

The Bible in Basic English, The World English Bible, and the Webster Bible

Font Coded Comparison

By Gary D. Rose

- 1 At the first God made the heaven and the earth.
In the beginning God created the heavens and the earth.
In the beginning God created the heaven and the earth.
-
- 2 And the earth was waste and without form; and it was dark on the face of the deep: and the Spirit of God was moving on the face of the waters.
Now the earth was formless and empty. Darkness was on the surface of the deep. God's Spirit was hovering over the surface of the waters.
And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters.
-
- 3 And God said, Let there be light: and there was light.
God said, "Let there be light," and there was light.
And God said, Let there be light: and there was light.
-
- 4 And God, looking on the light, saw that it was good: and God made a division between the light and the dark,
God saw the light, and saw that it was good. God divided the light from the darkness.
And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.
-
- 5 Naming the light, Day, and the dark, Night. And there was evening and there was morning, the first day.
God called the light Day, and the darkness he called Night. There was evening and there was morning, one day.
And God called the light Day, and the darkness he called Night: and the evening and the morning were the first day.
-

- 6 And God said, Let there be a solid arch stretching over the waters, parting the waters from the waters.
God said, "Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters."
And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.
-
- 7 And God made the arch for a division between the waters which were under the arch and those which were over it: and it was so.
God made the expanse, and divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse, and it was so.
And God made the firmament; and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.
-
- 8 And God gave the arch the name of Heaven. And there was evening and there was morning, the second day.
God called the expanse sky. There was evening and there was morning, a second day.
And God called the firmament Heaven: and the evening and the morning were the second day.
-
- 9 And God said, Let the waters under the heaven come together in one place, and let the dry land be seen: and it was so.
God said, "Let the waters under the sky be gathered together to one place, and let the dry land appear," and it was so.
And God said, Let the waters under the heaven be gathered into one place, and let the dry land appear: and it was so.
-
- 10 And God gave the dry land the name of Earth; and the waters together in their place were named Seas: and God saw that it was good.
God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters he called Seas. God saw that it was good.
And God called the dry land Earth, and the collection of waters he called Seas: and God saw that it was good.
-
- 11 And God said, Let grass come up on the earth, and plants producing seed, and fruit-trees giving fruit, in which is their seed, after their sort: and it was so.
God said, "Let the earth put forth grass, herbs yielding seed, and fruit trees bearing fruit after their kind, with its seed in it, on the earth," and it was so.
And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit-tree yielding fruit after its kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.
-

- 12 And grass came up on the earth, and every plant producing seed of its sort, and every tree producing fruit, in which is its seed, of its sort: and God saw that it was good.
The earth brought forth grass, herbs yielding seed after their kind, and trees bearing fruit, with its seed in it, after their kind: and God saw that it was good.
And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after its kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after its kind: and God saw that it was good.
-
- 13 And there was evening and there was morning, the third day.
There was evening and there was morning, a third day.
And the evening and the morning were the third day.
-
- 14 And God said, Let there be lights in the arch of heaven, for a division between the day and the night, and let them be for signs, and for marking the changes of the year, and for days and for years:
God said, "Let there be lights in the expanse of sky to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;
And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night: and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years.
-
- 15 And let them be for lights in the arch of heaven to give light on the earth: and it was so.
and let them be for lights in the expanse of sky to give light on the earth," and it was so.
And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth: and it was so.
-
- 16 And God made the two great lights: the greater light to be the ruler of the day, and the smaller light to be the ruler of the night: and he made the stars.
God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night. He also made the stars.
And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.
-
- 17 And God put them in the arch of heaven, to give light on the earth;
God set them in the expanse of sky to give light to the earth,
And God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth.
-

- 18 To have rule over the day and the night, and for a division between the light and the dark: and God saw that it was good.
and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness. God saw that it was good.
And to rule over the day, and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.
-
- 19 And there was evening and there was morning, the fourth day.
There was evening and there was morning, a fourth day.
And the evening and the morning were the fourth day.
-
- 20 And God said, Let the waters be full of living things, and let birds be in flight over the earth under the arch of heaven.
God said, "Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let birds fly above the earth in the open expanse of sky."
And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.
-
- 21 And God made great sea-beasts, and every sort of living and moving thing with which the waters were full, and every sort of winged bird: and God saw that it was good.
God created the large sea creatures, and every living creature that moves, with which the waters swarmed, after their kind, and every winged bird after its kind. God saw that it was good.
And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.
-
- 22 And God gave them his blessing, saying, Be fertile and have increase, making all the waters of the seas full, and let the birds be increased in the earth.
God blessed them, saying, "Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth."
And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.
-
- 23 And there was evening and there was morning, the fifth day.
There was evening and there was morning, a fifth day.
And the evening and the morning were the fifth day.
-

- 24 And God said, Let the earth give birth to all sorts of living things, cattle and all things moving on the earth, and beasts of the earth after their sort: and it was so.
God said, "Let the earth bring forth living creatures after their kind, cattle, creeping things, and animals of the earth after their kind," and it was so.
And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and the creeping animal, and the beast of the earth after his kind: and it was so.
-
- 25 And God made the beast of the earth after its sort, and the cattle after their sort, and everything moving on the face of the earth after its sort: and God saw that it was good.
God made the animals of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and everything that creeps on the ground after its kind. God saw that it was good.
And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every animal that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.
-
- 26 And God said, Let us make man in our image, like us: and let him have rule over the fish of the sea and over the birds of the air and over the cattle and over all the earth and over every living thing which goes flat on the earth.
God said, "Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the sky, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creeps on the earth."
And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping animal that creepeth upon the earth.
-
- 27 And God made man in his image, in the image of God he made him: male and female he made them.
God created man in his own image. In God`s image he created him; male and female he created them.
So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.
-
- 28 And God gave them his blessing and said to them, Be fertile and have increase, and make the earth full and be masters of it; be rulers over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing moving on the earth.
God blessed them. God said to them, "Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it. Have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the sky, and over every living thing that moves on the earth."
And God blessed them, and God said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living animal that moveth upon the earth.
-

- 29 And God said, See, I have given you every plant producing seed, on the face of all the earth, and every tree which has fruit producing seed: they will be for your food:
God said, "Behold, I have given you every herb yielding seed, which is on the surface of all the earth, and every tree, which bears fruit yielding seed. It will be your food.
And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food.
-
- 30 And to every beast of the earth and to every bird of the air and every living thing moving on the face of the earth I have given every green plant for food: and it was so.
To every animal of the earth, and to every bird of the sky, and to everything that creeps on the earth, in which there is life, I have given every green herb for food." And it was so.
And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every animal that creepeth upon the earth, in which is life, I have given every green herb for food: and it was so.
-
- 31 And God saw everything which he had made and it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.
God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. There was evening and there was morning, the sixth day.
And God saw every thing that he had made, and behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.
-
- 1 And the heaven and the earth and all things in them were complete.
The heavens and the earth were finished, and all the host of them.
Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.
-
- 2 And on the seventh day God came to the end of all his work; and on the seventh day he took his rest from all the work which he had done.
On the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.
And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.
-
- 3 And God gave his blessing to the seventh day and made it holy: because on that day he took his rest from all the work which he had made and done.
God blessed the seventh day, and made it holy, because he rested in it from all his work which he had created and made.
And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.
-

4 These are the generations of the heaven and the earth when they were made.

This is the history of the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that Yahweh God made earth and the heavens.

These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made the earth and the heavens.

5 In the day when the Lord God made earth and heaven there were no plants of the field on the earth, and no grass had come up: for the Lord God had not sent rain on the earth and there was no man to do work on the land.

No plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for Yahweh God had not caused it to rain on the earth. There was not a man to till the ground,

And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the LORD God had not caused it to rain on the earth, and there was not a man to till the ground.

6 But a mist went up from the earth, watering all the face of the land.

but a mist went up from the earth, and watered the whole surface of the ground.

But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

7 And the Lord God made man from the dust of the earth, breathing into him the breath of life: and man became a living soul.

Yahweh God formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

And the LORD God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

8 And the Lord God made a garden in the east, in Eden; and there he put the man whom he had made.

Yahweh God planted a garden eastward, in Eden, and there he put the man whom he had formed.

And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

9 And out of the earth the Lord made every tree to come, delighting the eye and good for food; and in the middle of the garden, the tree of life and the tree of the knowledge of good and evil.

Out of the ground Yahweh God made every tree to grow that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

10 And a river went out of Eden giving water to the garden; and from there it was parted and became four streams.
A river went out of Eden to water the garden; and from there it was parted, and became four heads.
And a river went out of Eden to water the garden: and from thence it was parted, and became into four heads.

11 The name of the first is Pishon, which goes round about all the land of Havilah where there is gold.
The name of the first is Pishon: this is the one which flows through the whole land of Havilah, where there is gold;
The name of the first is Pison, which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold;

12 And the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx stone.
and the gold of that land is good. There is aromatic resin and the onyx stone.
And the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx-stone.

13 And the name of the second river is Gihon: this river goes round all the land of Cush.
The name of the second river is Gihon: the same river that flows through the whole land of Cush.
And the name of the second river is Gihon: the same that compasseth the whole land of Cush.

14 And the name of the third river is Tigris, which goes to the east of Assyria. And the fourth river is Euphrates.
The name of the third river is Hiddekel: this is the one which flows in front of Assyria. The fourth river is the Euphrates.
And the name of the third river is Hiddekel: which floweth toward the east of Assyria. And the fourth river is Euphrates.

15 And the Lord God took the man and put him in the garden of Eden to do work in it and take care of it.
Yahweh God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.
And the LORD God took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it, and to keep it.

16 And the Lord God gave the man orders, saying, You may freely take of the fruit of every tree of the garden:
Yahweh God commanded the man, saying, "Of every tree of the garden you may freely eat:
And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

- 17 But of the fruit of the tree of the knowledge of good and evil you may not take; for on the day when you take of it, death will certainly come to you.
but of the tree of the knowledge of good and evil, you shall not eat of it: for in the day that you eat of it you will surely die."
But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest of it thou shalt surely die.
-
- 18 And the Lord God said, It is not good for the man to be by himself: I will make one like himself as a help to him
Yahweh God said, "It is not good that the man should be alone; I will make him a helper suitable for him."
And the LORD God said, It is not good that the man should be alone: I will make him a help meet for him.
-
- 19 And from the earth the Lord God made every beast of the field and every bird of the air, and took them to the man to see what names he would give them: and whatever name he gave to any living thing, that was its name.
Out of the ground Yahweh God formed every animal of the field, and every bird of the sky, and brought them to the man to see what he would call them. Whatever the man called every living creature, that was its name.
And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air, and brought them to Adam to see what he would call them; and whatsoever Adam called every living creature, that was its name.
-
- 20 And the man gave names to all cattle and to the birds of the air and to every beast of the field; but Adam had no one like himself as a help.
The man gave names to all cattle, and to the birds of the sky, and to every animal of the field; but for man there was not found a helper suitable for him.
And Adam gave names to all cattle, and to the fowls of the air, and to every beast of the field: but for Adam there was not found a help meet for him.
-
- 21 And the Lord God sent a deep sleep on the man, and took one of the bones from his side while he was sleeping, joining up the flesh again in its place:
Yahweh God caused a deep sleep to fall on the man, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh in its place.
And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh in its place.
-
- 22 And the bone which the Lord God had taken from the man he made into a woman, and took her to the man.
He made the rib, which Yahweh God had taken from the man, into a woman, and brought her to the man.
And the rib, which the LORD God had taken from man, he made woman, and brought her to the man.
-

- 23 And the man said, This is now bone of my bone and flesh of my flesh: let her name be Woman because she was taken out of Man.
The man said, "This is now bone of my bones, and flesh of my flesh. She will be called Woman, because she was taken out of Man."
And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of man.
-
- 24 For this cause will a man go away from his father and his mother and be joined to his wife; and they will be one flesh.
Therefore a man will leave his father and his mother, and will join with his wife, and they will be one flesh.
Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave to his wife: and they shall be one flesh.
-
- 25 And the man and his wife were without clothing, and they had no sense of shame.
They were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.
And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.
-
- 1 Now the snake was wiser than any beast of the field which the Lord God had made. And he said to the woman, Has God truly said that you may not take of the fruit of any tree in the garden?
Now the serpent was more subtle than any animal of the field which Yahweh God had made. He said to the woman, "Yes, has God said, `You shall not eat of any tree of the garden?`"
Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made: and he said to the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?
-
- 2 And the woman said, We may take of the fruit of the trees in the garden:
The woman said to the serpent, "Of the fruit of the trees of the garden we may eat,
And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:
-
- 3 But of the fruit of the tree in the middle of the garden, God has said, If you take of it or put your hands on it, death will come to you.
but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God has said, `You shall not eat of it, neither shall you touch it, lest you die.`"
But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.
-

4 And the snake said, Death will not certainly come to you:

The serpent said to the woman, "You won't surely die,
And the serpent said to the woman, Ye shall not surely die:

5 For God sees that on the day when you take of its fruit, your eyes will be open, and you will be as gods, having knowledge of good and evil.

for God knows that in the day you eat it, your eyes will be opened, and you will be as God, knowing good and evil."
For God doth know, that in the day ye eat of it, then your eyes shall be opened: and ye shall be as gods, knowing good and evil.

6 And when the woman saw that the tree was good for food, and a delight to the eyes, and to be desired to make one wise, she took of its fruit, and gave it to her husband.

When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit of it, and ate; and she gave some to her husband with her, and he ate.
And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise; she took of its fruit, and ate, and gave also to her husband with her, and he ate.

7 And their eyes were open and they were conscious that they had no clothing and they made themselves coats of leaves stitched together.

Both of their eyes were opened, and they knew that they were naked. They sewed fig leaves together, and made themselves aprons.
And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked: and they sewed fig-leaves together, and made for themselves aprons.

8 And there came to them the sound of the Lord God walking in the garden in the evening wind: and the man and his wife went to a secret place among the trees of the garden, away from the eyes of the Lord God.

They heard the voice of Yahweh God walking in the garden in the cool of the day, and the man and his wife hid themselves from the presence of Yahweh God among the trees of the garden.
And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.

9 And the voice of the Lord God came to the man, saying, Where are you?

Yahweh God called to the man, and said to him, "Where are you?"
And the LORD God called to Adam, and said to him, Where art thou?

- 10 And he said, Hearing your voice in the garden I was full of fear, because I was without clothing: and I kept myself from your eyes.
The man said, "I heard your voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself."
And he said, I heard thy voice in the garden: and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.
-
- 11 And he said, Who gave you the knowledge that you were without clothing? Have you taken of the fruit of the tree which I said you were not to take?
God said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?"
And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree of which I commanded thee, that thou shouldest not eat?
-
- 12 And the man said, The woman whom you gave to be with me, she gave me the fruit of the tree and I took it.
The man said, "The woman whom you gave to be with me, she gave me of the tree, and I ate."
And the man said, The woman, whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I ate.
-
- 13 And the Lord God said to the woman, What have you done? And the woman said, I was tricked by the deceit of the snake and I took it.
Yahweh God said to the woman, "What is this you have done?" The woman said, "The serpent deceived me, and I ate."
And the LORD God said to the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I ate.
-
- 14 And the Lord God said to the snake, Because you have done this you are cursed more than all cattle and every beast of the field; you will go flat on the earth, and dust will be your food all the days of your life:
Yahweh God said to the serpent, "Because you have done this, cursed are you above all cattle, and above every animal of the field. On your belly shall you go, and you shall eat dust all the days of your life."
And the LORD God said to the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field: upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:
-
- 15 And there will be war between you and the woman and between your seed and her seed: by him will your head be crushed and by you his foot will be wounded.
I will put enmity between you and the woman, and between your offspring and her offspring. He will bruise your head, and you will bruise his heel."
And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed: it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.
-

- 16 To the woman he said, Great will be your pain in childbirth; in sorrow will your children come to birth; still your desire will be for your husband, but he will be your master.
To the woman he said, "I will greatly multiply your pain in childbirth. In pain you will bring forth children. Your desire will be for your husband, and he will rule over you."
To the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children: and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.
-
- 17 And to Adam he said, Because you gave ear to the voice of your wife and took of the fruit of the tree which I said you were not to take, the earth is cursed on your account; in pain you will get your food from it all your life.
To Adam he said, "Because you have listened to your wife`s voice, and have eaten of the tree, of which I commanded you, saying, `You shall not eat of it,` cursed is the ground for your sake. In toil you will eat of it all the days of your life.
And to Adam he said, Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and hast eaten of the tree of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;
-
- 18 Thorns and waste plants will come up, and the plants of the field will be your food;
Thorns also and thistles will it bring forth to you; and you will eat the herb of the field.
Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;
-
- 19 With the hard work of your hands you will get your bread till you go back to the earth from which you were taken: for dust you are and to the dust you will go back.
By the sweat of your face will you eat bread until you return to the ground, for out of it you were taken. For you are dust, and to dust you shall return."
In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou shalt return to the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and to dust shalt thou return.
-
- 20 And the man gave his wife the name of Eve because she was the mother of all who have life.
The man called his wife Eve, because she was the mother of all living.
And Adam called his wife's name Eve, because she was the mother of all living.
-
- 21 And the Lord God made for Adam and for his wife coats of skins for their clothing.
Yahweh God made coats of skins for Adam and for his wife, and clothed them.
For Adam also and for his wife the LORD God made coats of skins, and clothed them.
-

- 22 And the Lord God said, Now the man has become like one of us, having knowledge of good and evil; and now if he puts out his hand and takes of the fruit of the tree of life, he will go on living for ever.
Yahweh God said, "Behold, the man has become like one of us, knowing good and evil. Now, lest he put forth his hand, and also take of the tree of life, and eat, and live forever..."
And the LORD God said, Behold, the man hath become as one of us, to know good and evil. And now, lest he should put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:
-
- 23 So the Lord God sent him out of the garden of Eden to be a worker on the earth from which he was taken.
Therefore Yahweh God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.
Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from which he was taken.
-
- 24 So he sent the man out; and at the east of the garden of Eden he put winged ones and a flaming sword turning every way to keep the way to the tree of life.
So he drove out the man; and he placed Cherubs at the east of the garden of Eden, and the flame of a sword which turned every way, to guard the way to the tree of life.
So he drove out the man: and he placed at the east of the garden of Eden Cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.
-
- 1 And the man had connection with Eve his wife, and she became with child and gave birth to Cain, and said, I have got a man from the Lord.
The man knew Eve his wife. She conceived, and gave birth to Cain, and said, "I have gotten a man with Yahweh`s help."
And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bore Cain, and said, I have gotten a man from the LORD.
-
- 2 Then again she became with child and gave birth to Abel, his brother. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a farmer.
Again she gave birth, to Cain`s brother Abel. Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.
And she again bore his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.
-
- 3 And after a time, Cain gave to the Lord an offering of the fruits of the earth.
As time passed, it happened that Cain brought an offering to Yahweh from the fruit of the ground.
And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering to the LORD.
-

4 And Abel gave an offering of the young lambs of his flock and of their fat. And the Lord was pleased with Abel's offering;
Abel also brought some of the firstborn of his flock and of the fat of it. Yahweh respected Abel and his offering,
And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of the fat thereof. And the LORD had respect to Abel, and to his offering:

5 But in Cain and his offering he had no pleasure. And Cain was angry and his face became sad.
but he didn't respect Cain and his offering. Cain was very angry, and the expression on his face fell.
But to Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wrath, and his countenance fell.

6 And the Lord said to Cain, Why are you angry? and why is your face sad?
Yahweh said to Cain, "Why are you angry? Why has the expression of your face fallen?
And the LORD said to Cain, Why art thou wrath? and why is thy countenance fallen?

7 If you do well, will you not have honour? and if you do wrong, sin is waiting at the door, desiring to have you, but do not let it be your master.
If you do well, will it not be lifted up? If you don't do well, sin crouches at the door. Its desire is for you, but you are to rule over it."
If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And to thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

8 And Cain said to his brother, Let us go into the field: and when they were in the field, Cain made an attack on his brother Abel and put him to death.
Cain said to Abel, his brother, "Let`s go into the field." It happened, when they were in the field, that Cain rose up against Abel, his brother, and killed him.
And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

9 And the Lord said to Cain, Where is your brother Abel? And he said, I have no idea: am I my brother's keeper?
Yahweh said to Cain, "Where is Abel, your brother?" He said, "I don't know. Am I my brother`s keeper?"
And the LORD said to Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

- 10 And he said, What have you done? the voice of your brother's blood is crying to me from the earth.
Yahweh said, "What have you done? The voice of your brother's blood cries to me from the ground.
And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth to me from the ground.
-
- 11 And now you are cursed from the earth, whose mouth is open to take your brother's blood from your hand;
Now you are cursed because of the ground, which has opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.
And now art thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;
-
- 12 No longer will the earth give you her fruit as the reward of your work; you will be a wanderer in flight over the earth.
From now on, when you till the ground, it won't yield its strength to you. You shall be a fugitive and a wanderer in the earth."
When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield to thee its strength: A fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.
-
- 13 And Cain said, My punishment is greater than my strength.
Cain said to Yahweh, "My punishment is greater than I can bear.
And Cain said to the LORD, My punishment is greater than I can bear.
-
- 14 You have sent me out this day from the face of the earth and from before your face; I will be a wanderer in flight over the earth, and whoever sees me will put me to death.
Behold, you have driven me out this day from the surface of the ground. I will be hidden from your face, and I will be a fugitive and a wanderer in the earth. It will happen that whoever finds me will kill me."
Behold, thou hast driven me this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it will come to pass, that every one that findeth me will slay me.
-
- 15 And the Lord said, Truly, if Cain is put to death, seven lives will be taken for his. And the Lord put a mark on Cain so that no one might put him to death.
Yahweh said to him, "Therefore whoever slays Cain, vengeance will be taken on him sevenfold." Yahweh appointed a sign for Cain, lest any finding him should strike him.
And the LORD said to him, Therefore whoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him seven-fold. And the LORD set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.
-

- 16 And Cain went away from before the face of the Lord, and made his living-place in the land of Nod on the east of Eden.
Cain went out from Yahweh`s presence, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.
And Cain went out from the presence of the LORD, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.
-
- 17 And Cain had connection with his wife and she became with child and gave birth to Enoch: and he made a town, and gave the town the name of Enoch after his son.
Cain knew his wife. She conceived, and gave birth to Enoch. He built a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.
And Cain knew his wife, and she conceived, and bore Enoch: and he built a city, and called the name of the city, after the name of his son Enoch.
-
- 18 And Enoch had a son Irad: and Irad became the father of Mehujael: and Mehujael became the father of Methushael: and Methushael became the father of Lamech.
To Enoch was born Irad. Irad became the father of Mehujael. Mehujael became the father of Methushael. Methushael became the father of Lamech.
And to Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.
-
- 19 And Lamech had two wives; the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.
Lamech took two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.
And Lamech took to him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.
-
- 20 And Adah gave birth to Jabal: he was the father of such as are living in tents and keep cattle.
Adah gave birth to Jabal, who was the father of those who dwell in tents and have cattle.
And Adah bore Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and of such as have cattle.
-
- 21 And his brother's name was Jubal: he was the father of all players on instruments of music.
His brother`s name was Jubal, who was the father of all who handle the harp and pipe.
And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.
-

- 22 And Zillah gave birth to Tubal-cain, who is the father of every maker of cutting instruments of brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.
Zillah also gave birth to Tubal-Cain, the forger of every cutting instrument of brass and iron. Tubal-Cain`s sister was Naamah.
And Zillah, she also bore Tubalcain, an instructor of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubalcain was Naamah.
-
- 23 And Lamech said to his wives, Adah and Zillah, give ear to my voice; you wives of Lamech, give attention to my words, for I would put a man to death for a wound, and a young man for a blow;
Lamech said to his wives, "Adah and Zillah, Hear my voice, You wives of Lamech, listen to my speech, For I have slain a man for wounding me, A young man for bruising me.
And Lamech said to his wives, Adah and Zillah, Hear my voice, ye wives of Lamech, hearken to my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.
-
- 24 If seven lives are to be taken as punishment for Cain's death, seventy-seven will be taken for Lamech's.
If Cain will be avenged seven times, Truly Lamech seventy-seven times.
If Cain shall be avenged seven-fold, truly Lamech seventy and seven-fold.
-
- 25 And Adam had connection with his wife again, and she gave birth to a son to whom she gave the name of Seth: for she said, God has given me another seed in place of Abel, whom Cain put to death.
Adam knew his wife again. She gave birth to a son, and named him Seth. For, she said, "God has appointed me another child instead of Abel, for Cain killed him."
And Adam knew his wife again, and she bore a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.
-
- 26 And Seth had a son, and he gave him the name of Enosh: at this time men first made use of the name of the Lord in worship.
There was also born a son to Seth, and he named him Enosh. Then men began to call on Yahweh`s name.
And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the LORD.
-
- 1 This is the book of the generations of Adam. In the day when God made man, he made him in the image of God;
This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, he made him in God`s likeness.
This is the book of the generations of Adam: In the day that God created man, in the likeness of God made he him:
-

- 2 Male and female he made them, naming them Man, and giving them his blessing on the day when they were made.
He created them male and female, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.
Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.
-
- 3 Adam had been living for a hundred and thirty years when he had a son like himself, after his image, and gave him the name of Seth:
Adam lived one hundred thirty years, and became the father of a son in his own likeness, after his image, and named him Seth.
And Adam lived a hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth:
-
- 4 And after the birth of Seth, Adam went on living for eight hundred years, and had sons and daughters:
The days of Adam after he became the father of Seth were eight hundred years, and he became the father of sons and daughters.
And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:
-
- 5 And all the years of Adam's life were nine hundred and thirty: and he came to his end.
All the days that Adam lived were nine hundred thirty years, then he died.
And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.
-
- 6 And Seth was a hundred and five years old when he became the father of Enosh:
Seth lived one hundred five years, and became the father of Enosh.
And Seth lived a hundred and five years, and begat Enos:
-
- 7 And he went on living after the birth of Enosh for eight hundred and seven years, and had sons and daughters:
Seth lived after he became the father of Enosh eight hundred seven years, and became the father of sons and daughters.
And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:
-
- 8 And all the years of Seth's life were nine hundred and twelve: and he came to his end.
All the days of Seth were nine hundred twelve years, then he died.
And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.
-

9 And Enosh was ninety years old when he became the father of Kenan:

Enosh lived ninety years, and became the father of Kenan.

And Enos lived ninety years, and begat Cainan.

10 And after the birth of Kenan, Enosh went on living for eight hundred and fifteen years, and had sons and daughters:

Enosh lived after he became the father of Kenan, eight hundred fifteen years, and became the father of sons and daughters.

And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

11 And all the years of Enosh were nine hundred and five: and he came to his end.

All the days of Enosh were nine hundred five years, then he died.

And all the days of Enos were nine hundred and five years; and he died.

12 And Kenan was seventy years old when he became the father of Mahalalel:

Kenan lived seventy years, and became the father of Mahalalel.

And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:

13 And after the birth of Mahalalel, Kenan went on living for eight hundred and forty years, and had sons and daughters:

Kenan lived after he became the father of Mahalalel eight hundred forty years, and became the father of sons and daughters

And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

14 And all the years of Kenan's life were nine hundred and ten; and he came to his end.

and all the days of Kenan were nine hundred ten years, then he died.

And all the days of Cainan were nine hundred and ten years; and he died.

15 And Mahalalel was sixty-five years old when he became the father of Jared:

Mahalalel lived sixty-five years, and became the father of Jared.

And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:

- 16 And after the birth of Jared, Mahalalel went on living for eight hundred and thirty years, and had sons and daughters:
**Mahalalel lived after he became the father of Jared eight hundred thirty years, and became the father of sons and daughters.
And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:**
-
- 17 And all the years of Mahalalel's life were eight hundred and ninety-five: and he came to his end.
**All the days of Mahalalel were eight hundred ninety-five years, then he died.
And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years; and he died.**
-
- 18 And Jared was a hundred and sixty-two years old when he became the father of Enoch:
**Jared lived one hundred sixty-two years, and became the father of Enoch.
And Jared lived a hundred sixty and two years, and he begat Enoch:**
-
- 19 And Jared went on living after the birth of Enoch for eight hundred years, and had sons and daughters:
**Jared lived after he became the father of Enoch eight hundred years, and became the father of sons and daughters.
And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:**
-
- 20 And all the years of Jared's life were nine hundred and sixty-two: and he came to his end.
**All the days of Jared were nine hundred sixty-two years, then he died.
And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years; and he died.**
-
- 21 And Enoch was sixty-five years old when he became the father of Methuselah:
**Enoch lived sixty-five years, and became the father of Methuselah.
And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:**
-
- 22 And after the birth of Methuselah, Enoch went on in God's ways for three hundred years, and had sons and daughters:
**Enoch walked with God after he became the father of Methuselah three hundred years, and became the father of sons and daughters.
And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:**
-

- 23 And all the years of Enoch's life were three hundred and sixty-five:
all the days of Enoch were three hundred sixty-five years.
And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:
-
- 24 And Enoch went on in God's ways: and he was not seen again, for God took him.
Enoch walked with God, and he was not, for God took him.
And Enoch walked with God, and he was not: for God took him.
-
- 25 And Methuselah was a hundred and eighty-seven years old when he became the father of Lamech:
Methuselah lived one hundred eighty-seven years, and became the father of Lamech.
And Methuselah lived a hundred eighty and seven years, and begat Lamech:
-
- 26 And after the birth of Lamech, Methuselah went on living for seven hundred and eighty-two years, and had sons and daughters:
Methuselah lived after he became the father of Lamech seven hundred eighty-two years, and became the father of sons and daughters.
And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:
-
- 27 And all the years of Methuselah's life were nine hundred and sixty-nine: and he came to his end.
All the days of Methuselah were nine hundred sixty-nine years, then he died.
And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years; and he died.
-
- 28 And Lamech was a hundred and eighty-two years old when he had a son:
Lamech lived one hundred eighty-two years, and became the father of a son,
And Lamech lived a hundred eighty and two years; and begat a son:
-
- 29 And he gave him the name of Noah, saying, Truly, he will give us rest from our trouble and the hard work of our hands, because of the earth which was cursed by God.
and he named him Noah, saying, "This same will comfort us in our work and in the toil of our hands, because of the ground which Yahweh has cursed."
And he called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the LORD hath cursed.
-

- 30 And after the birth of Noah, Lamech went on living for five hundred and ninety-five years, and had sons and daughters:
Lamech lived after he became the father of Noah five hundred ninety-five years, and became the father of sons and daughters.
And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:
-
- 31 And all the years of Lamech's life were seven hundred and seventy-seven: and he came to his end.
All the days of Lamech were seven hundred seventy-seven years, then he died.
And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years; and he died.
-
- 32 And when Noah was five hundred years old, he became the father of Shem, Ham, and Japheth.
Noah was five hundred years old, and Noah became the father of Shem, Ham, and Japheth.
And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.
-
- 1 And after a time, when men were increasing on the earth, and had daughters,
It happened, when men began to multiply on the surface of the ground, and daughters were born to them,
And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born to them,
-
- 2 The sons of God saw that the daughters of men were fair; and they took wives for themselves from those who were pleasing to them.
that God`s sons saw that men`s daughters were beautiful, and they took for themselves wives of all that they chose.
That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all whom they chose.
-
- 3 And the Lord said, My spirit will not be in man for ever, for he is only flesh; so the days of his life will be a hundred and twenty years.
Yahweh said, "My spirit will not strive with man forever, because he also is flesh; yet will his days be one hundred twenty years."
And the LORD said, My spirit shall not always strive with man, for that he also is flesh: yet his days shall be a hundred and twenty years.
-

- 4 There were men of great strength and size on the earth in those days; and after that, when the sons of God had connection with the daughters of men, they gave birth to children: these were the great men of old days, the men of great name.
The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when God`s sons came to men`s daughters. They bore children to them: the same were the mighty men who were of old, men of renown.
There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in to the daughters of men, and they bore children to them: the same became mighty men, who were of old, men of renown.
-
- 5 And the Lord saw that the sin of man was great on the earth, and that all the thoughts of his heart were evil.
Yahweh saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.
And GOD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.
-
- 6 And the Lord had sorrow because he had made man on the earth, and grief was in his heart.
Yahweh was sorry that he had made man on the earth, and it grieved him in his heart.
And the LORD repented that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.
-
- 7 And the Lord said, I will take away man, whom I have made, from the face of the earth, even man and beast and that which goes on the earth and every bird of the air; for I have sorrow for having made them.
Yahweh said, "I will destroy man whom I have created from the surface of the ground; man, along with animals, creeping things, and birds of the sky; for I am sorry that I have made them."
And the LORD said, I will destroy man whom I have created, from the face of the earth, both man and beast, and the creeping animal, and the fowls of the air; for I repent that I have made them.
-
- 8 But Noah had grace in the eyes of God.
But Noah found favor in Yahweh`s eyes.
But Noah found grace in the eyes of the LORD.
-

9 These are the generations of Noah. Noah was an upright man and without sin in his generation: he went in the ways of God.
This is the history of the generations of Noah. Noah was a righteous man, blameless among the people of his time. Noah walked with God.

These are the generations of Noah: Noah was a just man, and perfect in his generations, and Noah walked with God.

10 And Noah had three sons, Shem, Ham, and Japheth.
Noah became the father of three sons: Shem, Ham, and Japheth.
And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

11 And the earth was evil in God's eyes and full of violent ways.
The earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.
The earth also was corrupt before God; and the earth was filled with violence.

12 And God, looking on the earth, saw that it was evil: for the way of all flesh had become evil on the earth.
God saw the earth, and saw that it was corrupt, for all flesh had corrupted their way on the earth.
And God looked upon the earth, and behold, it was corrupt: for all flesh had corrupted his way upon the earth.

13 And God said to Noah, The end of all flesh has come; the earth is full of their violent doings, and now I will put an end to them with the earth.
God said to Noah, "The end of all flesh has come before me, for the earth is filled with violence through them. Behold, I will destroy them with the earth.
And God said to Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them: and behold, I will destroy them with the earth.

14 Make for yourself an ark of gopher wood with rooms in it, and make it safe from the water inside and out.
Make an ark of gopher wood. You shall make rooms in the ark, and shall seal it inside and outside with pitch.
Make thee an ark of gopher-wood: rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

- 15 And this is the way you are to make it: it is to be three hundred cubits long, fifty cubits wide, and thirty cubits high.
This is how you shall make it. The length of the ark will be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.
And this is the fashion in which thou shalt make it: the length of the ark shall be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.
-
- 16 You are to put a window in the ark, a cubit from the roof, and a door in the side of it, and you are to make it with a lower and second and third floors.
You shall make a roof in the ark, and to a cubit shall you finish it upward. You shall set the door of the ark in the side of it. You shall make it with lower, second, and third levels.
A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in its side: with lower, second, and third stories shalt thou make it.
-
- 17 For truly, I will send a great flow of waters over the earth, for the destruction from under the heaven of all flesh in which is the breath of life; everything on the earth will come to an end.
I, even, I do bring the flood of waters on this earth, to destroy all flesh having the breath of life from under the sky. Everything that is in the earth will die.
And behold, I, even I do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, in which is the breath of life, from under heaven: and every thing that is on the earth shall die.
-
- 18 But with you I will make an agreement; and you will come into the ark, you and your sons and your wife and your sons' wives with you.
But I will establish my covenant with you. You shall come into the ark, you, your sons, your wife, and your sons' wives with you.
But with thee will I establish my covenant: and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.
-
- 19 And you will take with you into the ark two of every sort of living thing, and keep them safe with you; they will be male and female.
Of every living thing of all flesh, you shall bring two of every sort into the ark, to keep them alive with you. They shall be male and female.
And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee: they shall be male and female.
-

- 20 Two of every sort of bird and cattle and of every sort of living thing which goes on the earth will you take with you to keep them from destruction.
Of the birds after their kind, of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come to you, to keep them alive.
Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping animal of the earth after its kind, two of every sort shall come to thee, to keep them alive.
-
- 21 And make a store of every sort of food for yourself and them.
Take with you of all food that is eaten, and gather it to you; and it will be for food for you, and for them.
And take thou to thee of all food that is eaten, and thou shalt gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.
-
- 22 And all these things Noah did; as God said, so he did.
Thus Noah did. According to all that God commanded him, so he did.
Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.
-
- 1 And the Lord said to Noah, Take all your family and go into the ark, for you only in this generation have I seen to be upright.
Yahweh said to Noah, "Come with all of your household into the ark, for I have seen your righteousness before me in this generation.
And the LORD said to Noah, Come thou and all thy house into the ark: for thee have I seen righteous before me in this generation.
-
- 2 Of every clean beast you will take seven males and seven females, and of the beasts which are not clean, two, the male and his female;
You shall take seven pairs of every clean animal with you, the male and his female. Of the animals that are not clean, take two, the male and his female.
Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that are not clean by two, the male and his female.
-
- 3 And of the birds of the air, seven males and seven females, so that their seed may still be living on the face of the earth.
Also of the birds of the sky, seven and seven, male and female, to keep seed alive on the surface of all the earth.
Of fowls of the air also by sevens, the male and the female; to keep seed alive on the face of all the earth.
-

- 4 For after seven days I will send rain on the earth for forty days and forty nights, for the destruction of every living thing which I have made on the face of the earth.
In seven days, I will cause it to rain on the earth for forty days and forty nights. Every living thing that I have made, I will destroy from the surface of the ground."
For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights: and every living substance that I have made will I destroy from the face of the earth.
-
- 5 And Noah did everything which the Lord said he was to do.
Noah did everything that Yahweh commanded him.
And Noah did according to all that the LORD commanded him.
-
- 6 And Noah was six hundred years old when the waters came flowing over all the earth.
Noah was six hundred years old when the flood of waters came on the earth.
And Noah was six hundred years old when the flood of waters was on the earth.
-
- 7 And Noah, with his sons and his wife and his sons' wives, went into the ark because of the flowing of the waters.
Noah went into the ark with his sons, his wife, and his sons' wives, because of the waters of the flood.
And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.
-
- 8 Of clean beasts, and of beasts which are not clean, and of birds, and of everything which goes on the earth,
Clean animals, animals that are not clean, birds, and everything that creeps on the ground
Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowls, and of every animal that creepeth upon the earth;
-
- 9 In twos, male and female, they went into the ark with Noah, as God had said.
went by pairs to Noah into the ark, male and female, as God commanded Noah.
There went in two and two to Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.
-
- 10 And after the seven days, the waters came over all the earth.
It happened after the seven days, that the waters of the flood came on the earth.
And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.
-

- 11 In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, all the fountains of the great deep came bursting through, and the windows of heaven were open;
In the six hundredth year of Noah`s life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day all the fountains of the great deep were burst open, and the sky`s windows were opened.
In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.
-
- 12 And rain came down on the earth for forty days and forty nights.
The rain was on the earth forty days and forty nights.
And the rain was upon the earth forty days and forty nights.
-
- 13 On the same day Noah, with Shem, Ham, and Japheth, his sons, and his wife and his sons' wives, went into the ark;
In the same day Noah, and Shem, Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah`s wife, and the three wives of his sons with them, entered into the ark;
In the same day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark.
-
- 14 And with them, every sort of beast and cattle, and every sort of thing which goes on the earth, and every sort of bird.
they, and every animal after its kind, all the cattle after their kind, every creeping thing that creeps on the earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of every sort.
They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping animal that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.
-
- 15 They went with Noah into the ark, two and two of all flesh in which is the breath of life.
They went to Noah into the ark, by pairs of all flesh with the breath of life in them.
And they went in to Noah into the ark, two and two of all flesh, in which is the breath of life.
-
- 16 Male and female of all flesh went in, as God had said, and the ark was shut by the Lord.
Those who went in, went in male and female of all flesh, as God commanded him; and Yahweh shut him in.
And they that entered, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the LORD shut him in.
-

- 17 And for forty days the waters were over all the earth; and the waters were increased so that the ark was lifted up high over the earth.
The flood was forty days on the earth. The waters increased, and lifted up the ark, and it was lifted up above the earth.
And the flood was forty days upon the earth: and the waters increased, and bore up the ark, and it was lifted above the earth.
-
- 18 And the waters overcame everything and were increased greatly on the earth, and the ark was resting on the face of the waters.
The waters prevailed, and increased greatly on the earth; and the ark floated on the surface of the waters.
And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth: and the ark moved upon the face of the waters.
-
- 19 And the waters overcame everything on the earth; and all the mountains under heaven were covered.
The waters prevailed exceedingly on the earth. All the high mountains that were under the whole sky were covered.
And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills that were under the whole heaven were covered.
-
- 20 The waters went fifteen cubits higher, till all the mountains were covered.
The waters prevailed fifteen cubits upward, and the mountains were covered.
Fifteen cubits upward did the waters prevail: and the mountains were covered.
-
- 21 And destruction came on every living thing moving on the earth, birds and cattle and beasts and everything which went on the earth, and every man.
All flesh died that moved on the earth, including birds, cattle, animals, every creeping thing that creeps on the earth, and every man.
And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping animal that creepeth upon the earth, and every man:
-
- 22 Everything on the dry land, in which was the breath of life, came to its end.
All in whose nostrils was the breath of the spirit of life, of all that was on the dry land, died.
All in whose nostrils was the breath of life, of all that was on the dry land, died.
-

- 23 Every living thing on the face of all the earth, man and cattle and things moving on the face of the earth, and birds of the air, came to destruction: only Noah and those who were with him in the ark, were kept from death.
Every living thing was destroyed that was on the surface of the ground, including man, cattle, creeping things, and birds of the sky. They were destroyed from the earth. Only Noah was left, and those who were with him in the ark.
And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping animals, and the fowl of heaven; and they were destroyed from the earth; and Noah only remained alive, and they that were with him in the ark.
-
- 24 And the waters were over the earth a hundred and fifty days.
The waters prevailed on the earth one hundred fifty days.
And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.
-
- 1 And God kept Noah in mind, and all the living things and the cattle which were with him in the ark: and God sent a wind over the earth, and the waters went down.
God remembered Noah, all the animals, and all the cattle that were with him in the ark; and God made a wind to pass over the earth. The waters subsided.
And God remembered Noah, and every living animal, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters were checked.
-
- 2 And the fountains of the deep and the windows of heaven were shut, and the rain from heaven was stopped.
The deep`s fountains and the sky`s windows were also stopped, and the rain from the sky was restrained.
The fountains also of the deep, and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;
-
- 3 And the waters went slowly back from the earth, and at the end of a hundred and fifty days the waters were lower.
The waters receded from off the earth continually. After the end of one hundred fifty days the waters decreased.
And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.
-
- 4 And on the seventeenth day of the seventh month the ark came to rest on the mountains of Ararat.
The ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, on Ararat`s mountains.
And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.
-

- 5 And still the waters went on falling, till on the first day of the tenth month the tops of the mountains were seen.
The waters receded continually until the tenth month. In the tenth month, on the first day of the month, the tops of the mountains were seen.
And the waters decreased continually, till the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.
-
- 6 Then, after forty days, through the open window of the ark which he had made,
It happened at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made,
And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:
-
- 7 Noah sent out a raven, which went this way and that till the waters were gone from the earth.
and he sent forth a raven. It went back and forth, until the waters were dried up from off the earth.
And he sent forth a raven, which went forth to and fro, till the waters were dried from off the earth.
-
- 8 And he sent out a dove, to see if the waters had gone from the face of the earth;
He sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the surface of the ground,
Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;
-
- 9 But the dove saw no resting-place for her foot, and came back to the ark, for the waters were still over all the earth; and he put out his hand, and took her into the ark.
but the dove found no place to rest her foot, and she returned to him into the ark; for the waters were on the surface of the whole earth. He put forth his hand, and took her, and brought her to him into the ark.
But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned to him into the ark; for the waters were on the face of the whole earth. Then he put forth his hand, and took her, and pulled her in to him into the ark.
-
- 10 And after waiting another seven days, he sent the dove out again;
He stayed yet another seven days; and again he sent forth the dove out of the ark.
And he stayed yet other seven days, and again he sent forth the dove out of the ark;
-

11 And the dove came back at evening, and in her mouth was an olive-leaf broken off: so Noah was certain that the waters had gone down on the earth.
The dove came back to him at evening, and, behold, in her mouth was an olive leaf plucked off. So Noah knew that the waters were abated from off the earth.

And the dove came in to him in the evening, and lo, in her mouth was an olive-leaf plucked off: So Noah knew that the waters were abated from off the earth.

12 And after seven days more, he sent the dove out again, but she did not come back to him.

He stayed yet another seven days, and sent forth the dove; and she didn't return to him any more.

And he stayed yet other seven days, and sent forth the dove; which returned not again to him any more.

13 And in the six hundred and first year, on the first day of the first month, the waters were dry on the earth: and Noah took the cover off the ark and saw that the face of the earth was dry.

It happened in the six hundred first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth. Noah removed the covering of the ark, and looked. He saw that the surface of the ground was dried.

And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and behold, the face of the ground was dry.

14 And on the twenty-seventh day of the second month the earth was dry.

In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.

And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

15 And God said to Noah,

God spoke to Noah, saying,

And God spoke to Noah, saying,

16 Go out of the ark, you and your wife and your sons and your sons' wives.

"Go forth from the ark, you, and your wife, and your sons, and your sons' wives with you.

Go forth from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

- 17 Take out with you every living thing which is with you, birds and cattle and everything which goes on the earth, so that they may have offspring and be fertile and be increased on the earth.
Bring forth with you every living thing that is with you of all flesh, including birds, cattle, and every creeping thing that creeps on the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth."
Bring forth with thee every living animal that is with thee, of all flesh, of fowl, and of cattle, and of every creeping animal that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly on the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.
-
- 18 And Noah went out with his sons and his wife and his sons' wives;
Noah went forth, with his sons, his wife, and his sons' wives with him.
And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:
-
- 19 And every beast and bird and every living thing of every sort which goes on the earth, went out of the ark.
Every animal, every creeping thing, and every bird, whatever moves on the earth, after their families, went forth out of the ark.
Every beast, every creeping animal, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went out of the ark.
-
- 20 And Noah made an altar to the Lord, and from every clean beast and bird he made burned offerings on the altar.
Noah built an altar to Yahweh, and took of every clean animal, and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar.
And Noah built an altar to the LORD, and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt-offerings on the altar.
-
- 21 And when the sweet smell came up to the Lord, he said in his heart, I will not again put a curse on the earth because of man, for the thoughts of man's heart are evil from his earliest days; never again will I send destruction on all living things as I have done.
Yahweh smelled the sweet savor. Yahweh said in his heart, "I will not again curse the ground any more for man's sake, because the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I ever again strike everything living, as I have done.
And the LORD smelled a sweet savor; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth: neither will I again smite any more every living animal as I have done.
-
- 22 While the earth goes on, seed time and the getting in of the grain, cold and heat, summer and winter, day and night, will not come to an end.
While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease."
While the earth remaineth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.
-

- 1 And God gave his blessing to Noah and his sons, and said, Be fertile, and have increase, and make the earth full.
God blessed Noah and his sons, and said to them, "Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.
And God blessed Noah and his sons, and said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.
-
- 2 And the fear of you will be strong in every beast of the earth and every bird of the air; everything which goes on the land, and all the fishes of the sea, are given into your hands.
The fear of you and the dread of you will be on every animal of the earth, and on every bird of the sky. Everything that the ground teems with, and all the fish of the sea are delivered into your hand.
And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth on the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.
-
- 3 Every living and moving thing will be food for you; I give them all to you as before I gave you all green things.
Every moving thing that lives will be food for you. As the green herb, I have given everything to you.
Every moving thing that liveth shall be food for you; even as the green herb have I given you all things:
-
- 4 But flesh with the life-blood in it you may not take for food.
But flesh with the life of it, the blood of it, you shall not eat.
But flesh with the life of it, which is its blood, shall ye not eat.
-
- 5 And for your blood, which is your life, will I take payment; from every beast I will take it, and from every man will I take payment for the blood of his brother-man.
I will surely require your blood of your lives. At the hand of every animal I will require it. At the hand of man, even at the hand of every man`s brother, I will require the life of man.
And surely your blood of your lives will I require: at the hand of every beast will I require it: and at the hand of man, at the hand of every man`s brother will I require the life of man.
-
- 6 Whoever takes a man's life, by man will his life be taken; because God made man in his image.
Whoever sheds man`s blood, by man will his blood be shed, for in the image of God made he man.
Whoever sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.
-
- 7 And now, be fertile and have increase; have offspring on the earth and become great in number.
Be fruitful, and multiply. Bring forth abundantly in the earth, and multiply in it."
And you, be ye fruitful, and multiply, bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.
-

- 8 And God said to Noah and to his sons,
God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,
And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,
-
- 9 Truly, I will make my agreement with you and with your seed after you,
"As for me, behold, I establish my covenant with you, and with your offspring after you,
And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;
-
- 10 And with every living thing with you, all birds and cattle and every beast of the earth which comes out of the ark with you.
and with every living creature that is with you: the birds, the cattle, and every animal of the earth with you. Of all that go out of the ark, even every animal of the earth.
And with every living creature that is with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you, from all that go out of the ark, to every beast of the earth.
-
- 11 And I will make my agreement with you; never again will all flesh be cut off by the waters; never again will the waters come over all the earth for its destruction.
I will establish my covenant with you; neither will all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither will there any more be a flood to destroy the earth."
And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.
-
- 12 And God said, This is the sign of the agreement which I make between me and you and every living thing with you, for all future generations:
God said, "This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:
And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations.
-
- 13 I will put my bow in the cloud and it will be for a sign of the agreement between me and the earth.
I set my rainbow in the cloud, and it will be for a sign of a covenant between me and the earth.
I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.
-

- 14 And whenever I make a cloud come over the earth, the bow will be seen in the cloud,
It will happen, when I bring a cloud over the earth, that the rainbow will be seen in the cloud,
And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:
-
- 15 And I will keep in mind the agreement between me and you and every living thing; and never again will there be a great flow of waters causing destruction to all flesh.
and I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh, and the waters will no more become a flood to destroy all flesh.
And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.
-
- 16 And the bow will be in the cloud, and looking on it, I will keep in mind the eternal agreement between God and every living thing on the earth.
The rainbow will be in the cloud. I will look at it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the earth."
And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.
-
- 17 And God said to Noah, This is the sign of the agreement which I have made between me and all flesh on the earth.
God said to Noah, "This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is on the earth."
And God said to Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.
-
- 18 And the sons of Noah who went out of the ark were Shem, Ham, and Japheth; and Ham is the father of Canaan.
The sons of Noah who went forth from the ark were Shem, Ham, and Japheth. Ham is the father of Canaan.
And the sons of Noah that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham was the father of Canaan.
-
- 19 These three were the sons of Noah and from them all the earth was peopled.
These three were the sons of Noah, and from these, the whole earth was populated.
These three were the sons of Noah: and from them was the whole earth overspread.
-

- 20 In those days Noah became a farmer, and he made a vine-garden.
Noah began to be a farmer, and planted a vineyard.
And Noah began to be a husbandman, and he planted a vineyard:
-
- 21 And he took of the wine of it and was overcome by drink; and he was uncovered in his tent.
He drank of the wine, and got drunk. He was uncovered within his tent.
And he drank the wine, and was drunken, and he was uncovered within his tent.
-
- 22 And Ham, the father of Canaan, saw his father unclothed, and gave news of it to his two brothers outside.
Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brothers outside.
And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.
-
- 23 And Shem and Japheth took a robe, and putting it on their backs went in with their faces turned away, and put it over their father so that they might not see him unclothed.
Shem and Japheth took a garment, and laid it on both their shoulders, went in backwards, and covered the nakedness of their father. Their faces were backwards, and they didn't see their father's nakedness.
And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father: and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.
-
- 24 And, awaking from his wine, Noah saw what his youngest son had done to him, and he said,
Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done to him.
And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done to him.
-
- 25 Cursed be Canaan; let him be a servant of servants to his brothers.
He said, "Cursed be Canaan; A servant of servants will he be to his brothers."
And he said, Cursed be Canaan, a servant of servants shall he be to his brethren.
-
- 26 And he said, Praise to the Lord, the God of Shem; let Canaan be his servant.
He said, "Blessed be Yahweh, the God of Shem; Let Canaan be his servant.
And he said, Blessed be the LORD God of Shem; and Canaan shall be his servant.
-

- 27 May God make Japheth great, and let his living-place be in the tents of Shem, and let Canaan be his servant.
God enlarge Japheth, Let him dwell in the tents of Shem; Let Canaan be his servant."
God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.
-
- 28 And Noah went on living three hundred and fifty years after the great flow of waters;
Noah lived three hundred fifty years after the flood.
And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.
-
- 29 all the years of his life were nine hundred and fifty: and he came to his end.
All the days of Noah were nine hundred fifty years, then he died.
And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.
-
- 1 Now these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: these are the sons which they had after the great flow of waters
Now this is the history of the generations of the sons of Noah and of Shem, Ham, and Japheth. Sons were born to them after the flood.
Now these are the generations of the sons of Noah; Shem, Ham, and Japheth: and to them were sons born after the flood.
-
- 2 The sons of Japheth: Gomer and Magog and Madai and Javan and Tubal and Meshech and Tiras.
The sons of Japheth: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.
The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
-
- 3 And the sons of Gomer: Ashkenaz and Riphath and Togarmah.
The sons of Gomer: Ashkenaz, Riphath, and Togarmah.
And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
-
- 4 And the sons of Javan: Elishah and Tarshish, the Kittim and the Dodanim.
The sons of Javan: Elishah, Tarshish, Kittim, and Dodanim.
And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
-

5 From these came the nations of the sea-lands, with their different families and languages.
Of these were the isles of the nations divided in their lands, everyone after his language, after their families, in their nations.
By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

6 And the sons of Ham: Cush and Mizraim and Put and Canaan.
The sons of Ham: Cush, Mizraim, Put, and Canaan.
And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

7 And the sons of Cush: Seba and Havilah and Sabtah and Raamah and Sabteca; and the sons of Raamah: Sheba and Dedan.
The sons of Cush: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, and Sabteca. The sons of Raamah: Sheba and Dedan.
And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha; and the sons of Raamah, Sheba, and Dedan.

8 And Cush was the father of Nimrod, who was the first of the great men of the earth.
Cush became the father of Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.
And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

9 He was a very great bowman, so that there is a saying, Like Nimrod, a very great bowman.
He was a mighty hunter before Yahweh. Therefore it is said, "Like Nimrod, a mighty hunter before Yahweh."
He was a mighty hunter before the LORD: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the LORD.

10 And at the first, his kingdom was Babel and Erech and Accad and Calneh, in the land of Shinar.
The beginning of his kingdom was Babel, Erech, Accad, and Calneh, in the land of Shinar.
And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11 From that land he went out into Assyria, building Nineveh with its wide streets and Calah,
Out of that land he went forth into Assyria, and built Nineveh, Rehoboth-Ir, Calah,
Out of that land went forth Ashur, and built Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

- 12 And Resen between Nineveh and Calah, which is a very great town.
and Resen between Nineveh and Calah (the same is the great city).
And Resen between Nineveh and Calah: the same is a great city.
-
- 13 And Mizraim was the father of the Ludim and Anamim and Lehabim and Naphtuhim;
Mizraim became the father of Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim.
-
- 14 And Pathrusim and Casluhim and Caphtorim, from whom came the Philistines.
Pathrusim, Casluhim (which the Philistines descended from), and Caphtorim.
And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim.
-
- 15 And Canaan was the father of Zidon, who was his oldest son, and Heth,
Canaan became the father of Sidon (his firstborn), Heth,
And Canaan begat Sidon his first-born, and Heth,
-
- 16 And the Jebusite and the Amorite and the Girgashite,
the Jebusite, the Amorite, the Girgashite,
And the Jebusite, and the Emorite, and the Girgasite,
-
- 17 And the Hivite and the Arkite and the Sinite,
the Hivite, the Arkite, the Sinite,
And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
-
- 18 And the Arvadite and the Zemarite and the Hamathite; after that the families of the Canaanites went far and wide in all directions;
the Arvadite, the Zemarite, and the Hamathite. Afterward the families of the Canaanites were spread abroad.
And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites dispersed.
-

19 Their country stretching from Zidon to Gaza, in the direction of Gerar; and to Lasha, in the direction of Sodom and Gomorrah and Admah and Zeboiim.
The border of the Canaanites was from Sidon, as you go toward Gerar, to Gaza; as you go toward Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboiim, to Lasha.

And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, to Gaza; as thou goest to Sodom and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even to Lashah.

20 All these, with their different families, languages, lands, and nations, are the offspring of Ham.

These are the sons of Ham, after their families, after their languages, in their lands, in their nations.

These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, and in their nations.

21 And Shem, the older brother of Japheth, the father of the children of Eber, had other sons in addition.

To Shem, the father of all the children of Eber, the elder brother of Japheth, to him also were children born.

To Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were children born.

22 These are the sons of Shem: Elam and Asshur and Arpachshad and Lud and Aram.

The sons of Shem: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, and Aram.

The children of Shem; Elam, and Ashur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

23 And the sons of Aram: Uz and Hul and Gether and Mash.

The sons of Aram: Uz, Hul, Gether, and Mash.

And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

24 And Arpachshad became the father of Shelah; and Shelah became the father of Eber.

Arpachshad became the father of Shelah. Shelah became the father of Eber.

And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

- 25 And Eber had two sons: the name of the one was Peleg, because in his time the peoples of the earth became separate; and his brother's name was Joktan.
To Eber were born two sons. The name of the one was Peleg, for in his days was the earth divided. His brother's name was Joktan.
And to Eber were born two sons: the name of one was Peleg, for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.
-
- 26 And Joktan was the father of Almodad and Sheleph and Hazarmaveth and Jerah
Joktan became the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
-
- 27 And Hadoram and Uzal and Diklah
Hadoram, Uzal, Diklah,
And Hadoram, and Uzal, and Diklah.
-
- 28 And Obal and Abimael and Sheba
Obal, Abimael, Sheba,
And Obal, and Abimael, and Sheba,
-
- 29 And Ophir and Havilah and Jobab; all these were the sons of Joktan.
Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.
And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.
-
- 30 And their country was from Mesha, in the direction of Sephar, the mountain of the east.
Their dwelling was from Mesha, as you go toward Sephar, the mountain of the east.
And their dwelling was from Mesha, as thou goest to Sephar, a mount of the east.
-
- 31 These, with their families and their languages and their lands and their nations, are the offspring of Shem.
These are the sons of Shem, after their families, after their languages, in their lands, after their nations.
These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.
-

32 These are the families of the sons of Noah, in the order of their generations and their nations: from these came all the nations of the earth after the great flow of waters.
These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations. Of these were the nations divided in the earth after the flood.

These are the families of the sons of Noah after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.

1 And all the earth had one language and one tongue.
The whole earth was of one language and of one speech.

And the whole earth was of one language, and of one speech.

2 And it came about that in their wandering from the east, they came to a stretch of flat country in the land of Shinar, and there they made their living-place.
It happened, as they journeyed east, that they found a plain in the land of Shinar; and they lived there.

And it came to pass as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar, and they dwelt there.

3 And they said one to another, Come, let us make bricks, burning them well. And they had bricks for stone, putting them together with sticky earth.

They said one to another, "Come, let`s make brick, and burn them thoroughly." They had brick for stone, and they used tar for mortar.

And they said one to another, come, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

4 And they said, Come, let us make a town, and a tower whose top will go up as high as heaven; and let us make a great name for ourselves, so that we may not be wanderers over the face of the earth.

They said, "Come, let`s build us a city, and a tower, whose top reaches to the sky, and let`s make us a name; lest we be scattered abroad on the surface of the whole earth."

And they said, come, let us build us a city, and a tower, whose top may reach to heaven; and let us make us a name, lest we should be scattered abroad upon the face of the whole earth.

5 And the Lord came down to see the town and the tower which the children of men were building.

Yahweh came down to see the city and the tower, which the children of men built.

And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men were building.

- 6 And the Lord said, See, they are all one people and have all one language; and this is only the start of what they may do: and now it will not be possible to keep them from any purpose of theirs.
Yahweh said, "Behold, they are one people, and they have all one language; and this is what they begin to do. Now nothing will be withheld from them, which they intend to do.
And the LORD said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.
-
- 7 Come, let us go down and take away the sense of their language, so that they will not be able to make themselves clear to one another.
Come, let's go down, and there confuse their language, that they may not understand one another's speech."
Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.
-
- 8 So the Lord God sent them away into every part of the earth: and they gave up building their town.
So Yahweh scattered them abroad from there on the surface of all the earth. They stopped building the city.
So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.
-
- 9 So it was named Babel, because there the Lord took away the sense of all languages and from there the Lord sent them away over all the face of the earth.
Therefore the name of it was called Babel, because Yahweh confused the language of all the earth, there. From there, Yahweh scattered them abroad on the surface of all the earth.
Therefore is the name of it called Babel, because the LORD there confounded the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.
-
- 10 These are the generations of Shem. Shem was a hundred years old when he became the father of Arpachshad, two years after the great flow of waters;
This is the history of the generations of Shem. Shem was one hundred years old, and became the father of Arpachshad two years after the flood.
These are the generations of Shem: Shem was a hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:
-
- 11 And after the birth of Arpachshad, Shem went on living for five hundred years, and had sons and daughters:
Shem lived after he became the father of Arpachshad five hundred years, and became the father of sons and daughters.
And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.
-

- 12 And Arpachshad was thirty-five years old when he became the father of Shelah:
Arpachshad lived thirty-five years, and became the father of Shelah.
And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah.
-
- 13 And after the birth of Shelah, Arpachshad went on living for four hundred and three years, and had sons and daughters:
Arpachshad lived after he became the father of Shelah four hundred three years, and became the father of sons and daughters.
And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.
-
- 14 And Shelah was thirty years old when he became the father of Eber:
Shelah lived thirty years, and became the father of Eber:
And Salah lived thirty years, and begat Eber:
-
- 15 And after the birth of Eber, Shelah went on living for four hundred and three years, and had sons and daughters:
and Shelah lived after he became the father of Eber four hundred three years, and became the father of sons and daughters.
And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.
-
- 16 And Eber was thirty-four years old when he became the father of Peleg:
Eber lived thirty-four years, and became the father of Peleg.
And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:
-
- 17 And after the birth of Peleg, Eber went on living for four hundred and thirty years, and had sons and daughters:
Eber lived after he became the father of Peleg four hundred thirty years, and became the father of sons and daughters.
And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.
-
- 18 And Peleg was thirty years old when he became the father of Reu:
Peleg lived thirty years, and became the father of Reu.
And Peleg lived thirty years, and begat Reu:
-

- 19 And after the birth of Reu, Peleg went on living for two hundred and nine years, and had sons and daughters:
Peleg lived after he became the father of Reu two hundred nine years, and became the father of sons and daughters.
And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.
-
- 20 And Reu was thirty-two years old when he became the father of Serug:
Reu lived thirty-two years, and became the father of Serug.
And Reu lived two and thirty years, and begat Serug.
-
- 21 And after the birth of Serug, Reu went on living for two hundred and seven years, and had sons and daughters:
Reu lived after he became the father of Serug two hundred seven years, and became the father of sons and daughters.
And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.
-
- 22 And Serug was thirty years old when he became the father of Nahor:
Serug lived thirty years, and became the father of Nahor.
And Serug lived thirty years, and begat Nahor:
-
- 23 And after the birth of Nahor, Serug went on living for two hundred years, and had sons and daughters:
Serug lived after he became the father of Nahor two hundred years, and became the father of sons and daughters.
And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.
-
- 24 And Nahor was twenty-nine years old when he became the father of Terah:
Nahor lived twenty-nine years, and became the father of Terah.
And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah.
-
- 25 And after the birth of Terah, Nahor went on living for a hundred and nineteen years, and had sons and daughters:
Nahor lived after he became the father of Terah one hundred nineteen years, and became the father of sons and daughters.
And Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.
-

- 26 And Terah was seventy years old when he became the father of Abram, Nahor, and Haran.
Terah lived seventy years, and became the father of Abram, Nahor, and Haran.
And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.
-
- 27 These are the generations of Terah: Terah was the father of Abram, Nahor, and Haran; and Haran was the father of Lot.
Now this is the history of the generations of Terah. Terah became the father of Abram, Nahor, and Haran. Haran became the father of Lot.
Now these are the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran: and Haran begat Lot.
-
- 28 And death came to Haran when he was with his father Terah in the land of his birth, Ur of the Chaldees.
Haran died before his father Terah in the land of his birth, in Ur of the Chaldees.
And Haran died before his father Terah, in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.
-
- 29 And Abram and Nahor took wives for themselves: the name of Abram's wife was Sarai, and the name of Nahor's wife was Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah and Iscah.
Abram and Nahor took wives. The name of Abram's wife was Sarai, and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran who was also the father of Iscah.
And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.
-
- 30 And Sarai had no child.
Sarai was barren. She had no child.
But Sarai was barren; she had no child.
-
- 31 And Terah took Abram, his son, and Lot, the son of Haran, and Sarai, his daughter-in-law, the wife of his son Abram and they went out from Ur of the Chaldees, to go to the land of Canaan; and they came to Haran, and were there for some time.
Terah took Abram his son, Lot the son of Haran, his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife. They went forth from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan. They came to Haran, and lived there.
And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came to Haran, and dwelt there.
-

32 And all the years of Terah's life were two hundred and five: and Terah came to his end in Haran.

The days of Terah were two hundred five years. Terah died in Haran.

And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

1 Now the Lord said to Abram, Go out from your country and from your family and from your father's house, into the land to which I will be your guide:

Now Yahweh said to Abram, "Get out of your country, and from your relatives, and from your father's house, to the land that I will show you.

Now the LORD had said to Abram, Depart from thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, to a land that I will show thee:

2 And I will make of you a great nation, blessing you and making your name great; and you will be a blessing:

I will make of you a great nation. I will bless you, and make your name great. You will be a blessing.

And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

3 To them who are good to you will I give blessing, and on him who does you wrong will I put my curse: and you will become a name of blessing to all the families of the earth.

I will bless those who bless you, and I will curse him who curses you. In you will all of the families of the earth be blessed."

And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

4 So Abram went as the Lord had said to him, and Lot went with him: Abram was seventy-five years old when he went away from Haran.

So Abram went, as Yahweh had spoken to him. Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed out of Haran.

So Abram departed, as the LORD had spoken to him, and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed from Haran.

5 And Abram took Sarai, his wife, and Lot, his brother's son, and all their goods and the servants which they had got in Haran, and they went out to go to the land of Canaan.

Abram took Sarai his wife, Lot his brother's son, all their substance that they had gathered, and the souls who they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan. Into the land of Canaan they came.

And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went to go forth into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

- 6 And Abram went through the land till he came to Shechem, to the holy tree of Moreh. At that time, the Canaanites were still living in the land.
Abram passed through the land to the place of Shechem, to the oak of Moreh. The Canaanite was then in the land.
And Abram passed through the land to the place of Sichem, to the plain of Moreh. And the Canaanite was then in the land.
-
- 7 And the Lord came to Abram, and said, I will give all this land to your seed; then Abram made an altar there to the Lord who had let himself be seen by him.
Yahweh appeared to Abram, and said, "To your descendants I will give this land." He built an altar there to Yahweh, who appeared to him.
And the LORD appeared to Abram, and said, To thy seed will I give this land: and there he erected an altar to the LORD, who appeared to him.
-
- 8 And moving on from there to the mountain on the east of Beth-el, he put up his tent, having Beth-el on the west and Ai on the east: and there he made an altar and gave worship to the name of the Lord.
He left from there to the mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, having Bethel on the west, and Ai on the east. There he built an altar to Yahweh, and called on the name of Yahweh.
And he removed from thence to a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Hai on the east: and there he erected an altar to the LORD, and called upon the name of the LORD.
-
- 9 And he went on, journeying still to the South.
Abram journeyed, going on still toward the South.
And Abram journeyed, going on still towards the south.
-
- 10 And because there was little food to be had in that land, he went down into Egypt.
There was a famine in the land. Abram went down into Egypt to sojourn there, for the famine was sore in the land.
And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to dwell there; for the famine was grievous in the land.
-
- 11 Now when he came near to Egypt, he said to Sarai, his wife, Truly, you are a fair woman and beautiful to the eye;
It happened, when he was come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, "See now, I know that you are a beautiful woman to look on.
And it came to pass, when he had come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:
-

- 12 And I am certain that when the men of Egypt see you, they will say, This is his wife: and they will put me to death and keep you.
It will happen, when the Egyptians will see you, that they will say, `This is his wife.` They will kill me, but they will save you alive.
Therefore it will come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they will say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.
-
- 13 Say, then, that you are my sister, and so it will be well with me because of you, and my life will be kept safe on your account.
Please say that you are my sister, that it may be well with me for your sake, and that my soul may live because of you."
Say, I pray thee, thou art my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.
-
- 14 And so it was that when Abram came into Egypt, the men of Egypt, looking on the woman, saw that she was fair.
It happened that when Abram had come into Egypt, the Egyptians saw that the woman was very beautiful.
And it came to pass, that when Abram had come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.
-
- 15 And Pharaoh's great men, having seen her, said words in praise of her to Pharaoh, and she was taken into Pharaoh's house.
The princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh's house.
The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.
-
- 16 And because of her, he was good to Abram, and he had sheep and oxen and asses, and men-servants and women-servants, and camels.
He dealt well with Abram for her sake. He had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.
And he treated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.
-
- 17 And the Lord sent great troubles on Pharaoh's house because of Sarai, Abram's wife.
Yahweh plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai, Abram's wife.
And the LORD afflicted Pharaoh and his house with great plagues, because of Sarai, Abram's wife.
-

- 18 Then Pharaoh sent for Abram, and said, What have you done to me? why did you not say that she was your wife?
Pharaoh called Abram, and said, "What is this that you have done to me? Why didn't you tell me that she was your wife?
And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done to me? why didst thou not tell me that she is thy wife?
-
- 19 Why did you say that she was your sister? so that I took her for my wife: now, take your wife and go on your way.
Why did you say, `She is my sister,` so that I took her to be my wife? Now therefore, see your wife, take her, and go your way."
Why saidst thou, She is my sister? so I might have taken her to me for a wife: now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.
-
- 20 And Pharaoh gave orders to his men, and they sent him on his way, with his wife and all he had.
Pharaoh gave men charge concerning him: and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.
And Pharaoh commanded his men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.
-
- 1 And Abram went up out of Egypt with his wife and all he had, and Lot with him, and they came in to the South.
Abram went up out of Egypt: he, his wife, all that he had, and Lot with him, into the South.
And Abram returned from Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.
-
- 2 Now Abram had great wealth of cattle and silver and gold.
Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.
And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.
-
- 3 And travelling on from the South, he came to Beth-el, to the place where his tent had been before, between Beth-el and Ai;
He went on his journeys from the South even to Bethel, to the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Ai,
And he went on his journeys from the south even to Beth-el, to the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Hai;
-

- 4 To the place where he had made his first altar, and there Abram gave worship to the name of the Lord.
to the place of the altar, which he had made there at the first. There Abram called on the name of Yahweh.
To the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the LORD.
-
- 5 And Lot, who went with him, had flocks and herds and tents;
Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.
And Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.
-
- 6 So that the land was not wide enough for the two of them: their property was so great that there was not room for them together.
The land was not able to bear them, that they might live together: for their substance was great, so that they could not live together.
And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.
-
- 7 And there was an argument between the keepers of Abram's cattle and the keepers of Lot's cattle: at that time the Canaanites and Perizzites were still living in the land.
There was a strife between the herdsmen of Abram`s cattle and the herdsmen of Lot`s cattle: and the Canaanite and the Perizzite lived then in the land.
And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelt then in the land.
-
- 8 Then Abram said to Lot, Let there be no argument between me and you, and between my herdmen and your herdmen, for we are brothers.
Abram said to Lot, "Please, let there be no strife between me and you, and between my herdsmen and your herdsmen; for we are relatives.
And Abram said to Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we are brethren.
-
- 9 Is not all the land before you? then let us go our separate ways: if you go to the left, I will go to the right; or if you take the right, I will go to the left.
Isn`t the whole land before you? Please separate yourself from me. If you go to the left hand, then I will go to the right. Or if you go to the right hand, then I will go to the left."
Is not the whole land before thee? Separate thyself, I pray thee, from me: if thou wilt take the left hand, then I will go to the right; or if thou wilt depart to the right hand, then I will go to the left.
-

- 10 And Lot, lifting up his eyes and looking on the valley of Jordan, saw that it was well watered everywhere, before the Lord had sent destruction on Sodom and Gomorrah; it was like the garden of the Lord, like the land of Egypt, on the way to Zoar.
Lot lifted up his eyes, and saw all the plain of the Jordan, that it was well watered every where, before Yahweh destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of Yahweh, like the land of Egypt, as you go to Zoar.
And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah, even as the garden of the LORD, like the land of Egypt, as thou comest to Zoar.
-
- 11 So Lot took for himself all the valley of Jordan, and went to the east, and they were parted from one another.
So Lot chose the Plain of the Jordan for himself. Lot journeyed east, and they separated themselves the one from the other.
Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.
-
- 12 Abram went on living in the land of Canaan, and Lot went to the lowland towns, moving his tent as far as Sodom.
Abram lived in the land of Canaan, and Lot lived in the cities of the plain, and moved his tent as far as Sodom.
Abram dwelt in the land of Canaan, and Lot dwelt in the cities of the plain, and pitched his tent towards Sodom.
-
- 13 Now the men of Sodom were evil, and great sinners before the Lord.
Now the men of Sodom were exceedingly wicked and sinners against Yahweh.
But the men of Sodom were wicked, and sinners before the LORD, exceedingly.
-
- 14 And the Lord had said to Abram, after Lot was parted from him, From this place where you are take a look to the north and to the south, to the east and to the west:
Yahweh said to Abram, after Lot was separated from him, "Now, lift up your eyes, and look from the place where you are, northward and southward and eastward and westward,
And the LORD said to Abram, after Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward, and southward, and eastward, and westward:
-
- 15 For all the land which you see I will give to you and to your seed for ever.
for all the land which you see, I will give to you, and to your offspring forever.
For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.
-

- 16 And I will make your children like the dust of the earth, so that if the dust of the earth may be numbered, then will your children be numbered.
I will make your offspring as the dust of the earth, so that if a man can number the dust of the earth, then your seed may also be numbered.
And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed also be numbered.
-
- 17 Come, go through all the land from one end to the other for I will give it to you.
Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it to you."
Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it to thee.
-
- 18 And Abram, moving his tent, came and made his living-place by the holy tree of Mamre, which is in Hebron, and made an altar there to the Lord.
Abram moved his tent, and came and lived by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and built an altar there to Yahweh.
Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar to the LORD.
-
- 1 Now in the days of Amraphel, king of Shinar, Arioch, king of Ellasar, Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal, king of Goiim,
It happened in the days of Amraphel, king of Shinar, Arioch, king of Ellasar, Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal, king of Goiim,
And it came to pass in the days of Amraphel, king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;
-
- 2 They made war with Bera, king of Sodom, and with Birsha, king of Gomorrah, Shinab, king of Admah, and Shemeber, king of Zeboiim, and the king of Bela (which is Zoar).
that they made war with Bera, king of Sodom, and with Birsha, king of Gomorrah, Shinab, king of Admah, and Shemeber, king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).
That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.
-
- 3 All these came together in the valley of Siddim (which is the Salt Sea).
All these joined together in the vale of Siddim (the same is the Salt Sea).
All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.
-

- 4 For twelve years they were under the rule of Chedorlaomer, but in the thirteenth year they put off his control.
Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year, they rebelled.
Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.
-
- 5 And in the fourteenth year, Chedorlaomer and the kings who were on his side, overcame the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,
In the fourteenth year Chedorlaomer came, and the kings who were with him, and struck the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,
And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emins in Shaveh Kiriathaim,
-
- 6 And the Horites in their mountain Seir, driving them as far as El-paran, which is near the waste land.
and the Horites in their Mount Seir, to Elparan, which is by the wilderness.
And the Horites in their mount Seir, to El-paran, which is by the wilderness.
-
- 7 Then they came back to En-mishpat (which is Kadesh), making waste all the country of the Amalekites and of the Amorites living in Hazazon-tamar.
They returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that lived in Hazazon-tamar.
And they returned, and came to En-mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.
-
- 8 And the king of Sodom with the king of Gomorrah and the king of Admah and the king of Zeboiim and the king of Bela (that is Zoar), went out, and put their forces in position in the valley of Siddim,
There went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;
And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela, (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;
-
- 9 Against Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal, king of Goiim, and Amraphel, king of Shinar, and Arioch, king of Ellasar: four kings against the five.
against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.
With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.
-

- 10 Now the valley of Siddim was full of holes of sticky earth; and the kings of Sodom and Gomorrah were put to flight and came to their end there, but the rest got away to the mountain.
Now the vale of Siddim was full of tar pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and they fell there, and those who remained fled to the mountain.
And the vale of Siddim was full of slime-pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there: and they that remained fled to the mountain.
-
- 11 And the four kings took all the goods and food from Sodom and Gomorrah and went on their way.
They took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.
And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their provisions, and went their way.
-
- 12 And in addition they took Lot, Abram's brother's son, who was living in Sodom, and all his goods.
They took Lot, Abram's brother's son, who lived in Sodom, and his goods, and departed.
And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.
-
- 13 And one who had got away from the fight came and gave word of it to Abram the Hebrew, who was living by the holy tree of Mamre, the Amorite, the brother of Eshcol and Aner, who were friends of Abram.
One who had escaped came and told Abram, the Hebrew: now he lived by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.
And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram.
-
- 14 And Abram, hearing that his brother's son had been made a prisoner, took a band of his trained men, three hundred and eighteen of them, sons of his house, and went after them as far as Dan.
When Abram heard that his relative was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.
And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them to Dan.
-
- 15 And separating his forces by night, he overcame them, putting them to flight and going after them as far as Hobah, which is on the north side of Damascus.
He divided himself against them by night, he and his servants, and struck them, and pursued them to Hobah, which is on the left hand of Damascus.
And he divided himself against them, he and his servants by night, and smote them, and pursued them to Hobah, which is on the left hand of Damascus.
-

- 16 And he got back all the goods, and Lot, his brother's son, with his goods and the women and the people.
He brought back all the goods, and also brought back his relative, Lot, and his goods, and the women also, and the people.
And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.
-
- 17 And when he was coming back after putting to flight Chedorlaomer and the other kings, he had a meeting with the king of Sodom in the valley of Shaveh, that is, the King's Valley.
The king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings who were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).
And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's vale.
-
- 18 And Melchizedek, king of Salem, the priest of the Most High God, took bread and wine,
Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.
And Melchisedek, king of Salem, brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God.
-
- 19 And blessing him, said, May the blessing of the Most High God, maker of heaven and earth, be on Abram:
He blessed him, and said, "Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth:
And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:
-
- 20 And let the Most High God be praised, who has given into your hands those who were against you. Then Abram gave him a tenth of all the goods he had taken.
and blessed be God Most High, who has delivered your enemies into your hand." Abram gave him a tenth of all.
And blessed be the most high God, who hath delivered thy enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.
-
- 21 And the king of Sodom said to Abram, Give me the prisoners and take the goods for yourself.
The king of Sodom said to Abram, "Give me the people, and take the goods to yourself."
And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.
-
- 22 But Abram said to the king of Sodom, I have taken an oath to the Lord, the Most High God, maker of heaven and earth,
Abram said to the king of Sodom, "I have lifted up my hand to Yahweh, God Most High, possessor of heaven and earth,
And Abram said to the king of Sodom, I have lifted my hand to the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,
-

- 23 That I will not take so much as a thread or the cord of a shoe of yours; so that you may not say, I have given wealth to Abram:
that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor anything that is yours, lest you should say, `I have made Abram rich.`
That I will not take from a thread even to a shoe-latchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:
-
- 24 Give me nothing but the food which the fighting-men who went with me have had; but let Aner and Eshcol and Mamre have their part of the goods.
Except only that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me, Aner, Eshcol, and Mamre: let them take their portion."
Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.
-
- 1 After these things, the word of the Lord came to Abram in a vision, saying, Have no fear, Abram: I will keep you safe, and great will be your reward.
After these things the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, "Don` t be afraid, Abram. I am your shield, your exceedingly great reward."
After these things the word of the LORD came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.
-
- 2 And Abram said, What will you give me? for I have no child and this Eliezer of Damascus will have all my wealth after me.
Abram said, "Lord Yahweh, what will you give me, seeing I go childless, and he who will inherit my estate is Eliezer of Damascus?"
And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?
-
- 3 And Abram said, You have given me no child, and a servant in my house will get the heritage.
Abram said, "Behold, to me you have given no seed: and, behold, one born in my house is my heir."
And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and lo, one born in my house is my heir.
-
- 4 Then said the Lord, This man will not get the heritage, but a son of your body will have your property after you.
Behold, the word of Yahweh came to him, saying, "This man will not be your heir, but he who will come forth out of your own body will be your heir."
And behold, the word of the LORD came to him, saying, This shall not be thy heir; but he that shall come forth out of thy own bowels shall be thy heir.
-

5 And he took him out into the open air, and said to him, Let your eyes be lifted to heaven, and see if the stars may be numbered; even so will your seed be.
Yahweh brought him outside, and said, "Look now toward the sky, and count the stars, if you be able to count them." He said to Abram, "So shall your seed be."

And he brought him forth abroad, and said, Look now towards heaven, and tell the stars, if thou art able to number them: and he said to him, So shall thy seed be.

6 And he had faith in the Lord, and it was put to his account as righteousness.
He believed in Yahweh; and he reckoned it to him for righteousness.
And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.

7 And he said to him, I am the Lord, who took you from Ur of the Chaldees, to give you this land for your heritage.
He said to him, "I am Yahweh who brought you out of Ur of the Chaldees, to give you this land to inherit it."
And he said to him, I am the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

8 And he said, O Lord God, how may I be certain that it will be mine?
He said, "Lord Yahweh, whereby will I know that I will inherit it?"
And he said, Lord GOD, by what shall I know that I shall inherit it?

9 And he said, Take a young cow of three years old, and a she-goat of three years old, and a sheep of three years old, and a dove and a young pigeon.
He said to him, "Take me a heifer three years old, a female goat three years old, a ram three years old, a turtle-dove, and a young pigeon."
And he said to him, Take me a heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.

10 All these he took, cutting them in two and putting one half opposite the other, but not cutting the birds in two.
He took him all these, and divided them in the midst, and laid each half opposite the other; but he didn't divide the birds.
And he took to him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds he did not divide.

- 11 And evil birds came down on the bodies, but Abram sent them away.
The birds of prey came down on the carcasses, and Abram drove them away.
And when the fowls came down upon the carcasses, Abram drove them away.
-
- 12 Now when the sun was going down, a deep sleep came on Abram, and a dark cloud of fear.
When the sun was going down, a deep sleep fell on Abram. Now terror and great darkness fell on him.
And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and lo, a horror of great darkness fell upon him.
-
- 13 And he said to Abram, Truly, your seed will be living in a land which is not theirs, as servants to a people who will be cruel to them for four hundred years;
He said to Abram, "Know for sure that your seed will be sojourners in a land that is not theirs, and will serve them. They will afflict them four hundred years.
And he said to Abram, Know certainly that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;
-
- 14 But I will be the judge of that nation whose servants they are, and they will come out from among them with great wealth.
I will also judge that nation, whom they will serve. Afterward they will come out with great substance.
And also that nation which they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.
-
- 15 As for you, you will go to your fathers in peace; at the end of a long life you will be put in your last resting-place.
But you will go to your fathers in peace. You will be buried in a good old age.
And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.
-
- 16 And in the fourth generation they will come back here; for at present the sin of the Amorite is not full.
In the fourth generation they will come here again, for the iniquity of the Amorite is not yet full."
But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.
-

- 17 Then when the sun went down and it was dark, he saw a smoking fire and a flaming light which went between the parts of the bodies.
It came to pass that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace, and a flaming torch passed between these pieces.
And it came to pass, that when the sun had gone down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.
-
- 18 In that day the Lord made an agreement with Abram, and said, To your seed have I given this land from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates:
In that day Yahweh made a covenant with Abram, saying, "To your seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates:
In that same day the LORD made a covenant with Abram, saying, To thy seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates:
-
- 19 The Kenite, the Kenizzite, and the Kadmonite,
the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites,
The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,
-
- 20 And the Hittite, and the Perizzite, and the Rephaim,
the Hittites, the Perizzites, the Rephaim,
And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,
-
- 21 And the Amorite, and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.
the Amorites, the Canaanites, the Girgashites, and the Jebusites."
And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.
-
- 1 Now Sarai, Abram's wife, had given him no children; and she had a servant, a woman of Egypt whose name was Hagar.
Now Sarai, Abram`s wife, bore him no children. She had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.
Now Sarai, Abram's wife, bore him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.
-

2 And Sarai said to Abram, See, the Lord has not let me have children; go in to my servant, for I may get a family through her. And Abram did as Sarai said.
Sarai said to Abram," See now, Yahweh has restrained me from bearing. Please go in to my handmaid. It may be that I will obtain children by her." Abram listened to the voice of Sarai.

And Sarai said to Abram, Behold, now, the LORD hath restrained me from bearing: I pray thee go in to my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

3 So after Abram had been living for ten years in the land of Canaan, Sarai took Hagar, her Egyptian servant, and gave her to Abram for his wife.
Sarai, Abram`s wife, took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Abram had lived ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.

And Sarai, Abram's wife, took Hagar her maid, the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

4 And he went in to Hagar and she became with child, and when she saw that she was with child, she no longer had any respect for her master's wife.
He went in to Hagar, and she conceived. When she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.
And he went in to Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

5 And Sarai said to Abram, May my wrong be on you: I gave you my servant for your wife and when she saw that she was with child, she no longer had any respect for me: may the Lord be judge between you and me.
Sarai said to Abram, "This wrong is your fault. I gave my handmaid into your bosom, and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes. Yahweh judge between me and you."

And Sarai said to Abram, my wrong be upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: the LORD judge between me and thee.

6 And Abram said, The woman is in your power; do with her whatever seems good to you. And Sarai was cruel to her, so that she went running away from her.
But Abram said to Sarai, "Behold, your maid is in your hand. Do to her whatever is good in your eyes." Sarai dealt harshly with her, and she fled from her face.

But Abram said to Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

7 And an angel of the Lord came to her by a fountain of water in the waste land, by the fountain on the way to Shur.
The angel of Yahweh found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.
And the angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

- 8 And he said, Hagar, Sarai's servant, where have you come from and where are you going? And she said, I am running away from Sarai, my master's wife.
He said, "Hagar, Sarai's handmaid, where did you come from? Where are you going?" She said, "I am fleeing from the face of my mistress Sarai."
And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.
-
- 9 And the angel said to her, Go back, and put yourself under her authority.
The angel of Yahweh said to her, "Return to your mistress, and submit yourself under her hands."
And the angel of the LORD said to her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.
-
- 10 And the angel of the Lord said, Your seed will be greatly increased so that it may not be numbered.
The angel of Yahweh said to her, "I will greatly multiply your seed, that they will not be numbered for multitude."
And the angel of the LORD said to her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.
-
- 11 And the angel of the Lord said, See, you are with child and will give birth to a son, to whom you will give the name Ishmael, because the ears of the Lord were open to your sorrow.
The angel of Yahweh said to her, "Behold, you are with child, and will bear a son. You shall call his name Ishmael, because Yahweh has heard your affliction."
And the angel of the LORD said to her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because the LORD hath heard thy affliction.
-
- 12 And he will be like a mountain ass among men; his hand will be against every man and every man's hand against him, and he will keep his place against all his brothers.
He will be like a wild donkey among men. His hand will be against every man, and every man's hand against him. He will live opposite all of his brothers."
And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.
-
- 13 And to the Lord who was talking with her she gave this name, You are a God who is seen; for she said, Have I not even here in the waste land had a vision of God and am still living?
She called the name of Yahweh who spoke to her, "You are a God who sees," for she said, "Have I even stayed alive after seeing him?"
And she called the name of the LORD that spoke to her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?
-

- 14 So that fountain was named, Fountain of Life and Vision: it is between Kadesh and Bered.
Therefore the well was called Beer-lahai-roi. Behold, it is between Kadesh and Bered.
Wherefore the well was called Beer-la-hai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.
-
- 15 And Hagar gave birth to a child, the son of Abram, to whom Abram gave the name of Ishmael.
Hagar bore a son for Abram. Abram called the name of his son, whom Hagar bore, Ishmael.
And Hagar bore Abram a son: and Abram called his son's name, which Hagar bore, Ishmael.
-
- 16 Abram was eighty-six years old when Hagar gave birth to Ishmael.
Abram was eighty-six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.
And Abram was eighty six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.
-
- 1 When Abram was ninety-nine years old, the Lord came to him, and said, I am God, Ruler of all; go in my ways and be upright in all things,
When Abram was ninety-nine years old, Yahweh appeared to Abram, and said to him, "I am God Almighty. Walk before me, and be blameless.
And when Abram was ninety and nine years old, the LORD appeared to Abram, and said to him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.
-
- 2 And I will make an agreement between you and me, and your offspring will be greatly increased.
I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly."
And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.
-
- 3 And Abram went down on his face on the earth, and the Lord God went on talking with him, and said,
Abram fell on his face. God talked with him, saying,
And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,
-
- 4 As for me, my agreement is made with you, and you will be the father of nations without end.
"As for me, behold, my covenant is with you. You will be the father of a multitude of nations.
As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations.
-

- 5 No longer will your name be Abram, but Abraham, for I have made you the father of a number of nations.
Neither will your name any more be called Abram, but your name will be Abraham; for the father of a multitude of nations have I made you.
Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.
-
- 6 I will make you very fertile, so that nations will come from you and kings will be your offspring.
I will make you exceeding fruitful, and I will make nations of you. Kings will come out of you.
And I will make thee exceedingly fruitful, and I will make nations of thee; and kings shall proceed from thee.
-
- 7 And I will make between me and you and your seed after you through all generations, an eternal agreement to be a God to you and to your seed after you.
I will establish my covenant between me and you and your seed after you throughout their generations for an everlasting covenant, to be a God to you and to your seed after you.
And I will establish my covenant between me and thee, and thy seed after thee, in their generations, for an everlasting covenant; to be a God to thee and to thy seed after thee.
-
- 8 And to you and to your seed after you, I will give the land in which you are living, all the land of Canaan for an eternal heritage; and I will be their God.
I will give to you, and to your seed after you, the land where you are traveling, all the land of Canaan, for an everlasting possession. I will be their God."
And I will give to thee, and to thy seed after thee, the land in which thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.
-
- 9 And God said to Abraham, On your side, you are to keep the agreement, you and your seed after you through all generations.
God said to Abraham, "As for you, you will keep my covenant, you and your seed after you throughout their generations.
And God said to Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee, in their generations.
-
- 10 And this is the agreement which you are to keep with me, you and your seed after you: every male among you is to undergo circumcision.
This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your seed after you. Every male among you shall be circumcised.
This is my covenant, which ye shall keep between me and you, and thy seed after thee; Every male-child among you shall be circumcised.
-

- 11 In the flesh of your private parts you are to undergo it, as a mark of the agreement between me and you.
You shall be circumcised in the flesh of your foreskin. It will be a token of a covenant between me and you.
And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.
-
- 12 Every male among you, from one generation to another, is to undergo circumcision when he is eight days old, with every servant whose birth takes place in your house, or for whom you gave money to someone of another country, and not of your seed.
He who is eight days old will be circumcised among you, every male throughout your generations, he who is born in the house, or bought with money of any foreigner who is not of your seed.
And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male-child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, who is not of thy seed.
-
- 13 He who comes to birth in your house and he who is made yours for a price, all are to undergo circumcision; so that my agreement may be marked in your flesh, an agreement for all time.
He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised. My covenant will be in your flesh for an everlasting covenant.
He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.
-
- 14 And any male who does not undergo circumcision will be cut off from his people: my agreement has been broken by him.
The uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people. He has broken my covenant."
And the uncircumcised male-child, whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.
-
- 15 And God said, As for Sarai, your wife, from now her name will be not Sarai, but Sarah.
God said to Abraham, "As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but her name will be Sarah.
And God said to Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.
-
- 16 And I will give her a blessing so that you will have a son by her: truly my blessing will be on her, and she will be the mother of nations: kings of peoples will be her offspring.
I will bless her, and moreover I will give you a son by her. Yes, I will bless her, and she will be a mother of nations. Kings of peoples will come from her."
And I will bless her, and give thee a son also by her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall proceed from her.
-

- 17 Then Abraham went down on his face, and laughing, said in his heart, May a man a hundred years old have a child? will Sarah, at ninety years old, give birth?
Then Abraham fell on his face, and laughed, and said in his heart, "Will a child be born to him who is one hundred years old? Will Sarah, who is ninety years old, give birth?"
Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born to him that is a hundred years old? and shall Sarah, who is ninety years old, bear?
-
- 18 And Abraham said to God, If only Ishmael's life might be your care!
Abraham said to God, "Oh that Ishmael might live before you!"
And Abraham said to God, O that Ishmael might live before thee!
-
- 19 And God said, Not so; but Sarah, your wife, will have a son, and you will give him the name Isaac, and I will make my agreement with him for ever and with his seed after him.
God said, "No, but Sarah, your wife, will bear you a son. You shall call his name Isaac. I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his seed after him.
And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.
-
- 20 As for Ishmael, I have given ear to your prayer: truly I have given him my blessing and I will make him fertile and give him great increase; he will be the father of twelve chiefs, and I will make him a great nation.
As for Ishmael, I have heard you. Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly. He will become the father of twelve princes, and I will make him a great nation.
And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.
-
- 21 But my agreement will be with Isaac, to whom Sarah will give birth a year from this time.
But my covenant I establish with Isaac, whom Sarah will bear to you at this set time in the next year."
But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to thee at this set time in the next year.
-
- 22 And having said these words, God went up from Abraham.
When he finished talking with him, God went up from Abraham.
And he ceased talking with him, and God went up from Abraham.
-

- 23 And Abraham took Ishmael, his son, and all whose birth had taken place in his house, and all his servants whom he had made his for a price, every male of his house, and on that very day he gave them circumcision in the flesh of their private parts as God had said to him.
Abraham took Ishmael his son, all who were born in his house, and all who were bought with his money; every male among the men of Abraham`s house, and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as God had said to him.
And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin, in the same day, as God had said to him.
-
- 24 Abraham was ninety-nine years old when he underwent circumcision.
Abraham was ninety-nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
And Abraham was ninety and nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
-
- 25 And Ishmael, his son, was thirteen years old when he underwent circumcision.
Ishmael, his son, was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
-
- 26 Abraham and Ishmael, his son, underwent circumcision on that very day.
In the same day both Abraham and Ishmael, his son, were circumcised.
In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.
-
- 27 And all the men of his house, those whose birth had taken place in the house and those whom he had got for money from men of other lands, underwent circumcision with him.
All the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner, were circumcised with him.
And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.
-
- 1 Now the Lord came to him by the holy tree of Mamre, when he was seated in the doorway of his tent in the middle of the day;
Yahweh appeared to him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day.
And the LORD appeared to him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;
-

2 And lifting up his eyes, he saw three men before him; and seeing them, he went quickly to them from the door of the tent, and went down on his face to the earth;
He lifted up his eyes and looked, and saw that three men stood opposite him. When he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

And he lifted up his eyes and looked, and lo, three men stood by him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,

3 And said, My Lord, if now I have grace in your eyes, do not go away from your servant:

and said, "My lord, if now I have found favor in your sight, please don't go away from your servant.

And said, My Lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

4 Let me get water for washing your feet, and take your rest under the tree:

Now let a little water be fetched, wash your feet, and rest yourselves under the tree.

Let a little water, I pray you, be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

5 And let me get a bit of bread to keep up your strength, and after that you may go on your way: for this is why you have come to your servant. And they said, Let it be so.

I will get a morsel of bread so you can refresh your heart. After that you may go your way, now that you have come to your servant." They said, "Very well, do as you have said."

And I will bring a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that you shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

6 Then Abraham went quickly into the tent, and said to Sarah, Get three measures of meal straight away and make cakes.

Abraham hurried into the tent to Sarah, and said, "Quickly make ready three measures of fine meal, knead it, and make cakes."

And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes upon the hearth.

7 And running to the herd, he took a young ox, soft and fat, and gave it to the servant and he quickly made it ready;

Abraham ran to the herd, and fetched a tender and good calf, and gave it to the servant. He hurried to dress it.

And Abraham ran to the herd, and brought a calf tender and good, and gave it to a young man; and he hastened to dress it.

- 8 And he took butter and milk and the young ox which he had made ready and put it before them, waiting by them under the tree while they took food.
He took butter, milk, and the calf which he had dressed, and set it before them. He stood by them under the tree, and they ate.
And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they ate.
-
- 9 And they said to him, Where is Sarah your wife? And he said, She is in the tent.
They said to him, "Where is Sarah, your wife? He said, "See, in the tent."
And they said to him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.
-
- 10 And he said, I will certainly come back to you in the spring, and Sarah your wife will have a son. And his words came to the ears of Sarah who was at the back of the tent-door.
He said, "I will certainly return to you when the season comes round. Behold, Sarah your wife will have a son." Sarah heard in the tent door, which was behind him.
And he said, I will certainly return to thee according to the time of life; and lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.
-
- 11 Now Abraham and Sarah were very old, and Sarah was past the time for giving birth.
Now Abraham and Sarah were old, well advanced in age. It had ceased to be with Sarah after the manner of women.
Now Abraham and Sarah were old and far advanced in age; and it ceased to be with Sarah after the manner of women.
-
- 12 And Sarah, laughing to herself, said, Now that I am used up am I still to have pleasure, my husband himself being old?
Sarah laughed within herself, saying, "After I have grown old will I have pleasure, my lord being old also?"
Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am become old shall I have pleasure, my lord being old also?
-
- 13 And the Lord said, Why was Sarah laughing and saying, Is it possible for me, being old, to give birth to a child?
Yahweh said to Abraham, "Why did Sarah laugh, saying, `Will I really bear a child, yet I am old?`"
And the LORD said to Abraham, Why did Sarah laugh, saying, Shall I certainly bear a child, who am old?
-

- 14 Is there any wonder which the Lord is not able to do? At the time I said, in the spring, I will come back to you, and Sarah will have a child.
**Is anything too hard for Yahweh? At the set time I will return to you, when the season comes round, and Sarah will have a son."
Is any thing too hard for the LORD? At the time appointed I will return to thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.**
-
- 15 Then Sarah said, I was not laughing; for she was full of fear. And he said, No, but you were laughing.
Then Sarah denied, saying, "I didn't laugh," for she was afraid." He said, "No, but you did laugh."
Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.
-
- 16 And the men went on from there in the direction of Sodom; and Abraham went with them on their way.
The men rose up from there, and looked toward Sodom. Abraham went with them to see them on their way.
And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.
-
- 17 And the Lord said, Am I to keep back from Abraham the knowledge of what I do;
Yahweh said, "Will I hide from Abraham what I do,
And the LORD said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;
-
- 18 Seeing that Abraham will certainly become a great and strong nation, and his name will be used by all the nations of the earth as a blessing?
seeing that Abraham has surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him?
Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?
-
- 19 For I have made him mine so that he may give orders to his children and those of his line after him, to keep the ways of the Lord, to do what is good and right: so that the Lord may do to Abraham as he has said.
For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of Yahweh, to do righteousness and justice; to the end that Yahweh may bring on Abraham that which he has spoken of him."
For I know him, that he will command his children and his household after him, and they will keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.
-

- 20 And the Lord said, Because the outcry against Sodom and Gomorrah is very great, and their sin is very evil,
Yahweh said, "Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous,
And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;
-
- 21 I will go down now, and see if their acts are as bad as they seem from the outcry which has come to me; and if they are not, I will see.
I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me. If not, I will know.
I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me; and if not, I will know.
-
- 22 And the men, turning from that place, went on to Sodom: but Abraham was still waiting before the Lord.
The men turned from there, and went toward Sodom, but Abraham stood yet before Yahweh.
And the men turned their faces from thence, and went towards Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.
-
- 23 And Abraham came near, and said, Will you let destruction come on the upright with the sinners?
Abraham drew near, and said, "Will you consume the righteous with the wicked?
And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?
-
- 24 If by chance there are fifty upright men in the town, will you give the place to destruction and not have mercy on it because of the fifty upright men?
What if there are fifty righteous within the city? Will you consume and not spare the place for the fifty righteous who are therein?
Peradventure there are fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that are in it?
-
- 25 Let such a thing be far from you, to put the upright to death with the sinner: will not the judge of all the earth do right?
Be it far from you to do things like that, to kill the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked. May that be far from you. Shouldn't the Judge of all the earth do right?"
That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?
-

- 26 And the Lord said, If there are fifty upright men in the town, I will have mercy on it because of them.
Yahweh said, "If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake."
And the LORD said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.
-
- 27 And Abraham answering said, Truly, I who am only dust, have undertaken to put my thoughts before the Lord:
Abraham answered, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord, who am but dust and ashes.
And Abraham answered and said, Behold now, I, who am dust and ashes, have taken upon me to speak to the Lord.
-
- 28 If by chance there are five less than fifty upright men, will you give up all the town to destruction because of these five? And he said, I will not give it to destruction if there are forty-five.
What if there will lack five of the fifty righteous? Will you destroy all the city for lack of five?" He said, "I will not destroy it, if I find forty-five there."
Peradventure there will lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy it.
-
- 29 And again he said to him, By chance there may be forty there. And he said, I will not do it if there are forty.
He spoke to him yet again, and said, "What if there are forty found there?" He said, "I will not do it for the forty's sake."
And he spoke to him yet again, and said, Peradventure there will be forty found there. And he said, I will not do it for forty's sake.
-
- 30 And he said, Let not the Lord be angry with me if I say, What if there are thirty there? And he said, I will not do it if there are thirty.
He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak. What if there are thirty found there?" He said, "I will not do it, if I find thirty there."
And he said, Oh, let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there will thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.
-
- 31 And he said, See now, I have undertaken to put my thoughts before the Lord: what if there are twenty there? And he said, I will have mercy because of the twenty.
He said, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord. What if there are twenty found there?" He said, "I will not destroy it for the twenty's sake."
And he said, Behold now, I have taken upon me to speak to the Lord: Peradventure there will be twenty found there. And he said, I will not destroy it for twenty's sake.
-

32 And he said, O let not the Lord be angry and I will say only one word more: by chance there may be ten there. And he said, I will have mercy because of the ten.
He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak yet but this once. What if ten are found there?" He said, "I will not destroy it for the ten's sake."

And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten will be found there. And he said, I will not destroy it for ten's sake.

33 And the Lord went on his way when his talk with Abraham was ended, and Abraham went back to his place.
Yahweh went his way, as soon as he had finished communing with Abraham, and Abraham returned to his place.

And the LORD went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned to his place.

1 And at nightfall the two angels came to Sodom; and Lot was seated at the way into the town: and when he saw them he got up and came before them, falling down on his face to the earth.
The two angels came to Sodom at evening. Lot sat in the gate of Sodom. Lot saw them, and rose up to meet them. He bowed himself with his face to the earth,

And there came two angels to Sodom at evening; and Lot sat in the gate of Sodom; and Lot seeing them, rose to meet them; and he bowed himself with his face towards the ground;

2 And he said, My masters, come now into your servant's house and take your rest there for the night, and let your feet be washed; and early in the morning you may go on your way. And they said, Not so, but we will take our night's rest in the street.
and he said, "See now, my lords, please turn aside into your servant's house, stay all night, wash your feet, and you will rise up early, and go on your way." They said, "No, but we will stay in the street all night."

And he said, Behold now, my lords, turn, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

3 But he made his request more strongly, so they went with him into his house; and he got food ready for them, and made unleavened bread, of which they took.
He urged them greatly, and they came in with him, and entered into his house. He made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.

And he urged them greatly; and they turned in to him, and entered into his house; and he made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.

4 But before they had gone to bed, the men of the town, all the men of Sodom, came round the house, young and old, from every part of the town;
But before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, both young and old, all the people from every quarter.

But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom, surrounded the house, both old and young, all the people from every quarter:

5 And crying out to Lot, they said, Where are the men who came to your house this night? Send them out to us, so that we may take our pleasure with them.
They called to Lot, and said to him, "Where are the men who came in to you this night? Bring them out to us, that we may have sex with them."

And they called to Lot, and said to him, Where are the men who came in to thee this night? bring them out to us, that we may know them.

6 And Lot went out to them in the doorway, shutting the door after him.

Lot went out to them to the door, and shut the door after him.

And Lot went out at the door to them, and shut the door after him,

7 And he said, My brothers, do not this evil.

He said, "Please, my brothers, don't act so wickedly.

And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

8 See now, I have two unmarried daughters; I will send them out to you so that you may do to them whatever seems good to you: only do nothing to these men, for this is why they have come under the shade of my roof.

See now, I have two virgin daughters. Please let me bring them out to you, and do you to them as is good in your eyes. Only don't do anything to these men, because they have come under the shadow of my roof."

Behold now, I have two daughters who have not known man; let me, I pray you, bring them out to you, and do ye to them as is good in your eyes: only to these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.

- 9 And they said, Give way there. This one man, they said, came here from a strange country, and will he now be our judge? now we will do worse to you than to them; and pushing violently against Lot, they came near to get the door broken in.
They said, "Stand back!" They said, "This one fellow came in to sojourn, and he appoints himself a judge. Now will we deal worse with you, than with them!" They pressed hard on the man, even Lot, and drew near to break the door.
And they said, Stand back. And they said again, This one man came in to sojourn, and he will needs be a judge: Now will we deal worse with thee than with them. And they pressed hard upon the man, Lot, and came near to break the door.
-
- 10 But the men put out their hands and took Lot into the house to them, shutting the door again.
But the men put forth their hand, and brought Lot into the house to them, and shut to the door.
But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut the door.
-
- 11 But the men who were outside the door they made blind, all of them, small and great, so that they were tired out with looking for the door.
They struck the men who were at the door of the house with blindness, both small and great, so that they wearied themselves to find the door.
And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.
-
- 12 Then the men said to Lot, Are there any others of your family here? sons-in-law or sons or daughters, take them all out of this place;
The men said to Lot, "Do you have you anybody else here? Son-in-law, your sons, your daughters, and whoever you have in the city, bring them out of the place:
And the men said to Lot, Hast thou here any besides? son-in-law, and thy sons, and thy daughters, and whatever thou hast in the city, bring them out of this place:
-
- 13 For we are about to send destruction on this place, because a great outcry against them has come to the ears of the Lord; and the Lord has sent us to put an end to the town.
for we will destroy this place, because the cry of them is grown great before Yahweh. Yahweh has sent us to destroy it."
For we will destroy this place, because the cry of them has become great before the face of the LORD; and the LORD hath sent us to destroy it.
-

- 14 And Lot went out and said to his sons-in-law, who were married to his daughters, Come, let us go out of this place, for the Lord is about to send destruction on the town. But his sons-in-law did not take him seriously.
Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who married his daughters, and said, "Get up! Get out of this place, for Yahweh will destroy the city." But he seemed to his sons-in-law to be joking.
And Lot went out and spoke to his sons-in-law, who married his daughters, and said, Arise, depart from this place; for the LORD will destroy this city: but he seemed to his sons-in-law as one that mocked.
-
- 15 And when morning came, the angels did all in their power to make Lot go, saying, Get up quickly and take your wife and your two daughters who are here, and go, for fear that you come to destruction in the punishment of the town.
When the morning arose, then the angels hurried Lot, saying, "Arise, take your wife, and your two daughters who are here, lest you be consumed in the iniquity of the city."
And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters who are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.
-
- 16 But while he was waiting, the men took him and his wife and his daughters by the hand, for the Lord had mercy on them, and put them outside the town.
But he lingered; and the men laid hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, Yahweh being merciful to him; and they took him out, and set him outside of the city.
And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters: the LORD being merciful to him: and they brought him forth, and set him without the city.
-
- 17 And when they had put them out, he said, Go for your life, without looking back or waiting in the lowland; go quickly to the mountain or you will come to destruction.
It came to pass, when they had taken them out, that he said, "Escape for your life! Don't look behind you, neither stay anywhere in the plain. Escape to the mountain, lest you be consumed!"
And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life: look not behind thee, neither stay thou in all the plain: escape to the mountain, lest thou be consumed.
-
- 18 And Lot said to them, Not so, O my Lord;
Lot said to them, "Oh, not so, my lord.
And Lot said to them, Oh, not so, my Lord!
-

- 19 See now, your servant has had grace in your eyes and great is your mercy in keeping my life from destruction, but I am not able to get as far as the mountain before evil overtakes me and death;
See now, your servant has found favor in your sight, and you have magnified your lovingkindness, which you have showed to me in saving my life. I can't escape to the mountain, lest evil overtake me, and I die.
Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shown to me in saving my life: and I cannot escape to the mountain, lest some evil should take me, and I die:
-
- 20 This town, now, is near, and it is a little one: O, let me go there (is it not a little one?) so that my life may be safe.
See now, this city is near to flee to, and it is a little one. Oh let me escape there (isn't it a little one?), and my soul will live."
Behold now, this city is near to flee to, and it is a small one: Oh, let me escape thither! (Is it not a small one?) and my soul shall live.
-
- 21 And he said, See, I have given you your request in this one thing more: I will not send destruction on this town.
He said to him, "Behold, I have accepted you concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which you have spoken.
And he said to him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for which thou hast spoken.
-
- 22 Go there quickly, for I am not able to do anything till you have come there. For this reason, the town was named Zoar.
Hurry, escape there, for I can't do anything until you get there." Therefore the name of the city was called Zoar.
Haste thee, escape thither: for I cannot do any thing till thou hast come thither: therefore the name of the city was called Zoar.
-
- 23 The sun was up when Lot came to Zoar.
The sun was risen on the earth when Lot came to Zoar.
The sun had risen upon the earth when Lot entered into Zoar.
-
- 24 Then the Lord sent fire and flaming smoke raining down from heaven on Sodom and Gomorrah.
Then Yahweh rained on Sodom and on Gomorrah sulfur and fire from Yahweh out of the sky.
Then the LORD rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the LORD out of heaven;
-

- 25 And he sent destruction on those towns, with all the lowland and all the people of those towns and every green thing in the land.
He overthrew those cities, all the plain, all the inhabitants of the cities, and that which grew on the ground.
And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.
-
- 26 But Lot's wife, looking back, became a pillar of salt.
But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.
But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.
-
- 27 And Abraham got up early in the morning and went to the place where he had been talking with the Lord:
Abraham got up early in the morning to the place where he had stood before Yahweh.
And Abraham rose early in the morning, to the place where he stood before the LORD:
-
- 28 And looking in the direction of Sodom and Gomorrah and the lowland, he saw the smoke of the land going up like the smoke of an oven.
He looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and looked, and saw that the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.
And he looked towards Sodom and Gomorrah, and towards all the land of the plain, and beheld, and lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.
-
- 29 So it came about that when God sent destruction on the towns of the lowland, he kept his word to Abraham, and sent Lot safely away when he put an end to the towns where he was living.
It happened, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot lived.
And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot dwelt.
-
- 30 Then Lot went up out of Zoar to the mountain, and was living there with his two daughters, for fear kept him from living in Zoar: and he and his daughters made their living-place in a hole in the rock.
Lot went up out of Zoar, and lived in the mountain, and his two daughters with him; for he was afraid to live in Zoar. He lived in a cave with his two daughters.
And Lot went up from Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he, and his two daughters.
-

- 31 And the older daughter said to her sister, Our father is old, and there is no man to be a husband to us in the natural way:
The firstborn said to the younger, "Our father is old, and there is not a man in the earth to come in to us after the manner of all the earth.
And the first-born said to the younger, Our father is old, and there is not a man on the earth to come in to us after the manner of all the earth:
-
- 32 Come, let us give our father much wine, and we will go into his bed, so that we may have offspring by our father,
Come, let`s make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve our father`s seed."
Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.
-
- 33 And that night they made their father take much wine; and the older daughter went into his bed; and he had no knowledge of when she went in or when she went away.
They made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father. He didn`t know when she lay down, nor when she arose.
And they made their father drink wine that night: and the first-born went in and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.
-
- 34 And on the day after, the older daughter said to the younger, Last night I was with my father; let us make him take much wine this night again, and do you go to him, so that we may have offspring by our father.
It came to pass on the next day, that the firstborn said to the younger, "Behold, I lay last night with my father. Let us make him drink wine again, tonight. You go in, and lie with him, that we may preserve our father`s seed."
And it came to pass on the morrow that the first born said to the younger, Behold, I lay yesternight with my father; let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.
-
- 35 And that night again they made their father take much wine; and the younger daughter went into his bed; and he had no knowledge of when she went in or when she went away.
They made their father drink wine that night also. The younger arose, and lay with him. He didn`t know when she lay down, nor when she arose.
And they made their father drink wine that night also: and the younger arose and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.
-
- 36 And so the two daughters of Lot were with child by their father.
Thus both of Lot`s daughters were with child by their father.
Thus were both the daughters of Lot with child by their father.
-

- 37 And the older daughter had a son, and she gave him the name Moab: he is the father of the Moabites to this day.
The firstborn bore a son, and named him Moab. The same is the father of the Moabites to this day.
And the first-born bore a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites to this day.
-
- 38 And the younger had a son and gave him the name Ben-ammi: from him come the children of Ammon to this day.
The younger also bore a son, and called his name Ben-ammi. The same is the father of the children of Ammon to this day.
And the younger, she also bore a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon to this day.
-
- 1 And Abraham went on his way from there to the land of the South, and was living between Kadesh and Shur, in Gerar.
Abraham journeyed from there toward the land of the South, and lived between Kadesh and Shur. He sojourned in Gerar.
And Abraham journeyed from thence towards the south country, and dwelt between Kadash and Shur, and sojourned in Gerar.
-
- 2 And Abraham said of Sarah, his wife, She is my sister: and Abimelech, king of Gerar, sent and took Sarah.
Abraham said about Sarah his wife, "She is my sister." Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.
And Abraham said of Sarah his wife, she is my sister: And Abimelech king of Gerar sent and took Sarah.
-
- 3 But God came to Abimelech in a dream in the night, and said to him, Truly you are a dead man because of the woman whom you have taken; for she is a man's wife.
But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, "Behold, you are a dead man, because of the woman whom you have taken. For she is a man`s wife."
But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, on account of the woman whom thou hast taken: for she is a man's wife.
-
- 4 Now Abimelech had not come near her; and he said, Lord, will you put to death an upright nation?
Now Abimelech had not come near her. He said, "Lord, will you kill even a righteous nation?"
But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou also slay a righteous nation?
-

- 5 Did he not say to me himself, She is my sister? and she herself said, He is my brother: with an upright heart and clean hands have I done this.
Didn't he tell me, `She is my sister?` She, even she herself said, `He is my brother.` In the integrity of my heart and the innocence of my hands have I done this."
Said he not to me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart, and innocence of my hands have I done this.
-
- 6 And God said to him in the dream, I see that you have done this with an upright heart, and I have kept you from sinning against me: for this reason I did not let you come near her.
God said to him in the dream, "Yes, I know that in the integrity of your heart you have done this, and I also withheld you from sinning against me. Therefore I didn't allow you to touch her.
And God said to him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore I suffered thee not to touch her.
-
- 7 So now, give the man back his wife, for he is a prophet, and let him say a prayer for you, so your life may be safe: but if you do not give her back, be certain that death will come to you and all your house.
Now therefore, restore the man's wife. For he is a prophet, and he will pray for you, and you will live. If you don't restore her, know for sure that you will die, you, and all who are yours.
Now therefore restore to the man his wife, for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou shalt not restore her, know thou that thou shalt surely die, thou and all that are thine.
-
- 8 So Abimelech got up early in the morning and sent for all his servants and gave them word of these things, and they were full of fear.
Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. The men were very scared.
Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were greatly afraid.
-
- 9 Then Abimelech sent for Abraham, and said, What have you done to us? what wrong have I done you that you have put on me and on my kingdom so great a sin? You have done to me things which are not to be done.
Then Abimelech called Abraham, and said to him, "What have you done to us? How have I sinned against you, that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done deeds to me that ought not to be done!"
Then Abimelech called Abraham, and said to him, What has thou done to us? and in what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds to me that ought not to be done.
-

- 10 And Abimelech said to Abraham, Why did you do this thing?
Abimelech said to Abraham, "What did you see, that you have done this thing?"
And Abimelech said to Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?
-
- 11 And Abraham said, Because it seemed to me that there was no fear of God in this place, and that they might put me to death because of my wife.
Abraham said, "Because I thought, `Surely the fear of God is not in this place. They will kill me for my wife`s sake.`"
And Abraham said, Because I thought, surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.
-
- 12 And, in fact, she is my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife:
Moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.
And yet indeed she is my sister: she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.
-
- 13 And when God sent me wandering from my father's house, I said to her, Let this be the sign of your love for me; wherever we go, say of me, He is my brother.
It happened, when God caused me to wander from my father`s house, that I said to her, `This is your kindness which you shall show to me. Everywhere that we go, say of me, "He is my brother."`"
And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said to her, This is thy kindness which thou shalt show to me; At every place whither we shall come, say of me, He is my brother.
-
- 14 Then Abimelech gave to Abraham sheep and oxen and men-servants and women-servants, and gave him back his wife Sarah.
Abimelech took sheep and oxen, men-servants and women-servants, and gave them to Abraham, and restored Sarah, his wife to him.
And Abimelech took sheep, and oxen, and men-servants, and women-servants, and gave them to Abraham, and restored to him Sarah his wife.
-
- 15 And Abimelech said, See, all my land is before you; take whatever place seems good to you.
Abimelech said, "Behold, my land is before you. Dwell where it pleases you."
And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.
-

16 And he said to Sarah, See, I have given to your brother a thousand bits of silver so that your wrong may be put right; now your honour is clear in the eyes of all.
To Sarah he said, "Behold, I have given your brother a thousand pieces of silver. Behold, it is for you a covering of the eyes to all that are with you. In front of all you are vindicated."

And to Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee a covering of the eyes, to all that are with thee, and with all other: thus she was reproved.

17 Then Abraham made prayer to God, and God made Abimelech well again, and his wife and his women-servants, so that they had children.

Abraham prayed to God. God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants, and they bore children.

So Abraham prayed to God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants, and they bore children.

18 For the Lord had kept all the women of the house of Abimelech from having children, because of Sarah, Abraham's wife.

For Yahweh had closed up tight all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.

For the LORD had made barren all the females of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.

1 And the Lord came to Sarah as he had said and did to her as he had undertaken.

Yahweh visited Sarah as he had said, and Yahweh did to Sarah as he had spoken.

And the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did to Sarah as he had spoken.

2 And Sarah became with child, and gave Abraham a son when he was old, at the time named by God.

Sarah conceived, and bore Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

For Sarah conceived and bore Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

3 And Abraham gave to his son, to whom Sarah had given birth, the name Isaac.

Abraham called his son who was born to him, whom Sarah bare to him, Isaac.

And Abraham called the name of his son that was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.

4 And when his son Isaac was eight days old, Abraham made him undergo circumcision, as God had said to him.

Abraham circumcised his son, Isaac, when he was eight days old, as God had commanded him.

And Abraham circumcised his son Isaac, being eight days old, as God had commanded him.

- 5 Now Abraham was a hundred years old when the birth of Isaac took place.
Abraham was one hundred years old when his son, Isaac, was born to him.
And Abraham was a hundred years old, when his son Isaac was born to him.
-
- 6 And Sarah said, God has given me cause for laughing, and everyone who has news of it will be laughing with me.
Sarah said, "God has made me laugh. Everyone who hears will laugh with me."
And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.
-
- 7 And she said, Who would have said to Abraham that Sarah would have a child at her breast? for see, I have given him a son now when he is old.
She said, "Who would have said to Abraham, that Sarah would nurse children? For I have borne him a son in his old age."
And she said, Who would have said to Abraham, that Sarah shall nurse children? for I have borne him a son in his old age.
-
- 8 And when the child was old enough to be taken from the breast, Abraham made a great feast.
The child grew, and was weaned. Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned.
And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the day that Isaac was weaned.
-
- 9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian playing with Isaac.
Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Abraham, mocking.
And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had borne to Abraham, mocking.
-
- 10 So she said to Abraham, Send away that woman and her son: for the son of that woman is not to have a part in the heritage with my son Isaac.
Therefore she said to Abraham, "Cast out this handmaid and her son! For the son of this handmaid will not be heir with my son, even with Isaac."
Wherefore, she said to Abraham, Cast out this bond-woman, and her son: for the son of this bond-woman shall not be heir with my son, even with Isaac.
-
- 11 And this was a great grief to Abraham because of his son.
The thing was very grievous in Abraham's sight on account of his son.
And the thing was very grievous in Abraham's sight, because of his son.
-

- 12 But God said, Let it not be a grief to you because of the boy and Hagar his mother; give ear to whatever Sarah says to you, because it is from Isaac that your seed will take its name.
God said to Abraham, "Don` t let it be grievous in your sight because of the boy, and because of your handmaid. In all that Sarah says to you, listen to her voice. For from Isaac will your seed be called.
And God said to Abraham, Let it not be grievous in thy sight, because of the lad, and because of thy bond-woman; in all that Sarah hath said to thee, hearken to her voice: for in Isaac shall thy seed be called.
-
- 13 And I will make a nation of the son of your servant-woman, because he is your seed.
Also of the son of the handmaid will I make a nation, because he is your seed."
And also of the son of the bond-woman will I make a nation, because he is thy seed.
-
- 14 And early in the morning Abraham got up, and gave Hagar some bread and a water-skin, and put the boy on her back, and sent her away: and she went, wandering in the waste land of Beer-sheba.
Abraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder, and gave her the child, and sent her away. She departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.
And Abraham rose early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it to Hagar (putting it on her shoulder) and the child, and sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.
-
- 15 And when all the water in the skin was used up, she put the child down under a tree.
The water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs.
And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.
-
- 16 And she went some distance away, about an arrow flight, and seating herself on the earth, she gave way to bitter weeping, saying, Let me not see the death of my child.
She went and sat down opposite him, a good way off, about a bow shot away. For she said, "Don` t let me see the death of the child." She sat over against him, and lifted up her voice, and wept.
And she went, and sat her down over against him, a good way off, as it were a bow-shot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against him, and raised her voice, and wept.
-
- 17 And the boy's cry came to the ears of God; and the angel of God said to Hagar from heaven, Hagar, why are you weeping? have no fear, for the child's cry has come to the ears of God.
God heard the voice of the boy. The angel of God called to Hagar out of the sky, and said to her, "What ails you, Hagar? Don` t be afraid. For God has heard the voice of the boy where he is.
And God heard the voice of the lad: and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said to her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is.
-

- 18 Come, take your child in your arms, for I will make of him a great nation.
Get up, lift up the boy, and hold him in your hand. For I will make him a great nation."
Arise, lift up the lad, and hold him in thy hand: for I will make him a great nation.
-
- 19 Then God made her eyes open, and she saw a water-spring, and she got water in the skin and gave the boy a drink.
God opened her eyes, and she saw a well of water. She went, filled the bottle with water, and gave the boy drink.
And God opened her eyes, and she saw a well of water: and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.
-
- 20 And God was with the boy, and he became tall and strong, and he became a bowman, living in the waste land.
God was with the boy, and he grew. He lived in the wilderness, and became, as he grew up, an archer.
And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.
-
- 21 And while he was in the waste land of Paran, his mother got him a wife from the land of Egypt.
He lived in the wilderness of Paran. His mother took a wife for him out of the land of Egypt.
And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took for him a wife out of the land of Egypt.
-
- 22 Now at that time, Abimelech and Phicol, the captain of his army, said to Abraham, I see that God is with you in all you do.
It happened at that time, that Abimelech and Phicol the captain of his host spoke to Abraham, saying, "God is with you in all that you do.
And it came to pass at that time, that Abimelech, and Phichol the chief captain of his host, spoke to Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest:
-
- 23 Now, then, give me your oath, in the name of God, that you will not be false to me or to my sons after me, but that as I have been good to you, so you will be to me and to this land where you have been living.
Now therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son`s son. But according to the kindness that I have done to you, you shall do to me, and to the land in which you have sojourned."
Now therefore swear to me here by God, that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: but according to the kindness that I have done to thee, thou shalt do to me, and to the land in which thou hast sojourned.
-

- 24 And Abraham said, I will give you my oath.
**Abraham said, "I will swear."
And Abraham said, I will swear.**
-
- 25 But Abraham made a protest to Abimelech because of a water-hole which Abimelech's servants had taken by force.
**Abraham complained to Abimelech because of a water well, which Abimelech's servants had violently taken away.
And Abraham reprov'd Abimelech, because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.**
-
- 26 But Abimelech said, I have no idea who has done this thing; you never gave me word of it, and I had no knowledge of it till this day.
**Abimelech said, I don't know who has done this thing. Neither did you tell me, neither did I hear of it, until today."
And Abimelech said, I know not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet have I heard of it, but to-day.**
-
- 27 And Abraham took sheep and oxen and gave them to Abimelech, and the two of them made an agreement together.
**Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech. Those two made a covenant.
And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech: and both of them made a covenant.**
-
- 28 And Abraham put seven young lambs of the flock on one side by themselves.
**Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.
And Abraham set seven ewe-lambs of the flock by themselves.**
-
- 29 Then Abimelech said, What are these seven lambs which you have put on one side?
**Abimelech said to Abraham, "What do these seven ewe lambs which you have set by themselves mean?"
And Abimelech said to Abraham, What mean these seven ewe-lambs, which thou hast set by themselves?**
-
- 30 And he said, Take these seven lambs from me as a witness that I have made this water-hole.
**He said, "You shall take these seven ewe lambs from my hand, that it may be a witness to me, that I have dug this well."
And he said, For these seven ewe-lambs shalt thou take from my hand, that they may be a witness to me, that I have digged this well.**
-

- 31 So he gave that place the name Beer-sheba, because there the two of them had given their oaths.
Therefore he called that place Beersheba, because they both swore there.
Wherefore he called that place Beer-sheba: because there they swore both of them.
-
- 32 So they made an agreement at Beer-sheba, and Abimelech and Phicol, the captain of his army, went back to the land of the Philistines.
So they made a covenant at Beersheba. Abimelech rose up with Phicol, the captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.
Thus they made a covenant at Beer-sheba: Then Abimelech arose, and Phicol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.
-
- 33 And Abraham, after planting a holy tree in Beer-sheba, gave worship to the name of the Lord, the Eternal God.
Abraham planted a tamarisk tree in Beersheba, and called there on the name of Yahweh, the Everlasting God.
And Abraham planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God.
-
- 34 And Abraham went on living in the land of the Philistines as in a strange country.
Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.
And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.
-
- 1 Now after these things, God put Abraham to the test, and said to him, Abraham; and he said, Here am I.
It happened after these things, that God tested Abraham, and said to him, "Abraham!" He said, "Here I am."
And it came to pass after these things, that God tempted Abraham, and said to him, Abraham: and he said, Behold, here I am.
-
- 2 And he said to him, Take your son, your dearly loved only son Isaac, and go to the land of Moriah and give him as a burned offering on one of the mountains of which I will give you knowledge.
He said, "Now take your son, your only son, whom you love, even Isaac, and go into the land of Moriah. Offer him there for a burnt offering on one of the mountains which I will tell you of."
And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and go into the land of Moriah; and offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will name to thee.
-

- 3 And Abraham got up early in the morning, and made ready his ass, and took with him two of his young men and Isaac, his son, and after the wood for the burned offering had been cut, he went on his way to the place of which God had given him word.
Abraham rose early in the morning, and saddled his donkey, and took two of his young men with him, and Isaac his son. He split the wood for the burnt offering, and rose up, and went to the place of which God had told him.
And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and cleft the wood for the burnt-offering, and rose and went to the place which God had named to him.
-
- 4 And on the third day, Abraham, lifting up his eyes, saw the place a long way off.
On the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place far off.
Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.
-
- 5 Then he said to his young men, Keep here with the ass; and I and the boy will go on and give worship and come back again to you.
Abraham said to his young men, "Stay here with the donkey. The boy and I will go yonder. We will worship, and come back to you.
And Abraham said to his young men, Abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder and worship, and return to you.
-
- 6 And Abraham put the wood for the burned offering on his son's back, and he himself took the fire and the knife in his hand, and the two of them went on together.
Abraham took the wood of the burnt offering and laid it on Isaac his son. He took in his hand the fire and the knife. They both went together.
And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife: and they went both of them together.
-
- 7 Then Isaac said to Abraham, My father; and he said, Here am I, my son. And he said, We have wood and fire here, but where is the lamb for the burned offering?
Isaac spoke to Abraham his father, and said, "My father?" He said, "Here I am, my son." He said, "Here is the fire and the wood, but where is the lamb for a burnt offering?"
And Isaac spoke to Abraham his father, and said, My father: and he said, here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt-offering?
-

- 8 And Abraham said, God himself will give the lamb for the burned offering: so they went on together.
Abraham said, "God will provide himself the lamb for a burnt offering, my son." So they both went together.
And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering: so they went both of them together.
-
- 9 And they came to the place of which God had given him knowledge; and there Abraham made the altar and put the wood in place on it, and having made tight the bands round Isaac his son, he put him on the wood on the altar.
They came to the place which God had told him of. Abraham built the altar there, and laid the wood in order, bound Isaac his son, and laid him on the altar, on the wood.
And they came to the place which God had named to him; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order; and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.
-
- 10 And stretching out his hand, Abraham took the knife to put his son to death.
Abraham stretched forth his hand, and took the knife to kill his son.
And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.
-
- 11 But the voice of the angel of the Lord came from heaven, saying, Abraham, Abraham: and he said, Here am I.
The angel of Yahweh called to him out of the sky, and said, "Abraham, Abraham!" He said, "Here I am."
And the angel of the LORD called to him from heaven, and said, Abraham, Abraham. And he said, Here am I.
-
- 12 And he said, Let not your hand be stretched out against the boy to do anything to him; for now I am certain that the fear of God is in your heart, because you have not kept back your son, your only son, from me.
He said, "Don't lay your hand on the boy, neither do anything to him. For now I know that you fear God, seeing you have not withheld your son, your only son, from me."
And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing to him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld from me thy son, thy only son.
-
- 13 And lifting up his eyes, Abraham saw a sheep fixed by its horns in the brushwood: and Abraham took the sheep and made a burned offering of it in place of his son.
Abraham lifted up his eyes, and looked, and saw that behind him was a ram caught in the thicket by his horns. Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering instead of his son.
And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him a ram caught in a thicket by his horns: And Abraham went and took the ram, and offered him for a burnt-offering in the stead of his son.
-

- 14 And Abraham gave that place the name Yahweh-yireh: as it is said to this day, In the mountain the Lord is seen.
**Abraham called the name of that place Yahweh-jireh. As it is said to this day, "In Yahweh`s mountain it will be provided.
And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said to this day, In the mount of the LORD it will be seen.**
-
- 15 And the voice of the angel of the Lord came to Abraham a second time from heaven,
The angel of Yahweh called to Abraham a second time out of the sky,
And the angel of the LORD called to Abraham from heaven the second time,
-
- 16 Saying, I have taken an oath by my name, says the Lord, because you have done this and have not kept back from me your dearly loved only son,
and said, "I have sworn by myself, says Yahweh, because you have done this thing, and have not withheld your son, your only son,
And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only son:
-
- 17 That I will certainly give you my blessing, and your seed will be increased like the stars of heaven and the sand by the seaside; your seed will take the land of those who are against them;
that in blessing I will bless you, and in multiplying I will multiply your seed as the stars of the heavens, and as the sand which is on the seashore. Your seed will possess the gate of his enemies.
That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of heaven, and as the sand which is on the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;
-
- 18 And your seed will be a blessing to all the nations of the earth, because you have done what I gave you orders to do.
In your seed will all the nations of the earth be blessed, because you have obeyed my voice."
And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed: because thou hast obeyed my voice.
-
- 19 Then Abraham went back to his young men and they went together to Beer-sheba, the place where Abraham was living.
So Abraham returned to his young men, and they rose up and went together to Beersheba. Abraham lived at Beersheba.
So Abraham returned to his young men, and they rose and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.
-

20 After these things, Abraham had news that Milcah, the wife of his brother Nahor, had given birth to children;
It happened after these things, that it was told Abraham, saying, "Behold, Milcah, she also has borne children to your brother Nahor:

And it came to pass after these things, that it was told to Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also borne children to thy brother Nahor;

21 Uz the oldest, and Buz his brother, and Kemuel, the father of Aram,
Uz his firstborn, Buz his brother, Kemuel the father of Aram,
Huz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

22 And Chesed and Hazo and Pildash and Jidlaph and Bethuel.
Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, and Bethuel."
And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

23 Bethuel was the father of Rebekah: these eight were the children of Milcah and Nahor, Abraham's brother.
Bethuel became the father of Rebekah. These eight Milcah bore to Nahor, Abraham's brother.
And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah bore to Nahor Abraham's brother.

24 And his servant Reumah gave birth to Tebah and Gaham and Tahash and Maacah.
His concubine, whose name was Reumah, also bare Tebah, Gaham, Tahash, and Maacah.
And his concubine, whose name was Reumah, she bore also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.

1 Now the years of Sarah's life were a hundred and twenty-seven.
Sarah lived one hundred twenty-seven years. These were the years of Sarah's life.
And Sarah was a hundred and twenty-seven years old: these were the years of the life of Sarah.

2 And Sarah's death took place in Kiriath-arba, that is, Hebron, in the land of Canaan: and Abraham went into his house, weeping and sorrowing for Sarah.
Sarah died in Kiriath-arba (the same is Hebron), in the land of Canaan. Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.
And Sarah died in Kirjath-arba; the same is Hebron in the land of Canaan: And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

- 3 And Abraham came from his dead and said to the children of Heth,
**Abraham rose up from before his dead, and spoke to the children of Heth, saying,
And Abraham stood up from before his dead, and spoke to the sons of Heth, saying,**
-
- 4 I am living among you as one from a strange country: give me some land here as my property, so that I may put my dead to rest.
"I am a stranger and a sojourner with you. Give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight."
I am a stranger and a sojourner with you; give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.
-
- 5 And in answer the children of Heth said to Abraham,
The children of Heth answered Abraham, saying to him,
And the children of Heth answered Abraham, saying to him,
-
- 6 My lord, truly you are a great chief among us; take the best of our resting-places for your dead; not one of us will keep back from you a place where you may put your dead to rest.
"Hear us, my lord. You are a prince of God among us. In the choice of our tombs bury your dead. None of us will withhold from you his tomb, but that you may bury your dead."
Hear us, my lord; thou art a mighty prince among us: in the choice of our sepulchers bury thy dead: none of us will withhold from thee his sepulcher, but that thou mayest bury thy dead.
-
- 7 And Abraham got up and gave honour to the children of Heth, the people of that land.
Abraham rose up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.
And Abraham stood up and bowed himself to the people of the land, to the children of Heth.
-
- 8 And he said to them, If you will let me put my dead to rest here, make a request for me to Ephron, the son of Zohar,
He talked with them, saying, "If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar,
And he communed with them, saying, If it is your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar,
-

- 9 That he will give me the hollow in the rock named Machpelah, which is his property at the end of his field; let him give it to me for its full price as a resting-place for my dead among you.
that he may give me the cave of Machpelah, which he has, which is in the end of his field. For the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place."
That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me, for a possession of a burying-place among you.
-
- 10 Now Ephron was seated among the children of Heth: and Ephron the Hittite gave Abraham his answer in the hearing of the children of Heth, and of all those who came into his town, saying,
Now Ephron was sitting in the midst of the children of Heth. Ephron the Hittite answered Abraham in the hearing of the children of Heth, even of all who went in at the gate of his city, saying,
And Ephron dwelt among the children of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, of all that entered the gates of his city, saying,
-
- 11 No, my lord, I will give you the field with the hollow in the rock; before all the children of my people will I give it to you for a resting-place for your dead.
"No, my lord, hear me. I give you the field, and I give you the cave that is in it. In the presence of the children of my people I give it to you. Bury your dead."
Nay, my lord, hear me: the field give I to thee, and the cave that is in it, I give it to thee; in the presence of the sons of my people I give it to thee: bury thy dead.
-
- 12 And Abraham went down on his face before the people of the land.
Abraham bowed himself down before the people of the land.
And Abraham bowed himself before the people of the land.
-
- 13 And Abraham said to Ephron, in the hearing of the people of the land, If only you will give ear to me, I will give you the price of the field; take it, and let me put my dead to rest there.
He spoke to Ephron in the audience of the people of the land, saying, "But if you will, please hear me. I will give the price of the field. Take it from me, and I will bury my dead there."
And he spoke to Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt give it, I pray thee, hear me: I will give thee money for the field: take it of me, and I will bury my dead there.
-
- 14 So Ephron said to Abraham,
Ephron answered Abraham, saying to him,
And Ephron answered Abraham, saying to him,
-

- 15 My lord, give ear to me: the value of the land is four hundred shekels; what is that between me and you? so put your dead to rest there.
"My lord, listen to me. What is a piece of land worth four hundred shekels of silver between me and you? Therefore bury your dead."
My lord, hearken to me: the land is worth four hundred shekels of silver; what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.
-
- 16 And Abraham took note of the price fixed by Ephron in the hearing of the children of Heth, and gave him four hundred shekels in current money.
Abraham listened to Ephron. Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the children of Heth, four hundred shekels of silver, according to the current merchants` standard.
And Abraham hearkened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.
-
- 17 So Ephron's field at Machpelah near Mamre, with the hollow in the rock and all the trees in the field and round it,
So the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the border of it round about, were made sure
And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field and the cave which was in it, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure
-
- 18 Became the property of Abraham before the eyes of the children of Heth and of all who came into the town.
to Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all who went in at the gate of his city.
To Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that entered the gate of his city.
-
- 19 Then Abraham put Sarah his wife to rest in the hollow rock in the field of Machpelah near Mamre, that is, Hebron in the land of Canaan.
After this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre (the same is Hebron), in the land of Canaan.
And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah, before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.
-
- 20 And the field and the hollow rock were handed over to Abraham as his property by the children of Heth.
The field, and the cave that is therein, were made sure to Abraham for a possession of a burying place by the children of Heth.
And the field, and the cave that is in it were made sure to Abraham for a possession of a burying-place, by the sons of Heth.
-

- 1 Now Abraham was old and far on in years: and the Lord had given him everything in full measure.
**Abraham was old, and well stricken in age. Yahweh had blessed Abraham in all things.
And Abraham was old and far advanced in age: and the LORD had blessed Abraham in all things.**
-
- 2 And Abraham said to his chief servant, the manager of all his property, Come now, put your hand under my leg:
**Abraham said to his servant, the elder of his house, who ruled over all that he had, "Please put your hand under my thigh.
And Abraham said to his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand
under my thigh:**
-
- 3 And take an oath by the Lord, the God of heaven and the God of the earth, that you will not get a wife for my son Isaac from the daughters of the Canaanites among whom I am living;
**I will make you swear by Yahweh, the God of heaven and the God of the earth, that you shall not take a wife for my son of the
daughters of the Canaanites, among whom I live.
And I will make thee swear by the LORD, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a
wife for my son of the daughters of the Canaanites among whom I dwell:**
-
- 4 But that you will go into my country and to my relations and get a wife there for my son Isaac.
**But you shall go to my country, and to my relatives, and take a wife for my son Isaac."
But thou shalt go to my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.**
-
- 5 And the servant said, If by chance the woman will not come with me into this land, am I to take your son back again to the land from which you came?
**The servant said to him, "What if the woman isn't willing to follow me to this land? Must I bring your son again to the land you
came from?"
And the servant said to him, It may be the woman will not be willing to follow me to this land: must I needs
bring thy son again to the land from whence thou camest?**
-
- 6 And Abraham said, Take care that you do not let my son go back to that land.
**Abraham said to him, "Beware that you don't bring my son there again.
And Abraham said to him, Beware that thou bring not my son thither again.**
-

- 7 The Lord God of heaven, who took me from my father's house and from the land of my birth, and made an oath to me, saying, To your seed I will give this land: he will send his angel before you and give you a wife for my son in that land.
Yahweh, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my birth, who spoke to me, and who swore to me, saying, `To your descendants I will give this land.` He will send his angel before you, and you shall take a wife for my son from there.
The LORD God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my kindred, and who spoke to me, and who swore to me, saying, To thy seed I will give this land: he will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.
-
- 8 And if the woman will not come with you, then you are free from this oath; only do not take my son back there.
If the woman isn't willing to follow you, then you shall be clear from this my oath. Only you shall not bring my son there again."
And if the woman shall not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath; only bring not my son thither again.
-
- 9 And the servant put his hand under Abraham's leg, and gave him his oath about this thing.
The servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning this matter.
And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning that matter.
-
- 10 And the servant took ten of his master's camels, and all sorts of good things of his master's, and went to Mesopotamia, to the town of Nahor.
The servant took ten camels, of his master's camels, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. He arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.
And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed; (for all the goods of his master were in his hands:) and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.
-
- 11 And he made the camels take their rest outside the town by the water-spring in the evening, at the time when the women came to get water.
He made the camels kneel down outside the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.
And he made his camels to kneel down without the city by a well of water, at the time of the evening, the time when women go out to draw water:
-

- 12 And he said, O Lord, the God of my master Abraham, let me do well in what I have undertaken this day, and give your mercy to my master Abraham.
He said, "Yahweh, the God of my master Abraham, please give me success this day, and show kindness to my master Abraham.
And he said, O LORD God of my master Abraham, I pray thee, prosper me this day, and show kindness to my master Abraham.
-
- 13 See, I am waiting here by the water-spring; and the daughters of the town are coming out to get water:
Behold, I am standing by the spring of water. The daughters of the men of the city are coming out to draw water.
Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:
-
- 14 Now, may the girl to whom I say, Let down your vessel and give me a drink, and who says in answer, Here is a drink for you and let me give water to your camels: may she be the one marked out by you for your servant Isaac: so may I be certain that you have been good to my master Abraham.
Let it happen, that the young lady to whom I will say, `Please let down your pitcher, that I may drink.` She will say, `Drink, and I will also give your camels a drink.` Let the same be she who you have appointed for your servant Isaac. Thereby will I know that you have showed kindness to my master."
And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and by that shall I know that thou hast shown kindness to my master.
-
- 15 And even before his words were ended, Rebekah, the daughter of Bethuel, the son of Milcah, who was the wife of Nahor, Abraham's brother, came out with her water-vessel on her arm.
It happened, before he had done speaking, that behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher on her shoulder.
And it came to pass before he had done speaking, that behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.
-
- 16 She was a very beautiful girl, a virgin, who had never been touched by a man: and she went down to the spring to get water in her vessel.
The young lady was very beautiful to look at, a virgin, neither had any man known her. She went down to the spring, filled her pitcher, and came up.
And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.
-
- 17 And the servant came running to her and said, Give me a little water from your vessel.
The servant ran to meet her, and said, "Please give me a drink, a little water from your pitcher."
And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water from thy pitcher.
-

- 18 And she said, Take a drink, my lord: and quickly letting down her vessel onto her hand, she gave him a drink.
She said, "Drink, my lord." She hurried, and let down her pitcher on her hand, and gave him drink.
And she said, Drink, my lord. And she hastened, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.
-
- 19 And having done so, she said, I will get water for your camels till they have had enough.
When she had done giving him drink, she said, "I will also draw for your camels, until they have done drinking."
And when she had done giving him drink, she said, I will draw water for thy camels also, till they have done drinking.
-
- 20 And after putting the water from her vessel into the animals' drinking-place, she went quickly back to the spring and got water for all the camels.
She hurried, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw, and drew for all his camels.
And she hastened, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw water, and drew for all his camels.
-
- 21 And the man, looking at her, said nothing, waiting to see if the Lord had given his journey a good outcome.
The man looked steadfastly at her, holding his peace, to know whether Yahweh had made his journey prosperous or not.
And the man, wondering at her, held his peace, to know whether the LORD had made his journey prosperous, or not.
-
- 22 And when the camels had had enough, the man took a gold nose-ring, half a shekel in weight, and two ornaments for her arms of ten shekels weight of gold;
It happened, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,
And it came to pass as the camels had done drinking, that the man took a golden ear-ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold;
-
- 23 And said to her, Whose daughter are you? is there room in your father's house for us?
and said, "Whose daughter are you? Please tell me. Is there room in your father's house for us to lodge in?"
And said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee: is there room in thy father's house for us to lodge in?
-

- 24 And she said to him, I am the daughter of Bethuel, the son of Milcah, Nahor's wife.
She said to him, "I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor."
And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.
-
- 25 And she said, We have a great store of dry grass and cattle-food, and there is room for you.
She said moreover to him, "We have both straw and provender enough, and room to lodge in."
She said moreover to him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.
-
- 26 And with bent head the man gave worship to the Lord;
The man bowed his head, and worshipped Yahweh.
And the man bowed his head, and worshipped the LORD.
-
- 27 And said, Praise be to the Lord, the God of my master Abraham, who has given a sign that he is good and true to my master, by guiding me straight to the house of my master's family.
He said, "Blessed be Yahweh, the God of my master Abraham, who has not forsaken his lovingkindness and his truth toward my master. As for me, Yahweh has led me in the way to the house of my master's relatives."
And he said, Blessed be the LORD God of my master Abraham, who hath not left my master destitute of his mercy and his truth: I being in the way, the LORD led me to the house of my master's brethren.
-
- 28 So the girl went running and took the news of these things to her mother's house
The young lady ran, and told her mother's house about these words.
And the damsel ran, and told these things to her mother's house.
-
- 29 Now Rebekah had a brother named Laban, and he came out quickly to the man at the water-spring.
Rebekah had a brother, and his name was Laban. Laban ran out to the man, to the spring.
And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out to the man, to the well.
-

- 30 And when he saw the nose-ring and the ornaments on his sister's hands, and when she gave him word of what the man had said to her, then he went out to the man who was waiting with the camels by the water-spring.
It happened, when he saw the ring, and the bracelets on his sister`s hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, "This is what the man said to me," that he came to the man. Behold, he was standing by the camels at the spring.
And it came to pass when he saw the ear-ring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spoke the man to me; that he came to the man; and behold, he stood by the camels at the well.
-
- 31 And he said to him, Come in, you on whom is the blessing of the Lord; why are you waiting outside? for I have made the house ready for you, and a place for the camels.
He said, "Come in, you blessed of Yahweh. Why do you stand outside? For I have prepared the house, and room for the camels."
And he said, Come in, thou blessed of the LORD; why standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.
-
- 32 Then the man came into the house, and Laban took their cords off the camels and gave them dry grass and food, and he gave to him and the men who were with him water for washing their feet.
The man came into the house, and he unloaded the camels. He gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.
And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that were with him.
-
- 33 And meat was put before him, but he said, I will not take food till I have made my business clear to you. And they said, Do so.
Food was set before him to eat. But he said, "I will not eat until I have told my message." He said, "Speak on."
And there was set food before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told my errand. And he said, Speak on.
-
- 34 And he said, I am Abraham's servant.
He said, "I am Abraham`s servant.
And he said, I am Abraham's servant.
-

- 35 The Lord has given my master every blessing, and he has become great: he has given him flocks and herds and silver and gold, and men-servants and women-servants and camels and asses.
Yahweh has blessed my master greatly. He has become great. He has given him flocks and herds, silver and gold, men-servants and maid-servants, and camels and donkeys.
And the LORD hath blessed my master greatly, and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and men-servants, and maid-servants, and camels, and asses.
-
- 36 And when Sarah, my master's wife, was old, she gave birth to a son, to whom he has given all he has.
Sarah, my master`s wife, bore a son to my master when she was old. He has given all that he has to him.
And Sarah, my master's wife, bore a son to my master when she was old: and to him hath he given all that he hath.
-
- 37 And my master made me take an oath, saying, Do not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites among whom I am living;
My master made me swear, saying, `You shall not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I live,
And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:
-
- 38 But go to my father's house and to my relations for a wife for my son.
but you shall go to my father`s house, and to my relatives, and take a wife for my son.`
But thou shalt go to my father's house, and to my kindred, and take a wife for my son.
-
- 39 And I said to my master, What if the woman will not come with me?
I said to my master, `What if the woman will not follow me?`
And I said to my master, It may be the woman will not follow me.
-
- 40 And he said, The Lord, whom I have ever kept before me, will send his angel with you, who will make it possible for you to get a wife for my son from my relations and my father's house;
He said to me, `Yahweh, before whom I walk, will send his angel with you, and prosper your way. You shall take a wife for my son of my relatives, and of my father`s house.
And he said to me, The LORD, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house.
-

- 41 And you will be free from your oath to me when you come to my people; and if they will not give her to you, you will be free from your oath.
Then will you be clear from my oath, when you come to my relatives. If they don't give her to you, you shall be clear from my oath.
Then shalt thou be clear from this my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee one, thou shalt be clear from my oath.
-
- 42 And I came today to the water-spring, and I said, O Lord, the God of my master Abraham, if it is your purpose to give a good outcome to my journey,
I came this day to the spring, and said, `Yahweh, the God of my master Abraham, if now you do prosper my way which I go.
And I came this day to the well, and said, O LORD God of my master Abraham, if now thou dost prosper my way which I go:
-
- 43 Let it come about that, while I am waiting here by the water-spring, if a girl comes to get water and I say to her, Give me a little water from your vessel, and she says,
Behold, I am standing by the spring of water. Let it happen, that the maiden who comes forth to draw, to whom I will say, Give me, I pray you, a little water from your pitcher to drink.
Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;
-
- 44 Take a drink, and I will get water for your camels; let her be the woman marked out by the Lord for my master's son.
She will tell me, "Drink, and I will also draw for your camels." Let the same be the woman whom Yahweh has appointed for my master's son.
And she saith to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the woman whom the LORD hath pointed out for my master's son.
-
- 45 And even while I was saying this to myself, Rebekah came out with her vessel on her arm; and she went down to the spring to get water; and I said to her, Give me a drink.
Before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder. She went down to the spring, and drew. I said to her, `Please let me drink.`
And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down to the well, and drew water: and I said to her, Let me drink, I pray thee.
-

- 46 And straight away she took down her vessel from her arm, and said, Take a drink, and I will get water for your camels.
She hurried and let down her pitcher from her shoulder, and said, `Drink, and I will also give your camels a drink.` So I drank, and she made the camels drink also.
And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.
-
- 47 And questioning her, I said, Whose daughter are you? And she said, The daughter of Bethuel, the son of Nahor, and Milcah his wife. Then I put the ring on her nose and the ornaments on her hands.
I asked her, and said, `Whose daughter are you?` She said, `The daughter of Bethuel, Nahor`s son, whom Milcah bare to him.` I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands.
And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him: and I put the ear-ring upon her face, and the bracelets upon her hands.
-
- 48 And with bent head I gave worship and praise to the Lord, the God of my master Abraham, by whom I had been guided in the right way, to get the daughter of my master's brother for his son.
I bowed my head, and worshipped Yahweh, and blessed Yahweh, the God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master`s brother`s daughter for his son.
And I bowed my head, and worshipped the LORD, and blessed the LORD God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.
-
- 49 And now, say if you will do what is good and right for my master or not, in order that it may be clear to me what I have to do.
Now if you will deal kindly and truly with my master, tell me. If not, tell me. That I may turn to the right hand, or to the left."
And now if you will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.
-
- 50 Then Laban and Bethuel said in answer, This is the Lord's doing: it is not for us to say Yes or No to you.
Then Laban and Bethuel answered, "The thing proceeds from Yahweh. We can`t speak to you bad or good.
Then Laban and Bethuel answered, and said, The thing proceedeth from the LORD: we cannot speak to thee bad or good.
-
- 51 See, here is Rebekah: take her and go, and let her be your master's son's wife, as the Lord has said.
Behold, Rebekah is before you, take her, and go, and let her be your master`s son`s wife, as Yahweh has spoken."
Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as the LORD hath spoken.
-

- 52 And at these words, Abraham's servant went down on his face and gave praise to the Lord.
It happened that when Abraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth to Yahweh.
And it came to pass, that when Abraham's servant heard their words, he worshipped the LORD, bowing himself to the earth.
-
- 53 Then he took jewels of silver and jewels of gold and fair robes and gave them to Rebekah: and he gave things of value to her mother and her brother.
The servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and clothing, and gave them to Rebekah. He gave also to her brother and to her mother precious things.
And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah: He gave also to her brother and to her mother precious things.
-
- 54 Then he and the men who were with him had food and drink, and took their rest there that night; and in the morning he got up, and said, Let me now go back to my master.
They ate and drank, he and the men who were with him, and stayed all night. They rose up in the morning, and he said, "Send me away to my master."
And they ate and drank, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose in the morning, and he said, Send me away to my master.
-
- 55 But her brother and her mother said, Let the girl be with us a week or ten days, and then she may go.
Her brother and her mother said, "Let the young lady stay with us a few days, at least ten. After that she will go."
And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go.
-
- 56 And he said, Do not keep me; the Lord has given a good outcome to my journey; let me now go back to my master.
He said to them, "Don't hinder me, seeing Yahweh has prospered my way. Send me away that I may go to my master."
And he said to them, Hinder me not, seeing the LORD hath prospered my way: send me away, that I may go to my master.
-
- 57 And they said, We will send for the girl, and let her make the decision.
They said, "We will call the young lady, and ask her."
And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.
-

- 58 And they sent for Rebekah and said to her, Are you ready to go with this man? And she said, I am ready.
They called Rebekah, and said to her, "Will you go with this man?" She said, "I will go."
And they called Rebekah, and said to her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.
-
- 59 So they sent their sister Rebekah and her servant with Abraham's servant and his men.
They sent away Rebekah, their sister, with her nurse, Abraham's servant, and his men.
And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.
-
- 60 And they gave Rebekah their blessing, saying, O sister, may you be the mother of thousands and ten thousands; and may your seed overcome all those who make war against them.
They blessed Rebekah, and said to her, "Our sister, may you be the mother of thousands of ten thousands, and let your seed possess the gate of those who hate them."
And they blessed Rebekah, and said to her, Thou art our sister, be thou the mother of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those who hate them.
-
- 61 So Rebekah and her servant-women went with the man, seated on the camels; and so the servant took Rebekah and went on his way.
Rebekah arose with her ladies. They rode on the camels, and followed the man. The servant took Rebekah, and went his way.
And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.
-
- 62 Now Isaac had come through the waste land to Beer-lahai-roi; for he was living in the South.
Isaac came from the way of Beer-lahai-roi. For he lived in the land of the South.
And Isaac came from the way of the well Lahai-roi; for he dwelt in the south country.
-
- 63 And when the evening was near, he went wandering out into the fields, and lifting up his eyes he saw camels coming.
Isaac went out to meditate in the field at the evening. He lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.
And Isaac went out to meditate in the field at evening: and he lifted up his eyes, and saw, and behold, the camels were coming.
-
- 64 And when Rebekah, looking up, saw Isaac, she got down from her camel,
Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she dismounted from the camel.
And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.
-

65 And said to the servant, Who is that man coming to us through the field? And the servant said, It is my master: then she took her veil, covering her face with it.
She said to the servant, "Who is the man who is walking in the field to meet us?" The servant said, "It is my master." She took her veil, and covered herself.

For she had said to the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant had said, It is my master: therefore she took a vail and covered herself.

66 Then the servant gave Isaac the story of all he had done.

The servant told Isaac all the things that he had done.

And the servant told Isaac all things that he had done.

67 And Isaac took Rebekah into his tent and she became his wife; and in his love for her, Isaac was comforted after his father's death.

Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife. He loved her. Isaac was comforted after his mother's death.

And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's death.

1 And Abraham took another wife named Keturah.

Abraham took another wife, and her name was Keturah.

Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

2 She became the mother of Zimran and Jokshan and Medan and Midian and Ishbak and Shuah.

She bore him Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, and Shuah.

And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

3 And Jokshan became the father of Sheba and Dedan. And from Dedan came the Asshurim and Letushim and Leummim.

Jokshan became the father of Sheba, and Dedan. The sons of Dedan were Asshurim, Letushim, and Leummim.

And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim and Leummim.

- 4 And from Midian came Ephah and Epher and Hanoch and Abida and Eldaah. All these were the offspring of Keturah.
The sons of Midian: Ephah, Epher, Hanoch, Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.
And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the children of Keturah.
-
- 5 Now Abraham gave all his property to Isaac;
Abraham gave all that he had to Isaac,
And Abraham gave all that he had to Isaac.
-
- 6 But to the sons of his other women he gave offerings, and sent them away, while he was still living, into the east country.
but to the sons of the concubines who Abraham had, Abraham gave gifts. He sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, to the east country.
But to the sons of the concubines which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son (while he yet lived) eastward, to the east country.
-
- 7 Now the years of Abraham's life were a hundred and seventy-five.
These are the days of the years of Abraham's life which he lived: one hundred seventy-five years.
And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred and seventy five years.
-
- 8 And Abraham came to his death, an old man, full of years; and he was put to rest with his people.
Abraham gave up the spirit, and died in a good old age, an old man, and full, and was gathered to his people.
Then Abraham expired, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.
-
- 9 And Isaac and Ishmael, his sons, put him to rest in the hollow rock of Machpelah, in the field of Ephron, the son of Zohar the Hittite, near Mamre;
Isaac and Ishmael, his sons, buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron, the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre,
And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;
-

- 10 The same field which Abraham got from the children of Heth: there Abraham was put to rest with Sarah, his wife.
the field which Abraham purchased of the children of Heth. There was Abraham buried, with Sarah his wife.
The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.
-
- 11 Now after the death of Abraham, the blessing of God was with Isaac, his son.
It happened after the death of Abraham, that God blessed Isaac, his son. Isaac lived by Beer-lahai-roi.
And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac: and Isaac dwelt by the well Lahai-roi.
-
- 12 Now these are the generations of Ishmael, the son of Abraham, whose mother was Hagar the Egyptian, the servant of Sarah:
Now this is the history of the generations of Ishmael, Abraham`s son, whom Hagar the Egyptian, Sarah`s handmaid, bore to Abraham.
Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bore to Abraham.
-
- 13 These are the names of the sons of Ishmael by their generations: Ishmael's first son was Nebaioth; then Kedar and Adbeel and Mibsam
These are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to the order of their birth: the firstborn of Ishmael, Nebaioth, then Kedar, Adbeel, Mibsam,
And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: The first-born of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,
-
- 14 And Mishma and Dumah and Massa,
Mishma, Dumah, Massa,
And Mishma, and Dumah, and Massa,
-
- 15 Hadad and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:
Hadad, Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah.
Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:
-

- 16 These are the sons of Ishmael, and these are their names in their towns and their tent-circles; twelve chiefs with their peoples.
These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their villages, and by their encampments: twelve princes, according to their nations.
These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.
-
- 17 And the years of Ishmael's life were a hundred and thirty-seven: and he came to his end, and was put to rest with his people.
These are the years of the life of Ishmael: one hundred thirty-seven years. He gave up the spirit and died, and was gathered to his people.
And these are the years of the life of Ishmael; a hundred and thirty and seven years: and he expired and died, and was gathered to his people.
-
- 18 And their country was from Havilah to Shur which is east of Egypt: they took their place to the east of all their brothers.
They lived from Havilah to Shur that is before Egypt, as you go toward Assyria. He lived opposite all his relatives.
And they dwelt from Havilah to Shur, that is before Egypt, as thou goest towards Assyria: and he died in the presence of all his brethren.
-
- 19 Now these are the generations of Abraham's son Isaac:
This is the history of the generations of Isaac, Abraham's son. Abraham became the father of Isaac.
And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:
-
- 20 Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Aramaean of Paddan-aram, and the sister of Laban the Aramaean, to be his wife.
Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Syrian of Paddan-aram, the sister of Laban the Syrian, to be his wife.
And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian.
-
- 21 Isaac made prayer to the Lord for his wife because she had no children; and the Lord gave ear to his prayer, and Rebekah became with child.
Isaac entreated Yahweh for his wife, because she was barren. Yahweh was entreated by him, and Rebekah his wife conceived.
And Isaac entreated the LORD for his wife, because she was barren: and the LORD was entreated of him, and Rebekah his wife conceived.
-

- 22 And the children were fighting together inside her, and she said, If it is to be so, why am I like this? So she went to put her question to the Lord.
The children struggled together within her. She said, "If it be so, why do I live?" She went to inquire of Yahweh.
And the children struggled together within her: and she said, If it is so, why am I thus? And she went to inquire of the LORD.
-
- 23 And the Lord said to her, Two nations are in your body, and two peoples will come to birth from you: the one will be stronger than the other, and the older will be the servant of the younger.
Yahweh said to her, Two nations are in your womb, Two peoples will be separated from your body. The one people will be stronger than the other people. The elder will serve the younger.
And the LORD said to her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels: and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.
-
- 24 And when the time came for her to give birth, there were two children in her body.
When her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.
And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.
-
- 25 And the first came out red from head to foot like a robe of hair, and they gave him the name of Esau.
The first came out red all over, like a hairy garment. They named him Esau.
And the first was born red, all over like a hairy garment: and they called his name Esau.
-
- 26 And after him, his brother came out, gripping Esau's foot; and he was named Jacob: Isaac was sixty years old when she gave birth to them.
After that, his brother came out, and his hand had hold on Esau's heel. He was named Jacob. Isaac was sixty years old when she bore them.
And after that his brother was born, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac was sixty years old when she bore them.
-
- 27 And the boys came to full growth; and Esau became a man of the open country, an expert bowman; but Jacob was a quiet man, living in tents.
The boys grew. Esau was a skillful hunter, a man of the field. Jacob was a quiet man, living in tents.
And the boys grew: and Esau was a skillful hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man dwelling in tents.
-

- 28 Now Isaac's love was for Esau, because Esau's meat was greatly to his taste: but Rebekah had more love for Jacob.
Now Isaac loved Esau, because he ate his venison. Rebekah loved Jacob.
And Isaac loved Esau, because he ate of his venison: but Rebekah loved Jacob.
-
- 29 And one day Jacob was cooking some soup when Esau came in from the fields in great need of food;
Jacob boiled stew. Esau came in from the field, and he was famished.
And Jacob boiled pottage: and Esau came from the field, and he was faint.
-
- 30 And Esau said to Jacob, Give me a full meal of that red soup, for I am overcome with need for food: for this reason he was named Edom.
Esau said to Jacob, "Please feed me with that same red stew, for I am famished." Therefore his name was called Edom.
And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage; for I am faint: therefore was his name called Edom.
-
- 31 And Jacob said, First of all give me your birthright.
Jacob said, "First, sell me your birthright."
And Jacob said, Sell to me this day thy birth-right.
-
- 32 And Esau said, Truly, I am at the point of death: what profit is the birthright to me?
Esau said, "Behold, I am about to die. What good is the birthright to me?"
And Esau said, Behold, I am at the point to die: and what profit shall this birth-right bring to me?
-
- 33 And Jacob said, First of all give me your oath; and he gave him his oath, handing over his birthright to Jacob.
Jacob said, "Swear to me first." He swore to him. He sold his birthright to Jacob.
And Jacob said, Swear to me this day; and he swore to him: and he sold his birth-right to Jacob.
-
- 34 Then Jacob gave him bread and soup; and he took food and drink and went away, caring little for his birthright.
Jacob gave Esau bread and stew of lentils. He ate and drank, rose up, and went his way. So Esau despised his birthright.
Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he ate and drank, and rose and went his way: thus Esau despised his birth-right.
-

1 Then came a time of great need in the land, like that which had been before in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech, king of the Philistines, at Gerar.
There was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. Isaac went to Abimelech king of the Philistines, to Gerar.
And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech king of the Philistines to Gerar.

2 And the Lord came to him in a vision and said, Do not go down to Egypt; keep in the land of which I will give you knowledge:
Yahweh appeared to him, and said, "Don't go down into Egypt. Dwell in the land which I will tell you of.
And the LORD appeared to him, and said, Go not down into Egypt: dwell in the land which I shall tell thee of.

3 Keep in this land, and I will be with you and give you my blessing; for to you and to your seed will I give all these lands, giving effect to the oath which I made to your father Abraham;
Sojourn in this land, and I will be with you, and will bless you. For to you, and to your seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I swore to Abraham your father.
Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee: for to thee, and to thy seed I will give all these countries, and I will perform the oath which I swore to Abraham thy father;

4 I will make your seed like the stars of heaven in number, and will give them all these lands, and your seed will be a blessing to all the nations of the earth;
I will multiply your seed as the stars of the sky, and will give to your seed all these lands. In your seed will all the nations of the earth be blessed,
And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give to thy seed all these countries: and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed:

5 Because Abraham gave ear to my voice and kept my words, my rules, my orders, and my laws.
because Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws."
Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

6 So Isaac went on living in Gerar;
Isaac lived in Gerar.
And Isaac dwelt in Gerar:

- 7 And when he was questioned by the men of the place about his wife, he said, She is my sister; fearing to say, She is my wife; for, he said, the men of the place may put me to death on account of Rebekah; because she is very beautiful.
The men of the place asked him about his wife. He said, "She is my sister," for he was afraid to say, "My wife," lest, he thought, the men of the place might kill me for Rebekah, because she was beautiful to look on.
And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was fair to look upon.
-
- 8 And when he had been there for some time, Abimelech, king of the Philistines, looking through a window, saw Isaac playing with Rebekah his wife.
It happened, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was caressing Rebekah, his wife.
And it came to pass when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.
-
- 9 And he said to Isaac, It is clear that she is your wife: why then did you say, She is my sister? And Isaac said, For fear that I might be put to death because of her.
Abimelech called Isaac, and said, "Behold, surely she is your wife. Why did you say, `She is my sister?`" Isaac said to him, "Because I said, `Lest I die because of her.`"
And Abimelech called Isaac, and said, Behold, surely she is thy wife: and how saidst thou, She is my sister? and Isaac said to him, Because I said, Lest I should die on her account.
-
- 10 Then Abimelech said, What have you done to us? one of the people might well have had connection with your wife, and the sin would have been ours.
Abimelech said, "What is this you have done to us? One of the people might easily have lain with your wife, and you would have brought guilt on us!"
And Abimelech said, What is this thou hast done to us? one of the people might lightly have lain with thy wife, and thou wouldst have brought guiltiness upon us.
-
- 11 And Abimelech gave orders to his people that anyone touching Isaac or his wife was to be put to death.
Abimelech charged all the people, saying, "He who touches this man or his wife will surely be put to death."
And Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.
-
- 12 Now Isaac, planting seed in that land, got in the same year fruit a hundred times as much, for the blessing of the Lord was on him.
Isaac sowed in that land, and reaped in the same year one hundred times what he planted. Yahweh blessed him.
Then Isaac sowed in that land, and received in the same year a hundred-fold: and the LORD blessed him:
-

- 13 And his wealth became very great, increasing more and more;
The man grew great, and grew more and more until he became very great.
And the man became great, and went forward, and grew until he became very great:
-
- 14 For he had great wealth of flocks and herds and great numbers of servants; so that the Philistines were full of envy.
He had possessions of flocks, possessions of herds, and a great household. The Philistines envied him.
For he had possession of flocks, and possession of herds, and very many servants: And the Philistines envied him.
-
- 15 Now all the water-holes, which his father's servants had made in the days of Abraham, had been stopped up with earth by the Philistines.
Now all the wells which his father's servants had dug in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped, and filled with earth.
For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.
-
- 16 And Abimelech said to Isaac, Go away from us, for you are stronger than we are.
Abimelech said to Isaac, "Go from us, for you are much mightier than we."
And Abimelech said to Isaac, Go from us: for thou art much mightier than we.
-
- 17 So Isaac went away from there, and put up his tents in the valley of Gerar, making his living-place there.
Isaac departed from there, encamped in the valley of Gerar, and lived there.
And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.
-
- 18 And he made again the water-holes which had been made in the days of Abraham his father, and which had been stopped up by the Philistines; and he gave them the names which his father had given them.
Isaac dug again the wells of water, which they had dug in the days of Abraham his father. For the Philistines had stopped them after the death of Abraham. He called their names after the names by which his father had called them.
And Isaac digged again the wells of water which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.
-

- 19 Now Isaac's servants made holes in the valley, and came to a spring of flowing water.
Isaac`s servants dug in the valley, and found there a well of springing water.
And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.
-
- 20 But the herdmen of Gerar had a fight with Isaac's herdmen, for they said, The spring is ours: so he gave the spring the name of Esek, because there was a fight about it.
The herdsmen of Gerar argued with Isaac`s herdsmen, saying, "The water is ours." He called the name of the well Esek, because they contended with him.
And the herdmen of Gerar contended with Isaac's herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.
-
- 21 Then they made another water-hole, and there was a fight about that, so he gave it the name of Sitnah.
They dug another well, and they argued over that, also. He called the name of it Sitnah.
And they digged another well, and contended for that also: and he called the name of it Sitnah.
-
- 22 Then he went away from there, and made another water-hole, about which there was no fighting: so he gave it the name of Rehoboth, for he said, Now the Lord has made room for us, and we will have fruit in this land.
He left that place, and dug another well. They didn`t argue over that one. He called it Rehoboth. He said, "For now Yahweh has made room for us, and we will be fruitful in the land."
And he removed from thence, and digged another well; and for that they did not contend: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the LORD hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.
-
- 23 And from there he went on to Beer-sheba.
He went up from there to Beersheba.
And he went up from thence to Beer-sheba.
-
- 24 That night the Lord came to him in a vision, and said, I am the God of your father Abraham: have no fear for I am with you, blessing you, and your seed will be increased because of my servant Abraham.
Yahweh appeared to him the same night, and said, "I am the God of Abraham your father. Don`t be afraid, for I am with you, and will bless you, and multiply your seed for my servant Abraham`s sake."
And the LORD appeared to him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.
-

- 25 Then he made an altar there, and gave worship to the name of the Lord, and he put up his tents there, and there his servants made a water-hole.
He built an altar there, and called on the name of Yahweh, and pitched his tent there. There Isaac's servants dug a well.
And he built an altar there, and called upon the name of the LORD, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.
-
- 26 And Abimelech had come to him from Gerar, with Ahuzzath his friend and Phicol, the captain of his army.
Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phicol the captain of his host.
Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.
-
- 27 And Isaac said to them, Why have you come to me, seeing that in your hate for me you sent me away from you?
Isaac said to them, "Why have you come to me, since you hate me, and have sent me away from you?"
And Isaac said to them, Why come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?
-
- 28 And they said, We saw clearly that the Lord was with you: so we said, Let there be an oath between us and you, and let us make an agreement with you;
They said, "We saw plainly that Yahweh was with you. We said, `Let there now be an oath between us, even between us and you, and let us make a covenant with you,
And they said, We saw certainly that the LORD was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;
-
- 29 That you will do us no damage, even as we put no hand on you, and did you nothing but good, and sent you away in peace: and now the blessing of the Lord is on you.
that you will do us no harm, as we have not touched you, and as we have done to you nothing but good, and have sent you away in peace.` You are now the blessed of Yahweh."
That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done to thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of the LORD.
-
- 30 Then he made a feast for them, and they all had food and drink.
He made them a feast, and they ate and drink.
And he made them a feast, and they ate and drank.
-

- 31 And early in the morning they took an oath one to the other: then Isaac sent them away and they went on their way in peace.
They rose up some time in the morning, and swore one to another. Isaac sent them away, and they departed from him in peace.
And they rose betimes in the morning, and swore one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.
-
- 32 And that day Isaac's servants came to him and gave him word of the water-hole which they had made, and said to him, We have come to water.
It happened the same day, that Isaac`s servants came, and told him concerning the well which they had dug, and said to him,
"We have found water."
And it came to pass the same day, that Isaac's servants came and told him concerning the well which they had digged, and said to him, We have found water.
-
- 33 And he gave it the name of Shibah: so the name of that town is Beer-sheba to this day.
He called it Shibah. Therefore the name of the city is Beersheba to this day.
And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beer-sheba to this day.
-
- 34 And when Esau was forty years old, he took as his wives Judith, the daughter of Beeri the Hittite, and Basemath, the daughter of Elon the Hittite:
When Esau was forty years old, he took as wife Judith, the daughter of Beeri the Hittite, and Basemath, the daughter of Elon the Hittite.
And Esau was forty years old when he took for a wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:
-
- 35 And Isaac and Rebekah had grief of mind because of them.
They grieved Isaac and Rebekah`s spirits.
Who were a grief of mind to Isaac and Rebekah.
-
- 1 Now when Isaac was old and his eyes had become clouded so that he was not able to see, he sent for Esau, his first son, and said to him, My son: and he said, Here am I.
It happened, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his elder son, and said to him, "My son?" He said to him, "Here I am."
And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said to him, My son: and he said to him, Behold, here am I.
-

2 And he said, See now, I am old, and my death may take place at any time:

He said, "See now, I am old. I don't know the day of my death.

And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

3 So take your arrows and your bow and go out to the field and get meat for me;

Now therefore, please take your weapons, your quiver and your bow, and go out to the field, and take me venison.

Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me some venison;

4 And make me food, good to the taste, such as is pleasing to me, and put it before me, so that I may have a meal and give you my blessing before death comes to me.

Make me savory food, such as I love, and bring it to me, that I may eat, and that my soul may bless you before I die.

And make me savory meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

5 Now Isaac's words to his son were said in Rebekah's hearing. Then Esau went out to get the meat.

Rebekah heard when Isaac spoke to Esau his son. Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

And Rebekah heard when Isaac spoke to Esau his son; and Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

6 And Rebekah said to Jacob, her son, Your father said to your brother Esau in my hearing,

Rebekah spoke to Jacob her son, saying, "Behold, I heard your father speak to Esau your brother, saying,

And Rebekah spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak to Esau thy brother, saying,

7 Go and get some roe's meat and make me a good meal, so that I may be full, and give you my blessing before the Lord before my death.

`Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless you before Yahweh before my death.`

Bring me venison, and make me savory meat, that I may eat, and bless thee before the LORD, before my death.

8 Now, my son, do what I say.

Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command you.

Now therefore, my son, obey my voice, according to that which I command thee.

- 9 Go to the flock and get me two fat young goats; and I will make of them a meal to your father's taste:
Go now to the flock, and get me from there two good kids of the goats. I will make them savory food for your father, such as he loves.
Go now to the flock, and bring me from thence two good kids of the goats; and I will make them savory meat for thy father, such as he loveth:
-
- 10 And you will take it to him, so that he may have a good meal and give you his blessing before his death.
You shall bring it to your father, that he may eat, so that he may bless you before his death."
And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.
-
- 11 And Jacob said to Rebekah, his mother, But Esau my brother is covered with hair, while I am smooth:
Jacob said to Rebekah his mother, "Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man.
And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man:
-
- 12 If by chance my father puts his hand on me, it will seem to him that I am tricking him, and he will put a curse on me in place of a blessing.
What if my father touches me? I will seem to him as a deceiver, and I would bring a curse on myself, and not a blessing."
My father perhaps will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.
-
- 13 And his mother said, Let the curse be on me, my son: only do as I say, and go and get them for me.
His mother said to him, "Let your curse be on me, my son. Only obey my voice, and go get them for me."
And his mother said to him, upon me be thy curse, my son; only obey my voice, and go, bring them to me.
-
- 14 So he went and got them and took them to his mother: and she made a meal to his father's taste.
He went, and got them, and brought them to his mother. His mother made savory food, such as his father loved.
And he went, and took, and brought them to his mother: and his mother made savory meat, such as his father loved.
-

- 15 And Rebekah took the fair robes of her oldest son, which were with her in the house, and put them on Jacob, her younger son:
Rebekah took the good clothes of Esau, her elder son, which were with her in the house, and put them on Jacob, her younger son.
And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which was with her in the house, and put it upon Jacob her younger son:
-
- 16 And she put the skins of the young goats on his hands and on the smooth part of his neck:
She put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth of his neck.
And she put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth part of his neck:
-
- 17 And she gave into the hand of Jacob, her son, the meat and the bread which she had made ready.
She gave the savory food and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.
And she gave the savory meat, and the bread which she had prepared, into the hand of her son Jacob.
-
- 18 And he came to his father, and said, My father: and he said, Here am I: who are you, my son?
He came to his father, and said, "My father?" He said, "Here I am. Who are you, my son?"
And he came to his father, and said, My father: And he said, Here am I; who art thou, my son?
-
- 19 And Jacob said, I am Esau, your oldest son; I have done as you said: come now, be seated and take of my meat, so that you may give me a blessing.
Jacob said to his father, "I am Esau your firstborn. I have done what you asked me to do. Please arise, sit and eat of my venison, that your soul may bless me."
And Jacob said to his father, I am Esau thy first-born; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.
-
- 20 And Isaac said, How is it that you have got it so quickly, my son? And he said, Because the Lord your God made it come my way.
Isaac said to his son, "How is it that you have found it so quickly, my son?" He said, "Because Yahweh your God gave me success."
And Isaac said to his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because the LORD thy God brought it to me.
-

- 21 And Isaac said, Come near so that I may put my hand on you, my son, and see if you are truly my son Esau or not.
Isaac said to Jacob, "Please come near, that I may feel you, my son, whether you are really my son Esau or not."
And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou art my very son Esau, or not.
-
- 22 And Jacob went near his father Isaac: and he put his hands on him; and he said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.
Jacob went near to Isaac his father. He felt him, and said, "The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau."
And Jacob went near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.
-
- 23 And he did not make out who he was, because his hands were covered with hair like his brother Esau's hands: so he gave him a blessing.
He didn't recognize him, because his hands were hairy, like his brother, Esau's hands. So he blessed him.
And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: So he blessed him.
-
- 24 And he said, Are you truly my son Esau? And he said, I am.
He said, "Are you really my son Esau?" He said, "I am."
And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.
-
- 25 And he said, Put it before me and I will take of my son's meat, so that I may give you a blessing. And he put it before him and he took it; and he gave him wine, and he had a drink.
He said, "Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless you." He brought it near to him, and he ate. He brought him wine, and he drank.
And he said, bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he ate: and he brought him wine, and he drank.
-
- 26 And his father Isaac said to him, Come near now, my son, and give me a kiss.
His father Isaac said to him, "Come near now, and kiss me, my son."
And his father Isaac said to him, Come near now, and kiss me, my son.
-

- 27 And he came near and gave him a kiss; and smelling the smell of his clothing, he gave him a blessing, and said, See, the smell of my son is like the smell of a field on which the blessing of the Lord has come:
He came near, and kissed him. He smelled the smell of his clothing, and blessed him, and said, "Behold, the smell of my son is as the smell of a field which Yahweh has blessed.
And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which the LORD hath blessed:
-
- 28 May God give you the dew of heaven, and the good things of the earth, and grain and wine in full measure:
God give you of the dew of the sky, of the fatness of the earth, and plenty of grain and new wine.
Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:
-
- 29 Let peoples be your servants, and nations go down before you: be lord over your brothers, and let your mother's sons go down before you: a curse be on everyone by whom you are cursed, and a blessing on those who give you a blessing.
Let peoples serve you, Nations bow down to you. Be lord over your brothers, Let your mother's sons bow down to you. Cursed be everyone who curses you, Blessed be everyone who blesses you."
Let people serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee.
-
- 30 And when Isaac had come to the end of blessing Jacob, and Jacob had not long gone away from Isaac his father, Esau came in from the field.
It happened, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob had just gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.
And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob had yet scarcely gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.
-
- 31 And he made ready a meal, good to the taste, and took it to his father, and said to him, Let my father get up and take of his son's meat, so that you may give me a blessing.
He also made savory food, and brought it to his father. He said to his father, "Let my father arise, and eat of his son's venison, that your soul may bless me."
And he also had made savory meat, and brought it to his father; and said to his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.
-
- 32 And Isaac his father said to him, Who are you? And he said, I am your oldest son, Esau.
Isaac his father said to him, "Who are you?" He said, "I am your son, your firstborn, Esau."
And Isaac his father said to him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy first-born Esau.
-

- 33 And in great fear Isaac said, Who then is he who got meat and put it before me, and I took it all before you came, and gave him a blessing, and his it will be?
Isaac trembled violently, and said, "Who, then, is he who has taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before you came, and have blessed him? Yes, he will be blessed."
And Isaac trembled exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.
-
- 34 And hearing the words of his father, Esau gave a great and bitter cry, and said to his father, Give a blessing to me, even to me, O my father!
When Esau heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said to his father, "Bless me, even me also, my father."
And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceedingly bitter cry, and said to his father, Bless me, even me also, O my father.
-
- 35 And he said, Your brother came with deceit, and took away your blessing.
He said, "Your brother came with deceit, and has taken away your blessing."
And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.
-
- 36 And he said, Is it because he is named Jacob that he has twice taken my place? for he took away my birthright, and now he has taken away my blessing. And he said, Have you not kept a blessing for me?
He said, "Isn't he rightly named Jacob? For he has supplanted me these two times. He took away my birthright. See, now he has taken away my blessing." He said, "Haven't you reserved a blessing for me?"
And he said, Is he not rightly named Jacob? for he hath supplanted me twice: he took away my birth-right; and behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?
-
- 37 And Isaac answering said, But I have made him your master, and have given him all his brothers for servants; I have made him strong with grain and wine: what then am I to do for you, my son?
Isaac answered Esau, "Behold, I have made him your lord, and all his brothers have I given to him for servants. With grain and new wine have I sustained him. What then will I do for you, my son?"
And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now to thee, my son?
-

- 38 And Esau said to his father, Is that the only blessing you have, my father? give a blessing to me, even me! And Esau was overcome with weeping.
Esau said to his father, "Have you but one blessing, my father? Bless me, even me also, my father." Esau lifted up his voice, and wept.
And Esau said to his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.
-
- 39 Then Isaac his father made answer and said to him, Far from the fertile places of the earth, and far from the dew of heaven on high will your living-place be:
Isaac his father answered him, "Behold, of the fatness of the earth will be your dwelling, and of the dew of the sky from above.
And Isaac his father answered, and said to him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;
-
- 40 By your sword will you get your living and you will be your brother's servant; but when your power is increased his yoke will be broken from off your neck.
By your sword will you live, and you will serve your brother. It will happen, when you will break loose, That you shall shake his yoke from off your neck."
And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother: and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.
-
- 41 So Esau was full of hate for Jacob because of his father's blessing; and he said in his heart, The days of weeping for my father are near; then I will put my brother Jacob to death.
Esau hated Jacob because of the blessing with which his father blessed him. Esau said in his heart, "The days of mourning for my father are at hand. Then I will kill my brother Jacob."
And Esau hated Jacob, because of the blessing with which his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.
-
- 42 Then Rebekah, hearing what Esau had said, sent for Jacob, her younger son, and said to him, It seems that your brother Esau is purposing to put you to death.
The words of Esau, her elder son, were told to Rebekah. She sent and called Jacob her younger son, and said to him, "Behold, your brother Esau comforts himself about you by planning to kill you.
And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said to him, Behold, thy brother Esau, as concerning thee, doth comfort himself, purposing to kill thee.
-
- 43 So now, my son, do what I say: go quickly to Haran, to my brother Laban;
Now therefore, my son, obey my voice. Arise, flee to Laban, my brother, in Haran.
Now therefore, my son, obey my voice: and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;
-

- 44 And be there with him for a little time, till your brother's wrath is turned away;
Stay with him a few days, until your brother`s fury turns away;
And tarry with him a few days, until thy brother's fury shall turn away;
-
- 45 Till the memory of what you have done to him is past and he is no longer angry: then I will send word for you to come back; are the two of you to be taken from me in one day?
until your brother`s anger turn away from you, and he forgets what you have done to him. Then I will send, and get you from there. Why should I be bereaved of you both in one day?"
Till thy brother's anger shall turn away from thee, and he shall forget that which thou hast done to him: then I will send, and bring thee from thence. Why should I be deprived also of you both in one day?
-
- 46 Then Rebekah said to Isaac, My life is a weariness to me because of the daughters of Heth: if Jacob takes a wife from among the daughters of Heth, such as these, the women of this land, of what use will my life be to me?
Rebekah said to Isaac, "I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob takes a wife of the daughters of Heth, such as these, of the daughters of the land, what good will my life do me?"
And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life, because of the daughters of Heth: if Jacob shall take a wife of the daughters of Heth, such as these who are of the daughters of the land, what good will my life do me?
-
- 1 Then Isaac sent for Jacob, and blessing him, said, Do not take a wife from among the women of Canaan;
Isaac called Jacob, blessed him, and commanded him, "You shall not take a wife of the daughters of Canaan.
And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said to him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.
-
- 2 But go to Paddan-aram, to the house of Bethuel, your mother's father, and there get yourself a wife from the daughters of Laban, your mother's brother.
Arise, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel your mother`s father. Take a wife from there from the daughters of Laban, your mother`s brother.
Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.
-
- 3 And may God, the Ruler of all, give you his blessing, giving you fruit and increase, so that you may become an army of peoples.
**May God Almighty bless you, and make you fruitful, and multiply you, that you may be a company of peoples,
And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;**
-

4 And may God give you the blessing of Abraham, to you and to your seed, so that the land of your wanderings, which God gave to Abraham, may be your heritage.
and give you the blessing of Abraham, to you, and to your seed with you, that you may inherit the land where you travel, which God gave to Abraham."

And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land in which thou art a stranger, which God gave to Abraham.

5 So Isaac sent Jacob away: and he went to Paddan-aram, to Laban, son of Bethuel the Aramaean, the brother of Rebekah, the mother of Jacob and Esau.

Isaac sent Jacob away. He went to Paddan-aram to Laban, son of Bethuel the Syrian, Rebekah's brother, Jacob's and Esau's mother.

And Isaac sent away Jacob: and he went to Padan-aram, to Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

6 So when Esau saw that Isaac had given Jacob his blessing, and sent him away to Paddan-aram to get a wife for himself there, blessing him and saying to him, Do not take a wife from among the women of Canaan;

Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan-aram, to take him a wife from there, and that as he blessed him he gave him a charge, saying, "You shall not take a wife of the daughters of Canaan,"

When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him, he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

7 And that Jacob had done as his father and mother said and had gone to Paddan-aram;

and that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Paddan-aram.

And that Jacob obeyed his father, and his mother, and was gone to Padan-aram;

8 It was clear to Esau that his father had no love for the women of Canaan,

Esau saw that the daughters of Canaan didn't please Isaac, his father.

And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

9 So Esau went to Ishmael and took Mahalath, the daughter of Abraham's son Ishmael, the sister of Nebaioth, to be his wife in addition to the wives he had.

Esau went to Ishmael, and took, besides the wives that he had, Mahalath the daughter of Ishmael, Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife.

Then went Esau to Ishmael, and took to the wives which he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.

- 10 So Jacob went out from Beer-sheba to go to Haran.
Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran.
And Jacob went out from Beer-sheba, and went towards Haran.
-
- 11 And coming to a certain place, he made it his resting-place for the night, for the sun had gone down; and he took one of the stones which were there, and putting it under his head he went to sleep in that place.
He came to a certain place, and stayed there all night, because the sun had set. He took one of the stones of the place, and put it under his head, and lay down in that place to sleep.
And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set: and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep.
-
- 12 And he had a dream, and in his dream he saw steps stretching from earth to heaven, and the angels of God were going up and down on them.
He dreamed. Behold, a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven. Behold, the angels of God ascending and descending on it.
And he dreamed, and behold, a ladder set upon the earth, and the top of it reached to heaven: and behold, the angels of God ascending and descending on it.
-
- 13 And he saw the Lord by his side, saying, I am the Lord, the God of Abraham your father, and the God of Isaac: I will give to you and to your seed this land on which you are sleeping.
Behold, Yahweh stood above it, and said, "I am Yahweh, the God of Abraham your father, and the God of Isaac. The land whereon you lie, to you will I give it, and to your seed.
And behold, the LORD stood above it, and said, I am the LORD God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land on which thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.
-
- 14 Your seed will be like the dust of the earth, covering all the land to the west and to the east, to the north and to the south: you and your seed will be a name of blessing to all the families of the earth.
Your seed will be as the dust of the earth, and you will spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. In you and in your seed will all the families of the earth be blessed.
And thy seed shall be as the dust of the earth; and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.
-

- 15 And truly, I will be with you, and will keep you wherever you go, guiding you back again to this land; and I will not give you up till I have done what I have said to you.
Behold, I am with you, and will keep you, wherever you go, and will bring you again into this land. For I will not leave you, until I have done that which I have spoken of to you."
And behold, I am with thee, and will keep thee in all places whither thou goest, and will bring thee again into this land: for I will not leave thee, until I have done that which I have declared to thee.
-
- 16 And Jacob, awaking from his sleep, said, Truly, the Lord is in this place and I was not conscious of it.
Jacob awakened out of his sleep, and he said, "Surely Yahweh is in this place, and I didn't know it."
And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the LORD is in this place; and I knew it not.
-
- 17 And fear came on him, and he said, This is a holy place; this is nothing less than the house of God and the doorway of heaven.
He was afraid, and said, "How dreadful is this place! This is none other than God's house, and this is the gate of heaven."
And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is no other but the house of God, and this is the gate of heaven.
-
- 18 And early in the morning Jacob took the stone which had been under his head, and put it up as a pillar and put oil on it.
Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil on the top of it.
And Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil on the top of it.
-
- 19 And he gave that place the name of Beth-el, but before that time the town was named Luz.
He called the name of that place Bethel, but the name of the city was Luz at the first.
And he called the name of that place Beth-el: but the name of that city was called Luz at the first.
-
- 20 Then Jacob took an oath, and said, If God will be with me, and keep me safe on my journey, and give me food and clothing to put on,
Jacob vowed a vow, saying, "If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and clothing to put on,
And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,
-

21 So that I come again to my father's house in peace, then I will take the Lord to be my God,
so that I come again to my father`s house in peace, and Yahweh will be my God,
So that I come again to my father's house in peace; then shall the LORD be my God:

22 And this stone which I have put up for a pillar will be God's house: and of all you give me, I will give a tenth part to you.
then this stone, which I have set up for a pillar, will be God`s house. Of all that you will give me I will surely give the tenth to you.
And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me, I will surely give the tenth to thee.

1 Then Jacob went on his journey till he came to the land of the children of the East.
Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.
Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

2 And there he saw a water-hole in a field, and by the side of it three flocks of sheep, for there they got water for the sheep: and on the mouth of the water-hole there was a great stone.
He looked, and behold, a well in the field, and, behold, three flocks of sheep lying there by it. For out of that well they watered the flocks. The stone on the well`s mouth was great.
And he looked, and behold, a well in the field, and lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone was upon the well's mouth.

3 And all the flocks would come together there, and when the stone had been rolled away, they would give the sheep water, and put the stone back again in its place on the mouth of the water-hole.
There all the flocks were gathered. They rolled the stone from the well`s mouth, and watered the sheep, and put the stone again on the well`s mouth in its place.
And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

4 Then Jacob said to the herdmen, My brothers, where do you come from? And they said, From Haran.
Jacob said to them, "My relatives, where are you from?" They said, "We are from Haran."
And Jacob said to them, My brethren, whence are ye? And they said, We are from Haran.

- 5 And he said to them, Have you any knowledge of Laban, the son of Nahor? And they said, We have.
He said to them, "Do you know Laban, the son of Nahor?" They said, "We know him."
And he said to them, Know ye Laban the son of Nahor? and they said, We know him.
-
- 6 And he said to them, Is he well? And they said, He is well, and here is Rachel his daughter coming with the sheep.
He said to them, "Is it well with him?" They said, "It is well. See, Rachel, his daughter, is coming with the sheep."
And he said to them, Is he well? And they said, He is well: and behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.
-
- 7 Then Jacob said, The sun is still high and it is not time to get the cattle together: get water for the sheep and go and give them their food.
He said, "Behold, it is still the middle of the day, not time to gather the cattle together. Water the sheep, and go and feed them."
And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be collected: water ye the sheep, and go and feed them.
-
- 8 And they said, We are not able to do so till all the flocks have come together and the stone has been rolled away from the mouth of the water-hole; then we will get water for the sheep.
They said, We can't, until all the flocks are gathered together, and they roll the stone from the well's mouth. Then we water the sheep."
And they said, We cannot, until all the flocks are collected, and till they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.
-
- 9 While he was still talking with them, Rachel came with her father's sheep, for she took care of them.
While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep, for she kept them.
And while he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.
-
- 10 Then when Jacob saw Rachel, the daughter of Laban, his mother's brother, coming with Laban's sheep, he came near, and rolling the stone away from the mouth of the hole, he got water for Laban's flock.
It happened, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban, his mother's brother, and the sheep of Laban, his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.
And it came to pass, when Jacob saw Rachel, the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother; that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.
-

- 11 And weeping for joy, Jacob gave Rachel a kiss.
Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.
And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.
-
- 12 And Rachel, hearing from Jacob that he was her father's relation and that he was the son of Rebekah, went running to give her father news of it.
Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son. She ran and told her father.
And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son; and she ran and told her father.
-
- 13 And Laban, hearing news of Jacob, his sister's son, came running, and took Jacob in his arms, and kissing him, made him come into his house. And Jacob gave him news of everything.
It happened, when Laban heard the news of Jacob, his sister's son, that he ran to meet Jacob, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. Jacob told Laban all these things.
And it came to pass when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.
-
- 14 And Laban said to him, Truly, you are my bone and my flesh. And he kept Jacob with him for the space of a month.
Laban said to him, Surely you are my bone and my flesh. He lived with him for a month.
And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh: and he abode with him the space of a month.
-
- 15 Then Laban said to Jacob, Because you are my brother are you to be my servant for nothing? say now, what is your payment to be?
Laban said to Jacob, "Because you are my brother, should you therefore serve me for nothing? Tell me, what will your wages be?"
And Laban said to Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for naught? tell me, what shall thy wages be?
-
- 16 Now Laban had two daughters: the name of the older was Leah, and the name of the younger was Rachel.
Laban had two daughters. The name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.
And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.
-

- 17 And Leah's eyes were clouded, but Rachel was fair in face and form.
Leah`s eyes were weak, but Rachel was beautiful and well favored.
Leah was tender-eyed, but Rachel was beautiful and well-favored.
-
- 18 And Jacob was in love with Rachel; and he said, I will be your servant seven years for Rachel, your younger daughter.
Jacob loved Rachel. He said, "I will serve you seven years for Rachel, your younger daughter."
And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.
-
- 19 And Laban said, It is better for you to have her than another man: go on living here with me.
Laban said, "It is better that I give her to you, than that I should give her to another man. Stay with me."
And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.
-
- 20 And Jacob did seven years' work for Rachel; and because of his love for her it seemed to him only a very little time.
Jacob served seven years for Rachel. They seemed to him but a few days, for the love he had for her.
And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed to him but a few days, for the love he had to her.
-
- 21 Then Jacob said to Laban, Give me my wife so that I may have her, for the days are ended.
Jacob said to Laban, "Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in to her."
And Jacob said to Laban, Give me my wife (for my days are fulfilled) that I may go in to her.
-
- 22 And Laban got together all the men of the place and gave a feast.
Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.
And Laban assembled all the men of the place, and made a feast.
-
- 23 And in the evening he took Leah, his daughter, and gave her to him, and he went in to her.
It happened in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him. He went in to her.
And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in to her.
-

- 24 And Laban gave Zilpah, his servant-girl, to Leah, to be her waiting-woman.
Laban gave Zilpah his handmaid to his daughter Leah for a handmaid.
And Laban gave to his daughter Leah, Zilpah his maid for a handmaid.
-
- 25 And in the morning Jacob saw that it was Leah: and he said to Laban, What have you done to me? was I not working for you so that I might have Rachel? why have you been false to me?
It happened in the morning that, behold, it was Leah. He said to Laban, "What is this you have done to me? Didn't I serve with you for Rachel? Why then have you deceived me?"
And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done to me? did I not serve with thee for Rachel? why then hast thou deceived me?
-
- 26 And Laban said, In our country we do not let the younger daughter be married before the older.
Laban said, "It is not done so in our place, to give the younger before the first born.
And Laban said, it must not be so done in our country, to give the younger before the first-born.
-
- 27 Let the week of the bride-feast come to its end and then we will give you the other in addition, if you will be my servant for another seven years.
Fulfill the week of this one, and we will give you the other also for the service which you will serve with me yet seven other years."
Fulfill her week, and we will give thee this also, for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.
-
- 28 And Jacob did so; and when the week was ended, Laban gave him his daughter Rachel for his wife.
Jacob did so, and fulfilled her week. He gave him Rachel his daughter as wife.
And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel, his daughter, for a wife also.
-
- 29 And Laban gave Rachel his servant-girl Bilhah to be her waiting-woman.
Laban gave to Rachel his daughter Bilhah, his handmaid, to be her handmaid.
And Laban gave to Rachel, his daughter, Bilhah, his handmaid, to be her maid.
-

30 Then Jacob took Rachel as his wife, and his love for her was greater than his love for Leah; and he went on working for Laban for another seven years.
He went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.
And he went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

31 Now the Lord, seeing that Leah was not loved, gave her a child; while Rachel had no children.
Yahweh saw that Leah was hated, and he opened her womb, but Rachel was barren.
And when the LORD saw that Leah was hated, he made her fruitful: but Rachel was barren.

32 And Leah was with child, and gave birth to a son to whom she gave the name Reuben: for she said, The Lord has seen my sorrow; now my husband will have love for me.
Leah conceived, and bore a son, and she named him Reuben. For she said, "Because Yahweh has looked at my affliction. For now my husband will love me."
And Leah conceived, and bore a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely the LORD hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

33 Then she became with child again, and gave birth to a son; and said, Because it has come to the Lord's ears that I am not loved, he has given me this son in addition: and she gave him the name Simeon.
She conceived again, and bare a son, and said, "Because Yahweh has heard that I am hated, he has therefore given me this son also." She named him Simeon.
And she conceived again, and bore a son; and said, Because the LORD hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

34 And she was with child again, and gave birth to a son; and said, Now at last my husband will be united to me, because I have given him three sons: so he was named Levi.
She conceived again, and bare a son. Said, "Now this time will my husband be joined to me, because I have borne him three sons." Therefore was his name called Levi.
And she conceived again, and bore a son; and said, Now this time will my husband adhere to me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi.

35 And she was with child again, and gave birth to a son: and she said, This time I will give praise to the Lord: so he was named Judah; after this she had no more children for a time.
She conceived again, and bare a son. She said, "This time will I praise Yahweh." Therefore she named him Judah. Then she stopped bearing.
And she conceived again, and bore a son: and she said, Now will I praise the LORD: therefore she called his name Judah, and left bearing.

- 1 Now Rachel, because she had no children, was full of envy of her sister; and she said to Jacob, If you do not give me children I will not go on living.
When Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister. She said to Jacob, "Give me children, or else I will die."
And when Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister; and said to Jacob, Give me children, or else I die.
-
- 2 But Jacob was angry with Rachel, and said, Am I in the place of God, who has kept your body from having fruit?
Jacob`s anger was kindled against Rachel, and he said, "Am I in God`s place, who has withheld from you the fruit of the womb?"
And Jacob's anger was kindled against Rachel; and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?
-
- 3 Then she said, Here is my servant Bilhah, go in to her, so that she may have a child on my knees, and I may have a family by her.
She said, "Behold, my maid Bilhah. Go in to her, that she may bear on my knees, and I also may obtain children by her."
And she said, Behold, my maid Bilhah, go in to her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.
-
- 4 So she gave him her servant Bilhah as a wife, and Jacob went in to her.
She gave him Bilhah her handmaid as wife, and Jacob went in to her.
And she gave him Bilhah, her handmaid, for a wife: and Jacob went in to her.
-
- 5 And Bilhah became with child, and gave birth to a son.
Bilhah conceived, and bore Jacob a son.
And Bilhah conceived, and bore Jacob a son.
-
- 6 Then Rachel said, God has been my judge, and has given ear to my voice, and has given me a son; so he was named Dan.
Rachel said, "God has judged me, and has also heard my voice, and has given me a son." Therefore called she his name Dan.
And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore she called his name Dan.
-

- 7 And again Bilhah, Rachel's servant, was with child, and gave birth to a second son.
Bilhah, Rachel`s handmaid, conceived again, and bore Jacob a second son.
And Bilhah, Rachel's maid, conceived again, and bore Jacob a second son.
-
- 8 And Rachel said, I have had a great fight with my sister, and I have overcome her: and she gave the child the name Naphtali.
Rachel said, "With mighty wrestlings have I wrestled with my sister, and have prevailed." She named him Naphtali.
And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.
-
- 9 When it was clear to Leah that she would have no more children for a time, she gave Zilpah, her servant, to Jacob as a wife.
When Leah saw that she had finished bearing, she took Zilpah, her handmaid, and gave her to Jacob as a wife.
When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah, her maid, and gave her Jacob for a wife.
-
- 10 And Zilpah, Leah's servant, gave birth to a son.
Zilpah, Leah`s handmaid, bore Jacob a son.
And Zilpah, Leah's maid, bore Jacob a son.
-
- 11 And Leah said, It has gone well for me: and she gave him the name Gad.
Leah said, "How fortunate!" She named him Gad.
And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.
-
- 12 And Zilpah, Leah's servant, gave birth to a second son.
Zilpah, Leah`s handmaid, bore Jacob a second son.
And Zilpah, Leah's maid, bore Jacob a second son.
-
- 13 And Leah said, Happy am I! and all women will give witness to my joy: and she gave him the name Asher.
Leah said, "Happy am I, for the daughters will call me happy." She named him Asher.
And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.
-

- 14 Now at the time of the grain-cutting, Reuben saw some love-fruits in the field, and took them to his mother Leah. And Rachel said to her, Let me have some of your son's love-fruits. Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother, Leah. Then Rachel said to Leah, "Please give me some of your son`s mandrakes."
And Reuben went, in the days of wheat-harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.
-
- 15 But Leah said to her, Is it a small thing that you have taken my husband from me? and now would you take my son's love-fruits? Then Rachel said, You may have him tonight in exchange for your son's love-fruits.
She said to her, "Is it a small matter that you have taken away my husband? Would you take away my son`s mandrakes, also?" Rachel said, "Therefore he will lie with you tonight for your son`s mandrakes."
And she said to her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's mandrakes.
-
- 16 In the evening, when Jacob came in from the field, Leah went out to him and said, Tonight you are to come to me, for I have given my son's love-fruits as a price for you. And he went in to her that night.
Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, "You must come in to me; for I have surely hired you with my son`s mandrakes." He lay with her that night.
And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in to me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.
-
- 17 And God gave ear to her and she became with child, and gave Jacob a fifth son.
God listened to Leah, and she conceived, and bore Jacob a fifth son.
And God hearkened to Leah, and she conceived, and bore Jacob the fifth son.
-
- 18 Then Leah said, God has made payment to me for giving my servant-girl to my husband: so she gave her son the name Issachar.
Leah said, "God has given me my hire, because I gave my handmaid to my husband." She named him Issachar.
And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.
-
- 19 And again Leah became with child, and she gave Jacob a sixth son.
Leah conceived again, and bore a sixth son to Jacob.
And Leah conceived again, and bore Jacob the sixth son.
-

- 20 And she said, God has given me a good bride-price; now at last will I have my husband living with me, for I have given him six sons: and she gave him the name Zebulun.
Leah said, "God has endowed me with a good dowry. Now my husband will live with me, because I have borne him six sons."
She named him Zebulun.
And Leah said, God hath endowed me with a good dower; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Zebulun.
-
- 21 After that she had a daughter, to whom she gave the name Dinah.
Afterwards, she bore a daughter, and named her Dinah.
And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.
-
- 22 Then God gave thought to Rachel, and hearing her prayer he made her fertile.
God remembered Rachel, and God listened to her, and opened her womb.
And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and rendered her fruitful.
-
- 23 And she was with child, and gave birth to a son: and she said, God has taken away my shame.
She conceived, bore a son, and said, "God has taken away my reproach."
And she conceived, and bore a son; and said, God hath taken away my reproach:
-
- 24 And she gave him the name Joseph, saying, May the Lord give me another son.
She named him Joseph, saying, "May Yahweh add another son to me."
And she called his name Joseph; and said, The LORD will add to me another son.
-
- 25 Now after the birth of Joseph, Jacob said to Laban, Let me go away to my place and my country.
It happened, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said to Laban, "Send me away, that I may go to my own place, and to my country."
And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my own place, and to my country.
-

- 26 Give me my wives and my children, for whom I have been your servant, and let me go: for you have knowledge of all the work I have done for you.
Give me my wives and my children for whom I have served you, and let me go: for you know my service with which I have served you."
Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.
-
- 27 And Laban said, If you will let me say so, do not go away; for I have seen by the signs that the Lord has been good to me because of you.
Laban said to him, "If now I have found favor in your eyes, stay here, for I have divined that Yahweh has blessed me for your sake."
And Laban said to him, I pray thee, if I have found favor in thine eyes, tarry: for I have learned by experience, that the LORD hath blessed me for thy sake.
-
- 28 Say then what your payment is to be and I will give it.
He said, "Appoint me your wages, and I will give it."
And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.
-
- 29 Then Jacob said, You have seen what I have done for you, and how your cattle have done well under my care.
He said to him, "You know how I have served you, and how your cattle have fared with me."
And he said to him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle were with me.
-
- 30 For before I came you had little, and it has been greatly increased; and the Lord has given you a blessing in everything I have done; but when am I to do something for my family?
For it was little which you had before I came, and it has increased to a multitude. Yahweh has blessed you wherever I turned. Now when will I provide for my own house also?"
For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased to a multitude; and the LORD hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for my own house also?
-
- 31 And Laban said, What am I to give you? And Jacob said, Do not give me anything; but I will again take up the care of your flock if you will only do this for me:
He said, "What shall I give you?" Jacob said, "You shall not give me anything. If you will do this thing for me, I will again feed your flock and keep it."
And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing; if thou wilt do this thing for me, I will again feed and keep thy flock:
-

- 32 Let me go through all your flock today, taking out from among them all the sheep which are marked or coloured or black, and all the marked or coloured goats: these will be my payment.
I will pass through all your flock today, removing from there every speckled and spotted one, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats. This will be my hire.
I will pass through all thy flock to-day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and of such shall be my hire.
-
- 33 And so you will be able to put my honour to the test in time to come; if you see among my flocks any goats which are not marked or coloured, or any sheep which is not black, you may take me for a thief.
So my righteousness will answer for me hereafter, when you come concerning my hire that is before you. Everyone that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that might be with me, will be counted stolen."
So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be accounted stolen with me.
-
- 34 And Laban said, Let it be as you say.
Laban said, "Behold, I desire it to be according to your word."
And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.
-
- 35 So that day he took all the he-goats which were banded or coloured, and all the she-goats which were marked or coloured or had white marks, and all the black sheep, and gave them into the care of his sons;
That day, he removed the male goats that were streaked and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons.
And he removed that day the he-goats that were ring-streaked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted; every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them into the hands of his sons.
-
- 36 And sent them three days' journey away: and Jacob took care of the rest of Laban's flock.
He set three days` journey between himself and Jacob, and Jacob fed the rest of Laban`s flocks.
And he set three days' journey between himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.
-

- 37 Then Jacob took young branches of trees, cutting off the skin so that the white wood was seen in bands.
Jacob took to himself rods of fresh poplar, almond, plane-tree, peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.
And Jacob took to him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut-tree; and peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.
-
- 38 And he put the banded sticks in the drinking-places where the flock came to get water; and they became with young when they came to the water.
He set the rods which he had peeled opposite the flocks in the gutters in the watering-troughs where the flocks came to drink. They conceived when they came to drink.
And he set the rods, which he had peeled, before the flocks in the gutters in the watering-troughs, when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.
-
- 39 And because of this, the flock gave birth to young which were marked with bands of colour.
The flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth streaked, speckled, and spotted.
And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ring-streaked, speckled, and spotted.
-
- 40 These lambs Jacob kept separate; and he put his flock in a place by themselves and not with Laban's flock.
Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the streaked and all the black in the flock of Laban: and he put his own droves apart, and didn't put them into Laban's flock.
And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks towards the ring-streaked, and all the brown in the flock of Laban: and he put his own flocks by themselves, and put them not with Laban's cattle.
-
- 41 And whenever the stronger ones of the flock became with young, Jacob put the sticks in front of them in the drinking-places, so that they might become with young when they saw the sticks.
It happened, whenever the stronger of the flock conceived, that Jacob laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might conceive among the rods;
And it came to pass, whenever the stronger cattle conceived, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.
-
- 42 But when the flocks were feeble, he did not put the sticks before them; so that the feebler flocks were Laban's and the stronger were Jacob's.
but when the flock were feeble, he didn't put them in. So the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.
But when the cattle were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.
-

- 43 So Jacob's wealth was greatly increased; he had great flocks and women-servants and men-servants and camels and asses.
The man increased exceedingly, and had large flocks, maid-servants and men-servants, and camels and donkeys.
And the man increased exceedingly, and had many cattle, and maid-servants, and men-servants, and camels, and asses.
-
- 1 Now it came to the ears of Jacob that Laban's sons were saying, Jacob has taken away all our father's property, and in this way he has got all this wealth.
He heard the words of Laban`s sons, saying, "Jacob has taken away all that was our father`s. From that which was our father`s, has he gotten all this wealth."
And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he obtained all this glory.
-
- 2 And Jacob saw that Laban's feeling for him was no longer what it had been before.
Jacob saw the expression on Laban`s face, and, behold, it was not toward him as before.
And Jacob beheld the countenance of Laban, and behold, it was not towards him as before.
-
- 3 Then the Lord said to Jacob, Go back to the land of your fathers, and to your relations, and I will be with you.
Yahweh said to Jacob, "Return to the land of your fathers, and to your relatives, and I will be with you."
And the LORD said to Jacob, Return to the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.
-
- 4 And Jacob sent for Rachel and Leah to come to him in the field among his flock.
Jacob sent and called Rachel and Leah to the field to his flock,
And Jacob sent and called Rachel and Leah into the field to his flock,
-
- 5 And he said to them, It is clear to me that your father's feeling is no longer what it was to me; but the God of my father has been with me
and said to them, "I see the expression on your father`s face, that it is not toward me as before; but the God of my father has been with me.
And said to them, I see your father's countenance, that it is not towards me as before: but the God of my father hath been with me.
-

- 6 And you have seen how I have done all in my power for your father,
You know that I have served your father with all of my strength.
And ye know that with all my power I have served your father.
-
- 7 But your father has not kept faith with me, and ten times he has made changes in my payment; but God has kept him from doing me damage.
Your father has deceived me, and changed my wages ten times, but God didn't allow him to hurt me.
And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.
-
- 8 If he said, All those in the flock which have marks are to be yours, then all the flock gave birth to marked young; and if he said, All the banded ones are to be yours, then all the flock had banded young.
If he said this, `The speckled will be your wages,` then all the flock bore speckled. If he said this, `The streaked will be your wages,` then all the flock bore streaked.
If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bore speckled: and if he said thus, The ring-streaked shall be thy hire; then all the cattle bore ring-streaked.
-
- 9 So God has taken away your father's cattle and has given them to me.
Thus God has taken away the cattle of your father, and given them to me.
Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.
-
- 10 And at the time when the flock were with young, I saw in a dream that all the he-goats which were joined with the she-goats were banded and marked and coloured.
It happened at the time that the flock conceive, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the male goats which leaped on the flock were streaked, speckled, and grizzled.
And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the rams which leaped upon the cattle were ring-streaked, speckled, and grizzled.
-
- 11 And in my dream the angel of the Lord said to me, Jacob: and I said, Here am I.
The angel of God said to me in the dream, `Jacob,` and I said, `Here I am.`
And the angel of God spoke to me in a dream, saying, Jacob: And I said, Here am I.
-

- 12 And he said, See how all the he-goats are banded and marked and coloured: for I have seen what Laban has done to you.
He said, `Now lift up your eyes, and behold, all the male goats which leap on the flock are streaked, speckled, and grizzled, for I have seen all that Laban does to you.
And he said, Lift up now thy eyes and see, all the rams which leap upon the cattle are ring-streaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth to thee.
-
- 13 I am the God of Beth-el, where you put oil on the pillar and took an oath to me: now then, come out of this land and go back to the country of your birth.
I am the God of Bethel, where you anointed a pillar, where you vowed a vow to me. Now arise, get out from this land, and return to the land of your birth."
I am the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, and where thou vowedst to me a vow: now arise, depart from this land, and return to the land of thy kindred.
-
- 14 Then Rachel and Leah said to him in answer, What part or heritage is there for us in our father's house?
Rachel and Leah answered him, "Is there yet any portion or inheritance for us in our father`s house?
And Rachel and Leah answered, and said to him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?
-
- 15 Are we not as people from a strange country to him? for he took a price for us and now it is all used up.
Aren`t we accounted by him as foreigners? For he has sold us, and has also quite devoured our money.
Are we not counted by him strangers; for he hath sold us, and hath quite consumed also our money.
-
- 16 For the wealth which God has taken from him is ours and our children's; so now, whatever God has said to you, do.
For all the riches which God has taken away from our father, that is ours and our children`s. Now then, whatever God has said to you, do."
For all the riches which God hath taken from our father, that is ours, and our children's: now then whatever God hath said to thee, do.
-
- 17 Then Jacob put his wives and his sons on camels;
Then Jacob rose up, and set his sons and his wives on the camels,
Then Jacob arose, and set his sons and his wives upon camels;
-

- 18 And sending on before him all his cattle and his property which he had got together in Paddan-aram, he made ready to go to Isaac his father in the land of Canaan.
and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-aram, to go to Isaac his father to the land of Canaan.
And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gained, the cattle of his getting, which he had gained in Padan-aram; to go to Isaac, his father, in the land of Canaan.
-
- 19 Now Laban had gone to see to the cutting of the wool of his sheep; so Rachel secretly took the images of the gods of her father's house.
Now Laban had gone to shear his sheep: and Rachel stole the teraphim that were her father`s.
And Laban went to shear his sheep; and Rachel had stolen the images that were her father's.
-
- 20 And Jacob went away secretly, without giving news of his flight to Laban the Aramaean.
Jacob deceived Laban the Syrian, in that he didn`t tell him that he was running away.
And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he was about to depart.
-
- 21 So he went away with all he had, and went across the River in the direction of the hill-country of Gilead.
So he fled with all that he had. He rose up, passed over the River, and set his face toward the mountain of Gilead.
So he fled with all that he had; and he arose, and passed over the river, and set his face towards the mount Gilead.
-
- 22 And on the third day Laban had news of Jacob's flight.
Laban was told on the third day that Jacob had fled.
And it was told Laban on the third day that Jacob had fled.
-
- 23 And taking the men of his family with him, he went after him for seven days and overtook him in the hill-country of Gilead.
He took his relatives with him, and pursued after him seven days` journey. He overtook him in the mountain of Gilead.
And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey: and they overtook him in the mount Gilead.
-

- 24 Then God came to Laban in a dream by night, and said to him, Take care that you say nothing good or bad to Jacob.
God came to Laban, the Syrian, in a dream of the night, and said to him, "Take heed to yourself that you don't speak to Jacob either good or bad."
And God came to Laban, the Syrian, in a dream by night, and said to him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.
-
- 25 Now when Laban overtook him, Jacob had put up his tent in the hill-country; and Laban and his brothers put up their tents in the hill-country of Gilead.
Laban caught up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain, and Laban with his relatives encamped in the mountain of Gilead.
Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban, with his brethren, pitched in the mount of Gilead.
-
- 26 And Laban said to Jacob, Why did you go away secretly, taking my daughters away like prisoners of war?
Laban said to Jacob, "What have you done, that you have deceived me, and carried away my daughters like captives of the sword?
And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives taken with the sword?
-
- 27 Why did you make a secret of your flight, not giving me word of it, so that I might have sent you away with joy and songs, with melody and music?
Why did you flee secretly, and deceive me, and didn't tell me, that I might have sent you away with mirth and with songs, with tambourine and with harp;
Why didst thou flee away secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?
-
- 28 You did not even let me give a kiss to my sons and my daughters. This was a foolish thing to do.
and didn't allow me to kiss my sons and my daughters? Now have you done foolishly.
And hast not suffered me to kiss my sons, and my daughters? thou hast now done foolishly in so doing.
-
- 29 It is in my power to do you damage: but the God of your father came to me this night, saying, Take care that you say nothing good or bad to Jacob.
It is in the power of my hand to hurt you, but the God of your father spoke to me last night, saying, 'Take heed to yourself that you don't speak to Jacob either good or bad.'
It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spoke to me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.
-

- 30 And now, it seems, you are going because your heart's desire is for your father's house; but why have you taken my gods?
Now, you want to be gone, because you sore longed after your father's house, but why have you stolen my gods?"
And now, though thou wouldst needs be gone, because thou didst earnestly long after thy father's house; yet why hast thou stolen my gods?
-
- 31 And Jacob, in answer, said to Laban, My fear was that you might take your daughters from me by force.
Jacob answered Laban, "Because I was afraid, for I said, `Lest you should take your daughters from me by force.`"
And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, It may be thou wouldst take thy daughters from me by force.
-
- 32 As for your gods, if anyone of us has them, let him be put to death: make search before us all for what is yours, and take it. For Jacob had no knowledge that Rachel had taken them.
With whoever you find your gods, he shall not live. Before our relatives, discern what is yours with me, and take it." For Jacob didn't know that Rachel had stolen them.
With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee: for Jacob knew not that Rachel had stolen them.
-
- 33 So Laban went into Jacob's tent and into Leah's tent, and into the tents of the two servant-women, but they were not there; and he came out of Leah's tent and went into Rachel's.
Laban went into Jacob's tent, into Leah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he didn't find them. He went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.
And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maid-servants' tents; but he found them not. Then he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.
-
- 34 Now Rachel had taken the images, and had put them in the camels' basket, and was seated on them. And Laban, searching through all the tent, did not come across them.
Now Rachel had taken the teraphim, put them in the camel's saddle, and sat on them. Laban felt about all the tent, but didn't find them.
Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found them not.
-
- 35 And she said to her father, Let not my lord be angry because I do not get up before you, for I am in the common condition of women. And with all his searching, he did not come across the images.
She said to her father, "Don't let my lord be angry that I can't rise up before you; for the manner of women is on me." He searched, but didn't find the teraphim.
And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women is upon me. And he searched, but found not the images.
-

- 36 Then Jacob was angry with Laban, and said, What crime or sin have I done that you have come after me with such passion?
Jacob was angry, and argued with Laban. Jacob answered Laban, "What is my trespass? What is my sin, that you have hotly pursued after me?
And Jacob was wroth, and chid with Laban: and Jacob answered, and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast so eagerly pursued after me?
-
- 37 Now that you have made search through all my goods, what have you seen which is yours? Make it clear now before my people and your people, so that they may be judges between us.
Now that you have felt around in all my stuff, what have you found of all your household stuff? Set it here before my relatives and your relatives, that they may judge between us two.
Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household-stuff? set it here before my brethren, and thy brethren, that they may judge betwixt us both.
-
- 38 These twenty years I have been with you; your sheep and your goats have had young without loss, not one of your he-goats have I taken for food.
These twenty years have I been with you. Your ewes and your female goats have not cast their young, and I haven't eaten the rams of your flocks.
These twenty years have I been with thee: thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.
-
- 39 Anything which was wounded by beasts I did not take to you, but myself made up for the loss of it; you made me responsible for whatever was taken by thieves, by day or by night.
That which was torn of animals, I didn't bring to you. I bore the loss of it. Of my hand you required it, whether stolen by day or stolen by night.
That which was torn by beasts, I brought not to thee; I bore the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day, or stolen by night.
-
- 40 This was my condition, wasted by heat in the day and by the bitter cold at night; and sleep went from my eyes.
Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from my eyes.
Thus I was; in the day the drouth consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from my eyes.
-
- 41 These twenty years I have been in your house; I was your servant for fourteen years because of your daughters, and for six years I kept your flock, and ten times was my payment changed.
These twenty years have I been in your house. I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your flock, and you have changed my wages ten times.
Thus have I been twenty years in thy house: I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.
-

- 42 If the God of my father, the God of Abraham and the Fear of Isaac, had not been with me, you would have sent me away with nothing in my hands. But God has seen my troubles and the work of my hands, and this night he kept you back.
Unless the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely now you would have sent me away empty. God has seen my affliction and the labor of my hands, and rebuked you last night."
Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac had been with me, surely thou hadst now sent me away empty. God hath seen my affliction, and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.
-
- 43 Then Laban, answering, said, These women are my daughters and these children my children, the flocks and all you see are mine: what now may I do for my daughters and for their children?
Laban answered Jacob, "The daughters are my daughters, the children are my children, the flocks are my flocks, and all that you see is mine: and what can I do this day to these my daughters, or to their children whom they have borne?"
And Laban answered, and said to Jacob, These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that thou seest is mine; and what can I do this day to these my daughters, or to their children which they have borne?
-
- 44 Come, let us make an agreement, you and I; and let it be for a witness between us.
Now come, let us make a covenant, you and I; and let it be for a witness between me and you."
Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.
-
- 45 Then Jacob took a stone and put it up as a pillar.
Jacob took a stone, and set it up for a pillar.
And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.
-
- 46 And Jacob said to his people, Get stones together; and they did so; and they had a meal there by the stones.
Jacob said to his relatives, "Gather stones." They took stones, and made a heap. They ate there by the heap.
And Jacob said to his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they ate there upon the heap.
-
- 47 And the name Laban gave it was Jegar-sahadutha: but Jacob gave it the name of Galeed.
Laban called it Jegar-saha-dutha, but Jacob called it Galeed.
And Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it Galeed:
-

- 48 And Laban said, These stones are a witness between you and me today. For this reason its name was Galeed,
Laban said, "This heap is witness between me and you this day." Therefore it was named Galeed
And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:
-
- 49 And Mizpah, for he said, May the Lord keep watch on us when we are unable to see one another's doings.
and Mizpah, for he said, "Yahweh watch between me and you, when we are absent one from another.
And Mizpah; for he said, The LORD watch between me and thee, when we are absent one from another.
-
- 50 If you are cruel to my daughters, or if you take other wives in addition to my daughters, then though no man is there to see, God will be the witness between us.
If you will afflict my daughters, and if you will take wives besides my daughters, no man is with us; behold, God is witness between me and you."
If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take other wives besides my daughters; no man is with us; See, God is witness betwixt me and thee.
-
- 51 And Laban said, See these stones and this pillar which I have put between you and me;
Laban said to Jacob, "See this heap, and see the pillar, which I have set between me and you.
And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold this pillar, which I have cast betwixt me and thee;
-
- 52 They will be witness that I will not go over these stones to you, and you will not go over these stones or this pillar to me, for any evil purpose.
May this heap be a witness, and the pillar be a witness, that I will not pass over this heap to you, and that you will not pass over this heap and this pillar to me, for harm.
This heap be witness, and this pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar to me, for harm.
-
- 53 May the God of Abraham and the God of Nahor, the God of their father, be our judge. Then Jacob took an oath by the Fear of his father Isaac.
The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge between us." Then Jacob swore by the fear of his father, Isaac.
The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob swore by the fear of his father Isaac.
-

- 54 And Jacob made an offering on the mountain, and gave orders to his people to take food: so they had a meal and took their rest that night on the mountain.
Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his relatives to eat bread. They ate bread, and stayed all night in the mountain.
Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they ate bread, and tarried all night in the mount.
-
- 55 And early in the morning Laban, after kissing and blessing his daughters, went on his way back to his country.
Early in the morning, Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them. Laban departed and returned to his place.
And early in the morning Laban arose, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned to his place.
-
- 1 And on his way Jacob came face to face with the angels of God.
Jacob went on his way, and the angels of God met him.
And Jacob went on his way, and the angels of God met him.
-
- 2 And when he saw them he said, This is the army of God: so he gave that place the name of Mahanaim.
When he saw them, Jacob said, "This is God's host." He called the name of that place Mahanaim.
And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.
-
- 3 Now Jacob sent servants before him to Esau, his brother, in the land of Seir, the country of Edom;
Jacob sent messengers in front of him to Esau, his brother, to the land of Seir, the field of Edom.
And Jacob sent messengers before him to Esau his brother, to the land of Seir, the country of Edom.
-
- 4 And he gave them orders to say these words to Esau: Your servant Jacob says, Till now I have been living with Laban:
He commanded them, saying, "This is what you shall tell my lord, Esau: `This is what your servant, Jacob, says. I have sojourned with Laban, and stayed until now.
And he commanded them, saying, Thus shall ye speak to my lord Esau: Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there till now:
-

- 5 And I have oxen and asses and flocks and men-servants and women-servants: and I have sent to give my lord news of these things so that I may have grace in his eyes.
I have oxen, donkeys, flocks, men-servants, and maid-servants. I have sent to tell my lord, that I may find favor in your sight.`"
And I have oxen, and asses, flocks, and men-servants, and women-servants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.
-
- 6 When the servants came back they said, We have seen your brother Esau and he is coming out to you, and four hundred men with him.
The messengers returned to Jacob, saying, "We came to your brother Esau. Not only that, but he comes to meet you, and four hundred men with him."
And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he is coming to meet thee, and four hundred men with him.
-
- 7 Then Jacob was in great fear and trouble of mind: and he put all the people and the flocks and the herds and the camels into two groups;
Then Jacob was greatly afraid and was distressed: and he divided the people who were with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two companies;
Then Jacob was greatly afraid, and distressed: and he divided the people that were with him, and the flocks, and herds, and camels, into two bands;
-
- 8 And said, If Esau, meeting one group, makes an attack on them, the others will get away safely.
and he said, "If Esau comes to the one company, and strikes it, then the company which is left will escape."
And said, If Esau shall come to the one company, and smite it, then the other company which is left, will escape.
-
- 9 Then Jacob said, O God of my father Abraham, the God of my father Isaac, the Lord who said to me, Go back to your country and your family and I will be good to you:
Jacob said, "God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh, who said to me, `Return to your country, and to your relatives, and I will do you good.`"
And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the LORD who saidst to me, Return to thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee;
-
- 10 I am less than nothing in comparison with all your mercies and your faith to me your servant; for with only my stick in my hand I went across Jordan, and now I have become two armies.
I am not worthy of the least of all the lovingkindnesses, and of all the truth, which you have shown to your servant; for with just my staff I passed over this Jordan; and now I have become two companies.
I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shown to thy servant: for with my staff I passed over this Jordan, and now I am become two bands.
-

- 11 Be my saviour from the hand of Esau, my brother: for my fear is that he will make an attack on me, putting to death mother and child.
Please deliver me from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he come and strike me, and the mothers with the children.
Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he shall come and smite me, and the mother with the children.
-
- 12 And you said, Truly, I will be good to you, and make your seed like the sand of the sea which may not be numbered.
You said, `I will surely do you good, and make your seed as the sand of the sea, which can't be numbered because there are so many.`"
And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.
-
- 13 Then he put up his tent there for the night; and from among his goods he took, as an offering for his brother Esau,
He lodged there that night, and took from that which he had with him, a present for Esau, his brother:
And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau, his brother;
-
- 14 Two hundred she-goats and twenty he-goats, two hundred females and twenty males from the sheep,
two hundred female goats and twenty male goats, two hundred ewes and twenty rams,
Two hundred she-goats, and twenty he-goats, two hundred ewes and twenty rams,
-
- 15 Thirty camels with their young ones, forty cows, ten oxen, twenty asses, and ten young asses.
thirty milk camels and their colts, forty cows, ten bulls, twenty she-donkeys and ten foals.
Thirty milch camels with their colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten foals.
-
- 16 These he gave to his servants, every herd by itself, and he said to his servants, Go on before me, and let there be a space between one herd and another.
He delivered them into the hands of his servants, every herd by itself, and said to his servants, "Pass over before me, and put a space between herd and herd."
And he delivered them into the hand of his servants, every drove by themselves; and said to his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.
-

- 17 And he gave orders to the first, saying, When my brother Esau comes to you and says, Whose servant are you, and where are you going, and whose are these herds?
He commanded the foremost, saying, "When Esau, my brother, meets you, and asks you, saying, `Whose are you? Where are you going? Whose are these before you?`
And he commanded the foremost, saying, When Esau, my brother, meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?
-
- 18 Then say to him, These are your servant Jacob's; they are an offering for my lord, for Esau; and he himself is coming after us.
Then you shall say, `They are your servant, Jacob`s. It is a present sent to my lord, Esau. Behold, he also is behind us.`"
Then thou shalt say, They are thy servant Jacob's: it is a present sent to my lord Esau: and behold also he is behind us.
-
- 19 And he gave the same orders to the second and the third and to all those who were with the herds, saying, This is what you are to say to Esau when you see him;
He commanded also the second, and the third, and all that followed the herds, saying, "This is how you shall speak to Esau, when you find him.
And so he commanded the second, and the third, and all that followed the droves, saying, In this manner shall ye speak to Esau, when ye find him.
-
- 20 And you are to say further, Jacob, your servant, is coming after us. For he said to himself, I will take away his wrath by the offering which I have sent on, and then I will come before him: it may be that I will have grace in his eyes.
You shall say, `Not only that, but behold, your servant, Jacob, is behind us.`" For, he said, "I will appease him with the present that goes before me, and afterward I will see his face. Perhaps he will accept me."
And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.
-
- 21 So the servants with the offerings went on in front, and he himself took his rest that night in the tents with his people.
So the present passed over before him: and he himself lodged that night in the camp.
So the present went over before him; and he himself lodged that night in the company.
-
- 22 And in the night he got up, and taking with him his two wives and the two servant-women and his eleven children, he went over the river Jabbok.
He rose up that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven sons, and passed over the ford of the Jabbok.
And he arose that night, and took his two wives, and his two women-servants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.
-

- 23 He took them and sent them over the stream with all he had.
He took them, and sent them over the stream, and sent over that which he had.
And he took them, and sent them over the brook, and sent over that which he had.
-
- 24 Then Jacob was by himself; and a man was fighting with him till dawn.
Jacob was left alone, and wrestled with a man there until the breaking of the day.
And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him, until the breaking of the day.
-
- 25 But when the man saw that he was not able to overcome Jacob, he gave him a blow in the hollow part of his leg, so that his leg was damaged.
When he saw that he didn't prevail against him, he touched the hollow of his thigh, and the hollow of Jacob's thigh was strained, as he wrestled.
And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh: and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.
-
- 26 And he said to him, Let me go now, for the dawn is near. But Jacob said, I will not let you go till you have given me your blessing.
The man said, "Let me go, for the day breaks." Jacob said, "I won't let you go, unless you bless me."
And he said, Let me go, for the day breaketh; And he said, I will not let thee go, except thou bless me.
-
- 27 Then he said, What is your name? And he said, Jacob.
He said to him, "What is your name?" He said, "Jacob."
And he said to him, What is thy name? And he said, Jacob.
-
- 28 And he said, Your name will no longer be Jacob, but Israel: for in your fight with God and with men you have overcome.
He said, "Your name will no longer be called `Jacob,` but, `Israel,` for you have fought with God and with men, and have prevailed."
And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God, and with men, and hast prevailed.
-

29 Then Jacob said, What is your name? And he said, What is my name to you? Then he gave him a blessing.
Jacob asked him, "Please tell me your name." He said, "Why is it that you ask what my name is?" He blessed him there.
And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name: And he said, why is it that thou dost ask after my name? and he blessed him there.

30 And Jacob gave that place the name of Peniel, saying, I have seen God face to face, and still I am living.
Jacob called the name of the place Peniel: for, he said, "I have seen God face to face, and my life is preserved."
And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.

31 And while he was going past Peniel, the sun came up. And he went with unequal steps because of his damaged leg.
The sun rose on him as he passed over Peniel, and he limped because of his thigh.
And as he passed over Peniel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

32 For this reason the children of Israel, even today, never take that muscle in the hollow of the leg as food, because the hollow of Jacob's leg was touched.
Therefore the children of Israel don't eat the sinew of the hip, which is on the hollow of the thigh, to this day, because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew of the hip.
Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrunk, which is upon the hollow of the thigh, to this day; because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrunk.

1 Then Jacob, lifting up his eyes, saw Esau coming with his four hundred men. So he made a division of the children between Leah and Rachel and the two women-servants.
Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau was coming, and with him four hundred men. He divided the children between Leah, Rachel, and to the two handmaids.
And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children to Leah, and to Rachel, and to the two handmaids.

2 He put the servants and their children in front, Leah and her children after them, and Rachel and Joseph at the back.
He put the handmaids and their children in front, Leah and her children after, and Rachel and Joseph at the rear.
And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

- 3 And he himself, going before them, went down on his face to the earth seven times till he came near his brother.
He himself passed over in front of them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.
And he passed on before them, and bowed himself to the ground seven times, till he came near to his brother.
-
- 4 Then Esau came running up to him, and folding him in his arms, gave him a kiss: and the two of them were overcome with weeping.
Esau ran to meet him, embraced him, fell on his neck, kissed him, and they wept.
And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.
-
- 5 Then Esau, lifting up his eyes, saw the women and the children, and said, Who are these with you? And he said, The children whom God in his mercy has given to your servant.
He lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, "Who are these with you?" He said, "The children whom God has graciously given your servant."
And he lifted up his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he said, The children which God hath graciously given to thy servant.
-
- 6 Then the servants and their children came near, and went down on their faces.
Then the handmaids came near with their children, and they bowed themselves.
Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.
-
- 7 And Leah came near with her children, and then Joseph and Rachel, and they did the same.
Leah also and her children came near, and bowed themselves. After them, Joseph came near with Rachel, and they bowed themselves.
And Leah also with her children came near, and bowed themselves; and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.
-
- 8 And he said, What were all those herds which I saw on the way? And Jacob said, They were an offering so that I might have grace in my lord's eyes.
Esau said, "What do you mean by all this company which I met?" Jacob said, "To find favor in the sight of my lord."
And he said, What meanest thou by all this drove which I met? And he said, these are to find grace in the sight of my lord.
-

- 9 But Esau said, I have enough; keep what is yours, my brother, for yourself.
Esau said, "I have enough, my brother; let that which you have be yours."
And Esau said, I have enough, my brother; keep what thou hast to thyself.
-
- 10 And Jacob said, Not so; but if I have grace in your eyes, take them as a sign of my love, for I have seen your face as one may see the face of God, and you have been pleased with me.
Jacob said, "Please, no, if I have now found favor in your sight, then receive my present at my hand, because I have seen your face, as one sees the face of God, and you were pleased with me.
And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou hast been pleased with me.
-
- 11 Take my offering then, with my blessing; for God has been very good to me and I have enough: so at his strong request, he took it.
Please take the gift that I brought to you; because God has dealt graciously with me, and because I have enough." He urged him, and he took it.
Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough: and he urged him, and he took it.
-
- 12 And he said, Let us go on our journey together, and I will go in front.
Esau said, "Let us take our journey, and let us go, and I will go before you."
And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.
-
- 13 But Jacob said, My lord may see that the children are only small, and there are young ones in my flocks and herds: one day's over-driving will be the destruction of all the flock.
Jacob said to him, "My lord knows that the children are tender, and that the flocks and herds with me have their young, and if they overdrive them one day, all the flocks will die.
And he said to him, My lord knoweth that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me, and if men should over-drive them one day, all the flock will die.
-
- 14 Do you, my lord, go on before your servant; I will come on slowly, at the rate at which the cattle and the children are able to go, till I come to my lord at Seir.
Please let my lord pass over before his servant: and I will lead on gently, according to the pace of the cattle that are before me and according to the pace of the children, until I come to my lord to Seir."
Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on slowly, according as the cattle that go before me, and the children are able to endure; until I come to my lord to Seir.
-

- 15 And Esau said, Then keep some of my men with you. And he said, What need is there for that, if my lord is pleased with me?
Esau said, "Let me now leave with you some of the folk who are with me." He said, "Why? Let me find favor in the sight of my lord."
And Esau said, Let me now leave with thee some of the people that are with me: And he said, What needeth it? Let me find grace in the sight of my lord.
-
- 16 So Esau, turning back that day, went on his way to Seir.
So Esau returned that day on his way to Seir.
So Esau returned that day on his way to Seir.
-
- 17 And Jacob went on to Succoth, where he made a house for himself and put up tents for his cattle: for this reason the place was named Succoth.
Jacob journeyed to Succoth, built himself a house, and made shelters for his cattle. Therefore the name of the place is called Succoth.
And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.
-
- 18 So Jacob came safely from Paddan-aram to the town of Shechem in the land of Canaan, and put up his tents near the town.
Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Paddan-aram; and encamped before the city.
And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.
-
- 19 And for a hundred bits of money he got from the children of Hamor, the builder of Shechem, the field in which he had put up his tents.
He bought the parcel of ground, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem`s father, for one hundred pieces of money.
And he bought a part of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.
-
- 20 And there he put up an altar, naming it El, the God of Israel.
He erected an altar there, and called it El-Elohe-Israel.
And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.
-

- 1 Now Dinah, the daughter whom Leah had by Jacob, went out to see the women of that country.
Dinah, the daughter of Leah, whom she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.
And Dinah the daughter of Leah, which she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.
-
- 2 And when Shechem, the son of Hamor the Hivite who was the chief of that land, saw her, he took her by force and had connection with her.
Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her. He took her, lay with her, and humbled her.
And when Shechem, the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.
-
- 3 Then his heart went out in love to Dinah, the daughter of Jacob, and he said comforting words to her.
His soul joined to Dinah, the daughter of Jacob, and he loved the young lady, and spoke kindly to the young lady.
And his soul cleaved to Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spoke kindly to the damsel.
-
- 4 And Shechem said to Hamor, his father, Get me this girl for my wife.
Shechem spoke to his father, Hamor, saying, "Get me this young lady as a wife."
And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Get me this damsel for a wife.
-
- 5 Now Jacob had word of what Shechem had done to his daughter; but his sons were in the fields with the cattle, and Jacob said nothing till they came.
Now Jacob heard that he had defiled Dinah, his daughter; and his sons were with his cattle in the field. Jacob held his peace until they came.
And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter (now his sons were with his cattle in the field:) and Jacob held his peace till they had come.
-
- 6 Then Hamor, the father of Shechem, came out to have a talk with Jacob.
Hamor the father of Shechem went out to Jacob to talk with him.
And Hamor the father of Shechem went out to Jacob to commune with him.
-

- 7 Now the sons of Jacob came in from the fields when they had news of it, and they were wounded and very angry because of the shame he had done in Israel by having connection with Jacob's daughter; and they said, Such a thing is not to be done.
The sons of Jacob came in from the field when they heard it. The men were grieved, and they were very angry, because he had done folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.
And the sons of Jacob came from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel, in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.
-
- 8 But Hamor said to them, Shechem, my son, is full of desire for your daughter: will you then give her to him for a wife?
Hamor talked with them, saying, "The soul of my son, Shechem, longs for your daughter. Please give her to him as a wife.
And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her to him for a wife.
-
- 9 And let our two peoples be joined together; give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.
Make marriages with us. Give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.
And make ye marriages with us: give your daughters to us, and take our daughters to you.
-
- 10 Go on living with us, and the country will be open to you; do trade and get property there.
You shall dwell with us: and the land will be before you. Live and trade in it, and get possessions in it."
And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.
-
- 11 And Shechem said to her father and her brothers, If you will give ear to my request, whatever you say I will give to you.
Shechem said to her father and to her brothers, "Let me find favor in your eyes, and whatever you will tell me I will give.
And Shechem said to her father, and to her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say to me, I will give.
-
- 12 However great you make the bride-price and payment, I will give it; only let me have the girl for my wife.
Ask me a great amount for a dowry, and I will give whatever you ask of me, but give me the young lady as a wife."
Ask me never so much dower and gift, and I will give according as ye shall say to me: but give me the damsel for a wife.
-

- 13 But the sons of Jacob gave a false answer to Shechem and Hamor his father, because of what had been done to Dinah their sister.
The sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with deceit, and spoke, because he had defiled Dinah their sister,
And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, (because he had defiled Dinah their sister,)
-
- 14 And they said, It is not possible for us to give our sister to one who is without circumcision, for that would be a cause of shame to us:
and said to them, "We can't do this thing, to give our sister to one who is uncircumcised; for that is a reproach to us.
And they said to them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised: for that would be a reproach to us:
-
- 15 But on this condition only will we come to an agreement with you: if every male among you becomes like us and undergoes circumcision;
Only on this condition will we consent to you. If you will be as we are, that every male of you be circumcised;
But in this will we consent to you: If ye will be as we are, that every male of you shall be circumcised;
-
- 16 Then we will give our daughters to you and take your daughters to us and go on living with you as one people.
then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.
Then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.
-
- 17 But if you will not undergo circumcision as we say, then we will take our daughter and go.
But if you will not listen to us, to be circumcised, then we will take our sister, and we will be gone.
But if ye will not hearken to us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.
-
- 18 And their words were pleasing to Hamor and his son Shechem.
Their words pleased Hamor, and Shechem, Hamor's son.
And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.
-

- 19 And without loss of time the young man did as they said, because he had delight in Jacob's daughter, and he was the noblest of his father's house.
The young man didn't wait to do this thing, because he had delight in Jacob's daughter, and he was honored above all the house of his father.
And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was more honorable than all the house of his father.
-
- 20 Then Hamor and Shechem, his son, went to the meeting-place of their town, and said to the men of the town,
Hamor and Shechem, his son, came to the gate of their city, and talked with the men of their city, saying,
And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,
-
- 21 It is the desire of these men to be at peace with us; let them then go on living in this country and doing trade here, for the country is wide open before them; let us take their daughters as wives and let us give them our daughters.
"These men are peaceful with us. Therefore let them live in the land and trade in it. For, behold, the land is large enough for them. Let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.
These men are peaceable with us, therefore let them dwell in the land, and trade therein: for the land, behold, it is large enough for them: let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.
-
- 22 But these men will make an agreement with us to go on living with us and to become one people, only on the condition that every male among us undergoes circumcision as they have done.
Only on this condition will the men consent to us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.
Only herein, will the men consent to us to dwell with us, to be one people, if every male among us shall be circumcised, as they are circumcised.
-
- 23 Then will not their cattle and their goods and all their beasts be ours? so let us come to an agreement with them so that they may go on living with us.
Won't their cattle and their substance and all their animals be ours? Only let us give our consent to them, and they will dwell with us."
Will not their cattle, and their substance, and every beast of theirs be ours? only let us consent to them, and they will dwell with us.
-

- 24 Then all the men of the town gave ear to the words of Hamor and Shechem his son; and every male in the town underwent circumcision.
All who went out of the gate of his city listened to Hamor, and to Shechem his son; and every male was circumcised, all who went out of the gate of his city.
And to Hamor and to Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city: and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.
-
- 25 But on the third day after, before the wounds were well, two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brothers, took their swords and came into the town by surprise and put all the males to death.
It happened on the third day, when they were sore, that two of Jacob`s sons, Simeon and Levi, Dinah`s brothers, each took his sword, came upon the unsuspecting city, and killed all the males.
And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.
-
- 26 And Hamor and his son they put to death with the sword, and they took Dinah from Shechem's house and went away.
They killed Hamor and Shechem, his son, with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem`s house, and went away.
And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.
-
- 27 And the sons of Jacob came on them when they were wounded and made waste the town because of what had been done to their sister;
Jacob`s sons came on the dead, and plundered the city, because they had defiled their sister.
The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city; because they had defiled their sister.
-
- 28 They took their flocks and their herds and their asses and everything in their town and in their fields,
They took their flocks, their herds, their donkeys, that which was in the city, that which was in the field;
They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field.
-
- 29 And all their wealth and all their little ones and their wives; everything in their houses they took and made them waste.
and all their wealth. They took captive all their little ones and their wives, and took as plunder everything that was in the house.
And all their wealth, and all their little ones, and their wives they took captive, and spoiled even all that was in the house.
-

- 30 And Jacob said to Simeon and Levi, You have made trouble for me and given me a bad name among the people of this country, among the Canaanites and the Perizzites: and because we are small in number they will come together against me and make war on me; and it will be the end of me and all my people.
Jacob said to Simeon and Levi, "You have troubled me, to make me odious to the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites. I am few in number. They will gather themselves together against me and strike me, and I will be destroyed, I and my house."
And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me odious among the inhabitants of the land, among the Canaanites, and the Perizzites: and I being few in number, they will assemble themselves against me, and slay me, and I shall be destroyed, I and my house.
-
- 31 But they said, Were we to let him make use of our sister as a loose woman?
They said, "Should he deal with our sister as with a prostitute?"
And they said, Should he deal with our sister, as with a harlot?
-
- 1 And God said to Jacob, Go up now to Beth-el and make your living-place there: and put up an altar there to the God who came to you when you were in flight from your brother Esau.
God said to Jacob, "Arise, go up to Bethel, and live there. Make there an altar to God, who appeared to you when you fled from the face of Esau your brother."
And God said to Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar to God, who appeared to thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.
-
- 2 Then Jacob said to all his people, Put away the strange gods which are among you, and make yourselves clean, and put on a change of clothing:
Then Jacob said to his household, and to all who were with him, "Put away the foreign gods that are among you, purify yourselves, change your garments."
Then Jacob said to his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and be clean, and change your garments:
-
- 3 And let us go up to Beth-el: and there I will make an altar to God, who gave me an answer in the day of my trouble, and was with me wherever I went.
Let us arise, and go up to Bethel. I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went."
And let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.
-

- 4 Then they gave to Jacob all the strange gods which they had, and the rings which were in their ears; and Jacob put them away under the holy tree at Shechem.
They gave to Jacob all the foreign gods which were in their hands, and the rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.
And they gave to Jacob all the strange gods which were in their hand, and the ear-rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.
-
- 5 So they went on their journey: and the fear of God was on the towns round about, so that they made no attack on the sons of Jacob.
They journeyed: and a terror of God was on the cities that were round about them, and they didn't pursue the sons of Jacob.
And they journeyed: and the terror of God was on the cities that were round them, and they did not pursue after the sons of Jacob.
-
- 6 And Jacob came to Luz in the land of Canaan (which is the same as Beth-el), he and all his people.
So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (the same is Bethel), he and all the people who were with him.
So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (that is Beth-el) he and all the people that were with him.
-
- 7 And there he made an altar, naming the place El-beth-el: because it was there he had the vision of God when he was in flight from his brother.
He built an altar there, and called the place El-beth-el; because there God was revealed to him, when he fled from the face of his brother.
And he erected there an altar, and called the place El-beth-el; because there God appeared to him, when he fled from the face of his brother.
-
- 8 And Deborah, the servant who had taken care of Rebekah from her birth, came to her end, and was put to rest near Beth-el, under the holy tree: and they gave it the name of Allon-bacuth.
Deborah, Rebekah's nurse, died, and she was buried below Bethel under the oak; and the name of it was called Allon-bacuth.
But Deborah, Rebekah's nurse, died, and she was buried beneath Beth-el, under an oak: and the name of it was called Allon-bachuth.
-
- 9 Now when Jacob was on his way from Paddan-aram, God came to him again and, blessing him, said,
God appeared to Jacob again, when he came from Paddan-aram, and blessed him.
And God appeared to Jacob again when he came out of Padan-aram; and blessed him.
-

- 10 Jacob is your name, but it will be so no longer; from now your name will be Israel; so he was named Israel.
God said to him, "Your name is Jacob. Your name shall not be Jacob any more, but your name will be Israel." He named him Israel.
And God said to him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name; and he called his name Israel.
-
- 11 And God said to him, I am God, the Ruler of all: be fertile, and have increase; a nation, truly a group of nations, will come from you, and kings will be your offspring;
God said to him, "I am God Almighty. Be fruitful and multiply. A nation and a company of nations will be from you, and kings will come out of your loins.
And God said to him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a multitude of nations shall spring from thee, and kings shall come out of thy loins.
-
- 12 And the land which I gave to Abraham and Isaac, I will give to you; and to your seed after you I will give the land.
The land which I gave to Abraham and Isaac, I will give it to you, and to your seed after you will I give the land."
And the land which I gave to Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.
-
- 13 Then God went up from him in the place where he had been talking with him.
God went up from him in the place where he spoke with him.
And God went up from him, in the place where he talked with him.
-
- 14 And Jacob put up a pillar in the place where he had been talking with God, and put a drink offering on it, and oil.
Jacob set up a pillar in the place where he spoke with him, a pillar of stone. He poured out a drink-offering on it, and poured oil on it.
And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, even a pillar of stone: and he poured a drink-offering thereon, and he poured oil thereon.
-
- 15 And he gave to the place where God had been talking with him, the name of Beth-el.
Jacob called the name of the place where God spoke with him "Bethel."
And Jacob called the name of the place where God spoke with him, Beth-el.
-

- 16 So they went on from Beth-el; and while they were still some distance from Ephrath, the pains of birth came on Rachel and she had a hard time.
They journeyed from Bethel. There was still some distance to come to Ephrath, and Rachel travailed. She had hard labor.
And they journeyed from Beth-el; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labor.
-
- 17 And when her pain was very great, the woman who was helping her said, Have no fear; for now you will have another son.
It happened that, when she was in hard labor, that the midwife said to her, "Don` t be afraid, for now you will have another son."
And it came to pass when she was in hard labor, that the midwife said to her, Fear not; thou shalt have this son also.
-
- 18 And in the hour when her life went from her (for death came to her), she gave the child the name Ben-oni: but his father gave him the name of Benjamin.
It happened, as her soul was departing (for she died), that she named him Ben-oni, but his father named him Benjamin.
And it came to pass as her soul was in departing (for she died) that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.
-
- 19 So Rachel came to her end and was put to rest on the road to Ephrath (which is Beth-lehem).
Rachel died, and was buried in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).
And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Beth-lehem.
-
- 20 And Jacob put up a pillar on her resting-place; which is named, The Pillar of the resting-place of Rachel, to this day.
Jacob set up a pillar on her grave. The same is the Pillar of Rachel`s grave to this day.
And Jacob set a pillar on her grave: that is the pillar of Rachel`s grave to this day.
-
- 21 And Israel went journeying on and put up his tents on the other side of the tower of the flock.
Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Eder.
And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.
-

- 22 Now while they were living in that country, Reuben had connection with Bilhah, his father's servant-woman: and Israel had news of it.
It happened, while Israel lived in that land, that Reuben went and lay with Bilhah, his father`s concubine, and Israel heard of it.
Now the sons of Jacob were twelve.
And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve:
-
- 23 Now Jacob had twelve sons: the sons of Leah: Reuben, Jacob's first son, and Simeon and Levi and Judah and Issachar and Zebulun;
The sons of Leah: Reuben (Jacob`s firstborn), Simeon, Levi, Judah, Issachar, and Zebulun.
The sons of Leah; Reuben, Jacob's first-born, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:
-
- 24 The sons of Rachel: Joseph and Benjamin;
The sons of Rachel: Joseph and Benjamin.
The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:
-
- 25 The sons of Bilhah, Rachel's servant: Dan and Naphtali;
The sons of Bilhah (Rachel`s handmaid): Dan and Naphtali.
And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:
-
- 26 The sons of Zilpah, Leah's servant: Gad and Asher; these are the sons whom Jacob had in Paddan-aram.
The sons of Zilpah (Leah`s handmaid): Gad and Asher. These are the sons of Jacob, who were born to him in Paddan-aram.
And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher. These are the sons of Jacob, who were born to him in Padan-aram.
-
- 27 And Jacob came to his father Isaac at Mamre, at Kiriath-arba, that is, Hebron, where Abraham and Isaac had been living.
Jacob came to Isaac his father, to Mamre, to Kiriath-arba (the same is Hebron), where Abraham and Isaac sojourned.
And Jacob came to Isaac his father to Mamre, to the city of Arbah (which is Hebron) where Abraham and Isaac sojourned.
-
- 28 And Isaac was a hundred and eighty years old.
The days of Isaac were one hundred eighty years.
And the days of Isaac were a hundred and eighty years.
-

29 Then Isaac came to his end and was put to rest with his father's people, an old man after a long life: and Jacob and Esau, his sons, put him in his last resting-place.
Isaac gave up the spirit, and died, and was gathered to his people, old and full of days. Esau and Jacob, his sons, buried him.
And Isaac expired and died, and was gathered to his people, being old and full of days; and his sons Esau and Jacob buried him.

1 Now these are the generations of Esau, that is to say, Edom.
Now this is the history of the generations of Esau (the same is Edom).
Now these are the generations of Esau, who is Edom.

2 Esau's wives were women of Canaan: Adah, the daughter of Elon the Hittite, and Oholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon the Hivite,
Esau took his wives from the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon, the Hittite; and Oholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon, the Hivite;
Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

3 And Basemath, Ishmael's daughter, the sister of Nebaioth.
and Basemath, Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.
And Bashemath, Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

4 Adah had a son Eliphaz; and Basemath was the mother of Reuel;
Adah bore to Esau Eliphaz. Basemath bore Reuel.
And Adah bore to Esau, Eliphaz; and Bashemath bore Reuel;

5 Oholibamah was the mother of Jeush, Jalam, and Korah; these are the sons of Esau, whose birth took place in the land of Canaan.
Oholibamah bore Jeush, Jalam, and Korah. These are the sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.
And Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah: These are the sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.

6 Esau took his wives and his sons and his daughters, and all the people of his house, and his beasts and his cattle and all his goods which he had got together in the land of Canaan, and went into the land of Seir, away from his brother Jacob.
Esau took his wives, his sons, his daughters, and all the members of his household, with his cattle, all his animals, and all his possessions, which he had gathered in the land of Canaan, and went into a land away from his brother Jacob.
And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance which he had acquired in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

7 For their wealth was so great that the land was not wide enough for the two of them and all their cattle.
For their substance was too great for them to dwell together, and the land of their travels couldn't bear them because of their cattle.
For their riches were more than that they might dwell together: and the land wherein they were strangers could not sustain them, because of their cattle.

8 So Esau made his living-place in the hill-country of Seir (Esau is Edom).
Esau lived in the hill country of Seir. Esau is Edom.
Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau is Edom.

9 And these are the generations of Esau, the father of the Edomites in the hill-country of Seir:
This is the history of the generations of Esau the father of the Edomites in the hill country of Seir:
And these are the generations of Esau the father of the Edomites, in mount Seir:

10 These are the names of Esau's sons: Eliphaz, the son of Esau's wife Adah, and Reuel, the son of Esau's wife Basemath.
these are the names of Esau's sons: Eliphaz, the son of Adah, the wife of Esau; and Reuel, the son of Basemath, the wife of Esau.
These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

11 The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz.
The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.
And the sons of Eliphaz were, Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

- 12 And Eliphaz, the son of Esau, had connection with a woman named Timna, who gave birth to Amalek: all these were the children of Esau's wife Adah.
Timna was concubine to Eliphaz, Esau`s son; and she bore to Eliphaz Amalek. These are the sons of Adah, Esau`s wife.
And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bore to Eliphaz Amalek: these were the sons of Adah Esau's wife.
-
- 13 And these are the sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah: they were the children of Esau's wife Basemath.
These are the sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These were the sons of Basemath, Esau`s wife.
And these are the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.
-
- 14 And these are the sons of Esau's wife Oholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon: she was the mother of Jeush, Jalam, and Korah.
These were the sons of Oholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon, Esau`s wife: she bore to Esau Jeush, Jalam, and Korah.
And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon Esau's wife: and she bore to Esau, Jeush, and Jaalam, and Korah.
-
- 15 These were the chiefs among the sons of Esau: the sons of Eliphaz, Esau's first son: Teman, Omar, Zepho, Kenaz,
These are the chiefs of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,
These were dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the first-born son of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,
-
- 16 Korah, Gatam, Amalek: all these were chiefs in the land of Edom, the offspring of Eliphaz, the seed of Adah.
chief Korah, chief Gatam, chief Amalek: these are the chiefs who came of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah.
Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek: these are the dukes, descendants of Eliphaz, in the land of Edom: these were the sons of Adah.
-
- 17 And these are the sons of Esau's son Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, Mizzah: these were the chiefs of Reuel in the land of Edom, the children of Esau's wife Basemath.
These are the sons of Reuel, Esau`s son: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs who came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basemath, Esau`s wife.
And these are the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these are the dukes, descendants of Reuel, in the land of Edom: these are the sons of Bashemath Esau's wife.
-

- 18 And these are the sons of Esau's wife Oholibamah: Jeush, Jalam, and Korah: these were the chiefs who came from Esau's wife Oholibamah, daughter of Anah.
These are the sons of Oholibamah, Esau`s wife: chief Jeush, chief Jalam, chief Korah: these are the chiefs who came of Oholibamah the daughter of Anah, Esau`s wife.
And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these were the dukes, descendants of Aholibamah the daughter of Anah Esau's wife.
-
- 19 These were the sons of Esau (that is, Edom), and these were their chiefs.
These are the sons of Esau, and these are their chiefs. The same is Edom.
These are the sons of Esau (who is Edom) and these are their dukes.
-
- 20 These are the sons of Seir the Horite who were living in that country; Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
These are the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah.
-
- 21 Dishon, Ezer, and Dishan: these are the chiefs of the Horites, offspring of Seir in the land of Edom.
Dishon, Ezer, and Dishan. These are the chiefs who came of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.
And Dishon, and Ezer, and Dishan: these are the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.
-
- 22 The children of Lotan were Hori and Hemam; Lotan's sister was Timna.
The children of Lotan were Hori and Heman. Lotan`s sister was Timna.
And the children of Lotan were Hori, and Heman: and Lotan's sister was Timna.
-
- 23 And these are the children of Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam.
These are the children of Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam.
And the children of Shobal were these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.
-
- 24 And these are the children of Zibeon: Aiah and Anah; that same Anah who made the discovery of the water-springs in the waste land, when he was looking after the asses of his father Zibeon.
These are the children of Zibeon: Aiah and Anah. This is Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the donkeys of Zibeon his father.
And these are the children of Zibeon; both Ajah and Anah; this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.
-

- 25 And these are the children of Anah: Dishon and Oholibamah his daughter.
These are the children of Anah: Dishon and Oholibamah, the daughter of Anah.
And the children of Anah were these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.
-
- 26 These are the children of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.
These are the children of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.
And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
-
- 27 These are the children of Ezer: Bilhan, Zaavan, and Akan.
These are the children of Ezer: Bilhan, Zaavan, and Akan.
The children of Ezer are these; Bilhan, and Zaavan, and Achan.
-
- 28 These are the children of Dishan: Uz and Aran.
These are the children of Dishan: Uz and Aran.
The children of Dishan are these; Uz, and Aran.
-
- 29 These were the Horite chiefs: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
These are the chiefs who came of the Horites: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,
These are the dukes, descendants of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,
-
- 30 Dishon, Ezer, and Dishan. Such were the Horite chiefs in their order in the land of Seir.
chief Dishon, chief Ezer, and chief Dishan: these are the chiefs who came of the Horites, according to their chiefs in the land of Seir.
Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan; these are the dukes, descendants of Hori, among their dukes in the land of Seir.
-
- 31 And these are the kings who were ruling in the land of Edom before there was any king over the children of Israel.
These are the kings who reigned in the land of Edom, before any king reigned over the children of Israel.
And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.
-

- 32 Bela, son of Beor, was king in Edom, and the name of his chief town was Dinhabah.
Bela, the son of Beor, reigned in Edom. The name of his city was Dinhabah.
And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city was Dinhabah.
-
- 33 At his death, Jobab, son of Zerah of Bozrah, became king in his place.
Bela died, and Jobab, the son of Zerah of Bozrah, reigned in his place.
And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.
-
- 34 And at the death of Jobab, Husham, from the country of the Temanites, became king in his place.
Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his place.
And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.
-
- 35 And at the death of Husham, Hadad, son of Bedad, who overcame the Midianites in the field of Moab, became king; his chief town was named Avith.
Husham died, and Hadad, the son of Bedad, who struck Midian in the field of Moab, reigned in his place. The name of his city was Avith.
And Husham died, and Hadad the son of Bedad (who smote Midian in the field of Moab) reigned in his stead: and the name of his city was Avith.
-
- 36 And at the death of Hadad, Samlah of Masrekah became king.
Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.
And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.
-
- 37 And at the death of Samlah, Shaul of Rehoboth by the River became king in his place.
Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the river, reigned in his place.
And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his stead.
-
- 38 And at the death of Shaul, Baal-hanan, son of Achbor, became king.
Shaul died, and Baal-hanan, the son of Achbor reigned in his place.
And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.
-

- 39 And at the death of Baal-hanan, Hadar became king in his place; his chief town was named Pau, and his wife's name was Mehetabel; she was the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.
Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his place. The name of his city was Pau. His wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.
And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead; and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.
-
- 40 These are the names of the chiefs of Esau in the order of their families and their places: Timna, Alvah, Jetheth,
These are the names of the chiefs who came from Esau, according to their families, after their places, and by their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,
And these are the names of the dukes, descendants of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,
-
- 41 Oholibamah, Elah, Pinon,
chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,
Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,
-
- 42 Kenaz, Teman, Mibzar,
chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,
Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar.
-
- 43 Magdiel, Iram; these are the Edomite chiefs, in their places in their heritage; this is Esau, the father of the Edomites.
chief Magdiel, and chief Iram. These are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession. This is Esau, the father of the Edomites.
Duke Magdiel, duke Iram; these are the dukes of Edom, according to their habitations, in the land of their possession: he is Esau the father of the Edomites.
-
- 1 Now Jacob was living in the land where his father had made a place for himself, in the land of Canaan.
Jacob lived in the land of his father's travels, in the land of Canaan.
And Jacob dwelt in the land in which his father was a stranger, in the land of Canaan.
-

2 These are the generations of Jacob: Joseph, a boy seventeen years old, was looking after the flock, together with his brothers, the sons of Bilhah and Zilpah, his father's wives; and Joseph gave their father a bad account of them.

This is the history of the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brothers. He was a boy with the sons of Bilhah and Zilpah, his father`s wives. Joseph brought an evil report of them to their father.

These are the generations of Jacob. Joseph being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren, and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought to his father their evil report.

3 Now the love which Israel had for Joseph was greater than his love for all his other children, because he got him when he was an old man: and he had a long coat made for him.

Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age, and he made him a coat of many colors.

Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.

4 And because his brothers saw that Joseph was dearer to his father than all the others, they were full of hate for him, and would not say a kind word to him.

His brothers saw that their father loved him more than all his brothers, and they hated him, and couldn`t speak peaceably to him.

And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably to him.

5 Now Joseph had a dream, and he gave his brothers an account of it, which made their hate greater than ever.

Joseph dreamed a dream, and he told it to his brothers, and they hated him all the more.

And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.

6 And he said to them, Let me give you the story of my dream.

He said to them, "Please hear this dream which I have dreamed:

And he said to them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

7 We were in the field, getting the grain stems together, and my grain kept upright, and yours came round and went down on the earth before mine.

for, behold, we were binding sheaves in the field, and behold, my sheaf arose and also stood upright; and behold, your sheaves came around, and bowed down to my sheaf."

For behold, we were binding sheaves in the field, and lo, my sheaf arose, and also stood upright; and behold, your sheaves stood around and made obeisance to my sheaf.

- 8 And his brothers said to him, Are you to be our king? will you have authority over us? And because of his dream and his words, their hate for him became greater than ever.
His brothers said to him, "Will you indeed reign over us? Or will you indeed have dominion over us?" They hated him all the more for his dreams and for his words.
And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? and they hated him yet the more for his dreams and for his words.
-
- 9 Then he had another dream, and gave his brothers an account of it, saying, I have had another dream: the sun and the moon and eleven stars gave honour to me.
He dreamed yet another dream, and told it to his brothers, and said, "Behold, I have dreamed yet another dream: and behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me."
And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more: and behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.
-
- 10 And he gave word of it to his father and his brothers; but his father protesting said, What sort of a dream is this? am I and your mother and your brothers to go down on our faces to the earth before you?
He told it to his father and to his brothers. His father rebuked him, and said to him, "What is this dream that you have dreamed? Will I and your mother and your brothers indeed come to bow ourselves down to you to the earth?"
And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said to him, what is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?
-
- 11 And his brothers were full of envy; but his father kept his words in mind.
His brothers envied him; but his father kept this saying in mind.
And his brethren envied him; but his father observed the saying.
-
- 12 Now his brothers went to keep watch over their father's flock in Shechem.
His brothers went to feed their father`s flock in Shechem.
And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.
-
- 13 And Israel said to Joseph, Are not your brothers with the flock in Shechem? come, I will send you to them. And he said to him, Here am I.
Israel said to Joseph, "Aren't your brothers feeding the flock in Shechem? Come, and I will send you to them." He said to him, "Here I am."
And Israel said to Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? Come, and I will send thee to them. And he said to him, Here am I.
-

- 14 And he said to him, Go now, and see if your brothers are well and how the flock is; then come back and give me word. So he sent him out of the valley of Hebron, and he came to Shechem.
He said to him, "Go now, see whether it is well with your brothers, and well with the flock; and bring me word again." So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.
And he said to him, Go, I pray thee, see whether it is well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him from the vale of Hebron, and he came to Shechem.
-
- 15 And a man saw him wandering in the country, and said to him, What are you looking for?
A certain man found him, and behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, "What are you looking for?"
And a certain man found him, and behold he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?
-
- 16 And he said, I am looking for my brothers; please give me word of where they are keeping their flock.
He said, "I am looking for my brothers. Tell me, please, where they are feeding the flock."
And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed their flocks.
-
- 17 And the man said, They have gone away from here, for they said in my hearing, Let us go to Dothan. So Joseph went after them and came up with them at Dothan.
The man said, "They have left here, for I heard them say, `Let us go to Dothan.`" Joseph went after his brothers, and found them in Dothan.
And the man said, They have departed hence: for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren and found them in Dothan.
-
- 18 But they saw him when he was a long way off, and before he came near them they made a secret design against him to put him to death;
They saw him afar off, and before he came near to them, they conspired against him to kill him.
And when they saw him afar off, even before he came near to them, they conspired against him to slay him.
-
- 19 Saying to one another, See, here comes this dreamer.
They said one to another, "Behold, this dreamer comes."
And they said one to another, Behold, this dreamer is coming.
-

- 20 Let us now put him to death and put his body into one of these holes, and we will say, An evil beast has put him to death: then we will see what becomes of his dreams.
Come now therefore, and let`s kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, `An evil animal has devoured him.` We will see what will become of his dreams."
Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit; and we will say, Some evil beast hath devoured him; and we shall see what will become of his dreams.
-
- 21 But Reuben, hearing these words, got him out of their hands, saying, Let us not take his life.
Reuben heard it, and delivered him out of their hand, and said, "Let`s not take his life."
And Reuben heard it, and he delivered him from their hands: and said, Let us not kill him.
-
- 22 Do not put him to a violent death, but let him be placed in one of the holes; this he said to keep him safe from their hands, with the purpose of taking him back to his father again.
Reuben said to them, "Shed no blood. Throw him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand on him" - that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.
And Reuben said to them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might deliver him from their hands, to bring him back to his father.
-
- 23 So when Joseph came to his brothers, they took off his long coat which he had on;
It happened, when Joseph came to his brothers, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colors that was on him;
And it came to pass when Joseph had come to his brethren, that they stripped Joseph of his coat, his coat of many colors that was on him.
-
- 24 And they took him and put him in the hole: now the hole had no water in it.
and they took him, and threw him into the pit. The pit was empty. There was no water in it.
And they took him, and cast him into a pit: and the pit was empty; there was no water in it.
-
- 25 Then seating themselves, they took their meal: and looking up, they saw a travelling band of Ishmaelites, coming from Gilead on their way to Egypt, with spices and perfumes on their camels.
They sat down to eat bread, and they lifted up their eyes and looked, and saw a caravan of Ishmaelites was coming from Gilead, with their camels bearing spices and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.
And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and behold, a company of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery, and balm, and myrrh, going to carry them down to Egypt.
-

- 26 And Judah said to his brothers, What profit is there in putting our brother to death and covering up his blood?
Judah said to his brothers, "What profit is it if we kill our brother and conceal his blood?
And Judah said to his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood.
-
- 27 Let us give him to these Ishmaelites for a price, and let us not put violent hands on him, for he is our brother, our flesh. And his brothers gave ear to him.
Come, and let`s sell him to the Ishmaelites, and not let our hand be on him; for he is our brother, our flesh." His brothers listened to him.
Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh: and his brethren were content.
-
- 28 And some traders from Midian went by; so pulling Joseph up out of the hole, they gave him to the Ishmaelites for twenty bits of silver, and they took him to Egypt.
Midianites who were merchants passed by, and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. They brought Joseph into Egypt.
Then there passed by Midianites, merchants; and they drew and lifted Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver: and they brought Joseph into Egypt.
-
- 29 Now when Reuben came back to the hole, Joseph was not there; and giving signs of grief,
Reuben returned to the pit; and saw that Joseph wasn`t in the pit; and he tore his clothes.
And Reuben returned to the pit; and behold, Joseph was not in the pit: and he rent his clothes.
-
- 30 He went back to his brothers, and said, The child is gone; what am I to do?
He returned to his brothers, and said, "The child is no more; and I, where will I go?"
And he returned to his brethren, and said, The child is not: and I, whither shall I go?
-
- 31 Then they took Joseph's coat, and put on it some of the blood from a young goat which they had put to death,
They took Joseph`s coat, and killed a male goat, and dipped the coat in the blood.
And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood:
-

- 32 And they took the coat to their father, and said, We came across this; is it your son's coat or not?
They took the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, "We have found this. Examine it, now, whether it is your son's coat or not."
And they sent the coat of many colors, and they brought it to their father; and said, This have we found: know now whether it is thy son's coat or not.
-
- 33 And he saw that it was, and said, It is my son's coat; an evil beast has put him to death; without doubt Joseph has come to a cruel end.
He recognized it, and said, "It is my son's coat. An evil animal has devoured him. Joseph is without doubt torn in pieces."
And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast hath devoured him: Joseph is without doubt rent in pieces.
-
- 34 Then Jacob, giving signs of grief, put on haircloth, and went on weeping for his son day after day.
Jacob tore his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.
And Jacob rent his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.
-
- 35 And all his sons and all his daughters came to give him comfort, but he would not be comforted, saying with weeping, I will go down to the underworld to my son. So great was his father's sorrow for him.
All his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted. He said, "For I will go down to Sheol to my son mourning." His father wept for him.
And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave to my son mourning: Thus his father wept for him.
-
- 36 And in Egypt the men of Midian gave him for a price to Potiphar, a captain of high position in Pharaoh's house.
The Midianites sold him into Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.
And the Midianites sold him into Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.
-
- 1 Now at that time, Judah went away from his brothers and became the friend of a man of Adullam named Hirah.
It happened at that time, that Judah went down from his brothers, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.
And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.
-

- 2 And there he saw the daughter of a certain man of Canaan named Shua, and took her as his wife.
Judah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua. He took her, and went in to her.
And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in to her.
-
- 3 And she gave birth to a son, and he gave him the name Er.
She conceived, and bore a son; and he named him Er.
And she conceived, and bore a son; and he called his name Er.
-
- 4 And again she gave birth to a son, and he gave him the name Onan.
She conceived again, and bore a son; and she named him Onan.
And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.
-
- 5 Then she had another son, to whom she gave the name Shelah; she was at Chezib when the birth took place.
She yet again bore a son, and named him Shelah: and he was at Chezib, when she bore him.
And she yet again conceived, and bore a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bore him.
-
- 6 And Judah took a wife for his first son Er, and her name was Tamar.
Judah took a wife for Er, his firstborn, and her name was Tamar.
And Judah took a wife for Er his first-born, whose name was Tamar.
-
- 7 Now Er, Judah's first son, did evil in the eyes of the Lord, so that he put him to death.
Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of Yahweh. Yahweh killed him.
And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD slew him.
-
- 8 Then Judah said to Onan, Go in to your brother's wife and do what it is right for a husband's brother to do; make her your wife and get offspring for your brother.
Judah said to Onan, "Go in to your brother's wife, and perform the duty of a husband's brother to her, and raise up seed to your brother."
And Judah said to Onan, Go in to thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.
-

- 9 But Onan, seeing that the offspring would not be his, went in to his brother's wife, but let his seed go on to the earth, so that he might not get offspring for his brother.
Onan knew that the seed wouldn't be his; and it happened, when he went in to his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.
And Onan knew that the seed would not be his: and it came to pass, when he went in to his brother's wife, that he frustrated the purpose, lest he should give seed to his brother.
-
- 10 And what he did was evil in the eyes of the Lord, so that he put him to death, like his brother.
The thing which he did was evil in the sight of Yahweh, and he killed him also.
And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also.
-
- 11 Then Judah said to Tamar, his daughter-in-law, Go back to your father's house and keep yourself as a widow till my son Shelah becomes a man: for he had in his mind the thought that death might come to him as it had come to his brothers. So Tamar went back to her father's house.
Then Judah said to Tamar, his daughter-in-law, "Remain a widow in your father's house, until Shelah, my son, is grown up;" for he said, "Lest he also die, like his brothers." Tamar went and lived in her father's house.
Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son shall be grown; (for he said, Lest perhaps he die also as his brethren did:) and Tamar went and dwelt in her father's house.
-
- 12 And after a time, Bath-shua, Judah's wife, came to her end; and after Judah was comforted for her loss, he went to Timnah, where they were cutting the wool of his sheep, and his friend Hirah of Adullam went with him.
After many days, Shua's daughter, the wife of Judah, died. Judah was comforted, and went up to his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Hirah, the Adullamite.
And in process of time, the daughter of Shuah Judah's wife died: and Judah was comforted, and went up to his sheep-shearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.
-
- 13 And when Tamar had news that her father-in-law was going up to Timnah to the wool-cutting,
It was told Tamar, saying, "Behold, your father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep."
And it was told to Tamar, saying, Behold, thy father-in-law goeth up to Timnath, to shear his sheep.
-

- 14 She took off her widow's clothing, and covering herself with her veil, she took her seat near Enaim on the road to Timnah; for she saw that Shelah was now a man, but she had not been made his wife.
She took off of her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of Enaim, which is by the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown up, and she wasn't given to him as a wife.
And she put off from her, her widow's garments, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath: for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him for a wife.
-
- 15 When Judah saw her he took her to be a loose woman of the town, because her face was covered.
When Judah saw her, he thought that she was a prostitute, for she had covered her face.
When Judah saw her, he thought her to be a harlot; because she had covered her face.
-
- 16 And turning to her by the roadside, he said to her, Let me come in to you; for he had no idea that she was his daughter-in-law. And she said, What will you give me as my price?
He turned to her by the way, and said, "Please come, let me come in to you:" for he didn't know that she was his daughter-in-law. She said, "What will you give me, that you may come in to me?"
And he turned to her by the way, and said, Come, I pray thee, let me have access to thee; (for he knew not that she was his daughter-in-law:) and she said, What wilt thou give me, that thou mayst have access to me?
-
- 17 And he said, I will give you a young goat from the flock. And she said, What will you give me as a sign till you send it?
He said, "I will send you a kid of the goats from the flock." She said, "Will you give me a pledge, until you send it?"
And he said, I will send thee a kid from the flock: and she said, Wilt thou give me a pledge, till thou sendest it?
-
- 18 And he said, What would you have? And she said, Your ring and its cord and the stick in your hand. So he gave them to her and went in to her, and she became with child by him.
He said, "What pledge will I give you?" She said, "Your signet and your cord, and your staff that is in your hand." He gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.
And he said, What pledge shall I give thee? and she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thy hand: and he gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.
-
- 19 Then she got up and went away and took off her veil and put on her widow's clothing.
She arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.
And she arose and went her way and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.
-

- 20 Then Judah sent his friend Hirah with the young goat, to get back the things which he had given as a sign to the woman: but she was not there.
Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend, the Adullamite, to receive the pledge from the woman`s hand, but he didn`t find her.
And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman`s hand: but he found her not.
-
- 21 And he put questions to the men of the place, saying, Where is the loose woman who was in Enaim by the wayside? And they said, There was no such woman there.
Then he asked the men of her place, saying, "Where is the prostitute, that was at Enaim by the road?" They said, "There has been no prostitute here."
Then he asked the men of that place, saying, where is the harlot that was openly by the way-side? and they said, There was no harlot in this place.
-
- 22 So he went back to Judah, and said, I have not seen her, and the men of the place say that there is no such woman there.
He returned to Judah, and said, "I haven`t found her; and also the men of the place said, `There has been no prostitute here.``"
And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.
-
- 23 And Judah said, Let her keep the things, so that we may not be shamed; I sent the young goat, but you did not see the woman.
Judah said, "Let her keep it, lest we be put to shame. Behold, I sent this kid, and you haven`t found her."
And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.
-
- 24 Now about three months after this, word came to Judah that Tamar, his daughter-in-law, had been acting like a loose woman and was with child. And Judah said, Take her out and let her be burned.
It happened about three months later, that it was told Judah, saying, "Tamar, your daughter-in-law, has played the prostitute; and moreover, behold, she is with child by prostitution." Judah said, "Bring her forth, and let her be burnt."
And it came to pass about three months after, that it was told to Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played the harlot; and also, behold she is with child by lewdness: and Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.
-

- 25 And while she was being taken out, she sent word to her father-in-law, saying, The man whose property these things are, is the father of my child: say then, whose are this ring and this cord and this stick?
When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, "By the man, whose these are, I am with child." She also said, "Please discern whose are these - the signet, and the cords, and the staff."
When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and bracelets, and staff.
-
- 26 Then Judah said openly that they were his, and said, She is more upright than I am, for I did not give her to Shelah my son. And he had no more connection with her.
Judah acknowledged them, and said, "She is more righteous than I, because I didn't give her to Shelah, my son." He knew her again no more.
And Judah acknowledged them, and said She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son: and he knew her again no more.
-
- 27 And when the time came for her to give birth, it was clear that there were two children in her body.
It happened in the time of her travail, that behold, twins were in her womb.
And it came to pass in the time of her travail, that behold, twins were in her womb.
-
- 28 And while she was in the act of giving birth, one of them put out his hand; and the woman who was with her put a red thread round his hand, saying, This one came out first.
It happened, when she travailed, that one put out a hand: and the midwife took and tied a scarlet thread on his hand, saying, "This came out first."
And it came to pass when she travailed, that the one put out his hand; and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.
-
- 29 But then he took his hand back again, and his brother came first to birth: and the woman said, What an opening you have made for yourself! So he was named Perez.
It happened, as he drew back his hand, that behold, his brother came out, and she said, "Why have you made a breach for yourself?" Therefore his name was called Perez.
And it came to pass as he drew back his hand, that behold, his brother came out; and she said, How hast thou broken forth? this breach be upon thee: therefore his name was called Pharez.
-
- 30 And then his brother came out, with the red thread round his hand, and he was named Zerah.
Afterward his brother came out, that had the scarlet thread on his hand, and his name was called Zerah.
And afterwards came out his brother that had the scarlet thread upon his hand; and his name was called Zarah.
-

- 1 Now Joseph was taken down to Egypt; and Potiphar the Egyptian, a captain of high position in Pharaoh's house, got him for a price from the Ishmaelites who had taken him there.
Joseph was brought down to Egypt. Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him from the hand of the Ishmaelites that had brought him down there.
And Joseph was brought down to Egypt: and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmaelites, who had brought him down thither.
-
- 2 And the Lord was with Joseph, and he did well; and he was living in the house of his master the Egyptian.
Yahweh was with Joseph, and he was a prosperous man. He was in the house of his master the Egyptian.
And the LORD was with Joseph, and he was a prosperous man: and he was in the house of his master the Egyptian.
-
- 3 And his master saw that the Lord was with him, making everything he did go well.
His master saw that Yahweh was with him, and that Yahweh made all that he did prosper in his hand.
And his master saw that the LORD was with him, and that the LORD made all that he did to prosper in his hand.
-
- 4 And having a high opinion of Joseph as his servant, he made him the overseer of his house and gave him control over all he had.
Joseph found favor in his sight. He ministered to him, and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.
And Joseph found grace in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.
-
- 5 And from the time when he made him overseer and gave him control of all his property, the blessing of the Lord was with the Egyptian, because of Joseph; the blessing of the Lord was on all he had, in the house and in the field.
It happened from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that Yahweh blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Yahweh was on all that he had, in the house and in the field.
And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the LORD blessed the Egyptian's house for Joseph's sake: and the blessing of the LORD was on all that he had in the house, and in the field.
-

6 And he gave Joseph control of all his property, keeping no account of anything, but only the food which was put before him. Now Joseph was very beautiful in form and face. He left all that he had in Joseph's hand. He didn't concern himself with anything, except for the food which he ate. Joseph was handsome, and well-favored.

And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught he had, save the bread which he ate; and Joseph was a goodly person, and well favored.

7 And after a time, his master's wife, looking on Joseph with desire, said to him, Be my lover. It happened after these things, that his master's wife cast her eyes on Joseph; and she said, "Lie with me."

And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph: and she said, Lie with me.

8 But he would not, and said to her, You see that my master keeps no account of what I do in his house, and has put all his property in my control; But he refused, and said to his master's wife, "Behold, my master doesn't know what is with me in the house, and he has put all that he has into my hand.

But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand:

9 So that no one has more authority in this house than I have; he has kept nothing back from me but you, because you are his wife; how then may I do this great wrong, sinning against God? He isn't greater in this house than I, neither has he kept back anything from me but you, because you are his wife. How then can I do this great wickedness, and sin against God?"

There is none greater in his house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

10 And day after day she went on requesting Joseph to come to her and be her lover, but he would not give ear to her. It happened that as she spoke to Joseph day by day, that he didn't listen to her, to lie by her, or to be with her.

And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he hearkened not to her, to lie by her, or to be with her.

11 Now one day he went into the house to do his work; and not one of the men of the house was inside. It happened about this time, that he went into the house to do his work, and there were none of the men of the house inside.

And it came to pass, about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there within.

- 12 And pulling at his coat, she said, Come to my bed; but slipping out of his coat, he went running away.
She caught him by his garment, saying, "Lie with me!" He left his garment in her hand, and ran outside.
And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and went out.
-
- 13 And when she saw that he had got away, letting her keep his coat,
It happened, when she saw that he had left his garment in her hand, and had run outside,
And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and had fled forth,
-
- 14 She sent for the men of her house and said to them, See, he has let a Hebrew come here and make sport of us; he came to my bed, and I gave a loud cry;
that she called to the men of her house, and spoke to them, saying, "Behold, he has brought in a Hebrew to us to mock us. He came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice.
That she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he hath brought in a Hebrew to us to mock us: he came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice:
-
- 15 And hearing it he went running out without his coat.
It happened, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and ran outside."
And it came to pass, when he heard that I raised my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and went out.
-
- 16 And she kept his coat by her, till his master came back.
She laid up his garment by her, until his master came home.
And she laid up his garment by her until his lord came home.
-
- 17 Then she gave him the same story, saying, The Hebrew servant whom you have taken into our house came in to make sport of me;
She spoke to him according to these words, saying, "The Hebrew servant, whom you have brought to us, came in to me to mock me,
And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought to us, came in to me to mock me.
-

- 18 And when I gave a loud cry he went running out without his coat.
and it happened, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and ran outside."
And it came to pass, as I raised my voice and cried, that he left his garment with me, and fled.
-
- 19 And hearing his wife's account of what his servant had done, he became very angry.
It happened, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, "This is what your servant did to me,"
that his wrath was kindled.
And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.
-
- 20 And Joseph's master took him and put him in prison, in the place where the king's prisoners were kept in chains, and he was there in the prison-house.
Joseph`s master took him, and put him into the prison, the place where the king`s prisoners were bound, and he was there in
the custody.
**And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners were bound:
and he was there in the prison.**
-
- 21 But the Lord was with Joseph, and was good to him, and made the keeper of the prison his friend.
But Yahweh was with Joseph, and showed kindness to him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.
**But the LORD was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the keeper of the
prison.**
-
- 22 And the keeper of the prison put all the prisoners under Joseph's control, and he was responsible for whatever was done there.
The keeper of the prison committed to Joseph`s hand all the prisoners who were in the prison. Whatever they did there, he was
the doer of it.
**And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and
whatever they did there, was done by him.**
-
- 23 And the keeper of the prison gave no attention to anything which was under his care, because the Lord was with him; and the Lord made everything he did go well.
The keeper of the prison didn`t look after anything that was under his hand, because Yahweh was with him; and that which he
did, Yahweh made it prosper.
**The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because the LORD was with him:
and that which he did the LORD made it to prosper.**
-

- 1 Now after these things the chief servant who had the care of the wine, and the chief bread-maker in Pharaoh's house, did something against Pharaoh's orders;
It happened after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord, the king of Egypt.
And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.
-
- 2 And Pharaoh was angry with his two servants, with the chief wine-servant and the chief bread-maker;
Pharaoh was angry against his two officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.
And Pharaoh was wroth with two of his officers, with the chief of the butlers, and with the chief of the bakers.
-
- 3 And he put them in prison under the care of the captain of the army, in the same prison where Joseph himself was shut up.
He put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.
And he put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.
-
- 4 And the captain put them in Joseph's care, and he did what was needed for them; and they were kept in prison for some time.
The captain of the guard assigned them to Joseph, and he took care of them. They stayed in prison many days.
And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in custody.
-
- 5 And these two had a dream on the same night; the chief wine-servant and the chief bread-maker of the king of Egypt, who were in prison, the two of them had dreams with a special sense.
They both dreamed a dream, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.
And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream; the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.
-
- 6 And in the morning when Joseph came to them he saw that they were looking sad.
Joseph came in to them in the morning, and saw them, and, saw that they were sad.
And Joseph came to them in the morning, and looked upon them, and behold, they were sad.
-

- 7 And he said to the servants of Pharaoh who were in prison with him, Why are you looking so sad?
He asked Pharaoh`s officers who were with him in custody in his master`s house, saying, "Why do you look so sad today?"
And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Why look ye so sad to-day?
-
- 8 Then they said to him, We have had a dream, and no one is able to give us the sense. And Joseph said, Does not the sense of dreams come from God? what was your dream?
They said to him, "We have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it." Joseph said to them, "Don`t interpretations belong to God? Please tell it to me."
And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, Do not interpretations belong to God? tell me them, I pray you.
-
- 9 Then the chief wine-servant gave Joseph an account of his dream, and said, In my dream I saw a vine before me;
The chief butler told his dream to Joseph, and said to him, "In my dream, behold, a vine was in front of me,
And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;
-
- 10 And on the vine were three branches; and it seemed as if it put out buds and flowers, and from them came grapes ready for cutting.
and in the vine were three branches. It was as though it budded, its blossoms shot forth, and the clusters of it brought forth ripe grapes.
And on the vine were three branches: and it was as though it budded, and its blossoms shot forth; and its clusters brought forth ripe grapes:
-
- 11 And Pharaoh`s cup was in my hand, and I took the grapes and crushing them into Pharaoh's cup, gave the cup into Pharaoh's hand.
Pharaoh`s cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh`s cup, and I gave the cup into Pharaoh`s hand."
And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.
-
- 12 Then Joseph said, This is the sense of your dream: the three branches are three days;
Joseph said to him, "This is the interpretation of it: the three branches are three days.
And Joseph said to him, This is the interpretation of it: The three branches are three days;
-

- 13 After three days Pharaoh will give you honour, and put you back into your place, and you will give him his cup as you did before, when you were his wine-servant.
Within three more days, Pharaoh will lift up your head, and restore you to your office. You will give Pharaoh`s cup into his hand, the way you did when you were his butler.
Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head, and restore thee to thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.
-
- 14 But keep me in mind when things go well for you, and be good to me and say a good word for me to Pharaoh and get me out of this prison:
But remember me when it will be well with you, and show kindness, please, to me, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house.
But think on me when it shall be well with thee, and show kindness to me, I pray thee, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house:
-
- 15 For truly I was taken by force from the land of the Hebrews; and I have done nothing for which I might be put in prison.
For indeed, I was stolen away out of the land of the Hebrews, and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon."
For indeed I was stolen away from the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.
-
- 16 Now when the chief bread-maker saw that the first dream had a good sense, he said to Joseph, I had a dream; and in my dream there were three baskets of white bread on my head;
When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, "I also was in my dream, and, behold, three baskets of white bread were on my head.
When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and behold, I had three white baskets on my head:
-
- 17 And in the top basket were all sorts of cooked meats for Pharaoh; and the birds were taking them out of the baskets on my head.
In the uppermost basket there was of all kinds of baked food for Pharaoh, and the birds ate them out of the basket on my head."
And in the uppermost basket there was of all manner of bake-meats for Pharaoh; and the birds ate them out of the basket upon my head.
-
- 18 Then Joseph said, This is the sense of your dream: the three baskets are three days;
Joseph answered, "This is the interpretation of it. The three baskets are three days.
And Joseph answered, and said, This is the interpretation of it: The three baskets are three days:
-

19 After three days Pharaoh will take you out of prison, hanging you on a tree, so that your flesh will be food for birds.
Within three more days, Pharaoh will lift up your head from off you, and will hang you on a tree; and the birds will eat your flesh from off you."

Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

20 Now the third day was Pharaoh's birthday, and he gave a feast for all his servants; and he gave honour to the chief wine-servant and the chief bread-maker among the others.

It happened the third day, which was Pharaoh`s birthday, that he made a feast for all his servants, and he lifted up the head of the chief butler and the head of the chief baker among his servants.

And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birth-day, that he made a feast to all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

21 And he put the chief wine-servant back in his old place; and he gave the cup into Pharaoh's hand.

He restored the chief butler to his butlership again, and he gave the cup into Pharaoh`s hand;

And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

22 But the chief bread-maker was put to death by hanging, as Joseph had said.

but he hanged the chief baker, as Joseph had interpreted to them.

But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

23 But the wine-servant did not keep Joseph in mind or give a thought to him.

Yet the chief butler didn`t remember Joseph, but forgot him.

Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.

1 Now after two years had gone by, Pharaoh had a dream; and in his dream he was by the side of the Nile;

It happened at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and behold, he stood by the river.

2 And out of the Nile came seven cows, good-looking and fat, and their food was the river-grass.

Behold, there came up out of the river seven cattle, well-favored and fat-fleshed, and they fed in the reed-grass.

And behold, there came up out of the river seven well-favored cows and fat-fleshed; and they fed in a meadow.

- 3 And after them seven other cows came out of the Nile, poor-looking and thin; and they were by the side of the other cows.
Behold, seven other cattle came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed, and stood by the other cattle on the brink of the river.
And behold, seven other cows came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed; and stood by the other cows upon the brink of the river.
-
- 4 And the seven thin cows made a meal of the seven fat cows. Then Pharaoh came out of his sleep.
The ill-favored and lean-fleshed cattle ate up the seven well-favored and fat cattle. So Pharaoh awoke.
And the ill-favored and lean-fleshed cows ate up the seven well-favored and fat cows. So Pharaoh awoke.
-
- 5 But he went to sleep again and had a second dream, in which he saw seven heads of grain, full and good, all on one stem.
He slept and dreamed a second time: and, behold, seven ears of grain came up on one stalk, rank and good.
And he slept and dreamed the second time: and behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.
-
- 6 And after them came up seven other heads, thin and wasted by the east wind.
Behold, seven ears, thin and blasted with the east wind, sprung up after them.
And behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.
-
- 7 And the seven thin heads made a meal of the good heads. And when Pharaoh was awake he saw it was a dream.
The thin ears swallowed up the seven rank and full ears. Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.
And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and behold, it was a dream.
-
- 8 And in the morning his spirit was troubled; and he sent for all the wise men of Egypt and all the holy men, and put his dream before them, but no one was able to give him the sense of it.
It happened in the morning that his spirit was troubled, and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men of it. Pharaoh told them his dream, but there was no one who could interpret them to Pharaoh.
And it came to pass in the morning, that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but there was none that could interpret them to Pharaoh.
-

- 9 Then the chief wine-servant said to Pharaoh, The memory of my sin comes back to me now;
Then the chief butler spoke to Pharaoh, saying, "I remember my faults today.
Then spoke the chief butler to Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:
-
- 10 Pharaoh had been angry with his servants, and had put me in prison in the house of the captain of the army, together with the chief bread-maker;
Pharaoh was angry with his servants, and put me in custody in the house of the captain of the guard, me and the chief baker.
Pharaoh was wrath with his servants, and put me in custody in the captain of the guard's house, both me, and the chief baker:
-
- 11 And we had a dream on the same night, the two of us, and the dreams had a special sense.
We dreamed a dream in one night, I and he. We dreamed each man according to the interpretation of his dream.
And we dreamed a dream in one night, I and he: we dreamed each man according to the interpretation of his dream.
-
- 12 And there was with us a young Hebrew, the captain's servant, and when we put our dreams before him, he gave us the sense of them.
There was with us there a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard, and we told him, and he interpreted to us our dreams. To each man according to his dream he did interpret.
And there was there with us a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he interpreted.
-
- 13 And it came about as he said: I was put back in my place, and the bread-maker was put to death by hanging.
It happened, as he interpreted to us, so it was: me he restored to my office, and him he hanged."
And it came to pass, as he interpreted to us, so it was: me he restored to my office, and him he hanged.
-
- 14 Then Pharaoh sent for Joseph, and they took him quickly out of prison; and when his hair had been cut and his dress changed, he came before Pharaoh.
Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon. He shaved himself, changed his clothing, and came in to Pharaoh.
Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came before Pharaoh.
-

- 15 And Pharaoh said to Joseph, I have had a dream, and no one is able to give me the sense of it; now it has come to my ears that you are able to give the sense of a dream when it is put before you.
Pharaoh said to Joseph, "I have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it. I have heard it said of you, that when you hear a dream you can interpret it."
And Pharaoh said to Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it: and I have heard it said of thee, that thou canst understand a dream to interpret it.
-
- 16 Then Joseph said, Without God there will be no answer of peace for Pharaoh.
Joseph answered Pharaoh, saying, "It isn't in me: God will give Pharaoh an answer of peace."
And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.
-
- 17 Then Pharaoh said, In my dream I was by the side of the Nile:
Pharaoh spoke to Joseph, "In my dream, behold, I stood on the brink of the river:
And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:
-
- 18 And out of the Nile came seven cows, fat and good-looking, and their food was the river-grass;
and, behold, there came up out of the river seven cattle, fat-fleshed and well-favored. They fed in the reed-grass,
And behold, there came out of the river seven cows, fat-fleshed, and well-favored; and they fed in a meadow:
-
- 19 Then after them came seven other cows, very thin and poor-looking, worse than any I ever saw in the land of Egypt;
and, behold, seven other cattle came up after them, poor and very ill-favored and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness.
And behold, seven other cows came out after them, poor, and very ill-favored, and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:
-
- 20 And the thin cows made a meal of the seven fat cows who came up first;
The lean and ill-favored cattle ate up the first seven fat cattle,
And the lean and the ill-favored cows ate up the first seven fat cows:
-

- 21 And even with the fat cows inside them they seemed as bad as before. And so I came out of my sleep.
and when they had eaten them up, it couldn't be known that they had eaten them, but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.
And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.
-
- 22 And again in a dream I saw seven heads of grain, full and good, coming up on one stem:
I saw in my dream, and, behold, seven ears came up on one stalk, full and good:
And I saw in my dream, and behold, seven ears came up on one stalk, full and good:
-
- 23 And then I saw seven other heads, dry, thin, and wasted by the east wind, coming up after them:
and, behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them.
And behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them:
-
- 24 And the seven thin heads made a meal of the seven good heads; and I put this dream before the wise men, but not one of them was able to give me the sense of it.
The thin ears swallowed up the seven good ears. I told it to the magicians; but there was no one who could explain it to me."
And the thin ears devoured the seven good ears: and I told this to the magicians; but there was none that could explain it to me.
-
- 25 Then Joseph said, These two dreams have the same sense: God has made clear to Pharaoh what he is about to do.
Joseph said to Pharaoh, "The dream of Pharaoh is one. What God is about to do he has declared to Pharaoh.
And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one; God hath showed Pharaoh what he is about to do.
-
- 26 The seven fat cows are seven years, and the seven good heads of grain are seven years: the two have the same sense.
The seven good cattle are seven years; and the seven good ears are seven years. The dream is one.
The seven good cows are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.
-

- 27 The seven thin and poor-looking cows who came up after them are seven years; and the seven heads of grain, dry and wasted by the east wind, are seven years when there will be no food. The seven lean and ill-favored cattle that came up after them are seven years, and also the seven empty ears blasted with the east wind; they will be seven years of famine.
And the seven thin and ill-favored cows that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind will be seven years of famine.
-
- 28 As I said to Pharaoh before, God has made clear to him what he is about to do.
That is the thing which I spoke to Pharaoh. What God is about to do he has showed to Pharaoh.
This is the thing which I have spoken to Pharaoh: What God is about to do he showeth to Pharaoh.
-
- 29 Seven years are coming in which there will be great wealth of grain in Egypt;
Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt.
Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:
-
- 30 And after that will come seven years when there will not be enough food; and the memory of the good years will go from men's minds; and the land will be made waste by the bad years;
There will arise after them seven years of famine, and all the plenty will be forgotten in the land of Egypt. The famine will consume the land,
And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;
-
- 31 And men will have no memory of the good time because of the need which will come after, for it will be very bitter.
and the plenty will not be known in the land by reason of that famine which follows; for it will be very grievous.
And the plenty shall not be known in the land by reason of the famine following: for it will be very grievous.
-
- 32 And this dream came to Pharaoh twice, because this thing is certain, and God will quickly make it come about.
The dream was doubled to Pharaoh, because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.
And for that the dream was doubled to Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.
-

- 33 And now let Pharaoh make search for a man of wisdom and good sense, and put him in authority over the land of Egypt.
Now therefore let Pharaoh look for a discreet and wise man, and set him over the land of Egypt.
Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.
-
- 34 Let Pharaoh do this, and let him put overseers over the land of Egypt to put in store a fifth part of the produce of the land in the good years.
Let Pharaoh do this, and let him appoint overseers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt's produce in the seven plenteous years.
Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.
-
- 35 And let them get together all the food in those good years and make a store of grain under Pharaoh's control for the use of the towns, and let them keep it.
Let them gather all the food of these good years that come, and lay up grain under the hand of Pharaoh for food in the cities, and let them keep it.
And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh; and let them keep food in the cities.
-
- 36 And let that food be kept in store for the land till the seven bad years which are to come in Egypt; so that the land may not come to destruction through need of food.
The food will be for a store to the land against the seven years of famine, which will be in the land of Egypt; that the land not perish through the famine."
And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land may not perish through the famine.
-
- 37 And this seemed good to Pharaoh and to all his servants.
The thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.
And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.
-
- 38 Then Pharaoh said to his servants, Where may we get such a man as this, a man in whom is the spirit of God?
Pharaoh said to his servants, "Can we find such a one as this, a man in whom is the spirit of God?"
And Pharaoh said to his servants, Can we find such a man as this is, a man in whom the spirit of God is?
-

- 39 And Pharaoh said to Joseph, Seeing that God has made all this clear to you, there is no other man of such wisdom and good sense as you:
Pharaoh said to Joseph, "Because God has showed you all of this, there is none so discreet and wise as you.
And Pharaoh said to Joseph, Forasmuch as God hath shown thee all this, there is none so discreet and wise as thou art:
-
- 40 You, then, are to be over my house, and all my people will be ruled by your word: only as king will I be greater than you.
You shall be over my house, and according to your word will all my people be ruled. Only in the throne I will be greater than you.'
Thou shalt be over my house, and according to thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.
-
- 41 And Pharaoh said to Joseph, See, I have put you over all the land of Egypt.
Pharaoh said to Joseph, "Behold, I have set you over all the land of Egypt."
And Pharaoh said to Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.
-
- 42 Then Pharaoh took off his ring from his hand and put it on Joseph's hand, and he had him clothed with the best linen, and put a chain of gold round his neck;
Pharaoh took off his signet ring from his hand, and put it on Joseph`s hand, and arrayed him in robes of fine linen, and put a gold chain about his neck,
And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;
-
- 43 And he made him take his seat in the second of his carriages; and they went before him crying, Make way! So he made him ruler over all the land of Egypt.
and he made him to ride in the second chariot which he had. They cried before him, "Bow the knee!" He set him over all the land of Egypt.
And he made him to ride in the second chariot which he had: and they cried before him, Bow the knee: and he made him ruler over all the land of Egypt.
-
- 44 Then Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh; and without your order no man may do anything in all the land of Egypt.
Pharaoh said to Joseph, "I am Pharaoh, and without you shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt."
And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.
-

45 And Pharaoh gave Joseph the name of Zaphnath-paaneah; and he gave him Asenath, the daughter of Poti-phaera, the priest of On, to be his wife. So Joseph went through all the land of Egypt. Pharaoh called Joseph's name Zaphenath-paneah; and he gave him Asenath, the daughter of Potiphera priest of On as a wife. Joseph went out over the land of Egypt.

And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him for a wife Asenath the daughter of Poti-phaera priest of On: and Joseph went over all the land of Egypt.

46 Now Joseph was thirty years old when he came before Pharaoh, king of Egypt. And Joseph went out from before the face of Pharaoh and went through all the land of Egypt. Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt: and Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

47 Now in the seven good years the earth gave fruit in masses.

In the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

48 And Joseph got together all the food of those seven years, and made a store of food in the towns: the produce of the fields round every town was stored up in the town.

He gathered up all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, he laid up in the same.

And he gathered all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field which was around every city, he laid up in the same.

49 So he got together a store of grain like the sand of the sea; so great a store that after a time he gave up measuring it, for it might not be measured.

Joseph laid up grain as the sand of the sea, very much, until he stopped counting, for it was without number.

And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.

50 And before the time of need, Joseph had two sons, to whom Asenath, the daughter of Poti-phaera, priest of On, gave birth.

To Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, bore to him.

And to Joseph were born two sons before the years of famine came: which Asenath the daughter of Poti-phaera priest of On bore to him.

51 And to the first he gave the name Manasseh, for he said, God has taken away from me all memory of my hard life and of my father's house.
Joseph called the name of the firstborn Manasseh, "For," he said, "God has made me forget all my toil, and all my father's house."
And Joseph called the name of the first-born Manasseh: For God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house.

52 And to the second he gave the name Ephraim, for he said, God has given me fruit in the land of my sorrow.
The name of the second, he called Ephraim: "For God has made me fruitful in the land of my affliction."
And the name of the second called he Ephraim: for God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

53 And so the seven good years in Egypt came to an end.
The seven years of plenty, that was in the land of Egypt, came to an end.
And the seven years of plenteousness that was in the land of Egypt, were ended.

54 Then came the first of the seven years of need as Joseph had said: and in every other land they were short of food; but in the land of Egypt there was bread.
The seven years of famine began to come, just as Joseph had said. There was famine in all lands, but in all the land of Egypt there was bread.
And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

55 And when all the land of Egypt was in need of food, the people came crying to Pharaoh for bread; and Pharaoh said to the people, Go to Joseph, and whatever he says to you, do it.
When all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread, and Pharaoh said to all the Egyptians, "Go to Joseph. What he says to you, do."
And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph; what he saith to you, do.

56 And everywhere on the earth they were short of food; then Joseph, opening all his store-houses, gave the people of Egypt grain for money; so great was the need of food in the land of Egypt.
The famine was over all the surface of the earth. Joseph opened all the store-houses, and sold to the Egyptians. The famine was severe in the land of Egypt.
And the famine was over all the face of the earth; and Joseph opened all the store-houses, and sold to the Egyptians; and the famine became severe in the land of Egypt.

- 57 And all lands sent to Egypt, to Joseph, to get grain, for the need was great over all the earth.
All countries came into Egypt, to Joseph, to buy grain, because the famine was severe in all the earth.
And all countries came into Egypt to Joseph to buy corn; because the famine was distressing in all lands.
-
- 1 Now Jacob, hearing that there was grain in Egypt, said to his sons, Why are you looking at one another?
Now Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said to his sons, "Why do you look at one another?"
Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said to his sons, Why do ye look one upon another?
-
- 2 And he said, I have had news that there is grain in Egypt: go down there and get grain for us, so that life and not death may be ours.
He said, "Behold, I have heard that there is grain in Egypt. Go down there, and buy for us from there, so that we may live, and not die."
And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: go down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.
-
- 3 So Joseph's ten brothers went down to get grain from Egypt.
Joseph`s ten brothers went down to buy grain from Egypt.
And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.
-
- 4 But Jacob did not send Benjamin, Joseph's brother, with them, for fear, as he said, that some evil might come to him.
But Jacob didn`t send Benjamin, Joseph`s brother, with his brothers; for he said, "Lest perhaps harm befall him."
But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren: for he said, Lest perhaps mischief shall befall him.
-
- 5 And the sons of Israel came with all the others to get grain: for they were very short of food in the land of Canaan.
The sons of Israel came to buy among those who came, for the famine was in the land of Canaan.
And the sons of Israel came to buy corn among those that came: for the famine was in the land of Canaan.
-

6 Now Joseph was ruler over all the land, and it was he who gave out the grain to all the people of the land; and Joseph's brothers came before him and went down on their faces to the earth. Joseph was the governor over the land. It was he who sold to all the people of the land. Joseph's brothers came, and bowed themselves down to him with their faces to the earth.

And Joseph was the governor over the land, and he it was that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed themselves before him with their faces to the earth.

7 And when Joseph saw his brothers, it was clear to him who they were, but he made himself strange to them, and talking roughly to them, said, Where do you come from? And they said, From the land of Canaan, to get food.

Joseph saw his brothers, and he recognized them, but acted like a stranger to them, and spoke roughly with them. He said to them, "Where did you come from?" They said, "From the land of Canaan to buy food."

And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange to them, and spoke roughly to them; and he said to them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

8 Now though Joseph saw that these were his brothers, they had no idea who he was.

Joseph recognized his brothers, but they didn't recognize him.

And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

9 Then the memory of his dreams about them came back to Joseph, and he said to them, You have come secretly to see how poor the land is.

Joseph remembered the dreams which he dreamed about them, and said to them, "You are spies! You have come to see the nakedness of the land."

And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said to them, Ye are spies; to see the nakedness of the land have ye come.

10 And they said to him, Not so, my lord: your servants have come with money to get food.

They said to him, "No, my lord, but your servants have come to buy food.

And they said to him, No, my lord, but to buy food have thy servants come.

11 We are all one man's sons, we are true men; we have not come with any secret purpose.

We are all one man's sons; we are honest men. Your servants are not spies."

We are all one man's sons; we are true men; thy servants are no spies.

- 12 And he said to them, No, but you have come to see how poor the land is.
He said to them, "No, but you have come to see the nakedness of the land."
And he said to them, No, but to see the nakedness of the land have ye come.
-
- 13 Then they said, We your servants are twelve brothers, sons of one man in the land of Canaan; the youngest of us is now with our father, and one is dead.
They said, "We, your servants, are twelve brothers, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is no more."
And they said, Thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and behold, the youngest is this day with our father, and one is not.
-
- 14 And Joseph said, It is as I said; you have come with some secret purpose;
Joseph said to them, "It is like I told you, saying, `You are spies.`"
And Joseph said to them, That is what I spoke to you, saying, Ye are spies:
-
- 15 But in this way will you be put to the test: by the life of Pharaoh, you will not go away from this place till your youngest brother comes here.
Hereby you shall be tested. By the life of Pharaoh you shall not go forth from here, unless your youngest brother come here.
By this ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother shall come hither.
-
- 16 Send one of your number to get your brother, and the rest of you will be kept in prison, so that your words may be tested to see if you are true; if not, by the life of Pharaoh, your purpose is certainly secret.
Send one of you, and let him get your brother, and you shall be bound, that your words may be tested, whether there is truth in you, or else by the life of Pharaoh surely you are spies."
Send one of you, and let him bring your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there is any truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.
-
- 17 So he put them in prison for three days.
He put them all together into custody three days.
And he put them all together into custody three days.
-

- 18 And on the third day Joseph said to them, Do this, if you would keep your lives: for I am a god-fearing man:
Joseph said to them the third day, "Do this, and live, for I fear God.
And Joseph said to them the third day, This do, and live; for I fear God:
-
- 19 If you are true men, let one of you be kept in prison, while you go and take grain for the needs of your families;
If you are honest men, then let one of your brothers be bound in your prison-house; but you go, carry grain for the famine of your houses.
If ye are true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:
-
- 20 And come back to me with your youngest brother, so that your words may be seen to be true, and you will not be put to death. This is what you are to do.
Bring your youngest brother to me; so will your words be verified, and you won't die." They did so.
But bring your youngest brother to me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.
-
- 21 And they said to one another, Truly, we did wrong to our brother, for we saw his grief of mind, and we did not give ear to his prayers; that is why this trouble has come on us.
They said one to another, "We are most assuredly guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he begged us, and we wouldn't listen. Therefore this distress has come on us."
And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.
-
- 22 And Reuben said to them, Did I not say to you, Do the child no wrong? but you gave no attention; so now, punishment has come on us for his blood.
Reuben answered them, saying, "Didn't I tell you, saying, 'Don't sin against the child,' and you wouldn't listen? Therefore also, behold, his blood is required."
And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the young man; and ye would not hear? therefore behold also his blood is required.
-
- 23 They were not conscious that the sense of their words was clear to Joseph, for he had been talking to them through one who had knowledge of their language.
They didn't know that Joseph understood them; for there was an interpreter between them.
And they knew not that Joseph understood them; for he spoke to them by an interpreter.
-

- 24 And turning away from them, he was overcome with weeping; then he went on talking to them again and took Simeon and put chains on him before their eyes.
He turned himself about from them, and wept, and he returned to them, and spoke to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.
And he turned himself away from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.
-
- 25 Then Joseph gave orders for their bags to be made full of grain, and for every man's money to be put back into his bag, and for food to be given them for the journey: which was done.
Then Joseph commanded to fill their vessels with grain, and to restore every man's money into his sack, and to give them provisions for the way. Thus was it done to them.
Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he to them.
-
- 26 Then they put the bags of grain on their asses and went away.
They loaded their donkeys with their grain, and departed from there.
And they loaded their asses with the corn, and departed thence.
-
- 27 Now at their night's resting-place one of them, opening his bag to give his ass some food, saw his money in the mouth of the bag.
As one of them opened his sack to give his donkey food in the lodging-place, he saw his money. Behold, it was in the mouth of his sack.
And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money: for behold, it was in his sack's mouth.
-
- 28 And he said to his brothers, My money has been given back: it is in my bag; then their hearts became full of fear, and turning to one another they said, What is this which God has done to us?
He said to his brothers, "My money is restored! Behold, it is even in my sack." Their hearts failed them, and they turned trembling one to another, saying, "What is this that God has done to us?"
And he said to his brethren, My money is restored; and see it is even in my sack: and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God hath done to us?
-
- 29 So when they came to Jacob their father, in the land of Canaan, they gave him an account of all their experiences, saying,
They came to Jacob their father to the land of Canaan, and told him all that had befallen them, saying,
And they came to Jacob their father to the land of Canaan, and told him all that befell them, saying,
-

- 30 The man who is the ruler of the country was rough with us and put us in prison, saying that we had come with a secret evil purpose.
"The man, the lord of the land, spoke roughly with us, and took us for spies of the country.
The man who is the lord of the land, spoke roughly to us, and took us for spies of the country.
-
- 31 And we said to him, We are true men, we have no evil designs;
We said to him, `We are honest men. We are no spies.
And we said to him, We are true men; we are no spies:
-
- 32 We are twelve brothers, sons of our father; one is dead, and the youngest is now with our father in the land of Canaan.
We are twelve brothers, sons of our father; one is no more, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.`
We are twelve brethren, sons of our father: one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.
-
- 33 And the ruler of the land said, In this way I may be certain that you are true men; let one of you be kept here with me, while you go and take grain for the needs of your families;
The man, the lord of the land, said to us, `Hereby will I know that you are honest men. Leave one of your brothers with me, and take grain for the famine of your houses, and go your way.
And the man, the lord of the country, said to us, By this shall I know that ye are true men: leave one of your brethren here with me, and take food for the famine of your households, and depart:
-
- 34 And come back to me with your youngest brother: then I will be certain that you are true men, and I will give your brother back to you and let you do trade in the land.
Bring your youngest brother to me. Then will I know that you are not spies, but that you are honest men. So will I deliver you your brother, and you shall trade in the land.`"
And bring your youngest brother to me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: then will I deliver to you your brother, and ye shall traffick in the land.
-
- 35 And when they took the grain out of their bags, it was seen that every man's parcel of money was in his bag; and when they and their father saw the money, they were full of fear.
It happened as they emptied their sacks, that behold, every man's bundle of money was in his sack. When they and their father saw their bundles of money, they were afraid.
And it came to pass as they emptied their sacks, that behold, every man's bundle of money was in his sack; and when they and their father saw the bundles of money, they were afraid.
-

36 And Jacob their father said to them, You have taken my children from me: Joseph is gone and Simeon is gone, and now you would take Benjamin away; all these things have come on me. Jacob, their father, said to them, "You have bereaved me of my children! Joseph is no more, Simeon is no more, and you want to take Benjamin away. All these things are against me."

And Jacob their father said to them, Me have ye bereaved: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

37 And Reuben said, Put my two sons to death if I do not come back to you with him; let him be in my care and I will give him safely back to you.

Reuben spoke to his father, saying, "Kill my two sons, if I don't bring him to you. Deliver him into my hand, and I will bring him to you again."

And Reuben spoke to his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

38 And he said, I will not let my son go down with you; for his brother is dead and he is all I have: if evil overtakes him on the journey, then through you will my grey head go down to the underworld in sorrow.

He said, "My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left. If harm befall him by the way in which you go, then you will bring down my gray hairs with sorrow to Sheol."

And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief shall befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

1 \43:2\And when the grain which they had got in Egypt was all used up, their father said to them, Go again and get us a little food.

The famine was severe in the land.

\43:2\And it came to pass, when they had consumed the corn which they had brought from Egypt, their father said to them, Go again, buy us a little food.

2 \43:3\And Judah said to him, The man said to us with an oath, You are not to come before me again without your brother.

It happened, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said to them, "Go again, buy us a little food."

\43:3\And Judah spoke to him, saying, The man did solemnly protest to us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

3 \43:4\If you will let our brother go with us, we will go down and get food:

Judah spoke to him, saying, "The man solemnly warned us, saying, `You shall not see my face, unless your brother is with you.`"

\43:4\If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

- 4 \43:5\But if you will not send him, we will not go down: for the man said to us, You are not to come before me if your brother is not with you.
If you will send our brother with us, we will go down and buy you food,
\43:5\But if thou wilt not send him, we will not go down, for the man said to us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.
-
- 5 \43:6\And Israel said, Why were you so cruel to me as to say to him that you had a brother?
but if you will not send him, we will not go down, for the man said to us, `You shall not see my face, unless your brother is with you.`"
\43:6\And Israel said, Why dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?
-
- 6 \43:7\And they said, The man put a number of questions to us about ourselves and our family, saying, Is your father still living? have you another brother? And we had to give him answers; how were we to have any idea that he would say, Come back with your brother?
Israel said, "Why did you treat me so badly, telling the man that you had another brother?"
\43:7\And they said, The man asked us strictly concerning our state, and our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words: Could we certainly know that he would say, Bring your brother down?
-
- 7 \43:8\Then Judah said to Israel, his father, Send the boy with me, and let us be up and going, so that we and you and our little ones may not come to destruction.
They said, "The man asked directly concerning ourselves, and concerning our relatives, saying, `Is your father still alive? Have you another brother?` We just answered his questions. Is there any way we could know that he would say, `Bring your brother down?`"
\43:8\And Judah said to Israel, his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.
-
- 8 \43:9\Put him into my care and make me responsible for him: if I do not give him safely back to you, let mine be the sin for ever.
Judah said to Israel, his father, "Send the boy with me, and we will arise and go, so that we may live, and not die, both we, and you, and also our little ones.
\43:9\I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not to thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:
-
- 9 \43:10\Truly, if we had not let the time go by, we might have come back again by now.
I will be collateral for him. From my hand will you require him. If I don't bring him to you, and set him before you, then let me bear the blame forever,
\43:10\For except we had delayed, surely now we had returned this second time.
-

- 10 \43:11\Then their father Israel said to them, If it has to be so, then do this: take of the best fruits of the land in your vessels to give the man, perfumes and honey and spices and nuts: for unless we had lingered, surely we would have returned a second time by now."
\43:11\And their father Israel said to them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry to the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:
-
- 11 \43:12\And take twice as much money with you; that is to say, take back the money which was put in your bags, for it may have been an error; Their father, Israel, said to them, "If it be so now, do this. Take from the choice fruits of the land in your vessels, and carry down a present for the man, a little balm, a little honey, spices and myrrh, nuts, and almonds;
\43:12\And take double money in your hand; and the money that was returned in the mouth of your sacks, carry it again in your hand; it may be it was an oversight:
-
- 12 \43:13\And take your brother and go back to the man: and take double money in your hand, with the money that was returned in the mouth of your sacks carry again in your hand. Perhaps it was an oversight.
\43:13\Take also your brother, and arise, go again to the man:
-
- 13 \43:14\And may God, the Ruler of all, give you mercy before the man, so that he may give you back your other brother and Benjamin. If my children are to be taken from me; there is no help for it.
Take also your brother, and arise, go again to the man.
\43:14\And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin: If I be bereaved, I am bereaved.
-
- 14 \43:15\So they took what their father said for the man, and twice as much money in their hands, and Benjamin, and went on their journey to Egypt, and came before Joseph.
May God Almighty give you mercy before the man, that he may release to you your other brother and Benjamin. If I am bereaved of my children, I am bereaved."
\43:15\And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and arose, and went down to Egypt, and stood before Joseph.
-
- 15 \43:16\And when Joseph saw Benjamin, he said to his chief servant, Take these men into my house, and make ready a meal, for they will take food with me in the middle of the day.
The men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, went down to Egypt, and stood before Joseph.
\43:16\And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slay, and make ready: for these men shall dine with me at noon.
-

- 16 \43:17\And the servant did as Joseph said, and took the men into Joseph's house.
When Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, "Bring the men into the house, and butcher an animal, and make ready; for the men will dine with me at noon."
\43:17\And the man did as Joseph commanded: and the man brought the men into Joseph's house.
-
- 17 \43:18\Now the men were full of fear because they had been taken into Joseph's house and they said, It is because of the money which was put back in our bags the first time; he is looking for something against us, so that he may come down on us and take us and our asses for his use.
The man did as Joseph commanded, and the man brought the men to Joseph's house.
\43:18\And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time, are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bond-men, and our asses.
-
- 18 \43:19\So they went up to Joseph's chief servant at the door of the house,
The men were afraid, because they were brought to Joseph's house; and they said, "Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall on us, and take us for bondservants, along with our donkeys."
\43:19\And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,
-
- 19 \43:20\And said, O my lord, we only came down the first time to get food;
They came near to the steward of Joseph's house, and they spoke to him at the door of the house,
\43:20\And said, O sir, we came down indeed at the first time to buy food:
-
- 20 \43:21\And when we came to our night's resting-place, on opening our bags we saw that every man's money was in the mouth of his bag, all our money in full weight: and we have it with us to give it back;
and said, "Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:
\43:21\And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.
-
- 21 \43:22\As well as more money, with which to get food: we have no idea who put our money in our bags.
and it happened, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight. We have brought it again in our hand.
\43:22\And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.
-

- 22 \43:23\Then the servant said, Peace be with you: have no fear: your God, even the God of your father, has put wealth in your bags for you: I had your money. Then he let Simeon come out to them.
Other money have we brought down in our hand to buy food. We don` t know who put our money in our sacks."
\43:23\And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out to them.
-
- 23 \43:24\And the servant took them into Joseph's house, and gave them water for washing their feet; and he gave their asses food.
He said, "Peace be to you. Don` t be afraid. Your God, and the God of your father, has given you treasure in your sacks. I received your money." He brought Simeon out to them.
\43:24\And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.
-
- 24 \43:25\And they got ready the things for Joseph before he came in the middle of the day: for word was given to them that they were to have a meal there.
The man brought the men into Joseph`s house, and gave them water, and they washed their feet. He gave their donkeys provender.
\43:25\And they made ready the present against Joseph should come at noon: for they heard that they should eat bread there.
-
- 25 \43:26\And when Joseph came in, they gave him the things which they had for him, and went down to the earth before him.
They made ready the present for Joseph`s coming at noon, for they heard that they should eat bread there.
\43:26\And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.
-
- 26 \43:27\And he said, How are you? is your father well, the old man of whom you were talking to me? is he still living?
When Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.
\43:27\And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spoke? Is he yet alive?
-
- 27 \43:28\And they said, Your servant, our father, is well, he is still living. And they went down on their faces before him.
He asked them of their welfare, and said, "Is your father well, the old man of whom you spoke? Is he yet alive?"
\43:28\And they answered, Thy servant, our father, is in good health, he is yet alive: and they bowed their heads and made obeisance.
-

- 28 \43:29\Then, lifting up his eyes, he saw Benjamin, his brother, his mother's son, and he said, Is this your youngest brother of whom you gave me word? And he said, God be good to you, my son.
They said, "Your servant, our father, is well. He is still alive." They bowed the head, and did homage.
\43:29\And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom ye spoke to me? And he said, God be gracious to thee, my son.
-
- 29 \43:30\Then Joseph's heart went out to his brother, and he went quickly into his room, for he was overcome with weeping.
He lifted up his eyes, and saw Benjamin, his brother, his mother's son, and said, "Is this your youngest brother, of whom you spoke to me?" He said, "God be gracious to you, my son."
\43:30\And Joseph made haste; for his bowels yearned towards his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.
-
- 30 \43:31\Then, after washing his face, he came out, and controlling his feelings said, Put food before us.
Joseph made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought a place to weep; and he entered into his room, and wept there.
\43:31\And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.
-
- 31 \43:32\And they put a meal ready for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who were with him by themselves; because the Egyptians may not take food with the Hebrews, for that would make them unclean.
He washed his face, and came out. He controlled himself, and said, "Serve the meal."
\43:32\And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who ate with him, by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination to the Egyptians.
-
- 32 \43:33\And they were all given their seats before him in order of birth, from the oldest to the youngest: so that they were looking at one another in wonder.
They served him by himself, and them by themselves, and the Egyptians, that ate with him, by themselves, because the Egyptians don't eat bread with the Hebrews, for that is an abomination to the Egyptians.
\43:33\And they sat before him, the first-born according to his birth-right, and the youngest according to his youth: and the men wondered one at another.
-

33 **\43:34**And Joseph sent food to them from his table, but he sent five times as much to Benjamin as to any of the others. And they took wine freely with him.
They sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth, and the men marveled one with another.
\43:34And he took and sent messes to them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

1 Then he gave orders to the servant who was over his house, saying, Put as much food into the men's bags as will go into them, and put every man's money in the mouth of his bag; He commanded the steward of his house, saying, "Fill the men`s sacks with food, as much as they can carry, and put every man`s money in his sack`s mouth.
And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

2 And put my cup, my silver cup, in the youngest one's bag, with his money. So he did as Joseph said.
Put my cup, the silver cup, in the sack`s mouth of the youngest, with his grain money." He did according to the word that Joseph had spoken.
And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money: and he did according to the word that Joseph had spoken.

3 And at dawn the men, with their asses, were sent away.
As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their donkeys.
As soon as the morning was light, the men were sent away, they, and their asses.

4 And when they had gone only a little way out of the town, Joseph said to the servant who was over his house, Go after them; and when you overtake them, say to them, Why have you done evil in reward for good?
When they had gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said to his steward, "Up, follow after the men. When you overtake them, tell them, `Why have you rewarded evil for good?
And when they had gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said to his steward, Arise, follow after the men; and when thou dost overtake them, say to them, Why have ye rewarded evil for good?

5 Is not this the cup from which my lord takes wine and by which he gets knowledge of the future? Truly, you have done evil.
Isn`t this that from which my lord drinks, and whereby he indeed divines? You have done evil in so doing.`"
Is not this the cup in which my lord drinketh, and by which indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

- 6 So he overtook them and said these words to them.
He overtook them, and he spoke to them these words.
And he overtook them, and he spoke to them these same words.
-
- 7 And they said to him, Why does my lord say such words as these? far be it from your servants to do such a thing:
They said to him, "Why does my lord speak such words as these? Far be it from your servants that they should do such a thing!
And they said to him, Why saith my lord these words? Far be it from us that thy servants should do according to this thing:
-
- 8 See, the money which was in the mouth of our bags we gave back to you when we came again from Canaan: how then might we take silver or gold from your lord's house?
Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again to you out of the land of Canaan. How then should we steal silver or gold out of your lord's house?
Behold, the money which we found in our sacks' mouths, we brought again to thee from the land of Canaan: how then should we steal from thy lord's house silver or gold?
-
- 9 If it comes to light that any of your servants has done this, let him be put to death, and we will be your lord's servants.
With whoever of your servants it be found, let him die, and we also will be my lord's bondservants."
With whom soever of thy servants it shall be found, both let him die, and we also will be my lord's bond-men.
-
- 10 And he said, Let it be as you say: he in whose bag it is seen will become my servant; and you will not be responsible.
He said, "Now also let it be according to your words: he with whom it is found will be my bondservant; and you will be blameless."
And he said, Now also let it be according to your words: he with whom it shall be found, shall be my servant; and ye shall be blameless.
-
- 11 Then every man quickly got his bag down and undid it.
Then they hurried, and took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.
Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.
-

- 12 And he made a search, starting with the oldest and ending with the youngest; and the cup was in Benjamin's bag.
He searched, beginning with the eldest, and ending at the youngest. The cup was found in Benjamin`s sack.
And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.
-
- 13 Then in bitter grief they put the bags on the asses again and went back to the town.
Then they tore their clothes, and loaded every man his donkey, and returned to the city.
Then they rent their clothes, and loaded every man his ass, and returned to the city.
-
- 14 So Judah and his brothers came to Joseph's house; and he was still there: and they went down on their faces before him.
Judah and his brothers came to Joseph`s house, and he was still there. They fell on the ground before him.
And Judah and his brethren came to Joseph's house, (for he was yet there:) and they fell before him on the ground.
-
- 15 And Joseph said, What is this thing which you have done? had you no thought that such a man as I would have power to see what is secret?
Joseph said to them, "What deed is this that you have done? Don`t you know that such a man as I can indeed divine?"
And Joseph said to them, What deed is this that ye have done? knew ye not that such a man as I can certainly divine?
-
- 16 And Judah said, What are we to say to my lord? how may we put ourselves right in his eyes? God has made clear the sin of your servants: now we are in your hands, we and the man in whose bag your cup was seen.
Judah said, "What will we tell my lord? What will we speak? Or how will we clear ourselves? God has found out the iniquity of your servants. Behold, we are my lord`s bondservants, both we, and he also in whose hand the cup is found."
And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.
-
- 17 Then he said, Far be it from me to do so: but the man who had my cup will be my servant; and you may go back to your father in peace.
He said, "Far be it from me that I should do so. The man in whose hand the cup is found, he will be my bondservant; but as for you, go up in peace to your father."
And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, go in peace to your father.
-

- 18 Then Judah came near him, and said, Let your servant say a word in my lord's ears, and let not your wrath be burning against your servant: for you are in the place of Pharaoh to us.
Then Judah came near to him, and said, "Oh, my lord, please let your servant speak a word in my lord's ears, and don't let your anger burn against your servant; for you are even as Pharaoh.
Then Judah came near to him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thy anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.
-
- 19 My lord said to his servants, Have you a father or a brother?
My lord asked his servants, saying, `Have you a father, or a brother?`
My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?
-
- 20 And we said to my lord, We have an old father and a young child, whom he had when he was old; his brother is dead and he is the only son of his mother, and is very dear to his father.
We said to my lord, `We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loves him.`
And we said to my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one: and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.
-
- 21 And you said to your servants, Let him come down to me with you, so that I may see him.
You said to your servants, `Bring him down to me, that I may set my eyes on him.`
And thou saidst to thy servants, Bring him down to me, that I may set my eyes upon him.
-
- 22 And we said to my lord, His father will not let him go; for if he went away his father would come to his death.
We said to my lord, `The boy can't leave his father: for if he should leave his father, his father would die.`
And we said to my lord, The lad cannot leave his father; for if he should leave his father, his father would die.
-
- 23 But you said to your servants, If your youngest brother does not come with you, you will not see my face again.
You said to your servants, `Unless your youngest brother comes down with you, you will see my face no more.`
And thou saidst to thy servants, Except your youngest brother shall come down with you, ye shall see my face no more.
-

- 24 And when we went back to your servant, our father, we gave him an account of my lord's words.
It happened when we came up to your servant my father, we told him the words of my lord.
And it came to pass, when we came to thy servant, my father, we told him the words of my lord.
-
- 25 And our father said, Go again and get us a little food.
Our father said, `Go again, buy us a little food.`
And our father said, Go again; buy us a little food.
-
- 26 And we said, Only if our youngest brother goes with us will we go down; for we may not see the man's face again if our youngest brother is not with us.
We said, `We can't go down. If our youngest brother is with us, then will we go down: for we may not see the man's face, unless our youngest brother is with us.`
And we said, We cannot go down: if our youngest brother shall be with us, then will we go down; for we may not see the man's face, except our youngest brother shall be with us.
-
- 27 And our father said to us, You have knowledge that my wife gave me two sons;
Your servant, my father, said to us, `You know that my wife bore me two sons:
And thy servant my father, said to us, Ye know that my wife bore me two sons:
-
- 28 The one went away from me, and I said, Truly he has come to a violent death; and from that time I have not seen him,
and the one went out from me, and I said, "Surely he is torn in pieces;" and I haven't seen him since.
And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:
-
- 29 If now you take this one from me, and some evil comes to him, you will make my grey head go down in sorrow to the underworld.
If you take this one also from me, and harm befalls him, you will bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.`
And if ye take this also from me, and mischief shall befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to the grave.
-
- 30 If then I go back to your servant, my father, without the boy, because his life and the boy's life are one,
Now therefore when I come to your servant my father, and the boy is not with us; seeing that his life is bound up in the boy's life;
Now therefore, when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; (seeing that his life is bound up in the lad's life)
-

- 31 When he sees that the boy is not with us, he will come to his death, and our father's grey head will go down in sorrow to the underworld.
it will happen, when he sees that the boy is no more, that he will die. Your servants will bring down the gray hairs of your servant, our father, with sorrow to Sheol.
It shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die: and thy servants will bring down the gray hairs of thy servant our father, with sorrow to the grave.
-
- 32 For I made myself responsible for the boy to my father, saying, If I do not give him safely back to you, let mine be the sin for ever.
For your servant became collateral for the boy to my father, saying, `If I don't bring him to you, then I will bear the blame to my father forever.`
For thy servant became surety for the lad to my father, saying, If I bring him not to thee, then I will bear the blame to my father for ever.
-
- 33 So now let me be my lord's servant here in place of the boy, and let him go back with his brothers.
Now therefore, please let your servant stay instead of the boy, a bondservant to my lord; and let the boy go up with his brothers.
Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad, a bond-man to my lord; and let the lad return with his brethren.
-
- 34 For how may I go back to my father without the boy, and see the evil which will come on my father?
For how will I go up to my father, if the boy isn't with me? Lest I see the evil that will come on my father."
For how shall I return to my father, and the lad be not with me? lest perhaps I see the evil that shall come on my father.
-
- 1 Then Joseph, unable to keep back his feelings before those who were with him, gave orders for everyone to be sent away, and no one was present when he made clear to his brothers who he was.
Then Joseph couldn't control himself before all those who stood before him, and he cried, "Cause every man to go out from me!" There stood no man with him, while Joseph made himself known to his brothers.
Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me: and there stood no man with him, while Joseph made himself known to his brethren.
-
- 2 And so loud was his weeping, that it came to the ears of the Egyptians and all Pharaoh's house.
He wept aloud. The Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.
And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.
-

3 And Joseph said to his brothers, I am Joseph: is my father still living? But his brothers were not able to give him an answer for they were troubled before him.
Joseph said to his brothers, "I am Joseph! Does my father still live?" His brothers couldn't answer him; for they were terrified at his presence.

And Joseph said to his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

4 Then Joseph said to his brothers, Come near to me. And they came near, And he said, I am Joseph your brother, whom you sent into Egypt.
Joseph said to his brothers, "Come near to me, please." They came near. "He said, I am Joseph, your brother, whom you sold into Egypt.

And Joseph said to his brethren, Come near to me, I pray you: and they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

5 Now do not be troubled or angry with yourselves for sending me away, because God sent me before you to be the saviour of your lives.
Now don't be grieved, nor angry with yourselves, that you sold me here, for God sent me before you to preserve life.
Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither; for God sent me before you to preserve life.

6 For these two years have been years of need, and there are still five more years to come in which there will be no ploughing or cutting of grain.
For these two years has the famine been in the land, and there are yet five years, in which there will be neither plowing nor harvest.
For these two years hath the famine been in the land: and yet there are five years, in which there shall neither be tillage nor harvest.

7 God sent me before you to keep you and yours living on earth so that you might become a great nation.
God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.
And God sent me before you, to preserve for you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

8 So now it was not you who sent me here, but God: and he has made me as a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.
So now it wasn't you who sent me here, but God, and he has made me a father to Pharaoh, lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.
So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

9 Now go quickly to my father, and say to him, Your son Joseph says, God has made me ruler over all the land of Egypt: come down to me straight away:
Hurry, and go up to my father, and tell him, `This is what your son Joseph says, "God has made me lord of all Egypt. Come down to me. Don` t wait.

Haste ye, and return to my father, and say to him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt; come down to me; delay not:

10 The land of Goshen will be your living-place, and you will be near me; you and your children and your children's children, and your flocks and herds and all you have:
You shall dwell in the land of Goshen, and you will be near to me, you, your children, your children`s children, your flocks, your herds, and all that you have.

And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near to me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

11 And there I will take care of you, so that you and your family may not be in need, for there are still five bad years to come.
There I will nourish you; for there are yet five years of famine; lest you come to poverty, you, and your household, and all that you have."

And there will I nourish thee, (for yet there are five years of famine,) lest thou, and thy household, and all that thou hast, should come to poverty.

12 Now truly, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin see, that it is my mouth which says these things to you.
Behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaks to you.
And behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh to you.

13 Give my father word of all my glory in Egypt and of all you have seen; and come back quickly with my father.
You shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen. You shall hurry and bring my father down here."
And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen: and ye shall haste, and bring down my father hither.

14 Then, weeping, he took Benjamin in his arms, and Benjamin himself was weeping on Joseph's neck.
He fell on his brother Benjamin`s neck, and wept, and Benjamin wept on his neck.
And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

- 15 Then he gave a kiss to all his brothers, weeping over them; and after that his brothers had no fear of talking to him.
He kissed all his brothers, and wept on them. After that his brothers talked with him.
Moreover, he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.
-
- 16 And news of these things went through Pharaoh's house, and it was said that Joseph's brothers were come; and it seemed good to Pharaoh and his servants.
The report of it was heard in Pharaoh's house, saying, "Joseph's brothers have come." It pleased Pharaoh well, and his servants.
And the fame of this was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.
-
- 17 And Pharaoh said to Joseph, Say to your brothers, Put your goods on your beasts and go back to the land of Canaan;
Pharaoh said to Joseph, "Tell your brothers, `Do this. Load your animals, and go, travel to the land of Canaan.
And Pharaoh said to Joseph, Say to thy brethren, This do ye; load your beasts, and go, return to the land of Canaan;
-
- 18 And get your father and your families and come back to me: and I will give you all the good things of Egypt, and the fat of the land will be your food.
Take your father and your households, and come to me, and I will give you the good of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land.
And take your father, and your households, and come to me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.
-
- 19 And say to them, This you are to do: take carts from the land of Egypt for your little ones and for your wives, and get your father and come back.
Now you are commanded: do this. Take wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.
Now thou art commanded, this do ye; take for yourselves wagons from the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.
-
- 20 And take no thought for your goods, for the best of all the land of Egypt is yours.
Also, don't concern yourselves about your belongings, for the good of all of the land of Egypt is yours."
Also regard not your furniture; for the good of all the land of Egypt is yours.
-

21 And the children of Israel did as he said; and Joseph gave them carts as had been ordered by Pharaoh, and food for their journey.
The sons of Israel did so. Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

22 To every one of them he gave three changes of clothing; but to Benjamin he gave three hundred bits of silver and five changes of clothing.
To all of them he gave each man changes of clothing, but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver and five changes of clothing.

To all of them he gave each man changes of raiment: but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

23 And to his father he sent ten asses with good things from Egypt on their backs, and ten she-asses with grain and bread and food for his father on the journey.
To his father, he sent after this manner: ten donkeys laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with grain and bread and provision for his father by the way.

And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with corn and bread and meat, for his father by the way.

24 And he sent his brothers on their way, and said to them, See that you have no argument on the road.
So he sent his brothers away, and they departed. He said to them, "See that you don't quarrel on the way."
So he sent his brethren away, and they departed: and he said to them, See that ye contend not by the way.

25 So they went up from Egypt and came to the land of Canaan, to their father Jacob.
They went up out of Egypt, and came into the land of Canaan, to Jacob their father.
And they went up from Egypt, and came into the land of Canaan, to Jacob their father,

26 And they said to him, Joseph is living, and is ruler over all the land of Egypt. And at this word Jacob was quite overcome, for he had no faith in it.
They told him, saying, "Joseph is still alive, and he is ruler over all the land of Egypt." His heart fainted, for he didn't believe them.
And told him, saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

- 27 And they gave him an account of everything Joseph had said to them; and when he saw the carts which Joseph had sent for them, his spirit came back to him:
They told him all the words of Joseph, which he had said to them. When he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob, their father, revived.
And they told him all the words of Joseph, which he had said to them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:
-
- 28 And Israel said, It is enough: Joseph my son is still living; I will go and see him before my death.
Israel said, "It is enough. Joseph my son is still alive. I will go and see him before I die."
And Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.
-
- 1 And Israel went on his journey with all he had, and came to Beer-sheba, where he made offerings to the God of his father Isaac.
Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices to the God of his father, Isaac.
And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices to the God of his father Isaac.
-
- 2 And God said to Israel in a night-vision, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.
God spoke to Israel in the visions of the night, and said, "Jacob, Jacob!" He said, "Here I am."
And God spoke to Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob: and he said, Here am I.
-
- 3 And he said, I am God, the God of your father: go down to Egypt without fear, for I will make a great nation of you there:
He said, "I am God, the God of your father. Don't be afraid to go down into Egypt; for there I will make of you a great nation.
And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:
-
- 4 I will go down with you to Egypt, and I will see that you come back again, and at your death Joseph will put his hands on your eyes.
I will go down with you into Egypt. I will also surely bring you up again. Joseph will close your eyes."
I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.
-

- 5 Then Jacob went on from Beer-sheba; and the sons of Jacob took their father and their little ones and their wives in the carts which Pharaoh had sent for them.
Jacob rose up from Beersheba, and the sons of Israel carried Jacob, their father, their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.
And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.
-
- 6 And they took their cattle and all the goods which they had got in the land of Canaan, and came to Egypt, even Jacob and all his seed:
They took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt - Jacob, and all his seed with him,
And they took their cattle, and their goods which they had acquired in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:
-
- 7 His sons and his sons' sons, his daughters and his daughters' sons and all his family he took with him into Egypt.
his sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.
His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.
-
- 8 And these are the names of the children of Israel who came into Egypt, even Jacob and all his sons: Reuben, Jacob's oldest son;
These are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.
And these are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's first-born.
-
- 9 And the sons of Reuben: Hanoch and Pallu and Hezron and Carmi;
The sons of Reuben: Hanoch, Pallu, Hezron, and Carmi.
And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.
-
- 10 And the sons of Simeon: Jemuel and Jamin and Ohad and Jachin and Zohar and Shaul, the son of a woman of Canaan;
The sons of Simeon: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar, and Shaul the son of a Canaanite woman.
And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.
-

- 11 And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari;
The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.
-
- 12 And the sons of Judah: Er and Onan and Shelah and Perez and Zerah: but Er and Onan had come to their death in the land of Canaan; and the sons of Perez were Hezron and Hamul.
The sons of Judah: Er, Onan, Shelah, Perez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. The sons of Perez were Hezron and Hamul.
And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron, and Hamul.
-
- 13 And the sons of Issachar: Tola and Puvah and Job and Shimron;
The sons of Issachar: Tola, Puvah, Job, and Shimron.
And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.
-
- 14 And the sons of Zebulun: Sered and Elon and Jahleel;
The sons of Zebulun: Sered, Elon, and Jahleel.
And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.
-
- 15 All these, together with his daughter Dinah, were the children of Leah, whom Jacob had by her in Paddan-aram; they were thirty-three in number.
These are the sons of Leah, whom she bore to Jacob in Paddan-aram, with his daughter Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.
These are the sons of Leah, which she bore to Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.
-
- 16 And the sons of Gad: Ziphion and Haggi, Shuni and Ezbon, Eri and Arodi and Areli;
The sons of Gad: Ziphion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, and Areli.
And the sons of Gad; Ziphion, and Haggai, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
-

- 17 And the sons of Asher: Jimnah and Ishvah and Ishvi and Beriah, and Sarah, their sister; and the sons of Beriah: Heber and Malchiel.
The sons of Asher: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beriah, and Serah their sister. The sons of Beriah: Heber and Malchiel.
And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.
-
- 18 These are the children of Zilpah, whom Laban gave to his daughter Leah, and Jacob had these sixteen children by her.
These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah, his daughter, and these she bore to Jacob, even sixteen souls.
These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter: and these she bore to Jacob, even sixteen souls.
-
- 19 The sons of Jacob's wife Rachel: Joseph and Benjamin.
The sons of Rachel, Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.
The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.
-
- 20 And Joseph had Manasseh and Ephraim in the land of Egypt, by Asenath, the daughter of Poti-phaera, priest of On.
To Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath, the daughter of Potiphara, priest of On, bore to him.
And to Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath the daughter of Poti-phaerah priest of On bore to him.
-
- 21 And the sons of Benjamin were Belah and Becher and Ashbel, Gera and Naaman, Ehi and Rosh, Muppim and Huppim and Ard.
The sons of Benjamin: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, and Ard.
And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.
-
- 22 All these were the children of Rachel whom Jacob had by her, fourteen persons.
These are the sons of Rachel, who were born to Jacob: all the souls were fourteen.
These are the sons of Rachel, who were born to Jacob; all the souls were fourteen.
-

- 23 And the son of Dan was Hushim.
The sons of Dan: Hushim.
And the sons of Dan; Hushim.
-
- 24 And the sons of Naphtali: Jahzeel and Guni and Jezer and Shillem.
The sons of Naphtali: Jahzeel, Guni, Jezer, and Shillem.
And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.
-
- 25 These were the children of Bilhah, whom Laban gave to his daughter Rachel, seven persons.
These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel, his daughter, and these she bore to Jacob: all the souls were seven.
These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter, and she bore these to Jacob: all the souls were seven.
-
- 26 All the persons who came with Jacob into Egypt, the offspring of his body, were sixty-six, without taking into account the wives of Jacob's sons.
All the souls who came with Jacob into Egypt, who were his direct descendants, besides Jacob's sons' wives, all the souls were sixty-six.
All the souls that came with Jacob into Egypt, who came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were sixty and six.
-
- 27 And the sons of Joseph whom he had in Egypt were two. Seventy persons of the family of Jacob came into Egypt.
The sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Jacob, who came into Egypt, were seventy.
And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, who came into Egypt, were seventy.
-
- 28 Now he had sent Judah before him to Goshen, to get word from Joseph; and so they came to the land of Goshen.
He sent Judah before him to Joseph, to show the way before him to Goshen, and they came into the land of Goshen.
And he sent Judah before him to Joseph, to direct his face to Goshen; and they came into the land of Goshen.
-

- 29 And Joseph got his carriage ready and went to Goshen for the meeting with his father; and when he came before him, he put his arms round his neck, weeping.
Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel, his father, in Goshen. He presented himself to him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.
And Joseph made ready his chariot, and went to meet Israel his father to Goshen; and presented himself to him: and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.
-
- 30 And Israel said to Joseph, Now that I have seen you living again, I am ready for death.
Israel said to Joseph, "Now let me die, since I have seen your face, that you are still alive."
And Israel said to Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.
-
- 31 And Joseph said to his brothers and to his father's people, I will go and give the news to Pharaoh, and say to him, My brothers and my father's people, from the land of Canaan, have come to me;
Joseph said to his brothers, and to his father's house, "I will go up, and speak with Pharaoh, and will tell him, `My brothers, and my father's house, who were in the land of Canaan, have come to me.
And Joseph said to his brethren, and to his father's house, I will go up, and show Pharaoh, and say to him, My brethren, and my father's house, who were in the land of Canaan are come to me.
-
- 32 And these men are keepers of sheep and owners of cattle, and have with them their flocks and their herds and all they have.
These men are shepherds, for they have been keepers of cattle, and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.`
And the men are shepherds, for their employment hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.
-
- 33 Now when Pharaoh sends for you and says, What is your business?
It will happen, when Pharaoh summons you, and will say, `What is your occupation?`
And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?
-

34 You are to say, Your servants have been keepers of cattle from our early days up to now, like our fathers; in this way you will be able to have the land of Goshen for yourselves; because keepers of sheep are unclean in the eyes of the Egyptians.
that you shall say, `Your servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers:` that you may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians."

That ye shall say, The occupation of thy servants hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.

1 Then Joseph went to Pharaoh, and said, My father and my brothers with their flocks and their herds and all they have, are come from Canaan, and are now in the land of Goshen.

Then Joseph went in and told Pharaoh, and said, "My father and my brothers, with their flocks, their herds, and all that they own, have come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen."

Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, have come from the land of Canaan; and behold, they are in the land of Goshen.

2 And he took five of his brothers to Pharaoh.

From among his brothers he took five men, and presented them to Pharaoh.

And he took some of his brethren, even five men, and presented them to Pharaoh.

3 And Pharaoh said to them, What is your business? And they said, Your servants are keepers of sheep, as our fathers were before us.

Pharaoh said to his brothers, "What is your occupation?" They said to Pharaoh, "Your servants are shepherds, both we, and our fathers."

And Pharaoh said to his brethren, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.

4 And they said to Pharaoh, We have come to make a living in this land, because we have no grass for our flocks in the land of Canaan; so now let your servants make a place for themselves in the land of Goshen.

They said to Pharaoh, "We have come to sojourn in the land, for there is no pasture for your servants` flocks. For the famine is severe in the land of Canaan. Now therefore, please let your servants dwell in the land of Goshen."

They said moreover to Pharaoh, We have come to sojourn in the land: for thy servants have no pasture for their flocks, for the famine is severe in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

5 And Pharaoh said to Joseph, Let them have the land of Goshen; and if there are any able men among them, put them over my cattle.

Pharaoh spoke to Joseph, saying, "Your father and your brothers have come to you.

And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Thy father and thy brethren have come to thee:

6 And Jacob and his sons came to Joseph in Egypt, and when word of it came to the ears of Pharaoh, king of Egypt, he said to Joseph, Your father and brothers have come to you; all the land of Egypt is before you; let your father and your brothers have the best of the land for their resting-place.

The land of Egypt is before you. Make your father and your brothers dwell in the best of the land. Let them dwell in the land of Goshen. If you know any able men among them, then put them in charge of my cattle."

The land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell; and if thou knowest any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

7 Then Joseph made his father Jacob come before Pharaoh, and Jacob gave him his blessing.

Joseph brought in Jacob, his father, and set him before Pharaoh, and Jacob blessed Pharaoh.

And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

8 And Pharaoh said to him, How old are you?

Pharaoh said to Jacob, "How many are the days of the years of your life?"

And Pharaoh said to Jacob, How old art thou?

9 And Jacob said, The years of my wanderings have been a hundred and thirty; small in number and full of sorrow have been the years of my life, and less than the years of the wanderings of my fathers.

Jacob said to Pharaoh, "The days of the years of my pilgrimage are one hundred thirty years. Few and evil have been the days of the years of my life, and they have not attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage."

And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years: few and evil have been the days of the years of my life, nor have they attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

10 And Jacob gave Pharaoh his blessing, and went out from before him.

Jacob blessed Pharaoh, and went out from the presence of Pharaoh.

And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

11 And Joseph made a place for his father and his brothers, and gave them a heritage in the land of Egypt, in the best of the land, the land of Rameses, as Pharaoh had given orders.
Joseph placed his father and his brothers, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

12 And Joseph took care of his father and his brothers and all his father's people, giving them food for the needs of their families.

Joseph nourished his father, his brothers, and all of his father's household, with bread, according to their families.

And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread according to their families.

13 Now there was no food to be had in all the land, so that all Egypt and Canaan were wasted from need of food.

There was no bread in all the land; for the famine was very severe, so that the land of Egypt and the land of Canaan fainted by reason of the famine.

And there was no bread in all the land; for the famine was very distressing, so that the land of Egypt, and all the land of Canaan, fainted by reason of the famine.

14 And all the money in Egypt and in the land of Canaan which had been given for grain, came into the hands of Joseph: and he put it in Pharaoh's house.

Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

And Joseph gathered all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

15 And when all the money in Egypt and Canaan was gone, the Egyptians came to Joseph, and said, Give us bread; would you have us come to destruction before your eyes? for we have no more money.

When the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, "Give us bread, for why should we die in your presence? For our money fails."

And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence: for the money faileth.

16 And Joseph said, Give me your cattle; I will give you grain in exchange for your cattle if your money is all gone.

Joseph said, "Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fails."

And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money hath failed.

- 17 So they took their cattle to Joseph and he gave them bread in exchange for their horses and flocks and herds and asses, so all that year he gave them food in exchange for their cattle. They brought their cattle to Joseph, and Joseph gave them bread in exchange for the horses, and for the flocks, and for the herds, and for the donkeys: and he fed them with bread in exchange for all their cattle for that year.
And they brought their cattle to Joseph: and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses; and he fed them with bread, for all their cattle, for that year.
-
- 18 And when that year was ended, they came to him in the second year, and said, We may not keep it from our lord's knowledge that all our money is gone, and all the herds of cattle are my lord's; there is nothing more to give my lord but our bodies and our land;
When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, "We will not hide from my lord how our money is all spent, and the herds of cattle are my lord's. There is nothing left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands.
When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, We will not hide from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not aught left in the sight of my lord, but our bodies and our lands:
-
- 19 Are we to come to destruction before your eyes, we and our land? take us and our land and give us bread; and we and our land will be servants to Pharaoh; and give us seed so that we may have life and the land may not become waste.
Why should we die before your eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh. Give us seed, that we may live, and not die, and that the land won't be desolate."
Why shall we die before thy eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh: and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.
-
- 20 So Joseph got all the land in Egypt for Pharaoh; for every Egyptian gave up his land in exchange for food, because of their great need; so all the land became Pharaoh's.
So Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh, for the Egyptians sold every man his field, because the famine was severe on them, and the land became Pharaoh's.
And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.
-
- 21 And as for the people, he made servants of them, town by town, from one end of Egypt to the other.
As for the people, he moved them to the cities from one end of the border of Egypt even to the other end of it.
And as for the people, he removed them to cities from one end of the borders of Egypt even to the other end thereof.
-

- 22 Only he did not take the land of the priests, for the priests had their food given them by Pharaoh, and having what Pharaoh gave them, they had no need to give up their land.
Only he didn't buy the land of the priests, for the priests had a portion from Pharaoh, and ate their portion which Pharaoh gave them. That is why they didn't sell their land.
Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion assigned them by Pharaoh, and ate their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.
-
- 23 Then Joseph said to the people, I have made you and your land this day the property of Pharaoh; here is seed for you to put in your fields.
Then Joseph said to the people, "Behold, I have bought you and your land today for Pharaoh. Behold, here is seed for you, and you shall sow the land.
Then Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.
-
- 24 And when the grain is cut, you are to give a fifth part to Pharaoh, and four parts will be yours for seed and food, and for your families and your little ones.
It will happen at the harvests, that you shall give a fifth to Pharaoh, and four parts will be your own, for seed of the field, for your food, for them of your households, and for food for your little ones."
And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth part to Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.
-
- 25 And they said to him, Truly you have kept us from death; may we have grace in your eyes, and we will be Pharaoh's servants.
They said, "You have saved our lives! Let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants."
And they said, Thou hast saved our lives: let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.
-
- 26 Then Joseph made a law which is in force to this day, that Pharaoh was to have the fifth part; only the land of the priests did not become his.
Joseph made it a statute concerning the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth. Only the land of the priests alone didn't become Pharaoh's.
And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's.
-

- 27 And so Israel was living among the Egyptians in the land of Goshen; and they got property there, and became very great in numbers and in wealth.
Israel lived in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they got themselves possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.
And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions in it and grew, and multiplied exceedingly.
-
- 28 And Jacob was living in the land of Goshen for seventeen years; so the years of his life were a hundred and forty-seven.
Jacob lived in the land of Egypt seventeen years. So the days of Jacob, the years of his life, were one hundred forty-seven years.
And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was a hundred and forty seven years.
-
- 29 And the time of his death came near, and he sent for his son Joseph and said to him, If now I am dear to you, put your hand under my leg and take an oath that you will not put me to rest in Egypt;
The time drew near that Israel must die, and he called his son Joseph, and said to him, "If now I have found favor in your sight, please put your hand under my thigh, and deal kindly and truly with me. Please don't bury me in Egypt,
And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said to him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:
-
- 30 But when I go to my fathers, you are to take me out of Egypt and put me to rest in their last resting-place. And he said, I will do so.
but when I sleep with my fathers, you shall carry me out of Egypt, and bury me in their burying place." He said, "I will do as you have said."
But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will do as thou hast said.
-
- 31 And he said, Take an oath to me; and he took an oath to him: and Israel gave worship on the bed's head.
He said, "Swear to me," and he swore to him. Israel bowed himself on the bed's head.
And he said, Swear to me: and he swore to him. And Israel bowed himself upon the bed's head.
-

- 1 Now after these things, word came to Joseph that his father was ill: and he took with him his sons Manasseh and Ephraim.
It happened after these things, that one said to Joseph, "Behold, your father is sick." He took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.
And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.
-
- 2 And when they said to Jacob, Your son Joseph is coming to see you: then Israel, getting all his strength together, had himself lifted up in his bed.
One told Jacob, and said, "Behold, your son Joseph comes to you," and Israel strengthened himself, and sat on the bed.
And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh to thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.
-
- 3 And Jacob said to Joseph, God, the Ruler of all, came to me in a vision at Luz in the land of Canaan, and gave me his blessing,
Jacob said to Joseph, "God Almighty appeared to me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,
And Jacob said to Joseph, God Almighty appeared to me at Luz, in the land of Canaan, and blessed me,
-
- 4 And said to me, Truly, I will make you fertile and give you increase and will make of you a great family of nations: and I will give this land to your seed after you to be their heritage for ever.
and said to me, `Behold, I will make you fruitful, and multiply you, and I will make of you a company of peoples, and will give this land to your seed after you for an everlasting possession.`
And said to me, Behold I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee, for an everlasting possession.
-
- 5 And now your two sons who came to birth in Egypt before I came to you here, are mine; Ephraim and Manasseh will be mine, in the same way as Reuben and Simeon are.
Now your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, will be mine.
And now, thy two sons, Ephraim and Manasseh, who were born to thee in the land of Egypt, before I came to thee into Egypt, are mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.
-
- 6 And any other offspring which you have after them, will be yours, and will be named after their brothers in their heritage.
Your issue, who you become the father of after them, will be yours. They will be called after the name of their brothers in their inheritance.
And thy issue, which thou begetteth after them, shall be thine, and shall be called after the name of their brethren in their inheritance.
-

- 7 And as for me, when I came from Paddan, death overtook Rachel on the way, when we were still some distance from Ephrath; and I put her to rest there on the road to Ephrath, which is Beth-lehem.
As for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come to Ephrath, and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem)."
And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan, in the way, when yet there was but a little way to come to Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath, the same is Beth-lehem.
-
- 8 Then Israel, looking at Joseph's sons, said, Who are these?
Israel saw Joseph's sons, and said, "Who are these?"
And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?
-
- 9 And Joseph said to his father, They are my sons, whom God has given me in this land. And he said, Let them come near me, and I will give them a blessing.
Joseph said to his father, "They are my sons, whom God has given me here." He said, "Please bring them to me, and I will bless them."
And Joseph said to his father, They are my sons, whom God hath given me in this place. And he said, Bring them, I pray thee, to me, and I will bless them.
-
- 10 Now because Israel was old, his eyes were no longer clear, and he was not able to see. So he made them come near to him, and he gave them a kiss, folding them in his arms.
Now the eyes of Israel were dim for age, so that he couldn't see. He brought them near to him; and he kissed them, and embraced them.
(Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see:) And he brought them near to him; and he kissed them, and embraced them.
-
- 11 And Israel said to Joseph, I had no hope of seeing your face again, but God in his mercy has let me see you and your children.
Israel said to Joseph, "I didn't think I would see your face, and, behold, God has let me see your seed also."
And Israel said to Joseph, I had not thought to see thy face: and lo, God hath shown me also thy seed.
-
- 12 Then Joseph took them from between his knees, and went down on his face to the earth.
Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.
And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.
-

- 13 Then taking Ephraim with his right hand, Joseph put him at Israel's left side, and with his left hand he put Manasseh at Israel's right side, placing them near him.
Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel`s left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel`s right hand, and brought them near to him.
And Joseph took them both, Ephraim in his right hand towards Israel's left hand, and Manasseh in his left hand towards Israel's right hand, and brought them near to him.
-
- 14 And Israel, stretching out his right hand, put it on the head of Ephraim, the younger, and his left hand on the head of Manasseh, crossing his hands on purpose, for Manasseh was the older.
Israel stretched out his right hand, and laid it on Ephraim`s head, who was the younger, and his left hand on Manasseh`s head, guiding his hands knowingly, for Manasseh was the firstborn.
And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands by design; for Manasseh was the first-born.
-
- 15 And he gave Joseph a blessing, saying, May the God to whom my fathers, Abraham and Isaac, gave worship, the God who has taken care of me all my life till this day,
He blessed Joseph, and said, "The God before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who has fed me all my life long to this day,
And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long to this day,
-
- 16 The angel who has been my saviour from all evil, send his blessing on these children: and let my name and the name of my fathers, Abraham and Isaac, be given to them; and let them become a great nation in the earth.
the angel who has redeemed me from all evil, bless the lads, and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac. Let them grow into a multitude in the midst of the earth."
The angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac: and let them grow into a multitude in the midst of the earth.
-
- 17 Now when Joseph saw that his father had put his right hand on the head of Ephraim, it did not seem right to him; and lifting his father's hand he would have put it on the head of Manasseh.
When Joseph saw that his father laid his right hand on the head of Ephraim, it displeased him. He held up his father`s hand, to remove it from Ephraim`s head to Manasseh`s head.
And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he lifted his father's hand, to remove it from Ephraim's head to Manasseh's head.
-

- 18 And Joseph said to his father, Not so, my father, for this is the older; put your right hand on his head.
Joseph said to his father, "Not so, my father; for this is the firstborn; put your right hand on his head."
And Joseph said to his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.
-
- 19 But his father would not, saying, I am doing it on purpose, my son; he will certainly become a nation and a great one; but his younger brother will be greater than he, and his seed will become a great family of nations.
His father refused, and said, "I know, my son, I know. He also will become a people, and he also will be great. However, his younger brother will be greater than he, and his seed will become a multitude of nations."
And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.
-
- 20 So he gave them his blessing that day, saying, You will be the sign of blessing in Israel, for they will say, May God make you like Ephraim and Manasseh; and he put Ephraim before Manasseh.
He blessed them that day, saying, "In you will Israel bless, saying, `God make you as Ephraim and as Manasseh`" He set Ephraim before Manasseh.
And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.
-
- 21 Then Israel said to Joseph, Now my death is near; but God will be with you, guiding you back to the land of your fathers.
Israel said to Joseph, "Behold, I am dying, but God will be with you, and bring you again to the land of your fathers.
And Israel said to Joseph, Behold, I die; but God shall be with you, and bring you again to the land of your fathers.
-
- 22 And I have given you more than your brothers, even Shechem as your heritage, which I took from the Amorites with my sword and my bow.
Moreover I have given to you one portion above your brothers, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow."
Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.
-

1 And Jacob sent for his sons, and said, Come together, all of you, so that I may give you news of your fate in future times.
Jacob called to his sons, and said: "Gather yourselves together, that I may tell you that which will happen to you in the days to come.

And Jacob called to his sons, and said, Assemble yourselves, that I may tell you that which shall befall you in the last days.

2 Come near, O sons of Jacob, and give ear to the words of Israel your father.

Assemble yourselves, and hear, you sons of Jacob; Listen to Israel, your father.

Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob: and hearken to Israel your father.

3 Reuben, you are my oldest son, the first-fruit of my strength, first in pride and first in power:

"Reuben, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength; The pre-eminence of dignity, and the pre-eminence of power.

Reuben, thou art my first-born, my might, and the beginning of my strength, the excellence of dignity, and the excellence of power:

4 But because you were uncontrolled, the first place will not be yours; for you went up to your father's bed, even his bride-bed, and made it unclean.

Boiling over as water, you shall not have the pre-eminence; Because you went up to your father's bed; Then defiled it. He went up to my couch.

Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it; he went up to my couch.

5 Simeon and Levi are brothers; deceit and force are their secret designs.

"Simeon and Levi are brothers; Weapons of violence are their swords.

Simeon and Levi are brethren: instruments of cruelty are in, their habitations.

6 Take no part in their secrets, O my soul; keep far away, O my heart, from their meetings; for in their wrath they put men to death, and for their pleasure even oxen were wounded.

My soul, don't come into their council; My glory, don't be united to their assembly; For in their anger they killed a man, In their self-will they hamstrung an ox.

O my soul, come not thou into their secret; to their assembly, my honor, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their self-will they digged down a wall.

- 7 A curse on their passion for it was bitter; and on their wrath for it was cruel. I will let their heritage in Jacob be broken up, driving them from their places in Israel.
Cursed be their anger, for it was fierce; Their wrath, for it was cruel. I will divide them in Jacob, Scatter them in Israel.
Cursed be their anger, for it was fierce: and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.
-
- 8 To you, Judah, will your brothers give praise: your hand will be on the neck of your haters; your father's sons will go down to the earth before you.
"Judah, your brothers will praise you: Your hand will be on the neck of your enemies; Your father's sons will bow down before you.
Judah, thou art he whom thy brethren shall praise; thy hand shall be on the neck of thy enemies: thy father's children shall bow down before thee.
-
- 9 Judah is a young lion; like a lion full of meat you have become great, my son; now he takes his rest like a lion stretched out and like an old lion; by whom will his sleep be broken?
Judah is a lion's whelp. From the prey, my son, you have gone up. He stooped down, he couched as a lion, As a lioness.
Who will rouse him up?
Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, thou hast gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion: who shall rouse him up?
-
- 10 The rod of authority will not be taken from Judah, and he will not be without a law-giver, till he comes who has the right to it, and the peoples will put themselves under his rule.
The scepter will not depart from Judah, Nor the ruler's staff from between his feet, Until Shiloh comes. To him will the obedience of the peoples be.
The scepter shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh shall come: and to him shall be the gathering of the people.
-
- 11 Knotting his ass's cord to the vine, and his young ass to the best vine; washing his robe in wine, and his clothing in the blood of grapes:
Binding his foal to the vine, His donkey's colt to the choice vine; He has washed his garments in wine, His robes in the blood of grapes:
Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:
-
- 12 His eyes will be dark with wine, and his teeth white with milk.
His eyes will be red with wine, His teeth white with milk.
His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.
-

- 13 The resting-place of Zebulun will be by the sea, and he will be a harbour for ships; the edge of his land will be by Zidon.
"Zebulun will dwell at the haven of the sea. He will be for a haven of ships. His border will be on Sidon.
Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for a haven of ships; and his border shall be to Zidon.
-
- 14 Issachar is a strong ass stretched out among the flocks:
"Issachar is a strong donkey, Couching down between the sheepfolds.
Issachar is a strong ass, couching down between two burdens:
-
- 15 And he saw that rest was good and the land was pleasing; so he let them put weights on his back and became a servant.
He saw a resting-place, that it was good, The land, that it was pleasant; He bowed his shoulder to bear, And became a servant doing forced labor.
And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant to tribute.
-
- 16 Dan will be the judge of his people, as one of the tribes of Israel.
"Dan will judge his people, As one of the tribes of Israel.
Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.
-
- 17 May Dan be a snake in the way, a horned snake by the road, biting the horse's foot so that the horseman has a fall.
Dan will be a serpent in the way, An adder in the path, That bites the horse's heels, So that his rider falls backward.
Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse-heels, so that his rider shall fall backward.
-
- 18 I have been waiting for your salvation, O Lord.
I have waited for your salvation, Yahweh.
I have waited for thy salvation O LORD.
-
- 19 Gad, an army will come against him, but he will come down on them in their flight.
"Gad, a troop will press on him; But he will press on their heel.
Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.
-

20 Asher's bread is fat; he gives delicate food for kings.

Out of Asher his bread will be fat, He will yield royal dainties.

Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.

21 Naphtali is a doe let loose, giving fair young ones.

"Naphtali is a doe set free, Who bears beautiful fawns.

Naphtali is a hind let loose: he giveth goodly words.

22 Joseph is a young ox, whose steps are turned to the fountain;

"Joseph is a fruitful bough, A fruitful bough by a spring; His branches run over the wall.

Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall:

23 He was troubled by the archers; they sent out their arrows against him, cruelly wounding him:

The archers have sorely grieved him, Shot at him, and persecute him:

The archers have sorely grieved him, and shot at him, and hated him:

24 But their bows were broken by a strong one, and the cords of their arms were cut by the Strength of Jacob, by the name of the Stone of Israel:

But his bow abode in strength, The arms of his hands were made strong, By the hands of the Mighty One of Jacob, (From there is the shepherd, the stone of Israel),

But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob: from thence is the shepherd the stone of Israel:

25 Even by the God of your father, who will be your help, and by the Ruler of all, who will make you full with blessings from heaven on high, blessings of the deep stretched out under the earth, blessings of the breasts and of the fertile body:

Even by the God of your father, who will help you, By the Almighty, who will bless you, With blessings of heaven above, Blessings of the deep that couches beneath, Blessings of the breasts, and of the womb.

Even by the God of thy father, who shall help thee, and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth beneath, blessings of the breasts, and of the womb:

- 26 Blessings of sons, old and young, to the father: blessings of the oldest mountains and the fruit of the eternal hills: let them come on the head of Joseph, on the crown of him who was separate from his brothers.
The blessings of your father Have prevailed above the blessings of the ancient mountains, Than the bounty of the age-old hills. They will be on the head of Joseph, On the crown of the head of him who is separated from his brothers.
The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors to the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.
-
- 27 Benjamin is a wolf, searching for meat: in the morning he takes his food, and in the evening he makes division of what he has taken.
"Benjamin is a ravenous wolf. In the morning she will devour the prey. At evening he will divide the spoil."
Benjamin shall raven as a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.
-
- 28 These are the twelve tribes of Israel: and these are the words their father said to them, blessing them; to every one he gave his blessing.
All these are the twelve tribes of Israel, and this is what their father spoke to them and blessed them. He blessed everyone according to his blessing.
All these are the twelve tribes of Israel: and this is it which their father spoke to them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.
-
- 29 And he gave orders to them, saying, Put me to rest with my people and with my fathers, in the hollow of the rock in the field of Ephron the Hittite,
He charged them, and said to them, "I am to be gathered to my people. Bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,
And he charged them, and said to them, I am to be gathered to my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite.
-
- 30 In the rock in the field of Machpelah, near Mamre in the land of Canaan, which Abraham got from Ephron the Hittite, to be his resting-place.
in the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.
In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.
-

- 31 There Abraham and Sarah his wife were put to rest, and there they put Isaac and Rebekah his wife, and there I put Leah to rest.
There they buried Abraham and Sarah, his wife. There they buried Isaac and Rebekah, his wife, and there I buried Leah:
(There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah,)
-
- 32 In the rock in the field which was got for a price from the people of Heth.
the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Heth."
The purchase of the field and of the cave that is in it, was from the children of Heth.
-
- 33 And when Jacob had come to the end of these words to his sons, stretching himself on his bed, he gave up his spirit, and went the way of his people.
When Jacob made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the spirit, and was gathered to his people.
And when Jacob had made an end of commanding his sons, he drew his feet into the bed, and expired, and was gathered to his people.
-
- 1 And Joseph put his head down on his father's face, weeping and kissing him.
Joseph fell on his father's face, wept on him, and kissed him.
And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.
-
- 2 And Joseph gave orders to his servants who had the necessary knowledge, to make his father's body ready, folding it in linen with spices, and they did so.
Joseph commanded his servants, the physicians, to embalm his father; and the physicians embalmed Israel.
And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.
-
- 3 And the forty days needed for making the body ready went by: and there was weeping for him among the Egyptians for seventy days.
Forty days were fulfilled for him, for that is how many the days it takes to embalm. The Egyptians wept for him for seventy days.
And forty days were fulfilled for him; (for so are fulfilled the days of those who are embalmed:) and the Egyptians mourned for him seventy days.
-

- 4 And when the days of weeping for him were past, Joseph said to the servants of Pharaoh, If now you have love for me, say these words to Pharaoh:
When the days of weeping for him were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, "If now I have found favor in your eyes, please speak in the ears of Pharaoh, saying,
And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,
-
- 5 My father made me take an oath, saying, When I am dead, put me to rest in the place I have made ready for myself in the land of Canaan. So now let me go and put my father in his last resting-place, and I will come back again.
`My father made me swear, saying, "Behold, I am dying. Bury me in my grave which I have dug for myself in the land of Canaan." Now therefore, please let me go up and bury my father, and I will come again.`"
My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go, I pray thee, and bury my father, and I will come again.
-
- 6 And Pharaoh said, Go up and put your father to rest, as you gave your oath to him.
Pharaoh said, "Go up, and bury your father, just like he made you swear."
And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.
-
- 7 So Joseph went up to put his father in his last resting-place; and with him went all the servants of Pharaoh, and the chief men of his house and all the chiefs of the land of Egypt,
Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, all the elders of the land of Egypt,
And Joseph went up to bury his father: and with him went all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,
-
- 8 And all the family of Joseph, and his brothers and his father's people: only their little ones and their flocks and herds they did not take with them from the land of Goshen.
all the house of Joseph, his brothers, and his father`s house. Only their little ones, their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.
And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds they left in the land of Goshen.
-
- 9 And carriages went up with him and horsemen, a great army.
There went up with him both chariots and horsemen. It was a very great company.
And there went with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.
-

- 10 And they came to the grain-floor of Atad on the other side of Jordan, and there they gave the last honours to Jacob, with great and bitter sorrow, weeping for their father for seven days.
They came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they lamented with a very great and sore lamentation. He mourned for his father seven days.
And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.
-
- 11 And when the people of the land, the people of Canaan, at the grain-floor of Atad, saw their grief, they said, Great is the grief of the Egyptians: so the place was named Abel-mizraim, on the other side of Jordan.
When the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, "This is a grievous mourning by the Egyptians." Therefore, the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond the Jordan.
And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond Jordan.
-
- 12 So his sons did as he had given them orders to do:
His sons did to him just as he commanded them,
And his sons did to him according as he commanded them:
-
- 13 For they took him into the land of Canaan and put him to rest in the hollow rock in the field of Machpelah, which Abraham got with the field, for a resting-place, from Ephron the Hittite at Mamre.
for his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field, for a possession of a burying-place, from Ephron the Hittite, before Mamre.
For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a burying-place of Ephron the Hittite, before Mamre.
-
- 14 And when his father had been put to rest, Joseph and his brothers and all who had gone with him, went back to Egypt.
Joseph returned into Egypt - he, and his brothers, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.
And Joseph returned to Egypt, he and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.
-

- 15 Now after the death of their father, Joseph's brothers said to themselves, It may be that Joseph's heart will be turned against us, and he will give us punishment for all the evil which we did to him.
When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "It may be that Joseph will hate us, and will fully pay us back for all of the evil which we did to him."
And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will perhaps hate us, and will certainly requite us all the evil which we did to him.
-
- 16 So they sent word to Joseph, saying, Your father, before his death, gave us orders, saying,
They sent a message to Joseph, saying, "Your father commanded before he died, saying,
And they sent messengers to Joseph, saying, Thy father commanded before he died, saying,
-
- 17 You are to say to Joseph, Let the wrongdoing of your brothers be overlooked, and the evil they did to you: now, if it is your pleasure, let the sin of the servants of your father's God have forgiveness. And at these words, Joseph was overcome with weeping.
"So will you tell Joseph, `Now please forgive the disobedience of your brothers, and their sin, because they did evil to you.`
Now, please forgive the disobedience of the servants of the God of your father." Joseph wept when they spoke to him.
So shall ye say to Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did to thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spoke to him.
-
- 18 Then his brothers went, and falling at his feet, said, Truly, we are your servants.
His brothers also went and fell down before his face; and they said, "Behold, we are your servants."
And his brethren also went and fell down before his face: and they said, Behold, we are thy servants.
-
- 19 And Joseph said, Have no fear: am I in the place of God?
Joseph said to them, "Don't be afraid, for am I in the place of God?
And Joseph said to them, Fear not: for am I in the place of God?
-
- 20 As for you, it was in your mind to do me evil, but God has given a happy outcome, the salvation of numbers of people, as you see today.
As for you, you meant evil against me, but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save many people alive.
But as for you, ye thought evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save many people alive.
-

- 21 So now, have no fear: for I will take care of you and your little ones. So he gave them comfort with kind words.
**Now therefore don't be afraid. I will nourish you and your little ones." He comforted them, and spoke kindly to them.
Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spoke kindly to them.**
-
- 22 Now Joseph and all his father's family went on living in Egypt: and the years of Joseph's life were a hundred and ten.
**Joseph lived in Egypt, he, and his father's house. Joseph lived one hundred ten years.
And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived a hundred and ten years.**
-
- 23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: and the children of Machir, the son of Manasseh, came to birth on Joseph's knees.
**Joseph saw Ephraim's children to the third generation. The children also of Machir, the son of Manasseh, were born on Joseph's knees.
And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir, the son of Manasseh, were brought up upon Joseph's knees.**
-
- 24 Then Joseph said to his brothers, The time of my death has come; but God will keep you in mind and take you out of this land into the land which he gave by his oath to Abraham and Isaac and Jacob.
**Joseph said to his brothers, "I am dying, but God will surely visit you, and bring you up out of this land to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob."
And Joseph said to his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land, to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob.**
-
- 25 Then Joseph made the children of Israel take an oath, saying, God will certainly give effect to his word, and you are to take my bones away from here.
**Joseph took an oath of the children of Israel, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones from here."
And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.**
-
- 26 So Joseph came to his death, being a hundred and ten years old: and they made his body ready, and he was put in a chest in Egypt.
**So Joseph died, being one hundred ten years old, and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.
So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.**
-

1 Now these are the names of the sons of Israel who came into Egypt; every man and his family came with Jacob.
Now these are the names of the sons of Israel, who came into Egypt (every man and his household came with Jacob):
Now these are the names of the children of Israel, who came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
Reuben, Simeon, Levi, and Judah,
Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

3 Issachar, Zebulun, and Benjamin;
Issachar, Zebulun, and Benjamin,
Issachar, Zebulun, and Benjamin,

4 Dan and Naphtali, Gad and Asher.
Dan and Naphtali, Gad and Asher.
Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

5 All the offspring of Jacob were seventy persons: and Joseph had come to Egypt before them.
All the souls who came out of the Jacob`s body were seventy souls, and Joseph was in Egypt already.
And all the souls that descended from Jacob, were seventy souls: for Joseph was in Egypt already.

6 Then Joseph came to his end, and all his brothers, and all that generation.
Joseph died, as did all his brothers, and all that generation.
And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

7 And the children of Israel were fertile, increasing very greatly in numbers and in power; and the land was full of them.
The children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and grew exceedingly mighty; and the land was filled with them.
And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and became exceeding mighty; and the land was filled with them.

- 8 Now a new king came to power in Egypt, who had no knowledge of Joseph.
Now there arose a new king over Egypt, who didn't know Joseph.
Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph.
-
- 9 And he said to his people, See, the people of Israel are greater in number and in power than we are:
He said to his people, "Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we."
And he said to his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we.
-
- 10 Let us take care for fear that their numbers may become even greater, and if there is a war, they may be joined with those who are against us, and make an attack on us, and go up out of the land.
Come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it happen that when any war breaks out, they also join themselves to our enemies, and fight against us, and escape out of the land."
Come, let us deal wisely with them: lest they multiply, and it shall come to pass, that when there falleth out any war, they will join with our enemies, and fight against us, and depart from the land.
-
- 11 So they put overseers of forced work over them, in order to make their strength less by the weight of their work. And they made store-towns for Pharaoh, Pithom and Raamses.
Therefore they set taskmasters over them to afflict them with their burdens. They built storage cities for Pharaoh: Pithom and Raamses.
Therefore they set over them task-masters, to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure-cities, Pithom, and Raamses.
-
- 12 But the more cruel they were to them, the more their number increased, till all the land was full of them. And the children of Israel were hated by the Egyptians.
But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread out. They were grieved because of the children of Israel.
But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.
-
- 13 And they gave the children of Israel even harder work to do:
The Egyptians ruthlessly made the children of Israel serve,
And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigor.
-

- 14 And made their lives bitter with hard work, making building-material and bricks, and doing all sorts of work in the fields under the hardest conditions.
and they made their lives bitter with hard service, in mortar and in brick, and in all manner of service in the field, all their service, in which they ruthlessly made them serve.
And they made their lives bitter with hard bondage, in mortar, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service in which they made them serve, was with rigor.
-
- 15 And the king of Egypt said to the Hebrew women who gave help at the time of childbirth (the name of the one was Shiphrah and the name of the other Puah),
The king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, of whom the name of the one was Shiphrah, and the name of the other Puah,
And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives (of which the name of one was Shiphrah, and the name of the other Puah:)
-
- 16 When you are looking after the Hebrew women in childbirth, if it is a son you are to put him to death; but if it is a daughter, she may go on living.
and he said, "When you perform the duty of a midwife to the Hebrew women, and see them on the birth stool; if it is a son, then you shall kill him; but if it is a daughter, then she shall live."
And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it shall be a son, then ye shall kill him; but if it shall be a daughter, then she shall live.
-
- 17 But the women had the fear of God, and did not do as the king of Egypt said, but let the male children go on living.
But the midwives feared God, and didn't do what the king of Egypt commanded them, but saved the baby boys alive.
But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the male-children alive.
-
- 18 And the king of Egypt sent for the women, and said to them, Why have you done this, and let the male children go on living?
The king of Egypt called for the midwives, and said to them, "Why have you done this thing, and have saved the men-children alive?"
And the king of Egypt called for the midwives, and said to them, Why have ye done this thing, and have saved the male-children alive?
-
- 19 And they said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not like the Egyptian women, for they are strong, and the birth takes place before we come to them.
The midwives said to Pharaoh, "Because the Hebrew women aren't like the Egyptian women; for they are vigorous, and give birth before the midwife comes to them."
And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women: for they are lively, and are delivered ere the midwives come in to them.
-

- 20 And the blessing of God was on these women: and the people were increased in number and became very strong.
God dealt well with the midwives, and the people multiplied, and grew very mighty.
Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and became very mighty.
-
- 21 And because the women who took care of the Hebrew mothers had the fear of God, he gave them families.
It happened, because the midwives feared God, that he gave them families.
And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.
-
- 22 And Pharaoh gave orders to all his people, saying, Every son who comes to birth is to be put into the river, but every daughter may go on living.
Pharaoh charged all his people, saying, "You shall cast every son who is born into the river, and every daughter you shall save alive."
And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.
-
- 1 Now a man of the house of Levi took as his wife a daughter of Levi.
A man of the house of Levi went and took a daughter of Levi as his wife.
And there went a man of the house of Levi, and married a daughter of Levi.
-
- 2 And she became with child and gave birth to a Son; and when she saw that he was a beautiful child, she kept him secretly for three months.
The woman conceived, and bore a son. When she saw that he was a fine child, she hid him three months.
And the woman conceived, and bore a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.
-
- 3 And when she was no longer able to keep him secret, she made him a basket out of the stems of water-plants, pasting sticky earth over it to keep the water out; and placing the baby in it she put it among the plants by the edge of the Nile.
When she could no longer hide him, she took a papyrus basket for him, and coated it with tar and with pitch. She put the child in it, and laid it in the reeds by the river's bank.
And when she could no longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid it in the flags by the river's brink.
-

4 And his sister took her place at a distance to see what would become of him.

His sister stood far off, to see what would be done to him.

And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

5 Now Pharaoh's daughter came down to the Nile to take a bath, while her women were walking by the riverside; and she saw the basket among the river-plants, and sent her servant-girl to get it.

Pharaoh`s daughter came down to bathe at the river. Her maidens walked along by the riverside. She saw the basket among the reeds, and sent her handmaid to get it.

And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river, and her maidens walked along by the river's side: and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.

6 And opening it, she saw the child, and he was crying. And she had pity on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

She opened it, and saw the child, and, behold, the baby cried. She had compassion on him, and said, "This is one of the Hebrews` children."

And when she had opened it, she saw the child: and behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

7 Then his sister said to Pharaoh's daughter, May I go and get you one of the Hebrew women to give him the breast?

Then his sister said to Pharaoh`s daughter, "Should I go and call a nurse for you from the Hebrew women, that she may nurse the child for you?"

Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go, and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

8 And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the girl went and got the child's mother.

Pharaoh`s daughter said to her, "Go." The maiden went and called the child`s mother.

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

9 And Pharaoh's daughter said to her, Take the child away and give it milk for me, and I will give you payment. And the woman took the child and gave it milk at her breast.

Pharaoh`s daughter said to her, "Take this child away, and nurse him for me, and I will give you your wages." The woman took the child, and nursed it.

And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child and nursed it.

- 10 And when the child was older, she took him to Pharaoh's daughter and he became her son, and she gave him the name Moses, Because, she said, I took him out of the water.
The child grew, and she brought him to Pharaoh`s daughter, and he became her son. She named him Moses, and said,
"Because I drew him out of the water."
And the child grew, and she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.
-
- 11 Now when Moses had become a man, one day he went out to his people and saw how hard their work was; and he saw an Egyptian giving blows to a Hebrew, one of his people.
It happened in those days, when Moses had grown up, that he went out to his brothers, and looked at their burdens. He saw an Egyptian striking a Hebrew, one of his brothers.
And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out to his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.
-
- 12 And turning this way and that, and seeing no one, he put the Egyptian to death, covering his body with sand.
He looked this way and that way, and when he saw that there was no one, he killed the Egyptian, and hid him in the sand.
And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.
-
- 13 And he went out the day after and saw two of the Hebrews fighting: and he said to him who was in the wrong, Why are you fighting your brother?
He went out the second day, and, behold, two men of the Hebrews were fighting with each other. He said to him who did the wrong, "Why do you strike your fellow?"
And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Why smitest thou thy fellow?
-
- 14 And he said, Who made you a ruler and a judge over us? are you going to put me to death as you did the Egyptian? And Moses was in fear, and said, It is clear that the thing has come to light.
He said, "Who made you a prince and a judge over us? Do you plan to kill me, as you killed the Egyptian?" Moses was afraid, and said, "Surely this thing is known."
And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.
-

15 Now when Pharaoh had news of this, he would have put Moses to death. But Moses went in flight from Pharaoh into the land of Midian: and he took his seat by a water-spring.
Now when Pharaoh heard this thing, he sought to kill Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and lived in the land of Midian, and he sat down by a well.

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

16 Now the priest of Midian had seven daughters: and they came to get water for their father's flock.

Now the priest of Midian had seven daughters. They came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

17 And the keepers of the sheep came up and were driving them away; but Moses got up and came to their help, watering their flock for them.

The shepherds came and drove them away; but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

18 And when they came to Reuel their father, he said, How is it that you have come back so quickly today?

When they came to Reuel, their father, he said, "How is it that you have returned so early today?"

And when they came to Reuel their father, he said, How is it that you are come so soon to day?

19 And they said, An Egyptian came to our help against the keepers of sheep and got water for us and gave it to the flock.

They said, "An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water for us, and watered the flock."

And they said, An Egyptian delivered us from the hand of the shepherds, and also drew water enough for us, and watered the flock.

20 And he said to his daughters, Where is he? why have you let the man go? make him come in and give him a meal.

He said to his daughters, "Where is he? Why is it that you have left the man? Call him, that he may eat bread."

And he said to his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

- 21 And Moses was happy to go on living with the man; and he gave his daughter Zipporah to Moses.
Moses was content to dwell with the man. He gave Moses Zipporah, his daughter.
And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.
-
- 22 And she gave birth to a son, to whom he gave the name Gershom: for he said, I have been living in a strange land.
She bore a son, and he named him Gershom, for he said, "I have been a sojourner in a foreign land."
And she bore him a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.
-
- 23 Now after a long time the king of Egypt came to his end: and the children of Israel were crying in their grief under the weight of their work, and their cry for help came to the ears of God.
It happened in the course of those many days, that the king of Egypt died, and the children of Israel sighed because of the bondage, and they cried, and their cry came up to God because of the bondage.
And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried; and their cry ascended to God, by reason of the bondage.
-
- 24 And at the sound of their weeping the agreement which God had made with Abraham and Isaac and Jacob came to his mind.
God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.
And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.
-
- 25 And God's eyes were turned to the children of Israel and he gave them the knowledge of himself.
God saw the children of Israel, and God was concerned about them.
And God looked upon the children of Israel, and God had respect to them.
-
- 1 Now Moses was looking after the flock of Jethro, his father-in-law, the priest of Midian: and he took the flock to the back of the waste land and came to Horeb, the mountain of God.
Now Moses was keeping the flock of Jethro, his father-in-law, the priest of Midian, and he led the flock to the back of the wilderness, and came to God's mountain, to Horeb.
Now Moses kept the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.
-

2 And the angel of the Lord was seen by him in a flame of fire coming out of a thorn-tree: and he saw that the tree was on fire, but it was not burned up.
The angel of Yahweh appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush. He looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

And the angel of the LORD appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

3 And Moses said, I will go and see this strange thing, why the tree is not burned up,

Moses said, I will turn aside now, and see this great sight, why the bush is not burnt.

And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

4 And when the Lord saw him turning to one side to see, God said his name out of the tree, crying, Moses, Moses. And he said, Here am I.

When Yahweh saw that he turned aside to see, God called to him out of the midst of the bush, and said, "Moses! Moses!" He said, "Here I am."

And when the LORD saw that he turned aside to see, God called to him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.

5 And he said, Do not come near: take off your shoes from your feet, for the place where you are is holy.

He said, "Don't come close. Take off your sandals from off your feet, for the place you are standing on is holy ground."

And he said, Approach not hither: put off thy shoes from thy feet, for the place on which thou standest is holy ground.

6 And he said, I am the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses kept his face covered for fear of looking on God.

Moreover he said, "I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob." Moses hid his face; for he was afraid to look at God.

Moreover he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face: for he was afraid to look upon God.

7 And God said, Truly, I have seen the grief of my people in Egypt, and their cry because of their cruel masters has come to my ears; for I have knowledge of their sorrows;

Yahweh said, "I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry because of their taskmasters, for I know their sorrows.

And the LORD said, I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry by reason of their task-masters; for I know their sorrows;

8 And I have come down to take them out of the hands of the Egyptians, guiding them out of that land into a good land and wide, into a land flowing with milk and honey; into the place of the Canaanite and the Hittite and the Amorite and the Perizzite and the Hivite and the Jebusite.

I have come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land to a good and large land, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite.

And I am come down to deliver them from the hand of the Egyptians, and to bring them out of that land, to a good land, and a large, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

9 For now, truly, the cry of the children of Israel has come to me, and I have seen the cruel behaviour of the Egyptians to them.

Now, behold, the cry of the children of Israel has come to me. Moreover I have seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come to me: and I have also seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

10 Come, then, and I will send you to Pharaoh, so that you may take my people, the children of Israel, out of Egypt.

Come now therefore, and I will send you to Pharaoh, that you may bring forth my people, the children of Israel, out of Egypt."

Come now therefore, and I will send thee to Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

11 And Moses said to God, Who am I to go to Pharaoh and take the children of Israel out of Egypt?

Moses said to God, "Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?"

And Moses said to God, Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

12 And he said, Truly I will be with you; and this will be the sign to you that I have sent you: when you have taken the children of Israel out of Egypt, you will give worship to God on this mountain.

He said, "Certainly I will be with you. This will be the token to you, that I have sent you: when you have brought forth the people out of Egypt, you shall serve God on this mountain."

And he said, Certainly I will be with thee; and this shall be a token to thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

- 13 And Moses said to God, When I come to the children of Israel and say to them, The God of your fathers has sent me to you: and they say to me, What is his name? what am I to say to them?
Moses said to God, "Behold, when I come to the children of Israel, and tell them, `The God of your fathers has sent me to you;` and they ask me, `What is his name?` What should I tell them?"
And Moses said to God, Behold, when I come to the children of Israel, and shall say to them, The God of your fathers hath sent me to you; and they shall say to me, What is his name? What shall I say to them?
-
- 14 And God said to him, I AM WHAT I AM: and he said, Say to the children of Israel, I AM has sent me to you.
God said to Moses, "I AM WHO I AM," and he said, "You shall tell the children of Israel this: "I AM has sent me to you."
And God said to Moses, I AM THAT I AM: And he said, Thus shalt thou say to the children of Israel, I AM hath sent me to you.
-
- 15 And God went on to say to Moses, Say to the children of Israel, The Lord, the God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, has sent me to you: this is my name for ever, and this is my sign to all generations.
God said moreover to Moses, "You shall tell the children of Israel this, `Yahweh, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you.` This is my name forever, and this is my memorial to all generations.
And God said, moreover, to Moses, Thus shalt thou say to the children of Israel, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me to you: this is my name for ever, and this is my memorial to all generations.
-
- 16 Go and get together the chiefs of the children of Israel, and say to them, The Lord, the God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, has been seen by me, and has said, Truly I have taken up your cause, because of what is done to you in Egypt;
Go, and gather the elders of Israel together, and tell them, `Yahweh, the God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, has appeared to me, saying, "I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt;"
Go and assemble the elders of Israel, and say to them, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared to me, saying, I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt.
-
- 17 And I have said, I will take you up out of the sorrows of Egypt into the land of the Canaanite and the Hittite and the Amorite and the Perizzite and the Hivite and the Jebusite, into a land flowing with milk and honey.
and I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, to a land flowing with milk and honey."
And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.
-

- 18 And they will give ear to your voice: and you, with the chiefs of Israel, will go to Pharaoh, the king of Egypt, and say to him, The Lord, the God of the Hebrews, has come to us: let us then go three days' journey into the waste land to make an offering to the Lord our God.
They will listen to your voice, and you shall come, you and the elders of Israel, to the king of Egypt, and you shall tell him, `Yahweh, the God of the Hebrews, has met with us. Now please let us go three days` journey into the wilderness, that we may sacrifice to Yahweh, our God.`
And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, to the king of Egypt, and ye shall say to him, The LORD God of the Hebrews hath met with us: and now let us go (we beseech thee) three days journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God.
-
- 19 And I am certain that the king of Egypt will not let you go without being forced.
I know that the king of Egypt won't give you permission to go, no, not by a mighty hand.
And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.
-
- 20 But I will put out my hand and overcome Egypt with all the wonders which I will do among them: and after that he will let you go.
I will put forth my hand and strike Egypt with all my wonders which I will do in the midst of it, and after that he will let you go.
And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.
-
- 21 And I will give this people grace in the eyes of the Egyptians, so that when you go out you will go out with your hands full.
I will give this people favor in the sight of the Egyptians, and it will happen that when you go, you shall not go empty-handed.
And I will give this people favor in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that when ye go, ye shall not go empty:
-
- 22 For every woman will get from her neighbour and from the woman living in her house, ornaments of silver and gold, and clothing; and you will put them on your sons and your daughters; you will take the best of their goods from the Egyptians.
But every woman shall ask of her neighbor, and of her who sojourns in her house, jewels of silver, jewels of gold, and clothing; and you shall put them on your sons, and on your daughters. You shall despoil the Egyptians.
But every woman shall borrow of her neighbor, and of her that dwelleth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters: and ye shall spoil the Egyptians.
-

- 1 And Moses, answering, said, It is certain that they will not have faith in me or give ear to my voice; for they will say, You have not seen the Lord.
Moses answered, "But, behold, they will not believe me, nor listen to my voice; for they will say, `Yahweh has not appeared to you.`"
And Moses answered and said, But behold, they will not believe me, nor hearken to my voice: for they will say, The LORD hath not appeared to thee.
-
- 2 And the Lord said to him, What is that in your hand? And he said, A rod.
Yahweh said to him, "What is that in your hand?" He said, "A rod."
And the LORD said to him, What is that in thy hand? And he said, A rod.
-
- 3 And he said, Put it down on the earth. And he put it down on the earth and it became a snake; and Moses went running from it.
He said, "Throw it on the ground." He threw it on the ground, and it became a snake; and Moses ran away from it.
And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent: and Moses fled from before it.
-
- 4 And the Lord said to Moses, Put out your hand and take it by the tail: (and he put out his hand and took a grip of it and it became a rod in his hand:)
Yahweh said to Moses, "Put forth your hand, and take it by the tail." He put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand.
And the LORD said to Moses, Put forth thy hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:
-
- 5 So that they may be certain that the Lord, the God of their fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, has been seen by you.
"That they may believe that Yahweh, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has appeared to you."
That they may believe that the LORD God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared to thee.
-
- 6 Then the Lord said to him again, Put your hand inside your clothing. And he put his hand inside his robe: and when he took it out it was like the hand of a leper, as white as snow.
Yahweh said furthermore to him, "Now put your hand inside your cloak." He put his hand inside his cloak, and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.
And the LORD said furthermore to him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous as snow.
-

7 And he said, Put your hand inside your robe again. (And he put his hand into his robe again, and when he took it out he saw that it had become like his other flesh.)
He said, "Put your hand inside your cloak again." He put his hand inside his cloak again, and when he took it out of his cloak, behold, it had turned again as his other flesh.
And he said, Put thy hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again, and drew it out of his bosom, and behold, it was turned again as his other flesh.

8 And if they do not have faith in you or give ear to the voice of the first sign, they will have faith in the second sign.
"It will happen, if they will neither believe you nor listen to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.
And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

9 And if they have no faith even in these two signs and will not give ear to your voice, then you are to take the water of the Nile and put it on the dry land: and the water you take out of the river will become blood on the dry land.
It will happen, if they will not believe even these two signs, neither listen to your voice, that you shall take of the water of the river, and pour it on the dry land. The water which you take out of the river will become blood on the dry land."
And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken to thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.

10 And Moses said to the Lord, O Lord, I am not a man of words; I have never been so, and am not now, even after what you have said to your servant: for talking is hard for me, and I am slow of tongue.
Moses said to Yahweh, "Oh, Lord, I am not eloquent, neither before now, nor since you have spoken to your servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue."
And Moses said to the LORD, O my Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoke to thy servant: but I am slow of speech, and of a slow tongue.

11 And the Lord said to him, Who has made man's mouth? who takes away a man's voice or hearing, or makes him seeing or blind? Is it not I, the Lord?
Yahweh said to him, "Who made man's mouth? Or who makes one mute, or deaf, or seeing, or blind? Isn't it I, Yahweh?
And the LORD said to him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I the LORD.

- 12 So go now, and I will be with your mouth, teaching you what to say.
Now therefore go, and I will be with your mouth, and teach you what you shall speak."
Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.
-
- 13 And he said, O Lord, send, if you will, by the hand of anyone whom it seems good to you to send.
He said, "Oh, Lord, please send someone else."
And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.
-
- 14 And the Lord was angry with Moses, and said, Is there not Aaron, your brother, the Levite? To my knowledge he is good at talking. And now he is coming out to you: and when he sees you he will be glad in his heart.
The anger of Yahweh was kindled against Moses, and he said, "What about Aaron, your brother, the Levite? I know that he can speak well. Also, behold, he comes forth to meet you. When he sees you, he will be glad in his heart.
And the anger of the LORD was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.
-
- 15 Let him give ear to your voice, and you will put my words in his mouth; and I will be with your mouth and with his, teaching you what you have to do.
You shall speak to him, and put the words in his mouth. I will be with your mouth, and with his mouth, and will teach you what you shall do.
And thou shalt speak to him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.
-
- 16 And he will do the talking for you to the people: he will be to you as a mouth and you will be to him as God.
He will be your spokesman to the people; and it will happen, that he will be to you a mouth, and you will be to him as God.
And he shall speak for thee to the people: and he shall be, even he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.
-
- 17 And take in your hand this rod with which you will do the signs.
You shall take this rod in your hand, with which you shall do the signs."
And thou shalt take this rod in thy hand, with which thou shalt perform signs.
-

- 18 And Moses went back to Jethro, his father-in-law, and said to him, Let me go back now to my relations in Egypt and see if they are still living. And Jethro said to Moses, Go in peace.
Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, "Please let me go and return to my brothers who are in Egypt, and see whether they are still alive." Jethro said to Moses, "Go in peace."
And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, Let me go, I pray thee, and return to my brethren who are in Egypt, and see whether they are yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.
-
- 19 And the Lord said to Moses in Midian, Go back to Egypt, for all the men are dead who were attempting to take your life.
Yahweh said to Moses in Midian, "Go, return into Egypt; for all the men who sought your life are dead."
And the LORD said to Moses in Midian, Go, return into Egypt; for all the men are dead who sought thy life.
-
- 20 And Moses took his wife and his sons and put them on an ass and went back to the land of Egypt: and he took the rod of God in his hand.
Moses took his wife and his sons, and set them on a donkey, and he returned to the land of Egypt. Moses took God`s rod in his hand.
And Moses took his wife, and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt. And Moses took the rod of God in his hand.
-
- 21 And the Lord said to Moses, When you go back to Egypt, see that you do before Pharaoh all the wonders which I have given you power to do: but I will make his heart hard and he will not let the people go.
Yahweh said to Moses, "When you go back into Egypt, see that you do before Pharaoh all the wonders which I have put in your hand, but I will harden his heart and he will not let the people go.
And the LORD said to Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou perform all those wonders before Pharaoh which I have put in thy hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.
-
- 22 And you are to say to Pharaoh, The Lord says, Israel is the first of my sons:
You shall tell Pharaoh, `Thus says Yahweh, Israel is my son, my firstborn,
And thou shalt say to Pharaoh, Thus saith the LORD, Israel is my son, even my first-born.
-
- 23 And I said to you, Let my son go, so that he may give me worship; and you did not let him go: so now I will put the first of your sons to death.
and I have said to you, "Let my son go, that he may serve me;" and you have refused to let him go. Behold, I will kill your son, your firstborn.`"
And I say to thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou shalt refuse to let him go, behold, I will slay thy son, even thy first-born.
-

- 24 Now on the journey, at the night's resting-place, the Lord came in his way and would have put him to death.
It happened on the way at a lodging place, that Yahweh met him and wanted to kill him.
And it came to pass by the way in the inn, that the LORD met him, and sought to kill him.
-
- 25 Then Zipporah took a sharp stone, and cutting off the skin of her son's private parts, and touching his feet with it, she said, Truly you are a husband of blood to me.
Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said, "Surely you are a bridegroom of blood to me."
Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, Surely a bloody husband art thou to me.
-
- 26 So he let him go. Then she said, You are a husband of blood because of the circumcision.
So he let him alone. Then she said, "You are a bridegroom of blood," because of the circumcision.
So he let him go: then she said, A bloody husband thou art, because of the circumcision.
-
- 27 And the Lord said to Aaron, Go into the waste land and you will see Moses. So he went and came across Moses at the mountain of God, and gave him a kiss.
Yahweh said to Aaron, "Go into the wilderness to meet Moses." He went, and met him on God`s mountain, and kissed him.
And the LORD said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.
-
- 28 And Moses gave Aaron an account of all the words of the Lord which he had sent him to say, and of all the signs which he had given him orders to do.
Moses told Aaron all the words of Yahweh with which he had sent him, and all the signs with which he had charged him.
And Moses told Aaron all the words of the LORD who had sent him, and all the signs which he had commanded him.
-
- 29 Then Moses and Aaron went and got together all the chiefs of the children of Israel:
Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel.
And Moses and Aaron went, and assembled all the elders of the children of Israel:
-

- 30 And Aaron said to them all the words the Lord had said to Moses, and did the signs before all the people.
Aaron spoke all the words which Yahweh had spoken to Moses, and did the signs in the sight of the people.
And Aaron spoke all the words which the LORD had spoken to Moses, and performed the signs in the sight of the people.
-
- 31 And the people had faith in them; and hearing that the Lord had taken up the cause of the children of Israel and had seen their troubles, with bent heads they gave him worship.
The people believed, and when they heard that Yahweh had visited the children of Israel, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.
And the people believed: and when they heard that the LORD had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads, and worshiped.
-
- 1 And after that, Moses and Aaron came to Pharaoh, and said, The Lord, the God of Israel, says, Let my people go so that they may keep a feast to me in the waste land.
Afterward Moses and Aaron came, and said to Pharaoh, "This is what Yahweh, the God of Israel, says, `Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.`"
And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith the LORD God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.
-
- 2 And Pharaoh said, Who is the Lord, to whose voice I am to give ear and let Israel go? I have no knowledge of the Lord and I will not let Israel go.
Pharaoh said, "Who is Yahweh, that I should listen to his voice to let Israel go? I don't know Yahweh, and moreover I will not let Israel go."
And Pharaoh said, Who is the LORD, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the LORD, neither will I let Israel go.
-
- 3 And they said, The God of the Hebrews has come to us: let us then go three days' journey into the waste land to make an offering to the Lord our God, so that he may not send death on us by disease or the sword.
They said, "The God of the Hebrews has met with us. Please let us go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh, our God, lest he fall on us with pestilence, or with the sword."
And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice to the LORD our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.
-
- 4 And the king of Egypt said to them, Why do you, Moses and Aaron, take the people away from their work? get back to your work.
The king of Egypt said to them, "Why do you, Moses and Aaron, take the people from their work? Get back to your burdens!"
And the king of Egypt said to them, Why do ye, Moses and Aaron, hinder the people from their works; go you to your burdens.
-

- 5 And Pharaoh said, Truly, the people of the land are increasing in number, and you are keeping them back from their work.
Pharaoh said, "Behold, the people of the land are now many, and you make them rest from their burdens."
And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and ye make them rest from their burdens.
-
- 6 The same day Pharaoh gave orders to the overseers and those who were responsible for the work, saying,
The same day Pharaoh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying,
And Pharaoh commanded the same day the task-masters of the people, and their officers, saying,
-
- 7 Give these men no more dry stems for their brick-making as you have been doing; let them go and get the material for themselves.
"You shall no longer give the people straw to make brick, as before. Let them go and gather straw for themselves.
Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore; let them go and gather straw for themselves.
-
- 8 But see that they make the same number of bricks as before, and no less: for they have no love for work; and so they are crying out and saying, Let us go and make an offering to our God.
The number of the bricks, which they made before, you require from them. You shall not diminish anything of it, for they are idle; therefore they cry, saying, `Let us go and sacrifice to our God.`
And the number of the bricks which they made heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof; for they are idle: therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.
-
- 9 Give the men harder work, and see that they do it; let them not give attention to false words.
Let heavier work be laid on the men, that they may labor therein; and don't let them pay any attention to lying words."
Let more work be laid upon the men, that they may labor therein: and let them not regard vain words.
-
- 10 And the overseers of the people and their responsible men went out and said to the people, Pharaoh says, I will give you no more dry stems.
The taskmasters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, This is what Pharaoh says: "I will not give you straw."
And the task-masters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.
-

- 11 Go yourselves and get dry stems wherever you are able; for your work is not to be any less.
Go yourselves, get straw where you can find it, for nothing of your work shall be diminished."
Go ye, get you straw where ye can find it: yet not aught of your work shall be diminished.
-
- 12 So the people were sent in all directions through the land of Egypt to get dry grass for stems.
So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.
So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt, to gather stubble instead of straw.
-
- 13 And the overseers went on driving them and saying, Do your full day's work as before when there were dry stems for you.
The taskmasters were urgent saying, "Fulfill your work quota daily, as when there was straw!"
And the task-masters hastened them, saying, Fulfill your works, your daily tasks, as when there was straw.
-
- 14 And the responsible men of the children of Israel, whom Pharaoh's overseers had put over them, were given blows, and they said to them, Why have you not done your regular work, in making bricks as before?
The officers of the children of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, "Why haven't you fulfilled your quota both yesterday and today, in making brick as before?"
And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's task-masters had set over them, were beaten, and demanded, Why have ye not fulfilled your task in making brick, both yesterday and to-day, as heretofore?
-
- 15 Then the responsible men of the children of Israel came to Pharaoh, protesting and saying, Why are you acting in this way to your servants?
Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, "Why do you deal this way with your servants?
Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, Why dealest thou thus with thy servants?
-
- 16 They give us no dry stems and they say to us, Make bricks: and they give your servants blows; but it is your people who are in the wrong.
No straw is given to your servants, and they tell us, 'Make brick!' and, behold, your servants are beaten; but the fault is in your own people."
There is no straw given to thy servants, and they say to us, Make brick: and behold, thy servants are beaten; but the fault is in thy own people.
-

- 17 But he said, You have no love for work: that is why you say, Let us go and make an offering to the Lord.
**But he said, "You are idle! You are idle! Therefore you say, `Let us go and sacrifice to Yahweh.`
But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go, and do sacrifice to the LORD.**
-
- 18 Go now, get back to your work; no dry stems will be given to you, but you are to make the full number of bricks.
**Go therefore now, and work, for no straw shall be given to you, yet shall you deliver the same number of bricks!"
Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the number of bricks.**
-
- 19 Then the responsible men of the children of Israel saw that they were purposing evil when they said, The number of bricks which you have to make every day will be no less than before.
The officers of the children of Israel saw that they were in trouble, when it was said, "You shall not diminish anything from your daily quota of bricks!"
And the officers of the children of Israel saw that they were in evil case, after it was said, Ye shall not diminish aught from your bricks of your daily task.
-
- 20 And they came face to face with Moses and Aaron, who were in their way when they came out from Pharaoh:
They met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:
And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:
-
- 21 And they said to them, May the Lord take note of you and be your judge; for you have given Pharaoh and his servants a bad opinion of us, putting a sword in their hands for our destruction.
and they said to them, "May Yahweh look at you, and judge, because you have made us a stench to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to kill us."
And they said to them, The LORD look upon you, and judge; because ye have made our savor to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hands to slay us.
-
- 22 And Moses went back to the Lord and said, Lord, why have you done evil to this people? why have you sent me?
Moses returned to Yahweh, and said, "Lord, why have you brought trouble on this people? Why is it that you have sent me?
And Moses returned to the LORD, and said, Lord, why hast thou so ill treated this people? why is it that thou hast sent me?
-

- 23 For from the time when I came to Pharaoh to put your words before him, he has done evil to this people, and you have given them no help.
For since I came to Pharaoh to speak in your name, he has brought trouble on this people; neither have you delivered your people at all."
For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.
-
- 1 And the Lord said to Moses, Now you will see what I am about to do to Pharaoh; for by a strong hand he will be forced to let them go, driving them out of his land because of my outstretched arm.
Yahweh said to Moses, "Now you shall see what I will do to Pharaoh, for by a strong hand he shall let them go, and by a strong hand he shall drive them out of his land."
Then the LORD said to Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them from his land.
-
- 2 And God said to Moses, I am Yahweh:
God spoke to Moses, and said to him, "I am Yahweh;
And God spoke to Moses, and said to him, I am the LORD:
-
- 3 I let myself be seen by Abraham, Isaac, and Jacob, as God, the Ruler of all; but they had no knowledge of my name Yahweh.
and I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, as God Almighty; but by my name Yahweh I was not known to them.
And I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, by the name of God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.
-
- 4 And I made an agreement with them, to give them the land of Canaan, the land of their wanderings.
I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their travels, in which they lived as aliens.
And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, in which they were strangers.
-
- 5 And truly my ears are open to the cry of the children of Israel whom the Egyptians keep under their yoke; and I have kept in mind my agreement.
Moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage, and I have remembered my covenant.
And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage: and I have remembered my covenant.
-

- 6 Say then to the children of Israel, I am Yahweh, and I will take you out from under the yoke of the Egyptians, and make you safe from their power, and will make you free by the strength of my arm after great punishments.
Therefore tell the children of Israel, `I am Yahweh, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments:
Wherefore say to the children of Israel, I am the LORD, and I will bring you from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with out-stretched arm, and with great judgments:
-
- 7 And I will take you to be my people and I will be your God; and you will be certain that I am the Lord your God, who takes you out from under the yoke of the Egyptians.
and I will take you to me for a people, and I will be to you a God; and you shall know that I am Yahweh your God, who brings you out from under the burdens of the Egyptians.
And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I am the LORD your God, who bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.
-
- 8 And I will be your guide into the land which I made an oath to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for your heritage: I am Yahweh.
I will bring you into the land which I swore to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for a heritage: I am Yahweh.`"
And I will bring you into the land, concerning which I swore to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for a heritage: I am the LORD.
-
- 9 And Moses said these words to the children of Israel, but they gave no attention to him, because of the grief of their spirit and the cruel weight of their work.
Moses spoke so to the children of Israel, but they didn't listen to Moses for anguish of spirit, and for cruel bondage.
And Moses spoke so to the children of Israel: but they hearkened not to Moses, by reason of anguish of spirit, and cruel bondage.
-
- 10 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 11 Go in and say to Pharaoh, king of Egypt, that he is to let the children of Israel go out of his land.
"Go in, speak to Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land."
Go in, speak to Pharaoh, king of Egypt, that he let the children of Israel depart from his land.
-

- 12 And Moses, answering the Lord, said, See, the children of Israel will not give ear to me; how then will Pharaoh give ear to me, whose lips are unclean?
Moses spoke before Yahweh, saying, "Behold, the children of Israel haven't listened to me. How then shall Pharaoh listen to me, who am of uncircumcised lips?"
And Moses spoke before the LORD, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened to me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?
-
- 13 And the word of the Lord came to Moses and Aaron, with orders for the children of Israel and for Pharaoh, king of Egypt, to take the children of Israel out of the land of Egypt.
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, and gave them a charge to the children of Israel, and to Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.
And the LORD spoke to Moses, and to Aaron, and gave them a charge to the children of Israel, and to Pharaoh, king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.
-
- 14 These are the heads of their fathers' families: the sons of Reuben the oldest son of Israel: Hanoch and Pallu, Hezron and Carmi: these are the families of Reuben.
These are the heads of their fathers' houses. The sons of Reuben the firstborn of Israel: Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi; these are the families of Reuben.
These are the heads of their father's houses: The sons of Reuben the first-born of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these are the families of Reuben.
-
- 15 And the sons of Simeon: Jemuel and Jamin and Ohad and Jachin and Zohar and Shaul, the son of a woman of Canaan: these are the families of Simeon.
The sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanite woman; these are the families of Simeon.
And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.
-
- 16 And these are the names of the sons of Levi in the order of their generations: Gershon and Kohath and Merari: and the years of Levi's life were a hundred and thirty-seven.
These are the names of the sons of Levi according to their generations: Gershon, and Kohath, and Merari; and the years of the life of Levi were one hundred thirty-seven years.
And these are the names of the sons of Levi, according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred and thirty-seven years.
-
- 17 The sons of Gershon: Libni and Shimei, in the order of their families.
The sons of Gershon: Libni and Shimei, according to their families.
The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.
-

- 18 And the sons of Kohath: Amram and Izhar and Hebron and Uzziel: and the years of Kohath's life were a hundred and thirty-three.
The sons of Kohath: Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel; and the years of the life of Kohath were one hundred thirty-three years.
And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath were a hundred and thirty-three years.
-
- 19 And the sons of Merari: Mahli and Mushi: these are the families of the Levites, in the order of their generations.
The sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their generations.
And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these are the families of Levi, according to their generations.
-
- 20 And Amram took Jochebed, his father's sister, as wife; and she gave birth to Aaron and Moses: and the years of Amram's life were a hundred and thirty-seven.
Amram took Jochebed his father's sister to himself as wife; and she bore him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram were a hundred and thirty-seven years.
And Amram took him Jochebed, his father's sister, for a wife; and she bore him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty-seven years.
-
- 21 And the sons of Izhar: Korah and Nepheg and Zichri.
The sons of Izhar: Korah, and Nepheg, and Zichri.
And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.
-
- 22 And the sons of Uzziel: Mishael and Elzaphan and Sithri.
The sons of Uzziel: Mishael, and Elzaphan, and Sithri.
And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.
-
- 23 And Aaron took as his wife Elisheba, the daughter of Amminadab, the sister of Nahshon; and she gave birth to Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
Aaron took Elisheba, the daughter of Amminadab, the sister of Nahshon, as his wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
And Aaron took him Elisheba daughter of Amminadab, sister of Naashon, for a wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
-

- 24 And the sons of Korah: Assir and Elkanah and Abiasaph: these are the families of the Korahites.
The sons of Korah: Assir, and Elkanah, and Abiasaph; these are the families of the Korahites.
And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korahites.
-
- 25 And Eleazar, Aaron's son, took as his wife one of the daughters of Putiel; and she gave birth to Phinehas. These are the heads of the families of the Levites, in the order of their families.
Eleazar Aaron`s son took one of the daughters of Putiel as his wife; and she bore him Phinehas. These are the heads of the fathers` houses of the Levites according to their families.
And Eleazar, Aaron's son, took him one of the daughters of Putiel for a wife; and she bore to him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites, according to their families.
-
- 26 These are the same Aaron and Moses to whom the Lord said, Take the children of Israel out of the land of Egypt in their armies.
These are that Aaron and Moses, to whom Yahweh said, "Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their hosts."
These are that Aaron and Moses, to whom the LORD said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.
-
- 27 These are the men who gave orders to Pharaoh to let the children of Israel go out of Egypt: these are the same Moses and Aaron.
These are those who spoke to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt. These are that Moses and Aaron.
These are they who spoke to Pharaoh, king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these are that Moses and Aaron.
-
- 28 And on the day when the word of the Lord came to Moses in the land of Egypt,
It happened on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,
And it came to pass, on the day when the LORD spoke to Moses in the land of Egypt,
-
- 29 The Lord said to Moses, I am the Lord: say to Pharaoh, king of Egypt, everything I am saying to you.
that Yahweh spoke to Moses, saying, "I am Yahweh. Speak to Pharaoh king of Egypt all that I speak to you."
That the LORD spoke to Moses, saying, I am the LORD: speak thou to Pharaoh, king of Egypt, all that I say to thee.
-

- 30 And Moses said to the Lord, My lips are unclean; how is it possible that Pharaoh will give me a hearing?
Moses said before Yahweh, "Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh listen to me?"
And Moses said before the LORD, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken to me?
-
- 1 And the Lord said to Moses, See I have made you a god to Pharaoh, and Aaron your brother will be your prophet.
Yahweh said to Moses, "Behold, I have made you as God to Pharaoh; and Aaron your brother shall be your prophet.
And the LORD said to Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.
-
- 2 Say whatever I give you orders to say: and Aaron your brother will give word to Pharaoh to let the children of Israel go out of his land.
You shall speak all that I command you; and Aaron your brother shall speak to Pharaoh, that he let the children of Israel go out of his land.
Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak to Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.
-
- 3 And I will make Pharaoh's heart hard, and my signs and wonders will be increased in the land of Egypt.
I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.
And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.
-
- 4 But Pharaoh will not give ear to you, and I will put my hand on Egypt, and take my armies, my people, the children of Israel, out of Egypt, after great punishments.
But Pharaoh will not listen to you, and I will lay my hand on Egypt, and bring forth my hosts, my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.
But Pharaoh shall not hearken to you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth my armies, my people the children of Israel, out of the land of Egypt, by great judgments.
-
- 5 And the Egyptians will see that I am the Lord, when my hand is stretched out over Egypt, and I take the children of Israel out from among them.
The Egyptians shall know that I am Yahweh, when I stretch forth my hand on Egypt, and bring out the children of Israel from among them."
And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth my hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.
-

- 6 And Moses and Aaron did so: as the Lord gave them orders, so they did.
Moses and Aaron did so. As Yahweh commanded them, so they did.
And Moses and Aaron did as the LORD commanded them, so did they.
-
- 7 And Moses was eighty years old, and Aaron eighty-three years old, when they gave the Lord's word to Pharaoh.
Moses was eighty years old, and Aaron eighty-three years old, when they spoke to Pharaoh.
And Moses was eighty years old, and Aaron eighty and three years old, when they spoke to Pharaoh.
-
- 8 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses, and to Aaron, saying,
-
- 9 If Pharaoh says to you, Let me see a wonder: then say to Aaron, Take your rod and put it down on the earth before Pharaoh so that it may become a snake.
"When Pharaoh speaks to you, saying, `Perform a miracle!' then you shall tell Aaron, `Take your rod, and cast it down before Pharaoh, that it become a serpent.'" **When Pharaoh shall speak to you, saying, Show a miracle for you: then thou shalt say to Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.**
-
- 10 Then Moses and Aaron went in to Pharaoh and they did as the Lord had said: and Aaron put his rod down on the earth before Pharaoh and his servants, and it became a snake.
Moses and Aaron went in to Pharaoh, and they did so, as Yahweh had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh and before his servants, and it became a serpent.
And Moses and Aaron went in to Pharaoh, and they did so as the LORD had commanded: And Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.
-
- 11 Then Pharaoh sent for the wise men and the wonder-workers, and they, the wonder-workers of Egypt, did the same with their secret arts.
Then Pharaoh also called for the wise men and the sorcerers. They also, the magicians of Egypt, did in like manner with their enchantments.
Then Pharaoh also called the wise-men, and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.
-

- 12 For every one of them put down his rod on the earth, and they became snakes: but Aaron's rod made a meal of their rods.
For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron`s rod swallowed up their rods.
For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron`s rod swallowed up their rods.
-
- 13 But Pharaoh's heart was made hard, and he did not give ear to them, as the Lord had said.
Pharaoh`s heart was hardened, and he didn`t listen to them; as Yahweh had spoken.
And he hardened Pharaoh's heart that he hearkened not to them; as the LORD had said.
-
- 14 And the Lord said to Moses and Aaron, Pharaoh's heart is unchanged; he will not let the people go.
Yahweh said to Moses, "Pharaoh`s heart is stubborn. He refuses to let the people go.
And the LORD said to Moses, Pharaoh's heart is hardened; he refuseth to let the people go.
-
- 15 Go to Pharaoh in the morning; when he goes out to the water, you will be waiting for him by the edge of the Nile, with the rod which was turned into a snake in your hand;
Go to Pharaoh in the morning. Behold, he goes out to the water; and you shall stand by the river`s bank to meet him; and the rod which was turned to a serpent you shall take in your hand.
Go to Pharaoh in the morning; lo, he goeth out to the water, and thou shalt stand by the river's brink against he cometh; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thy hand.
-
- 16 And say to him, The Lord, the God of the Hebrews, has sent me to you, saying, Let my people go so that they may give me worship in the waste land; but up to now you have not given ear to his words.
You shall tell him, `Yahweh, the God of the Hebrews, has sent me to you, saying, "Let my people go, that they may serve me in the wilderness:" and, behold, until now you haven`t listened.
And thou shalt say to him, The LORD God of the Hebrews hath sent me to thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and behold, hitherto thou wouldest not hear.
-
- 17 So the Lord says, By this you may be certain that I am the Lord; see, by the touch of this rod in my hand the waters of the Nile will be turned to blood;
Thus says Yahweh, "In this you shall know that I am Yahweh. Behold, I will strike with the rod that is in my hand on the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.
Thus saith the LORD, In this thou shalt know that I am the LORD: behold, I will smite with the rod that is in my hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.
-

- 18 And the fish in the Nile will come to destruction, and the river will send up a bad smell, and the Egyptians will not be able, for disgust, to make use of the water of the Nile for drinking. The fish that are in the river shall die, and the river shall become foul; and the Egyptians shall loathe to drink water from the river."'"
- And the fish that is in the river shall die, and the river shall be offensive in smell; and the Egyptians shall loathe to drink of the water of the river.**
-
- 19 And the Lord said, Say to Aaron, Let the rod in your hand be stretched out over the waters of Egypt, and over the rivers and the streams and the pools, and over every stretch of water, so that they may be turned to blood; and there will be blood through all the land of Egypt, in vessels of wood and in vessels of stone. Yahweh said to Moses, "Tell Aaron, `Take your rod, and stretch out your hand over the waters of Egypt, over their rivers, over their streams, and over their pools, and over all their ponds of water, that they may become blood; and there shall be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood and in vessels of stone.`"
- And the LORD spoke to Moses, Say to Aaron, Take thy rod, and stretch out thy hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood: and that there may be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood, and in vessels of stone.**
-
- 20 And Moses and Aaron did as the Lord had said; and when his rod had been lifted up and stretched out over the waters of the Nile before the eyes of Pharaoh and his servants, all the water in the Nile was turned to blood; Moses and Aaron did so, as Yahweh commanded; and he lifted up the rod, and struck the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.
- And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned into blood.**
-
- 21 And the fish in the Nile came to destruction, and a bad smell went up from the river, and the Egyptians were not able to make use of the water of the Nile for drinking; and there was blood through all the land of Egypt. The fish that were in the river died; and the river became foul, and the Egyptians couldn't drink water from the river; and the blood was throughout all the land of Egypt.
- And the fish that was in the river died; and the river was offensive in smell, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.**
-

22 And the wonder-workers of Egypt did the same with their secret arts: but Pharaoh's heart was made hard, and he would not give ear to them, as the Lord had said.
The magicians of Egypt did in like manner with their enchantments; and Pharaoh`s heart was hardened, and he didn`t listen to them; as Yahweh had spoken.

And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken to them; as the LORD had said.

23 Then Pharaoh went into his house, and did not take even this to heart.

Pharaoh turned and went into his house, neither did he lay even this to heart.

And Pharaoh turned and went into his house, neither did he regard this also.

24 And all the Egyptians made holes round about the Nile to get drinking-water, for they were not able to make use of the Nile water.

All the Egyptians dug round about the river for water to drink; for they couldn`t drink of the water of the river.

And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

25 And seven days went past, after the Lord had put his hand on the Nile.

Seven days were fulfilled, after Yahweh had struck the river.

And seven days were fulfilled after that the LORD had smitten the river.

1 And this is what the Lord said to Moses: Go to Pharaoh and say to him, The Lord says, Let my people go so that they may give me worship.

Yahweh spoke to Moses, Go in to Pharaoh, and tell him, "This is what Yahweh says, `Let my people go, that they may serve me.

And the LORD spoke to Moses, Go to Pharaoh, and say to him, Thus saith the LORD, Let my people go that they may serve me.

2 And if you will not let them go, see, I will send frogs into every part of your land:

If you refuse to let them go, behold, I will plague all your borders with frogs:

And if thou shalt refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

- 3 The Nile will be full of frogs, and they will come up into your house and into your bedrooms and on your bed, and into the houses of your servants and your people, and into your ovens and into your bread-basins.
and the river shall swarm with frogs, which shall go up and come into your house, and into your bedchamber, and on your bed, and into the house of your servants, and on your people, and into your ovens, and into your kneading-troughs:
And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thy house, and into thy bed-chamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thy ovens, and into thy kneading troughs:
-
- 4 The frogs will come up over you and your people and all your servants.
and the frogs shall come up both on you, and on your people, and on all your servants.`"
And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.
-
- 5 And the Lord said to Moses, Say to Aaron, Let the rod in your hand be stretched out over the streams and the waterways and the pools, causing frogs to come up on the land of Egypt.
Yahweh said to Moses, "Tell Aaron, `Stretch forth your hand with your rod over the rivers, over the streams, and over the pools, and cause frogs to come up on the land of Egypt.``"
And the LORD spoke to Moses, Say to Aaron, Stretch forth thy hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up on the land of Egypt.
-
- 6 And when Aaron put out his hand over the waters of Egypt, the frogs came up and all the land of Egypt was covered with them.
Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.
And Aaron stretched his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.
-
- 7 And the wonder-workers did the same with their secret arts, making frogs come up over the land of Egypt.
The magicians did in like manner with their enchantments, and brought up frogs on the land of Egypt.
And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.
-
- 8 Then Pharaoh sent for Moses and Aaron and said, Make prayer to the Lord that he will take away these frogs from me and my people; and I will let the people go and make their offering to the Lord.
Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, "Entreat Yahweh, that he take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may sacrifice to Yahweh."
Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Entreat the LORD that he may take away the frogs from me, and from my people: and I will let the people go, that they may do sacrifice to the LORD.
-

- 9 And Moses said, I will let you have the honour of saying when I am to make prayer for you and your servants and your people, that the frogs may be sent away from you and your houses, and be only in the Nile.
**Moses said to Pharaoh, "I give you the honor of setting the time that I should pray for you, and for your servants, and for your people, that the frogs be destroyed from you and your houses, and remain in the river only."
And Moses said to Pharaoh, Glory over me: when shall I entreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee, and thy houses, that they may remain in the river only?**
-
- 10 And he said, By tomorrow. And he said, Let it be as you say: so that you may see that there is no other like the Lord our God.
He said, "Tomorrow." He said, "Be it according to your word, that you may know that there is none like Yahweh our God.
And he said, To-morrow. And he said, Be it according to thy word; that thou mayest know that there is none like the LORD our God.
-
- 11 And the frogs will be gone from you and from your houses and from your servants and from your people and will be only in the Nile.
The frogs shall depart from you, and from your houses, and from your servants, and from your people. They shall remain in the river only."
And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.
-
- 12 Then Moses and Aaron went out from Pharaoh; and Moses made prayer to the Lord about the frogs which he had sent on Pharaoh.
**Moses and Aaron went out from Pharaoh, and Moses cried to Yahweh concerning the frogs which he had brought on Pharaoh.
And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried to the LORD, because of the frogs which he had brought against Pharaoh.**
-
- 13 And the Lord did as Moses said; and there was an end of all the frogs in the houses and in the open spaces and in the fields.
Yahweh did according to the word of Moses, and the frogs died out of the houses, out of the courts, and out of the fields.
And the LORD did according to the word of Moses: and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.
-
- 14 And they put them together in masses, and a bad smell went up from the land.
They gathered them together in heaps, and the land stank.
And they gathered them into heaps: and the land was offensive in smell.
-

- 15 But when Pharaoh saw that there was peace for a time, he made his heart hard and did not give ear to them, as the Lord had said.
**But when Pharaoh saw that there was a respite, he hardened his heart, and didn't listen to them, as Yahweh had spoken.
But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not to them, as the LORD had said.**
-
- 16 And the Lord said to Moses, Say to Aaron, Let your rod be stretched out over the dust of the earth so that it may become insects through all the land of Egypt.
Yahweh said to Moses, "Tell Aaron, `Stretch out your rod, and strike the dust of the earth, that it may become lice throughout all the land of Egypt.`"
And the LORD said to Moses, Say to Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.
-
- 17 And they did so; and Aaron, stretching out the rod in his hand, gave a touch to the dust of the earth, and insects came on man and on beast; all the dust of the earth was changed into insects through all the land of Egypt.
They did so; and Aaron stretched out his hand with his rod, and struck the dust of the earth, and there were lice on man, and on animal; all the dust of the earth became lice throughout all the land of Egypt.
And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt.
-
- 18 And the wonder-workers with their secret arts, attempting to make insects, were unable to do so: and there were insects on man and on beast.
The magicians tried with their enchantments to bring forth lice, but they couldn't. There were lice on man, and on animal.
And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they could not: so there were lice upon man and upon beast.
-
- 19 Then the wonder-workers said to Pharaoh, This is the finger of God: but Pharaoh's heart was hard, and he did not give ear to them, as the Lord had said.
Then the magicians said to Pharaoh, "This is the finger of God:" and Pharaoh's heart was hardened, and he didn't listen to them; as Yahweh had spoken.
Then the magicians said to Pharaoh, This is the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not to them; as the LORD had said.
-

- 20 And the Lord said to Moses, Get up early in the morning and take your place before Pharaoh when he comes out to the water; and say to him, This is what the Lord says: Let my people go to give me worship.
Yahweh said to Moses, "Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; behold, he comes forth to the water; and tell him, `This is what Yahweh says, "Let my people go, that they may serve me.
And the LORD said to Moses, Rise early in the morning, and stand before Pharaoh; (lo, he cometh forth to the water) and say to him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.
-
- 21 For if you do not let my people go, see, I will send clouds of flies on you and on your servants and on your people and into their houses; and the houses of the Egyptians and the land where they are will be full of flies.
Else, if you will not let my people go, behold, I will send swarms of flies on you, and on your servants, and on your people, and into your houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground whereon they are.
Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground on which they are.
-
- 22 And at that time I will make a division between your land and the land of Goshen where my people are, and no flies will be there; so that you may see that I am the Lord over all the earth.
I will set apart in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end you may know that I am Yahweh in the midst of the earth.
And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end thou mayest know that I am the LORD in the midst of the earth.
-
- 23 And I will put a division between my people and your people; tomorrow this sign will be seen.
I will put a division between my people and your people: by tomorrow shall this sign be."`"
And I will put a division between my people and thy people: to-morrow shall this sign be.
-
- 24 And the Lord did so; and great clouds of flies came into the house of Pharaoh and into his servants' houses, and all the land of Egypt was made waste because of the flies.
Yahweh did so; and there came grievous swarms of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses: and in all the land of Egypt the land was corrupted by reason of the swarms of flies.
And the LORD did so: and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm of flies.
-

- 25 And Pharaoh sent for Moses and Aaron and said, Go and make your offering to your God here in the land.
Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, "Go, sacrifice to your God in the land!"
And Pharaoh called for Moses, and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.
-
- 26 And Moses said, It is not right to do so; for we make our offerings of that to which the Egyptians give worship; and if we do so before their eyes, certainly we will be stoned.
Moses said, "It isn't appropriate to do so; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to Yahweh our God. Behold, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and won't they stone us?"
And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the LORD our God: Lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?
-
- 27 But we will go three days' journey into the waste land and make an offering to the Lord our God as he may give us orders.
We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God, as he shall command us."
We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD our God as he shall command us.
-
- 28 Then Pharaoh said, I will let you go to make an offering to the Lord your God in the waste land; but do not go very far away, and make prayer for me.
Pharaoh said, "I will let you go, that you may sacrifice to Yahweh your God in the wilderness, only you shall not go very far away. Pray for me."
And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to the LORD your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: entreat for me.
-
- 29 And Moses said, When I go out from you I will make prayer to the Lord that the cloud of flies may go away from Pharaoh and from his people and from his servants tomorrow: only let Pharaoh no longer by deceit keep back the people from making their offering to the Lord.
Moses said, "Behold, I go out from you, and I will pray to Yahweh that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, tomorrow; only don't let Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to Yahweh."
And Moses said, Behold, I go out from thee, and I will entreat the LORD that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, to-morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more, in not letting the people go to sacrifice to the LORD.
-
- 30 Then Moses went out from Pharaoh and made prayer to the Lord.
Moses went out from Pharaoh, and prayed to Yahweh.
And Moses went out from Pharaoh, and entreated the LORD:
-

- 31 And the Lord did as Moses said, and took away the cloud of flies from Pharaoh and from his servants and from his people; not one was to be seen.
Yahweh did according to the word of Moses, and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people. There remained not one.
And the LORD did according to the word of Moses; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.
-
- 32 But again Pharaoh made his heart hard and did not let the people go.
Pharaoh hardened his heart this time also, and he didn't let the people go.
And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.
-
- 1 Then the Lord said to Moses, Go in to Pharaoh and say to him, This is what the Lord, the God of the Hebrews, says: Let my people go so that they may give me worship.
Then Yahweh said to Moses, "Go in to Pharaoh, and tell him, `This is what Yahweh, the God of the Hebrews, says: "Let my people go, that they may serve me.
Then the LORD said to Moses, Go in to Pharaoh, and tell him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.
-
- 2 For if you will not let them go, but still keep them in your power,
For if you refuse to let them go, and hold them still,
For if thou shalt refuse to let them go, and wilt hold them still,
-
- 3 Then the hand of the Lord will put on your cattle in the field, on the horses and the asses and the camels, on the herds and the flocks, a very evil disease.
behold, the hand of Yahweh is on your cattle which are in the field, on the horses, on the donkeys, on the camels, on the herds, and on the flocks with a very grievous pestilence.
Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: there shall be a very grievous murrain.
-
- 4 And the Lord will make a division between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; there will be no loss of any of the cattle of Israel.
Yahweh will make a distinction between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that belongs to the children of Israel.""
And the LORD shall sever between the cattle of Israel, and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that belongs to the children of Israel.
-

- 5 And the time was fixed by the Lord, and he said, Tomorrow the Lord will do this thing in the land.
Yahweh appointed a set time, saying, "Tomorrow Yahweh shall do this thing in the land."
And the LORD appointed a set time, saying, To-morrow the LORD will do this thing in the land.
-
- 6 And on the day after, the Lord did as he had said, causing the death of all the cattle of Egypt, but there was no loss of any of the cattle of Israel.
Yahweh did that thing on the next day; and all the cattle of Egypt died, but of the cattle of the children of Israel, not one died.
And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.
-
- 7 And Pharaoh sent and got word that there was no loss of any of the cattle of Israel. But the heart of Pharaoh was hard and he did not let the people go.
Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he didn't let the people go.
And Pharaoh sent, and behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.
-
- 8 And the Lord said to Moses and to Aaron, Take in your hand a little dust from the fire and let Moses send it in a shower up to heaven before the eyes of Pharaoh.
Yahweh said to Moses and to Aaron, "Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the sky in the sight of Pharaoh.
And the LORD said to Moses and to Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it towards heaven in the sight of Pharaoh.
-
- 9 And it will become small dust over all the land of Egypt, and will be a skin-disease bursting out in wounds on man and beast through all the land of Egypt.
It shall become small dust over all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with boils on man and on animal, throughout all the land of Egypt."
And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.
-
- 10 So they took some dust from the fire, and placing themselves before Pharaoh, Moses sent it out in a shower up to heaven; and it became a skin-disease bursting out on man and on beast.
They took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward the sky; and it became a boil breaking forth with boils on man and on animal.
And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it towards heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast.
-

11 And the wonder-workers were not able to take their places before Moses, because of the disease; for the disease was on the wonder-workers and on all the Egyptians.
The magicians couldn't stand before Moses because of the boils; for the boils were on the magicians, and on all the Egyptians.
And the magicians could not stand before Moses, because of the boil: for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

12 And the Lord made Pharaoh's heart hard, and he would not give ear to them, as the Lord had said.
Yahweh hardened the heart of Pharaoh, and he didn't listen to them, as Yahweh had spoken to Moses.
And the LORD hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not to them; as the LORD had spoke to Moses.

13 And the Lord said to Moses, Get up early in the morning and take your place before Pharaoh, and say to him, This is what the Lord, the God of the Hebrews, says: Let my people go so that they may give me worship.
Yahweh said to Moses, "Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and tell him, `This is what Yahweh, the God of the Hebrews, says: "Let my people go, that they may serve me.
And the LORD said to Moses, Rise early in the morning, and stand before Pharaoh, and say to him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

14 For this time I will send all my punishments on yourself and on your servants and on your people; so that you may see that there is no other like me in all the earth.
For this time I will send all my plagues on your heart, and on your servants, and on your people; that you may know that there is none like me in all the earth.
For I will at this time send all my plagues upon thy heart, and upon thy servants, and upon thy people: that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

15 For if I had put the full weight of my hand on you and your people, you would have been cut off from the earth:
For now I would have put forth my hand, and struck you and your people with pestilence, and you would have been cut off from the earth;
For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

16 But, for this very reason, I have kept you from destruction, to make clear to you my power, and so that my name may be honoured through all the earth.
but indeed for this cause I have made you stand, to show you my power, and that my name may be declared throughout all the earth.
And in very deed for this cause have I raised thee up, to show in thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

- 17 Are you still uplifted in pride against my people so that you will not let them go?
As you still exalt yourself against my people, that you won't let them go.
As yet dost thou exalt thyself against my people, that thou wilt not let them go?
-
- 18 Truly, tomorrow about this time I will send down an ice-storm, such as never was in Egypt from its earliest days till now.
Behold, tomorrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as has not been in Egypt since the day it was founded even until now.
Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since its foundation even until now.
-
- 19 Then send quickly and get in your cattle and all you have from the fields; for if any man or beast in the field has not been put under cover, the ice-storm will come down on them with destruction.
Now therefore command that all of your cattle and all that you have in the field be brought into shelter. Every man and animal that is found in the field, and isn't brought home, the hail shall come down on them, and they shall die.""
Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field: for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.
-
- 20 Then everyone among the servants of Pharaoh who had the fear of the Lord, made his servants and his cattle come quickly into the house:
Those who feared the word of Yahweh among the servants of Pharaoh made their servants and their cattle flee into the houses.
He that feared the word of the LORD, among the servants of Pharaoh, made his servants and his cattle flee into the houses:
-
- 21 And he who gave no attention to the word of the Lord, kept his servants and his cattle in the field.
Whoever didn't regard the word of Yahweh left his servants and his cattle in the field.
And he that regarded not the word of the LORD, left his servants and his cattle in the field.
-
- 22 And the Lord said to Moses, Now let your hand be stretched out to heaven so that there may be an ice-storm on all the land of Egypt, on man and on beast and on every plant of the field through all the land of Egypt.
Yahweh said to Moses, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."
And the LORD said to Moses, Stretch forth thy hand towards heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.
-

- 23 And Moses put out his rod to heaven: and the Lord sent thunder, and an ice-storm, and fire running down on the earth; the Lord sent an ice-storm on the land of Egypt.
Moses stretched forth his rod toward the heavens, and Yahweh sent thunder, hail, and lightning flashed down to the earth.
Yahweh rained hail on the land of Egypt.
And Moses stretched forth his rod towards heaven, and the LORD sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground: and the LORD rained hail upon the land of Egypt.
-
- 24 So there was an ice-storm with fire running through it, coming down with great force, such as never was in all the land of Egypt from the time when it became a nation.
So there was very severe hail, and lightning mixed with the hail, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.
So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there had been none like it in all the land of Egypt, since it became a nation.
-
- 25 And through all the land of Egypt the ice-storm came down on everything which was in the fields, on man and on beast; and every green plant was crushed and every tree of the field broken.
The hail struck throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and animal; and the hail struck every herb of the field, and broke every tree of the field.
And the hail smote, throughout all the land of Egypt, all that was in the field, both man and beast, and the hail smote every herb of the field and broke every tree of the field.
-
- 26 Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, there was no ice-storm.
Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, there was no hail.
Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, there was no hail.
-
- 27 Then Pharaoh sent for Moses and Aaron, and said to them, I have done evil this time: the Lord is upright, and I and my people are sinners.
Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said to them, "I have sinned this time. Yahweh is righteous, and I and my people are wicked.
And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time: the LORD is righteous, and I and my people are wicked.
-
- 28 Make prayer to the Lord; for there has been enough of these thunderings of God and this ice-storm; and I will let you go and will keep you no longer.
Pray to Yahweh; for there has been enough of mighty thunderings and hail. I will let you go, and you shall stay no longer."
Entreat the LORD (for it is enough) that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.
-

- 29 And Moses said, When I am gone outside the town, my hands will be stretched out to the Lord; the thunders and the ice-storm will come to an end, so that you may see that the earth is the Lord's.
Moses said to him, "As soon as I have gone out of the city, I will spread abroad my hands to Yahweh. The thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that you may know that the earth is Yahweh's.
And Moses said to him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands to the LORD; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is the LORD'S.
-
- 30 But as for you and your servants, I am certain that even now the fear of the Lord God will not be in your hearts.
But as for you and your servants, I know that you will not yet fear Yahweh God."
But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the LORD God.
-
- 31 And the flax and the barley were damaged, for the barley was almost ready to be cut and the flax was in flower.
The flax and the barley were struck, for the barley was in the ear, and the flax was in bloom.
And the flax and the barley were smitten: for the barley was in the ear, and the flax was bolled.
-
- 32 But the rest of the grain-plants were undamaged, for they had not come up.
But the wheat and the spelt were not struck, for they had not grown up.
But the wheat and the rye were not smitten; for they were not grown up.
-
- 33 So Moses went out of the town, and stretching out his hands made prayer to God: and the thunders and the ice-storm came to an end; and the fall of rain was stopped.
Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands to Yahweh; and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured on the earth.
And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands to the LORD: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.
-
- 34 But when Pharaoh saw that the rain and the ice-storm and the thunders were ended, he went on sinning, and made his heart hard, he and his servants.
When Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.
And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.
-

- 35 And the heart of Pharaoh was hard, and he did not let the people go, as the Lord had said by the mouth of Moses.
The heart of Pharaoh was hardened, and he didn't let the children of Israel go, as Yahweh had spoken through Moses.
And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the LORD had spoken by Moses.
-
- 1 And the Lord said to Moses, Go in to Pharaoh: for I have made his heart and the hearts of his servants hard, so that I may let my signs be seen among them:
Yahweh said to Moses, "Go in to Pharaoh, for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I may show these my signs in the midst of them,
And the LORD said to Moses, Go in to Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants; that I might show these my signs before him:
-
- 2 And so that you may be able to give to your son and to your son's son the story of my wonders in Egypt, and the signs which I have done among them; so that you may see that I am the Lord.
and that you may tell in the hearing of your son, and of your son's son, what things I have done to Egypt, and my signs which I have done among them; that you may know that I am Yahweh."
And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I am the LORD.
-
- 3 Then Moses and Aaron went in to Pharaoh, and said to him, This is what the Lord, the God of the Hebrews, says: How long will you be lifted up in your pride before me? let my people go so that they may give me worship.
Moses and Aaron went in to Pharaoh, and said to him, "This is what Yahweh, the God of the Hebrews, says: `How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go, that they may serve me.
And Moses and Aaron came in to Pharaoh, and said to him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? Let my people go, that they may serve me.
-
- 4 For if you will not let my people go, tomorrow I will send locusts into your land:
Or else, if you refuse to let my people go, behold, tomorrow I will bring locusts into your country,
Else, if thou shalt refuse to let my people go, behold, to-morrow will I bring the locusts into thy border:
-

5 And the face of the earth will be covered with them, so that you will not be able to see the earth: and they will be the destruction of everything which up to now has not been damaged, everything which was not crushed by the ice-storm, and every tree still living in your fields.
and they shall cover the surface of the earth, so that one won't be able to see the earth. They shall eat the residue of that which has escaped, which remains to you from the hail, and shall eat every tree which grows for you out of the field.
And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which hath escaped, which remaineth to you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field:

6 And your houses will be full of them, and the houses of your servants and of all the Egyptians; it will be worse than anything your fathers have seen or their fathers, from the day when they were living on the earth till this day. And so he went out from Pharaoh.
Your houses shall be filled, and the houses of all your servants, and the houses of all the Egyptians; as neither your fathers nor your fathers' fathers have seen, since the day that they were on the earth to this day." He turned, and went out from Pharaoh.
**And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth to this day.
And he turned himself, and went out from Pharaoh.**

7 And Pharaoh's servants said to him, How long is this man to be the cause of evil to us? let the men go so that they may give worship to the Lord their God: are you not awake to Egypt's danger?
Pharaoh's servants said to him, "How long will this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve Yahweh, their God. Don't you yet know that Egypt is destroyed?
And Pharaoh's servants said to him, How long shall this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve the LORD their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?

8 Then Moses and Aaron came in again before Pharaoh: and he said to them, Go and give worship to the Lord your God: but which of you are going?
**Moses and Aaron were brought again to Pharaoh, and he said to them, "Go, serve Yahweh your God; but who are those who will go?"
And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh: and he said to them, Go, serve the LORD your God: but who are they that shall go?**

9 And Moses said, We will go with our young and our old, with our sons and our daughters, with our flocks and our herds; for we are to keep a feast to the Lord.
**Moses said, "We will go with our young and with our old; with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast to Yahweh."
And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast to the LORD.**

- 10 And he said to them, May the Lord be with you, if I will let you and your little ones go! take care, for your purpose clearly is evil.
He said to them, "Yahweh be with you if I will let you go with your little ones! See, evil is clearly before your faces.
And he said to them, Let the LORD be so with you, as I will let you go, and your little ones: look to it; for evil is before you.
-
- 11 Not so; but let your males go and give worship to the Lord, as your desire is. This he said, driving them out from before him.
Not so! Go now you who are men, and serve Yahweh; for that is what you desire!" They were driven out from Pharaoh`s presence.
Not so: go now ye that are men, and serve the LORD; for that you desired. And they were driven out from Pharaoh's presence.
-
- 12 And the Lord said to Moses, Let your hand be stretched out over the land of Egypt so that the locusts may come up on the land for the destruction of every green plant in the land, even everything untouched by the ice-storm.
Yahweh said to Moses, "Stretch out your hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up on the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail has left."
And the LORD said to Moses, Stretch out thy hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail hath left.
-
- 13 And Moses' rod was stretched out over the land of Egypt, and the Lord sent an east wind over the land all that day and all the night; and in the morning the locusts came up with the east wind.
Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and Yahweh brought an east wind on the land all that day, and all the night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.
And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and the LORD brought an east wind upon the land all that day, and all that night: and when it was morning, the east wind brought the locusts.
-
- 14 And the locusts went up over all the land of Egypt, resting on every part of the land, in very great numbers; such an army of locusts had never been seen before, and never will be again.
The locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt. They were very grievous. Before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.
And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt: very grievous were they; before them there were no such locusts as they, neither after them will be such.
-

- 15 For all the face of the earth was covered with them, so that the land was black; and every green plant and all the fruit of the trees which was untouched by the ice-storm they took for food: not one green thing, no plant or tree, was to be seen in all the land of Egypt.
For they covered the surface of the whole earth, so that the land was darkened, and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left. There remained nothing green, either tree or herb of the field, through all the land of Egypt.
For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there remained not any green thing on the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.
-
- 16 Then Pharaoh quickly sent for Moses and Aaron, and said, I have done evil against the Lord your God and against you.
Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste, and he said, "I have sinned against Yahweh your God, and against you."
Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against the LORD your God, and against you.
-
- 17 Let me now have forgiveness for my sin this time only, and make prayer to the Lord your God that he will take away from me this death only.
Now therefore please forgive my sin again, and pray to Yahweh your God, that he may also take away from me this death."
Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and entreat the LORD your God that he may take away from me this death only.
-
- 18 So he went out from Pharaoh and made prayer to the Lord.
He went out from Pharaoh, and prayed to Yahweh.
And he went out from Pharaoh, and entreated the LORD.
-
- 19 And the Lord sent a very strong west wind, which took up the locusts, driving them into the Red Sea; not one locust was to be seen in any part of Egypt.
Yahweh turned an exceeding strong west wind, which took up the locusts, and drove them into the Red Sea. There remained not one locust in all the borders of Egypt.
And the LORD turned a mighty strong west wind which took away the locusts, and cast them into the Red sea: there remained not one locust in all the borders of Egypt.
-
- 20 But the Lord made Pharaoh's heart hard, and he did not let the children of Israel go.
But Yahweh hardened Pharaoh's heart, and he didn't let the children of Israel go.
But the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.
-

- 21 And the Lord said to Moses, Let your hand be stretched out to heaven, and all the land of Egypt will be dark, so that men will be feeling their way about in the dark.
Yahweh said to Moses, "Stretch out your hand toward the sky, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt."
And the LORD said to Moses, Stretch out thy hand towards heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.
-
- 22 And when Moses' hand was stretched out, dark night came over all the land of Egypt for three days;
Moses stretched forth his hand toward the sky, and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days.
And Moses stretched forth his hand towards heaven: and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:
-
- 23 They were not able to see one another, and no one got up from his place for three days: but where the children of Israel were living it was light.
They didn't see one another, neither did anyone rise from his place for three days; but all the children of Israel had light in their dwellings.
They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.
-
- 24 Then Pharaoh sent for Moses, and said, Go and give worship to the Lord; only let your flocks and your herds be kept here: your little ones may go with you.
Pharaoh called to Moses, and said, "Go, serve Yahweh. Only let your flocks and your herds stay behind. Let your little ones also go with you."
And Pharaoh called to Moses, and said, Go ye, serve the LORD; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.
-
- 25 But Moses said, You will have to let us take burned offerings to put before the Lord our God.
Moses said, "You must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice to Yahweh our God.
And Moses said, Thou must give us also sacrifices, and burnt-offerings, that we may sacrifice to the LORD our God.
-
- 26 So our cattle will have to go with us, not one may be kept back; for they are needed for the worship of the Lord our God; we have no knowledge what offering we have to give till we come to the place.
Our cattle also shall go with us. There shall not a hoof be left behind, for of it we must take to serve Yahweh our God; and we don't know with what we must serve Yahweh, until we come there."
Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for of them must we take to serve the LORD our God; and we know not with what we must serve the LORD, until we come thither.
-

- 27 But the Lord made Pharaoh's heart hard, and he would not let them go.
**But Yahweh hardened Pharaoh`s heart, and he wouldn`t let them go.
But the LORD hardened Pharaoh`s heart, and he would not let them go.**
-
- 28 And Pharaoh said to him, Go away from me, take care that you come not again before me; for the day when you see my face again will be your last.
Pharaoh said to him, "Get away from me! Be careful to see my face no more; for in the day you see my face you shall die!"
And Pharaoh said to him, Depart from me, take heed to thyself, see my face no more: for in that day thou seest my face, thou shalt die.
-
- 29 And Moses said, You say truly; I will not see your face again.
Moses said, "You have spoken well. I will see your face again no more."
And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.
-
- 1 And the Lord said to Moses, I will send one more punishment on Pharaoh and on Egypt; after that he will let you go; and when he does let you go, he will not keep one of you back, but will send you out by force.
Yahweh said to Moses, "Yet one plague more will I bring on Pharaoh, and on Egypt; afterwards he will let you go. When he lets you go, he will surely thrust you out altogether.
And the LORD said to Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.
-
- 2 So go now and give orders to the people that every man and every woman is to get from his or her neighbour ornaments of silver and of gold.
Speak now in the ears of the people, and let them ask every man of his neighbor, and every woman of her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold."
Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbor, and every woman of her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold.
-
- 3 And the Lord gave the people grace in the eyes of the Egyptians. For the man Moses was highly honoured in the land of Egypt, by Pharaoh's servants and the people.
Yahweh gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh`s servants, and in the sight of the people.
And the LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover, the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.
-

4 And Moses said, This is what the Lord says: About the middle of the night I will go out through Egypt:

Moses said, "This is what Yahweh says: ` About midnight I will go out into the midst of Egypt,

And Moses said, Thus saith the LORD, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

5 And death will come to every mother's first male child in all the land of Egypt, from the child of Pharaoh on his seat of power, to the child of the servant-girl crushing the grain; and the first births of all the cattle.

and all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh who sits on his throne, even to the firstborn of the maid-servant who is behind the mill; and all the firstborn of cattle.

And all the first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh that sitteth upon his throne, even to the first-born of the maid-servant that is behind the mill; and all the first-born of beasts.

6 And there will be a great cry through all the land of Egypt, such as never has been or will be again.

There shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there has not been, nor shall be any more.

And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more.

7 But against the children of Israel, man or beast, not so much as the tongue of a dog will be moved: so that you may see how the Lord makes a division between Israel and the Egyptians.

But against any of the children of Israel a dog won't even bark or move its tongue, against man or animal; that you may know that Yahweh makes a distinction between the Egyptians and Israel.

But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how the LORD doth put a difference between the Egyptians and Israel.

8 And all these your servants will come to me, going down on their faces before me and saying, Go out, and all your people with you: and after that I will go out. And he went away from Pharaoh burning with wrath.

All these your servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, `Get out, and all the people who follow you; and after that I will go out.´" He went out from Pharaoh in hot anger.

And all these thy servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, Depart thou, and all the people that follow thee; and after that I will depart: and he went out from Pharaoh in a great anger.

9 And the Lord said to Moses, Pharaoh will not give ear to you, so that my wonders may be increased in the land of Egypt.

Yahweh said to Moses, "Pharaoh won't listen to you, that my wonders may be multiplied in the land of Egypt."

And the LORD said to Moses, Pharaoh will not hearken to you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 All these wonders Moses and Aaron did before Pharaoh: but the Lord made Pharaoh's heart hard, and he did not let the children of Israel go out of his land.
Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh, and Yahweh hardened Pharaoh's heart, and he didn't let the children of Israel go out of his land.

And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; and the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel depart from his land.

1 And the Lord said to Moses and Aaron in the land of Egypt,
Yahweh spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,
And the LORD spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

2 Let this month be to you the first of months, the first month of the year.
"This month shall be to you the beginning of months. It shall be the first month of the year to you.
This month shall be to you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.

3 Say to all the children of Israel when they are come together, In the tenth day of this month every man is to take a lamb, by the number of their fathers' families, a lamb for every family:
Speak to all the congregation of Israel, saying, `On the tenth day of this month, they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household;
Speak ye to all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for a house:

4 And if the lamb is more than enough for the family, let that family and its nearest neighbour have a lamb between them, taking into account the number of persons and how much food is needed for every man.
and if the household be too little for a lamb, then he and his neighbor next to his house shall take one according to the number of the souls; according to everyone can eat you shall make your count for the lamb.
And if the household shall be too small for the lamb, let him and his neighbor next to his house take it according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb.

5 Let your lamb be without a mark, a male in its first year: you may take it from among the sheep or the goats:
Your lamb shall be without blemish, a male a year old. You shall take it from the sheep, or from the goats:
Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take it from the sheep or from the goats:

- 6 Keep it till the fourteenth day of the same month, when everyone who is of the children of Israel is to put it to death between sundown and dark.
and you shall keep it until the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at evening.
And ye shall keep it until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.
-
- 7 Then take some of the blood and put it on the two sides of the door and over the door of the house where the meal is to be taken.
They shall take some of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, on the houses in which they shall eat it.
And they shall take of the blood, and strike it on the two side-posts, and on the upper door-post of the houses, in which they shall eat it.
-
- 8 And let your food that night be the flesh of the lamb, cooked with fire in the oven, together with unleavened bread and bitter-tasting plants.
They shall eat the flesh in that night, roasted with fire, and unleavened bread. They shall eat it with bitter herbs.
And they shall eat the flesh in that night, roasted with fire; and unleavened bread, and with bitter herbs they shall eat it.
-
- 9 Do not take it uncooked or cooked with boiling water, but let it be cooked in the oven; its head with its legs and its inside parts.
Don't eat it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; with its head, its legs and its inner parts.
Eat not of it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; its head with its legs, and with its entrails.
-
- 10 Do not keep any of it till the morning; anything which is not used is to be burned with fire.
You shall let nothing of it remain until the morning; but that which remains of it until the morning you shall burn with fire.
And ye shall let nothing of it remain till the morning: and that which remaineth of it till the morning ye shall burn with fire.
-
- 11 And take your meal dressed as if for a journey, with your shoes on your feet and your sticks in your hands: take it quickly: it is the Lord's Passover.
This is how you shall eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it in haste: it is Yahweh's Passover.
And thus shall ye eat it; with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand: and ye shall eat it in haste; it is the LORD'S passover.
-

- 12 For on that night I will go through the land of Egypt, sending death on every first male child, of man and of beast, and judging all the gods of Egypt: I am the Lord.
For I will go through the land of Egypt in that night, and will strike all the firstborn in the land of Egypt, both man and animal.
Against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am Yahweh.
For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast: and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am the LORD.
-
- 13 And the blood will be a sign on the houses where you are: when I see the blood I will go over you, and no evil will come on you for your destruction, when my hand is on the land of Egypt.
The blood shall be to you for a token on the houses where you are: and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be on you to destroy you, when I strike the land of Egypt.
And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.
-
- 14 And this day is to be kept in your memories: you are to keep it as a feast to the Lord through all your generations, as an order for ever.
This day shall be to you for a memorial, and you shall keep it a feast to Yahweh: throughout your generations you shall keep it a feast by an ordinance forever.
And this day shall be to you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the LORD throughout your generations: ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.
-
- 15 For seven days let your food be unleavened bread; from the first day no leaven is to be seen in your houses: whoever takes bread with leaven in it, from the first till the seventh day, will be cut off from Israel.
Seven days shall you eat unleavened bread; even the first day you shall put away yeast out of your houses, for whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.
Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whoever eateth leavened bread, from the first day till the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.
-
- 16 And on the first day there is to be a holy meeting and on the seventh day a holy meeting; no sort of work may be done on those days but only to make ready what is necessary for everyone's food.
In the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, except that which every man must eat, that only may be done by you.
And in the first day there shall be a holy convocation, and in the seventh day there shall be a holy convocation to you: no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.
-

- 17 So keep the feast of unleavened bread; for on this very day I have taken your armies out of the land of Egypt: this day, then, is to be kept through all your generations by an order for ever.
You shall observe the feast of unleavened bread; for in this same day have I brought your hosts out of the land of Egypt: therefore shall you observe this day throughout your generations by an ordinance forever.
And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this same day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.
-
- 18 In the first month, from the evening of the fourteenth day, let your food be unleavened bread till the evening of the twenty-first day of the month.
In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, you shall eat unleavened bread, until the twenty first day of the month at evening.
In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, ye shall eat unleavened bread, till the one and twentieth day of the month at evening.
-
- 19 For seven days no leaven is to be seen in your houses: for whoever takes bread which is leavened will be cut off from the people of Israel, if he is from another country or if he is an Israelite by birth.
Seven days shall there be no yeast found in your houses, for whoever eats that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a sojourner, or one who is born in the land.
Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he shall be a stranger, or born in the land.
-
- 20 Take nothing which has leaven in it; wherever you are living let your food be unleavened cakes.
You shall eat nothing leavened. In all your habitations you shall eat unleavened bread.`"
Ye shall eat nothing leavened: in all your habitations shall ye eat unleavened bread.
-
- 21 Then Moses sent for the chiefs of Israel, and said to them, See that lambs are marked out for yourselves and your families, and let the Passover lamb be put to death.
Then Moses called for all the elders of Israel, and said to them, "Draw out, and take lambs according to your families, and kill the Passover.
Then Moses called for all the elders of Israel, and said to them, Draw out, and take you a lamb, according to your families, and kill the passover.
-

- 22 And take some hyssop and put it in the blood in the basin, touching the two sides and the top of the doorway with the blood from the basin; and let not one of you go out of his house till the morning.
You shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.
And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin: and none of you shall go out at the door of his house till the morning.
-
- 23 For the Lord will go through the land, sending death on the Egyptians; and when he sees the blood on the two sides and the top of the door, the Lord will go over your door and will not let death come in for your destruction.
For Yahweh will pass through to strike the Egyptians; and when he sees the blood on the lintel, and on the two side-posts, Yahweh will pass over the door, and will not allow the destroyer to come in to your houses to strike you.
For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in to your houses to smite you.
-
- 24 And you are to keep this as an order to you and to your sons for ever.
You shall observe this thing for an ordinance to you and to your sons forever.
And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.
-
- 25 And when you come into the land which the Lord will make yours, as he gave his word, you are to keep this act of worship.
It shall happen when you have come to the land which Yahweh will give you, according as he has promised, that you shall keep this service.
And it shall come to pass, when ye shall have come to the land which the LORD will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.
-
- 26 And when your children say to you, What is the reason of this act of worship?
It will happen, when your children ask you, `What do you mean by this service?`
And it shall come to pass, when your children shall say to you, What mean you by this service?
-

- 27 Then you will say, This is the offering of the Lord's Passover; for he went over the houses of the children of Israel in Egypt, when he sent death on the Egyptians, and kept our families safe. And the people gave worship with bent heads.
that you shall say, `It is the sacrifice of Yahweh`s Passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he struck the Egyptians, and spared our houses.`" The people bowed their heads and worshipped.
That ye shall say, It is the sacrifice of the LORD'S passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.
-
- 28 And the children of Israel went and did so; as the Lord had given orders to Moses and Aaron, so they did.
The children of Israel went and did so; as Yahweh had commanded Moses and Aaron, so they did.
And the children of Israel went away, and did as the LORD had commanded Moses and Aaron, so did they.
-
- 29 And in the middle of the night the Lord sent death on every first male child in the land of Egypt, from the child of Pharaoh on his seat of power to the child of the prisoner in the prison; and the first births of all the cattle.
It happened at midnight, that Yahweh struck all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh who sat on his throne to the firstborn of the captive who was in the dungeon; and all the firstborn of cattle.
And it came to pass, that at midnight the LORD smote all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne, to the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.
-
- 30 Then Pharaoh got up in the night, he and all his servants and all the Egyptians; and a great cry went up from Egypt; for there was not a house where someone was not dead.
Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt, for there was not a house where there was not one dead.
And Pharaoh rose in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt: for there was not a house where there was not one dead.
-
- 31 And he sent for Moses and Aaron by night, and said, Get up and go out from among my people, you and the children of Israel; go and give worship to the Lord as you have said.
He called for Moses and Aaron by night, and said, "Rise up, get out from among my people, both you and the children of Israel; and go, serve Yahweh, as you have said!
And he called for Moses and Aaron by night, and said, Arise, and depart from among my people, both ye and the children of Israel: and go, serve the LORD, as ye have said.
-

- 32 And take your flocks and your herds as you have said, and be gone; and give me your blessing.
Take both your flocks and your herds, as you have said, and be gone; and bless me also!"
Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone: and bless me also.
-
- 33 And the Egyptians were forcing the people on, to get them out of the land quickly; for they said, We are all dead men.
The Egyptians were urgent with the people, to send them out of the land in haste, for they said, "We are all dead men."
And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We are all dead men.
-
- 34 And the people took their bread-paste before it was leavened, putting their basins in their clothing on their backs.
The people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes on their shoulders.
And the people took their dough before it was leavened, their kneading troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.
-
- 35 And the children of Israel had done as Moses had said; and they got from the Egyptians ornaments of silver and of gold, and clothing:
The children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and clothing.
And the children of Israel did according to the word of Moses: and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment.
-
- 36 And the Lord had given the people grace in the eyes of the Egyptians so that they gave them whatever was requested. So they took away all their goods from the Egyptians.
Yahweh gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. They despoiled the Egyptians.
And the LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they lent to them such things as they requested: and they spoiled the Egyptians.
-
- 37 And the children of Israel made the journey from Rameses to Succoth; there were about six hundred thousand men on foot, as well as children.
The children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot who were men, besides children.
And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, besides children.
-

- 38 And a mixed band of people went with them; and flocks and herds in great numbers.
A mixed multitude went up also with them, with flocks, herds, and even very much cattle.
And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very many cattle.
-
- 39 And they made unleavened cakes from the paste which they had taken out of Egypt; it was not leavened, for they had been sent out of Egypt so quickly, that they had no time to make any food ready.
They baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt; for it wasn't leavened, because they were thrust out of Egypt, and couldn't wait, neither had they prepared for themselves any food.
And they baked unleavened cakes of the dough which they brought from Egypt, for it was not leavened: because they were driven from Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victuals.
-
- 40 Now the children of Israel had been living in Egypt for four hundred and thirty years.
Now the time that the children of Israel lived in Egypt was four hundred thirty years.
Now the sojourning of the children of Israel who dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.
-
- 41 And at the end of four hundred and thirty years, to the very day, all the armies of the Lord went out of the land of Egypt.
It happened at the end of four hundred thirty years, even the same day it happened, that all the hosts of Yahweh went out from the land of Egypt.
And it came to pass, at the end of the four hundred and thirty years, even the same day it came to pass, that all the hosts of the LORD departed from the land of Egypt.
-
- 42 It is a watch-night before the Lord who took them out of the land of Egypt: this same night is a watch-night to the Lord for all the children of Israel, through all their generations.
It is a night to be much observed to Yahweh for bringing them out from the land of Egypt. This is that night of Yahweh, to be much observed of all the children of Israel throughout their generations.
It is a night to be much observed to the LORD, for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the LORD to be observed by all the children of Israel in their generations.
-
- 43 And the Lord said to Moses and Aaron, This is the law of the Passover: no man who is not an Israelite is to take of it:
Yahweh said to Moses and Aaron, "This is the ordinance of the Passover. There shall no foreigner eat of it,
And the LORD said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no stranger eat of it.
-

- 44 But every man's servant, whom he has got for money, may take of it, when he has had circumcision.
but every man`s servant who is bought for money, when you have circumcised him, then shall he eat of it.
But every man`s servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat of it.
-
- 45 A man from a strange country living among you, and a servant working for payment, may not take part in it.
A sojourner and a hired servant shall not eat of it.
A foreigner, and a hired servant shall not eat of it.
-
- 46 It is to be taken in one house; not a bit of the flesh is to be taken out of the house, and no bone of it may be broken.
In one house shall it be eaten; you shall not carry forth anything of the flesh abroad out of the house; neither shall you break a bone of it.
In one house shall it be eaten; thou shalt not carry aught of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone of it.
-
- 47 All Israel is to keep the feast.
All the congregation of Israel shall keep it.
All the congregation of Israel shall keep it.
-
- 48 And if a man from another country is living with you, and has a desire to keep the Passover to the Lord, let all the males of his family undergo circumcision, and then let him come near and keep it; for he will then be as one of your people; but no one without circumcision may keep it.
When a stranger shall sojourn with you, and will keep the Passover to Yahweh, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one who is born in the land: but no uncircumcised person shall eat of it.
And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat of it.
-
- 49 The law is the same for him who is an Israelite by birth and for the man from a strange country who is living with you.
One law shall be to him who is born at home, and to the stranger who sojourns among you."
One law shall be to him that is home-born, and to the stranger that sojourneth among you.
-

50 So the children of Israel did as the Lord gave orders to Moses and Aaron.

Thus did all the children of Israel. As Yahweh commanded Moses and Aaron, so they did.

Thus did all the children of Israel; as the LORD commanded Moses and Aaron, so did they.

51 And on that very day the Lord took the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

It happened the same day, that Yahweh brought the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.

And it came to pass the same day, that the LORD brought the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Let the first male child of every mother among the children of Israel be kept holy for me, even the first male birth among man or beast; for it is mine.

'Sanctify to me all of the firstborn, whatever opens the womb among the children of Israel, both of man and of animal. It is mine.'

Sanctify to me all the first-born, whatever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

3 And Moses said to the people, Let this day, on which you came out of Egypt, out of your prison-house, be kept for ever in memory; for by the strength of his hand the Lord has taken you out from this place; let no leavened bread be used.

Moses said to the people, "Remember this day, in which you came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand Yahweh brought you out from this place. No leavened bread shall be eaten.

And Moses said to the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the LORD brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

4 On this day, in the month Abib, you are going out.

This day you go forth in the month Abib.

This day ye came out in the month Abib.

- 5 And it will be that, when the Lord takes you into the land of the Canaanite and the Hittite and the Amorite and the Hivite and the Jebusite, the land which he made an oath to your fathers that he would give you, a land flowing with milk and honey, you will do this act of worship in this month.
It shall be, when Yahweh shall bring you into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which he swore to your fathers to give you, a land flowing with milk and honey, that you shall keep this service in this month.
And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he swore to thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey; that thou shalt keep this service in this month.
-
- 6 For seven days let your food be unleavened cakes; and on the seventh day there is to be a feast to the Lord.
Seven days you shall eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to Yahweh.
Seven days shalt thou eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the LORD.
-
- 7 Unleavened cakes are to be your food through all the seven days; let no leavened bread be seen among you, or any leaven, in any part of your land.
Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and no leavened bread shall be seen with you, neither shall there be yeast seen with you, in all your borders.
Unleavened bread shall be eaten seven days: and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.
-
- 8 And you will say to your son in that day, It is because of what the Lord did for me when I came out of Egypt.
You shall tell your son in that day, saying, `It is because of that which Yahweh did for me when I came forth out of Egypt.`
And thou shalt show thy son in that day, saying, This is done because of that which the LORD did to me when I came forth out of Egypt.
-
- 9 And this will be for a sign to you on your hand and for a mark on your brow, so that the law of the Lord may be in your mouth: for with a strong hand the Lord took you out of Egypt.
It shall be for a sign to you on your hand, and for a memorial between your eyes, that the law of Yahweh may be in your mouth; for with a strong hand Yahweh has brought you out of Egypt.
And it shall be for a sign to thee upon thy hand, and for a memorial between thy eyes; that the LORD'S law may be in thy mouth: for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt.
-
- 10 So let this order be kept, at the right time, from year to year.
You shall therefore keep this ordinance in its season from year to year.
Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.
-

- 11 And when the Lord takes you into the land of Canaan, as he made his oath to you and to your fathers, and gives it to you,
"It shall be, when Yahweh shall bring you into the land of the Canaanite, as he swore to you and to your fathers, and shall give it you,
And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, as he swore to thee and to thy fathers, and shall give it to thee,
-
- 12 You are to put on one side for the Lord every mother's first male child, the first-fruit of her body, and the first young one of every beast; every male is holy to the Lord.
that you shall set apart to Yahweh all that opens the womb, and every firstborn which you have that comes from an animal. The males shall be Yahweh`s.
That thou shall set apart to the LORD all that openeth the matrix; and every firstling that cometh of a beast which thou hast, the males shall be the LORD'S.
-
- 13 And for the young of an ass you may give a lamb in payment, or if you will not make payment for it, its neck is to be broken; but for all the first sons among your children, let payment be made.
Every firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb; and if you will not redeem it, then you shall break its neck; and you shall redeem all the firstborn of man among your sons.
And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the first-born of man among thy children shalt thou redeem.
-
- 14 And when your son says to you in time to come, What is the reason for this? say to him, By the strength of his hand the Lord took us out of Egypt, out of the prison-house:
It shall be, when your son asks you in time to come, saying, `What is this?` that you shall tell him, `By strength of hand Yahweh brought us out from Egypt, from the house of bondage;
And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say to him, By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage:
-
- 15 And when Pharaoh made his heart hard and would not let us go, the Lord sent death on all the first sons in Egypt, of man and of beast: and so every first male who comes to birth is offered to the Lord; but for all the first of my sons I give a price.
and it happened, when Pharaoh would hardly let us go, that Yahweh killed all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of animal. Therefore I sacrifice to Yahweh all that opens the womb, being males; but all the firstborn of my sons I redeem.`
And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beasts: therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the matrix, being males; but all the first-born of my children I redeem.
-

16 And this will be for a sign on your hand and for a mark on your brow: for by the strength of his hand the Lord took us out of Egypt.
It shall be for a sign on your hand, and for symbols between your eyes: for by strength of hand Yahweh brought us forth out of Egypt."

And it shall be for a token upon thy hand, and for frontlets between thy eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt.

17 Now after Pharaoh had let the people go, God did not take them through the land of the Philistines, though that was near: for God said, If the people see war, they may have a change of heart and go back to Egypt.

It happened, when Pharaoh had let the people go, that God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, "Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt;"

And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not through the way of the land of the Philistines, although that was near, for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt.

18 But God took the people round by the waste land near the Red Sea: and the children of Israel went up in fighting order out of the land of Egypt.

but God led the people around by the way of the wilderness by the Red Sea; and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt.

But God led the people about, through the way of the wilderness of the Red Sea: and the children of Israel went up harnassed from the land of Egypt.

19 And Moses took the bones of Joseph with him, for Joseph had made the children of Israel take an oath, saying, God will certainly keep you in mind; and you are to take my bones away with you.

Moses took the bones of Joseph with him, for he had made the children of Israel swear, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones away from here with you."

And Moses took the bones of Joseph with him: for he had strictly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones hence with you.

20 Then they went on their journey from Succoth, and put up their tents in Etham at the edge of the waste land.

They took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21 And the Lord went before them by day in a pillar of cloud, guiding them on their way; and by night in a pillar of fire to give them light: so that they were able to go on day and night:
Yahweh went before them by day in a pillar of cloud, to lead them on their way, and by night in a pillar of fire, to give them light, that they might go by day and by night:

And the LORD went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them in the way; and by night in a pillar of fire, to give them light: to go by day and night.

22 The pillar of cloud went ever before them by day, and the pillar of fire by night.

the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, didn't depart from before the people.

He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Give orders to the children of Israel to go back and put up their tents before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, in front of Baal-zephon, opposite to which you are to put up your tents by the sea.

"Speak to the children of Israel, that they turn back and encamp before Pihahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon. You shall encamp opposite it by the sea.

Speak to the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea.

3 And Pharaoh will say of the children of Israel, They are wandering without direction, they are shut in by the waste land.

Pharaoh will say of the children of Israel, 'They are entangled in the land. The wilderness has shut them in.'

For Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

4 And I will make Pharaoh's heart hard, and he will come after them and I will be honoured over Pharaoh and all his army, so that the Egyptians may see that I am the Lord. And they did so.

I will harden Pharaoh's heart, and he will follow after them; and I will get honor over Pharaoh, and over all his host; and the Egyptians shall know that I am Yahweh." They did so.

And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow them; and I will be honored upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I am the LORD. And they did so.

- 5 And word came to Pharaoh of the flight of the people: and the feeling of Pharaoh and of his servants about the people was changed, and they said, Why have we let Israel go, so that they will do no more work for us?
It was told the king of Egypt that the people had fled; and the heart of Pharaoh and of his servants was changed towards the people, and they said, "What is this we have done, that we have let Israel go from serving us?"
And it was told to the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?
-
- 6 So he had his war-carriage made ready and took his people with him:
He made ready his chariot, and took his army with him;
And he made ready his chariot, and took his people with him:
-
- 7 And he took six hundred carriages, all the carriages of Egypt, and captains over all of them.
and he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over all of them.
And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.
-
- 8 And the Lord made the heart of Pharaoh hard, and he went after the children of Israel: for the children of Israel had gone out without fear.
Yahweh hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel; for the children of Israel went out with a high hand.
And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued the children of Israel: and the children of Israel went out with a high hand.
-
- 9 But the Egyptians went after them, all the horses and carriages of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them in their tents by the sea, by Pihahiroth, before Baal-zephon.
The Egyptians pursued after them: all the horses and chariots of Pharaoh, his horsemen, and his army; and overtook them encamping by the sea, beside Pihahiroth, before Baal-zephon.
But the Egyptians pursued them (all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army) and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.
-
- 10 And when Pharaoh came near, the children of Israel, lifting up their eyes, saw the Egyptians coming after them, and were full of fear; and their cry went up to God.
When Pharaoh drew near, the children of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians were marching after them; and they were very afraid. The children of Israel cried out to Yahweh.
And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians marched after them; and they were greatly afraid; and the children of Israel cried to the LORD.
-

- 11 And they said to Moses, Was there no resting-place for the dead in Egypt, that you have taken us away to come to our death in the waste land? why have you taken us out of Egypt?
They said to Moses, "Because there were no graves in Egypt, have you taken us away to die in the wilderness? Why have you treated us this way, to bring us forth out of Egypt?
And they said to Moses, Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? Why hast thou dealt thus with us, to conduct us out of Egypt?
-
- 12 Did we not say to you in Egypt, Let us be as we are, working for the Egyptians? for it is better to be the servants of the Egyptians than to come to our death in the waste land.
Isn't this the word that we spoke to you in Egypt, saying, `Leave us alone, that we may serve the Egyptians?' For it were better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness."
Is not this the word that we told thee in Egypt, Saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it had been better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.
-
- 13 But Moses said, Keep where you are and have no fear; now you will see the salvation of the Lord which he will give you today; for the Egyptians whom you see today you will never see again.
Moses said to the people, "Don't be afraid. Stand still, and see the salvation of Yahweh, which he will work for you today: for the Egyptians whom you have seen today, you shall never see them again.
And Moses said to the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which he will show to you to-day: for the Egyptians whom ye have seen to-day, ye shall see them again no more for ever.
-
- 14 The Lord will make war for you, you have only to keep quiet.
Yahweh will fight for you, and you shall be still."
The LORD will fight for you, and ye shall hold your peace.
-
- 15 And the Lord said to Moses, Why are you crying out to me? give the children of Israel the order to go forward.
Yahweh said to Moses, "Why do you cry to me? Speak to the children of Israel, that they go forward.
And the LORD said to Moses, Why criest thou to me? Speak to the children of Israel, that they go forward:
-
- 16 And let your rod be lifted up and your hand stretched out over the sea, and it will be parted in two; and the children of Israel will go through on dry land.
Lift up your rod, and stretch out your hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go into the midst of the sea on dry ground.
But lift thou thy rod, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.
-

- 17 And I will make the heart of the Egyptians hard, and they will go in after them: and I will be honoured over Pharaoh and over his army, his war-carriages, and his horsemen.
I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall go in after them: and I will get myself honor over Pharaoh, and over all his host, over his chariots, and over his horsemen.
And I, behold I, will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honor upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots and upon his horsemen.
-
- 18 And the Egyptians will see that I am the Lord, when I get honour over Pharaoh and his war-carriages and his horsemen.
The Egyptians shall know that I am Yahweh, when I have gotten myself honor over Pharaoh, over his chariots, and over his horsemen."
And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I have gotten me honor upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.
-
- 19 Then the angel of God, who had been before the tents of Israel, took his place at their back; and the pillar of cloud, moving from before them, came to rest at their back:
The angel of God, who went before the camp of Israel, moved and went behind them; and the pillar of cloud moved from before them, and stood behind them.
And the angel of God, who went before the camp of Israel, removed, and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:
-
- 20 And it came between the army of Egypt and the army of Israel; and there was a dark cloud between them, and they went on through the night; but the one army came no nearer to the other all the night.
It came between the camp of Egypt and the camp of Israel; and there was the cloud and the darkness, yet gave it light by night: and the one didn't come near the other all the night.
And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to them, but it gave light by night to these: so that the one came not near the other all the night.
-
- 21 And when Moses' hand was stretched out over the sea, the Lord with a strong east wind made the sea go back all night, and the waters were parted in two and the sea became dry land.
Moses stretched out his hand over the sea, and Yahweh caused the sea to go back by a strong east wind all the night, and made the sea dry land, and the waters were divided.
And Moses stretched out his hand over the sea, and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land, and the waters were divided.
-

- 22 And the children of Israel went through the sea on dry land: and the waters were a wall on their right side and on their left.
The children of Israel went into the midst of the sea on the dry ground, and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.
And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground: and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.
-
- 23 Then the Egyptians went after them into the middle of the sea, all Pharaoh's horses and his war-carriages and his horsemen.
The Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea: all of Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.
And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, even all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.
-
- 24 And in the morning watch, the Lord, looking out on the armies of the Egyptians from the pillar of fire and cloud, sent trouble on the army of the Egyptians;
It happened in the morning watch, that Yahweh looked out on the host of the Egyptians through the pillar of fire and of cloud, and confused the Egyptian army.
And it came to pass, that, in the morning-watch, the LORD looked to the host of the Egyptians through the pillar of fire, and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians,
-
- 25 And made the wheels of their war-carriages stiff, so that they had hard work driving them: so the Egyptians said, Let us go in flight from before the face of Israel, for the Lord is fighting for them against the Egyptians.
He took off their chariot wheels, and they drove them heavily; so that the Egyptians said, "Let's flee from the face of Israel, for Yahweh fights for them against the Egyptians!"
And took off their chariot-wheels, and made them to move heavily, so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth for them against the Egyptians.
-
- 26 And the Lord said to Moses, Let your hand be stretched out over the sea, and the waters will come back again on the Egyptians, and on their war-carriages and on their horsemen.
Yahweh said to Moses, "Stretch out your hand over the sea, that the waters may come again on the Egyptians, on their chariots, and on their horsemen."
And the LORD said to Moses, Stretch out thy hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.
-

- 27 And when Moses' hand was stretched out over the sea, at dawn the sea came flowing back, meeting the Egyptians in their flight, and the Lord sent destruction on the Egyptians in the middle of the sea.
Moses stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it. Yahweh overthrew the Egyptians in the midst of the sea.
And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea.
-
- 28 And the waters came back, covering the war-carriages and the horsemen and all the army of Pharaoh which went after them into the middle of the sea; not one of them was to be seen.
The waters returned, and covered the chariots and the horsemen, even all Pharaoh's army that went in after them into the sea. There remained not so much as one of them.
And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.
-
- 29 But the children of Israel went through the sea walking on dry land, and the waters were a wall on their right side and on their left.
But the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea, and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.
But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.
-
- 30 So that day the Lord gave Israel salvation from the hands of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead on the sea's edge.
Thus Yahweh saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead on the seashore.
Thus the LORD saved Israel that day from the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore.
-
- 31 And Israel saw the great work which the Lord had done against the Egyptians, and the fear of the Lord came on the people and they had faith in the Lord and in his servant Moses.
Israel saw the great work which Yahweh did to the Egyptians, and the people feared Yahweh; and they believed in Yahweh, and in his servant Moses.
And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed the LORD, and his servant Moses.
-

- 1 Then Moses and the children of Israel made this song to the Lord, and said, I will make a song to the Lord, for he is lifted up in glory: the horse and the horseman he has sent down into the sea.
Then Moses and the children of Israel sang this song to Yahweh, and said, "I will sing to Yahweh, for he has triumphed gloriously: The horse and his rider he has thrown into the sea.
Then sang Moses and the children of Israel this song to the LORD, and spoke, saying, I will sing to the LORD, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.
-
- 2 The Lord is my strength and my strong helper, he has become my salvation: he is my God and I will give him praise; my father's God and I will give him glory.
Yah is my strength and song, He has become my salvation: This is my God, and I will praise him; My father's God, and I will exalt him.
The LORD is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him a habitation; my father's God, and I will exalt him.
-
- 3 The Lord is a man of war: the Lord is his name.
Yahweh is a man of war. Yahweh is his name.
The LORD is a man of war: the LORD is his name.
-
- 4 Pharaoh's war-carriages and his army he has sent down into the sea: the best of his captains have gone down into the Red Sea.
Pharaoh's chariots and his host has he cast into the sea; His chosen captains are sunk in the Red Sea.
Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.
-
- 5 They were covered by the deep waters: like a stone they went down under the waves.
The deeps cover them. They went down into the depths like a stone.
The depths have covered them: they sunk to the bottom as a stone.
-
- 6 Full of glory, O Lord, is the power of your right hand; by your right hand those who came against you are broken.
Your right hand, Yahweh, is glorious in power, Your right hand, Yahweh, dashes the enemy in pieces.
Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hath dashed in pieces the enemy.
-

- 7 When you are lifted up in power, all those who come against you are crushed: when you send out your wrath, they are burned up like dry grass.
In the greatness of your excellency, you overthrow those who rise up against you: You send forth your wrath. It consumes them as stubble.
And in the greatness of thy excellence thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as stubble.
-
- 8 By your breath the waves were massed together, the flowing waters were lifted up like a pillar; the deep waters became solid in the heart of the sea.
With the blast of your nostrils the waters were piled up. The floods stood upright as a heap. The deeps were congealed in the heart of the sea.
And with the blast of thy nostrils the waters were collected, the floods stood upright as a heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.
-
- 9 Egypt said, I will go after them, I will overtake, I will make division of their goods: my desire will have its way with them; my sword will be uncovered, my hand will send destruction on them.
The enemy said, `I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil. My desire shall be satisfied on them. I will draw my sword, my hand shall destroy them.`
The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.
-
- 10 You sent your wind and the sea came over them: they went down like lead into the great waters.
You blew with your wind. The sea covered them. They sank like lead in the mighty waters.
Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters.
-
- 11 Who is like you, O Lord, among the gods? who is like you, in holy glory, to be praised with fear, doing wonders?
Who is like you, Yahweh, among the gods? Who is like you, glorious in holiness, Fearful in praises, doing wonders?
Who is like to thee, O LORD, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders!
-
- 12 When your right hand was stretched out, the mouth of the earth was open for them.
You stretched out your right hand. The earth swallowed them.
Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.
-

- 13 In your mercy you went before the people whom you have made yours; guiding them in your strength to your holy place.
"You, in your lovingkindness, have led the people that you have redeemed. You have guided them in your strength to your holy habitation.
Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation.
-
- 14 Hearing of you the peoples were shaking in fear: the people of Philistia were gripped with pain.
The peoples have heard. They tremble. Pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.
The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.
-
- 15 The chiefs of Edom were troubled in heart; the strong men of Moab were in the grip of fear: all the people of Canaan became like water.
Then the chiefs of Edom were dismayed. Trembling takes hold of the mighty men of Moab. All the inhabitants of Canaan are melted away.
Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.
-
- 16 Fear and grief came on them; by the strength of your arm they were turned to stone; till your people went over, O Lord, till the people went over whom you have made yours.
Terror and dread falls on them. By the greatness of your arm they are as still as a stone; Until your people pass over, Yahweh, Until the people pass over who you have purchased.
Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be as still as a stone; till thy people pass over, O LORD, till the people pass over, which thou hast purchased.
-
- 17 You will take them in, planting them in the mountain of your heritage, the place, O Lord, where you have made your house, the holy place, O Lord, the building of your hands.
You shall bring them in, and plant them in the mountain of your inheritance, The place, Yahweh, which you have made for yourself to dwell in; The sanctuary, Lord, which your hands have established.
Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy inheritance, in the place, O LORD, which thou hast made for thee to dwell in; in the sanctuary, O Lord. which thy hands have established.
-
- 18 The Lord is King for ever and ever.
Yahweh shall reign forever and ever."
The LORD shall reign for ever and ever.
-

- 19 For the horses of Pharaoh, with his war-carriages and his horsemen, went into the sea, and the Lord sent the waters of the sea back over them; but the children of Israel went through the sea on dry land.
For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Yahweh brought back the waters of the sea on them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.
For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.
-
- 20 And Miriam, the woman prophet, the sister of Aaron, took an instrument of music in her hand; and all the women went after her with music and dances.
Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a tambourine in her hand; and all the women went out after her with tambourines and with dances.
And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her, with timbrels, and with dances.
-
- 21 And Miriam, answering, said, Make a song to the Lord, for he is lifted up in glory; the horse and the horseman he has sent into the sea.
Miriam answered them, "Sing to Yahweh, for he has triumphed gloriously: The horse and his rider he has thrown into the sea."
And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.
-
- 22 Then Moses took Israel forward from the Red Sea, and they went out into the waste land of Shur; and for three days they were in the waste land where there was no water.
Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.
So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.
-
- 23 And when they came to Marah, the water was no good for drinking, for the waters of Marah were bitter, which is why it was named Marah.
When they came to Marah, they couldn't drink from the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah.
And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah; for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.
-
- 24 And the people, crying out against Moses, said, What are we to have for drink?
The people murmured against Moses, saying, "What shall we drink?"
And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?
-

25 And in answer to his prayer, the Lord made him see a tree, and when he put it into the water, the water was made sweet. There he gave them a law and an order, testing them;
Then he cried to Yahweh. Yahweh showed him a tree, and he threw it into the waters, and the waters were made sweet. There he made a statute and an ordinance for them, and there he tested them;
And he cried to the LORD; and the LORD showed him a tree, which he cast into the waters, and the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

26 And he said, If with all your heart you will give attention to the voice of the Lord your God, and do what is right in his eyes, giving ear to his orders and keeping his laws, I will not put on you any of the diseases which I put on the Egyptians: for I am the Lord your life-giver.
and he said, "If you will diligently listen to the voice of Yahweh your God, and will do that which is right in his eyes, and will pay attention to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the diseases on you, which I have put on the Egyptians; for I am Yahweh who heals you."
And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes; I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians; for I am the LORD that healeth thee.

27 And they came to Elim where there were twelve water-springs and seventy palm-trees: and they put up their tents there by the waters.
They came to Elim, where there were twelve springs of water, and seventy palm-trees: and they encamped there by the waters.
And they came to Elim, where were twelve wells of water, and seventy palm-trees: and they encamped there by the waters.

1 And they went on their way from Elim, and all the children of Israel came into the waste land of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after they went out of the land of Egypt.
They took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.
And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departure from the land of Egypt.

2 And all the children of Israel were crying out against Moses and Aaron in the waste land:
The whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness;
And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness.

- 3 And the children of Israel said to them, It would have been better for the Lord to have put us to death in the land of Egypt, where we were seated by the flesh-pots and had bread enough for our needs; for you have taken us out to this waste of sand, to put all this people to death through need of food.
and the children of Israel said to them, "We wish that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we ate our fill of bread, for you have brought us out into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger."
And the children of Israel said to them, O that we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, and when we did eat bread to the full: for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.
-
- 4 Then the Lord said to Moses, See, I will send down bread from heaven for you; and the people will go out every day and get enough for the day's needs; so that I may put them to the test to see if they will keep my laws or not.
Then said Yahweh to Moses, "Behold, I will rain bread from the sky for you, and the people shall go out and gather a day's portion every day, that I may test them, whether they will walk in my law, or not.
Then said the LORD to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or not.
-
- 5 And on the sixth day they are to make ready what they get in, and it will be twice as much as they get on the other days.
It shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily."
And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.
-
- 6 And Moses and Aaron said to all the children of Israel, This evening it will be clear to you that it is the Lord who has taken you out of the land of Egypt:
Moses and Aaron said to all the children of Israel, "At evening, then you shall know that Yahweh has brought you out from the land of Egypt;
And Moses and Aaron said to all the children of Israel, At evening, then ye shall know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt:
-
- 7 And in the morning you will see the glory of the Lord; for your angry words against the Lord have come to his ears: and what are we that you are crying out against us?
and in the morning, then you shall see the glory of Yahweh; because he hears your murmurings against Yahweh. Who are we, that you murmur against us?"
And in the morning, then ye shall see the glory of the LORD; for that he heareth your murmurings against the LORD: And what are we, that ye murmur against us?
-

8 And Moses said, The Lord will give you meat for your food at evening, and in the morning bread in full measure; for your outcry against the Lord has come to his ears: for what are we? your outcry is not against us but against the Lord.

Moses said, "Now Yahweh shall give you meat to eat in the evening, and in the morning bread to satisfy you; because Yahweh hears your murmurings which you murmur against him. And who are we? Your murmurings are not against us, but against Yahweh."

And Moses said, This shall be when the LORD shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the LORD heareth your murmurings which ye murmur against him: And what are we? your murmurings are not against us, but against the LORD.

9 And Moses said to Aaron, Say to all the people of Israel, Come near before the Lord for he has given ear to your outcry.

Moses said to Aaron, "Tell all the congregation of the children of Israel, `Come near before Yahweh, for he has heard your murmurings.`"

And Moses spoke to Aaron, Say to all the congregation of the children of Israel, Come near before the LORD: for he hath heard your murmurings.

10 And while Aaron was talking to the children of Israel, their eyes were turned in the direction of the waste land, and they saw the glory of the Lord shining in the cloud.

It happened, as Aaron spoke to the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of Yahweh appeared in the cloud.

And it came to pass, as Aaron spoke to the whole congregation of the children of Israel, that they looked towards the wilderness, and behold, the glory of the LORD appeared in the cloud.

11 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

12 The outcry of the children of Israel has come to my ears: say to them now, At nightfall you will have meat for your food, and in the morning bread in full measure; and you will see that I am the Lord your God.

"I have heard the murmurings of the children of Israel. Speak to them, saying, `At evening you shall eat meat, and in the morning you shall be filled with bread: and you shall know that I am Yahweh your God.`"

I have heard the murmurings of the children of Israel; Speak to them, saying, At evening ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread: and ye shall know that I am the LORD your God.

- 13 And it came about that in the evening little birds came up and the place was covered with them: and in the morning there was dew all round about the tents.
It happened at evening that quail came up and covered the camp; and in the morning the dew lay around the camp.
And it came to pass, that at evening the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay around the host.
-
- 14 And when the dew was gone, on the face of the earth was a small round thing, like small drops of ice on the earth.
When the dew that lay had gone, behold, on the surface of the wilderness was a small round thing, small as the hoar-frost on the ground.
And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground:
-
- 15 And when the children of Israel saw it, they said to one another, What is it? for they had no idea what it was. And Moses said to them, It is the bread which the Lord has given you for your food.
When the children of Israel saw it, they said one to another, "What is it?" For they didn't know what it was. Moses said to them, "It is the bread which Yahweh has given you to eat."
And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna: for they knew not what it was. And Moses said to them, This is the bread which the LORD hath given you to eat.
-
- 16 This is what the Lord has said, Let every man take up as much as he has need of; at the rate of one omer for every person, let every man take as much as is needed for his family.
This is the thing which Yahweh has commanded: "Gather of it everyone according to his eating; an omer a head, according to the number of your persons, shall you take it, every man for those who are in his tent."
This is the thing which the LORD hath commanded, Gather of it every man according to his eating: an omer for every man according to the number of your persons, take ye every man for them who are in his tents.
-
- 17 And the children of Israel did so, and some took more and some less.
The children of Israel did so, and gathered some more, some less.
And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.
-
- 18 And when it was measured, he who had taken up much had nothing over, and he who had little had enough; every man had taken what he was able to make use of.
When they measured it with an omer, he who gathered much had nothing over, and he who gathered little had no lack. They gathered every man according to his eating.
And when they measured it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack: they gathered every man according to his eating.
-

- 19 And Moses said to them, Let nothing be kept till the morning.
**Moses said to them, "Let no one leave of it until the morning."
And Moses said, Let no man leave of it till the morning.**
-
- 20 But they gave no attention to Moses, and some of them kept it till the morning and there were worms in it and it had an evil smell: and Moses was angry with them.
Notwithstanding they didn't listen to Moses, but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became foul:
and Moses was angry with them.
Notwithstanding, they hearkened not to Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became offensive; and Moses was wroth with them.
-
- 21 And they took it up morning by morning, every man as he had need: and when the sun was high it was gone.
They gathered it morning by morning, everyone according to his eating. When the sun grew hot, it melted.
And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun became hot, it melted.
-
- 22 And on the sixth day they took up twice as much of the bread, two omers for every person: and all the rulers of the people gave Moses word of it.
It happened that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one, and all the rulers of the congregation came and told Moses.
And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: and all the rulers of the congregation came and told Moses.
-
- 23 And he said, This is what the Lord has said, Tomorrow is a day of rest, a holy Sabbath to the Lord: what has to be cooked may be cooked; and what is over, put on one side to be kept till the morning.
He said to them, "This is that which Yahweh has spoken, `Tomorrow is a solemn rest, a holy Sabbath to Yahweh. Bake that which you want to bake, and boil that which you want to boil; and all that remains over lay up for yourselves to be kept until the morning."
And he said to them, This is that which the LORD hath said, To-morrow is the rest of the holy sabbath to the LORD: bake that which ye will bake to-day, and boil that ye will boil; and that which remaineth over, lay up for you to be kept until the morning.
-

- 24 And they kept it till the morning as Moses had said: and no smell came from it, and it had no worms.
They laid it up until the morning, as Moses asked, and it didn't become foul, neither was there any worm in it.
And they laid it up till the morning, as Moses ordered: and it did not putrefy, neither was there any worm therein.
-
- 25 And Moses said, Make your meal today of what you have, for this day is a Sabbath to the Lord: today you will not get any in the fields.
Moses said, "Eat that today, for today is a Sabbath to Yahweh. Today you shall not find it in the field.
And Moses said, Eat that to-day; for to-day is a sabbath to the LORD; to-day ye will not find it in the field.
-
- 26 For six days you will get it, but on the seventh day, the Sabbath, there will not be any.
Six days you shall gather it, but on the seventh day is the Sabbath. In it there shall be none."
Six days ye shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there will be none.
-
- 27 But still on the seventh day some of the people went out to get it, and there was not any.
It happened on the seventh day, that some of the people went out to gather, and they found none.
And it came to pass, that some of the people went out on the seventh day to gather, and they found none.
-
- 28 And the Lord said to Moses, How long will you go against my orders and my laws?
Yahweh said to Moses, "How long do you refuse to keep my commandments and my laws?
And the LORD said to Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?
-
- 29 See, because the Lord has given you the Sabbath, he gives you on the sixth day bread enough for two days; let every man keep where he is; let no man go out of his place on the seventh day.
Behold, because Yahweh has given you the Sabbath, therefore he gives you on the sixth day the bread of two days. Everyone stay in his place. Let no one go out of his place on the seventh day."
See, for that the LORD hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days: abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.
-
- 30 So the people took their rest on the seventh day.
So the people rested on the seventh day.
So the people rested on the seventh day.
-

- 31 And this bread was named manna by Israel: it was white, like a grain seed, and its taste was like cakes made with honey.
The house of Israel called the name of it Manna, and it was like coriander seed, white; and its taste was like wafers with honey.
And the house of Israel called its name Manna: and it was like coriander-seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey.
-
- 32 And Moses said, This is the order which the Lord has given: Let one omer of it be kept for future generations, so that they may see the bread which I gave you for your food in the waste land, when I took you out from the land of Egypt.
Moses said, "This is the thing which Yahweh has commanded, `Let an omer-full of it be kept throughout your generations, that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt."
And Moses said, This is the thing which the LORD commanded, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.
-
- 33 And Moses said to Aaron, Take a pot and put one omer of manna in it, and put it away before the Lord, to be kept for future generations.
Moses said to Aaron, "Take a pot, and put an omer-full of manna in it, and lay it up before Yahweh, to be kept throughout your generations."
And Moses said to Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before the LORD, to be kept for your generations.
-
- 34 So Aaron put it away in front of the holy chest to be kept, as the Lord gave orders to Moses.
As Yahweh commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.
As the LORD commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.
-
- 35 And the children of Israel had manna for their food for forty years, till they came to a land with people in it, till they came to the edge of the land of Canaan.
The children of Israel ate the manna forty years, until they came to an inhabited land. They ate the manna until they came to the borders of the land of Canaan.
And the children of Israel ate manna forty years, until they came to a land inhabited: they ate manna, until they came to the borders of the land of Canaan.
-
- 36 Now an omer is the tenth part of an ephah.
Now an omer is the tenth part of an ephah.
Now an omer is the tenth part of an ephah.
-

- 1 And the children of Israel went on from the waste land of Sin, by stages as the Lord gave them orders, and put up their tents in Rephidim: and there was no drinking-water for the people. All the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, by their journeys, according to Yahweh`s commandment, and encamped in Rephidim; but there was no water for the people to drink.
And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the LORD, and encamped in Rephidim: and there was no water for the people to drink.
-
- 2 So the people were angry with Moses, and said, Give us water for drinking. And Moses said, Why are you angry with me? and why do you put God to the test? Therefore the people quarreled with Moses, and said, "Give us water to drink." Moses said to them, "Why do you quarrel with me? Why do you test Yahweh?"
Wherefore the people contended with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said to them, Why chide you with me? why do ye tempt the LORD?
-
- 3 And the people were in great need of water; and they made an outcry against Moses, and said, Why have you taken us out of Egypt to send death on us and our children and our cattle through need of water? The people were thirsty for water there; and the people murmured against Moses, and said, "Why have you brought us up out of Egypt, to kill us, our children, and our livestock with thirst?"
And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Why is this that thou hast brought us out of Egypt to kill us and our children and our cattle with thirst?
-
- 4 And Moses, crying out to the Lord, said, What am I to do to this people? they are almost ready to put me to death by stoning. Moses cried to Yahweh, saying, "What shall I do with these people? They are almost ready to stone me."
And Moses cried to the LORD, saying, What shall I do to this people? they are almost ready to stone me.
-
- 5 And the Lord said to Moses, Go on before the people, and take some of the chiefs of Israel with you, and take in your hand the rod which was stretched out over the Nile, and go. Yahweh said to Moses, "Walk on before the people, and take the elders of Israel with you, and take the rod in your hand with which you struck the Nile, and go.
And the LORD said to Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel: and thy rod, with which thou smotest the river, take in thy hand, and go.
-

- 6 See, I will take my place before you on the rock in Horeb; and when you give the rock a blow, water will come out of it, and the people will have drink. And Moses did so before the eyes of the chiefs of Israel.
Behold, I will stand before you there on the rock in Horeb. You shall strike the rock, and water will come out of it, that the people may drink." Moses did so in the sight of the elders of Israel.
Behold, I will stand before thee there on the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and water shall come out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.
-
- 7 And he gave that place the name Massah and Meribah, because the children of Israel were angry, and because they put the Lord to the test, saying, Is the Lord with us or not?
He called the name of the place Massah, and Meribah, because the children of Israel quarreled, and because they tested Yahweh, saying, "Is Yahweh among us, or not?"
And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the LORD, saying, Is the LORD among us, or not?
-
- 8 Then Amalek came and made war on Israel in Rephidim.
Then Amalek came and fought with Israel in Rephidim.
Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.
-
- 9 And Moses said to Joshua, Get together a band of men for us and go out, make war on Amalek: tomorrow I will take my place on the top of the hill with the rod of God in my hand.
Moses said to Joshua, "Choose men for us, and go out, fight with Amalek. Tomorrow I will stand on the top of the hill with God's rod in my hand.
And Moses said to Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in my hand.
-
- 10 So Joshua did as Moses said to him, and went to war with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.
So Joshua did as Moses had told him, and fought with Amalek; and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.
So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur, went up to the top of the hill.
-
- 11 Now while Moses' hand was lifted up, Israel was the stronger: but when he let his hand go down, Amalek became the stronger.
It happened, when Moses held up his hand, that Israel prevailed; and when he let down his hand, Amalek prevailed.
And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.
-

- 12 But Moses' hands became tired; so they put a stone under him and he took his seat on it, Aaron and Hur supporting his hands, one on one side and one on the other; so his hands were kept up without falling till the sun went down.
But Moses` hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat on it. Aaron and Hur held up his hands, the one on the one side, and the other on the other side. His hands were steady until sunset.
But Moses's hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat upon it: and Aaron and Hur supported his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.
-
- 13 And Joshua overcame Amalek and his people with the sword.
Joshua defeated Amalek and his people with the edge of the sword.
And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.
-
- 14 And the Lord said to Moses, Make a record of this in a book, so that it may be kept in memory, and say it again in the ears of Joshua: that all memory of Amalek is to be completely uprooted from the earth.
Yahweh said to Moses, "Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: that I will utterly blot out the memory of Amalek from under the sky."
And the LORD said to Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.
-
- 15 Then Moses put up an altar and gave it the name of Yahweh-nissi:
Moses built an altar, and called the name of it Yahweh our Banner
And Moses built an altar, and called the name of it JEHOVAH-nissi:
-
- 16 For he said, The Lord has taken his oath that there will be war with Amalek from generation to generation.
He said, "Yah has sworn: `Yahweh will have war with Amalek from generation to generation.`"
For he said, Because the LORD hath sworn that the LORD will have war with Amalek from generation to generation.
-
- 1 Now news came to Jethro, the priest of Midian, Moses' father-in-law, of all God had done for Moses and for Israel his people, and how the Lord had taken Israel out of Egypt.
Now Jethro, the priest of Midian, Moses` father-in-law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, how that Yahweh had brought Israel out of Egypt.
When Jethro the priest of Midian, Moses's father-in-law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that the LORD had brought Israel out of Egypt:
-

- 2 And Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her away,
**Jethro, Moses' father-in-law, received Zipporah, Moses' wife, after he had sent her away,
Then Jethro, Moses's father-in-law, took Zipporah Moses's wife, after he had sent her back,**
-
- 3 And her two sons, one of whom was named Gershom, for he said, I have been living in a strange land:
and her two sons. The name of one son was Gershom, for Moses said, "I have been a sojourner in a foreign land".
**And her two sons; of which the name of the one was Gershom; (for he said, I have been an alien in a strange
land:)**
-
- 4 And the name of the other was Eliezer, for he said, The God of my father was my help, and kept me safe from the sword of Pharaoh:
The name of the other was Eliezer, for he said, "My father's God was my help and delivered me from Pharaoh's sword."
**And the name of the other was Eliezer; (for the God of my father, said he, was my help, and delivered me from
the sword of Pharaoh:)**
-
- 5 And Jethro, Moses' father-in-law, came with his sons and his wife to where Moses had put up his tent in the waste land, by the mountain of God.
**Jethro, Moses' father-in-law, came with his sons and his wife to Moses into the wilderness where he was encamped, at the
Mountain of God.
And Jethro, Moses's father-in-law, came with his sons and his wife to Moses into the wilderness, where he
encamped at the mount of God:**
-
- 6 And he said to Moses, I, your father-in-law, have come to you, with your wife and your two sons.
He said to Moses, I, your father-in-law Jethro, have come to you with your wife, and her two sons with her.
And he said to Moses, I thy father-in-law Jethro have come to thee, and thy wife, and her two sons with her.
-
- 7 And Moses went out to his father-in-law, and went down on his face before him and gave him a kiss; and they said to one another, Are you well? and they came into the tent.
Moses went out to meet his father-in-law, and bowed and kissed him. They asked each other of their welfare, and they came into
the tent.
**And Moses went out to meet his father-in-law, and did obeisance, and kissed him: and they asked each other
of their welfare: and they came into the tent.**
-

- 8 And Moses gave his father-in-law an account of all the Lord had done to Pharaoh and to the Egyptians because of Israel, and of all the troubles which had come on them by the way, and how the Lord had given them salvation.
Moses told his father-in-law all that Yahweh had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel`s sake, all the hardships that had come on them on the way, and how Yahweh delivered them.
And Moses told his father-in-law all that the LORD had done to Pharaoh, and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travail that had come upon them by the way, and how the LORD delivered them.
-
- 9 And Jethro was glad because the Lord had been good to Israel, freeing them from the power of the Egyptians.
Jethro rejoiced for all the goodness which Yahweh had done to Israel, in that he had delivered them out of the hand of the Egyptians.
And Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.
-
- 10 And Jethro said, Praise be to the Lord, who has taken you out of the hand of Pharaoh and out of the hand of the Egyptians; freeing the people from the yoke of the Egyptians.
Jethro said, "Blessed be Yahweh, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.
And Jethro said, Blessed be the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.
-
- 11 Now I am certain that the Lord is greater than all gods, for he has overcome them in their pride.
Now I know that Yahweh is greater than all gods because of the thing in which they dealt arrogantly against them."
Now I know that the LORD is greater than all gods: for in the thing in which they dealt proudly, he was above them.
-
- 12 Then Jethro, Moses' father-in-law, made a burned offering to God: and Aaron came, with the chiefs of Israel, and had a meal with Moses' father-in-law, before God.
Jethro, Moses` father-in-law, took a burnt offering and sacrifices for God. Aaron came with all of the elders of Israel, to eat bread with Moses` father-in-law before God.
And Jethro, Moses's father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel to eat bread with Moses's father-in-law before God.
-

- 13 Now on the day after, Moses took his seat to give decisions for the people: and the people were waiting before Moses from morning till evening.
It happened on the next day, that Moses sat to judge the people, and the people stood around Moses from the morning to the evening.
And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning to the evening.
-
- 14 And when Moses' father-in-law saw all he was doing, he said, What is this you are doing for the people? why are you seated here by yourself, with all the people waiting before you from morning till evening?
When Moses' father-in-law saw all that he did to the people, he said, "What is this thing that you do for the people? Why do you sit alone, and all the people stand around you from morning to evening?"
And when Moses's father-in-law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? Why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning to evening?
-
- 15 And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to get directions from God:
Moses said to his father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God.
And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to inquire of God:
-
- 16 And if they have any question between themselves, they come to me, and I am judge between a man and his neighbour, and I give them the orders and laws of God.
When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor, and I make them know the statutes of God, and his laws."
When they have a matter, they come to me, and I judge between one and another, and I make them know the statutes of God, and his laws.
-
- 17 And Moses' father-in-law said to him, What you are doing is not good.
Moses' father-in-law said to him, "The thing that you do is not good.
And Moses's father-in-law said to him, The thing that thou doest is not good.
-
- 18 Your strength and that of the people will be completely used up: this work is more than you are able to do by yourself.
You will surely wear away, both you, and this people that is with you; for the thing is too heavy for you. You are not able to perform it yourself alone.
Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee: for this thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.
-

- 19 Give ear now to my suggestion, and may God be with you: you are to be the people's representative before God, taking their causes to him:
Listen now to my voice. I will give you counsel, and God be with you. You represent the people before God, and bring the causes to God.
Hearken now to my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people toward God, that thou mayest bring the causes to God:
-
- 20 Teaching them his rules and his laws, guiding them in the way they have to go, and making clear to them the work they have to do.
You shall teach them the statutes and the laws, and shall show them the way in which they must walk, and the work that they must do.
And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt show them the way in which they must walk, and the work that they must do.
-
- 21 But for the rest, take from among the people able men, such as have the fear of God, true men hating profits wrongly made; and put such men over them, to be captains of thousands, captains of hundreds and of fifties and of tens;
Moreover you shall provide out of all the people able men, such as fear God: men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.
Moreover, thou shalt provide out of all the people, able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place such over them to be rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:
-
- 22 And let them be judges in the causes of the people at all times: and let them put before you all important questions, but in small things let them give decisions themselves: in this way, it will be less hard for you, and they will take the weight off you.
Let them judge the people at all times. It shall be that every great matter they shall bring to you, but every small matter they shall judge themselves. So shall it be easier for you, and they shall share the load with you.
And let them judge the people at all seasons: and it shall be, that every great matter they shall bring to thee, but every small matter they shall judge: So shall it be easier for thyself, and they shall bear the burden with thee.
-
- 23 If you do this, and God gives approval, then you will be able to go on without weariness, and all this people will go to their tents in peace.
If you will do this thing, and God commands you so, then you will be able to endure, and all of these people also will go to their place in peace."
If thou shalt do this thing, and God command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.
-

24 So Moses took note of the words of his father-in-law, and did as he had said.

So Moses listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

So Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

25 And he made selection of able men out of all Israel, and made them heads over the people, captains of thousands, captains of hundreds and of fifties and of tens.

Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26 And they were judges in the causes of the people at all times: the hard questions they put before Moses; but on every small point they gave decisions themselves.

They judged the people at all times. They brought the hard causes to Moses, but every small matter they judged themselves.

And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought to Moses, but every small matter they judged themselves.

27 And Moses let his father-in-law go away, and he went back to his land.

Moses let his father-in-law depart, and he went his way into his own land.

And Moses let his father-in-law depart; and he went his way into his own land.

1 In the third month after the children of Israel went out from Egypt, on the same day, they came into the waste land of Sinai.

In the third month after the children of Israel had gone forth out of the land of Egypt, on that same day they came into the wilderness of Sinai.

In the third month, when the children of Israel had gone forth from the land of Egypt, the same day they came into the wilderness of Sinai.

2 And when they had gone away from Rephidim and had come into the waste land of Sinai, they put up their tents in the waste land before the mountain: there Israel put up its tents.

When they had departed from Rephidim, and had come to the wilderness of Sinai, they encamped in the wilderness; and there Israel encamped before the mountain.

For they had departed from Rephidim, and had come to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel encamped before the mount.

- 3 And Moses went up to God, and the voice of the Lord came to him from the mountain, saying, Say to the family of Jacob, and give word to the children of Israel:
Moses went up to God, and Yahweh called to him out of the mountain, saying, "This is what you shall tell the house of Jacob, and tell the children of Israel:
And Moses went up to God, and the LORD called to him from the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;
-
- 4 You have seen what I did to the Egyptians, and how I took you, as on eagles' wings, guiding you to myself.
`You have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles` wings, and brought you to myself.
Ye have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you to myself.
-
- 5 If now you will truly give ear to my voice and keep my agreement, you will be my special property out of all the peoples: for all the earth is mine:
Now therefore, if you will indeed obey my voice, and keep my covenant, then you shall be my own possession from among all peoples; for all the earth is mine;
Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure to me above all people: for all the earth is mine:
-
- 6 And you will be a kingdom of priests to me, and a holy nation. These are the words which you are to say to the children of Israel.
and you shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation.` These are the words which you shall speak to the children of Israel."
And ye shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak to the children of Israel.
-
- 7 And Moses came and sent for the chiefs of the people and put before them all these words which the Lord had given him orders to say.
Moses came and called for the elders of the people, and set before them all these words which Yahweh commanded him.
And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the LORD commanded him.
-
- 8 And all the people, answering together, said, Whatever the Lord has said we will do. And Moses took back to the Lord the words of the people.
All the people answered together, and said, "All that Yahweh has spoken we will do." Moses reported the words of the people to Yahweh.
And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people to the LORD.
-

- 9 And the Lord said to Moses, See, I will come to you in a thick cloud, so that what I say to you may come to the ears of the people and they may have belief in you for ever. And Moses gave the Lord word of what the people had said.
Yahweh said to Moses, "Behold, I come to you in a thick cloud, that the people may hear when I speak with you, and may also believe you forever." Moses told the words of the people to Yahweh.
And the LORD said to Moses, Lo, I come to thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people to the LORD.
-
- 10 And the Lord said to Moses, Go to the people and make them holy today and tomorrow, and let their clothing be washed.
Yahweh said to Moses, "Go to the people, and sanctify them today and tomorrow, and let them wash their garments,
And the LORD said to Moses, Go to the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their clothes,
-
- 11 And by the third day let them be ready: for on the third day the Lord will come down on Mount Sinai, before the eyes of all the people.
and be ready against the third day; for on the third day Yahweh will come down in the sight of all the people on Mount Sinai.
And be ready against the third day: for on the third day the LORD will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.
-
- 12 And let limits be marked out for the people round the mountain, and say to them, Take care not to go up the mountain or near the sides of it: whoever puts his foot on the mountain will certainly come to his death:
You shall set bounds to the people round about, saying, `Be careful that you don't go up onto the mountain, or touch its border. Whoever touches the mountain shall be surely put to death.
And thou shalt set bounds to the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up upon the mount, or touch the border of it: whoever toucheth the mount shall be surely put to death:
-
- 13 He is not to be touched by a hand, but is to be stoned or have an arrow put through him; man or beast, he is to be put to death: at the long sounding of a horn they may come up to the mountain.
No hand shall touch him, but he shall surely be stoned or shot through; whether it is animal or man, he shall not live.` When the trumpet sounds long, they shall come up to the mountain."
There shall not a hand touch it, but he shall surely be stoned or shot through: whether it be beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.
-
- 14 Then Moses went down from the mountain to the people, and made the people holy; and their clothing was washed.
Moses went down from the mountain to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.
And Moses went down from the mount to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.
-

- 15 And he said to the people, Be ready by the third day: do not come near a woman.
He said to the people, "Be ready by the third day. Don't have sexual relations with a woman."
And he said to the people, Be ready against the third day: come not at your wives.
-
- 16 And when morning came on the third day, there were thunders and flames and a thick cloud on the mountain, and a horn sounding very loud; and all the people in the tents were shaking with fear.
It happened on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud on the mountain, and the sound of an exceedingly loud trumpet; and all the people who were in the camp trembled.
And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that were in the camp trembled.
-
- 17 And Moses made the people come out of their tents and take their places before God; and they came to the foot of the mountain,
Moses led the people out of the camp to meet God; and they stood at the lower part of the mountain.
And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.
-
- 18 And all the mountain of Sinai was smoking, for the Lord had come down on it in fire: and the smoke of it went up like the smoke of a great burning; and all the mountain was shaking.
Mount Sinai, the whole of it, smoked, because Yahweh descended on it in fire; and its smoke ascended like the smoke of a furnace, and the whole mountain quaked greatly.
And mount Sinai was altogether in a smoke, because the LORD descended upon it in fire: and the smoke of it ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount trembled greatly.
-
- 19 And when the sound of the horn became louder and louder, Moses' words were answered by the voice of God.
When the sound of the trumpet grew louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice.
And when the voice of the trumpet sounded long, and grew louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice.
-
- 20 Then the Lord came down on to Mount Sinai, to the top of the mountain, and the Lord sent for Moses to come up to the top of the mountain, and Moses went up.
Yahweh came down on Mount Sinai, to the top of the mountain. Yahweh called Moses to the top of the mountain, and Moses went up.
And the LORD came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and the LORD called Moses to the top of the mount; and Moses went up.
-

- 21 And the Lord said to Moses, Go down and give the people orders to keep back, for fear that a great number of them, forcing their way through to see the Lord, may come to destruction. Yahweh said to Moses, "Go down, charge the people, lest they break through to Yahweh to gaze, and many of them perish. **And the LORD said to Moses, Go down, charge the people, lest they break through to the LORD to gaze, and many of them perish.**
-
- 22 And let the priests who come near to the Lord make themselves holy, for fear that the Lord may come on them suddenly. Let the priests also, who come near to Yahweh, sanctify themselves, lest Yahweh break forth on them." **And let the priests also who come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.**
-
- 23 And Moses said to the Lord, The people will not be able to come up the mountain, for you gave us orders to put limits round the mountain, marking it out and making it holy. Moses said to Yahweh, "The people can't come up to Mount Sinai, for you charged us, saying, `Set bounds around the mountain, and sanctify it.`" **And Moses said to the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.**
-
- 24 And the Lord said to him, Go down, and you and Aaron may come up; but let not the priests and the people make their way through to the Lord, or he will come on them suddenly. Yahweh said to him, "Go down and you shall bring Aaron up with you, but don't let the priests and the people break through to come up to Yahweh, lest he break forth on them." **And the LORD said to him, Away, go down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: But let not the priests and the people break through, to come up to the LORD, lest he break forth upon them.**
-
- 25 So Moses went down to the people and said this to them. **So Moses went down to the people, and spoke to them.**
-
- 1 And God said all these words:
God spoke all these words, saying,
And God spoke all these words, saying,
-

- 2 I am the Lord your God who took you out of the land of Egypt, out of the prison-house.
"I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
I am the LORD thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
-
- 3 You are to have no other gods but me.
You shall have no other gods before me.
Thou shalt have no other gods before me.
-
- 4 You are not to make an image or picture of anything in heaven or on the earth or in the waters under the earth:
"You shall not make for yourselves an idol, nor any image of anything that is in the heavens above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:
Thou shalt not make to thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:
-
- 5 You may not go down on your faces before them or give them worship: for I, the Lord your God, am a God who will not give his honour to another; and I will send punishment on the children for the wrongdoing of their fathers, to the third and fourth generation of my haters;
you shall not bow yourself down to them, nor serve them, for I, Yahweh your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation of those who hate me,
Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me;
-
- 6 And I will have mercy through a thousand generations on those who have love for me and keep my laws.
and showing lovingkindness to thousands of those who love me and keep my commandments.
And showing mercy to thousands of them that love me, and keep my commandments.
-
- 7 You are not to make use of the name of the Lord your God for an evil purpose; whoever takes the Lord's name on his lips for an evil purpose will be judged a sinner by the Lord
"You shall not take the name of Yahweh your God in vain, for Yahweh will not hold him guiltless who takes his name in vain.
Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.
-

- 8 Keep in memory the Sabbath and let it be a holy day.
"Remember the Sabbath day, to keep it holy."
Remember the sabbath-day to keep it holy.
-
- 9 On six days do all your work:
You shall labor six days, and do all your work,
Six days shalt thou labor, and do all thy work:
-
- 10 But the seventh day is a Sabbath to the Lord your God; on that day you are to do no work, you or your son or your daughter, your man-servant or your woman-servant, your cattle or the man from a strange country who is living among you:
but the seventh day is a Sabbath to Yahweh your God. You shall not do any work in it, you, nor your son, nor your daughter, your man-servant, nor your maid-servant, nor your cattle, nor your stranger who is within your gates;
But the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates:
-
- 11 For in six days the Lord made heaven and earth, and the sea, and everything in them, and he took his rest on the seventh day: for this reason the Lord has given his blessing to the seventh day and made it holy.
for in six days Yahweh made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day; therefore Yahweh blessed the Sabbath day, and made it holy.
For in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day: wherefore the LORD blessed the sabbath-day, and hallowed it.
-
- 12 Give honour to your father and to your mother, so that your life may be long in the land which the Lord your God is giving you.
"Honor your father and your mother, that your days may be long in the land which Yahweh your God gives you."
Honor thy father and thy mother; that thy days may be long upon the land which the LORD thy God giveth thee.
-
- 13 Do not put anyone to death without cause.
"You shall not murder."
Thou shalt not kill.
-

- 14 Do not be false to the married relation.
**"You shall not commit adultery.
Thou shalt not commit adultery.**
-
- 15 Do not take the property of another.
**"You shall not steal.
Thou shalt not steal.**
-
- 16 Do not give false witness against your neighbour.
**"You shall not give false testimony against your neighbor.
Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.**
-
- 17 Let not your desire be turned to your neighbour's house, or his wife or his man-servant or his woman-servant or his ox or his ass or anything which is his.
**"You shall not covet your neighbor`s house. You shall not covet your neighbor`s wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his donkey, nor anything that is your neighbor`s."
Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbor's.**
-
- 18 And all the people were watching the thunderings and the flames and the sound of the horn and the mountain smoking; and when they saw it, they kept far off, shaking with fear.
**All the people perceived the thunderings, the lightnings, the sound of the trumpet, and the mountain smoking. When the people saw it, they trembled, and stayed at a distance.
And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking; and when the people saw it, they removed, and stood afar off.**
-
- 19 And they said to Moses, To your words we will give ear, but let not the voice of God come to our ears, for fear death may come on us.
**They said to Moses, "Speak with us yourself, and we will listen; but don`t let God speak with us, lest we die."
And they said to Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.**
-

- 20 And Moses said to the people, Have no fear: for God has come to put you to the test, so that fearing him you may be kept from sin.
Moses said to the people, "Don` t be afraid, for God has come to test you, and that his fear may be before you, that you won` t sin."
And Moses said to the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.
-
- 21 And the people kept their places far off, but Moses went near to the dark cloud where God was.
The people stayed at a distance, and Moses drew near to the thick darkness where God was.
And the people stood afar off, and Moses drew near to the thick darkness where God was.
-
- 22 And the Lord said to Moses, Say to the children of Israel, You yourselves have seen that my voice has come to you from heaven
Yahweh said to Moses, "This is what you shall tell the children of Israel: ` You yourselves have seen that I have talked with you from heaven.
And the LORD said to Moses, Thus thou shalt say to the children of Israel; Ye have seen that I have talked with you from heaven.
-
- 23 Gods of silver and gods of gold you are not to make for yourselves.
You shall most certainly not make alongside of me gods of silver, or gods of gold for yourselves.
Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make to you gods of gold.
-
- 24 Make for me an altar of earth, offering on it your burned offerings and your peace-offerings, your sheep and your oxen: in every place where I have put the memory of my name, I will come to you and give you my blessing.
You shall make an altar of earth for me, and shall sacrifice on it your burnt offerings and your peace-offerings, your sheep and your oxen. In every place where I record my name I will come to you and I will bless you.
An altar of earth thou shalt make to me, and shalt sacrifice thereon thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep, and thy oxen: in all places where I record my name I will come to thee, and I will bless thee.
-
- 25 And if you make me an altar of stone do not make it of cut stones: for the touch of an instrument will make it unclean.
If you make me an altar of stone, you shall not build it of hewn stones; for if you lift up your tool on it, you have polluted it.
And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou shalt lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.
-

26 And do not go up by steps to my altar, for fear that your bodies may be seen uncovered.

Neither shall you go up by steps to my altar, that your nakedness may not be exposed to it.`

Neither shalt thou go up by steps to my altar, that thy nakedness be not discovered thereon.

1 Now these are the laws which you are to put before them.

"Now these are the ordinances which you shall set before them.

Now these are the judgments which thou shalt set before them.

2 If you get a Hebrew servant for money, he is to be your servant for six years, and in the seventh year you are to let him go free without payment.

If you buy a Hebrew servant, he shall serve six years and in the seventh he shall go out free without paying anything.

If thou shalt buy a Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall depart free for nothing.

3 If he comes to you by himself, let him go away by himself: if he is married, let his wife go away with him.

If he comes in by himself, he shall go out by himself. If he is married, then his wife shall go out with him.

If he came in by himself, he shall depart by himself: if he was married, then his wife shall depart with him.

4 If his master gives him a wife, and he gets sons or daughters by her, the wife and her children will be the property of the master, and the servant is to go away by himself.

If his master gives him a wife and she bears him sons or daughters, the wife and her children shall be her master`s, and he shall go out by himself.

If his master hath given him a wife, and she hath borne him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall depart by himself.

5 But if the servant says clearly, My master and my wife and children are dear to me; I have no desire to be free:

But if the servant shall plainly say, `I love my master, my wife, and my children. I will not go out free;`

And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not depart free:

- 6 Then his master is to take him to the gods of the house, and at the door, or at its framework, he is to make a hole in his ear with a sharp-pointed instrument; and he will be his servant for ever.
then his master shall bring him to God, and shall bring him to the door or to the door-post, and his master shall bore his ear through with an awl, and he shall serve him for ever.
Then his master shall bring him to the judges; he shall also bring him to the door, or to the door-post: and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for ever.
-
- 7 And if a man gives his daughter for a price to be a servant, she is not to go away free as the men-servants do.
"If a man sells his daughter to be a maid-servant, she shall not go out as the men-servants do.
And if a man shall sell his daughter to be a maid-servant, she shall not depart as the men-servants do.
-
- 8 If she is not pleasing to her master who has taken her for himself, let a payment be made for her so that she may go free; her master has no power to get a price for her and send her to a strange land, because he has been false to her.
If she doesn't please her master, who has married her to himself, then he shall let her be redeemed. He shall have no right to sell her to a foreign people, seeing he has dealt deceitfully with her.
If she shall not please her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her to a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.
-
- 9 And if he gives her to his son, he is to do everything for her as if she was his daughter.
If he marries her to his son, he shall deal with her after the manner of daughters.
And if he hath betrothed her to his son, he shall deal with her after the manner of daughters.
-
- 10 And if he takes another woman, her food and clothing and her married rights are not to be less.
If he takes another wife to himself, he shall not diminish her food, her clothing, and her marital rights.
If he shall take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage shall he not diminish.
-
- 11 And if he does not do these three things for her, she has the right to go free without payment.
If he doesn't do these three things for her, she may go free without paying any money.
And if he shall not perform these three to her, then shall she depart free without money.
-

- 12 He who gives a man a death-blow is himself to be put to death.
**"One who strikes a man so that he dies shall surely be put to death,
He that smiteth a man, so that he dieth, shall be surely put to death.**
-
- 13 But if he had no evil purpose against him, and God gave him into his hand, I will give you a place to which he may go in flight.
**but not if it is unintentional, but God allows it to happen: then I will appoint you a place where he shall flee.
And if a man shall not lie in wait, but God shall deliver him into his hand; then I will appoint thee a place
whither he shall flee.**
-
- 14 But if a man makes an attack on his neighbour on purpose, to put him to death by deceit, you are to take him from my altar and put him to death.
**If a man schemes and comes presumptuously on his neighbor to kill him, you shall take him from my altar, that he may die.
But if a man shall come presumptuously upon his neighbor, to slay him with guile; thou shalt take him from my
altar, that he may die.**
-
- 15 Any man who gives a blow to his father or his mother is certainly to be put to death.
**"Anyone who attacks his father or his mother shall be surely put to death.
And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.**
-
- 16 Any man who gets another into his power in order to get a price for him is to be put to death, if you take him in the act.
**"Anyone who kidnaps someone and sells him, or if he is found in his hand, he shall surely be put to death.
And he that stealeth a man, and selleth him, or if he shall be found in his hand, he shall surely be put to death.**
-
- 17 Any man cursing his father or his mother is to be put to death.
**"Anyone who curses his father or his mother shall surely be put to death.
And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.**
-
- 18 If, in a fight, one man gives another a blow with a stone, or with the shut hand, not causing his death, but making him keep in bed;
**"If men quarrel and one strikes the other with a stone, or with his fist, and he doesn't die, but is confined to bed;
And if men contend together, and one shall smite another with a stone, or with his fist, and he shall not die,
but keep his bed:**
-

- 19 If he is able to get up again and go about with a stick, the other will be let off; only he will have to give him payment for the loss of his time, and see that he is cared for till he is well.
if he rises again and walks around with his staff, then he who struck him shall be cleared: only he shall pay for the loss of his time, and shall provide for his healing until he is thoroughly healed.
If he shall rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit: only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.
-
- 20 If a man gives his man-servant or his woman-servant blows with a rod, causing death, he is certainly to undergo punishment.
"If a man strikes his servant or his maid with a rod, and he dies under his hand, he shall surely be punished.
And if a man shall smite his servant, or his maid, with a rod, and he shall die under his hand; he shall be surely punished.
-
- 21 But, at the same time, if the servant goes on living for a day or two, the master is not to get punishment, for the servant is his property.
Notwithstanding, if he gets up after a day or two, he shall not be punished, for he is his property.
Notwithstanding, if he shall continue a day or two, he shall not be punished; for he is his money.
-
- 22 If men, while fighting, do damage to a woman with child, causing the loss of the child, but no other evil comes to her, the man will have to make payment up to the amount fixed by her husband, in agreement with the decision of the judges.
"If men fight and hurt a pregnant woman so that she gives birth prematurely, and yet no harm follows, he shall be surely fined as much as the woman`s husband demands and the judges allow.
If men shall contend, and hurt a woman with child, so that her fruit shall depart from her, and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.
-
- 23 But if damage comes to her, let life be given in payment for life,
But if any harm follows, then you must take life for life,
And if any mischief shall follow, then thou shalt give life for life,
-
- 24 Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
-

- 25 Burning for burning, wound for wound, blow for blow.
burning for burning, wound for wound, and bruise for bruise.
Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.
-
- 26 If a man gives his man-servant or his woman-servant a blow in the eye, causing its destruction, he is to let him go free on account of the damage to his eye.
"If a man strikes his servant`s eye, or his maid`s eye, and destroys it, he shall let him go free for his eye`s sake.
And if a man shall smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it shall perish; he shall let him go free for his eye's sake.
-
- 27 Or if the loss of a tooth is caused by his blow, he will let him go free on account of his tooth.
If he strikes out his man-servant`s tooth, or his maid-servant`s tooth, he shall let him go free for his tooth`s sake.
And if he shall smite out his man-servant's tooth, or his maid-servant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.
-
- 28 If an ox comes to be the cause of death to a man or a woman, the ox is to be stoned, and its flesh may not be used for food; but the owner will not be judged responsible.
"If a bull gores a man or a woman to death, the bull shall surely be stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the bull shall not be held responsible.
If an ox shall gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.
-
- 29 But if the ox has frequently done such damage in the past, and the owner has had word of it and has not kept it under control, so that it has been the cause of the death of a man or woman, not only is the ox to be stoned, but its owner is to be put to death.
But if the bull had a habit of goring in the past, and it has been testified to its owner, and he has not kept it in, but it has killed a man or a woman, the bull shall be stoned, and its owner shall also be put to death.
But if the ox was accustomed to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not restrained him, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.
-
- 30 If a price is put on his life, let him make payment of whatever price is fixed.
If a ransom is laid on him, then he shall give for the redemption of his life whatever is laid on him.
If there shall be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatever is laid upon him.
-

- 31 If the death of a son or of a daughter has been caused, the punishment is to be in agreement with this rule.
**Whether it has gored a son or has gored a daughter, according to this judgment it shall be done to him.
Whether he hath gored a son, or hath gored a daughter, according to this judgment shall it be done to him.**
-
- 32 If the death of a man-servant or of a woman-servant is caused by the ox, the owner is to give their master thirty shekels of silver, and the ox is to be stoned.
**If the bull gores a man-servant or a maid-servant, thirty shekels of silver shall be given to their master, and the ox shall be stoned.
If the ox shall push a man-servant, or maid-servant; he shall give to their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.**
-
- 33 If a man makes a hole in the earth without covering it up, and an ox or an ass dropping into it comes to its death;
**"If a man opens a pit, or if a man digs a pit and doesn't cover it, and a bull or a donkey falls into it,
And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass shall fall into it;**
-
- 34 The owner of the hole is responsible; he will have to make payment to their owner, but the dead beast will be his.
**the owner of the pit shall make it good. He shall give money to its owner, and the dead animal shall be his.
The owner of the pit shall make compensation, and give money to the owner of them; and the dead beast shall be his.**
-
- 35 And if one man's ox does damage to another man's ox, causing its death, then the living ox is to be exchanged for money, and division made of the price of it, and of the price of the dead one.
**"If one man's bull injures another's, so that it dies, then they shall sell the live bull, and divide its price; and they shall also divide the dead animal.
And if one man's ox shall hurt another's that he shall die, then they shall sell the live ox, and divide the money of it, and the dead ox also they shall divide.**
-
- 36 But if it is common knowledge that the ox has frequently done such damage in the past, and its owner has not kept it under control, he will have to give ox for ox; and the dead beast will be his.
**Or if it is known that the bull was in the habit of goring in the past, and its owner has not kept it in, he shall surely pay bull for bull, and the dead animal shall be his own.
Or if it shall be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not restrained him; he shall surely pay ox for ox, and the dead shall be his own.**
-

- 1 If a man takes without right another man's ox or his sheep, and puts it to death or gets a price for it, he is to give five oxen for an ox, or four sheep for a sheep, in payment: the thief will have to make payment for what he has taken; if he has no money, he himself will have to be exchanged for money, so that payment may be made.
**"If a man steals an ox or a sheep, and kills it, or sells it; he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.
If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.**
-
- 2 If a thief is taken in the act of forcing his way into a house, and his death is caused by a blow, the owner of the house is not responsible for his blood.
**If the thief is found breaking in, and is struck so that he dies, there shall be no guilt of bloodshed for him.
If a thief shall be found breaking through, and be smitten that he die, there shall no blood be shed for him.**
-
- 3 But if it is after dawn, he will be responsible.
**If the sun has risen on him, there shall be guilt of bloodshed for him; he shall make restitution. If he has nothing, then he shall be sold for his theft.
If the sun shall have risen upon him, there shall be blood shed for him: for he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.**
-
- 4 If he still has what he had taken, whatever it is, ox or ass or sheep, he is to give twice its value.
**If the stolen property is found in his hand alive, whether it is ox, donkey, or sheep, he shall pay double.
If the theft shall be certainly found in his hand alive, whether an ox, or ass, or sheep; he shall restore double.**
-
- 5 If a man makes a fire in a field or a vine-garden, and lets the fire do damage to another man's field, he is to give of the best produce of his field or his vine-garden to make up for it.
**"If a man causes a field or vineyard to be eaten, and lets his animal loose, and it grazes in another man's field, he shall make restitution from the best of his own field, and from the best of his own vineyard.
If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field: of the best of his own field, and of the best of his own vineyard shall he make restitution.**
-
- 6 If there is a fire and the flames get to the thorns at the edge of the field, causing destruction of the cut grain or of the living grain, or of the field, he who made the fire will have to make up for the damage.
**"If fire breaks out, and catches in thorns so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he who kindled the fire shall surely make restitution.
If fire shall break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field shall be consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution.**
-

- 7 If a man puts money or goods in the care of his neighbour to keep for him, and it is taken from the man's house, if they get the thief, he will have to make payment of twice the value.
"If a man delivers to his neighbor money or stuff to keep, and it is stolen out of the man`s house; if the thief is found, he shall pay double.
If a man shall deliver to his neighbor money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief shall be found, let him pay double.
-
- 8 If they do not get the thief, let the master of the house come before the judges and take an oath that he has not put his hand on his neighbour's goods.
If the thief isn`t found, then the master of the house shall come near to God, to find out if he hasn`t put his hand to his neighbor`s goods.
If the thief shall not be found, then the master of the house shall be brought to the judges, to see whether he hath put his hand to his neighbor's goods.
-
- 9 In any question about an ox or an ass or a sheep or clothing, or about the loss of any property which anyone says is his, let the two sides put their cause before God; and he who is judged to be in the wrong is to make payment to his neighbour of twice the value.
For every matter of trespass, whether it be for ox, for donkey, for sheep, for clothing, or for any kind of lost thing, whereof one says, `This is mine,` the cause of both parties shall come before God. He whom God condemns shall pay double to his neighbor.
For all manner of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing which another challengeth to be his: the cause of both parties shall come before the judges; and he whom the judges shall condemn, shall pay double to his neighbor.
-
- 10 If a man puts an ass or an ox or a sheep or any beast into the keeping of his neighbour, and it comes to death or is damaged or is taken away, without any person seeing it:
"If a man delivers to his neighbor a donkey, an ox, a sheep, or any animal to keep, and it dies or is injured, or driven away, no man seeing it;
If a man shall deliver to his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast to keep; and it shall die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:
-
- 11 If he takes his oath before the Lord that he has not put his hand to his neighbour's goods, the owner is to take his word for it and he will not have to make payment for it.
the oath of Yahweh shall be between them both, whether he hasn`t put his hand to his neighbor`s goods; and the owner of it shall accept it, and he shall not make restitution.
Then shall an oath of the LORD be between them both, that he hath not put his hand to his neighbor's goods; and the owner of it shall accept of it, and he shall not make restitution.
-

- 12 But if it is taken from him by a thief, he is to make up for the loss of it to its owner.
But if it is stolen from him, he shall make restitution to the owner of it.
And if it shall be stolen from him, he shall make restitution to the owner of it.
-
- 13 But if it has been damaged by a beast, and he is able to make this clear, he will not have to make payment for what was damaged.
If it is torn in pieces, let him bring it for evidence. He shall not make good that which was torn.
If it shall be torn in pieces; then let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.
-
- 14 If a man gets from his neighbour the use of one of his beasts, and it is damaged or put to death when the owner is not with it, he will certainly have to make payment for the loss.
"If a man borrows anything of his neighbor`s, and it is injured, or dies, the owner of it not being with it, he shall surely make restitution.
And if a man shall borrow aught of his neighbor, and it shall be hurt, or die, the owner of it being not with it, he shall surely make it good.
-
- 15 If the owner is with it, he will not have to make payment: if he gave money for the use of it, the loss is covered by the payment.
If the owner of it is with it, he shall not make it good. If it is a leased thing, it came for its lease.
But if the owner of it shall be with it, he shall not make it good: if it be a hired thing, it came for his hire.
-
- 16 If a man takes a virgin, who has not given her word to another man, and has connection with her, he will have to give a bride-price for her to be his wife.
"If a man entices a virgin who isn`t pledged to be married, and lies with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.
And if a man shall entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.
-
- 17 If her father will not give her to him on any account, he will have to give the regular payment for virgins.
If her father utterly refuses to give her to him, he shall pay money according to the dowry of virgins.
If her father shall utterly refuse to give her to him, he shall pay money according to the dower of virgins.
-
- 18 Any woman using unnatural powers or secret arts is to be put to death.
"You shall not allow a sorceress to live.
Thou shalt not suffer a witch to live.
-

- 19 Any man who has sex connection with a beast is to be put to death.
"Whoever has sex with an animal shall surely be put to death."
Whoever lieth with a beast shall surely be put to death.
-
- 20 Complete destruction will come on any man who makes offerings to any other god but the Lord.
"He who sacrifices to any god, except to Yahweh only, shall be utterly destroyed."
He that sacrificeth to any god, save to the LORD only, he shall be utterly destroyed.
-
- 21 Do no wrong to a man from a strange country, and do not be hard on him; for you yourselves were living in a strange country, in the land of Egypt.
"You shall not wrong an alien, neither shall you oppress him, for you were aliens in the land of Egypt."
Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him; for ye were strangers in the land of Egypt.
-
- 22 Do no wrong to a widow, or to a child whose father is dead.
"You shall not take advantage of any widow or fatherless child."
Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.
-
- 23 If you are cruel to them in any way, and their cry comes up to me, I will certainly give ear;
If you take advantage of them at all, and they cry at all to me, I will surely hear their cry;
If thou shalt afflict them in any wise, and they cry at all to me, I will surely hear their cry:
-
- 24 And in the heat of my wrath I will put you to death with the sword, so that your wives will be widows and your children without fathers.
and my wrath will grow hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.
And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.
-
- 25 If you let any of the poor among my people have the use of your money, do not be a hard creditor to him, and do not take interest.
"If you lend money to any of my people with you who is poor, you shall not be to him as a creditor; neither shall you charge him interest."
If thou shalt lend money to any of my people that is poor by thee, thou shalt not be to him as a usurer, neither shalt thou lay upon him usury.
-

- 26 If ever you take your neighbour's clothing in exchange for the use of your money, let him have it back before the sun goes down:
**If you take your neighbor's garment as collateral, you shall restore it to him before the sun goes down,
If thou shalt at all take thy neighbor's raiment to pledge, thou shalt deliver it to him by the setting of the sun.**
-
- 27 For it is the only thing he has for covering his skin; what is he to go to sleep in? and when his cry comes up to me, I will give ear, for my mercy is great.
for that is his only covering, it is his garment for his skin. What would he sleep in? It will happen, when he cries to me, that I will hear, for I am gracious.
**For that is his only covering, it is his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass,
when he crieth to me, that I will hear; for I am gracious.**
-
- 28 You may not say evil of the judges, or put a curse on the ruler of your people.
"You shall not blaspheme God, nor curse a ruler of your people.
Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.
-
- 29 Do not keep back your offerings from the wealth of your grain and your vines. The first of your sons you are to give to me.
"You shall not delay to offer from your harvest and from the outflow of your presses. "You shall give the firstborn of your sons to me.
Thou shalt not delay to offer the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the first-born of thy sons shalt thou give to me.
-
- 30 In the same way with your oxen and your sheep: for seven days let the young one be with its mother; on the eighth day give it to me.
You shall do likewise with your oxen and with your sheep. Seven days it shall be with its mother, then on the eighth day you shall give it me.
Likewise shalt thou do with thy oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it to me.
-
- 31 You are to be holy men to me: the flesh of no animal whose death has been caused by the beasts of the field may be used for your food; it is to be given to the dogs.
"You shall be holy men to me, therefore you shall not eat any flesh that is torn by animals in the field. You shall cast it to the dogs.
And ye shall be holy men to me: neither shall ye eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.
-

- 1 Do not let a false statement go further; do not make an agreement with evil-doers to be a false witness.
"You shall not spread a false report. Don't join your hand with the wicked to be a malicious witness.
Thou shalt not raise a false report: put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness.
-
- 2 Do not be moved to do wrong by the general opinion, or give the support of your words to a wrong decision:
You shall not follow a crowd to do evil; neither shall you testify in court to side with a multitude to pervert justice;
Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest judgment:
-
- 3 But, on the other hand, do not be turned from what is right in order to give support to a poor man's cause.
neither shall you favor a poor man in his cause.
Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.
-
- 4 If you come across the ox or the ass of one who is no friend to you wandering from its way, you are to take it back to him.
"If you meet your enemy's ox or his donkey going astray, you shall surely bring it back to him again.
If thou shalt meet thy enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.
-
- 5 If you see the ass of one who has no love for you bent down to the earth under the weight which is put on it, you are to come to its help, even against your desire.
If you see the donkey of him who hates you fallen down under his burden, don't leave him, you shall surely help him with it.
If thou shalt see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.
-
- 6 Let no wrong decisions be given in the poor man's cause.
"You shall not deny justice to your poor people in their lawsuits.
Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.
-
- 7 Keep yourselves far from any false business; never let the upright or him who has done no wrong be put to death: for I will make the evil-doer responsible for his sin.
"Keep far from a false charge, and don't kill the innocent and righteous: for I will not justify the wicked.
Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.
-

- 8 Take no rewards in a cause: for rewards make blind those who have eyes to see, and make the decisions of the upright false.
You shall take no bribe, for a bribe blinds those who have sight and perverts the words of the righteous.
And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.
-
- 9 Do not be hard on the man from a strange country who is living among you; for you have had experience of the feelings of one who is far from the land of his birth, because you yourselves were living in Egypt, in a strange land.
"You shall not oppress an alien, for you know the heart of an alien, seeing you were aliens in the land of Egypt."
Also thou shalt not oppress a stranger; for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.
-
- 10 For six years put seed into your fields and get in the increase;
"For six years you shall sow your land, and shall gather in its increase,
And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:
-
- 11 But in the seventh year let the land have a rest and be unplanted; so that the poor may have food from it: and let the beasts of the field take the rest. Do the same with your vine-gardens and your olive-trees.
but the seventh year you shall let it rest and lie fallow, that the poor of your people may eat; and what they leave the animal of the field shall eat. In like manner you shall deal with your vineyard and with your olive grove.
But the seventh year thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave, the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy olive-yard.
-
- 12 For six days do your work, and on the seventh day keep the Sabbath; so that your ox and your ass may have rest, together with the son of your servant and the man from a strange land living among you.
"Six days you shall do your work, and on the seventh day you shall rest, that your ox and your donkey may have rest, and the son of your handmaid, and the alien may be refreshed."
Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thy ox and thy ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.
-
- 13 Take note of all these things which I have said to you, and let not the names of other gods come into your minds or from your lips.
"Be careful to do all things that I have said to you; and don't invoke the name of other gods, neither let them be heard out of your mouth."
And in all things that I have said to you be circumspect: and make no mention of the names of other gods, neither let it be heard from thy mouth.
-

- 14 Three times in the year you are to keep a feast to me.
"You shall observe a feast to me three times a year.
Three times thou shalt keep a feast to me in the year.
-
- 15 You are to keep the feast of unleavened bread; for seven days let your bread be without leaven, as I gave you orders, at the regular time in the month Abib (for in it you came out of Egypt); and let no one come before me without an offering:
You shall observe the feast of unleavened bread. Seven days you shall eat unleavened bread, as I commanded you, at the time appointed in the month Abib (for in it you came out from Egypt), and no one shall appear before me empty.
Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)
-
- 16 And the feast of the grain-cutting, the first-fruits of your planted fields: and the feast at the start of the year, when you have got in all the fruit from your fields.
And the feast of harvest, the first-fruits of your labors, which you sow in the field: and the feast of harvest, at the end of the year, when you gather in your labors out of the field.
And the feast of harvest, the first-fruits of thy labors, which thou hast sown in the field: and the feast of in-gathering, which is in the end of the year, when thou hast gathered in thy labors out of the field.
-
- 17 Three times in the year let all your males come before the Lord God.
Three times in the year all your males shall appear before the Lord Yahweh.
Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.
-
- 18 Do not give the blood of my offering with leavened bread; and do not let the fat of my feast be kept all night till the morning.
"You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread, neither shall the fat of my feast remain all night until the morning.
Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.
-
- 19 The best of the first-fruits of your land are to be taken into the house of the Lord your God. The young goat is not to be cooked in its mother's milk.
The first of the first-fruits of your ground you shall bring into the house of Yahweh your God. "You shall not boil a kid in its mother's milk.
The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.
-

- 20 See, I am sending an angel before you, to keep you on your way and to be your guide into the place which I have made ready for you.
"Behold, I send an angel before you, to keep you by the way, and to bring you into the place which I have prepared.
Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.
-
- 21 Give attention to him and give ear to his voice; do not go against him; for your wrongdoing will not be overlooked by him, because my name is in him.
Pay attention to him, and listen to his voice. Don't provoke him, for he will not pardon your disobedience, for my name is in him.
Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name is in him.
-
- 22 But if you truly give ear to his voice, and do whatever I say, then I will be against those who are against you, fighting those who are fighting you.
But if you indeed listen to his voice, and do all that I speak, then I will be an enemy to your enemies, and an adversary to your adversaries.
But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy to thy enemies, and an adversary to thy adversaries.
-
- 23 And my angel will go before you, guiding you into the land of the Amorite and the Hittite and the Perizzite and the Canaanite and the Hivite and the Jebusite, and they will be cut off by my hand.
For my angel shall go before you, and bring you in to the Amorite, the Hittite, the Perizzite, the Canaanite, the Hivite, and the Jebusite; and I will cut them off.
For my Angel shall go before thee, and bring thee in to the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hivites, and the Jebusites; and I will cut them off.
-
- 24 Do not go down on your faces and give worship to their gods, or do as they do; but overcome them completely, and let their pillars be broken down.
You shall not bow down to their gods, nor serve them, nor follow their practices, but you shall utterly overthrow them and demolish their pillars.
Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.
-
- 25 And give worship to the Lord your God, who will send his blessing on your bread and on your water; and I will take all disease away from among you.
You shall serve Yahweh your God, and he will bless your bread and your water, and I will take sickness away from your midst.
And ye shall serve the LORD your God, and he will bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.
-

- 26 All your animals will give birth without loss, not one will be without young in all your land; I will give you a full measure of life.
No one will miscarry or be barren in your land. I will fulfill the number of your days.
There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: I will complete the number of thy days.
-
- 27 I will send my fear before you, putting to flight all the people to whom you come; all those who are against you will go in flight, turning their backs before you.
I will send my terror before you, and will confuse all the people to whom you come, and I will make all your enemies turn their backs to you.
I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thy enemies turn their backs to thee.
-
- 28 I will send hornets before you, driving out the Hivite and the Canaanite and the Hittite before your face.
I will send the hornet before you, which will drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before you.
And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite from before thee.
-
- 29 I will not send them all out in one year, for fear that their land may become waste, and the beasts of the field be increased overmuch against you.
I will not drive them out from before you in one year, lest the land become desolate, and the animals of the field multiply against you.
I will not drive them out from before thee in one year; lest the land should become desolate, and the beast of the field should multiply against thee.
-
- 30 Little by little I will send them away before you, till your numbers are increased and you take up your heritage in the land.
Little by little I will drive them out from before you, until you have increased and inherit the land.
By little and little I will drive them out from before thee, until thou shalt be increased and inherit the land.
-
- 31 I will let the limits of your land be from the Red Sea to the sea of the Philistines, and from the waste land to the river Euphrates: for I will give the people of those lands into your power; and you will send them out before you.
I will set your border from the Red Sea even to the sea of the Philistines, and from the wilderness to the River; for I will deliver the inhabitants of the land into your hand, and you shall drive them out before you.
And I will set thy bounds from the Red sea even to the sea of the Philistines, and from the desert to the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.
-

32 Make no agreement with them or with their gods.

You shall make no covenant with them, nor with their gods.

Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

33 Let them not go on living in your land, or they will make you do evil against me: for if you give worship to their gods, it will certainly be a cause of sin to you.

They shall not dwell in your land, lest they make you sin against me, for if you serve their gods, it will surely be a snare to you."

They shall not dwell in thy land, lest they make thee to sin against me: for if thou shalt serve their gods, it will surely be a snare to thee.

1 And he said to Moses, Come up to the Lord, you and Aaron, and Nadab and Abihu and seventy of the chiefs of Israel; and give me worship from a distance.

He said to Moses, "Come up to Yahweh, you, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship from a distance.

And he said to Moses, Come up to the LORD, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off.

2 And Moses only may come near to the Lord; but the others are not to come near, and the people may not come up with them.

Moses alone shall come near to Yahweh, but they shall not come near, neither shall the people go up with him."

And Moses alone shall come near the LORD: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.

3 Then Moses came and put before the people all the words of the Lord and his laws: and all the people, answering with one voice, said, Whatever the Lord has said we will do.

Moses came and told the people all the words of Yahweh, and all the ordinances; and all the people answered with one voice, and said, "All the words which Yahweh has spoken will we do."

And Moses came and told the people all the words of the LORD, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the LORD hath said will we perform.

4 Then Moses put down in writing all the words of the Lord, and he got up early in the morning and made an altar at the foot of the mountain, with twelve pillars for the twelve tribes of Israel.

Moses wrote all the words of Yahweh, and rose up early in the morning, and built an altar under the mountain, and twelve pillars for the twelve tribes of Israel.

And Moses wrote all the words of the LORD, and rose early in the morning, and built an altar under the hill, and twelve pillars according to the twelve tribes of Israel.

- 5 And he sent some of the young men of the children of Israel to make burned offerings and peace-offerings of oxen to the Lord.
He sent young men of the children of Israel, who offered burnt offerings and sacrificed peace-offerings of oxen to Yahweh.
And he sent young men of the children of Israel, who offered burnt-offerings, and sacrificed peace-offerings of oxen to the LORD.
-
- 6 And Moses took half the blood and put it in basins; draining out half of the blood over the altar.
Moses took half of the blood and put it in basins, and half of the blood he sprinkled on the altar.
And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he sprinkled on the altar.
-
- 7 And he took the book of the agreement, reading it in the hearing of the people: and they said, Everything which the Lord has said we will do, and we will keep his laws.
He took the book of the covenant and read it in the hearing of the people, and they said, "All that Yahweh has spoken will we do, and be obedient."
And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that the LORD hath said will we do, and be obedient.
-
- 8 Then Moses took the blood and let it come on the people, and said, This blood is the sign of the agreement which the Lord has made with you in these words.
Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, "Look, this is the blood of the covenant, which Yahweh has made with you concerning all these words."
And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which the LORD hath made with you concerning all these words.
-
- 9 Then Moses and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the chiefs of Israel went up:
Then Moses, Aaron, Nadab, Abihu, and seventy of the elders of Israel went up.
Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:
-
- 10 And they saw the God of Israel; and under his feet there was, as it seemed, a jewelled floor, clear as the heavens.
They saw the God of Israel. Under his feet was like a paved work of sapphire stone, like the skies for clearness.
And they saw the God of Israel: and there was under his feet as it were a paved work of a sapphire-stone, and as it were the body of heaven in its clearness.
-

- 11 And he put not his hand on the chiefs of the children of Israel: they saw God, and took food and drink.
He didn't lay his hand on the nobles of the children of Israel. They saw God, and ate and drank.
And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and ate and drank.
-
- 12 And the Lord said to Moses, Come up to me on the mountain, and take your place there: and I will give you the stones on which I have put in writing the law and the orders, so that you may give the people knowledge of them.
Yahweh said to Moses, "Come up to me on the mountain, and stay here, and I will give you the tables of stone with the law and the commands that I have written, that you may teach them."
And the LORD said to Moses, Come up to me on the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayst teach them.
-
- 13 Then Moses and Joshua his servant got up; and Moses went up into the mountain of God.
Moses rose up with Joshua, his servant, and Moses went up onto God's Mountain.
And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up upon the mount of God.
-
- 14 And he said to the chiefs, Keep your places here till we come back to you: Aaron and Hur are with you; if anyone has any cause let him go to them.
He said to the elders, "Wait here for us, until we come again to you. Behold, Aaron and Hur are with you. Whoever is involved in a dispute can go to them."
And he said to the elders, Tarry ye here for us, until we come again to you: and behold, Aaron and Hur are with you: if any man hath any matters to do, let him come to them.
-
- 15 And Moses went up into the mountain, and it was covered by the cloud.
Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain.
And Moses went up upon the mount, and a cloud covered the mount.
-
- 16 And the glory of the Lord was resting on Mount Sinai, and the cloud was over it for six days; and on the seventh day he said Moses' name out of the cloud.
The glory of Yahweh settled on Mount Sinai, and the cloud covered it six days. The seventh day he called to Moses out of the midst of the cloud.
And the glory of the LORD abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called to Moses from the midst of the cloud.
-

17 And the glory of the Lord was like a flame on the top of the mountain before the eyes of the children of Israel.
The appearance of the glory of Yahweh was like devouring fire on the top of the mountain in the eyes of the children of Israel.
And the sight of the glory of the LORD was like devouring fire on the top of the mount, in the eyes of the children of Israel.

18 And Moses went up the mountain, into the cloud, and was there for forty days and forty nights.
Moses entered into the midst of the cloud, and went up on the mountain; and Moses was on the mountain forty days and forty nights.
And Moses went into the midst of the cloud, and ascended the mount: and Moses was on the mount forty days and forty nights.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to the children of Israel that they are to make me an offering; from every man who has the impulse in his heart take an offering for me.
"Speak to the children of Israel, that they take an offering for me. From everyone whose heart makes him willing you shall take my offering.
Speak to the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

3 And this is the offering you are to take from them: gold and silver and brass;
This is the offering which you shall take from them: gold, silver, brass,
And this is the offering which ye shall take of them; gold, and silver and brass,

4 And blue and purple and red, and the best linen, and goats' hair;
blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair,
And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair.

- 5 And sheepskins coloured red, and leather, and hard wood;
rams` skins dyed red, sea cow hides, acacia wood,
And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood.
-
- 6 Oil for the light, spices for the sweet-smelling oil, sweet perfumes for burning;
oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,
Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense,
-
- 7 Beryls and stones of value to be put on the ephod and on the priest's bag.
onyx stones, and stones to be set for the ephod and for the breastplate.
Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breast-plate.
-
- 8 And let them make me a holy place, so that I may be ever present among them.
Let them make me a sanctuary, that I may dwell among them.
And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.
-
- 9 Make the House and everything in it from the designs which I will give you.
According to all that I show you, the pattern of the tent, and the pattern of all of its furniture, even so you shall make it.
**According to all that I show thee after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its instruments,
even so shall ye make it.**
-
- 10 And they are to make an ark of hard wood; two and a half cubits long, and a cubit and a half wide and high.
"They shall make an ark of acacia wood. Its length shall be two and a half cubits, its breadth a cubit and a half, and a cubit and a half its height.
And they shall make an ark of shittim wood: two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height.
-
- 11 It is to be plated inside and out with the best gold, with an edge of gold all round it
You shall overlay it with pure gold. Inside and outside shall you overlay it, and shall make a gold molding around it.
And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold around it.
-

- 12 And make four rings of gold for it, to be fixed on its four feet, two rings on one side of it and two on the other.
You shall cast four rings of gold for it, and put them in its four feet. Two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it.
And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; and two rings shall be in the one side of it, and two rings in the other side of it.
-
- 13 And make rods of the same wood, plating them with gold.
You shall make poles of acacia wood, and overlay them with gold.
And thou shalt make staffs of shittim wood, and overlay them with gold.
-
- 14 And put the rods through the rings at the sides of the ark, for lifting it.
You shall put the poles into the rings on the sides of the ark to carry the ark.
And thou shalt put the staffs into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.
-
- 15 The rods are to be kept in the rings, and never taken out.
The poles shall be in the rings of the ark. They shall not be taken from it.
The staffs shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.
-
- 16 Inside the ark you are to put the record which I will give you.
You shall put the testimony which I shall give you into the ark.
And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.
-
- 17 And you are to make a cover of the best gold, two and a half cubits long and a cubit and a half wide.
You shall make a mercy seat of pure gold. Two and a half cubits shall be its length, and a cubit and a half its breadth.
And thou shalt make a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth.
-
- 18 And at the two ends of the cover you are to make two winged ones of hammered gold,
You shall make two cherubim of hammered gold. You shall make them at the two ends of the mercy seat.
And thou shalt make two cherubim of gold, of beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy-seat.
-

- 19 One at one end and one at the other; the winged ones are to be part of the cover.
Make one cherub at the one end, and one cherub at the other end. You shall make the cherubim on its two ends of one piece with the mercy seat.
And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: even of the mercy-seat shall ye make the cherubim on its two ends.
-
- 20 And their wings are to be outstretched over the cover, and the winged ones are to be opposite one another, facing the cover.
The cherubim shall spread out their wings upward, covering the mercy seat with their wings, with their faces toward one another. The faces of the cherubim shall be toward the mercy seat.
And the cherubim shall stretch forth their wings on high, covering the mercy-seat with their wings, and their faces shall look one to another; towards the mercy-seat shall the faces of the cherubim be.
-
- 21 And put the cover over the ark, and in the ark the record which I will give you.
You shall put the mercy seat on top of the ark, and in the ark you shall put the testimony that I will give you.
And thou shalt put the mercy-seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.
-
- 22 And there, between the two winged ones on the cover of the ark, I will come to you, face to face, and make clear to you all the orders I have to give you for the children of Israel.
There I will meet with you, and I will tell you from above the mercy seat, from between the two cherubim which are on the ark of the testimony, all that I command you for the children of Israel.
And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy-seat, from between the two cherubim which are upon the ark of the testimony, of all things which I will give thee in commandment to the children of Israel.
-
- 23 And you are to make a table of the same wood, two cubits long, a cubit wide and a cubit and a half high,
"You shall make a table of acacia wood. Two cubits shall be its length, and a cubit its breadth, and one and a half cubits its height.
Thou shalt also make a table of shittim wood: its length shall be two cubits, and its breadth a cubit, and its height a cubit and a half.
-
- 24 Plated with the best gold, with a gold edge all round it;
You shall overlay it with pure gold, and make a gold molding around it.
And thou shalt overlay it with pure gold, and make to it a crown of gold around it.
-

- 25 And make a frame all round it, as wide as a man's hand, with a gold edge to the frame.
You shall make a rim of a handbreadth around it. You shall make a golden molding on its rim around it.
And thou shalt make to it a border of an hand-breadth around it, and thou shalt make a golden crown to its border around it.
-
- 26 And make four gold rings and put them at the four angles, on the four feet of the table;
You shall make four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that are on its four feet.
And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on its four feet.
-
- 27 The rings are to be fixed under the frame to take the rods with which the table is to be lifted.
the rings shall be close to the rim, for places for the poles to carry the table.
Over against the border shall the rings be for places of the staffs to bear the table.
-
- 28 Make rods of the same wood, plated with gold, for lifting the table.
You shall make the poles of acacia wood, and overlay them with gold, that the table may be carried with them.
And thou shalt make the staffs of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.
-
- 29 And make the table-vessels, the spoons and the cups and the basins for liquids, all of the best gold.
You shall make its dishes, its spoons, its ladles, and its bowls to pour out offerings with. Of pure gold shall you make them.
And thou shalt make its dishes, and its spoons, and its covers, and its bowls, to cover it with: of pure gold shalt thou make them.
-
- 30 And on the table at all times you are to keep my holy bread.
You shall set bread of the presence on the table before me always.
And thou shalt set upon the table show-bread before me always.
-

- 31 And you are to make a support for lights, of the best gold; its base and its pillar are to be of hammered gold; its cups, its buds, and its flowers are to be made of the same metal.
"You shall make a lampstand of pure gold. Of hammered work shall the lampstand be made, even its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers, shall be of one piece with it.
And thou shalt make a candlestick of pure gold: of beaten work shall the candlestick be made: its shaft, and its branches, its bowls, its knobs, and its flowers, shall be of the same.
-
- 32 It is to have six branches coming out from its sides; three branches from one side and three from the other.
There shall be six branches going out of its sides: three branches of the lampstand out of its one side, and three branches of the lampstand out of its other side;
And six branches shall extend from the sides of it; three branches of the candlestick from the one side, and three branches of the candlestick from the other side:
-
- 33 Every branch having three cups made like almond flowers, every cup with a bud and a flower, on all the branches.
three cups made like almond blossoms in one branch, a bud and a flower; and three cups made like almond blossoms in the other branch, a bud and a flower, so for the six branches going out of the lampstand;
Three bowls made like to almonds, with a knob and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, with a knob and a flower: so in the six branches that project from the candlestick.
-
- 34 And on the pillar, four cups like almond flowers, every one with its bud and its flower:
and in the lampstand four cups made like almond blossoms, its buds and its flowers;
And in the candlesticks shall be four bowls made like to almonds, with their knobs and their flowers.
-
- 35 And under every two branches a bud, made with the branch, for all the six branches of it.
and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of the lampstand.
And there shall be a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches that project from the candlestick.
-
- 36 The buds and the branches are to be made of the same metal; all together one complete work of hammered gold.
Their buds and their branches shall be of one piece with it, the whole of it one beaten work of pure gold.
Their knobs and their branches shall be of the same: all of it shall be one beaten work of pure gold.
-

- 37 Then you are to make its seven vessels for the lights, putting them in their place so that they give light in front of it.
You shall make its lamps seven, and they shall light its lamps to give light to the space in front of it.
And thou shalt make its seven lamps: and they shall light its lamps, that they may give light over against it.
-
- 38 And the instruments and trays for use with it are all to be of the best gold.
Its snuffers and its snuff dishes shall be of pure gold.
And its tongs, and its snuff-dishes, shall be of pure gold.
-
- 39 A talent of gold will be needed for it, with all these vessels.
It shall be made of a talent of pure gold, with all these accessories.
Of a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.
-
- 40 And see that you make them from the design which you saw on the mountain.
See that you make them after their pattern, which has been shown to you on the mountain.
And look that thou make them after their pattern, which was shown thee on the mount.
-
- 1 And you are to make a House for me, with ten curtains of the best linen, blue and purple and red, worked with designs of winged ones by a good workman.
"Moreover you shall make the tent with ten curtains; of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim. The work of the skillful workman you shall make them.
Moreover, thou shalt make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubim of curious work shalt thou make them.
-
- 2 Every curtain is to be twenty-eight cubits long and four cubits wide, all of the same measure.
The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits: all the curtains shall have one measure.
The length of one curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.
-

- 3 Five curtains are to be joined together, and the other five are to be joined together.
Five curtains shall be coupled together one to another; and the other five curtains shall be coupled one to another.
The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.
-
- 4 And you are to put twists of blue cord on the edge of the outside curtain of the first group of five, and on the edge of the outside curtain of the second group of five;
You shall make loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling; and likewise shall you make in the edge of the curtain that is outmost in the second coupling.
And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of another curtain, in the coupling of the second.
-
- 5 Fifty twists on one curtain and fifty on the other, the twists to be opposite one another.
You shall make fifty loops in the one curtain, and you shall make fifty loops in the edge of the curtain that is in the second coupling. The loops shall be opposite one to another.
Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.
-
- 6 Then make fifty gold hooks, joining the curtains together by the hooks, and in this way the House will be made.
You shall make fifty clasps of gold, and couple the curtains one to another with the clasps: and the tent shall be a unit.
And thou shalt make fifty buttons of gold, and couple the curtains together with the buttons: and it shall be one tabernacle.
-
- 7 And you are to make curtains of goats' hair for a tent over the House, eleven curtains.
"You shall make curtains of goats' hair for a covering over the tent: eleven curtains shall you make them.
And thou shalt make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.
-
- 8 Every curtain is to be thirty cubits long and four cubits wide, all of the same measure.
The length of each curtain shall be thirty cubits, and the breadth of each curtain four cubits: the eleven curtains shall have one measure.
The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains shall be all of one measure.
-

- 9 Five of these curtains are to be joined together, and the other six are to be joined together, the sixth being folded over to make a hanging in front of the tent.
You shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double over the sixth curtain in the forefront of the tent.
And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the front of the tabernacle.
-
- 10 And you are to put fifty twists of cord on the edge of the outside curtain of one group, and fifty twists on the edge of the outside curtain of the other group.
You shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops on the edge of the curtain which is outmost in the second coupling.
And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which coupleth the second.
-
- 11 Then make fifty brass hooks and put the hooks into the twists, joining the tent together to make it one.
You shall make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.
And thou shalt make fifty buttons of brass, and put the buttons into the loops, and couple the tent together, that it may be one.
-
- 12 And the folded part which is over of the curtains of the tent, the half-curtain which is folded back, will be hanging down over the back of the House.
The overhanging part that remains of the curtains of the tent, the half curtain that remains, shall hang over the back of the tent.
And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.
-
- 13 And the cubit which is over of the ten curtains at the sides will be hanging over the two sides of the House as a cover.
The cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remains in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tent on this side and on that side, to cover it.
And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.
-
- 14 And then you are to make a cover for the tent, of sheepskins coloured red, and a cover of leather over that.
You shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sea cow hides above.
And thou shalt make a covering for the tent, of rams' skins dyed red, and a covering above of badgers' skins.
-

- 15 And you are to make upright boards of hard wood for the House.
"You shall make the boards for the tent of acacia wood, standing up.
And thou shalt make boards for the tabernacle of shittim wood standing up.
-
- 16 Every board is to be ten cubits high and a cubit and a half wide.
Ten cubits shall be the length of a board, and one and a half cubits the breadth of each board.
Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of one board.
-
- 17 Every board is to be joined to the one nearest to it by two tongues, and so for every board in the House.
There shall be two tenons in each board, joined to one another: thus shall you make for all the boards of the tent.
Two tenons shall there be in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.
-
- 18 These are the boards needed for the house; twenty boards for the south side,
You shall make the boards for the tent, twenty boards for the south side southward.
And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.
-
- 19 With forty silver bases under the twenty boards, two bases under every board to take its tongues.
You shall make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
-
- 20 And twenty boards for the second side of the house on the north,
For the second side of the tent, on the north side, twenty boards,
And for the second side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards:
-
- 21 With their forty silver bases, two under every board.
and their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
-

- 22 And six boards for the back of the House on the west,
For the far part of the tent westward you shall make six boards.
And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.
-
- 23 With two boards for the angles of the House at the back.
Two boards shall you make for the corners of the tent in the far part.
And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.
-
- 24 The two are to be joined together at the base and at the top to one ring, forming the two angles.
They shall be double beneath, and in like manner they shall be entire to the top of it to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.
And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.
-
- 25 So there are to be eight boards, with their sixteen silver bases, two bases under every board.
There shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.
And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.
-
- 26 And make rods of the same wood, five for the boards on the one side,
"You shall make bars of acacia wood: five for the boards of the one side of the tent,
And thou shalt make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,
-
- 27 And five for the boards on the other side of the House, and five for the west side of the House at the back.
and five bars for the boards of the other side of the tent, and five bars for the boards of the side of the tent, for the far part westward.
And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.
-

- 28 And the middle rod is to go through the rings of all the boards from end to end.
The middle bar in the midst of the boards shall pass through from end to end.
And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.
-
- 29 And the boards are to be plated with gold, having gold rings for the rods to go through: and the rods are to be plated with gold.
You shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars: and you shall overlay the bars with gold.
And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars; and thou shalt overlay the bars with gold.
-
- 30 And you are to make the House from the design which you saw on the mountain.
You shall set up the tent according to the way that it was shown to you on the mountain.
And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shown thee on the mount.
-
- 31 And you are to make a veil of the best linen, blue and purple and red, worked with designs of winged ones by a good workman:
"You shall make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, with cherubim. The work of the skillful workman shall it be made.
And thou shalt make a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of curious work: with cherubim shall it be made.
-
- 32 Hanging it by gold hooks from four pillars of wood, plated with gold and fixed in silver bases.
You shall hang it on four pillars of acacia overlaid with gold; their hooks shall be of gold, on four sockets of silver.
And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.
-
- 33 And you are to put up the veil under the hooks, and put inside it the ark of the law: the veil is to be a division between the holy place and the most holy.
You shall hang up the veil under the clasps, and shall bring the ark of the testimony in there within the veil: and the veil shall separate the holy place from the most holy for you.
And thou shalt hang the vail under the buttons, that thou mayst bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide to you between the holy place and the most holy.
-

- 34 You are to put the cover on the ark of the law, inside the most holy place.
You shall put the mercy seat on the ark of the testimony in the most holy place.
And thou shalt put the mercy-seat upon the ark of the testimony, in the most holy place.
-
- 35 And outside the veil you are to put the table, and the support for the lights opposite the table on the south side of the House; and the table is to be on the north side.
You shall set the table outside the veil, and the lampstand over against the table on the side of the tent toward the south: and you shall put the table on the north side.
And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle towards the south: and thou shalt put the table on the north side.
-
- 36 And you are to make a curtain for the doorway of the Tent, of the best linen with needlework of blue and purple and red.
"You shall make a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the embroiderer.
And thou shalt make a hanging for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needle work.
-
- 37 And make five pillars for the curtain, of hard wood plated with gold; their hooks are to be of gold and their bases of brass
You shall make for the screen five pillars of acacia, and overlay them with gold: their hooks shall be of gold: and you shall cast five sockets of brass for them.
And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.
-
- 1 And make an altar of hard wood, a square altar, five cubits long, five cubits wide and three cubits high.
"You shall make the altar of acacia wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and its height shall be three cubits.
And thou shalt make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and its height shall be three cubits.
-
- 2 Put horns at the four angles of it, made of the same, plating it all with brass.
You shall make its horns on its four corners; its horns shall be of one piece with it; and you shall overlay it with brass.
And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: its horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.
-

3 And make all its vessels, the baskets for taking away the dust of the fire, the spades and basins and meat-hooks and fire-trays, of brass.
You shall make its pots to take away its ashes, its shovels, its basins, its flesh hooks, and its fire pans: all its vessels you shall make of brass.

And thou shalt make its pans to receive its ashes, and its shovels, and its basins, and its flesh-hooks, and its fire-pans: all its vessels thou shalt make of brass.

4 And make a network of brass, with four brass rings at its four angles.
You shall make a grating for it of network of brass: and on the net you shall make four brazen rings in its four corners.

And thou shalt make for it a grate of net-work of brass; and upon the net shalt thou make four brazen rings in its four corners.

5 And put the network under the shelf round the altar so that the net comes half-way up the altar.
You shall put it under the ledge around the altar beneath, that the net may reach halfway up the altar.

And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

6 And make rods for the altar, of hard wood, plated with brass.
You shall make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay them with brass.

And thou shalt make staffs for the altar, staffs of shittim wood, and overlay them with brass.

7 And put the rods through the rings at the two opposite sides of the altar, for lifting it.
Its poles shall be put into the rings, and the poles shall be on the two sides of the altar, when carrying it.

And the staffs shall be put into the rings, and the staffs shall be upon the two sides of the altar, to bear it.

8 The altar is to be hollow, boarded in with wood; make it from the design which you saw on the mountain.
Hollow with planks shall you make it: as it has been showed you on the mountain, so shall they make it.

Hollow with boards shalt thou make it: as it was shown thee on the mount, so shall they make it.

- 9 And let there be an open space round the House, with hangings for its south side of the best linen, a hundred cubits long.
"You shall make the court of the tent: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen one hundred cubits long for one side:
And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of a hundred cubits long for one side:
-
- 10 Their twenty pillars and their twenty bases are to be of brass; the hooks of the pillars and their bands are to be of silver.
and the pillars of it shall be twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.
And its twenty pillars and their twenty sockets shall be of brass: the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.
-
- 11 And on the north side in the same way, hangings a hundred cubits long, with twenty pillars of brass on bases of brass; their hooks and their bands are to be of silver.
Likewise for the north side in length there shall be hangings one hundred cubits long, and the pillars of it twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.
And likewise for the north side in length there shall be hangings of a hundred cubits long, and its twenty pillars and their twenty sockets of brass: the hooks of the pillars and their fillets of silver.
-
- 12 And for the open space on the west side, the hangings are to be fifty cubits wide, with ten pillars and ten bases;
For the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their sockets ten.
And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.
-
- 13 And on the east side the space is to be fifty cubits wide.
The breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.
And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.
-
- 14 On the one side of the doorway will be hangings fifteen cubits long, with three pillars and three bases;
The hangings for the one side of the gate shall be fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.
-

- 15 And on the other side, hangings fifteen cubits long, with three pillars and three bases.
For the other side shall be hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
And on the other side shall be hangings, fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.
-
- 16 And across the doorway, a veil of twenty cubits of the best linen, made of needlework of blue and purple and red, with four pillars and four bases.
For the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the embroiderer; their pillars four, and their sockets four.
And for the gate of the court shall be a hanging of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needle-work: and their pillars shall be four, and their sockets four.
-
- 17 All the pillars round the open space are to have silver bands, with hooks of silver and bases of brass.
All the pillars of the court round about shall be filleted with silver; their hooks of silver, and their sockets of brass.
All the pillars around the court shall be filleted with silver: their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.
-
- 18 The open space is to be a hundred cubits long, fifty cubits wide, with sides five cubits high, curtained with the best linen, with bases of brass.
The length of the court shall be one hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits, of fine twined linen, and their sockets of brass.
The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.
-
- 19 All the instruments for the work of the House, and all its nails, and the nails of the open space are to be of brass.
All the instruments of the tent in all its service, and all the pins of it, and all the pins of the court, shall be of brass.
All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.
-
- 20 Give orders to the children of Israel to give you clear olive oil for the lights, so that a light may be burning there at all times.
"You shall command the children of Israel, that they bring to you pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.
And thou shalt command the children of Israel, that they bring the pure olive-oil beaten for the light, to cause the lamp to burn always.
-

21 Let Aaron and his sons put this in order, evening and morning, before the Lord, inside the Tent of meeting, outside the veil which is before the ark; this is to be an order for ever, from generation to generation, to be kept by the children of Israel.

In the tent of meeting, outside the veil which is before the testimony, Aaron and his sons shall keep it in order from evening to morning before Yahweh: it shall be a statute forever throughout their generations on the behalf of the children of Israel.

In the tabernacle of the congregation without the vail, which is before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before the LORD: It shall be a statute for ever to their generations on the behalf of the children of Israel.

1 Now let Aaron your brother, and his sons with him, come near from among the children of Israel, so that they may be my priests, even Aaron, and Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar, his sons.

"Bring Aaron your brother, and his sons with him, near to you from among the children of Israel, that he may minister to me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

And take thou to thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister to me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

2 And make holy robes for Aaron your brother, so that he may be clothed with glory and honour.

You shall make holy garments for Aaron your brother, for glory and for beauty.

And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.

3 Give orders to all the wise-hearted workmen, whom I have made full of the spirit of wisdom, to make robes for Aaron, so that he may be made holy as my priest.

You shall speak to all who are wise-hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they make Aaron's garments to sanctify him, that he may minister to me in the priest's office.

And thou shalt speak to all that are wise in heart, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister to me in the priest's office.

4 This is what they are to make: a priest's bag, an ephod, and a robe, and a coat of coloured needlework, a head-dress, and a linen band; they are to make holy robes for Aaron your brother and for his sons, so that they may do the work of priests for me.

These are the garments which they shall make: a breastplate, and an ephod, and a robe, and a coat of checker work, a turban, and a sash: and they shall make holy garments for Aaron your brother, and his sons, that he may minister to me in the priest's office.

And these are the garments which they shall make; a breast-plate, and an ephod, and a robe, and a broided coat, a miter, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister to me in the priest's office.

- 5 They are to take the gold and blue and purple and red and the best linen,
They shall take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the fine linen.
And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.
-
- 6 And make the ephod of gold and blue and purple and red and the best linen, the work of a designer.
"They shall make the ephod of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen, the work of the skillful workman.
And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with curious work.
-
- 7 It is to have two bands stitched to it at the top of the arms, joining it together.
It shall have two shoulder-pieces joined to the two ends of it, that it may be joined together.
It shall have the two shoulder-pieces thereof joined at the two edges thereof; and so it shall be joined together.
-
- 8 And the beautifully worked band, which goes on it, is to be of the same work and the same material, of gold and blue and purple and red and twisted linen-work.
The skillfully woven band, which is on it, that is on him, shall be like its work and of the same piece; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.
And the curious girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to its work; even of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.
-
- 9 You are to take two beryl stones, on which the names of the children of Israel are to be cut:
You shall take two onyx stones, and engrave on them the names of the children of Israel:
And thou shalt take two onyx stones, and engrave on them the names of the children of Israel:
-
- 10 Six names on the one stone and six on the other, in the order of their birth.
six of their names on the one stone, and the names of the six that remain on the other stone, in the order of their birth.
Six of their names on one stone, and the six names of the rest on the other stone, according to their birth.
-

- 11 With the work of a jeweller, like the cutting of a stamp, the names of the children of Israel are to be cut on them, and they are to be fixed in twisted frames of gold.
With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shall you engrave the two stones, according to the names of the children of Israel: you shall make them to be enclosed in settings of gold.
With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.
-
- 12 And the two stones are to be placed on the ephod, over the arm-holes, to be stones of memory for the children of Israel: Aaron will have their names on his arms when he goes in before the Lord, to keep the Lord in mind of them.
You shall put the two stones on the shoulder-pieces of the ephod, to be stones of memorial for the children of Israel: and Aaron shall bear their names before Yahweh on his two shoulders for a memorial.
And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial to the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the LORD upon his two shoulders for a memorial.
-
- 13 And you are to make twisted frames of gold;
You shall make settings of gold,
And thou shalt make ouches of gold;
-
- 14 And two chains of the best gold, twisted like cords; and have the chains fixed on to the frames.
and two chains of pure gold; you make them like cords shall, of braided work: and you shall put the braided chains on the settings.
And two chains of pure gold at the ends; of wreathed work shalt thou make them, and fasten the wreathed chains to the ouches.
-
- 15 And make a priest's bag for giving decisions, designed like the ephod, made of gold and blue and purple and red and the best linen.
"You shall make a breastplate of judgment, the work of the skillful workman; like the work of the ephod you shall make it; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, shall you make it.
And thou shalt make the breast-plate of judgment with curious work; after the work of the ephod thou shalt make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen shalt thou make it.
-
- 16 It is to be square, folded in two, a hand-stretch long and a hand-stretch wide.
It shall be square and folded double; a span shall be its length of it, and a span its breadth.
Foursquare it shall be, being doubled; a span shall be its length, and a span shall be its breadth.
-

- 17 And on it you are to put four lines of jewels; the first line is to be a cornelian, a chrysolite, and an emerald;
You shall set in it settings of stones, four rows of stones: a row of ruby, topaz, and beryl shall be the first row;
And thou shalt set in it settings of stones, even four rows of stones: the first row shall be a sardius, a topaz, and a carbuncle: this shall be the first row.
-
- 18 The second, a ruby, a sapphire, and an onyx;
and the second row a turquoise, a sapphire, and an emerald;
And the second row shall be an emerald, a sapphire, and a diamond.
-
- 19 The third, a jacinth, an agate, and an amethyst;
and the third row a jacinth, an agate, and an amethyst;
And the third row a figure, an agate, and an amethyst.
-
- 20 The fourth, a topaz, a beryl, and a jasper; they are to be fixed in twisted frames of gold.
and the fourth row a chrysolite, an onyx, and a jasper: they shall be enclosed in gold in their settings.
And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.
-
- 21 The jewels are to be twelve in number, for the names of the children of Israel; every jewel having the name of one of the twelve tribes cut on it as on a stamp.
The stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, everyone according to his name, they shall be for the twelve tribes.
And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.
-
- 22 And you are to make two chains of gold, twisted like cords, to be fixed to the priest's bag.
You shall make on the breastplate chains like cords, of braided work of pure gold.
And thou shalt make upon the breast-plate chains at the ends of wreathed work of pure gold.
-
- 23 And put two gold rings on the two ends of the bag.
You shall make on the breastplate two rings of gold, and shall put the two rings on the two ends of the breastplate.
And thou shalt make upon the breast-plate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breast-plate.
-

- 24 Put the two gold chains on the two rings at the ends of the bag;
You shall put the two braided chains of gold in the two rings at the ends of the breastplate.
And thou shalt put the two wreathed chains of gold in the two rings which are on the ends of the breast-plate.
-
- 25 Joining the other ends of the chains to the gold frames and putting them on the front of the ephod, at the top of the arms.
The other two ends of the two braided chains you shall put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod in the forepart of it.
And the other two ends of the two wreathed chains thou shalt fasten in the two ouches, and put them on the shoulder-pieces of the ephod before it.
-
- 26 Then make two gold rings and put them on the lower ends of the bag, at the edge of it on the inner side nearest to the ephod.
You shall make two rings of gold, and you shall put them on the two ends of the breastplate, on its edge, which is toward the side of the ephod inward.
And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breast-plate in its border, which is in the side of the ephod inward.
-
- 27 And make two more gold rings and put them on the front of the ephod at the top of the arms, at the join, over the worked band:
You shall make two rings of gold, and shall put them on the two shoulder-pieces of the ephod underneath, in the forepart of it, close by the coupling of it, above the skillfully woven band of the ephod.
And two other rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, towards the forepart of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.
-
- 28 So that the rings on the bag may be fixed to the rings of the ephod by a blue cord and on to the band of the ephod, so that the bag may not come loose from the ephod.
They shall bind the breastplate by the rings of it to the rings of the ephod with a lace of blue, that it may be on the skillfully woven band of the ephod, and that the breastplate may not swing out from the ephod.
And they shall bind the breast-plate by its rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it may be above the curious girdle of the ephod, and that the breast-plate be not loosed from the ephod.
-
- 29 And so Aaron will have the names of the children of Israel on the priest's bag over his heart whenever he goes into the holy place, to keep the memory of them before the Lord.
Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment on his heart, when he goes in to the holy place, for a memorial before Yahweh continually.
And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breast-plate of judgment upon his heart, when he entereth into the holy place, for a memorial before the LORD continually.
-

- 30 And in the bag you are to put the Urim and Thummim, so that they may be on Aaron's heart whenever he goes in before the Lord; and Aaron may have the power of making decisions for the children of Israel before the Lord at all times.
You shall put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be on Aaron`s heart, when he goes in before Yahweh: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel on his heart before Yahweh continually.
And thou shalt put in the breast-plate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually.
-
- 31 The robe which goes with the ephod is to be made all of blue;
"You shall make the robe of the ephod all of blue.
And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.
-
- 32 With a hole at the top, in the middle of it; the hole is to be edged with a band to make it strong like the hole in the coat of a fighting-man, so that it may not be broken open.
It shall have a hole for the head in the midst of it: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of a coat of mail, that it not be torn.
And there shall be a hole in the top of it, in the midst of it: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as the hole of an habergeon, that it be not rent.
-
- 33 And round the skirts of it put fruits in blue and purple and red, with bells of gold between;
On its hem you shall make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, around its hem; and bells of gold between them round about:
And beneath, upon the hem of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, round about its hem; and bells of gold between them around it.
-
- 34 A gold bell and a fruit in turn all round the skirts of the robe.
a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, on the hem of the robe round about.
A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe around it.
-
- 35 Aaron is to put it on for his holy work; and the sound of it will be clear, when he goes into the holy place before the Lord, and when he comes out, keeping him safe from death.
It shall be on Aaron to minister: and the sound of it shall be heard when he goes in to the holy place before Yahweh, and when he comes out, that he not die.
And it shall be upon Aaron, to minister: and his sound shall be heard when he goeth in to the holy place before the LORD, and when he cometh out; that he may not die.
-

- 36 You are to make a plate of the best gold, cutting on it, as on a stamp, these words: HOLY TO THE LORD.
"You shall make a plate of pure gold, and engrave on it, like the engravings of a signet, `HOLY TO YAHWEH.`
And thou shalt make a plate of pure gold, and engrave upon it, like the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.
-
- 37 Put a blue cord on it and put it on the front of the twisted head-dress:
You shall put it on a lace of blue, and it shall be on the sash; on the front of the sash it shall be.
And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the miter; upon the front of the miter it shall be.
-
- 38 And it will be over Aaron's brow, so that Aaron will be responsible for any error in all the holy offerings made by the children of Israel; it will be on his brow at all times, so that their offerings may be pleasing to the Lord.
It shall be on Aaron`s forehead, and Aaron shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall make holy in all their holy gifts; and it shall be always on his forehead, that they may be accepted before Yahweh.
And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.
-
- 39 The coat is to be made of the best linen, worked in squares; and you are to make a head-dress of linen, and a linen band worked in needlework.
You shall weave the coat in checker work of fine linen, and you shall make a turban of fine linen, and you shall make a sash, the work of the embroiderer.
And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the miter of fine linen, and thou shalt make the girdle of needle-work.
-
- 40 And for Aaron's sons you are to make coats, and bands, and head-dresses, so that they may be clothed with glory and honour.
"You shall make coats for Aaron`s sons, and you shall make sashes for them and headbands shall you make for them, for glory and for beauty.
And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.
-

- 41 These you are to put on Aaron, your brother, and on his sons, putting oil on them, separating them and making them holy, to do the work of priests to me.
You shall put them on Aaron your brother, and on his sons with him, and shall anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the priest's office.
And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and on his sons with him: and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the priest's office.
-
- 42 And you are to make them linen trousers, covering their bodies from the middle to the knee;
You shall make them linen breeches to cover the flesh of their nakedness; from the loins even to the thighs they shall reach:
And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness: from the loins even to the thighs they shall reach:
-
- 43 Aaron and his sons are to put these on whenever they go into the Tent of meeting or come near the altar, when they are doing the work of the holy place, so that they may be free from any sin causing death: this is to be an order for him and his seed after him for ever.
They shall be on Aaron, and on his sons, when they go in to the tent of meeting, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they don't bear iniquity, and die: it shall be a statute forever to him and to his descendants after him.
And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they enter in to the tabernacle of the congregation, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die. It shall be a statute for ever to him, and to his seed after him.
-
- 1 This is what you are to do to make them holy, to do the work of priests to me: Take one young ox and two male sheep, without any mark on them,
"This is the thing that you shall do to them to make them holy, to minister to me in the priest's office: take one young bull and two rams without blemish,
And this is the thing that thou shalt do to them to hallow them, to minister to me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,
-
- 2 And unleavened bread, and unleavened cakes mixed with oil, and thin unleavened cakes on which oil has been put, made of the best bread-meal;
unleavened bread, unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil: you shall make them of fine wheat flour.
And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil; of wheat flour shalt thou make them.
-

- 3 Put these in a basket and take them, with the ox and the two sheep.
You shall put them into one basket, and bring them in the basket, with the bull and the two rams.
And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.
-
- 4 And let Aaron and his sons come to the door of the Tent of meeting, and there let them be washed with water.
You shall bring Aaron and his sons to the door of the tent of meeting, and shall wash them with water.
And Aaron and his sons thou shalt bring to the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.
-
- 5 Take the robes, and put the coat and the dress and the ephod and the priest's bag on Aaron; put the band of needlework round him,
You shall take the garments, and put on Aaron the coat, the robe of the ephod, the ephod, and the breastplate, and dress him with the skillfully woven band of the ephod;
And thou shalt take the garments, and put upon Aaron, the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breast-plate, and gird him with the curious girdle of the ephod:
-
- 6 And let the head-dress be placed on his head and the holy crown on the head-dress.
and you shall set the turban on his head, and put the holy crown on the turban.
And thou shalt put the miter upon his head, and put the holy crown upon the miter.
-
- 7 Then take the oil and put it on his head.
Then you shall take the anointing oil, and pour it on his head, and anoint him.
Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.
-
- 8 And take his sons and put their robes on them;
You shall bring his sons, and put coats on them.
And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.
-

- 9 And put the linen bands round Aaron and his sons, and the head-dresses on them, to make them priests by my order for ever: so you are to make Aaron and his sons holy to me.
You shall dress them with belts, Aaron and his sons, and bind headbands on them: and they shall have the priesthood by a perpetual statute: and you shall consecrate Aaron and his sons.
And thou shalt gird them with girdles (Aaron and his sons) and put the bonnets on them; and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.
-
- 10 Then let the ox be taken in front of the Tent of meeting: and let Aaron and his sons put their hands on its head.
"You shall bring the bull before the tent of meeting: and Aaron and his sons shall lay their hands on the head of the bull.
And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.
-
- 11 And you are to put the ox to death before the Lord at the door of the Tent of meeting.
You shall kill the bull before Yahweh, at the door of the tent of meeting.
And thou shalt kill the bullock before the LORD, by the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 12 Then take some of the blood of the ox, and put it on the horns of the altar with your finger, draining out all the rest of the blood at the base of the altar.
You shall take of the blood of the bull, and put it on the horns of the altar with your finger; and you shall pour out all the blood at the base of the altar.
And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.
-
- 13 And take all the fat covering the inside of the ox, and the fat joining the liver and the two kidneys with the fat round them, and let them be burned on the altar;
You shall take all the fat that covers the innards, the cover of the liver, the two kidneys, and the fat that is on them, and burn them on the altar.
And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul that is above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.
-
- 14 But the flesh of the ox and its skin and its waste parts are to be burned outside the circle of the tents, for it is a sin-offering.
But the flesh of the bull, and its skin, and its dung, you shall burn with fire outside of the camp: it is a sin-offering.
But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung shalt thou burn with fire without the camp: it is a sin-offering.
-

- 15 Then take one of the sheep, and let Aaron and his sons put their hands on its head.
"You shall also take the one ram; and Aaron and his sons shall lay their hands on the head of the ram.
Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.
-
- 16 Then let it be put to death, so that the sides of the altar are marked with its blood.
You shall kill the ram, and you shall take its blood, and sprinkle it around on the altar.
And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle it around upon the altar.
-
- 17 Then the sheep is to be cut up into its parts, and after washing its legs and its inside parts, you are to put them with the parts and the head,
You shall cut the ram into its pieces, and wash its innards, and its legs, and put them with its pieces, and with its head.
And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put them to his pieces, and to his head.
-
- 18 And let them all be burned on the altar as a burned offering to the Lord: a sweet smell, an offering made by fire to the Lord.
You shall burn the whole ram on the altar: it is a burnt offering to Yahweh; it is a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.
And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt-offering to the LORD: it is a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.
-
- 19 Then take the other sheep; and after Aaron and his sons have put their hands on its head,
"You shall take the other ram; and Aaron and his sons shall lay their hands on the head of the ram.
And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.
-
- 20 You are to put the sheep to death, and take some of its blood and put it on the point of Aaron's right ear, and of the right ears of his sons, and on the thumbs of their right hands and the great toes of their right feet, dropping the rest of the blood on the sides of the altar.
Then you shall kill the ram, and take some of its blood, and put it on the tip of the right ear of Aaron, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the big toe of their right foot, and sprinkle the blood on the altar round about.
Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.
-

- 21 Then take some of the blood on the altar, and the oil, and put it on Aaron and his robes and on his sons and on their robes, so that he and his robes and his sons and their robes may be made holy.
You shall take of the blood that is on the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it on Aaron, and on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him: and he shall be made holy, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.
And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons garments with him.
-
- 22 Then take the fat of the sheep, the fat tail, the fat covering the insides, and the fat joining the liver and the two kidneys with the fat round them, and the right leg; for by the offering of this sheep they are to be marked out as priests:
Also you shall take some of the ram's fat, the fat tail, the fat that covers the innards, the cover of the liver, the two kidneys, the fat that is on them, and the right thigh (for it is a ram of consecration),
Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder; for it is a ram of consecration:
-
- 23 And take one bit of bread and one cake of oiled bread and one thin cake out of the basket of unleavened bread which is before the Lord:
and one loaf of bread, one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of unleavened bread that is before Yahweh.
And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread, that is before the LORD.
-
- 24 And put them all on the hands of Aaron and of his sons, to be waved for a wave offering before the Lord.
You shall put all of this in Aaron's hands, and in his sons' hands, and shall wave them for a wave-offering before Yahweh.
And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them for a wave-offering before the LORD.
-
- 25 Then take them from their hands, and let them be burned on the burned offering on the altar, a sweet smell before the Lord, an offering made by fire to the Lord.
You shall take them from their hands, and burn them on the altar on the burnt offering, for a sweet savor before Yahweh: it is an offering made by fire to Yahweh.
And thou shalt receive them from their hands, and burn them upon the altar for a burnt-offering, for a sweet savor before the LORD: it is an offering made by fire to the LORD.
-

- 26 Then take the breast of Aaron's sheep, waving it before the Lord; and it is to be your part of the offering.
"You shall take the breast of Aaron's ram of consecration, and wave it for a wave-offering before Yahweh: and it shall be your portion.
And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave-offering before the LORD: and it shall be thy part.
-
- 27 So you are to make holy the breast of the sheep which is waved and the leg which is lifted up on high, that is, of the sheep which is offered for Aaron and his sons;
You shall sanctify the breast of the wave-offering, and the thigh of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:
And thou shalt sanctify the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up of the ram of the consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:
-
- 28 And it will be their part as a right for ever from the children of Israel, it is a special offering from the children of Israel, made from their peace-offerings, a special offering lifted up to the Lord.
and it shall be for Aaron and his sons as their portion forever from the children of Israel; for it is a heave-offering: and it shall be a heave-offering from the children of Israel of the sacrifices of their peace-offerings, even their heave-offering to Yahweh.
And it shall be Aaron's and his sons' by a statute for ever, from the children of Israel: for it is a heave-offering: and it shall be a heave-offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace-offerings, even their heave-offering to the LORD.
-
- 29 And Aaron's holy robes will be used by his sons after him; they will put them on when they are made priests.
"The holy garments of Aaron shall be for his sons after him, to be anointed in them, and to be consecrated in them.
And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.
-
- 30 For seven days the son who becomes priest in his place will put them on when he comes into the Tent of meeting to do the work of the holy place.
Seven days shall the son who is priest in his place put them on, when he comes into the tent of meeting to minister in the holy place.
And that son, that is priest in his stead, shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.
-

- 31 Then take the sheep of the wave offering and let its flesh be cooked in water in a holy place.
"You shall take the ram of consecration, and boil its flesh in a holy place.
And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.
-
- 32 And let Aaron and his sons make a meal of it, with the bread in the basket, at the door of the Tent of meeting.
Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the door of the tent of meeting.
And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, by the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 33 All those things which were used as offerings to take away sin, and to make them holy to be priests, they may have for food: but no one who is not a priest may have them, for they are holy food.
They shall eat those things with which atonement was made, to consecrate and sanctify them: but a stranger shall not eat of it, because they are holy.
And they shall eat those things with which the atonement was made, to consecrate and to sanctify them: but a stranger shall not eat of them, because they are holy.
-
- 34 And if any of the flesh of the offering or of the bread is over till the morning, let it be burned with fire; it is not to be used for food, for it is holy.
If anything of the flesh of the consecration, or of the bread, remains to the morning, then you shall burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.
And if aught of the flesh of the consecration, or of the bread, shall remain till the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.
-
- 35 All these things you are to do to Aaron and his sons as I have given you orders: for seven days the work of making them priests is to go on.
"Thus shall you do to Aaron, and to his sons, according to all that I have commanded you. Seven days shall you consecrate them.
And thus shalt thou do to Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.
-
- 36 Every day an ox is to be offered as a sin-offering, to take away sins: and by this offering on it, you will make the altar clean from sin; and you are to put oil on it and make it holy.
Every day shall you offer the bull of sin-offering for atonement: and you shall cleanse the altar, when you make atonement for it; and you shall anoint it, to sanctify it.
And thou shalt offer every day a bullock for a sin-offering for atonement; and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.
-

- 37 For seven days you are to make offerings for the altar and make it holy, so that it may become completely holy, and anything touching it will become holy.
Seven days you shall make atonement for the altar, and sanctify it: and the altar shall be most holy; whatever touches the altar shall be holy.
Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatever toucheth the altar shall be holy.
-
- 38 Now this is the offering which you are to make on the altar: two lambs in their first year, every day regularly.
"Now this is that which you shall offer on the altar: two lambs a year old day by day continually.
Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year, day by day continually.
-
- 39 One lamb is to be offered in the morning and the other in the evening:
The one lamb you shall offer in the morning; and the other lamb you shall offer at evening:
The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at evening.
-
- 40 And with the one lamb, a tenth part of an ephah of the best meal, mixed with a fourth part of a hin of clear oil; and the fourth part of a hin of wine for a drink offering.
and with the one lamb a tenth part of an ephah of fine flour mixed with the fourth part of a hin of beaten oil, and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering.
And with the one lamb a tenth-portion of flour mingled with the fourth part of a hin of beaten oil; and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering.
-
- 41 And the other lamb is to be offered in the evening, and with it the same meal offering and drink offering, for a sweet smell, an offering made by fire to the Lord.
The other lamb you shall offer at evening, and shall do to it according to the meal-offering of the morning, and according to its drink-offering, for a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.
And the other lamb thou shalt offer at evening, and shalt do thereto according to the meat-offering of the morning, and according to the drink-offering thereof, for a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.
-
- 42 This is to be a regular burned offering made from generation to generation, at the door of the Tent of meeting before the Lord, where I will come face to face with you and have talk with you.
It shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tent of meeting before Yahweh, where I will meet with you, to speak there to you.
This shall be a continual burnt-offering throughout your generations at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD: where I will meet you to speak there to thee.
-

- 43 There I will come face to face with the children of Israel, and the Tent will be made holy by my glory
There I will meet with the children of Israel; and the place shall be sanctified by my glory.
And there I will meet with the children of Israel, and the tabernacle shall be sanctified by my glory.
-
- 44 I will make holy the Tent of meeting and the altar: and Aaron and his sons I will make holy, to be my priests
I will sanctify the tent of meeting and the altar: Aaron also and his sons I will sanctify, to minister to me in the priest`s office.
And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.
-
- 45 Among the children of Israel I will make my living-place, and I will be their God.
I will dwell among the children of Israel, and will be their God.
And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.
-
- 46 And they will see that I am the Lord their God, who took them out of the land of Egypt, so that I might be ever with them: I am the Lord their God.
They shall know that I am Yahweh their God, who brought them forth out of the land of Egypt, that I might dwell among them: I am Yahweh their God.
And they shall know that I am the LORD their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I am the LORD their God.
-
- 1 And you are to make an altar for the burning of perfume; of hard wood let it be made.
"You shall make an altar to burn incense on. You shall make it of acacia wood.
And thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.
-
- 2 The altar is to be square, a cubit long and a cubit wide, and two cubits high, and its horns are to be made of the same.
Its length shall be a cubit, and its breadth a cubit. It shall be square, and its height shall be two cubits. Its horns shall be of one piece with it.
A cubit shall be its length, and a cubit its breadth; foursquare shall it be; and two cubits shall be its hight: its horns shall be of the same.
-

- 3 It is to be plated with the best gold, the top of it and the sides and the horns, with an edging of gold all round it.
You shall overlay it with pure gold, the top of it, the sides of it around it, and its horns; and you shall make a gold molding around it.
And thou shalt overlay it with pure gold, its top, and its sides round about, and its horns; and thou shalt make to it a crown of gold round about.
-
- 4 Under the edge on the two opposite sides, you are to make two gold rings, to take the rods for lifting it.
You shall make two golden rings for it under its molding; on its two ribs, on its two sides you shall make them; and they shall be for places for poles with which to bear it.
And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by its two corners, upon the two sides of it shalt thou make it; and they shall be for places for the staffs to bear it with.
-
- 5 And make these rods of the same wood, plating them with gold.
You shall make the poles of acacia wood, and overlay them with gold.
And thou shalt make the staffs of shittim wood, and overlay them with gold.
-
- 6 And let it be placed in front of the veil before the ark of the law, before the cover which is over the law, where I will come face to face with you.
You shall put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the mercy seat that is over the testimony, where I will meet with you.
And thou shalt put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the mercy-seat that is over the testimony, where I will meet with thee.
-
- 7 And on this altar sweet spices are to be burned by Aaron every morning when he sees to the lights.
Aaron shall burn incense of sweet spices on it every morning. When he tends the lamps, he shall burn it.
And Aaron shall burn upon it sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.
-
- 8 And every evening, when he puts the lights up in their places, the spices are to be burned, a sweet-smelling smoke going up before the Lord from generation to generation for ever.
When Aaron lights the lamps at evening, he shall burn it, a perpetual incense before Yahweh throughout your generations.
And when Aaron lighteth the lamps at evening, he shall burn incense upon it; a perpetual incense before the LORD, throughout your generations.
-

- 9 No strange perfume, no burned offering or meal offering, and no drink offering is to be offered on it.
**You shall offer no strange incense on it, nor burnt offering, nor meal-offering; and you shall pour no drink-offering on it.
Ye shall offer no strange incense upon it, nor burnt-sacrifice, nor meat-offering; neither shall ye pour drink-offering upon it.**
-
- 10 And once every year Aaron is to make its horns clean: with the blood of the sin-offering he is to make it clean once every year from generation to generation: it is most holy to the Lord.
Aaron shall make atonement on its horns once in the year; with the blood of the sin offering of atonement once in the year he shall make atonement for it throughout your generations. It is most holy to Yahweh."
And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year, with the blood of the sin-offering of atonements: once in a year shall he make atonement upon it throughout your generations: it is most holy to the LORD.
-
- 11 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 12 When you are taking the number of the children of Israel, let every man who is numbered give to the Lord a price for his life, so that no disease may come on them when they are numbered.
"When you take a census of the children of Israel, according to those who are numbered among them, then each man shall give a ransom for his soul to Yahweh, when you number them; that there be no plague among them when you number them.
When thou takest the sum of the children of Israel after their number, then shall they give every man a ransom for his soul to the LORD, when thou numberest them: that there may be no plague among them, when thou numberest them.
-
- 13 And this is what they are to give; let every man who is numbered give half a shekel, by the scale of the holy place: (the shekel being valued at twenty gerahs:) this money is an offering to the Lord.
They shall give this, everyone who passes over to those who are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary; (the shekel is twenty gerahs;) half a shekel for an offering to Yahweh.
This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel, after the shekel of the sanctuary: (a shekel is twenty gerahs:) a half shekel shall be the offering of the LORD.
-

- 14 Everyone who is numbered, from twenty years old and over, is to give an offering to the Lord.
Everyone who passes over to those who are numbered, from twenty years old and upward, shall give the offering to Yahweh.
Every one that passeth among them that are numbered from twenty years old and above, shall give an offering to the LORD.
-
- 15 The man of wealth is to give no more and the poor man no less than the half-shekel of silver, when the offering is made to the Lord as the price for your lives.
The rich shall not give more, and the poor shall not give less, than the half shekel, when they give the offering of Yahweh, to make atonement for your souls.
The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering to the LORD to make an atonement for your souls.
-
- 16 And you are to take this money from the children of Israel to be used for the work of the Tent of meeting, to keep the memory of the children of Israel before the Lord and to be the price of your lives.
You shall take the atonement money from the children of Israel, and shall appoint it for the service of the tent of meeting; that it may be a memorial for the children of Israel before Yahweh, to make atonement for your souls."
And thou shalt take the atonement-money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial to the children of Israel before the LORD, to make an atonement for your souls.
-
- 17 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 18 You are to make a brass washing-vessel, with a brass base; and put it between the Tent of meeting and the altar, with water in it;
"You shall also make a basin of brass, and the base of it of brass, in which to wash. You shall put it between the tent of meeting and the altar, and you shall put water in it.
Thou shalt also make a laver of brass, and its foot also of brass, to wash in: and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.
-
- 19 That it may be used by Aaron and his sons for washing their hands and feet;
Aaron and his sons shall wash their hands and their feet in it.
For Aaron and their sons shall wash their hands and their feet thereat:
-

- 20 Whenever they go into the Tent of meeting they are to be washed with water, to keep them from death; and whenever they come near to do the work of the altar, or to make an offering by fire to the Lord,
When they go into the tent of meeting, they shall wash with water, that they not die; or when they come near to the altar to minister, to burn an offering made by fire to Yahweh.
When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not: or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire to the LORD.
-
- 21 Their hands and feet are to be washed. so that they may be safe from death: this is an order to them for ever; to him and his seed from generation to generation.
So they shall wash their hands and their feet, that they not die: and it shall be a statute forever to them, even to him and to his descendants throughout their generations."
So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.
-
- 22 And the Lord said to Moses,
Moreover Yahweh spoke to Moses, saying,
Moreover the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 23 Take the best spices, five hundred shekels' weight of liquid myrrh, and of sweet cinnamon half as much, that is, two hundred and fifty shekels, and two hundred and fifty shekels of sweet calamus,
"Also take fine spices: of liquid myrrh, five hundred shekels; and of fragrant cinnamon half as much, even two hundred and fifty; and of fragrant cane, two hundred and fifty;
Take thou also to thee principal spices, of pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half as much, even two hundred and fifty shekels, and of sweet calamus two hundred and fifty shekels,
-
- 24 And of cassia, five hundred shekels' weight measured by the scale of the holy place, and of olive oil a hin:
and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuary; and a hin of olive oil.
And of cassia five hundred shekels, after the shekel of the sanctuary, and of olive-oil a hin:
-
- 25 And make these into a holy oil, a perfume made by the art of the perfume-maker; it is to be a holy oil.
You shall make it a holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfumer: it shall be a holy anointing oil.
And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be a holy anointing oil.
-

- 26 This oil is to be put on the Tent of meeting, and on the ark of the law,
You shall use it to anoint the tent of meeting, the ark of the testimony,
And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation with it, and the ark of the testimony,
-
- 27 And on the table and all its vessels, and on the support for the lights, with its vessels, and on the altar for burning spices,
the table and all its articles, the lampstand and its accessories, the altar of incense,
And the table and all its vessels, and the candlestick and its vessels, and the altar of incense,
-
- 28 And on the altar of burned offerings with its vessels, and on the washing-vessel and its base.
the altar of burnt offering with all its utensils, and the basin with its base.
And the altar of burnt-offering with all its vessels, and the laver and its foot.
-
- 29 And you are to make them most holy; anything touching them will become holy.
You shall sanctify them, that they may be most holy. Whatever touches them shall be holy.
And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatever toucheth them shall be holy.
-
- 30 And put the oil on Aaron and his sons, making them holy to do the work of priests to me.
You shall anoint Aaron and his sons, and sanctify them, that they may minister to me in the priest`s office.
And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that they may minister to me in the priest's office.
-
- 31 And say to the children of Israel, This is to be the Lord's holy oil, from generation to generation.
You shall speak to the children of Israel, saying, `This shall be a holy anointing oil to me throughout your generations.
And thou shalt speak to the children of Israel, saying, This shall be a holy anointing oil to me, throughout your generations.
-
- 32 It is not to be used for man's flesh, and no other is to be made like it: holy it is, and you are to keep it holy.
It shall not be poured on man`s flesh, neither shall you make any like it, according to its composition: it is holy. It shall be holy to you.
Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make any other like it, after the composition of it: it is holy, and it shall be holy to you.
-

- 33 Whoever makes any like it, or puts it on one who is not a priest, will be cut off from his people.
Whoever compounds any like it, or whoever puts any of it on a stranger, he shall be cut off from his people."
Whoever compoundeth any like it, or whoever putteth any of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.
-
- 34 And the Lord said to Moses, Take sweet spices, stacte and onycha and galbanum, with the best frankincense, in equal weights;
Yahweh said to Moses, "Take to yourself sweet spices, gum resin, and onycha, and galbanum; sweet spices with pure frankincense: of each shall there be an equal weight;
And the LORD said to Moses, Take to thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like weight:
-
- 35 And make from them a perfume, such as is made by the art of the perfume-maker, mixed with salt, and clean and holy.
and you shall make incense of it, a perfume after the art of the perfumer, seasoned with salt, pure and holy:
And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure and holy:
-
- 36 And put some of it, crushed very small, in front of the ark in the Tent of meeting, where I will come face to face with you; it is to be most holy.
and you shall beat some of it very small, and put some of it before the testimony in the tent of meeting, where I will meet with you. It shall be to you most holy.
And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be to you most holy:
-
- 37 You are not to make any perfume like it for yourselves: it is to be kept holy to the Lord.
The incense which you shall make, according to its composition you shall not make for yourselves: it shall be to you holy for Yahweh.
And as for the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to its composition: it shall be to thee holy for the LORD.
-
- 38 Whoever makes any like it, for its sweet smell, will be cut off from his people.
Whoever shall make any like that, to smell of it, he shall be cut off from his people."
Whoever shall make the like to that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.
-

- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 I have made selection of Bezalel, the son of Uri, by name, the son of Hur, of the tribe of Judah:
"Behold, I have called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:
See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:
-
- 3 And I have given him the spirit of God and made him wise and full of knowledge and expert in every sort of handwork,
and I have filled him with the Spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of
workmanship,
**And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all
manner of workmanship,**
-
- 4 To do all sorts of delicate work in gold and silver and brass;
to devise skillful works, to work in gold, and in silver, and in brass,
To devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,
-
- 5 In cutting stones for framing, and to do every form of woodwork.
and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of workmanship.
And in cutting of stones to set them, and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.
-
- 6 And I have made selection of Oholiab with him, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the hearts of all who are wise I have put the knowledge to make whatever I have given you
orders to have made;
I, behold, I have appointed with him Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the heart of all who are wise-
hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded you:
**And I, behold, I have given with him Aholiab the son of Ahisamach of the tribe of Dan; and in the hearts of all
that are wise-hearted I have put wisdom; that they may make all that I have commanded thee:**
-

- 7 The Tent of meeting, and the ark of the law, and the cover which is on it, and all the things for the tent,
the tent of meeting, the ark of the testimony, the mercy seat that is on it, all the furniture of the Tent,
The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy-seat that is upon it, and all the furniture of the tabernacle,
-
- 8 And the table with its vessels, and the holy light-support with all its vessels, and the altar for the burning of spices,
the table and its vessels, the pure lampstand with all its vessels, the altar of incense,
And the table and its furniture, and the pure candlestick with all its furniture, and the altar of incense,
-
- 9 And the altar of burned offerings with all its vessels, and the washing-vessel with its base,
the altar of burnt offering with all its vessels, the basin and its base,
And the altar of burnt-offering, with all its furniture, and the laver and its foot,
-
- 10 And the robes of needlework, the holy robes for Aaron and for his sons, for their use when acting as priests,
the finely worked garments -- the holy garments for Aaron the priest -- the garments of his sons to minister in the priest's office,
And the clothes of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,
-
- 11 And the holy oil, and the perfume of sweet spices for the holy place; they will do whatever I have given you orders to have done.
the anointing oil, and the incense of sweet spices for the holy place: according to all that I have commanded you they shall do."
And the anointing oil, and sweet incense for the holy place: according to all that I have commanded thee, shall they do.
-
- 12 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-

- 13 Say to the children of Israel that they are to keep my Sabbaths; for the Sabbath day is a sign between me and you through all your generations; so that you may see that I am the Lord who makes you holy.
"Speak also to the children of Israel, saying, `Most assuredly you shall keep my Sabbaths: for it is a sign between me and you throughout your generations; that you may know that I am Yahweh who sanctifies you.
Speak thou also to the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it is a sign between me and you throughout your generations; that ye may know that I am the LORD that doth sanctify you.
-
- 14 So you are to keep the Sabbath as a holy day; and anyone not honouring it will certainly be put to death: whoever does any work on that day will be cut off from his people.
You shall keep the Sabbath therefore; for it is holy to you. Everyone who profanes it shall surely be put to death; for whoever does any work therein, that soul shall be cut off from among his people.
Ye shall keep the sabbath therefore: for it is holy to you. Every one that profaneth it shall surely be put to death: for whoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people.
-
- 15 Six days may work be done, but the seventh day is a Sabbath of complete rest, holy to the Lord; whoever does any work on the Sabbath day is to be put to death.
Six days shall work be done, but on the seventh day is a Sabbath of solemn rest, holy to Yahweh. Whoever does any work on the Sabbath day shall surely be put to death.
Six days may work be done, but in the seventh is the sabbath of rest, holy to the LORD: whoever doeth any work in the sabbath-day, he shall surely be put to death.
-
- 16 And the children of Israel are to keep the Sabbath holy, from generation to generation, by an eternal agreement.
Therefore the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant.
Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant.
-
- 17 It is a sign between me and the children of Israel for ever; because in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he took his rest and had pleasure in it.
It is a sign between me and the children of Israel forever; for in six days Yahweh made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.`"
It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.
-

18 And when his talk with Moses on Mount Sinai was ended, he gave him the two stones of the law, two stones on which was the writing made by the finger of God.
He gave to Moses, when he finished speaking with him on Mount Sinai, the two tablets of the testimony, stone tablets, written with God`s finger.

And to Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, he gave two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

1 And when the people saw that Moses was a long time coming down from the mountain, they all came to Aaron and said to him, Come, make us a god to go before us: as for this Moses, who took us up out of the land of Egypt, we have no idea what has become of him.

When the people saw that Moses delayed to come down from the mountain, the people gathered themselves together to Aaron, and said to him, "Come, make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man who brought us up out of the land of Egypt, we don`t know what has become of him."

And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people assembled themselves to Aaron, and said to him, Arise, make us gods which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

2 Then Aaron said to them, Take off the gold rings which are in the ears of your wives and your sons and your daughters, and give them to me.

Aaron said to them, "Take off the golden rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me."

And Aaron said to them, Break off the golden ear-rings which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me.

3 And all the people took the gold rings from their ears and gave them to Aaron.

All the people took off the golden rings which were in their ears, and brought them to Aaron.

And all the people broke off the golden ear-rings which were in their ears, and brought them to Aaron.

4 And he took the gold from them and, hammering it with an instrument, he made it into the metal image of a young ox: and they said, This is your god, O Israel, who took you out of the land of Egypt.

He received what they handed him, and fashioned it with an engraving tool, and made it a molten calf; and they said, "These are your gods, Israel, which brought you up out of the land of Egypt."

And he received them at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These are thy gods, O Israel, which brought thee out of the land of Egypt.

- 5 And when Aaron saw this, he made an altar before it, and made a public statement, saying, Tomorrow there will be a feast to the Lord.
When Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron made a proclamation, and said, "Tomorrow shall be a feast to Yahweh."
And when Aaron saw it, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To-morrow is a feast to the LORD.
-
- 6 So early on the day after they got up and made burned offerings and peace-offerings; and took their seats at the feast, and then gave themselves to pleasure.
They rose up early on the next day, and offered burnt offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.
And they rose early on the morrow, and offered burnt-offerings, and brought peace-offerings: and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.
-
- 7 And the Lord said to Moses, Go down quickly; for your people, whom you took out of the land of Egypt, are turned to evil ways;
Yahweh spoke to Moses, "Go, get down; for your people, who you brought up out of the land of Egypt, have corrupted themselves!
And the LORD said to Moses, Go, go down; for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted themselves:
-
- 8 Even now they are turned away from the rule I gave them, and have made themselves a metal ox and given worship to it and offerings, saying, This is your god, O Israel, who took you up out of the land of Egypt.
They have turned aside quickly out of the way which I commanded them. They have made themselves a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed to it, and said, `These are your gods, Israel, which brought you up out of the land of Egypt.`"
They have turned aside quickly from the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshiped it, and have sacrificed to it, and said, These are thy gods, O Israel, which have brought thee out of the land of Egypt.
-
- 9 And the Lord said to Moses, I have been watching this people, and I see that they are a stiff-necked people.
Yahweh said to Moses, "I have seen these people, and, behold, they are a stiff-necked people.
And the LORD said to Moses, I have seen this people, and behold it is a stiff-necked people:
-

- 10 Now do not get in my way, for my wrath is burning against them; I will send destruction on them, but of you I will make a great nation.
Now therefore leave me alone, that my wrath may burn hot against them, and that I may consume them; and I will make of you a great nation."
Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.
-
- 11 But Moses made prayer to God, saying, Lord, why is your wrath burning against your people whom you took out of the land of Egypt, with great power and with the strength of your hand?
Moses begged Yahweh his God, and said, "Yahweh, why does your wrath burn hot against your people, that you have brought forth out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?
And Moses besought the LORD his God, and said, LORD, why [] thy wrath wax hot against thy people, which thou hast [] forth from the land of Egypt, with great power, and with [] mighty hand?
-
- 12 Why let the Egyptians say, He took them out to an evil fate, to put them to death on the mountains, cutting them off from the earth? Let your wrath be turned away from them, and send not this evil on your people.
Why should the Egyptians speak, saying, `He brought them forth for evil, to kill them in the mountains, and to consume them from the surface of the earth?` Turn from your fierce wrath, and repent of this evil against your people.
Why should the Egyptians speak and say, For evil did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.
-
- 13 Have in mind Abraham, Isaac, and Israel, your servants, to whom you gave your oath, saying, I will make your seed like the stars of heaven in number, and all this land will I give to your seed, as I said, to be their heritage for ever.
Remember Abraham, Isaac, and Israel, your servants, to whom you swore by your own self, and said to them, `I will multiply your seed as the stars of the sky, and all this land that I have spoken of I will give to your seed, and they shall inherit it forever.`"
Remember Abraham, Isaac, and Israel thy servants, to whom thou swore by thine own self, and saidst to them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give to your seed, and they shall inherit it for ever.
-
- 14 So the Lord let himself be turned from his purpose of sending punishment on his people.
Yahweh repented of the evil which he said he would do to his people.
And the LORD repented of the evil which he thought to do to his people.
-

- 15 Then Moses came down the mountain with the two stones of the law in his hand; the stones had writing on their two sides, on the front and on the back.
Moses turned, and went down from the mountain, with the two tablets of the testimony in his hand; tablets that were written on both their sides; on the one side and on the other they were written.
And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand: the tables were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.
-
- 16 The stones were the work of God, and the writing was the writing of God, cut on the stones.
The tablets were the work of God, and the writing was the writing of God, engraved on the tables.
And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.
-
- 17 Now when the noise and the voices of the people came to the ears of Joshua, he said to Moses, There is a noise of war in the tents.
When Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moses, "There is the noise of war in the camp."
And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moses, There is a noise of war in the camp.
-
- 18 And Moses said, It is not the voice of men who are overcoming in the fight, or the cry of those who have been overcome; it is the sound of songs which comes to my ear.
He said, "It isn't the voice of those who shout for victory, neither is it the voice of those who cry for being overcome; but the noise of those who sing that I hear."
And he said, It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome: but the noise of them that sing do I hear.
-
- 19 And when he came near the tents he saw the image of the ox, and the people dancing; and in his wrath Moses let the stones go from his hands, and they were broken at the foot of the mountain.
It happened, as soon as he came near to the camp, that he saw the calf and the dancing: and Moses' anger grew hot, and he threw the tablets out of his hands, and broke them beneath the mountain.
And it came to pass as soon as he came nigh to the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses's anger waxed hot, and he cast the tables from his hands, and broke them beneath the mount.
-
- 20 And he took the ox which they had made, burning it in the fire and crushing it to powder, and he put it in the water and made the children of Israel take a drink of it.
He took the calf which they had made, and burnt it with fire, ground it to powder, and scattered it on the water, and made the children of Israel drink of it.
And he took the calf which they had made, and burnt it in the fire, and ground it to powder, and strewed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.
-

- 21 And Moses said to Aaron, What did the people do to you that you let this great sin come on them?
Moses said to Aaron, "What did this people do to you, that you have brought a great sin on them?"
And Moses said to Aaron, What did this people do to thee, that thou hast brought so great a sin upon them?
-
- 22 And Aaron said, Let not my lord be angry; you have seen how the purposes of this people are evil.
Aaron said, "Don't let the anger of my lord grow hot. You know the people, that they are set on evil."
And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people that they are set on mischief.
-
- 23 For they said to me, Make us a god to go before us: as for this Moses, who took us up out of the land of Egypt, we have no idea what has come to him.
For they said to me, `Make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man who brought us up out of the land of Egypt, we don't know what has become of him.`
For they said to me, Make us gods which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us out of the land of Egypt, we know not what is become of him.
-
- 24 Then I said to them, Whoever has any gold, let him take it off; so they gave it to me, and I put it in the fire, and this image of an ox came out.
I said to them, `Whoever has any gold, let them take it off:` so they gave it me; and I threw it into the fire, and out came this calf."
And I said to them, Whoever hath any gold, let them break it off: So they gave it to me: then I cast it into the fire, and there came out this calf.
-
- 25 And Moses saw that the people were out of control, for Aaron had let them loose to their shame before their haters:
When Moses saw that the people had broken loose, (for Aaron had let them loose for a derision among their enemies,)
And when Moses saw that the people were naked (for Aaron had made them naked to their shame, among their enemies:)
-
- 26 Then Moses took his place at the way into the tents, and said, Whoever is on the Lord's side, let him come to me. And all the sons of Levi came together to him.
then Moses stood in the gate of the camp, and said, "Whoever is on Yahweh's side, come to me!" All the sons of Levi gathered themselves together to him.
Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who is on the LORD'S side? let him come to me. And all the sons of Levi assembled themselves to him.
-

27 And he said to them, This is the word of the Lord, the God of Israel: Let every man take his sword at his side, and go from one end of the tents to the other, putting to death his brother and his friend and his neighbour.
He said to them, "Thus says Yahweh, the God of Israel, `Every man put his sword on his thigh, and go back and forth from gate to gate throughout the camp, and every man kill his brother, and every man his companion, and every man his neighbor."
And he said to them, Thus saith the LORD God of Israel, Put every man his sword by his side, and go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.

28 And the sons of Levi did as Moses said; and about three thousand of the people were put to death that day.
The sons of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.
And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

29 And Moses said, You have made yourselves priests to the Lord this day; for every one of you has made the offering of his son and his brother; the blessing of the Lord is on you this day.
Moses said, "Consecrate yourselves today to Yahweh, yes, every man against his son, and against his brother; that he may bestow on you a blessing this day."
For Moses had said, Consecrate yourselves to-day to the LORD, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

30 And on the day after, Moses said to the people, Great has been your sin: but I will go up to the Lord, and see if I may get forgiveness for your sin.
It happened on the next day, that Moses said to the people, "You have sinned a great sin. Now I will go up to Yahweh. Perhaps I shall make atonement for your sin."
And it came to pass on the morrow, that Moses said to the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up to the LORD; it may be I shall make an atonement for your sin.

31 Then Moses went back to the Lord and said, This people has done a great sin, making themselves a god of gold;
Moses returned to Yahweh, and said, "Oh, this people have sinned a great sin, and have made themselves gods of gold.
And Moses returned to the LORD, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32 But now, if you will give them forgiveness--but if not, let my name be taken out of your book.
Yet now, if you will, forgive their sin-- and if not, please blot me out of your book which you have written."
Yet now, if thou wilt, forgive their sin: and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

- 33 And the Lord said to Moses, Whoever has done evil against me will be taken out of my book.
Yahweh said to Moses, "Whoever has sinned against me, him will I blot out of my book.
And the LORD said to Moses, Whoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.
-
- 34 But now, go, take the people into that place of which I have given you word; see, my angel will go before you: but when the time of my judging has come, I will send punishment on them for their sin.
Now go, lead the people to the place of which I have spoken to you. Behold, my angel shall go before you. Nevertheless in the day when I punish, I will punish them for their sin."
Therefore now go, lead the people to the place of which I have spoken to thee: Behold, my angel shall go before thee: Nevertheless, in the day when I visit, I will visit their sin upon them.
-
- 35 And the Lord sent punishment on the people because they gave worship to the ox which Aaron made.
Yahweh struck the people, because they made the calf, which Aaron made.
And the LORD afflicted the people, because they made the calf which Aaron made.
-
- 1 And the Lord said to Moses, Go forward from this place, you and the people whom you have taken up out of the land of Egypt, to that land about which I made an oath to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, To your seed will I give it.
Yahweh spoke to Moses, "Depart, go up from here, you and the people that you have brought up out of the land of Egypt, to the land of which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, `I will give it to your seed.`"
And the LORD said to Moses, Depart and go up hence, thou and the people which thou hast conducted from the land of Egypt, to the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, to thy seed will I give it:
-
- 2 And I will send an angel before you, driving out the Canaanite and the Amorite and the Hittite and the Perizzite and the Hivite and the Jebusite:
I will send an angel before you; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:
And I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:
-

3 Go up to that land flowing with milk and honey; but I will not go up among you, for you are a stiff-necked people, for fear that I send destruction on you while you are on the way.
to a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of you, for you are a stiff-necked people, lest I consume you in the way."

To a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiff-necked people: lest I consume thee in the way.

4 Hearing this bad news the people were full of grief, and no one put on his ornaments.

When the people heard this evil news, they mourned: and no one put on his jewelry.

And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man put on him his ornaments.

5 And the Lord said to Moses, Say to the children of Israel, You are a stiff-necked people: if I come among you, even for a minute, I will send destruction on you; so take off all your ornaments, so that I may see what to do with you.

Yahweh said to Moses, "Tell the children of Israel, `You are a stiff-necked people. If I were to go up into your midst for one moment, I would consume you. Therefore now take off your jewelry from you, that I may know what to do to you."

For the LORD had said to Moses, Say to the children of Israel, Ye are a stiff-necked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do to thee.

6 So the children of Israel took off their ornaments at Mount Horeb, and did not put them on again.

The children of Israel stripped themselves of their jewelry from Mount Horeb onward.

And the children of Israel stripped themselves of their ornaments, by the mount Horeb.

7 Now it was Moses' way to put up the Tent of meeting outside the tent-circle, at some distance away; giving it the name of The Tent of meeting. And everyone desiring to make his prayer to the Lord went to the Tent of meeting outside the tent-circle.

Now Moses used to take the tent and to pitch it outside the camp, far away from the camp, and he called it "The tent of meeting." It happened that everyone who sought Yahweh went out to the tent of meeting, which was outside the camp.

And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp far from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one who sought the LORD, went out to the tabernacle of the congregation, which was without the camp.

- 8 And whenever Moses went out to the Tent of meeting, all the people got up and everyone went to the door of his tent, looking after Moses till he went inside the Tent.
It happened that when Moses went out to the Tent, that all the people rose up, and stood, everyone at their tent door, and watched Moses, until he had gone into the Tent.
And it came to pass when Moses went out to the tabernacle, that all the people rose, and stood every man at his tent-door, and looked after Moses, until he had gone into the tabernacle.
-
- 9 And whenever Moses went into the Tent, the pillar of cloud came down, and took its place by the door of the Tent, as long as the Lord was talking with Moses.
It happened, when Moses entered into the Tent, that the pillar of cloud descended, stood at the door of the Tent, and spoke with Moses.
And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood at the door of the tabernacle, and the LORD talked with Moses.
-
- 10 And all the people saw the cloud at the door of the Tent, and they went down on their faces, everyone at the door of his tent.
All the people saw the pillar of cloud stand at the door of the Tent, and all the people rose up and worshipped, everyone at their tent door.
And all the people saw the cloudy pillar stand at the tabernacle door: and all the people rose and worshiped, every man in his tent-door.
-
- 11 And the Lord had talk with Moses face to face, as a man may have talk with his friend. And when Moses came back to the tents, his servant, the young man Joshua, the son of Nun, did not come away from the Tent.
Yahweh spoke to Moses face to face, as a man speaks to his friend. He turned again into the camp, but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, didn't depart out of the Tent.
And the LORD spoke to Moses face to face, as a man speaketh to his friend. And he turned again into the camp; but his servant Joshua the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.
-
- 12 And Moses said to the Lord, See, you say to me, Be this people's guide on their journey, but you have not made clear to me whom you will send with me. But you have said, I have knowledge of you by name, and you have grace in my eyes.
Moses said to Yahweh, "Behold, you tell me, `Bring up this people:` and you haven't let me know whom you will send with me. Yet you have said, `I know you by name, and you have also found favor in my sight.`"
And Moses said to the LORD, See, thou sayest to me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight.
-

- 13 If then I have grace in your eyes, let me see your ways, so that I may have knowledge of you and be certain of your grace; and my prayer is that you will keep in mind that this nation is your people.
Now therefore, if I have found favor in your sight, please show me now your ways, that I may know you, so that I may find favor in your sight: and consider that this nation is your people."
Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, show me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy sight: and consider that this nation is thy people.
-
- 14 And he said, I myself will go with you and give you rest.
He said, "My presence will go with you, and I will give you rest."
And he said, My presence shall attend thee, and I will give thee rest.
-
- 15 And Moses said, If you yourself are not going with us, do not send us on from here.
He said to him, "If your presence doesn't go with me, don't carry us up from here.
And he said to him, If thy presence shall not attend me, conduct us not hence.
-
- 16 For is not the fact of your going with us the sign that I and this people have grace in your eyes, so that we, that is, I and your people, are separate from all other people on the face of the earth?
For how would people know that I have found favor in your sight, I and your people? Isn't it in that you go with us, so that we are separated, I and your people, from all the people who are on the surface of the earth?"
For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? Is it not in that thou goest with us? So shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.
-
- 17 And the Lord said to Moses, I will do as you say: for you have grace in my eyes, and I have knowledge of you by your name.
Yahweh said to Moses, "I will do this thing also that you have spoken; for you have found favor in my sight, and I know you by name."
And the LORD said to Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.
-
- 18 And Moses said, O Lord, let me see your glory.
He said, "Please show me your glory."
And he said, I beseech thee, show me thy glory.
-

- 19 And he said, I will make all the light of my being come before you, and will make clear to you what I am; I will be kind to those to whom I will be kind, and have mercy on those on whom I will have mercy.
He said, "I will make all my goodness pass before you, and will proclaim the name of Yahweh before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy."
And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.
-
- 20 But it is not possible for you to see my face, for no man may see me and still go on living.
He said, "You cannot see my face, for man may not see me and live."
And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.
-
- 21 And the Lord said, See, there is a place near me, and you may take your place on the rock:
Yahweh also said, "Behold, there is a place by me, and you shall stand on the rock."
And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:
-
- 22 And when my glory goes by, I will put you in a hole in the rock, covering you with my hand till I have gone past:
It will happen, while my glory passes by, that I will put you in a cleft of the rock, and will cover you with my hand until I have passed by;
And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock: and will cover thee with my hand while I pass by:
-
- 23 Then I will take away my hand, and you will see my back: but my face is not to be seen.
then I will take away my hand, and you will see my back; but my face shall not be seen."
And I will take away my hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.
-
- 1 And the Lord said to Moses, Make two other stones like the first two; and I will put on them the words which were on the first stones, which were broken by you.
Yahweh said to Moses, "Chisel two stone tablets like the first: and I will write on the tablets the words that were on the first tablets, which you broke."
And the LORD said to Moses, Hew thee two tables of stone like the first; and I will write upon these tables the words that were in the first tables which thou didst break.
-

- 2 And be ready by the morning, and come up on Mount Sinai, and come before me there in the morning, on the top of the mountain.
Be ready by the morning, and come up in the morning to Mount Sinai, and present yourself there to me on the top of the mountain.
And be ready in the morning, and come up in the morning to mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount.
-
- 3 No one is to come up with you, and let no man be seen anywhere on the mountain; let no flocks or herds come near to get their food at its foot.
No one shall come up with you; neither let anyone be seen throughout all the mountain; neither let the flocks nor herds feed before that mountain."
And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount: neither let the flocks nor herds feed before that mount.
-
- 4 So Moses got two stones cut like the first; and early in the morning he went up Mount Sinai, as the Lord had said, with the two stones in his hand.
He chiseled two tablets of stone like the first; and Moses rose up early in the morning, and went up to Mount Sinai, as Yahweh had commanded him, and took in his hand two stone tablets.
And he hewed two tables of stone, like the first; and Moses rose up early in the morning, and went up to mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.
-
- 5 And the Lord came down in the cloud and took his place by the side of Moses, and Moses gave worship to the name of the Lord.
Yahweh descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of Yahweh.
And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.
-
- 6 And the Lord went past before his eyes, saying, The Lord, the Lord, a God full of pity and grace, slow to wrath and great in mercy and faith;
Yahweh passed by before him, and proclaimed, "Yahweh! Yahweh, a merciful and gracious God, slow to anger, and abundant in lovingkindness and truth,
And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth.
-

- 7 Having mercy on thousands, overlooking evil and wrongdoing and sin; he will not let wrongdoers go free, but will send punishment on children for the sins of their fathers, and on their children's children to the third and fourth generation.
keeping lovingkindness for thousands, forgiving iniquity and disobedience and sin; and that will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the children's children, on the third and on the fourth generation."
Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, to the third and to the fourth generation.
-
- 8 Then Moses quickly went down on his face in worship.
Moses hurried and bowed his head toward the earth, and worshipped.
And Moses made haste, and bowed his head towards the earth, and worshiped.
-
- 9 And he said, If now I have grace in your eyes, let the Lord go among us, for this is a stiff-necked people, and give us forgiveness for our wrongdoing and our sin, and take us for your heritage.
He said, "If now I have found favor in your sight, Lord, please let the Lord go in the midst of us; although this is a stiff-necked people; pardon our iniquity and our sin, and take us for your inheritance."
And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us (for it is a stiff-necked people) and pardon our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance.
-
- 10 And the Lord said, See, this is what I will undertake: before the eyes of your people I will do wonders, such as have not been done in all the earth or in any nation: and all your people will see the work of the Lord, for what I am about to do for you is greatly to be feared.
He said, "Behold, I make a covenant: before all your people I will do marvels, such as have not been worked in all the earth, nor in any nation; and all the people among which you are shall see the work of Yahweh; for it is an awesome thing that I do with you.
And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do wonders, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou art, shall see the work of the LORD: for it is a terrible thing that I will do with thee.
-
- 11 Take care to do the orders which I give you today; I will send out from before you the Amorite and the Canaanite and the Hittite and the Perizzite and the Hivite and the Jebusite.
Observe that which I command you this day. Behold, I drive out before you the Amorite, the Canaanite, the Hittite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite.
Observe thou that which I command thee this day: Behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.
-

- 12 But take care, and do not make any agreement with the people of the land where you are going, for it will be a cause of sin to you.
Be careful, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you are going, lest it be for a snare in the midst of you:
Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:
-
- 13 But their altars are to be overturned and their pillars broken and their images cut down:
but you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and you shall cut down their Asherim;
But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves.
-
- 14 For you are to be worshippers of no other god: for the Lord is a God who will not give his honour to another.
for you shall worship no other god: for Yahweh, whose name is Jealous, is a jealous God.
For thou shalt worship no other god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God:
-
- 15 So see that you make no agreement with the people of the land, and do not go after their gods, or take part in their offerings, or be guests at their feasts,
Don` t make a covenant with the inhabitants of the land, lest they play the prostitute after their gods, and sacrifice to their gods, and one call you and you eat of his sacrifice;
Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice to their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;
-
- 16 Or take their daughters for your sons; for when their daughters give worship before their gods, they will make your sons take part with them.
and you take of their daughters to your sons, and their daughters play the prostitute after their gods, and make your sons play the prostitute after their gods.
And thou take of their daughters to thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods.
-
- 17 Make for yourselves no gods of metal.
You shall make no cast idols for yourselves.
Thou shalt make thee no molten gods.
-

- 18 Keep the feast of unleavened bread; for seven days your food is to be bread without leaven, as I gave you orders, at the regular time in the month Abib; for in that month you came out of Egypt.
"You shall keep the feast of unleavened bread. Seven days you shall eat unleavened bread, as I commanded you, at the time appointed in the month Abib; for in the month Abib you came out from Egypt.
The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days shalt thou eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out of from Egypt.
-
- 19 Every first male child is mine; the first male birth of your cattle, the first male of every ox and sheep.
All that opens the womb is mine; and all your cattle that is male, the firstborn of cow and sheep.
Every first-born is mine: and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.
-
- 20 A lamb may be given in payment for the young of an ass, but if you will not make payment for it, its neck will have to be broken. For all the first of your sons you are to make payment. No one is to come before me without an offering.
The firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb: and if you will not redeem it, then you shall break its neck. All the firstborn of your sons you shall redeem. No one shall appear before me empty.
But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou shalt not redeem him, then shalt thou break his neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.
-
- 21 Six days let work be done, but on the seventh day take your rest: at ploughing time and at the grain-cutting you are to have a day for rest.
Six days you shall work, but on the seventh day you shall rest: in plowing time and in harvest you shall rest.
Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in time of plowing and in harvest thou shalt rest.
-
- 22 And you are to keep the feast of weeks when you get in the first-fruits of the grain, and the feast at the turn of the year when you take in the produce of your fields.
You shall observe the feast of weeks with the first-fruits of wheat harvest, and the feast of harvest at the year's end.
And thou shalt observe the feast of weeks, of the first-fruits of wheat-harvest, and the feast of in-gathering at the year's end.
-
- 23 Three times in the year let all your males come before the Lord, the God of Israel.
Three times in the year all your males shall appear before the Lord Yahweh, the God of Israel.
Thrice in the year shall all your male children appear before the Lord GOD, the God of Israel.
-

- 24 For I will send out the nations before you and make wide the limits of your land; and no man will make an attempt to take your land while you go up to give worship to the Lord, three times in the year.
For I will drive out nations before you and enlarge your borders; neither shall any man desire your land when you go up to appear before Yahweh, your God, three times in the year.
For I will drive out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the LORD thy God, thrice in the year.
-
- 25 No leaven is to be offered with the blood of my offering, and the offering of the Passover feast may not be kept till the morning.
"You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the Passover be left to the morning.
Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven, neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left until the morning.
-
- 26 Take the first-fruits of your land as an offering to the house of the Lord your God. Let not the young goat be cooked in its mother's milk
You shall bring the first of the first-fruits of your ground to the house of Yahweh your God. You shall not boil a young goat in its mother's milk."
The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring to the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.
-
- 27 And the Lord said to Moses, Put all these words in writing; for on them is based the agreement which I will make with you.
Yahweh said to Moses, "Write you these words: for in accordance with these words I have made a covenant with you and with Israel."
And the LORD said to Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee, and with Israel.
-
- 28 And for forty days and forty nights Moses was there with the Lord, and in that time he had no food or drink. And he put in writing on the stones the words of the agreement, the ten rules of the law.
He was there with Yahweh forty days and forty nights; he neither ate bread, nor drank water. He wrote on the tablets the words of the covenant, the ten commandments.
And he was there with the LORD forty days and forty nights; he neither ate bread nor drank water: and he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.
-

- 29 Now when Moses came down from Mount Sinai, with the two stones in his hand, he was not conscious that his face was shining because of his talk with God.
It happened, when Moses came down from Mount Sinai with the two tablets of the testimony in Moses` hand, when he came down from the mountain, that Moses didn` t know that the skin of his face shone by reason of his speaking with him.
And it came to pass when Moses came down from mount Sinai (with the two tables of testimony in Moses's hand, when he came down from the mount) that Moses knew not that the skin of his face shone, while he talked with him.
-
- 30 But when Aaron and all the children of Israel saw Moses, and the shining of his face, they would not come near him for fear.
When Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come near him.
And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone, and they were afraid to come nigh him.
-
- 31 Then Moses sent for them; and Aaron, with the chiefs of the people, came to him; and Moses had talk with them.
Moses called to them, and Aaron and all the rulers of the congregation returned to him; and Moses spoke to them.
And Moses called to them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned to him; and Moses talked with them.
-
- 32 And later, all the children of Israel came near, and he gave them all the orders which the Lord had given him on Mount Sinai.
Afterward all the children of Israel came near, and he gave them all of the commandments that Yahweh had spoken with him on Mount Sinai.
And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the LORD had spoken with him in mount Sinai.
-
- 33 And at the end of his talk with them, Moses put a veil over his face.
When Moses was done speaking with them, he put a veil on his face.
And till Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.
-
- 34 But whenever Moses went in before the Lord to have talk with him, he took off the veil till he came out. And whenever he came out he said to the children of Israel what he had been ordered to say;
But when Moses went in before Yahweh to speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out, and spoke to the children of Israel that which he was commanded.
But when Moses went in before the LORD to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out and spoke to the children of Israel that which he was commanded.
-

- 35 And the children of Israel saw that the face of Moses was shining: so Moses put the veil over his face again till he went to the Lord.
The children of Israel saw Moses` face, that the skin of Moses` face shone: and Moses put the veil on his face again, until he went in to speak with him.
And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses's face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.
-
- 1 And Moses sent for all the children of Israel to come together, and said to them, This is what the Lord has said and these are his orders.
Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said to them, "These are the words which Yahweh has commanded, that you should do them.
And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said to them, These are the words which the LORD hath commanded, that ye should do them.
-
- 2 Six days let work be done, but the seventh day is to be a holy day to you, a Sabbath of rest to the Lord; whoever does any work on that day is to be put to death.
`Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be a holy day for you, a Sabbath of solemn rest to Yahweh: whoever does any work in it shall be put to death.
Six days shall work be done; but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to the LORD: whoever doth work therein shall be put to death.
-
- 3 No fire is to be lighted in any of your houses on the Sabbath day.
You shall kindle no fire throughout your habitations on the Sabbath day.`"
Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath-day.
-
- 4 And Moses said to all the meeting of the children of Israel, This is the order which the Lord has given:
Moses spoke to all the congregation of the children of Israel, saying, "This is the thing which Yahweh commanded, saying,
And Moses spoke to all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD commanded, saying,
-
- 5 Take from among you an offering to the Lord; everyone who has the impulse in his heart, let him give his offering to the Lord; gold and silver and brass;
`Take from among you an offering to Yahweh. Whoever is of a willing heart, let him bring it, Yahweh`s offering: gold, silver, brass
Take ye from among you an offering to the LORD: whoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of the LORD; gold, and silver, and brass,
-

- 6 And blue and purple and red and the best linen and goats' hair,
blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair,
And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,
-
- 7 And sheepskins coloured red, and leather, and hard wood,
rams' skins dyed red, sea cow hides, acacia wood,
And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,
-
- 8 And oil for the lights, and spices for the holy oil and for the sweet perfumes for burning.
oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,
And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,
-
- 9 And beryls and jewels to be cut for the ephod and for the priest's bag.
onyx stones, and stones to be set for the ephod and for the breastplate.
And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breast-plate.
-
- 10 And let every wise-hearted man among you come and make whatever has been ordered by the Lord;
"Let every wise-hearted man among you come, and make all that Yahweh has commanded:
And every wise-hearted among you shall come, and make all that the LORD hath commanded;
-
- 11 The House and its tent and its cover, its hooks and its boards, its rods and its pillars and its bases;
the tent, its outer covering, its roof, its clasps, its boards, its bars, its pillars, and its sockets;
The tabernacle, its tent, and its covering, its buttons, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets,
-
- 12 The ark with its cover and its rods and the veil hanging before it;
the ark, and its poles, the mercy seat, the veil of the screen;
The ark, and its staffs, with the mercy-seat, and the vail of the covering,
-

- 13 The table and its rods and all its vessels, and the holy bread;
the table with its poles and all its vessels, and the show bread;
The table, and its staffs, and all its vessels, and the show-bread,
-
- 14 And the support for the lights, with its vessels and its lights and the oil for the light;
the lampstand also for the light, with its vessels, its lamps, and the oil for the light;
The candlestick also for the light, and its furniture, and its lamps, with the oil for the light,
-
- 15 And the altar for burning spices, with its rods, and the holy oil and the sweet perfume, and the curtain for the door, at the door of the House;
and the altar of incense with its poles, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the door, at the door of the tent;
And the incense-altar, and its staffs, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entrance of the tabernacle,
-
- 16 The altar of burned offerings, with its network of brass, its rods, and all its vessels, the washing-vessel and its base;
the altar of burnt offering, with its grating of brass, its poles, and all its vessels, the basin and its base;
The altar of burnt-offering, with its brazen grate, its staffs, and all its vessels, the laver and its foot,
-
- 17 The hangings for the open space, its pillars and their bases, and the curtain for the doorway;
the hangings of the court, its pillars, their sockets, and the screen for the gate of the court;
The hangings of the court, its pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,
-
- 18 The nails for the House, and the nails for the open space and their cords;
the pins of the tent, the pins of the court, and their cords;
The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,
-
- 19 The robes of needlework for the work of the holy place, the holy robes for Aaron the priest, and the robes for his sons when acting as priests.
the finely worked garments, for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office."
The clothes of service, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.
-

20 And all the children of Israel went away from Moses.

All the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

21 And everyone whose heart was moved, everyone who was guided by the impulse of his spirit, came with his offering for the Lord, for whatever was needed for the Tent of meeting and its work and for the holy robes.

They came, everyone whose heart stirred him up, and everyone whom his spirit made willing, and brought Yahweh`s offering, for the work of the tent of meeting, and for all of its service, and for the holy garments.

And they came, every one whose heart excited him, and every one whom his spirit made willing, and they brought the LORD'S offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

22 They came, men and women, all who were ready to give, and gave pins and nose-rings and finger-rings and neck-ornaments, all of gold; everyone gave an offering of gold to the Lord.

They came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought brooches, ear-rings, signet-rings, and armlets, all jewels of gold; even every man who offered an offering of gold to Yahweh.

And they came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought bracelets, and ear-rings, and rings, and tablets, all jewels of gold; and every man that offered, offered an offering of gold to the LORD.

23 And everyone who had blue and purple and red and the best linen and goats' hair and sheepskins coloured red and leather, gave them.

Everyone, with whom was found blue, purple, scarlet, fine linen, goats` hair, rams` skins dyed red, and sea cow hides, brought them.

And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and badgers' skins, brought them.

24 Everyone who had silver and brass gave an offering of them to the Lord; and everyone who had hard wood, such as was needed for the work, gave it.

Everyone who did offer an offering of silver and brass brought Yahweh`s offering; and everyone, with whom was found acacia wood for any work of the service, brought it.

Every one that offered an offering of silver and brass brought the LORD'S offering: and every man with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.

- 25 And all the women who were expert with their hands, made cloth, and gave the work of their hands, blue and purple and red and the best linen.
All the women who were wise-hearted spun with their hands, and brought that which they had spun, the blue, the purple, the scarlet, and the fine linen.
And all the women that were wise-hearted spun with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.
-
- 26 And those women who had the knowledge, made the goats' hair into cloth.
All the women whose heart stirred them up in wisdom spun the goats' hair.
And all the women whose heart moved them in wisdom spun goats' hair.
-
- 27 And the rulers gave the beryls and the cut jewels for the ephod and the priest's bag;
The rulers brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod and for the breastplate;
And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breast-plate;
-
- 28 And the spice and the oil for the light, and the holy oil and the sweet perfumes.
and the spice, and the oil for the light, for the anointing oil, and for the sweet incense.
And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.
-
- 29 The children of Israel, every man and woman, from the impulse of their hearts, gave their offerings freely to the Lord for the work which the Lord had given Moses orders to have done.
The children of Israel brought a freewill offering to Yahweh; every man and woman, whose heart made them willing to bring for all the work, which Yahweh had commanded to be made by Moses.
The children of Israel brought a willing offering to the LORD, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the LORD had commanded to be made by the hand of Moses.
-
- 30 And Moses said to the children of Israel, See, the Lord has made selection of Bezalel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;
Moses said to the children of Israel, "Behold, Yahweh has called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.
And Moses said to the children of Israel, See, the LORD hath called by name Bezaleel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;
-

- 31 And he has made him full of the spirit of God, in all wisdom and knowledge and art of every sort;
He has filled him with the Spirit of God, in wisdom, in understanding, in knowledge, and in all manner of workmanship;
And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;
-
- 32 As an expert designer of beautiful things, working in gold and silver and brass;
and to make skillful works, to work in gold, in silver, in brass,
And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,
-
- 33 Trained in the cutting of stones and the ornamenting of wood and in every sort of handwork.
in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all kinds of skillful workmanship.
And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any manner of curious work.
-
- 34 And he has given to him, and to Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, the power of training others.
He has put in his heart that he may teach, both he, and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.
And he hath put in his heart that he may teach, both he and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.
-
- 35 To them he has given knowledge of all the arts of the handworker, of the designer, and the expert workman; of the maker of needlework in blue and purple and red and the best linen, and of the maker of cloth; in all the arts of the designer and the trained workman they are expert.
He has filled them with wisdom of heart, to work all manner of workmanship, of the engraver, of the skillful workman, and of the embroiderer, in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of those who do any workmanship, and of those who make skillful works.
Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the skillful workmen, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of those that devise curious work.
-
- 1 So let Bezalel and Oholiab get to work, with every wise-hearted man to whom the Lord has given wisdom and knowledge, to do whatever is necessary for the ordering of the holy place, as the Lord has given orders.
"Bezalel and Oholiab shall work with every wise-hearted man, in whom Yahweh has put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that Yahweh has commanded."
Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise-hearted man, in whom the LORD put wisdom and understanding, to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.
-

- 2 Then Moses sent for Bezalel and Oholiab, and for all the wise-hearted men to whom the Lord had given wisdom, even everyone who was moved by the impulse of his heart to come and take part in the work:
Moses called Bezalel and Oholiab, and every wise-hearted man, in whose heart Yahweh had put wisdom, even everyone whose heart stirred him up to come to the work to do it:
And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise-hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, even every one whose heart excited him to come to the work to do it:
-
- 3 And they took from Moses all the offerings which the children of Israel had given for the building of the holy place. And still they went on giving him more free offerings every morning. and they received from Moses all the offering which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, with which to make it. They brought yet to him freewill-offerings every morning.
And they received from Moses all the offering which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it. And they brought yet to him free-offerings every morning.
-
- 4 Then the wise men, who were doing all the work of the holy place, came from their work;
All the wise men, who performed all the work of the sanctuary, each came from his work which they did.
And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made.
-
- 5 And said to Moses, The people are giving much more than is needed for the work which the Lord has given us orders to do.
They spoke to Moses, saying, "The people bring much more than enough for the service of the work which Yahweh commanded to make."
And they spoke to Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the LORD commanded to make.
-
- 6 So Moses made an order and had it given out through all the tents, saying, Let no man or woman make any more offerings for the holy place. So the people were kept from giving more.
Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, "Let neither man nor woman make anything else for the offering for the sanctuary." So the people were restrained from bringing.
And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.
-

- 7 For the material they had was enough and more than enough for all the work which had to be done.
For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.
For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.
-
- 8 Then all the expert workmen among them made the House with its ten curtains; of the best linen, blue and purple and red, they made them, with winged ones worked by expert designers.
All the wise-hearted men among those who did the work made the tent with ten curtains; of fine twined linen, blue, purple, and scarlet, with cherubim, the work of the skillful workman, they made them.
And every wise-hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: he made them with cherubim of curious work.
-
- 9 Every curtain was twenty-eight cubits long and four cubits wide, all of the same measure.
The length of each curtain was twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits. All the curtains had one measure.
The length of one curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains were all of one size.
-
- 10 And five curtains were joined together, and the other five curtains were joined together.
He coupled five curtains to one another, and the other five curtains he coupled one to another.
And he coupled the five curtains one to another: and the other five curtains he coupled one to another.
-
- 11 And they put twists of blue cord on the edge of the outside curtain of the first group, and in the same way on the outside curtain of the second group.
He made loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling. Likewise he made in the edge of the curtain that was outmost in the second coupling.
And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the extremity of another curtain, in the coupling of the second.
-
- 12 Fifty twists on the one curtain and fifty on the edge of the curtain of the other group; the twists being opposite to one another.
He made fifty loops in the one curtain, and he made fifty loops in the edge of the curtain that was in the second coupling. The loops were opposite one to another.
Fifty loops he made in one curtain, and fifty loops he made in the edge of the curtain which was in the coupling of the second: the loops held one curtain to another.
-

- 13 And they made fifty hooks of gold, joining the curtains one to another with the hooks; and so the House was made.
He made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps: so the tent was a unit.
And he made fifty buttons of gold, and coupled the curtains one to another with the buttons. So it became one tabernacle.
-
- 14 And they made curtains of goats' hair for the tent; eleven curtains were made.
He made curtains of goats' hair for a covering over the tent. He made them eleven curtains.
And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.
-
- 15 Every curtain was thirty cubits long and four cubits wide, all of the same measure.
The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain. The eleven curtains had one measure.
The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain: the eleven curtains were of one size.
-
- 16 Five curtains were joined together to make one group, and six curtains were joined together to make the other group.
He coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.
And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.
-
- 17 And they put fifty twists of cord on the edge of the outside curtain of the first group, and fifty twists on the edge of the outside curtain of the second group,
He made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the coupling, and he made fifty loops on the edge of the curtain which was outmost in the second coupling.
And he made fifty loops upon the outermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.
-
- 18 And fifty hooks of brass for joining them together to make the tent.
He made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be a unit.
And he made fifty buttons of brass to couple the tent together, that it might be one.
-
- 19 And they made a cover of sheepskins coloured red, to go over the tent, and a cover of leather over that.
He made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sea cow hides above.
And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above that.
-

- 20 And for the uprights of the House they made boards of hard wood.
He made the boards for the tent of acacia wood, standing up.
And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.
-
- 21 The boards were ten cubits long and one cubit and a half wide.
Ten cubits was the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board.
The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.
-
- 22 Every board had two tongues fixed into it; all the boards were made in this way.
Each board had two tenons, joined one to another. He made all the boards of the tent this way.
One board had two tenons, equally distant one from another; thus did he make for all the boards of the tabernacle.
-
- 23 They made twenty boards for the south side of the House:
He made the boards for the tent: twenty boards for the south side southward.
And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:
-
- 24 And for these twenty boards, forty silver bases, two bases under every board, to take its tongues.
He made forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
-
- 25 And for the second side of the House, on the north, they made twenty boards,
For the second side of the tent, on the north side, he made twenty boards,
And for the other side of the tabernacle which is towards the north corner, he made twenty boards.
-
- 26 With their forty silver bases, two bases for every board.
and their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
-

- 27 And for the west side of the House, at the back, they made six boards,
For the far part of the tent westward he made six boards.
And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.
-
- 28 And two boards for the angles at the back.
He made two boards for the corners of the tent in the far part.
And two boards he made for the corners of the tabernacle in the two sides.
-
- 29 These were joined together at the base and at the top to one ring, so forming the two angles.
They were double beneath, and in like manner they were all the way to the top of it to one ring. He did thus to both of them in the two corners.
And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.
-
- 30 So there were eight boards with sixteen bases of silver, two bases under every board.
There were eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; under every board two sockets.
And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets.
-
- 31 And they made rods of hard wood; five for the boards on one side of the House,
He made bars of acacia wood; five for the boards of the one side of the tent,
And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,
-
- 32 And five for the boards on the other side of the House, and five for the boards at the back, on the west.
and five bars for the boards of the other side of the tent, and five bars for the boards of the tent for the hinder part westward.
And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.
-
- 33 The middle rod was made to go right through the rings of all the boards from one end to the other.
He made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other.
And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.
-

- 34 All the boards were plated with gold, and the rings through which the rods went were of gold, and the rods were plated with gold.
He overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for places for the bars, and overlaid the bars with gold.
And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.
-
- 35 And he made the veil of the best linen, blue and purple and red, worked with winged ones designed by expert workmen.
He made the veil of blue, purple, scarlet, and fine twined linen: with cherubim. He made it the work of a skillful workman.
And he made a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubim he made it of curious work.
-
- 36 And they made four pillars for it of hard wood plated with gold: they had hooks of gold and four silver bases.
He made four pillars of acacia for it, and overlaid them with gold. Their hooks were of gold. He cast four sockets of silver for them.
And he made to it four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.
-
- 37 And they made a curtain for the door of the tent, of the best linen with needlework of blue and purple and red;
He made a screen for the door of the tent, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen, the work of an embroiderer;
And he made a hanging for the tabernacle-door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needle-work;
-
- 38 And five pillars for the curtain, with their hooks; the heads of the pillars were of gold and they were circled with bands of gold; and their five bases were of brass.
and the five pillars of it with their hooks. He overlaid their capitals and their fillets with gold, and their five sockets were of brass.
And the five pillars of it, with their hooks: and he overlaid their capitals and their fillets with gold: but their five sockets were of brass.
-
- 1 And Bezalel made the ark of hard wood, two and a half cubits long, a cubit and a half wide and a cubit and a half high;
Bezalel made the ark of acacia wood. Its length was two and a half cubits, and its breadth a cubit and a half, and a cubit and a half its height.
And Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the hight of it:
-

- 2 Plating it inside and out with the best gold, and putting an edge of gold all round it.
He overlaid it with pure gold inside and outside, and made a molding of gold for it round about.
And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.
-
- 3 And he made four gold rings for its four angles, two on one side and two on the other,
He cast four rings of gold for it, in its four feet; even two rings on its one side, and two rings on its other side.
And he cast for it four rings of gold, to be set by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.
-
- 4 And rods of the same wood plated with gold.
He made poles of acacia wood, and overlaid them with gold.
And he made staffs of shittim wood, and overlaid them with gold.
-
- 5 These rods he put in the rings at the sides of the ark, for lifting it.
He put the poles into the rings on the sides of the ark, to bear the ark.
And he put the staffs into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.
-
- 6 And he made the cover all of gold, two and a half cubits long and a cubit and a half wide.
He made a mercy seat of pure gold. Its length was two and a half cubits, and a cubit and a half its breadth.
And he made the mercy-seat of pure gold: two cubits and a half was the length of it, and one cubit and a half the breadth of it.
-
- 7 And he made two winged ones, hammered out of one bit of gold, for the two ends of the cover;
He made two cherubim of gold. He made them of beaten work them, at the two ends of the mercy seat;
And he made two cherubim of gold, beaten out of one piece he made them, on the two ends of the mercy-seat;
-
- 8 Placing one at one end and one at the other; the winged ones were part of the cover.
one cherub at the one end, and one cherub at the other end. He made the cherubim of one piece with the mercy seat at its two ends.
One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end on that side: out of the mercy-seat made he the cherubim on the two ends of it.
-

- 9 And their wings were stretched out over the cover; the faces of the winged ones were opposite one another and facing the cover.
The cherubim spread out their wings on high, covering the mercy seat with their wings, with their faces toward one another. The faces of the cherubim were toward the mercy seat.
And the cherubim spread out their wings on high, and covered with their wings over the mercy-seat, with their faces one to another; even towards the mercy-seat were the faces of the cherubim.
-
- 10 And he made the table of hard wood, two cubits long, a cubit wide and a cubit and a half high;
He made the table of acacia wood. Its length was two cubits, and its breadth was a cubit, and its height was a cubit and a half.
And he made the table of shittim wood: two cubits was its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height:
-
- 11 Plating it with the best gold and putting a gold edge all round it.
He overlaid it with pure gold, and made a gold molding around it.
And he overlaid it with pure gold, and made to it a crown of gold round about.
-
- 12 And he made a frame all round it about as wide as a man's hand, edged with gold all round.
He made a border of a handbreadth around it, and made a golden molding on its border around it.
Also he made to it a border of a hand-breadth round about; and made a crown of gold for its border round about.
-
- 13 And he made four gold rings, and put the rings at the angles of its four feet.
He cast four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that were on its four feet.
And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that were in its four feet.
-
- 14 The rings were fixed under the frame to take the rods with which the table was to be lifted.
The rings were close by the border, the places for the poles to carry the table.
Over against the border were the rings, the places for the staffs, to bear the table.
-
- 15 The rods for lifting the table he made of hard wood plated with gold.
He made the poles of acacia wood, and overlaid them with gold, to carry the table.
And he made the staffs of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.
-

- 16 And all the table-vessels, the plates and spoons and basins and the cups for liquids, he made of the best gold.
He made the vessels which were on the table, its dishes, its spoons, its bowls, and its pitchers with which to pour out, of pure gold.
And he made the vessels which were upon the table, its dishes, and its spoons, and its bowls, and its covers to cover with, of pure gold.
-
- 17 Then he made the support for the lights, all of the best gold; its base and its pillar were of hammered gold; its cups and buds and flowers were all made out of the same metal:
He made the lampstand of pure gold. He made the lampstand of beaten work. Its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers were of one piece with it.
And he made the candlestick of pure gold; of beaten work he made the candlestick; its shaft, and its branch, its bowls, its knobs, and its flowers were of the same:
-
- 18 It had six branches coming out from its sides, three from one side and three from the other;
There were six branches going out of its sides: three branches of the lampstand out of its one side, and three branches of the lampstand out of its other side:
And six branches proceeding from its sides; three branches of the candlestick from the one side of it, and three branches of the candlestick from the other side of it.
-
- 19 Every branch having three cups made like almond flowers, every cup with a bud and a flower on all the branches;
three cups made like almond-blossoms in one branch, a bud and a flower, and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a bud and a flower: so for the six branches going out of the lampstand.
Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knob and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knob and a flower: so throughout the six branches proceeding from the candlestick.
-
- 20 And on its pillar, four cups like almond flowers, every one with its bud and its flower;
In the lampstand were four cups made like almond-blossoms, its buds and its flowers;
And in the candlestick were four bowls made like almonds, its knobs, and its flowers:
-

- 21 And under every two branches a bud, made with the branch, for all six branches of it.
and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of it.
And a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches proceeding from it.
-
- 22 The buds and the branches were made of the same metal, all together one complete work of the best hammered gold.
Their buds and their branches were of one piece with it. The whole thing was one beaten work of pure gold.
Their knobs and their branches were of the same: all of it was one beaten work of pure gold.
-
- 23 And he made the seven vessels for the lights, and all the necessary instruments for it, of gold.
He made its seven lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, of pure gold.
And he made its seven lamps, and its snuffers, and its snuff-dishes, of pure gold.
-
- 24 A talent of the best gold was used for the making of it and its vessels.
He made it of a talent of pure gold, with all its vessels.
Of a talent of pure gold he made it, and all its vessels.
-
- 25 And he made the altar for the burning of spices, using the same hard wood; it was square, a cubit long and a cubit wide and two cubits high; the horns made of the same.
He made the altar of incense of acacia wood. It was square: its length was a cubit, and its breadth a cubit. Its height was two cubits. Its horns were of one piece with it.
And he made the incense-altar of shittim wood: the length of it was a cubit, and the breadth of it a cubit; it was foursquare; and two cubits was the height of it; the horns of it were of the same.
-
- 26 The top and the sides and the horns were all plated with the best gold; and he put an edge of gold all round it.
He overlaid it with pure gold, its top, its sides around it, and its horns. He made a gold molding around it.
And he overlaid it with pure gold, both the top of it, and its sides round about, and its horns: also he made to it a crown of gold round about.
-

- 27 And he made two gold rings, placing them on the two opposite sides under the edge, to take the rods for lifting it.
He made two golden rings for it under its molding crown, on its two ribs, on its two sides, for places for poles with which to carry it.
And he made two rings of gold for it under its crown, by the two corners of it, upon its two sides, to be places for the staffs to bear it with.
-
- 28 The rods he made of the same hard wood, plating them with gold.
He made the poles of acacia wood, and overlaid them with gold.
And he made the staffs of shittim wood, and overlaid them with gold.
-
- 29 And he made the holy oil and the perfume of sweet spices for burning, after the art of the perfume-maker.
He made the holy anointing oil and the pure incense of sweet spices, after the art of the perfumer.
And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.
-
- 1 The altar of burned offerings he made of hard wood; a square altar, five cubits long, five cubits wide and three cubits high,
He made the altar of burnt offering of acacia wood. It was square. Its length was five cubits, its breadth was five cubits, and its height was three cubits.
And he made the altar of burnt-offering of shittim wood: five cubits was the length of it, and five cubits the breadth of it; it was foursquare; and its height was three cubits.
-
- 2 And he put horns at its four angles made of the same, plating it all with brass;
He made its horns on its four corners. Its horns were of one piece with it, and he overlaid it with brass.
And he made its horns on the four corners of it; its horns were of the same: and he overlaid it with brass.
-
- 3 And brass was used for all the vessels of the altar, the baskets and the spades, the basins and the meat-hooks and the fire-trays; all the vessels he made of brass
He made all the vessels of the altar, the pots, the shovels, the basins, the flesh-hooks, and the fire pans. He made all its vessels of brass.
And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the flesh-hooks, and the fire-pans: all the vessels of it he made of brass.
-

- 4 And he made a network of brass for the altar, under the frame round it, stretching half-way up;
He made for the altar a grating of a network of brass, under the ledge around it beneath, reaching halfway up.
And he made for the altar a brazen grate of net-work under the compass of it beneath to the midst of it.
-
- 5 And four rings for the four angles of this network, to take the rods.
He cast four rings for the four ends of brass grating, to be places for the poles.
And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staffs.
-
- 6 The rods he made of hard wood plated with brass.
He made the poles of acacia wood, and overlaid them with brass.
And he made the staffs of shittim wood, and overlaid them with brass.
-
- 7 He put the rods through the rings at the opposite sides of the altar for lifting it; he made the altar hollow, boarded in with wood.
He put the poles into the rings on the sides of the altar, with which to carry it. He made it hollow with planks.
And he put the staffs into the rings on the sides of the altar, to bear it with; he made the altar hollow with boards.
-
- 8 And he made the washing-vessel of brass on a brass base, using the polished brass looking-glasses given by the women who did work at the doors of the Tent of meeting.
He made the basin of brass, and its base of brass, out of the mirrors of the ministering women who ministered at the door of the tent of meeting.
And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the looking-glasses of the women assembling, who assembled at the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 9 To make the open space, he put hangings on the south side, of the best linen, a hundred cubits long:
He made the court: for the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, one hundred cubits;
And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, a hundred cubits:
-

- 10 Their twenty pillars and their twenty bases were brass; and the hooks of the pillars and their bands were of silver.
their pillars were twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.
Their pillars were twenty, and their brazen sockets twenty; the hooks of the pillars, and their fillets, were of silver.
-
- 11 And for the north side. hangings a hundred cubits long, on twenty brass pillars in brass bases, with silver hooks and bands.
For the north side one hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.
And for the north side, the hangings were a hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of brass twenty: the hooks of the pillars, and their filets, of silver.
-
- 12 And on the west side, hangings fifty cubits long, on ten pillars in ten bases, with silver bands.
For the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.
And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.
-
- 13 And on the east side, the open space was fifty cubits long.
For the east side eastward fifty cubits.
And for the east side eastward fifty cubits.
-
- 14 The hangings on one side of the doorway were fifteen cubits long, on three pillars with their three bases;
The hangings for the one side were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three;
The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
-
- 15 And the same on the other side of the doorway; on this side and on that the hangings were fifteen cubits long, on three pillars with their three bases.
and so for the other side: on this hand and that hand by the gate of the court were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
And for the other side of the court-gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
-

- 16 All the hangings were of the best linen.
All the hangings around the court were of fine twined linen.
All the hangings of the court round about were of fine twined linen.
-
- 17 And the bases of the pillars were of brass; their hooks and the bands round the tops of them were of silver; all the pillars were ringed with silver.
The sockets for the pillars were of brass. The hooks of the pillars and their fillets were of silver; and the overlaying of their capitals, of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.
And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver; and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.
-
- 18 And the curtain for the doorway of the open space was of the best linen, with designs of blue and purple and red in needlework; it was twenty cubits long and five cubits high, to go with the hangings round the sides.
The screen for the gate of the court was the work of the embroiderer, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen. Twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, like to the hangings of the court.
And the hanging for the gate of the court was needle-work, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.
-
- 19 There were four pillars with their bases, all of brass, the hooks being of silver, and their tops and their bands being covered with silver.
Their pillars were four, and their sockets four, of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals, and their fillets, of silver.
And their pillars were four, and their sockets of brass four; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their fillets of silver.
-
- 20 All the nails used for the House and the open space round it were of brass.
All the pins of the tent, and around the court, were of brass.
And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.
-

- 21 This is the price of the making of the House, even the House of witness, as it was valued by the word of Moses, for the work of the Levites under the direction of Ithamar, the son of Aaron the priest.
This is the amount of material used for the tent, even the Tent of the Testimony, as they were counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, the son of Aaron the priest.
This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.
-
- 22 Bezalel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made everything as the Lord had given orders to Moses.
Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that Yahweh commanded Moses.
And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the LORD commanded Moses.
-
- 23 And with him was Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; a designer and a trained workman, expert in needlework of blue and purple and red and the best linen.
With him was Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen.
And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.
-
- 24 The gold used for all the different work done for the holy place, the gold which was given, was twenty-nine talents, and seven hundred and thirty shekels in weight, by the scale of the holy place.
All the gold that was used for the work in all the work of the sanctuary, even the gold of the offering, was twenty-nine talents, and seven hundred thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.
All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.
-
- 25 And the silver given by those who were numbered of the people was a hundred talents, and a thousand, seven hundred and seventy-five shekels in weight, by the scale of the holy place.
The silver of those who were numbered of the congregation was one hundred talents, and one thousand seven hundred seventy-five shekels, after the shekel of the sanctuary:
And the silver of them that were numbered of the congregation was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy five shekels, after the shekel of the sanctuary:
-

- 26 A beka, that is, half a shekel by the holy scale, for everyone who was numbered; there were six hundred and three thousand, five hundred and fifty men of twenty years old and over.
a beka a head, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for everyone who passed over to those who were numbered, from twenty years old and upward, for six hundred three thousand five hundred fifty men.
A bekah for every man, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.
-
- 27 Of this silver, a hundred talents was used for making the bases of the pillars of the holy place and of the veil; a talent for every base.
The one hundred talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; one hundred sockets for the one hundred talents, a talent for a socket.
And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; a hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.
-
- 28 And a thousand, seven hundred and seventy-five shekels of silver was used to make the hooks for the pillars, and for plating the tops of the pillars and for making their bands.
Of the one thousand seven hundred seventy-five shekels he made hooks for the pillars, overlaid their capitals, and made fillets for them.
And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their capitals, and filleted them.
-
- 29 The brass which was given was seventy talents, two thousand four hundred shekels;
The brass of the offering was seventy talents, and two thousand four hundred shekels.
And the brass of the offering was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.
-
- 30 From it he made the bases of the doorway of the Tent of meeting and the brass altar and the network for it and all the vessels for the altar,
With this he made the sockets to the door of the tent of meeting, the brazen altar, the brazen grating for it, all the vessels of the altar,
And with this he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brazen altar, and the brazen grate for it, and all the vessels of the altar,
-
- 31 And the bases for the open space all round and for its doorway, and all the nails for the House and for the open space.
the sockets around the court, the sockets of the gate of the court, all the pins of the tent, and all the pins around the court.
And the sockets of the court round about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.
-

- 1 And from the needlework of blue and purple and red they made the robes used for the work of the holy place, and the holy robes for Aaron, as the Lord had given orders to Moses.
Of the blue, purple, and scarlet, they made finely worked garments, for ministering in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as Yahweh commanded Moses.
And of the blue, and purple, and scarlet, they made clothes of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as the LORD commanded Moses.
-
- 2 The ephod he made of gold and blue and purple and red and the best linen;
He made the ephod of gold, blue, purple, scarlet, and fine twined linen.
And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.
-
- 3 Hammering the gold into thin plates and cutting it into wires to be worked into the blue and the purple and the red and the linen by the designer.
They beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, in the purple, in the scarlet, and in the fine linen, the work of the skillful workman.
And they beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with curious work.
-
- 4 And they made two bands for joining its edges together at the top of the arms.
They made shoulder-pieces for it, joined together. At the two ends it was joined together.
They made shoulder-pieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.
-
- 5 And the beautifully worked band which went on it was of the same design and the same material, worked in gold and blue and purple and red and twisted linen-work, as the Lord gave orders to Moses.
The skillfully woven band that was on it, with which to fasten it on, was of the same piece, like its work; of gold, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen; as Yahweh commanded Moses.
And the curious girdle of his ephod, that was upon it, was of the same, according to the work thereof; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as the LORD commanded Moses.
-
- 6 Then they made the beryl stones, fixed in twisted frames of gold and cut like the cutting of a stamp, with the names of the children of Israel.
They worked the onyx stones, enclosed in settings of gold, engraved with the engravings of a signet, according to the names of the children of Israel.
And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven as signets are graven, with the names of the children of Israel.
-

7 These he put on the ephod, over the arm-holes, to be stones of memory for the children of Israel, as the Lord had said to Moses.
He put them on the shoulder-pieces of the ephod, to be stones of memorial for the children of Israel, as Yahweh commanded Moses.

And he put them on the shoulders of the ephod, that they should be stones for a memorial to the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

8 The priest's bag was designed like the ephod, of the best linen worked with gold and blue and purple and red.
He made the breastplate, the work of a skillful workman, like the work of the ephod; of gold, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen.

And he made the breast-plate of curious work, like the work of the ephod; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

9 It was square and folded in two, as long and as wide as the stretch of a man's hand;
It was square. They made the breastplate double. Its length was a span, and its breadth a span, being double.
It was foursquare; they made the breast-plate double: a span was the length of it, and a span the breadth of it, being doubled.

10 And on it they put four lines of stones: in the first line was a carnelian, a chrysolite, and an emerald;
They set in it four rows of stones. A row of ruby, topaz, and beryl was the first row;
And they set in it four rows of stones: the first row was a sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.

11 In the second, a ruby, a sapphire, and an onyx;
and the second row, a turquoise, a sapphire, and an emerald;
And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.

12 In the third, a jacinth, an agate, and an amethyst;
and the third row, a jacinth, an agate, and an amethyst;
And the third row, a figure, an agate, and an amethyst.

- 13 In the fourth, a topaz, a beryl, and a jasper; they were fixed in twisted frames of gold.
and the fourth row, a chrysolite, an onyx, and a jasper. They were enclosed in gold settings.
And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: they were inclosed in ouches of gold in their inclosings.
-
- 14 There were twelve stones for the twelve tribes of Israel; on every one the name of one of the tribes of Israel was cut, like the cutting of a stamp.
The stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, everyone according to his name, for the twelve tribes.
And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.
-
- 15 And on the bag they put gold chains, twisted like cords.
They made on the breastplate chains like cords, of braided work of pure gold.
And they made upon the breast-plate chains at the ends, of wreathed work of pure gold.
-
- 16 And they made two gold frames and two gold rings, the rings being fixed to the ends of the priest's bag;
They made two settings of gold, and two gold rings, and put the two rings on the two ends of the breastplate.
And they made two ouches of gold, and two gold rings, and put the two rings in the two ends of the breast-plate.
-
- 17 And they put the two twisted chains on the two rings at the ends of the priest's bag;
They put the two braided chains of gold in the two rings at the ends of the breastplate.
And they put the two wreathed chains of gold in the two rings on the ends of the breast-plate.
-
- 18 And the other two ends of the chains were joined to the two frames and fixed to the front of the ephod over the arm-holes.
The other two ends of the two braided chains they put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, in the front of it.
And the two ends of the two wreathed chains they fastened in the two ouches, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, before it.
-

- 19 And they made two rings of gold and put them on the two lower ends of the bag, on the inner side nearest to the ephod.
They made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, on the edge of it, which was toward the side of the ephod inward.
And they made two rings of gold, and put them on the two ends of the breast-plate, upon the border of it, which was on the side of the ephod inward.
-
- 20 And two other gold rings were put on the front of the ephod, over the arm-holes, at the join, and over the worked band.
They made two rings of gold, and put them on the two shoulder-pieces of the ephod underneath, in the front of it, close by its coupling, above the skillfully woven band of the ephod.
And they made two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, towards the forepart of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod:
-
- 21 And the rings on the bag were fixed to the rings of the ephod by a blue cord, keeping it in place over the band, so that the bag might not get loose, as the Lord gave orders to Moses.
They bound the breastplate by its rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be on the skillfully woven band of the ephod, and that the breastplate might not come loose from the ephod, as Yahweh commanded Moses.
And they bound the breast-plate by its rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breast-plate might not be loosed from the ephod; as the LORD commanded Moses.
-
- 22 The robe which went with the ephod was made all of blue;
He made the robe of the ephod of woven work, all of blue.
And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue.
-
- 23 With a hole at the top in the middle, like the hole in the coat of a fighting-man, edged with a band to make it strong.
The opening of the robe in the midst of it was like the opening of a coat of mail, with a binding around its opening, that it should not be torn.
And there was a hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, with a band around the hole, that it should not rend.
-
- 24 The skirts of the robe were worked all round with fruits in blue and purple and red made of twisted linen.
They made on the skirts of the robe pomegranates of blue, purple, scarlet, and twined linen.
And they made upon the hems of the robe pomegranates of blue, and purple, and scarlet, and twined linen.
-

- 25 And between the fruits all round the skirt they put gold bells, as the Lord gave orders to Moses.
They made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates around the skirts of the robe, between the pomegranates;
And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the hem of the robe, around between the pomegranates;
-
- 26 All round the skirt of the robe were bells and fruits in turn.
a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, around the skirts of the robe, to minister in, as Yahweh commanded Moses.
A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, around the hem of the robe to minister in; as the LORD commanded Moses.
-
- 27 The coats for Aaron and his sons they made of the best linen;
They made the coats of fine linen of woven work for Aaron, and for his sons,
And they made coats of fine linen, of woven work, for Aaron and for his sons,
-
- 28 And the twisted head-dress for Aaron, and beautiful head-dresses of linen, and linen trousers,
and the turban of fine linen, and the linen headbands of fine linen, and the linen breeches of fine twined linen,
And a miter of fine linen, and goodly bonnets of fine linen, and linen breeches of fine twined linen,
-
- 29 And a linen band worked with a design of blue and purple and red, as the Lord had said to Moses.
and the sash of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, the work of the embroiderer, as Yahweh commanded Moses.
And a girdle of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, of needle-work; as the LORD commanded Moses.
-
- 30 The plate for the holy crown was made of the best gold, and on it were cut these words, HOLY TO THE LORD.
They made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote on it a writing, like the engravings of a signet: "HOLY TO YAHWEH."
And they made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like to the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.
-

- 31 It was fixed to the head-dress by a blue cord, as the Lord had given orders to Moses.
They tied to it a lace of blue, to fasten it on the turban above, as Yahweh commanded Moses.
And they tied to it a lace of blue, to fasten it on high upon the miter; as the LORD commanded Moses.
-
- 32 So all the work on the House of the Tent of meeting was done; as the Lord had given orders to Moses, so the children of Israel did it.
Thus all the work of the tent of the tent of meeting was finished. The children of Israel did according to all that Yahweh commanded Moses; so they did.
Thus was all the work of the tabernacle of the tent of the congregation finished: and the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.
-
- 33 Then they took the House to Moses, the tent with all the things for it; its hooks, its boards, its rods, its pillars, and its bases;
They brought the tent to Moses, the tent, with all its furniture, its clasps, its boards, its bars, its pillars, its sockets,
And they brought the tabernacle to Moses, the tent, and all its furniture, its buttons, its boards, its bars, and its pillars, and its sockets,
-
- 34 The outer cover of sheepskins coloured red, and the cover of leather, and the veil for the doorway;
the covering of rams' skins dyed red, the covering of sea cow hides, the veil of the screen,
And the covering of rams' skins dyed red, and the covering of badgers' skins, and the vail of the covering,
-
- 35 The ark of the law, with its rods and its cover;
the ark of the testimony with its poles, the mercy seat,
The ark of the testimony, and its staffs, and the mercy-seat,
-
- 36 The table, with all its vessels and the holy bread;
the table, all its vessels, the show bread,
The table, and all its vessels, and the show-bread,
-
- 37 The support for the lights, with the vessels for the lights to be put in their places on it, and all its vessels, and the oil for the lights;
the pure lampstand, its lamps, even the lamps to be set in order, all its vessels, the oil for the light,
The pure candlestick, with its lamps, even with the lamps to be set in order, and all its vessels, and the oil for light,
-

- 38 And the gold altar, and the holy oil, and the sweet perfume for burning, and the curtain for the doorway of the tent;
the golden altar, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the door of the Tent,
And the golden altar, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the tabernacle-door,
-
- 39 And the brass altar, with its network of brass, and its rods and all its vessels, and the washing-vessel and its base;
the brazen altar, its grating of brass, its poles, all of its vessels, the basin and its base,
The brazen altar, and its grate of brass, its staffs, and all its vessels, the laver and its foot,
-
- 40 The hangings for the open space, with the pillars and their bases, and the curtain for the doorway, and the cords and nails, and all the instruments necessary for the work of the House of the Tent of meeting;
the hangings of the court, its pillars, its sockets, the screen for the gate of the court, its cords, its pins, all the instruments of the service of the tent, for the tent of meeting,
The hangings of the court, its pillars, and its sockets, and the hanging for the court-gate, its cords, and its pins, and all the vessels of the service of the tabernacle, for the tent of the congregation,
-
- 41 The robes for use in the holy place, and the holy robes for Aaron and his sons when acting as priests.
the finely worked garments for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.
The clothes of service to do service in the holy place, and the holy garments for Aaron the priest, and his sons' garments, to minister in the priest's office.
-
- 42 The children of Israel did everything as the Lord had given orders to Moses.
According to all that Yahweh commanded Moses, so the children of Israel did all the work.
According to all that the LORD commanded Moses, so the children of Israel made all the work.
-
- 43 Then Moses, when he saw all their work and saw that they had done everything as the Lord had said, gave them his blessing.
Moses saw all the work, and, behold, they had done it as Yahweh had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.
And Moses looked upon all the work, and behold, they had done it as the LORD had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.
-

- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 On the first day of the first month you are to put up the House of the Tent of meeting.
"On the first day of the first month you shall raise up the tent of the Tent of Meeting.
On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.
-
- 3 And inside it put the ark of the law, hanging the veil before it.
You shall put the ark of the testimony in it, and you shall screen the ark with the veil.
And thou shalt put in it the ark of the testimony, and cover the ark with the vail.
-
- 4 And put the table inside, placing all the things on it in order; and put in the support for the lights, and let its lights be burning.
You shall bring in the table, and set in order the things that are on it. You shall bring in the lampstand, and light the lamps of it.
And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light its lamps.
-
- 5 And put the gold altar for burning perfumes in front of the ark of the law, hanging the curtain over the doorway of the House.
You shall set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tent.
And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.
-
- 6 And put the altar of burned offerings before the doorway of the House of the Tent of meeting.
You shall set the altar of burnt offering before the door of the tent of the tent of meeting.
And thou shalt set the altar of the, burnt-offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.
-
- 7 And let the washing-vessel, with water in it, be put between the Tent of meeting and the altar.
You shall set the basin between the tent of meeting and the altar, and shall put water therein.
And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water in it.
-

- 8 And put up the hangings forming the open space all round it, with the curtain over its doorway.
You shall set up the court around it, and hang up the screen of the gate of the court.
And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court-gate.
-
- 9 And take the holy oil and put it on the House and everything in it, and make it and everything in it holy:
You shall take the anointing oil, and anoint the tent, and all that is in it, and shall make it holy, and all its furniture: and it will be holy.
And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is in it, and shalt hallow it, and all its vessels: and it shall be holy.
-
- 10 And put oil on the altar of burned offering, and make it and all its vessels holy; this altar is to be most holy.
You shall anoint the altar of burnt offering, with all its vessels, and sanctify the altar: and the altar will be most holy.
And thou shalt anoint the altar of the burnt-offering and all its vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.
-
- 11 And put oil on the washing-vessel and its base, and make them holy.
You shall anoint the basin and its base, and sanctify it.
And thou shalt anoint the laver and its foot, and sanctify it.
-
- 12 Then let Aaron and his sons come to the door of the Tent of meeting; and after washing them with water,
You shall bring Aaron and his sons to the door of the tent of meeting, and shall wash them with water.
And thou shalt bring Aaron and his sons to the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.
-
- 13 You are to put on Aaron the holy robes; and you are to put oil on him, and make him holy, so that he may be my priest.
You shall put on Aaron the holy garments; and you shall anoint him, and sanctify him, that he may minister to me in the priest's office.
And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister to me in the priest's office.
-

- 14 And take his sons with him and put coats on them;
You shall bring his sons, and put coats on them.
And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:
-
- 15 And put oil on them as you did on their father, so that they may be my priests: the putting on of oil will make them priests for ever, from generation to generation.
You shall anoint them, as you anointed their father, that they may minister to me in the priest`s office. Their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister to me in the priest`s office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.
-
- 16 And Moses did this; as the Lord gave him orders, so he did.
Thus did Moses: according to all that Yahweh commanded him, so he did.
Thus did Moses; according to all that the LORD commanded him, so did he.
-
- 17 So on the first day of the first month in the second year the House was put up.
It happened in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tent was raised up.
And it came to pass in the first month, in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.
-
- 18 Moses put up the House; placing its bases in position and lifting up its uprights, putting in the rods and planting the pillars in their places;
Moses raised up the tent, and laid its sockets, and set up the boards of it, and put in the bars of it, and raised up its pillars.
And Moses reared up the tabernacle, and fastened its sockets, and set up its boards, and put in its bars, and reared up its pillars.
-
- 19 Stretching the outer tent over it, and covering it, as the Lord had given him orders.
He spread the covering over the tent, and put the roof of the tent above on it, as Yahweh commanded Moses.
And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the LORD commanded Moses.
-

20 And he took the law and put it inside the ark, and put the rods at its side and the cover over it;
He took and put the testimony into the ark, and set the poles on the ark, and put the mercy seat above on the ark.
And he took and put the testimony into the ark, and set the staffs on the ark, and put the mercy-seat above upon the ark:

21 And he took the ark into the House, hanging up the veil before it as the Lord had given him orders.
He brought the ark into the tent, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the testimony, as Yahweh commanded Moses.

And he brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the covering, and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.

22 And he put the table in the Tent of meeting, on the north side outside the veil.

He put the table in the tent of meeting, on the side of the tent northward, outside of the veil.

And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the veil.

23 And he put the bread on it in order before the Lord, as the Lord had said.

He set the bread in order on it before Yahweh, as Yahweh commanded Moses.

And he set the bread in order upon it before the LORD; as the LORD had commanded Moses.

24 The support for the lights he put in the Tent of meeting, opposite the table, on the south side:

He put the lampstand in the tent of meeting, opposite the table, on the side of the tent southward.

And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.

25 Lighting the lights before the Lord, as the Lord had given him orders.

He lit the lamps before Yahweh, as Yahweh commanded Moses.

And he lighted the lamps before the LORD, as the LORD commanded Moses.

- 26 And he put the gold altar in the Tent of meeting, in front of the veil:
He put the golden altar in the tent of meeting before the veil;
And he put the golden altar in the tent of the congregation, before the veil:
-
- 27 Burning sweet perfumes on it, as the Lord had given him orders.
and he burnt incense of sweet spices on it, as Yahweh commanded Moses.
And he burnt sweet incense on it; as the LORD commanded Moses.
-
- 28 And he put up the curtain at the doorway of the House.
He put up the screen of the door to the tent.
And he set up the hanging at the door of the tabernacle.
-
- 29 And at the door of the House of the Tent of meeting, he put the altar of burned offerings, offering on it the burned offering and the meal offering, as the Lord had given him orders.
He set the altar of burnt offering at the door of the tent of the tent of meeting, and offered on it the burnt offering and the meal-offering, as Yahweh commanded Moses.
And he put the altar of burnt-offering by the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt-offering, and the meat-offering; as the LORD commanded Moses.
-
- 30 And between the altar and the Tent of meeting he put the vessel with water in it for washing.
He set the basin between the tent of meeting and the altar, and put water therein, with which to wash.
And he set the laver between the tent of the congregation and the altar, and put water there, to wash with.
-
- 31 In it the hands and feet of Moses and Aaron and his sons were washed,
Moses, Aaron, and his sons washed their hands and their feet there.
And Moses, and Aaron, and his sons, washed their hands and their feet thereat:
-
- 32 Whenever they went into the Tent of meeting, and when they came near the altar, as the Lord had given orders to Moses.
When they went into the tent of meeting, and when they came near to the altar, they washed, as Yahweh commanded Moses.
When they went into the tent of the congregation, and when they came near to the altar, they washed; as the LORD commanded Moses.
-

- 33 And he put up the hangings forming the open space round the House and the altar, and put the curtain over the doorway. So Moses made the work complete.
He raised up the court around the tent and the altar, and set up the screen of the gate of the court. So Moses finished the work.
And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court-gate: so Moses finished the work.
-
- 34 Then the cloud came down covering the Tent of meeting, and the House was full of the glory of the Lord;
Then the cloud covered the tent of meeting, and the glory of Yahweh filled the tent.
Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the LORD filled the tabernacle.
-
- 35 So that Moses was not able to go into the Tent of meeting, because the cloud was resting on it, and the House was full of the glory of the Lord.
Moses wasn't able to enter into the tent of meeting, because the cloud stayed on it, and Yahweh's glory filled the tent.
And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode upon it, and the glory of the LORD filled the tabernacle.
-
- 36 And whenever the cloud was taken up from the House, the children of Israel went forward on their journey:
When the cloud was taken up from over the tent, the children of Israel went onward, throughout all their journeys;
And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:
-
- 37 But while the cloud was there, they made no move till it was taken up.
but if the cloud wasn't taken up, then they didn't travel until the day that it was taken up.
But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.
-
- 38 For the cloud of the Lord was resting on the House by day, and at night there was fire in the cloud, before the eyes of all the people of Israel, and so it was through all their journeys.
For the cloud of Yahweh was on the tent by day, and there was fire in the cloud by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.
For the cloud of the LORD was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.
-

- 1 And the voice of the Lord came to Moses out of the Tent of meeting, saying,
Yahweh called to Moses, and spoke to him out of the Tent of Meeting, saying,
And the LORD called to Moses, and spoke to him out of the tabernacle of the congregation, saying,
-
- 2 Give these orders to the children of Israel: When anyone of you makes an offering to the Lord, you are to take it from the cattle, from the herd or from the flock.
"Speak to the children of Israel, and tell them, `When anyone of you offers an offering to Yahweh, you shall offer your offering of the cattle, of the herd and of the flock.
Speak to the children of Israel, and say to them, If any man of you shall bring an offering to the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the flock.
-
- 3 If the offering is a burned offering of the herd, let him give a male without a mark: he is to give it at the door of the Tent of meeting so that he may be pleasing to the Lord.
If his offering is a burnt offering of the herd, he shall offer it a male without blemish. He shall offer it at the door of the tent of meeting, that he may be accepted before Yahweh.
If his offering shall be a burnt-sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.
-
- 4 And he is to put his hand on the head of the burned offering and it will be taken for him, to take away his sin.
He shall lay his hand on the head of the burnt offering, and it shall be accepted for him to make atonement for him.
And he shall put his hand upon the head of the burnt-offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.
-
- 5 And the ox is to be put to death before the Lord: then Aaron's sons, the priests, are to take the blood and put some of it on and round the altar which is at the door of the Tent of meeting.
He shall kill the bull before Yahweh. Aaron's sons, the priests, shall present the blood and sprinkle the blood around on the altar that is at the door of the tent of meeting.
And he shall kill the bullock before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood around upon the altar that is by the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 6 And the burned offering is to be skinned and cut up into its parts.
He shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces.
And he shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces,
-

- 7 And Aaron's sons, the priests, are to put fire on the altar and put the wood in order on the fire:
The sons of Aaron the priest shall put fire on the altar, and lay wood in order on the fire;
And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire.
-
- 8 And Aaron's sons, the priests, are to put the parts, the head and the fat, in order on the wood which is on the fire on the altar:
and Aaron's sons, the priests, shall lay the pieces, the head, and the fat in order on the wood that is on the fire which is on the altar;
And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar.
-
- 9 But its inside parts and its legs are to be washed with water, and it will all be burned on the altar by the priest for a burned offering, an offering made by fire, for a sweet smell to the Lord.
but its innards and its legs he shall wash with water. The priest shall burn the whole on the altar, for a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt-sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.
-
- 10 And if his offering is of the flock, a burned offering of sheep or goats, let him give a male without a mark.
If his offering is of the flock, of the sheep, or of the goats, for a burnt offering, he shall offer it a male without blemish.
And if his offering be of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt-sacrifice; he shall bring it a male without blemish.
-
- 11 And he is to put it to death on the north side of the altar before the Lord: and Aaron's sons, the priests, are to put some of the blood on and round the altar.
He shall kill it on the side of the altar northward before Yahweh. Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood around on the altar.
And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood around upon the altar:
-
- 12 And the offering is to be cut into its parts, with its head and its fat; and the priest is to put them in order on the wood which is on the fire on the altar:
He shall cut it into its pieces, with its head and its fat. The priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is on the altar,
And he shall cut it into its pieces, with its head and its fat: and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar:
-

- 13 But the inside parts and the legs are to be washed with water; and the priest will make an offering of all of it, burning it on the altar: it is a burned offering, an offering made by fire, for a sweet smell to the Lord.
but the innards and the legs he shall wash with water. The priest shall offer the whole, and burn it on the altar: it is a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.
-
- 14 And if his offering to the Lord is a burned offering of birds, then he is to make his offering of doves or of young pigeons.
If his offering to Yahweh is a burnt offering of birds, then he shall offer his offering of turtle-doves, or of young pigeons.
And if the burnt sacrifice for his offering to the LORD shall be of fowls, then he shall bring his offering of turtle doves, or of young pigeons.
-
- 15 And the priest is to take it to the altar, and after its head has been twisted off, it is to be burned on the altar, and its blood drained out on the side of the altar:
The priest shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and its blood shall be drained out on the side of the altar;
And the priest shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar: and its blood shall be wrung out at the side of the altar:
-
- 16 And he is to take away its stomach, with its feathers, and put it down by the east side of the altar, where the burned waste is put:
and he shall take away its crop with its filth, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes:
And he shall pluck away its crop with its feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:
-
- 17 And let it be broken open at the wings, but not cut in two; and let it be burned on the altar by the priest on the wood which is on the fire; it is a burned offering; an offering made by fire for a sweet smell to the Lord.
and he shall tear it by its wings, but shall not divide it apart. The priest shall burn it on the altar, on the wood that is on the fire. It is a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
And he shall cleave it with its wings, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.
-

- 1 And when anyone makes a meal offering to the Lord, let his offering be of the best meal, with oil on it and perfume:
"When anyone offers an offering of a meal-offering to Yahweh, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil on it, and put frankincense on it.
And when any will offer a meat-offering to the LORD, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense upon it.
-
- 2 And let him take it to Aaron's sons, the priests; and having taken in his hand some of the meal and of the oil, with all the perfume, let him give it to the priest to be burned on the altar, as a sign, an offering made by fire, for a sweet smell to the Lord.
He shall bring it to Aaron's sons the priests; and he shall take his handful of its fine flour, and of its oil, with all its frankincense; and the priest shall burn the memorial of it on the altar, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take out of it his handful of its flour, and of its oil, with all its frankincense; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD:
-
- 3 And the rest of the meal offering will be for Aaron and his sons; it is most holy among the Lord's fire offerings.
That which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons'. It is a most holy thing of the offerings of Yahweh made by fire.
And the remnant of the meat-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.
-
- 4 And when you give a meal offering cooked in the oven, let it be of unleavened cakes of the best meal mixed with oil, or thin unleavened cakes covered with oil.
When you offer an offering of a meal-offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.
And if thou shalt bring an oblation of a meat-offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.
-
- 5 And if you give a meal offering cooked on a flat plate, let it be of the best meal, unleavened and mixed with oil.
If your offering is a meal-offering of the baking-pan, it shall be of unleavened fine flour, mingled with oil.
And if thy oblation shall be a meat-offering baked in a pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.
-
- 6 Let it be broken into bits, and put oil on it; it is a meal offering.
You shall cut it in pieces, and pour oil on it. It is a meal-offering.
Thou shalt part it in pieces, and pour oil upon it: it is a meat-offering.
-

- 7 And if your offering is of meal cooked in fat over the fire, let it be made of the best meal mixed with oil.
If your offering be a meal-offering of the frying-pan, it shall be made of fine flour with oil.
And if thy oblation shall be a meat-offering baked in the frying-pan, it shall be made of fine flour with oil.
-
- 8 And you are to give the meal offering made of these things to the Lord, and let the priest take it to the altar.
You shall bring the meal-offering that is made of these things to Yahweh: and it shall be presented to the priest, and he shall bring it to the altar.
And thou shalt bring the meat-offering that is made of these things to the LORD: and when it is presented to the priest, he shall bring it to the altar.
-
- 9 And he is to take from the meal offering a part, for a sign, burning it on the altar; an offering made by fire for a sweet smell to the Lord.
The priest shall take up from the meal-offering the memorial of it, and shall burn it on the altar, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
And the priest shall take from the meat-offering a memorial of it, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.
-
- 10 And the rest of the meal offering will be for Aaron and his sons; it is most holy among the Lord's fire offerings.
That which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of Yahweh made by fire.
And that which is left of the meat-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy, of the offerings of the LORD made by fire.
-
- 11 No meal offering which you give to the Lord is to be made with leaven; no leaven or honey is to be burned as an offering made by fire to the Lord.
No meal-offering, which you shall offer to Yahweh, shall be made with yeast; for you shall burn no yeast, nor any honey, as an offering made by fire to Yahweh.
No meat-offering which ye shall bring to the LORD shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the LORD made by fire.
-
- 12 You may give them as an offering of first-fruits to the Lord, but they are not to go up as a sweet smell on the altar.
As an offering of first -[fruits] you shall offer them to Yahweh: but they shall not come up for a sweet savor on the altar.
As for the oblation of the first-fruits, ye shall offer them to the LORD: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savor.
-

- 13 And every meal offering is to be salted with salt; your meal offering is not to be without the salt of the agreement of your God: with all your offerings give salt.
Every offering of your meal-offering shall you season with salt; neither shall you allow the salt of the covenant of your God to be lacking from your meal-offering: with all your offerings you shall offer salt.
And every oblation of thy meat-offering shalt thou season with salt: neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat-offering: with all thy offerings thou shalt offer salt.
-
- 14 And if you give a meal offering of first-fruits to the Lord, give, as your offering of first-fruits, new grain, made dry with fire, crushed new grain.
If you offer a meal-offering of first-fruits to Yahweh, you shall offer for the meal-offering of your first-fruits grain in the ear parched with fire, bruised grain of the fresh ear.
And if thou shalt offer a meat-offering of thy first-fruits to the LORD, thou shalt offer for the meat-offering of thy first-fruits, green ears of corn dried by the fire, even corn beaten out of full ears.
-
- 15 And put oil on it and perfume: it is a meal offering.
You shall put oil on it, and lay frankincense thereon: it is a meal-offering.
And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense upon it: it is a meat-offering.
-
- 16 And part of the meal of the offering and part of the oil and all the perfume is to be burned for a sign by the priest: it is an offering made by fire to the Lord.
The priest shall burn the memorial of it, part of the bruised grain of it, and part of the oil of it, with all the frankincense of it: it is an offering made by fire to Yahweh.
And the priest shall burn the memorial of it, part of its beaten corn, and part of its oil, with all its frankincense: it is an offering made by fire to the LORD.
-
- 1 And if his offering is given for a peace-offering; if he gives of the herd, male or female, let him give it without any mark on it, before the Lord.
If his offering be a sacrifice of peace-offerings; if he offer of the herd, whether male or female, he shall offer it without blemish before Yahweh.
And if his oblation shall be a sacrifice of peace-offering, if he shall offer it of the herd, whether a male or female; he shall offer it without blemish before the LORD.
-
- 2 And he is to put his hand on the head of his offering and put it to death at the door of the Tent of meeting; and Aaron's sons, the priests, are to put some of the blood on and round the altar.
He shall lay his hand on the head of his offering, and kill it at the door of the tent of meeting: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood on the altar round about.
And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.
-

- 3 And he is to give of the peace-offering, as an offering made by fire to the Lord; the fat covering the inside parts and all the fat on the inside parts,
He shall offer of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire to Yahweh; the fat that covers the inwards, and all the fat that is on the inwards,
And he shall offer of the sacrifice of the peace-offering, an offering made by fire to the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,
-
- 4 And the two kidneys, and the fat on them, which is by the top part of the legs, and the fat joining the liver and the kidneys, he is to take away;
and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away.
And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.
-
- 5 That it may be burned by Aaron's sons on the altar, on the burned offering which is on the wood on the fire: it is an offering made by fire of a sweet smell to the Lord.
Aaron's sons shall burn it on the altar on the burnt offering, which is on the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
And Aaron's sons shall burn it on the altar, upon the burnt-sacrifice which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.
-
- 6 And if what he gives for a peace-offering to the Lord is of the flock, let him give a male or female, without any mark on it.
If his offering for a sacrifice of peace-offerings to Yahweh be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.
And if his offering for a sacrifice of peace-offering to the LORD shall be of the flock, male or female; he shall offer it without blemish.
-
- 7 If his offering is a lamb, then let it be placed before the Lord:
If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before Yahweh;
If he shall offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.
-
- 8 And he is to put his hand on the head of his offering and put it to death before the Tent of meeting; and Aaron's sons are to put some of its blood on and round the altar.
and he shall lay his hand on the head of his offering, and kill it before the tent of meeting: and Aaron's sons shall sprinkle the blood of it on the altar round about.
And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood of it around upon the altar.
-

- 9 And of the peace-offering, let him give an offering made by fire to the Lord; the fat of it, all the fat tail, he is to take away near the backbone; and the fat covering the inside parts and all the fat on the inside parts,
He shall offer of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire to Yahweh; the fat of it, the fat tail entire, he shall take away hard by the backbone; and the fat that covers the inwards, and all the fat that is on the inwards,
And he shall offer of the sacrifice of the peace-offering an offering made by fire to the LORD: its fat, and the whole rump, that shall he take off hard by the back-bone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,
-
- 10 And the two kidneys, with the fat on them, which is by the top part of the legs, and the fat joining the liver and the kidneys, he is to take away;
and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away.
And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, that shall he take away.
-
- 11 That it may be burned by the priest on the altar; it is the food of the offering made by fire to the Lord.
The priest shall burn it on the altar: it is the food of the offering made by fire to Yahweh.
And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire to the LORD.
-
- 12 And if his offering is a goat, then let it be placed before the Lord,
If his offering be a goat, then he shall offer it before Yahweh:
And if his offering shall be a goat, then he shall offer it before the LORD.
-
- 13 And let him put his hand on the head of it and put it to death before the Tent of meeting; and the sons of Aaron are to put some of its blood on and round the altar.
and he shall lay his hand on the head of it, and kill it before the tent of meeting; and the sons of Aaron shall sprinkle the blood of it on the altar round about.
And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle its blood upon the altar round about.
-
- 14 And of it let him make his offering, an offering made by fire to the Lord; the fat covering the inside parts and all the fat on the inside parts,
He shall offer of it his offering, [even] an offering made by fire to Yahweh; the fat that covers the inwards, and all the fat that is on the inwards,
And he shall offer of it his offering, even an offering made by fire to the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,
-

15 And the two kidneys, with the fat on them, which is by the top part of the legs, and the fat joining the liver and the kidneys, let him take away;
and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away.

And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, that shall he take away.

16 That it may be burned by the priest on the altar; it is the food of the offering made by fire for a sweet smell: all the fat is the Lord's.

The priest shall burn them on the altar: it is the food of the offering made by fire, for a sweet savor; all the fat is Yahweh's.

And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire for a sweet savor: all the fat is the LORD'S.

17 Let it be an order for ever, through all your generations, in all your houses, that you are not to take fat or blood for food.

It shall be a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings, that you shall eat neither fat nor blood.

It shall be a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to the children of Israel: These are the offerings of anyone who does wrong through error, doing any of the things which by the Lord's order are not to be done:

Speak to the children of Israel, saying, If anyone shall sin unwittingly, in any of the things which Yahweh has commanded not to be done, and shall do any one of them:

Speak to the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and shall violate any of them:

3 If the chief priest by doing wrong becomes a cause of sin to the people, then let him give to the Lord for the sin which he has done, an ox, without any mark, for a sin-offering.

if the anointed priest shall sin so as to bring guilt on the people, then let him offer for his sin, which he has sinned, a young bull without blemish to Yahweh for a sin-offering.

If the priest that is anointed shall sin according to the sin of the people; then let him bring, for his sin which he hath sinned, a young bullock without blemish to the LORD for a sin-offering.

- 4 And he is to take the ox to the door of the Tent of meeting before the Lord; and put his hand on its head and put it to death before the Lord.
He shall bring the bull to the door of the tent of meeting before Yahweh; and he shall lay his hand on the head of the bull, and kill the bull before Yahweh.
And he shall bring the bullock to the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the LORD.
-
- 5 And the chief priest is to take some of its blood and take it to the Tent of meeting;
The anointed priest shall take of the blood of the bull, and bring it to the tent of meeting:
And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:
-
- 6 And the priest is to put his finger in the blood, shaking drops of it before the Lord seven times, in front of the veil of the holy place.
and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before Yahweh, before the veil of the sanctuary.
And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the LORD, before the vail of the sanctuary.
-
- 7 And the priest is to put some of the blood on the horns of the altar on which perfume is burned before the Lord in the Tent of meeting, draining out all the rest of the blood of the ox at the base of the altar of burned offering which is at the door of the Tent of meeting.
The priest shall put of the blood on the horns of the altar of sweet incense before Yahweh, which is in the tent of meeting; and all the blood of the bull shall he pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the tent of meeting.
And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which is in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt-offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 8 And he is to take away all the fat of the ox of the sin-offering; the fat covering the inside parts and all the fat of the inside parts,
All the fat of the bull of the sin-offering he shall take off from it; the fat that covers the inwards, and all the fat that is on the inwards,
And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin-offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,
-

- 9 And the two kidneys, with the fat on them, which is by the top part of the legs, and the fat joining the liver and the kidneys, he is to take away, and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away,
And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, that shall he take away,
-
- 10 As it is taken from the ox of the peace-offering; and it is to be burned by the priest on the altar of burned offerings.
as it is taken off from the ox of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall burn them on the altar of burnt offering.
As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt-offering.
-
- 11 And the skin of the ox and all its flesh, with its head and its legs and its inside parts and its waste,
The skin of the bull, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its dung,
And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,
-
- 12 All the ox, he is to take away outside the circle of the tents into a clean place where the burned waste is put, and there it is to be burned on wood with fire.
even the whole bull shall he carry forth outside the camp to a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire: where the ashes are poured out shall it be burnt.
Even the whole bullock shall he carry forth without the camp to a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.
-
- 13 And if all the people of Israel do wrong, without anyone's knowledge; if they have done any of the things which by the Lord's order are not to be done, causing sin to come on them;
If the whole congregation of Israel err, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done any of the things which Yahweh has commanded not to be done, and are guilty;
And if the whole congregation of Israel shall sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which should not be done, and are guilty;
-
- 14 When the sin which they have done comes to light, then let all the people give an ox for a sin-offering, and take it before the Tent of meeting.
when the sin in which they have sinned is known, then the assembly shall offer a young bull for a sin-offering, and bring it before the tent of meeting.
When the sin which they have sinned against it is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.
-

- 15 And let the chiefs of the people put their hands on its head before the Lord, and put the ox to death before the Lord.
The elders of the congregation shall lay their hands on the head of the bull before Yahweh; and the bull shall be killed before Yahweh.
And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the LORD: and the bullock shall be killed before the LORD.
-
- 16 And the priest is to take some of its blood to the Tent of meeting;
The anointed priest shall bring of the blood of the bull to the tent of meeting:
And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:
-
- 17 And put his finger in the blood, shaking drops of the blood seven times before the Lord in front of the veil.
and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before Yahweh, before the veil.
And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the LORD, even before the vail.
-
- 18 And he is to put some of the blood on the horns of the altar which is before the Lord in the Tent of meeting; and all the rest of the blood is to be drained out at the base of the altar of burned offering at the door of the Tent of meeting.
He shall put of the blood on the horns of the altar which is before Yahweh, that is in the tent of meeting; and all the blood shall he pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the tent of meeting.
And he shall put some of the blood upon the horns of the altar which is before the LORD, that is in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt-offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 19 And he is to take off all its fat, burning it on the altar.
All the fat of it shall he take off from it, and burn it on the altar.
And he shall take all his fat from him, and burn it upon the altar.
-
- 20 Let him do with the ox as he did with the ox of the sin-offering; and the priest will take away their sin and they will have forgiveness.
Thus shall he do with the bull; as he did with the bull of the sin-offering, so shall he do with this; and the priest shall make atonement for them, and they shall be forgiven.
And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin-offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.
-

- 21 Then let the ox be taken away outside the tent-circle, that it may be burned as the other ox was burned; it is the sin-offering for all the people.
He shall carry forth the bull outside the camp, and burn it as he burned the first bull: it is the sin-offering for the assembly.
And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it is a sin-offering for the congregation.
-
- 22 If a ruler does wrong, and in error does any of the things which, by the order of the Lord his God, are not to be done, causing sin to come on him;
When a ruler sins, and does unwittingly any one of all the things which Yahweh his God has commanded not to be done, and is guilty;
When a ruler hath sinned, and done somewhat through ignorance against any of the commandments of the LORD his God concerning things which should not be done, and is guilty;
-
- 23 When the sin which he has done is made clear to him, let him give for his offering a goat, a male without any mark.
if his sin, in which he has sinned, be made known to him, he shall bring for his offering a goat, a male without blemish.
Or if his sin, in which he hath sinned, shall come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:
-
- 24 And he is to put his hand on the head of the goat and put it to death in the place where they put to death the burned offering before the Lord: it is a sin-offering.
He shall lay his hand on the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt-offering before Yahweh: it is a sin-offering.
And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt-offering before the LORD: it is a sin-offering.
-
- 25 And the priest is to take some of the blood of the offering with his finger and put it on the horns of the altar of burned offering, draining out the rest of the blood at the base of the altar of burned offering.
The priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the blood of it shall he pour out at the base of the altar of burnt offering.
And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt-offering.
-
- 26 And all the fat of it is to be burned on the altar like the fat of the peace-offering; and the priest will take away his sin and he will have forgiveness.
All the fat of it shall he burn on the altar, as the fat of the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin, and he shall be forgiven.
And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.
-

- 27 And if any one of the common people does wrong in error, doing any of the things which the Lord has given orders are not to be done, causing sin to come on him;
If anyone of the common people sin unwittingly, in doing any of the things which Yahweh has commanded not to be done, and be guilty;
And if any one of the common people shall sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and be guilty;
-
- 28 When the sin which he has done is made clear to him, then he is to give for his offering a goat, a female without any mark, for the sin which he has done.
if his sin, which he has sinned, be made known to him, then he shall bring for his offering a goat, a female without blemish, for his sin which he has sinned.
Or if his sin which he hath sinned shall come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.
-
- 29 And he is to put his hand on the head of the sin-offering and put it to death in the place where they put to death the burned offering.
He shall lay his hand on the head of the sin-offering, and kill the sin-offering in the place of burnt offering.
And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and slay the sin-offering in the place of the burnt-offering.
-
- 30 And the priest is to take some of the blood with his finger, and put it on the horns of the altar of burned offering, and all the rest of its blood is to be drained out at the base of the altar.
The priest shall take of the blood of it with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the blood of it shall he pour out at the base of the altar.
And the priest shall take of the blood of it with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.
-
- 31 And let all its fat be taken away, as the fat is taken away from the peace-offerings, and let it be burned on the altar by the priest for a sweet smell to the Lord; and the priest will take away his sin and he will have forgiveness.
All the fat of it shall he take away, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn it on the altar for a sweet savor to Yahweh; and the priest shall make atonement for him, and he shall be forgiven.
And he shall take away all its fat, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savor to the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.
-

- 32 And if he gives a lamb as his sin-offering, let it be a female without any mark;
If he bring a lamb as his offering for a sin-offering, he shall bring it a female without blemish.
And if he shall bring a lamb for a sin-offering, he shall bring it a female without blemish.
-
- 33 And he is to put his hand on the head of the offering and put it to death for a sin-offering in the place where they put to death the burned offering.
He shall lay his hand on the head of the sin-offering, and kill it for a sin-offering in the place where they kill the burnt offering.
And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and slay it for a sin-offering in the place where they kill the burnt-offering.
-
- 34 And the priest is to take some of the blood of the offering with his finger and put it on the horns of the altar of burned offering, and all the rest of the blood is to be drained out at the base of the altar;
The priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the blood of it shall he pour out at the base of the altar:
And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out all the blood of it at the bottom of the altar:
-
- 35 And let him take away all its fat, as the fat is taken away from the lamb of the peace-offerings; and let it be burned by the priest on the altar among the offerings made by fire to the Lord: and the priest will take away his sin and he will have forgiveness.
and all the fat of it shall he take away, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn them on the altar, on the offerings of Yahweh made by fire; and the priest shall make atonement for him as touching his sin that he has sinned, and he shall be forgiven.
And he shall take away all its fat, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace-offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire to the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.
-
- 1 And if anyone does wrong by saying nothing when he is put under oath as a witness of something he has seen or had knowledge of, then he will be responsible:
If anyone sin, in that he hears the voice of adjuration, he being a witness, whether he has seen or known, if he doesn't report it, then he shall bear his iniquity.
And if a soul shall sin, and hear the voice of swearing, and be a witness, whether he hath seen or known of it; if he doth not utter it, then he shall bear his iniquity.
-

- 2 If anyone becomes unclean through touching unconsciously some unclean thing, such as the dead body of an unclean beast or of unclean cattle or of any unclean animal which goes flat on the earth, he will be responsible:
Or if anyone touch any unclean thing, whether it be the carcass of an unclean animal, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and it be hidden from him, and he be unclean, then he shall be guilty.
Or if a soul shall touch any unclean thing, whether a carcass of an unclean beast, or a carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping animals, and it shall be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.
-
- 3 Or if he becomes unclean through touching unconsciously any unclean thing of man, whatever it may be, when it is made clear to him he will be responsible:
Or if he touch the uncleanness of man, whatever his uncleanness be with which he is unclean, and it be hid from him; when he knows of it, then he shall be guilty.
Or if he shall touch the uncleanness of man, whatever uncleanness it may be that a man shall be defiled with, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.
-
- 4 Or if anyone, without thought, takes an oath to do evil or to do good, whatever he says without thought, with an oath, having no knowledge of what he is doing; when it becomes clear to him, he will be responsible for any of these things.
Or if anyone swear rashly with his lips to do evil, or to do good, whatever it be that a man shall utter rashly with an oath, and it be hid from him; when he knows of it, then he shall be guilty in one of these [things].
Or if a soul shall swear, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatever it may be, that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these.
-
- 5 And whoever is responsible for any such sin, let him make a statement openly of his wrongdoing;
It shall be, when he shall be guilty in one of these [things], that he shall confess that in which he has sinned:
And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he hath sinned in that thing:
-
- 6 And take to the Lord the offering for the wrong which he has done, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin-offering, and the priest will take away his sin.
and he shall bring his trespass-offering to Yahweh for his sin which he has sinned, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin-offering; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin.
And he shall bring his trespass-offering to the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin-offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.
-

- 7 And if he has not money enough for a lamb, then let him give, for his offering to the Lord, two doves or two young pigeons; one for a sin-offering and one for a burned offering.
If his means aren't sufficient for a lamb, then he shall bring his trespass-offering for that in which he has sinned, two turtle-doves, or two young pigeons, to Yahweh; one for a sin-offering, and the other for a burnt offering.
And if he shall not be able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass which he hath committed, two turtle-doves, or two young pigeons, to the LORD; one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering.
-
- 8 And let him take them to the priest, who will first give the sin-offering, twisting off its head from its neck, but not cutting it in two;
He shall bring them to the priest, who shall offer that which is for the sin-offering first, and wring off its head from its neck, but shall not divide it apart:
And he shall bring them to the priest, who shall offer that which is for the sin-offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide it asunder:
-
- 9 And he is to put drops of the blood of the offering on the side of the altar, and the rest of the blood is to be drained out at the base of the altar; it is a sin-offering.
and he shall sprinkle of the blood of the sin-offering on the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar: it is a sin-offering.
And he shall sprinkle of the blood of the sin-offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin-offering.
-
- 10 And the second is for a burned offering, in agreement with the law; and the priest will take away his sin and he will have forgiveness.
He shall offer the second for a burnt offering, according to the ordinance; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin which he has sinned, and he shall be forgiven.
And he shall offer the second for a burnt-offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.
-
- 11 But if he has not enough money for two doves or two young pigeons, then let him give, for the sin he has done, the tenth part of an ephah of the best meal, for a sin-offering; let him put no oil on it, and no perfume, for it is a sin-offering.
But if his means aren't sufficient for two turtle-doves, or two young pigeons, then he shall bring his offering for that in which he has sinned, the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering: he shall put no oil on it, neither shall he put any frankincense thereon; for it is a sin-offering.
But if he shall not be able to bring two turtle-doves, or two young pigeons; then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense upon it: for it is a sin-offering.
-

- 12 And let him come to the priest with it, and the priest will take some of it in his hand, to be burned on the altar as a sign, among the offerings of the Lord made by fire: it is a sin-offering. He shall bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it as the memorial of it, and burn it on the altar, on the offerings of Yahweh made by fire: it is a sin-offering.
Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, even a memorial of it, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire to the LORD: it is a sin-offering.
-
- 13 And the priest will take away his sin and he will have forgiveness: and the rest of the offering will be the priest's, in the same way as the meal offering. The priest shall make atonement for him as touching his sin that he has sinned in any of these things, and he shall be forgiven: and [the remnant] shall be the priest's, as the meal-offering.
And the priest shall make an atonement for him as concerning his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and the remnant shall be the priest's, as a meat-offering.
-
- 14 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 15 If anyone is untrue, sinning in error in connection with the holy things of the Lord, let him take his offering to the Lord, a male sheep from the flock, without any mark, of the value fixed by you in silver by shekels, by the scale of the holy place.
If anyone commits a trespass, and sin unwittingly, in the holy things of Yahweh; then he shall bring his trespass-offering to Yahweh, a ram without blemish out of the flock, according to your estimation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a trespass-offering:
If a soul shall commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of the LORD; then he shall bring for his trespass to the LORD a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary, for a trespass-offering:
-
- 16 And he is to make payment to the priest for what he has done wrong in relation to the holy thing, together with a fifth part of its value in addition; and the priest will take away his sin by the sheep of his offering, and he will have forgiveness.
and he shall make restitution for that which he has done amiss in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it to the priest; and the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering, and he shall be forgiven.
And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add to it the fifth part, and give it to the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass-offering, and it shall be forgiven him.
-

17 And if anyone does wrong, and does any of the things which the Lord has given orders are not to be done, though he has no knowledge of it, still he is in the wrong and he is responsible.
If anyone sins, and does any of the things which Yahweh has commanded not to be done; though he didn't know it, yet he is guilty, and shall bear his iniquity.

And if a soul shall sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the LORD; though he knew it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

18 Let him come to the priest with a sheep, a male without any mark out of the flock, of the value fixed by you, as an offering for his error; and the priest will take away the sin which he did in error, and he will have forgiveness.

He shall bring a ram without blemish out of the flock, according to your estimation, for a trespass-offering, to the priest; and the priest shall make atonement for him concerning the thing in which he erred unwittingly and didn't know it, and he shall be forgiven.

And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass-offering to the priest; and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and knew it not, and it shall be forgiven him.

19 It is an offering for his error: he is certainly responsible before the Lord.

It is a trespass-offering: he is certainly guilty before Yahweh.

It is a trespass-offering: he hath certainly trespassed against the LORD.

1 \6:8\And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

\6:8\And the LORD spoke to Moses, saying,

2 \6:9\Give orders to Aaron and to his sons, saying, This is the law for the burned offering: the offering is to be on the fire-wood on the altar all night till the morning; and the fire of the altar is to be kept burning.

If anyone sins, and commit a trespass against Yahweh, and deal falsely with his neighbor in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or have oppressed his neighbor,

\6:9\Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt-offering: It is the burnt-offering, because of the burning upon the altar all night until the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

- 3 \6:10\And the priest is to put on his linen robes and his linen trousers, and take up what is over of the offering after it has been burned on the altar, and put it by the side of the altar.
or have found that which was lost, and deal falsely therein, and swear to a lie; in any of all these things that a man does, sinning therein;
\6:10\And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt-offering on the altar, and he shall put them beside the altar.
-
- 4 \6:11\Then having taken off his linen robes and put on other clothing, he is to take it away into a clean place, outside the tent-circle.
then it shall be, if he has sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took by robbery, or the thing which he has gotten by oppression, or the deposit which was committed to him, or the lost thing which he found,
\6:11\And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp to a clean place.
-
- 5 \6:12\The fire on the altar is to be kept burning; it is never to go out; every morning the priest is to put wood on it, placing the burned offering in order on it, and there the fat of the peace-offering is to be burned.
or any thing about which he has sworn falsely; he shall even restore it in full, and shall add the fifth part more thereto: to him to whom it appertains shall he give it, in the day of his being found guilty.
\6:12\And the fire upon the altar shall be burning on it; it shall not be extinguished: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt-offering in order upon it; and he shall burn on it the fat of the peace-offerings.
-
- 6 \6:13\Let the fire be kept burning on the altar at all times; it is never to go out.
He shall bring his trespass-offering to Yahweh, a ram without blemish out of the flock, according to your estimation, for a trespass-offering, to the priest:
\6:13\The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.
-
- 7 \6:14\And this is the law for the meal offering: it is to be offered to the Lord before the altar by the sons of Aaron.
and the priest shall make atonement for him before Yahweh; and he shall be forgiven concerning whatever he does so as to be guilty thereby.
\6:14\And this is the law of the meat-offering: the sons of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.
-

- 8 \6:15\The priest is to take in his hand some of the meal of the meal offering and of the oil of it, and all the perfume on it, burning it on the altar as a sign, for a sweet smell to the Lord.
Yahweh spoke to Moses, saying,
\6:15\And he shall take of it his handful, of the flour of the meat-offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meat-offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savor, even the memorial of it, to the LORD.
-
- 9 \6:16\And whatever is over Aaron and his sons may have for their food, taking it without leaven in a holy place; in the open space of the Tent of meeting they may take a meal of it.
Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt offering: the burnt offering shall be on the hearth on the altar all night to the morning; and the fire of the altar shall be kept burning thereon.
\6:16\And the remainder of it shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.
-
- 10 \6:17\It is not to be cooked with leaven. I have given it to them as their part of the offerings made by fire to me; it is most holy, as are the sin-offerings and the offerings for error.
The priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put on his flesh; and he shall take up the ashes whereto the fire has consumed the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.
\6:17\It shall not be baked with leaven. I have given it to them for their portion of my offerings made by fire; It is most holy, as is the sin-offering, and as the trespass-offering.
-
- 11 \6:18\Every male among the children of Aaron may have it for food; it is their right for ever through all your generations, from the offerings made by fire to the Lord: anyone touching them will be holy.
He shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes outside of the camp to a clean place.
\6:18\All the males among the children of Aaron shall eat of it. It shall be a statute for ever in your generations concerning the offerings of the LORD made by fire: every one that toucheth them shall be holy.
-
- 12 \6:19\And the Lord said to Moses,
The fire on the altar shall be kept burning thereon, it shall not go out; and the priest shall burn wood on it every morning: and he shall lay the burnt offering in order on it, and shall burn thereon the fat of the peace-offerings.
\6:19\And the LORD spoke to Moses, saying,
-

- 13 \6:20\This is the offering which Aaron and his sons are to make to the Lord on the day when he is made a priest: the tenth part of an ephah of the best meal for a meal offering for ever; half of it in the morning and half in the evening.
Fire shall be kept burning on the altar continually; it shall not go out.
\6:20\This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer to the LORD in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering perpetual, half of it in the morning, and half of it at night.
-
- 14 \6:21\Let it be made with oil on a flat plate; when it is well mixed and cooked, let it be broken and taken in as a meal offering, for a sweet smell to the Lord.
This is the law of the meal-offering: the sons of Aaron shall offer it before Yahweh, before the altar.
\6:21\In a pan it shall be made with oil; and when it is baked, thou shalt bring it in: and the baked pieces of the meat-offering shalt thou offer for a sweet savor to the LORD.
-
- 15 \6:22\And the same offering is to be given by that one of his sons who takes his place as priest; by an order for ever, all of it is to be burned before the Lord.
He shall take up therefrom his handful, of the fine flour of the meal-offering, and of the oil of it, and all the frankincense which is on the meal-offering, and shall burn it on the altar for a sweet savor, as the memorial of it, to Yahweh.
\6:22\And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: it is a statute for ever to the LORD; it shall be wholly burnt.
-
- 16 \6:23\Every meal offering offered for the priest is to be completely burned: nothing of it is to be taken for food.
That which is left of it shall Aaron and his sons eat: it shall be eaten without yeast in a holy place; in the court of the tent of meeting they shall eat it.
\6:23\For every meat-offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.
-
- 17 \6:24\And the Lord said to Moses,
It shall not be baked with yeast. I have given it as their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as the sin-offering, and as the trespass-offering.
\6:24\And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 18 \6:25\Say to Aaron and his sons, This is the law for the sin-offering: the sin-offering is to be put to death before the Lord in the same place as the burned offering; it is most holy.
Every male among the children of Aaron shall eat of it, as [his] portion for ever throughout your generations, from the offerings of Yahweh made by fire: whoever touches them shall be holy.
\6:25\Speak to Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin-offering: In the place where the burnt-offering is killed shall the sin-offering be killed before the LORD: it is most holy.
-

- 19 \6:26\The priest by whom it is offered for sin, is to take it for his food in a holy place, in the open space of the Tent of meeting.
Yahweh spoke to Moses, saying,
\6:26\The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.
-
- 20 \6:27\Anyone touching the flesh of it will be holy: and if any of the blood is dropped on any clothing, the thing on which the blood has been dropped is to be washed in a holy place.
This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer to Yahweh in the day when he is anointed: the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering perpetually, half of it in the morning, and half of it in the evening.
\6:27\Whatever shall touch the flesh of it shall be holy: and when there is sprinkled of its blood upon any garment, thou shalt wash that on which it was sprinkled in the holy place.
-
- 21 \6:28\But the vessel of earth in which the flesh was cooked is to be broken; or if a brass vessel was used, it is to be rubbed clean and washed out with water.
On a baking-pan it shall be made with oil; when it is soaked, you shall bring it in: in baked pieces shall you offer the meal-offering for a sweet savor to Yahweh.
\6:28\But the earthen vessel in which it is boiled shall be broken: and if it shall be boiled in a brazen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.
-
- 22 \6:29\Every male among the priests may take it for his food: it is most holy.
The anointed priest that shall be in his place from among his sons shall offer it: by a statute for ever it shall be wholly burnt to Yahweh.
\6:29\All the males among the priests shall eat of it: it is most holy.
-
- 23 \6:30\No sin-offering, the blood of which is taken into the Tent of meeting, to take away sin in the holy place, may be used for food: it is to be burned with fire.
Every meal-offering of the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.
\6:30\And no sin-offering, of which any of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to make reconciliation in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.
-
- 1 And this is the law of the offering for wrongdoing: it is most holy.
This is the law of the trespass-offering: it is most holy.
Likewise this is the law of the trespass-offering: it is most holy.
-

- 2 They are to put to death the offering for wrongdoing in the same place as the burned offering; and the priest is to put the blood on and round the altar.
In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass-offering; and the blood of it shall he sprinkle on the altar round about.
In the place where they kill the burnt-offering shall they kill the trespass-offering; and the blood of it shall he sprinkle around upon the altar.
-
- 3 And all the fat of it, the fat tail and the fat covering the inside parts, is to be given as an offering.
He shall offer of it all the fat of it: the fat tail, and the fat that covers the inwards,
And he shall offer of it all its fat; the rump, and the fat that covereth the inwards,
-
- 4 And the two kidneys, and the fat on them, which is by the top of the legs, and the fat joining the liver and the kidneys, he is to take away:
and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away;
And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, that shall he take away:
-
- 5 They are to be burned by the priest on the altar for an offering made by fire to the Lord: it is an offering for wrongdoing.
and the priest shall burn them on the altar for an offering made by fire to Yahweh: it is a trespass-offering.
And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire to the LORD: it is a trespass-offering.
-
- 6 Every male among the priests may have it as food in a holy place: it is most holy.
Every male among the priests shall eat of it: it shall be eaten in a holy place: it is most holy.
Every male among the priests shall eat of it: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.
-
- 7 As is the sin-offering, so is the offering for wrongdoing; there is one law for them: the priest who makes the offering to take away sin, he is to have it.
As is the sin-offering, so is the trespass-offering; there is one law for them: the priest who makes atonement therewith, he shall have it.
As the sin-offering is, so is the trespass-offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement with it shall have it.
-

- 8 And the priest offering any man's burned offering for him, may have the skin of the burned offering which is offered by him.
The priest who offers any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he has offered.
And the priest that offereth any man's burnt-offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt-offering which he hath offered.
-
- 9 And every meal offering which is cooked in the oven and everything made in a cooking pot or on a flat plate, is for the priest by whom it is offered.
Every meal-offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the frying-pan, and on the baking-pan, shall be the priest's who offers it.
And all the meat-offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the frying-pan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.
-
- 10 And every meal offering, mixed with oil or dry, is for all the sons of Aaron in equal measure.
Every meal-offering, mingled with oil, or dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as another.
And every meat-offering mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.
-
- 11 And this is the law for the peace-offerings offered to the Lord.
This is the law of the sacrifice of peace-offerings, which one shall offer to Yahweh.
And this is the law of the sacrifice of peace-offerings, which he shall offer to the LORD.
-
- 12 If any man gives his offering as a praise-offering, then let him give with the offering, unleavened cakes mixed with oil and thin unleavened cakes covered with oil and cakes of the best meal well mixed with oil.
If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour soaked.
If he shall offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.
-
- 13 With his peace-offering let him give cakes of leavened bread, as a praise-offering.
With cakes of leavened bread he shall offer his offering with the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving.
Besides the cakes, he shall offer for his offering, leavened bread, with the sacrifice of thanksgiving of his peace-offerings.
-

- 14 And let him give one out of every offering to be lifted up before the Lord; that it may be for the priest who puts the blood of the peace-offering on the altar.
Of it he shall offer one out of each offering for a heave-offering to Yahweh; it shall be the priest's who sprinkles the blood of the peace-offerings.
And of it he shall offer one out of the whole oblation for a heave-offering to the LORD, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace-offerings.
-
- 15 And the flesh of the praise-offering is to be taken as food on the day when it is offered; no part of it may be kept till the morning.
The flesh of the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving shall be eaten on the day of his offering; he shall not leave any of it until the morning.
And the flesh of the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.
-
- 16 But if his offering is made because of an oath or given freely, it may be taken as food on the day when it is offered; and the rest may be used up on the day after:
But if the sacrifice of his offering be a vow, or a freewill-offering, it shall be eaten on the day that he offers his sacrifice; and on the next day that which remains of it shall be eaten:
But if the sacrifice of his offering shall be a vow or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:
-
- 17 But if any of the flesh of the offering is still unused on the third day, it is to be burned with fire.
but that which remains of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.
But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.
-
- 18 And if any of the flesh of the peace-offering is taken as food on the third day, it will not be pleasing to God and will not be put to the account of him who gives it; it will be unclean and a cause of sin to him who takes it as food.
If any of the flesh of the sacrifice of his peace-offerings be eaten on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed to him who offers it: it shall be an abomination, and the soul who eats of it shall bear his iniquity.
And if any of the flesh of the sacrifice of his peace-offerings shall be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed to him that offereth it; it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.
-

- 19 And flesh touched by any unclean thing may not be taken for food: it is to be burned with fire; and as for the flesh of the peace-offerings, everyone who is clean may take it as food:
The flesh that touches any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire. As for the flesh, everyone who is clean shall eat of it:
And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that shall be clean shall eat of it.
-
- 20 But he who is unclean when he takes as food the flesh of the peace-offerings, which are the Lord's, will be cut off from his people.
but the soul who eats of the flesh of the sacrifice of peace-offerings, that pertain to Yahweh, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from his people.
But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace-offerings that pertain to the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.
-
- 21 And anyone who, after touching any unclean thing of man or an unclean beast or any unclean and disgusting thing, takes as food the flesh of the peace-offerings, which are the Lord's, will be cut off from his people.
When anyone shall touch any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean animal, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace-offerings, which pertain to Yahweh, that soul shall be cut off from his people.
Moreover, the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of peace-offerings which pertain to the LORD, even that soul shall be cut off from his people.
-
- 22 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 23 Say to the children of Israel: You are not to take any fat, of ox or sheep or goat, for food.
Speak to the children of Israel, saying, You shall eat no fat, of ox, or sheep, or goat.
Speak to the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.
-
- 24 And the fat of that which comes to a natural death, and the fat of that which is attacked by beasts, may be used for other purposes, but not in any way for food.
The fat of that which dies of itself, and the fat of that which is torn of animals, may be used for any other service; but you shall in no way eat of it.
And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used for any other purpose; but ye shall in no wise eat of it.
-

- 25 For anyone who takes as food the fat of any beast of which men make an offering by fire to the Lord, will be cut off from his people.
For whoever eats the fat of the animal, of which men offer an offering made by fire to Yahweh, even the soul who eats it shall be cut off from his people.
For whoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire to the LORD, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.
-
- 26 And you are not to take for food any blood, of bird or of beast, in any of your houses.
You shall eat no manner of blood, whether it be of bird or of animal, in any of your dwellings.
Moreover, ye shall eat no manner of blood, whether of fowl or of beast, in any of your dwellings.
-
- 27 Whoever takes any blood for food will be cut off from his people.
Whoever it be who eats any blood, that soul shall be cut off from his people.
Whatever soul it may be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.
-
- 28 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 29 Say to the children of Israel: He who makes a peace-offering to the Lord, is to give an offering to the Lord out of his peace-offering:
Speak to the children of Israel, saying, He who offers the sacrifice of his peace-offerings to Yahweh shall bring his offering to Yahweh out of the sacrifice of his peace-offerings:
Speak to the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace-offerings to the LORD, shall bring his oblation to the LORD of the sacrifice of his peace-offerings.
-
- 30 He himself is to take to the Lord the offering made by fire, even the fat with the breast, so that the breast may be waved for a wave offering before the Lord.
his own hands shall bring the offerings of Yahweh made by fire; the fat with the breast shall he bring, that the breast may be waved for a wave-offering before Yahweh.
His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, that shall he bring, that the breast may be waved for a wave-offering before the LORD.
-

- 31 And the fat is to be burned by the priest on the altar, but the breast is for Aaron and his sons.
The priest shall burn the fat on the altar; but the breast shall be Aaron's and his sons'.
And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.
-
- 32 And the right leg you are to give to the priest for an offering to be lifted up out of what is given for your peace-offerings.
The right thigh shall you give to the priest for a heave-offering out of the sacrifices of your peace-offerings.
And the right shoulder shall ye give to the priest for a heave-offering of the sacrifices of your peace-offerings.
-
- 33 That man, among the sons of Aaron, by whom the blood of the peace-offering and the fat are offered, is to have the right leg for his part.
He among the sons of Aaron who offers the blood of the peace-offerings, and the fat, shall have the right thigh for a portion.
He among the sons' of Aaron that offereth the blood of the peace-offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.
-
- 34 For the breast which is waved and the right leg which is lifted up on high I have taken from the children of Israel, from their peace-offerings, and have given them to Aaron the priest and to his sons as their right for ever from the children of Israel.
For the wave-breast and the heave-thigh have I taken of the children of Israel out of the sacrifices of their peace-offerings, and have given them to Aaron the priest and to his sons as [their] portion forever from the children of Israel.
For the wave-breast and the heave-shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace-offerings, and have given them to Aaron the priest, and to his sons, by a statute for ever, from among the children of Israel.
-
- 35 This is the holy part given to Aaron and to his sons, out of the offerings made to the Lord by fire, on the day when they were made priests before the Lord;
This is the anointing-portion of Aaron, and the anointing-portion of his sons, out of the offerings of Yahweh made by fire, in the day when he presented them to minister to Yahweh in the priest's office;
This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister to the LORD in the priest's office;
-
- 36 Which the Lord said the children of Israel were to give them, on the day when he made them his priests. It is their right for ever from generation to generation.
which Yahweh commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them. It is [their] portion for ever throughout their generations.
Which the LORD commanded to be given to them by the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.
-

- 37 These are the laws for the burned offering, the meal offering, and the offering for wrongdoing; and for the making of priests, and for the giving of peace-offerings;
This is the law of the burnt offering, of the meal-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the consecration, and of the sacrifice of peace-offerings;
This is the law of the burnt-offering, of the meat-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the Peace-offerings;
-
- 38 As they were given by the Lord to Moses on Mount Sinai, on the day when the Lord gave orders to the children of Israel to make their offerings to the Lord, in the waste land of Sinai.
which Yahweh commanded Moses in Mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their offerings to Yahweh, in the wilderness of Sinai.
Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations to the LORD, in the wilderness of Sinai.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Take Aaron, and his sons with him, and the robes and the holy oil and the ox of the sin-offering and the two male sheep and the basket of unleavened bread;
Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bull of the sin-offering, and the two rams, and the basket of unleavened bread;
Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin-offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;
-
- 3 And let all the people come together at the door of the Tent of meeting.
and assemble you all the congregation at the door of the tent of meeting.
And assemble thou all the congregation to the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 4 And Moses did as the Lord said, and all the people came together at the door of the Tent of meeting.
Moses did as Yahweh commanded him; and the congregation was assembled at the door of the tent of meeting.
And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered to the door of the tabernacle of the congregation.
-

- 5 And Moses said to the people, This is what the Lord has given orders to be done.
Moses said to the congregation, This is the thing which Yahweh has commanded to be done.
And Moses said to the congregation, This is the thing which the LORD commanded to be done.
-
- 6 Then Moses took Aaron and his sons; and after washing them with water,
Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.
And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.
-
- 7 He put the coat on him, making it tight with its band, and then the robe, and over it the ephod, with its band of needlework to keep it in place.
He put on him the coat, and girded him with the sash, and clothed him with the robe, and put the ephod on him, and he girded him with the skillfully woven band of the ephod, and bound it to him therewith.
And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound it to him with it.
-
- 8 And he put the priest's bag on him, and in the bag he put the Urim and Thummim.
He placed the breastplate on him: and in the breastplate he put the Urim and the Thummim.
And he put the breast-plate upon him: also he put in the breast-plate the Urim and the Thummim.
-
- 9 And on his head he put the head-dress, and in front of the head-dress the plate of gold, the holy crown, as the Lord gave orders to Moses.
He set the turban on his head; and on the turban, in front, did he set the golden plate, the holy crown; as Yahweh commanded Moses.
And he put the miter upon his head; also upon the miter, even upon his front, did he put the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.
-
- 10 And Moses took the holy oil and put it on the House and on all the things in it, to make them holy.
Moses took the anointing oil, and anointed the tent and all that was therein, and sanctified them.
And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was in it, and sanctified them.
-

- 11 Seven times he put oil on the altar and on all its vessels, and on the washing-basin and its base, to make them holy.
He sprinkled of it on the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the basin and its base, to sanctify them.
And he sprinkled part of it upon the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, both the laver and its foot, to sanctify them.
-
- 12 And some of the oil he put on Aaron's head, to make him holy.
He poured of the anointing oil on Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.
And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.
-
- 13 Then he took Aaron's sons, clothing them with the coats, and putting the bands round them, and the head-dresses on their heads, as the Lord had given him orders.
Moses brought Aaron's sons, and clothed them with coats, and girded them with girdles, and bound headbands on them; as Yahweh commanded Moses.
And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the LORD commanded Moses.
-
- 14 And he took the ox of the sin-offering: and Aaron and his sons put their hands on the head of the ox,
He brought the bull of the sin-offering: and Aaron and his sons laid their hands on the head of the bull of the sin-offering.
And he brought the bullock for the sin-offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin-offering.
-
- 15 And he put it to death; and Moses took the blood and put it on the horns of the altar and round it with his finger, and made the altar clean, draining out the blood at the base of the altar; so he made it holy, taking away what was unclean.
He killed it; and Moses took the blood, and put it on the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured out the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make atonement for it.
And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.
-
- 16 And he took all the fat on the inside parts, and the fat on the liver, and the two kidneys with their fat, to be burned on the altar;
He took all the fat that was on the inwards, and the cover of the liver, and the two kidneys, and their fat; and Moses burned it on the altar.
And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.
-

- 17 But the ox, with its skin and its flesh and its waste, was burned with fire outside the tent-circle, as the Lord gave orders to Moses.
**But the bull, and its skin, and its flesh, and its dung, he burnt with fire outside of the camp; as Yahweh commanded Moses.
But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the LORD commanded Moses.**
-
- 18 And he put the male sheep of the burned offering before the Lord, and Aaron and his sons put their hands on its head,
He presented the ram of the burnt offering: and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram.
And he brought the ram for the burnt-offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.
-
- 19 And he put it to death; and Moses put some of the blood on and round the altar.
He killed it; and Moses sprinkled the blood on the altar round about.
And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.
-
- 20 And when the sheep had been cut into parts, the head and the parts and the fat were burned by Moses.
He cut the ram into its pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.
And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.
-
- 21 And the inside parts and the legs were washed with water and all the sheep was burned by Moses on the altar; it was a burned offering for a sweet smell: it was an offering made by fire to the Lord, as the Lord gave orders to Moses.
He washed the inwards and the legs with water; and Moses burnt the whole ram on the altar: it was a burnt offering for a sweet savor: it was an offering made by fire to Yahweh; as Yahweh commanded Moses.
And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt-sacrifice for a sweet savor, and an offering made by fire to the LORD; as the LORD commanded Moses.
-
- 22 And he put the other sheep before the Lord, the sheep with which they were made priests; and Aaron and his sons put their hands on the head of the sheep,
He presented the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram.
And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.
-

23 And he put it to death; and Moses took some of the blood and put it on the point of Aaron's right ear and on the thumb of his right hand and on the great toe of his right foot.
He killed it; and Moses took of the blood of it, and put it on the tip of Aaron`s right ear, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot.

And he slew it; and Moses took of its blood, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

24 Then he took Aaron's sons, and Moses put some of the blood on the point of their right ears and on the thumbs of their right hands and on the great toes of their right feet: and Moses put the blood on and round the altar.

He brought Aaron`s sons; and Moses put of the blood on the tip of their right ear, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot: and Moses sprinkled the blood on the altar round about.

And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

25 And he took the fat, and the fat tail, and the fat on the inside parts, and the fat on the liver, and the two kidneys with their fat, and the right leg;

He took the fat, and the fat tail, and all the fat that was on the inwards, and the cover of the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right thigh:

And he took the fat, and the rump, and all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

26 And out of the basket of unleavened bread which was before the Lord he took one unleavened cake, and one cake of bread with oil on it, and one thin cake, and put them on the fat and on the right leg:

and out of the basket of unleavened bread, that was before Yahweh, he took one unleavened cake, and one cake of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat, and on the right thigh:

And out of the basket of unleavened bread, that was before the LORD, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder:

27 And he put them all on the hands of Aaron and on the hands of his sons, waving them for a wave offering before the Lord.

and he put the whole on the hands of Aaron, and on the hands of his sons, and waved them for a wave-offering before Yahweh.

And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave-offering before the LORD.

- 28 And Moses took them from their hands, and they were burned on the altar on the burned offering, as a priest's offering for a sweet smell, an offering made by fire to the Lord.
Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar on the burnt offering: they were a consecration for a sweet savor: it was an offering made by fire to Yahweh.
And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt-offering: they were consecrations for a sweet savor: it is an offering made by fire to the LORD.
-
- 29 And Moses took the breast, waving it for a wave offering before the Lord; it was Moses' part of the sheep of the priest's offering, as the Lord gave orders to Moses.
Moses took the breast, and waved it for a wave-offering before Yahweh: it was Moses' portion of the ram of consecration; as Yahweh commanded Moses.
And Moses took the breast, and waved it for a wave-offering before the LORD: for of the ram of consecration it was Moses's part; as the LORD commanded Moses.
-
- 30 And Moses took some of the holy oil and of the blood which was on the altar and put it on Aaron and on his robes, and on his sons and on his sons' robes; and made Aaron holy, and his robes and his sons and his sons' robes with him.
Moses took of the anointing oil, and of the blood which was on the altar, and sprinkled it on Aaron, on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him, and sanctified Aaron, his garments, and his sons, and his sons' garments with him.
And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.
-
- 31 And Moses said to Aaron and to his sons, The flesh is to be cooked in water at the door of the Tent of meeting, and there you are to take it as food, together with the bread in the basket, as I have given orders, saying, It is the food of Aaron and his sons.
Moses said to Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tent of meeting: and there eat it and the bread that is in the basket of consecration, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.
And Moses said to Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation; and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.
-
- 32 And that which is over of the flesh and of the bread is to be burned with fire.
That which remains of the flesh and of the bread shall you burn with fire.
And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.
-

33 And you are not to go out from the door of the Tent of meeting for seven days, till the days for making you priest are ended; for this will be the work of seven days.
You shall not go out from the door of the tent of meeting seven days, until the days of your consecration be fulfilled: for he shall consecrate you seven days.

And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration shall be at an end: for seven days shall he consecrate you.

34 What has been done this day, has been ordered by the Lord to take away your sin.

As has been done this day, so Yahweh has commanded to do, to make atonement for you.

As he hath done this day, so the LORD hath commanded to do, to make an atonement for you.

35 And you are to keep watch for the Lord at the door of the Tent of meeting day and night for seven days, so that death may not come to you: for so he has given me orders.

At the door of the tent of meeting shall you abide day and night seven days, and keep the charge of Yahweh, that you don't die: for so I am commanded.

Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the LORD, that ye die not: for so I am commanded.

36 And Aaron and his sons did all the things about which the Lord had given orders through Moses.

Aaron and his sons did all the things which Yahweh commanded by Moses.

So Aaron and his sons did all things which the LORD commanded by the hand of Moses.

1 And on the eighth day Moses sent for Aaron and his sons and the responsible men of Israel;

It happened on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

2 And he said to Aaron, Take a young ox for a sin-offering and a male sheep for a burned offering, without a mark, and make an offering of them before the Lord.

and he said to Aaron, Take a calf of the herd for a sin-offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before Yahweh.

And he said to Aaron, Take thee a young calf for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering, without blemish, and offer them before the LORD.

3 And say to the children of Israel: Take a he-goat for a sin-offering, and a young ox and a lamb, in their first year, without any mark on them, for a burned offering;
To the children of Israel you shall speak, saying, Take a male goat for a sin-offering; and a calf and a lamb, both a year old, without blemish, for a burnt offering;
And to the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin-offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt-offering;

4 And an ox and a male sheep for peace-offerings, to be put to death before the Lord; and a meal offering mixed with oil: for this day you are to see the Lord.
and an ox and a ram for peace-offerings, to sacrifice before Yahweh; and a meal-offering mingled with oil: for today Yahweh appears to you.
Also a bullock and a ram for peace-offerings, to sacrifice before the LORD; and a meat-offering mingled with oil: for to-day the LORD will appear to you.

5 And they took the things ordered by Moses, before the Tent of meeting, and all the people came near, waiting before the Lord.
They brought that which Moses commanded before the tent of meeting: and all the congregation drew near and stood before Yahweh.
And they brought that which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

6 And Moses said, This is what the Lord has said you are to do; and you will see the glory of the Lord.
Moses said, This is the thing which Yahweh commanded that you should do: and the glory of Yahweh shall appear to you.
And Moses said, This is the thing which the LORD commanded that ye should do: and the glory of the LORD shall appear to you.

7 And Moses said to Aaron, Come near to the altar and make your sin-offering and your burned offering to take away your sin and the sin of the people, and make the people's offering to take away their sin; as the Lord has given orders.
Moses said to Aaron, Draw near to the altar, and offer your sin-offering, and your burnt offering, and make atonement for yourself, and for the people; and offer the offering of the people, and make atonement for them; as Yahweh commanded.
And Moses said to Aaron, Go to the altar, and offer thy sin-offering, and thy burnt-offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the LORD commanded.

- 8 So Aaron came near to the altar and put to death the ox for the sin-offering for himself;
So Aaron drew near to the altar, and killed the calf of the sin-offering, which was for himself.
Aaron therefore went to the altar, and slew the calf of the sin-offering, which was for himself.
-
- 9 And the sons of Aaron gave him the blood and he put his finger in the blood and put it on the horns of the altar, draining out the blood at the base of the altar;
The sons of Aaron presented the blood to him; and he dipped his finger in the blood, and put it on the horns of the altar, and poured out the blood at the base of the altar:
And the sons of Aaron brought the blood to him: and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:
-
- 10 But the fat and the kidneys and the fat on the liver of the sin-offering were burned by him on the altar as the Lord gave orders to Moses.
but the fat, and the kidneys, and the cover from the liver of the sin-offering, he burnt on the altar; as Yahweh commanded Moses.
But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin-offering, he burnt upon the altar; as the LORD commanded Moses.
-
- 11 And the flesh and the skin were burned with fire outside the tent-circle;
The flesh and the skin he burnt with fire outside of the camp.
And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.
-
- 12 And he put to death the burned offering; and Aaron's sons gave him the blood and he put some of it on and round the altar;
He killed the burnt offering; and Aaron`s sons delivered to him the blood, and he sprinkled it on the altar round about.
And he slew the burnt-offering; and Aaron's sons presented to him the blood, which he sprinkled around upon the altar.
-
- 13 And they gave him the parts of the burned offering, in their order, and the head, to be burned on the altar.
They delivered the burnt- offering to him, piece by piece, and the head: and he burnt them on the altar.
And they presented the burnt-offering to him, with the pieces of it, and the head: and he burnt them upon the altar.
-

- 14 And the inside parts and the legs, when they had been washed with water, were burned on the burned offering on the altar.
He washed the inwards and the legs, and burnt them on the burnt offering on the altar.
And he washed the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt-offering on the altar.
-
- 15 And he made an offering for the people and took the goat of the sin-offering for the people and put it to death, offering it for sin, in the same way as the first.
He presented the people`s offering, and took the goat of the sin-offering which was for the people, and killed it, and offered it for sin, as the first.
And he brought the people`s offering, and took the goat, which was the sin-offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.
-
- 16 And he took the burned offering, offering it in the ordered way;
He presented the burnt-offering, and offered it according to the ordinance.
And he brought the burnt-offering, and offered it according to the manner.
-
- 17 And he put the meal offering before the Lord, and taking some of it in his hand he had it burned on the altar, separately from the burned offering of the morning.
He presented the meal-offering, and filled his hand therefrom, and burnt it on the altar, besides the burnt offering of the morning.
And he brought the meat-offering, and took a handful of it, and burnt it upon the altar, beside the burnt-sacrifice of the morning.
-
- 18 And he put to death the ox and the sheep, which were the peace-offerings for the people; and Aaron's sons gave him the blood and he put some of it on and round the altar;
He killed also the ox and the ram, the sacrifice of peace-offerings, which was for the people: and Aaron`s sons delivered to him the blood, which he sprinkled on the altar round about,
He slew also the bullock and the ram for a sacrifice of peace-offerings, which was for the people: and Aaron's sons presented to him the blood, which he sprinkled around upon the altar,
-
- 19 And as for the fat of the ox and the fat tail of the sheep and the fat covering the inside parts and the kidneys and the fat on the liver;
and the fat of the ox and of the ram, the fat tail, and that which covers [the inwards], and the kidneys, and the cover of the liver:
And the fat of the bullock, and of the ram, the rump, and that which covereth the inwards, and the kidneys, and the caul above the liver:
-

- 20 They put the fat on the breasts, and the fat was burned on the altar.
and they put the fat on the breasts, and he burnt the fat on the altar:
And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:
-
- 21 And Aaron took the breasts and the right leg, waving them for a wave offering before the Lord, as Moses gave orders.
and the breasts and the right thigh Aaron waved for a wave-offering before Yahweh; as Moses commanded.
And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave-offering before the LORD; as Moses commanded.
-
- 22 And Aaron, lifting up his hands to the people, gave them a blessing; and he came down from offering the sin-offering, and the burned offering, and the peace-offerings.
Aaron lifted up his hands toward the people, and blessed them; and he came down from offering the sin-offering, and the burnt offering, and the peace-offerings.
And Aaron lifted up his hand towards the people, and blessed them; and came down from offering the sin-offering, and the burnt-offering, and peace-offerings.
-
- 23 And Moses and Aaron went into the Tent of meeting, and came out and gave the people a blessing, and the glory of the Lord was seen by all the people.
Moses and Aaron went into the tent of meeting, and came out, and blessed the people: and the glory of Yahweh appeared to all the people.
And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the LORD appeared to all the people.
-
- 24 And fire came out from before the Lord, burning up the offering on the altar and the fat: and when all the people saw it, they gave a loud cry, falling down on their faces.
There came forth fire from before Yahweh, and consumed on the altar the burnt offering and the fat: and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.
And there came out a fire from before the LORD, and consumed upon the altar the burnt-offering and the fat: which, when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.
-
- 1 And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took their vessels and put fire in them and perfume, burning strange fire before the Lord, which he had not given them orders to do.
Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire therein, and laid incense thereon, and offered strange fire before Yahweh, which he had not commanded them.
And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire in it, and put incense on it, and offered strange fire before the LORD, which he commanded them not.
-

- 2 And fire came out from before the Lord, burning them up and causing their destruction before the Lord.
There came forth fire from before Yahweh, and devoured them, and they died before Yahweh.
And there went out fire from the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.
-
- 3 Then Moses said to Aaron, This is what the Lord said, I will be holy in the eyes of all those who come near to me, and I will be honoured before all the people. And Aaron said nothing.
Then Moses said to Aaron, This is it what Yahweh spoke, saying, I will be sanctified in those who come near me, and before all the people I will be glorified. Aaron held his peace.
Then Moses said to Aaron, This is what the LORD spoke, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.
-
- 4 And Moses sent for Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel, the brother of Aaron's father, and said to them, Come near and take your brothers away from before the holy place, outside the tent-circle.
Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, Draw near, carry your brothers from before the sanctuary out of the camp.
And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.
-
- 5 So they came and took them, in their coats, outside the tent-circle, as Moses had said.
So they drew near, and carried them in their coats out of the camp, as Moses had said.
So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.
-
- 6 And Moses said to Aaron and to Eleazar and Ithamar, his sons, Do not let your hair be loose, and give no signs of grief; so that death may not overtake you, and his wrath come on all the people; but let there be weeping among your brothers and all the house of Israel for this burning of the Lord's fire.
Moses said to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons, Don't let the hair of your heads go loose, neither tear your clothes; that you don't die, and that he not be angry with all the congregation: but let your brothers, the whole house of Israel, bewail the burning which Yahweh has kindled.
And Moses said to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the LORD hath kindled.
-

- 7 And do not go out from the door of the Tent of meeting, or death will come to you; for the holy oil of the Lord is on you. And they did as Moses said.
You shall not go out from the door of the tent of meeting, lest you die; for the anointing oil of Yahweh is on you. They did according to the word of Moses.
And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the LORD is upon you. And they did according to the word of Moses.
-
- 8 And the Lord said to Aaron:
Yahweh spoke to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Aaron, saying,
-
- 9 Take no wine, or strong drink, you or your sons with you, when you go into the Tent of meeting, that it may not be the cause of death to you; this is an order for ever through all your generations.
Drink no wine nor strong drink, you, nor your sons with you, when you go into the tent of meeting, that you don't die: it shall be a statute forever throughout your generations:
Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout your generations:
-
- 10 And make a division between the holy and the common, and between the unclean and the clean;
and that you may make a distinction between the holy and the common, and between the unclean and the clean;
And that ye may make a difference between holy and unholy, and between unclean and clean;
-
- 11 Teaching the children of Israel all the laws which the Lord has given them by the hand of Moses.
and that you may teach the children of Israel all the statutes which Yahweh has spoken to them by Moses.
And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the LORD hath spoken to them by the hand of Moses.
-
- 12 And Moses said to Aaron and to Eleazar and Ithamar, his sons who were still living, Take the rest of the meal offering from the offerings of the Lord made by fire, and take it for your food, without leaven, at the side of the altar, for it is most holy.
Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons who were left, Take the meal-offering that remains of the offerings of Yahweh made by fire, and eat it without yeast beside the altar; for it is most holy;
And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons that were left, Take the meat-offering that remaineth of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it is most holy:
-

- 13 It is to be for your food in a holy place, because it is your right and your sons' right, from the offerings of the Lord made by fire: for so am I ordered.
and you shall eat it in a holy place, because it is your portion, and your sons' portion, of the offerings of Yahweh made by fire: for so I am commanded.
And ye shall eat it in the holy place, because it is thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of the LORD made by fire: for so I am commanded.
-
- 14 And the breast which is waved and the leg which is lifted up on high, you are to take as your food in a clean place; you and your sons and your daughters with you: for they are given to you as your right and your sons' right, from the peace-offerings of the children of Israel.
The wave-breast and the heave-thigh shall you eat in a clean place, you, and your sons, and your daughters with you: for they are given as your portion, and your sons' portion, out of the sacrifices of the peace-offerings of the children of Israel.
And the wave-breast and heave-shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they are thy due, and thy sons' due, which are given out of the sacrifices of peace-offerings of the children of Israel.
-
- 15 Let them take the breast which is waved and the leg which is lifted up on high, with the fat of the burned offering, to be waved for a wave offering before the Lord; and this will be for you and for your sons with you, for a right for ever, as the Lord has given orders.
The heave-thigh and the wave-breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave-offering before Yahweh: and it shall be your, and your sons' with you, as a portion forever; as Yahweh has commanded.
The heave-shoulder and the wave-breast shall they bring, with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave-offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.
-
- 16 And Moses was looking for the goat of the sin-offering, but it was burned; and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron, who were still living, saying,
Moses diligently sought the goat of the sin-offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and with Ithamar, the sons of Aaron who were left, saying,
And Moses diligently sought the goat of the sin-offering, and behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron who were left alive, saying,
-
- 17 Why did you not make a meal of the sin-offering in the holy place? For it is most holy and he has given it to you, so that the sin of the people may be put on it, to take away their sin before the Lord.
Why haven't you eaten the sin-offering in the place of the sanctuary, seeing it is most holy, and he has given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before Yahweh?
Why have ye not eaten the sin-offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?
-

- 18 See, its blood was not taken into the holy place: certainly it was right for you to have taken it as food in the holy place, as I gave orders.
Behold, the blood of it was not brought into the sanctuary within: you should certainly have eaten it in the sanctuary, as I commanded.
Behold, the blood of it was not brought within the holy place: ye should indeed have eaten it in the holy place, as I commanded.
-
- 19 And Aaron said to Moses, You have seen that today they have made their sin-offering and their burned offering before the Lord, and such things as these have come on me. If I had taken the sin-offering as food today, would it have been pleasing to the Lord?
Aaron spoke to Moses, Behold, this day have they offered their sin- offering and their burnt offering before Yahweh; and there have befallen me such things as these: and if I had eaten the sin-offering today, would it have been well-pleasing in the sight of Yahweh?
And Aaron said to Moses, Behold, this day have they offered their sin-offering, and their burnt-offering before the LORD; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin-offering to day, would it have been accepted in the sight of the LORD?
-
- 20 And after hearing this, Moses was no longer angry.
When Moses heard [that], it was well-pleasing in his sight.
And when Moses heard that, he was content.
-
- 1 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying to them,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying to them.
-
- 2 Say to the children of Israel: These are the living things which you may have for food among all the beasts on the earth.
Speak to the children of Israel, saying, These are the living things which you may eat among all the animals that are on the earth.
Speak to the children of Israel, saying, These are the beasts which ye may eat among all the beasts that are on the earth.
-
- 3 You may have as food any beast which has a division in the horn of its foot, and whose food comes back into its mouth to be crushed again.
Whatever parts the hoof, and is cloven-footed, [and] chews the cud, among the animals, that may you eat.
Whatever parteth the hoof, and is cloven-footed, and cheweth the cud among the beasts, that shall ye eat.
-

- 4 But, at the same time, of those beasts, you may not take for food the camel, because its food comes back but the horn of its foot is not parted in two; it is unclean to you.
Nevertheless these shall you not eat of them that chew the cud, or of those who part the hoof: the camel, because he chews the cud but doesn't have a parted hoof, he is unclean to you.
Nevertheless, these shall ye not eat, of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean to you.
-
- 5 And the rock-badger, for the same reason, is unclean to you.
The rabbit, because he chews the cud but doesn't have a parted the hoof, he is unclean to you.
And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean to you.
-
- 6 And the hare, because the horn of its foot is not parted in two, is unclean to you.
The hare, because she chews the cud but doesn't part the hoof, she is unclean to you.
And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof: he is unclean to you.
-
- 7 And the pig is unclean to you, because though the horn of its foot is parted, its food does not come back.
The pig, because he doesn't part the hoof, and is cloven-footed, but doesn't chew the cud, he is unclean to you.
And the swine, though he divideth the hoof, and is cloven-footed, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.
-
- 8 Their flesh may not be used for food, and their dead bodies may not even be touched; they are unclean to you.
Of their flesh you shall not eat, and their carcasses you shall not touch; they are unclean to you.
Of their flesh shall ye not eat, and their carcass shall ye not touch; they are unclean to you.
-
- 9 These you may have for food of all things living in the water: anything living in the water, in the seas or rivers, which has special parts for swimming and skin formed of thin plates, may be used for food.
These may you eat of all that are in the waters: whatever has fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, that may you eat.
These shall ye eat, of all that are in the waters: whatever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.
-

- 10 All other things living and moving in the water, in the sea or in the rivers, are a disgusting thing to you;
All that don't have fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of all the living creatures that are in the waters, they are an abomination to you,
And all that have not fins nor scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living animal which is in the waters, they shall be an abomination to you:
-
- 11 They may not be used for food, and their dead bodies are disgusting to you.
and they shall be an abomination to you; you shall not eat of their flesh, and their carcasses you shall have in abomination.
They shall be even an abomination to you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcasses in abomination.
-
- 12 Anything in the water which has no special parts for swimming and no thin plates on its skin is disgusting to you.
Whatever has no fins nor scales in the waters, that is an abomination to you.
Whatever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination to you.
-
- 13 And among birds these are to be disgusting to you, and not to be used for food: the eagle and the gier-eagle and the ospray;
These you shall have in abomination among the birds; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the gier-eagle, and the ospray,
And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,
-
- 14 And the kite and the falcon, and birds of that sort;
and the kite, and the falcon after its kind,
And the vultur, and the kite after his kind;
-
- 15 Every raven, and birds of that sort;
every raven after its kind,
Every raven after his kind;
-

- 16 And the ostrich and the night-hawk and the sea-hawk, and birds of that sort;
and the ostrich, and the night-hawk, and the seamew, and the hawk after its kind,
And the owl, and the night-hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,
-
- 17 And the little owl and the cormorant and the great owl;
and the little owl, and the cormorant, and the great owl,
And the little owl, and the cormorant, and the great owl,
-
- 18 And the water-hen and the pelican and the vulture;
and the horned owl, and the pelican, and the vulture,
And the swan, and the pelican, and the gier-eagle,
-
- 19 The stork and the heron, and birds of that sort, and the hoopoe and the bat.
and the stork, the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.
And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.
-
- 20 Every winged four-footed thing which goes on the earth is disgusting to you;
All winged creeping things that go on all fours are an abomination to you.
All fowls that creep, going upon all four, shall be an abomination to you.
-
- 21 But of the winged four-footed things, those which have long legs for jumping on the earth you may have for food;
Yet these may you eat of all winged creeping things that go on all fours, which have legs above their feet, with which to leap on the earth.
Yet these may ye eat, of every flying creeping animal that goeth upon all four, which have legs above their feet, to leap with upon the earth;
-
- 22 Such as all the different sorts of locust.
Even these of them you may eat: the locust after its kind, and the bald locust after its kind, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.
Even these of them ye may eat; the locust after its kind, and the bald locust after its kind, and the beetle after its kind, and the grasshopper after its kind.
-

- 23 But all other winged four-footed things which go on the earth are disgusting to you.
But all winged creeping things, which have four feet, are an abomination to you.
But all other flying creeping animals, which have four feet, shall be an abomination to you.
-
- 24 By these you will be made unclean; anyone touching their dead bodies will be unclean till evening:
By these you shall become unclean: whoever touches the carcass of them shall be unclean until the even;
And for these ye shall be unclean: whoever toucheth the carcass of them shall be unclean until the evening.
-
- 25 Whoever takes away the dead body of one of them is to have his clothing washed, and will be unclean till evening.
Whoever bears [anything] of the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.
And whoever beareth aught of the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the evening.
-
- 26 Every beast, in the horn of whose foot there is not a complete division, and whose food does not come back, is unclean to you: anyone touching one of these will be unclean.
Every animal which parts the hoof, and is not cloven-footed, nor chews the cud, is unclean to you: everyone who touches them shall be unclean.
The carcasses of every beast which divideth the hoof, and is not cloven-footed, nor cheweth the cud, are unclean to you: every one that toucheth them shall be unclean.
-
- 27 Any four-footed beast which goes on the ball of its foot, is unclean to you: anyone touching the dead body of one of these will be unclean till evening.
Whatever goes on its paws, among all animals that go on all fours, they are unclean to you: whoever touches their carcass shall be unclean until the even.
And whatever goeth upon its paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean to you: whoever toucheth their carcass shall be unclean until the evening.
-
- 28 Anyone who takes away the dead body of one of these is to have his clothing washed and be unclean till evening.
He who bears the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean to you.
And he that beareth the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the evening: they are unclean to you.
-

- 29 And these are unclean to you among things which go low down on the earth; the weasel and the mouse and the great lizard, and animals of that sort;
These are they which are unclean to you among the creeping things that creep on the earth: the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind,
These also shall be unclean to you among the creeping animals that creep upon the earth; the weasel, and the mouse, and the tortoise, after its kind,
-
- 30 And the ferret and the land crocodile and the lizard and the sand-lizard and the chameleon.
and the gecko, and the land-crocodile, and the lizard, and the sand-lizard, and the chameleon.
And the ferret and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.
-
- 31 All these are unclean to you: anyone touching them when they are dead will be unclean till evening.
These are they which are unclean to you among all that creep: whoever does touch them, when they are dead, shall be unclean until the even.
These are unclean to you among all that creep: whoever doth touch them, when they are dead, shall be unclean until the evening.
-
- 32 The dead body of any of these, falling on anything, will make that thing unclean; if it is any vessel of wood, or clothing, or skin, or bag, whatever it is, if it is used for any purpose, it will have to be put into water, and will be unclean till evening; after that it will be clean.
On whatever any of them, when they are dead, does fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or clothing, or skin, or sack, whatever vessel it be, with which any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; then shall it be clean.
And upon whatever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it is any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatever vessel it is, in which any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the evening; so it shall be cleansed.
-
- 33 And if one of them gets into any vessel of earth, whatever is in the vessel will be unclean and the vessel will have to be broken.
Every earthen vessel, into which any of them falls, whatever is in it shall be unclean, and it you shall break.
And every earthen vessel, into which any of them falleth, whatever is in it shall be unclean; and ye shall break it.
-

- 34 Any food in it, and anything on which water from it comes, will be unclean: any drink taken from such a vessel will be unclean.
All food [therein] which may be eaten, that on which water comes, shall be unclean; and all drink that may be drunk in every [such] vessel shall be unclean.
Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every such vessel, shall be unclean.
-
- 35 Any part of the dead body of one of these, falling on anything, will make it unclean; if it is an oven or a cooking-pot it will have to be broken: they are unclean and will be unclean to you.
Every thing whereupon [any part] of their carcass falls shall be unclean; whether oven, or range for pots, it shall be broken in pieces: they are unclean, and shall be unclean to you.
And every thing on which any part of their carcass falleth, shall be unclean; whether an oven, or ranges for pots, they shall be broken down: for they are unclean, and shall be unclean to you.
-
- 36 But at the same time a fountain or a place where water is stored for use will be clean; but anyone touching their dead bodies will be unclean.
Nevertheless a spring or a pit in which is a gathering of water shall be clean: but that which touches their carcass shall be unclean.
Nevertheless, a fountain or pit, in which there is plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcass shall be unclean.
-
- 37 If any part of the dead body of one of these gets on to any seed for planting, it is clean;
If [anything] of their carcass fall on any sowing seed which is to be sown, it is clean.
And if any part of their carcass shall fall upon any sowing-seed which is to be sown, it shall be clean.
-
- 38 But if water is put on the seed, and any part of the dead body gets on to it, it will be unclean to you.
But if water be put on the seed, and [anything] of their carcass fall thereon, it is unclean to you.
But if any water shall be put upon the seed, and any part of their carcass shall fall on it, it shall be unclean to you.
-
- 39 And if any beast which may be used for food comes to a natural death, anyone touching its dead body will be unclean till evening.
If any animal, of which you may eat, die; he who touches the carcass of it shall be unclean until the even.
And if any beast, of which ye may eat, shall die; he that toucheth its carcass shall be unclean until the evening.
-

- 40 And he who makes use of any part of its body for food is to have his clothing washed and be unclean till evening; and anyone taking away its body is to have his clothing washed and be unclean till evening.
He who eats of the carcass of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that bears the carcass of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.
And he that eateth of its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening; he also that beareth its carcass shall wash his clothes and be unclean until the evening.
-
- 41 Everything which goes flat on its body on the earth is disgusting, and is not to be used for food.
Every creeping thing that creeps on the earth is an abomination; it shall not be eaten.
And every creeping animal that creepeth upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.
-
- 42 Whatever goes on its stomach or on four feet or has a great number of feet, even all those going flat on the earth, may not be used for food, for they are disgusting.
Whatever goes on the belly, and whatever goes on all fours, or whatever has many feet, even all creeping things that creep on the earth, them you shall not eat; for they are an abomination.
Whatever goeth upon the belly, and whatever goeth upon all four, or whatever hath more feet among all creeping animals that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.
-
- 43 You are not to make yourselves disgusting with anything which goes about flat on the earth; you may not make yourselves unclean with them, in such a way that you are not holy to me.
You shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creeps, neither shall you make yourselves unclean with them, that you should be defiled thereby.
Ye shall not make your selves abominable with any creeping animal that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled by them.
-
- 44 For I am the Lord your God: for this reason, make and keep yourselves holy, for I am holy; you are not to make yourselves unclean with any sort of thing which goes about flat on the earth.
For I am Yahweh your God: sanctify yourselves therefore, and be you holy; for I am holy: neither shall you defile yourselves with any manner of creeping thing that moves on the earth.
For I am the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping animal that creepeth upon the earth.
-
- 45 For I am the Lord, who took you out of the land of Egypt, to be your God; so be you holy, for I am holy.
For I am Yahweh who brought you up out of the land of Egypt, to be your God: you shall therefore be holy, for I am holy.
For I am the LORD that bringeth you out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.
-

- 46 This is the law about beasts and birds and every living thing moving in the waters, and every living thing which goes flat on the earth:
This is the law of the animal, and of the bird, and of every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps on the earth;
This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth;
-
- 47 Marking out the unclean from the clean, and the living thing which may be used for food from that which may not.
to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that may be eaten and the living thing that may not be eaten.
To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Say to the children of Israel, If a woman is with child and gives birth to a male child, she will be unclean for seven days, as when she is unwell.
Speak to the children of Israel, saying, If a woman conceive seed, and bear a man-child, then she shall be unclean seven days; as in the days of the impurity of her sickness shall she be unclean.
Speak to the children of Israel, saying, If a woman hath conceived seed, and borne a male-child; then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean.
-
- 3 And on the eighth day let him be given circumcision.
In the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.
And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.
-
- 4 And she will be unclean for thirty-three days till the flow of her blood is stopped; no holy thing may be touched by her, and she may not come into the holy place, till the days for making her clean are ended.
She shall continue in the blood of [her] purifying three and thirty days; she shall touch no holy thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.
And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days: she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.
-

- 5 But if she gives birth to a female child, then she will be unclean for two weeks, as when she is unwell; and she will not be completely clean for sixty-six days.
But if she bear a maid-child, then she shall be unclean two weeks, as in her impurity; and she shall continue in the blood of [her] purifying sixty-six days.
But if she shall bear a female-child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying sixty six days.
-
- 6 And when the days are ended for making her clean for a son or a daughter, let her take to the priest at the door of the Tent of meeting, a lamb of the first year for a burned offering and a young pigeon or a dove for a sin-offering:
When the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb a year old for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, for a sin-offering, to the door of the tent of meeting, to the priest:
And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt-offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, for a sin-offering, to the door of the tabernacle of the congregation, to the priest;
-
- 7 And the priest is to make an offering of it before the Lord and take away her sin, and she will be made clean from the flow of her blood. This is the law for a woman who gives birth to a male or a female.
and he shall offer it before Yahweh, and make atonement for her; and she shall be cleansed from the fountain of her blood. This is the law for her who bears, whether a male or a female.
Who shall offer it before the LORD, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath borne a male or a female.
-
- 8 And if she has not money enough for a lamb, then let her take two doves or two young pigeons, one for a burned offering and the other for a sin-offering, and the priest will take away her sin and she will be clean,
If her means isn't sufficient for a lamb, then she shall take two turtle-doves, or two young pigeons; the one for a burnt offering, and the other for a sin-offering: and the priest shall make atonement for her, and she shall be clean.
And if she shall not be able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt-offering, and the other for a sin-offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.
-
- 1 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,
-

- 2 If a man has on his skin a growth or a mark or a white place, and it becomes the disease of a leper, let him be taken to Aaron the priest, or to one of the priests, his sons;
When a man shall have in the skin of his flesh a rising, or a scab, or a bright spot, and it become in the skin of his flesh the plague of leprosy, then he shall be brought to Aaron the priest, or to one of his sons the priests:
When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh like the plague of leprosy; then he shall be brought to Aaron the priest, or to one of his sons the priests:
-
- 3 And if, when the priest sees the mark on his skin, the hair on the place is turned white and the mark seems to go deeper than the skin, it is the mark of a leper: and the priest, after looking at him, will say that he is unclean.
and the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and if the hair in the plague be turned white, and the appearance of the plague be deeper than the skin of his flesh, it is the plague of leprosy; and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.
And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight is deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.
-
- 4 But if the mark on his skin is white, and does not seem to go deeper than the skin, and the hair on it is not turned white, then the priest will keep him shut up for seven days;
If the bright spot be white in the skin of his flesh, and the appearance of it isn't deeper than the skin, and the hair of it isn't turned white, then the priest shall shut up [him who has] the plague seven days:
If the bright spot is white in the skin of his flesh, and in sight, not deeper than the skin, and the hair of it not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:
-
- 5 And the priest is to see him on the seventh day; and if, in his opinion, the place on his skin has not become worse and is not increased in size, then the priest will keep him shut up for seven days more:
and the priest shall look on him the seventh day: and, behold, if in his eyes the plague be at a stay, and the plague isn't spread in the skin, then the priest shall shut him up seven days more:
And the priest shall look on him the seventh day: and behold, if the plague in his sight is at a stay, and the plague spreadeth not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:
-
- 6 And the priest is to see him again on the seventh day; and if the mark is less bright and is not increased on his skin, then let the priest say that he is clean: it is only a skin-mark, and after his clothing has been washed he will be clean.
and the priest shall look on him again the seventh day; and, behold, if the plague be dim, and the plague hasn't spread in the skin, then the priest shall pronounce him clean: it is a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.
And the priest shall look on him again the seventh day: and behold, if the plague is somewhat dark, and the plague spreadeth not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it is but a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.
-

- 7 But if the size of the mark on his skin is increased after he has been seen by the priest, let him go to the priest again:
But if the scab spread abroad in the skin, after that he has showed himself to the priest for his cleansing, he shall show himself to the priest again:
But if the scab shall spread much in the skin, after he hath been seen by the priest for his cleansing, he shall be seen by the priest again:
-
- 8 And if, after looking at him, he sees that the mark is increased in his skin, let the priest say that he is unclean; he is a leper.
and the priest shall look; and, behold, if the scab be spread in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is leprosy.
And if the priest shall see, that behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a leprosy.
-
- 9 When the disease of a leper is seen on a man, let him be taken to the priest;
When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought to the priest;
When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought to the priest:
-
- 10 And if the priest sees that there is a white growth on the skin, and the hair is turned white, and there is diseased flesh in the growth,
and the priest shall look; and, behold, if there be a white rising in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising,
And the priest shall see him: and behold, if the rising is white in the skin, and it hath turned the hair white, and there is raw flesh in the rising;
-
- 11 It is an old disease in the skin of his flesh, and the priest will say that he is unclean; he will not have to be shut up, for he is clearly unclean.
it is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean: he shall not shut him up, for he is unclean.
It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up; for he is unclean.
-
- 12 And if the disease comes out all over his skin, from his head to his feet, as far as the priest is able to see,
If the leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of [him who has] the plague from his head even to his feet, as far as appears to the priest;
And if a leprosy shall break out in the skin, and the leprosy shall cover all the skin of him that hath the plague from his head even to his foot, wherever the priest looketh;
-

- 13 And if the priest sees that all his flesh is covered with the leper's disease, the priest will say that he is clean: it is all turned white, he is clean.
then the priest shall look; and, behold, if the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce [him] clean [who has] the plague: it is all turned white: he is clean.
Then the priest shall consider: and behold, if the leprosy hath covered all his flesh, he shall pronounce him clean that hath the plague: it is all turned white: he is clean.
-
- 14 But whenever diseased flesh is seen on him, he will be unclean.
But whenever raw flesh appears in him, he shall be unclean.
But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.
-
- 15 And when the priest sees the diseased flesh he will say that he is unclean; the diseased flesh is unclean, he is a leper.
The priest shall look on the raw flesh, and pronounce him unclean: the raw flesh is unclean: it is leprosy.
And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: for the raw flesh is unclean: it is a leprosy.
-
- 16 Or if the diseased flesh is turned again and changed to white then he is to come to the priest,
Or if the raw flesh turn again, and be changed to white, then he shall come to the priest;
Or if the raw flesh shall turn again, and be changed into white, he shall come to the priest;
-
- 17 And the priest will see him: and if the place is turned white, then the priest will say that he is free from the disease.
and the priest shall look on him; and, behold, if the plague be turned into white, then the priest shall pronounce [him] clean [who has] the plague: he is clean.
And the priest shall see him: and behold, if the plague is turned into white: then the priest shall pronounce him clean that hath the plague: he is clean.
-
- 18 And if a bad place has come out on the skin and is well again,
When the flesh has in the skin of it a boil, and it is healed,
The flesh also, in which, even in the skin of it, was a boil, and is healed,
-

- 19 And on the same place there is a white growth of a bright mark, red and white, then let the priest see it;
and in the place of the boil there is a white rising, or a bright spot, reddish-white, then it shall be showed to the priest;
And in the place of the boil there shall be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be showed to the priest;
-
- 20 And after looking at it, if it seems to go deeper than the skin, and the hair on it is turned white, then the priest will say that the man is unclean: it is the leper's disease, it has come out in the bad place.
and the priest shall look; and, behold, if the appearance of it be lower than the skin, and the hair of it be turned white, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy, it has broken out in the boil.
And if, when the priest seeth it, behold, it is in sight lower than the skin, and the hair of it is turned white; the priest shall pronounce him unclean: it is a plague of leprosy broken out of the boil.
-
- 21 But if, after looking at it, he sees that there are no white hairs on it, and it is not deeper than the skin, and it is not very bright, then let the priest keep him shut up for seven days:
But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and it isn't lower than the skin, but is dim; then the priest shall shut him up seven days:
But if the priest shall look on it, and behold, there are no white hairs in it, and if it is not lower than the skin, but somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:
-
- 22 And if it is increasing on the skin, the priest will say that he is unclean: it is a disease.
If it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.
And if it hath spread much in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.
-
- 23 But if the bright mark keeps in the same place and gets no greater, it is the mark of the old wound, and the priest will say that he is clean.
But if the bright spot stay in its place, and hasn't spread, it is the scar of the boil; and the priest shall pronounce him clean.
But if the bright spot shall stay in its place, and not spread, it is a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.
-
- 24 Or if there is a burn on the skin of the flesh, and if the diseased flesh in the burn becomes a bright place, red and white or white,
Or when the flesh has in the skin of it a burning by fire, and the quick [flesh] of the burning become a bright spot, reddish-white, or white;
Or if there is any flesh, in the skin of which there is a hot burning, and the live flesh that burneth hath a white bright spot, somewhat reddish or white;
-

- 25 The priest is to see it: and if the hair on the bright place is turned white and it seems to go deeper than the skin, he is a leper: it has come out in the burn, and the priest will say that he is unclean: it is the leper's disease.
then the priest shall look on it; and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and the appearance of it be deeper than the skin; it is leprosy, it has broken out in the burning: and the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.
Then the priest shall look upon it: and behold, if the hair in the bright spot is turned white, and it is in sight deeper than the skin: it is a leprosy broken out of the burning: wherefore the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.
-
- 26 But if, after looking at it, the priest sees that there is no white hair on the bright place, and it is not deeper than the skin, and is not very bright, then let the priest keep him shut up for seven days:
But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:
But if the priest shall look on it, and behold, there is no white hair in the bright spot, and it is no lower than the other skin, but is somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:
-
- 27 And the priest is to see him again on the seventh day; if it is increased in the skin, then the priest will say that he is unclean: it is the leper's disease.
and the priest shall look on him the seventh day: if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.
And the priest shall look upon him the seventh day: and if it is spread much in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy,
-
- 28 And if the bright place keeps the same size and gets no greater on the skin, but is less bright, it is the effect of the burn, and the priest will say that he is clean: it is the mark of the burn.
If the bright spot stays in its place, and hasn't spread in the skin, but be dim; it is the rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is the scar of the burning.
And if the bright spot shall stay in its place, and not spread in the skin, but be somewhat dark; it is a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is an inflammation of the burning.
-
- 29 And when a man or a woman has a disease on the head, or in the hair of the chin,
When a man or woman has a plague on the head or on the beard,
If a man or woman shall have a plague upon the head or the beard;
-

- 30 Then the priest is to see the diseased place: and if it seems to go deeper than the skin, and if there is thin yellow hair in it, then the priest will say that he is unclean: he has the mark of the leper's disease on his head or in the hair of his chin.
then the priest shall look on the plague; and, behold, if the appearance of it be deeper than the skin, and there be in it yellow thin hair, then the priest shall pronounce him unclean: it is a scall, it is leprosy of the head or of the beard.
Then the priest shall see the plague: and behold, if it is in sight deeper than the skin, and there is in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it is a dry scall, even a leprosy upon the head or beard.
-
- 31 And after looking at the diseased place, if it does not seem to go deeper than the skin, and there is no black hair in it, then the priest will have him shut up for seven days:
If the priest look on the plague of the scall, and, behold, the appearance of it isn't deeper than the skin, and there be no black hair in it, then the priest shall shut up [him who has] the plague of the scall seven days:
And if the priest shall look on the plague of the scall, and behold, it is not in sight deeper than the skin, and no black hair in it; then the priest shall shut up him that hath the plague of the scall seven days:
-
- 32 And on the seventh day the priest will see the place: and if it is not increased, and there is no yellow hair in it, and it does not seem to go deeper than the skin,
In the seventh day the priest shall look on the plague; and, behold, if the scall isn't spread, and there be in it no yellow hair, and the appearance of the scall isn't deeper than the skin,
And in the seventh day the priest shall look on the plague: and behold, if the scall spreadeth not, and there is in it no yellow hair, and the scall is not in sight deeper than the skin;
-
- 33 Then his hair is to be cut off, but not on the diseased place, and he is to be shut up for seven days more:
then he shall be shaved, but he shall not shave the scall; and the priest shall shut up [him who has] the scall seven days more:
He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:
-
- 34 And on the seventh day the priest will see the place: and if it is not increased, and does not seem to go deeper than the skin, the priest will say that he is clean: and after his clothing has been washed he will be clean.
and in the seventh day the priest shall look on the scall; and, behold, if the scall hasn't spread in the skin, and the appearance of it isn't deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.
And in the seventh day the priest shall look on the scall: and behold, if the scall is not spread in the skin, nor is in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.
-

- 35 But if the disease in his skin becomes worse after he has been made clean,
**But if the scall spread abroad in the skin after his cleansing,
But if the scall shall spread much in the skin after his cleansing;**
-
- 36 Then the priest is to see him: and if the mark is increased, the priest, without looking for the yellow hair, will say that he is unclean.
then the priest shall look on him; and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for the yellow hair; he is unclean.
Then the priest shall look on him: and behold, if the scall is spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.
-
- 37 But if, in his opinion, the growth is stopped, and black hair has come up on it, the disease has gone; he is clean and the priest will say that he is clean.
But if in his eyes the scall be at a stay, and black hair be grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.
But if the scall shall be in his sight at a stay, and there is black hair grown in it; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.
-
- 38 And if a man or a woman has bright marks on the skin of their flesh, that is, bright white marks,
When a man or a woman has in the skin of the flesh bright spots, even white bright spots;
If a man also or a woman shall have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots;
-
- 39 Then the priest is to see them: and if the white marks on their skin are not very bright, it is a skin disease which has come out on the skin; he is clean.
then the priest shall look; and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be of a dull white, it is a harmless rash, it has broken out in the skin; he is clean.
Then the priest shall look: and behold, if the bright spots in the skin of their flesh are darkish white; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is clean.
-
- 40 And if a man's hair has come out and he has no hair, still he is clean.
If a man's hair be fallen off his head, he is bald; [yet] is he clean.
And the man whose hair hath fallen off his head, he is bald; yet is he clean.
-

- 41 And if the hair has gone from the front part of his head, so that he has no hair there, still he is clean.
If his hair be fallen off from the front part of his head, he is forehead bald; [yet] is he clean.
And he that hath his hair fallen off from the part of his head towards his face, he is forehead-bald; yet is he clean.
-
- 42 But if, on his head or on his brow, where he has no hair, there is a red and white place, it is the disease of the leper coming out on his head or on his brow.
But if there be in the bald head, or the bald forehead, a reddish-white plague; it is leprosy breaking out in his bald head, or his bald forehead.
And if there is in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up on his bald head, or his bald forehead.
-
- 43 Then if the priest sees that the growth of the disease has become red and white on his head or on his brow where there is no hair, like the mark in the skin of a leper;
Then the priest shall look on him; and, behold, if the rising of the plague be reddish-white in his bald head, or in his bald forehead, as the appearance of leprosy in the skin of the flesh;
Then the priest shall look upon it: and behold, if the rising of the sore is white reddish on his bald head, or on his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;
-
- 44 He is a leper and unclean; the priest is to say that he is most certainly unclean: the disease is in his head.
he is a leprous man, he is unclean: the priest shall surely pronounce him unclean; his plague is in his head.
He is a leprous man, he is unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague is in his head.
-
- 45 And the leper who has the disease on him is to go about with signs of grief, with his hair loose and his mouth covered, crying, Unclean, unclean.
The leper in whom the plague is, his clothes shall be torn, and the hair of his head shall go loose, and he shall cover his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.
And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.
-
- 46 While the disease is on him, he will be unclean. He is unclean: let him keep by himself, living outside the tent-circle.
All the days in which the plague is in him he shall be unclean; he is unclean: he shall dwell alone; outside of the camp shall his dwelling be.
All the days in which the plague shall be in him he shall be defiled; he is unclean: he shall dwell alone, without the camp shall his habitation be.
-

- 47 And any clothing of wool or of linen in which is the mark of the disease;
The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woolen garment, or a linen garment;
The garment also that the plague of leprosy is in, whether a woolen garment, or a linen garment;
-
- 48 If it is in the threads of the linen or of the wool, or in leather, or in anything made of skin;
whether it be in warp, or woof; of linen, or of woolen; whether in a skin, or in anything made of skin;
Whether in the warp, or woof, of linen, or of woolen: whether in a skin, or in any thing made of skin:
-
- 49 If there are red or green marks on the clothing, or on the leather, or in the threads of the cloth, or in anything made of skin, it is the leper's disease: let the priest see it.
if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin; it is the plague of leprosy, and shall be showed to the priest.
And if the plague is greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin: it is a plague of leprosy, and shall be shown to the priest:
-
- 50 And after it has been seen by the priest, the thing which is so marked is to be shut up for seven days:
The priest shall look on the plague, and shut up [that which has] the plague seven days:
And the priest shall look upon the plague, and shut up that which hath the plague seven days:
-
- 51 And he is to see the mark on the seventh day; if the mark is increased in the clothing, or in the threads of the material, or in the leather, whatever the leather is used for, it is the disease biting into it: it is unclean.
and he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in the skin, whatever service skin is used for; the plague is a fretting leprosy; it is unclean.
And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague is spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, or in any work that is made of skin: the plague is a fretting leprosy; it is unclean.
-
- 52 And the clothing, or the wool or linen material, or anything of leather in which is the disease, is to be burned: for the disease is biting into it; let it be burned in the fire.
He shall burn the garment, whether the warp or the woof, in woolen or in linen, or anything of skin, in which the plague is: for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.
He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woolen or in linen, or any thing of skin, in which the plague is: for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.
-

- 53 And if the priest sees that the mark is not increased in the clothing or in any part of the material or in the leather,
If the priest shall look, and, behold, the plague hasn't spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin;
And if the priest shall look, and behold, the plague is not spread in the garment, either in the warp or in the woof, or in any thing of skin;
-
- 54 Then the priest will give orders for the thing on which the mark is, to be washed, and to be shut up for seven days more:
then the priest shall command that they wash the thing in which the plague is, and he shall shut it up seven days more:
Then the priest shall command that they wash the thing in which the plague is, and he shall shut it up seven days more:
-
- 55 And if, after the mark has been washed, the priest sees that the colour of it is not changed and it is not increased, it is to be burned in the fire: the disease is working in it, though the damage may be inside or outside.
and the priest shall look, after that the plague is washed; and, behold, if the plague hasn't changed its color, and the plague hasn't spread, it is unclean; you shall burn it in the fire: it is a fret, whether the bareness be inside or outside.
And the priest shall look on the plague after it is washed: and behold, if the plague hath not changed its color, and the plague hath not spread; it is unclean; thou shalt burn it in the fire; it is fret inward, whether it is bare within or without.
-
- 56 And if the priest sees that the mark is less bright after the washing, then let him have it cut out of the clothing or the leather or from the threads of the material:
If the priest look, and, behold, the plague be dim after the washing of it, then he shall tear it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:
And if the priest shall look, and behold, the plague is somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:
-
- 57 And if the mark is still seen in the clothing or in the threads of the material or in the leather, it is the disease coming out: the thing in which the disease is will have to be burned with fire.
and if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is breaking out: you shall burn that in which the plague is with fire.
And if it shall appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a spreading plague: thou shalt burn that in which the plague is, with fire.
-

- 58 And the material of the clothing, or anything of skin, which has been washed, if the mark has gone out of it, let it be washed a second time and it will be clean.
The garment, either the warp, or the woof, or whatever thing of skin it be, which you shall wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.
And the garment, either warp, or woof, or whatever thing of skin it is, which thou shalt wash, if the plague hath departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.
-
- 59 This is the law about the leper's disease in the thread of wool or linen material, in clothing or in anything of skin, saying how it is to be judged clean or unclean.
This is the law of the plague of leprosy in a garment of woolen or linen, either in the warp, or the woof, or anything of skin, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.
This is the law of the plague of leprosy in a garment of woolen or linen, either in the warp or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 This is the law of the leper on the day when he is made clean: he is to be taken to the priest;
This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: he shall be brought to the priest:
This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought to the priest:
-
- 3 And the priest is to go outside the tent-circle; and if, after looking, the priest sees that the mark of the disease has gone from him,
and the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look; and, behold, if the plague of leprosy be healed in the leper,
And the priest shall go forth out of the camp: and the priest shall look, and behold, if the plague of leprosy is healed in the leper;
-
- 4 Then the priest is to give orders to take, for him who is to be made clean, two living clean birds and some cedar wood and red thread and hyssop.
then shall the priest command to take for him who is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:
Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive, and clean, and cedar-wood, and scarlet, and hyssop.
-

- 5 And the priest will give orders for one of the birds to be put to death in a vessel made of earth, over flowing water.
The priest shall command to kill one of the birds in an earthen vessel over running water.
And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel, over running water.
-
- 6 And he will take the living bird and the wood and the red thread and the hyssop and put them in the blood of the bird which was put to death over flowing water.
As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:
As for the living bird, he shall take it, and the cedar-wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them, and the living bird, in the blood of the bird that was killed over the running water.
-
- 7 And shaking it seven times over the man who is to be made clean, he will say that he is clean and will let the living bird go free into the open country.
He shall sprinkle on him who is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let go the living bird into the open field.
And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.
-
- 8 And he who is to be made clean will have his clothing washed and his hair cut and have a bath, and he will be clean. And after that he will come back to the tent-circle; but he is to keep outside his tent for seven days.
He who is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and bathe himself in water; and he shall be clean: and after that he shall come into the camp, but shall dwell outside his tent seven days.
And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.
-
- 9 And on the seventh day he is to have all the hair cut off his head and his chin and over his eyes--all his hair is to be cut off--and he will have his clothing washed and his body bathed in water and he will be clean.
It shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and he shall be clean.
But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head, and his beard, and his eyebrows, even all his hair he shall shave off; and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.
-

- 10 And on the eighth day let him take two male lambs, without any marks on them, and one female lamb of the first year, without a mark, and three tenth parts of an ephah of the best meal, mixed with oil, and one log of oil.
On the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one ewe-lamb a year old without blemish, and three tenth parts [of an ephah] of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and one log of oil.
And on the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one ewe-lamb of the first year without blemish, and three tenth-parts of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and one log of oil.
-
- 11 And the priest who is making him clean will put the man who is being made clean, together with these things, before the door of the Tent of meeting.
The priest who cleanses him shall set the man who is to be cleansed, and those things, before Yahweh, at the door of the tent of meeting.
And the priest that maketh him clean, shall present the man that is to be made clean, and those things, before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 12 And the priest is to take one of the male lambs and give it as an offering for wrongdoing, and the log of oil, waving them for a wave offering before the Lord;
The priest shall take one of the he-lambs, and offer him for a trespass-offering, and the log of oil, and wave them for a wave-offering before Yahweh:
And the priest shall take one he-lamb, and offer him for a trespass-offering, and the log of oil, and wave them for a wave-offering before the LORD.
-
- 13 And he is to put the male lamb to death in the place where they put to death the sin-offering and the burned offering, in the holy place; for as the sin-offering is the property of the priest, so is the offering for wrongdoing: it is most holy.
and he shall kill the he-lamb in the place where they kill the sin-offering and the burnt offering, in the place of the sanctuary: for as the sin-offering is the priest's, so is the trespass-offering: it is most holy:
And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin-offering and the burnt-offering, in the holy-place: for as the sin-offering is the priest's, so is the trespass-offering: it is most holy.
-
- 14 And let the priest take some of the blood of the offering for wrongdoing and put it on the point of the right ear of him who is to be made clean, and on the thumb of his right hand and on the great toe of his right foot;
and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and the priest shall put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot.
And the priest shall take some of the blood of the trespass-offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.
-

- 15 And take some of the oil and put it in the hollow of his left hand;
The priest shall take of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand;
And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:
-
- 16 And let the priest put his right finger in the oil which is in his left hand, shaking it out with his finger seven times before the Lord;
and the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before Yahweh:
And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD.
-
- 17 And of the rest of the oil which is in his hand, the priest will put some on the point of the right ear of the man who is to be made clean, and on the thumb of his right hand and on the great toe of his right foot, over the blood of the offering for wrongdoing;
and of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot, on the blood of the trespass-offering:
And of the rest of the oil that is in his hand, shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass-offering.
-
- 18 And the rest of the oil in the priest's hand he will put on the head of him who is to be made clean; and so the priest will make him free from sin before the Lord.
and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put on the head of him who is to be cleansed: and the priest shall make atonement for him before Yahweh.
And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the LORD.
-
- 19 And the priest will give the sin-offering, and take away the sin of him who is to be made clean from his unclean condition; and after that he will put the burned offering to death.
The priest shall offer the sin-offering, and make atonement for him who is to be cleansed because of his uncleanness: and afterward he shall kill the burnt offering;
And the priest shall offer the sin-offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt-offering.
-

- 20 And the priest is to have the burned offering and the meal offering burned on the altar; and the priest will take away his sin and he will be clean.
and the priest shall offer the burnt offering and the meal-offering on the altar: and the priest shall make atonement for him, and he shall be clean.
And the priest shall offer the burnt-offering, and the meat-offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.
-
- 21 And if he is poor and not able to get so much, then he may take one male lamb as an offering for wrongdoing, to be waved to take away his sin, and one tenth part of an ephah of the best meal mixed with oil for a meal offering, and a log of oil;
If he be poor, and can't get so much, then he shall take one he-lamb for a trespass-offering to be waved, to make atonement for him, and one tenth part [of an ephah] of fine flour mingled with oil for a meal-offering, and a log of oil;
And if he is poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a trespass-offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth-part of fine flour mingled with oil for a meat-offering, and a log of oil;
-
- 22 And two doves or two young pigeons, such as he is able to get; and one will be for a sin-offering and the other for a burned offering.
and two turtle-doves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin-offering, and the other a burnt offering.
And two turtle-doves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin-offering, and the other a burnt-offering.
-
- 23 And on the eighth day he will take them to the priest, to the door of the Tent of meeting before the Lord, so that he may be made clean.
On the eighth day he shall bring them for his cleansing to the priest, to the door of the tent of meeting, before Yahweh:
And he shall bring them on the eighth day for his cleansing to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation, before the LORD.
-
- 24 And the priest will take the lamb of the offering for wrongdoing and the oil, waving them for a wave offering before the Lord;
and the priest shall take the lamb of the trespass-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave-offering before Yahweh.
And the priest shall take the lamb of the trespass-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave-offering before the LORD.
-

- 25 And he will put to death the lamb of the offering for wrongdoing and the priest will take some of the blood of the offering for wrongdoing and put it on the point of the right ear of him who is to be made clean, and on the thumb of his right hand and on the great toe of his right foot;
He shall kill the lamb of the trespass-offering; and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot.
And he shall kill the lamb of the trespass-offering, and the priest shall take some of the blood of the trespass-offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.
-
- 26 And the priest will put out some of the oil in the hollow of his left hand,
The priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand;
And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand.
-
- 27 Shaking out drops of oil with his right finger before the Lord seven times:
and the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before Yahweh:
And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD:
-
- 28 And the priest will put some of the oil which is in his hand on the point of the ear of the man who is to be made clean and on the thumb of his right hand and on the great toe of his right foot, on the place where the blood of the offering for wrongdoing was put;
and the priest shall put of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot, on the place of the blood of the trespass-offering:
And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass-offering.
-
- 29 And the rest of the oil which is in the priest's hand he will put on the head of him who is to be made clean, to take away his sin before the Lord.
and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, to make atonement for him before Yahweh.
And the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the LORD.
-

- 30 And he will make an offering of one of the doves or the young pigeons, such as he is able to get;
He shall offer one of the turtle-doves, or of the young pigeons, such as he is able to get,
And he shall offer one of the turtle-doves, or of the young pigeons, such as he can get;
-
- 31 And of these, he will give one for a sin-offering and one for a burned offering, with the meal offering; and the priest will take away the sin of him who is to be made clean before the Lord.
even such as he is able to get, the one for a sin-offering, and the other for a burnt offering, with the meal-offering: and the priest shall make atonement for him who is to be cleansed before Yahweh.
Even such as he is able to get, the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, with the meat-offering. And the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed, before the LORD.
-
- 32 This is the law for the man who has the disease of the leper on him, and who is not able to get that which is necessary for making himself clean.
This is the law of him in whom is the plague of leprosy, who is not able to get [that which pertains] to his cleansing.
This is the law of him in whom is the plague of leprosy, whose hand is not able to get that which pertaineth to his cleansing.
-
- 33 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,
-
- 34 When you have come into the land of Canaan which I will give you for your heritage, if I put the leper's disease on a house in the land of your heritage,
When you are come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;
When ye shall have come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;
-
- 35 Then let the owner of the house come and say to the priest, It seems to me that there is a sort of leper's disease in the house.
then he who owns the house shall come and tell the priest, saying, There seems to me to be as it were a plague in the house.
And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, it seemeth to me there is as it were a plague in the house:
-

- 36 And the priest will give orders for everything to be taken out of the house, before he goes in to see the disease, so that the things in the house may not become unclean; and then the priest is to go in to see the house;
The priest shall command that they empty the house, before the priest goes in to see the plague, that all that is in the house not be made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:
Then the priest shall command that they empty the house, before the priest shall enter to see the plague, that all that is in the house may not be made unclean; and afterward the priest shall go in to see the house:
-
- 37 And if he sees that the walls of the house are marked with hollows of green and red, and if it seems to go deeper than the face of the wall;
and he shall look on the plague; and, behold, if the plague be in the walls of the house with hollow streaks, greenish or reddish, and the appearance of it be lower than the wall;
And he shall look on the plague, and behold, if the plague is in the walls of the house, with hollow streaks, greenish, or reddish, which in sight are lower than the wall;
-
- 38 Then the priest will go out of the door of the house, and keep the house shut up for seven days:
then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days.
Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:
-
- 39 And the priest is to come again on the seventh day and have a look and see if the marks on the walls of the house are increased in size;
The priest shall come again the seventh day, and shall look; and, behold, if the plague be spread in the walls of the house;
And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and behold, if the plague is spread in the walls of the house;
-
- 40 Then the priest will give orders to them to take out the stones in which the disease is seen, and put them out into an unclean place outside the town:
then the priest shall command that they take out the stones in which the plague is, and cast them into an unclean place outside of the city:
Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague is, and they shall cast them into an unclean place without the city:
-
- 41 And he will have the house rubbed all over inside, and the paste which is rubbed off will be put out into an unclean place outside the town:
and he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the mortar, that they scrape off, outside of the city into an unclean place:
And he shall cause the house to be scraped within on all sides, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:
-

- 42 And they will take other stones and put them in place of those stones, and he will take other paste and put it on the walls of the house.
and they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.
And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.
-
- 43 And if the disease comes out again in the house after he has taken out the stones and after the walls have been rubbed and the new paste put on,
If the plague come again, and break out in the house, after that he has taken out the stones, and after he has scraped the house, and after it is plastered;
And if the plague shall return, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered;
-
- 44 Then the priest will come and see it; and if the disease in the house is increased in size, it is the leper's disease working out in the house: it is unclean.
then the priest shall come in and look; and, behold, if the plague be spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.
Then the priest shall come and look; and behold, if the plague is spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.
-
- 45 And the house will have to be pulled down, the stones of it and the wood and the paste; and everything is to be taken out to an unclean place outside the town.
He shall break down the house, the stones of it, and the timber of it, and all the mortar of the house; and he shall carry them forth out of the city into an unclean place.
And he shall break down the house, its stones, and its timber, and all the mortar of the house: and he shall carry them forth out of the city to an unclean place.
-
- 46 And, in addition, anyone who goes into the house at any time, while it is shut up, will be unclean till evening.
Moreover he who goes into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.
Moreover, he that goeth into the house all the while that it is shut up, shall be unclean until the evening.
-
- 47 And anyone who has been sleeping in the house will have to have his clothing washed; and anyone who takes food in that house will have to have his clothing washed.
He who lies in the house shall wash his clothes; and he who eats in the house shall wash his clothes.
And he that lieth in the house shall wash his clothes: and he that eateth in the house shall wash his clothes.
-

- 48 And if the priest comes in, and sees that the disease is not increased after the new paste has been put on the house, then the priest will say that the house is clean, because the disease is gone.
If the priest shall come in, and look, and, behold, the plague hasn't spread in the house, after the house was plastered; then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.
And if the priest shall come in, and look upon it, and behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plastered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.
-
- 49 And in order to make the house clean, let him take two birds and cedar-wood and red thread and hyssop;
He shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:
And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar-wood, and scarlet, and hyssop:
-
- 50 And put one of the birds to death in a vessel of earth over flowing water;
and he shall kill one of the birds in an earthen vessel over running water:
And he shall kill one of the birds in an earthen vessel, over running water:
-
- 51 And take the cedar-wood and the hyssop and the red thread and the living bird and put them in the blood of the dead bird and in the flowing water, shaking it over the house seven times.
and he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:
And he shall take the cedar-wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:
-
- 52 And he will make the house clean with the blood of the bird and the flowing water and with the living bird and with the cedar-wood and the hyssop and the red thread.
and he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:
And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:
-
- 53 But he will let the living bird go out of the town into the open country; so he will take away sin from the house and it will be clean.
but he shall let go the living bird out of the city into the open field: so shall he make atonement for the house; and it shall be clean.
But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house: and it shall be clean.
-

54 This is the law for all signs of the leper's disease and for skin diseases;
**This is the law for all manner of plague of leprosy, and for a scall,
This is the law for all manner of plague of leprosy, and scall,**

55 And for signs of disease in clothing, or in a house;
and for the leprosy of a garment, and for a house,
And for the leprosy of a garment, and of a house,

56 And for a growth or a bad place or a bright mark on the skin;
and for a rising, and for a scab, and for a bright spot;
And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

57 To make clear when it is unclean and when it is clean: this is the law about the disease of the leper.
to teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.
To teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.

1 And the Lord said to Moses and to Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2 Say to the children of Israel: If a man has an unclean flow from his flesh, it will make him unclean.
Speak to the children of Israel, and tell them, When any man has an issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.
**Speak to the children of Israel, and say to them, When any man hath a running issue out of his flesh, because
of his issue he is unclean.**

3 If the flow goes on or if the part is stopped up, to keep back the flow, he is still unclean.
This shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his
uncleanness.
**And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh shall run with his issue, or his flesh be stopped
from his issue, it is his uncleanness.**

- 4 Every bed on which he has been resting will be unclean, and everything on which he has been seated will be unclean.
Every bed whereon he who has the issue lies shall be unclean; and everything whereon he sits shall be unclean.
Every bed on which he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing on which he sitteth, shall be unclean.
-
- 5 And anyone touching his bed is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
Whoever touches his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And whoever toucheth his bed, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 6 And he who has been seated on anything on which the unclean man has been seated is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
He who sits on anything whereon he who has the issue sat shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And he that sitteth on any thing on which he sat that hath the issue, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 7 And anyone touching the flesh of the unclean man is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
He who touches the flesh of him who has the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And he that toucheth the flesh of him that hath the issue, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 8 And if liquid from the mouth of the unclean man comes on to him who is clean, then he is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
If he who has the issue spit on him who is clean, then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And if he that hath the issue shall spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 9 And any leather seat on a horse on which the unclean man has been seated will be unclean.
Whatever saddle he who has the issue rides on shall be unclean.
And whatever saddle he rideth upon that hath the issue, shall be unclean.
-

- 10 And anyone touching anything which was under him will be unclean till the evening; anyone taking up any of these things is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
Whoever touches anything that was under him shall be unclean until the even: and he who bears those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And whoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the evening; and he that beareth any of those things, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 11 And anyone on whom the unclean man puts his hands, without washing them in water, is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
Whoever he who has the issue touches, without having rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And whomsoever he toucheth that hath the issue (and hath not rinsed his hands in water) he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 12 And any vessel of earth which has been touched by the unclean man will have to be broken and any vessel of wood washed.
The earthen vessel, which he who has the issue touches, shall be broken; and every vessel of wood shall be rinsed in water.
And the vessel of earth that he toucheth who hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.
-
- 13 And when a man who has a flow from his body is made clean from it, he is to take seven days to make himself clean, washing his clothing and bathing his body in flowing water, and then he will be clean.
When he who has an issue is cleansed of his issue, then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes; and he shall bathe his flesh in running water, and shall be clean.
And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.
-
- 14 And on the eighth day he is to take two doves or two young pigeons and come before the Lord to the door of the Tent of meeting and give them to the priest:
On the eighth day he shall take to him two turtle-doves, or two young pigeons, and come before Yahweh to the door of the tent of meeting, and give them to the priest:
And on the eighth day he shall take to him two turtle-doves, or two young pigeons, and come before the LORD to the door of the tabernacle of the congregation, and give them to the priest:
-

- 15 And they are to be offered by the priest, one for a sin-offering and one for a burned offering, and the priest will take away his sin before the Lord on account of his flow.
and the priest shall offer them, the one for a sin-offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make atonement for him before Yahweh for his issue.
And the priest shall offer them, the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering; and the priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.
-
- 16 And if a man's seed goes out from him, then all his body will have to be bathed in water and he will be unclean till evening.
If any man's seed of copulation go out from him, then he shall bathe all his flesh in water, and be unclean until the even.
And if any man's seed of copulation shall go from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the evening.
-
- 17 And any clothing or skin on which the seed comes is to be washed with water and be unclean till evening.
Every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.
And every garment, and every skin on which is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the evening.
-
- 18 And if a man has sex relations with a woman and his seed goes out from him, the two of them will have to be bathed in water and will be unclean till evening.
The woman also with whom a man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.
The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the evening.
-
- 19 And if a woman has a flow of blood from her body, she will have to be kept separate for seven days, and anyone touching her will be unclean till evening.
If a woman have an issue, [and] her issue in her flesh be blood, she shall be in her impurity seven days: and whoever touches her shall be unclean until the even.
And if a woman shall have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whoever toucheth her shall be unclean until the evening.
-
- 20 And everything on which she has been resting, while she is kept separate, will be unclean, and everything on which she has been seated will be unclean.
Everything that she lies on in her impurity shall be unclean: everything also that she sits on shall be unclean.
And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.
-

- 21 And anyone touching her bed will have to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
Whoever touches her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And whoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 22 And anyone touching anything on which she has been seated will have to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.
Whoever touches anything that she sits on shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And whoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 23 Anyone touching anything on the bed or on the thing on which she has been seated, will be unclean till evening.
If it be on the bed, or on anything whereon she sits, when he touches it, he shall be unclean until the even.
And if it be on her bed, or on any thing on which she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the evening.
-
- 24 And if any man has sex relations with her so that her blood comes on him, he will be unclean for seven days and every bed on which he has been resting will be unclean.
If any man lie with her, and her impurity be on him, he shall be unclean seven days; and every bed whereon he lies shall be unclean.
And if any man shall lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days: and all the bed on which he lieth shall be unclean.
-
- 25 And if a woman has a flow of blood for a long time, not at the time when she generally has it, or if the flow goes on longer than the normal time, she will be unclean while the flow of blood goes on, as she is at other normal times.
If a woman have an issue of her blood many days not in the time of her impurity, or if she have an issue beyond the time of her impurity; all the days of the issue of her uncleanness she shall be as in the days of her impurity: she is unclean.
And if a woman shall have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it shall run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she shall be unclean.
-

- 26 Every bed on which she has been resting will be unclean, as at the times when she normally has a flow of blood, and everything on which she has been seated will be unclean, in the same way.
Every bed whereon she lies all the days of her issue shall be to her as the bed of her impurity: and everything whereon she sits shall be unclean, as the uncleanness of her impurity.
Every bed on which she lieth all the days of her issue shall be to her as the bed of her separation: and whatever she sitteth upon shall be unclean as the uncleanness of her separation.
-
- 27 And anyone touching these things will be unclean, and his clothing will have to be washed and his body bathed in water and he will be unclean till evening.
Whoever touches those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.
And whoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.
-
- 28 But when her flow of blood is stopped, after seven days she will be clean.
But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.
But if she shall be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.
-
- 29 And on the eighth day let her get two doves or two young pigeons and take them to the priest to the door of the Tent of meeting,
On the eighth day she shall take to her two turtle-doves, or two young pigeons, and bring them to the priest, to the door of the tent of meeting.
And on the eighth day she shall take to her two turtles, or two young pigeons, and bring them to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 30 To be offered by the priest, one for a sin-offering and one for a burned offering; and the priest will take away her sin before the Lord on account of her unclean condition.
The priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make atonement for her before Yahweh for the issue of her uncleanness.
And the priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering; and the priest shall make an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.
-

31 In this way may the children of Israel be made free from all sorts of unclean conditions, so that death may not overtake them when they are unclean and when they make unclean my holy place which is among them.
Thus shall you separate the children of Israel from their uncleanness, that they not die in their uncleanness, when they defile my tent that is in the midst of them.

Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness: that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is among them.

32 This is the law for the man who has a flow from his body, or whose seed goes from him so that he is unclean;

This is the law of him who has an issue, and of him whose seed of copulation goes from him, so that he is unclean thereby;
This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from him, and he is defiled therewith.

33 And for her who has a flow of blood, and for any man or woman who has an unclean flow, and for him who has sex relations with a woman when she is unclean.

and of her who is sick with her impurity, and of him who has an issue, of the man, and of the woman, and of him who lies with her who is unclean.

And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

1 And the Lord said to Moses, after the death of the two sons of Aaron when they took in strange fire before the Lord and death overtook them;

Yahweh spoke to Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they drew near before Yahweh, and died;

And the LORD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died:

2 The Lord said to Moses, Say to Aaron, your brother, that he may not come at all times into the holy place inside the veil, before the cover which is on the ark, for fear that death may overtake him; for I will be seen in the cloud on the cover of the ark.

and Yahweh said to Moses, Speak to Aaron your brother, that he doesn't come at all times into the holy place within the veil, before the mercy seat which is on the ark; that he not die: for I will appear in the cloud on the mercy seat.

And the LORD said to Moses, Speak to Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the vail, before the mercy-seat, which is upon the ark; that he may not die: for I will appear in the cloud upon the mercy-seat.

- 3 Let Aaron come into the holy place in this way: with an ox for a sin-offering and a male sheep for a burned offering.
Herewith shall Aaron come into the holy place: with a young bull for a sin-offering, and a ram for a burnt offering.
Thus shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.
-
- 4 Let him put on the holy linen coat, and the linen trousers on his body, and the linen band round him, and the linen head-dress on his head; for this is holy clothing, and before he puts them on his body is to be washed with water.
He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches on his flesh, and shall be girded with the linen sash, and with the linen mitre shall he be attired: they are the holy garments; and he shall bathe his flesh in water, and put them on.
He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen miter shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.
-
- 5 And let him take from the children of Israel two he-goats for a sin-offering and one male sheep for a burned offering.
He shall take of the congregation of the children of Israel two male goats for a sin-offering, and one ram for a burnt offering.
And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering.
-
- 6 And Aaron is to give the ox of the sin-offering for himself, to make himself and his house free from sin.
Aaron shall present the bull of the sin-offering, which is for himself, and make atonement for himself, and for his house.
And Aaron shall offer his bullock of the sin-offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.
-
- 7 And he is to take the two goats and put them before the Lord at the door of the Tent of meeting.
He shall take the two goats, and set them before Yahweh at the door of the tent of meeting.
And he shall take the two goats, and present them before the LORD at the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 8 And Aaron will make selection from the two goats by the decision of the Lord, one goat for the Lord and one for Azazel.
Aaron shall cast lots on the two goats; one lot for Yahweh, and the other lot for Azazel.
And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scape-goat.
-

- 9 And the goat which is marked out for the Lord, let Aaron give for a sin-offering.
Aaron shall present the goat on which the lot fell for Yahweh, and offer him for a sin-offering.
And Aaron shall bring the goat upon which the LORD'S lot fell, and offer him for a sin-offering.
-
- 10 But the goat for Azazel is to be placed living before the Lord, for the taking away of sin, that it may be sent away for Azazel into the waste land.
But the goat, on which the lot fell for Azazel, shall be set alive before Yahweh, to make atonement for him, to send him away for Azazel into the wilderness.
But the goat on which the lot fell to be the scape-goat, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, and to let him go for a scape-goat into the wilderness.
-
- 11 And Aaron is to give the ox of the sin-offering for himself and take away sin from himself and his house, and put to death the ox of the sin-offering which is for himself.
Aaron shall present the bull of the sin-offering, which is for himself, and shall make atonement for himself, and for his house, and shall kill the bull of the sin-offering which is for himself:
And Aaron shall bring the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself:
-
- 12 And he is to take a vessel full of burning coal from the altar before the Lord and in his hand some sweet perfume crushed small, and take it inside the veil;
and he shall take a censer full of coals of fire from off the altar before Yahweh, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:
And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:
-
- 13 And let him put the perfume on the fire before the Lord so that the ark may be covered with a cloud of the smoke of the perfume, in order that death may not overtake him.
and he shall put the incense on the fire before Yahweh, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is on the testimony, that he not die:
And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he may not die.
-
- 14 And let him take some of the blood of the ox, shaking drops of it from his finger on the cover of the ark on the east side, and before it, seven times.
and he shall take of the blood of the bull, and sprinkle it with his finger on the mercy seat on the east; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.
And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat eastward: and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.
-

- 15 Then let him put to death the goat of the sin-offering for the people, and take its blood inside the veil and do with it as he did with the blood of the ox, shaking drops of it on and before the cover of the ark.
Then shall he kill the goat of the sin-offering, that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with his blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the mercy seat, and before the mercy seat:
Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat:
-
- 16 And let him make the holy place free from whatever is unclean among the children of Israel and from their wrongdoing in all their sins; and let him do the same for the Tent of meeting, which has its place among an unclean people.
and he shall make atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions, even all their sins: and so shall he do for the tent of meeting, that dwells with them in the midst of their uncleanness.
And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation that remaineth among them in the midst of their uncleanness.
-
- 17 And no man may be in the Tent of meeting from the time when Aaron goes in to take away sin in the holy place till he comes out, having made himself and his house and all the people of Israel free from sin.
There shall be no man in the tent of meeting when he goes in to make atonement in the holy place, until he come out, and have made atonement for himself, and for his household, and for all the assembly of Israel.
And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he shall come out, and shall have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.
-
- 18 And he is to go out to the altar which is before the Lord and make it free from sin; and he is to take some of the blood of the ox and the blood of the goat and put it on the horns of the altar and round it;
He shall go out to the altar that is before Yahweh, and make atonement for it, and shall take of the blood of the bull, and of the blood of the goat, and put it on the horns of the altar round about.
And he shall go out to the altar that is before the LORD, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.
-

- 19 Shaking drops of the blood from his finger on it seven times to make it holy and clean from whatever is unclean among the children of Israel.
He shall sprinkle of the blood on it with his finger seven times, and cleanse it, and make it holy from the uncleanness of the children of Israel.
And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.
-
- 20 And when he has done whatever is necessary to make the holy place and the Tent of meeting and the altar free from sin, let him put the living goat before the Lord;
When he has made an end of atoning for the holy place, and the tent of meeting, and the altar, he shall present the live goat:
And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:
-
- 21 And Aaron, placing his two hands on the head of the living goat, will make a public statement over him of all the evil doings of the children of Israel and all their wrongdoing, in all their sins; and he will put them on the head of the goat and send him away, in the care of a man who will be waiting there, into the waste land.
and Aaron shall lay both his hands on the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them on the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man who is in readiness into the wilderness:
And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness:
-
- 22 And the goat will take all their sins into a land cut off from men, and he will send the goat away into the waste land.
and the goat shall bear on him all their iniquities to a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness.
And the goat shall bear upon him all their iniquities to a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.
-
- 23 Then let Aaron come into the Tent of meeting and take off the linen clothing which he put on when he went into the holy place, and put them down there;
Aaron shall come into the tent of meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:
And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:
-

- 24 And after bathing his body in water in a holy place, he is to put on his clothing and come out and give his burned offering and the burned offering of the people, to take away his sin and the sin of the people.
and he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people.
And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.
-
- 25 And the fat of the sin-offering is to be burned by him on the altar.
The fat of the sin-offering shall he burn on the altar.
And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar.
-
- 26 And the man who takes away the goat for Azazel is to have his clothing washed and his body bathed in water and then he may come back to the tent-circle.
He who lets go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.
And he that let go the goat for the scape-goat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.
-
- 27 And the ox of the sin-offering and the goat of the sin-offering, whose blood was taken in to make the holy place free from sin, are to be taken away outside the tent-circle and their skins and their flesh and their waste are to be burned with fire.
The bull of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be carried forth outside of the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.
And the bullock for the sin-offering, and the goat for the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.
-
- 28 And the man by whom they are burned is to have his clothing washed and his body bathed in water, and then he may come back to the tent-circle.
He who burns them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.
And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.
-

- 29 And let this be an order to you for ever: in the seventh month, on the tenth day, you are to keep yourselves from pleasure and do no sort of work, those who are Israelites by birth and those from other lands who are living among you:
It shall be a statute forever to you: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the home-born, or the stranger who sojourns among you:
And this shall be a statute for ever to you: that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:
-
- 30 For on this day your sin will be taken away and you will be clean: you will be made free from all your sins before the Lord.
for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall you be clean before Yahweh.
For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.
-
- 31 It is a special Sabbath for you, and you are to keep yourselves from pleasure; it is an order for ever.
It is a Sabbath of solemn rest to you, and you shall afflict your souls; it is a statute forever.
It shall be a sabbath of rest to you, and ye shall afflict your souls by a statute for ever.
-
- 32 And the man on whose head the holy oil has been put, and who has been marked out to be a priest in his father's place, will do what is necessary to take away sin, and will put on the linen clothing, even the holy robes:
The priest, who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's place, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments:
And the priest whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:
-
- 33 And he will make the holy place and the Tent of meeting and the altar free from sin; he will take away sin from the priests and from all the people.
and he shall make atonement for the holy sanctuary; and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.
And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar: and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.
-

34 And let this be an order for ever for you, so that the sin of the children of Israel may be taken away once every year. And he did as the Lord gave orders to Moses.
This shall be an everlasting statute to you, to make atonement for the children of Israel because of all their sins once in the year. He did as Yahweh commanded Moses.

And this shall be an everlasting statute to you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to Aaron and to his sons and to all the children of Israel: This is the order which the Lord has given.
Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and tell them: This is the thing which Yahweh has commanded, saying,
Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and say to them, This is the thing which the LORD hath commanded, saying,

3 If any man of Israel puts to death an ox or a lamb or a goat, in or outside the tent-circle;
Whatever man there be of the house of Israel, who kills an ox, or lamb, or goat, in the camp, or who kills it outside of the camp,
Whatever man there may be of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat in the camp, or that killeth it out of the camp,

4 And has not taken it to the door of the Tent of meeting, to make an offering to the Lord, before the Lord's House, its blood will be on him, for he has taken life, and he will be cut off from among his people:
and hasn't brought it to the door of the tent of meeting, to offer it as an offering to Yahweh before the tent of Yahweh: blood shall be imputed to that man; he has shed blood; and that man shall be cut off from among his people:
And bringeth it not to the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering to the LORD before the tabernacle of the LORD; blood shall be imputed to that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

- 5 So that the children of Israel may take to the Lord, to the door of the Tent of meeting and to the priest, the offerings which they have put to death in the open country, and that they may make their peace-offerings to the Lord.
To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field, even that they may bring them to Yahweh, to the door of the tent of meeting, to the priest, and sacrifice them for sacrifices of peace-offerings to Yahweh.
To the end that the children of Israel may bring their sacrifices which they offer in the open field, even that they may bring them to the LORD, to the door of the tabernacle of the congregation, to the priest, and offer them for peace-offerings to the LORD.
-
- 6 And the priest will put blood on the altar of the Lord at the door of the Tent of meeting, burning the fat for a sweet smell to the Lord.
The priest shall sprinkle the blood on the altar of Yahweh at the door of the tent of meeting, and burn the fat for a sweet savor to Yahweh.
And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the LORD at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savor to the LORD.
-
- 7 And let them make no more offerings to evil spirits, after which they have gone, turning away from the Lord. Let this be a law to them for ever, through all their generations.
They shall no more sacrifice their sacrifices to the male goats, after which they play the prostitute. This shall be a statute forever to them throughout their generations.
And they shall no more offer their sacrifices to idols, with which they have committed idolatry: This shall be a statute for ever to them throughout their generations.
-
- 8 And say to them, If any man of Israel, or any other living among them, makes a burned offering or other offering,
You shall tell them, Whatever man there be of the house of Israel, or of the strangers who sojourn among them, who offers a burnt offering or sacrifice,
And thou shalt say to them, Whatever man there may be of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt-offering or sacrifice,
-
- 9 And does not take it to the door of the Tent of meeting to make an offering to the Lord, that man will be cut off from among his people.
and doesn't bring it to the door of the tent of meeting, to sacrifice it to Yahweh; that man shall be cut off from his people.
And bringeth it not to the door of the tabernacle of the congregation, to offer it to the LORD; even that man shall be cut off from among his people.
-

- 10 And if any man of Israel, or any other living among them, takes any sort of blood for food, my wrath will be turned against that man and he will be cut off from among his people.
Whatever man there be of the house of Israel, or of the strangers who sojourn among them, who eats any manner of blood, I will set my face against that soul who eats blood, and will cut him off from among his people.
And whatever man there may be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.
-
- 11 For the life of the flesh is in its blood; and I have given it to you on the altar to take away your sin: for it is the blood which makes free from sin because of the life in it.
For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you on the altar to make atonement for your souls: for it is the blood that makes atonement by reason of the life.
For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar, to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.
-
- 12 For this reason I have said to the children of Israel, No man among you, or any others living with you, may take blood as food.
Therefore I said to the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger who sojourns among you eat blood.
Therefore I said to the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.
-
- 13 And any man of Israel, or any other living among them, who gets with his bow any beast or bird used for food, is to see that its blood is covered with earth.
Whatever man there be of the children of Israel, or of the strangers who sojourn among them, who takes in hunting any animal or bird that may be eaten; he shall pour out the blood of it, and cover it with dust.
And whatever man there may be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, who hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out its blood, and cover it with dust.
-
- 14 For the blood is the life of all flesh: and so I have said to the children of Israel, You may not take any sort of blood as food, and any man who does so will be cut off.
For as to the life of all flesh, the blood of it is [all one] with the life of it: therefore I said to the children of Israel, You shall eat the blood of no manner of flesh; for the life of all flesh is the blood of it: whoever eats it shall be cut off.
For it is the life of all flesh, the blood of it is for the life of it; therefore I said to the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh is its blood: whoever eateth it shall be cut off.
-

15 And anyone who takes as food anything which has come to a natural end, or anything which has been put to death by beasts, if he is one of you by birth, or of another nation, will have to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening, and then he will be clean.
Every soul who eats that which dies of itself, or that which is torn of animals, whether he be home-born or a sojourner, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.
And every soul that eateth that which died of itself, or that which was torn with beasts, (whether it is one of your own country, or a stranger) he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening; then shall he be clean.

16 But if his clothing is not washed and his body bathed, his sin will be on him.
But if he doesn't wash them, nor bathe his flesh, then he shall bear his iniquity.
But if he doth not wash them, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to the children of Israel, I am the Lord your God.
Speak to the children of Israel, and tell them, I am Yahweh your God.
Speak to the children of Israel, and say to them, I am the LORD your God.

3 You may not do those things which were done in the land of Egypt where you were living; and you may not do those things which are done in the land of Canaan where I am taking you, or be guided in your behaviour by their rules.
After the doings of the land of Egypt, in which you lived, you shall not do: and after the doings of the land of Canaan, where I bring you, you shall not do; neither shall you walk in their statutes.
After the doings of the land of Egypt in which ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.

4 But you are to be guided by my decisions and keep my rules, and be guided by them: I am the Lord your God.
My ordinances shall you do, and my statutes shall you keep, to walk therein: I am Yahweh your God.
Ye shall perform my judgments, and keep my ordinances, to walk in them; I am the LORD your God.

- 5 So keep my rules and my decisions, which, if a man does them, will be life to him: I am the Lord.
You shall therefore keep my statutes, and my ordinances; which if a man do, he shall live in them: I am Yahweh.
Ye shall therefore keep my statutes and my judgments: which if a man doeth, he shall live in them: I am the LORD.
-
- 6 You may not have sex connection with anyone who is a near relation: I am the Lord.
None of you shall approach to any who are close relatives to him, to uncover [their] nakedness: I am Yahweh.
None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness: I am the LORD.
-
- 7 You may not have sex relations with your father or your mother: she is your mother, you may not take her.
The nakedness of your father, even the nakedness of your mother, you shall not uncover: she is your mother; you shall not uncover her nakedness.
The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother, thou shalt not uncover her nakedness.
-
- 8 And you may not have sex relations with your father's wife: she is your father's.
The nakedness of your father's wife you shall not uncover: it is your father's nakedness.
The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.
-
- 9 You may not take your sister, the daughter of your father or of your mother, wherever her birth took place, among you or in another country.
The nakedness of your sister, the daughter of your father, or the daughter of your mother, whether born at home, or born abroad, even their nakedness you shall not uncover.
The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.
-
- 10 You may not have sex relations with your son's daughter or your daughter's daughter, for they are part of yourself;
The nakedness of your son's daughter, or of your daughter's daughter, even their nakedness you shall not uncover: for theirs is your own nakedness.
The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thy own nakedness.
-

- 11 Or your father's wife's daughter, the child of your father, for she is your sister.
The nakedness of your father`s wife`s daughter, conceived by your father, she is your sister, you shall not uncover her nakedness.
The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten by thy father, (she is thy sister) thou shalt not uncover her nakedness.
-
- 12 You may not have sex connection with your father's sister, for she is your father's near relation.
You shall not uncover the nakedness of your father`s sister: she is your father`s near kinswoman.
Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.
-
- 13 You may not have sex connection with your mother's sister, for she is your mother's near relation.
You shall not uncover the nakedness of your mother`s sister: for she is your mother`s near kinswoman.
Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.
-
- 14 You may not have sex relations with the wife of your father's brother, for she is of your family;
You shall not uncover the nakedness of your father`s brother, you shall not approach to his wife: she is your aunt.
Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thy aunt.
-
- 15 Or with your daughter-in-law, for she is your son's wife, and you may not take her.
You shall not uncover the nakedness of your daughter-in-law: she is your son`s wife; you shall not uncover her nakedness.
Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law: she is thy son's wife, thou shalt not uncover her nakedness.
-
- 16 You may not have sex relations with your brother's wife, for she is your brother's.
You shall not uncover the nakedness of your brother`s wife: it is your brother`s nakedness.
Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness.
-

- 17 You may not take as wife a woman and her daughter, or her son's daughter or her daughter's daughter, for they are of one family: it is an act of shame.
You shall not uncover the nakedness of a woman and her daughter; you shall not take her son`s daughter, or her daughter`s daughter, to uncover her nakedness; they are near kinswomen: it is wickedness.
Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son`s daughter, or her daughter`s daughter, to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen: it is wickedness.
-
- 18 And you may not take as wife a woman and at the same time her sister, to be in competition with her in her life-time.
You shall not take a wife to her sister, to be a rival [to her], to uncover her nakedness, besides the other in her lifetime.
Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness besides the other in her life-time.
-
- 19 And you may not go near a woman or have sex relations with her when she is unclean, at her regular time.
You shall not approach to a woman to uncover her nakedness, as long as she is impure by her uncleanness.
Also thou shalt not approach to a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness.
-
- 20 And you may not have sex relations with your neighbour's wife, making yourself unclean with her.
You shall not lie carnally with your neighbor`s wife, to defile yourself with her.
Moreover, thou shalt not lie carnally with thy neighbor's wife, to defile thyself with her.
-
- 21 And you may not make any of your children go through the fire as an offering to Molech, and you may not put shame on the name of your God: I am the Lord.
You shall not give any of your seed to make them pass through [the fire] to Molech; neither shall you profane the name of your God: I am Yahweh.
And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the LORD.
-
- 22 You may not have sex relations with men, as you do with women: it is a disgusting thing.
You shall not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.
Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.
-

- 23 And you may not have sex relations with a beast, making yourself unclean with it; and a woman may not give herself to a beast: it is an unnatural act.
You shall not lie with any animal to defile yourself therewith; neither shall any woman stand before a animal, to lie down thereto: it is confusion.
Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion.
-
- 24 Do not make yourself unclean in any of these ways; for so have those nations whom I am driving out from before you made themselves unclean:
Don` t defile yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out from before you;
Defile not ye yourselves in any of these things; for in all these the nations are defiled which I cast out before you:
-
- 25 And the land itself has become unclean; so that I have sent on it the reward of its wrongdoing, and the land itself puts out those who are living in it.
The land is defiled: therefore I do visit the iniquity of it on it, and the land vomits out her inhabitants.
And the land is defiled: therefore I do visit its iniquity upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.
-
- 26 So then keep my rules and my decisions, and do not do any of these disgusting things, those of you who are Israelites by birth, or any others who are living with you:
You therefore shall keep my statutes and my ordinances, and shall not do any of these abominations; neither the home-born, nor the stranger who sojourns among you;
Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you.
-
- 27 (For all these disgusting things were done by the men of this country who were there before you, and the land has been made unclean by them;)
(for all these abominations have the men of the land done, that were before you, and the land is defiled);
(For all these abominations have the men of the land done, who were before you, and the land is defiled;)
-
- 28 So that the land may not put you out from it, when you make it unclean, as it put out the nations which were there before you.
that the land not vomit you out also, when you defile it, as it vomited out the nation that was before you.
That the land may not vomit you out also, when ye defile it, as it vomited out the nations that were before you.
-

- 29 For all those who do any of these disgusting things will be cut off from among their people.
For whoever shall do any of these abominations, even the souls that do them shall be cut off from among their people.
For whoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people.
-
- 30 So then, keep my orders, so that you may not do any of these disgusting things which were done before you, or make yourselves unclean through them: I am the Lord your God.
Therefore shall you keep my charge, that you not practice any of these abominable customs, which were practiced before you, and that you not defile yourselves therein: I am Yahweh your God.
Therefore shall ye keep my ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves in them; I am the LORD your God.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Say to all the people of Israel, You are to be holy, for I, the Lord your God, am holy.
Speak to all the congregation of the children of Israel, and tell them, You shall be holy; for I Yahweh your God am holy.
Speak to all the congregation of the children of Israel, and say to them, Ye shall be holy: for I the LORD your God am holy.
-
- 3 Let every man give honour to his mother and to his father and keep my Sabbaths: I am the Lord your God.
You shall fear every man his mother, and his father; and you shall keep my Sabbaths: I am Yahweh your God.
Ye shall fear every man his mother and his father, and keep my sabbaths: I am the LORD your God.
-
- 4 Do not go after false gods, and do not make metal images of gods for yourselves: I am the Lord your God.
Don't turn to idols, nor make to yourselves molten gods: I am Yahweh your God.
Turn ye not to idols, nor make to yourselves molten gods: I am the LORD your God.
-
- 5 And when you give a peace offering to the Lord, do it in the way which is pleasing to the Lord.
When you offer a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, you shall offer it that you may be accepted.
And if ye offer a sacrifice of peace-offerings to the LORD, ye shall offer it at your own will.
-

- 6 Let it be used for food on the same day on which it is offered, or on the day after; and whatever is over on the third day is to be burned with fire.
It shall be eaten the same day you offer it, and on the next day: and if anything remain until the third day, it shall be burnt with fire.
It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if aught shall remain until the third day, it shall be burnt in the fire.
-
- 7 If any of it is used for food on the third day, it is a disgusting thing and will not be pleasing to the Lord.
If it be eaten at all on the third day, it is an abomination; it shall not be accepted:
And if it shall be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.
-
- 8 And as for anyone who takes it for food, his sin will be on him, for he has put shame on the holy thing of the Lord: he will be cut off from his people.
but everyone who eats it shall bear his iniquity, because he has profaned the holy thing of Yahweh: and that soul shall be cut off from his people.
Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.
-
- 9 And when you get in the grain from your land, do not let all the grain be cut from the edges of the field, or take up what has been dropped on the earth after the getting in of the grain.
When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap the corners of your field, neither shall you gather the gleaning of your harvest.
And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.
-
- 10 And do not take all the grapes from your vine-garden, or the fruit dropped on the earth; let the poor man, and the man from another country, have these: I am the Lord your God.
You shall not glean your vineyard, neither shall you gather the fallen fruit of your vineyard; you shall leave them for the poor and for the sojourner: I am Yahweh your God.
And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and stranger: I am the LORD your God.
-
- 11 Do not take anyone's property or be false in act or word to another.
You shall not steal; neither shall you deal falsely, nor lie one to another.
Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.
-

- 12 And do not take an oath in my name falsely, putting shame on the name of your God: I am the Lord.
You shall not swear by my name falsely, and profane the name of your God: I am Yahweh.
And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the LORD.
-
- 13 Do not be cruel to your neighbour or take what is his; do not keep back a servant's payment from him all night till the morning.
You shall not oppress your neighbor, nor rob him: the wages of a hired servant shall not remain with you all night until the morning.
Thou shalt not defraud thy neighbor, neither rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.
-
- 14 Do not put a curse on those who have no hearing, or put a cause of falling in the way of the blind, but keep the fear of your God before you: I am the Lord.
You shall not curse the deaf, nor put a stumbling block before the blind; but you shall fear your God: I am Yahweh.
Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumbling-block before the blind, but shalt fear thy God: I am the LORD.
-
- 15 Do no wrong in your judging: do not give thought to the position of the poor, or honour to the position of the great; but be a judge to your neighbour in righteousness.
You shall do no unrighteousness in judgment: you shall not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty; but in righteousness shall you judge your neighbor.
Ye shall do no unrighteousness in judgment; thou shalt not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbor.
-
- 16 Do not go about saying untrue things among your people, or take away the life of your neighbour by false witness: I am the Lord.
You shall not go up and down as a talebearer among your people: neither shall you stand against the blood of your neighbor: I am Yahweh.
Thou shalt not go up and down as a tale-bearer among thy people; neither shalt thou stand against the blood of thy neighbor; I am the LORD.
-
- 17 Let there be no hate in your heart for your brother; but you may make a protest to your neighbour, so that he may be stopped from doing evil.
You shall not hate your brother in your heart: you shall surely rebuke your neighbor, and not bear sin because of him.
Thou shalt not hate thy brother in thy heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbor, and not suffer sin upon him.
-

- 18 Do not make attempts to get equal with one who has done you wrong, or keep hard feelings against the children of your people, but have love for your neighbour as for yourself: I am the Lord.
You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the children of your people; but you shall love your neighbor as yourself: I am Yahweh.
Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbor as thyself; I am the LORD.
-
- 19 Keep my laws. Do not let your cattle have offspring by those of a different sort; do not put mixed seed into your field; do not put on a robe made of two sorts of cloth.
You shall keep my statutes. You shall not let your cattle breed with a diverse kind: you shall not sow your field with two kinds of seed: neither shall there come on you a garment of two kinds of stuff mingled together.
Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle engender with a diverse kind: Thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woolen come upon thee.
-
- 20 If any man has sex relations with a servant-woman who has given her word to be married to a man, and has not been made free for a price or in any other way, the thing will be looked into; but they will not be put to death because she was not a free woman.
Whoever lies carnally with a woman, who is a bondmaid, pledged to be married to a husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; they shall be punished; they shall not be put to death, because she was not free.
And whoever lieth carnally with a woman that is a bond-maid betrothed to a husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged: they shall not be put to death, because she was not free.
-
- 21 Let him take his offering for wrongdoing to the Lord, to the door of the Tent of meeting; let him give a male sheep as an offering for wrongdoing.
He shall bring his trespass-offering to Yahweh, to the door of the tent of meeting, even a ram for a trespass-offering.
And he shall bring his trespass-offering to the LORD, to the door of the tabernacle of the congregation, even a ram for a trespass-offering.
-
- 22 And the priest will take away his sin before the Lord with the sheep which is offered for his wrongdoing, and he will have forgiveness for the sin which he has done.
The priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering before Yahweh for his sin which he has sinned: and the sin which he has sinned shall be forgiven him.
And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass-offering before the LORD for his sin which he hath done; and the sin which he hath done shall be forgiven him.
-

- 23 And when you have come into the land, and have put in all sorts of fruit-trees, their fruit will be as if they had not had circumcision, and for three years their fruit may not be used for food.
When you shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then you shall count the fruit of it as their uncircumcision: three years shall they be as uncircumcised to you; it shall not be eaten.
And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food; then ye shall count its fruit as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised to you: it shall not be eaten of.
-
- 24 And in the fourth year all the fruit will be holy as a praise-offering to the Lord.
But in the fourth year all the fruit of it shall be holy, for giving praise to Yahweh.
But in the fourth year all its fruit shall be holy to praise the LORD with.
-
- 25 But in the fifth year you may take the fruit and the increase of it for your food: I am the Lord your God.
In the fifth year shall you eat of the fruit of it, that it may yield to you the increase of it: I am Yahweh your God.
And in the fifth year shall ye eat of its fruit, that it may yield to you its increase: I am the LORD your God.
-
- 26 Nothing may be used for food with its blood in it; you may not make use of strange arts, or go in search of signs and wonders.
You shall not eat anything with the blood: neither shall you use enchantments, nor practice sorcery.
Ye shall not eat any thing with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.
-
- 27 The ends of the hair round your face and on your chin may not be cut off.
You shall not cut the hair on the sides of your heads, neither shall you clip off the edge of your beard.
Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.
-
- 28 You may not make cuts in your flesh in respect for the dead, or have marks printed on your bodies: I am the Lord.
You shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks on you: I am Yahweh.
Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am the LORD.
-
- 29 Do not make your daughter common by letting her become a loose woman, for fear that the land may become full of shame.
Don't profane your daughter, to make her a prostitute; lest the land fall to prostitution, and the land become full of wickedness.
Do not prostitute thy daughter to cause her to be a harlot: lest the land should fall to lewdness, and the land become full of wickedness.
-

- 30 Keep my Sabbaths and have respect for my holy place: I am the Lord.
You shall keep my Sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Yahweh.
Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.
-
- 31 Do not go after those who make use of spirits, or wonder-workers; do not go in their ways or become unclean through them: I am the Lord your God.
Don't turn to those who have familiar spirits, nor to the wizards; don't seek them out, to be defiled by them: I am Yahweh your God.
Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I am the LORD your God.
-
- 32 Get up from your seats before the white-haired, and give honour to the old, and let the fear of your God be before you: I am the Lord.
You shall rise up before the gray head, and honor the face of the old man, and you shall fear your God: I am Yahweh.
Thou shalt rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and fear thy God: I am the LORD.
-
- 33 And if a man from another country is living in your land with you, do not make life hard for him;
If a stranger sojourn with you in your land, you shall not do him wrong.
And if a stranger shall sojourn with thee in your land, ye shall not oppress him.
-
- 34 Let him be to you as one of your countrymen and have love for him as for yourself; for you were living in a strange land, in the land of Egypt: I am the Lord your God.
The stranger who sojourns with you shall be to you as the home-born among you, and you shall love him as yourself; for you were sojourners in the land of Egypt: I am Yahweh your God.
But the stranger that dwelleth with you shall be to you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am the LORD your God.
-
- 35 Do not make false decisions in questions of yard-sticks and weights and measures.
You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or of quantity.
Ye shall do no unrighteousness in judgment, in weight, in measure of length or of capacity.
-

36 Have true scales, true weights and measures for all things: I am the Lord your God, who took you out of the land of Egypt;
Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall you have: I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt.

Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin shall ye have: I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt.

37 You are to keep all my rules and my decisions and do them: I am the Lord.

You shall observe all my statutes, and all my ordinances, and do them: I am Yahweh.

Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I am the LORD.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Again, say to the children of Israel, If any man of the children of Israel, or any other man living in Israel, gives his offspring to Molech, he is certainly to be put to death: he is to be stoned by the people of the land;

Moreover, you shall tell the children of Israel, Whoever he be of the children of Israel, or of the strangers who sojourn in Israel, who gives of his seed to Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

Again thou shalt say to the children of Israel, Whoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed to Molech, he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

3 And my face will be turned against that man, and he will be cut off from his people; because he has given his offspring to Molech, making my holy place unclean, and making my holy name common.

I also will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he has given of his seed to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

4 And if the people of the land do not take note of that man when he gives his offspring to Molech, and do not put him to death,

If the people at the land do at all hide their eyes from that man, when he gives of his seed to Molech, and don't put him to death;

And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed to Molech, and kill him not;

- 5 Then my face will be turned against him and his family, and he and all those who do evil with him will be cut off from among their people.
then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all who play the prostitute after him, to play the prostitute with Molech, from among their people.
Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go astray after him, to commit lewdness with Molech from among their people.
-
- 6 And whoever goes after those who make use of spirits and wonder-workers, doing evil with them, against him will my face be turned, and he will be cut off from among his people.
The soul that turns to those who have familiar spirits, and to the wizards, to play the prostitute after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.
And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go astray after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.
-
- 7 So make and keep yourselves holy, for I am the Lord your God.
Sanctify yourselves therefore, and be you holy; for I am Yahweh your God.
Sanctify yourselves therefore and be ye holy: for I am the LORD your God.
-
- 8 And keep my rules and do them: I am the Lord, who make you holy.
You shall keep my statutes, and do them: I am Yahweh who sanctifies you.
And ye shall keep my statutes, and do them: I am the LORD who sanctify you.
-
- 9 Every man cursing his father or his mother is certainly to be put to death; because of his curse on his father or his mother, his blood will be on him.
For everyone who curses his father or his mother shall surely be put to death: he has cursed his father or his mother; his blood shall be on him.
For every one that curseth his father or his mother, shall surely be put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.
-
- 10 And if a man has sex relations with another man's wife, even the wife of his neighbour, he and she are certainly to be put to death.
The man who commits adultery with another man's wife, even he who commits adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.
And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.
-

- 11 And the man who has sex relations with his father's wife has put shame on his father: the two of them are to be put to death; their blood will be on them.
The man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be on them.
And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death: their blood shall be upon them.
-
- 12 And if a man has sex relations with his son's wife, the two of them are to be put to death: it is unnatural; their blood will be on them.
If a man lie with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death: they have created confusion; their blood shall be on them.
And if a man shall lie with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.
-
- 13 And if a man has sex relations with a man, the two of them have done a disgusting thing: let them be put to death; their blood will be on them.
If a man lie with mankind, as with womankind, both of them have committed abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be on them.
If a man also shall lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.
-
- 14 And if a man takes as wife a woman and her mother, it is an act of shame; let them be burned with fire, all three of them, so that there may be no shame among you.
If a man take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.
And if a man shall take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they: that there be no wickedness among you.
-
- 15 And if a man has sex relations with a beast, let him be put to death, and let the beast be put to destruction.
If a man lie with a animal, he shall surely be put to death: and you shall kill the animal.
And if a man shall lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.
-
- 16 And if a woman goes near a beast and has sex relations with it, you will put an end to the woman and the beast: their blood will be on them.
If a woman approach to any animal, and lie down thereto, you shall kill the woman, and the animal: they shall surely be put to death; their blood shall be on them.
And if a woman shall approach to any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman and the beast; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.
-

- 17 And if a man takes his sister, daughter of his father or his mother, and has sex relations with her and she with him, it is an act of shame: they are to be cut off before the children of their people; he has had sex relations with his sister, and his sin will be on him.
If a man shall take his sister, his father`s daughter, or his mother`s daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a shameful thing; and they shall be cut off in the sight of the children of their people: he has uncovered his sister`s nakedness; he shall bear his iniquity.
And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.
-
- 18 And if a man has sex relations with a woman at the time when she is unwell, he has seen her fountain and she has let the fountain of her blood be uncovered, and the two of them are to be cut off from among their people.
If a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he has made naked her fountain, and she has uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.
And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.
-
- 19 And you may not have sex connection with your mother's sister or your father's sister, for they are his near relations: their sin will be on them.
You shall not uncover the nakedness of your mother`s sister, nor of your father`s sister; for he has made naked his close relative: they shall bear their iniquity.
And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.
-
- 20 And if a man has sex relations with the wife of his father's brother, he has put shame on his father's brother: their sin will be on them; till the day of their death they will have no children.
If a man shall lie with his uncle`s wife, he has uncovered his uncle`s nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.
And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.
-
- 21 And if a man takes his brother's wife, it is an unclean act; he has put shame on his brother; they will have no children.
If a man shall take his brother`s wife, it is impurity: he has uncovered his brother`s nakedness; they shall be childless.
And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.
-

- 22 So then, keep my rules and my decisions and do them, so that the land which I am giving you as your resting-place may not violently send you out again.
You shall therefore keep all my statutes, and all my ordinances, and do them; that the land, where I bring you to dwell therein, not vomit you out.
Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land whither I bring you to dwell therein, may not vomit you out.
-
- 23 And do not keep the rules of the nations which I am driving out before you; for they did all these things, and for that reason my soul was turned against them.
You shall not walk in the customs of the nation, which I cast out before you: for they did all these things, and therefore I abhorred them.
And ye shall not walk in the manners of the nations which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.
-
- 24 But I have said to you, You will take their land and I will give it to you for your heritage, a land flowing with milk and honey: I am the Lord your God who have made you separate from all other peoples.
But I have said to you, You shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land flowing with milk and honey: I am Yahweh your God, who has separated you from the peoples.
But I have said to you, Ye shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am the LORD your God, who have separated you from other people.
-
- 25 So then, make division between the clean beast and the unclean, and between the clean bird and the unclean: do not make yourselves disgusting by any beast or bird or anything which goes flat on the earth, which has been marked by me as unclean for you.
You shall therefore make a distinction between the clean animal and the unclean, and between the unclean fowl and the clean: and you shall not make your souls abominable by animal, or by bird, or by anything with which the ground teems, which I have separated from you as unclean.
Ye shall therefore distinguish between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast or by fowl, or by any manner of living animal that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.
-
- 26 And you are to be holy to me; for I the Lord am holy and have made you separate from the nations, so that you may be my people.
You shall be holy to me: for I, Yahweh, am holy, and have set you apart from the peoples, that you should be mine.
And ye shall be holy to me: for I the LORD am holy, and have severed you from other people, that ye should be mine.
-

- 27 Any man or woman who makes use of spirits, or who is a wonder-worker, is to be put to death: they are to be stoned with stones: their blood will be on them.
A man also or a woman that has a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones; their blood shall be on them.
A man also or a woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shall be upon them.
-
- 1 And the Lord said to Moses, Say to the priests, the sons of Aaron, Let no man make himself unclean for the dead among his people;
Yahweh said to Moses, Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, There shall none defile himself for the dead among his people;
And the LORD said to Moses, Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, There shall none be defiled for the dead among his people:
-
- 2 But only for his near relations, for his mother or his father, his son or his daughter, and his brother;
except for his relatives, that is near to him, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,
But for his kin, that is near to him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,
-
- 3 And for his sister, a virgin, for she is his near relation and has had no husband, he may make himself unclean.
and for his sister a virgin, that is near to him, that has had no husband; for her may he defile himself.
And for his sister a virgin, that is nigh to him, who hath had no husband: for her he may be defiled.
-
- 4 But let him, being a chief among his people, not make himself unclean in such a way as to put shame on himself.
He shall not defile himself, [being] a chief man among his people, to profane himself.
But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.
-
- 5 They are not to have their hair cut off for the dead, or the hair on their chins cut short, or make cuts in their flesh.
They shall not make baldness on their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.
They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.
-

- 6 Let them be holy to their God and not make the name of their God common; for the fire offerings of the Lord and the bread of their God are offered by them, and they are to be holy.
They shall be holy to their God, and not profane the name of their God; for the offerings of Yahweh made by fire, the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.
They shall be holy to their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the LORD made by fire, and the bread of their God they do offer: therefore they shall be holy.
-
- 7 They may not take as wife a loose or common woman, or one who has been put away by her husband: for the priest is holy to his God.
They shall not take a woman that is a prostitute, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy to his God.
They shall not take a wife that is a lewd woman, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy to his God.
-
- 8 And he is to be holy in your eyes, for by him the bread of your God is offered; he is to be holy in your eyes, for I the Lord, who make you holy, am holy.
You shall sanctify him therefore; for he offers the bread of your God: he shall be holy to you: for I Yahweh, who sanctify you, am holy.
Thou shalt sanctify him therefore, for he offereth the bread of thy God: he shall be holy to thee: for I the LORD, who sanctify you, am holy.
-
- 9 And if the daughter of a priest makes herself common and by her loose behaviour puts shame on her father, let her be burned with fire.
The daughter of any priest, if she profane herself by playing the prostitute, she profanes her father: she shall be burnt with fire.
And the daughter of any priest, if she shall profane herself by lewdness, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.
-
- 10 And he who is the chief priest among his brothers, on whose head the holy oil has been put, who is marked out to put on the holy robes, may not let his hair go loose or have his clothing out of order as a sign of sorrow.
He who is the high priest among his brothers, on whose head the anointing oil is poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not let the hair of his head go loose, nor tear his clothes;
And he that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;
-
- 11 He may not go near any dead body or make himself unclean for his father or his mother;
neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;
Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;
-

- 12 He may not go out of the holy place or make the holy place of his God common; for the crown of the holy oil of his God is on him: I am the Lord.
neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is on him: I am Yahweh.
Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am the LORD.
-
- 13 And let him take as his wife one who has not had relations with a man.
He shall take a wife in her virginity.
And he shall take a wife in her virginity.
-
- 14 A widow, or one whose husband has put her away, or a common woman of loose behaviour, may not be the wife of a priest; but let him take a virgin from among his people.
A widow, or one divorced, or a profane woman, a prostitute, these shall he not take: but a virgin of his own people shall he take as a wife.
A widow, or a divorced woman, or profane, or a harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people for a wife.
-
- 15 And he may not make his seed unclean among his people, for I the Lord have made him holy.
He shall not profane his seed among his people: for I am Yahweh who sanctifies him.
Neither shall he profane his seed among his people: for I the LORD do sanctify him.
-
- 16 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 17 Say to Aaron, If a man of your family, in any generation, is damaged in body, let him not come near to make the offering of the bread of his God.
Speak to Aaron, saying, Whoever he be of your seed throughout their generations that has a blemish, let him not approach to offer the bread of his God.
Speak to Aaron, saying, whoever he may be of thy seed in their generations that hath any blemish, let him not approach to offer the bread of his God:
-

- 18 For any man whose body is damaged may not come near: one who is blind, or has not the use of his legs, or one who has a broken nose or any unnatural growth,
For whatever man he be that has a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that has a flat nose, or any deformity,
For whatever man he may be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,
-
- 19 Or a man with broken feet or hands,
or a man that is broken-footed, or broken-handed,
Or a man that is broken-footed, or broken-handed,
-
- 20 Or one whose back is bent, or one who is unnaturally small, or one who has a damaged eye, or whose skin is diseased, or whose sex parts are damaged;
or crook-backed, or a dwarf, or that has a blemish in his eye, or is scurvy, or scabbed, or has his stones broken;
Or crooked-backed, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his peculiar members broken:
-
- 21 No man of the offspring of Aaron whose body is damaged in any way may come near to give the fire offerings of the Lord: he is damaged, he may not come near to make the offerings.
no man of the seed of Aaron the priest, that has a blemish, shall come near to offer the offerings of Yahweh made by fire: he has a blemish; he shall not come near to offer the bread of his God.
No man of the seed of Aaron the priest, that hath a blemish, shall come nigh to offer the offerings of the LORD made by fire; he hath a blemish, he shall not come nigh to offer the bread of his God.
-
- 22 He may take of the bread of God, the holy and the most holy;
He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy:
He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.
-
- 23 But he may not go inside the veil or come near the altar, because he is damaged; and he may not make my holy places common; for I the Lord have made them holy.
only he shall not go in to the veil, nor come near to the altar, because he has a blemish; that he not profane my sanctuaries: for I am Yahweh who sanctifies them.
Only he shall not go in to the vail, nor come nigh to the altar, because he hath a blemish; that he may not profane my sanctuaries: for I the LORD do sanctify them.
-

24 These are the words which Moses said to Aaron and to his sons and to all the children of Israel.

So Moses spoke to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel.

And Moses told it to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Give orders to Aaron and to his sons to keep themselves separate from the holy things of the children of Israel which they give to me, and not to make my holy name common: I am the Lord,
Speak to Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, which they make holy to me, and that they not profane my holy name: I am Yahweh.

Speak to Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name in those things which they hallow to me: I am the LORD.

3 Say to them, If any man of all your seed through all your generations, being unclean, comes near the holy things which the children of Israel make holy to the Lord, he will be cut off from before me: I am the Lord.

Tell them, Whoever he be of all your seed throughout your generations, that approaches to the holy things, which the children of Israel make holy to Yahweh, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from before me: I am Yahweh.

Say to them, Whoever he may be of all your seed among your generations, that approacheth the holy things, which the children of Israel hallow to the LORD, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I am the LORD.

4 No man of the seed of Aaron who is a leper, or who has a flow from his body, may take of the holy food till he is clean. And any man touching anything which is unclean because of the dead, or any man whose seed goes from him;

Whatever man of the seed of Aaron is a leper, or has an issue; he shall not eat of the holy things, until he is clean. Whoever touches anything that is unclean by the dead, or a man whose seed goes from him;

Whatever man of the seed of Aaron is a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he is clean. And whoever toucheth any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

- 5 Or anyone touching any unclean thing which goes flat on the earth, or someone by whom he may be made unclean in any way whatever;
or whoever touches any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness,
whatever uncleanness he has;
**Or whoever toucheth any creeping animal, by which he may be made unclean, or a man of whom he may take
uncleanness, whatever uncleanness he hath:**
-
- 6 Any person touching any such unclean thing will be unclean till evening, and may not take of the holy food till his flesh has been bathed in water;
the soul that touches any such shall be unclean until the even, and shall not eat of the holy things, unless he bathe his flesh in
water.
**The soul which hath touched any such shall be unclean until evening, and shall not eat of the holy things,
unless he shall wash his flesh with water.**
-
- 7 And when the sun has gone down he will be clean; and after that he may take part in the holy food, because it is his bread.
When the sun is down, he shall be clean; and afterward he shall eat of the holy things, because it is his bread.
And when the sun is set, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things, because it is his food.
-
- 8 That which comes to a natural death, or is attacked by beasts, he may not take as food, for it will make him unclean: I am the Lord.
That which dies of itself, or is torn by animals, he shall not eat, to defile himself therewith: I am Yahweh.
That which dieth of itself, or is torn by beasts, he shall not eat to defile himself with it: I am the LORD.
-
- 9 So then, let them keep what I have put into their care, for fear that sin may come on them because of it, so causing their death because they have made it common: I am the Lord, who make
them holy.
They shall therefore keep my charge, lest they bear sin for it, and die therein, if they profane it: I am Yahweh who sanctifies them.
**They shall therefore keep my ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I the
LORD do sanctify them.**
-
- 10 No outside person may take of the holy food, or one living as a guest in the priest's house, or a servant working for payment.
There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest's, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.
**There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest, or a hired servant, shall not eat of the
holy thing.**
-

- 11 But any person for whom the priest has given money, to make him his, may take of it with him; and those who come to birth in his house may take of his bread.
But if a priest buy any soul, the purchase of his money, he shall eat of it; and such as are born in his house, they shall eat of his bread.
But if the priest shall buy any soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.
-
- 12 And if the daughter of a priest is married to an outside person she may not take of the holy things which are lifted up as offerings.
If a priest`s daughter be married to a stranger, she shall not eat of the heave-offering of the holy things.
If the priest's daughter also shall be married to a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.
-
- 13 But if a priest's daughter is a widow, or parted from her husband, and has no child, and has come back to her father's house as when she was a girl, she may take of her father's bread; but no outside person may do so.
But if a priest`s daughter be a widow, or divorced, and have no child, and be returned to her father`s house, as in her youth, she shall eat of her father`s bread: but there shall no stranger eat of it.
But if the priest's daughter shall be a widow, or divorced, and shall have no child, and have returned to her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat; but there shall no stranger eat of it.
-
- 14 And if a man takes the holy food in error, he will have to give the holy thing back to the priest, with the addition of a fifth part.
If a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth part of it to it, and shall give to the priest the holy thing.
And if a man shall eat of the holy thing unknowingly, then he shall put to it the fifth part, and shall give it to the priest, with the holy thing.
-
- 15 And they may not make common the holy things which the children of Israel give to the Lord,
They shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer to Yahweh,
And they shall not profane the holy things of the children of Israel which they offer to the LORD;
-
- 16 So causing sin to come on them when they take their holy things for food: I am the Lord who make them holy.
and [so] cause them to bear the iniquity that brings guilt, when they eat their holy things: for I am Yahweh who sanctifies them.
Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the LORD do sanctify them.
-

- 17 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 18 Say to Aaron and to his sons and to all the children of Israel, If any man of the children of Israel, or of another nation living in Israel, makes an offering, given because of an oath or freely given to the Lord for a burned offering;
Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and tell them, Whoever he be of the house of Israel, or of the sojourners in Israel, that offers his offering, whether it be any of their vows, or any of their freewill-offerings, which they offer to Yahweh for a burnt offering;
Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and say to them, Whoever he may be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his free-will-offerings, which they will offer to the LORD for a burnt-offering:
-
- 19 So that it may be pleasing to the Lord, let him give a male, without any mark, from among the oxen or the sheep or the goats.
that you may be accepted, [you shall offer] a male without blemish, of the bulls, of the sheep, or of the goats.
Ye shall offer at your own will a male without blemish of the beeves, of the sheep, or of the goats.
-
- 20 But anything which has a mark you may not give; it will not make you pleasing to the Lord.
But whatever has a blemish, that shall you not offer: for it shall not be acceptable for you.
But whatever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.
-
- 21 And whoever makes a peace-offering to the Lord, in payment of an oath or as a free offering, from the herd or the flock, if it is to be pleasing to the Lord, let it be free from any mark or damage.
Whoever offers a sacrifice of peace-offerings to Yahweh to accomplish a vow, or for a freewill-offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.
And whoever offereth a sacrifice of peace-offerings to the LORD to accomplish his vow, or a free-will-offering in beeves, or sheep, it shall be perfect to be accepted: there shall be in it no blemish.
-
- 22 Anything blind or broken or damaged or having any disease or any mark on it may not be offered to the Lord; you may not make an offering of it by fire on the altar to the Lord.
Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, you shall not offer these to Yahweh, nor make an offering by fire of them on the altar to Yahweh.
Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these to the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar to the LORD.
-

- 23 An ox or a lamb which has more or less than its natural parts, may be given as a free offering; but it will not be taken in payment of an oath.
Either a bull or a lamb that has any deformity or lacking in his parts, that may you offer for a freewill-offering; but for a vow it shall not be accepted.
Either a bullock, or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a free-will-offering; but for a vow it shall not be accepted.
-
- 24 An animal which has its sex parts damaged or crushed or broken or cut, may not be offered to the Lord; such a thing may not be done anywhere in your land.
That which has its stones bruised, or crushed, or broken, or cut, you shall not offer to Yahweh; neither shall you do [thus] in your land.
Ye shall not offer to the LORD that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make any offering thereof in your land.
-
- 25 And from one who is not an Israelite you may not take any of these for an offering to the Lord; for they are unclean, there is a mark on them, and the Lord will not be pleased with them.
Neither from the hand of a foreigner shall you offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, there is a blemish in them: they shall not be accepted for you.
Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, and blemishes are in them: they shall not be accepted for you.
-
- 26 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 27 When an ox or a sheep or a goat is given birth, let it be with its mother for seven days; and after the eighth day it may be taken as an offering made by fire to the Lord.
When a bull, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the hen; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the offering of an offering made by fire to Yahweh.
When a bullock, or a sheep, or a goat is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire to the LORD.
-
- 28 A cow or a sheep may not be put to death with its young on the same day.
Whether it be cow or ewe, you shall not kill it and its young both in one day.
And whether it is cow, or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.
-

- 29 And when you make an offering of praise to the Lord, make it in a way which is pleasing to him.
**When you sacrifice a sacrifice of thanksgiving to Yahweh, you shall sacrifice it that you may be accepted.
And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving to the LORD, offer it at your own will.**
-
- 30 Let it be used for food on the same day; do not keep any part of it till the morning: I am the Lord.
**On the same day it shall be eaten; you shall leave none of it until the morning: I am Yahweh.
On the same day it shall be eaten up, ye shall leave none of it until the morrow: I am the LORD.**
-
- 31 So then, keep my orders and do them: I am the Lord.
**Therefore shall you keep my commandments, and do them: I am Yahweh.
Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am the LORD.**
-
- 32 And do not make my holy name common; so that it may be kept holy by the children of Israel: I am the Lord who make you holy,
**You shall not profane my holy name; but I will be made holy among the children of Israel: I am Yahweh who makes you holy,
Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the LORD who hallow you,**
-
- 33 Who took you out of the land of Egypt that I might be your God: I am the Lord.
**who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Yahweh.
That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD.**
-
- 1 And the Lord said to Moses,
**Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,**
-
- 2 Say to the children of Israel, These are the fixed feasts of the Lord, which you will keep for holy meetings: these are my feasts.
**Speak to the children of Israel, and tell them, The set feasts of Yahweh, which you shall proclaim to be holy convocations, even these are my set feasts.
Speak to the children of Israel, and say to them, Concerning the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.**
-

3 On six days work may be done; but the seventh day is a special day of rest, a time for worship; you may do no sort of work: it is a Sabbath to the Lord wherever you may be living.
Six days shall work be done: but on the seventh day is a Sabbath of solemn rest, a holy convocation; you shall do no manner of work: it is a Sabbath to Yahweh in all your dwellings.

Six days shall work be done: but the seventh day is the sabbath of rest, a holy convocation: ye shall do no work in it: it is the sabbath of the LORD in all your dwellings.

4 These are the fixed feasts of the Lord, the holy days of worship which you will keep at their regular times.

These are the set feasts of Yahweh, even holy convocations, which you shall proclaim in their appointed season.

These are the feasts of the LORD, holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.

5 In the first month, on the fourteenth day of the month at nightfall, is the Lord's Passover;

In the first month, on the fourteenth day of the month at even, is Yahweh's Passover.

In the fourteenth day of the first month at evening is the LORD'S passover.

6 And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread; for seven days let your food be unleavened bread.

On the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread to Yahweh: seven days you shall eat unleavened bread.

And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread to the LORD, seven days ye must eat unleavened bread.

7 On the first day you will have a holy meeting; you may do no sort of field-work.

In the first day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.

In the first day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work in it.

8 And every day for seven days you will give a burned offering to the Lord; and on the seventh day there will be a holy meeting; you may do no field-work.

But you shall offer an offering made by fire to Yahweh seven days: in the seventh day is a holy convocation; you shall do no servile work.

But ye shall offer an offering made by fire to the LORD seven days: in the seventh day is a holy convocation, ye shall do no servile work in it.

- 9 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 10 Say to the children of Israel, When you have come to the land which I will give you, and have got in the grain from its fields, take some of the first-fruits of the grain to the priest;
Speak to the children of Israel, and tell them, When you are come into the land which I give to you, and shall reap the harvest of it, then you shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest to the priest:
Speak to the children of Israel, and say to them, When ye shall have come into the land which I give to you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the first-fruits of your harvest to the priest:
-
- 11 And let the grain be waved before the Lord, so that you may be pleasing to him; on the day after the Sabbath let it be waved by the priest.
and he shall wave the sheaf before Yahweh, to be accepted for you: on the next day after the Sabbath the priest shall wave it.
And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.
-
- 12 And on the day of the waving of the grain, you are to give a male lamb of the first year, without any mark, for a burned offering to the Lord.
In the day when you wave the sheaf, you shall offer a he-lamb without blemish a year old for a burnt offering to Yahweh.
And ye shall offer, that day when ye wave the sheaf, a he-lamb without blemish of the first year for a burnt-offering to the LORD.
-
- 13 And let the meal offering with it be two tenth parts of an ephah of the best meal mixed with oil, an offering made by fire to the Lord for a sweet smell; and the drink offering with it is to be of wine, the fourth part of a hin.
The meal-offering of it shall be two tenth parts [of an ephah] of fine flour mingled with oil, an offering made by fire to Yahweh for a sweet savor; and the drink-offering of it shall be of wine, the fourth part of a hin.
And the meat-offering thereof shall be two tenth-parts of fine flour mingled with oil, an offering made by fire to the LORD for a sweet savor: and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin.
-
- 14 And you may take no bread or dry grain or new grain for food till the very day on which you have given the offering for your God: this is a rule for ever through all your generations wherever you are living.
You shall eat neither bread, nor parched grain, nor fresh ears, until this same day, until you have brought the offering of your God: it is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.
And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the same day that ye have brought an offering to your God: It shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.
-

- 15 And let seven full weeks be numbered from the day after the Sabbath, the day when you give the grain for the wave offering;
You shall count to you from the next day after the Sabbath, from the day that you brought the sheaf of the wave-offering; seven Sabbaths shall there be complete:
And ye shall count to you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave-offering; seven sabbaths shall be complete:
-
- 16 Let fifty days be numbered, to the day after the seventh Sabbath; then you are to give a new meal offering to the Lord.
even to the next day after the seventh Sabbath shall you number fifty days; and you shall offer a new meal-offering to Yahweh.
Even to the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat-offering to the LORD.
-
- 17 Take from your houses two cakes of bread, made of a fifth part of an ephah of the best meal, cooked with leaven, to be waved for first-fruits to the Lord.
You shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth parts [of an ephah]: they shall be of fine flour, they shall be baked with yeast, for first-fruits to Yahweh.
Ye shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth-parts: they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, they are the first-fruits to the LORD.
-
- 18 And with the bread, take seven lambs of the first year, without any marks, and one ox and two male sheep, to be a burned offering to the Lord, with their meal offering and their drink offerings, an offering of a sweet smell made by fire to the Lord.
You shall present with the bread seven lambs without blemish a year old, and one young bull, and two rams: they shall be a burnt offering to Yahweh, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be for a burnt-offering to the LORD, with their meat-offering, and their drink offerings, even an offering made by fire of a sweet savor to the LORD.
-
- 19 And you are to give one male goat for a sin-offering and two male lambs of the first year for peace-offerings.
You shall offer one male goat for a sin-offering, and two he-lambs a year old for a sacrifice of peace-offerings.
Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin-offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings.
-

- 20 And these will be waved by the priest, with the bread of the first-fruits, for a wave offering to the Lord, with the two lambs: they will be holy to the Lord for the priest.
The priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before Yahweh, with the two lambs: they shall be holy to Yahweh for the priest.
And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.
-
- 21 And on the same day, let it be given out that there will be a holy meeting for you: you may do no field-work on that day: it is a rule for ever through all your generations wherever you are living.
You shall make proclamation on the same day; there shall be a holy convocation to you; you shall do no servile work: it is a statute forever in all your dwellings throughout your generations.
And ye shall proclaim on the same day, that it may be a holy convocation to you: ye shall do no servile work in it. it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.
-
- 22 And when you get in the grain from your land, do not let all the grain at the edges of the field be cut, and do not take up the grain which has been dropped in the field; let that be for the poor, and for the man from another country: I am the Lord your God.
When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap the corners of your field, neither shall you gather the gleanings of your harvest: you shall leave them for the poor, and for the sojourner: I am Yahweh your God.
And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleanings of thy harvest: thou shalt leave them to the poor, and to the stranger: I am the LORD your God.
-
- 23 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 24 Say to the children of Israel, In the seventh month, on the first day of the month, let there be a special day of rest for you, a day of memory, marked by the blowing of horns, a meeting for worship.
Speak to the children of Israel, saying, In the seventh month, on the first day of the month, shall be a solemn rest to you, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.
Speak to the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.
-

- 25 Do no field-work and give to the Lord an offering made by fire.
You shall do no servile work; and you shall offer an offering made by fire to Yahweh.
Ye shall do no servile work in it; but ye shall offer an offering made by fire to the LORD.
-
- 26 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 27 The tenth day of this seventh month is the day for the taking away of sin; let it be a holy day of worship; you are to keep from pleasure, and give to the Lord an offering made by fire.
However on the tenth day of this seventh month is the day of atonement: it shall be a holy convocation to you, and you shall afflict your souls; and you shall offer an offering made by fire to Yahweh.
Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement; it shall be a holy convocation to you, and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire to the LORD.
-
- 28 And on that day you may do no sort of work, for it is a day of taking away sin, to make you clean before the Lord your God.
You shall do no manner of work in that same day; for it is a day of atonement, to make atonement for you before Yahweh your God.
And ye shall do no work in that same day; for it is a day of atonement, to make an atonement for you before the LORD your God.
-
- 29 For any person, whoever he may be, who takes his pleasure on that day will be cut off from his people.
For whatever soul it be who shall not be afflicted in that same day; he shall be cut off from his people.
For whatever soul it may be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.
-
- 30 And if any person, whoever he may be, on that day does any sort of work, I will send destruction on him from among his people.
Whatever soul it be who does any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people.
And whatever soul it may be that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.
-

- 31 You may not do any sort of work: this is an order for ever through all your generations wherever you may be living.
You shall do no manner of work: it is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.
Ye shall do no manner of work. It shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.
-
- 32 Let this be a Sabbath of special rest to you, and keep yourselves from all pleasure; on the ninth day of the month at nightfall from evening to evening, let this Sabbath be kept.
It shall be to you a Sabbath of solemn rest, and you shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even to even, shall you keep your Sabbath.
It shall be to you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls in the ninth day of the month at evening: from evening to evening shall ye celebrate your sabbath.
-
- 33 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 34 Say to the children of Israel, On the fifteenth day of this seventh month let the feast of tents be kept to the Lord for seven days.
Speak to the children of Israel, saying, On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tents for seven days to Yahweh.
Speak to the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the feast of tabernacles for seven days to the LORD.
-
- 35 On the first day there will be a holy meeting: do no field-work.
On the first day shall be a holy convocation: you shall do no servile work.
On the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work in it.
-
- 36 Every day for seven days give an offering made by fire to the Lord; and on the eighth day there is to be a holy meeting, when you are to give an offering made by fire to the Lord; this is a special holy day: you may do no field-work on that day.
Seven days you shall offer an offering made by fire to Yahweh: on the eighth day shall be a holy convocation to you; and you shall offer an offering made by fire to Yahweh: it is a solemn assembly; you shall do no servile work.
Seven days ye shall offer an offering made by fire to the LORD: on the eighth day shall be a holy convocation to you, and ye shall offer an offering made by fire to the LORD: it is a solemn assembly; and ye shall do no servile work in it.
-

- 37 These are the fixed feasts of the Lord, to be kept by you as holy days of worship, for making an offering by fire to the Lord; a burned offering, a meal offering, an offering of beasts, and drink offerings; every one on its special day;
These are the set feasts of Yahweh, which you shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire to Yahweh, a burnt offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day;
These are the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire to the LORD, a burnt-offering, and a meat-offering, a sacrifice, and drink-offerings, every thing upon its day:
-
- 38 In addition to the Sabbaths of the Lord, and in addition to the things you give and the oaths you make and the free offerings to the Lord.
besides the Sabbaths of Yahweh, and besides your gifts, and besides all your vows, and besides all your freewill-offerings, which you give to Yahweh.
Beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your free-will-offerings, which ye give to the LORD.
-
- 39 But on the fifteenth day of the seventh month, when you have got in all the fruits of the land, you will keep the feast of the Lord for seven days: the first day will be a Sabbath, and the eighth day the same.
However on the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the fruits of the land, you shall keep the feast of Yahweh seven days: on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest.
Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast to the LORD seven days: on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath.
-
- 40 On the first day, take the fruit of fair trees, branches of palm-trees, and branches of thick trees and trees from the riverside, and be glad before the Lord for seven days.
You shall take on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook; and you shall rejoice before Yahweh your God seven days.
And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm-trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.
-
- 41 And let this feast be kept before the Lord for seven days in the year: it is a rule for ever from generation to generation; in the seventh month let it be kept.
You shall keep it a feast to Yahweh seven days in the year: it is a statute forever throughout your generations; you shall keep it in the seventh month.
And ye shall keep it a feast to the LORD seven days in the year. It shall be a statute for ever in your generations; ye shall celebrate it in the seventh month.
-

42 For seven days you will be living in tents; all those who are Israelites by birth are to make tents their living-places:
You shall dwell in booths seven days; all who are home-born in Israel shall dwell in booths;
Ye shall dwell in booths seven days: all that are Israelites born shall dwell in booths:

43 So that future generations may keep in mind how I gave the children of Israel tents as their living-places when I took them out of the land of Egypt: I am the Lord your God.
that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am Yahweh your God.
That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the LORD your God.

44 And Moses made clear to the children of Israel the orders about the fixed feasts of the Lord.
Moses declared to the children of Israel the set feasts of Yahweh.
And Moses declared to the children of Israel the feasts of the LORD.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Give orders to the children of Israel to give you clean olive oil for the light, so that a light may be burning at all times,
Command the children of Israel, that they bring to you pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.
Command the children of Israel, that they bring to thee pure olive oil beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

3 Outside the veil of the ark in the Tent of meeting; let Aaron see that it is burning from evening till morning at all times before the Lord: it is a rule for ever through all your generations.
Outside of the veil of the testimony, in the tent of meeting, shall Aaron keep it in order from evening to morning before Yahweh continually: it shall be a statute forever throughout your generations.
Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening to the morning before the LORD continually: It shall be a statute for ever in your generations.

- 4 Let Aaron put the lights in order on the support before the Lord at all times.
He shall keep in order the lamps on the pure lampstand before Yahweh continually.
Ye shall order the lamps upon the pure candlestick before the LORD continually.
-
- 5 And take the best meal and make twelve cakes of it, a fifth part of an ephah in every cake.
You shall take fine flour, and bake twelve cakes of it: two tenth parts [of an ephah] shall be in one cake.
And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes of it: two tenth-parts shall be in one cake.
-
- 6 And put them in two lines, six in a line, on the holy table before the Lord.
You shall set them in two rows, six on a row, on the pure table before Yahweh.
And thou shalt set them in two rows, six in a row, upon the pure table before the LORD.
-
- 7 And on the lines of cakes put clean sweet-smelling spices, for a sign on the bread, an offering made by fire to the Lord.
You shall put pure frankincense on each row, that it may be to the bread for a memorial, even an offering made by fire to Yahweh.
And thou shalt put pure frankincense upon each row, that it may be on the bread for a memorial, even an offering made by fire to the LORD.
-
- 8 Every Sabbath day regularly, the priest is to put it in order before the Lord: it is offered for the children of Israel, an agreement made for ever.
Every Sabbath day he shall set it in order before Yahweh continually; it is on the behalf of the children of Israel, an everlasting covenant.
Every sabbath he shall set it in order before the LORD continually, being taken from the children of Israel by an everlasting covenant.
-
- 9 And it will be for Aaron and his sons; they are to take it for food in a holy place: it is the most holy of all the offerings made by fire to the Lord, a rule for ever.
It shall be for Aaron and his sons; and they shall eat it in a holy place: for it is most holy to him of the offerings of Yahweh made by fire by a perpetual statute.
And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it is most holy to him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute.
-

10 And a son of an Israelite woman, whose father was an Egyptian, went out among the children of Israel and had a fight with a man of Israel by the tents;
The son of an Israelite woman, whose father was an Egyptian, went out among the children of Israel; and the son of the Israelite woman and a man of Israel strove together in the camp:
And the son of an Israelitish woman whose father was an Egyptian, went out among the children of Israel; and this son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp;

11 And the son of the Israelite woman said evil against the holy Name, with curses; and they took him to Moses. His mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.
and the son of the Israelite woman blasphemed the Name, and cursed; and they brought him to Moses. His mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.
And the Israelitish woman's son blasphemed the name of the LORD, and cursed: and they brought him to Moses: (and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

12 And they kept him shut up, till a decision might be given by the mouth of the Lord.
They put him in custody, that it might be declared to them at the mouth of Yahweh.
And they put him in custody, that the mind of the LORD might be shown to them.

13 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

14 Take the curser outside the tent-circle; and let all in whose hearing the words were said put their hands on his head, and let him be stoned by all the people.
Bring forth him who has cursed outside of the camp; and let all who heard him lay their hands on his head, and let all the congregation stone him.
Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard him lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

15 And say to the children of Israel, As for any man cursing God, his sin will be on his head.
You shall speak to the children of Israel, saying, Whoever curses his God shall bear his sin.
And thou shalt speak to the children of Israel, saying, Whoever curseth his God shall bear his sin.

- 16 And he who says evil against the name of the Lord will certainly be put to death; he will be stoned by all the people; the man who is not of your nation and one who is an Israelite by birth, whoever says evil against the holy Name is to be put to death.
He who blasphemes the name of Yahweh, he shall surely be put to death; all the congregation shall certainly stone him: as well the sojourner, as the home-born, when he blasphemes the name [of Yahweh], shall be put to death.
And he that blasphemeth the name of the LORD, he shall surely be put to death, and all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name of the LORD, shall be put to death.
-
- 17 And anyone who takes another's life is certainly to be put to death.
He who strikes any man mortally shall surely be put to death.
And he that killeth any man shall surely be put to death.
-
- 18 And anyone wounding a beast and causing its death, will have to make payment for it: a life for a life.
He who strikes a animal mortally shall make it good, life for life.
And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.
-
- 19 And if a man does damage to his neighbour, as he has done, so let it be done to him;
If a man cause a blemish in his neighbor; as he has done, so shall it be done to him:
And if a man shall cause a blemish in his neighbor; as he hath done, so shall it be done to him;
-
- 20 Wound for wound, eye for eye, tooth for tooth; whatever damage he has done, so let it be done to him.
breach for breach, eye for eye, tooth for tooth; as he has caused a blemish in a man, so shall it be rendered to him.
Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him.
-
- 21 He who puts a beast to death will have to make payment for it; he who puts a man to death will himself be put to death.
He who kills a animal shall make it good: and he who kills a man shall be put to death.
And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.
-

- 22 You are to have the same law for a man of another nation living among you as for an Israelite; for I am the Lord your God.
You shall have one manner of law, as well for the sojourner, as for the home-born: for I am Yahweh your God.
Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I am the LORD your God.
-
- 23 And Moses said these words to the children of Israel, and they took the man who had been cursing outside the tent-circle and had him stoned. The children of Israel did as the Lord gave orders to Moses.
Moses spoke to the children of Israel; and they brought forth him who had cursed out of the camp, and stoned him with stones. The children of Israel did as Yahweh commanded Moses.
And Moses spoke to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones: and the children of Israel did as the LORD commanded Moses.
-
- 1 And the Lord said to Moses on Mount Sinai,
Yahweh spoke to Moses in Mount Sinai, saying,
And the LORD spoke to Moses in mount Sinai, saying,
-
- 2 Say to the children of Israel, When you come into the land which I will give you, let the land keep a Sabbath to the Lord.
Speak to the children of Israel, and tell them, When you come into the land which I give you, then shall the land keep a Sabbath to Yahweh.
Speak to the children of Israel, and say to them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath to the LORD.
-
- 3 For six years put seed into your land, and for six years give care to your vines and get in the produce of them;
Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in the fruits of it;
Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;
-
- 4 But let the seventh year be a Sabbath of rest for the land, a Sabbath to the Lord; do not put seed into your land or have your vines cut.
but in the seventh year shall be a Sabbath of solemn rest for the land, a Sabbath to Yahweh: you shall neither sow your field, nor prune your vineyard.
But in the seventh year shall be a sabbath of rest to the land, a sabbath for the LORD: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.
-

- 5 That which comes to growth of itself may not be cut, and the grapes of your uncared-for vines may not be taken off; let it be a year of rest for the land.
That which grows of itself of your harvest you shall not reap, and the grapes of your undressed vine you shall not gather: it shall be a year of solemn rest for the land.
That which groweth of its own accord of thy harvest, thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: for it is a year of rest to the land.
-
- 6 And the Sabbath of the land will give food for you and your man-servant and your woman-servant and those working for payment, and for those of another country who are living among you;
The Sabbath of the land shall be for food for you; for you, and for your servant and for your maid, and for your hired servant and for your stranger, who sojourn with you.
And the sabbath of the land shall be food for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,
-
- 7 And for your cattle and the beasts on the land; all the natural increase of the land will be for food.
For your cattle, and for the animals that are in your land, shall all the increase of it be for food.
And for thy cattle, and for the beast that are in thy land, shall all the increase of it be food.
-
- 8 And let seven Sabbaths of years be numbered to you, seven times seven years; even the days of seven Sabbaths of years, that is forty-nine years;
You shall number seven Sabbaths of years to you, seven times seven years; and there shall be to you the days of seven Sabbaths of years, even forty-nine years.
And thou shalt number seven sabbaths of years to thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be to thee forty and nine years.
-
- 9 Then let the loud horn be sounded far and wide on the tenth day of the seventh month; on the day of taking away sin let the horn be sounded through all your land.
Then shall you send abroad the loud trumpet on the tenth day of the seventh month; in the day of atonement shall you send abroad the trumpet throughout all your land.
Then shalt thou cause the trumpet of the jubilee to sound, on the tenth day of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.
-
- 10 And let this fiftieth year be kept holy, and say publicly that everyone in the land is free from debt: it is the Jubilee, and every man may go back to his heritage and to his family.
You shall make the fiftieth year holy, and proclaim liberty throughout the land to all the inhabitants of it: it shall be a jubilee to you; and you shall return every man to his possession, and you shall return every man to his family.
And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land to all its inhabitants: it shall be a jubilee to you; and ye shall return every man to his possession, and ye shall return every man to his family.
-

- 11 Let this fiftieth year be the Jubilee: no seed may be planted, and that which comes to growth of itself may not be cut, and the grapes may not be taken from the uncared-for vines.
A jubilee shall that fiftieth year be to you: you shall not sow, neither reap that which grows of itself in it, nor gather [the grapes] in it of the undressed vines.
A jubilee shall that fiftieth year be to you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather the grapes in it of thy vine undressed.
-
- 12 For it is the Jubilee, and it is holy to you; your food will be the natural increase of the field.
For it is a jubilee; it shall be holy to you: you shall eat the increase of it out of the field.
For it is the jubilee; it shall be holy to you: ye shall eat the increase of it out of the field.
-
- 13 In this year of Jubilee, let every man go back to his heritage.
In this year of jubilee you shall return every man to his possession.
In the year of this jubilee ye shall return every man to his possession.
-
- 14 And in the business of trading goods for money, do no wrong to one another.
If you sell anything to your neighbor, or buy of your neighbor's hand, you shall not wrong one another.
And if thou shalt sell aught to thy neighbor, or buy aught of thy neighbor's hand, ye shall not oppress one another:
-
- 15 Let your exchange of goods with your neighbours have relation to the number of years after the year of Jubilee, and the number of times the earth has given her produce.
According to the number of years after the jubilee you shall buy of your neighbor, [and] according to the number of years of the crops he shall sell to you.
According to the number of years after the jubilee thou shalt buy of thy neighbor, and according to the number of years of the fruits he shall sell to thee:
-
- 16 If the number of years is great, the price will be increased, and if the number of years is small, the price will be less, for it is the produce of a certain number of years which the man is giving you.
According to the length of the years you shall increase the price of it, and according to the shortness of the years you shall diminish the price of it; for the number of the crops does he sell to you.
According to the multitude of years thou shalt increase the price of it, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell to thee.
-

- 17 And do no wrong, one to another, but let the fear of your God be before you; for I am the Lord your God.
You shall not wrong one another; but you shall fear your God: for I am Yahweh your God.
Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I am the LORD your God.
-
- 18 So keep my rules and my decisions and do them, and you will be safe in your land.
Therefore you shall do my statutes, and keep my ordinances and do them; and you shall dwell in the land in safety.
Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.
-
- 19 And the land will give her fruit, and you will have food in full measure and be safe in the land.
The land shall yield its fruit, and you shall eat your fill, and dwell therein in safety.
And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell in it in safety.
-
- 20 And if you say, Where will our food come from in the seventh year, when we may not put in seed, or get in the increase
If you shall say, What shall we eat the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;
And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow nor gather in our increase:
-
- 21 Then I will send my blessing on you in the sixth year, and the land will give fruit enough for three years.
then I will command my blessing on you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.
Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.
-
- 22 And in the eighth year you will put in your seed, and get your food from the old stores, till the fruit of the ninth year is ready.
You shall sow the eighth year, and eat of the fruits, the old store; until the ninth year, until its fruits come in, you shall eat the old store.
And ye shall sow the eighth year, and eat of old fruit until the ninth year; until its fruits come in ye shall eat of the old store.
-
- 23 No exchange of land may be for ever, for the land is mine, and you are as my guests, living with me for a time.
The land shall not be sold in perpetuity; for the land is mine: for you are strangers and sojourners with me.
The land shall not be sold for ever; for the land is mine, for ye are strangers and sojourners with me.
-

- 24 Wherever there is property in land, the owner is to have the right of getting it back.
In all the land of your possession you shall grant a redemption for the land.
And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.
-
- 25 If your brother becomes poor, and has to give up some of his land for money, his nearest relation may come and get back that which his brother has given up.
If your brother be grew poor, and sell some of his possession, then shall his kinsman who is next to him come, and shall redeem that which his brother has sold.
If thy brother shall have become poor, and have sold some of his possession, and if any of his kin shall come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.
-
- 26 And if he has no one to get it back for him, and later he himself gets wealth and has enough money to get it back;
If a man have no one to redeem it, and he be grew rich and find sufficient to redeem it;
And if the man shall have none to redeem it, and himself be able to redeem it;
-
- 27 Then let him take into account the years from the time when he gave it up, and make up the loss for the rest of the years to him who took it, and so get back his property.
then let him reckon the years of the sale of it, and restore the surplus to the man to whom he sold it; and he shall return to his possession.
Then let him count the years of the sale of it, and restore the overplus to the man to whom he sold it; that he may return to his possession.
-
- 28 But if he is not able to get it back for himself, then it will be kept by him who gave a price for it, till the year of Jubilee; and in that year it will go back to its first owner and he will have his property again.
But if he isn't able to get it back for himself, then that which he has sold shall remain in the hand of him who has bought it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return to his possession.
But if he shall not be able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return to his possession.
-
- 29 And if a man gives his house in a walled town for money, he has the right to get it back for the space of a full year after he has given it up.
If a man sell a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; for a full year shall he have the right of redemption.
And if a man shall sell a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold: within a full year may he redeem it.
-

- 30 And if he does not get it back by the end of the year, then the house in the town will become the property of him who gave the money for it, and of his children for ever; it will not go from him in the year of Jubilee.
If it isn't redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him who bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.
And if it shall not be redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee,
-
- 31 But houses in small unwalled towns will be the same as property in the country; they may be got back, and they will go back to their owners in the year of Jubilee.
But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.
But the houses of the villages which have no walls around them, shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.
-
- 32 But the houses in the towns of the Levites may be got back by the Levites at any time.
Nevertheless the cities of the Levites, the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.
Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.
-
- 33 And if a Levite does not give money to get back his property, his house in the town which was exchanged for money will come back to him in the year of Jubilee. For the houses of the towns of the Levites are their property among the children of Israel.
If one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.
And if a man shall purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession shall go out in the year of jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.
-
- 34 But the land on the outskirts of their towns may not be exchanged for money, for it is their property for ever.
But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.
But the field of the suburbs of their cities may not be sold, for it is their perpetual possession.
-

35 And if your brother becomes poor and is not able to make a living, then you are to keep him with you, helping him as you would a man from another country who is living among you.
If your brother has grown poor, and his hand fail with you; then you shall uphold him: [as] a stranger and a sojourner shall he live with you.

And if thy brother shall have become poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: yea, though he may be a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

36 Take no interest from him, in money or in goods, but have the fear of your God before you, and let your brother make a living among you.

Take no interest of him or increase, but fear your God; that your brother may live with you.

Take thou no interest of him, or increase; but fear thy God; that thy brother may live with thee.

37 Do not take interest on the money which you let him have or on the food which you give him.

You shall not give him your money on interest, nor give him your victuals for increase.

Thou shalt not give him thy money upon interest, nor lend him thy victuals for increase.

38 I am the Lord your God, who took you out of the land of Egypt to give you the land of Canaan, that I might be your God.

I am Yahweh your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, [and] to be your God.

I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your God.

39 And if your brother becomes poor and gives himself to you for money, do not make use of him like a servant who is your property;

If your brother has grown poor with you, and sell himself to you; you shall not make him to serve as a bond-servant.

And if thy brother that dwelleth by thee shall have become poor, and be sold to thee; thou shalt not compel him to serve as a bond servant:

40 But let him be with you as a servant working for payment, till the year of Jubilee;

As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you; he shall serve with you to the year of jubilee:

But as a hired servant, and as a sojourner he shall be with thee, and shall serve thee to the year of jubilee.

- 41 Then he will go out from you, he and his children with him, and go back to his family and to the property of his fathers.
then shall he go out from you, he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return.
And then shall he depart from thee, both he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return.
-
- 42 For they are my servants whom I took out from the land of Egypt; they may not become the property of another.
For they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondservants.
For they are my servants, which I brought out of the land of Egypt; they shall not be sold as bond-men.
-
- 43 Do not be a hard master to him, but have the fear of God before you.
You shall not rule over him with rigor, but shall fear your God.
Thou shalt not rule over him with rigor, but shalt fear thy God.
-
- 44 But you may get servants as property from among the nations round about; from them you may take men-servants and women-servants.
As for your bondservants, and your bondmaids, whom you shall have; of the nations that are round about you, of them shall you buy bondservants and bondmaids.
Both thy bond-men, and thy bond-maids, which thou shalt have, shall be of the heathen that are around you; of them shall ye buy bond-men and bond-maids.
-
- 45 And in addition, you may get, for money, servants from among the children of other nations who are living with you, and from their families which have come to birth in your land; and these will be your property.
Moreover of the children of the strangers who sojourn among you, of them shall you buy, and of their families who are with you, which they have conceived in your land: and they shall be your possession.
Moreover of the children of the strangers that sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that are with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.
-
- 46 And they will be your children's heritage after you, to keep as their property; they will be your servants for ever; but you may not be hard masters to your countrymen, the children of Israel.
You shall make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them shall you take your bondservants forever: but over your brothers the children of Israel you shall not rule, one over another, with rigor.
And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession, they shall be your bond-men for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigor.
-

47 And if one from another nation living among you gets wealth, and your countryman, at his side, becomes poor and gives himself for money to the man from another nation or to one of his family;
If a stranger or sojourner with you has grown rich, and your brother has grown poor beside him, and sell himself to the stranger [or] sojourner with you, or to the stock of the stranger`s family;

And if a sojourner or a stranger shall become rich by thee, and thy brother that dwelleth by him shall become poor, and sell himself to the stranger or sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family:

48 After he has given himself he has the right to be made free, for a price, by one of his brothers,
after that he is sold he may be redeemed: one of his brothers may redeem him;
After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

49 Or his father's brother, or the son of his father's brother, or any near relation; or if he gets money, he may make himself free.
or his uncle, or his uncle`s son, may redeem him, or any who is a close relative to him of his family may redeem him; or if he has grown rich, he may redeem himself.

Either his uncle, or his uncle's son may redeem him, or any that is nigh of kin to him of his family, may redeem him; or if he is able, he may redeem himself.

50 And let the years be numbered from the time when he gave himself to his owner till the year of Jubilee, and the price given for him will be in relation to the number of years, on the scale of the payment of a servant.
He shall reckon with him who bought him from the year that he sold himself to him to the year of jubilee: and the price of his sale shall be according to the number of years; according to the time of a hired servant shall he be with him.

And he shall reckon with him that bought him, from the year that he was sold to him, to the year of jubilee: and the price of his sale shall be according to the number of years, according to the time of a hired servant shall it be with him.

51 If there is still a long time, he will give back, on account of it, a part of the price which was given for him.
If there be yet many years, according to them he shall give back the price of his redemption out of the money that he was bought for.

If there shall be yet many years behind, according to them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

- 52 And if there is only a short time, he will take account of it with his master, and in relation to the number of years he will give back the price of making him free.
If there remain but few years to the year of jubilee, then he shall reckon with him; according to his years shall he give back the price of his redemption.
And if there shall remain but few years to the year of jubilee, then he shall count with him, and according to his years shall he give him again the price of his redemption.
-
- 53 And he will be with him as a servant working for payment year by year; his master is not to be cruel to him before your eyes.
As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with rigor over him in your sight.
And as a yearly hired servant shall he be with him: and the other shall not rule with rigor over him in thy sight.
-
- 54 And if he is not made free in this way, he will go out in the year of Jubilee, he and his children with him.
If he isn't redeemed by these [means], then he shall go out in the year of jubilee, he, and his children with him.
And if he shall not be redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubilee, both he, and his children with him.
-
- 55 For the children of Israel are servants to me; they are my servants whom I took out of the land of Egypt: I am the Lord your God.
For to me the children of Israel are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I am Yahweh your God.
For to me the children of Israel are servants, they are my servants whom I brought out of the land of Egypt: I am the LORD your God.
-
- 1 Do not make images of false gods, or put up an image cut in stone or a pillar or any pictured stone in your land, to give worship to it; for I am the Lord your God.
You shall make you no idols, neither shall you rear you up an engraved image, or a pillar, neither shall you place any figured stone in your land, to bow down to it: for I am Yahweh your God.
Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down to it: for I am the LORD your God.
-
- 2 Keep my Sabbaths and give honour to my holy place: I am the Lord.
You shall keep my Sabbaths, and reverence my sanctuary: I am Yahweh.
Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.
-

- 3 If you are guided by my rules, and keep my laws and do them,
If you walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;
If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;
-
- 4 Then I will give you rain at the right time, and the land will give her increase and the trees of the field will give their fruit;
then I will give your rains in their season, and the land shall yield its increase, and the trees of the field shall yield their fruit.
Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit:
-
- 5 And the crushing of the grain will overtake the cutting of the grapes, and the cutting of the grapes will overtake the planting of the seed, and there will be bread in full measure, and you will be living in your land safely.
Your threshing shall reach to the vintage, and the vintage shall reach to the sowing time; and you shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.
And your threshing shall reach to the vintage, and the vintage shall reach to the sowing time; and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.
-
- 6 And I will give you peace in the land, and you will take your rest and no one will give you cause for fear; and I will put an end to all evil beasts in the land, and no sword of war will go through your land.
I will give peace in the land, and you shall lie down, and none shall make you afraid: and I will cause evil animals to cease out of the land, neither shall the sword go through your land.
And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid the land of evil beasts, neither shall the sword go through your land.
-
- 7 And you will put to flight those who are against you, and they will be put to death by your swords.
You shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.
And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.
-
- 8 Then five of you will put to flight a hundred, and a hundred of you will put to flight ten thousand, and all who are against you will be put to death by your swords.
Five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall chase ten thousand; and your enemies shall fall before you by the sword.
And five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.
-

- 9 And I will have pleasure in you and make you fertile and greater in number; and I will keep my agreement with you.
I will have respect to you, and make you fruitful, and multiply you, and will establish my covenant with you.
For I will have respect to you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.
-
- 10 And old stores long kept will be your food, and you will take out the old because of the new;
You shall eat old store long kept, and you shall bring forth the old because of the new.
And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.
-
- 11 And I will put my holy House among you, and my soul will not be turned away from you in disgust.
I will set my tent among you: and my soul won't abhor you.
And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.
-
- 12 And I will be present among you and will be your God and you will be my people.
I will walk among you, and will be your God, and you shall be my people.
And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.
-
- 13 I am the Lord your God, who took you out of the land of Egypt so that you might not be servants to them; by me the cords of your yoke were broken and I made you go upright.
I am Yahweh your God, who brought you forth out of the land of Egypt, that you should not be their bondservants; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright.
I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, that ye should not be their bond-men, and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.
-
- 14 But if you do not give ear to me, and do not keep all these my laws;
But if you will not listen to me, and will not do all these commandments;
But if ye will not hearken to me, and will not do all these commandments;
-
- 15 And if you go against my rules and if you have hate in your souls for my decisions and you do not do all my orders, but go against my agreement;
and if you shall reject my statutes, and if your soul abhor my ordinances, so that you will not do all my commandments, but break my covenant;
And if ye shall despise my statutes, or if your soul shall abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:
-

- 16 This will I do to you: I will put fear in your hearts, even wasting disease and burning pain, drying up the eyes and making the soul feeble, and you will get no profit from your seed, for your haters will take it for food.
I also will do this to you: I will appoint terror over you, even consumption and fever, that shall consume the eyes, and make the soul to pine away; and you shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.
I also will do this to you, I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.
-
- 17 And my face will be turned from you, and you will be broken before those who are against you, and your haters will become your rulers, and you will go in flight when no man comes after you.
I will set my face against you, and you shall be struck before your enemies: those who hate you shall rule over you; and you shall flee when none pursues you.
And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you, and ye shall flee when none pursueth you.
-
- 18 And if, even after these things, you will not give ear to me, then I will send you punishment seven times more for your sins.
If you will not yet for these things listen to me, then I will chastise you seven times more for your sins.
And if ye will not yet for all this hearken to me, then I will punish you seven times more for your sins.
-
- 19 And the pride of your strength will be broken, and I will make your heaven as iron and your earth as brass;
I will break the pride of your power: and I will make your sky as iron, and your earth as brass;
And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:
-
- 20 And your strength will be used up without profit; for your land will not give her increase and the trees of the field will not give their fruit.
and your strength shall be spent in vain; for your land shall not yield its increase, neither shall the trees of the land yield their fruit.
And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.
-
- 21 And if you still go against me and will not give ear to me, I will put seven times more punishments on you because of your sins.
If you walk contrary to me, and won't listen to me, I will bring seven times more plagues on you according to your sins.
And if ye shall walk contrary to me, and will not hearken to me, I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.
-

- 22 I will let loose the beasts of the field among you, and they will take away your children and send destruction on your cattle, so that your numbers will become small and your roads become waste.
I will send the animal of the field among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your ways shall become desolate.
I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number, and your high-ways shall be desolate.
-
- 23 And if by these things you will not be turned to me, but still go against me;
If by these things you won't be reformed to me, but will walk contrary to me;
And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary to me;
-
- 24 Then I will go against you, and I will give you punishment, I myself, seven times for all your sins.
then will I also walk contrary to you; and I will strike you, even I, seven times for your sins.
Then will I also walk contrary to you, and I will punish you yet seven times for your sins.
-
- 25 And I will send a sword on you to give effect to the punishment of my agreement; and when you come together into your towns I will send disease among you and you will be given up into the hands of your haters.
I will bring a sword on you, that shall execute the vengeance of the covenant; and you shall be gathered together within your cities: and I will send the pestilence among you; and you shall be delivered into the hand of the enemy.
And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered within your cities, I will send the pestilence among you: and ye shall be delivered into the hand of the enemy.
-
- 26 When I take away your bread of life, ten women will be cooking bread in one oven, and your bread will be measured out by weight; you will have food but never enough.
When I break your staff of bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver your bread again by weight: and you shall eat, and not be satisfied.
And when I have broke the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.
-
- 27 And if, after all this, you do not give ear to me, but go against me still,
If you won't for all this listen to me, but walk contrary to me;
And if ye will not for all this hearken to me, but walk contrary to me;
-

- 28 Then my wrath will be burning against you, and I will give you punishment, I myself, seven times for your sins.
then I will walk contrary to you in wrath; and I also will chastise you seven times for your sins.
Then I will walk contrary to you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.
-
- 29 Then you will take the flesh of your sons and the flesh of your daughters for food;
You shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
-
- 30 And I will send destruction on your high places, overturning your perfume altars, and will put your dead bodies on your broken images, and my soul will be turned from you in disgust.
I will destroy your high places, and cut down your sun-images, and cast your dead bodies on the bodies of your idols; and my soul shall abhor you.
And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols, and my soul shall abhor you.
-
- 31 And I will make your towns waste and send destruction on your holy places; I will take no pleasure in the smell of your sweet perfumes;
I will make your cities a waste, and will bring your sanctuaries to desolation, and I won't smell the savor of your sweet odors.
And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries to desolation, and I will not smell the savor of your sweet odors.
-
- 32 And I will make your land a waste, a wonder to your haters living in it.
I will bring the land into desolation; and your enemies that dwell therein shall be astonished at it.
And I will bring the land into desolation: and your enemies who dwell in it shall be astonished at it.
-
- 33 And I will send you out in all directions among the nations, and my sword will be uncovered against you, and your land will be without any living thing, and your towns will be made waste.
You will I scatter among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land shall be a desolation, and your cities shall be a waste.
And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.
-

- 34 Then will the land take pleasure in its Sabbaths while it is waste and you are living in the land of your haters; then will the land have rest.
Then shall the land enjoy its Sabbaths, as long as it lies desolate, and you are in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy its Sabbaths.
Then shall the land enjoy its sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye are in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy its sabbaths.
-
- 35 All the days while it is waste will the land have rest, such rest as it never had in your Sabbaths, when you were living in it.
As long as it lies desolate it shall have rest, even the rest which it didn't have in your Sabbaths, when you lived on it.
As long as it lieth desolate, it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.
-
- 36 And as for the rest of you, I will make their hearts feeble in the land of their haters, and the sound of a leaf moved by the wind will send them in flight, and they will go in flight as from the sword, falling down when no one comes after them;
As for those who are left of you, I will send a faintness into their heart in the lands of their enemies: and the sound of a driven leaf shall chase them; and they shall flee, as one flees from the sword; and they shall fall when none pursues.
And upon them that are left alive of you, I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall, when none pursueth.
-
- 37 Falling on one another, as before the sword, when no one comes after them; you will give way before your haters.
They shall stumble one on another, as it were before the sword, when none pursues: and you shall have no power to stand before your enemies.
And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.
-
- 38 And death will overtake you among strange nations, and the land of your haters will be your destruction.
You shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you up.
And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.
-
- 39 And those of you who are still living will be wasting away in their sins in the land of your haters; in the sins of their fathers they will be wasting away.
Those who are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.
And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.
-

- 40 And they will have grief for their sins and for the sins of their fathers, when their hearts were untrue to me, and they went against me;
They shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against me, and also that, because they walked contrary to me,
If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary to me;
-
- 41 So that I went against them and sent them away into the land of their haters: if then the pride of their hearts is broken and they take the punishment of their sins,
I also walked contrary to them, and brought them into the land of their enemies: if then their uncircumcised heart be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity;
And that I also have walked contrary to them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts shall be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:
-
- 42 Then I will keep in mind the agreement which I made with Jacob and with Isaac and with Abraham, and I will keep in mind the land.
then will I remember my covenant with Jacob; and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.
Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.
-
- 43 And the land, while she is without them, will keep her Sabbaths; and they will undergo the punishment of their sins, because they were turned away from my decisions and in their souls was hate for my laws.
The land also shall be left by them, and shall enjoy its Sabbaths, while it lies desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity; because, even because they rejected my ordinances, and their soul abhorred my statutes.
The land also shall be left by them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity; because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.
-
- 44 But for all that, when they are in the land of their haters I will not let them go, or be turned away from them, or give them up completely; my agreement with them will not be broken, for I am the Lord their God.
Yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am Yahweh their God;
And yet for all that, when they shall be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am the LORD their God.
-

45 And because of them I will keep in mind the agreement which I made with their fathers, whom I took out of the land of Egypt before the eyes of the nations, to be their God: I am the Lord.
but I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God: I am Yahweh.

But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the LORD.

46 These are the rules, decisions, and laws, which the Lord made between himself and the children of Israel in Mount Sinai, by the hand of Moses.

These are the statutes and ordinances and laws, which Yahweh made between him and the children of Israel in Mount Sinai by Moses.

These are the statutes, and judgments, and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to the children of Israel, If a man makes a special oath, you will give your decision as to the value of the persons for the Lord.

Speak to the children of Israel, and tell them, When a man shall accomplish a vow, the persons shall be for Yahweh by your estimation.

Speak to the children of Israel, and say to them, When a man shall make a singular vow, the persons shall be for the LORD, by thy estimation.

3 And you will put the value of a male from twenty years to sixty years old at fifty shekels of silver, by the scale of the holy place.

Your estimation shall be of the male from twenty years old even to sixty years old, even your estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

And thy estimation shall be, of the male from twenty years old even to sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

4 And if it is a female, the value will be thirty shekels.

If it be a female, then your estimation shall be thirty shekels.

And if it shall be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

- 5 And if the person is from five to twenty years old, the value will be twenty shekels for a male, and ten for a female.
If it be from five years old even to twenty years old, then your estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.
And if it shall be from five years old even to twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.
-
- 6 And if the person is from one month to five years old, then the value for a male will be five shekels of silver, and for a female three shekels.
If it be from a month old even to five years old, then your estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female your estimation shall be three shekels of silver.
And if it shall be from a month old even to five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.
-
- 7 And for sixty years old and over, for a male the value will be fifteen shekels, and for a female, ten.
If it be from sixty years old and upward; if it be a male, then your estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.
And if it shall be from sixty years old and above; if a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.
-
- 8 But if he is poorer than the value which you have put on him, then let him be taken to the priest, and the priest will put a value on him, such as it is possible for him to give.
But if he be poorer than your estimation, then he shall be set before the priest, and the priest shall value him; according to the ability of him who vowed shall the priest value him.
But if he shall be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him: according to his ability that vowed shall the priest value him.
-
- 9 And if it is a beast of which men make offerings to the Lord, whatever any man gives of such to the Lord will be holy.
If it be a animal, whereof men offer an offering to Yahweh, all that any man gives of such to Yahweh shall be holy.
And if it shall be a beast of which men bring an offering to the LORD, all that any man giveth of such to the LORD shall be holy.
-

- 10 It may not be changed in any way, a good given for a bad, or a bad for a good; if one beast is changed for another, the two will be holy.
He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change animal for animal, then both it and that for which it is changed shall be holy.
He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange of it shall be holy.
-
- 11 And if it is any unclean beast, of which offerings are not made to the Lord, then let him take the beast before the priest;
If it be any unclean animal, of which they do not offer an offering to Yahweh, then he shall set the animal before the priest;
And if it shall be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice to the LORD, then he shall present the beast before the priest:
-
- 12 And let the priest put a value on it, if it is good or bad; whatever value the priest puts on it, so will it be.
and the priest shall value it, whether it be good or bad: as you the priest value it, so shall it be.
And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, who art the priest, so shall it be.
-
- 13 But if he has a desire to get it back for himself, let him give a fifth more than your value.
But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of it to your estimation.
But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part of it to thy estimation.
-
- 14 And if a man has given his house as holy to the Lord, then the priest will put a value on it, if it is good or bad; as the priest gives decision so will the value be fixed.
When a man shall sanctify his house to be holy to Yahweh, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.
And when a man shall sanctify his house to be holy to the LORD, then the priest shall estimate it, whether it is good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.
-
- 15 And if the owner has a desire to get back his house, let him give a fifth more than your value, and it will be his.
If he who sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of your estimation to it, and it shall be his.
And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation to it, and it shall be his.
-

- 16 And if a man gives to the Lord part of the field which is his property, then let your value be in relation to the seed which is planted in it; a measure of barley grain will be valued at fifty shekels of silver.
If a man shall sanctify to Yahweh part of the field of his possession, then your estimation shall be according to the sowing of it: the sowing of a homer of barley [shall be valued] at fifty shekels of silver.
And if a man shall sanctify to the LORD some part of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed of it: a homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.
-
- 17 If he gives his field from the year of Jubilee, the value will be fixed by your decision.
If he sanctify his field from the year of jubilee, according to your estimation it shall stand.
If he shall sanctify his field from the year of jubilee, according to thy estimation it shall stand.
-
- 18 But if he gives his field after the year of Jubilee, the amount of the money will be worked out by the priest in relation to the number of years till the coming year of Jubilee, and the necessary amount will be taken off your value.
But if he sanctify his field after the jubilee, then the priest shall reckon to him the money according to the years that remain to the year of jubilee; and an abatement shall be made from your estimation.
But if he shall sanctify his field after the jubilee, then the priest shall reckon to him the money according to the years that remain, even to the year of the jubilee, and it shall be abated from thy estimation.
-
- 19 And if the man who has given the field has a desire to get it back, let him give a fifth more than the price at which it was valued and it will be his.
If he who sanctified the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of your estimation to it, and it shall be assured to him.
And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation to it, and it shall be assured to him.
-
- 20 But if he has no desire to get it back, or if he has given it for a price to another man, it may not be got back again.
If he will not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it shall not be redeemed any more:
And if he will not redeem the field, or if he shall have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.
-
- 21 But the field, when it becomes free at the year of Jubilee, will be holy to the Lord, as a field given under oath: it will be the property of the priest.
but the field, when it goes out in the jubilee, shall be holy to Yahweh, as a field devoted; the possession of it shall be the priest's.
But the field, when it goeth out in the jubilee, shall be holy to the LORD, as a field devoted: the possession of it shall be the priest's.
-

- 22 And if a man gives to the Lord a field which he has got for money from another, which is not part of his heritage;
If he sanctify to Yahweh a field which he has bought, which is not of the field of his possession;
And if a man shall sanctify to the LORD a field which he hath bought, which is not of the fields of his possession;
-
- 23 Then the value fixed by you up to the year of Jubilee will be worked out for him by the priest, and in that day he will give the amount of your value as holy to the Lord.
then the priest shall reckon to him the worth of your estimation to the year of jubilee: and he shall give your estimation in that day, as a holy thing to Yahweh.
Then the priest shall reckon to him the worth of thy estimation, even to the year of the jubilee, and he shall give thy estimation in that day, as a holy thing to the LORD.
-
- 24 In the year of Jubilee the field will go back to him from whom he got it, that is, to him whose heritage it was.
In the year of jubilee the field shall return to him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belongs.
In the year of the jubilee, the field shall return to him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belonged.
-
- 25 And let all your values be based on the shekel of the holy place, that is, twenty gerahs to the shekel.
All your estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.
And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.
-
- 26 But a man may not give by oath to the Lord the first-fruits of cattle which are offered to the Lord: if it is an ox or a sheep it is the Lord's.
Only the firstborn among animals, which is made a firstborn to Yahweh, no man shall sanctify it; whether it be ox or sheep, it is Yahweh's.
Only the firstling of the beasts, which should be the LORD'S firstling, no man shall sanctify it; whether ox, or sheep: it is the LORD'S.
-
- 27 And if it is an unclean beast, then the owner of it may give money to get it back, in agreement with the value fixed by you, by giving a fifth more; or if it is not taken back, let it be given for money in agreement with your valuing.
If it be of an unclean animal, then he shall ransom it according to your estimation, and shall add to it the fifth part of it: or if it isn't redeemed, then it shall be sold according to your estimation.
And if it shall be of an unclean beast, then he shall redeem it, according to thy estimation, and shall add to it a fifth part of it: or if it shall be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.
-

- 28 But nothing which a man has given completely to the Lord, out of all his property, of man or beast, or of the land which is his heritage, may be given away or got back in exchange for money; anything completely given is most holy to the Lord.
Notwithstanding, no devoted thing, that a man shall devote to Yahweh of all that he has, whether of man or animal, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy to Yahweh.
Notwithstanding, no devoted thing that a man shall devote to the LORD of all that he hath, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy to the LORD.
-
- 29 Any man given completely to the Lord may not be got back: he is certainly to be put to death.
No one devoted, who shall be devoted from among men, shall be ransomed; he shall surely be put to death.
None devoted, which shall be devoted by men, shall be redeemed: but shall surely be put to death.
-
- 30 And every tenth part of the land, of the seed planted, or of the fruit of trees, is holy to the Lord.
All the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is Yahweh`s: it is holy to Yahweh.
And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is the LORD'S: it is holy to the LORD.
-
- 31 And if a man has a desire to get back any of the tenth part which he has given, let him give a fifth more.
If a man will redeem anything of his tithe, he shall add to it the fifth part of it.
And if a man will at all redeem aught of his tithes, he shall add to it the fifth part of it.
-
- 32 And a tenth part of the herd and of the flock, whatever goes under the rod of the valuer, will be holy to the Lord.
All the tithe of the herd or the flock, whatever passes under the rod, the tenth shall be holy to Yahweh.
And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatever passeth under the rod, the tenth shall be holy to the LORD.
-
- 33 He may not make search to see if it is good or bad, or make any changes in it; and if he makes exchange of it for another, the two will be holy; he will not get them back again.
He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and that for which it is changed shall be holy; it shall not be redeemed.
He shall not search whether it is good or bad, neither shall he change it: and if he shall change it at all, then both it and the change of it shall be holy; it shall not be redeemed.
-

- 34 These are the orders which the Lord gave to Moses for the children of Israel in Mount Sinai.
These are the commandments, which Yahweh commanded Moses for the children of Israel in Mount Sinai.
These are the commandments which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.
-
- 1 And the Lord said to Moses in the waste land of Sinai, in the Tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after they came out of the land of Egypt,
Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,
And the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tabernacle of the congregation, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,
-
- 2 Take the full number of the children of Israel, by their families, and by their fathers' houses, every male by name;
Take the sum of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, every male, by their polls;
Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their poll:
-
- 3 All those of twenty years old and over, who are able to go to war in Israel, are to be numbered by you and Aaron.
from twenty years old and upward, all who are able to go forth to war in Israel, you and Aaron shall number them by their hosts.
From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel; thou and Aaron shall number them by their armies.
-
- 4 And to give you help, take one man from every tribe, the head of his father's house.
With you there shall be a man of every tribe; everyone head of his fathers' house.
And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.
-
- 5 These are the names of those who are to be your helpers: from Reuben, Elizur, the son of Shedeur;
These are the names of the men who shall stand with you. Of Reuben: Elizur the son of Shedeur.
And these are the names of the men that shall stand with you: Of the tribe of Reuben; Elizur the son of Shedeur.
-

6 From Simeon, Shelumiel, the son of Zurishaddai;
Of Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai.
Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.

7 From Judah, Nahshon, the son of Amminadab;
Of Judah: Nahshon the son of Amminadab.
Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.

8 From Issachar, Nethanel, the son of Zuar;
Of Issachar: Nethanel the son of Zuar.
Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.

9 From Zebulun, Eliab, the son of Helon;
Of Zebulun: Eliab the son of Helon.
Of Zebulun; Eliab the son of Helon.

10 Of the children of Joseph: from Ephraim, Elishama, the son of Ammihud; from Manasseh, Gamaliel, the son of Pedahzur,
Of the children of Joseph: Of Ephraim: Elishama the son of Ammihud. Of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur.
Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud; of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.

11 From Benjamin, Abidan, the son of Gideoni;
Of Benjamin: Abidan the son of Gideoni.
Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.

12 From Dan, Ahiezer, the son of Ammi-shaddai;
Of Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai.
Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.

- 13 From Asher, Pagiel, the son of Ocran;
Of Asher: Pagiel the son of Ocran.
Of Asher; Pagiel the son of Ocran.
-
- 14 From Gad, Eliasaph, the son of Reuel;
Of Gad: Eliasaph the son of Deuel.
Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.
-
- 15 From Naphtali, Ahira, the son of Enan.
Of Naphtali: Ahira the son of Enan.
Of Naphtali; Ahira the son of Enan.
-
- 16 These are the men named out of all the people, chiefs of their fathers' houses, heads of the tribes of Israel.
These are those who were called of the congregation, the princes of the tribes of their fathers; they were the heads of the thousands of Israel.
These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.
-
- 17 And Moses and Aaron took these men, marked out by name;
Moses and Aaron took these men who are mentioned by name:
And Moses and Aaron took these men who are expressed by their names:
-
- 18 And they got together all the people on the first day of the second month; and everyone made clear his family and his father's house, by the number of the names, from twenty years old and over.
They assembled all the congregation together on the first day of the second month; and they declared their pedigrees after their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.
And they assembled all the congregation on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.
-

- 19 As the Lord had given orders to Moses, so they were numbered by him in the waste place of Sinai.
As Yahweh commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.
As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.
-
- 20 The generations of the sons of Reuben, the oldest son of Israel, were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over, who was able to go to war;
The children of Reuben, Israel's firstborn, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
And the children of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 21 Forty-six thousand, five hundred of the tribe of Reuben were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty-six thousand five hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.
-
- 22 The generations of the sons of Simeon were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over, who was able to go to war;
Of the children of Simeon, their generations, by their families, by their fathers' houses, those who were numbered of it, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 23 Fifty-nine thousand, three hundred of the tribe of Simeon were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Simeon, were fifty-nine thousand three hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.
-

- 24 The generations of the sons of Gad were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 25 Forty-five thousand, six hundred and fifty of the tribe of Gad were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty-five thousand six hundred fifty.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.
-
- 26 The generations of the sons of Judah were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Judah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 27 Seventy-four thousand, six hundred of the tribe of Judah were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Judah, were sixty-four thousand six hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Judah, were seventy and four thousand and six hundred.
-
- 28 The generations of the sons of Issachar were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Issachar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 29 Fifty-four thousand, four hundred of the tribe of Issachar were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Issachar, were fifty-four thousand four hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.
-

- 30 The generations of the sons of Zebulun were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Zebulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 31 Fifty-seven thousand, four hundred of the tribe of Zebulun were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Zebulun, were fifty-seven thousand four hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.
-
- 32 The generations of the sons of Joseph were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Joseph, [namely], of the children of Ephraim, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Joseph, namely, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 33 Forty thousand, five hundred of the tribe of Ephraim were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Ephraim, were forty thousand five hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.
-
- 34 The generations of the sons of Manasseh were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Manasseh, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 35 Thirty-two thousand, two hundred of the tribe of Manasseh were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Manasseh, were thirty-two thousand two hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.
-

- 36 The generations of the sons of Benjamin were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Benjamin, their generations, by their families, by their fathers` houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 37 Thirty-five thousand, four hundred of the tribe of Benjamin were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Benjamin, were thirty-five thousand four hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.
-
- 38 The generations of the sons of Dan were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years and over who was able to go to war;
Of the children of Dan, their generations, by their families, by their fathers` houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 39 Sixty-two thousand, seven hundred of the tribe of Dan were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Dan, were sixty-two thousand seven hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Dan, were sixty and two thousand and seven hundred.
-
- 40 The generations of the sons of Asher were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Asher, their generations, by their families, by their fathers` houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 41 Forty-one thousand, five hundred of the tribe of Asher were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Asher, were forty-one thousand five hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.
-

- 42 The generations of the sons of Naphtali were numbered by their families and their fathers' houses, every male of twenty years old and over who was able to go to war;
Of the children of Naphtali, their generations, by their families, by their fathers` houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;
Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
-
- 43 Fifty-three thousand, four hundred of the tribe of Naphtali were numbered.
those who were numbered of them, of the tribe of Naphtali, were fifty-three thousand and four hundred.
Those that were numbered of them, even of the tribe of Naphtali, were fifty and three thousand and four hundred.
-
- 44 These are they who were numbered by Moses and Aaron and by the twelve chiefs of Israel, one from every tribe.
These are those who were numbered, whom Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: they were each one for his fathers` house.
These are those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: each one was for the house of his fathers.
-
- 45 So all those who were numbered of the children of Israel, by their families, all those of twenty years old and over who were able to go to war,
So all those who were numbered of the children of Israel by their fathers` houses, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war in Israel;
So were all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;
-
- 46 Were six hundred and three thousand, five hundred and fifty.
even all those who were numbered were six hundred three thousand five hundred fifty.
Even all they that were numbered, were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.
-
- 47 But the Levites, of the tribe of their fathers, were not numbered among them.
But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.
But the Levites, after the tribe of their fathers, were not numbered among them.
-

- 48 For the Lord said to Moses,
For Yahweh spoke to Moses, saying,
For the LORD had spoken to Moses, saying,
-
- 49 Only the tribe of Levi is not to be numbered among the children of Israel,
Only the tribe of Levi you shall not number, neither shall you take the sum of them among the children of Israel;
Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:
-
- 50 But to them you are to give the care of the Tent of meeting with its vessels and everything in it: they are to take up the Tent, and be responsible for everything to do with it, and put up their tents round it.
but appoint you the Levites over the tent of the testimony, and over all the furniture of it, and over all that belongs to it: they shall bear the tent, and all the furniture of it; and they shall minister to it, and shall encamp round about the tent.
But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all its vessels, and over all things that belong to it: they shall bear the tabernacle, and all its vessels, and they shall minister to it, and shall encamp around the tabernacle.
-
- 51 And when the Tent of meeting goes forward, the Levites are to take it down; and when it is to be put up, they are to do it: any strange person who comes near it is to be put to death.
When the tent sets forward, the Levites shall take it down; and when the tent is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger who comes near shall be put to death.
And when the tabernacle moveth forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.
-
- 52 The children of Israel are to put up their tents, every man in his tent-circle round his flag.
The children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, according to their hosts.
And the children of Israel shall pitch their tents every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.
-
- 53 But the tents of the Levites are to be round the Tent of meeting, so that wrath may not come on the children of Israel: the Tent of meeting is to be in the care of the Levites.
But the Levites shall encamp round about the tent of the testimony, that there be no wrath on the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tent of the testimony.
But the Levites shall pitch around the tabernacle of testimony; that there may be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.
-

54 So the children of Israel did as the Lord had given orders to Moses.

Thus did the children of Israel; according to all that Yahweh commanded Moses, so did they.

And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

1 And the Lord said to Moses and Aaron,

Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,

And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2 The children of Israel are to put up their tents in the order of their families, by the flags of their fathers' houses, facing the Tent of meeting on every side.

The children of Israel shall encamp every man by his own standard, with the ensigns of their fathers' houses: over against the tent of meeting shall they encamp round about.

Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

3 Those whose tents are on the east side, looking to the dawn, will be round the flag of the children of Judah, with Nahshon, the son of Amminadab, as their chief.

Those who encamp on the east side toward the sunrise shall be they of the standard of the camp of Judah, according to their hosts: and the prince of the children of Judah shall be Nahshon the son of Amminadab.

And on the east side towards the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

4 The number of his army was seventy-four thousand, six hundred.

His host, and those who were numbered of them, were seventy-four thousand six hundred.

And his host, and those that were numbered of them, were seventy and four thousand and six hundred.

5 And nearest to him will be the tribe of Issachar, with Nethanel, the son of Zuar, as their chief.

Those who encamp next to him shall be the tribe of Issachar: and the prince of the children of Issachar shall be Nethanel the son of Zuar.

And those that shall pitch next to him, shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

- 6 The number of his army was fifty-four thousand, four hundred.
His host, and those who were numbered of it, were fifty-four thousand four hundred.
And his host, and those that were numbered of it, were fifty and four thousand and four hundred.
-
- 7 After him, the tribe of Zebulun, with Eliab, the son of Helon, as their chief.
The tribe of Zebulun: and the prince of the children of Zebulun shall be Eliab the son of Helon.
Then the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.
-
- 8 The number of his army was fifty-seven thousand, four hundred.
His host, and those who were numbered of it, were fifty-seven thousand four hundred.
And his host, and those that were numbered of it, were fifty and seven thousand and four hundred.
-
- 9 The number of all the armies of Judah was a hundred and eighty-six thousand, four hundred. They go forward first.
All who were numbered of the camp of Judah were one hundred eighty-six thousand four hundred, according to their hosts.
They shall set forth first.
All that were numbered in the camp of Judah were a hundred thousand and eighty thousand and six thousand and four hundred throughout their armies: these shall first move forward.
-
- 10 On the south side is the flag of the children of Reuben, in the order of their armies, with Elizur, the son of Shedeur, as their chief.
On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their hosts: and the prince of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.
On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.
-
- 11 The number of his army was forty-six thousand, five hundred.
His host, and those who were numbered of it, were forty-six thousand five hundred.
And his host, and those that were numbered of it were forty and six thousand and five hundred.
-

- 12 And nearest to him, the tribe of Simeon, with Shelumiel, the son of Zurishaddai, as their chief.
Those who encamp next to him shall be the tribe of Simeon: and the prince of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.
And those who pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.
-
- 13 The number of his army was fifty-nine thousand, three hundred.
His host, and those who were numbered of them, were fifty-nine thousand three hundred.
And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.
-
- 14 Then the tribe of Gad, with Eliasaph, son of Reuel, as their chief.
The tribe of Gad: and the prince of the children of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.
Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.
-
- 15 The number of his army was forty-five thousand, six hundred and fifty.
His host, and those who were numbered of them, were forty-five thousand six hundred fifty.
And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.
-
- 16 The number of all the armies of Reuben together came to a hundred and fifty-one thousand, four hundred and fifty. They go forward second.
All who were numbered of the camp of Reuben were one hundred fifty-one thousand four hundred fifty, according to their hosts. They shall set forth second.
All that were numbered in the camp of Reuben were a hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies: and they shall move forward in the second rank.
-
- 17 Then the Tent of meeting is to go forward, with the tents of the Levites, in the middle of the armies; in the same order as their tents are placed, they are to go forward, every man under his flag.
Then the tent of meeting shall set forward, with the camp of the Levites in the midst of the camps: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place, by their standards.
Then the tabernacle of the congregation shall move forward with the camp of the Levites, in the midst of the camp: as they encamp, so shall they move forward, every man in his place by their standards.
-

- 18 On the west side will be the flag of the children of Ephraim, with Elishama, the son of Ammihud, as their chief.
On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their hosts: and the prince of the children of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.
On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim, according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.
-
- 19 The number of his army was forty thousand, five hundred.
His host, and those who were numbered of them, were forty thousand five hundred.
And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.
-
- 20 And by him the tribe of Manasseh with Gamaliel, the son of Pedahzur, as their chief.
Next to him shall be the tribe of Manasseh: and the prince of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.
And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.
-
- 21 The number of his army was thirty-two thousand, two hundred.
His host, and those who were numbered of them, were thirty-two thousand and two hundred.
And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.
-
- 22 Then the tribe of Benjamin, with Abidan, the son of Gideoni, as their chief.
The tribe of Benjamin: and the prince of the children of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.
Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.
-
- 23 The number of his army was thirty-five thousand, four hundred.
His host, and those who were numbered of them, were thirty-five thousand four hundred.
And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.
-

24 The number of all the armies of Ephraim was a hundred and eight thousand, one hundred. They go forward third.
All who were numbered of the camp of Ephraim were one hundred eight thousand one hundred, according to their hosts. They shall set forth third.

All that were numbered of the camp of Ephraim, were a hundred thousand and eight thousand and a hundred, throughout their armies: and they shall go forward in the third rank.

25 On the north side will be the flag of the children of Dan, with Ahiezer, the son of Ammishaddai, as their chief.

On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosts: and the prince of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 The number of his army was sixty-two thousand, seven hundred.

His host, and those who were numbered of them, were sixty-two thousand seven hundred.

And his host, and those that were numbered of them, were sixty and two thousand and seven hundred.

27 Nearest to him will be the tribe of Asher, with Pagiel, the son of Ocran, as their chief.

Those who encamp next to him shall be the tribe of Asher: and the prince of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

28 The number of his army was forty-one thousand, five hundred;

His host, and those who were numbered of them, were forty-one thousand and five hundred.

And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

29 Then the tribe of Naphtali, with Ahira, the son of Enan, as their chief.

The tribe of Naphtali: and the prince of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

- 30 The number of his army was fifty-three thousand, four hundred.
His host, and those who were numbered of them, were fifty-three thousand four hundred.
And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.
-
- 31 The number of all the armies in the tents of Dan was a hundred and fifty-seven thousand, six hundred. They will go forward last, by their flags.
All who were numbered of the camp of Dan were one hundred fifty-seven thousand six hundred. They shall set forth hindmost by their standards.
All they that were numbered in the camp of Dan were a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred: they shall go hindmost with their standards.
-
- 32 These are all who were numbered of the children of Israel, in the order of their fathers' families: all the armies in their tents together came to six hundred and three thousand, five hundred and fifty.
These are those who were numbered of the children of Israel by their fathers' houses: all who were numbered of the camps according to their hosts were six hundred three thousand five hundred fifty.
These are those who were numbered of the children of Israel by the house of their fathers. All those that were numbered of the camps throughout their hosts, were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.
-
- 33 But the Levites were not numbered among the children of Israel, as the Lord said to Moses.
But the Levites were not numbered among the children of Israel; as Yahweh commanded Moses.
But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.
-
- 34 So the children of Israel did as the Lord said to Moses, so they put up their tents by their flags, and they went forward in the same order, by their families, and by their fathers' houses.
Thus did the children of Israel; according to all that Yahweh commanded Moses, so they encamped by their standards, and so they set forward, everyone by their families, according to their fathers' houses.
And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they moved forward, every one after their families, according to the house of their fathers.
-
- 1 Now these are the generations of Aaron and Moses, in the day when the word of the Lord came to Moses on Mount Sinai.
Now this is the history of the generations of Aaron and Moses in the day that Yahweh spoke with Moses in Mount Sinai.
These also are the generations of Aaron and Moses, in the day that the LORD spoke with Moses in mount Sinai.
-

- 2 These are the names of the sons of Aaron: Nadab the oldest, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
These are the names of the sons of Aaron: Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
-
- 3 These are the names of the sons of Aaron, the priests, on whom the holy oil was put, who were marked out as priests.
These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.
These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.
-
- 4 And Nadab and Abihu were put to death before the Lord when they made an offering of strange fire before the Lord, in the waste land of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar did the work of priests before Aaron their father.
Nadab and Abihu died before Yahweh, when they offered strange fire before Yahweh, in the wilderness of Sinai, and they had no children; and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence of Aaron their father.
And Nadab and Abihu died before the LORD, when they offered strange fire before the LORD, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.
-
- 5 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 6 Make the tribe of Levi come near, and put them before Aaron the priest, to be his helpers,
Bring the tribe of Levi near, and set them before Aaron the priest, that they may minister to him.
Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister to him.
-
- 7 In order that they may be responsible to him and to all Israel for the care of the Tent of meeting, and to do the work of the House;
They shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tent of meeting, to do the service of the tent.
And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.
-

- 8 And they will have the care of all the vessels of the Tent of meeting, and will do for the children of Israel all the necessary work of the House.
They shall keep all the furniture of the tent of meeting, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tent.
And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.
-
- 9 Give the Levites to Aaron and his sons; so that they may be his without question from among the children of Israel.
You shall give the Levites to Aaron and to his sons: they are wholly given to him on the behalf of the children of Israel.
And thou shalt give the Levites to Aaron and to his sons: they are wholly given to him out of the children of Israel.
-
- 10 And give orders that Aaron and his sons are to keep their place as priests; any strange person who comes near is to be put to death.
You shall appoint Aaron and his sons, and they shall keep their priesthood: and the stranger who comes near shall be put to death.
And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.
-
- 11 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 12 See, I have taken the Levites out of the children of Israel to be mine in place of the first sons of the children of Israel;
I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn who opens the womb among the children of Israel; and the Levites shall be mine:
And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel, instead of all the first-born that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;
-
- 13 For all the first sons are mine; on the day when I put to death all the first sons in the land of Egypt, I took for myself every first male birth of man and beast. They are mine; I am the Lord.
for all the firstborn are mine; on the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt I made holy to me all the firstborn in Israel, both man and animal; mine they shall be: I am Yahweh.
Because all the first-born are mine; for on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt, I hallowed to me all the first-born in Israel, both man and beast: mine they shall be: I am the LORD.
-

- 14 And the Lord said to Moses in the waste land of Sinai,
Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,
And the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,
-
- 15 Let all the children of Levi be numbered by their families and their fathers' houses; let every male of a month old and over be numbered.
Number the children of Levi by their fathers' houses, by their families: every male from a month old and upward shall you number them.
Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.
-
- 16 So Moses did as the Lord said, numbering them as he had been ordered.
Moses numbered them according to the word of Yahweh, as he was commanded.
And Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.
-
- 17 These were the sons of Levi by name: Gershon and Kohath and Merari.
These were the sons of Levi by their names: Gershon, and Kohath, and Merari.
And these were the sons of Levi, by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.
-
- 18 And these are the names of the sons of Gershon, by their families: Libni and Shimei.
These are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.
And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.
-
- 19 And the sons of Kohath, by their families: Amram and Izhar and Hebron and Uzziel.
The sons of Kohath by their families: Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.
And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izehar, Hebron, and Uzziel.
-
- 20 And the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites in the order of their fathers' houses.
The sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' houses.
And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi: these are the families of the Levites, according to the house of their fathers.
-

- 21 From Gershon come the Libnites and the Shimeites; these are the families of the Gershonites.
Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.
Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.
-
- 22 Those who were numbered of them, the males from one month old and over, were seven thousand, five hundred.
Those who were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those who were numbered of them were seven thousand and five hundred.
Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them, were seven thousand and five hundred.
-
- 23 The tents of the Gershonites are to be placed at the back of the House, to the west.
The families of the Gershonites shall encamp behind the tent westward.
The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.
-
- 24 The chief of the Gershonites is Eliasaph, the son of Lael.
The prince of the fathers' house of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.
And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.
-
- 25 In the Tent of meeting, the Gershonites are to have the care of the House, and the Tent with its cover, and the veil for the door of the Tent of meeting,
The charge of the sons of Gershon in the tent of meeting shall be the tent, and the Tent, the covering of it, and the screen for the door of the tent of meeting,
And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation shall be the tabernacle, and the tent, its covering, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,
-
- 26 And the hangings for the open space round the House and the altar, and the curtain for its doorway, and all the cords needed for its use.
and the hangings of the court, and the screen for the door of the court, which is by the tent, and by the altar round about, and the cords of it for all the service of it.
And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it, for all the service of it.
-

- 27 From Kohath come the Amramites and the Izharites and the Hebronites and the Uzzielites; these are the families of the Kohathites.
Of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.
And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.
-
- 28 Those who were numbered of them, the males from one month old and over, were eight thousand, six hundred, who were responsible for the care of the holy place.
According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.
In the number of all the males from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.
-
- 29 The tents of the Kohathites are to be placed on the south side of the House.
The families of the sons of Kohath shall encamp on the side of the tent southward.
The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.
-
- 30 Their chief is Elizaphan, the son of Uzziel.
The prince of the fathers' house of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.
And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.
-
- 31 In their care are the ark, and the table, and the lights, and the altars, and all the vessels used in the holy place, and the veil, and all they are used for.
Their charge shall be the ark, and the table, and the lamp stand, and the altars, and the vessels of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all the service of it.
And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary with which they minister, and the hanging, and all the service of it.
-
- 32 Eleazar, the son of Aaron the priest, will be head over all the Levites and overseer of those responsible for the care of the holy place.
Eleazar the son of Aaron the priest shall be prince of the princes of the Levites, [and have] the oversight of those who keep the charge of the sanctuary.
And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chief of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.
-

- 33 From Merari come the Mahlites and the Mushites; these are the families of Merari.
Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.
Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.
-
- 34 Those who were numbered of them, the males of a month old and over, were six thousand, two hundred.
Those who were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.
And those that were numbered of them, according to the number of all the males from a month old and upward, were six thousand and two hundred.
-
- 35 The chief of the families of Merari was Zuriel, the son of Abihail: their tents are to be placed on the north side of the House.
The prince of the fathers' house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: they shall encamp on the side of the tent northward.
And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: these shall pitch on the side of the tabernacle northward.
-
- 36 And in their care are to be all the boards of the Tent, with their rods and pillars and bases, and all the instruments, and all they are used for,
The appointed charge of the sons of Merari shall be the boards of the tent, and the bars of it, and the pillars of it, and the sockets of it, and all the instruments of it, and all the service of it,
And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets, and all its vessels, and all that serveth to it.
-
- 37 And the pillars of the open space round it, with their bases and nails and cords.
and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.
And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.
-

- 38 And those whose tents are to be placed on the east side of the House in front of the Tent of meeting, looking to the dawn, are Moses and Aaron and his sons, who will do the work of the holy place for the children of Israel; and any strange person who comes near will be put to death.
Those who encamp before the tent eastward, before the tent of meeting toward the sunrise, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger who comes near shall be put to death.
But those that encamp before the tabernacle towards the east, even before the tabernacle of the congregation eastward shall be Moses and Aaron, and his sons, keeping the charge of the sanctuary, for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.
-
- 39 All the Levites numbered by Moses and Aaron at the order of the Lord, all the males of one month old and over numbered in the order of their families, were twenty-two thousand.
All who were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of Yahweh, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty-two thousand.
All that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.
-
- 40 And the Lord said to Moses, Let all the first male children be numbered, and take the number of their names.
Yahweh said to Moses, Number all the firstborn males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.
And the LORD said to Moses, number all the first-born of the males of the children of Israel, from a month old and upward, and take the number of their names.
-
- 41 And give to me the Levites (I am the Lord) in place of the first sons of the children of Israel; and the cattle of the Levites in place of the first births among the cattle of the children of Israel.
You shall take the Levites for me (I am Yahweh) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstborn among the cattle of the children of Israel:
And thou shalt take the Levites for me (I am the LORD) instead of all the first-born among the children of Israel; and the cattle of the Levites, instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.
-
- 42 So Moses had all the first sons among the children of Israel numbered, as the Lord said to him.
and Moses numbered, as Yahweh commanded him, all the first- born among the children of Israel.
And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the first-born among the children of Israel.
-

- 43 Every first son from a month old and over was numbered by name, and the number came to twenty-two thousand, two hundred and seventy-three.
All the firstborn males according to the number of names, from a month old and upward, of those who were numbered of them, were twenty-two thousand two hundred seventy-three.
And all the first-born males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and seventy and three.
-
- 44 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 45 Take the Levites in place of all the first sons of the children of Israel, and the cattle of the Levites in place of their cattle; the Levites are to be mine; I am the Lord.
Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am Yahweh.
Take the Levites instead of all the first-born among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am the LORD.
-
- 46 And the price you have to give for the two hundred and seventy-three first sons of the children of Israel which are in addition to the number of the Levites,
For the redemption of the two hundred seventy-three of the firstborn of the children of Israel, that are over and above [the number of] the Levites,
And for those that are to be redeemed of the two hundred and seventy and three, of the first-born of the children of Israel, which are more than the Levites:
-
- 47 Will be five shekels for every one, by the scale of the holy place (the shekel is twenty gerahs);
you shall take five shekels apiece by the poll; after the shekel of the sanctuary shall you take them (the shekel is twenty gerahs):
Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take them: the shekel is twenty gerahs.
-
- 48 And this money, the price of those over the number of the Levites, is to be given to Aaron and his sons.
and you shall give the money, with which the odd number of them is redeemed, to Aaron and to his sons.
And thou shalt give to Aaron and to his sons the money, with which the odd number of them is to be redeemed.
-

- 49 So Moses took the money, the price of those whose place had not been taken by the Levites;
**Moses took the redemption-money from those who were over and above those who were redeemed by the Levites;
And Moses took the redemption-money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:**
-
- 50 From the first sons of Israel he took it, a thousand, three hundred and sixty-five shekels, by the scale of the holy place;
from the firstborn of the children of Israel took he the money, one thousand three hundred sixty-five [shekels], after the shekel of the sanctuary:
Of the first-born of the children of Israel he took the money; a thousand three hundred and sixty and five shekels, after the shekel of the sanctuary.
-
- 51 And he gave the money to Aaron and his sons, as the Lord had said.
and Moses gave the redemption-money to Aaron and to his sons, according to the word of Yahweh, as Yahweh commanded Moses.
And Moses gave the money of them that were redeemed to Aaron, and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.
-
- 1 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,
-
- 2 Let the sons of Kohath, from among the sons of Levi, be numbered by their families, in the order of their fathers' houses;
Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,
Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers;
-
- 3 All those from thirty to fifty years old who are able to do the work of the Tent of meeting.
from thirty years old and upward even until fifty years old, all who enter on the service, to do the work in the tent of meeting.
From thirty years old and upward, even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.
-

- 4 And this is to be the work of the sons of Kohath in connection with the most holy things.
**This is the service of the sons of Kohath in the tent of meeting, [about] the most holy things:
This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy things.**
-
- 5 When all the people go forward, Aaron is to go in with his sons, and take down the veil of the curtain, covering the ark of witness with it;
when the camp sets forward, Aaron shall go in, and his sons, and they shall take down the veil of the screen, and cover the ark of the testimony with it,
And when the camp moveth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:
-
- 6 And putting over it the leather cover and over that a blue cloth; and putting its rods in place.
and shall put thereon a covering of sealskin, and shall spread over it a cloth all of blue, and shall put in the poles of it.
And shall put on it the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staffs of it.
-
- 7 And on the table of the holy bread they are to put a blue cloth, and on it all the vessels, the spoons and the basins and the cups; and the holy bread with them;
On the table of show bread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls and the cups with which to pour out; and the continual bread shall be thereon:
And upon the table of show-bread they shall spread a cloth of blue, and put on it the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover with: and the continual bread shall be upon it.
-
- 8 And over them they are to put a red cloth, covering it with a leather cover, and putting its rods in their places.
and they shall spread on them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of sealskin, and shall put in the poles of it.
And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staffs of it.
-
- 9 And they are to take a blue cloth, covering with it the light-support with its lights and its instruments and its trays and all the oil vessels which are used for it:
They shall take a cloth of blue, and cover the lampstand of the light, and its lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, and all the oil vessels of it, with which they minister to it:
And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and its lamps, and its tongs, and its snuff-dishes, and all its oil vessels, with which they minister to it:
-

- 10 All these they are to put in a leather cover, and put it on the frame.
and they shall put it and all the vessels of it within a covering of sealskin, and shall put it on the frame.
And they shall put it, and all its vessels, within a covering of badgers' skins, and shall put it upon a bar.
-
- 11 On the gold altar they are to put a blue cloth, covering it with a leather cover; and they are to put its rods in their places.
On the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of sealskin, and shall put in the poles of it:
And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to it its staffs.
-
- 12 All the vessels which are used in the holy place they are to put in a blue cloth, covering them with a leather cover, and put them on the frame.
and they shall take all the vessels of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of sealskin, and shall put them on the frame.
And they shall take all the instruments of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put them on a bar.
-
- 13 And they are to take away the burned waste from the altar, and put a purple cloth on it;
They shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:
And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth upon it:
-
- 14 Placing on the cloth all its vessels, the fire-baskets, the meat-hooks, the spades, and the basins; all the vessels of the altar; they are to put a leather cover over all these, and put its rods in their places.
and they shall put on it all the vessels of it, with which they minister about it, the fire pans, the flesh-hooks, and the shovels, and the basins, all the vessels of the altar; and they shall spread on it a covering of sealskin, and put in the poles of it.
And they shall put upon it all its vessels, with which they minister about it, even the censers, the flesh-hooks, and the shovels, and the basins, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to it its staffs.
-

- 15 And after the holy place and all its vessels have been covered up by Aaron and his sons, when the tents of the people go forward, the sons of Kohath are to come and take it up; but the holy things may not be touched by them for fear of death.
When Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the furniture of the sanctuary, as the camp is set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch the sanctuary, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tent of meeting.
And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to move forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.
-
- 16 And Eleazar, the son of Aaron the priest, is to be responsible for the oil for the light, and the sweet perfumes for burning, and the regular meal offering, and the holy oil; the House and the holy place and everything in it will be in his care.
The charge of Eleazar the son of Aaron the priest shall be the oil for the light, and the sweet incense, and the continual meal-offering, and the anointing oil, the charge of all the tent, and of all that therein is, the sanctuary, and the furniture of it.
And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest pertain the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat-offering, and the anointing oil, and the oversight of all the tabernacle, and of all that is in it, in the sanctuary, and in its vessels.
-
- 17 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,
-
- 18 Do not let the family of the Kohathites be cut off from among the Levites;
Don't cut off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites;
Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:
-
- 19 But do this to them, so that life and not death may be theirs when they come near the most holy things; let Aaron and his sons go in and give to every one his work and that which he is to take up;
but thus do to them, that they may live, and not die, when they approach to the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them everyone to his service and to his burden;
But thus do to them, that they may live, and not die, when they approach to the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:
-

- 20 But they themselves are not to go in to see the holy place, even for a minute, for fear of death.
but they shall not go in to see the sanctuary even for a moment, lest they die.
But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.
-
- 21 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 22 Let the sons of Gershon be numbered by families, in the order of their fathers' houses;
Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families;
Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the house of their fathers, by their families;
-
- 23 All those from thirty to fifty years old who are able to do the work of the Tent of meeting.
from thirty years old and upward until fifty years old shall you number them; all who enter in to wait on the service, to do the work in the tent of meeting.
From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.
-
- 24 This is to be the work of the Gershonites, the things they are to do and take up.
This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens:
This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:
-
- 25 They are to take up the curtains of the House, and the Tent of meeting with its cover and the leather cover over it, and the hangings for the door of the Tent of meeting;
they shall bear the curtains of the tent, and the tent of meeting, its covering, and the covering of sealskin that is above on it, and the screen for the door of the tent of meeting,
And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, its covering, and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,
-

- 26 And the hangings for the open space round the House and the altar, and the curtain for its doorway, with the cords and all the things used for them; whatever is necessary for these, they are to do.
and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tent and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatever shall be done with them: therein shall they serve.
And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.
-
- 27 From the mouth of Aaron and his sons the Gershonites will have word about all the things they are to do and take up; you are to give them their orders.
At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and you shall appoint to them in charge all their burden.
At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint to them in charge all their burdens.
-
- 28 This is the work of the family of the Gershonites in the Tent of meeting, and they will be under the direction of Ithamar, the son of Aaron the priest.
This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
-
- 29 The sons of Merari are to be numbered by families, in the order of their fathers' houses;
As for the sons of Merari, you shall number them by their families, by their fathers' houses;
As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers;
-
- 30 Every one from thirty to fifty years old who is able to do the work of the Tent of meeting.
from thirty years old and upward even to fifty years old shall you number them, everyone who enters on the service, to do the work of the tent of meeting.
From thirty years old and upward even to fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.
-

- 31 And this is their part in the work of the Tent of meeting: the transport of the boards and the rods of the Tent, with the pillars and their bases;
This is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tent, and the bars of it, and the pillars of it, and the sockets of it,
And this is the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets,
-
- 32 And the pillars of the open space outside it, with their bases and their nails and cords and all the instruments used, and everything which has to be done there; all the instruments for which they are responsible are to be numbered by name.
and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name you shall appoint the instruments of the charge of their burden.
And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.
-
- 33 This is the work which the sons of Merari are to do in connection with the Tent of meeting, under the direction of Ithamar, the son of Aaron the priest.
This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
-
- 34 So Moses and Aaron and the chiefs of the people took in hand the numbering of the sons of the Kohathites, by families, in the order of their fathers' houses;
Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,
And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,
-
- 35 Numbering all those from thirty to fifty years old who were able to do the work in the Tent of meeting;
from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered on the service, for work in the tent of meeting:
From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:
-

- 36 And the number of all these was two thousand, seven hundred and fifty.
and those who were numbered of them by their families were two thousand seven hundred fifty.
And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.
-
- 37 This is the number of those of the Kohathites who did the work in the Tent of meeting, as they were numbered by Moses and Aaron at the order of the Lord.
These are those who were numbered of the families of the Kohathites, all who did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh by Moses.
These were they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.
-
- 38 And those of the sons of Gershon who were numbered by families,
Those who were numbered of the sons of Gershon, their families, and by their fathers' houses,
And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,
-
- 39 All those from thirty to fifty years old who were able to do the work in the Tent of meeting,
from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered on the service, for work in the tent of meeting,
From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,
-
- 40 Who were numbered by families in the order of their fathers' houses, were two thousand, six hundred and thirty.
even those who were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand six hundred thirty.
Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.
-
- 41 This is the number of the sons of Gershon who did the work in the Tent of meeting, as they were numbered by Moses and Aaron at the order of the Lord.
These are those who were numbered of the families of the sons of Gershon, all who did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh.
These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD.
-

- 42 And those of the sons of Merari who were numbered by families, in the order of their fathers' houses,
Those who were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses,
And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,
-
- 43 All those from thirty to fifty years old who did the work in the Tent of meeting,
from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered on the service, for work in the tent of meeting,
From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entereth into the service for the work in the tabernacle of the congregation,
-
- 44 Who were numbered by families, were three thousand, two hundred.
even those who were numbered of them by their families, were three thousand and two hundred.
Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.
-
- 45 This is the number of the sons of Merari, numbered by Moses and Aaron at the order of the Lord.
These are those who were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh by Moses.
These are those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the LORD by the hand of Moses.
-
- 46 And all the Levites who were numbered by Moses and Aaron and the chiefs of the people, by families, in the order of their fathers' houses,
All those who were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the princes of Israel numbered, by their families, and by their fathers' houses,
All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,
-
- 47 Those from thirty to fifty years old who were able to do the work of the Tent of meeting and of its transport,
from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered in to do the work of service, and the work of bearing burdens in the tent of meeting,
From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation,
-

- 48 Came to eight thousand, five hundred and eighty.
even those who were numbered of them, were eight thousand five hundred eighty.
Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and eighty.
-
- 49 At the order of the Lord they were numbered by Moses, every one in relation to his work and to his part in the transport; so they were numbered by Moses at the order of the Lord.
According to the commandment of Yahweh they were numbered by Moses, everyone according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as Yahweh commanded Moses.
According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered by him, as the LORD commanded Moses.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Give orders to the children of Israel to put outside the tent-circle every leper, and anyone who has any sort of flow from his body, and anyone who is unclean from the touch of the dead;
Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and everyone who has an issue, and whoever is unclean by the dead:
Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whoever is defiled by the dead:
-
- 3 Male or female they are to be put outside the tent-circle, so that they may not make unclean my resting-place among them.
both male and female shall you put out, outside of the camp shall you put them; that they not defile their camp, in the midst whereof I dwell.
Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst of which I dwell.
-
- 4 So the children of Israel did as the Lord had said to Moses, and put them outside the tent-circle.
The children of Israel did so, and put them out outside of the camp; as Yahweh spoke to Moses, so did the children of Israel.
And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the LORD spoke to Moses, so did the children of Israel.
-

- 5 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 6 Say to the children of Israel, If a man or a woman does any of the sins of men, going against the word of the Lord, and is in the wrong;
Speak to the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, so as to trespass against Yahweh, and that soul shall be guilty;
Speak to the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the LORD, and that person shall be guilty;
-
- 7 Let them say openly what they have done; and make payment for the wrong done, with the addition of a fifth part, and give it to him to whom the wrong was done.
then he shall confess his sin which he has done: and he shall make restitution for his guilt in full, and add to it the fifth part of it, and give it to him in respect of whom he has been guilty.
Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal of it, and add to it the fifth part of it, and give it to him against whom he hath trespassed.
-
- 8 But if the man has no relation to whom the payment may be made, then the payment for sin made to the Lord will be the priest's, in addition to the sheep offered to take away his sin.
But if the man have no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made to Yahweh shall be the priest's; besides the ram of the atonement, whereby atonement shall be made for him.
But if the man shall have no kinsman to recompense the trespass to, let the trespass be recompensed to the LORD, even to the priest; besides the ram of the atonement, by which an atonement shall be made for him.
-
- 9 And every offering lifted up of all the holy things which the children of Israel give to the priest, will be his.
Every heave-offering of all the holy things of the children of Israel, which they present to the priest, shall be his.
And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring to the priest, shall be his.
-
- 10 And every man's holy things will be his: whatever a man gives to the priest will be his.
Every man's holy things shall be his: whatever any man gives the priest, it shall be his.
And every man's hallowed things shall be his: whatever any man giveth to the priest, it shall be his.
-

- 11 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 12 Say to the children of Israel, If any man's wife does wrong, sinning against him
Speak to the children of Israel, and tell them, If any man`s wife go aside, and commit a trespass against him,
Speak to the children of Israel, and say to them, If any man`s wife shall go astray, and commit a trespass against him,
-
- 13 By taking as her lover another man, and keeps it secret so that her husband has no knowledge of it, and there is no witness against her, and she is not taken in the act;
and a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she is defiled, and there be no witness against her, and she isn`t taken in the act;
And a man shall lie with her carnally, and it shall be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and there be no witness against her, neither she be taken with the manner;
-
- 14 If the spirit of doubt comes into her husband's heart, and he has doubts of his wife, with good cause; or if he has doubts of her without cause:
and the spirit of jealousy come on him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife, and she isn`t defiled:
And the spirit of jealousy shall come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy shall come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:
-
- 15 Then let him take her to the priest, offering for her the tenth part of an ephah of barley meal, without oil or perfume; for it is a meal offering of a bitter spirit, a meal offering keeping wrongdoing in mind.
then shall the man bring his wife to the priest, and shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil on it, nor put frankincense thereon; for it is a meal-offering of jealousy, a meal-offering of memorial, bringing iniquity to memory.
Then shall the man bring his wife to the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley-meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense upon it; for it is an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.
-
- 16 And the priest will make her come near and put her before the Lord;
The priest shall bring her near, and set her before Yahweh:
And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:
-

17 And the priest will take holy water in a pot and put in it dust from the floor of the House;
and the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tent the priest shall take, and put it into the water.

And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water:

18 And he will make the woman come before the Lord with her hair loose, and will put the meal offering, the offering of a bitter spirit, in her hands; and the priest will take in his hand the bitter water causing the curse;

The priest shall set the woman before Yahweh, and let the hair of the woman`s head go loose, and put the meal-offering of memorial in her hands, which is the meal-offering of jealousy: and the priest shall have in his hand the water of bitterness that causes the curse.

And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the jealousy-offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

19 And he will make her take an oath, and say to her, If no man has been your lover and you have not been with another in place of your husband, you are free from this bitter water causing the curse;

The priest shall cause her to swear, and shall tell the woman, If no man has lain with you, and if you haven`t gone aside to uncleanness, being under your husband, be you free from this water of bitterness that causes the curse.

And the priest shall charge her by an oath, and say to the woman, If no man hath lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness with another instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

20 But if you have been with another in place of your husband and have made yourself unclean with a lover:

But if you have gone aside, being under your husband, and if you be defiled, and some man have lain with you besides your husband:

But if thou hast gone aside to another instead of thy husband, and if thou art defiled, and some man hath lain with thee besides thy husband:

- 21 Then the priest will put the oath of the curse on the woman, and say to her, May the Lord make you a curse and an oath among your people, sending on you wasting of the legs and disease of the stomach;
then the priest shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the priest shall tell the woman, Yahweh make you a curse and an oath among your people, when Yahweh does make your thigh to fall away, and your body to swell;
Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say to the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to perish, and thy belly to swell;
-
- 22 And this water of the curse will go into your body, causing disease of your stomach and wasting of your legs: and the woman will say, So be it.
and this water that causes the curse shall go into your bowels, and make your body to swell, and your thigh to fall away. The woman shall say, Amen, Amen.
And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make thy belly to swell, and thy thigh to perish. And the woman shall say, Amen, amen.
-
- 23 And the priest will put these curses in a book, washing out the writing with the bitter water;
The priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness:
And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water:
-
- 24 And he will give to the woman the bitter water for drink; and the bitter water causing the curse will go into her.
and he shall make the woman drink the water of bitterness that causes the curse; and the water that causes the curse shall enter into her [and become] bitter.
And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter.
-
- 25 And the priest will take from her hand the meal offering of doubt, waving it before the Lord, and will take it to the altar;
The priest shall take the meal-offering of jealousy out of the woman`s hand, and shall wave the meal-offering before Yahweh, and bring it to the altar:
Then the priest shall take the jealousy-offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:
-

- 26 And he will take some of it in his hand, burning it on the altar as a sign, and then he will give the woman the bitter water.
and the priest shall take a handful of the meal-offering, as the memorial of it, and burn it on the altar, and afterward shall make the woman drink the water.
And the priest shall take a handful of the offering, even the memorial of it, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.
-
- 27 And it will be that if the woman has become unclean, sinning against her husband, when she has taken the bitter water it will go into her body, causing disease of the stomach and wasting of the legs, and she will be a curse among her people.
When he has made her drink the water, then it shall happen, if she be defiled, and have committed a trespass against her husband, that the water that causes the curse shall enter into her [and become] bitter, and her body shall swell, and her thigh shall fall away: and the woman shall be a curse among her people.
And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, that, if she is defiled, and hath done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall perish: and the woman shall be a curse among her people.
-
- 28 But if she is clean she will be free and will have offspring.
If the woman isn't defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.
And if the woman is not defiled, but is clean; then she shall be free, and shall conceive seed.
-
- 29 This is the law for testing a wife who goes with another in place of her husband and becomes unclean;
This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goes aside, and is defiled;
This is the law of jealousies, when a wife goeth astray to another instead of her husband, and is defiled;
-
- 30 Or for a husband who, in a bitter spirit, has doubts in his heart about his wife; let him take her to the priest, who will put in force this law.
or when the spirit of jealousy comes on a man, and he is jealous of his wife; then shall he set the woman before Yahweh, and the priest shall execute on her all this law.
Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he is jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.
-
- 31 Then the man will be free from all wrong, and the woman's sin will be on her.
The man shall be free from iniquity, and that woman shall bear her iniquity.
Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.
-

- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Say to the children of Israel, If a man or a woman takes an oath to keep himself separate and give himself to the Lord;
Speak to the children of Israel, and tell them, When either man or woman shall make a special vow, the vow of a Nazirite, to separate himself to Yahweh,
Speak to the children of Israel, and say to them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate themselves to the LORD.
-
- 3 He is to keep himself from wine and strong drink, and take no mixed wine or strong drink or any drink made from grapes, or any grapes, green or dry.
he shall separate himself from wine and strong drink; he shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or dried.
He shall separate himself from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.
-
- 4 All the time he is separate he may take nothing made from the grape-vine, from its seeds to its skin.
All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the grape-vine, from the kernels even to the husk.
All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine-tree, from the kernels even to the husk.
-
- 5 All the time he is under his oath let no blade come near his head; till the days while he is separate are ended he is holy and his hair may not be cut.
All the days of his vow of separation there shall no razor come on his head: until the days be fulfilled, in which he separates himself to Yahweh, he shall be holy; he shall let the locks of the hair of his head grow long.
All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days shall be fulfilled, in which he separateth himself to the LORD, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow.
-
- 6 All the time he is separate he may not come near any dead body.
All the days that he separates himself to Yahweh he shall not come near to a dead body.
All the days that he separateth himself to the LORD, he shall come at no dead body.
-

- 7 He may not make himself unclean for his father or his mother, his sister or his brother, if death comes to them; because he is under an oath to keep himself separate for God.
He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his separation to God is on his head.
He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God is upon his head.
-
- 8 All the time he is separate he is holy to the Lord.
All the days of his separation he is holy to Yahweh.
All the days of his separation he is holy to the LORD.
-
- 9 If death comes suddenly to a man at his side, so that he becomes unclean, let his hair be cut off on the day when he is made clean, on the seventh day.
If any man die very suddenly beside him, and he defile the head of his separation; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.
And if any man shall die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.
-
- 10 And on the eighth day let him take to the priest, at the door of the Tent of meeting, two doves or two young pigeons;
On the eighth day he shall bring two turtle-doves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tent of meeting:
And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation:
-
- 11 And the priest will give one for a sin-offering and the other for a burned offering to take away the sin which came on him on account of the dead, and he will make his head holy that same day.
and the priest shall offer one for a sin-offering, and the other for a burnt offering, and make atonement for him, for that he sinned by reason of the dead, and shall make his head holy that same day.
And the priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.
-
- 12 And he will give to the Lord his days of being separate, offering a he-lamb of the first year as an offering for error: but the earlier days will be a loss, because he became unclean.
He shall separate to Yahweh the days of his separation, and shall bring a he-lamb a year old for a trespass-offering; but the former days shall be void, because his separation was defiled.
And he shall consecrate to the LORD the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass-offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.
-

- 13 And this is the law for him who is separate, when the necessary days are ended: he is to come to the door of the Tent of meeting,
This is the law of the Nazirite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought to the door of the tent of meeting:
And this is the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought to the door of the tabernacle of the congregation:
-
- 14 And make his offering to the Lord; one he-lamb of the first year, without a mark, for a burned offering, and one female lamb of the first year, without a mark, for a sin-offering, and one male sheep, without a mark, for peace-offerings,
and he shall offer his offering to Yahweh, one he-lamb a year old without blemish for a burnt offering, and one ewe-lamb a year old without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings,
And he shall offer his offering to the LORD, one he-lamb of the first year without blemish for a burnt-offering, and one ewe-lamb of the first year without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings,
-
- 15 And a basket of unleavened bread, cakes of the best meal mixed with oil, and thin unleavened cakes covered with oil, with their meal offering and drink offerings.
and a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their meal-offering, and their drink-offerings.
And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat-offering and their drink-offerings.
-
- 16 And the priest will take them before the Lord, and make his sin-offering and his burned offering;
The priest shall present them before Yahweh, and shall offer his sin-offering, and his burnt offering:
And the priest shall bring them before the LORD, and shall offer his sin-offering, and his burnt-offering:
-
- 17 Giving the sheep of the peace-offerings, with the basket of unleavened bread; and at the same time, the priest will make his meal offering and his drink offering.
and he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings to the LORD, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat-offering, and his drink-offering.
-

- 18 Then let his long hair, the sign of his oath, be cut off at the door of the Tent of meeting, and let him put it on the fire on which the peace-offerings are burning.
The Nazirite shall shave the head of his separation at the door of the tent of meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it on the fire which is under the sacrifice of peace-offerings.
And the Nazirite shall shave the head of his separation at the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace-offerings.
-
- 19 And the priest will take the cooked leg of the sheep and one unleavened cake and one thin cake out of the basket, and put them on the hands of the separate one after his hair has been cut,
The priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them on the hands of the Nazirite, after he has shaved [the head of] his separation;
And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazirite, after the hair of his separation is shaven:
-
- 20 Waving them for a wave offering before the Lord; this is holy for the priest, together with the waved breast and the leg which is lifted up; after that, the man may take wine.
and the priest shall wave them for a wave-offering before Yahweh; this is holy for the priest, together with the wave-breast and heave-thigh: and after that the Nazirite may drink wine.
And the priest shall wave them for a wave-offering before the LORD: this is holy for the priest, with the wave-breast, and heave-shoulder: and after that, the Nazarite may drink wine.
-
- 21 This is the law for him who takes an oath to keep himself separate, and for his offering to the Lord on that account, in addition to what he may be able to get; this is the law of his oath, which he will have to keep.
This is the law of the Nazirite who vows, [and of] his offering to Yahweh for his separation, besides that which he is able to get: according to his vow which he vows, so he must do after the law of his separation.
This is the law of the Nazarite who hath vowed, and of his offering to the LORD for his separation, besides that which his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.
-
- 22 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 23 Say to Aaron and his sons, These are the words of blessing which are to be used by you in blessing the children of Israel; say to them,
Speak to Aaron and to his sons, saying, On this wise you shall bless the children of Israel: you shall tell them,
Speak to Aaron and to his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying to them,
-

24 May the Lord send his blessing on you and keep you:

Yahweh bless you, and keep you:

The LORD bless thee, and keep thee:

25 May the light of the Lord's face be shining on you in grace:

Yahweh make his face to shine on you, and be gracious to you:

The LORD make his face to shine upon thee, and be gracious to thee:

26 May the Lord's approval be resting on you and may he give you peace.

Yahweh lift up his face toward you, and give you peace.

The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

27 So they will put my name on the children of Israel, and I will give them my blessing.

So shall they put my name on the children of Israel; and I will bless them.

And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

1 And when Moses had put up the House completely, and had put oil on it and made it holy, with all the things in it, and had made the altar and all its vessels holy with oil;

It happened on the day that Moses had made an end of setting up the tent, and had anointed it and sanctified it, and all the furniture of it, and the altar and all the vessels of it, and had anointed them and sanctified them;

And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all its instruments, both the altar and all its vessels, and had anointed them, and sanctified them;

2 Then the chiefs of Israel, the heads of their fathers' houses, made offerings; these were the chiefs of the tribes, who were over those who were numbered.

that the princes of Israel, the heads of their fathers' houses, offered. These were the princes of the tribes, these are those who were over those who were numbered:

That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

3 And they came with their offerings before the Lord, six covered carts and twelve oxen; a cart for every two of the chiefs, and for every one an ox.
and they brought their offering before Yahweh, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for every two of the princes, and for each one an ox: and they presented them before the tent.

And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

4 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

5 Take the things from them, to be used for the work of the Tent of meeting; and give them to the Levites, to every man what is needed for his work.
Take it of them, that they may be [used] in doing the service of the tent of meeting; and you shall give them to the Levites, to every man according to his service.
Take it of them, that they may be to perform the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them to the Levites, to every man according to his service.

6 So Moses took the carts and the oxen and gave them to the Levites.
Moses took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites.
And Moses took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites.

7 Two carts and four oxen he gave to the sons of Gershon for their work;
Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service:
Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service:

8 And four carts and eight oxen he gave to the sons of Merari for their work, under the direction of Ithamar, the son of Aaron the priest.
and four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
And four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

- 9 But to the sons of Kohath he gave nothing; because they had the care of the holy place, taking it about on their backs.
But to the sons of Kohath he gave none, because the service of the sanctuary belonged to them; they bore it on their shoulders. But to the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging to them was that they should bear upon their shoulders.
-
- 10 And the chiefs gave an offering for the altar on the day when the holy oil was put on it; they made their offering before the altar.
The princes offered for the dedication of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.
And the princes offered for dedicating the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.
-
- 11 And the Lord said to Moses, Let every chief on his day give his offering to make the altar holy.
Yahweh said to Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedication of the altar.
And the LORD said to Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.
-
- 12 And he who made his offering on the first day was Nahshon, the son of Amminadab, of the tribe of Judah:
He who offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:
And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:
-
- 13 And his offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
and his offering was one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
And his offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 14 One gold spoon of ten shekels, full of spice for burning;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One spoon of ten shekels of gold, full of incense:
-

- 15 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 16 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 17 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Nahshon, the son of Amminadab.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year; this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.
-
- 18 On the second day Nethanel, the son of Zuar, chief of Issachar, made his offering:
On the second day Nethanel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:
On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, offered.
-
- 19 He gave one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
he offered for his offering one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
He offered for his offering one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 20 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One spoon of gold of ten shekels, full of incense:
-

- 21 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 22 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 23 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Nethanel, the son of Zuar.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Nethanel the son of Zuar.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.
-
- 24 On the third day Eliab, the son of Helon, chief of the children of Zebulun:
On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun.:
On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, offered:
-
- 25 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 26 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 27 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 28 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 29 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Eliab, the son of Helon.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Eliab the son of Helon.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.
-
- 30 On the fourth day Elizur, the son of Shedeur, chief of the children of Reuben:
On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben:
On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, offered:
-
- 31 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 32 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 33 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 34 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 35 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Elizur, the son of Shedeur.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.
-
- 36 On the fifth day Shelumiel, the son of Zurishaddai, chief of the children of Simeon:
On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon:
On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, offered:
-
- 37 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 38 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 39 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 40 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 41 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel, the son of Zurishaddai.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.
-
- 42 On the sixth day Eliasaph, the son of Reuel, chief of the children of Gad:
On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:
On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:
-
- 43 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, of the weight of a hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 44 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 45 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 46 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 47 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph, the son of Reuel
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of
Eliasaph the son of Deuel.
**And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was
the offering of Eliasaph the son of Deuel.**
-
- 48 On the seventh day Elishama, the son of Ammihud, chief of the children of Ephraim:
On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim:
On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:
-
- 49 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil
for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels,
after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
**His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of
seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-
offering:**
-
- 50 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 51 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 52 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 53 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Elishama, the son of Ammihud.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.
-
- 54 On the eighth day Gamaliel, the son of Pedahzur, chief of the children of Manasseh:
On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:
On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:
-
- 55 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 56 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 57 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 58 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 59 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel, the son of Pedahzur.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.
-
- 60 On the ninth day Abidan, the son of Gideoni, chief of the children of Benjamin:
On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin:
On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, offered:
-
- 61 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 62 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 63 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 64 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 65 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Abidan, the son of Gideon.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Abidan the son of Gideon.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideon.
-
- 66 On the tenth day Ahiezer; the son of Ammishaddai, chief of the children of Dan:
On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:
On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:
-
- 67 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 68 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 69 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 70 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 71 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer, the son of Ammishaddai.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.
-
- 72 On the eleventh day Pagiel, the son of Ocran, chief of the children of Asher:
On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher:
On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:
-
- 73 His offering was one silver plate; a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 74 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 75 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 76 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 77 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Pagiel, the son of Ocran.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.
-
- 78 On the twelfth day Ahira, the son of Enan, chief of the children of Naphtali:
On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali:
On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:
-
- 79 His offering was one silver plate, a hundred and thirty shekels in weight, one silver basin of seventy shekels, by the scale of the holy place; the two of them full of the best meal mixed with oil for a meal offering;
his offering was one silver platter, the weight whereof was a hundred a thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:
-
- 80 One gold spoon of ten shekels, full of spice;
one golden spoon of ten [shekels], full of incense;
One golden spoon of ten shekels, full of incense:
-

- 81 One young ox, one male sheep, one he-lamb of the first year, for a burned offering;
one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt offering;
One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
-
- 82 One male of the goats for a sin-offering;
one male of the goats for a sin-offering;
One kid of the goats for a sin-offering:
-
- 83 And for the peace-offerings, two oxen, five male sheep, five he-goats, five he-lambs of the first year: this was the offering of Ahira, the son of Enan.
and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five male goats, five he-lambs a year old: this was the offering of Ahira the son of Enan.
And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.
-
- 84 These were the offerings given for the altar by the chiefs of Israel, when the holy oil was put on it: twelve silver plates, twelve silver basins, twelve gold spoons;
This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve silver platters, twelve silver bowls, twelve golden spoons;
This was the dedication of the altar (in the day when it was anointed) by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:
-
- 85 The weight of every silver plate was a hundred and thirty shekels, and of every basin seventy; the weight of all the silver of the vessels was two thousand and four hundred shekels, by the scale of the holy place;
each silver platter [weighing] one hundred and thirty [shekels], and each bowl seventy; all the silver of the vessels two thousand and four hundred [shekels], after the shekel of the sanctuary;
Each charger of silver weighing a hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:
-
- 86 The weight of the twelve gold spoons of spice for burning was ten shekels for every one, by the scale of the holy place; all the gold of the spoons was a hundred and twenty shekels;
the twelve golden spoons, full of incense, [weighing] ten [shekels] apiece, after the shekel of the sanctuary; all the gold of the spoons one hundred and twenty [shekels];
The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was a hundred and twenty shekels.
-

87 All the oxen, for the burned offering were twelve, the male sheep twelve, the he-lambs of the first year twelve, with their meal offering; and the males of the goats for sin-offering twelve; all the oxen for the burnt offering twelve bulls, the rams twelve, the he-lambs a year old twelve, and their meal-offering; and the males of the goats for a sin-offering twelve;

All the oxen for the burnt-offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat-offering: and the kids of the goats for sin-offering, twelve.

88 And all the oxen for the peace-offerings, twenty-four oxen, the male sheep sixty, and the he-goats sixty, the he-lambs of the first year sixty. This was given for the altar after the holy oil was put on it.
and all the oxen for the sacrifice of peace-offerings twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the he-lambs a year old sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

And all the oxen for the sacrifice of the peace-offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after it was anointed.

89 And when Moses went into the Tent of meeting to have talk with him, then the Voice came to his ears from over the cover which was on the ark of witness, from between the two winged ones. And he had talk with him.

When Moses went into the tent of meeting to speak with him, then he heard the Voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the testimony, from between the two cherubim: and he spoke to him.

And when Moses had entered into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking to him from off the mercy-seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubim: and he spoke to him.

1 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to Aaron, When you put the lights in their places, the seven lights will give light in front of the support.

Speak to Aaron, and tell him, When you light the lamps, the seven lamps shall give light in front of the lamp stand.

Speak to Aaron, and say to him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

3 And Aaron did so; he put the lights in their places so that they gave light in front of the support, as the Lord gave orders to Moses.

Aaron did so; he lighted the lamps of it [so as to give light] in front of the lampstand, as Yahweh commanded Moses.

And Aaron did so; he lighted the lamps of it over against the candlestick, as the LORD commanded Moses.

- 4 The support for the lights was of hammered gold work, from its base to its flowers it was of hammered work; from the design which the Lord had given to Moses, he made the support for the lights.
This was the work of the lampstand, beaten work of gold; to the base of it, [and] to the flowers of it, it was beaten work: according to the pattern which Yahweh had showed Moses, so he made the lampstand.
And this work of the candlestick was of beaten gold, to its shaft, to the flowers of it, was beaten work: according to the pattern which the LORD had showed Moses, so he made the candlestick.
-
- 5 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 6 Take the Levites out from among the children of Israel and make them clean.
Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.
Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.
-
- 7 And this is how you are to make them clean: let the holy water which takes away sin be put on them, and let the hair all over their bodies be cut off with a sharp blade, and let their clothing be washed and their bodies made clean.
Thus shall you do to them, to cleanse them: sprinkle the water of expiation on them, and let them cause a razor to pass over all their flesh, and let them wash their clothes, and cleanse themselves.
And thus shalt thou do to them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.
-
- 8 Then let them take a young ox and its meal offering, crushed grain mixed with oil, and take another ox for a sin-offering.
Then let them take a young bull, and its meal-offering, fine flour mingled with oil; and another young bull shall you take for a sin-offering.
Then let them take a young bullock with his meat-offering, even fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin-offering.
-
- 9 And make the Levites come forward in front of the Tent of meeting, and let all the children of Israel come together:
You shall present the Levites before the tent of meeting: and you shall assemble the whole congregation of the children of Israel:
And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt convene the whole assembly of the children of Israel:
-

- 10 And you are to take the Levites before the Lord: and the children of Israel are to put their hands on them:
and you shall present the Levites before Yahweh. The children of Israel shall lay their hands on the Levites:
And thou shalt bring the Levites before the LORD: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:
-
- 11 And Aaron is to give the Levites to the Lord as a wave offering from the children of Israel, so that they may do the Lord's work.
and Aaron shall offer the Levites before Yahweh for a wave-offering, on the behalf of the children of Israel, that it may be theirs to do the service of Yahweh.
And Aaron shall offer the Levites before the LORD for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the LORD.
-
- 12 And the Levites are to put their hands on the heads of the oxen, and one of the oxen is to be offered for a sin-offering and the other for a burned offering to the Lord to take away the sin of the Levites.
The Levites shall lay their hands on the heads of the bulls: and offer you the one for a sin-offering, and the other for a burnt offering, to Yahweh, to make atonement for the Levites.
And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, to the LORD, to make an atonement for the Levites.
-
- 13 Then the Levites are to be put before Aaron and his sons, to be offered as a wave offering to the Lord.
You shall set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for a wave-offering to Yahweh.
And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering to the LORD.
-
- 14 So you are to make the Levites separate from the children of Israel, and the Levites will be mine.
Thus shall you separate the Levites from among the children of Israel; and the Levites shall be mine.
Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.
-
- 15 After that, the Levites will go in to do whatever has to be done in the Tent of meeting; you are to make them clean and give them as a wave offering.
After that shall the Levites go in to do the service of the tent of meeting: and you shall cleanse them, and offer them for a wave-offering.
And after that shall the Levites go in to perform the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering.
-

- 16 For they have been given to me from among the children of Israel; in place of every mother's first son, the first to come to birth in Israel, I have taken them for myself.
For they are wholly given to me from among the children of Israel; instead of all who open the womb, even the firstborn of all the children of Israel, have I taken them to me.
For they are wholly given to me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the first-born of all the children of Israel, have I taken them to me.
-
- 17 For every mother's first son among the children of Israel is mine, the first male birth of man or beast: on the day when I sent death on all the first sons in the land of Egypt, I made them mine.
For all the firstborn among the children of Israel are mine, both man and animal: on the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.
For all the first born of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every first-born in the land of Egypt I sanctified them for myself.
-
- 18 And in place of the first sons among the children of Israel, I have taken the Levites.
I have taken the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel.
And I have taken the Levites for all the first-born of the children of Israel.
-
- 19 And I have given them to Aaron and to his sons, from among the children of Israel, to undertake for them all the work of the Tent of meeting, and to take away sin from the children of Israel so that no evil may come on them when they come near the holy place.
I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the children of Israel; that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come near to the sanctuary.
And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there may be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh to the sanctuary.
-
- 20 All these things Moses and Aaron and the children of Israel did to the Levites; as the Lord gave orders to Moses about the Levites, so the children of Israel did.
Thus did Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, to the Levites: according to all that Yahweh commanded Moses touching the Levites, so did the children of Israel to them.
And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according to all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel to them.
-

- 21 And the Levites were made clean from sin, and their clothing was washed, and Aaron gave them for a wave offering before the Lord; and Aaron took away their sin and made them clean. The Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes: and Aaron offered them for a wave-offering before Yahweh; and Aaron made atonement for them to cleanse them.
And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before the LORD; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.
-
- 22 And then the Levites went in to do their work in the Tent of meeting before Aaron and his sons: all the orders which the Lord had given Moses about the Levites were put into effect. After that went the Levites in to do their service in the tent of meeting before Aaron, and before his sons: as Yahweh had commanded Moses concerning the Levites, so did they to them.
And after that went the Levites in to perform their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they to them.
-
- 23 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 24 This is the rule for the Levites: those of twenty-five years old and over are to go in and do the work of the Tent of meeting;
This is that which belongs to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall go in to wait on the service in the work of the tent of meeting:
This is it that belongeth to the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:
-
- 25 But after they are fifty years old, they are to give up their work and do no more;
and from the age of fifty years they shall cease waiting on the work, and shall serve no more,
And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service of it, and shall serve no more:
-
- 26 But be with their brothers in the Tent of meeting, taking care of it but doing no work. This is what you are to do in connection with the Levites and their work.
but shall minister with their brothers in the tent of meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shall you do to the Levites touching their charges.
But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do to the Levites concerning their charge.
-

1 And the Lord said to Moses, in the waste land of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt,
Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

And the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

2 Let the children of Israel keep the Passover at its regular time.

Moreover let the children of Israel keep the Passover in its appointed season.

Let the children of Israel also keep the passover at its appointed season.

3 In the fourteenth day of this month, at evening, you are to keep it at the regular time, and in the way ordered in the law.

In the fourteenth day of this month, at even, you shall keep it in its appointed season: according to all the statutes of it, and according to all the ordinances of it, shall you keep it.

In the fourteenth day of this month, at evening, ye shall keep it in its appointed season: according to all its rites, and according to all its ceremonies, shall ye keep it.

4 And Moses gave orders to the children of Israel to keep the Passover.

Moses spoke to the children of Israel, that they should keep the Passover.

And Moses spoke to the children of Israel, that they should keep the passover.

5 So they kept the Passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at evening, in the waste land of Sinai: as the Lord gave orders to Moses, so the children of Israel did.

They kept the Passover in the first [month], on the fourteenth day of the month, at even, in the wilderness of Sinai: according to all that Yahweh commanded Moses, so did the children of Israel.

And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at evening in the wilderness of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.

6 And there were certain men who were unclean because of a dead body, so that they were not able to keep the Passover on that day; and they came before Moses and before Aaron on that day:

There were certain men, who were unclean by reason of the dead body of a man, so that they could not keep the Passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

- 7 And these men said to him, We have been made unclean by the dead body of a man; why may we not make the offering of the Lord at the regular time among the children of Israel?
and those men said to him, We are unclean by reason of the dead body of a man: why are we kept back, that we may not offer the offering of Yahweh in its appointed season among the children of Israel?
And those men said to him, We are defiled by the dead body of a man: why are we kept back, that we may not offer an offering of the LORD in its appointed season among the children of Israel?
-
- 8 And Moses said to them, Do nothing till the Lord gives me directions about you.
Moses said to them, Stay you, that I may hear what Yahweh will command concerning you.
And Moses said to them, Stand still, and I will hear what the LORD will command concerning you.
-
- 9 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 10 Say to the children of Israel, If any one of you or of your families is unclean because of a dead body, or is on a journey far away, still he is to keep the Passover to the Lord:
Speak to the children of Israel, saying, If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be on a journey afar off, yet he shall keep the Passover to Yahweh.
Speak to the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover to the LORD.
-
- 11 In the second month, on the fourteenth day, in the evening, they are to keep it, taking it with unleavened bread and bitter-tasting plants;
In the second month on the fourteenth day at even they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs:
The fourteenth day of the second month at evening, they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.
-
- 12 Nothing of it is to be kept till the morning, and no bone of it is to be broken: they are to keep it by the rules of the Passover.
they shall leave none of it to the morning, nor break a bone of it: according to all the statute of the Passover they shall keep it.
They shall leave none of it to the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.
-

- 13 But the man who, not being unclean or on a journey, does not keep the Passover, will be cut off from his people: because he did not make the offering of the Lord at the regular time, his sin will be on him.
But the man who is clean, and is not on a journey, and forbears to keep the Passover, that soul shall be cut off from his people; because he didn't offer the offering of Yahweh in its appointed season, that man shall bear his sin.
But the man that is clean, and is not in a journey, and forbeareth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.
-
- 14 And if a man from another country is among you and has a desire to keep the Passover to the Lord, let him do as is ordered in the law of the Passover: there is to be the same rule for the man from another nation and for him who had his birth in the land.
If a stranger shall sojourn among you, and will keep the Passover to Yahweh; according to the statute of the Passover, and according to the ordinance of it, so shall he do: you shall have one statute, both for the sojourner, and for him who is born in the land.
And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover to the LORD; according to the ordinance of the passover, and according to the manner of it, so shall he do: ye shall have one ordinance both for the stranger, and for him that was born in the land.
-
- 15 And on the day when the House was put up, the cloud came down on it, on the Tent of witness; and in the evening there was a light like fire over the House till the morning.
On the day that the tent was reared up the cloud covered the tent, even the tent of the testimony: and at even it was on the tent as it were the appearance of fire, until morning.
And on the day that the tabernacle was erected the cloud covered the tabernacle, namely, the tent of the testimony: and at evening there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.
-
- 16 And so it was at all times: it was covered by the cloud, and by a light as of fire by night.
So it was always: the cloud covered it, and the appearance of fire by night.
So it was always; the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.
-
- 17 And whenever the cloud was taken up from over the House, then the children of Israel went journeying on; and in the place where the cloud came to rest, there the children of Israel put up their tents.
Whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel encamped.
And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.
-

- 18 At the order of the Lord the children of Israel went forward, and at the order of the Lord they put up their tents: as long as the cloud was resting on the House, they did not go away from that place.
At the commandment of Yahweh the children of Israel journeyed, and at the commandment of Yahweh they encamped: as long as the cloud abode on the tent they remained encamped.
At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.
-
- 19 When the cloud was resting on the House for a long time the children of Israel, waiting for the order of the Lord, did not go on.
When the cloud stayed on the tent many days, then the children of Israel kept the charge of Yahweh, and didn't travel.
And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.
-
- 20 Sometimes the cloud was resting on the House for two or three days; then, by the order of the Lord, they kept their tents in that place, and when the Lord gave the order they went on.
Sometimes the cloud was a few days on the tent; then according to the commandment of Yahweh they remained encamped, and according to the commandment of Yahweh they journeyed.
And so it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they abode in their tents, and according to the commandment of the LORD they journeyed.
-
- 21 And sometimes the cloud was there only from evening to morning; and when the cloud was taken up in the morning they went on their journey again: or if it was resting there by day and by night, whenever the cloud was taken up they went forward.
Sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they journeyed: or [if it continued] by day and by night, when the cloud was taken up, they journeyed.
And so it was, when the cloud abode from evening to the morning, and that the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether it was by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.
-
- 22 Or if the cloud came to rest on the House for two days or a month or a year without moving, the children of Israel went on waiting there and did not go on; but whenever it was taken up they went forward on their journey.
Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud stayed on the tent, abiding thereon, the children of Israel remained encamped, and didn't travel; but when it was taken up, they traveled.
Or whether it was two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining upon it, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.
-

23 At the word of the Lord they put up their tents, and at the word of the Lord they went forward on their journey: they kept the orders of the Lord as he gave them by Moses.
At the commandment of Yahweh they encamped, and at the commandment of Yahweh they journeyed: they kept the charge of Yahweh, at the commandment of Yahweh by Moses.

At the commandment of the LORD they rested in the tents, and at the commandment of the LORD they journeyed: they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Make two silver horns of hammered work, to be used for getting the people together and to give the sign for the moving of the tents.
Make you two trumpets of silver; of beaten work shall you make them: and you shall use them for the calling of the congregation, and for the journeying of the camps.
Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them; that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

3 When they are sounded, all the people are to come together to you at the door of the Tent of meeting.
When they shall blow them, all the congregation shall gather themselves to you at the door of the tent of meeting.
And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.

4 If only one of them is sounded, then the chiefs, the heads of the thousands of Israel, are to come to you.
If they blow but one, then the princes, the heads of the thousands of Israel, shall gather themselves to you.
And if they blow but with one trumpet, then the princes, who are heads of the thousands of Israel, shall assemble themselves to thee.

5 When a loud note is sounded, the tents placed on the east side are to go forward.
When you blow an alarm, the camps that lie on the east side shall take their journey.
When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

6 At the sound of a second loud note, the tents on the south side are to go forward: the loud note will be the sign to go forward.
When you blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

7 But when all the people are to come together, the horn is to be sounded but not loudly.

But when the assembly is to be gathered together, you shall blow, but you shall not sound an alarm.

But when the congregation is to be convened, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

8 The horns are to be sounded by the sons of Aaron, the priests; this is to be a law for you for ever, from generation to generation.

The sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets; and they shall be to you for a statute forever throughout your generations.

And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

9 And if you go to war in your land against any who do you wrong, then let the loud note of the horn be sounded; and the Lord your God will keep you in mind and give you salvation from those who are against you.

When you go to war in your land against the adversary who oppresses you, then you shall sound an alarm with the trumpets; and you shall be remembered before Yahweh your God, and you shall be saved from your enemies.

And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.

10 And on days of joy and on your regular feasts and on the first day of every month, let the horns be sounded over your burned offerings and your peace-offerings; and they will put the Lord in mind of you: I am the Lord your God.

Also in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am Yahweh your God.

Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.

- 11 Now in the second year, on the twentieth day of the second month, the cloud was taken up from over the Tent of witness.
It happened in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tent of the testimony.
And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.
-
- 12 And the children of Israel went on their journey out of the waste land of Sinai; and the cloud came to rest in the waste land of Paran.
The children of Israel set forward according to their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud abode in the wilderness of Paran.
And the children of Israel took their journeys from the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.
-
- 13 They went forward for the first time on their journey as the Lord had given orders by the hand of Moses.
They first took their journey according to the commandment of Yahweh by Moses.
And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.
-
- 14 First the flag of the children of Judah went forward with their armies: and at the head of his army was Nahshon, the son of Amminadab.
In the first [place] the standard of the camp of the children of Judah set forward according to their hosts: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.
In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.
-
- 15 And at the head of the army of the children of Issachar was Nethanel, the son of Zuar.
Over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.
And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar.
-
- 16 And at the head of the army of the children of Zebulun was Eliab, the son of Helon.
Over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.
And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.
-

- 17 Then the House was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who were responsible for moving the House, went forward.
The tent was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bore the tent, set forward.
And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari moved forward, bearing the tabernacle.
-
- 18 Then the flag of the children of Reuben went forward with their armies: and at the head of his army was Elizur, the son of Shedeur.
The standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts: and over his host was Elizur the son of Shedeur.
And the standard of the camp of Reuben moved forward according to their armies: and over his host was Elizur the son of Shedeur.
-
- 19 And at the head of the army of the children of Simeon was Shelumiel, the son of Zurishaddai.
Over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.
And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.
-
- 20 At the head of the army of the children of Gad was Eliasaph, the son of Reuel.
Over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.
And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.
-
- 21 Then the Kohathites went forward with the holy place; the others put up the House ready for their coming.
The Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and [the others] did set up the tent against their coming.
And the Kohathites moved forward, bearing the sanctuary: and the other set up the tabernacle against they came.
-
- 22 Then the flag of the children of Ephraim went forward with their armies: and at the head of his army was Elishama, the son of Ammihud.
The standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts: and over his host was Elishama the son of Ammihud.
And the standard of the camp of the children of Ephraim moved forward according to their armies: and over his host was Elishama the son of Ammihud.
-

- 23 At the head of the army of the children of Manasseh was Gamaliel, the son of Pedahzur.
Over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.
And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.
-
- 24 At the head of the army of the children of Benjamin was Abidan, the son of Gideoni.
Over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.
And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.
-
- 25 And the flag of the children of Dan, whose tents were moved last of all, went forward with their armies: and at the head of his army was Ahiezer, the son of Ammishaddai.
The standard of the camp of the children of Dan, which was the rearward of all the camps, set forward according to their hosts:
and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.
**And the standard of the camp of the children of Dan moved forward, which was the rear-ward of all the camps
throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.**
-
- 26 At the head of the army of the children of Asher was Pagiel, the son of Ocran.
Over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.
And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.
-
- 27 And at the head of the army of the children of Naphtali was Ahira, the son of Enan.
Over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.
And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.
-
- 28 This was the order in which the children of Israel were journeying by armies; so they went forward.
Thus were the travels of the children of Israel according to their hosts; and they set forward.
Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they moved forward.
-

- 29 Then Moses said to Hobab, the son of his father-in-law Reuel the Midianite, We are journeying to that place of which the Lord has said, I will give it to you: so come with us, and it will be for your profit: for the Lord has good things in store for Israel.
Moses said to Hobab, the son of Reuel the Midianite, Moses` father-in-law, We are journeying to the place of which Yahweh said, I will give it you: come you with us, and we will do you good; for Yahweh has spoken good concerning Israel.
And Moses said to Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses's father-in-law, We are journeying to the place of which the LORD said, I will give it to you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.
-
- 30 But he said, I will not go with you, I will go back to the land of my birth and to my relations.
He said to him, I will not go; but I will depart to my own land, and to my relatives.
And he said to him, I will not go; but I will depart to my own land, and to my kindred.
-
- 31 And he said, Do not go from us; for you will be eyes for us, guiding us to the right places in the waste land to put up our tents.
He said, Don`t leave us, please; because you know how we are to encamp in the wilderness, and you shall be to us instead of eyes.
And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.
-
- 32 And if you come with us, we will give you a part in whatever good the Lord does for us.
It shall be, if you go with us, yes, it shall be, that whatever good Yahweh shall do to us, the same will we do to you.
And it shall be, if thou wilt go with us, yea, it shall be, that what goodness the LORD shall do to us, the same will we do to thee.
-
- 33 So they went forward three days' journey from the mountain of the Lord; and the ark of the Lord's agreement went three days' journey before them, looking for a resting-place for them;
They set forward from the Mount of Yahweh three days` journey; and the ark of the covenant of Yahweh went before them three days` journey, to seek out a resting-place for them.
And they departed from the mount of the LORD three days' journey: and the ark of the covenant of the LORD went before them in the three days' journey, to seek a resting-place for them.
-
- 34 And by day the cloud of the Lord went over them, when they went forward from the place where they had put up their tents.
The cloud of Yahweh was over them by day, when they set forward from the camp.
And the cloud of the LORD was upon them by day, when they went out of the camp.
-

- 35 And when the ark went forward Moses said, Come up, O Lord, and let the armies of those who are against you be broken, and let your haters go in flight before you.
It happened, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, Yahweh, and let your enemies be scattered; and let those who hate you flee before you.
And it came to pass, when the ark moved forward, that Moses said, Arise, LORD, and let thy enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.
-
- 36 And when it came to rest, he said, Take rest, O Lord, and give a blessing to the families of Israel.
When it rested, he said, Return, Yahweh, to the ten thousands of the thousands of Israel.
And when it rested, he said, Return, O LORD, to the many thousands of Israel.
-
- 1 Now the people were saying evil against the Lord; and the Lord, hearing it, was angry and sent fire on them, burning the outer parts of the tent-circle.
The people were as murmurers, [speaking] evil in the ears of Yahweh: and when Yahweh heard it, his anger was kindled; and the fire of Yahweh burnt among them, and devoured in the uttermost part of the camp.
And when the people complained, it displeased the LORD; and the LORD heard it: and his anger was kindled; and the fire of the LORD burnt among them, and consumed them that were in the uttermost parts of the camp.
-
- 2 And the people made an outcry to Moses, and Moses made prayer to the Lord, and the fire was stopped.
The people cried to Moses; and Moses prayed to Yahweh, and the fire abated.
And the people cried to Moses; and when Moses prayed to the LORD, the fire was quenched.
-
- 3 So that place was named Taberah, because of the fire of the Lord which had been burning among them.
The name of that place was called Taberah, because the fire of Yahweh burnt among them.
And he called the name of the place Taberah; because the fire of the LORD burnt among them.
-
- 4 And the mixed band of people who went with them were overcome by desire: and the children of Israel, weeping again, said, Who will give us flesh for our food?
The mixed multitude that was among them lusted exceedingly: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?
And the mixed multitude that was among them fell to lusting: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?
-

- 5 Sweet is the memory of the fish we had in Egypt for nothing, and the fruit and green plants of every sort, sharp and pleasing to the taste:
We remember the fish, which we ate in Egypt for nothing; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic:
We remember the fish which we ate in Egypt freely: the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic:
-
- 6 But now our soul is wasted away; there is nothing at all: we have nothing but this manna before our eyes.
but now our soul is dried away; there is nothing at all save this manna to look on.
But now our soul is dried away; there is nothing at all, besides this manna, before our eyes.
-
- 7 Now the manna was like a seed of grain, like small clear drops.
The manna was like coriander seed, and the appearance of it as the appearance of bdellium.
And the manna was as coriander-seed, and the color of it as the color of bdellium.
-
- 8 The people went about taking it up from the earth, crushing it between stones or hammering it to powder, and boiling it in pots, and they made cakes of it: its taste was like the taste of cakes cooked with oil.
The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and boiled it in pots, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.
And the people went about, and gathered it and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.
-
- 9 When the dew came down on the tents at night, the manna came down with it.
When the dew fell on the camp in the night, the manna fell on it.
And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.
-
- 10 And at the sound of the people weeping, every man at his tent-door, the wrath of the Lord was great, and Moses was very angry.
Moses heard the people weeping throughout their families, every man at the door of his tent: and the anger of Yahweh was kindled greatly; and Moses was displeased.
Then Moses heard the people weeping throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly: Moses also was displeased.
-

- 11 And Moses said to the Lord, Why have you done me this evil? and why have I not grace in your eyes, that you have put on me the care of all this people?
Moses said to Yahweh, Why have you dealt ill with your servant? and why haven't I found favor in your sight, that you lay the burden of all this people on me?
And Moses said to the LORD, Why hast thou afflicted thy servant? and why have I not found favor in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?
-
- 12 Am I the father of all this people? have I given them birth, that you say to me, Take them in your arms, like a child at the breast, to the land which you gave by an oath to their fathers?
Have I conceived all this people? have I brought them forth, that you should tell me, Carry them in your bosom, as a nursing-father carries the sucking child, to the land which you swore to their fathers?
Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldst say to me, Carry them in thy bosom, as a nursing-father beareth the sucking child, to the land which thou swore to their fathers?
-
- 13 Where am I to get flesh to give to all this people? For they are weeping to me and saying, Give us flesh for our food.
Whence should I have flesh to give to all this people? for they weep to me, saying, Give us flesh, that we may eat.
Whence should I have flesh to give to all this people? for they weep to me, saying, Give us flesh, that we may eat.
-
- 14 I am not able by myself to take the weight of all this people, for it is more than my strength.
I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.
I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.
-
- 15 If this is to be my fate, put me to death now in answer to my prayer, if I have grace in your eyes; and let me not see my shame.
If you deal thus with me, please kill me out of hand, if I have found favor in your sight; and let me not see my wretchedness.
And if thou dealest thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favor in thy sight; and let me not see my wretchedness.
-
- 16 And the Lord said to Moses, Send for seventy of the responsible men of Israel, who are in your opinion men of weight and authority over the people; make them come to the Tent of meeting and be there with you.
Yahweh said to Moses, Gather to me seventy men of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people, and officers over them; and bring them to the tent of meeting, that they may stand there with you.
And the LORD said to Moses, Gather to me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them to the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.
-

- 17 And I will come down and have talk with you there: and I will take some of the spirit which is on you and put it on them, and they will take part of the weight of the people off you, so that you do not have to take it by yourself.
I will come down and talk with you there: and I will take of the Spirit which is on you, and will put it on them; and they shall bear the burden of the people with you, that you not bear it yourself alone.
And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou mayest not bear it thyself alone.
-
- 18 And say to the people, Make yourselves clean before tomorrow and you will have flesh for your food: for in the ears of the Lord you have been weeping and saying, Who will give us flesh for food? for we were well off in Egypt: and so the Lord will give you flesh, and it will be your food;
Say you to the people, Sanctify yourselves against tomorrow, and you shall eat flesh; for you have wept in the ears of Yahweh, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore Yahweh will give you flesh, and you shall eat.
And say thou to the people, Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh; for ye have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and ye shall eat.
-
- 19 Not for one day only, or even for five or ten or twenty days;
You shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days,
Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;
-
- 20 But every day for a month, till you are tired of it, turning from it in disgust: because you have gone against the Lord who is with you, and have been weeping before him saying, Why did we come out of Egypt?
but a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome to you; because that you have rejected Yahweh who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?
But even a whole month, until it shall come out at your nostrils, and it be lothsome to you; because ye have despised the LORD who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?
-
- 21 Then Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand men on foot; and you have said, I will give them flesh to be their food for a month.
Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and you have said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.
And Moses said, The people among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.
-

- 22 Are flocks and herds to be put to death for them? or are all the fish in the sea to be got together so that they may be full?
Shall flocks and herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?
Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice for them? or shall all the fish of the sea be gathered for them, to suffice for them?
-
- 23 And the Lord said to Moses, Has the Lord's hand become short? Now you will see if my word comes true for you or not.
Yahweh said to Moses, Has Yahweh`s hand grown short? now shall you see whether my word shall happen to you or not.
And the LORD said to Moses, Is the LORD'S hand shortened? thou shalt see now whether my word shall come to pass to thee, or not.
-
- 24 And Moses went out and gave the people the words of the Lord: and he took seventy of the responsible men of the people, placing them round the Tent.
Moses went out, and told the people the words of Yahweh: and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.
And Moses went out, and told the people the words of the LORD, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them around the tabernacle.
-
- 25 Then the Lord came down in the cloud and had talk with him, and put on the seventy men some of the spirit which was on him: now when the spirit came to rest on them, they were like prophets, but only at that time.
Yahweh came down in the cloud, and spoke to him, and took of the Spirit that was on him, and put it on the seventy elders: and it happened that when the Spirit rested on them, they prophesied, but they did so no more.
And the LORD came down in a cloud, and spoke to him, and took of the spirit that was upon him, and gave it to the seventy elders: and it came to pass, that when the spirit rested upon them; they prophesied, and did not cease.
-
- 26 But two men were still in the tent-circle one of them named Eldad and the other Medad: and the spirit came to rest on them; they were among those who had been sent for, but they had not gone out to the Tent: and the prophet's power came on them in the tent-circle.
But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the Spirit rested on them; and they were of those who were written, but had not gone out to the Tent; and they prophesied in the camp.
But there remained two of the men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them, and they were of them that were described, but went not out to the tabernacle: and they prophesied in the camp.
-

- 27 And a young man went running to Moses and said, Eldad and Medad are acting as prophets in the tent-circle.
There ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.
And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.
-
- 28 Then Joshua, the son of Nun, who had been Moses' servant from the time when he was a child, said, My lord Moses, let them be stopped.
Joshua the son of Nun, the minister of Moses, one of his chosen men, answered, My lord Moses, forbid them.
And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord, Moses, forbid them.
-
- 29 And Moses said to him, Are you moved by envy on my account? If only all the Lord's people were prophets, and the Lord might put his spirit on them!
Moses said to him, Are you jealous for my sake? would that all Yahweh`s people were prophets, that Yahweh would put his Spirit on them!
And Moses said to him, Enviest thou for my sake? I would that all the LORD'S people were prophets, and that the LORD would put his spirit upon them.
-
- 30 Then Moses, with the responsible men of Israel, went back to the tent-circle.
Moses got him into the camp, he and the elders of Israel.
And Moses withdrew into the camp, he and the elders of Israel.
-
- 31 Then the Lord sent a wind, driving little birds from the sea, so that they came down on the tents, and all round the tent-circle, about a day's journey on this side and on that, in masses about two cubits high over the face of the earth.
There went forth a wind from Yahweh, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day`s journey on this side, and a day`s journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the surface of the earth.
And there went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, around the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth.
-
- 32 And all that day and all night and the day after, the people were taking up the birds; the smallest amount which anyone got was ten homers: and they put them out all round the tents.
The people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quails: he who gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.
And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves around the camp.
-

- 33 But while the meat was still between their teeth, before it was tasted, the wrath of the Lord was moved against the people and he sent a great outburst of disease on them.
While the flesh was yet between their teeth, before it was chewed, the anger of Yahweh was kindled against the people, and Yahweh struck the people with a very great plague.
And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the LORD was kindled against the people, and the LORD smote the people with a very great plague.
-
- 34 So that place was named Kibroth-hattaavah; because there they put in the earth the bodies of the people who had given way to their desires.
The name of that place was called Kibrothhattaavah, because there they buried the people who lusted.
And he called the name of that place Kibroth-hattaavah: because there they buried the people that lusted.
-
- 35 From Kibroth-hattaavah the people went on to Hazeroth; and there they put up their tents.
From Kibrothhattaavah the people journeyed to Hazeroth; and they abode at Hazeroth.
And the people journeyed from Kibroth-hattaavah to Hazeroth: and abode at Hazeroth.
-
- 1 Now Miriam and Aaron said evil against Moses, because of the Cushite woman to whom he was married, for he had taken a Cushite woman as his wife.
Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married; for he had married a Cushite woman.
And Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married: for he had married a Cushite woman.
-
- 2 And they said, Have the words of the Lord been given to Moses only? have they not come to us? And the Lord took note of it.
They said, Has Yahweh indeed spoken only with Moses? Hasn't he spoken also with us? Yahweh heard it.
And they said, Hath the LORD indeed spoke only by Moses? hath he not spoke also by us? And the LORD heard it.
-
- 3 Now the man Moses was more gentle than any other man on earth.
Now the man Moses was very humble, above all the men who were on the surface of the earth.
(Now the man Moses was very meek, above all the men who were upon the face of the earth.)
-

- 4 And suddenly the Lord said to Moses and Aaron and Miriam, Come out, you three, to the Tent of meeting. And the three of them went out.
Yahweh spoke suddenly to Moses, and to Aaron, and to Miriam, Come out you three to the tent of meeting. They three came out.
And the LORD spoke suddenly to Moses, and to Aaron, and to Miriam, Come out ye three to the tabernacle of the congregation. And they three came out.
-
- 5 And the Lord came down in a pillar of cloud, taking his place at the door of the Tent, and made Aaron and Miriam come before him.
Yahweh came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.
And the LORD came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.
-
- 6 And he said, Now give ear to my words: if there is a prophet among you I will give him knowledge of myself in a vision and will let my words come to him in a dream.
He said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I Yahweh will make myself known to him in a vision, I will speak with him in a dream.
And he said, Hear now my words: If there is a prophet among you, I the LORD will make myself known to him in a vision, and will speak to him in a dream.
-
- 7 My servant Moses is not so; he is true to me in all my house:
**My servant Moses is not so; he is faithful in all my house:
My servant Moses is not so, who is faithful in all my house.**
-
- 8 With him I will have talk mouth to mouth, openly and not in dark sayings; and with his eyes he will see the form of the Lord: why then had you no fear of saying evil against my servant Moses?
with him will I speak mouth to mouth, even manifestly, and not in dark speeches; and the form of Yahweh shall he see: why then were you not afraid to speak against my servant, against Moses?
With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the LORD shall he behold: why then were ye not afraid to speak against my servant Moses?
-
- 9 And burning with wrath against them, the Lord went away.
The anger of Yahweh was kindled against them; and he departed.
And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed.
-

- 10 And the cloud was moved from over the Tent; and straight away Miriam became a leper, as white as snow: and Aaron, looking at Miriam, saw that she was a leper.
The cloud removed from over the Tent; and, behold, Miriam was leprous, as [white as] snow: and Aaron looked at Miriam, and, behold, she was leprous.
And the cloud departed from off the tabernacle; and behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and behold, she was leprous.
-
- 11 Then Aaron said to Moses, O my lord, let not our sin be on our heads, for we have done foolishly and are sinners.
Aaron said to Moses, Oh, my lord, please don't lay sin on us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.
And Aaron said to Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, in which we have done foolishly, and in which we have sinned.
-
- 12 Let her not be as one dead, whose flesh is half wasted when he comes out from the body of his mother.
Let her not, I pray, be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he comes out of his mother's womb.
Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed at the time of his birth.
-
- 13 And Moses, crying to the Lord, said, Let my prayer come before you, O God, and make her well.
Moses cried to Yahweh, saying, Heal her, God, I beg you.
And Moses cried to the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.
-
- 14 And the Lord said to Moses, If her father had put a mark of shame on her, would she not be shamed for seven days? Let her be shut up outside the tent-circle for seven days, and after that she may come in again.
Yahweh said to Moses, If her father had but spit in her face, shouldn't she be ashamed seven days? let her be shut up outside of the camp seven days, and after that she shall be brought in again.
And the LORD said to Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received again.
-
- 15 So Miriam was shut up outside the tent-circle for seven days: and the people did not go forward on their journey till Miriam had come in again.
Miriam was shut up outside of the camp seven days: and the people didn't travel until Miriam was brought in again.
And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again.
-

16 After that, the people went on from Hazeroth and put up their tents in the waste land of Paran.
Afterward the people journeyed from Hazeroth, and encamped in the wilderness of Paran.
And afterward the people removed from Hazeroth, and encamped in the wilderness of Paran.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Send men to get knowledge about the land of Canaan, which I am giving to the children of Israel; from every tribe of their fathers you are to send a man, every one a chief among them.
Send you men, that they may spy out the land of Canaan, which I give to the children of Israel: of every tribe of their fathers shall you send a man, everyone a prince among them.
Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give to the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.

3 And Moses sent them from the waste land of Paran as the Lord gave orders, all of them men who were heads of the children of Israel.
Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandment of Yahweh: all of them men who were heads of the children of Israel.
And Moses, by the commandment of the LORD, sent them from the wilderness of Paran: all those men were heads of the children of Israel.

4 And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua, the son of Zaccur.
These were their names: Of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.
And these were their names: Of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

5 Of the tribe of Simeon, Shaphat, the son of Hori.
Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.
Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

6 Of the tribe of Judah, Caleb, the son of Jephunneh.
Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.
Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

7 Of the tribe of Issachar, Igal, the son of Joseph.
Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.
Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

8 Of the tribe of Ephraim, Hoshea, the son of Nun.
Of the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.
Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

9 Of the tribe of Benjamin, Palti, the son of Raphu.
Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.
Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel, the son of Sodi.
Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.
Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

11 Of the tribe of Joseph, that is of the family of Manasseh, Gaddi, the son of Susi.
Of the tribe of Joseph, [namely], of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.
Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manassah, Gaddi the son of Susi.

12 Of the tribe of Dan, Ammiel, the son of Gemalli.
Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.
Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

13 Of the tribe of Asher, Sethur, the son of Michael
Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.
Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

- 14 Of the tribe of Naphtali, Nahbi, the son of Vophsi.
Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.
Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.
-
- 15 Of the tribe of Gad, Gevel, the son of Machi.
Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.
Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.
-
- 16 These are the names of the men whom Moses sent to get knowledge about the land. And Moses gave to Hoshea, the son of Nun, the name of Joshua.
These are the names of the men who Moses sent to spy out the land. Moses called Hoshea the son of Nun Joshua.
These are the names of the men whom Moses sent to explore the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.
-
- 17 So Moses sent them to have a look at the land of Canaan, and said to them, Go up into the South and into the hill-country;
Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said to them, Get you up this way by the South, and go up into the hill-country:
And Moses sent them to explore the land of Canaan, and said to them, Go ye up this way southward, and ascend the mountain:
-
- 18 And see what the land is like; and if the people living in it are strong or feeble, small or great in number;
and see the land, what it is; and the people who dwell therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;
And see the land, what it is; and the people that dwell therein, whether they are strong or weak, few or many;
-
- 19 And what sort of land they are living in, if it is good or bad; and what their living-places are, tent-circles or walled towns;
and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;
And what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;
-

20 And if the land is fertile or poor, and if there is wood in it or not. And be of good heart, and come back with some of the produce of the land. Now it was the time when the first grapes were ready.
and what the land is, whether it is fat or lean, whether there is wood therein, or not. Be you of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first-ripe grapes.

And what the land is, whether it is fertile or barren, whether there is wood in it, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first ripe grapes.

21 So they went up and got a view of the land, from the waste land of Zin to Rehob, on the way to Hamath.

So they went up, and spied out the land from the wilderness of Zin to Rehob, to the entrance of Hamath.

So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin to Rehob, as men come to Hamath.

22 They went up into the South and came to Hebron; and Ahiman and Sheshai and Talmi, the children of Anak, were living there. (Now the building of Hebron took place seven years before that of Zoan in Egypt.)

They went up by the South, and came to Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmi, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

And they ascended by the south, and came to Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmi, the children of Anak, were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

23 And they came to the valley of Eshcol, and cutting down a vine-branch with its grapes, two of them took it on a rod between them; and they took some pomegranates and figs.

They came to the valley of Eshcol, and cut down from there a branch with one cluster of grapes, and they bore it on a staff between two; [they brought] also of the pomegranates, and of the figs.

And they came to the brook of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bore it between two upon a staff; and they brought of the pomegranates, and of the figs.

24 That place was named the valley of Eshcol because of the grapes which the children of Israel took from there.

That place was called the valley of Eshcol, because of the cluster which the children of Israel cut down from there.

The place was called the brook Eshcol, because of the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

25 At the end of forty days they came back from viewing the land.

They returned from spying out the land at the end of forty days.

And they returned from exploring the land after forty days.

- 26 And they came back to Moses and Aaron and all the children of Israel, to Kadesh in the waste land of Paran; and gave an account to them and to all the people and let them see the produce of the land.
They went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.
And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.
-
- 27 And they said, We came to the land where you sent us, and truly it is flowing with milk and honey: and here is some of the produce of it.
They told him, and said, We came to the land where you sent us; and surely it flows with milk and honey; and this is the fruit of it
And they told him, and said, We came to the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.
-
- 28 But the people living in the land are strong, and the towns are walled and very great; further, we saw the children of Anak there.
However the people who dwell in the land are strong, and the cities are fortified, [and] very great: and moreover we saw the children of Anak there.
Nevertheless, the people are strong that dwell in the land, and the cities are walled, and very great: and moreover, we saw the children of Anak there.
-
- 29 And the Amalekites are in the South; and the Hittites and the Jebusites and the Amorites are living in the hill-country; and the Canaanites by the sea and by the side of Jordan.
Amalek dwells in the land of the South: and the Hittite, and the Jebusite, and the Amorite, dwell in the hill-country; and the Canaanite dwells by the sea, and along by the side of the Jordan.
The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.
-
- 30 Then Caleb made signs to the people to keep quiet, and said to Moses, Let us go up straight away and take this land; for we are well able to overcome it.
Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.
And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.
-

- 31 But the men who had gone up with him said, We are not able to go up against the people, for they are stronger than we.
**But the men who went up with him said, We aren't able to go up against the people; for they are stronger than we.
But the men that went up with him said, We are not able to go up against the people; for they are stronger than we.**
-
- 32 And they gave the children of Israel a bad account of the land they had been to see, saying, This land through which we went is a land causing destruction to those living in it; and all the people we saw there are men of more than common size.
They brought up an evil report of the land which they had spied out to the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to spy it out, is a land that eats up the inhabitants of it; and all the people who we saw in it are men of great stature.
And they brought an evil report of the land which they had searched to the children of Israel, saying, The land through which we have passed to search it, is a land that eateth up its inhabitants; and all the people that we saw in it, are men of a great stature.
-
- 33 There we saw those great men, the sons of Anak, offspring of the Nephilim: and we seemed to ourselves no more than insects, and so we seemed to them.
There we saw the Nephilim, the sons of Anak, who come of the Nephilim: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.
And there we saw the giants, the sons of Anak, who come of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.
-
- 1 Then all the people gave load cries of grief, and all that night they gave themselves up to weeping.
All the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.
And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.
-
- 2 And all the children of Israel, crying out against Moses and Aaron, said, If only we had come to our death in the land of Egypt, or even in this waste land!
All the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said to them, Would that we had died in the land of Egypt! or would that we had died in this wilderness!
And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said to them, O that we had died in the land of Egypt! or O that we had died in this wilderness!
-

3 Why is the Lord taking us into this land to come to our death by the sword? Our wives and our little ones will get into strange hands: would it not be better for us to go back to Egypt?
Why does Yahweh bring us to this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will be a prey: wouldn't it be better for us to return into Egypt?

And why hath the LORD brought us to this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

4 And they said to one another, Let us make a captain over us, and go back to Egypt.

They said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

5 Then Moses and Aaron went down on their faces before the meeting of the people.

Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

6 And Joshua, the son of Nun, and Caleb, the son of Jephunneh, two of those who had been to see the land, giving signs of grief,

Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were of those who spied out the land, tore their clothes:

And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, who were of them that searched the land, rent their clothes:

7 Said to all the children of Israel, This land which we went through to see is a very good land.

and they spoke to all the congregation of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to spy it out, is an exceeding good land.

And they spoke to all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, is an exceeding good land.

8 And if the Lord has delight in us, he will take us into this land and give it to us, a land flowing with milk and honey.

If Yahweh delight in us, then he will bring us into this land, and give it to us; a land which flows with milk and honey.

If the LORD delighteth in us, then he will bring us into this land, and give it to us; a land which floweth with milk and honey.

- 9 Only, do not go against the Lord or go in fear of the people of the land, for they will be our food; their strength has been taken from them and the Lord is with us: have no fear of them.
Only don't rebel against Yahweh, neither fear you the people of the land; for they are bread for us: their defense is removed from over them, and Yahweh is with us: don't fear them.
Only rebel not ye against the LORD, neither fear ye the people of the land; for they are bread for us: their defense has departed from them, and the LORD is with us: fear them not.
-
- 10 But all the people said they were to be stoned. Then the glory of the Lord was seen in the Tent of meeting, before the eyes of all the children of Israel.
But all the congregation bade stone them with stones. The glory of Yahweh appeared in the tent of meeting to all the children of Israel.
But all the congregation required to stone them with stones: and the glory of the LORD appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.
-
- 11 And the Lord said to Moses, How long will this people have no respect for me? how long will they be without faith, in the face of all the signs I have done among them?
Yahweh said to Moses, How long will this people despise me? and how long will they not believe in me, for all the signs which I have worked among them?
And the LORD said to Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shown among them?
-
- 12 I will send disease on them for their destruction, and take away their heritage, and I will make of you a nation greater and stronger than they.
I will strike them with the pestilence, and disinherit them, and will make of you a nation greater and mightier than they.
I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.
-
- 13 And Moses said to the Lord, Then it will come to the ears of the Egyptians; for by your power you took this people out from among them;
Moses said to Yahweh, Then the Egyptians will hear it; for you brought up this people in your might from among them;
And Moses said to the LORD, Then the Egyptians will hear it, (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)
-

- 14 And they will give the news to the people of this land: they have had word that you, Lord, are present with this people, letting yourself be seen face to face, and that your cloud is resting over them, and that you go before them in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.
and they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that you Yahweh are in the midst of this people; for you Yahweh are seen face to face, and your cloud stands over them, and you go before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night.
And they will tell it to the inhabitants of this land: for they have heard that thou LORD art among this people, that thou LORD art seen face to face, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them, by day-time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.
-
- 15 Now if you put to death all this people as one man, then the nations who have had word of your glory will say,
Now if you shall kill this people as one man, then the nations which have heard the fame of you will speak, saying,
Now if thou shalt kill all this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,
-
- 16 Because the Lord was not able to take this people into the land which he made an oath to give them, he sent destruction on them in the waste land.
Because Yahweh was not able to bring this people into the land which he swore to them, therefore he has slain them in the wilderness.
Because the LORD was not able to bring this people into the land which he swore to them, therefore he hath slain them in the wilderness.
-
- 17 So now, may my prayer come before you, and let the power of the Lord be great, as you said:
Now please let the power of the Lord be great, according as you have spoken, saying,
And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,
-
- 18 The Lord is slow to wrath and great in mercy, overlooking wrongdoing and evil, and will not let wrongdoers go free; sending punishment on children for the sins of their fathers, to the third and fourth generation.
Yahweh is slow to anger, and abundant in lovingkindness, forgiving iniquity and disobedience; and that will by no means clear [the guilty], visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation.
The LORD is long-suffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation.
-

- 19 May the sin of this people have forgiveness, in the measure of your great mercy, as you have had mercy on them from Egypt up till now.
Pardon, Please, the iniquity of this people according to the greatness of your lovingkindness, and according as you have forgiven this people, from Egypt even until now.
Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt, even until now.
-
- 20 And the Lord said, I have had mercy, as you say:
Yahweh said, I have pardoned according to your word:
And the LORD said, I have pardoned according to thy word:
-
- 21 But truly, as I am living, and as all the earth will be full of the glory of the Lord;
but in very deed, as I live, and as all the earth shall be filled with the glory of Yahweh;
But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD.
-
- 22 Because all these men, having seen my glory and the signs which I have done in Egypt and in the waste land, still have put me to the test ten times, and have not given ear to my voice;
because all those men who have seen my glory, and my signs, which I worked in Egypt and in the wilderness, yet have tempted me these ten times, and have not listened to my voice;
Because all those men who have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;
-
- 23 They will not see the land about which I made an oath to their fathers; not one of these by whom I have not been honoured will see it.
surely they shall not see the land which I swore to their fathers, neither shall any of those who despised me see it:
Surely they shall not see the land which I swore to their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:
-
- 24 But my servant Caleb, because he had a different spirit in him, and has been true to me with all his heart, him I will take into that land into which he went, and his seed will have it for their heritage.
but my servant Caleb, because he had another spirit with him, and has followed me fully, him will I bring into the land into which he went; and his seed shall possess it.
But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land into which he went; and his seed shall possess it.
-

- 25 Now the Amalekites and the Canaanites are in the valley; tomorrow, turning round, go into the waste land by the way to the Red Sea.
Now the Amalekite and the Canaanite dwell in the valley: tomorrow turn you, and get you into the wilderness by the way to the Red Sea.
(Now the Amalekites, and the Canaanites dwelt in the valley.) To-morrow turn you, and pass into the wilderness, by the way of the Red sea.
-
- 26 Then the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,
-
- 27 How long am I to put up with this evil people and their outcries against me? The words which they say against me have come to my ears.
How long [shall I bear] with this evil congregation, that murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.
How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.
-
- 28 Say to them, By my life, says the Lord, as certainly as your words have come to my ears, so certainly will I do this to you:
Tell them, As I live, says Yahweh, surely as you have spoken in my ears, so will I do to you:
Say to them, As truly as I live, saith the LORD, as ye have spoken in my ears, so will I do to you:
-
- 29 Your dead bodies will be stretched out in this waste land; and of all your number, all those of twenty years old and over who have been crying out against me,
your dead bodies shall fall in this wilderness; and all who were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, who have murmured against me,
Your carcasses shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, who have murmured against me,
-
- 30 Not one will come into the land which I gave my word you would have for your resting-place, but only Caleb, the son of Jephunneh, and Joshua, the son of Nun.
surely you shall not come into the land, concerning which I swore that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
Doubtless ye shall not come into the land concerning which I swore to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
-

- 31 And your little ones, whom you said would come into strange hands, I will take in, and they will see the land which you would not have.
**But your little ones, that you said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which you have rejected.
But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.**
-
- 32 But as for you, your dead bodies will be stretched in this waste land.
**But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.
But as for you, your carcasses, they shall fall in this wilderness.**
-
- 33 And your children will be wanderers in the waste land for forty years, undergoing punishment for your false ways, till your bodies become dust in the waste land.
**Your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your prostitution, until your dead bodies be consumed in the wilderness.
And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your lewd deeds, until your carcasses shall be wasted in the wilderness.**
-
- 34 And as you went through the land viewing it for forty days, so for forty years, a year for every day, you will undergo punishment for your wrongdoing, and you will see that I am against you.
**After the number of the days in which you spied out the land, even forty days, for every day a year, shall you bear your iniquities, even forty years, and you shall know my alienation.
After the number of the days in which ye searched the land, even forty days (each day for a year) shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my breach of promise.**
-
- 35 I the Lord have said it, and this I will certainly do to all this evil people who have come together against me: in this waste land destruction will come on them, and death will be their fate.
**I, Yahweh, have spoken, surely this will I do to all this evil congregation, who are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.
I the LORD have said, I will surely do it to all this evil congregation, that are gathered against me: in this wilderness, they shall be consumed, and there they shall die.**
-
- 36 And the men whom Moses sent to see the land, and who, by the bad account they gave of the land, were the cause of the outcry the people made against Moses,
**The men, whom Moses sent to spy out the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,
And the men whom Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing a slander upon the land,**
-

- 37 Those same men who said evil of the land, came to their death by disease before the Lord.
even those men who did bring up an evil report of the land, died by the plague before Yahweh.
Even those men that brought the evil report upon the land, died by the plague before the LORD.
-
- 38 But Joshua, the son of Nun, and Caleb, the son of Jephunneh, of those who went to see the land, were not touched by disease.
But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, remained alive of those men who went to spy out the land.
But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, who were of the men that went to search the land, lived still.
-
- 39 And when Moses put these words before the children of Israel, the people were full of grief.
Moses told these words to all the children of Israel: and the people mourned greatly.
And Moses told these sayings to all the children of Israel: and the people mourned greatly.
-
- 40 And early in the morning they got up and went to the top of the mountain, saying, We are here and we will go up to the place which the Lord said he would give us: for we have done wrong.
They rose up early in the morning, and got them up to the top of the mountain, saying, Behold, we are here, and will go up to the place which Yahweh has promised: for we have sinned.
And they rose early in the morning, and ascended to the top of the mountain, saying, Lo, we are here, and will go up to the place which the LORD hath promised: for we have sinned.
-
- 41 And Moses said, Why are you now acting against the Lord's order, seeing that no good will come of it?
Moses said, Why now do you disobey the commandment of Yahweh, seeing it shall not prosper?
And Moses said, Why now do ye transgress the commandment of the LORD? but it shall not prosper.
-
- 42 Go not up, for the Lord is not with you, and you will be overcome by those who are fighting against you.
Don't go up, for Yahweh isn't among you; that you not be struck down before your enemies.
Go not up, for the LORD is not among you; that ye be not smitten before your enemies.
-

43 For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and you will be put to death by their swords: because you have gone back from the way of the Lord, the Lord will not be with you.
For there the Amalekite and the Canaanite are before you, and you shall fall by the sword: because you are turned back from following Yahweh, therefore Yahweh will not be with you.

For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the LORD, therefore the LORD will not be with you.

44 But they gave no attention to his words and went to the top of the mountain, though Moses and the ark of the Lord's agreement did not go out of the tent-circle.
But they presumed to go up to the top of the mountain: nevertheless the ark of the covenant of Yahweh, and Moses, didn't depart out of the camp.

But they presumed to go up to the hill-top: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp.

45 Then the Amalekites came down, and the Canaanites who were living in the hill-country, and overcame them completely, driving them back as far as Hormah.
Then the Amalekite came down, and the Canaanite who lived in that mountain, and struck them and beat them down, even to Hormah.

Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, even to Hormah.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Say to the children of Israel, When you have come into the land which I am giving to you for your resting-place,
Speak to the children of Israel, and tell them, When you are come into the land of your habitations, which I give to you,
Speak to the children of Israel, and say to them, When ye shall have come into the land of your habitations, which I give to you,

3 And are going to make an offering by fire to the Lord, a burned offering or an offering in connection with an oath, or an offering freely given, or at your regular feasts, an offering for a sweet smell to the Lord, from the herd or the flock:
and will make an offering by fire to Yahweh, a burnt offering, or a sacrifice, to accomplish a vow, or as a freewill-offering, or in your set feasts, to make a sweet savor to Yahweh, of the herd, or of the flock;
And will make an offering by fire to the LORD, a burnt-offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a free-will-offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savor to the LORD, of the herd, or of the flock:

- 4 Then let him who is making his offering, give to the Lord a meal offering of a tenth part of a measure of the best meal mixed with a fourth part of a hin of oil:
then shall he who offers his offering offer to Yahweh a meal-offering of a tenth part [of an ephah] of fine flour mingled with the fourth part of a hin of oil:
Then shall he that offereth his offering to the LORD bring a meat-offering of a tenth part of flour mingled with the fourth part of a hin of oil.
-
- 5 And for the drink offering, you are to give with the burned offering or other offering, the fourth part of a hin of wine for every lamb.
and wine for the drink-offering, the fourth part of a hin, shall you prepare with the burnt offering, or for the sacrifice, for each lamb.
And the fourth part of a hin of wine for a drink-offering shalt thou prepare with the burnt-offering or sacrifice, for one lamb.
-
- 6 Or for a male sheep, give as a meal offering two tenth parts of a measure of the best meal mixed with a third part of a hin of oil:
Or for a ram, you shall prepare for a meal-offering two tenth parts [of an ephah] of fine flour mingled with the third part of a hin of oil:
Or for a ram, thou shalt prepare for a meat-offering two tenth parts of flour mingled with the third part of a hin of oil.
-
- 7 And for the drink offering give a third part of a hin of wine, for a sweet smell to the Lord.
and for the drink-offering you shall offer the third part of a hin of wine, of a sweet savor to Yahweh.
And for a drink-offering thou shalt offer the third part of a hin of wine, for a sweet savor to the LORD.
-
- 8 And when you make ready a young ox for a burned or other offering, or for the effecting of an oath, or for peace-offerings to the Lord:
When you prepare a bull for a burnt offering, or for a sacrifice, to accomplish a vow, or for peace-offerings to Yahweh;
And when thou preparest a bullock for a burnt-offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace-offerings to the LORD:
-
- 9 Then with the ox give a meal offering of three tenth parts of a measure of the best meal mixed with half a hin of oil.
then shall he offer with the bull a meal-offering of three tenth parts [of an ephah] of fine flour mingled with half a hin of oil:
Then shall he bring with a bullock a meat-offering of three tenth parts of flour mingled with half a hin of oil.
-

- 10 And for the drink offering: give half a hin of wine, for an offering made by fire for a sweet smell to the Lord.
and you shall offer for the drink- offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
And thou shalt bring for a drink-offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD:
-
- 11 This is to be done for every young ox and for every male sheep or he-lamb or young goat.
Thus shall it be done for each bull, or for each ram, or for each of the he-lambs, or of the kids.
Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.
-
- 12 Whatever number you make ready, so you are to do for every one.
According to the number that you shall prepare, so shall you do to everyone according to their number.
According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.
-
- 13 All those who are Israelites by birth are to do these things in this way, when giving an offering made by fire of a sweet smell to the Lord.
All who are home-born shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
All that are born in the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.
-
- 14 And if a man from another country or any other person living among you, through all your generations, has the desire to give an offering made by fire of a sweet smell to the Lord, let him do as you do.
If a stranger sojourn with you, or whoever may be among you throughout your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh; as you do, so he shall do.
And if a stranger shall sojourn with you, or whoever shall be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD; as ye do, so he shall do.
-
- 15 There is to be one law for you and for the man of another country living with you, one law for ever from generation to generation; as you are, so is he to be before the Lord.
For the assembly, there shall be one statute for you, and for the stranger who sojourns [with you], a statute forever throughout your generations: as you are, so shall the sojourner be before Yahweh.
One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth with you, an ordinance for ever in your generations: as ye are, so shall the stranger be before the LORD.
-

- 16 The law and the rule are to be the same for you and for those from other lands living with you.
One law and one ordinance shall be for you, and for the stranger who sojourns with you.
One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.
-
- 17 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 18 Say to the children of Israel, When you come into the land where I am guiding you,
Speak to the children of Israel, and tell them, When you come into the land where I bring you,
Speak to the children of Israel, and say to them, When ye come into the land whither I bring you,
-
- 19 Then, when you take for your food the produce of the land, you are to give an offering lifted up before the Lord.
then it shall be that when you eat of the bread of the land, you shall offer up a heave-offering to Yahweh.
Then it shall be, that when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up a heave-offering to the LORD.
-
- 20 Of the first of your rough meal you are to give a cake for a lifted offering, lifting it up before the Lord as the offering of the grain-floor is lifted up.
Of the first of your dough you shall offer up a cake for a heave-offering: as the heave-offering of the threshing floor, so shall you heave it.
Ye shall offer a cake of the first of your dough for a heave-offering: as ye do the heave-offering of the threshing-floor, so shall ye heave it.
-
- 21 From generation to generation you are to give to the Lord a lifted offering from the first of your rough meal.
Of the first of your dough you shall give to Yahweh a heave-offering throughout your generations.
Of the first of your dough ye shall give to the LORD a heave-offering in your generations.
-
- 22 And if in error you go against any of these laws which the Lord has given to Moses,
When you shall err, and not observe all these commandments, which Yahweh has spoken to Moses,
And if ye have erred, and not observed all these commandments which the LORD hath spoken to Moses,
-

- 23 All the laws which the Lord has given you by the hand of Moses, from the day when the Lord gave them, and ever after from generation to generation; even all that Yahweh has commanded you by Moses, from the day that Yahweh gave commandment, and onward throughout your generations;
Even all that the LORD hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the LORD commanded Moses, and henceforward among your generations;
-
- 24 Then, if the wrong is done in error, without the knowledge of the meeting of the people, let all the meeting give a young ox as a burned offering, a sweet smell to the Lord, with its meal offering and its drink offering, as is ordered in the law, together with a he-goat for a sin-offering.
then it shall be, if it be done unwittingly, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bull for a burnt offering, for a sweet savor to Yahweh, with the meal-offering of it, and the drink-offering of it, according to the ordinance, and one male goat for a sin-offering.
Then it shall be, if aught shall be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt-offering, for a sweet savor to the LORD, with his meat-offering, and his drink-offering, according to the manner, and one kid of the goats for a sin-offering.
-
- 25 So the priest will make the people free from sin, and they will have forgiveness; for it was an error, and they have given their offering made by fire to the Lord, and their sin-offering before the Lord, on account of their error:
The priest shall make atonement for all the congregation of the children of Israel, and they shall be forgiven; for it was an error, and they have brought their offering, an offering made by fire to Yahweh, and their sin-offering before Yahweh, for their error:
And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire to the LORD, and their sin-offering before the LORD, for their ignorance:
-
- 26 And all the meeting of the children of Israel, as well as those from other lands living among them, will have forgiveness; for it was an error on the part of the people.
and all the congregation of the children of Israel shall be forgiven, and the stranger who sojourns among them; for in respect of all the people it was done unwittingly.
And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; seeing all the people were in ignorance.
-
- 27 And if one person does wrong, without being conscious of it, then let him give a she-goat of the first year for a sin-offering.
If one person sin unwittingly, then he shall offer a female goat a year old for a sin-offering.
And if any soul shall sin through ignorance, then he shall bring a she-goat of the first year for a sin-offering.
-

- 28 And the priest will take away the sin of the person who has done wrong, if the wrong was done unconsciously, and he will have forgiveness.
The priest shall make atonement for the soul who errs, when he sins unwittingly, before Yahweh, to make atonement for him; and he shall be forgiven.
And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before the LORD, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.
-
- 29 The law in connection with wrong done unconsciously is to be the same for him who is an Israelite by birth and for the man from another country who is living among them.
You shall have one law for him who does anything unwittingly, for him who is home-born among the children of Israel, and for the stranger who sojourns among them.
Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, both for him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.
-
- 30 But the person who does wrong in the pride of his heart, if he is one of you or of another nation by birth, is acting without respect for the Lord, and will be cut off from his people.
But the soul who does anything with a high hand, whether he be home-born or a sojourner, the same blasphemeth Yahweh; and that soul shall be cut off from among his people.
But the soul that doeth aught presumptuously, whether he be born in the land, or a stranger, the same reproacheth the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.
-
- 31 Because he had no respect for the word of the Lord, and did not keep his law, that man will be cut off without mercy and his sin will be on him.
Because he has despised the word of Yahweh, and has broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be on him.
Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.
-
- 32 Now while the children of Israel were in the waste land, they saw a man who was getting sticks on the Sabbath day.
While the children of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks on the Sabbath day.
And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath-day.
-
- 33 And those who saw him getting sticks took him before Moses and Aaron and all the people.
Those who found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to all the congregation.
And they that found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to all the congregation.
-

- 34 And they had him shut up, because they had no directions about what was to be done with him.
They put him in custody, because it had not been declared what should be done to him.
And they put him in custody, because it was not declared what should be done to him.
-
- 35 Then the Lord said to Moses, Certainly the man is to be put to death: let him be stoned by all the people outside the tent-circle.
Yahweh said to Moses, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones outside of the camp.
And the LORD said to Moses, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.
-
- 36 So all the people took him outside the tent-circle and he was stoned to death there, as the Lord gave orders to Moses.
All the congregation brought him outside of the camp, and stoned him to death with stones; as Yahweh commanded Moses.
And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as the LORD commanded Moses.
-
- 37 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 38 Say to the children of Israel that through all their generations they are to put on the edges of their robes an ornament of twisted threads, and in every ornament a blue cord;
Speak to the children of Israel, and bid those who they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put on the fringe of each border a cord of blue:
Speak to the children of Israel, and bid them that they make them fringes on the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribin of blue:
-
- 39 So that, looking on these ornaments, you may keep in mind the orders of the Lord and do them; and not be guided by the desires of your hearts and eyes, through which you have been untrue to me:
and it shall be to you for a fringe, that you may look on it, and remember all the commandments of Yahweh, and do them; and that you not follow after your own heart and your own eyes, after which you use to play the prostitute;
And it shall be to you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray:
-

40 And that you may keep in mind all my orders and do them and be holy to your God.
that you may remember and do all my commandments, and be holy to your God.
That ye may remember, and do all my commandments, and be holy to your God.

41 I am the Lord your God, who took you out of the land of Egypt, so that I might be your God: I am the Lord your God.
I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Yahweh your God.
I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

1 Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Pallu, the son of Reuben, made themselves ready,
Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took [men]:
Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men:

2 And came before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty chiefs of the people, men of good name who had a place in the meeting of the people.
and they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred fifty princes of the congregation, called to the assembly, men of renown;
And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

3 They came together against Moses and against Aaron, and said to them, You take overmuch on yourselves, seeing that all the people are holy, every one of them, and the Lord is among them; why then have you put yourselves in authority over the people of the Lord?
and they assembled themselves together against Moses and against Aaron, and said to them, You take too much on you, seeing all the congregation are holy, everyone of them, and Yahweh is among them: why then lift you up yourselves above the assembly of Yahweh?
And they assembled themselves against Moses and against Aaron, and said to them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is among them: why then do ye raise yourselves above the congregation of the LORD?

4 And Moses, hearing this, went down on his face;
When Moses heard it, he fell on his face:
And when Moses heard it, he fell upon his face:

- 5 And he said to Korah and his band, In the morning the Lord will make clear who are his, and who is holy, and who may come near him: the man of his selection will be caused to come near him.
and he spoke to Korah and to all his company, saying, In the morning Yahweh will show who are his, and who is holy, and will cause him to come near to him: even him whom he shall choose will he cause to come near to him.
And he spoke to Korah and to all his company, saying, Even to-morrow the LORD will show who are his, and who is holy; and will cause him to come near to him: even him whom he hath chosen will he cause to come near to him.
-
- 6 So do this: let Korah and all his band take vessels for burning perfumes;
This do: take you censers, Korah, and all his company;
This do; Take you censers, Korah, and all his company;
-
- 7 And put spices on the fire in them before the Lord tomorrow; then the man marked out by the Lord will be holy: you take overmuch on yourselves, you sons of Levi.
and put fire in them, and put incense on them before Yahweh tomorrow: and it shall be that the man whom Yahweh does choose, he [shall be] holy: you take too much on you, you sons of Levi.
And put fire in them, and put incense in them before the LORD to-morrow: and it shall be that the man whom the LORD doth choose, he shall be holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi.
-
- 8 And Moses said to Korah, Give ear now, you sons of Levi:
Moses said to Korah, Hear now, you sons of Levi:
And Moses said to Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:
-
- 9 Does it seem only a small thing to you that the God of Israel has made you separate from the rest of Israel, letting you come near himself to do the work of the House of the Lord, and to take your place before the people to do what has to be done for them;
[seems it but] a small thing to you, that the God of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself, to do the service of the tent of Yahweh, and to stand before the congregation to minister to them;
Seemeth it but a small thing to you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister to them?
-

- 10 Letting you, and all your brothers the sons of Levi, come near to him? and would you now be priests?
and that he has brought you near, and all your brothers the sons of Levi with you? and seek you the priesthood also?
And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?
-
- 11 So you and all your band have come together against the Lord; and Aaron, who is he, that you are crying out against him?
Therefore you and all your company are gathered together against Yahweh: and Aaron, what is he who you murmur against him?
For which cause both thou and all thy company are assembled against the LORD: and what is Aaron, that ye murmur against him?
-
- 12 Then Moses sent for Dathan and Abiram, the sons of Eliab: and they said, We will not come up:
Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab; and they said, We won't come up:
And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: who said, We will not come up:
-
- 13 Is it not enough that you have taken us from a land flowing with milk and honey, to put us to death in the waste land, but now you are desiring to make yourself a chief over us?
is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but you must needs make yourself also a prince over us?
Is it a small thing that thou hast brought us out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?
-
- 14 And more than this, you have not taken us into a land flowing with milk and honey, or given us a heritage of fields and vine-gardens: will you put out the eyes of these men? We will not come up.
Moreover you haven't brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: will you put out the eyes of these men? we won't come up.
Moreover, thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.
-
- 15 Then Moses was very angry, and said to the Lord, Give no attention to their offering: not one of their asses have I taken, or done wrong to any of them.
Moses was very angry, and said to Yahweh, "Don't respect their offering: I have not taken one donkey from them, neither have I hurt one of them."
And Moses was very wroth, and said to the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.
-

- 16 And Moses said to Korah, You and all your band are to come before the Lord tomorrow, you and they and Aaron:
**Moses said to Korah, Be you and all your company before Yahweh, you, and they, and Aaron, tomorrow:
And Moses said to Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to-morrow:**
-
- 17 And let every man take a vessel for burning perfumes, and put sweet spices in them; let every man take his vessel before the Lord, two hundred and fifty vessels; you and Aaron and everyone with his vessel.
and take every man his censer, and put incense on them, and bring you before Yahweh every man his censer, two hundred fifty censers; you also, and Aaron, each his censer.
And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also and Aaron each of you his censer.
-
- 18 So every man took his vessel and they put fire in them, with spices, and came to the door of the Tent of meeting with Moses and Aaron.
They took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood at the door of the tent of meeting with Moses and Aaron.
And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense on them, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.
-
- 19 And Korah made all the people come together against them to the door of the Tent of meeting: and the glory of the Lord was seen by all the people.
Korah assembled all the congregation against them to the door of the tent of meeting: and the glory of Yahweh appeared to all the congregation.
And Korah gathered all the congregation against them to the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared to all the congregation.
-
- 20 And the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,
-
- 21 Come out from among this people, so that I may send sudden destruction on them.
Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.
Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.
-

- 22 Then falling down on their faces they said, O God, the God of the spirits of all flesh, because of one man's sin will your wrath be moved against all the people?
They fell on their faces, and said, God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation?
And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?
-
- 23 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 24 Say to the people, Come away from the tent of Korah Dathan, and Abiram.
Speak to the congregation, saying, Get you up from about the tent of Korah, Dathan, and Abiram.
Speak to the congregation, saying, Withdraw yourselves from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.
-
- 25 So Moses got up and went to Dathan and Abiram, and the responsible men of Israel went with him.
Moses rose up and went to Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.
And Moses rose up, and went to Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.
-
- 26 And he said to the people, Come away now from the tents of these evil men, without touching anything of theirs, or you may be taken in the punishment of their sins.
He spoke to the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins.
And he spoke to the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.
-
- 27 So on every side they went away from the tent of Korah Dathan, and Abiram: and Dathan and Abiram came out to the door of their tents, with their wives and their sons and their little ones.
So they got them up from the tent of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood at the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little ones.
So they withdrew from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.
-

- 28 And Moses said, Now you will see that the Lord has sent me to do all these works, and I have not done them of myself.
**Moses said, Hereby you shall know that Yahweh has sent me to do all these works; for [I have] not [done them] of my own mind.
And Moses said, by this ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works: for I have not done them of my own mind.**
-
- 29 If these men have the common death of men, or if the natural fate of all men overtakes them, then the Lord has not sent me.
If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then Yahweh hasn't sent me.
If these men shall die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hath not sent me.
-
- 30 But if the Lord does something new, opening the earth to take them in, with everything which is theirs, and they go down living into the underworld, then it will be clear to you that the Lord has not been honoured by these men.
But if Yahweh make a new thing, and the ground open its mouth, and swallow them up, with all that appertain to them, and they go down alive into Sheol; then you shall understand that these men have despised Yahweh.
But if the LORD shall make a new thing, and the earth shall open her mouth, and swallow them up, with all that appertain to them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.
-
- 31 And while these words were on his lips, the earth under them was parted in two;
It happened, as he made an end of speaking all these words, that the ground split apart that was under them;
And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground cleaved asunder that was under them:
-
- 32 And the earth, opening her mouth, took them in, with their families, and all the men who were joined to Korah, and their goods.
and the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and all the men who appertained to Korah, and all their goods.
And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that appertained to Korah, and all their goods.
-

- 33 So they and all theirs went down living into the underworld, and the earth was shut over them, and they were cut off from among the meeting of the people.
So they, and all that appertained to them, went down alive into Sheol: and the earth closed on them, and they perished from among the assembly.
They, and all that appertained to them went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.
-
- 34 And all Israel round about them went in flight at their cry, For fear, said they, that we go down into the heart of the earth.
All Israel that were round about them fled at the cry of them; for they said, Lest the earth swallow us up.
And all Israel that were round about them, fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up also.
-
- 35 Then fire came out from the Lord, burning up the two hundred and fifty men who were offering the perfume.
Fire came forth from Yahweh, and devoured the two hundred fifty men who offered the incense.
And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.
-
- 36 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 37 Say to Eleazar, the son of Aaron the priest, that he is to take out of the flames the vessels with the perfumes in them, turning the fire out of them, for they are holy;
Speak to Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter you the fire yonder; for they are holy,
Speak to Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.
-
- 38 And let the vessels of those men, who with their lives have made payment for their sin, be hammered out into plates as a cover for the altar; for they have been offered before the Lord and are holy; so that they may be a sign to the children of Israel.
even the censers of these sinners against their own lives; and let them be made beaten plates for a covering of the altar: for they offered them before Yahweh; therefore they are holy; and they shall be a sign to the children of Israel.
The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign to the children of Israel.
-

- 39 So Eleazar the priest took the brass vessels which had been offered by those who were burned up, and they were hammered out to make a cover for the altar:
Eleazar the priest took the brazen censers, which those who were burnt had offered; and they beat them out for a covering of the altar,
And Eleazar the priest took the brazen censers, with which they that were burnt had offered; and they were made broad plates for a covering of the altar:
-
- 40 To be a sign, kept in memory for ever by the children of Israel, that no man who is not of the seed of Aaron has the right of burning spices before the Lord, so that he may not be like Korah and his band: as the Lord said to him by the mouth of Moses.
to be a memorial to the children of Israel, to the end that no stranger, who isn't of the seed of Aaron, comes near to burn incense before Yahweh; that he not be as Korah, and as his company: as Yahweh spoke to him by Moses.
To be a memorial to the children of Israel, that no stranger, who is not of the seed of Aaron, should come near to offer incense before the LORD; that he may not be as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.
-
- 41 But on the day after, all the children of Israel made an outcry against Moses and against Aaron, saying, You have put to death the Lord's people.
But on the next day all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, You have killed the people of Yahweh.
But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.
-
- 42 Now when the people had come together against Moses and Aaron, looking in the direction of the Tent of meeting, they saw the cloud covering it, and the glory of the Lord came before their eyes.
It happened, when the congregation was assembled against Moses and against Aaron, that they looked toward the tent of meeting: and, behold, the cloud covered it, and the glory of Yahweh appeared.
And it came to pass when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked towards the tabernacle of the congregation: and behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.
-
- 43 Then Moses and Aaron came to the front of the Tent of meeting.
Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting.
And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.
-

44 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

45 Come out from among this people, so that I may send sudden destruction on them. And they went down on their faces.
Get you up from among this congregation, that I may consume them in a moment. They fell on their faces.
Remove from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

46 And Moses said to Aaron, Take your vessel and put in it fire from the altar, and sweet spices, and take it quickly into the meeting of the people, and make them free from sin: for wrath has gone out from the Lord, and the disease is starting.
Moses said to Aaron, Take they censer, and put fire therein from off the altar, and lay incense thereon, and carry it quickly to the congregation, and make atonement for them: for there is wrath gone out from Yahweh; the plague is begun.
And Moses said to Aaron, Take a censer, and put fire in it from off the altar, and put on incense, and go quickly to the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

47 And at the words of Moses, Aaron took his vessel, and went running among the people; and even then the disease had made a start among them; and he put spices in his vessel to take away the sin of the people.
Aaron took as Moses spoke, and ran into the midst of the assembly; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on the incense, and made atonement for the people.
And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

48 And he took his place between the dead and the living: and the disease was stopped.
He stood between the dead and the living; and the plague was stayed.
And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

49 Now fourteen thousand, seven hundred deaths were caused by that disease, in addition to those who came to their end because of what Korah had done.
Now those who died by the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides those who died about the matter of Korah.
Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides them that died about the matter of Korah.

- 50 Then Aaron went back to Moses to the door of the Tent of meeting: and the disease came to a stop.
Aaron returned to Moses to the door of the tent of meeting: and the plague was stayed.
And Aaron returned to Moses at the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Say to the children of Israel that they are to give you rods, one for every family, for every chief, the head of his father's house, making twelve rods; let every man's name be placed on his rod.
Speak to the children of Israel, and take of them rods, one for each fathers` house, of all their princes according to their fathers` houses, twelve rods: write you every man`s name on his rod.
Speak to the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of their fathers, of all their princes according to the house of their fathers, twelve rods: write thou every man's name upon his rod.
-
- 3 And let Aaron's name be placed on the rod of Levi: for there is to be one rod for the head of every family.
You shall write Aaron`s name on the rod of Levi; for there shall be one rod for each head of their fathers` houses.
And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod shall be for the head of the house of their fathers.
-
- 4 And let them be stored up in the Tent of meeting, in front of the ark of witness where I come to you.
You shall lay them up in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.
And thou shalt lay them in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.
-
- 5 And the rod of that man who is marked out by me for myself will have buds on it; so I will put a stop to the outcries which the children of Israel make to me against you.
It shall happen, that the rod of the man whom I shall choose shall bud: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, which they murmur against you.
And it shall come to pass, that the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, by which they murmur against you.
-

- 6 So Moses gave these orders to the children of Israel, and all their chiefs gave him rods, one for the head of every family, making twelve rods: and Aaron's rod was among them.
Moses spoke to the children of Israel; and all their princes gave him rods, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.
And Moses spoke to the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.
-
- 7 And Moses put the rods before the Lord in the Tent of witness.
Moses laid up the rods before Yahweh in the tent of the testimony.
And Moses laid the rods before the LORD in the tabernacle of witness.
-
- 8 Now on the day after, Moses went into the Tent of witness; and he saw that Aaron's rod, the rod of the house of Levi, had put out buds, and was covered with buds and flowers and fruit.
It happened on the next day, that Moses went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and put forth buds, and produced blossoms, and bore ripe almonds.
And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and behold, the rod of Aaron for the house of Levi had budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.
-
- 9 Then Moses took out all the rods from before the Lord, and gave them back to the children of Israel: and they saw them, and every man took his rod.
Moses brought out all the rods from before Yahweh to all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.
And Moses brought out all the rods from before the LORD to all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.
-
- 10 And the Lord said to Moses, Put Aaron's rod back in front of the ark of witness, to be kept for a sign against this false-hearted people, so that you may put a stop to their outcries against me, and death may not overtake them.
Yahweh said to Moses, Put back the rod of Aaron before the testimony, to be kept for a token against the children of rebellion; that you may make an end of their murmurings against me, that they not die.
And the LORD said to Moses, Bring Aaron's rod again, before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.
-
- 11 This Moses did: as the Lord gave orders, so he did.
Thus did Moses: as Yahweh commanded him, so did he.
And Moses did so: as the LORD commanded him, so did he.
-

- 12 And the children of Israel said to Moses, Truly, destruction has come on us; an evil fate has overtaken us all.
The children of Israel spoke to Moses, saying, Behold, we perish, we are undone, we are all undone.
And the children of Israel spoke to Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.
-
- 13 Death will overtake everyone who comes near, who comes near the House of the Lord: are we all to come to destruction?
Everyone who comes near, who comes near to the tent of Yahweh, dies: shall we perish all of us?
Whoever approacheth the tabernacle of the LORD shall die: shall we be consumed with dying?
-
- 1 And the Lord said to Aaron, You and your sons and your father's family are to be responsible for all wrongdoing in relation to the holy place: and you and your sons are to be responsible for the errors which come about in your work as priests.
Yahweh said to Aaron, You and your sons and your fathers' house with you shall bear the iniquity of the sanctuary; and you and your sons with you shall bear the iniquity of your priesthood.
And the LORD said to Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.
-
- 2 Let your brothers, the family of Levi, come near with you, so that they may be joined with you and be your servants: but you and your sons with you are to go in before the ark of witness.
Your brothers also, the tribe of Levi, the tribe of your father, bring you near with you, that they may be joined to you, and minister to you: but you and your sons with you shall be before the tent of the testimony.
And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined to thee, and minister to thee: but thou and thy sons with thee shall minister before the tabernacle of witness.
-
- 3 They are to do your orders and be responsible for the work of the Tent; but they may not come near the vessels of the holy place or the altar, so that death may not overtake them or you.
They shall keep your charge, and the charge of all the Tent: only they shall not come near to the vessels of the sanctuary and to the altar, that they not die, neither they, nor you.
And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.
-
- 4 They are to be joined with you in the care of the Tent of meeting, doing whatever is needed for the Tent: and no one of any other family may come near you.
They shall be joined to you, and keep the charge of the tent of meeting, for all the service of the Tent: and a stranger shall not come near to you.
And they shall be joined to thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh to you.
-

- 5 You are to be responsible for the holy place and the altar, so that wrath may never again come on the children of Israel.
**You shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there be wrath no more on the children of Israel.
And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.**
-
- 6 Now, see, I have taken your brothers the Levites from among the children of Israel: they are given to you and to the Lord, to do the work of the Tent of meeting.
**I, behold, I have taken your brothers the Levites from among the children of Israel: to you they are a gift, given to Yahweh, to do the service of the tent of meeting.
And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are given as a gift for the LORD, to do the service of the tabernacle of the congregation.**
-
- 7 And you and your sons with you are to be responsible as priests for the altar and everything on it, and everything inside the veil; you are to do the work of priests; I have given you your position as priests; and any other man who comes near will be put to death.
**You and your sons with you shall keep your priesthood for everything of the altar, and for that within the veil; and you shall serve: I give you the priesthood as a service of gift: and the stranger who comes near shall be put to death.
Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the vail; and ye shall serve: I have given your priest's office to you as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.**
-
- 8 And the Lord said to Aaron, See, I have given into your care my lifted offerings; even all the holy things of the children of Israel I have given to you and to your sons as your right for ever, because you have been marked with the holy oil.
**Yahweh spoke to Aaron, I, behold, I have given you the charge of my heave-offerings, even all the holy things of the children of Israel; to you have I given them by reason of the anointing, and to your sons, as a portion forever.
And the LORD spoke to Aaron, Behold, I also have given thee the charge of my heave-offerings of all the hallowed things of the children of Israel; to thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.**
-
- 9 This is to be yours of the most holy things, out of the fire offerings; every offering of theirs, every meal offering and sin-offering, and every offering which they make on account of error, is to be most holy for you and your sons.
**This shall be your of the most holy things, [reserved] from the fire: every offering of theirs, even every meal-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render to me, shall be most holy for you and for your sons.
This shall be thine of the most holy things reserved from the fire: every oblation of theirs, every meat-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render to me, shall be most holy for thee and for thy sons.**
-

- 10 As most holy things they are to be your food: let every male have them for food; it is to be holy to you.
As the most holy things shall you eat of it; every male shall eat of it: it shall be holy to you.
In the most holy place shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy to thee.
-
- 11 And this is yours: the lifted offering which they give and all the wave offerings of the children of Israel I have given to you and to your sons and to your daughters as your right for ever: everyone in your house who is clean may have them for food.
This is your: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Israel; I have given them to you, and to your sons and to your daughters with you, as a portion forever; everyone who is clean in your house shall eat of it.
And this is thine; the heave-offering of their gift, with all the wave-offerings of the children of Israel: I have given them to thee, and to thy sons, and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.
-
- 12 All the best of the oil and the wine and the grain, the first-fruits of them which they give to the Lord, to you have I given them.
All the best of the oil, and all the best of the vintage, and of the grain, the first-fruits of them which they give to Yahweh, to you have I given them.
All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the first-fruits of them which they shall offer to the LORD, them have I given to thee.
-
- 13 The earliest produce from their land which they take to the Lord is to be yours; everyone in your house who is clean may have it for his food.
The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring to Yahweh, shall be your; everyone who is clean in your house shall eat of it.
And whatever is first ripe in the land, which they shall bring to the LORD, shall be thine; every one that is clean in thy house shall eat of it.
-
- 14 Everything given by oath to the Lord in Israel is to be yours.
Everything devoted in Israel shall be your.
Every thing devoted in Israel shall be thine.
-

- 15 The first birth of every living thing which is offered to the Lord, of man or beast, is to be yours; but for the first sons of man payment is to be made, and for the first young of unclean beasts. Everything that opens the womb, of all flesh which they offer to Yahweh, both of man and animal shall be your: nevertheless the firstborn of man shall you surely redeem, and the firstborn of unclean animals shall you redeem.
Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring to the LORD, whether of men or beast, shall be thine: nevertheless, the first born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.
-
- 16 Payment is to be made for these when they are a month old, at the value fixed by you, a price of five shekels by the scale of the holy place, that is, twenty gerahs to the shekel. Those who are to be redeemed of them from a month old shall you redeem, according to your estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary (the same is twenty gerahs).
And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thy estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.
-
- 17 But no such payment may be made for the first birth of an ox or a sheep or a goat; these are holy: their blood is to be dropped on the altar, and their fat burned for an offering made by fire, a sweet smell to the Lord. But the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat, you shall not redeem; they are holy: you shall sprinkle their blood on the altar, and shall burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to Yahweh.
But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to the LORD.
-
- 18 Their flesh is to be yours; like the breast of the wave offering and the right leg, it is to be yours. The flesh of them shall be your, as the wave-breast and as the right thigh, it shall be your.
And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right shoulder are thine
-
- 19 All the lifted offerings of the holy things which the children of Israel give to the Lord, I have given to you and to your sons and to your daughters as a right for ever. This is an agreement made with salt before the Lord, to you and to your seed for ever. All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer to Yahweh, have I given you, and your sons and your daughters with you, as a portion forever: it is a covenant of salt forever before Yahweh to you and to your seed with you.
All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer to the LORD, have I given to thee, and to thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it is a covenant of salt for ever before the LORD to thee and to thy seed with thee.
-

- 20 And the Lord said to Aaron, You will have no heritage in their land, or any part among them; I am your part and your heritage among the children of Israel.
Yahweh said to Aaron, You shall have no inheritance in their land, neither shall you have any portion among them: I am your portion and your inheritance among the children of Israel.
And the LORD spoke to Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I am thy part and thy inheritance among the children of Israel.
-
- 21 And to the children of Levi I have given as their heritage all the tenths offered in Israel, as payment for the work they do, the work of the Tent of meeting.
To the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.
And behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, even the service of the tabernacle of the congregation.
-
- 22 In future the children of Israel are not to come near the Tent of meeting, so that death may not come to them because of sin.
Henceforth the children of Israel shall not come near the tent of meeting, lest they bear sin, and die.
Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.
-
- 23 But the Levites are to do the work of the Tent of meeting, and be responsible for errors in connection with it: this is a law for ever through all your generations; and among the children of Israel they will have no heritage.
But the Levites shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute forever throughout your generations; and among the children of Israel they shall have no inheritance.
But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: It shall be a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.
-
- 24 For the tenths which the children of Israel give as a lifted offering to the Lord I have given to the Levites as their heritage. and so I have said to them, Among the children of Israel they will have no heritage.
For the tithe of the children of Israel, which they offer as a heave-offering to Yahweh, I have given to the Levites for an inheritance: therefore I have said to them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.
But the tithes of the children of Israel, which they offer as a heave-offering to the LORD, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said to them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.
-

- 25 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 26 Say to the Levites, When you take from the children of Israel the tenth which I have given to you from them as your heritage, a tenth part of that tenth is to be offered as an offering lifted up before the Lord.
Moreover you shall speak to the Levites, and tell them, When you take of the children of Israel the tithe which I have given you from them for your inheritance, then you shall offer up a heave-offering of it for Yahweh, a tithe of the tithe.
Thus speak to the Levites, and say to them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up a heave-offering of it for the LORD, even a tenth part of the tithe.
-
- 27 And this lifted offering is to be put to your credit as if it was grain from the grain-floor and wine from the vines.
Your heave-offering shall be reckoned to you, as though it were the grain of the threshing floor, and as the fullness of the winepress.
And this your heave-offering shall be reckoned to you, as though it were the corn of the threshing-floor, and as the fullness of the wine-press.
-
- 28 So you are to make an offering lifted up to the Lord from all the tenths which you get from the children of Israel, giving out of it the Lord's lifted offering to Aaron the priest.
Thus you also shall offer a heave-offering to Yahweh of all your tithes, which you receive of the children of Israel; and of it you shall give Yahweh's heave-offering to Aaron the priest.
Thus ye also shall offer a heave-offering to the LORD of all your tithes which ye receive of the children of Israel; and ye shall give of them the LORD'S heave-offering to Aaron the priest.
-
- 29 From everything given to you, let the best of it, the holy part of it, be offered as a lifted offering to the Lord.
Out of all your gifts you shall offer every heave-offering of Yahweh, of all the best of it, even the holy part of it out of it.
Out of all your gifts ye shall offer every heave-offering of the LORD, of all the best of it, even its hallowed part out of it.
-

30 Say to them, then, When the best of it is lifted up on high, it is to be put to the account of the Levites as the increase of the grain-floor and of the place where the grapes are crushed.
Therefore you shall tell them, When you heave the best of it from it, then it shall be reckoned to the Levites as the increase of the threshing floor, and as the increase of the wine-press.

Therefore thou shalt say to them, When ye have heaved from it the best of it, then it shall be counted to the Levites as the increase of the threshing-floor, and as the increase of the wine-press.

31 It is to be your food, for you and your families in every place: it is your reward for your work in the Tent of meeting.

You shall eat it in every place, you and your households: for it is your reward in return for your service in the tent of meeting.

And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it is your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

32 And no sin will be yours on account of it, when the best of it has been lifted up on high; you are not to make a wrong use of the holy things of the children of Israel, so that death may not overtake you.

You shall bear no sin by reason of it, when you have heaved from it the best of it: and you shall not profane the holy things of the children of Israel, that you not die.

And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

1 And the Lord said to Moses and Aaron,

Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,

And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2 This is the rule of the law which the Lord has made, saying, Give orders to the children of Israel to give you a red cow without any mark on her, and on which the yoke has never been put:

This is the statute of the law which Yahweh has commanded, saying, Speak to the children of Israel, that they bring you a red heifer without spot, in which is no blemish, [and] on which never came yoke.

This is the ordinance of the law which the LORD hath commanded, saying, Speak to the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, in which is no blemish, and upon which never came a yoke:

3 Give her to Eleazar the priest and let him take her outside the tent-circle and have her put to death before him.

You shall give her to Eleazar the priest, and he shall bring her forth outside of the camp, and one shall kill her before his face:

And ye shall give her to Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and one shall slay her before his face:

4 Then let Eleazar the priest take some of her blood on his finger, shaking the blood seven times in the direction of the front of the Tent of meeting:
and Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

5 And the cow is to be burned before him, her skin and her flesh and her blood and her waste are to be burned:

One shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

And one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

6 Then let the priest take cedar-wood and hyssop and red thread, and put them into the fire where the cow is burning.

and the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

7 And the priest, after washing his clothing and bathing his body in water, may come back to the tent-circle, and will be unclean till evening.

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening.

8 And he who does the burning is to have his clothing washed and his body bathed in water and be unclean till evening.

He who burns her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening.

9 Then let a man who is clean take the dust of the burned cow and put it outside the tent-circle in a clean place, where it is to be kept for the children of Israel and used in making the water which takes away what is unclean: it is a sin-offering.

A man who is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside of the camp in a clean place; and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water for impurity: it is a sin-offering.

And a man that is clean shall gather the ashes of the heifer, and lay them without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel, for a water of separation: it is a purification for sin.

- 10 And he who takes up the dust of the burned cow is to have his clothing washed with water and be unclean till evening: this is to be a law for ever, for the children of Israel as well as for the man from another country who is living among them.
He who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be to the children of Israel, and to the stranger who sojourns among them, for a statute forever.
And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the evening: and it shall be to the children of Israel, and to the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.
-
- 11 Anyone touching a dead body will be unclean for seven days:
He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days:
He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.
-
- 12 On the third day and on the seventh day he is to make himself clean with the water, and so he will be clean: but if he does not do this on the third day and on the seventh day, he will not be clean.
the same shall purify himself therewith on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he doesn't purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.
He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he shall not purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.
-
- 13 Anyone touching the body of a dead man without making himself clean in this way, makes the House of the Lord unclean; and that man will be cut off from Israel: because the water was not put on him, he will be unclean; his unclean condition is unchanged.
Whoever touches a dead person, the body of a man who has died, and doesn't purifies himself, defiles the tent of Yahweh; and that soul shall be cut off from Israel: because the water for impurity was not sprinkled on him, he shall be unclean; his uncleanness is yet on him.
Whoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of the LORD; and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.
-
- 14 This is the law when death comes to a man in his tent: everyone who comes into the tent, and everyone who is in the tent, will be unclean for seven days.
This is the law when a man dies in a tent: everyone who comes into the tent, and everyone who is in the tent, shall be unclean seven days.
This is the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days.
-

- 15 And every open vessel without a cover fixed on it will be unclean.
Every open vessel, which has no covering bound on it, is unclean.
And every open vessel, which hath no covering bound upon it, is unclean.
-
- 16 And anyone touching one who has been put to death with the sword in the open country, or the body of one who has come to his end by a natural death, or a man's bone, or the resting-place of a dead body, will be unclean for seven days.
Whoever in the open field touches one who is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.
And whoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.
-
- 17 And for the unclean, they are to take the dust of the burning of the sin-offering, and put flowing water on it in a vessel:
For the unclean they shall take of the ashes of the burning of the sin-offering; and running water shall be put thereto in a vessel:
And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put to it in a vessel:
-
- 18 And a clean person is to take hyssop and put it in the water, shaking it over the tent, and all the vessels, and the people who were there, and over him by whom the bone, or the body of one who has been put to death with the sword, or the body of one who has come to his end by a natural death, or the resting-place was touched.
and a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it on the tent, and on all the vessels, and on the persons who were there, and on him who touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave:
And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:
-
- 19 Let the clean person do this to the unclean on the third day and on the seventh day: and on the seventh day he is to make him clean; and after washing his clothing and bathing himself in water, he will be clean in the evening.
and the clean person shall sprinkle on the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.
And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at evening.
-

- 20 But the man who, being unclean, does not make himself clean in this way, will be cut off from the meeting of the people, because he has made the holy place of the Lord unclean: the water has not been put on him, he is unclean.
But the man who shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he has defiled the sanctuary of Yahweh: the water for impurity has not been sprinkled on him; he is unclean.
But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the LORD: the water of separation hath not been sprinkled upon him: he is unclean.
-
- 21 This is to be a law for them for ever: he who puts the water on the unclean person is to have his clothing washed; and anyone touching the water will be unclean till evening.
It shall be a perpetual statute to them: and he who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes, and he who touches the water for impurity shall be unclean until even.
And it shall be a perpetual statute to them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until the evening.
-
- 22 Anything touched by the unclean person will be unclean; and any person touching it will be unclean till evening.
Whatever the unclean person touches shall be unclean; and the soul that touches it shall be unclean until even.
And whatever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until the evening.
-
- 1 In the first month all the children of Israel came into the waste land of Zin, and put up their tents in Kadesh; there death came to Miriam, and they put her body to rest in the earth.
The children of Israel, even the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.
Then came the children of Israel, even the whole congregation, into the desert of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.
-
- 2 And there was no water for the people: and they came together against Moses and against Aaron.
There was no water for the congregation: and they assembled themselves together against Moses and against Aaron.
And there was no water for the congregation: and they assembled themselves against Moses and against Aaron.
-

- 3 And the people were angry with Moses and said, If only death had overtaken us when our brothers came to their death before the Lord!
The people strove with Moses, and spoke, saying, Would that we had died when our brothers died before Yahweh!
And the people chid with Moses, and spoke, saying, O that we had died when our brethren died before the LORD!
-
- 4 Why have you taken the Lord's people into this waste, for death to come to us and to our cattle there?
Why have you brought the assembly of Yahweh into this wilderness, that we should die there, we and our animals?
And why have ye brought the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?
-
- 5 Why have you made us come out of Egypt into this evil place? This is no place of seed or figs or vines or other fruits, and there is no water for drinking.
Why have you made us to come up out of Egypt, to bring us in to this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.
And why have ye conducted us from Egypt, to bring us to this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.
-
- 6 Then Moses and Aaron went away from the people to the door of the Tent of meeting; and, falling on their faces there, they saw the glory of the Lord.
Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the tent of meeting, and fell on their faces: and the glory of Yahweh appeared to them.
And Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the LORD appeared to them.
-
- 7 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-

8 Take the rod, you and Aaron, your brother, and make all the people come together, and before their eyes give orders to the rock to give out its water; and so make water come out of the rock for them, and give the people and their cattle drink.

Take the rod, and assemble the congregation, you, and Aaron your brother, and speak you to the rock before their eyes, that it give forth its water; and you shall bring forth to them water out of the rock; so you shall give the congregation and their cattle drink.

Take the rod, and convene thou the assembly, thou, and Aaron thy brother, and speak ye to the rock before their eyes; and it shall give forth its water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give drink to the congregation and their beasts.

9 And Moses took the rod from before the Lord as he gave him orders.

Moses took the rod from before Yahweh, as he commanded him.

And Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.

10 Then Moses and Aaron made the people come together in front of the rock, and he said to them, Give ear now, you people whose hearts are turned from the Lord; are we to get water for you out of the rock?

Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said to them, Hear now, you rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

And Moses and Aaron assembled the congregation before the rock, and he said to them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

11 And lifting up his hand, Moses gave the rock two blows with his rod: and water came streaming out, and the people and their cattle had drink enough.

Moses lifted up his hand, and struck the rock with his rod twice: and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

And Moses lifted his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

12 Then the Lord said to Moses and Aaron, Because you had not enough faith in me to keep my name holy before the children of Israel, you will not take this people into the land which I have given them.

Yahweh said to Moses and Aaron, Because you didn't believe in me, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them.

And the LORD spoke to Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

- 13 These are the waters of Meribah; because the children of Israel went against the Lord, and they saw that he was holy among them.
**These are the waters of Meribah; because the children of Israel strove with Yahweh, and he was sanctified in them.
This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with the LORD, and he was sanctified in them.**
-
- 14 Then Moses sent men from Kadesh to the king of Edom to say to him, Your brother Israel says, You have knowledge of all the things we have been through;
**Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus says your brother Israel, You know all the travail that has befallen us:
And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:**
-
- 15 How our fathers went down into Egypt, and we were living in Egypt for a long time; and the Egyptians were cruel to us and to our fathers:
**how our fathers went down into Egypt, and we lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers:
How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians afflicted us, and our fathers:**
-
- 16 And the Lord gave ear to the voice of our cry, and sent an angel and took us out of Egypt: and now we are in Kadesh, a town on the edge of your land;
**and when we cried to Yahweh, he heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of your border.
And when we cried to the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth from Egypt: and behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:**
-
- 17 Let us now go through your land: we will not go into field or vine-garden, or take the water of the springs; we will go by the highway, not turning to the right or to the left, till we have gone past the limits of your land.
**Please let us pass through your land: we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells: we will go along the king`s highway; we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed your border.
Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high-way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.**
-

- 18 And Edom said, You are not to go through my land, for if you do I will come out against you with the sword.
Edom said to him, You shall not pass through me, lest I come out with the sword against you.
And Edom said to him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.
-
- 19 And the children of Israel said to him, We will go up by the highway: and if we or our cattle take of your water, we will give you a price for it: only let us go through on our feet, nothing more.
The children of Israel said to him, We will go up by the highway; and if we drink of your water, I and my cattle, then will I give the price of it: let me only, without [doing] anything [else], pass through on my feet.
And the children of Israel said to him, We will go by the highway: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without doing any thing else, go through on my feet.
-
- 20 But he said, You are not to go through. And Edom came out against them in his strength, with a great army.
He said, You shall not pass through. Edom came out against him with much people, and with a strong hand.
And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with many people, and with a strong hand.
-
- 21 So Edom would not let Israel go through his land; and Israel went in another direction.
Thus Edom refused to give Israel passage through his border: why Israel turned away from him.
Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.
-
- 22 And they went on from Kadesh, and came, with all their people, to Mount Hor.
They journeyed from Kadesh: and the children of Israel, even the whole congregation, came to Mount Hor.
And the children of Israel, even the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came to mount Hor.
-
- 23 And at Mount Hor, at the edge of the land of Edom, the Lord said to Moses and Aaron,
Yahweh spoke to Moses and Aaron in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying,
And the LORD spoke to Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,
-

- 24 Aaron will be put to rest with his people; he will not go into the land which I have given to the children of Israel, because you went against my word at the waters of Meribah.
Aaron shall be gathered to his people; for he shall not enter into the land which I have given to the children of Israel, because you rebelled against my word at the waters of Meribah.
Aaron shall be gathered to his people: for he shall not enter into the land which I have given to the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.
-
- 25 So take Aaron and Eleazar, his son, up into Mount Hor;
Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor;
Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to mount Hor:
-
- 26 And take Aaron's robes off him and put them on Eleazar, his son: and death will come to Aaron there, and he will be put to rest with his people.
and strip Aaron of his garments, and put them on Eleazar his son: and Aaron shall be gathered [to his people], and shall die there.
And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there.
-
- 27 So Moses did as the Lord had said, and before the eyes of all the people they went up Mount Hor.
Moses did as Yahweh commanded: and they went up into Mount Hor in the sight of all the congregation.
And Moses did as the LORD commanded: and they ascended mount Hor in the sight of all the congregation.
-
- 28 And Moses took off Aaron's robes, and put them on Eleazar, his son; and there on the top of the mountain death came to Aaron: then Moses and Eleazar came down from the mountain.
Moses stripped Aaron of his garments, and put them on Eleazar his son; and Aaron died there on the top of the mountain: and Moses and Eleazar came down from the mountain.
And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there on the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.
-
- 29 And when the people saw that Aaron was dead, all the children of Israel gave themselves up to weeping for him for thirty days.
When all the congregation saw that Aaron was dead, they wept for Aaron thirty days, even all the house of Israel.
And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, even all the house of Israel.
-

- 1 And it came to the ears of the Canaanite, the king of Arad, living in the South, that Israel was coming by the way of Atharim, and he came out against them and took some of them prisoners. The Canaanite, the king of Arad, who lived in the South, heard tell that Israel came by the way of Atharim; and he fought against Israel, and took some of them captive.
And when king Arad the Canaanite, who dwelt in the south, heard that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took some of them prisoners.
-
- 2 Then Israel made an oath to the Lord, and said, If you will give up this people into my hands, then I will send complete destruction on all their towns. Israel vowed a vow to Yahweh, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.
And Israel vowed a vow to the LORD, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.
-
- 3 And the Lord, in answer to the voice of Israel, gave the Canaanites up to them; and they put them and their towns completely to destruction: and that place was named Hormah. Yahweh listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Hormah.
And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.
-
- 4 Then they went on from Mount Hor by the way to the Red Sea, going round the land of Edom: and the spirit of the people was overcome with weariness on the way. They journeyed from Mount Hor by the way to the Red Sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.
And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.
-
- 5 And crying out against God and against Moses, they said, Why have you taken us out of Egypt to come to our death in the waste land? For there is no bread and no water, and this poor bread is disgusting to us. The people spoke against God, and against Moses, Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, and there is no water; and our soul loathes this light bread.
And the people spoke against God, and against Moses, Why have ye brought us out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, neither is there any water; and our soul lotheth this light bread.
-
- 6 Then the Lord sent poison-snakes among the people; and their bites were a cause of death to numbers of the people of Israel. Yahweh sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.
And the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and many people of Israel died.
-

- 7 Then the people came to Moses and said, We have done wrong in crying out against the Lord and against you: make prayer to the Lord to take away the snakes from us. So Moses made prayer for the people.
The people came to Moses, and said, We have sinned, because we have spoken against Yahweh, and against you; pray to Yahweh, that he take away the serpents from us. Moses prayed for the people.
Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the LORD, and against thee; pray to the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.
-
- 8 And the Lord said to Moses, Make an image of a snake and put it on a rod, and anyone who has been wounded by the snakes, looking on it will be made well.
Yahweh said to Moses, Make you a fiery serpent, and set it on a standard: and it shall happen, that everyone who is bitten, when he sees it, shall live.
And the LORD said to Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.
-
- 9 So Moses made a snake of brass and put it on a rod; and anyone who had a snakebite, after looking on the snake of brass, was made well.
Moses made a serpent of brass, and set it on the standard: and it happened, that if a serpent had bitten any man, when he looked to the serpent of brass, he lived.
And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.
-
- 10 Then the children of Israel went on and put up their tents in Oboth.
The children of Israel journeyed, and encamped in Oboth.
And the children of Israel moved forward, and pitched in Oboth.
-
- 11 And journeying on again from Oboth, they put up their tents in Iye-abarim, in the waste land before Moab looking east.
They journeyed from Oboth, and encamped at Iyeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrise.
And they journeyed from Oboth, and pitched at Iye-abarim, in the wilderness which is before Moab, towards the sun-rising.
-
- 12 And moving on from there, they put up their tents in the valley of Zered.
From there they journeyed, and encamped in the valley of Zered.
From thence they removed, and pitched in the valley of Zered.
-

- 13 From there they went on and put up their tents on the other side of the Arnon, which is on the waste land at the edge of the land of the Amorites; for the Arnon is the line of division between Moab and the Amorites:
From there they journeyed, and encamped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that comes out of the border of the Amorites: for the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.
From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.
-
- 14 As it says in the book of the Wars of the Lord, Vaheb in Suphah, and the valley of the Arnon;
Therefore it is said in the book of the Wars of Yahweh, Vaheb in Suphah, The valleys of the Arnon,
Wherefore it is said in the book of the wars of the LORD, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,
-
- 15 The slope of the valleys going down to the tents of Ar and touching the edge of Moab.
The slope of the valleys That inclines toward the dwelling of Ar, Leans on the border of Moab.
And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.
-
- 16 From there they went on to Beer, the water-spring of which the Lord said to Moses, Make the people come together and I will give them water.
From there [they journeyed] to Beer: that is the well whereof Yahweh said to Moses, Gather the people together, and I will give them water.
And from thence they went to Beer: that is the well of which the LORD spoke to Moses, Assemble the people, and I will give them water.
-
- 17 Then Israel gave voice to this song: Come up, O water-spring, let us make a song to it:
Then sang Israel this song: Spring up, well; sing you to it:
Then Israel sung this song, Spring up, O well; sing ye to it:
-
- 18 The fountain made by the chiefs, made deep by the great ones of the people, with the law-givers' rod, and with their sticks. Then from the waste land they went on to Mattanah:
The well, which the princes dug, Which the nobles of the people dug, With the scepter, [and] with their poles. From the wilderness [they journeyed] to Mattanah;
The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by the direction of the lawgiver, with their staffs. And from the wilderness they went to Mattanah:
-

- 19 And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:
and from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;
And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:
-
- 20 And from Bamoth to the valley in the open country of Moab, and to the top of Pisgah looking over Jeshimon.
and from Bamoth to the valley that is in the field of Moab, to the top of Pisgah, which looks down on the desert.
And from Bamoth in the valley, that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh towards Jeshimon.
-
- 21 And Israel sent men to Sihon, king of the Amorites, saying,
Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,
And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,
-
- 22 Let me go through your land: we will not go into field or vine-garden, or take the water of the springs; we will go by the highway till we have gone past the limits of your land.
Let me pass through your land: we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells: we will go by the king`s highway, until we have passed your border.
Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well: but we will go along by the king's high-way, until we have past thy borders.
-
- 23 And Sihon would not let Israel go through his land; but got all his people together and went out against Israel into the waste land, as far as Jahaz, to make war on Israel.
Sihon would not allow Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz; and he fought against Israel.
And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon collected all his people, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel:
-
- 24 But Israel overcame him, and took all his land from the Arnon to the Jabbok, as far as the country of the children of Ammon, for the country of the children of Ammon was strongly armed.
Israel struck him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon to the Jabbok, even to the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.
And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon to Jabbok, even to the children of Ammon: for the border of the children of Ammon was strong.
-

- 25 And Israel took all their towns, living in Heshbon and all the towns and small places of the Amorites.
Israel took all these cities: and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the towns of it.
And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages.
-
- 26 For Heshbon was the town of Sihon, king of the Amorites, who had made war against an earlier king of Moab and taken from him all his land as far as the Arnon.
For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even to the Arnon.
For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even to Arnon.
-
- 27 So the makers of wise sayings say, Come to Heshbon, building up the town of Sihon and making it strong:
Therefore those who speak in proverbs say, Come you to Heshbon; Let the city of Sihon be built and established:
Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared.
-
- 28 For a fire has gone out of Heshbon, a flame from the town of Sihon: for the destruction of Ar in Moab, and the lords of the high places of the Arnon.
For a fire is gone out of Heshbon, A flame from the city of Sihon: It has devoured Ar of Moab, The lords of the high places of the Arnon.
For there has a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon.
-
- 29 Sorrow is yours, O Moab! Destruction is your fate, O people of Chemosh: his sons have gone in flight, and his daughters are prisoners, in the hands of Sihon, king of the Amorites.
Woe to you, Moab! You are undone, people of Chemosh: He has given his sons as fugitives, His daughters into captivity, To Sihon king of the Amorites.
Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity to Sihon king of the Amorites.
-
- 30 They are wounded with our arrows; destruction has come on Heshbon, even to Dibon; and we have made the land waste as far as Nophah, stretching out to Medeba.
We have shot at them; Heshbon is perished even to Dibon, We have laid waste even to Nophah, Which [reaches] to Medeba.
We have shot at them; Heshbon has perished even to Dibon, and we have laid them waste even to Nophah, which reacheth to Medeba.
-

- 31 So Israel put up their tents in the land of the Amorites.
Thus Israel lived in the land of the Amorites.
Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.
-
- 32 And Moses sent men secretly to Jazer, and they took its towns, driving out the Amorites who were living there.
Moses sent to spy out Jazer; and they took the towns of it, and drove out the Amorites who were there.
And Moses sent to explore Jaazer, and they took its villages, and drove out the Amorites that were there.
-
- 33 Then turning they went up by the way of Bashan; and Og, king of Bashan, went out against them with all his people, to the fight at Edrei.
They turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.
And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.
-
- 34 And the Lord said to Moses, Have no fear of him: for I have given him up into your hands, with all his people and his land; do to him as you did to Sihon, king of the Amorites, at Heshbon.
Yahweh said to Moses, Don` t fear him: for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon.
And the LORD said to Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.
-
- 35 So they overcame him and his sons and his people, driving them all out: and they took his land for their heritage.
So they struck him, and his sons and all his people, until there was none left him remaining: and they possessed his land.
So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left to him alive: and they possessed his land.
-
- 1 Then the children of Israel, journeying on, put up their tents in the lowlands of Moab, on the other side of Jordan at Jericho.
The children of Israel journeyed, and encamped in the plains of Moab beyond the Jordan at Jericho.
And the children of Israel moved forward, and pitched in the plains of Moab on this side of Jordan by Jericho.
-

2 Now Balak, the son of Zippor, saw what Israel had done to the Amorites.

Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

3 And in Moab there was great fear of the people, because their numbers were so great: and the feeling of Moab was bitter against the children of Israel.

Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

And Moab was greatly afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

4 Then Moab said to the responsible men of Midian, It is clear that this great people will be the destruction of everything round us, making a meal of us as the ox does of the grass of the field. At that time Balak, the son of Zippor, was king of Moab.

Moab said to the elders of Midian, Now will this multitude lick up all that is round about us, as the ox licks up the grass of the field. Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.

And Moab said to the elders of Midian, Now shall this company lick up all that are around us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

5 So he sent men to Balaam, son of Beor, at Pethor by the River in the land of the children of his people, saying to him, See, a people has come out of Egypt, covering all the face of the earth, and they have put up their tents opposite to me:

He sent messengers to Balaam the son of Beor, to Pethor, which is by the River, to the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the surface of the earth, and they abide over against me.

He sent messengers therefore to Balaam the son of Beor to Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there has a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me:

6 Come now, in answer to my prayer, and put a curse on this people, for they are greater than I: and then I may be strong enough to overcome them and send them out of the land: for it is clear that good comes to him who has your blessing, but he on whom you put your curse is cursed.

Please come now therefore curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may strike them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.

Come now therefore, I pray thee, Curse for me this people; for they are too mighty for me: it may be I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land: for I know that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

7 So the responsible men of Moab and Midian went away, taking in their hands rewards for the prophet; and they came to Balaam and said to him what Balak had given them orders to say.
The elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

8 And he said to them, Take your rest here tonight, and I will give you an answer after hearing what the Lord says; so the chiefs of Moab kept there with Balaam that night.

He said to them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as Yahweh shall speak to me: and the princes of Moab abode with Balaam.

And he said to them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall speak to me: and the princes of Moab abode with Balaam.

9 And God came to Balaam and said, Who are these men with you?

God came to Balaam, and said, What men are these with you?

And God came to Balaam, and said, What men are these with thee?

10 And Balaam said to God, Balak, the son of Zippor, king of Moab, has sent them to me, saying,

Balaam said to God, Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent to me, [saying],

And Balaam said to God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent to me, saying,

11 See, the people who have come out of Egypt are covering all the earth: now, put a curse on this people for me, so that I may be able to make war on them, driving them out of the land.

Behold, the people that is come out of Egypt, it covers the surface of the earth: now, come curse me them; peradventure I shall be able to fight against them, and shall drive them out.

Behold, there has a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse them for me: it may be I shall be able to overcome them, and drive them out.

12 And God said to Balaam, You are not to go with them, or put a curse on this people, for they have my blessing.

God said to Balaam, You shall not go with them; you shall not curse the people; for they are blessed.

And God said to Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they are blessed.

- 13 In the morning Balaam got up and said to the chiefs of Balak, Go back to your land, for the Lord will not let me go with you.
Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Get you into your land; for Yahweh refuses to give me leave to go with you.
And Balaam rose in the morning, and said to the princes of Balak, Depart into your land: for the LORD refuseth to give me leave to go with you.
-
- 14 So the chiefs of Moab went back to Balak and said, Balaam will not come with us.
The princes of Moab rose up, and they went to Balak, and said, Balaam refuses to come with us.
And the princes of Moab rose up, and they went to Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.
-
- 15 So Balak sent more chiefs, greater in number and of higher position than the others.
Balak sent yet again princes, more, and more honorable than they.
And Balak sent yet again princes, more, and more honorable than they.
-
- 16 And they came to Balaam and said, Balak, son of Zippor, says, Let nothing keep you from coming to me:
They came to Balaam, and said to him, Thus says Balak the son of Zippor, Please let nothing hinder you from coming to me:
And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming to me:
-
- 17 For I will give you a place of very great honour, and whatever you say to me I will do; so come, in answer to my prayer, and put a curse on this people.
for I will promote you to very great honor, and whatever you say to me I will do. Please come therefore, and curse this people for me.
For I will promote thee to very great honor, and I will do whatever thou sayest to me: come therefore, I pray thee, curse this people for me.
-
- 18 But Balaam, in answer; said to the servants of Balak, Even if Balak gave me his house full of silver and gold, it would not be possible for me to do anything more or less than the orders of the Lord my God.
Balaam answered the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I can't go beyond the word of Yahweh my God, to do less or more.
And Balaam answered and said to the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.
-

- 19 So take your rest here this night, till I have knowledge what more the Lord has to say to me.
Now therefore, please wait also here this night, that I may know what Yahweh will speak to me more.
Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the LORD will say to me more.
-
- 20 And that night God came to Balaam and said to him, If these men have come for you, go with them: but do only what I say to you.
God came to Balaam at night, and said to him, If the men are come to call you, rise up, go with them; but only the word which I speak to you, that shall you do.
And God came to Balaam at night, and said to him, If the men come to call thee, rise and go with them; but yet the word which I shall say to thee, that shalt thou perform.
-
- 21 So in the morning Balaam got up and, making his ass ready, went with the chiefs of Moab.
Balaam rose up in the morning, and saddled his donkey, and went with the princes of Moab.
And Balaam rose in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.
-
- 22 But God was moved to wrath because he went: and the angel of the Lord took up a position in the road to keep him from his purpose. Now he was seated on his ass, and his two servants were with him.
God's anger was kindled because he went; and the angel of Yahweh placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding on his donkey, and his two servants were with him.
And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.
-
- 23 And the ass saw the angel of the Lord waiting in the road with his sword in his hand; and turning from the road, the ass went into the field; and Balaam gave the ass blows, to get her back on to the road.
The donkey saw the angel of Yahweh standing in the way, with his sword drawn in his hand; and the donkey turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam struck the donkey, to turn her into the way.
And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.
-
- 24 Then the angel of the Lord took up his position in a narrow road through the vine-gardens, with a wall on this side and on that.
Then the angel of Yahweh stood in a narrow path between the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.
But the angel of the LORD stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.
-

- 25 And the ass saw the angel of the Lord, and went near the wall, crushing Balaam's foot against the wall; and he gave her more blows.
The donkey saw the angel of Yahweh, and she thrust herself to the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he struck her again.
And when the ass saw the angel of the LORD, she thrust herself against the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.
-
- 26 Then the angel of the Lord went further, stopping in a narrow place where there was no room for turning to the right or to the left.
The angel of Yahweh went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.
And the angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.
-
- 27 And the ass saw the angel of the Lord and went down on the earth under Balaam; and full of wrath, Balaam gave her hard blows with his stick.
The donkey saw the angel of Yahweh, and she lay down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he struck the donkey with his staff.
And when the ass saw the angel of the LORD, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.
-
- 28 Then the Lord gave the ass the power of talking, and opening her mouth she said to Balaam, What have I done to you that you have given me blows these three times?
Yahweh opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, What have I done to you, that you have struck me these three times?
And the LORD opened the mouth of the ass, and she said to Balaam, What have I done to thee, that thou hast smitten me these three times?
-
- 29 And Balaam said to the ass, You have made me seem foolish: if only I had a sword in my hand I would put you to death.
Balaam said to the donkey, Because you have mocked me, I would there were a sword in my hand, for now I had killed you.
And Balaam said to the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in my hand, for now would I kill thee.
-
- 30 And the ass said to Balaam, Am I not your ass upon which you have gone all your life till this day? and have I ever done this to you before? And he said, No.
The donkey said to Balaam, Am I not your donkey, on which you have ridden all your life long to this day? was I ever wont to do so to you? and he said, No.
And the ass said to Balaam, Am not I thy ass, upon which thou hast rid ever since I was thine to this day? was I ever wont to do so to thee? And he said, Nay.
-

- 31 Then the Lord made Balaam's eyes open, and he saw the angel of the Lord in the way with his sword in his hand: and he went down on his face to the earth.
Then Yahweh opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of Yahweh standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.
Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.
-
- 32 And the angel of the Lord said to him, Why have you given your ass blows these three times? See, I have come out against you to keep you back, because your purpose is not pleasing to me.
The angel of Yahweh said to him, Why have you struck your donkey these three times? behold, I am come forth for an adversary, because your way is perverse before me:
And the angel of the LORD said to him, Why hast thou smitten thy ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because thy way is perverse before me:
-
- 33 And the ass saw me, turning to one side from me three times: if she had not gone to one side, I would certainly have put you to death and kept her safe.
and the donkey saw me, and turned aside before me these three times: unless she had turned aside from me, surely now I had even slain you, and saved her alive.
And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.
-
- 34 And Balaam said to the angel of the Lord, I have done wrong, for I did not see that you were in the way against me: but now, if it is evil in your eyes, I will go back again.
Balaam said to the angel of Yahweh, I have sinned; for I didn't know that you stood in the way against me: now therefore, if it displease you, I will get me back again.
And Balaam said to the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displeaseth thee, I will return again.
-
- 35 And the angel of the Lord said to Balaam, Go with the men; but say only what I give you to say. Then Balaam went on with the chiefs of Balak.
The angel of Yahweh said to Balaam, Go with the men; but only the word that I shall speak to you, that you shall speak. So Balaam went with the princes of Balak.
And the angel of the LORD said to Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak to thee, that thou shalt speak: So Balaam went with the princes of Balak.
-

- 36 Now Balak, hearing that Balaam had come, went to the chief town of Moab, on the edge of the Arnon, in the farthest part of the land, for the purpose of meeting him.
When Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him to the City of Moab, which is on the border of the Arnon, which is in the utmost part of the border.
And when Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him to a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost limit.
-
- 37 And Balak said to Balaam, Did I not send to you, requesting you with all my heart to come to me? why did you not come? am I not able to give you a place of honour?
Balak said to Balaam, Didn't I earnestly send to you to call you? why didn't you come to me? am I not able indeed to promote you to honor?
And Balak said to Balaam, Did I not earnestly send to thee to call thee? why camest thou not to me? am I not able indeed to promote thee to honor?
-
- 38 Then Balaam said to Balak, Now I have come to you; but have I power to say anything? Only what God puts into my mouth may I say.
Balaam said to Balak, Behold, I have come to you: have I now any power at all to speak anything? the word that God puts in my mouth, that shall I speak.
And Balaam said to Balak, Lo, I have come to thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.
-
- 39 And Balaam went with Balak to Kiriath-huzoth.
Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-huzoth.
And Balaam went with Balak, and they came to Kirjath-huzoth.
-
- 40 And Balak made offerings of oxen and sheep, and sent to Balaam and the chiefs who were with him.
Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes who were with him.
And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.
-
- 41 And in the morning Balak took Balaam up to the high places of Baal, and from there he was able to see the outer limits of the people.
It happened in the morning, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal; and he saw from there the utmost part of the people.
And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and conducted him to the high places of Baal, that thence he might see the utmost part of the people.
-

- 1 And Balaam said to Balak, Make me here seven altars and get ready seven oxen and seven male sheep.
Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.
And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.
-
- 2 And Balak did as Balaam had said; and Balak and Balaam made an offering on every altar of an ox and a male sheep.
Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bull and a ram.
And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.
-
- 3 Then Balaam said to Balak, Take your place by your burned offering, and I will go and see if the Lord comes to me: and I will give you word of whatever he says to me. And he went to an open place on a hill.
Balaam said to Balak, Stand by your burnt offering, and I will go: peradventure Yahweh will come to meet me; and whatever he shows me I will tell you. He went to a bare height.
And Balaam said to Balak, Stand by thy burnt-offering, and I will go: it may be the LORD will come to meet me: and whatever he showeth me I will tell thee. And he went to a high place.
-
- 4 And God came to Balaam, and Balaam said to him, I have made ready seven altars, offering an ox and a male sheep on every altar.
God met Balaam: and he said to him, I have prepared the seven altars, and I have offered up a bull and a ram on every altar.
And God met Balaam: and he said to him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bullock and a ram.
-
- 5 And the Lord put words in Balaam's mouth, and said, Go back to Balak, and this is what you are to say.
Yahweh put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus you shall speak.
And the LORD put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus thou shalt speak.
-
- 6 So he went back to him where he was waiting by his burned offering with all the chiefs of Moab.
He returned to him, and, behold, he was standing by his burnt-offering, he, and all the princes of Moab.
And he returned to him and lo, he stood by his burnt-sacrifice, he, and all the princes of Moab.
-

- 7 And in the words which the Lord had given him he said, From Aram Balak has sent for me, the king of Moab from the mountains of the East: come, put curses on Jacob for me and be angry with Israel.
He took up his parable, and said, From Aram has Balak brought me, The king of Moab from the mountains of the East: Come, curse me Jacob, Come, defy Israel.
And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse Jacob for me, and come, defy Israel.
-
- 8 How may I put curses on him who is not cursed by God? how may I be angry with him with whom the Lord is not angry?
How shall I curse, whom God has not cursed? How shall I defy, whom Yahweh has not defied?
How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, whom the LORD hath not defied?
-
- 9 From the top of the rocks I see him, looking down on him from the hills: it is a people made separate, not to be numbered among the nations.
For from the top of the rocks I see him, From the hills I see him: behold, it is a people that dwells alone, And shall not be reckoned among the nations.
For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.
-
- 10 Who is able to take the measure of the dust of Jacob or the number of the thousands of Israel? May my death be the death of the upright and my last end like his!
Who can count the dust of Jacob, Or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, Let my last end be like his!
Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!
-
- 11 Then Balak said to Balaam, What have you done to me? I sent for you so that my haters might be cursed, and see, you have given them a blessing.
Balak said to Balaam, What have you done to me? I took you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them altogether.
And Balak said to Balaam, What hast thou done to me? I took thee to curse my enemies, and behold, thou hast blessed them altogether.
-
- 12 And in answer he said, Am I not ordered to say only what the Lord puts into my mouth?
He answered and said, Must I not take heed to speak that which Yahweh puts in my mouth?
And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD hath put in my mouth?
-

- 13 And Balak said to him, Come with me now into another place from which you will not be able to see them all, but only the outskirts of them; and you will send curses on them from there.
Balak said to him, Please come with me to another place, from whence you may see them; you shall see but the utmost part of them, and shall not see them all: and curse me them from there.
And Balak said to him, Come, I pray thee, with me to another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and from thence curse them for me.
-
- 14 So he took him into the country of Zophim, to the top of Pisgah, and there they made seven altars, offering an ox and a male sheep on every altar.
He took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bull and a ram on every altar.
And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.
-
- 15 Then he said to Balak, Take your place here by your burned offering, while I go over there to the Lord.
He said to Balak, Stand here by your burnt offering, while I meet [Yahweh] yonder.
And he said to Balak, Stand here by thy burnt-offering, while I meet the LORD yonder.
-
- 16 And the Lord came to Balaam, and put words in his mouth, and said, Go back to Balak, and this is what you are to say.
Yahweh met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Return to Balak, and thus shall you speak.
And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again to Balak, and say thus.
-
- 17 So he came to him where he was waiting by his burned offering with the chiefs of Moab by his side. And Balak said to him, What has the Lord said?
He came to him, and, behold, he was standing by his burnt offering, and the princes of Moab with him. Balak said to him, What has Yahweh spoken?
And when he came to him, behold, he stood by his burnt-offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, What hath the LORD spoken?
-
- 18 And in the words which the Lord had given him he said, Up! Balak, and give ear; give attention to me, O son of Zippor:
He took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; Listen to me, you son of Zippor:
And he took up his parable, and said, Rise, Balak, and hear; hearken to me, thou son of Zippor:
-

- 19 God is not a man, to say what is false; or the son of man, that his purpose may be changed: what he has said, will he not do? and will he not give effect to the words of his mouth?
God is not a man, that he should lie, Neither the son of man, that he should repent: Has he said, and will he not do it? Or has he spoken, and will he not make it good?
God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoke, and shall he not make it good?
-
- 20 See, I have had orders to give blessing: and he has given a blessing which I have no power to take away.
Behold, I have received [commandment] to bless: He has blessed, and I can't reverse it.
Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed, and I cannot reverse it.
-
- 21 He has seen no evil in Jacob or wrongdoing in Israel: the Lord his God is with him, and the glad cry of a king is among them.
He has not saw iniquity in Jacob; Neither has he seen perverseness in Israel: Yahweh his God is with him, The shout of a king is among them.
He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel; the LORD his God is with him, and the shout of a king is among them.
-
- 22 It is God who has taken them out of Egypt; his horns are like those of the mountain ox.
God brings them forth out of Egypt; He has as it were the strength of the wild-ox.
God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of a unicorn.
-
- 23 No evil power has effect against Jacob, no secret arts against Israel; at the right time it will be said of Jacob and of Israel, See what God has done!
Surely there is no enchantment with Jacob; Neither is there any divination with Israel: Now shall it be said of Jacob and of Israel, What has God done!
Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!
-
- 24 See, Israel comes up like a she-lion, lifting himself up like a lion: he will take no rest till he has made a meal of those he has overcome, drinking the blood of those he has put to death.
Behold, the people rises up as a lioness, As a lion does he lift himself up: He shall not lie down until he eat of the prey, Drink the blood of the slain.
Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he shall eat of the prey, and drink the blood of the slain.
-

25 Then Balak said to Balaam, If you will not put a curse on them, at all events do not give them a blessing.

Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

And Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

26 But Balaam in answer said to Balak, Did I not say to you, I may only do what the Lord says?

But Balaam answered Balak, Didn't I tell you, saying, All that Yahweh speaks, that I must do?

But Balaam answered and said to Balak, Did I not tell thee, saying, All that the LORD speaketh, that I must do?

27 Then Balak said to Balaam, Come now, I will take you to another place; it may be that God will let you put a curse on them from there.

Balak said to Balaam, Come now, I will take you to another place; peradventure it will please God that you may curse me them from there.

And Balak said to Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee to another place; perhaps it will please God that thou mayest from thence curse them for me.

28 So Balak took Balaam to the top of Peor, looking down over the waste land.

Balak took Balaam to the top of Peor, that looks down on the desert.

And Balak brought Balaam to the top of Peor, that looketh towards Jeshimon.

29 And Balaam said to Balak, Make me seven altars here and get seven oxen and seven male sheep ready for me.

Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

30 And Balak did as Balaam said, offering an ox and a male sheep on every altar.

Balak did as Balaam had said, and offered up a bull and a ram on every altar.

And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on every altar.

1 Now when Balaam saw that it was the Lord's pleasure to give his blessing to Israel, he did not, as at other times, make use of secret arts, but turning his face to the waste land,

When Balaam saw that it pleased Yahweh to bless Israel, he didn't go, as at the other times, to meet with enchantments, but he set his face toward the wilderness.

And when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

- 2 And lifting up his eyes, he saw Israel there, with their tents in the order of their tribes: and the spirit of God came on him.
Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel dwelling according to their tribes; and the Spirit of God came on him.
And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes, and the spirit of God came upon him.
-
- 3 And moved by the spirit, he said, These are the words of Balaam, son of Beor, the words of the man whose eyes are open:
He took up his parable, and said, Balaam the son of Beor says, The man whose eye was closed says;
And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:
-
- 4 He says, whose ears are open to the words of God, who has seen the vision of the Ruler of all, falling down, but having his eyes open:
He says, who hears the words of God, Who sees the vision of the Almighty, Falling down, and having his eyes open:
He hath said, who heard the words of God, who saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:
-
- 5 How fair are your tents, O Jacob, your houses, O Israel!
How goodly are your tents, Jacob, Your tents, Israel!
How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel!
-
- 6 They are stretched out like valleys, like gardens by the riverside, like flowering trees planted by the Lord, like cedar-trees by the waters.
As valleys are they spread forth, As gardens by the river-side, As lign-aloes which Yahweh has planted, As cedar-trees beside the waters.
As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign-aloes which the LORD hath planted, and as cedar-trees beside the waters.
-
- 7 Peoples will be in fear before his strength, his arm will be on great nations: his king will be higher than Agag, and his kingdom made great in honour.
Water shall flow from his buckets, His seed shall be in many waters, His king shall be higher than Agag, His kingdom shall be exalted.
He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.
-

- 8 It is God who has taken him out of Egypt; his horns are like those of the mountain ox; the nations warring against him will be his food, their bones will be broken, they will be wounded with his arrows.
God brings him forth out of Egypt; He has as it were the strength of the wild-ox: He shall eat up the nations his adversaries, Shall break their bones in pieces, Smite [them] through with his arrows.
God brought him forth from Egypt; he hath as it were the strength of a unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.
-
- 9 He took his sleep stretched out like a lion, and like a she-lion: by whom will his rest be broken? May a blessing be on everyone who gives you blessing, and a curse on everyone by whom you are cursed.
He couched, he lay down as a lion, As a lioness; who shall rouse him up? Blessed be everyone who blesses you, Cursed be everyone who curses you.
He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall rouse him? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.
-
- 10 Then Balak was full of wrath against Balaam, and angrily waving his hands he said to Balaam, I sent for you so that those who are against me might be cursed, but now, see, three times you have given them a blessing.
Balak's anger was kindled against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, I called you to curse my enemies, and, behold, you have altogether blessed them these three times.
And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said to Balaam, I called thee to curse my enemies, and behold, thou hast altogether blessed them these three times.
-
- 11 Go back quickly to the place you came from: it was my purpose to give you a place of honour, but now the Lord has kept you back from honour.
Therefore now flee you to your place: I thought to promote you to great honor; but, behold, Yahweh has kept you back from honor.
Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee to great honor; but lo, the LORD hath kept thee back from honor.
-
- 12 Then Balaam said to Balak, Did I not say to the men you sent to me,
Balaam said to Balak, Didn't I also tell your messengers who you sent to me, saying,
And Balaam said to Balak, Did I not speak also to thy messengers whom thou sentest to me, saying,
-

- 13 Even if Balak gave me his house full of silver and gold, it would not be possible for me to go outside the orders of the Lord, doing good or evil at the impulse of my mind; whatever the Lord says I will say?
If Balak would give me his house full of silver and gold, I can't go beyond the word of Yahweh, to do either good or bad of my own mind; what Yahweh speaks, that will I speak?
If Balak would give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the commandment of the LORD, to do either good or bad of my own mind; but what the LORD saith, that will I speak?
-
- 14 So now I will go back to my people: but first let me make clear to you what this people will do to your people in days to come.
Now, behold, I go to my people: come, [and] I will advertise you what this people shall do to your people in the latter days.
And now, behold, I go to my people: come therefore, I will advertise thee what this people will do to thy people in the latter days.
-
- 15 Then he went on with his story and said, These are the words of Balaam, the son of Beor, the words of him whose eyes are open:
He took up his parable, and said, Balaam the son of Beor says, The man whose eye was closed says;
And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:
-
- 16 He says, whose ear is open to the words of God, who has knowledge of the Most High, who has seen the vision of the Ruler of all, falling down and having his eyes open:
He says, who hears the words of God, Knows the knowledge of the Most High, Who sees the vision of the Almighty, Falling down, and having his eyes open:
He hath said, who heard the words of God, and knew the knowledge of the Most High, who saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:
-
- 17 I see him, but not now: looking on him, but not near: a star will come out of Jacob, and a rod of authority out of Israel, sending destruction to the farthest limits of Moab and on the head of all the sons of Sheth.
I see him, but not now; I see him, but not near: There shall come forth a star out of Jacob, A scepter shall rise out of Israel, Shall strike through the corners of Moab, Break down all the sons of tumult.
I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Scepter shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.
-
- 18 Edom will be his heritage, and he will put an end to the last of the people of Seir.
Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession, [who were] his enemies; While Israel does valiantly.
And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.
-

- 19 And Israel will go on in strength, and Jacob will have rule over his haters.
Out of Jacob shall one have dominion, Shall destroy the remnant from the city.
Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city.
-
- 20 Then, turning his eyes to Amalek, he went on with his story and said, Amalek was the first of the nations, but his part will be destruction for ever.
He looked at Amalek, and took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; But his latter end shall come to destruction.
And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations, but his latter end shall be that he shall perish for ever.
-
- 21 And looking on the Kenites he went on with his story and said, Strong is your living-place, and your secret place is safe in the rock.
He looked at the Kenite, and took up his parable, and said, Strong is your dwelling-place, Your nest is set in the rock.
And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwelling-place, and thou puttest thy nest in a rock.
-
- 22 But still the Kenites will be wasted, till Asshur takes you away prisoner.
Nevertheless Kain shall be wasted, Until Asshur shall carry you away captive.
Nevertheless, the Kenite shall be wasted, until Asher shall carry thee away captive.
-
- 23 Then he went on with his story and said, But who may keep his life when God does this?
He took up his parable, and said, Alas, who shall live when God does this?
And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!
-
- 24 But ships will come from the direction of Kittim, troubling Asshur and troubling Eber, and like the others their fate will be destruction.
But ships [shall come] from the coast of Kittim, They shall afflict Asshur, and shall afflict Eber; He also shall come to destruction.
And ships shall come from the coast of Chittim, and shall afflict Ashur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.
-
- 25 Then Balaam got up and went back to his place: and Balak went away.
Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.
And Balaam arose, and went and returned to his place: and Balak also went his way.
-

- 1 Now when Israel was living in Shittim the people became false to the Lord, doing evil with the daughters of Moab:
**Israel abode in Shittim; and the people began to play the prostitute with the daughters of Moab:
And Israel abode in Shittim, and the people began to commit lewdness with the daughters of Moab.**
-
- 2 For they sent for the people to be present at the offerings made to their gods; and the people took part in their feasts and gave honour to their gods.
for they called the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods.
And they called the people to the sacrifices of their gods: and the people ate, and bowed down to their gods.
-
- 3 So Israel had relations with the women of Moab in honour of the Baal of Peor: and the Lord was moved to wrath against Israel.
Israel joined himself to Baal-peor: and the anger of Yahweh was kindled against Israel.
And Israel joined himself to Baal-peor: and the anger of the LORD was kindled against Israel.
-
- 4 Then the Lord said to Moses, Take all the chiefs of the people, hanging them up in the sun before the Lord, so that the wrath of the Lord may be turned from Israel.
Yahweh said to Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up to Yahweh before the sun, that the fierce anger of Yahweh may turn away from Israel.
And the LORD said to Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before the LORD against the sun, that the fierce anger of the LORD may be turned away from Israel.
-
- 5 So Moses said to the judges of Israel, Let everyone put to death those of his men who have had relations with the women of Moab in honour of the Baal of Peor.
Moses said to the judges of Israel, Kill you everyone his men who have joined themselves to Baal-peor.
And Moses said to the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined to Baal-peor.
-
- 6 Then one of the children of Israel came to his brothers, taking with him a woman of Midian, before the eyes of Moses and all the meeting of the people, while they were weeping at the door of the Tent of meeting.
Behold, one of the children of Israel came and brought to his brothers a Midianite woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, while they were weeping at the door of the tent of meeting.
And, behold, one of the children of Israel came and brought to his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who were weeping before the door of the tabernacle of the congregation.
-

- 7 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, seeing it, got up from among the people and took a spear in his hand,
When Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand;
And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose from among the congregation, and took a javelin in his hand;
-
- 8 And went after the man of Israel into the tent, driving the spear through the two of them, through the man of Israel and through the stomach of the woman. So the disease was stopped among the children of Israel.
and he went after the man of Israel into the pavilion, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her body. So the plague was stayed from the children of Israel.
And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly: So the plague was stayed from the children of Israel.
-
- 9 But twenty-four thousand of them had come to their death by the disease.
Those who died by the plague were twenty-four thousand.
And those that died in the plague were twenty and four thousand.
-
- 10 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 11 Through Phinehas, and because of his passion for my honour, my wrath has been turned away from the children of Israel, so that I have not sent destruction on them all in my wrath.
Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned my wrath away from the children of Israel, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I didn't consume the children of Israel in my jealousy.
Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, (while he was zealous for my sake among them,) that I consumed not the children of Israel in my jealousy.
-
- 12 So say to them that I will make with him an agreement of peace:
Therefore say, Behold, I give to him my covenant of peace:
Wherefore say, Behold, I give to him my covenant of peace.
-

- 13 And by this agreement, he and his sons after him have the right to be priests for ever; because, by his care for the honour of his God, he took away the sin of the children of Israel.
and it shall be to him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Israel.
And he shall have it, and his seed after him, even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.
-
- 14 Now the man of Israel who was put to death with the woman of Midian was Zimri, the son of Salu, a chief of one of the families of the Simeonites.
Now the name of the man of Israel that was slain, who was slain with the Midianite woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a fathers` house among the Simeonites.
Now the name of the Israelite that was slain, even that was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.
-
- 15 And the woman of Midian who was put to death was Cozbi, the daughter of Zur; he was the head of a family in Midian.
The name of the Midianite woman who was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head of the people of a fathers` house in Midian.
And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi the daughter of Zur; he was head over a people, and of a chief house in Midian.
-
- 16 Then the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 17 Take up arms against the Midianites and overcome them;
Vex the Midianites, and strike them;
Distress the Midianites, and smite them:
-
- 18 For they are a danger to you with their false ways, causing sin to come on you in the question of Peor, and because of Cozbi, their sister, the daughter of the chief of Midian, who was put to death at the time of the disease which came on you because of Peor.
for they vex you with their wives, with which they have deceived you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sister, who was slain on the day of the plague in the matter of Peor.
For they distress you with their wives, with which they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian their sister, who was slain in the day of the plague for Peor's sake.
-

- 1 Now after the disease was over, the Lord said to Moses and Eleazar, the son of Aaron the priest,
It happened after the plague, that Yahweh spoke to Moses and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,
And it came to pass after the plague, that the LORD spoke to Moses, and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,
-
- 2 Let all the children of Israel be numbered, by the names of their fathers' families, all those of twenty years old and over who are able to go to war in Israel.
Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all who are able to go forth to war in Israel.
Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.
-
- 3 So Moses and Eleazar the priest gave them the order in the lowlands of Moab by Jordan at Jericho, saying,
Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,
And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,
-
- 4 Let all the people of twenty years old and over be numbered, as the Lord has given orders to Moses and the children of Israel who have come out of Egypt.
[Take the sum of the people], from twenty years old and upward; as Yahweh commanded Moses and the children of Israel, that came forth out of the land of Egypt.
Take the sum of the people, from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moses and the children of Israel, who went forth from the land of Egypt.
-
- 5 Reuben, the first son of Israel: the sons of Reuben by their families: of Hanoch, the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:
Reuben, the firstborn of Israel; the sons of Reuben: [of] Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;
Reuben the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites: Of Phallu, the family of the Phalluites:
-
- 6 Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.
of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.
Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.
-

- 7 These are the families of the Reubenites: their number was forty-three thousand, seven hundred and thirty.
**These are the families of the Reubenites; and those who were numbered of them were forty-three thousand seven hundred thirty.
These are the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand
and seven hundred and thirty.**
-
- 8 And the sons of Pallu, Eliab
**The sons of Pallu: Eliab.
And the sons of Phallu; Eliab.**
-
- 9 And the sons of Eliab: Nemuel and Dathan and Abiram. These are the same Dathan and Abiram who had a place in the meeting of the people, who together with Korah made an outcry against Moses and Aaron and against the Lord:
**The sons of Eliab: Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are that Dathan and Abiram, who were called of the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against Yahweh,
And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, who were famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the LORD:**
-
- 10 And they went down into the open mouth of the earth, together with Korah, when death overtook him and all his band; at the time when two hundred and fifty men were burned in the fire, and they became a sign.
**and the earth opened its mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died; what time the fire devoured two hundred fifty men, and they became a sign.
And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, when the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.**
-
- 11 But death did not overtake the sons of Korah.
**Notwithstanding, the sons of Korah didn't die.
Notwithstanding the children of Korah died not.**
-
- 12 The sons of Simeon by their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:
**The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;
The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:**
-

- 13 Of Zerah, the family of the Zerahites: of Shaul, the family of the Shaulites.
of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.
Of Zerah, the family of the Zerahites: of Shaul, the family of the Shaulites.
-
- 14 These are the families of the Simeonites, twenty-two thousand, two hundred.
These are the families of the Simeonites, twenty-two thousand two hundred.
These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.
-
- 15 The sons of Gad by their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:
The sons of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;
The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggai, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:
-
- 16 Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:
of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;
Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:
-
- 17 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.
Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
-
- 18 These are the families of the sons of Gad as they were numbered, forty thousand, five hundred.
These are the families of the sons of Gad according to those who were numbered of them, forty thousand and five hundred.
These are the families of the children of Gad, according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.
-
- 19 The sons of Judah, Er and Onan: and Er and Onan had come to their death in the land of Canaan.
The sons of Judah: Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.
The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.
-

- 20 And the sons of Judah by their families were: of Shelah, the family of the Shelahites: of Perez, the family of the Perezites: of Zerah, the family of the Zerahites.
The sons of Judah after their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.
And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharezites: of Zerah, the family of the Zarhites.
-
- 21 And the sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.
The sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.
And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.
-
- 22 These are the families of Judah as they were numbered, seventy-six thousand, five hundred.
These are the families of Judah according to those who were numbered of them, seventy-six thousand five hundred.
These are the families of Judah according to those that were numbered of them, seventy six thousand and five hundred.
-
- 23 The sons of Issachar by their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Puvah, the family of the Punites:
The sons of Issachar after their families: [of] Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;
Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:
-
- 24 Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.
of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.
Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.
-
- 25 These are the families of Issachar, as they were numbered, sixty-four thousand, three hundred.
These are the families of Issachar according to those who were numbered of them, sixty-four thousand three hundred.
These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, sixty four thousand and three hundred.
-

- 26 The sons of Zebulun by their families: of Sered, the family of the Seredites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.
The sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.
Of the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.
-
- 27 These are the families of the Zebulunites as they were numbered, sixty thousand, five hundred.
These are the families of the Zebulunites according to those who were numbered of them, sixty thousand five hundred.
These are the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, sixty thousand and five hundred.
-
- 28 The sons of Joseph by their families: Manasseh and Ephraim.
The sons of Joseph after their families: Manasseh and Ephraim.
The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.
-
- 29 The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir was the father of Gilead: of Gilead, the family of the Gileadites.
The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir became the father of Gilead; of Gilead, the family of the Gileadites.
Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead come the family of the Gileadites.
-
- 30 These are the sons of Gilead: of Iezer, the family of the Iezerites: of Helek, the family of the Helekites:
These are the sons of Gilead: [of] Iezer, the family of the Iezerites; of Helek, the family of the Helekites;
These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:
-
- 31 And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites:
and [of] Asriel, the family of the Asrielites; and [of] Shechem, the family of the Shechemites;
And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites:
-

- 32 And of Shemida, the family of the Shemidaïtes: and of Hopher, the family of the Hopherites.
and [of] Shemida, the family of the Shemidaïtes; and [of] Hopher, the family of the Hopherites.
And of Shemida, the family of the Shemidaïtes: and of Hopher, the family of the Hopherites.
-
- 33 And Zelophehad, the son of Hopher, had no sons, but only daughters, and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.
Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.
And Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.
-
- 34 These are the families of Manasseh; and those who were numbered of them were fifty-two thousand, seven hundred.
These are the families of Manasseh; and those who were numbered of them were fifty-two thousand seven hundred.
These are the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.
-
- 35 These are the sons of Ephraim by their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites: of Becher, the family of the Becherites: of Tahan, the family of the Tahanites.
These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.
These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites: of Becher, the family of the Becherites: of Tahan, the family of the Tahanites.
-
- 36 And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites:
These are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.
And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.
-
- 37 These are the families of Ephraim as they were numbered, thirty-two thousand, five hundred. These are the sons of Joseph by their families.
These are the families of the sons of Ephraim according to those who were numbered of them, thirty-two thousand five hundred. These are the sons of Joseph after their families.
These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.
-

- 38 The sons of Benjamin by their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:
The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;
The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:
-
- 39 Of Shephupham, the family of the Shuphamites: and of Hupham, the family of the Huphamites.
of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.
Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.
-
- 40 And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: of Naaman, the family of the Naamites.
The sons of Bela were Ard and Naaman: [of Ard], the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.
And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.
-
- 41 These are the sons of Benjamin by their families: and those who were numbered of them were forty-five thousand, six hundred.
These are the sons of Benjamin after their families; and those who were numbered of them were forty-five thousand six hundred.
These are the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.
-
- 42 These are the sons of Dan by their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan by their families.
These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.
These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.
-
- 43 All the families of the Shuhamites, as they were numbered, were sixty-four thousand, four hundred.
All the families of the Shuhamites, according to those who were numbered of them, were sixty-four thousand four hundred.
All the families of the Shuhamites according to those that were numbered of them were sixty and four thousand and four hundred.
-

- 44 The sons of Asher by their families: of Imnah, the family of the Imnites: of Ishvi, the family of the Ishvites: of Beriah, the family of the Beriites.
The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Berites.
Of the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.
-
- 45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites:
Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.
Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.
-
- 46 And the name of the daughter of Asher was Serah.
The name of the daughter of Asher was Serah.
And the name of the daughter of Asher was Sarah.
-
- 47 These are the families of the sons of Asher as they were numbered, fifty-three thousand, four hundred.
These are the families of the sons of Asher according to those who were numbered of them, fifty-three thousand and four hundred.
These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; who were fifty and three thousand and four hundred.
-
- 48 The sons of Naphtali by their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:
The sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;
Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:
-
- 49 Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.
of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.
Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.
-

- 50 These are the families of Naphtali by their families: and those who were numbered of them were forty-five thousand, four hundred.
These are the families of Naphtali according to their families; and those who were numbered of them were forty-five thousand four hundred.
These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them, were forty and five thousand and four hundred.
-
- 51 Those who were numbered of the children of Israel were six hundred and one thousand, seven hundred and thirty.
These are those who were numbered of the children of Israel, six hundred one thousand seven hundred thirty.
These were the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.
-
- 52 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 53 Let there be a division of the land among these, for their heritage, in relation to the number of names.
To these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.
To these the land shall be divided for an inheritance, according to the number of names.
-
- 54 To those families who are more in number, give a greater heritage; to those who are less in number, a smaller part: to every one let the heritage be given in relation to the number in his family.
To the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance: to everyone according to those who were numbered of him shall his inheritance be given.
To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given, according to those that were numbered of him.
-
- 55 But let the distribution of the land be made by the decision of the Lord: by the names of the tribes of their fathers let their heritage be given them.
Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.
Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.
-

- 56 As it is ordered by the decision of the Lord, let distribution be made between those who are more in number and those who are less.
According to the lot shall their inheritance be divided between the more and the fewer.
According to the lot shall the possession of it be divided between many and few.
-
- 57 These were those of the Levites who were numbered by their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.
These are those who were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.
And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.
-
- 58 These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. And Kohath was the father of Amram.
These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. Kohath became the father of Amram.
These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.
-
- 59 Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom he had in Egypt: by Amram she had Moses and Aaron and their sister Miriam.
The name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt: and she bore to Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.
And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bore to Levi in Egypt: and she bore to Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.
-
- 60 Aaron's sons were Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
To Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
And to Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
-
- 61 Death overtook Nadab and Abihu when they made an offering of strange fire before the Lord.
Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before Yahweh.
And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the LORD.
-

- 62 Of these, twenty-three thousand males, from one month old and over, were numbered: they were not numbered with the rest of the children of Israel, for they had no heritage among the children of Israel.
Those who were numbered of them were twenty-three thousand, every male from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.
And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.
-
- 63 All these were numbered by Moses and Eleazar the priest when the children of Israel were numbered in the lowlands of Moab by the Jordan at Jericho.
These are those who were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.
These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.
-
- 64 But among all these was not one of those numbered by Moses and Aaron the priest when the children of Israel were numbered in the waste land of Sinai.
But among these there was not a man of them who were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.
But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.
-
- 65 For the Lord had said of them, Death will certainly overtake them in the waste land. And of them all, only Caleb, the son of Jephunneh, and Joshua, the son of Nun, were still living.
For Yahweh had said of them, They shall surely die in the wilderness. There was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
-
- 1 Then the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh, the son of Joseph, came forward: their names are Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.
Then drew near the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph; and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.
Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.
-

2 They came before Moses and Eleazar the priest and the chiefs and all the people at the door of the Tent of meeting, and said,
They stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying,

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes, and all the congregation, by the door of the tabernacle of the congregation, saying,

3 Death overtook our father in the waste land; he was not among those who were banded together with Korah against the Lord; but death came to him in his sin; and he had no sons.

Our father died in the wilderness, and he was not among the company of those who gathered themselves together against Yahweh in the company of Korah: but he died in his own sin; and he had no sons.

Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that assembled themselves against the LORD in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

4 Why is the name of our father to be taken away from among his family, because he had no son? Give us a heritage among our father's brothers.

Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no son? Give to us a possession among the brothers of our father.

Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give to us therefore a possession among the brethren of our father.

5 So Moses put their cause before the Lord.

Moses brought their cause before Yahweh.

And Moses brought their cause before the LORD.

6 And the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses, saying,

And the LORD spoke to Moses, saying,

7 What the daughters of Zelophehad say is right: certainly you are to give them a heritage among their father's brothers: and let the property which would have been their father's go to them.

The daughters of Zelophehad speak right: you shall surely give them a possession of an inheritance among their father's brothers; and you shall cause the inheritance of their father to pass to them.

The daughters of Zelophehad speak what is right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass to them.

- 8 And say to the children of Israel, If a man has no son at the time of his death, let his heritage go to his daughter.
You shall speak to the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter.
And thou shalt speak to the children of Israel, saying, If a man shall die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass to his daughter.
-
- 9 And if he has no daughter, then give his heritage to his brothers.
If he have no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.
And if he shall have no daughter, then ye shall give his inheritance to his brethren.
-
- 10 And if he has no brothers, then give his heritage to his father's brothers.
If he have no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.
And if he shall have no brethren, then ye shall give his inheritance to his father's brethren.
-
- 11 And if his father has no brothers, then give it to his nearest relation in the family, as his heritage: this is to be a decision made by law for the children of Israel, as the Lord gave orders to Moses.
If his father have no brothers, then you shall give his inheritance to his kinsman who is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be to the children of Israel a statute [and] ordinance, as Yahweh commanded Moses.
And if his father shall have no brethren, then ye shall give inheritance to his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be to the children of Israel a statute of judgment, as the LORD commanded Moses.
-
- 12 And the Lord said to Moses, Go up into this mountain of Abarim so that you may see the land which I have given to the children of Israel.
Yahweh said to Moses, Get you up into this mountain of Abarim, and see the land which I have given to the children of Israel.
And the LORD said to Moses, Ascend this mount Abarim, and see the land which I have given to the children of Israel.
-
- 13 And when you have seen it, you will be put to rest with your people, as your brother Aaron was:
When you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aaron your brother was gathered;
And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered to thy people, as Aaron thy brother was gathered.
-

- 14 Because in the waste land of Zin, when the people were angry, you and he went against my word and did not keep my name holy before their eyes, at the waters. (These are the waters of Meribah in Kadesh in the waste land of Zin.)
because you rebelled against my word in the wilderness of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the waters before their eyes. (These are the waters of Meribah of Kadesh in the wilderness of Zin.)
For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.
-
- 15 Then Moses said to the Lord,
Moses spoke to Yahweh, saying,
And Moses spoke to the LORD, saying,
-
- 16 Let the Lord, the God of the spirits of all flesh, put a man at the head of this people,
Let Yahweh, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,
Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation.
-
- 17 To go out and come in before them and be their guide; so that the people of the Lord may not be like sheep without a keeper.
who may go out before them, and who may come in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of Yahweh not be as sheep which have no shepherd.
Who may go out before them, and who may go in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of the LORD be not as sheep which have no shepherd.
-
- 18 And the Lord said to Moses, Take Joshua, the son of Nun, a man in whom is the spirit, and put your hand on him;
Yahweh said to Moses, Take Joshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him;
And the LORD said to Moses, Take to thee Joshua the son of Nun, a man in whom is the spirit, and lay thy hand upon him;
-
- 19 And take him before Eleazar the priest and all the meeting of the people, and give him his orders before their eyes.
and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.
And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation: and give him a charge in their sight.
-

- 20 And put your honour on him, so that all the children of Israel may be under his authority.
You shall put of your honor on him, that all the congregation of the children of Israel may obey.
And thou shalt put some of thy honor upon him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.
-
- 21 He will take his place before Eleazar the priest, so that he may get directions from the Lord for him, with the Urim: at his word they will go out, and at his word they will come in, he and all the children of Israel.
He shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before Yahweh: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.
And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him after the judgment of Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.
-
- 22 So Moses did as the Lord said: he took Joshua and put him before Eleazar the priest and the meeting of the people:
Moses did as Yahweh commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:
And Moses did as the LORD commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:
-
- 23 And he put his hands on him and gave him his orders, as the Lord had said by Moses.
and he laid his hands on him, and gave him a charge, as Yahweh spoke by Moses.
And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD commanded by the hand of Moses.
-
- 1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 2 Give orders to the children of Israel and say to them, Let it be your care to give me my offerings at their regular times, the food of the offerings made by fire to me for a sweet smell.
Command the children of Israel, and tell them, My offering, my food for my offerings made by fire, of a sweet savor to me, shall you observe to offer to me in their due season.
Command the children of Israel, and say to them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savor to me, shall ye observe to offer to me in their due season.
-

3 Say to them, This is the offering made by fire which you are to give to the Lord; he-lambs of the first year without any mark, two every day as a regular burned offering.
You shall tell them, This is the offering made by fire which you shall offer to Yahweh: he-lambs a year old without blemish, two day by day, for a continual burnt offering.

And thou shalt say to them, This is the offering made by fire which ye shall offer to the LORD; two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt-offering.

4 Let one be offered in the morning, and the other at evening;

The one lamb shall you offer in the morning, and the other lamb shall you offer at even;

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at evening.

5 And the tenth part of an ephah of the best meal for a meal offering mixed with the fourth part of a hin of clear oil.

and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil.

And a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with a fourth part of a hin of beaten oil.

6 It is a regular burned offering, as it was ordered in Mount Sinai, for a sweet smell, an offering made by fire to the Lord.

It is a continual burnt offering, which was ordained in Mount Sinai for a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.

It is a continual burnt-offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savor, a sacrifice made by fire to the LORD.

7 And for its drink offering take the fourth part of a hin for one lamb: in the holy place let the wine be drained out for a drink offering for the Lord.

The drink-offering of it shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shall you pour out a drink-offering of strong drink to Yahweh.

And the drink-offering of it shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured to the LORD for a drink-offering.

8 Let the other lamb be offered at evening; like the meal offering of the morning and its drink offering, let it be offered as an offering made by fire for a sweet smell to the Lord.

The other lamb shall you offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering of it, you shall offer it, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

And the other lamb shalt thou offer at evening; as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering of it, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to the LORD.

- 9 And on the Sabbath day, two he-lambs of the first year, without any mark, and two tenth parts of the best meal for a meal offering mixed with oil, and its drink offering:
On the Sabbath day two he-lambs a year old without blemish, and two tenth parts [of an ephah] of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering of it:
And on the sabbath-day two lambs of the first year without spot, and two tenth-parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, and its drink-offering.
-
- 10 This is the burned offering for every Sabbath day, in addition to the regular burned offering, and its drink offering.
this is the burnt offering of every Sabbath, besides the continual burnt-offering, and the drink-offering of it.
This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and his drink-offering.
-
- 11 And on the first day of every month you are to give a burned offering to the Lord; two oxen, one male sheep, and seven he-lambs of the first year, without any mark;
In the beginnings of your months you shall offer a burnt offering to Yahweh: two young bulls, and one ram, seven he-lambs a year old without blemish;
And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt-offering to the LORD; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;
-
- 12 And three tenth parts of the best meal for a meal offering mixed with oil, for every ox; and two tenth parts of the best meal for a meal offering mixed with oil, for the one sheep;
and three tenth parts [of an ephah] of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bull; and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;
And three tenth-parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth-parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, for one ram;
-
- 13 And a separate tenth part of the best meal mixed with oil for a meal offering for every lamb; for a burned offering of a sweet smell, an offering made by fire to the Lord.
and a tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering to every lamb; for a burnt offering of a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.
And a several tenth-part of flour mingled with oil for a meat-offering to one lamb, for a burnt-offering of a sweet savor, a sacrifice made by fire to the LORD.
-

- 14 And their drink offerings are to be half a hin of wine for an ox, and the third part of a hin for a male sheep, and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burned offering for every month through all the months of the year.
Their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bull, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.
And their drink-offering shall be half a hin of wine to a bullock, and the third part of a hin to a ram, and a fourth part of a hin to a lamb: this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year.
-
- 15 And one he-goat for a sin-offering to the Lord; it is to be offered in addition to the regular burned offering and its drink offering.
One male goat for a sin-offering to Yahweh; it shall be offered besides the continual burnt offering, and the drink-offering of it.
And one kid of the goats for a sin-offering to the LORD shall be offered, besides the continual burnt-offering, and his drink-offering.
-
- 16 And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the Lord's Passover.
In the first month, on the fourteenth day of the month, is Yahweh`s Passover.
And on the fourteenth day of the first month is the passover of the LORD.
-
- 17 On the fifteenth day of this month there is to be a feast; for seven days let your food be unleavened cakes.
On the fifteenth day of this month shall be a feast: seven days shall unleavened bread be eaten.
And on the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.
-
- 18 On the first day there is to be a holy meeting: you may do no sort of field-work:
In the first day shall be a holy convocation: you shall do no servile work;
On the first day shall be a holy convocation; in it ye shall do no manner of servile work.
-
- 19 And you are to give an offering made by fire, a burned offering to the Lord; two oxen, one male sheep, and seven he-lambs of the first year, without any mark:
but you shall offer an offering made by fire, a burnt offering to Yahweh: two young bulls, and one ram, and seven he-lambs a year old; they shall be to you without blemish;
But ye shall offer a sacrifice made by fire for a burnt-offering to the LORD; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be to you without blemish:
-

- 20 And their meal offering, the best meal mixed with oil: let three tenth parts of an ephah be offered for an ox and two tenth parts for a male sheep;
and their meal-offering, fine flour mingled with oil: three tenth parts shall you offer for a bull, and two tenth parts for the ram;
And their meat-offering shall be of flour mingled with oil: three tenth-parts shall ye offer for a bullock, and two tenth-parts for a ram;
-
- 21 And a separate tenth part for every one of the seven lambs;
a tenth part shall you offer for every lamb of the seven lambs;
A several tenth-part shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:
-
- 22 And one he-goat for a sin-offering to take away your sin.
and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you.
And one goat for a sin-offering, to make an atonement for you.
-
- 23 These are to be offered in addition to the morning burned offering, which is a regular burned offering at all times.
You shall offer these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.
Ye shall offer these besides the burnt-offering in the morning, which is for a continual burnt-offering.
-
- 24 In this way, every day for seven days, give the food of the offering made by fire, a sweet smell to the Lord: it is to be offered in addition to the regular burned offering, and its drink offering.
After this manner you shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh: it shall be offered besides the continual burnt offering, and the drink-offering of it.
After this manner ye shall offer daily throughout the seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savor to the LORD: it shall be offered besides the continual burnt-offering, and his drink-offering.
-
- 25 Then on the seventh day there will be a holy meeting; you may do no field-work.
On the seventh day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.
And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work.
-

- 26 And at the time of the first-fruits, when you give an offering of new meal to the Lord at your feast of weeks, there is to be a holy meeting: you may do no field-work:
Also in the day of the first-fruits, when you offer a new meal-offering to Yahweh in your [feast of] weeks, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work;
Also in the day of the first-fruits, when ye bring a new meat-offering to the LORD, after your weeks are ended, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work:
-
- 27 And give a burned offering for a sweet smell to the Lord; two oxen, one male sheep, and seven he-lambs of the first year;
but you shall offer a burnt offering for a sweet savor to Yahweh: two young bulls, one ram, seven he-lambs a year old;
But ye shall offer the burnt-offering for a sweet savor to the LORD; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;
-
- 28 And their meal offering, the best meal mixed with oil, three tenth parts for an ox, two tenth parts for a male sheep,
and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for each bull, two tenth parts for the one ram,
And their meat-offering of flour mingled with oil, three tenth-parts to one bullock, two tenth-parts to one ram,
-
- 29 And a separate tenth part for every one of the seven lambs;
a tenth part for every lamb of the seven lambs;
A several tenth part to one lamb, throughout the seven lambs;
-
- 30 And one he-goat to take away your sin.
one male goat, to make atonement for you.
And one kid of the goats, to make an atonement for you.
-
- 31 These are in addition to the regular burned offering and its meal offering; take care that they are without any mark, and let them be offered with their drink offerings.
Besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, you shall offer them (they shall be to you without blemish), and their drink-offerings.
Ye shall offer them besides the continual burnt-offering and his meat-offering (they shall be to you without blemish) and their drink-offerings.
-

- 1 In the seventh month, on the first day of the month, let there be a holy meeting; on it you may do no field-work; let the day be marked by the blowing of horns;
In the seventh month, on the first day of the month, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work: it is a day of blowing of trumpets to you.
And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets to you.
-
- 2 And give to the Lord a burned offering for a sweet smell; one ox, one male sheep, seven he-lambs of the first year, without any mark on them:
You shall offer a burnt offering for a sweet savor to Yahweh: one young bull, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;
And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor to the LORD; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish:
-
- 3 And their meal offering, the best meal mixed with oil, three tenth parts for an ox, two tenth parts for a male sheep,
and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the ram,
And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts for a bullock, and two tenth-parts for a ram,
-
- 4 And a separate tenth part for every one of the seven lambs;
and one tenth part for every lamb of the seven lambs;
And one tenth-part for one lamb, throughout the seven lambs:
-
- 5 And one he-goat for a sin-offering, to take away your sin:
and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you;
And one kid of the goats for a sin-offering, to make an atonement for you:
-
- 6 In addition to the burned offering of the new moon, and its meal offering, and the regular burned offering and its meal offering, and their drink offerings, as they are ordered, for a sweet smell, an offering made by fire to the Lord.
besides the burnt offering of the new moon, and the meal-offering of it, and the continual burnt offering and the meal-offering of it, and their drink-offerings, according to their ordinance, for a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.
Besides the burnt-offering of the month, and his meat-offering, and the daily burnt-offering, and his meat-offering, and their drink-offerings, according to their manner, for a sweet savor, a sacrifice made by fire to the LORD.
-

- 7 And on the tenth day of this seventh month there will be a holy meeting; keep yourselves from pleasure, and do no sort of work;
On the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation; and you shall afflict your souls: you shall do no manner of work;
And ye shall have on the tenth day of this seventh month a holy convocation; and ye shall afflict your souls: in it ye shall not do any work.
-
- 8 And give to the Lord a burned offering for a sweet smell; one ox, one male sheep, seven he-lambs of the first year: only those without any mark on them may be used:
but you shall offer a burnt offering to Yahweh for a sweet savor: one young bull, one ram, seven he-lambs a year old; they shall be to you without blemish;
But ye shall offer a burnt-offering to the LORD for a sweet savor; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be to you without blemish:
-
- 9 And their meal offering, the best meal mixed with oil, three tenth parts for an ox, two tenth parts for a male sheep,
and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the one ram,
And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts to a bullock, and two tenth-parts to one ram,
-
- 10 A separate tenth part for every one of the seven lambs;
a tenth part for every lamb of the seven lambs:
A several tenth-part for one lamb, throughout the seven lambs:
-
- 11 One he-goat for a sin-offering; in addition to the offering for taking away your sin, and the regular burned offering and its meal offering, and their drink offerings.
one male goat for a sin-offering; besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and their drink-offerings.
One kid of the goats for a sin-offering; besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering, and the meat-offering of it, and their drink-offerings.
-
- 12 And on the fifteenth day of the seventh month let there be a holy meeting; do no field-work, and keep a feast to the Lord for seven days;
On the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation; you shall do no servile work, and you shall keep a feast to Yahweh seven days:
And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast to the LORD seven days:
-

- 13 And give a burned offering, an offering made by fire of a sweet smell to the Lord, thirteen oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, all without any mark on them; and you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh; thirteen young bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old; they shall be without blemish;
And ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to the LORD; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:
-
- 14 And their meal offering, the best meal mixed with oil, three tenth parts for every one of the thirteen oxen, two tenth parts for every male sheep, and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for every bull of the thirteen bulls, two tenth parts for each ram of the two rams,
And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts to every bullock of the thirteen bullocks, two tenth-parts to each ram of the two rams,
-
- 15 And a separate tenth part for every one of the fourteen lambs;
and a tenth part for every lamb of the fourteen lambs;
And a several tenth-part to each lamb of the fourteen lambs:
-
- 16 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, and its meal offering, and its drink offering.
and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And one kid of the goats for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, his meat-offering, and his drink-offering.
-
- 17 On the second day of the feast give an offering of twelve oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, without any mark on them;
On the second day [you shall offer] twelve young bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;
And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:
-
- 18 And their meal offering and their drink offerings for the oxen and the sheep and the lambs, in relation to their number, as it is ordered:
and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;
And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:
-

- 19 And one he-goat for a sin-offering in addition to the regular burned offering, and its meal offering, and their drink offerings.
and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and their drink-offerings.
And one kid of the goats for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and their drink-offerings.
-
- 20 And on the third day eleven oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, without any mark;
On the third day eleven bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;
And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;
-
- 21 And their meal offering and drink offerings for the oxen, for the male sheep, and for the lambs, in relation to their number, as it is ordered:
and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;
And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:
-
- 22 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, and its meal offering, and its drink offering.
and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.
-
- 23 And on the fourth day ten oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, without any mark:
On the fourth day ten bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;
And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:
-
- 24 And their meal offering and their drink offerings for the oxen, for the male sheep, and for the lambs, in relation to their number, as it is ordered.
their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;
Their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner.
-

- 25 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, and its meal offering, and its drink offering.
and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And one kid of the goats for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.
-
- 26 And on the fifth day nine oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, without any mark:
On the fifth day nine bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;
And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:
-
- 27 And their meal offering and their drink offerings for the oxen, for the male sheep, and for the lambs, in relation to their number, as it is ordered:
and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;
And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:
-
- 28 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, and its meal offering, and its drink offering.
and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.
-
- 29 And on the sixth day eight oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, without any mark:
On the sixth day eight bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;
And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:
-
- 30 And their meal offering and their drink offerings for the oxen, for the male sheep, and for the lambs, in relation to their number, as it is ordered:
and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;
And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:
-

- 31 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, its meal offering, and its drink offerings.
and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offerings of it.
And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.
-
- 32 And on the seventh day seven oxen, two male sheep, fourteen he-lambs of the first year, without any mark:
On the seventh day seven bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;
And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:
-
- 33 And their meal offering and their drink offerings for the oxen, for the male sheep, and for the lambs, in relation to their number, as it is ordered:
and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;
And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the the lambs, shall be according to their number, after the manner:
-
- 34 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, its meal offering, and its drink offering.
and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And one goat for a sin-offering: besides the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.
-
- 35 On the eighth day let there be a holy meeting: you may do no field-work;
On the eighth day you shall have a solemn assembly: you shall do no servile work;
On the eighth day ye shall have a solemn assembly: in it ye shall do no servile work.
-
- 36 And give a burned offering, an offering made by fire of a sweet smell to the Lord: one ox, one male sheep, seven he-lambs of the first year, without any mark:
but you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh: one bull, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;
But ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:
-

- 37 With the meal offering and the drink offerings for the ox, the male sheep, and the lambs, in relation to their number, as it is ordered:
their meal-offering and their drink-offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance:
Their meat-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:
-
- 38 And one he-goat for a sin-offering; in addition to the regular burned offering, and its meal offering, and its drink offering.
and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.
And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.
-
- 39 These are the offerings which you are to give to the Lord at your regular feasts, in addition to the offerings for an oath, and the free offerings you give, for your burned offerings and your drink offerings and your peace-offerings.
These you shall offer to Yahweh in your set feasts, besides your vows, and your freewill-offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.
These things ye shall do to the LORD in your set feasts, besides your vows, and your free-will-offerings, for your burnt-offerings, and for your meat-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.
-
- 1 \29:40\So Moses gave the children of Israel all these directions as the Lord had given him orders.
Moses spoke to the heads of the tribes of the children of Israel, saying, This is the thing which Yahweh has commanded.
\29:40\And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.
-
- 2 \30:1\And Moses said to the heads of the tribes of the children of Israel, This is the order of the Lord.
When a man vows a vow to Yahweh, or swears an oath to bind his soul with a bond, he shall not break his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.
\30:1\And Moses spoke to the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD hath commanded.
-
- 3 \30:2\When a man takes an oath to the Lord, or gives an undertaking having the force of an oath, let him not go back from his word, but let him do whatever he has said he will do.
Also when a woman vows a vow to Yahweh, and binds herself by a bond, being in her father`s house, in her youth,
\30:2\If a man shall vow a vow to the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word; he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.
-

- 4 \30:3\If a woman, being young and under the authority of her father, takes an oath to the Lord or gives an undertaking;
and her father hears her vow, and her bond with which she has bound her soul, and her father holds his peace at her; then all her vows shall stand, and every bond with which she has bound her soul shall stand.
\30:3\If a woman also shall vow a vow to the LORD, and bind herself by a bond, being in her father's house in her youth;
-
- 5 \30:4\If her father, hearing of her oath or the undertaking she has given, says nothing to her, then all her oaths and every undertaking she has given will have force.
But if her father disallow her in the day that he hears, none of her vows, or of her bonds with which she has bound her soul, shall stand: and Yahweh will forgive her, because her father disallowed her.
\30:4\And her father shall hear her vow, and her bond with which she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond with which she hath bound her soul shall stand.
-
- 6 \30:5\But if her father, hearing of it, makes her take back her word, then the oaths or the undertakings she has given will have no force; and she will have forgiveness from the Lord, because her oath was broken by her father.
If she be [married] to a husband, while her vows are on her, or the rash utterance of her lips, with which she has bound her soul,
\30:5\But if her father shall disallow her in the day that he heareth; not any of her vows or of her bonds with which she hath bound her soul shall stand: and the LORD shall forgive her, because her father disallowed her.
-
- 7 \30:6\And if she is married to a husband at the time when she is under an oath or an undertaking given without thought;
and her husband hear it, and hold his peace at her in the day that he hears it; then her vows shall stand, and her bonds with which she has bound her soul shall stand.
\30:6\And if she had a husband when she vowed, or uttered aught from her lips, with which she bound her soul;
-
- 8 \30:7\If her husband, hearing of it, says nothing to her at the time, then the oaths she made and the undertakings she gave will have force.
But if her husband disallow her in the day that he hears it, then he shall make void her vow which is on her, and the rash utterance of her lips, with which she has bound her soul: and Yahweh will forgive her.
\30:7\And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it: then her vows shall stand, and her bonds with which she bound her soul shall stand.
-

- 9 \30:8\But if her husband, hearing of it, makes her take it back, then the oath she made and the undertaking she gave without thought will have no force or effect, and she will have the Lord's forgiveness.
But the vow of a widow, or of her who is divorced, [even] everything with which she has bound her soul, shall stand against her.
\30:8\But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make of no effect her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, with which she bound her soul: and the LORD shall forgive her.
-
- 10 \30:9\But an oath made by a widow or one who is no longer married to her husband, and every undertaking she has given, will have force.
If she vowed in her husband`s house, or bound her soul by a bond with an oath,
\30:9\But every vow of a widow, and of her that is divorced, with which they have bound their souls, shall stand against her.
-
- 11 \30:10\If she made an oath while she was under the authority of her husband,
and her husband heard it, and held his peace at her, and didn`t disallow her; then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.
\30:10\And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;
-
- 12 \30:11\And her husband, hearing of it, said nothing to her and did not put a stop to it, then all her oaths and every undertaking she gave will have force.
But if her husband made them null and void in the day that he heard them, then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband has made them void; and Yahweh will forgive her.
\30:11\And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.
-
- 13 \30:12\But if her husband, on hearing of it, made them without force or effect, then whatever she has said about her oaths or her undertaking has no force: her husband has made them without effect, and she will have the Lord's forgiveness.
Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.
\30:12\But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.
-

14 \30:13\Every oath, and every undertaking which she gives, to keep herself from pleasure, may be supported or broken by her husband.
But if her husband altogether hold his peace at her from day to day, then he establishes all her vows, or all her bonds, which are on her: he has established them, because he held his peace at her in the day that he heard them.
\30:13\Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

15 \30:14\But if the days go on, and her husband says nothing whatever to her, then he is giving the support of his authority to her oaths and undertakings, because at the time of hearing them he said nothing to her.
But if he shall make them null and void after that he has heard them, then he shall bear her iniquity.
\30:14\But if her husband altogether holds his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

16 \30:15\But if at some time after hearing of them, he makes them without force, then he is responsible for her wrongdoing.
These are the statutes, which Yahweh commanded Moses, between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father`s house.
\30:15\But if he shall any way make them void after that he hath heard them; then he shall bear her iniquity.

1 Then the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Give the Midianites punishment for the wrong they did to the children of Israel: and after that you will go to rest with your people.
Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shall you be gathered to your people.
Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered to thy people.

3 So Moses said to the people, Let men from among you be armed for war to put into effect against Midian the Lord's punishment on them.
Moses spoke to the people, saying, Arm you men from among you for the war, that they may go against Midian, to execute Yahweh`s vengeance on Midian.
And Moses spoke to the people, saying, Arm some of yourselves for the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD on Midian.

- 4 From every tribe of Israel send a thousand to the war.
Of every tribe one thousand, throughout all the tribes of Israel, shall you send to the war.
Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.
-
- 5 So from the thousands of Israel a thousand were taken from every tribe, twelve thousand men armed for war.
So there were delivered, out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.
So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.
-
- 6 And Moses sent them out to war, a thousand from every tribe, and with them Phinehas, the son of Eleazar the priest, taking in his hands the vessels of the holy place and the horns for sounding the note of war.
Moses sent them, one thousand of every tribe, to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for the alarm in his hand.
And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.
-
- 7 And they made war on Midian, as the Lord gave orders to Moses; and they put to death every male.
They warred against Midian, as Yahweh commanded Moses; and they killed every male.
And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.
-
- 8 They put the kings of Midian to death with the rest, Evi and Reken and Zur and Hur and Reba, the five kings of Midian: and Balaam, the son of Beor, they put to death with the sword.
They killed the kings of Midian with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they killed with the sword.
And they slew the kings of Midian, besides the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.
-
- 9 The women of Midian with their little ones the children of Israel took prisoner; and all their cattle and flocks and all their goods they took for themselves;
The children of Israel took captive the women of Midian and their little ones; and all their cattle, and all their flocks, and all their goods, they took for a prey.
And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.
-

- 10 And after burning all their towns and all their tent-circles,
All their cities in the places in which they lived, and all their encampments, they burnt with fire.
And they burnt all their cities in which they dwelt, and all their goodly castles, with fire.
-
- 11 They went away with the goods they had taken, man and beast.
They took all the spoil, and all the prey, both of man and of animal.
And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.
-
- 12 And the prisoners and the goods and everything they had taken, they took to Moses and Eleazar the priest and the people of Israel, to the tent-circle in the lowlands of Moab by the Jordan at Jericho.
They brought the captives, and the prey, and the spoil, to Moses, and to Eleazar the priest, and to the congregation of the children of Israel, to the camp at the plains of Moab, which are by the Jordan at Jericho.
And they brought the captives, and the prey, and the spoil to Moses and Eleazar the priest, and to the congregation of the children of Israel, to the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho.
-
- 13 Then Moses and Eleazar the priest and the chiefs of the people went out to them before they had come into the tent-circle.
Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them outside of the camp.
And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.
-
- 14 And Moses was angry with the chiefs of the army, the captains of thousands and the captains of hundreds who had come back from the war.
Moses was angry with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, who came from the service of the war.
And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, who came from the battle.
-
- 15 And Moses said to them, Why have you kept all the women safe?
Moses said to them, Have you saved all the women alive?
And Moses said to them, Have ye saved all the women alive?
-

- 16 It was these who, moved by Balaam, were the cause of Israel's sin against the Lord in the question of Peor, because of which disease came on the people of the Lord.
Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against Yahweh in the matter of Peor, and so the plague was among the congregation of Yahweh.
Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD, in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.
-
- 17 So now put every male child to death, and every woman who has had sex relations with a man.
Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman who has known man by lying with him.
Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.
-
- 18 But all the female children who have had no sex relations with men, you may keep for yourselves.
But all the girls, who have not known man by lying with him, keep alive for yourselves.
But all the female children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.
-
- 19 You yourselves will have to keep outside the tent-circle for seven days, anyone of you who has put any person to death or come near a dead body; and on the third day and on the seventh day make yourselves and your prisoners clean.
Encamp you outside of the camp seven days: whoever has killed any person, and whoever has touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day, you and your captives.
And do ye abide without the camp seven days: whoever hath killed any person, and whoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.
-
- 20 And every bit of clothing, and anything made of leather or goats' hair or wood, you are to make clean.
As to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats' [hair], and all things made of wood, you shall purify yourselves.
And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.
-
- 21 Then Eleazar the priest said to the men of war who had been to the fight, This is the rule of the law which the Lord has given to Moses:
Eleazar the priest said to the men of war who went to the battle, This is the statute of the law which Yahweh has commanded Moses:
And Eleazar the priest said to the men of war who went to the battle, This is the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;
-

- 22 But gold and silver and brass and iron and tin and lead,
however the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,
Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,
-
- 23 And anything which may be heated, is to go through the fire and be made clean; but in addition it is to be put in the water of cleaning: and anything which may not go through the fire is to be put in the water.
everything that may abide the fire, you shall make to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water for impurity: and all that doesn't withstand the fire you shall make to go through the water.
Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.
-
- 24 And on the seventh day, after washing your clothing, you will be clean, and then you may come into the tent-circle.
You shall wash your clothes on the seventh day, and you shall be clean; and afterward you shall come into the camp.
And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.
-
- 25 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 26 Get an account of everything which was taken in the war, of man and of beast, you and Eleazar the priest and the heads of families of the people:
Take the sum of the prey that was taken, both of man and of animal, you, and Eleazar the priest, and the heads of the fathers' [houses] of the congregation;
Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:
-
- 27 And let division be made of it into two parts, one for the men of war who went out to the fight, and one for all the people:
and divide the prey into two parts: between the men skilled in war, who went out to battle, and all the congregation.
And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:
-

- 28 And from the men of war who went out let there be offered to the Lord one out of every five hundred, from the persons, and from the oxen and asses and sheep:
Levy a tribute to Yahweh of the men of war who went out to battle: one soul of five hundred, [both] of the persons, and of the oxen, and of the donkeys, and of the flocks:
And levy a tribute to the LORD of the men of war who went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:
-
- 29 Take this from their part and give it to Eleazar the priest as an offering to be lifted up to the Lord.
take it of their half, and give it to Eleazar the priest, for Yahweh`s heave-offering.
Take it of their half, and give it to Eleazar the priest, for a heave-offering of the LORD.
-
- 30 And from the part given to the children of Israel, take one out of every fifty, from the persons, and from the oxen and asses and sheep, and give it to the Levites who have the care of the House of the Lord.
Of the children of Israel`s half, you shall take one drawn out of every fifty, of the persons, of the oxen, of the donkeys, and of the flocks, [even] of all the cattle, and give them to the Levites, who keep the charge of the tent of Yahweh.
And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them to the Levites, who keep the charge of the tabernacle of the LORD.
-
- 31 So Eleazar and Moses did as the Lord had given orders to Moses.
Moses and Eleazar the priest did as Yahweh commanded Moses.
And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.
-
- 32 Now the beasts taken, in addition to what the fighting-men took for themselves, were six hundred and seventy-five thousand sheep,
Now the prey, over and above the booty which the men of war took, was six hundred seventy-five thousand sheep,
And the booty, being the rest of the prey which the men of war had taken, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,
-
- 33 And seventy-two thousand oxen,
and seventy-two thousand oxen,
And seventy two thousand beeves,
-

- 34 And sixty-one thousand asses;
and seventy-one thousand donkeys,
And sixty one thousand asses,
-
- 35 And thirty-two thousand persons, that is, women who had never had sex relations with a man.
and thirty-two thousand persons in all, of the women who had not known man by lying with him.
And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.
-
- 36 And the half given as their part to the men who went to the war, was three hundred and thirty-seven thousand, five hundred sheep,
The half, which was the portion of those who went out to war, was in number three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep:
And the half which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:
-
- 37 Of which the Lord's part was six hundred and seventy-five.
and Yahweh`s tribute of the sheep was six hundred seventy-five.
And the LORD'S tribute of the sheep was six hundred and seventy five.
-
- 38 The number of oxen was thirty-six thousand, of which the Lord's part was seventy-two;
The oxen were thirty-six thousand; of which Yahweh`s tribute was seventy-two.
And the beeves were thirty and six thousand; of which the LORD'S tribute was seventy two.
-
- 39 The number of asses was thirty thousand, five hundred, of which the Lord's part was sixty-one.
The donkeys were thirty thousand five hundred; of which Yahweh`s tribute was sixty-one.
And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the LORD'S tribute was sixty one.
-
- 40 And the number of persons was sixteen thousand, of which the Lord's part was thirty-two persons.
The persons were sixteen thousand; of whom Yahweh`s tribute was thirty-two persons.
And the persons were sixteen thousand, of which the LORD'S tribute was thirty and two persons.
-

- 41 And Moses gave the Lord's part, lifted up as an offering, to Eleazar the priest, as the Lord had given orders to Moses.
**Moses gave the tribute, which was Yahweh`s heave-offering, to Eleazar the priest, as Yahweh commanded Moses.
And Moses gave the tribute, which was the LORD'S heave-offering, to Eleazar the priest, as the LORD
commanded Moses.**
-
- 42 And from the half given to the children of Israel, which Moses had kept separate from that given to the fighting-men,
Of the children of Israel`s half, which Moses divided off from the men who warred
And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,
-
- 43 (Now the people's half was three hundred and thirty-seven thousand, five hundred sheep,
(now the congregation`s half was three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep,
**(Now the half that pertained to the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven
thousand and five hundred sheep,**
-
- 44 And thirty-six thousand oxen,
and thirty-six thousand oxen,
And thirty and six thousand beeves,
-
- 45 And thirty thousand, five hundred asses,
and thirty thousand five hundred donkeys,
And thirty thousand asses and five hundred,
-
- 46 And sixteen thousand persons;)
and sixteen thousand persons),
And sixteen thousand persons;)
-

47 Even from the children of Israel's half, Moses took one out of every fifty, men and beasts, and gave them to the Levites who had the care of the House of the Lord; as the Lord gave orders to Moses.

even of the children of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of animal, and gave them to the Levites, who kept the charge of the tent of Yahweh; as Yahweh commanded Moses.

Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them to the Levites, who kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.

48 Then the men in authority over the thousands of the army, the captains of thousands and captains of hundreds, came to Moses,

The officers who were over the thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near to Moses;

And the officers who were over thousands of the hosts, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near to Moses:

49 And said to him, Your servants have taken note of the number of all the fighting-men under our orders, and every one is present;

and they said to Moses, Your servants have taken the sum of the men of war who are under our charge, and there lacks not one man of us.

And they said to Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war who are under our charge, and there lacketh not one man of us.

50 And we have here an offering for the Lord from what every man took in the war, ornaments of gold, leg-chains and arm-rings, finger-rings, ear-rings, and neck-ornaments, to make our souls free from sin before the Lord.

We have brought Yahweh's offering, what every man has gotten, of jewels of gold, ankle-chains, and bracelets, signet-rings, ear-rings, and armlets, to make atonement for our souls before Yahweh.

We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath obtained of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, ear-rings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.

51 So Moses and Eleazar the priest took the gold from them, even all the worked ornaments.

Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all worked jewels.

And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.

- 52 And the gold which the captains of thousands and captains of hundreds gave, as an offering to be lifted up before the Lord, came to sixteen thousand, seven hundred and fifty shekels.
All the gold of the heave-offering that they offered up to Yahweh, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred fifty shekels.
And all the gold of the offering that they offered to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.
-
- 53 (For every man of the army had taken goods for himself in the war.)
([For] the men of war had taken booty, every man for himself.)
(For the men of war had taken spoil, every man for himself.)
-
- 54 Then Moses and Eleazar the priest took the gold given by the captains of thousands and captains of hundreds, and took it into the Tent of meeting, to be a sign in memory of the children of Israel before the Lord.
Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, for a memorial for the children of Israel before Yahweh.
And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands, and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, for a memorial for the children of Israel before the LORD.
-
- 1 Now the children of Reuben and the children of Gad had a great number of cattle: and when they saw that the land of Jazer and the land of Gilead was a good place for cattle;
Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that behold, the place was a place for cattle;
Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that behold, the place was a place for cattle;
-
- 2 The children of Gad and the children of Reuben came and said to Moses and to Eleazar the priest and to the chiefs of the meeting,
the children of Gad and the children of Reuben came and spoke to Moses, and to Eleazar the priest, and to the princes of the congregation, saying,
The children of Gad and the children of Reuben came and spoke to Moses, and to Eleazar the priest, and to the princes of the congregation, saying,
-
- 3 Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Sebam, and Nebo, and Beon,
Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Sebam, and Nebo, and Beon,
Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,
-

- 4 The land which the Lord gave into the hands of the children of Israel, is a land for cattle, and your servants have cattle.
the land which Yahweh struck before the congregation of Israel, is a land for cattle; and your servants have cattle.
Even the country which the LORD smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle:
-
- 5 And they said, With your approval, let this land be given to your servants as their heritage: do not take us over Jordan.
They said, If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants for a possession; don't bring us over the Jordan.
Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given to thy servants for a possession, and bring us not over Jordan.
-
- 6 And Moses said to the children of Gad and the children of Reuben, Are your brothers to go to the war, while you take your rest here?
Moses said to the children of Gad, and to the children of Reuben, Shall your brothers go to the war, and shall you sit here?
And Moses said to the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?
-
- 7 Why would you take from the children of Israel the desire to go over into the land which the Lord has given them?
Why discourage you the heart of the children of Israel from going over into the land which Yahweh has given them?
And why discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD hath given them?
-
- 8 So did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.
Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.
Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.
-
- 9 For when they went up to the valley of Eshcol, and saw the land, they took from the children of Israel the desire to go into the land which the Lord had given them.
For when they went up to the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which Yahweh had given them.
For when they went up to the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.
-

- 10 And at that time the Lord was moved to wrath, and made an oath, saying,
Yahweh`s anger was kindled in that day, and he swore, saying,
And the LORD'S anger was kindled the same time, and he swore, saying,
-
- 11 Truly, not one of the men of twenty years old and over who came out of Egypt will see the land which I gave by oath to Abraham, Isaac, and Jacob; because they have not been true to me with all their heart;
Surely none of the men who came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob; because they have not wholly followed me:
Surely none of the men that came up from Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob; because they have not wholly followed me:
-
- 12 But only Caleb, the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua, the son of Nun: because they have been true to the Lord.
save Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua the son of Nun; because they have wholly followed Yahweh.
Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed the LORD.
-
- 13 Then the Lord was angry with Israel, and he made them wanderers in the waste land for forty years? till all that generation who had done evil in the eyes of the Lord was dead.
Yahweh`s anger was kindled against Israel, and he made them wander back and forth in the wilderness forty years, until all the generation, who had done evil in the sight of Yahweh, was consumed.
And the LORD'S anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation that had done evil in the sight of the LORD was consumed.
-
- 14 And now you have come to take the place of your fathers, another generation of sinners, increasing the wrath of the Lord against Israel.
Behold, you are risen up in your fathers` place, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of Yahweh toward Israel.
And behold, ye have risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the LORD towards Israel.
-
- 15 For if you are turned away from him, he will send them wandering again in the waste land; and you will be the cause of the destruction of all this people.
For if you turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and you will destroy all this people.
For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and he will destroy all this people.
-

- 16 Then they came to him, and said, We will make safe places for our cattle here, and towns for our little ones;
They came near to him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:
And they came near to him, and said, We will build sheep-folds here for our cattle, and cities for our little ones:
-
- 17 But we ourselves will be ready armed to go before the children of Israel till we have taken them to their place: but our little ones will be safe in the walled towns against the people of the land.
but we ourselves will be ready armed to go before the children of Israel, until we have brought them to their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities because of the inhabitants of the land.
But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them to their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities, because of the inhabitants of the land.
-
- 18 We will not come back to our houses till every one of the children of Israel has come into his heritage.
We will not return to our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.
We will not return to our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.
-
- 19 For we will not have our heritage with them on the other side of Jordan and forward; because our heritage has come to us on this side of Jordan to the east.
For we will not inherit with them on the other side of the Jordan, and forward; because our inheritance is fallen to us on this side of the Jordan eastward.
For we will not inherit with them on the other side of Jordan, or forward; because our inheritance hath fallen to us on this side of Jordan eastward.
-
- 20 Then Moses said to them, If you will do this, arming yourselves to go before the Lord to the war,
Moses said to them, If you will do this thing, if you will arm yourselves to go before Yahweh to the war,
And Moses said to them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the LORD to war,
-
- 21 Every armed man of you going across Jordan before the Lord till he has overcome and sent in flight all who are against him,
and every armed man of you will pass over the Jordan before Yahweh, until he has driven out his enemies from before him,
And will go all of you armed over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,
-

- 22 And the land is under the rule of the Lord: then after that you may come back, having done no wrong to the Lord and to Israel; and this land will be yours for your heritage before the Lord.
and the land is subdued before Yahweh; then afterward you shall return, and be guiltless towards Yahweh, and towards Israel;
and this land shall be to you for a possession before Yahweh.
And the land shall be subdued before the LORD: then afterward ye shall return, and be guiltless before the LORD, and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.
-
- 23 But if you do not do this, then you are sinners against the Lord; and you may be certain that your sin will have its reward.
But if you will not do so, behold, you have sinned against Yahweh; and be sure your sin will find you out.
But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD: and be sure your sin will find you out.
-
- 24 So get to work building your towns for your little ones, and safe places for your sheep; and do as you have said.
Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which has proceeded out of your mouth.
Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.
-
- 25 And the children of Gad and the children of Reuben said to Moses, Your servants will do as my lord says.
The children of Gad and the children of Reuben spoke to Moses, saying, Your servants will do as my lord commands.
And the children of Gad and the children of Reuben spoke to Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.
-
- 26 Our little ones, our wives, and our flocks, and all our cattle, will be there in the towns of Gilead;
Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead;
Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:
-
- 27 But your servants will go over, every man armed for war, before the Lord to the fight, as my lord says.
but your servants will pass over, every man who is armed for war, before Yahweh to battle, as my lord says.
But thy servants will pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.
-

- 28 So Moses gave orders about them to Eleazar the priest and to Joshua, the son of Nun, and to the heads of families of the tribes of the children of Israel.
So Moses gave charge concerning them to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' [houses] of the tribes of the children of Israel.
So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:
-
- 29 And Moses said to them, If the children of Gad and the children of Reuben go with you over Jordan, every man armed for the fight before the Lord, and all the land is given into your hands, then let them have the land of Gilead for a heritage:
Moses said to them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over the Jordan, every man who is armed to battle, before Yahweh, and the land shall be subdued before you; then you shall give them the land of Gilead for a possession:
And Moses said to them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed for battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:
-
- 30 But if they do not go over with you armed, they will have to take their heritage with you in the land of Canaan.
but if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.
But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.
-
- 31 Then the children of Gad and the children of Reuben said, As the Lord has said to your servants, so will we do.
The children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As Yahweh has said to your servants, so will we do.
And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said to thy servants, so will we do.
-
- 32 We will go over armed before the Lord into the land of Canaan, and you will give us our heritage on this side of Jordan.
We will pass over armed before Yahweh into the land of Canaan, and the possession of our inheritance [shall remain] with us beyond the Jordan.
We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan may be ours.
-

- 33 So Moses gave to them, even to the children of Gad and the children of Reuben and to the half-tribe of Manasseh, the son of Joseph, the kingdom of Sihon, king of the Amorites and Og, king of Bashan, all the land with its towns and the country round them.
Moses gave to them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and to the half-tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, according to the cities of it with [their] borders, even the cities of the land round about.
And Moses gave to them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and to half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with its cities in the borders, even the cities of the country around.
-
- 34 And the children of Gad were the builders of Dibon and Ataroth and Aroer;
The children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,
And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,
-
- 35 And Atroth-shophan and Jazer and Jogbehah;
and Atrothshophan, and Jazer, and Jogbehah,
And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,
-
- 36 And Beth-nimrah and Beth-haran: walled towns and shut-in places for sheep.
and Beth-nimrah, and Beth-haran: fortified cities, and folds for sheep.
And Beth-nimrah, and Beth-haran, fortified cities: and folds for sheep.
-
- 37 And the children of Reuben were the builders of Heshbon and Elealeh and Kiriathaim;
The children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kiriathaim,
And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,
-
- 38 And Nebo and Baal-meon, (their names being changed,) and Sibmah: and they gave other names to the towns they made.
and Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Sibmah: and they gave other names to the cities which they built.
And Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names to the cities which they built.
-

39 And the children of Machir, the son of Manasseh, went to Gilead and took it, driving out the Amorites who were living there.
The children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorites who were therein.
And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite who was in it.

40 And Moses gave Gilead to Machir, the son of Manasseh; and he made it his living-place.
Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh; and he lived therein.
And Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh; and he dwelt in it.

41 And Jair, the son of Manasseh, went and took the towns of Gilead, naming them Havvoth-Jair.
Jair the son of Manasseh went and took the towns of it, and called them Havvoth-jair.
And Jair the son of Manasseh went and took its small towns, and called them Havoth-jair.

42 And Nobah went and took Kenath and its small towns, naming it Nobah, after himself.
Nobah went and took Kenath, and the villages of it, and called it Nobah, after his own name.
And Nobah went and took Kenath, and its villages, and called it Nobah, after his own name.

1 These are the journeys of the children of Israel, when they went out of the land of Egypt in their armies, under the direction of Moses and Aaron.
These are the journeys of the children of Israel, when they went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moses and Aaron.
These are the journeys of the children of Israel, who went forth from the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

2 And the stages of their journey on their way out were put down in writing by Moses at the order of the Lord: these are the stages of their journey and the way they went.
Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of Yahweh: and these are their journeys according to their goings out.
And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.

- 3 On the fifteenth day of the first month they went out from Rameses; on the day after the Passover the children of Israel went out by the power of the Lord before the eyes of all the Egyptians, They journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the next day after the Passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians,
And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians.
-
- 4 While the Egyptians were placing in the earth the bodies of their sons on whom the Lord had sent destruction: and their gods had been judged by him. while the Egyptians were burying all their firstborn, whom Yahweh had struck among them: on their gods also Yahweh executed judgments.
For the Egyptians buried all their first-born, whom the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.
-
- 5 So the children of Israel went from Rameses and put up their tents in Succoth. The children of Israel journeyed from Rameses, and encamped in Succoth.
And the children of Israel removed from Rameses, and encamped in Succoth.
-
- 6 And they went on from Succoth and put up their tents in Etham on the edge of the waste land. They journeyed from Succoth, and encamped in Etham, which is in the edge of the wilderness.
And they departed from Succoth, and encamped in Etham, which is in the edge of the wilderness.
-
- 7 And from Etham, turning back to Pi-hahiroth which is before Baal-zephon, they put up their tents before Migdol. They journeyed from Etham, and turned back to Pihahiroth, which is before Baal-zephon: and they encamped before Migdol.
And they removed from Etham, and turned again to Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon: and they encamped before Migdol.
-
- 8 And journeying on from before Hahiroth, they went through the sea into the waste land: they went three days' journey through the waste land of Etham and put up their tents in Marah. They journeyed from before Hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness: and they went three days' journey in the wilderness of Etham, and encamped in Marah.
And they departed from before Pi-hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and encamped in Marah.
-

- 9 And from Marah they went on to Elim: and in Elim there were twelve water-springs and seventy palm-trees; and they put up their tents there.
They journeyed from Marah, and came to Elim: and in Elim were twelve springs of water, and seventy palm-trees; and they encamped there.
And they removed from Marah, and came to Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and seventy palm-trees; and they encamped there.
-
- 10 And they went on from Elim and put up their tents by the Red Sea.
They journeyed from Elim, and encamped by the Red Sea.
And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.
-
- 11 Then from the Red Sea they went on and put up their tents in the waste land of Sin.
They journeyed from the Red Sea, and encamped in the wilderness of Sin.
And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.
-
- 12 And they went on from the waste land of Sin, and put up their tents in Dophkah.
They journeyed from the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.
And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.
-
- 13 And they went on from Dophkah, and put up their tents in Alush.
They journeyed from Dophkah, and encamped in Alush.
And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.
-
- 14 And they went on from Alush, and put up their tents in Rephidim, where there was no drinking-water for the people.
They journeyed from Alush, and encamped in Rephidim, where was no water for the people to drink.
And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.
-
- 15 And they went on from Rephidim, and put up their tents in the waste land of Sinai.
They journeyed from Rephidim, and encamped in the wilderness of Sinai.
And they departed from Rephidim, and encamped in the wilderness of Sinai.
-

16 And they went on from the waste land of Sinai and put up their tents in Kibroth-hattaavah.
They journeyed from the wilderness of Sinai, and encamped in Kibroth-hattaavah.
And they removed from the desert of Sinai, and encamped at Kibroth-hattaavah.

17 And they went on from Kibroth-hattaavah, and put up their tents in Hazeroth.
They journeyed from Kibroth-hattaavah, and encamped in Hazeroth.
And they departed from Kibroth-hattaavah, and encamped at Hazeroth.

18 And they went on from Hazeroth, and put up their tents in Rithmah.
They journeyed from Hazeroth, and encamped in Rithmah.
And they departed from Hazeroth, and encamped in Rithmah.

19 And they went on from Rithmah, and put up their tents in Rimmon-perez.
They journeyed from Rithmah, and encamped in Rimmon-perez.
And they departed from Rithmah, and encamped at Rimmon-perez.

20 And they went on from Rimmon-perez, and put up their tents in Libnah.
They journeyed from Rimmon-perez, and encamped in Libnah.
And they departed from Rimmon-perez, and encamped in Libnah.

21 And they went on from Libnah, and put up their tents in Rissah.
They journeyed from Libnah, and encamped in Rissah.
And they removed from Libnah, and encamped at Rissah.

22 And they went on from Rissah, and put up their tents in Kehelathah.
They journeyed from Rissah, and encamped in Kehelathah.
And they journeyed from Rissah, and encamped in Kehelathah.

23 And they went on from Kehelathah, and put up their tents in Mount Shepher.
They journeyed from Kehelathah, and encamped in Mount Shepher.
And they went from Kehelathah, and encamped in mount Shapher.

24 And they went on from Mount Shepher, and put up their tents in Haradah.
They journeyed from Mount Shepher, and encamped in Haradah.
And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.

25 And they went on from Haradah, and put up their tents in Makheloth.
They journeyed from Haradah, and encamped in Makheloth.
And they removed from Haradah, and encamped in Makheloth.

26 And they went on from Makheloth, and put up their tents in Tahath.
They journeyed from Makheloth, and encamped in Tahath.
And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.

27 And they went on from Tahath, and put up their tents in Terah.
They journeyed from Tahath, and encamped in Terah.
And they departed from Tahath, and encamped at Tarah.

28 And they went on from Terah, and put up their tents in Mithkah.
They journeyed from Terah, and encamped in Mithkah.
And they removed from Tarah, and encamped in Mithcah.

29 And they went on from Mithkah, and put up their tents in Hashmonah.
They journeyed from Mithkah, and encamped in Hashmonah.
And they went from Mithcah, and encamped in Hashmonah.

- 30 And they went on from Hashmonah, and put up their tents in Moseroth.
They journeyed from Hashmonah, and encamped in Moseroth.
And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.
-
- 31 And they went on from Moseroth, and put up their tents in Bene-jaakan.
They journeyed from Moseroth, and encamped in Bene-jaakan.
And they departed from Moseroth, and encamped in Bene-jaakan.
-
- 32 And they went on from Bene-jaakan, and put up their tents in Hor-haggidgad.
They journeyed from Bene-jaakan, and encamped in Hor-haggidgad.
And they removed from Bene-jaakan, and encamped at Hor-hagidgad.
-
- 33 And they went on from Hor-haggidgad, and put up their tents in Jotbathah.
They journeyed from Hor-haggidgad, and encamped in Jotbathah.
And they went from Hor-hagidgad, and encamped in Jotbathah.
-
- 34 And they went on from Jotbathah, and put up their tents in Abronah.
They journeyed from Jotbathah, and encamped in Abronah.
And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.
-
- 35 And they went on from Abronah, and put up their tents in Ezion-geber.
They journeyed from Abronah, and encamped in Ezion-geber.
And they departed from Ebronah, and encamped at Ezion-geber.
-
- 36 And they went on from Ezion-geber, and put up their tents in the waste land of Zin (which is Kadesh).
They journeyed from Ezion-geber, and encamped in the wilderness of Zin (the same is Kadesh).
And they removed from Ezion-gaber, and encamped in the wilderness of Zin, which is Kadesh.
-

- 37 And they went on from Kadesh, and put up their tents in Mount Hor, on the edge of the land of Edom.
They journeyed from Kadesh, and encamped in Mount Hor, in the edge of the land of Edom.
And they removed from Kadesh, and encamped in mount Hor, in the edge of the land of Edom.
-
- 38 And Aaron the priest went up into the mountain at the order of the Lord, and came to his death there, in the fortieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month.
Aaron the priest went up into Mount Hor at the commandment of Yahweh, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month.
And Aaron the priest ascended mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel departed from the land of Egypt, in the first day of the fifth month.
-
- 39 Aaron was a hundred and twenty-three years old at the time of his death in Mount Hor.
Aaron was one hundred twenty-three years old when he died in Mount Hor.
And Aaron was a hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.
-
- 40 And news of the coming of the children of Israel came to the king of Arad, the Canaanite, who was living in the South in the land of Canaan.
The Canaanite, the king of Arad, who lived in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.
And king Arad the Canaanite who dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.
-
- 41 And from Mount Hor they went on, and put up their tents in Zalmonah.
They journeyed from Mount Hor, and encamped in Zalmonah.
And they departed from mount Hor, and encamped in Zalmonah.
-
- 42 And they went on from Zalmonah, and put up their tents in Punon.
They journeyed from Zalmonah, and encamped in Punon.
And they departed from Zalmonah, and encamped in Punon.
-
- 43 And they went on from Punon, and put up their tents in Oboth.
They journeyed from Punon, and encamped in Oboth.
And they departed from Punon, and encamped in Oboth.
-

- 44 And they went on from Oboth, and put up their tents in Iye-abarim at the edge of Moab.
They journeyed from Oboth, and encamped in Iye-abarim, in the border of Moab.
And they departed from Oboth, and encamped in Iye-abarim, in the border of Moab.
-
- 45 And they went on from Iyim, and put up their tents in Dibon-gad.
They journeyed from Iyim, and encamped in Dibon-gad.
And they departed from Iyim, and encamped in Dibon-gad.
-
- 46 And from Dibon-gad they went on, and put up their tents in Almon-diblathaim.
They journeyed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.
And they removed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.
-
- 47 And from Almon-diblathaim they went on, and put up their tents in the mountains of Abarim, before Nebo.
They journeyed from Almon-diblathaim, and encamped in the mountains of Abarim, before Nebo.
And they removed from Almon-diblathaim, and encamped on the mountains of Abarim, before Nebo.
-
- 48 And they went on from the mountains of Abarim, and put up their tents in the lowlands of Moab by Jordan at Jericho;
They journeyed from the mountains of Abarim, and encamped in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.
And they departed from the mountains of Abarim, and encamped in the plains of Moab by Jordan near Jericho.
-
- 49 Planting their tents by the side of Jordan from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim in the lowlands of Moab.
They encamped by the Jordan, from Beth-jeshimoth even to Abel-shittim in the plains of Moab.
And they encamped by Jordan, from Beth-jeshimoth even to Abel-shittim in the plains of Moab.
-
- 50 And in the lowlands of Moab by Jordan at Jericho, the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,
And the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,
-

- 51 Say to the children of Israel, When you go over Jordan into the land of Canaan,
Speak to the children of Israel, and tell them, When you pass over the Jordan into the land of Canaan,
Speak to the children of Israel, and say to them, When ye have passed over Jordan into the land of Canaan;
-
- 52 See that all the people of the land are forced out from before you, and put to destruction all their pictured stones, and all their metal images, and all their high places:
then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured [stones], and destroy all their molten images, and demolish all their high places:
Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite demolish all their high places:
-
- 53 And take the land for yourselves, for your resting-place: for to you I have given the land as your heritage.
and you shall take possession of the land, and dwell therein; for to you have I given the land to possess it.
And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell in it; for I have given you the land to possess it.
-
- 54 And you will take up your heritage in the land by the decision of the Lord, to every family its part; the greater the family the greater its heritage, and the smaller the family the smaller will be its heritage; wherever the decision of the Lord gives to any man his part, that will be his; distribution will be made to you by your fathers' tribes.
You shall inherit the land by lot according to your families; to the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance: wherever the lot falls to any man, that shall be his; according to the tribes of your fathers shall you inherit.
And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.
-
- 55 But if you are slow in driving out the people of the land, then those of them who are still there will be like pin-points in your eyes and like thorns in your sides, troubling you in the land where you are living.
But if you will not drive out the inhabitants of the land from before you, then shall those who you let remain of them be as pricks in your eyes, and as thorns in your sides, and they shall vex you in the land in which you dwell.
But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be prickles in your eyes, and thorns in your sides, and shall harass you in the land in which ye dwell.
-

56 And it will come about that as it was my purpose to do to them, so I will do to you.
It shall happen that as I thought to do to them, so will I do to you.
Moreover, it shall come to pass, that I shall do to you as I thought to do to them.

1 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,

2 Give orders to the children of Israel and say to them, When you come into the land of Canaan; (this is the land which is to be your heritage, the land of Canaan inside these limits,)
Command the children of Israel, and tell them, When you come into the land of Canaan (this is the land that shall fall to you for an inheritance, even the land of Canaan according to the borders of it),
Command the children of Israel, and say to them, When ye come into the land of Canaan; (this is the land that shall fall to you for an inheritance, even the land of Canaan with its borders.)

3 Then your south quarter will be from the waste land of Zin by the side of Edom, and your limit on the south will be from the east end of the Salt Sea,
then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the side of Edom, and your south border shall be from the end of the Salt Sea eastward;
Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the border of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

4 And round to the south of the slope of Akrabbim, and on to Zin: and its direction will be south of Kadesh-barnea, and it will go as far as Hazar-addar and on to Azmon:
and your border shall turn about southward of the ascent of Akrabbim, and pass along to Zin; and the goings out of it shall be southward of Kadesh-barnea; and it shall go forth to Hazar-addar, and pass along to Azmon;
And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: its limit shall be from the south to Kadesh-barnea, and shall go on to Hazar-addar, and pass on to Azmon:

5 And from Azmon it will go round to the stream of Egypt as far as the sea.
and the border shall turn about from Azmon to the brook of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.
And the border shall form a circuit from Azmon to the river of Egypt, and the limits of it shall be at the sea.

- 6 And for your limit on the west you will have the Great Sea and its edge: this will be your limit on the west.
For the western border, you shall have the great sea and the border [of it]: this shall be your west border.
And as for the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.
-
- 7 And your limit on the north will be the line from the Great Sea to Mount Hor:
This shall be your north border: from the great sea you shall mark out for you Mount Hor;
And this shall be your north border: from the great sea ye shall designate for you mount Hor:
-
- 8 And from Mount Hor the line will go in the direction of Hamath; the farthest point of it will be at Zedad:
from Mount Hor you shall mark out to the entrance of Hamath; and the goings out of the border shall be at Zedad;
From mount Hor ye shall designate your border to the entrance of Hamath; and the limits of the border shall be at Zedad:
-
- 9 And the limit will go on to Ziphron, with its farthest point at Hazar-enan: this will be your limit on the north.
and the border shall go forth to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.
And the border shall go on to Ziphron, and the limits of it shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.
-
- 10 And on the east, your limit will be marked out from Hazar-enan to Shepham,
You shall mark out your east border from Hazar-enan to Shepham;
And ye shall designate your east border from Hazar-enan to Shepham:
-
- 11 Going down from Shepham to Riblah on the east side of Ain, and on as far as the east side of the sea of Chinnereth:
and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall reach to the side of the sea of Chinnereth eastward;
And the limit shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach to the side of the sea of Chinnereth eastward:
-

- 12 And so down to Jordan, stretching to the Salt Sea: all the land inside these limits will be yours.
and the border shall go down to the Jordan, and the goings out of it shall be at the Salt Sea. This shall be your land according to the borders of it round about.
And the border shall go down to Jordan, and the limits of it shall be at the salt sea: This shall be your land with its limits on all sides.
-
- 13 And Moses gave orders to the children of Israel saying, This is the land which is to be your heritage, by the decision of the Lord, which by the Lord's order is to be given to the nine tribes and the half-tribe:
Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which you shall inherit by lot, which Yahweh has commanded to give to the nine tribes, and to the half-tribe;
And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which the LORD commanded to give to the nine tribes, and to the half tribe:
-
- 14 For the tribe of the children of Reuben, by their fathers' families, and the tribe of the children of Gad, by their fathers' families, and the half-tribe of Manasseh, have been given their heritage: for the tribe of the children of Reuben according to their fathers` houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers` houses, have received, and the half-tribe of Manasseh have received, their inheritance:
For the tribe of the children of Reuben, according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:
-
- 15 The two tribes and the half-tribe have been given their heritage on the other side of Jordan at Jericho, on the east looking to the dawn.
the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sunrise.
The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side of Jordan near Jericho eastward, towards the sun-rising.
-
- 16 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 17 These are the names of the men who are to make the distribution of the land among you: Eleazar the priest and Joshua, the son of Nun.
These are the names of the men who shall divide the land to you for inheritance: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
These are the names of the men who shall divide the land to you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
-

18 And you are to take one chief from every tribe to make the distribution of the land.

You shall take one prince of every tribe, to divide the land for inheritance.

And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

19 And these are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb, the son of Jephunneh.

These are the names of the men: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

And the names of the men are these: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel, the son of Ammihud.

Of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad, the son of Chislon.

Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

22 And of the tribe of the children of Dan, a chief, Bukki, the son of Jogli.

Of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.

And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

23 Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh, a chief, Hanniel, the son of Ephod:

Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hanniel the son of Ephod.

The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.

24 And of the tribe of the children of Ephraim, a chief, Kemuel, the son of Shiptan.

Of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiptan.

And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiptan.

- 25 And of the tribe of the children of Zebulun, a chief, Elizaphan, the son of Parnach.
Of the tribe of the children of Zebulun a prince, Elizaphan the son of Parnach.
And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.
-
- 26 And of the tribe of the children of Issachar, a chief, Paltiel, the son of Azzan.
Of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.
And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.
-
- 27 And of the tribe of the children of Asher, a chief, Ahihud, the son of Shelomi.
Of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.
And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.
-
- 28 And of the tribe of the children of Naphtali, a chief, Pedahel, the son of Ammihud.
Of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.
And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.
-
- 29 These are they to whom the Lord gave orders to make the distribution of the heritage among the children of Israel in the land of Canaan.
These are they whom Yahweh commanded to divide the inheritance to the children of Israel in the land of Canaan.
These are they whom the LORD commanded to divide the inheritance to the children of Israel in the land of Canaan.
-
- 1 And the Lord said to Moses in the lowlands of Moab by Jordan at Jericho,
Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,
And the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,
-
- 2 Give orders to the children of Israel to give to the Levites, from the heritage which is theirs, towns for themselves, with land on the outskirts of the towns.
Command the children of Israel that they give to the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and suburbs for the cities round about them shall you give to the Levites.
Command the children of Israel, that they give to the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give also to the Levites suburbs for the cities around them.
-

3 These towns are to be their living-places, with land round them for their cattle and their food and all their beasts,
The cities shall they have to dwell in; and their suburbs shall be for their cattle, and for their substance, and for all their animals.
And they shall have the cities to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

4 Stretching from the wall of the towns a distance of a thousand cubits all round.
The suburbs of the cities, which you shall give to the Levites, shall be from the wall of the city and outward one thousand cubits round about.
And the suburbs of the cities which ye shall give to the Levites, shall reach from the wall of the city and outward a thousand cubits on all sides.

5 The measure of this space of land is to be two thousand cubits outside the town on the east, and two thousand cubits on the south and on the west and on the north, the town being in the middle. This space will be the outskirts of their towns.
You shall measure outside of the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits, the city being in the midst. This shall be to them the suburbs of the cities.
And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city shall be in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

6 And the towns which you give the Levites are to be the six safe places to which the taker of life may go in flight; and in addition you are to give them forty-two towns.
The cities which you shall give to the Levites, they shall be the six cities of refuge, which you shall give for the manslayer to flee to: and besides them you shall give forty-two cities.
And among the cities which ye shall give to the Levites there shall be six cities for refuge, which ye shall appoint for the man-slayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

7 Forty-eight towns are to be given to the Levites, all with land round them.
All the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight cities; them [shall you give] with their suburbs.
So all the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: them shall ye give with their suburbs.

- 8 And these towns are to be given out of the heritage of the children of Israel, taking the greater number from those who have much, and a smaller number from those who have little: everyone, in the measure of his heritage, is to give of his property to the Levites.
Concerning the cities which you shall give of the possession of the children of Israel, from the many you shall take many; and from the few you shall take few: everyone according to his inheritance which he inherits shall give of his cities to the Levites.
And the cities which ye shall give shall be of the possession of the children of Israel: from them that have many ye shall give many; but from them that have few ye shall give few: every one shall give of his cities to the Levites according to his inheritance which he inheriteth.
-
- 9 And the Lord said to Moses,
Yahweh spoke to Moses, saying,
And the LORD spoke to Moses, saying,
-
- 10 Say to the children of Israel, when you have gone over Jordan into the land of Canaan;
Speak to the children of Israel, and tell them, When you pass over the Jordan into the land of Canaan,
Speak to the children of Israel, and say to them, When ye have passed over Jordan into the land of Canaan;
-
- 11 Then let certain towns be marked out as safe places to which anyone who takes the life of another in error may go in flight.
then you shall appoint you cities to be cities of refuge for you, that the manslayer who kills any person unwittingly may flee there
Then ye shall appoint for you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, who killeth any person at unawares.
-
- 12 In these towns you may be safe from him who has the right of punishment; so that death may not overtake the taker of life till he has been judged by the meeting of the people.
The cities shall be to you for refuge from the avenger, that the manslayer not die, until he stands before the congregation for judgment.
And they shall be to you cities for refuge from the avenger; that the man-slayer may not die, until he stands before the congregation in judgment.
-
- 13 Six of the towns which you give will be such safe places;
The cities which you shall give shall be for you six cities of refuge.
And of these cities which ye shall give, six cities shall ye have for refuge.
-

- 14 Three on the other side of Jordan and three in the land of Canaan, to be safe places for flight.
You shall give three cities beyond the Jordan, and three cities shall you give in the land of Canaan; they shall be cities of refuge. Ye shall give three cities on this side of Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, which shall be cities of refuge.
-
- 15 For the children of Israel and for the man from another country who is living among them, these six towns are to be safe places, where anyone causing the death of another through error may go in flight.
For the children of Israel, and for the stranger and for the sojourner among them, shall these six cities be for refuge; that everyone who kills any person unwittingly may flee there. These six cities shall be a refuge, both for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.
-
- 16 But if a man gives another man a blow with an iron instrument, causing his death, he is a taker of life and is certainly to be put to death.
But if he struck him with an instrument of iron, so that he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death. And if he shall smite him with an instrument of iron, so that he shall die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.
-
- 17 Or if he gives him a blow with a stone in his hand, causing his death, he is a taker of life and is certainly to be put to death.
If he struck him with a stone in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death. And if he shall smite him by throwing a stone, by which he may die, and he shall die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.
-
- 18 Or if he gave him blows with a wood instrument in his hands, causing his death, he is a taker of life and is certainly to be put to death.
Or if he struck him with a weapon of wood in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death. Or if he shall smite him with a hand-weapon of wood, with which he may die, and he shall die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.
-
- 19 He whose right it is to give punishment for blood, may himself put to death the taker of life when he comes face to face with him.
The avenger of blood shall himself put the murderer to death: when he meets him, he shall put him to death. The avenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.
-

- 20 If in his hate he put a sword through him, or waiting secretly for him sent a spear or stone at him, causing his death;
If he thrust him of hatred, or hurled at him, lying in wait, so that he died,
But if he shall thrust him of hatred, or hurl at him by laying in wait, that he die.
-
- 21 Or in hate gave him blows with his hand, causing death; he who gave the death-blow is to be put to death; he is a taker of life: he whose right it is to give punishment for blood may put to death the taker of life when he comes face to face with him.
or in enmity struck him with his hand, so that he died; he who struck him shall surely be put to death; he is a murderer: the avenger of blood shall put the murderer to death, when he meets him.
Or in enmity shall smite him with his hand, that he die: he that smote him shall surely be put to death; for he is a murderer: the avenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.
-
- 22 But if a man has given a wound to another suddenly and not in hate, or without design has sent something against him,
But if he thrust him suddenly without enmity, or hurled on him anything without lying in wait,
But if he shall thrust him suddenly without enmity, or shall have cast upon him any thing without laying in wait,
-
- 23 Or has given him a blow with a stone, without seeing him, so causing his death, though he had nothing against him and no desire to do him evil:
or with any stone, whereby a man may die, not seeing him, and cast it on him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;
Or with any stone, by which a man may die, seeing him not, and shall cast it upon him, that he die, and was not his enemy, neither sought his harm:
-
- 24 Then let the meeting of the people be judge between the man responsible for the death and him who has the right of punishment for blood, acting by these rules:
then the congregation shall judge between the striker and the avenger of blood according to these ordinances;
Then the congregation shall judge between the slayer and the avenger of blood according to these judgments:
-
- 25 And let the people keep the man responsible for the death safe from the hands of him who has the right of punishment for blood, and send him back to his safe town where he had gone in flight: there let him be till the death of the high priest who was marked with the holy oil.
and the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, where he was fled: and he shall dwell therein until the death of the high priest, who was anointed with the holy oil.
And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he had fled: and he shall abide in it to the death of the high priest, who was anointed with the holy oil.
-

- 26 But if ever he goes outside the walls of the safe town where he had gone in flight,
But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, where he flees,
But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he had fled;
-
- 27 And the giver of punishment, meeting him outside the walls of the town, puts him to death, he will not be responsible for his blood:
and the avenger of blood find him outside of the border of his city of refuge, and the avenger of blood kill the manslayer; he shall not be guilty of blood,
And the avenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the avenger of blood shall kill the slayer; he shall not be guilty of blood:
-
- 28 Because he had been ordered to keep inside the safe town till the death of the high priest: but after the death of the high priest the taker of life may come back to the place of his heritage.
because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the manslayer shall return into the land of his possession.
Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.
-
- 29 These rules are to be your guide in judging through all your generations wherever you may be living.
These things shall be for a statute [and] ordinance to you throughout your generations in all your dwellings.
So these things shall be for a statute of judgment to you throughout your generations in all your dwellings.
-
- 30 Anyone causing the death of another is himself to be put to death on the word of witnesses: but the word of one witness is not enough.
Whoever kills any person, the murderer shall be slain at the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person that he die.
Whoever killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person to cause him to die.
-
- 31 Further, no price may be given for the life of one who has taken life and whose right reward is death: he is certainly to be put to death.
Moreover you shall take no ransom for the life of a murderer who is guilty of death; but he shall surely be put to death.
Moreover, ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, who is guilty of death: but he shall be surely put to death.
-

32 And no price may be offered for one who has gone in flight to a safe town, for the purpose of letting him come back to his place before the death of the high priest.
You shall take no ransom for him who is fled to his city of refuge, that he may come again to dwell in the land, until the death of the priest.

And ye shall take no satisfaction for him that hath fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

33 So do not make the land where you are living unholy: for blood makes the land unholy: and there is no way of making the land free from the blood which has come on it, but only by the death of him who was the cause of it.

So you shall not pollute the land in which you are: for blood, it pollutes the land; and no expiation can be made for the land for the blood that is shed therein, but by the blood of him who shed it.

So ye shall not pollute the land in which ye are: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed in it, but by the blood of him that shed it.

34 Do not make unclean the land where you are living and in which is my House: for I the Lord am present among the children of Israel.

You shall not defile the land which you inhabit, in the midst of which I dwell: for I, Yahweh, dwell in the midst of the children of Israel.

Defile not therefore the land which ye shall inhabit, in which I dwell: for I the LORD dwell among the children of Israel.

1 Now the heads of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came to Moses, the chiefs and the heads of families of the children of Israel being present,

The heads of the fathers` [houses] of the family of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spoke before Moses, and before the princes, the heads of the fathers` [houses] of the children of Israel:

And the chief fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spoke before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

2 And said, The Lord gave orders to my lord to make distribution of the land as their heritage to the children of Israel: and my lord was ordered by the Lord to give the heritage of Zelophehad, our brother, to his daughters.

and they said, Yahweh commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by Yahweh to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

And they said, The LORD commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

- 3 Now if they get married to any of the sons of other tribes of the children of Israel, then their property will be taken away from the heritage of our fathers, and become part of the heritage of the tribe into which they get married: and their heritage will be taken away from the heritage of our tribe.
If they be married to any of the sons of the [other] tribes of the children of Israel, then will their inheritance be taken away from the inheritance of our fathers, and will be added to the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so will it be taken away from the lot of our inheritance.
And if they shall be married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then will their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and will be put to the inheritance of the tribe into which they are received: so it will be taken from the lot of our inheritance.
-
- 4 And at the time of the Jubilee of the children of Israel, their property will be joined to the heritage of the tribe of which they are part and will be taken away from the heritage of the tribe of our fathers.
When the jubilee of the children of Israel shall be, then will their inheritance be added to the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so will their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.
And when the jubilee of the children of Israel shall be, then will their inheritance be put to the inheritance of the tribe into which they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.
-
- 5 So by the direction of the Lord, Moses gave orders to the children of Israel, saying, What the tribe of the sons of Joseph have said is right.
Moses commanded the children of Israel according to the word of Yahweh, saying, The tribe of the sons of Joseph speaks right. And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.
-
- 6 This is the order of the Lord about the daughters of Zelophehad: The Lord says, Let them take as their husbands whoever is most pleasing to them, but only among the family of their father's tribe.
This is the thing which Yahweh does command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them be married to whom they think best; only into the family of the tribe of their father shall they be married.
This is the thing which the LORD doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.
-
- 7 And so no property will be handed from tribe to tribe among the children of Israel; but every one of the children of Israel will keep the heritage of his father's tribe.
So shall no inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe; for the children of Israel shall cleave everyone to the inheritance of the tribe of his fathers.
So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.
-

- 8 And every daughter owning property in any tribe of the children of Israel is to be married to one of the family of her father's tribe, so that every man of the children of Israel may keep the heritage of his fathers.
Every daughter, who possesses an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife to one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may possess every man the inheritance of his fathers.
And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife to one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.
-
- 9 And no property will be handed from one tribe to another, but every tribe of the children of Israel will keep its heritage.
So shall no inheritance remove from one tribe to another tribe; for the tribes of the children of Israel shall cleave everyone to his own inheritance.
Neither shall the inheritance remove from one tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.
-
- 10 So the daughters of Zelophehad did as the Lord gave orders to Moses:
Even as Yahweh commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:
Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:
-
- 11 For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, took as their husbands the sons of their father's brothers:
for Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to their father's brothers' sons.
For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to their father's brothers' sons:
-
- 12 And were married into the families of the sons of Manasseh, the son of Joseph, and their property was kept in the tribe of their father's family
They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph; and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.
And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.
-

13 These are the laws and the orders which the Lord gave to the children of Israel by Moses, in the lowlands of Moab by Jordan at Jericho.
These are the commandments and the ordinances which Yahweh commanded by Moses to the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

These are the commandments and the judgments, which the LORD commanded by the hand of Moses to the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

1 These are the words which Moses said to all Israel on the far side of Jordan, in the waste land in the Arabah opposite Suph, between Paran on the one side, and Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab on the other.

These are the words which Moses spoke to all Israel beyond the Jordan in the wilderness, in the Arabah over against Suph, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.

These are the words which Moses spoke to all Israel on the east side of Jordan in the wilderness, in the plain over against Suf, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

2 It is eleven days' journey from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh-barnea.

It is eleven days` [journey] from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh-barnea.

(There are eleven days journey from Horeb by the way of mount Seir to Kadesh-barnea.)

3 Now in the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses gave to the children of Israel all the orders which the Lord had given him for them;

It happened in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the children of Israel, according to all that Yahweh had given him in commandment to them;

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the children of Israel, according to all that the LORD had given him in commandment to them;

4 After he had overcome Sihon, king of the Amorites, ruling in Heshbon, and Og, king of Bashan, ruling in Ashtaroth, at Edrei:

after he had struck Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived in Ashtaroth, at Edrei.

After he had slain Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt at Astaroth in Edrei:

5 On the far side of Jordan in the land of Moab, Moses gave the people this law, saying,

Beyond the Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

On the east side of Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

- 6 The Lord our God said to us in Horeb, You have been long enough in this mountain:
Yahweh our God spoke to us in Horeb, saying, You have lived long enough in this mountain:
The LORD our God spoke to us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:
-
- 7 Make a move now, and go on your way into the hill-country of the Amorites and the places near it, in the Arabah and the hill-country and in the lowlands and in the South and by the seaside, all the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.
turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites, and to all [the places] near thereunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the lowland, and in the South, and by the sea-shore, the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.
Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and to all the places nigh to it, in the plain, on the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea-side, to the land of the Canaanites, and to Lebanon, to the great river, the river Euphrates.
-
- 8 See, all the land is before you: go in and take for yourselves the land which the Lord gave by an oath to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, and to their seed after them.
Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which Yahweh swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give to them and to their seed after them.
Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them and to their seed after them.
-
- 9 At that time I said to you, I am not able to undertake the care of you by myself;
I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:
And I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:
-
- 10 The Lord your God has given you increase, and now you are like the stars of heaven in number.
Yahweh your God has multiplied you, and, behold, you are this day as the stars of the sky for multitude.
The LORD your God hath multiplied you, and behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.
-
- 11 May the Lord, the God of your fathers, make you a thousand times greater in number than you are, and give you his blessing as he has said!
Yahweh, the God of your fathers, make you a thousand times as many as you are, and bless you, as he has promised you!
(The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)
-

- 12 How is it possible for me by myself to be responsible for you, and undertake the weight of all your troubles and your arguments?
How can I myself alone bear your encumbrance, and your burden, and your strife?
How can I alone bear your encumbrance, and your burden, and your strife?
-
- 13 Take for yourselves men who are wise, far-seeing, and respected among you, from your tribes, and I will make them rulers over you.
Take wise men of understanding and well known according to your tribes, and I will make them heads over you.
Take ye wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.
-
- 14 And you made answer and said to me, It is good for us to do as you say.
You answered me, and said, The thing which you have spoken is good [for us] to do.
And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.
-
- 15 So I took the heads of your tribes, wise men and respected, and made them rulers over you, captains of thousands and captains of hundreds and captains of fifties and captains of tens, and overseers of your tribes.
So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers, according to your tribes.
So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.
-
- 16 And at that time I gave orders to your judges, saying, Let all questions between your brothers come before you for hearing, and give decisions uprightly between a man and his brother or one from another nation who is with him.
I charged your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brothers, and judge righteously between a man and his brother, and the sojourner who is with him.
And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.
-

- 17 In judging, do not let a man's position have any weight with you; give hearing equally to small and great; have no fear of any man, for it is God who is judge: and any cause in which you are not able to give a decision, you are to put before me and I will give it a hearing.
You shall not show partiality in judgment; you shall hear the small and the great alike; you shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you you shall bring to me, and I will hear it.
Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, bring to me, and I will hear it.
-
- 18 And at that time I gave you all the orders which you were to do.
I commanded you at that time all the things which you should do.
And I commanded you at that time all the things which ye should do.
-
- 19 Then we went on from Horeb, through all that great and cruel waste which you saw, on our way to the hill-country of the Amorites, as the Lord gave us orders; and we came to Kadesh-barnea.
We journeyed from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness which you saw, by the way to the hill-country of the Amorites, as Yahweh our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.
And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.
-
- 20 And I said to you, You have come to the hill-country of the Amorites, which the Lord our God is giving us.
I said to you, You are come to the hill-country of the Amorites, which Yahweh our God gives to us.
And I said to you, Ye have come to the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give to us.
-
- 21 See now, the Lord your God has put the land into your hands: go up and take it, as the Lord, the God of your fathers, has said to you; have no fear and do not be troubled.
Behold, Yahweh your God has set the land before you: go up, take possession, as Yahweh, the God of your fathers, has spoken to you; don't be afraid, neither be dismayed.
Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up and possess it, as the LORD God of thy fathers hath said to thee; fear not, neither be discouraged.
-

- 22 And you came near to me, every one of you, and said, Let us send men before us to go through the land with care and give us an account of the way we are to go and the towns to which we will come.
You came near to me everyone of you, and said, Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities to which we shall come.
And ye came near to me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall explore the land for us, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.
-
- 23 And what you said seemed good to me, and I took twelve men from among you, one from every tribe;
The thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe:
And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:
-
- 24 And they went up into the hill-country and came to the valley of Eshcol, and saw what was there.
and they turned and went up into the hill-country, and came to the valley of Eshcol, and spied it out.
And they turned and ascended the mountain, and came to the valley of Eshcol, and explored it.
-
- 25 And taking in their hands some of the fruit of the land, they came down again to us, and gave us their account, saying, It is a good land which the Lord our God is giving us.
They took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which Yahweh our God gives to us.
And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God doth give us.
-
- 26 But going against the order of the Lord your God, you would not go up:
Yet you wouldn't go up, but rebelled against the commandment of Yahweh your God:
Notwithstanding, ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:
-
- 27 And you made an angry outcry in your tents, and said, In his hate for us the Lord has taken us out of the land of Egypt, to give us up into the hands of the Amorites for our destruction.
and you murmured in your tents, and said, Because Yahweh hated us, he has brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.
And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth from the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.
-

- 28 Where are we going up? Our brothers have made our hearts feeble with fear by saying, The people are greater and taller than we are, and the towns are great and walled up to heaven; and more than this, we have seen the sons of the Anakim there.
Where are we going up? our brothers have made our heart to melt, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to the sky; and moreover we have seen the sons of the Anakim there.
Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover, we have seen the sons of the Anakims there.
-
- 29 Then I said to you, Have no fear of them.
Then I said to you, Don't dread, neither be afraid of them.
Then I said to you, Dread not, neither be afraid of them.
-
- 30 The Lord your God who goes before you will be fighting for you, and will do such wonders as he did for you in Egypt before your eyes;
Yahweh your God who goes before you, he will fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes,
The LORD your God who goeth before you; he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;
-
- 31 And in the waste land, where you have seen how the Lord was supporting you, as a man does his son, in all your journeying till you came to this place.
and in the wilderness, where you have seen how that Yahweh your God bore you, as a man does bear his son, in all the way that you went, until you came to this place.
And in the wilderness, where thou hast seen how the LORD thy God bore thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.
-
- 32 But for all this, you had no faith in the Lord your God,
Yet in this thing you didn't believe Yahweh your God,
Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,
-
- 33 Who goes before you on your way, looking for a place where you may put up your tents, in fire by night, lighting up the way you are to go, and in a cloud by day.
who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way you should go, and in the cloud by day.
Who went in the way before you, to search out for you a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way ye should go, and in a cloud by day.
-

- 34 And the Lord, hearing your words, was angry, and said with an oath,
Yahweh heard the voice of your words, and was angry, and swore, saying,
And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and swore, saying,
-
- 35 Truly, not one of this evil generation will see that good land which I said I would give to your fathers,
Surely there shall not one of these men of this evil generation see the good land, which I swore to give to your fathers,
Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I swore to give to your fathers,
-
- 36 But only Caleb, the son of Jephunneh, he will see it; and to him and to his children I will give the land over which his feet have gone, because he has been true to the Lord with all his heart.
save Caleb the son of Jephunneh: he shall see it; and to him will I give the land that he has trodden on, and to his children, because he has wholly followed Yahweh.
Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trod upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.
-
- 37 And, in addition, the Lord was angry with me because of you, saying, You yourself will not go into it:
Also Yahweh was angry with me for your sakes, saying, You also shall not go in there:
Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.
-
- 38 Joshua, the son of Nun, your servant, he will go into the land: say to him that he is to be strong, for he will be Israel's guide into their heritage.
Joshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there: encourage you him; for he shall cause Israel to inherit it.
But Joshua the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in thither. Encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.
-
- 39 And your little ones, who, you said, would come into strange hands, your children, who now have no knowledge of good or evil, they will go into that land, and to them I will give it and it will be theirs.
Moreover your little ones, whom you said should be a prey, and your children, who this day have no knowledge of good or evil, they shall go in there, and to them will I give it, and they shall possess it.
Moreover, your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and to them will I give it, and they shall possess it.
-

- 40 But as for you, go back, journeying into the waste land by the way of the Red Sea.
But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way to the Red Sea.
But as for you, turn ye, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.
-
- 41 Then you said to me, We have done evil against the Lord, we will go up to the attack, as the Lord our God has given us orders. And arming yourselves every one, you made ready to go up without care into the hill-country.
Then you answered and said to me, We have sinned against Yahweh, we will go up and fight, according to all that Yahweh our God commanded us. You girded on every man his weapons of war, and were forward to go up into the hill-country.
Then ye answered and said to me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to ascend the hill.
-
- 42 And the Lord said to me, Say to them, Do not go up to the attack; for I am not among you, and you will be overcome by those who are against you.
Yahweh said to me, Tell them, Don't go up, neither fight; for I am not among you; lest you be struck before your enemies.
And the LORD said to me, Say to them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.
-
- 43 This I said to you, but you gave no attention and went against the orders of the Lord, and in your pride went up into the hill-country.
So I spoke to you, and you didn't listen; but you rebelled against the commandment of Yahweh, and were presumptuous, and went up into the hill-country.
So I spoke to you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and presumptuously ascended the hill.
-
- 44 And the Amorites who were in the hill-country came out against you and put you to flight, rushing after you like bees, and overcame you in Seir, driving you even as far as Hormah.
The Amorites, who lived in that hill-country, came out against you, and chased you, as bees do, and beat you down in Seir, even to Hormah.
And the Amorites, who dwelt on that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even to Hormah.
-
- 45 And you came back, weeping before the Lord; but the Lord gave no attention to your cries and did not give ear to you.
You returned and wept before Yahweh; but Yahweh didn't listen to your voice, nor gave ear to you.
And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear to you.
-

46 So you were kept waiting in Kadesh for a long time.
So you abode in Kadesh many days, according to the days that you abode [there].
So ye abode in Kadesh many days, according to the days that ye abode there.

1 Then we went back, journeying into the waste land by the way to the Red Sea, as the Lord had said to me: and we were a long time going round Mount Seir.
Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Red Sea, as Yahweh spoke to me; and we compassed Mount Seir many days.
Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD spoke to me: and we compassed mount Seir many days.

2 And the Lord said to me,
Yahweh spoke to me, saying,
And the LORD spoke to me, saying,

3 You have been journeying round this mountain long enough: now go to the north;
You have compassed this mountain long enough: turn you northward.
Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

4 And give the people orders, saying, You are about to go through the land of your brothers, the children of Esau, who are living in Seir; and they will have fear of you; so take care what you do:
Command you the people, saying, You are to pass through the border of your brothers the children of Esau, who dwell in Seir; and they will be afraid of you: take good heed to yourselves therefore;
And command thou the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, who dwell in Seir; and they will be afraid of you: therefore take ye good heed to yourselves:

5 Make no attack on them, for I will not give you any of their land, not even space enough for a man's foot: because I have given Mount Seir to Esau for his heritage.
don't contend with them; for I will not give you of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on; because I have given Mount Seir to Esau for a possession.
Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot-breadth; because I have given mount Seir to Esau for a possession.

- 6 You may get food for your needs from them for a price, and water for drinking.
You shall purchase food of them for money, that you may eat; and you shall also buy water of them for money, that you may drink.
Ye shall buy food of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.
-
- 7 For the blessing of the Lord your God has been on you in all the work of your hands: he has knowledge of your wanderings through this great waste: these forty years the Lord your God has been with you, and you have been short of nothing.
For Yahweh your God has blessed you in all the work of your hand; he has known your walking through this great wilderness: these forty years Yahweh your God has been with you; you have lacked nothing.
For the LORD thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the LORD thy God hath been with thee: thou hast lacked nothing.
-
- 8 So we went on past our brothers, the children of Esau, living in Seir, by the road through the Arabah, from Elath and Ezion-geber. And turning, we went by the road through the waste land of Moab.
So we passed by from our brothers the children of Esau, who dwell in Seir, from the way of the Arabah from Elath and from Ezion-geber. We turned and passed by the way of the wilderness of Moab.
And when we passed by from our brethren the children of Esau, who dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-gaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.
-
- 9 And the Lord said to me, Make no attack on Moab and do not go to war with them, for I will not give you any of his land: because I have given Ar to the children of Lot for their heritage.
Yahweh said to me, Don't bother Moab, neither contend with them in battle; for I will not give you of his land for a possession; because I have given Ar to the children of Lot for a possession.
And the LORD said to me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar to the children of Lot for a possession.
-
- 10 (In the past the Emim were living there; a great people, equal in numbers to the Anakim and as tall;
(The Emim lived therein before, a people great, and many, and tall, as the Anakim:
(The Emims dwelt in it in times past, a people great, and many, and tall as the Anakims;
-
- 11 They are numbered among the Rephaim, like the Anakim; but are named Emim by the Moabites.
these also are accounted Rephaim, as the Anakim; but the Moabites call them Emim.
Who also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites call them Emims.
-

- 12 And the Horites in earlier times were living in Seir, but the children of Esau took their place; they sent destruction on them and took their land for themselves, as Israel did to the land of his heritage which the Lord gave them.)
The Horites also lived in Seir before, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and lived in their place; as Israel did to the land of his possession, which Yahweh gave to them.)
The Horims also dwelt formerly in Seir, but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did to the land of his possession, which the LORD gave to them.)
-
- 13 Get up now, and go over the stream Zered. So we went over the stream Zered.
Now rise up, and get you over the brook Zered. We went over the brook Zered.
Now rise, said I, and pass over the brook Zered: and we went over the brook Zered.
-
- 14 Thirty-eight years had gone by from the time when we came away from Kadesh-barnea till we went over the stream Zered; by that time all the generation of the men of war among us were dead, as the Lord had said.
The days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty-eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as Yahweh swore to them.
And the space in which we came from Kadesh-barnea, until we passed the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted from among the host, as the LORD swore to them.
-
- 15 For the hand of the Lord was against them, working their destruction, till all were dead.
Moreover the hand of Yahweh was against them, to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.
For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.
-
- 16 So when death had overtaken all the men of war among the people,
So it happened, when all the men of war were consumed and dead from among the people,
So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,
-
- 17 The word of the Lord came to me, saying,
that Yahweh spoke to me, saying,
That the LORD spoke to me, saying,
-

- 18 You are about to go by Ar, the limit of the country of Moab;
You are this day to pass over Ar, the border of Moab:
Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:
-
- 19 And when you come near the land of the children of Ammon, give them no cause of trouble and do not make war on them, for I will not give you any of the land of the children of Ammon for your heritage: because I have given it to the children of Lot.
and when you come near over against the children of Ammon, don't bother them, nor contend with them; for I will not give you of the land of the children of Ammon for a possession; because I have given it to the children of Lot for a possession.
And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon any possession; because I have given it to the children of Lot for a possession.
-
- 20 (That land is said to have been a land of the Rephaim, for Rephaim had been living there in earlier times, but they were named Zamzummim by the Ammonites;
(That also is accounted a land of Rephaim: Rephaim lived therein before; but the Ammonites call them Zamzummim,
(That also was accounted a land of giants: giants dwelt in it in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;
-
- 21 They were a great people, tall as the Anakim, and equal to them in number; but the Lord sent destruction on them and the children of Ammon took their place, living in their land;
a people great, and many, and tall, as the Anakim; but Yahweh destroyed them before them; and they succeeded them, and lived in their place;
A people great, and many, and tall as the Anakims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:
-
- 22 As he did for the children of Esau living in Seir, when he sent destruction on the Horites before them, and they took their land where they are living to this day:
as he did for the children of Esau, who dwell in Seir, when he destroyed the Horites from before them; and they succeeded them, and lived in their place even to this day:
As he did to the children of Esau, who dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even to this day:
-

- 23 And the Avvim, living in the small towns as far as Gaza, came to destruction by the hands of the Caphtorim who came out from Caphtor and took their land.)
and the Avvim, who lived in villages as far as Gaza, the Caphtorim, who came forth out of Caphtor, destroyed them, and lived in their place.)
And the Avims who dwelt in Hazerim even to Azzah, the Caphtorims, who came forth from Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)
-
- 24 Get up now, and go on your journey, crossing over the valley of the Arnon: see, I have given into your hands Sihon, the Amorite, king of Heshbon, and all his land: go forward to make it yours, and make war on him,
Rise you up, take your journey, and pass over the valley of the Arnon: behold, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.
Arise ye, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thy hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.
-
- 25 From now on I will put the fear of you in all peoples under heaven, who, hearing of you, will be shaking with fear and grief of heart because of you.
This day will I begin to put the dread of you and the fear of you on the peoples who are under the whole sky, who shall hear the report of you, and shall tremble, and be in anguish because of you.
This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.
-
- 26 Then from the waste land of Kedemoth I sent representatives to Sihon, king of Heshbon, with words of peace, saying,
I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,
And I sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,
-
- 27 Let me go through your land: I will keep to the highway, not turning to the right or to the left;
Let me pass through your land: I will go along by the highway, I will turn neither to the right hand nor to the left.
Let me pass through thy land: I will go along by the highway, I will neither turn to the right hand nor to the left.
-
- 28 Let me have food, at a price, for my needs, and water for drinking: only let me go through on foot;
You shall sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only let me pass through on my feet,
Thou shalt sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;
-

- 29 As the children of Esau did for me in Seir and the Moabites in Ar; till I have gone over Jordan into the land which the Lord our God is giving us.
as the children of Esau who dwell in Seir, and the Moabites who dwell in Ar, did to me; until I shall pass over the Jordan into the land which Yahweh our God gives us.
(As the children of Esau who dwell in Seir, and the Moabites who dwell in Ar, did to me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.
-
- 30 But Sihon, king of Heshbon, would not let us go through; for the Lord your God made his spirit hard and his heart strong, so that he might give him up into your hands as at this day.
But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for Yahweh your God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into your hand, as at this day.
But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.
-
- 31 And the Lord said to me, See, from now on I have given Sihon and his land into your hands: go forward now to take his land and make it yours.
Yahweh said to me, Behold, I have begun to deliver up Sihon and his land before you: begin to possess, that you may inherit his land.
And the LORD said to me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.
-
- 32 Then Sihon came out against us with all his people, to make an attack on us at Jahaz.
Then Sihon came out against us, he and all his people, to battle at Jahaz.
Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.
-
- 33 And the Lord our God gave him into our hands; and we overcame him and his sons and all his people.
Yahweh our God delivered him up before us; and we struck him, and his sons, and all his people.
And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.
-
- 34 At that time we took all his towns, and gave them over to complete destruction, together with men, women, and children; we had no mercy on any:
We took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and the little ones; we left none remaining:
And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones of every city, we left none to remain.
-

- 35 Only the cattle we took for ourselves, with the goods from the towns we had taken.
only the cattle we took for a prey to ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.
Only the cattle we took for a prey to ourselves, and the spoil of the cities which we took.
-
- 36 From Aroer on the edge of the valley of the Arnon and from the town in the valley as far as Gilead, no town was strong enough to keep us out; the Lord our God gave them all into our hands:
From Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and [from] the city that is in the valley, even to Gilead, there was not a city too high for us; Yahweh our God delivered up all before us:
From Aroer, which is by the brink of the river of Arnon, and from the city that is by the river, even to Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all to us:
-
- 37 But you did not go near the land of the children of Ammon, that is, all the side of the river Jabbok or the towns of the hill-country, wherever the Lord our God had said we were not to go.
only to the land of the children of Ammon you didn't come near; all the side of the river Jabbok, and the cities of the hill-country, and wherever Yahweh our God forbade us.
Only to the land of the children of Ammon thou camest not, nor to any place of the river Jabbok, nor to the cities on the mountains, nor to whatever the LORD our God forbade us.
-
- 1 Then turning we took the road to Bashan: and Og, king of Bashan, came out against us with all his people, and made an attack on us at Edrei.
Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.
Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.
-
- 2 And the Lord said to me, Have no fear of him: for I have given him and all his people and his land into your hands; do to him as you did to Sihon, king of the Amorites, who was ruling in Heshbon.
Yahweh said to me, Don't fear him; for I have delivered him, and all his people, and his land, into your hand; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon.
And the LORD said to me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do to him as thou didst to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.
-

- 3 So the Lord our God gave up Og, king of Bashan, and all his people into our hands; and we overcame him so completely that all his people came to their end in the fight.
So Yahweh our God delivered into our hand Og also, the king of Bashan, and all his people: and we struck him until none was left to him remaining.
So the LORD our God delivered into our hands Og also the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.
-
- 4 At that time we took all his towns; there was not one town of the sixty towns, all the country of Argob, the kingdom of Og in Bashan, which we did not take.
We took all his cities at that time; there was not a city which we didn't take from them; sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.
And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.
-
- 5 All these towns had high walls round them with doors and locks; and in addition we took a great number of unwalled towns.
All these were cities fortified with high walls, gates, and bars; besides the unwalled towns a great many.
All these cities were fortified with high walls, gates, and bars; besides unwalled towns a great number.
-
- 6 And we put them to the curse, every town together with men, women, and children.
We utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.
And we utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children of every city.
-
- 7 But we took for ourselves all the cattle and the stored wealth of the towns.
But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.
But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.
-
- 8 At that time we took their land from the two kings of the Amorites on the far side of Jordan, from the valley of the Arnon to Mount Hermon;
We took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, from the valley of the Arnon to Mount Hermon;
And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side of Jordan, from the river of Arnon to mount Hermon;
-

- 9 (By the Sidonians, Hermon is named Sirion, and by the Amorites Shenir;)
([which] Hermon the Sidonians call Sirion, and the Amorites call it Senir;)
(Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)
-
- 10 All the towns of the table-land and all Gilead and Bashan as far as Salecah and Edrei, towns of the kingdom of Og in Bashan.
all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, to Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.
All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, to Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.
-
- 11 (For Og, king of Bashan, was the last of all the Rephaim; his bed was made of iron; is it not in Rabbah, in the land of the children of Ammon? It was nine cubits long and four cubits wide, measured by the common cubit.)
(For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim; behold, his bedstead was a bedstead of iron; isn't it in Rabbah of the children of Ammon? nine cubits was the length of it, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.)
For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits was the length of it, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.
-
- 12 And this land which we took at that time, from Aroer by the valley of the Arnon, and half the hill-country of Gilead with its towns, I gave to the Reubenites and the Gadites.
This land we took in possession at that time: from Aroer, which is by the valley of the Arnon, and half the hill-country of Gilead, and the cities of it, gave I to the Reubenites and to the Gadites:
And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and its cities, I gave to the Reubenites and to the Gadites.
-
- 13 The rest of Gilead and all Bashan, the kingdom of Og, all the land of Argob, together with Bashan, I gave to the half-tribe of Manasseh. (This land is named the land of the Rephaim.
and the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, gave I to the half-tribe of Manasseh; all the region of Argob, even all Bashan. (The same is called the land of Rephaim.
And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, I gave to the half-tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.
-

- 14 Jair, the son of Manasseh, took all the land of Argob, as far as the country of the Geshurites and the Maacathites, naming it, Bashan, Havvoth-Jair after himself, as it is to this day.)
Jair the son of Manasseh took all the region of Argob, to the border of the Geshurites and the Maacathites, and called them, even Bashan, after his own name, Havvoth-jair, to this day.)
Jair the son of Manasseh took all the country of Argob, to the borders of Geshuri, and Maachathi; and called them after his own name, Bashan-havoth-jair, to this day.
-
- 15 And Gilead I gave to Machir.
I gave Gilead to Machir.
And I gave Gilead to Machir.
-
- 16 And the land from Gilead to the valley of the Arnon, with the middle of the valley as a limit, as far as the river Jabbok which is the limit of the country of the children of Ammon, I gave to the Reubenites and the Gadites;
To the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even to the valley of the Arnon, the middle of the valley, and the border [of it], even to the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;
And to the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even to the river Arnon half the valley, and the border even to the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon:
-
- 17 As well as the Arabah, with the river Jordan as their limit, from Chinnereth to the Salt Sea, under the slopes of Pisgah to the east.
the Arabah also, and the Jordan and the border [of it], from Chinnereth even to the sea of the Arabah, the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward.
The plain also, and Jordan, and the coast of it, from Chinnereth even to the sea of the plain, even the salt-sea, under Ashdoth-pisgah eastward.
-
- 18 At that time I gave you orders, saying, The Lord has given you this land for your heritage: all the men of war are to go over armed before your brothers the children of Israel.
I commanded you at that time, saying, Yahweh your God has given you this land to possess it: you shall pass over armed before your brothers the children of Israel, all the men of valor.
And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it; ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.
-

19 But your wives and your little ones and your cattle (for it is clear that you have much cattle) may go on living in the towns I have given you;
But your wives, and your little ones, and your cattle, (I know that you have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you,
But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have many cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 Till the Lord has given rest to your brothers as to you, and till they have taken for themselves the land which the Lord your God is giving them on the other side of Jordan: then you may go back, every man of you, to the heritage which I have given you.
until Yahweh give rest to your brothers, as to you, and they also possess the land which Yahweh your God gives them beyond the Jordan: then shall you return every man to his possession, which I have given you.
Until the LORD shall have given rest to your brethren, as well as to you, and until they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man to his possession which I have given you.

21 And I gave orders to Joshua at that time, saying, Your eyes have seen what the Lord your God has done to these two kings: so will the Lord do to all the kingdoms into which you come.
I commanded Joshua at that time, saying, Your eyes have seen all that Yahweh your God has done to these two kings: so shall Yahweh do to all the kingdoms where you go over.
And I commanded Joshua at that time, saying, Thy eyes have seen all that the LORD your God hath done to these two kings: so shall the LORD do to all the kingdoms whither thou passest.

22 Have no fear of them, for the Lord your God will be fighting for you.
You shall not fear them; for Yahweh your God, he it is who fights for you.
Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

23 And at that time I made request to the Lord, saying,
I begged Yahweh at that time, saying,
And I besought the LORD at that time, saying,

- 24 O Lord God, you have now for the first time let your servant see your great power and the strength of your hand; for what god is there in heaven or on earth able to do such great works and such acts of power?
Lord Yahweh, you have begun to show your servant your greatness, and your strong hand: for what god is there in heaven or in earth, that can do according to your works, and according to your mighty acts?
O Lord GOD, thou hast begun to show thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?
-
- 25 Let me go over, O Lord, and see the good land on the other side of Jordan, and that fair mountain country, even Lebanon.
Please let me go over and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.
I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.
-
- 26 But the Lord was angry with me because of you and would not give ear to my prayer; and the Lord said to me, Let it be enough, say no more about this thing.
But Yahweh was angry with me for your sakes, and didn't listen to me; and Yahweh said to me, Let it suffice you; speak no more to me of this matter.
But the LORD was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the LORD said to me, Let it suffice thee; speak no more to me of this matter.
-
- 27 Go up to the top of Pisgah, and turning your eyes to the west and the north, to the south and the east, see the land with your eyes: for you are not to go over Jordan.
Get you up to the top of Pisgah, and lift up your eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and see with your eyes: for you shall not go over this Jordan.
Ascend to the top of Pisgah, and lift up thy eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold with thy eyes: for thou shalt not go over this Jordan.
-
- 28 But give my orders to Joshua, comforting him and making him strong; for he is to go over Jordan at the head of this people, and he will give them this land which you will see for their heritage.
But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which you shall see.
But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.
-
- 29 So we were waiting in the valley facing Beth-peor.
So we abode in the valley over against Beth-peor.
So we abode in the valley over against Beth-peor.
-

- 1 And now give ear, O Israel, to the laws and the decisions which I am teaching you, and do them; so that life may be yours, and you may go in and take for yourselves the land which the Lord, the God of your fathers, is giving you.
Now, Israel, listen to the statutes and to the ordinances, which I teach you, to do them; that you may live, and go in and possess the land which Yahweh, the God of your fathers, gives you.
Now therefore hearken, O Israel, to the statutes and to the judgments, which I teach you, to do them, that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.
-
- 2 Make no addition to the orders which I give you, and take nothing from them, but keep the orders of the Lord your God which I give you.
You shall not add to the word which I command you, neither shall you diminish from it, that you may keep the commandments of Yahweh your God which I command you.
Ye shall not add to the word which I command you, neither shall ye diminish aught from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.
-
- 3 Your eyes have seen what the Lord did because of Baal-peor: for destruction came from the Lord on all those among you who went after Baal-peor.
Your eyes have seen what Yahweh did because of Baal-peor; for all the men who followed Baal-peor, Yahweh your God has destroyed them from the midst of you.
Your eyes have seen what the LORD did because of Baal-peor: for all the men that followed Baal-peor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.
-
- 4 But you who kept faith with the Lord are living, every one of you, today.
But you who did cleave to Yahweh your God are alive everyone of you this day.
But ye who adhered to the LORD your God, are alive every one of you this day.
-
- 5 I have been teaching you laws and decisions, as I was ordered to do by the Lord my God, so that you might keep them in the land to which you are going to take it for your heritage.
Behold, I have taught you statutes and ordinances, even as Yahweh my God commanded me, that you should do so in the midst of the land where you go in to possess it.
Behold, I have taught you statutes, and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.
-

- 6 So keep these laws and do them; for so will your wisdom and good sense be clear in the eyes of the peoples, who hearing all these laws will say, Truly, this great nation is a wise and far-seeing people.
Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, who shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.
Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which will hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.
-
- 7 For what great nation has a god so near to them as the Lord our God is, whenever we are turned to him in prayer?
For what great nation is there, that has a god so near to them, as Yahweh our God is whenever we call on him?
For what nation is there so great, which hath God so nigh to them, as the LORD our God is in all things that we call upon him for?
-
- 8 And what great nation has laws and decisions so right as all this law which I put before you today?
What great nation is there, that has statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?
And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?
-
- 9 Only take care, and keep watch on your soul, for fear that the things which your eyes have seen go from your memory and from your heart all the days of your life; but let the knowledge of them be given to your children and to your children's children;
Only take heed to yourself, and keep your soul diligently, lest you forget the things which your eyes saw, and lest they depart from your heart all the days of your life; but make them known to your children and your children`s children;
Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou shouldst forget the things which thy eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them to thy sons, and thy sons' sons:
-
- 10 That day when you were waiting before the Lord your God in Horeb, and the Lord said to me, Make all the people come together, so that hearing my words they may go in fear of me all the days of their life on earth and give this teaching to their children.
the day that you stood before Yahweh your God in Horeb, when Yahweh said to me, Assemble me the people, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they live on the earth, and that they may teach their children.
Specially the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said to me, Assemble the people to me, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.
-

- 11 And you came near, waiting at the foot of the mountain; and flames of fire went up from the mountain to the heart of heaven, with dark clouds, and all was black as night.
You came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the heart of the sky, with darkness, cloud, and thick darkness.
And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.
-
- 12 And the voice of the Lord came to you out of the fire: the sound of his words came to your ears but you saw no form; there was nothing but a voice.
Yahweh spoke to you out of the midst of the fire: you heard the voice of words, but you saw no form; only [you heard] a voice.
And the LORD spoke to you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.
-
- 13 And he gave you his agreement with you, the ten rules which you were to keep, which he put in writing on the two stones of the law.
He declared to you his covenant, which he commanded you to perform, even the ten commandments; and he wrote them on two tables of stone.
And he declared to you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.
-
- 14 And the Lord gave me orders at that time to make clear to you these laws and decisions, so that you might do them in the land to which you are going, and which is to be your heritage.
Yahweh commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that you might do them in the land where you go over to possess it.
And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.
-
- 15 So keep watch on yourselves with care; for you saw no form of any sort on the day when the voice of the Lord came to you in Horeb out of the heart of the fire:
Take therefore good heed to yourselves; for you saw no manner of form on the day that Yahweh spoke to you in Horeb out of the midst of the fire.
Take ye therefore good heed to yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that the LORD spoke to you in Horeb out of the midst of the fire;
-
- 16 So that you may not be turned to evil ways and make for yourselves an image in the form of any living thing, male or female,
Lest you corrupt yourselves, and make yourself an engraved image in the form of any figure, the likeness of male or female,
Lest ye corrupt yourselves, and make to you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,
-

- 17 Or any beast of the earth, or winged bird of the air,
the likeness of any animal that is on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the sky,
The likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air,
-
- 18 Or of anything which goes flat on the earth, or any fish in the water under the earth.
the likeness of anything that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;
The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth:
-
- 19 And when your eyes are lifted up to heaven, and you see the sun and the moon and the stars, all the army of heaven, do not let yourselves be moved to give them worship, or become the servants of what the Lord has given equally to all peoples under heaven.
and lest you lift up your eyes to the sky, and when you see the sun and the moon and the stars, even all the host of the sky, you be drawn away and worship them, and serve them, which Yahweh your God has allotted to all the peoples under the whole sky.
And lest thou shouldst lift up thy eyes to heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, even all the host of heaven, shouldst be driven to worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided to all nations under the whole heaven.
-
- 20 But the Lord has taken you out of the flaming fire, out of Egypt, to be to him the people of his heritage, as you are today.
But Yahweh has taken you, and brought you forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be to him a people of inheritance, as at this day.
But the LORD hath taken you, and brought you out of the iron furnace, even from Egypt, to be to him a people of inheritance, as ye are this day.
-
- 21 And the Lord was angry with me because of you, and made an oath that I was not to go over Jordan into the good land which the Lord is giving you for your heritage:
Furthermore Yahweh was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over the Jordan, and that I should not go in to that good land, which Yahweh your God gives you for an inheritance:
Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over Jordan, and that I should not enter that good land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance:
-
- 22 But death is to come to me in this land, I may not go over Jordan: but you will go over and take that good land for your heritage.
but I must die in this land, I must not go over the Jordan; but you shall go over, and possess that good land.
But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.
-

- 23 Take care that you do not let the agreement of the Lord your God, which he has made with you, go out of your mind, or make for yourselves images of any sort, against the orders which the Lord your God has given you.
Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of Yahweh your God, which he made with you, and make you an engraved image in the form of anything which Yahweh your God has forbidden you.
Take heed to yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing which the LORD thy God hath forbidden thee.
-
- 24 For the Lord your God is an all-burning fire, and he will not let the honour which is his be given to any other.
For Yahweh your God is a devouring fire, a jealous God.
For the LORD thy God is a consuming fire, even a jealous God.
-
- 25 If, when you have had children and children's children, and have been living a long time in the land, you are turned to evil ways, and make an image of any sort, and do evil in the eyes of the Lord your God, moving him to wrath:
When you shall father children, and children's children, and you shall have been long in the land, and shall corrupt yourselves, and make an engraved image in the form of anything, and shall do that which is evil in the sight of Yahweh your God, to provoke him to anger;
When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:
-
- 26 May heaven and earth be my witnesses against you today, that destruction will quickly overtake you, cutting you off from that land which you are going over Jordan to take; your days will not be long in that land, but you will come to a complete end.
I call heaven and earth to witness against you this day, that you shall soon utterly perish from off the land whereunto you go over the Jordan to possess it; you shall not prolong your days on it, but shall utterly be destroyed.
I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from the land to which ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall be utterly destroyed.
-
- 27 And the Lord will send you wandering among the peoples; only a small band of you will be kept from death among the nations where the Lord will send you.
Yahweh will scatter you among the peoples, and you shall be left few in number among the nations, where Yahweh shall lead you away.
And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.
-

- 28 There you will be the servants of gods, made by men's hands, of wood and stone, having no power of seeing or hearing or taking food or smelling.
There you shall serve gods, the work of men`s hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.
And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.
-
- 29 But if in those lands you are turned again to the Lord your God, searching for him with all your heart and soul, he will not keep himself from you.
But from there you shall seek Yahweh your God, and you shall find him, when you search after him with all your heart and with all your soul.
But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find him, if thou shalt seek him with all thy heart, and with all thy soul.
-
- 30 When you are in trouble and all these things have come on you, if, in the future, you are turned again to the Lord your God, and give ear to his voice:
When you are in oppression, and all these things are come on you, in the latter days you shall return to Yahweh your God, and listen to his voice:
When thou art in tribulation, and all these things have come upon thee, even in the latter days, if thou shalt turn to the LORD thy God, and shalt be obedient to his voice;
-
- 31 Because the Lord your God is a God of mercy, he will not take away his help from you or let destruction overtake you, or be false to the agreement which he made by an oath with your fathers.
for Yahweh your God is a merciful God; he will not fail you, neither destroy you, nor forget the covenant of your fathers which he swore to them.
(For the LORD thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers, which he swore to them.
-
- 32 Give thought now to the days which are past, before your time, from the day when God first gave life to man on the earth, and searching from one end of heaven to the other, see if such a great thing as this has ever been, or if anything like it has been talked of in story.
For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the earth, and from the one end of the sky to the other, whether there has been [any such thing] as this great thing is, or has been heard like it?
For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and ask from the one side of heaven to the other, whether there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?
-

- 33 Has any people ever gone on living after hearing the voice of God out of the heart of the fire as you did?
Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?
Did ever people hear the voice of God speaking from the midst of the fire, as thou hast heard, and live?
-
- 34 Has God ever before taken a nation for himself from out of another nation, by punishments and signs and wonders, by war and by a strong hand and a stretched-out arm and great acts of wonder and fear, as the Lord your God did for you in Egypt, before your very eyes?
Or has God tried to go and take him a nation from the midst of [another] nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an outstretched arm, and by great terrors, according to all that Yahweh your God did for you in Egypt before your eyes?
Or hath God essayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an out-stretched arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?
-
- 35 All this he let you see, so that you might be certain that the Lord is God and there is no other.
To you it was showed, that you might know that Yahweh he is God; there is none else besides him.
To thee it was shown, that thou mightest know that the LORD he is God; there is none besides him.
-
- 36 Out of heaven itself his voice came to you, teaching you; and on earth he let you see his great fire; and his words came to your ears out of the heart of the fire.
Out of heaven he made you to hear his voice, that he might instruct you: and on earth he made you to see his great fire; and you heard his words out of the midst of the fire.
Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee; and upon earth he showed thee his great fire; and thou heardst his words from the midst of the fire.
-
- 37 And because of his love for your fathers, he took their seed and made it his, and he himself, present among you, took you out of Egypt by his great power;
Because he loved your fathers, therefore he chose their seed after them, and brought you out with his presence, with his great power, out of Egypt;
And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out of Egypt in his sight with his mighty power.
-

38 Driving out before you nations greater and stronger than you, to take you into their land and give it to you for your heritage, as at this day.
to drive out nations from before you greater and mightier than you, to bring you in, to give you their land for an inheritance, as at this day.

To drive out nations from before thee, greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

39 So today be certain, and keep the knowledge deep in your hearts, that the Lord is God, in heaven on high and here on earth; there is no other God.
Know therefore this day, and lay it to your heart, that Yahweh he is God in heaven above and on the earth beneath; there is none else.

Know therefore this day, and consider it in thy heart, that the LORD he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

40 Then keep his laws and his orders which I give you today, so that it may be well for you and for your children after you, and that your lives may be long in the land which the Lord your God is giving you for ever.

You shall keep his statutes, and his commandments, which I command you this day, that it may go well with you, and with your children after you, and that you may prolong your days in the land, which Yahweh your God gives you, forever.

Thou shalt keep therefore his statutes and his commandments which I command thee this day, that it may be well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

41 Then Moses had three towns marked out on the far side of Jordan looking to the east;

Then Moses set apart three cities beyond the Jordan toward the sunrise;

Then Moses set apart three cities on the side of Jordan, towards the sun-rising;

42 To which anyone causing the death of his neighbour in error and not through hate, might go in flight; so that in one of these towns he might be kept from death:

that the manslayer might flee there, who kills his neighbor unawares, and didn't hate him in time past; and that fleeing to one of these cities he might live:

That the slayer might flee thither, who should kill his neighbor unawares, and when he had not hated him in times past; and that fleeing to one of these cities he might live:

43 The names of the towns were Bezer in the waste land, in the table-land, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead for the Gadites; and Golan in Bashan for Manasseh.
[namely], Bezer in the wilderness, in the plain country, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

44 This is the law which Moses put before the children of Israel:

This is the law which Moses set before the children of Israel:

And this is the law which Moses set before the children of Israel.

45 These are the rules and the laws and the decisions which Moses gave to the children of Israel after they came out of Egypt;

these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Moses spoke to the children of Israel, when they came forth out of Egypt,

These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spoke to the children of Israel, after they came forth from Egypt,

46 On the far side of Jordan, in the valley facing Beth-peor, in the land of Sihon, king of the Amorites, who was ruling in Heshbon, whom Moses and the children of Israel overcame after they had come out of Egypt:

beyond the Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon, whom Moses and the children of Israel struck, when they came forth out of Egypt.

On the east side of Jordan, in the valley over against Beth-Peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they had come forth from Egypt:

47 And they took his land for a heritage, and the land of Og, king of Bashan, the two kings of the Amorites, whose lands were on the other side of Jordan to the east;

They took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the sunrise;

And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, who were on the side of Jordan, towards the sun-rising;

48 From Aroer on the edge of the valley of the Arnon as far as Mount Sion, which is Hermon,

from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, even to Mount Sion (the same is Hermon),

From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even to mount Sion, which is Hermon,

- 49 And all the Arabah on the far side of Jordan to the east, as far as the sea of the Arabah under the slopes of Pisgah.
and all the Arabah beyond the Jordan eastward, even to the sea of the Arabah, under the slopes of Pisgah.
And all the plain on the side of Jordan eastward, even to the sea of the plain, under the springs of Pisgah.
-
- 1 And Moses sent for all Israel, and said to them, Give ear, O Israel, to the laws and the decisions which I give you today, and give attention to them so that you may keep and do them.
Moses called to all Israel, and said to them, Hear, Israel, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that you may learn them, and observe to do them.
And Moses called all Israel, and said to them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.
-
- 2 The Lord our God made an agreement with us in Horeb.
Yahweh our God made a covenant with us in Horeb.
The LORD our God made a covenant with us in Horeb.
-
- 3 The Lord did not make this agreement with our fathers but with us, who are all living and present here today.
Yahweh didn't make this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.
The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.
-
- 4 The word of the Lord came to you face to face on the mountain, out of the heart of the fire,
Yahweh spoke with you face to face on the mountain out of the midst of the fire,
The LORD talked with you face to face on the mount, from the midst of the fire,
-
- 5 (I was between the Lord and you at that time, to make clear to you the word of the Lord: because, through fear of the fire, you did not go up the mountain;) saying,
(I stood between Yahweh and you at that time, to show you the word of Yahweh: for you were afraid because of the fire, and didn't go up onto the mountain;) saying,
(I stood between the LORD and you at that time, to show you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up upon the mount;) saying,
-
- 6 I am the Lord your God, who took you out of the land of Egypt, out of the prison-house.
"I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.
-

- 7 You are to have no other gods but me.
You shall have no other gods before me.
Thou shalt have no other gods before me.
-
- 8 You may not make for yourselves an image in the form of anything in heaven or on earth or in the waters under the earth:
"You shall not make an engraved image for yourself, [nor] any likeness [of anything] that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:
Thou shalt not make for thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is on the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:
-
- 9 You may not go down on your faces before them or give them worship: for I, the Lord your God, am a God who will not give his honour to another; and I will send punishment on the children for the wrongdoing of their fathers, to the third and fourth generation of my haters;
you shall not bow down yourself to them, nor serve them; for I, Yahweh, your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the third and on the fourth generation of those who hate me;
Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me,
-
- 10 And I will have mercy through a thousand generations on those who have love for me and keep my laws.
and showing lovingkindness to thousands of those who love me and keep my commandments.
And showing mercy to thousands of them that love me, and keep my commandments.
-
- 11 You are not to make use of the name of the Lord your God for an evil purpose; whoever takes the Lord's name on his lips for an evil purpose will be judged as a sinner by the Lord.
"You shall not take the name of Yahweh your God in vain: for Yahweh will not hold him guiltless who takes his name in vain.
Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.
-
- 12 Keep the Sabbath day as a holy day, as you have been ordered by the Lord your God.
"Observe the Sabbath day, to keep it holy, as Yahweh your God commanded you.
Keep the sabbath-day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.
-

- 13 On six days do all your work:
**Six days shall you labor, and do all your work;
Six days thou shalt labor, and do all thy work:**
-
- 14 But the seventh day is a Sabbath to the Lord your God; on that day do no work, you or your son or your daughter, or your man-servant or your woman-servant, or your ox or your ass or any of your cattle, or the man from a strange country who is living among you; so that your man-servant and your woman-servant may have rest as well as you.
but the seventh day is a Sabbath to Yahweh your God: [in it] you shall not do any work, you, nor your son, nor your daughter, nor your man-servant, nor your maid-servant, nor your ox, nor your donkey, nor any of your cattle, nor your stranger who is within your gates; that your man-servant and your maid-servant may rest as well as you.
But the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy ox, nor thy ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy man-servant and thy maid-servant may rest as well as thou.
-
- 15 And keep in mind that you were a servant in the land of Egypt, and that the Lord your God took you out of that land by his strong hand and his stretched-out arm: for this reason the Lord has given you orders to keep the Sabbath day.
You shall remember that you were a servant in the land of Egypt, and Yahweh your God brought you out of there by a mighty hand and by an outstretched arm: therefore Yahweh your God commanded you to keep the Sabbath day.
And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the LORD thy God brought thee out thence with a mighty hand and by an out-stretched arm: therefore the LORD thy God commanded thee to keep the sabbath-day.
-
- 16 Give honour to your father and your mother, as you have been ordered by the Lord your God; so that your life may be long and all may be well for you in the land which the Lord your God is giving you.
"Honor your father and your mother, as Yahweh your God commanded you; that your days may be long, and that it may go well with you, in the land which Yahweh your God gives you.
Honor thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may be well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.
-
- 17 Do not put anyone to death without cause.
"You shall not murder.
Thou shalt not kill.
-

- 18 Do not be false to the married relation.
**"Neither shall you commit adultery.
Neither shalt thou commit adultery.**
-
- 19 Do not take the property of another.
**"Neither shall you steal.
Neither shalt thou steal.**
-
- 20 Do not give false witness against your neighbour;
**"Neither shall you give false testimony against your neighbor.
Neither shalt thou bear false witness against thy neighbor.**
-
- 21 Or let your desire be turned to your neighbour's wife, or his house or his field or his man-servant or his woman-servant or his ox or his ass or anything which is your neighbour's.
**"Neither shall you covet your neighbor's wife; neither shall you desire your neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his donkey, or anything that is your neighbor's."
Neither shalt thou desire thy neighbor's wife, neither shalt thou covet thy neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbor's.**
-
- 22 These words the Lord said to all of you together on the mountain, out of the heart of the fire, out of the cloud and the dark, with a great voice: and he said no more; he put them in writing on the two stones of the law and gave them to me.
**These words Yahweh spoke to all your assembly on the mountain out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. He wrote them on two tables of stone, and gave them to me.
These words the LORD spoke to all your assembly on the mount from the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them to me.**
-
- 23 And after hearing the voice which came out of the dark while the mountain was burning with fire, all the heads of your tribes and your chiefs came to me,
It happened, when you heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, that you came near to me, even all the heads of your tribes, and your elders;
And it came to pass, when ye heard the voice from the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near to me, even all the heads of your tribes, and your elders;
-

24 And said, The Lord has let us see his glory and his power, and his voice has come to us out of the fire: today we have seen that a man may go on living even after hearing the voice of God.
and you said, Behold, Yahweh our God has showed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God does speak with man, and he lives.

And ye said, Behold, the LORD our God hath shown us his glory and his greatness, and we have heard his voice from the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

25 Why then is death to be our fate? For if the voice of the Lord our God comes to us any more, death will overtake us, and we will be burned up in this great fire.
Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of Yahweh our God any more, then we shall die.

Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

26 For what man is there in all the earth, who, hearing the voice of the living God as we have, out of the heart of the fire, has been kept from death?
For who is there of all flesh, that has heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

For who is there of all flesh that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

27 Do you go near: and after hearing everything which the Lord our God has to say, give us an account of all he has said to you, and we will give ear, and do it.
Go you near, and hear all that Yahweh our God shall say: and speak you to us all that Yahweh our God shall speak to you; and we will hear it, and do it.

Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say; and speak thou to us all that the LORD our God shall speak to thee; and we will hear it, and do it.

28 Then the Lord, hearing your words to me, said to me, The words which this people have said to you have come to my ears: what they have said is well said.
Yahweh heard the voice of your words, when you spoke to me; and Yahweh said to me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken to you: they have well said all that they have spoken.

And the LORD heard the voice of your words, when ye spoke to me; and the LORD said to me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoke to thee: they have well said all that they have spoken.

- 29 If only they had such a heart in them at all times, so that they might go in fear of me and keep my orders and that it might be well for them and for their children for ever!
Oh that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children forever!
O that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!
-
- 30 Now say to them, Go back to your tents.
Go tell them, Return you to your tents.
Go, say to them, Return to your tents again.
-
- 31 But as for you, keep your place here by me, and I will give you all the orders and the laws and the decisions which you are to make clear to them, so that they may do them in the land which I am giving them for their heritage.
But as for you, stand you here by me, and I will speak to you all the commandment, and the statutes, and the ordinances, which you shall teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.
But as for thee, stand thou here by me, and I will speak to thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.
-
- 32 Take care, then, to do whatever the Lord your God has given you orders to do; let there be no turning away to the right hand or to the left.
You shall observe to do therefore as Yahweh your God has commanded you: you shall not turn aside to the right hand or to the left.
Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.
-
- 33 Go on walking in the way ordered for you by the Lord your God, so that life may be yours and it may be well for you, and your days may be long in the land of your heritage.
You shall walk in all the way which Yahweh your God has commanded you, that you may live, and that it may be well with you, and that you may prolong your days in the land which you shall possess.
Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.
-

1 Now these are the orders and the laws and the decisions which the Lord your God gave me for your teaching, so that you might do them in the land of your heritage to which you are going:
Now this is the commandment, the statutes, and the ordinances, which Yahweh your God commanded to teach you, that you might do them in the land where you go over to possess it;

Now these are the commandments, the statutes, and the judgments which the LORD your God commanded to teach you, that ye may do them in the land whither ye go to possess it:

2 So that living in the fear of the Lord your God, you may keep all his laws and his orders, which I give you: you and your son and your son's son, all the days of your life; and so that your life may be long.

that you might fear Yahweh your God, to keep all his statutes and his commandments, which I command you, you, and your son, and your son's son, all the days of your life; and that your days may be prolonged.

That thou mayst fear the LORD thy God, to keep all his statutes and his commandments which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life: and that thy days may be prolonged.

3 So give ear, O Israel, and take care to do this; so that it may be well for you, and you may be greatly increased, as the Lord the God of your fathers has given you his word, in a land flowing with milk and honey.

Hear therefore, Israel, and observe to do it; that it may be well with you, and that you may increase mightily, as Yahweh, the God of your fathers, has promised to you, in a land flowing with milk and honey.

Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

4 Give ear, O Israel: the Lord our God is one Lord:

Hear, Israel: Yahweh is our God; Yahweh is one:

Hear, O Israel: the LORD our God is one LORD:

5 And the Lord your God is to be loved with all your heart and with all your soul and with all your strength.

and you shall love Yahweh your God with all your heart, and with all your soul, and with all your might.

And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6 Keep these words, which I say to you this day, deep in your hearts;

These words, which I command you this day, shall be on your heart;

And these words which I command thee this day, shall be in thy heart:

- 7 Teaching them to your children with all care, talking of them when you are at rest in your house or walking by the way, when you go to sleep and when you get up.
and you shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.
And thou shalt teach them diligently to thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.
-
- 8 Let them be fixed as a sign on your hand, and marked on your brow;
You shall bind them for a sign on your hand, and they shall be for symbols between your eyes.
And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes.
-
- 9 Have them lettered on the pillars of your houses and over the doors of your towns.
You shall write them on the door-posts of your house, and on your gates.
And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.
-
- 10 And when the Lord your God has taken you into the land which he gave his oath to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, that he would give you; with great and fair towns which were not of your building;
It shall be, when Yahweh your God shall bring you into the land which he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give you, great and goodly cities, which you didn't build,
And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he swore to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou didst not build,
-
- 11 And houses full of good things not stored up by you, and places for storing water which you did not make, and vine-gardens and olive-trees not of your planting; and you have taken food and are full;
and houses full of all good things, which you didn't fill, and cisterns dug out, which you didn't dig, vineyards and olive-trees, which you didn't plant, and you shall eat and be full;
And houses full of all good things, which thou didst not fill, and wells digged, which thou didst not dig, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant; when thou shalt have eaten and be full;
-
- 12 Then take care that you keep your hearts true to the Lord, who took you out of the land of Egypt, out of the prison-house.
then beware lest you forget Yahweh, who brought you forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
Then beware lest thou shouldst forget the LORD, who brought thee forth from the land of Egypt, from the house of bondage.
-

- 13 Let the fear of the Lord your God be in your hearts, and be his servants, taking your oaths by his name.
You shall fear Yahweh your God; and him shall you serve, and shall swear by his name.
Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name.
-
- 14 Do not go after other gods, the gods of the peoples round about you;
You shall not go after other gods, of the gods of the peoples who are round about you;
Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which are around you;
-
- 15 For the Lord your God who is with you is a God who will not let his honour be given to another; or the wrath of the Lord will be burning against you, causing your destruction from the face of the earth.
for Yahweh your God in the midst of you is a jealous God; lest the anger of Yahweh your God be kindled against you, and he destroy you from off the face of the earth.
(For the LORD thy God is a jealous God among you) lest the anger of the LORD thy God should be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.
-
- 16 Do not put the Lord your God to the test as you did in Massah.
You shall not tempt Yahweh your God, as you tempted him in Massah.
Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted him in Massah.
-
- 17 Keep with care the orders of the Lord your God, and his rules and his laws which he has given you;
You shall diligently keep the commandments of Yahweh your God, and his testimonies, and his statutes, which he has commanded you.
Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.
-
- 18 And do what is upright and good in the eyes of the Lord your God, so that it may be well for you and you may go in and take for your heritage that good land from which the Lord undertook by an oath to your fathers,
You shall do that which is right and good in the sight of Yahweh; that it may be well with you, and that you may go in and possess the good land which Yahweh swore to your fathers,
And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD swore to thy fathers,
-

- 19 To send out from before you all those who are against you.
to thrust out all your enemies from before you, as Yahweh has spoken.
To cast out all thy enemies from before thee, as the LORD hath spoken.
-
- 20 And when your son says to you in time to come, What is the reason for these rules and laws and decisions which the Lord our God has given you?
When your son asks you in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Yahweh our God has commanded you?
And when thy son shall ask thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?
-
- 21 Then you will say to your son, We were servants under Pharaoh's yoke in Egypt; and the Lord took us out of Egypt with a strong hand:
then you shall tell your son, We were Pharaoh's bondservants in Egypt: and Yahweh brought us out of Egypt with a mighty hand:
Then thou shalt say to thy son, We were Pharaoh's bond-men in Egypt: and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:
-
- 22 And the Lord did great signs and wonders against Egypt, and against Pharaoh and all his house, before our eyes:
and Yahweh showed signs and wonders, great and sore, on Egypt, on Pharaoh, and on all his house, before our eyes;
And the LORD showed signs and wonders, great and distressing, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:
-
- 23 And he took us out from that place, guiding us here to give us this land, as he said in his oath to our fathers.
and he brought us out from there, that he might bring us in, to give us the land which he swore to our fathers.
And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he swore to our fathers.
-
- 24 And the Lord gave us orders to keep all these laws, in the fear of the Lord our God, so that it might be well for us for ever, and that he might keep us from death, as he has done to this day.
Yahweh commanded us to do all these statutes, to fear Yahweh our God, for our good always, that he might preserve us alive, as at this day.
And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.
-

- 25 And it will be our righteousness if we take care to keep all this order before the Lord our God as he has given it to us.
**It shall be righteousness to us, if we observe to do all this commandment before Yahweh our God, as he has commanded us.
And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.**
-
- 1 When the Lord your God takes you into the land where you are going, which is to be your heritage, and has sent out the nations before you, the Hittites and the Girgashites and the Amorites and the Canaanites and the Perizzites and the Hivites and the Jebusites, seven nations greater and stronger than you;
**When Yahweh your God shall bring you into the land where you go to possess it, and shall cast out many nations before you, the Hittite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, seven nations greater and mightier than you;
When the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perrizites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;**
-
- 2 And when the Lord has given them up into your hands and you have overcome them, give them up to complete destruction: make no agreement with them, and have no mercy on them:
**and when Yahweh your God shall deliver them up before you, and you shall strike them; then you shall utterly destroy them: you shall make no covenant with them, nor show mercy to them;
And when the LORD thy God shall deliver them before thee, thou shalt smite them and utterly destroy them, thou shalt make no covenant with them, nor show mercy to them:**
-
- 3 Do not take wives or husbands from among them; do not give your daughters to their sons, or take their daughters for your sons.
**neither shall you make marriages with them; your daughter you shall not give to his son, nor his daughter shall you take to your son.
Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give to his son, nor his daughter shalt thou take to thy son.**
-
- 4 For through them your sons will be turned from me to the worship of other gods: and the Lord will be moved to wrath against you and send destruction on you quickly.
**For he will turn away your son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of Yahweh be kindled against you, and he will destroy you quickly.
For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.**
-

- 5 But this is what you are to do to them: their altars are to be pulled down and their pillars broken, and their holy trees cut down and their images burned with fire.
But thus shall you deal with them: you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and hew down their Asherim, and burn their engraved images with fire.
But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.
-
- 6 For you are a holy people to the Lord your God: marked out by the Lord your God to be his special people out of all the nations on the face of the earth.
For you are a holy people to Yahweh your God: Yahweh your God has chosen you to be a people for his own possession, above all peoples who are on the face of the earth.
For thou art a holy people to the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people to himself, above all people that are upon the face of the earth.
-
- 7 The Lord did not give you his love or take you for himself because you were more in number than any other people; for you were the smallest of the nations:
Yahweh didn't set his love on you, nor choose you, because you were more in number than any people; for you were the fewest of all peoples:
The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all people:
-
- 8 But because of his love for you, and in order to keep his oath to your fathers, the Lord took you out with the strength of his hand, making you free from the prison-house and from the hand of Pharaoh, king of Egypt.
but because Yahweh loves you, and because he would keep the oath which he swore to your fathers, has Yahweh brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.
But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn to your fathers, hath the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you from the house of bond-men, from the hand of Pharaoh king of Egypt.
-
- 9 Be certain, then, that the Lord your God is God; whose faith and mercy are unchanging, who keeps his word through a thousand generations to those who have love for him and keep his laws;
Know therefore that Yahweh your God, he is God, the faithful God, who keeps covenant and lovingkindness with them who love him and keep his commandments to a thousand generations,
Know therefore that the LORD thy God, he is God, the faithful God, who keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations:
-

10 Rewarding his haters to their face with destruction; he will have no mercy on his hater, but will give him open punishment.
and repays those who hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him who hates him, he will repay him to his face.

And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

11 So keep the orders and the laws and the decisions which I give you today and do them.
You shall therefore keep the commandment, and the statutes, and the ordinances, which I command you this day, to do them.
Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

12 And it will be, that if you give attention to these decisions and keep and do them, then the Lord will keep his agreement with you and his mercy, as he said in his oath to your fathers.
It shall happen, because you listen to these ordinances, and keep and do them, that Yahweh your God will keep with you the covenant and the lovingkindness which he swore to your fathers:
Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the LORD thy God will keep to thee the covenant and the mercy which he swore to thy fathers:

13 And he will give you his love, blessing you and increasing you: he will send his blessing on the offspring of your body and the fruit of your land, your grain and your wine and your oil, the increase of your cattle and the young of your flock, in the land which by his oath to your fathers he undertook to give you.
and he will love you, and bless you, and multiply you; he will also bless the fruit of your body and the fruit of your ground, your grain and your new wine and your oil, the increase of your cattle and the young of your flock, in the land which he swore to your fathers to give you.
And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless thy children, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thy oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he swore to thy fathers to give thee.

14 You will have greater blessings than any other people: no male or female among you or among your cattle will be without offspring.
You shall be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.
Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

- 15 And the Lord will take away from you all disease, and will not put on you any of the evil diseases of Egypt which you have seen, but will put them on your haters.
Yahweh will take away from you all sickness; and none of the evil diseases of Egypt, which you know, will he put on you, but will lay them on all those who hate you.
And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt (which thou knowest) upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.
-
- 16 And you are to send destruction on all the peoples which the Lord your God gives into your hands; have no pity on them, and do not give worship to their gods; for that will be a cause of sin to you.
You shall consume all the peoples who Yahweh your God shall deliver to you; your eye shall not pity them: neither shall you serve their gods; for that will be a snare to you.
And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver to thee; thy eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare to thee.
-
- 17 If you say in your hearts, These nations are greater in number than we are: how are we to take their land from them?
If you shall say in your heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?
If thou shalt say in thy heart, These nations are more than I, how can I dispossess them?
-
- 18 Have no fear of them, but keep well in mind what the Lord your God did to Pharaoh and to all Egypt;
you shall not be afraid of them: you shall well remember what Yahweh your God did to Pharaoh, and to all Egypt;
Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what the LORD thy God did to Pharaoh, and to all Egypt;
-
- 19 The great punishments which your eyes saw, and the signs and the wonders and the strong hand and the stretched-out arm, by which the Lord your God took you out: so will the Lord your God do to all the peoples who are the cause of your fears.
the great trials which your eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the outstretched arm, whereby Yahweh your God brought you out: so shall Yahweh your God do to all the peoples of whom you are afraid.
The great temptations which thy eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the outstretched arm, by which the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do to all the people of whom thou art afraid.
-

- 20 And the Lord will send a hornet among them, till all the rest who have kept themselves safe from you in secret places have been cut off.
Moreover Yahweh your God will send the hornet among them, until those who are left, and hide themselves, perish from before you.
Moreover, the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, shall be destroyed.
-
- 21 Have no fear of them: for the Lord your God is with you, a great God greatly to be feared.
You shall not be scared of them; for Yahweh your God is in the midst of you, a great and awesome God.
Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God is among you, a mighty God and terrible.
-
- 22 The Lord your God will send out the nations before you little by little; they are not to be rooted out quickly, for fear that the beasts of the field may be increased overmuch against you.
Yahweh your God will cast out those nations before you by little and little: you may not consume them at once, lest the animals of the field increase on you.
And the LORD thy God will drive out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.
-
- 23 But the Lord your God will give them up into your hands, overpowering them till their destruction is complete.
But Yahweh your God will deliver them up before you, and will confuse them with a great confusion, until they be destroyed.
But the LORD thy God shall deliver them to thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they are destroyed.
-
- 24 He will give their kings into your hands, and you will put their names out of existence under heaven; there is not one of them who will not give way before you, till their destruction is complete.
He will deliver their kings into your hand, and you shall make their name to perish from under the sky: there shall no man be able to stand before you, until you have destroyed them.
And he shall deliver their kings into thy hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou shalt have destroyed them.
-
- 25 The images of their gods are to be burned with fire: have no desire for the gold and silver on them, and do not take it for yourselves, for it will be a danger to you: it is a thing disgusting to the Lord your God:
The engraved images of their gods shall you burn with fire: you shall not covet the silver or the gold that is on them, nor take it to you, lest you be snared therein; for it is an abomination to Yahweh your God.
The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor take it to thee, lest thou shouldst be snared in it: for it is an abomination to the LORD thy God.
-

- 26 And you may not take a disgusting thing into your house, and so become cursed with its curse: but keep yourselves from it, turning from it with fear and hate, for it is a cursed thing.
You shall not bring an abomination into your house, and become a devoted thing like it: you shall utterly detest it, and you shall utterly abhor it; for it is a devoted thing.
Neither shalt thou bring an abomination into thy house, lest thou shouldst be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing.
-
- 1 Take care to keep all the orders which I give you today, so that you may have life and be increased and go in and take as a heritage the land which the Lord, by his oath to your fathers, undertook to give you.
All the commandment which I command you this day shall you observe to do, that you may live, and multiply, and go in and possess the land which Yahweh swore to your fathers.
All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore to your fathers.
-
- 2 And keep in mind the way by which the Lord your God has taken you through the waste land these forty years, so that he might make low your pride and put you to the test, to see what was in your heart and if you would keep his orders or not.
You shall remember all the way which Yahweh your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, to prove you, to know what was in your heart, whether you would keep his commandments, or not.
And thou shalt remember all the way which the LORD thy God hath led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thy heart, whether thou wouldst keep his commandments, or not.
-
- 3 And he made low your pride and let you be without food and gave you manna for your food, a thing new to you, which your fathers never saw; so that he might make it clear to you that bread is not man's only need, but his life is in every word which comes out of the mouth of the Lord.
He humbled you, and allowed you to hunger, and fed you with manna, which you didn't know, neither did your fathers know; that he might make you know that man does not live by bread only, but by everything that proceeds out of the mouth of Yahweh does man live.
And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.
-
- 4 Through all these forty years your clothing did not get old or your feet become tired.
Your clothing didn't grow old on you, neither did your foot swell, these forty years.
Thy raiment hath not become old upon thee, neither hath thy foot swelled these forty years.
-

- 5 Keep in mind this thought, that as a son is trained by his father, so you have been trained by the Lord your God.
You shall consider in your heart that as a man chastens his son, so Yahweh your God chastens you.
Thou shalt also consider in thy heart, that as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.
-
- 6 Then keep the orders of the Lord your God, fearing him and walking in his ways.
You shall keep the commandments of Yahweh your God, to walk in his ways, and to fear him.
Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.
-
- 7 For the Lord your God is guiding you into a good land, a land of water-springs, of fountains, and deep streams flowing out from the valleys and the hills;
For Yahweh your God brings you into a good land, a land of brooks of water, of springs and springs, flowing forth in valleys and hills;
For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains, and depths that spring out of valleys and hills;
-
- 8 A land of grain and vines and fig-trees and fair fruits; a land of oil-giving olive-trees and honey;
a land of wheat and barley, and vines and fig-trees and pomegranates; a land of olive-trees and honey;
A land of wheat, and barley, and vines, and fig-trees, and pomegranates, a land of olive-oil, and honey;
-
- 9 Where there will be bread for you in full measure and you will be in need of nothing; a land where the very stones are iron and from whose hills you may get copper.
a land in which you shall eat bread without scarceness, you shall not lack anything in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills you may dig copper.
A land in which thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it, a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.
-
- 10 And you will have food enough and be full, praising the Lord your God for the good land he has given you.
You shall eat and be full, and you shall bless Yahweh your God for the good land which he has given you.
When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.
-

- 11 Then take care that you are not turned away from the Lord your God and from keeping his orders and decisions and laws which I give you this day:
Beware lest you forget Yahweh your God, in not keeping his commandments, and his ordinances, and his statutes, which I command you this day:
Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:
-
- 12 And when you have taken food and are full, and have made fair houses for yourselves and are living in them;
lest, when you have eaten and are full, and have built goodly houses, and lived therein;
Lest when thou hast eaten, and art full, and hast built goodly houses, and dwelt in them;
-
- 13 And when your herds and your flocks are increased, and your stores of silver and gold, and you have wealth of every sort;
and when your herds and your flocks multiply, and your silver and your gold is multiplied, and all that you have is multiplied;
And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold are increased, and all that thou hast is increased;
-
- 14 Take care that your hearts are not lifted up in pride, giving no thought to the Lord your God who took you out of the land of Egypt, out of the prison-house;
then your heart be lifted up, and you forget Yahweh your God, who brought you forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;
Then thy heart shall be lifted up, and thou shalt forget the LORD thy God (who brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage;)
-
- 15 Who was your guide through that great and cruel waste, where there were poison-snakes and scorpions and a dry land without water; who made water come out of the hard rock for you;
who led you through the great and terrible wilderness, [in which were] fiery serpents and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought you forth water out of the rock of flint;
Who led thee through that great and terrible wilderness, in which were fiery serpents, and scorpions, and drouth, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;
-
- 16 Who gave you manna for your food in the waste land, a food which your fathers had never seen; so that your pride might be broken and your hearts tested for your good in the end;
who fed you in the wilderness with manna, which your fathers didn't know; that he might humble you, and that he might prove you, to do you good at your latter end:
Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end.
-

- 17 Say not then, in your hearts, My power and the strength of my hands have got me this wealth.
and [lest] you say in your heart, My power and the might of my hand has gotten me this wealth.
And thou shalt say in thy heart, My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.
-
- 18 But keep in mind the Lord your God: for it is he who gives you the power to get wealth, so that he may give effect to the agreement which he made by his oath with your fathers, as at this day.
But you shall remember Yahweh your God, for it is he who gives you power to get wealth; that he may establish his covenant which he swore to your fathers, as at this day.
But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he swore to thy fathers, as it is this day.
-
- 19 And it is certain that if at any time you are turned away from the Lord your God, and go after other gods, to be their servants and to give them worship, destruction will overtake you.
It shall be, if you shall forget Yahweh your God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that you shall surely perish.
And it shall be, if thou shalt at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.
-
- 20 Like the nations which the Lord is cutting off before you, so you will be cut off; because you would not give ear to the voice of the Lord your God.
As the nations that Yahweh makes to perish before you, so shall you perish; because you wouldn't listen to the voice of Yahweh your God.
As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient to the voice of the LORD your God.
-
- 1 Give ear, O Israel: today you are to go over Jordan, to take the heritage of nations greater and stronger than yourselves, and towns of great size with walls as high as heaven;
Hear, Israel: you are to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than yourself, cities great and fortified up to the sky,
Hear, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,
-
- 2 A people great and tall, the sons of the Anakim, of whom you have knowledge and of whom it has been said, All are forced to give way before the sons of Anak.
a people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know, and of whom you have heard say, Who can stand before the sons of Anak?
A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard it said, Who can stand before the children of Anak!
-

- 3 Be certain then today that it is the Lord your God who goes over before you like an all-burning fire; he will send destruction on them, crushing them before you; and you will send them in flight, putting an end to them quickly, as the Lord has said.
Know therefore this day, that Yahweh your God is he who goes over before you as a devouring fire; he will destroy them, and he will bring them down before you: so shall you drive them out, and make them to perish quickly, as Yahweh has spoken to you.
Understand therefore this day, that the LORD thy God is he who goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the LORD hath said to thee.
-
- 4 And after the Lord has sent them in flight from before you, say not in your heart, Because of my righteousness the Lord has given me this land; when it is because of their evil-doing that the Lord is driving these nations out before you.
Don't speak in your heart, after that Yahweh your God has thrust them out from before you, saying, For my righteousness Yahweh has brought me in to possess this land; whereas for the wickedness of these nations Yahweh does drive them out from before you.
Speak not thou in thy heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.
-
- 5 Not for your righteousness or because your hearts are upright are you going in to take their land; but because of the evil-doing of these nations the Lord your God is driving them out from before you, and to give effect to his oath to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.
Not for your righteousness, or for the uprightness of your heart, do you go in to possess their land; but for the wickedness of these nations Yahweh your God does drive them out from before you, and that he may establish the word which Yahweh swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.
Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations, the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the LORD swore to thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.
-
- 6 Be certain then that the Lord your God is not giving you this good land as a reward for your righteousness; for you are a stiff-necked people.
Know therefore, that Yahweh your God doesn't give you this good land to possess it for your righteousness; for you are a stiff-necked people.
Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiff-necked people.
-

7 Keep well in mind how you made the Lord your God angry in the waste land; from the day when you went out of Egypt till you came to this place, you have gone against the orders of the Lord. Remember, don't forget, how you provoked Yahweh your God to wrath in the wilderness: from the day that you went forth out of the land of Egypt, until you came to this place, you have been rebellious against Yahweh.

Remember, and forget not, how thou provokedst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart from the land of Egypt, until ye came to this place, ye have been rebellious against the LORD.

8 Again in Horeb you made the Lord angry, and in his wrath he would have put an end to you.

Also in Horeb you provoked Yahweh to wrath, and Yahweh was angry with you to destroy you.

Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

9 When I had gone up into the mountain to be given the stones on which was recorded the agreement which the Lord made with you, I was on the mountain for forty days and forty nights without taking food or drinking water.

When I was gone up onto the mountain to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which Yahweh made with you, then I stayed on the mountain forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water.

When I ascended the mount, to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither ate bread, nor drank water:

10 And the Lord gave me the two stones with writing on them done by the finger of God: on them were recorded all the words which the Lord said to you on the mountain out of the heart of the fire, on the day of the great meeting.

Yahweh delivered to me the two tables of stone written with the finger of God; and on them [was written] according to all the words, which Yahweh spoke with you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly.

And the LORD delivered to me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words which the LORD spoke with you in the mount, from the midst of the fire, in the day of the assembly.

11 Then at the end of forty days and forty nights the Lord gave me those stones, the stones of the agreement.

It came to pass at the end of forty days and forty nights, that Yahweh gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

- 12 And the Lord said to me, Get up now, and go down quickly from this place; for the people you have taken out of Egypt have given themselves over to evil; they have quickly been turned from the way in which I gave them orders to go; they have made themselves a metal image.
Yahweh said to me, **Arise, get you down quickly from hence; for your people whom you have brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they have quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.**
And the LORD said to me, Arise, go down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside from the way which I commanded them; they have made them a molten image.
-
- 13 And then the Lord said to me, I have seen that this people is stiff-necked:
Furthermore Yahweh spoke to me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiff-necked people:
Furthermore, the LORD spoke to me, saying, I have seen this people, and behold, it is a stiff-necked people:
-
- 14 Let me send destruction on them till their very name is cut off; and I will make of you a nation greater and stronger than they.
let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under the sky; and I will make of you a nation mightier and greater than they.
Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.
-
- 15 So turning round I came down from the mountain, and the mountain was burning with fire; and the two stones of the agreement were in my hands.
So I turned and came down from the mountain, and the mountain was burning with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.
So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.
-
- 16 And I saw that you had done evil against the Lord, and had made for yourselves a metal image of a young ox: you had quickly been turned from the way in which the Lord had given you orders to go.
I looked, and, behold, you had sinned against Yahweh your God; you had made you a molten calf: you had turned aside quickly out of the way which Yahweh had commanded you.
And I looked, and behold, ye had sinned against the LORD your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly from the way which the LORD had commanded you.
-

- 17 And I let the stones go from my hands, and they were broken before your eyes.
I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.
And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.
-
- 18 And I went down on my face before the Lord, as at the first, for forty days and forty nights, without taking food or drinking water, because of all your sin, in doing evil in the eyes of the Lord and moving him to wrath.
I fell down before Yahweh, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which you sinned, in doing that which was evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I neither ate bread, nor drank water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.
-
- 19 For I was full of fear because of the wrath of the Lord which was burning against you, with your destruction in view. But again the Lord's ear was open to my prayer.
For I was afraid of the anger and hot displeasure, with which Yahweh was angry against you to destroy you. But Yahweh listened to me that time also.
**(For I was afraid of the anger and hot displeasure with which the LORD was wroth against you to destroy you.)
But the LORD hearkened to me at that time also.**
-
- 20 And the Lord, in his wrath, would have put Aaron to death: and I made prayer for Aaron at the same time.
Yahweh was very angry with Aaron to destroy him: and I prayed for Aaron also at the same time.
And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also at the same time.
-
- 21 And I took your sin, the image which you had made, and put it in the fire and had it hammered and crushed very small till it was only dust: and the dust I put in the stream flowing down from the mountain.
I took your sin, the calf which you had made, and burnt it with fire, and stamped it, grinding it very small, until it was as fine as dust: and I cast the dust of it into the brook that descended out of the mountain.
And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, and ground it very small, even until it was as small as dust: and I cast the dust of it into the brook that descended from the mount.
-
- 22 Again at Taberah and at Massah and at Kibroth-hattaavah you made the Lord angry.
At Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, you provoked Yahweh to wrath.
And at Taberah, and at Massah, and Kibroth-hattaavah, ye provoked the LORD to wrath.
-

- 23 And when the Lord sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and take the land which I have given you; you went against the orders of the Lord your God, and had no faith in him, and would not give ear to his voice.
When Yahweh sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then you rebelled against the commandment of Yahweh your God, and you didn't believe him, nor listen to his voice.
Likewise when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.
-
- 24 From the day when I first had knowledge of you, you have gone against the word of the Lord.
You have been rebellious against Yahweh from the day that I knew you.
Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.
-
- 25 So I went down on my face in prayer before the Lord for forty days and forty nights as I did at first; because the Lord had said that he would put an end to you.
So I fell down before Yahweh the forty days and forty nights that I fell down, because Yahweh had said he would destroy you.
Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the LORD had said he would destroy you.
-
- 26 And I made prayer to the Lord and said, O Lord God, do not send destruction on your people and your heritage, to whom, by your great power, you have given salvation, whom you have taken out of Egypt by the strength of your hand.
I prayed to Yahweh, and said, Lord Yahweh, don't destroy your people and your inheritance, that you have redeemed through your greatness, that you have brought forth out of Egypt with a mighty hand.
I prayed therefore to the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thy inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.
-
- 27 Keep in mind your servants, Abraham, Isaac, and Jacob, not looking at the hard heart of this people, or their evil-doing and their sin:
Remember your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; don't look to the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin,
Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not to the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:
-

- 28 Or it may be said in the land from which you have taken them, Because the Lord was not able to take them into the land which he said he would give them, and because of his hate for them, he has taken them out to put them to death in the waste land.
lest the land whence you brought us out say, Because Yahweh was not able to bring them into the land which he promised to them, and because he hated them, he has brought them out to kill them in the wilderness.
Lest the land from which thou hast brought us should say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.
-
- 29 But still they are your people and your heritage, whom you took out by your great power and by your stretched-out arm.
Yet they are your people and your inheritance, which you brought out by your great power and by your outstretched arm.
Yet they are thy people and thy inheritance which thou hast brought out by thy mighty power and by thy outstretched arm.
-
- 1 At that time the Lord said to me, Make two other stones, cut like the first two, and come up to me on the mountain, and make an ark of wood.
At that time Yahweh said to me, Hew you two tables of stone like the first, and come up to me onto the mountain, and make an ark of wood.
At that time the LORD said to me, Hew thee two tables of stone like the first, and come up to me upon the mount, and make thee an ark of wood.
-
- 2 And I will put on the stones the words which were on the first stones which were broken by you, and you are to put them into the ark.
I will write on the tables the words that were on the first tables which you broke, and you shall put them in the ark.
And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou didst break, and thou shalt put them in the ark.
-
- 3 So I made an ark of hard wood, and had two stones cut like the others, and went up the mountain with the stones in my hands.
So I made an ark of acacia wood, and hewed two tables of stone like the first, and went up onto the mountain, having the two tables in my hand.
And I made an ark of shittim wood, and hewed two tables of stone like the first, and ascended the mount, having the two tables in my hand.
-

4 And he put on the stones, as in the first writing, the ten rules which the Lord gave you on the mountain out of the fire on the day of the great meeting: and the Lord gave the stones to me.
He wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which Yahweh spoke to you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly: and Yahweh gave them to me.

And he wrote on the tables according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spoke to you in the mount, from the midst of the fire, in the day of the assembly: and the LORD gave them to me.

5 And turning round I came down from the mountain and put the stones in the ark which I had made; and there they are as the Lord gave me orders.

I turned and came down from the mountain, and put the tables in the ark which I had made; and there they are as Yahweh commanded me.

And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they are, as the LORD commanded me.

6 (And the children of Israel went on from Beeroth Bene-jaakan to Moserah: there death came to Aaron and he was put to rest in the earth; and Eleazar, his son, took his place as priest.

(The children of Israel journeyed from Beeroth Bene-jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his place.

And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jakan to Mosira: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

7 From there they went on to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land of streams of water.

From there they journeyed to Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of brooks of water.

From thence they journeyed to Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

8 At that time the Lord had the tribe of Levi marked out to take up the ark of the Lord's agreement, to be before the Lord and to do his work and to give blessings in his name, to this day.

At that time Yahweh set apart the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh to minister to him, and to bless in his name, to this day.

At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister to him, and to bless in his name, to this day.

9 For this reason Levi has no part or heritage for himself among his brothers: the Lord is his heritage, as the Lord your God said to him.)

Therefore Levi has no portion nor inheritance with his brothers; Yahweh is his inheritance, according as Yahweh your God spoke to him.)

Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

- 10 And I was in the mountain, as at the first time, for forty days and forty nights; and again the ears of the Lord were open to my prayer, and he did not send destruction on you.
I stayed on the mountain, as at the first time, forty days and forty nights: and Yahweh listened to me that time also; Yahweh would not destroy you.
And I stayed in the mount, according to the first-time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened to me at that time also, and the LORD would not destroy thee.
-
- 11 Then the Lord said to me, Get up and go on your journey before the people, so that they may go in and take the land which I said in my oath to their fathers that I would give them.
Yahweh said to me, Arise, take your journey before the people; and they shall go in and possess the land, which I swore to their fathers to give to them.
And the LORD said to me, Arise, take thy journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swore to their fathers to give to them.
-
- 12 And now, Israel, what would the Lord your God have you do, but to go in the fear of the Lord your God, walking in all his ways and loving him and doing his pleasure with all your heart and all your soul,
Now, Israel, what does Yahweh your God require of you, but to fear Yahweh your God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve Yahweh your God with all your heart and with all your soul,
And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,
-
- 13 Doing the orders of the Lord and keeping his laws which I give you this day for your good?
to keep the commandments of Yahweh, and his statutes, which I command you this day for your good?
To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?
-
- 14 The Lord your God is ruler of heaven, of the heaven of heavens, and of the earth with everything in it.
Behold, to Yahweh your God belongs heaven and the heaven of heavens, the earth, with all that is therein.
Behold, the heaven and the heaven of heavens belongeth to the LORD thy God, the earth also, with all that it contains.
-
- 15 But the Lord had delight in your fathers and love for them, marking out for himself their seed after them, even you, from all peoples, as at this day.
Only Yahweh had a delight in your fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all peoples, as at this day.
Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.
-

- 16 Let your circumcision be of the heart, and put away your pride.
Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.
Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.
-
- 17 For the Lord your God is God of gods and Lord of lords, the great God, strong in power and greatly to be feared, who has no respect for any man's position and takes no rewards:
For Yahweh your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the awesome, who doesn't regard persons, nor takes reward.
For the LORD your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, who regardeth not persons, nor taketh reward:
-
- 18 Judging uprightly in the cause of the widow and of the child who has no father, and giving food and clothing in his mercy to the man from a strange country.
He does execute justice for the fatherless and widow, and loves the sojourner, in giving him food and clothing.
He executeth the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.
-
- 19 So be kind to the man from a strange country who is living among you, for you yourselves were living in a strange country in the land of Egypt.
Love you therefore the sojourner; for you were sojourners in the land of Egypt.
Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.
-
- 20 Let the fear of the Lord your God be before you, give him worship and be true to him at all times, taking your oaths in his name.
You shall fear Yahweh your God; him shall you serve; and to him shall you cleave, and by his name shall you swear.
Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.
-
- 21 He is your God, the God of your praise, your God who has done for you all these works of power which your eyes have seen.
He is your praise, and he is your God, who has done for you these great and awesome things, which your eyes have seen.
He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things which thy eyes have seen.
-

- 22 Your fathers went down into Egypt with seventy persons; and now the Lord your God has made you like the stars of heaven in number.
Your fathers went down into Egypt with seventy persons; and now Yahweh your God has made you as the stars of the sky for multitude.
Thy fathers went down into Egypt with seventy persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.
-
- 1 So have love for the Lord your God, and give him worship, and keep his laws and his decisions and his orders at all times.
Therefore you shall love Yahweh your God, and keep his charge, and his statutes, and his ordinances, and his commandments, always.
Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, always.
-
- 2 And be certain in your minds this day; for these words are not said to your children, who have had no experience of the training of the Lord your God, and who have not seen his great power or his strong hand and his stretched-out arm,
Know you this day: for I don't speak with your children who have not known, and who have not seen the chastisement of Yahweh your God, his greatness, his mighty hand, and his outstretched arm,
And know ye this day: for I speak not with your children who have not known, and who have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his out-stretched arm,
-
- 3 Or his signs and wonders which he did in Egypt, to Pharaoh, king of Egypt, and all his land;
and his signs, and his works, which he did in the midst of Egypt to Pharaoh the king of Egypt, and to all his land;
And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt, to Pharaoh the king of Egypt, and to all his land;
-
- 4 And what he did to the army of Egypt, to their horses and their war-carriages; how he made the waters of the Red Sea come up over them when they went after you, and how the Lord put an end to them even to this day;
and what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red Sea to overflow them as they pursued after you, and how Yahweh has destroyed them to this day;
And what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and how the LORD hath destroyed them to this day;
-
- 5 And what he did for you in the waste land, till you came to this place;
and what he did to you in the wilderness, until you came to this place;
And what he did to you in the wilderness, until ye came to this place;
-

6 And what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben; when they went down into the open mouth of the earth, with their families and their tents and every living thing which was theirs, before the eyes of all Israel:
and what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben; how the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and every living thing that followed them, in the midst of all Israel:
And what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel:

7 But your eyes have seen all the great works of the Lord which he has done.
but your eyes have seen all the great work of Yahweh which he did.
But your eyes have seen all the great acts of the LORD which he did.

8 So keep all the orders which I give you today, so that you may be strong, and go in and take the land which is to be your heritage;
Therefore shall you keep all the commandment which I command you this day, that you may be strong, and go in and possess the land, where you go over to possess it;
Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

9 And that your days may be long in the land which the Lord gave by an oath to your fathers and to their seed after them, a land flowing with milk and honey.
and that you may prolong your days in the land, which Yahweh swore to your fathers to give to them and to their seed, a land flowing with milk and honey.
And that ye may prolong your days in the land which the LORD swore to your fathers to give to them, and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

10 For the land where you are going is not like the land of Egypt from which you have come, where you put in your seeds, watering them with your foot, like a planted garden:
For the land, where you go in to possess it, isn't as the land of Egypt, from whence you came out, where you sowed your seed, and watered it with your foot, as a garden of herbs;
For the land, whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou didst sow thy seed, and water it with thy foot, as a garden of herbs:

11 But the land where you are going is a land of hills and valleys, drinking in the rain of heaven:
but the land, where you go over to possess it, is a land of hills and valleys, [and] drinks water of the rain of the sky,
But the land, whither ye go to possess it, is a land of hills and valleys, and drinketh water of the rain of heaven:

- 12 A land cared for by the Lord your God: the eyes of the Lord your God are on it at all times from one end of the year to the other.
a land which Yahweh your God cares for: the eyes of Yahweh your God are always on it, from the beginning of the year even to the end of the year.
A land which the LORD thy God careth for: the eyes of the LORD thy God are always upon it, from the beginning of the year even to the end of the year.
-
- 13 And it will be that if you truly give ear to the orders which I put before you this day, loving the Lord your God and worshipping him with all your heart and all your soul,
It shall happen, if you shall listen diligently to my commandments which I command you this day, to love Yahweh your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,
And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently to my commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,
-
- 14 Then I will send rain on your land at the right time, the early rains and the late rains, so that you may get in your grain and your wine and your oil.
that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that you may gather in your grain, and your new wine, and your oil.
That I will give you the rain of your land in its due season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine and thy oil.
-
- 15 And I will give grass in your fields for your cattle, so that you may have food in full measure.
I will give grass in your fields for your cattle, and you shall eat and be full.
And I will give grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.
-
- 16 But take care that your hearts are not turned to false ways so that you become servants and worshippers of other gods;
Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and you turn aside, and serve other gods, and worship them;
Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;
-

17 For if you do so, the wrath of the Lord will be burning against you, and the heaven will be shut up so that there is no rain and the land will give no fruit; and in a very little time you will be cut off from the good land which the Lord is giving you.
and the anger of Yahweh be kindled against you, and he shut up the sky, so that there shall be no rain, and the land shall not yield its fruit; and you perish quickly from off the good land which Yahweh gives you.

And then the LORD'S wrath shall be kindled against you, and he shall shut up the heaven, that there shall be no rain, and the land shall not yield her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

18 So keep these words deep in your heart and in your soul, and have them fixed on your hand for a sign and marked on your brow;
Therefore shall you lay up these my words in your heart and in your soul; and you shall bind them for a sign on your hand, and they shall be for symbols between your eyes.

Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

19 Teaching them to your children, and talking of them when you are at rest in your house or walking by the way, when you go to sleep and when you get up:
You shall teach them your children, talking of them, when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.

And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

20 Writing them on the pillars of your houses and over the doors of your towns:
You shall write them on the door-posts of your house, and on your gates;

And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates:

21 So that your days, and the days of your children, may be long in the land which the Lord by his oath to your fathers said he would give them, like the days of the eternal heavens.
that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which Yahweh swore to your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore to your fathers to give to them, as the days of heaven upon the earth.

- 22 For if you take care to keep all the orders which I give you, and to do them; loving the Lord your God and walking in all his ways and being true to him:
For if you shall diligently keep all this commandment which I command you, to do it, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, and to cleave to him;
For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave to him;
-
- 23 Then the Lord will send these nations in flight before you, and you will take the lands of nations greater and stronger than yourselves.
then will Yahweh drive out all these nations from before you, and you shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.
Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.
-
- 24 Every place where you put your foot will be yours: from the waste land and Lebanon, from the river, the river Euphrates as far as the Great Sea, will be the limits of your land.
Every place whereon the sole of your foot shall tread shall be yours: from the wilderness, and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even to the hinder sea shall be your border.
Every place on which the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness, and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even to the uttermost sea shall your limit be.
-
- 25 All people will give way before you: for the Lord your God will put the fear of you on all the land through which you go, as he has said.
There shall no man be able to stand before you: Yahweh your God shall lay the fear of you and the dread of you on all the land that you shall tread on, as he has spoken to you.
There shall no man be able to stand before you: for the LORD your God shall lay the fear of you, and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said to you.
-
- 26 Today I put before you a blessing and a curse:
Behold, I set before you this day a blessing and a curse:
Behold, I set before you this day a blessing and a curse:
-
- 27 The blessing if you give ear to the orders of the Lord your God, which I give you this day:
the blessing, if you shall listen to the commandments of Yahweh your God, which I command you this day;
A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God which I command you this day;
-

- 28 And the curse if you do not give ear to the orders of the Lord your God, but let yourselves be turned from the way which I have put before you this day, and go after other gods which are not yours.
and the curse, if you shall not listen to the commandments of Yahweh your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which you have not known.
And a curse, if ye will not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside from the way which I command you this day, to go after other gods which ye have not known.
-
- 29 And when the Lord your God has taken you into the land of your heritage, you are to put the blessing on Mount Gerizim and the curse on Mount Ebal.
It shall happen, when Yahweh your God shall bring you into the land where you go to possess it, that you shall set the blessing on Mount Gerizim, and the curse on Mount Ebal.
And it shall come to pass when the LORD thy God hath brought thee in to the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.
-
- 30 Are they not on the other side of Jordan, looking west, in the land of the Canaanites living in the Arabah, opposite Gilgal, by the holy tree of Moreh?
Aren't they beyond the Jordan, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Canaanites who dwell in the Arabah, over against Gilgal, beside the oaks of Moreh?
Are they not on the other side of Jordan, by the way where the sun goeth down in the land of the Canaanites, who dwell in the plain over against Gilgal, beside the plains of Moreh?
-
- 31 For you are about to go over Jordan to take the heritage which the Lord your God is giving you, and it will be your resting-place.
For you are to pass over the Jordan to go in to possess the land which Yahweh your God gives you, and you shall possess it, and dwell therein.
For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell in it.
-
- 32 And you are to take care to keep all the laws and the decisions which I put before you today.
You shall observe to do all the statutes and the ordinances which I set before you this day.
And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.
-

1 These are the laws and the decisions which you are to keep with care in the land which the Lord, the God of your fathers, has given you to be your heritage all the days of your life on earth.
These are the statutes and the ordinances which you shall observe to do in the land which Yahweh, the God of your fathers, has given you to possess it, all the days that you live on the earth.

These are the statutes and judgments which ye shall observe to do in the land which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

2 You are to give up to the curse all those places where the nations, whom you are driving out, gave worship to their gods, on the high mountains and the hills and under every green tree:
You shall surely destroy all the places in which the nations that you shall dispossess served their gods, on the high mountains, and on the hills, and under every green tree:

Ye shall utterly destroy all the places in which the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

3 Their altars and their pillars are to be broken down, and their holy trees burned with fire, and the images of their gods cut down; you are to take away their names out of that place.
and you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and you shall cut down the engraved images of their gods; and you shall destroy their name out of that place.

And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

4 Do not so to the Lord your God.
You shall not do so to Yahweh your God.
Ye shall not do so to the LORD your God.

5 But let your hearts be turned to the place which will be marked out by the Lord your God, among your tribes, to put his name there;
But to the place which Yahweh your God shall choose out of all your tribes, to put his name there, even to his habitation shall you seek, and there you shall come;

But the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

- 6 And there you are to take your burned offerings and other offerings, and the tenth part of your goods, and the offerings to be lifted up to the Lord, and the offerings of your oaths, and those which you give freely from the impulse of your hearts, and the first births among your herds and your flocks;
and there you shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstborn of your herd and of your flock:
And thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave-offerings of your hand, and your vows, and your free-will-offerings, and the firstlings of your herds, and of your flocks:
-
- 7 There you and all your families are to make a feast before the Lord your God, with joy in everything to which you put your hand, because the Lord has given you his blessing.
and there you shall eat before Yahweh your God, and you shall rejoice in all that you put your hand to, you and your households, in which Yahweh your God has blessed you.
And there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand to, ye and your households, in which the LORD thy God hath blessed thee.
-
- 8 You are not to do things then in the way in which we now do them here, every man as it seems right to him:
You shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes;
Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes.
-
- 9 For you have not come to the rest and the heritage which the Lord your God is giving you.
for you haven't yet come to the rest and to the inheritance, which Yahweh your God gives you.
For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance which the LORD your God giveth you.
-
- 10 But when you have gone over Jordan and are living in the land which the Lord your God is giving you as your heritage, and when he has given you rest from all those on every side who are fighting against you, and you are living there safely;
But when you go over the Jordan, and dwell in the land which Yahweh your God causes you to inherit, and he gives you rest from all your enemies round about, so that you dwell in safety;
But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God giveth you to inherit, and when he giveth you rest from all your enemies on every side, so that ye dwell in safety:
-

- 11 Then there will be a place marked out by the Lord your God as the resting-place for his name, and there you will take all the things which I give you orders to take: your burned offerings and other offerings, and the tenth part of your goods, and the offerings to be lifted up, and the offerings of your oaths which you make to the Lord;
then it shall happen that to the place which Yahweh your God shall choose, to cause his name to dwell there, there shall you bring all that I command you: your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choice vows which you vow to Yahweh.
Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choice vows which ye vow to the LORD:
-
- 12 And you will be glad before the Lord your God, you and your sons and your daughters, and your men-servants and your women-servants, and the Levite who is with you in your house, because he has no part or heritage among you.
You shall rejoice before Yahweh your God, you, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your maid-servants, and the Levite who is within your gates, because he has no portion nor inheritance with you.
And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your maid-servants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.
-
- 13 Take care that you do not make your burned offerings in any place you see:
Take heed to yourself that you don't offer your burnt offerings in every place that you see;
Take heed to thyself that thou offer not thy burnt-offerings in every place that thou seest:
-
- 14 But in the place marked out by the Lord in one of your tribes, there let your burned offerings be offered, and there do what I have given you orders to do.
but in the place which Yahweh shall choose in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.
But in the place which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt-offerings, and there thou shalt do all that I command thee.
-
- 15 Only you may put to death animals, such as the gazelle or the roe, for your food in any of your towns, at the desire of your soul, in keeping with the blessing of the Lord your God which he has given you: the unclean and the clean may take of it.
Notwithstanding, you may kill and eat flesh within all your gates, after all the desire of your soul, according to the blessing of Yahweh your God which he has given you: the unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle, and as of the hart.
Notwithstanding, thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatever thy soul desireth, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat of it as of the roebuck, and as of the hart.
-

- 16 But you may not take the blood for food, it is to be drained out on the earth like water.
Only you shall not eat the blood; you shall pour it out on the earth as water.
Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.
-
- 17 In your towns you are not to take as food the tenth part of your grain, or of your wine or your oil, or the first births of your herds or of your flocks, or anything offered under an oath, or freely offered to the Lord, or given as a lifted offering;
You may not eat within your gates the tithe of your grain, or of your new wine, or of your oil, or the firstborn of your herd or of your flock, nor any of your vows which you vow, nor your freewill-offerings, nor the heave-offering of your hand;
Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy free-will-offerings, or heave-offering of thy hand:
-
- 18 But they will be your food before the Lord your God in the place of his selection, where you may make a feast of them, with your son and your daughter, and your man-servant and your woman-servant, and the Levite who is living with you: and you will have joy before the Lord your God in everything to which you put your hand.
but you shall eat them before Yahweh your God in the place which Yahweh your God shall choose, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates: and you shall rejoice before Yahweh your God in all that you put your hand to.
But thou must eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou putttest thine hands to.
-
- 19 See that you do not give up caring for the Levite as long as you are living in your land.
Take heed to yourself that you don't forsake the Levite as long as you live in your land.
Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth.
-
- 20 When the Lord your God makes wide the limit of your land, as he has said, and you say, I will take flesh for my food, because you have a desire for it; then you may take whatever flesh you have a desire for.
When Yahweh your God shall enlarge your border, as he has promised you, and you shall say, I will eat flesh, because your soul desires to eat flesh; you may eat flesh, after all the desire of your soul.
When the LORD thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatever thy soul desireth.
-

- 21 If the place marked out by the Lord your God as the resting-place for his name is far away from you, then take from your herds and from your flocks which the Lord has given you, as I have said, and have a meal of it in the towns where you may be living.
If the place which Yahweh your God shall choose, to put his name there, be too far from you, then you shall kill of your herd and of your flock, which Yahweh has given you, as I have commanded you; and you may eat within your gates, after all the desire of your soul.
If the place which the LORD thy God hath chosen to put his name there, shall be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatever thy soul desireth.
-
- 22 It will be your food, like the gazelle and the roe; the unclean and the clean may take of it.
Even as the gazelle and as the hart is eaten, so you shall eat of it: the unclean and the clean may eat of it alike.
Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.
-
- 23 But see that you do not take the blood for food; for the blood is the life; and you may not make use of the life as food with the flesh.
Only be sure that you don't eat the blood: for the blood is the life; and you shall not eat the life with the flesh.
Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.
-
- 24 Do not take it for food but let it be drained out on the earth like water.
You shall not eat it; you shall pour it out on the earth as water.
Thou shalt not eat it: thou shalt pour it upon the earth as water.
-
- 25 Do not take it for food; so that it may be well for you and for your children after you, while you do what is right in the eyes of the Lord.
You shall not eat it; that it may go well with you, and with your children after you, when you shall do that which is right in the eyes of Yahweh.
Thou shalt not eat it; that it may be well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.
-
- 26 But the holy things which you have, and the offerings of your oaths, you are to take to the place which will be marked out by the Lord:
Only your holy things which you have, and your vows, you shall take, and go to the place which Yahweh shall choose:
Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go to the place which the LORD shall choose:
-

- 27 Offering the flesh and the blood of your burned offerings on the altar of the Lord your God; and the blood of your offerings is to be drained out on the altar of the Lord your God, and the flesh will be your food.
and you shall offer your burnt offerings, the flesh and the blood, on the altar of Yahweh your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of Yahweh your God; and you shall eat the flesh.
And thou shalt offer thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.
-
- 28 Take note of all these orders I am giving you and give attention to them, so that it may be well for you and for your children after you for ever, while you do what is good and right in the eyes of the Lord your God.
Observe and hear all these words which I command you, that it may go well with you, and with your children after you forever, when you do that which is good and right in the eyes of Yahweh your God.
Observe and hear all these words which I command thee, that it may be well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the sight of the LORD thy God.
-
- 29 When the people of the land where you are going have been cut off before you by the Lord your God, and you have taken their land and are living in it;
When Yahweh your God shall cut off the nations from before you, where you go in to dispossess them, and you dispossess them, and dwell in their land;
When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;
-
- 30 After their destruction take care that you do not go in their ways, and that you do not give thought to their gods, saying, How did these nations give worship to their gods? I will do as they did.
take heed to yourself that you not be ensnared to follow them, after that they are destroyed from before you; and that you not inquire after their gods, saying, How do these nations serve their gods? even so will I do likewise.
Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they are destroyed from before thee; and that thou inquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.
-
- 31 Do not so to the Lord your God: for everything which is disgusting to the Lord and hated by him they have done in honour of their gods: even burning their sons and daughters in the fire to their gods.
You shall not do so to Yahweh your God: for every abomination to Yahweh, which he hates, have they done to their gods; for even their sons and their daughters do they burn in the fire to their gods.
Thou shalt not do so to the LORD thy God; for every abomination to the LORD which he hateth have they done to their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.
-

32 You are to keep with care all the words I give you, making no addition to them and taking nothing from them.

Whatever thing I command you, that shall you observe to do: you shall not add thereto, nor diminish from it.

Whatever thing I command you, observe to do it: thou shalt not add to it, nor diminish from it.

1 If ever you have among you a prophet or a dreamer of dreams and he gives you a sign or a wonder,

If there arise in the midst of you a prophet, or a dreamer of dreams, and he give you a sign or a wonder,

If there shall arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and give thee a sign or a wonder.

2 And the sign or the wonder takes place, and he says to you, Let us go after other gods, which are strange to you, and give them worship;

and the sign or the wonder come to pass, whereof he spoke to you, saying, Let us go after other gods, which you have not known, and let us serve them;

And the sign or the wonder shall come to pass, of which he spoke to thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

3 Then give no attention to the words of that prophet or that dreamer of dreams: for the Lord your God is testing you, to see if all the love of your heart and soul is given to him.

you shall not listen to the words of that prophet, or to that dreamer of dreams: for Yahweh your God proves you, to know whether you love Yahweh your God with all your heart and with all your soul.

Thou shalt not hearken to the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

4 But keep on in the ways of the Lord your God, fearing him and keeping his orders and hearing his voice, worshipping him and being true to him.

You shall walk after Yahweh your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and you shall serve him, and cleave to him.

Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave to him.

- 5 And that prophet or that dreamer of dreams is to be put to death; for his words were said with the purpose of turning you away from the Lord your God, who took you out of the land of Egypt and made you free from the prison-house; and of forcing you out of the way in which the Lord your God has given you orders to go. So you are to put away the evil from among you.
That prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death, because he has spoken rebellion against Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to draw you aside out of the way which Yahweh your God commanded you to walk in. So shall you put away the evil from the midst of you.
And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you from the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou remove the evil from the midst of thee.
-
- 6 If your brother, the son of your mother, or your son or your daughter or the wife of your heart, or the friend who is as dear to you as your life, working on you secretly says to you, Let us go and give worship to other gods, strange to you and to your fathers;
If your brother, the son of your mother, or your son, or your daughter, or the wife of your bosom, or your friend, who is as your own soul, entice you secretly, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known, you, nor your fathers;
If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, who is as thy own soul, shall entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;
-
- 7 Gods of the peoples round about you, near or far, from one end of the earth to the other;
of the gods of the peoples who are round about you, near to you, or far off from you, from the one end of the earth even to the other end of the earth;
Namely, of the gods of the people who are around you, nigh to thee, or far off from thee, from one end of the earth even to the other end of the earth;
-
- 8 Do not be guided by him or give attention to him; have no pity on him or mercy, and give him no cover;
you shall not consent to him, nor listen to him; neither shall your eye pity him, neither shall you spare, neither shall you conceal him:
Thou shalt not consent to him, nor hearken to him; neither shall thy eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:
-
- 9 But put him to death without question; let your hand be the first stretched out against him to put him to death, and then the hands of all the people.
but you shall surely kill him; your hand shall be first on him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.
But thou shalt surely kill him; thy hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.
-

- 10 Let him be stoned with stones till he is dead; because it was his purpose to make you false to the Lord your God, who took you out of the land of Egypt, out of the prison-house.
You shall stone him to death with stones, because he has sought to draw you away from Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
And thou shalt stone him with stones that he shall die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt from the house of bondage.
-
- 11 And all Israel, hearing of it, will be full of fear, and no one will again do such evil as this among you.
All Israel shall hear, and fear, and shall not do any more such wickedness as this is in the midst of you.
And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is, among you.
-
- 12 And if word comes to you, in one of the towns which the Lord your God is giving you for your resting-place,
If you shall hear tell concerning one of your cities, which Yahweh your God gives you to dwell there, saying,
If thou shalt hear, in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,
-
- 13 That good-for-nothing persons have gone out from among you, turning the people of their town from the right way and saying, Let us go and give worship to other gods, of whom you have no knowledge;
Certain base fellows are gone out from the midst of you, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known;
Certain men, the children of Belial, have gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;
-
- 14 Then let a full search be made, and let questions be put with care; and if it is true and certain that such a disgusting thing has been done among you;
then shall you inquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is done in the midst of you,
Then shalt thou inquire, and make search, and ask diligently; and behold, if it is truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;
-
- 15 Then take up arms against the people of that town and give it up to the curse, with all its cattle and everything in it.
you shall surely strike the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein and the cattle of it, with the edge of the sword.
Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is in it, and its cattle, with the edge of the sword.
-

- 16 And take all the goods into the middle of its open space, burning the town and all its property with fire as an offering to the Lord your God; it is to be a waste for ever; there is to be no more building there.
You shall gather all the spoil of it into the midst of the street of it, and shall burn with fire the city, and all the spoil of it every whit, to Yahweh your God: and it shall be a heap forever; it shall not be built again.
And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of its street, and shalt burn with fire the city, and all the spoil of it every whit, for the LORD thy God: and it shall be a heap forever; it shalt not be built again.
-
- 17 Keep not a thing of what is cursed for yourselves: so the Lord may be turned away from the heat of his wrath, and have mercy on you, and give you increase as he said in his oath to your fathers:
There shall cleave nothing of the devoted thing to your hand; that Yahweh may turn from the fierceness of his anger, and show you mercy, and have compassion on you, and multiply you, as he has sworn to your fathers;
And there shall cleave naught of the cursed thing to thy hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and show thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn to thy fathers;
-
- 18 So long as you give ear to the voice of the Lord your God, and keep all his orders which I give you today, and do what is right in the eyes of the Lord your God.
when you shall listen to the voice of Yahweh your God, to keep all his commandments which I command you this day, to do that which is right in the eyes of Yahweh your God.
When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of the LORD thy God.
-
- 1 You are the children of the Lord your God: you are not to make cuts on your bodies or take off the hair on your brows in honour of the dead;
You are the children of Yahweh your God: you shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.
Ye are the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.
-
- 2 For you are a holy people to the Lord your God, and the Lord has taken you to be his special people out of all the nations on the face of the earth.
For you are a holy people to Yahweh your God, and Yahweh has chosen you to be a people for his own possession, above all peoples who are on the face of the earth.
For thou art a holy people to the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people to himself, above all the nations that are upon the earth.
-

- 3 No disgusting thing may be your food.
You shall not eat any abominable thing.
Thou shalt not eat any abominable thing.
-
- 4 These are the beasts which you may have for food: the ox, the sheep, and the goat;
These are the animals which you may eat: the ox, the sheep, and the goat,
These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,
-
- 5 The hart, the gazelle, and the roe, the mountain goat and the pygarg and the antelope and the mountain sheep.
the hart, and the gazelle, and the roebuck, and the wild goat, and the gazelle, and the antelope, and the chamois.
The hart, and the roebuck, and the fallow-deer, and the wild-goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.
-
- 6 Any beast which has a division in the horn of its foot and whose food comes back into its mouth to be crushed again, may be used for food.
Every animal that parts the hoof, and has the hoof cloven in two, [and] chews the cud, among the animals, that may you eat.
And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.
-
- 7 But even among these, there are some which may not be used for food: such as the camel, the hare, and the coney, which are unclean to you, because, though their food comes back, the horn of their feet is not parted in two.
Nevertheless these you shall not eat of them that chew the cud, or of those who have the hoof cloven: the camel, and the hare, and the rabbit; because they chew the cud but don't part the hoof, they are unclean to you.
Nevertheless, these ye shall not eat, of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean to you.
-
- 8 And the pig is unclean to you, because though it has a division in the horn of its foot, its food does not come back; their flesh may not be used for food or their dead bodies touched by you.
The pig, because he doesn't part the hoof but doesn't chew the cud, he is unclean to you: of their flesh you shall not eat, and their carcasses you shall not touch.
And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, is unclean to you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcass.
-

9 And of the things living in the waters, you may take all those who have wings for swimming with and skins formed of thin plates.
These you may eat of all that are in the waters: whatever has fins and scales may you eat;
These ye shall eat, of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

10 But any which have no skin-plates or wings for swimming, you may not take; they are unclean for you.
and whatever doesn't have fins and scales you shall not eat; it is unclean to you.
And whatever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean to you.

11 All clean birds may be used for food.
Of all clean birds you may eat.
Of all clean birds ye shall eat.

12 But these birds you may not take: the eagle and the gier-eagle and the ospray;
But these are they of which you shall not eat: the eagle, and the gier-eagle, and the ospray,
But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

13 The falcon and the kite, and birds of that sort;
and the red kite, and the falcon, and the kite after its kind,
And the glede, and the kite, and the vultur after his kind,

14 Every raven, and all birds of that sort;
and every raven after its kind,
And every raven after his kind,

15 And the ostrich and the night-hawk and the sea-hawk and birds of that sort;
and the ostrich, and the night-hawk, and the sea-mew, and the hawk after its kind,
And the owl, and the night-hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

- 16 The little owl and the great owl and the water-hen;
the little owl, and the great owl, and the horned owl,
The little owl, and the great owl, and the swan,
-
- 17 And the pelican and the vulture and the cormorant;
and the pelican, and the vulture, and the cormorant,
And the pelican, and the gier-eagle, and the cormorant,
-
- 18 The stork and the heron and birds of that sort, and the hoopoe and the bat.
and the stork, and the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.
And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.
-
- 19 Every winged thing which goes flat on the earth is unclean to you and may not be used as food.
All winged creeping things are unclean to you: they shall not be eaten.
And every creeping animal that flieth is unclean to you: they shall not be eaten.
-
- 20 But all clean birds you may take.
Of all clean birds you may eat.
But of all clean fowls ye may eat.
-
- 21 You may not have as food anything which has come to a natural death; the man from another country who is living with you may take it for food, or you may get a price for it from one of another nation; for you are a holy people to the Lord your God. The young goat is not to be cooked in its mother's milk.
You shall not eat of anything that dies of itself: you may give it to the sojourner who is within your gates, that he may eat it; or you may sell it to a foreigner: for you are a holy people to Yahweh your God. You shall not boil a kid in its mother's milk.
Ye shall not eat of any thing that dieth of itself: thou shalt give it to the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it to an alien: for thou art a holy people to the LORD thy God. Thou shalt not see the a kid in his mother's milk.
-
- 22 Put on one side a tenth of all the increase of your seed, produced year by year.
You shall surely tithe all the increase of your seed, that which comes forth from the field year by year.
Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.
-

- 23 And make a feast before the Lord your God, in the place which is to be marked out, where his name will be for ever, of the tenth part of your grain and your wine and your oil, and the first births of your herds and your flocks; so that you may have the fear of the Lord your God in your hearts at all times.
You shall eat before Yahweh your God, in the place which he shall choose, to cause his name to dwell there, the tithe of your grain, of your new wine, and of your oil, and the firstborn of your herd and of your flock; that you may learn to fear Yahweh your God always.
And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thy oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.
-
- 24 And if the way is so long that you are not able to take these things to the place marked out by the Lord your God for his name, when he has given you his blessing, because it is far away from you;
If the way be too long for you, so that you are not able to carry it, because the place is too far from you, which Yahweh your God shall choose, to set his name there, when Yahweh your God shall bless you;
And if the way is too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the place is too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set his name there, when the LORD thy God hath blessed thee:
-
- 25 Then let these things be exchanged for money, and, taking the money in your hand, go to the place marked out by the Lord your God for himself;
then shall you turn it into money, and bind up the money in your hand, and shall go to the place which Yahweh your God shall choose:
Then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go to the place which the LORD thy God shall choose:
-
- 26 And with the money get whatever you have a desire for, oxen or sheep or wine or strong drink, whatever your soul's desire may be: and make a feast there before the Lord your God, and be glad, you and all your house;
and you shall bestow the money for whatever your soul desires, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever your soul asks of you; and you shall eat there before Yahweh your God, and you shall rejoice, you and your household.
And thou shalt bestow that money for whatever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thy household.
-
- 27 And give a thought to the Levite who is living among you, for he has no part or heritage in the land.
The Levite who is within your gates, you shall not forsake him; for he has no portion nor inheritance with you.
And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.
-

- 28 At the end of every three years take a tenth part of all your increase for that year, and put it in store inside your walls:
At the end of every three years you shall bring forth all the tithe of your increase in the same year, and shall lay it up within your gates:
At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thy increase the same year, and shalt lay it up within thy gates:
-
- 29 And the Levite, because he has no part or heritage in the land, and the man from a strange country, and the child who has no father, and the widow, who are living among you, will come and take food and have enough; and so the blessing of the Lord your God will be on you in everything you do.
and the Levite, because he has no portion nor inheritance with you, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that Yahweh your God may bless you in all the work of your hand which you do.
And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee) and the stranger, and the fatherless, and the widow, who are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.
-
- 1 At the end of every seven years there is to be a general forgiveness of debt.
At the end of every seven years you shall make a release.
At the end of every seven years thou shalt make a release.
-
- 2 This is how it is to be done: every creditor is to give up his right to whatever he has let his neighbour have; he is not to make his neighbour, his countryman, give it back; because a general forgiveness has been ordered by the Lord.
This is the manner of the release: every creditor shall release that which he has lent to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because Yahweh`s release has been proclaimed.
And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought to his neighbor shall release it; he shall not exact it of his neighbor, or of his brother; because it is called the LORD'S release.
-
- 3 A man of another nation may be forced to make payment of his debt, but if your brother has anything of yours, let it go;
Of a foreigner you may exact it: but whatever of your is with your brother your hand shall release.
Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thy hand shall release:
-

4 But there will be no poor among you; for the Lord will certainly give you his blessing in the land which the Lord your God is giving you for your heritage;
However there shall be no poor with you; (for Yahweh will surely bless you in the land which Yahweh your God gives you for an inheritance to possess it;)

Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it:

5 If only you give ear to the voice of the Lord your God, and take care to keep all these orders which I give you today.
if only you diligently listen to the voice of Yahweh your God, to observe to do all this commandment which I command you this day.

Only if thou shalt carefully hearken to the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

6 For the Lord your God will give you his blessing as he has said: you will let other nations have the use of your money, but you will not make use of theirs; you will be rulers over a number of nations, but they will not be your rulers.
For Yahweh your God will bless you, as he promised you: and you shall lend to many nations, but you shall not borrow; and you shall rule over many nations, but they shall not rule over you.

For the LORD thy God shall bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend to many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

7 If in any of your towns in the land which the Lord your God is giving you, there is a poor man, one of your countrymen, do not let your heart be hard or your hand shut to him;
If there be with you a poor man, one of your brothers, within any of your gates in your land which Yahweh your God gives you, you shall not harden your heart, nor shut your hand from your poor brother;

If there shall be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD the God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother:

8 But let your hand be open to give him the use of whatever he is in need of.

but you shall surely open your hand to him, and shall surely lend him sufficient for his need [in that] which he wants.

But thou shalt open thy hand wide to him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

- 9 And see that there is no evil thought in your heart, moving you to say to yourself, The seventh year, the year of forgiveness is near; and so looking coldly on your poor countryman you give him nothing; and he will make an outcry to the Lord against you, and it will be judged as sin in you.
Beware that there not be a base thought in your heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and your eye be evil against your poor brother, and you give him nothing; and he cry to Yahweh against you, and it be sin to you.
Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thy eye shall be evil against thy poor brother, and thou shalt give him naught; and he shall cry to the LORD against thee, and it shall be sin to thee.
-
- 10 But it is right for you to give to him, without grief of heart: for because of this, the blessing of the Lord your God will be on all your work and on everything to which you put your hand.
You shall surely give him, and your heart shall not be grieved when you give to him; because that for this thing Yahweh your God will bless you in all your work, and in all that you put your hand to.
Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest to him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou putttest thy hand to.
-
- 11 For there will never be a time when there are no poor in the land; and so I give orders to you, Let your hand be open to your countrymen, to those who are poor and in need in your land.
For the poor will never cease out of the land: therefore I command you, saying, You shall surely open your hand to your brother, to your needy, and to your poor, in your land.
For the poor shall never cease from the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thy hand wide to thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.
-
- 12 If one of your countrymen, a Hebrew man or woman, becomes your servant for a price and does work for you six years, in the seventh year let him go free.
If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold to you, and serve you six years; then in the seventh year you shall let him go free from you.
And if thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, shall be sold to thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.
-
- 13 And when you make him free, do not let him go away with nothing in his hands:
When you let him go free from you, you shall not let him go empty:
And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him depart empty:
-

- 14 But give him freely from your flock and from your grain and your wine: in the measure of the wealth which the Lord your God has given you, you are to give to him.
you shall furnish him liberally out of your flock, and out of your threshing floor, and out of your winepress; as Yahweh your God has blessed you, you shall give to him.
Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy wine-press: of that with which the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give to him.
-
- 15 And keep in mind that you yourself were a servant in the land of Egypt, and the Lord your God made you free: so I give you this order today.
You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt, and Yahweh your God redeemed you: therefore I command you this thing today.
And thou shalt remember that thou wast a bond-man in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing this day.
-
- 16 But if he says to you, I have no desire to go away from you; because you and your family are dear to him and he is happy with you;
It shall be, if he tell you, I will not go out from you; because he loves you and your house, because he is well with you;
And it shall be, if he shall say to thee, I will not leave thee; because he loveth thee and thy house, because he is well with thee;
-
- 17 Then take a sharp-pointed instrument, driving it through his ear into the door, and he will be your servant for ever. And you may do the same for your servant-girl.
then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. Also to your maid-servant you shall do likewise.
Then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear into the door, and he shall be thy servant for ever. And also to thy maid-servant thou shalt do likewise.
-
- 18 Let it not seem hard to you that you have to send him away free; for he has been working for you for six years, which is twice the regular time for a servant: and the blessing of the Lord your God will be on you in everything you do.
It shall not seem hard to you, when you let him go free from you; for to the double of the hire of a hireling has he served you six years: and Yahweh your God will bless you in all that you do.
It shall not seem hard to thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been of double the worth of a hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.
-

- 19 All the first males to come to birth in your herd and your flock are to be holy to the Lord your God: the first birth of your ox is not to be used for work, the wool of your first lamb is not to be cut.
All the firstborn males that are born of your herd and of your flock you shall sanctify to Yahweh your God: you shall do no work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock.
All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify to the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.
-
- 20 But year by year you and all your house are to take a meal of it before the Lord, in the place of his selection.
You shall eat it before Yahweh your God year by year in the place which Yahweh shall choose, you and your household.
Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.
-
- 21 But if it has any mark on it, if it is blind or has damaged legs, or if there is anything wrong with it, it may not be offered to the Lord your God.
If it have any blemish, [as if it be] lame or blind, any ill blemish whatever, you shall not sacrifice it to Yahweh your God.
And if there is any blemish in it, as if it is lame, or blind, or hath any ill blemish, thou shalt not sacrifice it to the LORD thy God.
-
- 22 It may be used for food in your houses: the unclean and the clean may take of it, as of the gazelle and the roe.
You shall eat it within your gates: the unclean and the clean [shall eat it] alike, as the gazelle, and as the hart.
Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.
-
- 23 Only do not take its blood for food, but let it be drained out on the earth like water.
Only you shall not eat its blood; you shall pour it out on the ground as water.
Only thou shalt not eat its blood; thou shalt pour it upon the ground as water.
-
- 1 Take note of the month of Abib and keep the Passover to the Lord your God: for in the month of Abib the Lord your God took you out of Egypt by night.
Observe the month of Abib, and keep the Passover to Yahweh your God; for in the month of Abib Yahweh your God brought you forth out of Egypt by night.
Observe the month Abib, and keep the passover to the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth from Egypt by night.
-

- 2 The Passover offering, from your flock or your herd, is to be given to the Lord your God in the place marked out by him as the resting-place of his name.
You shall sacrifice the Passover to Yahweh your God, of the flock and the herd, in the place which Yahweh shall choose, to cause his name to dwell there.
Thou shalt therefore sacrifice the passover to the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.
-
- 3 Take no leavened bread with it; for seven days let your food be unleavened bread, that is, the bread of sorrow; for you came out of the land of Egypt quickly: so the memory of that day, when you came out of the land of Egypt, will be with you all your life.
You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for you came forth out of the land of Egypt in haste: that you may remember the day when you came forth out of the land of Egypt all the days of your life.
Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread with it, even the bread of affliction; for thou camest forth from the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth from the land of Egypt, all the days of thy life.
-
- 4 For seven days let no leaven be used through all your land; and nothing of the flesh which is put to death in the evening of the first day is to be kept through the night till morning.
There shall be no yeast seen with you in all your borders seven days; neither shall any of the flesh, which you sacrifice the first day at even, remain all night until the morning.
And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy borders seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou didst sacrifice the first day at evening, remain all night until the morning.
-
- 5 The Passover offering is not to be put to death in any of the towns which the Lord your God gives you:
You may not sacrifice the Passover within any of your gates, which Yahweh your God gives you;
Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee.
-
- 6 But in the place marked out by the Lord your God as the resting-place of his name, there you are to put the Passover to death in the evening, at sundown, at that time of the year when you came out of Egypt.
but at the place which Yahweh your God shall choose, to cause his name to dwell in, there you shall sacrifice the Passover at even, at the going down of the sun, at the season that you came forth out of Egypt.
But at the place which the LORD thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at evening, at the setting of the sun, at the time of thy departure from Egypt.
-

- 7 It is to be cooked and taken as food in the place marked out by the Lord: and in the morning you are to go back to your tents.
You shall roast and eat it in the place which Yahweh your God shall choose: and you shall turn in the morning, and go to your tents.
And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go to thy tents.
-
- 8 For six days let your food be unleavened bread; and on the seventh day there is to be a holy meeting to the Lord your God; no work is to be done.
Six days you shall eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to Yahweh your God; you shall do no work [therein].
Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God: in it thou shalt do no work.
-
- 9 Let seven weeks be numbered from the first day when the grain is cut.
Seven weeks shall you number to you: from the time you begin to put the sickle to the standing grain shall you begin to number seven weeks.
Seven weeks shalt thou number to thee: begin to number the seven weeks from the time when thou beginnest to put the sickle to the corn.
-
- 10 Then keep the feast of weeks to the Lord your God, with an offering freely given to him from the wealth he has given you:
You shall keep the feast of weeks to Yahweh your God with a tribute of a freewill-offering of your hand, which you shall give, according as Yahweh your God blesses you:
And thou shalt keep the feast of weeks to the LORD thy God with a tribute of a free-will-offering of thy hand, which thou shalt give to the LORD thy God, according as the LORD thy God hath blessed thee:
-
- 11 Then you are to be glad before the Lord your God, you and your son and your daughter, your man-servant and your woman-servant, and the Levite who is with you, and the man from a strange country, and the child without a father, and the widow, who are living among you, in the place marked out by the Lord your God as a resting-place for his name.
and you shall rejoice before Yahweh your God, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are in the midst of you, in the place which Yahweh your God shall choose, to cause his name to dwell there.
And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.
-

- 12 And you will keep in mind that you were a servant in the land of Egypt: and you will take care to keep all these laws.
**You shall remember that you were a bondservant in Egypt: and you shall observe and do these statutes.
And thou shalt remember that thou wast a bond-man in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.**
-
- 13 You are to keep the feast of tents for seven days after you have got in all your grain and made your wine:
**You shall keep the feast of tents seven days, after that you have gathered in from your threshing floor and from your winepress:
Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn, and thy wine.**
-
- 14 You are to keep the feast with joy, you and your son and your daughter, your man-servant and your woman-servant, and the Levite, and the man from a strange country, and the child without a father, and the widow, who are living among you.
**and you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates.
And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates:**
-
- 15 Keep the feast to the Lord your God for seven days, in the place marked out by the Lord: because the blessing of the Lord your God will be on all the produce of your land and all the work of your hands, and you will have nothing but joy.
**Seven days shall you keep a feast to Yahweh your God in the place which Yahweh shall choose; because Yahweh your God will bless you in all your increase, and in all the work of your hands, and you shall be altogether joyful.
Seven days shalt thou keep a solemn feast to the LORD thy God in the place which the LORD shall choose:
because the LORD thy God shall bless thee in all thy increase, and in all the works of thy hands, therefore thou shalt surely rejoice.**
-
- 16 Three times in the year let all your males come before the Lord your God in the place named by him; at the feast of unleavened bread, the feast of weeks, and the feast of tents: and they are not to come before the Lord with nothing in their hands;
**Three times in a year shall all your males appear before Yahweh your God in the place which he shall choose: in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tents; and they shall not appear before Yahweh empty:
Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:**
-

- 17 Every man is to give as he is able, in the measure of the blessing which the Lord your God has given you.
every man shall give as he is able, according to the blessing of Yahweh your God which he has given you.
Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.
-
- 18 You are to make judges and overseers in all your towns which the Lord your God gives you, for every tribe: and they are to be upright men, judging the people in righteousness.
Judges and officers shall you make you in all your gates, which Yahweh your God gives you, according to your tribes; and they shall judge the people with righteous judgment.
Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.
-
- 19 You are not to be moved in your judging by a man's position, you are not to take rewards; for rewards make the eyes of the wise man blind, and the decisions of the upright false.
You shall not wrest justice: you shall not respect persons; neither shall you take a bribe; for a bribe does blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.
Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift; for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.
-
- 20 Let righteousness be your guide, so that you may have life, and take for your heritage the land which the Lord your God is giving you.
That which is altogether just shall you follow, that you may live, and inherit the land which Yahweh your God gives you.
That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.
-
- 21 Let no holy tree of any sort be planted by the altar of the Lord your God which you will make.
You shall not plant you an Asherah of any kind of tree beside the altar of Yahweh your God, which you shall make you.
Thou shalt not plant thee a grove of any trees near to the altar of the LORD thy God, which thou shalt make for thee.
-
- 22 You are not to put up stone pillars, for they are hated by the Lord your God.
Neither shall you set you up a pillar; which Yahweh your God hates.
Neither shalt thou set thee up any image; which the LORD thy God hateth.
-

1 No ox or sheep which has a mark on it or is damaged in any way may be offered to the Lord your God: for that is disgusting to the Lord your God.
You shall not sacrifice to Yahweh your God an ox, or a sheep, in which is a blemish, [or] anything evil; for that is an abomination to Yahweh your God.

Thou shalt not sacrifice to the LORD thy God any bullock, or sheep, in which is blemish, or any evil favoredness: for that is an abomination to the LORD thy God.

2 If there is any man or woman among you, in any of the towns which the Lord your God gives you, who does evil in the eyes of the Lord your God, sinning against his agreement,
If there be found in the midst of you, within any of your gates which Yahweh your God gives you, man or woman, who does that which is evil in the sight of Yahweh your God, in transgressing his covenant,

If there shall be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman that hath wrought wickedness in the sight of of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

3 By becoming a servant of other gods and worshipping them or the sun or the moon or all the stars of heaven, against my orders;
and has gone and served other gods, and worshipped them, or the sun, or the moon, or any of the host of the sky, which I have not commanded;

And hath gone and served other gods, and worshiped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

4 If word of this comes to your ears, then let this thing be looked into with care, and if there is no doubt that it is true, and such evil has been done in Israel;
and it be told you, and you have heard of it, then shall you inquire diligently; and, behold, if it be true, and the thing certain, that such abomination is done in Israel,

And it shall be told thee, and thou hast heard of it, and inquired diligently, and behold, it is true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

5 Then you are to take the man or woman who has done the evil to the public place of your town, and they are to be stoned with stones till they are dead.
then shall you bring forth that man or that woman, who has done this evil thing, to your gates, even the man or the woman; and you shall stone them to death with stones.

Then shalt thou bring forth to thy gates that man or that woman, who have committed that wicked thing, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

- 6 On the word of two or three witnesses, a man may be given the punishment of death; but he is not to be put to death on the word of one witness.
At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he who is to die be put to death; at the mouth of one witness he shall not be put to death.
At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.
-
- 7 The hands of the witnesses will be the first to put him to death, and after them the hands of all the people. So you are to put away the evil from among you.
The hand of the witnesses shall be first on him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So you shall put away the evil from the midst of you.
The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt remove the evil from among you.
-
- 8 If you are not able to give a decision as to who is responsible for a death, or who is right in a cause, or who gave the first blow in a fight, and there is a division of opinion about it in your town: then go to the place marked out by the Lord your God;
If there arise a matter too hard for you in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within your gates; then shall you arise, and get you up to the place which Yahweh your God shall choose;
If there shall arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and go up to the place which the LORD thy God shall choose;
-
- 9 And come before the priests, the Levites, or before him who is judge at the time: and they will go into the question and give you a decision:
and you shall come to the priests the Levites, and to the judge who shall be in those days: and you shall inquire; and they shall show you the sentence of judgment.
And thou shalt come to the priests the Levites, and to the judge that shall be in those days, and inquire; and they shall show thee the sentence of judgment:
-
- 10 And you are to be guided by the decision they give in the place named by the Lord, and do whatever they say:
You shall do according to the tenor of the sentence which they shall show you from that place which Yahweh shall choose; and you shall observe to do according to all that they shall teach you:
And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the LORD shall choose shall show thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:
-

- 11 Acting in agreement with their teaching and the decision they give: not turning to one side or the other from the word they have given you.
according to the tenor of the law which they shall teach you, and according to the judgment which they shall tell you, you shall do; you shall not turn aside from the sentence which they shall show you, to the right hand, nor to the left.
According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall show thee, to the right hand, nor to the left.
-
- 12 And any man who, in his pride, will not give ear to the priest whose place is there before the Lord your God, or to the judge, is to be put to death: you are to put away the evil from Israel.
The man who does presumptuously, in not listening to the priest who stands to minister there before Yahweh your God, or to the judge, even that man shall die: and you shall put away the evil from Israel.
And the man that will do presumptuously, and will not hearken to the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or to the judge, even that man shall die: and thou shalt remove the evil from Israel.
-
- 13 And all the people, hearing of it, will be full of fear and put away their pride.
All the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.
And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.
-
- 14 When you have come into the land which the Lord your God is giving you, and have taken it for a heritage and are living in it, if it is your desire to have a king over you, like the other nations round about you;
When you are come to the land which Yahweh your God gives you, and shall possess it, and shall dwell therein, and shall say, I will set a king over me, like all the nations that are round about me;
When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell in it, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;
-
- 15 Then see that you take as your king the man named by the Lord your God: let your king be one of your countrymen, not a man of another nation who is not one of yourselves.
you shall surely set him king over you, whom Yahweh your God shall choose: one from among your brothers shall you set king over you; you may not put a foreigner over you, who is not your brother.
Thou shalt in any wise set him king over thee whom the LORD thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, who is not thy brother.
-

- 16 And he is not to get together a great army of horses for himself, or make the people go back to Egypt to get horses for him: because the Lord has said, You will never again go back that way. Only he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he may multiply horses; because Yahweh has said to you, You shall henceforth return no more that way.
But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said to you, ye shall henceforth return no more that way.
-
- 17 And he is not to have a great number of wives, for fear that his heart may be turned away; or great wealth of silver and gold. Neither shall he multiply wives to himself, that his heart not turn away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.
Neither shall he multiply wives to himself, that his heart may turn not away: neither shall he greatly accumulate to himself silver and gold.
-
- 18 And when he has taken his place on the seat of his kingdom, he is to make in a book a copy of this law, from that which the priests, the Levites, have in their care: It shall be, when he sits on the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book, out of [that which is] before the priests the Levites:
And it shall be when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites.
-
- 19 And it is to be with him for his reading all the days of his life, so that he may be trained in the fear of the Lord his God to keep and do all the words of this teaching and these laws: and it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life; that he may learn to fear Yahweh his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them;
And it shall be with him, and he shall read in it all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:
-
- 20 So that his heart may not be lifted up over his countrymen, and he may not be turned away from the orders, to one side or the other: but that his life and the lives of his children may be long in his kingdom in Israel. that his heart not be lifted up above his brothers, and that he not turn aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he and his children, in the midst of Israel.
That his heart may not be lifted above his brethren, and that he may not turn aside from the commandment to the right hand or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.
-

1 The priests, the Levites, that is, all the tribe of Levi, will have no part or heritage with Israel: their food and their heritage will be the offerings of the Lord made by fire.
The priests the Levites, [even] all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of Yahweh made by fire, and his inheritance.

The priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

2 And they will have no heritage among their countrymen: the Lord is their heritage, as he has said to them.

They shall have no inheritance among their brothers: Yahweh is their inheritance, as he has spoken to them.

Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the LORD is their inheritance, as he hath said to them.

3 And this is to be the priests' right: those who make an offering of a sheep or an ox are to give to the priest the top part of the leg and the two sides of the head and the stomach.

This shall be the priests' due from the people, from those who offer a sacrifice, whether it be ox or sheep, that they shall give to the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether ox or sheep; and they shall give to the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

4 And in addition you are to give him the first of your grain and wine and oil, and the first wool cut from your sheep.

The first-fruits of your grain, of your new wine, and of your oil, and the first of the fleece of your sheep, shall you give him.

The first-fruit also of thy corn, of thy wine, and of thy oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

5 For he, and his sons after him for ever, have been marked out by the Lord your God from all your tribes, to do the work of priests in the name of the Lord.

For Yahweh your God has chosen him out of all your tribes, to stand to minister in the name of Yahweh, him and his sons for ever.

For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

6 And if a Levite, moved by a strong desire, comes from any town in all Israel where he is living to the place marked out by the Lord;

If a Levite come from any of your gates out of all Israel, where he sojourns, and come with all the desire of his soul to the place which Yahweh shall choose;

And if a Levite shall come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind to the place which the LORD shall choose;

- 7 Then he will do the work of a priest in the name of the Lord his God, with all his brothers the Levites who are there before the Lord.
then he shall minister in the name of Yahweh his God, as all his brothers the Levites do, who stand there before Yahweh.
Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before the LORD.
-
- 8 His food will be the same as theirs, in addition to what has come to him as the price of his property.
They shall have like portions to eat, besides that which comes of the sale of his patrimony.
They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.
-
- 9 When you have come into the land which the Lord your God is giving you, do not take as your example the disgusting ways of those nations.
When you are come into the land which Yahweh your God gives you, you shall not learn to do after the abominations of those nations.
When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.
-
- 10 Let there not be seen among you anyone who makes his son or his daughter go through the fire, or anyone using secret arts, or a maker of strange sounds, or a reader of signs, or any wonder-worker,
There shall not be found with you anyone who makes his son or his daughter to pass through the fire, one who uses divination, one who practices sorcery, or an enchanter, or a sorcerer,
There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch,
-
- 11 Or anyone using secret force on people, or putting questions to a spirit, or having secret knowledge, or going to the dead for directions.
or a charmer, or a consulter with a familiar spirit, or a wizard, or a necromancer.
Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.
-
- 12 For all who do such things are disgusting to the Lord; and because of these disgusting things the Lord your God is driving them out before you.
For whoever does these things is an abomination to Yahweh: and because of these abominations Yahweh your God does drive them out from before you.
For all that do these things are an abomination to the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.
-

- 13 You are to be upright in heart before the Lord your God.
You shall be perfect with Yahweh your God.
Thou shalt be perfect with the LORD thy God.
-
- 14 For these nations, whose land you are taking, give attention to readers of signs and to those using secret arts: but the Lord your God will not let you do so.
For these nations, that you shall dispossess, listen to those who practice sorcery, and to diviners; but as for you, Yahweh your God has not allowed you so to do.
For these nations, which thou shalt possess, hearkened to observers of times, and to diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so to do.
-
- 15 The Lord your God will give you a prophet from among your people, like me; you will give ear to him;
Yahweh your God will raise up to you a prophet from the midst of you, of your brothers, like me; to him you shall listen;
The LORD thy God will raise up to thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like to me; to him ye shall hearken.
-
- 16 In answer to the request you made to the Lord your God in Horeb on the day of the great meeting, when you said, Let not the voice of the Lord my God come to my ears again, and let me not see this great fire any more, or death will overtake me.
according to all that you desired of Yahweh your God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of Yahweh my God, neither let me see this great fire any more, that I not die.
According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I may not die.
-
- 17 Then the Lord said to me, What they have said is well said.
Yahweh said to me, They have well said that which they have spoken.
And the LORD said to me, They have well spoken of that which they have spoken.
-
- 18 I will give them a prophet from among themselves, like you, and I will put my words in his mouth, and he will say to them whatever I give him orders to say.
I will raise them up a prophet from among their brothers, like you; and I will put my words in his mouth, and he shall speak to them all that I shall command him.
I will raise up to them a prophet from among their brethren, like thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak to them all that I shall command him.
-

- 19 And whoever does not give ear to my words which he will say in my name, will be responsible to me.
It shall happen, that whoever will not listen to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.
And it shall come to pass, that whoever will not hearken to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.
-
- 20 But the prophet who takes it on himself to say words in my name which I have not given him orders to say, or who says anything in the name of other gods, will come to his death.
But the prophet, who shall speak a word presumptuously in my name, which I have not commanded him to speak, or who shall speak in the name of other gods, that same prophet shall die.
But the prophet, who shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.
-
- 21 And if you say in your hearts, How are we to be certain that the word does not come from the Lord?
If you say in your heart, How shall we know the word which Yahweh has not spoken?
And if thou shalt say in thy heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken?
-
- 22 When a prophet makes a statement in the name of the Lord, if what he says does not take place and his words do not come true, then his word is not the word of the Lord: the words of the prophet were said in the pride of his heart, and you are to have no fear of him.
when a prophet speaks in the name of Yahweh, if the thing doesn't follow, nor happen, that is the thing which Yahweh has not spoken: the prophet has spoken it presumptuously, you shall not be afraid of him.
When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing doth not follow, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.
-
- 1 When the nations, whose land the Lord your God is giving you, have been cut off by him, and you have taken their place and are living in their towns and in their houses;
When Yahweh your God shall cut off the nations, whose land Yahweh your God gives you, and you succeed them, and dwell in their cities, and in their houses;
When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;
-
- 2 You are to have three towns marked out in the land which the Lord your God is giving you for your heritage.
you shall set apart three cities for you in the midst of your land, which Yahweh your God gives you to possess it.
Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land which the LORD thy God giveth thee to possess it.
-

- 3 You are to make ready a way, and see that the land which the Lord your God is giving you for your heritage, is marked out into three parts, to which any taker of life may go in flight.
You shall prepare you the way, and divide the borders of your land, which Yahweh your God causes you to inherit, into three parts, that every manslayer may flee there.
Thou shalt prepare thee a way, and divide the limits of thy land which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.
-
- 4 This is to be the rule for anyone who goes in flight there, after causing the death of his neighbour in error and not through hate;
This is the case of the manslayer, that shall flee there and live: whoever kills his neighbor unawares, and didn't hate him in time past;
And this is the case of the slayer, who shall flee thither, that he may live: Whoever killeth his neighbor ignorantly, whom he hated not in time past;
-
- 5 For example, if a man goes into the woods with his neighbour for the purpose of cutting down trees, and when he takes his axe to give a blow to the tree, the head of the axe comes off, and falling on to his neighbour gives him a wound causing his death; then the man may go in flight to one of these towns and be safe:
as when a man goes into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetches a stroke with the ax to cut down the tree, and the head slips from the handle, and lights on his neighbor, so that he dies; he shall flee to one of these cities and live:
As when a man goeth into the wood with his neighbor to hew wood, and his hand maketh a stroke with the ax to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and falleth upon his neighbor, that he dieth: he shall flee to one of these cities, and live:
-
- 6 For if not, he who has the right of punishment may go running after the taker of life in the heat of his wrath, and overtake him because the way is long, and give him a death-blow; though it is not right for him to be put to death because he was not moved by hate.
lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and strike him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he didn't hate him in time past.
Lest the avenger of blood shall pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.
-
- 7 And so I am ordering you to see that three towns are marked out for this purpose.
Therefore I command you, saying, You shall set apart three cities for you.
Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.
-

- 8 And if the Lord your God makes wide the limits of your land, as he said in his oath to your fathers, and gives you all the land which he undertook to give to your fathers;
If Yahweh your God enlarge your border, as he has sworn to your fathers, and give you all the land which he promised to give to your fathers;
And if the LORD thy God shall enlarge thy limits, as he hath sworn to thy fathers, and give thee all the land which he promised to give to thy fathers;
-
- 9 If you keep and do all these orders which I give you today, loving the Lord your God and walking ever in his ways; then let three more towns, in addition to these three, be marked out for you:
if you shall keep all this commandment to do it, which I command you this day, to love Yahweh your God, and to walk ever in his ways; then shall you add three cities more for you, besides these three:
If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:
-
- 10 So that in all your land, which the Lord your God is giving you for your heritage, no man may be wrongly put to death, for which you will be responsible.
that innocent blood not be shed in the midst of your land, which Yahweh your God gives you for an inheritance, and so blood be on you.
That innocent blood may not be shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.
-
- 11 But if any man has hate for his neighbour, and waiting for him secretly makes an attack on him and gives him a blow causing his death, and then goes in flight to one of these towns;
But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and strike him mortally so that he dies, and he flee into one of these cities;
But if any man shall hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally, that he dieth, and he shall flee into one of these cities:
-
- 12 The responsible men of his town are to send and take him, and give him up to the one who has the right of punishment to be put to death.
then the elders of his city shall send and bring him there, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.
Then the elders of his city shall send and bring him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.
-
- 13 Have no pity on him, so that Israel may be clear from the crime of putting a man to death without cause, and it will be well for you.
Your eye shall not pity him, but you shall put away the innocent blood from Israel, that it may go well with you.
Thy eye shall not pity him, but thou shall remove the guilt of innocent blood from Israel, that it may be well with thee.
-

- 14 Your neighbour's landmark, which was put in its place by the men of old times, is not to be moved or taken away in the land of your heritage which the Lord your God is giving you.
You shall not remove your neighbor's landmark, which they of old time have set, in your inheritance which you shall inherit, in the land that Yahweh your God gives you to possess it.
Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set in thy inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.
-
- 15 One witness may not make a statement against a man in relation to any sin or wrongdoing which he has done: on the word of two or three witnesses a question is to be judged.
One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sins: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.
One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth; at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.
-
- 16 If a false witness makes a statement against a man, saying that he has done wrong,
If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,
If a false witness shall rise up against any man to testify against him that which is wrong;
-
- 17 Then the two men, between whom the argument has taken place, are to come before the Lord, before the priests and judges who are then in power;
then both the men, between whom the controversy is, shall stand before Yahweh, before the priests and the judges who shall be in those days;
Then both the men between whom the controversy is shall stand before the LORD, before the priests, and the judges, who shall be in those days;
-
- 18 And the judges will have the question looked into with care: and if the witness is seen to be false and to have made a false statement against his brother,
and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness is a false witness, and has testified falsely against his brother;
And the judges shall make diligent inquisition: and behold, if the witness is a false witness, and hath testified falsely against his brother;
-
- 19 Then do to him what it was his purpose to do to his brother: and so put away the evil from among you.
then shall you do to him, as he had thought to do to his brother: so shall you put away the evil from the midst of you.
Then shall ye do to him, as he had thought to do to his brother: so shalt thou remove the evil from among you.
-

- 20 And the rest of the people, hearing of it, will be full of fear, and never again do such evil among you.
Those who remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of you.
And those who remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.
-
- 21 Have no pity; let life be given for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.
Your eyes shall not pity; life [shall go] for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.
And thy eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.
-
- 1 When you go out to war against other nations, and come face to face with horses and war-carriages and armies greater in number than yourselves, have no fear of them: for the Lord your God is with you, who took you up out of the land of Egypt.
When you go forth to battle against your enemies, and see horses, and chariots, [and] a people more than you, you shall not be afraid of them; for Yahweh your God is with you, who brought you up out of the land of Egypt.
When thou goest out to battle against thy enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God is with thee, who brought thee out of the land of Egypt.
-
- 2 And when you are on the point of attacking, let the priest come forward and say to the people,
It shall be, when you draw near to the battle, that the priest shall approach and speak to the people,
And it shall be when ye are come nigh to the battle, that the priest shall approach and speak to the people,
-
- 3 Give ear, O Israel: today you are going forward to the fight; let your heart be strong; do not let uncontrolled fear overcome you because of those who are against you;
and shall tell them, Hear, Israel, you draw near this day to battle against your enemies: don't let your heart faint; don't be afraid, nor tremble, neither be you scared of them;
And shall say to them, Hear, O Israel, ye approach this day to battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;
-
- 4 For the Lord your God goes with you, fighting for you to give you salvation from those who are against you.
for Yahweh your God is he who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.
For the LORD your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.
-

- 5 And let the overseers say to the people, If there is any man who has made for himself a new house and has not gone into it, let him go back to his house, so that in the event of his death in the fight, another may not take his house for himself.
The officers shall speak to the people, saying, What man is there who has built a new house, and has not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.
And the officers shall speak to the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he should die in the battle, and another man should dedicate it.
-
- 6 Or if any man has made a vine-garden without taking the first-fruits of it, let him go back to his house, so that in the event of his death in the fight, another may not be the first to make use of the fruit.
What man is there who has planted a vineyard, and has not used the fruit of it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit of it.
And what man is he that hath planted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return to his house, lest he should die in the battle, and another man should eat of it.
-
- 7 Or if any man is newly married and has had no sex relations with his wife, let him go back to his house, so that in the event of his death in the fight, another man may not take her.
What man is there who has pledged to be married a wife, and has not taken her? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man take her.
And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return to his house, lest he should die in battle, and another man should take her.
-
- 8 And let the overseers go on to say to the people, If there is any man whose heart is feeble with fear, let him go back to his house before he makes the hearts of his countrymen feeble.
The officers shall speak further to the people, and they shall say, What man is there who is fearful and faint-hearted? let him go and return to his house, lest his brother`s heart melt as his heart.
And the officers shall speak further to the people, and they shall say, What man is there that is fearful and faint-hearted? let him go and return to his house, lest his brethren's heart should faint as well as his heart.
-
- 9 Then, after saying these words to the people, let the overseers put captains over the army.
It shall be, when the officers have made an end of speaking to the people, that they shall appoint captains of hosts at the head of the people.
And it shall be, when the officers have made an end of speaking to the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.
-

- 10 When you come to a town, before attacking it, make an offer of peace.
When you draw near to a city to fight against it, then proclaim peace to it.
When thou comest nigh to a city to fight against it, then proclaim peace to it.
-
- 11 And if it gives you back an answer of peace, opening its doors to you, then all the people in it may be put to forced work as your servants.
It shall be, if it make you answer of peace, and open to you, then it shall be, that all the people who are found therein shall become tributary to you, and shall serve you.
And it shall be, if it shall make thee answer of peace, and open to thee, then it shall be, that all the people that are found therein, shall be tributaries to thee, and they shall serve thee.
-
- 12 If however it will not make peace with you, but war, then let it be shut in on all sides:
If it will make no peace with you, but will make war against you, then you shall besiege it:
And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:
-
- 13 And when the Lord your God has given it into your hands, let every male in it be put to death without mercy.
and when Yahweh your God delivers it into your hand, you shall strike every male of it with the edge of the sword:
And when the LORD thy God hath delivered it into thy hands, thou shalt smite every male of it with the edge of the sword:
-
- 14 But the women and the children and the cattle and everything in the town and all its wealth, you may take for yourselves: the wealth of your haters, which the Lord your God has given you, will be your food.
but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil of it, shall you take for a prey to yourself; and you shall eat the spoil of your enemies, which Yahweh your God has given you.
But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil of it, shalt thou take to thyself: and thou shalt eat the spoil of thy enemies, which the LORD thy God hath given thee.
-
- 15 So you are to do to all the towns far away, which are not the towns of these nations.
Thus shall you do to all the cities which are very far off from you, which are not of the cities of these nations.
Thus shalt thou do to all the cities which are very distant from thee, which are not of the cities of these nations.
-

- 16 But in the towns of these peoples whose land the Lord your God is giving you for your heritage, let no living thing be kept from death:
But of the cities of these peoples, that Yahweh your God gives you for an inheritance, you shall save alive nothing that breathes;
But of the cities of these people which the LORD thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:
-
- 17 Give them up to the curse; the Hittite, the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, as the Lord your God has given you orders:
but you shall utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as Yahweh your God has commanded you;
But thou shalt utterly destroy them, namely, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, as the LORD thy God hath commanded thee:
-
- 18 So that you may not take them as your example and do all the disgusting things which they do in the worship of their gods, so sinning against the Lord your God.
that they not teach you to do after all their abominations, which they have done to their gods; so would you sin against Yahweh your God.
That they may not teach you to do after all their abominations which they have done to their gods; so would ye sin against the LORD your God.
-
- 19 If in war a town is shut in by your armies for a long time, do not let its trees be cut down and made waste; for their fruit will be your food; are the trees of the countryside men for you to take up arms against them?
When you shall besiege a city a long time, in making war against it to take it, you shall not destroy the trees of it by wielding an ax against them; for you may eat of them, and you shall not cut them down; for is the tree of the field man, that it should be besieged of you?
When thou shalt besiege a city a long time in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees of it by forcing an ax against them; for thou mayest eat of them: and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's life) to employ them in the siege:
-
- 20 Only those trees which you are certain are not used for food may be cut down and put to destruction: and you are to make walls of attack against the town till it is taken.
Only the trees of which you know that they are not trees for food, you shall destroy and cut them down; and you shall build bulwarks against the city that makes war with you, until it fall.
Only the trees which thou knowest that they are not trees for food, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it shall be subdued.
-

- 1 If, in the land which the Lord your God is giving you, you come across the dead body of a man in the open country, and you have no idea who has put him to death:
If one be found slain in the land which Yahweh your God gives you to possess it, lying in the field, and it isn't known who has struck him;
If one shall be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath slain him:
-
- 2 Then your responsible men and your judges are to come out, and give orders for the distance from the dead body to the towns round about it to be measured;
then your elders and your judges shall come forth, and they shall measure to the cities which are round about him who is slain:
Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure to the cities which are around him that is slain:
-
- 3 And whichever town is nearest to the body, the responsible men of that town are to take from the herd a young cow which has never been used for work or put under the yoke;
and it shall be, that the city which is nearest to the slain man, even the elders of that city shall take a heifer of the herd, which hasn't been worked with, and which has not drawn in the yoke;
And it shall be that the city which is next to the slain man, even the elders of that city shall take a heifer which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;
-
- 4 And they are to take the cow into a valley where there is flowing water, and which is not ploughed or planted, and there the neck of the cow is to be broken:
and the elders of that city shall bring down the heifer to a valley with running water, which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.
And the elders of that city shall bring down the heifer to a rough valley, which is neither tilled nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley;
-
- 5 Then the priests, the sons of Levi, are to come near; for they have been marked out by the Lord your God to be his servants and to give blessings in the name of the Lord; and by their decision every argument and every blow is to be judged:
The priests the sons of Levi shall come near; for them Yahweh your God has chosen to minister to him, and to bless in the name of Yahweh; and according to their word shall every controversy and every stroke be.
And the priests the sons of Levi shall come near (for them the LORD thy God hath chosen to minister to him, and to bless in the name of the LORD) and by their word shall every controversy and every stroke be tried;
-

6 And all the responsible men of that town which is nearest to the dead man, washing their hands over the cow whose neck was broken in the valley,
All the elders of that city, who are nearest to the slain man, shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley;

And all the elders of that city that are next to the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

7 Will say, This death is not the work of our hands and our eyes have not seen it.

and they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

8 Have mercy, O Lord, on your people Israel whom you have made free, and take away from your people the crime of a death without cause. Then they will no longer be responsible for the man's death.

Forgive, Yahweh, your people Israel, whom you have redeemed, and don't allow innocent blood [to remain] in the midst of your people Israel. The blood shall be forgiven them.

Be merciful, O LORD, to thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood to the charge of thy people Israel. And the blood shall be forgiven them.

9 So you will take away the crime of a death without cause from among you, when you do what is right in the eyes of the Lord.

So shall you put away the innocent blood from the midst of you, when you shall do that which is right in the eyes of Yahweh.

So shalt thou remove the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

10 When you go out to war against other nations, and the Lord your God gives them up into your hands and you take them as prisoners;

When you go forth to battle against your enemies, and Yahweh your God delivers them into your hands, and you carry them away captive,

When thou goest forth to war against thy enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thy hands, and thou hast taken them captive,

11 If among the prisoners you see a beautiful woman and it is your desire to make her your wife;

and see among the captives a beautiful woman, and you have a desire to her, and would take her to you as wife;

And thou seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire to her, that thou wouldest have her for thy wife:

- 12 Then take her back to your house; and let her hair and her nails be cut;
then you shall bring her home to your house; and she shall shave her head, and pare her nails;
Then thou shalt bring her home to thy house, and she shall shave her head, and pare her nails:
-
- 13 And let her take off the dress in which she was made prisoner and go on living in your house and weeping for her father and mother for a full month: and after that you may go in to her and be her husband and she will be your wife.
and she shall put the clothing of her captivity from off her, and shall remain in your house, and bewail her father and her mother a full month: and after that you shall go in to her, and be her husband, and she shall be your wife.
And she shall put off from her the raiment of her captivity, and shall remain in thy house, and bewail her father and her mother a full month: and after that, thou shalt go in to her, and be her husband, and she shall be thy wife.
-
- 14 But if you have no delight in her, you are to let her go wherever she will; you may not take a price for her as if she was your property, for you have made use of her for your pleasure.
It shall be, if you have no delight in her, then you shall let her go where she will; but you shall not sell her at all for money, you shall not deal with her as a slave, because you have humbled her.
And it shall be, if thou shalt have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money; thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.
-
- 15 If a man has two wives, one greatly loved and the other hated, and the two of them have had children by him; and if the first son is the child of the hated wife:
If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers who was hated;
If a man shall have two wives, one beloved, and another hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the first-born son be hers that was hated:
-
- 16 Then when he gives his property to his sons for their heritage, he is not to put the son of his loved one in the place of the first son, the son of the hated wife:
then it shall be, in the day that he causes his sons to inherit that which he has, that he may not make the son of the beloved the firstborn before the son of the hated, who is the firstborn:
Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not prefer the son of the beloved first-born, before the son of the hated, which is indeed the first-born:
-

- 17 But he is to give his first son his birthright, and twice as great a part of his property: for he is the first-fruits of his strength and the right of the first son is his.
but he shall acknowledge the firstborn, the son of the hated, by giving him a double portion of all that he has; for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.
But he shall acknowledge the son of the hated for the first-born, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the first-born is his.
-
- 18 If a man has a son who is hard-hearted and uncontrolled, who gives no attention to the voice of his father and mother, and will not be ruled by them, though they give him punishment:
If a man have a stubborn and rebellious son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and, though they chasten him, will not listen to them;
If a man shall have a stubborn and rebellious son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and who, when they have chastened him, will not hearken to them:
-
- 19 Then let his father and mother take him to the responsible men of the town, to the public place;
then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out to the elders of his city, and to the gate of his place;
Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out to the elders of his city, and to the gate of his place;
-
- 20 And say to them, This son of ours is hard-hearted and uncontrolled, he will not give attention to us; he gives himself up to pleasure and strong drink.
and they shall tell the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.
And they shall say to the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.
-
- 21 Then he is to be stoned to death by all the men of the town: so you are to put away the evil from among you; and all Israel, hearing of it, will be full of fear.
All the men of his city shall stone him to death with stones: so shall you put away the evil from the midst of you; and all Israel shall hear, and fear.
And all the men of his city shall stone him with stones, that he may die: so shalt thou remove evil from among you, and all Israel shall hear, and fear.
-
- 22 If a man does a crime for which the punishment is death, and he is put to death by hanging him on a tree;
If a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and you hang him on a tree;
And if a man shall have committed a sin worthy of death, and he must be put to death, and thou shalt hang him on a tree:
-

23 Do not let his body be on the tree all night, but put it to rest in the earth the same day; for the man who undergoes hanging is cursed by God; so do not make unclean the land which the Lord your God is giving you for your heritage.

his body shall not remain all night on the tree, but you shall surely bury him the same day; for he who is hanged is accursed of God; that you don't defile your land which Yahweh your God gives you for an inheritance.

His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged is accursed of God;) that thy land may not be defiled, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

1 If you see your brother's ox or his sheep wandering, do not go by without helping, but take them back to your brother.

You shall not see your brother's ox or his sheep go astray, and hide yourself from them: you shall surely bring them again to your brother.

Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again to thy brother.

2 If their owner is not near, or if you are not certain who he is, then take the beast to your house and keep it till its owner comes in search of it, and then you are to give it back to him.

If your brother isn't near to you, or if you don't know him, then you shall bring it home to your house, and it shall be with you until your brother seek after it, and you shall restore it to him.

And if thy brother shall not be nigh to thee, or if thou shalt not know him, then thou shalt bring it to thy own house, and it shall be with thee until thy brother shall seek after it, and thou shalt restore it to him again.

3 Do the same with his ass or his robe or anything which has gone from your brother's keeping and which you have come across: do not keep it to yourself.

So shall you do with his donkey; and so shall you do with his garment; and so shall you do with every lost thing of your brother's, which he has lost, and you have found: you may not hide yourself.

In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost things of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

4 If you see your brother's ox or his ass falling down on the road, do not go by without giving him help in lifting it up again.

You shall not see your brother's donkey or his ox fallen down by the way, and hide yourself from them: you shall surely help him to lift them up again.

Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

- 5 It is not right for a woman to be dressed in man's clothing, or for a man to put on a woman's robe: whoever does such things is disgusting to the Lord your God.
A woman shall not wear that which pertains to a man, neither shall a man put on a woman's garment; for whoever does these things is an abomination to Yahweh your God.
A woman shall not wear that which pertaineth to a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination to the LORD thy God.
-
- 6 If by chance you see a place which a bird has made for itself in a tree or on the earth, with young ones or eggs, and the mother bird seated on the young ones or on the eggs, do not take the mother bird with the young:
If a bird's nest chance to be before you in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the hen sitting on the young, or on the eggs, you shall not take the hen with the young:
If a bird's nest shall chance to be before thee in the way on any tree, or on the ground, whether with young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:
-
- 7 See that you let the mother bird go, but the young ones you may take; so it will be well for you and your life will be long.
you shall surely let the hen go, but the young you may take to yourself; that it may be well with you, and that you may prolong your days.
But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.
-
- 8 If you are building a house, make a railing for the roof, so that the blood of any man falling from it will not come on your house.
When you build a new house, then you shall make a battlement for your roof, that you don't bring blood on your house, if any man fall from there.
When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou mayest not bring blood upon thy house, if any man shall fall from thence.
-
- 9 Do not have your vine-garden planted with two sorts of seed: or all of it may become a loss, the seed you have put in as well as the increase.
You shall not sow your vineyard with two kinds of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which you have sown, and the increase of the vineyard.
Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, should be defiled.
-

- 10 Do not do your ploughing with an ox and an ass yoked together.
You shall not plow with an ox and a donkey together.
Thou shalt not plow with an ox and an ass together.
-
- 11 Do not have clothing made of two sorts of thread, wool and linen together.
You shall not wear a mingled stuff, wool and linen together.
Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woolen and linen together.
-
- 12 On the four edges of your robe, with which your body is covered, put ornaments of twisted threads.
You shall make you fringes on the four borders of your cloak, with which you cover yourself.
Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, with which thou coverest thyself.
-
- 13 If any man takes a wife, and having had connection with her, has no delight in her,
If any man take a wife, and go in to her, and hate her,
If any man shall take a wife, and go in to her, and hate her,
-
- 14 And says evil things about her and gives her a bad name, saying, I took this woman, and when I had connection with her it was clear to me that she was not a virgin:
and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name on her, and say, I took this woman, and when I came near to her, I didn't find in her the tokens of virginity;
And give occasions of speech against her, and bring an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:
-
- 15 Then let the girl's father and mother put before the responsible men of the town, in the public place, signs that the girl was a virgin:
then shall the father of the young lady, and her mother, take and bring forth the tokens of the young lady's virginity to the elders of the city in the gate;
Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity to the elders of the city in the gate:
-
- 16 And let the girl's father say to the responsible men, I gave my daughter to this man for his wife, but he has no love for her;
and the young lady's father shall tell the elders, I gave my daughter to this man to wife, and he hates her;
And the damsel's father shall say to the elders, I gave my daughter to this man for a wife, and he hateth her,
-

- 17 And now he has put shame on her, saying that she is not a virgin; but here is the sign that she is a virgin. Then they are to put her clothing before the responsible men of the town.
and, behold, he has laid shameful things [to her charge], saying, I didn't find in your daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. They shall spread the garment before the elders of the city.
And lo, he hath given occasions of speech against her, saying, I found not thy daughter a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.
-
- 18 Then the responsible men of the town are to give the man his punishment;
The elders of that city shall take the man and chastise him;
And the elders of that city shall take that man and chastise him;
-
- 19 They will take from him a hundred shekels of silver, which are to be given to the father of the girl, because he has given an evil name to a virgin of Israel: she will go on being his wife, he may never put her away all his life.
and they shall fine him one hundred [shekels] of silver, and give them to the father of the young lady, because he has brought up an evil name on a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.
And they shall amerce him in a hundred shekels of silver, and give them to the father of the damsel, because he hath brought an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.
-
- 20 But if what he has said is true, and she is seen to be not a virgin,
But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the young lady;
But if this thing shall be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:
-
- 21 Then they are to make the girl come to the door of her father's house and she will be stoned to death by the men of the town, because she has done evil and put shame on Israel, by acting as a loose woman in her father's house: so you are to put away evil from among you.
then they shall bring out the young lady to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she has done folly in Israel, to play the prostitute in her father's house: so shall you put away the evil from the midst of you.
Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she may die: because she hath wrought folly in Israel, to be guilty of lewdness in her father's house: so shalt thou remove evil from among you.
-

- 22 If a man is taken in the act of going in to a married woman, the two of them, the man as well as the woman, are to be put to death: so you are to put away the evil from Israel.
If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man who lay with the woman, and the woman: so shall you put away the evil from Israel.
If a man shall be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou remove evil from Israel.
-
- 23 If a young virgin has given her word to be married to a man, and another man meeting her in the town, has connection with her;
If there be a young lady who is a virgin pledged to be married to a husband, and a man find her in the city, and lie with her;
If a damsel that is a virgin shall be betrothed to a husband, and a man shall find her in the city, and lie with her;
-
- 24 Then you are to take the two of them to the doorway of the town, and have them stoned to death; the young virgin, because she gave no cry for help, though it was in the town, and the man, because he has put shame on his neighbour's wife: so you are to put away evil from among you.
then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them to death with stones; the lady, because she didn't cry, being in the city; and the man, because he has humbled his neighbor's wife: so you shall put away the evil from the midst of you.
Then ye shall bring them both out to the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they may die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbor's wife: so thou shalt remove evil from among you.
-
- 25 But if the man, meeting such a virgin in the open country, takes her by force, then only the man is to be put to death;
But if the man find the lady who is pledged to be married in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only who lay with her shall die:
But if a man shall find a betrothed damsel in the field, and the man shall force her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die:
-
- 26 Nothing is to be done to the virgin, because there is no cause of death in her: it is the same as if a man made an attack on his neighbour and put him to death:
but to the lady you shall do nothing; there is in the lady no sin worthy of death: for as when a man rises against his neighbor, and kills him, even so is this matter;
But to the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbor, and slayeth him, even so is this matter:
-

- 27 For he came across her in the open country, and there was no one to come to the help of the virgin in answer to her cry.
for he found her in the field, the pledged to be married lady cried, and there was none to save her.
For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.
-
- 28 If a man sees a young virgin, who has not given her word to be married to anyone, and he takes her by force and has connection with her, and discovery is made of it;
If a man find a lady who is a virgin, who is not pledged to be married, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;
If a man shall find a damsel that is a virgin, who is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;
-
- 29 Then the man will have to give the virgin's father fifty shekels of silver and make her his wife, because he has put shame on her; he may never put her away all his life.
then the man who lay with her shall give to the lady's father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife, because he has humbled her; he may not put her away all his days.
Then the man that lay with her shall give to the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.
-
- 30 A man may not take his father's wife or have sex relations with a woman who is his father's.
A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.
A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.
-
- 1 No man whose private parts have been wounded or cut off may come into the meeting of the Lord's people.
He who is wounded in the stones, or has his privy member cut off, shall not enter into the assembly of Yahweh.
He that is wounded or mutilated in his secrets, shall not enter into the congregation of the LORD.
-
- 2 One whose father and mother are not married may not come into the meeting of the Lord's people, or any of his family to the tenth generation.
A bastard shall not enter into the assembly of Yahweh; even to the tenth generation shall none of his enter into the assembly of Yahweh.
A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.
-

- 3 No Ammonite or Moabite or any of their people to the tenth generation may come into the meeting of the Lord's people:
An Ammonite or a Moabite shall not enter into the assembly of Yahweh; even to the tenth generation shall none belonging to them enter into the assembly of Yahweh forever:
An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:
-
- 4 Because they gave you no bread or water on your way, when you came out of Egypt: and they got Balaam, the son of Peor, from Pethor in Aram-naharaim to put curses on you.
because they didn't meet you with bread and with water in the way, when you came forth out of Egypt, and because they hired against you Balaam the son of Beor from Pethor of Mesopotamia, to curse you.
Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth from Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.
-
- 5 But the Lord your God would not give ear to Balaam, but let the curse be changed into a blessing to you, because of his love for you.
Nevertheless Yahweh your God wouldn't listen to Balaam; but Yahweh your God turned the curse into a blessing to you, because Yahweh your God loved you.
Nevertheless, the LORD thy God would not hearken to Balaam: but the LORD thy God turned the curse into a blessing to thee, because the LORD thy God loved thee.
-
- 6 Do nothing for their peace or well-being for ever.
You shall not seek their peace nor their prosperity all your days forever.
Thou shalt not seek their peace, nor their prosperity all thy days for ever.
-
- 7 But have no hate for an Edomite, because he is your brother, or for an Egyptian, for you were living in his land.
You shall not abhor an Edomite; for he is your brother: you shall not abhor an Egyptian, because you were a sojourner in his land.
Thou shalt not abhor an Edomite, for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a stranger in his land.
-
- 8 Their children in the third generation may come into the meeting of the Lord's people.
The children of the third generation who are born to them shall enter into the assembly of Yahweh.
The children that are begotten by them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.
-

- 9 When you go out to war and put your tents in position, keep from every evil thing.
When you go forth in camp against your enemies, then you shall keep you from every evil thing.
When the host goeth forth against thy enemies, then keep thee from every wicked thing.
-
- 10 If any man among you becomes unclean through anything which has taken place in the night, he is to go out from the tent-circle and keep outside it:
If there be among you any man, who is not clean by reason of that which happens him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:
If there shall be among you any man that is not clean by reason of uncleanness that chanceth to him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:
-
- 11 But when evening comes near, let him take a bath: and after sundown he may come back to the tents.
but it shall be, when evening comes on, he shall bathe himself in water; and when the sun is down, he shall come within the camp.
But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall come into the camp again.
-
- 12 Let there be a place outside the tent-circle to which you may go;
You shall have a place also outside of the camp, where you shall go forth abroad:
Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:
-
- 13 And have among your arms a spade; and when you have been to that place, let that which comes from you be covered up with earth:
and you shall have a paddle among your weapons; and it shall be, when you sit down abroad, you shall dig therewith, and shall turn back and cover that which comes from you:
And thou shalt have a paddle upon thy weapon: and it shall be when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig with it, and shalt turn back, and cover that which cometh from thee:
-
- 14 For the Lord your God is walking among your tents, to keep you safe and to give up into your hands those who are fighting against you; then let your tents be holy, so that he may see no unclean thing among you, and be turned away from you.
for Yahweh your God walks in the midst of your camp, to deliver you, and to give up your enemies before you; therefore shall your camp be holy, that he may not see an unclean thing in you, and turn away from you.
For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thy enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he may see no unclean thing in thee, and turn away from thee.
-

- 15 Do not give back to his master a servant who has gone in flight from his master and come to you:
You shall not deliver to his master a servant who is escaped from his master to you:
Thou shalt not deliver to his master the servant who hath escaped from his master to thee:
-
- 16 Let him go on living among you in whatever place is most pleasing to him: do not be hard on him.
he shall dwell with you, in the midst of you, in the place which he shall choose within one of your gates, where it pleases him best: you shall not oppress him.
He shall dwell with thee, even among you in that place which he shall choose in one of thy gates where it pleaseth him best: thou shalt not oppress him.
-
- 17 No daughter of Israel is to let herself be used as a loose woman for a strange god, and no son of Israel is to give himself to a man.
There shall be no prostitute of the daughters of Israel, neither shall there be a sodomite of the sons of Israel.
There shall be no harlot of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.
-
- 18 Do not take into the house of the Lord your God, as an offering for an oath, the price of a loose woman or the money given to one used for sex purposes in the worship of the gods: for these two things are disgusting to the Lord your God.
You shall not bring the hire of a prostitute, or the wages of a dog, into the house of Yahweh your God for any vow: for even both these are an abomination to Yahweh your God.
Thou shalt not bring the hire of a harlot, or the price of a dog into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these are abomination to the LORD thy God.
-
- 19 Do not take interest from an Israelite on anything, money or food or any other goods, which you let him have:
You shall not lend on interest to your brother; interest of money, interest of victuals, interest of anything that is lent on interest:
Thou shalt not lend upon interest to thy brother; interest of money, interest of victuals, interest of any thing that is lent upon interest:
-
- 20 From men of other nations you may take interest, but not from an Israelite: so that the blessing of the Lord your God may be on everything to which you put your hand, in the land which you are about to take as your heritage.
to a foreigner you may lend on interest; but to your brother you shall not lend on interest, that Yahweh your God may bless you in all that you put your hand to, in the land where you go in to possess it.
To a stranger thou mayest lend upon interest; but to thy brother thou shalt not lend upon interest; that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thy hand to in the land whither thou goest to possess it.
-

- 21 When you take an oath to the Lord, do not be slow to give effect to it: for without doubt the Lord your God will make you responsible, and will put it to your account as sin.
When you shall vow a vow to Yahweh your God, you shall not be slack to pay it: for Yahweh your God will surely require it of you; and it would be sin in you.
When thou shalt vow a vow to the LORD thy God, thou shalt not defer to pay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.
-
- 22 But if you take no oath, there will be no sin.
But if you shall forbear to vow, it shall be no sin in you.
But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.
-
- 23 Whatever your lips have said, see that you do it; for you gave your word freely to the Lord your God.
That which is gone out of your lips you shall observe and do; according as you have vowed to Yahweh your God, a freewill-offering, which you have promised with your mouth.
That which is uttered by thy lips thou shalt keep and perform; even a free-will-offering, according as thou hast vowed to the LORD thy God, which thou hast promised with thy mouth.
-
- 24 When you go into your neighbour's vine-garden, you may take of his grapes at your pleasure, but you may not take them away in your vessel.
When you come into your neighbor's vineyard, then you may eat of grapes your fill at your own pleasure; but you shall not put any in your vessel.
When thou comest into thy neighbor's vineyard, then thou mayest satisfy thy appetite with grapes at thy own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.
-
- 25 When you go into your neighbour's field, you may take the heads of grain with your hand; but you may not put your blade to his grain.
When you come into your neighbor's standing grain, then you may pluck the ears with your hand; but you shall not move a sickle to your neighbor's standing grain.
When thou comest into the standing-corn of thy neighbor, then thou mayest pluck the ears with thy hand: but thou shalt not move a sickle to thy neighbor's standing-corn.
-

- 1 If a man takes a wife, and after they are married she is displeasing to him because of some bad quality in her, let him give her a statement in writing and send her away from his house.
When a man takes a wife, and marries her, then it shall be, if she find no favor in his eyes, because he has found some unseemly thing in her, that he shall write her a bill of divorce, and give it in her hand, and send her out of his house.
When a man hath taken a wife, and married her, and it shall come to pass that she findeth no favor in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.
-
- 2 And when she has gone away from him, she may become another man's wife.
When she is departed out of his house, she may go and be another man's [wife].
And when she hath departed from his house, she may go and be another man's wife.
-
- 3 And if the second husband has no love for her and, giving her a statement in writing, sends her away; or if death comes to the second husband to whom she was married;
If the latter husband hate her, and write her a bill of divorce, and give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die, who took her to be his wife;
And if the latter husband shall hate her, and write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband shall die, who took her to be his wife;
-
- 4 Her first husband, who had sent her away, may not take her back after she has been wife to another; for that is disgusting to the Lord: and you are not to be a cause of sin in the land which the Lord your God is giving you for your heritage.
her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before Yahweh: and you shall not cause the land to sin, which Yahweh your God gives you for an inheritance.
Her former husband who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the LORD: and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.
-
- 5 A newly married man will not have to go out with the army or undertake any business, but may be free for one year, living in his house for the comfort of his wife.
When a man takes a new wife, he shall not go out in the host, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom he has taken.
When a man hath newly taken a wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: but he shall be free at home one year, and shall cheer his wife which he hath taken.
-

- 6 No one is to take, on account of a debt, the stones with which grain is crushed: for in doing so he takes a man's living.
No man shall take the mill or the upper millstone to pledge; for he takes [a man`s] life to pledge.
No man shall take the nether or the upper millstone for a pledge: for he taketh a man's life for a pledge.
-
- 7 If a man takes by force one of his countrymen, the children of Israel, using him as his property or getting a price for him, that thief is to be put to death: so you are to put away evil from among you.
If a man be found stealing any of his brothers of the children of Israel, and he deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shall you put away the evil from the midst of you.
If a man shall be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and shall make merchandise of him, or sell him; then that thief shall die; and thou shalt remove evil from among you.
-
- 8 In connection with the leper's disease, take care to keep and do every detail of the teaching of the priests, the Levites: as I gave them orders, so you are to do.
Take heed in the plague of leprosy, that you observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so you shall observe to do.
Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.
-
- 9 Keep in mind what the Lord your God did to Miriam on the way, when you came out of Egypt.
Remember what Yahweh your God did to Miriam, by the way as you came forth out of Egypt.
Remember what the LORD thy God did to Miriam by the way, after that ye come forth from Egypt.
-
- 10 If you let your brother have the use of anything which is yours, do not go into his house and take anything of his as a sign of his debt;
When you do lend your neighbor any manner of loan, you shall not go into his house to get his pledge.
When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to take his pledge:
-
- 11 But keep outside till he comes out and gives it to you.
You shall stand outside, and the man to whom you do lend shall bring forth the pledge outside to you.
Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad to thee:
-

- 12 If he is a poor man, do not keep his property all night;
If he be a poor man, you shall not sleep with his pledge;
And if the man is poor, thou shalt not sleep with his pledge:
-
- 13 But be certain to give it back to him when the sun goes down, so that he may have his clothing for sleeping in, and will give you his blessing: and this will be put to your account as righteousness before the Lord your God.
you shall surely restore to him the pledge when the sun goes down, that he may sleep in his garment, and bless you: and it shall be righteousness to you before Yahweh your God.
In any case thou shalt deliver to him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee; and it shall be righteousness to thee before the LORD thy God.
-
- 14 Do not be hard on a servant who is poor and in need, if he is one of your countrymen or a man from another nation living with you in your land.
You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he be of your brothers, or of your sojourners who are in your land within your gates:
Thou shalt not oppress a hired servant that is poor and needy, whether he is of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:
-
- 15 Give him his payment day by day, not keeping it back over night; for he is poor and his living is dependent on it; and if his cry against you comes to the ears of the Lord, it will be judged as sin in you.
in his day you shall give him his hire, neither shall the sun go down on it; for he is poor, and sets his heart on it: lest he cry against you to Yahweh, and it be sin to you.
At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it, for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he should cry against thee to the LORD, and it be sin to thee.
-
- 16 Fathers are not to be put to death for their children or children for their fathers: every man is to be put to death for the sin which he himself has done.
The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.
The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.
-
- 17 Be upright in judging the cause of the man from a strange country and of him who has no father; do not take a widow's clothing on account of a debt:
You shall not wrest the justice [due] to the sojourner, [or] to the fatherless, nor take the widow's clothing to pledge;
Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, nor of the fatherless, nor take a widow's raiment for a pledge:
-

- 18 But keep in mind that you were a servant in the land of Egypt, and the Lord your God made you free: for this is why I give you orders to do this.
but you shall remember that you were a bondservant in Egypt, and Yahweh your God redeemed you there: therefore I command you to do this thing.
But thou shalt remember that thou wast a bond-man in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.
-
- 19 When you get in the grain from your field, if some of the grain has been dropped by chance in the field, do not go back and get it, but let it be for the man from a strange land, the child without a father, and the widow: so that the blessing of the Lord your God may be on all the work of your hands.
When you reap your harvest in your field, and have forgot a sheaf in the field, you shall not go again to get it: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow; that Yahweh your God may bless you in all the work of your hands.
When thou cuttest down thy harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hands.
-
- 20 When you are shaking the fruit from your olive-trees, do not go over the branches a second time: let some be for the man from a strange land, the child without a father, and the widow.
When you beat your olive-tree, you shall not go over the boughs again: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow.
When thou beatest thy olive-tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.
-
- 21 When you are pulling the grapes from your vines, do not take up those which have been dropped; let them be for the man from a strange land, the child without a father, and the widow.
When you gather [the grapes of] your vineyard, you shall not glean it after you: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow.
When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.
-
- 22 Keep in mind that you were a servant in the land of Egypt: for this is why I give you orders to do this.
You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt: therefore I command you to do this thing.
And thou shalt remember that thou wast a bond-man in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.
-

- 1 If there is an argument between men and they go to law with one another, let the judges give their decision for the upright, and against the wrongdoer.
If there be a controversy between men, and they come to judgment, and [the judges] judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked;
If there shall be a controversy between men, and they come to judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.
-
- 2 And if the wrongdoer is to undergo punishment by whipping, the judge will give orders for him to go down on his face and be whipped before him, the number of the blows being in relation to his crime.
and it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his wickedness, by number.
And it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.
-
- 3 He may be given forty blows, not more; for if more are given, your brother may be shamed before you.
Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then your brother should seem vile to you.
Forty stripes he may give him, and not exceed: lest if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile to thee.
-
- 4 Do not keep the ox from taking the grain when he is crushing it.
You shall not muzzle the ox when he treads out [the grain].
Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.
-
- 5 If brothers are living together and one of them, at his death, has no son, the wife of the dead man is not to be married outside the family to another man: let her husband's brother go in to her and make her his wife, doing as it is right for a brother-in-law to do.
If brothers dwell together, and one of them die, and have no son, the wife of the dead shall not be married outside to a stranger: her husband's brother shall go in to her, and take her to him as wife, and perform the duty of a husband's brother to her.
If brethren shall dwell together, and one of them shall die and have no child, the wife of the dead shall not marry without to a stranger: her husband's brother shall go in to her, and take her to him for a wife, and perform the duty of a husband's brother to her.
-

- 6 Then the first male child she has will take the rights of the brother who is dead, so that his name may not come to an end in Israel.
It shall be, that the firstborn whom she bears shall succeed in the name of his brother who is dead, that his name not be blotted out of Israel.
And it shall be, that the first-born which she beareth, shall succeed in the name of his brother who is dead, that his name may not become extinct in Israel.
-
- 7 But if the man says he will not take his brother's wife, then let the wife go to the responsible men of the town, and say, My husband's brother will not keep his brother's name living in Israel; he will not do what it is right for a husband's brother to do.
If the man doesn't want to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuses to raise up to his brother a name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother to me.
And if the man shall not like to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up to his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.
-
- 8 Then the responsible men of the town will send for the man, and have talk with him: and if he still says, I will not take her;
Then the elders of his city shall call him, and speak to him: and if he stand, and say, I don't want to take her;
Then the elders of his city shall call him, and speak to him: and if he shall stand to it, and say, I like not to take her,
-
- 9 Then his brother's wife is to come to him, before the responsible men of the town, and take his shoe off his foot, and put shame on him, and say, So let it be done to the man who will not take care of his brother's name.
then his brother's wife shall come to him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say, So shall it be done to the man who does not build up his brother's house.
Then shall his brother's wife come to him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done to that man that will not build up his brother's house.
-
- 10 And his family will be named in Israel, The house of him whose shoe has been taken off.
His name shall be called in Israel, The house of him who has his shoe loosed.
And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.
-

11 If two men are fighting, and the wife of one of them, coming to the help of her husband, takes the other by the private parts;
When men strive together one with another, and the wife of the one draws near to deliver her husband out of the hand of him who strikes him, and puts forth her hand, and takes him by the secrets;
When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband from the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

12 Her hand is to be cut off; have no pity on her.
then you shall cut off her hand, your eye shall have no pity.
Then thou shalt cut off her hand, thy eye shall not pity her.

13 Do not have in your bag different weights, a great and a small;
You shall not have in your bag diverse weights, a great and a small.
Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small:

14 Or in your house different measures, a great and a small.
You shall not have in your house diverse measures, a great and a small.
Thou shalt not have in thy house divers measures, a great and a small:

15 But have a true weight and a true measure: so that your life may be long in the land which the Lord your God is giving you.
A perfect and just weight shall you have; a perfect and just measure shall you have: that your days may be long in the land which Yahweh your God gives you.
But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have; that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

16 For all who do such things, and all whose ways are not upright, are disgusting to the Lord your God.
For all who do such things, [even] all who do unrighteously, are an abomination to Yahweh your God.
For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination to the LORD thy God.

17 Keep in mind what Amalek did to you on your way from Egypt;
Remember what Amalek did to you by the way as you came forth out of Egypt;
Remember what Amalek did to thee by the way, when ye had come forth from Egypt;

18 How, meeting you on the way, he made an attack on you when you were tired and without strength, cutting off all the feeble ones at the end of your line; and the fear of God was not in him.
how he met you by the way, and struck the hindmost of you, all who were feeble behind you, when you were faint and weary; and he didn't fear God.

How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

19 So when the Lord your God has given you rest from all who are against you on every side, in the land which the Lord your God is giving you for your heritage, see to it that the memory of Amalek is cut off from the earth; keep this in mind.

Therefore it shall be, when Yahweh your God has given you rest from all your enemies round about, in the land which Yahweh your God gives you for an inheritance to possess it, that you shall blot out the memory of Amalek from under the sky; you shall not forget.

Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thy enemies on all sides, in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget it.

1 Now when you have come into the land which the Lord is giving you for your heritage, and you have made it yours and are living in it;

It shall be, when you are come in to the land which Yahweh your God gives you for an inheritance, and possess it, and dwell therein,

And it shall be, when thou hast come in to the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

2 You are to take a part of the first-fruits of the earth, which you get from the land which the Lord your God is giving you, and put it in a basket, and go to the place marked out by the Lord your God, as the resting-place of his name.

that you shall take of the first of all the fruit of the ground, which you shall bring in from your land that Yahweh your God gives you; and you shall put it in a basket, and shall go to the place which Yahweh your God shall choose, to cause his name to dwell there.

That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the LORD thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go to the place which the LORD thy God shall choose to place his name there.

- 3 And you are to come to him who is priest at that time, and say to him, I give witness today before the Lord your God, that I have come into the land which the Lord made an oath to our fathers to give us.
You shall come to the priest who shall be in those days, and tell him, I profess this day to Yahweh your God, that I am come to the land which Yahweh swore to our fathers to give us.
And thou shalt go to the priest that shall be in those days, and say to him, I profess this day to the LORD thy God, that I have come to the country which the LORD swore to our fathers to give us.
-
- 4 Then the priest will take the basket from your hand and put it down in front of the altar of the Lord your God.
The priest shall take the basket out of your hand, and set it down before the altar of Yahweh your God.
And the priest shall take the basket from thy hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.
-
- 5 And these are the words which you will say before the Lord your God: My father was a wandering Aramaean, and he went down with a small number of people into Egypt; there he became a great and strong nation:
You shall answer and say before Yahweh your God, A Syrian ready to perish was my father; and he went down into Egypt, and sojourned there, few in number; and he became there a nation, great, mighty, and populous.
And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down to Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:
-
- 6 And the Egyptians were cruel to us, crushing us under a hard yoke:
The Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid on us hard bondage:
And the Egyptians ill-treated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:
-
- 7 And our cry went up to the Lord, the God of our fathers, and the Lord's ear was open to the voice of our cry, and his eyes took note of our grief and the crushing weight of our work:
and we cried to Yahweh, the God of our fathers, and Yahweh heard our voice, and saw our affliction, and our toil, and our oppression;
And when we cried to the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labor, and our oppression:
-
- 8 And the Lord took us out of Egypt with a strong hand and a stretched-out arm, with works of power and signs and wonders:
and Yahweh brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terror, and with signs, and with wonders;
And the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand, and with an out-stretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders;
-

- 9 And he has been our guide to this place, and has given us this land, a land flowing with milk and honey.
and he has brought us into this place, and has given us this land, a land flowing with milk and honey.
And he hath brought us into this place, and hath given us this land, even a land that floweth with milk and honey.
-
- 10 So now, I have come here with the first of the fruits of the earth which you, O Lord, have given me. Then you will put it down before the Lord your God and give him worship:
Now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground, which you, Yahweh, have given me. You shall set it down before Yahweh your God, and worship before Yahweh your God:
And now, behold, I have brought the first-fruits of the land, which thou, O LORD, hast given me: and thou shalt set it before the LORD thy God, and worship before the LORD thy God:
-
- 11 And you will have joy in every good thing which the Lord your God has given to you and to your family; and the Levite, and the man from a strange land who is with you, will take part in your joy.
and you shall rejoice in all the good which Yahweh your God has given to you, and to your house, you, and the Levite, and the sojourner who is in the midst of you.
And thou shalt rejoice in every good thing which the LORD thy God hath given to thee, and to thy house, thou, and the Levite, and the stranger that is among you.
-
- 12 When you have taken out a tenth from the tenth of all your produce in the third year, which is the year when this has to be done, give it to the Levite, and the man from a strange land, and the child without a father, and the widow, so that they may have food in your towns and be full;
When you have made an end of tithing all the tithe of your increase in the third year, which is the year of tithing, then you shall give it to the Levite, to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, that they may eat within your gates, and be filled.
When thou hast made an end of tithing all the tithes of thy increase the third year, which is the year of tithing, and hast given it to the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled:
-
- 13 And say before the Lord your God, I have taken all the holy things out of my house and have given them to the Levite, and the man from a strange land, and him who has no father, and the widow, as you have given me orders: I have kept in mind all your orders, in nothing have I gone against them:
You shall say before Yahweh your God, I have put away the holy things out of my house, and also have given them to the Levite, and to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, according to all your commandment which you have commanded me: I have not transgressed any of your commandments, neither have I forgotten them:
Then thou shalt say before the LORD thy God, I have brought away the hallowed things out of my house, and also have given them to the Levite, and to the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten them:
-

- 14 No part of these things has been used for food in a time of weeping, or put away when I was unclean, or given for the dead: I have given ear to the voice of the Lord my God, and have done all you have given me orders to do.
I have not eaten of it in my mourning, neither have I put away of it, being unclean, nor given of it for the dead: I have listened to the voice of Yahweh my God; I have done according to all that you have commanded me.
I have not eaten of it in my mourning, neither have I taken away aught of it for any unclean use, nor given aught of it for the dead: but I have hearkened to the voice of the LORD my God, and have done according to all that thou hast commanded me.
-
- 15 So, looking down from your holy place in heaven, send your blessing on your people Israel and on the land which you have given us, as you said in your oath to our fathers, a land flowing with milk and honey.
Look down from your holy habitation, from heaven, and bless your people Israel, and the ground which you have given us, as you swore to our fathers, a land flowing with milk and honey.
Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou didst swear to our fathers, a land that floweth with milk and honey.
-
- 16 Today the Lord your God gives you orders to keep all these laws and decisions: so then keep and do them with all your heart and all your soul.
This day Yahweh your God commands you to do these statutes and ordinances: you shall therefore keep and do them with all your heart, and with all your soul.
This day the LORD thy God hath commanded thee to perform these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thy heart, and with all thy soul.
-
- 17 Today you have given witness that the Lord is your God, and that you will go in his ways and keep his laws and his orders and his decisions and give ear to his voice:
You have declared Yahweh this day to be your God, and that you would walk in his ways, and keep his statutes, and his commandments, and his ordinances, and listen to his voice:
Thou hast avouched the LORD this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken to his voice:
-
- 18 And the Lord has made it clear this day that you are a special people to him, as he gave you his word; and that you are to keep all his orders; and Yahweh has declared you this day to be a people for his own possession, as he has promised you, and that you should keep all his commandments;
And the LORD hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that thou shouldst keep all his commandments;
-

19 And that he will make you high over all the nations he has made, in praise, in name, and in honour, and that you are to be a holy people to the Lord your God as he has said.
and to make you high above all nations that he has made, in praise, and in name, and in honor; and that you may be a holy people to Yahweh your God, as he has spoken.
And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honor; and that thou mayest be a holy people to the LORD thy God, as he hath spoken.

1 Then Moses and the responsible men of Israel gave the people these orders: Keep all the orders which I have given you this day;
Moses and the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandment which I command you this day.
And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

2 And on the day when you go over Jordan into the land which the Lord your God is giving you, put up great stones, coating them with building-paste,
It shall be on the day when you shall pass over the Jordan to the land which Yahweh your God gives you, that you shall set you up great stones, and plaster them with plaster:
And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan to the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaster them with plaster:

3 And writing on them all the words of this law, after you have gone over; so that you may take the heritage which the Lord your God is giving you, a land flowing with milk and honey, as the Lord, the God of your fathers, has said.
and you shall write on them all the words of this law, when you are passed over; that you may go in to the land which Yahweh your God gives you, a land flowing with milk and honey, as Yahweh, the God of your fathers, has promised you.
And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou hast passed over, that thou mayest enter in to the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.

4 And when you have gone over Jordan, you are to put up these stones, as I have said to you today, in Mount Ebal, and have them coated with building-paste.
It shall be, when you are passed over the Jordan, that you shall set up these stones, which I command you this day, in Mount Ebal, and you shall plaster them with plaster.
Therefore it shall be when ye have gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

- 5 There you are to make an altar to the Lord your God, of stones on which no iron instrument has been used.
There shall you build an altar to Yahweh your God, an altar of stones: you shall lift up no iron [tool] on them.
And there shalt thou build an altar to the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.
-
- 6 You are to make the altar of the Lord your God of uncut stones; offering on it burned offerings to the Lord your God:
You shall build the altar of Yahweh your God of uncut stones; and you shall offer burnt offerings thereon to Yahweh your God:
Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer on it burnt-offerings to the LORD thy God.
-
- 7 And you are to make your peace-offerings, feasting there with joy before the Lord your God.
and you shall sacrifice peace-offerings, and shall eat there; and you shall rejoice before Yahweh your God.
And thou shalt offer peace-offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.
-
- 8 And put on the stones all the words of this law, writing them very clearly.
You shall write on the stones all the words of this law very plainly.
And thou shalt write upon the stones all the words of this law, very plainly.
-
- 9 Then Moses and the priests, the Levites, said to all Israel, Be quiet and give ear, O Israel; today you have become the people of the Lord your God.
Moses and the priests the Levites spoke to all Israel, saying, Keep silence, and listen, Israel: this day you are become the people of Yahweh your God.
And Moses and the priests the Levites spoke to all Israel, saying, Take heed and hearken, O Israel, this day thou art become the people of the LORD thy God.
-
- 10 For this cause you are to give ear to the voice of the Lord your God, and do his orders and his laws which I give you this day.
You shall therefore obey the voice of Yahweh your God, and do his commandments and his statutes, which I command you this day.
Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his statutes which I command thee this day.
-

- 11 That same day Moses said to the people,
Moses charged the people the same day, saying,
And Moses charged the people the same day, saying,
-
- 12 These are to take their places on Mount Gerizim for blessing the people when you have gone over Jordan: Simeon and Levi and Judah and Issachar and Joseph and Benjamin;
These shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you are passed over the Jordan: Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin.
These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye have come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:
-
- 13 And these are to be on Mount Ebal for the curse: Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.
These shall stand on Mount Ebal for the curse: Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.
And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.
-
- 14 Then the Levites are to say in a loud voice to all the men of Israel,
The Levites shall answer, and tell all the men of Israel with a loud voice,
And the Levites shall speak, and say to all the men of Israel with a loud voice,
-
- 15 Cursed is the man who makes any image of wood or stone or metal, disgusting to the Lord, the work of man's hands, and puts it up in secret. And let all the people say, So be it.
Cursed be the man who makes an engraved or molten image, an abomination to Yahweh, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret. All the people shall answer and say, Amen.
Cursed be the man that maketh any graven or molten image, an abomination to the LORD, the work of the hands of the artificer, and putteth it in a secret place: and all the people shall answer, and say Amen.
-
- 16 Cursed is he who does not give honour to his father or mother. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who sets light by his father or his mother. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that setteth light by his father or his mother: and all the people shall say, Amen.
-
- 17 Cursed is he who takes his neighbour's landmark from its place. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who removes his neighbor's landmark. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that removeth his neighbor's landmark: and all the people shall say, Amen.
-

- 18 Cursed is he by whom the blind are turned out of the way. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who makes the blind to wander out of the way. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way: and all the people shall say, Amen.
-
- 19 Cursed is he who gives a wrong decision in the cause of a man from a strange land, or of one without a father, or of a widow. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who wrests the justice [due] to the sojourner, fatherless, and widow. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow: and all the people shall say, Amen.
-
- 20 Cursed is he who has sex relations with his father's wife, for he has put shame on his father. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who lies with his father`s wife, because he has uncovered his father`s skirt. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt: and all the people shall say, Amen.
-
- 21 Cursed is he who has sex relations with any sort of beast. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who lies with any manner of animal. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that lieth with any manner of beast: and all the people shall say, Amen.
-
- 22 Cursed is he who has sex relations with his sister, the daughter of his father or of his mother. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who lies with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother: and all the people shall say, Amen.
-
- 23 Cursed is he who has sex relations with his mother-in-law. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who lies with his mother-in-law. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that lieth with his mother-in-law: and all the people shall say, Amen.
-
- 24 Cursed is he who takes his neighbour's life secretly. And let all the people say, So be it.
Cursed be he who strikes his neighbor in secret. All the people shall say, Amen.
Cursed be he that smiteth his neighbor secretly: and all the people shall say, Amen.
-

25 Cursed is he who for a reward puts to death one who has done no wrong. And let all the people say, So be it.

Cursed be he who takes a bribe to kill an innocent person. All the people shall say, Amen.

Cursed be he that taketh reward to slay an innocent person: and all the people shall say, Amen.

26 Cursed is he who does not take this law to heart to do it. And let all the people say, So be it.

Cursed be he who doesn't confirm the words of this law to do them. All the people shall say, Amen.

Cursed be he that confirmeth not all the words of this law to do them: and all the people shall say, Amen.

1 Now if you give ear to the voice of the Lord your God, and keep with care all these orders which I have given you today, then the Lord your God will put you high over all the nations of the earth:

It shall happen, if you shall listen diligently to the voice of Yahweh your God, to observe to do all his commandments which I command you this day, who Yahweh your God will set you on high above all the nations of the earth:

And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently to the voice of the LORD thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day; that the LORD thy God will set thee on high above all nations of the earth:

2 And all these blessings will come on you and overtake you, if your ears are open to the voice of the Lord your God.

and all these blessings shall come on you, and overtake you, if you shall listen to the voice of Yahweh your God.

And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God.

3 A blessing will be on you in the town, and a blessing in the field.

Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the field.

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

4 A blessing will be on the fruit of your body, and on the fruit of your land, on the fruit of your cattle, the increase of your herd, and the young of your flock.

Blessed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, and the fruit of your animals, the increase of your cattle, and the young of your flock.

Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy cattle, and the flocks of thy sheep.

- 5 A blessing will be on your basket and on your bread-basin.
**Blessed shall be your basket and your kneading-trough.
Blessed shall be thy basket and thy store.**
-
- 6 A blessing will be on your coming in and on your going out.
**Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.
Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.**
-
- 7 By the power of the Lord, those who take arms against you will be overcome before you: they will come out against you one way, and will go in flight from you seven ways.
**Yahweh will cause your enemies who rise up against you to be struck before you: they shall come out against you one way, and shall flee before you seven ways.
The LORD shall cause thy enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.**
-
- 8 The Lord will send his blessing on your store-houses and on everything to which you put your hand: his blessing will be on you in the land which the Lord your God is giving you.
**Yahweh will command the blessing on you in your barns, and in all that you put your hand to; and he will bless you in the land which Yahweh your God gives you.
The LORD shall command the blessing upon thee in thy store-houses, and in all that thou settest thy hand to: and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.**
-
- 9 The Lord will keep you as a people holy to himself, as he has said to you in his oath, if you keep the orders of the Lord your God and go on walking in his ways.
**Yahweh will establish you for a holy people to himself, as he has sworn to you; if you shall keep the commandments of Yahweh your God, and walk in his ways.
The LORD shall establish thee a holy people to himself, as he hath sworn to thee, if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in his ways.**
-
- 10 And all the peoples of the earth will see that the name of the Lord is on you, and they will go in fear of you.
**All the peoples of the earth shall see that you are called by the name of Yahweh; and they shall be afraid of you.
And all the people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.**
-

- 11 And the Lord will make you fertile in every good thing, in the fruit of your body, and the fruit of your cattle, and the fruit of your fields, in the land which the Lord, by his oath to your fathers, said he would give you.
Yahweh will make you plenteous for good, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, in the land which Yahweh swore to your fathers to give you.
And the LORD shall make thee to abound in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD swore to thy fathers to give thee.
-
- 12 Opening his store-house in heaven, the Lord will send rain on your land at the right time, blessing all the work of your hands: other nations will make use of your wealth, and you will have no need of theirs.
Yahweh will open to you his good treasure in the sky, to give the rain of your land in its season, and to bless all the work of your hand: and you shall lend to many nations, and you shall not borrow.
The LORD shall open to thee his good treasure, the heaven to give rain to thy land in its season, and to bless all the work of thy hand: and thou shalt lend to many nations, and thou shalt not borrow.
-
- 13 The Lord will make you the head and not the tail; and you will ever have the highest place, if you give ear to the orders of the Lord your God which I give you today, to keep and to do them; Yahweh will make you the head, and not the tail; and you shall be above only, and you shall not be beneath; if you shall listen to the commandments of Yahweh your God, which I command you this day, to observe and to do [them],
And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken to the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:
-
- 14 Not turning away from any of the orders which I give you today, to the right hand or to the left, or going after any other gods to give them worship.
and shall not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.
And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand or to the left, to go after other gods to serve them.
-
- 15 But if you do not give ear to the voice of the Lord your God, and take care to do all his orders and his laws which I give you today, then all these curses will come on you and overtake you:
But it shall come to pass, if you will not listen to the voice of Yahweh your God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command you this day, that all these curses shall come on you, and overtake you.
But it shall come to pass, if thou wilt not hearken to the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:
-

- 16 You will be cursed in the town and cursed in the field.
Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the field.
Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.
-
- 17 A curse will be on your basket and on your bread-basin.
Cursed shall be your basket and your kneading-trough.
Cursed shall be thy basket and thy store.
-
- 18 A curse will be on the fruit of your body, and on the fruit of your land, on the increase of your cattle, and the young of your flock.
Cursed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, the increase of your cattle, and the young of your flock.
Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.
-
- 19 You will be cursed when you come in and cursed when you go out.
Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.
Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.
-
- 20 The Lord will send on you cursing and trouble and punishment in everything to which you put your hand, till sudden destruction overtakes you; because of your evil ways in which you have been false to me.
Yahweh will send on you cursing, confusion, and rebuke, in all that you put your hand to do, until you be destroyed, and until you perish quickly; because of the evil of your doings, whereby you have forsaken me.
The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou undertakest to perform, until thou shalt be destroyed, and until thou shalt perish quickly; because of the wickedness of thy doings by which thou hast forsaken me.
-
- 21 The Lord will send disease after disease on you, till you have been cut off by death from the land to which you are going.
Yahweh will make the pestilence cleave to you, until he have consumed you from off the land, where you go in to possess it.
The LORD shall make the pestilence cleave to thee, until he shall have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.
-

- 22 The Lord will send wasting disease, and burning pain, and flaming heat against you, keeping back the rain till your land is waste and dead; so will it be till your destruction is complete.
Yahweh will strike you with consumption, and with fever, and with inflammation, and with fiery heat, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue you until you perish.
The LORD shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew: and they shall pursue thee until thou dost perish.
-
- 23 And the heaven over your heads will be brass, and the earth under you hard as iron.
Your sky that is over your head shall be brass, and the earth that is under you shall be iron.
And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.
-
- 24 The Lord will make the rain of your land powder and dust, sending it down on you from heaven till your destruction is complete.
Yahweh will make the rain of your land powder and dust: from the sky shall it come down on you, until you are destroyed.
The LORD shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou art destroyed.
-
- 25 The Lord will let you be overcome by your haters: you will go out against them one way, and you will go in flight before them seven ways: you will be the cause of fear among all the kingdoms of the earth.
Yahweh will cause you to be struck before your enemies; you shall go out one way against them, and shall flee seven ways before them: and you shall be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth.
The LORD shall cause thee to be smitten before thy enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them; and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.
-
- 26 Your bodies will be meat for all the birds of the air and the beasts of the earth; there will be no one to send them away.
Your dead body shall be food to all birds of the sky, and to the animals of the earth; and there shall be none to frighten them away.
And thy carcass shall be food to all fowls of the air, and to the beasts of the earth, and no man shall drive them away.
-

- 27 The Lord will send on you the disease of Egypt, and other sorts of skin diseases which nothing will make well.
Yahweh will strike you with the boil of Egypt, and with the tumors, and with the scurvy, and with the itch, whereof you can not be healed.
The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, of which thou canst not be healed.
-
- 28 He will make your minds diseased, and your eyes blind, and your hearts wasted with fear:
Yahweh will strike you with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;
The LORD shall smite thee with the madness, and blindness, and astonishment of heart:
-
- 29 You will go feeling your way when the sun is high, like a blind man for whom all is dark, and nothing will go well for you: you will be crushed and made poor for ever, and you will have no saviour.
and you shall grope at noonday, as the blind gropes in darkness, and you shall not prosper in your ways: and you shall be only oppressed and robbed always, and there shall be none to save you.
And thou shalt grope at noon-day, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save thee.
-
- 30 You will take a wife, but another man will have the use of her: the house which your hands have made will never be your resting-place: you will make a vine-garden, and never take the fruit of it.
You shall betroth a wife, and another man shall lie with her: you shall build a house, and you shall not dwell therein: you shall plant a vineyard, and shall not use the fruit of it.
Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build a house, and thou shalt not dwell in it: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes of it.
-
- 31 Your ox will be put to death before your eyes, but its flesh will not be your food: your ass will be violently taken away before your face, and will not be given back to you: your sheep will be given to your haters, and there will be no saviour for you.
Your ox shall be slain before your eyes, and you shall not eat of it: your donkey shall be violently taken away from before your face, and shall not be restored to you: your sheep shall be given to your enemies, and you shall have none to save you.
Thy ox shall be slain before thy eyes, and thou shalt not eat of it: thy ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given to thy enemies, and thou shalt have none to rescue them.
-

- 32 Your sons and your daughters will be given to another people, and your eyes will be wasted away with looking and weeping for them all the day: and you will have no power to do anything.
Your sons and your daughters shall be given to another people; and your eyes shall look, and fail with longing for them all the day: and there shall be nothing in the power of your hand.
Thy sons and thy daughters shall be given to another people, and thy eyes shall look, and fail with longing for them all the day long: and there shall be no might in thy hand.
-
- 33 The fruit of your land and all the work of your hands will be food for a nation which is strange to you and to your fathers; you will only be crushed down and kept under for ever:
The fruit of your ground, and all your labors, shall a nation which you don't know eat up; and you shall be only oppressed and crushed always;
The fruit of thy land, and all thy labors, shall be eaten by a nation which thou knowest not: and thou shalt be only oppressed and crushed always:
-
- 34 So that the things which your eyes have to see will send you out of your minds.
so that you shall be mad for the sight of your eyes which you shall see.
So that thou shalt be mad for the sight of thy eyes which thou shalt see.
-
- 35 The Lord will send a skin disease, attacking your knees and your legs, bursting out from your feet to the top of your head, so that nothing will make you well.
Yahweh will strike you in the knees, and in the legs, with a sore boil, whereof you can not be healed, from the sole of your foot to the crown of your head.
The LORD shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot to the top of thy head.
-
- 36 And you, and the king whom you have put over you, will the Lord take away to a nation strange to you and to your fathers; there you will be servants to other gods of wood and stone.
Yahweh will bring you, and your king whom you shall set over you, to a nation that you have not known, you nor your fathers; and there shall you serve other gods, wood and stone.
The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, to a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.
-
- 37 And you will become a wonder and a name of shame among all the nations where the Lord will take you.
You shall become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples where Yahweh shall lead you away.
And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a by-word, among all nations whither the LORD shall lead thee.
-

- 38 You will take much seed out into the field, and get little in; for the locust will get it.
You shall carry much seed out into the field, and shall gather little in; for the locust shall consume it.
Thou shalt carry much seed into the field, and shalt gather but little: for the locust shall consume it.
-
- 39 You will put in vines and take care of them, but you will get no wine or grapes from them; for they will be food for worms.
You shall plant vineyards and dress them, but you shall neither drink of the wine, nor gather [the grapes]; for the worm shall eat them.
Thou shalt plant vineyards and dress them, but shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes: for the worm shall eat them.
-
- 40 Your land will be full of olive-trees, but there will be no oil for the comfort of your body; for your olive-tree will give no fruit.
You shall have olive-trees throughout all your borders, but you shall not anoint yourself with the oil; for your olive shall cast [its fruit].
Thou shalt have olive-trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint thyself with the oil: for thy olive shall cast its fruit.
-
- 41 You will have sons and daughters, but they will not be yours; for they will go away prisoners into a strange land.
You shall father sons and daughters, but they shall not be yours; for they shall go into captivity.
Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them: for they shall go into captivity.
-
- 42 All your trees and the fruit of your land will be the locust's.
All your trees and the fruit of your ground shall the locust possess.
All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.
-
- 43 The man from a strange land who is living among you will be lifted up higher and higher over you, while you go down lower and lower.
The sojourner who is in the midst of you shall mount up above you higher and higher; and you shall come down lower and lower.
The stranger that is within thee shall rise above thee very high; and thou shalt come down very low.
-
- 44 He will let you have his wealth at interest, and will have no need of yours: he will be the head and you the tail.
He shall lend to you, and you shall not lend to him: he shall be the head, and you shall be the tail.
He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.
-

- 45 And all these curses will come after you and overtake you, till your destruction is complete; because you did not give ear to the voice of the Lord your God, or keep his laws and his orders which he gave you:
All these curses shall come on you, and shall pursue you, and overtake you, until you be destroyed; because you didn't listen to the voice of Yahweh your God, to keep his commandments and his statutes which he commanded you:
Moreover, all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou art destroyed: because thou hearkenedst not to the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:
-
- 46 These things will come on you and on your seed, to be a sign and a wonder for ever;
and they shall be on you for a sign and for a wonder, and on your seed forever.
And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.
-
- 47 Because you did not give honour to the Lord your God, worshipping him gladly, with joy in your hearts on account of all your wealth of good things;
Because you didn't serve Yahweh your God with joyfulness, and with gladness of heart, by reason of the abundance of all things;
Because thou didst not serve the LORD thy God with joyfulness and with gladness of heart, for the abundance of all things:
-
- 48 For this cause you will become servants to those whom the Lord your God will send against you, without food and drink and clothing, and in need of all things: and he will put a yoke of iron on your neck till he has put an end to you.
therefore shall you serve your enemies whom Yahweh shall send against you, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron on your neck, until he have destroyed you.
Therefore shalt thou serve thy enemies which the LORD shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he hath destroyed thee.
-
- 49 The Lord will send a nation against you from the farthest ends of the earth, coming with the flight of an eagle; a nation whose language is strange to you;
Yahweh will bring a nation against you from far, from the end of the earth, as the eagle flies; a nation whose language you shall not understand;
The LORD shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as swift as the eagle flieth, a nation whose language thou shalt not understand:
-

- 50 A hard-faced nation, who will have no respect for the old or mercy for the young:
a nation of fierce facial expressions, that shall not regard the person of the old, nor show favor to the young,
A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor show favor to the young:
-
- 51 He will take the fruit of your cattle and of your land till death puts an end to you: he will let you have nothing of your grain or wine or oil or any of the increase of your cattle or the young of your flock, till he has made your destruction complete.
and shall eat the fruit of your cattle, and the fruit of your ground, until you be destroyed; that also shall not leave you grain, new wine, or oil, the increase of your cattle, or the young of your flock, until they have caused you to perish.
And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou art destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy cattle, or flocks of thy sheep, until he hath destroyed thee.
-
- 52 Your towns will be shut in by his armies, till your high walls, in which you put your faith, have come down: his armies will be round your towns, through all your land which the Lord your God has given you.
They shall besiege you in all your gates, until your high and fortified walls come down, in which you trusted, throughout all your land; and they shall besiege you in all your gates throughout all your land, which Yahweh your God has given you.
And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, in which thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land which the LORD thy God hath given thee.
-
- 53 And your food will be the fruit of your body, the flesh of the sons and daughters which the Lord your God has given you; because of your bitter need and the cruel grip of your haters.
You shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters, whom Yahweh your God has given you, in the siege and in the distress with which your enemies shall distress you.
And thou shalt eat the fruit of thy own body, the flesh of thy sons and of thy daughters which the LORD thy God hath given thee, in the siege and in the straitness with which thy enemies shall distress thee:
-
- 54 That man among you who is soft and used to comfort will be hard and cruel to his brother, and to his dear wife, and to of those his children who are still living;
The man who is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children whom he has remaining;
So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil towards his brother, and towards the wife of his bosom, and towards the remnant of his children whom he shall leave:
-

- 55 And will not give to any of them the flesh of his children which will be his food because he has no other; in the cruel grip of your haters on all your towns.
so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he has nothing left him, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in all your gates.
So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege and in the straitness with which thy enemies shall distress thee in all thy gates.
-
- 56 The most soft and delicate of your women, who would not so much as put her foot on the earth, so delicate is she, will be hard-hearted to her husband and to her son and to her daughter;
The tender and delicate woman among you, who would not adventure to set the sole of her foot on the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,
The tender and delicate woman among you, who would not venture to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil towards the husband of her bosom, and towards her son, and towards her daughter,
-
- 57 And to her baby newly come to birth, and to the children of her body; for having no other food, she will make a meal of them secretly, because of her bitter need and the cruel grip of your haters on all your towns.
and toward her young one who comes out from between her feet, and toward her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in your gates.
And towards her young one, her own offspring, and towards her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness with which thy enemy shall distress thee in thy gates.
-
- 58 If you will not take care to do all the words of this law, recorded in this book, honouring that name of glory and of fear, THE LORD YOUR GOD;
If you will not observe to do all the words of this law that are written in this book, that you may fear this glorious and fearful name, YAHWEH YOUR GOD;
If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;
-
- 59 Then the Lord your God will make your punishment, and the punishment of your seed, a thing to be wondered at; great punishments and cruel diseases stretching on through long years.
then Yahweh will make your plagues wonderful, and the plagues of your seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.
Then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and severe sicknesses, and of long continuance.
-

- 60 He will send on you again all the diseases of Egypt, which were a cause of fear to you, and they will take you in their grip.
He will bring on you again all the diseases of Egypt, which you were afraid of; and they shall cleave to you.
Moreover, he will bring upon thee all the diseases of Egypt, of which thou wast afraid; and they shall cleave to thee.
-
- 61 And all the diseases and the pains not recorded in the book of this law will the Lord send on you till your destruction is complete.
Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will Yahweh bring on you, until you be destroyed.
Also every sickness, and every plague which is not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou art destroyed.
-
- 62 And you will become a very small band, though your numbers were like the stars of heaven; because you did not give ear to the voice of the Lord your God.
You shall be left few in number, whereas you were as the stars of the sky for multitude; because you didn't listen to the voice of Yahweh your God.
And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldst not obey the voice of the LORD thy God.
-
- 63 And as the Lord took delight in doing you good and increasing you, so the Lord will take pleasure in cutting you off and causing your destruction, and you will be uprooted from the land which you are about to take as your heritage.
It shall happen that as Yahweh rejoiced over you to do you good, and to multiply you, so Yahweh will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and you shall be plucked from off the land where you go in to possess it.
And it shall come to pass, that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to naught; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.
-
- 64 And the Lord will send you wandering among all peoples, from one end of the earth to the other: there you will be servants to other gods, of wood and stone, gods of which you and your fathers had no knowledge.
Yahweh will scatter you among all peoples, from the one end of the earth even to the other end of the earth; and there you shall serve other gods, which you have not known, you nor your fathers, even wood and stone.
And the LORD shall scatter thee among all people from the one end of the earth even to the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.
-

65 And even among these nations there will be no peace for you, and no rest for your feet: but the Lord will give you there a shaking heart and wasting eyes and weariness of soul:
Among these nations shall you find no ease, and there shall be no rest for the sole of your foot: but Yahweh will give you there a trembling heart, and failing of eyes, and pining of soul;
And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

66 Your very life will be hanging in doubt before you, and day and night will be dark with fears, and nothing in life will be certain:
and your life shall hang in doubt before you; and you shall fear night and day, and shall have no assurance of your life.
And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have no assurance of thy life:

67 In the morning you will say, If only it was evening! And at evening you will say, If only morning would come! Because of the fear in your hearts and the things which your eyes will see.
In the morning you shall say, Would it were even! and at even you shall say, Would it were morning! for the fear of your heart which you shall fear, and for the sight of your eyes which you shall see.
In the morning thou shalt say, O that it were evening, and at evening thou shalt say, O that it were morning! for the fear of thy heart with which thou shalt fear, and for the sight of thy eyes which thou shalt see.

68 And the Lord will take you back to Egypt again in ships, by the way of which I said to you, You will never see it again: there you will be offering yourselves as men-servants and women-servants to your haters for a price, and no man will take you.
Yahweh will bring you into Egypt again with ships, by the way whereof I said to you, You shall see it no more again: and there you shall sell yourselves to your enemies for bondservants and for bondmaids, and no man shall buy you.
And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way of which I have said to thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold to your enemies for bond-men and bond-women, and no man shall buy you.

1 These are the words of the agreement which Moses was ordered by the Lord to make with the children of Israel in the land of Moab, in addition to the agreement which he made with them in Horeb.
These are the words of the covenant which Yahweh commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.
These are the words of the covenant which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

- 2 And Moses said in the hearing of all Israel, You have seen all the Lord did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh and to all his servants and all his land;
Moses called to all Israel, and said to them, You have seen all that Yahweh did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;
And Moses called to all Israel, and said to them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;
-
- 3 The great tests which your eyes saw, and the signs and wonders:
the great trials which your eyes saw, the signs, and those great wonders:
The great temptations which thy eyes have seen, the signs, and those great miracles:
-
- 4 But even to this day the Lord has not given you a mind open to knowledge, or seeing eyes or hearing ears.
but Yahweh has not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, to this day.
Yet the LORD hath not given you a heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, to this day.
-
- 5 For forty years I have been your guide through the waste land: your clothing has not become old on your backs, or your shoes on your feet.
I have led you forty years in the wilderness: your clothes have not grown old on you, and your shoe has not grown old on your foot.
And I have led you forty years in the wilderness: your clothes have not become old upon you, and thy shoe hath not become old upon thy foot.
-
- 6 You have had no bread, or wine, or strong drink: so that you might see that I am the Lord your God.
You have not eaten bread, neither have you drunk wine or strong drink; that you may know that I am Yahweh your God.
Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.
-
- 7 When you came to this place, Sihon, king of Heshbon, and Og, king of Bashan, came out to make war against us and we overcame them:
When you came to this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we struck them:
And when ye came to this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we smote them:
-

- 8 And we took their land and gave it to the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh, for their heritage.
and we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.
And we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh.
-
- 9 So keep the words of this agreement and do them, so that it may be well for you in everything you do.
Keep therefore the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.
Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.
-
- 10 You have come here today, all of you, before the Lord your God; the heads of your tribes, the overseers, and those who are in authority over you, with all the men of Israel,
You stand this day all of you before Yahweh your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,
Ye stand this day all of you before the LORD your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,
-
- 11 And your little ones, your wives, and the men of other lands who are with you in your tents, down to the wood-cutter and the servant who gets water for you:
your little ones, your wives, and your sojourner who is in the midst of your camps, from the one who cuts your wood to the one who draws your water;
Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood to the drawer of thy water:
-
- 12 With the purpose of taking part in the agreement of the Lord your God, and his oath which he makes with you today:
that you may enter into the covenant of Yahweh your God, and into his oath, which Yahweh your God makes with you this day;
That thou shouldst enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:
-
- 13 And so that he may make you his people today, and be your God, as he has said to you, and as he made an oath to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.
that he may establish you this day to himself for a people, and that he may be to you a God, as he spoke to you, and as he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.
That he may establish thee to-day for a people to himself, and that he may be to thee a God, as he hath said to thee, and as he hath sworn to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.
-

- 14 And not with you only do I make this agreement and this oath;
Neither with you only do I make this covenant and this oath,
Neither with you only do I make this covenant and this oath;
-
- 15 But with everyone who is here with us today before the Lord our God, as well as with those who are not here:
but with him who stands here with us this day before Yahweh our God, and also with him who is not here with us this day
But with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:
-
- 16 (For you have in mind how we were living in the land of Egypt; and how we came through all the nations which were on your way;
(for you know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which you passed;
(For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;
-
- 17 And you have seen their disgusting doings, and the images of wood and stone and silver and gold which were among them;) and you have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);
And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:)
-
- 18 So that there may not be among you any man or woman or family or tribe whose heart is turned away from the Lord our God today, to go after other gods and give them worship; or any root among you whose fruit is poison and bitter sorrow;
lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turns away this day from Yahweh our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that bears gall and wormwood;
Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;
-
- 19 If such a man, hearing the words of this oath, takes comfort in the thought that he will have peace even if he goes on in the pride of his heart, taking whatever chance may give him:
and it happen, when he hears the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.
And it should come to pass, when he heareth the words of this curse, that he should bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of my heart, to add drunkenness to thirst:
-

- 20 The Lord will have no mercy on him, but the wrath of the Lord will be burning against that man, and all the curses recorded in this book will be waiting for him, and the Lord will take away his name completely from the earth.
Yahweh will not pardon him, but then the anger of Yahweh and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie on him, and Yahweh will blot out his name from under the sky.
The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.
-
- 21 He will be marked out by the Lord, from all the tribes of Israel, for an evil fate, in keeping with all the curses of the agreement recorded in this book of the law.
Yahweh will set him apart to evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.
And the LORD shall separate him to evil out of all the tribes of Israel according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:
-
- 22 And future generations, your children coming after you, and travellers from far countries, will say, when they see the punishments of that land and the diseases which the Lord has sent on it; The generation to come, your children who shall rise up after you, and the foreigner who shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses with which Yahweh has made it sick;
So that the generation to come of your children that shall arise after you, and the stranger that shall come from a distant land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;
-
- 23 And that all the land is a salt and smoking waste, not planted or giving fruit or clothed with grass, but wasted like Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, on which the Lord sent destruction in the heat of his wrath:
[and that] the whole land of it is sulfur, and salt, [and] a burning, [that] it is not sown, nor bears, nor any grass grows therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which Yahweh overthrew in his anger, and in his wrath:
And that the whole land of it is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor doth it bear, nor doth any grass grow in it, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger and in his wrath:
-
- 24 Truly all the nations will say, Why has the Lord done so to this land? what is the reason for this great and burning wrath?
even all the nations shall say, Why has Yahweh done thus to this land? what means the heat of this great anger?
Even all the nations shall say, Why hath the LORD done thus to this land? what meaneth the heat of this great anger?
-

- 25 Then men will say, Because they gave up the agreement of the Lord, the God of their fathers, which he made with them when he took them out of the land of Egypt:
Then men shall say, Because they forsook the covenant of Yahweh, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,
Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth from the land of Egypt:
-
- 26 And they went after other gods and gave them worship, gods who were strange to them, and whom he had not given them:
and went and served other gods, and worshipped them, gods that they didn't know, and that he had not given to them:
For they went and served other gods, and worshiped them, gods which they knew not, and which he had not given to them:
-
- 27 And so the wrath of the Lord was moved against this land, to send on it all the curse recorded in this book:
therefore the anger of Yahweh was kindled against this land, to bring on it all the curse that is written in this book;
And the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:
-
- 28 Rooting them out of their land, in the heat of his wrath and passion, and driving them out into another land, as at this day.
and Yahweh rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.
And the LORD rooted them out of their land in anger and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.
-
- 29 The secret things are the Lord our God's: but the things which have been made clear are ours and our children's for ever, so that we may do all the words of this law.
The secret things belong to Yahweh our God; but the things that are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this law.
The secret things belong to the LORD our God: but those things which are revealed belong to us, and to our children for ever, that we may do all the words of this law.
-

1 Now when all these things have come on you, the blessing and the curse which I have put before you, if the thought of them comes back to your minds, when you are living among the nations where the Lord your God has sent you,
It shall happen, when all these things are come on you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations, where Yahweh your God has driven you,
And it shall come to pass, when all these things have come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations whither the LORD thy God hath driven thee,

2 And your hearts are turned again to the Lord your God, and you give ear to his word which I give you today, you and your children, with all your heart and with all your soul:
and shall return to Yahweh your God, and shall obey his voice according to all that I command you this day, you and your children, with all your heart, and with all your soul;
And shalt return to the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thy heart, and with all thy soul;

3 Then the Lord will have pity on you, changing your fate, and taking you back again from among all the nations where you have been forced to go.
that then Yahweh your God will turn your captivity, and have compassion on you, and will return and gather you from all the peoples, where Yahweh your God has scattered you.
That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations whither the LORD thy God hath scattered thee.

4 Even if those who have been forced out are living in the farthest part of heaven, the Lord your God will go in search of you, and take you back;
If [any of] your outcasts are in the uttermost parts of the heavens, from there will Yahweh your God gather you, and from there will he bring you back:
If any of thine shall be driven out to the outmost parts of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he bring thee:

5 Placing you again in the land of your fathers as your heritage; and he will do you good, increasing you till you are more in number than your fathers were.
and Yahweh your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and he will do you good, and multiply you above your fathers.
And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it: and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

- 6 And the Lord your God will give to you and to your seed a circumcision of the heart, so that, loving him with all your heart and all your soul, you may have life.
Yahweh your God will circumcise your heart, and the heart of your seed, to love Yahweh your God with all your heart, and with all your soul, that you may live.
And the LORD thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.
-
- 7 And the Lord your God will put all these curses on those who are against you, and on your haters who put a cruel yoke on you.
Yahweh your God will put all these curses on your enemies, and on those who hate you, who persecuted you.
And the LORD thy God will put all these curses upon thy enemies, and on them that hate thee, who persecuted thee.
-
- 8 And you will again give ear to the voice of the Lord, and do all his orders which I have given you today.
You shall return and obey the voice of Yahweh, and do all his commandments which I command you this day.
And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.
-
- 9 And the Lord your God will make you fertile in all good things, blessing the work of your hands, and the fruit of your body, and the fruit of your cattle, and the fruit of your land: for the Lord will have joy in you, as he had in your fathers:
Yahweh your God will make you plenteous in all the work of your hand, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, for good: for Yahweh will again rejoice over you for good, as he rejoiced over your fathers;
And the LORD thy God will make thee to abound in every work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:
-
- 10 If you give ear to the voice of the Lord your God, keeping his orders and his laws which are recorded in this book of the law, and turning to the Lord your God with all your heart and with all your soul.
if you shall obey the voice of Yahweh your God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law; if you turn to Yahweh your God with all your heart, and with all your soul.
If thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou shalt turn to the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul.
-

- 11 For these orders which I have given you today are not strange and secret, and are not far away.
For this commandment which I command you this day, it is not too hard for you, neither is it far off.
For this commandment which I command thee this day, it is not hid from thee, neither is it far off.
-
- 12 They are not in heaven, for you to say, Who will go up to heaven for us and give us knowledge of them so that we may do them?
It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, and make us to hear it, that we may do it?
It is not in heaven, that thou shouldst say, Who shall ascend for us to heaven, and bring it to us, that we may hear it, and do it?
-
- 13 And they are not across the sea, for you to say, Who will go over the sea for us and give us news of them so that we may do them?
Neither is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, and make us to hear it, that we may do it?
Neither is it beyond the sea, that thou shouldst say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we may hear it, and do it?
-
- 14 But the word is very near you, in your mouth and in your heart, so that you may do it.
But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.
But the word is very nigh to thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.
-
- 15 See, I have put before you today, life and good, and death and evil;
Behold, I have set before you this day life and good, and death and evil;
See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;
-
- 16 In giving you orders today to have love for the Lord your God, to go in his ways and keep his laws and his orders and his decisions, so that you may have life and be increased, and that the blessing of the Lord your God may be with you in the land where you are going, the land of your heritage.
in that I command you this day to love Yahweh your God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, that you may live and multiply, and that Yahweh your God may bless you in the land where you go in to possess it.
In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.
-

- 17 But if your heart is turned away and your ear is shut, and you go after those who would make you servants and worshippers of other gods:
**But if your heart turn away, and you will not hear, but shall be drawn away, and worship other gods, and serve them;
But if thy heart shall turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods,
and serve them;**
-
- 18 I give witness against you this day that destruction will certainly be your fate, and your days will be cut short in the land where you are going, the land of your heritage on the other side of Jordan.
I denounce to you this day, that you shall surely perish; you shall not prolong your days in the land, where you pass over the Jordan to go in to possess it.
I denounce to you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.
-
- 19 Let heaven and earth be my witnesses against you this day that I have put before you life and death, a blessing and a curse: so take life for yourselves and for your seed:
I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before you life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that you may live, you and your seed;
I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:
-
- 20 In loving the Lord your God, hearing his voice and being true to him: for he is your life and by him will your days be long: so that you may go on living in the land which the Lord gave by an oath to your fathers, Abraham, Isaac and Jacob.
to love Yahweh your God, to obey his voice, and to cleave to him; for he is your life, and the length of your days; that you may dwell in the land which Yahweh swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.
That thou mayest love the LORD thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave to him (for he is thy life, and the length of thy days) that thou mayest dwell in the land which the LORD swore to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.
-
- 1 So Moses said all these things to Israel.
Moses went and spoke these words to all Israel.
And Moses went and spoke these words to all Israel.
-

2 Then he said to them, I am now a hundred and twenty years old; I am no longer able to go out and come in: and the Lord has said to me, You are not to go over Jordan.
He said to them, I am one hundred twenty years old this day; I can no more go out and come in: and Yahweh has said to me, You shall not go over this Jordan.
And he said to them, I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said to me, thou shalt not go over this Jordan.

3 The Lord your God, he will go over before you; he will send destruction on all those nations, and you will take their land as your heritage: and Joshua will go over at your head as the Lord has said.
Yahweh your God, he will go over before you; he will destroy these nations from before you, and you shall dispossess them: [and] Joshua, he shall go over before you, as Yahweh has spoken.
The LORD thy God, he will go over before thee, and he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: and Joshua he shall go over before thee, as the LORD hath said.

4 The Lord will do to them as he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and to their land, whom he put to destruction.
Yahweh will do to them as he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and to their land; whom he destroyed.
And the LORD shall do to them as he did to Sihon, and to Og, kings of the Amorites, and to the land of them, whom he destroyed.

5 The Lord will give them up into your hands, and you are to do to them as I have given you orders.
Yahweh will deliver them up before you, and you shall do to them according to all the commandment which I have commanded you.
And the LORD shall give them up before your face, that ye may do to them according to all the commandments which I have commanded you.

6 Be strong and take heart, and have no fear of them: for it is the Lord your God who is going with you; he will not take away his help from you.
Be strong and of good courage, don't be afraid, nor be scared of them: for Yahweh your God, he it is who does go with you; he will not fail you, nor forsake you.
Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he it is that doth go with thee, he will not fail thee, nor forsake thee.

- 7 Then Moses sent for Joshua, and before the eyes of all Israel said to him, Be strong and take heart: for you are to go with this people into the land which the Lord, by his oath to their fathers, has given them; by your help they will take it for their heritage.
Moses called to Joshua, and said to him in the sight of all Israel, Be strong and of good courage: for you shall go with this people into the land which Yahweh has sworn to their fathers to give them; and you shall cause them to inherit it.
And Moses called to Joshua, and said to him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people to the land which the LORD hath sworn to their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.
-
- 8 It is the Lord who goes before you; he will be with you, he will not take away his help from you or give you up: so have no fear.
Yahweh, he it is who does go before you; he will be with you, he will not fail you, neither forsake you: don't be afraid, neither be dismayed.
And the LORD, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.
-
- 9 Then Moses put all this law in writing, and gave it to the priests, the sons of Levi, who take up the ark of the Lord's agreement, and to all the responsible men of Israel.
Moses wrote this law, and delivered it to the priests the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of Yahweh, and to all the elders of Israel.
And Moses wrote this law, and delivered it to the priests the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Israel.
-
- 10 And Moses said to them, At the end of every seven years, at the time fixed for the ending of debts, at the feast of tents,
Moses commanded them, saying, At the end of [every] seven years, in the set time of the year of release, in the feast of tents,
And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,
-
- 11 When all Israel has come before the Lord your God in the place named by him, let a reading be given of this law in the hearing of all Israel.
when all Israel is come to appear before Yahweh your God in the place which he shall choose, you shall read this law before all Israel in their hearing.
When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.
-

- 12 Make all the people come together, men and women and children, and anyone from another country who is with you, so that hearing they may become wise in the fear of the Lord your God, and take care to do all the words of this law;
Assemble the people, the men and the women and the little ones, and your sojourner who is within your gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Yahweh your God, and observe to do all the words of this law;
Convene the people, men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:
-
- 13 And so that your children, to whom it is new, may give ear and be trained in the fear of the Lord your God, while you are living in the land which you are going over Jordan to take for your heritage.
and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear Yahweh your God, as long as you live in the land where you go over the Jordan to possess it.
And that their children who have not known any thing, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.
-
- 14 At that time the Lord said to Moses, The day of your death is near: send for Joshua, and come to the Tent of meeting so that I may give him his orders. So Moses and Joshua went to the Tent of meeting.
Yahweh said to Moses, Behold, your days approach that you must die: call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. Moses and Joshua went, and presented themselves in the tent of meeting.
And the LORD said to Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went and presented themselves in the tabernacle of the congregation.
-
- 15 And the Lord was seen in the Tent in a pillar of cloud resting by the door of the Tent.
Yahweh appeared in the Tent in a pillar of cloud: and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.
And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud; and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.
-
- 16 And the Lord said to Moses, Now you are going to rest with your fathers; and this people will be false to me, uniting themselves to the strange gods of the land where they are going; they will be turned away from me and will not keep the agreement I have made with them.
Yahweh said to Moses, Behold, you shall sleep with your fathers; and this people will rise up, and play the prostitute after the strange gods of the land, where they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.
And the LORD said to Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers, and this people will rise up, and commit idolatry with the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.
-

- 17 In that day my wrath will be moved against them, and I will be turned away from them, veiling my face from them, and destruction will overtake them, and unnumbered evils and troubles will come on them; so that in that day they will say, Have not these evils come on us because our God is not with us?
Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come on them; so that they will say in that day, Haven't these evils come on us because our God is not among us?
Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them, so that they will say in that day, Have not these evils come upon us, because our God is not among us?
-
- 18 Truly, my face will be turned away from them in that day, because of all the evil they have done in going after other gods.
I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have worked, in that they are turned to other gods.
And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned to other gods.
-
- 19 Make then this song for yourselves, teaching it to the children of Israel: put it in their mouths, so that this song may be a witness for me against the children of Israel.
Now therefore write you this song for you, and teach you it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.
Now therefore write ye this song for you, and teach it to the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.
-
- 20 For when I have taken them into the land named in my oath to their fathers, a land flowing with milk and honey, and they have made themselves full of food and are fat, then they will be turned to other gods and will give them worship, no longer honouring me or keeping my agreement.
For when I shall have brought them into the land which I swore to their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and grown fat; then will they turn to other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.
For when I shall have brought them into the land which I swore to their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxed fat; then will they turn to other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.
-

- 21 Then when evils and troubles without number have overtaken them, this song will be a witness to them, for the words of it will be clear in the memories of their children: for I see the thoughts which are moving in their hearts even now, before I have taken them into the land of my oath.
It shall happen, when many evils and troubles are come on them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they frame this day, before I have brought them into the land which I swore.
And it shall come to pass, when many evils and troubles have befallen them, that this song shall testify against them as a witness: for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they form, even now, before I have brought them into the land which I swore.
-
- 22 So that same day Moses made this song, teaching it to the children of Israel.
So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.
Moses therefore wrote this song the same day, and taught it to the children of Israel.
-
- 23 Then he gave orders to Joshua, the son of Nun, saying to him, Be strong and take heart: for you are to go at the head of the children of Israel into the land which I made an oath to give them; and I will be with you.
He gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for you shall bring the children of Israel into the land which I swore to them: and I will be with you.
And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore to them: and I will be with thee.
-
- 24 Now after writing all the words of this law in a book till the record of them was complete,
It happened, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,
And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,
-
- 25 Moses said to the Levites who were responsible for taking up the ark of the Lord's agreement,
that Moses commanded the Levites, who bore the ark of the covenant of Yahweh, saying,
That Moses commanded the Levites who bore the ark of the covenant of the LORD, saying,
-

- 26 Take this book of the law and put it by the ark of the Lord's agreement, so that it may be a witness against you.
Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of Yahweh your God, that it may be there for a witness against you.
Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.
-
- 27 For I have knowledge of your hard and uncontrolled hearts: even now, while I am still living, you will not be ruled by the Lord; how much less after my death?
For I know your rebellion, and your stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, you have been rebellious against Yahweh; and how much more after my death?
For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?
-
- 28 Get together before me all those who are in authority in your tribes, and your overseers, so that I may say these things in their hearing, and make heaven and earth my witnesses against them.
Assemble to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.
Assemble to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.
-
- 29 For I am certain that after my death you will give yourselves up to sin, wandering from the way which I have given you; and evil will overtake you in the end, because you will do evil in the eyes of the Lord, moving him to wrath by the work of your hands.
For I know that after my death you will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because you will do that which is evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger through the work of your hands.
For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.
-
- 30 Then in the hearing of all the meeting of Israel, Moses said the words of this song, to the end.
Moses spoke in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, until they were finished.
And Moses spoke in the ears of all the congregation of Israel the words of this song until they were ended.
-

- 1 Give ear, O heavens, to my voice; let the earth take note of the words of my mouth:
Give ear, you heavens, and I will speak; Let the earth hear the words of my mouth.
Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.
-
- 2 My teaching is dropping like rain, coming down like dew on the fields; like rain on the young grass and showers on the garden plants:
My doctrine shall drop as the rain; My speech shall condense as the dew, As the small rain on the tender grass, As the showers on the herb.
My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distill as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:
-
- 3 For I will give honour to the name of the Lord: let our God be named great.
For I will proclaim the name of Yahweh: Ascribe you greatness to our God.
Because I will publish the name of the LORD: ascribe ye greatness to our God.
-
- 4 He is the Rock, complete is his work; for all his ways are righteousness: a God without evil who keeps faith, true and upright is he.
The Rock, his work is perfect; For all his ways are justice: A God of faithfulness and without iniquity, Just and right is he.
He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity: just and right is he.
-
- 5 They have become false, they are not his children, the mark of sin is on them; they are an evil and hard-hearted generation.
They have dealt corruptly with him, [they are] not his children, [it is] their blemish; [They are] a perverse and crooked generation.
They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.
-
- 6 Is this your answer to the Lord, O foolish people and unwise? Is he not your father who has given you life? He has made you and given you your place.
Do you thus requite Yahweh, Foolish people and unwise? Isn't he your father who has bought you? He has made you, and established you.
Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?
-

- 7 Keep in mind the days of the past, give thought to the years of generations gone by: go to your father and he will make it clear to you, to the old men and they will give you the story.
Remember the days of old, Consider the years of many generations: Ask your father, and he will show you; Your elders, and they will tell you.
Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will show thee; thy elders, and they will tell thee.
-
- 8 When the Most High gave the nations their heritage, separating into groups the children of men, he had the limits of the peoples marked out, keeping in mind the number of the children of Israel.
When the Most High gave to the nations their inheritance, When he separated the children of men, He set the bounds of the peoples According to the number of the children of Israel.
When the Most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.
-
- 9 For the Lord's wealth is his people; Jacob is the land of his heritage.
For Yahweh's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.
For the LORD'S portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.
-
- 10 He came to him in the waste land, in the unpeopled waste of sand: putting his arms round him and caring for him, he kept him as the light of his eye.
He found him in a desert land, In the waste howling wilderness; He compassed him about, he cared for him, He kept him as the apple of his eye.
He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.
-
- 11 As an eagle, teaching her young to make their flight, with her wings outstretched over them, takes them up on her strong feathers:
As an eagle that stirs up her nest, That flutters over her young, He spread abroad his wings, he took them, He bore them on his pinions.
As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings;
-
- 12 So the Lord only was his guide, no other god was with him.
Yahweh alone did lead him, There was no foreign god with him.
So the LORD alone did lead him, and there was no strange God with him.
-

- 13 He put him on the high places of the earth, his food was the increase of the field; honey he gave him out of the rock and oil out of the hard rock;
He made him ride on the high places of the earth, He ate the increase of the field; He made him to suck honey out of the rock, Oil out of the flinty rock;
He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;
-
- 14 Butter from his cows and milk from his sheep, with fat of lambs and sheep of Bashan, and goats, and the heart of the grain; and for your drink, wine from the blood of the grape.
Butter of the herd, and milk of the flock, With fat of lambs, Rams of the breed of Bashan, and goats, With the finest of the wheat; Of the blood of the grape you drank wine.
Butter of cows, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.
-
- 15 But Jeshurun became fat and would not be controlled: you have become fat, you are thick and full of food: then he was untrue to the God who made him, giving no honour to the Rock of his salvation.
But Jeshurun grew fat, and kicked: You have grown fat, you are grown thick, you are become sleek; Then he forsook God who made him, Lightly esteemed the Rock of his salvation.
But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou hast waxed fat, thou art grown thick, thou art covered with fatness; then he forsook God who made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.
-
- 16 The honour which was his they gave to strange gods; by their disgusting ways he was moved to wrath.
They moved him to jealousy with strange [gods]; With abominations provoked they him to anger.
They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations they provoked him to anger.
-
- 17 They made offerings to evil spirits which were not God, to gods who were strange to them, which had newly come up, not feared by your fathers.
They sacrificed to demons, [which were] no God, To gods that they didn't know, To new [gods] that came up of late, Which your fathers didn't dread.
They sacrificed to devils, not to God; to gods which they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.
-
- 18 You have no thought for the Rock, your father, you have no memory of the God who gave you birth.
Of the Rock that became your father, you are unmindful, Have forgotten God who gave you birth.
Of the Rock that begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.
-

- 19 And the Lord saw with disgust the evil-doing of his sons and daughters.
Yahweh saw [it], and abhorred [them], Because of the provocation of his sons and his daughters.
And when the LORD saw it, he abhorred them, because of the provoking of his sons, and of his daughters.
-
- 20 And he said, My face will be veiled from them, I will see what their end will be: for they are an uncontrolled generation, children in whom is no faith.
He said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: For they are a very perverse generation, Children in whom is no faithfulness.
And he said, I will hide my face from them, I will see what their end will be: for they are a very froward generation, children in whom is no faith.
-
- 21 They have given my honour to that which is not God, moving me to wrath with their false worship: I will give their honour to those who are not a people, moving them to wrath by a foolish nation,
They have moved me to jealousy with that which is not God; They have provoked me to anger with their vanities: I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.
They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.
-
- 22 For my wrath is a flaming fire, burning to the deep parts of the underworld, burning up the earth with her increase, and firing the deep roots of the mountains.
For a fire is kindled in my anger, Burns to the lowest Sheol, Devours the earth with its increase, Sets on fire the foundations of the mountains.
For a fire is kindled in my anger, and shall burn to the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.
-
- 23 I will send a rain of troubles on them, my arrows will be showered on them.
I will heap evils on them; I will spend my arrows on them:
I will heap mischiefs upon them; I will spend my arrows upon them.
-
- 24 They will be wasted from need of food, and overcome by burning heat and bitter destruction; and the teeth of beasts I will send on them, with the poison of the worms of the dust.
[They shall be] wasted with hunger, and devoured with burning heat Bitter destruction; The teeth of animals will I send on them, With the poison of crawling things of the dust.
They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.
-

- 25 Outside they will be cut off by the sword, and in the inner rooms by fear; death will take the young man and the virgin, the baby at the breast and the grey-haired man.
Outside shall the sword bereave, In the chambers terror; [It shall destroy] both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs.
The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.
-
- 26 I said I would send them wandering far away, I would make all memory of them go from the minds of men:
I said, I would scatter them afar, I would make the memory of them to cease from among men;
I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men;
-
- 27 But for the fear that their haters, uplifted in their pride, might say, Our hand is strong, the Lord has not done all this.
Were it not that I feared the provocation of the enemy, Lest their adversaries should judge amiss, Lest they should say, Our hand is exalted, Yahweh has not done all this.
Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the LORD hath not done all this.
-
- 28 For they are a nation without wisdom; there is no sense in them.
For they are a nation void of counsel, There is no understanding in them.
For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them.
-
- 29 If only they were wise, if only this was clear to them, and they would give thought to their future!
Oh that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!
O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!
-
- 30 How would it be possible for one to overcome a thousand, and two to send ten thousand in flight, if their rock had not let them go, if the Lord had not given them up?
How should one chase a thousand, Two put ten thousand to flight, Except their Rock had sold them, Yahweh had delivered them up?
How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?
-

- 31 For their rock is not like our Rock, even our haters themselves being judges.
For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.
For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges:
-
- 32 For their vine is the vine of Sodom, from the fields of Gomorrah: their grapes are the grapes of evil, and the berries are bitter:
For their vine is of the vine of Sodom, Of the fields of Gomorrah: Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter:
For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter:
-
- 33 Their wine is the poison of dragons, the cruel poison of snakes.
Their wine is the poison of serpents, The cruel venom of asps.
Their wine is the poison of dragons, and the cruel venom of asps.
-
- 34 Is not this among my secrets, kept safe in my store-house?
Isn't this laid up in store with me, Sealed up among my treasures?
Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?
-
- 35 Punishment is mine and reward, at the time of the slipping of their feet: for the day of their downfall is near, sudden will be their fate.
Vengeance is mine, and recompense, At the time when their foot shall slide: For the day of their calamity is at hand, The things that are to come on them shall make haste.
To me belongeth vengeance, and recompense; their foot shall slide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.
-
- 36 For the Lord will be judge of his people, he will have pity for his servants; when he sees that their power is gone, there is no one, shut up or free.
For Yahweh will judge his people, Repent himself for his servants; When he sees that [their] power is gone, There is none [remaining], shut up or left at large.
For the LORD shall judge his people, and repent for his servants: when he seeth that their power is gone, and there is none shut up, or left.
-

- 37 And he will say, Where are their gods, the rock in which they put their faith?
He will say, Where are their gods, The rock in which they took refuge;
And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted,
-
- 38 Who took the fat of their offerings, and the wine of their drink offering? Let them now come to your help, let them be your salvation.
Which ate the fat of their sacrifices, And drank the wine of their drink-offering? Let them rise up and help you, Let them be your protection.
Which ate the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink-offerings? let them rise up and help you, and be your protection.
-
- 39 See now, I myself am he; there is no other god but me: giver of death and life, wounding and making well: and no one has power to make you free from my hand.
See now that I, even I, am he, There is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal; There is none who can deliver out of my hand.
See now that I, even I am he, and there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.
-
- 40 For lifting up my hand to heaven I say, By my unending life,
For I lift up my hand to heaven, And say, As I live forever,
For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.
-
- 41 If I make sharp my shining sword, and my hand is outstretched for judging, I will give punishment to those who are against me, and their right reward to my haters.
If I whet my glittering sword, My hand take hold on judgment; I will render vengeance to my adversaries, Will recompense those who hate me.
If I shall whet my glittering sword, and my hand take hold on judgment; I will render vengeance to my enemies, and will reward them that hate me.
-
- 42 I will make my arrows red with blood, my sword will be feasting on flesh, with the blood of the dead and the prisoners, of the long-haired heads of my haters.
I will make my arrows drunk with blood, My sword shall devour flesh; With the blood of the slain and the captives, From the head of the leaders of the enemy.
I will make my arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives from the beginning of revenges upon the enemy.
-

43 Be glad, O you his people, over the nations; for he will take payment for the blood of his servants, and will give punishment to his haters, and take away the sin of his land, for his people.
Rejoice, you nations, [with] his people: For he will avenge the blood of his servants, Will render vengeance to his adversaries,
Will make expiation for his land, for his people.

Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful to his land, and to his people.

44 So Moses said all the words of this song in the hearing of the people, he and Hoshea, the son of Nun.

Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Joshua the son of Nun.

And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Hoshea the son of Nun.

45 And after saying all this to the people,

Moses made an end of speaking all these words to all Israel;

And Moses made an end of speaking all these words to all Israel;

46 Moses said to them, Let the words which I have said to you today go deep into your hearts, and give orders to your children to do every word of this law.

He said to them, Set your heart to all the words which I testify to you this day, which you shall command your children to observe to do, [even] all the words of this law.

And he said to them, Set your hearts to all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

47 And this is no small thing for you, but it is your life, and through this you may make your days long in the land which you are going over Jordan to take for your heritage.

For it is no vain thing for you; because it is your life, and through this thing you shall prolong your days in the land, where you go over the Jordan to possess it.

For it is not a vain thing for you: because it is your life; and through this thing ye shall prolong your days in the land whither ye go over Jordan to possess it.

48 That same day the Lord said to Moses,

Yahweh spoke to Moses that same day, saying,

And the LORD spoke to Moses that same day, saying,

- 49 Go up into this mountain of Abarim, to Mount Nebo in the land of Moab opposite Jericho; there you may see the land of Canaan, which I am giving to the children of Israel for their heritage:
Get you up into this mountain of Abarim, to Mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and see the land of Canaan, which I give to the children of Israel for a possession;
Ascend this mountain Abarim, to mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan which I give to the children of Israel for a Possession:
-
- 50 And let death come to you on the mountain where you are going, and be put to rest with your people; as death came to Aaron, your brother, on Mount Hor, where he was put to rest with his people:
and die on the mountain where you go up, and be gathered to your people, as Aaron your brother died on Mount Hor, and was gathered to his people:
And die in the mount whither thou goest, and be gathered to thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered to his people:
-
- 51 Because of your sin against me before the children of Israel at the waters of Meribath Kadesh in the waste land of Zin; because you did not keep my name holy among the children of Israel.
because you trespassed against me in the midst of the children of Israel at the waters of Meribah of Kadesh, in the wilderness of Zin; because you didn't sanctify me in the midst of the children of Israel.
Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.
-
- 52 So you will see the land before you, but you will not go into the land which I am giving to the children of Israel.
For you shall see the land before you; but you shall not go there into the land which I give the children of Israel.
Yet thou shalt see the land before thee, but thou shalt not go thither to the land which I give the children of Israel.
-
- 1 Now this is the blessing which Moses, the man of God, gave to the children of Israel before his death.
This is the blessing, with which Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.
And this is the with which Moses, the man of God, blessed the children of Israel before his death.
-
- 2 He said, The Lord came from Sinai, dawning on them from Seir; shining out from Mount Paran, coming from Meribath Kadesh: from his right hand went flames of fire: his wrath made waste the peoples.
He said, Yahweh came from Sinai, Rose from Seir to them; He shined forth from Mount Paran, He came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law for them.
And he said, the LORD came from Sinai, and rose up from Seir to them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.
-

3 All his holy ones are at his hand; they go at his feet; they are lifted up on his wings.
Yes, he loves the people; All his saints are in your hand: They sat down at your feet; [Everyone] shall receive of your words.
Yea, he loved the people; all his saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.

4 Moses gave us a law, a heritage for the people of Jacob.
Moses commanded us a law, An inheritance for the assembly of Jacob.
Moses commanded us a law; even the inheritance of the congregation of Jacob.

5 And there was a king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel came together.
He was king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.
And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were assembled.

6 Let life not death be Reuben's, let not the number of his men be small.
Let Reuben live, and not die; Nor let his men be few.
Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.

7 And this is the blessing of Judah: he said, Give ear, O Lord, to the voice of Judah and make him one with his people: let your hands take up his cause, and be his help against his attackers.
This is [the blessing] of Judah: and he said, Hear, Yahweh, the voice of Judah, Bring him in to his people. With his hands he contended for himself; You shall be a help against his adversaries.
And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him to his people: let his hands be sufficient for him, and be thou a help to him from his enemies.

8 And of Levi he said, Give your Thummim to Levi and let the Urim be with your loved one, whom you put to the test at Massah, with whom you were angry at the waters of Meribah;
Of Levi he said, Your Thummim and your Urim are with your godly one, Whom you did prove at Massah, With whom you did strive at the waters of Meribah;
And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah;

- 9 Who said of his father, Who is he? and of his mother, I have not seen her; he kept himself separate from his brothers and had no knowledge of his children: for they have given ear to your word and kept your agreement.
Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brothers, Nor knew he his own children: For they have observed your word, Keep your covenant.
Who said to his father and to his mother, I have not seen him, neither did he acknowledge his brethren, nor know his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.
-
- 10 They will be the teachers of your decisions to Jacob and of your law to Israel: the burning of perfumes before you will be their right, and the ordering of burned offerings on your altar.
They shall teach Jacob your ordinances, Israel your law: They shall put incense before you, Whole burnt offering on your altar.
They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law; they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thy altar.
-
- 11 Let your blessing, O Lord, be on his substance, may the work of his hands be pleasing to you: may those who take up arms against him and all who have hate for him, be wounded through the heart, never to be lifted up again.
Bless, Yahweh, his substance, Accept the work of his hands: Smite through the loins of those who rise up against him, Of those who hate him, that they not rise again.
Bless, LORD, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.
-
- 12 And of Benjamin he said, Benjamin is the loved one of the Lord, he will be kept safe at all times; he will be covered by the Most High, resting between his arms.
Of Benjamin he said, The beloved of Yahweh shall dwell in safety by him; He covers him all the day long, He dwells between his shoulders.
And of Benjamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; and the LORD shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.
-
- 13 And of Joseph he said, Let the blessing of the Lord be on his land; for the good things of heaven on high, and the deep waters flowing under the earth,
Of Joseph he said, Blessed of Yahweh be his land, For the precious things of the heavens, for the dew, For the deep that couches beneath,
And of Joseph he said, Blessed of the LORD be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,
-
- 14 And the good things of the fruits of the sun, and the good things of the growth of the moons,
For the precious things of the fruits of the sun, For the precious things of the growth of the moons,
And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,
-

- 15 And the chief things of the oldest mountains, and the good things of the eternal hills,
For the chief things of the ancient mountains, For the precious things of the everlasting hills,
And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,
-
- 16 The good things of the earth and all its wealth, the good pleasure of him who was seen in the burning tree: may they come on the head of Joseph, on the head of him who was prince among his brothers.
For the precious things of the earth and the fullness of it, The good will of him who lived in the bush. Let [the blessing] come on the head of Joseph, On the crown of the head of him who was separate from his brothers.
And for the precious things of the earth and fullness of it, and for the good will of him that dwelt in the bush; let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was separated from his brethren.
-
- 17 He is a young ox, glory is his; his horns are the horns of the mountain ox, with which all peoples will be wounded, even to the ends of the earth: they are the ten thousands of Ephraim and the thousands of Manasseh.
The firstborn of his herd, majesty is his; His horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, [even] the ends of the earth: They are the ten thousands of Ephraim, They are the thousands of Manasseh.
His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.
-
- 18 And of Zebulun he said, Be glad, Zebulun, in your going out; and, Issachar, in your tents.
Of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in your going out; Issachar, in your tents.
And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and Issachar, in thy tents.
-
- 19 They will send out the word for the people to come to the mountain, taking there the offerings of righteousness: for the store of the seas will be theirs, and the secret wealth of the sand.
They shall call the peoples to the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, The hidden treasures of the sand.
They shall call the people to the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.
-

- 20 Of Gad he said, A blessing be on him who makes wide the limits of Gad: he takes his rest like a she-lion, taking for himself the arm and the crown of the head.
Of Gad he said, Blessed be he who enlarges Gad: He dwells as a lioness, Tears the arm, yes, the crown of the head.
And of Gad he said: Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.
-
- 21 He kept for himself the first part, for his was the ruler's right: he put in force the righteousness of the Lord, and his decisions for Israel.
He provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; He came [with] the heads of the people; He executed the righteousness of Yahweh, His ordinances with Israel.
And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated: and he came with the heads of the people, he executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel.
-
- 22 And of Dan he said, Dan is a young lion, springing out from Bashan.
Of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leaps forth from Bashan.
And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan.
-
- 23 And of Naphtali he said, O Naphtali, made glad with grace and full of the blessing of the Lord: the sea and its fishes will be his.
Of Naphtali he said, Naphtali, satisfied with favor, Full with the blessing of Yahweh, Possess you the west and the south.
And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, and full with the blessing of the LORD: possess thou the west and the south.
-
- 24 And of Asher he said, Let Asher have the blessing of children; may he be pleasing to his brothers, and let his foot be wet with oil.
Of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable to his brothers, Let him dip his foot in oil.
And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.
-
- 25 Your shoes will be iron and brass; and as your days, so may your work be.
Your bars shall be iron and brass; As your days, so shall your strength be.
Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.
-

- 26 No other is like the God of Jeshurun, coming on the heavens to your help, and letting his glory be seen in the skies.
There is none like God, Jeshurun, Who rides on the heavens for your help, In his excellency on the skies.
There is none like to the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellence on the sky.
-
- 27 The God of your fathers is your safe resting-place, and under you are his eternal arms: driving out the forces of your haters from before you, he said, Let destruction overtake them.
The eternal God is [your] dwelling-place, Underneath are the everlasting arms. He thrust out the enemy from before you, Said, Destroy.
The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee, and shall say, Destroy them.
-
- 28 And Israel is living in peace, the fountain of Jacob by himself, in a land of grain and wine, with dew dropping from the heavens.
Israel dwells in safety, The fountain of Jacob alone, In a land of grain and new wine; Yes, his heavens drop down dew.
Israel then shall dwell in safety alone; the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine, also his heavens shall drop down dew.
-
- 29 Happy are you, O Israel: who is like you, a people whose saviour is the Lord, whose help is your cover, whose sword is your strength! All those who are against you will put themselves under your rule, and your feet will be planted on their high places.
Happy are you, Israel: Who is like you, a people saved by Yahweh, The shield of your help, The sword of your excellency! Your enemies shall submit themselves to you; You shall tread on their high places.
Happy art thou, O Israel: who is like to thee, O people saved by the LORD, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellence! and thy enemies shall be found liars to thee; and thou shalt tread upon their high places.
-
- 1 And Moses went up from the table-lands of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah which is facing Jericho. And the Lord let him see all the land, the land of Gilead as far as Dan;
Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. Yahweh showed him all the land of Gilead, to Dan,
And Moses went up from the plains of Moab, upon the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho: and the LORD showed him all the land of Gilead, to Dan,
-
- 2 And all Naphtali and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, as far as the Great Sea of the west;
and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, to the hinder sea,
And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, to the utmost sea,
-

- 3 And the South, and the circle of the valley of Jericho, the town of palm-trees, as far as Zoar.
and the South, and the Plain of the valley of Jericho the city of palm-trees, to Zoar.
And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm-trees, to Zoar.
-
- 4 And the Lord said to him, This is the land about which I made an oath to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, I will give it to your seed: now I have let you see it with your eyes, but you will not go in there.
Yahweh said to him, This is the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, I will give it to your seed: I have caused you to see it with your eyes, but you shall not go over there.
And the LORD said to him, This is the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, I will give it to thy seed: I have caused thee to see it with thy eyes, but thou shalt not go over thither.
-
- 5 So death came to Moses, the servant of the Lord, there in the land of Moab, as the Lord had said.
So Moses the servant of Yahweh died there in the land of Moab, according to the word of Yahweh.
So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.
-
- 6 And the Lord put him to rest in the valley in the land of Moab opposite Beth-peor: but no man has knowledge of his resting-place to this day.
He buried him in the valley in the land of Moab over against Beth-peor: but no man knows of his tomb to this day.
And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulcher to this day.
-
- 7 And Moses at his death was a hundred and twenty years old: his eye had not become clouded, or his natural force become feeble.
Moses was one hundred twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.
And Moses was a hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.
-
- 8 For thirty days the children of Israel were weeping for Moses in the table-lands of Moab, till the days of weeping and sorrow for Moses were ended.
The children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping in the mourning for Moses were ended.
And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping and mourning for Moses were ended.
-

9 And Joshua, the son of Nun, was full of the spirit of wisdom; for Moses had put his hands on him: and the children of Israel gave ear to him, and did as the Lord had given orders to Moses.
Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands on him: and the children of Israel listened to him, and did as Yahweh commanded Moses.

And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened to him, and did as the LORD commanded Moses.

10 There has never been another prophet in Israel like Moses, whom the Lord had knowledge of face to face;
There has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom Yahweh knew face to face,
And there arose not a prophet afterwards in Israel like to Moses, whom the LORD knew face to face,

11 In all the signs and wonders which the Lord sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh and to all his servants and all his land;
in all the signs and the wonders, which Yahweh sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,
In all the signs and the wonders which the LORD sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

12 And in all the acts of power and fear which Moses did before the eyes of all Israel.
and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moses worked in the sight of all Israel.
And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses showed in the sight of all Israel.

1 Now after the death of Moses, the servant of the Lord, the word of the Lord came to Joshua, the son of Nun, Moses' helper, saying,
Now it happened after the death of Moses the servant of Yahweh, that Yahweh spoke to Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,
Now after the death of Moses the servant of the LORD, it came to pass, that the LORD spoke to Joshua the son of Nun, Moses's minister, saying,

2 Moses my servant is dead; so now get up! Go over Jordan, you and all this people, into the land which I am giving to them, to the children of Israel.
Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, you, and all this people, to the land which I do give to them, even to the children of Israel.
Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, to the land which I do give to them, even to the children of Israel.

- 3 Every place on which you put your foot I have given to you, as I said to Moses.
Every place that the sole of your foot shall tread on, to you have I given it, as I spoke to Moses.
Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given to you, as I said to Moses.
-
- 4 From the waste land and this mountain Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates, and all the land of the Hittites to the Great Sea, in the west, will be your country.
From the wilderness, and this Lebanon, even to the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and to the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.
From the wilderness and this Lebanon even to the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and to the great sea towards the setting of the sun, shall be your border.
-
- 5 While you are living, all will give way before you: as I was with Moses, so I will be with you; I will not take away my help from you or give you up.
There shall not any man be able to stand before you all the days of your life. As I was with Moses, so I will be with you; I will not fail you, nor forsake you.
There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.
-
- 6 Take heart and be strong; for you will give to this people for their heritage the land which I gave by an oath to their fathers.
Be strong and of good courage; for you shall cause this people to inherit the land which I swore to their fathers to give them.
Be strong and of a good courage: for to this people shalt thou divide for an inheritance the land which I swore to their fathers to give them.
-
- 7 Only take heart and be very strong; take care to do all the law which Moses my servant gave you, not turning from it to the right hand or to the left, so that you may do well in all your undertakings.
Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded you: don't turn from it to the right hand or to the left, that you may have good success wherever you go.
Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.
-

8 Let this book of the law be ever on your lips and in your thoughts day and night, so that you may keep with care everything in it; then a blessing will be on all your way, and you will do well.
This book of the law shall not depart out of your mouth, but you shall meditate thereon day and night, that you may observe to do according to all that is written therein: for then you shall make your way prosperous, and then you shall have good success.
This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate in it day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

9 Have I not given you your orders? Take heart and be strong; have no fear and do not be troubled; for the Lord your God is with you wherever you go,
Haven't I commanded you? Be strong and of good courage; don't be afraid, neither be dismayed: for Yahweh your God is with you wherever you go.
Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

10 Then Joshua gave their orders to those who were in authority over the people, saying,
Then Joshua commanded the officers of the people, saying,
Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 Go through the tents and give orders to the people, saying, Get ready a store of food; for in three days you are to go over this river Jordan and take for your heritage the land which the Lord your God is giving you.
Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days you are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which Yahweh your God gives you to possess it.
Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you provisions; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land which the LORD your God giveth you to possess it.

12 And to the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh, Joshua said,
To the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying,
And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying,

13 Keep in mind what Moses, the servant of the Lord, said to you, The Lord your God is sending you rest and will give you this land.
Remember the word which Moses the servant of Yahweh commanded you, saying, Yahweh your God gives you rest, and will give you this land.
Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

- 14 Your wives, your little ones, and your cattle will be kept here in the land which Moses gave you on this side of Jordan; but you, the fighting-men, are to go over before your brothers, armed, to give them help;
Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but you shall pass over before your brothers armed, all the mighty men of valor, and shall help them;
Your wives, your little ones, and your cattle shall remain in the land which Moses gave you on this side of Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valor, and help them;
-
- 15 Till the Lord has given your brothers rest, as he has given it to you, and they have taken their heritage in the land which the Lord your God is giving them: then you will go back to the land of your heritage which Moses, the servant of the Lord, gave you on the east side of Jordan.
until Yahweh have given your brothers rest, as [he has given] you, and they also have possessed the land which Yahweh your God gives them: then you shall return to the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of Yahweh gave you beyond the Jordan toward the sunrise.
Until the LORD shall have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return to the land of your possession, and enjoy it, which Moses the LORD'S servant gave you on this side of Jordan towards the sun-rising.
-
- 16 Then they said to Joshua in answer, Whatever you say to us we will do, and wherever you send us we will go.
They answered Joshua, saying, All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go.
And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us, we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.
-
- 17 As we gave attention to Moses in all things, so we will give attention to you: and may the Lord your God be with you as he was with Moses.
According as we listened to Moses in all things, so will we listen to you: only Yahweh your God be with you, as he was with Moses.
According as we hearkened to Moses in all things, so will we hearken to thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.
-
- 18 Whoever goes against your orders, and does not give attention to all your words, will be put to death: only take heart and be strong.
Whoever he be who shall rebel against your commandment, and shall not listen to your words in all that you command him, he shall be put to death: only be strong and of good courage.
Every one that doth rebel against thy commandment, and will not hearken to thy words in all that thou commandest him, shall be put to death: only be strong and of a good courage.
-

- 1 Then Joshua, the son of Nun, sent two men from Shittim secretly, with the purpose of searching out the land, and Jericho. So they went and came to the house of a loose woman of the town, named Rahab, where they took their rest for the night.
Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men as spies secretly, saying, Go, view the land, and Jericho. They went and came into the house of a prostitute whose name was Rahab, and lay there.
And Joshua the son of Nun sent from Shittim two men to spy secretly, saying, Go, view the land, even Jericho. And they went, and came into the house of a harlot, named Rahab, and lodged there.
-
- 2 And it was said to the king of Jericho, See, some men have come here tonight from the children of Israel with the purpose of searching out the land.
It was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in here tonight of the children of Israel to search out the land.
And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel, to search out the country.
-
- 3 Then the king of Jericho sent to Rahab, saying, Send out the men who have come to you and are in your house; for they have come with the purpose of searching out all the land.
The king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring forth the men who are come to you, who have entered into your house; for they have come to search out all the land.
And the king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring forth the men that have come to thee, who have entered into thy house: for they have come to search out all the country.
-
- 4 And the woman took the two men and put them in a secret place; then she said, Yes, the men came to me, but I had no idea where they came from;
The woman took the two men, and hid them; and she said, Yes, the men came to me, but I didn't know whence they were:
And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men to me, but I knew not whence they were:
-
- 5 And when it was the time for shutting the doors at dark, they went out; I have no idea where the men went: but if you go after them quickly, you will overtake them.
and it happened about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; where the men went I don't know: pursue after them quickly; for you will overtake them.
And it came to pass about the time of shutting the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went, I know not: pursue after them quickly; for ye will overtake them.
-
- 6 But she had taken them up to the roof, covering them with the stems of flax which she had put out in order there.
But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order on the roof.
But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.
-

- 7 So the men went after them on the road to Jordan as far as the river-crossing: and when they had gone out after them, the door into the town was shut.
The men pursued after them the way to the Jordan to the fords: and as soon as those who pursued after them were gone out, they shut the gate.
And the men pursued them the way to Jordan to the fords: and as soon as they who pursued them had gone out, they shut the gate.
-
- 8 And before the men went to rest, she came up to them on the roof,
Before they were laid down, she came up to them on the roof;
And before they had lain down, she came up to them upon the roof;
-
- 9 And said to them, It is clear to me that the Lord has given you the land, and that the fear of you has come on us;
and she said to the men, I know that Yahweh has given you the land, and that the fear of you is fallen on us, and that all the inhabitants of the land melt away before you.
And she said to the men, I know that the LORD hath given you the land, and that your terror hath fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.
-
- 10 For we have had news of how the Lord made the Red Sea dry before you when you came out of Egypt; and what you did to the two kings of the Amorites, on the other side of Jordan, to Sihon and Og, whom you gave up to the curse.
For we have heard how Yahweh dried up the water of the Red Sea before you, when you came out of Egypt; and what you did to the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan, to Sihon and to Og, whom you utterly destroyed.
For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did to the two kings of the Amorites, that were on the other side of Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.
-
- 11 And because of this news, our hearts became like water, and there was no more spirit in any of us because of you; for the Lord your God is God in heaven on high and here on earth.
As soon as we had heard it, our hearts did melt, neither did there remain any more spirit in any man, because of you: for Yahweh your God, he is God in heaven above, and on earth beneath.
And as soon as we had heard these things, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he is God in heaven above, and in earth beneath.
-

- 12 So now, will you give me your oath by the Lord, that, because I have been kind to you, you will be kind to my father's house,
Now therefore, please swear to me by Yahweh, since I have dealt kindly with you, that you also will deal kindly with my father's house, and give me a true token;
Now therefore, I pray you, swear to me by the LORD, since I have showed you kindness, that ye will also show kindness to my father's house, and give me a true token:
-
- 13 And that you will keep safe my father and mother and my brothers and sisters and all they have, so that death may not come on us?
and that you will save alive my father, and my mother, and my brothers, and my sisters, and all that they have, and will deliver our lives from death.
And that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.
-
- 14 And the men said to her, Our life for yours if you keep our business secret; and when the Lord has given us the land, we will keep faith and be kind to you.
The men said to her, Our life for yours, if you don't utter this our business; and it shall be, when Yahweh gives us the land, that we will deal kindly and truly with you.
And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.
-
- 15 Then she let them down from the window by a cord, for the house where she was living was on the town wall.
Then she let them down by a cord through the window: for her house was on the side of the wall, and she lived on the wall.
Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the town-wall, and she dwelt upon the wall.
-
- 16 And she said to them, Get away into the hill-country, or the men who have gone after you will overtake you; keep yourselves safe there for three days, till the searchers have come back, and then go on your way.
She said to them, Get you to the mountain, lest the pursuers light on you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may you go your way.
And she said to them, Depart to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers have returned: and afterward ye may go your way.
-
- 17 And the men said to her, We will only be responsible for this oath which you have made us take,
The men said to her, We will be guiltless of this your oath which you have made us to swear.
And the men said to her, We will be blameless of this thy oath which thou hast made us swear.
-

- 18 If, when we come into the land, you put this cord of bright red thread in the window from which you let us down; and get your father and mother and your brothers and all your family into the house;
Behold, when we come into the land, you shall bind this line of scarlet thread in the window which you did let us down by: and you shall gather to you into the house your father, and your mother, and your brothers, and all your father`s household.
Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window by which thou didst let us down: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father`s household home to thee.
-
- 19 Then if anyone goes out of your house into the street, his blood will be on his head, we will not be responsible; but if any damage comes to anyone in the house, his blood will be on our heads.
It shall be, that whoever shall go out of the doors of your house into the street, his blood shall be on his head, and we shall be guiltless: and whoever shall be with you in the house, his blood shall be on our head, if any hand be on him.
And it shall be, that whoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless: and whoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.
-
- 20 But if you say anything about our business here, then we will be free from the oath you have made us take.
But if you utter this our business, then we shall be guiltless of your oath which you have made us to swear.
And if thou shalt utter this our business, then we will be quit of thy oath which thou hast made us to swear.
-
- 21 And she said, Let it be as you say. Then she sent them away, and they went; and she put the bright red cord in the window.
She said, According to your words, so be it. She sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.
And she said, According to your words, so be it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.
-
- 22 And they went into the hill-country and were there three days, till the men who had gone after them had come back; and those who went after them were searching for them everywhere without coming across them.
They went, and came to the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but didn`t find them.
And they went, and came to the mountain, and abode there three days, until the pursuers had returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.
-

- 23 Then the two men came down from the hill-country and went over and came back to Joshua, the son of Nun; and they gave him a complete account of what had taken place.
Then the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen them.
So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that befell them:
-
- 24 And they said to Joshua, Truly, the Lord has given all the land into our hands; and all the people of the land have become like water because of us.
They said to Joshua, Truly Yahweh has delivered into our hands all the land; and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.
And they said to Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.
-
- 1 Then Joshua got up early in the morning, and, moving on from Shittim, he and all the children of Israel came to Jordan and were there for the night before going over.
Joshua rose up early in the morning; and they removed from Shittim, and came to the Jordan, he and all the children of Israel; and they lodged there before they passed over.
And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.
-
- 2 And at the end of three days, the men in authority over the people went through the tents,
It happened after three days, that the officers went through the midst of the camp;
And it came to pass after three days, that the officers went through the host;
-
- 3 Giving the people their orders, and saying, When you see the ark of the agreement of the Lord your God lifted up by the priests, the Levites, then get up from your places and go after it;
and they commanded the people, saying, When you see the ark of the covenant of Yahweh your God, and the priests the Levites bearing it, then you shall remove from your place, and go after it.
And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.
-
- 4 But let there be a space between you and it of about two thousand cubits: come no nearer to it, so that you may see the way you have to go, for you have not been over this way before.
Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: don't come near to it, that you may know the way by which you must go; for you have not passed this way heretofore.
Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near to it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed this way heretofore.
-

- 5 And Joshua said to the people, Make yourselves holy, for tomorrow the Lord will do works of wonder among you.
Joshua said to the people, Sanctify yourselves; for tomorrow Yahweh will do wonders among you.
And Joshua said to the people, Sanctify yourselves: for to-morrow the LORD will do wonders among you.
-
- 6 Then Joshua said to the priests, Take up the ark of the agreement and go over in front of the people. So they took up the ark of the agreement and went in front of the people.
Joshua spoke to the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. They took up the ark of the covenant, and went before the people.
**And Joshua spoke to the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people.
And they took up the ark of the covenant, and went before the people.**
-
- 7 And the Lord said to Joshua, From now on I will give you glory in the eyes of all Israel, so that they may see that, as I was with Moses, so I will be with you.
Yahweh said to Joshua, This day will I begin to magnify you in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with you.
And the LORD said to Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that as I was with Moses, so I will be with thee.
-
- 8 And you are to give orders to the priests who take up the ark of the agreement, and say, When you come to the edge of the waters of Jordan, go no further.
You shall command the priests who bear the ark of the covenant, saying, When you are come to the brink of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.
And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye have come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.
-
- 9 And Joshua said to the children of Israel, Come to me here: and give ear to the words of the Lord your God.
Joshua said to the children of Israel, Come here, and hear the words of Yahweh your God.
And Joshua said to the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.
-
- 10 And Joshua said, By this you will see that the living God is among you, and that he will certainly send out from before you the Canaanite and the Hittite and the Hivite and the Perizzite and the Girgashite and the Amorite and the Jebusite.
Joshua said, Hereby you shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the Perizzite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Jebusite.
And Joshua said, By this ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.
-

- 11 See, the ark of the agreement of the Lord of all the earth is going over before you into Jordan.
Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passes over before you into the Jordan.
Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.
-
- 12 So take twelve men out of the tribes of Israel, a man from every tribe.
Now therefore take twelve men out of the tribes of Israel, for every tribe a man.
Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.
-
- 13 And when the feet of the priests who take up the ark of the Lord, the Lord of all the earth, come to rest in the waters of Jordan, the waters of Jordan will be cut off, all the waters flowing down from higher up, and will come together in a mass.
It shall come to pass, when the soles of the feet of the priests who bear the ark of Yahweh, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of the Jordan, that the waters of the Jordan shall be cut off, even the waters that come down from above; and they shall stand in one heap.
And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, that the waters of Jordan shall be cut off from the waters that come down from above; and they shall stand in a heap.
-
- 14 So when the people went out from their tents to go over Jordan, the priests who took up the ark of the agreement were in front of the people;
It happened, when the people removed from their tents, to pass over the Jordan, the priests who bore the ark of the covenant being before the people;
And it came to pass, when the people removed from their tents to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;
-
- 15 And when those who took up the ark came to Jordan, and the feet of the priests who took up the ark were touching the edge of the water (for the waters of Jordan are overflowing all through the time of the grain-cutting),
and when those who bore the ark were come to the Jordan, and the feet of the priests who bore the ark were dipped in the brink of the water (for the Jordan overflows all its banks all the time of harvest,)
And as they that bore the ark had come to Jordan, and the feet of the priests that bore the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all its banks all the time of harvest,)
-

16 Then the waters flowing down from higher up were stopped and came together in a mass a long way back at Adam, a town near Zarethan; and the waters flowing down to the sea of the Arabah, the Salt Sea, were cut off: and the people went across opposite Jericho.
that the waters which came down from above stood, and rose up in one heap, a great way off, at Adam, the city that is beside Zarethan; and those that went down toward the sea of the Arabah, even the Salt Sea, were wholly cut off: and the people passed over right against Jericho.

That the waters which came down from above stood and rose up in a heap very far from the city Adam, that is beside Zaretan; and those that came down towards the sea of the plain, even the salt sea, failed, and were cut off: and the people passed over right against Jericho.

17 And the priests who took up the ark of the agreement of the Lord kept their places, with their feet on dry land in the middle of Jordan, while all Israel went over on dry land, till all the nation had gone over Jordan.

The priests who bore the ark of the covenant of Yahweh stood firm on dry ground in the midst of the Jordan; and all Israel passed over on dry ground, until all the nation were passed clean over the Jordan.

And the priests that bore the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people had passed quite over Jordan.

1 Now when all the nation had come to the other side of Jordan, the Lord said to Joshua,

It happened, when all the nation were clean passed over the Jordan, that Yahweh spoke to Joshua, saying,

And it came to pass, when all the people had quite passed over Jordan, that the LORD spoke to Joshua, saying,

2 Take twelve men from the people, a man for every tribe,

Take twelve men out of the people, out of every tribe a man,

Take you twelve men from the people, from every tribe a man,

3 And say to them, Take up from the middle of Jordan, from the place where the feet of the priests were resting, twelve stones, and take them over with you and put them down in the place where you take your rest tonight.

and command you them, saying, Take hence out of the midst of the Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and carry them over with you, and lay them down in the lodging-place, where you shall lodge this night.

And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, from the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging-place where ye shall lodge this night.

- 4 So Joshua sent for the twelve men, whom he had ready, one man out of every tribe of the children of Israel,
Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:
Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, of every tribe a man:
-
- 5 And he said to them, Go over before the ark of the Lord your God into the middle of Jordan, and let every one of you take up a stone on his back, one for every tribe of the children of Israel:
and Joshua said to them, Pass over before the ark of Yahweh your God into the midst of the Jordan, and take up every man of you a stone on his shoulder, according to the number of the tribes of the children of Israel;
And Joshua said to them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of the children of Israel:
-
- 6 So that this may be a sign among you; when your children say to you in time to come, What is the reason for these stones?
that this may be a sign among you, that when your children ask in time to come, saying, What do you mean by these stones?
That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones?
-
- 7 Then you will say to them, Because the waters of Jordan were cut off before the ark of the Lord's agreement; when it went over Jordan the waters of Jordan were cut off: and these stones will be a sign for the children of Israel, keeping it in their memory for ever.
then you shall tell them, Because the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh; when it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial to the children of Israel forever.
Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial to the children of Israel for ever.
-
- 8 So the children of Israel did as Joshua gave them orders, and took twelve stones from the middle of Jordan, as the Lord had said to Joshua, one for every tribe of the children of Israel; these they took across with them to their night's resting-place and put them down there.
The children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of the Jordan, as Yahweh spoke to Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel; and they carried them over with them to the place where they lodged, and laid them down there.
And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones from the midst of Jordan, as the the LORD commanded Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them to the place where they lodged, and laid them down there.
-

- 9 And Joshua put up twelve stones in the middle of Jordan, where the feet of the priests who took up the ark of the agreement had been placed: and there they are to this day.
Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests who bore the ark of the covenant stood: and they are there to this day.
And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests who bore the ark of the covenant stood: and they are there to this day.
-
- 10 For the priests who took up the ark kept there in the middle of Jordan till all the orders given to Joshua by Moses from the Lord had been done: then the people went over quickly.
For the priests who bore the ark stood in the midst of the Jordan, until everything was finished that Yahweh commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hurried and passed over.
For the priests who bore the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.
-
- 11 And when all the people had come to the other side, the ark of the Lord went over, and the priests, before the eyes of the people.
It happened, when all the people had completely passed over, that the ark of Yahweh passed over, with the priests, in the presence of the people.
And it came to pass, when all the people had quite passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests in the presence of the people.
-
- 12 And the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh went over armed before the children of Israel as Moses had said to them:
The children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spoke to them:
And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses directed them:
-
- 13 About forty thousand armed for war went over before the Lord to the fight, to the lowlands of Jericho.
about forty thousand ready armed for war passed over before Yahweh to battle, to the plains of Jericho.
About forty thousand prepared for war passed over before the LORD to battle, to the plains of Jericho.
-
- 14 That day the Lord made Joshua great in the eyes of all Israel; and all the days of his life they went in fear of him, as they had gone in fear of Moses.
On that day Yahweh magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.
On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel, and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.
-

- 15 Then the Lord said to Joshua,
Yahweh spoke to Joshua, saying,
And the LORD spoke to Joshua, saying,
-
- 16 Give orders to the priests who take up the ark of witness, to come up out of Jordan.
Command the priests who bear the ark of the testimony, that they come up out of the Jordan.
Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.
-
- 17 So Joshua gave orders to the priests, saying, Come up now out of Jordan.
Joshua therefore commanded the priests, saying, Come you up out of the Jordan.
Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.
-
- 18 And when the priests who took up the ark of the Lord's agreement came up out of Jordan and their feet came out on to dry land, the waters of Jordan went back to their place, overflowing its edges as before.
It happened, when the priests who bore the ark of the covenant of Yahweh were come up out of the midst of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up to the dry ground, that the waters of the Jordan returned to their place, and went over all its banks, as before.
And it came to pass, when the priests that bore the ark of the covenant of the LORD had come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up upon the dry land, that the waters of Jordan returned to their place, and flowed over all its banks, as they did before.
-
- 19 So on the tenth day of the first month the people came up out of Jordan, and put up their tents in Gilgal, on the east side of Jericho.
The people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, on the east border of Jericho.
And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.
-
- 20 And the twelve stones which they took out of Jordan, Joshua put up in Gilgal.
Those twelve stones, which they took out of the Jordan, did Joshua set up in Gilgal.
And those twelve stones which they took out of Jordan, did Joshua set up in Gilgal.
-

21 And he said to the children of Israel, When your children say to their fathers in time to come, What is the reason for these stones?
He spoke to the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

And he spoke to the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

22 Then give your children the story, and say, Israel came over this river Jordan on dry land.

Then you shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

23 For the Lord your God made the waters of Jordan dry before you till you had gone across, as he did to the Red Sea, drying it up before us till we had gone across:

For Yahweh your God dried up the waters of the Jordan from before you, until you were passed over, as Yahweh your God did to the Red Sea, which he dried up from before us, until we were passed over;

For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye had passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we had gone over:

24 So that all the peoples of the earth may see that the hand of the Lord is strong; and that they may go in fear of the Lord your God for ever.

that all the peoples of the earth may know the hand of Yahweh, that it is mighty; that you may fear Yahweh your God forever.

That all the people of the earth might know the hand of the LORD that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.

1 Now when the news came to all the kings of the Amorites on the west side of Jordan, and all the kings of the Canaanites living by the sea, how the Lord had made the waters of Jordan dry before the children of Israel, till they had gone across, their hearts became like water, and there was no more spirit in them, because of the children of Israel.

It happened, when all the kings of the Amorites, who were beyond the Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, who were by the sea, heard how that Yahweh had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

And it came to pass, when all the kings of the Amorites who were on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we had passed over, that their heart melted; neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

- 2 At that time the Lord said to Joshua, Make yourself stone knives and give the children of Israel circumcision a second time.
At that time Yahweh said to Joshua, Make you flint knives, and circumcise again the children of Israel the second time.
At that time the LORD said to Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.
-
- 3 So Joshua made stone knives and gave the children of Israel circumcision at Gibeath-ha-araloth.
Joshua made himself flint knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.
And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.
-
- 4 And this is the reason why Joshua did so: all the males of the people who came out of Egypt, all the fighting-men, had been overtaken by death in the waste land on the way, after they came out of Egypt.
This is the cause why Joshua did circumcise: all the people who came forth out of Egypt, who were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came forth out of Egypt.
And this is the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.
-
- 5 All the people who came out had undergone circumcision; but all the people whose birth had taken place in the waste land on their journey from Egypt had not.
For all the people who came out were circumcised; but all the people who were born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, they had not circumcised.
Now all the people that came out were circumcised; but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth from Egypt, them they had not circumcised.
-
- 6 For the children of Israel were wandering in the waste land for forty years, till all the nation, that is, all the fighting-men, who had come out of Egypt, were dead, because they did not give ear to the voice of the Lord: to whom the Lord said, with an oath, that he would not let them see the land which the Lord had given his word to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.
For the children of Israel walked forty years in the wilderness, until all the nation, even the men of war who came forth out of Egypt, were consumed, because they didn't listen to the voice of Yahweh: to whom Yahweh swore that he wouldn't let them see the land which Yahweh swore to their fathers that he would give us, a land flowing with milk and honey.
For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people that were men of war who came out of Egypt were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: to whom the LORD swore that he would not show them the land which the LORD swore to their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.
-

- 7 And their children, who came up in their place, now underwent circumcision by the hands of Joshua, not having had it before: for there had been no circumcision on the journey. Their children, whom he raised up in their place, them did Joshua circumcise: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.
And their children, whom he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.
-
- 8 So when all the nation had undergone circumcision, they kept in their tents till they were well again. It happened, when they had done circumcising all the nation, that they abode in their places in the camp, until they were whole.
And it came to pass when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.
-
- 9 And the Lord said to Joshua, Today the shame of Egypt has been rolled away from you. So that place was named Gilgal, to this day. Yahweh said to Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Therefore the name of that place was called Gilgal, to this day.
And the LORD said to Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you: Wherefore the name of the place is called Gilgal to this day.
-
- 10 So the children of Israel put up their tents in Gilgal; and they kept the Passover on the fourteenth day of the month, in the evening, in the lowlands of Jericho. The children of Israel encamped in Gilgal; and they kept the Passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.
And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at evening in the plains of Jericho.
-
- 11 And on the day after the Passover, they had for their food the produce of the land, unleavened cakes and dry grain on the same day. They ate of the produce of the land on the next day after the Passover, unleavened cakes and parched grain, in the same day.
And they ate of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched corn in the same day.
-
- 12 And there was no more manna from the day after they had for their food the produce of the land; the children of Israel had manna no longer, but that year the produce of the land of Canaan was their food. The manna ceased on the next day, after they had eaten of the produce of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.
And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.
-

13 Now when Joshua was near Jericho, lifting up his eyes he saw a man in front of him, with his sword uncovered in his hand: and Joshua went up to him and said, Are you for us or against us? It happened, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went to him, and said to him, Are you for us, or for our adversaries? **And it came to pass when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went to him, and said to him, Art thou for us, or for our adversaries?**

14 And he said, No; but I have come as captain of the armies of the Lord. Then Joshua, falling down with his face to the earth in worship, said, What has my lord to say to his servant? He said, No; but [as] prince of the host of Yahweh am I now come. Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said to him, What says my lord to his servant? **And he said, No; but as captain of the host of the LORD am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and worshiped, and said to him, What saith my lord to his servant?**

15 And the captain of the Lord's army said to Joshua, Take off your shoes from your feet, for the place where you are is holy. And Joshua did so. The prince of Yahweh's host said to Joshua, Put off your shoe from off your foot; for the place whereon you stand is holy. Joshua did so. **And the captain of the LORD'S host said to Joshua, Loose thy shoe from off thy foot, for the place on which thou standest is holy: and Joshua did so.**

1 (Now Jericho was all shut up because of the children of Israel: there was no going out or coming in.) **Now Jericho was tightly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in. Now Jericho was closely shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.**

2 And the Lord said to Joshua, See, I have given into your hands Jericho with its king and all its men of war. Yahweh said to Joshua, Behold, I have given into your hand Jericho, and the king of it, and the mighty men of valor. **And the LORD said to Joshua, See, I have given into thy hand Jericho, and its king, and the mighty men of valor.**

3 Now let all your fighting-men make a circle round the town, going all round it once. Do this for six days. You shall compass the city, all the men of war, going about the city once. Thus shall you do six days. **And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round the city once: thus shalt thou do six days.**

- 4 And let seven priests go before the ark with seven loud-sounding horns in their hands: on the seventh day you are to go round the town seven times, the priests blowing their horns.
Seven priests shall bear seven trumpets of rams` horns before the ark: and the seventh day you shall compass the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.
And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.
-
- 5 And at the sound of a long note on the horns, let all the people give a loud cry; and the wall of the town will come down flat, and all the people are to go straight forward.
It shall be that when they make a long blast with the ram`s horn, and when you hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall go up every man straight before him.
And it shall come to pass, that when they make a long blast with the ram's horn, and when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout: and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend every man straight before him.
-
- 6 Then Joshua, the son of Nun, sent for the priests and said to them, Take up the ark of the agreement, and let seven priests take seven horns in their hands and go before the ark of the Lord.
Joshua the son of Nun called the priests, and said to them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams` horns before the ark of Yahweh.
And Joshua the son of Nun called the priests, and said to them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD.
-
- 7 And he said to the people, Go forward, circling the town, and let the armed men go before the ark of the Lord.
They said to the people, Pass on, and compass the city, and let the armed men pass on before the ark of Yahweh.
And he said to the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.
-
- 8 So after Joshua had said this to the people, the seven priests with their seven horns went forward before the Lord, blowing on their horns: and the ark of the Lord's agreement went after them.
It was so, that when Joshua had spoken to the people, the seven priests bearing the seven trumpets of rams` horns before Yahweh passed on, and blew the trumpets: and the ark of the covenant of Yahweh followed them.
And it came to pass, when Joshua had spoken to the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the LORD, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the LORD followed them.
-

- 9 And the armed men went before the priests who were blowing the horns, and the mass of the people went after the ark, blowing their horns.
The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the rearward went after the ark, [the priests] blowing the trumpets as they went.
And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rear-guard came after the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets.
-
- 10 And to the people Joshua gave an order, saying, You will give no cry, and make no sound, and let no word go out of your mouth till the day when I say, Give a loud cry; then give a loud cry.
Joshua commanded the people, saying, You shall not shout, nor let your voice be heard, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall you shout.
And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed from your mouth, until the day I bid you shout, then shall ye shout.
-
- 11 So he made the ark of the Lord go all round the town once: then they went back to the tents for the night.
So he caused the ark of Yahweh to compass the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.
So the ark of the LORD compassed the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.
-
- 12 And early in the morning Joshua got up, and the priests took up the ark of the Lord.
Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of Yahweh.
And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.
-
- 13 And the seven priests with their seven horns went on before the ark of the Lord, blowing their horns: the armed men went before them, and the mass of the people went after the ark of the Lord, blowing their horns.
The seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the ark of Yahweh went on continually, and blew the trumpets: and the armed men went before them; and the rearward came after the ark of Yahweh, [the priests] blowing the trumpets as they went.
And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rear-guard came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.
-
- 14 The second day they went all round the town once, and then went back to their tents: and so they did for six days.
The second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.
And the second day they compassed the city once, and returned into the camp. So they did six days.
-

- 15 Then on the seventh day they got up early, at the dawn of the day, and went round the town in the same way, but that day they went round it seven times.
It happened on the seventh day, that they rose early at the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on the day they compassed the city seven times.
And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.
-
- 16 And the seventh time, at the sound of the priests' horns, Joshua said to the people, Now give a loud cry; for the Lord has given you the town.
It happened at the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said to the people, Shout; for Yahweh has given you the city.
And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said to the people, Shout; for the LORD hath given you the city.
-
- 17 And the town will be put to the curse, and everything in it will be given to the Lord: only Rahab, the loose woman, and all who are in the house with her, will be kept safe, because she kept secret the men we sent.
The city shall be devoted, even it and all that is therein, to Yahweh: only Rahab the prostitute shall live, she and all who are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.
And the city shall be accursed, even it, and all that are in it, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.
-
- 18 And as for you, keep yourselves from the cursed thing, for fear that you may get a desire for it and take some of it for yourselves, and so be the cause of a curse and great trouble on the tents of Israel.
But as for you, only keep yourselves from the devoted thing, lest when you have devoted it, you take of the devoted thing; so would you make the camp of Israel accursed, and trouble it.
And ye, in any wise keep yourselves from the accursed thing, lest ye make yourselves accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.
-
- 19 But all the silver and gold and the vessels of brass and iron are holy to the Lord: they are to come into the store-house of the Lord.
But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are holy to Yahweh: they shall come into the treasury of Yahweh.
But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are consecrated to the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.
-

- 20 So the people gave a loud cry, and the horns were sounded; and on hearing the horns the people gave a loud cry, and the wall came down flat, so that the people went up into the town, every man going straight before him, and they took the town.
So the people shouted, and [the priests] blew the trumpets; and it happened, when the people heard the sound of the trumpet, that the people shouted with a great shout, and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.
So the people shouted when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.
-
- 21 And they put everything in the town to the curse; men and women, young and old, ox and sheep and ass, they put to death without mercy.
They utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, both young and old, and ox, and sheep, and donkey, with the edge of the sword.
And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.
-
- 22 Then Joshua said to the two men who had been sent to make a search through the land, Go into the house of the loose woman, and get her out, and all who are with her, as you gave her your oath.
Joshua said to the two men who had spied out the land, Go into the prostitute`s house, and bring out there the woman, and all that she has, as you swore to her.
But Joshua had said to the two men that spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye swore to her.
-
- 23 So the searchers went in and got out Rahab and her father and mother and her brothers and all she had, and they got out all her family; and they took them outside the tents of Israel.
The young men the spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brothers, and all that she had; all her relatives also they brought out; and they set them outside of the camp of Israel.
And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left them without the camp of Israel.
-
- 24 Then, after burning up the town and everything in it, they put the silver and gold and the vessels of brass and iron into the store-house of the Lord's house.
They burnt the city with fire, and all that was therein; only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of Yahweh.
And they burnt the city with fire, and all that was in it: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the LORD.
-

- 25 But Joshua kept Rahab, the loose woman, and her father's family and all she had, from death, and so she got a living-place among the children of Israel to this day; because she kept safe the men whom Joshua had sent to make a search through the land.
But Rahab the prostitute, and her father's household, and all that she had, did Joshua save alive; and she lived in the midst of Israel to this day, because she hid the messengers, whom Joshua sent to spy out Jericho.
And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel even to this day; because she hid the messengers which Joshua sent to spy out Jericho.
-
- 26 Then Joshua gave the people orders with an oath, saying, Let that man be cursed before the Lord who puts his hand to the building up of this town: with the loss of his first son will he put the first stone of it in place, and with the loss of his youngest son he will put up its doors.
Joshua charged them with an oath at that time, saying, Cursed be the man before Yahweh, that rises up and builds this city Jericho: with the loss of his firstborn shall he lay the foundation of it, and with the loss of his youngest son shall he set up the gates of it.
And Joshua adjured them at that time, saying, Cursed be the man before the LORD, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay its foundation in his first-born, and in his youngest son shall he set up the gates of it.
-
- 27 So the Lord was with Joshua; and news of him went through all the land.
So Yahweh was with Joshua; and his fame was in all the land.
So the LORD was with Joshua; and his fame was noised throughout all the country.
-
- 1 But the children of Israel did wrong about the cursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the family of Judah, took of the cursed thing, moving the Lord to wrath against the children of Israel.
But the children of Israel committed a trespass in the devoted thing; for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the devoted thing: and the anger of Yahweh was kindled against the children of Israel.
But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of the LORD was kindled against the children of Israel.
-
- 2 Now Joshua sent men from Jericho to Ai, which is by the side of Beth-aven, on the east side of Beth-el, and said to them, Go up and make a search through the land. And the men went up and saw how Ai was placed.
Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-aven, on the east side of Bethel, and spoke to them, saying, Go up and spy out the land. The men went up and spied out Ai.
And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spoke to them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.
-

- 3 Then they came back to Joshua and said to him, Do not send all the people up, but let about two or three thousand men go up and make an attack on Ai; there is no need for all the people to be tired with the journey there, for it is only a small town.
They returned to Joshua, and said to him, Don` t let all the people go up; but let about two or three thousand men go up and strike Ai; don` t make all the people to toil there; for they are but few.
And they returned to Joshua, and said to him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; and make not all the people to labor thither; for they are but few.
-
- 4 So about three thousand of the people went up, and were sent in flight by the men of Ai.
So there went up there of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.
So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.
-
- 5 The men of Ai put to death about thirty-six of them, driving them from before the town as far as the stoneworks, and overcoming them on the way down: and the hearts of the people became like water.
The men of Ai struck of them about thirty-six men; and they chased them [from] before the gate even to Shebarim, and struck them at the descent; and the hearts of the people melted, and became as water.
And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them from before the gate even to Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water.
-
- 6 Then Joshua, in great grief, went down on the earth before the ark of the Lord till the evening, and all the chiefs of Israel with him, and they put dust on their heads.
Joshua tore his clothes, and fell to the earth on his face before the ark of Yahweh until the evening, he and the elders of Israel; and they put dust on their heads.
And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the LORD until the evening, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.
-
- 7 And Joshua said, O Lord God, why have you taken us over Jordan only to give us up into the hands of the Amorites for our destruction? If only it had been enough for us to keep on the other side of Jordan!
Joshua said, Alas, Lord Yahweh, why have you at all brought this people over the Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to cause us to perish? would that we had been content and lived beyond the Jordan!
And Joshua said, Alas, O Lord GOD, why hast thou at all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? O that we had been content, and dwelt on the other side of Jordan.
-

8 O Lord, what am I to say now that Israel have given way before their attackers?

Oh, Lord, what shall I say, after that Israel has turned their backs before their enemies!

O Lord, what shall I say, when Israel turn their backs before their enemies!

9 For when the news comes to the Canaanites and all the people of the land, they will come up, shutting us in and cutting off our name from the earth: and what will you do for the honour of your great name?

For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it, and will compass us round, and cut off our name from the earth: and what will you do for your great name?

For the Canaanites, and all the inhabitants of the land will hear of it, and will environ us, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do to thy great name?

10 Then the Lord said to Joshua, Get up; what are you doing with your face to the earth?

Yahweh said to Joshua, Get you up; why are you thus fallen on your face?

And the LORD said to Joshua, Arise; Why liest thou thus upon thy face?

11 Israel has done wrong, sinning against the agreement which I made with them: they have even taken of the cursed thing; acting falsely like thieves they have put it among their goods.

Israel has sinned; yes, they have even transgressed my covenant which I commanded them: yes, they have even taken of the devoted thing, and have also stolen, and dissembled also; and they have even put it among their own stuff.

Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put it even among their own goods.

12 For this reason the children of Israel have given way, turning their backs in flight before their attackers, because they are cursed: I will no longer be with you, if you do not put the cursed thing away from among you.

Therefore the children of Israel can't stand before their enemies; they turn their backs before their enemies, because they are become accursed: I will not be with you any more, except you destroy the devoted thing from among you.

Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

13 Up! make the people holy; say to them, Make yourselves holy before tomorrow, for the Lord, the God of Israel, has said, There is a cursed thing among you, O Israel, and you will give way before your attackers in the fight till the cursed thing has been taken away from among you.

Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against tomorrow: for thus says Yahweh, the God of Israel, There is a devoted thing in the midst of you, Israel; you can not stand before your enemies, until you take away the devoted thing from among you.

Rise, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to-morrow: for thus saith the LORD God of Israel, There is an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thy enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

14 So in the morning you are to come near, tribe by tribe; and the tribe marked out by the Lord is to come near, family by family; and the family marked out by the Lord is to come near, house by house; and the house marked out by the Lord is to come near, man by man.

In the morning therefore you shall be brought near by your tribes: and it shall be, that the tribe which Yahweh takes shall come near by families; and the family which Yahweh shall take shall come near by households; and the household which Yahweh shall take shall come near man by man.

In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, that the tribe which the LORD taketh shall come according to their families: and the family which the LORD shall take shall come by households; and the household which the LORD shall take shall come man by man.

15 Then the man who is taken with the cursed thing is to be burned, with everything which is his; because he has gone against the agreement of the Lord and has done an act of shame in Israel.

It shall be, that he who is taken with the devoted thing shall be burnt with fire, he and all that he has; because he has transgressed the covenant of Yahweh, and because he has done folly in Israel.

And it shall be, that he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of the LORD, and because he hath wrought folly in Israel.

16 So Joshua got up early in the morning, and made Israel come before him by their tribes; and the tribe of Judah was taken;

So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel near by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

So Joshua rose early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

17 Then he made Judah come forward, and the family of the Zerahites was taken; and he made the family of the Zerahites come forward man by man; and Zabdi was taken;

and he brought near the family of Judah; and he took the family of the Zerahites: and he brought near the family of the Zerahites man by man; and Zabdi was taken:

And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

18 Then the house of Zabdi came forward man by man, and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.
and he brought near his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

And he brought his household man by man; and Achan the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

19 And Joshua said to Achan, My son, give glory and praise to the Lord, the God of Israel; give me word now of what you have done, and keep nothing back from me.

Joshua said to Achan, My son, please give glory to Yahweh, the God of Israel, and make confession to him; and tell me now what you have done; don't hide it from me.

And Joshua said to Achan, My son, give, I pray thee, glory to the LORD God of Israel, and make confession to him; and tell me now what thou hast done, hide it not from me.

20 And Achan, answering, said to Joshua, Truly I have done wrong against the Lord, the God of Israel, and this is what I have done:

Achan answered Joshua, and said, Of a truth I have sinned against Yahweh, the God of Israel, and thus and thus have I done:

And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the LORD God of Israel, and thus and thus have I done.

21 When I saw among their goods a fair robe of Babylon and two hundred shekels of silver, and a mass of gold, fifty shekels in weight, I was overcome by desire and took them; and they are put away in the earth in my tent, and the silver is under it.

when I saw among the spoil a goodly Babylonian mantle, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them, and behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

22 So Joshua sent men quickly, and looking in his tent, they saw where the robe had been put away secretly with the silver under it.

So Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

So Joshua sent messengers, and they ran to the tent, and behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

- 23 And they took them from the tent and came back with them to Joshua and the children of Israel, and put them before the Lord.
They took them from the midst of the tent, and brought them to Joshua, and to all the children of Israel; and they laid them down before Yahweh.
And they took them from the midst of the tent, and brought them to Joshua, and to all the children of Israel, and laid them out before the LORD.
-
- 24 Then Joshua and all Israel took Achan, the son of Zerah, and the silver and the robe and the mass of gold, and his sons and his daughters and his oxen and his asses and his sheep and his tent and everything he had; and they took them up into the valley of Achor.
Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his donkeys, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them up to the valley of Achor.
And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them to the valley of Achor.
-
- 25 And Joshua said, Why have you been a cause of trouble to us? Today the Lord will send trouble on you. And all Israel took part in stoning him; they had him stoned to death and then burned with fire.
Joshua said, Why have you troubled us? Yahweh shall trouble you this day. All Israel stoned him with stones; and they burned them with fire, and stoned them with stones.
And Joshua said, why hast thou troubled us? the LORD shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.
-
- 26 And over him they put a great mass of stones, which is there to this day; then the heat of the Lord's wrath was turned away. So that place was named, The Valley of Achor, to this day.
They raised over him a great heap of stones, to this day; and Yahweh turned from the fierceness of his anger. Therefore the name of that place was called "The valley of Achor" to this day.
And they raised over him a great heap of stones to this day. So the LORD turned from the fierceness of his anger: wherefore the name of that place was called the valley of Achor to this day.
-
- 1 Then the Lord said to Joshua, Have no fear and do not be troubled: take with you all the fighting-men and go up against Ai: for I have given into your hands the king of Ai and his people and his town and his land:
Yahweh said to Joshua, Don't be afraid, neither be you dismayed: take all the people of war with you, and arise, go up to Ai; behold, I have given into your hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land;
And the LORD said to Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:
-

- 2 And you are to do to Ai and its king as you did to Jericho and its king: but their goods and their cattle you may take for yourselves: let a secret force be stationed to make a surprise attack on the town from the back.
You shall do to Ai and her king as you did to Jericho and her king: only the spoil of it, and the cattle of it, shall you take for a prey to yourselves: set you an ambush for the city behind it.
And thou shalt do to Ai and her king, as thou didst to Jericho and her king: only its spoil, and its cattle, shall ye take for a prey to yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.
-
- 3 So Joshua and the fighting-men got ready to go up against Ai; and Joshua took thirty thousand men of war, and sent them out by night.
So Joshua arose, and all the people of war, to go up to Ai: and Joshua chose out thirty thousand men, the mighty men of valor, and sent them forth by night.
So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valor, and sent them away by night.
-
- 4 And he gave them their orders, saying, Go and take up your position secretly at the back of the town: do not go very far away, and let all of you be ready:
He commanded them, saying, Behold, you shall lie in ambush against the city, behind the city; don't go very far from the city, but be you all ready:
And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, even behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:
-
- 5 And I and all the people with me will come near the town, and when they come out against us as they did before, we will go in flight from them;
and I, and all the people who are with me, will approach to the city. It shall happen, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them;
And I, and all the people that are with me, will approach to the city: and it shall come to pass when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,
-
- 6 And they will come out after us, till we have got them away from the town; for they will say, They have gone in flight from us as before; so we will go in flight before them;
and they will come out after us, until we have drawn them away from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: so we will flee before them;
(For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.
-

- 7 Then you will get up from your secret position and take the town, for the Lord your God will give it up into your hands.
and you shall rise up from the ambush, and take possession of the city: for Yahweh your God will deliver it into your hand.
Then ye shall rise from the ambush and seize upon the city: for the LORD your God will deliver it into your hand,
-
- 8 And when you have taken the town, put fire to it, as the Lord has said: see, I have given you your orders.
It shall be, when you have seized on the city, that you shall set the city on fire; according to the word of Yahweh shall you do: behold, I have commanded you.
And it shall be when ye have taken the city, that ye shall set the city on fire: according to the commandment of the LORD shall ye do. See, I have commanded you.
-
- 9 So Joshua sent them out: and they took up a secret position between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua kept with the people that night.
Joshua sent them forth; and they went to set up the ambush, and stayed between Bethel and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.
Joshua therefore sent them forth; and they went to lie in ambush, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.
-
- 10 And early in the morning Joshua got up, and put the people in order, and he and the chiefs of Israel went up before the people to Ai.
Joshua arose up early in the morning, and mustered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.
And Joshua rose early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.
-
- 11 And all the fighting-men who were with him went up and came near the town, and took up a position on the north side of Ai facing the town, with a valley between him and the town.
All the people, [even] the [men of] war who were with him, went up, and drew near, and came before the city, and encamped on the north side of Ai: now there was a valley between him and Ai.
And all the people, even the people of war that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now there was a valley between them and Ai.
-
- 12 And taking about five thousand men, he put them in position for a surprise attack on the west side of Ai, between Beth-el and Ai.
He took about five thousand men, and set them in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.
And he took about five thousand men; and set them to lie in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.
-

- 13 So all the people were in their places, the army on the north side of the town and the secret force on the west; and that night Joshua went down into the valley.
So they set the people, even all the host who was on the north of the city, and their liers-in-wait who were on the west of the city; and Joshua went that night into the midst of the valley.
And when they had set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.
-
- 14 Now when the king of Ai saw it, he got up quickly and went out to war against Israel, he and all his people, to the slope going down to the valley; but he had no idea that a secret force was waiting at the back of the town.
It happened, when the king of Ai saw it, that they hurried and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at the time appointed, before the Arabah; but he didn't know that there was an ambush against him behind the city.
And it came to pass when the king of Ai saw it, that they hastened and rose early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain: but he knew not that there were liers in ambush against him behind the city.
-
- 15 Then Joshua and all Israel, acting as if they were overcome before them, went in flight by way of the waste land.
Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.
And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.
-
- 16 And all the people in Ai came together to go after them; and they went after Joshua, moving away from the town.
All the people who were in the city were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.
And all the people that were in Ai were called together to pursue them: and they pursued Joshua, and were drawn away from the city.
-
- 17 There was not a man in Ai and Beth-el who did not go out after Israel; and the town was open and unwatched while they went after Israel.
There was not a man left in Ai or Beth-el, who didn't go out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.
And there was not a man left in Ai, or Beth-el that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued Israel.
-

18 And the Lord said to Joshua, Let your spear be stretched out against Ai; for I will give it into your hands. So Joshua took up his spear, stretching it out in the direction of the town. Yahweh said to Joshua, Stretch out the javelin that is in your hand toward Ai; for I will give it into your hand. Joshua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

And the LORD said to Joshua, Stretch out the spear that is in thy hand towards Ai; for I will give it into thy hand. And Joshua stretched out the spear that he had in his hand towards the city.

19 Then the secret force came quickly from their place, and running forward when they saw his hand stretched out, went into the town and took it, and put fire to it straight away.

The ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand, and entered into the city, and took it; and they hurried and set the city on fire.

And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted, and set the city on fire.

20 Then the men of Ai, looking back, saw the smoke of the town going up to heaven, and were unable to go this way or that: and the people who had gone in flight to the waste land were turned back on those who were coming after them.

When the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people who fled to the wilderness turned back on the pursuers.

And when the men of Ai looked behind them, they saw, and behold, the smoke of the city ascended to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21 And when Joshua and all Israel saw that the town had been taken by the surprise attack, and that the smoke of the town had gone up, turning round they overcame the men of Ai.

When Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and killed the men of Ai.

And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again and slew the men of Ai.

22 Then the other force came out of the town against them, so that they were being attacked on this side and on that: and Israel overcame them and let not one of them get away with his life.

The others came forth out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they struck them, so that they let none of them remain or escape.

And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

23 But the king of Ai they made prisoner, and took him to Joshua.

The king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

24 Then, after the destruction of all the people of Ai in the field and in the waste land where they went after them, and when all the people had been put to death without mercy, all Israel went back to Ai, and put to death all who were in it without mercy.

It happened, when Israel had made an end of killing all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness in which they pursued them, and they were all fallen by the edge of the sword, until they were consumed, that all Israel returned to Ai, and struck it with the edge of the sword.

And it came to pass when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness in which they chased them, and when they had all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned to Ai, and smote it with the edge of the sword.

25 On that day twelve thousand were put to death, men and women, all the people of Ai.

All that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

And so it was, that all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

26 For Joshua did not take back his hand with the outstretched spear till the destruction of the people of Ai was complete.

For Joshua didn't draw back his hand, with which he stretched out the javelin, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

For Joshua drew not his hand back with which he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

27 But the cattle and the goods from that town, Israel took for themselves, as the Lord had given orders to Joshua.

Only the cattle and the spoil of that city Israel took for prey to themselves, according to the word of Yahweh which he commanded Joshua.

Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey to themselves, according to the word of the LORD which he commanded Joshua.

28 So Joshua gave Ai to the flames, and made it a waste mass of stones for ever, as it is to this day.

So Joshua burnt Ai, and made it a heap forever, even a desolation, to this day.

And Joshua burnt Ai, and made it a heap for ever, even a desolation to this day.

29 And he put the king of Ai to death, hanging him on a tree till evening: and when the sun went down, Joshua gave them orders to take his body down from the tree, and put it in the public place of the town, covering it with a great mass of stones, which is there to this day.
The king of Ai he hanged on a tree until the evening: and at the going down of the sun Joshua commanded, and they took his body down from the tree, and cast it at the entrance of the gate of the city, and raised thereon a great heap of stones, to this day.
And the king of Ai he hanged on a tree until evening: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcass down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise upon it a great heap of stones, that remaineth to this day.

30 Then Joshua put up an altar to the Lord, the God of Israel, in Mount Ebal,
Then Joshua built an altar to Yahweh, the God of Israel, in Mount Ebal,
Then Joshua built an altar to the LORD God of Israel in mount Ebal,

31 In the way ordered by Moses, the servant of the Lord, as it is recorded in the book of the law of Moses, an altar of uncut stones, untouched by any iron instrument: and on it they made burned offerings and peace-offerings to the Lord.
as Moses the servant of Yahweh commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of uncut stones, on which no man had lifted up any iron: and they offered thereon burnt offerings to Yahweh, and sacrificed peace-offerings.
As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lifted up any iron: and they offered upon it burnt-offerings to the LORD, and sacrificed peace-offerings.

32 And he made there on the stones a copy of the law of Moses, writing it before the eyes of the children of Israel.
He wrote there on the stones a copy of the law of Moses, which he wrote, in the presence of the children of Israel.
And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

- 33 And all Israel, those who were Israelites by birth, as well as the men from other lands living with them, and their responsible men and their overseers and judges, took their places round the ark, in front of the priests, the Levites, whose work it was to take up the ark of the Lord's agreement; half of them were stationed in front of Mount Gerizim and half in front of Mount Ebal, in agreement with the orders for the blessing of the children of Israel which Moses, the servant of the Lord, had given.
All Israel, and their elders and officers, and their judges, stood on this side of the ark and on that side before the priests the Levites, who bore the ark of the covenant of Yahweh, as well the sojourner as the native; half of them in front of Mount Gerizim, and half of them in front of Mount Ebal; as Moses the servant of Yahweh had commanded at the first, that they should bless the people of Israel.
And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side of the ark, and on that side, before the priests the Levites, who bore the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.
-
- 34 And after, he gave them all the words of the law, the blessing and the curse, as it is all recorded in the book of the law;
Afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law.
And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.
-
- 35 Reading to all the meeting of Israel, with the women and the children and the men from other lands who were living among them, every word of the orders which Moses had given.
There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua didn't read before all the assembly of Israel, and the women, and the little ones, and the sojourners who were among them.
There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.
-
- 1 Now on hearing the news of these things, all the kings on the west side of Jordan, in the hill-country and the lowlands and by the Great Sea in front of Lebanon, the Hittites and the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites,
It happened, when all the kings who were beyond the Jordan, in the hill-country, and in the lowland, and on all the shore of the great sea in front of Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard of it;
And it came to pass, when all the kings who were on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite heard these things,
-
- 2 Came together with one purpose, to make war against Joshua and Israel.
that they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.
That they assembled themselves, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.
-

- 3 And the men of Gibeon, hearing what Joshua had done to Jericho and Ai,
**But when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,
And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,**
-
- 4 Acting with deceit, got food together as if for a long journey; and took old food-bags for their asses, and old and cracked wine-skins kept together with cord;
they also resorted to a ruse, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks on their donkeys, and wine-skins, old and torn and bound up,
They did work craftily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine-bottles, old, and rent, and bound up;
-
- 5 And put old stitched-up shoes on their feet, and old clothing on their backs; and all the food they had with them was dry and broken up.
and old and patched shoes on their feet, and old garments on them; and all the bread of their provision was dry and was become moldy.
And old shoes and patched upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry and moldy.
-
- 6 And they came to Joshua to the tent-circle at Gilgal, and said to him and to the men of Israel, We have come from a far country: so now make an agreement with us.
They went to Joshua to the camp at Gilgal, and said to him, and to the men of Israel, We are come from a far country: now therefore make you a covenant with us.
And they went to Joshua to the camp at Gilgal, and said to him, and to the men of Israel, We have come from a far country: now therefore make ye a league with us.
-
- 7 And the men of Israel said to the Hivites, It may be that you are living among us; how then may we make an agreement with you?
The men of Israel said to the Hivites, What if you dwell among us; and how shall we make a covenant with you?
And the men of Israel said to the Hivites, It may be ye dwell among us; and how shall we make a league with you?
-
- 8 And they said to Joshua, We are your servants. Then Joshua said to them, Who are you and where do you come from?
They said to Joshua, We are your servants. Joshua said to them, Who are you? and from whence come you?
And they said to Joshua, we are thy servants. And Joshua said to them, Who are ye? and whence come ye?
-

- 9 And they said to him, Your servants have come from a very far country, because of the name of the Lord your God: for the story of his great name, and of all he did in Egypt has come to our ears,
They said to him, From a very far country your servants are come because of the name of Yahweh your God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,
And they said to him, From a very far country thy servants have come because of the name of the LORD thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,
-
- 10 And what he did to the two kings of the Amorites east of Jordan, to Sihon, king of Heshbon, and to Og, king of Bashan, at Ashtaroath.
and all that he did to the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who was at Ashtaroath.
And all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who was at Ashtaroath.
-
- 11 So the responsible men and all the people of our country said to us, Take food with you for the journey and go to them, and say to them, We are your servants: so now make an agreement with us.
Our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, Take provision in your hand for the journey, and go to meet them, and tell them, We are your servants: and now make you a covenant with us.
Wherefore our elders, and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, Take provisions with you for the journey, and go to meet them, and say to them, We are your servants: therefore now make ye a league with us:
-
- 12 This bread which we have with us for our food, we took warm and new from our houses when starting on our journey to you; but now see, it has become dry and broken up.
This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go to you; but now, behold, it is dry, and is become moldy:
This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go to you; but now, behold, it is dry, and it is moldy:
-
- 13 And these wine-skins were new when we put the wine in them, and now they are cracked as you see; and our clothing and our shoes have become old because of our very long journey here.
and these wine-skins, which we filled, were new; and, behold, they are torn: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.
And these bottles of wine which we filled, were new, and behold, they are rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.
-

- 14 And the men took some of their food, without requesting directions from the Lord.
The men took of their provision, and didn't ask counsel at the mouth of Yahweh.
And the men took of their provisions, and asked not counsel at the mouth of the LORD.
-
- 15 So Joshua made peace with them, and made an agreement with them that they were not to be put to death: and the chiefs of the people took an oath to them.
Joshua made peace with them, and made a covenant with them, to let them live: and the princes of the congregation swore to them.
And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation swore to them.
-
- 16 Now three days after, when they had made this agreement with them, they had word that these men were their neighbours, living near them.
It happened at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were their neighbors, and that they lived among them.
And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbors, and that they dwelt among them.
-
- 17 And the children of Israel went forward on their journey, and on the third day came to their towns. Now their towns were Gibeon and Chephirah and Beeroth and Kiriath-jearim.
The children of Israel journeyed, and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kiriath-jearim.
And the children of Israel journeyed, and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.
-
- 18 And the children of Israel did not put them to death, because the chiefs of the people had taken an oath to them by the Lord, the God of Israel. And all the people made an outcry against the chiefs.
The children of Israel didn't strike them, because the princes of the congregation had sworn to them by Yahweh, the God of Israel. All the congregation murmured against the princes.
And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn to them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.
-

- 19 But all the chiefs said to the people, We have taken an oath to them by the Lord, the God of Israel, and so we may not put our hands on them.
But all the princes said to all the congregation, We have sworn to them by Yahweh, the God of Israel: now therefore we may not touch them.
But all the princes said to all the congregation, We have sworn to them by the LORD God of Israel: now therefore we may not touch them.
-
- 20 This is what we will do to them: we will not put them to death, for fear that wrath may come on us because of our oath to them.
This we will do to them, and let them live; lest wrath be on us, because of the oath which we swore to them.
This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we swore to them.
-
- 21 Keep them living, and let them be servants, cutting wood and getting water for all the people. And all the people did as the chiefs had said to them.
The princes said to them, Let them live: so they became wood cutters and drawers of water to all the congregation, as the princes had spoken to them.
And the princes said to them, Let them live; but let them be hewers of wood, and drawers of water to all the congregation; as the princes had promised them.
-
- 22 Then Joshua sent for them, and said to them, Why have you been false to us, saying, We are very far from you, when you are living among us?
Joshua called for them, and he spoke to them, saying, Why have you deceived us, saying, We are very far from you; when you dwell among us?
And Joshua called for them, and he spoke to them, saying, Why have ye deceived us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?
-
- 23 Now because of this you are cursed, and you will for ever be our servants, cutting wood and getting water for the house of my God.
Now therefore you are cursed, and there shall never fail to be of you bondservants, both wood cutters and drawers of water for the house of my God.
Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bond-men, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.
-

- 24 And, answering Joshua, they said, Because it came to the ears of your servants that the Lord your God had given orders to his servant Moses to give you all this land, and to send destruction on all the people living in it, because of you; so, fearing greatly for our lives because of you, we have done this.
They answered Joshua, and said, Because it was certainly told your servants, how that Yahweh your God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; therefore we were sore afraid for our lives because of you, and have done this thing.
And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how the LORD thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were greatly afraid for our lives because of you, and have done this thing.
-
- 25 And now we are in your hands: do to us whatever seems good and right to you.
Now, behold, we are in your hand: as it seems good and right to you to do to us, do.
And now, behold, we are in thy hand: do as it seemeth good and right to thee to do to us,
-
- 26 So he kept them safe from the children of Israel, and did not let them be put to death.
So did he to them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they didn't kill them.
And so did he to them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.
-
- 27 And that day Joshua made them servants, cutting wood and getting water for the people and for the altar of the Lord, in the place marked out by him, to this day.
That day Joshua made those wood cutters and drawers of water for the congregation, and for the altar of Yahweh, to this day, in the place which he should choose.
And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the LORD, even to this day, in the place which he should choose.
-
- 1 Now when it came to the ears of Adoni-zedek, king of Jerusalem, that Joshua had taken Ai, and had given it up to the curse (for as he had done to Jericho and its king, so he had done to Ai and its king); and that the people of Gibeon had made peace with Israel and were living among them;
Now it happened, when Adoni-zedek king of Jerusalem heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;
Now it came to pass, when Adoni-zedec king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;
-

- 2 He was in great fear, because Gibeon was a great town, like one of the king's towns, greater than Ai, and all the men in it were men of war.
that they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men of it were mighty.
That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men of it were mighty.
-
- 3 So Adoni-zedek, king of Jerusalem, sent to Hoham, king of Hebron, and to Piram, king of Jarmuth, and to Japhia, king of Lachish, and to Debir, king of Eglon, saying,
Therefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,
Wherefore Adoni-zedec king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,
-
- 4 Come up to me and give me help, and let us make an attack on Gibeon: for they have made peace with Joshua and the children of Israel.
Come up to me, and help me, and let us strike Gibeon; for it has made peace with Joshua and with the children of Israel.
Come up to me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.
-
- 5 So the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, were banded together, and went up with all their armies and took up their position before Gibeon and made war against it.
Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped against Gibeon, and made war against it.
Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, assembled themselves, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.
-
- 6 And the men of Gibeon sent to Joshua to the tent-circle at Gilgal, saying, Be not slow to send help to your servants; come up quickly to our support and keep us safe: for all the kings of the Amorites from the hill-country have come together against us.
The men of Gibeon sent to Joshua to the camp to Gilgal, saying, Don't slack your hand from your servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the hill-country are gathered together against us.
And the men of Gibeon sent to Joshua to the camp at Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains, are assembled against us.
-

- 7 So Joshua went up from Gilgal with all his army and all his men of war.
So Joshua went up from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.
So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.
-
- 8 And the Lord said to Joshua, Have no fear of them, for I have given them into your hands; they will all give way before you.
Yahweh said to Joshua, Don` t fear them: for I have delivered them into your hands; there shall not a man of them stand before you.
And the LORD said to Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thy hand; there shall not a man of them stand before thee.
-
- 9 So Joshua, having come up from Gilgal all night, made a sudden attack on them.
Joshua therefore came on them suddenly; [for] he went up from Gilgal all the night.
Joshua therefore came to them suddenly, and went up from Gilgal all night.
-
- 10 And the Lord made them full of fear before Israel, and they put great numbers of them to death at Gibeon, and went after them by the way going up to Beth-horon, driving them back to Azekah and Makkedah
Yahweh confused them before Israel, and he killed them with a great slaughter at Gibeon, and chased them by the way of the ascent of Beth-horon, and struck them to Azekah, and to Makkedah.
And the LORD discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Beth-horon, and smote them to Azekah, and to Makkedah.
-
- 11 And in their flight before Israel, on the way down from Beth-horon, the Lord sent down great stones from heaven on them all the way to Azekah, causing their death: those whose death was caused by the stones were more than those whom the children of Israel put to death with the sword.
It happened, as they fled from before Israel, while they were at the descent of Beth-horon, that Yahweh cast down great stones from the sky on them to Azekah, and they died: they were more who died with the hailstones than they whom the children of Israel killed with the sword.
And it came to pass as they fled from before Israel, and were in the descent to Beth-horon, that the LORD cast down great stones from heaven upon them to Azekah, and they died: they were more who died with hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.
-

- 12 It was on the day when the Lord gave up the Amorites into the hands of the children of Israel that Joshua said to the Lord, before the eyes of Israel, Sun, be at rest over Gibeon; and you, O moon, in the valley of Aijalon.
Then spoke Joshua to Yahweh in the day when Yahweh delivered up the Amorites before the children of Israel; and he said in the sight of Israel, Sun, stand you still on Gibeon; You, Moon, in the valley of Aijalon.
Then spoke Joshua to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon, and thou Moon, in the valley of Ajalon.
-
- 13 And the sun was at rest and the moon kept its place till the nation had given punishment to their attackers. (Is it not recorded in the book of Jashar?) So the sun kept its place in the middle of the heavens, and was waiting, and did not go down, for the space of a day.
The sun stood still, and the moon stayed, Until the nation had avenged themselves of their enemies. Isn't this written in the book of Jashar? The sun stayed in the midst of the sky, and didn't hurry to go down about a whole day.
And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. Is not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.
-
- 14 And there was no day like that, before it or after it, when the Lord gave ear to the voice of a man; for the Lord was fighting for Israel.
There was no day like that before it or after it, that Yahweh listened to the voice of a man: for Yahweh fought for Israel.
And there was no day like that before it or after it, that the LORD hearkened to the voice of a man: for the LORD fought for Israel.
-
- 15 And Joshua, with all Israel, went back to the tent-circle at Gilgal.
Joshua returned, and all Israel with him, to the camp to Gilgal.
And Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.
-
- 16 But these five kings went in flight secretly to a hole in the rock at Makkedah.
These five kings fled, and hid themselves in the cave at Makkedah.
But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.
-
- 17 And word was given to Joshua that the five kings had been taken in a hole in the rock at Makkedah.
It was told Joshua, saying, The five kings are found, hidden in the cave at Makkedah.
And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.
-

- 18 And Joshua said, Let great stones be rolled against the mouth of the hole, and let men keep watch by it:
Joshua said, Roll great stones to the mouth of the cave, and set men by it to keep them:
And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it to keep them:
-
- 19 But do you, without waiting, go after their army, attacking them from the back; do not let them get into their towns, for the Lord your God has given them into your hands.
but don't stay; pursue after your enemies, and strike the hindmost of them; don't allow them to enter into their cities: for Yahweh your God has delivered them into your hand.
And stay you not, but pursue your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the LORD your God hath delivered them into your hand.
-
- 20 Now when Joshua and the children of Israel had come to the end of their war of complete destruction, and had put to death all but a small band who had got safely into the walled towns,
It happened, when Joshua and the children of Israel had made an end of killing them with a very great slaughter, until they were consumed, and the remnant which remained of them had entered into the fortified cities,
And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest who remained of them entered into fortified cities.
-
- 21 All the people went back to Joshua to the tent-circle at Makkedah in peace: and no one said a word against the children of Israel.
that all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.
And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.
-
- 22 Then Joshua said, Take away the stones from the mouth of the hole in the rock, and make those five kings come out to me.
Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring forth those five kings to me out of the cave.
Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring those five kings to me out of the cave.
-
- 23 And they did so, and made those five kings come out of the hole to him, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.
They did so, and brought forth those five kings to him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon.
And they did so, and brought those five kings to him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.
-

- 24 And when they had made those kings come out to Joshua, Joshua sent for all the men of Israel, and said to the chiefs of the men of war who had gone with him, Come near and put your feet on the necks of these kings. So they came near and put their feet on their necks.
It happened, when they brought forth those kings to Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said to the chiefs of the men of war who went with him, Come near, put your feet on the necks of these kings. They came near, and put their feet on the necks of them.
And it came to pass, when they brought out those kings to Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said to the captains of the men of war who went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.
-
- 25 And Joshua said to them, Have no fear and do not be troubled; be strong and take heart: for so will the Lord do to all against whom you make war.
Joshua said to them, Don` t be afraid, nor be dismayed; be strong and of good courage: for thus shall Yahweh do to all your enemies against whom you fight.
And Joshua said to them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.
-
- 26 Then Joshua had them put to death, hanging them on five trees, where they were till evening.
Afterward Joshua struck them, and put them to death, and hanged them on five trees: and they were hanging on the trees until the evening.
And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.
-
- 27 And when the sun went down, they were taken down from the trees, by Joshua's orders, and put into the hole where they had gone to be safe; and great stones were placed at the mouth of the hole, where they are to this day.
It happened at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave in which they had hidden themselves, and laid great stones on the mouth of the cave, to this very day.
And it came to pass at the time of the setting of the sun, that Joshua commanded, and they took them down from the trees, and cast them into the cave in which they had been hid, and laid great stones upon the cave's mouth, which remain until this very day.
-

- 28 That day Joshua took Makkedah, and put it and its king to the sword; every soul in it he gave up to the curse without mercy: and he did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.
Joshua took Makkedah on that day, and struck it with the edge of the sword, and the king of it: he utterly destroyed them and all the souls who were therein; he left none remaining; and he did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.
And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king of it he utterly destroyed, them, and all the souls that were in it; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did to the king of Jericho.
-
- 29 Then Joshua and all Israel with him went on from Makkedah and came to Libnah, and made an attack on it;
Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, to Libnah, and fought against Libnah:
Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, to Libnah, and fought against Libnah:
-
- 30 And again the Lord gave it and its king into the hands of Israel; and he put it and every person in it to the sword, till their destruction was complete; and he did to its king as he had done to the king of Jericho.
and Yahweh delivered it also, and the king of it, into the hand of Israel; and he struck it with the edge of the sword, and all the souls who were therein; he left none remaining in it; and he did to the king of it as he had done to the king of Jericho.
And the LORD delivered it also, and its king, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were in it; he let none remain in it; but did to the king of it as he did to the king of Jericho.
-
- 31 Then Joshua and all Israel with him went on from Libnah to Lachish, and took up their position against it and made an attack on it,
Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, to Lachish, and encamped against it, and fought against it:
And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, to Lachish, and encamped against it, and fought against it:
-
- 32 And the Lord gave Lachish into the hands of Israel, and on the second day he took it, putting it and every person in it to the sword without mercy, as he had done to Libnah.
and Yahweh delivered Lachish into the hand of Israel; and he took it on the second day, and struck it with the edge of the sword, and all the souls who were therein, according to all that he had done to Libnah.
And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, who took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were in it, according to all that he had done to Libnah.
-

- 33 Then Horam, king of Gezer, came up to the help of Lachish; and Joshua overcame him and his people, putting all of them to death.
Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua struck him and his people, until he had left him none remaining.
Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.
-
- 34 And Joshua and all Israel with him went on from Lachish to Eglon: and they took up their position against it and made an attack on it;
Joshua passed from Lachish, and all Israel with him, to Eglon; and they encamped against it, and fought against it;
And from Lachish Joshua passed to Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:
-
- 35 And that day they took it, putting it and every person in it to the sword, as he had done to Lachish.
and they took it on that day, and struck it with the edge of the sword; and all the souls who were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.
And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were in it he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.
-
- 36 And Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron, and made an attack on it;
Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, to Hebron; and they fought against it:
And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, to Hebron; and they fought against it:
-
- 37 And took it, overcoming it and putting it and its king and its towns and every person in it to the sword: as he had done to Eglon, he put them all to death, and gave it up to the curse with every person in it.
and they took it, and struck it with the edge of the sword, and the king of it, and all the cities of it, and all the souls who were therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but he utterly destroyed it, and all the souls who were therein.
And they took it, and smote it with the edge of the sword, and its king, and all its cities, and all the souls that were in them; he left none remaining (according to all that he had done to Eglon) but destroyed it utterly, and all the souls that were in it.
-
- 38 And Joshua and all Israel with him went on to make an attack on Debir;
Joshua returned, and all Israel with him, to Debir, and fought against it:
And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:
-

- 39 And he took it, with its king and all its towns: and he put them to the sword, giving every person in it to the curse; all were put to death: as he had done to Hebron, so he did to Debir and its king.
and he took it, and the king of it, and all the cities of it; and they struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls who were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king of it; as he had done also to Libnah, and to the king of it.
And he took it, and its king, and all its cities, and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were in them; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to its king; as he had done also to Libnah, and to its king.
-
- 40 So Joshua overcame all the land, the hill-country and the South and the lowland and the mountain slopes, and all their kings; all were put to death: and every living thing he gave up to the curse, as the Lord, the God of Israel, had given him orders.
So Joshua struck all the land, the hill-country, and the South, and the lowland, and the slopes, and all their kings: he left none remaining, but he utterly destroyed all that breathed, as Yahweh, the God of Israel, commanded.
So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the LORD God of Israel commanded.
-
- 41 Joshua overcame them from Kadesh-barnea to Gaza, and all the land of Goshen as far as Gibeon.
Joshua struck them from Kadesh-barnea even to Gaza, and all the country of Goshen, even to Gibeon.
And Joshua smote them from Kadesh-barnea even to Gaza, and all the country of Goshen, even to Gibeon.
-
- 42 And all these kings and their land Joshua took at the same time, because the Lord, the God of Israel, was fighting for Israel.
All these kings and their land did Joshua take at one time, because Yahweh, the God of Israel, fought for Israel.
And all these kings and their land did Joshua take at one time; because the LORD God of Israel fought for Israel.
-
- 43 Then Joshua and all Israel with him went back to their tents at Gilgal.
Joshua returned, and all Israel with him, to the camp to Gilgal.
And Joshua returned, and all Israel with him, to the camp in Gilgal.
-

- 1 Now Jabin, king of Hazor, hearing of these things, sent to Jobab, king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,
It happened, when Jabin king of Hazor heard of it, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,
And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king Achshaph,
-
- 2 And to the kings on the north in the hill-country, and in the Arabah south of Chinneroth, and in the lowland, and in the highlands of Dor on the west,
and to the kings who were on the north, in the hill-country, and in the Arabah south of Chinneroth, and in the lowland, and in the heights of Dor on the west,
And to the kings that were on the north of the mountains, and of the plains south of Cinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,
-
- 3 And to the Canaanites on the east and on the west, and to the Amorites and the Hittites and the Perizzites, and the Jebusites in the hill-country, and the Hivites under Hermon in the land of Mizpah.
to the Canaanite on the east and on the west, and the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the hill-country, and the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.
And to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.
-
- 4 And they went out, they and all their armies with them, a great people, in number like the sand on the seaside, with horses and war-carriages in great number.
They went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that is on the sea-shore in multitude, with horses and chariots very many.
And they went out, they and all their hosts with them, many people, even as the sand that is upon the sea-shore in multitude, with horses and chariots very numerous.
-
- 5 And all these kings came together, and put their forces in position at the waters of Merom, to make war on Israel.
All these kings met together; and they came and encamped together at the waters of Merom, to fight with Israel.
And when all these kings were met together, they came and encamped together at the waters of Merom, to fight against Israel.
-

- 6 And the Lord said to Joshua, Have no fear of them: for tomorrow at this time I will give them all up dead before Israel; you are to have the leg-muscles of their horses cut and their war-carriages burned with fire.
Yahweh said to Joshua, Don`t be afraid because of them; for tomorrow at this time will I deliver them up all slain before Israel: you shall hamstring their horses, and burn their chariots with fire.
And the LORD said to Joshua, Be not afraid because of them: for to-morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.
-
- 7 So Joshua and all the men of war with him came against them suddenly at the waters of Merom, and made an attack on them.
So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly, and fell on them.
So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly, and they fell upon them.
-
- 8 And the Lord gave them up into the hands of Israel, and they overcame them driving them back to great Zidon and to Misrephoth-maim and into the valley of Mizpeh to the east; and they put them all to death, no man got away safely.
Yahweh delivered them into the hand of Israel, and they struck them, and chased them to great Sidon, and to Misrephoth-maim, and to the valley of Mizpeh eastward; and they struck them, until they left them none remaining.
And the LORD delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them to great Zidon, and to Misrephoth-maim, and to the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left to them none remaining.
-
- 9 And Joshua did to them as the Lord had said to him; he had the leg-muscles of their horses cut and their war-carriages burned with fire.
Joshua did to them as Yahweh bade him: he hamstrung their horses, and burnt their chariots with fire.
And Joshua did to them as the LORD bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.
-
- 10 At that time, Joshua went on to take Hazor and put its king to the sword: for in earlier times Hazor was the chief of all those kingdoms.
Joshua turned back at that time, and took Hazor, and struck the king of it with the sword: for Hazor before was the head of all those kingdoms.
And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote its king with the sword: for Hazor before-time was the head of all those kingdoms.
-

- 11 And they put every person in it to death without mercy, giving every living thing up to the curse, and burning Hazor.
They struck all the souls who were therein with the edge of the sword, utterly destroying them; there was none left who breathed: and he burnt Hazor with fire.
And they smote all the souls that were in it with the edge of the sword, utterly destroying them: there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.
-
- 12 And all the towns of these kings, and all the kings, Joshua took, and put them to the sword: he gave them up to the curse, as Moses, the servant of the Lord, had said.
All the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and he struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed them; as Moses the servant of Yahweh commanded.
And all the cities of those kings, and all the kings of them, Joshua took, and smote them with the edge of the sword, and he utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded.
-
- 13 As for the towns made on hills of earth, not one was burned by Israel but Hazor, which was burned by Joshua.
But as for the cities that stood on their mounds, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.
But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.
-
- 14 And all the goods taken from these towns, and their cattle, the children of Israel kept for themselves; but every man they put to death without mercy, till their destruction was complete, and there was no one living.
All the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey to themselves; but every man they struck with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any who breathed.
And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey to themselves: but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.
-
- 15 As the Lord had given orders to Moses his servant, so Moses gave orders to Joshua, and so Joshua did; every order which the Lord had given to Moses was done.
As Yahweh commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua: and so did Joshua; he left nothing undone of all that Yahweh commanded Moses.
As the LORD commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua: he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.
-

- 16 So Joshua took all that land, the hill-country and all the South, and all the land of Goshen, and the lowland and the Arabah, the hill-country of Israel and its lowland;
So Joshua took all that land, the hill-country, and all the South, and all the land of Goshen, and the lowland, and the Arabah, and the hill-country of Israel, and the lowland of the same;
So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;
-
- 17 From Mount Halak, which goes up to Seir, as far as Baal-gad in the valley of Lebanon under Mount Hermon: and all their kings he overcame and put to death.
from Mount Halak, that goes up to Seir, even to Baal-gad in the valley of Lebanon under Mount Hermon: and all their kings he took, and struck them, and put them to death.
Even from the mount Halak, that goeth up to Seir, even to Baal-gad, in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.
-
- 18 For a long time Joshua made war on all those kings.
Joshua made war a long time with all those kings.
Joshua made war a long time with all those kings.
-
- 19 Not one town made peace with the children of Israel, but only the Hivites of Gibeon: they took them all in war.
There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: they took all in battle.
There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all other they took in battle.
-
- 20 For the Lord made them strong in heart to go to war against Israel, so that he might give them up to the curse without mercy, and that destruction might come on them, as the Lord had given orders to Moses.
For it was of Yahweh to harden their hearts, to come against Israel in battle, that he might utterly destroy them, that they might have no favor, but that he might destroy them, as Yahweh commanded Moses.
For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favor, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.
-

- 21 And Joshua came at that time and put an end to the Anakim in the hill-country, in Hebron, in Debir, in Anab, and in all the hill-country of Judah and Israel: Joshua gave them and their towns to the curse.
Joshua came at that time, and cut off the Anakim from the hill-country, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the hill-country of Judah, and from all the hill-country of Israel: Joshua utterly destroyed them with their cities.
And at that time came Joshua and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.
-
- 22 Not one of the Anakim was to be seen in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, some were still living.
There was none of the Anakim left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, did some remain.
There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.
-
- 23 So Joshua took all the land, as the Lord had said to Moses; and Joshua gave it to the children of Israel as their heritage, making division of it among them by their tribes. And the land had rest from war.
So Joshua took the whole land, according to all that Yahweh spoke to Moses; and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes. The land had rest from war.
So Joshua took the whole land, according to all that the LORD said to Moses, and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.
-
- 1 Now these are the kings of the land whom the children of Israel overcame, taking as their heritage their land on the east side of Jordan, from the valley of the Arnon to Mount Hermon, and all the Arabah to the east:
Now these are the kings of the land, whom the children of Israel struck, and possessed their land beyond the Jordan toward the sunrise, from the valley of the Arnon to Mount Hermon, and all the Arabah eastward:
Now these are the kings of the land, whom the children of Israel smote, and possessed their land on the other side of Jordan towards the rising of the sun, from the river Arnon, to mount Hermon, and all the plain on the east:
-
- 2 Sihon, king of the Amorites, who was living in Heshbon, ruling from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and the town in the middle of the valley, and half Gilead, as far as the river Jabbok, the limits of the children of Ammon;
Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and ruled from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and [the city that is in] the middle of the valley, and half Gilead, even to the river Jabbok, the border of the children of Ammon;
Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even to the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;
-

3 And the Arabah to the sea of Chinneroth, to the east, and to the sea of the Arabah, that is the Salt Sea, to the east, the way to Beth-jeshimoth; and on the south, under the slopes of Pisgah: and the Arabah to the sea of Chinneroth, eastward, and to the sea of the Arabah, even the Salt Sea, eastward, the way to Beth-jeshimoth; and on the south, under the slopes of Pisgah:

And from the plain to the sea of Cinneroth on the east, and to the sea of the plain, even the salt sea on the east, the way to Beth-jeshimoth; and from the south, under Ashdoth-pisgah:

4 And the land of Og, king of Bashan, of the rest of the Rephaim, who was living at Ashtaroth and at Edrei,

and the border of Og king of Bashan, of the remnant of the Rephaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei,

And the coast of Og king of Bashan, who was of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

5 Ruling in the mountain of Hermon, and in Salecah, and in all Bashan, as far as the limits of the Geshurites and the Maacathites, and half Gilead, to the land of Sihon, king of Heshbon.

and ruled in Mount Hermon, and in Salecah, and in all Bashan, to the border of the Geshurites and the Maacathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, to the border of the Geshurites, and the Maacathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

6 Moses, the servant of the Lord, and the children of Israel overcame them; and Moses, the servant of the Lord, gave their land for a heritage to the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

Moses the servant of Yahweh and the children of Israel struck them: and Moses the servant of Yahweh gave it for a possession to the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

Them did Moses the servant of the LORD, and the children of Israel smite: and Moses the servant of the LORD gave it for a possession to the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

7 And these are the kings of the land whom Joshua and the children of Israel overcame on the west side of Jordan, from Baal-gad in the valley of Lebanon to Mount Halak, which goes up to Seir; and Joshua gave the land to the tribes of Israel for a heritage, in keeping with their divisions;

These are the kings of the land whom Joshua and the children of Israel struck beyond the Jordan westward, from Baal-gad in the valley of Lebanon even to Mount Halak, that goes up to Seir; and Joshua gave it to the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

And these are the kings of the country whom Joshua and the children of Israel smote on this side of Jordan on the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon, even to the mount Halak that goeth up to Seir; which Joshua gave to the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

- 8 In the hill-country, and in the lowland, and in the Arabah, and on the mountain slopes, and in the waste land, and in the South; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites.
in the hill-country, and in the lowland, and in the Arabah, and in the slopes, and in the wilderness, and in the South; the Hittite, the Amorite, and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:
In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

- 9 The king of Jericho, one; the king of Ai, which is near Beth-el, one;
the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;
The king of Jericho one; the king of Ai, which is beside Beth-el, one;

- 10 The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

- 11 The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

- 12 The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

- 13 The king of Debir, one; the king of Geder, one;
the king of Debir, one; the king of Geder, one;
The king of Debir, one; the king of Geder, one;

- 14 The king of Hormah, one; the king of Arad, one;
the king of Hormah, one; the king of Arad, one;
The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

15 The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

16 The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;
the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;

17 The king of Tappuah, one; the king of Hopher, one;
the king of Tappuah, one; the king of Hopher, one;
The king of Tappuah, one; the king of Hopher, one;

18 The king of Aphek, one; the king of Lass Sharon, one;
the king of Aphek, one; the king of Lass Sharon, one;
The king of Aphek, one; the king of Lass Sharon, one;

19 The king of Madon, one; the king of Hazor, one;
the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
The king of Madon, one; the king of Hazor, one;

20 The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

21 The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

- 22 The king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;
-
- 23 The king of Dor on the hill of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;
the king of Dor in the height of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;
The king of Dor in the border of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;
-
- 24 The king of Tirzah, one; all the kings together were thirty-one.
the king of Tirzah, one: all the kings thirty-one.
The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.
-
- 1 Now Joshua was old and full of years; and the Lord said to him, You are old and full of years, and there is still very much land to be taken.
Now Joshua was old and well stricken in years; and Yahweh said to him, You are old and well stricken in years, and there remains yet very much land to be possessed.
Now Joshua was old and advanced in years; and the LORD said to him Thou art old and advanced in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.
-
- 2 This is the land which is still to be taken: all the country of the Philistines, and all the Geshurites;
This is the land that yet remains: all the regions of the Philistines, and all the Geshurites;
This is the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,
-
- 3 From the Shihor, which is before Egypt, to the edge of Ekron to the north, which is taken to be Canaanite property: the five chiefs of the Philistines; the Gazites, and the Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and the Ekronites, as well as the Avvim;
from the Shihor, which is before Egypt, even to the border of Ekron northward, [which] is reckoned to the Canaanites; the five lords of the Philistines; the Gazites, and the Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avvim,
From Sihor, which is before Egypt, even to the borders of Ekron northward, which is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:
-

- 4 On the south: all the land of the Canaanites, and Mearah which is the property of the Zidonians, to Aphek, as far as the limit of the Amorites:
on the south; all the land of the Canaanites, and Mearah that belongs to the Sidonians, to Aphek, to the border of the Amorites;
From the south all the land of the Canaanites, and Mearah that is beside the Sidonians, to Aphek to the borders of the Amorites:
-
- 5 And the land of the Gebalites, and all Lebanon, looking east, from Baal-gad under Mount Hermon as far as Hamath:
and the land of the Gebalites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baal-gad under Mount Hermon to the entrance of Hamath;
And the land of the Giblites, and all Lebanon towards the sun-rising, from Baal-gad under mount Hermon to the entering into Hamath.
-
- 6 All the people of the hill-country from Lebanon to Misrephoth-maim, all the Zidonians; them will I send out from before the children of Israel: only make division of it to Israel for a heritage, as I have given you orders to do.
all the inhabitants of the hill-country from Lebanon to Misrephoth-maim, even all the Sidonians; them will I drive out from before the children of Israel: only allot you it to Israel for an inheritance, as I have commanded you.
And the inhabitants of the hill-country from Lebanon to Misrephoth-maim, and all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot to the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.
-
- 7 So now make division of this land for a heritage to the nine tribes, and the half-tribe of Manasseh.
Now therefore divide this land for an inheritance to the nine tribes, and the half-tribe of Manasseh.
Now therefore divide this land for an inheritance to the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,
-
- 8 With him the Reubenites and the Gadites have been given their heritage, which Moses gave them, on the east side of Jordan, as Moses, the servant of the Lord, gave them;
With him the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses gave them, beyond the Jordan eastward, even as Moses the servant of Yahweh gave them:
With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, even as Moses the servant of the LORD gave them.
-

- 9 From Aroer, on the edge of the valley of the Arnon, and the town in the middle of the valley, and all the table-land from Medeba to Dibon;
from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain of Medeba to Dibon;
From Aroer that is upon the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba to Dibon;
-
- 10 And all the towns of Sihon, king of the Amorites, who was ruling in Heshbon, to the limits of the children of Ammon;
and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, to the border of the children of Ammon;
And all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, to the border of the children of Ammon;
-
- 11 And Gilead, and the land of the Geshurites and the Maacathites, and all Mount Hermon, and all Bashan to Salecah;
and Gilead, and the border of the Geshurites and Maacathites, and all Mount Hermon, and all Bashan to Salecah;
And Gilead, and the border of the Geshurites and Maacathites, and all mount Hermon, and all Bashan to Salcah;
-
- 12 All the kingdom of Og in Bashan, who was ruling in Ashtaroth and in Edrei (he was one of the last of the Rephaim); these did Moses overcome, driving them out of their country.
all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (the same was left of the remnant of the Rephaim); for these did Moses strike, and drove them out.
All the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants. For these did Moses smite, and cast them out.
-
- 13 However, the people of Israel did not send out the Geshurites, or the Maacathites: but Geshur and Maacath are living among Israel to this day.
Nevertheless the children of Israel didn` t drive out the Geshurites, nor the Maacathites: but Geshur and Maacath dwell in the midst of Israel to this day.
Nevertheless, the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maacathites: but the Geshurites and the Maacathites dwell among the Israelites until this day.
-
- 14 Only to the tribe of Levi he gave no heritage; the offerings of the Lord, the God of Israel, made by fire are his heritage, as he said to him.
Only to the tribe of Levi he gave no inheritance; the offerings of Yahweh, the God of Israel, made by fire are his inheritance, as he spoke to him.
Only to the tribe of Levi he gave no inheritance; the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire are their inheritance, as he said to them.
-

- 15 And Moses gave their heritage to the tribe of Reuben by their families.
Moses gave to the tribe of the children of Reuben according to their families.
And Moses gave to the tribe of the children of Reuben inheritance according to their families.
-
- 16 Their limit was from Aroer, on the edge of the valley of the Arnon, and the town in the middle of the valley, and all the table-land by Medeba;
Their border was from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain by Medeba;
And their border was from Aroer that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba;
-
- 17 Heshbon and all her towns in the table-land; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon;
Heshbon, and all its cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,
Heshbon, and all her cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,
-
- 18 And Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath;
and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath,
And Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath,
-
- 19 And Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mountain of the valley;
and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley,
And Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-shahar in the mount of the valley,
-
- 20 And Beth-peor, and the slopes of Pisgah, and Beth-jeshimoth;
and Beth-peor, and the slopes of Pisgah, and Beth-jeshimoth,
And Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth,
-

- 21 And all the towns of the table-land, and all the kingdom of Sihon, king of the Amorites, who was ruling in Heshbon, whom Moses overcame, together with the chiefs of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the chiefs of Sihon, who were living in the land.
and all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses struck with the chiefs of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the princes of Sihon, who lived in the land.
And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, dukes of Sihon, dwelling in the country.
-
- 22 And Balaam, the son of Beor, the prophet, the children of Israel put to death with the sword.
Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel kill with the sword among the rest of their slain.
Balaam also the son of Beor, the sooth-sayer, did the children of Israel slay with the sword, among them that were slain by them.
-
- 23 And the limit of the children of Reuben was the edge of Jordan. This was the heritage of the children of Reuben by their families, with its towns and its unwall'd places.
The border of the children of Reuben was the Jordan, and the border [of it]. This was the inheritance of the children of Reuben according to their families, the cities and the villages of it.
And the border of the children of Reuben was Jordan, and its border. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and their villages.
-
- 24 And Moses gave their heritage to the tribe of Gad by their families.
Moses gave to the tribe of Gad, to the children of Gad, according to their families.
And Moses gave inheritance to the tribe of Gad, even to the children of Gad according to their families.
-
- 25 And their limit was Jazer, and all the towns of Gilead, and half the land of the children of Ammon, to Aroer before Rabbah;
Their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, to Aroer that is before Rabbah;
And their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, to Aroer that is before Rabbah;
-
- 26 And from Heshbon to Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim to the edge of Debir;
and from Heshbon to Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim to the border of Debir;
And from Heshbon to Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim to the border of Debir;
-

- 27 And in the valley, Beth-haram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon, king of Heshbon, having Jordan for its limit, to the end of the sea of Chinnereth on the east side of Jordan.
and in the valley, Beth-haram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and the border [of it], to the uttermost part of the sea of Chinnereth beyond the Jordan eastward.
And in the valley, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and its border, even to the edge of the sea of Cinneroth, on the other side of Jordan eastward.
-
- 28 This is the heritage of the children of Gad by their families, with its towns and its unwallied places
This is the inheritance of the children of Gad according to their families, the cities and the villages of it.
This is the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.
-
- 29 And Moses gave their heritage to the half-tribe of Manasseh by their families.
Moses gave [inheritance] to the half-tribe of Manasseh: and it was for the half-tribe of the children of Manasseh according to their families.
And Moses gave inheritance to the half-tribe of Manasseh: and this was the possession of the half-tribe of the children of Manasseh by their families.
-
- 30 And their limit was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og, king of Bashan, and all Havvoth-Jair, in Bashan, sixty towns;
Their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities:
And their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities:
-
- 31 And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, towns of the kingdom of Og in Bashan, were for the children of Machir, the son of Manasseh, for half of the children of Machir by their families.
and half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the children of Machir the son of Manasseh, even for the half of the children of Machir according to their families.
And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, were pertaining to the children of Machir the son of Manasseh, even to the one half of the children of Machir by their families.
-

- 32 These are the heritages of which Moses made distribution in the lowlands of Moab, on the other side of Jordan in Jericho, to the east.
**These are the inheritances which Moses distributed in the plains of Moab, beyond the Jordan at Jericho, eastward.
These are the countries which Moses distributed for inheritance in the plains of Moab, on the other side of Jordan by Jericho eastward.**
-
- 33 But to the tribe of Levi Moses gave no heritage: the Lord, the God of Israel, is their heritage, as he said to them.
**But to the tribe of Levi Moses gave no inheritance: Yahweh, the God of Israel, is their inheritance, as he spoke to them.
But to the tribe of Levi Moses gave not any inheritance: the LORD God of Israel was their inheritance, as he said to them.**
-
- 1 And these are the heritages which the children of Israel took in the land of Canaan, which Eleazar, the priest, and Joshua, the son of Nun, and the heads of the tribes of the children of Israel, gave out to them;
**These are the inheritances which the children of Israel took in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers' [houses] of the tribes of the children of Israel, distributed to them,
And these are the countries which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel distributed for inheritance to them.**
-
- 2 Their heritage by the Lord's decision, as he gave orders by Moses, for the nine tribes and the half-tribe.
**by the lot of their inheritance, as Yahweh commanded by Moses, for the nine tribes, and for the half-tribe.
By lot was their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half-tribe.**
-
- 3 For Moses had given their heritage to the two tribes and the half-tribe on the other side of Jordan, but to the Levites he gave no heritage among them.
**For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe beyond the Jordan: but to the Levites he gave no inheritance among them.
For Moses had given the inheritance of two tribes and a half-tribe on the other side of Jordan: but to the Levites he gave no inheritance among them.**
-

4 Because the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim; and they gave the Levites no part in the land, only towns for their living-places, with the grass-lands for their cattle and for their property.

For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: and they gave no portion to the Levites in the land, save cities to dwell in, with the suburbs of it for their cattle and for their substance.

For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part to the Levites in the land, save cities to dwell in, with their suburbs for their cattle, and for their substance.

5 As the Lord had given orders to Moses, so the people of Israel did, and they made division of the land.

As Yahweh commanded Moses, so the children of Israel did; and they divided the land.

As the LORD commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

6 Then the children of Judah went to Joshua in Gilgal; and Caleb, the son of Jephunneh the Kenizzite, said to him, You have knowledge of what the Lord said to Moses, the man of God, about me and about you in Kadesh-barnea.

Then the children of Judah drew near to Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, You know the thing that Yahweh spoke to Moses the man of God concerning me and concerning you in Kadesh-barnea.

Then the children of Judah came to Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, Thou knowest the thing that the LORD said to Moses the man of God concerning me and thee in Kadesh-barnea.

7 I was forty years old when Moses, the servant of the Lord, sent me from Kadesh-barnea to make a search through the land; and the account which I gave him was in keeping with his desire.

Forty years old was I when Moses the servant of Yahweh sent me from Kadesh-barnea to spy out the land; and I brought him word again as it was in my heart.

Forty years old was I when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to explore the land; and I brought him word again as it was in my heart.

8 My brothers, however, who went up with me, made the heart of the people like water: but I was true to the Lord with all my heart.

Nevertheless my brothers who went up with me made the heart of the people melt; but I wholly followed Yahweh my God.

Nevertheless, my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the LORD my God.

- 9 And on that day Moses took an oath, saying, Truly the land where your feet have been placed will become a heritage for you and your children for ever, because you have been true to the Lord your God with all your heart.
Moses swore on that day, saying, Surely the land whereon your foot has trodden shall be an inheritance to you and to your children forever, because you have wholly followed Yahweh my God.
And Moses swore on that day, saying, Surely the land on which thy feet have trodden shall be thy inheritance, and thy children's for ever; because thou hast wholly followed the LORD my God.
-
- 10 And now, as you see, the Lord has kept me safe these forty-five years, from the time when the Lord said this to Moses, while Israel was wandering in the waste land: and now I am eighty-five years old.
Now, behold, Yahweh has kept me alive, as he spoke, these forty-five years, from the time that Yahweh spoke this word to Moses, while Israel walked in the wilderness: and now, behold, I am this day eighty-five years old.
And now, behold, the LORD hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the LORD spoke this word to Moses, while the children of Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I am this day eighty five years old.
-
- 11 And still, I am as strong today as I was when Moses sent me out: as my strength was then, so is it now, for war and for all the business of life.
As yet I am as strong this day as I as in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, and to go out and to come in.
As yet I am as strong this day, as I was in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, both to go out, and to come in.
-
- 12 So now, give me this hill-country named by the Lord at that time; for you had an account of it then, how the Anakim were there, and great walled towns: it may be that the Lord will be with me, and I will be able to take their land, as the Lord said.
Now therefore give me this hill-country, whereof Yahweh spoke in that day; for you heard in that day how the Anakim were there, and cities great and fortified: it may be that Yahweh will be with me, and I shall drive them out, as Yahweh spoke.
Now therefore give me this mountain, of which the LORD spoke in that day; for thou heardest in that day how the Anakims were there, and that the cities were great and fortified: if the LORD will be with me, then I shall be able to drive them out, as the LORD said.
-
- 13 And Joshua gave him his blessing; and he gave Hebron to Caleb, the son of Jephunneh, for his heritage.
Joshua blessed him; and he gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.
And Joshua blessed him, and gave to Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.
-

- 14 So Hebron became the heritage of Caleb, the son of Jephunneh the Kenizzite, to this day, because with all his heart he was true to the Lord, the God of Israel.
Therefore Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite to this day; because that he wholly followed Yahweh, the God of Israel.
Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite to this day; because that he wholly followed the LORD God of Israel.
-
- 15 In earlier times the name of Hebron had been Kiriath-arba, named after Arba, the greatest of the Anakim. And the land had rest from war.
Now the name of Hebron before was Kiriath-arba; [which Arba was] the greatest man among the Anakim. The land had rest from war.
And the name of Hebron before was Kirjath-arba; which Arba was a great man among the Anakims. And the land had rest from war.
-
- 1 Now the part of the land marked out for the children of Judah by families, went up to the edge of Edom, as far as the waste land of Zin to the south, to the farthest point of it on the south.
The lot for the tribe of the children of Judah according to their families was to the border of Edom, even to the wilderness of Zin southward, at the uttermost part of the south.
This then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; even to the border of Edom, the wilderness of Zin southward was the uttermost part of the south border.
-
- 2 Their south limit was from the farthest part of the Salt Sea, from the inlet looking to the south:
Their south border was from the uttermost part of the Salt Sea, from the bay that looks southward;
And their south border was from the shore of the salt-sea, from the bay that looketh southward:
-
- 3 From there it goes south of the slope up to Akrabbim, and on to Zin, then south past Kadesh-barnea, and on by Hezron and up to Addar, turning in the direction of Karka:
and it went out southward of the ascent of Akrabbim, and passed along to Zin, and went up by the south of Kadesh-barnea, and passed along by Hezron, and went up to Addar, and turned about to Karka;
And it went out to the south side to Maaleh-acrabbim, and passed along to Zin, and ascended on the south side to Kadesh-barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:
-
- 4 Then on to Azmon, ending at the stream of Egypt: and the end of the limit is at the sea; this will be your limit on the south.
and it passed along to Azmon, and went out at the brook of Egypt; and the goings out of the border were at the sea: this shall be your south border.
From thence it passed towards Azmon, and went out to the river of Egypt; and the limits of that border were at the sea: this shall be your south limit.
-

- 5 And the east limit is the Salt Sea as far as the end of Jordan. And the limit of the north part of the land is from the inlet of the sea at the end of Jordan:
The east border was the Salt Sea, even to the end of the Jordan. The border of the north quarter was from the bay of the sea at the end of the Jordan;
And the east border was the salt-sea, even to the end of Jordan: and their border in the north quarter was from the bay of the sea, at the uttermost part of Jordan:
-
- 6 Then the line goes up to Beth-hoglah, past the north of Beth-arabah, and up to the stone of Bohan, the son of Reuben;
and the border went up to Beth-hoglah, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben;
And the border went up to Beth-hoglah, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:
-
- 7 Then the line goes up to Debir from the valley of Achor, and so to the north, in the direction of Gilgal, which is opposite the slope up to Adummim, on the south side of the river: and the line goes on to the waters of En-shemesh, ending at En-rogel:
and the border went up to Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that is over against the ascent of Adummim, which is on the south side of the river; and the border passed along to the waters of En-shemesh, and the goings out of it were at En-rogel;
And the border went up towards Debir from the valley of Achor, and so northward looking towards Gilgal, that is before the going up to Adummim, which is on the south side of the river: and the border passed towards the waters of En-shemesh, and the borders of it were at En-rogel:
-
- 8 Then the line goes up by the valley of the son of Hinnom to the south side of the Jebusite (which is Jerusalem): then up to the top of the mountain in front of the valley of Hinnom to the west, which is at the farthest point of the valley of Rephaim on the north:
and the border went up by the valley of the son of Hinnom to the side of the Jebusite southward (the same is Jerusalem); and the border went up to the top of the mountain that lies before the valley of Hinnom westward, which is at the uttermost part of the vale of Rephaim northward;
And the border went up by the valley of the son of Hinnom, to the south side of the Jebusite; the same is Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of the giants northward:
-

- 9 And the limit is marked out from the top of the mountain to the fountain of the waters of Nephtoah, and out to the towns of Mount Ephron, as far as Baalah (which is Kiriath-jearim):
and the border extended from the top of the mountain to the spring of the waters of Nephtoah, and went out to the cities of Mount Ephron; and the border extended to Baalah (the same is Kiriath-jearim);
And the border was drawn from the top of the hill to the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which is Kirjath-jearim:
-
- 10 Then turning west, the line goes from Baalah to Mount Seir, and on to the side of Mount Jearim (which is Chesalon) on the north, then down to Beth-shemesh, and on past Timnah:
and the border turned about from Baalah westward to Mount Seir, and passed along to the side of Mount Jearim on the north (the same is Chesalon), and went down to Beth-shemesh, and passed along by Timnah;
And the border compassed from Baalah westward to mount Seir, and passed along to the side of mount Jearim (which is Chesalon) on the north side, and went down to Beth-shemesh, and passed on to Timnah:
-
- 11 And out to the side of Ekron to the north: then it is marked out to Shikkeron and on to Mount Baalah, ending at Jabneel; the end of the line is at the sea.
and the border went out to the side of Ekron northward; and the border extended to Shikkeron, and passed along to Mount Baalah, and went out at Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.
And the border went out to the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out to Jabneel; and the terminations of the border were at the sea.
-
- 12 And the limit on the west is the edge of the Great Sea. This is the line going round the land marked out for the children of Judah, by their families.
The west border was to the great sea, and the border [of it]. This is the border of the children of Judah round about according to their families.
And the west border was to the great sea, and its coast: this is the border of the children of Judah round about, according to their families.
-
- 13 And to Caleb, the son of Jephunneh, he gave a part among the children of Judah, as the Lord had given orders to Joshua, that is, Kiriath-arba, named after Arba, the father of Anak which is Hebron.
To Caleb the son of Jephunneh he gave a portion among the children of Judah, according to the commandment of Yahweh to Joshua, even Kiriath-arba, [which Arba was] the father of Anak (the same is Hebron).
And to Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, even the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron.
-

- 14 And the three sons of Anak, Sheshai and Ahiman and Talmi, the children of Anak, were forced out from there by Caleb.
Caleb drove out there the three sons of Anak: Sheshai, and Ahiman, and Talmi, the children of Anak.
And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmi, the children of Anak.
-
- 15 From there he went up against the people of Debir: (now the name of Debir before that was Kiriath-sepher.)
He went up there against the inhabitants of Debir: now the name of Debir before was Kiriath-sepher.
And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath-sepher.
-
- 16 And Caleb said, I will give Achsah, my daughter, as wife to the man who overcomes Kiriath-sepher and takes it.
Caleb said, He who strikes Kiriath-sepher, and takes it, to him will I give Achsah my daughter as wife.
And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter for a wife.
-
- 17 And Othniel, the son of Kenaz, Caleb's brother, took it: so he gave him his daughter Achsah for his wife.
Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter as wife.
And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter for a wife.
-
- 18 Now when she came to him, he put into her mind the idea of requesting a field from her father: and she got down from her ass; and Caleb said to her, What is it?
It happened, when she came [to him], that she moved him to ask of her father a field: and she alighted from off her donkey; and Caleb said, What would you?
And it came to pass, as she came to him, that she moved him to ask of her father a field. And she lighted off her ass; and Caleb said to her, What wouldst thou?
-
- 19 And she said, Give me a blessing; because you have put me in dry south-land, now give me springs of water. So he gave her the higher spring and the lower spring.
She said, Give me a blessing; for that you have set me in the land of the South, give me also springs of water. He gave her the upper springs and the nether springs.
Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land, give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.
-
- 20 This is the heritage of the tribe of Judah, by their families.
This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.
This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.
-

- 21 The farthest towns of the tribe of Judah in the direction of the limits of Edom to the south, were Kabzeel, and Eder, and Jagur;
The uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the border of Edom in the South were Kabzeel, and Eder, and Jagur,
And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah towards the border of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,
-
- 22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah;
and Kinah, and Dimonah, and Adadah,
And Kinah, and Dimonah, and Adadah,
-
- 23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan;
and Kedesh, and Hazor, and Ithnan,
And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,
-
- 24 Ziph, and Telem, and Bealoth;
Ziph, and Telem, and Bealoth,
Ziph, and Telem, and Bealoth,
-
- 25 And Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron (which is Hazor);
and Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron (the same is Hazor),
And Hazor, Hadattah, and Kerioth, and Hezron, which is Hazor,
-
- 26 Amam, and Shema, and Moladah;
Amam, and Shema, and Moladah,
Aman, and Shema, and Moladah,
-
- 27 And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-pelet;
and Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-pelet,
And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet,
-

28 And Hazar-shual, and Beer-sheba, and Biziothiah;
and Hazar-shual, and Beersheba, and Biziothiah,
And Hazar-shual, and Beer-sheba, and Bizjothjah,

29 Baalah, and lim, and Ezem;
Baalah, and lim, and Ezem,
Baalah, and lim, and Azem,

30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah;
and Eltolad, and Chesil, and Hormah,
And Eltolad, and Chesil, and Hormah,

31 And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah;
and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,
And Ziglag, and Madmannah, and Sansannah,

32 And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon; all the towns are twenty-nine, with their unwalled places.
and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty-nine, with their villages.
And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages:

33 In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah;
In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah,
And in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,

34 And Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam;
and Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,
And Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,

- 35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah;
Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,
Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,
-
- 36 And Shaaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen towns with their unwalled places.
and Shaaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages.
And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:
-
- 37 Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad;
Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,
Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,
-
- 38 And Dilan, and Mizpeh, and Joktheel;
and Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,
And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,
-
- 39 Lachish, and Bozkath, and Eglon;
Lachish, and Bozkath, and Eglon,
Lachish, and Bozkath, and Eglon,
-
- 40 And Cabbon, and Lahmas, and Chithlish;
and Cabbon, and Lahmam, and Chitlish,
And Cabbon, and Lahman, and Kithlish,
-
- 41 And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen towns with their unwalled places.
and Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages.
And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:
-

- 42 Libnah, and Ether, and Ashan;
**Libnah, and Ether, and Ashan,
Libnah, and Ether, and Ashan,**
-
- 43 And Iphtah, and Ashnah, and Nezib;
and Iphtah, and Ashnah, and Nezib,
And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,
-
- 44 And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine towns with their unwalled places.
and Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages.
And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:
-
- 45 Ekron, with her daughter-towns and her unwalled places;
**Ekron, with its towns and its villages;
Ekron, with her towns and her villages:**
-
- 46 From Ekron to the sea, all the towns by the side of Ashdod, with their unwalled places.
from Ekron even to the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.
From Ekron even to the sea, all that lay near Ashdod, with their villages:
-
- 47 Ashdod, with her daughter-towns and her unwalled places; Gaza, with her daughter-towns and her unwalled places, to the stream of Egypt, with the Great Sea as a limit.
**Ashdod, its towns and its villages; Gaza, its towns and its villages; to the brook of Egypt, and the great sea, and the border [of it]
Ashdod, with her towns and her villages; Gaza, with her towns and her villages, to the river of Egypt, and the
great sea, and its border:**
-
- 48 And in the hill-country, Shamir, and Jattir, and Socoh;
In the hill-country, Shamir, and Jattir, and Socoh,
And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,
-

49 And Dannah, and Kiriath-sannah (which is Debir);
and Dannah, and Kiriath-sannah (the same is Debir),
And Dannah, and Kirjath-sannah, which is Debir,

50 And Anab, and Eshtemoh, and Anim;
and Anab, and Eshtemoh, and Anim,
And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

51 And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven towns with their unwallled places.
and Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages.
And Goshen, and Holon, and Giloh: eleven cities with their villages:

52 Arab, and Dumah, and Eshan;
Arab, and Dumah, and Eshan,
Arab, and Dumah, and Eshean,

53 And Janim, and Beth-tappuah, and Aphekah;
and Janim, and Beth-tappuah, and Aphekah,
And Janum, and Beth-tappuah, and Aphekah,

54 And Humtah, and Kiriath-arba (which is Hebron), and Zior; nine towns with their unwallled places.
and Humtah, and Kiriath-arba (the same is Hebron), and Zior; nine cities with their villages.
And Humtah, and Kirjath-arba (which is Hebron) and Zior; nine cities with their villages:

55 Maon, Carmel, and Ziph, and Jutah;
Maon, Carmel, and Ziph, and Jutah,
Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

- 56 And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah;
and Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,
And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,
-
- 57 Kain, Gibeah, and Timnah; ten towns with their unwalled places.
Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages.
Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:
-
- 58 Halhul, Beth-zur, and Gedor;
Halhul, Beth-zur, and Gedor,
Halhul, Beth-zur, and Gedor,
-
- 59 And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six towns with their unwalled places.
and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages.
And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages:
-
- 60 Kiriath-baal (which is Kiriath-jearim), and Rabbah; two towns with their unwalled places.
Kiriath-baal (the same is Kiriath-jearim), and Rabbah; two cities with their villages.
Kirjath-baal (which is Kirjath-jearim) and Rabbah; two cities with their villages:
-
- 61 In the waste land, Beth-arabah, Middin, and Secacah;
In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,
In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,
-
- 62 And Nibshan, and the Town of Salt, and En-gedi; six towns with their unwalled places.
and Nibshan, and the City of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.
And Nibshan, and the city of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.
-

63 And as for the Jebusites living in Jerusalem, the children of Judah were unable to make them go out; but the Jebusites are living with the children of Judah at Jerusalem, to this day.
As for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah couldn't drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem to this day.

As for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not expel them: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem to this day.

1 And the limit of the land marked out for the children of Joseph went out from Jordan at Jericho, at the waters of Jericho on the east, in the waste land, going up from Jericho through the hill-country to Beth-el;

The lot came out for the children of Joseph from the Jordan at Jericho, at the waters of Jericho on the east, even the wilderness, going up from Jericho through the hill-country to Bethel;

And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, to the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Beth-el,

2 And it goes out from Beth-el to Luz, and on as far as the limit of the Archites to Ataroth;

and it went out from Bethel to Luz, and passed along to the border of the Archites to Ataroth;

And goeth out from Beth-el to Luz, and passeth along to the borders of Archi to Ataroth,

3 And it goes down to the west to the limit of the Japhletites, to the limit of Beth-horon the lower, as far as Gezer; ending at the sea.

and it went down westward to the border of the Japhletites, to the border of Beth-horon the nether, even to Gezer; and the goings out of it were at the sea.

And goeth down westward to the border of Japhleti, to the border of Beth-horon the nether, and to Gezer: and the limits of it are at the sea.

4 And the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their heritage.

The children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

5 And the limit of the land of the children of Ephraim by their families was marked out in this way: the limit of their heritage to the east was Ataroth-addar, to Beth-horon the higher;

The border of the children of Ephraim according to their families was [thus]: the border of their inheritance eastward was Ataroth-addar, to Beth-horon the upper;

And the border of the children of Ephraim according to their families was thus: even the border of their inheritance on the east side was Ataroth-adar, to Beth-horon the upper:

- 6 The line goes out to the west at Michmethath on the north; then turning to the east to Taanath-shiloh, going past it on the east of Janoah; and the border went out westward at Michmethath on the north; and the border turned about eastward to Taanath-shiloh, and passed along it on the east of Janoah;
And the border went out towards the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward to Taanath-shiloh, and passed by it on the east to Janohah;
-
- 7 And from Janoah down to Ataroth, and to Naarah, and touching Jericho, it goes on to Jordan.
and it went down from Janoah to Ataroth, and to Naarah, and reached to Jericho, and went out at the Jordan.
And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and terminated at Jordan.
-
- 8 From Tappuah the line goes on to the west to the river of Kanah; ending at the sea. This is the heritage of the children of Ephraim by their families;
From Tappuah the border went along westward to the brook of Kanah; and the goings out of it were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim according to their families;
The border went out from Tappuah westward to the river Kanah; and the limits of it were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.
-
- 9 Together with the towns marked out for the children of Ephraim in the heritage of Manasseh, all the towns with their unwallied places.
together with the cities which were set apart for the children of Ephraim in the midst of the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.
And the separate cities for the children of Ephraim were among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.
-
- 10 And the Canaanites who were living in Gezer were not forced out; but the Canaanites have been living among Ephraim, to this day, as servants, doing forced work.
They didn't drive out the Canaanites who lived in Gezer: but the Canaanites dwell in the midst of Ephraim to this day, and are become servants to do forced labor.
And they did not expel the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites to this day, and serve under tribute.
-

1 And this was the part marked out for the tribe of Manasseh, because he was the oldest son of Joseph. As for Machir, the oldest son of Manasseh, the father of Gilead, because he was a man of war he had Gilead and Bashan.

[This] was the lot for the tribe of Manasseh; for he was the firstborn of Joseph. As for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he was the first-born of Joseph; to wit, for Machir the first-born of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

2 And as for the rest of the children of Manasseh, their heritage was given to them by families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hephher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh, the son of Joseph, by their families.

So [the lot] was for the rest of the children of Manasseh according to their families: for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hephher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh the son of Joseph according to their families.

There was also a lot for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hephher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

3 But Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but only daughters; and these are the names of his daughters: Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

But Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters: Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

But Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

4 And they came before Eleazar the priest, and Joshua, the son of Nun, and before the chiefs, saying, The Lord gave orders to Moses to give us a heritage among our brothers: so in agreement with the orders of the Lord he gave them a heritage among their father's brothers.

They came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, Yahweh commanded Moses to give us an inheritance among our brothers: therefore according to the commandment of Yahweh he gave them an inheritance among the brothers of their father.

And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren: therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

- 5 And ten parts were given to Manasseh, in addition to the land of Gilead and Bashan, which is on the other side of Jordan;
There fell ten parts to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Jordan;
And there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which were on the other side of Jordan;
-
- 6 Because the daughters of Manasseh had a heritage among his sons, and the land of Gilead was the property of the other sons of Manasseh.
because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons. The land of Gilead belonged to the rest of the sons of Manasseh.
Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.
-
- 7 And the limit of Manasseh's land was from Asher to Michmethath, which is before Shechem; the line goes on to the right hand, to the people of En-tappuah.
The border of Manasseh was from Asher to Michmethath, which is before Shechem; and the border went along to the right hand, to the inhabitants of En-tappuah.
And the border of Manasseh was from Asher to Michmethah, that lieth before Shechem; and the border went along on the right hand to the inhabitants of En-tappuah.
-
- 8 The land of Tappuah was the property of Manasseh; but Tappuah on the edge of Manasseh was the property of the children of Ephraim.
The land of Tappuah belonged to Manasseh; but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim.
Now Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim;
-
- 9 And the limit goes down to the stream Kanah, to the south of the stream: these towns were Ephraim's among the towns of Manasseh; Manasseh's limit was on the north side of the stream, ending at the sea:
The border went down to the brook of Kanah, southward of the brook: these cities belonged to Ephraim among the cities of Manasseh: and the border of Manasseh was on the north side of the brook, and the goings out of it were at the sea:
And the border descended to the river Kanah, southward of the river. These cities of Ephraim are among the cities of Manasseh: the border of Manasseh also was on the north side of the river, and the limits of it were at the sea:
-

- 10 To the south it is Ephraim's, and to the north it is Manasseh's, and the sea is his limit; and they are touching Asher on the north, and Issachar on the east.
southward it was Ephraim`s, and northward it was Manasseh`s, and the sea was his border; and they reached to Asher on the north, and to Issachar on the east.
Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.
-
- 11 In Issachar and Asher, Manasseh had Beth-shean and its daughter-towns, and Ibleam and its daughter-towns, and the people of Dor and its daughter-towns, and the people of En-dor and its daughter-towns, and the people of Taanach and its daughter-towns, and the people of Megiddo and its daughter-towns, that is, the three hills.
Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, even the three heights.
And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Tanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, even three countries.
-
- 12 But the children of Manasseh were not able to make the people of those towns go out; but the Canaanites would go on living in that land.
Yet the children of Manasseh couldn`t drive out [the inhabitants of] those cities; but the Canaanites would dwell in that land.
Yet the children of Manasseh could not expel the inhabitants of those cities; but the Canaanites would dwell in that land.
-
- 13 And when the children of Israel had become strong, they put the Canaanites to forced work, in place of driving them out.
It happened, when the children of Israel had grown strong, that they put the Canaanites to forced labor, and didn`t utterly drive them out.
Yet it came to pass, when the children of Israel had become strong, that they subjected the Canaanites to tribute; but did not utterly expel them.
-
- 14 Then the children of Joseph said to Joshua, Why have you given me only one part and one stretch of land for my heritage? For through the blessing given to me by the Lord up to now, I am a great people.
The children of Joseph spoke to Joshua, saying, Why have you given me but one lot and one part for an inheritance, seeing I am a great people, because hitherto Yahweh has blessed me?
And the children of Joseph spoke to Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, forasmuch as the LORD hath hitherto blessed me?
-

- 15 Then Joshua said to them, If you are such a great people, go up into the woodlands, clearing a place there for yourselves in the land of the Perizzites and the Rephaim, if the hill-country of Ephraim is not wide enough for you.
Joshua said to them, If you be a great people, get you up to the forest, and cut down for yourself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim; since the hill-country of Ephraim is too narrow for you.
And Joshua answered them, If thou art a great people, then go up to the wood, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim is too narrow for thee.
-
- 16 And the children of Joseph said, The hill-country is not enough for us: and all the Canaanites living in the valley have iron war-carriages, those in Beth-shean and its towns as well as those in the valley of Jezreel.
The children of Joseph said, The hill-country is not enough for us: and all the Canaanites who dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are in Beth-shean and its towns, and they who are in the valley of Jezreel.
And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are of Beth-shean and its towns, and they who are of the valley of Jezreel.
-
- 17 Then Joshua said to the children of Joseph, to Ephraim and Manasseh, You are a great people, and have great power: you are not to have one property only,
Joshua spoke to the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, You are a great people, and have great power; you shall not have one lot only:
And Joshua spoke to the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot only:
-
- 18 For the hill-country of Gilead will be yours ... the woodland and cut down ... its outskirts will be yours ... get the Canaanites out, for they have iron war-carriages ... strong.
but the hill-country shall be yours; for though it is a forest, you shall cut it down, and the goings out of it shall be your; for you shall drive out the Canaanites, though they have chariots of iron, and though they are strong.
But the mountain shall be thine; for it is a wood, and thou shalt cut it down: and the limits of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, and though they are strong.
-
- 1 And all the meeting of the children of Israel came together at Shiloh and put up the Tent of meeting there: and the land was subdued before them.
The whole congregation of the children of Israel assembled themselves together at Shiloh, and set up the tent of meeting there: and the land was subdued before them.
And the whole congregation of the children of Israel assembled at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there: and the land was subdued before them.
-

- 2 But there were still seven tribes among the children of Israel who had not taken up their heritage.
There remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet divided their inheritance.
And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.
-
- 3 Then Joshua said to the children of Israel, Why are you so slow to go in and take up your heritage in the land which the Lord, the God of your fathers, has given you?
Joshua said to the children of Israel, How long are you slack to go in to possess the land, which Yahweh, the God of your fathers, has given you?
And Joshua said to the children of Israel, How long are ye slack to go to possess the land which the LORD God of your fathers hath given you?
-
- 4 Take from among you three men from every tribe; and I will send them to go through the land and make a record of it for distribution as their heritage; then let them come back to me.
Appoint for you three men of each tribe: and I will send them, and they shall arise, and walk through the land, and describe it according to their inheritance; and they shall come to me.
Select from among you three men for each tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them, and they shall come again to me.
-
- 5 And let them make division of it into seven parts: let Judah keep inside his limit on the south, and let the children of Joseph keep inside their limit on the north.
They shall divide it into seven portions: Judah shall abide in his border on the south, and the house of Joseph shall abide in their border on the north.
And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their border on the south, and the house of Joseph shall abide in their borders on the north.
-
- 6 And you are to have the land marked out in seven parts, and come back to me with the record; and I will make the distribution for you here by the decision of the Lord our God.
You shall describe the land into seven portions, and bring [the description] here to me; and I will cast lots for you here before Yahweh our God.
Ye shall therefore describe the land in seven parts, and bring the description hither to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.
-

- 7 For the Levites have no part among you; to be the Lord's priests is their heritage; and Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh have had their heritage on the east side of Jordan, given to them by Moses, the servant of the Lord.
**For the Levites have no portion among you; for the priesthood of Yahweh is their inheritance: and Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh have received their inheritance beyond the Jordan eastward, which Moses the servant of Yahweh gave them.
But the Levites have no part among you; for the priesthood of the LORD is their inheritance. And Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of the LORD gave them.**
-
- 8 So the men got up and went; and Joshua gave orders to those who went, to make a record of the land, saying, Go up and down through the land, and make a record of it and come back here to me, and I will make the distribution for you here by the decision of the Lord in Shiloh.
The men arose, and went: and Joshua charged those who went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me; and I will cast lots for you here before Yahweh in Shiloh.
And the men arose, and departed: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go, and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the LORD in Shiloh.
-
- 9 So the men went, travelling through the land, and made a record of it by towns in seven parts in a book, and came back to Joshua to the tent-circle at Shiloh.
The men went and passed through the land, and described it by cities into seven portions in a book; and they came to Joshua to the camp at Shiloh.
And the men went and passed through the land, and described it by cities in seven parts in a book, and came again, to Joshua to the host at Shiloh.
-
- 10 And Joshua made the distribution for them in Shiloh by the decision of the Lord, marking out the land for the children of Israel by their divisions.
Joshua cast lots for them in Shiloh before Yahweh: and there Joshua divided the land to the children of Israel according to their divisions.
And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD: and there Joshua divided the land to the children of Israel according to their divisions.
-
- 11 And the first heritage came out for the tribe of Benjamin by their families: and the limit of their heritage went between the children of Judah and the children of Joseph.
The lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the border of their lot went out between the children of Judah and the children of Joseph.
And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the border of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.
-

12 And their limit on the north was from the Jordan, and the line goes up to the side of Jericho on the north and through the hill-country to the west, ending at the waste land of Beth-aven. Their border on the north quarter was from the Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the hill-country westward; and the goings out of it were at the wilderness of Beth-aven.
And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the limits of it were at the wilderness of Beth-aven.

13 And from there the line goes south to Luz, to the side of Luz (which is Beth-el), then down to Ataroth-addar, by the mountain to the south of Beth-horon the lower. The border passed along from there to Luz, to the side of Luz (the same is Bethel), southward; and the border went down to Ataroth-addar, by the mountain that lies on the south of Beth-horon the nether.
And the border went over from thence towards Luz, to the side of Luz (which is Beth-el) southward; and the border descended to Ataroth-addar, near the hill that lieth on the south side of the nether Beth-horon.

14 And the limit is marked as coming round to the south on the west side from the mountain which is south of Beth-horon, and ending at Kiriath-baal (which is Kiriath-jearim), a town of the children of Judah: this is the west part. The border extended [there], and turned about on the west quarter southward, from the mountain that lies before Beth-horon southward; and the goings out of it were at Kiriath-baal (the same is Kiriath-jearim), a city of the children of Judah: this was the west quarter.
And the border was drawn thence, and compassed the corner of the sea southward, from the hill that lieth before Beth-horon southward; and the limits of it were at Kirjath-baal (which is Kirjath-jearim) a city of the children of Judah. This was the west quarter.

15 And the south part is from the farthest point of Kiriath-jearim, and the line goes out to the west to the fountain of the waters of Nephtoah: The south quarter was from the uttermost part of Kiriath-jearim; and the border went out westward, and went out to the spring of the waters of Nephtoah;
And the south quarter was from the end of Kirjah-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

- 16 And the line goes down to the farthest part of the mountain facing the valley of the son of Hinnom, which is on the north of the valley of Rephaim: from there it goes down to the valley of Hinnom, to the side of the Jebusite on the south as far as En-rogel;
and the border went down to the uttermost part of the mountain that lies before the valley of the son of Hinnom, which is in the vale of Rephaim northward; and it went down to the valley of Hinnom, to the side of the Jebusite southward, and went down to En-rogel;
And the border came down to the end of the mountain that lieth before the valley of the son of Hinnom, and which is in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to En-rogel,
-
- 17 And it goes to En-shemesh and on to Geliloth, opposite the way up to Adummim, and it goes down to the stone of Bohan, the son of Reuben;
and it extended northward, and went out at En-shemesh, and went out to Geliloth, which is over against the ascent of Adummim;
and it went down to the stone of Bohan the son of Reuben;
And was drawn from the north, and went forth to En-shemesh, and went forth towards Geliloth, which is over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,
-
- 18 And it goes on to the side facing the Arabah to the north, and down to the Arabah;
and it passed along to the side over against the Arabah northward, and went down to the Arabah;
And passed along towards the side over against Arabah northward, and went down to Arabah:
-
- 19 And on to the north side of Beth-hoglah, ending at the north inlet of the Salt Sea at the south end of Jordan; this is their limit on the south.
and the border passed along to the side of Beth-hoglah northward; and the goings out of the border were at the north bay of the Salt Sea, at the south end of the Jordan: this was the south border.
And the border passed along to the side of Beth-hoglah northward: and the limits of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan. This was the south border.
-
- 20 And the limit of the east part is the Jordan. This is the heritage of the children of Benjamin, marked out for their families by these limits on all sides.
The Jordan was the border of it on the east quarter. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the borders of it round about, according to their families.
And Jordan was the border of it on the east side. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the limits of it round about, according to their families.
-

- 21 And the towns of the children of Benjamin, given to them in the order of their families, are Jericho and Beth-hoglah and Emek-kezziz
**Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-hoglah, and Emek-keziz,
Now the cities of the tribe of the children of Benjamin, according to their families, were Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Keziz,**
-
- 22 And Beth-arabah and Zemaraim and Beth-el
and Beth-arabah, and Zemaraim, and Bethel,
And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,
-
- 23 And Avvim and Parah and Ophrah
and Avvim, and Parah, and Ophrah,
And Avvim, and Parah, and Ophrah,
-
- 24 And Chephar-Ammoni and Ophni and Geba; twelve towns with their unwalled places;
and Chephar-ammoni, and Ophni, and Geba; twelve cities with their villages:
And Chephar-haamonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:
-
- 25 Gibeon and Ramah and Beeroth
Gibeon, and Ramah, and Beeroth,
Gibeon, and Ramah, and Beeroth,
-
- 26 And Mizpeh and Chephirah and Mozah
and Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
-
- 27 And Rekem and Irpeel and Taralah
and Rekem, and Irpeel, and Taralah,
And Rekem, and Irpeel, and Taralah,
-

28 And Zela, Eleph and the Jebusite (which is Jerusalem), Gibeath and Kiriath; fourteen towns with their unwalled places. This is the heritage of the children of Benjamin by their families.
and Zelah, Eleph, and the Jebusite (the same is Jerusalem), Gibeath, [and] Kiriath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

**And Zelah, Eleph, and Jebusi, (which is Jerusalem) Gibeath, and Kirjath; fourteen cities with their villages.
This is the inheritance of the children of Benjamin according to their families.**

1 And the second heritage came out for the tribe of Simeon by their families; and their heritage was in the middle of the heritage of the children of Judah.

The second lot came out for Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was in the midst of the inheritance of the children of Judah.

And the second lot came forth to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

2 And they had for their heritage Beer-sheba and Shema and Moladah

They had for their inheritance Beersheba, or Sheba, and Moladah,

And they had in their inheritance, Beer-sheba, and Sheba, and Moladah.

3 And Hazar-shual and Balah and Ezem

and Hazar-shual, and Balah, and Ezem,

And Hazar-shual, and Balah, and Azem,

4 And Eltolad and Bethul and Hormah

and Eltolad, and Bethul, and Hormah,

And Eltolad, and Bethul, and Hormah,

5 And Ziklag and Beth-marcaboth and Hazar-susah

and Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

And Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

6 And Beth-lebaoth and Sharuhem; thirteen towns with their unwalled places;

and Beth-lebaoth, and Sharuhem; thirteen cities with their villages:

And Beth-lebaoth, and Sheruhem; thirteen cities and their villages:

- 7 Ain, Rimmon, and Ether and Ashan; four towns with their unwall'd places;
Ain, Rimmon, and Ether, and Ashan; four cities with their villages:
Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:
-
- 8 And all the unwall'd places round about these towns as far as Baalath-beer-ramah to the south. This is the heritage of the tribe of Simeon by their families.
and all the villages that were round about these cities to Baalath-beer, Ramah of the South. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.
And all the villages that were around these cities to Baalath-beer, Ramath of the south. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.
-
- 9 The heritage of Simeon was taken out of Judah's stretch of land, for Judah's part was more than they had need of, so the heritage of the children of Simeon was inside their heritage.
Out of the part of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon; for the portion of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had inheritance in the midst of their inheritance.
Out of the portion of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.
-
- 10 And the third heritage came out for Zebulun by their families; the limit of their heritage was as far as Sarid;
The third lot came up for the children of Zebulun according to their families; and the border of their inheritance was to Sarid;
And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was to Sarid:
-
- 11 And their limit goes up to the west to Maralah, stretching to Dabbesheth, and to the stream in front of Jokneam;
and their border went up westward, even to Maralah, and reached to Dabbesheth; and it reached to the brook that is before Jokneam;
And their border went up towards the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that is before Jokneam,
-
- 12 Then turning east from Sarid to the limit of Chisloth-tabor, it goes out to Daberath, and up to Japhia;
and it turned from Sarid eastward toward the sunrise to the border of Chisloth-tabor; and it went out to Daberath, and went up to Japhia;
And turned from Sarid eastward, towards the sun-rising, to the border of Chisloth-tabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia,
-

- 13 And from there it goes on east to Gath-hepher, to Eth-kazin; ending at Rimmon which goes as far as Neah;
and from there it passed along eastward to Gath-hepher, to Eth-kazin; and it went out at Rimmon which stretches to Neah;
And from thence passeth along on the east to Gittah-hepher, to Ittah-kazin, and goeth out to Remmon-methoar to Neah;
-
- 14 And the line goes round it on the north to Hannathon, ending at the valley of Iphtah-el;
and the border turned about it on the north to Hannathon; and the goings out of it were at the valley of Iphtah-el;
And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the limits of it are in the valley of Jiphthah-el:
-
- 15 And Kattath and Nahalal and Shimron and Idalah and Beth-lehem; twelve towns with their unwalled places.
and Kattath, and Nahalal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.
And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Beth-lehem; twelve cities with their villages.
-
- 16 This is the heritage of the children of Zebulun by their families, these towns with their unwalled places.
This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.
This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.
-
- 17 For Issachar the fourth heritage came out, for the children of Issachar by their families;
The fourth lot came out for Issachar, even for the children of Issachar according to their families.
And the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.
-
- 18 And their limit was to Jezreel and Chesulloth and Shunem
Their border was to Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,
And their border was towards Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,
-
- 19 And Hapharaim and Shion and Anaharath
and Hapharaim, and Shion, and Anaharath,
And Hapharaim, and Shihon, and Anaharath,
-

- 20 And Rabbith and Kishion and Ebez
and Rabbith, and Kishion, and Ebez,
And Rabbith, and Kishion, and Abez,
-
- 21 And Remeth and En-gannim and En-haddah and Beth-pazzez;
and Remeth, and Engannim, and En-haddah, and Beth-pazzez,
And Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez;
-
- 22 And their limit goes as far as Tabor and Shahazimah and Beth-shemesh, ending at Jordan; sixteen towns with their unwallled places.
and the border reached to Tabor, and Shahazumah, and Beth-shemesh; and the goings out of their border were at the Jordan:
sixteen cities with their villages.
**And the border reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Beth-shemesh, and the limits of their border were at
Jordan: sixteen cities with their villages.**
-
- 23 This is the heritage of the tribe of the children of Issachar by their families, these towns with their unwallled places.
**This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities with their villages.
This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their
villages.**
-
- 24 And the fifth heritage came out for the tribe of Asher by their families.
The fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.
And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.
-
- 25 And their limit was Helkath and Hali and Beten and Achshaph
Their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,
And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,
-
- 26 And Alammelech and Amad and Mishal, stretching to Carmel on the west and Shihor-libnath;
and Alammelech, and Amad, and Mishal; and it reached to Carmel westward, and to Shihor-libnath;
And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihor-libnath;
-

- 27 Turning to the east to Beth-dagon and stretching to Zebulun and the valley of Iphtah-el as far as Beth-emek and Neiel to the north; on the left it goes as far as Cabul and it turned toward the sunrise to Beth-dagon, and reached to Zebulun, and to the valley of Iphtah-el northward to Beth-emek and Neiel; and it went out to Cabul on the left hand,
And turneth towards the sun-rising to Beth-dagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthah-el towards the north side of Beth-emek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,
-
- 28 And Ebron and Rehob and Hammon and Kanah, to great Zidon;
and Ebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even to great Sidon;
And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even to great Zidon;
-
- 29 And the limit goes round to Ramah and the walled town of Tyre and Hosah, ending at the sea by Heleb and Achzib;
and the border turned to Ramah, and to the fortified city of Tyre; and the border turned to Hosah; and the goings out of it were at the sea by the region of Achzib;
And then the border turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the border turneth to Hosah: and the limits of it are at the sea from the coast to Achzib:
-
- 30 And Ummah and Aphek and Rehob; twenty-two towns with their unwalled places.
Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty-two cities with their villages.
Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.
-
- 31 This is the heritage of the tribe of the children of Asher by their families, these towns with their unwalled places.
This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.
This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.
-
- 32 For the children of Naphtali the sixth heritage came out, for the children of Naphtali by their families;
The sixth lot came out for the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.
The sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.
-

33 And their limit was from Heleph, from the oak-tree in Zaanannim, and Adami-hannekeb and Jabneel, as far as Lakkum, ending at Jordan;
Their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim, and Adaminekeb, and Jabneel, to Lakkum; and the goings out of it were at the Jordan;

And their border was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, to Lakum; and the limits thereof were at Jordan:

34 And turning west to Aznoth-tabor, the limit goes out from there to Hukkok, stretching to Zebulun on the south, and Asher on the west, and Judah at Jordan on the east.
and the border turned westward to Aznoth-tabor, and went out from there to Hukkok; and it reached to Zebulun on the south, and reached to Asher on the west, and to Judah at the Jordan toward the sunrise.

And then the border turneth westward to Aznoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan towards the sun-rising.

35 And the walled towns are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth

The fortified cities were Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,
And the fortified cities are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

36 And Adamah and Ramah and Hazor

and Adamah, and Ramah, and Hazor,
And Adamah, and Ramah, and Hazor,

37 And Kedesh and Edrei and En-Hazor

and Kedesh, and Edrei, and En-hazor,
And Kedesh, and Edrei, and En-hazor,

38 And Iron and Migdal-el, Horem and Beth-anath and Beth-shemesh; nineteen towns with their unwall'd places.

Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.
And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

- 39 This is the heritage of the tribe of the children of Naphtali by their families, these towns with their unwall'd places.
**This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities with their villages.
This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.**
-
- 40 For the tribe of Dan by their families the seventh heritage came out;
**The seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.
And the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.**
-
- 41 And the limit of their heritage was Zorah and Eshtaol and Ir-shemesh
**The border of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,
And the border of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,**
-
- 42 And Shaalabbin and Aijalon and Ithlah
**and Shaalabbin, and Aijalon, and Ithlah,
And Shaalabbim, and Ajalon, and Jethlah,**
-
- 43 And Elon and Timnah and Ekron
**and Elon, and Timnah, and Ekron,
And Elon, and Thimnathah, and Ekron,**
-
- 44 And Eltekeh and Gibbethon and Baalath
**and Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,
And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,**
-
- 45 And Jehud and Bene-berak and Gath-rimmon;
**and Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,
And Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,**
-

- 46 And on the west was ... opposite Joppa.
and Me-jarkon, and Rakkon, with the border over against Joppa.
And Me-jarkon, and Rakkon, with the border before Japho.
-
- 47 (But the limit of the children of Dan was not wide enough for them; so the children of Dan went up and made war on Leshem and took it, putting it to the sword without mercy, and they took it for their heritage and made a place for themselves there, giving it the name of Leshem-dan, after the name of their father, Dan.)
The border of the children of Dan went out beyond them; for the children of Dan went up and fought against Leshem, and took it, and struck it with the edge of the sword, and possessed it, and lived therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.
And the border of the children of Dan, went out too little for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt in it, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.
-
- 48 This is the heritage of the tribe of the children of Dan by their families, these towns with their unwallled places.
This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.
This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.
-
- 49 So the distribution of the land and its limits was complete; and the children of Israel gave Joshua, the son of Nun, a heritage among them;
So they made an end of distributing the land for inheritance by the borders of it; and the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun in the midst of them:
When they had made an end of dividing the land for inheritance by their borders, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:
-
- 50 By the orders of the Lord they gave him the town for which he made request, Timnath-serah in the hill-country of Ephraim: there, after building the town, he made his living-place.
according to the commandment of Yahweh they gave him the city which he asked, even Timnath-serah in the hill-country of Ephraim; and he built the city, and lived therein.
According to the word of the LORD they gave him the city which he asked, even Timnath-serah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt in it.
-

51 These are the heritages which Eleazar the priest and Joshua, the son of Nun, and the heads of families of the tribes of the children of Israel gave out at Shiloh, by the decision of the Lord, at the door of the Tent of meeting. So the distribution of the land was complete.

These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers` [houses] of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance by lot in Shiloh before Yahweh, at the door of the tent of meeting. So they made an end of dividing the land.

These are the inheritances which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

1 And the Lord said to Joshua,
Yahweh spoke to Joshua, saying,

The LORD also spoke to Joshua, saying,

2 Say to the children of Israel, Let certain towns be marked out as safe places, as I said to you by the mouth of Moses,

Speak to the children of Israel, saying, Assign you the cities of refuge, whereof I spoke to you by Moses,

Speak to the children of Israel, saying, Appoint for you cities of refuge, of which I spoke to you by the hand of Moses:

3 So that any man who in error and without design has taken the life of another, may go in flight to them: and they will be safe places for you from him who has the right of punishment for blood.

that the manslayer who kills any person unwittingly [and] unawares may flee there: and they shall be to you for a refuge from the avenger of blood.

That the slayer that killeth any person unawares and ignorantly, may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

4 And if anyone goes in flight to one of those towns, and comes into the public place of the town, and puts his cause before the responsible men of the town, they will take him into the town and give him a place among them where he may be safe.

He shall flee to one of those cities, and shall stand at the entrance of the gate of the city, and declare his cause in the ears of the elders of that city; and they shall take him into the city to them, and give him a place, that he may dwell among them.

And when he that doth flee to one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city to them, and give him a place, that he may dwell among them.

5 And if the one who has the right of punishment comes after him, they are not to give the taker of life up to him; because he was the cause of his neighbour's death without designing it and not in hate.

If the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver up the manslayer into his hand; because he struck his neighbor unawares, and didn't hate him before.

And if the avenger of blood shall pursue him, then they shall not deliver the slayer into his hand; because he smote his neighbor ignorantly, and had not hated him before.

6 And he is to go on living in that town till he has to come before the meeting of the people to be judged; (till the death of him who is high priest at that time:) then the taker of life may come back to his town and to his house, to the town from which he had gone in flight.

He shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the manslayer return, and come to his own city, and to his own house, to the city from whence he fled.

And he shall dwell in that city, until he shall stand before the congregation for judgment, and until the death of the high-priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come to his own city, and to his own house, to the city from whence he fled.

7 So they made selection of Kedesh in Galilee in the hill-country of Naphtali, and Shechem in the hill-country of Ephraim, and Kiriath-arba (which is Hebron) in the hill-country of Judah.

They set apart Kedesh in Galilee in the hill-country of Naphtali, and Shechem in the hill-country of Ephraim, and Kiriath-arba (the same is Hebron) in the hill-country of Judah.

And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjath-arba, (which is Hebron) in the mountain of Judah.

8 And on the east side of Jordan at Jericho, they made selection of Bezer in the waste land, in the table-land, out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

Beyond the Jordan at Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness in the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

And on the other side of Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

9 These were the towns marked out for all the children of Israel and for the man from a strange country living among them, so that anyone causing the death of another in error, might go in flight there, and not be put to death by him who has the right of punishment for blood till he had come before the meeting of the people.
These were the appointed cities for all the children of Israel, and for the stranger who sojourns among them, that whoever kills any person unwittingly might flee there, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.
These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger sojourning among them, that whoever should kill any person unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

1 Then the heads of the families of the Levites came to Eleazar the priest and Joshua, the son of Nun, and to the heads of families of the tribes of the children of Israel;
Then came near the heads of fathers` [houses] of the Levites to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of fathers` [houses] of the tribes of the children of Israel;
Then came near the heads of the fathers of the Levites to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

2 And said to them in Shiloh in the land of Canaan, The Lord gave orders by Moses that we were to have towns for living in, with their grass-lands for our cattle.
and they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, Yahweh commanded Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs of it for our cattle.
And they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, the LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with their suburbs for our cattle.

3 And the children of Israel out of their heritage gave to the Levites these towns with their grass-lands, by the order of the Lord.
The children of Israel gave to the Levites out of their inheritance, according to the commandment of Yahweh, these cities with their suburbs.
And the children of Israel gave to the Levites out of their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their suburbs.

4 And the heritage came out for the families of the Kohathites: the children of Aaron the priest, who were of the Levites, were given thirteen towns from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin.
The lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, who were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of the Simeonites, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.
And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, who were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

- 5 The rest of the children of Kohath by their families were given ten towns from the tribes of Ephraim and Dan and the half-tribe of Manasseh.
The rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half-tribe of Manasseh, ten cities.
And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half-tribe of Manasseh, ten cities.
-
- 6 The children of Gershon by their families were given thirteen towns from the tribes of Issachar and Asher and Naphtali and the half-tribe of Manasseh which was in Bashan.
The children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.
And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.
-
- 7 The children of Merari by their families were given twelve towns from the tribes of Reuben and Gad and Zebulun.
The children of Merari according to their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.
The children of Merari by their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.
-
- 8 All these towns with their grass-lands the children of Israel gave by the decision of the Lord to the Levites, as the Lord had given orders by Moses.
The children of Israel gave by lot to the Levites these cities with their suburbs, as Yahweh commanded by Moses.
And the children of Israel gave by lot to the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.
-
- 9 From the tribes of the children of Judah and the children of Simeon they gave these towns, listed here by name:
They gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are [here] mentioned by name:
And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are here mentioned by name,
-

10 These were for the children of Aaron among the families of the Kohathites, of the children of Levi: for they came first in the distribution.
and they were for the children of Aaron, of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi; for theirs was the first lot.

Which the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

11 They gave them Kiriath-arba, the town of Arba, the father of Anak, (which is Hebron) in the hill-country of Judah, with its grass-lands.

They gave them Kiriath-arba, [which Arba was] the father of Anak (the same is Hebron), in the hill-country of Judah, with the suburbs of it round about it.

And they gave them the city of Arba the father of Anak (which city is Hebron) in the hill-country of Judah, with its suburbs round it.

12 But the open country round the town, and its unwalled places, they gave to Caleb, the son of Jephunneh, as his property.

But the fields of the city, and the villages of it, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

But the fields of the city, and its villages, they gave to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

13 And to the children of Aaron the priest they gave Hebron with its grass-lands, the town where the taker of life might be safe, and Libnah with its grass-lands;

To the children of Aaron the priest they gave Hebron with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Libnah with its suburbs,

Thus they gave to the children of Aaron the priest, Hebron with its suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Libnah with its suburbs,

14 And Jattir with its grass-lands, and Eshtemoa with its grass-lands;

and Jattir with its suburbs, and Eshtemoa with its suburbs,

And Jattir with its suburbs, and Eshtemoa with its suburbs,

15 And Holon with its grass-lands, and Debir with its grass-lands;

and Holon with its suburbs, and Debir with its suburbs,

And Holon with its suburbs, and Debir with its suburbs,

16 And Ain, and Juttah, and Beth-shemesh, with their grass-lands; nine towns from those two tribes.
and Ain with its suburbs, and Juttah with its suburbs, [and] Beth-shemesh with its suburbs; nine cities out of those two tribes.
And Ain with its suburbs, and Juttah with its suburbs, and Beth-shemesh with its suburbs; nine cities out of those two tribes.

17 And from the tribe of Benjamin they gave Gibeon and Geba with their grass-lands;
Out of the tribe of Benjamin, Gibeon with its suburbs, Geba with its suburbs,
And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with its suburbs, Geba with its suburbs,

18 Anathoth and Almon with their grass-lands, four towns.
Anathoth with its suburbs, and Almon with its suburbs; four cities.
Anathoth with its suburbs, and Almon with its suburbs; four cities.

19 Thirteen towns with their grass-lands were given to the children of Aaron, the priests.
All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.
All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

20 The rest of the families of the children of Kohath, the Levites, were given towns from the tribe of Ephraim.
The families of the children of Kohath, the Levites, even the rest of the children of Kohath, they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.
And the families of the children of Kohath, the Levites who remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

21 And they gave them Shechem with its grass-lands in the hill-country of Ephraim, the town where the taker of life might be safe, and Gezer with its grass-lands;
They gave them Shechem with its suburbs in the hill-country of Ephraim, the city of refuge for the manslayer, and Gezer with its suburbs,
For they gave them Shechem with its suburbs in mount Ephraim, to be a city of refuge for the slayer; and Gezer with its suburbs,

- 22 And Kibzaim and Beth-horon with their grass-lands, four towns.
and Kibzaim with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs; four cities.
And Kibzaim with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs; four cities.
-
- 23 And from the tribe of Dan, Elteke and Gibbethon with their grass-lands;
Out of the tribe of Dan, Elteke with its suburbs, Gibbethon with its suburbs,
And out of the tribe of Dan, Eltekeh with its suburbs, Gibbethon with its suburbs,
-
- 24 Aijalon and Gath-rimmon with their grass-lands, four towns.
Aijalon with its suburbs, Gath-rimmon with its suburbs; four cities.
Ajalon with its suburbs, Gath-rimmon with its suburbs; four cities.
-
- 25 And from the half-tribe of Manasseh, Taanach and Gath-rimmon with their grass-lands, two towns.
Out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with its suburbs, and Gath-rimmon with its suburbs; two cities.
And out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with its suburbs, and Gath-rimmon with its suburbs; two cities.
-
- 26 All the towns of the rest of the families of the children of Kohath were ten with their grass-lands.
All the cities of the families of the rest of the children of Kohath were ten with their suburbs.
All the cities were ten with their suburbs, for the families of the children of Kohath that remained.
-
- 27 And to the children of Gershon, of the families of the Levites, they gave from the half-tribe of Manasseh, Golan in Bashan with its grass-lands, the town where the taker of life might be safe, and Ashtaroth with its grass-lands, two towns.
To the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the half-tribe of Manasseh [they gave] Golan in Bashan with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Be-eshterah with its suburbs; two cities.
And to the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the other half-tribe of Manasseh they gave Golan in Bashan with its suburbs, to be a city of refuge for the slayer, and Beesh-terah with its suburbs; two cities.
-
- 28 And from the tribe of Issachar, Kishion and Daberath with their grass-lands;
Out of the tribe of Issachar, Kishion with its suburbs, Daberath with its suburbs,
And out of the tribe of Issachar, Kishon with its suburbs, Dabareh with its suburbs,
-

- 29 Jarmuth and En-gannim with their grass-lands, four towns.
Jarmuth with its suburbs, En-gannim with its suburbs; four cities.
Jarmuth with its suburbs, En-gannim with its suburbs; four cities.
-
- 30 And from the tribe of Asher, Mishal and Abdon, with their grass-lands:
Out of the tribe of Asher, Mishal with its suburbs, Abdon with its suburbs,
And out of the tribe of Asher, Mishal with its suburbs, Abdon with its suburbs,
-
- 31 Helkath and Rehob with their grass-lands, four towns.
Helkath with its suburbs, and Rehob with its suburbs; four cities.
Helkath with its suburbs, and Rehob with its suburbs; four cities.
-
- 32 And from the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its grass-lands, the town where the taker of life might be safe, and Hammoth-dor and Kartan with their grass-lands, three towns.
Out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Hammoth-dor with its suburbs, and Kartan with its suburbs; three cities.
And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Hammoth-dor with its suburbs, and Kartan with its suburbs; three cities.
-
- 33 All the towns of the Gershonites with their families were thirteen with their grass-lands.
All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.
All the cities of the Gershonites, according to their families, were thirteen cities with their suburbs.
-
- 34 And to the rest of the Levites, that is, the families of the children of Merari, they gave from the tribe of Zebulun, Jokneam and Kartah with their grass-lands;
To the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its suburbs, and Kartah with its suburbs,
And to the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its suburbs, and Kartah with its suburbs,
-
- 35 Dimnah and Nahalal with their grass-lands, four towns.
Dimnah with its suburbs, Nahalal with its suburbs; four cities.
Dimnah with its suburbs, Nahalal with its suburbs; four cities.
-

- 36 And from the tribe of Reuben, Bezer and Jahaz with their grass-lands;
Out of the tribe of Reuben, Bezer with its suburbs, and Jahaz with its suburbs,
And out of the tribe of Reuben, Bezer with its suburbs, and Jahazah with its suburbs,
-
- 37 Kedemoth and Mephaath with their grass-lands, four towns.
Kedemoth with its suburbs, and Mephaath with its suburbs; four cities.
Kedemoth with its suburbs, and Mephaath with its suburbs; four cities.
-
- 38 And from the tribe of Gad, Ramoth in Gilead, the town where the taker of life might be safe, and Mahanaim with their grass-lands;
Out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Mahanaim with its suburbs,
And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its suburbs to be a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with its suburbs,
-
- 39 Heshbon and Jazer with their grass-lands, four towns.
Heshbon with its suburbs, Jazer with its suburbs; four cities in all.
Heshbon with its suburbs, Jazer with its suburbs; four cities in all.
-
- 40 All these towns were given to the children of Merari by their families, that is, the rest of the families of the Levites; and their heritage was twelve towns.
All [these were] the cities of the children of Merari according to their families, even the rest of the families of the Levites; and their lot was twelve cities.
So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were by their lot twelve cities.
-
- 41 All the towns of the Levites, among the heritage of the children of Israel, were forty-eight towns with their grass-lands.
All the cities of the Levites in the midst of the possession of the children of Israel were forty-eight cities with their suburbs.
All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.
-
- 42 Every one of these towns had grass-lands round it.
These cities were every one with their suburbs round about them: thus it was with all these cities.
These cities were every one with their suburbs around them. Thus were all these cities.
-

- 43 So the Lord gave to Israel all the land which he gave by oath to their fathers; so it became their heritage and their living-place.
So Yahweh gave to Israel all the land which he swore to give to their fathers; and they possessed it, and lived therein.
And the LORD gave to Israel all the land which he swore to give to their fathers: and they possessed it, and dwelt in it.
-
- 44 And the Lord gave them peace on every side, as he had said to their fathers: all those who were against them gave way before them, for the Lord gave them all up into their hands.
Yahweh gave them rest round about, according to all that he swore to their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; Yahweh delivered all their enemies into their hand.
And the LORD gave them rest on all sides, according to all that he swore to their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the LORD delivered all their enemies into their hand.
-
- 45 The Lord kept faith with the house of Israel about all the good which he said he would do for them, and all his words came true.
There failed not anything of any good thing which Yahweh had spoken to the house of Israel; all came to pass.
There failed not aught of any good thing which the LORD had spoken to the house of Israel; all came to pass.
-
- 1 Then Joshua sent for the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh,
Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,
Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,
-
- 2 And said to them, You have kept all the orders of Moses, the Lord's servant, and have done everything I gave you orders to do:
and said to them, You have kept all that Moses the servant of Yahweh commanded you, and have listened to my voice in all that I commanded you:
And said to them, Ye have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:
-
- 3 You have now been with your brothers for a long time; till this day you have been doing the orders of the Lord your God.
you have not left your brothers these many days to this day, but have kept the charge of the commandment of Yahweh your God.
Ye have not left your brethren these many days to this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.
-

4 And now the Lord your God has given your brothers rest, as he said: so now you may go back to your tents, to the land of your heritage, which Moses, the Lord's servant, gave to you on the other side of Jordan.

Now Yahweh your God has given rest to your brothers, as he spoke to them: therefore now turn you, and get you to your tents, to the land of your possession, which Moses the servant of Yahweh gave you beyond the Jordan.

And now the LORD your God hath given rest to your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and go to your tents, and to the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side of Jordan.

5 Only take great care to do the orders and the law which Moses, the Lord's servant, gave you; to have love for the Lord your God and to go in all his ways; and to keep his laws and to be true to him and to be his servants with all your heart and with all your soul.

Only take diligent heed to do the commandment and the law which Moses the servant of Yahweh commanded you, to love Yahweh your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave to him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

But take diligent heed to perform the commandment and the law, which Moses the servant of the LORD charged you, to love the LORD your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave to him, and to serve him with all your heart, and with all your soul.

6 Then Joshua gave them his blessing and sent them away: and they went back to their tents.

So Joshua blessed them, and sent them away; and they went to their tents.

So Joshua blessed them and sent them away; and they went to their tents.

7 Now to the one half of the tribe of Manasseh, Moses had given a heritage in Bashan; but to the other half, Joshua gave a heritage among their brothers on the west side of Jordan. Now when Joshua sent them away to their tents, he gave them his blessing,

Now to the one half-tribe of Manasseh Moses had given [inheritance] in Bashan; but to the other half gave Joshua among their brothers beyond the Jordan westward; moreover when Joshua sent them away to their tents, he blessed them,

Now to the one half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan: but to the other half of it gave Joshua among their brethren on this side of Jordan westward. And when Joshua sent them away also to their tents, then he blessed them,

- 8 And said to them, Go back with much wealth to your tents, and with very much cattle, with silver and gold and brass and iron, and with a very great store of clothing; give your brothers a part of the goods taken in the war.
and spoke to them, saying, Return with much wealth to your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much clothing: divide the spoil of your enemies with your brothers.
And he spoke to them, saying, Return with much riches to your tents, and with very many cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.
-
- 9 So Reuben and Gad and the half-tribe of Manasseh went back, parting from the children of Israel at Shiloh in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their heritage which had been given to them by the Lord's order to Moses.
The children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the commandment of Yahweh by Moses.
And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the country of Gilead, to the land of their possession, of which they were possessed, according to the word of the LORD by the hand of Moses.
-
- 10 Now when they came to the country by Jordan in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh put up there, by Jordan, a great altar, seen from far.
When they came to the region about the Jordan, that is in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, a great altar to look on.
And when they came to the borders of Jordan, that are in the land of Canaan, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to the sight.
-
- 11 And news came to the children of Israel, See, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh have put up an altar opposite the land of Canaan, in the country by Jordan on the side which is Israel's.
The children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh have built an altar in the forefront of the land of Canaan, in the region about the Jordan, on the side that pertains to the children of Israel.
And the children of Israel heard it said, Behold, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.
-

- 12 Then all the meeting of the children of Israel, hearing this, came together at Shiloh to go up against them to war.
When the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up against them to war.
And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel assembled at Shiloh, to go up to war against them.
-
- 13 And the children of Israel sent Phinehas, the son of Eleazar the priest, to the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead,
The children of Israel sent to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,
And the children of Israel sent to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,
-
- 14 And with him they sent ten chiefs, one for every tribe of the children of Israel, every one of them the head of his house among the families of Israel.
and with him ten princes, one prince of a fathers` house for each of the tribes of Israel; and they were everyone of them head of their fathers` houses among the thousands of Israel.
And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one was a head of the house of their fathers among the thousands of Israel.
-
- 15 And they came to the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and said to them,
They came to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them, saying,
And they came to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them, saying,
-
- 16 This is what all the meeting of the people of the Lord has said, What is this wrong which you have done against the God of Israel, turning back this day from the Lord and building an altar for yourselves, and being false to the Lord?
Thus says the whole congregation of Yahweh, What trespass is this that you have committed against the God of Israel, to turn away this day from following Yahweh, in that you have built you an altar, to rebel this day against Yahweh?
Thus saith the whole congregation of the LORD, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the LORD, in that ye have built you an altar, that ye might rebel this day against the LORD?
-

- 17 Was not the sin of Baal-peor great enough, from which we are not clear even to this day, though punishment came on the people of the Lord,
Is the iniquity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves to this day, although there came a plague on the congregation of Yahweh,
Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the LORD,
-
- 18 That now you are turned back from the Lord? and, because you are false to him today, tomorrow his wrath will be let loose on all the people of Israel.
that you must turn away this day from following Yahweh? and it will be, seeing you rebel today against Yahweh, that tomorrow he will be angry with the whole congregation of Israel.
But that ye must turn away this day from following the LORD? and it will be, seeing ye rebel to-day against the LORD, that to-morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.
-
- 19 But if the land you now have is unclean, come over into the Lord's land where his House is, and take up your heritage among us: but do not be false to the Lord and to us by building yourselves an altar in addition to the altar of the Lord our God.
However, if the land of your possession be unclean, then pass you over to the land of the possession of Yahweh, in which Yahweh's tent dwells, and take possession among us: but don't rebel against Yahweh, nor rebel against us, in building you an altar besides the altar of Yahweh our God.
Not withstanding, if the land of your possession is unclean, then pass ye over to the land of the possession of the LORD, in which the LORD'S tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the LORD, nor rebel against us, in building you an altar besides the altar of the LORD our God.
-
- 20 Did not Achan, the son of Zerah, do wrong about the cursed thing, causing wrath to come on all the people of Israel? And not on him only came the punishment of death.
Didn't Achan the son of Zerah commit a trespass in the devoted thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man didn't perish alone in his iniquity.
Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fall on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.
-
- 21 Then the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh said in answer to the heads of the families of Israel,
Then the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh answered, and spoke to the heads of the thousands of Israel,
Then the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh answered, and said to the heads of the thousands of Israel,
-

- 22 God, even God the Lord, God, even God the Lord, he sees, and Israel will see--if it is in pride or in sin against the Lord,
The Mighty One, God, Yahweh, the Mighty One, God, Yahweh, he knows; and Israel he shall know: if it be in rebellion, or if in trespass against Yahweh (don` t save us this day,)
The LORD God of gods, the LORD God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if it is in rebellion, or if in transgression against the LORD, (save us not this day,)
-
- 23 That we have made ourselves an altar, being false to the Lord, keep us not safe from death this day; and if for the purpose of offering burned offerings on it and meal offerings, or peace-offerings, let the Lord himself send punishment for it;
that we have built us an altar to turn away from following Yahweh; or if to offer thereon burnt offering or meal-offering, or if to offer sacrifices of peace-offerings thereon, let Yahweh himself require it;
That we have built us an altar to turn from following the LORD, or if to offer on it burnt-offering, or meat-offering, or if to offer peace-offerings on it, let the LORD himself require it;
-
- 24 And if we have not, in fact, done this designedly and with purpose, having in our minds the fear that in time to come your children might say to our children, What have you to do with the Lord, the God of Israel?
and if we have not [rather] out of carefulness done this, [and] of purpose, saying, In time to come your children might speak to our children, saying, What have you to do with Yahweh, the God of Israel?
And if we have not rather done it for fear of this thing, saying, In time to come your children may speak to our children, saying, What have ye to do with the LORD God of Israel?
-
- 25 For the Lord has made Jordan a line of division between us and you, the children of Reuben and the children of Gad; you have no part in the Lord: so your children will make our children give up fearing the Lord.
for Yahweh has made the Jordan a border between us and you, you children of Reuben and children of Gad; you have no portion in Yahweh: so might your children make our children cease from fearing Yahweh.
For the LORD hath made Jordan a boundary between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the LORD. So shall your children make our children cease from fearing the LORD.
-
- 26 So we said, Let us now make an altar for ourselves, not for burned offerings or for the offerings of beasts:
Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:
Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt-offering, nor for sacrifice:
-

- 27 But to be a witness between us and you, and between the future generations, that we have the right of worshipping the Lord with our burned offerings and our offerings of beasts and our peace-offerings; so that your children will not be able to say to our children in time to come, You have no part in the Lord.
but it shall be a witness between us and you, and between our generations after us, that we may do the service of Yahweh before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not tell our children in time to come, You have no portion in Yahweh.
But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we may do the service of the LORD before him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the LORD.
-
- 28 For we said to ourselves, If they say this to us or to future generations, then we will say, See this copy of the Lord's altar which our fathers made, not for burned offerings or offerings of beasts, but for a witness between us and you.
Therefore said we, It shall be, when they so tell us or to our generations in time to come, that we shall say, Behold the pattern of the altar of Yahweh, which our fathers made, not for burnt offering, nor for sacrifice; but it is a witness between us and you.
Therefore said we, that it shall be, when they shall so say to us or to our generations in time to come, that we may say, Behold the pattern of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt-offerings, nor for sacrifices; but it is a witness between us and you.
-
- 29 Never let it be said that we were false to the Lord, turning back this day from him and building an altar for burned offerings and meal offerings and offerings of beasts, in addition to the altar of the Lord our God which is before his House.
Far be it from us that we should rebel against Yahweh, and turn away this day from following Yahweh, to build an altar for burnt-offering, for meal-offering, or for sacrifice, besides the altar of Yahweh our God that is before his tent.
Far be it from us that we should rebel against the LORD, and turn this day from following the LORD, to build an altar for burnt-offerings, for meat-offerings, or for sacrifices, besides the altar of the LORD our God that is before his tabernacle.
-
- 30 Then Phinehas the priest and the chiefs of the meeting and the heads of the families of Israel who were with him, hearing what the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh said, were pleased.
When Phinehas the priest, and the princes of the congregation, even the heads of the thousands of Israel that were with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spoke, it pleased them well.
And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation, and heads of the thousands of Israel who were with him, heard the words that the children of Reuben, and the children of Gad, and the children of Manasseh spoke, it pleased them.
-

- 31 And Phinehas, the son of Eleazar the priest, said to the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh, Now we are certain that the Lord is among us, because you have not done this wrong against the Lord: and you have kept us from falling into the hands of the Lord.
Phinehas the son of Eleazar the priest said to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we know that Yahweh is in the midst of us, because you have not committed this trespass against Yahweh: now have you delivered the children of Israel out of the hand of Yahweh.
And Phinehas the son of Eleazar the priest said to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the LORD is among us, because ye have not committed this trespass against the LORD: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the LORD.
-
- 32 Then Phinehas, the son of Eleazar the priest, and the chiefs went back from the land of Gilead, from the children of Reuben and the children of Gad, and came to the children of Israel in Canaan and gave them the news.
Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, to the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.
And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, from the land of Gilead, to the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.
-
- 33 And the children of Israel were pleased about this; and they gave praise to God, and had no more thought of going to war against the children of Reuben and the children of Gad for the destruction of their land.
The thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and spoke no more of going up against them to war, to destroy the land in which the children of Reuben and the children of Gad lived.
And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land in which the children of Reuben and Gad dwelt.
-
- 34 And the children of Reuben and the children of Gad gave to that altar the name of Ed. For, they said, It is a witness between us that the Lord is God.
The children of Reuben and the children of Gad called the altar [Ed]: For, [said they], it is a witness between us that Yahweh is God.
And the children of Reuben and the children of Gad called the altar Ed: for it shall be a witness between us that the LORD is God.
-
- 1 Now after a long time, when the Lord had given Israel rest from wars on every side, and Joshua was old and full of years,
It happened after many days, when Yahweh had given rest to Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in years;
And it came to pass, a long time after that the LORD had given rest to Israel from all their enemies on all sides, that Joshua became old and advanced in age.
-

2 Joshua sent for all Israel, for their responsible men and their chiefs and their judges and their overseers, and said to them, I am old, and full of years:
that Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for their officers, and said to them, I am old and well stricken in years:

And Joshua called for all Israel, and for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said to them, I am old and advanced in age:

3 You have seen everything the Lord your God has done to all these nations because of you; for it is the Lord your God who has been fighting for you.
and you have seen all that Yahweh your God has done to all these nations because of you; for Yahweh your God, he it is that has fought for you.

And ye have seen all that the LORD your God hath done to all these nations because of you; for the LORD your God is he that hath fought for you.

4 Now I have given to you, as the heritage of your tribes, all these nations which are still in the land, together with those cut off by me, from Jordan as far as the Great Sea on the west.
Behold, I have allotted to you these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, even to the great sea toward the going down of the sun.

Behold, I have divided to you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even to the great sea westward.

5 The Lord your God will send them away by force, driving them out before you; and you are to take their land for your heritage, as the Lord your God said to you.
Yahweh your God, he will thrust them out from before you, and drive them from out of your sight; and you shall possess their land, as Yahweh your God spoke to you.

And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised to you.

6 So be very strong to keep and do whatever is recorded in the book of the law of Moses, not turning away from it to the right or to the left;
Therefore be you very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that you not turn aside therefrom to the right hand or to the left;

Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside from it to the right hand or to the left;

- 7 Have nothing to do with these nations who still are living among you; let not their gods be named by you or used in your oaths; do not be their servants or give them worship:
that you not come among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear [by them], neither serve them, nor bow down yourselves to them;
That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow yourselves to them:
-
- 8 But be true to the Lord your God as you have been till this day.
but cleave to Yahweh your God, as you have done to this day.
But cleave to the LORD your God, as ye have done to this day.
-
- 9 For the Lord has sent out from before you nations great and strong: and they have all given way before you till this day.
For Yahweh has driven out from before you great nations and strong: but as for you, no man has stood before you to this day.
For the LORD hath driven out from before you great nations and strong: but as for you, no man hath been able to stand before you to this day.
-
- 10 One man of you is able to put to flight a thousand; for it is the Lord your God who is fighting for you, as he has said to you.
One man of you shall chase a thousand; for Yahweh your God, he it is who fights for you, as he spoke to you.
One man of you shall chase a thousand: for the LORD your God, he it is that fighteth for you, as he hath promised you.
-
- 11 So keep watch on yourselves, and see that you have love for the Lord your God.
Take good heed therefore to yourselves, that you love Yahweh your God.
Take good heed therefore to yourselves, that ye love the LORD your God.
-
- 12 For if you go back, joining yourselves to the rest of these nations who are still among you, getting married to them and living with them and they with you:
Else if you do at all go back, and cleave to the remnant of these nations, even these who remain among you, and make marriages with them, and go in to them, and they to you;
Else if ye do in any wise go back, and cleave to the remnant of these nations, even these that remain among you, and shall make marriages with them, and associate with them, and they with you:
-

- 13 Then you may be certain that the Lord your God will not go on driving these nations out from before you; but they will become a danger and a cause of sin to you, a whip for your sides and thorns in your eyes, till you are cut off from this good land which the Lord your God has given you.
know for a certainty that Yahweh your God will no more drive these nations from out of your sight; but they shall be a snare and a trap to you, and a scourge in your sides, and thorns in your eyes, until you perish from off this good land which Yahweh your God has given you.
Know for a certainty that the LORD your God will no more drive out any of these nations from before you; but they shall be snares and traps to you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.
-
- 14 Now I am about to go the way of all the earth: and you have seen and are certain, all of you, in your hearts and souls, that in all the good things which the Lord said about you, he has kept faith with you; everything has come true for you.
Behold, this day I am going the way of all the earth: and you know in all your hearts and in all your souls, that not one thing has failed of all the good things which Yahweh your God spoke concerning you; all are happen to you, not one thing has failed of it.
And behold, this day I am going the way of all the earth; and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spoke concerning you: all are come to pass to you, and not one thing hath failed of it.
-
- 15 And you will see that, as all the good things which the Lord your God undertook to do for you, have come to you, so the Lord will send down on you all the evil things till he has made your destruction complete, and you are cut off from the good land which the Lord your God has given you.
It shall happen, that as all the good things are come on you of which Yahweh your God spoke to you, so will Yahweh bring on you all the evil things, until he have destroyed you from off this good land which Yahweh your God has given you.
Therefore it shall come to pass, that as all good things are come upon you, which the LORD your God promised you; so shall the LORD bring upon you all evil things, until he hath destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.
-
- 16 If the agreement of the Lord your God, which was given to you by his orders, is broken, and you become the servants of other gods and give them worship, then the wrath of the Lord will be burning against you, and you will quickly be cut off from the good land which he has given you.
When you disobey the covenant of Yahweh your God, which he commanded you, and go and serve other gods, and bow down yourselves to them; then will the anger of Yahweh be kindled against you, and you shall perish quickly from off the good land which he has given to you.
When ye have transgressed the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given to you.
-

- 1 Then Joshua got all the tribes of Israel together at Shechem; and he sent for the responsible men of Israel and their chiefs and their judges and their overseers; and they took their place before God.
Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.
And Joshua convened all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.
-
- 2 And Joshua said to all the people, These are the words of the Lord, the God of Israel: In the past your fathers, Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor, were living on the other side of the River: and they were worshipping other gods.
Joshua said to all the people, Thus says Yahweh, the God of Israel, Your fathers lived of old time beyond the River, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.
And Joshua said to all the people, Thus saith the LORD God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.
-
- 3 And I took your father Abraham from the other side of the River, guiding him through all the land of Canaan; I made his offspring great in number, and gave him Isaac.
I took your father Abraham from beyond the River, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.
And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.
-
- 4 And to Isaac I gave Jacob and Esau: to Esau I gave Mount Seir, as his heritage; but Jacob and his children went down to Egypt.
I gave to Isaac Jacob and Esau: and I gave to Esau Mount Seir, to possess it: and Jacob and his children went down into Egypt.
And I gave to Isaac Jacob and Esau: and I gave to Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.
-
- 5 And I sent Moses and Aaron, troubling Egypt by all the signs I did among them: and after that I took you out.
I sent Moses and Aaron, and I plagues Egypt, according to that which I did in the midst of it: and afterward I brought you out.
I sent Moses also and Aaron, and I plagues Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.
-

6 I took your fathers out of Egypt: and you came to the Red Sea; and the Egyptians came after your fathers to the Red Sea, with their war-carriages and their horsemen.
I brought your fathers out of Egypt: and you came to the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and with horsemen to the Red Sea.
And I brought your fathers out of Egypt: and ye came to the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen to the Red sea.

7 And at their cry, the Lord made it dark between you and the Egyptians, and made the sea go over them, covering them with its waters; your eyes have seen what I did in Egypt: then for a long time you were living in the waste land.
When they cried out to Yahweh, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea on them, and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt: and you lived in the wilderness many days.
And when they cried to the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

8 And I took you into the lands of the Amorites on the other side of Jordan; and they made war on you, and I gave them into your hands and you took their land; and I sent destruction on them before you.
I brought you into the land of the Amorites, that lived beyond the Jordan: and they fought with you; and I gave them into your hand, and you possessed their land; and I destroyed them from before you.
And I brought you into the land of the Amorites, who dwelt on the other side of Jordan, and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

9 Then Balak, the son of Zippor, king of Moab, went up to war against Israel; and he sent for Balaam, the son of Beor, to put a curse on you:
Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel: and he sent and called Balaam the son of Beor to curse you;
Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

10 But I did not give ear to Balaam; and so he went on blessing you; and I kept you safe from him.
but I would not listen to Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.
But I would not hearken to Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

11 Then you went over Jordan and came to Jericho: and the men of Jericho made war on you, the Amorites and the Perizzites and the Canaanites and the Hittites and the Girgashites and the Hivites and the Jebusites: and I gave them up into your hands.
You went over the Jordan, and came to Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Girgashite, the Hivite, and the Jebusite; and I delivered them into your hand.
And ye went over Jordan, and came to Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites, and I delivered them into your hand.

12 And I sent the hornet before you, driving out the two kings of the Amorites before you, not with your sword and your bow.
I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the two kings of the Amorites; not with your sword, nor with your bow.
And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.

13 And I gave you a land on which you had done no work, and towns not of your building, and you are now living in them; and your food comes from vine-gardens and olive-gardens not of your planting.
I gave you a land whereon you had not labored, and cities which you didn't build, and you dwell therein; of vineyards and olive groves which you didn't plant do you eat.
And I have given you a land for which ye did not labor, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and olive-yards which ye planted not do ye eat.

14 So now, go in fear of the Lord, and be his servants with true hearts: put away the gods worshipped by your fathers across the River and in Egypt, and be servants of the Lord.
Now therefore fear Yahweh, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served beyond the River, and in Egypt; and serve you Yahweh.
Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the LORD.

15 And if it seems evil to you to be the servants of the Lord, make the decision this day whose servants you will be: of the gods whose servants your fathers were across the River, or of the gods of the Amorites in whose land you are living: but I and my house will be the servants of the Lord.
If it seem evil to you to serve Yahweh, choose you this day whom you will serve; whether the gods which your fathers served that were beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land you dwell: but as for me and my house, we will serve Yahweh.
And if it seemeth evil to you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve, whether the gods which your fathers served that were on the other side of the flood, or the gods of the Amorites in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.

- 16 Then the people in answer said, Never will we give up the Lord to be the servants of other gods;
The people answered, Far be it from us that we should forsake Yahweh, to serve other gods;
And the people answered, and said, Be it far from us that we should forsake the LORD, to serve other gods;
-
- 17 For it is the Lord our God who has taken us and our fathers out of the land of Egypt, out of the prison-house, and who did all those great signs before our eyes, and kept us safe on all our journeys, and among all the peoples through whom we went:
for Yahweh our God, he it is who brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did those great signs in our sight, and preserved us in all the way in which we went, and among all the peoples through the midst of whom we passed;
For the LORD our God, he it is that brought us, and our fathers, out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did those great signs in our sight, and preserved us in all the way in which we went, and among all the people through whom we passed:
-
- 18 And the Lord sent out from before us all the peoples, the Amorites living in the land: so we will be the servants of the Lord, for he is our God.
and Yahweh drove out from before us all the peoples, even the Amorites who lived in the land: therefore we also will serve Yahweh; for he is our God.
And the LORD drove out from before us all the people, even the Amorites who dwelt in the land: therefore will we also serve the LORD; for he is our God.
-
- 19 And Joshua said to the people, You are not able to be the servants of the Lord, for he is a holy God, a God who will not let his honour be given to another: he will have no mercy on your wrongdoing or your sins.
Joshua said to the people, You can't serve Yahweh; for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your disobedience nor your sins.
And Joshua said to the people, Ye cannot serve the LORD: for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions, nor your sins.
-
- 20 If you are turned away from the Lord and become the servants of strange gods, then turning against you he will do you evil, cutting you off, after he has done you good.
If you forsake Yahweh, and serve foreign gods, then he will turn and do you evil, and consume you, after that he has done you good.
If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.
-

- 21 And the people said to Joshua, No! But we will be the servants of the Lord.
The people said to Joshua, No; but we will serve Yahweh.
And the people said to Joshua, No; but we will serve the LORD.
-
- 22 And Joshua said to the people, You are witnesses against yourselves that you have made the decision to be the servants of the Lord. And they said, We are witnesses.
Joshua said to the people, You are witnesses against yourselves that you have chosen you Yahweh, to serve him. They said, We are witnesses.
And Joshua said to the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, We are witnesses.
-
- 23 Then, he said, put away the strange gods among you, turning your hearts to the Lord, the God of Israel.
Now therefore put away, [said he], the foreign gods which are among you, and incline your heart to Yahweh, the God of Israel.
Now therefore put away (said he) the strange gods which are among you, and incline your heart to the LORD God of Israel.
-
- 24 And the people said to Joshua, We will be the servants of the Lord our God, and we will give ear to his voice.
The people said to Joshua, Yahweh our God will we serve, and to his voice will we listen.
And the people said to Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.
-
- 25 So Joshua made an agreement with the people that day, and gave them a rule and a law in Shechem.
So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.
So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.
-
- 26 And Joshua put these words on record, writing them in the book of the law of God; and he took a great stone, and put it up there under the oak-tree which was in the holy place of the Lord.
Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a great stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of Yahweh.
And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak that was by the sanctuary of the LORD.
-

- 27 And Joshua said to all the people, See now, this stone is to be a witness against us; for all the words of the Lord have been said to us in its hearing: so it will be a witness against you if you are false to the Lord your God.
Joshua said to all the people, Behold, this stone shall be a witness against us; for it has heard all the words of Yahweh which he spoke to us: it shall be therefore a witness against you, lest you deny your God.
And Joshua said to all the people, Behold, this stone shall be a witness to us; for it hath heard all the words of the LORD which he spoke to us, it shall be therefore a witness to you, lest ye deny your God.
-
- 28 Then Joshua let the people go away, every man to his heritage.
So Joshua sent the people away, every man to his inheritance.
So Joshua let the people depart, every man to his inheritance.
-
- 29 Now after these things, the death of Joshua, the son of Nun, the servant of the Lord, took place, he being then a hundred and ten years old.
It happened after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of Yahweh, died, being one hundred ten years old.
And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun the servant of the LORD died, being a hundred and ten years old.
-
- 30 And they put his body in the earth in the land of his heritage in Timnath-serah, in the hill-country of Ephraim, to the north of Mount Gaash.
They buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which is in the hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.
And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which is in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.
-
- 31 And Israel was true to the Lord all the days of Joshua, and all the days of the older men who were still living after Joshua's death, and had seen what the Lord had done for Israel.
Israel served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders who outlived Joshua, and had known all the work of Yahweh, that he had worked for Israel.
And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, and who had known all the works of the LORD that he had done for Israel.
-

32 And the bones of Joseph, which the children of Israel had taken up from Egypt, they put in the earth in Shechem, in the property which Jacob had got from the sons of Hamor, the father of Shechem, for a hundred shekels: and they became the heritage of the children of Joseph.

The bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in the parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of money: and they became the inheritance of the children of Joseph.

And the bones of Joseph which the children of Israel brought out of Egypt, they buried in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of silver; and it became the inheritance of the children of Joseph.

33 Then the death of Eleazar, the son of Aaron, took place; and his body was put in the earth in the hill of Phinehas his son, which had been given to him in the hill-country of Ephraim.

Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in the hill of Phinehas his son, which was given him in the hill-country of Ephraim.

And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

1 Now after the death of Joshua, the children of Israel made request to the Lord, saying, Who is to go up first to make war for us against the Canaanites?

It happened after the death of Joshua, the children of Israel asked of Yahweh, saying, Who shall go up for us first against the Canaanites, to fight against them?

Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first to fight against them?

2 And the Lord said, Judah is to go up: see, I have given the land into his hands.

Yahweh said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

And the LORD said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

3 Then Judah said to Simeon his brother, Come up with me into my heritage, so that we may make war against the Canaanites; and I will then go with you into your heritage. So Simeon went with him.

Judah said to Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with you into your lot. So Simeon went with him.

And Judah said to Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

- 4 And Judah went up; and the Lord gave the Canaanites and the Perizzites into their hands; and they overcame ten thousand of them in Bezek.
Judah went up; and Yahweh delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they struck of them in Bezek ten thousand men.
And Judah went up, and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.
-
- 5 And they came across Adoni-zedek, and made war on him; and they overcame the Canaanites and the Perizzites.
They found Adoni-bezek in Bezek; and they fought against him, and they struck the Canaanites and the Perizzites.
And they found Adoni-bezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.
-
- 6 But Adoni-zedek went in flight; and they went after him and overtook him, and had his thumbs and his great toes cut off.
But Adoni-bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.
But Adoni-bezek fled; and they pursued him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.
-
- 7 And Adoni-zedek said, Seventy kings, whose thumbs and great toes had been cut off, got broken meat under my table: as I have done, so has God done to me in full. And they took him to Jerusalem, and he came to his end there.
Adoni-bezek said, "Seventy kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered [their food] under my table: as I have done, so God has requited me." They brought him to Jerusalem, and he died there.
And Adoni-bezek said, seventy kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered their food under my table; as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.
-
- 8 Then the children of Judah made an attack on Jerusalem, and took it, burning down the town after they had put its people to the sword without mercy.
The children of Judah fought against Jerusalem, and took it, and struck it with the edge of the sword, and set the city on fire.
(Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.)
-
- 9 After that the children of Judah went down to make war on the Canaanites living in the hill-country and in the south and in the lowlands.
Afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites who lived in the hill-country, and in the South, and in the lowland.
And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites that dwelt on the mountain, and in the south, and in the valley.
-

- 10 And Caleb went against the Canaanites of Hebron: (now in earlier times Hebron was named Kiriath-arba:) and he put Sheshai and Ahiman and Talmi to the sword.
Judah went against the Canaanites who lived in Hebron (now the name of Hebron before was Kiriath-arba); and they struck Sheshai, and Ahiman, and Talmi.
And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before was Kirjath-arba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmi.
-
- 11 And from there he went up against the people of Debir. (Now the name of Debir in earlier times was Kiriath-sepher.)
From there he went against the inhabitants of Debir. (Now the name of Debir before was Kiriath-sepher.)
And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath-sepher:
-
- 12 And Caleb said, I will give Achsah, my daughter, as wife to the man who overcomes Kiriath-sepher and takes it.
Caleb said, He who strikes Kiriath-sepher, and takes it, to him will I give Achsah my daughter as wife.
And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter for a wife.
-
- 13 And Othniel, the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it; so he gave him his daughter Achsah for his wife.
Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter as wife.
And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter for a wife.
-
- 14 Now when she came to him, he put into her mind the idea of requesting a field from her father: and she got down from her ass; and Caleb said to her, What is it?
It happened, when she came [to him], that she moved him to ask of her father a field: and she alighted from off her donkey; and Caleb said to her, What would you?
And it came to pass, when she came to him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off her ass; and Caleb said to her, What wilt thou?
-
- 15 And she said to him, Give me a blessing; because you have put me in a dry south-land, now give me springs of water. So Caleb gave her the higher spring and the lower spring.
She said to him, Give me a blessing; for that you have set me in the land of the South, give me also springs of water. Caleb gave her the upper springs and the nether springs.
**And she said to him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water.
And Caleb gave her the upper springs, and the nether springs.**
-

- 16 Now Hobab the Kenite, Moses' father-in-law, had come up out of the town of palm-trees, with the children of Judah, into the waste land of Arad; and he went and was living among the Amalekites;
The children of the Kenite, Moses' brother-in-law, went up out of the city of palm-trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which is in the south of Arad; and they went and lived with the people.
And the children of the Kenite, Moses's father-in-law, went up out of the city of palm-trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which lieth in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.
-
- 17 And Judah went with Simeon, his brother, and overcame the Canaanites living in Zephath, and put it under the curse; and he gave the town the name of Hormah.
Judah went with Simeon his brother, and they struck the Canaanites who inhabited Zephath, and utterly destroyed it. The name of the city was called Hormah.
And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.
-
- 18 Then Judah took Gaza and its limit, and Ashkelon and its limit, and Ekron and its limit.
Also Judah took Gaza with the border of it, and Ashkelon with the border of it, and Ekron with the border of it.
Also Judah took Gaza with its border, and Ashkelon with its border, and Ekron with its border.
-
- 19 And the Lord was with Judah; and he took the hill-country for his heritage; but he was unable to make the people of the valley go out, for they had war-carriages of iron.
Yahweh was with Judah; and drove out [the inhabitants of] the hill-country; for he could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.
And the LORD was with Judah; and he drove out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.
-
- 20 And they gave Hebron to Caleb, as Moses had said; and he took the land of the three sons of Anak, driving them out from there.
They gave Hebron to Caleb, as Moses had spoken: and he drove out there the three sons of Anak.
And they gave Hebron to Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.
-
- 21 And the children of Judah did not make the Jebusites who were living in Jerusalem go out; the Jebusites are still living with the children of Benjamin in Jerusalem.
The children of Benjamin did not drive out the Jebusites who inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem to this day.
And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem to this day.
-

- 22 And the family of Joseph went up against Beth-el, and the Lord was with them.
The house of Joseph, they also went up against Bethel; and Yahweh was with them.
And the house of Joseph, they also went up against Beth-el: and the LORD was with them.
-
- 23 So they sent men to make a search round Beth-el. (Now the name of the town in earlier times was Luz.)
The house of Joseph sent to spy out Bethel. (Now the name of the city before was Luz.)
And the house of Joseph sent to explore Beth-el. Now the name of the city before was Luz.
-
- 24 And the watchers saw a man coming out of the town, and said to him, If you will make clear to us the way into the town, we will be kind to you.
The watchers saw a man come forth out of the city, and they said to him, Show us, we pray you, the entrance into the city, and we will deal kindly with you.
And the spies saw a man coming out of the city, and they said to him, Show us, we pray thee, the entrance into the city, and we will show thee mercy.
-
- 25 So he made clear to them the way into the town, and they put it to the sword; but they let the man and all his family get away safe.
He showed them the entrance into the city; and they struck the city with the edge of the sword; but they let the man go and all his family.
And when he showed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword: but they let go the man and all his family.
-
- 26 And he went into the land of the Hittites, building a town there and naming it Luz: which is its name to this day.
The man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name of it Luz, which is the name of it to this day.
And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name of it Luz: which is its name to this day.
-
- 27 And Manasseh did not take away the land of the people of Beth-shean and its daughter-towns, or of Taanach and its daughter-towns, or of the people of Dor and its daughter-towns, or of the people of Ibleam and its daughter-towns, or of the people of Megiddo and its daughter-towns, driving them out; but the Canaanites would go on living in that land.
Manasseh did not drive out [the inhabitants of] Beth-shean and its towns, nor [of] Taanach and its towns, nor the inhabitants of Dor and its towns, nor the inhabitants of Ibleam and its towns, nor the inhabitants of Megiddo and its towns; but the Canaanites would dwell in that land.
Neither did Manasseh expel the inhabitants of Beth-shean and its towns, nor Tanach and its towns, nor the inhabitants of Dor and its towns, nor the inhabitants of Ibleam and its towns, nor the inhabitants of Megiddo and its towns; but the Canaanites would dwell in that land.
-

- 28 And whenever Israel became strong, they put the Canaanites to forced work, without driving them out completely.
It happened, when Israel had grown strong, that they put the Canaanites to forced labor, and did not utterly drive them out.
And it came to pass when Israel was strong, that they subjected the Canaanites to tribute, and did not utterly expel them.
-
- 29 And Ephraim did not make the Canaanites who were living in Gezer go out; but the Canaanites went on living in Gezer among them.
Ephraim didn't drive out the Canaanites who lived in Gezer; but the Canaanites lived in Gezer among them.
Neither did Ephraim expel the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.
-
- 30 Zebulun did not make the people of Kitron or the people of Nahalol go out; but the Canaanites went on living among them and were put to forced work.
Zebulun didn't drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites lived among them, and became subject to forced labor.
Neither did Zebulun expel the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.
-
- 31 And Asher did not take the land of the people of Acco, or Zidon, or Ahlab, or Achzib, or Helbah, or Aphik, or Rehob, driving them out;
Asher didn't drive out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Sidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob;
Neither did Asher expel the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:
-
- 32 But the Asherites went on living among the Canaanites, the people of the land, without driving them out.
but the Asherites lived among the Canaanites, the inhabitants of the land; for they did not drive them out.
But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not expel them.
-
- 33 Naphtali did not take the land of the people of Beth-shemesh or of Beth-anath, driving them out; but he was living among the Canaanites in the land; however, the people of Beth-shemesh and Beth-anath were put to forced work.
Naphtali didn't drive out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he lived among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became subject to forced labor.
Neither did Naphtali expel the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless, the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries to them.
-

- 34 And the children of Dan were forced into the hill-country by the Amorites, who would not let them come down into the valley;
The Amorites forced the children of Dan into the hill-country; for they would not allow them to come down to the valley;
And the Amorites forced the children of Dan to the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:
-
- 35 For the Amorites would go on living in Mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim; but the children of Joseph became stronger than they, and put them to forced work.
but the Amorites would dwell in Mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became subject to forced labor.
But the Amorites would dwell in mount Heres in Ajalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.
-
- 36 And the limit of the Edomites went from the slope of Akrabbim from Sela and up.
The border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim, from the rock, and upward.
And the border of the Amorites was from the ascent to Akrabbim, from the rock, and upward.
-
- 1 Now the angel of the Lord came up from Gilgal to Bochim. And he said, *** I took you out of Egypt, guiding you into the land which I gave by an oath to your fathers; and I said, My agreement with you will never be broken by me:
The angel of Yahweh came up from Gilgal to Bochim. He said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you to the land which I swore to your fathers; and I said, I will never break my covenant with you:
And an angel of the LORD came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to depart from Egypt, and have brought you to the land which I swore to your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.
-
- 2 And you are to make no agreement with the people of this land; you are to see that their altars are broken down: but you have not given ear to my voice: what have you done?
and you shall make no covenant with the inhabitants of this land; you shall break down their altars. But you have not listened to my voice: why have you done this?
And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?
-
- 3 And so I have said, I will not send them out from before you; but they will be a danger to you, and their gods will be a cause of falling to you.
Therefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be [as thorns] in your sides, and their gods shall be a snare to you.
Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare to you.
-

4 Now on hearing these words which the angel of the Lord said to all the children of Israel, the people gave themselves up to loud crying and weeping.
It happened, when the angel of Yahweh spoke these words to all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

And it came to pass, when the angel of the LORD spoke these words to all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

5 And they gave that place the name of Bochim, and made offerings there to the Lord.

They called the name of that place Bochim: and they sacrificed there to Yahweh.

And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there to the LORD.

6 And Joshua let the people go away, and the children of Israel went, every man to his heritage, to take the land for themselves.

Now when Joshua had sent the people away, the children of Israel went every man to his inheritance to possess the land.

And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man to his inheritance to possess the land.

7 And the people were true to the Lord all the days of Joshua, and all the days of the responsible men who were still living after the death of Joshua, and had seen all the great work of the Lord which he had done for Israel.

The people served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders who outlived Joshua, who had seen all the great work of Yahweh that he had worked for Israel.

And the people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of the LORD, that he did for Israel.

8 And death came to Joshua, the son of Nun, the servant of the Lord, he being a hundred and ten years old.

Joshua the son of Nun, the servant of Yahweh, died, being one hundred ten years old.

And Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being a hundred and ten years old.

9 And they put his body in the earth in the land of his heritage in Timnath-heres, in the hill-country of Ephraim to the north of Mount Gaash.

They buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the hill- country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

- 10 And in time death overtook all that generation; and another generation came after them, having no knowledge of the Lord or of the things which he had done for Israel.
Also all that generation were gathered to their fathers: and there arose another generation after them, who didn't know Yahweh, nor yet the work which he had worked for Israel.
And also all that generation were gathered to their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works which he had done for Israel.
-
- 11 And the children of Israel did evil in the eyes of the Lord and became servants to the Baals;
The children of Israel did that which was evil in the sight of Yahweh, and served the Baals;
And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and served Baalim:
-
- 12 And they gave up the Lord, the God of their fathers, who had taken them out of the land of Egypt, and went after other gods, the gods of the peoples round about them, worshipping them and moving the Lord to wrath.
and they forsook Yahweh, the God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the peoples who were round about them, and bowed themselves down to them: and they provoked Yahweh to anger.
And they forsook the LORD God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that were around them, and bowed themselves to them, and provoked the LORD to anger.
-
- 13 And they gave up the Lord, and became the servants of Baal and the Astartes.
They forsook Yahweh, and served Baal and the Ashtaroth.
And they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth.
-
- 14 And the wrath of the Lord was burning against Israel, and he gave them up into the hands of those who violently took their property, and into the hands of their haters all round them, so that they were forced to give way before them.
The anger of Yahweh was kindled against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers who despoiled them; and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.
And the anger of the LORD was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies around, so that they could not any longer stand before their enemies.
-

- 15 Wherever they went out, the hand of the Lord was against them for evil, as the Lord had taken his oath it would be; and things became very hard for them.
Wherever they went out, the hand of Yahweh was against them for evil, as Yahweh had spoken, and as Yahweh had sworn to them: and they were sore distressed.
Whithersoever they went out, the hand of the LORD was against them for evil, as the LORD had said, and as the LORD had sworn to them: and they were greatly distressed.
-
- 16 Then the Lord gave them judges, as their saviours from the hands of those who were cruel to them.
Yahweh raised up judges, who saved them out of the hand of those who despoiled them.
Nevertheless the LORD raised up judges, who delivered them out of the hand of those that spoiled them.
-
- 17 But still they would not give ear to their judges, but went after other gods and gave them worship; quickly turning from the way in which their fathers had gone, keeping the orders of the Lord; but they did not do so.
Yet they didn't listen to their judges; for they played the prostitute after other gods, and bowed themselves down to them: they turned aside quickly out of the way in which their fathers walked, obeying the commandments of Yahweh; [but] they didn't do so
And yet they would not hearken to their judges, but they went astray after other gods, and bowed themselves to them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the LORD; but they did not so.
-
- 18 And whenever the Lord gave them judges, then the Lord was with the judge, and was their saviour from the hands of their haters all the days of the judge; for the Lord was moved by their cries of grief because of those who were cruel to them.
When Yahweh raised them up judges, then Yahweh was with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented Yahweh because of their groaning by reason of those who oppressed them and vexed them.
And when the LORD raised up judges for them, then the LORD was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: (for the LORD repented because of their groanings by reason of them that oppressed them and burdened them.)
-
- 19 But whenever the judge was dead, they went back and did more evil than their fathers, going after other gods, to be their servants and their worshippers; giving up nothing of their sins and their hard-hearted ways.
But it happened, when the judge was dead, that they turned back, and dealt more corruptly than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down to them; they didn't cease from their doings, nor from their stubborn way.
And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down to them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.
-

- 20 And the wrath of the Lord was burning against Israel, and he said, Because this nation has not been true to my agreement which I made with their fathers, and has not given ear to my voice;
The anger of Yahweh was kindled against Israel; and he said, Because this nation have transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not listened to my voice;
And the anger of the LORD was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened to my voice;
-
- 21 From now on I will not go on driving out from before them any of the nations which at the death of Joshua were still living in this land;
I also will not henceforth drive out any from before them of the nations that Joshua left when he died;
I also will not henceforth drive out from before them any of the nations which Joshua left when he died:
-
- 22 In order to put Israel to the test, and see if they will keep the way of the Lord, walking in it as their fathers did, or not.
that by them I may prove Israel, whether they will keep the way of Yahweh to walk therein, as their fathers did keep it, or not.
That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk in it, as their fathers kept it, or not.
-
- 23 So the Lord let those nations go on living in the land, not driving them out quickly, and did not give them up into the hands of Joshua.
So Yahweh left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.
Therefore the LORD left those nations, without driving them out speedily, neither did he deliver them into the hand of Joshua.
-
- 1 Now these are the nations which the Lord kept in the land for the purpose of testing Israel by them, all those who had had no experience of all the wars of Canaan;
Now these are the nations which Yahweh left, to prove Israel by them, even as many [of Israel] as had not known all the wars of Canaan;
Now these are the nations which the LORD left, to prove Israel by them, (even as many of Israel as had not known all the wars of Canaan;
-
- 2 Only because of the generations of the children of Israel, for the purpose of teaching them war--only those who up till then had no experience of it;
only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as before knew nothing of it:
Only that the generations of the children of Israel might know to teach them war, at the least such as before knew nothing of it;)
-

- 3 The five chiefs of the Philistines, and all the Canaanites and the Zidonians and the Hivites living in Mount Lebanon, from the mountain Baal-hermon as far as Hamath:
[namely], the five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites who lived on Mount Lebanon, from Mount Baal-hermon to the entrance of Hamath.
Namely, five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt on mount Lebanon, from mount Baal-hermon to the entrance of Hamath.
-
- 4 For the purpose of testing Israel by them, to see if they would give ear to the orders of the Lord, which he had given to their fathers by the hand of Moses.
They were [left], to prove Israel by them, to know whether they would listen to the commandments of Yahweh, which he commanded their fathers by Moses.
And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken to the commandments of the LORD, which he commanded their fathers by the hand of Moses.
-
- 5 Now the children of Israel were living among the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites:
The children of Israel lived among the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites:
And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:
-
- 6 And they took as wives the daughters of these nations and gave their daughters to their sons, and became servants to their gods.
and they took their daughters to be their wives, and gave their own daughters to their sons and served their gods.
And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.
-
- 7 And the children of Israel did evil in the eyes of the Lord, and put out of their minds the Lord their God, and became servants to the Baals and the Astartes.
The children of Israel did that which was evil in the sight of Yahweh, and forgot Yahweh their God, and served the Baals and the Asheroth.
And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and forgot the LORD their God, and served Baalim, and the groves.
-

- 8 So the wrath of the Lord was burning against Israel, and he gave them up into the hands of Cushan-rishathaim, king of Mesopotamia; and the children of Israel were his servants for eight years.
Therefore the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he sold them into the hand of Cushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Cushan-rishathaim eight years.
Therefore the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushan-rishathaim eight years.
-
- 9 And when the children of Israel made prayer to the Lord, he gave them a saviour, Othniel, the son of Kenaz, Caleb's younger brother.
When the children of Israel cried to Yahweh, Yahweh raised up a savior to the children of Israel, who saved them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.
And when the children of Israel cried to the LORD, the LORD raised up a deliverer to the children of Israel, who delivered them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.
-
- 10 And the spirit of the Lord came on him and he became judge of Israel, and went out to war, and the Lord gave up Cushan-rishathaim, king of Mesopotamia, into his hands and he overcame him.
The Spirit of Yahweh came on him, and he judged Israel; and he went out to war, and Yahweh delivered Cushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand: and his hand prevailed against Cushan-rishathaim.
And the Spirit of the LORD came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and the LORD delivered Chushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushan-rishathaim.
-
- 11 Then for forty years the land had peace, till the death of Othniel, the son of Kenaz.
The land had rest forty years. Othniel the son of Kenaz died.
And the land had rest forty years: and Othniel the son of Kenaz died.
-
- 12 Then the children of Israel again did evil in the eyes of the Lord; and the Lord made Eglon, king of Moab, strong against Israel, because they had done evil in the Lord's eyes.
The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh: and Yahweh strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done that which was evil in the sight of Yahweh.
And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD: and the LORD strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the LORD.
-
- 13 And Eglon got together the people of Ammon and Amalek, and they went and overcame Israel and took the town of palm-trees.
He gathered to him the children of Ammon and Amalek; and he went and struck Israel, and they possessed the city of palm-trees.
And he gathered to him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm-trees.
-

- 14 And the children of Israel were servants to Eglon, king of Moab, for eighteen years.
The children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.
So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.
-
- 15 Then when the children of Israel made prayer to the Lord, he gave them a saviour, Ehud, the son of Gera, the Benjamite, a left-handed man; and the children of Israel sent an offering by him to Eglon, king of Moab.
But when the children of Israel cried to Yahweh, Yahweh raised them up a savior, Ehud the son of Gera, the Benjamite, a man left-handed. The children of Israel sent tribute by him to Eglon the king of Moab.
But when the children of Israel cried to the LORD, the LORD raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjaminite, a man left-handed: and by him the children of Israel sent a present to Eglon king of Moab.
-
- 16 So Ehud made himself a two-edged sword, a cubit long, which he put on at his right side under his robe.
Ehud made him a sword which had two edges, a cubit in length; and he girded it under his clothing on his right thigh.
But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he girded it under his raiment upon his right thigh.
-
- 17 And he took the offering to Eglon, king of Moab, who was a very fat man.
He offered the tribute to Eglon king of Moab: now Eglon was a very fat man.
And he brought the present to Eglon king of Moab: and Eglon was a very fat man.
-
- 18 And after giving the offering, he sent away the people who had come with the offering.
When he had made an end of offering the tribute, he sent away the people who bore the tribute.
And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that bore the present.
-
- 19 But he himself, turning back from the stone images at Gilgal, said, I have something to say to you in secret, O king. And he said, Let there be quiet. Then all those who were waiting before him went out.
But he himself turned back from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand to you, king. He said, Keep silence. All who stood by him went out from him.
But he himself turned again from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand to thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.
-

- 20 Then Ehud came in to him while he was seated by himself in his summer-house. And Ehud said, I have a word from God for you. And he got up from his seat.
Ehud came to him; and he was sitting by himself alone in the cool upper room. Ehud said, I have a message from God to you. He arose out of his seat.
And Ehud came to him; and he was sitting in a summer-parlor, which he had for himself alone: and Ehud said, I have a message from God to thee. And he arose from his seat.
-
- 21 And Ehud put out his left hand, and took the sword from his right side, and sent it into his stomach;
Ehud put forth his left hand, and took the sword from his right thigh, and thrust it into his body:
And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly:
-
- 22 And the hand-part went in after the blade, and the fat was joined up over the blade; for he did not take the sword out of his stomach. And he went out into the ...
and the haft also went in after the blade; and the fat closed on the blade, for he didn't draw the sword out of his body; and it came out behind.
And the haft also entered after the blade: and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.
-
- 23 Then Ehud went out into the covered way, shutting the doors of the summer-house on him and locking them.
Then Ehud went forth into the porch, and shut the doors of the upper room on him, and locked them.
Then Ehud went forth through the porch, and shut the doors of the parlor upon him, and locked them.
-
- 24 Now when he had gone, the king's servants came, and saw that the doors of the summer-house were locked; and they said, It may be that he is in his summer-house for a private purpose.
Now when he was gone out, his servants came; and they saw, and, behold, the doors of the upper room were locked; and they said, Surely he is covering his feet in the upper chamber.
When he had gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlor were locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer-chamber.
-
- 25 And they went on waiting till they were shamed, but the doors were still shut; so they took the key, and, opening them, saw their lord stretched out dead on the floor.
They waited until they were ashamed; and, behold, he didn't open the doors of the upper room: therefore they took the key, and opened [them], and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.
And they tarried till they were ashamed: and behold, he opened not the doors of the parlor, therefore they took a key and opened them: and behold, their lord lay dead on the earth.
-

- 26 But Ehud had got away while they were waiting and had gone past the stone images and got away to Seirah.
Ehud escaped while they waited, and passed beyond the quarries, and escaped to Seirah.
And Ehud escaped while they tarried; and passed beyond the quarries, and escaped to Seirath.
-
- 27 And when he came there, he had a horn sounded in the hill-country of Ephraim, and all the children of Israel went down with him from the hill-country, and he at their head.
It happened, when he had come, that he blew a trumpet in the hill-country of Ephraim; and the children of Israel went down with him from the hill-country, and he before them.
And it came to pass when he had come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.
-
- 28 And he said to them, Come after me; for the Lord has given the Moabites, your haters, into your hands. So they went down after him and took the crossing-places of Jordan against Moab, and let no one go across.
He said to them, Follow after me; for Yahweh has delivered your enemies the Moabites into your hand. They went down after him, and took the fords of the Jordan against the Moabites, and didn't allow a man to pass over.
And he said to them, Follow me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan towards Moab, and suffered not a man to pass over.
-
- 29 At that time they put about ten thousand men of Moab to the sword, every strong man and every man of war; not a man got away.
They struck of Moab at that time about ten thousand men, every lusty man, and every man of valor; and there escaped not a man.
And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valor: and there escaped not a man.
-
- 30 So Moab was broken that day under the hand of Israel. And for eighty years the land had peace.
So Moab was subdued that day under the hand of Israel. The land had rest eighty years.
So Moab was subdued that day under the hand of Israel: and the land had rest eighty years.
-
- 31 And after him came Shamgar, the son of Anath, who put to death six hundred Philistines with an ox-stick; and he was another saviour of Israel.
After him was Shamgar the son of Anath, who struck of the Philistines six hundred men with an ox-goad: and he also saved Israel.
And after him was Shamgar the son of Anath, who slew of the Philistines six hundred men with an ox-goad; and he also delivered Israel.
-

- 1 And the children of Israel again did evil in the eyes of the Lord when Ehud was dead.
The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh, when Ehud was dead.
And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, after Ehud was dead.
-
- 2 And the Lord gave them up into the hands of Jabin, king of Canaan, who was ruling in Hazor; the captain of his army was Sisera, who was living in Harosheth of the Gentiles.
Yahweh sold them into the hand of Jabin king of Canaan, who reigned in Hazor; the captain of whose host was Sisera, who lived in Harosheth of the Gentiles.
And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan that reigned in Hazor, the captain of whose host was Sisera, who dwelt in Harosheth of the Gentiles.
-
- 3 Then the children of Israel made prayer to the Lord; for he had nine hundred iron war-carriages, and for twenty years he was very cruel to the children of Israel.
The children of Israel cried to Yahweh: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.
And the children of Israel cried to the LORD; for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.
-
- 4 Now Deborah, a woman prophet, the wife of Lapidoth, was judge of Israel at that time.
Now Deborah, a prophetess, the wife of Lappidoth, she judged Israel at that time.
And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.
-
- 5 (And she had her seat under the palm-tree of Deborah between Ramah and Beth-el in the hill-country of Ephraim; and the children of Israel came up to her to be judged.)
She lived under the palm-tree of Deborah between Ramah and Bethel in the hill-country of Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.
And she dwelt under the palm-tree of Deborah, between Ramah and Beth-el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.
-

- 6 And she sent for Barak, the son of Abinoam, from Kedesh-naphtali, and said to him, Has not the Lord, the God of Israel, given orders saying, Go and get your force into line in Mount Tabor, and take with you ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?
She sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said to him, Hasn't Yahweh, the God of Israel, commanded, [saying], Go and draw to Mount Tabor, and take with you ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?
And she sent and called Barak the son of Abinoam from Kedesh-naphtali, and said to him, Hath not the LORD God of Israel commanded, saying, Go, and draw towards mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali, and of the children of Zebulun?
-
- 7 And I will make Sisera, the captain of Jabin's army, with his war-carriages and his forces, come against you at the river Kishon, where I will give him into your hands.
I will draw to you, to the river Kishon, Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into your hand.
And I will draw to thee, to the river Kishon, Sisera the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thy hand.
-
- 8 And Barak said to her, If you will go with me then I will go; but if you will not go with me I will not go.
Barak said to her, If you will go with me, then I will go; but if you will not go with me, I will not go.
And Barak said to her, if thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, then I will not go.
-
- 9 And she said, I will certainly go with you: though you will get no honour in your undertaking, for the Lord will give Sisera into the hands of a woman. So Deborah got up and went with Barak to Kedesh.
She said, I will surely go with you: notwithstanding, the journey that you take shall not be for your honor; for Yahweh will sell Sisera into the hand of a woman. Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.
And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thy honor; for the LORD will sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.
-
- 10 Then Barak sent for Zebulun and Naphtali to come to Kedesh; and ten thousand men went up after him, and Deborah went up with him.
Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh; and there went up ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.
And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.
-

- 11 Now Heber the Kenite, separating himself from the rest of the Kenites, from the children of Hobab, the brother-in-law of Moses, had put up his tent as far away as the oak-tree in Zaananim, by Kedesh.
Now Heber the Kenite had separated himself from the Kenites, even from the children of Hobab the brother-in-law of Moses, and had pitched his tent as far as the oak in Zaananim, which is by Kedesh.
Now Heber the Kenite, who was of the children of Hobab the father-in-law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent to the plain of Zaanaim, which is by Kedesh.
-
- 12 And word was given to Sisera that Barak, the son of Abinoam, had gone up to Mount Tabor.
They told Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to Mount Tabor.
And they showed Sisera that Barak the son of Abinoam had gone up to mount Tabor.
-
- 13 So Sisera got together all his war-carriages, nine hundred war-carriages of iron, and all the people who were with him, from Harosheth of the Gentiles as far as the river Kishon.
Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people who were with him, from Harosheth of the Gentiles, to the river Kishon.
And Sisera collected all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth of the Gentiles to the river of Kishon.
-
- 14 Then Deborah said to Barak, Up! for today the Lord has given Sisera into your hands: has not the Lord gone out before you? So Barak went down from Mount Tabor and ten thousand men after him.
Deborah said to Barak, Up; for this is the day in which Yahweh has delivered Sisera into your hand; hasn't Yahweh gone out before you? So Barak went down from Mount Tabor, and ten thousand men after him.
And Deborah said to Barak, Arise, for this is the day in which the LORD hath delivered Sisera into thy hand: hath not the LORD gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.
-
- 15 And the Lord sent fear on Sisera and all his war-carriages and all his army before Barak; and Sisera got down from his war-carriage and went in flight on foot.
Yahweh confused Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; and Sisera alighted from his chariot, and fled away on his feet.
And the LORD discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera alighted from his chariot, and fled away on his feet.
-

- 16 But Barak went after the war-carriages and the army as far as Harosheth of the Gentiles; and all Sisera's army was put to the sword; not a man got away.
But Barak pursued after the chariots, and after the host, to Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell by the edge of the sword; there was not a man left.
But Barak pursued the chariots, and the host, to Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; and there was not a man left.
-
- 17 But Sisera went in flight on foot to the tent of Jael, the wife of Heber the Kenite; for there was peace between Jabin, king of Hazor, and the family of Heber the Kenite.
However Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.
Howbeit, Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.
-
- 18 And Jael went out to Sisera, and said to him, Come in, my lord, come in to me without fear. So he went into her tent, and she put a cover over him.
Jael went out to meet Sisera, and said to him, Turn in, my lord, turn in to me; don't be afraid. He turned in to her into the tent, and she covered him with a rug.
And Jael went out to meet Sisera, and said to him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in to her into the tent, she covered him with a mantle.
-
- 19 Then he said to her, Give me now a little water, for I have need of a drink. And opening a skin of milk, she gave him drink, and put the cover over him again.
He said to her, Please give me a little water to drink; for I am thirsty. She opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.
And he said to her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.
-
- 20 And he said to her, Take your place at the door of the tent, and if anyone comes and says to you, Is there any man here, say, No.
He said to her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man does come and inquire of you, and say, Is there any man here? that you shall say, No.
Again he said to her, stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.
-

- 21 Then Jael, Heber's wife, took a tent-pin and a hammer and went up to him quietly, driving the pin into his head, and it went through his head into the earth, for he was in a deep sleep from weariness; and so he came to his end.
Then Jael Heber`s wife took a tent-pin, and took a hammer in her hand, and went softly to him, and struck the pin into his temples, and it pierced through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died.
Then Jael, Heber's wife, took a nail of the tent, and took a hammer in her hand, and went softly to him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep, and weary. So he died.
-
- 22 Then Jael went out, and meeting Barak going after Sisera, said to him, Come, and I will let you see the man you are searching for. So he came into her tent and saw, and there was Sisera stretched out dead with the tent-pin in his head.
Behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said to him, Come, and I will show you the man whom you seek. He came to her; and, behold, Sisera lay dead, and the tent-pin was in his temples.
And behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said to him, Come, and I will show thee the man whom thou seekest. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the nail was in his temples.
-
- 23 So that day God overcame Jabin, king of Canaan, before the children of Israel.
So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.
So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.
-
- 24 And the power of the children of Israel went on increasing against Jabin, king of Canaan, till he was cut off.
The hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.
And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.
-
- 1 At that time Deborah and Barak, the son of Abinoam, made this song, saying:
Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,
Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,
-
- 2 Because of the flowing hair of the fighters in Israel, because the people gave themselves freely, give praise to the Lord.
For that the leaders took the lead in Israel, For that the people offered themselves willingly, Bless you Yahweh.
Praise ye the LORD for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.
-

- 3 Give attention, O kings; give ear, O rulers; I, even I, will make a song to the Lord; I will make melody to the Lord, the God of Israel.
Hear, you kings; give ear, you princes; I, [even] I, will sing to Yahweh; I will sing praise to Yahweh, the God of Israel.
Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing to the LORD; I will sing praise to the LORD God of Israel.
-
- 4 Lord, when you went out from Seir, moving like an army from the field of Edom, the earth was shaking and the heavens were troubled, and the clouds were dropping water.
Yahweh, when you went forth out of Seir, When you marched out of the field of Edom, The earth trembled, the sky also dropped, Yes, the clouds dropped water.
LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.
-
- 5 The mountains were shaking before the Lord, before the Lord, the God of Israel.
The mountains quaked at the presence of Yahweh, Even yon Sinai at the presence of Yahweh, the God of Israel.
The mountains melted from before the LORD, even that Sinai from before the LORD God of Israel.
-
- 6 In the days of Shamgar, the son of Anath, in the days of Jael, the highways were not used, and travellers went by side roads.
In the days of Shamgar the son of Anath, In the days of Jael, the highways were unoccupied, The travelers walked through byways.
In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travelers walked through by-ways.
-
- 7 Country towns were no more in Israel, ^{***} were no more, till you, Deborah, came up, till you came up as a mother in Israel.
The rulers ceased in Israel, they ceased, Until that I Deborah arose, That I arose a mother in Israel.
The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.
-
- 8 They had no one to make arms, there were no more armed men in the towns; was there a body-cover or a spear to be seen among forty thousand in Israel?
They chose new gods; Then was war in the gates: Was there a shield or spear seen Among forty thousand in Israel?
They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?
-

- 9 Come, you rulers of Israel, you who gave yourselves freely among the people: give praise to the Lord.
**My heart is toward the governors of Israel, Who offered themselves willingly among the people: Bless you Yahweh.
My heart is towards the governors of Israel that offered themselves willingly among the people: Bless ye the LORD.**
-
- 10 Let them give thought to it, who go on white asses, and those who are walking on the road.
Tell [of it], you who ride on white donkeys, You who sit on rich carpets, You who walk by the way.
Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.
-
- 11 Give ear to the women laughing by the water-springs; there they will give again the story of the upright acts of the Lord, all the upright acts of his arm in Israel.
Far from the noise of archers, in the places of drawing water, There shall they rehearse the righteous acts of Yahweh, [Even] the righteous acts of his rule in Israel. Then the people of Yahweh went down to the gates.
They that are delivered from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, even the righteous acts towards the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates.
-
- 12 Awake! awake! Deborah: awake! awake! give a song: Up! Barak, and take prisoner those who took you prisoner, O son of Abinoam.
Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song: Arise, Barak, and lead away your captives, you son of Abinoam.
Awake, awake, Deborah; awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.
-
- 13 Then the chiefs went down to the doors; the Lord's people went down among the strong ones.
Then came down a remnant of the nobles [and] the people; Yahweh came down for me against the mighty.
Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.
-
- 14 Out of Ephraim they came down into the valley; after you, Benjamin, among your tribesmen; from Machir came down the captains, and from Zebulun those in whose hand is the ruler's rod.
Out of Ephraim [came down] they whose root is in Amalek; After you, Benjamin, among your peoples; Out of Machir came down governors, Out of Zebulun those who handle the marshal's staff.
Out of Ephraim was there a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.
-

15 Your chiefs, Issachar, were with Deborah; and Naphtali was true to Barak; into the valley they went rushing out at his feet. In Reuben there were divisions, and great searchings of heart.
The princes of Issachar were with Deborah; As was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed forth at his feet. By the watercourses of Reuben There were great resolves of heart.

And the princes of Issachar were with Deborah: even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben there were great thoughts of heart.

16 Why did you keep quiet among the sheep, hearing nothing but the watchers piping to the flocks?

Why sat you among the sheepfolds, To hear the whistling for the flocks? At the watercourses of Reuben There were great searchings of heart.

Why abodest thou among the sheep-folds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart.

17 Gilead was living over Jordan; and Dan was waiting in his ships; Asher kept in his place by the sea's edge, living by his inlets.

Gilead abode beyond the Jordan: Dan, why did he remain in ships? Asher sat still at the haven of the sea, Abode by his creeks.
Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea-shore, and abode in his breaches.

18 It was the people of Zebulun who put their lives in danger, even to death, with Naphtali on the high places of the field.

Zebulun was a people that jeopardized their lives to the death, Naphtali, on the high places of the field.

Zebulun and Naphtali were a people that jeopardized their lives to death in the high places of the field.

19 The kings came on to the fight, the kings of Canaan were warring; in Taanach by the waters of Megiddo: they took no profit in money.

The kings came and fought; Then fought the kings of Canaan. In Taanach by the waters of Megiddo: They took no gain of money.

The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Tanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

20 The stars from heaven were fighting; from their highways they were fighting against Sisera.

From the sky the stars fought, From their courses they fought against Sisera.

They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

21 The river Kishon took them violently away, stopping their flight, the river Kishon. Give praise, O my soul, to the strength of the Lord!
The river Kishon swept them away, That ancient river, the river Kishon. My soul, march on with strength.
The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

22 Then loudly the feet of the horses were sounding with the stamping, the stamping of their war-horses.
Then did the horse hoofs stamp By reason of the prancings, the prancings of their strong ones.
Then were the horse's hoofs broken by the means of the prancings, the prancings of their mighty ones.

23 A curse, a curse on Meroz! said the angel of the Lord. A bitter curse on her townspeople! Because they came not to the help of the Lord, to the help of the Lord among the strong ones.
Curse you Meroz, said the angel of Yahweh. Curse you bitterly the inhabitants of it, Because they didn't come to the help of Yahweh, To the help of Yahweh against the mighty.
Curse ye Meroz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly its inhabitants; because they came not to the help of the LORD, to the help of the LORD against the mighty.

24 Blessings be on Jael, more than on all women! Blessings greater than on any in the tents!
Blessed above women shall Jael be, The wife of Heber the Kenite; Blessed shall she be above women in the tent.
Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

25 His request was for water, she gave him milk; she put butter before him on a fair plate.
He asked water, [and] she gave him milk; She brought him butter in a lordly dish.
He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

26 She put out her hand to the tent-pin, and her right hand to the workman's hammer; and she gave Sisera a blow, crushing his head, wounding and driving through his brow.
She put her hand to the tent-pin, Her right hand to the workmen's hammer; With the hammer she struck Sisera, she struck through his head; Yes, she pierced and struck through his temples.
She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and struck through his temples.

- 27 Bent at her feet he went down, he was stretched out; bent at her feet he went down; where he was bent down, there he went down in death.
At her feet he bowed, he fell, he lay; At her feet he bowed, he fell; Where he bowed, there he fell down dead.
At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.
-
- 28 Looking out from the window she gave a cry, the mother of Sisera was crying out through the window, Why is his carriage so long in coming? When will the noise of his wheels be sounding?
Through the window she looked forth, and cried, The mother of Sisera [cried] through the lattice, Why is his chariot so long in coming? Why do the wheels of his chariots wait?
The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?
-
- 29 Her wise women gave answer to her, yes, she made answer again to herself,
Her wise ladies answered her, Yes, she returned answer to herself,
Her wise ladies answered her, yes, she returned answer to herself.
-
- 30 Are they not getting, are they not parting the goods among them: a young girl or two to every man; and to Sisera robes of coloured needlework, worked in fair colours on this side and on that, for the neck of the queen?
Have they not found, have they not divided the spoil? A lady, two ladies to every man; To Sisera a spoil of dyed garments, A spoil of dyed garments embroidered, Of dyed garments embroidered on both sides, on the necks of the spoil?
Have they not found; have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colors, a prey of divers colors of needle-work, of divers colors of needle-work on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?
-
- 31 So may destruction come on all your haters, O Lord; but let your lovers be like the sun going out in his strength. And for forty years the land had peace.
So let all your enemies perish, Yahweh: But let those who love him be as the sun when he goes forth in his might. The land had rest forty years.
So let all thy enemies perish, O LORD: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.
-

1 And the children of Israel did evil in the eyes of the Lord; and the Lord gave them up into the hand of Midian for seven years.
The children of Israel did that which was evil in the sight of Yahweh: and Yahweh delivered them into the hand of Midian seven years.

And the children of Israel did evil in the sight of the LORD: and the LORD delivered them into the hand of Midian seven years.

2 And Midian was stronger than Israel; and because of the Midianites, the children of Israel made holes for themselves in the mountains, and hollows in the rocks, and strong places.
The hand of Midian prevailed against Israel; and because of Midian the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and the caves, and the strongholds.

And the hand of Midian prevailed against Israel: and because of the Midianites the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and caves, and strong holds.

3 And whenever Israel's grain was planted, the Midianites and the Amalekites and the people of the east came up against them;
So it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east; they came up against them;

And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

4 And put their army in position against them; and they took all the produce of the earth as far as Gaza, till there was no food in Israel, or any sheep or oxen or asses.
and they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, until you come to Gaza, and left no sustenance in Israel, neither sheep, nor ox, nor donkey.

And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou comest to Gaza; and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

5 For they came up regularly with their oxen and their tents; they came like the locusts in number; they and their camels were without number; and they came into the land for its destruction.
For they came up with their cattle and their tents; they came in as locusts for multitude; both they and their camels were without number: and they came into the land to destroy it.

For they came up with their cattle, and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; for both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

6 And Israel was in great need because of Midian; and the cry of the children of Israel went up to the Lord.
Israel was brought very low because of Midian; and the children of Israel cried to Yahweh.

And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried to the LORD.

- 7 And when the cry of the children of Israel, because of Midian, came before the Lord,
It happened, when the children of Israel cried to Yahweh because of Midian,
And it came to pass, when the children of Israel cried to the LORD because of the Midianites,
-
- 8 The Lord sent a prophet to the children of Israel, who said to them, The Lord the God of Israel, has said, I took you up from Egypt, out of the prison-house;
that Yahweh sent a prophet to the children of Israel: and he said to them, Thus says Yahweh, the God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;
That the LORD sent a prophet to the children of Israel, who said to them, Thus saith the LORD God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth from the house of bondage;
-
- 9 And I took you out of the hands of the Egyptians and out of the hands of all who were cruel to you, and I sent them out by force from before you and gave you their land;
and I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all who oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;
And I delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all that oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;
-
- 10 And I said to you, I am the Lord your God; you are not to give worship to the gods of the Amorites in whose land you are living, but you did not give ear to my voice.
and I said to you, I am Yahweh your God; you shall not fear the gods of the Amorites, in whose land you dwell. But you have not listened to my voice.
And I said to you, I am the LORD your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.
-
- 11 Now the angel of the Lord came and took his seat under the oak-tree in Ophrah, in the field of Joash the Abiezrite; and his son Gideon was crushing grain in the place where the grapes were crushed, so that the Midianites might not see it.
The angel of Yahweh came, and sat under the oak which was in Ophrah, that pertained to Joash the Abiezrite: and his son Gideon was beating out wheat in the winepress, to hide it from the Midianites.
And there came an angel of the LORD, and sat under an oak which was in Ophrah, that pertained to Joash the Abi-ezrite: and his son Gideon thrashed wheat by the wine-press, to hide it from the Midianites.
-
- 12 And the angel of the Lord came before his eyes, and said to him, The Lord is with you, O man of war.
The angel of Yahweh appeared to him, and said to him, Yahweh is with you, you mighty man of valor.
And the angel of the LORD appeared to him, and said to him, The LORD is with thee, thou mighty man of valor.
-

- 13 Then Gideon said to him, O my lord, if the Lord is with us why has all this come on us? And where are all his works of power, of which our fathers have given us word, saying, Did not the Lord take us out of Egypt? But now he has given us up, handing us over to the power of Midian.
Gideon said to him, Oh, my lord, if Yahweh is with us, why then is all this befallen us? and where are all his wondrous works which our fathers told us of, saying, Did not Yahweh bring us up from Egypt? but now Yahweh has cast us off, and delivered us into the hand of Midian.
And Gideon said to him, O my Lord, if the LORD is with us, why then hath all this befallen us? and where are all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the LORD bring us up from Egypt? but now the LORD hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.
-
- 14 And the Lord, turning to him, said, Go in the strength you have and be Israel's saviour from Midian: have I not sent you?
Yahweh looked at him, and said, Go in this your might, and save Israel from the hand of Midian: have not I sent you?
And the LORD looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?
-
- 15 And he said to him, O Lord, how may I be the saviour of Israel? See, my family is the poorest in Manasseh, and I am the least in my father's house.
He said to him, Oh, Lord, with which shall I save Israel? behold, my family is the poorest in Manasseh, and I am the least in my father's house.
And he said to him, O my Lord, by what means shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my father's house.
-
- 16 Then the Lord said to him, Truly, I will be with you, and you will overcome the Midianites as if they were one man.
Yahweh said to him, Surely I will be with you, and you shall strike the Midianites as one man.
And the LORD said to him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.
-
- 17 So he said to him, If now I have grace in your eyes, then give me a sign that it is you who are talking to me.
He said to him, If now I have found favor in your sight, then show me a sign that it is you who talk with me.
And he said to him, If now I have found grace in thy sight, then show me a sign that thou talkest with me.
-
- 18 Do not go away till I come with my offering and put it before you. And he said, I will not go away before you come back.
Please don't go away, until I come to you, and bring out my present, and lay it before you. He said, I will wait until you come again.
Depart not hence, I pray thee, until I come to thee, and bring forth my present, and set it before thee. And he said, I will tarry until thou comest again.
-

- 19 Then Gideon went in and made ready a young goat, and with an ephah of meal he made unleavened cakes: he put the meat in a basket and the soup in which it had been cooked he put in a pot, and he took it out to him under the oak-tree and gave it to him there.
Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of meal: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out to him under the oak, and presented it.
And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out to him under the oak, and presented it.
-
- 20 And the angel of God said to him, Take the meat and the unleavened cakes and put them down on the rock over there, draining out the soup over them. And he did so.
The angel of God said to him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them on this rock, and pour out the broth. He did so.
And the angel of God said to him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.
-
- 21 Then the angel of the Lord put out the stick which was in his hand, touching the meat and the cakes with the end of it; and a flame came up out of the rock, burning up the meat and the cakes: and the angel of the Lord was seen no longer.
Then the angel of Yahweh put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there went up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes; and the angel of Yahweh departed out of his sight.
Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes.
Then the angel of the LORD departed from his sight.
-
- 22 Then Gideon was certain that he was the angel of the Lord; and Gideon said, I am in fear, O Lord God! for I have seen the angel of the Lord face to face.
Gideon saw that he was the angel of Yahweh; and Gideon said, Alas, Lord Yahweh! because I have seen the angel of Yahweh face to face.
And when Gideon perceived that he was an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O Lord GOD! for because I have seen an angel of the LORD face to face.
-
- 23 But the Lord said to him, Peace be with you; have no fear: you are in no danger of death.
Yahweh said to him, Peace be to you; don't be afraid: you shall not die.
And the LORD said to him, Peace be to thee; fear not: thou shalt not die.
-

- 24 Then Gideon made an altar there to the Lord, and gave it the name Yahweh-shalom; to this day it is in Ophrah of the Abiezrites.
Then Gideon built an altar there to Yahweh, and called it Yahweh-shalom: to this day it is yet in Ophrah of the Abiezrites.
Then Gideon built an altar there to the LORD, and called it Jehovah-shalom: to this day it is yet in Ophrah of the Abi-ezrites.
-
- 25 The same night the Lord said to him, Take ten men of your servants and an ox seven years old, and after pulling down the altar of Baal which is your father's, and cutting down the holy tree by its side,
It happened the same night, that Yahweh said to him, Take your father's bull, even the second bull seven years old, and throw down the altar of Baal that your father has, and cut down the Asherah that is by it;
And it came to pass the same night, that the LORD said to him, Take thy father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that is by it:
-
- 26 Make an altar to the Lord your God on the top of this rock, in the ordered way and take the ox and make a burned offering with the wood of the holy tree which has been cut down.
and build an altar to Yahweh your God on the top of this stronghold, in the orderly manner, and take the second bull, and offer a burnt offering with the wood of the Asherah which you shall cut down.
And build an altar to the LORD thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt-sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.
-
- 27 Then Gideon took ten of his servants and did as the Lord had said to him; but fearing to do it by day, because of his father's people and the men of the town, he did it by night.
Then Gideon took ten men of his servants, and did as Yahweh had spoken to him: and it happened, because he feared his father's household and the men of the city, so that he could not do it by day, that he did it by night.
Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said to him: and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.
-
- 28 And the men of the town got up early in the morning, and they saw the altar of Baal broken down, and the holy tree which was by it cut down, and the ox offered on the altar which had been put up there.
When the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was broken down, and the Asherah was cut down that was by it, and the second bull was offered on the altar that was built.
And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.
-

- 29 And they said to one another, Who has done this thing? And after searching with care, they said, Gideon, the son of Joash, has done this thing.
They said one to another, Who has done this thing? When they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash has done this thing.
And they said one to another, Who hath done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.
-
- 30 Then the men of the town said to Joash, Make your son come out to be put to death, for pulling down the altar of Baal and cutting down the holy tree which was by it.
Then the men of the city said to Joash, Bring out your son, that he may die, because he has broken down the altar of Baal, and because he has cut down the Asherah that was by it.
Then the men of the city said to Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that was by it.
-
- 31 But Joash said to all those who were attacking him, Will you take up the cause of Baal? will you be his saviour? Let anyone who will take up his cause be put to death while it is still morning: if he is a god, let him take up his cause himself because of the pulling down of his altar.
Joash said to all who stood against him, Will you contend for Baal? Or will you save him? he who will contend for him, let him be put to death while [it is yet] morning: if he be a god, let him contend for himself, because one has broken down his altar.
And Joash said to all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet morning: if he is a god, let him plead for himself, because one hath cast down his altar.
-
- 32 So that day he gave him the name of Jerubbaal, saying, Let Baal take up his cause against him because his altar has been broken down.
Therefore on that day he named him Jerubbaal, saying, Let Baal contend against him, because he has broken down his altar.
Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.
-
- 33 Then all the Midianites and the Amalekites and the people of the east, banding themselves together, went over and put up their tents in the valley of Jezreel.
Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east assembled themselves together; and they passed over, and encamped in the valley of Jezreel.
Then all the Midianites, and the Amalekites, and the children of the east were assembled, and went over, and encamped in the valley of Jezreel.
-

- 34 But the spirit of the Lord came on Gideon; and at the sound of his horn all Abiezer came together after him.
**But the Spirit of Yahweh came on Gideon; and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered together after him.
But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abiezer was called after him.**
-
- 35 And he sent through all Manasseh, and they came after him; and he sent to Asher and Zebulun and Naphtali, and they came up and were joined to the others.
He sent messengers throughout all Manasseh; and they also were gathered together after him: and he sent messengers to Asher, and to Zebulun, and to Naphtali; and they came up to meet them.
And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was called after him: and he sent messengers to Asher, and to Zebulun, and to Naphtali; and they came up to meet them.
-
- 36 Then Gideon said to God, If you are going to give Israel salvation by my hand, as you have said,
Gideon said to God, If you will save Israel by my hand, as you have spoken,
And Gideon said to God, If thou wilt save Israel by my hand, as thou hast said,
-
- 37 See, I will put the wool of a sheep on the grain-floor; if there is dew on the wool only, while all the earth is dry, then I will be certain that it is your purpose to give Israel salvation by my hand as you have said.
behold, I will put a fleece of wool on the threshing floor; if there be dew on the fleece only, and it be dry on all the ground, then shall I know that you will save Israel by my hand, as you have spoken.
Behold, I will put a fleece of wool on the floor; and if the dew shall be on the fleece only, and it shall be dry upon all the earth besides, then shall I know that thou wilt save Israel by my hand, as thou hast said.
-
- 38 And it was so: for he got up early on the morning after, and twisting the wool in his hands, he got a basin full of water from the dew on the wool.
It was so; for he rose up early on the next day, and pressed the fleece together, and wrung the dew out of the fleece, a bowl full of water.
And it was so: for he rose early on the morrow, and pressed the fleece, and wrung the dew out of the fleece, a bowl-full of water.
-
- 39 Then Gideon said to God, Do not be moved to wrath against me if I say only this: let me make one more test with the wool; let the wool now be dry, while the earth is covered with dew.
Gideon said to God, Don't let your anger be kindled against me, and I will speak but this once: Please let me make a trial just this once with the fleece; let it now be dry only on the fleece, and on all the ground let there be dew.
And Gideon said to God, Let not thy anger be hot against me, and I will speak but this once: Let me make trial, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.
-

40 And that night God did so; for the wool was dry, and there was dew on all the earth round it.

God did so that night: for it was dry on the fleece only, and there was dew on all the ground.

And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

1 Then Jerubbaal, that is, Gideon, and all the people with him, got up early and put up their tents by the side of the water-spring of Harod; the tents of Midian were on the north side of him, under the hill of Moreh in the valley.

Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people who were with him, rose up early, and encamped beside the spring of Harod: and the camp of Midian was on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

Then Jerubbaal (who is Gideon) and all the people that were with him, rose early, and encamped beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them by the hill of Moreh, in the valley.

2 And the Lord said to Gideon, So great is the number of your people, that if I give the Midianites into their hands they will be uplifted in pride over me and will say, I myself have been my saviour.

Yahweh said to Gideon, The people who are with you are too many for me to give the Midianites into their hand, lest Israel vaunt themselves against me, saying, My own hand has saved me.

And the LORD said to Gideon, The people that are with thee are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, My own hand hath saved me.

3 So now, let it be given out to the people that anyone who is shaking with fear is to go back from Mount Galud. So twenty-two thousand of the people went back, but there were still ten thousand.

Now therefore proclaim in the ears of the people, saying, Whoever is fearful and trembling, let him return and depart from Mount Gilead. There returned of the people twenty-two thousand; and there remained ten thousand.

Now therefore, proclaim in the ears of the people, saying, Whoever is fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

4 Then the Lord said to Gideon, There are still more people than is necessary; take them down to the water so that I may put them to the test for you there; then whoever I say is to go with you will go, and whoever I say is not to go will not go.

Yahweh said to Gideon, The people are yet too many; bring them down to the water, and I will try them for you there: and it shall be, that of whom I tell you, This shall go with you, the same shall go with you; and of whoever I tell you, This shall not go with you, the same shall not go.

And the LORD said to Gideon, The people are yet too many; bring them down to the water, and I will try them for thee there; and it shall be, that of whom I say to thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say to thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

- 5 So he took the people down to the water; and the Lord said to Gideon, Put on one side by themselves all those drinking up the water with their tongues like a dog; and in the same way, all those who go down on their knees to the water while drinking.
So he brought down the people to the water: and Yahweh said to Gideon, Everyone who laps of the water with his tongue, as a dog laps, him shall you set by himself; likewise everyone who bows down on his knees to drink.
So he brought down the people to the water: and the LORD said to Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.
-
- 6 Now the number of those who took up the water with their tongues was three hundred; all the rest of the people went down on their knees to the water.
The number of those who lapped, putting their hand to their mouth, was three hundred men: but all the rest of the people bowed down on their knees to drink water.
And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.
-
- 7 And the Lord said to Gideon, By those three hundred who were drinking with their tongues I will give you salvation and give the Midianites into your hands; let the rest of the people go away, every man to his place.
Yahweh said to Gideon, By the three hundred men who lapped will I save you, and deliver the Midianites into your hand; and let all the people go every man to his place.
And the LORD said to Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thy hand: and let all the other people go every man to his place.
-
- 8 So they took the vessels of the people, and their horns from their hands, and he sent them away, every man to his tent, keeping only the three hundred; and the tents of Midian were lower down in the valley.
So the people took victuals in their hand, and their trumpets; and he sent all the men of Israel every man to his tent, but retained the three hundred men: and the camp of Midian was beneath him in the valley.
So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent of all the rest of Israel every man to his tent, and retained those three hundred men. And the host of Midian was beneath him in the valley.
-
- 9 The same night the Lord said to him, Up! go down now against their army, for I have given them into your hands.
It happened the same night, that Yahweh said to him, Arise, get you down into the camp; for I have delivered it into your hand.
And it came to pass the same night, that the LORD said to him, Arise, go down to the host; for I have delivered it into thy hand.
-

- 10 But if you have fear of going down, take your servant Purah with you and go down to the tents;
But if you fear to go down, go you with Purah your servant down to the camp:
But if thou fearest to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:
-
- 11 And after hearing what they are saying, you will get strength to go down against the army. So he went down with his servant Purah to the outer line of the tents of the armed men.
and you shall hear what they say; and afterward shall your hands be strengthened to go down into the camp. Then went he down with Purah his servant to the outermost part of the armed men who were in the camp.
**And thou shalt hear what they say; and afterward shall thy hands be strengthened to go down to the host.
Then went he down with Phurah his servant to the outside of the armed men that were in the host.**
-
- 12 Now the Midianites and the Amalekites and all the people of the east were covering the valley like locusts; and their camels were like the sand by the seaside, without number.
The Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like locusts for multitude; and their camels were without number, as the sand which is on the sea-shore for multitude.
And the Midianites, and the Amalekites, and all the children of the east, lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels were without number, as the sand by the sea side for multitude.
-
- 13 When Gideon came there, a man was giving his friend an account of his dream, saying, See, I had a dream about a cake of barley bread which, falling into the tents of Midian, came on to the tent, overturning it so that it was stretched out flat on the earth.
When Gideon had come, behold, there was a man telling a dream to his fellow; and he said, Behold, I dreamed a dream; and, behold, a cake of barley bread tumbled into the camp of Midian, and came to the tent, and struck it so that it fell, and turned it upside down, so that the tent lay flat.
And when Gideon had come, behold, there was a man that told a dream to his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and lo, a cake of barley-bread rolled into the host of Midian, and came to a tent, and smote it that it fell, and overturned it that the tent lay along.
-
- 14 And his friend in answer said, This is certainly the sword of Gideon, the son of Joash, the men of Israel: into their hands God has given up all the army of Midian.
His fellow answered, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: into his hand God has delivered Midian, and all the host.
And his fellow answered, and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: for into his hand hath God delivered Midian, and all the host.
-

- 15 Then Gideon, hearing the story of the dream and the sense in which they took it, gave worship; then he went back to the tents of Israel, and said, Up! for the Lord has given the army of Midian into your hands.
It was so, when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation of it, that he worshipped; and he returned into the camp of Israel, and said, Arise; for Yahweh has delivered into your hand the host of Midian.
And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and its interpretation, that he worshiped, and returned to the host of Israel, and said, Arise; for the LORD hath delivered into your hand the host of Midian.
-
- 16 Then separating the three hundred men into three bands, he gave every man a horn, and a vessel in which was a flaming branch.
He divided the three hundred men into three companies, and he put into the hands of all of them trumpets, and empty pitchers, with torches within the pitchers.
And he divided the three hundred men into three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.
-
- 17 And he said to them, Keep your eyes on me, and do what I do; when I come to the outer line of tents, whatever I do, you are to do the same.
He said to them, Look on me, and do likewise: and, behold, when I come to the outermost part of the camp, it shall be that, as I do, so shall you do.
And he said to them, Look on me, and do likewise: and behold, when I come to the outside of the camp, it shall be that as I do, so shall ye do.
-
- 18 At the sound of my horn, and the horns of those who are with me, let your horns be sounded all round the tents, and say, For the Lord and for Gideon.
When I blow the trumpet, I and all who are with me, then blow you the trumpets also on every side of all the camp, and say, For Yahweh and for Gideon.
When I blow with a trumpet, I and all that are with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, The sword of the LORD, and of Gideon.
-
- 19 So Gideon and the three hundred men who were with him came to the outer line of tents, at the start of the middle watch, when the watchmen had only then taken their stations; and the horns were sounded and the vessels broken.
So Gideon, and the hundred men who were with him, came to the outermost part of the camp in the beginning of the middle watch, when they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and broke in pieces the pitchers that were in their hands.
So Gideon, and the hundred men that were with him, came to the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and broke the pitchers that were in their hands.
-

- 20 So the three bands all gave a loud note on their horns, and when the vessels had been broken, they took the flaming branches in their left hands, and the horns in their right hands ready for blowing, crying out, For the Lord and for Gideon.
The three companies blew the trumpets, and broke the pitchers, and held the torches in their left hands, and the trumpets in their right hands with which to blow; and they cried, The sword of Yahweh and of Gideon.
And the three companies blew the trumpets, and broke the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow with: and they cried, The sword of the LORD, and of Gideon.
-
- 21 Then they made a line round the tents, every man in his place; and all the army, awaking from sleep, came running out, and with loud cries went in flight.
They stood every man in his place round about the camp; and all the host ran; and they shouted, and put [them] to flight.
And they stood every man in his place around the camp; and all the host ran, and cried, and fled.
-
- 22 And the three hundred gave a loud note on their horns, and every man's sword was turned by the Lord against his brother all through the army; and the army went in flight as far as Beth-shittah in the direction of Zeredah, to the edge of Abel-meholah by Tabbath.
They blew the three hundred trumpets, and Yahweh set every man's sword against his fellow, and against all the host; and the host fled as far as Beth-shittah toward Zererah, as far as the border of Abel-meholah, by Tabbath.
And the three hundred blew the trumpets, and the LORD set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zereroth, and to the border of Abel-meholah, to Tabbath.
-
- 23 And the men of Israel came together from Naphtali and from Asher and all Manasseh, and went after Midian.
The men of Israel were gathered together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after Midian.
And the men of Israel assembled out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued the Midianites.
-
- 24 Then Gideon sent through all the hill-country of Ephraim saying, Come down against Midian, and keep the ways across Jordan before they come. So all the men of Ephraim, massing themselves together, kept the ways across Jordan.
Gideon sent messengers throughout all the hill-country of Ephraim, saying, Come down against Midian, and take before them the waters, as far as Beth-barah, even the Jordan. So all the men of Ephraim were gathered together, and took the waters as far as Beth-barah, even the Jordan.
And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters to Beth-barah and Jordan. Then all the men of Ephraim assembled, and took the waters to Beth-barah and Jordan.
-

25 And they took the two chiefs of Midian, Oreb and Zeeb; and they put Oreb to death at the rock of Oreb, and Zeeb they put to death at the place of the grape-crushing in Zeeb, and they went after Midian; but the heads of Oreb and Zeeb they took across Jordan to Gideon.

They took the two princes of Midian, Oreb and Zeeb; and they killed Oreb at the rock of Oreb, and Zeeb they killed at the winepress of Zeeb, and pursued Midian: and they brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond the Jordan.

And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the wine-press of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side of Jordan.

1 And the men of Ephraim came and said to him, Why did you not send for us when you went to war against Midian? And they said sharp and angry words to him.

The men of Ephraim said to him, Why have you served us thus, that you didn't call us, when you went to fight with Midian? They did chide with him sharply.

And the men of Ephraim said to him, Why hast thou treated us thus, that thou calledst us not when thou wentest to fight with the Midianites? and they chid with him sharply.

2 And he said to them, What have I done in comparison with you? Is not that which Ephraim took up after the grape-cutting better than all the grapes which Abiezer got in from the grape-cutting?

He said to them, What have I now done in comparison with you? Isn't the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

And he said to them, What have I done now in comparison of you? Is not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

3 God has given into your hands the chiefs of Midian, Oreb and Zeeb; what have I been able to do in comparison with you? And when he said this, their feeling about him became kinder.

God has delivered into your hand the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison with you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then, when he had said that, their anger towards him abated.

4 Then Gideon came to Jordan and went over it with his three hundred, overcome with weariness and in need of food.

Gideon came to the Jordan, [and] passed over, he, and the three hundred men who were with him, faint, yet pursuing.

And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing them.

- 5 And he said to the men of Succoth, Give bread cakes to my people, for they are overcome with weariness, and I am going on after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.
He said to the men of Succoth, Please give loaves of bread to the people who follow me; for they are faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.
And he said to the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread to the people that follow me: for they are faint, and I am pursuing Zebah and Zalmunna, kings of Midian.
-
- 6 But the chiefs of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna even now in your hand that we are to give bread to your army?
The princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your army?
And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread to thy army?
-
- 7 Then Gideon said, Because of this, when the Lord has given Zebah and Zalmunna into my hands, I will have you stretched on a bed of thorns of the waste land and on sharp stems, and have you crushed as grain is crushed on a grain-floor.
Gideon said, Therefore when Yahweh has delivered Zebah and Zalmunna into my hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.
And Gideon said, Therefore when the LORD hath delivered Zebah and Zalmunna into my hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.
-
- 8 So he went up from there to Penuel and made the same request to the men of Penuel; but they gave him the same answer as the men of Succoth had given.
He went up there to Penuel, and spoke to them in like manner; and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered.
And he went up thence to Penuel, and spoke to them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered him.
-
- 9 So he said to the men of Penuel, When I come back in peace, I will have this tower broken down.
He spoke also to the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.
And he spoke also to the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.
-

- 10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor and their armies with them, about fifteen thousand men, those of all the army of the children of the east who were still living; for a hundred and twenty thousand of their swordsmen had been put to death.
Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all who were left of all the host of the children of the east; for there fell one hundred twenty thousand men who drew sword.
Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all that were left of all the hosts of the children of the east: for there fell a hundred and twenty thousand men that drew sword.
-
- 11 And Gideon went up by the way used by the people living in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and made an attack on the army when they had no thought of danger.
Gideon went up by the way of those who lived in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and struck the host; for the host was secure.
And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host: for the host was secure.
-
- 12 And Zebah and Zalmunna went in flight; and he went after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and put all the army to the curse.
Zebah and Zalmunna fled; and he pursued after them; and he took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and confused all the host.
And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.
-
- 13 Then Gideon, the son of Joash, went back from the fight:
Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of Heres.
And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun had risen,
-
- 14 And taking prisoner a young man of the people of Succoth, he got from him, in answer to his questions, a list of the chiefs of Succoth and the responsible men, seventy-seven men.
He caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him: and he described for him the princes of Succoth, and the elders of it, seventy-seven men.
And caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him: and he described to him the princes of Succoth, and its elders, even seventy seven men.
-

- 15 So he came to the men of Succoth and said, Here are Zebah and Zalmunna, on account of whom you made sport of me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna even now in your hand, that we are to give bread to your army who are overcome with weariness?
He came to the men of Succoth, and said, See Zebah and Zalmunna, concerning whom you did taunt me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your men who are weary?
And he came to the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye upbraided me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread to thy men that are weary?
-
- 16 Then he took the responsible men of the town and had them crushed on a bed of thorns and sharp stems.
He took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.
And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness, and briers, and with them he taught the men of Succoth.
-
- 17 And he had the tower of Penuel broken down and the men of the town put to death.
He broke down the tower of Penuel, and killed the men of the city.
And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.
-
- 18 Then he said to Zebah and Zalmunna, Where are the men whom you put to death at Tabor? And they gave answer, As you are, so were they; every one of them was like a king's son.
Then said he to Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom you killed at Tabor? They answered, As you are, so were they; each one resembled the children of a king.
Then said he to Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the children of a king.
-
- 19 And he said, They were my brothers, my mother's sons: by the life of the Lord, if you had kept them safe, I would not put you to death.
He said, They were my brothers, the sons of my mother: as Yahweh lives, if you had saved them alive, I would not kill you.
And he said, They were my brethren, even the sons of my mother: as the LORD liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.
-
- 20 Then he said to Jether, his oldest son, Up! Put them to death. But the boy did not take out his sword, fearing because he was still a boy.
He said to Jether his firstborn, Up, and kill them. But the youth didn't draw his sword; for he feared, because he was yet a youth.
And he said to Jether his first-born, Arise, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he was yet a youth.
-

- 21 Then Zebah and Zalmunna said, Up! Put an end to us yourself: for you have a man's strength. Then Gideon got up and put Zebah and Zalmunna to death and took the ornaments which were on their camels' necks.
Then Zebah and Zalmunna said, Rise you, and fall on us; for as the man is, so is his strength. Gideon arose, and killed Zebah and Zalmunna, and took the crescents that were on their camels' necks.
Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that were on their camels' necks.
-
- 22 Then the men of Israel said to Gideon, Be our ruler, you and your son and your son's son after him; for you have been our saviour from the hands of Midian.
Then the men of Israel said to Gideon, Rule you over us, both you, and your son, and your son's son also; for you have saved us out of the hand of Midian.
Then the men of Israel said to Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.
-
- 23 But Gideon said to them, I will not be a ruler over you, and my son will not be a ruler over you: it is the Lord who will be ruler over you.
Gideon said to them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: Yahweh shall rule over you.
And Gideon said to them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the LORD shall rule over you.
-
- 24 Then Gideon said to them, I have a request to make to you; let every man give me the ear-rings he has taken. (For they had gold ear-rings, because they were Ishmaelites.)
Gideon said to them, I would make a request of you, that you would give me every man the ear-rings of his spoil. (For they had golden ear-rings, because they were Ishmaelites.)
And Gideon said to them, I would desire a request of you, that you would give me every man the ear-rings of his prey. (For they had golden ear-rings, because they were Ishmaelites.)
-
- 25 And they gave answer, We will gladly give them. So they put down a robe, every man dropping into it the ear-rings he had taken.
They answered, We will willingly give them. They spread a garment, and did cast therein every man the ear-rings of his spoil.
And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and cast into it every man the ear-rings of his prey.
-

- 26 The weight of the gold ear-rings which he got from them was one thousand, seven hundred shekels of gold; in addition to the moon-ornaments and jewels and the purple robes which were on the kings of Midian, and the chains on their camels' necks.
The weight of the golden ear-rings that he requested was one thousand and seven hundred [shekels] of gold, besides the crescents, and the pendants, and the purple clothing that was on the kings of Midian, and besides the chains that were about their camels' necks.
And the weight of the golden ear-rings that he requested, was a thousand and seven hundred shekels of gold; besides ornaments, and collars, and purple raiment that was on the kings of Midian, and besides the chains that were about their camels' necks.
-
- 27 And Gideon made an ephod from them and put it up in his town Ophrah; and all Israel went after it there and were false to the Lord; and it became a cause of sin to Gideon and his house.
Gideon made an ephod of it, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel played the prostitute after it there; and it became a snare to Gideon, and to his house.
And Gideon made of it an ephod, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel went thither astray after it: which thing became a snare to Gideon, and to his house.
-
- 28 So Midian was broken before the children of Israel and the Midianites never got back their strength. And the land had peace for forty years, in the days of Gideon.
So Midian was subdued before the children of Israel, and they lifted up their heads no more. The land had rest forty years in the days of Gideon.
Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they raised their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.
-
- 29 And Jerubbaal, the son of Joash, went back to his house and was living there.
Jerubbaal the son of Joash went and lived in his own house.
And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.
-
- 30 Gideon had seventy sons, the offspring of his body; for he had a number of wives.
Gideon had seventy sons conceived from his body; for he had many wives.
And Gideon had seventy sons of his body begotten: for he had many wives.
-
- 31 And the servant-wife he had in Shechem had a son by him, to whom he gave the name Abimelech.
His concubine who was in Shechem, she also bore him a son, and he named him Abimelech.
And his concubine that was in Shechem, she also bore him a son, whose name he called Abimelech.
-

- 32 And Gideon, the son of Joash, came to his end when he was very old, and his body was put in the resting-place of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.
Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the tomb of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.
And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulcher of Joash his father, in Ophrah of the Abi-ezrites.
-
- 33 And after the death of Gideon, the children of Israel again went after the gods of Canaan and were false to the Lord, and made Baal-berith their god.
It happened, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and played the prostitute after the Baals, and made Baal-berith their god.
And it came to pass as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went astray after Baalim, and made Baal-berith their god.
-
- 34 And the children of Israel did not keep in their minds the Lord their God, who had been their saviour from all their haters on every side;
The children of Israel didn't remember Yahweh their God, who had delivered them out of the hand of all their enemies on every side;
And the children of Israel remembered not the LORD their God, who had delivered them from the hands of all their enemies on every side:
-
- 35 And they were not kind to the house of Jerubbaal, that is, Gideon, in reward for all the good he had done to Israel.
neither showed they kindness to the house of Jerubbaal, [who is] Gideon, according to all the goodness which he had showed to Israel.
Neither showed they kindness to the house of Jerubbaal, namely Gideon, according to all the goodness which he had shown to Israel.
-
- 1 Now Abimelech, the son of Jerubbaal, went to Shechem to his mother's family, and said to them and to all the family of his mother's father,
Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem to his mother's brothers, and spoke with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,
And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem to his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,
-

2 Say now in the ears of all the townsmen of Shechem, Is it better for you to be ruled by all the seventy sons of Jerubbaal or by one man only? And keep in mind that I am your bone and your flesh.

Please speak in the ears of all the men of Shechem, Whether is better for you, that all the sons of Jerubbaal, who are seventy persons, rule over you, or that one rule over you? Remember also that I am your bone and your flesh.

Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Which is better for you, either that all the sons of Jerubbaal, which are seventy persons, should reign over you, or that one should reign over you? remember also that I am your bone and your flesh.

3 So his mother's family said all this about him in the ears of all the townsmen of Shechem: and their hearts were turned to Abimelech, for they said, He is our brother.

His mother's brothers spoke of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

And his mother's brethren spoke of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

4 And they gave him seventy shekels of silver from the house of Baal-berith, with which Abimelech got the support of a number of uncontrolled and good-for-nothing persons.

They gave him seventy [pieces] of silver out of the house of Baal-berith, with which Abimelech hired vain and light fellows, who followed him.

And they gave him seventy pieces of silver out of the house of Baal-berith, with which Abimelech hired vain and light persons, who followed him.

5 Then he went to his father's house at Ophrah, and put his brothers, the seventy sons of Jerubbaal, to death on the same stone; however, Jotham, the youngest, kept himself safe by going away to a secret place.

He went to his father's house at Ophrah, and killed his brothers the sons of Jerubbaal, being seventy persons, on one stone: but Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

And he went to his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, being seventy persons, upon one stone; notwithstanding, yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

6 And all the townsmen of Shechem and all Beth-millo came together and went and made Abimelech their king, by the oak of the pillar in Shechem.

All the men of Shechem assembled themselves together, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the oak of the pillar that was in Shechem.

And all the men of Shechem assembled, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the plain of the pillar that was in Shechem.

7 Now Jotham, on hearing of it, went to the top of Mount Gerizim, and crying out with a loud voice said to them, Give ear to me, you townsmen of Shechem, so that God may give ear to you.
When they told it to Jotham, he went and stood on the top of Mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said to them, Listen to me, you men of Shechem, that God may listen to you.

And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice and cried, and said to them, Hearken to me, ye men of Shechem, that God may hearken to you.

8 One day the trees went out to make a king for themselves; and they said to the olive-tree, Be king over us.

The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said to the olive-tree, Reign you over us.

The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said to the olive-tree, Reign thou over us.

9 But the olive-tree said to them, Am I to give up my wealth of oil, by which men give honour to God, and go waving over the trees?

But the olive-tree said to them, Should I leave my fatness, with which by me they honor God and man, and go to wave back and forth over the trees?

But the olive-tree said to them, Should I leave my fatness, with which by me they honor God and man, and go to be promoted over the trees?

10 Then the trees said to the fig-tree, You come and be king over us.

The trees said to the fig-tree, Come you, and reign over us.

And the trees said to the fig-tree, Come thou, and reign over us.

11 But the fig-tree said to them, Am I to give up my sweet taste and my good fruit and go waving over the trees?

But the fig-tree said to them, Should I leave my sweetness, and my good fruit, and go to wave back and forth over the trees?

But the fig-tree said to them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

12 Then the trees said to the vine, You come and be king over us.

The trees said to the vine, Come you, and reign over us.

Then said the trees to the vine, Come thou, and reign over us.

- 13 But the vine said to them, Am I to give up my wine, which makes glad God and men, to go waving over the trees?
The vine said to them, Should I leave my new wine, which cheers God and man, and go to wave back and forth over the trees?
And the vine said to them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?
-
- 14 Then all the trees said to the thorn, You come and be king over us.
Then said all the trees to the bramble, Come you, and reign over us.
Then said all the trees to the bramble, Come thou, and reign over us.
-
- 15 And the thorn said to the trees, If it is truly your desire to make me your king, then come and put your faith in my shade; and if not, may fire come out of the thorn, burning up the cedars of Lebanon.
The bramble said to the trees, If in truth you anoint me king over you, then come and take refuge in my shade; and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.
And the bramble said to the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.
-
- 16 So now, if you have done truly and uprightly in making Abimelech king, and if you have done well to Jerubbaal and his house in reward for the work of his hands;
Now therefore, if you have dealt truly and righteously, in that you have made Abimelech king, and if you have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done to him according to the deserving of his hands
Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done to him according to the deserving of his hands:
-
- 17 (For my father made war for you, and put his life in danger, and made you free from the hands of Midian;
(for my father fought for you, and adventured his life, and delivered you out of the hand of Midian:
(For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you from the hand of Midian:
-
- 18 And you have gone against my father's family this day, and have put to death his sons, even seventy men on one stone, and have made Abimelech, the son of his servant-wife, king over the townsmen of Shechem because he is your brother;)
and you are risen up against my father`s house this day, and have slain his sons, seventy persons, on one stone, and have made Abimelech, the son of his maid-servant, king over the men of Shechem, because he is your brother);
And ye have risen up against my father's house this day, and have slain his sons, seventy persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maid-servant, king over the men of Shechem, because he is your brother:)
-

- 19 If then you have done what is true and upright to Jerubbaal and his family this day, may you have joy in Abimelech, and may he have joy in you;
if you then have dealt truly and righteously with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice you in Abimelech, and let him also rejoice in you:
If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:
-
- 20 But if not, may fire come out from Abimelech, burning up the townsmen of Shechem and Beth-millo; and may fire come out from the townsmen of Shechem and Beth-millo, for the destruction of Abimelech.
but if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.
But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.
-
- 21 Then Jotham straight away went in flight to Beer, and was living there for fear of his brother Abimelech.
Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and lived there, for fear of Abimelech his brother.
And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.
-
- 22 So Abimelech was chief over Israel for three years.
Abimelech was prince over Israel three years.
When Abimelech had reigned three years over Israel,
-
- 23 And God sent an evil spirit between Abimelech and the townsmen of Shechem; and the townsmen of Shechem were false to Abimelech;
God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:
Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:
-
- 24 So that punishment for the violent attack made on the seventy sons of Jerubbaal, and for their blood, might come on Abimelech, their brother, who put them to death, and on the townsmen of Shechem who gave him their help in putting his brothers to death.
that the violence done to the seventy sons of Jerubbaal might come, and that their blood might be laid on Abimelech their brother, who killed them, and on the men of Shechem, who strengthened his hands to kill his brothers.
That the cruelty done to the seventy sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother who slew them, and upon the men of Shechem who aided him in the killing of his brethren.
-

25 And the townsmen of Shechem put secret watchers on the tops of the mountains, and they made attacks on all who went by on the road and took their goods; and word of this came to Abimelech.
The men of Shechem set liers-in-wait for him on the tops of the mountains, and they robbed all who came along that way by them: and it was told Abimelech.

And the men of Shechem set liers in wait for him on the top of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

26 Then Gaal, the son of Ebed, came with his brothers, and went over to Shechem; and the men of Shechem put their faith in him.

Gaal the son of Ebed came with his brothers, and went over to Shechem; and the men of Shechem put their trust in him.

And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

27 And they went out into their fields and got in the fruit of their vines, and when the grapes had been crushed, they made a holy feast and went into the house of their god, and over their food and drink they were cursing Abimelech.

They went out into the field, and gathered their vineyards, and trod [the grapes], and held festival, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trod the grapes, and made merry, and went into the house of their god, and ate and drank, and cursed Abimelech.

28 And Gaal, the son of Ebed, said, Who is Abimelech and who is Shechem, that we are to be his servants? Is it not right for the son of Jerubbaal and Zebul his captain to be servants to the men of Hamor, the father of Shechem? But why are we to be his servants?

Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? Isn't he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve you the men of Hamor the father of Shechem: but why should we serve him?

And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him; is not he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? Serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

29 If only I had authority over this people! I would put Abimelech out of the way, and I would say to Abimelech, Make your army strong, and come out.

Would that this people were under my hand! then would I remove Abimelech. He said to Abimelech, Increase your army, and come out.

And would that this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thy army, and come out.

- 30 Now Zebul, the ruler of the town, hearing what Gaal, the son of Ebed, had said, was moved to wrath.
When Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.
And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.
-
- 31 And he sent to Abimelech at Arumah, saying, See, Gaal, the son of Ebed, and his brothers have come to Shechem, and they are working up the town against you.
He sent messengers to Abimelech craftily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brothers are come to Shechem; and, behold, they constrain the city [to take part] against you.
And he sent messengers to Abimelech privately, saying, Behold, Gaal the son of Ebed, and his brethren, are come to Shechem; and behold, they fortify the city against thee.
-
- 32 So now, get up by night, you and your people, and keep watch in the field secretly;
Now therefore, up by night, you and the people who are with you, and lie in wait in the field:
Now therefore rise by night, thou, and the people that are with thee, and lie in wait in the field:
-
- 33 And in the morning, when the sun is up, get up early and make a rush on the town; and when he and his people come out against you, do to them whatever you have a chance to do.
and it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, you shall rise early, and rush on the city; and, behold, when he and the people who are with him come out against you, then may you do to them as you shall find occasion.
And it shall be, that in the morning, as soon as the sun hath risen, thou shalt rise early, and attack the city: and behold, when he and the people that are with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.
-
- 34 So Abimelech and the people with him got up by night, in four bands, to make a surprise attack on Shechem.
Abimelech rose up, and all the people who were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.
And Abimelech rose, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.
-
- 35 And Gaal, the son of Ebed, went out, and took his place at the doorway into the town; then Abimelech and his people got up from the place where they had been waiting.
Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people who were with him, from the ambush.
And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city: and Abimelech rose, and the people that were with him, from lying in wait.
-

- 36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, See! people are coming down from the tops of the mountains. And Zebul said to him, You see the shade of the mountains like men.
When Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the tops of the mountains. Zebul said to him, You see the shadow of the mountains as if they were men.
And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said to him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.
-
- 37 And Gaal said again, See! people are coming down from the middle of the land, and one band is coming by way of the oak-tree of the Seers.
Gaal spoke again and said, Behold, there come people down by the middle of the land, and one company comes by the way of the oak of Meonenim.
And Gaal spoke again, and said, See, there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.
-
- 38 Then Zebul said to him, Now where is your loud talk when you said, Who is Abimelech that we are to be his servants? Is this not the people whom you were rating so low? Go out now, and make war on them.
Then said Zebul to him, Where is now your mouth, that you said, Who is Abimelech, that we should serve him? is not this the people that you have despised? go out now, I pray, and fight with them.
Then said Zebul to him, Where is now thy mouth, with which thou saidst, Who is Abimelech, that we should serve him? are not these the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them.
-
- 39 So Gaal went out at the head of the townsmen of Shechem and made war on Abimelech.
Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.
And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.
-
- 40 And Abimelech went after him and he went in flight before him; and a great number were falling by the sword all the way up to the town.
Abimelech chased him, and he fled before him, and there fell many wounded, even to the entrance of the gate.
And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and wounded, even to the entrance of the gate.
-
- 41 Then Abimelech went back to Arumah; and Zebul sent Gaal and his brothers away and would not let them go on living in Shechem.
Abimelech lived at Arumah: and Zebul drove out Gaal and his brothers, that they should not dwell in Shechem.
And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.
-

- 42 Now the day after, the people went out into the fields; and news of it came to Abimelech.
It happened on the next day, that the people went out into the field; and they told Abimelech.
And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.
-
- 43 And he took his people, separating them into three bands, and was waiting secretly in the field; and when he saw the people coming out of the town, he went up and made an attack on them.
He took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field; and he looked, and, behold, the people came forth out of the city; He rose up against them, and struck them.
And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and behold, the people had come out of the city; and he rose up against them, and smote them.
-
- 44 And Abimelech with his band made a rush, and took up their position at the doorway into the town; and the other two bands made a rush on all those who were in the fields, and overcame them.
Abimelech, and the companies that were with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city: and the two companies rushed on all who were in the field, and struck them.
And Abimelech, and the company that was with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city: and the two other companies ran upon all the people that were in the fields, and slew them.
-
- 45 And all that day Abimelech was fighting against the town; and he took it, and put to death the people who were in it, and had the town pulled down and covered with salt.
Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and killed the people who were therein: and he beat down the city, and sowed it with salt.
And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that were in it, and beat down the city, and sowed it with salt.
-
- 46 Then all the townsmen of the tower of Shechem, hearing of it, went into the inner room of the house of El-berith.
When all the men of the tower of Shechem heard of it, they entered into the stronghold of the house of Elberith.
And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into a hold of the house of the god Berith.
-
- 47 And word was given to Abimelech that all the men of the tower of Shechem were there together.
It was told Abimelech that all the men of the tower of Shechem were gathered together.
And it was told to Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were assembled.
-

- 48 Then Abimelech went up to Mount Zalmon, with all his people; and Abimelech took an axe in his hand and, cutting down branches of trees, took them and put them on his back. And he said to the people who were with him, Be quick and do as you have seen me do.
Abimelech got him up to Mount Zalmon, he and all the people who were with him; and Abimelech took an ax in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it up, and laid it on his shoulder: and he said to the people who were with him, What you have seen me do, make haste, and do as I have done.
And Abimelech ascended mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an ax in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid it on his shoulder, and said to the people that were with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.
-
- 49 So all the people got branches, every man cutting down a branch, and they went with Abimelech at their head and, massing the branches against the inner room, put fire to the room over them; so all those who were in the tower of Shechem, about a thousand men and women, were burned to death with it.
All the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the stronghold, and set the stronghold on fire on them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.
And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the hold, and set the hold on fire upon them: so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.
-
- 50 Then Abimelech went to Thebez, and put his army in position against Thebez and took it.
Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.
Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.
-
- 51 But in the middle of the town there was a strong tower, to which all the men and women of the town went in flight and, shutting themselves in, went up to the roof of the tower.
But there was a strong tower within the city, and there fled all the men and women, and all they of the city, and shut themselves in, and got them up to the roof of the tower.
But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut it after them, and ascended to the top of the tower.
-
- 52 And Abimelech came to the tower and made an attack on it, and got near to the door of the tower for the purpose of firing it.
Abimelech came to the tower, and fought against it, and drew near to the door of the tower to burn it with fire.
And Abimelech came to the tower, and fought against it, and came near to the door of the tower to burn it with fire.
-

- 53 But a certain woman sent a great stone, such as is used for crushing grain, on to the head of Abimelech, cracking the bone.
A certain woman cast an upper millstone on Abimelech`s head, and broke his skull.
And a certain woman cast a piece of of a millstone upon Abimelech's head, and broke his skull.
-
- 54 Then quickly crying out to his body-servant, he said to him, Take out your sword and put an end to me straight away, so that men may not say of me, His death was the work of a woman. So the young man put his sword through him, causing his death.
Then he called hastily to the young man his armor bearer, and said to him, Draw your sword, and kill me, that men not say of me, A woman killed him. His young man thrust him through, and he died.
Then he called hastily to the young man his armor-bearer, and said to him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.
-
- 55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they went away, every man to his place.
When the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man to his place.
And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man to his place.
-
- 56 In this way Abimelech was rewarded by God for the evil he had done to his father in putting his seventy brothers to death;
Thus God requited the wickedness of Abimelech, which he did to his father, in killing his seventy brothers;
Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did to his father, in slaying his seventy brethren:
-
- 57 And God sent back on to the heads of the men of Shechem all the evil they had done, and the curse of Jotham, the son of Jerubbaal, came on them.
and all the wickedness of the men of Shechem did God requite on their heads: and on them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.
And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.
-
- 1 Now after Abimelech, Tola, the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar, became the saviour of Israel; he was living in Shamir in the hill-country of Ephraim.
After Abimelech there arose to save Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he lived in Shamir in the hill-country of Ephraim.
And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.
-

2 He was judge over Israel for twenty-three years; and at his death his body was put to rest in the earth in Shamir.

He judged Israel twenty-three years, and died, and was buried in Shamir.

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

3 And after him came Jair the Gileadite, who was judge over Israel for twenty-two years.

After him arose Jair, the Gileadite; and he judged Israel twenty-two years.

And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.

4 And he had thirty sons, who went on thirty young asses; and they had thirty towns in the land of Gilead, which are named Havvoth-Jair to this day.

He had thirty sons who rode on thirty donkey colts, and they had thirty cities, which are called Havvoth-jair to this day, which are in the land of Gilead.

And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havoth-jair to this day, which are in the land of Gilead.

5 And at the death of Jair his body was put to rest in the earth in Kamon.

Jair died, and was buried in Kamon.

And Jair died, and was buried in Camon.

6 And again the children of Israel did evil in the eyes of the Lord, worshipping the Baals and Astartes, and the gods of Aram and the gods of Zidon and the gods of Moab and the gods of the children of Ammon and the gods of the Philistines; they gave up the Lord and were servants to him no longer.

The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh, and served the Baals, and the Ashtaroath, and the gods of Syria, and the gods of Sidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines; and they forsook Yahweh, and didn't serve him.

And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD, and served Baalim, and Ashtaroath, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the LORD, and served not him.

7 And the wrath of the Lord was burning against Israel, and he gave them up into the hands of the Philistines and into the hands of the children of Ammon.

The anger of Yahweh was kindled against Israel, and he sold them into the hand of the Philistines, and into the hand of the children of Ammon.

And the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

- 8 And that year the children of Israel were crushed under their yoke; for eighteen years all the children of Israel on the other side of Jordan, in the land of the Amorites which is in Gilead, were cruelly crushed down.
They vexed and oppressed the children of Israel that year: eighteen years [oppressed they] all the children of Israel that were beyond the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.
And that year they harassed and oppressed the children of Israel eighteen years, all the children of Israel that were on the other side of Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.
-
- 9 And the children of Ammon went over Jordan, to make war against Judah and Benjamin and the house of Ephraim; and Israel was in great trouble.
The children of Ammon passed over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.
Moreover, the children of Ammon passed over Jordan, to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was greatly distressed.
-
- 10 Then the children of Israel, crying out to the Lord, said, Great is our sin against you, for we have given up our God and have been servants to the Baals.
The children of Israel cried to Yahweh, saying, We have sinned against you, even because we have forsaken our God, and have served the Baals.
And the children of Israel cried to the LORD, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.
-
- 11 And the Lord said to the children of Israel, Were not the Egyptians and the Amorites and the children of Ammon and the Philistines
Yahweh said to the children of Israel, Didn't I save you from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?
And the LORD said to the children of Israel, Did not I deliver you from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?
-
- 12 And the Zidonians and Amalek and Midian crushing you down, and in answer to your cry did I not give you salvation from their hands?
The Sidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and you cried to me, and I saved you out of their hand.
The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites oppressed you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.
-

- 13 But, for all this, you have given me up and have been servants to other gods: so I will be your saviour no longer.
Yet you have forsaken me, and served other gods: why I will save you no more.
Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.
-
- 14 Go, send up your cry for help to the gods of your selection; let them be your saviours in the time of your trouble.
Go and cry to the gods which you have chosen; let them save you in the time of your distress.
Go and cry to the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.
-
- 15 And the children of Israel said to the Lord, We are sinners; do to us whatever seems good to you: only give us salvation this day.
The children of Israel said to Yahweh, We have sinned: do you to us whatever seems good to you; only deliver us, we pray you, this day.
And the children of Israel said to the LORD, We have sinned: do thou to us whatever seemeth good to thee; deliver us only, we pray thee, this day.
-
- 16 So they put away the strange gods from among them, and became the Lord's servants; and his soul was angry because of the sorrows of Israel.
They put away the foreign gods from among them, and served Yahweh; and his soul was grieved for the misery of Israel.
And they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grieved for the misery of Israel.
-
- 17 Then the children of Ammon came together and put their army in position in Gilead. And the children of Israel came together and put their army in position in Mizpah.
Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. The children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpah.
Then the children of Ammon were assembled, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves, and encamped in Mizpeh.
-
- 18 And the people of Israel said to one another, Who will be the first to make an attack on the children of Ammon? We will make him head over all Gilead.
The people, the princes of Gilead, said one to another, What man is he who will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.
And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.
-

- 1 Now Jephthah the Gileadite was a great man of war; he was the son of a loose woman, and Gilead was his father.
Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, and he was the son of a prostitute: and Gilead became the father of Jephthah.
Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, and he was the son of a harlot: and Gilead begat Jephthah.
-
- 2 And Gilead's wife gave birth to sons, and when her sons became men, they sent Jephthah away, saying, You have no part in the heritage of our father's house, for you are the son of another woman.
Gilead's wife bore him sons; and when his wife's sons grew up, they drove out Jephthah, and said to him, You shall not inherit in our father's house; for you are the son of another woman.
And Gilead's wife bore him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said to him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of a strange woman.
-
- 3 So Jephthah went in flight from his brothers and was living in the land of Tob, where a number of good-for-nothing men, joining Jephthah, went out with him on his undertakings.
Then Jephthah fled from his brothers, and lived in the land of Tob: and there were gathered vain fellows to Jephthah, and they went out with him.
Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and they went out with him.
-
- 4 Now after a time the children of Ammon made war against Israel.
It happened after a while, that the children of Ammon made war against Israel.
And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.
-
- 5 And when the children of Ammon made war against Israel, the responsible men of Gilead went to get Jephthah back from the land of Tob;
It was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to get Jephthah out of the land of Tob;
And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to bring Jephthah out of the land of Tob:
-
- 6 And they said to Jephthah, Come and be our chief so that we may make war against the children of Ammon.
and they said to Jephthah, Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.
And they said to Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.
-

7 But Jephthah said to the responsible men of Gilead, Did you not, in your hate for me, send me away from my father's house? Why do you come to me now when you are in trouble?
Jephthah said to the elders of Gilead, Didn't you hate me, and drive me out of my father's house? and why are you come to me now when you are in distress?

And Jephthah said to the elders of Gilead, Did ye not hate me, and expel me from my father's house; and why have ye come to me now when ye are in distress?

8 And the responsible men of Gilead said to Jephthah, That is the reason we have come back to you; so go with us and make war against the children of Ammon, and we will make you our head over all the people of Gilead.

The elders of Gilead said to Jephthah, Therefore are we turned again to you now, that you may go with us, and fight with the children of Ammon; and you shall be our head over all the inhabitants of Gilead.

And the elders of Gilead said to Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

9 Then Jephthah said to the responsible men of Gilead, If you take me back to make war against the children of Ammon, and if with the help of the Lord I overcome them, will you make me your head?

Jephthah said to the elders of Gilead, If you bring me home again to fight with the children of Ammon, and Yahweh deliver them before me, shall I be your head?

And Jephthah said to the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight against the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, shall I be your head?

10 And the responsible men of Gilead said to Jephthah, May the Lord be our witness: we will certainly do as you say.

The elders of Gilead said to Jephthah, Yahweh shall be witness between us; surely according to your word so will we do.

And the elders of Gilead said to Jephthah, The LORD be a witness between us, if we do not so according to thy words.

11 So Jephthah went with the responsible men of Gilead, and the people made him head and chief over them; and Jephthah said all these things before the Lord in Mizpah.

Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and chief over them: and Jephthah spoke all his words before Yahweh in Mizpah.

Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpah.

12 Then Jephthah sent men to the king of the children of Ammon, saying, What have you against me that you have come to make war against my land?
Jephthah sent messengers to the king of the children of Ammon, saying, What have you to do with me, that you are come to me to fight against my land?

And Jephthah sent messengers to the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou hast come against me to fight in my land?

13 And the king of the children of Ammon said to the men sent by Jephthah, Because Israel, when he came up out of Egypt, took away my land, from the Arnon as far as the Jabbok and as far as Jordan: so now, give me back those lands quietly.

The king of the children of Ammon answered to the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when he came up out of Egypt, from the Arnon even to the Jabbok, and to the Jordan: now therefore restore those [lands] again peaceably.

And the king of the children of Ammon answered to the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came out of Egypt, from Arnon even to Jabbok, and to Jordan: now therefore restore those lands again peaceably.

14 And Jephthah sent again to the king of the children of Ammon,

Jephthah sent messengers again to the king of the children of Ammon;

And Jephthah sent messengers again to the king of the children of Ammon:

15 And said to him, This is the word of Jephthah: Israel did not take away the land of Moab or the land of the children of Ammon;

and he said to him, Thus says Jephthah: Israel didn't take away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon,

And said to him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

16 But when they came up from Egypt, Israel went through the waste land to the Red Sea and came to Kadesh;

but when they came up from Egypt, and Israel went through the wilderness to the Red Sea, and came to Kadesh;

But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness to the Red sea, and came to Kadesh;

- 17 Then Israel sent men to the king of Edom saying, Let me now go through your land; but the king of Edom did not give ear to them. And in the same way he sent to the king of Moab, but he would not; so Israel went on living in Kadesh.
then Israel sent messengers to the king of Edom, saying, Please let me pass through your land; but the king of Edom didn't listen. In the same way, he sent to the king of Moab; but he would not: and Israel abode in Kadesh.
Then Israel sent messengers to the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken to it. And in like manner they sent to the king of Moab; but he would not consent. And Israel abode in Kadesh.
-
- 18 Then he went on through the waste land and round the land of Edom and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and put up their tents on the other side of the Arnon; they did not come inside the limit of Moab, for the Arnon was the limit of Moab.
Then they went through the wilderness, and went around the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and they encamped on the other side of the Arnon; but they didn't come within the border of Moab, for the Arnon was the border of Moab.
Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon was the border of Moab.
-
- 19 And Israel sent men to Sihon, king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said to him, Let me now go through your land to my place.
Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said to him, Let us pass, we pray you, through your land to my place.
And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said to him, Let us pass, we pray thee, through thy land to my place.
-
- 20 But Sihon would not give way and let Israel go through his land; and Sihon got together all his people, and put his army in position in Jahaz, and made war on Israel.
But Sihon didn't trust Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and encamped in Jahaz, and fought against Israel.
But Sihon trusted not Israel to pass through his border: but Sihon collected all his people, and encamped in Jahaz, and fought against Israel.
-
- 21 And the Lord, the God of Israel, gave Sihon and all his people into the hands of Israel, and they overcame them; so all the land of the Amorites, the people of that land, became Israel's.
Yahweh, the God of Israel, delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they struck them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.
And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.
-

- 22 All the limit of the Amorites was theirs, from the Arnon as far as the Jabbok and from the waste land even to Jordan.
**They possessed all the border of the Amorites, from the Arnon even to the Jabbok, and from the wilderness even to the Jordan.
And they possessed all the borders of the Amorites, from Arnon even to Jabbok, and from the wilderness even to Jordan.**
-
- 23 So now the Lord, the God of Israel, has taken away their land from the Amorites and given it to his people Israel; are you then to have it?
**So now Yahweh, the God of Israel, has dispossessed the Amorites from before his people Israel, and should you possess them?
So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou possess it?**
-
- 24 Do you not keep the lands of those whom Chemosh your god sends out from before you? So we will keep all the lands of those whom the Lord our God sends out from before us.
**Won't you possess that which Chemosh your god gives you to possess? So whoever Yahweh our God has dispossessed from before us, them will we possess.
Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess.**
-
- 25 What! are you any better than Balak, the son of Zippor, king of Moab? Did he ever take up a cause against Israel or make war against them?
**Now are you anything better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them?
And now art thou any thing better than Balak the son of Zippor king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,**
-
- 26 While Israel was living in Heshbon and its daughter-towns and in Aroer and its daughter-towns and in all the towns which are by the side of the Arnon, for three hundred years, why did you not get them back at that time?
**While Israel lived in Heshbon and its towns, and in Aroer and its towns, and in all the cities that are along by the side of the Arnon, three hundred years; why didn't you recover them within that time?
While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that are along by the borders of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover them within that time?**
-

- 27 So I have done no wrong against you, but you are doing wrong to me in fighting against me: may the Lord, who is Judge this day, be judge between the children of Israel and the children of Ammon.
I therefore have not sinned against you, but you do me wrong to war against me: Yahweh, the Judge, be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.
Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.
-
- 28 The king of the children of Ammon, however, did not give ear to the words which Jephthah sent to him.
However the king of the children of Ammon didn't listen to the words of Jephthah which he sent him.
But, the king of the children of Ammon hearkened not to the words of Jephthah which he sent him.
-
- 29 Then the spirit of the Lord came on Jephthah, and he went through Gilead and Manasseh, and came to Mizpeh of Gilead; and from Mizpeh of Gilead he went over to the children of Ammon.
Then the Spirit of Yahweh came on Jephthah, and he passed over Gilead and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over to the children of Ammon.
Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over to the children of Ammon.
-
- 30 And Jephthah took an oath to the Lord, and said, If you will give the children of Ammon into my hands,
Jephthah vowed a vow to Yahweh, and said, If you will indeed deliver the children of Ammon into my hand,
And Jephthah vowed a vow to the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into my hands,
-
- 31 Then whoever comes out from the door of my house, meeting me when I come back in peace from the children of Ammon, will be the Lord's and I will give him as a burned offering.
then it shall be, that whatever comes forth from the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, it shall be Yahweh's, and I will offer it up for a burnt offering.
Then it shall be, that whatever cometh out of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD'S, and I will offer it for a burnt-offering.
-
- 32 So Jephthah went over to the children of Ammon to make war on them; and the Lord gave them into his hands.
So Jephthah passed over to the children of Ammon to fight against them; and Yahweh delivered them into his hand.
So Jephthah passed over to the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.
-

- 33 And he made an attack on them from Aroer all the way to Minnith, overrunning twenty towns, as far as Abel-cheramim, and put great numbers to the sword. So the children of Ammon were crushed before the children of Israel.
He struck them from Aroer until you come to Minnith, even twenty cities, and to Abelcheramim, with a very great slaughter. So the children of Ammon were subdued before the children of Israel.
And he smote them from Aroer even till thou comest to Minnith, even twenty cities, and to the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.
-
- 34 Then Jephthah came back to his house in Mizpah, and his daughter came out, meeting him on his way with music and with dances; she was his only child; he had no other sons or daughters.
Jephthah came to Mizpah to his house; and, behold, his daughter came out to meet him with tambourines and with dances: and she was his only child; besides her he had neither son nor daughter.
And Jephthah came to Mizpeh to his house, and behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; beside her he had neither son nor daughter.
-
- 35 And when he saw her he was overcome with grief, and said, Ah! my daughter! I am crushed with sorrow, and it is you who are the chief cause of my trouble; for I have made an oath to the Lord and I may not take it back.
It happened, when he saw her, that he tore his clothes, and said, Alas, my daughter! you have brought me very low, and you are one of those who trouble me; for I have opened my mouth to Yahweh, and I can't go back.
And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth to the LORD, and I cannot go back.
-
- 36 And she said to him, My father, you have made an oath to the Lord; do then to me whatever you have said; for the Lord has sent a full reward on your haters, on the children of Ammon.
She said to him, My father, you have opened your mouth to Yahweh; do to me according to that which has proceeded out of your mouth, because Yahweh has taken vengeance for you on your enemies, even on the children of Ammon.
And she said to him, My father, if thou hast opened thy mouth to the LORD, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thy enemies, even of the children of Ammon.
-
- 37 Then she said to her father, Only do this for me: let me have two months to go away into the mountains with my friends, weeping for my sad fate.
She said to her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may depart and go down on the mountains, and bewail my virginity, I and my companions.
And she said to her father, Let this thing be done for me: Let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.
-

- 38 And he said, Go then. So he sent her away for two months; and she went with her friends to the mountains, weeping for her sad fate.
He said, Go. He sent her away for two months: and she departed, she and her companions, and mourned her virginity on the mountains.
And he said, Go. And he sent her away for two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.
-
- 39 And at the end of two months she went back to her father, who did with her as he had said in his oath: and she had never been touched by a man. So it became a rule in Israel,
It happened at the end of two months, that she returned to her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she was a virgin. It was a custom in Israel,
And it came to pass at the end of two months, that she returned to her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,
-
- 40 For the women to go year by year sorrowing for the daughter of Jephthah the Gileadite, four days in every year.
that the daughters of Israel went yearly to celebrate the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.
That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.
-
- 1 Now the men of Ephraim came together and took up arms and went over to Zaphon; and they said to Jephthah, Why did you go over to make war against the children of Ammon without sending for us to go with you? Now we will put your house on fire over you.
The men of Ephraim were gathered together, and passed northward; and they said to Jephthah, Why did you pass over to fight against the children of Ammon, and didn't call us to go with you? we will burn your house on you with fire.
And the men of Ephraim assembled, and went northward, and said to Jephthah, Why didst thou pass over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee; we will burn thy house upon thee with fire.
-
- 2 And Jephthah said to them, I and my people were in danger, and the children of Ammon were very cruel to us, and when I sent for you, you gave me no help against them.
Jephthah said to them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, you didn't save me out of their hand.
And Jephthah said to them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.
-

- 3 So when I saw that there was no help to be had from you, I put my life in my hand and went over against the children of Ammon, and the Lord gave them into my hands: why then have you come up to me this day to make war on me?
When I saw that you didn't save me, I put my life in my hand, and passed over against the children of Ammon, and Yahweh delivered them into my hand: why then are you come up to me this day, to fight against me?
And when I saw that ye delivered me not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand: why then have ye come up to me this day, to fight against me?
-
- 4 Then Jephthah got together all the men of Gilead and made war on Ephraim; and the men of Gilead overcame Ephraim.
Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim; and the men of Gilead struck Ephraim, because they said, You are fugitives of Ephraim, you Gileadites, in the midst of Ephraim, [and] in the midst of Manasseh.
Then Jephthah collected all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.
-
- 5 And the Gileadites took the crossing-places of Jordan against the Ephraimites; and when any of the men of Ephraim who had gone in flight said, let me go over; the men of Gilead said to him, Are you an Ephraimite? And if he said, No;
The Gileadites took the fords of the Jordan against the Ephraimites. It was so, that when [any of] the fugitives of Ephraim said, Let me go over, the men of Gilead said to him, Are you an Ephraimite? If he said, No;
And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites who had escaped, said, Let me go over; that the men of Gilead said to him, Art thou an Ephraimite? If he said, No;
-
- 6 Then they said to him, Now say Shibboleth; and he said Sibboleth, and was not able to say it in the right way; then they took him and put him to death at the crossing-places of Jordan; and at that time forty-two thousand Ephraimites were put to death.
then said they to him, Say now Shibboleth; and he said Sibboleth; for he couldn't manage to pronounce it right: then they laid hold on him, and killed him at the fords of the Jordan. There fell at that time of Ephraim forty-two thousand.
Then said they to him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right.
Then they took him, and slew him at the passages of Jordan. And there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.
-
- 7 Now Jephthah was judge of Israel for six years. And Jephthah the Gileadite came to his death, and his body was put to rest in his town, Mizpeh of Gilead.
Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in [one of] the cities of Gilead.
And Jephthah judged Israel six years: then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.
-

- 8 And after him, Ibzan of Beth-lehem was judge of Israel.
After him Ibzan of Beth-lehem judged Israel.
And after him Ibzan of Beth-lehem judged Israel.
-
- 9 He had thirty sons, and thirty daughters whom he sent to other places, and he got thirty wives from other places for his sons. And he was judge of Israel for seven years.
He had thirty sons; and thirty daughters he sent abroad, and thirty daughters he brought in from abroad for his sons. He judged Israel seven years.
And he had thirty sons and thirty daughters whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons: and he judged Israel seven years.
-
- 10 And Ibzan came to his death and his body was put to rest at Beth-lehem.
Ibzan died, and was buried at Beth-lehem.
Then died Ibzan, and was buried at Beth-lehem.
-
- 11 And after him, Elon the Zebulonite was judge of Israel; and he was judge of Israel for ten years.
After him Elon the Zebulonite judged Israel; and he judged Israel ten years.
And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel, and he judged Israel ten years.
-
- 12 And Elon the Zebulonite came to his death, and his body was put to rest in Aijalon in the land of Zebulun.
Elon the Zebulonite died, and was buried in Aijalon in the land of Zebulun.
And Elon the Zebulonite died, and was buried in Ajalon in the country of Zebulun.
-
- 13 And after him, Abdon, the son of Hillel, the Pirathonite, was judge of Israel.
After him Abdon the son of Hillel the Pirathonite judged Israel.
And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.
-
- 14 He had forty sons and thirty sons' sons who went on seventy young asses; and he was judge of Israel for eight years.
He had forty sons and thirty sons` sons, who rode on seventy donkey colts: and he judged Israel eight years.
And he had forty sons and thirty nephews, that rode on seventy ass colts: and he judged Israel eight years.
-

15 And Abdon, the son of Hillel, came to his death, and his body was put to rest in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill-country of the Amalekites.

Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill-country of the Amalekites.

And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

1 And the children of Israel again did evil in the eyes of the Lord; and the Lord gave them into the hands of the Philistines for forty years.

The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh; and Yahweh delivered them into the hand of the Philistines forty years.

And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD; and the LORD delivered them into the hand of the Philistines forty years.

2 Now there was a certain man of Zorah of the family of the Danites, and his name was Manoah; and his wife had never given birth to a child.

There was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and didn't bear.

And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bore not.

3 And the angel of the Lord came to the woman, and said to her, See now! though you have never given birth to children, you will be with child and give birth to a son.

The angel of Yahweh appeared to the woman, and said to her, See now, you are barren, and don't bear; but you shall conceive, and bear a son.

And the angel of the LORD appeared to the woman, and said to her, Behold, now, thou art barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.

4 Now then take care to have no wine or strong drink and to take no unclean thing for food;

Now therefore please beware and drink no wine nor strong drink, and don't eat any unclean thing:

Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine, nor strong drink, and eat not any unclean thing:

- 5 For you are with child and will give birth to a son; his hair is never to be cut, for the child is to be separate to God from his birth; and he will take up the work of freeing Israel from the hands of the Philistines.
for, behold, you shall conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head; for the child shall be a Nazirite to God from the womb: and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.
For lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite to God from his birth: and he shall begin to deliver Israel from the hand of the Philistines.
-
- 6 Then the woman came in, and said to her husband, A man came to me, and his form was like the form of a god, causing great fear; I put no question to him about where he came from, and he did not give me his name;
Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came to me, and his face was like the face of the angel of God, very awesome; and I didn't ask him whence he was, neither did he tell me his name:
Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came to me, and his countenance was like the countenance of an angel of God, very terrible: but I asked him not whence he was, neither did he tell me his name:
-
- 7 But he said to me, You are with child and will give birth to a son; and now do not take any wine or strong drink or let anything unclean be your food; for the child will be separate to God from his birth to the day of his death.
but he said to me, Behold, you shall conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; for the child shall be a Nazirite to God from the womb to the day of his death.
But he said to me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean thing: for the child shall be a Nazarite to God from his birth to the day of his death.
-
- 8 Then Manoah made prayer to the Lord, and said, O Lord, let the man of God whom you sent come to us again and make clear to us what we are to do for the child who is to come.
Then Manoah entreated Yahweh, and said, Oh, Lord, please let the man of God whom you did send come again to us, and teach us what we shall do to the child who shall be born.
Then Manoah entreated the LORD, and said, O my Lord, let the man of God, whom thou didst send come again to us, and teach us what we shall do to the child that shall be born.
-
- 9 And God gave ear to the voice of Manoah; and the angel of God came to the woman again when she was seated in the field; but her husband Manoah was not with her.
God listened to the voice of Manoah; and the angel of God came again to the woman as she sat in the field: but Manoah, her husband, wasn't with her.
And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again to the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.
-

- 10 So the woman, running quickly, gave her husband the news, saying, I have seen the man who came to me the other day.
The woman made haste, and ran, and told her husband, and said to him, Behold, the man has appeared to me, who came to me the [other] day.
And the woman made haste, and ran, and showed her husband, and said to him, Behold, the man hath appeared to me, that came to me the other day.
-
- 11 And Manoah got up and went after his wife, and came up to the man and said to him, Are you the man who was talking to this woman? And he said, I am.
Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said to him, Are you the man who spoke to the woman? He said, I am.
And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said to him, Art thou the man that didst speak to the woman? And he said, I am.
-
- 12 And Manoah said, Now when your words come true, what is to be the rule for the child and what will be his work?
Manoah said, Now let your words happen: what shall be the ordering of the child, and [how] shall we do to him?
And Manoah said, Now let thy words come to pass. How shall we order the child, and how shall we do to him?
-
- 13 And the angel of the Lord said to Manoah, Let the woman take note of what I have said to her.
The angel of Yahweh said to Manoah, Of all that I said to the woman let her beware.
And the angel of the LORD said to Manoah, Of all that I said to the woman, let her beware.
-
- 14 She is to have nothing which comes from the vine for her food, and let her take no wine or strong drink or anything which is unclean; let her take care to do all I have given her orders to do.
She may not eat of anything that comes of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.
She may not eat of any thing that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.
-
- 15 And Manoah said to the angel of the Lord, Now let us keep you while we make ready a young goat for you.
Manoah said to the angel of Yahweh, I pray you, let us detain you, that we may make ready a kid for you.
And Manoah said to the angel of the LORD, I pray thee, let us detain thee, until we shall have made ready a kid for thee.
-

- 16 And the angel of the Lord said to Manoah, Though you keep me I will not take of your food; but if you will make a burned offering, let it be offered to the Lord. For it had not come into Manoah's mind that he was the angel of the Lord.
The angel of Yahweh said to Manoah, Though you detain me, I won't eat of your bread; and if you will make ready a burnt offering, you must offer it to Yahweh. For Manoah didn't know that he was the angel of Yahweh.
And the angel of the LORD said to Manoah, Though thou shouldst detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt offer a burnt-offering, thou must offer it to the LORD. For Manoah knew not that he was an angel of the LORD.
-
- 17 Then Manoah said to the angel of the Lord, What is your name, so that when your words come true we may give you honour?
Manoah said to the angel of Yahweh, What is your name, that when your words happen, we may honor you?
And Manoah said to the angel of the LORD, What is thy name, that when thy sayings come to pass, we may do thee honor?
-
- 18 But the angel of the Lord said to him, Why are you questioning me about my name, seeing that it is a wonder?
The angel of Yahweh said to him, Why ask you after my name, seeing it is wonderful?
And the angel of the LORD said to him, why askest thou thus after my name, seeing it is secret?
-
- 19 So Manoah took the young goat with its meal offering, offering it on the rock to the Lord, who did strange things.
So Manoah took the kid with the meal-offering, and offered it on the rock to Yahweh: and [the angel] did wondrously, and Manoah and his wife looked on.
So Manoah took a kid, with a meat-offering, and offered it upon a rock to the LORD; and the angel did wondrously, and Manoah and his wife looked on.
-
- 20 And when the flame went up to heaven from the altar, the angel of the Lord went up in the flame of the altar, while Manoah and his wife were looking on; and they went down on their faces to the earth.
For it happened, when the flame went up toward the sky from off the altar, that the angel of Yahweh ascended in the flame of the altar: and Manoah and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground.
For it came to pass, when the flame ascended towards heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground.
-

- 21 But the angel of the Lord was seen no more by Manoah and his wife. Then it was clear to Manoah that he was the angel of the Lord.
**But the angel of Yahweh did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of Yahweh.
But the angel of the LORD did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he was an
angel of the LORD.**
-
- 22 And Manoah said to his wife, Death will certainly be our fate, for it is a god whom we have seen.
**Manoah said to his wife, We shall surely die, because we have seen God.
And Manoah said to his wife, We shall surely die, because we have seen God.**
-
- 23 But his wife said to him, If the Lord was purposing our death, he would not have taken our burned offering and our meal offering, or have given us such orders about the child.
**But his wife said to him, If Yahweh were pleased to kill us, he wouldn't have received a burnt offering and a meal-offering at our
hand, neither would he have showed us all these things, nor would at this time have told such things as these.
But his wife said to him, If the LORD were pleased to kill us, he would not have received a burnt-offering and a
meat-offering at our hands, neither would he have showed us all these things, nor would, as at this time, have
told us such things as these.**
-
- 24 So the woman gave birth to a son, and gave him the name Samson; and he became a man and the blessing of the Lord was on him.
**The woman bore a son, and named him Samson: and the child grew, and Yahweh blessed him.
And the woman bore a son, and called his name Samson. And the child grew, and the LORD blessed him.**
-
- 25 And the spirit of the Lord first came on him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.
**The Spirit of Yahweh began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.
And the Spirit of the LORD began to move him at times in the camp of Dan, between Zorah and Eshtaol.**
-
- 1 Now Samson went down to Timnah, and saw a woman in Timnah, of the daughters of the Philistines;
**Samson went down to Timnah, and saw a woman in Timnah of the daughters of the Philistines.
And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.**
-

- 2 And when he came back he said to his father and mother, I have seen a woman in Timnah, of the daughters of the Philistines: get her now for me for my wife.
He came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnah of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me as wife.
And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me for a wife.
-
- 3 Then his father and mother said to him, Is there no woman among the daughters of your relations or among all my people, that you have to go for your wife to the Philistines, who are without circumcision? But Samson said to his father, Get her for me, for she is pleasing to me.
Then his father and his mother said to him, Is there never a woman among the daughters of your brothers, or among all my people, that you go to take a wife of the uncircumcised Philistines? Samson said to his father, Get her for me; for she pleases me well.
Then his father and his mother said to him, Is there not a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said to his father, Get her for me; for she pleaseth me well.
-
- 4 Now his father and mother had no knowledge that this was the purpose of the Lord, who had the destruction of the Philistines in mind. Now the Philistines at that time were ruling over Israel.
But his father and his mother didn't know that it was of Yahweh; for he sought an occasion against the Philistines. Now at that time the Philistines had rule over Israel.
But his father and his mother knew not that it was of the LORD, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.
-
- 5 Then Samson went down to Timnah (and his father and his mother,) and came to the vine-gardens of Timnah; and a young lion came rushing out at him.
Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnah, and came to the vineyards of Timnah: and, behold, a young lion roared against him.
Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and behold, a young lion roared against him.
-
- 6 And the spirit of the Lord came on him with power, and, unarmed as he was, pulling the lion in two as one might do to a young goat, he put him to death; (but he said nothing to his father and mother of what he had done.)
The Spirit of Yahweh came mightily on him, and he tore him as he would have torn a kid; and he had nothing in his hand: but he didn't tell his father or his mother what he had done.
And the Spirit of the LORD came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and he had nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.
-

- 7 So he went down and had talk with the woman; and she was pleasing to Samson.
He went down, and talked with the woman, and she pleased Samson well.
And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.
-
- 8 Then after a time he went back to take her; and turning from the road to see the dead body of the lion, he saw a mass of bees in the body of the lion, and honey there.
After a while he returned to take her; and he turned aside to see the carcass of the lion: and, behold, there was a swarm of bees in the body of the lion, and honey.
And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcass of the lion: and behold, there was a swarm of bees and honey in the carcass of the lion.
-
- 9 And he took the honey in his hand, and went on, tasting it on the way; and when he came to his father and mother he gave some to them; but did not say that he had taken the honey from the body of the lion.
He took it into his hands, and went on, eating as he went; and he came to his father and mother, and gave to them, and they ate: but he didn't tell them that he had taken the honey out of the body of the lion.
And he took of it in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they ate: but he told them not that he had taken the honey out of the carcass of the lion.
-
- 10 Then Samson went down to the woman, and made a feast there, as was the way among young men.
His father went down to the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.
So his father went down to the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.
-
- 11 And he took thirty friends, and they were with him.
It happened, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.
And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.
-
- 12 And Samson said, Now I have a hard question for you: if you are able to give me the answer before the seven days of the feast are over, I will give you thirty linen robes and thirty changes of clothing;
Samson said to them, Let me now put forth a riddle to you: if you can declare it to me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty linen garments and thirty changes of clothing;
And Samson said to them, I will now propose a riddle to you: if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments:
-

- 13 But if you are not able to give me the answer, then you will have to give me thirty linen robes and thirty changes of clothing. And they said to him, Put your hard question and let us see what it is.
but if you can't declare it to me, then shall you give me thirty linen garments and thirty changes of clothing. They said to him, Put forth your riddle, that we may hear it.
But if ye cannot declare it to me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said to him, propose thy riddle, that we may hear it.
-
- 14 And he said, Out of the taker of food came food, and out of the strong came the sweet. And at the end of three days they were still not able to give the answer.
He said to them, Out of the eater came forth food, Out of the strong came forth sweetness. They couldn't in three days declare the riddle.
And he said to them, Out of the eater came forth food, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle.
-
- 15 So on the fourth day they said to Samson's wife, Get from your husband the answer to his question by some trick or other, or we will have you and your father's house burned with fire; did you get us here to take all we have?
It happened on the seventh day, that they said to Samson's wife, Entice your husband, that he may declare to us the riddle, lest we burn you and your father's house with fire: have you called us to impoverish us? is it not [so]?
And it came to pass on the seventh day, that they said to Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare to us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take what we possess? is it not so?
-
- 16 Then Samson's wife, weeping over him, said, Truly you have no love for me but only hate; you have put a hard question to the children of my people and have not given me the answer. And he said to her, See, I have not given the answer even to my father or my mother; am I to give it to you?
Samson's wife wept before him, and said, You do but hate me, and don't love me: you have put forth a riddle to the children of my people, and haven't told it me. He said to her, Behold, I haven't told it my father nor my mother, and shall I tell you?
And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast proposed a riddle to the children of my people, and hast not told it to me. And he said to her, Behold, I have not told it to my father nor to my mother, and shall I tell it to thee?
-
- 17 And all the seven days of the feast she went on weeping over him; and on the seventh day he gave her the answer, because she gave him no peace; and she sent word of it to the children of her people.
She wept before him the seven days, while their feast lasted: and it happened on the seventh day, that he told her, because she pressed him sore; and she told the riddle to the children of her people.
And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she urged him: and she told the riddle to the children of her people.
-

- 18 Then on the seventh day, before he went into the bride's room, the men of the town said to him, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said to them, If you had not been ploughing with my cow you would not have got the answer to my question.
The men of the city said to him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? He said to them, If you hadn't plowed with my heifer, You wouldn't have found out my riddle.
And the men of the city said to him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said to them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.
-
- 19 And the spirit of the Lord came rushing on him, and he went down to Ashkelon and, attacking thirty men there, took their clothing from them, and gave it to the men who had given the answer to his hard question. Then, full of wrath, he went back to his father's house.
The Spirit of Yahweh came mightily on him, and he went down to Ashkelon, and struck thirty men of them, and took their spoil, and gave the changes [of clothing] to those who declared the riddle. His anger was kindled, and he went up to his father's house.
And the Spirit of the LORD came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments to them who expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.
-
- 20 But Samson's wife was given to the friend who had been his best man.
But Samson's wife was [given] to his companion, whom he had used as his friend.
But Samson's wife was given to his companion, whom he had used as his friend.
-
- 1 Now a short time after, at the time of the grain-cutting, Samson, taking with him a young goat, went to see his wife; and he said, I will go in to my wife into the bride's room. But her father would not let him go in.
But it happened after a while, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father wouldn't allow him to go in.
But it came to pass after a while, in the time of wheat-harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.
-
- 2 And her father said, It seemed to me that you had only hate for her; so I gave her to your friend: but is not her younger sister fairer than she? so please take her in place of the other.
Her father said, I most assuredly thought that you had utterly hated her; therefore I gave her to your companion: isn't her younger sister more beautiful than she? Please take her, instead.
And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.
-

- 3 Then Samson said to them, This time I will give payment in full to the Philistines, for I am going to do them great evil.
Samson said to them, This time shall I be blameless in regard of the Philistines, when I do them a mischief.
And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.
-
- 4 So Samson went and got three hundred foxes and some sticks of fire-wood; and he put the foxes tail to tail with a stick between every two tails;
Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between every two tails.
And Samson went and caught three hundred foxes, and took fire-brands, and turned tail to tail, and put a fire-brand in the midst between two tails.
-
- 5 Then firing the sticks, he let the foxes loose among the uncut grain of the Philistines, and all the corded stems as well as the living grain and the vine-gardens and the olives went up in flames.
When he had set the brands on fire, he let them go into the standing grain of the Philistines, and burnt up both the shocks and the standing grain, and also the olive groves.
And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks and also the standing corn, with the vineyards and olives.
-
- 6 Then the Philistines said, Who has done this? And they said, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he took his wife and gave her to his friend. So the Philistines came up and had her and her father's house burned.
Then the Philistines said, Who has done this? They said, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he has taken his wife, and given her to his companion. The Philistines came up, and burnt her and her father with fire.
Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.
-
- 7 And Samson said to them, If you go on like this, truly I will take my full payment from you; and that will be the end of it.
Samson said to them, If you do after this manner, surely I will be avenged of you, and after that I will cease.
And Samson said to them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.
-

- 8 And he made an attack on them, driving them in uncontrolled flight, and causing great destruction; then he went away to his safe place in the crack of the rock at Etam.
He struck them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and lived in the cleft of the rock of Etam.
And he smote them hip and thigh with a great slaughter. And he went down and dwelt in the top of the rock Etam.
-
- 9 Then the Philistines went and put up their tents in Judah, all round Lehi.
Then the Philistines went up, and encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.
Then the Philistines went up, and encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.
-
- 10 And the men of Judah said, Why have you come up against us? And they said, We have come up to take Samson, and to do to him as he has done to us.
The men of Judah said, Why are you come up against us? They said, To bind Samson are we come up, to do to him as he has done to us.
And the men of Judah said, Why have ye come up against us? And they answered, We have come to bind Samson, to do to him as he hath done to us.
-
- 11 Then three thousand of the men of Judah went down to the crack of the rock of Etam, and said to Samson, Is it not clear to you that the Philistines are our rulers? What is this you have done to us? And he said to them, I only did to them as they did to me.
Then three thousand men of Judah went down to the cleft of the rock of Etam, and said to Samson, "Don't you know that the Philistines are rulers over us? What then is this that you have done to us?" He said to them, As they did to me, so have I done to them.
Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what is this that thou hast done to us? And he said to them, As they did to me, so have I done to them.
-
- 12 Then they said to him, We have come down to take you and give you up into the hands of the Philistines. And Samson said to them, Give me your oath that you will not make an attack on me yourselves.
They said to him, We have come down to bind you, that we may deliver you into the hand of the Philistines. Samson said to them, Swear to me that you will not fall on me yourselves.
And they said to him, We have come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said to them, Swear to me, that ye will not fall upon me yourselves.
-

- 13 And they said, No; we will take you and give you up into their hands, but truly we will not put you to death. So knotting two new cords round him they took him up from the rock.
They spoke to him, saying, No; but we will bind you fast, and deliver you into their hand: but surely we will not kill you. They bound him with two new ropes, and brought him up from the rock.
And they spoke to him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.
-
- 14 And when he came to Lehi, the Philistines came out, meeting him with loud cries; then the spirit of the Lord came rushing on him, and the cords on his arms became like grass which has been burned with fire, and the bands came falling off his hands.
When he came to Lehi, the Philistines shouted as they met him: and the Spirit of Yahweh came mightily on him, and the ropes that were on his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands dropped from off his hands.
And when he came to Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the cords that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his the hands.
-
- 15 And taking up the mouth-bone of an ass newly dead, which he saw by chance on the earth, he put to death a thousand men with it.
He found a fresh jawbone of a donkey, and put forth his hand, and took it, and struck a thousand men therewith.
And he found a fresh jaw-bone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men with it.
-
- 16 And Samson said, With a red ass's mouth-bone I have made them red with blood, with a red ass's mouth-bone I have sent destruction on a thousand men.
Samson said, With the jawbone of a donkey, heaps on heaps, With the jawbone of a donkey I have struck a thousand men.
And Samson said, With the jaw-bone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.
-
- 17 And having said these words, he let the mouth-bone go out of his hand; so that place was named Ramath-lehi.
It happened, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand; and that place was called Ramath-lehi.
And it came to pass when he had made an end of speaking, that he cast away the jaw-bone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.
-

18 After this, he was in great need of water, and crying out to the Lord, he said, You have given this great salvation by the hand of your servant, and now need of water will be my death; and I will be given into the hands of this people who are without circumcision.
He was very thirsty, and called on Yahweh, and said, You have given this great deliverance by the hand of your servant; and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised.
And he was very thirsty, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die by thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

19 Then God made a crack in the hollow rock in Lehi and water came out of it; and after drinking, his spirit came back to him and he was strong again; so that place was named En-hakkore; it is in Lehi to this day.
But God split the hollow place that is in Lehi, and water came out of it. When he had drunk, his spirit came again, and he revived: why the name of it was called En-hakkore, which is in Lehi, to this day.
But God cleaved a hollow place that was in the jaw, and there came water out of it; and when he had drank, his spirit came again, and he revived. Wherefore he called the name of it En-hakkore, which is in Lehi to this day.

20 And he was judge of Israel in the days of the Philistines for twenty years.
He judged Israel in the days of the Philistines twenty years.
And he judged Israel, in the days of the Philistines, twenty years.

1 Now Samson went to Gaza, and there he saw a loose woman and went in to her.
Samson went to Gaza, and saw there a prostitute, and went in to her.
Then went Samson to Gaza, and saw there a harlot, and went in to her.

2 And it was said to the Gazites, Samson is here. So they went round, watching for him all day at the doorway of the town, but at night they kept quiet, saying, When daylight comes we will put him to death.
[It was told] the Gazites, saying, Samson is come here. They compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, [Let be] until morning light, then we will kill him.
And it was told the Gazites, saying, Samson is come hither. And they encompassed him, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning when it is day we shall kill him.

- 3 And Samson was there till the middle of the night; then he got up, and took a grip on the doors of the town, pulling them up, together with their two supports and their locks, and put them on his back and took them up to the top of the hill in front of Hebron.
Samson lay until midnight, and arose at midnight, and laid hold of the doors of the gate of the city, and the two posts, and plucked them up, bar and all, and put them on his shoulders, and carried them up to the top of the mountain that is before Hebron.
And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of a hill that is before Hebron.
-
- 4 Now after this, he was in love with a woman in the valley of Sorek, named Delilah.
It came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.
And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.
-
- 5 And the chiefs of the Philistines came up to her, and said to her, Make use of your power over him and see what is the secret of his great strength, and how we may get the better of him, and put bands on him, so that we may make him feeble; and every one of us will give you eleven hundred shekels of silver.
The lords of the Philistines came up to her, and said to her, Entice him, and see in which his great strength lies, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will each give you of us eleven hundred [pieces] of silver.
And the lords of the Philistines came to her, and said to her, Entice him, and see in what his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred pieces of silver.
-
- 6 So Delilah said to Samson, Make clear to me now what is the secret of your great strength, and how you may be put in bands and made feeble.
Delilah said to Samson, Tell me, Please, in which your great strength lies, and with which you might be bound to afflict you.
And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, in what thy great strength lieth, and with what thou mayest be bound to afflict thee.
-
- 7 And Samson said to her, If seven new bow-cords which have never been made dry are knotted round me, I will become feeble and will be like any other man.
Samson said to her, If they bind me with seven green cords that were never dried, then shall I become weak, and be as another man.
And Samson said to her, If they bind me with seven green withs, that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.
-

- 8 So the chiefs of the Philistines gave her seven new bow-cords which had never been made dry, and she had them tightly knotted round him.
**Then the lords of the Philistines brought up to her seven green cords which had not been dried, and she bound him with them.
Then the lords of the Philistines brought to her seven green withs, which had not been dried, and she bound him with them.**
-
- 9 Now she had liers-in-wait secretly in the inner room; and she said to him, The Philistines are on you, Samson. And the cords were broken by him as a twist of thread is broken when touched by a flame. So the secret of his strength did not come to light.
Now she had liers-in-wait abiding in the inner chamber. She said to him, The Philistines are on you, Samson. He broke the cords, as a string of tow is broken when it touches the fire. So his strength was not known.
(Now there were men lying in wait, abiding with her in the chamber.) And she said to him, The Philistines are upon thee, Samson. And he broke the withs as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.
-
- 10 Then Delilah said to Samson, See, you have been making sport of me with false words; now, say truly how may you be put in bands?
Delilah said to Samson, Behold, you have mocked me, and told me lies: now tell me, Please, with which you might be bound.
And Delilah said to Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, with what thou mayest be bound.
-
- 11 And he said to her, If they only put round me new thick cords which have never been used, then I will become feeble and will be like any other man.
He said to her, If they only bind me with new ropes with which no work has been done, then shall I become weak, and be as another man.
And he said to her, If they bind me fast with new ropes that never were used, then shall I be weak, and be as another man.
-
- 12 So Delilah took new thick cords, knotting them tightly round him, and said to him, The Philistines are on you, Samson. And men were waiting secretly in the inner room. And the cords were broken off his arms like threads.
So Delilah took new ropes, and bound him therewith, and said to him, The Philistines are on you, Samson. The liers-in-wait were abiding in the inner chamber. He broke them off his arms like a thread.
Delilah therefore took new ropes, and bound him with them, and said to him, The Philistines are upon thee, Samson. (And there were liers in wait abiding in the chamber.) And he broke them from off his arms like a thread.
-

- 13 Then Delilah said to Samson, Up to now you have made sport of me with false words; now say truly, how may you be put in bands? And he said to her, If you get the seven twists of my hair worked into the cloth you are making and fixed with the pin, I will become feeble and will be like any other man.
Delilah said to Samson, Hitherto you have mocked me, and told me lies: tell me with which you might be bound. He said to her, If you weave the seven locks of my head with the web.
And Delilah said to Samson, hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me with what thou mayest be bound. And he said to her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.
-
- 14 So while he was sleeping she got the seven twists of his hair worked into her cloth and fixed with the pin, and said to him, The Philistines are on you, Samson. Then awaking from his sleep, he got up quickly, pulling up cloth and machine together.
She fastened it with the pin, and said to him, The Philistines are on you, Samson. He awakened out of his sleep, and plucked away the pin of the beam, and the web.
And she fastened it with the pin, and said to him, The Philistines are upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.
-
- 15 And she said to him, Why do you say you are my lover when your heart is not mine? Three times you have made sport of me, and have not made clear to me the secret of your great strength.
She said to him, How can you say, I love you, when your heart is not with me? you have mocked me these three times, and have not told me in which your great strength lies.
And she said to him, How canst thou say, I love thee, when thy heart is not with me? Thou hast mocked me these three times, and hast not told me in what thy great strength lieth.
-
- 16 So day after day she gave him no peace, for ever questioning him till his soul was troubled to death.
It happened, when she pressed him daily with her words, and urged him, that his soul was vexed to death.
And it came to pass when she pressed him daily with her words, and urged him, so that his soul was vexed to death;
-
- 17 And opening all his heart to her, he said to her, My head has never been touched by a blade, for I have been separate to God from the day of my birth: if my hair is cut off, then my strength will go from me and I will become feeble, and will be like any other man.
He told her all his heart, and said to her, "No razor has ever come on my head; for I have been a Nazirite to God from my mother`s womb. If I am shaved, then my strength will go from me, and I will become weak, and be like any other man."
That he told her all his heart, and said to her, There hath not come a razor upon my head; for I have been a Nazarite to God from my birth: if I be shaved, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.
-

18 And when Delilah saw that he had let her see into his heart, she sent word to the chiefs of the Philistines saying, Come up this time, for he has let out all his heart to me. Then the chiefs of the Philistines came to her, with the money in their hands.
When Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he has told me all his heart. Then the lords of the Philistines came up to her, and brought the money in their hand.
And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath disclosed to me all his heart. Then the lords of the Philistines came up to her and brought money in their hand.

19 And she made him go to sleep on her knees; and she sent for a man and had his seven twists of hair cut off; and while it was being done he became feeble and his strength went from him.
She made him sleep on her knees; and she called for a man, and shaved off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.
And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

20 Then she said, The Philistines are on you, Samson. And awaking from his sleep, he said, I will go out as at other times, shaking myself free. But he was not conscious that the Lord had gone from him.
She said, The Philistines are on you, Samson. He awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times, and shake myself free. But he didn't know that Yahweh had departed from him.
And she said, the Philistines are upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he knew not that the LORD had departed from him.

21 So the Philistines took him and put out his eyes; then they took him down to Gaza, and, chaining him with bands of brass, put him to work crushing grain in the prison-house.
The Philistines laid hold on him, and put out his eyes; and they brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison-house.
But the Philistines took him and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison-house.

22 But the growth of his hair was starting again after it had been cut off.
However the hair of his head began to grow again after he was shaved.
However the hair of his head began to grow again after he was shaved.

23 And the chiefs of the Philistines came together to make a great offering to Dagon their god, and to be glad; for they said, Our god has given into our hands Samson our hater.
The lords of the Philistines gathered them together to offer a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice; for they said, Our god has delivered Samson our enemy into our hand.
Then the lords of the Philistines assembled to offer a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

24 And when the people saw him, they gave praise to their god; for they said, Our god has given into our hands the one who was fighting against us, who made our country waste, and who put great numbers of us to death.
When the people saw him, they praised their god; for they said, Our god has delivered into our hand our enemy, and the destroyer of our country, who has slain many of us.
And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country; who slew many of us.

25 Now when their hearts were full of joy, they said, Send for Samson to make sport for us. And they sent for Samson out of the prison-house, and he made sport before them; and they put him between the pillars.
It happened, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. They called for Samson out of the prison-house; and he made sport before them. They set him between the pillars:
And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison-house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

26 And Samson said to the boy who took him by the hand, Let me put my hand on the pillars supporting the house, so that I may put my back against them.
and Samson said to the boy who held him by the hand, Allow me that I may feel the pillars whereupon the house rests, that I may lean on them.
And Samson said to the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars upon which the house standeth, that I may lean upon them.

27 Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and about three thousand men and women were on the roof, looking on while Samson made sport.
Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were on the roof about three thousand men and women, who saw while Samson made sport.
Now the house was full of men and women: and all the lords of the Philistines were there: and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

- 28 And Samson, crying out to the Lord, said, O Lord God, do have me now in mind, and do make me strong only this once, O God, so that I may take one last payment from the Philistines for my two eyes.
Samson called to Yahweh, and said, Lord Yahweh, remember me, Please, and strengthen me, Please, only this once, God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.
And Samson called to the LORD, and said, O Lord GOD, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.
-
- 29 Then Samson put his arms round the two middle pillars supporting the house, putting his weight on them, on one with his right hand and on the other with his left.
Samson took hold of the two middle pillars on which the house rested, and leaned on them, the one with his right hand, and the other with his left.
And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was supported, of the one with his right hand, and of the other with his left.
-
- 30 And Samson said, Let death overtake me with the Philistines. And he put out all his strength, and the house came down on the chiefs and on all the people who were in it. So the dead whom he sent to destruction by his death were more than all those on whom he had sent destruction in his life.
Samson said, Let me die with the Philistines. He bowed himself with all his might; and the house fell on the lords, and on all the people who were therein. So the dead that he killed at his death were more than those who he killed in his life.
And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were in it. So the dead which he slew at his death were more than they which he slew in his life.
-
- 31 Then his brothers and his father's people came down and took him up and put his body to rest in the earth between Zorah and Eshtaol in the resting-place of Manoah his father. And he had been judge of Israel for twenty years.
Then his brothers and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the burying-place of Manoah his father. He judged Israel twenty years.
Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the burying-place of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.
-
- 1 Now there was a man of the hill-country of Ephraim named Micah.
There was a man of the hill-country of Ephraim, whose name was Micah.
And there was a man of mount Ephraim, whose name was Micah.
-

- 2 And he said to his mother, The eleven hundred shekels of silver which were taken from you, about which you took an oath and said in my hearing, I have given this silver to the Lord from my hand for myself, to make a pictured image and a metal image: see, I have the silver, for I took it: so now I will give it back to you. And his mother said, May the blessing of the Lord be on my son.
- He said to his mother, The eleven hundred [pieces] of silver that were taken from you, about which you did utter a curse, and did also speak it in my ears, behold, the silver is with me; I took it. His mother said, Blessed be my son of Yahweh.
- And he said to his mother, The eleven hundred shekels of silver that were taken from thee, about which thou didst curse, and speak of also in my ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be thou of the LORD, my son.**
-
- 3 And he gave back the eleven hundred shekels of silver to his mother, and his mother said, I have made the silver holy to the Lord from me for my son, to make a pictured image and a metal image.
- He restored the eleven hundred [pieces] of silver to his mother; and his mother said, I most assuredly dedicate the silver to Yahweh from my hand for my son, to make an engraved image and a molten image: now therefore I will restore it to you.
- And when he had restored the eleven hundred shekels of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver to the LORD from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it to thee.**
-
- 4 So he gave the silver back to his mother. Then his mother took two hundred shekels of silver and gave them to a metal-worker who made a pictured image and a metal image from them: and it was in the house of Micah.
- When he restored the money to his mother, his mother took two hundred [pieces] of silver, and gave them to the founder, who made of it an engraved image and a molten image: and it was in the house of Micah.
- Yet he restored the money to his mother; and his mother took two hundred shekels of silver, and gave them to the founder, who made of it a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.**
-
- 5 And the man Micah had a house of gods; and he made an ephod and family gods and put one of his sons in the position of priest.
- The man Micah had a house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.
- And the man Micah had a house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.**
-
- 6 In those days there was no king in Israel: every man did as seemed right to him.
- In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.
- In those days there was no king in Israel, but every man did that which was right in his own eyes.**
-

- 7 Now there was a young man living in Beth-lehem-judah, of the family of Judah and a Levite, who was not a townsman of the place.
There was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite; and he sojourned there.
And there was a young man out of Beth-lehem-judah of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.
-
- 8 And he went away from the town of Beth-lehem-judah, looking for somewhere to make his living-place; and on his journey he came to the hill-country of Ephraim, to the house of Micah.
The man departed out of the city, out of Beth-lehem-judah, to sojourn where he could find [a place], and he came to the hill-country of Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.
And the man departed out of the city from Beth-lehem-judah, to sojourn where he could find a place: and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.
-
- 9 And Micah said to him, Where do you come from? And he said to him, I am a Levite from Beth-lehem-judah, and I am looking for a living-place.
Micah said to him, Whence come you? He said to him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find [a place].
And Micah said to him, Whence comest thou? And he said to him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find a place.
-
- 10 Then Micah said to him, Make your living-place with me, and be a father and a priest to me, and I will give you ten shekels of silver a year and your clothing and food.
Micah said to him, Dwell with me, and be to me a father and a priest, and I will give you ten [pieces] of silver by the year, and a suit of clothing, and your victuals. So the Levite went in.
And Micah said to him, Dwell with me, and be to me a father and a priest, and I will give thee ten shekels of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.
-
- 11 And the Levite said he would make his living-place with the man, and he became to him as one of his sons.
The Levite was content to dwell with the man; and the young man was to him as one of his sons.
And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was to him as one of his sons.
-
- 12 And Micah gave the position to the Levite, and the young man became his priest, and was in the house of Micah.
Micah consecrated the Levite, and the young man became his priest, and was in the house of Micah.
And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.
-

13 Then Micah said, Now I am certain that the Lord will do me good, seeing that the Levite has become my priest.

Then said Micah, Now know I that Yahweh will do me good, seeing I have a Levite to my priest.

Then said Micah, Now I know that the LORD will do me good, seeing I have a Levite for my priest.

1 In those days there was no king in Israel, and in those days the Danites were looking for a heritage for themselves, to be their living-place; for up to that time no distribution of land had been made to them among the tribes of Israel.

In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for to that day [their] inheritance had not fallen to them among the tribes of Israel.

In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought for themselves an inheritance to dwell in; for to that day all their inheritance had not fallen to them among the tribes of Israel.

2 So the children of Dan sent five men from among their number, strong men, from Zorah and from Eshtaol, to take a look at the land and make a search through it; and they said to them, Go and make a search through the land; and they came to the hill-country of Ephraim, to the house of Micah, where they made a stop for the night.

The children of Dan sent of their family five men from their whole number, men of valor, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said to them, Go, search the land. They came to the hill-country of Ephraim, to the house of Micah, and lodged there.

And the children of Dan sent of their family five men from their borders, men of valor, from Zorah, and from Eshtaol, to explore the land, and to search it; and they said to them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

3 When they were near the house of Micah, hearing a voice which was not strange to them, that of the young Levite, they went out of their road to his place, and said to him, How did you come here? and what are you doing in this place? and why are you here?

When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite; and they turned aside there, and said to him, Who brought you here? and what do you in this place? and what have you here?

When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said to him, Who brought thee hither? and what makest thou in this place? and what hast thou here?

4 And he said to them, This is what Micah did for me, and he gave me payment and I became his priest.

He said to them, Thus and thus has Micah dealt with me, and he has hired me, and I am become his priest.

And he said to them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

- 5 Then they said, Do get directions from God for us, to see if the journey on which we are going will have a good outcome.
They said to him, Ask counsel, we pray you, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.
And they said to him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.
-
- 6 And the priest said to them, Go in peace: your way is guided by the Lord.
The priest said to them, Go in peace: before Yahweh is your way wherein you go.
And the priest said to them, Go in peace: before the LORD is your way in which ye go.
-
- 7 Then the five men went on their way and came to Laish and saw the people who were there, living without thought of danger, like the Zidonians, quiet and safe; for they had everything on earth for their needs, and they were far from the Zidonians and had no business with Aram.
Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people who were therein, how they lived in security, after the manner of the Sidonians, quiet and secure; for there was none in the land, possessing authority, that might put [them] to shame in anything, and they were far from the Sidonians, and had no dealings with any man.
Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were in it, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and there was no magistrate in the land, that might put them to shame in any thing; and they were far from the Zidonians, and had no business with any man.
-
- 8 So they came back to their brothers in Zorah and Eshtaol, and their brothers said to them, What news have you?
They came to their brothers to Zorah and Eshtaol: and their brothers said to them, What [say] you?
And they came to their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said to them, What say ye?
-
- 9 And they said, Up! and let us go against Laish; for we have seen the land, and it is very good: why are you doing nothing? Do not be slow to go in and take the land for your heritage.
They said, Arise, and let us go up against them; for we have seen the land, and, behold, it is very good: and are you still? don't be slothful to go and to enter in to possess the land.
And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go, and to enter to possess the land.
-

- 10 When you come there you will come to a people living without thought of danger; and the land is wide, and God has given it into your hands: a place where there is everything on earth for man's needs.
When you go, you shall come to a people secure, and the land is large; for God has given it into your hand, a place where there is no want of anything that is in the earth.
When ye go, ye shall come to a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where there is no want of any thing that is on the earth.
-
- 11 So six hundred men of the Danites from Zorah and Eshtaol went out armed with instruments of war.
There set forth from there of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men girt with weapons of war
And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.
-
- 12 And they went up and put up their tents in Kiriath-jearim in Judah: so that place is named Mahaneh-dan to this day. It is to the west of Kiriath-jearim.
They went up, and encamped in Kiriath-jearim, in Judah: why they called that place Mahaneh-dan, to this day; behold, it is behind Kiriath-jearim.
And they went up, and encamped in Kirjath-jearim, in Judah: wherefore they called that place Mahaneh-dan to this day: behold, it is behind Kirjath-jearim.
-
- 13 From there they went on to the hill-country of Ephraim and came to the house of Micah.
They passed there to the hill-country of Ephraim, and came to the house of Micah.
And they passed thence to mount Ephraim, and came to the house of Micah.
-
- 14 Then the five men who had gone to make a search through the country of Laish, said to their brothers, Have you knowledge that in these houses there is an ephod and family gods and a pictured image and a metal image? So now you see what to do.
Then the five men who went to spy out the country of Laish answered, and said to their brothers, Do you know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and an engraved image, and a molten image? now therefore consider what you have to do.
Then answered the five men that went to explore the country of Laish, and said to their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.
-

- 15 And turning from their road they came to the house of the young Levite, the house of Micah, and said to him, Is it well with you?
They turned aside there, and came to the house of the young man the Levite, even to the house of Micah, and asked him of his welfare.
And they turned thitherward, and came to the house of the young man the Levite, even to the house of Micah, and saluted him.
-
- 16 And the six hundred armed men of the Danites took their places by the doorway.
The six hundred men girt with their weapons of war, who were of the children of Dan, stood by the entrance of the gate.
And the six hundred men appointed with their weapons of war, who were of the children of Dan, stood by the entrance of the gate.
-
- 17 Then the five men who had gone to make a search through the land, went in and took the pictured image and the ephod and the family gods and the metal image; and the priest was by the doorway with the six hundred armed men.
The five men who went to spy out the land went up, and came in there, and took the engraved image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood by the entrance of the gate with the six hundred men girt with weapons of war.
And the five men that went to explore the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entrance of the gate with the six hundred men that were appointed with weapons of war.
-
- 18 And when they went into Micah's house and took out the pictured image and the ephod and the family gods and the metal image, the priest said to them, What are you doing?
When these went into Micah's house, and fetched the engraved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image, the priest said to them, What do you?
And these went into Micah's house, and brought the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest to them, What do ye?
-
- 19 And they said to him, Be quiet; say nothing, and come with us and be our father and priest; is it better for you to be priest to one man's house or to be priest to a tribe and a family in Israel?
They said to him, Hold your peace, lay your hand on your mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: is it better for you to be priest to the house of one man, or to be priest to a tribe and a family in Israel?
And they said to him, Hold thy peace, lay thy hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: Is it better for thee to be a priest to the house of one man, or that thou shouldst be a priest to a tribe and a family in Israel?
-

- 20 Then the priest's heart was glad, and he took the ephod and the family gods and the pictured image and went with the people.
The priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the engraved image, and went in the midst of the people.
And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.
-
- 21 So they went on their way again, putting the little ones and the oxen and the goods in front of them.
So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the goods before them.
So they turned and departed, and put the little ones, and the cattle, and the furniture before them.
-
- 22 When they had gone some way from the house of Micah, the men from the houses near Micah's house came together and overtook the children of Dan,
When they were a good way from the house of Micah, the men who were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.
And when they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were collected, and overtook the children of Dan.
-
- 23 Crying out to them. And the Danites, turning round, said to Micah, What is your trouble, that you have taken up arms?
They cried to the children of Dan. They turned their faces, and said to Micah, What ails you, that you come with such a company?
And they cried to the children of Dan. And they turned their faces, and said to Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?
-
- 24 And he said, You have taken my gods which I made, and my priest, and have gone away; what is there for me now? Why then do you say to me, What is your trouble?
He said, you have taken away my gods which I made, and the priest, and are gone away, and what have I more? and how then say you to me, What ails you?
And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye have gone away: and what have I more? and what is this that ye say to me, What aileth thee?
-
- 25 And the children of Dan said to him, Say no more, or men of bitter spirit may make an attack on you, causing loss of your life and the lives of your people.
The children of Dan said to him, "Don't let your voice be heard among us, lest angry fellows fall on you, and you lose your life, with the lives of your household."
And the children of Dan said to him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows rush upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.
-

26 Then the children of Dan went on their way; and when Micah saw that they were stronger than he, he went back to his house.

The children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back to his house.

And the children of Dan departed: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back to his house.

27 And they took that which Micah had made, and his priest, and came to Laish, to a people living quietly and without thought of danger, and they put them to the sword without mercy, burning down their town.

They took that which Micah had made, and the priest whom he had, and came to Laish, to a people quiet and secure, and struck them with the edge of the sword; and they burnt the city with fire.

And they took the things which Micah had made, and the priest which he had, and came to Laish, to a people that were at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

28 And they had no saviour, because it was far from Zidon, and they had no business with Aram; and it was in the valley which is the property of Beth-rehob. And building up the town again they took it for their living-place.

There was no deliverer, because it was far from Sidon, and they had no dealings with any man; and it was in the valley that lies by Beth-rehob. They built the city, and lived therein.

And there was no deliverer, because it was far from Zidon, and they had no business with any man; and it was in the valley that lieth by Beth-rehob. And they built a city and dwelt in it.

29 And they gave the town the name of Dan, after Dan their father, who was the son of Israel: though the town had been named Laish at first.

They called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born to Israel: however the name of the city was Laish at the first.

And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born to Israel: but the name of the city was Laish at the first.

30 (And the children of Dan put up the pictured image for themselves; and Jonathan, the son of Gershom, the son of Moses, and his sons were priests for the tribe of the Danites till the day when the ark was taken prisoner.)

The children of Dan set up for themselves the engraved image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Moses, he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the day of the captivity of the land.

And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

31 And they put up for themselves the image which Micah had made, and it was there all the time that the house of God was in Shiloh.
So they set them up Micah`s engraved image which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.
And they set up for themselves Micah's graven image which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

1 Now in those days, when there was no king in Israel, a certain Levite was living in the inmost parts of the hill-country of Ephraim, and he got for himself a servant-wife from Beth-lehem-judah.
It happened in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the hill-country of Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.
And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite dwelling on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

2 And his servant-wife was angry with him, and went away from him to her father's house at Beth-lehem-judah, and was there for four months.
His concubine played the prostitute against him, and went away from him to her father`s house to Beth-lehem-judah, and was there the space of four months.
And his concubine played the harlot against him, and went away from him to her father's house to Beth-lehem-judah, and was there four whole months.

3 Then her husband got up and went after her, with the purpose of talking kindly to her, and taking her back with him; he had with him his young man and two asses: and she took him into her father's house, and her father, when he saw him, came forward to him with joy.
Her husband arose, and went after her, to speak kindly to her, to bring her again, having his servant with him, and a couple of donkeys: and she brought him into her father`s house; and when the father of the young lady saw him, he rejoiced to meet him.
And her husband arose, and went after her, to speak kindly to her, and to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

4 And his father-in-law, the girl's father, kept him there for three days; and they had food and drink and took their rest there.
His father-in-law, the young lady`s father, retained him; and he abode with him three days: so they ate and drink, and lodged there.
And his father-in-law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they ate and drank, and lodged there.

- 5 Now on the fourth day they got up early in the morning and he made ready to go away; but the girl's father said to his son-in-law, Take a little food to keep up your strength, and then go on your way.
It happened on the fourth day, that they arose early in the morning, and he rose up to depart: and the young lady's father said to his son-in-law, Strengthen your heart with a morsel of bread, and afterward you shall go your way.
And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he arose to depart: and the damsel's father said to his son-in-law, Comfort thy heart with a morsel of bread, and afterward depart.
-
- 6 So seating themselves they had food and drink, the two of them together; and the girl's father said to the man, If it is your pleasure, take your rest here tonight, and let your heart be glad.
So they sat down, and ate and drink, both of them together: and the young lady's father said to the man, Please be pleased to stay all night, and let your heart be merry.
And they sat down, and ate and drank both of them together: for the damsel's father had said to the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thy heart be merry.
-
- 7 And the man got up to go away, but his father-in-law would not let him go, so he took his rest there again for the night.
The man rose up to depart; but his father-in-law urged him, and he lodged there again.
And when the man rose to depart, his father-in-law urged him: therefore he lodged there again.
-
- 8 Then early on the morning of the fifth day he got up to go away; but the girl's father said, Keep up your strength; so the two of them had a meal, and the man and his woman and his servant did not go till after the middle of the day.
He arose early in the morning on the fifth day to depart; and the young lady's father said, Please strengthen your heart and stay until the day declines; and they ate, both of them.
And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's father said, Comfort thy heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they ate both of them.
-
- 9 And when they got up to go away, his father-in-law, the girl's father, said to him, Now evening is coming on, so do not go tonight; see, the day is almost gone; take your rest here and let your heart be glad, and tomorrow early, go on your way back to your house.
When the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the young lady's father, said to him, Behold, now the day draws toward evening, please stay all night: behold, the day grows to an end, lodge here, that your heart may be merry; and tomorrow get you early on your way, that you may go home.
And when the man arose to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the damsel's father, said to him, Behold now the day draweth towards evening, I pray you tarry all night: behold, the day is coming to an end, lodge here, that thy heart may be merry; and to-morrow get you early on your way, that thou mayest go home.
-

- 10 But the man would not be kept there that night, and he got up and went away and came opposite to Jebus (which is Jerusalem); and he had with him the two asses, ready for travelling, and his woman.
But the man wouldn't stay that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of donkeys saddled; his concubine also was with him.
But the man would not tarry that night, but he arose and departed, and came over against Jebus, which is Jerusalem; and there were with him two asses saddled, his concubine also was with him.
-
- 11 When they got near Jebus the day was far gone; and the servant said to his master, Now let us go from our road into this town of the Jebusites and take our night's rest there.
When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said to his master, Please come and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.
And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said to his master, Come, I pray thee, and let us turn in to this city of the Jebusites, and lodge in it.
-
- 12 But his master said to him, We will not go out of our way into a strange town, whose people are not of the children of Israel; but we will go on to Gibeah.
His master said to him, We won't turn aside into the city of a foreigner, that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.
And his master said to him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that is not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.
-
- 13 And he said to his servant, Come, let us go on to one of these places, stopping for the night in Gibeah or Ramah.
He said to his servant, Come and let us draw near to one of these places; and we will lodge in Gibeah, or in Ramah.
And he said to his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.
-
- 14 So they went on their way; and the sun went down when they were near Gibeah in the land of Benjamin.
So they passed on and went their way; and the sun went down on them near to Gibeah, which belongs to Benjamin.
And they passed on and went their way; and the sun went down upon them when they were by Gibeah, which belongeth to Benjamin.
-

- 15 And they went off the road there with the purpose of stopping for the night in Gibeah: and he went in, seating himself in the street of the town, for no one took them into his house for the night.
They turned aside there, to go in to lodge in Gibeah: and he went in, and sat him down in the street of the city; for there was no man who took them into his house to lodge.
And they turned aside thither, to go in and to lodge in Gibeah: and when he went in, he sat down in a street of the city: for there was no man that took them into his house to lodge.
-
- 16 Now when it was evening they saw an old man coming back from his work in the fields; he was from the hill-country of Ephraim and was living in Gibeah: but the men of the place were Benjamites.
Behold, there came an old man from his work out of the field at even: now the man was of the hill-country of Ephraim, and he sojourned in Gibeah; but the men of the place were Benjamites.
And, behold, there came an old man from his work out of the field at evening, who was also of mount Ephraim; and he dwelt in Gibeah: but the men of the place were Benjaminites.
-
- 17 And when he saw the traveller in the street of the town, the old man said, Where are you going? and where do you come from?
He lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the street of the city; and the old man said, Where go you? and whence come you?
And when he had lifted up his eyes, he saw a way-faring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?
-
- 18 And he said to him, We are on our way from Beth-lehem-judah to the inmost parts of the hill-country of Ephraim: I came from there and went to Beth-lehem-judah: now I am on my way back to my house, but no man will take me into his house.
He said to him, We are passing from Beth-lehem-judah to the farther side of the hill-country of Ephraim; from there am I, and I went to Beth-lehem-judah: and I am [now] going to the house of Yahweh; and there is no man who takes me into his house.
And he said to him, We are passing from Beth-lehem-Judah towards the side of mount Ephraim; from thence am I: and I went to Beth-lehem-judah, but I am now going to the house of the LORD; and there is no man that receiveth me into his house.
-
- 19 But we have dry grass and food for our asses, as well as bread and wine for me, and for the woman, and for the young man with us: we have no need of anything.
Yet there is both straw and provender for our donkeys; and there is bread and wine also for me, and for your handmaid, and for the young man who is with your servants: there is no want of anything.
Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man which is with thy servants: there is no want of any thing:
-

- 20 And the old man said, Peace be with you; let all your needs be my care; only do not take your rest in the street.
The old man said, Peace be to you; howsoever let all your wants lie on me; only don't lodge in the street.
And the old man said, Peace be with thee; however, let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.
-
- 21 So he took them into his house and gave the asses food; and after washing their feet they took food and drink.
So he brought him into his house, and gave the donkeys fodder; and they washed their feet, and ate and drink.
So he brought him into his house, and gave provender to the asses: and they washed their feet and ate and drank.
-
- 22 While they were taking their pleasure at the meal, the good-for-nothing men of the town came round the house, giving blows on the door; and they said to the old man, the master of the house, Send out that man who came to your house, so that we may take our pleasure with him.
As they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain base fellows, beset the house round about, beating at the door; and they spoke to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man who came into your house, that we may know him.
Now as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house on all sides, and beat at the door, and spoke to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, that we may know him.
-
- 23 So the man, the master of the house, went out to them, and said, No, my brothers, do not this evil thing; this man has come into my house, and you are not to do him this wrong.
The man, the master of the house, went out to them, and said to them, No, my brothers, please don't act so wickedly; seeing that this man is come into my house, don't do this folly.
And the man, the master of the house, went out to them, and said to them, Nay, my brethren, nay, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this folly.
-
- 24 See, here is my daughter, a virgin, and his servant-wife: I will send them out for you to take them and do with them whatever you will. But do no such thing of shame to this man.
Behold, here is my daughter a virgin, and his concubine; them I will bring out now, and humble you them, and do with them what seems good to you: but to this man don't do any such folly.
Behold, here is my daughter, a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good to you: but to this man do not so vile a thing.
-

- 25 But the men would not give ear to him: so the man took his woman and sent her out to them; and they took her by force, using her for their pleasure all night till the morning; and when dawn came they let her go.
But the men wouldn't listen to him: so the man laid hold on his concubine, and brought her forth to them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.
But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth to them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.
-
- 26 Then at the dawn of day the woman came, and, falling down at the door of the man's house where her master was, was stretched there till it was light.
Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, until it was light.
Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.
-
- 27 In the morning her master got up, and opening the door of the house went out to go on his way; and he saw his servant-wife stretched on the earth at the door of the house with her hands on the step.
Her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way; and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, with her hands on the threshold.
And her lord rose in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and behold, the woman his concubine had fallen down at the door of the house, and her hands were upon the threshold.
-
- 28 And he said to her, Get up and let us be going; but there was no answer; so he took her up and put her on the ass, and went on his way and came to his house.
He said to her, Up, and let us be going; but none answered: then he took her up on the donkey; and the man rose up, and got him to his place.
And he said to her, Rise, and let us be going. But none answered. Then the man took her upon an ass, and the man rose, and went to his place.
-
- 29 And when he had come to his house, he got his knife, and took the woman, cutting her up bone by bone into twelve parts, which he sent through all Israel.
When he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Israel.
And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the borders of Israel.
-

- 30 And he gave orders to the men whom he sent, saying, This is what you are to say to all the men of Israel, Has ever an act like this been done from the day when the children of Israel came out of Egypt to this day? Give thought to it, turning it over in your minds, and give your opinion of it.
It was so, that all who saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt to this day: consider it, take counsel, and speak.
And it was so, that all that saw it, said, There hath been no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came from the land of Egypt to this day: consider of it, take advice, and speak your minds.
-
- 1 Then all the children of Israel took up arms, and the people came together like one man, from Dan to Beer-sheba, and the land of Gilead, before the Lord at Mizpah.
Then all the children of Israel went out, and the congregation was assembled as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, to Yahweh at Mizpah.
Then all the children of Israel went out, and the congregation was assembled as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, to the LORD in Mizpeh.
-
- 2 And the chiefs of the people, out of all the tribes of Israel, took their places in the meeting of the people of God, four hundred thousand footmen armed with swords.
The chiefs of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen who drew sword.
And the chief of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.
-
- 3 (Now the children of Benjamin had word that the children of Israel had gone up to Mizpah.) And the children of Israel said, Make clear how this evil thing took place.
(Now the children of Benjamin heard that the children of Israel had gone up to Mizpah.) The children of Israel said, Tell us, how was this wickedness brought to pass?
(Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell us, how was this wickedness?
-
- 4 Then the Levite, the husband of the dead woman, said in answer, I came to Gibeah in the land of Benjamin, I and my servant-wife, for the purpose of stopping there for the night.
The Levite, the husband of the woman who was murdered, answered, I came into Gibeah that belongs to Benjamin, I and my concubine, to lodge.
And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.
-

- 5 And the townsmen of Gibeah came together against me, going round the house on all sides by night; it was their purpose to put me to death, and my servant-wife was violently used by them and is dead.
The men of Gibeah rose against me, and beset the house round about me by night; me they thought to have slain, and my concubine they forced, and she is dead.
And the men of Gibeah rose against me, and surrounded the house upon me by night, and thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.
-
- 6 So I took her, cutting her into parts which I sent through all the country of the heritage of Israel: for they have done an act of shame in Israel.
I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel; for they have committed lewdness and folly in Israel.
And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.
-
- 7 Here you all are, you children of Israel; give now your suggestions about what is to be done.
Behold, you children of Israel, all of you, give here your advice and counsel.
Behold, ye are all children of Israel; give here your advice and counsel.
-
- 8 Then all the people got up as one man and said, Not one of us will go to his tent or go back to his house:
All the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn to his house.
And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn into his house:
-
- 9 But this is what we will do to Gibeah: we will go up against it by the decision of the Lord;
But now this is the thing which we will do to Gibeah: [we will go up] against it by lot;
But now this shall be the thing which we will do to Gibeah: we will go up by lot against it;
-

10 And we will take ten men out of every hundred, through all the tribes of Israel, a hundred out of every thousand, a thousand out of every ten thousand, to get food for the people, so that they may give to Gibeah of Benjamin the right punishment for the act of shame they have done in Israel.
and we will take ten men of one hundred throughout all the tribes of Israel, and one hundred of one thousand, and a thousand out of ten thousand, to get victuals for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have worked in Israel.

And we will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch provisions for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

11 So all the men of Israel were banded together against the town, united like one man.

So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

12 And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin saying, What is this evil which has been done among you?

The tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is happen among you?

And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?

13 Now give up those good-for-nothing persons in Gibeah so that we may put them to death, clearing away the evil from Israel. But the children of Benjamin would not give ear to the voice of their brothers, the children of Israel.

Now therefore deliver up the men, the base fellows, who are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But Benjamin would not listen to the voice of their brothers the children of Israel.

Now therefore deliver us the men, the children of Belial, who are in Gibeah, that we may put them to death, and banish evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren, the children of Israel:

14 And the children of Benjamin came together from all their towns to Gibeah, to go to war with the children of Israel.

The children of Benjamin gathered themselves together out of the cities to Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

But the children of Benjamin assembled out of the cities to Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

- 15 And the children of Benjamin who came that day from the towns were twenty-six thousand men armed with swords, in addition to the people of Gibeah, numbering seven hundred of the best fighting-men,
The children of Benjamin were numbered on that day out of the cities twenty-six thousand men who drew the sword, besides the inhabitants of Gibeah, who were numbered seven hundred chosen men.
And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, besides the inhabitants of Gibeah, who were numbered seven hundred chosen men.
-
- 16 Who were left-handed, able to send a stone at a hair without error.
Among all this people there were seven hundred chosen men left-handed; everyone could sling stones at a hair-breadth, and not miss.
Among all this people there were seven hundred chosen men left-handed; every one could sling stones to a hair-breadth, and not miss.
-
- 17 And the men of Israel, other than Benjamin, were four hundred thousand in number, all armed with swords; they were all men of war.
The men of Israel, besides Benjamin, were numbered four hundred thousand men who drew sword: all these were men of war.
And the men of Israel, besides Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.
-
- 18 And they got up and went up to Beth-el to get directions from God, and the children of Israel said, Who is to be the first to go up to the fight against the children of Benjamin? And the Lord said, Judah is to go up first.
The children of Israel arose, and went up to Bethel, and asked counsel of God; and they said, Who shall go up for us first to battle against the children of Benjamin? Yahweh said, Judah [shall go up] first.
And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah shall go up first.
-
- 19 So the children of Israel got up in the morning and put themselves in position against Gibeah.
The children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.
And the children of Israel rose in the morning, and encamped against Gibeah.
-
- 20 And the men of Israel went out to war against Benjamin (and the men of Israel put their forces in fighting order against them at Gibeah).
The men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel set the battle in array against them at Gibeah.
And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.
-

- 21 Then the children of Benjamin came out from Gibeah, cutting down twenty-two thousand of the Israelites that day.
The children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites on that day Twenty-two thousand men.
And the children of Benjamin came forth from Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.
-
- 22 But the people, the men of Israel, taking heart again, put their forces in order and took up the same position as on the first day.
The people, the men of Israel, encouraged themselves, and set the battle again in array in the place where they set themselves in array the first day.
And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.
-
- 23 Now the children of Israel went up, weeping before the Lord till evening, requesting the Lord and saying, Am I to go forward again to the fight against the children of Benjamin my brother? And the Lord said, Go up against him.
The children of Israel went up and wept before Yahweh until even; and they asked of Yahweh, saying, Shall I again draw near to battle against the children of Benjamin my brother? Yahweh said, Go up against him.
(And the children of Israel went up and wept before the LORD until evening, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)
-
- 24 So the children of Israel went forward against the children of Benjamin the second day.
The children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.
And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.
-
- 25 And the second day Benjamin went out against them from Gibeah, cutting down eighteen thousand men of the children of Israel, all swordsmen.
Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.
And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.
-

- 26 Then all the children of Israel, and all the people, went up to Beth-el, weeping and waiting there before the Lord, going without food all day till evening, and offering burned offerings and peace-offerings before the Lord.
Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came to Bethel, and wept, and sat there before Yahweh, and fasted that day until even; and they offered burnt-offerings and peace-offerings before Yahweh.
Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came to the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until evening, and offered burnt-offerings and peace-offerings before the LORD.
-
- 27 And the children of Israel made request to the Lord, (for the ark of the agreement of the Lord was there in those days,
The children of Israel asked of Yahweh (for the ark of the covenant of God was there in those days,
And the children of Israel inquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God was there in those days,
-
- 28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, was in his place before it,) and said, Am I still to go on with the fight against the children of Benjamin my brother, or am I to give it up?
And the Lord said, Go on; for tomorrow I will give him into your hands.
and Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days), saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? Yahweh said, Go up; for tomorrow I will deliver him into your hand
And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for tomorrow I will deliver them into thy hand.
-
- 29 So Israel put men secretly all round Gibeah to make a surprise attack on it.
Israel set liers-in-wait against Gibeah round about.
And Israel set liers in wait around Gibeah.
-
- 30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in fighting order against Gibeah as before.
The children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and set themselves in array against Gibeah, as at other times.
And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.
-

- 31 And the children of Benjamin went out against the people, moving away from the town; and as before, at their first attack, they put to death about thirty men of Israel on the highways, of which one goes up to Beth-el and the other to Gibeah, and in the open country.
The children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to strike and kill of the people, as at other times, in the highways, of which one goes up to Bethel, and the other to Gibeah, in the field, about thirty men of Israel.
And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite of the people, and kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.
-
- 32 And the children of Benjamin said, They are giving way before us as at first. But the children of Israel said, Let us go in flight and get them away from the town, into the highways.
The children of Benjamin said, They are struck down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them away from the city to the highways.
And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city to the highways.
-
- 33 So all the men of Israel got up and put themselves in fighting order at Baal-tamar: and those who had been waiting secretly to make a surprise attack came rushing out of their place on the west of Geba.
All the men of Israel rose up out of their place, and set themselves in array at Baal-tamar: and the liers-in-wait of Israel broke forth out of their place, even out of Maareh-geba.
And all the men of Israel rose out of their place, and put themselves in array at Baal-tamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.
-
- 34 And they came in front of Gibeah, ten thousand of the best men in all Israel, and the fighting became more violent; but the children of Benjamin were not conscious that evil was coming on them.
There came over against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore; but they didn't know that evil was close on them.
And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was severe: but they knew not that evil was near them.
-
- 35 Then the Lord sent sudden fear on Benjamin before Israel; and that day the children of Israel put to death twenty-five thousand, one hundred men of Benjamin, all of them swordsmen.
Yahweh struck Benjamin before Israel; and the children of Israel destroyed of Benjamin that day twenty-five thousand one hundred men: all these drew the sword.
And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjaminites that day twenty and five thousand and a hundred men: all these drew the sword.
-

- 36 So the children of Benjamin saw that they were overcome: and the men of Israel had given way before Benjamin, putting their faith in the watchers who were to make the surprise attack on Gibeah.
So the children of Benjamin saw that they were struck; for the men of Israel gave place to Benjamin, because they trusted to the liers-in-wait whom they had set against Gibeah.
So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjaminites, because they trusted to the liers in wait which they had set beside Gibeah.
-
- 37 And the watchers, rushing on Gibeah and overrunning it, put all the town to the sword without mercy.
The liers-in-wait hurried, and rushed on Gibeah; and the liers-in-wait drew themselves along, and struck all the city with the edge of the sword.
And the liers in wait hastened, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.
-
- 38 Now the sign fixed between the men of Israel and those making the surprise attack was that when they made a pillar of smoke go up from the town,
Now the appointed sign between the men of Israel and the liers-in-wait was that they should make a great cloud of smoke rise up out of the city.
Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke to rise from the city.
-
- 39 The men of Israel were to make a turn about in the fight. And Benjamin had overcome and put to death about thirty of the men of Israel, and were saying, Certainly they are falling back before us as in the first fight.
The men of Israel turned in the battle, and Benjamin began to strike and kill of the men of Israel about thirty persons; for they said, Surely they are struck down before us, as in the first battle.
And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.
-
- 40 Then the sign went up out of the town in the pillar of smoke, and the Benjaminites, turning back, saw all the town going up in smoke to heaven.
But when the cloud began to arise up out of the city in a pillar of smoke, the Benjaminites looked behind them; and, behold, the whole of the city went up in smoke to the sky.
But when the flame began to rise from the city with a pillar of smoke, the Benjaminites looked behind them, and behold, the flame of the city ascended to heaven.
-

- 41 And the men of Israel had made a turn about, and the men of Benjamin were overcome with fear, for they saw that evil had overtaken them.
The men of Israel turned, and the men of Benjamin were dismayed; for they saw that evil had come on them.
And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil had come upon them.
-
- 42 So turning their backs on the men of Israel, they went in the direction of the waste land; but the fight overtook them; and those who came out of the town were heading them off and putting them to the sword.
Therefore they turned their backs before the men of Israel to the way of the wilderness; but the battle followed hard after them; and those who came out of the cities destroyed them in the midst of it.
Therefore they turned their backs before the men of Israel to the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them who came out of the cities they destroyed in the midst of them.
-
- 43 And crushing Benjamin down, they went after them, driving them from Nohah as far as the east side of Gibeah.
They enclosed the Benjamites round about, [and] chased them, [and] trod them down at [their] resting-place, as far as over against Gibeah toward the sunrise.
Thus they inclosed the Benjaminites on all sides, and chased them, and trod them down with ease over against Gibeah towards the sun-rising.
-
- 44 Eighteen thousand men of Benjamin came to their death, all strong men of war.
There fell of Benjamin eighteen thousand men; all these [were] men of valor.
And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valor.
-
- 45 And turning, they went in flight to the rock of Rimmon in the waste land: and on the highways five thousand of them were cut off by the men of Israel, who, pushing on hard after them to Geba, put to death two thousand more.
They turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men, and followed hard after them to Gidom, and struck of them two thousand men.
And they turned and fled towards the wilderness to the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them to Gidom, and slew two thousand men of them.
-
- 46 So twenty-five thousand of the swordsmen of Benjamin came to their end that day, all strong men of war.
So that all who fell that day of Benjamin were twenty-five thousand men who drew the sword; all these [were] men of valor.
So that all who fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valor.
-

47 But six hundred men, turning back, went in flight to the rock of Rimmon in the waste land, and were living on the rock of Rimmon for four months.

But six hundred men turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon, and abode in the rock of Rimmon four months.

But six hundred men turned and fled to the wilderness to the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

48 And the men of Israel, turning again against the children of Benjamin, put to the sword without mercy all the towns and the cattle and everything there was, burning every town which came into their hands.

The men of Israel turned again on the children of Benjamin, and struck them with the edge of the sword, both the entire city, and the cattle, and all that they found: moreover all the cities which they found they set on fire.

And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of every city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

1 Now the men of Israel had taken an oath in Mizpah, saying, Not one of us will give his daughter as a wife to Benjamin.

Now the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, There shall not any of us give his daughter to Benjamin as wife.

Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter to Benjamin for a wife.

2 And the people came to Beth-el, waiting there till evening before God, and gave themselves up to bitter weeping.

The people came to Bethel, and sat there until evening before God, and lifted up their voices, and wept sore.

And the people came to the house of God, and abode there till evening before God, and lifted up their voices, and wept bitterly;

3 And they said, O Lord, the God of Israel, why has this fate come on Israel, that today one tribe has been cut off from Israel?

They said, Yahweh, the God of Israel, why has this happened in Israel, that there should be today one tribe lacking in Israel?

And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to-day one tribe lacking in Israel?

4 Then on the day after, the people got up early and made an altar there, offering burned offerings and peace-offerings.

It happened on the next day that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace-offerings.

And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt-offerings, and peace-offerings.

- 5 And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel, who did not come up to the Lord at the meeting of all Israel? For they had taken a great oath that whoever did not come up to Mizpah to the Lord was to be put to death.
The children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel who didn't come up in the assembly to Yahweh? For they had made a great oath concerning him who didn't come up to Yahweh to Mizpah, saying, He shall surely be put to death.
And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up with the congregation to the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up to the LORD to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.
-
- 6 And the children of Israel were moved with pity for Benjamin their brother, saying, Today one tribe has been cut off from Israel.
The children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.
And the children of Israel repented for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.
-
- 7 What are we to do about wives for those who are still living? For we have taken an oath by the Lord that we will not give them our daughters for wives.
How shall we do for wives for those who remain, seeing we have sworn by Yahweh that we will not give them of our daughters to wives?
How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD, that we will not give them of our daughters for wives?
-
- 8 And they said, Which one of the tribes of Israel did not come up to Mizpah to the Lord? And it was seen that no one had come from Jabesh-gilead to the meeting.
They said, What one is there of the tribes of Israel who didn't come up to Yahweh to Mizpah? Behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.
And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the LORD? and behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.
-
- 9 For when the people were numbered, not one man of the people of Jabesh-gilead was present.
For when the people were numbered, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.
For the people were numbered, and behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.
-

- 10 So they (the meeting) sent twelve thousand of the best fighting-men, and gave them orders, saying, Go and put the people of Jabesh-gilead to the sword without mercy, with their women and their little ones.
The congregation sent there twelve thousand men of the most valiant, and commanded them, saying, Go and strike the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the little ones.
And the congregation sent thither twelve thousand men of the most valiant, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the children.
-
- 11 And this is what you are to do: every male, and every woman who has had sex relations with a man, you are to put to the curse, but you are to keep safe the virgins. And they did so.
This is the thing that you shall do: you shall utterly destroy every male, and every woman who has lain by man.
And this is the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.
-
- 12 Now there were among the people of Jabesh-gilead four hundred young virgins who had never had sex relations with a man; these they took to their tents in Shiloh in the land of Canaan.
They found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, who had not known man by lying with him; and they brought them to the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.
And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins that had known no man by lying with any male: and they brought them to the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.
-
- 13 And all the meeting sent to the men of Benjamin who were in the rock of Rimmon, offering them peace.
The whole congregation sent and spoke to the children of Benjamin who were in the rock of Rimmon, and proclaimed peace to them.
And the whole congregation sent some to speak to the children of Benjamin that were in the rock Rimmon, and to call peaceably to them.
-
- 14 Then Benjamin came back; and they gave them the women whom they had kept from death among the women of Jabesh-gilead: but still there were not enough for them.
Benjamin returned at that time; and they gave them the women whom they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they weren't enough for them.
And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.
-
- 15 And the people were moved with pity for Benjamin, because the Lord had let his wrath loose on the tribes of Israel.
The people repented them for Benjamin, because that Yahweh had made a breach in the tribes of Israel.
And the people repented for Benjamin, because the LORD had made a breach in the tribes of Israel.
-

- 16 Then the responsible men of the meeting said, What are we to do about wives for the rest of them, seeing that the women of Benjamin are dead?
Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for those who remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?
Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?
-
- 17 And they said, How is the rest of Benjamin to be given offspring so that one tribe of Israel may not be put out of existence,
They said, There must be an inheritance for those who are escaped of Benjamin, that a tribe not be blotted out from Israel.
And they said, There must be an inheritance for them that have escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.
-
- 18 Seeing that we may not give them our daughters as wives? For the children of Israel had taken an oath, saying, Cursed is he who gives a wife to Benjamin.
However we may not give them wives of our daughters, for the children of Israel had sworn, saying, Cursed be he who gives a wife to Benjamin.
But, we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.
-
- 19 And they said, See, every year there is a feast of the Lord in Shiloh, which is to the north of Beth-el, on the east side of the highway which goes up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.
They said, Behold, there is a feast of Yahweh from year to year in Shiloh, which is on the north of Bethel, on the east side of the highway that goes up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.
Then they said, Behold, there is a feast of the LORD in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.
-
- 20 And they said to the men of Benjamin, Go into the vine-gardens, waiting there secretly,
They commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards,
Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go, and lie in wait in the vineyards;
-
- 21 And watching; and if the daughters of Shiloh come out to take part in the dances, then come from the vine-gardens and take a wife for every one of you from among the daughters of Shiloh, and go back to the land of Benjamin.
and see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come you out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.
And see, and behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.
-

22 And when their fathers or their brothers come and make trouble, you are to say to them, Give them to us as an act of grace; for we did not take them as wives for ourselves in war; and if you yourselves had given them to us you would have been responsible for the broken oath.
It shall be, when their fathers or their brothers come to complain to us, that we will say to them, Grant them graciously to us, because we didn't take for each man his wife in battle, neither did you give them to them, else would you now be guilty.
And it shall be, when their fathers or their brethren come to us to complain, that we will say to them, Be favorable to them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give to them at this time, that ye should be guilty.

23 So the men of Benjamin did this, and got wives for themselves for every one of their number, taking them away by force from the dance; then they went back to their heritage, building up their towns and living in them.
The children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of those who danced, whom they carried off: and they went and returned to their inheritance, and built the cities, and lived in them.
And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned to their inheritance, and repaired the cities and dwelt in them.

24 Then the children of Israel went away from there, every man to his tribe and his family, every man went back to his heritage.
The children of Israel departed there at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from there every man to his inheritance.
And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went from thence every man to his inheritance.

25 In those days there was no king in Israel: every man did what seemed right to him.
In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.
In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

1 Now there came a time, in the days of the judges, when there was no food in the land. And a certain man went from Beth-lehem-judah, he and his wife and his two sons, to make a living-place in the country of Moab.
It happened in the days when the judges judged, that there was a famine in the land. A certain man of Bethlehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.
Now it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to dwell in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

- 2 And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and were there for some time.
The name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Bethlehem-judah. They came into the country of Moab, and continued there.
And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.
-
- 3 And Elimelech, Naomi's husband, came to his end; and only her two sons were with her.
Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left, and her two sons.
And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.
-
- 4 And they took two women of Moab as their wives: the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth; and they went on living there for about ten years.
They took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they lived there about ten years.
And they took to themselves wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelt there about ten years.
-
- 5 And Mahlon and Chilion came to their end; and the woman was without her two sons and her husband.
Mahlon and Chilion died both of them; and the woman was left of her two children and of her husband.
And Mahlon and Chilion died also both of them; and the woman was left by her two sons and her husband.
-
- 6 So she and her daughters-in-law got ready to go back from the country of Moab, for news had come to her in the country of Moab that the Lord, in mercy for his people, had given them food.
Then she arose with her daughters-in-law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that Yahweh had visited his people in giving them bread.
Then she arose with her daughters-in-law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the LORD had visited his people in giving them bread.
-
- 7 And she went out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her; and they went on their way to go back to the land of Judah.
She went forth out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her; and they went on the way to return to the land of Judah.
Wherefore she went forth from the place where she was, and her two daughters-in-law with her; and they went on the way to return to the land of Judah.
-

- 8 And Naomi said to her two daughters-in-law, Go back to your mothers' houses: may the Lord be good to you as you have been good to the dead and to me:
Naomi said to her two daughters-in-law, Go, return each of you to her mother's house: Yahweh deal kindly with you, as you have dealt with the dead, and with me.
And Naomi said to her two daughters-in-law, Go, return each to her mother's house: the LORD deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.
-
- 9 May the Lord give you rest in the houses of your husbands. Then she gave them a kiss; and they were weeping bitterly.
Yahweh grant you that you may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them, and they lifted up their voice, and wept.
The LORD grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.
-
- 10 And they said to her, No, but we will go back with you to your people.
They said to her, No, but we will return with you to your people.
And they said to her, surely we will return with thee to thy people.
-
- 11 But Naomi said, Go back, my daughters; why will you come with me? Have I more sons in my body, to become your husbands?
Naomi said, Turn again, my daughters: why will you go with me? have I yet sons in my womb, that they may be your husbands?
And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? shall I bear more sons, that they may be your husbands?
-
- 12 Go back, my daughters, and go on your way; I am so old now that I may not have another husband. If I said, I have hopes, if I had a husband tonight, and might have sons,
Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, I have hope, if I should even have a husband tonight, and should also bear sons;
Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, I have hope, if I should have a husband also to-night, and should also bear sons;
-
- 13 Would you keep yourselves till they were old enough? would you keep from having husbands for them? No, my daughters; but I am very sad for you that the hand of the Lord is against me.
would you therefore wait until they were grown? would you therefore stay from having husbands? nay, my daughters, for it grieves me much for your sakes, for the hand of Yahweh is gone forth against me.
Would ye wait for them till they should be grown? would ye stay for them from having husbands? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes, that the hand of the LORD has gone out against me.
-

- 14 Then again they were weeping; and Orpah gave her mother-in-law a kiss, but Ruth would not be parted from her.
They lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth joined with her.
And they lifted up their voice, and wept again. And Orpah kissed her mother-in-law; but Ruth cleaved to her.
-
- 15 And Naomi said, See, your sister-in-law has gone back to her people and to her gods: go back after your sister-in-law.
She said, Behold, your sister-in-law is gone back to her people, and to her god: return you after your sister-in-law.
And she said, Behold, thy sister-in-law hath gone back to her people, and to her gods: return thou after thy sister-in-law.
-
- 16 But Ruth said, Give up requesting me to go away from you, or to go back without you: for where you go I will go; and where you take your rest I will take my rest; your people will be my people, and your God my God.
Ruth said, "Don` t entreat me to leave you, and to return from following after you, for where you go, I will go; and where you lodge, I will lodge; your people shall be my people, and your God my God;
And Ruth said, Entreat me not to leave thee, or to return from following thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people shall be my people, and thy God my God:
-
- 17 Wherever death comes to you, death will come to me, and there will be my last resting-place; the Lord do so to me and more if we are parted by anything but death.
where you die, will I die, and there will I be buried: Yahweh do so to me, and more also, if anything but death part you and me."
Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the LORD do so to me, and more also, if aught but death shall part thee and me.
-
- 18 And when she saw that Ruth was strong in her purpose to go with her she said no more.
When she saw that she was steadfastly minded to go with her, she left off speaking to her.
When she saw that she was steadfastly resolved to go with her, then she left speaking to her.
-
- 19 So the two of them went on till they came to Beth-lehem. And when they came to Beth-lehem all the town was moved about them, and they said, Is this Naomi?
So they two went until they came to Bethlehem. It happened, when they were come to Bethlehem, that all the city was moved about them, and [the women] said, Is this Naomi?
So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they had come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, Is this Naomi?
-

- 20 And she said to them, Do not let my name be Naomi, but Mara, for the Ruler of all has given me a bitter fate.
She said to them, "Don`t call me Naomi, call me Mara; for the Almighty has dealt very bitterly with me.
And she said to them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty hath dealt very bitterly with me.
-
- 21 I went out full, and the Lord has sent me back again with nothing; why do you give me the name Naomi, seeing that the Lord has given witness against me, and the Ruler of all has sent sorrow on me?
I went out full, and Yahweh has brought me home again empty; why do you call me Naomi, seeing Yahweh has testified against me, and the Almighty has afflicted me?"
I went out full, and the LORD hath brought me home again empty: why then call ye me Naomi, seeing the LORD hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?
-
- 22 So Naomi came back out of the country of Moab, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, with her; and they came to Beth-lehem in the first days of the grain-cutting.
So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, with her, who returned out of the country of Moab: and they came to Bethlehem in the beginning of barley harvest.
So Naomi returned, and Ruth the Moabitess her daughter-in-law with her, who returned from the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley-harvest.
-
- 1 And Naomi had a relation of her husband, a man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz.
Naomi had a kinsman of her husband`s, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech, and his name was Boaz.
And Naomi had a kinsman of her husband's, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz.
-
- 2 And Ruth the Moabitess said to Naomi, Now let me go into the field and take up the heads of grain after him in whose eyes I may have grace. And she said to her, Go, my daughter.
Ruth the Moabitess said to Naomi, Let me now go to the field, and glean among the ears of grain after him in whose sight I shall find favor. She said to her, Go, my daughter.
And Ruth the Moabitess said to Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after him in whose sight I shall find grace. And she said to her, Go, my daughter.
-
- 3 And she went, and came and took up the heads of grain in the field after the cutters; and by chance she went into that part of the field which was the property of Boaz, who was of the family of Elimelech.
She went, and came and gleaned in the field after the reapers: and she happened to come to the portion of the field belonging to Boaz, who was of the family of Elimelech.
And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: and her lot was to light on a part of the field belonging to Boaz, who was of the kindred of Elimelech.
-

4 And Boaz came from Beth-lehem, and said to the grain-cutters, The Lord be with you. And they made answer, The Lord give you his blessing.
Behold, Boaz came from Bethlehem, and said to the reapers, Yahweh be with you. They answered him, Yahweh bless you.
And behold, Boaz came from Beth-lehem, and said to the reapers, The LORD be with you. And they answered him, The LORD bless thee.

5 Then Boaz said to his servant who was in authority over the cutters, Whose girl is this?
Then said Boaz to his servant who was set over the reapers, Whose young lady is this?
Then said Boaz to his servant that was set over the reapers, Whose damsel is this?

6 And the servant who was in authority over the cutters said, It is a Moabite girl who came back with Naomi out of the country of Moab;
The servant who was set over the reapers answered, It is the Moabite lady who came back with Naomi out of the country of Moab:
And the servant that was set over the reapers answered and said, It is the Moabitish damsel that came back with Naomi from the country of Moab:

7 And she said to me, Let me come into the grain-field and take up the grain after the cutters. So she came, and has been here from morning till now, without resting even for a minute.
She said, Please let me glean and gather after the reapers among the sheaves. So she came, and has continued even from the morning until now, except that she stayed a little in the house.
And she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves: so she came, and hath continued even from the morning until now, that she tarried a little in the house.

8 Then said Boaz to Ruth, Give ear to me, my daughter: do not go to take up the grain in another field, or go away from here, but keep here by my young women:
Then said Boaz to Ruth, Don` t you hear, my daughter? Don` t go to glean in another field, neither pass from hence, but abide here fast by my maidens.
Then said Boaz to Ruth, Hearst thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither go from hence, but abide here fast by my maidens:

9 Keep your eyes on the field they are cutting, and go after them; have I not given orders to the young men not to put a hand on you? And when you are in need of drink go to the vessels and take of what the young men have put there.

Let your eyes be on the field that they reap, and go after them: haven't I charged the young men that they shall not touch you? and when you are thirsty, go to the vessels, and drink of that which the young men have drawn.

Let thy eyes be on the field that they are reaping, and go thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art thirsty go to the vessels, and drink of that which the young men have drawn.

10 Then she went down on her face to the earth, and said to him, Why have I grace in your eyes, that you give attention to me, seeing I am from a strange people?

Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said to him, Why have I found favor in your sight, that you should take knowledge of me, seeing I am a foreigner?

Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said to him, Why have I found grace in thy eyes, that thou shouldst take knowledge of me, seeing I am a stranger?

11 And Boaz answering said to her, I have had news of everything you have done for your mother-in-law after the death of your husband; how you went away from your father and mother and the land of your birth, and came to a people who are strange to you.

Boaz answered her, It has fully been showed me, all that you have done to your mother-in-law since the death of your husband; and how you have left your father and your mother, and the land of your birth, and have come to a people that you didn't know before.

And Boaz answered and said to her, It hath fully been shown to me, all that thou hast done to thy mother-in-law since the death of thy husband: and how thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy nativity, and hast come to a people which thou knewest not heretofore.

12 The Lord give you a reward for what you have done, and may a full reward be given to you by the Lord, the God of Israel, under whose wings you have come to take cover.

Yahweh recompense your work, and a full reward be given you of Yahweh, the God of Israel, under whose wings you are come to take refuge.

The LORD recompense thy work, and a full reward be given thee of the LORD God of Israel, under whose wings thou hast come to trust.

13 Then she said, May I have grace in your eyes, my lord, for you have given me comfort, and you have said kind words to your servant, though I am not like one of your servants.

Then she said, Let me find favor in your sight, my lord, because you have comforted me, and because you have spoken kindly to your handmaid, though I am not as one of your handmaidens.

Then she said, Let me find favor in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken kindly to thy handmaid, though I am not like to one of thy handmaidens.

- 14 And at meal-time Boaz said to her, Come here, and take some of the bread, and put your bit into the wine. And she took her seat among the grain-cutters: and he gave her dry grain, and she took it, and there was more than enough for her meal.
At meal-time Boaz said to her, Come here, and eat of the bread, and dip your morsel in the vinegar. She sat beside the reapers, and they reached her parched grain, and she ate, and was sufficed, and left of it.
And Boaz said to her, At meal-time come thou hither, and eat of the bread, and dip thy morsel in the vinegar. And she sat beside the reapers: and he reached her parched corn, and she ate, and was satisfied, and left.
-
- 15 And when she got ready to take up the grain, Boaz gave his young men orders, saying, Let her take it even from among the cut grain, and say nothing to her.
When she was risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and don't reproach her.
And when she had risen to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not:
-
- 16 And let some heads of grain be pulled out of what has been corded up, and dropped for her to take, and let no sharp word be said to her.
Also pull out some for her from the bundles, and leave it, and let her glean, and don't rebuke her.
And let fall also some of the handfuls of purpose for her, and leave them, that she may glean them, and rebuke her not.
-
- 17 So she went on getting together the heads of grain till evening; and after crushing out the seed it came to about an ephah of grain.
So she gleaned in the field until even; and she beat out that which she had gleaned, and it was about an ephah of barley.
So she gleaned in the field until evening, and beat out that which she had gleaned: and it was about an ephah of barley.
-
- 18 And she took it up and went into the town; and she let her mother-in-law see what she had got, and after taking enough for herself she gave her the rest.
She took it up, and went into the city; and her mother-in-law saw what she had gleaned: and she brought forth and gave to her that which she had left after she was sufficed.
And she took it, and went into the city: and her mother-in-law saw what she had gleaned: and she brought forth, and gave to her what she had reserved after she was satisfied.
-

- 19 And her mother-in-law said to her, Where did you take up the grain today, and where were you working? May a blessing be on him who gave such attention to you. And she gave her mother-in-law an account of where she had been working, and said, The name of the man with whom I was working today is Boaz.
Her mother-in-law said to her, Where have you gleaned today? and where have you worked? blessed be he who did take knowledge of you. She showed her mother-in-law with whom she had worked, and said, The man`s name with whom I worked today is Boaz.
And her mother-in-law said to her, Where hast thou gleaned to-day? and where hast thou labored? blessed be he that took knowledge of thee. And she showed her mother-in-law with whom she had wrought, and said, The man's name with whom I wrought to-day is Boaz.
-
- 20 And Naomi said to her daughter-in-law, May the blessing of the Lord, who has at all times been kind to the living and to the dead, be on him. And Naomi said to her, The man is of our family, one of our near relations.
Naomi said to her daughter-in-law, Blessed be he of Yahweh, who has not left off his kindness to the living and to the dead. Naomi said to her, The man is a close relative to us, one of our near kinsmen.
And Naomi said to her daughter-in-law, Blessed be he of the LORD, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said to her, The man is near of kin to us, one of our next kinsmen.
-
- 21 And Ruth the Moabitess said, Truly, he said to me, Keep near my young men till all my grain is cut.
Ruth the Moabitess said, Yes, he said to me, You shall keep fast by my young men, until they have ended all my harvest.
And Ruth the Moabitess said, He said to me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest.
-
- 22 And Naomi said to Ruth, her daughter-in-law, It is better, my daughter, for you to go out with his servant-girls, so that no danger may come to you in another field.
Naomi said to Ruth her daughter-in-law, It is good, my daughter, that you go out with his maidens, and that they not meet you in any other field.
And Naomi said to Ruth her daughter-in-law, It is good, my daughter, that thou shouldst go out with his maidens, that they meet thee not in any other field.
-
- 23 So she kept near the servant-girls of Boaz to take up the grain till the cutting of the early grain and the cutting of the late grain were ended; and she went on living with her mother-in-law.
So she kept fast by the maidens of Boaz, to glean to the end of barley harvest and of wheat harvest; and she lived with her mother-in-law.
So she kept fast by the maidens of Boaz to glean to the end of barley-harvest and of wheat-harvest; and dwelt with her mother-in-law.
-

- 1 And Naomi, her mother-in-law, said to her, My daughter, am I not to get you a resting-place where you may be in comfort?
Naomi her mother-in-law said to her, My daughter, shall I not seek rest for you, that it may be well with you?
Then Naomi her mother-in-law said to her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?
-
- 2 And now, is there not Boaz, our relation, with whose young women you were? See, tonight he is separating the grain from the waste in his grain-floor.
Now isn't Boaz our kinsman, with whose maidens you were? Behold, he winnows barley tonight in the threshing floor.
And now is not Boaz of our kindred, with whose maidens thou wast? Behold, he winnoweth barley to-night in the threshing-floor.
-
- 3 So take a bath, and, after rubbing your body with sweet oil, put on your best robe, and go down to the grain-floor; but do not let him see you till he has come to the end of his meal.
Wash yourself therefore, and anoint you, and put your clothing on you, and get you down to the threshing floor, but don't make yourself known to the man, until he shall have done eating and drinking.
Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and go down to the floor: but make not thyself known to the man, until he shall have done eating and drinking.
-
- 4 But see to it, when he goes to rest, that you take note of the place where he is sleeping, and go in there, and, uncovering his feet, take your place by him; and he will say what you are to do.
It shall be, when he lies down, that you shall mark the place where he shall lie, and you shall go in, and uncover his feet, and lay you down; and he will tell you what you shall do.
And it shall be when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.
-
- 5 And she said, I will do all you say.
She said to her, All that you say I will do.
And she said to her, All that thou sayest to me I will do.
-
- 6 So she went down to the grain-floor and did all her mother-in-law had said to her.
She went down to the threshing floor, and did according to all that her mother-in-law bade her.
And she went down to the floor, and did according to all that her mother-in-law bade her.
-

- 7 Now when Boaz had taken meat and drink, and his heart was glad, he went to take his rest at the end of the mass of grain; then she came softly and, uncovering his feet, went to rest.
When Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.
And when Boaz had eaten and drank, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and laid herself down.
-
- 8 Now in the middle of the night, the man awaking from his sleep in fear, and lifting himself up, saw a woman stretched at his feet.
It happened at midnight, that the man was afraid, and turned himself; and, behold, a woman lay at his feet.
And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and turned himself: and behold, a woman lay at his feet.
-
- 9 And he said, Who are you? And she answering said, I am your servant Ruth: take your servant as wife, for you are a near relation.
He said, Who are you? She answered, I am Ruth your handmaid: spread therefore your skirt over your handmaid; for you are a near kinsman.
And he said, Who art thou? And she answered, I am Ruth thy handmaid: spread therefore thy skirt over thy handmaid; for thou art a near kinsman.
-
- 10 And he said, May the Lord give you his blessing, my daughter: even better than what you did at the first is this last kind act you have done, in not going after young men, with or without wealth.
He said, Blessed be you of Yahweh, my daughter: you have showed more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as you didn't follow young men, whether poor or rich.
And he said, Blessed be thou of the LORD, my daughter: for thou hast shown more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou didst not follow young men, whether poor or rich.
-
- 11 And now, my daughter, have no fear; I will do for you whatever you say: for it is clear to all my townspeople that you are a woman of virtue.
Now, my daughter, don't be afraid; I will do to you all that you say; for all the city of my people does know that you are a worthy woman.
And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou requirest: for all the city of my people doth know that thou art a virtuous woman.
-
- 12 Now it is true that I am a near relation: but there is a relation nearer than I.
Now it is true that I am a near kinsman; however there is a kinsman nearer than I.
And now it is true that I am thy near kinsman: yet there is a kinsman nearer than I.
-

- 13 Take your rest here tonight; and in the morning, if he will do for you what it is right for a relation to do, very well, let him do so: but if he will not, then by the living Lord I myself will do so.
Stay this night, and it shall be in the morning, that if he will perform to you the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to you, then will I do the part of a kinsman to you, as Yahweh lives: lie down until the morning.
Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform to thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as the LORD liveth: lie down until the morning.
-
- 14 And she took her rest at his feet till the morning: and she got up before it was light enough for one to see another. And he said, Let it not come to anyone's knowledge that the woman came to the grain-floor.
She lay at his feet until the morning. She rose up before one could discern another. For he said, Let it not be known that the woman came to the threshing floor.
And she lay at his feet until the morning: and she rose before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came to the floor.
-
- 15 And he said, Take your robe, stretching it out in your hands: and she did so, and he took six measures of grain and put them into it, and gave it her to take: and she went back to the town.
He said, Bring the mantle that is on you, and hold it; and she held it; and he measured six [measures] of barley, and laid it on her: and he went into the city.
Also he said, Bring the veil that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six measures of barley, and laid it on her: and she went into the city.
-
- 16 And when she came back her mother-in-law said to her, How did it go with you, my daughter? And she gave her an account of all the man had done to her.
When she came to her mother-in-law, she said, Who are you, my daughter? She told her all that the man had done to her.
And when she came to her mother-in-law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.
-
- 17 And she said, He gave me these six measures of grain, saying, Do not go back to your mother-in-law with nothing in your hands.
She said, These six [measures] of barley gave he me; for he said, "Don't go empty to your mother-in-law."
And she said, These six measures of barley he gave me; for he said to me, Go not empty to thy mother-in-law.
-

18 Then she said, Do nothing now, my daughter, till you see what will come of this; for the man will take no rest till he has put this thing through.
Then said she, "Sit still, my daughter, until you know how the matter will fall; for the man will not rest, until he has finished the thing this day."
Then said she, Sit still, my daughter, until thou knowest how the matter will fall: for the man will not be in rest, until he hath finished the thing this day.

1 And Boaz went up to the public place of the town, and took his seat there: and the near relation of whom he had been talking came by; and Boaz, crying out to him by name, said, Come and be seated here. And he came and was seated.
Now Boaz went up to the gate, and sat him down there: and, behold, the near kinsman of whom Boaz spoke came by; to whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. He turned aside, and sat down.
Then Boaz went up to the gate, and sat down there: and behold, the kinsman of whom Boaz spoke came by; to whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

2 Then he got ten of the responsible men of the town, and said, Be seated here. And they took their seats.
He took ten men of the elders of the city, and said, Sit you down here. They sat down.
And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

3 Then he said to the near relation, Naomi, who has come back from the country of Moab, is offering for a price that bit of land which was our brother Elimelech's:
He said to the near kinsman, Naomi, who has come back out of the country of Moab, is selling the parcel of land, which was our brother Elimelech's:
And he said to the kinsman, Naomi, that has come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which was our brother Elimelech's:

4 And it was in my mind to give you the chance of taking it, with the approval of those seated here and of the responsible men of my people. If you are ready to do what it is right for a relation to do, then do it: but if you will not do it, say so to me now; for there is no one who has the right to do it but you, and after you myself. And he said, I will do it.
I thought to disclose it to you, saying, Buy it before those who sit here, and before the elders of my people. If you will redeem it, redeem it: but if you will not redeem it, then tell me, that I may know; for there is none to redeem it besides you; and I am after you. He said, I will redeem it.
And I thought to advertise thee, saying, Buy it before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem it, redeem it: but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know: for there is none to redeem it besides thee; and I am after thee. And he said, I will redeem it.

5 Then Boaz said, On the day when you take this field, you will have to take with it Ruth, the Moabitess, the wife of the dead, so that you may keep the name of the dead living in his heritage. Then said Boaz, What day you buy the field of the hand of Naomi, you must buy it also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead on his inheritance.

Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

6 And the near relation said, I am not able to do the relation's part, for fear of damaging the heritage I have: you may do it in my place, for I am not able to do it myself.

The near kinsman said, I can't redeem it for myself, lest I mar my own inheritance: take my right of redemption on you; for I can't redeem it.

And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I mar my own inheritance: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem it.

7 Now, in earlier times this was the way in Israel when property was taken over by a near relation, or when there was a change of owner. To make the exchange certain one man took off his shoe and gave it to the other; and this was a witness in Israel.

Now this was [the custom] in former time in Israel concerning redeeming and concerning exchanging, to confirm all things: a man drew off his shoe, and gave it to his neighbor; and this was the [manner of] attestation in Israel.

Now this was the manner in former time in Israel concerning redeeming and concerning changing, for confirming all things; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbor: and this was a testimony in Israel.

8 So the near relation said to Boaz, Take it for yourself. And he took off his shoe.

So the near kinsman said to Boaz, Buy it for yourself. He drew off his shoe.

Therefore the kinsman said to Boaz, Buy it for thyself. So he drew off his shoe.

9 Then Boaz said to the responsible men and to all the people, You are witnesses today that I have taken at a price from Naomi all the property which was Elimelech's, and everything which was Chilion's and Mahlon's.

Boaz said to the elders, and to all the people, You are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

And Boaz said to the elders, and to all the people, Ye are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

- 10 And, further, I have taken Ruth, the Moabitess, who was the wife of Mahlon, to be my wife, to keep the name of the dead man living in his heritage, so that his name may not be cut off from among his countrymen, and from the memory of his town: you are witnesses this day.
Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead on his inheritance, that the name of the dead not be cut off from among his brothers, and from the gate of his place: you are witnesses this day.
Moreover, Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.
-
- 11 And all the people who were in the public place, and the responsible men, said, We are witnesses. May the Lord make this woman, who is about to come into your house, like Rachel and Leah, which two were the builders of the house of Israel: and may you have wealth in Ephrathah, and be great in Beth-lehem;
All the people who were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. Yahweh make the woman who has come into your house like Rachel and like Leah, which two built the house of Israel: and do you worthily in Ephrathah, and be famous in Bethlehem:
And all the people that were in the gate, and the elders said, We are witnesses. The LORD make the woman that hath come into thy house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephratah, and be famous in Beth-lehem:
-
- 12 May your family be like the family of Perez, the son whom Tamar gave to Judah, from the offspring which the Lord may give you by this young woman.
and let your house be like the house of Perez, whom Tamar bore to Judah, of the seed which Yahweh shall give you of this young woman.
And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bore to Judah, of the seed which the LORD shall give thee of this young woman.
-
- 13 So Boaz took Ruth and she became his wife; and he went in to her, and the Lord made her with child and she gave birth to a son.
So Boaz took Ruth, and she became his wife; and he went in to her, and Yahweh gave her conception, and she bore a son.
So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in to her, the LORD gave her conception, and she bore a son.
-
- 14 And the women said to Naomi, A blessing on the Lord, who has not let you be this day without a near relation, and may his name be great in Israel.
The women said to Naomi, Blessed be Yahweh, who has not left you this day without a near kinsman; and let his name be famous in Israel.
And the women said to Naomi, Blessed be the LORD, who hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.
-

- 15 He will be a giver of new life to you, and your comforter when you are old, for your daughter-in-law, who, in her love for you, is better than seven sons, has given birth to him.
He shall be to you a restorer of life, and sustain you in your old age, for your daughter-in-law, who loves you, who is better to you than seven sons, has borne him.
And he shall be to thee a restorer of thy life, and a nourisher of thy old age: for thy daughter-in-law, who loveth thee, who is better to thee than seven sons, hath borne him.
-
- 16 And Naomi took the child and put her arms round it, and she took care of it.
Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse to it.
And Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became its nurse.
-
- 17 And the women who were her neighbours gave it a name, saying, Naomi has a child; and they gave him the name of Obed: he is the father of Jesse, the father of David.
The women her neighbors gave it a name, saying, There is a son born to Naomi; and they named him Obed: he is the father of Jesse, the father of David.
And the women, her neighbors, gave it a name, saying, There is a son born to Naomi; and they called his name Obed: he is the father of Jesse, the father of David.
-
- 18 Now these are the generations of Perez: Perez became the father of Hezron;
Now this is the history of the generations of Perez: Perez became the father of Hezron,
Now these are the generations of Pharez: Pharez begat Hezron,
-
- 19 And Hezron became the father of Ram, and Ram became the father of Amminadab;
and Hezron became the father of Ram, and Ram became the father of Amminadab,
And Hezron begat Ram, and Ram begat Amminadab,
-
- 20 And Amminadab became the father of Nahshon, and Nahshon became the father of Salmon;
and Amminadab became the father of Nahshon, and Nahshon became the father of Salmon,
And Amminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon,
-
- 21 And Salmon became the father of Boaz, and Boaz became the father of Obed;
and Salmon became the father of Boaz, and Boaz became the father of Obed,
And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,
-

22 And Obed became the father of Jesse, and Jesse became the father of David.
and Obed became the father of Jesse, and Jesse became the father of David.
And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.

1 Now there was a certain man of Ramathaim, a Zuphite of the hill-country of Ephraim, named Elkanah; he was the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite:

Now there was a certain man of Ramathaim-zophim, of the hill-country of Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite:

Now there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

2 And he had two wives, one named Hannah and the other Peninnah: and Peninnah was the mother of children, but Hannah had no children.

and he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

3 Now this man went up from his town every year to give worship and to make offerings to the Lord of armies in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the Lord, were there.

This man went up out of his city from year to year to worship and to sacrifice to Yahweh of Hosts in Shiloh. The two sons of Eli, Hophni and Phinehas, priests to Yahweh, were there.

And this man went up from his city yearly to worship and to sacrifice to the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, were there.

4 And when the day came for Elkanah to make his offering, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and daughters, their part of the feast:

When the day came that Elkanah sacrificed, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

5 But to Hannah he gave one part, though Hannah was very dear to him, but the Lord had not let her have children.

but to Hannah he gave a double portion; for he loved Hannah, but Yahweh had shut up her womb.

But to Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah; but the LORD had rendered her barren.

- 6 And the other wife did everything possible to make her unhappy, because the Lord had not let her have children;
Her rival provoked her sore, to make her fret, because Yahweh had shut up her womb.
And her adversary also provoked her greatly, to make her fret, because the LORD had made her barren.
-
- 7 And year by year, whenever she went up to the house of the Lord, she kept on attacking her, so that Hannah gave herself up to weeping and would take no food.
[as] he did so year by year, when she went up to the house of Yahweh, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.
And as he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.
-
- 8 Then her husband Elkanah said to her, Hannah, why are you weeping? and why are you taking no food? why is your heart troubled? am I not more to you than ten sons?
Elkanah her husband said to her, Hannah, why weep you? and why don't you eat? and why is your heart grieved? am I not better to you than ten sons?
Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?
-
- 9 So after they had taken food and wine in the guest room, Hannah got up. Now Eli the priest was seated by the pillars of the doorway of the Temple of the Lord.
So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest was sitting on his seat by the door-post of the temple of Yahweh.
So Hannah rose after they had eaten in Shiloh, and after they had drank. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.
-
- 10 And with grief in her soul, weeping bitterly, she made her prayer to the Lord.
She was in bitterness of soul, and prayed to Yahweh, and wept sore.
And she was in bitterness of soul, and prayed to the LORD, and wept bitterly.
-
- 11 And she made an oath, and said, O Lord of armies, if you will truly take note of the sorrow of your servant, not turning away from me but keeping me in mind, and will give me a man-child, then I will give him to the Lord all the days of his life, and his hair will never be cut.
She vowed a vow, and said, Yahweh of hosts, if you will indeed look on the affliction of your handmaid, and remember me, and not forget your handmaid, but will give to your handmaid a man-child, then I will give him to Yahweh all the days of his life, and there shall no razor come on his head.
And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thy handmaid, and remember me, and not forget thy handmaid, but wilt give to thy handmaid a male child, then I will give him to the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.
-

- 12 Now while she was a long time in prayer before the Lord, Eli was watching her mouth.
It happened, as she continued praying before Yahweh, that Eli marked her mouth.
And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli observed her mouth.
-
- 13 For Hannah's prayer came from her heart, and though her lips were moving she made no sound: so it seemed to Eli that she was overcome with wine.
Now Hannah, she spoke in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.
Now Hannah spoke in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.
-
- 14 And Eli said to her, How long are you going to be the worse for drink? Put away the effects of your wine from you.
Eli said to her, How long will you be drunken? put away your wine from you.
And Eli said to her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.
-
- 15 And Hannah, answering him, said, No, my lord, I am a woman whose spirit is broken with sorrow: I have not taken wine or strong drink, but I have been opening my heart before the Lord.
Hannah answered, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but I poured out my soul before Yahweh.
And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.
-
- 16 Do not take your servant to be a good-for-nothing woman: for my words have come from my stored-up sorrow and pain.
Don't count your handmaid for a wicked woman; for out of the abundance of my complaint and my provocation have I spoken hitherto.
Count not thy handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.
-
- 17 Then Eli said to her, Go in peace: and may the God of Israel give you an answer to the prayer you have made to him.
Then Eli answered, Go in peace; and the God of Israel grant your petition that you have asked of him.
Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.
-

- 18 And she said, May your servant have grace in your eyes. So the woman went away, and took part in the feast, and her face was no longer sad.
She said, Let your handmaid find favor in your sight. So the woman went her way, and ate; and her facial expression wasn't sad any more.
And she said, Let thy handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.
-
- 19 And early in the morning they got up, and after worshipping before the Lord they went back to Ramah, to their house: and Elkanah had connection with his wife; and the Lord kept her in mind.
They rose up in the morning early, and worshipped before Yahweh, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and Yahweh remembered her.
And they rose in the morning early, and worshiped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.
-
- 20 Now the time came when Hannah, being with child, gave birth to a son; and she gave him the name Samuel, Because, she said, I made a prayer to the Lord for him.
It happened, when the time was come about, that Hannah conceived, and bore a son; and she named him Samuel, [saying], Because I have asked him of Yahweh.
Wherefore it came to pass, when the time had arrived, after Hannah had conceived, that she bore a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him of the LORD.
-
- 21 And the man Elkanah with all his family went up to make the year's offering to the Lord, and to give effect to his oath.
The man Elkanah, and all his house, went up to offer to Yahweh the yearly sacrifice, and his vow.
And the man Elkanah, and all his house, went up to offer to the LORD the yearly sacrifice, and his vow.
-
- 22 But Hannah did not go, for she said to her husband, I will not go till the child has been taken from the breast, and then I will take him with me and put him before the Lord, where he may be for ever.
But Hannah didn't go up; for she said to her husband, [I will not go up] until the child be weaned; and then I will bring him, that he may appear before Yahweh, and there abide forever.
But Hannah went not up; for she said to her husband, I will not go up until the child is weaned, and then I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.
-

- 23 And her husband Elkanah said to her, Do whatever seems right to you, but not till you have taken him from the breast; only may the Lord do as he has said. So the woman, waiting there, gave her son milk till he was old enough to be taken from the breast.
Elkanah her husband said to her, Do what seems you good; wait until you have weaned him; only Yahweh establish his word. So the woman waited and nursed her son, until she weaned him.
And Elkanah her husband said to her, Do what seemeth to thee good; tarry until thou hast weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and nursed her son until she weaned him.
-
- 24 Then when she had done so, she took him with her, with a three-year old ox and an ephah of meal and a skin full of wine, and took him to the house of the Lord at Shiloh: now the child was still very young.
When she had weaned him, she took him up with her, with three bulls, and one ephah of meal, and a bottle of wine, and brought him to the house of Yahweh in Shiloh: and the child was young.
And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him to the house of the LORD in Shiloh: and the child was young.
-
- 25 And when they had made an offering of the ox, they took the child to Eli.
They killed the bull, and brought the child to Eli.
And they slew a bullock, and brought the child to Eli.
-
- 26 And she said, O my lord, as your soul is living, my lord, I am that woman who was making a prayer to the Lord here by your side:
She said, Oh, my lord, as your soul lives, my lord, I am the woman who stood by you here, praying to Yahweh.
And she said, O my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, praying to the LORD.
-
- 27 My prayer was for this child; and the Lord has given him to me in answer to my request:
For this child I prayed; and Yahweh has given me my petition which I asked of him:
For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I asked of him:
-
- 28 So I have given him to the Lord; for all his life he is the Lord's. Then he gave the Lord worship there.
therefore also I have granted him to Yahweh; as long as he lives he is granted to Yahweh. He worshipped Yahweh there.
Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshiped the LORD there.
-

1 And Hannah, in prayer before the Lord, said, My heart is glad in the Lord, my horn is lifted up in the Lord: my mouth is open wide over my haters; because my joy is in your salvation.
Hannah prayed, and said: My heart exults in Yahweh; My horn is exalted in Yahweh; My mouth is enlarged over my enemies;
Because I rejoice in your salvation.

And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, my horn is exalted in the LORD; my mouth is enlarged over my enemies; because I rejoice in thy salvation.

2 No other is holy as the Lord, for there is no other God but you: there is no Rock like our God.

There is none holy as Yahweh; For there is none besides you, Neither is there any rock like our God.

There is none holy as the LORD: for there is none besides thee: neither is there any rock like our God.

3 Say no more words of pride; let not uncontrolled sayings come out of your mouths: for the Lord is a God of knowledge, by him acts are judged.

Talk no more so exceeding proudly; Don` t let arrogance come out of your mouth; For Yahweh is a God of knowledge, By him actions are weighed.

Talk no more so exceeding proudly; let not arrogance come out of your mouth: for the LORD is a God of knowledge, and by him actions are weighed.

4 The bows of the men of war are broken, and the feeble are clothed with strength.

The bows of the mighty men are broken; Those who stumbled are girded with strength.

The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.

5 Those who were full are offering themselves as servants for bread; those who were in need are at rest; truly, she who had no children has become the mother of seven; and she who had a family is wasted with sorrow.

Those who were full have hired out themselves for bread; Those who were hungry have ceased [to hunger]: Yes, the barren has borne seven; She who has many children languishes.

They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath borne seven; and she that hath many children is become feeble.

6 The Lord is the giver of death and life: sending men down to the underworld and lifting them up.

Yahweh kills, and makes alive: He brings down to Sheol, and brings up.

The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

- 7 The Lord gives wealth and takes a man's goods from him: crushing men down and again lifting them up;
Yahweh makes poor, and makes rich: He brings low, he also lifts up.
The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.
-
- 8 Lifting the poor out of the dust, and him who is in need out of the lowest place, to give them their place among rulers, and for their heritage the seat of glory: for the pillars of the earth are the Lord's and he has made them the base of the world.
He raises up the poor out of the dust, He lifts up the needy from the dunghill, To make them sit with princes, Inherit the throne of glory: For the pillars of the earth are Yahweh's, He has set the world on them.
He raiseth the poor out of the dust, and lifteth the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the LORD'S, and he hath set the world upon them.
-
- 9 He will keep the feet of his holy ones, but the evil-doers will come to their end in the dark night, for by strength no man will overcome.
He will keep the feet of his holy ones; But the wicked shall be put to silence in darkness; For by strength shall no man prevail.
He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.
-
- 10 Those who make war against the Lord will be broken; against them he will send his thunder from heaven: the Lord will be judge of the ends of the earth, he will give strength to his king, lifting up the horn of him on whom the holy oil has been put.
Those who strive with Yahweh shall be broken to pieces; Against them will he thunder in the sky: Yahweh will judge the ends of the earth; He will give strength to his king, Exalt the horn of his anointed.
The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength to his king, and exalt the horn of his anointed.
-
- 11 Then Elkanah went to Ramah to his house. And the child became the servant of the Lord under the direction of Eli the priest.
Elkanah went to Ramah to his house. The child did minister to Yahweh before Eli the priest.
And Elkanah went to Ramah to his house. And the child ministered to the LORD before Eli the priest.
-
- 12 Now the sons of Eli were evil and good-for-nothing men, having no knowledge of the Lord.
Now the sons of Eli were base men; they didn't know Yahweh.
Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not the LORD.
-

- 13 And the priests' way with the people was this: when any man made an offering, the priest's servant came while the flesh was being cooked, having in his hand a meat-hook with three teeth; The custom of the priests with the people was that when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was boiling, with a flesh-hook of three teeth in his hand;
And the priest's custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a flesh-hook of three teeth in his hand;
-
- 14 This he put into the pot, and everything which came up on the hook the priest took for himself. This they did in Shiloh to all the Israelites who came there.
and he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the flesh-hook brought up the priest took therewith. So they did in Shiloh to all the Israelites who came there.
And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the flesh-hook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh to all the Israelites that came thither.
-
- 15 And more than this, before the fat was burned, the priest's servant would come and say to the man who was making the offering, Give me some of the flesh to be cooked for the priest; he has no taste for meat cooked in water, but would have you give it uncooked.
Yes, before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man who sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have boiled flesh of you, but raw.
Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have boiled flesh of thee, but raw.
-
- 16 And if the man said to him, First let the fat be burned, then take as much as you will; then the servant would say, No, you are to give it to me now, or I will take it by force.
If the man said to him, They will surely burn the fat first, and then take as much as your soul desires; then he would say, No, but you shall give it me now: and if not, I will take it by force.
And if any man said to him, Let them not fail to burn the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, No; but thou shalt give it to me now: and if not, I will take it by force.
-
- 17 And the sin of these young men was very great before the Lord; for they gave no honour to the Lord's offerings.
The sin of the young men was very great before Yahweh; for the men despised the offering of Yahweh.
Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.
-
- 18 But Samuel did the work of the Lord's house, while he was a child, dressed in a linen ephod.
But Samuel ministered before Yahweh, being a child, girded with a linen ephod.
But Samuel ministered before the LORD, being a child, girded with a linen ephod.
-

- 19 And his mother made him a little robe and took it to him every year when she came with her husband for the year's offering.
Moreover his mother made him a little robe, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.
Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband, to offer the yearly sacrifice.
-
- 20 And every year Eli gave Elkanah and his wife a blessing, saying, May the Lord give you offspring by this woman in exchange for the child you have given to the Lord. And they went back to their house.
Eli blessed Elkanah and his wife, and said, Yahweh give you seed of this woman for the petition which was asked of Yahweh. They went to their own home.
And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The LORD give thee issue of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went to their own home.
-
- 21 And the Lord had mercy on Hannah and she gave birth to three sons and two daughters. And the young Samuel became older before the Lord.
Yahweh visited Hannah, and she conceived, and bore three sons and two daughters. The child Samuel grew before Yahweh.
And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bore three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the LORD.
-
- 22 Now Eli was very old; and he had news from time to time of what his sons were doing to all Israel.
Now Eli was very old; and he heard all that his sons did to all Israel, and how that they lay with the women who served at the door of the tent of meeting.
Now Eli was very old, and heard all that his sons did to all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.
-
- 23 And he said to them, Why are you doing such things? for from all this people I get accounts of your evil ways.
He said to them, Why do you such things? for I hear of your evil dealings from all this people.
And he said to them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.
-
- 24 No, my sons, the account which is given me, which the Lord's people are sending about, is not good.
No, my sons; for it is no good report that I hear: you make Yahweh`s people to disobey.
No, my sons; for it is no good report that I hear: ye make the LORD'S people to transgress.
-

- 25 If one man does wrong to another, God will be his judge: but if a man's sin is against the Lord, who will take up his cause? But they gave no attention to the voice of their father, for it was the Lord's purpose to send destruction on them.
If one man sin against another, God shall judge him; but if a man sin against Yahweh, who shall entreat for him?
Notwithstanding, they didn't listen to the voice of their father, because Yahweh was minded to kill them.
If one man shall sin against another, the judge shall judge him: but if a man shall sin against the LORD, who shall entreat for him? Notwithstanding they hearkened not to the voice of their father, because the LORD would slay them.
-
- 26 And the young Samuel, becoming older, had the approval of the Lord and of men.
The child Samuel grew on, and increased in favor both with Yahweh, and also with men.
And the child Samuel continued to grow, and was in favor both with the LORD, and also with men.
-
- 27 And a man of God came to Eli and said to him, The Lord says, Did I let myself be seen by your father's people when they were in Egypt, servants in Pharaoh's house?
There came a man of God to Eli, and said to him, Thus says Yahweh, Did I reveal myself to the house of your father, when they were in Egypt [in bondage] to Pharaoh's house?
And there came a man of God to Eli, and said to him, Thus saith the LORD, Did I plainly appear to the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?
-
- 28 Did I take him out of all the tribes of Israel to be my priest and to go up to my altar to make the smoke of the offerings go up and to take up the ephod? Did I give to your father's family all the offerings made by fire by the children of Israel?
and did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to go up to my altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give to the house of your father all the offerings of the children of Israel made by fire?
And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon my altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give to the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?
-
- 29 Why then are you looking with envy on my offerings of meat and of meal which were ordered by my word, honouring your sons before me, and making yourselves fat with all the best of the offerings of Israel, my people?
Why kick you at my sacrifice and at my offering, which I have commanded in [my] habitation, and honor your sons above me, to make yourselves fat with the best of all the offerings of Israel my people?
Wherefore kick ye at my sacrifice and at my offering, which I have commanded in my habitation; and honorest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?
-

- 30 For this reason the Lord God of Israel has said, Truly I did say that your family and your father's people would have their place before me for ever: but now the Lord says, Let it not be so; I will give honour to those by whom I am honoured, and those who have no respect for me will be of small value in my eyes.
Therefore Yahweh, the God of Israel, says, I said indeed that your house, and the house of your father, should walk before me forever: but now Yahweh says, Be it far from me; for those who honor me I will honor, and those who despise me shall be lightly esteemed.
Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father should walk before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me; for them that honor me I will honor, and they that despise me shall be lightly esteemed.
-
- 31 See, the days are coming when your arm and the arm of your father's people will be cut off;
Behold, the days come, that I will cut off your arm, and the arm of your father's house, that there shall not be an old man in your house.
Behold, the days come, that I will cut off thy arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thy house.
-
- 32 And never again will there be an old man in your family.
You shall see the affliction of [my] habitation, in all the wealth which [God] shall give Israel; and there shall not be an old man in your house forever.
And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thy house for ever.
-
- 33 But one man of your family will not be cut off by my hand, and his eyes will be made dark, and grief will be in his heart: and all the offspring of your family will come to their end by the sword of men.
The man of yours, [whom] I shall not cut off from my altar, [shall be] to consume your eyes, and to grieve your heart; and all the increase of your house shall die in the flower of their age.
And the man of thine, whom I shall not cut off from my altar, shall be to consume thy eyes, and to grieve thy heart: and all the increase of thy house shall die in the flower of their age.
-
- 34 And this will be the sign to you, which will come on Hophni and Phinehas, your sons; death will overtake them on the same day.
This shall be the sign to you, that shall come on your two sons, on Hophni and Phinehas: in one day they shall die both of them.
And this shall be a sign to thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas: in one day they shall die both of them.
-

35 And I will make a true priest for myself, one who will do what is in my heart and in my mind: and I will make for him a family which will not come to an end; and his place will be before my holy one for ever.
I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in my heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before my anointed forever.
And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in my heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before my Anointed for ever.

36 Then it will be that the rest of your family, anyone who has not been cut off, will go down on his knees to him for a bit of silver or a bit of bread, and say, Be pleased to put me into one of the priest's places so that I may have a little food.
It shall happen, that everyone who is left in your house shall come and bow down to him for a piece of silver and a loaf of bread, and shall say, Please put me into one of the priests' offices, that I may eat a morsel of bread.
And it shall come to pass, that every one that is left in thy house, shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priest's offices, that I may eat a piece of bread.

1 Now the young Samuel was the servant of the Lord before Eli. In those days the Lord kept his word secret from men; there was no open vision.
The child Samuel ministered to Yahweh before Eli. The word of Yahweh was precious in those days; there was no frequent vision.
And the child Samuel ministered to the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; there was no open vision.

2 And at that time, when Eli was resting in his place, (now his eyes were becoming clouded so that he was not able to see,)
It happened at that time, when Eli was laid down in his place (now his eyes had begun to grow dim, so that he could not see),
And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to grow dim, that he could not see;

3 And the light of God was still burning, while Samuel was sleeping in the Temple of the Lord where the ark of God was,
and the lamp of God hadn't yet gone out, and Samuel had laid down [to sleep], in the temple of Yahweh, where the ark of God was;
And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God was, and Samuel was laid down to sleep;

- 4 The voice of the Lord said Samuel's name; and he said, Here am I.
that Yahweh called Samuel; and he said, Here am I.
That the LORD called Samuel: and he answered, Here am I.
-
- 5 And running to Eli he said, Here am I, for you said my name. And Eli said, I did not say your name; go to your rest again. So he went back to his bed.
He ran to Eli, and said, Here am I; for you called me. He said, I didn't call; lie down again. He went and lay down.
And he ran to Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.
-
- 6 And again the Lord said, Samuel. And Samuel got up and went to Eli and said, Here am I; for you certainly said my name. But he said in answer, I said nothing, my son; go to your rest again.
Yahweh called yet again, Samuel. Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for you called me. He answered, I didn't call, my son; lie down again.
And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.
-
- 7 Now at that time Samuel had no knowledge of the Lord, and the revelation of the word of the Lord had not come to him.
Now Samuel didn't yet know Yahweh, neither was the word of Yahweh yet revealed to him.
Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed to him.
-
- 8 And for the third time the Lord said Samuel's name. And he got up and went to Eli and said, Here am I; for you certainly said my name. Then it was clear to Eli that the voice which had said the child's name was the Lord's.
Yahweh called Samuel again the third time. He arose and went to Eli, and said, Here am I; for you called me. Eli perceived that Yahweh had called the child.
And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.
-
- 9 So Eli said to Samuel, Go back: and if the voice comes again, let your answer be, Say on, Lord; for the ears of your servant are open. So Samuel went back to his bed.
Therefore Eli said to Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call you, that you shall say, Speak, Yahweh; for your servant hears. So Samuel went and lay down in his place.
Therefore Eli said to Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he should call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.
-

- 10 Then the Lord came and said as before, Samuel, Samuel. Then Samuel made answer, Say on, Lord; for the ears of your servant are open.
Yahweh came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel said, Speak; for your servant hears.
And the LORD came, and stood and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.
-
- 11 And the Lord said to Samuel, See, I will do a thing in Israel at which the ears of everyone hearing of it will be burning.
Yahweh said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of everyone who hears it shall tingle.
And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.
-
- 12 In that day I will do to Eli everything which I have said about his family, from first to last.
In that day I will perform against Eli all that I have spoken concerning his house, from the beginning even to the end.
In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.
-
- 13 And you are to say to him that I will send punishment on his family for ever, for the sin which he had knowledge of; because his sons have been cursing God and he had no control over them.
For I have told him that I will judge his house forever, for the iniquity which he knew, because his sons did bring a curse on themselves, and he didn't restrain them.
For I have told him, that I will judge his house for ever, for the iniquity which he knoweth: because his sons made themselves vile, and he restrained them not.
-
- 14 So I have made an oath to the family of Eli that no offering of meat or of meal which they may make will ever take away the sin of his family.
Therefore I have sworn to the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be expiated with sacrifice nor offering forever.
And therefore I have sworn to the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.
-
- 15 And Samuel kept where he was, not moving till the time came for opening the doors of the house of God in the morning. And fear kept him from giving Eli an account of his vision.
Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of Yahweh. Samuel feared to show Eli the vision.
And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the LORD: and Samuel feared to show Eli the vision.
-

- 16 Then Eli said, Samuel, my son. And Samuel answering said, Here am I.
Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. He said, Here am I.
Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.
-
- 17 And he said, What did the Lord say to you? Do not keep it from me: may God's punishment be on you if you keep from me anything he said to you.
He said, "What is the thing that [Yahweh] has spoken to you? Please don't hide it from me. God do so to you, and more also, if you hide anything from me of all the things that he spoke to you."
And he said, What is the thing that the LORD hath said to thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou shalt hide any thing from me, of all the things that he said to thee.
-
- 18 Then Samuel gave him an account of everything, keeping nothing back. And he said, It is the Lord; let him do what seems good to him.
Samuel told him every whit, and hid nothing from him. He said, It is Yahweh: let him do what seems him good.
And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is the LORD: let him do what seemeth him good.
-
- 19 And Samuel became older, and the Lord was with him and let not one of his words be without effect.
Samuel grew, and Yahweh was with him, and did let none of his words fall to the ground.
And Samuel grew, and the LORD was with him, and let none of his words fall to the ground.
-
- 20 And it was clear to all Israel from Dan to Beer-sheba that Samuel had been made a prophet of the Lord.
All Israel from Dan even to Beersheba knew that Samuel was established to be a prophet of Yahweh.
And all Israel, from Dan even to Beer-sheba, knew that Samuel was established to be a prophet of the LORD.
-
- 21 And the Lord was seen again in Shiloh; for the Lord gave to Samuel in Shiloh the revelation of his word.
Yahweh appeared again in Shiloh; for Yahweh revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of Yahweh.
And the LORD appeared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.
-

- 1 Now at that time the Philistines came together to make war against Israel, and the men of Israel went out to war against the Philistines and took up their position at the side of Eben-ezer: and the Philistines put their forces in position in Aphek.
The word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and encamped beside Eben-ezer: and the Philistines encamped in Aphek.
And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and encamped beside Eben-ezer: and the Philistines encamped in Aphek.
-
- 2 And the Philistines put their forces in order against Israel, and the fighting was hard, and Israel was overcome by the Philistines, who put to the sword about four thousand of their army in the field.
The Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was struck before the Philistines; and they killed of the army in the field about four thousand men.
And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.
-
- 3 And when the people came back to their tents, the responsible men of Israel said, Why has the Lord let the Philistines overcome us today? Let us get the ark of the Lord's agreement here from Shiloh, so that it may be with us and give us salvation from the hands of those who are against us.
When the people were come into the camp, the elders of Israel said, Why has Yahweh struck us today before the Philistines? Let us get the ark of the covenant of Yahweh out of Shiloh to us, that it may come among us, and save us out of the hand of our enemies.
And when the people had come into the camp, the elders of Israel said, Why hath the LORD smitten us to-day before the Philistines? Let us bring the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh to us, that when it cometh among us, it may save us from the hand of our enemies.
-
- 4 So the people sent to Shiloh and got the ark of the agreement of the Lord of armies whose resting-place is between the winged ones; and Hophni and Phinehas, the two sons of Eli, were there with the ark of God's agreement.
So the people sent to Shiloh; and they brought from there the ark of the covenant of Yahweh of Hosts, who sits [above] the cherubim: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.
So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the LORD of hosts, who dwelleth between the cherubim: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.
-
- 5 And when the ark of the Lord's agreement came into the tent-circle, all Israel gave a great cry, so that the earth was sounding with it.
When the ark of the covenant of Yahweh came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.
And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth resounded.
-

- 6 And the Philistines, hearing the noise of their cry, said, What is this great cry among the tents of the Hebrews? Then it became clear to them that the ark of the Lord had come to the tent-circle.
When the Philistines heard the noise of the shout, they said, What means the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? They understood that the ark of Yahweh was come into the camp.
And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the LORD had come into the camp.
-
- 7 And the Philistines, full of fear, said, God has come into their tents. And they said, Trouble is ours! for never before has such a thing been seen.
The Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. They said, Woe to us! for there has not been such a thing heretofore.
And the Philistines were afraid, for they said, God hath come into the camp. And they said, Woe to us! for there hath not been such a thing heretofore.
-
- 8 Trouble is ours! Who will give us salvation from the hands of these great gods? These are the gods who sent all sorts of blows on the Egyptians in the waste land.
Woe to us! who shall deliver us out of the hand of these mighty gods? these are the gods that struck the Egyptians with all manner of plagues in the wilderness.
Woe to us! Who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.
-
- 9 Be strong, O Philistines, be men! Do not be servants to the Hebrews as they have been to you: go forward to the fight without fear.
Be strong, and behave yourselves like men, O you Philistines, that you not be servants to the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.
Be strong, and acquit yourselves like men, O ye Philistines, that ye may not be servants to the Hebrews, as they have been to you: acquit yourselves like men, and fight.
-
- 10 So the Philistines went to the fight, and Israel was overcome, and every man went in flight to his tent: and great was the destruction, for thirty thousand footmen of Israel were put to the sword.
The Philistines fought, and Israel was struck, and they fled every man to his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.
And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter, for there fell of Israel thirty thousand footmen.
-

- 11 And the ark of God was taken; and Hophni and Phinehas, the sons of Eli, were put to the sword.
The ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.
And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.
-
- 12 And a man of Benjamin went running from the fight and came to Shiloh the same day with his clothing out of order and earth on his head.
There ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day, with his clothes torn, and with earth on his head.
And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.
-
- 13 And when he came, Eli was seated by the wayside watching: and in his heart was fear for the ark of God. And when the man came into the town and gave the news, there was a great outcry.
When he came, behold, Eli was sitting on his seat by the road watching; for his heart trembled for the ark of God. When the man came into the city, and told it, all the city cried out.
And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the way-side watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.
-
- 14 And Eli, hearing the noise and the cries, said, What is the reason of this outcry? And the man came quickly and gave the news to Eli.
When Eli heard the noise of the crying, he said, What means the noise of this tumult? The man hurried, and came and told Eli.
And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.
-
- 15 Now Eli was ninety-eight years old, and his eyes were fixed so that he was not able to see.
Now Eli was ninety-eight years old; and his eyes were set, so that he could not see.
Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.
-
- 16 And the man said to Eli, I have come from the army and have come in flight today from the fight. And he said, How did it go, my son?
The man said to Eli, I am he who came out of the army, and I fled today out of the army. He said, How went the matter, my son?
And the man said to Eli, I am he that came out of the army, and I fled to-day out of the army. And he said, What is there done, my son?
-

- 17 And the man said, Israel went in flight from the Philistines, and there has been great destruction among the people, and your two sons, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God has been taken.
He who brought the news answered, Israel is fled before the Philistines, and there has been also a great slaughter among the people, and your two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.
And the messenger answered and said, Israel hath fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.
-
- 18 And at these words about the ark of God, Eli, falling back off his seat by the side of the doorway into the town, came down on the earth so that his neck was broken and death overtook him, for he was an old man and of great weight. He had been judging Israel for forty years.
It happened, when he made mention of the ark of God, that [Eli] fell from off his seat backward by the side of the gate; and his neck broke, and he died: for he was an old man, and heavy. He had judged Israel forty years.
And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck broke, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.
-
- 19 And his daughter-in-law, the wife of Phinehas, was with child and near the time when she would give birth; and when she had the news that the ark of God had been taken and that her father-in-law and her husband were dead, her pains came on her suddenly and she gave birth.
His daughter-in-law, Phinehas' wife, was with child, near to be delivered: and when she heard the news that the ark of God was taken, and that her father-in-law and her husband were dead, she bowed herself and brought forth; for her pains came on her.
And his daughter-in-law, the wife of Phinehas, was with child near to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father-in-law, and her husband were dead, she bowed herself, and travailed; for her pains came upon her.
-
- 20 And when she was very near death the women who were with her said, Have no fear, for you have given birth to a son. But she made no answer and gave no attention to it.
About the time of her death the women who stood by her said to her, Don't be afraid; for you have brought forth a son. But she didn't answer, neither did she regard it.
And about the time of her death, the women that stood by her said to her, Fear not; for thou hast borne a son. But she answered not, neither did she regard it.
-
- 21 And she gave the child the name of Ichabod, saying, The glory has gone from Israel: because the ark of God was taken and because of her father-in-law and her husband.
She named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel; because the ark of God was taken, and because of her father-in-law and her husband.
And she named the child I-chabod, saying, The glory hath departed from Israel. (Because the ark of God was taken, and because of her father-in-law and her husband.)
-

- 22 And she said, The glory is gone from Israel, for the ark of God has been taken.
She said, The glory is departed from Israel; for the ark of God is taken.
And she said, The glory hath departed from Israel: for the ark of God is taken.
-
- 1 Now the Philistines, having taken the ark of God, took it with them from Eben-ezer to Ashdod.
Now the Philistines had taken the ark of God, and they brought it from Eben-ezer to Ashdod.
And the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben-ezer to Ashdod.
-
- 2 They took the ark of God into the house of Dagon and put it by the side of Dagon.
The Philistines took the ark of God, and brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.
When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.
-
- 3 And when the people of Ashdod got up early on the morning after, they saw that Dagon had come down to the earth on his face before the ark of the Lord. And they took Dagon up and put him in his place again.
When they of Ashdod arose early on the next day, behold, Dagon was fallen on his face to the ground before the ark of Yahweh. They took Dagon, and set him in his place again.
And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon had fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.
-
- 4 And when they got up early on the morning after, Dagon had come down to the earth on his face before the ark of the Lord; and his head and his hands were broken off on the doorstep; only the base was in its place.
When they arose early on the next day morning, behold, Dagon was fallen on his face to the ground before the ark of Yahweh; and the head of Dagon and both the palms of his hands [lay] cut off on the threshold; only [the stump of] Dagon was left to him.
And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon had fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD: and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the stump of Dagon was left to him.
-
- 5 So to this day no priest of Dagon, or any who come into Dagon's house, will put his foot on the doorstep of the house of Dagon in Ashdod.
Therefore neither the priests of Dagon, nor any who come into Dagon`s house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod, to this day.
Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.
-

- 6 But the hand of the Lord was hard on the people of Ashdod and he sent disease on them through all the country of Ashdod.
But the hand of Yahweh was heavy on them of Ashdod, and he destroyed them, and struck them with tumors, even Ashdod and the borders of it.
But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod, and its borders.
-
- 7 And when the men of Ashdod saw how it was, they said, Let not the ark of the God of Israel be with us, for his hand is hard on us and on Dagon our god.
When the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us; for his hand is sore on us, and on Dagon our god.
And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is severe upon us, and upon Dagon our god.
-
- 8 So they sent for all the lords of the Philistines to come together there, and said, What are we to do with the ark of the God of Israel? And their answer was, Let the ark of the God of Israel be taken away to Gath. So they took the ark of the God of Israel away.
They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines to them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? They answered, Let the ark of the God of Israel be carried about to Gath. They carried the ark of the God of Israel [there].
They sent therefore, and gathered all the lords of the Philistines to them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about to Gath. And they carried the ark of the God of Israel thither.
-
- 9 But after they had taken it away, the hand of the Lord was stretched out against the town for its destruction: and the signs of disease came out on all the men of the town, small and great.
It was so, that after they had carried it about, the hand of Yahweh was against the city with a very great confusion: and he struck the men of the city, both small and great; and tumors broke out on them.
And it was so, that after they had carried it thither, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city both small and great, and they had emerods in their secret parts.
-
- 10 So they sent the ark of God to Ekron. And when the ark of God came to Ekron, the people of the town made an outcry, saying, They have sent the ark of the God of Israel to us for the destruction of us and of our people.
So they sent the ark of God to Ekron. It happened, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to kill us and our people.
Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.
-

11 So they sent and got together all the lords of the Philistines, and they said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go back to its place, so that it may not be the cause of death to us and to our people: for there was a great fear of death through all the town; the hand of God was very hard on them there.

They sent therefore and gathered together all the lords of the Philistines, and they said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to its own place, that it not kill us and our people. For there was a deadly confusion throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

So they sent and convened all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to its own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

12 And those men who were not overtaken by death were cruelly diseased: and the cry of the town went up to heaven.

The men who didn't die were struck with the tumors; and the cry of the city went up to heaven.

And the men that died not, were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

1 Now the ark of the Lord was in the country of the Philistines for seven months.

The ark of Yahweh was in the country of the Philistines seven months.

And the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

2 And the Philistines sent for the priests and those who were wise in secret arts, and said to them, What are we to do with the ark of the Lord? How are we to send it away to its place?

The Philistines called for the priests and the diviners, saying, "What shall we do with the ark of Yahweh? Show us with which we shall send it to its place."

And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the LORD? tell us with what we shall send it to its place.

3 And they said, If you send away the ark of the God of Israel, do not send it without an offering, but send him a sin-offering with it: then you will have peace again, and it will be clear to you why the weight of his hand has not been lifted from you.

They said, "If you send away the ark of the God of Israel, don't send it empty; but by all means return him a trespass-offering: then you shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you."

And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass-offering: then ye will be healed, and it will be known to you why his hand is not removed from you.

- 4 Then they said, What sin-offering are we to send to him? And they said, Five gold images of the growths caused by your disease and five gold mice, one for every lord of the Philistines: for the same disease came on you and on your lords.
Then they said, "What shall be the trespass-offering which we shall return to him?" They said, "Five golden tumors, and five golden mice, [according to] the number of the lords of the Philistines; for one plague was on you all, and on your lords.
Then said they, What shall be the trespass-offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines: for one plague was on you all, and on your lords.
-
- 5 So make images of the growths caused by your disease and of the mice which are damaging your land; and give glory to the God of Israel: it may be that the weight of his hand will be lifted from you and from your gods and from your land.
Therefore you shall make images of your tumors, and images of your mice that mar the land; and you shall give glory to the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.
Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory to the God of Israel: it may be he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.
-
- 6 Why do you make your hearts hard, like the hearts of Pharaoh and the Egyptians? When he had made sport of them, did they not let the people go, and they went away?
Why then do you harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? When he had worked wonderfully among them, didn't they let the people go, and they departed?
Why then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?
-
- 7 So now, take and make ready a new cart, and two cows which have never come under the yoke, and have the cows yoked to the cart, and take their young ones away from them:
Now therefore take and prepare yourselves a new cart, and two milk cattle, on which there has come no yoke; and tie the cattle to the cart, and bring their calves home from them;
Now therefore make a new cart, and take two milch-cows on which there hath come no yoke, and tie the cows to the cart, and bring their calves home from them:
-
- 8 And put the ark of the Lord on the cart, and the gold images which you are sending as a sin-offering in a chest by its side; and send it away so that it may go.
and take the ark of Yahweh, and lay it on the cart; and put the jewels of gold, which you return him for a trespass-offering, in a coffer by the side of it; and send it away, that it may go.
And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold which ye return to him for a trespass-offering, in a coffer by its side; and send it away, that it may go.
-

- 9 If it goes by the land of Israel to Beth-shemesh, then this great evil is his work; but if not, then we may be certain that the evil was not his doing, but was the working of chance.
Behold; if it goes up by the way of its own border to Beth-shemesh, then he has done us this great evil: but if not, then we shall know that it is not his hand that struck us; it was a chance that happened to us."
And see, if it goeth up by the way of his own coast to Beth-shemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know, that it is not his hand that smote us; it was a chance that happened to us.
-
- 10 And the men did so; they took two cows, yoking them to the cart and shutting up their young ones in their living-place:
The men did so, and took two milk cattle, and tied them to the cart, and shut up their calves at home;
And the men did so; and took two milch cows, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:
-
- 11 And they put the ark of the Lord on the cart and the chest with the gold images.
and they put the ark of Yahweh on the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their tumors.
And they laid the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emeralds.
-
- 12 And the cows took the straight way, by the road to Beth-shemesh; they went by the highway, not turning to the right or to the left, and the sound of their voices was clear on the road; and the lords of the Philistines went after them as far as the edge of Beth-shemesh.
The cattle took the straight way by the way to Beth-shemesh; they went along the highway, lowing as they went, and didn't turn aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them to the border of Beth-shemesh.
And the cows took the straight way to the way of Beth-shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them to the border of Beth-shemesh.
-
- 13 And the people of Beth-shemesh were cutting their grain in the valley, and lifting up their eyes they saw the ark and were full of joy when they saw it.
They of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley; and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.
And they of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.
-

- 14 And the cart came into the field of Joshua the Beth-shemite, and came to a stop there by a great stone: and cutting up the wood of the cart they made a burned offering of the cows to the Lord.
The cart came into the field of Joshua the Beth-shemite, and stood there, where there was a great stone: and they split the wood of the cart, and offered up the cattle for a burnt offering to Yahweh.
And the cart came into the field of Joshua, a Beth-shemite, and stood there, where there was a great stone: and they cleaved the wood of the cart, and offered the cows a burnt-offering to the LORD.
-
- 15 Then the Levites took down the ark of the Lord and the chest in which were the gold images, and put them on the great stone: and the men of Beth-shemesh made burned offerings and gave worship that day before the Lord.
The Levites took down the ark of Yahweh, and the coffer that was with it, in which the jewels of gold were, and put them on the great stone: and the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day to Yahweh.
And the Levites took down the ark of the LORD, and the coffer that was with it, in which were the jewels of gold, and put them on the great stone: and the men of Beth-shemesh offered burnt-offerings and sacrificed sacrifices the same day to the LORD.
-
- 16 And the five lords of the Philistines, having seen it, went back to Ekron the same day.
When the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.
And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.
-
- 17 Now these are the gold images which the Philistines sent as a sin-offering to the Lord; one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, one for Ekron;
These are the golden tumors which the Philistines returned for a trespass-offering to Yahweh: for Ashdod one, for Gaza one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one;
And these are the golden emerods which the Philistines returned for a trespass-offering to the LORD; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;
-
- 18 And the gold mice, one for every town of the Philistines, the property of the five lords, walled towns as well as country places: and the great stone where they put the ark of the Lord is still in the field of Joshua the Beth-shemite to this day.
and the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fortified cities and of country villages, even to the great stone, whereon they set down the ark of Yahweh, [which stone remains] to this day in the field of Joshua the Beth-shemite.
And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fortified cities, and of country villages, even to the great stone of Abel, on which they set down the ark of the LORD: which stone remaineth to this day in the field of Joshua the Beth-shemite.
-

19 But the Lord sent destruction on seventy men of the people of Beth-shemesh for looking into the ark of the Lord; and great was the sorrow of the people for the destruction which the Lord had sent on them.
He struck of the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of Yahweh, he struck of the people fifty thousand seventy men; and the people mourned, because Yahweh had struck the people with a great slaughter.
And he smote the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of the LORD, even he smote of the people fifty thousand and seventy men: and the people lamented, because the LORD had smitten many of the people with a great slaughter.

20 And the men of Beth-shemesh said, Who is able to keep his place before the Lord, this holy God? and to whom may he go from us?
The men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before Yahweh, this holy God? and to whom shall he go up from us?
And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before this holy LORD God? and to whom shall he go up from us?

21 And they sent men to the people living in Kiriath-jearim, saying, The Philistines have sent back the ark of the Lord; come and take it up to your country.
They sent messengers to the inhabitants of Kiriath-jearim, saying, The Philistines have brought back the ark of Yahweh; come you down, and bring it up to you.
And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath-jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the LORD; come ye down, and bring it up to you.

1 So the men of Kiriath-jearim came and took the ark of the Lord to the house of Abinadab in Gibeah, and they made his son Eleazar holy and put the ark in his care.
The men of Kiriath-jearim came, and fetched up the ark of Yahweh, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of Yahweh.
And the men of Kirjath-jearim came, and brought up the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab on the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

2 And the ark was in Kiriath-jearim for a long time, as much as twenty years: and all Israel was searching after the Lord with weeping.
It happened, from the day that the ark abode in Kiriath-jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after Yahweh.
And it came to pass, while the ark abode in Kirjath-jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

3 Then Samuel said to all Israel, If with all your hearts you would come back to the Lord, then put away all the strange gods and the Astartes from among you, and let your hearts be turned to the Lord, and be servants to him only: and he will make you safe from the hands of the Philistines.

Samuel spoke to all the house of Israel, saying, If you do return to Yahweh with all your heart, then put away the foreign gods and the Ashtaroath from among you, and direct your hearts to Yahweh, and serve him only; and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

And Samuel spoke to all the house of Israel, saying, If ye do return to the LORD with all your hearts, then put away the strange gods, and Ashtaroath, from among you, and prepare your hearts to the LORD, and serve him only: and he will deliver you from the hand of the Philistines.

4 So the children of Israel gave up the worship of Baal and Astarte, and became worshippers of the Lord only.

Then the children of Israel did put away the Baals and the Ashtaroath, and served Yahweh only.

Then the children of Israel put away Baalim, and Ashtaroath, and served the LORD only.

5 Then Samuel said, Let all Israel come to Mizpah and I will make prayer to the Lord for you.

Samuel said, Gather all Israel to Mizpah, and I will pray for you to Yahweh.

And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you to the LORD.

6 So they came together to Mizpah, and got water, draining it out before the Lord, and they took no food that day, and they said, We have done evil against the Lord. And Samuel was judge of the children of Israel in Mizpah.

They gathered together to Mizpah, and drew water, and poured it out before Yahweh, and fasted on that day, and said there, We have sinned against Yahweh. Samuel judged the children of Israel in Mizpah.

And they assembled at Mizpeh, and drew water, and poured it out before the LORD, and fasted on that day, and there said, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

7 Now when the Philistines had news that the children of Israel had come together at Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. And the children of Israel, hearing of it, were full of fear.

When the Philistines heard that the children of Israel were gathered together at Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. When the children of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

And when the Philistines heard that the children of Israel were assembled at Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

- 8 And the children of Israel said to Samuel, Go on crying to the Lord our God for us to make us safe from the hands of the Philistines.
The children of Israel said to Samuel, "Don` t cease to cry to Yahweh our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines."
And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry to the LORD our God for us, that he will save us from the hand of the Philistines.
-
- 9 And Samuel took a young lamb, offering all of it as a burned offering to the Lord; and Samuel made prayers to the Lord for Israel and the Lord gave him an answer.
Samuel took a sucking lamb, and offered it for a whole burnt-offering to Yahweh: and Samuel cried to Yahweh for Israel; and Yahweh answered him.
And Samuel took a sucking lamb, and offered it for a burnt-offering wholly to the LORD: and Samuel cried to the LORD for Israel; and the LORD heard him.
-
- 10 And while Samuel was offering the burned offering, the Philistines came near for the attack on Israel; but at the thunder of the Lord's voice that day the Philistines were overcome with fear, and they gave way before Israel.
As Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel; but Yahweh thundered with a great thunder on that day on the Philistines, and confused them; and they were struck down before Israel.
And as Samuel was offering the burnt-offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.
-
- 11 And the men of Israel went out from Mizpah and went after the Philistines, attacking them till they came under Beth-car.
The men of Israel went out of Mizpah, and pursued the Philistines, and struck them, until they came under Beth-car.
And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until they came under Beth-car.
-
- 12 Then Samuel took a stone and put it up between Mizpah and Jeshanah, naming it Eben-ezer, and saying, Up to now the Lord has been our help.
Then Samuel took a stone, and set it between Mizpah and Shen, and called the name of it Eben-ezer, saying, Hitherto has Yahweh helped us.
Then Samuel took a stone, and set it between Mizpeh and Shen, and called the name of it Eben-ezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.
-

- 13 So the Philistines were overcome, and did not come into the country of Israel again: and all the days of Samuel the hand of the Lord was against the Philistines.
So the Philistines were subdued, and they came no more within the border of Israel: and the hand of Yahweh was against the Philistines all the days of Samuel.
So the Philistines were subdued, and they came no more into the borders of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.
-
- 14 And the towns which the Philistines had taken were given back to Israel, from Ekron to Gath, and all the country round them Israel made free from the power of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.
The cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even to Gath; and the border of it did Israel deliver out of the hand of the Philistines. There was peace between Israel and the Amorites.
And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even to Gath; and the borders of it did Israel deliver from the hands of the Philistines: and there was peace between Israel and the Amorites.
-
- 15 And Samuel was judge of Israel all the days of his life.
Samuel judged Israel all the days of his life.
And Samuel judged Israel all the days of his life.
-
- 16 From year to year he went in turn to Beth-el and Gilgal and Mizpah, judging Israel in all those places.
He went from year to year in circuit to Bethel and Gilgal, and Mizpah; and he judged Israel in all those places.
And he went from year to year in circuit to Beth-el, and Gilgal, and Mizpah, and judged Israel in all those places.
-
- 17 And his base was at Ramah, where his house was; there he was judge of Israel and there he made an altar to the Lord.
His return was to Ramah, for there was his house; and there he judged Israel: and he built there an altar to Yahweh.
And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar to the LORD.
-
- 1 Now when Samuel was old, he made his sons judges over Israel.
It happened, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.
And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.
-

- 2 The name of his first son was Joel and the name of his second Abijah: they were judges in Beer-sheba.
**Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abijah: they were judges in Beersheba.
Now the name of his first-born was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beer-sheba.**
-
- 3 And his sons did not go in his ways, but moved by the love of money took rewards, and were not upright in judging.
**His sons didn` t walk in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted justice.
And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.**
-
- 4 Then all the responsible men of Israel got together and went to Samuel at Ramah,
**Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel to Ramah;
Then all the elders of Israel assembled, and came to Samuel to Ramah,**
-
- 5 And said to him, See now, you are old, and your sons do not go in your ways: give us a king now to be our judge, so that we may be like the other nations.
**and they said to him, Behold, you are old, and your sons don` t walk in your ways: now make us a king to judge us like all the nations.
And said to him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.**
-
- 6 But Samuel was not pleased when they said to him, Give us a king to be our judge. And Samuel made prayer to the Lord.
**But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. Samuel prayed to Yahweh.
But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us: and Samuel prayed to the LORD.**
-
- 7 And the Lord said to Samuel, Give ear to the voice of the people and what they say to you: they have not been turned away from you, but they have been turned away from me, not desiring me to be king over them.
**Yahweh said to Samuel, Listen to the voice of the people in all that they tell you; for they have not rejected you, but they have rejected me, that I should not be king over them.
And the LORD said to Samuel, Hearken to the voice of the people in all that they say to thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.**
-

- 8 As they have done from the first, from the day when I took them out of Egypt till this day, turning away from me and worshipping other gods, so now they are acting in the same way to you.
According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even to this day, in that they have forsaken me, and served other gods, so do they also to you.
According to all the works which they have done since the day that I brought them out of Egypt even to this day, by which they have forsaken me, and served other gods, so do they also to thee.
-
- 9 Give ear now to their voice: but make a serious protest to them, and give them a picture of the sort of king who will be their ruler.
Now therefore listen to their voice: however you shall protest solemnly to them, and shall show them the manner of the king who shall reign over them.
Now therefore hearken to their voice: yet protest solemnly to them, and show them the manner of the king that will reign over them.
-
- 10 And Samuel said all these words of the Lord to the people who were desiring a king.
Samuel told all the words of Yahweh to the people who asked of him a king.
And Samuel told all the words of the LORD to the people that asked of him a king.
-
- 11 And he said, This is the sort of king who will be your ruler: he will take your sons and make them his servants, his horsemen, and drivers of his war-carriages, and they will go running before his war-carriages;
He said, This will be the manner of the king who shall reign over you: he will take your sons, and appoint them to him, for his chariots, and to be his horsemen; and they shall run before his chariots;
And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some will run before his chariots.
-
- 12 And he will make them captains of thousands and of fifties; some he will put to work ploughing and cutting his grain and making his instruments of war and building his war-carriages.
and he will appoint them to him for captains of thousands, and captains of fifties; and [he will set some] to plow his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and the instruments of his chariots.
And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to till his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.
-
- 13 Your daughters he will take to be makers of perfumes and cooks and bread-makers.
He will take your daughters to be perfumers, and to be cooks, and to be bakers.
And he will take your daughters to be confectioneries, and to be cooks, and to be bakers.
-

- 14 He will take your fields and your vine-gardens and your olive-gardens, all the best of them, and give them to his servants.
He will take your fields, and your vineyards, and your olive groves, even the best of them, and give them to his servants.
And he will take your fields, and your vineyards, and your olive-yards, even the best of them, and give them to his servants.
-
- 15 He will take a tenth of your seed and of the fruit of your vines and give it to his servants.
He will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.
And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.
-
- 16 He will take your men-servants and your servant-girls, and the best of your oxen and your asses and put them to his work.
He will take your men-servants, and your maid-servants, and your best young men, and your donkeys, and put them to his work.
And he will take your men-servants, and your maid-servants, and your most choice young men, and your asses, and put them to his work.
-
- 17 He will take a tenth of your sheep: and you will be his servants.
He will take the tenth of your flocks: and you shall be his servants.
He will take the tenth of your sheep: and ye will be his servants.
-
- 18 Then you will be crying out because of your king whom you have taken for yourselves; but the Lord will not give you an answer in that day.
You shall cry out in that day because of your king whom you shall have chosen you; and Yahweh will not answer you in that day.
And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen for yourselves; and the LORD will not hear you in that day.
-
- 19 But the people gave no attention to the voice of Samuel; and they said, No, but we will have a king over us,
But the people refused to listen to the voice of Samuel; and they said, No: but we will have a king over us,
Nevertheless, the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, No; but we will have a king over us;
-
- 20 So that we may be like the other nations, and so that our king may be our judge and go out before us to war.
that we also may be like all the nations, and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.
That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.
-

21 Then Samuel, after hearing all the people had to say, went and gave an account of it to the Lord.

Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of Yahweh.

And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

22 And the Lord said to Samuel, Give ear to their voice and make a king for them. Then Samuel said to the men of Israel, Let every man go back to his town.

Yahweh said to Samuel, Listen to their voice, and make them a king. Samuel said to the men of Israel, Go you every man to his city.

And the LORD said to Samuel, Hearken to their voice, and make them a king. And Samuel said to the men of Israel, Go ye every man to his city.

1 Now there was a man of Benjamin named Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a man of wealth.

Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah, the son of a Benjamite, a mighty man of valor.

Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjaminite, a mighty man of power.

2 He had a son named Saul, a specially good-looking young man; there was no one better-looking among the children of Israel: he was taller by a head than any other of the people.

He had a son, whose name was Saul, a young man and a goodly: and there was not among the children of Israel a better person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a more handsome person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

3 Now the asses of Saul's father Kish had gone wandering away. And Kish said to his son Saul, Take one of the servants with you, and get up and go in search of the asses.

The donkeys of Kish, Saul's father, were lost. Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with you, and arise, go seek the donkeys.

And the asses of Kish, Saul's father, were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

- 4 So they went through the hill-country of Ephraim and through the land of Shalishah, but they saw no sign of them: then they went through the land of Shaalim, but they were not there: and they went through the land of the Benjamites, but they did not come across them.
He passed through the hill-country of Ephraim, and passed through the land of Shalishah, but they didn't find them: then they passed through the land of Shaalim, and there they weren't there: and he passed through the land of the Benjamites, but they didn't find them.
And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjaminites, but they found them not.
-
- 5 And when they had come to the land of Zuph, Saul said to the servant who was with him, Come, let us go back, or my father may give up caring about the asses and be troubled about us. When they had come to the land of Zuph, Saul said to his servant who was with him, Come, and let us return, lest my father leave off caring for the donkeys, and be anxious for us.
And when they had come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and be anxious for us.
-
- 6 But the servant said to him, See now, in this town there is a man of God, who is highly honoured, and everything he says comes true: let us go there now; it may be that he will give us directions about our journey.
He said to him, See now, there is in this city a man of God, and he is a man who is held in honor; all that he says comes surely to pass: now let us go there; peradventure he can tell us concerning our journey whereon we go.
And he said to him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honorable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; it may be he can show us our way that we should go.
-
- 7 Then Saul said to his servant, But if we go, what are we to take the man? all our bread is gone, and we have no offering to take to the man of God: what are we to do?
Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?
Then said Saul to his servant, But behold, if we go, what shall we bring to the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?
-
- 8 But the servant said in answer, I have here a fourth part of a shekel of silver: I will give that to the man of God, and he will give us directions about our way.
The servant answered Saul again, and said, Behold, I have in my hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.
And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.
-

9 (In the past in Israel, when a man went to get directions from God, he said, Come let us go to the Seer, for he who now is named Prophet was in those days given the name of Seer.)
(In earlier times in Israel, when a man went to inquire of God, thus he said, Come, and let us go to the seer; for he who is now called a Prophet was before called a Seer.)
(Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, thus he spoke, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was formerly called a Seer.)

10 Then Saul said to his servant, You have said well; come, let us go. So they went to the town where the man of God was.
Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went to the city where the man of God was.
Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go: so they went to the city where the man of God was.

11 And when they were on the way up to the town, they saw some young girls going out to get water and said to them, Is the seer here?
As they went up the ascent to the city, they found young maidens going out to draw water, and said to them, Is the seer here?
And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said to them, Is the seer here?

12 And they said, He is; in fact he is before you: go quickly now, for he has come into the town today, for the people are making an offering in the high place today:
They answered them, and said, He is; behold, [he is] before you: make haste now, for he is come today into the city; for the people have a sacrifice today in the high place:
And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: make haste now, for he came to-day to the city; for there is a sacrifice of the people to-day in the high place:

13 When you come into the town you will see him straight away, before he goes up to the high place for the feast: the people are waiting for his blessing before starting the feast, and after that the guests will take part in it. So go up now and you will see him.
as soon as you are come into the city, you shall immediately find him, before he goes up to the high place to eat; for the people will not eat until he come, because he does bless the sacrifice; [and] afterwards they eat who are invited. Now therefore get you up; for at this time you shall find him.
As soon as ye shall enter the city, ye will straightway find him, before he goeth up to the high place to eat: for the people will not eat until he cometh, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that are invited. Now therefore go up: for about this time ye will find him.

- 14 So they went up to the town, and when they came inside the town, Samuel came face to face with them on his way to the high place.
They went up to the city; [and] as they came within the city, behold, Samuel came out toward them, to go up to the high place.
And they went up into the city: and when they had come into the city, behold, Samuel came out meeting them, to go up to the high place.
-
- 15 Now the day before Saul came, the word of God had come to Samuel, saying,
Now Yahweh had revealed to Samuel a day before Saul came, saying,
Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,
-
- 16 Tomorrow about this time I will send you a man from the land of Benjamin, and on him you are to put the holy oil, making him ruler over my people Israel, and he will make my people safe from the hands of the Philistines: for I have seen the sorrow of my people, whose cry has come up to me.
Tomorrow about this time I will send you a man out of the land of Benjamin, and you shall anoint him to be prince over my people Israel; and he shall save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked on my people, because their cry is come to me.
To-morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people from the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry has come to me.
-
- 17 And when Samuel saw Saul, the Lord said to him, This is the man of whom I gave you word! he it is who is to have authority over my people.
When Samuel saw Saul, Yahweh said to him, Behold, the man of whom I spoke to you! this same shall have authority over my people.
And when Samuel saw Saul, the LORD said to him, Behold the man of whom I spoke to thee! this same shall reign over my people.
-
- 18 Then Saul came up to Samuel in the doorway of the town and said, Give me directions, if you will be so good, to the house of the seer.
Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, Please, where the seer`s house is.
Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.
-
- 19 Then Samuel said to Saul, I am the seer; go up before me to the high place and take food with me today: and in the morning I will let you go, after opening to you all the secrets of your heart.
Samuel answered Saul, and said, I am the seer; go up before me to the high place, for you shall eat with me today: and in the morning I will let you go, and will tell you all that is in your heart.
And Samuel answered Saul, and said, I am the seer: go up before me to the high place; for ye shall eat with me to-day, and to-morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thy heart.
-

- 20 As for your asses which have been wandering for three days, give no thought to them, for they have come back. And for whom are all the desired things in Israel? are they not for you and your father's family?
As for your donkeys who were lost three days ago, don't set your mind on them; for they are found. For whom is all that is desirable in Israel? Is it not for you, and for all your father's house?
And as for thy asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?
-
- 21 And Saul said, Am I not a man of Benjamin, the smallest of all the tribes of Israel? and my family the least of the families of Benjamin? why then do you say these words to me?
Saul answered, Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? why then speak you to me after this manner?
And Saul answered and said, Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? Why then speakest thou so to me?
-
- 22 Then Samuel took Saul and his servant into the guest room, and made them take the chief place among all the guests who were there, about thirty persons.
Samuel took Saul and his servant, and brought them into the guest-chamber, and made them sit in the best place among those who were invited, who were about thirty persons.
And Samuel took Saul, and his servant, and brought them into the parlor, and made them sit in the chief place among them that were invited, who were about thirty persons.
-
- 23 And Samuel said to the cook, Give me that part which I gave you orders to keep by you.
Samuel said to the cook, Bring the portion which I gave you, of which I said to you, Set it by you.
And Samuel said to the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said to thee, Set it by thee.
-
- 24 And the cook took up the leg with the fat tail on it, and put it before Saul. And Samuel said, This is the part which has been kept for you: take it as your part of the feast; because it has been kept for you till the right time came and till the guests were present. So that day Saul took food with Samuel.
The cook took up the thigh, and that which was on it, and set it before Saul. [Samuel] said, Behold, that which has been reserved! set it before you and eat; because to the appointed time has it been kept for you, for I said, I have invited the people. So Saul ate with Samuel that day.
And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat; for to this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul ate with Samuel that day.
-

- 25 And when they had come down from the high place into the town, where a bed was made ready for Saul, he went to rest.
When they were come down from the high place into the city, he talked with Saul on the housetop.
And when they had come down from the high place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.
-
- 26 And about dawn Samuel said to Saul on the roof, Get up so that I may send you away. So Saul got up, and he and Samuel went out together.
They arose early: and it happened about the spring of the day, that Samuel called to Saul on the housetop, saying, Up, that I may send you away. Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.
And they rose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Arise, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.
-
- 27 And on their way down to the end of the town, Samuel said to Saul, Give your servant orders to go on in front of us, (so he went on,) but you keep here, so that I may give you the word of God.
As they were going down at the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us (and he passed on), but stand you still first, that I may cause you to hear the word of God.
And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on,) but stand thou still a while, that I may show thee the word of God.
-
- 1 Then Samuel took the bottle of oil, and put the oil on his head and gave him a kiss and said, Is not the Lord with the holy oil making you ruler over Israel, his people? and you will have authority over the people of the Lord, and you will make them safe from the hands of their attackers round about them, and this will be the sign for you:
Then Samuel took the vial of oil, and poured it on his head, and kissed him, and said, Isn't it that Yahweh has anointed you to be prince over his inheritance?
Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the LORD hath anointed thee to be captain over his inheritance?
-
- 2 When you have gone away from me today, you will see two men by the resting-place of Rachel's body, in the land of Benjamin at Zelzah; and they will say to you, The asses which you went in search of have come back, and now your father, caring no longer for the asses, is troubled about you, saying, What am I to do about my son?
When you are departed from me today, then you shall find two men by Rachel's tomb, in the border of Benjamin at Zelzah; and they will tell you, The donkeys which you went to seek are found; and, behold, your father has left off caring for the donkeys, and is anxious for you, saying, What shall I do for my son?
When thou hast departed from me to-day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulcher in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say to thee, The asses which thou wentest to seek are found: and lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?
-

- 3 Then you are to go on from there, and when you come to the oak-tree of Tabor, you will see three men going up to God to Beth-el, one having with him three young goats and another three cakes of bread and another a skin full of wine:
Then shall you go on forward from there, and you shall come to the oak of Tabor; and there shall meet you there three men going up to God to Bethel, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:
Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Beth-el, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:
-
- 4 They will say, Peace be with you, and will give you two cakes of bread, which you are to take from them.
and they will Greet you, and give you two loaves of bread, which you shall receive of their hand.
And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive from their hands.
-
- 5 After that you will come to Gibeah, the hill of God, where an armed force of the Philistines is stationed: and when you come to the town, you will see a band of prophets coming down from the high place with instruments of music before them; and they will be acting like prophets:
After that you shall come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall happen, when you are come there to the city, that you shall meet a band of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tambourine, and a pipe, and a harp, before them; and they will be prophesying:
After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou hast come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp before them; and they will prophesy:
-
- 6 And the spirit of the Lord will come on you with power, and you will be acting like a prophet with them, and will be changed into another man.
and the Spirit of Yahweh will come mightily on you, and you shall prophesy with them, and shall be turned into another man.
And the Spirit of the LORD will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.
-
- 7 And when these signs come to you, see that you take the chance which is offered you; for God is with you.
Let it be, when these signs are come to you, that you do as occasion shall serve you; for God is with you.
And let it be, when these signs have come to thee, that thou do as occasion shall serve thee; for God is with thee.
-

- 8 Then you are to go down before me to Gilgal, where I will come to you, for the offering of burned offerings and peace-offerings: go on waiting there for seven days till I come to you and make clear to you what you have to do.
You shall go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down to you, to offer burnt offerings, and to sacrifice sacrifices of peace-offerings: seven days shall you wait, until I come to you, and show you what you shall do.
And thou shalt go down before me to Gilgal; and behold, I will come down to thee, to offer burnt-offerings, and to sacrifice sacrifices of peace-offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and show thee what thou shalt do.
-
- 9 And it came about, that when he went away from Samuel, God gave him a changed heart: and all those signs took place that day.
It was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs happened that day.
And it was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.
-
- 10 And when they came to Gibeah, a band of prophets came face to face with him; and the spirit of God came on him with power and he took his place among them as a prophet.
When they came there to the hill, behold, a band of prophets met him; and the Spirit of God came mightily on him, and he prophesied among them.
And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.
-
- 11 Now when Saul's old friends saw him among the band of prophets, the people said to one another, What has come to Saul, the son of Kish? Is even Saul among the prophets?
It happened, when all who knew him before saw that, behold, he prophesied with the prophets, then the people said one to another, What is this that is come to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?
And it came to pass when all that formerly knew him saw, that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What is this that hath come to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?
-
- 12 And one of the people of that place said in answer, And who is their father? So it became a common saying, Is even Saul among the prophets?
One of the same place answered, Who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?
And one of the same place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?
-

- 13 Then going away from the prophets, he came to the house.
When he had made an end of prophesying, he came to the high place.
And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.
-
- 14 And Saul's father's brother said to him and his servant, Where have you been? And he said, Searching for the asses: and when we saw no sign of them, we came to Samuel.
Saul's uncle said to him and to his servant, Where went you? He said, To seek the donkeys; and when we saw that they were not found, we came to Samuel.
And Saul's uncle said to him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that they were no where, we came to Samuel.
-
- 15 Then he said, And what did Samuel say to you?
Saul's uncle said, Tell me, Please, what Samuel said to you.
And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, What Samuel said to you.
-
- 16 And Saul, answering him, said, He gave us word that the asses had come back. But he said nothing to him of Samuel's words about the kingdom.
Saul said to his uncle, He told us plainly that the donkeys were found. But concerning the matter of the kingdom, whereof Samuel spoke, he didn't tell him.
And Saul said to his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, of which Samuel spoke, he told him not.
-
- 17 Then Samuel sent for the people to come together before the Lord at Mizpah;
Samuel called the people together to Yahweh to Mizpah;
And Samuel called the people together to the LORD to Mizpah;
-
- 18 And he said to the children of Israel, The Lord, the God of Israel, has said, I took Israel out of Egypt, and made you free from the hands of the Egyptians and from all the kingdoms which kept you down:
and he said to the children of Israel, Thus says Yahweh, the God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all the kingdoms that oppressed you:
And said to the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, and of them that oppressed you:
-

19 But today you are turned away from your God, who himself has been your saviour from all your troubles and sorrows; and you have said to him, Put a king over us. So now, take your places before the Lord by your tribes and by your thousands.
but you have this day rejected your God, who himself saves you out of all your calamities and your distresses; and you have said to him, [No], but set a king over us. Now therefore present yourselves before Yahweh by your tribes, and by your thousands.
And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities, and your tribulations; and ye have said to him, No, but set a king over us. Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

20 So Samuel made all the tribes of Israel come near, and the tribe of Benjamin was taken.
So Samuel brought all the tribes of Israel near, and the tribe of Benjamin was taken.
And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

21 Then he made the tribe of Benjamin come near by families, and the family of the Matrites was taken: and from them, Saul, the son of Kish, was taken: but when they went in search of him he was nowhere to be seen.
He brought the tribe of Benjamin near by their families; and the family of the Matrites was taken; and Saul the son of Kish was taken: but when they sought him, he could not be found.
When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

22 So they put another question to the Lord, Is the man present here? And the answer of the Lord was, He is keeping himself from view among the goods.
Therefore they asked of Yahweh further, Is there yet a man to come here? Yahweh answered, Behold, he has hid himself among the baggage.
Therefore they inquired of the LORD further, if the man would yet come thither. And the LORD answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

23 So they went quickly and made him come out; and when he took his place among the people, he was taller by a head than any of the people.
They ran and fetched him there; and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.
And they ran and brought him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

- 24 And Samuel said to all the people, Do you see the man of the Lord's selection, how there is no other like him among all the people? And all the people with loud cries said, Long life to the king!
Samuel said to all the people, "You see him whom Yahweh has chosen, that there is none like him among all the people?" All the people shouted, and said, [Long] live the king.
And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.
-
- 25 Then Samuel gave the people the laws of the kingdom, writing them in a book which he put in a safe place before the Lord. And Samuel sent all the people away, every man to his house.
Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before Yahweh. Samuel sent all the people away, every man to his house.
Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.
-
- 26 And Saul went to Gibeah, to his house; and with him went the men of war whose hearts had been touched by God.
Saul also went to his house to Gibeah; and there went with him the host, whose hearts God had touched.
And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.
-
- 27 But certain good-for-nothing persons said, How is this man to be our saviour? And having no respect for him, they gave him no offering.
But certain worthless fellows said, How shall this man save us? They despised him, and brought him no present. But he held his peace.
But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.
-
- 1 Then about a month after this, Nahash the Ammonite came up and put his forces in position for attacking Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said to Nahash, Make an agreement with us and we will be your servants.
Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said to Nahash, Make a covenant with us, and we will serve you.
Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said to Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.
-

- 2 And Nahash the Ammonite said to them, I will make an agreement with you on this condition, that all your right eyes are put out; so that I may make it a cause of shame to all Israel.
Nahash the Ammonite said to them, On this condition will I make it with you, that all your right eyes be put out; and I will lay it for a reproach on all Israel.
And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.
-
- 3 Then the responsible men of Jabesh said to him, Give us seven days, so that we may send men to every part of Israel: and then, if no one comes to our help, we will come out to you.
The elders of Jabesh said to him, Give us seven days` respite, that we may send messengers to all the borders of Israel; and then, if there be none to save us, we will come out to you.
And the elders of Jabesh said to him, Give us seven days respit, that we may send messengers to all the borders of Israel: and then, if there is no man to save us, we will come out to thee.
-
- 4 So they sent representatives to Saul's town Gibeah, and these gave the news to the people: and all the people gave themselves to weeping.
Then came the messengers to Gibeah of Saul, and spoke these words in the ears of the people: and all the people lifted up their voice, and wept.
Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people; and all the people lifted up their voices, and wept.
-
- 5 Now Saul came from the field, driving the oxen before him; and he said, Why are the people weeping? And they gave him word of what the men of Jabesh had said.
Behold, Saul came following the oxen out of the field; and Saul said, What ails the people that they weep? They told him the words of the men of Jabesh.
And behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep?
And they told him the tidings of the men of Jabesh.
-
- 6 And at their words, the spirit of God came on Saul with power, and he became very angry.
The Spirit of God came mightily on Saul when he heard those words, and his anger was kindled greatly.
And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.
-

- 7 And he took two oxen and, cutting them up, sent them through all the land of Israel by the hand of runners, saying, If any man does not come out after Saul and Samuel, this will be done to his oxen. And the fear of the Lord came on the people and they came out like one man.
He took a yoke of oxen, and cut them in pieces, and sent them throughout all the borders of Israel by the hand of messengers, saying, Whoever doesn't come forth after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen. The dread of Yahweh fell on the people, and they came out as one man.
And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent them throughout all the borders of Israel by the hands of messengers, saying, Whoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen. And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.
-
- 8 And he had them numbered in Bezek: the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.
He numbered them in Bezek; and the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.
And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.
-
- 9 Then he said to the representatives who had come, Say to the men of Jabesh-gilead, Tomorrow, by the time the sun is high, you will be made safe. And the representatives came and gave the news to the men of Jabesh; and they were glad.
They said to the messengers who came, Thus shall you tell the men of Jabesh-gilead, Tomorrow, by the time the sun is hot, you shall have deliverance. The messengers came and told the men of Jabesh; and they were glad.
And they said to the messengers that came, thus shall ye say to the men of Jabesh-gilead, To-morrow by the time the sun is hot, ye shall have help. And the messengers came and showed it to the men of Jabesh; and they were glad.
-
- 10 So the men of Jabesh said, Tomorrow we will come out to you, and you may do to us whatever seems good to you.
Therefore the men of Jabesh said, Tomorrow we will come out to you, and you shall do with us all that seems good to you.
Therefore the men of Jabesh said, To-morrow we will come out to you, and ye shall do with us all that seemeth good to you.
-
- 11 Now on the day after, Saul put the people into three bands, and in the morning watch they came to the tents of the Ammonites, and they went on attacking them till the heat of the day: and those who were not put to death were put to flight in every direction, so that no two of them were together.
It was so on the next day, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the camp in the morning watch, and struck the Ammonites until the heat of the day: and it happened, that those who remained were scattered, so that no two of them were left together.
And it was so on the morrow, that Saul disposed the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning-watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they who remained were scattered, so that two of them were not left together.
-

- 12 And the people said to Samuel, Who was it who said, Is Saul to be our king? give the men up, so that we may put them to death.
The people said to Samuel, Who is he who said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.
And the people said to Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.
-
- 13 And Saul said, Not a man is to be put to death today: for today the Lord has made Israel safe.
Saul said, There shall not a man be put to death this day; for today Yahweh has worked deliverance in Israel.
And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to-day the LORD hath wrought salvation in Israel.
-
- 14 Then Samuel said to the people, Come, let us go to Gilgal and there make the kingdom strong in the hands of Saul.
Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.
Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.
-
- 15 So all the people went to Gilgal; and there in Gilgal they made Saul king before the Lord; and peace-offerings were offered before the Lord; and there Saul and all the men of Israel were glad with great joy.
All the people went to Gilgal; and there they made Saul king before Yahweh in Gilgal; and there they offered sacrifices of peace-offerings before Yahweh; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.
And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal: and there they sacrificed sacrifices of peace-offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.
-
- 1 And Samuel said to all Israel, You see that I have given ear to everything you said to me, and have made a king over you.
Samuel said to all Israel, Behold, I have listened to your voice in all that you said to me, and have made a king over you.
And Samuel said to all Israel, behold, I have hearkened to your voice in all that ye said to me, and have made a king over you.
-
- 2 And now, see, the king is before you: and I am old and grey-headed, and my sons are with you: I have been living before your eyes from my early days till now.
Now, behold, the king walks before you; and I am old and gray-headed; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my youth to this day.
And now, behold, the king walketh before you: and I am old and gray-headed; and behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood to this day.
-

- 3 Here I am: give witness against me before the Lord and before the man on whom he has put the holy oil: whose ox or ass have I taken? to whom have I been untrue? who has been crushed down by me? from whose hand have I taken a price for the blinding of my eyes? I will give it all back to you.
Here I am: witness against me before Yahweh, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose donkey have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I taken a ransom to blind my eyes therewith? and I will restore it you.
Behold, here I am: witness against me before the LORD, and before his anointed; whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or from whose hand have I received any bribe to blind my eyes with it? and I will restore it you.
-
- 4 And they said, You have never been untrue to us or cruel to us; you have taken nothing from any man.
They said, You have not defrauded us, nor oppressed us, neither have you taken anything of any man`s hand.
And they said thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken aught from any man's hand.
-
- 5 Then he said, The Lord is witness against you, and the man on whom he has put the holy oil is witness this day that you have seen no wrong in me. And they said, He is witness.
He said to them, Yahweh is witness against you, and his anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand. They said, He is witness.
And he said to them, The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found aught in my hand. And they answered, He is witness.
-
- 6 And Samuel said to the people, The Lord is witness, who gave authority to Moses and Aaron, and who took your fathers up out of the land of Egypt.
Samuel said to the people, It is Yahweh who appointed Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.
And Samuel said to the people, It is the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers out of the land of Egypt.
-
- 7 Keep your places now, while I take up the argument with you before the Lord, and give you the story of the righteousness of the Lord, which he has made clear by his acts to you and to your fathers.
Now therefore stand still, that I may plead with you before Yahweh concerning all the righteous acts of Yahweh, which he did to you and to your fathers.
Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.
-

- 8 When Jacob and his sons had come into Egypt, and were crushed by the Egyptians, the prayers of your fathers came up to the Lord, and the Lord sent Moses and Aaron, who took your fathers out of Egypt, and he put them into this place.
When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried to Yahweh, then Yahweh sent Moses and Aaron, who brought forth your fathers out of Egypt, and made them to dwell in this place.
When Jacob had come into Egypt, and your fathers cried to the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, who brought forth your fathers from Egypt, and made them dwell in this place.
-
- 9 But they were false to the Lord their God, and he gave them up into the hands of Sisera, captain of the army of Jabin, king of Hazor, and into the hands of the Philistines, and into the hands of the king of Moab, who made war against them.
But they forgot Yahweh their God; and he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; and they fought against them.
And when they forgot the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.
-
- 10 Then crying out to the Lord, they said, We have done evil, because we have been turned away from the Lord, worshipping the Baals and the Astartes: but now, make us safe from those who are against us and we will be your servants.
They cried to Yahweh, and said, We have sinned, because we have forsaken Yahweh, and have served the Baals and the Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve you.
And they cried to the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us from the hand of our enemies, and we will serve thee.
-
- 11 So the Lord sent Jerubbaal and Barak and Jephthah and Samuel and took you out of the power of those who were fighting against you on every side, and made you safe.
Yahweh sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side; and you lived in safety.
And the LORD sent Jerubbaal and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you from the hand of your enemies on every side, and ye dwelt safe.
-
- 12 And when you saw that Nahash, the king of the Ammonites, was coming against you, you said to me, No more of this; we will have a king for our ruler: when the Lord your God was your king.
When you saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, you said to me, No, but a king shall reign over us; when Yahweh your God was your king.
And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said to me, No; but a king shall reign over us: when the LORD your God was your king.
-

- 13 Here, then, is the king marked out by you: the Lord has put a king over you.
Now therefore see the king whom you have chosen, and whom you have asked for: and, behold, Yahweh has set a king over you.
Now therefore, behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and behold, the LORD hath set a king over you.
-
- 14 If in the fear of the Lord you are his servants, hearing his voice and not going against the orders of the Lord, but being true to the Lord your God, you and the king ruling over you, then all will be well:
If you will fear Yahweh, and serve him, and listen to his voice, and not rebel against the commandment of Yahweh, and both you and also the king who reigns over you be followers of Yahweh your God, [well]:
If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye, and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God.
-
- 15 But if you do not give ear to the voice of the Lord, but go against his orders, then the hand of the Lord will be against you and against your king for your destruction, as it was against your fathers.
but if you will not listen to the voice of Yahweh, but rebel against the commandment of Yahweh, then will the hand of Yahweh be against you, as it was against your fathers.
But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as it was against your fathers.
-
- 16 Now keep where you are and see this great thing which the Lord will do before your eyes.
Now therefore stand still and see this great thing, which Yahweh will do before your eyes.
Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.
-
- 17 Is it not now the time of the grain cutting? My cry will go up to the Lord and he will send thunder and rain: so that you may see and be conscious of your great sin which you have done in the eyes of the Lord in desiring a king for yourselves.
Isn't it wheat harvest today? I will call to Yahweh, that he may send thunder and rain; and you shall know and see that your wickedness is great, which you have done in the sight of Yahweh, in asking you a king.
Is it not wheat-harvest to-day? I will call to the LORD, and he will send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.
-
- 18 So Samuel made prayer to the Lord; and the Lord sent thunder and rain that day: and all the people were in fear of the Lord and of Samuel.
So Samuel called to Yahweh; and Yahweh sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared Yahweh and Samuel.
So Samuel called to the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.
-

- 19 And all the people said to Samuel, Make prayer for us to the Lord your God so that death may not overtake us: for in addition to all our sins we have done this evil, in desiring a king.
All the people said to Samuel, Pray for your servants to Yahweh your God, that we not die; for we have added to all our sins [this] evil, to ask us a king.
And all the people said to Samuel, Pray for thy servants to the LORD thy God, that we die not: for we have added to all our sins this evil, to ask us a king.
-
- 20 Then Samuel said to the people, Have no fear: truly you have done evil, but do not be turned away from the Lord; be his servants with all your heart;
Samuel said to the people, "Don't be afraid; you have indeed done all this evil; yet don't turn aside from following Yahweh, but serve Yahweh with all your heart:
And Samuel said to the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;
-
- 21 And do not go from the right way turning to those false gods in which there is no profit and no salvation, for they are false.
and don't turn aside; for [then would you go] after vain things which can't profit nor deliver, for they are vain.
And turn ye not aside: for then would ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.
-
- 22 For the Lord will not give his people up, because of the honour of his name; for it was the Lord's pleasure to make of you a people for himself.
For Yahweh will not forsake his people for his great name's sake, because it has pleased Yahweh to make you a people to himself.
For the LORD will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the LORD to make you his people.
-
- 23 And as for me, never will I go against the orders of the Lord by giving up my prayers for you: but I will go on teaching you the good and right way.
Moreover as for me, far be it from me that I should sin against Yahweh in ceasing to pray for you: but I will instruct you in the good and the right way.
Moreover as for me, Far be it from me that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:
-
- 24 Only go in the fear of the Lord, and be his true servants with all your heart, keeping in mind what great things he has done for you.
Only fear Yahweh, and serve him in truth with all your heart; for consider how great things he has done for you.
Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you.
-

25 But if you still do evil, destruction will overtake you and your king.
But if you shall still do wickedly, you shall be consumed, both you and your king."
But if ye shall still do wickedly, ye will be consumed, both ye and your king.

1 ***
Saul was [forty] years old when he began to reign; and when he had reigned two years over Israel,
Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

2 And Saul took for himself three thousand men of Israel, of whom he kept two thousand with him in Michmash and in the mountain of Beth-el, and a thousand were with Jonathan in Gibeah in the land of Benjamin: the rest of the people he sent back to their tents.
Saul chose him three thousand men of Israel, whereof two thousand were with Saul in Michmash and in the Mount of Bethel, and one thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.
Saul chose him three thousand men of Israel; of which two thousand were with Saul in Michmash and in mount Beth-el, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

3 And Jonathan made an attack on the armed force of the Philistines stationed at Gibeah; and news was given to the Philistines that the Hebrews were turned against them. And Saul had a horn sounded through all the land,
Jonathan struck the garrison of the Philistines that was in Geba: and the Philistines heard of it. Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.
And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba; and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

4 And all Israel had the news that Saul had made an attack on the Philistines, and that Israel was bitterly hated by the Philistines. And the people came together after Saul to Gilgal.
All Israel heard say that Saul had struck the garrison of the Philistines, and also that Israel was had in abomination with the Philistines. The people were gathered together after Saul to Gilgal.
And all Israel heard it said that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines: and the people were called together after Saul to Gilgal.

5 And the Philistines came together to make war on Israel, three thousand war-carriages and six thousand horsemen and an army of people like the sands of the sea in number: they came up and took up their position in Michmash, to the east of Beth-aven.

The Philistines assembled themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea-shore in multitude: and they came up, and encamped in Michmash, eastward of Beth-aven.

And the Philistines assembled to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and encamped in Michmash, eastward from Beth-aven.

6 When the men of Israel saw the danger they were in, (for the people were troubled,) they took cover in cracks in the hillsides and in the woods and in rocks and holes and hollows.

When the men of Israel saw that they were in a strait (for the people were distressed), then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in coverts, and in pits.

When the men of Israel saw that they were in a strait (for the people were distressed) then the people hid themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

7 And a great number of the people had gone over Jordan to the land of Gad and Gilead; but Saul was still in Gilgal, and all the people went after him shaking in fear.

Now some of the Hebrews had gone over the Jordan to the land of Gad and Gilead; but as for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

8 And he went on waiting there for seven days, the time fixed by Samuel: but Samuel did not come to Gilgal; and the people were starting to go away from him.

He stayed seven days, according to the set time that Samuel [had appointed]: but Samuel didn't come to Gilgal; and the people were scattered from him.

And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

9 Then Saul said, Come here and give me the burned offering and the peace-offerings. And he made a burned offering to the Lord.

Saul said, Bring here the burnt offering to me, and the peace-offerings. He offered the burnt offering.

And Saul said, Bring hither a burnt-offering to me, and peace-offerings. And he offered the burnt-offering.

- 10 And when the burned offering was ended, Samuel came; and Saul went out to see him and to give him a blessing.
It came to pass that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might greet him.
And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt-offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.
-
- 11 And Samuel said, What have you done? And Saul said, Because I saw that the people were going away from me, and you had not come at the time which had been fixed, and the Philistines had come together at Michmash;
Samuel said, What have you done? Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that you didn't come within the days appointed, and that the Philistines assembled themselves together at Michmash;
And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines assembled at Michmash;
-
- 12 I said, Now the Philistines will come down on me at Gilgal, and I have made no prayer for help to the Lord: and so, forcing myself to do it, I made a burned offering.
therefore said I, Now will the Philistines come down on me to Gilgal, and I haven't entreated the favor of Yahweh: I forced myself therefore, and offered the burnt offering.
Therefore said I, the Philistines will now come down upon me to Gilgal, and I have not made supplication to the LORD; I forced myself therefore, and offered a burnt-offering.
-
- 13 And Samuel said to Saul, You have done a foolish thing: you have not kept the rules which the Lord your God gave you; it was the purpose of the Lord to make your authority over Israel safe for ever.
Samuel said to Saul, You have done foolishly; you have not kept the commandment of Yahweh your God, which he commanded you: for now would Yahweh have established your kingdom on Israel forever.
And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.
-
- 14 But now, your authority will not go on: the Lord, searching for a man who is pleasing to him in every way, has given him the place of ruler over his people, because you have not done what the Lord gave you orders to do.
But now your kingdom shall not continue: Yahweh has sought him a man after his own heart, and Yahweh has appointed him to be prince over his people, because you have not kept that which Yahweh commanded you.
But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which the LORD commanded thee.
-

- 15 Then Samuel went up from Gilgal and the rest of the people went up after Saul against the men of war, and they came from Gilgal to Gibeah in the land of Benjamin: and Saul took the number of the people who were with him, about six hundred men.
Samuel arose, and got him up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. Saul numbered the people who were present with him, about six hundred men.
And Samuel arose, and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.
-
- 16 And Saul, with Jonathan his son and the people who were with them, was waiting in Geba in the land of Benjamin: but the tents of the Philistines were in Michmash.
Saul, and Jonathan his son, and the people who were present with them, abode in Geba of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.
And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.
-
- 17 And three bands of men came out from the Philistines to make an attack; one band went by the road which goes to Ophrah, into the land of Shual:
The spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned to the way that leads to Ophrah, to the land of Shual;
And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned to the way that leadeth to Ophrah, to the land of Shual:
-
- 18 And another went in the direction of Beth-horon: and another went by the hill looking down on the valley of Zeboim, in the direction of the waste land.
and another company turned the way to Beth-horon; and another company turned the way of the border that looks down on the valley of Zeboim toward the wilderness.
And another company turned the way to Beth-horon: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim towards the wilderness.
-
- 19 Now there was no iron-worker in all the land of Israel: for the Philistines said, For fear the Hebrews make themselves swords or spears:
Now there was no smith found throughout all the land of Israel; for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:
Now there was no smith found throughout all the land of Israel: (for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:)
-

- 20 But all the Israelites had to go to the Philistines to get their ploughs and blades and axes and hooks made sharp;
but all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his plowshare, mattock, ax, and sickle;
But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his colter, and his ax, and his mattock.
-
- 21 For they had instruments for putting an edge on their ploughs and blades and forks and axes, and for putting iron points on their ox-driving rods.
yet they had a file for the mattocks, and for the plowshares, and for the forks, and for the axes, and to set the goads.
Yet they had a file for the mattocks, and for the colters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.
-
- 22 So on the day of the fight at Michmash, not a sword or a spear was to be seen in the hands of any of the people with Saul and Jonathan: only Saul and his son Jonathan had them.
So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people who were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.
So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.
-
- 23 And the armed force of the Philistines went out to the narrow way of Michmash.
The garrison of the Philistines went out to the pass of Michmash.
And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.
-
- 1 Now one day Jonathan, the son of Saul, said to the young man who was with him, looking after his arms, Come, let us go over to the Philistine force over there. But he said nothing to his father.
Now it fell on a day, that Jonathan the son of Saul said to the young man who bore his armor, Come, and let us go over to the Philistines` garrison, that is on yonder side. But he didn`t tell his father.
Now it came to pass upon a day, that Jonathan, the son of Saul, said to the young man that bore his armor, Come, and let us go over to the garrison of the Philistines, that is on the other side. But he told not his father.
-
- 2 And Saul was still waiting in the farthest part of Geba, under the fruit-tree in Migron: there were about six hundred men with him;
Saul abode in the uttermost part of Gibeah under the pomegranate-tree which is in Migron: and the people who were with him were about six hundred men;
And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron: and the people that were with him were about six hundred men;
-

3 And Ahijah, the son of Ahitub, brother of Ichabod, the son of Phinehas, the son of Eli, the priest of the Lord in Shiloh, who had the ephod. And the people had no idea that Jonathan had gone.
and Ahijah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the priest of Yahweh in Shiloh, wearing an ephod. The people didn't know that Jonathan was gone.

And Ahiah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD'S priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

4 Now between the narrow roads over the mountains by which Jonathan was making his way to the Philistines' forces, there was a sharp overhanging rock on one side, and a sharp rock on the other side: one was named Bozez and the other Seneh.

Between the passes, by which Jonathan sought to go over to the Philistines' garrison, there was a rocky crag on the one side, and a rocky crag on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

And between the passages by which Jonathan sought to go over to the garrison of the Philistines, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

5 The one rock went up on the north in front of Michmash and the other on the south in front of Geba.

The one crag rose up on the north in front of Michmash, and the other on the south in front of Geba.

The front of the one was situated northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

6 And Jonathan said to his young servant who had his arms, Come, let us go over to the armies of these men who have no circumcision: it may be that the Lord will give us help, for there is no limit to his power; the Lord is able to give salvation by a great army or by a small band.

Jonathan said to the young man who bore his armor, Come, and let us go over to the garrison of these uncircumcised: it may be that Yahweh will work for us; for there is no restraint to Yahweh to save by many or by few.

And Jonathan said to the young man that bore his armor, Come, and let us go over to the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for there is no restraint to the LORD to save by many or by few.

7 And his servant said to him, Do whatever is in your mind: see, I am with you in every impulse of your heart.

His armor bearer said to him, Do all that is in your heart: turn you, behold, I am with you according to your heart.

And his armor-bearer said to him, Do all that is in thy heart: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

- 8 Then Jonathan said, Now we will go over to these men and let them see us.
Then said Jonathan, Behold, we will pass over to the men, and we will disclose ourselves to them.
Then said Jonathan, Behold, we will pass over to these men, and we will discover ourselves to them.
-
- 9 If they say to us, Keep quiet where you are till we come to you; then we will keep our places and not go up to them.
If they say thus to us, Wait until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up to them.
If they say thus to us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up to them.
-
- 10 But if they say, Come up to us; then we will go up, for the Lord has given them into our hands: and this will be the sign to us.
But if they say thus, Come up to us; then we will go up; for Yahweh has delivered them into our hand: and this shall be the sign to us.
But if they say thus, Come up to us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand; and this shall be a sign to us.
-
- 11 And they let the Philistine force see the two of them: and the Philistines said, Look! the Hebrews are coming out of the holes where they have taken cover.
Both of them disclosed themselves to the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.
And both of them discovered themselves to the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.
-
- 12 And the armed men of the force gave Jonathan and his servant their answer, saying, Come up here to us, and we will let you see something. Then Jonathan said to his servant, Come up after me: for the Lord has given them up into the hands of Israel.
The men of the garrison answered Jonathan and his armor bearer, and said, Come up to us, and we will show you a thing. Jonathan said to his armor bearer, Come up after me; for Yahweh has delivered them into the hand of Israel.
And the men of the garrison answered Jonathan and his armor-bearer, and said, Come up to us, and we will show you a thing. And Jonathan said to his armor-bearer, Come up after me: for the LORD hath delivered them into the hand of Israel.
-

- 13 And Jonathan went up, gripping with his hands and his feet, his servant going up after him; and the Philistines gave way before Jonathan when he made an attack on them, and his servant put them to death after him.
Jonathan climbed up on his hands and on his feet, and his armor bearer after him: and they fell before Jonathan; and his armor bearer killed them after him.
And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armor-bearer after him: and they fell before Jonathan; and his armor-bearer slew after him.
-
- 14 And at their first attack, Jonathan and his servant put to the sword about twenty men, all inside the space of half an acre of land.
That first slaughter, which Jonathan and his armor bearer made, was about twenty men, within as it were half a furrow`s length in an acre of land.
And that first slaughter, which Jonathan and his armor-bearer made, was about twenty men, within as it were a half-acre of land, which a yoke of oxen might plow.
-
- 15 And there was great fear in the tents and in the field and among all the men of the armed force, and the attackers were shaking with fear; even the earth was moved with a great shaking and there was a fear as from God.
There was a trembling in the camp, in the field, and among all the people; the garrison, and the spoilers, they also trembled; and the earth quaked: so there was an exceeding great trembling.
And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.
-
- 16 And the watchmen of Saul, looking out from Geba in the land of Benjamin, saw all the army flowing away and running here and there.
The watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went [here] and there.
And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and behold, the multitude melted away, and they went on beating down one another.
-
- 17 Then Saul said to the people who were with him, Let everyone be numbered and let us see who has gone from us. And when they had been numbered, it was seen that Jonathan and his servant were not there.
Then said Saul to the people who were with him, Number now, and see who is gone from us. When they had numbered, behold, Jonathan and his armor bearer were not there.
Then said Saul to the people that were with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armor-bearer were not there.
-

- 18 And Saul said to Ahijah, Let the ephod come here. For he went before Israel with the ephod at that time.
Saul said to Ahijah, Bring here the ark of God. For the ark of God was [there] at that time with the children of Israel.
And Saul said to Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.
-
- 19 Now while Saul was talking to the priest, the noise in the tents of the Philistines became louder and louder; and Saul said to the priest, Take back your hand.
It happened, while Saul talked to the priest, that the tumult that was in the camp of the Philistines went on and increased: and Saul said to the priest, Withdraw your hand.
And it came to pass while Saul talked to the priest, that the noise that was in the host of the Philistines went on, and increased: and Saul said to the priest, Withdraw thy hand.
-
- 20 And Saul and all the people with him came together and went forward to the fight: and every man's sword was turned against the man at his side, and there was a very great noise.
Saul and all the people who were with him were gathered together, and came to the battle: and, behold, every man`s sword was against his fellow, [and there was] a very great confusion.
And Saul and all the people that were with him assembled themselves, and they came to the battle: and behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great discomfiture.
-
- 21 Then the Hebrews who had been with the Philistines for some time, and had gone up with them to their tents, turning round were joined to those who were with Saul and Jonathan.
Now the Hebrews who were with the Philistines as before, and who went up with them into the camp, [from the country] round about, even they also [turned] to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.
Moreover the Hebrews that were with the Philistines before that time, who went up with them into the camp from the country around, even they also turned to be with the Israelites that were with Saul and Jonathan.
-
- 22 And all the men of Israel who had taken cover in the hill-country of Ephraim, hearing that the Philistines had been put to flight, went after them, attacking them.
Likewise all the men of Israel who had hid themselves in the hill-country of Ephraim, when they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.
Likewise all the men of Israel who had hid themselves in mount Ephraim, when they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.
-
- 23 So the Lord made Israel safe that day: and the fight went over to Beth-aven.
So Yahweh saved Israel that day: and the battle passed over by Beth-aven.
So the LORD saved Israel that day: and the battle passed over to Beth-aven.
-

- 24 And all the people were with Saul, about twenty thousand men, and the fight was general through all the hill-country of Ephraim; but Saul made a great error that day, by putting the people under an oath, saying, Let that man be cursed who takes food before evening comes and I have given punishment to those who are against me. So the people had not a taste of food.
The men of Israel were distressed that day; for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man who eats any food until it be evening, and I be avenged on my enemies. So none of the people tasted food.
And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth any food until evening, that I may be avenged on my enemies. So none of the people tasted any food.
-
- 25 And there was honey on the face of the field, and all the people came to the honey, the bees having gone from it;
All the people came into the forest; and there was honey on the ground.
And all they of the land came to a wood; and there was honey upon the ground.
-
- 26 But not a man put his hand to his mouth for fear of the curse.
When the people were come to the forest, behold, the honey dropped: but no man put his hand to his mouth; for the people feared the oath.
And when the people had come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.
-
- 27 But Jonathan, having no knowledge of the oath his father had put on the people, stretching out the rod which was in his hand, put the end of it in the honey, and put it to his mouth; then his eyes were made bright.
But Jonathan didn't hear when his father charged the people with the oath: why he put forth the end of the rod who was in his hand, and dipped it in the honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.
But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that was in his hand, and dipped it in a honey-comb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.
-
- 28 Then one of the people said to him, Your father put the people under an oath, saying, Let that man be cursed who takes any food this day. And the people were feeble, needing food.
Then answered one of the people, and said, Your father directly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man who eats food this day. The people were faint.
Then answered one of the people, and said, Thy father strictly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the people were faint.
-

- 29 Then Jonathan said, My father has made trouble come on the land: now see how bright my eyes have become because I have taken a little of this honey.
Then said Jonathan, My father has troubled the land. Please look how my eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.
Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how my eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.
-
- 30 How much more if the people had freely taken their food from the goods of those who were fighting against them! would there not have been much greater destruction among the Philistines?
How much more, if haply the people had eaten freely today of the spoil of their enemies which they found? for now has there been no great slaughter among the Philistines.
How much more, if haply the people had eaten freely to-day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?
-
- 31 That day they overcame the Philistines from Michmash to Aijalon: and the people were feeble from need of food.
They struck of the Philistines that day from Michmash to Aijalon. The people were very faint;
And they smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon: and the people were very faint.
-
- 32 And rushing at the goods taken in the fight, the people took oxen and sheep and young oxen, and put them to death there on the earth, and had a meal, taking the flesh with the blood in it.
and the people flew on the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and killed them on the ground; and the people ate them with the blood.
And the people flew upon the spoil, and took sheep and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people ate them with the blood.
-
- 33 Then it was said to Saul, See, the people are sinning against the Lord, taking the blood with the flesh. And he said to those who gave him the news, Now let a great stone be rolled to me here.
Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against Yahweh, in that they eat with the blood. He said, you have dealt treacherously: roll a great stone to me this day.
Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the LORD, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone to me this day.
-

- 34 And Saul said, Go about among the people and say to them, Let every man come here to me with his ox and his sheep, and put them to death here, and take his meal: do no sin against the Lord by taking the blood with the flesh. So all the people took their oxen with them that night and put them to death there.
Saul said, Disperse yourselves among the people, and tell them, Bring me here every man his ox, and every man his sheep, and kill them here, and eat; and don't sin against Yahweh in eating with the blood. All the people brought every man his ox with him that night, and killed them there.
And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say to them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.
-
- 35 And Saul put up an altar to the Lord: this was the first altar which he put up to the Lord.
Saul built an altar to Yahweh: the same was the first altar that he built to Yahweh.
And Saul built an altar to the LORD: the same was the first altar that he built to the LORD:
-
- 36 And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, attacking them till the morning, till there is not a man of them living. And they said, Do whatever seems right to you. Then the priest said, Let us come near to God.
Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and take spoil among them until the morning light, and let us not leave a man of them. They said, Do whatever seems good to you. Then said the priest, Let us draw near here to God.
And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatever seemeth good to thee. Then said the priest, Let us draw near hither to God.
-
- 37 And Saul, desiring directions from God, said, Am I to go down after the Philistines? will you give them up into the hands of Israel? But he gave him no answer that day.
Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? will you deliver them into the hand of Israel? But he didn't answer him that day.
And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.
-
- 38 And Saul said, Come near, all you chiefs of the people, and let us get word from God and see in whom is this sin today.
Saul said, Draw near here, all you chiefs of the people; and know and see in which this sin has been this day.
And Saul said, Draw ye near hither all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.
-

- 39 For, by the living Lord, the saviour of Israel, even if the sinner is Jonathan, my son, death will certainly be his fate. But not a man among all the people gave him any answer.
For, as Yahweh lives, who saves Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people who answered him.
For as the LORD liveth, who saveth Israel, though it is in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people that answered him.
-
- 40 Then he said to all Israel, You be on one side, and I with Jonathan my son will be on the other side. And the people said to Saul, Do whatever seems good to you.
Then said he to all Israel, Be you on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. The people said to Saul, Do what seems good to you.
Then said he to all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said to Saul, Do what seemeth good to thee.
-
- 41 Then Saul said to the Lord, the God of Israel, Why have you not given me an answer today? If the sin is in me or in Jonathan my son, O Lord God of Israel, give Urim, and if it is in your people Israel, give Thummim. And by the decision of the Lord, Saul and Jonathan were marked out, and the people went free.
Therefore Saul said to Yahweh, the God of Israel, Show the right. Jonathan and Saul were taken [by lot]; but the people escaped.
Therefore Saul said to the LORD God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.
-
- 42 And Saul said, Give your decision between my son Jonathan and me. And Jonathan was taken.
Saul said, Cast [lots] between me and Jonathan my son. Jonathan was taken.
And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.
-
- 43 Then Saul said to Jonathan, Give me an account of what you have done. And Jonathan gave him the story and said, Certainly I took a little honey on the end of my rod; and now death is to be my fate.
Then Saul said to Jonathan, Tell me what you have done. Jonathan told him, and said, I did certainly taste a little honey with the end of the rod that was in my hand; and, behold, I must die.
Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that was in my hand, and, lo, I must die.
-
- 44 And Saul said, May God's punishment be on me if death is not your fate, Jonathan.
Saul said, God do so and more also; for you shall surely die, Jonathan.
And Saul answered, God do so, and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.
-

- 45 And the people said to Saul, Is death to come to Jonathan, the worker of this great salvation for Israel? Let it not be so: by the living Lord, not one hair of his head is to be touched, for he has been working with God today. So the people kept Jonathan from death.
The people said to Saul, Shall Jonathan die, who has worked this great salvation in Israel? Far from it: as Yahweh lives, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he has worked with God this day. So the people rescued Jonathan, that he didn't die.
And the people said to Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? By no means: as the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.
-
- 46 Then Saul, turning back, went after the Philistines no longer: and the Philistines went back to their place.
Then Saul went up from following the Philistines; and the Philistines went to their own place.
Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.
-
- 47 Now when Saul had taken his place as ruler of Israel, he made war on those who were against him on every side, Moab and the Ammonites and Edom and the kings of Zobah and the Philistines: and whichever way he went, he overcame them.
Now when Saul had taken the kingdom over Israel, he fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and wherever he turned himself, he put [them] to the worse.
So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he harassed them.
-
- 48 And he did great things, and overcame the Amalekites, and made Israel safe from the hands of their attackers.
He did valiantly, and struck the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of those who despoiled them.
And he gathered a host, and smote the Amalekites, and delivered Israel from the hands of them that spoiled them.
-
- 49 Now the sons of Saul were Jonathan and Ishvi and Malchi-shua; and these are the names of his daughters: the older was named Merab and the younger Michal;
Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishvi, and Malchishua; and the names of his two daughters were these: the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:
Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua: and the names of his two daughters were these; the name of the first-born Merab, and the name of the younger Michal:
-

50 The name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz; the captain of his army was Abner, the son of Ner, brother of Saul's father.
and the name of Saul's wife was Ahinoam the daughter of Ahimaaz. The name of the captain of his host was Abner the son of Ner, Saul's uncle.

And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

51 Kish, the father of Saul, and Ner, the father of Abner, were sons of Abiel.

Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

52 All through the life of Saul there was bitter war against the Philistines; and whenever Saul saw any strong man or any good fighting man, he kept him near himself.

There was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any mighty man, or any valiant man, he took him to him.

And there was violent war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him to himself.

1 And Samuel said to Saul, The Lord sent me to put the holy oil on you and to make you king over his people, over Israel: so give ear now to the words of the Lord.

Samuel said to Saul, Yahweh sent me to anoint you to be king over his people, over Israel: now therefore listen you to the voice of the words of Yahweh.

Samuel also said to Saul, the LORD sent me to anoint thee to be king over his people, over Israel: now therefore hearken thou to the voice of the words of the LORD.

2 The Lord of armies says, I will give punishment to Amalek for what he did to Israel, fighting against him on the way when Israel came out of Egypt.

Thus says Yahweh of Hosts, I have marked that which Amalek did to Israel, how he set himself against him in the way, when he came up out of Egypt.

Thus saith the LORD of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came up from Egypt.

- 3 Go now and put Amalek to the sword, putting to the curse all they have, without mercy: put to death every man and woman, every child and baby at the breast, every ox and sheep, camel and ass.
Now go and strike Amalek, and utterly destroy all that they have, and don't spare them; but kill both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and donkey.
Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.
-
- 4 And Saul sent for the people and had them numbered in Telaim, two hundred thousand footmen and ten thousand men of Judah.
Saul summoned the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.
And Saul assembled the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.
-
- 5 And Saul came to the town of Amalek, and took up his position in the valley secretly.
Saul came to the city of Amalek, and laid wait in the valley.
And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.
-
- 6 And Saul said to the Kenites, Go away, take yourselves out from among the Amalekites, or destruction will overtake you with them: for you were kind to the children of Israel when they came out of Egypt. So the Kenites went away from among the Amalekites.
Saul said to the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for you showed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.
And Saul said to the Kenites, Go, depart, withdraw yourselves from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye showed kindness to all the children of Israel when they came up from Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.
-
- 7 And Saul made an attack on the Amalekites from Havilah on the road to Shur, which is before Egypt.
Saul struck the Amalekites, from Havilah as you go to Shur, that is before Egypt.
And Saul smote the Amalekites from Havilah, until thou comest to Shur, that is over against Egypt.
-
- 8 He took Agag, king of the Amalekites, prisoner, and put all the people to the sword without mercy.
He took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.
And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.
-

- 9 But Saul and the people did not put Agag to death, and they kept the best of the sheep and the oxen and the fat beasts and the lambs, and whatever was good, not desiring to put them to the curse: but everything which was bad and of no use they put to the curse.
But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and wouldn't utterly destroy them: but everything that was vile and refuse, that they destroyed utterly.
But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.
-
- 10 Then the Lord said to Samuel,
Then came the word of Yahweh to Samuel, saying,
Then came the word of the LORD to Samuel, saying,
-
- 11 It is no longer my pleasure for Saul to be king; for he is turned back from going in my ways, and has not done my orders. And Samuel was very sad, crying to the Lord in prayer all night.
It repents me that I have set up Saul to be king; for he is turned back from following me, and has not performed my commandments. Samuel was angry; and he cried to Yahweh all night.
I repent that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried to the LORD all night.
-
- 12 And early in the morning he got up and went to Saul; and word was given to Samuel that Saul had come to Carmel and put up a pillar, and had gone from there down to Gilgal.
Samuel rose early to meet Saul in the morning; and it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a monument, and turned, and passed on, and went down to Gilgal.
And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and behold, he set him up a place, and has gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.
-
- 13 And Samuel came to Saul; and Saul said to him, May the blessing of the Lord be with you: I have done what was ordered by the Lord.
Samuel came to Saul; and Saul said to him, Blessed be you of Yahweh: I have performed the commandment of Yahweh.
And Samuel came to Saul: and Saul said to him, Blessed be thou of the LORD: I have performed the commandment of the LORD.
-
- 14 And Samuel said, What then is this sound of the crying of sheep and the noise of oxen which comes to my ears?
Samuel said, What means then this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?
And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?
-

- 15 And Saul said, They have taken them from the Amalekites: for the people have kept the best of the sheep and of the oxen as an offering to the Lord your God; all the rest we have given up to destruction.
Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice to Yahweh your God; and the rest we have utterly destroyed.
And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice to the LORD thy God; and the rest we have utterly destroyed.
-
- 16 Then Samuel said to Saul, Say no more! Let me give you word of what the Lord has said to me this night. And he said to him, Say on.
Then Samuel said to Saul, Stay, and I will tell you what Yahweh has said to me this night. He said to him, Say on.
Then Samuel said to Saul, Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night. And he said to him, Say on.
-
- 17 And Samuel said, Though you may seem little to yourself, are you not head of the tribes of Israel? for the Lord with the holy oil made you king over Israel,
Samuel said, "Though you were little in your own sight, weren't you made the head of the tribes of Israel? Yahweh anointed you king over Israel;
And Samuel said, When thou wast little in thy own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and the LORD anointed thee king over Israel?
-
- 18 And the Lord sent you on a journey and said, Go and put to the curse those sinners, the Amalekites, fighting against them till every one is dead.
and Yahweh sent you on a journey, and said, `Go, and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they are consumed.`
And the LORD sent thee on a journey, and said, Go, and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they are consumed.
-
- 19 Why then did you not do the orders of the Lord, but by violently taking their goods did evil in the eyes of the Lord?
Why then didn't you obey the voice of Yahweh, but flew on the spoil, and did that which was evil in the sight of Yahweh?"
Why then didst thou not obey the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the LORD?
-
- 20 And Saul said, Truly, I have done the orders of the Lord and have gone the way the Lord sent me; I have taken Agag, the king of Amalek, and have given the Amalekites up to destruction.
Saul said to Samuel, Yes, I have obeyed the voice of Yahweh, and have gone the way which Yahweh sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.
And Saul said to Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.
-

- 21 But the people took some of their goods, sheep and oxen, the chief of the things which were put to the curse, to make an offering of them to the Lord your God in Gilgal.
But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the devoted things, to sacrifice to Yahweh your God in Gilgal.
But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice to the LORD thy God in Gilgal.
-
- 22 And Samuel said, Has the Lord as much delight in offerings and burned offerings as in the doing of his orders? Truly, to do his pleasure is better than to make offerings, and to give ear to him than the fat of sheep.
Samuel said, Has Yahweh as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of Yahweh? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.
And Samuel said, Hath the LORD as great delight in burnt-offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.
-
- 23 For to go against his orders is like the sin of those who make use of secret arts, and pride is like giving worship to images. Because you have put away from you the word of the Lord, he has put you from your place as king.
For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as idolatry and teraphim. Because you have rejected the word of Yahweh, he has also rejected you from being king.
For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from being king.
-
- 24 And Saul said to Samuel, Great is my sin: for I have gone against the orders of the Lord and against your words: because, fearing the people, I did what they said.
Saul said to Samuel, I have sinned; for I have transgressed the commandment of Yahweh, and your words, because I feared the people, and obeyed their voice.
And Saul said to Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words; because I feared the people, and obeyed their voice.
-
- 25 So now, let my sin have forgiveness, and go back with me to give worship to the Lord.
Now therefore, please pardon my sin, and turn again with me, that I may worship Yahweh.
Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.
-
- 26 And Samuel said to Saul, I will not go back with you: for you have put away from you the word of the Lord, and the Lord has put you from your place as king over Israel.
Samuel said to Saul, I will not return with you; for you have rejected the word of Yahweh, and Yahweh has rejected you from being king over Israel.
And Samuel said to Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.
-

- 27 And when Samuel was turning round to go away, Saul took the skirt of his robe in his hand, and the cloth came away.
As Samuel turned about to go away, [Saul] laid hold on the skirt of his robe, and it tore.
And as Samuel turned about to depart, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.
-
- 28 And Samuel said to him, The Lord has taken away the kingdom of Israel from you this day by force, and has given it to a neighbour of yours who is better than you.
Samuel said to him, Yahweh has torn the kingdom of Israel from you this day, and has given it to a neighbor of yours who is better than you.
And Samuel said to him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbor of thine, that is better than thou.
-
- 29 And further, the Glory of Israel will not say what is false, and his purpose may not be changed: for he is not a man, whose purpose may be changed.
Also the Strength of Israel will not lie nor repent; for he is not a man, that he should repent.
And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that he should repent.
-
- 30 Then he said, Great is my sin: but still, give me honour now before the heads of my people and before Israel, and come back with me so that I may give worship to the Lord your God.
Then he said, I have sinned: yet honor me now, Please, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship Yahweh your God.
Then he said, I have sinned: yet honor me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.
-
- 31 So Samuel went back after Saul, and Saul gave worship to the Lord.
So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped Yahweh.
So Samuel turned again after Saul; and Saul worshiped the LORD.
-
- 32 Then Samuel said, Make Agag, the king of the Amalekites, come here to me. And Agag came to him shaking with fear. And Agag said, Truly the pain of death is past.
Then said Samuel, Bring you here to me Agag the king of the Amalekites. Agag came to him cheerfully. Agag said, Surely the bitterness of death is past.
Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came to him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.
-

33 And Samuel said, As your sword has made women without children, so now your mother will be without children among women. And Agag was cut up by Samuel, bone from bone, before the Lord in Gilgal.

Samuel said, As your sword has made women childless, so shall your mother be childless among women. Samuel hewed Agag in pieces before Yahweh in Gilgal.

And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

34 Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house in Gibeah, in the land of Saul.

Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

35 And Samuel never saw Saul again till the day of his death; but Samuel was sorrowing for Saul: and it was no longer the Lord's pleasure for Saul to be king over Israel.

Samuel came no more to see Saul until the day of his death; for Samuel mourned for Saul: and Yahweh repented that he had made Saul king over Israel.

And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.

1 And the Lord said to Samuel, How long will you go on sorrowing for Saul, seeing that I have put him from his place as king over Israel? Take oil in your vessel and go; I will send you to Jesse, the Beth-lehemite: for I have got a king for myself among his sons.

Yahweh said to Samuel, How long will you mourn for Saul, seeing I have rejected him from being king over Israel? fill your horn with oil, and go: I will send you to Jesse the Beth-lehemite; for I have provided me a king among his sons.

And the LORD said to Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thy horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Beth-lehemite: for I have provided me a king among his sons.

2 And Samuel said, How is it possible for me to go? If Saul gets news of it he will put me to death. And the Lord said, Take a young cow with you and say, I have come to make an offering to the Lord.

Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. Yahweh said, Take a heifer with you, and say, I am come to sacrifice to Yahweh.

And Samuel said, How can I go? if Saul shall hear it, he will kill me. And the LORD said, Take a heifer with thee, and say, I have come to sacrifice to the LORD.

- 3 And send for Jesse to be present at the offering, and I will make clear to you what you are to do: and you are to put the holy oil on him whose name I give you.
Call Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do: and you shall anoint to me him whom I name to you.
And call Jesse to the sacrifice, and I will show thee what thou shalt do: and thou shalt anoint to me him whom I name to thee.
-
- 4 And Samuel did as the Lord said and came to Beth-lehem. And the responsible men of the town came out to him in fear and said, Do you come in peace?
Samuel did that which Yahweh spoke, and came to Bethlehem. The elders of the city came to meet him trembling, and said, Come you peaceably?
And Samuel did that which the LORD spoke, and came to Beth-lehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?
-
- 5 And he said, In peace: I have come to make an offering to the Lord: make yourselves clean and come with me to make the offering. And he made Jesse and his sons clean, and sent for them to be present at the offering.
He said, Peaceably; I am come to sacrifice to Yahweh: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. He sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.
And he said, Peaceably: I have come to sacrifice to the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.
-
- 6 Now when they came, looking at Eliab, he said, Clearly the man of the Lord's selection is before him.
It happened, when they had come, that he looked at Eliab, and said, Surely Yahweh's anointed is before him.
And it came to pass when they had come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed is before him.
-
- 7 But the Lord said to Samuel, Do not take note of his face or how tall he is, because I will not have him: for the Lord's view is not man's; man takes note of the outer form, but the Lord sees the heart.
But Yahweh said to Samuel, "Don't look on his face, or on the height of his stature; because I have rejected him: for [Yahweh sees] not as man sees; for man looks at the outward appearance, but Yahweh looks at the heart."
But the LORD said to Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the LORD seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.
-

- 8 Then Jesse sent for Abinadab and made him come before Samuel. And he said, The Lord has not taken this one.
Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. He said, Neither has Yahweh chosen this.
Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.
-
- 9 Then Jesse made Shammah come before him. And he said, The Lord has not taken this one.
Then Jesse made Shammah to pass by. He said, Neither has Yahweh chosen this.
Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.
-
- 10 And Jesse made his seven sons come before Samuel. And Samuel said to Jesse, The Lord has not taken any of these.
Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. Samuel said to Jesse, Yahweh has not chosen these.
Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, The LORD hath not chosen these.
-
- 11 Then Samuel said to Jesse, Are all your children here? And he said, There is still the youngest, and he is looking after the sheep. And Samuel said to Jesse, Send and make him come here: for we will not take our seats till he is here.
Samuel said to Jesse, Are here all your children? He said, There remains yet the youngest, and, behold, he is keeping the sheep.
Samuel said to Jesse, Send and get him; for we will not sit down until he come here.
And Samuel said to Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and behold, he keepeth the sheep. And Samuel said to Jesse, Send and bring him: for we will not sit down till he hath come hither.
-
- 12 So he sent and made him come in. Now he had red hair and beautiful eyes and pleasing looks. And the Lord said, Come, put the oil on him, for this is he.
He sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful face, and goodly to look on. Yahweh said, Arise, anoint him; for this is he.
And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and also of a beautiful countenance, and a good appearance. And the LORD said, Arise, anoint him: for this is he.
-
- 13 Then Samuel took the bottle of oil, and put the oil on him there among his brothers: and from that day the spirit of the Lord came on David with power. So Samuel went back to Ramah.
Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brothers: and the Spirit of Yahweh came mightily on David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.
Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel arose, and went to Ramah.
-

- 14 Now the spirit of the Lord had gone from Saul, and an evil spirit from the Lord was troubling him.
Now the Spirit of Yahweh departed from Saul, and an evil spirit from Yahweh troubled him.
But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.
-
- 15 And Saul's servants said to him, See now, an evil spirit from God is troubling you.
Saul's servants said to him, See now, an evil spirit from God troubles you.
And Saul's servants said to him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.
-
- 16 Now give orders to your servants who are here before you to go in search of a man who is an expert player on a corded instrument: and it will be that when the evil spirit from God is on you, he will make music for you on his instrument, and you will get well.
Let our lord now command your servants who are before you, to seek out a man who is a skillful player on the harp: and it shall happen, when the evil spirit from God is on you, that he shall play with his hand, and you shall be well.
Let our lord now command thy servants, who are before thee, to seek a man who is a skillful player on a harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he will play with his hand, and thou wilt be well.
-
- 17 And Saul said to his servants, Then get me a man who is an expert player, and make him come to me.
Saul said to his servants, Provide me now a man who can play well, and bring him to me.
And Saul said to his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.
-
- 18 Then one of the servants in answer said, I have seen a son of Jesse, the Beth-lehemite, who is expert at playing, and a strong man and a man of war; and he is wise in his words, and pleasing in looks, and the Lord is with him.
Then answered one of the young men, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Beth-lehemite, who is skillful in playing, and a mighty man of valor, and a man of war, and prudent in speech, and a comely person; and Yahweh is with him.
Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Beth-lehemite, that is skillful in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD is with him.
-
- 19 So Saul sent his servants to Jesse and said, Send me your son David who is with the sheep.
Therefore Saul sent messengers to Jesse, and said, Send me David your son, who is with the sheep.
Wherefore Saul sent messengers to Jesse, and said, Send to me David thy son, who is with the sheep.
-

- 20 And Jesse took five cakes of bread and a skin of wine and a young goat and sent them to Saul by David.
Jesse took a donkey [laden] with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son to Saul.
And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son to Saul.
-
- 21 And David came to Saul, waiting before him: and he became very dear to Saul, who made him his servant, giving him the care of his arms.
David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armor bearer.
And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armor-bearer.
-
- 22 And Saul sent to Jesse saying, Let David be with me, for he is pleasing to me.
Saul sent to Jesse, saying, Please let David stand before me; for he has found favor in my sight.
And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favor in my sight.
-
- 23 And whenever the evil spirit from God came on Saul, David took his instrument and made music: so new life came to Saul, and he got well, and the evil spirit went away from him.
It happened, when the [evil] spirit from God was on Saul, that David took the harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.
And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took a harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.
-
- 1 Now the Philistines got their armies together for war, and came together at Socoh in the land of Judah, and took up their position between Socoh and Azekah in Ephes-dammim.
Now the Philistines gathered together their armies to battle; and they were gathered together at Socoh, which belongs to Judah, and encamped between Socoh and Azekah, in Ephes-dammim.
Now the Philistines collected their armies to battle, and were assembled at Shochoh, which belongeth to Judah, and encamped between Shochoh and Azekah, in Ephes-dammim.
-
- 2 And Saul and the men of Israel came together and took up their position in the valley of Elah, and put their forces in order against the Philistines.
Saul and the men of Israel were gathered together, and encamped in the vale of Elah, and set the battle in array against the Philistines.
And Saul and the men of Israel were assembled and encamped by the valley of Elah, and they set the battle in array against the Philistines.
-

- 3 The Philistines were stationed on the mountain on one side and Israel on the mountain on the other side: and there was a valley between them.
The Philistines stood on the mountain on the one side, and Israel stood on the mountain on the other side: and there was a valley between them.
And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.
-
- 4 And a fighter came out from the tents of the Philistines, named Goliath of Gath; he was more than six cubits tall.
There went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.
And there went out a champion from the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.
-
- 5 And he had a head-dress of brass on his head, and he was dressed in a coat of metal, the weight of which was five thousand shekels of brass.
He had a helmet of brass on his head, and he was clad with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of brass.
And he had a helmet of brass upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of brass.
-
- 6 His legs were covered with plates of brass and hanging on his back was a javelin of brass.
He had brass shin-armor on his legs, and a javelin of brass between his shoulders.
And he had greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.
-
- 7 The stem of his spear was as long as a cloth-worker's rod, and its head was made of six hundred shekels' weight of iron: and one went before him with his body-cover.
The staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head [weighed] six hundred shekels of iron: and his shield-bearer went before him.
And the staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.
-
- 8 He took up his position and in a loud voice said to the armies of Israel, Why have you come out to make war? Am I not a Philistine and you servants of Saul? Send out a man for yourselves and let him come down to me.
He stood and cried to the armies of Israel, and said to them, Why are you come out to set your battle in array? am I not a Philistine, and you servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.
And he stood and cried to the armies of Israel, and said to them, Why have ye come out to set your battle in array? am not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.
-

9 If he is able to have a fight with me and overcome me, then we will be your servants: but if I am able to overcome him, then you will be our servants and do work for us.
If he be able to fight with me, and kill me, then will we be your servants; but if I prevail against him, and kill him, then shall you be our servants, and serve us.

If he shall be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I shall prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

10 And the Philistine said, I have put to shame the armies of Israel this day; give me a man so that we may have a fight together.

The Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

11 And Saul and all Israel, hearing those words of the Philistine, were troubled and full of fear.

When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

12 Now David was the son of that Ephrathite of Beth-lehem-judah named Jesse, who had eight sons; and he was an old man in Saul's day, and far on in years.

Now David was the son of that Ephrathite of Beth-lehem-judah, whose name was Jesse; and he had eight sons: and the man was an old man in the days of Saul, stricken [in years] among men.

Now David was the son of that Ephrathite of Beth-lehem-judah, whose name was Jesse; and he had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.

13 And the three eldest sons of Jesse had gone with Saul to the fight: the names of the three who went to the fight were Eliab, the oldest, and Abinadab the second, and Shammah the third.

The three eldest sons of Jesse had gone after Saul to the battle: and the names of his three sons who went to the battle were Eliab the firstborn, and next to him Abinadab, and the third Shammah.

And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the first-born, and next to him Abinadab, and the third Shammah.

14 And David was the youngest: and the three eldest were with Saul's army.

David was the youngest; and the three eldest followed Saul.

And David was the youngest: and the three eldest followed Saul.

- 15 Now David went to and from Saul, looking after his father's sheep at Beth-lehem.
Now David went back and forth from Saul to feed his father`s sheep at Beth-lehem.
But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Beth-lehem.
-
- 16 And the Philistine came near every morning and evening for forty days.
The Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.
And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.
-
- 17 And Jesse said to his son David, Take now for your brothers an ephah of this dry grain and these ten cakes of bread, and go quickly with them to the tents to your brothers;
Jesse said to David his son, Take now for your brothers an ephah of this parched grain, and these ten loaves, and carry [them] quickly to the camp to your brothers;
And Jesse said to David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched corn, and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren;
-
- 18 And take these ten cheeses to the captain of their thousand, and see how your brothers are and come back with a sign to say how they are.
and bring these ten cheeses to the captain of their thousand, and look how your brothers fare, and take their pledge.
And carry these ten cheeses to the captain of their thousand, and see how thy brethren fare, and take their pledge.
-
- 19 Now Saul, and they, and all the men of Israel were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.
Now Saul, and they, and all the men of Israel, were in the vale of Elah, fighting with the Philistines.
Now Saul, and they, and all the men of Israel, were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.
-
- 20 And David got up early in the morning, and, giving the sheep into the care of a keeper, took the things and went as Jesse had said; and he came to the lines where the carts were, when the army was going out to the fight giving their war-cry.
David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the place of the wagons, as the host which was going forth to the fight shouted for the battle.
And David rose early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.
-

21 And Israel and the Philistines had put their forces in position, army against army.

Israel and the Philistines put the battle in array, army against army.

For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

22 And David gave his parcels into the hands of the keeper of the army stores, and went running to the army and came to his brothers to get knowledge about them.

David left his baggage in the hand of the keeper of the baggage, and ran to the army, and came and greeted his brothers.

And David left his furniture in the hand of the keeper of the vessels, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

23 And while he was talking to them, the fighter, the Philistine of Gath, Goliath by name, came out from the Philistines' lines and said the same words, in David's hearing.

As he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the ranks of the Philistines, and spoke according to the same words: and David heard them.

And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, from the armies of the Philistines, and spoke according to the same words: and David heard them.

24 And all the men of Israel, when they saw him, went in flight, overcome with fear.

All the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were exceedingly afraid.

25 And the men of Israel said, Have you seen this man? Clearly he has come out to put shame on Israel: and it is certain that if any man overcomes him, the king will give that man great wealth, and will give him his daughter, and make his father's family free in Israel.

The men of Israel said, Have you seen this man who is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, that the man who kills him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

And the men of Israel said, Have ye seen this man that hath come up? surely to defy Israel hath he come: and it shall be, that the man who shall kill him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

- 26 And David said to the men near him, What will be done to the man who overcomes this Philistine and takes away the shame from Israel? for who is this Philistine, a man without circumcision, that he has put shame on the armies of the living God?
David spoke to the men who stood by him, saying, What shall be done to the man who kills this Philistine, and takes away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?
And David spoke to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?
-
- 27 And the people gave him this answer, So it will be done to the man who overcomes him.
The people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man who kills him.
And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.
-
- 28 And Eliab, his oldest brother, hearing what David said to the men, was moved to wrath against David, and said, Why have you come here? Into whose care have you given that little flock of sheep in the waste land? I have knowledge of your pride and the evil of your heart, you have come down to see the fight.
Eliab his eldest brother heard when he spoke to the men; and Eliab`s anger was kindled against David, and he said, Why are you come down? and with whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your pride, and the naughtiness of your heart; for you have come down that you might see the battle.
And Eliab his eldest brother heard when he spoke to the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thy heart; for thou art come down that thou mayest see the battle.
-
- 29 And David said, What have I done now? was it not only a word?
David said, What have I now done? Is there not a cause?
And David said, What have I now done? Is there not a cause?
-
- 30 And turning away from him to one of the other men, he said the same words: and the people gave him the same answer.
He turned away from him toward another, and spoke after the same manner: and the people answered him again after the former manner.
And he turned from him towards another, and spoke after the same manner: and the people answered him again after the former manner.
-

- 31 And, hearing what David said, they gave Saul word of it: and he sent for him.
When the words were heard which David spoke, they rehearsed them before Saul; and he sent for him.
And when the words were heard which David spoke, they rehearsed them before Saul: and he sent for him.
-
- 32 And David said to Saul, Let no man's heart become feeble because of him; I, your servant, will go out and have a fight with this Philistine.
David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; your servant will go and fight with this Philistine.
And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.
-
- 33 And Saul said to David, You are not able to go out against this Philistine and have a fight with him: for you are only a boy, and he has been a man of war from his earliest days.
Saul said to David, You are not able to go against this Philistine to fight with him; for you are but a youth, and he a man of war from his youth.
And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.
-
- 34 And David said to Saul, Your servant has been keeper of his father's sheep; and if a lion or a bear came and took a lamb from the flock,
David said to Saul, Your servant was keeping his father's sheep; and when there came a lion, or a bear, and took a lamb out of the flock,
And David said to Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:
-
- 35 I went out after him, and overcame him, and took it out of his mouth: and if, turning on me, he came at me, I took him by the hair and overcame him and put him to death.
I went out after him, and struck him, and delivered it out of his mouth; and when he arose against me, I caught him by his beard, and struck him, and killed him.
And I went after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.
-
- 36 Your servant has overcome lion and bear: and the fate of this Philistine, who is without circumcision, will be like theirs, seeing that he has put shame on the armies of the living God.
Your servant struck both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he has defied the armies of the living God.
Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.
-

- 37 And David said, The Lord, who kept me safe from the grip of the lion and the bear, will be my saviour from the hands of this Philistine. And Saul said to David, Go! and may the Lord be with you.
David said, Yahweh who delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. Saul said to David, Go, and Yahweh shall be with you.
David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said to David, Go, and the LORD be with thee.
-
- 38 Then Saul gave David his clothing of war, and put a head-dress of brass on his head and had him clothed with a coat of metal.
Saul clad David with his clothing, and he put a helmet of brass on his head, and he clad him with a coat of mail.
And Saul armed David with his armor, and he put a helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.
-
- 39 And David took Saul's sword and put the band round him over the metal coat, and was unable to go forward; for he was not used to them. Then David said to Saul, It is not possible for me to go out with these, for I am not used to them. So David took them off.
David girded his sword on his clothing, and he tried to go; for he had not proved it. David said to Saul, I can't go with these; for I have not proved them. David put them off him.
And David girded his sword upon his armor, and he essayed to go; for he had not proved it. And David said to Saul, I cannot go with these, for I have not proved them. And David put them off from him.
-
- 40 Then he took his stick in his hand, and got five smooth stones from the bed of the stream and put them in a bag such as is used by sheep-keepers; and in his hand was a leather band used for sending stones: and so he went in the direction of the Philistine.
He took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in the shepherd's bag which he had, even in his wallet; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine.
And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a srip; and his sling was in his hand; and he drew near to the Philistine.
-
- 41 And the Philistine came nearer to David; and the man who had his body-cover went before him.
The Philistine came on and drew near to David; and the man who bore the shield went before him.
And the Philistine advanced and drew near to David; and the man that bore the shield went before him.
-
- 42 And when the Philistine, taking note, saw David, he had a poor opinion of him: for he was only a boy, red-haired and good-looking.
When the Philistine looked about, and saw David, he disdained him; for he was but a youth, and ruddy, and withal of a fair face.
And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was a youth, and ruddy, and of a fair countenance.
-

- 43 And the Philistine said to David, Am I a dog, that you come out to me with sticks? And the Philistine put curses on David by all his gods.
The Philistine said to David, Am I a dog, that you come to me with sticks? The Philistine cursed David by his gods.
And the Philistine said to David, Am I a dog, that thou comest to me with staffs? and the Philistine cursed David by his gods.
-
- 44 And the Philistine said to David, Come here to me, and I will give your flesh to the birds of the air and the beasts of the field.
The Philistine said to David, Come to me, and I will give your flesh to the birds of the sky, and to the animals of the field.
And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh to the fowls of the air, and to the beasts of the field.
-
- 45 Then David said to the Philistine, You come to me with a sword and a spear and a javelin: but I come to you in the name of the Lord of armies, the God of the armies of Israel on which you have put shame.
Then said David to the Philistine, You come to me with a sword, and with a spear, and with a javelin: but I come to you in the name of Yahweh of hosts, the God of the armies of Israel, whom you have defied.
Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.
-
- 46 This day the Lord will give you up into my hands, and I will overcome you, and take your head off you; and I will give the bodies of the Philistine army to the birds of the air and the beasts of the earth today, so that all the earth may see that Israel has a God;
This day will Yahweh deliver you into my hand; and I will strike you, and take your head from off you; and I will give the dead bodies of the host of the Philistines this day to the birds of the sky, and to the wild animals of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel,
This day will the LORD deliver thee into my hand; and I will smite thee, and take thy head from thee; and I will give the carcasses of the host of the Philistines this day to the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.
-
- 47 And all these people who are here today may see that the Lord does not give salvation by sword and spear: for the fight is the Lord's, and he will give you up into our hands.
and that all this assembly may know that Yahweh doesn't save with sword and spear: for the battle is Yahweh's, and he will give you into our hand.
And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle is the LORD'S, and he will give you into our hands.
-

- 48 Now when the Philistine made a move and came near to David, David quickly went at a run in the direction of the army, meeting the Philistine face to face.
It happened, when the Philistine arose, and came and drew near to meet David, that David hurried, and ran toward the army to meet the Philistine.
And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran towards the army to meet the Philistine.
-
- 49 And David put his hand in his bag and took out a stone and sent it from his leather band straight at the Philistine, and the stone went deep into his brow, and he went down to the earth, falling on his face.
David put his hand in his bag, and took there a stone, and slang it, and struck the Philistine in his forehead; and the stone sank into his forehead, and he fell on his face to the earth.
And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and hurled it with his sling, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.
-
- 50 So David overcame the Philistine with his leather band and a stone, wounding the Philistine and causing his death: but David had no sword in his hand.
So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and struck the Philistine, and killed him; but there was no sword in the hand of David.
So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.
-
- 51 So running up to the Philistine and putting his foot on him, David took his sword out of its cover, and put him to death, cutting off his head with it. And when the Philistines saw that their fighter was dead, they went in flight.
Then David ran, and stood over the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath of it, and killed him, and cut off his head therewith. When the Philistines saw that their champion was dead, they fled.
Therefore David ran and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of its sheath, and slew him, and cut off his head with it. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.
-
- 52 And the men of Israel and of Judah got up, and gave a cry, and went after the Philistines as far as Gath and the town doors of Ekron. And the wounded of the Philistines were falling down by the road from Shaaraim all the way to Gath and Ekron.
The men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until you come to Gai, and to the gates of Ekron. The wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even to Gath, and to Ekron.
And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines to the entrance of the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even to Gath, and to Ekron.
-

- 53 Then the children of Israel came back from going after the Philistines, and took their goods from the tents.
The children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they plundered their camp.
And the children of Israel returned from chasing the Philistines, and they plundered their tents.
-
- 54 And David took the head of the Philistine to Jerusalem, but the metal war-dress and the arms he put in his tent.
David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armor in his tent.
And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armor in his tent.
-
- 55 And when Saul saw David going out against the Philistine, he said to Abner, the captain of the army, Abner, whose son is this young man? And Abner said, On your life, O king, I have no idea.
When Saul saw David go forth against the Philistine, he said to Abner, the captain of the host, Abner, whose son is this youth?
Abner said, As your soul lives, O king, I can't tell.
And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said to Abner the captain of the host, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As thy soul liveth, O king, I cannot tell.
-
- 56 And the king said, Make search and see whose son this young man is.
The king said, Inquire you whose son the stripling is.
And the king said, Inquire thou whose son the stripling is.
-
- 57 And when David was coming back after the destruction of the Philistine, Abner took him to Saul, with the head of the Philistine in his hand.
As David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.
And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.
-
- 58 And Saul said to him, Young man, whose son are you? And David in answer said, I am the son of your servant Jesse of Beth-lehem.
Saul said to him, Whose son are you, you young man? David answered, I am the son of your servant Jesse the Beth-lehemite.
And Saul said to him, Whose son art thou, thou young man? And David answered, I am the son of thy servant Jesse the Beth-lehemite.
-

- 1 Now after David's talk with Saul was ended, the soul of Jonathan was joined with the soul of David, and David became as dear to him as his very life.
It happened, when he had made an end of speaking to Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.
And it came to pass, when he had made an end of speaking to Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.
-
- 2 And that day Saul took David and would not let him go back to his father's house.
Saul took him that day, and would let him go no more home to his father`s house.
And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.
-
- 3 Then Jonathan and David made an agreement together, because of Jonathan's love for David.
Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.
Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.
-
- 4 And Jonathan took off the robe he had on and gave it to David, with all his military dress, even to his sword and his bow and the band round his body.
Jonathan stripped himself of the robe that was on him, and gave it to David, and his clothing, even to his sword, and to his bow, and to his sash.
And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.
-
- 5 And David went wherever Saul sent him, and did wisely: and Saul put him at the head of his men of war, and this was pleasing to all the people as well as to Saul's servants.
David went out wherever Saul sent him, [and] behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and it was good in the sight of all the people, and also in the sight of Saul`s servants.
And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.
-
- 6 Now on their way, when David came back after the destruction of the Philistine, the women came out of all the towns of Israel, with songs and dances, meeting David with melody and joy and instruments of music.
It happened as they came, when David returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tambourines, with joy, and with instruments of music.
And it came to pass as they came, when David had returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of music.
-

- 7 And the women, answering one another in their song, said, Saul has put to death his thousands and David his tens of thousands.
The women sang one to another as they played, and said, Saul has slain his thousands, David his ten thousands.
And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.
-
- 8 And Saul was very angry and this saying was displeasing to him; and he said, They have given David credit for tens of thousands, and to me for only thousands: what more is there for him but the kingdom?
Saul was very angry, and this saying displeased him; and he said, They have ascribed to David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the kingdom?
And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed to David ten thousands, and to me they have ascribed thousands; and what can he have more but the kingdom?
-
- 9 And from that day Saul was looking with envy on David.
Saul eyed David from that day and forward.
And Saul eyed David from that day and forward.
-
- 10 Now on the day after, an evil spirit from God came on Saul with great force and he was acting like a prophet among the men of his house, while David was making music for him, as he did day by day: and Saul had his spear in his hand.
It happened on the next day, that an evil spirit from God came mightily on Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as he did day by day. Saul had his spear in his hand;
And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.
-
- 11 And Saul, balancing the spear in his hand, said, I will give David a blow, pinning him to the wall. And David got away from him twice.
and Saul cast the spear; for he said, I will strike David even to the wall. David avoided out of his presence twice.
And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall. And David escaped from his presence twice.
-
- 12 And Saul went in fear of David, because the Lord was with David and had gone away from Saul.
Saul was afraid of David, because Yahweh was with him, and was departed from Saul.
And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and had departed from Saul.
-

- 13 So Saul sent him away, and made him a captain over a thousand; and he went about his business before the people.
Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.
Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.
-
- 14 And in all his undertakings David did wisely; and the Lord was with him.
David behaved himself wisely in all his ways; and Yahweh was with him.
And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.
-
- 15 And when Saul saw how wisely he did, he was in fear of him.
When Saul saw that he behaved himself very wisely, he stood in awe of him.
Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.
-
- 16 But David was loved by all Israel and Judah, for he went out and came in before them.
But all Israel and Judah loved David; for he went out and came in before them.
But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.
-
- 17 And Saul said to David, Here is my oldest daughter Merab, whom I will give you for your wife: only be strong for me, fighting in the Lord's wars. For Saul said, Let it not be through me that his fate comes to him, but through the Philistines.
Saul said to David, Behold, my elder daughter Merab, her will I give you as wife: only be you valiant for me, and fight Yahweh's battles. For Saul said, Don't let my hand be on him, but let the hand of the Philistines be on him.
And Saul said to David, Behold, my elder daughter Merab, her will I give thee for a wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not my hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.
-
- 18 And David said to Saul, Who am I, and what is my father's family in Israel, that I am to be son-in-law to the king?
David said to Saul, Who am I, and what is my life, [or] my father's family in Israel, that I should be son-in-law to the king?
And David said to Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son-in-law to the king?
-

- 19 But when the time came to give Merab, Saul's daughter, to David, she was given to Adriel of Meholath.
But it happened at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, that she was given to Adriel the Meholathite as wife.
But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given to Adriel the Meholathite to wife.
-
- 20 And Saul's daughter Michal was in love with David: and Saul had word of it and was pleased.
Michal, Saul's daughter, loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.
And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.
-
- 21 And Saul said, I will give her to him, so that she may be a cause of danger to him, and so that the hands of the Philistines may be against him. So Saul said to David, Today you are to become my son-in-law for the second time.
Saul said, I will give her to him, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Why Saul said to David, You shall this day be my son-in-law a second time.
And Saul said, I will give her to him, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son-in-law, in the one of the two.
-
- 22 And Saul gave his servants orders saying, Have talk with David secretly and say to him, See how the king has delight in you, and how you are loved by all his servants: then be the king's son-in-law.
Saul commanded his servants, [saying], Commune with David secretly, and say, Behold, the king has delight in you, and all his servants love you: now therefore be the king's son-in-law.
And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son-in-law.
-
- 23 And Saul's servants said these things to David. And David said, Does it seem to you a small thing to be the king's son-in-law, seeing that I am a poor man, of no great name?
Saul's servants spoke those words in the ears of David. David said, Seems it to you a light thing to be the king's son-in-law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?
And Saul's servants spoke those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king's son-in-law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?
-
- 24 And the servants of Saul gave him an account of what David had said.
The servants of Saul told him, saying, On this manner spoke David.
And the servants of Saul told him, saying, On this manner spoke David.
-

- 25 And Saul said, Then say to David, The king has no desire for any bride-price, but only for the private parts of a hundred Philistines so that the king may get the better of his haters. But it was in Saul's mind that David might come to his end by the hands of the Philistines.
Saul said, Thus shall you tell David, The king desires no dowry except one hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. Now Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.
And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dower, but a hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.
-
- 26 And when his servants said these words to David, he was well pleased to be the son-in-law of the king. And the days were still not past.
When his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son-in-law. The days were not expired;
And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son-in-law: and the days had not expired.
-
- 27 So David and his men got up and went, and put to death two hundred of the Philistines; and David took their private parts and gave the full number of them to the king, so that he might be the king's son-in-law. And Saul gave him his daughter Michal for his wife.
and David arose and went, he and his men, and killed of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, that he might be the king's son-in-law. Saul gave him Michal his daughter as wife.
Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, that he might be the king's son-in-law. And Saul gave him Michal his daughter for a wife.
-
- 28 And it was clear to Saul that the Lord was with David; and he was loved by all Israel.
Saul saw and knew that Yahweh was with David; and Michal, Saul's daughter, loved him.
And Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal, Saul's daughter, loved him.
-
- 29 And Saul's fear of David became all the greater, and he went on hating him, day by day.
Saul was yet the more afraid of David; and Saul was David's enemy continually.
And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.
-

- 30 Then the rulers of the Philistines went out to war: and whenever they went out, David did more wisely than all the other servants of Saul, so that his name became greatly honoured.
Then the princes of the Philistines went forth: and it happened, as often as they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.
Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much esteemed.
-
- 1 And Saul gave orders to his son Jonathan and to all his servants to put David to death. But Saul's son Jonathan had great delight in David.
Saul spoke to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David. But Jonathan, Saul's son, delighted much in David.
And Saul spoke to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.
-
- 2 And Jonathan said to David, Saul, my father, is purposing your death: so now, take care in the morning, and keep yourself safe in a secret place:
Jonathan told David, saying, Saul my father seeks to kill you: now therefore, please take care of yourself in the morning, and live in a secret place, and hide yourself:
But Jonathan, Saul's son, delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now, therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:
-
- 3 And I will go out and take my place by my father's side in the field near where you are; and I will get into talk with my father about you, and when I see how things are, I will give you word.
and I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will commune with my father of you; and if I see anything, I will tell you.
And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.
-
- 4 And Jonathan gave his father Saul a good account of David, and said to him, Let not the king do wrong against his servant, against David; because he has done you no wrong, and all his acts have had a good outcome for you:
Jonathan spoke good of David to Saul his father, and said to him, Don't let the king sin against his servant, against David; because he has not sinned against you, and because his works have been very good toward you:
And Jonathan spoke good of David to Saul his father, and said to him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been toward thee very good:
-

- 5 For he put his life in danger and overcame the Philistine, and the Lord gave all Israel salvation: you saw it and were glad: why then are you sinning against him who has done no wrong, desiring the death of David without cause?
for he put his life in his hand, and struck the Philistine, and Yahweh worked a great victory for all Israel: you saw it, and did rejoice; why then will you sin against innocent blood, to kill David without a cause?
For he put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: Why then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?
-
- 6 And Saul gave ear to the voice of Jonathan, and said with an oath, By the living Lord, he is not to be put to death.
Saul listened to the voice of Jonathan: and Saul swore, As Yahweh lives, he shall not be put to death.
And Saul hearkened to the voice of Jonathan: and Saul swore, As the LORD liveth, he shall not be slain.
-
- 7 Then Jonathan sent for David and gave him word of all these things. And Jonathan took David to Saul, who kept him by his side as in the past.
Jonathan called David, and Jonathan showed him all those things. Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as before.
And Jonathan called David, and Jonathan showed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.
-
- 8 And there was war again: and David went out fighting the Philistines, causing great destruction among them; and they went in flight before him.
There was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and killed them with a great slaughter; and they fled before him.
And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.
-
- 9 And an evil spirit from the Lord came on Saul, when he was seated in his house with his spear in his hand; and David made music for him.
An evil spirit from Yahweh was on Saul, as he sat in his house with his spear in his hand; and David was playing with his hand.
And the evil spirit from the LORD was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.
-
- 10 And Saul would have sent his spear through him, pinning him to the wall, but he got away and the spear went into the wall: and that night David went in flight and got away.
Saul sought to strike David even to the wall with the spear; but he slipped away out of Saul's presence, and he struck the spear into the wall: and David fled, and escaped that night.
And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away from Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.
-

- 11 Then in that night Saul sent men to David's house to keep watch on him so as to put him to death in the morning: and David's wife Michal said to him, If you do not go away to a safe place tonight you will be put to death in the morning.
Saul sent messengers to David`s house, to watch him, and to kill him in the morning: and Michal, David`s wife, told him, saying, If you don`t save your life tonight, tomorrow you will be slain.
Saul also sent messengers to David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal, David's wife, told him, saying, If thou dost not save thy life to-night, to-morrow thou wilt be slain.
-
- 12 So Michal let David down through the window, and he went in flight and got away.
So Michal let David down through the window: and he went, and fled, and escaped.
So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.
-
- 13 Then Michal took the image and put it in the bed, with a cushion of goat's hair at its head, and she put clothing over it.
Michal took the teraphim, and laid it in the bed, and put a pillow of goats` [hair] at the head of it, and covered it with the clothes.
And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goat's hair for his bolster, and covered it with a cloth.
-
- 14 And when Saul sent men to take David, she said, He is ill.
When Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.
And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.
-
- 15 And Saul sent his men to see David, saying, Do not come back without him, take him in his bed, so that I may put him to death.
Saul sent the messengers to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may kill him.
And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him to me in the bed, that I may slay him.
-
- 16 And when the men came in, there was the image in the bed, with the cushion of goat's hair at its head
When the messengers came in, behold, the teraphim was in the bed, with the pillow of goats` [hair] at the head of it.
And when the messengers had come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goat's hair for his bolster.
-

- 17 And Saul said to Michal, why have you been false to me, letting my hater go and get safely away? And in answer Michal said to Saul, He said to me, Let me go, or I will put you to death.
Saul said to Michal, Why have you deceived me thus, and let my enemy go, so that he is escaped? Michal answered Saul, He said to me, Let me go; why should I kill you?
And Saul said to Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away my enemy, that he has escaped? And Michal answered Saul, He said to me, Let me go; why should I kill thee?
-
- 18 So David went in flight and got away and came to Ramah, to Samuel, and gave him an account of all Saul had done to him. And he and Samuel went and were living in Naioth.
Now David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. He and Samuel went and lived in Naioth.
So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.
-
- 19 And word was given to Saul that David was at Naioth in Ramah.
It was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.
And it was told to Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.
-
- 20 And Saul sent men to take David; and when they saw the band of prophets at work, with Samuel in his place at their head, the spirit of God came on Saul's men, and they became like prophets.
Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as head over them, the Spirit of God came on the messengers of Saul, and they also prophesied.
And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.
-
- 21 And Saul, having news of this, sent other men, who in the same way became like prophets. And a third time Saul sent men, and they like the others became like prophets.
When it was told Saul, he sent other messengers, and they also prophesied. Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.
And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.
-

22 Then he himself went to Ramah, and came to the great water-spring in Secu; and questioning the people he said, Where are Samuel and David? And one said, They are at Naioth in Ramah. Then went he also to Ramah, and came to the great well that is in Secu: and he asked and said, Where are Samuel and David? One said, Behold, they are at Naioth in Ramah.

Then he went also to Ramah, and came to a great well that is in Sechu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they are at Naioth in Ramah.

23 And he went on from there to Naioth in Ramah: and the spirit of God came on him, and he went on, acting like a prophet, till he came to Naioth in Ramah. He went there to Naioth in Ramah: and the Spirit of God came on him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

24 And he took off his clothing, acting like a prophet before Samuel, and falling down he was stretched out, without his clothing, all that day and all that night. This is the reason for the saying, Is even Saul among the prophets? He also stripped off his clothes, and he also prophesied before Samuel, and lay down naked all that day and all that night. Why they say, Is Saul also among the prophets?

And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

1 And David went in flight from Naioth in Ramah and came to Jonathan and said, What have I done? What is my crime and my sin against your father that he is attempting to take my life? David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is my iniquity? and what is my sin before your father, that he seeks my life?

And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is my iniquity? and what is my sin before thy father, that he seeketh my life?

2 And he said to him, Far be the thought: you will not be put to death: see, my father does nothing, great or small, without giving me word of it: would he keep this secret from me? It is not so. He said to him, Far from it; you shall not die: behold, my father does nothing either great or small, but that he discloses it to me; and why should my father hide this thing from me? it is not so.

And he said to him, Far be it from thee; thou shalt not die: behold, my father will do nothing, either great or small, but that he will show it to me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.

- 3 But David took his oath again and said, Your father sees that I am dear to you; so he says to himself, Let Jonathan have no idea of this, for it will be a grief to him; but as the Lord is living, and as your soul is living, there is only a step between me and death.
David swore moreover, and said, Your father knows well that I have found favor in your eyes; and he says, Don` t let Jonathan know this, lest he be grieved: but truly as Yahweh lives, and as your soul lives, there is but a step between me and death.
And David swore moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thy eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he should be grieved: But truly as the LORD liveth, and as thy soul liveth, there is but a step between me and death.
-
- 4 Then Jonathan said to David, Whatever your desire is, I will do it for you.
Then said Jonathan to David, Whatever your soul desires, I will even do it for you.
Then said Jonathan to David, Whatever thy soul desireth, I will even do it for thee.
-
- 5 And David said to Jonathan, Tomorrow is the new moon, and I will not be seated with the king at his table: but let me go to a safe place in the country till the evening.
David said to Jonathan, Behold, tomorrow is the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field to the third day at even.
And David said to Jonathan, Behold, to morrow is the new-moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field to the third day at evening.
-
- 6 And if your father takes note of the fact that I am away, say, David made a request to me for himself that he might go to Beth-lehem, to his town: for it is the time when his family make their offering year by year.
If your father miss me at all, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Beth-lehem his city; for it is the yearly sacrifice there for all the family.
If thy father shall at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me, that he might run to Beth-lehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all the family.
-
- 7 If he says, It is well, your servant will be at peace: but if he is angry, then it will be clear to you that he has an evil purpose in mind against me.
If he say thus, It is well; your servant shall have peace: but if he be angry, then know that evil is determined by him.
If he shall say thus, It is well; thy servant will have peace: but if he shall be very wroth, then be sure that evil is determined by him.
-

- 8 So, then, be kind to your servant; for you have been united with your servant in an agreement made before the Lord: but if there is any wrongdoing in me, put me to death yourself; why take me to your father?
Therefore deal kindly with your servant; for you have brought your servant into a covenant of Yahweh with you: but if there be in me iniquity, kill me yourself; for why should you bring me to your father?
Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there is in me iniquity, slay me thyself; for why shouldst thou bring me to thy father?
-
- 9 And Jonathan said, Do not have such a thought: for if I saw that my father was designing evil against you, would I not give you word of it?
Jonathan said, Far be it from you; for if I should at all know that evil were determined by my father to come on you, then wouldn't I tell you that?
And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil is determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?
-
- 10 Then David said to Jonathan, Who will give me word if your father gives you a rough answer?
Then said David to Jonathan, Who shall tell me if perchance your father answer you roughly?
Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father shall answer thee roughly?
-
- 11 And Jonathan said to David, Come, let us go out into the country. And the two of them went out together into the open country.
Jonathan said to David, Come, and let us go out into the field. They went out both of them into the field.
And Jonathan said to David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.
-
- 12 And Jonathan said to David, May the Lord, the God of Israel, be witness; when I have had a chance of talking to my father, about this time tomorrow, if his feelings to David are good, will I not send and give you the news?
Jonathan said to David, Yahweh, the God of Israel, [be witness]: when I have sounded my father about this time tomorrow, [or] the third day, behold, if there be good toward David, shall I not then send to you, and disclose it to you?
And Jonathan said to David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to-morrow any time, or the third day, and behold, if there be good towards David, and I then send not to thee, and show it thee;
-

- 13 May the Lord's punishment be on Jonathan, if it is my father's pleasure to do you evil and I do not give you word of it and send you away so that you may go in peace: and may the Lord be with you, as he has been with my father.
Yahweh do so to Jonathan, and more also, should it please my father to do you evil, if I don't disclose it to you, and send you away, that you may go in peace: and Yahweh be with you, as he has been with my father.
The LORD do so and much more to Jonathan: but if it shall please my father to do thee evil, then I will show it to thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.
-
- 14 And may you, while I am still living, O may you be kind to me, as the Lord is kind, and keep me from death!
You shall not only while yet I live show me the lovingkindness of Yahweh, that I not die;
And thou shalt, not only while yet I live, show me the kindness of the LORD, that I may not die:
-
- 15 And let not your mercy ever be cut off from my family, even when the Lord has sent destruction on all David's haters, cutting them off from the face of the earth.
but also you shall not cut off your kindness from my house forever; no, not when Yahweh has cut off the enemies of David everyone from the surface of the earth.
But also thou shalt not withdraw thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.
-
- 16 And if it comes about that the name of Jonathan is cut off from the family of David, the Lord will make David responsible.
So Jonathan made a covenant with the house of David, [saying], Yahweh will require it at the hand of David's enemies.
So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the LORD even require it at the hand of David's enemies.
-
- 17 And Jonathan again took an oath to David, because of his love for him: for David was as dear to him as his very soul.
Jonathan caused David to swear again, for the love that he had to him; for he loved him as he loved his own soul.
And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.
-
- 18 Then Jonathan said to him, Tomorrow is the new moon: and it will be seen that you are not present, for there will be no one in your seat.
Then Jonathan said to him, Tomorrow is the new moon: and you will be missed, because your seat will be empty.
Then Jonathan said to David, To-morrow is the new-moon: and thou wilt be missed, because thy seat will be empty.
-

- 19 And on the third day it will be specially noted, and you will go to the place where you took cover when the other business was in hand, waiting by the hill over there.
When you have stayed three days, you shall go down quickly, and come to the place where you did hide yourself when the business was in hand, and shall remain by the stone Ezel.
And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.
-
- 20 And on the third day I will send arrows from my bow against its side as if at a mark.
I will shoot three arrows on the side of it, as though I shot at a mark.
And I will shoot three arrows on the side of it, as though I shot at a mark.
-
- 21 And I will send my boy to have a look for the arrow. And if I say to him, See, the arrow is on this side of you; take it up! then you may come; for there is peace for you and no evil, by the living Lord.
Behold, I will send the boy, [saying], Go, find the arrows. If I tell the boy, Behold, the arrows are on this side of you; take them, and come; for there is peace to you and no hurt, as Yahweh lives.
And behold, I will send a lad, saying, Go, find the arrows. If I expressly say to the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them; then come thou: for there is peace to thee, and no hurt; as the LORD liveth.
-
- 22 But if I say to the boy, See, the arrow has gone past you: then go on your way, for the Lord has sent you away.
But if I say thus to the boy, Behold, the arrows are beyond you; go your way; for Yahweh has sent you away.
But if I say thus to the young man, Behold, the arrows are beyond thee; go thy way: for the LORD hath sent thee away.
-
- 23 As for what you and I were talking of, the Lord is between you and me for ever.
As touching the matter which you and I have spoken of, behold, Yahweh is between you and me forever.
And as to the matter which thou and I have spoken of, behold, the LORD be between thee and me for ever.
-
- 24 So David went to a secret place in the country: and when the new moon came, the king took his place at the feast.
So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat food.
So David hid himself in the field: and when the new-moon had come, the king sat down to eat food.
-

- 25 And the king took his seat, as at other times, by the wall: and Jonathan was in front, and Abner was seated by Saul's side, but there was no one in David's seat.
The king sat on his seat, as at other times, even on the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side: but David's place was empty.
And the king sat upon his seat, as at other times, even upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.
-
- 26 But Saul said nothing that day, for his thought was, Something has taken place making him unclean; it is clear that he is not clean.
Nevertheless Saul didn't say anything that day: for he thought, Something has befallen him, he is not clean; surely he is not clean.
Nevertheless Saul spoke not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.
-
- 27 And on the day after the new moon, that is, the second day, there was still no one in David's seat: and Saul said to his son Jonathan, Why has the son of Jesse not come to the feast yesterday or today?
It happened on the next day after the new moon, [which was] the second [day], that David's place was empty: and Saul said to Jonathan his son, Why doesn't the son of Jesse come to meat, neither yesterday, nor today?
And it came to pass on the morrow, which was the second day of the month, that David's place was empty: and Saul said to Jonathan his son, Why cometh not the son of Jesse to eat, neither yesterday, nor to-day?
-
- 28 And answering Saul, Jonathan said, He made a request to me that he might go to Beth-lehem,
Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem:
And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem:
-
- 29 Saying, Our family is making an offering in the town, and my brothers have given me orders to be there: so now, if I have grace in your eyes, let me go away and see my brothers. This is why he has not come to the king's table.
and he said, Please let me go, for our family has a sacrifice in the city; and my brother, he has commanded me [to be there]: and now, if I have found favor in your eyes, let me get away, I pray you, and see my brothers. Therefore he is not come to the king's table.
And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother he hath commanded me to be there: and now if I have found favor in thy eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not to the king's table.
-

- 30 Then Saul was moved to wrath against Jonathan, and he said to him, You son of an evil and uncontrolled woman, have I not seen how you have given your love to the son of Jesse, to your shame and the shame of your mother?
Then Saul`s anger was kindled against Jonathan, and he said to him, You son of a perverse rebellious woman, don`t I know that you have chosen the son of Jesse to your own shame, and to the shame of your mother`s nakedness?
Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said to him, Thou son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thy own confusion, and to the confusion of thy mother's nakedness?
-
- 31 For while the son of Jesse is living on the earth, your position is unsafe and your kingdom is in danger. So make him come here to me, for it is certainly right for him to be put to death.
For as long as the son of Jesse lives on the earth, you shall not be established, nor your kingdom. Why now send and bring him to me, for he shall surely die.
For as long as the son of Jesse liveth upon the earth, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and bring him to me, for he shall surely die.
-
- 32 And Jonathan, answering his father Saul, said to him, Why is he to be put to death? What has he done?
Jonathan answered Saul his father, and said to him, Why should he be put to death? what has he done?
And Jonathan answered Saul his father, and said to him, Why shall he be slain? what hath he done?
-
- 33 And Saul, pointing his spear at him, made an attempt to give him a wound: from which it was clear to Jonathan that his father's purpose was to put David to death.
Saul cast his spear at him to strike him; whereby Jonathan knew that is was determined of his father to put David to death.
And Saul cast a javelin at him to smite him: by which Jonathan knew that it was determined by his father to slay David.
-
- 34 So Jonathan got up from the table, burning with wrath, and took no part in the feast the second day of the month, being full of grief for David because his father had put shame on him.
So Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no food the second day of the month; for he was grieved for David, because his father had done him shame.
So Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no food the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.
-
- 35 Now in the morning, Jonathan went out into the fields at the time he had said to David, and he had a little boy with him.
It happened in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little boy with him.
And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.
-

- 36 And he said to the boy, Go and get the arrow I let loose from my bow. And while the boy was running, he sent an arrow past him.
He said to his boy, Run, find now the arrows which I shoot. As the boy ran, he shot an arrow beyond him.
And he said to his lad, Run, find now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow, beyond him.
-
- 37 And when the boy came to the place where the arrow was, Jonathan, crying out after the boy, said, Has it not gone past you?
When the boy was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the boy, and said, Isn't the arrow beyond you?
And when the lad had come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?
-
- 38 And Jonathan went on crying out after the boy, Be quick, do not keep waiting about, go quickly. And Jonathan's boy got the arrow and came back to his master.
Jonathan cried after the boy, Go fast! Hurry! Don't delay! Jonathan's boy gathered up the arrows, and came to his master.
And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.
-
- 39 But the boy had no idea what was going on; only Jonathan and David had knowledge of it.
But the boy didn't know anything: only Jonathan and David knew the matter.
But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.
-
- 40 And Jonathan gave his bow and arrows to the boy, and said to him, Take these and go back to the town.
Jonathan gave his weapons to his boy, and said to him, Go, carry them to the city.
And Jonathan gave his arms to his lad, and said to him, Go, carry them to the city.
-
- 41 And when the boy had gone, David came from his secret place by the hill, and falling to the earth went down on his face three times: and they gave one another a kiss, weeping together, till David's grief was the greater.
As soon as the boy was gone, David arose out of [a place] toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.
And as soon as the lad was gone, David arose out of a place towards the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.
-

42 And Jonathan said to David, Go in peace, for we two have taken an oath, in the name of the Lord, saying, The Lord will be between me and you, and between my seed and your seed for ever.\ Jonathan said to David, Go in peace, because we have sworn both of us in the name of Yahweh, saying, Yahweh shall be between me and you, and between my seed and your seed, forever. He arose and departed: and Jonathan went into the city. **And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever.**

1 Then David came to Nob, to Ahimelech the priest: and Ahimelech was full of fear at meeting David, and said to him, Why are you by yourself, having no man with you? Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech came to meet David trembling, and said to him, Why are you alone, and no man with you? **Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said to him, Why art thou alone, and no man with thee?**

2 And David said to Ahimelech the priest, The king has given me orders and has said to me, Say nothing to anyone about the business on which I am sending you and the orders I have given you: and a certain place has been fixed to which the young men are to go. David said to Ahimelech the priest, The king has commanded me a business, and has said to me, Let no man know anything of the business about which I send you, and what I have commanded you: and I have appointed the young men to such and such a place. **And David said to Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said to me, Let no man know any thing of the business about which I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my servants to such and such a place.**

3 So now, if you have here five cakes of bread, give them into my hand, or whatever you have. Now therefore what is under your hand? give me five loaves of bread in my hand, or whatever there is present. **Now therefore what is under thy hand? give me five loaves of bread in my hand, or what there is present.**

4 And the priest, answering David, said, I have no common bread here but there is holy bread; if only the young men have kept themselves from women. The priest answered David, and said, There is no common bread under my hand, but there is holy bread; if only the young men have kept themselves from women. **And the priest answered David, and said, There is no common bread under my hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.**

- 5 And David in answer said to the priest, Certainly women have been kept from us; and as has been done before when I have gone out the arms of the young men were made holy, even though it was a common journey; how much more today will their arms be made holy.
David answered the priest, and said to him, Of a truth women have been kept from us about these three days; when I came out, the vessels of the young men were holy, though it was but a common journey; how much more then today shall their vessels be holy?
And David answered the priest, and said to him, Of a truth women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yes, though it were sanctified this day in the vessel.
-
- 6 So the priest gave him the holy bread: there was no other, only the holy bread which had been taken from before the Lord, so that new bread might be put in its place on the day when it was taken away.
So the priest gave him holy [bread]; for there was no bread there but the show bread, that was taken from before Yahweh, to put hot bread in the day when it was taken away.
So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the show-bread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.
-
- 7 Now a certain man of the servants of Saul was there that day, kept back before the Lord; his name was Doeg, an Edomite, the strongest of Saul's runners.
Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before Yahweh; and his name was Doeg the Edomite, the best of the herdsmen who belonged to Saul.
Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his name was Doeg, an Edomite, the chief of the herdmen that belonged to Saul.
-
- 8 And David said to Ahimelech, Have you no sword or spear with you here? for I have come without my sword and other arms, because the king's business had to be done quickly.
David said to Ahimelech, Isn't there here under your hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.
And David said to Ahimelech, And is there not here under thy hand a spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.
-

9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom you put to death in the valley of Elah, is here folded in a cloth at the back of the ephod: take that, if you will, for there is no other sword here. And David said, there is no other sword like that; give it to me.

The priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the vale of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if you will take that, take it; for there is no other except that here. David said, There is none like that; give it me.

And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is no other save that here. And David said, There is none like that; give it to me.

10 Then David got up and went in flight that day for fear of Saul, and went to Achish, the king of Gath.

David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

11 And the servants of Achish said to him, Is not this David, the king of the land? did they not make songs about him in their dances, saying, Saul has put to death thousands, and David tens of thousands?

The servants of Achish said to him, "Isn't this David the king of the land? Didn't they sing one to another about him in dances, saying, 'Saul has slain his thousands, David his ten thousands?'"

And the servants of Achish said to him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

12 And David took these words to heart, fearing Achish, the king of Gath.

David laid up these words in his heart, and was very afraid of Achish the king of Gath.

And David laid up these words in his heart, and was greatly afraid of Achish the king of Gath.

13 So changing his behaviour before them, he made it seem as if he was off his head, hammering on the doors of the town, and letting the water from his mouth go down his chin.

He changed his behavior before them, and feigned himself mad in their hands, and scabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down on his beard.

And he changed his behavior before them, and feigned himself mad in their hands, and scabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

14 Then Achish said to his servants, Look! the man is clearly off his head; why have you let him come before me?

Then said Achish to his servants, Look, you see the man is mad; why then have you brought him to me?

Then said Achish to his servants, Lo, ye see the man is mad: why then have ye brought him to me?

15 Are there not enough unbalanced men about me, that you have let this person come and do such tricks before me? is such a man to come into my house?
Do I lack madmen, that you have brought this fellow to play the madman in my presence? shall this fellow come into my house?
Have I need of mad-men, that ye have brought this man to play the mad-man in my presence? shall this man come into my house?

1 So David went away from there and took cover in a strong place at Adullam; and his brothers and all his father's people, hearing of it, went down to him there.
David therefore departed there, and escaped to the cave of Adullam: and when his brothers and all his father`s house heard it, they went down there to him.
David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

2 And everyone who was in trouble, and everyone who was in debt, and everyone who was bitter in soul, came together to him, and he became captain over them: about four hundred men were joined to him.
Everyone who was in distress, and everyone who was in debt, and everyone who was discontented, gathered themselves to him; and he became captain over them: and there were with him about four hundred men.
And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, resorted to him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

3 And from there David went to Mizpeh in the land of Moab: and he said to the king of Moab, Let my father and mother come and make their living-place with you till it is clear to me what God will do for me.
David went there to Mizpeh of Moab: and he said to the king of Moab, Please let my father and my mother come forth, [and be] with you, until I know what God will do for me.
And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said to the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

4 And he took them to the king of Moab and they went on living with him while David was in his safe place.
He brought them before the king of Moab: and they lived with him all the while that David was in the stronghold.
And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

5 And the prophet Gad said to David, Do not go on living in this place but go into the land of Judah. Then David went away and came to the woodland of Hereth.
The prophet Gad said to David, Don`t stay in the stronghold; depart, and get you into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hereth.
And the prophet Gad said to David, Abide not in the hold; depart, and come into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

- 6 And news was given to Saul that David had been seen, and the men who were with him: now Saul was in Gibeah, seated under the tree in the high place, with his spear in his hand, and all his servants were in their places before him.
Saul heard that David was discovered, and the men who were with him: now Saul was sitting in Gibeah, under the tamarisk-tree in Ramah, with his spear in his hand, and all his servants were standing about him.
When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants were standing about him;)
-
- 7 Then Saul said to his servants who were there about him, Give ear now, you Benjamites; will the son of Jesse give to every one of you fields and vine-gardens, will he make you all captains of hundreds and captains of thousands;
Saul said to his servants who stood about him, Hear now, you Benjamites; will the son of Jesse give everyone of you fields and vineyards, will he make you all captains of thousands and captains of hundreds,
Then Saul said to his servants that stood about him, Hear now, ye Benjaminites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds;
-
- 8 That all of you have made designs against me, and not one of you gave me word when my son made an agreement with the son of Jesse, and not one of you has pity for me or has made my eyes open to the fact that my servant has been moved by my son against me, as at this day?
that all of you have conspired against me, and there is none who discloses to me when my son makes a league with the son of Jesse, and there is none of you who is sorry for me, or discloses to me that my son has stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?
That all of you have conspired against me, and there is none that showeth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and there is none of you that is sorry for me, or showeth to me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?
-
- 9 Then Doeg, the Edomite, who was by the side of the servants of Saul, in answer said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech, the son of Ahitub.
Then answered Doeg the Edomite, who stood by the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.
Then answered Doeg the Edomite, who was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.
-
- 10 And he got directions from the Lord for him, and gave him food, and put in his hand the sword of Goliath the Philistine.
He inquired of Yahweh for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.
And he inquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.
-

- 11 Then the king sent for Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and for all the men of his father's family who were priests in Nob: and they all came to the king.
Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father`s house, the priests who were in Nob: and they came all of them to the king.
Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that were in Nob: and they came all of them to the king.
-
- 12 And Saul said, Give ear now, O son of Ahitub. And answering he said, Here I am, my lord.
Saul said, Hear now, you son of Ahitub. He answered, Here I am, my lord.
And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.
-
- 13 And Saul said to him, Why have you made designs against me with the son of Jesse, giving him food and a sword and getting directions from the Lord for him, and helping him to take up arms against me, and to be on the watch to make a secret attack on me as he is doing now?
Saul said to him, Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, in that you have given him bread, and a sword, and have inquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?
And Saul said to him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast inquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?
-
- 14 Then Ahimelech answering said to the king, Who among all your servants is so true to you as David, who is the king's son-in-law, and is a captain of your armed men, and has a place of honour in your house?
Then Ahimelech answered the king, and said, Who among all your servants is so faithful as David, who is the king`s son-in-law, and is taken into your council, and is honorable in your house?
Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, who is the king's son-in-law, and goeth at thy bidding, and is honorable in thy house?
-
- 15 Is this the first time I have got directions from God for him? Far be the thought! let the king make no such statement against his servant or my father's family, for your servant has no knowledge, great or small, of this thing.
Have I today begun to inquire of God for him? be it far from me: don`t let the king impute anything to his servant, nor to all the house of my father; for your servant knows nothing of all this, less or more.
Did I then begin to inquire of God for him? be it far from me. Let not the king impute any thing to his servant, nor to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.
-

- 16 And the king said, You will certainly be put to death, Ahimelech, you and all your father's family.
The king said, You shall surely die, Ahimelech, you, and all your father's house.
And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.
-
- 17 Then the king said to the runners who were waiting near him, Put the priests of the Lord to death; because they are on David's side, and having knowledge of his flight, did not give me word of it. But the king's servants would not put out their hands to make an attack on the Lord's priests.
The king said to the guard who stood about him, Turn, and kill the priests of Yahweh; because their hand also is with David, and because they knew that he fled, and didn't disclose it to me. But the servants of the king wouldn't put forth their hand to fall on the priests of Yahweh.
And the king said to the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD: because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not show it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.
-
- 18 Then the king said to Doeg, You are to put the priests to death. And Doeg the Edomite, turning on the priests and attacking them, put to death that day eighty-five men who took up the ephod.
The king said to Doeg, Turn you, and fall on the priests. Doeg the Edomite turned, and he fell on the priests, and he killed on that day eighty-five persons who wore a linen ephod.
And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day eighty and five persons that wore a linen ephod.
-
- 19 And Nob, the town of the priests, he put to the sword, all the men and women, children and babies at the breast, and oxen and asses and sheep.
Nob, the city of the priests, struck he with the edge of the sword, both men and women, children and nursing babies, and oxen and donkeys and sheep, with the edge of the sword.
And Nob, the city of the priests, he smote with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.
-
- 20 And Abiathar, one of the sons of Ahimelech, the son of Ahitub, got away and went in flight after David;
One of the sons of Ahimelech, the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.
And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.
-
- 21 And gave him the news of how Saul had put to death the Lord's priests.
Abiathar told David that Saul had slain Yahweh's priests.
And Abiathar showed David that Saul had slain the LORD'S priests.
-

- 22 And David said to Abiathar, I was certain that day, when Doeg the Edomite was there, that he would take the news to Saul: I am responsible for the lives of all your father's family.
David said to Abiathar, I knew on that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned [the death] of all the persons of your father's house.
And David said to Abiathar, I knew that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy father's house.
-
- 23 Keep here with me and have no fear; for he who has designs on my life has designs on yours: but with me you will be safe.
Abide you with me, don't be afraid; for he who seeks my life seeks your life: for with me you shall be in safeguard.
Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou shalt be in safeguard.
-
- 1 And they sent word to David, saying, The Philistines are fighting against Keilah and taking the grain from the grain-floors.
They told David, saying, Behold, the Philistines are fighting against Keilah, and are robbing the threshing floors.
Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshing-floors.
-
- 2 So David, questioning the Lord, said, Am I to go and make an attack on these Philistines? And the Lord said to David, Go and make an attack on the Philistines so that Keilah may be kept from falling into their hands.
Therefore David inquired of Yahweh, saying, Shall I go and strike these Philistines? Yahweh said to David, Go, and strike the Philistines, and save Keilah.
Therefore David inquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said to David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.
-
- 3 And David's men said to him, Even here in Judah we are full of fear: how much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?
David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah: how much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?
And David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?
-
- 4 Then David put the question to the Lord again, and the Lord answering said, Up! go down to Keilah; for I will give the Philistines into your hands.
Then David inquired of Yahweh yet again. Yahweh answered him, and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into your hand.
Then David inquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thy hand.
-

- 5 So David and his men went to Keilah, and had a fight with the Philistines, and took away their cattle, and put them to the sword with great destruction. So David was the saviour of the people of Keilah.
David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and killed them with a great slaughter. So David save the inhabitants of Keilah.
So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.
-
- 6 Now when Abiathar, the son of Ahimelech, went in flight to David, he came down to Keilah with the ephod in his hand.
It happened, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.
And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.
-
- 7 And news was given to Saul that David had come to Keilah. And Saul said, Now God has given him into my hands; for by going into a walled town with locked doors, he has let himself be shut in.
It was told Saul that David was come to Keilah. Saul said, God has delivered him into my hand; for he is shut in, by entering into a town that has gates and bars.
And it was told to Saul that David had come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into my hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.
-
- 8 And Saul sent for all the people to come to the fight, and go down to Keilah to make an attack on David and his men.
Saul summoned all the people to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.
And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.
-
- 9 And it was clear to David that Saul had evil designs against him, and he said to Abiathar the priest, Come here with the ephod.
David knew that Saul was devising mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring here the ephod.
And David knew that Saul secretly plotted mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.
-
- 10 Then David said, O Lord, the God of Israel, news has been given to your servant that it is Saul's purpose to come to Keilah and send destruction on the town because of me.
Then said David, O Yahweh, the God of Israel, your servant has surely heard that Saul seeks to come to Keilah, to destroy the city for my sake.
Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.
-

- 11 And now, is it true, as they have said to me, that Saul is coming? O Lord, the God of Israel, give ear to your servant, and say if these things are so. And the Lord said, He is coming down.
Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as your servant has heard? Yahweh, the God of Israel, I beg you, tell your servant. Yahweh said, He will come down.
Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.
-
- 12 Then David said, Will the men of Keilah give me and my men up to Saul? and the Lord said, They will give you up.
Then said David, Will the men of Keilah deliver up to me and my men into the hand of Saul? Yahweh said, They will deliver you up.
Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver thee up.
-
- 13 Then David and his men, about six hundred of them, went out of Keilah, and got away wherever they were able to go. And Saul, hearing that David had got away from Keilah, did not go there.
Then David and his men, who were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went wherever they could go. It was told Saul that David was escaped from Keilah; and he gave up going there.
Then David and his men who were about six hundred, arose and departed from Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David had escaped from Keilah: and he forbore to go forth.
-
- 14 And David kept in the waste land, in safe places, waiting in the hill-country in the waste land of Ziph. And Saul was searching for him every day, but God did not give him up into his hands.
David abode in the wilderness in the strongholds, and remained in the hill-country in the wilderness of Ziph. Saul sought him every day, but God didn't deliver him into his hand.
And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.
-
- 15 And David was full of fear, in the knowledge that Saul had come out to take his life; and David was in the waste land of Ziph, in Horesh.
David saw that Saul had come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in the wood.
And David saw that Saul had come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.
-
- 16 And Saul's son Jonathan went to David in Horesh, and made his hands strong in God;
Jonathan, Saul's son, arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.
And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.
-

- 17 And said to him, Have no fear, for Saul my father will not get you into his power; and you will be king of Israel, and I will be by your side, and my father Saul is certain of this.
He said to him, Don` t be afraid; for the hand of Saul my father shall not find you; and you shall be king over Israel, and I shall be next to you; and that also Saul my father knows.
And he said to him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou wilt be king over Israel, and I shall be next to thee; and that also Saul my father knoweth.
-
- 18 And the two of them made an agreement before the Lord: and David went on living in Horesh, and Jonathan went back to his house.
They two made a covenant before Yahweh: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.
And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.
-
- 19 Then the Ziphites came up to Gibeah to see Saul, and said, Is not David living secretly among us in the strong places in Horesh, in the hill of Hachilah to the south of the waste land?
Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doesn` t David hide himself with us in the strongholds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of the desert?
Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?
-
- 20 So now, O king, have your soul's desire and come down, and we, for our part, will give him up into the king's hands.
Now therefore, O king, come down, according to all the desire of your soul to come down; and our part shall be to deliver him up into the king` s hand.
Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.
-
- 21 And Saul said, The Lord's blessing will be yours, for you have had pity on me.
Saul said, Blessed be you of Yahweh; for you have had compassion on me.
And Saul said, Blessed be ye of the LORD; for ye have compassion on me.
-
- 22 Go now, and take more steps, and see where he is living: for they say that he is expert in deceit.
Plesease go make yet more sure, and know and see his place where his haunt is, [and] who has seen him there; for it is told me that he deals very subtly.
Go, I pray you, prepare yet, and know, and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told to me that he dealeth very subtilly.
-

- 23 So take care to get knowledge of all the secret places where he is taking cover, and be certain to come back to me, and I will go with you: and without doubt, if he is anywhere in the land, I will get him, among all the families of Judah.
See therefore, and take knowledge of all the lurking-places where he hides himself, and come you again to me of a certainty, and I will go with you: and it shall happen, if he be in the land, that I will search him out among all the thousands of Judah.
See therefore, and take knowledge of all the lurking-places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he is in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.
-
- 24 And they went back and came to Ziph before Saul: but David and his men were in the waste land of Maon, in the dry land south of the waste land.
They arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah on the south of the desert.
And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.
-
- 25 And Saul and his men went in search of him. And David had word of it, so he came down to the rock in the waste land of Maon. And Saul, hearing of this, went after David into the waste land of Maon.
Saul and his men went to seek him. They told David: why he came down to the rock, and abode in the wilderness of Maon. When Saul heard [that], he pursued after David in the wilderness of Maon.
Saul also and his men went to seek him. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.
-
- 26 And Saul and his men went on one side of the mountain, and David and his men went on the other: and David's purpose was to get away as quickly as possible, for fear of Saul; for Saul and his men were making a circle round David and his men in order to take them.
Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.
And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men around to take them.
-
- 27 But a man came to Saul saying, Be quick and come; for the Philistines have made an attack on the land.
But there came a messenger to Saul, saying, Haste you, and come; for the Philistines have made a raid on the land.
But there came a messenger to Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.
-

28 So turning back from going after David, Saul went against the Philistines: so that place was named Sela-hammah-lekoth.

So Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Sela-hammahlekoth.

Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Sela-hammah-lekoth.

1 \23:29\And from there, David went up and took cover in the safe place of En-gedi.

It happened, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

\23:29\Then David went up from thence, and dwelt in strong holds at En-gedi.

2 \24:1\Now when Saul came back from fighting the Philistines, news was given him that David was in the waste land of En-gedi.

Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men on the rocks of the wild goats.

\24:1\And it came to pass, when Saul had returned from following the Philistines, that it was told to him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

3 \24:2\Then Saul took three thousand of the best men out of all Israel, and went in search of David and his men on the rocks of the mountain goats.

He came to the sheep pens by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet. Now David and his men were abiding in the innermost parts of the cave.

\24:2\Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

4 \24:3\And on the way he came to a place where sheep were kept, where there was a hollow in the rock; and Saul went in for a private purpose. Now David and his men were in the deepest part of the hollow.

The men of David said to him, Behold, the day of which Yahweh said to you, Behold, I will deliver your enemy into your hand, and you shall do to him as it shall seem good to you. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe secretly.

\24:3\And he came to the sheep-cotes by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

5 \24:4\And David's men said to him, Now is the time when the Lord says to you, I will give up your hater into your hands to do with him whatever seems good to you. Then David, getting up, took the skirt of Saul's robe in his hand, cutting off the end of it without his knowledge.

It happened afterward, that David`s heart struck him, because he had cut off Saul`s skirt.

\24:4\And the men of David said to him, Behold the day of which the LORD said to thee, Behold, I will deliver thy enemy into thy hand, that thou mayest do to him as it shall seem good to thee. Then David arose, and privately cut off the skirt of Saul's robe.

6 \24:5\And later, David was full of regret for cutting off Saul's skirt.

He said to his men, Yahweh forbid that I should do this thing to my lord, Yahweh`s anointed, to put forth my hand against him, seeing he is Yahweh`s anointed.

\24:5\And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

7 \24:6\And David said to his men, Before the Lord, never let it be said that my hand was lifted up against my lord, the man of the Lord's selection, for the Lord's holy oil has been put on him.

So David checked his men with these words, and didn`t allow them to rise against Saul. Saul rose up out of the cave, and went on his way.

\24:6\And he said to his men, The LORD forbid that I should do this thing to my master, the LORD'S anointed, to stretch forth my hand against him, seeing he is the anointed of the LORD.

8 \24:7\So with these words David kept his servants back, and did not let them make an attack on Saul. And Saul got up and went on his way.

David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. When Saul looked behind him, David bowed with his face to the earth, and did obeisance.

\24:7\So David restrained his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose out of the cave, and went on his way.

9 \24:8\And after that David came out of the hollow rock, and crying after Saul said, My lord the king. And when Saul gave a look back, David went down on his face and gave him honour.

David said to Saul, Why listen you to men`s words, saying, Behold, David seeks your hurt?

\24:8\David also rose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

10 \24:9\And David said to Saul, Why do you give any attention to those who say that it is my desire to do you wrong?

Behold, this day your eyes have seen how that Yahweh had delivered you today into my hand in the cave: and some bade me kill you; but [my eye] spared you; and I said, I will not put forth my hand against my lord; for he is Yahweh`s anointed.

\24:9\And David said to Saul, Why hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

- 11 \24:10\Look! you have seen today how the Lord gave you up into my hands even now in the hollow of the rocks: and some would have had me put you to death, but I had pity on you: for I said, Never will my hand be lifted up against my lord, who has been marked with the holy oil.
Moreover, my father, behold, yes, see the skirt of your robe in my hand; for in that I cut off the skirt of your robe, and didn't kill you, know you and see that there is neither evil nor disobedience in my hand, and I have not sinned against you, though you hunt after my life to take it.
\24:10\Behold, this day thy eyes have seen how the LORD hath delivered thee to-day into my hand in the cave; and some bade me kill thee: but my eye spared thee; and I said, I will not put forth my hand against my lord; for he is the LORD'S anointed.
-
- 12 \24:11\And see, my father, see the skirt of your robe in my hand: for the fact that I took off the skirt of your robe and did not put you to death is witness that I have no evil purpose, and I have done you no wrong, though you are waiting for my life to take it.
Yahweh judge between me and you, and Yahweh avenge me of you; but my hand shall not be on you.
\24:11\Moreover, my father, see, yes, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that there is neither evil nor transgression in my hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.
-
- 13 \24:12\May the Lord be judge between me and you, and may the Lord give me my rights against you, but my hand will never be lifted up against you.
As says the proverb of the ancients, Out of the wicked comes forth wickedness; but my hand shall not be on you.
\24:12\The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but my hand shall not be upon thee.
-
- 14 \24:13\There is an old saying, From the evil-doer comes evil: but my hand will never be lifted up against you.
After whom is the king of Israel come out? after whom do you pursue? after a dead dog, after a flea.
\24:13\As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but my hand shall not be upon thee.
-
- 15 \24:14\After whom has the king of Israel come out? for whom are you searching? for a dead dog, an insect.
Yahweh therefore be judge, and give sentence between me and you, and see, and plead my cause, and deliver me out of your hand.
\24:14\After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea?
-

- 16 \24:15\So let the Lord be judge, and give a decision between me and you, and see and give support to my cause, and keep me from falling into your hands.
It came to pass, when David had made an end of speaking these words to Saul, that Saul said, Is this your voice, my son David? Saul lifted up his voice, and wept.
\24:15\The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thy hand.
-
- 17 \24:16\Now when David had said these words to Saul, Saul said, Is this your voice, David, my son? And Saul was overcome with weeping.
He said to David, You are more righteous than I; for you have rendered to me good, whereas I have rendered to you evil.
\24:16\And it came to pass when David had made an end of speaking these words to Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.
-
- 18 \24:17\And he said to David, You are right and I am wrong: for you have given me back good, but I have given you evil.
You have declared this day how that you have dealt well with me, because when Yahweh had delivered me up into your hand, you didn't kill me.
\24:17\And he said to David, thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me with good, whereas I have rewarded thee with evil.
-
- 19 \24:18\And you have made clear to me how good you have been to me today: because, when the Lord gave me up into your hands, you did not put me to death.
For if a man find his enemy, will he let him go well away? why Yahweh reward you good for that which you have done to me this day.
\24:18\And thou hast showed this day how thou hast dealt with me; forasmuch as when the LORD had delivered me into thy hand, thou didst not kill me.
-
- 20 \24:19\If a man comes across his hater, will he let him get away safe? so may you be rewarded by the Lord for what you have done for me today.
Now, behold, I know that you shall surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in your hand.
\24:19\For if a man findeth his enemy, will he let him go away well? wherefore the LORD reward thee with good, for what thou hast done to me this day.
-
- 21 \24:20\And now I am certain that you will be king, and that the kingdom of Israel will be made strong under your authority.
Swear now therefore to me by Yahweh, that you will not cut off my seed after me, and that you will not destroy my name out of my father's house.
\24:20\And now, behold, I know well that thou wilt surely be king, and that the kingdom of Israel will be established in thy hand.
-

22 \24:21\So give me your oath by the Lord, that you will not put an end to my seed after me or let my name be cut off from my father's family.
David swore to Saul. Saul went home; but David and his men got them up to the stronghold.
\24:21\Swear now therefore to me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

1 And death came to Samuel; and all Israel came together, weeping for him, and put his body in its resting-place in his house at Ramah. Then David went down to the waste land of Maon.
Samuel died; and all Israel gathered themselves together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. David arose, and went down to the wilderness of Paran.
And Samuel died; and all the Israelites assembled, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

2 Now there was a man in Maon whose business was in Carmel; he was a great man and had three thousand sheep and a thousand goats: and he was cutting the wool of his sheep in Carmel.
There was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.
And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

3 Now this man was named Nabal, and his wife's name was Abigail: she was a woman of good sense and pleasing looks: but the man was cruel and evil in his ways; he was of the family of Caleb.
Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail; and the woman was of good understanding, and of a beautiful face: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.
Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

4 And David had word in the waste land that Nabal was cutting the wool of his sheep.
David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.
And David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

5 And David sent ten young men, and said to them, Go up to Carmel and go to Nabal, and say kind words to him in my name;
David sent ten young men, and David said to the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:
And David sent ten young men, and David said to the young men, Go up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

6 And say this to my brother, May all be well for you: peace be to you and your house and all you have.
and thus shall you tell him who lives [in prosperity], Peace be to you, and peace be to your house, and peace be to all that you have.

And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thy house, and peace be to all that thou hast.

7 I have had word that you have wool-cutters: now the keepers of your sheep have been with us, and we have done them no evil, and taken nothing of theirs while they were in Carmel.

Now I have heard that you have shearers: your shepherds have now been with us, and we did them no hurt, neither was there anything missing to them, all the while they were in Carmel.

And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds who were with us, we hurt them not, neither was there aught missing to them, all the while they were in Carmel.

8 If your young men are questioned they will say the same thing. So now, let my young men have grace in your eyes, for we are come at a good time; please give anything you may have by you to your servants and to your son David.

Ask your young men, and they will tell you: why let the young men find favor in your eyes; for we come in a good day. Please give whatever comes to your hand, to your servants, and to your son David.

Ask thy young men, and they will show thee. Wherefore let the young men find favor in thy eyes: for we come in a good day: give, I pray thee, whatever cometh to thy hand, to thy servants, and to thy son David.

9 And when David's young men came, they said all this to Nabal, in David's name, and said nothing more.

When David's young men came, they spoke to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

And when David's young men came, they spoke to Nabal in the name of David, according to all these words, and ceased.

10 And Nabal gave them his answer and said, Who is David? who is the son of Jesse? there are a number of servants in these days running away from their masters.

Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there are many servants now-a-days who break away every man from his master.

And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there are many servants in these days that break away every man from his master.

- 11 Am I to take my bread and my wine and the meat I have got ready for my wool-cutters and give it to men coming from I have no idea where?
Shall I then take my bread, and my water, and my meat that I have killed for my shearers, and give it to men who I don't know where they come from?
Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it to men, whom I know not whence they are?
-
- 12 So David's young men, turning away, went back and gave him an account of everything he had said.
So David's young men turned on their way, and went back, and came and told him according to all these words.
So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all these sayings.
-
- 13 And David said to his men, Put on your swords, every one of you. And every man put on his sword; and David did the same; and about four hundred men went up with David, and two hundred kept watch over their goods.
David said to his men, Gird you on every man his sword. They girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the baggage.
And David said to his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the goods.
-
- 14 But one of the young men said to Nabal's wife Abigail, David sent men from the waste land to say kind words to our master, and he gave them a rough answer.
But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to Greet our master; and he railed at them.
But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers from the wilderness to salute our master; and he railed at them.
-
- 15 But these men have been very good to us; they did us no wrong and nothing of ours was touched while we were with them in the fields:
But the men were very good to us, and we were not hurt, neither missed we anything, as long as we went with them, when we were in the fields:
But the men were very good to us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:
-
- 16 But day and night they were like a wall round us while we were with them, looking after the sheep.
they were a wall to us both by night and by day, all the while we were with them keeping the sheep.
They were a wall to us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.
-

- 17 So now, give thought to what you are going to do; for evil is in store for our master and all his house: for he is such a good-for-nothing person that it is not possible to say anything to him.
Now therefore know and consider what you will do; for evil is determined against our master, and against all his house: for he is such a worthless fellow that one can't speak to him.
Now therefore know and consider what thou wilt do: for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.
-
- 18 Then Abigail quickly took two hundred cakes of bread and two skins full of wine and five sheep ready for cooking and five measures of dry grain and a hundred parcels of dry grapes and two hundred cakes of figs, and put them on asses.
Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched grain, and one hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on donkeys.
Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched corn, and a hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.
-
- 19 And she said to her young men, Go on in front of me and I will come after you. But she said nothing to her husband Nabal.
She said to her young men, Go on before me; behold, I come after you. But she didn't tell her husband, Nabal.
And she said to her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.
-
- 20 Now while she was going down under cover of the mountain on her ass, David and his men came down against her, and suddenly she came face to face with them.
It was so, as she rode on her donkey, and came down by the covert of the mountain, that behold, David and his men came down toward her; and she met them.
And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and behold, David and his men came down over against her; and she met them.
-
- 21 Now David had said, What was the use of my taking care of this man's goods in the waste land, so that there was no loss of anything which was his? he has only given me back evil for good.
Now David had said, Surely in vain have I kept all that this fellow has in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained to him: and he has returned me evil for good.
(Now David had said, Surely in vain have I kept all that this man hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained to him: and he hath requited me evil for good.
-

- 22 May God's punishment be on David, if when morning comes there is so much as one male of his people still living.
God do so to the enemies of David, and more also, if I leave of all that belongs to him by the morning light so much as one man-child.
So and more also do God to the enemies of David, if I leave of all that pertain to him by the morning light any male person.)
-
- 23 And when Abigail saw David, she quickly got off her ass, falling down on her face before him.
When Abigail saw David, she hurried, and alighted from her donkey, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground.
And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground.
-
- 24 And falling at his feet she said, May the wrong be on me, my lord, on me: let your servant say a word to you, and give ear to the words of your servant.
She fell at his feet, and said, On me, my lord, on me be the iniquity; and please let your handmaid speak in your ears. Hear the words of your handmaid.
And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be: and let thy handmaid, I pray thee, speak in thy audience, and hear the words of thy handmaid.
-
- 25 Let my lord give no attention to Nabal, that good-for-nothing: for as his name is, so is he, a man without sense: but I, your servant, did not see the young men whom my lord sent.
Please don't let my lord regard this worthless fellow, even Nabal; for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I your handmaid didn't see the young men of my lord, whom you did send.
Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, even Nabal; for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thy handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.
-
- 26 So now, my lord, by the living God and by your living soul, seeing that the Lord has kept you from the crime of blood and from taking into your hands the punishment for your wrongs, may all your haters, and those who would do evil to my lord, be like Nabal.
Now therefore, my lord, as Yahweh lives, and as your soul lives, seeing Yahweh has withheld you from blood guiltiness, and from avenging yourself with your own hand, now therefore let your enemies, and those who seek evil to my lord, be as Nabal.
Now therefore, my lord, as the LORD liveth, and as thy soul liveth, seeing the LORD hath withheld thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thy own hand, now let thy enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.
-

- 27 And let this offering, which your servant gives to my lord, be given to the young men who are with my lord.
Now this present which your servant has brought to my lord, let it be given to the young men who follow my lord.
And now this blessing which thy handmaid hath brought to my lord, let it even be given to the young men that follow my lord.
-
- 28 And may the sin of your servant have forgiveness: for the Lord will certainly make your family strong, because my lord is fighting in the Lord's war; and no evil will be seen in you all your days.
Please forgive the trespass of your handmaid: for Yahweh will certainly make my lord a sure house, because my lord fights the battles of Yahweh; and evil shall not be found in you all your days.
I pray thee, forgive the trespass of thy handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil hath not been found in thee all thy days.
-
- 29 And though a man has taken up arms against you, putting your life in danger, still the soul of my lord will be kept safe among the band of the living with the Lord your God; and the souls of those who are against you he will send violently away from him, like stones from a bag.
Though men be risen up to pursue you, and to seek your soul, yet the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with Yahweh your God; and the souls of your enemies, them shall he sling out, as from the hollow of a sling.
Yet a man hath risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God; and the souls of thy enemies, them shall he sling out, as from the middle of a sling.
-
- 30 And when the Lord has done for my lord all those good things which he has said he will do for you, and has made you a ruler over Israel;
It shall come to pass, when Yahweh shall have done to my lord according to all the good that he has spoken concerning you, and shall have appointed you prince over Israel,
And it will come to pass, when the LORD shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israel;
-
- 31 Then you will have no cause for grief, and my lord's heart will not be troubled because you have taken life without cause and have yourself given punishment for your wrongs: and when the Lord has been good to you, then give a thought to your servant.
that this shall be no grief to you, nor offense of heart to my lord, either that you have shed blood without cause, or that my lord has avenged himself. When Yahweh shall have dealt well with my lord, then remember your handmaid.
That this will be no grief to thee, nor offense of heart to my lord, either that thou hast shed blood without cause, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thy handmaid.
-

- 32 And David said to Abigail, May the Lord, the God of Israel, be praised, who sent you to me today:
**David said to Abigail, Blessed be Yahweh, the God of Israel, who sent you this day to meet me:
And David said to Abigail, Blessed be the LORD God of Israel, who sent thee this day to meet me:**
-
- 33 A blessing on your good sense and on you, who have kept me today from the crime of blood and from taking into my hands the punishment for my wrongs.
**and blessed be your discretion, and blessed be you, that have kept me this day from blood guiltiness, and from avenging myself with my own hand.
And blessed be thy advice, and blessed be thou, who hast kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with my own hand.**
-
- 34 For truly, by the living Lord, the God of Israel, who has kept me from doing you evil, if you had not been so quick in coming to me and meeting me, by dawn there would not have been in Nabal's house so much as one male living.
**For in very deed, as Yahweh, the God of Israel, lives, who has withheld me from hurting you, except you had hurried and come to meet me, surely there wouldn't have been left to Nabal by the morning light so much as one man-child.
For in very deed, as the LORD God of Israel liveth, who hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hastened and come to meet me, surely there had not been left to Nabal by the morning light any male person.**
-
- 35 Then David took from her hands her offering: and he said to her, Go back to your house in peace; see, I have given ear to your voice, and taken your offering with respect.
**So David received of her hand that which she had brought him: and he said to her, Go up in peace to your house; behold, I have listened to your voice, and have accepted your person.
So David received from her hand that which she had brought him, and said to her, Return in peace to thy house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.**
-
- 36 And Abigail went back to Nabal; and he was feasting in his house like a king; and Nabal's heart was full of joy, for he had taken much wine; so she said nothing to him till dawn came.
**Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: why she told him nothing, less or more, until the morning light.
And Abigail came to Nabal; and behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: Therefore she told him nothing, less or more, until the morning light.**
-

- 37 And in the morning, when the effect of the wine was gone, Nabal's wife gave him an account of all these things, and all the heart went out of him, and he became like stone.
It happened in the morning, when the wine was gone out of Nabal, that his wife told him these things, and his heart died within him, and he became as a stone.
But it came to pass in the morning, when the wine had left Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.
-
- 38 And about ten days after, the Lord sent disease on Nabal and death came to him.
It happened about ten days after, that Yahweh struck Nabal, so that he died.
And it came to pass about ten days after, that the LORD smote Nabal, that he died.
-
- 39 And David, hearing that Nabal was dead, said, May the Lord be praised, who has taken up my cause against Nabal for the shame which he put on me, and has kept back his servant from evil, and has sent on Nabal's head the reward of his evil-doing. And David sent word to Abigail, desiring to take her as his wife.
When David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be Yahweh, who has pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and has kept back his servant from evil: and the evil-doing of Nabal has Yahweh returned on his own head. David sent and spoke concerning Abigail, to take her to him as wife.
And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the LORD, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the LORD hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to himself for a wife.
-
- 40 And when David's servants came to Carmel, to Abigail, they said to her, David has sent us to you to take you to him as his wife.
When the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spoke to her, saying, David has sent us to you, to take you to him as wife.
And when the servants of David had come to Abigail to Carmel, they spoke to her, saying, David hath sent us to thee, to take thee to him for a wife.
-
- 41 And she got up, and going down on her face to the earth, said, See, I am ready to be a servant-girl, washing the feet of the servants of my lord.
She arose, and bowed herself with her face to the earth, and said, Behold, your handmaid is a servant to wash the feet of the servants of my lord.
And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thy handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.
-

- 42 Then Abigail got up quickly and went on her ass, with five of her young women, after the men whom David had sent; and she became David's wife.
Abigail hurried, and arose, and rode on a donkey, with five ladies of hers who followed her; and she went after the messengers of David, and became his wife.
And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.
-
- 43 And David had taken Ahinoam of Jezreel, to be his wife; these two were his wives.
David also took Ahinoam of Jezreel; and they became both of them his wives.
David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.
-
- 44 Now Saul had given his daughter Michal, David's wife, to Palti the son of Laish of Gallim.
Now Saul had given Michal his daughter, David`s wife, to Palti the son of Laish, who was of Gallim.
But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, who was of Gallim.
-
- 1 And the Ziphites came to Saul at Gibeah, and said, Is not David waiting secretly near us in the hill of Hachilah, before the waste land?
The Ziphites came to Saul to Gibeah, saying, Doesn`t David hide himself in the hill of Hachilah, which is before the desert?
And the Ziphites came to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?
-
- 2 Then Saul went down to the waste land of Ziph, taking with him three thousand of the best men of Israel, to make search for David in the waste land of Ziph.
Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.
Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.
-
- 3 And Saul put up his tents on the hill of Hachilah, which is in front of the waste land on the road. But David was in the waste land, and he saw that Saul was coming after him.
Saul encamped in the hill of Hachilah, which is before the desert, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.
And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.
-

- 4 And so David sent out watchers, and got word from them that Saul was certainly coming.
David therefore sent out spies, and understood that Saul was come of a certainty.
David therefore sent out spies, and understood that Saul had come in very deed.
-
- 5 And David got up and came to the place where Saul's tents were: and David had a view of the place where Saul was sleeping with Abner, the son of Ner, the captain of his army: and Saul was sleeping inside the ring of carts, and the tents of the people were all round him.
David arose, and came to the place where Saul had encamped; and David saw the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay within the place of the wagons, and the people were encamped round about him.
And David arose, and came to the place where Saul had encamped; and David beheld the place where Saul lay, and Abner, the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched around him.
-
- 6 Then David said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai, the son of Zeruiah, brother of Joab, Who will go down with me to the tents of Saul? And Abishai said, I will go down with you.
Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? Abishai said, I will go down with you.
Then answered David, and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai, the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.
-
- 7 So David and Abishai came down to the army by night: and Saul was sleeping inside the ring of carts with his spear planted in the earth by his head: and Abner and the people were sleeping round him.
So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the place of the wagons, with his spear stuck in the ground at his head; and Abner and the people lay round about him.
So David and Abishai came to the people by night, and behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay about him.
-
- 8 Then Abishai said to David, God has given up your hater into your hands today; now let me give him one blow through to the earth with his spear, and there will be no need to give him a second.
Then said Abishai to David, God has delivered up your enemy into your hand this day: now therefore please let me strike him with the spear to the earth at one stroke, and I will not strike him the second time.
Then said Abishai to David, God hath delivered thy enemy into thy hand this day; now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear, even to the earth at once, and I will not smite him the second time.
-

- 9 And David said to Abishai Do not put him to death; for who, without sin, may put out his hand against the man on whom the Lord has put the holy oil?
David said to Abishai, Don` t destroy him; for who can put forth his hand against Yahweh`s anointed, and be guiltless?
And David said to Abishai, Destroy him not; for who can stretch forth his hand against the LORD'S anointed and be guiltless?
-
- 10 And David said, By the living Lord, the Lord will send destruction on him; the natural day of his death will come, or he will go into the fight and come to his end.
David said, As Yahweh lives, Yahweh will strike him; or his day shall come to die; or he shall go down into battle and perish.
David said furthermore, As the LORD liveth, the LORD will smite him; or his day will come to die; or he will descend into battle and perish.
-
- 11 Never will my hand be stretched out against the man marked with the holy oil; but take the spear which is by his head and the vessel of water, and let us go.
Yahweh forbid that I should put forth my hand against Yahweh`s anointed: but now please take the spear that is at his head, and the jar of water, and let us go.
The LORD forbid that I should stretch forth my hand against the LORD'S anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.
-
- 12 So David took the spear and the vessel of water from Saul's head; and they got away without any man seeing them, or being conscious of their coming, or awaking; for they were all sleeping because a deep sleep from the Lord had come on them.
So David took the spear and the jar of water from Saul`s head; and they got them away: and no man saw it, nor knew it, neither did any awake; for they were all asleep, because a deep sleep from Yahweh was fallen on them.
So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they departed, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep: because a deep sleep from the LORD had fallen upon them.
-
- 13 Then David went over to the other side, and took his place on the top of a mountain some distance away, with a great space between them;
Then David went over to the other side, and stood on the top of the mountain afar off; a great space being between them;
Then David went over to the other side, and stood on the top of a hill afar off; a great space being between them:
-
- 14 And crying out to the people and to Abner, the son of Ner, David said, Have you no answer to give, Abner? Then Abner said, Who is that crying out to the king?
and David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Don` t you answer, Abner? Then Abner answered, Who are you who cries to the king?
And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?
-

- 15 And David said to Abner, Are you not a man of war? is there any other like you in Israel? why then have you not kept watch over your lord the king? for one of the people came in to put the king your lord to death.
David said to Abner, Aren't you a [valiant] man? and who is like you in Israel? why then have you not kept watch over your lord, the king? for there came one of the people in to destroy the king your lord.
And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like to thee in Israel? why then hast thou not kept thy lord the king? for there came in one of the people to destroy the king thy lord.
-
- 16 What you have done is not good. By the living Lord, death is the right fate for you, because you have not kept watch over your lord, the man on whom the Lord has put the holy oil. Now see, where is the king's spear, and the vessel of water which was by his head?
This thing isn't good that you have done. As Yahweh lives, you are worthy to die, because you have not kept watch over your lord, Yahweh's anointed. Now see where the king's spear is, and the jar of water that was at his head.
This thing is not good that thou hast done. As the LORD liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master the LORD'S anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.
-
- 17 And Saul, conscious that the voice was David's, said, Is that your voice, David, my son? And David said, It is my voice, O my lord king.
Saul knew David's voice, and said, Is this your voice, my son David? David said, It is my voice, my lord, O king.
And Saul knew David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? and David said, It is my voice, my lord, O king.
-
- 18 And he said, Why does my lord go armed against his servant? what have I done? or what evil is there in me?
He said, Why does my lord pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in my hand?
And he said, Why doth my lord thus pursue his servant? for what have I done? or what evil is in my hand?
-
- 19 Let my lord the king give ear now to the words of his servant. If it is the Lord who is moving you against me, let him take an offering: but if it is the children of men, may they be cursed before the Lord, for driving me out today and keeping me from my place in the heritage of the Lord, saying, Go, be the servant of other gods.
Now therefore, please let my lord the king hear the words of his servant. If it be Yahweh that has stirred you up against me, let him accept an offering: but if it be the children of men, cursed be they before Yahweh: for they have driven me out this day that I shouldn't cling to Yahweh's inheritance, saying, Go, serve other gods.
Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD hath stirred thee up against me, let him accept an offering: but if they are the children of men, cursed be they before the LORD; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.
-

20 Then do not let my blood be drained out on the earth away from the face of the Lord: for the king of Israel has come out to take my life, like one going after birds in the mountains.
Now therefore, don't let my blood fall to the earth away from the presence of Yahweh: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one does hunt a partridge in the mountains.

Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the king of Israel hath come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

21 Then Saul said, I have done wrong: come back to me, David my son: I will do you no more wrong, because my life was dear to you today truly, I have been foolish and my error is very great.
Then said Saul, I have sinned: return, my son David; for I will no more do you harm, because my life was precious in your eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thy eyes this day: behold I have played the fool, and have erred exceedingly.

22 Then David said, Here is the king's spear! let one of the young men come over and get it.

David answered, Behold the spear, O king! let then one of the young men come over and get it.

And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and take it.

23 And the Lord will give to every man the reward of his righteousness and his faith: because the Lord gave you into my hands today, and I would not put out my hand against the man who has been marked with the holy oil.

Yahweh will render to every man his righteousness and his faithfulness; because Yahweh delivered you into my hand today, and I wouldn't put forth my hand against Yahweh's anointed.

The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness: for the LORD delivered thee into my hand to-day, but I would not stretch forth my hand against the LORD'S anointed.

24 And so, as your life was dear to me today, may my life be dear to the Lord, and may he make me free from all my troubles.

Behold, as your life was much set by this day in my eyes, so let my life be much set by in the eyes of Yahweh, and let him deliver me out of all oppression.

And behold, as thy life was precious this day in my eyes, so let my life be precious in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.

25 Then Saul said to David, May a blessing be on you, David, my son; you will do great things and without doubt you will overcome. Then David went on his way, and Saul went back to his place.
Then Saul said to David, Blessed be you, my son David: you shall both do mightily, and shall surely prevail. So David went his way, and Saul returned to his place.

Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

1 And David said to himself, Some day death will come to me by the hand of Saul: the only thing for me to do is to get away into the land of the Philistines; then Saul will give up hope of taking me in any part of the land of Israel: and so I may be able to get away from him.
David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should escape into the land of the Philistines; and Saul will despair of me, to seek me any more in all the borders of Israel: so shall I escape out of his hand.

And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul will despair of me, to seek me any more in any border of Israel; so shall I escape from his hand.

2 So David and the six hundred men who were with him went over to Achish, the son of Maoch, king of Gath.
David arose, and passed over, he and the six hundred men who were with him, to Achish the son of Maoch, king of Gath.
And David arose, and he passed over with the six hundred men that were with him to Achish, the son of Maoch, king of Gath.

3 And David and his men were living with Achish at Gath; every man had his family with him, and David had his two wives, Ahinoam of Jezreel, and Abigail of Carmel, who had been the wife of Nabal.
David lived with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.
And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess Nabal's wife.

4 And Saul, hearing that David had gone to Gath, went after him no longer.
It was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.
And it was told to Saul that David had fled to Gath: and he sought no more again for him.

5 Then David said to Achish, If now I have grace in your eyes, let me have a place in one of the smaller towns of your land, to be my living-place; for it is not right for your servant to be living with you in the king's town.

David said to Achish, If now I have found favor in your eyes, let them give me a place in one of the cities in the country, that I may dwell there: for why should your servant dwell in the royal city with you?

And David said to Achish, If I have now found grace in thy eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

6 So Achish straight away gave him Ziklag: and for that reason Ziklag has been the property of the kings of Judah to this day.

Then Achish gave him Ziklag that day: why Ziklag pertains to the kings of Judah to this day.

Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth to the kings of Judah to this day.

7 And David was living in the land of the Philistines for the space of a year and four months.

The number of the days that David lived in the country of the Philistines was a full year and four months.

And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

8 And David and his men went up and made attacks on the Geshurites and the Girzites and the Amalekites; for these were the people who were living in the land from Telam on the way to Shur, as far as Egypt.

David and his men went up, and made a raid on the Geshurites, and the Girzites, and the Amalekites; for those [nations] were the inhabitants of the land, who were of old, as you go to Shur, even to the land of Egypt.

And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even to the land of Egypt.

9 And David again and again made attacks on the land till not a man or a woman was still living; and he took away the sheep and the oxen and the asses and the camels and the clothing; and he came back to Achish.

David struck the land, and saved neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the donkeys, and the camels, and the clothing; and he returned, and came to Achish.

And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

10 And every time Achish said, Where have you been fighting today? David said, Against the South of Judah and the South of the Jerahmeelites and the South of the Kenites.

Achish said, Against whom have you made a raid today? David said, Against the South of Judah, and against the South of the Jerahmeelites, and against the South of the Kenites.

And Achish said, Whither have ye made a road to-day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

- 11 Not one living man or woman did David ever take back with him to Gath, fearing that they might give an account of what had taken place, and say, This is what David did, and so has he been doing all the time while he has been living in the land of the Philistines.
David saved neither man nor woman alive, to bring them to Gath, saying, Lest they should tell of us, saying, So did David, and so has been his manner all the while he has lived in the country of the Philistines.
And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should inform against us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.
-
- 12 And Achish had belief in what David said, saying, He has made himself hated by all his people Israel, and so he will be my servant for ever.
Achish believed David, saying, He has made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant forever.
And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.
-
- 1 Now in those days the Philistines got their forces together to make war on Israel. And Achish said to David, Certainly you and your men are to go out with me to the fight.
It happened in those days, that the Philistines gathered their hosts together for warfare, to fight with Israel. Achish said to David, Know you assuredly, that you shall go out with me in the host, you and your men.
And it came to pass in those days, that the Philistines collected their armies for warfare, to fight with Israel.
And Achish said to David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.
-
- 2 And David said to Achish, You will see now what your servant will do. And Achish said to David, Then I will make you keeper of my head for ever.
David said to Achish, Therefore you shall know what your servant will do. Achish said to David, Therefore will I make you keeper of my head for ever.
And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of my head for ever.
-
- 3 Now Samuel was dead, and all Israel, after weeping for him, had put his body in its last resting-place in Ramah, his town. And Saul had put away from the land all those who had control of spirits and who made use of secret arts.
Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. Saul had put away those who had familiar spirits, and the wizards, out of the land.
Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.
-

4 And the Philistines came together and put their forces in position in Shunem; and Saul got all Israel together and they took up their positions in Gilboa.
The Philistines gathered themselves together, and came and encamped in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they encamped in Gilboa.

And the Philistines assembled, and came and encamped in Shunem: and Saul collected all Israel, and they encamped in Gilboa.

5 And when Saul saw the Philistine army he was troubled, and his heart was moved with fear.

When Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart trembled greatly.

And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

6 And when Saul went for directions to the Lord, the Lord gave him no answer, by a dream or by the Urim or by the prophets.

When Saul inquired of Yahweh, Yahweh didn't answer him, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

And when Saul inquired of the LORD, the LORD answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

7 Then Saul said to his servants, Get me a woman who has control of a spirit so that I may go to her and get directions. And his servants said to him, There is such a woman at En-dor.

Then said Saul to his servants, Seek me a woman who has a familiar spirit, that I may go to her, and inquire of her. His servants said to him, Behold, there is a woman who has a familiar spirit at En-dor.

Then said Saul to his servants, seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and inquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at En-dor.

8 So Saul, putting on other clothing, so that he might not be seen to be the king, took two men with him and went to the woman by night; and he said, Now, with the help of the spirit which you have, make the person whose name I will give you come up.

Saul disguised himself, and put on other clothing, and went, he and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, Please divine to me by the familiar spirit, and bring me up whoever I shall name to you.

And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine to me by the familiar spirit, and bring up for me whom I shall name to thee.

- 9 And the woman said to him, But you have knowledge of what Saul has done, how he has put away out of the land those who have control of spirits and the users of secret arts: why would you, by a trick, put me in danger of death?
The woman said to him, Behold, you know what Saul has done, how he has cut off those who have familiar spirits, and the wizards, out of the land: why then lay you a snare for my life, to cause me to die?
And the woman said to him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: Why then layest thou a snare for my life, to cause me to die?
-
- 10 And Saul made an oath to her by the Lord, saying, By the living Lord, no punishment will come to you for this.
Saul swore to her by Yahweh, saying, As Yahweh lives, there shall no punishment happen to you for this thing.
And Saul swore to her by the LORD, saying, As the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.
-
- 11 Then the woman said, Who am I to let you see? And he said, Make Samuel come up for me.
Then said the woman, Whom shall I bring up to you? He said, Bring me up Samuel.
Then said the woman, whom shall I bring up to thee? And he said, Bring me up Samuel.
-
- 12 And the woman saw that it was Saul, and she gave a loud cry, and said to Saul, Why have you made use of deceit? for you are Saul.
When the woman saw Samuel, she cried with a loud voice; and the woman spoke to Saul, saying, Why have you deceived me? for you are Saul.
And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spoke to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.
-
- 13 And the king said to her, Have no fear: what do you see? And the woman said to Saul, I see a god coming up out of the earth.
The king said to her, Don't be afraid: for what do you see? The woman said to Saul, I see a god coming up out of the earth.
And the king said to her be not afraid: for what sawest thou? And the woman said to Saul, I saw gods ascending out of the earth.
-
- 14 And he said to her, What is his form? And she said, It is an old man coming up covered with a robe. And Saul saw that it was Samuel, and with his face bent down to the earth he gave him honour.
He said to her, What form is he of? She said, An old man comes up; and he is covered with a robe. Saul perceived that it was Samuel, and he bowed with his face to the ground, and did obeisance.
And he said to her, What is his form? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.
-

- 15 And Samuel said to Saul, Why have you made me come up, troubling my rest? And Saul in answer said, I am in great danger; for the Philistines are making war on me, and God has gone away from me and will no longer give me any answer, by the prophets or by dreams: so I have sent for you to make clear to me what I am to do.
Samuel said to Saul, Why have you disquieted me, to bring me up? Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answers me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called you, that you may make known to me what I shall do.
And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am grievously distressed; for the Philistines make war against me, and God hath departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known to me what I shall do.
-
- 16 And Samuel said, Why do you put your questions to me, seeing that God has gone away from you and is on the side of him who is against you?
Samuel said, Why then do you ask of me, seeing Yahweh is departed from you, and is become your adversary?
Then said Samuel, Why then dost thou ask of me, seeing the LORD hath departed from thee, and hath become thy enemy?
-
- 17 And the Lord himself has done what I said: the Lord has taken the kingdom out of your hand and given it to your neighbour David;
Yahweh has done to you, as he spoke by me: and Yahweh has torn the kingdom out of your hand, and given it to your neighbor, even to David.
And the LORD hath done to him, as he spoke by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thy hand, and given it to thy neighbor, even to David:
-
- 18 Because you did not do what the Lord said, and did not give effect to his burning wrath against Amalek. So the Lord has done this thing to you today.
Because you didn't obey the voice of Yahweh, and didn't execute his fierce wrath on Amalek, therefore has Yahweh done this thing to you this day.
Because thou didst not obey the voice of the LORD, nor execute his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing to thee this day.
-
- 19 And more than this, the Lord will give Israel up with you into the hands of the Philistines: and tomorrow you and your sons will be with me: and the Lord will give up the army of Israel into the hands of the Philistines.
Moreover Yahweh will deliver Israel also with you into the hand of the Philistines; and tomorrow shall you and your sons be with me: Yahweh will deliver the host of Israel also into the hand of the Philistines.
Moreover, the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to-morrow shalt thou and thy sons be with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.
-

- 20 Then Saul went down flat on the earth, and was full of fear because of Samuel's words: and there was no strength in him, for he had taken no food all that day or all that night.
Then Saul fell immediately his full length on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.
Then Saul fell immediately all along on the earth, and was exceedingly afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.
-
- 21 And the woman came to Saul and saw that he was in great trouble, and said to him, See now, your servant has given ear to your words, and I have put my life in danger by doing what you said.
The woman came to Saul, and saw that he was sore troubled, and said to him, Behold, your handmaid has listened to your voice, and I have put my life in my hand, and have listened to your words which you spoke to me.
And the woman came to Saul, and saw that he was greatly troubled, and said to him, Behold, thy handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened to thy words, which thou didst speak
-
- 22 So now, give ear to the voice of your servant, and let me give you a little bread; and take some food to give you strength when you go on your way.
Now therefore, please listen also to the voice of your handmaid, and let me set a morsel of bread before you; and eat, that you may have strength, when you go on your way.
Now therefore, I pray thee, hearken thou also to the voice of thy handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.
-
- 23 But he would not, saying, I have no desire for food. But his servants, together with the woman, made him take food, and he gave way to them. So he got up from the earth, and took his seat on the bed.
But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, constrained him; and he listened to their voice. So he arose from the earth, and sat on the bed.
But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened to their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.
-
- 24 And the woman had in the house a young cow, made fat for food; and she put it to death straight away; and she took meal and got it mixed and made unleavened bread;
The woman had a fattened calf in the house; and she hurried, and killed it; and she took flour, and kneaded it, and did bake unleavened bread of it:
And the woman had a fat calf in the house: and she hasted and killed it, and took flour, and kneaded it, and baked unleavened bread of it.
-

- 25 And she put it before Saul and his servants, and they had a meal. Then they got up and went away the same night.
and she brought it before Saul, and before his servants; and they ate. Then they rose up, and went away that night.
And she brought it before Saul, and before his servants; and they ate. Then they arose and went away that night.
-
- 1 Now the Philistines got all their army together at Aphek: and the Israelites put their forces in position by the fountain in Jezreel.
Now the Philistines gathered together all their hosts to Aphek: and the Israelites encamped by the spring which is in Jezreel.
Now the Philistines collected all their armies to Aphek: and the Israelites encamped by a fountain which is in Jezreel.
-
- 2 And the lords of the Philistines went on with their hundreds and their thousands, and David and his men came after with Achish.
The lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands; and David and his men passed on in the rearward with Achish.
And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rear with Achish.
-
- 3 Then the rulers of the Philistines said, What are these Hebrews doing here? And Achish said to the rulers of the Philistines, Is this not David, the servant of Saul the king of Israel, who has been with me for a year or two, and I have never seen any wrong in him from the time when he came to me till now?
Then said the princes of the Philistines, What [do] these Hebrews [here]? Achish said to the princes of the Philistines, Isn't this David, the servant of Saul the king of Israel, who has been with me these days, or [rather] these years, and I have found no fault in him since he fell away [to me] to this day?
Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said to the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, who hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell to me to this day?
-
- 4 But the rulers of the Philistines were angry with him, and said to him, Make the man go back to the place you have given him; do not let him go down with us to the fight, or he may be turned against us and be false to us: for how will this man make peace with his lord? will it not be with the heads of these men?
But he princes of the Philistines were angry with him; and the princes of the Philistines said to him, Make the man return, that he may go back to his place where you have appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he become an adversary to us: for with what should this [fellow] reconcile himself to his lord? should it not be with the heads of these men?
And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said to him, Make this man return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he should be an adversary to us: for with what would he reconcile himself to his master? would it not be with the heads of these men?
-

- 5 Is this not David, who was named in their songs, when in the dance they said to one another, Saul has put to death thousands, and David tens of thousands?
**Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul has slain his thousands, David his ten thousands?
Is not this David, of whom they sung one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?**
-
- 6 Then Achish sent for David and said to him, By the living Lord, you are upright, and everything you have done with me in the army has been pleasing to me: I have seen no evil in you from the day when you came to me till now: but still, the lords are not pleased with you.
Then Achish called David, and said to him, As Yahweh lives, you have been upright, and your going out and your coming in with me in the host is good in my sight; for I have not found evil in you since the day of your coming to me to this day: nevertheless the lords don't favor you.
Then Achish called David, and said to him, Surely, as the LORD liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee from the day of thy coming to me to this day: nevertheless the lords favor thee not.
-
- 7 So now go back, and go in peace, so that you do not make the lords of the Philistines angry.
Therefore now return, and go in peace, that you not displease the lords of the Philistines.
Therefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.
-
- 8 And David said to Achish, But what have I done? what have you seen in your servant while I have been with you till this day, that I may not go and take up arms against those who are now making war on my lord the king?
David said to Achish, But what have I done? and what have you found in your servant so long as I have been before you to this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king?
And David said to Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant, so long as I have been with thee to this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king.
-
- 9 And Achish in answer said, It is true that in my eyes you are good, like an angel of God: but still, the rulers of the Philistines have said, He is not to go up with us to the fight.
Achish answered David, I know that you are good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.
And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding, the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.
-

10 So get up early in the morning, with the servants of your lord who are with you, and go to the place I have given you, and have no evil design in your heart, for you are good in my eyes; but when there is light enough in the morning, go away.

Therefore now rise up early in the morning with the servants of your lord who have come with you; and as soon as you are up early in the morning, and have light, depart.

Wherefore now rise early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye shall have risen early in the morning, and have light, depart.

11 So David and his men got up early in the morning to go back to the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

So David rose up early, he and his men, to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. The Philistines went up to Jezreel.

So David and his men rose early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

1 Now when David and his men came to Ziklag on the third day, the Amalekites had made an attack on the South and on Ziklag, and had overcome Ziklag and put it on fire;

It happened, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had made a raid on the South, and on Ziklag, and had struck Ziklag, and burned it with fire,

And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

2 And had made the women and all who were there, small and great, prisoners: they had not put any of them to death, but had taken them all away.

and had taken captive the women [and all] who were therein, both small and great: they didn't kill any, but carried them off, and went their way.

And had taken the women captives that were in it, they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

3 And when David and his men came to the town, they saw that it had been burned down, and their wives and their sons and daughters had been made prisoners.

When David and his men came to the city, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captive.

So David and his men came to the city, and behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

- 4 Then David and the people who were with him gave themselves up to weeping till they were able to go on weeping no longer.
Then David and the people who were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.
Then David and the people that were with him, lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.
-
- 5 And David's two wives, Ahinoam of Jezreel and Abigail, the wife of Nabal of Carmel, had been made prisoners.
David's two wives were taken captive, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.
And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.
-
- 6 And David was greatly troubled; for the people were talking of stoning him, because their hearts were bitter, every man sorrowing for his sons and his daughters: but David made himself strong in the Lord his God.
David was greatly distressed; for the people spoke of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David strengthened himself in Yahweh his God.
And David was greatly distressed: for the people spoke of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons, and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.
-
- 7 And David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, Come here to me with the ephod. And Abiathar took the ephod to David.
David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, Please bring me here the ephod. Abiathar brought there the ephod to David.
And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.
-
- 8 Then David, questioning the Lord, said, Am I to go after this band? will I be able to overtake them? And in answer he said, Go after them, for you will certainly overtake them, and get back everything.
David inquired of Yahweh, saying, If I pursue after this troop, shall I overtake them? He answered him, Pursue; for you shall surely overtake [them], and shall without fail recover [all].
And David inquired of the LORD, saying, Shall I pursue this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue; for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.
-

- 9 So David went, and his six hundred men went with him, and they came to the stream Besor.
So David went, he and the six hundred men who were with him, and came to the brook Besor, where those who were left behind stayed.
So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind remained.
-
- 10 And David, with four hundred men, went on: but two hundred of them were overcome with weariness, and not able to go across the stream.
But David pursued, he and four hundred men; for two hundred stayed behind, who were so faint that they couldn't go over the brook Besor.
But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, who were so faint that they could not go over the brook Besor.
-
- 11 And in the fields they saw an Egyptian whom they took to David, and they gave him bread, and he had a meal, and they gave him water for drink;
They found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he ate; and they gave him water to drink.
And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he ate; and they made him drink water;
-
- 12 And they gave him part of a cake of figs and some dry grapes; and after the food, his spirit came back to him, for he had had no food or drink for three days and nights.
They gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him; for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.
And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.
-
- 13 And David said to him, Whose man are you and where do you come from? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master went on without me because three days back I became ill.
David said to him, To whom belong you? and whence are you? He said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.
And David said to him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.
-

- 14 We made an attack on the south part of the country of the Cherethites, and on the land which is Judah's, and on the south of Caleb; and we put Ziklag on fire.
We made a raid on the South of the Cherethites, and on that which belongs to Judah, and on the South of Caleb; and we burned Ziklag with fire.
We made an invasion upon the south of the Cherethites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.
-
- 15 And David said to him, Will you take me down to this band? And he said, If you give me your oath that you will not put me to death or give me up to my master, I will take you to them.
David said to him, Will you bring me down to this troop? He said, Swear to me by God, that you will neither kill me, nor deliver me up into the hands of my master, and I will bring you down to this troop.
And David said to him, Canst thou conduct me down to this company? And he said, Swear to me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will lead thee down to this company.
-
- 16 And when he had taken him down, they saw them all, seated about on all sides, feasting and drinking among all the mass of goods which they had taken from the land of the Philistines and the land of Judah.
When he had brought him down, behold, they were spread abroad over all the ground, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.
And when he had conducted him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken from the land of the Philistines, and from the land of Judah.
-
- 17 And David went on fighting them from evening till the evening of the day after; and not one of them got away but only four hundred young men who went in flight on camels.
David struck them from the twilight even to the evening of the next day: and there not a man of them escaped, except four hundred young men, who rode on camels and fled.
And David smote them from the twilight even to the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, who rode upon camels, and fled.
-
- 18 And David got back everything the Amalekites had taken; and he got back his two wives.
David recovered all that the Amalekites had taken; and David rescued his two wives.
And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.
-

- 19 There was no loss of anything, small or great, sons or daughters or goods or anything which they had taken away: David got it all back.
There was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor anything that they had taken to them: David brought back all.
And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.
-
- 20 And they took all the flocks and herds, and driving them in front of him, said, These are David's.
David took all the flocks and the herds, [which] they drove before those [other] cattle, and said, This is David's spoil.
And David took all the flocks and the herds, which they drove before those other cattle, and said, This is David's spoil.
-
- 21 And David came to the two hundred men, who because of weariness had not gone with him, but were waiting at the stream Besor: and they went out, meeting David and the people who were with him; and when they came near them, they said, How are you?
David came to the two hundred men, who were so faint that they could not follow David, whom also they had made to abide at the brook Besor; and they went forth to meet David, and to meet the people who were with him: and when David came near to the people, he greeted them.
And David came to the two hundred men, who were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the people, he saluted them.
-
- 22 Then the bad and good-for-nothing men among those who went with David said, Because they did not go with us, we will give them nothing of the goods which we have got back, but only to every man his wife and children, so that he may take them and go.
Then answered all the wicked men and base fellows, of those who went with David, and said, Because they didn't go with us, we will not give them anything of the spoil that we have recovered, except to every man his wife and his children, that he may lead them away, and depart.
Then answered all the wicked men, and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them aught of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.
-
- 23 Then David said, You are not to do this, my brothers, after what the Lord has given us, who has kept us safe and given up the band which came against us into our hands.
Then said David, You shall not do so, my brothers, with that which Yahweh has given to us, who has preserved us, and delivered the troop that came against us into our hand.
Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.
-

- 24 Who is going to give any attention to you in this question? for an equal part will be given to him who went to the fight and to him who was waiting by the goods: they are all to have the same.
Who will listen to you in this matter? for as his share is who goes down to the battle, so shall his share be who carries by the baggage: they shall share alike.
For who will hearken to you in this matter? but as his part is that goes down to the battle, so shall his part be that carries by the goods: they shall part alike.
-
- 25 And so he made it a rule and an order for Israel from that day till now.
It was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.
And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.
-
- 26 And when David came to Ziklag, he sent some of the goods to the responsible men of Judah, and to his friends, saying, Here is an offering for you from the goods of those who were fighting against the Lord;
When David came to Ziklag, he sent of the spoil to the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold, a present for you of the spoil of the enemies of Yahweh:
And when David came to Ziklag, he sent of the spoil to the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you, of the spoil of the enemies of the LORD;
-
- 27 He sent to those who were in Beth-el, and in Ramah of the South, and in Jattir;
To those who were in Bethel, and to those who were in Ramoth of the South, and to those who were in Jattir,
To them who were in Beth-el, and to them who were in south Ramoth, and to them who were in Jattir,
-
- 28 And to those in Arara and Eshtemoa
and to those who were in Aroer, and to those who were in Siphmoth, and to those who were in Eshtemoa,
And to them who were in Aroer, and to them who were in Siphmoth, and to them who were in Eshtemoa,
-
- 29 and Carmel and in the towns of the Jerahmeelites, and in the towns of the Kenites;
and to those who were in Racal, and to those who were in the cities of the Jerahmeelites, and to those who were in the cities of the Kenites,
And to them who were in Rachal, and to them who were in the cities of the Jerahmeelites, and to them who were in the cities of the Kenites,
-

- 30 And to those who were in Hormah and in Bor-ashan and in Athach;
and to those who were in Hormah, and to those who were in Bor-ashan, and to those who were in Athach,
And to them who were in Hormah, and to them who were in Chor-ashan, and to them who were in Athach,
-
- 31 And in Hebron, and to all the places where David and his men had been living.
and to those who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men used to stay.
And to them who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were accustomed to resort.
-
- 1 Now the Philistines were fighting against Israel: and the men of Israel went in flight before the Philistines, falling down wounded in Mount Gilboa.
Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain on Mount Gilboa.
Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.
-
- 2 And the Philistines overtook Saul and his sons; and they put to death Jonathan and Abinadab and Malchi-shua, the sons of Saul.
The Philistines followed hard on Saul and on his sons; and the Philistines killed Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, the sons of Saul.
And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, Saul's sons.
-
- 3 And the fight was going badly for Saul, and the archers came across him, and he was wounded by the archers.
The battle went sore against Saul, and the archers overtook him; and he was greatly distressed by reason of the archers.
And the battle was severe against Saul, and the archers hit him; and he was severely wounded by the archers.
-
- 4 Then Saul said to the servant who had the care of his arms, Take out your sword and put it through me, before these men without circumcision come and make sport of me. But his servant, full of fear, would not do so. Then Saul took out his sword, and falling on it, put an end to himself.
Then said Saul to his armor bearer, Draw your sword, and thrust me through therewith, lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armor bearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took his sword, and fell on it.
Then said Saul to his armor-bearer, Draw thy sword, and thrust me through with it; lest these uncircumcised should come and thrust me through, and abuse me. But his armor-bearer would not; for he was exceedingly afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.
-

- 5 And when his servant saw that Saul was dead, he did the same, and was united with him in death.
When his armor bearer saw that Saul was dead, he likewise fell on his sword, and died with him.
And when his armor-bearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.
-
- 6 So death overtook Saul and his three sons and his servant on the same day.
So Saul died, and his three sons, and his armor bearer, and all his men, that same day together.
So Saul died, and his three sons, and his armor-bearer, and all his men, that same day together.
-
- 7 And when the men of Israel across the valley and on the other side of Jordan saw that the army of Israel was in flight and that Saul and his sons were dead, they came out of their towns and went in flight; and the Philistines came and took them for themselves.
When the men of Israel who were on the other side of the valley, and those who were beyond the Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and lived in them.
And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side of Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.
-
- 8 Now on the day after, when the Philistines came to take their goods from the dead, they saw Saul and his three sons dead on the earth in Mount Gilboa.
It happened on the next day, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.
And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.
-
- 9 And cutting off his head and taking away his war-dress, they sent word into the land of the Philistines round about, to take the news to their gods and to the people.
They cut off his head, and stripped off his armor, and sent into the land of the Philistines round about, to carry the news to the house of their idols, and to the people.
And they cut off his head, and stripped off his armor, and sent into the land of the Philistines round about, to publish it in the house of their idols, and among the people.
-
- 10 His war-dress they put in the house of Astarte; and his body was fixed on the wall of Beth-shan.
They put his armor in the house of the Ashtaroth; and they fastened his body to the wall of Beth-shan.
And they put his armor in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Beth-shan.
-

- 11 And when the people of Jabesh-gilead had news of what the Philistines had done to Saul,
When the inhabitants of Jabesh-gilead heard concerning him that which the Philistines had done to Saul,
And when the inhabitants of Jabesh-gilead heard of that which the Philistines had done to Saul,
-
- 12 All the fighting men got up and, travelling all night, took Saul's body and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan; and they came to Jabesh and had them burned there.
all the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan;
and they came to Jabesh, and burnt them there.
All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul, and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and came to Jabesh, and burnt them there.
-
- 13 And their bones they put in the earth under a tree in Jabesh; and for seven days they took no food.
They took their bones, and buried them under the tamarisk-tree in Jabesh, and fasted seven days.
And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.
-
- 1 Now after the death of Saul, when David, having come back from the destruction of the Amalekites, had been in Ziklag for two days;
It happened after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;
Now it came to pass after the death of Saul, when David had returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;
-
- 2 On the third day a man came from Saul's tents, with his clothing out of order and earth on his head: and when he came to David, he went down on the earth and gave him honour.
it happened on the third day, that behold, a man came out of the camp from Saul, with his clothes torn, and earth on his head:
and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.
It came even to pass on the third day, that behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.
-
- 3 And David said to him, Where have you come from? And he said, I have come in flight from the tents of Israel.
David said to him, From whence come you? He said to him, Out of the camp of Israel am I escaped.
And David said to him, From whence comest thou? And he said to him, Out of the camp of Israel have I escaped.
-

4 And David said to him, How did things go? Give me the news. And in answer he said, The people have gone in flight from the fight, and a great number of them are dead; and Saul and his son Jonathan are dead.

David said to him, How went the matter? Please tell me. He answered, The people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

And David said to him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people have fled from the battle, and many of the people also have fallen, and are dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

5 And David said to the young man who gave him the news, Why are you certain that Saul and his son Jonathan are dead?

David said to the young man who told him, How know you that Saul and Jonathan his son are dead?

And David said to the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son are dead?

6 And the young man said, I came by chance to Mount Gilboa, and I saw Saul supporting himself on his spear; and the war-carriages and horsemen overtook him.

The young man who told him said, As I happened by chance on Mount Gilboa, behold, Saul was leaning on his spear; and, behold, the chariots and the horsemen followed hard after him.

And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

7 And looking back, he saw me and gave a cry to me. And answering him I said, Here am I.

When he looked behind him, he saw me, and called to me. I answered, Here am I.

And when he looked behind him, he saw me, and called to me. And I answered, Here am I.

8 And he said to me, Who are you? And I said, I am an Amalekite.

He said to me, Who are you? I answered him, I am an Amalekite.

And he said to me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.

9 Then he said to me, Come here to my side, and put me to death, for the pain of death has me in its grip but my life is still strong in me.

He said to me, Stand, I pray you, beside me, and kill me; for anguish has taken hold of me, because my life is yet whole in me.

He said to me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.

- 10 So I put my foot on him and gave him his death-blow, because I was certain that he would not go on living after his fall: and I took the crown from his head and the band from his arm, and I have them here for my lord.
So I stood beside him, and killed him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that was on his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them here to my lord.
So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he had fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither to my lord.
-
- 11 Then David gave way to bitter grief, and so did all the men who were with him:
Then David took hold on his clothes, and tore them; and likewise all the men who were with him:
Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:
-
- 12 And till evening they gave themselves to sorrow and weeping, and took no food, weeping for Saul and for Jonathan, his son, and for the people of the Lord and for the men of Israel; because they had come to their end by the sword.
and they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of Yahweh, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.
And they mourned and wept, and fasted until evening, for Saul and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they had fallen by the sword.
-
- 13 And David said to the young man who had given him the news, Where do you come from? And he said, I am the son of a man from a strange land; I am an Amalekite.
David said to the young man who told him, Whence are you? He answered, I am the son of a sojourner, an Amalekite.
And David said to the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.
-
- 14 And David said to him, Had you no fear of stretching out your hand to put to death the one marked with the holy oil?
David said to him, How were you not afraid to put forth your hand to destroy Yahweh`s anointed?
And David said to him, How wast thou not afraid to stretch forth thy hand to destroy the LORD'S anointed?
-
- 15 And David sent for one of his young men and said, Go near and put an end to him. And he put him to death.
David called one of the young men, and said, Go near, and fall on him. He struck him, so that he died.
And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.
-

16 And David said to him, May your blood be on your head; for your mouth has given witness against you, saying, I have put to death the man marked with the holy oil.
David said to him, Your blood be on your head; for your mouth has testified against you, saying, I have slain Yahweh`s anointed.
And David said to him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD'S anointed.

17 Then David made this song of grief for Saul and Jonathan, his son:
David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son
And David lamented with this lamentation over Saul, and over Jonathan his son:

18 (It is recorded in the book of Jashar for teaching to the sons of Judah) and he said:
(and he bade them teach the children of Judah [the song of] the bow: behold, it is written in the book of Jashar):
(Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)

19 The glory, O Israel, is dead on your high places! How have the great ones been made low!
Your glory, Israel, is slain on your high places! How are the mighty fallen!
The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

20 Give no news of it in Gath, let it not be said in the streets of Ashkelon; or the daughters of the Philistines will be glad, the daughters of men without circumcision will be uplifted in joy.
Don` t tell it in Gath, Don` t publish it in the streets of Ashkelon; Lest the daughters of the Philistines rejoice, Lest the daughters of the uncircumcised triumph.
Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

21 O mountains of Gilboa, let there be no dew or rain on you, you fields of death: for there the arms of the strong have been shamed, the arms of Saul, as if he had not been marked with the holy oil.
You mountains of Gilboa, Let there be no dew nor rain on you, neither fields of offerings: For there the shield of the mighty was vilely cast away, The shield of Saul, not anointed with oil.
Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither rain upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

- 22 From the blood of the dead, from the fat of the strong, the bow of Jonathan was not turned back, the sword of Saul did not come back unused.
From the blood of the slain, from the fat of the mighty, The bow of Jonathan didn't turn back, The sword of Saul didn't return empty.
From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.
-
- 23 Saul and Jonathan were loved and pleasing; in their lives and in their death they were not parted; they went more quickly than eagles, they were stronger than lions.
Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, In their death they were not divided: They were swifter than eagles, They were stronger than lions.
Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.
-
- 24 O daughters of Israel, have sorrow for Saul, by whom you were delicately clothed in robes of red, with ornaments of gold on your dresses.
You daughters of Israel, weep over Saul, Who clothed you in scarlet delicately, Who put ornaments of gold on your clothing.
Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put ornaments of gold upon your apparel.
-
- 25 How have the great ones been made low in the fight! Jonathan is dead on your high places.
How are the mighty fallen in the midst of the battle! Jonathan is slain on your high places.
How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan thou wast slain in thy high places.
-
- 26 I am full of grief for you, my brother Jonathan: very dear have you been to me: your love for me was a wonder, greater than the love of women.
I am distressed for you, my brother Jonathan: Very pleasant have you been to me: Your love to me was wonderful, Passing the love of women.
I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been to me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.
-
- 27 How have the great ones been made low, and the arms of war broken!
How are the mighty fallen, The weapons of war perished!
How have the mighty fallen, and the weapons of war perished!
-

1 Now after this, David, questioning the Lord, said, Am I to go up into any of the towns of Judah? And the Lord said to him, Go up. And David said, Where am I to go? And he said, To Hebron. It happened after this, that David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? Yahweh said to him, Go up. David said, Where shall I go up? He said, To Hebron.

And it came to pass after this, that David inquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD said to him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, To Hebron.

2 So David went there, taking with him his two wives, Ahinoam of Jezreel, and Abigail, the wife of Nabal of Carmel.

So David went up there, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail, Nabal's wife the Carmelite.

3 And David took all his men with him, every man with his family: and they were living in the towns round Hebron.

His men who were with him did David bring up, every man with his household: and they lived in the cities of Hebron.

And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

4 And the men of Judah came there, and with the holy oil made David king over the people of Judah. And word came to David that it was the men of Jabesh-gilead who put Saul's body in its last resting-place.

The men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. They told David, saying, The men of Jabesh-gilead were those who buried Saul.

And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabesh-gilead were they that buried Saul.

5 And David sent to the men of Jabesh-gilead and said to them, May the Lord give you his blessing, because you have done this kind act to Saul your lord, and have put his body to rest!

David sent messengers to the men of Jabesh-gilead, and said to them, Blessed be you of Yahweh, that you have showed this kindness to your lord, even to Saul, and have buried him.

And David sent messengers to the men of Jabesh-gilead, and said to them, Blessed be ye of the LORD, that ye have shown this kindness to your lord, even to Saul, and have buried him.

6 May the Lord be good and true to you: and I myself will see that your kind act is rewarded, because you have done this thing.

Now Yahweh show lovingkindness and truth to you: and I also will requite you this kindness, because you have done this thing.

And now the LORD show kindness and truth to you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

- 7 Then let your hands be strong, and have no fear: though Saul your lord is dead, the people of Judah have made me their king.
Now therefore let your hands be strong, and be you valiant; for Saul your lord is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.
Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.
-
- 8 Now Abner, the son of Ner, captain of Saul's army, had taken Saul's son Ish-bosheth over to Mahanaim,
Now Abner the son of Ner, captain of Saul's host, had taken Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;
But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;
-
- 9 And made him king over Gilead and the Asherites and over Jezreel and Ephraim and Benjamin, that is, over all Israel.
and he made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.
And he made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.
-
- 10 (Saul's son Ish-bosheth was forty years old when he became king over Israel, and he was ruler for two years.) But Judah was on the side of David.
Ish-bosheth, Saul's son, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. But the house of Judah followed David.
Ish-bosheth, Saul's son, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years: but the house of Judah followed David.
-
- 11 And the time when David was king in Hebron over the people of Judah was seven years and six months.
The time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.
And the time that David was king in Hebron, over the house of Judah, was seven years and six months.
-
- 12 And Abner, the son of Ner, with the servants of Saul's son Ish-bosheth, went out from Mahanaim to Gibeon.
Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.
And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.
-

- 13 And Joab, the son of Zeruiah, and the servants of David, went out and came face to face with them by the pool of Gibeon; and they took up their position, facing one another on opposite sides of the pool.
Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met them by the pool of Gibeon; and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.
And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.
-
- 14 And Abner said to Joab, Let the young men give a test of their strength before us. And Joab said, Let them do so.
Abner said to Joab, Please let the young men arise and play before us. Joab said, Let them arise.
And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.
-
- 15 So they got up and went over by number: twelve for Benjamin and Ish-bosheth and twelve of the servants of David.
Then they arose and went over by number: twelve for Benjamin, and for Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.
Then there arose, and went over by number twelve of Benjamin, who pertained to Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.
-
- 16 And every one got the other by the head, driving his sword into the other's side, so they all went down together: and that place was named the Field of Sides, and it is in Gibeon.
They caught everyone his fellow by the head, and [thrust] his sword in his fellow's side; so they fell down together: why that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.
And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side: so they fell down together: wherefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.
-
- 17 And there was hard fighting that day; and Abner and the men of Israel gave way before the servants of David.
The battle was very severe that day: and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.
And there was a very severe battle that day; and Abner was defeated, and the men of Israel, before the servants of David.
-
- 18 There were three sons of Zeruiah there, Joab and Abishai and Asahel: and Asahel was as quick-footed as a roe of the fields.
The three sons of Zeruiah were there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.
And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.
-

- 19 Asahel went running after Abner, not turning to the right or to the left.
Asahel pursued after Abner; and in going he didn't turn to the right hand nor to the left from following Abner.
And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.
-
- 20 Then Abner, looking back, said, Is it you, Asahel? And he said, It is I.
Then Abner looked behind him, and said, Is it you, Asahel? He answered, It is I.
Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.
-
- 21 And Abner said, Then go to the right or to the left and put your hands on one of the fighting-men and take his arms. But Asahel would not be turned away from going after Abner.
Abner said to him, Turn you aside to your right hand or to your left, and lay you hold on one of the young men, and take you his armor. But Asahel would not turn aside from following him.
And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay hold on one of the young men, and take to thee his armor. But Asahel would not turn aside from following him.
-
- 22 Then again Abner said to Asahel, Go to one side, do not keep on coming after me: why will you make me put an end to you? for then I will be shamed before your brother Joab.
Abner said again to Asahel, Turn you aside from following me: why should I strike you to the ground? how then should I hold up my face to Joab your brother?
And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: Why should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?
-
- 23 But still he did not go to one side: so Abner gave him a back blow in the stomach with his spear, so that the spear came out at his back; and he went down on the earth, wounded to death: and all those who came to the place where Asahel went down dead, came to a stop.
However he refused to turn aside: why Abner with the hinder end of the spear struck him in the body, so that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it happened, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.
But he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died, stood still.
-

- 24 But Joab and Abishai went after Abner: and the sun went down when they came to the hill of Ammah, which is to the east of the road through the waste land of Geba.
But Joab and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lies before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.
Joab also, and Abishai pursued Abner: and the sun went down when they had come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.
-
- 25 And the men of Benjamin came together after Abner in one band, and took their places on the top of a hill.
The children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one band, and stood on the top of a hill.
And the children of Benjamin assembled themselves after Abner, and became one troop, and stood on the top of a hill.
-
- 26 Then crying out to Joab, Abner said, Are fighting and destruction to go on for ever? do you not see that the end will only be bitter? how long will it be before you send the people back and make them give up attacking their countrymen?
Then Abner called to Joab, and said, "Shall the sword devour forever? Don't you know that it will be bitterness in the latter end? How long shall it be then, before you bid the people return from following their brothers?"
Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou wilt bid the people return from following their brethren?
-
- 27 And Joab said, By the living God, if you had not given the word, the people would have gone on attacking their countrymen till the morning.
Joab said, As God lives, if you had not spoken, surely then in the morning the people had gone away, nor followed everyone his brother.
And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.
-
- 28 So Joab had a horn sounded, and all the people came to a stop, and gave up going after Israel and fighting them.
So Joab blew the trumpet; and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.
So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued Israel no more, neither fought they any more.
-

29 And all that night Abner and his men went through the Arabah; they went over Jordan and through all Bithron and came to Mahanaim.
Abner and his men went all that night through the Arabah; and they passed over the Jordan, and went through all Bithron, and came to Mahanaim.

And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

30 And Joab came back from fighting Abner: and when he had got all his men together, it was seen that nineteen of David's men, in addition to Asahel, were not with them.

Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

And Joab returned from following Abner: and when he had assembled all the people, there lacked of David's servants nineteen men, and Asahel.

31 But David's men had put to death three hundred and sixty of the men of Benjamin and of Abner's men

But the servants of David had struck of Benjamin, and of Abner's men, [so that] three hundred sixty men died.

But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and sixty men died.

32 And they took Asahel's body and put it in the last resting-place of his father in Beth-lehem. And Joab and his men, travelling all night, came to Hebron at dawn.

They took up Asahel, and buried him in the tomb of his father, which was in Beth-lehem. Joab and his men went all night, and the day broke on them at Hebron.

And they took up Asahel, and buried him in the sepulcher of his father, which was in Beth-lehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

1 Now there was a long war between Saul's people and David's people; and David became stronger and stronger, but those on Saul's side became more and more feeble.

Now there was long war between the house of Saul and the house of David: and David grew stronger and stronger, but the house of Saul grew weaker and weaker.

Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David grew stronger and stronger, and the house of Saul became weaker and weaker.

2 While David was in Hebron he became the father of sons: the oldest was Amnon, son of Ahinoam of Jezreel;

To David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

And to David were sons born in Hebron: and his first-born was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

3 And the second, Chileab, whose mother was Abigail, the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom, son of Maacah, the daughter of Talmai, king of Geshur; and his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah, the daughter of Talmai king of Geshur;

4 And the fourth, Adonijah, the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah, the son of Abital; and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

5 And the sixth, Ithream, whose mother was David's wife Eglah. These were the sons of David, whose birth took place in Hebron. and the sixth, Ithream, of Eglah, David's wife. These were born to David in Hebron.

And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

6 Now while there was war between Saul's people and David's people, Abner was making himself strong among the supporters of Saul.

It happened, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong in the house of Saul.

And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

7 Now Saul had among his wives a woman named Rizpah, the daughter of Aiah: and Ish-bosheth said to Abner, Why have you taken my father's wife?

Now Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and [Ish-bosheth] said to Abner, Why have you gone in to my father's concubine?

And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and Ish-bosheth said to Abner, Why hast thou gone in to my father's concubine?

- 8 And Abner was very angry at the words of Ish-bosheth, and he said, Am I a dog's head of Judah? I am this day doing all in my power for the cause of your father Saul and for his brothers and his friends, and have not given you up into the hands of David, and now you say I have done wrong with a woman.
Then was Abner very angry for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog`s head that belongs to Judah? This day do I show kindness to the house of Saul your father, to his brothers, and to his friends, and have not delivered you into the hand of David; and yet you charge me this day with a fault concerning this woman.
Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, who against Judah do show kindness this day to the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to-day with a fault concerning this woman?
-
- 9 May God's punishment be on Abner, if I do not for David as the Lord in his oath has said,
God do so to Abner, and more also, if, as Yahweh has sworn to David, I don`t do even so to him;
So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;
-
- 10 And if I do not take away the kingdom from the family of Saul and make David ruler over Israel and Judah from Dan as far as Beer-sheba!
to transfer the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.
To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba.
-
- 11 And so great was Ish-bosheth's fear of Abner that he was not able to say a word in answer.
He could not answer Abner another word, because he feared him.
And he could not answer Abner a word again, because he feared him.
-
- 12 And Abner sent men to David at Hebron, saying, Make an agreement with me, and I will give you my support in getting all Israel on your side.
Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying [also], Make your league with me, and, behold, my hand shall be with you, to bring about all Israel to you.
And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make thy league with me, and behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel to thee.
-

- 13 And he said, It is well; I will make an agreement with you, but on one condition, which is, that when you come before me, Saul's daughter Michal is to come with you; till she comes you will not see my face.
He said, Well; I will make a league with you; but one thing I require of you: that is, you shall not see my face, except you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see my face.
And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou shalt first bring Michal, Saul's daughter, when thou comest to see my face.
-
- 14 And David sent men to Saul's son Ish-bosheth, saying, Give me back Michal, my wife, whom I made mine for the price of the private parts of a hundred Philistines.
David sent messengers to Ish-bosheth, Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, whom I pledged to be married to me for one hundred foreskins of the Philistines.
And David sent messengers to Ish-bosheth, Saul's son, saying, Deliver to me my wife Michal, whom I espoused to me for a hundred foreskins of the Philistines.
-
- 15 So Ish-bosheth sent and took her from her husband Paltiel, the son of Laish.
Ish-bosheth sent, and took her from her husband, even from Paltiel the son of Laish.
And Ish-bosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.
-
- 16 And her husband went with her as far as Bahurim, weeping while he went. Then Abner said to him, Go back. And he went back.
Her husband went with her, weeping as he went, and followed her to Bahurim. Then said Abner to him, Go, return: and he returned.
And her husband went with her, weeping behind her to Bahurim. Then said Abner to him, Go, return. And he returned.
-
- 17 Then Abner had a talk with the chief men of Israel, saying, In the past it was your desire to make David your king: so now, do it:
Abner had communication with the elders of Israel, saying, In times past you sought for David to be king over you:
And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you:
-
- 18 For the Lord has said of David, By the hand of my servant David I will make my people Israel safe from the Philistines, and from all who are against them.
now then do it; for Yahweh has spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.
Now then do it: for the LORD hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel from the hand of the Philistines, and from the hand of all their enemies.
-

- 19 And Abner said the same things to Benjamin: and he went to David in Hebron to make clear to him what seemed good to Israel and to all the people of Benjamin.
Abner also spoke in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and to the whole house of Benjamin.
And Abner also spoke in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.
-
- 20 So Abner, with twenty men, came to Hebron, to David. And David made a feast for Abner and the men who were with him.
So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. David made Abner and the men who were with him a feast.
So Abner came to David in Hebron, and twenty men with him: and David made Abner and the men that were with him, a feast.
-
- 21 And Abner said to David, Now I will go, and make all Israel come to my lord the king, so that they may make an agreement with you, and your kingdom may be as wide as your heart's desire. Then David sent Abner away and he went in peace.
Abner said to David, I will arise and go, and will gather all Israel to my lord the king, that they may make a covenant with you, and that you may reign over all that your soul desires. David sent Abner away; and he went in peace.
And Abner said to David, I will arise and go, and will gather all Israel to my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thy heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.
-
- 22 Now the servants of David and Joab had been out attacking a band of armed men, and they came back with a great store of goods taken in the fight: but Abner was no longer in Hebron with David, for he had sent him away and he had gone in peace.
Behold, the servants of David and Joab came from a foray, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.
And behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he had gone in peace.
-
- 23 When Joab and his men came, news was given them that Abner, the son of Ner, had come to the king, who had let him go away again in peace.
When Joab and all the host who was with him had come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he has sent him away, and he is gone in peace.
When Joab and all the host that was with him had come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he hath gone in peace.
-

- 24 Then Joab came to the king, and said, What have you done? when Abner came to you why did you send him away and let him go?
Then Joab came to the king, and said, What have you done? behold, Abner came to you; why is it that you have sent him away, and he is quite gone?
Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came to thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?
-
- 25 Is it not clear to you that Abner, the son of Ner, came with deceit to get knowledge of your going out and your coming in and of all you are doing?
You know Abner the son of Ner, that he came to deceive you, and to know your going out and your coming in, and to know all that you do.
Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going-out and thy coming-in, and to know all that thou doest.
-
- 26 And when Joab had come out from David, he sent men after Abner, and they overtook him at the water-spring of Sirah, and made him come back with them: but David had no knowledge of it.
When Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, and they brought him back from the well of Sirah: but David didn't know it.
And when Joab had come out from David, he sent messengers after Abner, who brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.
-
- 27 And when Abner was back in Hebron, Joab took him on one side by the doorway of the town to have a word with him quietly, and there he gave him a wound in the stomach, causing his death in payment for the death of his brother Asahel.
When Abner was returned to Hebron, Joab took him aside into the midst of the gate to speak with him quietly, and struck him there in the body, so that he died, for the blood of Asahel his brother.
And when Abner had returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib that he died, for the blood of Asahel his brother.
-
- 28 And when David had word of it he said, May I and my kingdom be clear for ever in the eyes of the Lord from the blood of Abner, the son of Ner:
Afterward, when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before Yahweh forever of the blood of Abner the son of Ner:
And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:
-

- 29 May it come on the head of Joab and all his father's family: among the men of Joab's family may there ever be some who are diseased or lepers, or who do the work of women, or are put to the sword, or are wasted from need of food!
let it fall on the head of Joab, and on all his father`s house; and let there not fail from the house of Joab one who has an issue, or who is a leper, or who leans on a staff, or who falls by the sword, or who lacks bread.
Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.
-
- 30 So Joab and Abishai his brother put Abner to death, because he had put to death their brother Asahel in the fight at Gibeon.
So Joab and Abishai his brother killed Abner, because he had killed their brother Asahel at Gibeon in the battle.
So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.
-
- 31 And David said to Joab and all the people who were with him, Go in grief and put haircloth about you, in sorrow for Abner. And King David went after the dead body.
David said to Joab, and to all the people who were with him, Tear your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. King David followed the bier.
And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.
-
- 32 And they put Abner's body to rest in Hebron; and the king and all the people were weeping loudly by the resting-place of Abner's body.
They buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.
And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner; and all the people wept.
-
- 33 And the king made a song of grief for Abner and said, Was the death of Abner to be like the death of a foolish man?
The king lamented for Abner, and said, Should Abner die as a fool dies?
And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?
-
- 34 Your hands were free, your feet were not chained: like the downfall of a man before evil men, so was your fall. And the weeping of the people over him went on again.
Your hands were not bound, nor your feet put into fetters: As a man falls before the children of iniquity, so did you fall. All the people wept again over him.
Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou. And all the people wept again over him.
-

- 35 And the people came to make David take food, while it was still day, but David with an oath said, May God's punishment be on me if I take a taste of bread or any other thing till the sun has gone down!
All the people came to cause David to eat bread while it was yet day; but David swore, saying, God do so to me, and more also, if I taste bread, or anything else, until the sun be down.
And when all the people came to cause David to eat food while it was yet day, David swore, saying, So do God to me, and more also, If I taste bread or aught else, till the sun is down.
-
- 36 And all the people took note of it and were pleased: like everything the king did, it was pleasing to the people.
All the people took notice of it, and it pleased them; as whatever the king did pleased all the people.
And all the people took notice of it, and it pleased them: as what ever the king did pleased all the people.
-
- 37 So it was clear to Israel and to all the people on that day that the king was not responsible for the death of Abner, the son of Ner.
So all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to kill Abner the son of Ner.
For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.
-
- 38 And the king said to his servants, Do you not see that a chief and a great man has come to his end today in Israel?
The king said to his servants, "Don't you know that there a prince and a great man has fallen this day in Israel?"
And the king said to his servants, Know ye not that there hath a prince and a great man fallen this day in Israel?
-
- 39 While I, though I am crowned king, have little strength, and these men, the sons of Zeruiah, are out of my control: may the Lord give to the evil-doer the reward of his evil-doing!
I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah are too hard for me. May Yahweh reward the evil-doer according to his wickedness."
And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah are too hard for me. The LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.
-
- 1 And when Saul's son Ish-bosheth had news that Abner was dead in Hebron, his hands became feeble, and all the Israelites were troubled.
When [Ish-bosheth], Saul's son, heard that Abner was dead in Hebron, his hands became feeble, and all the Israelites were troubled.
And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.
-

2 And Saul's son had two men, captains of bands, one named Baanah and the other Rechab, sons of Rimmon the Beerothite, of the tribe of Benjamin; (for Beeroth was at one time taken to be part of Benjamin:

[Ish-bosheth], Saul's son, [had] two men who were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite, of the children of Benjamin (for Beeroth also is reckoned to Benjamin:

And Saul's son had two men that were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (For Beeroth also was reckoned to Benjamin:

3 But the people of Beeroth had gone in flight to Gittaim, where they have been living to this day.)

and the Beerothites fled to Gittaim, and have been sojourners there until this day).

And the Beerothites fled to Gittaim, and have been sojourners there until this day.)

4 Now Jonathan, Saul's son, had a son whose feet were damaged. He was five years old when news of the death of Saul and Jonathan came from Jezreel, and the woman who took care of him took him up and went in flight: and while she was getting him away as quickly as she was able, he had a fall and his feet were damaged. His name was Mephibosheth.

Now Jonathan, Saul's son, had a son who was lame of his feet. He was five years old when the news came of Saul and Jonathan out of Jezreel; and his nurse took him up, and fled: and it happened, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. His name was Mephibosheth.

And Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet: he was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Mephibosheth.

5 And Rechab and Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, went out and came to the house of Ish-bosheth in the heat of the day, when he was resting in the middle of the day. Now the woman who kept the door was cleaning grain, and sleep overcame her.

The sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, as he took his rest at noon.

And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, who lay on a bed at noon.

6 And Rechab and his brother Baanah got in without being seen.

They came there into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they struck him in the body: and Rechab and Baanah his brother escaped.

And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib: and Rechab and Baanah his brother escaped.

- 7 And when they came into the house, Ish-bosheth was stretched on his bed in his bedroom; and they made an attack on him and put him to death, and, cutting off his head, they took it with them and went by the road through the Arabah all night.
Now when they came into the house, as he lay on his bed in his bedchamber, they struck him, and killed him, and beheaded him, and took his head, and went by the way of the Arabah all night.
For when they came into the house, he lay on his bed in his bed-chamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and went away through the plain all night.
-
- 8 And they took the head of Ish-bosheth to David in Hebron, and said to the king, Here is the head of Ish-bosheth, the son of Saul your hater, who would have taken your life; the Lord has taken payment for the wrongs of my lord the king from Saul and his seed today.
They brought the head of Ish-bosheth to David to Hebron, and said to the king, Behold, the head of Ish-bosheth, the son of Saul, your enemy, who sought your life; and Yahweh has avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.
And they brought the head of Ish-bosheth to David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish-bosheth the son of Saul thy enemy, who sought thy life; and the LORD hath avenged my lord the king this day of Saul and of his seed.
-
- 9 And David made answer to Rechab and his brother Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, By the living Lord, who has kept me safe from all my trouble, David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, As Yahweh lives, who has redeemed my soul out of all adversity,
And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, As the LORD liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,
-
- 10 When one came to me with the news of Saul's death, in the belief that it would be good news, I took him and put him to death in Ziklag, which was the reward I gave him for his news: when one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good news, I took hold of him, and killed him in Ziklag, which was the reward I gave him for his news.
When one told me, saying, Behold, Saul is dead, (thinking to have brought good tidings,) I took hold of him, and slew him in Ziklag, who thought that I would have given him a reward for his tidings:
-
- 11 How much more, when evil men have put an upright person to death, in his house, sleeping on his bed, will I take payment from you for his blood, and have you cut off from the earth? How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house on his bed, shall I not now require his blood of your hand, and take you away from the earth?
How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?
-

12 And David gave orders to his young men and they put them to death, cutting off their hands and their feet and hanging them up by the side of the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth and put it in its last resting-place with Abner's body in Hebron.

David commanded his young men, and they killed them, and cut off their hands and their feet, and hanged them up beside the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth, and buried it in the grave of Abner in Hebron.

And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them over the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth, and buried it in the sepulcher of Abner in Hebron.

1 Then all the tribes of Israel came to David in Hebron and said, Truly, we are your bone and your flesh.

Then came all the tribes of Israel to David to Hebron, and spoke, saying, Behold, we are your bone and your flesh.

Then came all the tribes of Israel to David to Hebron, and spoke, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

2 In the past when Saul was king over us, it was you who went at the head of Israel when they went out or came in: and the Lord said to you, You are to be the keeper of my people Israel and their ruler.

In times past, when Saul was king over us, it was you who led out and brought in Israel: and Yahweh said to you, You shall be shepherd of my people Israel, and you shall be prince over Israel.

Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

3 So all the responsible men of Israel came to the king at Hebron; and King David made an agreement with them in Hebron before the Lord: and they put the holy oil on David and made him king over Israel.

So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a covenant with them in Hebron before Yahweh: and they anointed David king over Israel.

So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

4 David was thirty years old when he became king, and he was king for forty years,

David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

- 5 Ruling over Judah in Hebron for seven years and six months, and in Jerusalem, over all Israel and Judah, for thirty-three years.
In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.
In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.
-
- 6 And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the people of the land: and they said to David, You will not come in here, but the blind and the feeble-footed will keep you out; for they said, David will not be able to come in here.
The king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land, who spoke to David, saying, Except you take away the blind and the lame, you shall not come in here; thinking, David can't come in here.
And the king and his men went to Jerusalem to the Jebusites, the inhabitants of the land: who spoke to David, saying, Except thou shalt take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.
-
- 7 But David took the strong place of Zion, which is the town of David.
Nevertheless David took the stronghold of Zion; the same is the city of David.
Nevertheless, David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.
-
- 8 And that day David said, Whoever makes an attack on the Jebusites, let him go up by the water-pipe, and put to death all the blind and feeble-footed who are hated by David. And this is why they say, The blind and feeble-footed may not come into the house.
David said on that day, Whoever strikes the Jebusites, let him get up to the watercourse, and [strike] the lame and the blind, who are hated of David's soul. Why they say, There are the blind and the lame; he can't come into the house.
And David said on that day, Whoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated by David's soul, he shall be chief and captain: Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.
-
- 9 So David took the strong tower for his living-place, naming it the town of David. And David took in hand the building of the town all round, starting from the Millo.
David lived in the stronghold, and called it the city of David. David built round about from Millo and inward.
So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built around from Millo and inward.
-
- 10 And David became greater and greater; for the Lord, the God of armies, was with him.
David grew greater and greater; for Yahweh, the God of hosts, was with him.
And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts was with him.
-

- 11 And Hiram, king of Tyre, sent men to David, with cedar-trees and woodworkers and stoneworkers: and they made David a house.
Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar-trees, and carpenters, and masons; and they built David a house.
And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar-trees, and carpenters, and masons: and they built David a house.
-
- 12 And David saw that the Lord had made his position safe as king over Israel, and that he had made his kingdom great because of his people Israel.
David perceived that Yahweh had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.
And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.
-
- 13 And David took more women and wives in Jerusalem, after he had come from Hebron: and he had more sons and daughters.
David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron; and there were yet sons and daughters born to David.
And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he had come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.
-
- 14 These are the names of those whose birth took place in Jerusalem: Shammua and Shobab and Nathan and Solomon
These are the names of those who were born to him in Jerusalem: Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,
And these are the names of those that were born to him in Jerusalem; Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon,
-
- 15 And Ibhar and Elishua and Nepheg and Japhia
and Ibhar, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,
Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,
-
- 16 And Elishama and Eliada and Eliphelet.
and Elishama, and Eliada, and Eliphelet.
And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.
-

17 And when the Philistines had news that David had been made king over Israel, they all went up in search of David; and David, hearing of it, went down to the strong place.
When the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines went up to seek David; and David heard of it, and went down to the stronghold.

But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.

18 And when the Philistines came, they went in every direction in the valley of Rephaim.

Now the Philistines had come and spread themselves in the valley of Rephaim.

The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

19 And David, desiring directions from the Lord, said, Am I to go up against the Philistines? will you give them up into my hands? And the Lord said, Go up, for I will certainly give up the Philistines into your hands.

David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up against the Philistines? will you deliver them into my hand? Yahweh said to David, Go up; for I will certainly deliver the Philistines into your hand.

And David inquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into my hand? And the LORD said to David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thy hand.

20 And David went to Baal-perazim, and overcame them there; and he said, The Lord has let the forces fighting against me be broken before me as a wall is broken by rushing waters. So that place was named Baal-perazim.

David came to Baal-perazim, and David struck them there; and he said, Yahweh has broken my enemies before me, like the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.

And David came to Baal-perazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon my enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.

21 And the Philistines, when they went in flight, did not take their images with them, and David and his men took them away.

They left their images there; and David and his men took them away.

And there they left their images, and David and his men burned them.

22 And the Philistines came up again, and went in every direction in the valley of Rephaim.

The Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

And the Philistines came yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

23 And when David went for directions to the Lord, he said, You are not to go up against them in front; but make a circle round them from the back and come on them opposite the spice-trees. When David inquired of Yahweh, he said, You shall not go up: make a circuit behind them, and come on them over against the mulberry-trees.

And when David inquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up: but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry-trees.

24 Then at the sound of footsteps in the tops of the trees, go forward quickly, for the Lord has gone out before you to overcome the army of the Philistines. It shall be, when you hear the sound of marching in the tops of the mulberry-trees, that then you shall bestir yourself; for then is Yahweh gone out before you to strike the host of the Philistines.

And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry-trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

25 And David did as the Lord had said; and he overcame the Philistines, attacking them from Gibeon to near Gezer.

David did so, as Yahweh commanded him, and struck the Philistines from Geba until you come to Gezer.

And David did so as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou comest to Gazer.

1 And David got together all the fighting-men of Israel to the number of thirty thousand;

David again gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

Again, David assembled all the chosen men of Israel, thirty thousand,

2 And David, and all the people who were with him, went to Baal of Judah to get the ark of God, over which the holy name is named, the name of the Lord of armies, whose place is between the winged ones.

David arose, and went with all the people who were with him, from Baale-judah, to bring up from there the ark of God, which is called by the Name, even the name of Yahweh of Hosts who sits [above] the cherubim.

And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth between the cherubim.

3 And they put the ark of God on a new cart and took it out of the house of Abinadab which was on the hill: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, were the drivers of the cart.

They set the ark of God on a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in the hill: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeah: and Uzzah and Ahio the sons of Abinadab drove the new cart.

- 4 And Uzzah went by the side of the ark, while Ahio went before it.
They brought it out of the house of Abinadab, which was in the hill, with the ark of God: and Ahio went before the ark.
And they brought it out of the house of Abinadab, which was at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.
-
- 5 And David and all the men of Israel made melody before the Lord with all their power, with songs and with corded instruments and instruments of brass.
David and all the house of Israel played before Yahweh with all manner of [instruments made of] fir-wood, and with harps, and with psalteries, and with tambourines, and with castanets, and with cymbals.
And David and all the house of Israel played before the LORD on all manner of instruments made of fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.
-
- 6 And when they came to Nacon's grain-floor, Uzzah put his hand on the ark of God to keep it safe in its place, for the oxen were out of control.
When they came to the threshing floor of Nacon, Uzzah put forth [his hand] to the ark of God, and took hold of it; for the oxen stumbled.
And when they came to Nachon's threshing-floor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it: for the oxen shook it.
-
- 7 And the wrath of the Lord, burning against Uzzah, sent destruction on him because he had put his hand on the ark, and death came to him there by the ark of God.
The anger of Yahweh was kindled against Uzzah; and God struck him there for his error; and there he died by the ark of God.
And the anger of the LORD was kindled against Uzzah, and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.
-
- 8 And David was angry because of the Lord's outburst of wrath against Uzzah: and he gave that place the name Perez-uzzah, which is its name to this day.
David was displeased, because Yahweh had broken forth on Uzzah; and he called that place Perez-uzzah, to this day.
And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perez-uzzah to this day.
-
- 9 And such was David's fear of the Lord that day, that he said, How may I let the ark of God come to me?
David was afraid of Yahweh that day; and he said, How shall the ark of Yahweh come to me?
And David was afraid of the LORD that day, and said, How shall the ark of the LORD come to me?
-

- 10 So David did not let the ark of the Lord come back to him to the town of David; but had it turned away and put into the house of Obed-edom the Gittite.
So David would not remove the ark of Yahweh to him into the city of David; but David carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.
So David would not remove the ark of the LORD to him into the city of David; but David carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.
-
- 11 And the ark of the Lord was in the house of Obed-edom the Gittite for three months: and the Lord sent a blessing on Obed-edom and all his family.
The ark of Yahweh remained in the house of Obed-edom the Gittite three months: and Yahweh blessed Obed-edom, and all his house.
And the ark of the LORD continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and the LORD blessed Obed-edom and all his household.
-
- 12 And they said to King David, The blessing of the Lord is on the family of Obed-edom and on all he has, because of the ark of God. And David went and took the ark of God from the house of Obed-edom into the town of David with joy.
It was told king David, saying, Yahweh has blessed the house of Obed-edom, and all that pertains to him, because of the ark of God. David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with joy.
And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obed-edom, and all that pertaineth to him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.
-
- 13 And when those who were lifting the ark of the Lord had gone six steps, he made an offering of an ox and a fat young beast.
It was so, that, when those who bore the ark of Yahweh had gone six paces, he sacrificed an ox and a fattened calf.
And it was so, that when they that bore the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.
-
- 14 And David, clothed in a linen ephod, was dancing before the Lord with all his strength.
David danced before Yahweh with all his might; and David was girded with a linen ephod.
And David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.
-
- 15 So David and all the men of Israel took up the ark of the Lord with cries of joy and sounding of horns.
So David and all the house of Israel brought up the ark of Yahweh with shouting, and with the sound of the trumpet.
So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.
-

- 16 And when the ark of the Lord came into the town of David, Michal, Saul's daughter, looking out of the window, saw King David dancing and jumping before the Lord; and to her mind he seemed foolish.
- It was so, as the ark of Yahweh came into the city of David, that Michal the daughter of Saul looked out at the window, and saw king David leaping and dancing before Yahweh; and she despised him in her heart.
- And as the ark of the LORD came into the city of David, Michal, Saul's daughter, looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.**
-
- 17 And they took in the ark of the Lord, and put it in its place inside the tent which David had put up for it: and David made burned offerings and peace-offerings to the Lord.
- They brought in the ark of Yahweh, and set it in its place, in the midst of the tent that David had pitched for it; and David offered burnt offerings and peace-offerings before Yahweh.
- And they brought in the ark of the LORD, and set it in its place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt-offerings and peace-offerings before the LORD.**
-
- 18 And after David had made the burned offerings and the peace-offerings, he gave the people a blessing in the name of the Lord of armies.
- When David had made an end of offering the burnt offering and the peace-offerings, he blessed the people in the name of Yahweh of Hosts.
- And as soon as David had made an end of offering burnt-offerings and peace-offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.**
-
- 19 And he gave to every man and woman among all the people, among all the masses of Israel, a cake of bread and a measure of wine and a cake of dry grapes. Then all the people went away, every man to his house.
- He dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, both to men and women, to everyone a cake of bread, and a portion [of flesh], and a cake of raisins. So all the people departed everyone to his house.
- And he dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.**
-
- 20 Then David came back to give a blessing to his family. And Michal, Saul's daughter, came out to him and said, How full of glory was the king of Israel today, who let himself be seen uncovered by his servant-girls like a foolish person uncovering himself without shame!
- Then David returned to bless his household. Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel today, who uncovered himself today in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovers himself!
- Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to-day, who uncovered himself to-day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!**
-

- 21 And David said to Michal, I was dancing before the Lord, who put me over your father and all his sons, to make me a ruler over the people of the Lord, over his people Israel: and I will go on playing before the Lord;
David said to Michal, [It was] before Yahweh, who chose me above your father, and above all his house, to appoint me prince over the people of Yahweh, over Israel: therefore will I play before Yahweh.
And David said to Michal, It was before the LORD, who chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel: therefore will I play before the LORD.
-
- 22 And I will do even worse than this, and make myself even lower in your eyes: but the servant-girls of whom you were talking will give me honour.
I will be yet more vile than this, and will be base in my own sight: but of the handmaids of whom you have spoken, of them shall I be had in honor.
And I shall yet be more vile than thus, and shall be base in my own sight: and by the maid-servants which thou hast spoken of, by them shall I be had in honor.
-
- 23 And Michal, Saul's daughter, had no child till the day of her death.
Michal the daughter of Saul had no child to the day of her death.
Therefore Michal the daughter of Saul had no child until the day of her death.
-
- 1 Now when the king was living in his house, and the Lord had given him rest from war on every side;
It happened, when the king lived in his house, and Yahweh had given him rest from all his enemies round about,
And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest around from all his enemies;
-
- 2 The king said to Nathan the prophet, See now, I am living in a house of cedar, but the ark of God is housed inside the curtains of a tent.
that the king said to Nathan the prophet, See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwells within curtains.
That the king said to Nathan the prophet, See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.
-
- 3 And Nathan said to the king, Go and do whatever is in your heart; for the Lord is with you.
Nathan said to the king, Go, do all that is in your heart; for Yahweh is with you.
And Nathan said to the king, Go, do all that is in thy heart: for the LORD is with thee.
-

- 4 Now that night the word of the Lord came to Nathan, saying,
It happened the same night, that the word of Yahweh came to Nathan, saying,
And it came to pass that night, that the word of the LORD came to Nathan, saying,
-
- 5 Go and say to my servant David, The Lord says, Are you to be the builder of a house, a living-place for me?
Go and tell my servant David, Thus says Yahweh, Shall you build me a house for me to dwell in?
Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Wilt thou build me a house for me to dwell in?
-
- 6 For from the day when I took the children of Israel up out of Egypt till this day, I have had no house, but have gone from place to place in a tent.
for I have not lived in a house since the day that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have
walked in a tent and in a tent.
**Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought the children of Israel out of Egypt, even to
this day, but have walked in a tent, and in a tabernacle.**
-
- 7 In all the places where I went with all the children of Israel, did I ever say to any of the judges of Israel, to whom I gave the care of my people Israel, Why have you not made me a house of
cedar?
In all places in which I have walked with all the children of Israel, spoke I a word with any of the tribes of Israel, whom I
commanded to be shepherd of my people Israel, saying, Why have you not built me a house of cedar?
**In all the places in which I have walked with all the children of Israel have I spoken a word with any of the
tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why do ye not build me a house of cedar?**
-
- 8 Then say these words to my servant David, The Lord of armies says, I took you from the fields, from keeping the sheep, so that you might be a ruler over my people, over my people Israel:
Now therefore thus shall you tell my servant David, Thus says Yahweh of Hosts, I took you from the sheep pen, from following
the sheep, that you should be prince over my people, over Israel;
**Now therefore so shalt thou say to my servant David, thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheep-
cote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:**
-
- 9 And I have been with you wherever you went, cutting off before you all those who were against you; and I will make your name great, like the name of the greatest ones of the earth.
and I have been with you wherever you went, and have cut off all your enemies from before you; and I will make you a great
name, like the name of the great ones who are in the earth.
**And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thy enemies out of thy sight, and have
made thee a great name, like to the name of the great men that are in the earth.**
-

- 10 And I will make a resting-place for my people Israel, planting them there, so that they may be living in the place which is theirs, and never again be moved; and never again will they be troubled by evil men as they were at the first,
I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in their own place, and be moved no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as at the first,
Moreover, I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as formerly.
-
- 11 From the time when I put judges over my people Israel; and I will give you peace from all who are against you. And the Lord says to you that he will make you the head of a line of kings. and [as] from the day that I commanded judges to be over my people Israel; and I will cause you to rest from all your enemies. Moreover Yahweh tells you that Yahweh will make you a house.
And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thy enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee a house.
-
- 12 And when the time comes for you to go to rest with your fathers, I will put in your place your seed after you, the offspring of your body, and I will make his kingdom strong. When your days are fulfilled, and you shall sleep with your fathers, I will set up your seed after you, who shall proceed out of your bowels, and I will establish his kingdom.
And when thy days shall be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.
-
- 13 He will be the builder of a house for my name, and I will make the seat of his authority certain for ever.
He shall build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom forever.
He shall build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom for ever.
-
- 14 I will be to him a father and he will be to me a son: if he does wrong, I will give him punishment with the rod of men and with the blows of the children of men; I will be his father, and he shall be my son: if he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men;
I will be his father, and he shall be my son. If he shall commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:
-
- 15 But my mercy will not be taken away from him, as I took it from him who was before you.
but my lovingkindness shall not depart from him, as I took it from Saul, whom I put away before you.
But my mercy shall not depart from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.
-

- 16 And your family and your kingdom will keep their place before me for ever: the seat of your authority will never be overturned.
Your house and your kingdom shall be made sure for ever before you: your throne shall be established forever.
And thy house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.
-
- 17 So Nathan gave David an account of all these words and this vision.
According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.
According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.
-
- 18 Then David the king went in and took his seat before the Lord, and said, Who am I, O Lord God, and what is my family, that you have been my guide till now?
Then David the king went in, and sat before Yahweh; and he said, Who am I, Lord Yahweh, and what is my house, that you have brought me thus far?
Then king David went in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto;
-
- 19 And this was only a small thing to you, O Lord God; but your words have even been about the far-off future of your servant's family, O Lord God!
This was yet a small thing in your eyes, Lord Yahweh; but you have spoken also of your servant's house for a great while to come; and this [too] after the manner of men, Lord Yahweh!
And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?
-
- 20 What more may David say to you? for you have knowledge of your servant, O Lord God.
What can David say more to you? for you know your servant, Lord Yahweh.
And what can David say more to thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.
-
- 21 Because of your word and from your heart, you have done all this great work, and let your servant see it.
For your word's sake, and according to your own heart, have you worked all this greatness, to make your servant know it.
For thy word's sake, and according to thy own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.
-

- 22 Truly you are great, O Lord God: there is no one like you and no other God but you, as is clear from everything which has come to our ears.
Therefore you are great, Yahweh God: for there is none like you, neither is there any God besides you, according to all that we have heard with our ears.
Wherefore thou art great, O LORD God: for there is none like thee, neither is there any God besides thee, according to all that we have heard with our ears.
-
- 23 And what other nation in the earth, like your people Israel, did a god go out to take for himself, to be his people, and to make a name for himself, and to do great and strange things for them, driving out a nation and its gods from before his people?
What one nation in the earth is like your people, even like Israel, whom God went to redeem to himself for a people, and to make him a name, and to do great things for you, and awesome things for your land, before your people, whom you redeem to you out of Egypt, [from] the nations and their gods?
And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?
-
- 24 But you took and made strong for yourself your people Israel, to be your people for ever; and you, Lord, became their God.
You did establish to yourself your people Israel to be a people to you forever; and you, Yahweh, became their God.
For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people to thee for ever: and thou, LORD, art become their God.
-
- 25 And now, O Lord God, may the word which you have said about your servant and about his family, be made certain for ever, and may you do as you have said!
Now, Yahweh God, the word that you have spoken concerning your servant, and concerning his house, confirm you it forever, and do as you have spoken.
And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.
-
- 26 And let your name be made great for ever, and let men say, The Lord of armies is God over Israel: and let the family of David your servant be made strong before you!
Let your name be magnified forever, saying, Yahweh of hosts is God over Israel; and the house of your servant David shall be established before you.
And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.
-

- 27 For you, O Lord of armies, the God of Israel, have clearly said to your servant, I will make you the head of a family of kings: and so it has come into your servant's heart to make this prayer to you.
For you, Yahweh of Hosts, the God of Israel, have revealed to your servant, saying, I will build you a house: therefore has your servant found in his heart to pray this prayer to you.
For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee a house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer to thee.
-
- 28 And now, O Lord God, you are God and your words are true and you have said you will give your servant this good thing;
Now, O Lord Yahweh, you are God, and your words are truth, and you have promised this good thing to your servant:
And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words are true, and thou hast promised this goodness to thy servant:
-
- 29 So may it be your pleasure to give your blessing to the family of your servant, so that it may go on for ever before you: (for you, O Lord God, have said it,) and may your blessing be on your servant's family line for ever!
now therefore let it please you to bless the house of your servant, that it may continue forever before you; for you, Lord Yahweh, have spoken it: and with your blessing let the house of your servant be blessed forever.
Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.
-
- 1 And it came about after this that David made an attack on the Philistines and overcame them; and David took the authority of the mother-town from the hands of the Philistines.
After this it happened that David struck the Philistines, and subdued them: and David took the bridle of the mother city out of the hand of the Philistines.
And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Metheg-ammah out of the hand of the Philistines.
-
- 2 And he overcame the Moabites, and he had them measured with a line when they were stretched out on the earth; marking out two lines for death and one full line for life. So the Moabites became servants to David and gave him offerings.
He struck Moab, and measured them with the line, making them to lie down on the ground; and he measured two lines to put to death, and one full line to keep alive. The Moabites became servants to David, and brought tribute.
And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines he measured to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.
-

3 And David overcame Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, when he went to make his power seen by the River.
David struck also Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his dominion at the River.
David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

4 And David took from him one thousand, seven hundred horsemen and twenty thousand footmen: and David had the leg-muscles of the horses cut, only keeping enough of them for a hundred war-carriages.
David took from him one thousand seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David hamstrung all the chariot horses, but reserved of them for one hundred chariots.
And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot-horses, but reserved of them for a hundred chariots.

5 And when the Aramaeans of Damascus came to the help of Hadadezer, king of Zobah, David put to the sword twenty-two thousand of the Aramaeans.
When the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David struck of the Syrians two and twenty thousand men.
And when the Syrians of Damascus came to succor Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 And David put armed forces in Aram of Damascus: and the Aramaeans became servants to David and gave him offerings. And the Lord made David overcome wherever he went.
Then David put garrisons in Syria of Damascus; and the Syrians became servants to David, and brought tribute. Yahweh gave victory to David wherever he went.
Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

7 And David took their gold body-covers from the servants of Hadadezer and took them to Jerusalem.
David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.
And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

8 And from Tebah and Berothai, towns of Hadadezer, King David took a great store of brass.
From Betah and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.
And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took very much brass.

- 9 And when Tou, king of Hamath, had news that David had overcome all the army of Hadadezer,
When Toi king of Hamath heard that David had struck all the host of Hadadezer,
When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,
-
- 10 He sent his son Hadoram to David, with words of peace and blessing, because he had overcome Hadadezer in the fight, for Hadadezer had wars with Tou; and Hadoram took with him vessels of silver and gold and brass:
then Toi sent Joram his son to king David, to Greet him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer and struck him: for Hadadezer had wars with Toi. [Joram] brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:
Then Toi sent Joram his son to king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: (for Hadadezer had wars with Toi) and Joram brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:
-
- 11 These King David made holy to the Lord, together with the silver and gold which he had taken from the nations he had overcome--
These also did king David dedicate to Yahweh, with the silver and gold that he dedicated of all the nations which he subdued;
Which also king David dedicated to the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;
-
- 12 The nations of Edom and Moab, and the children of Ammon and the Philistines and the Amalekites and the goods he had taken from Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah.
of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.
Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.
-
- 13 And David got great honour for himself, when he came back, by the destruction of Edom in the valley of Salt, to the number of eighteen thousand men.
David got him a name when he returned from smiting the Syrians in the Valley of Salt, even eighteen thousand men.
And David made him a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of Salt, being eighteen thousand men.
-
- 14 And he put armed forces in Edom; all through Edom he had armed forces stationed, and all the Edomites became servants to David. And the Lord made David overcome wherever he went.
He put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all the Edomites became servants to David. Yahweh gave victory to David wherever he went.
And he put garrisons in Edom; throughout all Edom he put garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.
-

- 15 And David was king over all Israel, judging and giving right decisions for all his people.
**David reigned over all Israel; and David executed justice and righteousness to all his people.
And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice to all his people.**
-
- 16 And Joab, the son of Zeruiah, was chief of the army; and Jehoshaphat, the son of Ahilud, was keeper of the records;
**Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;
And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;**
-
- 17 And Zadok and Abiathar, the son of Ahimelech, the son of Ahitub, were priests; and Seraiah was the scribe;
and Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were priests; and Seraiah was scribe;
And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests: and Seraiah was the scribe;
-
- 18 And Benaiah, the son of Jehoiada, was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were priests.
and Benaiah the son of Jehoiada [was over] the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief ministers.
And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.
-
- 1 And David said, Is there still anyone of Saul's family living, so that I may be a friend to him, because of Jonathan?
David said, Is there yet any who is left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?
And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?
-
- 2 Now there was of Saul's people a servant named Ziba, and they sent him to David; and the king said to him, Are you Ziba? And he said, I am.
There was of the house of Saul a servant whose name was Ziba, and they called him to David; and the king said to him, Are you Ziba? He said, Your servant is he.
And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him to David, the king said to him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.
-

- 3 And the king said, Is there anyone of Saul's family still living, to whom I may be a friend in God's name? And Ziba said, There is a son of Jonathan, whose feet are damaged.
The king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may show the kindness of God to him? Ziba said to the king, Jonathan has yet a son, who is lame of his feet.
And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may show the kindness of God to him? and Ziba said to the king, Jonathan hath yet a son, who is lame in his feet.
-
- 4 And the king said to him, Where is he? And Ziba said to the king, He is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo-debar.
The king said to him, Where is he? Ziba said to the king, Behold, he is in the house of Machir the son of Ammiel, in Look-debar.
And the king said to him, Where is he? And Ziba said to the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo-debar.
-
- 5 Then King David sent, and had him taken from Lo-debar, from the house of Machir, the son of Ammiel.
Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir the son of Ammiel, from Look-debar.
Then king David sent, and brought him from the house of Machir, the son of Ammiel, from Lo-debar.
-
- 6 And Mephibosheth, the son of Jonathan, came to David, and falling down on his face, gave him honour. And David said, Mephibosheth. And answering he said, Your servant is here.
Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, came to David, and fell on his face, and did obeisance. David said, Mephibosheth. He answered, Behold, your servant!
Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, had come to David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!
-
- 7 And David said to him, Have no fear: for truly I will be good to you, because of your father Jonathan, and I will give back to you all the land which was Saul's; and you will have a place at my table at all times.
David said to him, "Don't be afraid of him; for I will surely show you kindness for Jonathan your father's sake, and will restore you all the land of Saul your father; and you shall eat bread at my table continually.
And David said to him, Fear not: for I will surely show thee kindness for the sake of Jonathan thy father, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.
-
- 8 And he went down on his face before the king, and said, What is your servant, for you to take note of a dead dog such as I am?
He did obeisance, and said, What is your servant, that you should look on such a dead dog as I am?
And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldst look upon such a dead dog as I am?
-

- 9 Then the king sent for Ziba, Saul's servant, and said to him, All the property of Saul and of his family I have given to your master's son.
Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, All that pertained to Saul and to all his house have I given to your master's son.
Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, I have given to thy master's son all that pertained to Saul, and to all his house.
-
- 10 And you and your sons and your servants are to take care of the land for him, and get in the fruit of it, so that your master's son may have food: but Mephibosheth, your master's son, will have a place at my table at all times. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.
You shall till the land for him, you, and your sons, and your servants; and you shall bring in [the fruits], that your master's son may have bread to eat: but Mephibosheth your master's son shall eat bread always at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.
Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread always at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.
-
- 11 Then Ziba said to the king, Every order which you have given to your servant will be done. As for Mephibosheth, he had a place at David's table, like one of the king's sons.
Then said Ziba to the king, According to all that my lord the king commands his servant, so shall your servant do. As for Mephibosheth, [said the king], he shall eat at my table, as one of the king's sons.
Then said Ziba to the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.
-
- 12 And Mephibosheth had a young son named Mica. And all the people living in the house of Ziba were servants to Mephibosheth.
Mephibosheth had a young son, whose name was Mica. All that lived in the house of Ziba were servants to Mephibosheth.
And Mephibosheth had a young son, whose name was Micah. And all that dwelt in the house of Ziba were servants to Mephibosheth.
-
- 13 So Mephibosheth went on living in Jerusalem; for he took all his meals at the king's table; and he had not the use of his feet.
So Mephibosheth lived in Jerusalem; for he ate continually at the king's table. He was lame in both his feet.
So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he ate continually at the king's table; and was lame in both his feet.
-

- 1 Now after this, death came to the king of the children of Ammon, and Hanun, his son, became king in his place.
**It happened after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his place.
And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.**
-
- 2 And David said, I will be a friend to Hanun, the son of Nahash, as his father was a friend to me. So David sent his servants, to give him words of comfort on account of his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.
**David said, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me. So David sent by his servants to comfort him concerning his father. David`s servants came into the land of the children of Ammon.
Then said David, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.**
-
- 3 But the chiefs of the children of Ammon said to Hanun their lord, Does it seem to you that David is honouring your father by sending comforters to you? has he not sent his servants to go through the town and make secret observation of it, and overcome it?
**But the princes of the children of Ammon said to Hanun their lord, Do you think that David honors your father, in that he has sent comforters to you? Hasn`t David sent his servants to you to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?
And the princes of the children of Ammon said to Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honor thy father, that he hath sent comforters to thee? hath not David rather sent his servants to thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?**
-
- 4 So Hanun took David's servants, and after cutting off half the hair on their chins, and cutting off the skirts of their robes up to the middle, he sent them away.
**So Hanun took David`s servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.
Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.**
-
- 5 When David had news of it, he sent men out with the purpose of meeting them on their way, for the men were greatly shamed: and the king said, Go to Jericho till your hair is long again, and then come back.
**When they told it to David, he sent to meet them; for the men were greatly ashamed. The king said, Wait at Jericho until your beards be grown, and then return.
When they told it to David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards are grown, and then return.**
-

6 And when the children of Ammon saw that they had made themselves hated by David, they sent to the Aramaeans of Beth-rehob and Zobah, and got for payment twenty thousand footmen, and they got from the king of Maacah a thousand men, and from Tob twelve thousand.

When the children of Ammon saw that they were become odious to David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth-rehob, and the Syrians of Zobah, twenty thousand footmen, and the king of Maacah with one thousand men, and the men of Tob twelve thousand men.

And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth-rehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ish-tob twelve thousand men.

7 And hearing of this, David sent Joab and all the army and the best fighting-men.

When David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

8 And the children of Ammon came out and put their forces in position at the way into the town: and the Aramaeans of Zobah and of Rehob, with the men of Tob and Maacah, were by themselves in the field.

The children of Ammon came out, and put the battle in array at the entrance of the gate: and the Syrians of Zobah and of Rehob, and the men of Tob and Maacah, were by themselves in the field.

And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entrance of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ish-tob, and Maacah, were by themselves in the field.

9 Now when Joab saw that their forces were in position against him in front and at his back, he took the best of the men of Israel and put them in line against the Aramaeans;

Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he selected of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

10 And the rest of the people he put in position against the children of Ammon, with Abishai, his brother, at their head.

The rest of the people he committed into the hand of Abishai his brother; and he put them in array against the children of Ammon.

And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

- 11 And he said, If the Aramaeans are stronger and get the better of me, then you are to come to my help; but if the children of Ammon get the better of you, I will come to your help.
He said, If the Syrians be too strong for me, then you shall help me; but if the children of Ammon be too strong for you, then I will come and help you.
And he said, If the Syrians shall be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon shall be too strong for thee, then I will come and help thee.
-
- 12 Take heart, and let us be strong for our people and for the towns of our God, and may the Lord do what seems good to him.
Be of good courage, and let us play the man for our people, and for the cities of our God: and Yahweh do that which seems him good.
Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.
-
- 13 Then Joab and the people with him went forward to the fight against the Aramaeans, and they went in flight before him.
So Joab and the people who were with him drew near to the battle against the Syrians: and they fled before him.
And Joab and the people that were with him drew near to the battle against the Syrians: and they fled before him.
-
- 14 And when the children of Ammon saw the flight of the Aramaeans, they themselves went in flight from Abishai, and came into the town. So Joab went back from fighting the children of Ammon and came to Jerusalem.
When the children of Ammon saw that the Syrians were fled, they likewise fled before Abishai, and entered into the city. Then Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.
And when the children of Ammon saw that the Syrians had fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.
-
- 15 And when the Aramaeans saw that Israel had overcome them, they got themselves together.
When the Syrians saw that they were put to the worse before Israel, they gathered themselves together.
And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they assembled themselves.
-
- 16 And Hadadezer sent for the Aramaeans who were on the other side of the River: and they came to Helam, with Shobach, the captain of Hadadezer's army, at their head.
Hadarezer sent, and brought out the Syrians who were beyond the River: and they came to Helam, with Shobach the captain of the host of Hadarezer at their head.
And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.
-

- 17 And word of this was given to David: and he got all Israel together and went over Jordan and came to Helam. And the Aramaeans put their forces in position against David, and made an attack on him.
It was told David; and he gathered all Israel together, and passed over the Jordan, and came to Helam. The Syrians set themselves in array against David, and fought with him.
And when it was told David, he assembled all Israel, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.
-
- 18 And the Aramaeans went in flight before Israel; and David put to the sword the men of seven hundred Aramaean war-carriages and forty thousand footmen, and Shobach, the captain of the army, was wounded, and came to his death there.
The Syrians fled before Israel; and David killed of the Syrians [the men of] seven hundred chariots, and forty thousand horsemen, and struck Shobach the captain of their host, so that he died there.
And the Syrians fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.
-
- 19 And when all the kings who were servants of Hadadezer saw that they were overcome by Israel, they made peace with Israel and became their servants. So the Aramaeans, in fear, gave no more help to the children of Ammon.
When all the kings who were servants to Hadarezer saw that they were put to the worse before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.
And when all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.
-
- 1 Now in the spring, at the time when kings go out to war, David sent Joab and his servants and all Israel with him; and they made waste the land of the children of Ammon, and took up their position before Rabbah, shutting it in. But David was still at Jerusalem.
It happened, at the return of the year, at the time when kings go out [to battle], that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David stayed at Jerusalem.
And it came to pass, after the year had expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and destroyed Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.
-
- 2 Now one evening, David got up from his bed, and while he was walking on the roof of the king's house, he saw from there a woman bathing; and the woman was very beautiful.
It happened at evening, that David arose from off his bed, and walked on the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman bathing; and the woman was very beautiful to look on.
And it came to pass in an evening, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.
-

3 And David sent to get knowledge who the woman was. And one said, Is this not Bath-sheba, the daughter of Eliam and wife of Uriah the Hittite?
David send and inquired after the woman. One said, Is not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?
And David sent and inquired after the woman. And one said, Is not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

4 And David sent and took her; and she came to him, and he took her to his bed: (for she had been made clean;) then she went back to her house.
David sent messengers, and took her; and she came in to him, and he lay with her (for she was purified from her uncleanness); and she returned to her house.
And David sent messengers, and took her; and she came in to him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned to her house.

5 And the woman became with child; and she sent word to David that she was with child.
The woman conceived; and she sent and told David, and said, I am with child.
And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

6 And David sent to Joab saying, Send Uriah the Hittite to me. And Joab sent Uriah to David.
David sent to Joab, [saying], Send me Uriah the Hittite. Joab sent Uriah to David.
And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

7 And when Uriah came to him, David put questions to him about how Joab and the people were, and how the war was going.
When Uriah was come to him, David asked of him how Joab did, and how the people fared, and how the war prospered.
And when Uriah had come to him, David inquired of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

8 And David said to Uriah, Go down to your house and let your feet be washed. And Uriah went away from the king's house, and an offering from the king was sent after him.
David said to Uriah, Go down to your house, and wash your feet. Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess [of food] from the king.
And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.

9 But Uriah took his rest at the door of the king's house, with all the servants of his lord, and did not go down to his house.
But Uriah slept at the door of the king`s house with all the servants of his lord, and didn`t go down to his house.
But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

10 And when word was given to David that Uriah had not gone down to his house, David said to Uriah, Have you not come from a journey? why did you not go down to your house?
When they had told David, saying, Uriah didn`t go down to his house, David said to Uriah, Haven`t you come from a journey? why did you not go down to your house?
And when they had told David, saying, Uriah went not down to his house, David said to Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down to thy house?

11 And Uriah said to David, Israel and Judah with the ark are living in tents, and my lord Joab and the other servants of my lord are sleeping in the open field; and am I to go to my house and take food and drink, and go to bed with my wife? By the living Lord, and by the life of your soul, I will not do such a thing.
Uriah said to David, The ark, and Israel, and Judah, abide in booths; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open field; shall I then go into my house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as you live, and as your soul lives, I will not do this thing.
And Uriah said to David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord are encamped in the open fields; shall I then go into my house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

12 And David said to Uriah, Be here today, and after that I will let you go. So Uriah was in Jerusalem that day and the day after.
David said to Uriah, Stay here today also, and tomorrow I will let you depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the next day.
And David said to Uriah, Tarry here to-day also, and to-morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day and the morrow.

13 And when David sent for him, he took meat and drink with him, and David made him the worse for drink: and when evening came, he went to rest on his bed with the servants of his lord, but he did not go down to his house.
When David had called him, he ate and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but didn`t go down to his house.
And when David had called him, he ate and drank before him; and he made him drunk: and at evening he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

- 14 Now in the morning, David gave Uriah a letter to take to Joab.
It happened in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.
And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.
-
- 15 And in the letter he said, Take care to put Uriah in the very front of the line, where the fighting is most violent, and go back from him, so that he may be overcome and put to death.
He wrote in the letter, saying, Set you Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire you from him, that he may be struck, and die.
And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the front of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.
-
- 16 So while Joab was watching the town, he put Uriah in the place where it was clear to him the best fighters were.
It happened, when Joab kept watch on the city, that he assigned Uriah to the place where he knew that valiant men were.
And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah to a place where he knew that valiant men were.
-
- 17 And the men of the town went out and had a fight with Joab: and a number of David's men came to their death in the fight, and with them Uriah the Hittite.
The men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people, even of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.
And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.
-
- 18 Then Joab sent David news of everything which had taken place in the war:
Then Joab sent and told David all the things concerning the war;
Then Joab sent and told David all the things concerning the war;
-
- 19 And he gave orders to the man who took the news, saying, After you have given the king all the news about the war,
and he charged the messenger, saying, "When you have made an end of telling all the things concerning the war to the king,
And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war to the king,
-

- 20 If the king is angry and says, Why did you go so near the town for the fight? was it not certain that their archers would be on the wall?
it shall be that, if the king`s wrath arise, and he tells you, `Why did you go so near to the city to fight? Didn`t you know that they would shoot from the wall?
And if the king`s wrath shall rise, and he shall say to thee, Why approached ye so nigh to the city for the fight? knew ye not that they would shoot from the wall?
-
- 21 Who put Abimelech, the son of Jerubbaal, to death? did not a woman send a great stone down on him from the wall, putting him to death at Thebez? why did you go so near the wall? Then say to him, Your servant Uriah the Hittite is among the dead.
who struck Abimelech the son of Jerubbesheth? Didn`t a woman cast an upper millstone on him from the wall, so that he died at Thebez? Why did you go so near the wall?` then shall you say, `Your servant Uriah the Hittite is dead also.`"
Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.
-
- 22 So the man went, and came to David, and gave him all the news which Joab had sent him to give; then David was angry with Joab and said, Why did you go so near the town for the fight? was it not certain that their archers would be on the wall? who put Abimelech, the son of Jerubbaal, to death? did not a woman send a great stone down on him from the wall, putting him to death at Thebez? why did you go so near the wall?
So the messenger went, and came and showed David all that Joab had sent him for.
So the messenger went, and came and showed David all that Joab had sent him for.
-
- 23 And the man said to David, Truly the men got the better of us, and came out against us into the open country, but we sent them back to the very doors of the town.
The messenger said to David, The men prevailed against us, and came out to us into the field, and we were on them even to the entrance of the gate.
And the messenger said to David, Surely the men prevailed against us, and came out to us into the field, and we were upon them even to the entrance of the gate.
-
- 24 And the archers sent their arrows at your servants from the wall, and some of the king's servants are dead, and among them is your servant Uriah the Hittite.
The shooters shot at your servants from off the wall; and some of the king`s servants are dead, and your servant Uriah the Hittite is dead also.
And the shooters shot from off the wall upon thy servants: and some of the king's servants are dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.
-

25 Then David said to the man, Go and say to Joab, Do not let this be a grief to you; for one man may come to his death by the sword like another: put up an even stronger fight against the town, and take it: and do you put heart into him.
Then David said to the messenger, Thus shall you tell Joab, Don't let this thing displease you, for the sword devours one as well as another; make your battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage you him.
Then David said to the messenger, Thus shalt thou say to Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

26 And when the wife of Uriah had news that her husband was dead, she gave herself up to weeping for him.
When the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she made lamentation for her husband.
And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

27 And when the days of weeping were past, David sent for her, and took her into his house, and she became his wife and gave him a son. But the Lord was not pleased with the thing David had done.
When the mourning was past, David sent and took her home to his house, and she became his wife, and bore him a son. But the thing that David had done displeased Yahweh.
And when the mourning was past, David sent and brought her to his house, and she became his wife, and bore him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

1 And the Lord sent Nathan to David. And Nathan came to him and said, There were two men in the same town: one a man of great wealth, and the other a poor man.
Yahweh sent Nathan to David. He came to him, and said to him, "There were two men in one city; the one rich, and the other poor.
And the LORD sent Nathan to David. And he came to him, and said to him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

2 The man of wealth had great numbers of flocks and herds;
The rich man had very many flocks and herds,
The rich man had very numerous flocks and herds:

3 But the poor man had only one little she-lamb, which he had got and taken care of: from its birth it had been with him like one of his children; his meat was its food, and from his cup it took its drink, resting in his arms, and it was like a daughter to him.
but the poor man had nothing, except one little ewe lamb, which he had bought and raised. It grew up together with him, and with his children. It ate of his own food, drank of his own cup, and lay in his bosom, and was to him like a daughter.
But the poor man had nothing save one little ewe-lamb, which he had bought and nourished: and it grew up together with him, and with his children: it fed of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was to him as a daughter.

4 Now a traveller came to the house of the man of wealth, but he would not take anything from his flock or his herd to make a meal for the traveller who had come to him, but he took the poor man's lamb and made it ready for the man who had come.
A traveler came to the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man who had come to him, but took the poor man's lamb, and dressed it for the man who had come to him."
And there came a traveler to the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the way-faring man that had come to him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that had come to him.

5 And David was full of wrath against that man; and he said to Nathan, By the living Lord, death is the right punishment for the man who has done this:
David's anger was greatly kindled against the man, and he said to Nathan, "As Yahweh lives, the man who has done this is worthy to die!
And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the LORD liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

6 And he will have to give back four times the value of the lamb, because he has done this and because he had no pity.
He shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity!"
And he shall restore the lamb four-fold, because he did this thing, and because he had no pity.

7 And Nathan said to David, You are that man. The Lord God of Israel says, I made you king over Israel, putting holy oil on you, and I kept you safe from the hands of Saul;
Nathan said to David, "You are the man. This is what Yahweh, the God of Israel, says: `I anointed you king over Israel, and I delivered you out of the hand of Saul.
And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee from the hand of Saul;

- 8 I gave you your master's daughter and your master's wives for yourself, and I gave you the daughters of Israel and Judah; and if that had not been enough, I would have given you such and such things.
I gave you your master`s house, and your master`s wives into your bosom, and gave you the house of Israel and of Judah; and if that would have been too little, I would have added to you many more such things.
And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given to thee such and such things.
-
- 9 Why then have you had no respect for the word of the Lord, doing what is evil in his eyes? You have put Uriah the Hittite to death with the sword, and have taken his wife to be your wife; you have put him to death with the sword of the children of Ammon.
Why have you despised the word of Yahweh, to do that which is evil in his sight? You have struck Uriah the Hittite with the sword, and have taken his wife to be your wife, and have slain him with the sword of the children of Ammon.
Why hast thou despised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.
-
- 10 So now the sword will never be turned away from your family; because you have had no respect for me, and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.
Now therefore the sword will never depart from your house, because you have despised me, and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.
Now therefore the sword shall never depart from thy house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.
-
- 11 The Lord says, From those of your family I will send evil against you, and before your very eyes I will take your wives and give them to your neighbour, and he will take your wives to his bed by the light of this sun.
This is what Yahweh says: `Behold, I will raise up evil against you out of your own house; and I will take your wives before your eyes, and give them to your neighbor, and he will lie with your wives in the sight of this sun.
Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thy own house, and I will take thy wives before thy eyes, and give them to thy neighbor, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.
-
- 12 You did it secretly; but I will do this thing before all Israel and in the light of the sun.
For you did it secretly, but I will do this thing before all Israel, and before the sun.`"
For thou didst it secretly; but I will do this thing before all Israel, and before the sun.
-

- 13 And David said to Nathan, Great is my sin against the Lord. And Nathan said to David, The Lord has put away your sin; death will not come on you.
David said to Nathan, "I have sinned against Yahweh." Nathan said to David, "Yahweh also has put away your sin. You will not die.
And David said to Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said to David, The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.
-
- 14 But still, because you have had no respect for the Lord, death will certainly overtake the child who has newly come to birth.
However, because by this deed you have given great occasion to Yahweh`s enemies to blaspheme, the child also who is born to you shall surely die."
But, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also that is born to thee shall surely die.
-
- 15 Then Nathan went back to his house. And the hand of the Lord was on David's son, the child of Uriah's wife, and it became very ill.
Nathan departed to his house. Yahweh struck the child that Uriah`s wife bore to David, and it was very sick.
And Nathan departed to his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bore to David, and it was very sick.
-
- 16 So David made prayer to God for the child; and he took no food day after day, and went in and, stretching himself out on the earth, was there all night.
David therefore begged God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night on the earth.
David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.
-
- 17 And the chief men of his house got up and went to his side to make him get up from the earth, but he would not; and he would not take food with them.
The elders of his house arose, [and stood] beside him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.
And the elders of his house arose, and went to him, to raise him from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.
-

- 18 And then on the seventh day the child's death took place. And David's servants were in fear of giving him the news of the child's death: for they said, Truly, while the child was still living he gave no attention when we said anything to him: what will he do to himself if we give him word that the child is dead?
It happened on the seventh day, that the child died. The servants of David feared to tell him that the child was dead; for they said, Behold, while the child was yet alive, we spoke to him, and he didn't listen to our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead!
And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold while the child was yet alive, we spoke to him, and he would not hearken to our voice: how will he then be grieved, if we tell him that the child is dead?
-
- 19 But when David saw that his servants were talking together quietly, he was certain that the child was dead: and he said to his servants, Is the child dead? and they said, He is.
But when David saw that his servants were whispering together, David perceived that the child was dead; and David said to his servants, Is the child dead? They said, He is dead.
But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said to his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.
-
- 20 Then David got up from the earth, and after washing and rubbing himself with oil and changing his clothing, he went into the house of the Lord and gave worship: then he went back to his house, and at his order they put food before him and he had a meal.
Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his clothing; and he came into the house of Yahweh, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he ate.
Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of the LORD, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he ate.
-
- 21 Then his servants said to him, Why have you been acting in this way? you were weeping and going without food while the child was still living; but when the child was dead, you got up and had a meal.
Then said his servants to him, What thing is this that you have done? you did fast and weep for the child, while it was alive; but when the child was dead, you did rise and eat bread.
Then said his servants to him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but after the child was dead, thou didst rise and eat bread.
-
- 22 And he said, While the child was still living I went without food and gave myself up to weeping: for I said, Who is able to say that the Lord will not have mercy on me and give the child life?
He said, While the child was yet alive, I fasted and wept: for I said, Who knows whether Yahweh will not be gracious to me, that the child may live?
And he said, While the child was yet alive, I fasted, and wept: for I said, Who can tell whether GOD will be gracious to me, that the child may live?
-

- 23 But now that the child is dead there is no reason for me to go without food; am I able to make him come back to life? I will go to him, but he will never come back to me.
But now he is dead, why should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he will not return to me.
But now he is dead, Why should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he will not return to me.
-
- 24 And David gave comfort to his wife Bath-sheba, and he went in to her and had connection with her: and she had a son to whom she gave the name Solomon. And he was dear to the Lord.
David comforted Bath-sheba his wife, and went in to her, and lay with her: and she bore a son, and he called his name Solomon. Yahweh loved him;
And David comforted Bath-sheba his wife, and went in to her, and lay with her: and she bore a son, and he called his name Solomon: and the LORD loved him.
-
- 25 And he sent word by Nathan the prophet, who gave him the name Jedidiah, by the word of the Lord.
and he sent by the hand of Nathan the prophet; and he named him Jedidiah, for Yahweh`s sake.
And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the LORD.
-
- 26 Now Joab was fighting against Rabbah, in the land of the children of Ammon, and he took the water-town.
Now Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.
And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.
-
- 27 And Joab sent men to David, saying, I have made war against Rabbah and have taken the water-town.
Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah; yes, I have taken the city of waters.
And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.
-
- 28 So now, get the rest of the people together, and put them in position against the town and take it, for if I take it, it will be named after my name.
Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it; lest I take the city, and it be called after my name.
Now therefore collect the rest of the people, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.
-

29 Then David got all the people together and went to Rabbah and made war on it and took it.

David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

And David collected all the people, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

30 And he took the crown of Milcom from his head; the weight of it was a talent of gold, and in it were stones of great price; and it was put on David's head. And he took a great store of goods from the town.

He took the crown of their king from off his head; and the weight of it was a talent of gold, and [in it were] precious stones; and it was set on David's head. He brought forth the spoil of the city, exceeding much.

And he took their king's crown from off his head, the weight of which was a talent of gold with the precious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

31 And he took the people out of the town and put them to work with wood-cutting instruments, and iron grain-crushers, and iron axes, and at brick-making: this he did to all the towns of the children of Ammon. Then David and all the people went back to Jerusalem.

He brought forth the people who were therein, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brick kiln: and thus did he to all the cities of the children of Ammon. David and all the people returned to Jerusalem.

And he brought forth the people that were in it, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brick-kiln: and thus he did to all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned to Jerusalem.

1 Now after this, it came about that Absalom, David's son, had a beautiful sister, whose name was Tamar; and David's son Amnon was in love with her.

It happened after this, that Absalom the son of David had a beautiful sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

2 And he was so deeply in love that he became ill because of his sister Tamar; for she was a virgin, and so it seemed hard to Amnon to do anything to her.

Amnon was so vexed that he fell sick because of his sister Tamar; for she was a virgin; and it seemed hard to Amnon to do anything to her.

And Amnon was so afflicted, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

3 But Amnon had a friend whose name was Jonadab, the son of Shimeah, David's brother: and Jonadab was a very wise man.

**But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah, David`s brother; and Jonadab was a very subtle man.
But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.**

4 And he said to him, O son of the king, why are you getting thinner day by day? will you not say what your trouble is? And Amnon said to him, I am in love with Tamar, my brother Absalom's sister.

He said to him, Why, son of the king, are you thus lean from day to day? Won`t you tell me? Amnon said to him, I love Tamar, my brother Absalom`s sister.

And he said to him, Why art thou, being the king's son, pining from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said to him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

5 Then Jonadab said to him, Go to your bed, and let it seem that you are ill: and when your father comes to see you, say to him, Let my sister Tamar come and give me bread, and get the food ready before my eyes, so that I may see it and take it from her hand.

Jonadab said to him, Lay you down on your bed, and feign yourself sick: and when your father comes to see you, tell him, Please let my sister Tamar come and give me bread to eat, and dress the food in my sight, that I may see it, and eat it from her hand.

And Jonadab said to him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say to him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me food, and dress the food in my sight, that I may see it, and eat it at her hand.

6 So Amnon went to bed and made himself seem ill: and when the king came to see him, Amnon said to the king, Please let my sister Tamar come and make me one or two cakes before my eyes, so that I may take food from her hand.

So Amnon lay down, and feigned himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said to the king, Please let her sister Tamar come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat from her hand.

So Amnon lay down and made himself sick: and when the king came to see him, Amnon said to the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make for me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

7 Then David sent to the house for Tamar and said, Go now to your brother Amnon's house and get a meal for him.

Then David sent home to Tamar, saying, Go now to your brother Amnon`s house, and dress him food.

Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress meat for him.

- 8 So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was in bed. And she took paste and made cakes before his eyes, cooking them over the fire.
So Tamar went to her brother Amnon`s house; and he was laid down. She took dough, and kneaded it, and made cakes in his sight, and did bake the cakes.
So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and baked the cakes.
-
- 9 And she took the cooking-pot, and put the cakes before him, but he would not take them. And Amnon said, Let everyone go away from me. So they all went out.
She took the pan, and poured them out before him; but he refused to eat. Amnon said, Have out all men from me. They went out every man from him.
And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.
-
- 10 Then Amnon said to Tamar, Take the food and come into my bedroom, so that I may take it from your hand. So Tamar took the cakes she had made and went with them into her brother Amnon's bedroom.
Amnon said to Tamar, Bring the food into the chamber, that I may eat from your hand. Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.
And Amnon said to Tamar, Bring the food into the chamber, that I may eat from thy hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.
-
- 11 And when she took them to give them to him, he put his arms round her and said, Come to bed, my sister.
When she had brought them near to him to eat, he took hold of her, and said to her, Come, lie with me, my sister.
And when she had brought them to him to eat, he took hold of her, and said to her, Come, lie with me, my sister.
-
- 12 And answering him, she said, O my brother, do not put shame on me; it is not right for such a thing to be done in Israel: do not this evil thing.
She answered him, No, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel. Don`t you do this folly.
And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.
-
- 13 What will become of me in my shame? and as for you, you will be looked down on with disgust by all Israel. Now then, go and make your request to the king, for he will not keep me from you.
I, where shall I carry my shame? and as for you, you will be as one of the fools in Israel. Now therefore, please speak to the king; for he will not withhold me from you.
And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou wilt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak to the king; for he will not withhold me from thee.
-

- 14 But he would not give attention to what she said: but being stronger than she, he took her by force, and had connection with her.
However he would not listen to her voice; but being stronger than she, he forced her, and lay with her.
Howbeit, he would not hearken to her voice: but being stronger than she, forced her, and lay with her.
-
- 15 Then Amnon was full of hate for her, hating her with a hate greater than his earlier love for her. And he said to her, Get up and be gone.
Then Amnon hated her with exceeding great hatred; for the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. Amnon said to her, Arise, be gone.
Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, Arise, be gone.
-
- 16 And she said to him, Not so, my brother, for this great wrong in sending me away is worse than what you did to me before. But he gave no attention to her.
She said to him, Not so, because this great wrong in putting me forth is [worse] than the other that you did to me. But he would not listen to her.
And she said to him, There is no cause: this evil in sending me away is greater than the other that thou didst to me. But he would not hearken to her.
-
- 17 Then he gave a cry to the servant who was waiting on him and said, Put this woman out, and let the door be locked after her.
Then he called his servant who ministered to him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.
Then he called his servant that ministered to him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.
-
- 18 Now she had on a long robe, such as in past times the king's virgin daughters were dressed in. Then the servant put her out, locking the door after her.
She had a garment of various colors on her; for with such robes were the king's daughters who were virgins dressed. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.
And she had a garment of divers colors upon her: for with such robes were the king's daughters that were virgins appareled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.
-
- 19 And Tamar, in her grief, put dust on her head; and she put her hand on her head and went away crying loudly.
Tamar put ashes on her head, and tore her garment of various colors that was on her; and she laid her hand on her head, and went her way, crying aloud as she went.
And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colors that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.
-

20 And her brother Absalom said to her, Has your brother Amnon been with you? but now, let there be an end to your crying, my sister: he is your brother, do not take this thing to heart. So Tamar went on living uncomforted in her brother's house.

Absalom her brother said to her, Has Amnon your brother been with you? but now hold your peace, my sister: he is your brother; don't take this thing to heart. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

And Absalom her brother said to her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

21 But when King David had news of all these things he was very angry; but he did not make trouble for Amnon his son, for he was dear to David, being his oldest son.

But when king David heard of all these things, he was very angry.

But when king David heard of all these things, he was very wroth.

22 But Absalom said nothing to his brother Amnon, good or bad: for he was full of hate for him, because he had taken his sister Tamar by force.

Absalom spoke to Amnon neither good nor bad; for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

And Absalom spoke to his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

23 Now after two full years, Absalom had men cutting the wool of his sheep in Baal-hazor, which is near Ephraim: and he sent for all the king's sons to come to his feast.

It happened after two full years, that Absalom had sheep-shearers in Baal-hazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

And it came to pass after two full years, that Absalom had sheep-shearers in Baal-hazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

24 And Absalom came to the king and said, See now, your servant is cutting the wool of his sheep; will the king and his servants be pleased to come?

Absalom came to the king, and said, See now, your servant has sheep-shearers; let the king, I pray you, and his servants go with your servant.

And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheep-shearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

25 And the king said to Absalom, No, my son, let us not all go, or the number will be over-great for you. And he made his request again, but he would not go, but he gave him his blessing.

The king said to Absalom, No, my son, let us not all go, lest we be burdensome to you. He pressed him: however he would not go, but blessed him.

And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable to thee. And he pressed him: yet he would not go, but blessed him.

- 26 Then Absalom said, If you will not go, then let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Is there any reason for him to go with you?
Then said Absalom, If not, please let my brother Amnon go with us. The king said to him, Why should he go with you?
Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Why should he go with thee?
-
- 27 But Absalom went on requesting him till he let Amnon and all the king's sons go with him. And Absalom made a great feast like a feast for a king.
But Absalom pressed him, and he let Amnon and all the king's sons go with him.
But Absalom pressed him that he should let Amnon and all the king's sons go with him.
-
- 28 Now Absalom had given orders to his servants, saying, Now take note when Amnon's heart is glad with wine; and when I say to you, Make an attack on Amnon, then put him to death without fear: have I not given you orders? be strong and without fear.
Absalom commanded his servants, saying, Mark you now, when Amnon's heart is merry with wine; and when I tell you, Smite Amnon, then kill him; don't be afraid; haven't I commanded you? be courageous, and be valiant.
Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have I not commanded you? be courageous, and be valiant.
-
- 29 So Absalom's servants did to Amnon as Absalom had given them orders. Then all the king's sons got up, and every man got on his beast and went in flight.
The servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man got him up on his mule, and fled.
And the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man rode upon his mule, and fled.
-
- 30 Now while they were on their way, news was given to David that Absalom had put to death all the sons of the king and that not one of them was still living.
It happened, while they were in the way, that the news came to David, saying, Absalom has slain all the king's sons, and there is not one of them left.
And it came to pass, while they were in the way, that information came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.
-
- 31 Then the king got up in great grief, stretching himself out on the earth: and all his servants were by his side, with their clothing parted.
Then the king arose, and tore his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes torn.
Then the king arose, and tore his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.
-

- 32 And Jonadab, the son of Shimeah, David's brother, said, Let not my lord have the idea that all the sons of the king have been put to death; for only Amnon is dead: this has been purposed by Absalom from the day when he took his sister Tamar by force.
Jonadab, the son of Shimeah, David's brother, answered, Don't let my lord suppose that they have killed all the young men the king's sons; for Amnon only is dead; for by the appointment of Absalom this has been determined from the day that he forced his sister Tamar.
And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.
-
- 33 So now, let not my lord the king take this thing to heart, with the idea that all the king's sons are dead: for only Amnon is dead.
Now therefore don't let my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead; for Amnon only is dead.
Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.
-
- 34 But Absalom went in flight. And the young man who kept the watch, lifting up his eyes, saw that a great band of people was coming down the slope by the way of the Horons; and the watchman came and gave word to the king, saying, I saw men coming down by the way of the Horons, from the hillside.
But Absalom fled. The young man who kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill-side behind him.
But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and behold, there came many people by the way of the hillside behind him.
-
- 35 And Jonadab said to the king, See, the king's sons are coming; as your servant said, so it is.
Jonadab said to the king, Behold, the king's sons are come: as your servant said, so it is.
And Jonadab said to the king, Behold, the king's sons come; as thy servant said, so it is.
-
- 36 And while he was talking, the king's sons came, with weeping and loud cries: and the king and all his servants were weeping bitterly.
It happened, as soon as he had made an end of speaking, that behold, the king's sons came, and lifted up their voice, and wept: and the king also and all his servants wept very sore.
And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept exceedingly.
-

- 37 So Absalom went in flight and came to Talmi, the son of Ammihud, the king of Geshur, where he was for three years.
**But Absalom fled, and went to Talmi the son of Ammihur, king of Geshur. [David] mourned for his son every day.
But Absalom fled, and went to Talmi, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.**
-
- 38 And the king was sorrowing for his son all the time.
**So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.
So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.**
-
- 39 And the heart of David was wasted with desire for Absalom: for he was comforted for the death of Amnon.
[the soul of] king David longed to go forth to Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.
And the soul of king David longed to go forth to Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.
-
- 1 Now it was clear to Joab, the son of Zeruiah, that the king's heart was turning to Absalom.
**Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was toward Absalom.
Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was towards Absalom.**
-
- 2 And Joab sent to Tekoa and got from there a wise woman, and said to her, Now make yourself seem like one given up to grief, and put on the clothing of sorrow, not using any sweet oil for your body, but looking like one who for a long time has been weeping for the dead:
**Joab sent to Tekoa, and fetched there a wise woman, and said to her, please act like a mourner, and put on mourning clothing, Please, and don't anoint yourself with oil, but be as a woman who has a long time mourned for the dead:
And Joab sent to Tekoah, and brought thence a wise woman, and said to her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:**
-
- 3 And come to the king and say these words to him. So Joab gave her words to say.
**and go in to the king, and speak on this manner to him. So Joab put the words in her mouth.
And come to the king, and speak in this manner to him. So Joab put the words in her mouth.**
-

- 4 And the woman of Tekoa came to the king, and falling on her face, gave him honour and said, Give me help, O king.
When the woman of Tekoa spoke to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.
And when the woman of Tekoah spoke to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.
-
- 5 And the king said to her, What is your trouble? And her answer was, Truly I am a widow, and my husband is dead.
The king said to her, What ails you? She answered, Of a truth I am a widow, and my husband is dead.
And the king said to her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and my husband is dead.
-
- 6 And I had two sons, and the two of them had a fight in the field, and there was no one to come between them, and one with a blow put the other to death.
Your handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one struck the other, and killed him.
And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other and slew him.
-
- 7 And now all the family is turned against me, your servant, saying, Give up him who was the cause of his brother's death, so that we may put him to death in payment for the life of his brother, whose life he took; and we will put an end to the one who will get the heritage: so they will put out my last burning coal, and my husband will have no name or offspring on the face of the earth.
Behold, the whole family is risen against your handmaid, and they say, Deliver him who struck his brother, that we may kill him for the life of his brother whom he killed, and so destroy the heir also. Thus will they quench my coal which is left, and will leave to my husband neither name nor remainder on the surface of the earth.
And behold, the whole family hath risen against thy handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they will quench my coal which is left, and will not leave to my husband neither name nor remainder upon the earth.
-
- 8 And the king said to the woman, Go to your house and I will give orders about this.
The king said to the woman, Go to your house, and I will give charge concerning you.
And the king said to the woman, Go to thy house, and I will give charge concerning thee.
-

- 9 And the woman of Tekoa said to the king, My lord, O king, may the sin be on me and on my family, and may the king and the seat of his kingdom be clear of sin!
The woman of Tekoa said to the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father`s house; and the king and his throne be guiltless.
And the woman of Tekoah said to the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house: and the king and his throne be guiltless.
-
- 10 And the king said, If anyone says anything to you, make him come to me, and he will do you no more damage.
The king said, Whoever says anything to you, bring him to me, and he shall not touch you any more.
And the king said, Whoever saith aught to thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.
-
- 11 Then she said, Let the king keep in mind the Lord your God, so that he who gives punishment for blood may be kept back from further destruction and that no one may send death on my son. And he said, By the living Lord, not a hair of your son's head will come to the earth.
Then said she, Please let the king remember Yahweh your God, that the avenger of blood destroy not any more, lest they destroy my son. He said, As Yahweh lives, there shall not one hair of your son fall to the earth.
Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.
-
- 12 Then the woman said, Will the king let his servant say one word more? And he said, Say on.
Then the woman said, Please let your handmaid speak a word to my lord the king. He said, Say on.
Then the woman said, Let thy handmaid, I pray thee, speak one word to my lord the king. And he said, Say on.
-
- 13 And the woman said, Why have you had such a thought about the people of God? (for in saying these very words the king has put himself in the wrong because he has not taken back the one whom he sent far away.)
The woman said, Why then have you devised such a thing against the people of God? for in speaking this word the king is as one who is guilty, in that the king does not bring home again his banished one.
And the woman said, Why then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one who is faulty, in that the king doth not bring home again his banished.
-

- 14 For death comes to us all, and we are like water drained out on the earth, which it is not possible to take up again; and God will not take away the life of the man whose purpose is that he who has been sent away may not be completely cut off from him.
For we must needs die, and are as water split on the ground, which can't be gathered up again; neither does God take away life, but devises means, that he who is banished not be an outcast from him.
For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect any person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.
-
- 15 And now it is my fear of the people which has made me come to say these words to my lord the king: and your servant said, I will put my cause before the king, and it may be that he will give effect to my request.
Now therefore seeing that I have come to speak this word to my lord the king, it is because the people have made me afraid: and your handmaid said, I will now speak to the king; it may be that the king will perform the request of his servant.
Now therefore that I have come to speak of this thing to my lord the king, it is because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak to the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.
-
- 16 For the king will give ear, and take his servant out of the power of the man whose purpose is the destruction of me and my son together from the heritage of God.
For the king will hear, to deliver his servant out of the hand of the man who would destroy me and my son together out of the inheritance of God.
For the king will hear, to deliver his handmaid from the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.
-
- 17 Then your servant said, May the word of my lord the king give me peace! for my lord the king is as the angel of God in his hearing of good and bad: and may the Lord your God be with you!
Then your handmaid said, Please let the word of my lord the king be comfortable; for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: and Yahweh your God be with you.
Then thy handmaid said, The word of my lord the king, will now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.
-
- 18 Then the king said to the woman, Now give me an answer to the question I am going to put to you; keep nothing back. And the woman said, Let my lord the king say on.
Then the king answered the woman, Please don't hide anything from me that I shall ask you. The woman said, Let my lord the king now speak.
Then the king answered and said to the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.
-

- 19 And the king said, Is not the hand of Joab with you in all this? And the woman in answer said, By the life of your soul, my lord the king, it is not possible for anyone to go to the right hand or to the left from anything said by the king: your servant Joab gave me orders, and put all these words in my mouth:
The king said, Is the hand of Joab with you in all this? The woman answered, As your soul lives, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from anything that my lord the king has spoken; for your servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of your handmaid;
And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from aught that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thy handmaid:
-
- 20 This he did, hoping that the face of this business might be changed: and my lord is wise, with the wisdom of the angel of God, having knowledge of everything on earth.
to change the face of the matter has your servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.
To bring about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are on the earth.
-
- 21 And the king said to Joab, See now, I will do this thing: go then and Come back with the young man Absalom.
The king said to Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom back.
And the king said to Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.
-
- 22 Then Joab, falling down on his face on the earth, gave the king honour and blessing; and Joab said, Today it is clear to your servant that I have grace in your eyes, my lord king, because the king has given effect to the request of his servant.
Joab fell to the ground on his face, and did obeisance, and blessed the king: and Joab said, Today your servant knows that I have found favor in your sight, my lord, king, in that the king has performed the request of his servant.
And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To-day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.
-
- 23 So Joab got up and went to Geshur and came back again to Jerusalem with Absalom.
So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.
So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.
-

- 24 And the king said, Let him go to his house, but let him not see my face. So Absalom went back to his house and did not see the face of the king.
The king said, Let him turn to his own house, but let him not see my face. So Absalom turned to his own house, and didn't see the king's face.
And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.
-
- 25 Now in all Israel there was no one so greatly to be praised for his beautiful form as Absalom: from his feet to the crown of his head he was completely beautiful.
Now in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.
But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.
-
- 26 And when he had his hair cut, (which he did at the end of every year, because of the weight of his hair;) the weight of the hair was two hundred shekels by the king's weight.
When he cut the hair of his head (now it was at every year's end that he cut it; because it was heavy on him, therefore he cut it); he weighed the hair of his head at two hundred shekels, after the king's weight.
And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.
-
- 27 And Absalom was the father of three sons and of one daughter named Tamar, who was very beautiful.
To Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a beautiful face.
And to Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.
-
- 28 For two full years Absalom was living in Jerusalem without ever seeing the face of the king.
Absalom lived two full years in Jerusalem; and he didn't see the king's face.
So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.
-
- 29 Then Absalom sent for Joab to send him to the king, but he would not come to him: and he sent again a second time, but he would not come.
Then Absalom sent for Joab, to send him to the king; but he would not come to him: and he sent again a second time, but he would not come.
Therefore Absalom sent for Joab, that he might send him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.
-

30 So he said to his servants, See, Joab's field is near mine, and he has barley in it; go and put it on fire. And Absalom's servants put the field on fire.
Therefore he said to his servants, Behold, Joab`s field is near mine, and he has barley there; go and set it on fire. Absalom`s servants set the field on fire.
Therefore he said to his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

31 Then Joab came to Absalom in his house and said to him, Why have your servants put my field on fire?
Then Joab arose, and came to Absalom to his house, and said to him, Why have your servants set my field on fire?
Then Joab arose, and came to Absalom, to his house, and said to him, Why have thy servants set my field on fire?

32 And Absalom's answer was, See, I sent to you saying, Come here, so that I may send you to the king to say, Why have I come back from Geshur? it would be better for me to be there still: let me now see the king's face, and if there is any sin in me, let him put me to death.
Absalom answered Joab, Behold, I sent to you, saying, Come here, that I may send you to the king, to say, Why am I come from Geshur? it were better for me to be there still. Now therefore let me see the king`s face; and if there be iniquity in me, let him kill me.
And Absalom answered Joab, Behold, I sent to thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Why am I come from Geshur? it had been good for me had I been there still: now therefore let me see the king's face; and if there is any iniquity in me, let him kill me.

33 So Joab went to the king and said these words to him: and when the king had sent for him, Absalom came, and went down on his face on the earth before the king: and the king gave him a kiss.
So Joab came to the king, and told him; and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.
So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

1 Now after this, Absalom got for himself a carriage and horses, and fifty runners to go before him.
It happened after this, that Absalom prepared him a chariot and horses, and fifty men to run before him.
And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

- 2 And Absalom got up early, morning after morning, and took his place at the side of the public meeting-place: and when any man had a cause which had to come to the king to be judged, then Absalom, crying out to him, said, What is your town? and he would say, Your servant is of one of the tribes of Israel.
Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man had a suit which should come to the king for judgment, then Absalom called to him, and said, Of what city are you? He said, Your servant is of one of the tribes of Israel.
And Absalom rose early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called to him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is one of the tribes of Israel.
-
- 3 And Absalom would say to him, See, your cause is true and right; but no man has been named by the king to give you a hearing.
Absalom said to him, Behold, your matters are good and right; but there is no man deputed of the king to hear you.
And Absalom said to him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed by the king to hear thee.
-
- 4 And more than this, Absalom said, If only I was made judge in the land, so that every man who has any cause or question might come to me, and I would give a right decision for him!
Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man who has any suit or cause might come to me, and I would do him justice!
Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man who hath any suit or cause might come to me, and I would do him justice!
-
- 5 And if any man came near to give him honour, he took him by the hand and gave him a kiss.
It was so, that when any man came near to do him obeisance, he put forth his hand, and took hold of him, and kissed him.
And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.
-
- 6 And this Absalom did to everyone in Israel who came to the king to have his cause judged: so Absalom, like a thief, took away the hearts of the men of Israel.
In this manner Absalom did to all Israel who came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.
And in this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.
-

- 7 Now at the end of four years, Absalom said to the king, Let me go to Hebron and give effect to the oath which I made to the Lord:
It happened at the end of forty years, that Absalom said to the king, please let me go and pay my vow, which I have vowed to Yahweh, in Hebron.
And it came to pass after forty years, that Absalom said to the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed to the LORD, in Hebron.
-
- 8 For while I was living in Geshur in Aram, your servant made an oath, saying, If ever the Lord lets me come back to Jerusalem, I will give him worship in Hebron.
For your servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If Yahweh shall indeed bring me again to Jerusalem, then I will serve Yahweh.
For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.
-
- 9 And the king said to him, Go in peace. So he got up and went to Hebron.
The king said to him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.
And the king said to him, Go in peace, So he arose, and went to Hebron.
-
- 10 But Absalom at the same time sent watchers through all the tribes of Israel to say, At the sound of the horn you are to say, Absalom is king in Hebron.
But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as you hear the sound of the trumpet, then you shall say, Absalom is king in Hebron.
But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.
-
- 11 And with Absalom, at his request, went two hundred men from Jerusalem, who were completely unconscious of his designs.
With Absalom went two hundred men out of Jerusalem, who were invited, and went in their simplicity; and they didn't know anything.
And with Absalom went two hundred men from Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.
-

- 12 And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, one of David's helpers, from Giloh his town, while he was making the offerings. And the design against David became strong, for more and more people were joined to Absalom.
Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city, even from Giloh, while he was offering the sacrifices. The conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.
And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.
-
- 13 And one came to David and said, The hearts of the men of Israel have gone after Absalom.
There came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.
And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.
-
- 14 And David said to all his servants who were with him at Jerusalem, Come, let us go in flight, or not one of us will be safe from Absalom: let us go without loss of time, or he will overtake us quickly and send evil on us, and put the town to the sword.
David said to all his servants who were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for else none of us shall escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us quickly, and bring down evil on us, and strike the city with the edge of the sword.
And David said to all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he should overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.
-
- 15 And the king's servants said to the king, See, your servants are ready to do whatever the king says is to be done.
The king's servants said to the king, Behold, your servants are ready to do whatever my lord the king shall choose.
And the king's servants said to the king, Behold, thy servants are ready to do whatever my lord the king shall appoint.
-
- 16 So the king went out, taking with him all the people of his house, but for ten of his women, who were to take care of the house.
The king went forth, and all his household after him. The king left ten women, who were concubines, to keep the house.
And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women who were concubines to keep the house.
-
- 17 And the king went out, and all his servants went after him, and made a stop at the Far House.
The king went forth, and all the people after him; and they stayed in Beth-merhak.
And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.
-

18 And all the people went on by his side; and all the Cherethites and all the Pelethites and all the men of Ithai of Gath, six hundred men who came after him from Gath, went on before the king.
All his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men who came after him from Gath, passed on before the king.

And all his servants passed on by his side; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men who came after him from Gath, passed on before the king.

19 Then the king said to Ithai the Gittite, Why are you coming with us? go back and keep with the king: for you are a man of another country, you are far from the land of your birth.

Then said the king to Ithai the Gittite, Why go you also with us? return, and abide with the king: for you are a foreigner, and also an exile; [return] to your own place.

Then said the king to Ithai the Gittite, Why goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king; for thou art a stranger, and also an exile.

20 It was only yesterday you came to us; why then am I to make you go up and down with us? for I have to go where I may; go back then, and take your countrymen with you, and may the Lord's mercy and good faith be with you.

Whereas you came but yesterday, should I this day make you go up and down with us, seeing I go where I may? return you, and take back your brothers; mercy and truth be with you.

Whereas thou camest but yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may; return thou, and take back thy brethren: mercy and truth be with thee.

21 And Ithai the Gittite in answer said, By the living Lord, and by the life of my lord the king, in whatever place my lord the king may be, for life or death, there will your servant be.

Ithai answered the king, and said, As Yahweh lives, and as my lord the king lives, surely in what place my lord the king shall be, whether for death or for life, even there also will your servant be.

And Ithai answered the king, and said, As the LORD liveth, and as my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

22 And David said to Ithai, Go forward, then. And Ithai the Gittite went on, with all his men and all the little ones he had with him.

David said to Ithai, Go and pass over. Ithai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones who were with him.

And David said to Ithai, Go and pass over. And Ithai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that were with him.

- 23 And there was great weeping in all the country when all the people went through; and the king himself was waiting in the Kidron valley and all the people went by him in the direction of the olive-tree on the edge of the waste land.
All the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.
And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, towards the way of the wilderness.
-
- 24 Then Zadok came, and Abiathar, and with them the ark of God's agreement: and they put down the ark of God, till all the people from the town had gone by.
Behold, Zadok also [came], and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God; and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.
And lo, Zadok also, and all the Levites were with him bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.
-
- 25 And the king said to Zadok, Take the ark of God back into the town: if I have grace in the eyes of the Lord, he will let me come back and see it and his House again:
The king said to Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favor in the eyes of Yahweh, he will bring me again, and show me both it, and his habitation:
And the king said to Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favor in the eyes of the LORD, he will bring me again, and show me both it, and his habitation:
-
- 26 But if he says, I have no delight in you: then, here I am; let him do to me what seems good to him.
but if he say thus, I have no delight in you; behold, here am I, let him do to me as seems good to him.
But if he shall thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good to him.
-
- 27 The king said further to Zadok the priest, See, you and Abiathar are to go back to the town in peace, with your two sons, Ahimaaz, your son, and Jonathan, the son of Abiathar.
The king said also to Zadok the priest, "Aren't you a seer? Return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz your son, and Jonathan the son of Abiathar.
The king said also to Zadok the priest, Art not thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.
-
- 28 See, I will be waiting at the way across the river, in the waste land, till I get news from you.
Behold, I will stay at the fords of the wilderness, until word comes from you to inform me."
See, I will tarry in the plain of the wilderness, until word shall come from you to certify me.
-

- 29 So Zadok and Abiathar took the ark of God back to Jerusalem, and did not go away from there.
Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they abode there.
Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.
-
- 30 And David went up the slopes of the Mount of Olives weeping all the way, with his head covered and no shoes on his feet: and all the people who were with him, covering their heads, went up weeping.
David went up by the ascent of the [Mount of] Olives, and wept as he went up; and he had his head covered, and went barefoot: and all the people who were with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.
And David went up by the ascent of mount Olivet, and wept as he went, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that were with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went.
-
- 31 And word came to David, saying, Ahithophel is among those who are joined to Absalom. And David said, O Lord, let the wisdom of Ahithophel be made foolish.
One told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. David said, Yahweh, please turn the counsel of Ahithophel into foolishness.
And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.
-
- 32 Now when David had come to the top of the slope, where they gave worship to God, Hushai the Archite came to him in great grief with dust on his head:
It happened that when David had come to the top [of the ascent], where God was worshipped, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat torn, and earth on his head.
And it came to pass, that when David had come to the top of the mount, where he worshiped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head;
-
- 33 David said to him, If you go on with me, you will be a trouble to me:
David said to him, If you pass on with me, then you will be a burden to me:
To whom David said, If thou shalt pass on with me, then thou wilt be a burden to me:
-

- 34 But if you go back to the town and say to Absalom, I will be your servant, O king; as in the past I have been your father's servant, so now I will be yours: then you will be able to keep Ahithophel's designs against me from being put into effect.
but if you return to the city, and tell Absalom, I will be your servant, O king; as I have been your father's servant in time past, so will I now be your servant; then will you defeat for me the counsel of Ahithophel.
But if thou shalt return to the city, and say to Absalom, I will be thy servant, O king; as I have been thy father's servant hitherto, so will I now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.
-
- 35 And have you not there Zadok and Abiathar the priests? so whatever comes to your ears from the king's house, give word of it to Zadok and Abiathar the priests.
Don't you have Zadok and Abiathar the priests there with you? therefore it shall be, that whatever thing you shall hear out of the king's house, you shall tell it to Zadok and Abiathar the priests.
And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that whatever thing thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.
-
- 36 See, they have with them their two sons, Ahimaaz, Zadok's son, and Jonathan, the son of Abiathar; by them you may send word to me of everything which comes to your ears.
Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz, Zadok's son, and Jonathan, Abiathar's son; and by them you shall send to me everything that you shall hear.
Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send to me every thing that ye can hear.
-
- 37 So Hushai, David's friend, went into the town, and Absalom came to Jerusalem.
So Hushai, David's friend, came into the city; and Absalom came into Jerusalem.
So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.
-
- 1 And when David had gone a little way past the top of the slope, Ziba, the servant of Mephibosheth, came to him, with two asses on which were two hundred cakes of bread and a hundred stems of dry grapes and a hundred summer fruits and a skin of wine.
When David was a little past the top [of the ascent], behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of donkeys saddled, and on them two hundred loaves of bread, and one hundred clusters of raisins, and one hundred summer fruits, and a bottle of wine.
And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and a hundred bunches of raisins, and a hundred of summer fruits, and a bottle of wine.
-

2 And David said to Ziba, What is your reason for this? And Ziba said, The asses are for the use of the king's people, and the bread and the fruit are food for the young men; and the wine is for drink for those who are overcome by weariness in the waste land.

The king said to Ziba, What do you mean by these? Ziba said, The donkeys are for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as are faint in the wilderness may drink.

And the king said to Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses are for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as are faint in the wilderness may drink.

3 And the king said, And where is your master's son? And Ziba said, He is still at Jerusalem: for he said, Today Israel will give back to me the kingdom of my father.

The king said, Where is your master's son? Ziba said to the king, Behold, he abides at Jerusalem; for he said, Today will the house of Israel restore me the kingdom of my father.

And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said to the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To-day shall the house of Israel restore to me the kingdom of my father.

4 Then the king said to Ziba, Truly everything which was Mephibosheth's is yours. And Ziba said, I give honour to my lord, may I have grace in your eyes, my lord, O king!

Then said the king to Ziba, Behold, all that pertains to Mephibosheth is yours. Ziba said, I do obeisance; let me find favor in your sight, my lord, O king.

Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that pertained to Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee that I may find grace in thy sight, my lord, O king.

5 And when King David came to Bahurim, a man of Saul's family named Shimei, the son of Gera, came out from there, calling curses after him.

When king David came to Bahurim, behold, a man of the family of the house of Saul came out, whose name was Shimei, the son of Gera. He came out, and cursed still as he came.

And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

6 And he sent stones at David and at all the king's servants and at all the people and at all the men of war by his side, on the right hand and on the left.

He cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

- 7 And Shimei said, with curses, Be gone, be gone, you man of blood, you good-for-nothing:
Thus said Shimei when he cursed, Be gone, be gone, you man of blood, and base fellow:
And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:
-
- 8 The Lord has sent punishment on you for all the blood of the family of Saul, whose kingdom you have taken; and the Lord has given the kingdom to Absalom, your son: now you yourself are taken in your evil, because you are a man of blood.
Yahweh has returned on you all the blood of the house of Saul, in whose place you have reigned; and Yahweh has delivered the kingdom into the hand of Absalom your son; and, behold, you are [taken] in your own mischief, because you are a man of blood.
The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and behold, thou art taken in thy mischief, because thou art a bloody man.
-
- 9 Then Abishai, the son of Zeruiah, said to the king, Is this dead dog to go on cursing my lord the king? let me go over and take off his head.
Then said Abishai the son of Zeruiah to the king, "Why should this dead dog curse my lord the king? Please let me go over and take off his head."
Then said Abishai the son of Zeruiah to the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.
-
- 10 And the king said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah? Let him go on cursing, for the Lord has said, Put a curse on David, and who then may say, Why have you done so?
The king said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah? Because he curses, and because Yahweh has said to him, Curse David; who then shall say, Why have you done so?
And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said to him, Curse David. Who shall then say, Why hast thou done so?
-
- 11 And David said to Abishai and to all his servants, You see how my son, the offspring of my body, has made designs against my life: how much more then may this Benjamite do so? Let him be, and let him go on cursing; for the Lord has given him orders.
David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, who came forth from my bowels, seeks my life: how much more [may] this Benjamite now [do it]? let him alone, and let him curse; for Yahweh has invited him.
And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, who came forth from my bowels, seeketh my life: how much more now may this Benjaminite do it? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.
-

- 12 It may be that the Lord will take note of my wrongs, and give me back good in answer to his cursing of me today.
It may be that Yahweh will look on the wrong done to me, and that Yahweh will requite me good for [his] cursing of me this day.
It may be that the LORD will look on my affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.
-
- 13 So David and his men went on their way; and Shimei went by the hillside parallel with them, cursing and sending stones and dust at him.
So David and his men went by the way; and Shimei went along on the hill-side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.
And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.
-
- 14 And the king and his people came tired to Jordan, and took their rest there.
The king, and all the people who were with him, came weary; and he refreshed himself there.
And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.
-
- 15 And Absalom and the men of Israel came to Jerusalem, and Ahithophel was with him.
Absalom, and all the people, the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.
And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.
-
- 16 Then Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom and said, Long life to the king, long life to the king!
It happened, when Hushai the Archite, David's friend, was come to Absalom, that Hushai said to Absalom, [Long] live the king, [Long] live the king.
And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, had come to Absalom, that Hushai said to Absalom, God save the king, God save the king.
-
- 17 And Absalom said, Is this your love for your friend? why did you not go with your friend?
Absalom said to Hushai, Is this your kindness to your friend? Why didn't you go with your friend?
And Absalom said to Hushai, Is this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?
-

- 18 And Hushai said to Absalom, Not so; I am for that man whom the Lord and this people and all the men of Israel have taken as king, and I will take my place with him.
Hushai said to Absalom, No; but whom Yahweh, and this people, and all the men of Israel have chosen, his will I be, and with him will I abide.
And Hushai said to Absalom, Nay; but whom the LORD, and this people, and all the men of Israel choose, his will I be, and with him will I abide.
-
- 19 And more than this! where is my place as a servant? is it not before his son? as I have been your father's servant, so will I be yours.
Again, whom should I serve? Shouldn't I serve in the presence of his son? as I have served in your father's presence, so will I be in your presence.
And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.
-
- 20 Then Absalom said to Ahithophel, Give your opinion now, what are we to do?
Then said Absalom to Ahithophel, Give your counsel what we shall do.
Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.
-
- 21 And Ahithophel said to Absalom, Go in to your father's women who are here looking after his house; then all Israel will have the news that you are hated by your father, and the hands of your supporters will be strong.
Ahithophel said to Absalom, Go in to your father's concubines, that he has left to keep the house; and all Israel will hear that you are abhorred of your father: then will the hands of all who are with you be strong.
And Ahithophel said to Absalom, Go in to thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred by thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.
-
- 22 So they put up the tent for Absalom on the top of the house, and Absalom went in to his father's women before the eyes of all Israel.
So they spread Absalom a tent on the top of the house; and Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.
So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.
-
- 23 In those days the opinions of Ahithophel were valued as highly as if through him a man might get direction from God; so were they valued by David as much as by Absalom.
The counsel of Ahithophel, which he gave in those days, was as if a man inquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.
And the counsel of Ahithophel, which he counseled in those days, was as if a man had inquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.
-

- 1 Then Ahithophel said to Absalom, Let me take out twelve thousand men and this very night I will go after David:
Moreover Ahithophel said to Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:
Moreover Ahithophel said to Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night;
-
- 2 And I will come up with him when he is tired and feeble, and make him full of fear: and all the people with him will go in flight; and I will make an attack on the king only:
and I will come on him while he is weary and weak-handed, and will make him afraid; and all the people who are with him shall flee; and I will strike the king only;
And I will come upon him while he is weary and weak-handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:
-
- 3 And I will make all the people come back to you as a bride comes back to her husband: it is the life of only one man you are going after; so all the people will be at peace.
and I will bring back all the people to you: the man whom you seek is as if all returned: [so] all the people shall be in peace.
And I will bring back all the people to thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.
-
- 4 And the saying was pleasing to Absalom and to the responsible men of Israel.
The saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.
And the saying, pleased Absalom well, and all the elders of Israel.
-
- 5 Then Absalom said, Now send for Hushai the Archite, and let us give ear to what he has to say.
Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he says.
Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.
-
- 6 And when Hushai came, Absalom said to him, This is what Ahithophel has said: are we to do as he says? if not, what is your suggestion?
When Hushai was come to Absalom, Absalom spoke to him, saying, Ahithophel has spoken after this manner: shall we do [after] his saying? if not, speak up.
And when Hushai had come to Absalom, Absalom spoke to him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do after his saying? if not, speak thou.
-

- 7 And Hushai said to Absalom, Ahithophel's idea is not a good one at this time.
Hushai said to Absalom, The counsel that Ahithophel has given this time is not good.
And Hushai said to Absalom, The counsel that Ahithophel hath given, is not good at this time.
-
- 8 Hushai said further, You have knowledge of your father and his men, that they are men of war, and that their feelings are bitter, like those of a bear in the field whose young ones have been taken from her: and your father is a man of war, and will not take his night's rest with the people;
Hushai said moreover, You know your father and his men, that they are mighty men, and they are fierce in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field; and your father is a man of war, and will not lodge with the people.
For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they are mighty men, and they are chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.
-
- 9 But he will certainly have taken cover now in some hole or secret place; and if some of our people, at the first attack, are overcome, then any hearing of it will say, There is destruction among the people who are on Absalom's side.
Behold, he is hid now in some pit, or in some [other] place: and it will happen, when some of them are fallen at the first, that whoever hears it will say, There is a slaughter among the people who follow Absalom.
Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them are overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.
-
- 10 Then even the strongest, whose heart is like the heart of a lion, will become like water; for all Israel is conscious that your father is a man of war, and those who are with him are strong and without fear.
Even he who is valiant, whose heart is as the heart of a lion, will utterly melt; for all Israel knows that your father is a mighty man, and those who are with him are valiant men.
And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, will utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they who are with him are valiant men.
-
- 11 But my suggestion is that all Israel, from Dan as far as Beer-sheba, comes together to you, a great army like the sands of the sea in number; and that you yourself go out among them.
But I counsel that all Israel be gathered together to you, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that you go to battle in your own person.
Therefore I counsel that all Israel should be generally gathered to thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou shouldst go to battle in thy own person.
-

- 12 Then we will come on him in some place, wherever he may be, falling on him as the dew comes on the earth: and of him and all the men who are with him not one will get away with his life.
So shall we come on him in some place where he shall be found, and we will light on him as the dew falls on the ground; and of him and of all the men who are with him we will not leave so much as one.
So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.
-
- 13 And if he has gone into some town, then let all Israel take strong cords to that town, and we will have it pulled into the valley, till not one small stone is to be seen there.
Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there not be one small stone found there.
Moreover, if he shall have entered into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there is not one small stone found there.
-
- 14 Then Absalom and all the men of Israel said, Hushai's suggestion is better than that of Ahithophel. For it was the purpose of the Lord to make the wise designs of Ahithophel without effect, so that the Lord might send evil on Absalom.
Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For Yahweh had ordained to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that Yahweh might bring evil on Absalom.
And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.
-
- 15 Then Hushai said to Zadok and Abiathar, the priests, This is the suggestion made by Ahithophel to Absalom and the responsible men of Israel, and this is what I said to them.
Then said Hushai to Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counseled.
Then said Hushai to Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counseled.
-
- 16 So now send the news quickly to David, and say, Do not take your night's rest by the way across the river to the waste land, but be certain to go over; or the king and all the people with him will come to destruction.
Now therefore send quickly, and tell David, saying, Don't lodge this night at the fords of the wilderness, but by all means pass over; lest the king be swallowed up, and all the people who are with him.
Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.
-

- 17 Now Jonathan and Ahimaaz were waiting by En-rogel; and a servant-girl went from time to time and gave them news and they went with the news to King David, for it was not wise for them to let themselves be seen coming into the town.
Now Jonathan and Ahimaaz were staying by En-rogel; and a maid-servant used to go and tell them; and they went and told king David: for they might not be seen to come into the city.
Now Jonathan and Ahimaaz stayed by En-rogel; for they might not be seen to come into the city: and a maid servant went and told them; and they went and told king David.
-
- 18 But a boy saw them, and gave word of it to Absalom: so the two of them went away quickly, and came to the house of a man in Bahurim who had a water-hole in his garden, and they went down into it.
But a boy saw them, and told Absalom: and they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; and they went down there.
Nevertheless, a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; into which they descended.
-
- 19 And a woman put a cover over the hole, and put crushed grain on top of it, and no one had any knowledge of it.
The woman took and spread the covering over the well's mouth, and strewed bruised grain thereon; and nothing was known.
And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn upon it; and the thing was not known.
-
- 20 And Absalom's servants came to the woman at the house and said, Where are Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, They have gone from here to the stream. And after searching for them, and seeing nothing of them, they went back to Jerusalem.
Absalom's servants came to the woman to the house; and they said, Where are Ahimaaz and Jonathan? The woman said to them, They have gone over the brook of water. When they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.
And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, they have gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.
-
- 21 Then after the servants had gone away, they came up out of the water-hole and went to give King David the news; and they said, Get up and go quickly over the water, for such and such are Ahithophel's designs against you.
It happened, after they had departed, that they came up out of the well, and went and told king David; and they said to David, Arise you, and pass quickly over the water; for thus has Ahithophel counseled against you.
And it came to pass, after they had departed, that they came out of the well, and went and told king David, and said to David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counseled against you.
-

- 22 So David and all the people who were with him went up over Jordan: when dawn came, every one of them had gone over Jordan.
Then David arose, and all the people who were with him, and they passed over the Jordan: by the morning light there lacked not one of them who had not gone over the Jordan.
Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that had not gone over Jordan.
-
- 23 Now when Ahithophel saw that his suggestion was not acted on, he got his ass ready, and went back to his house, to the town where he came from, and having put his house in order, he put himself to death by hanging; so he came to his end and was put in the resting-place of his father.
When Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his donkey, and arose, and got him home, to his city, and set his house in order, and hanged himself; and he died, and was buried in the tomb of his father.
And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and went home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died. and was buried in the sepulcher of his father.
-
- 24 And David came to Mahanaim. And Absalom, with all the men of Israel, went over Jordan.
Then David came to Mahanaim. Absalom passed over the Jordan, he and all the men of Israel with him.
Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.
-
- 25 And Absalom put Amasa at the head of the army in place of Joab. Now Amasa was the son of a man named Ithra the Ishmaelite, who had been the lover of Abigail, the daughter of Jesse, sister of Zeruiah, Joab's mother.
Absalom set Amasa over the host instead of Joab. Now Amasa was the son of a man, whose name was Ithra the Israelite, who went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah, Joab's mother.
And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra, an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah, Joab's mother.
-
- 26 And Israel and Absalom put up their tents in the land of Gilead.
Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.
So Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.
-

27 Now when David had come to Mahanaim, Shobi, the son of Nahash of Rabbah, the Ammonite, and Machir, the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,
It happened, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

And it came to pass, when David had come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

28 Came with beds and basins and pots, and grain and meal, and all sorts of dry foods,
brought beds, and basins, and earthen vessels, and wheat, and barley, and meal, and parched [grain], and beans, and lentils, and parched [pulse],

Brought beds, and basins, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentils, and parched pulse,

29 And honey and butter and sheep and milk-cheeses, for David and his people: for they said, This people is in the waste land, needing food and drink and rest.
and honey, and butter, and sheep, and cheese of the herd, for David, and for the people who were with him, to eat: for they said, The people are hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

And honey, and butter, and sheep, and cheese of cows, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people are hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

1 And David had the people who were with him numbered, and he put over them captains of thousands and captains of hundreds.

David numbered the people who were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

And David numbered the people that were with him, and set over them captains of thousands and captains of hundreds.

2 And David sent the people out, a third of them under the orders of Joab, and a third under the orders of Abishai, son of Zeruiah, Joab's brother, and a third under Ittai the Gittite. And the king said to the people, And I myself will certainly go out with you.

David sent forth the people, a third part under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. The king said to the people, I will surely go forth with you myself also.

And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said to the people, I will surely go forth with you myself also.

- 3 But the people said, It is better for you not to go out: for if we are put to flight, they will not give a thought to us, and if death overtakes half of us, it will be nothing to them: but you are of more value than ten thousand of us: so it is better for you to be ready to come to our help from this town.
But the people said, You shall not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but you are worth ten thousand of us; therefore now it is better that you be ready to help us out of the city.
But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou shouldst succor us out of the city.
-
- 4 And the king said to them, I will do whatever seems best to you. So the king took his place by the door of the town, and all the people went out by hundreds and by thousands.
The king said to them, What seems you best I will do. The king stood by the gate-side, and all the people went out by hundreds and by thousands.
And the king said to them, What seemeth to you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.
-
- 5 And the king gave orders to Joab and Abishai and Ittai, saying, Because of me, be gentle to the young man Absalom. And this order about Absalom was given in the hearing of all the people.
The king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, even with Absalom. All the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.
And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, even with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.
-
- 6 So the people went out into the field against Israel, and the fight took place in the woods of Ephraim.
So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the forest of Ephraim.
So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;
-
- 7 And the people of Israel were overcome there by the servants of David, and there was a great destruction that day, and twenty thousand men were put to the sword.
The people of Israel were struck there before the servants of David, and there was a great slaughter there that day of twenty thousand men.
Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.
-

- 8 And the fighting went on over all the face of the country: and the woods were responsible for more deaths than the sword.
For the battle was there spread over the surface of all the country; and the forest devoured more people that day than the sword devoured.
For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.
-
- 9 And Absalom came across some of David's men. And Absalom was seated on his mule, and the mule went under the thick branches of a great tree, and his head became fixed in the tree and he was lifted up between earth and heaven, and the beast under him went on.
Absalom happened to meet the servants of David. Absalom was riding on his mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the sky and earth; and the mule that was under him went on.
And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was suspended between the heaven and the earth; and the mule that was under him went away.
-
- 10 And a certain man saw it and said to Joab, I saw Absalom hanging in a tree.
A certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanging in an oak.
And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanging in an oak.
-
- 11 And Joab said to the man who had given him the news, If you saw this, why did you not put your sword through him, and I would have given you ten bits of silver and a band for your robe?
Joab said to the man who told him, Behold, you saw it, and why didn't you strike him there to the ground? and I would have given you ten [pieces of] silver, and a sash.
And Joab said to the man that told him, And behold, thou sawest him, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten shekels of silver, and a girdle.
-
- 12 And the man said to Joab, Even if you gave me a thousand bits of silver, I would not put out my hand against the king's son: for in our hearing the king gave orders to you and Abishai and Ittai, saying, Take care that the young man Absalom is not touched.
The man said to Joab, Though I should receive a thousand [pieces of] silver in my hand, I still wouldn't put forth my hand against the king's son; for in our hearing the king charged you and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.
And the man said to Joab, Though I should receive a thousand shekels of silver in my hand, yet would I not put forth my hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.
-

- 13 And if I had falsely put him to death (and nothing may be kept secret from the king), you would have had nothing to do with me.
Otherwise if I had dealt falsely against his life (and there is no matter hid from the king), then you yourself would have set yourself against [me].
Otherwise I should have wrought falsehood against my own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldst have set thyself against me.
-
- 14 Then Joab said, I would have made it safe for you. And he took three spears in his hand, and put them through Absalom's heart, while he was still living, in the branches of the tree.
Then said Joab, I may not wait thus with you. He took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.
Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.
-
- 15 And ten young men, servants of Joab, came round Absalom and put an end to him.
Ten young men who bore Joab`s armor compassed about and struck Absalom, and killed him.
And ten young men that bore Joab's armor compassed about and smote Absalom, and slew him.
-
- 16 And Joab had the horn sounded, and the people came back from going after Israel, for Joab kept them back.
Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel; for Joab held back the people.
And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing Israel: for Joab restrained the people.
-
- 17 And they took Absalom's body and put it into a great hole in the wood, and put a great mass of stones over it: and every man of Israel went in flight to his tent.
They took Absalom, and cast him into the great pit in the forest, and raised over him a very great heap of stones: and all Israel fled everyone to his tent.
And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.
-
- 18 Now Absalom, before his death, had put up for himself a pillar in the king's valley, naming it after himself; for he said, I have no son to keep my name in memory: and to this day it is named Absalom's pillar.
Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself the pillar, which is in the king`s dale; for he said, I have no son to keep my name in memory: and he called the pillar after his own name; and it is called Absalom`s monument, to this day.
Now Absalom in his life-time had taken and raised for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called to this day, Absalom's place.
-

- 19 Then Ahimaaz, the son of Zadok, said, Let me go and give the king news of how the Lord has done right in his cause against those who took up arms against him.
Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king news, how that Yahweh has avenged him of his enemies.
Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and inform the king, how the LORD hath avenged himself of his enemies.
-
- 20 And Joab said, You will take no news today; another day you may give him the news, but you will take no news today, because the king's son is dead.
Joab said to him, You shall not be the bearer of news this day, but you shall bear news another day; but this day you shall bear no news, because the king's son is dead.
And Joab said to him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.
-
- 21 Then Joab said to the Cushite, Go and give the king word of what you have seen. And the Cushite, making a sign of respect to Joab, went off running.
Then said Joab to the Cushite, Go, tell the king what you have seen. The Cushite bowed himself to Joab, and ran.
Then said Joab to Cushite, Go, tell the king what thou hast seen. And Cushite bowed himself to Joab, and ran.
-
- 22 Then Ahimaaz, the son of Zadok, said to Joab again, Whatever may come of it, let me go after the Cushite. And Joab said, Why have you a desire to go, my son, seeing that you will get no reward for your news?
Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But come what may, Please let me also run after the Cushite. Joab said, Why will you run, my son, seeing that you will have no reward for the news?
Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But however, let me also, I pray thee, run after Cushite. And Joab said, Why wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?
-
- 23 Whatever may come of it, he said, I will go. Then he said to him, Go. So Ahimaaz went running by the lowland road and overtook the Cushite.
But come what may, [said he], I will run. He said to him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the Plain, and outran the Cushite.
But however, said he, let me run. And he said to him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and outran Cushite.
-
- 24 Now David was seated between the two town doors; and the watchman went up to the roof of the doorways, on the wall, and, lifting up his eyes, saw a man running by himself.
Now David was sitting between the two gates: and the watchman went up to the roof of the gate to the wall, and lifted up his eyes, and looked, and, behold, a man running alone.
And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate to the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.
-

- 25 And the watchman gave news of it to the king. And the king said, If he is coming by himself, then he has news. And the man was travelling quickly, and came near. The watchman cried, and told the king. The king said, If he be alone, there is news in his mouth. He came apace, and drew near. **And the watchman called, and told the king. And the king said, If he is alone there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.**
-
- 26 Then the watchman saw another man running: and crying out in the direction of the door he said, Here is another man running by himself. And the king said, He, like the other, comes with news. The watchman saw another man running; and the watchman called to the porter, and said, Behold, [another] man running alone. The king said, He also brings news. **And the watchman saw another man running: and the watchman called to the porter, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.**
-
- 27 And the watchman said, It seems to me that the running of the first is like the running of Ahimaaz, the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and his news will be good. The watchman said, I think the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. The king said, He is a good man, and comes with good news. **And the watchman said, I think the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good news.**
-
- 28 And Ahimaaz, crying out to the king, said, It is well. And falling down before the king, with his face to the earth, he said, May the Lord your God be praised, who has given up the men who took up arms against my lord the king! Ahimaaz called, and said to the king, All is well. He bowed himself before the king with his face to the earth, and said, Blessed be Yahweh your God, who has delivered up the men who lifted up their hand against my lord the king. **And Ahimaaz called, and said to the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be the LORD thy God, who hath delivered up the men that raised their hand against my lord the king.**
-
- 29 And the king said, Is it well with the young man Absalom? And Ahimaaz said in answer, When Joab sent me, your servant, I saw a great outcry going on, but I had no knowledge of what it was. The king said, Is it well with the young man Absalom? Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, even me your servant, I saw a great tumult, but I don't know what it was. **And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and me thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.**
-

- 30 And the king said, Get back and take your place here. So turning to one side, he took his place there.
The king said, Turn aside, and stand here. He turned aside, and stood still.
And the king said to him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.
-
- 31 And then the Cushite came and said, I have news for my lord the king: today the Lord has done right in your cause against all those who took up arms against you.
Behold, the Cushite came; and the Cushite said, News for my lord the king; for Yahweh has avenged you this day of all those who rose up against you.
And behold, Cushite came; and Cushite said, Tidings, my lord the king: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.
-
- 32 And the king said to the Cushite, Is the young man Absalom safe? And the Cushite said in answer, May all the king's haters and those who do evil against the king, be as that young man is!
The king said to the Cushite, Is it well with the young man Absalom? The Cushite answered, The enemies of my lord the king, and all who rise up against you to do you hurt, be as that young man is.
And the king said to Cushite, Is the young man Absalom safe? And Cushite answered, May the enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do thee hurt, be as that young man is.
-
- 33 Then the king was much moved, and went up into the room over the door, weeping, and saying, O my son Absalom, my son, my son Absalom! if only my life might have been given for yours, O Absalom, my son, my son!
The king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, my son Absalom, my son, my son Absalom! would I had died for you, Absalom, my son, my son!
And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! O that I had died for thee, O Absalom, my son, my son!
-
- 1 And word was given to Joab that the king was weeping and sorrowing for Absalom.
It was told Joab, Behold, the king weeps and mourns for Absalom.
And it was told to Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.
-
- 2 And the salvation of that day was changed to sorrow for all the people: for it was said to the people, The king is in bitter grief for his son.
The victory that day was turned into mourning to all the people; for the people heard say that day, The king grieves for his son.
And the victory that day was turned into mourning to all the people: for the people heard it said that day how the king was grieved for his son.
-

- 3 And the people made their way back to the town quietly and secretly, as those who are shamed go secretly when they go in flight from the war.
The people got them by stealth that day into the city, as people who are ashamed steal away when they flee in battle.
And the people withdrew by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.
-
- 4 But the king, covering his face, gave a great cry, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!
The king covered his face, and the king cried with a loud voice, my son Absalom, Absalom, my son, my son!
But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!
-
- 5 And Joab came into the house to the king and said, Today you have put to shame the faces of all your servants who even now have kept you and your sons and your daughters and your wives and all your women safe from death;
Joab came into the house to the king, and said, You have shamed this day the faces of all your servants, who this day have saved your life, and the lives of your sons and of your daughters, and the lives of your wives, and the lives of your concubines;
And Joab came into the house to the king, and said, thou hast shamed this day the faces of all thy servants, who this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;
-
- 6 For your haters, it seems, are dear to you, and your friends are hated. For you have made it clear that captains and servants are nothing to you: and now I see that if Absalom was living and we had all been dead today, it would have been right in your eyes.
in that you love those who hate you, and hate those who love you. For you have declared this day, that princes and servants are nothing to you: for this day I perceive that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased you well.
In that thou lovest thy enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.
-
- 7 So get up now, and go out and say some kind words to your servants; for, by the Lord, I give you my oath, that if you do not go out, not one of them will keep with you tonight; and that will be worse for you than all the evil which has overtaken you from your earliest years.
Now therefore arise, go forth, and speak comfortably to your servants; for I swear by Yahweh, if you don't go forth, there will not stay a man with you this night: and that will be worse to you than all the evil that has befallen you from your youth until now.
Now therefore arise, go forth, and speak comfortably to thy servants: for I swear by the LORD, if thou shalt not go forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse to thee than all the evil that hath befallen thee from thy youth until now.
-

- 8 Then the king got up and took his seat near the town-door. And word was given to all the people that the king was in the public place: and all the people came before the king. Now all the men of Israel had gone back in flight to their tents.
Then the king arose, and sat in the gate. They told to all the people, saying, Behold, the king is sitting in the gate: and all the people came before the king. Now Israel had fled every man to his tent.
Then the king rose, and sat in the gate. And they told to all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.
-
- 9 And through all the tribes of Israel the people were having arguments, saying, The king made us safe from the hands of those who were against us and made us free from the hands of the Philistines; and now he has gone in flight from the land, because of Absalom.
All the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king delivered us out of the hand of our enemies, and he saved us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land from Absalom.
And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us from the hand of our enemies, and he delivered us from the hand of the Philistines; and now he hath fled out of the land for Absalom.
-
- 10 And Absalom, whom we made a ruler over us, is dead in the fight. So now why do you say nothing about getting the king back? And word of what all Israel was saying came to the king.
Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why don't you speak a word of bringing the king back?
And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?
-
- 11 And King David sent word to Zadok and Abiathar, the priests, Say to the responsible men of Judah, Why are you the last to take steps to get the king back to his house?
King David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak to the elders of Judah, saying, Why are you the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, [to bring him] to his house.
And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak to the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, even to his house.
-
- 12 You are my brothers, my bone and my flesh; why are you the last to get the king back again?
You are my brothers, you are my bone and my flesh: why then are you the last to bring back the king?
Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: why then are ye the last to bring back the king?
-

13 And say to Amasa, Are you not my bone and my flesh? May God's punishment be on me, if I do not make you chief of the army before me at all times in place of Joab!
Say you to Amasa, Aren't you my bone and my flesh? God do so to me, and more also, if you aren't captain of the host before me continually in the room of Joab.
And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

14 And the hearts of the men of Judah were moved like one man; so that they sent to the king, saying, Come back, with all your servants.
He bowed the heart of all the men of Judah, even as [the heart of] one man; so that they sent to the king, [saying], Return you, and all your servants.
And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word to the king, Return thou, and all thy servants.

15 So the king came back, and came as far as Jordan. And Judah came to Gilgal, meeting the king there, to take him back with them over Jordan.
So the king returned, and came to the Jordan. Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to bring the king over the Jordan.
So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

16 And Shimei, the son of Gera, the Benjamite from Bahurim, got up quickly and went down with the men of Judah for the purpose of meeting King David;
Shimei the son of Gera, the Benjamite, who was of Bahurim, hurried and came down with the men of Judah to meet king David.
And Shimei the son of Gera, a Benjamite, who was of Bahurim, hastened and came down with the men of Judah to meet king David.

17 And with him a thousand men of Benjamin, and Ziba, the servant of Saul, with his fifteen sons and twenty servants, came rushing to Jordan before the king,
There were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went through the Jordan in the presence of the king.
And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

18 And kept going across the river to take the people of the king's house over, and to do whatever was desired by the king. And Shimei, the son of Gera, went down on his face in the dust before the king, when he was about to go over Jordan,
There went over a ferry-boat to bring over the king's household, and to do what he thought good. Shimei the son of Gera fell down before the king, when he was come over the Jordan.
And there went over a ferry-boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he came over Jordan;

- 19 And said to him, Let me not be judged as a sinner in your eyes, O my lord, and do not keep in mind the wrong I did on the day when my lord the king went out of Jerusalem, or take it to heart. He said to the king, Don`t let my lord impute iniquity to me, neither do you remember that which your servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.
And said to the king, Let not my lord impute iniquity to me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.
-
- 20 For your servant is conscious of his sin: and so, as you see, I have come today, the first of all the sons of Joseph, for the purpose of meeting my lord the king. For your servant does know that I have sinned: therefore, behold, I am come this day the first of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.
For thy servant doth know that I have sinned: therefore behold, I have come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.
-
- 21 But Abishai, the son of Zeruiah, said, Is not death the right fate for Shimei, because he has been cursing the one marked by the holy oil? But Abishai the son of Zeruiah answered, Shall Shimei not be put to death for this, because he cursed Yahweh`s anointed?
But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD'S anointed?
-
- 22 And David said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you put yourselves against me today? is it right for any man in Israel to be put to death today? for I am certain today that I am king in Israel. David said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you should this day be adversaries to me? shall there any man be put to death this day in Israel? for don`t I know that I am this day king over Israel?
And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries to me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I am this day king over Israel?
-
- 23 So the king said to Shimei, You will not be put to death. And the king gave him his oath. The king said to Shimei, You shall not die. The king swore to him.
Therefore the king said to Shimei, Thou shalt not die. And the king swore to him.
-
- 24 And Mephibosheth, the son of Saul's son, came down for the purpose of meeting the king; his feet had not been cared for or his hair cut or his clothing washed from the day when the king went away till the day when he came back in peace. Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king; and he had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came home in peace.
And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came again in peace.
-

- 25 Now when he had come from Jerusalem to see the king, the king said to him, Why did you not come with me, Mephibosheth?
It happened, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said to him, Why didn't you go with me, Mephibosheth?
And it came to pass, when he had come to Jerusalem to meet the king, that the king said to him, Why didst thou not go with me, Mephibosheth?
-
- 26 And he said in answer, Because of the deceit of my servant, my lord king: for I, your servant, said to him, You are to make ready an ass and on it I will go with the king, for your servant has not the use of his feet.
He answered, My lord, O king, my servant deceived me: for your servant said, I will saddle me a donkey, that I may ride thereon, and go with the king; because your servant is lame.
And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride on it, and go to the king; because thy servant is lame.
-
- 27 He has given you a false account of me: but my lord the king is like the angel of God: do then whatever seems good to you.
He has slandered your servant to my lord the king; but my lord the king is as an angel of God: do therefore what is good in your eyes.
And he hath slandered thy servant to my lord the king; but my lord the king is as an angel of God: do therefore what is good in thy eyes.
-
- 28 For all my father's family were only dead men before my lord the king: and still you put your servant among those whose place is at the king's table. What right then have I to say anything more to the king?
For all my father's house were but dead men before my lord the king; yet you set your servant among those who ate at your own table. What right therefore have I yet that I should cry any more to the king?
For all of my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that ate at thy own table. What right therefore have I yet to cry any more to the king?
-
- 29 And the king said, Say nothing more about these things. I say, Let there be a division of the land between Ziba and you.
The king said to him, Why speak you any more of your matters? I say, You and Ziba divide the land.
And the king said to him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.
-

- 30 And Mephibosheth said, Let him take it all, now that my lord the king has come back to his house in peace!
Mephibosheth said to the king, yes, let him take all, because my lord the king is come in peace to his own house.
And Mephibosheth said to the king, Yes, let him take all, forasmuch as my lord the king hath come again in peace to his own house.
-
- 31 And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim; and he went on as far as Jordan with the king to take him across Jordan.
Barzillai the Gileadite came down from Rogelim; and he went over the Jordan with the king, to conduct him over the Jordan.
And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.
-
- 32 Now Barzillai was a very old man, as much as eighty years old: and he had given the king everything he had need of, while he was at Mahanaim, for he was a very great man.
Now Barzillai was a very aged man, even eighty years old: and he had provided the king with sustenance while he lay at Mahanaim; for he was a very great man.
Now Barzillai was a very aged man, even eighty years old: and he had provided the king with sustenance while he lay at Mahanaim: for he was a very great man.
-
- 33 And the king said to Barzillai, Come over with me, and I will take care of you in Jerusalem.
The king said to Barzillai, Come you over with me, and I will sustain you with me in Jerusalem.
And the king said to Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.
-
- 34 And Barzillai said to the king, How much of my life is still before me, for me to go up to Jerusalem with the king?
Barzillai said to the king, How many are the days of the years of my life, that I should go up with the king to Jerusalem?
And Barzillai said to the king, How long have I to live, that I should go up with the king to Jerusalem?
-
- 35 I am now eighty years old: good and bad are the same to me; have meat and drink any taste for me now? am I able to take pleasure in the voices of men or women in song? why then am I to be a trouble to my lord the king?
I am this day eighty years old: can I discern between good and bad? can your servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? why then should your servant be yet a burden to my lord the king?
I am this day eighty years old: and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing-men and singing-women? why then should thy servant be yet a burden to my lord the king?
-

- 36 Your servant's desire was only to take the king over Jordan; why is the king to give me such a reward?
Your servant would but just go over the Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?
Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense me with such a reward?
-
- 37 Let your servant now go back again, so that when death comes to me, it may be in my town and by the resting-place of my father and mother. But here is your servant Chimham: let him go with my lord the king, and do for him what seems good to you.
Please let your servant turn back again, that I may die in my own city, by the grave of my father and my mother. But behold, your servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good to you.
Let thy servant, I pray thee, return again, that I may die in my own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good to thee.
-
- 38 And the king said in answer, Let Chimham go over with me, and I will do for him whatever seems good to you: and whatever your desire is, I will do it for you.
The king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good to you: and whatever you shall require of me, that will I do for you.
And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good to thee: and whatever thou shalt require of me, that will I do for thee.
-
- 39 Then all the people went over Jordan, and the king went over: and the king gave Barzillai a kiss, with his blessing; and he went back to his place.
All the people went over the Jordan, and the king went over: and the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned to his own place.
And all the people went over Jordan. And when the king had come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned to his own place.
-
- 40 So the king went over to Gilgal, and Chimham went with him: and all the people of Judah, as well as half the people of Israel, took the king on his way.
So the king went over to Gilgal, and Chimham went over with him: and all the people of Judah brought the king over, and also half the people of Israel.
Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.
-

- 41 Then the men of Israel came to the king and said, Why have our countrymen of Judah taken you away in secret and come over Jordan with the king and all his family, because all his people are David's men?
Behold, all the men of Israel came to the king, and said to the king, Why have our brothers the men of Judah stolen you away, and brought the king, and his household, over the Jordan, and all David`s men with him?
And behold, all the men of Israel came to the king, and said to him, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?
-
- 42 And all the men of Judah gave this answer to the men of Israel, Because the king is our near relation: why then are you angry about this? have we taken any of the king's food, or has he given us any offering?
All the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is a close relative to us: why then are you angry for this matter? have we eaten at all at the king`s cost? or has he given us any gift?
And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: why then are ye angry for this matter? have we eaten at all at the king's cost? or hath he given us any gift?
-
- 43 And in answer to the men of Judah, the men of Israel said, We have ten parts in the king, and we are the first in order of birth: why did you make nothing of us? and were we not the first to make suggestions for getting the king back? And the words of the men of Judah were more violent than the words of the men of Israel.
The men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more [right] in David than you: why then did you despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? The words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.
And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.
-
- 1 Now by chance there was present a good-for-nothing person named Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he, sounding the horn, said, We have no part in David, or any interest in the son of Jesse: let every man go to his tent, O Israel.
There happened to be there a base fellow, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew the trumpet, and said, We have no portion in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, Israel.
And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjaminite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.
-

2 So all the men of Israel, turning away from David, went after Sheba, the son of Bichri: but the men of Judah were true to their king, going with him from Jordan as far as Jerusalem.
So all the men of Israel went up from following David, and followed Sheba the son of Bichri; but the men of Judah joined with their king, from the Jordan even to Jerusalem.

So every man of Israel, withdrawing from David, followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah adhered to their king, from Jordan even to Jerusalem.

3 And David came to his house at Jerusalem: and the king took the ten women to whom he had given the care of the house, and had them shut up, and gave them the necessaries of life, but did not go near them. So they were shut up till the day of their death, living as widows.
David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in custody, and provided them with sustenance, but didn't go in to them. So they were shut up to the day of their death, living in widowhood.

And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in custody, and fed them, but went not in to them. So they were shut up to the day of their death, living in widowhood.

4 Then the king said to Amasa, Get all the men of Judah together, and in three days be here yourself.

Then said the king to Amasa, Call me the men of Judah together within three days, and be you here present.

Then said the king to Amasa, Assemble to me the men of Judah within three days, and be thou here present.

5 So Amasa went to get all the men of Judah together, but he took longer than the time David had given him.

So Amasa went to call [the men of] Judah together; but he stayed longer than the set time which he had appointed him.

So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

6 And David said to Abishai, Sheba, the son of Bichri, will do us more damage than Absalom did; so take some of your lord's servants and go after him, before he makes himself safe in the walled towns, and gets away before our eyes.

David said to Abishai, Now will Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take your lord's servants, and pursue after him, lest he get him fortified cities, and escape out of our sight.

And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue him, lest he get for himself fortified cities, and escape us.

- 7 So there went after Abishai, Joab and the Cherethites and the Pelethites and all the fighting-men; they went out of Jerusalem to overtake Sheba, the son of Bichri.
There went out after him Joab`s men, and the Cherethites and the Pelethites, and all the mighty men; and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.
And there went out after him Joab`s men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.
-
- 8 When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa came face to face with them. Now Joab had on his war-dress, and round him a band from which his sword was hanging in its cover; and while he was walking, it came out, falling to the earth.
When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa came to meet them. Joab was girded with his apparel of war that he had put on, and thereon was a sash with a sword fastened on his loins in the sheath of it; and as he went forth it fell out.
When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded to him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in its sheath; and as he went forth it fell out.
-
- 9 And Joab said to Amasa, Is it well, my brother? And with his right hand he took him by the hair of his chin to give him a kiss.
Joab said to Amasa, Is it well with you, my brother? Joab took Amasa by the beard with his right hand to kiss him.
And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.
-
- 10 But Amasa did not see danger from the sword which was now in Joab's left hand, and Joab put it through his stomach so that his inside came out on to the earth, and he did not give him another blow. So Joab and his brother Abishai went on after Sheba, the son of Bichri.
But Amasa took no heed to the sword that was in Joab`s hand: so he struck him therewith in the body, and shed out his bowels to the ground, and didn`t strike him again; and he died. Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.
But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.
-
- 11 And one of Joab's young men, taking his place at Amasa's side, said, Whoever is for Joab and for David, let him go after Joab!
There stood by him one of Joab`s young men, and said, He who favors Joab, and he who is for David, let him follow Joab.
And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoereth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.
-

- 12 And Amasa was stretched out in a pool of blood in the middle of the highway. And when the man saw that all the people were stopping, he took Amasa out of the highway and put him in a field, with a cloth over him, when he saw that everyone who went by came to a stop.
Amasa lay wallowing in his blood in the midst of the highway. When the man saw that all the people stood still, he carried Amasa out of the highway into the field, and cast a garment over him, when he saw that everyone who came by him stood still.
And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.
-
- 13 When he had been taken off the road, all the people went on after Joab in search of Sheba, the son of Bichri.
When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.
When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.
-
- 14 And Sheba went through all the tribes of Israel, to Abel of Beth-maacah; and all the Bichrites came together and went in after him.
He went through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-maacah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.
And he went through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-maacah, and all the Berites: and they were assembled, and went also after him.
-
- 15 And Joab and his men got him shut up in Abel of Beth-maacah, and put up an earthwork against the town: and all Joab's men did their best to get the wall broken down.
They came and besieged him in Abel of Beth-maacah, and they cast up a mound against the city, and it stood against the rampart; and all the people who were with Joab battered the wall, to throw it down.
And they came and besieged him in Abel of Beth-maacah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.
-
- 16 Then a wise woman got up on the wall, and crying out from the town, said, Give ear, give ear; say now to Joab, Come near, so that I may have talk with you.
Then cried a wise woman out of the city, "Hear, hear! Please say to Joab, `Come near here, that I may speak with you.`"
Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, to Joab, Come near hither, that I may speak with thee.
-

- 17 And he came near, and the woman said, Are you Joab? And he said in answer, I am. Then she said, Give ear to your servant's words. And he said, I am giving ear.
He came near to her; and the woman said, Are you Joab? He answered, I am. Then she said to him, Hear the words of your handmaid. He answered, I do hear.
And when he was come near to her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said to him, Hear the words of thy handmaid. And he answered, I do hear.
-
- 18 Then she said, In the old days, there was a saying, Let them put the question in Abel and in Dan, saying, Has what was ordered by men of good faith in Israel ever come to an end?
Then she spoke, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask [counsel] at Abel: and so they ended [the matter].
Then she spoke, saying, They were wont to speak in old time, saying, They will surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.
-
- 19 Your purpose is the destruction of a mother-town in Israel: why would you put an end to the heritage of the Lord?
I am of those who are peaceable and faithful in Israel: you seek to destroy a city and a mother in Israel: why will you swallow up the inheritance of Yahweh?
I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?
-
- 20 And Joab, answering her, said, Far, far be it from me to be a cause of death or destruction;
Joab answered, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.
And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.
-
- 21 Not so: but a man of the hill-country of Ephraim, Sheba, son of Bichri, by name, has taken up arms against the king, against David: give up this man only, and I will go away from the town.
And the woman said to Joab, His head will be dropped over the wall to you.
The matter is not so: but a man of the hill-country of Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, has lifted up his hand against the king, even against David; deliver him only, and I will depart from the city. The woman said to Joab, Behold, his head shall be thrown to you over the wall.
The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said to Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.
-

- 22 Then the woman in her wisdom had talk with all the town. And they had Sheba's head cut off and sent out to Joab. And he had the horn sounded, and sent them all away from the town, every man to his tent. And Joab went back to Jerusalem to the king.
Then the woman went to all the people in her wisdom. They cut off the head of Sheba the son of Bichri, and threw it out to Joab. He blew the trumpet, and they were dispersed from the city, every man to his tent. Joab returned to Jerusalem to the king.
Then the woman went to all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem to the king.
-
- 23 Now Joab was over all the army; and Benaiah, the son of Jehoiada, was at the head of the Cherethites and the Pelethites;
Now Joab was over all the host of Israel; and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites;
Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:
-
- 24 And Adoram was overseer of the forced work; and Jehoshaphat, the son of Ahilud, was the recorder;
and Adoram was over the men subject to forced labor; and Jehoshaphat the son of Ahilud was the recorder;
And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:
-
- 25 And Sheva was the scribe, and Zadok and Abiathar were priests;
and Sheva was scribe; and Zadok and Abiathar were priests;
And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:
-
- 26 And in addition, Ira the Jairite was a priest to David.
and also Ira the Jairite was chief minister to David.
And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.
-
- 1 In the days of David they were short of food for three years, year after year; and David went before the Lord for directions. And the Lord said, On Saul and on his family there is blood, because he put the Gibeonites to death.
There was a famine in the days of David three years, year after year; and David sought the face of Yahweh. Yahweh said, It is for Saul, and for his bloody house, because he put to death the Gibeonites.
Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David inquired of the LORD. And the LORD answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.
-

- 2 Then the king sent for the Gibeonites; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but were the last of the Amorites, to whom the children of Israel had given an oath; but Saul, in his passion for the children of Israel and Judah, had made an attempt on their lives:)
The king called the Gibeonites, and said to them (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn to them: and Saul sought to kill them in his zeal for the children of Israel and Judah);
And the king called the Gibeonites, and said to them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn to them: and Saul sought to slay them, in his zeal to the children of Israel and Judah.)
-
- 3 So David said to the Gibeonites, What may I do for you? how am I to make up to you for your wrongs, so that you may give a blessing to the heritage of the Lord?
and David said to the Gibeonites, What shall I do for you? And with what shall I make atonement, that you may bless the inheritance of Yahweh?
Wherefore David said to the Gibeonites, What shall I do for you? and with what shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?
-
- 4 And the Gibeonites said to him, It is not a question of silver and gold between us and Saul or his family; and it is not in our power to put to death any man in Israel. And he said, Say, then, what am I to do for you?
The Gibeonites said to him, It is no matter of silver or gold between us and Saul, or his house; neither is it for us to put any man to death in Israel. He said, What you shall say, that will I do for you.
And the Gibeonites said to him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.
-
- 5 And they said to the king, As for the man by whom we were wasted, and who made designs against us to have us completely cut off from the land of Israel,
They said to the king, The man who consumed us, and who devised against us, [that] we should be destroyed from remaining in any of the borders of Israel,
And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining within the borders of Israel,
-
- 6 Let seven men of his family be given up to us and we will put an end to them by hanging them before the Lord in Gibeon, on the hill of the Lord. And the king said, I will give them.
let seven men of his sons be delivered to us, and we will hang them up to Yahweh in Gibeah of Saul, the chosen of Yahweh. The king said, I will give them.
Let seven men of his sons be delivered to us, and we will hang them up to the LORD in Gibeah of Saul, whom the LORD chose. And the king said, I will give them.
-

- 7 But the king did not give up Mephibosheth, the son of Saul's son Jonathan, because of the Lord's oath made between David and Jonathan, the son of Saul.
But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of Yahweh's oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.
But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, because of the LORD'S oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.
-
- 8 But the king took Armoni and Mephibosheth, the two sons of Saul to whom Rizpah, the daughter of Aiah, had given birth; and the five sons of Saul's daughter Merab, whose father was Adriel, the son of Barzillai the Meholathite:
But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she bore to Adriel the son of Barzillai the Meholathite:
But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:
-
- 9 And he gave them up to the Gibeonites, and they put them to death, hanging them on the mountain before the Lord; all seven came to their end together in the first days of the grain-cutting, at the start of the cutting of the barley.
He delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the mountain before Yahweh, and they fell [all] seven together. They were put to death in the days of harvest, in the first days, at the beginning of barley harvest.
And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them on the hill before the LORD: and they fell all seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.
-
- 10 And Rizpah, the daughter of Aiah, took haircloth, placing it on the rock as a bed for herself, from the start of the grain-cutting till rain came down on them from heaven; and she did not let the birds of the air come near them by day, or the beasts of the field by night.
Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her on the rock, from the beginning of harvest until water was poured on them from the sky; and she allowed neither the birds of the sky to rest on them by day, nor the animals of the field by night.
And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.
-
- 11 And news was given to David of what Rizpah, the daughter of Aiah, one of Saul's wives, had done.
It was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.
And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah the concubine of Saul had done.
-

- 12 And David went and took the bones of Saul and his son Jonathan from the men of Jabesh-gilead, who had taken them away secretly from the public place of Beth-shan, where the Philistines had put them, hanging up the bodies there on the day when they put Saul to death in Gilboa:
David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, who had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, in the day that the Philistines killed Saul in Gilboa;
And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, who had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:
-
- 13 And he took the bones of Saul and his son Jonathan from that place; and they got together the bones of those who had been put to death by hanging.
and he brought up from there the bones of Saul and the bones of Jonathan his son: and they gathered the bones of those who were hanged.
And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.
-
- 14 And they put them with the bones of Saul and his son Jonathan in the resting-place of Kish, his father, in Zela in the country of Benjamin; they did all the king had given them orders to do. And after that, God gave ear to their prayers for the land.
They buried the bones of Saul and Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela, in the tomb of Kish his father: and they performed all that the king commanded. After that God was entreated for the land.
And the bones of Saul and Jonathan his son they buried in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulcher of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was entreated for the land.
-
- 15 And the Philistines went to war again with Israel; and David went down with his people, and while they were at Gob they had a fight with the Philistines:
The Philistines had war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines. David grew faint;
Moreover, the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David became faint.
-
- 16 And there came against David one of the offspring of the Rephaim, whose spear was three hundred shekels of brass in weight, and having a new sword, he made an attempt to put David to death.
and Ishbubenob, who was of the sons of the giant, the weight of whose spear was three hundred [shekels] of brass in weight, he being girded with a new [sword], thought to have slain David.
And Ishbi-benob, who was of the sons of the giant, the weight of whose spear was three hundred shekels of brass in weight, he being girded with a new sword, thought to have slain David.
-

- 17 But Abishai, the son of Zeruiah, came to his help, and, turning on the Philistine, gave him his death-blow. Then David's men took an oath, and said, Never again are you to go out with us to the fight, so that you may not put out the light of Israel.
But Abishai the son of Zeruiah helped him, and struck the Philistine, and killed him. Then the men of David swore to him, saying, You shall go no more out with us to battle, that you don't quench the lamp of Israel.
But Abishai the son of Zeruiah succored him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David swore to him, saying, Thou shalt go out no more with us to battle, that thou mayest not extinguish the light of Israel.
-
- 18 Now after this there was war with the Philistines again at Gob, and Sibbecai the Hushathite put to death Saph, one of the offspring of the Rephaim.
It came to pass after this, that there was again war with the Philistines at Gob: then Sibbecai the Hushathite killed Saph, who was of the sons of the giant.
And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, who was of the sons of the giant.
-
- 19 And again there was war with the Philistines at Gob, and Elhanan, the son of Jair the Beth-lehemite, put to death Goliath the Gittite, the stem of whose spear was like a cloth-worker's rod.
There was again war with the Philistines at Gob; and Elhanan the son of Jaareoregim the Bethlehemite killed Goliath the Gittite's brother, the staff of whose spear was like a weaver's beam.
And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.
-
- 20 And again there was war at Gath, where there was a very tall man, who had twenty-four fingers and toes, six fingers on his hands and six toes on his feet; he was one of the offspring of the Rephaim.
There was again war at Gath, where was a man of great stature, who had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.
And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.
-
- 21 And when he was purposing to put shame on Israel, Jonathan, the son of Shimei, David's brother, put him to death.
When he defied Israel, Jonathan the son of Shimei, David's brother, killed him.
And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimeah the brother of David slew him.
-

22 These four were of the offspring of the Rephaim in Gath; and they came to their end by the hands of David and his servants.

These four were born to the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

1 And David made a song to the Lord in these words, on the day when the Lord made him free from the hands of all his haters, and from the hand of Saul:

David spoke to Yahweh the words of this song in the day that Yahweh delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

And David spoke to the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul:

2 And he said, The Lord is my Rock, my walled town, and my saviour, even mine;

and he said, Yahweh is my rock, and my fortress, and my deliverer, even mine;

And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer;

3 My God, my Rock, in him will I put my faith; my breastplate, and the horn of my salvation, my high tower, and my safe place; my saviour, who keeps me safe from the violent man.

God, my rock, in him will I take refuge; My shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge; My savior, you save me from violence.

The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my preserver; thou savest me from violence.

4 I will send up my cry to the Lord, who is to be praised; so will I be made safe from those who are against me.

I will call on Yahweh, who is worthy to be praised: So shall I be saved from my enemies.

I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from my enemies.

5 For the waves of death came round me, and the seas of evil put me in fear;

For the waves of death compassed me; The floods of ungodliness made me afraid:

When the waves of death compassed me, the floods of ungodly-men made me afraid;

6 The cords of hell were round me: the nets of death came on me.

The cords of Sheol were round about me; The snares of death came on me.

The sorrows of hell encompassed me; the snares of death seized me;

7 In my trouble my voice went up to the Lord, and my cry to my God: my voice came to his hearing in his holy Temple, and my prayer came to his ears.
In my distress I called on Yahweh; Yes, I called to my God: He heard my voice out of his temple, My cry [came] into his ears.
In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he heard my voice out of his temple, and my cry entered into his ears.

8 Then the earth was moved with a violent shock; the bases of heaven were moved and shaking, because he was angry.
Then the earth shook and trembled, The foundations of heaven quaked Were shaken, because he was angry.
Then the earth shook and trembled: the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

9 There went up a smoke from his nose, and a fire of destruction from his mouth: coals were lighted by it.
There went up a smoke out of his nostrils, Fire out of his mouth devoured: Coals were kindled by it.
There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10 The heavens were bent, so that he might come down; and it was dark under his feet.
He bowed the heavens also, and came down; Thick darkness was under his feet.
He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet.

11 And he went through the air, seated on a storm-cloud: going quickly on the wings of the wind.
He rode on a cherub, and did fly; Yes, he was seen on the wings of the wind.
And he rode upon a cherub, and flew: and he was seen upon the wings of the wind.

12 And he made the dark his tent round him, a mass of waters, thick clouds of the skies.
He made darkness pavilions round about him, Gathering of waters, thick clouds of the skies.
And he made darkness pavilions around him, dark waters, and thick clouds of the skies.

13 Before his shining light his dark clouds went past, raining ice and coals of fire.
At the brightness before him Coals of fire were kindled.
Through the brightness before him were coals of fire kindled.

- 14 The Lord made thunder in the heavens, and the voice of the Highest was sounding out.
Yahweh thundered from heaven, The Most High uttered his voice.
The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.
-
- 15 And he sent out his arrows, driving them in all directions; by his flames of fire they were troubled.
He sent out arrows, and scattered them; Lightning, and confused them.
And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.
-
- 16 Then the deep beds of the sea were seen, and the bases of the world were uncovered, because of the Lord's wrath, because of the breath of his mouth.
Then the channels of the sea appeared, The foundations of the world were laid bare, By the rebuke of Yahweh, At the blast of the breath of his nostrils.
And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid open, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.
-
- 17 He sent from on high, he took me, pulling me out of great waters.
He sent from on high, he took me; He drew me out of many waters;
He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;
-
- 18 He made me free from my strong hater, from those who were against me, because they were stronger than I.
He delivered me from my strong enemy, From those who hated me; for they were too mighty for me.
He delivered me from my strong enemy, from them that hated me: for they were too strong for me.
-
- 19 They came on me in the day of my trouble: but the Lord was my support.
They came on me in the day of my calamity; But Yahweh was my stay.
They fell upon me in the day of my calamity: but the LORD was my support.
-
- 20 He took me out into a wide place; he was my saviour because he had delight in me.
He brought me forth also into a large place; He delivered me, because he delighted in me.
He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.
-

- 21 The Lord gives me the reward of my righteousness, because my hands are clean before him.
Yahweh rewarded me according to my righteousness; According to the cleanness of my hands has he recompensed me.
The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.
-
- 22 For I have kept the ways of the Lord; I have not been turned away in sin from my God.
For I have kept the ways of Yahweh, And have not wickedly departed from my God.
For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.
-
- 23 For all his decisions were before me, and I did not put away his laws from me.
For all his ordinances were before me; As for his statutes, I did not depart from them.
For all his judgments were before me: and as for his statutes, I did not depart from them.
-
- 24 And I was upright before him, and I kept myself from sin.
I was also perfect toward him; I kept myself from my iniquity.
I was also upright before him, and have kept myself from my iniquity.
-
- 25 Because of this the Lord has given me the reward of my righteousness, because my hands are clean in his eyes.
Therefore has Yahweh recompensed me according to my righteousness, According to my cleanness in his eyesight.
Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye-sight.
-
- 26 On him who has mercy you will have mercy; to the upright you will be upright;
With the merciful you will show yourself merciful; With the perfect man you will show yourself perfect;
With the merciful thou wilt show thyself merciful, and with the upright man thou wilt show thyself upright.
-
- 27 He who is holy will see that you are holy; but to the man whose way is not straight you will be a hard judge.
With the pure you will show yourself pure; With the crooked you will show yourself shrewd.
With the pure thou wilt show thyself pure; and with the froward thou wilt contend.
-

- 28 For you are the saviour of those who are in trouble; but your eyes are on men of pride, to make them low.
The afflicted people you will save; But your eyes are on the haughty, that you may bring them down.
And the afflicted people thou wilt save: but thy eyes are upon the haughty, that thou mayest bring them down.
-
- 29 For you are my light, O Lord; and the Lord will make the dark bright for me.
For you are my lamp, Yahweh; Yahweh will lighten my darkness.
For thou art my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.
-
- 30 By your help I have made a way through the wall which was shutting me in: by the help of my God I have gone over a wall.
For by you I run on a troop; By my God do I leap over a wall.
For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.
-
- 31 As for God, his way is all good: the word of the Lord is tested; he is a safe cover for all those who put their faith in him.
As for God, his way is perfect: The word of Yahweh is tried; He is a shield to all those who take refuge in him.
As for God, his way is perfect; the word of the LORD is tried: he is a buckler to all them that trust in him.
-
- 32 For who is God but the Lord? and who is a Rock but our God?
For who is God, save Yahweh? Who is a rock, save our God?
For who is God, save the LORD? and who is a rock, save our God?
-
- 33 God puts a strong band about me, guiding me in a straight way.
God is my strong fortress; He guides the perfect in his way.
God is my strength and power: and he maketh my way perfect.
-
- 34 He makes my feet like roes' feet, and puts me on high places.
He makes his feet like hinds' [feet], Sets me on my high places.
He maketh my feet like hinds' feet: and setteth me upon my high places.
-

- 35 He makes my hands expert in war, so that a bow of brass is bent by my arms.
He teaches my hands to war, So that my arms do bend a bow of brass.
He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by my arms.
-
- 36 You have given me the breastplate of your salvation, and your mercy has made me great.
You have also given me the shield of your salvation; Your gentleness has made me great.
Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.
-
- 37 You have made my steps wide under me, so that my feet make no slip.
You have enlarged my steps under me; My feet have not slipped.
Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet have not slipped.
-
- 38 I go after my haters and overtake them; not turning back till they are all overcome.
I have pursued my enemies, and destroyed them; Neither did I turn again until they were consumed.
I have pursued my enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.
-
- 39 I have sent destruction on them and given them wounds, so that they are not able to get up: they are stretched under my feet.
I have consumed them, and struck them through, so that they can't arise: Yes, they are fallen under my feet.
And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they have fallen under my feet.
-
- 40 For I have been armed by you with strength for the fight: you have made low under me those who came out against me.
For you have girded me with strength to the battle; You have subdued under me those who rose up against me.
For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.
-
- 41 By you their backs are turned in flight, so that my haters are cut off.
You have also made my enemies turn their backs to me, That I might cut off those who hate me.
Thou hast also given me the necks of my enemies, that I might destroy them that hate me.
-

- 42 They were crying out, but there was no one to come to their help: even to the Lord, but he gave them no answer.
They looked, but there was none to save; Even to Yahweh, but he didn't answer them.
They looked, but there was none to save; even to the LORD, but he answered them not.
-
- 43 Then they were crushed as small as the dust of the earth, stamped down under my feet like the waste of the streets.
Then did I beat them small as the dust of the earth, I did crush them as the mire of the streets, and did spread them abroad.
Then I beat them as small as the dust of the earth, I stamped them as the mire of the street, and spread them abroad.
-
- 44 You have made me free from the fightings of my people; you have made me the head of the nations: a people of whom I had no knowledge will be my servants.
You also have delivered me from the strivings of my people; You have kept me to be the head of the nations: A people whom I have not known shall serve me.
Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.
-
- 45 Men of other countries will, with false hearts, put themselves under my authority: from the time when my name comes to their ears, they will be ruled by me.
The foreigners shall submit themselves to me: As soon as they hear of me, they shall obey me.
Strangers shall submit themselves to me: as soon as they hear, they shall be obedient to me.
-
- 46 They will be wasted away, they will come out of their secret places shaking with fear.
The foreigners shall fade away, Shall come trembling out of their close places.
Strangers shall fade away, and they shall tremble from their close places.
-
- 47 The Lord is living; praise be to my Rock, and let the God of my salvation be honoured:
Yahweh lives; Blessed be my rock; Exalted be God, the rock of my salvation,
The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.
-
- 48 It is God who sends punishment on my haters, and puts peoples under my rule.
Even the God who executes vengeance for me, Who brings down peoples under me,
It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,
-

- 49 He makes me free from my haters: I am lifted up over those who come up against me: you have made me free from the violent man.
Who brings me forth from my enemies: Yes, you lift me up above those who rise up against me; You deliver me from the violent man.
And that bringeth me forth from my enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.
-
- 50 Because of this I will give you praise, O Lord, among the nations, and will make a song of praise to your name.
Therefore I will give thanks to you, Yahweh, among the nations, Will sing praises to your name.
Therefore I will give thanks to thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises to thy name.
-
- 51 Great salvation does he give to his king; he has mercy on the king of his selection, David, and on his seed for ever.
Great deliverance gives he to his king, Shows lovingkindness to his anointed, To David and to his seed, forevermore.
He is the tower of salvation for his king: and he showeth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.
-
- 1 Now these are the last words of David. David, the son of Jesse, says, the man who was lifted up on high, the man on whom the God of Jacob put the holy oil, the loved one of Israel's songs, says:
Now these are the last words of David. David the son of Jesse says, The man who was raised on high says, The anointed of the God of Jacob, The sweet psalmist of Israel:
Now these are the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,
-
- 2 The spirit of the Lord had voice through me, his word was on my tongue.
The Spirit of Yahweh spoke by me, His word was on my tongue.
The Spirit of the LORD spoke by me, and his word was on my tongue.
-
- 3 The God of Israel said, the word of the Rock of Israel came to me: When an upright king is ruling over men, when he is ruling in the fear of God,
The God of Israel said, The Rock of Israel spoke to me: One who rules over men righteously, Who rules in the fear of God,
The God of Israel said, the Rock of Israel spoke to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.
-

- 4 It is as the light of the morning, when the sun comes up, a morning without clouds; making young grass come to life from the earth.
[He shall be] as the light of the morning, when the sun rises, A morning without clouds, [When] the tender grass [springs] out of the earth, Through clear shining after rain.
And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.
-
- 5 For is not my house so with God? For he has made with me an eternal agreement, ordered in all things and certain: as for all my salvation and all my desire, will he not give it increase?
Most assuredly my house is not so with God; Yet he has made with me an everlasting covenant, Ordered in all things, and sure: For it is all my salvation, and all [my] desire, Although he doesn't make it grow.
Although my house is not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he maketh it not to grow.
-
- 6 But the evil-doers, all of them, will be like thorns to be pushed away, because they may not be gripped in the hand:
But the ungodly shall be all of them as thorns to be thrust away, Because they can't be taken with the hand
But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:
-
- 7 But anyone touching them has to be armed with iron and the rod of a spear; and they will be burned with fire, every one of them.
But the man who touches them Must be armed with iron and the staff of a spear: They shall be utterly burned with fire in [their] place
But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.
-
- 8 These are the names of David's men of war: Ishbaal the Hachmonite, chief of the three; his axe was lifted up against eight hundred put to death at one time.
These are the names of the mighty men whom David had: Josheb-basshebeth a Tahchemonite, chief of the captains; the same was Adino the Eznite, against eight hundred slain at one time.
These are the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Eznite: he lifted up his spear against eight hundred, whom he slew at one time.
-

- 9 After him was Eleazar, the son of Dodai the Ahohite, one of the three great fighters, who was with David in Pas-dammim when the Philistines came together there for the fight; and when the men of Israel had gone in flight,
After him was Eleazar the son of Dodai the son of an Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines who were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away.
And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there assembled to battle, and the men of Israel had gone away:
-
- 10 He was with David and went on fighting the Philistines till his hand became tired and stiff from gripping his sword: and that day the Lord gave a great salvation, and the people came back after him only to take the goods of the Philistines.
He arose, and struck the Philistines until his hand was weary, and his hand froze to the sword; and Yahweh worked a great victory that day; and the people returned after him only to take spoil.
He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand adhered to the sword: and the LORD wrought a great victory that day; and the people returned after him only to plunder.
-
- 11 After him was Shammah, the son of Ela the Hararite. And the Philistines came together in Lehi, where there was a bit of land full of seed; and the people went in flight from the Philistines.
After him was Shammah the son of Agee a Hararite. The Philistines were gathered together into a troop, where was a plot of ground full of lentils; and the people fled from the Philistines.
And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were collected into a troop, where was a piece of ground full of lentils: and the people fled from the Philistines.
-
- 12 But he kept his place in the middle of the bit of land, and kept back their attack and overcame the Philistines: and the Lord gave a great salvation.
But he stood in the midst of the plot, and defended it, and killed the Philistines; and Yahweh worked a great victory.
But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory.
-
- 13 And three of the thirty went down at the start of the grain-cutting, and they came to David at the strong place of Adullam; and the band of Philistines had taken up their position in the valley of Rephaim.
Three of the thirty chief men went down, and came to David in the harvest time to the cave of Adullam; and the troop of the Philistines was encamped in the valley of Rephaim.
And three of the thirty chiefs went down, and came to David in the harvest time to the cave of Adullam: and the troop of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.
-

- 14 And at that time David had taken cover in the strong place, and an armed force of the Philistines was in Beth-lehem.
David was then in the stronghold; and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.
And David was then in a hold, and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.
-
- 15 And David, moved by a strong desire, said, If only someone would give me a drink of water from the water-hole of Beth-lehem, by the doorway into the town!
David longed, and said, Oh that one would give me water to drink of the well of Beth-lehem, which is by the gate!
And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, which is by the gate!
-
- 16 And the three men, forcing their way through the Philistine army, got water from the water-hole of Beth-lehem, by the doorway into the town, and took it back to David: but he would not take it, but, draining it out, made an offering of it to the Lord.
The three mighty men broke through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: but he would not drink of it, but poured it out to Yahweh.
And the three mighty men broke through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink of it, but poured it out to the LORD.
-
- 17 And he said, Far be it from me, O Lord, to do this; how may I take as my drink the life-blood of men who have put their lives in danger? So he would not take it. These things did the three great men of war.
He said, Be it far from me, Yahweh, that I should do this: [shall I drink] the blood of the men who went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did the three mighty men.
And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.
-
- 18 And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the thirty. He put to death three hundred with his spear, and he got for himself a name among the thirty.
Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the three. He lifted up his spear against three hundred and killed them, and had a name among the three.
And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.
-
- 19 Was he not the noblest of the thirty? so he was made their captain: but he was not equal to the first three.
Wasn't he most honorable of the three? therefore he was made their captain: however he didn't attain to the [first] three.
Was he not most honorable of three? therefore he was their captain: yet he attained not to the first three.
-

- 20 And Benaiah the son of Jehoiada, a fighting man of Kabzeel, had done great acts; he put to death the two sons of Ariel of Moab: he went down into a hole and put a lion to death in time of snow:
Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done mighty deeds, he killed the two [sons of] Ariel of Moab: he went down also and killed a lion in the midst of a pit in time of snow.
And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lion-like men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:
-
- 21 And he made an attack on an Egyptian, a tall man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a stick, and pulling the spear out of the hands of the Egyptian, put him to death with that same spear.
He killed an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and killed him with his own spear.
And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.
-
- 22 These were the acts of Benaiah, the son of Jehoiada, who had a great name among the thirty men of war.
These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had a name among the three mighty men.
These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had a name among three mighty men.
-
- 23 He was honoured over the rest of the thirty, but he was not equal to the first three. And David put him over the fighting men who kept him safe.
He was more honorable than the thirty, but he didn't attain to the [first] three. David set him over his guard.
He was more honorable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.
-
- 24 Asahel, the brother of Joab, was one of the thirty; and Elhanan, the son of Dodai, of Beth-lehem,
Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,
Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,
-
- 25 Shammah the Harodite, Elikah the Harodite,
Shammah the Harodite, Elikah the Harodite,
Shammah the Harodite, Elikah the Harodite,
-

- 26 Helez the Paltite, Ira, the son of Ikkesh the Tekoite,
Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,
Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,
-
- 27 Abiezer the Anathothite, Sibbecai the Hushathite,
Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,
Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,
-
- 28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
-
- 29 Heldai, the son of Baanah the Netophathite, Ittai, the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin,
Heleb the son of Baanah the Netophathite, Ittai the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin,
Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,
-
- 30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the valleys of Gaash,
Benaiah a Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash.
Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,
-
- 31 Abiel the Arbathite, Azmaveth of Bahurim,
Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
-
- 32 Eliahba the Shaalbonite, Jashen the Gunite,
Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan,
Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,
-

- 33 Jonathan, the son of Shammah the Hararite, Ahiam, the son of Sharar the Hararite,
**Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Ararite,
Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,**
-
- 34 Eliphelet, the son of Ahasbai the Maacathite, Eliam, the son of Ahithophel the Gilonite,
**Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maacathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,
Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,**
-
- 35 Hezrai the Carmelite, Paarai the Archite,
**Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,
Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,**
-
- 36 Igal, the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,
**Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,
Igal the son of Nathan of Zobah, Bani, the Gadite,**
-
- 37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, who had the care of the arms of Joab, son of Zeruiah,
**Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armor bearers to Joab the son of Zeruiah,
Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armor-bearer to Joab the son of Zeruiah,**
-
- 38 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
**Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,**
-
- 39 Uriah the Hittite: thirty-seven in number.
**Uriah the Hittite: thirty-seven in all.
Uriah the Hittite: thirty and seven in all.**
-

- 1 Again the wrath of the Lord was burning against Israel, and moving David against them, he said, Go, take the number of Israel and Judah.
**Again the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he moved David against them, saying, Go, number Israel and Judah.
And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go
number Israel and Judah.**
-
- 2 And the king said to Joab and the captains of the army, who were with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan as far as Beer-sheba, and have all the people numbered, so that I may be certain of the number of the people.
The king said to Joab the captain of the host, who was with him, Go now back and forth through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number you the people, that I may know the sum of the people.
**For the king said to Joab the captain of the host, who was with him, Go now through all the tribes of Israel,
from Dan even to Beer-sheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.**
-
- 3 And Joab said to the king, Whatever the number of the people, may the Lord make it a hundred times as much, and may the eyes of my lord the king see it: but why does my lord the king take pleasure in doing this thing?
Joab said to the king, Now Yahweh your God add to the people, however many they may be, one hundred times; and may the eyes of my lord the king see it: but why does my lord the king delight in this thing?
And Joab said to the king, Now the LORD thy God add to the people, how many soever they may be, a hundred-fold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?
-
- 4 But the king's order was stronger than Joab and the captains of the army. And Joab and the captains of the army went out from the king, to take the number of the children of Israel.
Notwithstanding, the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.
**Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and
the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.**
-
- 5 And they went over Jordan, and starting from Aroer, from the town which is in the middle of the valley, they went in the direction of the Gadites, and on to Jazer;
They passed over the Jordan, and encamped in Aroer, on the right side of the city that is in the middle of the valley of Gad, and to Jazer:
**And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the
river of Gad, and towards Jazer:**
-
- 6 Then they came to Gilead, and to the land of the Hittites under Hermon; and they came to Dan, and from Dan they came round to Zidon,
then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi; and they came to Dan-jaan, and round about to Sidon,
Then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi; and they came to Dan-jaan, and about to Zidon,
-

7 And to the walled town of Tyre, and to all the towns of the Hivites and the Canaanites: and they went out to the South of Judah at Beer-sheba.
and came to the stronghold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites; and they went out to the south of Judah, at Beersheba.

And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beer-sheba.

8 So after going through all the land in every direction, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.
So when they had gone back and forth through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.
So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

9 And Joab gave the king the number of all the people: there were in Israel eight hundred thousand fighting men able to take up arms; and the men of Judah were five hundred thousand.
Joab gave up the sum of the numbering of the people to the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men who drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.
And Joab presented the sum of the number of the people to the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.

10 And after the people had been numbered, David's heart was troubled. And David said to the Lord, Great has been my sin in doing this; but now, O Lord, be pleased to take away the sin of your servant, for I have done very foolishly
David`s heart struck him after that he had numbered the people. David said to Yahweh, I have sinned greatly in that which I have done: but now, Yahweh, put away, I beg you, the iniquity of your servant; for I have done very foolishly.
And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said to the LORD, I have sinned greatly in what I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

11 And David got up in the morning; now the word of the Lord had come to the prophet Gad, David's seer, saying,
When David rose up in the morning, the word of Yahweh came to the prophet Gad, David`s seer, saying,
For when David had risen in the morning, the word of the LORD came to the prophet Gad, David's seer, saying,

12 Go and say to David, The Lord says, Three things are offered to you: say which of them you will have, and I will do it to you.
Go and speak to David, Thus says Yahweh, I offer you three things: choose you one of them, that I may do it to you.
Go and say to David, Thus saith the LORD, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it to thee.

- 13 So Gad came to David, and gave him word of this and said to him, Are there to be three years when there is not enough food in your land? or will you go in flight from your haters for three months, while they go after you? or will you have three days of violent disease in your land? take thought and say what answer I am to give to him who sent me.
So Gad came to David, and told him, and said to him, Shall seven years of famine come to you in your land? or will you flee three months before your foes while they pursue you? or shall there be three days` pestilence in your land? now advise you, and consider what answer I shall return to him who sent me.
So Gad came to David, and told him, and said to him, Shall seven years of famine come upon thee in thy land? or wilt thou flee three months before thy enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? Now consider, and see what answer I shall return to him that sent me.
-
- 14 And David said to Gad, This is a hard decision for me to make: let us come into the hands of the Lord, for great are his mercies: let me not come into the hands of men.
David said to Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of Yahweh; for his mercies are great; and let me not fall into the hand of man.
And David said to Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.
-
- 15 So David made selection of the disease; and the time was the days of the grain-cutting, when the disease came among the people, causing the death of seventy thousand men from Dan as far as Beer-sheba.
So Yahweh sent a pestilence on Israel from the morning even to the time appointed; and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.
So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beer-sheba seventy thousand men.
-
- 16 And when the hand of the angel was stretched out in the direction of Jerusalem, for its destruction, the Lord had regret for the evil, and said to the angel who was sending destruction on the people, It is enough; do no more. And the angel of the Lord was by the grain-floor of Araunah the Jebusite.
When the angel stretched out his hand toward Jerusalem to destroy it, Yahweh repented him of the evil, and said to the angel who destroyed the people, It is enough; now stay your hand. The angel of Yahweh was by the threshing floor of Araunah the Jebusite.
And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thy hand. And the angel of the LORD was by the threshing-place of Araunah the Jebusite.
-

- 17 And when David saw the angel who was causing the destruction of the people, he said to the Lord, Truly, the sin is mine; I have done wrong: but these are only sheep; what have they done? let your hand be against me and against my family.
David spoke to Yahweh when he saw the angel who struck the people, and said, Behold, I have sinned, and I have done perversely; but these sheep, what have they done? Please let your hand be against me, and against my father`s house.
And David spoke to the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thy hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.
-
- 18 And that day Gad came to David and said to him, Go up, and put up an altar to the Lord on the grain-floor of Araunah the Jebusite.
Gad came that day to David, and said to him, Go up, rear an altar to Yahweh in the threshing floor of Araunah the Jebusite.
And Gad came that day to David, and said to him, Go up, rear an altar to the LORD in the threshing-floor of Araunah the Jebusite.
-
- 19 So David went up, as Gad had said and as the Lord had given orders.
David went up according to the saying of Gad, as Yahweh commanded.
And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.
-
- 20 And Araunah, looking out, saw the king and his servants coming to him: and Araunah went out, and went down on his face to the earth before the king.
Araunah looked forth, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king with his face to the ground.
And Araunah looked, and saw the king and his servants coming towards him: And Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.
-
- 21 And Araunah said, Why has my lord the king come to his servant? And David said, To give you a price for your grain-floor, so that I may put up an altar to the Lord, and the disease may be stopped among the people.
Araunah said, Why is my lord the king come to his servant? David said, To buy the threshing floor of you, to build an altar to Yahweh, that the plague may be stayed from the people.
And Araunah said, Why is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing-floor of thee, to build an altar to the LORD, that the plague may be stayed from the people.
-

- 22 And Araunah said to David, Let my lord the king take whatever seems right to him, and make an offering of it: see, here are the oxen for the burned offering, and the grain-cleaning instruments and the ox-yokes for wood:
Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up what seems good to him: behold, the oxen for the burnt offering, and the threshing instruments and the yokes of the oxen for the wood:
And Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good to him: behold, here are oxen for burnt-sacrifice, and threshing-instruments and other instruments of the oxen for wood.
-
- 23 All this does the servant of my lord the king give to the king. And Araunah said, May the Lord your God be pleased with your offering!
all this, king, does Araunah give to the king. Araunah said to the king, Yahweh your God accept you.
All these things did Araunah, as a king, give to the king. And Araunah said to the king, The LORD thy God accept thee.
-
- 24 And the king said to Araunah, No, but I will give you a price for it; I will not give to the Lord my God burned offerings for which I have given nothing. So David got the grain-floor and the oxen for fifty shekels of silver.
The king said to Araunah, No; but I will most assuredly buy it of you at a price. Neither will I offer burnt-offerings to Yahweh my God which cost me nothing. So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.
And the king said to Araunah, No; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt-offerings to the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshing-floor and the oxen for fifty shekels of silver.
-
- 25 And there David put up an altar to the Lord, making burned offerings and peace-offerings. So the Lord gave ear to his prayer for the land, and the disease came to an end in Israel.
David built there an altar to Yahweh, and offered burnt offerings and peace-offerings. So Yahweh was entreated for the land, and the plague was stayed from Israel.
And David built there an altar to the LORD, and offered burnt-offerings and peace-offerings. So the LORD was entreated for the land, and the plague was stayed from Israel.
-
- 1 Now King David was old and far on in years; and though they put covers over him, his body was cold.
Now king David was old and stricken in years; and they covered him with clothes, but he got no heat.
Now king David was old and advanced in years; and they covered him with clothes, but he got no heat.
-

- 2 So his servants said to him, Let search be made for a young virgin for my lord the king, to take care of him and be waiting on him; and you may take her in your arms, and so my lord the king will be warm.
Therefore his servants said to him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and cherish him; and let her lie in your bosom, that my lord the king may keep warm.
Wherefore his servants said to him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.
-
- 3 So after searching through all the land of Israel for a fair young girl, they saw Abishag the Shunammite, and took her to the king.
So they sought for a beautiful young lady throughout all the borders of Israel, and found Abishag the Shunammite, and brought her to the king.
So they sought for a fair damsel throughout all the borders of Israel, and found Abishag a Shunamite, and brought her to the king.
-
- 4 Now she was very beautiful; and she took care of the king, waiting on him at all times; but the king had no connection with her.
The young lady was very beautiful; and she cherished the king, and ministered to him; but the king didn't know her intimately.
And the damsel was very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.
-
- 5 Then Adonijah, the son of Haggith, lifting himself up in pride, said, I will become king; and he made ready his carriages of war and his horsemen, with fifty runners to go before him.
Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.
Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.
-
- 6 Now all his life his father had never gone against him or said to him, Why have you done so? and he was a very good-looking man, and younger than Absalom.
His father had not displeased him at any time in saying, Why have you done so? and he was also a very goodly man; and he was born after Absalom.
And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bore him after Absalom.
-
- 7 And he had talk with Joab, the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest; and they were on his side and gave him their support.
He conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped him.
And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah, helped him.
-

8 But Zadok the priest, and Benaiah, the son of Jehoiada, and Nathan the prophet and Shimei and Rei, and David's men of war did not take the side of Adonijah.
But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah.

But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah.

9 Then Adonijah put to death sheep and oxen and fat beasts by the stone of Zoheleth, by En-rogel; and he sent for all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants, to come to him:

Adonijah killed sheep and oxen and fatlings by the stone of Zoheleth, which is beside En-rogel; and he called all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants:

And Adonijah slew sheep, and oxen, and fat cattle, by the stone of Zoheleth, which is by En-rogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

10 But he did not send for Nathan the prophet and Benaiah and the other men of war and Solomon his brother.

but Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he didn't call.

But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

11 Then Nathan said to Bath-sheba, the mother of Solomon, Has it not come to your ears that Adonijah, the son of Haggith, has made himself king without the knowledge of David our lord?

Then Nathan spoke to Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Haven't you heard that Adonijah the son of Haggith reigns, and David our lord doesn't know it?

Wherefore Nathan spoke to Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth it not?

12 So now, let me make a suggestion, so that you may keep your life safe and the life of your son Solomon.

Now therefore come, please let me give you counsel, that you may save your own life, and the life of your son Solomon.

Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thy own life, and the life of thy son Solomon.

13 Come now, go to King David and say to him, Did you not, O my lord, take an oath to me, your servant, saying, Truly Solomon your son will be king after me, seated on the seat of my kingdom? why then is Adonijah acting as king?

Go and get you in to king David, and tell him, Didn't you, my lord, king, swear to your handmaid, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne? why then does Adonijah reign?

Go, and enter in to king David, and say to him, Didst not thou, my lord, O king, swear to thy handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

- 14 And while you are still talking there with the king, see, I will come in after you and say that your story is true.
Behold, while you yet talk there with the king, I also will come in after you, and confirm your words.
Behold, while thou art yet talking there with the king, I will also come in after thee, and confirm thy words.
-
- 15 Then Bath-sheba went into the king's room; now the king was very old, and Abishag the Shunammite was waiting on him.
Bath-sheba went in to the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite was ministering to the king.
And Bath-sheba went to the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunamite ministered to the king.
-
- 16 And Bath-sheba went down on her face on the earth before the king giving him honour. And he said, What is your desire?
Bath-sheba bowed, and did obeisance to the king. The king said, What would you?
And Bath-sheba bowed, and did obeisance to the king. And the king said, What wouldst thou?
-
- 17 And she said to him, My lord, you took an oath by the Lord your God and gave your word to your servant, saying, Truly, Solomon your son will be king after me, seated on the seat of my kingdom.
She said to him, My lord, you swore by Yahweh your God to your handmaid, [saying], Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne.
And she said to him, My lord, thou didst swear by the LORD thy God to thy handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.
-
- 18 And now, see, Adonijah has made himself king without my lord's knowledge;
Now, behold, Adonijah reigns; and you, my lord the king, don't know it:
And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest it not:
-
- 19 And has put to death oxen and fat beasts and sheep in great numbers, and has sent for all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab, the captain of the army; but he has not sent for Solomon your servant.
and he has slain oxen and fatlings and sheep in abundance, and has called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host; but he hasn't called Solomon your servant.
And he hath slain oxen, and fat cattle, and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.
-

- 20 And now, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, waiting for you to say who is to take the place of my lord the king after him.
You, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, that you should tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.
And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldst tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.
-
- 21 For as things are, it will come about, when my lord the king is sleeping with his fathers, that I and Solomon my son will be made outlaws.
Otherwise it will happen, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.
Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.
-
- 22 And while she was still talking with the king, Nathan the prophet came in.
Behold, while she yet talked with the king, Nathan the prophet came in.
And lo, while she was yet talking with the king, Nathan the prophet also came in.
-
- 23 And they said to the king, Here is Nathan the prophet. And when he came in before the king, he went down on his face on the earth.
They told the king, saying, Behold, Nathan the prophet. When he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.
And they told the king, saying, Behold, Nathan the prophet. And when he had come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.
-
- 24 And Nathan said, O my lord king, have you said, Adonijah is to be king after me, seated on the seat of my kingdom?
Nathan said, My lord, king, have you said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit on my throne?
And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?
-

- 25 Because today he has gone down and has put to death oxen and fat beasts and sheep in great numbers, and has sent for all the king's sons to come to him, with the captains of the army and Abiathar the priest; and they are feasting before him and crying, Long life to King Adonijah!
For he is gone down this day, and has slain oxen and fatlings and sheep in abundance, and has called all the king`s sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they are eating and drinking before him, and say, [Long] live king Adonijah.
For he hath gone down this day, and hath slain oxen, and fat cattle, and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.
-
- 26 But me, your servant, and Zadok the priest, and Benaiah, the son of Jehoiada, and your servant Solomon, he has not sent for.
But he hasn`t called me, even me your servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and your servant Solomon.
But me, even me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.
-
- 27 Has this thing been done by my lord the king, without giving word to your servants who was to be placed on my lord the king's seat after him?
Is this thing done by my lord the king, and you haven`t showed to your servants who should sit on the throne of my lord the king after him?
Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shown it to thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?
-
- 28 Then King David in answer said, Send for Bath-sheba to come to me. And she came in and took her place before the king.
Then king David answered, Call to me Bath-sheba. She came into the king`s presence, and stood before the king.
Then king David answered and said, Call me Bath-sheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.
-
- 29 And the king took an oath, and said, By the living Lord, who has been my saviour from all my troubles,
The king swore, and said, As Yahweh lives, who has redeemed my soul out of all adversity,
And the king swore, and said, As the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,
-

- 30 As I took an oath to you by the Lord, the God of Israel, saying, Certainly Solomon your son will become king after me, seated on my seat in my place; so will I do this day.
most assuredly as I swore to you by Yahweh, the God of Israel, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne in my place; most assuredly so will I do this day.
Even as I swore to thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.
-
- 31 Then Bath-sheba went down on her face on the earth before the king giving him honour, and said, May my lord King David go on living for ever.
Then Bath-sheba bowed with her face to the earth, and did obeisance to the king, and said, Let my lord king David live forever.
Then Bath-sheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.
-
- 32 And King David said, Send for Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah, the son of Jehoiada. And they came before the king.
King David said, Call to me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. They came before the king.
And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.
-
- 33 And the king said to them, Take with you the servants of your lord, and put Solomon my son on my beast, yes, mine, and take him down to Gihon;
The king said to them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride on my own mule, and bring him down to Gihon:
The king also said to them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon my own mule, and bring him down to Gihon:
-
- 34 And there let Zadok the priest and Nathan the prophet put the holy oil on him to make him king over Israel; and sounding the horn say, Long life to King Solomon!
and let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel; and blow you the trumpet, and say, [Long] live king Solomon.
And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.
-

- 35 Then come up after him and he will come in and take his place on the seat of my kingdom; for he is to be king in my place, and I have given orders that he is to be ruler over Israel and over Judah.
Then you shall come up after him, and he shall come and sit on my throne; for he shall be king in my place; and I have appointed him to be prince over Israel and over Judah.
Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.
-
- 36 And Benaiah, the son of Jehoiada, answering the king, said, So be it: and may the Lord, the God of my lord the king, say so.
Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: Yahweh, the God of my lord the king, say so [too].
And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so too.
-
- 37 As the Lord has been with my lord the king, even so may he be with Solomon and make the seat of his authority greater than that of my lord King David.
As Yahweh has been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.
As the LORD hath been with my lord the king, even so let him be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.
-
- 38 So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah, the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites, went down and put Solomon on King David's beast and took him to Gihon.
So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride on king David's mule, and brought him to Gihon.
So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.
-
- 39 And Zadok the priest took the vessel of oil out of the Tent, and put the holy oil on Solomon. And when the horn was sounded, all the people said, Long life to King Solomon!
Zadok the priest took the horn of oil out of the Tent, and anointed Solomon. They blew the trumpet; and all the people said, [Long] live king Solomon.
And Zadok the priest took a horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.
-

- 40 And all the people came up after him, piping with pipes, and they were glad with great joy, so that the earth was shaking with the sound.
All the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth shook with the sound of them.
And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.
-
- 41 And it came to the ears of Adonijah and all the guests who were with him, when their meal was ended. And Joab, hearing the sound of the horn, said, What is the reason of this noise as if the town was worked up?
Adonijah and all the guests who were with him heard it as they had made an end of eating. When Joab heard the sound of the trumpet, he said, Why is this noise of the city being in an uproar?
And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Why is this noise of the city being in an uproar?
-
- 42 And while the words were on his lips, Jonathan, the son of Abiathar the priest, came; and Adonijah said, Come in; for you are a man of good faith and the news which you have for us will be good.
While he yet spoke, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said, Come in; for you are a worthy man, and bring good news.
And while he yet spoke, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said to him, Come in; for thou art a valiant man, and bringest good tidings.
-
- 43 And Jonathan, answering, said to Adonijah, Not so, but our lord King David has made Solomon king:
Jonathan answered Adonijah, Most assuredly our lord king David has made Solomon king:
And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.
-
- 44 And he sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah, the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites; and they put him on the king's beast:
and the king has sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites; and they have caused him to ride on the king's mule;
And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:
-

- 45 And Zadok the priest and Nathan the prophet put the holy oil on him and made him king in Gihon; and they came back from there with joy, and the town was all worked up. This is the noise which has come to your ears.
and Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon; and they are come up from there rejoicing, so that the city rang again. This is the noise that you have heard.
And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they have come from thence rejoicing, so that the city resounded. This is the noise that ye have heard.
-
- 46 And now Solomon is seated on the seat of the kingdom.
Also Solomon sits on the throne of the kingdom.
And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.
-
- 47 And the king's servants came to our lord King David, blessing him and saying, May God make the name of Solomon better than your name, and the seat of his authority greater than your seat; and the king was bent low in worship on his bed.
Moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, Your God make the name of Solomon better than your name, and make his throne greater than your throne: and the king bowed himself on the bed.
And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.
-
- 48 Then the king said, May the God of Israel be praised, who has given one of my seed to be king in my place this day and has let my eyes see it.
Also thus said the king, Blessed be Yahweh, the God of Israel, who has given one to sit on my throne this day, my eyes even seeing it.
And also thus said the king, Blessed be the LORD God of Israel, who hath given one to sit on my throne this day, my eyes even seeing it.
-
- 49 And all the guests of Adonijah got up in fear and went away, every man to his place.
All the guests of Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.
And all the guests that were with Adonijah were afraid, and arose, and went every man his way.
-
- 50 And Adonijah himself was full of fear because of Solomon; and he got up and went to the altar, and put his hands on its horns.
Adonijah feared because of Solomon; and he arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.
And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.
-

51 And they gave Solomon word of it, saying, See, Adonijah goes in such fear of King Solomon, that he has put his hands on the horns of the altar, saying, Let King Solomon first give me his oath that he will not put his servant to death with the sword.
It was told Solomon, saying, Behold, Adonijah fears king Solomon; for, behold, he has laid hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear to me first that he will not kill his servant with the sword.
And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear to me to-day that he will not slay his servant with the sword.

52 And Solomon said, If he is seen to be a man of good faith, not a hair of him will be touched; but if any wrongdoing is seen in him, he is to be put to death.
Solomon said, If he shall show himself a worthy man, there shall not a hair of him fall to the earth; but if wickedness be found in him, he shall die.
And Solomon said, If he will show himself a worthy man, there shall not a hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

53 So King Solomon sent, and they took him down from the altar. And he came and gave honour to King Solomon; and Solomon said to him, Go to your house.
So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. He came and did obeisance to king Solomon; and Solomon said to him, Go to your house.
So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said to him, Go to thy house.

1 Now the time of David's death came near; and he gave orders to Solomon his son, saying,
Now the days of David drew near that he should die; and he charged Solomon his son, saying,
Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

2 I am going the way of all the earth: so be strong and be a man;
I am going the way of all the earth: be you strong therefore, and show yourself a man;
I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and show thyself a man;

- 3 And keep the orders of the Lord your God, walking in his ways, keeping his laws and his orders and his rules and his words, as they are recorded in the law of Moses; so that you may do well in all you do and wherever you go,
and keep the charge of Yahweh your God, to walk in his ways, to keep his statutes, [and] his commandments, and his ordinances, and his testimonies, according to that which is written in the law of Moses, that you may prosper in all that you do, and wherever you turn yourself.
And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself.
-
- 4 So that the Lord may give effect to what he said of me, If your children give attention to their ways, living uprightly before me with all their heart and their soul, you will never be without a man to be king in Israel.
That Yahweh may establish his word which he spoke concerning me, saying, If your children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail you (said he) a man on the throne of Israel.
That the LORD may continue his word which he spoke concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.
-
- 5 Now you have knowledge of what Joab, the son of Zeruiah, did to me, and to the two captains of the army of Israel, Abner, the son of Ner, and Amasa, the son of Jether, whom he put to death, taking payment for the blood of war in time of peace, and making the band of my clothing and the shoes on my feet red with the blood of one put to death without cause.
Moreover you know also what Joab the son of Zeruiah did to me, even what he did to the two captains of the hosts of Israel, to Abner the son of Ner, and to Amasa the son of Jether, whom he killed, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war on his sash that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.
Moreover, thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the armies of Israel, to Abner the son of Ner, and to Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.
-
- 6 So be guided by your wisdom, and let not his white head go down to the underworld in peace.
Do therefore according to your wisdom, and don't let his gray head go down to Sheol in peace.
Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoary head go down to the grave in peace.
-

- 7 But be good to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be guests at your table; for so they came to me when I went in flight from Absalom your brother.
But show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those who eat at your table; for so they came to me when I fled from Absalom your brother.
But show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.
-
- 8 Now you have with you Shimei, the son of Gera the Benjamite of Bahurim, who put a bitter curse on me on the day when I went to Mahanaim; but he came down to see me at Jordan, and I gave him my oath by the Lord, saying, I will not put you to death by the sword.
Behold, there is with you Shimei the son of Gera, the Benjamite, of Bahurim, who cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim; but he came down to meet me at the Jordan, and I swore to him by Yahweh, saying, I will not put you to death with the sword.
And behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjaminite of Bahurim, who cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I swore to him by the LORD, saying, I will not put thee to death with the sword.
-
- 9 But do not let him be free from punishment, for you are a wise man; and it will be clear to you what you have to do with him; see that his white head goes down to the underworld in blood.
Now therefore don't hold him guiltless, for you are a wise man; and you will know what you ought to do to him, and you shall bring his gray head down to Sheol with blood.
Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do to him; but his hoary head do thou bring down to the grave with blood.
-
- 10 Then David went to rest with his fathers, and his body was put into the earth in the town of David.
David slept with his fathers, and was buried in the city of David.
So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.
-
- 11 David was king over Israel for forty years: for seven years he was king in Hebron and for thirty-three years in Jerusalem.
The days that David reigned over Israel were forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty-three years reigned he in Jerusalem.
And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.
-

- 12 And Solomon took his place on the seat of David his father, and his kingdom was made safe and strong.
Solomon sat on the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.
Then Solomon was seated upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.
-
- 13 Then Adonijah, the son of Haggith, came to Bath-sheba, the mother of Solomon. And she said, Come you in peace? And he said, Yes, in peace.
Then Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon. She said, Come you peaceably? He said, Peaceably.
And Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? and he said, Peaceably.
-
- 14 Then he said, I have something to say to you. And she said, Say on.
He said moreover, I have somewhat to tell you. She said, Say on.
He said moreover, I have somewhat to say to thee. And she said, Say on.
-
- 15 And he said, You saw how the kingdom was mine, and all Israel had the idea that I would be their king; but now the kingdom is turned about, and has become my brother's, for it was given to him by the Lord.
He said, You know that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: however the kingdom is turned about, and is become my brother's; for it was his from Yahweh.
And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: but the kingdom is turned about, and hath become my brother's: for it was his from the LORD.
-
- 16 Now I have one request to make to you, and do not say, No, to me. And she said to him, Say on.
Now I ask one petition of you; don't deny me. She said to him, Say on.
And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said to him, Say on.
-
- 17 Then he said, Will you go to Solomon the king (for he will not say, No, to you) and put before him my request that he will give me Abishag the Shunammite for a wife?
He said, Please speak to Solomon the king (for he will not tell you `no`), that he give me Abishag the Shunammite as wife.
And he said, Speak, I pray thee, to Solomon the king, (for he will not say to thee no,) that he give me Abishag the Shunamite for a wife.
-

- 18 And Bath-sheba said, Good! I will make your request to the king.
Bath-sheba said, Well; I will speak for you to the king.
And Bath-sheba said, Well; I will speak for thee to the king.
-
- 19 So Bath-sheba went to King Solomon to have talk with him on Adonijah's account. And the king got up to come to her, and went down low to the earth before her; then he took his place on the king's seat and had a seat made ready for the king's mother and she took her place at his right hand.
Bath-sheba therefore went to king Solomon, to speak to him for Adonijah. The king rose up to meet her, and bowed himself to her, and sat down on his throne, and caused a throne to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.
Bath-sheba therefore went to king Solomon, to speak to him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself to her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.
-
- 20 Then she said, I have one small request to make to you; do not say, No, to me. And the king said, Say on, my mother, for I will not say, No, to you.
Then she said, I ask one small petition of you; don't deny me. The king said to her, Ask on, my mother; for I will not deny you.
Then she said, I desire one small petition of thee; I pray thee, deny me not. And the king said to her, Ask on, my mother: for I will not deny thee.
-
- 21 And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother for a wife.
She said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother as wife.
And she said, Let Abishag the Shunamite be given to Adonijah thy brother for a wife.
-
- 22 Then King Solomon made answer and said to his mother, Why are you requesting me to give Abishag the Shunammite to Adonijah? Take the kingdom for him in addition, for he is my older brother, and Abiathar the priest and Joab, the son of Zeruiah, are on his side.
King Solomon answered his mother, Why do you ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is my elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.
And king Solomon answered and said to his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunamite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is my elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.
-

- 23 Then King Solomon took an oath by the Lord, saying, May God's punishment be on me if Adonijah does not give payment for these words with his life.
Then king Solomon swore by Yahweh, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah has not spoken this word against his own life.
Then king Solomon swore by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah hath not spoken this word against his own life.
-
- 24 Now by the living Lord, who has given me my place on the seat of David my father, and made me one of a line of kings, as he gave me his word, truly Adonijah will be put to death this day.
Now therefore as Yahweh lives, who has established me, and set me on the throne of David my father, and who has made me a house, as he promised, surely Adonijah shall be put to death this day.
Now therefore, as the LORD liveth, who hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me a house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.
-
- 25 And King Solomon sent Benaiah, the son of Jehoiada, and he made an attack on him and put him to death.
King Solomon sent by Benaiah the son of Jehoiada; and he fell on him, so that he died.
And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.
-
- 26 And to Abiathar the priest the king said, Go to Anathoth, to your fields; for death would be your right reward; but I will not put you to death now, because you took up the ark of the Lord God before David my father, and you were with him in all his troubles.
To Abiathar the priest said the king, Get you to Anathoth, to your own fields; for you are worthy of death: but I will not at this time put you to death, because you bear the ark of the Lord Yahweh before David my father, and because you were afflicted in all in which my father was afflicted.
And to Abiathar the priest said the king, Depart to Anathoth, to thy own fields; for thou art worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou didst bear the ark of the Lord GOD before David my father, and because thou hast been afflicted in all in which my father was afflicted.
-
- 27 So Solomon let Abiathar be priest no longer, so that he might make the word of the Lord come true which he said about the sons of Eli in Shiloh.
So Solomon thrust out Abiathar from being priest to Yahweh, that he might fulfill the word of Yahweh, which he spoke concerning the house of Eli in Shiloh.
So Solomon removed Abiathar from being priest to the LORD; that he might fulfill the word of the LORD, which he spoke concerning the house of Eli in Shiloh.
-

- 28 And news of this came to Joab; for Joab had been one of Adonijah's supporters, though he had not been on Absalom's side. Then Joab went in flight to the Tent of the Lord, and put his hands on the horns of the altar.
The news came to Joab; for Joab had turned after Adonijah, though he didn't turn after Absalom. Joab fled to the Tent of Yahweh, and caught hold on the horns of the altar.
Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled to the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.
-
- 29 And they said to King Solomon, Joab has gone in flight to the Tent of the Lord and is by the altar. Then Solomon sent Benaiah, the son of Jehoiada, saying, Go, make an attack on him.
It was told king Solomon, Joab is fled to the Tent of Yahweh, and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall on him.
And it was told to king Solomon that Joab had fled to the tabernacle of the LORD; and behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.
-
- 30 And Benaiah came to the Tent of the Lord and said to him, The king says, Come out. And he said, No; but let death come to me here. And Benaiah went back to the king and gave him word of the answer which Joab had given.
Benaiah came to the Tent of Yahweh, and said to him, Thus says the king, Come forth. He said, No; but I will die here. Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.
And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said to him, Thus saith the king, Come forth. And he said, No; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.
-
- 31 And the king said, Do as he has said and make an attack on him there, and put his body into the earth; so that you may take away from me and from my family the blood of one put to death by Joab without cause.
The king said to him, Do as he has said, and fall on him, and bury him; that you may take away the blood, which Joab shed without cause, from me and from my father's house.
And the king said to him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood which Joab shed, from me, and from the house of my father.
-

- 32 And the Lord will send back his blood on his head, because of the attack he made on two men more upright and better than himself, putting them to the sword without my father's knowledge; even Abner, the son of Ner, captain of the army of Israel, and Amasa, the son of Jether, captain of the army of Judah.
Yahweh will return his blood on his own head, because he fell on two men more righteous and better than he, and killed them with the sword, and my father David didn't know it, [to wit], Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.
And the LORD shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing of it, to wit, Abner the son of Ner captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.
-
- 33 So their blood will be on the head of Joab, and on the head of his seed for ever; but for David and his seed and his family and the seat of his kingdom, there will be peace for ever from the Lord.
So shall their blood return on the head of Joab, and on the head of his seed forever: but to David, and to his seed, and to his house, and to his throne, shall there be peace for ever from Yahweh.
Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace forever from the LORD.
-
- 34 So Benaiah, the son of Jehoiada, went up, and falling on him, put him to death; and his body was put to rest in his house in the waste land.
Then Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell on him, and killed him; and he was buried in his own house in the wilderness.
So Benaiah the son of Jehoiada went, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.
-
- 35 And the king put Benaiah, the son of Jehoiada, in his place over the army; and Zadok the priest he put in the place of Abiathar.
The king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host; and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.
And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the army: and Zadok the priest the king put in the room of Abiathar.
-
- 36 Then the king sent for Shimei, and said to him, Make a house for yourself in Jerusalem and keep there and go to no other place.
The king sent and called for Shimei, and said to him, Build yourself a house in Jerusalem, and dwell there, and don't go forth from there any where.
And the king sent and called for Shimei, and said to him, Build thee a house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence to any place whatever.
-

- 37 For be certain that on the day when you go out and go over the stream Kidron, death will overtake you: and your blood will be on your head.
For on the day you go out, and pass over the brook Kidron, know you for certain that you shall surely die: your blood shall be on your own head.
For it shall be, that on the day thou shalt go out, and pass over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thy own head.
-
- 38 And Shimei said to the king, Very well! as my lord the king has said, so will your servant do. And for a long time Shimei went on living in Jerusalem.
Shimei said to the king, The saying is good: as my lord the king has said, so will your servant do. Shimei lived in Jerusalem many days.
And Shimei said to the king, The saying is good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.
-
- 39 But after three years, two of the servants of Shimei went in flight to Achish, son of Maacah, king of Gath. And word was given to Shimei that his servants had gone to Gath.
It happened at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away to Achish, son of Maacah, king of Gath. They told Shimei, saying, Behold, your servants are in Gath.
And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away to Achish son of Maachah king of Gath: and they told Shimei, saying, behold, thy servants are in Gath.
-
- 40 Then Shimei got up, and making ready his ass, he went to Gath, to Achish, in search of his servants; and he sent and got them from Gath.
Shimei arose, and saddled his donkey, and went to Gath to Achish, to seek his servants; and Shimei went, and brought his servants from Gath.
And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went and brought his servants from Gath.
-
- 41 And news was given to Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had come back again.
It was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.
And it was told to Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and had returned.
-

- 42 Then the king sent for Shimei, and said to him, Did I not make you take an oath by the Lord, protesting to you and saying, Be certain that on the day when you go out from here, wherever you go, death will overtake you? and you said to me, Very well!
The king sent and called for Shimei, and said to him, Didn't I adjure you by Yahweh, and protest to you, saying, Know for certain, that on the day you go out, and walk abroad any where, you shall surely die? and you said to me, The saying that I have heard is good.
And the king sent and called for Shimei, and said to him, Did I not make thee to swear by the LORD, and protest to thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest any where abroad, that thou shalt surely die? and thou saidst to me, The word that I have heard is good.
-
- 43 Why then have you not kept the oath of the Lord and the order which I gave you?
Why then have you not kept the oath of Yahweh, and the commandment that I have charged you with?
Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment that I have charged thee with?
-
- 44 And the king said to Shimei, You have knowledge of all the evil which you did to David my father; and now the Lord has sent back your evil on yourself.
The king said moreover to Shimei, You know all the wickedness which your heart is privy to, that you did to David my father: therefore Yahweh shall return your wickedness on your own head.
The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thy heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the LORD will return thy wickedness upon thy own head;
-
- 45 But a blessing will be on King Solomon, and the kingdom of David will keep its place before the Lord for ever.
But king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before Yahweh forever.
And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.
-
- 46 So the king gave orders to Benaiah, the son of Jehoiada; and he went out and, falling on him, put him to death. And Solomon's authority over the kingdom was complete.
So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; and he went out, and fell on him, so that he died. The kingdom was established in the hand of Solomon.
So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; who went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.
-

- 1 Solomon became the son-in-law of Pharaoh, king of Egypt, and took Pharaoh's daughter as his wife, keeping her in the town of David, till the house he was building for himself, and the house of the Lord and the wall round Jerusalem, were complete.
Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh`s daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of Yahweh, and the wall of Jerusalem round about.
And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the LORD, and the wall of Jerusalem on every side.
-
- 2 But all this time the people were making their offerings in the high places, because no house had been put up to the name of the Lord till those days.
Only the people sacrificed in the high places, because there was no house built for the name of Yahweh until those days.
Only the people sacrificed in high places, because there was no house built to the name of the LORD, until those days.
-
- 3 And Solomon, in his love for the Lord, kept the laws of David his father; but he made offerings and let them go up in smoke on the high places.
Solomon loved Yahweh, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in the high places.
And Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.
-
- 4 And the king went to Gibeon to make an offering there, because that was the chief high place: it was Solomon's way to make a thousand burned offerings on that altar.
The king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer on that altar.
And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt-offerings did Solomon offer upon that altar.
-
- 5 In Gibeon, Solomon had a vision of the Lord in a dream by night; and God said to him, Say what I am to give you.
In Gibeon Yahweh appeared to Solomon in a dream by night; and God said, Ask what I shall give you.
In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.
-

- 6 And Solomon said, Great was your mercy to David my father, as his life before you was true and upright and his heart was true to you; and you have kept for him this greatest mercy, a son to take his place this day.
Solomon said, You have showed to your servant David my father great lovingkindness, according as he walked before you in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with you; and you have kept for him this great lovingkindness, that you have given him a son to sit on his throne, as it is this day.
And Solomon said, Thou hast shown to thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.
-
- 7 And now, O Lord my God, you have made your servant king in the place of David my father; and I am only a young boy, with no knowledge of how to go out or come in.
Now, Yahweh my God, you have made your servant king instead of David my father: and I am but a little child; I don't know how to go out or come in.
And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.
-
- 8 And your servant has round him the people of your selection, a people so great that they may not be numbered, and no account of them may be given.
Your servant is in the midst of your people which you have chosen, a great people, that can't be numbered nor counted for multitude.
And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.
-
- 9 Give your servant, then, a wise heart for judging your people, able to see what is good and what evil; for who is able to be the judge of this great people?
Give your servant therefore an understanding heart to judge your people, that I may discern between good and evil; for who is able to judge this your great people?
Give therefore to thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?
-
- 10 Now these words and Solomon's request were pleasing to the Lord.
The speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.
And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.
-

- 11 And God said to him, Because your request is for this thing, and not for long life for yourself or for wealth or for the destruction of your haters, but for wisdom to be a judge of causes; God said to him, Because you have asked this thing, and have not asked for yourself long life, neither have asked riches for yourself, nor have asked the life of your enemies, but have asked for yourself understanding to discern justice;
And God said to him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thy enemies: but hast asked for thyself understanding to discern judgment;
-
- 12 I have done as you said: I have given you a wise and far-seeing heart, so that there has never been your equal in the past, and never will there be any like you in the future. behold, I have done according to your word: behold, I have given you a wise and an understanding heart; so that there has been none like you before you, neither after you shall any arise like you.
Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there hath been none like thee before thee, neither after thee shall any arise like to thee.
-
- 13 And with this I have given you what you made no request for: wealth and honour, so that no king was ever your equal. I have also given you that which you have not asked, both riches and honor, so that there shall not be any among the kings like you, all your days.
And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches, and honor: so that there shall not be any among the kings like to thee all thy days,
-
- 14 And if you go on in my ways, keeping my laws and my orders as your father David did, I will give you a long life. If you will walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as your father David did walk, then I will lengthen your days.
And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.
-
- 15 And Solomon, awakening, saw that it was a dream; then he came to Jerusalem, where he went before the ark of the agreement of the Lord, offering burned offerings and peace-offerings; and he made a feast for all his servants. Solomon awoke; and, behold, it was a dream: and he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of Yahweh, and offered up burnt offerings, and offered peace-offerings, and made a feast to all his servants.
And Solomon awoke; and behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the LORD, and offered up burnt-offerings, and offered peace-offerings, and made a feast to all his servants.
-

- 16 Then two loose women of the town came and took their places before the king;
Then there came two women who were prostitutes, to the king, and stood before him.
Then came there two women, that were harlots, to the king, and stood before him.
-
- 17 And one of them said, O my lord, I and this woman are living in the same house; and I gave birth to a child by her side in the house.
The one woman said, Oh, my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.
And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.
-
- 18 And three days after the birth of my child, this woman had a child: we were together, no other-person was with us in the house but we two only.
It happened the third day after I was delivered, that this woman was delivered also; and we were together; there was no stranger with us in the house, save we two in the house.
And it came to pass the third day after I was delivered, that this woman was delivered also: and we were together; there was no stranger with us in the house, save us two in the house.
-
- 19 In the night, this woman, sleeping on her child, was the cause of its death.
This woman`s child died in the night, because she lay on it.
And this woman's child died in the night; because she overlaid it.
-
- 20 And she got up in the middle of the night and took my son from my side while your servant was sleeping; and she took it in her arms and put her dead child in my arms.
She arose at midnight, and took my son from beside me, while your handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.
And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thy handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.
-
- 21 And when I got up to give my child the breast, I saw that it was dead; but in the morning, looking at it with care, I saw that it was not my son.
When I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead; but when I had looked at it in the morning, behold, it was not my son, whom I bore.
And when I rose in the morning to nurse my child, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I bore.
-

- 22 And the other woman said, No; but the living child is my son and the dead one yours. But the first said, No; the dead child is your son and the living one mine. So they kept on talking before the king.
The other woman said, No; but the living is my son, and the dead is your son. This said, No; but the dead is your son, and the living is my son. Thus they spoke before the king.
And the other woman said, No; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they spoke before the king.
-
- 23 Then the king said, One says, The living child is my son, and yours is the dead: and the other says, Not so; but your son is the dead one and mine is the living.
Then said the king, The one says, This is my son who lives, and your son is the dead: and the other says, No; but your son is the dead, and my son is the living.
Then said the king, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead; and the other saith, No; but thy son is the dead, and my son is the living.
-
- 24 Then he said, Get me a sword. So they went and put a sword before the king.
The king said, Get me a sword. They brought a sword before the king.
And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.
-
- 25 And the king said, Let the living child be cut in two and one half given to one woman and one to the other.
The king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.
And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.
-
- 26 Then the mother of the living child came forward, for her heart went out to her son, and she said, O my lord, give her the child; do not on any account put it to death. But the other woman said, It will not be mine or yours; let it be cut in two.
Then spoke the woman whose the living child was to the king, for her heart yearned over her son, and she said, Oh, my lord, give her the living child, and in no way kill it. But the other said, It shall be neither mine nor yours; divide it.
Then spoke the woman whose the living child was to the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.
-
- 27 Then the king made answer and said, Give her the child, and do not put it to death; she is the mother of it.
Then the king answered, Give her the living child, and in no way kill it: she is the mother of it.
Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother of it.
-

28 And news of this decision which the king had made went through all Israel; and they had fear of the king, for they saw that the wisdom of God was in him to give decisions.
All Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God was in him, to do justice.

And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.

1 Now Solomon was king over all Israel.

King Solomon was king over all Israel.

So king Solomon was king over all Israel.

2 And these were his chief men: Azariah, the son of Zadok, was the priest;

These were the princes whom he had: Azariah the son of Zadok, the priest;

And these were the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,

3 Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, were scribes; Jehoshaphat, the son of Ahilud, was the recorder;

Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder;

Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehosaphat the son of Ahilud, the recorder.

4 Benaiah, the son of Jehoiada, was head of the army; Zadok and Abiathar were priests;

and Benaiah the son of Jehoiada was over the host; and Zadok and Abiathar were priests;

And Benaiah the son of Jehoiada was over the army: and Zadok and Abiathar were the priests:

5 Azariah, the son of Nathan, was over those in authority in the different divisions of the country; Zabud, the son of Nathan, was priest and the king's friend;

and Azariah the son of Nathan was over the officers; and Zabud the son of Nathan was chief minister, [and] the king's friend;

And Azariah the son of Nathan was over the officers: and Zabud the son of Nathan was principal officer, and the king's friend:

6 Ahishar was controller of the king's house; Adoniram, the son of Abda, was overseer of the forced work.

and Ahishar was over the household; and Adoniram the son of Abda was over the men subject to forced labor.

And Ahishar was over the household: and Adoniram the son of Abda was over the tribute.

7 And Solomon put twelve overseers over all Israel, to be responsible for the stores needed for the king and those of his house; every man was responsible for one month in the year.
Solomon had twelve officers over all Israel, who provided victuals for the king and his household: each man had to make provision for a month in the year.

And Solomon had twelve officers over all Israel, who provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

8 And these are their names: ... the son of Hur in the hill country of Ephraim;

These are their names: Ben-hur, in the hill-country of Ephraim;

And these are their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

9 ... the son of Deker in Makaz and Shaalbim and Beth-shemesh and Elonbeth-hanan;

Ben-deker, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan;

The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan:

10 ... the son of Hesus in Arubboth; Socoh and all the land of Hephher were under his control;

Ben-hesus, in Arubboth (to him [pertained] Socoh, and all the land of Hephher);

The son of Hesus, in Arubboth; to him pertained Socoh, and all the land of Hephher:

11 ... the son of Abinadab in all Naphath-dor; his wife was Taphath, the daughter of Solomon.

Ben-abinadab, in all the height of Dor (he had Taphath the daughter of Solomon as wife);

The son of Abinadab, in all the region of Dor; who had Taphath the daughter of Solomon for a wife:

12 Baana, the son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, and all Beth-shean which is by the side of Zarethan, under Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, as far as the far side of Jokmeam;

Baana the son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, and all Beth-shean which is beside Zarethan, beneath Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, as far as beyond Jokmeam;

Baana the son of Ahilud; to him pertained Taanach and Megiddo, and all Beth-shean, which is by Zartanah beneath Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, even to the place that is beyond Jokneam:

- 13 ... the son of Geber in Ramoth-gilead; he had the towns of Jair, the son of Manasseh, which are in Gilead, and the country of Argob, which is in Bashan, sixty great towns with walls and locks of brass.
Ben-geber, in Ramoth-gilead (to him [pertained] the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; [even] to him [pertained] the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and brazen bars);
The son of Geber, in Ramoth-gilead; to him pertained the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; to him also pertained the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and brazen bars:
-
- 14 Ahinadab, the son of Iddo, in Mahanaim;
Ahinadab the son of Iddo, in Mahanaim;
Ahinadab the son of Iddo had Mahanaim:
-
- 15 Ahimaaz in Naphtali; he took Basemath, the daughter of Solomon, as his wife;
Ahimaaz, in Naphtali (he also took Basemath the daughter of Solomon as wife);
Ahimaaz was in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon for a wife:
-
- 16 Baana, the son of Hushai, in Asher and Aloth;
Baana the son of Hushai, in Asher and Bealoth;
Baanah the son of Hushai was in Asher and in Aloth:
-
- 17 Jehoshaphat, the son of Paruah, in Issachar;
Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar;
Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:
-
- 18 Shimei, the son of Ela, in Benjamin;
Shimei the son of Ela, in Benjamin;
Shimei the son of Elah, in Benjamin:
-

- 19 Geber, the son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan; and one overseer had authority over all the overseers who were in the land.
Geber the son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Bashan; and [he was] the only officer who was in the land.
Geber the son of Uri was in the country of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and he was the only officer who was in the land.
-
- 20 Judah and Israel were as great in number as the sand by the seaside, and they took their food and drink with joy in their hearts.
Judah and Israel were many as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking and making merry.
Judah and Israel were many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.
-
- 21 And Solomon was ruler over all the kingdoms from the River to the land of the Philistines, and as far as the edge of Egypt; men gave him offerings and were his servants all the days of his life.
Solomon ruled over all the kingdoms from the River to the land of the Philistines, and to the border of Egypt: they brought tribute, and served Solomon all the days of his life.
And Solomon reigned over all kingdoms from the river to the land of the Philistines, and to the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.
-
- 22 And the amount of Solomon's food for one day was thirty measures of crushed grain and sixty measures of meal;
Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and sixty measures of meal,
And Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and sixty measures of meal.
-
- 23 Ten fat oxen and twenty oxen from the fields, and a hundred sheep, in addition to harts and gazelles and roes and fat fowls.
ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and one hundred sheep, besides harts, and gazelles, and roebucks, and fattened fowl.
Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and a hundred sheep, besides harts, and roebucks, and fallow-deer, and fatted fowls.
-
- 24 For he had authority over all the country on this side of the River, from Tiphseh to Gaza, over all the kings on this side of the River; and he had peace round him on every side.
For he had dominion over all [the region] on this side the River, from Tiphseh even to Gaza, over all the kings on this side the River: and he had peace on all sides round about him.
For he had dominion over all the region on this side the river, from Tiphseh even to Azzah, over all the kings on this side of the river: and he had peace on all sides around him.
-

- 25 So Judah and Israel were living safely, every man under his vine and his fig-tree, from Dan as far as Beer-sheba, all the days of Solomon.
Judah and Israel lived safely, every man under his vine and under his fig-tree, from Dan even to Beersheba, all the days of Solomon.
And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig-tree, from Dan even to Beer-sheba, all the days of Solomon.
-
- 26 And Solomon had four thousand boxed-off spaces for horses for his carriages, and twelve thousand horsemen.
Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.
And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.
-
- 27 And those overseers, every man in his month, saw that food was produced for Solomon and all his guests, they took care that nothing was overlooked.
Those officers provided victuals for king Solomon, and for all who came to king Solomon`s table, every man in his month; they let nothing be lacking.
And those officers provided victuals for king Solomon, and for all that came to king Solomon's table, every man in his month: they lacked nothing.
-
- 28 And they took grain and dry grass for the horses and the carriage-horses, to the right place, every man as he was ordered.
Barley also and straw for the horses and swift steeds brought they to the place where [the officers] were, every man according to his charge.
Barley also and straw for the horses and dromedaries they brought to the place where the officers were, every man according to his charge.
-
- 29 And God gave Solomon a great store of wisdom and good sense, and a mind of wide range, as wide as the sand by the seaside.
God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and very great understanding, even as the sand that is on the sea-shore.
And God gave Solomon great wisdom and understanding, and largeness of heart, even as the sand that is on the sea-shore.
-
- 30 And Solomon's wisdom was greater than the wisdom of all the people of the East and all the wisdom of Egypt.
Solomon`s wisdom excelled the wisdom of all the children of the east, and all the wisdom of Egypt.
And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.
-

31 For he was wiser than all men, even than Ethan the Ezrahite, and Heman and Calcol and Darda, the sons of Mahol; and he had a great name among all the nations round about.
For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Calcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all the nations round about.

For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all the surrounding nations.

32 He was the maker of three thousand wise sayings, and of songs to the number of a thousand and five.

He spoke three thousand proverbs; and his songs were one thousand five.

And he spoke three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

33 He made sayings about all plants, from the cedar in Lebanon to the hyssop hanging on the wall; and about all beasts and birds and fishes and the small things of the earth.

He spoke of trees, from the cedar that is in Lebanon even to the hyssop that springs out of the wall; he spoke also of animals, and of birds, and of creeping things, and of fish.

And he spoke of trees, from the cedar tree that is in Lebanon even to the hyssop that springeth out of the wall: he spoke also of beasts, and of fowls, and of creeping animals, and of fishes.

34 People came from every nation to give ear to the wisdom of Solomon, from all the kings of the earth who had word of his wisdom.

There came of all peoples to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, who had heard of his wisdom.

And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, who had heard of his wisdom.

1 Now Hiram, king of Tyre, hearing that Solomon had been made king in place of his father, sent his servants to him; for Hiram had ever been a friend to David.

Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

And Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

2 And Solomon sent back word to Hiram, saying,

Solomon sent to Hiram, saying,

And Solomon sent to Hiram, saying,

- 3 You have knowledge that David my father was not able to make a house for the name of the Lord his God, because of the wars which were round him on every side, till the Lord put all those who were against him under his feet.
You know how that David my father could not build a house for the name of Yahweh his God for the wars which were about him on every side, until Yahweh put them under the soles of his feet.
Thou knowest how that David my father could not build a house to the name of the LORD his God, for the wars which were about him on every side, until the LORD put them under the soles of his feet.
-
- 4 But now the Lord my God has given me rest on every side; no one is making trouble, and no evil is taking place.
But now Yahweh my God has given me rest on every side; there is neither adversary, nor evil occurrence.
But now the LORD my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.
-
- 5 And so it is my purpose to make a house for the name of the Lord my God, as he said to David my father, Your son, whom I will make king in your place, will be the builder of a house for my name.
Behold, I purpose to build a house for the name of Yahweh my God, as Yahweh spoke to David my father, saying, Your son, whom I will set on your throne in your room, he shall build the house for my name.
And behold, I purpose to build a house to the name of the LORD my God, as the LORD spoke to David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build a house to my name.
-
- 6 So now, will you have cedar-trees from Lebanon cut down for me, and my servants will be with your servants; and I will give you payment for your servants at whatever rate you say; for it is common knowledge that we have no such wood-cutters among us as the men of Zidon.
Now therefore command you that they cut me cedar-trees out of Lebanon; and my servants shall be with your servants; and I will give you hire for your servants according to all that you shall say: for you know that there is not among us any who knows how to cut timber like the Sidonians.
Now therefore command thou, that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and to thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that is skilled in hewing timber like the Sidonians.
-
- 7 And these words of Solomon made Hiram glad, and he said, Now may the Lord be praised who has given to David a wise son to be king over this great people.
It happened, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be Yahweh this day, who has given to David a wise son over this great people.
And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the LORD this day, who hath given to David a wise son over this great people.
-

- 8 Then Hiram sent to Solomon, saying; The words you sent have been given to me: I will do all your desire in the question of cedar-wood and cypress-wood.
Hiram sent to Solomon, saying, I have heard [the message] which you have sent to me: I will do all your desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.
And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which thou sentest to me for: and I will perform all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.
-
- 9 My men will take them down from Lebanon to the sea, where I will have them corded together to go by sea to whatever place you say, and I will have them cut up there so that you may take them away; as for payment, it will be enough if you give me food for my people.
My servants shall bring them down from Lebanon to the sea; and I will make them into rafts to go by sea to the place that you shall appoint me, and will cause them to be broken up there, and you shall receive them; and you shall accomplish my desire, in giving food for my household.
My servants shall bring them down from Lebanon to the sea: and I will convey them by sea in floats to the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.
-
- 10 So Hiram gave Solomon all the cedar-wood and cypress-wood he had need of;
So Hiram gave Solomon timber of cedar and timber of fir according to all his desire.
So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire.
-
- 11 And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of grain, as food for his people, and twenty measures of clear oil; this he did every year.
Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.
And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.
-
- 12 Now the Lord had given Solomon wisdom, as he had said to him; and there was peace between Hiram and Solomon, and they made an agreement together.
Yahweh gave Solomon wisdom, as he promised him; and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.
And the LORD gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.
-

- 13 Then King Solomon got together men for the forced work through all Israel, thirty thousand men in number;
King Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.
And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.
-
- 14 And sent them to Lebanon in bands of ten thousand every month: for a month they were working in Lebanon and for two months in their country, and Adoniram was in control of them.
He sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses; a month they were in Lebanon, and two months at home; and Adoniram was over the men subject to forced labor.
And he sent them to Lebanon ten thousand a month by courses; a month they were in Lebanon, and two months at home. And Adoniram was over the levy.
-
- 15 Then he had seventy thousand for the work of transport, and eighty thousand stone-cutters in the mountains;
Solomon had seventy thousand who bore burdens, and eighty thousand who were stone cutters in the mountains;
And Solomon had seventy thousand that bore burdens, and eighty thousand hewers in the mountains;
-
- 16 In addition to the chiefs of the responsible men put by Solomon to oversee the work, three thousand and three hundred in authority over the workmen.
besides Solomon`s chief officers who were over the work, three thousand and three hundred, who bore rule over the people who labored in the work.
Besides the chief of Solomon's officers who were over the work, three thousand and three hundred, who ruled over the people that wrought in the work.
-
- 17 By the king's orders great stones, stones of high price, were cut out, so that the base of the house might be made of squared stone.
The king commanded, and they hewed out great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with worked stone.
And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to lay the foundation of the house.
-
- 18 Solomon's builders and Hiram's builders did the work of cutting them, and put edges on them, and got the wood and the stone ready for the building of the house.
Solomon`s builders and Hiram`s builders and the Gebalites did fashion them, and prepared the timber and the stones to build the house.
And Solomon's builders, and Hiram's builders did hew them, and the stone-squarers: so they prepared timber and stones to build the house.
-

- 1 In the four hundred and eightieth year after the children of Israel came out of the land of Egypt, in the fourth year that Solomon was king of Israel, in the month Ziv, which is the second month, the building of the Lord's house was started.
It happened in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon`s reign over Israel, in the month Ziv, which is the second month, that he began to build the house of Yahweh.
And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.
-
- 2 The house which Solomon made for the Lord was sixty cubits long, twenty cubits wide and thirty cubits high.
The house which king Solomon built for Yahweh, the length of it was sixty cubits, and the breadth of it twenty [cubits], and the height of it thirty cubits.
And the house which king Solomon built for the LORD, the length of it was sixty cubits, and the breadth of it twenty cubits, and the hight of it thirty cubits.
-
- 3 The covered way before the Temple of the house was twenty cubits long, as wide as the house, and ten cubits wide in front of the house.
The porch before the temple of the house, twenty cubits was the length of it, according to the breadth of the house; [and] ten cubits was the breadth of it before the house.
And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length of it, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth of it, before the house.
-
- 4 And for the house he made windows, with network across.
For the house he made windows of fixed lattice-work.
And for the house he made windows of narrow lights.
-
- 5 And against the walls all round, and against the walls of the Temple and of the inmost room, he put up wings, with side rooms all round:
Against the wall of the house he built stories round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle; and he made side-chambers round about.
And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:
-

- 6 The lowest line of them being five cubits wide, the middle six cubits wide and the third seven cubits; for there was a space all round the outside walls of the house so that the boards supporting the rooms did not have to be fixed in the walls of the house.
The nethermost story was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad; for on the outside he made offsets [in the wall] of the house round about, that [the beams] should not have hold in the walls of the house.
The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.
-
- 7 (And the stones used in the building of the house were squared at the place where they were cut out; there was no sound of hammer or axe or any iron instrument while they were building the house.)
The house, when it was in building, was built of stone made ready at the quarry; and there was neither hammer nor ax nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.
And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither; so that there was neither hammer nor ax nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.
-
- 8 The door to the lowest side rooms was in the right side of the house; and they went up by twisting steps into the middle rooms, and from the middle into the third.
The door for the middle side- chambers was in the right side of the house: and they went up by winding stairs into the middle [story], and out of the middle into the third.
The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third;
-
- 9 So he put up the house and made it complete, roofing it with boards of cedar-wood.
So he built the house, and finished it; and he covered the house with beams and planks of cedar.
So he built the house and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.
-
- 10 And he put up the line of side rooms against the walls of the house, fifteen cubits high, resting against the house on boards of cedar-wood.
He built the stories against all the house, each five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.
And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.
-

- 11 (And the word of the Lord came to Solomon, saying,
The word of Yahweh came to Solomon, saying,
And the word of the LORD came to Solomon, saying,
-
- 12 About this house which you are building: if you will keep my laws and give effect to my decisions and be guided by my rules, I will give effect to my word which I gave to David your father.
Concerning this house which you are building, if you will walk in my statutes, and execute my ordinances, and keep all my commandments to walk in them; then will I establish my word with you, which I spoke to David your father.
Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spoke to David thy father:
-
- 13 And I will be ever among the children of Israel, and will not go away from my people.
I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.
And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.
-
- 14 So Solomon made the building of the house complete.)
So Solomon built the house, and finished it.
So Solomon built the house, and finished it.
-
- 15 The walls of the house were covered inside with cedar-wood boards; from the floor to the roof of the house they were covered inside with wood; and the floor was covered with boards of cypress-wood.
He built the walls of the house within with boards of cedar: from the floor of the house to the walls of the ceiling, he covered them on the inside with wood; and he covered the floor of the house with boards of fir.
And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the ceiling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.
-
- 16 And at the back of the house a further space of twenty cubits was shut in with boards of cedar-wood, for the inmost room.
He built twenty cubits on the hinder part of the house with boards of cedar from the floor to the walls [of the ceiling]: he built [them] for it within, for an oracle, even for the most holy place.
And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.
-

- 17 And the house, that is, the Temple, in front of the holy place was forty cubits long.
The house, that is, the temple before [the oracle], was forty cubits [long].
And the house, that is, the temple before it, was forty cubits long.
-
- 18 (All the inside of the house was cedar-wood, ornamented with designs of buds and flowers; no stonework was to be seen inside.)
There was cedar on the house within, carved with buds and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.
And the cedar of the house within was carved with knobs and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.
-
- 19 And he made ready an inmost room in the middle of the house, in which to put the ark of the agreement of the Lord.
He prepared an oracle in the midst of the house within, to set there the ark of the covenant of Yahweh.
And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.
-
- 20 And the inmost room was twenty cubits square and twenty cubits high, plated over with clear gold, and he made an altar of cedar-wood, plating it with gold.
Within the oracle was [a space of] twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height of it; and he overlaid it with pure gold: and he covered the altar with cedar.
And the oracle in the forepart was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height of it, and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.
-
- 21 Solomon had all the inside of the house covered with gold, and he put chains of gold across in front of the inmost room, which itself was covered with gold.
So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he drew chains of gold across before the oracle; and he overlaid it with gold.
So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.
-
- 22 Plates of gold were put all through the house till it was covered completely (and the altar in the inmost room was all covered with gold).
The whole house he overlaid with gold, until all the house was finished: also the whole altar that belonged to the oracle he overlaid with gold.
And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.
-

- 23 In the inmost room he made two winged beings of olive-wood, ten cubits high;
In the oracle he made two cherubim of olive-wood, each ten cubits high.
And within the oracle he made two cherubim of olive tree, each ten cubits high.
-
- 24 With outstretched wings five cubits wide; the distance from the edge of one wing to the edge of the other was ten cubits.
Five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing to the uttermost part of the other were ten cubits.
And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing to the uttermost part of the other were ten cubits.
-
- 25 The two winged ones were ten cubits high, of the same size and form.
The other cherub was ten cubits: both the cherubim were of one measure and one form.
And the other cherub was ten cubits: both the cherubim were of one measure and one size.
-
- 26 The two of them were ten cubits high.
The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.
The hight of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.
-
- 27 These were placed inside the inner house, their outstretched wings touching the walls of the house, one touching one wall and one the other, while their other wings were touching in the middle.
He set the cherubim within the inner house; and the wings of the cherubim were stretched forth, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.
And he set the cherubim within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubim, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.
-
- 28 These winged ones were plated over with gold.
He overlaid the cherubim with gold.
And he overlaid the cherubim with gold.
-

- 29 And all the walls of the house inside and out were ornamented with forms of winged ones and palm-trees and open flowers.
He carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubim and palm-trees and open flowers, inside and outside.
And he carved all the walls of the house around with carved figures of cherubim, and palm trees, and open flowers, within and without.
-
- 30 And the floor of the house was covered with gold, inside and out.
The floor of the house he overlaid with gold, inside and outside.
And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.
-
- 31 For the way into the inmost room he made doors of olive-wood, the arch and the door supports forming a five-sided opening.
For the entrance of the oracle he made doors of olive-wood: the lintel [and] door-posts were a fifth part [of the wall].
And for the entrance of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side-posts were a fifth part of the wall.
-
- 32 On the olive-wood doors were cut designs of winged ones and palm-trees and open flowers, all of them, with the doors, plated with gold.
So [he made] two doors of olive-wood; and he carved on them carvings of cherubim and palm-trees and open flowers, and overlaid them with gold; and he spread the gold on the cherubim, and on the palm-trees.
The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubim, and palm trees, and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubim, and upon the palm trees.
-
- 33 Then he made pillars of olive-wood for the way into the Temple; the pillars were square:
So also made he for the entrance of the temple door-posts of olive-wood, out of a fourth part [of the wall];
So also he made for the door of the temple posts of olive tree a fourth part of the wall.
-
- 34 And two folding doors of cypress-wood, with two leaves.
and two doors of fir-wood: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.
And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.
-

- 35 These were ornamented with designs of winged ones and palm-trees and open flowers, plated over with gold.
He carved [thereon] cherubim and palm-trees and open flowers; and he overlaid them with gold fitted on the engraved work.
And he carved thereon cherubim, and palm trees, and open flowers; and covered them with gold, fitted upon the carved work.
-
- 36 And the inner space was walled with three lines of squared stones and a line of cedar-wood boards.
He built the inner court with three courses of hewn stone, and a course of cedar beams.
And he built the inner court with three rows of hewn stone, and a row of cedar beams.
-
- 37 In the fourth year the base of the house was put in its place, in the month Ziv.
In the fourth year was the foundation of the house of Yahweh laid, in the month Ziv.
In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif:
-
- 38 And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, the building of the house was complete in every detail, as it had been designed. So he was seven years building it.
In the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts of it, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.
And in the eleventh year, in the month Bul (which is the eighth month) was the house finished throughout all its parts, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.
-
- 1 Solomon was thirteen years building a house for himself till it was complete.
Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.
But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.
-
- 2 And he made the house of the Woods of Lebanon, which was a hundred cubits long and fifty cubits wide and thirty cubits high, resting on four lines of cedar-wood pillars with cedar-wood supports on the pillars.
For he built the house of the forest of Lebanon; the length of it was one hundred cubits, and the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits, on four rows of cedar pillars, with cedar beams on the pillars.
He built also the house of the forest of Lebanon; its length was a hundred cubits, and its breadth fifty cubits, and its hight thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.
-

- 3 And it was covered with cedar over the forty-five supports which were on the pillars, fifteen in a line.
It was covered with cedar above over the forty-five beams, that were on the pillars; fifteen in a row.
And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty-five pillars, fifteen in a row.
-
- 4 There were three lines of window-frames, window facing window in every line.
There were beams in three rows, and window was over against window in three ranks.
And there were windows in three rows, and light was against light in three ranks.
-
- 5 And all the doors and windows had square frames, with the windows facing one another in three lines.
All the doors and posts were made square with beams: and window was over against window in three ranks.
And all the doors and posts were square, with the windows: and light was against light in three ranks.
-
- 6 And he made a covered room of pillars, fifty cubits long and thirty cubits wide, and ... with steps before it.
He made the porch of pillars; the length of it was fifty cubits, and the breadth of it thirty cubits; and a porch before them; and pillars and a threshold before them.
And he made a porch of pillars; its length was fifty cubits, and its breadth thirty cubits: and the porch was before them: and the other pillars and the thick beams were before them.
-
- 7 Then he made a covered room for his high seat when he gave decisions; this was the covered room of judging; it was covered with cedar-wood from floor to roof.
He made the porch of the throne where he was to judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from floor to floor.
Then he made a porch for the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.
-
- 8 And the house for his living-place, the other open square in the covered room, was made in the same way. And then he made a house like it for Pharaoh's daughter, whom Solomon had taken as his wife.
His house where he was to dwell, the other court within the porch, was of the like work. He made also a house for Pharaoh's daughter (whom Solomon had taken as wife), like this porch.
And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. Solomon made also a house for Pharaoh's daughter, whom he had married, like to this porch.
-

- 9 All these buildings were made, inside and out, from base to crowning stone, and outside to the great walled square, of highly priced stone, cut to different sizes with cutting-instruments.
All these were of costly stones, even of hewn stone, according to measure, sawed with saws, inside and outside, even from the foundation to the coping, and so on the outside to the great court.
All these were of costly stones, according to the measures of hewn stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation to the coping, and so on the outside towards the great court.
-
- 10 And the base was of great masses of highly priced stone, some ten cubits and some eight cubits square.
The foundation was of costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.
And the foundation was of costly stones, even great stones; stones of ten cubits, and stones of eight cubits.
-
- 11 Overhead were highly priced stones cut to measure, and cedar-wood.
Above were costly stones, even hewn stone, according to measure, and cedar-wood.
And above were costly stones, after the measures of hewn stones, and cedars.
-
- 12 The great outer square all round was walled with three lines of squared stones and a line of cedar-wood boards, round about the open square inside the house of the Lord and the covered room of the king's house.
The great court round about had three courses of hewn stone, and a course of cedar beams; like as the inner court of the house of Yahweh, and the porch of the house.
And the great court around was with three rows of hewn stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of the house.
-
- 13 Then King Solomon sent and got Hiram from Tyre.
King Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.
And king Solomon sent and brought Hiram out of Tyre.
-
- 14 He was the son of a widow of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass; he was full of wisdom and knowledge and an expert worker in brass. He came to King Solomon and did all his work for him.
He was the son of a widow of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass; and he was filled with wisdom and understanding and skill, to work all works in brass. He came to king Solomon, and performed all his work.
He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and ingenious to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.
-

- 15 He it was who made the two brass pillars; the first pillar was eighteen cubits high, and a line of twelve cubits went round it; and the second was the same.
For he fashioned the two pillars of brass, eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits compassed either of them about.
For he cast two pillars of brass, each of eighteen cubits high: and a line of twelve cubits did encompass each of them.
-
- 16 And he made the two crowns to be put on the tops of the pillars, of brass made soft in the fire; the crowns were five cubits high.
He made two capitals of molten brass, to set on the tops of the pillars: the height of the one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits.
And he made two capitals of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits:
-
- 17 There were nets of open-work for the crowns on the tops of the pillars, a net of open-work for one and a net of open-work for the other.
There were nets of checker-work, and wreaths of chain-work, for the capitals which were on the top of the pillars; seven for the one capital, and seven for the other capital.
And nets of checker-work, and wreaths of chain-work, for the capitals which were upon the top of the pillars; seven for the one capital, and seven for the other capital.
-
- 18 And he made ornaments of apples; and two lines of apples all round over the network, covering the crowns of the pillars, the two crowns in the same way.
So he made the pillars; and there were two rows round about on the one network, to cover the capitals that were on the top of the pillars: and so did he for the other capital.
And he made the pillars, and two rows around upon the one net-work, to cover the capitals that were upon the top, with pomegranates: and so he did for the other capital.
-
- 19 The crowns on the tops of the pillars were ornamented with a design of flowers, and were four cubits across.
The capitals that were on the top of the pillars in the porch were of lily-work, four cubits.
And the capitals that were upon the top of the pillars were of lily-work in the porch, four cubits.
-
- 20 And there were crowns on the two pillars near the round part by the network, and there were two hundred apples in lines round every crown.
There were capitals above also on the two pillars, close by the belly which was beside the network: and the pomegranates were two hundred, in rows round about on the other capital.
And the capitals upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the net-work: and the pomegranates were two hundred in rows around upon the other capital.
-

- 21 He put up the pillars at the doorway of the Temple, naming the one on the right Jachin, and that on the left Boaz.
He set up the pillars at the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name of it Jachin; and he set up the left pillar, and called the name of it Boaz.
And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called its name Jachin: and he set up the left pillar, and called its name Boaz.
-
- 22 The tops of the pillars had a design of flowers; and the work of making the pillars was complete.
On the top of the pillars was lily-work: so was the work of the pillars finished.
And upon the top of the pillars was lily-work: so was the work of the pillars finished.
-
- 23 And he made a great metal water-vessel ten cubits across from edge to edge, five cubits high and thirty cubits round.
He made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height of it was five cubits; and a line of thirty cubits compassed it round about.
And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was entirely round, and its height was five cubits: and a line of thirty cubits encompassed it.
-
- 24 And under the edge of it, circling it all round for ten cubits, were two lines of flower buds, made together with it from liquid metal.
Under the brim of it round about there were buds which did compass it, for ten cubits, compassing the sea round about: the buds were in two rows, cast when it was cast.
And under the brim of it around there were knobs compassing it, ten in a cubit, compassing the sea around: the knobs were cast in two rows, when it was cast.
-
- 25 It was supported on twelve oxen, with their back parts turned to the middle of it, three of them facing to the north, three to the west, three to the south, and three to the east; the vessel was resting on top of them.
It stood on twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east; and the sea was set on them above, and all their hinder parts were inward.
It stood upon twelve oxen, three looking towards the north, and three looking towards the west, and three looking towards the south, and three looking towards the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.
-

- 26 It was as thick as a man's open hand, and was curved like the edge of a cup, like the flower of a lily: it would take two thousand baths.
It was a handbreadth thick: and the brim of it was worked like the brim of a cup, like the flower of a lily: it held two thousand baths.
And it was a hand-breadth thick, and its brim was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.
-
- 27 And he made ten wheeled bases of brass; every one four cubits long, four cubits wide, and three cubits high.
He made the ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth of it, and three cubits the height of it.
And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth of it, and three cubits the height of it.
-
- 28 And the bases were made in this way; their sides were square, fixed in a framework;
The work of the bases was on this manner: they had panels; and there were panels between the ledges;
And the work of the bases was in this manner: They had borders, and the borders were between the ledges:
-
- 29 And on the square sides between the frames were lions, oxen, and winged ones; and the same on the frame; and over and under the lions and the oxen and the winged ones were steps.
and on the panels that were between the ledges were lions, oxen, and cherubim; and on the ledges there was a pedestal above; and beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.
And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubim: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of thin work.
-
- 30 Every base had four wheels of brass, turning on brass rods, and their four angles had angle-plates under them; the angle-plates under the base were of metal, and there were ornaments at the side of every one.
Every base had four brazen wheels, and axles of brass; and the four feet of it had supports: beneath the basin were the supports molten, with wreaths at the side of each.
And every base had four brazen wheels, and plates of brass: and the four corners of it had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.
-

- 31 The mouth of it inside the angle-plate was one cubit across; it was round like a pillar, a cubit and a half across; it had designs cut on it; the sides were square, not round.
The mouth of it within the capital and above was a cubit: and the mouth of it was round after the work of a pedestal, a cubit and a half; and also on the mouth of it were engravings, and their panels were foursquare, not round.
And the mouth of it within the capital and above was a cubit: but the mouth of it was round after the work of the base, a cubit and a half: and also upon the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.
-
- 32 The four wheels were under the frames, and the rods on which the wheels were fixed were in the base; the wheels were a cubit and a half high.
The four wheels were underneath the panels; and the axles of the wheels were in the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.
And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.
-
- 33 The wheels were made like carriage-wheels, the rods on which they were fixed, the parts forming their edges, their rods and the middle points of them, were all formed out of liquid metal.
The work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axles, and their rims, and their spokes, and their naves, were all molten.
And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their fellies, and their spokes, were all molten.
-
- 34 And there were four angle-plates at the four angles of every base, forming part of the structure of the base.
There were four supports at the four corners of each base: the supports of it were of the base itself.
And there were four undersettors to the four corners of one base: and the undersettors were of the very base itself.
-
- 35 And at the top of the base there was a round vessel, half a cubit high;
In the top of the base was there a round compass half a cubit high; and on the top of the base the stays of it and the panels of it were of the same.
And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base its ledges and its borders were of the same.
-

- 36 In the spaces of the flat sides and on the frames of them, he made designs of winged ones, lions, and palm-trees, with ornamented edges all round.
On the plates of the stays of it, and on the panels of it, he engraved cherubim, lions, and palm-trees, according to the space of each, with wreaths round about.
For on the plates of its ledges, and on its borders, he graved cherubim, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions around.
-
- 37 All the ten bases were made in this way, after the same design, of the same size and form.
After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one form.
After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.
-
- 38 And he made ten brass washing-vessels, everyone taking forty baths, and measuring four cubits; one vessel was placed on every one of the ten bases.
He made ten basins of brass: one basin contained forty baths; and every basin was four cubits; and on very one of the ten bases one basin.
Then he made ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and upon every one of the ten bases one laver.
-
- 39 And he put the bases by the house, five on the right side and five on the left; and he put the great water-vessel on the right side of the house, to the east, facing south.
He set the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward, toward the south.
And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.
-
- 40 And Hiram made the pots and spades and the basins. So Hiram came to the end of all the work he did for King Solomon in the house of the Lord:
Hiram made the basins, and the shovels, and the basins. So Hiram made an end of doing all the work that he worked for king Solomon in the house of Yahweh:
And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basins. So Hiram made an end of doing all the work that he executed for king Solomon for the house of the LORD:
-
- 41 The two pillars and the two cups of the crowns which were on the tops of the two pillars; and the network covering the two cups of the crowns on the tops of the pillars,
the two pillars, and the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars; and the two networks to cover the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars;
The two pillars, and the two bowls of the capitals that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the capitals which were upon the top of the pillars;
-

- 42 And the four hundred apples for the network, two lines of apples for every network, covering the two cups of the crowns on the pillars;
and the four hundred pomegranates for the two networks; two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals that were on the pillars;
And four hundred pomegranates for the two net-works, even two rows of pomegranates for one net-work, to cover the two bowls of the capitals that were upon the pillars;
-
- 43 And the ten bases, with the ten washing-vessels on them;
and the ten bases, and the ten basins on the bases;
And the ten bases, and ten lavers on the bases;
-
- 44 And the great water-vessel, with the twelve oxen under it;
and the one sea, and the twelve oxen under the sea;
And one sea, and twelve oxen under the sea;
-
- 45 And the pots and the spades and the basins; all the vessels which Hiram made for King Solomon, for the house of the Lord, were of polished brass.
and the pots, and the shovels, and the basins: even all these vessels, which Hiram made for king Solomon, in the house of Yahweh, were of burnished brass.
And the pots, and the shovels, and the basins: and all these vessels which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, were of bright brass.
-
- 46 He made them of liquid metal in the lowland of Jordan, at the way across the river, at Adama, between Succoth and Zarethan.
In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.
In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.
-
- 47 The weight of all these vessels was not measured, because there was such a number of them; it was not possible to get the weight of the brass.
Solomon left all the vessels [unweighed], because they were exceeding many: the weight of the brass could not be found out.
And Solomon left all the vessels unweighed, because they were very numerous: neither was the weight of the brass ascertained.
-

- 48 And Solomon had all the vessels made for use in the house of the Lord: the altar of gold and the gold table on which the holy bread was placed;
Solomon made all the vessels that were in the house of Yahweh: the golden altar, and the table whereupon the show bread was, of gold;
And Solomon made all the vessels that pertained to the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, upon which was the show-bread,
-
- 49 And the supports for the lights, five on the right side and five on the left before the inmost room, of clear gold; and the flowers and the lights and all the instruments of gold;
and the lampstands, five on the right side, and five on the left, before the oracle, of pure gold; and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold;
And the candlesticks of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,
-
- 50 And the cups and the scissors and the basins and the spoons and the fire-trays, all of gold; and the pins on which the doors were turned, the doors of the inner house, the most holy place, and the doors of the Temple, all of gold.
and the cups, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the fire pans, of pure gold; and the hinges, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, [to wit], of the temple, of gold.
And the bowls, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple.
-
- 51 So all the work King Solomon had done in the house of the Lord was complete. Then Solomon took the holy things which David his father had given, the silver and the gold and all the vessels, and put them in the store-houses of the house of the Lord.
Thus all the work that king Solomon worked in the house of Yahweh was finished. Solomon brought in the things which David his father had dedicated, [even] the silver, and the gold, and the vessels, and put them in the treasuries of the house of Yahweh.
So was ended all the work that king Solomon made for the house of the LORD. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, he placed among the treasures of the house of the LORD.
-
- 1 Then Solomon sent for all the responsible men of Israel, and all the chiefs of the tribes, and the heads of families of the children of Israel, to come to him in Jerusalem to take the ark of the Lord's agreement up out of the town of David, which is Zion.
Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers` [houses] of the children of Israel, to king Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of Yahweh out of the city of David, which is Zion.
Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, to king Solomon in Jerusalem, that they might bring the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.
-

- 2 And all the men of Israel came together to King Solomon at the feast, in the month Ethanim, the seventh month.
**All the men of Israel assembled themselves to king Solomon at the feast, in the month Ethanim, which is the seventh month.
And all the men of Israel assembled themselves to king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.**
-
- 3 And all the responsible men of Israel came, and the priests took up the ark.
**All the elders of Israel came, and the priests took up the ark.
And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.**
-
- 4 They took up the ark of the Lord, and the Tent of meeting, and all the holy vessels which were in the Tent; all these the priests and the Levites took up.
**They brought up the ark of Yahweh, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the Tent; even these did the priests and the Levites bring up.
And they brought the ark of the LORD, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring.**
-
- 5 And King Solomon and all the men of Israel who had come together there, were with him before the ark, making offerings of sheep and oxen more than might be numbered.
**King Solomon and all the congregation of Israel, who were assembled to him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be counted nor numbered for multitude.
And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled to him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.**
-
- 6 And the priests took the ark of the agreement of the Lord and put it in its place in the inner room of the house, in the most holy place, under the wings of the winged ones.
**The priests brought in the ark of the covenant of Yahweh to its place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim.
And the priests brought the ark of the covenant of the LORD to its place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim.**
-
- 7 For their wings were outstretched over the place where the ark was, covering the ark and its rods.
**For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the poles of it above.
For the cherubim spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the staffs thereof above.**
-

- 8 The rods were so long that their ends were seen from the holy place, in front of the inmost room; but they were not seen from outside: and there they are to this day.
The poles were so long that the ends of the poles were seen from the holy place before the oracle; but they were not seen outside: and there they are to this day.
And they drew out the staffs, that the ends of the staffs were seen out in the holy place before the oracle, and they were not seen without: and there they are to this day.
-
- 9 There was nothing in the ark but the two flat stones which Moses put there at Horeb, where the Lord made an agreement with the children of Israel when they came out of the land of Egypt.
There was nothing in the ark save the two tables of stone which Moses put there at Horeb, when Yahweh made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.
There was nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses deposited there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.
-
- 10 Now when the priests had come out of the holy place, the house of the Lord was full of the cloud,
It came to pass, when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of Yahweh,
And it came to pass, when the priests had come out of the holy place, that the cloud filled the house of the LORD,
-
- 11 So that the priests were not able to keep their places to do their work because of the cloud, for the house of the Lord was full of the glory of the Lord.
so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud; for the glory of Yahweh filled the house of Yahweh.
So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of the LORD.
-
- 12 Then Solomon said, O Lord, to the sun you have given the heaven for a living-place, but your living-place was not seen by men;
Then spoke Solomon, Yahweh has said that he would dwell in the thick darkness.
Then spoke Solomon, The LORD said that he would dwell in the thick darkness.
-
- 13 So I have made for you a living-place, a house in which you may be for ever present.
I have surely built you a house of habitation, a place for you to dwell in forever.
I have surely built thee a house to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever.
-

- 14 Then, turning his face about, the king gave a blessing to all the men of Israel; and they were all on their feet together.
The king turned his face about, and blessed all the assembly of Israel: and all the assembly of Israel stood.
And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: and all the congregation of Israel were standing.
-
- 15 And he said, Praise be to the Lord, the God of Israel, who himself gave his word to David my father, and with his strong hand has made his word come true, saying,
He said, Blessed be Yahweh, the God of Israel, who spoke with his mouth to David your father, and has with his hand fulfilled it, saying,
And he said, Blessed be the LORD God of Israel, who spoke with his mouth to David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,
-
- 16 From the day when I took my people Israel out of Egypt, no town in all the tribes of Israel has been marked out by me for the building of a house for the resting-place of my name; but I made selection of David to be king over my people Israel.
Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house, that my name might be there; but I chose David to be over my people Israel.
Since the day that I brought forth my people Israel from Egypt, I have chosen no city out of all the tribes of Israel to build a house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.
-
- 17 Now it was in the heart of David my father to put up a house for the name of the Lord, the God of Israel.
Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of Yahweh, the God of Israel.
And it was in the heart of David my father to build a house for the name of the LORD God of Israel.
-
- 18 But the Lord said to David my father, You did well to have in your heart the desire to make a house for my name;
But Yahweh said to David my father, Whereas it was in your heart to build a house for my name, you did well that it was in your heart:
And the LORD said to David my father, Whereas it was in thy heart to build a house to my name, thou didst well that it was in thy heart.
-
- 19 But you yourself will not be the builder of my house; but your son, the offspring of your body, he it is who will put up a house for my name.
nevertheless you shall not build the house; but your son who shall come forth out of your loins, he shall build the house for my name.
Nevertheless, thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house to my name.
-

- 20 And the Lord has made his word come true; for I have taken my father David's place on the seat of the kingdom of Israel, as the Lord gave his word; and I have made a house for the name of the Lord, the God of Israel.
Yahweh has established his word that he spoke; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as Yahweh promised, and have built the house for the name of Yahweh, the God of Israel.
And the LORD hath performed his word that he spoke, and I have risen in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built a house for the name of the LORD God of Israel.
-
- 21 In it I have made a place for the ark, in which is the agreement which the Lord made with our fathers, when he took them out of the land of Egypt.
There have I set a place for the ark, in which is the covenant of Yahweh, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.
And I have set there a place for the ark, in which is the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them from the land of Egypt.
-
- 22 Then Solomon took his place before the altar of the Lord, all the men of Israel being present, and stretching out his hands to heaven,
Solomon stood before the altar of Yahweh in the presence of all the assembly of Israel, and spread forth his hands toward heaven;
And Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands towards Heaven:
-
- 23 Said, O Lord, the God of Israel, there is no God like you in heaven or on the earth; keeping faith and mercy unchanging for your servants, while they go in your ways with all their hearts.
and he said, Yahweh, the God of Israel, there is no God like you, in heaven above, or on earth beneath; who keep covenant and lovingkindness with your servants, who walk before you with all their heart;
And he said, LORD God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart.
-
- 24 And you have kept the word which you gave to your servant David, my father; with your mouth you said it and with your hand you have made it come true this day.
who have kept with your servant David my father that which you did promise him: yes, you spoke with your mouth, and have fulfilled it with your hand, as it is this day.
Who hast kept with thy servant David my father that which thou didst promise him: thou didst speak also with thy mouth, and hast fulfilled it with thy hand, as it is this day.
-

- 25 So now, O Lord, the God of Israel, let your word to your servant David, my father, come true, when you said, You will never be without a man to take his place on the seat of the kingdom of Israel before me, if only your children give attention to their ways, walking before me as you have done.
Now therefore, Yahweh, the God of Israel, keep with your servant David my father that which you have promised him, saying, There shall not fail you a man in my sight to sit on the throne of Israel, if only your children take heed to their way, to walk before me as you have walked before me.
Therefore now, LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou didst promise him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; provided thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me.
-
- 26 So now, O God of Israel, it is my prayer that you will make your word come true which you said to your servant David, my father.
Now therefore, God of Israel, Please let your word be verified, which you spoke to your servant David my father.
And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou didst speak to thy servant David my father.
-
- 27 But is it truly possible that God may be housed on earth? see, heaven and the heaven of heavens are not wide enough to be your resting-place; how much less this house which I have made!
But will God in very deed dwell on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens can't contain you; how much less this house that I have built!
But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have built?
-
- 28 Still, let your heart be turned to the prayer of your servant, O Lord God, and to his prayer for grace; give ear to the cry and the prayer which your servant sends up to you this day;
Yet have you respect to the prayer of your servant, and to his supplication, Yahweh my God, to listen to the cry and to the prayer which your servant prays before you this day;
Yet have thou respect to the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken to the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee this day:
-
- 29 That your eyes may be open to this house night and day, to this place of which you have said, My name will be there; hearing the prayer which your servant may make, turning to this place.
that your eyes may be open toward this house night and day, even toward the place whereof you have said, My name shall be there; to listen to the prayer which your servant shall pray toward this place.
That thy eyes may be open towards this house night and day, even towards the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken to the prayer which thy servant shall make towards this place.
-

- 30 Give ear to the prayers of your servant, and the prayers of your people Israel, when they make their prayers, turning to this place; give ear in heaven your living-place, and hearing, have mercy.
Listen you to the supplication of your servant, and of your people Israel, when they shall pray toward this place: yes, hear in heaven, your dwelling-place; and when you hear, forgive.
And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray towards this place: and hear thou in heaven thy dwelling-place: and when thou hearest, forgive.
-
- 31 If a man does wrong to his neighbour, and has to take an oath, and comes before your altar to take his oath in this house:
If a man sin against his neighbor, and an oath be laid on him to cause him to swear, and he come [and] swear before your altar in this house;
If any man shall trespass against his neighbor, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thy altar in this house:
-
- 32 Then let your ear be open in heaven, and be the judge of your servants, giving your decision against the wrongdoer, so that punishment for his sins may come on his head; and, by your decision, keeping from evil him who has done no wrong.
then hear you in heaven, and do, and judge your servants, condemning the wicked, to bring his way on his own head, and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.
Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.
-
- 33 When your people Israel are overcome in war, because of their sin against you; if they are turned to you again, honouring your name, making prayers to you and requesting your grace in this house:
When your people Israel are struck down before the enemy, because they have sinned against you; if they turn again to you, and confess your name, and pray and make supplication to you in this house:
When thy people Israel shall be smitten before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication to thee in this house:
-
- 34 Then give ear in heaven, and let the sin of your people Israel have forgiveness, and take them back again into the land which you gave to their fathers.
then hear you in heaven, and forgive the sin of your people Israel, and bring them again to the land which you gave to their fathers.
Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again to the land which thou gavest to their fathers.
-

- 35 When heaven is shut up and there is no rain, because of their sin against you; if they make prayers with their faces turned to this place, honouring your name and turning away from their sin when you send trouble on them:
When the sky is shut up, and there is no rain, because they have sinned against you; if they pray toward this place, and confess your name, and turn from their sin, when you do afflict them:
When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray towards this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:
-
- 36 Then give ear in heaven, so that the sin of your servants, and of your people Israel, may have forgiveness, when you make clear to them the good way in which they are to go; and send rain on your land which you have given to your people for their heritage.
then hear in heaven, and forgive the sin of your servants, and of your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk; and send rain on your land, which you have given to your people for an inheritance.
Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou mayest teach them the good way in which they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.
-
- 37 If there is no food in the land, or if there is disease, or if the fruits of the earth are damaged through heat or water, locust or worm; if their towns are shut in by their attackers; whatever trouble, whatever disease there may be:
If there be in the land famine, if there be pestilence, if there be blasting [or] mildew, locust [or] caterpillar; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatever plague, whatever sickness there be;
If there shall be in the land famine, if there shall be pestilence, blasting, mildew, locust, or if there shall be caterpillar; if their enemy shall besiege them in the land of their cities, whatever plague, whatever sickness there shall be;
-
- 38 Whatever prayer or request for your grace is made by any man, or by all your people Israel, whatever his trouble may be, whose hands are stretched out to this house:
whatever prayer and supplication be made by any man, [or] by all your people Israel, who shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:
Whatever prayer and supplication shall be made by any man, or by all thy people Israel, who shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands towards this house:
-
- 39 Give ear in heaven your living-place, acting in mercy; and give to every man whose secret heart is open to you, the reward of all his ways; for you, and you only, have knowledge of the hearts of all the children of men:
then hear in heaven, your dwelling-place, and forgive, and do, and render to every man according to all his ways, whose heart you know; (for you, even you only, know the hearts of all the children of men;)
Then hear thou in heaven thy dwelling-place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, even thou only, knowest the hearts of all the children of men;)
-

- 40 So that they may give you worship all the days of their life in the land which you gave to our fathers.
that they may fear you all the days that they live in the land which you gave to our fathers.
That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest to our fathers.
-
- 41 And as for the man from a strange land, who is not of your people Israel; when he comes from a far country because of the glory of your name:
Moreover concerning the foreigner, who is not of your people Israel, when he shall come out of a far country for your name's sake
Moreover, concerning a stranger, that is not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;
-
- 42 (For they will have news of your great name and your strong hand and your out-stretched arm;) when he comes to make his prayer, turning to this house:
(for they shall hear of your great name, and of your mighty hand, and of your outstretched arm); when he shall come and pray toward this house;
(For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy out-stretched arm;) when he shall come and pray towards this house;
-
- 43 Give ear in heaven your living-place, and give him his desire, whatever it may be; so that all the peoples of the earth may have knowledge of your name, worshipping you as do your people Israel, and that they may see that this house which I have put up is truly named by your name.
hear in heaven, your dwelling-place, and do according to all that the foreigner calls to you for; that all the peoples of the earth may know your name, to fear you, as does your people Israel, and that they may know that this house which I have built is called by my name.
Hear thou in heaven thy dwelling-place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as do thy people Israel; and that they may know that this house which I have built is called by thy name.
-
- 44 If your people go out to war against their attackers, by whatever way you may send them, if they make their prayer to the Lord, turning their faces to this town of yours and to this house which I have made for your name:
If your people go out to battle against their enemy, by whatever way you shall send them, and they pray to Yahweh toward the city which you have chosen, and toward the house which I have built for your name;
If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray to the LORD towards the city which thou hast chosen, and towards the house that I have built for thy name:
-

- 45 Give ear in heaven to their prayer and their cry for grace, and see right done to them.
then hear in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.
Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.
-
- 46 If they do wrong against you, (for no man is without sin,) and you are angry with them and give them up into the power of those who are fighting against them, so that they take them away as prisoners into a strange land, far off or near;
If they sin against you (for there is no man who doesn't sin), and you be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captive to the land of the enemy, far off or near;
If they shall sin against thee, (for there is no man that sinneth not,) and thou shalt be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives to the land of the enemy, far or near;
-
- 47 And if they take thought, in the land where they are prisoners, and are turned again to you, crying out in prayer to you in that land, and saying, We are sinners, we have done wrong, we have done evil;
yet if they shall repent themselves in the land where they are carried captive, and turn again, and make supplication to you in the land of those who carried them captive, saying, We have sinned, and have done perversely, we have dealt wickedly;
Yet if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent and make supplication to thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;
-
- 48 And with all their heart and soul are turned again to you, in the land of those who took them prisoners, and make their prayer to you, turning their eyes to this land which you gave to their fathers, and to the town which you took for yourself, and the house which I made for your name:
if they return to you with all their heart and with all their soul in the land of their enemies, who carried them captive, and pray to you toward their land, which you gave to their fathers, the city which you have chosen, and the house which I have built for your name:
And so return to thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, who led them away captive, and pray to thee towards their land, which thou gavest to their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:
-
- 49 Then give ear to their prayer and to their cry in heaven your living-place, and see right done to them;
then hear you their prayer and their supplication in heaven, your dwelling-place, and maintain their cause;
Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling-place, and maintain their cause,
-

50 Answering with forgiveness the people who have done wrong against you, and overlooking the evil which they have done against you; let those who made them prisoners be moved with pity for them, and have pity on them;
and forgive your people who have sinned against you, and all their transgressions in which they have transgressed against you;
and give them compassion before those who carried them captive, that they may have compassion on them
And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions in which they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

51 For they are your people and your heritage, which you took out of Egypt, out of the iron fireplace;
(for they are your people, and your inheritance, which you brought forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron);
For they are thy people, and thy inheritance, which thou broughtest out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

52 Let your eyes be open to your servant's prayer for grace and to the prayer of your people Israel, hearing them when their cry comes to you.
that your eyes may be open to the supplication of your servant, and to the supplication of your people Israel, to listen to them whenever they cry to you.
That thy eyes may be open to the supplication of thy servant, and to the supplication of thy people Israel, to hearken to them in all their supplications to thee.

53 For you made them separate from all the peoples of the earth, to be your heritage, as you said by Moses your servant, when you took our fathers out of Egypt, O Lord God.
For you did separate them from among all the peoples of the earth, to be your inheritance, as you spoke by Moses your servant, when you brought our fathers out of Egypt, Lord Yahweh.
For thou didst separate them from among all the people of the earth, to be thy inheritance, as thou didst speak by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord GOD.

54 Then Solomon, after making all these prayers and requests for grace to the Lord, got up from his knees before the altar of the Lord, where his hands had been stretched out in prayer to heaven;
It was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication to Yahweh, he arose from before the altar of Yahweh, from kneeling on his knees with his hands spread forth toward heaven.
And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication to the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees, with his hands spread up to heaven.

- 55 And, getting on his feet, he gave a blessing to all the men of Israel, saying with a loud voice,
He stood, and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying,
And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,
-
- 56 Praise be to the Lord who has given rest to his people Israel, as he gave them his word to do; every word of all his oath, which he gave by the hand of Moses his servant, has come true.
Blessed be Yahweh, who has given rest to his people Israel, according to all that he promised: there has not failed one word of all his good promise, which he promised by Moses his servant.
Blessed be the LORD, that hath given rest to his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.
-
- 57 Now may the Lord our God be with us as he was with our fathers; let him never go away from us or give us up;
Yahweh our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us;
The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:
-
- 58 Turning our hearts to himself, guiding us to go in all his ways, to keep his orders and his laws and his decisions, which he gave to our fathers.
that he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his ordinances, which he commanded our fathers.
That he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.
-
- 59 And may these my words, the words of my prayer to the Lord, be before the Lord our God day and night, so that he may see right done to his servant and to his people Israel, day by day as we have need.
Let these my words, with which I have made supplication before Yahweh, be near to Yahweh our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel, as every day shall require;
And let these my words with which I have made supplication before the LORD, be nigh to the LORD our God day and night, that he may maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:
-
- 60 So that all the peoples of the earth may see that the Lord is God, and there is no other.
that all the peoples of the earth may know that Yahweh, he is God; there is none else.
That all the people of the earth may know, that the LORD is God, and that there is none else.
-

- 61 Then let your hearts be without sin before the Lord our God, walking in his laws and keeping his orders as at this day.
Let your heart therefore be perfect with Yahweh our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.
Let your heart therefore be perfect with the LORD our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.
-
- 62 Now the king, and all Israel with him, were making offerings before the Lord.
The king, and all Israel with him, offered sacrifice before Yahweh.
And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.
-
- 63 And Solomon gave to the Lord for peace-offerings, twenty-two thousand oxen and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel kept the feast of the opening of the Lord's house.
Solomon offered for the sacrifice of peace-offerings, which he offered to Yahweh, two and twenty thousand oxen, and one hundred twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of Yahweh.
And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered to the LORD, two and twenty thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.
-
- 64 The same day the king made holy the middle of the open square in front of the house of the Lord, offering there the burned offering and the meal offering and the fat of the peace-offerings; for there was not room on the brass altar of the Lord for the burned offerings and the meal offerings and the fat of the peace-offerings.
The same day did the king make the middle of the court holy that was before the house of Yahweh; for there he offered the burnt offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings, because the brazen altar that was before Yahweh was too little to receive the burnt offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings.
The same day did the king consecrate the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt-offerings, and meat-offerings, and the fat of the peace-offerings: because the brazen altar that was before the LORD was too little to receive the burnt-offerings, and meat-offerings, and the fat of the peace-offerings.
-
- 65 So Solomon and all Israel with him, a very great meeting, (for the people had come together from the way into Hamath to the river of Egypt,) kept the feast at that time before the Lord our God, for two weeks, even fourteen days.
So Solomon held the feast at that time, and all Israel with him, a great assembly, from the entrance of Hamath to the brook of Egypt, before Yahweh our God, seven days and seven days, even fourteen days.
And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entrance into Hamath to the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, even fourteen days.
-

66 And on the eighth day he sent the people away, and, blessing the king, they went to their tents full of joy and glad in their hearts, because of all the good which the Lord had done to David his servant and to Israel his people.
On the eighth day he sent the people away; and they blessed the king, and went to their tents joyful and glad of heart for all the goodness that Yahweh had showed to David his servant, and to Israel his people.

On the eighth day he sent the people away: and they blessed the king, and went to their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had done for David his servant, and for Israel his people.

1 Now when Solomon came to the end of building the house of the Lord and the king's house, and all Solomon's desires, which he had in mind were effected;
It happened, when Solomon had finished the building of the house of Yahweh, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to perform,

2 The Lord came to him again in a vision, as he had done at Gibeon;
that Yahweh appeared to Solomon the second time, as he had appeared to him at Gibeon.

That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared to him at Gibeon.

3 And the Lord said to him, Your prayers and your requests for grace have come to my ears: I have made holy this house which you have made, and I have put my name there for ever; my eyes and my heart will be there at all times.

Yahweh said to him, I have heard your prayer and your supplication, that you have made before me: I have made this house holy, which you have built, to put my name there forever; and my eyes and my heart shall be there perpetually.

And the LORD said to him, I have heard thy prayer and thy supplication that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and my eyes and my heart shall be there perpetually.

4 As for you, if you will go on your way before me, as David your father did, uprightly and with a true heart, doing what I have given you orders to do, keeping my laws and my decisions;

As for you, if you will walk before me, as David your father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded you, and will keep my statutes and my ordinances;

And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments:

- 5 Then I will make the seat of your rule over Israel certain for ever, as I gave my word to David your father, saying, You will never be without a man to be king in Israel.
then I will establish the throne of your kingdom over Israel forever, according as I promised to David your father, saying, There shall not fail you a man on the throne of Israel.
Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.
-
- 6 But if you are turned from my ways, you or your children, and do not keep my orders and my laws which I have put before you, but go and make yourselves servants to other gods and give them worship:
But if you shall turn away from following me, you or your children, and not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but shall go and serve other gods, and worship them;
But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:
-
- 7 Then I will have Israel cut off from the land which I have given them; and this house, which I have made holy for myself, I will put away from before my eyes; and Israel will be a public example, and a word of shame among all peoples.
then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have made holy for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all peoples.
Then will I cut off Israel from the land which I have given them; and this house which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a by-word among all people:
-
- 8 And this house will become a mass of broken walls, and everyone who goes by will be overcome with wonder at it and make whistling sounds; and they will say, Why has the Lord done so to this land and to this house?
Though this house is so high, yet shall everyone who passes by it be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why has Yahweh done thus to this land, and to this house?
And at this house which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus to this land, and to this house?
-
- 9 And their answer will be, Because they were turned away from the Lord their God, who took their fathers out of the land of Egypt; they took for themselves other gods and gave them worship and became their servants: that is why the Lord has sent all this evil on them.
and they shall answer, Because they forsook Yahweh their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore has Yahweh brought all this evil on them.
And they shall answer, Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers from the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshiped them, and served them: therefore hath the LORD brought upon them all this evil.
-

- 10 Now at the end of twenty years, in which time Solomon had put up the two houses, the house of the Lord and the king's house,
It happened at the end of twenty years, in which Solomon had built the two houses, the house of Yahweh and the king`s house
And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the king's house,
-
- 11 (Hiram, king of Tyre, had given Solomon cedar-trees and cypress-trees and gold, as much as he had need of,) King Solomon gave Hiram twenty towns in the land of Galilee.
(now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar-trees and fir-trees, and with gold, according to all his desire), that
then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.
(Now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.
-
- 12 But when Hiram came from Tyre to see the towns which Solomon had given him, he was not pleased with them.
Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they didn`t please him.
And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.
-
- 13 And he said, What sort of towns are these which you have given me, my brother? So they were named the land of Cabul, to this day.
He said, What cities are these which you have given me, my brother? He called them the land of Cabul to this day.
And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul to this day.
-
- 14 And Hiram sent the king a hundred and twenty talents of gold.
Hiram sent to the king one hundred twenty talents of gold.
And Hiram sent to the king one hundred and twenty talents of gold.
-
- 15 Now, this was the way of Solomon's system of forced work for the building of the Lord's house and of the king's house, and the Millo and the wall of Jerusalem and Megiddo and Gezer. ...
This is the reason of the levy which king Solomon raised, to build the house of Yahweh, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.
And this is the reason of the levy which king Solomon raised, to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.
-

- 16 Pharaoh, king of Egypt, came and took Gezer, burning it down and putting to death the Canaanites living in the town, and he gave it for a bride-offering to his daughter, Solomon's wife. ...
Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites who lived in the city, and given it for a portion to his daughter, Solomon`s wife.
For Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it for a present to his daughter, Solomon's wife.
-
- 17 ... and Solomon was the builder of Gezer and Beth-horon the lower,
Solomon built Gezer, and Beth-horon the nether,
And Solomon built Gezer, and Beth-horon the nether,
-
- 18 And Baalath and Tamar in the waste land, in that land;
and Baalath, and Tamar in the wilderness, in the land,
And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,
-
- 19 And all the store-towns and the towns which Solomon had for his war-carriages and for his horsemen, and everything which it was his pleasure to put up in Jerusalem and in Lebanon and in all the land under his rule.
and all the store-cities that Solomon had, and the cities for his chariots, and the cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build for his pleasure in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.
And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.
-
- 20 As for the rest of the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, who were not children of Israel;
As for all the people who were left of the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, who were not of the children of Israel;
And all the people that were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not of the children of Israel,
-
- 21 Their children who were still in the land, and whom the children of Israel had not been able to put to complete destruction, them did Solomon put to forced work, to this day.
their children who were left after them in the land, whom the children of Israel were not able utterly to destroy, of them did Solomon raise a levy of bondservants to this day.
Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bond-service to this day.
-

- 22 But Solomon did not put the children of Israel to forced work; they were the men of war, his servants, his captains, and his chiefs, captains of his war-carriages and of his horsemen.
But of the children of Israel did Solomon make no bondservants; but they were the men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots and of his horsemen.
But of the children of Israel did Solomon make no bond-men: but they were men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.
-
- 23 These were the chiefs of the overseers of Solomon's work, five hundred and fifty, in authority over the people who did the work.
These were the chief officers who were over Solomon's work, five hundred fifty, who bore rule over the people who labored in the work.
These were the chief of the officers that were over Solomon's work, five hundred and fifty, who bore rule over the people that wrought in the work.
-
- 24 At that time Solomon made Pharaoh's daughter come up from the town of David to the house which he had made for her: then he made the Millo.
But Pharaoh's daughter came up out of the city of David to her house which [Solomon] had built for her: then did he build Millo.
But Pharaoh's daughter came up from the city of David to her house which Solomon had built for her: then he built Millo.
-
- 25 Three times in the year it was Solomon's way to give burned offerings and peace-offerings on the altar he had made to the Lord, causing his fire-offering to go up on the altar before the Lord.
Three times a year did Solomon offer burnt offerings and peace-offerings on the altar which he built to Yahweh, burning incense therewith, [on the altar] that was before Yahweh. So he finished the house.
And three times in a year did Solomon offer burnt-offerings and peace-offerings upon the altar which he built to the LORD, and he burnt incense upon the altar that was before the LORD. So he finished the house.
-
- 26 And King Solomon made a sea-force of ships in Ezion-geber, by Eloth, on the Red Sea, in the land of Edom.
King Solomon made a navy of ships in Ezion-geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.
And king Solomon made a navy of ships in Ezion-geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.
-
- 27 Hiram sent his servants, who were experienced seamen, in the sea-force with Solomon's men.
Hiram sent in the navy his servants, sailors who had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.
And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.
-

- 28 And they came to Ophir, where they got four hundred and twenty talents of gold, and took it back to King Solomon.
They came to Ophir, and fetched from there gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.
And they came to Ophir, and imported from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.
-
- 1 Now the queen of Sheba, hearing great things of Solomon, came to put his wisdom to the test with hard questions.
When the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of Yahweh, she came to prove him with hard questions.
And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.
-
- 2 And she came to Jerusalem with a very great train, with camels weighted down with spices, and stores of gold and jewels: and when she came to Solomon she had talk with him of everything in her mind.
She came to Jerusalem with a very great train, with camels that bore spices, and very much gold, and precious stones; and when she was come to Solomon, she talked with him of all that was in her heart.
And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bore spices, and very much gold, and precious stones: and when she had come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.
-
- 3 And Solomon gave her answers to all her questions; there was no secret which the king did not make clear to her.
Solomon told her all her questions: there was not anything hidden from the king which he didn't tell her.
And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king, which he told her not.
-
- 4 And when the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, and the house which he had made,
When the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, and the house that he had built,
And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,
-
- 5 And the food at his table, and all his servants seated there, and those who were waiting on him in their places, and their robes, and his wine-servants, and the burned offerings which he made in the house of the Lord, there was no more spirit in her.
and the food of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their clothing, and his cup bearers, and his ascent by which he went up to the house of Yahweh; there was no more spirit in her.
And the provisions of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cup-bearers, and his ascent by which he went up to the house of the LORD; there was no more spirit in her.
-

- 6 And she said to the king, The account which was given to me in my country of your acts and your wisdom was true.
She said to the king, It was a true report that I heard in my own land of your acts, and of your wisdom.
And she said to the king, It was a true report that I heard in my own land of thy acts and of thy wisdom.
-
- 7 But I had no faith in what was said about you, till I came and saw for myself; and now I see that it was not half the story; your wisdom and your wealth are much greater than they said.
However I didn't believe the words, until I came, and my eyes had seen it: and, behold, the half was not told me; your wisdom and prosperity exceed the fame which I heard.
Howbeit, I believed not the words, until I came, and my eyes had seen it: and behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceed the fame which I heard.
-
- 8 Happy are your wives, happy are these your servants whose place is ever before you, hearing your words of wisdom.
Happy are your men, happy are these your servants, who stand continually before you, [and] who hear your wisdom.
Happy are thy men, happy are these thy servants, who stand continually before thee, and that hear thy wisdom.
-
- 9 May the Lord your God be praised, whose pleasure it was to put you on the seat of the kingdom of Israel; because the Lord's love for Israel is eternal, he has made you king, to be their judge in righteousness.
Blessed be Yahweh your God, who delighted in you, to set you on the throne of Israel: because Yahweh loved Israel forever, therefore made he you king, to do justice and righteousness.
Blessed be the LORD thy God, who delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore he made thee king, to do judgment and justice.
-
- 10 And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and a great store of spices and jewels: never again was such a wealth of spices seen as that which the queen of Sheba gave King Solomon.
She gave the king one hundred twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.
And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and of spices a very great quantity, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.
-
- 11 And the sea-force of Hiram, in addition to gold from Ophir, came back with much sandal-wood and jewels.
The navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug-trees and precious stones.
And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.
-

- 12 And from the sandal-wood the king made pillars for the house of the Lord, and for the king's house, and instruments of music for the makers of melody: never has such sandal-wood been seen to this day.
The king made of the almug-trees pillars for the house of Yahweh, and for the king`s house, harps also and psalteries for the singers: there came no such almug-trees, nor were seen, to this day.
And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug-trees, nor have they been seen to this day.
-
- 13 And King Solomon gave the queen of Sheba all her desire, whatever she made request for, in addition to what he gave her freely from the impulse of his heart. So she went back to her country, she and her servants.
King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned, and went to her own land, she and her servants.
And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.
-
- 14 Now the weight of gold which came to Solomon in one year was six hundred and sixty-six talents;
Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred sixty-six talents of gold,
Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and sixty six talents of gold,
-
- 15 In addition to what came to him from the business of the traders, and from all the kings of the Arabians, and from the rulers of the country.
besides [that which] the traders [brought], and the traffic of the merchants, and of all the kings of the mingled people, and of the governors of the country.
Besides what he had of the merchants, and of the traffic of the spice-merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.
-
- 16 And Solomon made two hundred body-covers of hammered gold, every one having six hundred shekels of gold in it.
King Solomon made two hundred bucklers of beaten gold; six hundred [shekels] of gold went to one buckler.
And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.
-
- 17 And he made three hundred smaller body-covers of hammered gold, with three pounds of gold in every cover: and the king put them in the house of the Woods of Lebanon.
[he made] three hundred shields of beaten gold; three pounds of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.
And he made three hundred shields of beaten gold; three pounds of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.
-

- 18 Then the king made a great ivory seat, plated with the best gold.
**Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the finest gold.
Moreover, the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.**
-
- 19 There were six steps going up to it, and the top of it was round at the back, there were arms on the two sides of the seat, and two lions by the side of the arms;
There were six steps to the throne, and the top of the throne was round behind; and there were stays on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the stays.
The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.
-
- 20 And twelve lions were placed on the one side and on the other side on the six steps: there was nothing like it in any kingdom.
Twelve lions stood there on the one side and on the other on the six steps: there was nothing like it made in any kingdom.
And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.
-
- 21 And all King Solomon's drinking-vessels were of gold, and all the vessels of the house of the Woods of Lebanon were of the best gold; not one was of silver, for no one gave a thought to silver in the days of King Solomon.
All king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was nothing accounted of in the days of Solomon.
And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.
-
- 22 For the king had Tarshish-ships at sea with the ships of Hiram; once every three years the Tarshish-ships came with gold and silver and ivory and monkeys and peacocks.
For the king had at sea a navy of Tarshish with the navy of Hiram: once every three years came the navy of Tarshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.
For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.
-
- 23 And King Solomon was greater than all the kings of the earth in wealth and in wisdom.
So king Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and in wisdom.
So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.
-

- 24 And from all over the earth they came to see Solomon and to give ear to his wisdom, which God had put in his heart.
All the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.
And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.
-
- 25 And everyone took with him an offering, vessels of silver and vessels of gold, and robes, and coats of metal, and spices, and horses, and beasts of transport, regularly year by year.
They brought every man his tribute, vessels of silver, and vessels of gold, and clothing, and armor, and spices, horses, and mules, a rate year by year.
And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armor, and spices, horses, and mules, a rate year by year.
-
- 26 And Solomon got together war-carriages and horsemen; he had one thousand, four hundred carriages and twelve thousand horsemen, whom he kept, some in the carriage-towns and some with the king at Jerusalem.
Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, that he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.
And Solomon collected chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.
-
- 27 And the king made silver as common as stones in Jerusalem and cedars like the sycamore-trees of the lowlands in number.
The king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore-trees that are in the lowland, for abundance.
And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars he made to be as the sycamore trees that are in the vale, for abundance.
-
- 28 And Solomon's horses came from Egypt and from Kue; the king's traders got them at a price from Kue.
The horses which Solomon had were brought out of Egypt; and the king's merchants received them in droves, each drove at a price.
And Solomon had horses brought from Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.
-

- 29 A war-carriage might be got from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty; they got them at the same rate for all the kings of the Hittites and the kings of Aram.
A chariot came up and went out of Egypt for six hundred [shekels] of silver, and a horse for one hundred fifty; and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.
And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.
-
- 1 Now a number of strange women were loved by Solomon, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites:
Now king Solomon loved many foreign women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites;
But king Solomon loved many foreign women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;
-
- 2 The nations of which the Lord had said to the children of Israel, You are not to take wives from them and they are not to take wives from you; or they will certainly make you go after their gods: to these Solomon was united in love.
of the nations concerning which Yahweh said to the children of Israel, You shall not go among them, neither shall they come among you; for surely they will turn away your heart after their gods: Solomon joined to these in love.
Of the nations concerning which the LORD said to the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in to you: for surely they will turn away your heart after their gods: Solomon cleaved to these in love.
-
- 3 He had seven hundred wives, daughters of kings, and three hundred other wives; and through his wives his heart was turned away.
He had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines; and his wives turned away his heart.
And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.
-
- 4 For it came about that when Solomon was old, his heart was turned away to other gods by his wives; and his heart was no longer true to the Lord his God as the heart of his father David had been.
For it happened, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods; and his heart was not perfect with Yahweh his God, as was the heart of David his father.
For it came to pass, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the LORD his God, as was the heart of David his father.
-

- 5 For Solomon went after Ashtoreth, the goddess of the Zidonians, and Milcom, the disgusting god of the Ammonites.
**For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Sidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.
For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.**
-
- 6 And Solomon did evil in the eyes of the Lord, not walking in the Lord's ways with all his heart as David his father did.
**Solomon did that which was evil in the sight of Yahweh, and didn't go fully after Yahweh, as did David his father.
And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as did David his father.**
-
- 7 Then Solomon put up a high place for Chemosh, the disgusting god of Moab, in the mountain before Jerusalem, and for Molech, the disgusting god worshipped by the children of Ammon.
**Then did Solomon build a high place for Chemosh the abomination of Moab, on the mountain that is before Jerusalem, and for Molech the abomination of the children of Ammon.
Then Solomon built a high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.**
-
- 8 And so he did for all his strange wives, who made offerings with burning of perfumes to their gods.
**So did he for all his foreign wives, who burnt incense and sacrificed to their gods.
And likewise did he for all his foreign wives, who burnt incense and sacrificed to their gods.**
-
- 9 And the Lord was angry with Solomon, because his heart was turned away from the Lord, the God of Israel, who had twice come to him in a vision;
Yahweh was angry with Solomon, because his heart was turned away from Yahweh, the God of Israel, who had appeared to him twice,
And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned from the LORD God of Israel, who had appeared to him twice,
-
- 10 And had given him orders about this very thing, that he was not to go after other gods; but he did not keep the orders of the Lord.
**and had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he didn't keep that which Yahweh commanded.
And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which the LORD commanded.**
-

- 11 So the Lord said to Solomon, Because you have done this, and have not kept my agreement and my laws, which I gave you, I will take the kingdom away from you by force and will give it to your servant.
Therefore Yahweh said to Solomon, Because this is done of you, and you have not kept my covenant and my statutes, which I have commanded you, I will surely tear the kingdom from you, and will give it to your servant.
Wherefore the LORD said to Solomon, Forasmuch as this is done by thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes which I have commanded thee, I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.
-
- 12 I will not do it in your life-time, because of your father David, but I will take it from your son.
Notwithstanding in your days I will not do it, for David your father`s sake: but I will tear it out of the hand of your son.
Notwithstanding, in thy days, I will not do it, for David thy father's sake: but I will rend it out of the hand of thy son.
-
- 13 Still I will not take all the kingdom from him; but I will give one tribe to your son, because of my servant David, and because of Jerusalem, the town of my selection.
However I will not tear away all the kingdom; but I will give one tribe to your son, for David my servant`s sake, and for Jerusalem`s sake which I have chosen.
Yet, I will not rend away all the kingdom; but will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.
-
- 14 So the Lord sent Hadad the Edomite to make trouble for Solomon: he was of the king's seed in Edom.
Yahweh raised up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite: he was of the king`s seed in Edom.
And the LORD stirred up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite: he was of the king's seed in Edom.
-
- 15 And when David had sent destruction on Edom, and Joab, the captain of the army, had gone to put the dead into the earth, and had put to death every male in Edom;
For it happened, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, and had struck every male in Edom
For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host had gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;
-
- 16 (For Joab and all Israel were there six months till every male in Edom had been cut off;)
(for Joab and all Israel remained there six months, until he had cut off every male in Edom);
(For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)
-

- 17 Hadad, being still a young boy, went in flight to Egypt, with certain Edomites, servants of his father; that Hadad fled, he and certain Edomites of his father`s servants with him, to go into Egypt, Hadad being yet a little child. **That Hadad fled, he and certain Edomites of his father`s servants with him, to go into Egypt; Hadad being yet a little child.**
-
- 18 And they went on from Midian and came to Paran; and, taking men from Paran with them, they came to Egypt, to Pharaoh, king of Egypt, who gave him a house and gave orders for his food and gave him land. They arose out of Midian, and came to Paran; and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave him a house, and appointed him victuals, and gave him land. **And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them from Paran, and they came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt; who gave him a house, and appointed him victuals, and gave him land.**
-
- 19 Now Hadad was very pleasing to Pharaoh, so that he gave him the sister of his wife, Tahpenes the queen, for his wife. Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him as wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen. **And Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him for a wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.**
-
- 20 And the sister of Tahpenes had a son by him, Genubath, whom Tahpenes took care of in Pharaoh's house; and Genubath was living in Pharaoh's house among Pharaoh's sons. The sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh`s house; and Genubath was in Pharaoh`s house among the sons of Pharaoh. **And the sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.**
-
- 21 Now when Hadad had news in Egypt that David had been put to rest with his fathers, and that Joab, the captain of the army, was dead, he said to Pharaoh, Send me back to my country. When Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to my own country. **And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to my own country.**
-

22 But Pharaoh said to him, What have you been short of while you have been with me, that you are desiring to go back to your country? And he said, Nothing; but even so, send me back.
Then Pharaoh said to him, But what have you lacked with me, that behold, you seek to go to your own country? He answered, Nothing: however only let me depart.

Then Pharaoh said to him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thy own country? And he answered, Nothing: yet, in any wise let me go.

23 And God sent another trouble-maker, Rezon, the son of Eliada, who had gone in flight from his lord, Hadadezer, king of Zobah:

God raised up [another] adversary to him, Rezon the son of Eliada, who had fled from his lord Hadadezer king of Zobah.

And God stirred him up another adversary, Rezon the son of Eliadah, who fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

24 He got some men together and made himself captain of a band of outlaws; and went to Damascus and became king there.

He gathered men to him, and became captain over a troop, when David killed them [of Zobah]: and they went to Damascus, and lived therein, and reigned in Damascus.

And he gathered men to him, and became captain over a band, when David slew them of Zobah: and they went to Damascus, and dwelt in it, and reigned in Damascus.

25 He was a trouble to Israel all through the days of Solomon. And this is the damage Hadad did: he was cruel to Israel while he was ruler over Edom.

He was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the mischief that Hadad [did]: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

26 And there was Jeroboam, the son of Nebat, an Ephraimite from Zeredah, a servant of Solomon, whose mother was Zeruah, a widow; and his hand was lifted up against the king.

Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, a servant of Solomon, whose mother`s name was Zeruah, a widow, he also lifted up his hand against the king.

And Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow woman, even he raised his hand against the king.

- 27 The way in which his hand came to be lifted up against the king was this: Solomon was building the Millo and making good the damaged parts of the town of his father David; This was the reason why he lifted up his hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breach of the city of David his father.
And this was the cause why he raised his hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breaches of the city of David his father.
-
- 28 And Jeroboam was an able and responsible man; and Solomon saw that he was a good worker and made him overseer of all the work given to the sons of Joseph. The man Jeroboam was a mighty man of valor; and Solomon saw the young man that he was industrious, and he gave him charge over all the labor of the house of Joseph.
And the man Jeroboam was a mighty man of valor: and Solomon, seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.
-
- 29 Now at that time, when Jeroboam was going out of Jerusalem, the prophet Ahijah the Shilonite came across him on the road; now Ahijah had put on a new robe; and the two of them were by themselves in the open country. It happened at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; now [Ahijah] had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.
And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field:
-
- 30 And Ahijah took his new robe in his hands, parting it violently into twelve. Ahijah laid hold of the new garment that was on him, and tore it in twelve pieces.
And Ahijah caught the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces:
-
- 31 And he said to Jeroboam, Take ten of the parts, for this is what the Lord has said: See, I will take the kingdom away from Solomon by force, and will give ten tribes to you; He said to Jeroboam, Take ten pieces; for thus says Yahweh, the God of Israel, Behold, I will tear the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to you
And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the LORD, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom from the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:
-

- 32 (But one tribe will be his, because of my servant David, and because of Jerusalem, the town which, out of all the tribes of Israel, I have made mine.)
(but he shall have one tribe, for my servant David`s sake and for Jerusalem`s sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel);
(But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)
-
- 33 Because they are turned away from me to the worship of Ashtoreth, the goddess of the Zidonians, and Chemosh, the god of Moab, and Milcom, the god of the Ammonites; they have not been walking in my ways or doing what is right in my eyes or keeping my laws and my decisions as his father David did.
because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of Moab, and Milcom the god of the children of Ammon; and they have not walked in my ways, to do that which is right in my eyes, and [to keep] my statutes and my ordinances, as did David his father.
Because they have forsaken me, and have worshiped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in my eyes, and to keep my statutes and my judgments, as did David his father.
-
- 34 But I will not take the kingdom from him; I will let him be king all the days of his life, because of David my servant, in whom I took delight because he kept my orders and my laws.
However I will not take the whole kingdom out of his hand; but I will make him prince all the days of his life, for David my servant`s sake whom I chose, who kept my commandments and my statutes;
Yet I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:
-
- 35 But I will take the kingdom from his son, and give it to you.
but I will take the kingdom out of his son`s hand, and will give it to you, even ten tribes.
But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it to thee, even ten tribes.
-
- 36 And one tribe I will give to his son, so that David my servant may have a light for ever burning before me in Jerusalem, the town which I have made mine to put my name there.
To his son will I give one tribe, that David my servant may have a lamp always before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to put my name there.
And to his son will I give one tribe, that David my servant may have a light always before me in Jerusalem, the city which I have chosen for me to put my name there.
-

- 37 And you I will take, and you will be king over Israel, ruling over whatever is the desire of your soul.
I will take you, and you shall reign according to all that your soul desires, and shall be king over Israel.
And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.
-
- 38 And if you give attention to the orders I give you, walking in my ways and doing what is right in my eyes and keeping my laws and my orders as David my servant did; then I will be with you, building up for you a safe house, as I did for David, and I will give Israel to you.
It shall be, if you will listen to all that I command you, and will walk in my ways, and do that which is right in my eyes, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with you, and will build you a sure house, as I built for David, and will give Israel to you.
And it shall be, if thou wilt hearken to all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel to thee.
-
- 39 (So that I may send trouble for this on the seed of David, but not for ever.)
I will for this afflict the seed of David, but not forever.
And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.
-
- 40 And Solomon was looking for a chance to put Jeroboam to death; but he went in flight to Egypt, to Shishak, king of Egypt, and was in Egypt till the death of Solomon.
Solomon sought therefore to kill Jeroboam; but Jeroboam arose, and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.
Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.
-
- 41 Now the rest of the acts of Solomon, and all he did, and his wisdom, are they not recorded in the book of the acts of Solomon?
Now the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, aren't they written in the book of the acts of Solomon?
And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?
-
- 42 And the time Solomon was king in Jerusalem over all Israel was forty years.
The time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.
And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.
-

43 And Solomon went to rest with his fathers, and was put into the earth in the town of David his father: and Solomon went to rest with his fathers and Rehoboam his son became king in his place.

Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his place.

And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

1 And Rehoboam went to Shechem, where all Israel had come together to make him king,

Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

And Rehoboam went to Shechem: for all Israel had come to Shechem to make him king.

2 And, hearing of it, Jeroboam, the son of Nebat, who was still in Egypt, where he had gone in flight from Solomon, and was living there, came back to his town Zeredah, in the hill-country of Ephraim;

It happened, when Jeroboam the son of Nebat heard of it (for he was yet in Egypt, where he had fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam lived in Egypt,

And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard of it, (for he had fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

3 And all the men of Israel came to Rehoboam and said,

and they sent and called him), that Jeroboam and all the assembly of Israel came, and spoke to Rehoboam, saying,

That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spoke to Rehoboam, saying,

4 Your father put a hard yoke on us: if you will make the conditions under which your father kept us down less cruel, and the weight of the yoke he put on us less hard, then we will be your servants.

Your father made our yoke grievous: now therefore make you the grievous service of your father, and his heavy yoke which he put on us, lighter, and we will serve you.

Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

5 And he said to them, Go away for three days and then come back to me again. So the people went away.

He said to them, Depart yet for three days, then come again to me. The people departed.

And he said to them, Depart yet for three days, then come again to me. And the people departed.

- 6 Then King Rehoboam took the opinion of the old men who had been with Solomon his father when he was living, and said, In your opinion, what answer am I to give to this people?
King Rehoboam took counsel with the old men, who had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give you me to return answer to this people?
And king Rehoboam consulted with the old men that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?
-
- 7 And they said to him, If you will be a servant to this people today, caring for them and giving them a gentle answer, then they will be your servants for ever.
They spoke to him, saying, If you will be a servant to this people this day, and will serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be your servants forever.
And they spoke to him, saying, If thou wilt be a servant to this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.
-
- 8 But he gave no attention to the opinion of the old men, and went to the young men of his generation who were waiting before him:
But he forsook the counsel of the old men which they had given him, and took counsel with the young men who had grown up with him, who stood before him.
But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that had grown up with him, and who stood before him:
-
- 9 And said to them, What is your opinion? What answer are we to give to this people who have said to me, Make less the weight of the yoke which your father put on us?
He said to them, What counsel do you give, that we may return answer to this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke that your father did put on us lighter?
And he said to them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?
-
- 10 And the young men of his generation said to him, This is the answer to give to the people who came to you saying, Your father put a hard yoke on us; will you make it less? say to them, My little finger is thicker than my father's body;
The young men who had grown up with him spoke to him, saying, Thus shall you tell this people who spoke to you, saying, Your father made our yoke heavy, but make you it lighter to us; thus shall you speak to them, My little finger is thicker than my father's loins.
And the young men that had grown up with him spoke to him, saying, Thus shalt thou speak to this people who spoke to thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter to us; thus shalt thou say to them, My little finger shall be thicker than my father's loins.
-

- 11 If my father put a hard yoke on you, I will make it harder: my father gave you punishment with whips, but I will give you blows with snakes.
Now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
And now whereas my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
-
- 12 So all the people came to Rehoboam on the third day, as the king had given orders, saying, Come back to me the third day.
So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king bade, saying, Come to me again the third day.
So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.
-
- 13 And the king gave them a rough answer, giving no attention to the suggestion of the old men;
The king answered the people roughly, and forsook the counsel of the old men which they had given him,
And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;
-
- 14 But giving them the answer put forward by the young men, saying, My father made your yoke hard, but I will make it harder; my father gave you punishment with whips, but I will give it with snakes.
and spoke to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
And spoke to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father also chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
-
- 15 So the king did not give ear to the people; and this came about by the purpose of the Lord, so that what he had said by Ahijah the Shilonite to Jeroboam, son of Nebat, might be effected.
So the king didn't listen to the people; for it was a thing brought about of Yahweh, that he might establish his word, which Yahweh spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.
Wherefore the king hearkened not to the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.
-

- 16 And when all Israel saw that the king would give no attention to them, the people in answer said to the king, What part have we in David? what is our heritage in the son of Jesse? to your tents, O Israel; now see to your people, David. So Israel went away to their tents.
When all Israel saw that the king didn't listen to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, Israel: now see to your own house, David. So Israel departed to their tents.
So when all Israel saw that the king hearkened not to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thy own house, David. So Israel departed to their tents.
-
- 17 (But Rehoboam was still king over those of the children of Israel who were living in the towns of Judah.)
But as for the children of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.
But as for the children of Israel who dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.
-
- 18 Then King Rehoboam sent Adoniram, the overseer of the forced work; and he was stoned to death by all Israel. And King Rehoboam went quickly and got into his carriage to go in flight to Jerusalem.
Then king Rehoboam sent Adoram, who was over the men subject to forced labor; and all Israel stoned him to death with stones. King Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.
Then king Rehoboam sent Adoram, who was over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to enter his chariot, to flee to Jerusalem.
-
- 19 So Israel was turned away from the family of David to this day.
So Israel rebelled against the house of David to this day.
So Israel rebelled against the house of David to this day.
-
- 20 Now when all Israel had news that Jeroboam had come back, they sent for him to come before the meeting of the people, and made him king over Israel: not one of them was joined to the family of David but only the tribe of Judah.
It happened, when all Israel heard that Jeroboam was returned, that they sent and called him to the congregation, and made him king over all Israel: there was none who followed the house of David, but the tribe of Judah only.
And it came to pass when all Israel heard that Jeroboam had come again, that they sent and called him to the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.
-

- 21 When Rehoboam came to Jerusalem, he got together all the men of Judah and the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand of his best fighting-men, to make war against Israel and get the kingdom back for Rehoboam, the son of Solomon.
When Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, and the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand chosen men, who were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.
And when Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand chosen men, who were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.
-
- 22 But the word of God came to Shemaiah, the man of God, saying,
But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,
But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,
-
- 23 Say to Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and to all the men of Judah and Benjamin and the rest of the people:
Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people, saying,
Speak to Rehoboam the son of Solomon king of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,
-
- 24 The Lord has said, You are not to go to war against your brothers, the children of Israel; go back, every man to his house, because this thing is my purpose. So they gave ear to the word of the Lord, and went back, as the Lord had said.
Thus says Yahweh, You shall not go up, nor fight against your brothers the children of Israel: return every man to his house; for this thing is of me. So they listened to the word of Yahweh, and returned and went their way, according to the word of Yahweh.
Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to depart, according to the word of the LORD.
-
- 25 Then Jeroboam made the town of Shechem in the hill-country of Ephraim a strong place, and was living there; and from there he went out and did the same to Penuel.
Then Jeroboam built Shechem in the hill-country of Ephraim, and lived therein; and he went out from there, and built Penuel.
Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt in it, and went out from thence, and built Penuel.
-

- 26 And Jeroboam said in his heart, Now the kingdom will go back to the family of David:
Jeroboam said in his heart, Now will the kingdom return to the house of David:
And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:
-
- 27 If the people go up to make offerings in the house of the Lord at Jerusalem, their heart will be turned again to their lord, to Rehoboam, king of Judah; and they will put me to death and go back to Rehoboam, king of Judah.
if this people go up to offer sacrifices in the house of Yahweh at Jerusalem, then will the heart of this people turn again to their lord, even to Rehoboam king of Judah; and they will kill me, and return to Rehoboam king of Judah.
If this people go up to perform sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again to their lord, even to Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and return to Rehoboam king of Judah.
-
- 28 So after taking thought the king made two oxen of gold; and he said to the people, You have been going up to Jerusalem long enough; see! these are your gods, O Israel, who took you out of the land of Egypt.
Whereupon the king took counsel, and made two calves of gold; and he said to them, It is too much for you to go up to Jerusalem: see your gods, Israel, which brought you up out of the land of Egypt.
Upon which the king took counsel, and made two calves of gold, and said to them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee out of the land of Egypt.
-
- 29 And he put one in Beth-el and the other in Dan.
He set the one in Bethel, and the other put he in Dan.
And he set the one in Beth-el, and the other he placed in Dan.
-
- 30 And this became a sin in Israel; for the people went to give worship to the one at Beth-el, and to the other at Dan.
This thing became a sin; for the people went [to worship] before the one, even to Dan.
And this thing became a sin: for the people went to worship before the one, even to Dan.
-
- 31 And he made places for worship at the high places, and made priests, who were not Levites, from among all the people.
He made houses of high places, and made priests from among all the people, who were not of the sons of Levi.
And he made a house of high places, and made priests of the lowest of the people, who were not of the sons of Levi.
-

- 32 And Jeroboam gave orders for a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast which is kept in Judah, and he went up to the altar. And in the same way, in Beth-el, he gave offerings to the oxen which he had made, placing in Beth-el the priests of the high places he had made.
Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast that is in Judah, and he went up to the altar; so did he in Bethel, sacrificing to the calves that he had made: and he placed in Bethel the priests of the high places that he had made.
And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast that is in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Beth-el, sacrificing to the calves that he had made: and he placed in Beth-el the priests of the high places which he had made.
-
- 33 He went up to the altar he had made in Beth-el on the fifteenth day of the eighth month, the month fixed by him at his pleasure; and he gave orders for a feast for the people of Israel, and went up to the altar, and there he made the smoke of his offerings go up.
He went up to the altar which he had made in Bethel on the fifteenth day in the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart: and he ordained a feast for the children of Israel, and went up to the altar, to burn incense.
So he offered upon the altar which he had made in Beth-el the fifteenth day of the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast to the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.
-
- 1 Then a man of God came from Judah by the order of the Lord to Beth-el, where Jeroboam was by the altar, burning offerings.
Behold, there came a man of God out of Judah by the word of Yahweh to Beth-el: and Jeroboam was standing by the altar to burn incense.
And behold, there came a man of God out of Judah by the word of the LORD to Beth-el: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.
-
- 2 And by the order of the Lord he made an outcry against the altar, saying, O altar, altar, the Lord has said, From the seed of David will come a child, named Josiah, and on you he will put to death the priests of the high places, who are burning offerings on you, and men's bones will be burned on you.
He cried against the altar by the word of Yahweh, and said, altar, altar, thus says Yahweh: Behold, a son shall be born to the house of David, Josiah by name; and on you shall he sacrifice the priests of the high places who burn incense on you, and men's bones shall they burn on you.
And he cried against the altar in the word of the LORD, and said, O altar, altar, thus saith the LORD; Behold, a child shall be born to the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee, and men's bones shall be burnt upon thee.
-

3 The same day he gave them a sign, saying, This is the sign which the Lord has given: See, the altar will be broken and the burned waste on it overturned.
He gave a sign the same day, saying, This is the sign which Yahweh has spoken: Behold, the altar shall be torn, and the ashes that are on it shall be poured out.

And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the LORD hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

4 Then the king, hearing the man of God crying out against the altar at Beth-el, put out his hand from the altar, saying, Take him prisoner. And his hand, stretched out against him, became dead, and he had no power of pulling it back.

It happened, when the king heard the saying of the man of God, which he cried against the altar in Bethel, that Jeroboam put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. His hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not draw it back again to him.

And it came to pass when king Jeroboam heard the saying of the man of God, who had cried against the altar in Beth-el, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not draw it to him again.

5 And the altar was broken and the burned waste on it overturned; this was the sign which the man of God had given by the word of the Lord.

The altar also was torn, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of Yahweh.

The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

6 Then the king made answer and said to the man of God, Make a prayer now for the grace of the Lord your God, and for me, that my hand may be made well. And in answer to the prayer of the man of God, the king's hand was made well again, as it was before.

The king answered the man of God, Entreat now the favor of Yahweh your God, and pray for me, that my hand may be restored me again. The man of God entreated Yahweh, and the king's hand was restored him again, and became as it was before.

And the king answered and said to the man of God, Entreat now the face of the LORD thy God, and pray for me, that my hand may be restored to me again. And the man of God besought the LORD, and the king's hand was restored to him again, and became as it was before.

7 And the king said to the man of God, Come with me to my house for food and rest, and I will give you a reward.

The king said to the man of God, Come home with me, and refresh yourself, and I will give you a reward.

And the king said to the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

- 8 But the man of God said to the king, Even if you gave me half of all you have, I would not go in with you, and I would not take food or a drink of water in this place;
The man of God said to the king, If you will give me half your house, I will not go in with you, neither will I eat bread nor drink water in this place;
And the man of God said to the king, If thou wilt give me half thy house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:
-
- 9 For so I was ordered by the word of the Lord, who said, You are not to take food or a drink of water, and you are not to go back the way you came.
for so was it charged me by the word of Yahweh, saying, You shall eat no bread, nor drink water, neither return by the way that you came.
For so was it charged me by the word of the LORD, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.
-
- 10 So he went another way, and not by the way he came to Beth-el.
So he went another way, and didn't return by the way that he came to Bethel.
So he went another way, and returned not by the way that he came to Beth-el.
-
- 11 Now there was an old prophet living in Beth-el; and one of his sons came and gave him word of all the man of God had done that day in Beth-el, and they gave their father an account of the words he had said to the king.
Now there lived an old prophet in Bethel; and one of his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Bethel: the words which he had spoken to the king, them also they told to their father.
Now there dwelt an old prophet in Beth-el; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Beth-el: the words which he had spoken to the king, them they told also to their father.
-
- 12 Then their father said to them, Which way did he go? Now his sons had seen which way the man of God who came from Judah had gone.
Their father said to them, Which way did he go? Now his sons had seen which way the man of God went, who came from Judah.
And their father said to them, What way went he? for his sons had seen what way the man of God went, who came from Judah.
-
- 13 So the prophet said to his sons, Make ready an ass for me. So they made an ass ready, and he got on it,
He said to his sons, Saddle me the donkey. So they saddled him the donkey; and he rode thereon.
And he said to his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode upon it.
-

14 And went after the man of God, and came up with him while he was seated under an oak-tree. And he said to him, Are you the man of God who came from Judah? And he said, I am.
He went after the man of God, and found him sitting under an oak; and he said to him, Are you the man of God who came from Judah? He said, I am.

And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said to him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

15 Then he said to him, Come back to the house with me and have a meal.

Then he said to him, Come home with me, and eat bread.

Then he said to him, Come home with me, and eat bread.

16 But he said, I may not go back with you or go into your house; and I will not take food or a drink of water with you in this place;

He said, I may not return with you, nor go in with you; neither will I eat bread nor drink water with you in this place:

And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water with thee in this place:

17 For the Lord said to me, You are not to take food or water there, or go back again by the way you came.

for it was said to me by the word of Yahweh, You shall eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that you came.

For it was said to me by the word of the LORD, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

18 Then he said to him, I am a prophet like you; and an angel said to me by the word of the Lord, Take him back with you and give him food and water. But he said false words to him.

He said to him, I also am a prophet as you are; and an angel spoke to me by the word of Yahweh, saying, Bring him back with you into your house, that he may eat bread and drink water. [But] he lied to him.

He said to him, I am a prophet also as thou art; and an angel spoke to me by the word of the LORD, saying, Bring him back with thee into thy house, that he may eat bread and drink water. But he lied to him.

19 So he went back with him, and had a meal in his house and a drink of water.

So he went back with him, and ate bread in his house, and drank water.

So he went back with him, and ate bread in his house, and drank water.

20 But while they were seated at the table, the word of the Lord came to the prophet who had taken him back;
It happened, as they sat at the table, that the word of Yahweh came to the prophet who brought him back;
And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the LORD came to the prophet that brought him back:

21 And crying out to the man of God who came from Judah, he said, The Lord says, Because you have gone against the voice of the Lord, and have not done as you were ordered by the Lord, and he cried to the man of God who came from Judah, saying, Thus says Yahweh, Because you have been disobedient to the mouth of Yahweh, and have not kept the commandment which Yahweh your God commanded you,
And he cried to the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the LORD, and hast not kept the commandment which the LORD thy God commanded thee,

22 But have come back, and have taken food and water in this place where he said you were to take no food or water; your dead body will not be put to rest with your fathers.
but came back, and have eaten bread and drunk water in the place of which he said to you, Eat no bread, and drink no water; your body shall not come to the tomb of your fathers.
But hast returned, and hast eaten bread and drunk water in the place, of which the LORD said to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcass shall not come to the sepulcher of thy fathers.

23 Now after the meal he made ready the ass for him, for the prophet whom he had taken back.
It happened, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the donkey, [to wit], for the prophet whom he had brought back.
And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, to wit, for the prophet whom he had brought back.

24 And he went on his way; but on the road a lion came rushing at him and put him to death; and his dead body was stretched in the road with the ass by its side, and the lion was there by the body.
When he was gone, a lion met him by the way, and killed him: and his body was cast in the way, and the donkey stood by it; the lion also stood by the body.
And when he had gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcass was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcass.

- 25 And some men, going by, saw the body stretched out in the road with the lion by its side; and they came and gave news of it in the town where the old prophet was living.
Behold, men passed by, and saw the body cast in the way, and the lion standing by the body; and they came and told it in the city where the old prophet lived.
And behold, men passed by, and saw the carcass cast in the way, and the lion standing by the carcass: and they came and told it in the city where the old prophet dwelt.
-
- 26 Then the prophet who had made him come back, hearing it, said, It is the man of God, who went against the word of the Lord; that is why the Lord has given him to the lion to be wounded to death, as the Lord said.
When the prophet who brought him back from the way heard of it, he said, It is the man of God, who was disobedient to the mouth of Yahweh: therefore Yahweh has delivered him to the lion, which has torn him, and slain him, according to the word of Yahweh, which he spoke to him.
And when the prophet that brought him back from the way heard of it, he said, It is the man of God, who was disobedient to the word of the LORD: therefore the LORD hath delivered him to the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the LORD, which he spoke to him.
-
- 27 And he said to his sons, Make ready the ass for me. And they did so.
He spoke to his sons, saying, Saddle me the donkey. They saddled it.
And he spoke to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled him.
-
- 28 And he went and saw the dead body stretched out in the road with the ass and the lion by its side: the lion had not taken the body for its food or done any damage to the ass.
He went and found his body cast in the way, and the donkey and the lion standing by the body: the lion had not eaten the body, nor torn the donkey.
And he went and found his carcass cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcass: the lion had not eaten the carcass, nor torn the ass.
-
- 29 Then the prophet took up the body of the man of God and put it on the ass and took it back; and he came to the town to put the body to rest with weeping.
The prophet took up the body of the man of God, and laid it on the donkey, and brought it back; and he came to the city of the old prophet, to mourn, and to bury him.
And the prophet took up the carcass of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.
-

- 30 And he put the body in the resting-place made ready for himself, weeping and sorrowing over it, saying, O my brother!
He laid his body in his own grave; and they mourned over him, [saying], Alas, my brother!
And he laid his carcass in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!
-
- 31 And when he had put it to rest, he said to his sons, When I am dead, then you are to put my body into the earth with the body of this man of God, and put me by his bones so that my bones may be kept safe with his bones.
It happened, after he had buried him, that he spoke to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the tomb in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones.
And it came to pass, after he had buried him, that he spoke to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulcher in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones:
-
- 32 For the outcry he made by the word of the Lord against the altar in Beth-el and against all the houses of the high places in the towns of Samaria, will certainly come about.
For the saying which he cried by the word of Yahweh against the altar in Bethel, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely happen.
For the saying which he cried by the word of the LORD against the altar in Beth-el, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely come to pass.
-
- 33 After this Jeroboam, not turning back from his evil ways, still made priests for his altars from among all the people; he made a priest of anyone desiring it, so that there might be priests of the high places.
After this thing Jeroboam didn't return from his evil way, but made again from among all the people priests of the high places: whoever would, he consecrated him, that there might be priests of the high places.
After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whoever would, he consecrated him, and he became one of the priests of the high places.
-
- 34 And this became a sin in the family of Jeroboam, causing it to be cut off and sent to destruction from the face of the earth.
This thing became sin to the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from off the surface of the earth.
And this thing became sin to the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from the face of the earth.
-
- 1 At that time Abijah, the son of Jeroboam, became ill.
At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.
At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.
-

2 And Jeroboam said to his wife, Now come, put on different clothing so that you may not seem to be the wife of Jeroboam, and go to Shiloh; see, Ahijah is there, the prophet who said I would be king over this people.

Jeroboam said to his wife, Please get up and disguise yourself, that you not be known to be the wife of Jeroboam; and get you to Shiloh: behold, there is Ahijah the prophet, who spoke concerning me that I should be king over this people.

And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou mayest not be known to be the wife of Jeroboam; and go to Shiloh: behold, there is Ahijah the prophet, who told me that I should be king over this people.

3 And take with you ten cakes of bread and dry cakes and a pot of honey, and go to him: he will give you word of what is to become of the child.

Take with you ten loaves, and cakes, and a jar of honey, and go to him: he will tell you what shall become of the child.

And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he will tell thee what shall become of the child.

4 So Jeroboam's wife did so, and got up and went to Shiloh and came to the house of Ahijah. Now Ahijah was unable to see, because he was very old.

Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. Now Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

5 And the Lord had said to Ahijah, The wife of Jeroboam is coming to get news from you about her son, who is ill; give her such and such an answer; for she will make herself seem to be another woman.

Yahweh said to Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam comes to inquire of you concerning her son; for he is sick: thus and thus shall you tell her; for it will be, when she comes in, that she will feign herself to be another woman.

And the LORD said to Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he is sick: thus and thus shalt thou say to her: for it shall be, when she cometh in, that she will feign herself to be another woman.

6 Then Ahijah, hearing the sound of her footsteps coming in at the door, said, Come in, O wife of Jeroboam; why do you make yourself seem like another? for I am sent to you with bitter news.

It was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, you wife of Jeroboam; why feign you yourself to be another? for I am sent to you with heavy news.

And it was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself to be another? for I am sent to thee with heavy tidings.

- 7 Go, say to Jeroboam, These are the words of the Lord, the God of Israel: Though I took you from among the people, lifting you up to be a ruler over my people Israel,
Go, tell Jeroboam, Thus says Yahweh, the God of Israel: Because I exalted you from among the people, and made you prince over my people Israel,
Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,
-
- 8 And took the kingdom away by force from the seed of David and gave it to you, you have not been like my servant David, who kept my orders, and was true to me with all his heart, doing only what was right in my eyes.
and tore the kingdom away from the house of David, and gave it you; and yet you have not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in my eyes,
And rent the kingdom away from the house of David, and gave it to thee: and yet thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in my eyes;
-
- 9 But you have done evil more than any before you, and have made for yourself other gods, and images of metal, moving me to wrath, and turning your back on me.
but have done evil above all who were before you, and have gone and made you other gods, and molten images, to provoke me to anger, and have cast me behind your back:
But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:
-
- 10 So I will send evil on the line of Jeroboam, cutting off from his family every male child, those who are shut up and those who go free in Israel; the family of Jeroboam will be brushed away like a man brushing away waste till it is all gone.
therefore, behold, I will bring evil on the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam every man-child, him who is shut up and him who is left at large in Israel, and will utterly sweep away the house of Jeroboam, as a man sweeps away dung, until it be all gone.
Therefore behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam the males, and him that is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it is all gone.
-
- 11 Those of the family of Jeroboam who come to death in the town, will become food for the dogs; and those on whom death comes in the open country, will be food for the birds of the air; for the Lord has said it.
Him who dies of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him who dies in the field shall the birds of the sky eat: for Yahweh has spoken it.
Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken it.
-

- 12 Up, then! go back to your house; and in the hour when your feet go into the town, the death of the child will take place.
Arise you therefore, get you to your house: [and] when your feet enter into the city, the child shall die.
Arise thou therefore, depart to thy own house: and when thy feet enter into the city, the child shall die.
-
- 13 And all Israel will put his body to rest, weeping over him, because he only of the family of Jeroboam will be put into his resting-place in the earth; for of all the family of Jeroboam, in him only has the Lord, the God of Israel, seen some good.
All Israel shall mourn for him, and bury him; for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found some good thing toward Yahweh, the God of Israel, in the house of Jeroboam.
And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found some good thing towards the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.
-
- 14 And the Lord will put up a king over Israel who will send destruction on the family of Jeroboam in that day;
Moreover Yahweh will raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.
Moreover, the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.
-
- 15 And even now the hand of the Lord has come down on Israel, shaking it like a river-grass in the water; and, uprooting Israel from this good land, which he gave to their fathers, he will send them this way and that on the other side of the River; because they have made for themselves images, moving the Lord to wrath.
For Yahweh will strike Israel, as a reed is shaken in the water; and he will root up Israel out of this good land which he gave to their fathers, and will scatter them beyond the River, because they have made their Asherim, provoking Yahweh to anger.
For the LORD will smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he will root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and will scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.
-
- 16 And he will give Israel up because of the sins which Jeroboam has done and made Israel do.
He will give Israel up because of the sins of Jeroboam, which he has sinned, and with which he has made Israel to sin.
And he will give up Israel because of the sins of Jeroboam, who sinned, and who made Israel to sin.
-
- 17 Then Jeroboam's wife got up and went away and came to Tirzah; and when she came to the doorway of the house, death came to the child.
Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: [and] as she came to the threshold of the house, the child died.
And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: and when she came to the threshold of the door, the child died;
-

18 And all Israel put his body to rest, weeping over him, as the Lord had said by his servant Ahijah the prophet.
All Israel buried him, and mourned for him, according to the word of Yahweh, which he spoke by his servant Ahijah the prophet.
And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spoke by the hand of his servant Ahijah the prophet.

19 Now the rest of the acts of Jeroboam, how he made war and how he became king, are recorded in the book of the history of the kings of Israel.
The rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

20 And Jeroboam was king for twenty-two years, and was put to rest with his fathers, and Nadab his son became king in his place.
The days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his place.
And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

21 And Rehoboam, the son of Solomon, was king in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he became king, and he was king for seventeen years in Jerusalem, the town which the Lord had made his out of all the tribes of Israel, to put his name there; his mother's name was Naamah, an Ammonite woman.
Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which Yahweh had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there: and his mother's name was Naamah the Ammonitess.
And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD chose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

22 And Judah did evil in the eyes of the Lord, and made him more angry than their fathers had done by their sins.
Judah did that which was evil in the sight of Yahweh, and they provoked him to jealousy with their sins which they committed, above all that their fathers had done.
And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

- 23 For they made high places and upright stones and wood pillars on every high hill and under every green tree;
For they also built them high places, and pillars, and Asherim, on every high hill, and under every green tree;
For they also built for themselves high places, and images and groves, on every high hill, and under every green tree.
-
- 24 And more than this, there were those in the land who were used for sex purposes in the worship of the gods, doing the same disgusting crimes as the nations which the Lord had sent out before the children of Israel.
and there were also sodomites in the land: they did according to all the abominations of the nations which Yahweh drove out before the children of Israel.
And there were also sodomites in the land: and they did according to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.
-
- 25 Now in the fifth year of King Rehoboam, Shishak, king of Egypt, came up against Jerusalem;
It happened in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem;
And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:
-
- 26 And took away all the stored wealth from the house of the Lord, and from the king's house, and all the gold body-covers which Solomon had made.
and he took away the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king`s house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.
And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all; and he took away all the shields of gold which Solomon had made.
-
- 27 So in their place King Rehoboam had other body-covers made of brass, and gave them into the care of the captains of the armed men who were stationed at the door of the king's house.
King Rehoboam made in their place shields of brass, and committed them to the hands of the captains of the guard, who kept the door of the king`s house.
And king Rehoboam made in their stead brazen shields, and committed them to the hands of the chief of the guard, who kept the door of the king's house.
-
- 28 And whenever the king went into the house of the Lord, the armed men went with him taking the body-covers, and then took them back to their room.
It was so, that as often as the king went into the house of Yahweh, the guard bore them, and brought them back into the guard-chamber.
And it was so, when the king went into the house of the LORD, that the guard bore them, and brought them back into the guard chamber.
-

29 Now the rest of the acts of Rehoboam, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

30 And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.
There was war between Rehoboam and Jeroboam continually.
And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

31 And Rehoboam went to rest with his fathers, and was put into the earth with his fathers in the town of David; his mother's name was Naamah, an Ammonite woman. And Abijam his son became king in his place.
Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and his mother's name was Naamah the Ammonitess. Abijam his son reigned in his place.
And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

1 Now in the eighteenth year of king Jeroboam, the son of Nebat, Abijam became king over Judah.
Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat began Abijam to reign over Judah.
Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

2 For three years he was king in Jerusalem: and his mother's name was Maacah, the daughter of Abishalom.
Three years reigned he in Jerusalem: and his mother's name was Maacah the daughter of Abishalom.
Three years he reigned in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

3 And he did the same sins which his father had done before him: his heart was not completely true to the Lord his God, like the heart of David his father.
He walked in all the sins of his father, which he had done before him; and his heart was not perfect with Yahweh his God, as the heart of David his father.
And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

4 But because of David, the Lord gave him a light in Jerusalem, making his sons king after him, so that Jerusalem might be safe;
Nevertheless for David's sake did Yahweh his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem;
Nevertheless, for David's sake the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

5 Because David did what was right in the eyes of the Lord, and never in all his life went against his orders, but only in the question of Uriah the Hittite.
because David did that which was right in the eyes of Yahweh, and didn't turn aside from anything that he commanded him all the days of his life, except only in the matter of Uriah the Hittite.
Because David did that which was right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

6 ...
Now there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.
And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

7 Now the rest of the acts of Abijam, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.
The rest of the acts of Abijam, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah? There was war between Abijam and Jeroboam.
Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

8 Then Abijam went to rest with his fathers, and they put him into the earth in the town of David: and Asa his son became king in his place.
Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his place.
And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

9 In the twentieth year that Jeroboam was king of Israel, Asa became king over Judah.
In the twentieth year of Jeroboam king of Israel began Asa to reign over Judah.
And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

- 10 And he was king for forty-one years in Jerusalem; his mother's name was Maacah, the daughter of Abishalom.
**Forty-one years reigned he in Jerusalem: and his mother`s name was Maacah the daughter of Abishalom.
And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.**
-
- 11 Asa did what was right in the eyes of the Lord, as David his father did.
**Asa did that which was right in the eyes of Yahweh, as did David his father.
And Asa did that which was right in the eyes of the LORD, as did David his father.**
-
- 12 Those used for sex purposes in the worship of the gods he sent out of the country, and he took away all the images which his fathers had made.
**He put away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.
And he banished the sodomites from the land, and removed all the idols that his fathers had made.**
-
- 13 And he would not let Maacah his mother be queen, because she had made a disgusting image for Asherah; and Asa had the image cut down and burned by the stream Kidron.
**Also Maacah his mother he removed from being queen, because she had made an abominable image for an Asherah; and Asa cut down her image, and burnt it at the brook Kidron.
And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron.**
-
- 14 The high places, however, were not taken away: but still the heart of Asa was true to the Lord all his life.
**But the high places were not taken away: nevertheless the heart of Asa was perfect with Yahweh all his days.
But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the LORD all his days.**
-
- 15 He took into the house of the Lord all the things which his father had made holy, and those which he himself had made holy, silver and gold and vessels.
**He brought into the house of Yahweh the things that his father had dedicated, and the things that himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.
And he brought the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the LORD, silver, and gold, and vessels.**
-

- 16 Now there was war between Asa and Baasha, king of Israel, all their days.
There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.
And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.
-
- 17 And Baasha, king of Israel, went up against Judah, building Ramah, so that no one was able to go out or in to Asa, king of Judah.
Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not allow anyone to go out or come in to Asa king of Judah.
And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.
-
- 18 Then Asa took all the silver and gold which was still stored in the Lord's house, and in the king's house, and sent them, in the care of his servants, to Ben-hadad, son of Tabrimmon, son of Rezon, king of Aram, at Damascus, saying,
Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants; and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimmon, the son of Hezion, king of Syria, who lived at Damascus, saying,
Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,
-
- 19 Let there be an agreement between me and you as there was between my father and your father: see, I have sent you an offering of silver and gold; go and put an end to your agreement with Baasha, king of Israel, so that he may give up attacking me.
[There is] a league between me and you, between my father and your father: behold, I have sent to you a present of silver and gold; go, break your league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.
There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent to thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.
-
- 20 So Ben-hadad did as King Asa said, and sent the captains of his armies against the towns of Israel, attacking Ijon and Dan and Abel-beth-maacah, and all Chinneroth as far as all the land of Naphtali.
Ben-hadad listened to king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel, and struck Ijon, and Dan, and Abel-beth-maacah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.
So Ben-hadad hearkened to king Asa, and sent the captains of the armies which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-maacah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.
-

- 21 And Baasha, hearing of it, put a stop to the building of Ramah, and was living in Tirzah.
It happened, when Baasha heard of it, that he left off building Ramah, and lived in Tirzah.
And it came to pass, when Baasha heard of it, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.
-
- 22 Then King Asa got all Judah together, making every man come; and they took away the stones and the wood with which Baasha was building Ramah, and King Asa made use of them for building Geba in the land of Benjamin, and Mizpah.
Then king Asa made a proclamation to all Judah; none was exempted: and they carried away the stones of Ramah, and the timber of it, with which Baasha had built; and king Asa built therewith Geba of Benjamin, and Mizpah.
Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and its timber, with which Baasha had built it; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.
-
- 23 Now the rest of the acts of Asa, and his power, and all he did, and the towns of which he was the builder, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah? But when he was old he had a disease of the feet.
Now the rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah? But in the time of his old age he was diseased in his feet.
The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.
-
- 24 So Asa went to rest with his fathers and was put into the earth in the town of David his father: and Jehoshaphat his son became king in his place.
Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Jehoshaphat his son reigned in his place.
And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.
-
- 25 Nadab, the son of Jeroboam, became king over Israel in the second year that Asa was king of Judah; and he was king of Israel for two years.
Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah; and he reigned over Israel two years.
And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.
-

- 26 He did evil in the eyes of the Lord, copying the evil ways of his father, and the sin which he did and made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of his father, and in his sin with which he made Israel to sin.
And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin with which he made Israel to sin.
-
- 27 And Baasha, the son of Ahijah, of the family of Issachar, made a secret design against him, attacking him at Gibbethon, a town of the Philistines; for Nadab and the armies of Israel were making war on Gibbethon.
Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha struck him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel were laying siege to Gibbethon.
And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.
-
- 28 In the third year of the rule of Asa, king of Judah, Baasha put him to death, and became king in his place.
Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha kill him, and reigned in his place.
Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.
-
- 29 And straight away when he became king, he sent destruction on all the offspring of Jeroboam; there was not one living person of all the family of Jeroboam whom he did not put to death, so the word of the Lord, which he said by his servant Ahijah the Shilonite, came about;
It happened that, as soon as he was king, he struck all the house of Jeroboam: he didn't leave to Jeroboam any who breathed, until he had destroyed him; according to the saying of Yahweh, which he spoke by his servant Ahijah the Shilonite;
And it came to pass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he spoke by his servant Ahijah the Shilonite:
-
- 30 Because of the sins which Jeroboam did and made Israel do, moving the Lord, the God of Israel, to wrath.
for the sins of Jeroboam which he sinned, and with which he made Israel to sin, because of his provocation with which he provoked Yahweh, the God of Israel, to anger.
Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation with which he provoked the LORD God of Israel to anger.
-

- 31 Now the rest of the acts of Nadab, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 32 And there was war between Asa and Baasha, king of Israel, all their days.
There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.
And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.
-
- 33 In the third year of the rule of Asa, king of Judah, Baasha, the son of Ahijah, became king over all Israel in Tirzah, and was king for twenty-four years.
In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, [and reigned] twenty-four years.
In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.
-
- 34 He did evil in the eyes of the Lord, copying the evil ways of Jeroboam and the sin which he made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin with which he made Israel to sin.
And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin with which he made Israel to sin.
-
- 1 And the word of the Lord came to Jehu, son of Hanani, protesting against Baasha and saying,
The word of Yahweh came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,
Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,
-
- 2 Because I took you up out of the dust, and made you ruler over my people Israel; and you have gone in the ways of Jeroboam, and made my people Israel do evil, moving me to wrath by their sins;
Because I exalted you out of the dust, and made you prince over my people Israel, and you have walked in the way of Jeroboam, and have made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;
Forasmuch as I exalted thee from the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;
-

3 Truly, I will see that Baasha and all his family are completely brushed away; I will make your family like the family of Jeroboam, the son of Nebat.
behold, I will utterly sweep away Baasha and his house; and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat.
Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

4 Anyone of the family of Baasha who comes to death in the town, will become food for the dogs; and he to whom death comes in the open country, will be food for the birds of the air.
Him who dies of Baasha in the city shall the dogs eat; and him who dies of his in the field shall the birds of the sky eat.
Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

5 Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his power, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

6 And Baasha went to rest with his fathers, and was put into the earth at Tirzah; and Elah his son became king in his place.
Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah; and Elah his son reigned in his place.
So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

7 And the Lord sent his word against Baasha and his family by the mouth of the prophet Jehu, the son of Hanani, because of all the evil he did in the eyes of the Lord, moving him to wrath by the work of his hands, because he was like the family of Jeroboam, and because he put it to death.
Moreover by the prophet Jehu the son of Hanani came the word of Yahweh against Baasha, and against his house, both because of all the evil that he did in the sight of Yahweh, to provoke him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam, and because he struck him.
And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the LORD, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

8 In the twenty-sixth year that Asa was king of Judah, Elah, the son of Baasha, became king of Israel in Tirzah, and he was king for two years.
In the twenty-sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, [and reigned] two years.
In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

- 9 And his servant Zimri, captain of half his war-carriages, made secret designs against him: now he was in Tirzah, drinking hard in the house of Arza, controller of the king's house in Tirzah. His servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him. Now he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza, who was over the household in Tirzah:
And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah.
-
- 10 And Zimri went in and made an attack on him and put him to death, in the twenty-seventh year that Asa was king of Judah, and made himself king in his place. and Zimri went in and struck him, and killed him, in the twenty-seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his place.
And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.
-
- 11 And straight away when he became king and took his place on the seat of the kingdom, he put to death all the family of Baasha: not one male child of his relations or his friends kept his life. It happened, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he struck all the house of Baasha: he didn't leave him a single man-child, neither of his relatives, nor of his friends.
And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha: he left him not one male, neither of his kinsman, nor of his friends.
-
- 12 So Zimri put to death all the family of Baasha, so that the word which the Lord said against him by the mouth of Jehu the prophet came about; Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of Yahweh, which he spoke against Baasha by Jehu the prophet,
Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spoke against Baasha, by Jehu the prophet,
-
- 13 Because of all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, which they did and made Israel do, moving the Lord, the God of Israel, to wrath by their foolish acts. for all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, which they sinned, and with which they made Israel to sin, to provoke Yahweh, the God of Israel, to anger with their vanities.
For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their vanities.
-
- 14 Now the rest of the acts of Elah, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel? Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-

- 15 In the twenty-seventh year of Asa, king of Judah, Zimri was king for seven days in Tirzah. Now the people were attacking Gibbethon in the land of the Philistines.
In the twenty-seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. Now the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.
In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.
-
- 16 And news came to the people in the tents that Zimri had made a secret design and had put the king to death: so all Israel made Omri, the captain of the army, king that day in the tents.
The people who were encamped heard say, Zimri has conspired, and has also struck the king: therefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.
And the people that were encamped heard it said, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.
-
- 17 Then Omri went up from Gibbethon, with all the army of Israel, and they made an attack on Tirzah, shutting in the town on every side.
Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.
And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.
-
- 18 And when Zimri saw that the town was taken, he went into the inner room of the king's house, and burning the house over his head, came to his end,
It happened, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the castle of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,
And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,
-
- 19 Because of his sin in doing evil in the eyes of the Lord, in going in the way of Jeroboam and in his sin which he made Israel do.
for his sins which he sinned in doing that which was evil in the sight of Yahweh, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.
For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.
-
- 20 Now the rest of the acts of Zimri, and the secret design he made, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-

- 21 Then there was a division among the people of Israel; half the people were for making Tibni, son of Ginath, king, and half were supporting Omri.
Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.
Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.
-
- 22 But the supporters of Omri overcame those who were on the side of Tibni, the son of Ginath; and death came to Tibni and to his brother Joram at that time: and Omri became king in the place of Tibni.
But the people who followed Omri prevailed against the people who followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.
But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.
-
- 23 In the thirty-first year of Asa, king of Judah, Omri became king over Israel, and he was king for twelve years; for six years he was ruling in Tirzah.
In the thirty-first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, [and reigned] twelve years: six years reigned he in Tirzah.
In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.
-
- 24 He got the hill Samaria from Shemer for the price of two talents of silver, and he made a town there, building it on the hill and naming it Samaria, after Shemer the owner of the hill.
He bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver; and he built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, the owner of the hill, Samaria.
And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.
-
- 25 And Omri did evil in the eyes of the Lord, even worse than all those before him,
Omri did that which was evil in the sight of Yahweh, and dealt wickedly above all who were before him.
But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that were before him.
-

- 26 Copying all the evil ways of Jeroboam, the son of Nebat, and all the sins he did and made Israel do, moving the Lord, the God of Israel, to wrath by their foolish ways.
For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sins with which he made Israel to sin, to provoke Yahweh, the God of Israel, to anger with their vanities.
For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin with which he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.
-
- 27 Now the rest of the acts which Omri did, and his great power, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he showed, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he showed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 28 So Omri went to rest with his fathers, and was put into the earth in Samaria; and Ahab his son became king in his place.
So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria; and Ahab his son reigned in his place.
So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.
-
- 29 In the thirty-eighth year that Asa was king of Judah, Ahab, the son of Omri, became king over Israel; and Ahab was king in Samaria for twenty-two years.
In the thirty-eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty-two years.
And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.
-
- 30 And Ahab, the son of Omri, did evil in the eyes of the Lord, even worse than all who went before him.
Ahab the son of Omri did that which was evil in the sight of Yahweh above all that were before him.
And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that were before him.
-
- 31 And as if copying the evil ways of Jeroboam, the son of Nebat, was a small thing for him, he took as his wife Jezebel, daughter of Ethbaal, king of Zidon, and became a servant and worshipper of Baal.
It happened, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took as wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and went and served Baal, and worshipped him.
And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshiped him.
-

- 32 And he put up an altar for Baal in the house of Baal which he had made in Samaria.
He reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.
And he erected an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.
-
- 33 And Ahab made an image of Asherah and did more than all the kings of Israel before him to make the Lord, the God of Israel, angry.
Ahab made the Asherah; and Ahab did yet more to provoke Yahweh, the God of Israel, to anger than all the kings of Israel who were before him.
And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.
-
- 34 In his days Hiel made Jericho; he put its base in position at the price of Abiram, his oldest son, and he put its doors in place at the price of his youngest son Segub; even as the Lord had said by Joshua, the son of Nun.
In his days did Hiel the Bethelite build Jericho: he laid the foundation of it with the loss of Abiram his firstborn, and set up the gates of it with the loss of his youngest son Segub, according to the word of Yahweh, which he spoke by Joshua the son of Nun.
In his days Hiel the Beth-elite built Jericho: he laid the foundation of it in Abiram his first-born, and set up the gates of it in his youngest son Segub, according to the word of the LORD, which he spoke by Joshua the son of Nun.
-
- 1 And Elijah the Tishbite, of Tishbe in Gilead, said to Ahab, By the living Lord, the God of Israel, whose servant I am, there will be no dew or rain in these years, but only at my word.
Elijah the Tishbite, who was of the sojourners of Gilead, said to Ahab, As Yahweh, the God of Israel, lives, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.
And Elijah the Tishbite who was of the inhabitants of Gilead, said to Ahab, As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.
-
- 2 Then the word of the Lord came to him, saying,
The word of Yahweh came to him, saying,
And the word of the LORD came to him, saying,
-
- 3 Go from here in the direction of the east, and keep yourself in a secret place by the stream Cherith, east of Jordan.
Get you hence, and turn you eastward, and hide yourself by the brook Cherith, that is before the Jordan.
Depart hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan.
-

- 4 The water of the stream will be your drink, and by my orders the ravens will give you food there.
It shall be, that you shall drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed you there.
And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.
-
- 5 So he went and did as the Lord said, living by the stream Cherith, east of Jordan.
So he went and did according to the word of Yahweh; for he went and lived by the brook Cherith, that is before the Jordan.
So he went and did according to the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.
-
- 6 And the ravens took him bread in the morning and meat in the evening; and the water of the stream was his drink.
The ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.
And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.
-
- 7 Now after a time the stream became dry, because there was no rain in the land.
It happened after a while, that the brook dried up, because there was no rain in the land.
And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.
-
- 8 Then the word of the Lord came to him, saying,
The word of Yahweh came to him, saying,
And the word of the LORD came to him, saying,
-
- 9 Up! go now to Zarephath, in Zidon, and make your living-place there; I have given orders to a widow woman there to see that you have food.
Arise, get you to Zarephath, which belongs to Sidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow there to sustain you.
Arise, go to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.
-

- 10 So he got up and went to Zarephath; and when he came to the door of the town, he saw a widow woman getting sticks together; and crying out to her he said, Will you give me a little water in a vessel for my drink?
So he arose and went to Zarephath; and when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks: and he called to her, and said, Please get me a little water in a vessel, that I may drink.
So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering sticks: and he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.
-
- 11 And when she was going to get it, he said to her, And get me with it a small bit of bread.
As she was going to get it, he called to her, and said, Please bring me a morsel of bread in your hand.
And as she was going to bring it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thy hand.
-
- 12 Then she said, By the life of the Lord your God, I have nothing but a little meal in my store, and a drop of oil in the bottle; and now I am getting two sticks together so that I may go in and make it ready for me and my son, so that we may have a meal before our death.
She said, As Yahweh your God lives, I aren't they a cake, but a handful of meal in the jar, and a little oil in the jar: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and bake it for me and my son, that we may eat it, and die.
And she said, As the LORD thy God liveth, I have not a cake, but a handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.
-
- 13 And Elijah said to her, Have no fear; go and do as you have said, but first make me a little cake of it and come and give it to me, and then make something for yourself and your son.
Elijah said to her, Don't be afraid; go and do as you have said; but make me of it a little cake first, and bring it forth to me, and afterward make for you and for your son.
And Elijah said to her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me of it a little cake first, and bring it to me, and afterward make for thee and for thy son.
-
- 14 For this is the word of the Lord, the God of Israel: The store of meal will not come to an end, and the bottle will never be without oil, till the day when the Lord sends rain on the earth.
For thus says Yahweh, the God of Israel, The jar of meal shall not empty, neither shall the jar of oil fail, until the day that Yahweh sends rain on the earth.
For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the LORD sendeth rain upon the earth.
-

- 15 So she went and did as Elijah said; and she and he and her family had food for a long time.
She went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, ate [many] days.
And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.
-
- 16 The store of meal did not come to an end, and the bottle was never without oil, as the Lord had said by the mouth of Elijah.
The jar of meal didn't empty, neither did the jar of oil fail, according to the word of Yahweh, which he spoke by Elijah.
And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spoke by Elijah.
-
- 17 Now after this, the son of the woman of the house became ill, so ill that there was no breath in him.
It happened after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.
And it came to pass after these things that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so severe, that there was no breath left in him.
-
- 18 And she said to Elijah, What have I to do with you, O man of God? have you come to put God in mind of my sin, and to put my son to death?
She said to Elijah, What have I to do with you, you man of God? you are come to me to bring my sin to memory, and to kill my son!
And she said to Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come to me to call my sin to remembrance, and to slay my son?
-
- 19 And he said to her, Give your son to me. And lifting him out of her arms, he took him up to his room and put him down on his bed.
He said to her, Give me your son. He took him out of her bosom, and carried him up into the chamber, where he abode, and laid him on his own bed.
And he said to her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.
-
- 20 And crying to the Lord he said, O Lord my God, have you sent evil even on the widow whose guest I am, by causing her son's death?
He cried to Yahweh, and said, Yahweh my God, have you also brought evil on the widow with whom I sojourn, by killing her son?
And he cried to the LORD, and said, O LORD my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?
-

- 21 And stretching herself out on the child three times, he made his prayer to the Lord, saying, O Lord my God, be pleased to let this child's life come back to him again.
He stretched himself on the child three times, and cried to Yahweh, and said, Yahweh my God, please let this child`s soul come into him again.
And he stretched himself upon the child three times, and cried to the LORD, and said, O LORD my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.
-
- 22 And the Lord gave ear to the voice of Elijah, and the child's spirit came into him again, and he came back to life.
Yahweh listened to the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.
And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.
-
- 23 And Elijah took the child down from his room into the house and gave him to his mother and said to her, See, your son is living.
Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him to his mother; and Elijah said, Behold, your son lives.
And Elijah took the child, and brought him down from the chamber into the house, and delivered him to his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.
-
- 24 Then the woman said to Elijah, Now I am certain that you are a man of God, and that the word of the Lord in your mouth is true.
The woman said to Elijah, Now I know that you are a man of God, and that the word of Yahweh in your mouth is truth.
And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of the LORD in thy mouth is truth.
-
- 1 Now after a long time, the word of the Lord came to Elijah, in the third year, saying, Go and let Ahab see you, so that I may send rain on the earth.
It happened after many days, that the word of Yahweh came to Elijah, in the third year, saying, Go, show yourself to Ahab; and I will send rain on the earth.
And it came to pass after many days, that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, Go, show thyself to Ahab; and I will send rain upon the earth.
-
- 2 So Elijah went to let Ahab see him. Now there was no food to be had in Samaria.
Elijah went to show himself to Ahab. The famine was sore in Samaria.
And Elijah went to show himself to Ahab. And there was a grievous famine in Samaria.
-

- 3 And Ahab sent for Obadiah, the controller of the king's house. (Now Obadiah had the fear of the Lord before him greatly;
Ahab called Obadiah, who was over the household. (Now Obadiah feared Yahweh greatly:
And Ahab called Obadiah who was the governor of his house. (Now Obadiah feared the LORD greatly:
-
- 4 For when Jezebel was cutting off the prophets of the Lord, Obadiah took a hundred of them, and kept them secretly in a hole in the rock, fifty at a time, and gave them bread and water.)
for it was so, when Jezebel cut off the prophets of Yahweh, that Obadiah took one hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)
For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took a hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)
-
- 5 And Ahab said to Obadiah, Come, let us go through all the country, to all the fountains of water and all the rivers, and see if there is any grass to be had for the horses and the transport beasts, so that we may be able to keep some of the beasts from destruction.
Ahab said to Obadiah, Go through the land, to all the springs of water, and to all the brooks: peradventure we may find grass and save the horses and mules alive, that we not lose all the animals.
And Ahab said to Obadiah, Go into the land, to all fountains of water, and to all brooks: it may be we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.
-
- 6 So they went through all the country, covering it between them; Ahab went in one direction by himself, and Obadiah went in another by himself.
So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.
So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.
-
- 7 And while Obadiah was on his way, he came face to face with Elijah; and seeing who it was, he went down on his face and said, Is it you, my lord Elijah?
As Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Is it you, my lord Elijah?
And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Art thou that my lord Elijah?
-
- 8 And Elijah in answer said, It is I; now go and say to your lord, Elijah is here.
He answered him, It is I: go, tell your lord, Behold, Elijah [is here].
And he answered him, I am: go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.
-

9 And he said, What sin have I done, that you would give up your servant into the hand of Ahab, and be the cause of my death?

He said, Wherein have I sinned, that you would deliver your servant into the hand of Ahab, to kill me?

And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab to slay me?

10 By the life of the Lord your God, there is not a nation or kingdom where my lord has not sent in search of you; and when they said, He is not here; he made them take an oath that they had not seen you.

As Yahweh your God lives, there is no nation or kingdom, where my lord has not sent to seek you: and when they said, He is not here, he took an oath of the kingdom and nation, that they didn't find you.

As the LORD thy God liveth, there is no nation nor kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, He is not there; he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

11 And now you say, Go, say to your lord, Elijah is here.

Now you say, Go, tell your lord, Behold, Elijah [is here].

And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

12 And straight away, when I have gone from you, the spirit of the Lord will take you away, I have no idea where, so that when I come and give word to Ahab, and he sees you not, he will put me to death: though I, your servant, have been a worshipper of the Lord from my earliest years.

It will happen, as soon as I am gone from you, that the Spirit of Yahweh will carry you I don't know where; and so when I come and tell Ahab, and he can't find you, he will kill me: but I your servant fear Yahweh from my youth.

And it will come to pass, as soon as I have gone from thee, that the Spirit of the LORD will carry thee whither I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he will slay me: but I thy servant fear the LORD from my youth.

13 Has my lord not had word of what I did when Jezebel was putting the Lord's prophets to death? how I kept a hundred of them in a secret hole in the rock, fifty at a time, and gave them bread and water?

Wasn't it told my lord what I did when Jezebel killed the prophets of Yahweh, how I hid one hundred men of Yahweh's prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the LORD, how I hid a hundred men of the LORD'S prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

14 And now you say, Go and say to your Lord, Elijah is here; and he will put me to death.

Now you say, Go, tell your lord, Behold, Elijah [is here]; and he will kill me.

And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here: and he will slay me.

- 15 And Elijah said, By the life of the Lord of armies, whose servant I am, I will certainly let him see me today.
Elijah said, As Yahweh of Hosts lives, before whom I stand, I will surely show myself to him today.
And Elijah said, As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, I will surely show myself to him to-day.
-
- 16 So Obadiah went to Ahab and gave him the news; and Ahab went to see Elijah.
So Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah.
So Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah.
-
- 17 And when he saw Elijah, Ahab said to him, Is it you, you troubler of Israel?
It happened, when Ahab saw Elijah, that Ahab said to him, Is it you, you troubler of Israel?
And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said to him, Art thou he that troubleth Israel?
-
- 18 Then he said in answer, I have not been troubling Israel, but you and your family; because, turning away from the orders of the Lord, you have gone after the Baals.
He answered, I have not troubled Israel; but you, and your father`s house, in that you have forsaken the commandments of Yahweh, and you have followed the Baals.
And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.
-
- 19 Now send, and get Israel together before me at Mount Carmel, with the four hundred and fifty prophets of Baal who get their food at Jezebel's table.
Now therefore send, and gather to me all Israel to Mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred fifty, and the prophets of the Asherah four hundred, who eat at Jezebel`s table.
Now therefore send, and gather to me all Israel to mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, who eat at Jezebel's table.
-
- 20 So Ahab sent for all the children of Israel, and got the prophets together at Mount Carmel.
So Ahab sent to all the children of Israel, and gathered the prophets together to Mount Carmel.
So Ahab sent to all the children of Israel, and gathered the prophets to mount Carmel.
-

- 21 And Elijah came near to all the people and said, How long will you go on balancing between two opinions? if the Lord is God, then give worship to him; but if Baal, give worship to him. And the people said not a word in answer.
Elijah came near to all the people, and said, How long go you limping between the two sides? if Yahweh be God, follow him; but if Baal, then follow him. The people answered him not a word.
And Elijah came to all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the LORD is God, follow him: but if Baal, then follow him. And the people answered him not a word.
-
- 22 Then Elijah said to the people, I, even I, am the only living prophet of the Lord; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.
Then said Elijah to the people, I, even I only, am left a prophet of Yahweh; but Baal's prophets are four hundred fifty men.
Then said Elijah to the people, I even I only, remain a prophet of the LORD; but Baal's prophet's are four hundred and fifty men.
-
- 23 Now, let them give us two oxen; and let them take one for themselves, and have it cut up, and put it on the wood, but put no fire under it; I will get the other ox ready, and put it on the wood, and put no fire under it.
Let them therefore give us two bulls; and let them choose one bull for themselves, and cut it in pieces, and lay it on the wood, and put no fire under; and I will dress the other bull, and lay it on the wood, and put no fire under.
Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under:
-
- 24 And do you make prayers to your god, and I will make a prayer to the Lord: and it will be clear that the one who gives an answer by fire is God. And all the people in answer said, It is well said.
Call you on the name of your god, and I will call on the name of Yahweh; and the God who answers by fire, let him be God. All the people answered, It is well spoken.
And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.
-
- 25 Then Elijah said to the prophets of Baal, Take one ox for yourselves and get it ready first, for there are more of you; and make your prayers to your god, but put no fire under.
Elijah said to the prophets of Baal, Choose you one bull for yourselves, and dress it first; for you are many; and call on the name of your god, but put no fire under.
And Elijah said to the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for ye are many; and call on the name of your gods, but put no fire under.
-

- 26 So they took the ox which was given them, and made it ready, crying out to Baal from morning till the middle of the day, and saying, O Baal, give ear to us. But there was no voice and no answer. And they were jumping up and down before the altar they had made.
They took the bull which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, Baal, hear us. But there was no voice, nor any who answered. They leaped about the altar which was made.
And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.
-
- 27 And in the middle of the day, Elijah made sport of them, saying, Give louder cries, for he is a god; he may be deep in thought, or he may have gone away for some purpose, or he may be on a journey, or by chance he is sleeping and has to be made awake.
It happened at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud; for he is a god: either he is musing, or he is gone aside, or he is on a journey, or peradventure he sleeps and must be awakened.
And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud: for he is a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is on a journey, or perhaps he sleepeth, and must be awaked.
-
- 28 So they gave loud cries, cutting themselves with knives and swords, as was their way, till the blood came streaming out all over them.
They cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lances, until the blood gushed out on them.
And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.
-
- 29 And from the middle of the day they went on with their prayers till the time of the offering; but there was no voice, or any answer, or any who gave attention to them.
It was so, when midday was past, that they prophesied until the time of the offering of the [evening] offering; but there was neither voice, nor any to answer, nor any who regarded.
And it came to pass, when mid-day was past, and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice, that there was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.
-
- 30 Then Elijah said to all the people, Come near to me; and all the people came near. And he put up again the altar of the Lord which had been broken down.
Elijah said to all the people, Come near to me; and all the people came near to him. He repaired the altar of Yahweh that was thrown down.
And Elijah said to all the people, Come near to me. And all the people came near to him. And he repaired the altar of the LORD that was broken down.
-

- 31 And Elijah took twelve stones, the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the Lord had said, Israel will be your name:
Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of Yahweh came, saying, Israel shall be your name.
And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name:
-
- 32 And with the stones he made an altar to the name of the Lord; and he made a deep drain all round the altar, great enough to take two measures of seed.
With the stones he built an altar in the name of Yahweh; and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.
And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.
-
- 33 And he put the wood in order, and, cutting up the ox, put it on the wood. Then he said, Get four vessels full of water and put it on the burned offering and on the wood. And he said, Do it a second time, and they did it a second time;
He put the wood in order, and cut the bull in pieces, and laid it on the wood. He said, Fill four jars with water, and pour it on the burnt offering, and on the wood.
And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid him on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour it on the burnt-sacrifice, and on the wood.
-
- 34 And he said, Do it a third time, and they did it a third time.
He said, Do it the second time; and they did it the second time. He said, Do it the third time; and they did it the third time.
And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.
-
- 35 And the water went all round the altar, till the drain was full.
The water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.
And the water ran around the altar; and he filled the trench also with water.
-

- 36 Then at the time of the offering, Elijah the prophet came near and said, O Lord, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, let it be seen this day that you are God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things by your order.
It happened at the time of the offering of the [evening] offering, that Elijah the prophet came near, and said, Yahweh, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, let it be known this day that you are God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word.
And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.
-
- 37 Give me an answer, O Lord, give me an answer, so that this people may see that you are God, and that you have made their hearts come back again.
Hear me, Yahweh, hear me, that this people may know that you, Yahweh, are God, and [that] you have turned their heart back again.
Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that thou art the LORD God, and that thou hast turned their heart back again.
-
- 38 Then the fire of the Lord came down, burning up the offering and the wood and the stones and the dust, and drinking up the water in the drain.
Then the fire of Yahweh fell, and consumed the burnt offering, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.
Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt-sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.
-
- 39 And when the people saw it, they all went down on their faces, and said, The Lord, he is God, the Lord, he is God.
When all the people saw it, they fell on their faces: and they said, Yahweh, he is God; Yahweh, he is God.
And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The LORD, he is the God; the LORD, he is the God.
-
- 40 And Elijah said to them, Take the prophets of Baal, let not one of them get away. So they took them, and Elijah made them go down to the stream Kishon, and put them to death there.
and Elijah said to them, Take the prophets of Baal; don` t let one of them escape. They took them; and Elijah brought them down to the brook Kishon, and killed them there.
And Elijah said to them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.
-

- 41 Then Elijah said to Ahab, Up! take food and drink, for there is a sound of much rain.
Elijah said to Ahab, Get you up, eat and drink; for there is the sound of abundance of rain.
And Elijah said to Ahab, Go up, eat and drink; for there is a sound of abundance of rain.
-
- 42 So Ahab went up to have food and drink, while Elijah went up to the top of Carmel; and he went down on the earth, putting his face between his knees.
So Ahab went up to eat and to drink. Elijah went up to the top of Carmel; and he bowed himself down on the earth, and put his face between his knees.
So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,
-
- 43 And he said to his servant, Go now, and take a look in the direction of the sea. And he went up, and after looking said, There is nothing. And he said, Go again seven times; and he went seven times.
He said to his servant, Go up now, look toward the sea. He went up, and looked, and said, There is nothing. He said, Go again seven times.
And said to his servant, Go up now, look towards the sea. And he went up and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.
-
- 44 And the seventh time he said, I see a cloud coming up out of the sea, as small as a man's hand. Then he said, Go up and say to Ahab, Get your carriage ready and go down or the rain will keep you back.
It happened at the seventh time, that he said, Behold, there arises a cloud out of the sea, as small as a man`s hand. He said, Go up, tell Ahab, Make ready [your chariot], and get you down, that the rain not stop you.
And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say to Ahab, Prepare thy chariot, and go down, that the rain may not hinder thee.
-
- 45 And after a very little time, the heaven became black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab went in his carriage to Jezreel.
It happened in a little while, that the sky grew black with clouds and wind, and there was a great rain. Ahab rode, and went to Jezreel:
And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.
-

- 46 And the hand of the Lord was on Elijah; and he made himself strong, and went running before Ahab till they came to Jezreel.
and the hand of Yahweh was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.
And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.
-
- 1 Ahab gave Jezebel news of all Elijah had done, and how he had put all the prophets to death with the sword.
Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.
And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had slain all the prophets with the sword.
-
- 2 Then Jezebel sent a servant to Elijah, saying, May the gods' punishment be on me if I do not make your life like the life of one of them by tomorrow about this time.
Then Jezebel send a messenger to Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I don't make your life as the life of one of them by tomorrow about this time.
Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to-morrow about this time.
-
- 3 And he got up, fearing for his life, and went in flight, and came to Beer-sheba in Judah, parting there from his servant;
When he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there.
And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.
-
- 4 While he himself went a day's journey into the waste land, and took a seat under a broom-plant, desiring for himself only death; for he said, It is enough: now, O Lord, take away my life, for I am no better than my fathers.
But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper-tree: and he requested for himself that he might die, and said, It is enough; now, O Yahweh, take away my life; for I am not better than my fathers.
But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper-tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.
-
- 5 And stretching himself on the earth, he went to sleep under the broom-plant; but an angel, touching him, said to him, Get up and have some food.
He lay down and slept under a juniper-tree; and, behold, an angel touched him, and said to him, Arise and eat.
And as he lay and slept under a juniper-tree, behold, then an angel touched him, and said to him, Arise and eat.
-

- 6 And looking up, he saw by his head a cake cooked on the stones and a bottle of water. So he took food and drink and went to sleep again.
He looked, and, behold, there was at his head a cake baked on the coals, and a jar of water. He ate and drink, and laid him down again.
And he looked, and behold, there was a cake baked on the coals, and a cruse of water at his head. And he ate and drank, and laid himself down again.
-
- 7 And the angel of the Lord came again a second time, and touching him said, Get up and have some food, or the journey will be overmuch for your strength.
The angel of Yahweh came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat, because the journey is too great for you.
And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat, because the journey is too great for thee.
-
- 8 So he got up and took food and drink, and in the strength of that food he went on for forty days and nights, to Horeb, the mountain of God.
He arose, and ate and drink, and went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb the Mount of God.
And he arose, and ate and drank, and went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb the mount of God.
-
- 9 And there he went into a hole in the rock for the night; then the word of the Lord came to him, saying, What are you doing here, Elijah?
He came there to a cave, and lodged there; and, behold, the word of Yahweh came to him, and he said to him, What do you here, Elijah?
And he came thither to a cave, and lodged there; and behold, the word of the LORD came to him, and he said to him, What doest thou here, Elijah?
-
- 10 And he said, I have been burning for the honour of the Lord, the God of armies; for the children of Israel have not kept your agreement; they have made destruction of your altars, and have put your prophets to death with the sword: till I, even I, am the only one living; and now they are attempting to take away my life.
He said, I have been very jealous for Yahweh, the God of hosts; for the children of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and slain your prophets with the sword: and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.
And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thy altars, and slain thy prophets with the sword; and I, I only, am left; and they seek my life to take it away.
-

- 11 Then he said, Go out and take your place on the mountain before the Lord. Then the Lord went by, and mountains were parted by the force of a great wind, and rocks were broken before the Lord; but the Lord was not in the wind. And after the wind there was an earth-shock, but the Lord was not in the earth-shock.
He said, Go forth, and stand on the mountain before Yahweh. Behold, Yahweh passed by, and a great and strong wind tore the mountains, and broke in pieces the rocks before Yahweh; but Yahweh was not in the wind: and after the wind an earthquake; but Yahweh was not in the earthquake:
And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and broke in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake:
-
- 12 And after the earth-shock a fire, but the Lord was not in the fire. And after the fire, the sound of a soft breath.
and after the earthquake a fire; but Yahweh was not in the fire: and after the fire a still small voice.
And after the earthquake a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.
-
- 13 And Elijah, hearing it, went out, covering his face with his robe, and took his place in the opening of the hole. And there a voice came to him saying, What are you doing here, Elijah?
It was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entrance of the cave. Behold, there came a voice to him, and said, What do you here, Elijah?
And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entrance of the cave. And behold, there came a voice to him, and said, What doest thou here, Elijah?
-
- 14 And he said, I have been burning for the honour of the Lord, the God of armies; for the children of Israel have not kept your agreement; they have had your altars broken down, and have put your prophets to death with the sword: till I, even I, am the only one living; and now they are attempting to take away my life.
He said, I have been very jealous for Yahweh, the God of hosts; for the children of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and slain your prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.
And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thy altars, and slain thy prophets with the sword; and I, I only, am left; and they seek my life, to take it away.
-
- 15 And the Lord said to him, Go back on your way through the waste land to Damascus; and when you come there, put the holy oil on Hazael to make him king over Aram;
Yahweh said to him, Go, return on your way to the wilderness of Damascus: and when you come, you shall anoint Hazael to be king over Syria;
And the LORD said to him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:
-

- 16 And on Jehu, son of Nimshi, making him king over Israel; and on Elisha, the son of Shaphat of Abel-meholah, to be prophet in your place.
and Jehu the son of Nimshi shall you anoint to be king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shall you anoint to be prophet in your room.
And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.
-
- 17 And it will come about that the man who gets away safe from the sword of Hazael, Jehu will put to death; and whoever gets away safe from the sword of Jehu, Elisha will put to death.
It shall happen, that he who escapes from the sword of Hazael shall Jehu kill; and he who escapes from the sword of Jehu shall Elisha kill.
And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.
-
- 18 But I will keep safe seven thousand in Israel, all those whose knees have not been bent to Baal, and whose mouths have given him no kisses.
Yet will I leave [me] seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed to Baal, and every mouth which has not kissed him.
Yet I have left to me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed to Baal, and every mouth which hath not kissed him.
-
- 19 So he went away from there and came across Elisha, the son of Shaphat, ploughing with twelve yoke of oxen, he himself walking with the twelfth; and Elijah went up to him and put his robe on him.
So he departed there, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing, with twelve yoke [of oxen] before him, and he with the twelfth: and Elijah passed over to him, and cast his mantle on him.
So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.
-
- 20 And letting the oxen be where they were, he came running after Elijah, and said, Only let me give a kiss to my father and mother, and then I will come after you. But he said to him, Go back again; for what have I done to you?
He left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray you, kiss my father and my mother, and then I will follow you. He said to him, Go back again; for what have I done to you?
And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said to him, Go back again: for what have I done to thee?
-

21 And he went back, and took the oxen and put them to death, and cooking their flesh with the yokes of the oxen, he gave the people a feast. Then he got up and went after Elijah and became his servant.
He returned from following him, and took the yoke of oxen, and killed them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave to the people, and they ate. Then he arose, and went after Elijah, and ministered to him.
And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave to the people, and they ate. Then he arose, and went after Elijah, and ministered to him.

1 Now Ben-hadad, king of Aram, got all his army together, and thirty-two kings with him, and horses and carriages of war; he went up and made war on Samaria, shutting it in.
Ben-hadad the king of Syria gathered all his host together; and there were thirty-two kings with him, and horses and chariots: and he went up and besieged Samaria, and fought against it.
And Ben-hadad the king of Syria collected all his army: and there were thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

2 And he sent representatives into the town to Ahab, king of Israel;
He sent messengers to Ahab king of Israel, into the city, and said to him, Thus says Ben-hadad,
And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said to him, Thus saith Ben-hadad,

3 And they said to him, Ben-hadad says, Your silver and your gold are mine; and your wives and children are mine.
Your silver and your gold is mine; your wives also and your children, even the best, are mine.
Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the most comely, are mine.

4 And the king of Israel sent him an answer saying, As you say, my lord king, I am yours with all I have.
The king of Israel answered, It is according to your saying, my lord, O king; I am yours, and all that I have.
And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

5 Then the representatives came back again, and said, These are the words of Ben-hadad: I sent to you saying, Give up to me your silver and your gold, your wives and your children;
The messengers came again, and said, Thus speaks Ben-hadad, saying, I sent indeed to you, saying, You shall deliver me your silver, and your gold, and your wives, and your children;
And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying, Although I have sent to thee, saying, Thou shalt deliver to me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

- 6 But I will send my servants to you tomorrow about this time, to make a search through your house and the houses of your people, and everything which is pleasing in your eyes they will take away in their hands.
but I will send my servants to you tomorrow about this time, and they shall search your house, and the houses of your servants; and it shall be, that whatever is pleasant in your eyes, they shall put it in their hand, and take it away.
Yet I will send my servants to thee to-morrow about this time, and they shall search thy house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatever is pleasant in thy eyes, they shall take it in their hand, and carry it away.
-
- 7 Then the king of Israel sent for all the responsible men of the land, and said, Now will you take note and see the evil purpose of this man: he sent for my wives and my children, my silver and my gold, and I did not keep them back.
Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Please notice how this man seeks mischief: for he sent to me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I didn't deny him.
Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent to me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold, and I denied him not.
-
- 8 And all the responsible men and the people said to him, Do not give attention to him or do what he says.
All the elders and all the people said to him, Don't you listen, neither consent.
And all the elders and all the people said to him, Hearken not to him, nor consent.
-
- 9 So he said to the representatives of Ben-hadad, Say to my lord the king, All the orders you sent the first time I will do; but this thing I may not do. And the representatives went back with this answer.
Therefore he said to the messengers of Ben-hadad, Tell my lord the king, All that you did send for to your servant at the first I will do; but this thing I may not do. The messengers departed, and brought him word again.
Wherefore he said to the messengers of Ben-hadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first, I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.
-
- 10 Then Ben-hadad sent to him, saying, May the gods' punishment be on me if there is enough of the dust of Samaria for all the people at my feet to take some in their hands.
Ben-hadad sent to him, and said, The gods do so to me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people who follow me.
And Ben-hadad sent to him, and said, The gods do so to me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.
-

- 11 And the king of Israel said in answer, Say to him, The time for loud talk is not when a man is putting on his arms, but when he is taking them off.
The king of Israel answered, Tell him, Don't let him who girds on [his armor] boast himself as he who puts it off.
And the king of Israel answered and said, Tell him, Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that putteth it off.
-
- 12 Now when this answer was given to Ben-hadad, he was drinking with the kings in the tents, and he said to his men, Take up your positions. So they put themselves in position for attacking the town.
It happened, when [Ben-hadad] heard this message, as he was drinking, he and the kings, in the pavilions, that he said to his servants, Set [yourselves in array]. They set [themselves in array] against the city.
And it came to pass, when Ben-hadad heard this message as he was drinking, he and the kings in the pavilions, that he said to his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.
-
- 13 Then a prophet came up to Ahab, king of Israel, and said, The Lord says, Have you seen all this great army? See, I will give it into your hands today, and you will see that I am the Lord.
Behold, a prophet came near to Ahab king of Israel, and said, Thus says Yahweh, Have you seen all this great multitude? behold, I will deliver it into your hand this day; and you shall know that I am Yahweh.
And behold, there came a prophet to Ahab king of Israel, saying, Thus saith the LORD, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thy hand this day; and thou shalt know that I am the LORD.
-
- 14 And Ahab said, By whom? And he said, The Lord says, By the servants of the chiefs who are over the divisions of the land. Then he said, By whom is the fighting to be started? And he made answer, By you.
Ahab said, By whom? He said, Thus says Yahweh, By the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall begin the battle? He answered, You.
And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the LORD, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.
-
- 15 Then he got together the servants of all the chiefs who were over the divisions of the land, two hundred and thirty-two of them; and after them, he got together all the people, all the children of Israel, seven thousand.
Then he mustered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty-two: and after them he mustered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.
Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.
-

- 16 And in the middle of the day they went out. But Ben-hadad was drinking in the tents with the thirty-two kings who were helping him.
They went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty-two kings who helped him.
And they went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.
-
- 17 And the servants of the chiefs who were over the divisions of the land went forward first; and when Ben-hadad sent out, they gave him the news, saying, Men have come out from Samaria.
The young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out from Samaria.
And the young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.
-
- 18 And he said, If they have come out for peace, take them living, and if they have come out for war, take them living.
He said, Whether they are come out for peace, take them alive, or whether they are come out for war, taken them alive.
And he said, Whether they have come out for peace, take them alive; or whether they have come out for war, take them alive.
-
- 19 So the servants of the chiefs of the divisions of the land went out of the town, with the army coming after them.
So these went out of the city, the young men of the princes of the provinces, and the army which followed them.
So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.
-
- 20 And every one of them put his man to death, and the Aramaeans went in flight with Israel after them; and Ben-hadad, king of Aram, got away safely on a horse with his horsemen.
They killed everyone his man; and the Syrians fled, and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on a horse with horsemen.
And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on a horse with the horsemen.
-
- 21 And the king of Israel went out and took the horses and the war-carriages, and made great destruction among the Aramaeans.
The king of Israel went out, and struck the horses and chariots, and killed the Syrians with a great slaughter.
And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.
-

- 22 Then the prophet came up to the king of Israel, and said to him, Now make yourself strong, and take care what you do, or a year from now the king of Aram will come up against you again.
The prophet came near to the king of Israel, and said to him, Go, strengthen yourself, and mark, and see what you do; for at the return of the year the king of Syria will come up against you.
And the prophet came to the king of Israel, and said to him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.
-
- 23 Then the king of Aram's servants said to him, Their god is a god of the hills; that is why they were stronger than we: but if we make an attack on them in the lowlands, we will certainly be stronger than they.
The servants of the king of Syria said to him, Their god is a god of the hills; therefore they were stronger than we: but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.
And the servants of the king of Syria said to him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.
-
- 24 This is what you have to do: take away the kings from their positions, and put captains in their places;
Do this thing: take the kings away, every man out of his place, and put captains in their room;
And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:
-
- 25 And get together another army like the one which came to destruction, horse for horse, and carriage for carriage; and let us make war on them in the lowlands, and certainly we will be stronger than they. And he gave ear to what they said, and did so.
and number you an army, like the army that you have lost, horse for horse, and chariot for chariot; and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. He listened to their voice, and did so.
And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened to their voice, and did so.
-
- 26 So, a year later, Ben-hadad got the Aramaeans together and went up to Aphek to make war on Israel.
It happened at the return of the year, that Ben-hadad mustered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.
And it came to pass at the return of the year, that Ben-hadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.
-

- 27 And the children of Israel got themselves together, and food was made ready and they went against them; the tents of the children of Israel were like two little flocks of goats before them, but all the country was full of the Aramaeans.
The children of Israel were mustered, and were provisioned, and went against them: and the children of Israel encamped before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.
And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel encamped before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.
-
- 28 And a man of God came up and said to the king of Israel, The Lord says, Because the Aramaeans have said, The Lord is a god of the hills and not of the valleys; I will give all this great army into your hands, and you will see that I am the Lord.
A man of God came near and spoke to the king of Israel, and said, Thus says Yahweh, Because the Syrians have said, Yahweh is a god of the hills, but he is not a god of the valleys; therefore will I deliver all this great multitude into your hand, and you shall know that I am Yahweh.
And there came a man of God, and spoke to the king of Israel, and said, Thus saith the LORD, Because the Syrians have said, The LORD is God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thy hand, and ye shall know that I am the LORD.
-
- 29 Now the two armies kept their positions facing one another for seven days. And on the seventh day the fight was started; and the children of Israel put to the sword a hundred thousand Aramaean footmen in one day.
They encamped one over against the other seven days. So it was, that in the seventh day the battle was joined; and the children of Israel killed of the Syrians one hundred thousand footmen in one day.
And they encamped one over against the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians a hundred thousand footmen in one day.
-
- 30 But the rest went in flight to Aphek, into the town, where a wall came down on the twenty-seven thousand who were still living. And Ben-hadad went in flight into the town, into an inner room.
But the rest fled to Aphek, into the city; and the wall fell on twenty-seven thousand men who were left. Ben-hadad fled, and came into the city, into an inner chamber.
But the rest fled to Aphek, into the city; and there a wall fell upon twenty and seven thousand of the men that were left. And Ben-hadad fled, and came into the city, into an inner chamber.
-

- 31 Then his servants said to him, It is said that the kings of Israel are full of mercy: let us then put on haircloth, and cords on our heads, and go to the king of Israel; it may be that he will give you your life.
His servants said to him, See now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings: let us, we pray you, put sackcloth on our loins, and ropes on our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save your life.
And his servants said to him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: it may be he will save thy life.
-
- 32 So they put on haircloth, and cords on their heads, and came to the king of Israel and said, Your servant Ben-hadad says, Let me now keep my life. And he said, Is he still living? he is my brother.
So they girded sackcloth on their loins, and [put] ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Your servant Ben-hadad says, please let me live. He said, Is he yet alive? he is my brother.
So they girded sackcloth on their loins, and put ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Ben-hadad saith, I pray thee, let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.
-
- 33 Now the men took it as a sign, and quickly took up his words; and they said, Ben-hadad is your brother. Then he said, Go and get him. So Ben-hadad came out to him and he made him get up into his carriage.
Now the men observed diligently, and hurried to catch whether it were his mind; and they said, Your brother Ben-hadad. Then he said, Go you, bring him. Then Ben-hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.
Now the men diligently observed whether any thing would come from him, and did hastily catch it: and they said, Thy brother Ben-hadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Ben-hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.
-
- 34 And Ben-hadad said to him, The towns my father took from your father I will give back; and you may make streets for yourself in Damascus as my father did in Samaria. And as for me, at the price of this agreement you will let me go. So he made an agreement with him and let him go.
[Ben-hadad] said to him, The cities which my father took from your father I will restore; and you shall make streets for you in Damascus, as my father made in Samaria. I, [said Ahab], will let you go with this covenant. So he made a covenant with him, and let him go.
And Ben-hadad said to him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.
-

- 35 And a certain man of the sons of the prophets said to his neighbour by the word of the Lord, Give me a wound. But the man would not.
A certain man of the sons of the prophets said to his fellow by the word of Yahweh, Please strike me. The man refused to strike him.
And a certain man of the sons of the prophets said to his neighbor in the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.
-
- 36 Then he said to him, Because you have not given ear to the voice of the Lord, straight away when you have gone from me a lion will put you to death. And when he had gone, straight away a lion came rushing at him and put him to death.
Then said he to him, Because you have not obeyed the voice of Yahweh, behold, as soon as you are departed from me, a lion shall kill you. As soon as he was departed from him, a lion found him, and killed him.
Then said he to him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou hast departed from me, a lion will slay thee. And as soon as he had departed from him, a lion found him, and slew him.
-
- 37 Then he came across another man, and said, Give me a wound. And the man gave him a blow wounding him.
Then he found another man, and said, Please strike me. The man struck him, smiting and wounding him.
Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded him.
-
- 38 So the prophet went away, and pulling his head-band over his eyes to keep his face covered, took his place by the road waiting for the king.
So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with his headband over his eyes.
So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with ashes upon his face.
-
- 39 And when the king went by, crying out to him he said, Your servant went out into the fight; and a man came out to me with another man and said, Keep this man: if by any chance he gets away, your life will be the price of his life, or you will have to give a talent of silver in payment.
As the king passed by, he cried to the king; and he said, Your servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man to me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall your life be for his life, or else you shall pay a talent of silver.
And as the king passed by, he cried to the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and behold, a man turned aside, and brought a man to me, and said, Keep this man: if by any means he shall be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.
-

- 40 But while your servant was turning this way and that, he was gone. Then the king of Israel said to him, You are responsible; you have given the decision against yourself.
As your servant was busy here and there, he was gone. The king of Israel said to him, So shall your judgment be; yourself have decided it.
And as thy servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said to him, So shall thy judgment be; thyself hast decided it.
-
- 41 Then he quickly took the head-band from his eyes; and the king of Israel saw that he was one of the prophets.
He hurried, and took the headband away from his eyes; and the king of Israel discerned him that he was of the prophets.
And he hastened, and took the ashes away from his face; and the king of Israel discerned him that he was of the prophets.
-
- 42 And he said to him, These are the words of the Lord: Because you have let go from your hands the man whom I had put to the curse, your life will be taken for his life, and your people for his people.
He said to him, Thus says Yahweh, Because you have let go out of your hand the man whom I had devoted to destruction, therefore your life shall go for his life, and your people for his people.
And he said to him, Thus saith the LORD, Because thou hast let go out of thy hand a man whom I appointed to utter destruction, therefore thy life shall go for his life, and thy people for his people.
-
- 43 Then the king of Israel went back to his house, bitter and angry, and came to Samaria.
The king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.
And the king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.
-
- 1 Now Naboth the Jezreelite had a vine-garden in Jezreel, near the house of Ahab, king of Samaria.
It happened after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.
And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.
-

- 2 And Ahab said to Naboth, Give me your vine-garden so that I may have it for a garden of sweet plants, for it is near my house; and let me give you a better vine-garden in exchange, or, if it seems good to you, let me give you its value in money.
Ahab spoke to Naboth, saying, Give me your vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near to my house; and I will give you for it a better vineyard than it: or, if it seem good to you, I will give you the worth of it in money.
And Ahab spoke to Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near to my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or if it seemeth good to thee, I will give thee the worth of it in money.
-
- 3 But Naboth said to Ahab, By the Lord, far be it from me to give you the heritage of my fathers.
Naboth said to Ahab, Yahweh forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers to you.
And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers to thee.
-
- 4 So Ahab came into his house bitter and angry because Naboth the Jezreelite had said to him, I will not give you the heritage of my fathers. And stretching himself on the bed with his face turned away, he would take no food.
Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him; for he had said, I will not give you the inheritance of my fathers. He laid him down on his bed, and turned away his face, and would eat no bread.
And Ahab came into his house heavy and displeased, because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid himself down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.
-
- 5 But Jezebel, his wife, came to him and said, Why is your spirit so bitter that you have no desire for food?
But Jezebel his wife came to him, and said to him, Why is your spirit so sad, that you eat no bread?
But Jezebel his wife came to him, and said to him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?
-
- 6 And he said to her, Because I was talking to Naboth the Jezreelite, and I said to him, Let me have your vine-garden for a price, or, if it is pleasing to you, I will give you another vine-garden for it: and he said, I will not give you my vine-garden.
He said to her, Because I spoke to Naboth the Jezreelite, and said to him, Give me your vineyard for money; or else, if it please you, I will give you [another] vineyard for it: and he answered, I will not give you my vineyard.
And he said to her, Because I spoke to Naboth the Jezreelite, and said to him, Give me thy vineyard for money; or else, if it pleaseth thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.
-

- 7 Then Jezebel, his wife, said, Are you now the ruler of Israel? Get up, take food, and let your heart be glad; I will give you the vine-garden of Naboth the Jezreelite.
Jezebel his wife said to him, Do you now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let your heart be merry: I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite.
And Jezebel his wife said to him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thy heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.
-
- 8 So she sent a letter in Ahab's name, stamped with his stamp, to the responsible men and the chiefs who were in authority with Naboth.
So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters to the elders and to the nobles who were in his city, [and] who lived with Naboth.
So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters to the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.
-
- 9 And in the letter she said, Let a time of public sorrow be fixed, and put Naboth at the head of the people;
She wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:
And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:
-
- 10 And get two good-for-nothing persons to come before him and give witness that he has been cursing God and the king. Then take him out and have him stoned to death.
and set two men, base fellows, before him, and let them testify against him, saying, You did curse God and the king. Then carry him out, and stone him to death.
And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die.
-
- 11 So the responsible men and the chiefs who were in authority in his town, did as Jezebel had said in the letter she sent them.
The men of his city, even the elders and the nobles who lived in his city, did as Jezebel had sent to them, according as it was written in the letters which she had sent to them.
And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent to them, and as it was written in the letters which she had sent to them.
-
- 12 They gave orders for a day of public sorrow, and put Naboth at the head of the people.
They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.
They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.
-

- 13 And the two good-for-nothing persons came in and took their seats before him and gave witness against Naboth, in front of the people, saying, Naboth has been cursing God and the king. Then they took him outside the town and had him stoned to death.
The two men, the base fellows, came in and sat before him: and the base fellows bore witness against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did curse God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him to death with stones.
And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth blasphemed God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.
-
- 14 And they sent word to Jezebel, saying, Naboth has been stoned and is dead.
Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.
Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.
-
- 15 Then Jezebel, hearing that Naboth had been stoned and was dead, said to Ahab, Get up and take as your heritage the vine-garden of Naboth the Jezreelite, which he would not give you for money, for Naboth is no longer living but is dead.
It happened, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give you for money; for Naboth is not alive, but dead.
And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.
-
- 16 So Ahab, hearing that Naboth was dead, went down to the vine-garden of Naboth the Jezreelite to take it as his heritage.
It happened, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.
And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.
-
- 17 And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,
The word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying,
And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,
-

- 18 Go down to Ahab, king of Israel, in Samaria; see, he is in the vine-garden of Naboth the Jezreelite, where he has gone to take it as his heritage.
Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who dwells in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, where he is gone down to take possession of it.
Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it.
-
- 19 Say to him, The Lord says, Have you put a man to death and taken his heritage? Then say to him, The Lord says, In the place where dogs have been drinking the blood of Naboth, there will your blood become the drink of dogs.
You shall speak to him, saying, Thus says Yahweh, Have you killed and also taken possession? You shall speak to him, saying, Thus says Yahweh, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick your blood, even your.
And thou shalt speak to him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak to him, saying, Thus saith the LORD, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.
-
- 20 And Ahab said to Elijah, Have you come face to face with me, O my hater? And he said, I have come to you because you have given yourself up to do evil in the eyes of the Lord.
Ahab said to Elijah, Have you found me, my enemy? He answered, I have found you, because you have sold yourself to do that which is evil in the sight of Yahweh.
And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O my enemy? And he answered, I have found thee: because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the LORD.
-
- 21 See, I will send evil on you and put an end to you completely, cutting off from Ahab every male child, him who is shut up and him who goes free in Israel;
Behold, I will bring evil on you, and will utterly sweep you away and will cut off from Ahab every man-child, and him who is shut up and him who is left at large in Israel:
Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab the males, and him that is shut up and left in Israel,
-
- 22 And I will make your family like the family of Jeroboam, the son of Nebat, and like the family of Baasha, the son of Ahijah, because you have made me angry, and have made Israel do evil.
and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah for the provocation with which you have provoked me to anger, and have made Israel to sin.
And will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation with which thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.
-

- 23 And of Jezebel the Lord said, Jezebel will become food for dogs in the heritage of Jezreel.
Of Jezebel also spoke Yahweh, saying, The dogs shall eat Jezebel by the rampart of Jezreel.
And of Jezebel also spoke the LORD, saying, the dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.
-
- 24 Any man of the family of Ahab who comes to his death in the town will become food for the dogs; and he who comes to his death in the open country will be food for the birds of the air.
Him who dies of Ahab in the city the dogs shall eat; and him who dies in the field shall the birds of the sky eat.
Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.
-
- 25 (There was no one like Ahab, who gave himself up to do evil in the eyes of the Lord, moved to it by Jezebel his wife.
(But there was none like Ahab, who did sell himself to do that which was evil in the sight of Yahweh, whom Jezebel his wife stirred up.
But there was none like Ahab, who sold himself to work wickedness in the sight of the LORD, whom Jezebel his wife instigated.
-
- 26 He did a very disgusting thing in going after false gods, doing all the things the Amorites did, whom the Lord sent out before the children of Israel.)
He did very abominably in following idols, according to all that the Amorites did, whom Yahweh cast out before the children of Israel.)
And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the LORD cast out before the children of Israel.
-
- 27 Hearing these words, Ahab, in great grief, put haircloth on his flesh and went without food, sleeping in haircloth, and going about quietly.
It happened, when Ahab heard those words, that he tore his clothes, and put sackcloth on his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.
And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.
-
- 28 Then the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,
The word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying,
And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,
-

- 29 Do you see how Ahab has made himself low before me? because he has made himself low before me, I will not send the evil in his life-time, but in his son's time I will send the evil on his family.
See you how Ahab humbles himself before me? because he humbles himself before me, I will not bring the evil in his days; but in his son`s days will I bring the evil on his house.
Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son`s days will I bring the evil upon his house.
-
- 1 Now for three years there was no war between Aram and Israel.
They continued three years without war between Syria and Israel.
And they continued three years without war between Syria and Israel.
-
- 2 And it came about in the third year, that Jehoshaphat, king of Judah, came down to the king of Israel.
It happened in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.
And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.
-
- 3 And the king of Israel said to his servants, Do you not see that Ramoth-gilead is ours? and we are doing nothing to get it back from the hands of the king of Aram.
The king of Israel said to his servants, "You know that Ramoth-gilead is ours, and we are still, and don` t take it out of the hand of the king of Syria?"
And the king of Israel said to his servants, Know ye that Ramoth in Gilead is ours, and we are still, and take it not out of the hand of the king of Syria?
-
- 4 And he said to Jehoshaphat, Will you go with me to Ramoth-gilead to make war? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as you are: my people as your people, my horses as your horses.
He said to Jehoshaphat, Will you go with me to battle to Ramoth-gilead? Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.
And he said to Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramoth-gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, my horses as thy horses.
-
- 5 Then Jehoshaphat said to the king of Israel, Let us now get directions from the Lord.
Jehoshaphat said to the king of Israel, Please inquire first for the word of Yahweh.
And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire, I pray thee, at the word of the LORD to-day.
-

- 6 So the king of Israel got all the prophets together, about four hundred men, and said to them, Am I to go to Ramoth-gilead to make war or not? And they said, Go up: for the Lord will give it into the hands of the king.
Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said to them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? They said, Go up; for the Lord will deliver it into the hand of the king.
Then the king of Israel assembled the prophets, about four hundred men, and said to them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord will deliver it into the hand of the king.
-
- 7 But Jehoshaphat said, Is there no other prophet of the Lord here from whom we may get directions?
But Jehoshaphat said, Isn't there here a prophet of Yahweh besides, that we may inquire of him?
And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we may inquire of him?
-
- 8 And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is still one man by whom we may get directions from the Lord, Micaiah, son of Imlah; but I have no love for him, for he is a prophet of evil to me and not of good. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.
The king of Israel said to Jehoshaphat, there is yet one man by whom we may inquire of Yahweh, Micaiah the son of Imlah: but I hate him; for he does not prophesy good concerning me, but evil. Jehoshaphat said, "Don't let the king say so."
And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may inquire of the LORD: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.
-
- 9 Then the king of Israel sent for one of his unsexed servants and said, Go quickly and come back with Micaiah, the son of Imlah.
Then the king of Israel called an officer, and said, Get quickly Micaiah the son of Imlah.
Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten hither Micaiah the son of Imlah.
-
- 10 Now the king of Israel and Jehoshaphat, the king of Judah, were seated on their seats of authority, dressed in their robes, by the doorway into Samaria; and all the prophets were acting as prophets before them.
Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah were sitting each on his throne, arrayed in their robes, in an open place at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets were prophesying before them.
And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.
-

- 11 And Zedekiah, the son of Chenaanah, made himself horns of iron and said, The Lord says, Pushing back the Aramaeans with these, you will put an end to them completely.
Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron, and said, Thus says Yahweh, With these shall you push the Syrians, until they be consumed.
And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou hast consumed them.
-
- 12 And all the prophets said the same thing, saying, Go up to Ramoth-gilead, and it will go well for you, for the Lord will give it into the hands of the king.
All the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper; for Yahweh will deliver it into the hand of the king.
And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the LORD will deliver it into the king's hand.
-
- 13 Now the servant who had gone to get Micaiah said to him, See now, all the prophets with one voice are saying good things to the king; so let your words be like theirs and say good things.
The messenger who went to call Micaiah spoke to him, saying, See now, the words of the prophets [declare] good to the king with one mouth: please let your word be like the word of one of them, and speak you good.
And the messenger that went to call Micaiah, spoke to him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good to the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good.
-
- 14 And Micaiah said, By the living Lord, whatever the Lord says to me I will say.
Micaiah said, As Yahweh lives, what Yahweh says to me, that will I speak.
And Micaiah said, As the LORD liveth, what the LORD saith to me, that will I speak.
-
- 15 When he came to the king, the king said to him, Micaiah, are we to go to Ramoth-gilead to make war or not? And in answer he said, Go up, and it will go well for you; and the Lord will give it into the hands of the king.
When he was come to the king, the king said to him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall we forbear? He answered him, Go up and prosper; and Yahweh will deliver it into the hand of the king.
So he came to the king. And the king said to him, Micaiah, shall we go against Ramoth-gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the LORD will deliver it into the hand of the king.
-
- 16 Then the king said to him, Have I not, again and again, put you on your oath to say nothing to me but what is true in the name of the Lord?
The king said to him, How many times shall I adjure you that you speak to me nothing but the truth in the name of Yahweh?
And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of the LORD?
-

- 17 Then he said, I saw all Israel wandering on the mountains like sheep without a keeper; and the Lord said, These have no master: let them go back, every man to his house in peace.
He said, I saw all Israel scattered on the mountains, as sheep that have no shepherd: and Yahweh said, These have no master; let them return every man to his house in peace.
And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the LORD said, These have no master: let them return every man to his house in peace.
-
- 18 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not say that he would not be a prophet of good but of evil?
The king of Israel said to Jehoshaphat, Didn't I tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?
And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?
-
- 19 And he said, Give ear now to the word of the Lord: I saw the Lord seated on his seat of power, with all the army of heaven in their places round him at his right hand and at his left.
[Micaiah] said, Therefore hear you the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.
And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.
-
- 20 And the Lord said, How may Ahab be tricked into going up to Ramoth-gilead to his death? And one said one thing and one another.
Yahweh said, Who shall entice Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? One said on this manner; and another said on that manner.
And the LORD said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said in this manner, and another said in that manner.
-
- 21 Then a spirit came forward and took his place before the Lord and said, I will get him to do it by a trick.
There came forth a spirit, and stood before Yahweh, and said, I will entice him.
And there came forth a spirit, and stood before the LORD, and said, I will persuade him.
-
- 22 And the Lord said, How? And he said, I will go out and be a spirit of deceit in the mouth of all his prophets. And he said, Your trick will have its effect on him: go out and do so.
Yahweh said to him, `How?' He said, `I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets.' He said, `You shall entice him, and shall prevail also: go forth, and do so.'
And the LORD said to him, With what? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets? And he said, Thou shalt persuade him, and prevail also: go forth, and do so.
-

- 23 And now, see, the Lord has put a spirit of deceit in the mouth of all these your prophets; and the Lord has said evil against you.
Now therefore, behold, Yahweh has put a lying spirit in the mouth of all these your prophets; and Yahweh has spoken evil concerning you.
Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the LORD hath spoken evil concerning thee.
-
- 24 Then Zedekiah, the son of Chenaanah, came near and gave Micaiah a blow on the side of the face, saying, Where is the spirit of the Lord whose word is in you?
Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and struck Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of Yahweh from me to speak to you?
But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak to thee?
-
- 25 And Micaiah said, Truly, you will see on that day when you go into an inner room to keep yourself safe.
Micaiah said, Behold, you shall see on that day, when you shall go into an inner chamber to hide yourself.
And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.
-
- 26 And the king of Israel said, Take Micaiah and send him back to Amon, the ruler of the town, and to Joash, the king's son;
The king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;
And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;
-
- 27 And say, It is the king's order that this man is to be put in prison and given prison food till I come again in peace.
and say, Thus says the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.
And say, Thus saith the king, Put this man in the prison, and feed him with bread of affliction, and with water of affliction, until I come in peace.
-
- 28 And Micaiah said, If you come back at all in peace, the Lord has not sent his word by me.
Micaiah said, If you return at all in peace, Yahweh has not spoken by me. He said, Hear, you peoples, all of you.
And Micaiah said, If thou shalt return at all in peace, the LORD hath not spoken by me. And he said, Harken, O people, every one of you.
-

29 So the king of Israel and Jehoshaphat, the king of Judah, went up to Ramoth-gilead.

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

30 And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will make a change in my clothing, so that I do not seem to be the king, and will go into the fight; but do you put on your robes. So the king of Israel made a change in his dress and went into the fight.

The king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and go into the battle; but put you on your robes. The king of Israel disguised himself, and went into the battle.

And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

31 Now the king of Aram had given orders to the thirty-two captains of his war-carriages, saying, Make no attack on small or great, but only on the king of Israel.

Now the king of Syria had commanded the thirty-two captains of his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

32 So when the captains of the war-carriages saw Jehoshaphat, they said, Truly, this is the king of Israel; and turning against him, they came round him, but Jehoshaphat gave a cry.

It happened, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it is the king of Israel; and they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it is the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

33 And when the captains of the war-carriages saw that he was not the king of Israel, they went back from going after him.

It happened, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

34 And a certain man sent an arrow from his bow without thought of its direction, and gave the king of Israel a wound where his breastplate was joined to his clothing; so he said to the driver of his war-carriage, Go to one side and take me away out of the army, for I am badly wounded.

A certain man drew his bow at a venture, and struck the king of Israel between the joints of the armor: why he said to the driver of his chariot, Turn your hand, and carry me out of the host; for I am sore wounded.

And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said to the driver of his chariot, Turn thy hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

- 35 But the fight became more violent while the day went on; and the king was supported in his war-carriage facing the Aramaeans, and the floor of the carriage was covered with the blood from his wound, and by evening he was dead.
The battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even; and the blood ran out of the wound into the bottom of the chariot.
And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at evening: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.
-
- 36 And about sundown a cry went up from all parts of the army, saying, Let every man go back to his town and his country, for the king is dead.
There went a cry throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his country.
And there went a proclamation throughout the host about the setting of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.
-
- 37 And they came to Samaria, and put the king's body to rest in Samaria.
So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.
So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.
-
- 38 And the war-carriage was washed by the pool of Samaria, which was the bathing-place of the loose women, and the dogs were drinking his blood there, as the Lord had said.
They washed the chariot by the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood (now the prostitutes washed themselves [there]); according to the word of Yahweh which he spoke.
And one washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armor; according to the word of the LORD which he spoke.
-
- 39 Now the rest of the acts of Ahab, and all he did, and his ivory house, and all the towns of which he was the builder, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he built, and all the cities that he built, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 40 So Ahab was put to rest with his fathers; and Ahaziah his son became king in his place.
So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his place.
So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.
-

- 41 And Jehoshaphat, the son of Asa, became king over Judah in the fourth year of Ahab's rule over Israel.
Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.
And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.
-
- 42 Jehoshaphat was thirty-five years old when he became king, and he was king for twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah, the daughter of Shilhi.
Jehoshaphat was thirty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.
Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.
-
- 43 He did as Asa his father had done, not turning away from it, but doing what was right in the eyes of the Lord;\
- He walked in all the way of Asa his father; He didn't turn aside from it, doing that which was right in the eyes of Yahweh: however the high places were not taken away; the people still sacrificed and burnt incense in the high places.
And he walked in all the way of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the LORD:
-
- 44 \22:43\but the high places were not taken away: the people went on making offerings and burning them in the high places.
Jehoshaphat made peace with the king of Israel.
\22:43\nevertheless the high places were not taken away; for the people offered and burnt incense yet in the high places.
-
- 45 \22:44\And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.
Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he showed, and how he warred, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
\22:44\And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.
-
- 46 \22:45\Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his great power, and how he went to war, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
The remnant of the sodomites, that remained in the days of his father Asa, he put away out of the land.
\22:45\Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he showed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-

- 47 \22:46\He put an end to the rest of those who were used for sex purposes in the worship of the gods, all those who were still in the land in the time of his father Asa.
There was no king in Edom: a deputy was king.
\22:46\And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he removed from the land.
-
- 48 \22:47\At that time there was no king in Edom;
Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold: but they didn` t go; for the ships were broken at Ezion-geber.
\22:47\There was then no king in Edom: a deputy was king.
-
- 49 \22:48\And the representative of King Jehoshaphat made a Tarshish-ship to go to Ophir for gold, but it did not go, because it was broken at Ezion-geber.
Then said Ahaziah the son of Ahab to Jehoshaphat, Let my servants go with your servants in the ships. But Jehoshaphat would not.
\22:48\Jehoshaphat made ships of Tharshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Ezion-geber.
-
- 50 \22:49\Then Ahaziah, the son of Ahab, said to Jehoshaphat, Let my men go with yours in the ships. But Jehoshaphat would not let them.
Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; Jehoram his son reigned in his place.
\22:49\Then said Ahaziah the son of Ahab to Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships. But Jehoshaphat would not.
-
- 51 \22:50\Then Jehoshaphat went to rest with his fathers, and his body was put into the earth in the town of David his father; and Jehoram his son became king in his place.
Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel.
\22:50\And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.
-
- 52 \22:51\Ahaziah, the son of Ahab, became king over Israel in Samaria in the seventeenth year of the rule of Jehoshaphat, the king of Judah, and he was king over Israel for two years.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, in which he made Israel to sin.
\22:51\Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.
-

53 \22:52\He did evil in the eyes of the Lord, going in the ways of his father and his mother, and in the ways of Jeroboam, the son of Nebat, who made Israel do evil. He served Baal, and worshipped him, and provoked to anger Yahweh, the God of Israel, according to all that his father had done. \22:52\And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

1 After the death of Ahab, Moab made itself free from the authority of Israel. Moab rebelled against Israel after the death of Ahab. **Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.**

2 Now Ahaziah had a fall from the window of his room in Samaria, and was ill. And he sent men, and said to them, Put a question to Baal-zebub, the god of Ekron, about the outcome of my disease, to see if I will get well or not. Ahaziah fell down through the lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said to them, Go, inquire of Baal-zebub, the god of Ekron, whether I shall recover of this sickness. **And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said to them, Go, inquire of Baal-zebub the god of Ekron, whether I shall recover from this disease.**

3 But the angel of the Lord said to Elijah the Tishbite, Go now, and, meeting the men sent by the king of Samaria, say to them, Is it because there is no God in Israel, that you are going to get directions from Baal-zebub, the god of Ekron? But the angel of Yahweh said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and tell them, Is it because there is no God in Israel, that you go to inquire of Baal-zebub, the god of Ekron? **But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say to them, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to inquire of Baal-zebub the god of Ekron?**

4 Give ear then to the words of the Lord: You will never again get down from the bed on to which you have gone up, but death will certainly come to you. Then Elijah went away. Now therefore thus says Yahweh, You shall not come down from the bed where you are gone up, but shall surely die. Elijah departed. **Now therefore thus saith the LORD, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.**

5 And the men he had sent came back to the king; and he said to them, Why have you come back?

The messengers returned to him, and he said to them, Why is it that you have returned?

And when the messengers turned back to him, he said to them, Why have ye now returned?

6 And they said to him, On our way we had a meeting with a man who said, Go back to the king who sent you and say to him, The Lord says, Is it because there is no God in Israel that you send to put a question to Baal-zebub, the god of Ekron? For this reason, you will not come down from the bed on to which you have gone up, but death will certainly come to you.

They said to him, There came up a man to meet us, and said to us, Go, turn again to the king who sent you, and tell him, Thus says Yahweh, Is it because there is no God in Israel, that you send to inquire of Baal-zebub, the god of Ekron? therefore you shall not come down from the bed where you are gone up, but shall surely die.

And they said to him, There came up a man to meet us, and said to us, Go, turn again to the king that sent you, and say to him, Thus saith the LORD, Is it not because there is not a God in Israel, that thou sendest to inquire of Baal-zebub the god of Ekron? therefore thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

7 And he said to them, What sort of a man was it who came and said these words to you?

He said to them, What manner of man was he who came up to meet you, and told you these words?

And he said to them, What manner of man was he who came up to meet you, and told you these words?

8 And they said in answer, He was a man clothed in a coat of hair, with a leather band about his body. Then he said, It is Elijah the Tishbite.

They answered him, He was a hairy man, and girt with a belt of leather about his loins. He said, It is Elijah the Tishbite.

And they answered him, He was a hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

9 Then the king sent to him a captain of fifty with his fifty men; and he went up to him where he was seated on the top of a hill, and said to him, O man of God, the king has said, Come down.

Then [the king] sent to him a captain of fifty with his fifty. He went up to him: and, behold, he was sitting on the top of the hill. He spoke to him, man of God, the king has said, Come down.

Then the king sent to him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and behold, he sat on the top of a hill. And he spoke to him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

- 10 And Elijah in answer said to the captain of fifty, If I am a man of God, may fire come down from heaven on you and on your fifty men, and put an end to you. Then fire came down from heaven and put an end to him and his fifty men.
Elijah answered to the captain of fifty, If I be a man of God, let fire come down from the sky, and consume you and your fifty. Fire came down from the sky, and consumed him and his fifty.
And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I am a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.
-
- 11 Then the king sent another captain of fifty with his fifty men; and he said to Elijah, O man of God, the king says, Come down quickly.
Again he sent to him another captain of fifty and his fifty. He answered him, man of God, thus has the king said, Come down quickly.
Again also he sent to him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said to him, O man of God, thus hath the king said, Come down quickly.
-
- 12 And Elijah in answer said, If I am a man of God, may fire come down from heaven on you and on your fifty men, and put an end to you. And the fire of God came down from heaven, and put an end to him and his fifty men.
Elijah answered them, If I be a man of God, let fire come down from the sky, and consume you and your fifty. The fire of God came down from the sky, and consumed him and his fifty.
And Elijah answered and said to them, If I am a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.
-
- 13 Then he sent a third captain of fifty with his fifty men; and the third captain of fifty went up, and falling on his knees before Elijah, requesting mercy of him, said, O man of God, let my life and the life of these your fifty servants be of value to you.
Again he sent the captain of a third fifty with his fifty. The third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and begged him, and said to him, man of God, please let my life, and the life of these fifty your servants, be precious in your sight.
And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said to him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight.
-
- 14 For fire came down from heaven and put an end to the first two captains of fifty and their fifties; but now let my life be of value in your eyes.
Behold, fire came down from the sky, and consumed the two former captains of fifty with their fifties; but now let my life be precious in your sight.
Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of the former fifties with their fifties: therefore let my life now be precious in thy sight.
-

- 15 Then the angel of the Lord said to Elijah, Go down with him; have no fear of him. So he got up and went down with him to the king.
The angel of Yahweh said to Elijah, Go down with him: don` t be afraid of him. He arose, and went down with him to the king.
And the angel of the LORD said to Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him to the king.
-
- 16 And he said to him, This is the word of the Lord: Because you sent men to put a question to Baal-zebub, the god of Ekron, for this reason you will never again get down from the bed on to which you have gone up, but death will certainly come to you.
He said to him, Thus says Yahweh, Because you have sent messengers to inquire of Baal-zebub, the god of Ekron, is it because there is no God in Israel to inquire of his word? therefore you shall not come down from the bed where you are gone up, but shall surely die.
And he said to him, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast sent messengers to inquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it not because there is no God in Israel to inquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.
-
- 17 So death came to him, as the Lord had said by the mouth of Elijah. And Jehoram became king in his place in the second year of the rule of Jehoram, son of Jehoshaphat, king of Judah; because he had no son.
So he died according to the word of Yahweh which Elijah had spoken. Jehoram began to reign in his place in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.
So he died according to the word of the LORD which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.
-
- 18 Now the rest of the acts of Ahaziah, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, aren` t they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 1 Now when the Lord was about to take Elijah up to heaven in a great wind, Elijah went with Elisha from Gilgal.
It happened, when Yahweh would take up Elijah by a whirlwind into heaven, that Elijah went with Elisha from Gilgal.
And it came to pass, when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.
-

- 2 And Elijah said to Elisha, Come no farther for the Lord has sent me to Beth-el. But Elisha said, As the Lord is living and as your soul is living, I will not be parted from you. So they went down to Beth-el.
Elijah said to Elisha, Please wait here, for Yahweh has sent me as far as Bethel. Elisha said, As Yahweh lives, and as your soul lives, I will not leave you. So they went down to Bethel.
And Elijah said to Elisha, Tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Beth-el. And Elisha said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Beth-el.
-
- 3 And at Beth-el the sons of the prophets came out to Elisha and said, Has it been made clear to you that the Lord is going to take away your master from over you today? And he said, Yes, I have knowledge of it: say no more.
The sons of the prophets who were at Bethel came forth to Elisha, and said to him, "Do you know that Yahweh will take away your master from your head today?" He said, "Yes, I know it; hold your peace."
And the sons of the prophets that were at Beth-el came forth to Elisha, and said to him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to-day? And he said, Yes, I know it; hold ye your peace.
-
- 4 Then Elijah said to him, Come no farther, for the Lord has sent me to Jericho. But he said, As the Lord is living and as your soul is living, I will not be parted from you. So they went on to Jericho.
Elijah said to him, Elisha, please wait here, for Yahweh has sent me to Jericho. He said, As Yahweh lives, and as your soul lives, I will not leave you. So they came to Jericho.
And Elijah said to him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.
-
- 5 And at Jericho the sons of the prophets came up to Elisha and said to him, Has it been made clear to you that the Lord is going to take away your master from over you today? And he said in answer, Yes, I have knowledge of it: say no more.
The sons of the prophets who were at Jericho came near to Elisha, and said to him, "Do you know that Yahweh will take away your master from your head today?" He answered, "Yes, I know it. Hold your peace."
And the sons of the prophets that were at Jericho came to Elisha, and said to him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to-day? And he answered, Yes, I know it; hold ye your peace.
-
- 6 Then Elijah said to him, Come no farther, for the Lord has sent me to Jordan. But he said, As the Lord is living and as your soul is living, I will not be parted from you. So they went on together.
Elijah said to him, "Please wait here, for Yahweh has sent me to the Jordan." He said, "As Yahweh lives, and as your soul lives, I will not leave you." They two went on.
And Elijah said to him, Tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.
-

- 7 And fifty men of the sons of the prophets went out and took their places facing them a long way off, while the two of them were by the edge of Jordan.
**Fifty men of the sons of the prophets went, and stood over against them afar off: and they two stood by the Jordan.
And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.**
-
- 8 Then Elijah took off his robe, and, rolling it up, gave the water a blow with it, and the waters were parted, flowing back this way and that, so that they went over on dry land.
Elijah took his mantle, and wrapped it together, and struck the waters, and they were divided here and there, so that they two went over on dry ground.
And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.
-
- 9 And when they had come to the other side, Elijah said to Elisha, Say what you would have me do for you before I am taken from you. And Elisha said, Be pleased to let a special measure of your spirit be on me.
It happened, when they had gone over, that Elijah said to Elisha, Ask what I shall do for you, before I am taken from you. Elisha said, please let a double portion of your spirit be on me.
And it came to pass, when they had gone over, that Elijah said to Elisha, Ask what I shall do for thee, before I am taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.
-
- 10 And he said, You have made a hard request: still, if you see me when I am taken from you, you will get your desire; but if not, it will not be so.
He said, You have asked a hard thing: [nevertheless], if you see me when I am taken from you, it shall be so to you; but if not, it shall not be so.
And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou shalt see me when I am taken from thee, it shall be so to thee; but if not, it shall not be so.
-
- 11 And while they went on their way, going on talking together, suddenly there were carriages and horses of fire separating them from one another and Elijah went up to heaven in a great wind.
It happened, as they still went on, and talked, that behold, [there appeared] a chariot of fire, and horses of fire, which parted them both apart; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.
And it came to pass, as they still went on, and talked, that behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.
-

- 12 And when Elisha saw it he gave a cry, My father, my father, the carriages of Israel and its horsemen! And he saw him no longer; and he was full of grief.
Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariots of Israel and the horsemen of it! He saw him no more: and he took hold of his own clothes, and tore them in two pieces.
And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.
-
- 13 Then he took up Elijah's robe, which had been dropped from him, and went back till he came to the edge of Jordan.
He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of the Jordan.
He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;
-
- 14 And he took Elijah's robe, which had been dropped from him, and giving the water a blow with it, said, Where is the Lord, the God of Elijah? and at his blow the waters were parted this way and that; and Elisha went over.
He took the mantle of Elijah that fell from him, and struck the waters, and said, Where is Yahweh, the God of Elijah? and when he also had struck the waters, they were divided here and there; and Elisha went over.
And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where is the LORD God of Elijah? And when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.
-
- 15 And when the sons of the prophets who were facing him at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah is resting on Elisha. And they came out to him, and went down on the earth before him.
When the sons of the prophets who were at Jericho over against him saw him, they said, The spirit of Elijah does rest on Elisha. They came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.
And when the sons of the prophets who were to view at Jericho, saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.
-
- 16 And they said, Your servants have with us here fifty strong men; be pleased to let them go in search of Elijah; for it may be that the spirit of the Lord has taken him up and put him down on some mountain or in some valley. But he said, Do not send them.
They said to him, See now, there are with your servants fifty strong men; let them go, we pray you, and seek your master, lest the Spirit of Yahweh has taken him up, and cast him on some mountain, or into some valley. He said, You shall not send.
And they said to him, Behold now, there are with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest perhaps the Spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.
-

17 But when they kept on requesting him, he was shamed and said, Send, then. So they sent fifty men; but after searching for three days, they came back without having seen him.
When they urged him until he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but didn't find him.

And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

18 And they came back to him, while he was still at Jericho; and he said to them, Did I not say to you, Go not?

They came back to him, while he stayed at Jericho; and he said to them, "Didn't I tell you, 'Don't go?'"

And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said to them, Did I not say to you, Go not?

19 Now the men of the town said to Elisha, You see that the position of this town is good; but the water is bad, causing the young of the cattle to come to birth dead.

The men of the city said to Elisha, Behold, we pray you, the situation of this city is pleasant, as my lord sees: but the water is bad, and the land miscarries.

And the men of the city said to Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city is pleasant, as my lord seeth: but the water is bad, and the ground barren.

20 So he said, Get me a new vessel, and put salt in it; and they took it to him.

He said, Bring me a new jar, and put salt therein. They brought it to him.

And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought it to him.

21 Then he went out to the spring from which the water came, and put salt in it, and said, The Lord says, Now I have made this water sweet; no longer will it be death-giving or unfertile.

He went forth to the spring of the waters, and cast salt therein, and said, Thus says Yahweh, I have healed these waters; there shall not be from there any more death or miscarrying.

And he went forth to the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren land.

22 And the water was made sweet again to this day, as Elisha said.

So the waters were healed to this day, according to the word of Elisha which he spoke.

So the waters were healed to this day, according to the saying of Elisha which he spoke.

- 23 Then from there he went up to Beth-el; and on his way, some little boys came out from the town and made sport of him, crying, Go up, old no-hair! go up, old no-hair!
He went up from there to Bethel; and as he was going up by the way, there came forth young lads out of the city, and mocked him, and said to him, Go up, you baldy; go up, you baldhead.
And he went up from thence to Beth-el: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said to him, Go up, thou bald-head; go up, thou bald-head.
-
- 24 And turning back, he saw them, and put a curse on them in the name of the Lord. And two she-bears came out of the wood and put forty-two of the children to death.
He looked behind him and saw them, and cursed them in the name of Yahweh. There came forth two she-bears out of the wood, and mauled forty-two lads of them.
And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tore forty and two children of them.
-
- 25 From there he went to Mount Carmel, and came back from there to Samaria.
He went from there to Mount Carmel, and from there he returned to Samaria.
And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.
-
- 1 And Jehoram, the son of Ahab, became king over Israel in Samaria in the eighteenth year of the rule of Jehoshaphat, king of Judah; and he was king for twelve years.
Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.
Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.
-
- 2 He did evil in the eyes of the Lord; but not like his father and his mother, for he put away the stone pillar of Baal which his father had made.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, but not like his father, and like his mother; for he put away the pillar of Baal that his father had made.
And he wrought evil in the sight of the LORD; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.
-
- 3 But still he did the same sins which Jeroboam, the son of Nebat, did and made Israel do; he went on in them.
Nevertheless he cleaved to the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin; he didn't depart therefrom.
Nevertheless, he cleaved to the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin; he departed not therefrom.
-

- 4 Now Mesha, king of Moab, was a sheep-farmer; and he gave regularly to the king of Israel the wool from a hundred thousand lambs and a hundred thousand sheep.
Now Mesha king of Moab was a sheep-master; and he rendered to the king of Israel the wool of one hundred thousand lambs, and of one hundred thousand rams.
And Mesha king of Moab was a sheep-master, and rendered to the king of Israel a hundred thousand lambs, and a hundred thousand rams, with the wool.
-
- 5 But when Ahab was dead, the king of Moab got free from the authority of the king of Israel.
But it happened, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.
But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.
-
- 6 At that time, King Jehoram went out from Samaria and got all Israel together in fighting order.
King Jehoram went out of Samaria at that time, and mustered all Israel.
And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.
-
- 7 And he sent to Jehoshaphat, king of Judah, saying, The king of Moab has got free from my authority: will you go with me to make war on Moab? And he said, I will go with you: I am as you are, my people as your people, and my horses as your horses.
He went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab has rebelled against me: will you go with me against Moab to battle? He said, I will go up: I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.
And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go: I am as thou art, my people as thy people, and my horses as thy horses.
-
- 8 And he said, Which way are we to go? And he said in answer, By the waste land of Edom.
He said, Which way shall we go up? He answered, The way of the wilderness of Edom.
And he said, which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.
-
- 9 So the king of Israel went with the king of Judah and the king of Edom by a roundabout way for seven days: and there was no water for the army or for the beasts they had with them.
So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom; and they made a circuit of seven days' journey: and there was no water for the host, nor for the animals that followed them.
So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days' journey: and there was no water for the army, and for the cattle that followed them.
-

- 10 And the king of Israel said, Here is trouble: for the Lord has got these three kings together to give them into the hands of Moab.
The king of Israel said, Alas! for Yahweh has called these three kings together to deliver them into the hand of Moab.
And the king of Israel said, Alas! that the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!
-
- 11 But Jehoshaphat said, Is there no prophet of the Lord here, through whom we may get directions from the Lord? And one of the king of Israel's men said in answer, Elisha, the son of Shaphat, is here, who was servant to Elijah.
But Jehoshaphat said, Isn't there here a prophet of Yahweh, that we may inquire of Yahweh by him? One of the king of Israel's servants answered, Elisha the son of Shaphat is here, who poured water on the hands of Elijah.
But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD, that we may inquire of the LORD by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, who poured water on the hands of Elijah.
-
- 12 And Jehoshaphat said, The word of the Lord is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.
Jehoshaphat said, The word of Yahweh is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.
And Jehoshaphat said, The word of the LORD is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.
-
- 13 But Elisha said to the king of Israel, What have I to do with you? go to the prophets of your father and your mother. And the king of Israel said, No; for the Lord has got these three kings together to give them up into the hands of Moab.
Elisha said to the king of Israel, What have I to do with you? get you to the prophets of your father, and to the prophets of your mother. The king of Israel said to him, No; for Yahweh has called these three kings together to deliver them into the hand of Moab.
And Elisha said to the king of Israel, What have I to do with thee? go to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said to him, No: for the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab.
-
- 14 Then Elisha said, By the life of the Lord of armies whose servant I am, if it was not for the respect I have for Jehoshaphat, king of Judah, I would not give a look at you, or see you.
Elisha said, As Yahweh of Hosts lives, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward you, nor see you.
And Elisha said, As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look towards thee, nor see thee.
-

- 15 But now, get me a player of music, and it will come about that while the man is playing, the hand of the Lord will come on me and I will give you the word of the Lord: and they got a player of music, and while the man was playing, the hand of the Lord was on him.
But now bring me a minstrel. It happened, when the minstrel played, that the hand of Yahweh came on him.
But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the LORD came upon him.
-
- 16 And he said, The Lord says, I will make this valley full of water-holes.
He said, Thus says Yahweh, Make this valley full of trenches.
And he said, Thus saith the LORD, Make this valley full of ditches.
-
- 17 For the Lord says, Though you see no wind or rain, the valley will be full of water, and you and your armies and your beasts will have drink.
For thus says Yahweh, You shall not see wind, neither shall you see rain; yet that valley shall be filled with water, and you shall drink, both you and your cattle and your animals.
For thus saith the LORD, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.
-
- 18 And this will be only a small thing to the Lord: in addition he will give the Moabites into your hands.
This is but a light thing in the sight of Yahweh: he will also deliver the Moabites into your hand.
And this is but a light thing in the sight of the LORD: he will deliver the Moabites also into your hand.
-
- 19 And you are to put every walled town to destruction, cutting down every good tree, and stopping up every water-spring, and making all the good land rough with stones.
You shall strike every fortified city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all springs of water, and mar every good piece of land with stones.
And ye shall smite every fortified city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.
-
- 20 Now in the morning, about the time when the offering was made, they saw water flowing from the direction of Edom till the country was full of water.
It happened in the morning, about the time of offering the offering, that behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.
And it came to pass in the morning, when the meat-offering was offered, that behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.
-

- 21 Now all Moab, hearing that the kings had come to make war against them, got together all who were able to take up arms and went forward to the edge of the country.
Now when all the Moabites heard that the kings had come up to fight against them, they gathered themselves together, all who were able to put on armor, and upward, and stood on the border.
And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armor, and upward, and stood in the border.
-
- 22 And early in the morning they got up, when the sun was shining on the water, and they saw the water facing them as red as blood.
They rose up early in the morning, and the sun shone on the water, and the Moabites saw the water over against them as red as blood:
And they rose early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side as red as blood:
-
- 23 Then they said, This is blood: it is clear that destruction has come on the kings; they have been fighting one another: now come, Moab, let us take their goods.
and they said, This is blood; the kings are surely destroyed, and they have struck each man his fellow: now therefore, Moab, to the spoil.
And they said, This is blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.
-
- 24 But when they came to the tents of Israel, the Israelites came out and made a violent attack on the Moabites, so that they went in flight before them; and they went forward still attacking them;
When they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and struck the Moabites, so that they fled before them; and they went forward into the land smiting the Moabites.
And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in their country.
-
- 25 Pulling down the towns, covering every good field with stones, stopping up all the water-springs, and cutting down all the good trees; they went on driving Moab before them till only in Kir-hareseth were there any Moabites; and the fighting-men went round the town raining stones on it.
They beat down the cities; and on every good piece of land they cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the springs of water, and felled all the good trees, until in Kir-hareseth [only] they left the stones of it; however the men armed with slings went about it, and struck it.
And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kirhara-seth they left the stones of it; but the slingers went about it, and smote it.
-

- 26 And when the king of Moab saw that the fight was going against him, he took with him seven hundred men armed with swords, with the idea of forcing a way through to the king of Aram, but they were not able to do so.
When the king of Moab saw that the battle was too severe for him, he took with him seven hundred men who drew sword, to break through to the king of Edom; but they could not.
And when the king of Moab saw that the battle was too severe for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through to the king of Edom: but they could not.
-
- 27 Then he took his oldest son, who would have been king after him, offering him as a burned offering on the wall. So there was great wrath against Israel; and they went away from him, back to their country.
Then he took his eldest son who would have reigned in his place, and offered him for a burnt offering on the wall. There was great wrath against Israel: and they departed from him, and returned to their own land.
Then he took his eldest son that was to reign in his stead, and offered him for a burnt-offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: And they departed from him, and returned to their own land.
-
- 1 Now a certain woman, the wife of one of the sons of the prophets, came crying to Elisha and said, Your servant my husband is dead; and to your knowledge he was a worshipper of the Lord; but now, the creditor has come to take my two children as servants in payment of his debt.
Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets to Elisha, saying, Your servant my husband is dead; and you know that your servant did fear Yahweh: and the creditor is come to take to him my two children to be bondservants.
Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets to Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant feared the LORD: and the creditor hath come to take to him my two sons to be bond-men.
-
- 2 Then Elisha said to her, What am I to do for you? say now, what have you in the house? And she said, Your servant has nothing in the house but a pot of oil.
Elisha said to her, What shall I do for you? tell me; what have you in the house? She said, Your handmaid has nothing in the house, except a pot of oil.
And Elisha said to her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thy handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.
-
- 3 Then he said, Go out to all your neighbours and get vessels, a very great number of them.
Then he said, Go, borrow you vessels abroad of all your neighbors, even empty vessels; borrow not a few.
Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbors, even empty vessels; borrow not a few.
-

- 4 Then go in, and, shutting the door on yourself and your sons, put oil into all these vessels, putting on one side the full ones.
You shall go in, and shut the door on you and on your sons, and pour out into all those vessels; and you shall set aside that which is full.
And when thou hast come in, thou shalt shut the door upon thee and upon thy sons, and shalt pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.
-
- 5 So she went away, and when the door was shut on her and her sons, they took the vessels to her and she put oil into them.
So she went from him, and shut the door on her and on her sons; they brought [the vessels] to her, and she poured out.
So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons, who brought the vessels to her; and she poured out.
-
- 6 And when all the vessels were full, she said to her son, Get me another vessel. And he said, There are no more. And the flow of oil was stopped.
It happened, when the vessels were full, that she said to her son, Bring me yet a vessel. He said to her, There isn't another vessel. The oil stayed.
And it came to pass, when the vessels were full, that she said to her son, Bring me yet a vessel. And he said to her, There is not a vessel more. And the oil stayed.
-
- 7 So she came to the man of God and gave him word of what she had done. And he said, Go and get money for the oil and make payment of your debt, and let the rest be for the needs of yourself and your sons.
Then she came and told the man of God. He said, Go, sell the oil, and pay your debt, and live you and your sons of the rest.
Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children on the remainder.
-
- 8 Now there came a day when Elisha went to Shunem, and there was a woman of high position living there, who made him come in and have a meal with her. And after that, every time he went by, he went into her house for a meal.
It fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a great woman; and she constrained him to eat bread. So it was, that as often as he passed by, he turned in there to eat bread.
And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a distinguished woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, that as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.
-
- 9 And she said to her husband, Now I see that this is a holy man of God, who comes by day after day.
She said to her husband, See now, I perceive that this is a holy man of God, that passes by us continually.
And she said to her husband, Behold now, I perceive that this is a holy man of God, who passeth by us continually.
-

- 10 So let us make a little room on the wall; and put a bed there for him, and a table and a seat and a light; so that when he comes to us, he will be able to go in there.
Let us make, Please, a little chamber on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a seat, and a lamp stand: and it shall be, when he comes to us, that he shall turn in there.
Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.
-
- 11 Now one day, when he had gone there, he went into the little room and took his rest there.
It fell on a day, that he came there, and he turned into the chamber and lay there.
And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.
-
- 12 And he said to Gehazi, his servant, Send for this Shunammite. So in answer to his voice she came before him.
He said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. When he had called her, she stood before him.
And he said to Gehazi his servant, Call this Shunamite. And when he had called her, she stood before him.
-
- 13 And he said to him, Now say to her, See, you have taken all this trouble for us; what is to be done for you? will you have any request made for you to the king or the captain of the army? But she said, I am living among my people.
He said to him, Say now to her, Behold, you have been careful for us with all this care; what is to be done for you? would you be spoken for to the king, or to the captain of the host? She answered, I dwell among my own people.
And he said to him, Say now to her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldst thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among my own people.
-
- 14 So he said, What then is to be done for her? And Gehazi made answer, Still there is this, she has no son and her husband is old.
He said, What then is to be done for her? Gehazi answered, Most assuredly she has no son, and her husband is old.
And he said, What then is to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.
-
- 15 Then he said, Send for her. And in answer to his voice she took her place at the door.
He said, Call her. When he had called her, she stood in the door.
And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.
-

- 16 And Elisha said, At this time in the coming year you will have a son in your arms. And she said, No, my lord, O man of God, do not say what is false to your servant.
He said, At this season, when the time comes round, you shall embrace a son. She said, No, my lord, you man of God, do not lie to your handmaid.
And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, No, my lord, thou man of God, do not lie to thy handmaid.
-
- 17 Then the woman became with child and gave birth to a son at the time named, in the year after, as Elisha had said to her.
The woman conceived, and bore a son at that season, when the time came round, as Elisha had said to her.
And the woman conceived, and bore a son at that season that Elisha had said to her, according to the time of life.
-
- 18 Now one day, when the child was older, he went out to his father to where the grain was being cut.
When the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.
And when the child was grown, it happened on a day, that he went out to his father to the reapers.
-
- 19 And he said to his father, My head, my head! And the father said to a servant, Take him in to his mother.
He said to his father, My head, my head. He said to his servant, Carry him to his mother.
And he said to his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.
-
- 20 And he took him in to his mother, and she took him on her knees and kept him there till the middle of the day, when his life went from him.
When he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees until noon, and then died.
And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and then died.
-
- 21 Then she went up and put him on the bed of the man of God, shutting the door on him, and went out.
She went up and laid him on the bed of the man of God, and shut [the door] on him, and went out.
And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut the door upon him, and went out.
-

- 22 And she said to her husband, Send me one of the servants and one of the asses so that I may go quickly to the man of God and come back again.
She called to her husband, and said, Please send me one of the servants, and one of the donkeys, that I may run to the man of God, and come again.
And she called to her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.
-
- 23 And he said, Why are you going to him today? it is not a new moon or a Sabbath. But she said, It is well.
He said, Why will you go to him today? it is neither new moon nor Sabbath. She said, It shall be well.
And he said, Why wilt thou go to him to-day? it is neither new-moon, nor sabbath. And she said, It shall be well.
-
- 24 Then she made the ass ready and said to her servant, Keep driving on; do not make a stop without orders from me.
Then she saddled a donkey, and said to her servant, Drive, and go forward; don't slacken me the riding, except I bid you.
Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slack not thy riding for me, except I bid thee.
-
- 25 So she went, and came to Mount Carmel, to the man of God. And when the man of God saw her coming in his direction, he said to Gehazi, his servant, See, there is the Shunammite;
So she went, and came to the man of God to Mount Carmel. It happened, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is the Shunammite:
So she went and came to the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is that Shunamite:
-
- 26 Go quickly to her, and on meeting her say to her, Are you well? and your husband and the child, are they well? And she said in answer, All is well.
please run now to meet her, and ask her, Is it well with you? is it well with your husband? is it well with the child? She answered, It is well.
Run now, I pray thee, to meet her, and say to her, Is it well with thee? Is it well with thy husband? Is it well with the child? and she answered, It is well.
-

27 And when she came to where the man of God was on the hill, she put her hands round his feet; and Gehazi came near with the purpose of pushing her away; but the man of God said, Let her be, for her soul is bitter in her; and the Lord has kept it secret from me, and has not given me word of it.
When she came to the man of God to the hill, she caught hold of his feet. Gehazi came near to thrust her away; but the man of God said, Let her alone: for her soul is vexed within her; and Yahweh has hid it from me, and has not told me.
And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is sorrowful within her: and the LORD hath hid it from me, and hath not told me?

28 Then she said, Did I make a request to my lord for a son? did I not say, Do not give me false words?
Then she said, Did I desire a son of my lord? Didn't I say, Do not deceive me?
Then she said, Did I ask a son from my lord? did I not say, Do not deceive me.

29 Then he said to Gehazi, Make yourself ready, and take my stick in your hand, and go: if you come across anyone on the way, give him no blessing, and if anyone gives you a blessing, give him no answer. And put my stick on the child's face.
Then he said to Gehazi, Gird up your loins, and take my staff in your hand, and go your way: if you meet any man, Don't greet him; and if anyone greets you, don't answer him again: and lay my staff on the face of the child.
Then he said to Gehazi, Gird up thy loins and take my staff in thy hand, and go thy way: and if thou shalt meet any man, salute him not; and if any shall salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

30 But the mother of the child said, As the Lord is living and as your soul is living, I will not go back without you. So he got up and went with her.
The mother of the child said, As Yahweh lives, and as your soul lives, I will not leave you. He arose, and followed her.
And the mother of the child said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

31 And Gehazi went on before them and put the stick on the child's face; but there was no voice, and no one gave attention. So he went back, and meeting him gave him the news, saying, The child is not awake.
Gehazi passed on before them, and laid the staff on the face of the child; but there was neither voice, nor hearing. Why he returned to meet him, and told him, saying, The child has not awakened.
And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

- 32 And when Elisha came into the house he saw the child dead, stretched on his bed.
When Elisha was come into the house, behold, the child was dead, and laid on his bed.
And when Elisha had come into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed.
-
- 33 So he went in, and shutting the door on the two of them, made prayer to the Lord.
He went in therefore, and shut the door on them both, and prayed to Yahweh.
He went in therefore, and shut the door upon them both, and prayed to the LORD.
-
- 34 Then he got up on the bed, stretching himself out on the child, and put his mouth on the child's mouth, his eyes on his eyes and his hands on his hands; and the child's body became warm.
He went up, and lay on the child, and put his mouth on his mouth, and his eyes on his eyes, and his hands on his hands: and he stretched himself on him; and the flesh of the child grew warm.
And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child became warm.
-
- 35 Then he came back, and after walking once through the house and back, he went up, stretching himself out on the child seven times; and the child's eyes became open.
Then he returned, and walked in the house once back and forth; and went up, and stretched himself on him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.
Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.
-
- 36 And he gave orders to Gehazi, and said, Send for the Shunammite. And she came in answer to his voice. And he said, Take up your son.
He called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. When she was come in to him, he said, Take up your son.
And he called Gehazi, and said, Call this Shunamite. So he called her. And when she had come in to him, he said, Take up thy son.
-
- 37 And she came in, and went down on her face to the earth at his feet; then she took her son in her arms and went out.
Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground; and she took up her son, and went out.
Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out.
-

- 38 And Elisha went back to Gilgal, now there was very little food in the land; and the sons of the prophets were seated before him. And he said to his servant, Put the great pot on the fire, and make soup for the sons of the prophets.
Elisha came again to Gilgal. There was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him; and he said to his servant, Set on the great pot, and boil stew for the sons of the prophets.
And Elisha came again to Gilgal. And there was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him: and he said to his servant, Set on the great pot, and boil pottage for the sons of the prophets.
-
- 39 And one went out into the field to get green plants and saw a vine of the field, and pulling off the fruit of it till the fold of his robe was full, he came back and put the fruit, cut up small, into the pot of soup, having no idea what it was.
One went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered of it wild gourds his lap full, and came and shred them into the pot of stew; for they didn't recognize them.
And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered from it wild gourds his lap full, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew them not.
-
- 40 Then they gave the men soup from the pot. And while they were drinking the soup, they gave a cry, and said, O man of God, there is death in the pot; and they were not able to take any more food.
So they poured out for the men to eat. It happened, as they were eating of the stew, that they cried out, and said, man of God, there is death in the pot. They could not eat of it.
So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O thou man of God, there is death in the pot. And they could not eat of it.
-
- 41 But he said, Get some meal. And he put it into the pot, and said, Now give it to the people so that they may have food. And there was nothing bad in the pot.
But he said, Then bring meal. He cast it into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. There was no harm in the pot.
But he said, Then bring meal. And he cast it into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.
-
- 42 Now a man came from Baal-shalishah with an offering of first-fruits for the man of God, twenty barley cakes and garden fruit in his bag. And he said, Give these to the people for food.
There came a man from Baal-shalishah, and brought the man of God bread of the first-fruits, twenty loaves of barley, and fresh ears of grain in his sack. He said, Give to the people, that they may eat.
And there came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the first fruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in its husk. And he said, Give to the people, that they may eat.
-

43 But his servant said, How am I to put this before a hundred men? But he said, Give it to the people for food; for the Lord says, There will be food for them and some over.
His servant said, What, should I set this before a hundred men? But he said, Give the people, that they may eat; for thus says Yahweh, They shall eat, and shall leave of it.

And his servitor said, What, should I set this before a hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith the LORD, They shall eat, and shall leave of it.

44 So he put it before them, and they had a meal and there was more than enough, as the Lord had said.
So he set it before them, and they ate, and left of it, according to the word of Yahweh.

So he set it before them, and they ate, and left of it, according to the word of the LORD.

1 Now Naaman, chief of the army of the king of Aram, was a man of high position with his master, and greatly respected, because by him the Lord had given salvation to Aram; but he was a leper.

Now Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honorable, because by him Yahweh had given victory to Syria: he was also a mighty man of valor, [but he was] a leper.

Now Naaman, captain of the army of the king of Syria, was a great man with his master, and honorable, because by him the LORD had given deliverance to Syria: he was also a mighty man in valor, but he was a leper.

2 Now the Aramaeans had gone out in bands, and taken prisoner from Israel a little girl, who became servant to Naaman's wife.

The Syrians had gone out in bands, and had brought away captive out of the land of Israel a little maiden; and she waited on Naaman's wife.

And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

3 And she said to her master's wife, If only my lord would go to the prophet in Samaria, he would make him well.

She said to her mistress, Would that my lord were with the prophet who is in Samaria! then would he recover him of his leprosy.

And she said to her mistress, I would that my lord were with the prophet that is in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

4 And someone went and said to his lord, This is what the girl from the land of Israel says.

One went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maiden who is of the land of Israel.

And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.

- 5 So the king of Aram said, Go then; and I will send a letter to the king of Israel. And he went, taking with him ten talents of silver and six thousand shekels of gold, and ten changes of clothing. The king of Syria said, Go now, and I will send a letter to the king of Israel. He departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand [pieces] of gold, and ten changes of clothing.
And the king of Syria said, Come, go, and I will send a letter to the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten changes of raiment.
-
- 6 And he took the letter to the king of Israel, in which the king of Aram had said, See, I have sent my servant Naaman to you to be made well, for he is a leper. He brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter is come to you, behold, I have sent Naaman my servant to you, that you may recover him of his leprosy.
And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter hath come to thee, behold, I have with this sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.
-
- 7 But the king of Israel, after reading the letter, was greatly troubled and said, Am I God, to give death and life? why does this man send a leper to me to be made well? is it not clear that he is looking for a cause of war?
It happened, when the king of Israel had read the letter, that he tore his clothes, and said, Am I God, to kill and to make alive, that this man does send to me to recover a man of his leprosy? but consider, I pray you, and see how he seeks a quarrel against me.
And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, Am I God, to kill and to make alive, that this man doth send to me to recover a man of his leprosy? wherefore consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.
-
- 8 Now Elisha, the man of God, hearing that the king of Israel had done this, sent to the king, saying, Why are you troubled? send the man to me, so that he may see that there is a prophet in Israel.
It was so, when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, that he sent to the king, saying, Why have you torn your clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.
And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes, that he sent to the king, saying, Why hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.
-
- 9 So Naaman, with all his horses and his carriages, came to the door of Elisha's house.
So Naaman came with his horses and with his chariots, and stood at the door of the house of Elisha.
So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.
-

- 10 And Elisha sent a servant to him, saying, Go to Jordan, and after washing seven times in its waters your flesh will be well again and you will be clean.
Elisha sent a messenger to him, saying, Go and wash in the Jordan seven times, and your flesh shall come again to you, and you shall be clean.
And Elisha sent a messenger to him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.
-
- 11 But Naaman was angry and went away and said, I had the idea that he would come out to see such an important person as I am, and make prayer to the Lord his God, and with a wave of his hand over the place make the leper well.
But Naaman was angry, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of Yahweh his God, and wave his hand over the place, and recover the leper.
But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the LORD his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.
-
- 12 Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not be washed in them and become clean? So turning, he went away in wrath.
Aren't Abanah and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.
Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.
-
- 13 Then his servants came to him and said, If the prophet had given you orders to do some great thing, would you not have done it? how much more then, when he says to you, Be washed and become clean?
His servants came near, and spoke to him, and said, My father, if the prophet had bid you do some great thing, wouldn't you have done it? how much rather then, when he says to you, Wash, and be clean?
And his servants came near, and spoke to him, and said, My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldst thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?
-
- 14 Then he went down seven times into the waters of Jordan, as the man of God had said; and his flesh became like the flesh of a little child again, and he was clean.
Then went he down, and dipped [himself] seven times in the Jordan, according to the saying of the man of God; and his flesh came again like the flesh of a little child, and he was clean.
Then he went down, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came again like the flesh of a little child, and he was clean.
-

- 15 Then he went back to the man of God, with all his train, and, taking his place before him, said, Now I am certain that there is no God in all the earth, but only in Israel: now then, take an offering from me.
He returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him; and he said, See now, I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, please take a present from your servant.
And he returned to the man of God, he and all his company, and came and stood before him: and he said, Behold, now I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, take a blessing from thy servant.
-
- 16 But he said, By the life of the Lord whose servant I am, I will take nothing from you. And he did his best to make him take it but he would not.
But he said, As Yahweh lives, before whom I stand, I will receive none. He urged him to take it; but he refused.
But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it; but he refused.
-
- 17 Then Naaman said, If you will not, then let there be given to your servant as much earth as two beasts are able to take on their backs; because from now on, your servant will make no offering or burned offering to other gods, but only to the Lord.
Naaman said, If not, yet, please let there be given to your servant two mules` burden of earth; for your servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice to other gods, but to Yahweh.
And Naaman said, Shall there not then, I pray thee, be given to thy servant two mules burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt-offering nor sacrifice to other gods, but to the LORD.
-
- 18 But may your servant have the Lord's forgiveness for this one thing: when my master goes into the house of Rimmon for worship there, supported on my arm, and my head is bent in the house of Rimmon; when his head is bent in the house of Rimmon, may your servant have the Lord's forgiveness for this thing.
In this thing Yahweh pardon your servant: when my master goes into the house of Rimmon to worship there, and he leans on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon, when I bow myself in the house of Rimmon, Yahweh pardon your servant in this thing.
In this thing the LORD pardon thy servant, that when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house of Rimmon, the LORD pardon thy servant in this thing.
-
- 19 And he said to him, Go in peace. And he went from him some distance.
He said to him, Go in peace. So he departed from him a little way.
And he said to him, Go in peace. So he departed from him a little way.
-

- 20 But Gehazi, the servant of Elisha, the man of God, said, Now my master has taken nothing from Naaman, this Aramaean, of what he would have given him: by the living Lord, I will go after him and get something from him.
But Gehazi the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master has spared this Naaman the Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: as Yahweh lives, I will run after him, and take somewhat of him.
But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but as the LORD liveth, I will run after him, and take somewhat from him.
-
- 21 So Gehazi went after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he got down from his carriage and went back to him and said, Is all well?
So Gehazi followed after Naaman. When Naaman saw one running after him, he alighted from the chariot to meet him, and said, Is all well?
So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well?
-
- 22 And he said, All is well: but my master has sent me, saying, Even now, two young men of the sons of the prophets have come to me from the hill-country of Ephraim; will you give me a talent of silver and two changes of clothing for them?
He said, All is well. My master has sent me, saying, Behold, even now there are come to me from the hill-country of Ephraim two young men of the sons of the prophets; please give them a talent of silver, and two changes of clothing.
And he said, All is well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there have come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets: give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of garments.
-
- 23 And Naaman said, Be good enough to take two talents. And forcing him to take them, he put two talents of silver in two bags, with two changes of clothing, and gave them to his two servants to take before him.
Naaman said, Be pleased to take two talents. He urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of clothing, and laid them on two of his servants; and they bore them before him.
And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid them upon two of his servants; and they bore them before him.
-
- 24 When he came to the hill, he took them from their hands, and put them away in the house; and he sent the men away, and they went.
When he came to the hill, he took them from their hand, and bestowed them in the house; and he let the men go, and they departed.
And when he came to the tower, he took them from their hand, and bestowed them in the house: and he let the men go, and they departed.
-

- 25 Then he came in and took his place before his master. And Elisha said to him, Where have you come from, Gehazi? And he said, Your servant went nowhere.
But he went in, and stood before his master. Elisha said to him, Whence come you, Gehazi? He said, Your servant went nowhere.
But he went in, and stood before his master: and Elisha said to him, Whence comest thou Gehazi? and he said, Thy servant went no whither.
-
- 26 And he said to him, Did not my heart go with you, when the man got down from his carriage and went back to you? Is this a time for getting money, and clothing, and olive-gardens and vine-gardens, and sheep and oxen, and men-servants and women-servants?
He said to him, Didn't my heart go with you, when the man turned from his chariot to meet you? Is it a time to receive money, and to receive garments, and olive groves and vineyards, and sheep and oxen, and men-servants and maid-servants?
And he said to him, Went not my heart with thee, when the man turned again from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and olive-yards, and vineyards, and sheep, and oxen, and men-servants, and maid-servants?
-
- 27 Because of what you have done, the disease of Naaman the leper will take you in its grip, and your seed after you, for ever. And he went out from before him a leper as white as snow.
The leprosy therefore of Naaman shall cleave to you, and to your seed forever. He went out from his presence a leper [as white] as snow.
The leprosy therefore of Naaman shall cleave to thee, and to thy seed for ever. And he went out from his presence a leper as white as snow.
-
- 1 Now the sons of the prophets said to Elisha, There is not room enough for us in the place where we are living under your care;
The sons of the prophets said to Elisha, See now, the place where we dwell before you is too strait for us.
And the sons of the prophets said to Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too narrow for us.
-
- 2 So let us go to Jordan, and let everyone get to work cutting boards, and we will make a living-place for ourselves there. And he said to them, Go, then.
Let us go, we pray you, to the Jordan, and take there every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell.
He answered, Go you.
Let us go, we pray thee, to Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.
-

- 3 And one of them said, Be pleased to go with your servants. And he said, I will go.
One said, Be pleased, I pray you, to go with your servants. He answered, I will go.
And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.
-
- 4 So he went with them. And when they came to Jordan, they got to work cutting down trees.
So he went with them. When they came to the Jordan, they cut down wood.
So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.
-
- 5 But one of them, while cutting a board, let the head of his axe go into the water; and he gave a cry, and said, This is a bad business, my master, for it is another's.
But as one was felling a beam, the ax-head fell into the water; and he cried, and said, Alas, my master! for it was borrowed.
But as one was felling a beam, the ax head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.
-
- 6 And the man of God said, Where did it go in? and when he saw the place where it had gone into the water, cutting a stick, he put it into the water, and the iron came up to the top of the water.
The man of God said, Where fell it? He showed him the place. He cut down a stick, and cast it in there, and made the iron to swim.
And the man of God said, Where fell it? And he showed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither; and the iron floated.
-
- 7 Then he said, Take it up. So he put out his hand and took it.
He said, Take it up to you. So he put out his hand, and took it.
Therefore said he, Take it up to thee. And he put out his hand, and took it.
-
- 8 At that time the king of Aram was making war against Israel; and he had a meeting with the chiefs of his army and said, I will be waiting in secret in some named place.
Now the king of Syria was warring against Israel; and he took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.
Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.
-

- 9 And the man of God sent to the king of Israel, saying, Take care to keep away from that place, for the Aramaeans are waiting there in secret.
The man of God sent to the king of Israel, saying, Beware that you not pass such a place; for there the Syrians are coming down.
And the man of God sent to the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians have come down.
-
- 10 So the king of Israel sent to the place where the man of God had said there was danger, and kept clear of it more than once.
The king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of; and he saved himself there, not once nor twice.
And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.
-
- 11 And at this, the mind of the king of Aram was greatly troubled, and he sent for his servants and said to them, Will you not make clear to me which of us is helping the king of Israel?
The heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said to them, Won't you show me which of us is for the king of Israel?
Therefore the heart of the king of Syria was greatly troubled for this thing; and he called his servants, and said to them, Will ye not show me which of us is for the king of Israel?
-
- 12 And one of them said, Not one of us, my lord king; but Elisha, the prophet in Israel, gives the king of Israel news of the words you say even in your bedroom.
One of his servants said, No, my lord, O king; but Elisha, the prophet who is in Israel, tells the king of Israel the words that you speak in your bedchamber.
And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that is in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bed-chamber.
-
- 13 Then he said, Go and see where he is, so that I may send and get him. And news came to him that he was in Dothan.
He said, Go and see where he is, that I may send and get him. It was told him, saying, Behold, he is in Dothan.
And he said, Go, and spy where he is, that I may send and bring him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.
-
- 14 So he sent there horses and carriages and a great army; and they came by night, circling the town.
Therefore sent he there horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and surrounded the city.
Therefore he sent thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and encompassed the city.
-

- 15 Now the servant of the man of God, having got up early and gone out, saw an army with horses and carriages of war all round the town. And the servant said to him, O my master, what are we to do?
When the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, a host with horses and chariots was round about the city. His servant said to him, Alas, my master! how shall we do?
And when the servant of the man of God had risen early, and gone forth, behold, a host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said to him, Alas, my master! how shall we do?
-
- 16 And he said in answer, Have no fear; those who are with us are more than those who are with them.
He answered, Don't be afraid; for those who are with us are more than those who are with them.
And he answered, Fear not: for they that are with us are more than they that are with them.
-
- 17 Then Elisha made a prayer to the Lord, saying, Lord, let his eyes be open so that he may see. And the Lord made the young man's eyes open; and he saw that all the mountain was full of horses and carriages of fire round Elisha.
Elisha prayed, and said, Yahweh, Please open his eyes, that he may see. Yahweh opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.
And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened the eyes of the young man; and he saw: and behold, the mountain was full of horses and chariots of fire around Elisha.
-
- 18 Now when the Aramaeans came down to Elisha, he made a prayer to the Lord saying, Lord, make this people blind. And he made them blind at Elisha's request.
When they came down to him, Elisha prayed to Yahweh, and said, Please smite this people with blindness. He struck them with blindness according to the word of Elisha.
And when they came down to him, Elisha prayed to the LORD, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.
-
- 19 And Elisha said to them, This is not the way, and this is not the town: come after me so that I may take you to the man you are searching for. And he took them to Samaria.
Elisha said to them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom you seek. He led them to Samaria.
And Elisha said to them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.
-

- 20 And when they had come into Samaria, Elisha said, Lord, let the eyes of these men be open so that they may see. And the Lord made their eyes open, and they saw that they were in the middle of Samaria.
It happened, when they were come into Samaria, that Elisha said, Yahweh, open the eyes of these men, that they may see. Yahweh opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria.
And it came to pass, when they had come into Samaria, that Elisha said, LORD, open the eyes of these men, that they may see. And the LORD opened their eyes, and they saw; and behold, they were in the midst of Samaria.
-
- 21 And the king of Israel, when he saw them, said to Elisha, My father, am I to put them to the sword?
The king of Israel said to Elisha, when he saw them, My father, shall I strike them? shall I strike them?
And the king of Israel said to Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?
-
- 22 But he said in answer, You are not to put them to death; have you any right to put to death those whom you have not taken prisoner with your sword and your bow? put bread and water before them, so that they may have food and drink and go to their master.
He answered, You shall not strike them: would you strike those whom you have taken captive with your sword and with your bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.
And he answered, Thou shalt not smite them: wouldst thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.
-
- 23 So he made ready a great feast for them, and when they had had food and drink, he sent them away and they went back to their master. And no more bands of Aramaeans came into the land of Israel.
He prepared great provision for them; and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. The bands of Syria came no more into the land of Israel.
And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drank, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.
-
- 24 Now after this, Ben-hadad, king of Aram, got together all his army and went up to make an attack on Samaria, shutting the town in on all sides with his forces.
It happened after this, that Benhadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.
And it came to pass after this, that Ben-hadad king of Syria gathered all his army, and went up, and besieged Samaria.
-

- 25 And they became very short of food in Samaria; for they kept it shut in till the price of an ass's head was eighty shekels of silver, and a small measure of doves' droppings was five shekels of silver.
There was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until a donkey`s head was sold for eighty [pieces] of silver, and the fourth part of a kab of dove`s dung for five [pieces] of silver.
And there was a great famine in Samaria: and behold, they besieged it, until an ass's head was sold for eighty pieces of silver, and the fourth part of a cab of dove's dung for five pieces of silver.
-
- 26 And when the king of Israel was going by on the wall, a woman came crying out to him, and said, Help! my lord king.
As the king of Israel was passing by on the wall, there cried a woman to him, saying, Help, my lord, O king.
And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman to him, saying, Help, my lord, O king.
-
- 27 And he said, If the Lord does not give you help, where am I to get help for you? from the grain-floor or the grape-crusher?
He said, If Yahweh doesn`t help you, whence shall I help you? out of the threshing floor, or out of the winepress?
And he said, If the LORD doth not help thee, whence shall I help thee? out of the barn-floor, or out of the wine-press?
-
- 28 And the king said to her, What is troubling you? And she said in answer, This woman said to me, Give your son to be our food today, and we will have my son tomorrow.
The king said to her, What ails you? She answered, This woman said to me, Give your son, that we may eat him today, and we will eat my son tomorrow.
And the king said to her, What aileth thee? and she answered, This woman said to me, Give thy son, that we may eat him to-day, and we will eat my son to-morrow.
-
- 29 So, boiling my son, we had a meal of him; and on the day after I said to her, Now give your son for our food; but she has put her son in a secret place.
So we boiled my son, and ate him: and I said to her on the next day, Give your son, that we may eat him; and she has hid her son.
So we boiled my son, and ate him: and I said to her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.
-

- 30 Then the king, hearing what the woman said, took his robes in his hands, violently parting them; and, while he was walking on the wall, the people, looking, saw that under his robe he had haircloth on his flesh.
It happened, when the king heard the words of the woman, that he tore his clothes (now he was passing by on the wall); and the people looked, and, behold, he had sackcloth within on his flesh.
And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and behold, he had sackcloth within upon his flesh.
-
- 31 Then he said, May God's punishment come on me if Elisha, the son of Shaphat, keeps his head on his body after this day.
Then he said, God do so to me, and more also, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.
Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.
-
- 32 But Elisha was in his house, and the responsible men were seated there with him; and before the king got there, Elisha said to those who were with him, Do you see how this cruel and violent man has sent to take away my life?
But Elisha was sitting in his house, and the elders were sitting with him; and [the king] sent a man from before him: but before the messenger came to him, he said to the elders, See you how this son of a murderer has sent to take away my head? behold, when the messenger comes, shut the door, and hold the door fast against him: isn't the sound of his master's feet behind him?
But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away my head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: is not the sound of his master's feet behind him?
-
- 33 While he was still talking to them, the king came down and said, This evil is from the Lord; why am I to go on waiting any longer for the Lord?
While he was yet talking with them, behold, the messenger came down to him: and he said, Behold, this evil is of Yahweh; why should I wait for Yahweh any longer?
And while he yet talked with them, behold, the messenger came down to him: and he said, Behold, this evil is from the LORD; what should I wait for the LORD any longer?
-
- 1 Then Elisha said, Give ear to the word of the Lord: the Lord says, Tomorrow, about this time, a measure of good meal will be offered for the price of a shekel and two measures of barley for a shekel, in the market-place of Samaria.
Elisha said, Hear you the word of Yahweh: thus says Yahweh, Tomorrow about this time shall a measure of fine flour be [sold] for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.
Then Elisha said, Hear ye the word of the LORD; Thus saith the LORD, To-morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.
-

- 2 Then the captain whose arm was supporting the king said to the man of God, Even if the Lord made windows in heaven, would such a thing be possible? And he said, Your eyes will see it, but you will not have a taste of the food.
Then the captain on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if Yahweh should make windows in heaven, might this thing be? He said, Behold, you shall see it with your eyes, but shall not eat of it.
Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if the LORD would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thy eyes, but shalt not eat of it.
-
- 3 Now there were four lepers seated at the doorway into the town: and they said to one another, Why are we waiting here for death?
Now there were four leprous men at the entrance of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?
And there were four leprous men at the entrance of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?
-
- 4 If we say, We will go into the town, there is no food in the town, and we will come to our end there; and if we go on waiting here, death will come to us. Come then, let us give ourselves up to the army of Aram: if they let us go on living, then life will be ours; and if they put us to death, then death will be ours.
If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there; and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall to the host of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.
If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall to the army of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.
-
- 5 So in the half light they got up to go to the tents of Aram; but when they came to the outer line of tents, there was no one there.
They rose up in the twilight, to go to the camp of the Syrians; and when they were come to the outermost part of the camp of the Syrians, behold, there was no man there.
And they rose in the twilight to go to the camp of the Syrians: and when they had come to the uttermost part of the camp of Syria, behold, there was no man there.
-
- 6 For the Lord had made the sound of carriages and horses, and the noise of a great army, come to the ears of the Aramaeans, so that they said to one another, Truly, the king of Israel has got the kings of the Hittites and of the Egyptians for a price to make an attack on us.
For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great host: and they said one to another, Behold, the king of Israel has hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come on us.
For the Lord had made the army of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great army: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.
-

- 7 So they got up and went in flight, in the half light, without their tents or their horses or their asses or any of their goods; they went in flight, fearing for their lives.
Therefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their donkeys, even the camp as it was, and fled for their life.
Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it was, and fled for their life.
-
- 8 And when those lepers came to the outer line of tents, they went into one tent, and had food and drink, and took from it silver and gold and clothing, which they put in a secret place; then they came back and went into another tent from which they took more goods, which they put away in a secret place.
When these lepers came to the outermost part of the camp, they went into one tent, and ate and drink, and carried there silver, and gold, and clothing, and went and hid it; and they came back, and entered into another tent, and carried there also, and went and hid it.
And when these lepers came to the uttermost part of the camp, they went into one tent, and ate and drank, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid it; and came again, and entered into another tent, and carried thence also, and went and hid it.
-
- 9 Then they said to one another, We are not doing right. Today is a day of good news, and we say nothing: if we go on waiting here till the morning, punishment will come to us. So let us go and give the news to those of the king's house.
Then they said one to another, We aren't doing right. This day is a day of good news, and we hold our peace: if we wait until the morning light, punishment will overtake us; now therefore come, let us go and tell the king's household.
Then they said one to another, We do not well: this day is a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.
-
- 10 So they came in, and, crying out to the door-keepers of the town, they gave them the news, saying, We came to the tents of the Aramaeans, and there was no one there and no voice of man, only the horses and the asses in their places, and the tents as they were.
So they came and called to the porter of the city; and they told them, saying, We came to the camp of the Syrians, and, behold, there was no man there, neither voice of man, but the horses tied, and the donkeys tied, and the tents as they were.
So they came and called to the porter of the city: and they told him, saying, We came to the camp of the Syrians, and behold, there was no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they were.
-
- 11 Then the door-keepers, crying out, gave the news to those inside the king's house.
He called the porters; and they told it to the king's household within.
And he called the porters; and they told it to the king's house within.
-

- 12 Then the king got up in the night and said to his servants, This is my idea of what the Aramaeans have done to us. They have knowledge that we are without food; and so they have gone out of their tents, and are waiting secretly in the open country, saying, When they come out of the town, we will take them living and get into the town.
The king arose in the night, and said to his servants, I will now show you what the Syrians have done to us. They know that we are hungry; therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall take them alive, and get into the city.
And the king arose in the night, and said to his servants, I will now show you what the Syrians have done to us. They know that we are hungry; therefore they have gone out of the camp, to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall take them alive, and get into the city.
-
- 13 And one of his servants said in answer, Send men and let them take five of the horses which we still have in the town; if they keep their lives they will be the same as those of Israel who are still living here; if they come to their death they will be the same as all those of Israel who have gone to destruction: let us send and see.
One of his servants answered, Please let some take five of the horses that remain, which are left in the city (behold, they are as all the multitude of Israel who are left in it; behold, they are as all the multitude of Israel who are consumed); and let us send and see.
And one of his servants answered and said, Let some take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it: behold, I say, they are even as all the multitude of the Israelites that are consumed:) and let us send and see.
-
- 14 So they took two horsemen; and the king sent them after the army of the Aramaeans, saying, Go and see.
They took therefore two chariots with horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.
They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.
-
- 15 And they went after them as far as Jordan; and all the road was covered with clothing and vessels dropped by the Aramaeans in their flight. So those who were sent went back and gave the news to the king.
They went after them to the Jordan: and, behold, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. The messengers returned, and told the king.
And they went after them to Jordan: and lo, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.
-
- 16 Then the people went out and took the goods from the tents of the Aramaeans. So a measure of good meal was to be had for the price of a shekel, and two measures of barley for a shekel, as the Lord had said.
The people went out, and plundered the camp of the Syrians. So a measure of fine flour was [sold] for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of Yahweh.
And the people went out, and plundered the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the LORD.
-

- 17 And the king gave authority to that captain, on whose arm he was supported, to have control over the doorway into the town; but he was crushed to death there under the feet of the people, as the man of God had said when the king went down to him.
The king appointed the captain on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trod on him in the gate, and he died as the man of God had said, who spoke when the king came down to him.
And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trod upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spoke when the king came down to him.
-
- 18 So the words of the man of God came true, which he said to the king: Two measures of barley will be offered for the price of a shekel and a measure of good meal for a shekel, tomorrow about this time in the market-place of Samaria.
It happened, as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be tomorrow about this time in the gate of Samaria;
And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to-morrow about this time in the gate of Samaria:
-
- 19 And that captain said to the man of God, Even if the Lord made windows in heaven, would such a thing be possible? And he said to him, Your eyes will see it, but you will not have a taste of the food.
and that captain answered the man of God, and said, Now, behold, if Yahweh should make windows in heaven, might such a thing be? and he said, Behold, you shall see it with your eyes, but shall not eat of it:
And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, if the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thy eyes, but shalt not eat of it.
-
- 20 And such was his fate; for he was crushed to death under the feet of the people, in the doorway into the town.
it happened even so to him; for the people trod on him in the gate, and he died.
And so it happened to him: for the people trod upon him in the gate, and he died.
-
- 1 Now Elisha had said to the woman whose son he had given back to life, Go now, with all the people of your house, and get a living-place for yourselves wherever you are able; for by the word of the Lord, there will be great need of food in the land; and this will go on for seven years.
Now Elisha had spoken to the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go you and your household, and sojourn wherever you can sojourn: for Yahweh has called for a famine; and it shall also come on the land seven years.
Then Elisha spoke to the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thy household, and sojourn wherever thou canst sojourn: for the LORD hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.
-

- 2 So the woman got up and did as the man of God said; and she and the people of her house were living in the land of the Philistines for seven years.
The woman arose, and did according to the word of the man of God; and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.
And the woman arose, and did according to the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.
-
- 3 And when the seven years were ended, the woman came back from the land of the Philistines and went to the king with a request for her house and her land.
It happened at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the Philistines: and she went forth to cry to the king for her house and for her land.
And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned from the land of the Philistines: and she went forth to cry to the king for her house, and for her land.
-
- 4 Now the king was talking with Gehazi, the servant of the man of God, saying, Now, give me an account of all the great things Elisha has done.
Now the king was talking with Gehazi the servant of the man of God, saying, Please tell me all the great things that Elisha has done.
And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.
-
- 5 And while he was giving the king the story of how Elisha had given life to the dead, the woman whose son had come back to life came to the king with a request for her house and her land. And Gehazi said, My lord king, this is the woman and this is her son, whose life Elisha gave back to him.
It happened, as he was telling the king how he had restored to life him who was dead, that behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.
And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.
-
- 6 And in answer to the king's questions, the woman gave him all the story. So the king gave orders to one of his unsexed servants, saying, Give her back all her property, and all the produce of her fields from the day when she went away from the land up till now.
When the king asked the woman, she told him. So the king appointed to her a certain officer, saying, Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.
And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed to her a certain officer, saying, Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land even till now.
-

7 And Elisha came to Damascus; and Ben-hadad, king of Aram, was ill; and they said to him, The man of God has come.
Elisha came to Damascus; and Benhadad the king of Syria was sick; and it was told him, saying, The man of God is come here.
And Elisha came to Damascus; and Ben-hadad the king of Syria was sick; and it was told to him, saying, The man of God hath come hither.

8 Then the king said to Hazael, Take an offering with you, and go to see the man of God and get directions from the Lord by him, saying, Am I going to get better from my disease?
The king said to Hazael, Take a present in your hand, and go, meet the man of God, and inquire of Yahweh by him, saying, Shall I recover of this sickness?
And the king said to Hazael, Take a present in thy hand, and go, meet the man of God, and inquire of the LORD by him, saying, Shall I recover of this disease?

9 So Hazael went to see him, taking with him forty camels with offerings on their backs of every sort of good thing from Damascus; and when he came before him, he said, Your son Ben-hadad, king of Aram, has sent me to you, saying, Will I get better from this disease?
So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels` burden, and came and stood before him, and said, Your son Benhadad king of Syria has sent me to you, saying, Shall I recover of this sickness?
So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels burden, and came and stood before him, and said, Thy son Ben-hadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

10 And Elisha said to him, Go, say to him, You will certainly get better; but the Lord has made it clear to me that only death is before him.
Elisha said to him, Go, tell him, You shall surely recover; however Yahweh has showed me that he shall surely die.
And Elisha said to him, Go, say to him, Thou mayest certainly recover: but the LORD hath showed me, that he shall surely die.

11 And he kept his eyes fixed on him till he was shamed, and the man of God was overcome with weeping.
He settled his gaze steadfastly [on him], until he was ashamed: and the man of God wept.
And he settled his countenance steadfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.

- 12 And Hazael said, Why is my lord weeping? Then he said in answer, Because I see the evil which you will do to the children of Israel: burning down their strong towns, putting their young men to death with the sword, smashing their little ones against the stones, and cutting open the women who are with child.
Hazael said, Why weeps my lord? He answered, Because I know the evil that you will do to the children of Israel: their strongholds will you set on fire, and their young men will you kill with the sword, and will dash in pieces their little ones, and rip up their women with child.
And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do to the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip up their women with child.
-
- 13 And Hazael said, How is it possible that your servant, who is only a dog, will do this great thing? And Elisha said, The Lord has made it clear to me that you will be king over Aram.
Hazael said, But what is your servant, who is but a dog, that he should do this great thing? Elisha answered, Yahweh has showed me that you shall be king over Syria.
And Hazael said, But what, is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shown me that thou wilt be king over Syria.
-
- 14 Then he went away from Elisha and came in to his master, who said to him, What did Elisha say to you? And his answer was, He said that you would certainly get well.
Then he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to you? He answered, He told me that you would surely recover.
So he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldest surely recover.
-
- 15 Now on the day after, Hazael took the bed-cover, and making it wet with water, put it over Ben-hadad's face, causing his death: and Hazael became king in his place.
It happened on the next day, that he took the coverlet, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his place.
And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.
-
- 16 In the fifth year of Joram, the son of Ahab, king of Israel, Jehoram, the son of Jehoshaphat, king of Judah, became king.
In the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.
And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.
-

- 17 He was thirty-two years old when he became king; and he was ruling in Jerusalem for eight years.
Thirty-two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.
Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.
-
- 18 He went in the ways of the kings of Israel, as the family of Ahab did: for the daughter of Ahab was his wife; and he did evil in the eyes of the Lord.
He walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab as wife; and he did that which was evil in the sight of Yahweh.
And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for the daughter of Ahab was his wife: and he did evil in the sight of the LORD.
-
- 19 But it was not the Lord's purpose to send destruction on Judah, because of David his servant, to whom he had given his word that he would have a light for ever.
However Yahweh would not destroy Judah, for David his servant's sake, as he promised him to give to him a lamp for his children always.
Yet the LORD would not destroy Judah, for David his servant's sake, as he promised him to give him always a light, and to his children.
-
- 20 In his time, Edom made themselves free from the rule of Judah, and took a king for themselves.
In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.
In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.
-
- 21 Then Joram went over to Zair, with all his war-carriages; ... made an attack by night on the Edomites, whose forces were all round him, ... the captains of the war-carriages; and the people went in flight to their tents.
Then Joram passed over to Zair, and all his chariots with him: and he rose up by night, and struck the Edomites who surrounded him, and the captains of the chariots; and the people fled to their tents.
So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites who encompassed him, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.
-
- 22 So Edom made themselves free from the rule of Judah to this day. And at the same time, Libnah made itself free.
So Edom revolted from under the hand of Judah to this day. Then did Libnah revolt at the same time.
Yet Edom revolted from under the hand of Judah to this day. Then Libnah revolted at the same time.
-

- 23 Now the rest of the acts of Joram, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
The rest of the acts of Joram, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
And the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 24 And Joram went to rest with his fathers and was put into the earth with his fathers in the town of David: and Ahaziah his son became king in his place.
Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Ahaziah his son reigned in his place.
And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers, in the city of David; and Ahaziah his son reigned in his stead.
-
- 25 In the twelfth year that Joram, the son of Ahab, was king of Israel, Ahaziah, the son of Jehoram, king of Judah, became king;
In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.
In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.
-
- 26 Ahaziah was twenty-two years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for one year. His mother's name was Athaliah, the daughter of Omri, king of Israel.
Twenty-two years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah the daughter of Omri king of Israel.
Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.
-
- 27 He went in the ways of the family of Ahab, and did evil in the eyes of the Lord as the family of Ahab did, for he was a son-in-law of the family of Ahab.
He walked in the way of the house of Ahab, and did that which was evil in the sight of Yahweh, as did the house of Ahab; for he was the son-in-law of the house of Ahab.
And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the LORD, as did the house of Ahab: for he was the son-in-law of the house of Ahab.
-
- 28 He went with Joram, the son of Ahab, to make war on Hazael, king of Aram, at Ramoth-gilead: and Joram was wounded by the Aramaeans.
He went with Joram the son of Ahab to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead: and the Syrians wounded Joram.
And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.
-

- 29 So King Joram went back to Jezreel to get well from the wounds which the bowmen had given him at Ramah, when he was fighting against Hazael, king of Aram. And Ahaziah, the son of Jehoram, king of Judah, went down to see Joram, the son of Ahab, in Jezreel, because he was ill.
King Joram returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.
And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.
-
- 1 And Elisha the prophet sent for one of the sons of the prophets, and said to him, Make yourself ready for a journey, and take this bottle of oil in your hand, and go to Ramoth-gilead.
Elisha the prophet called one of the sons of the prophets, and said to him, Gird up your loins, and take this vial of oil in your hand, and go to Ramoth-gilead.
And Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said to him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thy hand, and go to Ramoth-gilead:
-
- 2 And when you get there, go in search of Jehu, the son of Jehoshaphat, the son of Nimshi; and go in and make him get up from among his brothers, and take him to an inner room.
When you come there, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brothers, and carry him to an inner chamber.
And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat, the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber;
-
- 3 Then take the bottle and put the oil on his head, and say, The Lord says, I have put the holy oil on you to make you king over Israel. Then, opening the door, go in flight, without waiting.
Then take the vial of oil, and pour it on his head, and say, Thus says Yahweh, I have anointed you king over Israel. Then open the door, and flee, and don't wait.
Then take the box of oil, and pour it on his head, and say, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.
-
- 4 So the young prophet went to Ramoth-gilead.
So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.
So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.
-

5 And when he came, he saw the captains of the army seated together; and he said, I have something to say to you, O captain. And Jehu said, To which of us? And he said, To you, O captain. When he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to you, captain. Jehu said, To which of us all? He said, To you, O captain.

And when he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, To which of us all? And he said, To thee, O captain.

6 And he got up and went into the house; then he put the holy oil on his head and said to him, The Lord, the God of Israel, says, I have made you king over the people of the Lord, over Israel. He arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said to him, Thus says Yahweh, the God of Israel, I have anointed you king over the people of Yahweh, even over Israel.

And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said to him, Thus saith the LORD God of Israel, I have anointed thee king over the people of the LORD, even over Israel.

7 You are to see that the family of Ahab your master is cut off, so that I may take from Jezebel payment for the blood of my servants the prophets, and for the blood of all the servants of the Lord.

You shall strike the house of Ahab your master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of Yahweh, at the hand of Jezebel.

And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the LORD, at the hand of Jezebel.

8 For the family of Ahab will come to an end; every male of Ahab's family will be cut off, he who is shut up and he who goes free in Israel.

For the whole house of Ahab shall perish; and I will cut off from Ahab every man-child, and him who is shut up and him who is left at large in Israel.

For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab the males, and him that is shut up and left in Israel:

9 I will make the family of Ahab like that of Jeroboam, the son of Nebat, and Baasha, the son of Ahijah.

I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah.

And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:

10 And Jezebel will become food for the dogs in the heritage of Jezreel, and there will be no one to put her body into the earth. Then, opening the door, he went in flight.

The dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. He opened the door, and fled.

And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

- 11 Then Jehu came out again to the servants of his lord, and one said to him, Is all well? why did this man, who is off his head, come to you? And he said to them, You have knowledge of the man and of his talk.
Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said to him, Is all well? why came this mad fellow to you? He said to them, You know the man and what his talk was.
Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said to him, Is all well? Why came this mad man to thee? And he said to them, Ye know the man, and his communication.
-
- 12 And they said, That is not true; now give us his story. Then he said, This is what he said to me: The Lord says, I have made you king over Israel.
They said, It is false; tell us now. He said, Thus and thus spoke he to me, saying, Thus says Yahweh, I have anointed you king over Israel.
And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus he spoke to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel.
-
- 13 Then straight away everyone took his robe and put it under him on the top of the steps, and, sounding the horn, they said, Jehu is king.
Then they hurried, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew the trumpet, saying, Jehu is king.
Then they hasted, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.
-
- 14 So Jehu, the son of Jehoshaphat, the son of Nimshi, made designs against Joram. (Now Joram and all the army of Israel were keeping watch on Ramoth-gilead because of Hazael, king of Aram:
So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram was keeping Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria;
So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram had kept Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.
-
- 15 But King Joram had gone back to Jezreel to get well from the wounds which the Aramaeans had given him when he was fighting against Hazael, king of Aram.) And Jehu said, If this is your purpose, then let no one get away and go out of the town to give news of it in Jezreel.
but king Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) Jehu said, If this be your mind, then let none escape and go forth out of the city, to go to tell it in Jezreel.
But king Joram had returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it is your minds, then let none go forth nor escape from the city to go to tell it in Jezreel.
-

- 16 So Jehu got into his carriage and went to Jezreel, for Joram was ill in bed there; and Ahaziah, king of Judah, had come down to see Joram.
So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. Ahaziah king of Judah was come down to see Joram.
So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah had come down to see Joram.
-
- 17 And the watchman on the tower in Jezreel saw Jehu and his band coming, and said, I see a band of people. And Joram said, Send out a horseman to them, and let him say, Is it peace?
Now the watchman was standing on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. Joram said, Take a horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?
And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take a horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?
-
- 18 So a horseman went out to them and said, The king says, Is it peace? And Jehu said, What have you to do with peace? come after me. And the watchman gave them word, saying, The horseman went up to them, but has not come back.
So there went one on horseback to meet him, and said, Thus says the king, Is it peace? Jehu said, What have you to do with peace? turn you behind me. The watchman told, saying, The messenger came to them, but he isn't coming back.
So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he doth not return.
-
- 19 Then he sent out a second horseman, who came up to them and said, The king says, Is it peace? And Jehu said in answer, What have you to do with peace? come after me.
Then he sent out a second on horseback, who came to them, and said, Thus says the king, Is it peace? Jehu answered, What have you to do with peace? turn you behind me.
Then he sent out a second on horseback, who came to them, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu answered, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.
-
- 20 And the watchman gave them word, saying, He went up to them and has not come back again; and the driving is like the driving of Jehu, son of Nimshi, for he is driving violently.
The watchman told, saying, He came even to them, and isn't coming back: and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he drives furiously.
And the watchman told, saying, He came even to them, and doth not return? and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.
-

- 21 Then Joram said, Make ready. So they made his carriage ready; and Joram, king of Israel, with Ahaziah, king of Judah, went out in their carriages for the purpose of meeting Jehu; and they came face to face with him at the field of Naboth the Jezreelite.
Joram said, Make ready. They made ready his chariot. Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out to meet Jehu, and found him in the portion of Naboth the Jezreelite.
And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the portion of Naboth the Jezreelite.
-
- 22 Now when Joram saw Jehu he said, Is it peace, Jehu? And he said in answer, What peace is possible while all the land is full of the disgusting sins of your mother Jezebel, and her secret arts?
It happened, when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? He answered, What peace, so long as the prostitution of your mother Jezebel and her witchcraft abound?
And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the lewd acts of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?
-
- 23 Then Joram, turning his horses in flight, said to Ahaziah, Broken faith, O Ahaziah!
Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, There is treachery, Ahaziah.
And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, There is treachery, O Ahaziah.
-
- 24 Then Jehu took his bow in his hand, and with all his strength sent an arrow, wounding Joram between the arms; and the arrow came out at his heart, and he went down on his face in his carriage.
Jehu drew his bow with his full strength, and struck Joram between his arms; and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot.
And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot.
-
- 25 Then Jehu said to Bidkar, his captain, Take him up, and put him in the field of Naboth the Jezreelite: for is not that day in your memory when you and I together on our horses were going after Ahab, his father, and the Lord put this fate on him, saying:
Then said [Jehu] to Bidkar his captain, Take up, and cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite; for remember how that, when I and you rode together after Ahab his father, Yahweh laid this burden on him:
Then said Jehu to Bidkar his captain, Take up, and cast him into the portion of the field of Naboth the Jezreelite; for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the LORD laid this burden upon him;
-

- 26 I saw the blood of Naboth and of his sons yesterday; and I will give you full payment in this field, says the Lord? So now, take him and put him in this field, as the Lord said.
Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, says Yahweh; and I will requite you in this plat, says Yahweh. Now therefore take and cast him into the plat [of ground], according to the word of Yahweh.
Surely I saw yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the LORD; and I will requite thee in this plat, saith the LORD. Now therefore take and cast him into the plat of ground, according to the word of the LORD.
-
- 27 Now when Ahaziah, king of Judah, saw this, he went in flight by the way of the garden house. And Jehu came after him and said, Put him to death in the same way; and they gave him a death-wound in his carriage, on the slope up to Gur, by Ibleam; and he went in flight to Megiddo, where death came to him.
But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden-house. Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot: [and they struck him] at the ascent of Gur, which is by Ibleam. He fled to Megiddo, and died there.
But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden house. And Jehu followed him, and said, Smite him also in the chariot. And they did so at the going up to Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.
-
- 28 And his servants took him in a carriage to Jerusalem, and put him into the earth with his fathers in the town of David.
His servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his tomb with his fathers in the city of David.
And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulcher with his fathers in the city of David.
-
- 29 (In the eleventh year of the rule of Joram, the son of Ahab, Ahaziah became king over Judah.)
In the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.
And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.
-
- 30 And when Jehu came to Jezreel, Jezebel had news of it; and, painting her eyes and dressing her hair with ornaments, she put her head out of the window.
When Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her eyes, and attired her head, and looked out at the window.
And when Jehu had come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her face, and adorned her head, and looked out at a window.
-
- 31 And when Jehu was coming into the town, she said, Is all well, O Zimri, taker of your master's life?
As Jehu entered in at the gate, she said, Is it peace, you Zimri, your master`s murderer?
And as Jehu entered the gate, she said, Had Zimri peace, who slew his master?
-

- 32 Then, looking up to the window, he said, Who is on my side, who? and two or three unsexed servants put out their heads.
He lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? There looked out to him two or three eunuchs.
And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? And there looked out to him two or three eunuchs.
-
- 33 And he said, Take her and put her out of the window. So they sent her down with force, and her blood went in a shower on the wall and on the horses; and she was crushed under their feet.
He said, Throw her down. So they threw her down; and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trod her under foot.
And he said, Throw her down. So they threw her down: and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trod her under foot.
-
- 34 And he came in, and took food and drink; then he said, Now see to this cursed woman, and put her body into the earth, for she is a king's daughter.
When he was come in, he ate and drink; and he said, See now to this cursed woman, and bury her; for she is a king's daughter.
And when he had come in, he ate, and drank, and said, Go, see now this cursed woman, and bury her: for she is a king's daughter.
-
- 35 And they went out to put her body into the earth, but nothing of her was to be seen, only the bones of her head, and her feet, and parts of her hands.
They went to bury her; but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.
And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.
-
- 36 So they came back and gave him word of it. And he said, This is what the Lord said by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the heritage of Jezreel the flesh of Jezebel will become food for dogs;
Therefore they came back, and told him. He said, This is the word of Yahweh, which he spoke by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel shall the dogs eat the flesh of Jezebel;
Wherefore they came again, and told him. And he said, This is the word of the LORD, which he spoke by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel:
-
- 37 And the dead body of Jezebel will be like waste dropped on the face of the earth in the heritage of Jezreel; so that they will not be able to say, This is Jezebel.
and the body of Jezebel shall be as dung on the face of the field in the portion of Jezreel, so that they shall not say, This is Jezebel.
And the carcass of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; so that they shall not say, This is Jezebel.
-

- 1 Now there were in Samaria seventy of Ahab's sons. And Jehu sent letters to Samaria, to the rulers of the town, and to the responsible men, and to those who had the care of the sons of Ahab, saying,
Now Ahab had seventy sons in Samaria. Jehu wrote letters, and sent to Samaria, to the rulers of Jezreel, even the elders, and to those who brought up [the sons of] Ahab, saying,
And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, to the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's children, saying,
-
- 2 Straight away, when you get this letter, seeing that your master's sons are with you, and that you have carriages and horses and a walled town and arms;
Now as soon as this letter comes to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fortified city also, and armor;
Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fortified city also, and armor;
-
- 3 Take the best and most upright of your master's sons, and make him king in his father's place, and put up a fight for your master's family.
look you out the best and meet of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.
Look out the best and meetest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.
-
- 4 But they were full of fear, and said, The two kings have gone down before him: how may we keep our place?
But they were exceedingly afraid, and said, Behold, the two kings didn't stand before him: how then shall we stand?
But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?
-
- 5 So the controller of the king's house, with the ruler of the town, and the responsible men, and those who had the care of Ahab's sons, sent to Jehu, saying, We are your servants and will do all your orders; we will not make any man king; do whatever seems best to you.
He who was over the household, and he who was over the city, the elders also, and those who brought up [the children], sent to Jehu, saying, We are your servants, and will do all that you shall bid us; we will not make any man king: you do that which is good in your eyes.
And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and those who brought up the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any king: do thou that which is good in thy eyes.
-

- 6 Then he sent them a second letter, saying, If you are on my side, and if you will do my orders, come to me at Jezreel by this time tomorrow, with the heads of your master's sons. Now the king's seventy sons were with the great men of the town, who had the care of them.
Then he wrote a letter the second time to them, saying, If you be on my side, and if you will listen to my voice, take the heads of the men your master`s sons, and come to me to Jezreel by tomorrow this time. Now the king`s sons, being seventy persons, were with the great men of the city, who brought them up.
Then he wrote a letter the second time to them, saying, if ye are mine, and if ye will hearken to my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to-morrow this time. Now the king's sons being seventy persons, were with the great men of the city, who brought them up.
-
- 7 And when the letter came to them, they took the king's sons and put them to death, all the seventy, and put their heads in baskets and sent them to him at Jezreel.
It happened, when the letter came to them, that they took the king`s sons, and killed them, even seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them to him to Jezreel.
And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them to him to Jezreel.
-
- 8 And a man came and said to him, They have come with the heads of the king's sons. And he said, Put them down in two masses at the doorway of the town till the morning.
There came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king`s sons. He said, Lay you them in two heaps at the entrance of the gate until the morning.
And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance of the gate until the morning.
-
- 9 And in the morning he went out and, stopping, said to all the people there, You are upright men: it is true that I made designs against my master, and put him to death; but who is responsible for the death of all these?
It happened in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, You are righteous: behold, I conspired against my master, and killed him; but who struck all these?
And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, Ye are righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who slew all these?
-
- 10 You may be certain that nothing which the Lord has said about the family of Ahab will be without effect; for the Lord has done what he said by his servant Elijah.
Know now that there shall fall to the earth nothing of the word of Yahweh, which Yahweh spoke concerning the house of Ahab: for Yahweh has done that which he spoke by his servant Elijah.
Know now that there shall fall to the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spoke concerning the house of Ahab; for the LORD hath done that which he spoke by his servant Elijah.
-

- 11 So Jehu put to death all the rest of the seed of Ahab in Jezreel, and all his relations and his near friends and his priests, till there were no more of them.
So Jehu struck all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his familiar friends, and his priests, until he left him none remaining.
So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinsmen, and his priests, until he left him none remaining.
-
- 12 Then he got up and came to Samaria. And he was at the meeting-place of the keepers of sheep, by the way,
He arose and departed, and went to Samaria. As he was at the shearing-house of the shepherds in the way,
And he arose and departed, and came to Samaria. And as he was at the shearing-house in the way,
-
- 13 When he came across the brothers of Ahaziah, king of Judah, and said, Who are you? And they said, We are the brothers of Ahaziah, king of Judah; we are going down to see the children of the king and of the queen.
Jehu met with the brothers of Ahaziah king of Judah, and said, Who are you? They answered, We are the brothers of Ahaziah: and we go down to Greet the children of the king and the children of the queen.
Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered, We are the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the king and the children of the queen.
-
- 14 And he said, Take them living. So they took them living, and put them to death in the water-hole of Beth-eked; of the forty-two men he put every one to death;
He said, Take them alive. They took them alive, and killed them at the pit of the shearing-house, even two and forty men; neither left he any of them.
And he said, Take them alive. And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing-house, even two and forty men; neither left he any of them.
-
- 15 And when he had gone away from there, he came across Jehonadab, the son of Rechab: and he said good-day to him, and said to him, Is your heart true to mine, as mine is to yours? And Jehonadab in answer said, It is; and Jehu said, If it is, give me your hand. And he gave him his hand, and he made him come up into his carriage.
When he was departed there, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him; and he greeted him, and said to him, Is your heart right, as my heart is with your heart? Jehonadab answered, It is. If it be, give me your hand. He gave him his hand; and he took him up to him into the chariot.
And when he had departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thy heart right, as my heart is with thy heart; And Jehonadab answered, It is. If it is, give me thy hand. And he gave him his hand; and he took him up to him into the chariot.
-

- 16 And he said, Come with me and see how I am on fire for the Lord's cause. So he made him go with him in his carriage.
He said, Come with me, and see my zeal for Yahweh. So they made him ride in his chariot.
And he said, Come with me, and see my zeal for the LORD. So they made him ride in his chariot.
-
- 17 And when he came to Samaria, he put to death all those of Ahab's family who were still in Samaria, till there were no more of them, as the Lord had said to Elijah.
When he came to Samaria, he struck all who remained to Ahab in Samaria, until he had destroyed him, according to the word of Yahweh, which he spoke to Elijah.
And when he came to Samaria, he slew all that remained to Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he spoke to Elijah.
-
- 18 Then Jehu got all the people together and said to them, Ahab was Baal's servant in a small way, but Jehu will be his servant on a great scale.
Jehu gathered all the people together, and said to them, Ahab served Baal a little; but Jehu will serve him much.
And Jehu convened all the people, and said to them, Ahab served Baal a little; but Jehu shall serve him much.
-
- 19 Now send for all the prophets of Baal and all his servants and all his priests, to come to me; let no one keep away: for I have a great offering to make to Baal; anyone who is not present, will be put to death. This Jehu did with deceit, his purpose being the destruction of the servants of Baal.
Now therefore call to me all the prophets of Baal, all his worshippers, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice [to do] to Baal; whoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did it in subtlety, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal.
Now therefore call to me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice to do to Baal: whoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did it in subtilty, to the intent that he might destroy the worshipers of Baal.
-
- 20 And Jehu said, Let there be a special holy meeting for the worship of Baal. So a public statement was made.
Jehu said, Sanctify a solemn assembly for Baal. They proclaimed it.
And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it.
-
- 21 And Jehu sent out through all Israel; and all the servants of Baal came, not one kept away. And they came into the house of Baal, so that it was full from end to end.
Jehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that didn't come. They came into the house of Baal; and the house of Baal was filled from one end to another.
And Jehu sent through all Israel: and all the worshipers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.
-

- 22 And Jehu said to him who kept the robes, Get out robes for all the servants of Baal. So he got out robes for them.
He said to him who was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. He brought them forth vestments.
And he said to him that was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshipers of Baal. And he brought them forth vestments.
-
- 23 And Jehu, with Jehonadab, the son of Rechab, went into the house of Baal; and he said to the servants of Baal, Make a search with care, to see that no servant of the Lord is with you, but only servants of Baal.
Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal; and he said to the worshippers of Baal, Search, and look that there be here with you none of the servants of Yahweh, but the worshippers of Baal only.
And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said to the worshipers of Baal, Search, and look that there are here with you none of the servants of the LORD, but the worshipers of Baal only.
-
- 24 Then they went in to make offerings and burned offerings. Now Jehu had put eighty men outside, and said to them, If any man whom I give into your hands gets away, the life of him who lets him go will be the price of his life.
They went in to offer sacrifices and burnt offerings. Now Jehu had appointed him eighty men outside, and said, If any of the men whom I bring into your hands escape, [he who lets him go], his life shall be for the life of him.
And when they went in to offer sacrifices and burnt-offerings, Jehu appointed eighty men without, and said, If any of the men whom I have brought into your hands escape, he that letteth him go, his life shall be for the life of him.
-
- 25 Then when the burned offering was ended, straight away Jehu said to the armed men and the captains, Go in and put them to death; let not one come out. So they put them to the sword; and, pulling the images to the earth, they went into the holy place of the house of Baal.
It happened, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and kill them; let none come forth. They struck them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal.
And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt-offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal.
-
- 26 And they took out the image of Asherah from the house of Baal, and had it burned.
They brought forth the pillars that were in the house of Baal, and burned them.
And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.
-

- 27 The altar of Baal was pulled down and the house of Baal was broken up and made an unclean place, as it is to this day.
They broke down the pillar of Baal, and broke down the house of Baal, and made it a draught-house, to this day.
And they broke down the image of Baal, and broke down the house of Baal, and made it a draught-house to this day.
-
- 28 So Jehu put an end to the worship of Baal in Israel.
Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.
Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.
-
- 29 But Jehu did not keep himself from all the sins of Jeroboam, the son of Nebat, and the evil he made Israel do; the gold oxen were still in Beth-el and in Dan.
However from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin, Jehu didn't depart from after them, [to wit], the golden calves that were in Bethel, and that were in Dan.
Yet from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu departed not from after them, to wit, the golden calves that were in Beth-el, and that were in Dan.
-
- 30 And the Lord said to Jehu, Because you have done well in doing what is right in my eyes and effecting all my purpose for the family of Ahab, your sons will be kings of Israel to the fourth generation.
Yahweh said to Jehu, Because you have done well in executing that which is right in my eyes, [and] have done to the house of Ahab according to all that was in my heart, your sons of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.
And the LORD said to Jehu, Because thou hast done well in executing that which is right in my eyes, and hast done to the house of Ahab according to all that was in my heart, thy children of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.
-
- 31 But Jehu did not take care to keep the law of the Lord with all his heart: he did not keep himself from the sin which Jeroboam did and made Israel do.
But Jehu took no heed to walk in the law of Yahweh, the God of Israel, with all his heart: he didn't depart from the sins of Jeroboam, with which he made Israel to sin.
But Jehu took no heed to walk in the law of the LORD God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, who made Israel to sin.
-
- 32 In those days the Lord was angry first with Israel; and Hazael made attacks on all the land of Israel,
In those days Yahweh began to cut off from Israel: and Hazael struck them in all the borders of Israel;
In those days the LORD began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the borders of Israel;
-

- 33 East of Jordan, in all the land of Gilead, the Gadites and the Reubenites and the Manassites, from Aroer by the valley of the Arnon, all Gilead and Bashan.
from the Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the valley of the Arnon, even Gilead and Bashan.
From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, even Gilead and Bashan.
-
- 34 Now the rest of the acts of Jehu, and all he did, and his great power, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 35 And Jehu went to rest with his fathers, and was put into the earth in Samaria. And Jehoahaz his son became king in his place.
Jehu slept with his fathers; and they buried him in Samaria. Jehoahaz his son reigned in his place.
And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.
-
- 36 And the time of Jehu's rule over Israel in Samaria was twenty-eight years.
The time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty-eight years.
And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and eight years.
-
- 1 Now when Athaliah, the mother of Ahaziah, saw that her son was dead, she had all the rest of the seed of the kingdom put to death.
Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.
And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.
-
- 2 But Jehosheba, the daughter of King Joram, sister of Ahaziah, secretly took Joash, the son of Ahaziah, with the woman who took care of him, away from among the king's sons who were put to death, and put him in the bedroom; and they kept him safe from Athaliah, so that he was not put to death.
But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him away from among the king's sons who were slain, even him and his nurse, [and put them] in the bedchamber; and they hid him from Athaliah, so that he was not slain;
But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons who were slain; and they hid him, even him and his nurse, in the bed-chamber, from Athaliah, so that he was not slain.
-

- 3 And for six years she kept him safe in the house of the Lord, while Athaliah was ruling over the land.
He was with her hid in the house of Yahweh six years. Athaliah reigned over the land.
And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah reigned over the land.
-
- 4 Then in the seventh year, Jehoiada sent for the captains of hundreds of the Carians, and the armed men, and taking them into the house of the Lord, made an agreement with them, and made them take an oath in the house of the Lord, and let them see the king's son.
In the seventh year Jehoiada sent and fetched the captains over hundreds of the Carites and of the guard, and brought them to him into the house of Yahweh; and he made a covenant with them, and took an oath of them in the house of Yahweh, and showed them the king's son.
And in the seventh year Jehoiada sent and took the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the LORD, and showed them the king's son.
-
- 5 And he gave them orders, saying, This is what you are to do: the third part of you, who come in on the Sabbath and keep the watch of the king's house,
He commanded them, saying, This is the thing that you shall do: a third part of you, who come in on the Sabbath, shall be keepers of the watch of the king's house;
And he commanded them, saying, This is the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;
-
- 6 ...
A third part shall be at the gate Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall you keep the watch of the house, and be a barrier.
And a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.
-
- 7 And the two divisions of you, who go out on the Sabbath and keep the watch of the house of the Lord,
The two companies of you, even all who go forth on the Sabbath, shall keep the watch of the house of Yahweh about the king.
And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the LORD about the king.
-

- 8 Will make a circle round the king, every man being armed; and whoever comes inside your lines is to be put to death; keep with the king, when he goes out and when he comes in.
You shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and he who comes within the ranks, let him be slain: and be you with the king when he goes out, and when he comes in.
And ye shall compass the king around, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain. And be ye with the king as he goeth out and as he cometh in.
-
- 9 And the captains of hundreds did as Jehoiada the priest gave them orders; every one took with him his men, those who came in and those who went out on the Sabbath, and they came in to Jehoiada the priest.
The captains over hundreds did according to all that Jehoiada the priest commanded; and they took every man his men, those who were to come in on the Sabbath, with those who were to go out on the Sabbath, and came to Jehoiada the priest.
And the captains over the hundreds did according to all things that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.
-
- 10 And the priest gave to the captains of hundreds the spears and body-covers which had been King David's, and which were kept in the house of the Lord.
The priest delivered to the captains over hundreds the spears and shields that had been king David`s, which were in the house of Yahweh.
And to the captains over hundreds the priest gave king David's spears and shields, that were in the temple of the LORD.
-
- 11 Then the armed men took up their positions, every man with his instruments of war in his hand, from the right side of the house to the left, round about the altar and the house.
The guard stood, every man with his weapons in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, along by the altar and the house, by the king round about.
And the guard stood, every man with his weapons in his hand, around the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.
-
- 12 Then he made the king's son come out, and put the crown on him and the arm-bands, and made him king, and put the holy oil on him; and they all, making sounds of joy with their hands, said, Long life to the king.
Then he brought out the king`s son, and put the crown on him, and [gave him] the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, [Long] live the king.
And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and gave him the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.
-

- 13 Now Athaliah, hearing the noise made by the people, came to the people in the house of the Lord;
When Athaliah heard the noise of the guard [and of] the people, she came to the people into the house of Yahweh:
And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people into the temple of the LORD.
-
- 14 And looking, she saw the king in his regular place by the pillar, and the captains and the horns near him; and all the people of the land giving signs of joy and sounding the horns. Then Athaliah, violently parting her robes, gave a cry, saying, Broken faith, broken faith!
and she looked, and, behold, the king stood by the pillar, as the manner was, and the captains and the trumpets by the king; and all the people of the land rejoiced, and blew trumpets. Then Athaliah tore her clothes, and cried, Treason! treason!
And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner was, and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets. And Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, treason.
-
- 15 Then Jehoiada the priest gave orders to those who were placed in authority over the army, saying, Take her outside the lines, and let anyone who goes after her be put to death with the sword, for he said, Let her not be put to death in the house of the Lord.
Jehoiada the priest commanded the captains of hundreds who were set over the host, and said to them, Have her forth between the ranks; and him who follows her kill with the sword. For the priest said, Don` t let her be slain in the house of Yahweh.
But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said to them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the LORD.
-
- 16 So they put their hands on her, and she went to the king's house by the doorway of the horses, and there she was put to death.
So they made way for her; and she went by the way of the horses` entry to the king`s house: and there was she slain.
And they laid hands on her; and she went by the way by which the horses came into the king's house: and there was she slain.
-
- 17 And Jehoiada made an agreement between the Lord and the king and the people, that they would be the Lord's people; and in the same way between the king and the people.
Jehoiada made a covenant between Yahweh and the king and the people, that they should be Yahweh`s people; between the king also and the people.
And Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD'S people; between the king also and the people.
-

- 18 Then all the people of the land went to the house of Baal and had it pulled down: its altars and images were all broken to bits, and Mattan, the priest of Baal, they put to death before the altars. And the priest put overseers over the Lord's house.
**All the people of the land went to the house of Baal, and broke it down; his altars and his images broke they in pieces thoroughly, and killed Mattan the priest of Baal before the altars. The priest appointed officers over the house of Yahweh.
And all the people of the land went into the house of Baal, and broke it down; his altars and his images they broke wholly in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the the house of the LORD.**
-
- 19 Then he took the captains of hundreds, and the Carians, and the armed men, and all the people of the land; and they came down with the king from the house of the Lord, through the doorway of the armed men, to the king's house. And he took his place on the seat of the kings.
**He took the captains over hundreds, and the Carites, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of Yahweh, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. He sat on the throne of the kings.
And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.**
-
- 20 So all the people of the land were glad, and the town was quiet; and they had put Athaliah to death with the sword at the king's house.
**So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet. Athaliah they had slain with the sword at the king's house.
And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the king's house.**
-
- 21 And Jehoash was seven years old when he became king.
**Jehoash was seven years old when he began to reign.
Seven years old was Jehoash when he began to reign.**
-
- 1 In the seventh year of Jehu's rule, Jehoash became king; and he was ruling for forty years in Jerusalem; his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.
**In the seventh year of Jehu began Jehoash to reign; and he reigned forty years in Jerusalem: and his mother's name was Zibiah of Beersheba.
In the seventh year of Jehu, Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.**
-

- 2 Jehoash did what was right in the eyes of the Lord all his days, because he was guided by the teaching of Jehoiada the priest.
Jehoash did that which was right in the eyes of Yahweh all his days in which Jehoiada the priest instructed him.
And Jehoash did that which was right in the sight of the LORD all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.
-
- 3 But the high places were not taken away; the people went on making offerings and burning them in the high places.
However the high places were not taken away; the people still sacrificed and burnt incense in the high places.
But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.
-
- 4 And Jehoash said to the priests, All the money of the holy things, which comes into the house of the Lord, (the amount fixed for every man's payment,) and all the money given by any man freely from the impulse of his heart,
Jehoash said to the priests, All the money of the holy things that is brought into the house of Yahweh, in current money, the money of the persons for whom each man is rated, and all the money that it comes into any man`s heart to bring into the house of Yahweh,
And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the LORD, even the money of every one that passeth the account, the money that every man is set at, and all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the LORD,
-
- 5 Let the priests take, every man from his friends and neighbours, to make good what is damaged in the house, wherever it is to be seen.
let the priests take it to them, every man from his acquaintance; and they shall repair the breaches of the house, wherever any breach shall be found.
Let the priests take it to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wherever any breach shall be found.
-
- 6 But in the twenty-third year of King Jehoash, the priests had not made good the damaged parts of the house.
But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.
But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.
-

7 Then King Jehoash sent for Jehoiada the priest, and the other priests, and said to them, Why have you not made good what is damaged in the house? now take no more money from your neighbours, but give it for the building up of the house.

Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and for the [other] priests, and said to them, Why don't you repair the breaches of the house? now therefore take no [more] money from your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the other priests, and said to them, Why repair ye not the breaches of the house? now therefore receive no more money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

8 So the priests made an agreement to take no more money from the people, and not to make good what was damaged in the house.

The priests consented that they should take no [more] money from the people, neither repair the breaches of the house.

And the priests consented to receive no more money of the people, neither to repair the breaches of the house.

9 But Jehoiada the priest took a chest, and making a hole in the cover of it, put it by the altar, on the right side when one comes into the house of the Lord; and the priests who kept the door put in it regularly all the money which was taken into the house of the Lord.

But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one comes into the house of Yahweh: and the priests who kept the threshold put therein all the money that was brought into the house of Yahweh.

But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the LORD: and the priests that kept the door put in it all the money that was brought into the house of the LORD.

10 And when they saw that there was much money in the chest, the king's scribe and the high priest came and put it in bags, noting the amount of all the money there was in the house of the Lord.

It was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags and counted the money that was found in the house of Yahweh.

And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and counted the money that was found in the house of the LORD.

- 11 And the money which was measured out they gave regularly to those who were responsible for overseeing the work, and these gave it in payment to the woodworkers and the builders who were working on the house of the Lord,
They gave the money that was weighed out into the hands of those who did the work, who had the oversight of the house of Yahweh: and they paid it out to the carpenters and the builders, who worked on the house of Yahweh,
And they gave the money, being counted, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the LORD: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of the LORD,
-
- 12 And to the wall-builders and the stone-cutters, and to get wood and cut stone for building up the broken parts of the house of the Lord, and for everything needed to put the house in good order.
and to the masons and the stone cutters, and for buying timber and hewn stone to repair the breaches of the house of Yahweh, and for all that was laid out for the house to repair it.
And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of the LORD, and for all that was laid out for the house to repair it.
-
- 13 But the money was not used for making silver cups or scissors or basins or wind-instruments or any vessels of gold or silver for the house of the Lord;
But there were not made for the house of Yahweh cups of silver, snuffers, basins, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of Yahweh;
Yet, there were not made for the house of the LORD bowls of silver, snuffers, basons, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of the LORD:
-
- 14 But it was all given to the workmen who were building up the house.
for they gave that to those who did the work, and repaired therewith the house of Yahweh.
But they gave that to the workmen, and repaired with it the house of the LORD.
-
- 15 And they did not get any statement of accounts from the men to whom the money was given for the workmen, for they made use of it with good faith.
Moreover they didn't demand an accounting from the men into whose hand they delivered the money to give to those who did the work; for they dealt faithfully.
Moreover, they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.
-

- 16 The money of the offerings for error and the sin-offerings was not taken into the house of the Lord; it was the priests'.
The money for the trespass-offerings, and the money for the sin-offerings, was not brought into the house of Yahweh: it was the priests`.
The trespass-money and sin-money was not brought into the house of the LORD: it was the priests'.
-
- 17 Then Hazael, king of Aram, went up against Gath and took it; and his purpose was to go up to Jerusalem.
Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it; and Hazael set his face to go up to Jerusalem.
Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it; and Hazael set his face to go up to Jerusalem.
-
- 18 Then Jehoash, king of Judah, took all the holy things which Jehoshaphat and Jehoram and Ahaziah his fathers, the kings of Judah, had given to the Lord, together with the things he himself had given, and all the gold in the Temple store and in the king's house, and sent it to Hazael, king of Aram; and he went away from Jerusalem.
Jehoash king of Judah took all the holy things that Jehoshaphat and Jehoram and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own holy things, and all the gold that was found in the treasures of the house of Yahweh, and of the king`s house, and sent it to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.
And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of the LORD, and in the king's house, and sent it to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.
-
- 19 Now the rest of the acts of Joash, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, aren`t they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 20 And his servants made a secret design and put Joash to death at the house of Millo on the way down to Silla.
His servants arose, and made a conspiracy, and struck Joash at the house of Millo, [on the way] that goes down to Silla.
And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.
-

21 And Jozacar, the son of Shimeath, and Jehozabad, the son of Shomer, his servants, came to him and put him to death; and they put him into the earth with his fathers in the town of David; and Amaziah his son became king in his place.

For Jozacar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, struck him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his place.

For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: And Amaziah his son reigned in his stead.

1 In the twenty-third year of Joash, the son of Ahaziah, king of Judah, Jehoahaz, the son of Jehu, became king over Israel in Samaria, ruling for seventeen years.

In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah, king of Judah, Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] seventeen years.

In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah, Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.

2 He did evil in the eyes of the Lord, copying the sins of Jeroboam, the son of Nebat, which he did and made Israel do; he did not keep himself from them.

He did that which was evil in the sight of Yahweh, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin; he didn't depart therefrom.

And he did that which was evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin; he departed not therefrom.

3 So the wrath of the Lord was burning against Israel, and he gave them up into the power of Hazael, king of Aram, and into the power of Ben-hadad, the son of Hazael, again and again.

The anger of Yahweh was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Benhadad the son of Hazael, continually.

And the anger of the LORD was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, all their days.

4 Then Jehoahaz made prayer to the Lord, and the Lord gave ear to him, for he saw how cruelly Israel was crushed by the king of Aram.

Jehoahaz begged Yahweh, and Yahweh listened to him; for he saw the oppression of Israel, how that the king of Syria oppressed them.

And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened to him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

- 5 (And the Lord gave Israel a saviour, so that they became free from the hands of the Aramaeans; and the children of Israel were living in their tents as in the past.
(Yahweh gave Israel a savior, so that they went out from under the hand of the Syrians; and the children of Israel lived in their tents as before.
(And the LORD gave Israel a savior, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as formerly.
-
- 6 But still they did not give up the sin of Jeroboam, which he made Israel do, but went on with it; and there was an image of Asherah in Samaria.)
Nevertheless they didn't depart from the sins of the house of Jeroboam, with which he made Israel to sin, but walked therein: and there remained the Asherah also in Samaria.)
Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked in them: and there remained the grove also in Samaria.)
-
- 7 For out of all his army, Jehoahaz had only fifty horsemen and ten carriages and ten thousand footmen; the king of Aram had given them up to destruction, crushing them like dust.
For he didn't leave to Jehoahaz of the people save fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria destroyed them, and made them like the dust in threshing.
Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.
-
- 8 Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all he did, and his great power, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 9 And Jehoahaz went to rest with his fathers, and was put into the earth in Samaria; and Joash his son became king in his place.
Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his place.
And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.
-
- 10 In the thirty-seventh year of the rule of Joash, king of Judah, Joash, the son of Jehoahaz, became king over Israel in Samaria, ruling for sixteen years.
In the thirty-seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, [and reigned] sixteen years.
In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and he reigned sixteen years.
-

- 11 He did evil in the eyes of the Lord, not turning away from the sin of Jeroboam, the son of Nebat, which he did and made Israel do, but he went on with it.
He did that which was evil in the sight of Yahweh; he didn't depart from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin; but he walked therein.
And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: but he walked in them.
-
- 12 Now the rest of the acts of Joash, and all he did, and the force with which he went to war against Amaziah, king of Judah, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might with which he fought against Amaziah king of Judah, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might with which he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 13 And Joash went to rest with his fathers and Jeroboam took his place as king; and Joash was put into the earth in Samaria with the kings of Israel.
Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat on his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.
And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.
-
- 14 Now Elisha became ill with the disease which was the cause of his death: and Joash, king of Israel, came down to him, and weeping over him said, My father, my father, the war-carriages of Israel and its horsemen!
Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died: and Joash the king of Israel came down to him, and wept over him, and said, My father, my father, the chariots of Israel and the horsemen of it!
Now Elisha had fallen sick of his disease of which he died. And Joash the king of Israel came down to him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.
-
- 15 Then Elisha said to him, Take bow and arrows: and he took bow and arrows.
Elisha said to him, Take bow and arrows; and he took to him bow and arrows.
And Elisha said to him, Take bow and arrows. And he took to him bow and arrows.
-
- 16 And he said to the king of Israel, Put your hand on the bow: and he put his hand on it; and Elisha put his hands on the king's hands.
He said to the king of Israel, Put your hand on the bow; and he put his hand [on it]. Elisha laid his hands on the king's hands.
And he said to the king of Israel, Put thy hand upon the bow. And he put his hand upon it: and Elisha put his hands upon the king's hands.
-

- 17 Then he said; Let the window be open to the east: and he got it open. Then Elisha said, Let the arrow go; and he let it go. And he said, The Lord's arrow of salvation, of salvation over Aram; for you will overcome the Aramaeans in Aphek and put an end to them.
He said, Open the window eastward; and he opened it. Then Elisha said, Shoot; and he shot. He said, Yahweh`s arrow of victory, even the arrow of victory over Syria; for you shall strike the Syrians in Aphek, until you have consumed them.
And he said, Open the window eastward. And he opened it. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the LORD'S deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou hast consumed them.
-
- 18 And he said, Take the arrows: and he took them. And he said to the king of Israel, Send them down into the earth; and he did so three times and no more.
He said, Take the arrows; and he took them. He said to the king of Israel, Smite on the ground; and he struck thrice, and stayed.
And he said, Take the arrows. And he took them. And he said to the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and ceased.
-
- 19 Then the man of God was angry with him and said, If you had done it five or six times, then you would have overcome Aram completely; but now you will only overcome them three times.
The man of God was angry with him, and said, You should have struck five or six times: then had you struck Syria until you had consumed it, whereas now you shall strike Syria but thrice.
And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldst have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it: whereas now thou shalt smite Syria but thrice.
-
- 20 And death came to Elisha and they put his body into the earth. Now in the spring of the year, armed bands of Moabites frequently came, overrunning the land.
Elisha died, and they buried him. Now the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.
And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.
-
- 21 And while they were putting a dead man into the earth, they saw a band coming; and they put the man quickly into the place where Elisha's body was; and the dead man, on touching Elisha's bones, came to life again, and got up on his feet.
It happened, as they were burying a man, that behold, they spied a band; and they cast the man into the tomb of Elisha: and as soon as the man touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.
And it came to pass, as they were burying a man, that behold, they spied a band of men; and they cast the man into the sepulcher of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood on his feet.
-

- 22 And Israel was crushed under the power of Hazael, king of Aram, all the days of Jehoahaz.
Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.
But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.
-
- 23 But the Lord was kind to them and had pity on them, caring for them, because of his agreement with Abraham, Isaac, and Jacob; he would not put them to destruction or send them away from before his face till now.
But Yahweh was gracious to them, and had compassion on them, and had respect to them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.
And the LORD was gracious to them, and had compassion on them, and had respect to them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither did he as yet reject them from his presence.
-
- 24 Then Hazael, king of Aram, came to his end; and Ben-hadad his son became king in his place.
Hazael king of Syria died; and Benhadad his son reigned in his place.
So Hazael king of Syria died; and Ben-hadad his son reigned in his stead.
-
- 25 And Jehoash, the son of Jehoahaz, took again from Ben-hadad, the son of Hazael, the towns which he had taken from Jehoahaz his father in war. Three times Jehoash overcame him and got back the towns of Israel.
Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Benhadad the son of Hazael the cities which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash strike him, and recovered the cities of Israel.
And Jehoash the son of Jehoahaz took again from the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities, which he had taken from the hand of Jehoahaz his father by war. Three times Joash defeated him, and recovered the cities of Israel.
-
- 1 In the second year of Joash, son of Joahaz, king of Israel, Amaziah, the son of Joash, became king of Judah.
In the second year of Joash son of Joahaz king of Israel began Amaziah the son of Joash king of Judah to reign.
In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel, reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.
-
- 2 He was twenty-five years old when he became king; and he was ruling in Jerusalem for twenty-nine years; his mother's name was Jehoaddin of Jerusalem.
He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem: and his mother's name was Jehoaddin of Jerusalem.
**He was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem.
And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.**
-

- 3 He did what was right in the eyes of the Lord, though not like David his father; he did as Joash his father had done.
He did that which was right in the eyes of Yahweh, yet not like David his father: he did according to all that Joash his father had done.
And he did that which was right in the sight of the LORD, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.
-
- 4 But still the high places were not taken away; the people went on making offerings and burning them in the high places.
However the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.
But, the high places were not taken away: as yet the people sacrificed, and burnt incense on the high places.
-
- 5 Now when he became strong in the kingdom, straight away he put to death those servants who had taken the life of the king his father;
It happened, as soon as the kingdom was established in his hand, that he killed his servants who had slain the king his father:
And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants who had slain the king his father.
-
- 6 But he did not put their children to death; for the orders of the Lord recorded in the book of the law of Moses say, The fathers are not to be put to death for the children, or the children for their fathers; but a man is to be put to death for the sin which he himself has done.
but the children of the murderers he didn't put to death; according to that which is written in the book of the law of Moses, as Yahweh commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall die for his own sin.
But the children of the murderers he slew not: according to that which is written in the book of the law of Moses, in which the LORD commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.
-
- 7 He put to the sword twelve thousand men of Edom in the Valley of Salt, and took Sela in war, naming it Joktheel, as it is to this day.
He killed of Edom in the Valley of Salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Joktheel, to this day.
He slew of Edom in the valley of Salt ten thousand, and took Selah by war, and called the name of it Joktheel to this day.
-

- 8 Then Amaziah sent representatives to Jehoash, the son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us have a meeting face to face.
Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.
Then Amaziah sent messengers to Jehoash the son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.
-
- 9 And Jehoash, king of Israel, sent to Amaziah, king of Judah, saying, The thorn-tree in Lebanon sent to the cedar in Lebanon, saying, Give your daughter to my son for a wife: and a beast from the woodland in Lebanon went by, crushing the thorn under his feet.
Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give your daughter to my son as wife: and there passed by a wild animal that was in Lebanon, and trod down the thistle.
And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son for a wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trod down the thistle.
-
- 10 It is true that you have overcome Edom and your heart is uplifted; let that glory be enough for you, and keep in your country; why do you make causes of trouble, putting yourself, and Judah with you, in danger of downfall?
You have indeed struck Edom, and your heart has lifted you up: glory of it, and abide at home; for why should you meddle to [your] hurt, that you should fall, even you, and Judah with you?
Thou hast indeed smitten Edom, and thy heart hath lifted thee up: glory of this, and tarry at home: for why shouldst thou meddle to thy hurt, that thou shouldst fall, even thou, and Judah with thee?
-
- 11 But Amaziah gave no attention. So Jehoash, king of Israel, went up, and he and Amaziah, king of Judah, came face to face at Beth-shemesh, which is in Judah.
But Amaziah would not hear. So Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongs to Judah.
But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up: and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.
-
- 12 And Judah was overcome before Israel, so that they went in flight, every man to his tent.
Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to his tent.
And Judah was defeated before Israel; and they fled every man to their tents.
-

- 13 And Jehoash, king of Israel, made Amaziah, king of Judah, the son of Jehoash, son of Ahaziah, prisoner at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and had the wall of Jerusalem pulled down from the doorway of Ephraim to the door in the angle, four hundred cubits.
Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.
And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.
-
- 14 And he took all the gold and silver and all the vessels which were in the house of the Lord and in the store-house of the king, together with those whose lives would be the price of broken faith, and went back to Samaria.
He took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.
And he took all the gold and silver, and all the vessels found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.
-
- 15 Now the rest of the acts of Jehoash, and his power, and how he went to war with Amaziah, king of Judah, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 16 And Jehoash went to rest with his fathers, and was put into the earth in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son became king in his place.
Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his place.
And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.
-
- 17 Amaziah, the son of Joash, king of Judah, went on living for fifteen years after the death of Jehoash, son of Jehoahaz, king of Israel.
Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.
And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.
-

- 18 And the rest of the acts of Amaziah, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Amaziah, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 19 Now they made a secret design against him in Jerusalem; and he went in flight to Lachish, but they sent after him to Lachish and put him to death there.
They made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent after him to Lachish, and killed him there.
Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.
-
- 20 And they took his body on horseback and put it into the earth with his fathers in Jerusalem, the town of David.
They brought him on horses; and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.
And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.
-
- 21 Then all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah.
All the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.
And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.
-
- 22 He was the builder of Elath, which he got back for Judah after the death of the king.
He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.
He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.
-
- 23 In the fifteenth year of the rule of Amaziah, son of Joash, king of Judah, Jeroboam, the son of Joash, king of Israel, became king in Samaria, ruling for forty-one years.
In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, [and reigned] forty-one years.
In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah, Jeroboam the son of Joash king of Israel, began to reign in Samaria, and reigned forty and one years.
-

- 24 He did evil in the eyes of the Lord, not turning away from the sin which Jeroboam, the son of Nebat, did and made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh: he didn't depart from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.
And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.
-
- 25 He got back the old limits of Israel from the way into Hamath to the sea of the Arabah, as the Lord had said by his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet of Gath-hepher.
He restored the border of Israel from the entrance of Hamath to the sea of the Arabah, according to the word of Yahweh, the God of Israel, which he spoke by his servant Jonah the son of Amittai, the prophet, who was of Gath-hepher.
He restored the border of Israel from the entering of Hamath to the sea of the plain, according to the word of the LORD God of Israel, which he spoke by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, who was of Gath-hepher.
-
- 26 For the Lord saw how bitter was the trouble of Israel, and that everyone was cut off, he who was shut up and he who went free, and that Israel had no helper.
For Yahweh saw the affliction of Israel, that it was very bitter; for there was none shut up nor left at large, neither was there any helper for Israel.
For the LORD saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.
-
- 27 And the Lord had not said that the name of Israel was to be taken away from the earth; but he gave them a saviour in Jeroboam, the son of Joash.
Yahweh didn't say that he would blot out the name of Israel from under the sky; but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.
And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.
-
- 28 Now the rest of the acts of Jeroboam, and all he did, and his power, and how he went to war with Damascus, causing the wrath of the Lord to be turned away from Israel, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, [which had belonged] to Judah, for Israel, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which belonged to Judah, for Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-

- 29 And Jeroboam went to rest with his fathers, and was put into the earth with the kings of Israel; and Zechariah his son became king in his place.
Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his place.
And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his stead.
-
- 1 In the twenty-seventh year of the rule of Jeroboam, king of Israel, Azariah, son of Amaziah, became king of Judah.
In the twenty-seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.
In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.
-
- 2 He was sixteen years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for fifty-two years; his mother's name was Jecoliah of Jerusalem.
Sixteen years old was he when he began to reign; and he reigned fifty-two years in Jerusalem: and his mother's name was Jecoliah of Jerusalem.
Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name was Jecholiah of Jerusalem.
-
- 3 And he did what was right in the eyes of the Lord, as his father Amaziah had done.
He did that which was right in the eyes of Yahweh, according to all that his father Amaziah had done.
And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;
-
- 4 But he did not take away the high places, and the people still went on making offerings and burning them in the high places.
However the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.
Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.
-
- 5 And the Lord sent disease on the king and he became a leper, and to the day of his death he was living separately in his private house. And Jotham his son was over his house, judging the people of the land.
Yahweh struck the king, so that he was a leper to the day of his death, and lived in a separate house. Jotham the king's son was over the household, judging the people of the land.
**And the LORD smote the king, so that he was a leper to the day of his death, and dwelt in a separate house.
And Jotham the king's son was over the house, judging the people of the land.**
-

- 6 Now the rest of the acts of Azariah, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Azariah, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 7 And Azariah went to rest with his fathers and was put into the earth with his fathers in the town of David; and Jotham his son became king in his place.
Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his place.
So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.
-
- 8 In the thirty-eighth year of Azaliah, king of Judah, Zechariah, son of Jeroboam, was king over Israel for six months.
In the thirty-eighth year of Azariah king of Judah did Zechariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.
In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.
-
- 9 And he did evil in the eyes of the Lord, as his father had done, not turning away from the sin which Jeroboam, the son of Nebat, did and made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, as his fathers had done: he didn't depart from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.
And he did that which was evil in the sight of the LORD, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.
-
- 10 And Shallum, the son of Jabesh, made a secret design against him, and, attacking him in Ibleam, put him to death and became king in his place.
Shallum the son of Jabesh conspired against him, and struck him before the people, and killed him, and reigned in his place.
And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.
-
- 11 Now the rest of the acts of Zechariah are recorded in the book of the history of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
And the rest of the acts of Zachariah, behold they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
-

- 12 This was what the Lord had said to Jehu, Your sons to the fourth generation will be kings of Israel. And so it came about.
This was the word of Yahweh which he spoke to Jehu, saying, Your sons to the fourth generation shall sit on the throne of Israel. So it came to pass.
This was the word of the LORD which he spoke to Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel to the fourth generation. And so it came to pass.
-
- 13 Shallum, the son of Jabesh, became king in the thirty-ninth year of Uzziah, king of Judah; and he was ruling in Samaria for the space of one month.
Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned the space of a month in Samaria.
Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.
-
- 14 Then Menahem, the son of Gadi, went up from Tirzah and came to Samaria, and attacking Shallum, son of Jabesh, in Samaria, put him to death and made himself king in his place.
Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and struck Shallum the son of Jabesh in Samaria, and killed him, and reigned in his place.
For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.
-
- 15 Now the rest of the acts of Shallum, and the secret design which he made, are recorded in the book of the history of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
-
- 16 Then Menahem sent destruction on Tappuah and all the people in it, and its limits, from Tirzah, because they would not let him come in; and he had all the women who were with child cut open.
Then Menahem struck Tiphseh, and all who were therein, and the borders of it, from Tirzah: because they didn't open to him, therefore he struck it; and all the women therein who were with child he ripped up.
Then Menahem smote Tiphseh, and all that were in it, and the borders of it from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it; and all the women in it that were with child he ripped up.
-

- 17 In the thirty-ninth year of Azariah, king of Judah, Menahem, the son of Gadi, became king over Israel, and was ruling in Samaria for ten years.
In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, [and reigned] ten years in Samaria.
In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.
-
- 18 He did evil in the eyes of the Lord; he did not keep himself from the sin which Jeroboam, the son of Nebat, did and made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh: he didn't depart all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.
And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.
-
- 19 In his day, Pul, the king of Assyria, came up against the land; and Menahem gave Pul a thousand talents of silver so that he might let him keep the kingdom.
There came against the land Pul the king of Assyria; and Menahem gave Pul one thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.
And Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.
-
- 20 And Menahem got the money from Israel, from all the men of wealth, fifty silver shekels from every man, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria went back without stopping in the land.
Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and didn't stay there in the land.
And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.
-
- 21 Now the rest of the acts of Menahem, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Israel?
Now the rest of the acts of Menahem, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?
-
- 22 And Menahem went to rest with his fathers; and Pekahiah his son became king in his place.
Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his place.
And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.
-

- 23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekahiah, the son of Menahem, became king over Israel in Samaria, ruling for two years.
In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] two years.
In the fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.
-
- 24 He did evil in the eyes of the Lord, not turning from the sin which Jeroboam, the son of Nebat, did and made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh: he didn't depart from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.
And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.
-
- 25 And Pekah, the son of Remaliah, his captain, made a secret design against him, attacking him in the king's great house in Samaria; and with him were fifty men of Gilead; and he put him to death and became king in his place.
Pekah the son of Remaliah, his captain, conspired against him, and struck him in Samaria, in the castle of the king's house, with Argob and Arieah; and with him were fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his place.
But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieah, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.
-
- 26 Now the rest of the acts of Pekahiah, and all he did, are recorded in the book of the history of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
-
- 27 In the fifty-second year of Azariah, king of Judah, Pekah, the son of Remaliah, became king over Israel in Samaria, ruling for twenty years.
In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] twenty years.
In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years.
-

- 28 He did evil in the eyes of the Lord, not turning from the sin which Jeroboam, the son of Nebat, did and made Israel do.
He did that which was evil in the sight of Yahweh: he didn't depart from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.
And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.
-
- 29 In the days of Pekah, king of Israel, Tiglath-pileser, king of Assyria, came and took Ijon and Abel-beth-maacah and Janoah and Kedesh and Hazor and Gilead and Galilee and all the land of Naphtali; and he took the people away to Assyria.
In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maacah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali; and he carried them captive to Assyria.
In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maacah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.
-
- 30 And Hoshea, the son of Elah, made a secret design against Pekah, the son of Remaliah, and, attacking him, put him to death and became king in his place, in the twentieth year of Jotham, the son of Uzziah.
Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and struck him, and killed him, and reigned in his place, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.
And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.
-
- 31 Now the rest of the acts of Pekah, and all he did, are recorded in the book of the history of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.
-
- 32 In the second year of Pekah, the son of Remaliah, king of Israel, Jotham, the son of Uzziah, became king of Judah.
In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.
In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel, began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.
-

33 He was twenty-five years old when he became king, and he was ruling for sixteen years in Jerusalem; and his mother's name was Jerusha, the daughter of Zadok.
He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem: and his mother's name was Jerusha the daughter of Zadok.
Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerusha, the daughter of Zadok.

34 And he did what was right in the eyes of the Lord, as his father Uzziah had done.
He did that which was right in the eyes of Yahweh; he did according to all that his father Uzziah had done.
And he did that which was right in the sight of the LORD: he did according to all that his father Uzziah had done.

35 But he did not take away the high places, and the people still went on making offerings and burning them in the high places. He was the builder of the higher doorway of the house of the Lord.
However the high places were not taken away: the people still sacrificed and burned incense in the high places. He built the upper gate of the house of Yahweh.
Yet, the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the LORD.

36 Now the rest of the acts of Jotham, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

37 In those days the Lord first sent against Judah, Rezin, the king of Aram, and Pekah, the son of Remaliah.
In those days Yahweh began to send against Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.
In those days the LORD began to send against Judah, Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

38 And Jotham went to rest with his fathers, and was put into the earth in the town of David his father; and Ahaz his son became king in his place.
Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Ahaz his son reigned in his place.
And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: And Ahaz his son reigned in his stead.

- 1 In the seventeenth year of Pekah, the son of Remaliah, Ahaz, the son of Jotham, became king of Judah.
In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.
In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.
-
- 2 Ahaz was twenty years old when he became king; he was ruling for sixteen years in Jerusalem. He did not do what was right in the eyes of the Lord his God, as David his father did.
Twenty years old was Ahaz when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem: and he didn't do that which was right in the eyes of Yahweh his God, like David his father.
Twenty years old was Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not that which was right in the sight of the LORD his God, like David his father.
-
- 3 But he went in the ways of the kings of Israel, and even made his son go through the fire, copying the disgusting ways of the nations whom the Lord had sent out of the land before the children of Israel.
But he walked in the way of the kings of Israel, yes, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the nations, whom Yahweh cast out from before the children of Israel.
But he walked in the way of the kings of Israel, and even made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.
-
- 4 And he made offerings, burning them in the high places and on the hills and under every green tree.
He sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.
And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.
-
- 5 Then Rezin, king of Aram, and Pekah, son of Remaliah, king of Israel, came up to Jerusalem to make war; and they made an attack on Ahaz, shutting him in, but were not able to overcome him.
Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.
Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.
-
- 6 At that time the king of Edom got Elath back for Edom, and sent the Jews out of Elath; and the Edomites came back to Elath where they are living to this day.
At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drove the Jews from Elath; and the Syrians came to Elath, and lived there, to this day.
At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drove the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and have dwelt there to this day.
-

- 7 So Ahaz sent representatives to Tiglath-pileser, king of Assyria, saying, I am your servant and your son; come to my help against the kings of Aram and Israel who have taken up arms against me.
So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am your servant and your son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, who rise up against me.
So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come up, and save me from the hand of the king of Syria, and from the hand of the king of Israel, who rise up against me.
-
- 8 And Ahaz took the silver and gold which were in the house of the Lord and in the king's store-house, and sent them as an offering to the king of Assyria.
Ahaz took the silver and gold that was found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, and sent it for a present to the king of Assyria.
And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and sent it for a present to the king of Assyria.
-
- 9 And the king of Assyria, in answer to his request, went up against Damascus and took it, and took its people away as prisoners to Kir, and put Rezin to death.
The king of Assyria listened to him; and the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried [the people of] it captive to Kir, and killed Rezin.
And the king of Assyria hearkened to him: for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried the people of it captive to Kir, and slew Rezin.
-
- 10 Then King Ahaz went to Damascus for a meeting with Tiglath-pileser, king of Assyria; and there he saw the altar which was at Damascus; and King Ahaz sent to Urijah the priest a copy of the altar, giving the design of it and all the details of its structure.
King Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw the altar that was at Damascus; and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship of it.
And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw an altar that was at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship of it.
-
- 11 And from the copy King Ahaz sent from Damascus, Urijah made an altar and had it ready by the time King Ahaz came back from Damascus.
Urijah the priest built an altar: according to all that king Ahaz had sent from Damascus, so did Urijah the priest make it against the coming of king Ahaz from Damascus.
And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the priest made it against king Ahaz came from Damascus.
-

- 12 And when the king came from Damascus, he saw the altar; and he went up on it and made an offering on it.
When the king was come from Damascus, the king saw the altar: and the king drew near to the altar, and offered thereon.
And when the king had come from Damascus, the king saw the altar: and the king approached to the altar, and offered on it.
-
- 13 He made his burned offering and his meal offering and his drink offering there, draining out the blood of his peace-offerings on the altar.
He burnt his burnt offering and his meal-offering, and poured his drink-offering, and sprinkled the blood of his peace-offerings, on the altar.
And he burnt his burnt-offering and his meat-offering, and poured his drink-offering, and sprinkled the blood of his peace-offerings upon the altar.
-
- 14 And the brass altar, which was before the Lord, he took from the front of the house, from between his altar and the house of the Lord, and put it on the north side of his altar.
The brazen altar, which was before Yahweh, he brought from the forefront of the house, from between his altar and the house of Yahweh, and put it on the north side of his altar.
And he brought also the brazen altar, which was before the LORD, from the front of the house, from between the altar and the house of the LORD, and put it on the north side of the altar.
-
- 15 And King Ahaz gave orders to Urijah the priest, saying, Make the morning burned offering and the evening meal offering and the king's burned offering and meal offering, with the burned offerings of all the people and their meal offerings and drink offerings, on the great altar, and put on it all the blood of the burned offerings and of the beasts which are offered; but the brass altar will be for my use to get directions from the Lord.
King Ahaz commanded Urijah the priest, saying, On the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meal-offering, and the king's burnt offering, and his meal-offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meal-offering, and their drink-offerings; and sprinkle on it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: but the brazen altar shall be for me to inquire by.
And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt-offering, and the evening meat-offering, and the king's burnt-sacrifice, and his meat-offering, with the burnt-offering of all the people of the land, and their meat-offering, and their drink-offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt-offering, and all the blood of the sacrifice: and the brazen altar shall be for me to inquire by.
-
- 16 So Urijah the priest did everything as the king said
Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.
Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.
-

17 And King Ahaz took off the sides of the wheeled bases, and took down the great water-vessel from off the brass oxen which were under it and put it on a floor of stone.
King Ahaz cut off the panels of the bases, and removed the basin from off them, and took down the sea from off the brazen oxen that were under it, and put it on a pavement of stone.

And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brazen oxen that were under it, and put it upon a pavement of stones.

18 *** the house of the Lord, because of the king of Assyria.

The covered way for the Sabbath that they had built in the house, and the king's entry outside, turned he to the house of Yahweh, because of the king of Assyria.

And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, he turned from the house of the LORD for the king of Assyria.

19 Now the rest of the things which Ahaz did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?

Now the rest of the acts of Ahaz which he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

Now the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 And Ahaz went to rest with his fathers, and was put into the earth with his fathers in the town of David; and Hezekiah his son became king in his place.

Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his place.

And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

1 In the twelfth year of Ahaz, king of Judah, Hoshea, the son of Elah, became king over Israel in Samaria, ruling for nine years.

In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel, [and reigned] nine years.

In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

2 He did evil in the eyes of the Lord, though not like the kings of Israel before him.

He did that which was evil in the sight of Yahweh, yet not as the kings of Israel who were before him.

And he did that which was evil in the sight of the LORD, but not as the kings of Israel that were before him.

- 3 Against him came up Shalmaneser, king of Assyria, and Hoshea became his servant and sent him offerings.
**Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and brought him tribute.
Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.**
-
- 4 But Hoshea's broken faith became clear to the king of Assyria because he had sent representatives to So, king of Egypt, and did not send his offering to the king of Assyria, as he had done year by year: so the king of Assyria had him shut up in prison and put in chains.
The king of Assyria found conspiracy in Hoshea; for he had sent messengers to So king of Egypt, and offered no tribute to the king of Assyria, as he had done year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.
And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria, as he had done year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.
-
- 5 Then the king of Assyria went through all the land and came up to Samaria, shutting it in with his forces for three years.
Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.
Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.
-
- 6 In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria, and took Israel away to Assyria, placing them in Halah and in Habor on the river Gozan, and in the towns of the Medes.
In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away to Assyria, and placed them in Halah, and on the Habor, the river of Gozan, and in the cities of the Medes.
In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.
-
- 7 And the wrath of the Lord came on Israel because they had done evil against the Lord their God, who took them out of the land of Egypt from under the yoke of Pharaoh, king of Egypt, and had become worshippers of other gods,
It was so, because the children of Israel had sinned against Yahweh their God, who brought them up out of the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,
For so it was, that the children of Israel had sinned against the LORD their God, who had brought them out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,
-

- 8 Living by the rules of the nations whom the Lord had sent out from before the children of Israel.
and walked in the statutes of the nations, whom Yahweh cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they made.
And walked in the statutes of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel which they had made.
-
- 9 And the children of Israel did secretly against the Lord their God things which were not right, building high places for themselves in all their towns, from the tower of the watchmen to the walled town.
The children of Israel did secretly things that were not right against Yahweh their God: and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fortified city;
And the children of Israel did secretly things that were not right against the LORD their God, and they built for themselves high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fortified city.
-
- 10 They put up pillars of stone and wood on every high hill and under every green tree:
and they set them up pillars and Asherim on every high hill, and under every green tree;
And they set up for themselves images and groves on every high hill, and under every green tree:
-
- 11 Burning their offerings in all the high places, as those nations did whom the Lord sent away from before them; they did evil things, moving the Lord to wrath;
and there they burnt incense in all the high places, as did the nations whom Yahweh carried away before them; and they worked wicked things to provoke Yahweh to anger;
And there they burnt incense on all the high places, as did the heathen whom the LORD carried away before them; and wrought wicked things to provoke the LORD to anger:
-
- 12 And they made themselves servants of disgusting things, though the Lord had said, You are not to do this.
and they served idols, whereof Yahweh had said to them, You shall not do this thing.
For they served idols, of which the LORD had said to them, Ye shall not do this thing.
-

- 13 And he gave witness to Israel and Judah, by every prophet and seer, saying, Come back from your evil ways, and do my orders and keep my rules, and be guided by the law which I gave to your fathers and sent to you by my servants the prophets.
Yet Yahweh testified to Israel, and to Judah, by every prophet, and every seer, saying, Turn you from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.
Yet the LORD testified against Israel, and against Judah, by all the prophets, and by all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.
-
- 14 And they did not give ear, but became stiff-necked, like their fathers who had no faith in the Lord their God.
Notwithstanding, they would not hear, but hardened their neck, like the neck of their fathers, who didn't believe in Yahweh their God.
Notwithstanding, they would not hear, but hardened their necks, like the neck of their fathers, that did not believe in the LORD their God.
-
- 15 And they went against his rules, and the agreement which he made with their fathers, and his laws which he gave them; they gave themselves up to things without sense or value, and became foolish like the nations round them, of whom the Lord had said, Do not as they do.
They rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified to them; and they followed vanity, and became vain, and [went] after the nations that were round about them, concerning whom Yahweh had charged those who they should not do like them.
And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that were around them, concerning whom the LORD had charged them, that they should not do like them.
-
- 16 And turning their backs on all the orders which the Lord had given them, they made for themselves images of metal, and the image of Asherah, worshipping all the stars of heaven and becoming servants to Baal.
They forsook all the commandments of Yahweh their God, and made them molten images, even two calves, and made an Asherah, and worshipped all the host of the sky, and served Baal.
And they left all the commandments of the LORD their God, and made for themselves molten images, even two calves, and made a grove, and worshiped all the host of heaven, and served Baal.
-

- 17 And they made their sons and their daughters go through the fire, and they made use of secret arts and unnatural powers, and gave themselves up to doing evil in the eyes of the Lord, till he was moved to wrath.
They caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do that which was evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.
-
- 18 So the Lord was very angry with Israel, and his face was turned away from them: only the tribe of Judah kept its place.
Therefore Yahweh was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.
Therefore the LORD was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.
-
- 19 (But even Judah did not keep the orders of the Lord their God, but were guided by the rules which Israel had made.
Also Judah didn't keep the commandments of Yahweh their God, but walked in the statutes of Israel which they made.
Also Judah kept not the commandments of the LORD their God, but walked in the statutes of Israel which they made.
-
- 20 So the Lord would have nothing to do with all the offspring of Israel, and sent trouble on them, and gave them up into the hands of their attackers, till he had sent them away from before his face.)
Yahweh rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.
And the LORD rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.
-
- 21 For Israel was broken off from the family of David, and they made Jeroboam, the son of Nebat, king, who, driving them away from the laws of the Lord, made them do a great sin.
For he tore Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drove Israel from following Yahweh, and made them sin a great sin.
For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drove Israel from following the LORD, and made them sin a great sin.
-
- 22 And the children of Israel went on with all the sins which Jeroboam did; they did not keep themselves from them;
The children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they didn't depart from them;
For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;
-

- 23 Till the Lord put Israel away from before his face, as he had said by all his servants the prophets. So Israel was taken away from their land to Assyria, to this day.
until Yahweh removed Israel out of his sight, as he spoke by all his servants the prophets. So Israel was carried away out of their own land to Assyria to this day.
Until the LORD removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria to this day.
-
- 24 Then the king of Assyria took men from Babylon and from Cuthah and Avva and Hamath and Sepharvaim, and put them in the towns of Samaria in place of the children of Israel; so they got Samaria for their heritage, living in its towns.
The king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Avva, and from Hamath and Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel; and they possessed Samaria, and lived in the cities of it.
And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in its cities.
-
- 25 Now when first they were living there they did not give worship to the Lord. So the Lord sent lions among them, causing the death of some of them.
So it was, at the beginning of their dwelling there, that they didn't fear Yahweh: therefore Yahweh sent lions among them, which killed some of them.
And so it was at the beginning of their dwelling there, that they feared not the LORD: therefore the LORD sent lions among them, which slew some of them.
-
- 26 So they said to the king of Assyria, The nations whom you have taken as prisoners and put in the towns of Samaria, have no knowledge of the way of the god of the land: so he has sent lions among them, causing their death, because they have no knowledge of his way.
Therefore they spoke to the king of Assyria, saying, The nations which you have carried away, and placed in the cities of Samaria, don't know the law of the god of the land: therefore he has sent lions among them, and, behold, they kill them, because they don't know the law of the god of the land.
Wherefore they spoke to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.
-
- 27 Then the king of Assyria gave orders, saying, Send there one of the priests whom you took away, and let him be living there and teaching the people the way of the god of the land.
Then the king of Assyria commanded, saying, Carry there one of the priests whom you brought from there; and let them go and dwell there, and let him teach them the law of the god of the land.
Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.
-

- 28 So one of the priests whom they had taken away as a prisoner from Samaria came back, and, living in Beth-el, became their teacher in the worship of the Lord.
So one of the priests whom they had carried away from Samaria came and lived in Bethel, and taught them how they should fear Yahweh.
Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Beth-el, and taught them how they should fear the LORD.
-
- 29 And every nation made gods for themselves, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in the towns where they were living.
However every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities in which they lived.
Yet, every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities in which they dwelt.
-
- 30 The men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,
The men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,
And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,
-
- 31 The Avvites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites gave their children to be burned in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.
and the Avvites made Nibhaz and Tartak; and the Sepharvites burnt their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.
And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.
-
- 32 So they went on worshipping the Lord, and made for themselves, from among all the people, priests for the high places, to make offerings for them in the houses of the high places.
So they feared Yahweh, and made to them from among themselves priests of the high places, who sacrificed for them in the houses of the high places.
So they feared the LORD, and made to themselves of the lowest of them priests of the high places, who sacrificed for them in the houses of the high places.
-
- 33 They gave worship to the Lord, but they gave honour to their gods like the nations did from whom they had been taken as prisoners.
They feared Yahweh, and served their own gods, after the manner of the nations from among whom they had been carried away.
They feared the LORD, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.
-

- 34 So to this day they go on in their old ways, not worshipping the Lord or keeping his orders or his ways or the law and the rule which the Lord gave to the children of Jacob, to whom he gave the name Israel;
To this day they do after the former manner: they don't fear Yahweh, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law or after the commandment which Yahweh commanded the children of Jacob, whom he named Israel;
To this day they do after the former manners: they fear not the LORD, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which the LORD commanded the children of Jacob, whom he named Israel;
-
- 35 And the Lord made an agreement with them and gave them orders, saying, You are to have no other gods; you are not to give worship to them or be their servants or make them offerings: with whom Yahweh had made a covenant, and charged them, saying, You shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:
With whom the LORD had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:
-
- 36 But the Lord, who took you out of the land of Egypt with his great power and his outstretched arm, he is your God, to whom you are to give worship and make offerings: but Yahweh, who brought you up out of the land of Egypt with great power and with an outstretched arm, him shall you fear, and to him shall you bow yourselves, and to him shall you sacrifice:
But the LORD, who brought you out of the land of Egypt with great power and an out-stretched arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.
-
- 37 And the rules and the orders and the law which he put in writing for you, you are to keep and do for ever; you are to have no other gods. and the statutes and the ordinances, and the law and the commandment, which he wrote for you, you shall observe to do forevermore; and you shall not fear other gods:
And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.
-
- 38 And you are to keep in memory the agreement which I have made with you; and you are to have no other gods. and the covenant that I have made with you you shall not forget; neither shall you fear other gods:
And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.
-
- 39 And you are to give worship to the Lord your God; for it is he who will give you salvation from the hands of all who are against you. but Yahweh your God shall you fear; and he will deliver you out of the hand of all your enemies.
But the LORD your God ye shall fear; and he will deliver you out of the hand of all your enemies.
-

40 But they gave no attention, but went on in their old way.
However they did not listen, but they did after their former manner.
Yet they did not hearken, but they did after their former manner.

41 So these nations, worshipping the Lord, still were servants to the images they had made; their children and their children's children did the same; as their fathers did, so do they, to this day.
So these nations feared Yahweh, and served their engraved images; their children likewise, and their children's children, as did their fathers, so do they to this day.
So these nations feared the LORD, and served their graven images, both their children, and their children's children: as did their fathers, so do they to this day.

1 Now in the third year of Hoshea, son of Elah, king of Israel, Hezekiah, the son of Ahaz, became king of Judah.
Now it happened in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.
Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

2 He was twenty-five years old when he became king, ruling in Jerusalem for twenty-nine years; his mother's name was Abi, the daughter of Zechariah.
He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem: and his mother's name was Abi the daughter of Zechariah.
Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also was Abi, the daughter of Zachariah.

3 He did what was right in the eyes of the Lord as David his father had done.
He did that which was right in the eyes of Yahweh, according to all that David his father had done.
And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that David his father did.

4 He had the high places taken away, and the stone pillars broken to bits, and the Asherah cut down; and the brass snake which Moses had made was crushed to powder at his order, because in those days the children of Israel had offerings burned before it, and he gave it the name Nehushtan.
He removed the high places, and broke the pillars, and cut down the Asherah: and he broke in pieces the brazen serpent that Moses had made; for to those days the children of Israel did burn incense to it; and he called it Nehushtan.
He removed the high places, and broke the images, and cut down the groves, and broke in pieces the brazen serpent that Moses had made: for till those days the children of Israel burnt incense to it: and he called it Nehushtan.

- 5 He had faith in the Lord, the God of Israel; so that there was no one like him among all the kings of Judah who were before him.
He trusted in Yahweh, the God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor [among them] that were before him.
He trusted in the LORD God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor any that were before him.
-
- 6 For his heart was fixed on the Lord, not turning from his ways, and he did his orders which the Lord gave to Moses.
For he joined with Yahweh; he didn't depart from following him, but kept his commandments, which Yahweh commanded Moses
For he cleaved to the LORD, and departed not from following him, but kept his commandments, which the LORD commanded Moses.
-
- 7 And the Lord was with him; he did well in all his undertakings: and he took up arms against the king of Assyria and was his servant no longer.
Yahweh was with him; wherever he went forth he prospered: and he rebelled against the king of Assyria, and didn't serve him.
And the LORD was with him; and he prospered whithersoever he went forth: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.
-
- 8 He overcame the Philistines as far as Gaza and its limits, from the tower of the watchman to the walled town.
He struck the Philistines to Gaza and the borders of it, from the tower of the watchmen to the fortified city.
He smote the Philistines, even to Gaza, and its borders, from the tower of the watchmen to the fortified city.
-
- 9 Now in the fourth year of King Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea, son of Elah, king of Israel, Shalmaneser, king of Assyria, came up against Samaria, shutting it in with his armies.
It happened in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.
And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.
-
- 10 And at the end of three years they took it; in the sixth year of Hezekiah's rule, which was the ninth year of Hoshea, king of Israel, Samaria was taken.
At the end of three years they took it: in the sixth year of Hezekiah, which was the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.
And at the end of three years they took it: even in the sixth year of Hezekiah, that is the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.
-

11 And the king of Assyria took Israel away as prisoners into Assyria, placing them in Halah and in Habor on the river Gozan, and in the towns of the Medes;
The king of Assyria carried Israel away to Assyria, and put them in Halah, and on the Habor, the river of Gozan, and in the cities of the Medes,

And the king of Assyria carried away Israel to Assyria, and put them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

12 Because they did not give ear to the voice of the Lord their God, but went against his agreement, even against everything ordered by Moses, the servant of the Lord, and they did not give ear to it or do it.

because they didn't obey the voice of Yahweh their God, but transgressed his covenant, even all that Moses the servant of Yahweh commanded, and would not hear it, nor do it.

Because they obeyed not the voice of the LORD their God, but transgressed his covenant, and all that Moses the servant of the LORD commanded, and would not hear them, nor do them.

13 Now in the fourteenth year of king Hezekiah, Sennacherib, king of Assyria, came up against all the walled towns of Judah and took them.

Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fortified cities of Judah, and took them.

Now in the fourteenth year of king Hezekiah Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

14 And Hezekiah, king of Judah, sent to Lachish, to the king of Assyria, saying, I have done wrong; give up attacking me, and whatever you put on me I will undergo. And the payment he was to make was fixed by the king of Assyria at three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which you put on me will I bear. The king of Assyria appointed to Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou putttest on me I will bear. And the king of Assyria appointed to Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

15 So Hezekiah gave him all the silver in the house of the Lord, and in the king's store-house.

Hezekiah gave [him] all the silver that was found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house.

And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house.

- 16 And at that time Hezekiah had the gold from the doors of the Lord's house, and from the door-pillars plated by him, cut off and gave it to the king of Assyria.
At that time did Hezekiah cut off [the gold from] the doors of the temple of Yahweh, and [from] the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.
At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the LORD, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.
-
- 17 Then the king of Assyria sent the Tartan and the Rab-saris and the Rab-shakeh from Lachish to Jerusalem, to King Hezekiah, with a strong force. And they went up and came to Jerusalem, and took up their position by the stream of the higher pool, by the highway of the washerman's field.
The king of Assyria sent Tartan and Rab-saris and Rabshakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army to Jerusalem. They went up and came to Jerusalem. When they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller's field.
And the king of Assyria sent Tartan and Rab-saris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army against Jerusalem: and they went up, and came to Jerusalem: and when they had come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller's field.
-
- 18 And they sent for the king, and Eliakim, the son of Hilkiyah, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, came out to them.
When they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.
And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.
-
- 19 And the Rab-shakeh said to them, Say now to Hezekiah, These are the words of the great king, the king of Assyria: In what are you placing your hope?
Rabshakeh said to them, Say you now to Hezekiah, Thus says the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which you trust?
And Rab-shakeh said to them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which thou trustest?
-
- 20 You say you have a design, and strength for war, but these are only words. Now to whom are you looking for support, that you have gone against my authority?
You say (but they are but vain words), [There is] counsel and strength for the war. Now on whom do you trust, that you have rebelled against me?
Thou sayest, but they are but vain words, I have counsel and strength for the war. Now in whom dost thou trust, that thou rebellest against me?
-

- 21 See, now, you are basing your hope on that broken rod of Egypt, which will go through a man's hand if he makes use of it for a support; for so is Pharaoh, king of Egypt, to all who put their faith in him.
Now, behold, you trust on the staff of this bruised reed, even on Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all who trust on him.
Now behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt, on which if a man leaneth, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust on him.
-
- 22 And if you say to me, Our hope is in the Lord our God: is it not he, whose high places and altars Hezekiah has taken away, saying to Judah and Jerusalem that worship may only be given before this altar in Jerusalem?
But if you tell me, We trust in Yahweh our God; isn't that he whose high places and whose altars Hezekiah has taken away, and has said to Judah and to Jerusalem, You shall worship before this altar in Jerusalem?
But if ye say to me, We trust in the LORD our God: is not that he whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?
-
- 23 And now, take a chance with my master, the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, if you are able to put horsemen on them.
Now therefore, Please give pledges to my master the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, if you be able on your part to set riders on them.
Now therefore, I pray thee, give pledges to my lord the king of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou shalt be able on thy part to set riders upon them.
-
- 24 How then may you put to shame the least of my master's servants? and you have put your hope in Egypt for war-carriages and horsemen:
How then can you turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put your trust on Egypt for chariots and for horsemen?
How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?
-
- 25 And have I now come up to send destruction on this place without the Lord's authority? It was the Lord himself who said to me, Go up against this land and make it waste.
Am I now come up without Yahweh against this place to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land, and destroy it.
Have I now come up without the LORD against this place to destroy it? The LORD said to me, Go up against this land, and destroy it.
-

- 26 Then Eliakim, the son of Hilkiah, and Shebna and Joah said to the Rab-shakeh, Will you kindly make use of the Aramaean language in talking to your servants, for we are used to it, and do not make use of the Jews' language in the hearing of the people on the wall.
Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, to Rabshakeh, Please speak to your servants in the Syrian language; for we understand it: and don't speak with us in the Jews' language, in the ears of the people who are on the wall.
Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna and Joah, to Rab-shakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and talk not with us in the Jews language in the ears of the people that are on the wall.
-
- 27 But the Rab-shakeh said to them, Is it to your master or to you that my master has sent me to say these words? has he not sent me to the men seated on the wall? for they are the people who will be short of food with you when the town is shut in.
But Rabshakeh said to them, Has my master sent me to your master, and to you, to speak these words? Hasn't he sent me to the men who sit on the wall, to eat their own dung, and to drink their own water with you?
But Rab-shakeh said to them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men who sit on the wall, that they may feed on their vilest excretions with you?
-
- 28 Then the Rab-shakeh got up and said with a loud voice in the Jews' language, Give ear to the words of the great king, the king of Assyria;
Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and spoke, saying, Hear you the word of the great king, the king of Assyria.
Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews language, and spoke, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:
-
- 29 This is what the king says: Do not be tricked by Hezekiah, for there is no salvation for you in him.
Thus says the king, Don't let Hezekiah deceive you; for he will not be able to deliver you out of his hand:
Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:
-
- 30 And do not let Hezekiah make you put your faith in the Lord, saying, The Lord will certainly keep us safe, and this town will not be given into the hands of the king of Assyria.
neither let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, Yahweh will surely deliver us, and this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.
Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.
-

- 31 Do not give ear to Hezekiah, for this is what the king of Assyria says: Make peace with me and come out to me; and everyone will be free to take the fruit of his vine and of his fig-tree, and the water of his spring;
Don` t listen to Hezekiah: for thus says the king of Assyria, Make your peace with me, and come out to me; and eat you everyone of his vine, and everyone of his fig-tree, and everyone drink the waters of his own cistern;
Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me, and then eat ye every man of his own vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his cistern:
-
- 32 Till I come and take you away to a land like yours, a land of grain and wine, a land of bread and vine-gardens, a land of oil-giving olives and of honey, so that life and not death may be your fate. Give no attention to Hezekiah when he says to you, The Lord will keep us safe.
Until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards, a land of olive-trees and of honey, that you may live, and not die: and don` t listen to Hezekiah, when he persuades you, saying, Yahweh will deliver us.
Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of olive-oil and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not to Hezekiah, when he persuadeth you, saying, The LORD will deliver us.
-
- 33 Has any one of the gods of the nations kept his land from falling into the hands of the king of Assyria?
Has any of the gods of the nations ever delivered his land out of the hand of the king of Assyria?
Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?
-
- 34 Where are the gods of Hamath and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, of Hena and Ivvah? have they kept Samaria out of my hands?
Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah? have they delivered Samaria out of my hand?
Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of my hand?
-
- 35 Who among all the gods of these countries have kept their country from falling into my hands, to give cause for the thought that the Lord will keep Jerusalem from falling into my hands?
Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?
Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?
-

36 But the people kept quiet and gave him no answer: for the king's order was, Give him no answer.
But the people held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was, saying, Don't answer him.
But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

37 Then Eliakim, the son of Hilkiah, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, came to Hezekiah, with their clothing parted as a sign of grief, and gave him an account of what the Rab-shakeh had said.
Then came Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes torn, and told him the words of Rabshakeh.
Then came Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rab-shakeh.

1 And on hearing it, King Hezekiah took off his robe, and put on haircloth, and went into the house of the Lord.
It happened, when king Hezekiah heard it, that he tore his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh.
And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

2 And he sent Eliakim, who was over the house, and Shebna the scribe, and the chief priests, dressed in haircloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.
He sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.
And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 And they said to him, Hezekiah says, This day is a day of trouble and punishment and shame; for the children are ready to come to birth, but there is no strength to give birth to them.
They said to him, Thus says Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of rejection; for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.
And they said to him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and blasphemy: for the children have come to the birth, and there is not strength to bring forth.

- 4 It may be that the Lord your God will give ear to the words of the Rab-shakeh, whom the king of Assyria, his master, sent to say evil things against the living God, and will make his words come to nothing: so then make your prayer for the rest of the people.
It may be Yahweh your God will hear all the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master has sent to defy the living God, and will rebuke the words which Yahweh your God has heard: why lift up your prayer for the remnant that is left.
It may be the LORD thy God will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that are left.
-
- 5 So the servants of King Hezekiah came to Isaiah.
So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
-
- 6 And Isaiah said to them, This is what you are to say to your master: The Lord says, Be not troubled by the words which the servants of the king of Assyria have said against me in your hearing.
Isaiah said to them, Thus shall you tell your master, Thus says Yahweh, Don't be afraid of the words that you have heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
-
- 7 See, I will put a spirit into him, and bad news will come to his ears, and he will go back to his land; and there I will have him put to death by the sword.
Behold, I will put a spirit in him, and he shall hear news, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumor, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
-
- 8 So the Rab-shakeh went back, and when he got there the king of Assyria was making war against Libnah, for it had come to his ears that he had gone away from Lachish.
So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah; for he had heard that he was departed from Lachish.
So Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he had departed from Lachish.
-

- 9 And when news came to him that Tirhakah, king of Ethiopia, had made an attack on him, he sent representatives to Hezekiah again, saying,
When he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he is come out to fight against you, he sent messengers again to Hezekiah, saying,
And when he heard it said of Tirhakah king of Cush, Behold, he hath come out to fight against thee: he sent messengers again to Hezekiah, saying,
-
- 10 This is what you are to say to Hezekiah, king of Judah: Let not your God, in whom is your faith, give you a false hope, saying, Jerusalem will not be given into the hands of the king of Assyria.
Thus shall you speak to Hezekiah king of Judah, saying, Don't let your God in whom you trust deceive you, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.
Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.
-
- 11 No doubt the story has come to your ears of what the kings of Assyria have done to all lands, putting them to the curse; and will you be kept safe?
Behold, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shall you be delivered?
Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?
-
- 12 Did the gods of the nations keep safe those on whom my fathers sent destruction, Gozan and Haran and Rezech and the children of Eden who were in Telassar?
Have the gods of the nations delivered them, which my fathers have destroyed, Gozan, and Haran, and Rezech, and the children of Eden that were in Telassar?
Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; as Gozan and Haran, and Rezech, and the children of Eden who were in Thelesar?
-
- 13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the town of Sepharvaim, of Hena and of Ivvah?
Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?
Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?
-
- 14 And Hezekiah took the letter from the hands of those who had come with it; and after reading it, Hezekiah went up to the house of the Lord, opening the letter there before the Lord.
Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it; and Hezekiah went up to the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.
And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of the LORD, and spread it before the LORD.
-

- 15 And Hezekiah made his prayer to the Lord, saying, O Lord, the God of Israel, seated between the winged ones, you only are the God of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.
Hezekiah prayed before Yahweh, and said, Yahweh, the God of Israel, who sit [above] the cherubim, you are the God, even you alone, of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.
And Hezekiah prayed before the LORD, and said, O LORD God of Israel, who dwellest between the cherubim, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.
-
- 16 Let your ear be turned to us, O Lord, and let your eyes be open, O Lord, and see; take note of all the words of Sennacherib who has sent men to say evil against the living God.
Incline your ear, Yahweh, and hear; open your eyes, Yahweh, and see; and hear the words of Sennacherib, with which he has sent him to defy the living God.
LORD, bow down thy ear, and hear: open, LORD, thy eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, who hath sent him to reproach the living God.
-
- 17 Truly, O Lord, the kings of Assyria have made waste the nations and their lands,
Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste the nations and their lands,
Of a truth, LORD, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,
-
- 18 And have given their gods to the fire; for they were no gods, but wood and stone, the work of men's hands; so they have given them to destruction.
and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men`s hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.
And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.
-
- 19 But now, O Lord our God, give us salvation from his hands, so that it may be clear to all the kingdoms of the earth that you and only you, O Lord, are God.
Now therefore, Yahweh our God, save you us, I beg you, out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that you Yahweh are God alone.
Now therefore, O LORD our God, I beseech thee, save thou us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the LORD God, even thou only.
-

- 20 Then Isaiah, the son of Amoz, sent to Hezekiah, saying, The Lord, the God of Israel, says, The prayer which you have made to me against Sennacherib, king of Assyria, has come to my ears.
Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus says Yahweh, the God of Israel, Whereas you have prayed to me against Sennacherib king of Assyria, I have heard [you].
Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.
-
- 21 This is the word which the Lord has said about him: In the eyes of the virgin daughter of Zion you are shamed and laughed at; the daughter of Jerusalem has made sport of you.
This is the word that Yahweh has spoken concerning him: The virgin daughter of Zion has despised you and laughed you to scorn; the daughter of Jerusalem has shaken her head at you.
This is the word that the LORD hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.
-
- 22 Against whom have you said evil and bitter things? against whom has your voice been loud and your eyes lifted up? even against the Holy One of Israel.
Whom have you defied and blasphemed? and against whom have you exalted your voice and lifted up your eyes on high? [even] against the Holy One of Israel.
Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thy eyes on high: even against the Holy One of Israel.
-
- 23 You have sent your servants with evil words against the Lord, and have said, With all my war-carriages I have come up to the top of the mountains, to the inmost parts of Lebanon; its tall cedars will be cut down, and the best trees of its woods; I will come up into his highest places, into his thick woods.
By your messengers you have defied the Lord, and have said, With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the innermost parts of Lebanon; and I will cut down the tall cedars of it, and the choice fir-trees of it; and I will enter into his farthest lodging-place, the forest of his fruitful field.
By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I am come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down its tall cedar trees, and its choice fir trees: and I will enter into the lodgings of his borders, and into the forest of his Carmel.
-
- 24 I have made water-holes and taken their waters, and with my foot I have made all the rivers of Egypt dry.
I have dug and drunk strange waters, and with the sole of my feet will I dry up all the rivers of Egypt.
I have digged and drank strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.
-

- 25 Has it not come to your ears how I did it long before, purposing it in times long past? Now I have given effect to my design, so that by you strong towns might be turned into masses of broken walls.
Haven't you heard how I have done it long ago, and formed it of ancient times? now have I brought it to pass, that it should be yours to lay waste fortified cities into ruinous heaps.
Hast thou not heard long ago how I have done it, and of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst be to lay waste fortified cities in ruinous heaps.
-
- 26 This is why their townsmen had no power, they were broken and put to shame; they were like the grass of the field and the green plant, like grass on the house-tops.
Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as grain blasted before it is grown up.
Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the house-tops, and as corn blasted before it is grown up.
-
- 27 But I have knowledge of your getting up and your resting, of your going out and your coming in.
But I know your sitting down, and your going out, and your coming in, and your raging against me.
But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.
-
- 28 Because your wrath against me and your words of pride have come up to my ears, I will put my hook in your nose and my cord in your lips, and I will make you go back by the way you came.
Because of your raging against me, and because your arrogance is come up into my ears, therefore will I put my hook in your nose, and my bridle in your lips, and I will turn you back by the way by which you came.
Because thy rage against me and thy tumult is come up into my ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.
-
- 29 And this will be the sign to you: you will get your food this year from what comes up of itself; and in the second year from the produce of the same; and in the third year you will put in your seed and get in the grain and make vine-gardens and take of their fruit.
This shall be the sign to you: You shall eat this year that which grows of itself, and in the second year that which springs of the same; and in the third year sow you, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit of it.
And this shall be a sign to thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruits of it.
-

- 30 And those of Judah who are still living will again take root in the earth and give fruit.
The remnant that has escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward.
And the remnant that hath escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.
-
- 31 For from Jerusalem those who have been kept safe will go out, and those who are still living will go out of Mount Zion: by the fixed purpose of the Lord of armies this will be done.
For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and out of Mount Zion those who shall escape: the zeal of Yahweh shall perform this.
For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape from mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.
-
- 32 For this cause the Lord says about the king of Assyria, He will not come into this town, or send an arrow against it; he will not come before it with arms, or put up an earthwork against it;
Therefore thus says Yahweh concerning the king of Assyria, He shall not come to this city, nor shoot an arrow there, neither shall he come before it with shield, nor cast up a mound against it.
Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.
-
- 33 By the way he came he will go back, and he will not get into this town, says the Lord.
By the way that he came, by the same shall he return, and he shall not come to this city, says Yahweh.
By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.
-
- 34 For I will keep this town safe, for my honour, and for the honour of my servant David.
For I will defend this city to save it, for my own sake, and for my servant David's sake.
For I will defend this city, to save it, for my own sake, and for my servant David's sake.
-
- 35 And that night the angel of the Lord went out and put to death in the army of the Assyrians a hundred and eighty-five thousand men; and when the people got up early in the morning, there was nothing to be seen but dead bodies.
It happened that night, that the angel of Yahweh went forth, and struck in the camp of the Assyrians one hundred eighty-five thousand: and when men arose early in the morning, behold, these were all dead bodies.
And it came to pass that night, that the angel of the LORD went out, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.
-

36 So Sennacherib, king of Assyria, went back to his place at Nineveh.

So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and lived at Nineveh.

So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

37 And it came about, when he was worshipping in the house of Nisroch his god, that his sons Adrammelech and Sharezer put him to death with the sword; and they went in flight into the land of Ararat. And Esar-haddon his son became king in his place.

It happened, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer struck him with the sword: and they escaped into the land of Ararat. Esar-haddon his son reigned in his place.

And it came to pass, as he was worshiping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Armenia. And Esar-haddon his son reigned in his stead.

1 In those days Hezekiah was ill and near death. And Isaiah the prophet, the son of Amoz, came to him, and said to him, The Lord says, Put your house in order, for your death is near.

In those days was Hezekiah sick to death. Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said to him, Thus says Yahweh, Set your house in order: for you shall die, and not live.

In those days was Hezekiah sick to death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith the LORD, Set thy house in order; for thou shalt die, and not live.

2 Then, turning his face to the wall, he made his prayer to the Lord, saying,

Then he turned his face to the wall, and prayed to Yahweh, saying,

Then he turned his face to the wall, and prayed to the LORD, saying,

3 O Lord, keep in mind how I have been true to you with all my heart, and have done what is good in your eyes. And Hezekiah gave way to bitter weeping.

Remember now, Yahweh, I beg you, how I have walked before you in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in your sight. Hezekiah wept sore.

I beseech thee, O LORD, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept grievously.

4 Now before Isaiah had gone out of the middle of the town, the word of the Lord came to him, saying,

It happened, before Isaiah was gone out into the middle part of the city, that the word of Yahweh came to him, saying,

And it came to pass, before Isaiah had gone out into the middle court, that the word of the LORD came to him, saying,

- 5 Go back and say to Hezekiah, the ruler of my people, The Lord, the God of David your father, says, Your prayer has come to my ears, and I have seen your weeping; see, I will make you well: on the third day you will go up to the house of the Lord.
Turn back, and tell Hezekiah the prince of my people, Thus says Yahweh, the God of David your father, I have heard your prayer, I have seen your tears: behold, I will heal you; on the third day you shall go up to the house of Yahweh.
Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up to the house of the LORD.
-
- 6 I will give you fifteen more years of life; and I will keep you and this town safe from the hands of the king of Assyria; I will keep this town safe, for my honour, and for the honour of my servant David.
I will add to your days fifteen years; and I will deliver you and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for my own sake, and for my servant David's sake.
And I will add to thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for my own sake, and for my servant David's sake.
-
- 7 Then Isaiah said, Take a cake of figs. So they took it and put it on his wound, and he got better.
Isaiah said, Take a cake of figs. They took and laid it on the boil, and he recovered.
And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.
-
- 8 And Hezekiah said to Isaiah, What is to be the sign that the Lord will make me well, and that I will go up to the house of the Lord on the third day?
Hezekiah said to Isaiah, What shall be the sign that Yahweh will heal me, and that I shall go up to the house of Yahweh the third day?
And Hezekiah said to Isaiah, What shall be the sign that the LORD will heal me, and that I shall go up into the house of the LORD the third day?
-
- 9 And Isaiah said, This is the sign the Lord will give you, that he will do what he has said; will the shade go forward ten degrees or back?
Isaiah said, This shall be the sign to you from Yahweh, that Yahweh will do the thing that he has spoken: shall the shadow go forward ten steps, or go back ten steps?
And Isaiah said, This sign shalt thou have of the LORD, that the LORD will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?
-

- 10 And Hezekiah said in answer, It is a simple thing for the shade to go forward; but let it go back ten degrees.
Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to decline ten steps: nay, but let the shadow return backward ten steps.
And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go forward ten degrees: no, but let the shadow return backward ten degrees.
-
- 11 Then Isaiah the prophet made prayer to the Lord, and he made the shade go back ten degrees from its position on the steps of Ahaz.
Isaiah the prophet cried to Yahweh; and he brought the shadow ten steps backward, by which it had gone down on the dial of Ahaz.
And Isaiah the prophet cried to the LORD: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down on the dial of Ahaz.
-
- 12 At that time, Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters with an offering to Hezekiah, because he had news that Hezekiah had been ill.
At that time Berodach-baladan the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah; for he had heard that Hezekiah had been sick.
At that time Berodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.
-
- 13 And Hezekiah was glad at their coming and let them see all his store of wealth, the silver and the gold and the spices and the oil of great price, and the house of his arms, and everything there was in his stores; there was nothing in all his house or his kingdom which Hezekiah did not let them see.
Hezekiah listened to them, and showed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious oil, and the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah didn't show them.
And Hezekiah hearkened to them, and showed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah showed them not.
-
- 14 Then Isaiah the prophet came to King Hezekiah and said to him, What did these men say and where did they come from? And Hezekiah said, They came from a far country, even from Babylon.
Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to you? Hezekiah said, They are come from a far country, even from Babylon.
Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They have come from a far country even from Babylon.
-

- 15 And he said, What have they seen in your house? And Hezekiah said in answer, They saw everything in my house: there is nothing among my stores which I did not let them see.
He said, What have they seen in your house? Hezekiah answered, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not showed them.
And he said, What have they seen in thy house? And Hezekiah answered, All the things that are in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shown them.
-
- 16 And Isaiah said to Hezekiah, Give ear to the word of the Lord.
Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh.
And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of the LORD.
-
- 17 Truly, days are coming when everything in your house, and whatever your fathers have put in store till this day, will be taken away to Babylon: all will be gone, says the Lord.
Behold, the days come, that all that is in your house, and that which your fathers have laid up in store to this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, says Yahweh.
Behold, the days come, that all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up in store to this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.
-
- 18 And your sons, the offspring of your body, they will take away to be unsexed servants in the house of the king of Babylon.
Of your sons who shall issue from you, whom you shall father, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.
And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.
-
- 19 Then Hezekiah said to Isaiah, Good is the word of the Lord which you have said. Then he said, ... if in my time there is peace and righteousness?
Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of Yahweh which you have spoken. He said moreover, Isn't it so, if peace and truth shall be in my days?
Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the LORD which thou hast spoken. And he said, Is it not good, if peace and truth shall be in my days?
-

- 20 Now the rest of the acts of Hezekiah, and his power, and how he made the pool and the stream, to take water into the town, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made the pool, and the conduit, and brought water into the city, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 21 And Hezekiah went to rest with his fathers; and Manasseh his son became king in his place.
Hezekiah slept with his fathers; and Manasseh his son reigned in his place.
And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.
-
- 1 Manasseh was twelve years old when he became king; for fifty-five years he was ruling in Jerusalem; and his mother's name was Hephzi-bah.
Manasseh was twelve years old when he began to reign; and he reigned fifty-five years in Jerusalem: and his mother's name was Hephzibah.
Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Hephzi-bah.
-
- 2 He did evil in the eyes of the Lord, copying the disgusting ways of those nations whom the Lord had sent out before the children of Israel.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, after the abominations of the nations whom Yahweh cast out before the children of Israel.
And he did that which was evil in the sight of the LORD, after the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.
-
- 3 He put up again the high places which had been pulled down by Hezekiah his father; he made altars for Baal, and an Asherah, as Ahab, king of Israel, had done; he was a worshipper and servant of all the stars of heaven.
For he built again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made an Asherah, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the host of the sky, and served them.
For he built again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel; and worshiped all the host of heaven, and served them.
-
- 4 And he put up altars in the house of the Lord, of which the Lord had said, In Jerusalem will I put my name.
He built altars in the house of Yahweh, whereof Yahweh said, In Jerusalem will I put my name.
And he built altars in the house of the LORD, of which the LORD said, In Jerusalem will I put my name.
-

- 5 And he put up altars for all the stars of heaven in the two outer squares of the house of the Lord.
He built altars for all the host of the sky in the two courts of the house of Yahweh.
And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.
-
- 6 And he made his son go through the fire, and made use of secret arts and signs for reading the future; he gave positions to those who had control of spirits and to wonder-workers; he did much evil in the eyes of the Lord, moving him to wrath.
He made his son to pass through the fire, and practiced sorcery, and used enchantments, and dealt with those who had familiar spirits, and with wizards: he worked much evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he committed much wickedness in the sight of the LORD, to provoke him to anger.
-
- 7 He put the image of Asherah which he had made in the house of which the Lord had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, the town which I have made mine out of all the tribes of Israel, I will put my name for ever.
He set the engraved image of Asherah, that he had made, in the house of which Yahweh said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name forever;
And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the LORD said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:
-
- 8 And never again will I send the feet of Israel wandering from the land which I gave to their fathers; if only they will take care to do all my orders, and keep all the law which my servant Moses gave them.
neither will I cause the feet of Israel to wander any more out of the land which I gave their fathers, if only they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.
Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.
-
- 9 But they did not give ear; and Manasseh made them do more evil than those nations did, whom the Lord gave up to destruction before the children of Israel.
But they didn't listen: and Manasseh seduced them to do that which is evil more than did the nations whom Yahweh destroyed before the children of Israel.
But they hearkened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the LORD destroyed before the children of Israel.
-

- 10 And the Lord said, by his servants the prophets,
Yahweh spoke by his servants the prophets, saying,
And the LORD spoke by his servants the prophets, saying,
-
- 11 Because Manasseh, king of Judah, has done these disgusting things, doing more evil than all the Amorites before him, and making Judah do evil with his false gods,
Because Manasseh king of Judah has done these abominations, and has done wickedly above all that the Amorites did, who were before him, and has made Judah also to sin with his idols;
Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, who were before him, and hath made Judah also to sin with his idols:
-
- 12 For this cause, says the Lord, the God of Israel, I will send such evil on Jerusalem and Judah that the ears of all to whom the news comes will be burning.
therefore thus says Yahweh, the God of Israel, Behold, I bring such evil on Jerusalem and Judah, that whoever hears of it, both his ears shall tingle.
Therefore thus saith the LORD God of Israel, Behold, I am bringing such evil upon Jerusalem and Judah, that whoever heareth of it, both his ears shall tingle.
-
- 13 And over Jerusalem will be stretched the line of Samaria and the weight of Ahab; Jerusalem will be washed clean as a plate is washed, and turned over on its face.
I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab; and I will wipe Jerusalem as a man wipes a dish, wiping it and turning it upside down.
And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it, and turning it upside down.
-
- 14 And I will put away from me the rest of my heritage, and give them up into the hands of their haters, who will take their property and their goods for themselves;
I will cast off the remnant of my inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;
And I will forsake the remnant of my inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;
-
- 15 Because they have done evil in my eyes, moving me to wrath, from the day when their fathers came out of Egypt till this day.
because they have done that which is evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even to this day.
Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came out of Egypt, even to this day.
-

- 16 More than this, Manasseh took the lives of upright men, till Jerusalem from one end to the other was full of blood; in addition to his sin in making Judah do evil in the eyes of the Lord.
Moreover Manasseh shed innocent blood very much, until he had filled Jerusalem from one end to another; besides his sin with which he made Judah to sin, in doing that which was evil in the sight of Yahweh.
Moreover, Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; besides his sin with which he made Judah to sin, in doing evil in the sight of the LORD.
-
- 17 Now the rest of the acts of Manasseh, and all he did, and his sins, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 18 So Manasseh went to rest with his fathers, and was put into the earth in the garden of his house, in the garden of Uzza; and Amon his son became king in his place.
Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his place.
And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.
-
- 19 Amon was twenty-two years old when he became king, ruling in Jerusalem for two years; his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.
Amon was twenty-two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem: and his mother's name was Meshullemeth the daughter of Haruz of Jotbah.
Amon was twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.
-
- 20 He did evil in the eyes of the Lord, as Manasseh his father had done.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, as did Manasseh his father.
And he did that which was evil in the sight of the LORD, as his father Manasseh did.
-
- 21 He went in all the ways of his father, being a servant and worshipper of the false gods to which his father had been a servant;
He walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:
And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshiped them:
-

- 22 Turning away from the Lord, the God of his fathers, and not walking in his ways.
and he forsook Yahweh, the God of his fathers, and didn` t walk in the way of Yahweh.
And he forsook the LORD God of his fathers, and walked not in the way of the LORD.
-
- 23 And the servants of Amon made a secret design against him, and put the king to death in his house.
The servants of Amon conspired against him, and put the king to death in his own house.
And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.
-
- 24 But the people of the land put to death all those who had taken part in the design against the king, and made Josiah his son king in his place.
But the people of the land killed all those who had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his place.
And the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.
-
- 25 Now the rest of the acts which Amon did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Amon which he did, aren` t they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 26 He was put in his last resting-place in the garden of Uzza, and Josiah his son became king in his place.
He was buried in his tomb in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his place.
And he was buried in his sepulcher in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.
-
- 1 Josiah was eight years old when he became king; and he was ruling in Jerusalem for thirty-one years; his mother's name was Jedidah, daughter of Adaiah of Bozkath.
Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty-one years in Jerusalem: and his mother`s name was Jedidah the daughter of Adaiah of Bozkath.
Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name was Jedidah the daughter of Adaiah of Boscath.
-

2 He did what was right in the eyes of the Lord, walking in the ways of David his father, without turning to the right hand or to the left.
He did that which was right in the eyes of Yahweh, and walked in all the way of David his father, and didn't turn aside to the right hand or to the left.

And he did that which was right in the sight of the LORD, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

3 Now in the eighteenth year after he became king, Josiah sent Shaphan, the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the Lord, saying to him,
It happened in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan, the son of Azaliah the son of Meshullam, the scribe, to the house of Yahweh, saying,

And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the LORD, saying,

4 Go up to Hilkiyah, the chief priest, and let him give out the money which is taken into the house of the Lord, which the keepers of the door have got together from the people;
Go up to Hilkiyah the high priest, that he may sum the money which is brought into the house of Yahweh, which the keepers of the threshold have gathered of the people:

Go to Hilkiyah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the keepers of the door have gathered from the people:

5 And let it be given to the overseers of the work of the Lord's house, to give to the workmen who are making good what was damaged in the house of the Lord;
and let them deliver it into the hand of the workmen who have the oversight of the house of Yahweh; and let them give it to the workmen who are in the house of Yahweh, to repair the breaches of the house,
And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the LORD: and let them give it to the doers of the work, which is in the house of the LORD, to repair the breaches of the house,

6 To the woodworkers and the builders and the stone-cutters; and for getting wood and cut stones for the building up of the house.
to the carpenters, and to the builders, and to the masons, and for buying timber and hewn stone to repair the house.
To carpenters, and builders, and masons, and to buy timber, and hewn stone to repair the house.

7 They did not have to give any account of the money which was handed to them, for they made use of it with good faith.
However there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand; for they dealt faithfully.
But there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

- 8 Then Hilkiyah, the chief priest, said to Shaphan the scribe, I have made discovery of the book of the law in the house of the Lord. So Hilkiyah gave it to Shaphan;
Hilkiyah the high priest said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of Yahweh. Hilkiyah delivered the book to Shaphan, and he read it.
And Hilkiyah the high priest said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiyah gave the book to Shaphan, and he read it.
-
- 9 Then, after reading it, Shaphan the scribe went in to the king and gave him an account of what had been done, saying, Your servants have given out the money which was in the house, and have given it to the overseers of the work of the house of the Lord.
Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Your servants have emptied out the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of the workmen who have the oversight of the house of Yahweh.
And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of the LORD.
-
- 10 Then Shaphan the scribe said to the king, Hilkiyah the priest has given me a book; and he was reading it before the king.
Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiyah the priest has delivered me a book. Shaphan read it before the king.
And Shaphan the scribe showed the king, saying, Hilkiyah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.
-
- 11 And the king, hearing the words of the book of the law, took his robe in his hands, violently parting it as a sign of his grief;
It happened, when the king had heard the words of the book of the law, that he tore his clothes.
And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.
-
- 12 And he gave orders to Hilkiyah the priest, and Ahikam, the son of Shaphan, and Achbor, the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying,
The king commanded Hilkiyah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying,
And the king commanded Hilkiyah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying,
-

- 13 Go and get directions from the Lord for me and for the people and for all Judah, about the words of this book which has come to light; for great is the wrath of the Lord which is burning against us, because our fathers have not given ear to the words of this book, to do all the things which are recorded in it.
Go you, inquire of Yahweh for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found; for great is the wrath of Yahweh that is kindled against us, because our fathers have not listened to the words of this book, to do according to all that which is written concerning us.
Go ye, inquire of the LORD for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great is the wrath of the LORD that is kindled against us, because our fathers have not hearkened to the words of this book, to do according to all that which is written concerning us.
-
- 14 So Hilkiyah the priest, and Ahikam and Achbor and Shaphan and Asaiah, went to Huldah the woman prophet, the wife of Shallum, the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the robes, (now she was living in Jerusalem, in the second part of the town;) and they had talk with her.
So Hilkiyah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe (now she lived in Jerusalem in the second quarter); and they talked with her.
So Hilkiyah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.
-
- 15 And she said to them, The Lord, the God of Israel, says, Say to the man who sent you to me,
She said to them, Thus says Yahweh, the God of Israel: Tell you the man who sent you to me,
And she said to them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell the man that sent you to me,
-
- 16 These are the words of the Lord: See, I will send evil on this place and on its people, even everything which the king of Judah has been reading in the book;
Thus says Yahweh, Behold, I will bring evil on this place, and on the inhabitants of it, even all the words of the book which the king of Judah has read.
Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon its inhabitants, even all the words of the book which the king of Judah hath read:
-
- 17 Because they have given me up, burning offerings to other gods and moving me to wrath by all the work of their hands; so my wrath will be on fire against this place, and will not be put out.
Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the work of their hands, therefore my wrath shall be kindled against this place, and it shall not be quenched.
Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place and shall not be quenched.
-

- 18 But to the king of Judah who sent you to get directions from the Lord, say, This is what the Lord, the God of Israel, has said: As to the words which have come to your ears,
But to the king of Judah, who sent you to inquire of Yahweh, thus shall you tell him, Thus says Yahweh, the God of Israel: As touching the words which you have heard,
But to the king of Judah who sent you to inquire of the LORD, thus shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel, concerning the words which thou hast heard;
-
- 19 Because your heart was soft, and you made yourself low before me, when you had word of what I said against this place and its people, that they would become a waste and a curse, and you gave signs of grief, weeping before me: truly, I have given ear to you, says the Lord.
because your heart was tender, and you did humble yourself before Yahweh, when you heard what I spoke against this place, and against the inhabitants of it, that they should become a desolation and a curse, and have torn your clothes, and wept before me; I also have heard you, says Yahweh.
Because thy heart was tender, and thou hast humbled thyself before the LORD, when thou heardest what I spoke against this place, and against its inhabitants, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard thee, saith the LORD.
-
- 20 For this cause I will let you go to your fathers and be put in your last resting-place in peace, and your eyes will not see all the evil which I will send on this place. So they took this news back to the king.
Therefore, behold, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace, neither shall your eyes see all the evil which I will bring on this place. They brought the king word again.
Behold therefore, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thy eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.
-
- 1 Then the king sent and got together all the responsible men of Judah and of Jerusalem.
The king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem.
And the king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem.
-
- 2 And the king went up to the house of the Lord, with all the men of Judah and all the people of Jerusalem, and the priests and the prophets and all the people, small and great; and they were present at his reading of the book of the law which had come to light in the house of the Lord.
The king went up to the house of Yahweh, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of Yahweh.
And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.
-

- 3 And the king took his place by the pillar, and made an agreement before the Lord, to go in the way of the Lord, and keep his orders and his decisions and his rules with all his heart and all his soul, and to keep the words of the agreement recorded in the book; and all the people gave their word to keep the agreement.
The king stood by the pillar, and made a covenant before Yahweh, to walk after Yahweh, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all [his] heart, and all [his] soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book: and all the people stood to the covenant.
And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all their heart and all their soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.
-
- 4 Then the king gave orders to Hilkiah, the chief priest, and to the priests of the second order, and to the keepers of the door, to take out of the house of the Lord all the vessels made for Baal and for the Asherah and for all the stars of heaven; and he had them burned outside Jerusalem in the fields of Kidron, and took the dust of them to Beth-el.
The king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the threshold, to bring forth out of the temple of Yahweh all the vessels that were made for Baal, and for the Asherah, and for all the host of the sky, and he burned them outside of Jerusalem in the fields of the Kidron, and carried the ashes of them to Bethel.
And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them to Beth-el.
-
- 5 And he put an end to the false priests, who had been put in their positions by the kings of Judah to see to the burning of offerings in the high places in the towns of Judah and the outskirts of Jerusalem, and all those who made offerings to Baal and to the sun and the moon and the twelve signs and all the stars of heaven.
He put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; those also who burned incense to Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of the sky.
And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places around Jerusalem; them also that burned incense to Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.
-
- 6 And he took the Asherah from the house of the Lord, outside Jerusalem to the stream Kidron, burning it by the stream and crushing it to dust, and he put the dust on the place where the bodies of the common people were put to rest.
He brought out the Asherah from the house of Yahweh, outside of Jerusalem, to the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and beat it to dust, and cast the dust of it on the graves of the common people.
And he brought out the grove from the house of the LORD, without Jerusalem, to the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder of it upon the graves of the children of the people.
-

- 7 And he had the houses pulled down of those who were used for sex purposes in the house of the Lord, where women were making robes for the Asherah.
He broke down the houses of the sodomites, that were in the house of Yahweh, where the women wove hangings for the Asherah.
And he broke down the houses of the sodomites that were by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.
-
- 8 And he made all the priests from the towns of Judah come into Jerusalem, and he made unclean the high places where the priests had been burning offerings, from Geba to Beer-sheba; and he had the high places of the evil spirits pulled down which were by the doorway of Joshua, the ruler of the town, on the left side of the way into the town.
He brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba; and he broke down the high places of the gates that were at the entrance of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.
And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burnt incense, from Geba to Beer-sheba, and broke down the high places of the gates that were in the entrance of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.
-
- 9 Still the priests of the high places never came up to the altar of the Lord in Jerusalem; but they took their food of unleavened bread among their brothers.
Nevertheless the priests of the high places didn't come up to the altar of Yahweh in Jerusalem, but they ate unleavened bread among their brothers.
Nevertheless, the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they ate of the unleavened bread among their brethren.
-
- 10 And Topheth, in the valley of the sons of Hinnom, he made unclean, so that no man might make his son or his daughter go through the fire to Molech.
He defiled Topheth, which is in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.
And he defiled Topheth, which is in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.
-
- 11 And he took away the horses which the kings of Judah had given to the sun, at the way into the house of the Lord, by the room of Nathan-melech, the unsexed servant, which was in the outer part of the building, and the carriages of the sun he put on fire.
He took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entrance of the house of Yahweh, by the chamber of Nathan-melech the chamberlain, which was in the precincts; and he burned the chariots of the sun with fire.
And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entrance of the house of the LORD, by the chamber of Nathan-melech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.
-

- 12 And the altars on the roof of the high room of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two outer squares of the house of the Lord, were pulled down and crushed to bits, and the dust of them was put into the stream Kidron.
- The altars that were on the roof of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of Yahweh, did the king break down, and beat [them] down from there, and cast the dust of them into the brook Kidron.**
- And the altars that were on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the LORD, did the king beat down, and broke them down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.**
-
- 13 And the high places before Jerusalem, on the south side of the mountain of destruction, which Solomon, king of Israel, had made for Ashtoreth, the disgusting god of the Zidonians, and for Chemosh, the disgusting god of Moab, and for Milcom, the disgusting god of the children of Ammon, the king made unclean.
- The high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mountain of corruption, which Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Sidonians, and for Chemosh the abomination of Moab, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.
- And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.**
-
- 14 The stone pillars were broken to bits and the wood pillars cut down, and the places where they had been were made full of the bones of the dead.
- He broke in pieces the pillars, and cut down the Asherim, and filled their places with the bones of men.
- And he broke in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.**
-
- 15 And the altar at Beth-el, and the high place put up by Jeroboam, the son of Nebat, who made Israel do evil, that altar and that high place were pulled down; and the high place was burned and crushed to dust and the Asherah was burned.
- Moreover the altar that was at Bethel, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, even that altar and the high place he broke down; and he burned the high place and beat it to dust, and burned the Asherah.
- Moreover, the altar that was at Beth-el, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he broke down, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the grove.**
-

- 16 Then Josiah, turning round, saw on the mountain the places of the dead, and he sent and had the bones taken out of their places and burned on the altar, so making it unclean, as the Lord had said by the man of God when Jeroboam was in his place by the altar on that feast-day. And he, turning his eyes to the resting-place of the man of God who had given word of these things, said:
- As Josiah turned himself, he spied the tombs that were there in the mountain; and he sent, and took the bones out of the tombs, and burned them on the altar, and defiled it, according to the word of Yahweh which the man of God proclaimed, who proclaimed these things.**
- And as Josiah turned himself, he espied the sepulchers that were there on the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchers, and burned them upon the altar, and polluted it, according to the word of the LORD which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.**
-
- 17 What is that headstone I see over there? And the men of the town said to him, It is the resting-place of the man of God who came from Judah and gave word of all these things which you have done to the altar of Beth-el.
- Then he said, What monument is that which I see? The men of the city told him, It is the tomb of the man of God, who came from Judah, and proclaimed these things that you have done against the altar of Bethel.
- Then he said, What title is that which I see? And the men of the city told him, It is the sepulcher of the man of God, who came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Beth-el.**
-
- 18 So he said, Let him be; let not his bones be moved. So they let his bones be with the bones of the prophet who came from Samaria.
- He said, Let him be; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet who came out of Samaria.
- And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.**
-
- 19 Then Josiah took away all the houses of the high places in the towns of Samaria, which the kings of Israel had put up, moving the Lord to wrath, and he did with them as he had done in Beth-el.
- All the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke [Yahweh] to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.
- And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the LORD to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-el.**
-

- 20 And all the priests of the high places there he put to death on the altars, burning the bones of the dead on them; and then he went back to Jerusalem.
He killed all the priests of the high places that were there, on the altars, and burned men`s bones on them; and he returned to Jerusalem.
And he slew all the priests of the high places, that were there upon the altars, and burnt men`s bones upon them, and returned to Jerusalem.
-
- 21 And the king gave orders to all the people, saying, Keep the Passover to the Lord your God, as it says in this book of the law.
The king commanded all the people, saying, Keep the Passover to Yahweh your God, as it is written in this book of the covenant.
And the king commanded all the people, saying, Keep the passover to the LORD your God, as it is written in the book of this covenant.
-
- 22 Truly, such a Passover had not been kept in all the days of the judges of Israel or of the kings of Israel or the kings of Judah;
Surely there was not kept such a Passover from the days of the judges who judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;
Surely there was not held such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah.
-
- 23 In the eighteenth year of the rule of King Josiah this Passover was kept to the Lord in Jerusalem.
but in the eighteenth year of king Josiah was this Passover kept to Yahweh in Jerusalem.
But in the eighteenth year of king Josiah, in which this passover was held to the LORD in Jerusalem.
-
- 24 And all those who had control of spirits, and the wonder-workers, and the images, and the false gods, and all the disgusting things which were seen in the land of Judah and in Jerusalem, Josiah put away, so that he might give effect to the words of the agreement recorded in the book which Hilkiyah the priest made discovery of in the house of the Lord.
Moreover those who had familiar spirits, and the wizards, and the teraphim, and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might confirm the words of the law which were written in the book that Hilkiyah the priest found in the house of Yahweh.
Moreover the workers with familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiyah the priest found in the house of the LORD.
-

- 25 Never before had there been a king like him, turning to the Lord with all his heart and with all his soul and with all his power, as the law of Moses says; and after him there was no king like him.
Like him was there no king before him, who turned to Yahweh with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him.
And like him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him.
-
- 26 But still the heat of the Lord's wrath was not turned back from Judah, because of all Manasseh had done in moving him to wrath.
Notwithstanding, Yahweh didn't turn from the fierceness of his great wrath, with which his anger was kindled against Judah, because of all the provocation with which Manasseh had provoked him.
Notwithstanding, the LORD turned not from the fierceness of his great wrath, with which his anger was kindled against Judah, because of all the provocations by which Manasseh had provoked him.
-
- 27 And the Lord said, I will send Judah away from before my face, as I have sent Israel; I will have nothing more to do with this town, which I had made mine, even Jerusalem, and the holy house of which I said, My name will be there.
Yahweh said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and I will cast off this city which I have chosen, even Jerusalem, and the house of which I said, My name shall be there.
And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will reject this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.
-
- 28 Now the rest of the acts of Josiah, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 29 In his days, Pharaoh-nechoh, king of Egypt, sent his armies against the king of Assyria to the river Euphrates; and King Josiah went out against him; and he put him to death at Megiddo, when he had seen him.
In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and [Pharaoh-nechoh] killed him at Megiddo, when he had seen him.
In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.
-

30 And his servants took his body in a carriage from Megiddo to Jerusalem, and put him into the earth there. And the people of the land took Jehoahaz, the son of Josiah, and put the holy oil on him and made him king in place of his father.

His servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own tomb. The people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father`s place.

And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulcher. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah and anointed him, and made him king in his father's stead.

31 Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, ruling in Jerusalem for three months; his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

Jehoahaz was twenty-three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem: and his mother`s name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

32 He did evil in the eyes of the Lord, as his fathers had done.

He did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that his fathers had done.

And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

33 And Pharaoh-nechoh put him in chains at Riblah in the land of Hamath, so that he might not be king in Jerusalem; and took from the land a tax of a hundred talents of silver and a talent of gold.

Pharaoh-nechoh put him in bonds at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of one hundred talents of silver, and a talent of gold.

And Pharaoh-nechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and subjected the land to a tribute of a hundred talents of silver, and a talent of gold.

34 Then Pharaoh-nechoh made Eliakim, the son of Josiah, king in place of Josiah his father, changing his name to Jehoiakim; but Jehoahaz he took away to Egypt, where he was till his death.

Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and changed his name to Jehoiakim: but he took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there.

And Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away: and he came to Egypt and died there.

- 35 And Jehoiakim gave the silver and gold to Pharaoh, taxing the land by his orders to get the money; the people of the land had to give silver and gold, everyone as he was taxed, to make the payment to Pharaoh-nechoh.
Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of everyone according to his taxation, to give it to Pharaoh-nechoh.
And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold from the people of the land, from every one according to his taxation, to give it to Pharaoh-nechoh.
-
- 36 Jehoiakim was twenty-five years old when he became king; he was ruling in Jerusalem for eleven years; his mother's name was Zebidah, the daughter of Pedaiah of Rumah.
Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and his mother's name was Zebidah the daughter of Pedaiah of Rumah.
Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem.
And his mother's name was Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.
-
- 37 He did evil in the eyes of the Lord as his fathers had done.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that his fathers had done.
And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.
-
- 1 In his days, Nebuchadnezzar, king of Babylon, came up and Jehoiakim was his servant for three years; then he took up arms against him.
In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.
In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.
-
- 2 And the Lord sent against him bands of the Chaldeans and of the Edomites and of the Moabites and of the children of Ammon; sending them against Judah for its destruction, as he had said by his servants the prophets.
Yahweh sent against him bands of the Chaldeans, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of Yahweh, which he spoke by his servants the prophets.
And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spoke by his servants the prophets.
-

- 3 Only by the word of the Lord did this fate come on Judah, to take them away from before his face; because of the sins of Manasseh and all the evil he did;
Surely at the commandment of Yahweh came this on Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did,
Surely at the commandment of the LORD came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;
-
- 4 And because of the death of those who had done no wrong, for he made Jerusalem full of the blood of the upright; and the Lord had no forgiveness for it.
and also for the innocent blood that he shed; for he filled Jerusalem with innocent blood: and Yahweh would not pardon.
And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon.
-
- 5 Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all he did, are they not recorded in the book of the history of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?
-
- 6 So Jehoiakim went to rest with his fathers; and Jehoiachin his son became king in his place.
So Jehoiakim slept with his fathers; and Jehoiachin his son reigned in his place.
So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.
-
- 7 And the king of Egypt did not come out of his land again, for the king of Babylon had taken all his country, from the stream of Egypt to the river Euphrates.
The king of Egypt didn't come again out of his land any more; for the king of Babylon had taken, from the brook of Egypt to the river Euphrates, all that pertained to the king of Egypt.
And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt to the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.
-
- 8 Jehoiachin was eighteen years old when he became king, he was ruling in Jerusalem for three months, and his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.
Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign; and he reigned in Jerusalem three months: and his mother's name was Nehushta the daughter of Elnathan of Jerusalem.
Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.
-

- 9 He did evil in the eyes of the Lord, as his father had done.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that his father had done.
And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done.
-
- 10 At that time the armies of Nebuchadnezzar came up to Jerusalem and the town was shut in on every side.
At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up to Jerusalem, and the city was besieged.
At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.
-
- 11 And Nebuchadnezzar, king of Babylon, came there, while his servants were shutting in the town;
Nebuchadnezzar king of Babylon came to the city, while his servants were besieging it;
And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants besieged it.
-
- 12 Then Jehoiachin, king of Judah, went out to the king of Babylon, with his mother and his servants and his chiefs and his unsexed servants; and in the eighth year of his rule the king of Babylon took him.
and Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.
And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.
-
- 13 And he took away all the stored wealth of the Lord's house, and the goods from the king's store-house, cutting up all the gold vessels which Solomon, king of Israel, had made in the house of the Lord, as the Lord had said.
He carried out there all the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold, which Solomon king of Israel had made in the temple of Yahweh, as Yahweh had said.
And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said.
-
- 14 And he took away all the people of Jerusalem and all the chiefs and all the men of war, ten thousand prisoners; and all the expert workmen and the metal-workers; only the poorest sort of the people of the land were not taken away.
He carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valor, even ten thousand captives, and all the craftsmen and the smiths; none remained, save the poorest sort of the people of the land.
And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valor, even ten thousand captives, and all the artificers, and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.
-

15 He took Jehoiachin a prisoner to Babylon, with his mother and his wives and his unsexed servants and the great men of the land; he took them all as prisoners from Jerusalem to Babylon. He carried away Jehoiachin to Babylon; and the king`s mother, and the king`s wives, and his officers, and the chief men of the land, carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

16 And all the men of war, seven thousand of them, and a thousand expert workmen and metal-workers, all of them strong and able to take up arms, the king of Babylon took away as prisoners into Babylon.

All the men of might, even seven thousand, and the craftsmen and the smiths one thousand, all of them strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

And all the men of might, even seven thousand, and artificers and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

17 And the king of Babylon made Mattaniah, his father's brother, king in place of Jehoiachin, changing his name to Zedekiah.

The king of Babylon made Mattaniah, [Jehoiachin`s] father`s brother, king in his place, and changed his name to Zedekiah.

And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

18 Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he was king in Jerusalem for eleven years; his mother's name was Hamutal, daughter of Jeremiah of Libnah.

Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and his mother`s name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

19 He did evil in the eyes of the Lord, as Jehoiakim had done.

He did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that Jehoiakim had done.

And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

20 And because of the wrath of the Lord, this came about in Jerusalem and Judah, till he had sent them all away from before him: and Zedekiah took up arms against the king of Babylon.

For through the anger of Yahweh did it happen in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence. Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

1 Now in the ninth year of his rule, on the tenth day of the tenth month, Nebuchadnezzar, king of Babylon, came against Jerusalem with all his army and took up his position before it, building earthworks all round the town.

It happened in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about.

And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it on all sides.

2 And the town was shut in by their forces till the eleventh year of King Zedekiah.

So the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah.

And the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah.

3 Now on the ninth day of the fourth month, the store of food in the town was almost gone, so that there was no food for the people of the land.

On the ninth day of the [fourth] month the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

And on the ninth day of the fourth month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

4 So an opening was made in the wall of the town, and all the men of war went in flight by night through the doorway between the two walls which was by the king's garden; (now the Chaldeans were stationed round the town:) and the king went by the way of the Arabah.

Then a breach was made in the city, and all the men of war [fled] by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden (now the Chaldeans were against the city round about); and [the king] went by the way of the Arabah.

And the city was broken up, and all the men of war fled by night by the way of the gate between two walls, which is by the king's garden: (now the Chaldees were against the city on all sides:) and the king went the way towards the plain.

5 But the Chaldaean army went after the king, and overtook him in the lowlands of Jericho, and all his army went in flight from him in every direction.

But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

And the army of the Chaldees pursued the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

- 6 And they made the king a prisoner and took him up to the king of Babylon at Riblah to be judged.
Then they took the king, and carried him up to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment on him.
So they took the king, and brought him to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.
-
- 7 And they put the sons of Zedekiah to death before his eyes, and then they put out his eyes, and chaining him with iron bands, took him to Babylon.
They killed the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him in fetters, and carried him to Babylon.
And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.
-
- 8 Now in the fifth month, on the seventh day of the month, in the nineteenth year of Nebuchadnezzar, king of Babylon, Nebuzaradan, the captain of the armed men, a servant of the king of Babylon, came to Jerusalem;
Now in the fifth month, on the seventh day of the month, which was the nineteenth year of king Nebuchadnezzar, king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, a servant of the king of Babylon, to Jerusalem.
And in the fifth month, on the seventh day of the month, which is the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, to Jerusalem:
-
- 9 And he had the house of the Lord and the king's house and all the houses of Jerusalem, even every great house, burned with fire;
He burnt the house of Yahweh, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, even every great house, burnt he with fire.
And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house he burnt with fire.
-
- 10 And the walls round Jerusalem were broken down by the Chaldaean army which was with the captain.
All the army of the Chaldeans, who were [with] the captain of the guard, broke down the walls of Jerusalem round about.
And all the army of the Chaldees, that were with the captain of the guard, broke down the walls of Jerusalem on all sides.
-
- 11 And the rest of the people who were still in the town, and all those who had given themselves up to the king of Babylon, and all the rest of the workmen, Nebuzaradan, the captain of the armed men, took away as prisoners;
The residue of the people who were left in the city, and those who fell away, who fell to the king of Babylon, and the residue of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away captive.
Now the rest of the people that were left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzar-adan the captain of the guard carry away.
-

- 12 But he let the poorest of the land go on living there, to take care of the vines and the fields.
**But the captain of the guard left of the poorest of the land to work the vineyards and fields.
But the captain of the guard left of the poor of the land to be vine-dressers and husbandmen.**
-
- 13 And the brass pillars in the house of the Lord, and the wheeled bases, and the great brass water-vessel in the house of the Lord, were broken up by the Chaldeans, who took the brass to Babylon.
The pillars of brass that were in the house of Yahweh, and the bases and the brazen sea that were in the house of Yahweh, did the Chaldeans break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.
And the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brazen sea that was in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.
-
- 14 And the pots and the spades and the scissors for the lights and the spoons, and all the brass vessels used in the Lord's house, they took away.
The pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass with which they ministered, took they away.
And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass with which they ministered, they took away.
-
- 15 And the fire-trays and the basins; the gold of the gold vessels and the silver of the silver vessels, were all taken away by the captain of the armed men.
The fire pans, and the basins, that which was of gold, in gold, and that which was of silver, in silver, the captain of the guard took away.
And the fire-pans, and the bowls, and such things as were of gold, in gold, and of silver, in silver, the captain of the guard took away.
-
- 16 The two pillars, the great water-vessel and the wheeled bases, which Solomon had made for the house of the Lord: the brass of all these vessels was without weight.
The two pillars, the one sea, and the bases, which Solomon had made for the house of Yahweh, the brass of all these vessels was without weight.
The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.
-

- 17 One of the pillars was eighteen cubits high, with a crown of brass on it; the crown was three cubits high, circled with a network and apples all of brass; and the second pillar had the same. The height of the one pillar was eighteen cubits, and a capital of brass was on it; and the height of the capital was three cubits, with network and pomegranates on the capital round about, all of brass: and like to these had the second pillar with network. **The hight of the one pillar was eighteen cubits, and the capital upon it was brass: and the hight of the capital three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the capital around, all of brass: and like to these had the second pillar with wreathen work.**
-
- 18 And the captain of the armed men took Seraiah, the chief priest, and Zephaniah, the second priest, and the three door-keepers; The captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the threshold: **And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:**
-
- 19 And from the town he took the unsexed servant who was over the men of war, and five of the king's near friends who were in the town, and the scribe of the captain of the army, who was responsible for getting the people of the land together in military order, and sixty men of the people of the land who were in the town. and out of the city he took an officer who was set over the men of war; and five men of those who saw the king`s face, who were found in the city; and the scribe, the captain of the host, who mustered the people of the land; and sixty men of the people of the land, who were found in the city. **And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, who were found in the city, and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land, and sixty men of the people of the land that were found in the city:**
-
- 20 These Nebuzaradan, the captain of the armed men, took with him to the king of Babylon at Riblah. Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah. **And Nebuzar-adan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:**
-
- 21 And the king of Babylon put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was taken away prisoner from his land. The king of Babylon struck them, and put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away captive out of his land. **And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.**
-

22 As for the people who were still living in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar, king of Babylon, did not take away, he made Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler over them.
As for the people who were left in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, governor.

And as for the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

23 Now the captains of the armed forces, hearing that the king of Babylon had made Gedaliah ruler, came with their men to Gedaliah at Mizpah; Ishmael, the son of Nethaniah, and Johanan, the son of Kareah, and Seraiah, the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah, the son of the Maacathite, came with all their men.

Now when all the captains of the forces, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of the Maacathite, they and their men.

And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of Maachathite, they and their men.

24 Then Gedaliah gave his oath to them and their men, saying, Have no fear because of the servants of the Chaldeans; go on living in the land under the rule of the king of Babylon, and all will be well.

Gedaliah swore to them and to their men, and said to them, Don't be afraid because of the servants of the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

And Gedaliah swore to them, and to their men, and said to them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25 But in the seventh month, Ishmael, the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the king's seed, came with ten men and made an attack on Gedaliah, causing his death and the death of the Jews and the Chaldeans who were with him at Mizpah.

But it happened in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the royal seed came, and ten men with him, and struck Gedaliah, so that he died, and the Jews and the Chaldeans that were with him at Mizpah.

But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

- 26 Then all the people, small and great, and the captains of the forces, got up and went away to Egypt, for fear of the Chaldeans.
All the people, both small and great, and the captains of the forces, arose, and came to Egypt; for they were afraid of the Chaldeans.
And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.
-
- 27 And in the thirty-seventh year after Jehoiachin, king of Judah, had been taken prisoner, in the twelfth month, on the twenty-seventh day of the month, Evil-merodach, king of Babylon, in the first year of his rule, took Jehoiachin, king of Judah, out of prison;
It happened in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the year that he began to reign, did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;
And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the year that he began to reign, lifted up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;
-
- 28 And said kind words to him, and put his seat higher than the seats of the other kings who were with him in Babylon.
and he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings who were with him in Babylon,
And he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon;
-
- 29 And his prison clothing was changed, and he was a guest at the king's table every day for the rest of his life.
and changed his prison garments. [Jehoiachin] ate bread before him continually all the days of his life:
And changed his prison garments: and he ate bread continually before him all the days of his life.
-
- 30 And for his food, the king gave him a regular amount every day for the rest of his life.
and for his allowance, there was a continual allowance given him of the king, every day a portion, all the days of his life.
And his allowance was a continual allowance given him by the king, a daily rate for every day, all the days of his life.
-
- 1 Adam, Seth, Enosh;
Adam, Seth, Enosh,
Adam, Sheth, Enosh,
-

2 Kenan, Mahalalel, Jared,
Kenan, Mahalalel, Jared,
Kenan, Mahalalel, Jared,

3 Enoch, Methuselah, Lamech;
Enoch, Methuselah, Lamech,
Enoch, Methuselah, Lamech,

4 Noah, Shem, Ham, and Japheth.
Noah, Shem, Ham, and Japheth.
Noah, Shem, Ham, and Japheth.

5 The sons of Japheth: Gomer and Magog and Madai and Javan and Tubal and Meshech and Tiras.
The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

6 And the sons of Gomer: Ashkenaz and Diphath and Togarmah.
The sons of Gomer: Ashkenaz, and Diphath, and Togarmah.
And the sons of Gomer; Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

7 And the sons of Javan: Elishah and Tarshish, Kittim and Rodanim.
The sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Rodanim.
And the sons of Javan; Elisha, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

8 The sons of Ham: Cush and Egypt, Put and Canaan.
The sons of Ham: Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.
The sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

- 9 And the sons of Cush: Seba and Havilah and Sabta and Raama and Sabteca. And the sons of Raamah: Sheba and Dedan.
**The sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabta, and Raama, and Sabteca. The sons of Raamah: Sheba, and Dedan.
And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabteca. And the sons of Raamah;
Sheba, and Dedan.**
-
- 10 And Cush was the father of Nimrod: he was the first to be a great man in the earth.
**Cush became the father of Nimrod; he began to be a mighty one in the earth.
And Cush begat Nimrod. He began to be mighty upon the earth.**
-
- 11 And Egypt was the father of the Ludim and the Anamim and the Lehabim and the Naphtuhim
**Mizraim became the father of Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,
And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,**
-
- 12 And the Pathrusim and the Casluhim and the Capthorim (from whom came the Philistines).
**and Pathrusim, and Casluhim (from whence came the Philistines), and Capthorim.
And Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines,) and Caphthorim.**
-
- 13 And Canaan was the father of Zidon, his oldest son, and Heth,
**Canaan became the father of Sidon his firstborn, and Heth,
And Canaan begat Zidon his first-born, and Heth,**
-
- 14 And the Jebusite and the Amorite and the Girgashite,
**and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,
The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,**
-
- 15 And the Hivite and the Arkite and the Sinite,
**and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
And the Hivite, and the Archite, and the Sinite,**
-

- 16 And the Arvadite and the Zemarite and the Hamathite.
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.
And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.
-
- 17 The sons of Shem: Elam and Asshur and Arpachshad and Lud and Aram and Uz and Hul and Gether and Meshech.
The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.
The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.
-
- 18 And Arpachshad was the father of Shelah, and Shelah was the father of Eber.
Arpachshad became the father of Shelah, and Shelah became the father of Eber.
And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat Eber.
-
- 19 And Eber had two sons: the name of the one was Peleg, because in his days a division was made of the earth; and his brother's name was Joktan.
To Eber were born two sons: the name of the one was Peleg; for in his days the earth was divided; and his brother's name was Joktan.
And to Eber were born two sons: the name of the one was Peleg; because in his days the earth was divided: and his brother's name was Joktan.
-
- 20 And Joktan was the father of Almodad and Sheleph and Hazarmaveth and Jerah
Joktan became the father of Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
-
- 21 And Hadoram and Uzal and Diklah
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,
Hadoram also, and Uzal, and Diklah,
-
- 22 And Ebal and Abimael and Sheba
and Ebal, and Abimael, and Sheba,
And Ebal, and Abimael, and Sheba,
-

- 23 And Ophir and Havilah and Jobab. All these were the sons of Joktan.
and Ophir, and Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.
And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.
-
- 24 Shem, Arpachshad, Shelah,
Shem, Arpachshad, Shelah,
Shem, Arphaxad, Shelah,
-
- 25 Eber, Peleg, Reu,
Eber, Peleg, Reu,
Eber, Peleg, Reu,
-
- 26 Serug, Nahor, Terah,
Serug, Nahor, Terah,
Serug, Nahor, Terah,
-
- 27 Abram (that is Abraham).
Abram (the same is Abraham).
Abram; the same is Abraham.
-
- 28 The sons of Abraham: Isaac and Ishmael.
The sons of Abraham: Isaac, and Ishmael.
The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.
-
- 29 These are their generations: the oldest son of Ishmael, Nebaioth; then Kedar and Adbeel and Mibsam,
These are their generations: the firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,
These are their generations. The first-born of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,
-

- 30 Mishma and Dumah, Massa, Hadad and Tema,
**Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,
Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,**
-
- 31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.
**Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.
Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.**
-
- 32 And the sons of Keturah, Abraham's servant-wife: she was the mother of Zimran and Jokshan and Medan and Midian and Ishbak and Shuah. And the sons of Jokshan: Sheba and Dedan.
The sons of Keturah, Abraham`s concubine: she bore Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.
The sons of Jokshan: Sheba, and Dedan.
**Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bore Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and
Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.**
-
- 33 And the sons of Midian: Ephah and Epher and Hanoch and Abida and Eldaah. All these were the sons of Keturah.
The sons of Midian: Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.
**And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Henoah, and Abida, and Eldaah. All these are the sons of
Keturah,**
-
- 34 And Abraham was the father of Isaac. The sons of Isaac: Esau and Israel.
**Abraham became the father of Isaac. The sons of Isaac: Esau, and Israel.
And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.**
-
- 35 The sons of Esau: Eliphaz, Reuel and Jeush and Jalam and Korah.
The sons of Esau: Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jalam, and Korah.
The sons of Esau; Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.
-
- 36 The sons of Eliphaz: Teman and Omar, Zephi and Gatam, Kenaz and Timna and Amalek.
The sons of Eliphaz: Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.
The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.
-

- 37 The sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah and Mizzah.
The sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.
The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.
-
- 38 And the sons of Seir: Lotan and Shobal and Zibeon and Anah and Dishon and Ezer and Dishan.
The sons of Seir: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.
And the sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezar, and Dishan.
-
- 39 And the sons of Lotan: Hori and Homam; and Timna was Lotan's sister.
The sons of Lotan: Hori, and Homam; and Timna was Lotan's sister.
And the sons of Lotan; Hori, and Homam: and Timna was Lotan's sister.
-
- 40 The sons of Shobal: Alian and Manahath and Ebal, Shephi and Onam. And the sons of Zibeon: Aiah and Anah.
The sons of Shobal: Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. The sons of Zibeon: Aiah, and Anah.
The sons of Shobal; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon; Aiah, and Anah.
-
- 41 The sons of Anah: Dishon. And the sons of Dishon: Hamran and Eshban and Ithran and Cheran.
The sons of Anah: Dishon. The sons of Dishon: Hamran, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
-
- 42 The sons of Ezer: Bilhan and Zaavan, Jaakan. The sons of Dishan: Uz and Aran.
The sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, Jaakan. The sons of Dishan: Uz, and Aran.
The sons of Ezer; Bilhan, and Zavan, and Jakan. The sons of Dishan; Uz, and Aran.
-
- 43 Now these are the kings who were ruling in the land of Edom, before there was any king over Israel: Bela, the son of Beor; his town was named Dinhabah.
Now these are the kings who reigned in the land of Edom, before there resigned any king over the children of Israel: Bela the son of Beor; and the name of his city was Dinhabah.
Now these are the kings that reigned in the land of Edom before any king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor: and the name of his city was Dinhabah.
-

- 44 At his death, Jobab, the son of Zerah of Bozrah, became king in his place.
Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his place.
And when Bela was dead Jobab the son of Zera of Bozrah reigned in his stead.
-
- 45 At the death of Jobab, Husham, from the land of the Temanites, became king in his place.
Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his place.
And when Jobab was dead, Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.
-
- 46 And at the death of Husham, Hadad, the son of Bedad, who overcame Midian in the field of Moab, became king; his town was named Avith.
Husham died, and Hadad the son of Bedad, who struck Midian in the field of Moab, reigned in his place; and the name of his city was Avith.
And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.
-
- 47 And at the death of Hadad, Samlah of Masrekah became king in his place.
Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.
And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.
-
- 48 And at the death of Samlah, Shaul of Rehoboth by the river became king in his place,
Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the River reigned in his place.
And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.
-
- 49 And at the death of Shaul, Baal-hanan, the son of Achbor, became king in his place.
Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his place.
And when Shaul was dead, Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.
-
- 50 And at the death of Baal-hanan, Hadad became king in his place; his town was named Pai, and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.
Baal-hanan died, and Hadad reigned in his place; and the name of his city was Pai: and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.
And when Baal-hanan was dead, Hadad reigned in his stead: and the name of his city was Pai; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.
-

51 And Hadad came to his end. Now the chiefs of Edom were: the chief of Timna, the chief of Aliah, the chief of Jetheth,
Hadad died. The chiefs of Edom were: chief Timna, chief Aliah, chief Jetheth,
Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timna, duke Aliah, duke Jetheth,

52 The chief of Oholibamah, the chief of Elah, the chief of Pinon,
chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,
Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53 The chief of Kenaz, the chief of Teman, the chief of Mibzar,
chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,
Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54 The chief of Magdiel, the chief of Iram. These are the chiefs of Edom.
chief Magdiel, chief Iram. These are the chiefs of Edom.
Duke Magdiel, duke Iram. These are the dukes of Edom.

1 These are the sons of Israel: Reuben, Simeon, Levi and Judah, Issachar and Zebulun;
These are the sons of Israel: Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,
These are the sons of Israel; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

2 Dan, Joseph and Benjamin, Naphtali, Gad and Asher.
Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.
Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3 The sons of Judah: Er and Onan and Shelah; these three were his sons by Bathshua, the Canaanite woman. And Er, Judah's oldest son, did evil in the eyes of the Lord; and he put him to death.
The sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah; which three were born to him of Shua's daughter the Canaanitess. Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of Yahweh; and he killed him.
The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: which three were born to him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the first-born of Judah, was evil in the sight of the LORD; and he slew him.

- 4 And Tamar, his daughter-in-law, had Perez and Zerah by him. All the sons of Judah were five.
Tamar his daughter-in-law bore him Perez and Zerah. All the sons of Judah were five.
And Tamar his daughter-in-law bore him Pharez and Zerah. All the sons of Judah were five.
-
- 5 The sons of Perez: Hezron and Hamul.
The sons of Perez: Hezron, and Hamul.
The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.
-
- 6 And the sons of Zerah: Zimri and Ethan and Heman and Calcol and Dara; five of them.
The sons of Zerah: Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara; five of them in all.
And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.
-
- 7 And the sons of Carmi: Achan, the troubler of Israel, who did wrong about the cursed thing.
The sons of Carmi: Achar, the troubler of Israel, who committed a trespass in the devoted thing.
And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the thing accursed.
-
- 8 And the son of Ethan: Azariah.
The sons of Ethan: Azariah.
And the sons of Ethan; Azariah.
-
- 9 And the sons of Hezron, the offspring of his body: Jerahmeel and Ram and Chelubai.
The sons also of Hezron, who were born to him: Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.
The sons also of Hezron, that were born to him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.
-
- 10 And Ram was the father of Amminadab; and Amminadab was the father of Nahshon, chief of the children of Judah;
Ram became the father of Amminadab, and Amminadab became the father of Nahshon, prince of the children of Judah;
And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;
-

- 11 And Nahshon was the father of Salma, and Salma was the father of Boaz,
and Nahshon became the father of Salma, and Salma became the father of Boaz,
And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,
-
- 12 And Boaz was the father of Obed, and Obed was the father of Jesse,
and Boaz became the father of Obed, and Obed became the father of Jesse;
And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,
-
- 13 And Jesse was the father of Eliab, his oldest son, and Abinadab, the second, and Shimea, the third,
and Jesse became the father of his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimea the third,
And Jesse begat his first-born Eliab, and Abinadab the second, and Shimma the third,
-
- 14 Nethanel, the fourth, Raddai, the fifth,
Nethanel the fourth, Raddai the fifth,
Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,
-
- 15 Ozem, the sixth, David, the seventh;
Ozem the sixth, David the seventh;
Ozem the sixth, David the seventh:
-
- 16 And their sisters were Zeruiah and Abigail. And Zeruiah had three sons: Abishai and Joab and Asahel.
and their sisters were Zeruiah and Abigail. The sons of Zeruiah: Abishai, and Joab, and Asahel, three.
Whose sisters were Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah; Abishai, and Joab, and Asahel, three.
-
- 17 And Abigail was the mother of Amasa; and the father of Amasa was Jether the Ishmaelite.
Abigail bore Amasa; and the father of Amasa was Jether the Ishmaelite.
And Abigail bore Amasa: and the father of Amasa was Jether the Ishmaelite.
-

- 18 And Caleb, the son of Hezron, had children by Azubah his wife, the daughter of Jerioth; and these were her sons: Jeshur and Shobab and Ardon.
Caleb the son of Hezron became the father of [children] of Azubah [his] wife, and of Jerioth; and these were her sons: Jeshur, and Shobab, and Ardon.
And Caleb the son of Hezron begat children of Azubah his wife, and of Jerioth: her sons are these; Jeshur, and Shobab, and Ardon.
-
- 19 And after the death of Azubah, Caleb took as his wife Ephrath, who was the mother of Hur.
Azubah died, and Caleb took to him Ephrath, who bore him Hur.
And when Azubah was dead, Caleb took to him Ephrath, who bore to him Hur,
-
- 20 And Hur was the father of Uri; and Uri was the father of Bezalel.
Hur became the father of Uri, and Uri became the father of Bezalel.
And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.
-
- 21 And after that, Hezron had connection with the daughter of Machir, the father of Gilead, whom he took as his wife when he was sixty years old; and she had Segub by him.
Afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he took [as wife] when he was sixty years old; and she bore him Segub.
And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he was sixty years old; and she bore him Segub.
-
- 22 And Segub was the father of Jair, who had twenty-three towns in the land of Gilead.
Segub became the father of Jair, who had twenty-three cities in the land of Gilead.
And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of Gilead.
-
- 23 And Geshur and Aram took the tent-towns of Jair from them, with Kenath and the small places round it, even sixty towns. All these were the sons of Machir, the father of Gilead.
Geshur and Aram took the towns of Jair from them, with Kenath, and the villages of it, even sixty cities. All these were the sons of Machir the father of Gilead.
And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath and its towns, even sixty cities. All these belonged to the sons of Machir, the father of Gilead.
-

- 24 And after the death of Hezron, Caleb had connection with Ephrath, his father Hezron's wife, and she gave birth to his son Asshur, the father of Tekoa.
After that Hezron was dead in Caleb-ephrathah, then Abijah Hezron`s wife bore him Ashhur the father of Tekoa.
And after that Hezron was dead in Caleb-ephratah, then Abiah Hezron's wife bore him Ashur the father of Tekoa.
-
- 25 And the sons of Jerahmeel, the oldest son of Hezron, were Ram, the oldest, and Bunah and Oren and Ozem and Ahijah.
The sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, Ahijah.
And the sons of Jerahmeel the first-born of Hezron were, Ram the first-born, and Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.
-
- 26 And Jerahmeel had another wife, whose name was Atarah: she was the mother of Onam.
Jerahmeel had another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.
Jerahmeel had also another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.
-
- 27 And the sons of Ram, the oldest son of Jerahmeel, were Maaz and Jamin and Eker.
The sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were Maaz, and Jamin, and Eker.
And the sons of Ram the first-born of Jerahmeel were, Maaz, and Jamin, and Eker.
-
- 28 And the sons of Onam were Shammai and Jada; and the sons of Shammai: Nadab and Abishur.
The sons of Onam were Shammai, and Jada. The sons of Shammai: Nadab, and Abishur.
And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai; Nadab, and Abishur.
-
- 29 And the name of Abishur's wife was Abihail; and she had Ahban and Molid by him.
The name of the wife of Abishur was Abihail; and she bore him Ahban, and Molid.
And the name of the wife of Abishur was Abihail; and she bore him Ahban, and Molid.
-
- 30 And the sons of Nadab: Seled and Appaim; but Seled came to his end without sons.
The sons of Nadab: Seled, and Appaim; but Seled died without children.
And the sons of Nadab; Seled, and Appaim: but Seled died without children.
-

- 31 And the sons of Appaim: Ishi. And the sons of Ishi: Sheshan. And the sons of Sheshan: Ahlai.
The sons of Appaim: Ishi. The sons of Ishi: Sheshan. The sons of Sheshan: Ahlai.
And the sons of Appaim; Ishi. And the sons of Ishi; Sheshan. And the children of Sheshan; Ahlai.
-
- 32 And the sons of Jada, the brother of Shammai: Jether and Jonathan; and Jether came to his end without sons.
The sons of Jada the brother of Shammai: Jether, and Jonathan; and Jether died without children.
And the sons of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.
-
- 33 And the sons of Jonathan: Peleth and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.
The sons of Jonathan: Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.
And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.
-
- 34 Now Sheshan had no sons, but only daughters. And Sheshan had an Egyptian servant, whose name was Jarha.
Now Sheshan had no sons, but daughters. Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha.
Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha.
-
- 35 And Sheshan gave his daughter to Jarha, his servant, as a wife; and she had Attai by him.
Sheshan gave his daughter to Jarha his servant as wife; and she bore him Attai.
And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant for a wife; and she bore him Attai.
-
- 36 And Attai was the father of Nathan, and Nathan was the father of Zabad,
Attai became the father of Nathan, and Nathan became the father of Zabad,
And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad,
-
- 37 And Zabad was the father of Ephlal, and Ephlal was the father of Obed,
and Zabad became the father of Ephlal, and Ephlal became the father of Obed,
And Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,
-

- 38 And Obed was the father of Jehu, and Jehu was the father of Azariah,
and Obed became the father of Jehu, and Jehu became the father of Azariah,
And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,
-
- 39 And Azariah was the father of Helez, and Helez was the father of Eleasah,
and Azariah became the father of Helez, and Helez became the father of Eleasah,
And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,
-
- 40 And Eleasah was the father of Sismai, and Sismai was the father of Shallum,
and Eleasah became the father of Sismai, and Sismai became the father of Shallum,
And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,
-
- 41 And Shallum was the father of Jekamiah, and Jekamiah was the father of Elishama.
and Shallum became the father of Jekamiah, and Jekamiah became the father of Elishama.
And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.
-
- 42 And the sons of Caleb, the brother of Jerahmeel, were Mareshah, his oldest son, who was the father of Ziph and Hebron.
The sons of Caleb the brother of Jerahmeel were Mesha his firstborn, who was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the
father of Hebron.
**Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were, Mesha his first-born, who was the father of Ziph; and the
sons of Mareshah the father of Hebron.**
-
- 43 And the sons of Hebron: Korah and Tappuah and Rekem and Shema.
The sons of Hebron: Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.
And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.
-
- 44 And Shema was the father of Raham, the father of Jorkeam, and Rekem was the father of Shammai.
Shema became the father of Raham, the father of Jorkeam; and Rekem became the father of Shammai.
And Shema begat Raham, the father of Jorkoam: and Rekem begat Shammai.
-

- 45 And the son of Shammai was Maon; and Maon was the father of Beth-zur.
The son of Shammai was Maon; and Maon was the father of Beth-zur.
And the son of Shammai was Maon: and Maon was the father of Beth-zur.
-
- 46 And Ephah, Caleb's servant-wife, had Haran and Moza and Gazez; and Haran was the father of Gazez.
Ephah, Caleb`s concubine, bore Haran, and Moza, and Gazez; and Haran became the father of Gazez.
And Ephah, Caleb's concubine, bore Haran, and Moza, and Gazez: and Haran begat Gazez.
-
- 47 And the sons of Jahdai: Regem and Jotham and Geshan and Pelet and Ephah and Shaaph.
The sons of Jahdai: Regem, and Jothan, and Geshan, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.
And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and Geshan, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.
-
- 48 Maacah, Caleb's servant-wife, was the mother of Sheber and Tirhanah,
Maacah, Caleb`s concubine, bore Sheber and Tirhanah.
Maachah, Caleb's concubine, bore Sheber, and Tirhanah.
-
- 49 And Shaaph, the father of Madmannah, Sheva, the father of Machbena and the father of Gibeaz; and Caleb's daughter was Achsah. These were the sons of Caleb.
She bore also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbena, and the father of Gibeaz; and the daughter of Caleb was Achsah.
She bore also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibeaz: and the daughter of Caleb was Achsah.
-
- 50 The sons of Hur, the oldest son of Ephrathah; Shobal, the father of Kiriath-jearim,
These were the sons of Caleb, the son of Hur, the firstborn of Ephrathah: Shobal the father of Kiriath-jearim,
These were the sons of Caleb the son of Hur, the first-born of Ephrathah; Shobal the father of Kirjath-jearim,
-
- 51 Salma, the father of Beth-lehem, Hareph, the father of Beth-gader.
Salma the father of Beth-lehem, Hareph the father of Beth-gader.
Salma the father of Beth-lehem, Hareph the father of Beth-gader.
-

52 And Shobal, the father of Kiriath-jearim, had sons: Haroeh, half of the Manahathites.

Shobal the father of Kiriath-jearim had sons: Haroeh, half of the Menuhoth.

And Shobal the father of Kirjath-jearim had sons; Haroeh, and half of the Manahethites.

53 And the families of Kiriath-jearim: the Ithrites and the Puthites and the Shumathites and the Mishraites; from them came the Zorathites and the Eshtaolites.

The families of Kiriath-jearim: The Ithrites, and the Puthites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zorathites and the Eshtaolites.

And the families of Kirjath-jearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zereathites, and the Eshtaulites.

54 The sons of Salma: Beth-lehem and the Netophathites, Atroth-beth-Joab and half of the Manahathites, the Zorites.

The sons of Salma: Beth-lehem, and the Netophathites, Atroth-beth-joab, and half of the Manahathites, the Zorites.

The sons of Salma; Beth-lehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Menahethites, the Zorites.

55 And the families of scribes who were living at Jabez: the Tirathites, the Shimeathites, the Sucathites. These are the Kenites, the offspring of Hammath, the father of the family of Rechab.

The families of scribes who lived at Jabez: the Tirathites, the Shimeathites, the Sucathites. These are the Kenites who came of Hammath, the father of the house of Rechab.

And the families of the scribes who dwelt at Jabez; the Tirathites, the Shimeathites, and Suchathites. These are the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.

1 Now these were David's sons, whose birth took place in Hebron: the oldest Amnon, by Ahinoam of Jezreel; the second Daniel, by Abigail the Carmelite woman;

Now these were the sons of David, who were born to him in Hebron: the firstborn, Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second, Daniel, of Abigail the Carmelites;

Now these were the sons of David, who were born to him in Hebron; the first-born Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second Daniel, of Abigail the Carmelites:

2 The third Absalom, the son of Maacah, the daughter of Talmai, king of Geshur; the fourth Adonijah, the son of Haggith;

the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur; the fourth, Adonijah the son of Haggith;

The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmai king of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith:

- 3 The fifth Shephatiah, by Abital; the sixth Ithream, by Eglah his wife.
the fifth, Shephatiah of Abital; the sixth, Ithream by Eglah his wife:
The fifth, Shephatiah of Abital: the sixth, Ithream by Eglah his wife.
-
- 4 He had six sons in Hebron; he was ruling there for seven years and six months, and in Jerusalem for thirty-three years.
six were born to him in Hebron; and there he reigned seven years and six months. In Jerusalem he reigned thirty-three years;
These six were born to him in Hebron; and there he reigned seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years.
-
- 5 And in Jerusalem he had four sons, Shimea and Shobab and Nathan and Solomon, by Bath-shua, the daughter of Ammiel;
and these were born to him in Jerusalem: Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, four, of Bath-shua the daughter of Ammiel;
And these were born to him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, four, of Bath-shua the daughter of Ammiel:
-
- 6 And Ibhar and Elishama and Eliphelet
and Ibhar, and Elishama, and Eliphelet,
Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet,
-
- 7 And Nogah and Nepheg and Japhia
and Nogah, and Nepheg, and Japhia,
And Nogah, and Nepheg, and Japhia,
-
- 8 And Elishama and Eliada and Eliphelet, nine.
and Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine.
And Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine.
-
- 9 All these were the sons of David, in addition to the sons of his servant-wives; and Tamar was their sister.
All these were the sons of David, besides the sons of the concubines; and Tamar was their sister.
These were all the sons of David, besides the sons of the concubines, and Tamar their sister.
-

- 10 And Solomon's son was Rehoboam, Abijah was his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,
Solomon`s son was Rehoboam, Abijah his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,
And Solomon's son was Rehoboam, Abia his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,
-
- 11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,
Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,
Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,
-
- 12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,
Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,
Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,
-
- 13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,
Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,
Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,
-
- 14 Amon his son, Josiah his son.
Amon his son, Josiah his son.
Amon his son, Josiah his son.
-
- 15 And the sons of Josiah: the oldest Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.
The sons of Josiah: the firstborn Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.
And the sons of Josiah were, the first-born Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.
-
- 16 And the sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.
The sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.
And the sons of Jehoiakim; Jeconiah his son, Zedekiah his son.
-

- 17 And the sons of Jeconiah, who was taken prisoner: Shealtiel his son,
The sons of Jeconiah, the captive: Shealtiel his son,
And the sons of Jeconiah; Assir, Salathiel his son.
-
- 18 And Malchiram and Pedaiah and Shenazzar, Jekamiah, Hoshama and Nedabiah.
and Malchiram, and Pedaiah, and Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.
Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.
-
- 19 And the sons of Pedaiah: Zerubbabel and Shimei; and the sons of Zerubbabel: Meshullam and Hananiah; and Shelomith was their sister;
The sons of Pedaiah: Zerubbabel, and Shimei. The sons of Zerubbabel: Meshullam, and Hananiah; and Shelomith was their sister;
And the sons of Pedaiah were, Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel; Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister:
-
- 20 And Hashubah and Ohel and Berechiah and Hasadiah, Jushab-hesed, five.
and Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushab-hesed, five.
And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, and Jushab-hesed, five.
-
- 21 And the sons of Hananiah: Pelatiah and Jeshaiah; the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.
The sons of Hananiah: Pelatiah, and Jeshaiah; the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.
And the sons of Hananiah; Pelatiah, and Jesaiah: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.
-
- 22 And the sons of Shechaniah: Shemaiah; and the sons of Shemaiah: Hattush and Igal and Bariah and Neariah and Shaphat, six.
The sons of Shechaniah: Shemaiah. The sons of Shemaiah: Hattush, and Igal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.
And the sons of Shechaniah; Shemaiah; and the sons of Shemaiah; Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.
-

- 23 And the sons of Neariah: Elioenai and Hizkiah and Azrikam, three.
The sons of Neariah: Elioenai, and Hizkiah, and Azrikam, three.
And the sons of Neariah; Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam, three.
-
- 24 And the sons of Elioenai: Hodaviah and Eliashib and Pelaiah and Akkub and Johanan and Delaiah and Anani, seven.
The sons of Elioenai: Hodaviah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Delaiah, and Anani, seven.
And the sons of Elioenai were, Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Delaiah, and Anani, seven.
-
- 1 The sons of Judah: Perez, Hezron and Carmi and Hur and Shobal.
The sons of Judah: Perez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.
The sons of Judah; Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.
-
- 2 And Reaiah, the son of Shobal, was the father of Jahath; and Jahath was the father of Ahumai and Lahad. These are the families of the Zorathites.
Reaiah the son of Shobal became the father of Jahath; and Jahath became the father of Ahumai and Lahad. These are the families of the Zorathites.
And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai, and Lahad. These are the families of the Zorathites.
-
- 3 And these were the sons of Hur, the father of Etam: Jezreel and Ishma and Idbash, and the name of their sister was Hazzelelponi;
These were [the sons of] the father of Etam: Jezreel, and Ishma, and Idbash; and the name of their sister was Hazzelelponi;
And these were of the father of Etam; Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister was Hazelelponi:
-
- 4 And Penuel, the father of Gedor, and Ezer, the father of Hushah. These are the sons of Hur, the oldest son of Ephrathah, the father of Beth-lehem.
and Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur, the firstborn of Ephrathah, the father of Beth-lehem.
And Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur, the first-born of Ephratah, the father of Beth-lehem.
-

- 5 And Ashhur, the father of Tekoa, had two wives, Helah and Naarah.
Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.
And Ashur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.
-
- 6 And Naarah had Ahuzzam by him, and Hephher and Temeni and Haahashtari. These were the sons of Naarah.
Naarah bore him Ahuzzam, and Hephher, and Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah.
And Naarah bore him Ahuzam, and Hephher, and Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah.
-
- 7 And the sons of Helah were Zereth, Izhar and Ethnan.
The sons of Helah were Zereth, Izhar, and Ethnan.
And the sons of Helah were, Zereth, and Jezoar, and Ethnan.
-
- 8 And Koz was the father of Anub and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.
Hakkoz became the father of Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.
And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.
-
- 9 And Jabez was honoured more than his brothers; but his mother had given him the name Jabez, saying, Because I gave birth to him with sorrow.
Jabez was more honorable than his brothers: and his mother named him Jabez, saying, Because I bore him with sorrow.
And Jabez was more honorable than his brethren: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bore him with sorrow.
-
- 10 And Jabez made a prayer to the God of Israel, saying, If only you would truly give me a blessing, and make wider the limits of my land, and let your hand be with me, and keep me from evil, so that I may not be troubled by it! And God gave him his desire.
Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that you would bless me indeed, and enlarge my border, and that your hand might be with me, and that you would keep me from evil, that it not be to my sorrow! God granted him that which he requested.
And Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldst bless me indeed, and enlarge my border, and that thy hand might be with me, and that thou wouldst keep me from evil, that it may not grieve me! And God granted him that which he requested.
-

- 11 And Chelub, the brother of Shuhah, was the father of Mehir, who was the father of Eshton.
**Chelub the brother of Shuhah became the father of Mehir, who was the father of Eshton.
And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, who was the father of Eshton.**
-
- 12 And Eshton was the father of Bethrapha and Paseah and Tehinnah, the father of Ir-nahash. These are the men of Recah.
**Eshton became the father of Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Ir-nahash. These are the men of Recah.
And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Ir-nahash. These are the men of Rechah.**
-
- 13 And the sons of Kenaz: Othniel and Seraiah; and the sons of Othniel: Hathath.
**The sons of Kenaz: Othniel, and Seraiah. The sons of Othniel: Hathath.
And the sons of Kenaz; Othniel, and Seraiah: and the sons of Othniel; Hathath.**
-
- 14 And Meonothai was the father of Ophrah; and Seraiah was the father of Joab, the father of Ge-harashim; they were expert workmen.
**Meonothai became the father of Ophrah: and Seraiah became the father of Joab the father of Ge-harashim; for they were craftsmen.
And Meonothai begat Ophrah: and Seraiah begat Joab, the father of the valley of Charashim; for they were artificers.**
-
- 15 And the sons of Caleb, the son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam; and the son of Elah: Kenaz.
**The sons of Caleb the son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam; and the sons of Elah; and Kenaz.
And the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.**
-
- 16 And the sons of Jehallelel: Ziph and Ziphah, Tiria and Asarel.
**The sons of Jehallelel: Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asarel.
And the sons of Jehaleleel; Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.**
-

- 17 And the sons of Ezra: Jether and Mered and Epher and Jalon; and these are the sons of Bithiah, the daughter of Pharaoh, the wife of Mered. And she became the mother of Miriam and Shammai and Ishbah, the father of Eshtemoa.
The sons of Ezra: Jether, and Mered, and Epher, and Jalon; and she bore Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.
And the sons of Ezra were, Jethur, and Mered, and Epher, and Jalon: and she bore Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.
-
- 18 And his wife, a woman of the tribe of Judah, became the mother of Jered, the father of Gedor, and Heber, the father of Soco, and Jekuthiel, the father of Zanoah.
His wife the Jewess bore Jered the father of Gedor, and Heber the father of Soco, and Jekuthiel the father of Zanoah. These are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, whom Mered took.
And his wife Jehudijah bore Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh whom Mered took.
-
- 19 And the sons of the wife of Hodiah, the sister of Naham, were the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maacathite.
The sons of the wife of Hodiah, the sister of Naham, were the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maacathite.
And the sons of his wife Hodiah the sister of Naham, the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maacathite.
-
- 20 And the sons of Shimon: Amnon and Rinnah, Ben-hanan and Tilon. And the sons of Ishi: Zoheth; and the son of Zoheth. ...
The sons of Shimon: Amnon, and Rinnah, Ben-hanan, and Tilon. The sons of Ishi: Zoheth, and Ben-zoheth.
And the sons of Shimon were, Amnon, and Rinnah, Ben-hanan, and Tilon. And the sons of Ishi were, Zoheth, and Benzoheth.
-
- 21 The sons of Shelah, the son of Judah: Er, the father of Lecah, and Laadah, the father of Mareshah, and the families of those who made delicate linen, of the family of Ashbea;
The sons of Shelah the son of Judah: Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of those who worked fine linen, of the house of Ashbea;
The sons of Shelah the son of Judah were, Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea,
-
- 22 And Jokim, and the men of Cozeba, and Joash and Saraph, who were rulers in Moab, and went back to Beth-lehem. And the records are very old.
and Jokim, and the men of Cozeba, and Joash, and Saraph, who had dominion in Moab, and Jashubilehem. The records are ancient.
And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashubilehem. And these are ancient things.
-

- 23 These were the potters, and the people living among planted fields with walls round them; they were there to do the king's work.
These were the potters, and the inhabitants of Netaim and Gederah: there they lived with the king for his work.
These were the potters, and those that dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.
-
- 24 The sons of Simeon: Nemuel and Jamin, Jarib, Zerah, Shaul;
The sons of Simeon: Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, Shaul;
The sons of Simeon were Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, and Shaul:
-
- 25 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.
Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.
Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.
-
- 26 And the sons of Mishma: Hammuel his son, Zaccur his son, Shimei his son.
The sons of Mishma: Hammuel his son, Zaccur his son, Shimei his son.
And the sons of Mishma; Hamuel his son, Zacchur his son, Shimei his son.
-
- 27 And Shimei had sixteen sons and six daughters, but his brothers had only a small number of children, and their family was not as fertile as the children of Judah.
Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brothers didn't have many children, neither did all their family multiply like the children of Judah.
And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren had not many children, neither did all their family multiply, like the children of Judah.
-
- 28 And they were living at Beer-sheba and Moladah and Hazar-shual,
They lived at Beersheba, and Moladah, and Hazarshual,
And they dwelt at Beer-sheba, and Moladah, and Hazar-shual,
-
- 29 And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,
and at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,
And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,
-

- 30 And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,
and at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,
And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,
-
- 31 And at Beth-marcaboth, and at Hazarsusim, and at Beth-biri, and at Shaaraim. These were their towns till David became king.
and at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-biri, and at Shaaraim. These were their cities to the reign of David.
And at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim. These were their cities to the reign of David.
-
- 32 And their small towns were Etam, Ain, Rimmon, and Tochen and Ashan, five towns;
Their villages were Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan, five cities;
And their villages were, Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan, five cities:
-
- 33 And all the small places round these towns, as far as Baalath-beer, the high place of the South. These were their living-places, and they have lists of their generations.
and all their villages that were round about the same cities, to Baal. These were their habitations, and they have their genealogy.
And all their villages that were around the same cities to Baal. These were their habitations, and their genealogy.
-
- 34 And Meshobab and Jamlech and Joshah, the son of Amaziah,
Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,
And Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,
-
- 35 And Joel and Jehu, the son of Joshibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,
and Joel, and Jehu the son of Joshibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,
And Joel, and Jehu the son of Josibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,
-
- 36 And Elioenai and Jaakobah and Jeshohaiah and Asaiah and Adiel and Jesimiel and Benaiah,
and Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,
And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,
-

- 37 And Ziza, the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;
and Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah-
And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;
-
- 38 These, whose names are given, were chiefs in their families, and their families became very great in number.
these mentioned by name were princes in their families: and their fathers` houses increased greatly.
These mentioned by their names were princes in their families: and the house of their fathers increased greatly.
-
- 39 And they went to the opening into Gedor, as far as the east side of the valley, in search of grass-land for their flocks.
They went to the entrance of Gedor, even to the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.
And they went to the entrance of Gedor, even to the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.
-
- 40 And they came to some good fertile grass-land, in a wide quiet country of peace-loving people; for the people who were living there before were of the offspring of Ham.
They found fat pasture and good, and the land was wide, and quiet, and peaceable; for those who lived there before were of Ham.
And they found rich pasture and good, and the land was wide, and quiet, and peaceable; for they of Ham had dwelt there of old.
-
- 41 And these whose names are given came in the days of Hezekiah, king of Judah, and made an attack on the Meunim who were living there, and put an end to them to this day, and took their place, because there was grass there for their flocks.
These written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and struck their tents, and the Meunim who were found there, and destroyed them utterly to this day, and lived in their place; because there was pasture there for their flocks.
And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations that were found there, and destroyed them utterly to this day, and dwelt in their room: because there was pasture there for their flocks.
-
- 42 And some of them, five hundred of the sons of Simeon, went to the hill-country of Seir, with Pelatiah and Neariah and Rephaiah and Uzziel, the sons of Ishi, at their head.
Some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to Mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.
And some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.
-

43 And they put to death the rest of the Amalekites who had got away safely, and made it their living-place to this day.

They struck the remnant of the Amalekites who escaped, and have lived there to this day.

And they smote the rest of the Amalekites that had escaped, and have dwelt there to this day.

1 And the sons of Reuben, the oldest son of Israel, (for he was the oldest son, but, because he made his father's bride-bed unclean, his birthright was given to the sons of Joseph, the son of Israel; but he is not to be given the place of the oldest.

The sons of Reuben the firstborn of Israel (for he was the firstborn; but, because he defiled his father`s couch, his birthright was given to the sons of Joseph the son of Israel; and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

Now the sons of Reuben the first-born of Israel, (for he was the first-born; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birth-right was given to the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birth-right.

2 Though Judah became stronger than his brothers, and from him came the ruler, the birthright was Joseph's:)

For Judah prevailed above his brothers, and of him came the prince; but the birthright was Joseph`s:)

For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birth-right was Joseph's:)

3 The sons of Reuben, the oldest son of Israel: Hanoch and Pallu, Hezron and Carmi.

the sons of Reuben the firstborn of Israel: Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

The sons, I say, of Reuben the first-born of Israel were, Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

4 The sons of Joel: Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

The sons of Joel: Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

5 Micah his son, Reaiah his son, Baal his son,

Micah his son, Reaiah his son, Baal his son,

Micah his son, Reaiah his son, Baal his son,

6 Beerah his son, whom Tiglath-pileser, king of Assyria, took away as a prisoner: he was chief of the Reubenites.

Beerah his son, whom Tilgath-pilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.

Beerah his son, whom Tilgath-pilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.

- 7 And his brothers by their families, when the list of their generations was made up: the chief, Jeiel, and Zechariah,
His brothers by their families, when the genealogy of their generations was reckoned: the chief, Jeiel, and Zechariah,
And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,
-
- 8 And Bela, the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who was living in Aroer, as far as Nebo and Baal-meon;
and Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who lived in Aroer, even to Nebo and Baal-meon:
And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even to Nebo, and Baal-meon:
-
- 9 And to the east his limits went as far as the starting point of the waste land, ending at the river Euphrates, because their cattle were increased in number in the land of Gilead.
and eastward he lived even to the entrance of the wilderness from the river Euphrates, because their cattle were multiplied in the land of Gilead.
And eastward he inhabited to the entrance of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.
-
- 10 And in the days of Saul they made war on the Hagarites, and overcame them; and they put up their tents through all the land east of Gilead.
In the days of Saul, they made war with the Hagarites, who fell by their hand; and they lived in their tents throughout all the [land] east of Gilead.
And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.
-
- 11 And the sons of Gad were living opposite to them, in the land of Bashan as far as Salecah:
The sons of Gad lived over against them, in the land of Bashan to Salecah:
And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan to Salcah:
-
- 12 Joel the chief, and Shapham the second, and Janai and Shaphat in Bashan;
Joel the chief, and Shapham the second, and Janai, and Shaphat in Bashan.
Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.
-

- 13 And their brothers, the men of their family: Michael and Meshullam and Sheba and Jorai and Jacan and Zia and Eber, seven of them.
Their brothers of their fathers` houses: Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jacan, and Zia, and Eber, seven.
And their brethren of the house of their fathers were, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.
-
- 14 These were the sons of Abihail, the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;
These were the sons of Abihail, the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;
These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;
-
- 15 Ahi, the son of Abdiel, the son of Guni, head of their families.
Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of their fathers` houses.
Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.
-
- 16 And they were living in Gilead in Bashan, in its small towns and in all the grass-land of Sirion as far as its limits.
They lived in Gilead in Bashan, and in its towns, and in all the suburbs of Sharon, as far as their borders.
And they dwelt in Gilead in Bashan, and in its towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.
-
- 17 All these were listed under the names of their families, in the time of Jotham, king of Judah, and in the time of Jeroboam, king of Israel.
All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.
All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.
-
- 18 There were forty-four thousand, seven hundred and sixty of the sons of Reuben and of the Gadites and of the half-tribe of Manasseh, all strong men, expert in the use of the body-cover, the sword, and the bow, and in the art of war, all able to take up arms.
The sons of Reuben, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skillful in war, were forty-four thousand seven hundred and sixty, that were able to go forth to war.
The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skillful in war, were four and forty thousand seven hundred and sixty, that went out to the war.
-

- 19 And they went to war against the Hagarites, with Jetur and Naphish and Nodab.
They made war with the Hagarites, with Jetur, and Naphish, and Nodab.
And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.
-
- 20 And they were helped against them, so that the Hagarites, and those with them, were given into their power. For they sent up prayers to God in the fight, and he gave ear to them, because they put their faith in him.
They were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all who were with them; for they cried to God in the battle, and he was entreated of them, because they put their trust in him.
And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was entreated by them; because they put their trust in him.
-
- 21 And they took away their cattle: fifty thousand camels, two hundred and fifty thousand sheep, and two thousand asses, and a hundred thousand men.
They took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred fifty thousand, and of donkeys two thousand, and of men one hundred thousand.
And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men a hundred thousand.
-
- 22 And a very great number went to their death, because the war was God's purpose. And they went on living in their place till they were taken away as prisoners.
For there fell many slain, because the war was of God. They lived in their place until the captivity.
For there fell down many slain, because the war was of God. And they dwelt in their steads until the captivity.
-
- 23 And the men of the half-tribe of Manasseh were living in the land: and their numbers were increased till all the land from Bashan to Baal-hermon and Senir and the mountain Hermon was theirs.
The children of the half-tribe of Manasseh lived in the land: they increased from Bashan to Baal-hermon and Senir and Mount Hermon.
And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan to Baal-hermon and Senir, and to mount Hermon.
-

- 24 And these were the heads of their families: Epher and Ishi and Eliel and Azriel and Jeremiah and Hodaviah and Jahdiel, men of war, of great name, heads of families.
These were the heads of their fathers` houses: even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valor, famous men, heads of their fathers` houses.
And these were the heads of the house of their fathers, even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valor, famous men, and heads of the house of their fathers.
-
- 25 And they did evil against the God of their fathers, worshipping the gods of the people of the land, whom God had put to destruction before them.
They trespassed against the God of their fathers, and played the prostitute after the gods of the peoples of the land, whom God destroyed before them.
And they transgressed against the God of their fathers, and went astray after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.
-
- 26 And the God of Israel put an impulse into the heart of Pul, king of Assyria, and of Tiglath-pileser, king of Assyria, who took them away as prisoners, all the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh, to Halah and Habor and Hara and to the river of Gozan, to this day.
The God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgath-pilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, and brought them to Halah, and Habor, and Hara, and to the river of Gozan, to this day.
And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgath-pilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them to Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, to this day.
-
- 1 The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.
-
- 2 And the sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.
The sons of Kohath: Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.
And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.
-

- 3 And the sons of Amram: Aaron and Moses and Miriam. And the sons of Aaron: Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
The children of Amram: Aaron, and Moses, and Miriam. The sons of Aaron: Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. The sons also of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
-
- 4 Eleazar was the father of Phinehas; Phinehas was the father of Abishua;
Eleazar became the father of Phinehas, Phinehas became the father of Abishua,
Eleazar begat Phinehas, Phinehas begat Abishua,
-
- 5 And Abishua was the father of Bukki, and Bukki was the father of Uzzi,
and Abishua became the father of Bukki, and Bukki became the father of Uzzi,
And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,
-
- 6 And Uzzi was the father of Zerahiah, and Zerahiah was the father of Meraioth;
and Uzzi became the father of Zerahiah, and Zerahiah became the father of Meraioth,
And Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth,
-
- 7 Meraioth was the father of Amariah, and Amariah was the father of Ahitub,
Meraioth became the father of Amariah, and Amariah became the father of Ahitub,
Meraioth begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,
-
- 8 And Ahitub was the father of Zadok, and Zadok was the father of Ahimaaz,
and Ahitub became the father of Zadok, and Zadok became the father of Ahimaaz,
And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz,
-
- 9 And Ahimaaz was the father of Azariah, and Azariah was the father of Johanan,
and Ahimaaz became the father of Azariah, and Azariah became the father of Johanan,
And Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan,
-

10 And Johanan was the father of Azariah, (he was priest in the house which Solomon put up in Jerusalem:)
and Johanan became the father of Azariah, (he it is who executed the priest's office in the house that Solomon built in Jerusalem),
And Johanan begat Azariah, (he it is that executed the priest's office in the temple that Solomon built in Jerusalem:)

11 And Azariah was the father of Amariah, and Amariah was the father of Ahitub,
and Azariah became the father of Amariah, and Amariah became the father of Ahitub,
And Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

12 And Ahitub was the father of Zadok, and Zadok was the father of Shallum,
and Ahitub became the father of Zadok, and Zadok became the father of Shallum,
And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Shallum,

13 And Shallum was the father of Hilkiyah, and Hilkiyah was the father of Azariah,
and Shallum became the father of Hilkiyah, and Hilkiyah became the father of Azariah,
And Shallum begat Hilkiyah, and Hilkiyah begat Azariah,

14 And Azariah was the father of Seraiah, and Seraiah was the father of Jehozadak;
and Azariah became the father of Seraiah, and Seraiah became the father of Jehozadak;
And Azariah begat Seraiah, and Seraiah begat Jehozadak,

15 And Jehozadak went as a prisoner when the Lord took away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.
Jehozadak went [into captivity], when Yahweh carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.
And Jehozadak went into captivity, when the LORD carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

16 The sons of Levi; Gershom, Kohath, and Merari.
The sons of Levi: Gershom, Kohath, and Merari.
The sons of Levi; Gershom, Kohath, and Merari.

- 17 And these are the names of the sons of Gershom: Libni and Shimei.
These are the names of the sons of Gershom: Libni and Shimei.
And these are the names of the sons of Gershom; Libni, and Shimei.
-
- 18 And the sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.
The sons of Kohath were Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.
And the sons of Kohath were, Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.
-
- 19 The sons of Merari: Mahli and Mushi. And these are the families of the Levites listed by the names of their fathers.
The sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers` [houses].
The sons of Merari; Mahli, and Mushi. And these are the families of the Levites according to their fathers.
-
- 20 Of Gershom: Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,
Of Gershom: Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,
Of Gershom; Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,
-
- 21 Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeatherai his son.
Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeatherai his son.
Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.
-
- 22 The sons of Kohath: Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,
The sons of Kohath: Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,
The sons of Kohath; Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,
-
- 23 Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,
Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,
Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,
-

24 Tahath his son, Uriel his son, Uziah his son, and Shaul his son.
Tahath his son, Uriel his son, Uziah his son, and Shaul his son.
Tahath his son, Uriel his son, Uziah his son, and Shaul his son.

25 And the sons of Elkanah: Amasai and Ahimoth.
The sons of Elkanah: Amasai, and Ahimoth.
And the sons of Elkanah; Amasai, and Ahimoth.

26 Elkanah his son: Zophai his son, and Nahath his son,
As for Elkanah, the sons of Elkanah: Zophai his son, and Nahath his son,
As for Elkanah: the sons of Elkanah; Zophai his son, and Nahath his son,

27 Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son, Samuel his son.
Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.
Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

28 And the sons of Samuel: the oldest Joel, and the second Abiah.
The sons of Samuel: the firstborn [Joel], and the second Abijah.
And the sons of Samuel; the first-born Vashni, and Abiah.

29 The sons of Merari: Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,
The sons of Merari: Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,
The sons of Merari; Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

30 Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.
Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.
Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

- 31 And these are those whom David made responsible for the music in the house of the Lord, after the ark had rest.
These are they whom David set over the service of song in the house of Yahweh, after that the ark had rest.
And these are they whom David set over the service of song in the house of the LORD, after that the ark had rest.
-
- 32 They gave worship with songs before the House of the Tent of meeting, till Solomon put up the house of the Lord in Jerusalem; and they took their places for their work in their regular order.
They ministered with song before the tent of the tent of meeting, until Solomon had built the house of Yahweh in Jerusalem: and they waited on their office according to their order.
And they ministered before the dwelling-place of the tabernacle of the congregation with singing, until Solomon had built the house of the LORD in Jerusalem: and then they waited on their office, according to their order.
-
- 33 And these are those who did this work, and their sons. Of the sons of the Kohathites: Heman, who made melody, the son of Joel, the son of Samuel,
These are those who waited, and their sons. Of the sons of the Kohathites: Heman the singer, the son of Joel, the son of Samuel,
And these are they that waited with their children. Of the sons of the Kohathites: Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,
-
- 34 The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,
the son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,
The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,
-
- 35 The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,
the son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,
The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,
-
- 36 The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,
the son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,
The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,
-

- 37 The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,
the son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,
The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,
-
- 38 The son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.
the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.
The son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.
-
- 39 And his brother Asaph, whose place was at his right hand, Asaph, the son of Berechiah, the son of Shimea,
His brother Asaph, who stood on his right hand, even Asaph the son of Berechiah, the son of Shimea,
And his brother Asaph, who stood on his right hand, even Asaph the son of Berechiah, the son of Shimea,
-
- 40 The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchijah,
the son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchijah,
The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchiah,
-
- 41 The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,
the son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,
The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,
-
- 42 The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,
the son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,
The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,
-
- 43 The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.
the son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.
The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.
-

- 44 And on the left their brothers, the sons of Merari: Ethan, the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,
On the left hand their brothers the sons of Merari: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,
And their brethren the sons of Merari stood on the left hand: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,
-
- 45 The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiyah,
the son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiyah,
The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiyah,
-
- 46 The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shemer,
the son of Amzi, the son of Bani, the son of Shemer,
The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shamer,
-
- 47 The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.
the son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.
The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.
-
- 48 And their brothers the Levites were responsible for all the work of the Tent of the house of God.
Their brothers the Levites were appointed for all the service of the tent of the house of God.
Their brethren also the Levites were appointed to all manner of service of the tabernacle of the house of God.
-
- 49 But Aaron and his sons made offerings on the altar of burned offering, and on the altar of perfume, for all the work of the most holy place, and to take away the sin of Israel, doing everything ordered by Moses, the servant of God.
But Aaron and his sons offered on the altar of burnt offering, and on the altar of incense, for all the work of the most holy place, and to make atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.
But Aaron and his sons offered upon the altar of the burnt-offering, and on the altar of incense, and were appointed for all the work of the place most holy, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.
-

- 50 And these are the sons of Aaron: Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,
These are the sons of Aaron: Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,
And these are the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,
-
- 51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,
Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,
Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,
-
- 52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,
Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,
Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,
-
- 53 Zadok his son, Ahimaaz his son.
Zadok his son, Ahimaaz his son.
Zadok his son, Ahimaaz his son.
-
- 54 Now these are their living-places, the limits inside which they were to put up their tents: to the sons of Aaron, of the families of the Kohathites, because they had the first selection,
Now these are their dwelling-places according to their encampments in their borders: to the sons of Aaron, of the families of the Kohathites (for theirs was the [first] lot),
Now these are their dwelling-places throughout their castles in their limits, of the sons of Aaron, of the families of the Kohathites: for theirs was the lot.
-
- 55 To them they gave Hebron and its outskirts in the land of Judah;
to them they gave Hebron in the land of Judah, and the suburbs of it round about it;
And they gave them Hebron in the land of Judah, and its suburbs around it.
-
- 56 But the open country of the town, and the small places round it, they gave to Caleb, the son of Jephunneh.
but the fields of the city, and the villages of it, they gave to Caleb the son of Jephunneh.
But the fields of the city, and its villages, they gave to Caleb the son of Jephunneh.
-

- 57 And to the sons of Aaron they gave Hebron, the town to which men might go in flight and be safe, and Libnah with its outskirts, and Jattir, and Eshtemoa with its outskirts,
To the sons of Aaron they gave the cities of refuge, Hebron; Libnah also with its suburbs, and Jattir, and Eshtemoa with its suburbs,
And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah, namely, Hebron, the city of refuge, and Libnah with its suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs,
-
- 58 And Hilan with its outskirts, Debir with its outskirts,
and Hilan with its suburbs, Debir with its suburbs,
And Hilan with its suburbs, Debir with its suburbs,
-
- 59 And Ashan with its outskirts, and Beth-shemesh with its outskirts;
and Ashan with its suburbs, and Beth-shemesh with its suburbs;
And Ashan with its suburbs, and Beth-shemesh with its suburbs:
-
- 60 And from the tribe of Benjamin: Geba with its outskirts, and Alemeth with its outskirts, and Anathoth with its outskirts. All their towns among their families were thirteen towns.
and out of the tribe of Benjamin, Geba with its suburbs, and Allemeth with its suburbs, and Anathoth with its suburbs. All their cities throughout their families were thirteen cities.
And out of the tribe of Benjamin; Geba with its suburbs, and Alemeth with its suburbs, and Anathoth with its suburbs. All their cities throughout their families were thirteen cities.
-
- 61 And to the rest of the sons of Kohath there were given by the Lord's decision ten towns out of the families of the tribe of Ephraim and out of the tribe of Dan and out of the half-tribe of Manasseh.
To the rest of the sons of Kohath [were given] by lot, out of the family of the tribe, out of the half-tribe, the half of Manasseh, ten cities.
And to the sons of Kohath who were left of the family of that tribe, were cities given out of the half tribe, namely, out of the half tribe of Manasseh, by lot, ten cities.
-
- 62 And to the sons of Gershom, by their families, out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen towns.
To the sons of Gershom, according to their families, out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.
And to the sons of Gershom throughout their families were given out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.
-

- 63 And to the sons of Merari, by their families, twelve towns were given by the Lord's decision, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun.
To the sons of Merari [were given] by lot, according to their families, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.
To the sons of Merari were given by lot, throughout their families, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.
-
- 64 And the children of Israel gave to the Levites the towns with their outskirts.
The children of Israel gave to the Levites the cities with their suburbs.
And the children of Israel gave to the Levites these cities with their suburbs.
-
- 65 And they gave by the Lord's decision out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these towns whose names are given.
They gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities which are mentioned by name.
And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities, which are called by their names.
-
- 66 And to the families of the sons of Kohath were given towns by the Lord's decision out of the tribe of Ephraim.
Some of the families of the sons of Kohath had cities of their borders out of the tribe of Ephraim.
And the residue of the families of the sons of Kohath had cities of their borders out of the tribe of Ephraim.
-
- 67 And they gave them the town to which men might go in flight and be safe, Shechem in the hill-country of Ephraim with its outskirts, and Gezer with its outskirts,
They gave to them the cities of refuge, Shechem in the hill-country of Ephraim with its suburbs; Gezer also with its suburbs,
And they gave to them, of the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with its suburbs; they gave also Gezer with its suburbs,
-
- 68 And Jokmeam with its outskirts, and Beth-horon with its outskirts,
and Jokmeam with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs,
And Jokmeam with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs,
-

- 69 And Aijalon with its outskirts, and Gath-rimmon with its outskirts;
and Aijalon with its suburbs, and Gath-rimmon with its suburbs;
And Aijalon with its suburbs, and Gath-rimmon with its suburbs:
-
- 70 And out of the half-tribe of Manasseh, Aner with its outskirts, and Bileam with its outskirts, for the rest of the family of the sons of Kohath.
and out of the half-tribe of Manasseh, Aner with its suburbs, and Bileam with its suburbs, for the rest of the family of the sons of Kohath.
And out of the half tribe of Manasseh; Aner with its suburbs, and Bileam with its suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.
-
- 71 To the sons of Gershom were given, out of the family of the half-tribe of Manasseh, Golan in Bashan with its outskirts, and Ashtaroth with its outskirts;
To the sons of Gershom [were given], out of the family of the half-tribe of Manasseh, Golan in Bashan with its suburbs, and Ashtaroth with its suburbs;
To the sons of Gershom were given out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with its suburbs, and Ashtaroth with its suburbs:
-
- 72 And out of the tribe of Issachar, Kedesh with its outskirts, and Daberath with its outskirts,
and out of the tribe of Issachar, Kedesh with its suburbs, Daberath with its suburbs,
And out of the tribe of Issachar; Kedesh with its suburbs, Daberath with its suburbs,
-
- 73 And Ramoth with its outskirts, and Anem with its outskirts;
and Ramoth with its suburbs, and Anem with its suburbs;
And Ramoth with its suburbs, and Anem with its suburbs:
-
- 74 And out of the tribe of Asher, Mashal with its outskirts, and Abdon with its outskirts,
and out of the tribe of Asher, Mashal with its suburbs, and Abdon with its suburbs,
And out of the tribe of Asher; Mashal with its suburbs, and Abdon with its suburbs,
-
- 75 And Hukok with its outskirts, and Rehob with its outskirts;
and Hukok with its suburbs, and Rehob with its suburbs;
And Hukok with its suburbs, and Rehob with its suburbs:
-

- 76 And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its outskirts, and Hammon with its outskirts, and Kiriathaim with its outskirts.
and out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its suburbs, and Hammon with its suburbs, and Kiriathaim with its suburbs.
And out of the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee with its suburbs, and Hammon with its suburbs, and Kirjathaim with its suburbs.
-
- 77 To the rest of the Levites, the sons of Merari, were given, out of the tribe of Zebulun, Rimmono with its outskirts, Tabor with its outskirts;
To the rest of [the Levites], the sons of Merari, [were given], out of the tribe of Zebulun, Rimmono with its suburbs, Tabor with its suburbs;
To the rest of the children of Merari were given out of the tribe of Zebulun, Rimmon with its suburbs, Tabor with its suburbs:
-
- 78 And on the other side of Jordan, at Jericho, on the east side of Jordan, were given them, out of the tribe of Reuben, Bezer in the waste land with its outskirts, and Jahzah with its outskirts,
and beyond the Jordan at Jericho, on the east side of the Jordan, [were given them], out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with its suburbs, and Jahzah with its suburbs,
And on the other side of Jordan by Jericho, on the east side of Jordan, were given them out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with its suburbs, and Jahzah with its suburbs,
-
- 79 And Kedemoth with its outskirts, and Mephaath with its outskirts;
and Kedemoth with its suburbs, and Mephaath with its suburbs;
Kedemoth also with its suburbs, and Mephaath with its suburbs:
-
- 80 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its outskirts, and Mahanaim with its outskirts,
and out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its suburbs, and Mahanaim with its suburbs,
And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with its suburbs, and Mahanaim with its suburbs,
-
- 81 And Heshbon with its outskirts, and Jazer with its outskirts.
and Heshbon with its suburbs, and Jazer with its suburbs.
And Heshbon with its suburbs, and Jazer with its suburbs.
-

- 1 And of the sons of Issachar: Tola and Puah, Jashub and Shimron, four.
Of the sons of Issachar: Tola, and Puah, Jashub, and Shimron, four.
Now the sons of Issachar, were, Tola, and Puah, Jashub, and Shimron, four.
-
- 2 And the sons of Tola: Uzzi and Rephaiah and Jeriel and Jahmai and Ibsam and Shemuel, heads of their families; they were men of war; in the record of their generations their number in the time of David was twenty-two thousand, six hundred.
The sons of Tola: Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Ibsam, and Shemuel, heads of their fathers` houses, [to wit], of Tola; mighty men of valor in their generations: their number in the days of David was twenty-two thousand six hundred.
And the sons of Tola; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, heads of their father's house, to wit, of Tola: they were valiant men of might in their generations; whose number was in the days of David two and twenty thousand and six hundred.
-
- 3 And the sons of Uzzi; Izrahiah; and the sons of Izrahiah: Michael and Obadiah and Joel and Isshiah, five; all of them chiefs.
The sons of Uzzi: Izrahiah. The sons of Izrahiah: Michael, and Obadiah, and Joel, Isshiah, five; all of them chief men.
And the sons of Uzzi; Izrahiah: and the sons of Izrahiah; Michael, and Obadiah, and Joel, Ishaiah, five: all of them chief men.
-
- 4 And with them, recorded in generations by their families, were bands of fighting-men, thirty-six thousand of them, for they had a great number of wives and sons.
With them, by their generations, after their fathers` houses, were bands of the host for war, thirty-six thousand; for they had many wives and sons.
And with them, by their generations, after the house of their fathers, were bands of soldiers for war, six and thirty thousand men: for they had many wives and sons.
-
- 5 And there were recorded among all the families of Issachar, great men of war, eighty-seven thousand.
Their brothers among all the families of Issachar, mighty men of valor, reckoned in all by genealogy, were eighty-seven thousand.
And their brethren among all the families of Issachar were valiant men of might, reckoned in all by their genealogies eighty and seven thousand.
-
- 6 The sons of Benjamin: Bela and Becher and Jediael, three.
[The sons of] Benjamin: Bela, and Becher, and Jediael, three.
The sons of Benjamin; Bela, and Becher, and Jediael, three.
-

- 7 And the sons of Bela: Ezbon and Uzzi and Uzziel and Jerimoth and Iri, five; heads of their families, great men of war; there were twenty-two thousand and thirty-four of them recorded by their families.
The sons of Bela: Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of fathers` houses, mighty men of valor; and they were reckoned by genealogy twenty-two thousand thirty-four.
And the sons of Bela; Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of the house of their fathers, mighty men of valor; and were reckoned by their genealogies twenty and two thousand and thirty and four.
-
- 8 And the sons of Becher: Zemirah and Joash and Eliezer and Elioenai and Omri and Jerimoth and Abijah and Anathoth and Alemeth. All these were the sons of Becher.
The sons of Becher: Zemirah, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jeremoth, and Abijah, and Anathoth, and Alemeth. All these were the sons of Becher.
And the sons of Becher; Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth. All these are the sons of Becher.
-
- 9 And they were recorded by their generations, heads of their families, great men of war, twenty thousand, two hundred.
They were reckoned by genealogy, after their generations, heads of their fathers` houses, mighty men of valor, twenty thousand two hundred.
And the number of them, after their genealogy by their generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valor, was twenty thousand and two hundred.
-
- 10 And the sons of Jediael: Bilhan; and the sons of Bilhan: Jeush and Benjamin and Ehud and Chenaanah and Zethan and Tarshish and Ahishahar.
The sons of Jediael: Bilhan. The sons of Bilhan: Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tarshish, and Ahishahar.
The sons also of Jediael; Bilhan: and the sons of Bilhan; Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.
-
- 11 All these were the sons of Jediael, by the heads of their families, seventeen thousand, two hundred men of war, able to go out with the army for war.
All these were sons of Jediael, according to the heads of their fathers` [houses], mighty men of valor, seventeen thousand and two hundred, who were able to go forth in the host for war.
All these the sons of Jediael, by the heads of their fathers, mighty men of valor, were seventeen thousand and two hundred soldiers, fit to go out for war and battle.
-

- 12 And Shuppim and Huppim. The sons of Dan, Hushim his son, one.
Shuppim also, and Huppim, the sons of Ir, Hushim, the sons of Aher.
Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.
-
- 13 The sons of Naphtali: Jahziel and Guni and Jezer and Shallum, the sons of Bilhah.
The sons of Naphtali: Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.
The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.
-
- 14 The sons of Manasseh by his servant-wife, the Aramaean woman: she gave birth to Machir, the father of Gilead;
The sons of Manasseh: Asriel, whom his concubine the Aramitess bore: she bore Machir the father of Gilead:
The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bore: (but his concubine the Aramitess bore Machir the father of Gilead:
-
- 15 (And Gilead took a wife, whose name was Maacah, and his sister's name was Hammoleketh;) and the name of his brother was Zelophehad, who was the father of daughters.
and Machir took a wife of Huppim and Shuppim, whose sister's name was Maacah; and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.
And Machir took for a wife the sister of Huppim and Shuppim, whose sister's name was Maachah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.
-
- 16 And Maacah, the wife of Gilead, gave birth to a son to whom she gave the name Peresh; and his brother was named Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.
Maacah the wife of Machir bore a son, and she named him Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.
And Maachah the wife of Machir bore a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam, and Rakem.
-
- 17 And the son of Ulam: Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir the son of Manasseh.
The sons of Ulam: Bedan. These were the sons of Gilead the son of Machir, the son of Manasseh.
And the sons of Ulam; Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.
-

- 18 And his sister Hammoleketh was the mother of Ishhod and Abiezer and Mahlah.
His sister Hammolecheth bore Ishhod, and Abiezer, and Mahlah.
And his sister Hammoleketh bore Ishhod, and Abiezer, and Mahlah.
-
- 19 And the sons of Shemida were Ahian and Shechem and Likhi and Aniam.
The sons of Shemida were Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.
And the sons of Shemida were, Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.
-
- 20 And the sons of Ephraim: Shuthelah and Bered his son, and Tahath his son, and Eleadah his son, and Tahath his son,
The sons of Ephraim: Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eleadah his son, and Tahath his son,
And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eleadah his son, and Tahath his son,
-
- 21 And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer and Elead, whom the men of Gath, who had been living in the land from their birth, put to death, because they came down to take away their cattle.
and Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath who were born in the land killed, because they came down to take away their cattle.
And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath that were born in that land slew, because they came down to take away their cattle.
-
- 22 And for a long time Ephraim their father went on weeping for them, and his brothers came to give him comfort.
Ephraim their father mourned many days, and his brothers came to comfort him.
And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.
-
- 23 After that, he had connection with his wife, and she became with child and gave birth to a son, to whom his father gave the name of Beriah, because trouble had come on his family.
He went in to his wife, and she conceived, and bore a son, and he named him Beriah, because it went evil with his house.
And when he went in to his wife, she conceived and bore a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.
-

- 24 And his daughter was Sheerah, the builder of Beth-horon the lower and the higher, and Uzen-sheerah.
His daughter was Sheerah, who built Beth-horon the nether and the upper, and Uzen-sheerah.
(And his daughter was Sherah, who built Beth-horon the nether, and the upper, and Uzen-sheerah.)
-
- 25 And Rephah was his son, and Resheph; his son was Telah, and his son was Tahan;
Rephah was his son, and Resheph, and Telah his son, and Tahan his son,
And Rephah was his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son,
-
- 26 Ladan was his son, Ammihud his son, Elishama his son,
Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son,
Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,
-
- 27 Nun his son, Joshua his son.
Nun his son, Joshua his son.
Non his son, Jehoshua his son.
-
- 28 Their heritage and their living-places were Beth-el and its daughter-towns, and Naaran to the east, and Gezer to the west, with its daughter-towns, as well as Shechem and its daughter-towns as far as Azzah and its daughter-towns;
Their possessions and habitations were Bethel and the towns of it, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns of it; Shechem also and the towns of it, to Azzah and the towns of it;
And their possessions and habitations were, Beth-el, and its towns, and eastward Naaram, and westward Gezer, with its towns; Shechem also and its towns, to Gaza and its towns:
-
- 29 And by the limits of the children of Manasseh, Beth-shean and its daughter-towns, Taanach, Megiddo, and Dor, with their daughter-towns. In these the children of Joseph, the son of Israel, were living.
and by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and its towns, Taanach and its towns, Megiddo and its towns, Dor and its towns. In these lived the children of Joseph the son of Israel.
And by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and its towns, Taanach and its towns, Megiddo and its towns, Dor and its towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.
-

30 The sons of Asher: Imnah and Ishvah and Ishvi and Beriah and Serah, their sister.
The sons of Asher: Imnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah their sister.
The sons of Asher; Imnah, and Isuah, and Ishua, and Beriah, and Serah their sister.

31 And the sons of Beriah: Heber and Malchiel, who was the father of Birzaith.
The sons of Beriah: Heber, and Malchiel, who was the father of Birzaith.
And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who is the father of Birzavith.

32 And Heber was the father of Japhlet and Shomer and Hotham and Shua, their sister.
Heber became the father of Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.
And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33 And the sons of Japhlet: Pasach and Bimhal and Ashvath. These are the sons of Japhlet.
The sons of Japhlet: Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.
And the sons of Japhlet; Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

34 And the sons of Shomer: Ahi and Rohgah, Jehubbah and Aram.
The sons of Shemer: Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.
And the sons of Shamer; Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

35 And the sons of Hotham, his brother: Zophah and Imna and Shelesh and Amal.
The sons of Helem his brother: Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.
And the sons of his brother Helem; Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

36 The sons of Zophah: Suah and Harnepher and Shual and Beri and Imrah,
The sons of Zophah: Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,
The sons of Zophah; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

37 Bezer and Hod and Shamma and Shilshah and Ithran and Beera.

Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

38 And the sons of Jether: Jephunneh and Pispah and Ara.

The sons of Jether: Jephunneh, and Pispah, and Ara.

And the sons of Jether; Jephunneh, and Pispah, and Ara.

39 And the sons of Ulla: Arah and Hanniel and Rizia.

The sons of Ulla: Arah, and Hanniel, and Rizia.

And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rezia.

40 All these were the children of Asher, heads of their families, specially strong men of war, chiefs of the rulers. They were recorded in the army for war, twenty-six thousand men in number.

All these were the children of Asher, heads of the fathers' houses, choice and mighty men of valor, chief of the princes. The number of them reckoned by genealogy for service in war was twenty-six thousand men.

All these were the children of Asher, heads of their father's house, choice and mighty men of valor, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were fit for war and for battle was twenty and six thousand men.

1 And Benjamin was the father of Bela his oldest son, Ashbel the second, and Aharah the third,

Benjamin became the father of Bela his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third,

Now Benjamin begat Bela his first-born, Ashbel the second, and Aharah the third.

2 Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

3 And Bela had sons, Addar and Gera, the father of Ehud,

Bela had sons: Addar, and Gera, and Abihud,

And the sons of Bela were Addar, and Gera, and Abihud,

- 4 And Abishua and Naaman and Ahoah
and Abishua, and Naaman, and Ahoah,
And Abishua, and Naaman, and Ahoah,
-
- 5 And Gera and Shephuphan and Huram.
and Gera, and Shephuphan, and Huram.
And Gera, and Shephuphan, and Huram.
-
- 6 And these are the sons of Ehud, heads of families of those living in Geba: Iglaam and Alemeth
These are the sons of Ehud: these are the heads of fathers` [houses] of the inhabitants of Geba, and they carried them captive to Manahath:
And these are the sons of Ehud: these are the heads of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:
-
- 7 And Naaman and Ahijah and Gera; and Iglaam was the father of Uzza and Ahihud.
and Naaman, and Ahijah, and Gera, he carried them captive: and he became the father of Uzza and Ahihud.
And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Uzza, and Ahihud.
-
- 8 And Shaharaim became the father of children in the country of the Moabites after driving out Hushim and Beerah his wives;
Shaharaim became the father of children in the field of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives.
And Shaharaim begat children in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives.
-
- 9 And by Hodesh his wife he became the father of Jobab and Zibia and Mesha and Malcam.
He became the father of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and Malcam,
And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and Malcham,
-
- 10 And Jeuz and Shachia and Mirmah. These were his sons, heads of families.
and Jeuz, and Shachia, and Mirmah. These were his sons, heads of fathers` [houses].
And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These were his sons, heads of the fathers.
-

- 11 And Hushim became the father of Abitub and Elpaal.
**Of Hushim he became the father of Abitub and Elpaal.
And of Hushim he begat Ahitub, and Elpaal.**
-
- 12 And the sons of Elpaal: Eber and Misham and Shemed (he was the builder of Ono and Lod and their daughter-towns);
**The sons of Elpaal: Eber, and Misham, and Shemed, who built Ono and Lod, with the towns of it;
The sons of Elpaal; Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono, and Lod, with its town:**
-
- 13 And Beriah and Shema, who were heads of the families of those who were living in Aijalon, who put to flight the people living in Gath;
**and Beriah, and Shema, who were heads of fathers` [houses] of the inhabitants of Aijalon, who put to flight the inhabitants of Gath;
Beriah also, and Shema, who were heads of the fathers of the inhabitants of Aijalon, who drove away the inhabitants of Gath:**
-
- 14 And their brothers Shashak and Jeremoth.
**and Ahio, Shashak, and Jeremoth,
And Ahio, Shashak, and Jeremoth,**
-
- 15 And Zebadiah and Arad and Eder
**and Zebadiah, and Arad, and Eder,
And Zebadiah, and Arad, and Ader,**
-
- 16 And Michael and Ishpah and Joha, the sons of Beriah;
**and Michael, and Ishpah, and Joha, the sons of Beriah,
And Michael, and Ispah, and Joha, the sons of Beriah;**
-
- 17 And Zebadiah and Meshullam and Hizki and Heber
**and Zebadiah, and Meshullam, and Hizki, and Heber,
And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,**
-

18 And Ishmerai and Izliah and Jobab, the sons of Elpaal;
and Ishmerai, and Izliah, and Jobab, the sons of Elpaal,
Ishmerai also, and Jezliah, and Jobab, the sons of Elpaal;

19 And Jakim and Zichri and Zabdi
and Jakim, and Zichri, and Zabdi,
And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

20 And Elienai and Zillethai and Eliel
and Elienai, and Zillethai, and Eliel,
And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

21 And Adaiah and Beraiah and Shimrath, the sons of Shimei;
and Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimei,
And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimhi;

22 And Ishpan and Eber and Eliel
and Ishpan, and Eber, and Eliel,
And Ishpan, and Heber, and Eliel,

23 And Abdon and Zichri and Hanan
and Abdon, and Zichri, and Hanan,
And Abdon, and Zichri, and Hanan,

24 And Hananiah and Elam and Anathothijah
and Hananiah, and Elam, and Anathothijah,
And Hananiah, and Elam, and Anathothijah,

25 And Iphdeiah and Penuel, the sons of Shashak;
and Iphdeiah, and Penuel, the sons of Shashak,
And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

26 And Shamsheraï and Shehariah and Athaliah
and Shamsheraï, and Shehariah, and Athaliah,
And Shamsheraï, and Shehariah, and Athaliah,

27 And Jareshiah and Elijah and Zichri, the sons of Jeremoth.
and Jareshiah, and Elijah, and Zichri, the sons of Jeroham.
And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

28 These were heads of families in their generations; chief men: these were living in Jerusalem.
These were heads of fathers` [houses] throughout their generations, chief men: these lived in Jerusalem.
These were heads of the fathers, by their generations, chief men. These dwelt in Jerusalem.

29 And in Gibeon was living the father of Gibeon, Jeiel, whose wife's name was Maacah;
In Gibeon there lived the father of Gibeon, [Jeiel], whose wife`s name was Maacah;
And at Gibeon dwelt the father of Gibeon; whose wife's name was Maachah:

30 And his oldest son Abdon, and Zur and Kish and Baal and Ner and Nadab
and his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,
And his first-born son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

31 And Gedor and Ahio and Zechariah and Mikloth.
and Gedor, and Ahio, and Zecher.
And Gedor, and Ahio, and Zacher.

- 32 And Mikloth was the father of Shimeah. And they were living with their brothers in Jerusalem opposite their brothers.
**Mikloth became the father of Shimeah. They also lived with their brothers in Jerusalem, over against their brothers.
And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in Jerusalem, over against them.**
-
- 33 And Ner was the father of Abner, and Kish was the father of Saul, and Saul was the father of Jonathan and Malchi-shua and Abinadab and Eshbaal.
**Ner became the father of Kish; and Kish became the father of Saul; and Saul became the father of Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Eshbaal.
And Ner begat Kish, and Kish begat Saul, and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Eshbaal.**
-
- 34 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal was the father of Micah.
**The son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal became the father of Micah.
And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal begat Micah.**
-
- 35 And the sons of Micah: Pithon and Melech and Tarea and Ahaz.
**The sons of Micah: Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.
And the sons of Micah were, Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.**
-
- 36 And Ahaz was the father of Jehoaddah; and Jehoaddah was the father of Alemeth and Azmaveth and Zimri; and Zimri was the father of Moza;
**Ahaz became the father of Jehoaddah; and Jehoaddah became the father of Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri became the father of Moza.
And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza,**
-
- 37 And Moza was the father of Binea: Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son;
**Moza became the father of Binea; Raphah was his son, Eleasah his son, Azel his son.
And Moza begat Bineah: Rapha was his son, Eleasah his son, Azel his son:**
-

38 And Azel had five sons, whose names are: Azrikam, his oldest, and Ishmael and Sheariah and Obadiah and Hanan. All these were the sons of Azel.
Azel had six sons, whose names are these: Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

And Azel had six sons, whose names are these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

39 And the sons of Eshek his brother: Ulam his oldest son, Jeush the second, and Eliphelet the third.

The sons of Eshek his brother: Ulam his firstborn, Jeush the second, and Eliphelet the third.

And the sons of Eshek his brother were, Ulam his first-born, Jehush the second, and Eliphelet the third.

40 And the sons of Ulam were men of war, bowmen, and had a great number of sons and sons' sons, a hundred and fifty. All these were the sons of Benjamin.

The sons of Ulam were mighty men of valor, archers, and had many sons, and sons' sons, one hundred fifty. All these were of the sons of Benjamin.

And the sons of Ulam were mighty men of valor, archers, and had many sons, and sons' sons a hundred and fifty. All these are of the sons of Benjamin.

1 So all Israel was listed by their families; and, truly, they are recorded in the book of the kings of Israel. And Judah was taken away as prisoners to Babylon because of their sin.

So all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they are written in the book of the kings of Israel: and Judah was carried away captive to Babylon for their disobedience.

So all Israel were reckoned by genealogies; and behold, they were written in the book of the kings of Israel and Judah, who were carried away to Babylon for their transgression.

2 Now the first to take up their heritage in their towns were: Israel, the priests, the Levites, and the Nethinim.

Now the first inhabitants who lived in their possessions in their cities were Israel, the priests, the Levites, and the Nethinim.

Now the first inhabitants that dwelt in their possessions in their cities were, the Israelites, the priests, Levites, and the Nethinims.

3 And in Jerusalem there were living some of the sons of Judah, and of Benjamin, and of Ephraim and Manasseh;

In Jerusalem lived of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim and Manasseh:

And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and Manasseh;

- 4 Uthai, the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the sons of Perez, the son of Judah.
Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Perez the son of Judah.
Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Pharez the son of Judah.
-
- 5 And of the Shilonites: Asaiah the oldest, and his sons.
Of the Shilonites: Asaiah the firstborn, and his sons.
And of the Shilonites; Asaiah the first-born, and his sons.
-
- 6 And of the sons of Zerah: Jeuel, and their brothers, six hundred and ninety.
Of the sons of Zerah: Jeuel, and their brothers, six hundred ninety.
And of the sons of Zerah; Jeuel, and their brethren, six hundred and ninety.
-
- 7 And of the sons of Benjamin: Sallu, the son of Meshullam, Judah, the son of Hassenuah,
Of the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hassenuah,
And of the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah,
-
- 8 And Ibneiah, the son of Jeroham, and Elah, the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam, the son of Shephatiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;
and Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephatiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;
And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephatiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;
-
- 9 And their brothers, in the list of their generations, nine hundred and fifty-six. All these men were heads of families, listed by the names of their fathers.
and their brothers, according to their generations, nine hundred fifty-six. All these men were heads of fathers` [houses] by their fathers` houses.
And their brethren, according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men were chief of the fathers in the house of their fathers.
-

- 10 And of the priests: Jedaiah and Jehoiarib and Jachin
Of the priests: Jedaiah, and Jehoiarib, Jachin,
And of the priests; Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,
-
- 11 And Azariah, the son of Hilkiyah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;
and Azariah the son of Hilkiyah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;
And Azariah the son of Hilkiyah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;
-
- 12 And Adaiah, the son of Jeroham, the son of Pashhur, the son of Malchijah, and Maasai, the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;
and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashhur, the son of Malchijah, and Maasai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;
And Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashur, the son of Malchijah, and Maasiai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;
-
- 13 And their brothers, heads of their families, a thousand and seven hundred and sixty: able men, doing the work of the house of God.
and their brothers, heads of their fathers` houses, one thousand seven hundred sixty; very able men for the work of the service of the house of God.
And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and seven hundred and sixty; very able men for the work of the service of the house of God.
-
- 14 And of the Levites: Shemaiah, the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;
Of the Levites: Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;
And of the Levites; Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;
-
- 15 And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah, the son of Mica, the son of Zichri, the son of Asaph;
and Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Mica, the son of Zichri, the son of Asaph,
And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph;
-

16 And Obadiah, the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah, the son of Asa, the son of Elkanah, who were living in the small towns of the Netophathites.
and Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, who lived in the villages of the Netophathites.

And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.

17 And the door-keepers: Shallum and Akkub and Talmon and Ahiman and their brothers: Shallum was the chief.

The porters: Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brothers (Shallum was the chief),

And the porters were Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief;

18 Up till then they had been at the king's door to the east. They were door-keepers for the tents of the sons of Levi.

who hitherto [waited] in the king's gate eastward: they were the porters for the camp of the children of Levi.

Who hitherto waited in the king's gate eastward: they were porters in the companies of the children of Levi.

19 And Shallum, the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brothers, of his family, the Korahites, were responsible for everything which had to be done in connection with the order of worship, keepers of the doors of the Tent; their fathers had had the care of the tents of the Lord, being keepers of the doorway.

Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brothers, of his father's house, the Korahites, were over the work of the service, keepers of the thresholds of the tent: and their fathers had been over the camp of Yahweh, keepers of the entry.

And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brethren of the house of his father, the Korahites, were over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers, being over the host of the LORD, were keepers of the entry.

20 In the past Phinehas, the son of Eleazar, had been ruler over them; may the Lord be with him!

Phinehas the son of Eleazar was ruler over them in time past, [and] Yahweh was with him.

And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past, and the LORD was with him.

21 Zechariah, the son of Meshelemiah, was keeper of the door of the Tent of meeting.

Zechariah the son of Meshelemiah was porter of the door of the tent of meeting.

And Zechariah the son of Meshelemiah was porter of the door of the tabernacle of the congregation.

- 22 There were two hundred and twelve whose business it was to keep the doorway. These were listed by families in the country places where they were living, whom David and Samuel the seer put in their responsible positions.
All these who were chosen to be porters in the thresholds were two hundred and twelve. These were reckoned by genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer did ordain in their office of trust.
All these who were chosen to be porters in the gates were two hundred and twelve. These were reckoned by their genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer ordained in their set office.
-
- 23 So they and their sons had the care of the doors of the house of the Lord, the house of the Tent, as watchers.
So they and their children had the oversight of the gates of the house of Yahweh, even the house of the tent, by wards.
So they and their children had the oversight of the gates of the house of the LORD, namely, the house of the tabernacle, by wards.
-
- 24 There were keepers of the doors on the four sides, to the east, west, north, and south.
On the four sides were the porters, toward the east, west, north, and south.
In four quarters were the porters, towards the east, west, north and south.
-
- 25 And their brothers, in the country places where they were living, were to come in every seven days to be with them from time to time.
Their brothers, in their villages, were to come in every seven days from time to time to be with them:
And their brethren, who were in their villages, were to come after seven days from time to time with them.
-
- 26 For the four chief door-keepers, who were Levites, had a special position, looking after the rooms and the store-houses of the house of God.
for the four chief porters, who were Levites, were in an office of trust, and were over the chambers and over the treasuries in the house of God.
For these Levites, the four chief porters, were in their set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God.
-
- 27 Their sleeping-rooms were round the house of God, for they had the care of it, and were responsible for opening it morning by morning.
They lodged round about the house of God, because the charge [of it] was on them; and to them pertained the opening of it morning by morning.
And they lodged about the house of God, because the charge was upon them, and the opening of it every morning pertained to them.
-

- 28 Certain of them had the care of the vessels used in worship, to keep an account of them when they came in and when they were taken out again.
**Certain of them had charge of the vessels of service; for by count were these brought in and by count were these taken out.
And certain of them had the charge of the ministering vessels, that they should bring them in and out by number.**
-
- 29 And some of them were responsible for the holy things and for the vessels of the holy place, and the meal and the wine and the oil and the perfume and the spices.
**Some of them also were appointed over the furniture, and over all the vessels of the sanctuary, and over the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.
Some of them also were appointed to oversee the vessels, and all the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.**
-
- 30 And some of the sons of the priests were responsible for crushing the spices.
**Some of the sons of the priests prepared the confection of the spices.
And some of the sons of the priests made the ointment of the spices.**
-
- 31 And Mattithiah, one of the Levites, the oldest son of Shallum the Korahite, was responsible for cooking the flat cakes.
**Mattithiah, one of the Levites, who was the firstborn of Shallum the Korahite, had the office of trust over the things that were baked in pans.
And Mattithiah, one of the Levites, who was the first-born of Shallum the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans.**
-
- 32 And some of their brothers, sons of the Kohathites, were responsible for the holy bread which was put in order before the Lord, to get it ready every Sabbath.
**Some of their brothers, of the sons of the Kohathites, were over the show bread, to prepare it every Sabbath.
And others of their brethren, of the sons of the Kohathites, were over the show-bread, to prepare it every sabbath.**
-
- 33 And these were those who had the ordering of the music and songs, heads of families of the Levites, who were living in the rooms, and were free from other work, for their work went on day and night.
**These are the singers, heads of fathers` [houses] of the Levites, [who lived] in the chambers [and were] free [from other service]; for they were employed in their work day and night.
And these are the singers, chief of the fathers of the Levites, who remaining in the chambers were free: for they were employed in that work day and night.**
-

- 34 These were heads of families of the Levites in their generations, chief men; they were living at Jerusalem.
**These were heads of fathers` [houses] of the Levites, throughout their generations, chief men: these lived at Jerusalem.
These chief fathers of the Levites were chief throughout their generations; these dwelt at Jerusalem.**
-
- 35 And in Gibeon was living the father of Gibeon, Jeiel, whose wife's name was Maacah;
**In Gibeon there lived the father of Gibeon, Jeiel, whose wife`s name was Maacah:
And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, Jehiel, whose wife's name was Maachah:**
-
- 36 And Abdon his oldest son, and Zur and Kish and Baal and Ner and Nadab
**and his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,
And his first-born son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,**
-
- 37 And Gedor and Ahio and Zechariah and Mikloth
**and Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.
And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.**
-
- 38 Mikloth was the father of Shimeam. They were living with their brothers in Jerusalem opposite their brothers.
**Mikloth became the father of Shimeam. They also lived with their brothers in Jerusalem, over against their brothers.
And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.**
-
- 39 And Ner was the father of Kish; and Kish was the father of Saul; and Saul was the father of Jonathan and Malchi-shua and Abinadab and Eshbaal.
**Ner became the father of Kish; and Kish became the father of Saul; and Saul became the father of Jonathan, and Malchishua,
and Abinadab, and Eshbaal.
And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-
baal.**
-
- 40 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal was the father of Micah.
**The son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal became the father of Micah.
And the son of Jonathan was Merib-baal: and Merib-baal begat Micah.**
-

41 And the sons of Micah: Pithon and Melech and Tahrea and Ahaz.

The sons of Micah: Pithon, and Melech, and Tahrea, [and Ahaz].

And the sons of Micah were, Pithon, and Melech, and Tahrea, and Ahaz.

42 And Ahaz was the father of Jarah; and Jarah was the father of Alemeth and Azmaveth and Zimri; and Zimri was the father of Moza.

Ahaz became the father of Jarah; and Jarah became the father of Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri became the father of Moza;

And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza;

43 And Moza was the father of Binea; and Rephaiah was his son, Eleasah his son, Azel his son.

and Moza became the father of Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

44 And Azel had five sons, whose names are: Azrikam, his oldest son, and Ishmael and Sheariah and Obadiah and Hanan: these were the sons of Azel.

Azel had six sons, whose names are these: Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these were the sons of Azel.

And Azel had six sons, whose names are these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these were the sons of Azel.

1 Now the Philistines were fighting against Israel; and the men of Israel went in flight before the Philistines, falling down wounded in Mount Gilboa.

Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain on Mount Gilboa.

Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines went hard after Saul and his sons, and put to death Jonathan and Abinadab and Malchi-shua, the sons of Saul.

The Philistines followed hard after Saul and after his sons; and the Philistines killed Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, the sons of Saul.

And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, the sons of Saul.

- 3 And the fight was going against Saul, and the archers came across him, and he was wounded by the archers.
The battle went sore against Saul, and the archers overtook him; and he was distressed by reason of the archers.
And the battle prevailed against Saul, and the archers hit him, and he was wounded by the archers.
-
- 4 Then Saul said to the servant who had the care of his arms, Take your sword and put it through me, before these men without circumcision come and make sport of me. But his servant, full of fear, would not do so. Then Saul took out his sword, falling on it himself.
Then said Saul to his armor-bearer, Draw your sword, and thrust me through therewith, lest these uncircumcised come and abuse me. But his armor-bearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took his sword, and fell on it.
Then said Saul to his armor-bearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and abuse me. But his armor-bearer would not; for he was greatly afraid. So Saul took a sword, and fell upon it.
-
- 5 And when his servant saw that Saul was dead, he did the same, and came to his death.
When his armor-bearer saw that Saul was dead, he likewise fell on his sword, and died.
And when his armor-bearer saw that Saul was dead, he fell likewise on the sword, and died.
-
- 6 So death overtook Saul and his three sons; all his family came to an end together.
So Saul died, and his three sons; and all his house died together.
So Saul died, and his three sons, and all his house died together.
-
- 7 And when all the men of Israel who were in the valley saw that the men of Israel had gone in flight and that Saul and his sons were dead, they went in flight away from their towns; and the Philistines came and took them for themselves.
When all the men of Israel who were in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook their cities, and fled; and the Philistines came and lived in them.
And when all the men of Israel that were in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, then they forsook their cities, and fled: and the Philistines came and dwelt in them.
-
- 8 Now the day after, when the Philistines came to take their goods from the dead, they saw Saul and his sons dead in Mount Gilboa.
It happened on the next day, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen on Mount Gilboa.
And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in mount Gilboa.
-

- 9 And they took everything off him, and took his head and his war-dress, and sent word into the land of the Philistines round about to give the news to their gods and to the people.
They stripped him, and took his head, and his armor, and sent into the land of the Philistines round about, to carry the news to their idols, and to the people.
And when they had stripped him, they took his head, and his armor, and sent into the land of the Philistines around, to carry tidings to their idols, and to the people.
-
- 10 And they put his war-dress in the house of their gods, and put up his head in the house of Dagon.
They put his armor in the house of their gods, and fastened his head in the house of Dagon.
And they put his armor in the house of their gods, and fastened his head in the temple of Dagon.
-
- 11 And when the news came to Jabesh-gilead of what the Philistines had done to Saul,
When all Jabesh-gilead heard all that the Philistines had done to Saul,
And when all Jabesh-gilead heard all that the Philistines had done to Saul,
-
- 12 All the fighting-men came up and took away Saul's body and the bodies of his sons, and took them to Jabesh, and put their bones to rest under the oak-tree in Jabesh, and took no food for seven days.
all the valiant men arose, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.
They arose, all the valiant men, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.
-
- 13 So death came to Saul because of the sin which he did against the Lord, that is, because of the word of the Lord which he kept not; and because he went for directions to one who had an evil spirit,
So Saul died for his trespass which he committed against Yahweh, because of the word of Yahweh, which he didn't keep; and also because he asked counsel of one who had a familiar spirit, to inquire [thereby],
So Saul died for his transgression which he committed against the LORD, even against the word of the LORD, which he kept not, and also for asking counsel of one that had a familiar spirit, to inquire of it;
-
- 14 And not to the Lord: for this reason, he put him to death and gave the kingdom to David, the son of Jesse.
and didn't inquire of Yahweh: therefore he killed him, and turned the kingdom to David the son of Jesse.
And inquired not of the LORD: therefore he slew him, and turned the kingdom to David the son of Jesse.
-

- 1 Then all Israel came together to David at Hebron, and said, Truly, we are your bone and your flesh.
Then all Israel gathered themselves to David to Hebron, saying, Behold, we are your bone and your flesh.
Then all Israel gathered themselves to David to Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.
-
- 2 In the past, when Saul was king, it was you who went at the head of Israel when they went out or came in; and the Lord your God said to you, You are to be the keeper of my people Israel, and their ruler.
In times past, even when Saul was king, it was you who led out and brought in Israel: and Yahweh your God said to you, You shall be shepherd of my people Israel, and you shall be prince over my people Israel.
And moreover in time past, even when Saul was king, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD thy God said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be ruler over my people Israel.
-
- 3 So all the responsible men of Israel came to the king at Hebron; and David made an agreement with them in Hebron before the Lord; and they put the holy oil on David and made him king over Israel, as the Lord had said by Samuel.
So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before Yahweh; and they anointed David king over Israel, according to the word of Yahweh by Samuel.
Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the LORD; and they anointed David king over Israel, according to the word of the LORD by Samuel.
-
- 4 Then David and all Israel went to Jerusalem (which is Jebus); and the Jebusites, the people of the land, were there.
David and all Israel went to Jerusalem (the same is Jebus); and the Jebusites, the inhabitants of the land, were there.
And David and all Israel went to Jerusalem, which is Jebus; where the Jebusites were, the inhabitants of the land.
-
- 5 And the people of Jebus said to David, You will not come in here. But still, David took the strong place of Zion, which is the town of David.
The inhabitants of Jebus said to David, You shall not come in here. Nevertheless David took the stronghold of Zion; the same is the city of David.
And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither. Nevertheless David took the castle of Zion, which is the city of David.
-

6 And David said, The first to overcome the Jebusites will be chief and captain. And Joab, the son of Zeruiah, went up first, and became chief.
David said, Whoever strikes the Jebusites first shall be chief and captain. Joab the son of Zeruiah went up first, and was made chief.

And David said, Whoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went up first, and was chief.

7 And David took the strong tower for his living-place, so it was named the town of David.

David lived in the stronghold; therefore they called it the city of David.

And David dwelt in the castle; therefore they called it, The city of David.

8 And he took in hand the building of the town all round, starting from the Millo; and Joab put the rest of the town in order.

He built the city round about, from Millo even round about; and Joab repaired the rest of the city.

And he built the city around, even from Millo around: and Joab repaired the rest of the city.

9 And David became greater and greater in power, because the Lord of armies was with him.

David grew greater and greater; for Yahweh of Hosts was with him.

So David became greater and greater: for the LORD of hosts was with him.

10 Now these are the chief of David's men of war who were his strong supporters in the kingdom, and, with all Israel, made him king, as the Lord had said about Israel.

Now these are the chief of the mighty men whom David had, who showed themselves strong with him in his kingdom, together with all Israel, to make him king, according to the word of Yahweh concerning Israel.

These also are the chief of the mighty men whom David had, who strengthened themselves with him in his kingdom, and with all Israel, to make him king according to the word of the LORD concerning Israel.

11 This is the list of David's men of war: Ishbaal, the son of a Hachmonite, the chief of the three: he put to death three hundred at one time with his spear.

This is the number of the mighty men whom David had: Jashobeam, the son of a Hachmonite, the chief of the thirty; he lifted up his spear against three hundred and killed them at one time.

And this is the number of the mighty men whom David had; Jashobeam a Hachmonite, the chief of the captains: he lifted his spear against three hundred slain by him at one time.

- 12 And after him was Eleazar, the son of Dodo the Ahohite, who was one of the three great fighters.
**After him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighty men.
And after him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighties.**
-
- 13 He was with David at Pas-dammim, where the Philistines had come together for the fight, near a bit of land full of barley; and the people went in flight before the Philistines.
**He was with David at Pasdammim, and there the Philistines were gathered together to battle, where was a plot of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.
He was with David at Pas-dammim, and there the Philistines were gathered to battle, where was a parcel of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.**
-
- 14 And he took up his position in the middle of the bit of land, and kept back their attack, and overcame the Philistines; and the Lord gave a great salvation.
**They stood in the midst of the plot, and defended it, and killed the Philistines; and Yahweh saved them by a great victory.
And they set themselves in the midst of that parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the LORD saved them by a great deliverance.**
-
- 15 And three of the thirty went down to David, to the rock, into the strong place of Adullam; and the army of the Philistines had taken up their position in the valley of Rephaim.
**Three of the thirty chief men went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines were encamped in the valley of Rephaim.
Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.**
-
- 16 At that time David had taken cover in the strong place, and an armed force of the Philistines was in Beth-lehem.
**David was then in the stronghold, and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.
And David was then in the hold, and the Philistines' garrison was then at Beth-lehem.**
-
- 17 And David, moved by a strong desire, said, If only someone would give me a drink of the water from the water-hole of Beth-lehem by the doorway into the town!
**David longed, and said, Oh that one would give me water to drink of the well of Beth-lehem, which is by the gate!
And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, that is at the gate!**
-

- 18 So the three, forcing a way through the Philistine army, got water from the water-hole of Beth-lehem, by the doorway into the town, and took it back to David; but David would not take it, but made an offering of it, draining it out to the Lord,
The three broke through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: but David would not drink of it, but poured it out to Yahweh,
And the three broke through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: but David would not drink of it, but poured it out to the LORD,
-
- 19 Saying, By my God, far be it from me to do this! How may I take as drink the life-blood of these men who have put their lives in danger? so he did not take it. These things did the three great men of war.
and said, My God forbid it me, that I should do this: shall I drink the blood of these men who have put their lives in jeopardy? for with [the jeopardy of] their lives they brought it. Therefore he would not drink it. These things did the three mighty men.
And said, My God forbid it me, that I should do this thing: shall I drink the blood of these men that have put their lives in jeopardy? for with the jeopardy of their lives they brought it. Therefore he would not drink it.
These things did these three mightiest.
-
- 20 And Abishai, the brother of Joab, was chief of the thirty, for he put to death three hundred with his spear, but he had not a name among the three.
Abishai, the brother of Joab, he was chief of the three; for he lifted up his spear against three hundred and killed them, and had a name among the three.
And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: for lifting his spear against three hundred, he slew them, and had a name among the three.
-
- 21 Of the thirty, he was the noblest, and was made their captain, but he was not equal to the first three.
Of the three, he was more honorable than the two, and was made their captain: however he didn't attain to the [first] three.
Of the three, he was more honorable than the two; for he was their captain: but he attained not to the first three.
-
- 22 Benaiah, the son of Jehoiada, a fighting-man of Kabzeel, had done great acts; he put to death two young lions going into their secret place; and he went down into a hole and put a lion to death in time of snow.
Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done mighty deeds, he killed the two [sons of] Ariel of Moab: he went down also and killed a lion in the midst of a pit in time of snow.
Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lion-like men of Moab: also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.
-

- 23 And he made an attack on an Egyptian, a very tall man about five cubits high, armed with a spear like a cloth-worker's rod; he went down to him with a stick, and pulling his spear out of the hand of the Egyptian, put him to death with that same spear.
He killed an Egyptian, a man of great stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand was a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and killed him with his own spear.
And he slew an Egyptian, a man of great stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand was a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.
-
- 24 These were the acts of Benaiah, the son of Jehoiada, who had a great name among the thirty men of war.
These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had a name among the three mighty men.
These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three mighties.
-
- 25 He was honoured over the thirty, but he was not equal to the first three: and David put him over his servants.
Behold, he was more honorable than the thirty, but he didn't attain to the [first] three: and David set him over his guard.
Behold, he was honorable among the thirty, but attained not to the first three: and David set him over his guard.
-
- 26 And these were the great men of war: Asahel, the brother of Joab, Elhanan, the son of Dodo of Beth-lehem,
Also the mighty men of the armies: Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,
Also the valiant men of the armies were, Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,
-
- 27 Shammoth the Harodite, Helez the Pelonite,
Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,
Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,
-
- 28 Ira, the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,
Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,
Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Antothite,
-
- 29 Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,
Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,
Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,
-

- 30 Maharai the Netophathite, Heled, the son of Baanah the Netophathite,
Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,
Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,
-
- 31 Ithai, the son of Ribai of Gibeah, of the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,
Ithai the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,
Ithai the son of Ribai of Gibeah, that pertained to the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,
-
- 32 Hurai of Nahale-gaash, Abiel the Arbathite,
Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,
Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,
-
- 33 Azmaveth of Bahurim, Eliahba the Shaalbonite,
Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,
Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,
-
- 34 The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan, the son of Shage the Hararite,
the sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shagee the Hararite,
The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,
-
- 35 Ahiam, the son of Sacar the Hararite, Eliphai, the son of Ur,
Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphai the son of Ur,
Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphai the son of Ur,
-
- 36 Hopher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,
Hopher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,
Hopher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,
-

- 37 Hezro the Carmelite, Naarai, the son of Ezbai,
Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,
Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,
-
- 38 Joel, the brother of Nathan, Mibhar, the son of Hagri,
Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Hagri,
Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,
-
- 39 Zelek the Ammonite, and Naharai the Berothite, the servant who had the care of the arms of Joab, the son of Zeruiah;
Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armor bearer of Joab the son of Zeruiah,
Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armor-bearer of Joab the son of Zeruiah,
-
- 40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
-
- 41 Uriah the Hittite, Zabad, the son of Ahlai,
Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,
Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,
-
- 42 Adina, the son of Shiza the Reubenite, a chief of the Reubenites, and thirty with him;
Adina the son of Shiza the Reubenite, a chief of the Reubenites, and thirty with him,
Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,
-
- 43 Hanan, the son of Maacah, and Joshaphat the Mithnite,
Hanan the son of Maacah, and Joshaphat the Mithnite,
Hanan the son of Maacah, and Joshaphat the Mithnite,
-

44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel, the sons of Hotham the Aroerite,
Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel the sons of Hotham the Aroerite,
Uzzia the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the Aroerite,

45 Jediael, the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,
Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,
Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

46 Eliel the Mahavite, and Jeribai and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,
Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,
Eliel the Mehavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

47 Eliel and Obed, and Jaasiel the Mezobaite.
Eliel, and Obed, and Jaasiel the Mezobaite.
Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

1 Now these are the men who came to David at Ziklag, while he was still shut up, because of Saul, the son of Kish; they were among the strong men, his helpers in war.
Now these are those who came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish; and they were among the mighty men, his helpers in war.
Now these are they that came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish: and they were among the mighty men, helpers of the war.

2 They were armed with bows, and were able to send stones, and arrows from the bow, with right hand or left: they were Saul's brothers, of Benjamin.
They were armed with bows, and could use both the right hand and the left in slinging stones and in shooting arrows from the bow: they were of Saul's brothers of Benjamin.
They were armed with bows, and could use both the right hand and the left in hurling stones, and shooting arrows from a bow, even of Saul's brethren of Benjamin.

- 3 Ahiezer was their chief, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel and Pelet, the sons of Azmaveth; and Beracah and Jehu the Anathothite;
The chief was Ahiezer; then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite, and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth, and Beracah, and Jehu the Anathothite,
The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Beracah, and Jehu the Antothite,
-
- 4 And Ishmaiah the Gibeonite, a great man among the thirty, and their chief; and Jeremiah and Jehaziel and Johanan and Jozabad the Gederathite;
and Ishmaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty, and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Jozabad the Gederathite,
And Ismaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite,
-
- 5 Eluzai and Jerimoth and Bealiah and Shemariah and Shephatiah the Haruphite;
Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,
Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,
-
- 6 Elkanah and Isshiah and Azarel and Joezer and Jashobeam, the Korahites;
Elkanah, and Isshiah, and Azarel, and Joezer, and Jashobeam, the Korahites,
Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites.
-
- 7 And Joelah and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.
and Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.
And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.
-
- 8 And some of the Gadites, siding with David, went to his strong place in the waste land, great and strong men, trained for war, expert in the use of arms, whose faces were like the faces of lions, and they were quick-footed like roes on the mountains;
Of the Gadites there separated themselves to David to the stronghold in the wilderness, mighty men of valor, men trained for war, that could handle shield and spear; whose faces were like the faces of lions, and they were as swift as the roes on the mountains;
And of the Gadites there separated themselves to David in the hold in the wilderness men of might, and men of war fit for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces were like the faces of lions, and were as swift as the roes upon the mountains;
-

9 Ezer their chief, Obadiah the second, Eliab the third,
Ezer the chief, Obadiah the second, Eliab the third,
Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,

10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,
Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,
Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11 Attai the sixth, Eliel the seventh,
Attai the sixth, Eliel the seventh,
Attai the sixth, Eliel the seventh,

12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,
Johanan the eighth, Elzabad the ninth,
Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13 Jeremiah the tenth, Machbannai the eleventh.
Jeremiah the tenth, Machbannai the eleventh.
Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

14 These Gadites were captains of the army; the least of them was captain over a hundred men, and the greatest over a thousand.
These of the sons of Gad were captains of the host: he who was least was equal to one hundred, and the greatest to one thousand.
These were of the sons of Gad, captains of the host: one of the least was over a hundred, and the greatest over a thousand.

15 It was they who went over Jordan in the first month, when the river was overflowing, and put to flight all the people of the valleys, to the east and to the west.
These are those who went over the Jordan in the first month, when it had overflowed all its banks; and they put to flight all them of the valleys, both toward the east, and toward the west.
These are they that went over Jordan in the first month, when it had overflowed all its banks; and they put to flight all them of the valleys, both towards the east, and towards the west.

16 And some of the children of Benjamin and Judah came to David in his strong place.

There came of the children of Benjamin and Judah to the stronghold to David.

And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold to David.

17 And David went out to them, and said to them, If you have come in peace to give me help, my heart will be united with yours; but if you have come to give me up to those who would take my life, though my hands are clean from wrongdoing, then may the God of our fathers see it and give you punishment.

David went out to meet them, and answered them, If you be come peaceably to me to help me, my heart shall be knit to you; but if [you be come] to betray me to my adversaries, seeing there is no wrong in my hands, the God of our fathers look thereon, and rebuke it.

And David went out to meet them, and answered and said to them, If ye have come peaceably to me to help me, my heart shall be knit to you: but if ye have come to betray me to my enemies, seeing there is no wrong in my hands, the God of our fathers look on it, and rebuke it.

18 Then the spirit came on Amasai, who was chief of the captains, and he said, We are yours, David, we are on your side, O son of Jesse: may peace be with you and peace be with your helpers; for God is your helper. Then David took them into his army and made them captains of the band.

Then the Spirit came on Amasai, who was chief of the thirty, [and he said], Your are we, David, and on your side, you son of Jesse: peace, peace be to you, and peace be to your helpers; for your God helps you. Then David received them, and made them captains of the band.

Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace be to thee, and peace be to thy helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band.

19 And some of the men of Manasseh came over to David, when he went with the Philistines to the war against Saul, but he gave them no help: for the lords of the Philistines, after discussion, sent him away, saying, He will go back to his master Saul, at the price of our lives.

Of Manasseh also there fell away some to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they didn't help them; for the lords of the Philistines on advise sent him away, saying, He will fall away to his master Saul to the jeopardy of our heads.

And there fell some of Manasseh to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to the jeopardy of our heads.

- 20 Then when he went back to Ziklag, there came over to him, of the men of Manasseh, Adnah and Jozabad and Jediel and Michael and Jozabad and Elihu and Zillethai, captains of thousands from the armies of Manasseh.
As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediel, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zillethai, captains of thousands who were of Manasseh.
And as he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediel, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands that were of Manasseh.
-
- 21 And they gave David help against the armed bands, for they were all great men of war, and captains in the army.
They helped David against the band of rovers: for they were all mighty men of valor, and were captains in the host.
And they helped David against the band of the rovers: for they were all mighty men of valor, and were captains in the host.
-
- 22 And from day to day more supporters came to David, till he had a great army like the army of God.
For from day to day men came to David to help him, until there was a great host, like the host of God.
For at that time day by day there came to David to help him, until it was a great host, like the host of God.
-
- 23 These are the numbers of the chiefs of the armed men, ready for war, who came to David at Hebron, to give the kingdom of Saul into his hands, as the Lord had said.
These are the numbers of the heads of those who were armed for war, who came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of Yahweh.
And these are the numbers of the bands that were ready armed to the war, and came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the LORD.
-
- 24 There were six thousand, eight hundred spearmen of the children of Judah, armed for war;
The children of Judah who bore shield and spear were six thousand and eight hundred, armed for war.
The children of Judah that bore shield and spear were six thousand and eight hundred, ready armed for war.
-
- 25 Seven thousand, one hundred of the children of Simeon, great men of war;
Of the children of Simeon, mighty men of valor for the war, seven thousand and one hundred.
Of the children of Simeon, mighty men of valor for war, seven thousand and one hundred.
-

- 26 Of the children of Levi, four thousand, six hundred.
Of the children of Levi four thousand and six hundred.
Of the children of Levi four thousand and six hundred.
-
- 27 And Jehoiada, chief of the family of Aaron, and with him three thousand, seven hundred men;
Jehoiada was the leader of [the house of] Aaron; and with him were three thousand and seven hundred,
And Jehoiada was the leader of the Aaronites, and with him were three thousand and seven hundred;
-
- 28 And Zadok, a young man, great and strong in war, with twenty-two captains from his father's people.
and Zadok, a young man mighty of valor, and of his father`s house twenty-two captains.
And Zadok, a young man mighty of valor, and of his father's house twenty and two captains.
-
- 29 And of the children of Benjamin, the brothers of Saul, three thousand; for up to that time the greater part of them had been true to Saul.
Of the children of Benjamin, the brothers of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept their allegiance to the house of Saul.
And of the children of Benjamin, the kindred of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.
-
- 30 And of the children of Ephraim, twenty thousand, eight hundred great men of war, men of great name in their families.
Of the children of Ephraim twenty thousand eight hundred, mighty men of valor, famous men in their fathers` houses.
And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valor, famous throughout the house of their fathers.
-
- 31 And from the half-tribe of Manasseh, eighteen thousand, listed by name, came to make David king.
Of the half-tribe of Manasseh eighteen thousand, who were mentioned by name, to come and make David king.
And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, who were expressed by name, to come and make David king.
-

- 32 And of the children of Issachar, there were two hundred chiefs, men who had expert knowledge of the times and what it was best for Israel to do, and all their brothers were under their orders.
Of the children of Issachar, men who had understanding of the times, to know what Israel ought to do, the heads of them were two hundred; and all their brothers were at their commandment.
And of the children of Issachar, who were men that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them were two hundred; and all their brethren were at their command.
-
- 33 Of Zebulun, there were fifty thousand men, who went out with the army, expert in ordering the fight, to give help with all sorts of arms; true-hearted men.
Of Zebulun, such as were able to go out in the host, who could set the battle in array, with all manner of instruments of war, fifty thousand, and who could order [the battle array, and were] not of double heart.
Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, who could keep rank: they were not of double heart.
-
- 34 And of Naphtali, a thousand captains with thirty-seven thousand spearmen.
Of Naphtali one thousand captains, and with them with shield and spear thirty-seven thousand.
And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thousand.
-
- 35 And of the Danites, twenty-eight thousand, six hundred, expert in ordering the fight.
Of the Danites who could set the battle in array, twenty-eight thousand six hundred.
And of the Danites expert in war twenty and eight thousand and six hundred.
-
- 36 And of Asher, forty thousand who went out with the army, expert in ordering the fight.
Of Asher, such as were able to go out in the host, who could set the battle in array, forty thousand.
And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.
-
- 37 From the other side of Jordan, there were a hundred and twenty thousand of the Reubenites and the Gadites and the men of the half-tribe of Manasseh, armed with every sort of instrument of war.
On the other side of the Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half-tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, one hundred twenty thousand.
And on the other side of Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, a hundred and twenty thousand.
-

38 All these men of war, expert in ordering the fight, came to Hebron with the full purpose of making David king over all Israel; and all the rest of Israel were united in their desire to make David king.

All these being men of war, who could order the battle array, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel were of one heart to make David king.

All these men of war, that could keep rank, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel were of one heart to make David king.

39 For three days they were there with David, feasting at his table, for their brothers had made ready food for them.

They were there with David three days, eating and drinking; for their brothers had made preparation for them.

And there they were with David three days, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

40 And those who were near, as far as Issachar and Zebulun and Naphtali, came with food on asses and camels and mules and oxen, with meal for food and cakes of figs and masses of grapes, and wine and oil and oxen and sheep in great numbers, for there was joy in Israel.

Moreover those who were near to them, [even] as far as Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on donkeys, and on camels, and on mules, and on oxen, victuals of meal, cakes of figs, and clusters of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep in abundance: for there was joy in Israel.

Moreover, they that were nigh them, even to Issachar, and Zebulun, and Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, and provision, meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for there was joy in Israel.

1 Then David had discussions with the captains of thousands and the captains of hundreds and with every chief.

David consulted with the captains of thousands and of hundreds, even with every leader.

And David consulted with the captains of thousands, and of hundreds, and with every leader.

2 And David said to all the men of Israel who had come together there, If it seems good to you and if it is the purpose of the Lord our God, let us send to all the rest of our brothers, everywhere in the land of Israel, and to the priests and the Levites in their towns and the country round them, and get them to come together here to us;

David said to all the assembly of Israel, If it seem good to you, and if it be of Yahweh our God, let us send abroad everywhere to our brothers who are left in all the land of Israel, with whom the priests and Levites are in their cities that have suburbs, that they may gather themselves to us;

And David said to all the congregation of Israel, If it seemeth good to you, and that it is of the LORD our God, let us send abroad to our brethren every where, that are left in all the land of Israel, and with them also to the priests and Levites who are in their cities and suburbs, that they may assemble to us:

- 3 And let us get back for ourselves the ark of our God: for in the days of Saul we did not go to it for directions.
and let us bring again the ark of our God to us: for we didn't seek it in the days of Saul.
And let us bring again to us the ark of our God: for we inquired not at it in the days of Saul.
-
- 4 And all the people said they would do so, for it seemed right to them.
All the assembly said that they would do so; for the thing was right in the eyes of all the people.
And all the congregation said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.
-
- 5 So David sent for all Israel to come together, from Shihor, the river of Egypt, as far as the way into Hamath, to get the ark of God from Kiriath-jearim.
So David assembled all Israel together, from the Shihor [the brook] of Egypt even to the entrance of Hamath, to bring the ark of God from Kiriath-jearim.
So David assembled all Israel, from Shihor of Egypt even to the entrance of Hemath, to bring the ark of God from Kirjath-jearim.
-
- 6 And David went up, with all Israel, to Baalah, that is, to Kiriath-jearim in Judah, to get up from there the ark of God, over which the holy Name is named, the name of the Lord whose place is between the winged ones.
David went up, and all Israel, to Baalah, [that is], to Kiriath-jearim, which belonged to Judah, to bring up from there the ark of God Yahweh that sits [above] the cherubim, that is called by the Name.
And David went up, and all Israel, to Baalah, that is, to Kirjath-jearim, which belonged to Judah, to bring up thence the ark of God the LORD, that dwelleth between the cherubim, whose name is called on it.
-
- 7 And they put the ark of God on a new cart, and took it out of the house of Abinadab; and Uzza and Ahio were the drivers of the cart.
They carried the ark of God on a new cart, [and brought it] out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drove the cart.
And they carried the ark of God in a new cart out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drove the cart.
-
- 8 Then David and all Israel made melody before God with all their strength, with songs and corded instruments of music, and with brass instruments and horns.
David and all Israel played before God with all their might, even with songs, and with harps, and with psalteries, and with tambourines, and with cymbals, and with trumpets.
And David and all Israel played before God with all their might, and with singing, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets.
-

- 9 And when they came to the grain-floor of Chidon, Uzza put out his hand to keep the ark in its place, for the oxen were slipping.
When they came to the threshing floor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.
And when they came to the threshing-floor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.
-
- 10 And the wrath of the Lord, burning against Uzza, sent destruction on him because he had put his hand on the ark, and death came to him there before God.
The anger of Yahweh was kindled against Uzza, and he struck him, because he put forth his hand to the ark; and there he died before God.
And the anger of the LORD was kindled against Uzza, and he smote him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.
-
- 11 And David was angry because of the Lord's outburst of wrath against Uzza, and he gave that place the name Perez-uzza, to this day.
David was displeased, because Yahweh had broken forth on Uzza; and he called that place Perez-uzza, to this day.
And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perez-uzza to this day.
-
- 12 And so great was David's fear of God that day, that he said, How may I let the ark of God come to me?
David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God home to me?
And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God home to me?
-
- 13 So David did not let the ark come back to him to the town of David, but had it turned away and put into the house of Obed-edom the Gittite.
So David didn't move the ark to him into the city of David, but carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.
So David brought not the ark to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.
-
- 14 And the ark of God was in the house of Obed-edom for three months; and the Lord sent a blessing on the house of Obed-edom and on all he had.
The ark of God remained with the family of Obed-edom in his house three months: and Yahweh blessed the house of Obed-edom, and all that he had.
And the ark of God remained with the family of Obed-edom in his house three months. And the LORD blessed the house of Obed-edom, and all that he had.
-

1 And Hiram, king of Tyre, sent men to David with cedar-trees, and stoneworkers and woodworkers for the building of his house.
Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar-trees, and masons, and carpenters, to build him a house.
Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him a house.

2 And David saw that the Lord had made his position safe as king over Israel, lifting up his kingdom on high because of his people Israel.
David perceived that Yahweh had established him king over Israel; for his kingdom was exalted on high, for his people Israel's sake.
And David perceived that the LORD had confirmed him king over Israel, for his kingdom was exalted on high, because of his people Israel.

3 And while he was living in Jerusalem, David took more wives and became the father of more sons and daughters.
David took more wives at Jerusalem; and David became the father of more sons and daughters.
And David took more wives at Jerusalem: and David begat more sons and daughters.

4 These are the names of the children he had in Jerusalem: Shammua and Shobab, Nathan and Solomon
These are the names of the children whom he had in Jerusalem: Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,
Now these are the names of his children which he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

5 And Ibhar and Elishua and Elpelet
and Ibhar, and Elishua, and Elpelet,
And Ibhar, and Elishua, and Elpalet,

6 And Nogah and Nepheg and Japhia
and Nogah, and Nepheg, and Japhia,
And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

7 And Elishama and Beeliada and Eliphelet.
and Elishama, and Beeliada, and Eliphelet.
And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

- 8 And when the Philistines had news that David had been made king over all Israel, they went up in search of David, and David, hearing of it, went out against them.
When the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David: and David heard of it, and went out against them.
And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard of it, and went out against them.
-
- 9 Now the Philistines had come, and had gone out in every direction in the valley of Rephaim.
Now the Philistines had come and made a raid in the valley of Rephaim.
And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.
-
- 10 And David, desiring directions from God, said, Am I to go up against the Philistines? and will you give them into my hands? And the Lord said, Go up; for I will give them into your hands.
David inquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and will you deliver them into my hand? Yahweh said to him, Go up; for I will deliver them into your hand.
And David inquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and wilt thou deliver them into my hand? And the LORD said to him, Go up; for I will deliver them into thy hand.
-
- 11 So they went up to Baal-perazim, and David overcame them there, and David said, God has let the forces fighting against me be broken by my hand, as a wall is broken down by rushing water; so they gave that place the name of Baal-perazim.
So they came up to Baal-perazim, and David struck them there; and David said, God has broken my enemies by my hand, like the breach of waters. Therefore they called the name of that place Baal-perazim.
So they came up to Baal-perazim; and David smote them there. Then David said, God hath broken in upon my enemies by my hand like the breaking forth of waters: therefore they called the name of that place Baal-perazim.
-
- 12 And the Philistines did not take their images with them in their flight; and at David's orders they were burned with fire.
They left their gods there; and David gave commandment, and they were burned with fire.
And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire.
-
- 13 Then the Philistines again went out in every direction in the valley.
The Philistines yet again made a raid in the valley.
And the Philistines yet again spread themselves abroad in the valley.
-

- 14 And David went for directions to God; and God said to him, You are not to go up after them; but, turning away from them, come face to face with them opposite the spice-trees.
David inquired again of God; and God said to him, You shall not go up after them: turn away from them, and come on them over against the mulberry-trees.
Therefore David inquired again of God: and God said to him, Go not up after them; turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees.
-
- 15 And at the sound of footsteps in the tops of the trees, go out to the fight, for God has gone out before you to overcome the army of the Philistines.
It shall be, when you hear the sound of marching in the tops of the mulberry-trees, that then you shall go out to battle; for God is gone out before you to strike the host of the Philistines.
And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, then thou shalt go out to battle: for God hath gone forth before thee to smite the host of the Philistines.
-
- 16 And David did as the Lord had said; and they overcame the army of the Philistines, attacking them from Gibeon as far as Gezer.
David did as God commanded him: and they struck the host of the Philistines from Gibeon even to Gezer.
David therefore did as God commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.
-
- 17 And David's name was honoured in all lands; and the Lord put the fear of him on all nations.
The fame of David went out into all lands; and Yahweh brought the fear of him on all nations.
And the fame of David went out into all lands; and the LORD brought the fear of him upon all nations.
-
- 1 And David made houses for himself in the town of David; and he got ready a place for the ark of God, and put up a tent for it.
[David] made him houses in the city of David; and he prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.
And David made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.
-
- 2 Then David said, The ark of God may not be moved by any but the Levites, for they have been marked out by God to take the ark of God, and to do his work for ever.
Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them has Yahweh chosen to carry the ark of God, and to minister to him forever.
Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them hath the LORD chosen to carry the ark of God, and to minister to him for ever.
-

3 And David made all Israel come together at Jerusalem, to take the ark of the Lord to its place, which he had got ready for it.
David assembled all Israel at Jerusalem, to bring up the ark of Yahweh to its place, which he had prepared for it.
And David assembled all Israel to Jerusalem, to bring up the ark of the LORD to its place, which he had prepared for it.

4 And David got together the sons of Aaron, and the Levites;
David gathered together the sons of Aaron, and the Levites:
And David assembled the children of Aaron, and the Levites:

5 Of the sons of Kohath: Uriel the chief, and his brothers, a hundred and twenty;
of the sons of Kohath, Uriel the chief, and his brothers one hundred twenty;
Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren a hundred and twenty:

6 Of the sons of Merari: Asaiah the chief, and his brothers, two hundred and twenty;
of the sons of Merari, Asaiah the chief, and his brothers two hundred twenty;
Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

7 Of the sons of Gershom: Joel the chief, and his brothers, a hundred and thirty;
of the sons of Gershom, Joel the chief, and his brothers one hundred thirty;
Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren a hundred and thirty:

8 Of the sons of Elizaphan: Shemaiah the chief, and his brothers, two hundred;
of the sons of Elizaphan, Shemaiah the chief, and his brothers two hundred;
Of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren two hundred:

9 Of the sons of Hebron: Eliel the chief, and his brothers, eighty;
of the sons of Hebron, Eliel the chief, and his brothers eighty;
Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren eighty:

- 10 Of the sons of Uzziel: Amminadab the chief, and his brothers, a hundred and twelve.
of the sons of Uzziel, Amminadab the chief, and his brothers one hundred twelve.
Of the sons of Uzziel: Amminadab the chief, and his brethren a hundred and twelve.
-
- 11 And David sent for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, Uriel, Asaiah and Joel, Shemaiah and Eliel and Amminadab,
David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,
And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,
-
- 12 And said to them, You are the heads of the families of the Levites: make yourselves holy, you and your brothers, so that you may take the ark of the Lord, the God of Israel, to the place which I have made ready for it.
and said to them, You are the heads of the fathers' [houses] of the Levites: sanctify yourselves, both you and your brothers, that you may bring up the ark of Yahweh, the God of Israel, to [the place] that I have prepared for it.
And said to them, Ye are the chief of the fathers of the Levites: sanctify yourselves, both ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD God of Israel to the place that I have prepared for it.
-
- 13 For because you did not take it at the first, the Lord our God sent punishment on us, because we did not get directions from him in the right way.
For because you didn't carry it at the first, Yahweh our God made a breach on us, because we didn't seek him according to the ordinance.
For because ye did it not at the first, the LORD our God made a breach upon us, for that we sought him not after the due order.
-
- 14 So the priests and the Levites made themselves holy to take up the ark of the Lord, the God of Israel.
So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of Yahweh, the God of Israel.
So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the LORD God of Israel.
-
- 15 And the sons of the Levites took up the ark of God, lifting it by its rods, as the Lord had said to Moses.
The children of the Levites bore the ark of God on their shoulders with the poles thereon, as Moses commanded according to the word of Yahweh.
And the children of the Levites bore the ark of God upon their shoulders with the staffs on it, as Moses commanded, according to the word of the LORD.
-

- 16 And David gave orders to the chief of the Levites to put their brothers the music-makers in position, with instruments of music, corded instruments and brass, with glad voices making sounds of joy.
David spoke to the chief of the Levites to appoint their brothers the singers, with instruments of music, psalteries and harps and cymbals, sounding aloud and lifting up the voice with joy.
And David spoke to the chief of the Levites to appoint their brethren to be the singers with instruments of music, psalteries, and harps, and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.
-
- 17 So Heman, the son of Joel, and, of his brothers, Asaph, the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brothers, Ethan, the son of Kushaiah, were put in position by the Levites;
So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brothers, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brothers, Ethan the son of Kushaiah;
So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;
-
- 18 And with them their brothers of the second order, Zechariah, Bani and Jaaziel and Shemiramoth and Jehiel and Unni, Eliab and Benaiah and Maaseiah and Mattithiah and Eliphelehu and Mikneiah, and Obed-edom and Jeiel, the door-keepers.
and with them their brothers of the second degree, Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Eliphelehu, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, the doorkeepers.
And with them their brethren of the second degree, Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, the porters.
-
- 19 So those who made melody, Heman, Asaph, and Ethan, were put in position, with brass instruments, sounding loudly;
So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, [were appointed] with cymbals of brass to sound aloud;
So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, were appointed to sound with cymbals of brass;
-
- 20 And Zechariah and Aziel and Shemiramoth and Jehiel, Unni and Eliab and Maaseiah and Benaiah, with corded instruments put to Alamothe.
and Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries set to Alamothe;
And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamothe;
-

- 21 And Mattithiah and Eliphelehu and Mikneiah and Obed-edom and Jeiel and Azaziah, with corded instruments on the octave, to give the first note of the song.
and Mattithiah, and Eliphelehu, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, and Azaziah, with harps tuned to the eight-stringed lyre, to lead.
And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.
-
- 22 And Chenaniah, chief of the Levites, was master of the music: he gave directions about the song, because he was expert.
Chenaniah, chief of the Levites, was over the song: he instructed about the song, because he was skillful.
And Chenaniah, chief of the Levites, was for song: he instructed about the song, because he was skillful.
-
- 23 And Berechiah and Elkanah were door-keepers for the ark.
Berechiah and Elkanah were doorkeepers for the ark.
And Berechiah and Elkanah were door-keepers for the ark.
-
- 24 And Shebaniah and Joshaphat and Nethanel and Amasai and Zechariah and Benaiah and Eliezer, the priests, made music on the horns before the ark of God; and Obed-edom and Jehiah were door-keepers for the ark.
Shebaniah, and Joshaphat, and Nethanel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow the trumpets before the ark of God: and Obed-edom and Jehiah were doorkeepers for the ark.
And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer the priests, did blow with the trumpets before the ark of God: and Obed-edom and Jehiah were door-keepers for the ark.
-
- 25 So David, and the responsible men of Israel, and the captains over thousands, went with joy to get the ark of the agreement of the Lord out of the house of Obed-edom.
So David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of Yahweh out of the house of Obed-edom with joy.
So David and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the LORD from the house of Obed-edom with joy.
-
- 26 And when God gave help to the Levites who were lifting up the ark of the agreement of the Lord, they made an offering of seven oxen and seven sheep.
It happened, when God helped the Levites who bore the ark of the covenant of Yahweh, that they sacrificed seven bulls and seven rams.
And it came to pass, when God helped the Levites that bore the ark of the covenant of the LORD, that they offered seven bullocks and seven rams.
-

- 27 And David was clothed with a robe of fair linen, as were all the Levites who took up the ark, and those who made melody, and Chenaniah the master of those who made melody; and David had on a linen ephod;
David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites who bore the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song [with] the singers: and David had on him an ephod of linen.
And David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that bore the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers: David also had upon him an ephod of linen.
-
- 28 So all Israel took up the ark of the agreement of the Lord, with loud cries and with horns and brass and corded instruments sounding loudly.
Thus all Israel brought up the ark of the covenant of Yahweh with shouting, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, sounding aloud with psalteries and harps.
Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shouting, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, making a noise with psalteries and harps.
-
- 29 And when the ark of the agreement of the Lord came into the town of David, Michal, the daughter of Saul, looking out of the window, saw King David dancing and playing; and to her mind he seemed foolish.
It happened, as the ark of the covenant of Yahweh came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looked out at the window, and saw king David dancing and playing; and she despised him in her heart.
And it came to pass, as the ark of the covenant of the LORD came to the city of David, that Michal the daughter of Saul, looking out at a window, saw king David dancing and playing: and she despised him in her heart.
-
- 1 Then they took in the ark of God and put it inside the tent which David had put up for it; and they made offerings, burned offerings and peace-offerings before God.
They brought in the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt offerings and peace-offerings before God.
So they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt-sacrifices and peace-offerings before God.
-
- 2 And when David had come to an end of making the burned offerings and peace-offerings, he gave the people a blessing in the name of the Lord.
When David had made an end of offering the burnt offering and the peace-offerings, he blessed the people in the name of Yahweh.
And when David had made an end of offering the burnt-offerings and the peace-offerings, he blessed the people in the name of the LORD.
-

3 And he gave to everyone, every man and woman of Israel, a cake of bread, some meat, and a cake of dry grapes.
He dealt to everyone of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a portion [of flesh], and a cake of raisins.
And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine.

4 And he put some of the Levites before the ark of the Lord as servants, to keep the acts of the Lord in memory, and to give worship and praise to the Lord, the God of Israel:
He appointed certain of the Levites to minister before the ark of Yahweh, and to celebrate and to thank and praise Yahweh, the God of Israel:
And he appointed certain of the Levites to minister before the ark of the LORD, and to record, and to thank and praise the LORD God of Israel:

5 Asaph the chief, and second to him Zechariah, Uzziel and Shemiramoth and Jehiel and Mattithiah and Eliab and Benaiah and Obed-edom and Jeiel, with corded instruments of music; and Asaph, with brass instruments sounding loudly;
Asaph the chief, and second to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-edom, and Jeiel, with psalteries and with harps; and Asaph with cymbals, sounding aloud;
Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-edom: and Jeiel with psalteries and with harps; but Asaph made a sound with cymbals;

6 And Benaiah and Jahaziel the priests, blowing horns all the time before the ark of the agreement of God.
and Benaiah and Jahaziel the priests with trumpets continually, before the ark of the covenant of God.
Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

7 Then on that day David first made the giving of praise to the Lord the work of Asaph and his brothers.
Then on that day David first ordained to give thanks to Yahweh, by the hand of Asaph and his brothers.
Then on that day David delivered first this psalm to thank the LORD into the hand of Asaph and his brethren.

8 O give praise to the Lord; give honour to his name, talking of his doings among the peoples.
Oh give thanks to Yahweh, call on his name; Make known his doings among the peoples.
Give thanks to the LORD, call upon his name, make known his deeds among the people.

- 9 Let your voice be sounded in songs and melody; let all your thoughts be of the wonder of his works.
Sing to him, sing praises to him; Talk you of all his marvelous works.
Sing to him, sing psalms to him, talk ye of all his wonderous works.
-
- 10 Have glory in his holy name; let the hearts of those who are searching after the Lord be glad.
Glory you in his holy name; Let the heart of them rejoice who seek Yahweh.
Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.
-
- 11 Let your search be for the Lord and for his strength; let your hearts ever be turned to him.
Seek you Yahweh and his strength; Seek his face forever more.
Seek the LORD and his strength, seek his face continually.
-
- 12 Keep in mind the great works which he has done; his wonders, and the decisions of his mouth;
Remember his marvelous works that he has done, His wonders, and the judgments of his mouth,
Remember his wonderful works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth;
-
- 13 O you seed of Israel his servant, you children of Jacob, his loved ones.
You seed of Israel his servant, You children of Jacob, his chosen ones.
O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones.
-
- 14 He is the Lord our God: he is judge of all the earth.
He is Yahweh our God; His judgments are in all the earth.
He is the LORD our God; his judgments are in all the earth.
-
- 15 He has kept his agreement in mind for ever, the word which he gave for a thousand generations;
Remember his covenant forever, The word which he commanded to a thousand generations,
Be ye mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations;
-

- 16 The agreement which he made with Abraham, and his oath to Isaac;
[The covenant] which he made with Abraham, His oath to Isaac,
Even of the covenant which he made with Abraham, and of his oath to Isaac;
-
- 17 And he gave it to Jacob for a law, and to Israel for an eternal agreement;
Confirmed the same to Jacob for a statute, To Israel for an everlasting covenant,
And which he confirmed to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant,
-
- 18 Saying, To you will I give the land of Canaan, the measured line of your heritage:
Saying, To you will I give the land of Canaan, The lot of your inheritance;
Saying, To thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance;
-
- 19 When you were still small in number, and strange in the land;
When you were but a few men in number, Yes, very few, and sojourners in it;
When ye were but few, even a few, and strangers in it.
-
- 20 When they went about from one nation to another, and from one kingdom to another people;
They went about from nation to nation, From one kingdom to another people.
And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people;
-
- 21 He would not let anyone do them wrong; he even kept back kings because of them,
He allowed no man to do them wrong; Yes, he reproved kings for their sakes,
He suffered no man to do them wrong; yea, he reproved kings for their sakes,
-
- 22 Saying, Put not your hand on those who have been marked with my holy oil, and do my prophets no wrong.
[Saying], Don` t touch my anointed ones, Do my prophets no harm.
Saying, Touch not my anointed, and do my prophets no harm.
-

- 23 Make songs to the Lord, all the earth; give the good news of his salvation day by day.
Sing to Yahweh, all the earth; Show forth his salvation from day to day.
Sing to the LORD, all the earth; show forth from day to day his salvation.
-
- 24 Make clear his glory to the nations, and his wonders to all the peoples.
Declare his glory among the nations, His marvelous works among all the peoples.
Declare his glory among the heathen; his wonderful works among all nations.
-
- 25 For the Lord is great, and greatly to be praised; and he is more to be feared than all other gods.
For great is Yahweh, and greatly to be praised: He also is to be feared above all gods.
For great is the LORD, and greatly to be praised: he also is to be feared above all gods.
-
- 26 For all the gods of the nations are false gods; but the Lord made the heavens.
For all the gods of the peoples are idols: But Yahweh made the heavens.
For all the gods of the people are idols: but the LORD made the heavens.
-
- 27 Honour and glory are before him: strength and joy are in his holy place.
Honor and majesty are before him: Strength and gladness are in his place.
Glory and honor are in his presence; strength and gladness are in his place.
-
- 28 Give to the Lord, O you families of the peoples, give to the Lord glory and strength.
Ascribe to Yahweh, you relatives of the peoples, Ascribe to Yahweh glory and strength;
Give to the LORD, ye kindreds of the people, give to the LORD glory and strength.
-
- 29 Give to the Lord the glory of his name; take with you an offering and come before him; give worship to the Lord in holy robes.
Ascribe to Yahweh the glory due to his name: Bring an offering, and come before him: Worship Yahweh in holy array.
Give to the LORD the glory due to his name: bring an offering, and come before him: worship the LORD in the beauty of holiness.
-

- 30 Be in fear before him, all the earth: the world is ordered so that it may not be moved.
Tremble before him, all the earth: The world also is established that it can't be moved.
Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.
-
- 31 Let the heavens have joy and let the earth be glad; let them say among the nations, The Lord is King.
Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; Let them say among the nations, Yahweh reigns.
Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, The LORD reigneth.
-
- 32 Let the sea be thundering with all its waters; let the field be glad, and everything which is in it;
Let the sea roar, and the fullness of it; Let the field exult, and all that is therein;
Let the sea roar, and the fullness thereof: let the fields rejoice, and all that is therein.
-
- 33 Then let all the trees of the wood be sounding with joy before the Lord, for he is come to be the judge of the earth.
Then shall the trees of the wood sing for joy before Yahweh; For he comes to judge the earth.
Then shall the trees of the wood sing at the presence of the LORD, because he cometh to judge the earth.
-
- 34 O give praise to the Lord, for he is good: for his mercy is unchanging for ever.
Oh give thanks to Yahweh; for he is good; For his lovingkindness endures forever.
O give thanks to the LORD; for he is good; for his mercy endureth for ever.
-
- 35 And say, Be our saviour, O God of our salvation, and let us come back, and give us salvation from the nations, so that we may give honour to your holy name and have glory in your praise.
Say you, Save us, God of our salvation, Gather us together and deliver us from the nations, To give thanks to your holy name, To triumph in your praise.
And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise.
-
- 36 Praise be to the Lord, the God of Israel, for ever and for ever. And all the people said, So be it; and gave praise to the Lord.
Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting even to everlasting. All the people said, Amen, and praised Yahweh.
Blessed be the LORD God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the LORD.
-

- 37 So he made Asaph and his brothers keep their places there before the ark of the agreement of the Lord, to do whatever had to be done before the ark at all times day by day:
So he left there, before the ark of the covenant of Yahweh, Asaph and his brothers, to minister before the ark continually, as every day's work required;
So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:
-
- 38 And Obed-edom, the son of Jeduthun, and Hosah, with their brothers, sixty-eight of them, to be door-keepers:
and Obed-edom with their brothers, sixty-eight; Obed-edom also the son of Jeduthun and Hosah to be doorkeepers;
And Obed-edom with their brethren, sixty and eight; Obed-edom also the son of Jeduthun and Hosah to be porters:
-
- 39 And Zadok the priest, with his brothers the priests, before the House of the Lord in the high place at Gibeon;
and Zadok the priest, and his brothers the priests, before the tent of Yahweh in the high place that was at Gibeon,
And Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the LORD in the high place that was at Gibeon,
-
- 40 To give burned offerings to the Lord on the altar of burned offerings morning and evening, every day, as it is ordered in the law of the Lord which he gave to Israel;
to offer burnt offerings to Yahweh on the altar of burnt offering continually morning and evening, even according to all that is written in the law of Yahweh, which he commanded to Israel;
To offer burnt-offerings to the LORD upon the altar of the burnt-offering continually morning and evening, and to do according to all that is written in the law of the LORD, which he commanded Israel;
-
- 41 And with them Heman and Jeduthun, and the rest who were marked out by name to give praise to the Lord, for his mercy is unchanging for ever;
and with them Heman and Jeduthun, and the rest who were chosen, who were mentioned by name, to give thanks to Yahweh, because his lovingkindness endures forever;
And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the LORD, because his mercy endureth for ever;
-
- 42 And Heman and Jeduthun had horns and brass instruments sounding loudly, and instruments of music for the songs of God; and the sons of Jeduthun were to be at the door.
and with them Heman and Jeduthun [with] trumpets and cymbals for those that should sound aloud, and [with] instruments for the songs of God; and the sons of Jeduthun to be at the gate.
And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should make a sound, and with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun were porters.
-

43 And all the people went away, every man to his house; and David went back to give a blessing to his family.

All the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

And all the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

1 Now when David was living in his house, he said to Nathan the prophet, See, I am living in a house of cedar-wood, but the ark of the Lord's agreement is under the curtains of a tent.

It happened, when David lived in his house, that David said to Nathan the prophet, Behold, I dwell in a house of cedar, but the ark of the covenant of Yahweh [dwells] under curtains.

Now it came to pass, as David sat in his house, that David said to Nathan the prophet, Lo, I dwell in a house of cedars, but the ark of the covenant of the LORD remaineth under curtains.

2 And Nathan said to David, Do whatever is in your heart, for God is with you.

Nathan said to David, Do all that is in your heart; for God is with you.

Then Nathan said to David, Do all that is in thy heart; for God is with thee.

3 But that same night, the word of God came to Nathan, saying,

It happened the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

4 Go and say to David my servant, The Lord says, You are not to make me a house for my living-place:

Go and tell David my servant, Thus says Yahweh, You shall not build me a house to dwell in:

Go and tell David my servant, Thus saith the LORD, Thou shalt not build me a house to dwell in:

5 For from the day when I took Israel up, till this day, I have had no house, but have gone from tent to tent, and from living-place to living-place.

for I have not lived in a house since the day that I brought up Israel, to this day, but have gone from tent to tent, and from [one] tent [to another].

For I have not dwelt in a house since the day that I brought up Israel to this day; but have gone from tent to tent, and from one tabernacle to another.

- 6 In all the places where I have gone with all Israel, did I ever say to any of the judges of Israel, whom I made the keepers of my people, Why have you not made for me a house of cedar?
In all places in which I have walked with all Israel, spoke I a word with any of the judges of Israel, whom I commanded to be shepherd of my people, saying, Why have you not built me a house of cedar?
Wherever I have walked with all Israel, have I spoken a word to any of the judges of Israel, whom I commanded to feed my people, saying, Why have ye not built me a house of cedars?
-
- 7 So now, say to my servant David, The Lord of armies says, I took you from the fields, from keeping sheep, so that you might be a ruler over my people Israel;
Now therefore thus shall you tell my servant David, Thus says Yahweh of Hosts, I took you from the sheep pen, from following the sheep, that you should be prince over my people Israel:
Now therefore thus shalt thou say to my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheep-cote, even from following the sheep, that thou shouldst be ruler over my people Israel:
-
- 8 And I have been with you wherever you went, cutting off before you all those who were against you; and I will make your name like the name of the greatest ones of the earth.
and I have been with you wherever you have gone, and have cut off all your enemies from before you; and I will make you a name, like the name of the great ones who are in the earth.
And I have been with thee whithersoever thou hast walked, and have cut off all thy enemies from before thee, and have made thee a name like the name of the great men that are in the earth.
-
- 9 And I will make a resting-place for my people Israel, planting them there, so that they may be in the place which is theirs and never again be moved; and never again will they be made waste by evil men, as they were at first,
I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in their own place, and be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the first,
Also I will ordain a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning.
-
- 10 From the time when I put judges over my people Israel; and I will overcome all those who are against you; and I will make you great and the head of a line of kings.
and [as] from the day that I commanded judges to be over my people Israel; and I will subdue all your enemies. Moreover I tell you that Yahweh will build you a house.
And since the time that I commanded judges to be over my people Israel. Moreover, I will subdue all thy enemies. Furthermore, I tell thee that the LORD will build thee a house.
-

- 11 And when the time comes for you to go to your fathers, I will put in your place your seed after you, one of your sons, and I will make his kingdom strong.
It shall happen, when your days are fulfilled that you must go to be with your fathers, that I will set up your seed after you, who shall be of your sons; and I will establish his kingdom.
And it shall come to pass, when thy days shall be ended that thou must go to be with thy fathers, that I will raise up thy seed after thee, who shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.
-
- 12 He will be the builder of my house, and I will make the seat of his authority certain for ever.
He shall build me a house, and I will establish his throne forever.
He shall build me a house, and I will establish his throne for ever.
-
- 13 I will be to him a father and he will be to me a son; and I will not take my mercy away from him as I took it from him who was before you;
I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my lovingkindness away from him, as I took it from him that was before you;
I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took it from him that was before thee:
-
- 14 But I will make his place in my house and in my kingdom certain for ever; and the seat of his authority will never be overturned.
but I will settle him in my house and in my kingdom forever; and his throne shall be established forever.
But I will settle him in my house and in my kingdom for ever: and his throne shall be established for evermore.
-
- 15 So Nathan gave David an account of all these words and this vision.
According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.
According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.
-
- 16 Then David the king went in and took his seat before the Lord, and said, Who am I, O Lord God, and what is my family, that you have been my guide till now?
Then David the king went in, and sat before Yahweh; and he said, Who am I, Yahweh God, and what is my house, that you have brought me thus far?
And David the king came and sat before the LORD, and said, Who am I, O LORD God, and what is my house, that thou hast brought me hitherto?
-

17 And this was only a small thing to you, O God; but your words have even been about the far-off future of your servant's family, looking on me as on one of high position, O Lord God.
This was a small thing in your eyes, God; but you have spoken of your servant's house for a great while to come, and have regarded me according to the estate of a man of high degree, Yahweh God.
And yet this was a small thing in thy eyes, O God; for thou hast also spoken of thy servant's house for a great while to come, and hast regarded me according to the estate of a man of high degree, O LORD God.

18 What more may David say to you? for you have knowledge of your servant.
What can David [say] yet more to you concerning the honor which is done to your servant? for you know your servant.
What can David speak more to thee for the honor of thy servant? for thou knowest thy servant.

19 O Lord, because of your servant, and from your heart, you have done all these great things and let them be seen.
Yahweh, for your servant's sake, and according to your own heart, have you worked all this greatness, to make known all [these] great things.
O LORD, for thy servant's sake, and according to thy own heart, hast thou done all this greatness, in making known all these great things.

20 O Lord, there is no one like you, and no other God but you, as is clear from everything which has come to our ears.
Yahweh, there is none like you, neither is there any God besides you, according to all that we have heard with our ears.
O LORD, there is none like thee, neither is there any God besides thee, according to all that we have heard with our ears.

21 And what other nation in the earth, like your people Israel, did a god go out to take for himself, to be his people, making his name great and to be feared, driving out the nations from before your people whom you made free and took out of Egypt?
What one nation in the earth is like your people Israel, whom God went to redeem to himself for a people, to make you a name by great and awesome things, in driving out nations from before your people, whom you redeem out of Egypt?
And what one nation in the earth is like thy people Israel, whom God went to redeem to be his own people, to make thee a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before thy people, whom thou hast redeemed out of Egypt?

22 For your people Israel you made yours for ever; and you, Lord, became their God.
For your people Israel did you make your own people forever; and you, Yahweh, became their God.
For thy people Israel didst thou make thy own people for ever; and thou, LORD, becamest their God.

- 23 And now, Lord, let your words about your servant and about his family be made certain for ever, and do as you have said.
Now, Yahweh, let the word that you have spoken concerning your servant, and concerning his house, be established forever, and do as you have spoken.
Therefore now, LORD, Let the thing that thou hast spoken concerning thy servant and concerning his house be established for ever, and do as thou hast said.
-
- 24 So let your words be made certain and your name be made great, when men say, The Lord of armies is the God of Israel; and when the family of David your servant is made strong before you.
Let your name be established and magnified forever, saying, Yahweh of Hosts is the God of Israel, even a God to Israel: and the house of David your servant is established before you.
Let it even be established, that thy name may be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God of Israel, even a God to Israel: and let the house of David thy servant be established before thee.
-
- 25 For you, O my God, have let your servant see that you will make him head of a line of kings; and so it has come into your servant's heart to make his prayer to you.
For you, my God, have revealed to your servant that you will build him a house: therefore has your servant found [in his heart] to pray before you.
For thou, O my God, hast told thy servant that thou wilt build him a house: therefore thy servant hath found in his heart to pray before thee.
-
- 26 And now, O Lord, you are God, and you have said you will give this good thing to your servant:
Now, Yahweh, you are God, and have promised this good thing to your servant:
And now, LORD, thou art God, and hast promised this goodness to thy servant:
-
- 27 And now you have been pleased to give your blessing to the family of your servant, so that it may go on for ever before you; you, O Lord, have given your blessing, and a blessing will be on it for ever.
and now it has pleased you to bless the house of your servant, that it may continue forever before you: for you, Yahweh, have blessed, and it is blessed forever.
Now therefore let it please thee to bless the house of thy servant, that it may be before thee for ever: for thou blessest, O LORD, and it shall be blessed for ever.
-

1 And it came about after this that David made an attack on the Philistines and overcame them, and took Gath with its daughter-towns out of the hands of the Philistines.
After this it happened, that David struck the Philistines, and subdued them, and took Gath and its towns out of the hand of the Philistines.

Now after this it came to pass that David smote the Philistines, and subdued them, and took Gath and its towns out of the hand of the Philistines.

2 And he overcame Moab, and the Moabites became his servants and gave him offerings.

He struck Moab; and the Moabites became servants to David, and brought tribute.

And he smote Moab; and the Moabites became David's servants, and brought gifts.

3 Then David overcame Hadadezer, king of Zobah, near Hamath, when he was going to make his power seen by the river Euphrates.

David struck Hadarezer king of Zobah to Hamath, as he went to establish his dominion by the river Euphrates.

And David smote Hadarezer king of Zobah to Hamath, as he went to establish his dominion by the river Euphrates.

4 And David took from him a thousand war-carriages and seven thousand horsemen and twenty thousand footmen: and he had the leg-muscles of all the horses cut, keeping only enough of them for a hundred war-carriages.

David took from him one thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen; and David hamstrung all the chariot horses, but reserved of them for one hundred chariots.

And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen: David also houghed all the chariot-horses, but reserved of them a hundred chariots.

5 And when the Aramaeans of Damascus came to the help of Hadadezer, king of Zobah, David put to the sword twenty-two thousand Aramaeans.

When the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of Zobah, David struck of the Syrians twenty-two thousand men.

And when the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 Then David put armed forces in Damascus, and the Aramaeans became his servants and gave him offerings. And the Lord made David overcome wherever he went.

Then David put [garrisons] in Syria of Damascus; and the Syrians became servants to David, and brought tribute. Yahweh gave victory to David wherever he went.

Then David put garrisons in Syria-damascus; and the Syrians became David's servants, and brought gifts. Thus the LORD preserved David whithersoever he went.

- 7 And the gold body-covers of the servants of Hadadezer, David took to Jerusalem.
David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.
And David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.
-
- 8 And from Tibhath and from Cun, towns of Hadadezer, David took a great store of brass, of which Solomon made the great brass water-vessel and the brass pillars and vessels.
From Tibhath and from Cun, cities of Hadarezer, David took very much brass, with which Solomon made the brazen sea, and the pillars, and the vessels of brass.
Likewise from Tibhath, and from Chun, cities of Hadarezer, David brought very much brass, with which Solomon made the brazen sea, and the pillars, and the vessels of brass.
-
- 9 Now when Tou, king of Hamath, had news that David had overcome all the army of Hadadezer, king of Zobah,
When Tou king of Hamath heard that David had struck all the host of Hadarezer king of Zobah,
Now when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadarezer king of Zobah;
-
- 10 He sent his son Hadoram to King David, to give him words of peace and blessing, because he had overcome Hadadezer in the fight, for Hadadezer had been at war with Tou; and he gave him all sorts of vessels of gold and silver and brass.
he sent Hadoram his son to king David, to Greet him, and to bless him, because he had fought against Hadarezer and struck him; (for Hadarezer had wars with Tou;) and [he had with him] all manner of vessels of gold and silver and brass.
He sent Hadoram his son to king David to inquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadarezer, and smitten him; (for Hadarezer had warred with Tou;) and with him all manner of vessels of gold, and silver, and brass.
-
- 11 These King David made holy to the Lord, together with the silver and gold he had taken from all nations; from Edom and Moab and from the children of Ammon and from the Philistines and from Amalek.
These also did king David dedicate to Yahweh, with the silver and the gold that he carried away from all the nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.
Them also king David dedicated to the LORD, with the silver and the gold that he brought from all these nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.
-
- 12 And when he came back from putting to the sword eighteen thousand of the Edomites in the Valley of Salt,
Moreover Abishai the son of Zeruiah struck of the Edomites in the Valley of Salt eighteen thousand.
Moreover, Abishai the son of Zeruiah slew of the Edomites in the valley of salt eighteen thousand.
-

- 13 David put armed forces in all the towns of Edom; and all the Edomites became servants to David. The Lord made David overcome wherever he went.
He put garrisons in Edom; and all the Edomites became servants to David. Yahweh gave victory to David wherever he went.
And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became David's servants. Thus the LORD preserved David whithersoever he went.
-
- 14 So David was king over all Israel, judging and giving right decisions for all his people.
David reigned over all Israel; and he executed justice and righteousness to all his people.
So David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.
-
- 15 And Joab, the son of Zeruiah, was chief of the army; and Jehoshaphat, son of Ahilud, was keeper of the records.
Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;
And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud, recorder;
-
- 16 And Zadok, the son of Ahitub; and Ahimelech, the son of Abiathar, were priests; and Shavsha was the scribe;
and Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were priests; and Shavsha was scribe;
And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were the priests; and Shavsha was scribe;
-
- 17 And Benaiah, the son of Jehoiada, was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were chief of those whose places were at the king's side.
and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were chief about the king.
And Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were chief about the king.
-
- 1 Now it came about after this that death came to Nahash, the king of the children of Ammon, and his son became king in his place.
It happened after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his place.
Now it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.
-

2 And David said, I will be a friend to Hanun, the son of Nahash, because his father was a friend to me. So David sent men to him, to give him words of comfort on account of his father. And the servants of David came to Hanun, to the land of the children of Ammon, offering him comfort.

David said, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, because his father showed kindness to me. So David sent messengers to comfort him concerning his father. David`s servants came into the land of the children of Ammon to Hanun, to comfort him.

And David said, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, because his father showed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. So the servants of David came into the land of the children of Ammon to Hanun, to comfort him.

3 But the chiefs of the children of Ammon said to Hanun, Does it seem to you that David is honouring your father, by sending comforters to you? is it not clear that these men have only come to go through the land and to make secret observation of it so that they may overcome it?

But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Think you that David does honor your father, in that he has sent comforters to you? Aren`t his servants come to you to search, and to overthrow, and to spy out the land?

But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that David doth honor thy father, that he hath sent comforters to thee? are not his servants come to thee to search, and to overthrow, and to explore the land?

4 So Hanun took David's servants, and cutting off their hair and the skirts of their robes up to the middle, sent them away.

So Hanun took David`s servants, and shaved them, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.

Wherefore Hanun took David's servants, and shaved them, and cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent them away.

5 Then certain men went and gave David word of what had been done to them. And he sent out with the purpose of meeting them; for the men were greatly shamed. And the king said, Keep where you are at Jericho till your hair is long again, and then come back.

Then there went certain persons, and told David how the men were served. He sent to meet them; for the men were greatly ashamed. The king said, Stay at Jericho until your beards be grown, and then return.

Then there went certain, and told David how the men were served. And he sent to meet them: for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards are grown, and then return.

6 And when the children of Ammon saw that they had made themselves hated by David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver as payment for war-carriages and horsemen from Mesopotamia and Aram-maacah and Zobah.
When the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent one thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Arammaacah, and out of Zobah.
And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Syria-maachah, and out of Zobah.

7 So with this money they got thirty-two thousand war-carriages, and the help of the king of Maacah and his people, who came and took up their position in front of Medeba. And the children of Ammon came together from their towns for the fight.
So they hired them thirty-two thousand chariots, and the king of Maacah and his people, who came and encamped before Medeba. The children of Ammon gathered themselves together from their cities, and came to battle.
So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of Maachah and his people, who came and encamped before Medeba. And the children of Ammon assembled from their cities, and came to battle.

8 And David, hearing of it, sent Joab with all the army of fighting-men.
When David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.
And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

9 So the children of Ammon came out and put their forces in position on the way into the town; and the kings who had come were stationed by themselves in the field.
The children of Ammon came out, and put the battle in array at the gate of the city: and the kings who had come were by themselves in the field.
And the children of Ammon came out, and put the battle in array before the gate of the city: and the kings that had come were by themselves in the field.

10 Now when Joab saw that their forces were in position against him in front and at his back, he took all the best men of Israel, and put them in line against the Aramaeans;
Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians.
Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he selected all the choice of Israel, and put them in array against the Syrians.

- 11 And the rest of the people he put in position against the children of Ammon with Abishai, his brother, at their head.
The rest of the people he committed into the hand of Abishai his brother; and they put themselves in array against the children of Ammon.
And the rest of the people he delivered to the hand of Abishai his brother, and they set themselves in array against the children of Ammon.
-
- 12 And he said, If the Aramaeans are stronger and get the better of me, then come to my help; and if the children of Ammon get the better of you, I will come to your help.
He said, If the Syrians be too strong for me, then you shall help me; but if the children of Ammon be too strong for you, then I will help you.
And he said, If the Syrians shall be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon shall be too strong for thee, then I will help thee.
-
- 13 Take heart, and let us be strong for our people and for the towns of our God; and may the Lord do what seems good to him.
Be of good courage, and let us play the man for our people, and for the cities of our God: and Yahweh do that which seems him good.
Be of good courage, and let us behave ourselves valiantly for our people, and for the cities of our God: and let the LORD do that which is good in his sight.
-
- 14 So Joab and the people who were with him went forward into the fight against the Aramaeans, and they went in flight before him.
So Joab and the people who were with him drew near before the Syrians to the battle; and they fled before him.
So Joab and the people that were with him drew nigh before the Syrians to the battle; and they fled before him.
-
- 15 And when the children of Ammon saw the flight of the Aramaeans, they themselves went in flight from Abishai, his brother, and came into the town. Then Joab came back to Jerusalem.
When the children of Ammon saw that the Syrians were fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.
And when the children of Ammon saw that the Syrians had fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.
-

- 16 And when the Aramaeans saw that Israel had overcome them, they sent men to get the Aramaeans who were on the other side of the River, with Shophach, the captain of Hadadezer's army, at their head.
When the Syrians saw that they were put to the worse before Israel, they sent messengers, and drew forth the Syrians who were beyond the River, with Shophach the captain of the host of Hadarezer at their head.
And when the Syrians saw that they were defeated before Israel, they sent messengers, and drew forth the Syrians that were beyond the river: and Shophach the captain of the host of Hadarezer went before them.
-
- 17 And word of this was given to David; and he got all Israel together and went over Jordan and came to Helam and put his forces in position against them. And when David's forces were in position against the Aramaeans, the fight was started.
It was told David; and he gathered all Israel together, and passed over the Jordan, and came on them, and set the battle in array against them. So when David had put the battle in array against the Syrians, they fought with him.
And it was told to David; and he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came upon them, and set the battle in array against them. So when David had put the battle in array against the Syrians, they fought with him.
-
- 18 And the Aramaeans went in flight before Israel; and David put to the sword the men of seven thousand Aramaean war-carriages and forty thousand footmen, and put to death Shophach, the captain of the army.
The Syrians fled before Israel; and David killed of the Syrians [the men of] seven thousand chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the host.
But the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven thousand men who fought in chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the host.
-
- 19 And when the servants of Hadadezer saw that they were overcome by Israel, they made peace with David and became his servants: and the Aramaeans would give no more help to the children of Ammon.
When the servants of Hadarezer saw that they were put to the worse before Israel, they made peace with David, and served him: neither would the Syrians help the children of Ammon any more.
And when the servants of Hadarezer saw that they were defeated before Israel, they made peace with David, and became his servants: neither would the Syrians help the children of Ammon any more.
-

1 Now in the spring, at the time when kings go out to war, Joab went out at the head of the armed forces and made waste all the land of the Ammonites and put his men in position before Rabbah, shutting it in. But David was still at Jerusalem. And Joab took Rabbah and made it waste.

It happened, at the time of the return of the year, at the time when kings go out [to battle], that Joab led forth the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David stayed at Jerusalem. Joab struck Rabbah, and overthrew it.

And it came to pass, that after the year had expired, at the time that kings go out to battle, Joab led forth the power of the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and destroyed it.

2 And David took the crown of Milcom from off his head; its weight was a talent of gold and it had stones of great price in it; and it was put on David's head, and he took a great store of goods from the town.

David took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent of gold, and there were precious stones in it; and it was set on David's head: and he brought forth the spoil of the city, exceeding much.

And David took the crown of their king from his head, and found it to weigh a talent of gold, and there were precious stones in it; and it was set upon David's head: and he brought also a great quantity of spoil out of the city.

3 And he took the people out of the town and put them to work with wood-cutting instruments, and iron grain-crushers, and axes. And this he did to all the towns of the children of Ammon. Then David and all the people went back to Jerusalem.

He brought forth the people who were therein, and cut [them] with saws, and with harrows of iron, and with axes. Thus did David to all the cities of the children of Ammon. David and all the people returned to Jerusalem.

And he brought out the people that were in it, and cut them with saws, and with harrows of iron, and with axes. Even so David dealt with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

4 Now after this there was war with the Philistines at Gezer; then Sibbecai the Hushathite put to death Sippai, one of the offspring of the Rephaim; and they were overcome.

It happened after this, that there arose war at Gezer with the Philistines: then Sibbecai the Hushathite killed Sippai, of the sons of the giant; and they were subdued.

And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines: at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, that was of the children of the giant: and they were subdued.

- 5 And again there was war with the Philistines; and Elhanan, the son of Jair, put to death Lahmi, the brother of Goliath the Gittite, the stem of whose spear was like a cloth-worker's rod.
There was again war with the Philistines; and Elhanan the son of Jair killed Lahmi the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.
And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear-staff was like a weaver's beam.
-
- 6 And again there was war at Gath, where there was a very tall man, who had twenty-four fingers and toes, six fingers on his hands and six toes on his feet; he was one of the offspring of the Rephaim.
There was again war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were twenty-four, six [on each hand], and six [on each foot]; and he also was born to the giant.
And yet again there was war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were four and twenty, six on each hand, and six on each foot: and he also was the son of the giant.
-
- 7 And when he put shame on Israel, Jonathan, the son of Shimea, David's brother, put him to death.
When he defied Israel, Jonathan the son of Shimea David's brother killed him.
But when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea, David's brother, slew him.
-
- 8 These were of the offspring of the Rephaim in Gath; they came to their death by the hands of David and his servants.
These were born to the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.
These were born to the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.
-
- 1 Now Satan, designing evil against Israel, put into David's mind the impulse to take the number of Israel.
Satan stood up against Israel, and moved David to number Israel.
And Satan stood up against Israel, and incited David to number Israel.
-
- 2 And David said to Joab and the captains of the people, Now let all Israel, from Beer-sheba to Dan, be numbered; and give me word so that I may be certain of their number.
David said to Joab and to the princes of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan; and bring me word, that I may know the sum of them.
And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beer-sheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know it.
-

3 And Joab said, May the Lord make his people a hundred times more in number than they are; but, my lord king, are they not all my lord's servants? why would my lord have this done? why will he become a cause of sin to Israel?

Joab said, Yahweh make his people a hundred times as many as they are: but, my lord the king, aren't they all my lord's servants? why does my lord require this thing? why will he be a cause of guilt to Israel?

And Joab answered, the LORD make his people a hundred times more numerous than they are: but, my lord the king, are they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?

4 But the king's word was stronger than Joab's. So Joab went out and went through all Israel and came to Jerusalem.

Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Why Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

5 And Joab gave David the number of all the people; all the men of Israel, able to take up arms, were one million, one hundred thousand men; and those of Judah were four hundred and seventy thousand men, able to take up arms.

Joab gave up the sum of the numbering of the people to David. All those of Israel were one million one hundred thousand men who drew sword: and in Judah were four hundred seventy thousand men who drew sword.

And Joab gave the sum of the number of the people to David. And all they of Israel were a thousand thousand and a hundred thousand men that drew sword: and Judah was four hundred and seventy thousand men that drew sword.

6 But Levi and Benjamin were not numbered among them, for Joab was disgusted with the king's order.

But he didn't count Levi and Benjamin among them; for the king's word was abominable to Joab.

But Levi and Benjamin he counted not among them: for the king's word was abominable to Joab.

7 And God was not pleased with this thing; so he sent punishment on Israel.

God was displeased with this thing; therefore he struck Israel.

And God was displeased with this thing, therefore he smote Israel.

8 Then David said to God, Great has been my sin in doing this; but now, be pleased to take away the sin of your servant, for I have done very foolishly.
David said to God, I have sinned greatly, in that I have done this thing: but now, put away, I beg you, the iniquity of your servant; for I have done very foolishly.

And David said to God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

9 Then the word of the Lord came to Gad, David's seer, saying,
Yahweh spoke to Gad, David's seer, saying,
And the LORD spoke to Gad, David's seer, saying,

10 Go and say to David, The Lord says, Three things are offered to you: say which of them you will have, so that I may do it to you.
Go and speak to David, saying, Thus says Yahweh, I offer you three things: choose you one of them, that I may do it to you.
Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it to thee.

11 So Gad came to David and said to him, The Lord says, Take whichever you will:
So Gad came to David, and said to him, Thus says Yahweh, Take which you will:
So Gad came to David, and said to him, Thus saith the LORD, Choose thee

12 Three years when there will not be enough food; or three months of war, when you will go in flight before your haters, being in great danger of the sword; or three days of the sword of the Lord, disease in the land, and the angel of the Lord taking destruction through all the land of Israel. Now give thought to the answer I am to take back to him who sent me.
either three years of famine; or three months to be consumed before your foes, while the sword of your enemies overtakes you; or else three days the sword of Yahweh, even pestilence in the land, and the angel of Yahweh destroying throughout all the borders of Israel. Now therefore consider what answer I shall return to him who sent me.
Either three years' famine; or three months to be destroyed before thy foes, while the sword of thy enemies overtaketh thee; or else three days the sword of the LORD, even the pestilence, in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the borders of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me.

- 13 And David said to Gad, This is a hard decision for me to make: let me come into the hands of the Lord, for great are his mercies: let me not come into the hands of men.
David said to Gad, I am in a great strait: let me fall, I pray, into the hand of Yahweh; for very great are his mercies: and let me not fall into the hand of man.
And David said to Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the LORD; for very great are his mercies: but let me not fall into the hand of man.
-
- 14 So the Lord sent disease on Israel, causing the death of seventy thousand men.
So Yahweh sent a pestilence on Israel; and there fell of Israel seventy thousand men.
So the LORD sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men.
-
- 15 And God sent an angel to Jerusalem for its destruction: and when he was about to do so, the Lord saw, and had regret for the evil, and said to the angel of destruction, It is enough; do no more. Now the angel of the Lord was by the grain-floor of Ornan the Jebusite.
God sent an angel to Jerusalem to destroy it: and as he was about to destroy, Yahweh saw, and he repented him of the evil, and said to the destroying angel, It is enough; now stay your hand. The angel of Yahweh was standing by the threshing floor of Ornan the Jebusite.
And God sent an angel to Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the LORD beheld, and he repented of the evil, and said to the angel that destroyed, It is enough, stay now thy hand. And the angel of the LORD stood by the threshing-floor of Ornan the Jebusite.
-
- 16 And David, lifting up his eyes, saw the angel of the Lord there between earth and heaven, with an uncovered sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the responsible men, clothed in haircloth, went down on their faces.
David lifted up his eyes, and saw the angel of Yahweh standing between earth and the sky, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders, clothed in sackcloth, fell on their faces.
And David lifted up his eyes, and saw the angel of the LORD stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, who were clothed in sackcloth, fell upon their faces.
-

- 17 And David said to God, Was it not I who gave the order for the people to be numbered? It is I who have done the sin and the great wrong; but these are only sheep; what have they done? let your hand, O Lord God, be lifted up against me and against my family, but not against your people to send disease on them.
David said to God, Isn't it I who commanded the people to be numbered? It is even I who have sinned and done very wickedly; but these sheep, what have they done? Please let your hand, O Yahweh my God, be against me, and against my father's house; but not against your people, that they should be plagued.
And David said to God, Is it not I that commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but as for these sheep, what have they done? let thy hand, I pray thee, O LORD my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be afflicted.
-
- 18 Then the angel of the Lord gave orders to Gad to say to David that he was to go and put up an altar to the Lord on the grain-floor of Ornan the Jebusite.
Then the angel of Yahweh commanded Gad to tell David, that David should go up, and raise an altar to Yahweh in the threshing floor of Ornan the Jebusite.
Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and erect an altar to the LORD in the threshing-floor of Ornan the Jebusite.
-
- 19 And David went up, as Gad had said in the name of the Lord.
David went up at the saying of Gad, which he spoke in the name of Yahweh.
And David went up at the saying of Gad, which he spoke in the name of the LORD.
-
- 20 And Ornan, turning back, saw the angel, and his four sons who were with him went to a secret place. Now Ornan was crushing his grain.
Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons who were with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.
And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.
-
- 21 And when David came, Ornan, looking, saw him, and came out from the grain-floor and went down on his face to the earth before him.
As David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshing floor, and bowed himself to David with his face to the ground.
And as David came to Ornan, Ornan looked, and saw David, and went out of the threshing-floor, and bowed himself to David with his face to the ground.
-

- 22 Then David said to Ornan, Give me the place where this grain-floor is, so that I may put up an altar here to the Lord: let me have it for its full price; so that this disease may be stopped among the people.
Then David said to Ornan, Give me the place of this threshing floor, that I may build thereon an altar to Yahweh: for the full price shall you give it me, that the plague may be stayed from the people.
Then David said to Ornan, Grant me the place of this threshing-floor, that I may build an altar in it to the LORD: thou shalt grant it to me for the full price: that the plague may be stayed from the people.
-
- 23 And Ornan said to David, Take it, and let my lord the king do what seems right to him. See, I give you the oxen for burned offerings and the grain-cleaning instruments for fire-wood, and the grain for the meal offering; I give it all.
Ornan said to David, Take it to you, and let my lord the king do that which is good in his eyes: behold, I give [you] the oxen for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meal-offering; I give it all.
And Ornan said to David, Take it to thee, and let my lord the king do that which is good in his eyes: lo, I give thee the oxen also for burnt-offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat-offering; I give it all.
-
- 24 And King David said to Ornan, No; I will certainly give you the full price for it, because I will not take for the Lord what is yours, or give a burned offering without payment.
King David said to Ornan, No; but I will most assuredly buy it for the full price: for I will not take that which is your for Yahweh, nor offer a burnt-offering without cost.
And king David said to Ornan, No; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the LORD, nor offer burnt-offerings without cost.
-
- 25 So David gave Ornan six hundred shekels of gold by weight for the place.
So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.
So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.
-
- 26 And David put up an altar there to the Lord, offering burned offerings and peace-offerings with prayers to the Lord; and he gave him an answer from heaven, sending fire on the altar of burned offering.
David built there an altar to Yahweh, and offered burnt offerings and peace-offerings, and called on Yahweh; and he answered him from the sky by fire on the altar of burnt offering.
And David built there an altar to the LORD, and offered burnt-offerings and peace-offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt-offering.
-

- 27 Then the Lord gave orders to the angel, and he put back his sword into its cover.
Yahweh commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath of it.
And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into its sheath.
-
- 28 At that time, when David saw that the Lord had given him an answer on the grain-floor of Ornan the Jebusite, he made an offering there.
At that time, when David saw that Yahweh had answered him in the threshing floor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.
At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshing-floor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.
-
- 29 For the House of the Lord, which Moses had made in the waste land, and the altar of burned offerings, were at that time in the high place at Gibeon.
For the tent of Yahweh, which Moses made in the wilderness, and the altar of burnt offering, were at that time in the high place at Gibeon.
For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt-offering, were at that season in the high place at Gibeon.
-
- 30 But David was not able to go before it to get directions from the Lord, so great was his fear of the sword of the angel of the Lord.
But David couldn't go before it to inquire of God; for he was afraid because of the sword of the angel of Yahweh.
But David could not go before it to inquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD.
-
- 1 Then David said, This is the house of the Lord God, and this is the altar for Israel's burned offerings.
Then David said, This is the house of Yahweh God, and this is the altar of burnt-offering for Israel.
Then David said, This is the house of the LORD God, and this is the altar of the burnt-offering for Israel.
-
- 2 And David gave orders to get together all the men from strange lands who were in the land of Israel; and he put stone-cutters to work, cutting stones for building the house of God.
David commanded to gather together the sojourners who were in the land of Israel; and he set masons to hew worked stones to build the house of God.
And David commanded to assemble the strangers that were in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.
-

3 And he got together a great store of iron, for the nails for the doors and for the joins; and brass, more in weight than might be measured;
David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the couplings; and brass in abundance without weight;

And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and brass in abundance without weight;

4 And cedar-trees without number, for the Zidonians and the men of Tyre came with a great amount of cedar-trees for David.
and cedar-trees without number: for the Sidonians and they of Tyre brought cedar-trees in abundance to David.
Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

5 And David said, Solomon my son is young and untested, and the house which is to be put up for the Lord is to be very great, a thing of wonder and glory through all countries; so I will make ready what is needed for it. So David got ready a great store of material before his death.
David said, Solomon my son is young and tender, and the house that is to be built for Yahweh must be exceeding magnificent, of fame and of glory throughout all countries: I will therefore make preparation for it. So David prepared abundantly before his death.
And David said, Solomon my son is young and tender, and the house that is to be built for the LORD must be very magnificent, of fame and of glory throughout all countries: I will therefore now make preparation for it. So David made abundant preparation before his death.

6 Then he sent for his son Solomon, and gave him orders for the building of a house for the Lord, the God of Israel.
Then he called for Solomon his son, and charged him to build a house for Yahweh, the God of Israel.
Then he called for Solomon his son, and charged him to build a house for the LORD God of Israel.

7 And David said to Solomon, My son, it was my desire to put up a house for the name of the Lord my God.
David said to Solomon his son, As for me, it was in my heart to build a house to the name of Yahweh my God.
And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build a house to the name of the LORD my God:

8 But the word of the Lord came to me saying, You have taken lives without number and made great wars; I will not let you be the builder of a house for my name, because of the lives you have taken on the earth before my eyes.

But the word of Yahweh came to me, saying, You have shed blood abundantly, and have made great wars: you shall not build a house to my name, because you have shed much blood on the earth in my sight.

But the word of the LORD came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars: thou shalt not build a house to my name, because thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

9 But you will have a son who will be a man of rest; and I will give him rest from wars on every side. His name will be Solomon, and in his time I will give Israel peace and quiet;

Behold, a son shall be born to you, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about; for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness to Israel in his days:

Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies around: for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness to Israel in his days.

10 He will be the builder of a house for my name; he will be to me a son, and I will be to him a father; and I will make the seat of his rule over Israel certain for ever.

he shall build a house for my name; and he shall be my son, and I will be his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

He shall build a house for my name; and he shall be my son, and I will be his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

11 Now, my son, may the Lord be with you; and may you do well, and put up the house of the Lord your God, as he has said of you.

Now, my son, Yahweh be with you; and prosper you, and build the house of Yahweh your God, as he has spoken concerning you.

Now, my son, the LORD be with thee; and prosper thou, and build the house of the LORD thy God, as he hath said of thee.

12 Only may the Lord give you wisdom, and knowledge of his orders for Israel, so that you may keep the law of the Lord your God.

Only Yahweh give you discretion and understanding, and give you charge concerning Israel; that so you may keep the law of Yahweh your God.

Only the LORD give thee wisdom and understanding, and give thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the LORD thy God.

- 13 And all will go well for you, if you take care to keep the laws and the rules which the Lord gave to Moses for Israel: be strong and take heart; have no fear and do not be troubled.
Then shall you prosper, if you observe to do the statutes and the ordinances which Yahweh charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; don't be afraid, neither be dismayed.
Then shalt thou prosper, if thou shalt take heed to fulfill the statutes and judgments which the LORD charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; dread not, nor be dismayed.
-
- 14 Now see, poor though I am, I have got ready for the house of the Lord a hundred thousand talents of gold and a million talents of silver; and a weight of brass and iron greater than may be measured; and wood and stone have I made ready, and you may put more to it.
Now, behold, in my affliction I have prepared for the house of Yahweh one hundred thousand talents of gold, and one thousand thousand talents of silver, and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and you may add thereto.
Now behold, in my trouble I have prepared for the house of the LORD a hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add to them.
-
- 15 And you have a great number of workmen, cutters and workers of stone and wood, and experts in every sort of work,
Moreover there are workmen with you in abundance, cutters and workers of stone and timber, and all men who are skillful in every manner of work:
Moreover, there are workmen with thee in great numbers, hewers and workers of stone and timber, and all manner of skillful men for every manner of work.
-
- 16 In gold and silver and brass and iron more than may be numbered. Up! then, and to work; and may the Lord be with you.
of the gold, the silver, and the brass, and the iron, there is no number. Arise and be doing, and Yahweh be with you.
Of the gold, the silver, and the brass, and the iron, there is no number. Arise therefore, and be doing, and the LORD be with thee.
-
- 17 Then David gave orders to all the chiefs of Israel to give their help to Solomon his son, saying,
David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, [saying],
David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying,
-

18 Is not the Lord your God with you? and has he not given you rest on every side? for the Lord has given the people of the land into my hands, and the land is overcome before the Lord and before his people.

Isn't Yahweh your God with you? and hasn't he given you rest on every side? for he has delivered the inhabitants of the land into my hand; and the land is subdued before Yahweh, and before his people.

Is not the LORD your God with you? and hath he not given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into my hand; and the land is subdued before the LORD, and before his people.

19 Now give your heart and soul to the worship of the Lord your God; and get to work on the building of the holy place of the Lord God, so that you may put the ark of the Lord's agreement and the holy vessels of God in the house which is to be made for the name of the Lord.

Now set your heart and your soul to seek after Yahweh your God; arise therefore, and build you the sanctuary of Yahweh God, to bring the ark of the covenant of Yahweh, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of Yahweh.

Now set your heart and your soul to seek the LORD your God; arise, therefore, and build ye the sanctuary of the LORD God, to bring the ark of the covenant of the LORD, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the LORD.

1 Now David was old and full of days; and he made his son Solomon king over Israel.

Now David was old and full of days; and he made Solomon his son king over Israel.

So when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

2 And he got together all the chiefs of Israel, with the priests and the Levites.

He gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

And he assembled all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

3 And the Levites, all those of thirty years old and over, were numbered; and the number of them, by heads, man by man, was thirty-eight thousand.

The Levites were numbered from thirty years old and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty-eight thousand.

Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.

4 Of these, twenty-four thousand were to be overseers of the work of the house of the Lord, and six thousand were judges and men of authority;

Of these, twenty-four thousand were to oversee the work of the house of Yahweh; and six thousand were officers and judges;

Of which, twenty and four thousand were to oversee the work of the house of the LORD; and six thousand were officers and judges:

- 5 Four thousand were door-keepers; and four thousand gave praise to the Lord with the instruments which I made, said David, for giving praise.
and four thousand were doorkeepers; and four thousand praised Yahweh with the instruments which I made, [said David], to praise therewith.
Moreover, four thousand were porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise with them.
-
- 6 And David put them into divisions under the names of the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
David divided them into courses according to the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari.
-
- 7 Of the Gershonites: Ladan and Shimei.
Of the Gershonites: Ladan and Shimei.
Of the Gershonites, were, Laadan and Shimei.
-
- 8 The sons of Ladan: Jehiel the chief, and Zetham and Joel, three.
The sons of Ladan: Jehiel the chief, and Zetham, and Joel, three.
The sons of Laadan: the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.
-
- 9 The sons of Shimei: Shelomoth and Haziel and Haran, three; these were the heads of the families of Ladan.
The sons of Shimei: Shelomoth, and Haziel, and Haran, three. These were the heads of the fathers` [houses] of Ladan.
The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These were the chief of the fathers of Laadan.
-
- 10 And the sons of Shimei: Jahath, Zizah and Jeush and Beriah; these four were the sons of Shimei.
The sons of Shimei: Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei.
And the sons of Shimei were, Jahath, Zina, and Jeush and Beriah. These four were the sons of Shimei.
-
- 11 Jahath was the chief and Zizah the second; but Jeush and Beriah had only a small number of sons, so they were grouped together as one family.
Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah didn` t have many sons; therefore they became a fathers` house in one reckoning.
And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in one reckoning, according to their father`s house.
-

- 12 The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.
The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.
The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.
-
- 13 The sons of Amram: Aaron and Moses; and Aaron was made separate and holy, he and his sons for ever, for the care of the most holy things and the burning of offerings before the Lord, to do his work and give blessings in his name for ever.
The sons of Amram: Aaron and Moses; and Aaron was separated, that he should sanctify the most holy things, he and his sons, forever, to burn incense before Yahweh, to minister to him, and to bless in his name, forever.
The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctify the most holy things, he and his sons for ever, to burn incense before the LORD, to minister to him, and to bless in his name for ever.
-
- 14 And the sons of Moses, the man of God, were put into the list of the tribe of Levi.
But as for Moses the man of God, his sons were named among the tribe of Levi.
Now concerning Moses the man of God, his sons were named of the tribe of Levi.
-
- 15 The sons of Moses: Gershom and Eliezer.
The sons of Moses: Gershom and Eliezer.
The sons of Moses were, Gershom, and Eliezer.
-
- 16 The sons of Gershom: Shebuel the first.
The sons of Gershom: Shebuel the chief.
Of the sons of Gershom; Shebuel was the chief.
-
- 17 And the sons of Eliezer: Rehabiah the first; and Eliezer had no other sons, but Rehabiah had a great number.
The sons of Eliezer were: Rehabiah the chief; and Eliezer had no other sons; but the sons of Rehabiah were very many.
And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief. And Eliezer had no other sons; but the sons of Rehabiah were very many.
-
- 18 The sons of Izhar: Shelomith the first.
The sons of Izhar: Shelomith the chief.
Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.
-

- 19 The sons of Hebron: Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.
The sons of Hebron: Jeriah the chief, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.
Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jehaziel the third, and Jekameam the fourth.
-
- 20 The sons of Uzziel: Micah the first, and Isshiah the second.
The sons of Uzziel: Micah the chief, and Isshiah the second.
Of the sons of Uzziel; Micah the first, and Jesiah the second.
-
- 21 The sons of Merari: Mahli and Mushi; the sons of Mahli: Eleazar and Kish.
The sons of Merari: Mahli and Mushi. The sons of Mahli: Eleazar and Kish.
The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar, and Kish.
-
- 22 And at his death Eleazar had no sons, but only daughters, and their relations, the sons of Kish, took them as wives.
Eleazar died, and had no sons, but daughters only: and their brothers the sons of Kish took them [to wife].
And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.
-
- 23 The sons of Mushi: Mahli and Eder and Jeremoth, three.
The sons of Mushi: Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.
The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.
-
- 24 These were the sons of Levi, grouped by families, the heads of the families of those who were numbered by name, by heads, all those of twenty years old and over who did the work of the house of the Lord.
These were the sons of Levi after their fathers` houses, even the heads of the fathers` [houses] of those of those who were counted, in the number of names by their polls, who did the work for the service of the house of Yahweh, from twenty years old and upward.
These were the sons of Levi after the house of their fathers; even the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the LORD, from the age of twenty years and upward.
-

- 25 For David said, The Lord, the God of Israel, has given his people rest, and he has made his resting-place in Jerusalem for ever;
For David said, Yahweh, the God of Israel, has given rest to his people; and he dwells in Jerusalem forever:
For David said, The LORD God of Israel hath given rest to his people, that they may dwell in Jerusalem for ever;
-
- 26 And from now, there will be no need for the House of the Lord, and the vessels used in it, to be moved about by the Levites.
and also the Levites shall no more have need to carry the tent and all the vessels of it for the service of it.
And also to the Levites: they shall no more carry the tabernacle, nor any vessels of it for its service.
-
- 27 So among the last acts of David was the numbering of the sons of Levi, from twenty years old and over.
For by the last words of David the sons of Levi were numbered, from twenty years old and upward.
For by the last words of David the Levites were numbered from twenty years old and above:
-
- 28 Their place was by the side of the sons of Aaron in all the work of the house of the Lord, in the open spaces and in the rooms, in the making clean of all the holy things, in doing all the work of the house of the Lord,
For their office was to wait on the sons of Aaron for the service of the house of Yahweh, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, even the work of the service of the house of God;
Because their office was to wait on the sons of Aaron for the service of the house of the LORD, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and the work of the service of the house of God;
-
- 29 The holy bread was in their care, and the crushed grain for the meal offering, of unleavened cakes or meal cooked over the fire or in water; they had control of all sorts of weights and measures;
for the show bread also, and for the fine flour for a meal-offering, whether of unleavened wafers, or of that which is baked in the pan, or of that which is soaked, and for all manner of measure and size;
Both for the show-bread, and for the fine flour for meat-offering, and for the unleavened cakes, and for that which is baked in the pan, and for that which is fried, and for all manner of measure and size;
-
- 30 They had to take their places every morning to give praise and make melody to the Lord, and in the same way at evening;
and to stand every morning to thank and praise Yahweh, and likewise at even;
And to stand every morning to thank and praise the LORD, and likewise at evening;
-

31 At every offering of burned offerings to the Lord, on Sabbaths, and at the new moons, and on the regular feasts, in the number ordered by the law, at all times before the Lord; and to offer all burnt offerings to Yahweh, on the Sabbaths, on the new moons, and on the set feasts, in number according to the ordinance concerning them, continually before Yahweh;
And to offer all burnt-sacrifices to the LORD on the sabbaths, in the new moons, and on the set feasts, by number, according to the order commanded to them, continually before the LORD:

32 And they had the care of the Tent of meeting and the holy place, under the direction of the sons of Aaron their brothers, for the work of the house of the Lord. and that they should keep the charge of the tent of meeting, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron their brothers, for the service of the house of Yahweh.
And that they should keep the charge of the tabernacle of the congregation, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron their brethren, in the service of the house of the LORD.

1 Now the divisions into which the sons of Aaron were grouped were these: the sons of Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar. The courses of the sons of Aaron [were these]. The sons of Aaron: Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
Now these are the divisions of the sons of Aaron. The sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2 But Nadab and Abihu came to their end before their father, and had no children; so Eleazar and Ithamar did the work of priests. But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.
But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priests' office.

3 And David, with Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, made distribution of them into their positions for their work. David with Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, divided them according to their ordering in their service.
And David distributed them, both Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

4 And there were more chiefs among the sons of Eleazar than among the sons of Ithamar; and this is how they were grouped: of the sons of Eleazar there were sixteen, all heads of families; and of the sons of Ithamar, heads of families, there were eight.
There were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and [thus] were they divided: of the sons of Eleazar there were sixteen, heads of fathers` houses; and of the sons of Ithamar, according to their fathers` houses, eight.
And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they divided. Among the sons of Eleazar there were sixteen chief men of the house of their fathers, and eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers.

5 So they were put into groups, by the Lord's decision, one with another; for there were rulers of the holy place and rulers of the house of God among the sons of Eleazar and the sons of Ithamar.
Thus were they divided by lot, one sort with another; for there were princes of the sanctuary, and princes of God, both of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.
Thus were they divided by lot, one sort with another; for the governors of the sanctuary, and governors of the house of God, were of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

6 And Shemaiah, the son of Nethanel the scribe, who was a Levite, put down their names in writing, the king being present with the rulers, and Zadok the priest, and Ahimelech, the son of Abiathar, and the heads of families of the priests and the Levites; one family being taken for Eleazar and then one for Ithamar, and so on.
Shemaiah the son of Nethanel the scribe, who was of the Levites, wrote them in the presence of the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and the heads of the fathers` [houses] of the priests and of the Levites; one fathers` house being taken for Eleazar, and one taken for Ithamar.
And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, one of the Levites, wrote them before the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and before the chief of the fathers of the priests and Levites: one principal household being taken for Eleazar, and one taken for Ithamar.

7 Now the first name to come out was that of Jehoiarib; the second Jedaiah,
Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,
Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

8 The third Harim, the fourth Seorim,
the third to Harim, the fourth to Seorim,
The third to Harim, the fourth to Seorim,

- 9 The fifth Malchijah, the sixth Mijamin,
the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,
The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,
-
- 10 The seventh Hakkoz, the eighth Abijah,
the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,
The seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,
-
- 11 The ninth Jeshua, the tenth Shecaniah,
the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,
The ninth to Jeshuah, the tenth to Shecaniah,
-
- 12 The eleventh Eliashib, the twelfth Jakim,
the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,
The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,
-
- 13 The thirteenth Huppah, the fourteenth Jeshebeab,
the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,
The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,
-
- 14 The fifteenth Bilgah, the sixteenth Immer,
the fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,
The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,
-
- 15 The seventeenth Hezir, the eighteenth Happizzez,
the seventeenth to Hezir, the eighteenth to Happizzez,
The seventeenth to Hezer, the eighteenth to Apses,
-

- 16 The nineteenth Pethahiah, the twentieth Jehezkel,
the nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezkel,
The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezkel,
-
- 17 The twenty-first Jachin, the twenty-second Gamul,
the one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,
The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,
-
- 18 The twenty-third Delaiah, the twenty-fourth Maaziah.
the three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.
The three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.
-
- 19 So they were put into their different groups, to take their places in the house of the Lord, in agreement with the rules made by Aaron their father, as the Lord, the God of Israel, had given him orders.
This was the ordering of them in their service, to come into the house of Yahweh according to the ordinance [given] to them by Aaron their father, as Yahweh, the God of Israel, had commanded him.
These were the orderings of them in their service to come into the house of the LORD, according to their manner, under Aaron their father, as the LORD God of Israel had commanded him.
-
- 20 And of the rest of the sons of Levi: of the sons of Amram, Shubael; of the sons of Shubael, Jehdeiah.
Of the rest of the sons of Levi: of the sons of Amram, Shubael; of the sons of Shubael, Jehdeiah.
And the rest of the sons of Levi were these: Of the sons of Amram; Shubael: of the sons of Shubael; Jehdeiah.
-
- 21 Of Rehabiah; of the sons of Rehabiah, Isshiah the chief.
Of Rehabiah: of the sons of Rehabiah, Isshiah the chief.
Concerning Rehabiah: of the sons of Rehabiah, the first was Isshiah.
-
- 22 Of the Izharites, Shelomoth; of the sons of Shelomoth, Jahath.
Of the Izharites, Shelomoth; of the sons of Shelomoth, Jahath.
Of the Izharites; Shelomoth: of the sons of Shelomoth; Jahath.
-

23 And the sons of Hebron: Jeriah the chief, Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.
The sons [of Hebron]: Jeriah [the chief], Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.
And the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jehaziel the third, Jekameam the fourth.

24 The sons of Uzziel, Micah; of the sons of Micah, Shamir.
The sons of Uzziel, Micah; of the sons of Micah, Shamir.
Of the sons of Uzziel; Michah: of the sons of Michah; Shamir.

25 The brother of Micah, Isshiah; of the sons of Isshiah, Zechariah.
The brother of Micah, Isshiah; of the sons of Isshiah, Zechariah.
The brother of Michah was Isshiah: of the sons of Isshiah; Zechariah.

26 The sons of Merari: Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah.
The sons of Merari: Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah: Beno.
The sons of Merari were Mahli, and Mushi: the sons of Jaaziah; Beno.

27 The sons of Merari: of Jaaziah, Shoham and Zaccur and Ibri.
The sons of Merari: of Jaaziah, Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.
The sons of Merari by Jaaziah; Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.

28 Of Mahli: Eleazar, who had no sons.
Of Mahli: Eleazar, who had no sons.
Of Mahli came Eleazar, who had no sons.

29 Of Kish: the sons of Kish, Jerahmeel.
Of Kish; the sons of Kish: Jerahmeel.
Concerning Kish: the son of Kish was Jerahmeel.

30 And the sons of Mushi: Mahli and Eder and Jerimoth. These were the sons of the Levites by their families.

The sons of Mushi: Mahli, and Eder, and Jerimoth. These were the sons of the Levites after their fathers` houses.

The sons also of Mushi; Mahli, and Eder, and Jerimoth. These were the sons of the Levites after the house of their fathers.

31 Selection was made of these in the same way as of their brothers the sons of Aaron, David the king being present, with Zadok, and Ahimelech, and the heads of families of the priests and of the Levites; the families of the chief in the same way as those of his younger brother.

These likewise cast lots even as their brothers the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the heads of the fathers` [houses] of the priests and of the Levites; the fathers` [houses] of the chief even as those of his younger brother.

These likewise cast lots over against their brethren the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the chief of the fathers of the priests and Levites, even the principal fathers over against their younger brethren.

1 Further, David and the chiefs of the servants of the holy place made selection of certain of the sons of Asaph and of Heman and of Jeduthun for the work of prophets, to make melody with corded instruments and brass; and the number of the men for the work they had to do was:

Moreover David and the captains of the host set apart for the service certain of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with harps, with psalteries, and with cymbals: and the number of those who did the work according to their service was:

Moreover David and the captains of the host separated to the service of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with harps, with psalteries, and with cymbals: and the number of the workmen according to their service was:

2 Of the sons of Asaph: Zaccur and Joseph and Nethaniah and Asharelah, sons of Asaph; under the direction of Asaph, acting as a prophet under the orders of the king;

of the sons of Asaph: Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asharelah, the sons of Asaph, under the hand of Asaph, who prophesied after the order of the king.

Of the sons of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph, who prophesied according to the order of the king.

3 Of Jeduthun: the six sons of Jeduthun, Gedaliah and Zeri and Jeshaiah, Hashabiah and Mattithiah; under the direction of their father Jeduthun who, acting as a prophet, with corded instruments gave praise and glory to the Lord.

Of Jeduthun; the sons of Jeduthun: Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun with the harp, who prophesied in giving thanks and praising Yahweh.

Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the LORD.

- 4 Of Heman, the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti and Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, Mahazioth;
Of Heman; the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, Mahazioth.
Of Heman: the sons of Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth:
-
- 5 All these were sons of Heman, the king's seer in the words of God. And to make great his power God gave Heman fourteen sons and three daughters.
All these were the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. God gave to Heman fourteen sons and three daughters.
All these were the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.
-
- 6 All these, under the direction of their father, made music in the house of the Lord, with brass and corded instruments, for the worship of the house of God; Asaph, Jeduthun, and Heman being under the orders of the king.
All these were under the hands of their father for song in the house of Yahweh, with cymbals, psalteries, and harps, for the service of the house of God; Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.
All these were under the hands of their father for song in the house of the LORD, with cymbals, psalteries, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman.
-
- 7 And the number of them, with their brothers who were trained and expert in making melody to the Lord, was two hundred and eighty-eight.
The number of them, with their brothers who were instructed in singing to Yahweh, even all who were skillful, was two hundred eighty-eight.
So the number of them, with their brethren that were instructed in the songs of the LORD, even all that were skillful, was two hundred and eighty eight.
-
- 8 And selection was made of them for their special work, all having equal chances, small as well as great, the teacher as the learner.
They cast lots for their offices, all alike, as well the small as the great, the teacher as the scholar.
And they cast lots, ward against ward, as well the small as the great, the teacher as the scholar.
-
- 9 Now of the group of Asaph, the first name to come out was Joseph; the second Gedaliah; he and his brothers and sons were twelve?
Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah; he and his brothers and sons were twelve:
Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah, who with his brethren and sons were twelve:
-

10 The third Zaccur, with his sons and his brothers, twelve;
the third to Zaccur, his sons and his brothers, twelve:
The third to Zaccur, he, his sons, and his brethren, were twelve:

11 The fourth Izri, with his sons and his brothers, twelve;
the fourth to Izri, his sons and his brothers, twelve:
The fourth to Izri, he, his sons, and his brethren, were twelve:

12 The fifth Nethaniah, with his sons and his brothers, twelve;
the fifth to Nethaniah, his sons and his brothers, twelve:
The fifth to Nethaniah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

13 The sixth Bukkiah, with his sons and his brothers, twelve;
the sixth to Bukkiah, his sons and his brothers, twelve:
The sixth to Bukkiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

14 The seventh Jesharelah, with his sons and his brothers, twelve;
the seventh to Jesharelah, his sons and his brothers, twelve:
The seventh to Jesharelah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

15 The eighth Jeshaiiah, with his sons and his brothers, twelve;
the eighth to Jeshaiiah, his sons and his brothers, twelve:
The eighth to Jeshaiiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

16 The ninth Mattaniah, with his sons and his brothers, twelve;
the ninth to Mattaniah, his sons and his brothers, twelve:
The ninth to Mattaniah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

- 17 The tenth Shimei, with his sons and his brothers, twelve;
the tenth to Shimei, his sons and his brothers, twelve:
The tenth to Shimei, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 18 The eleventh Azarel, with his sons and his brothers, twelve;
the eleventh to Azarel, his sons and his brothers, twelve:
The eleventh to Azareel, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 19 The twelfth Hashabiah, with his sons and his brothers, twelve;
the twelfth to Hashabiah, his sons and his brothers, twelve:
The twelfth to Hashabiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 20 The thirteenth Shubael, with his sons and his brothers, twelve;
for the thirteenth, Shubael, his sons and his brothers, twelve:
The thirteenth to Shubael, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 21 The fourteenth Mattithiah, with his sons and his brothers, twelve;
for the fourteenth, Mattithiah, his sons and his brothers, twelve:
The fourteenth to Mattithiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 22 The fifteenth Jeremoth, with his sons and his brothers, twelve;
for the fifteenth to Jeremoth, his sons and his brothers, twelve:
The fifteenth to Jeremoth, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 23 The sixteenth Hananiah, with his sons and his brothers, twelve;
for the sixteenth to Hananiah, his sons and his brothers, twelve:
The sixteenth to Hananiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-

- 24 The seventeenth Joshbekashah, with his sons and his brothers, twelve;
for the seventeenth to Joshbekashah, his sons and his brothers, twelve:
The seventeenth to Joshbekashah, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 25 The eighteenth Hanani, with his sons and his brothers, twelve;
for the eighteenth to Hanani, his sons and his brothers, twelve:
The eighteenth to Hanani, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 26 The nineteenth Mallothi, with his sons and his brothers, twelve;
for the nineteenth to Mallothi, his sons and his brothers, twelve:
The nineteenth to Mallothi, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 27 The twentieth Eliathah, with his sons and his brothers, twelve;
for the twentieth to Eliathah, his sons and his brothers, twelve:
The twentieth to Eliathah, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 28 The twenty-first Hothir, with his sons and his brothers, twelve;
for the one and twentieth to Hothir, his sons and his brothers, twelve:
The one and twentieth to Hothir, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 29 The twenty-second Giddalti, with his sons and his brothers, twelve;
for the two and twentieth to Giddalti, his sons and his brothers, twelve:
The two and twentieth to Giddalti, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-
- 30 The twenty-third Mahazioth, with his sons and his brothers, twelve;
for the three and twentieth to Mahazioth, his sons and his brothers, twelve:
The three and twentieth to Mahazioth, he, his sons, and his brethren, were twelve:
-

31 The twenty-fourth Romamti-ezer, with his sons and his brothers, twelve.

for the four and twentieth to Romantiezer, his sons and his brothers, twelve.

The four and twentieth to Romamti-ezer, he, his sons, and his brethren, were twelve.

1 For the divisions of the door-keepers: of the Korahites, Meshelemiah, the son of Kore, of the sons of Ebiasaph.

For the courses of the doorkeepers: of the Korahites, Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

Concerning the divisions of the porters: Of the Korhites was Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

2 And Meshelemiah had sons: Zechariah the oldest, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

Meshelemiah had sons: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

And the sons of Meshelemiah were, Zechariah the first-born, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Eliehoenai the seventh.

Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Eliehoenai the seventh.

Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Eliehoenai the seventh.

4 And Obed-edom had sons: Shemaiah the oldest, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethanel the fifth,

Obed-edom had sons: Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethanel the fifth,

Moreover the sons of Obed-edom were, Shemaiah the first-born, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth,

5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peullethai the eighth; for the blessing of God was on him.

Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peullethai the eighth; for God blessed him.

Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth: for God blessed him.

- 6 And Shemaiah his son had sons, rulers over the family of their father, for they were able men.
Also to Shemaiah his son were sons born, who ruled over the house of their father; for they were mighty men of valor.
Also to Shemaiah his son were sons born, that ruled throughout the house of their father: for they were mighty men of valor.
-
- 7 The sons of Shemaiah: Othni and Rephael and Obed, Elzabad, whose brothers were great men of war, Elihu and Semachiah.
The sons of Shemaiah: Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brothers were valiant men, Elihu, and Semachiah.
The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brethren were strong men, Elihu, and Semachiah.
-
- 8 All these were sons of Obed-edom: they and their sons and their brothers, able men and strong for the work; sixty-two sons of Obed-edom.
All these were of the sons of Obed-edom: they and their sons and their brothers, able men in strength for the service; sixty-two of Obed-edom.
All these of the sons of Obed-edom: they and their sons and their brethren, able men for strength for the service, were sixty and two of Obed-edom.
-
- 9 Meshelemiah had sons and brothers, eighteen able men.
Meshelemiah had sons and brothers, valiant men, eighteen.
And Meshelemiah had sons and brethren, strong men, eighteen.
-
- 10 And Hosah, a son of the children of Merari, had sons: Shimri the chief (for though he was not the oldest, his father made him chief);
Also Hosah, of the children of Merari, had sons: Shimri the chief, (for though he was not the firstborn, yet his father made him chief),
Also Hosah of the children of Merari, had sons; Simri the chief, (for though he was not the first-born, yet his father made him the chief;)
-
- 11 Hilkiyah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: Hosah had thirteen sons and brothers.
Hilkiyah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: all the sons and brothers of Hosah were thirteen.
Hilkiyah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: all the sons and brethren of Hosah were thirteen.
-

- 12 Of these were the divisions of the door-keepers, men of authority, having responsible positions like their brothers to be servants in the house of the Lord.
Of these were the courses of the doorkeepers, even of the chief men, having offices like their brothers, to minister in the house of Yahweh.
Among these were the divisions of the porters, even among the chief men, having wards one against another, to minister in the house of the LORD.
-
- 13 And the families were taken by the decision of the Lord for every door; the small family had the same chance as the great.
They cast lots, as well the small as the great, according to their fathers' houses, for every gate.
And they cast lots, as well the small as the great, according to the house of their fathers, for every gate.
-
- 14 And the care of the door on the east came out for Shelemiah. Then the name of Zechariah his son, a man wise in discussion, came out, and the door on the north was given to him.
The lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a discreet counselor, they cast lots; and his lot came out northward.
And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counselor, they cast lots; and his lot came out northward.
-
- 15 To Obed-edom, that on the south; and to his sons, the store-house.
To Obed-edom southward; and to his sons the store-house.
To obed-edom southward; and to his sons the house of Asuppim.
-
- 16 To Hosah, the door on the west, by the door of Shallecheth, at the footway which goes up, watch by watch.
To Shuppim and Hosah westward, by the gate of Shallecheth, at the causeway that goes up, watch against watch.
To Shuppim and Hosah the lot came forth westward, with the gate Shallecheth, by the way of the ascent, ward against ward.
-
- 17 On the east were six Levites a day, and on the north and the south four a day, and for the store-house two and two.
Eastward were six Levites, northward four a day, southward four a day, and for the store-house two and two.
Eastward were six Levites, northward four a day, southward four a day, and towards Asuppim, two and two.
-

- 18 For the pillared way, on the west, four at the footway and two at the pillared way itself.
For Parbar westward, four at the causeway, and two at Parbar.
At Parbar westward, four at the causeway, and two at Parbar.
-
- 19 These were the divisions of door-keepers, of the sons of the Korahites and of the sons of Merari.
These were the courses of the doorkeepers; of the sons of the Korahites, and of the sons of Merari.
These are the divisions of the porters among the sons of Kore, and among the sons of Merari.
-
- 20 And the Levites their brothers were responsible for the stores of the house of God and the holy things.
Of the Levites, Ahijah was over the treasures of the house of God, and over the treasures of the dedicated things.
And of the Levites, Ahijah was over the treasures of the house of God, and over the treasures of the dedicated things.
-
- 21 The sons of Ladan: sons of the Gershonites of the family of Ladan, heads of families of Ladan the Gershonite, Jehieli.
The sons of Ladan, the sons of the Gershonites belonging to Ladan, the heads of the fathers' [houses] belonging to Ladan the Gershonite: Jehieli.
As concerning the sons of Laadan; the sons of the Gershonite Laadan, chief fathers, even of Laadan the Gershonite, were Jehieli.
-
- 22 The sons of Jehieli: Zetham and Joel, his brother, had the care of the stores of the house of the Lord.
The sons of Jehieli: Zetham, and Joel his brother, over the treasures of the house of Yahweh.
The sons of Jehieli; Zetham, and Joel his brother, who were over the treasures of the house of the LORD.
-
- 23 Of the Amramites, of the Izharites, of the Hebronites, of the Uzzielites:
Of the Amramites, of the Izharites, of the Hebronites, of the Uzzielites:
Of the Amramites, and the Izharites, the Hebronites, and the Uzzielites:
-
- 24 And Shebuel, the son of Gershom, the son of Moses, was controller of the stores.
and Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, was ruler over the treasures.
And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, was ruler of the treasures.
-

- 25 And his brothers: of Eliezer, Rehabiah his son, and Jeshaiiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomoth his son.
His brothers: of Eliezer [came] Rehabiah his son, and Jeshaiiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomoth his son.
And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son, and Jeshaiiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomith his son.
-
- 26 Shelomoth and his brothers were responsible for all the store of holy things which David the king and the heads of families, the captains of thousands and of hundreds, and the captains of the army, had given to the Lord.
This Shelomoth and his brothers were over all the treasures of the dedicated things, which David the king, and the heads of the fathers` [houses], the captains over thousands and hundreds, and the captains of the host, had dedicated.
Which Shelomith and his brethren were over all the treasures of the dedicated things, which David the king, and the chief fathers, the captains over thousands and hundreds, and the captains of the host, had dedicated.
-
- 27 From the goods taken in war, they gave, as a holy offering, materials for the building of the house of the Lord.
Out of the spoil won in battles did they dedicate to repair the house of Yahweh.
Out of the spoils won in battles did they dedicate to maintain the house of the LORD.
-
- 28 And everything Samuel the prophet and Saul, the son of Kish, and Abner, the son of Ner, and Joab, the son of Zeruiah, had made holy; whatever anyone had given, it was under the care of Shelomoth and his brothers.
All that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had dedicated, whoever had dedicated anything, it was under the hand of Shelomoth, and of his brothers.
And all that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had dedicated; and whoever had dedicated any thing, it was under the hand of Shelomith, and of his brethren.
-
- 29 Of the Izharites, Chenaniah and his sons had to do all the public business of Israel, in relation to judges and men in authority.
Of the Izharites, Chenaniah and his sons were for the outward business over Israel, for officers and judges.
Of the Izharites, Chenaniah and his sons were for the outward business over Israel, for officers and judges.
-

- 30 Of the Hebronites, Hashabiah and his brothers, seventeen hundred able men, were overseers of Israel on the other side of the Jordan, to the west, being responsible for all the work of the Lord's house and for the work done by the king's servants.
Of the Hebronites, Hashabiah and his brothers, men of valor, one thousand seven hundred, had the oversight of Israel beyond the Jordan westward, for all the business of Yahweh, and for the service of the king.
And of the Hebronites, Hashabiah and his brethren, men of valor, a thousand and seven hundred, were officers among them of Israel on this side of Jordan westward in all the business of the LORD, and in the service of the king.
-
- 31 Of the Hebronites, Jerijah was the chief of all the Hebronites, in their generations by families. In the fortieth year of the rule of David a search was made, and able men were seen among them at Jazer of Gilead.
Of the Hebronites was Jerijah the chief, even of the Hebronites, according to their generations by fathers` [houses]. In the fortieth year of the reign of David they were sought for, and there were found among them mighty men of valor at Jazer of Gilead.
Among the Hebronites was Jerijah the chief, even among the Hebronites, according to the generations of his fathers. In the fortieth year of the reign of David they were sought for, and there were found among them mighty men of valor at Jazer of Gilead.
-
- 32 And his brothers were two thousand, seven hundred able men, heads of families, whom King David made overseers over the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh, in everything to do with God, and for the king's business.
His brothers, men of valor, were two thousand and seven hundred, heads of fathers` [houses], whom king David made overseers over the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of the Manassites, for every matter pertaining to God, and for the affairs of the king.
And his brethren, men of valor, were two thousand and seven hundred chief fathers, whom king David made rulers over the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, for every matter pertaining to God, and affairs of the king.
-
- 1 Now the number of the children of Israel, that is, the heads of families, and the captains of thousands and of hundreds, and the men in authority who were servants of the king in anything to do with the divisions which came in and went out month by month through all the months of the year, in every division were twenty-four thousand.
Now the children of Israel after their number, [to wit], the heads of fathers` [houses] and the captains of thousands and of hundreds, and their officers who served the king, in any matter of the courses which came in and went out month by month throughout all the months of the year-of every course were twenty-four thousand.
Now the children of Israel after their number, to wit, the chief fathers, and captains of thousands and hundreds, and their officers that served the king in any matter of the courses, which came in and went out month by month throughout all the months of the year, of every course were twenty and four thousand.
-

- 2 Over the first division for the first month was Ishbaal, the son of Zabdiel; and in his division were twenty-four thousand.
Over the first course for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course were twenty-four thousand.
Over the first course for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 3 He was of the sons of Perez, and the chief of all the captains of the army for the first month.
[He was] of the children of Perez, the chief of all the captains of the host for the first month.
Of the children of Perez, was the chief of all the captains of the host for the first month.
-
- 4 And over the division for the second month was Eleazar, the son of Dodai the Ahohite, the ruler; and in his division were twenty-four thousand.
Over the course of the second month was Dodai the Ahohite, and his course; and Mikloth the ruler: and in his course were twenty-four thousand.
And over the course of the second month was Dodai an Ahohite, and of his course was Mikloth also the ruler: in his course likewise were twenty and four thousand.
-
- 5 The third captain of the army for the third month was Benaiah, the son of Jehoiada the priest; and in his division were twenty-four thousand.
The third captain of the host for the third month was Benaiah, the son of Jehoiada the priest, chief: and in his course were twenty-four thousand.
The third captain of the host for the third month was Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 6 This is the same Benaiah who was the great man of the thirty, chief of the thirty; and in his division was Ammizabad his son.
This is that Benaiah, who was the mighty man of the thirty, and over the thirty: and [of] his course was Ammizabad his son.
This is that Benaiah, who was mighty among the thirty, and above the thirty: and in his course was Ammizabad his son.
-
- 7 The fourth captain for the fourth month was Asahel, the brother of Joab, and Zebadiah his son after him; and in his division were twenty-four thousand.
The fourth [captain] for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him: and in his course were twenty-four thousand.
The fourth captain for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him: and in his course were twenty and four thousand.
-

- 8 The fifth captain for the fifth month was Shamhuth the Izrahite; and in his division were twenty-four thousand.
The fifth captain for this fifth month was Shamhuth the Izrahite: and in his course were twenty-four thousand.
The fifth captain for the fifth month was Shamhuth the Izrahite: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 9 The sixth captain for the sixth month was Ira, the son of Ikkesh the Tekoite; and in his division were twenty-four thousand.
The sixth [captain] for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite: and in his course were twenty-four thousand.
The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 10 The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the sons of Ephraim; and in his division were twenty-four thousand.
The seventh [captain] for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty-four thousand.
The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 11 The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zerahites; and in his division were twenty-four thousand.
The eighth [captain] for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zerahites: and in his course were twenty-four thousand.
The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 12 The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anathothite, of the Benjamites; and in his division were twenty-four thousand.
The ninth [captain] for the ninth month was Abiezer the Anathothite, of the Benjamites: and in his course were twenty-four thousand.
The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anetothite, of the Benjaminites: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 13 The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zerahites; and in his division were twenty-four thousand.
The tenth [captain] for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zerahites: and in his course were Twenty-four thousand.
The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.
-

- 14 The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the sons of Ephraim; and in his division were twenty-four thousand.
The eleventh [captain] for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were Twenty-four thousand.
The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 15 The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel; and in his division were twenty-four thousand.
The twelfth [captain] for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty-four thousand.
The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.
-
- 16 And over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer, the son of Zichri; of the Simeonites, Shephatiah, the son of Maacah;
Furthermore over the tribes of Israel: of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri the ruler: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maacah:
Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachah:
-
- 17 Of Levi, Hashabiah, the son of Kemuel; of Aaron, Zadok;
of Levi, Hashabiah the son of Kemuel: of Aaron, Zadok:
Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Aaronites, Zadok:
-
- 18 Of Judah, Elihu, one of the brothers of David; of Issachar, Omri, the son of Michael;
of Judah, Elihu, one of the brothers of David: of Issachar, Omri the son of Michael:
Of Judah, Elihu, one of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:
-
- 19 Of Zebulun, Ishmaiah, the son of Obadiah; of Naphtali, Jerimoth, the son of Azriel;
of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:
Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:
-

20 Of the children of Ephraim, Hoshea, the son of Azaziah; of the half-tribe of Manasseh, Joel, the son of Pedaiah;
of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half-tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:
Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:

21 Of the half-tribe of Manasseh in Gilead, Iddo, the son of Zechariah; of Benjamin, Jaasiel, the son of Abner;
of the half -[tribe] of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:
Of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

22 Of Dan, Azarel, the son of Jeroham. These were the captains of the tribes of Israel.
of Dan, Azarel the son of Jeroham. These were the captains of the tribes of Israel.
Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These were the princes of the tribes of Israel.

23 But David did not take the number of those who were under twenty years old, for the Lord had said that he would make Israel like the stars of heaven in number.
But David didn't take the number of them from twenty years old and under, because Yahweh had said he would increase Israel like the stars of the sky.
But David took not the number of them from twenty years old and under: because the LORD had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

24 The numbering was started by Joab, the son of Zeruiah, but he did not go on to the end; and because of it, wrath came on Israel and the number was not recorded in the history of King David.
Joab the son of Zeruiah began to number, but didn't finish; and there came wrath for this on Israel; neither was the number put into the account in the chronicles of king David.
Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel; neither was the number put in the account of the chronicles of king David.

25 And Azmaveth, the son of Adiel, was controller of the king's property; Jonathan, the son of Uziah, had control of all store-houses in country places and in the towns and little towns and strong places;
Over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel: and over the treasures in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was Jonathan the son of Uziah:
And over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel: and over the store-houses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was Jehonathan the son of Uziah:

- 26 Ezri, the son of Chelub, had authority over the field-workers and farmers;
Over those who did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:
And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:
-
- 27 Shimei the Ramathite was responsible for the vine-gardens; Zabdi the Shiphmite was responsible for the produce of the vine-gardens and for all the stores of wine;
and over the vineyards was Shimei the Ramathite: and over the increase of the vineyards for the wine-cellars was Zabdi the Shiphmite:
And over the vineyards was Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite:
-
- 28 Baal-hanan the Gederite was responsible for the olive-trees and the sycamore-trees in the lowlands; and Joash for the stores of oil;
and over the olive-trees and the sycamore-trees that were in the lowland was Baal-hanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:
And over the olive trees and the sycamore trees that were in the low plains was Baal-hanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:
-
- 29 And Shitrai the Sharonite was responsible for the herds in the grass-lands of Sharon, and Shaphat, the son of Adlai, for those in the valleys;
and over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:
And over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:
-
- 30 Obil the Ishmaelite had control of the camels and Jehdeiah the Meronothite of the she-asses;
and over the camels was Obil the Ishmaelite: and over the donkeys was Jehdeiah the Meronothite: and over the flocks was Jaziz the Hagarite.
Over the camels also was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Jehdeiah the Meronothite:
-
- 31 The flocks were in the care of Jaziz the Hagarite. All these were the controllers of King David's property.
All these were the rulers of the substance which was king David`s.
And over the flocks was Jaziz the Hagarite. All these were the rulers of the substance which was king David's.
-

- 32 Now Jonathan, David's father's brother, expert in discussion, and a man of good sense, was a scribe; and Jehiel the son of Hachmoni, had the care of the king's sons;
Also Jonathan, David's uncle, was a counselor, a man of understanding, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni was with the king's sons:
Also Jonathan, David's uncle, was a counselor, a wise man, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni was with the king's sons:
-
- 33 And Ahithophel was the king's expert in discussion and Hushai the Archite was the king's friend.
Ahithophel was the king's counselor: and Hushai the Archite was the king's friend:
And Ahithophel was the king's counselor: and Hushai the Archite was the king's companion:
-
- 34 After Ahithophel was Jehoiada, the son of Benaiah, and Abiathar; and the captain of the king's army was Joab.
and after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the captain of the king's host was Joab.
And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army was Joab.
-
- 1 And David got together at Jerusalem all the rulers of Israel, the chiefs of the tribes and the captains of the divisions waiting on the king in turn, and the captains of thousands and the captains of hundreds and the controllers of all the goods and property of the king and his sons, with the unsexed servants and the great men of war.
David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies who served the king by course, and the captains of thousands, and the captains of hundreds, and the rulers over all the substance and possessions of the king and of his sons, with the officers, and the mighty men, even all the mighty men of valor, to Jerusalem.
And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the valiant men to Jerusalem.
-
- 2 Then David the king got up and said, Give ear to me, my brothers and my people; it was my desire to put up a house, a resting-place for the ark of the Lord's agreement, and for the foot-rest of our God; and I had got material ready for the building of it.
Then David the king stood up on his feet, and said, Hear me, my brothers, and my people: as for me, it was in my heart to build a house of rest for the ark of the covenant of Yahweh, and for the footstool of our God; and I had made ready for the building.
Then David the king stood upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: As for me, I had in my heart to build a house of rest for the ark of the covenant of the LORD, and for the footstool of our God, and had made ready for the building:
-

- 3 But God said to me, You are not to be the builder of a house for my name, because you are a man of war and have taken life;
**But God said to me, You shall not build a house for my name, because you are a man of war, and have shed blood.
But God said to me, Thou shalt not build a house for my name, because thou hast been a man of war, and hast shed blood.**
-
- 4 Though the Lord, the God of Israel, took me out of all my father's family, to be king over Israel for ever, marking out Judah to be chief, and, of the people of Judah, my father's family; and among the sons of my father he was pleased to make me king over all Israel;
**However Yahweh, the God of Israel, chose me out of all the house of my father to be king over Israel forever: for he has chosen Judah to be prince; and in the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he took pleasure in me to make me king over all Israel;
However the LORD God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel for ever: for he hath chosen Judah to be the ruler; and of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he approved me to make me king over all Israel:**
-
- 5 And of all my sons (for the Lord has given me a great number of sons) he has made selection of Solomon to take his place on the seat of the kingdom of the Lord over Israel.
**Of all my sons (for Yahweh has given me many sons), he has chosen Solomon my son to sit on the throne of the kingdom of Yahweh over Israel.
And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.**
-
- 6 And he said to me, Solomon your son will be the builder of my house and the open spaces round it; for I have taken him to be my son, and I will be his father.
**He said to me, Solomon your son, he shall build my house and my courts; for I have chosen him to be my son, and I will be his father.
And he said to me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.**
-
- 7 I will keep his kingdom in its place for ever, if he is strong at all times to do my orders and keep my rules, as at this day.
**I will establish his kingdom forever, if he be constant to do my commandments and my ordinances, as at this day.
Moreover I will establish his kingdom for ever, if he shall be constant to do my commandments and my judgments, as at this day.**
-

- 8 So now, before the eyes of all Israel, the people of the Lord, and in the hearing of our God, keep and be true to the orders of the Lord your God; so that you may have this good land for yourselves and give it for a heritage to your children after you for ever.
Now therefore, in the sight of all Israel, the assembly of Yahweh, and in the audience of our God, observe and seek out all the commandments of Yahweh your God; that you may possess this good land, and leave it for an inheritance to your children after you forever.
Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the LORD, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the LORD your God: that ye may possess this good land, and leave it for an inheritance for your children after you for ever.
-
- 9 And you, Solomon my son, get knowledge of the God of your father, and be his servant with a true heart and with a strong desire, for the Lord is the searcher of all hearts, and has knowledge of all the designs of men's thoughts; if you make search for him, he will be near you; but if you are turned away from him, he will give you up for ever.
You, Solomon my son, know you the God of your father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind; for Yahweh searches all hearts, and understands all the imaginations of the thoughts: if you seek him, he will be found of you; but if you forsake him, he will cast you off forever.
And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart, and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou shalt seek him, he will be found of thee; but if thou shalt forsake him, he will cast thee off for ever.
-
- 10 Now then, take note; for the Lord has made selection of you to be the builder of a house for the holy place. Be strong and do it.
Take heed now; for Yahweh has chosen you to build a house for the sanctuary: be strong, and do it.
Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build a house for the sanctuary: be strong, and do it.
-
- 11 Then David gave to his son Solomon the design of the doorway of the house of God and of its houses and its store-houses, and the higher rooms and the inner rooms and the place for the mercy-seat;
Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch [of the temple], and of the houses of it, and of the treasuries of it, and of the upper rooms of it, and of the inner chambers of it, and of the place of the mercy seat;
Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses of it, and of its treasuries, and of its upper chambers, and of its inner parlors, and of the place of the mercy-seat,
-
- 12 And the design of all he had in his heart for the outer squares of the house of the Lord, and for the rooms all round it, and for the store-houses of the house of the Lord, and for the store-houses for the holy things;
and the pattern of all that he had by the Spirit, for the courts of the house of Yahweh, and for all the chambers round about, for the treasuries of the house of God, and for the treasuries of the dedicated things;
And the pattern of all that he had by the spirit, of the courts of the house of the LORD, and of all the chambers around, of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the dedicated things:
-

- 13 And for the divisions of the priests and Levites, and for all the work in connection with the worship of the house of the Lord, and all the vessels used in the house of the Lord; also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of Yahweh, and for all the vessels of service in the house of Yahweh;
Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the LORD, and for all the vessels of service in the house of the LORD.
-
- 14 Of gold, by weight, for the vessels of gold, for all the vessels of different uses; and silver for all the vessels of silver by weight, for vessels of different uses;
of gold by weight for the [vessels of] gold, for all vessels of every kind of service; [of silver] for all the vessels of silver by weight, for all vessels of every kind of service;
He gave of gold by weight for things of gold, for all instruments of all manner of service; silver also for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service:
-
- 15 And gold by weight for the light-supports and the vessels for the lights, the weight of gold needed for every support and every vessel for lights; and for the silver light-supports, the weight of silver needed for every support and for the different vessels as every one was to be used;
by weight also for the lampstands of gold, and for the lamps of it, of gold, by weight for every lampstand and for the lamps of it; and for the lampstands of silver, [silver] by weight for [every] lampstand and for the lamps of it, according to the use of every lampstand;
Even the weight for the candlesticks of gold, and for their lamps of gold, by weight for every candlestick, and for its lamps: and for the candlesticks of silver by weight, both for the candlestick, and also for its lamps, according to the use of every candlestick.
-
- 16 And gold by weight for the tables for the holy bread for every table, and silver for the silver tables;
and the gold by weight for the tables of show bread, for every table; and silver for the tables of silver;
And by weight he gave gold for the tables of show-bread, for every table; and likewise silver for the tables of silver:
-
- 17 Clear gold for the meat-hooks and the basins and the cups; for the gold basins, gold enough by weight for every basin; and silver by weight for every silver basin;
and the flesh-hooks, and the basins, and the cups, of pure gold; and for the golden bowls by weight for every bowl; and for the silver bowls by weight for every bowl;
Also pure gold for the flesh-hooks, and the bowls, and the cups: and for the golden basins he gave gold by weight for every basin; and likewise silver by weight for every basin of silver:
-

18 And the best gold for the altar of perfumes; and gold for the design of the carriage, for the winged ones whose wings were outstretched covering the ark of the Lord's agreement.
and for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot, [even] the cherubim, that spread out [their wings], and covered the ark of the covenant of Yahweh.
And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the cherubim, that spread out their wings, and covered the ark of the covenant of the LORD.

19 All this, said David, the design for all these things, has been made dear to me in writing by the hand of the Lord.
All this, [said David], have I been made to understand in writing from the hand of Yahweh, even all the works of this pattern.
All this, said David, the LORD made me understand in writing by his hand upon me, even all the works of this pattern.

20 And David said to his son Solomon, Be strong and of a good heart and do your work; have no fear and do not be troubled, for the Lord God, my God, is with you; he will not give you up, and his face will not be turned away from you, till all the work necessary for the house of the Lord is complete.
David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do it: don't be afraid, nor be dismayed; for Yahweh God, even my God, is with you; he will not fail you, nor forsake you, until all the work for the service of the house of Yahweh is finished.
And David said to Solomon his son, Be strong, and of good courage, and do it: fear not, nor be dismayed, for the LORD God, even my God, will be with thee; he will not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished all the work for the service of the house of the LORD.

21 And see, there are the divisions of the priests and Levites for all the work of the house of God; and every trained and expert workman will be ready to do for you whatever is needed; and the captains and the people will be under your orders in everything.
Behold, there are the courses of the priests and the Levites, for all the service of the house of God: and there shall be with you in all manner of work every willing man who has skill, for any manner of service: also the captains and all the people will be wholly at your commandment.
And behold, the courses of the priests and the Levites, even they shall be with thee for all the service of the house of God: and there shall be with thee for all manner of workmanship every willing skillful man, for any manner of service: also the princes and all the people will be wholly at thy command.

1 And David the king said to all the people, Solomon my son, the only one who has been marked out by God, is still young and untested, and the work is great, for this great house is not for man, but for the Lord God.
David the king said to all the assembly, Solomon my son, whom alone God has chosen, is yet young and tender, and the work is great; for the palace is not for man, but for Yahweh God.
Furthermore David the king said to all the congregation, Solomon my son, whom alone God hath chosen, is yet young and tender, and the work is great: for the palace is not for man, but for the LORD God.

2 Now as far as I am able, I have made ready what is needed for the house of my God; the gold for the things of gold, and the silver for the silver things, and the brass for the brass things, iron for the things of iron, and wood for the things of wood; beryls and jewels to be framed, and stones of different colours for ornament; all sorts of stones of great price, and polished building-stone, as much as is needed and more.

Now I have prepared with all my might for the house of my God the gold for the [things of] gold, and the silver for the [things of] silver, and the brass for the [things of] brass, the iron for the [things of] iron, and wood for the [things of] wood; onyx stones, and [stones] to be set, stones for inlaid work, and of various colors, and all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

Now I have prepared with all my might for the house of my God the gold for things to be made of gold, and the silver for things of silver, and the brass for things of brass, the iron for things of iron, and wood for things of wood; onyx-stones, and stones to be set, glittering stones, and of divers colors, and all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

3 And because this house of God is dear to me, I give my private store of gold and silver to the house of my God, in addition to all I have got ready for the holy house;

Moreover also, because I have set my affection on the house of my God, seeing that I have a treasure of my own of gold and silver, I give it to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,

Moreover, because I have set my affection to the house of my God, I have of my own possessions, of gold and silver, which I have given to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,

4 Even three thousand talents of gold of Ophir and seven thousand talents of the best silver, for plating the walls of the house:

even three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, with which to overlay the walls of the houses;

Even three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the houses:

5 Gold for the gold things, and silver for the silver things, and for every sort of work to be done by the expert workmen. Who then will come forward, offering himself this day for the Lord's work?

of gold for the [things of] gold, and of silver for the [things of] silver, and for all manner of work [to be made] by the hands of artificers. Who then offers willingly to consecrate himself this day to Yahweh?

The gold for things of gold, and the silver for things of silver, and for all manner of work to be made by the hands of artificers. And who then is willing to consecrate his service this day to the LORD?

- 6 Then the heads of families and the chiefs of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the controllers of the king's business, freely gave themselves; Then the princes of the fathers` [houses], and the princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers over the king`s work, offered willingly;
Then the chief of the fathers and princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers over the king's work, offered willingly,
-
- 7 And they gave for the use of the house of the Lord, five thousand talents and ten thousand darics of gold, and ten thousand talents of silver, and eighteen thousand talents of brass, and a hundred thousand talents of iron.
and they gave for the service of the house of God of gold five thousand talents and ten thousand darics, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and of iron a hundred thousand talents.
And gave for the service of the house of God of gold five thousand talents and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of iron.
-
- 8 And those who had stones of great price gave them to the store of the house of the Lord, under the care of Jehiel the Gershonite.
They with whom [precious] stones were found gave them to the treasure of the house of Yahweh, under the hand of Jehiel the Gershonite.
And they with whom precious stones were found gave them to the treasure of the house of the LORD, by the hand of Jehiel the Gershonite.
-
- 9 Then the people were glad because their offerings were freely given, for with a true heart they freely gave what they had to the Lord; and David the king was full of joy.
Then the people rejoiced, because they offered willingly, because with a perfect heart they offered willingly to Yahweh: and David the king also rejoiced with great joy.
Then the people rejoiced, for that they offered willingly, because with perfect heart they offered willingly to the LORD: and David the king also rejoiced with great joy.
-
- 10 So David gave praise to the Lord before all the people; and David said, Praise be to you, O Lord the God of Israel, our father for ever and ever.
Therefore David blessed Yahweh before all the assembly; and David said, Blessed be you, Yahweh, the God of Israel our father, forever and ever.
Wherefore David blessed the LORD before all the congregation: and David said, Blessed be thou, LORD God of Israel our father, for ever and ever.
-

- 11 Yours, O Lord, is the strength and the power and the glory, and the authority and the honour: for everything in heaven and on earth is yours; yours is the kingdom, O Lord, and you are lifted up as head over all.
Yours, Yahweh, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heavens and in the earth [is your]; your is the kingdom, Yahweh, and you are exalted as head above all.
Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and on the earth is thine; thine is the kingdom, O LORD, and thou art exalted as head above all.
-
- 12 Wealth and honour come from you, and you are ruler over all, and in your hand is power and strength; it is in your power to make great, and to give strength to all.
Both riches and honor come of you, and you rule over all; and in your hand is power and might; and in your hand it is to make great, and to give strength to all.
Both riches and honor come from thee, and thou reignest over all; and in thy hand is power and might; and in thy hand it is to make great, and to give strength to all.
-
- 13 So now, our God, we give you praise, honouring the glory of your name.
Now therefore, our God, we thank you, and praise your glorious name.
Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name.
-
- 14 But who am I and what is my people, that we have power to give so freely in this way? for all things come from you, and what we have given you is yours.
But who am I, and what is my people, that we should be able to offer so willingly after this sort? for all things come of you, and of your own have we given you.
But who am I, and what is my people, that we should be able to offer so willingly after this sort? for all things come from thee, and of thy own have we given thee.
-
- 15 For we, as all our fathers were, are like men from a strange country before you, who have got a place for a time in the land; our days on the earth are like a shade, and there is no hope of going on.
For we are strangers before you, and sojourners, as all our fathers were: our days on the earth are as a shadow, and there is no abiding.
For we are strangers before thee, and sojourners, as were all our fathers: our days on the earth are as a shadow, and there is no abiding.
-

- 16 O Lord our God, all this store, which we have made ready for the building of a house for your holy name, comes from your hand and is yours.
Yahweh our God, all this store that we have prepared to build you a house for your holy name comes of your hand, and is all your own.
O LORD our God, all this store that we have prepared to build thee a house for thy holy name cometh from thy hand, and is all thy own.
-
- 17 And I am conscious, my God, that you are the searcher of hearts, taking pleasure in righteousness. As for me, with an upright heart I have freely given all these things; and I have seen with joy your people who are here to make their offerings freely to you.
I know also, my God, that you try the heart, and have pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of my heart I have willingly offered all these things: and now have I seen with joy your people, that are present here, offer willingly to you.
I know also, my God, that thou triest the heart, and hast pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of my heart I have willingly offered all these things: and now have I seen with joy thy people, who are present here, to offer willingly to thee.
-
- 18 O Lord, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, our fathers, keep this for ever in the deepest thoughts of your people, and let their hearts be fixed and true to you;
Yahweh, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, our fathers, keep this forever in the imagination of the thoughts of the heart of your people, and prepare their heart to you;
O LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and prepare their heart to thee:
-
- 19 And give to Solomon my son a true heart, to keep your orders, your rules, and your laws, and to do all these things, and to put up this great house for which I have made ready.
and give to Solomon my son a perfect heart, to keep your commandments, your testimonies, and your statutes, and to do all these things, and to build the palace, for which I have made provision.
And give to Solomon my son a perfect heart, to keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do all these things, and to build the palace, for which I have made provision.
-
- 20 And David said to all the people, Now give praise to the Lord your God. And all the people gave praise to the Lord, the God of their fathers, with bent heads worshipping the Lord and the king.
David said to all the assembly, Now bless Yahweh your God. All the assembly blessed Yahweh, the God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped Yahweh, and the king.
And David said to all the congregation, Now bless the LORD your God. And all the congregation blessed the LORD God of their fathers, and bowed their heads, and worshiped the LORD, and the king.
-

- 21 And they made offerings to the Lord, and gave burned offerings to the Lord, on the day after, a thousand oxen, a thousand sheep, and a thousand lambs, with their drink offerings, and a great wealth of offerings for all Israel.
**They sacrificed sacrifices to Yahweh, and offered burnt offerings to Yahweh, on the next day after that day, even one thousand bulls, one thousand rams, and one thousand lambs, with their drink-offerings, and sacrifices in abundance for all Israel,
And they sacrificed sacrifices to the LORD, and offered burnt-offerings to the LORD, on the morrow after that day, even a thousand bullocks, a thousand rams, and a thousand lambs, with their drink-offerings, and sacrifices in abundance for all Israel:**
-
- 22 And with great joy they made a feast before the Lord that day. And they made Solomon, the son of David, king a second time, putting the holy oil on him to make him holy to the Lord as ruler, and on Zadok as priest.
and ate and drink before Yahweh on that day with great gladness. They made Solomon the son of David king the second time, and anointed him to Yahweh to be prince, and Zadok to be priest.
And ate and drank before the LORD on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed him to the LORD to be the chief governor, and Zadok to be priest.
-
- 23 So Solomon was put on the seat of the Lord as king in place of his father David, and everything went well for him; and all Israel was under his authority.
Then Solomon sat on the throne of Yahweh as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.
Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.
-
- 24 And all the chiefs and the men of war and all the sons of King David put themselves under the authority of Solomon the king.
All the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves to Solomon the king.
And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves to Solomon the king.
-
- 25 And the Lord made Solomon great in the eyes of all Israel, clothing him with glory and honour such as no other king in Israel had had before him.
Yahweh magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed on him such royal majesty as had not been on any king before him in Israel.
And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him such royal majesty as had not been on any king before him in Israel.
-

- 26 Now David, the son of Jesse, was king over all Israel.
Now David the son of Jesse reigned over all Israel.
Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.
-
- 27 For forty years he was ruling as king over Israel, seven years in Hebron and thirty-three years in Jerusalem.
The time that he reigned over Israel was forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty-three [years] reigned he in Jerusalem.
And the time that he reigned over Israel was forty years; seven years he reigned in Hebron, and thirty and three years he reigned in Jerusalem.
-
- 28 And he came to his end after a long life, full of days and great wealth and honour; and Solomon his son became king in his place.
He died in a good old age, full of days, riches, and honor: and Solomon his son reigned in his place.
And he died in a good old age, full of days, riches, and honor: and Solomon his son reigned in his stead.
-
- 29 Now all the acts of David, first and last, are recorded in the words of Samuel the seer, and the words of Nathan the prophet, and the words of Gad the seer;
Now the acts of David the king, first and last, behold, they are written in the history of Samuel the seer, and in the history of Nathan the prophet, and in the history of Gad the seer,
Now the acts of David the king, first and last, behold, they are written in the book of Samuel the seer, and in the book of Nathan the prophet, and in the book of Gad the seer,
-
- 30 Together with all his rule and his power, and the events which took place in his time, in Israel and in all the kingdoms of other lands.
with all his reign and his might, and the times that went over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the countries.
With all his reign and his might, and the times that went over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the countries.
-
- 1 And Solomon, the son of David, made himself strong in his kingdom, and the Lord his God was with him, and made him very great.
Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and Yahweh his God was with him, and magnified him exceedingly.
And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God was with him, and magnified him exceedingly.
-

- 2 And Solomon sent word to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds and to the judges and to every chief in all Israel, heads of their families.
Solomon spoke to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every prince in all Israel, the heads of the fathers` [houses].
Then Solomon spoke to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.
-
- 3 Then Solomon, and all the men of Israel with him, went to the high place at Gibeon, because the Tent of meeting of God, which Moses, the servant of the Lord, had made in the waste land, was there.
So Solomon, and all the assembly with him, went to the high place that was at Gibeon; for there was the tent of meeting of God, which Moses the servant of Yahweh had made in the wilderness.
So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon: for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.
-
- 4 But the ark of God had been moved by David from Kiriath-jearim to the place which he had made ready for it, for he had put up a tent for it at Jerusalem.
But the ark of God had David brought up from Kiriath-jearim to [the place] that David had prepared for it; for he had pitched a tent for it at Jerusalem.
But the ark of God David had brought up from Kirjath-jearim to the place which David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.
-
- 5 And the altar of brass which Bezalel, the son of Uri, the son of Hur, had made, was there before the Tent of the Lord; and Solomon and all the people went to give worship there.
Moreover the brazen altar, that Bezalel the son of Uri, the son of Hur, had made, was there before the tent of Yahweh: and Solomon and the assembly sought to it.
Moreover the brazen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought to it.
-
- 6 And Solomon went up there to the brass altar before the Lord at the Tent of meeting, offering on it a thousand burned offerings.
Solomon went up there to the brazen altar before Yahweh, which was at the tent of meeting, and offered one thousand burnt offerings on it.
And Solomon went up thither to the brazen altar before the LORD, which was at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt-offerings upon it.
-

- 7 In that night God came to Solomon in a vision, and said to him, Say what I am to give you.
In that night did God appear to Solomon, and said to him, Ask what I shall give you.
In that night God appeared to Solomon, and said to him, Ask what I shall give thee.
-
- 8 And Solomon said to God, Great was your mercy to David my father, and you have made me king in his place.
Solomon said to God, You have showed great lovingkindness to David my father, and have made me king in his place.
And Solomon said to God, Thou hast shown great mercy to David my father, and hast made me to reign in his stead.
-
- 9 Now, O Lord God, let your word to David my father come true; for you have made me king over a people like the dust of the earth in number.
Now, Yahweh God, let your promise to David my father be established; for you have made me king over a people like the dust of the earth in multitude.
Now, O LORD God, let thy promise to David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.
-
- 10 Give me now wisdom and knowledge, so that I may go out and come in before this people: for who is able to be the judge of this great people of yours?
Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people; for who can judge this your people, that is so great?
Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy great people?
-
- 11 And God said to Solomon, Because this was in your heart, and you did not make request for money, property, or honour, or for the destruction of your haters, or for long life; but you have made request for wisdom and knowledge for yourself, so that you may be the judge of my people over whom I have made you king:
God said to Solomon, Because this was in your heart, and you have not asked riches, wealth, or honor, nor the life of those who hate you, neither yet have asked long life; but have asked wisdom and knowledge for yourself, that you may judge my people, over whom I have made you king:
And God said to Solomon, Because this was in thy heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honor, nor the life of thy enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:
-

- 12 Wisdom and knowledge are given to you; and I will give you wealth and honour, such as no king has had before you or ever will have after you.
wisdom and knowledge is granted to you; and I will give you riches, and wealth, and honor, such as none of the kings have had who have been before you; neither shall there any after you have the like.
Wisdom and knowledge are granted to thee; and I will give thee riches, and wealth, and honor, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.
-
- 13 So Solomon went back from the high place at Gibeon, from before the Tent of meeting, to Jerusalem; and he was king over Israel.
So Solomon came from the high place that was at Gibeon, from before the tent of meeting, to Jerusalem; and he reigned over Israel.
Then Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.
-
- 14 And Solomon got together war-carriages and horsemen; he had one thousand, four hundred carriages and twelve thousand horsemen, which he kept, some in the carriage-towns and some with the king at Jerusalem.
Solomon gathered chariots and horsemen: and he had one thousand four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, that he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.
And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.
-
- 15 And the king made silver and gold as common as stones in Jerusalem, and cedar like the sycamore-trees of the lowland in number.
The king made silver and gold to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore-trees that are in the lowland, for abundance.
And the king made silver and gold at Jerusalem as plenteous as stones, and cedar trees made he as the sycamore trees that are in the vale for abundance.
-
- 16 And Solomon's horses came out of Egypt; the king's traders got them from Kue at a price.
The horses which Solomon had were brought out of Egypt; the king's merchants received them in droves, each drove at a price.
And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.
-

- 17 A war-carriage might be got from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty: they got them at the same rate for all the kings of the Hittites and the kings of Aram.
They fetched up and brought out of Egypt a chariot for six hundred [shekels] of silver, and a horse for one hundred fifty: and so for all the kings of the Hittites, and the kings of Syria, did they bring them out by their means.
And they fetched up, and brought out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty: and so they brought out horses for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.
-

- 1 Now it was Solomon's purpose to put up a house for the name of the Lord and a house for himself as king.
Now Solomon purposed to build a house for the name of Yahweh, and a house for his kingdom.
And Solomon determined to build a house for the name of the LORD, and a house for his kingdom.
-

- 2 And Solomon had seventy thousand men numbered for transport, and eighty thousand for cutting stone in the mountains, and three thousand, six hundred as overseers.
Solomon counted out seventy thousand men to bear burdens, and eighty thousand men who were stone cutters in the mountains, and three thousand and six hundred to oversee them.
And Solomon numbered out seventy thousand men to bear burdens, and eighty thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.
-

- 3 And Solomon sent to Hiram, king of Tyre, saying, As you did for my father David, sending him cedar-trees for the building of his house,
Solomon sent to Hiram the king of Tyre, saying, As you did deal with David my father, and did send him cedars to build him a house to dwell therein, [even so deal with me].
And Solomon sent to Hiram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him a house to dwell in it, even so deal with me.
-

- 4 See! I am building a house for the name of the Lord my God, to be made holy to him, where perfumes of sweet spices will be burned before him, and the holy bread will be placed at all times, and burned offerings will be offered morning and evening, on the Sabbaths and at the new moons, and on the regular feasts of the Lord our God. This is a law for ever to Israel.
Behold, I am about to build a house for the name of Yahweh my God, to dedicate it to him, and to burn before him incense of sweet spices, and for the continual show bread, and for the burnt offerings morning and evening, on the Sabbaths, and on the new moons, and on the set feasts of Yahweh our God. This is [an ordinance] forever to Israel.
Behold, I build a house to the name of the LORD my God, to dedicate it to him, and to burn before him sweet incense, and for the continual show-bread, and for the burnt-offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the LORD our God. This is an ordinance for ever to Israel.
-

- 5 And the house which I am building is to be great, for our God is greater than all gods.
The house which I build is great; for great is our God above all gods.
And the house which I build is great: for great is our God above all gods.
-
- 6 But who may have strength enough to make a house for him, seeing that the heaven and the heaven of heavens are not wide enough to be his resting-place? who am I then to make a house for him? But I am building it only for the burning of perfume before him.
But who is able to build him a house, seeing heaven and the heaven of heavens can't contain him? who am I then, that I should build him a house, save only to burn incense before him?
But who is able to build him a house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who am I then that I should build him a house, save only to burn sacrifice before him?
-
- 7 So now send me an expert worker in gold and silver and brass and iron? in purple and red and blue, and in the cutting of all sorts of ornament, to be with the expert workmen who are here in Judah and in Jerusalem, whom my father David got together.
Now therefore send me a man skillful to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and who knows how to engrave [all manner of] engravings, [to be] with the skillful men who are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.
Send me now therefore a man skillful to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that hath skill to grave with the skillful men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father provided.
-
- 8 And send me cedar-trees, cypress-trees and sandal-wood from Lebanon, for, to my knowledge, your servants are expert wood-cutters in Lebanon; and my servants will be with yours,
Send me also cedar-trees, fir-trees, and algum-trees, out of Lebanon; for I know that your servants know how to cut timber in Lebanon: and, behold, my servants shall be with your servants,
Send me also cedar trees, fir trees, and algum trees out of Lebanon: for I know that thy servants have skill to cut timber in Lebanon; and behold, my servants shall be with thy servants,
-
- 9 To get trees for me in great numbers, for the house which I am building is to be great and a wonder.
even to prepare me timber in abundance; for the house which I am about to build shall be great and wonderful.
Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build shall be wonderfully great.
-

10 And I will give as food to your servants, the wood-cutters, twenty thousand measures of grain, and twenty thousand measures of barley and twenty thousand measures of wine and twenty thousand measures of oil.
Behold, I will give to your servants, the cutters who cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.
And behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

11 Then Hiram, king of Tyre, sent Solomon an answer in writing, saying, Because of his love for his people the Lord has made you king over them.
Then Hiram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because Yahweh loves his people, he has made you king over them.
Then Hiram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the LORD hath loved his people, he hath made thee king over them.

12 And Hiram said, Praise be to the Lord, the God of Israel, maker of heaven and earth, who has given to David the king a wise son, full of wisdom and good sense, to be the builder of a house for the Lord and a house for himself as king.
Hiram said moreover, Blessed be Yahweh, the God of Israel, that made heaven and earth, who has given to David the king a wise son, endowed with discretion and understanding, that should build a house for Yahweh, and a house for his kingdom.
Hiram said moreover, Blessed be the LORD God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that may build a house for the LORD, and a house for his kingdom.

13 And now I am sending you a wise and expert man, Hiram who is as my father,
Now I have sent a skillful man, endowed with understanding, of Hiram my father`s,
And now I have sent a skillful man, endued with understanding, of Hiram my father's,

14 The son of a woman of the daughters of Dan, whose father was a man of Tyre, an expert worker in gold and silver and brass and iron, in stone and wood, in purple and blue and fair linen and red, trained in the cutting of every sort of ornament and the invention of every sort of design; let him be given a place among your expert workmen and those of my lord, your father David.
the son of a woman of the daughters of Dan; and his father was a man of Tyre, skillful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson, also to engrave any manner of engraving, and to devise any device; that there may be [a place] appointed to him with your skillful men, and with the skillful men of my lord David your father.

The son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre, skillful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to engrave any manner of engraving, and to find out every device which shall be put to him, with thy skillful men, and with the skillful men of my lord David thy father.

15 So now let my lord send to his servants the grain and the oil and the wine as my lord has said;

Now therefore the wheat and the barley, the oil and the wine, which my lord has spoken of, let him send to his servants:
Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine which my lord hath spoken of, let him send to his servants;

16 And we will have wood cut from Lebanon, as much as you have need of, and will send it to you on flat boats by sea to Joppa, and from there you may take it up to Jerusalem.
and we will cut wood out of Lebanon, as much as you shall need; and we will bring it to you in floats by sea to Joppa; and you shall carry it up to Jerusalem.

And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou mayest convey it to Jerusalem.

17 Then Solomon took the number of all the men from strange lands who were living in Israel, as his father David had done; there were a hundred and fifty-three thousand, six hundred.

Solomon numbered all the sojourners who were in the land of Israel, after the numbering with which David his father had numbered them; and they were found one hundred fifty-three thousand six hundred.

And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering with which David his father had numbered them; and they were found a hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

18 Seventy thousand he put to the work of transport, eighty thousand to cutting stone in the mountains, and three thousand, six hundred as overseers to put the people to work.

He set seventy thousand of them to bear burdens, and eighty thousand who were stone cutters in the mountains, and three thousand six hundred overseers to set the people at work.

And he set seventy thousand of them to be bearers of burdens, and eighty thousand to be hewers in the mountain, and three thousand and six hundred overseers to set the people to work.

1 Then Solomon made a start at building the house of the Lord on Mount Moriah in Jerusalem, where the Lord had been seen by his father David, in the place which David had made ready in the grain-floor of Ornan the Jebusite.

Then Solomon began to build the house of Yahweh at Jerusalem on Mount Moriah, where [Yahweh] appeared to David his father, which he made ready in the place that David had appointed, in the threshing floor of Ornan the Jebusite.

Then Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem in mount Moriah, where the LORD appeared to David his father, in the place that David had prepared in the threshing-floor of Ornan the Jebusite.

2 The building was started in the second month in the fourth year of his rule.

He began to build in the second [day] of the second month, in the fourth year of his reign.

And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.

3 And Solomon put the base of the house of God in position; by the older measure it was sixty cubits long and twenty cubits wide.

Now these are the foundations which Solomon laid for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was sixty cubits, and the breadth twenty cubits.

Now these are the things in which Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was sixty cubits, and the breadth twenty cubits.

4 And the covered way in front of the house was twenty cubits long, as wide as the house, and a hundred and twenty cubits high, all plated inside with the best gold.

The porch that was before [the house], the length of it, according to the breadth of the house, was twenty cubits, and the height one hundred twenty; and he overlaid it within with pure gold.

And the porch that was in the front of the house, the length of it was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height was a hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

5 And the greater house was roofed with cypress-wood, plated with the best gold and ornamented with designs of palm-trees and chains.

The greater house he made a ceiling with fir-wood, which he overlaid with fine gold, and worked thereon palm-trees and chains.

And the greater house he cield with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set on it palm trees and chains.

6 And the house was made beautiful with stones of great value, and the gold was gold of Parvaim.

He garnished the house with precious stones for beauty: and the gold was gold of Parvaim.

And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold was gold of Parvaim.

- 7 All the house was plated with gold, the supports, the steps, the walls and the doors; and the walls were ornamented with designs of winged ones.
He overlaid also the house, the beams, the thresholds, and the walls of it, and the doors of it, with gold; and engraved cherubim on the walls.
He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls of it, and the doors of it, with gold; and engraved cherubim on the walls.
-
- 8 And he made the most holy place; it was twenty cubits long, and twenty cubits wide, like the greater house, and was plated all over with the best gold; six hundred talents were used for it.
He made the most holy house: the length of it, according to the breadth of the house, was twenty cubits, and the breadth of it twenty cubits; and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.
And he made the most holy house, the length of which was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth of it twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.
-
- 9 And fifty shekels weight of gold was used for the nails. He had all the higher rooms plated with gold.
The weight of the nails was fifty shekels of gold. He overlaid the upper chambers with gold.
And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.
-
- 10 And in the most holy place he made images of two winged beings, covering them with gold.
In the most holy house he made two cherubim of image work; and they overlaid them with gold.
And in the most holy house he made two cherubim of image work, and overlaid them with gold.
-
- 11 Their outstretched wings were twenty cubits across; one wing, five cubits long, touching the wall of the house, and the other, of the same size, meeting the wing of the other winged one.
The wings of the cherubim were twenty cubits long: the wing of the one [cherub] was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was [likewise] five cubits, reaching to the wing of the other cherub.
And the wings of the cherubim were twenty cubits long: one wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub.
-
- 12 And in the same way, the wings of the other, five cubits long, were stretched out, one touching the wall and the other meeting the wing of the first winged one.
The wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was five cubits [also], joining to the wing of the other cherub.
And one wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub.
-

- 13 Their outstretched wings were twenty cubits across; they were placed upright on their feet, facing the inner part of the house.
The wings of these cherubim spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces were toward the house.
The wings of these cherubim spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces were inward.
-
- 14 And he made the veil of blue and purple and red, of the best linen, worked with winged ones.
He made the veil of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and worked cherubim thereon.
And he made the vail of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubim upon it.
-
- 15 And in front of the house he made two pillars, thirty-five cubits high, with crowns on the tops of them, five cubits high.
Also he made before the house two pillars of thirty-five cubits high, and the capital that was on the top of each of them was five cubits.
Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the capital that was on the top of each of them was five cubits.
-
- 16 And he made chains, like neck ornaments, and put them on the tops of the pillars, and a hundred apples on the chains.
He made chains in the oracle, and put [them] on the tops of the pillars; and he made one hundred pomegranates, and put them on the chains.
And he made chains, as in the oracle, and put them on the heads of the pillars; and made a hundred pomegranates, and put them on the chains.
-
- 17 He put up the pillars in front of the Temple, one on the right side and one on the left, naming the one on the right Jachin and that on the left Boaz.
He set up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.
And he erected the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.
-
- 1 Then he made a brass altar, twenty cubits long, twenty cubits wide and ten cubits high.
Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length of it, and twenty cubits the breadth of it, and ten cubits the height of it.
Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length of it, and twenty cubits the breadth of it, and ten cubits the height of it.
-

- 2 And he made the great water-vessel of metal, round in form, measuring ten cubits across from edge to edge; it was five cubits high and thirty cubits round.
Also he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass; and the height of it was five cubits; and a line of thirty cubits compassed it round about.
Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height of it; and a line of thirty cubits encompassed it.
-
- 3 And under it was a design of flowers all round it, ten to a cubit, circling the water-vessel in two lines; they were made from liquid metal at the same time as the water-vessel.
Under it was the likeness of oxen, which did compass it round about, for ten cubits, compassing the sea round about. The oxen were in two rows, cast when it was cast.
And under it was the similitude of oxen, which encompassed it: ten in a cubit, encompassing the sea. Two rows of oxen were cast, when it was cast.
-
- 4 It was supported on twelve oxen, three facing to the north, three to the west, three to the south, and three to the east, the water-vessel resting on top of them; their back parts were all turned to the middle of it.
It stood on twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set on them above, and all their hinder parts were inward.
It stood upon twelve oxen, three looking towards the north, and three looking towards the west, and three looking towards the south, and three looking towards the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.
-
- 5 It was as thick as a man's open hand, and the edge of it was curved like the edge of a cup, like a lily flower; it would take three thousand baths.
It was a handbreadth thick; and the brim of it was worked like the brim of a cup, like the flower of a lily: it received and held three thousand baths.
And the thickness of it was a hand-breadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; and it received and held three thousand baths.
-
- 6 And he made ten washing-vessels, putting five on the right side and five on the left; such things as were used in making the burned offering were washed in them; but the great water-vessel was to be used by the priests for washing themselves.
He made also ten basins, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them; such things as belonged to the burnt-offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in.
He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt-offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in.
-

- 7 And he made the ten gold supports for the lights, as directions had been given for them, and he put them in the Temple, five on the right side and five on the left.
He made the ten lampstands of gold according to the ordinance concerning them; and he set them in the temple, five on the right hand, and five on the left.
And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set them in the temple, five on the right hand, and five on the left.
-
- 8 He made ten tables, and put them in the Temple, five on the right side and five on the left. And he made a hundred gold basins.
He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. He made one hundred basins of gold.
He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made a hundred basins of gold.
-
- 9 Then he made the open space for the priests, and the great open space and its doors, plating the doors with brass.
Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.
Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.
-
- 10 He put the great water-vessel on the right side of the house to the east, facing south.
He set the sea on the right side [of the house] eastward, toward the south.
And he set the sea on the right side of the east end, over against the south.
-
- 11 And Hiram made all the pots and the spades and the basins. So he came to the end of all the work he did for King Solomon in the house of God:
Hiram made the pots, and the shovels, and the basins. So Hiram made an end of doing the work that he did for king Solomon in the house of God:
And Hiram made the pots, and the shovels, and the basins. And Hiram finished the work that he was to make for king Solomon for the house of God;
-
- 12 The two pillars, and the two crowns on the tops of the pillars, and the network covering the two cups of the crowns on the tops of the pillars;
the two pillars, and the bowls, and the two capitals which were on the top of the pillars, and the two networks to cover the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars,
To wit, the two pillars, and the pommels, and the capitals which were on the top of the two pillars, and the two wreaths to cover the two pommels of the capitals which were on the top of the pillars;
-

- 13 And the four hundred apples for the network, two lines of apples for the network covering the two cups of the crowns on the pillars.
and the four hundred pomegranates for the two networks; two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals that were on the pillars.
And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two pommels of the capitals which were upon the pillars.
-
- 14 And he made the ten bases and the ten washing-vessels which were on the bases;
He made also the bases, and the basins made he on the bases;
He made also bases, and lavers he made upon the bases;
-
- 15 The great water-vessel with the twelve oxen under it.
one sea, and the twelve oxen under it.
One sea, and twelve oxen under it.
-
- 16 All the pots and the spades and the meat-hooks and their vessels, which Hiram, who was as his father, made for King Solomon for the house of the Lord, were of polished brass.
The pots also, and the shovels, and the flesh-hooks, and all the vessels of it, did Hiram his father make for king Solomon for the house of Yahweh of bright brass.
The pots also, and the shovels, and the flesh-hooks, and all their instruments, did Hiram his father make to king Solomon for the house of the LORD of bright brass.
-
- 17 The king made them of liquid metal in the lowland of Jordan, in the soft earth between Succoth and Zeredah.
In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredah.
In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.
-
- 18 So Solomon made all these vessels, a very great store of them, and the weight of the brass used was not measured.
Thus Solomon made all these vessels in great abundance: for the weight of the brass could not be found out.
Thus Solomon made all these vessels in great abundance: for the weight of the brass could not be ascertained.
-

- 19 And Solomon made all the vessels used in the house of God, the gold altar and the tables on which the holy bread was placed,
Solomon made all the vessels that were in the house of God, the golden altar also, and the tables whereon was the show bread;
And Solomon made all the vessels that were for the house of God, the golden altar also, and the tables on which the show-bread was set;
-
- 20 And the supports for the lights with their lights, to be burning in the regular way in front of the inmost room, of the best gold;
and the lampstands with their lamps, to burn according to the ordinance before the oracle, of pure gold;
Moreover the candlesticks with their lamps, that they should burn after the manner before the oracle, of pure gold;
-
- 21 The flowers and the vessels for the lights and the instruments used for them, were all of gold; it was the best gold.
and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold, and that perfect gold;
And the flowers, and the lamps, and the tongs, made he of gold, and that perfect gold;
-
- 22 The scissors and the basins and the spoons and the fire-trays, of the best gold; and the inner doors of the house, opening into the most holy place, and the doors of the Temple, were all of gold.
and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the fire pans, of pure gold: and as for the entry of the house, the inner doors of it for the most holy place, and the doors of the house, [to wit], of the temple, were of gold.
And the snuffers, and the basins, and the spoons, and the censers, of pure gold: and the entry of the house, the inner doors of it for the most holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold.
-
- 1 So all the work which Solomon did for the house of the Lord was complete. And Solomon took the holy things which David his father had given, the silver and the gold and all the vessels, and put them in the store-houses of the house of God.
Thus all the work that Solomon did for the house of Yahweh was finished. Solomon brought in the things that David his father had dedicated, even the silver, and the gold, and all the vessels, and put them in the treasuries of the house of God.
Thus all the work that Solomon made for the house of the LORD was finished: and Solomon brought in all the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, he put among the treasures of the house of God.
-

- 2 Then Solomon sent for all the responsible men of Israel, all the chiefs of the tribes and the heads of families of the children of Israel, to come to Jerusalem and take the ark of the Lord's agreement up out of the town of David, which is Zion.
Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers` [houses] of the children of Israel, to Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of Yahweh out of the city of David, which is Zion.
Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, to Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD from the city of David, which is Zion.
-
- 3 And all the men of Israel came together to the king at the feast in the seventh month.
**And all the men of Israel assembled themselves to the king at the feast, which was [in] the seventh month.
Wherefore all the men of Israel assembled themselves to the king in the feast which was in the seventh month.**
-
- 4 All the responsible men of Israel came, and the Levites took up the ark.
All the elders of Israel came: and the Levites took up the ark;
And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.
-
- 5 They took up the ark and the Tent of meeting and all the holy vessels which were in the Tent; all these the priests, the Levites, took up.
and they brought up the ark, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the Tent; these did the priests the Levites bring up.
And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, these did the priests and the Levites bring up.
-
- 6 And King Solomon and all the men of Israel who had come together there with him, were before the ark, making offerings of sheep and oxen more than might be numbered.
King Solomon and all the congregation of Israel, that were assembled to him, were before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be counted nor numbered for multitude.
Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled to him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.
-
- 7 And the priests took the ark of the Lord's agreement and put it in its place, in the inner room of the house, in the most holy place, under the wings of the winged ones.
The priests brought in the ark of the covenant of Yahweh to its place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim.
And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD to its place, to the oracle of the house, into the most holy place, even under the wings of the cherubim:
-

- 8 For their wings were outstretched over the place where the ark was, covering the ark and its rods.
For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the poles of it above.
For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark, and the staffs of it above.
-
- 9 The rods were so long that their ends were seen from the holy place before the inmost room; but they were not seen from outside; and there they are to this day.
The poles were so long that the ends of the poles were seen from the ark before the oracle; but they were not seen outside: and there it is to this day.
And they drew out the staffs of the ark, that the ends of the staffs were seen from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is to this day.
-
- 10 Nothing was in the ark but the two flat stones which Moses put there at Horeb, where the Lord made an agreement with the children of Israel when they came out of Egypt.
There was nothing in the ark save the two tables which Moses put [there] at Horeb, when Yahweh made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.
There was nothing in the ark save the two tables which Moses put in it at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.
-
- 11 Now when the priests had come out of the holy place, (for all the priests who were present had made themselves holy, not keeping to their divisions;
It happened, when the priests were come out of the holy place, (for all the priests who were present had sanctified themselves, and did not keep their courses;
And it came to pass, when the priests had come out of the holy place: (for all the priests that were present were sanctified, and did not then wait by course:
-
- 12 And the Levites who made the music, all of them, Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and brothers, robed in fair linen, were in their places with their brass and corded instruments at the east side of the altar, and with them a hundred and twenty priests blowing horns;) also the Levites who were the singers, all of them, even Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and their brothers, arrayed in fine linen, with cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them one hundred twenty priests sounding with trumpets;) **Also the Levites who were the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren; being arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them a hundred and twenty priests sounding with trumpets:)**
-

13 And when the players on horns, and those who made melody in song, with one voice were sounding the praise and glory of the Lord; with loud voices and with wind instruments, and brass and corded instruments of music, praising the Lord and saying, He is good; his mercy is unchanging for ever: then the house was full of the cloud of the glory of the Lord,
it happened, when the trumpeters and singers were as one, to make one sound to be heard in praising and thanking Yahweh; and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and instruments of music, and praised Yahweh, [saying], For he is good; for his lovingkindness endures forever; that then the house was filled with a cloud, even the house of Yahweh,
It came even to pass, as the trumpeters and singers were as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD; and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and instruments of music, and praised the LORD, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever: that then the house was filled with a cloud, even the house of the LORD;

14 So that the priests were not able to keep their places to do their work because of the cloud; for the house of God was full of the glory of the Lord.
so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of Yahweh filled the house of God.
So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of God.

1 Then Solomon said, O Lord, to the sun you have given the heaven for a living-place, but your living-place was not seen by men,
Then spoke Solomon, Yahweh has said that he would dwell in the thick darkness.
Then said Solomon, The LORD hath said that he would dwell in the thick darkness.

2 So I have made for you a living-place, a house in which you may be for ever present.
But I have built you a house of habitation, and a place for you to dwell in forever.
But I have built a house of habitation for thee, and a place for thy dwelling for ever.

3 Then, turning his face about, the king gave a blessing to all the men of Israel; and they were all on their feet together.
The king turned his face, and blessed all the assembly of Israel: and all the assembly of Israel stood.
And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood.

4 And he said, Praise be to the Lord, the God of Israel, who himself gave his word to my father David, and with his strong hand has made his word come true, saying,
He said, Blessed be Yahweh, the God of Israel, who spoke with his mouth to David my father, and has with his hands fulfilled it, saying,
And he said, Blessed be the LORD God of Israel, who hath with his hands fulfilled that which he spoke with his mouth to my father David, saying,

- 5 From the day when I took my people out of the land of Egypt, no town in all the tribes of Israel has been marked out by me for the building of a house for the resting-place of my name; and I took no man to be a ruler over my people Israel;
Since the day that I brought forth my people out of the land of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house in, that my name might be there; neither chose I any man to be prince over my people Israel:
Since the day that I brought forth my people from the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build a house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:
-
- 6 But now I have made selection of Jerusalem, that my name might be there, and of David, to be over my people Israel.
but I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.
But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.
-
- 7 Now it was in the heart of my father David to put up a house for the name of the Lord, the God of Israel.
Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of Yahweh, the God of Israel.
Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of the LORD God of Israel:
-
- 8 But the Lord said to David my father, You did well to have in your heart the desire to make a house for my name:
But Yahweh said to David my father, Whereas it was in your heart to build a house for my name, you did well that it was in your heart:
But the LORD said to David my father, Forasmuch as it was in thy heart to build a house for my name, thou didst well in that it was in thy heart;
-
- 9 But you yourself will not be the builder of the house; but your son, the offspring of your body, he it is who will put up a house for my name.
nevertheless you shall not build the house; but your son who shall come forth out of your loins, he shall build the house for my name.
Notwithstanding thou shalt not build the house; but thy son who shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my name.
-

- 10 And the Lord has kept his word; for I have taken my father David's place on the seat of the kingdom of Israel, as the Lord gave his word; and I have made the house for the name of the Lord the God of Israel.
Yahweh has performed his word that he spoke; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as Yahweh promised, and have built the house for the name of Yahweh, the God of Israel.
The LORD therefore hath performed his word that he hath spoken; for I am raised up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD God of Israel.
-
- 11 And there I have put the ark, in which is the agreement of the Lord, which he made with the people of Israel.
There have I set the ark, in which is the covenant of Yahweh, which he made with the children of Israel.
And in it have I put the ark, in which is the covenant of the LORD, that he made with the children of Israel.
-
- 12 Then he took his place in front of the altar of the Lord, all the men of Israel being present,
He stood before the altar of Yahweh in the presence of all the assembly of Israel, and spread forth his hands
And he stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands:
-
- 13 (For Solomon had made a brass stage, five cubits long, five cubits wide and three cubits high, and had put it in the middle of the open space; on this he took his place and went down on his knees before all the meeting of Israel, stretching out his hands to heaven.)
(for Solomon had made a brazen scaffold, five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court; and on it he stood, and kneeled down on his knees before all the assembly of Israel, and spread forth his hands toward heaven;)
(For Solomon had made a brazen scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court: and upon it he stood, and kneeled upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands towards heaven,)
-
- 14 And he said, O Lord, the God of Israel, there is no God like you in heaven or on earth; keeping faith and mercy unchanging for your servants, while they go in your ways with all their hearts; and he said, Yahweh, the God of Israel, there is no God like you, in heaven, or on earth; who keep covenant and lovingkindness with your servants, who walk before you with all their heart;
And said, O LORD God of Israel, there is no God like thee in the heaven, nor on the earth; who keepest covenant, and showest mercy to thy servants, that walk before thee with all their hearts:
-

- 15 For you have kept the word which you gave to your servant David, my father; with your mouth you said it and with your hand you have made it come true this day.
who have kept with your servant David my father that which you did promise him: yes, you spoke with your mouth, and have fulfilled it with your hand, as it is this day.
Thou who hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him; and hast spoken with thy mouth, and hast fulfilled it with thy hand, as it is this day.
-
- 16 So now, O Lord, the God of Israel, let your word to your servant David, my father, come true, when you said, You will never be without a man to take his place before me on the seat of the kingdom of Israel; if only your children give attention to their ways, walking in my law, as you have done before me.
Now therefore, Yahweh, the God of Israel, keep with your servant David my father that which you have promised him, saying, There shall not fail you a man in my sight to sit on the throne of Israel, if only your children take heed to their way, to walk in my law as you have walked before me.
Now therefore, O LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit upon the throne of Israel; provided thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.
-
- 17 So now, O Lord, the God of Israel, make your word come true which you said to your servant David.
Now therefore, Yahweh, the God of Israel, let your word be verified, which you spoke to your servant David.
Now then, O LORD God of Israel, let thy word be verified, which thou hast spoken to thy servant David.
-
- 18 But is it truly possible that God may be housed with men on earth? see, heaven and the heaven of heavens are not wide enough to be your resting-place: how much less this house which I have made:
But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens can't contain you; how much less this house which I have built!
But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have built!
-
- 19 Still, let your heart be turned to the prayer of your servant and to his prayer for grace, O Lord my God, and give ear to the cry and the prayer which your servant makes before you;
Yet have you respect to the prayer of your servant, and to his supplication, Yahweh my God, to listen to the cry and to the prayer which your servant prays before you;
Have respect therefore to the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken to the cry and the prayer which thy servant prayeth before thee:
-

- 20 That your eyes may be open to this house day and night, to this place of which you have said that you would put your name there; to give ear to the prayer which your servant may make, turning to this place.
that your eyes may be open toward this house day and night, even toward the place whereof you have said that you would put your name there; to listen to the prayer which your servant shall pray toward this place.
That thy eyes may be open upon this house day and night, upon the place of which thou hast said, that thou wouldst put thy name there; to hearken to the prayer which thy servant prayeth towards this place.
-
- 21 And give ear to the prayers of your servant and of your people Israel, when they make their prayers, turning to this place; give ear from heaven your living-place; and hearing have mercy.
Listen you to the petitions of your servant, and of your people Israel, when they shall pray toward this place: yes, hear from your dwelling-place, even from heaven; and when you hear, forgive.
Hearken therefore to the supplications of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make towards this place: hear thou from thy dwelling-place, even from heaven; and when thou hearest, forgive.
-
- 22 If a man does wrong to his neighbour and has to take an oath, and comes before your altar to take his oath in this house:
If a man sin against his neighbor, and an oath is laid on him to cause him to swear, and he comes and swears before your altar in this house;
If a man shall sin against his neighbor, and an oath be laid upon him to make him swear, and the oath shall come before thy altar in this house;
-
- 23 Then let your ear be open in heaven, and be the judge of your servants, giving punishment to the wrongdoer, so that his sin may come on his head; and, by your decision, keeping from evil him who has done no wrong.
then hear from heaven, and do, and judge your servants, requiting the wicked, to bring his way on his own head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.
Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, by requiting the wicked, by recompensing his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.
-
- 24 And if your people Israel are overcome in war, because of their sin against you; if they are turned to you again, honouring your name, making prayers and requesting your grace in this house:
If your people Israel be struck down before the enemy, because they have sinned against you, and shall turn again and confess your name, and pray and make supplication before you in this house;
And if thy people Israel shall be put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee; and shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house;
-

- 25 Then give ear from heaven, and let the sin of your people Israel have forgiveness, and take them back again to the land which you gave to them and to their fathers.
then hear from heaven, and forgive the sin of your people Israel, and bring them again to the land which you gave to them and to their fathers.
Then hear thou from the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again to the land which thou gavest to them and to their fathers.
-
- 26 When heaven is shut up and there is no rain, because of their sin against you: if they make prayers with their faces turned to this place, honouring your name and turning away from their sin when you send trouble on them:
When the sky is shut up, and there is no rain, because they have sinned against you; if they pray toward this place, and confess your name, and turn from their sin, when you do afflict them:
When the heaven is shut, and there is no rain, because they have sinned against thee; yet if they pray towards this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them;
-
- 27 Then give ear from heaven, so that the sin of your servants and the sin of your people Israel may have forgiveness, when you make clear to them the good way in which they are to go; and send rain on your land which you have given to your people for their heritage.
then hear in heaven, and forgive the sin of your servants, and of your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk; and send rain on your land, which you have given to your people for an inheritance.
Then hear thou from heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way in which they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.
-
- 28 If there is no food in the land, if there is disease, if the fruits of the earth are damaged by heat or water, locust or worm; if their towns are shut in by their attackers: whatever trouble or whatever disease there may be:
If there be in the land famine, if there be pestilence, if there be blasting or mildew, locust or caterpillar; if their enemies besiege them in the land of their cities; whatever plague or whatever sickness there be;
If there shall be dearth in the land, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillars; if their enemies shall besiege them in the cities of their land; whatever calamity, or whatever sickness there be:
-
- 29 Whatever prayer or request for your grace is made by any man, or by all your people Israel, whatever his trouble may be, whose hands are stretched out to this house:
whatever prayer and supplication be made by any man, or by all your people Israel, who shall know every man his own plague and his own sorrow, and shall spread forth his hands toward this house:
Then whatever prayer, or whatever supplication shall be made by any man, or by all the people of Israel, when every one shall know his own calamity, and his own grief, and shall spread forth his hands in this house:
-

- 30 Then give ear from heaven your living-place, answering with forgiveness, and give to every man, whose secret heart is open to you, the reward of all his ways; (for you, and you only, have knowledge of the hearts of the children of men;)
then hear from heaven, your dwelling-place and forgive, and render to every man according to all his ways, whose heart you know; (for you, even you only, know the hearts of the children of men;)
Then hear thou from heaven thy dwelling-place, and forgive, and render to every man according to all his ways, whose heart thou knowest (for thou only knowest the hearts of the children of men:)
-
- 31 So that they may give you worship, walking in your ways, as long as they are living in the land which you gave to our fathers.
that they may fear you, to walk in your ways, so long as they live in the land which you gave to our fathers.
That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest to our fathers.
-
- 32 And as for the man from a strange land, who is not of your people Israel but comes from a far country because of the glory of your name and your strong hand and your outstretched arm; when he comes to make his prayer, turning to this house:
Moreover concerning the foreigner, who is not of your people Israel, when he shall come from a far country for your great name's sake, and your mighty hand, and your outstretched arm; when they shall come and pray toward this house:
Moreover concerning the stranger, who is not of thy people Israel, but hath come from a distant country for thy great name's sake, and thy mighty hand, and thy out-stretched arm; if they come and pray in this house;
-
- 33 Then give ear from heaven your living-place, and give him his desire, whatever it may be; so that all the peoples of the earth may have knowledge of your name, worshipping you as do your people Israel, and may see that this house which I have made is truly named by your name.
then hear from heaven, even from your dwelling-place, and do according to all that the foreigner calls to you for; that all the peoples of the earth may know your name, and fear you, as does your people Israel, and that they may know that this house which I have built is called by your name.
Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling-place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all people of the earth may know thy name, and fear thee, as do thy people Israel, and may know that this house which I have built is called by thy name.
-
- 34 If your people go out to war against their attackers, by whatever way you may send them, if they make their prayers to you turning their faces to this town of yours and to this house which I have put up for your name:
If your people go out to battle against their enemies, by whatever way you shall send them, and they pray to you toward this city which you have chosen, and the house which I have built for your name;
If thy people go out to war against their enemies by the way that thou shalt send them, and they pray to thee towards this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name;
-

- 35 Then give ear from heaven to their prayer and their cry for grace, and see right done to them.
then hear from heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.
Then hear thou from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.
-
- 36 If they do wrong against you, (for no man is without sin,) and you are angry with them, and give them up into the power of those who are fighting against them, so that they take them away prisoners to a land far off or near;
If they sin against you (for there is no man who doesn't sin), and you be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captive to a land far off or near;
If they sin against thee, (for there is no man who sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them over before their enemies, and they carry them away captives to a land far off or near;
-
- 37 And if they take thought, in the land where they are prisoners, turning again to you, crying out in prayer to you in that land, and saying, We are sinners, we have done wrong, we have done evil;
yet if they shall repent themselves in the land where they are carried captive, and turn again, and make supplication to you in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done perversely, and have dealt wickedly;
Yet if they bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn and pray to thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;
-
- 38 If with all their heart and soul they are turned again to you, in the land where they are prisoners, the land where they have been taken, and make their prayers, turning their eyes to their land which you gave to their fathers, and to the town which you took for yourself, and the house which I have made for your name:
if they return to you with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, where they have carried them captive, and pray toward their land, which you gave to their fathers, and the city which you have chosen, and toward the house which I have built for your name:
If they return to thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried them captives, and pray towards their land which thou gavest to their fathers, and towards the city which thou hast chosen, and towards the house which I have built for thy name:
-
- 39 Then give ear from heaven your living-place to their prayer and their cry, and see right done to them, answering with forgiveness your people who have done wrong against you.
then hear from heaven, even from your dwelling-place, their prayer and their petitions, and maintain their cause, and forgive your people who have sinned against you.
Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling-place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people who have sinned against thee.
-

- 40 Now, O my God, may your eyes be open and your ears awake to the prayers made in this place.
Now, my God, let, I beg you, your eyes be open, and let your ears be attentive, to the prayer that is made in this place.
Now, my God, let, I beseech thee, thy eyes be open, and let thy ears be attentive to the prayer that is made in this place.
-
- 41 Up! now, O Lord God, come back to your resting-place, you and the ark of your strength: let your priests, O Lord God, be clothed with salvation, and let your saints be glad in what is good.
Now therefore arise, Yahweh God, into your resting-place, you, and the ark of your strength: let your priests, Yahweh God, be clothed with salvation, and let your saints rejoice in goodness.
Now therefore arise, O LORD God, into thy resting-place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests, O LORD God, be clothed with salvation, and let thy saints rejoice in goodness.
-
- 42 O Lord God, let him whom you have taken for yourself never be given up by you: keep in mind your mercies to David your servant.
Yahweh God, don't turn away the face of your anointed: remember [your] lovingkindnesses to David your servant.
O LORD God, turn not away the face of thy anointed: remember the mercies of David thy servant.
-
- 1 Now when Solomon's prayers were ended, fire came down from heaven, burning up all the offerings; and the house was full of the glory of the Lord.
Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of Yahweh filled the house.
Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt-offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the house.
-
- 2 And the priests were not able to go into the house of the Lord, for the Lord's house was full of the glory of the Lord.
The priests could not enter into the house of Yahweh, because the glory of Yahweh filled Yahweh's house.
And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD'S house.
-

3 And all the children of Israel were looking on when the fire came down, and the glory of the Lord was on the house; and they went down on their knees, with their faces to the earth, worshipping and praising the Lord, and saying, He is good; for his mercy is unchanging for ever.
All the children of Israel looked on, when the fire came down, and the glory of Yahweh was on the house; and they bowed themselves with their faces to the ground on the pavement, and worshipped, and gave thanks to Yahweh, [saying], For he is good; for his lovingkindness endures for ever.
And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshiped, and praised the LORD, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever.

4 Then the king and all the people made offerings before the Lord.
Then the king and all the people offered sacrifice before Yahweh.
Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

5 King Solomon made an offering of twenty-two thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the people kept the feast of the opening of the house of God.
King Solomon offered a sacrifice of twenty-two thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the people dedicated the house of God.
And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

6 And the priests were in their places, and the Levites with their instruments of music for the Lord's song, which David the king had made for the praise of the Lord whose mercy is unchanging for ever, when David gave praise by their hand; and the priests were sounding horns before them; and all Israel were on their feet.
The priests stood, according to their offices; the Levites also with instruments of music of Yahweh, which David the king had made to give thanks to Yahweh, (for his lovingkindness endures for ever,) when David praised by their ministry: and the priests sounded trumpets before them; and all Israel stood.
And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of music of the LORD, which David the king had made to praise the LORD, because his mercy endureth for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

- 7 Then Solomon made holy the middle of the open square in front of the house of the Lord, offering the burned offerings there, and the fat of the peace-offerings; for there was not room on the brass altar which Solomon had made for all the burned offerings and the meal offerings and the fat.
- Moreover Solomon made the middle of the court holy that was before the house of Yahweh; for there he offered the burnt offerings, and the fat of the peace-offerings, because the brazen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offering, and the meal-offering, and the fat.**
- Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt-offerings, and the fat of the peace-offerings, because the brazen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt-offerings, and the meat-offerings, and the fat.**
-
- 8 So Solomon kept the feast at that time for seven days, and all Israel with him, a very great meeting, for the people had come together from the way into Hamath and from as far as the river of Egypt.
- So Solomon held the feast at that time seven days, and all Israel with him, a very great assembly, from the entrance of Hamath to the brook of Egypt.
- Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entrance of Hamath to the river of Egypt.**
-
- 9 And on the eighth day they had a holy meeting; the offerings for making the altar holy went on for seven days, and the feast for seven days.
- On the eighth day they held a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.
- And on the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.**
-
- 10 And on the twenty-third day of the seventh month, he sent the people away to their tents, full of joy and glad in their hearts, because of all the good which the Lord had done to David and to Solomon and to Israel his people.
- On the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away to their tents, joyful and glad of heart for the goodness that Yahweh had showed to David, and to Solomon, and to Israel his people.
- And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away to their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shown to David, and to Solomon, and to Israel his people.**
-
- 11 So Solomon came to the end of building the house of the Lord and the king's house; and everything which it was in his mind to make in the house of the Lord and for himself had been well done.
- Thus Solomon finished the house of Yahweh, and the king`s house: and all that came into Solomon`s heart to make in the house of Yahweh, and in his own house, he prosperously effected.
- Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.**
-

- 12 Now the Lord came to Solomon in a vision by night, and said to him, I have given ear to your prayer, and have taken this place for myself as a house where offerings are to be made. Yahweh appeared to Solomon by night, and said to him, I have heard your prayer, and have chosen this place to myself for a house of sacrifice.
And the LORD appeared to Solomon by night, and said to him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for a house of sacrifice.
-
- 13 If, at my word, heaven is shut up, so that there is no rain, or if I send locusts on the land for its destruction, or if I send disease on my people;
If I shut up the sky so that there is no rain, or if I command the locust to devour the land, or if I send pestilence among my people;
If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;
-
- 14 If my people, on whom my name is named, make themselves low and come to me in prayer, searching for me and turning from their evil ways; then I will give ear from heaven, overlooking their sin, and will give life again to their land.
if my people, who are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.
If my people, who are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.
-
- 15 Now my eyes will be open and my ears awake to the prayers made in this place.
Now my eyes shall be open, and my ears attentive, to the prayer that is made in this place.
Now my eyes shall be open, and my ears attentive to the prayer that is made in this place.
-
- 16 For I have taken this house for myself and made it holy, so that my name may be there for ever; and my eyes and my heart will be there at all times.
For now have I chosen and made this house holy, that my name may be there forever; and my eyes and my heart shall be there perpetually.
For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and my eyes and my heart shall be there perpetually.
-

- 17 And as for you, if you will go on your way before me as David your father did, doing whatever I have given you orders to do and keeping my laws and my decisions:
As for you, if you will walk before me as David your father walked, and do according to all that I have commanded you, and will keep my statutes and my ordinances;
And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;
-
- 18 Then I will make strong the seat of your kingdom, as I gave my word to David your father, saying, You will never be without a man to be ruler in Israel.
then I will establish the throne of your kingdom, according as I covenanted with David your father, saying, There shall not fail you a man to be ruler in Israel.
Then will I establish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man to be ruler in Israel.
-
- 19 But if you are turned away from me, and do not keep my orders and my laws which I have put before you, but go and make yourselves servants to other gods, giving them worship:
But if you turn away, and forsake my statutes and my commandments which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;
But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;
-
- 20 Then I will have this people uprooted out of my land which I have given them; and this house, which I have made holy for my name, I will put away from before my eyes, and make it an example and a word of shame among all peoples.
then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have made holy for my name, will I cast out of my sight, and I will make it a proverb and a byword among all peoples.
Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it to be a proverb and a by-word among all nations.
-
- 21 And this house will become a mass of broken walls, and everyone who goes by will be overcome with wonder, and will say, Why has the Lord done so to this land and to this house?
This house, which is so high, everyone who passes by it shall be astonished, and shall say, Why has Yahweh done thus to this land, and to this house?
And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the LORD done thus to this land, and to this house?
-

22 And their answer will be, Because they were turned away from the Lord, the God of their fathers, who took them out of the land of Egypt, and took for themselves other gods and gave them worship and became their servants: that is why he has sent all this evil on them.
They shall answer, Because they forsook Yahweh, the God of their fathers, who brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore has he brought all this evil on them.
And it shall be answered, Because they forsook the LORD God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshiped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

1 Now at the end of twenty years, in which time Solomon had put up the house of the Lord and a house for himself,
It happened at the end of twenty years, in which Solomon had built the house of Yahweh, and his own house,
And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the LORD, and his own house,

2 He took in hand the building up of the towns which Hiram had given him, causing the children of Israel to make living-places for themselves there.
that the cities which Hiram had given to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.
That the cities which Hiram had restored to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.

3 And Solomon went to Hamath-zobah and overcame it.
Solomon went to Hamath-zobah, and prevailed against it.
And Solomon went to Hamath-zobah, and prevailed against it.

4 And he put up the buildings of Tadmor in the waste land, and of all the store-towns in Hamath;
He built Tadmor in the wilderness, and all the store-cities, which he built in Hamath.
And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

5 And of Beth-horon the higher and the lower, walled towns with walls and doorways and locks;
Also he built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fortified cities, with walls, gates, and bars;
Also he built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fortified cities, with walls, gates, and bars;

- 6 And of Baalath, and all the store-towns which Solomon had, and the towns where he kept his war-carriages and his horse men, and everything which it was his pleasure to put up in Jerusalem and in Lebanon and in all the land under his rule.
and Baalath, and all the store-cities that Solomon had, and all the cities for his chariots, and the cities for his horsemen, and all that Solomon desired to build for his pleasure in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.
And Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.
-
- 7 As for all the rest of the Hittites and the Amorites and the Perizzites and the Hivites and the Jebusites, who were not of Israel:
As for all the people who were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, who were not of Israel;
As for all the people that were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, who were not of Israel,
-
- 8 Their men who were still living in the land, and whom the children of Israel had not put an end to, these Solomon put to forced work, as is done to this day;
of their children who were left after them in the land, whom the children of Israel didn't consume, of them did Solomon raise a levy [of bondservants] to this day.
But of their children, who were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, them did Solomon make to pay tribute until this day.
-
- 9 But Solomon did not make use of the children of Israel as servants for his work; they were men of war, his chiefs and his captains, and captains of his war-carriages and his horsemen.
But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they were men of war, and chief of his captains, and rulers of his chariots and of his horsemen.
But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they were men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and horsemen.
-
- 10 Now these were the chief men in authority whom King Solomon had: two hundred and fifty of them, in authority over the people.
These were the chief officers of king Solomon, even two hundred fifty, who ruled over the people.
And these were the chief of king Solomon's officers, even two hundred and fifty, that bore rule over the people.
-

- 11 Then Solomon made Pharaoh's daughter come up from the town of David to the house which he had made for her; for he said, I will not have my wife living in the house of David, king of Israel, because those places where the ark of the Lord has come are holy.
Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David to the house that he had built for her; for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of Yahweh has come.
And Solomon brought up the daughter of Pharaoh from the city of David to the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, to which the ark of the LORD hath come.
-
- 12 Then Solomon made burned offerings to the Lord on the altar of the Lord which he had put up in front of the covered way,
Then Solomon offered burnt-offerings to Yahweh on the altar of Yahweh, which he had built before the porch,
Then Solomon offered burnt-offerings to the LORD on the altar of the LORD, which he had built before the porch,
-
- 13 Offering every day what had been ordered by Moses, on the Sabbaths and at the new moon and at the regular feasts three times a year, that is at the feast of unleavened bread, the feast of weeks, and the feast of tents.
even as the duty of every day required, offering according to the commandment of Moses, on the Sabbaths, and on the new moons, and on the set feasts, three times in the year, [even] in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tents.
Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, even in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.
-
- 14 And he gave the divisions of the priests their places for their work, as ordered by his father David, and to the Levites he gave their work of praise and waiting on the priests, to do what was needed day by day; and he gave the door-keepers their places in turn at every door; for so David, the man of God, had given orders.
He appointed, according to the ordinance of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their offices, to praise, and to minister before the priests, as the duty of every day required; the doorkeepers also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.
And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.
-

- 15 All the orders given by the king to the priests and Levites, in connection with any business or stores, were done with care.
They didn't depart from the commandment of the king to the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.
And they departed not from the commandment of the king to the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.
-
- 16 And all the work of Solomon was complete, from the day when he put the base of the Lord's house in position, till Solomon had come to the end of building the Lord's house.
Now all the work of Solomon was prepared to the day of the foundation of the house of Yahweh, and until it was finished. [So] the house of Yahweh was completed.
Now all the work of Solomon was prepared to the day of the foundation of the house of the LORD, and until it was finished. So the house of the LORD was perfected.
-
- 17 Then Solomon went to Ezion-geber and to Eloth by the sea in the land of Edom.
Then went Solomon to Ezion-geber, and to Eloth, on the seashore in the land of Edom.
Then went Solomon to Ezion-geber, and to Eloth, at the sea side in the land of Edom.
-
- 18 And Hiram sent him, by his servants, ships and experienced seamen, who went with the servants of Solomon to Ophir and came back with four hundred and fifty talents of gold, which they took to King Solomon.
Hiram sent him by the hands of his servants ships, and servants who had knowledge of the sea; and they came with the servants of Solomon to Ophir, and fetched from there four hundred fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.
And Hiram sent to him by the hands of his servants, ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.
-
- 1 Now the queen of Sheba, hearing great things of Solomon, came to Jerusalem to put his wisdom to the test with hard questions; and with her came a very great train, and camels weighted down with spices, and great stores of gold and jewels: and when she came to Solomon she had talk with him of everything in her mind.
When the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great train, and camels that bore spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she talked with him of all that was in her heart.
And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bore spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she had come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.
-

- 2 And Solomon gave her answers to all her questions; there was no secret which he did not make clear to her.
Solomon told her all her questions; and there was not anything hid from Solomon which he didn't tell her.
And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.
-
- 3 And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house which he had made,
When the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,
And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,
-
- 4 And the food at his table, and all his servants seated there, and those who were waiting on him in their places, and their robes, and his wine-servants and their robes, and the burned offerings which he made in the house of the Lord, there was no more spirit in her.
and the food of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their clothing, his cup bearers also, and their clothing, and his ascent by which he went up to the house of Yahweh; there was no more spirit in her.
And the provisions of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cup-bearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.
-
- 5 And she said to the king, The account which was given to me in my country of your acts and your wisdom was true.
She said to the king, It was a true report that I heard in my own land of your acts, and of your wisdom.
And she said to the king, It was a true report which I heard in my own land of thy acts, and of thy wisdom:
-
- 6 But I had no faith in what was said about you, till I came and saw for myself; and truly, word was not given me of half your great wisdom; you are much greater than they said.
However I didn't believe their words, until I came, and my eyes had seen it; and, behold, the half of the greatness of your wisdom was not told me: you exceed the fame that I heard.
Yet, I believed not their words, until I came, and my eyes had seen it: and behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told to me: for thou exceedest the fame that I heard.
-
- 7 Happy are your wives and happy these your servants whose place is ever before you, hearing your words of wisdom.
Happy are your men, and happy are these your servants, who stand continually before you, and hear your wisdom.
Happy are thy men, and happy are these thy servants, who stand continually before thee, and hear thy wisdom.
-

- 8 Praise be to the Lord your God whose pleasure it was to put you on the seat of his kingdom to be king for the Lord your God: because, in his love for Israel, it was the purpose of your God to make them strong for ever, he made you king over them, to be their judge in righteousness.
Blessed be Yahweh your God, who delighted in you, to set you on his throne, to be king for Yahweh your God: because your God loved Israel, to establish them forever, therefore made he you king over them, to do justice and righteousness.
Blessed be the LORD thy God, who delighted in thee to set thee on his throne, to be king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore he made thee king over them, to do judgment and justice.
-
- 9 And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and a great store of spices and jewels: never had such spices been seen as the queen of Sheba gave to Solomon.
She gave the king one hundred and twenty talents of gold, and spices in great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave to king Solomon.
And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave to king Solomon.
-
- 10 And the servants of Hiram and the servants of Solomon, in addition to gold from Ophir, came back with sandal-wood and jewels.
The servants also of Hiram, and the servants of Solomon, who brought gold from Ophir, brought algum-trees and precious stones.
And the servants also of Hiram, and the servants of Solomon, who brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.
-
- 11 And with the sandal-wood the king made steps for the house of the Lord and for the king's house, and instruments of music for the makers of melody; never before had such been seen in the land of Judah.
The king made of the algum-trees terraces for the house of Yahweh, and for the king`s house, and harps and psalteries for the singers: and there were none such seen before in the land of Judah.
And the king made of the algum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.
-
- 12 And King Solomon gave the queen of Sheba all her desire, whatever she made request for, in addition to what she had taken to the king. So she went back to her country with her servants.
King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides that which she had brought to the king. So she turned, and went to her own land, she and her servants.
And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides that which she had brought to the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.
-

- 13 Now the weight of gold which came to Solomon in one year was six hundred and sixty-six talents;
Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and sixty-six talents of gold,
Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and sixty and six talents of gold;
-
- 14 And in addition to what he got from traders of different sorts, all the kings of Arabia and the rulers of the country gave gold and silver to Solomon.
besides that which the traders and merchants brought: and all the kings of Arabia and the governors of the country brought gold and silver to Solomon.
Besides that which chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.
-
- 15 And King Solomon made two hundred body-covers of hammered gold, every one having six hundred shekels of gold in it.
King Solomon made two hundred bucklers of beaten gold; six hundred [shekels] of beaten gold went to one buckler.
And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of beaten gold went to one target.
-
- 16 And he made three hundred smaller body-covers of hammered gold, using three hundred shekels of gold for every cover, and the king put them in the house of the Woods of Lebanon.
[he made] three hundred shields of beaten gold; three hundred [shekels] of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.
And three hundred shields made he of beaten gold: three hundred shekels of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.
-
- 17 Then the king made a great ivory seat, plated with the best gold.
Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.
Moreover, the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.
-
- 18 There were six steps up to it, and a foot-rest of gold fixed to it, and arms on the two sides of the seat, with two lions at the side of the arms.
nd there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and stays on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the stays.
And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and stays on each side of the sitting-place, and two lions standing by the stays:
-

- 19 And twelve lions were placed on one side and on the other side on the six steps: there was nothing like it in any kingdom.
Twelve lions stood there on the one side and on the other on the six steps: there was nothing like it made in any kingdom.
And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.
-
- 20 All King Solomon's drinking-vessels were of gold, and all the vessels of the house of the Woods of Lebanon were of the best gold: no one gave a thought to silver in the days of Solomon.
All king Solomon`s drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: silver was nothing accounted of in the days of Solomon.
And all the drinking vessels of king Solomon were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was not any thing accounted of in the days of Solomon.
-
- 21 For the king had Tarshish-ships sailing with the servants of Hiram: once every three years the Tarshish-ships came back with gold and silver, ivory and monkeys and peacocks.
For the king had ships that went to Tarshish with the servants of Hiram; once every three years came the ships of Tarshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.
For the king's ships went to Tarshish with the servants of Hiram: once every three years came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.
-
- 22 And King Solomon was greater than all the kings of the earth in wealth and in wisdom.
So king Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and wisdom.
And king Solomon surpassed all the kings of the earth in riches and wisdom.
-
- 23 And all the kings of the earth came to see Solomon and to give ear to his wisdom, which God had put into his heart.
All the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.
And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.
-
- 24 And everyone took with him an offering, vessels of silver and vessels of gold, and robes, and coats of metal, and spices, and horses and beasts for transport, regularly year by year.
They brought every man his tribute, vessels of silver, and vessels of gold, and clothing, armor, and spices, horses, and mules, a rate year by year.
And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.
-

25 Solomon had four thousand buildings for his horses and his war-carriages, and twelve thousand horsemen whom he kept, some in the carriage-towns and some with the king in Jerusalem.
Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen, that he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

26 And he was ruler over all the kings from the River to the land of the Philistines, as far as the limit of Egypt.

He ruled over all the kings from the River even to the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

And he reigned over all the kings from the river even to the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

27 The king made silver as common as stones in Jerusalem and cedars like the sycamore-trees of the lowlands in number.

The king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore-trees that are in the lowland, for abundance.

And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees he made as the sycamore trees that are in the low plains in abundance.

28 They got horses for Solomon from Egypt and from every land.

They brought horses for Solomon out of Egypt, and out of all lands.

And they brought to Solomon horses from Egypt, and from all lands.

29 Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not recorded in the history of Nathan the prophet, and in the words of Ahijah the prophet of Shiloh, and in the visions of Iddo the seer about Jeroboam, the son of Nebat?

Now the rest of the acts of Solomon, first and last, aren't they written in the history of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?

Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

30 Solomon was king over Israel in Jerusalem for forty years.

Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

31 And Solomon went to rest with his fathers, and was put into the earth in the town of David his father; and Rehoboam his son became king in his place.
Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his place.
And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

1 And Rehoboam went to Shechem, where all Israel had come together to make him king.
Rehoboam went to Shechem; for all Israel were come to Shechem to make him king.
And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem had all Israel come to make him king.

2 And when Jeroboam, the son of Nebat, had news of it, (for he was in Egypt where he had gone in flight from King Solomon,) he came back from Egypt.
It happened, when Jeroboam the son of Nebat heard of it, (for he was in Egypt, where he had fled from the presence of king Solomon,) that Jeroboam returned out of Egypt.
And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard it, that Jeroboam returned from Egypt.

3 And they sent for him; and Jeroboam and all Israel came to Rehoboam and said,
They sent and called him; and Jeroboam and all Israel came, and they spoke to Rehoboam, saying,
And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spoke to Rehoboam, saying,

4 Your father put a hard yoke on us: if you will make the conditions under which your father kept us down less cruel, and the weight of the yoke he put on us less hard, then we will be your servants.
Your father made our yoke grievous: now therefore make you the grievous service of your father, and his heavy yoke which he put on us, lighter, and we will serve you.
Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

5 And he said to them, Come to me again after three days. So the people went away.
He said to them, Come again to me after three days. The people departed.
And he said to them, Come again to me after three days. And the people departed.

- 6 Then King Rehoboam took the opinion of the old men who had been with Solomon his father when he was living, and said, In your opinion, what answer am I to give to this people?
King Rehoboam took counsel with the old men, who had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give you me to return answer to this people?
And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye me to return answer to this people?
-
- 7 And they said to him, If you are kind to this people, pleasing them and saying good words to them, then they will be your servants for ever.
They spoke to him, saying, If you be kind to this people, and please them, and speak good words to them, then they will be your servants forever.
And they spoke to him, saying, If thou wilt be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.
-
- 8 But he gave no attention to the opinion of the old men, but went to the young men of his generation who were waiting before him.
But he forsook the counsel of the old men which they had given him, and took counsel with the young men who had grown up with him, who stood before him.
But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.
-
- 9 And he said to them, What is your opinion? What answer are we to give to this people who have said to me, Make less the weight of the yoke which your father put on us?
He said to them, What counsel give you, that we may return answer to this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke that your father did put on us lighter?
And he said to them, What advice give ye, that we may return answer to this people, who have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father put upon us?
-
- 10 And the young men of his generation said to him, This is the answer to give to the people who came to you saying, Your father put a hard yoke on us, but will you make it less; say to them, My little finger is thicker than my father's body;
The young men who had grown up with him spoke to him, saying, Thus shall you tell the people who spoke to you, saying, Your father made our yoke heavy, but make you it lighter to us; thus shall you say to them, My little finger is thicker than my father's loins.
And the young men that were brought up with him, spoke to him, saying, Thus shalt thou answer the people that spoke to thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it somewhat lighter for us; thus shalt thou say to them, My little finger shall be thicker than my father's loins.
-

- 11 If my father put a hard yoke on you, I will make it harder: my father gave you punishment with whips, but I will give you blows with snakes.
Now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.
For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
-
- 12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king had given orders, saying, Come to me again on the third day.
So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king bade, saying, Come to me again the third day.
So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king directed, saying, Come again to me on the third day.
-
- 13 And the king gave them a rough answer. So King Rehoboam gave no attention to the suggestion of the old men,
The king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,
And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,
-
- 14 But gave them the answer put forward by the young men, saying, My father made your yoke hard, but I will make it harder; my father gave you punishment with whips, but I will give it with snakes.
and spoke to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.
And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to it; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.
-
- 15 So the king did not give ear to the people; for this came about by the purpose of God, so that the Lord might give effect to his word which he had said by Ahijah the Shilonite to Jeroboam, the son of Nebat.
So the king didn't listen to the people; for it was brought about of God, that Yahweh might establish his word, which he spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.
So the king hearkened not to the people: for the cause was of God, that the LORD might perform his word, which he spoke by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.
-

16 And when all Israel saw that the king would give no attention to them, the people in answer said to the king, What part have we in David? what is our heritage in the son of Jesse? every man to your tents, O Israel; now see to your house, David. So all Israel went to their tents.
When all Israel saw that the king didn't listen to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, Israel: now see to your own house, David. So all Israel departed to their tents.

And when all Israel saw that the king would not hearken to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? and we have no inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: and now, David, see to thy own house. So all Israel went to their tents.

17 But Rehoboam was still king over those of the children of Israel who were living in the towns of Judah.

But as for the children of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

But as for the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 Then Rehoboam sent Adoniram, the overseer of the forced work; and he was stoned to death by all Israel. And King Rehoboam went quickly and got into his carriage to go in flight to Jerusalem.

Then king Rehoboam sent Hadoram, who was over the men subject to forced labor; and the children of Israel stoned him to death with stones. King Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

Then king Rehoboam sent Hadoram that was over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get into his chariot, to flee to Jerusalem.

19 So Israel was turned away from the family of David to this day.

So Israel rebelled against the house of David to this day.

And Israel rebelled against the house of David to this day.

1 And Rehoboam came to Jerusalem, and got together the men of Judah and Benjamin, a hundred and eighty thousand of his best fighting-men, to make war against Israel and get the kingdom back for Rehoboam.

When Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled the house of Judah and Benjamin, one hundred eighty thousand chosen men, who were warriors, to fight against Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam.

And when Rehoboam had come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin a hundred and eighty thousand chosen men who were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

- 2 But the word of the Lord came to Shemaiah, the man of God, saying,
**But the word of Yahweh came to Shemaiah the man of God, saying,
But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,**
-
- 3 Say to Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin,
**Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,
Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,**
-
- 4 The Lord has said, You are not to go to war against your brothers: let every man go back to his house, for this thing is my purpose. So they gave ear to the words of the Lord and were turned back from fighting against Jeroboam.
Thus says Yahweh, You shall not go up, nor fight against your brothers: return every man to his house; for this thing is of me. So they listened to the words of Yahweh, and returned from going against Jeroboam.
Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done by me. And they obeyed the words of the LORD, and returned from going against Jeroboam.
-
- 5 Now Rehoboam kept in Jerusalem, building walled towns in Judah.
Rehoboam lived in Jerusalem, and built cities for defense in Judah.
And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defense in Judah.
-
- 6 He was the builder of Beth-lehem and Etam and Tekoa
He built Beth-lehem, and Etam, and Tekoa,
He built even Beth-lehem, and Etam, and Tekoa,
-
- 7 And Beth-zur and Soco and Adullam
Beth-zur, and Soco, and Adullam,
And Beth-zur, and Shocho, and Adullam,
-
- 8 And Gath and Mareshah and Ziph
and Gath, and Mareshah, and Ziph,
And Gath, and Mareshah, and Ziph,
-

- 9 And Adoraim and Lachish and Azekah
and Adoraim, and Lachish, and Azekah,
And Adoraim, and Lachish, and Azekah,
-
- 10 And Zorah and Aijalon and Hebron, walled towns in Judah and Benjamin.
and Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin, fortified cities.
And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin, fortified cities.
-
- 11 And he made the walled towns strong, and he put captains in them and stores of food, oil, and wine.
He fortified the strongholds, and put captains in them, and stores of victuals, and oil and wine.
And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of provisions, and of oil and wine.
-
- 12 And in every town he put stores of body-covers and spears, and made them very strong. And Judah and Benjamin were his.
In every city [he put] shields and spears, and made them exceeding strong. Judah and Benjamin belonged to him.
And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.
-
- 13 And the priests and Levites who were in all Israel came together to him from every part of their country.
The priests and the Levites who were in all Israel resorted to him out of all their border.
And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him from all their borders.
-
- 14 For the Levites gave up their living-places and their property, and came to Judah and Jerusalem; for Jeroboam and his sons had sent them away, not letting them be priests to the Lord;
For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons cast them off, that they should not execute the priest's office to Yahweh;
For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office to the LORD:
-
- 15 And he himself made priests for the high places, and for the images of he-goats and oxen which he had made.
and he appointed him priests for the high places, and for the male goats, and for the calves which he had made.
And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had made.
-

16 And after them, from all the tribes of Israel, all those whose hearts were fixed and true to the Lord, the God of Israel, came to Jerusalem to make offerings to the Lord, the God of their fathers.
After them, out of all the tribes of Israel, such as set their hearts to seek Yahweh, the God of Israel, came to Jerusalem to sacrifice to Yahweh, the God of their fathers.

And after them out of all the tribes of Israel, such as set their hearts to seek the LORD God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice to the LORD God of their fathers.

17 So they went on increasing the power of the kingdom of Judah, and made Rehoboam, the son of Solomon, strong for three years; and for three years they went in the ways of David and Solomon.

So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years; for they walked three years in the way of David and Solomon.

So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

18 And Rehoboam took as his wife Mahalath, the daughter of Jerimoth, the son of David and of Abihail, the daughter of Eliab, the son of Jesse;

Rehoboam took him a wife, Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, [and of] Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

And Rehoboam took to himself Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David for a wife, and Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

19 And she had sons by him, Jeush, Shemariah, and Zaham.

and she bore him sons: Jeush, and Shemariah, and Zaham.

Who bore him children, Jeush, and Shamariah, and Zaham.

20 And after her he took Maacah, the daughter of Absalom; and she had Abijah and Attai and Ziza and Shelomith by him.

After her he took Maacah the daughter of Absalom; and she bore him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

And after her he took Maachah the daughter of Absalom; who bore him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

21 Maacah, the daughter of Absalom, was dearer to Rehoboam than all his wives and his servant-wives: (for he had eighteen wives and sixty servant-wives, and was the father of twenty-eight sons and sixty daughters.)

Rehoboam loved Maacah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and sixty concubines, and became the father of twenty-eight sons and sixty daughters.)

And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and sixty concubines; and begat twenty and eight sons, and sixty daughters.)

- 22 Rehoboam made Abijah, the son of Maacah, chief and ruler among his brothers, for it was his purpose to make him king.
Rehoboam appointed Abijah the son of Maacah to be chief, [even] the prince among his brothers; for [he was minded] to make him king.
And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, to be ruler among his brethren: for he thought to make him king.
-
- 23 And in his wisdom he had his sons stationed in every walled town through all the lands of Judah and Benjamin; and he gave them a great store of food, and took wives for them.
He dealt wisely, and dispersed of all his sons throughout all the lands of Judah and Benjamin, to every fortified city: and he gave them victuals in abundance. He sought [for them] many wives.
And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countries of Judah and Benjamin, to every fortified city: and he gave them provisions in abundance. And he desired many wives.
-
- 1 Now when Rehoboam's position as king had been made certain, and he was strong, he gave up the law of the Lord, and all Israel with him.
It happened, when the kingdom of Rehoboam was established, and he was strong, that he forsook the law of Yahweh, and all Israel with him.
And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the LORD, and all Israel with him.
-
- 2 Now in the fifth year of King Rehoboam, Shishak, king of Egypt, came up against Jerusalem, because of their sin against the Lord,
It happened in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had trespassed against Yahweh,
And it came to pass, that in the fifth year of king Rehoboam, Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the LORD,
-
- 3 With twelve hundred war-carriages and sixty thousand horsemen: and the people who came with him out of Egypt were more than might be numbered: Lubim and Sukkiim and Ethiopians.
with twelve hundred chariots, and sixty thousand horsemen. The people were without number who came with him out of Egypt: the Lubim, the Sukkiim, and the Ethiopians.
With twelve hundred chariots, and sixty thousand horsemen: and the people were without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Cushites.
-
- 4 And he took the walled towns of Judah, and came as far as Jerusalem.
He took the fortified cities which pertained to Judah, and came to Jerusalem.
And he took the fortified cities which pertained to Judah, and came to Jerusalem.
-

- 5 Now Shemaiah the prophet came to Rehoboam and the chiefs of Judah, who had come together in Jerusalem because of Shishak, and said to them, The Lord has said, Because you have given me up, I have given you up into the hands of Shishak.
Now Shemaiah the prophet came to Rehoboam, and to the princes of Judah, who were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said to them, Thus says Yahweh, You have forsaken me, therefore have I also left you in the hand of Shishak.
Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and to the princes of Judah, that were assembled at Jerusalem because of Shishak, and said to them, Thus saith the LORD, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.
-
- 6 Then the chiefs of Israel and the king made themselves low and said, The Lord is upright.
Then the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, Yahweh is righteous.
Upon which the princes of Israel, and the king humbled themselves; and they said, The LORD is righteous.
-
- 7 And the Lord, seeing that they had made themselves low, said to Shemaiah, They have made themselves low: I will not send destruction on them, but in a short time I will give them salvation, and will not let loose my wrath on Jerusalem by the hand of Shishak.
When Yahweh saw that they humbled themselves, the word of Yahweh came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves: I will not destroy them; but I will grant them some deliverance, and my wrath shall not be poured out on Jerusalem by the hand of Shishak.
And when the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.
-
- 8 But still they will become his servants, so that they may see how different my yoke is from the yoke of the kingdoms of the lands.
Nevertheless they shall be his servants, that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.
Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.
-
- 9 So Shishak, king of Egypt, came up against Jerusalem and took away all the stored wealth of the house of the Lord and the king's house: he took everything away, and with the rest the gold body-covers which Solomon had made.
So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house: he took all away: he took away also the shields of gold which Solomon had made.
So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the shields of gold which Solomon had made.
-

10 And in their place King Rehoboam had other body-covers made of brass and gave them into the care of the captains of the armed men who were stationed at the door of the king's house. King Rehoboam made in their place shields of brass, and committed them to the hands of the captains of the guard, who kept the door of the king's house.

Instead of which, king Rehoboam made shields of brass, and committed them to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

11 And whenever the king went into the house of the Lord, the armed men went with him taking the body-covers, and then took them back to their room.

It was so, that as often as the king entered into the house of Yahweh, the guard came and bore them, and brought them back into the guard-chamber.

And when the king entered into the house of the LORD, the guard came and conveyed them, and brought them again into the guard-chamber.

12 And when he made himself low, the wrath of the Lord was turned back from him, and complete destruction did not come on him, for there was still some good in Judah.

When he humbled himself, the wrath of Yahweh turned from him, so as not to destroy him altogether: and moreover in Judah there were good things [found].

And when he humbled himself, the wrath of the LORD turned from him, that he would not destroy him altogether: and also in Judah things went well.

13 So King Rehoboam made himself strong in Jerusalem and was ruling there. Rehoboam was forty-one years old when he became king, and he was ruling for seventeen years in Jerusalem, the town which the Lord had made his out of all the tribes of Israel, to put his name there; and his mother's name was Naamah, an Ammonite woman.

So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which Yahweh had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there: and his mother's name was Naamah the Ammonitess.

So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam was one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

14 And he did evil because his heart was not true to the Lord.

He did that which was evil, because he didn't set his heart to seek Yahweh.

And he did evil, because he prepared not his heart to seek the LORD.

- 15 Now the acts of Rehoboam, first and last, are they not recorded in the words of Shemaiah the prophet and Iddo the seer? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam all their days.
Now the acts of Rehoboam, first and last, aren't they written in the histories of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer, after the manner of genealogies? There were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.
Now the acts of Rehoboam, first and last, are they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer, concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.
-
- 16 And Rehoboam went to rest with his fathers, and was put into the earth in the town of David; and Abijah his son became king in his place.
Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his place.
And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.
-
- 1 In the eighteenth year of King Jeroboam, Abijah became king over Judah.
In the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.
Now in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.
-
- 2 He was king in Jerusalem for three years; his mother's name was Maacah, the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.
Three years reigned he in Jerusalem: and his mother's name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah. There was war between Abijah and Jeroboam.
He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.
-
- 3 And Abijah went out to the fight with an army of men of war, four hundred thousand of his best men; and Jeroboam put his forces in line against him, eight hundred thousand of his best men of war.
Abijah joined battle with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men: and Jeroboam set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, who were mighty men of valor.
And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, being mighty men of valor.
-

- 4 And Abijah took up his position on Mount Zemaraim, in the hill-country of Ephraim, and said, Give ear to me, O Jeroboam and all Israel:
**Abijah stood up on Mount Zemaraim, which is in the hill-country of Ephraim, and said, Hear me, Jeroboam and all Israel:
And Abijah stood upon mount Zemaraim, which is in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;**
-
- 5 Is it not clear to you that the Lord, the God of Israel, gave the rule over Israel to David and to his sons for ever, by an agreement made with salt?
**Ought you not to know that Yahweh, the God of Israel, gave the kingdom over Israel to David forever, even to him and to his sons by a covenant of salt?
Ought ye not to know that the LORD God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, even to him and to his sons by a covenant of salt?**
-
- 6 But Jeroboam, the son of Nebat, the servant of Solomon, the son of David, took up arms against his lord.
**Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, rose up, and rebelled against his lord.
Yet Jeroboam the son of Nebat the servant of Solomon the son of David, hath risen up, and hath rebelled against his lord.**
-
- 7 And certain foolish and good-for-nothing men were joined with him, and made themselves strong against Rehoboam, the son of Solomon, when he was young and untested and not able to keep them back.
**There were gathered to him worthless men, base fellows, who strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tender-hearted, and could not withstand them.
And there are gathered to him vain men, the children of Belial, and they have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tender-hearted, and could not withstand them.**
-
- 8 And now it is your purpose to put yourselves against the authority which the Lord has put into the hands of the sons of David, and you are a very great number, and you have with you the gold oxen which Jeroboam made to be your gods.
**Now you think to withstand the kingdom of Yahweh in the hand of the sons of David; and you are a great multitude, and there are with you the golden calves which Jeroboam made you for gods.
And now ye think to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David; and ye are a great multitude, and there are with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.**
-

- 9 And after driving out the priests of the Lord, the sons of Aaron and the Levites, have you not made priests for yourselves as the people of other lands do? so that anyone who comes to make himself priest by offering an ox or seven sheep, may be a priest of those who are no gods.
Haven't you driven out the priests of Yahweh, the sons of Aaron, and the Levites, and made you priests after the manner of the peoples of [other] lands? so that whoever comes to consecrate himself with a young bull and seven rams, the same may be a priest of [those who are] no gods.
Have ye not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and have made for you priests after the manner of the nations of other lands? so that whoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods.
-
- 10 But as for us, the Lord is our God, and we have not been turned away from him; we have priests who do the work of the Lord, even the sons of Aaron and the Levites in their places;
But as for us, Yahweh is our God, and we have not forsaken him; and [we have] priests ministering to Yahweh, the sons of Aaron, and the Levites in their work:
But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him; and the priests, who minister to the LORD, are the sons of Aaron, and the Levites wait upon their business:
-
- 11 By whom burned offerings and perfumes are sent up in smoke before the Lord every morning and every evening; and they put out the holy bread on its table and the gold support for the lights with its lights burning every evening; for we keep the orders given to us by the Lord our God, but you have gone away from him.
and they burn to Yahweh every morning and every evening burnt offerings and sweet incense: the show bread also [set they] in order on the pure table; and the lampstand of gold with the lamps of it, to burn every evening: for we keep the charge of Yahweh our God; but you have forsaken him.
And they burn to the LORD every morning and every evening burnt-sacrifices and sweet incense: the show-bread also they set in order upon the pure table; and the candlestick of gold with its lamps to burn every evening: for we keep the charge of the LORD our God; but ye have forsaken him.
-
- 12 And now God is with us at our head, and his priests with their loud horns sounding against you. O children of Israel, do not make war on the Lord, the God of your fathers, for it will not go well for you.
Behold, God is with us at our head, and his priests with the trumpets of alarm to sound an alarm against you. Children of Israel, don't you fight against Yahweh, the God of your fathers; for you shall not prosper.
And behold, God himself is with us for our captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the LORD God of your fathers; for ye will not prosper.
-
- 13 But Jeroboam had put some of his men to make a surprise attack on them from the back, so some were facing Judah and others were stationed secretly at their back.
But Jeroboam caused an ambush to come about behind them: so they were before Judah, and the ambush was behind them.
But Jeroboam caused an ambush to come about behind them: so they were before Judah, and the ambush was behind them.
-

- 14 And Judah, turning their faces, saw that they were being attacked in front and at the back; and they gave a cry for help to the Lord, while the priests were sounding their horns.
When Judah looked back, behold, the battle was before and behind them; and they cried to Yahweh, and the priests sounded with the trumpets.
And when Judah looked back, behold, the battle was before and behind: and they cried to the LORD, and the priests sounded with the trumpets.
-
- 15 And the men of Judah gave a loud cry; and at their cry, God put fear into Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.
Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it happened, that God struck Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.
Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.
-
- 16 And the children of Israel went in flight before Judah, and God gave them up into their hands.
The children of Israel fled before Judah; and God delivered them into their hand.
And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into their hand.
-
- 17 And Abijah and his people put them to death with great destruction: five hundred thousand of the best of Israel were put to the sword.
Abijah and his people killed them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.
And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.
-
- 18 So at that time the children of Israel were overcome, and the children of Judah got the better of them, because they put their faith in the Lord, the God of their fathers.
Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied on Yahweh, the God of their fathers.
Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the LORD God of their fathers.
-
- 19 And Abijah went after Jeroboam and took some of his towns, Beth-el with its small towns and Jeshanah with its small towns and Ephron with its small towns.
Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Bethel with the towns of it, and Jeshanah with the towns of it, and Ephron with the towns of it.
And Abijah pursued Jeroboam, and took cities from him, Beth-el with its towns, and Jeshanah with its towns, and Ephron with its towns.
-

- 20 And Jeroboam did not get back his power again in the life-time of Abijah; and the Lord sent death on him.
Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and Yahweh struck him, and he died.
Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the LORD struck him, and he died.
-
- 21 But Abijah became great, and had fourteen wives, and became the father of twenty-two sons and sixteen daughters.
But Abijah grew mighty, and took to himself fourteen wives, and became the father of twenty-two sons, and sixteen daughters.
But Abijah became mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.
-
- 22 And the rest of the acts of Abijah, and his ways and his sayings, are recorded in the account of the prophet Iddo.
The rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, are written in the commentary of the prophet Iddo.
And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, are written in the story of the prophet Iddo.
-
- 1 So Abijah went to rest with his fathers, and they put him into the earth in the town of David, and Asa his son became king in his place; in his time the land was quiet for ten years.
So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David; and Asa his son reigned in his place. In his days the land was quiet ten years.
So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.
-
- 2 And Asa did what was good and right in the eyes of the Lord his God;
Asa did that which was good and right in the eyes of Yahweh his God:
And Asa did that which was good and right in the eyes of the LORD his God:
-
- 3 For he took away the altars of strange gods and the high places, and had the upright stones broken and the wood pillars cut down;
for he took away the foreign altars, and the high places, and broke down the pillars, and hewed down the Asherim,
For he took away the altars of the strange gods, and the high places, and broke down the images, and cut down the groves:
-
- 4 And he made Judah go after the Lord, the God of their fathers, and keep his laws and his orders.
and commanded Judah to seek Yahweh, the God of their fathers, and to do the law and the commandment.
And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do the law and the commandment.
-

- 5 And he took away the high places and the sun-images from all the towns of Judah; and the kingdom was quiet under his rule.
**Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the sun-images: and the kingdom was quiet before him.
Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.**
-
- 6 He made walled towns in Judah, for the land was quiet and there were no wars in those years, because the Lord had given him rest.
**He built fortified cities in Judah; for the land was quiet, and he had no war in those years, because Yahweh had given him rest.
And he built fortified cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the LORD had given him rest.**
-
- 7 He said to Judah, Let us make these towns, building walls round them with towers and doors and locks. The land is still ours, because we have been true to the Lord our God; we have been true to him and he has given us rest on every side. So they went on building and all went well for them.
**For he said to Judah, Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars; the land is yet before us, because we have sought Yahweh our God; we have sought him, and he has given us rest on every side. So they built and prospered.
Therefore he said to Judah, Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us; because we have sought the LORD our God, we have sought him, and he hath given us rest on every side. So they built, and prospered.**
-
- 8 And Asa had an army of three hundred thousand men of Judah armed with body-covers and spears, and two hundred and eighty thousand of Benjamin armed with body-covers and bows; all these were men of war.
**Asa had an army that bore bucklers and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bore shields and drew bows, two hundred eighty thousand: all these were mighty men of valor.
And Asa had an army of men that bore targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bore shields and drew bows, two hundred and eighty thousand: all these were mighty men of valor.**
-
- 9 And Zerah the Ethiopian, with an army of a million, and three hundred war-carriages, came out against them to Mareshah.
**There came out against them Zerah the Ethiopian with an army of a million troops, and three hundred chariots; and he came to Mareshah.
And there came out against them Zerah the Cushite, with a host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came to Mareshah.**
-

- 10 And Asa went out against him, and they put their forces in position in the valley north of Mareshah.
Then Asa went out to meet him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Mareshah.
Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathath at Mareshah.
-
- 11 And Asa made prayer to the Lord his God and said, Lord, you only are able to give help against the strong to him who has no strength; come to our help, O Lord our God, for our hope is in you, and in your name we have come out against this great army. O Lord, you are our God; let not man's power be greater than yours.
Asa cried to Yahweh his God, and said, Yahweh, there is none besides you to help, between the mighty and him who has no strength: help us, Yahweh our God; for we rely on you, and in your name are we come against this multitude. Yahweh, you are our God; don't let man prevail against you.
And Asa cried to the LORD his God, and said, LORD, it is nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O LORD our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O LORD, thou art our God; let not man prevail against thee.
-
- 12 So the Lord sent fear on the Ethiopians before Asa and Judah; and the Ethiopians went in flight.
So Yahweh struck the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.
So the LORD smote the Cushites before Asa, and before Judah; and the Cushites fled.
-
- 13 And Asa and the people who were with him went after them as far as Gerar; and so great was the destruction among the Ethiopians that they were not able to get their army together again, for they were broken before the Lord and before his army; and they took away a great amount of their goods.
Asa and the people who were with him pursued them to Gerar: and there fell of the Ethiopians so many that they could not recover themselves; for they were destroyed before Yahweh, and before his host; and they carried away very much booty.
And Asa and the people that were with him pursued them to Gerar: and the Cushites were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the LORD, and before his host; and they carried away very much spoil.
-
- 14 And they overcame all the towns round Gerar, because the Lord sent fear on them; and they took away their goods from the towns, for there were stores of wealth in them.
They struck all the cities round about Gerar; for the fear of Yahweh came on them: and they despoiled all the cities; for there was much spoil in them.
And they smote all the cities about Gerar; for the fear of the LORD came upon them: and they plundered all the cities; for there was exceeding much spoil in them.
-

15 And they made an attack on the tents of the owners of the cattle, and took away great numbers of sheep and camels and went back to Jerusalem.
They struck also the tents of cattle, and carried away sheep in abundance, and camels, and returned to Jerusalem.
They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

1 And the spirit of God came on Azariah, the son of Oded;
The Spirit of God came on Azariah the son of Oded:
And the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded:

2 And he came face to face with Asa and said to him, Give ear to me, Asa and all Judah and Benjamin: the Lord is with you while you are with him; if your heart's desire is for him, he will be near you, but if you give him up, he will give you up.
and he went out to meet Asa, and said to him, Hear you me, Asa, and all Judah and Benjamin: Yahweh is with you, while you are with him; and if you seek him, he will be found of you; but if you forsake him, he will forsake you.
And he went out to meet Asa, and said to him, Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin; The LORD is with you, while ye are with him; and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

3 Now for a long time Israel has been without the true God, and without a teaching priest and without the law;
Now for a long season Israel was without the true God, and without a teaching priest, and without law:
Now for a long season Israel hath been without the true God, and without a teaching priest, and without law.

4 But when in their trouble they were turned to the Lord, the God of Israel, searching after him, he let their search be rewarded.
But when in their distress they turned to Yahweh, the God of Israel, and sought him, he was found of them.
But when they in their trouble returned to the LORD God of Israel, and sought him, he was found by them.

5 In those times there was no peace for him who went out or for him who came in, but great trouble was on all the people of the lands.
In those times there was no peace to him who went out, nor to him who came in; but great vexations were on all the inhabitants of the lands.
And in those times there was no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations were upon all the inhabitants of the countries.

- 6 And they were broken by divisions, nation against nation and town against town, because God sent all sorts of trouble on them.
They were broken in pieces, nation against nation, and city against city; for God did vex them with all adversity.
And nation was destroyed by nation, and city by city: for God troubled them with all adversity.
-
- 7 But be you strong and let not your hands be feeble, for your work will be rewarded.
But be you strong, and don't let your hands be slack; for your work shall be rewarded.
Be ye strong therefore, and let not your hands be weak; for your work shall be rewarded.
-
- 8 And Asa, hearing these words of Azariah, the son of Oded the prophet, took heart and put away all the disgusting things out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the towns which he had taken from the hill-country of Ephraim; and he made new again the altar of the Lord in front of the covered way of the Lord's house.
When Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominations out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from the hill-country of Ephraim; and he renewed the altar of Yahweh, that was before the porch of Yahweh.
And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the LORD, that was before the porch of the LORD.
-
- 9 And he got together all Judah and Benjamin and those of Ephraim and Manasseh and Simeon who were living with them; for numbers of them came to him out of Israel when they saw that the Lord his God was with him.
He gathered all Judah and Benjamin, and those who sojourned with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that Yahweh his God was with him.
And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they resorted to him out of Israel in multitudes, when they saw that the LORD his God was with him.
-
- 10 So they came together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the rule of Asa.
So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.
So they assembled at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.
-
- 11 And that day they made offerings to the Lord of the things they had taken in war, seven hundred oxen and seven thousand sheep.
They sacrificed to Yahweh in that day, of the spoil which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.
And they offered to the LORD at the same time, of the spoil which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.
-

- 12 And they made an agreement to be true to the Lord, the God of their fathers, with all their heart and all their soul;
They entered into the covenant to seek Yahweh, the God of their fathers, with all their heart and with all their soul;
And they entered into a covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and with all their soul;
-
- 13 And that anyone, small or great, man or woman, who was not true to the Lord, the God of Israel, would be put to death.
and that whoever would not seek Yahweh, the God of Israel, should be put to death, whether small or great, whether man or woman.
That whoever would not seek the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.
-
- 14 And they made an oath to the Lord, with a loud voice, sounding wind-instruments and horns.
They swore to Yahweh with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.
And they swore to the LORD with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.
-
- 15 And all Judah was glad because of the oath, for they had taken it with all their heart, turning to the Lord with all their desire; and he was with them and gave them rest on every side.
All Judah rejoiced at the oath; for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and Yahweh gave them rest round about.
And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found by them: and the LORD gave them rest on all sides.
-
- 16 And Asa would not let Maacah, his mother, be queen, because she had made a disgusting image for Asherah; and Asa had her image cut down and broken up and burned by the stream Kidron.
Also Maacah, the mother of Asa the king, he removed from being queen, because she had made an abominable image for an Asherah; and Asa cut down her image, and made dust of it, and burnt it at the brook Kidron.
And also concerning Maachah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped it, and burnt it at the brook Kidron.
-
- 17 But the high places were not taken away out of Israel; but still the heart of Asa was true to the Lord all his life.
But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.
But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.
-

- 18 He took into the house of God all the things which his father had made holy and those which he himself had made holy, silver and gold and vessels.
He brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.
And he brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.
-
- 19 And there was no more war till the thirty-fifth year of the rule of Asa.
There was no more war to the five and thirtieth year of the reign of Asa.
And there was no more war until the five and thirtieth year of the reign of Asa.
-
- 1 In the thirty-sixth year of the rule of Asa, Baasha, king of Israel, went up against Judah, building Ramah so that no one was able to go out or in to Asa, king of Judah.
In the six and thirtieth year of the reign of Asa, Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not allow anyone to go out or come in to Asa king of Judah.
In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came against Judah, and built Ramah, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.
-
- 2 Then Asa took silver and gold out of the stores of the Lord's house and of the king's store-house, and sent to Ben-hadad, king of Aram, at Damascus, saying,
Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of Yahweh and of the king's house, and sent to Ben-hadad king of Syria, who lived at Damascus, saying,
Then Asa brought silver and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Ben-hadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,
-
- 3 Let there be an agreement between me and you as there was between my father and your father: see, I have sent you silver and gold; go and put an end to your agreement with Baasha, king of Israel, so that he may give up attacking me.
[There is] a league between me and you, as [there was] between my father and your father: behold, I have sent you silver and gold; go, break your league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.
There is a league between me and thee, as there was between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.
-

- 4 And Ben-hadad did as King Asa said, and sent the captains of his armies against the towns of Israel, attacking Ijon and Dan and Abel-maim, and all the store-towns of Naphtali.
Ben-hadad listened to king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they struck Ijon, and Dan, and Abel-maim, and all the store-cities of Naphtali.
And Ben-hadad hearkened to king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abelmaim, and all the store cities of Naphtali.
-
- 5 Then Baasha, hearing of it, put a stop to the building of Ramah, and let his work come to an end.
It happened, when Baasha heard of it, that he left off building Ramah, and let his work cease.
And it came to pass, when Baasha heard it, that he left off the building of Ramah, and let his work cease.
-
- 6 Then King Asa, with all Judah, took away the stones and wood with which Baasha was building Ramah, and he made use of them for building Geba and Mizpah.
Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber of it, with which Baasha had built; and he built therewith Geba and Mizpah.
Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber of it, with which Baasha was building, and he built with it Geba and Mizpah.
-
- 7 At that time Hanani the seer came to Asa, king of Judah, and said to him, Because you have put your faith in the king of Aram and not in the Lord your God, the army of the king of Aram has got away out of your hands.
At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said to him, Because you have relied on the king of Syria, and have not relied on Yahweh your God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of your hand.
And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said to him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore hath the host of the king of Syria escaped out of thy hand.
-
- 8 Were not the Ethiopians and the Lubim a very great army, with war-carriages and horsemen more than might be numbered? but because your faith was in the Lord, he gave them up into your hands.
Weren't the Ethiopians and the Lubim a huge host, with chariots and horsemen exceeding many? yet, because you did rely on Yahweh, he delivered them into your hand.
Were not the Cushites and the Lubims a numerous army, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thy hand.
-

- 9 For the eyes of the Lord go this way and that, through all the earth, letting it be seen that he is the strong support of those whose hearts are true to him. In this you have done foolishly, for from now you will have wars.
For the eyes of Yahweh run back and forth throughout the whole earth, to show himself strong in the behalf of them whose heart is perfect toward him. Herein you have done foolishly; for from henceforth you shall have wars.
For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to show himself strong in the behalf of them whose heart is perfect towards him. In this thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.
-
- 10 Then Asa was angry with the seer, and put him in prison, burning with wrath against him because of this thing. And at the same time Asa was cruel to some of the people.
Then Asa was angry with the seer, and put him in the prison-house; for he was in a rage with him because of this thing. Asa oppressed some of the people at the same time.
Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for he was in a rage with him because of this thing. And Asa oppressed some of the people the same time.
-
- 11 Now the acts of Asa, first and last, are recorded in the book of the kings of Judah and Israel.
Behold, the acts of Asa, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.
And behold, the acts of Asa, first and last, lo, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.
-
- 12 In the thirty-ninth year of his rule, Asa had a very bad disease of the feet; but he did not go to the Lord for help in his disease, but to medical men.
In the thirty-ninth year of his reign Asa was diseased in his feet; his disease was exceeding great: yet in his disease he didn't seek Yahweh, but to the physicians.
And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease was exceedingly severe: yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.
-
- 13 So Asa went to rest with his fathers, and death came to him in the forty-first year of his rule.
Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.
And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.
-

- 14 And they put him into the resting-place which he had made for himself in the town of David, in a bed full of sweet perfumes of all sorts of spices, made by the perfumer's art, and they made a great burning for him.
They buried him in his own tombs, which he had hewn out for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odors and various kinds [of spices] prepared by the perfumers` art: and they made a very great burning for him.
And they buried him in his own sepulchers which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odors and divers kinds of spices prepared by the apothecaries' art: and they made a very great burning for him.
-
- 1 And Jehoshaphat his son became king in his place, and made himself strong against Israel.
Jehoshaphat his son reigned in his place, and strengthened himself against Israel.
And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.
-
- 2 He put forces in all the walled towns of Judah, and responsible chiefs in the land of Judah and in the towns of Ephraim, which Asa his father had taken.
He placed forces in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.
And he placed forces in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.
-
- 3 And the Lord was with Jehoshaphat, because he went in the early ways of his father, not turning to the Baals,
Yahweh was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and didn` t seek the Baals,
And the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not to Baalim;
-
- 4 But turning to the God of his father and keeping his laws, and not doing as Israel did.
but sought to the God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.
But sought to the LORD God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.
-
- 5 So the Lord made his kingdom strong; and all Judah gave offerings to Jehoshaphat, and he had great wealth and honour.
Therefore Yahweh established the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat tribute; and he had riches and honor in abundance.
Therefore the LORD established the kingdom in his hand: and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honor in abundance.
-

- 6 His heart was lifted up in the ways of the Lord; and he went so far as to take away the high places and the wood pillars out of Judah.
His heart was lifted up in the ways of Yahweh: and furthermore he took away the high places and the Asherim out of Judah.
And his heart was lifted up in the ways of the LORD: moreover he took away the high places and groves out of Judah.
-
- 7 In the third year of his rule he sent Benhail and Obadiah and Zechariah and Nethanel and Micaiah, his captains, as teachers into the towns of Judah;
Also in the third year of his reign he sent his princes, even Ben-hail, and Obadiah, and Zechariah, and Nethanel, and Micaiah, to teach in the cities of Judah;
Also in the third year of his reign he sent to his princes, even to Ben-hail, and to Obadiah, and to Zechariah, and to Nethaneel, and to Micaiah, to teach in the cities of Judah.
-
- 8 And with them, Shemaiah and Nethaniah and Zebadiah and Asahel and Shemiramoth and Jehonathan and Adonijah and Tobijah and Tob-adonijah, the Levites; and Elishama and Jehoram the priests.
and with them the Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tob-adonijah, the Levites; and with them Elishama and Jehoram, the priests.
And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tob-adonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.
-
- 9 And they gave teaching in Judah and had the book of the law of the Lord with them; they went through all the towns of Judah teaching the people.
They taught in Judah, having the book of the law of Yahweh with them; and they went about throughout all the cities of Judah, and taught among the people.
And they taught in Judah, and had the book of the law of the LORD with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.
-
- 10 And the fear of the Lord was on all the kingdoms of the lands round Judah, so that they made no wars against Jehoshaphat.
The fear of Yahweh fell on all the kingdoms of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.
And the fear of the LORD fell upon all the kingdoms of the lands that were around Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.
-

- 11 And some of the Philistines took offerings to Jehoshaphat, and made him payments of silver; and the Arabians gave him flocks, seven thousand, seven hundred sheep, and seven thousand, seven hundred he-goats.
Some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; the Arabians also brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred male goats.
Also some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he-goats.
-
- 12 Jehoshaphat became greater and greater, and made strong towers and store-towns in Judah.
Jehoshaphat grew great exceedingly; and he built in Judah castles and cities of store.
And Jehoshaphat became exceedingly great; and he built in Judah castles, and cities of store.
-
- 13 He had much property in the towns of Judah; he had forces of armed men, great and strong, in Jerusalem.
He had many works in the cities of Judah; and men of war, mighty men of valor, in Jerusalem.
And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valor, were in Jerusalem.
-
- 14 This is the number of them, listed by their families, the captains of thousands of Judah: Adnah, the captain, and with him three hundred thousand men of war;
This was the numbering of them according to their fathers` houses: Of Judah, the captains of thousands: Adnah the captain, and with him mighty men of valor three hundred thousand;
And these are the numbers of them according to the house of their fathers: of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valor three hundred thousand.
-
- 15 Second to him Jehohanan, the captain, and with him two hundred and eighty thousand;
and next to him Jehohanan the captain, and with him two hundred eighty thousand;
And next to him was Jehohanan the captain, and with him two hundred and eighty thousand.
-
- 16 After him Amasiah, the son of Zichri, who freely gave himself to the Lord, and with him two hundred thousand men of war;
and next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself to Yahweh; and with him two hundred thousand mighty men of valor.
And next to him was Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself to the LORD; and with him two hundred thousand mighty men of valor.
-

- 17 And the captains of Benjamin: Eliada, a great man of war, and with him two hundred thousand armed with bows and body-covers;
Of Benjamin: Eliada a mighty man of valor, and with him two hundred thousand armed with bow and shield;
And of Benjamin; Eliada a mighty man of valor, and with him armed men with bow and shield two hundred thousand.
-
- 18 And after him Jehozabad, and with him a hundred and eighty thousand trained for war.
and next to him Jehozabad and with him one hundred eighty thousand ready prepared for war.
And next to him was Jehozabad, and with him a hundred and eighty thousand ready prepared for the war.
-
- 19 These were the men who were waiting on the king, in addition to those placed by the king in the walled towns through all Judah.
These were those who waited on the king, besides those whom the king put in the fortified cities throughout all Judah.
These waited on the king, besides those whom the king put in the fortified cities throughout all Judah.
-
- 1 Now Jehoshaphat had great wealth and honour, and his son was married to Ahab's daughter.
Now Jehoshaphat had riches and honor in abundance; and he joined affinity with Ahab.
Now Jehoshaphat had riches and honor in abundance, and joined affinity with Ahab.
-
- 2 And after some years he went down to Samaria to see Ahab. And Ahab made a feast for him and the people who were with him, putting to death great numbers of sheep and oxen; and he got Jehoshaphat to go with him to Ramoth-gilead.
After certain years he went down to Ahab to Samaria. Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people who were with him, and moved him to go up [with him] to Ramoth-gilead.
And after certain years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that he had with him, and persuaded him to go up with him to Ramoth-gilead.
-
- 3 For Ahab, king of Israel, said to Jehoshaphat, king of Judah, Will you go with me to Ramoth-gilead? And he said, I am as you are, and my people as your people; we will be with you in the war.
Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, Will you go with me to Ramoth-gilead? He answered him, I am as you are, and my people as your people; and [we will be] with you in the war.
And Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramoth-gilead? And he answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in the war.
-

4 Then Jehoshaphat said to the king of Israel, Let us now get directions from the Lord.

Jehoshaphat said to the king of Israel, Please inquire first for the word of Yahweh.

And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire, I pray thee, at the word of the LORD to-day.

5 So the king of Israel got together all the prophets, four hundred men, and said to them, Am I to go to Ramoth-gilead to make war or not? And they said, Go up: for God will give it into the hands of the king.

Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said to them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? They said, Go up; for God will deliver it into the hand of the king.

Therefore the king of Israel collected of prophets four hundred men, and said to them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver it into the king's hand.

6 But Jehoshaphat said, Is there no other prophet of the Lord here from whom we may get directions?

But Jehoshaphat said, Isn't there here a prophet of Yahweh besides, that we may inquire of him?

But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we may inquire of him?

7 And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is still one man by whom we may get directions from the Lord, but I have no love for him, because he has never been a prophet of good to me, but only of evil: he is Micaiah, the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

The king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man by whom we may inquire of Yahweh: but I hate him; for he never prophesies good concerning me, but always evil: the same is Micaiah the son of Imla. Jehoshaphat said, Don't let the king say so.

And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man, by whom we may inquire of the LORD: but I hate him; for he never prophesieth good to me, but always evil: the same is Micaiah the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

8 Then the king of Israel sent for one of his unsexed servants and said, Go quickly and come back with Micaiah, the son of Imla.

Then the king of Israel called an officer, and said, Get quickly Micaiah the son of Imla.

And the king of Israel called for one of his officers, and said, Bring quickly Micaiah the son of Imla.

- 9 Now the king of Israel and Jehoshaphat, the king of Judah, were seated on their seats of authority, dressed in their robes, by the doorway into Samaria; and all the prophets were acting as prophets before them.
Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, arrayed in their robes, and they were sitting in an open place at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets were prophesying before them.
And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat each of them on his throne, clothed in their robes, and they sat in a void place at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.
-
- 10 And Zedekiah, the son of Chenaanah, made himself iron horns and said, The Lord says, Pushing back the Aramaeans with these, you will put an end to them completely.
Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron, and said, Thus says Yahweh, With these shall you push the Syrians, until they be consumed.
And Zedekiah the son of Chenaanah had made him horns of iron, and said, Thus saith the LORD, With these thou shalt push Syria until they shall be consumed.
-
- 11 And all the prophets said the same thing, saying, Go up to Ramoth-gilead, and it will go well for you, for the Lord will give it into the hands of the king.
All the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper; for Yahweh will deliver it into the hand of the king.
And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the LORD will deliver it into the hand of the king.
-
- 12 Now the servant who had gone to get Micaiah said to him, See now, all the prophets with one voice are saying good things to the king; so let your words be like theirs, and say good things.
The messenger who went to call Micaiah spoke to him, saying, Behold, the words of the prophets [declare] good to the king with one mouth: let your word therefore, Please be like one of theirs, and speak you good.
And the messenger that went to call Micaiah spoke to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the king with one consent; let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speak thou good.
-
- 13 And Micaiah said, By the living Lord, whatever the Lord says to me I will say.
Micaiah said, As Yahweh lives, what my God says, that will I speak.
And Micaiah said, As the LORD liveth, even what my God saith, that will I speak.
-

- 14 When he came to the king, the king said to him, Micaiah, are we to go to Ramoth-gilead to make war or not? And he said, Go up, and it will go well for you; and they will be given up into your hands.
When he was come to the king, the king said to him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? He said, Go you up, and prosper; and they shall be delivered into your hand.
And when he had come to the king, the king said to him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand.
-
- 15 And the king said to him, Have I not, again and again, put you on your oath to say nothing to me but what is true in the name of the Lord?
The king said to him, How many times shall I adjure you that you speak to me nothing but the truth in the name of Yahweh?
And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou say nothing but the truth to me in the name of the LORD?
-
- 16 Then he said, I saw all Israel wandering on the mountains like sheep without a keeper; and the Lord said, These have no master: let them go back, every man to his house in peace.
He said, I saw all Israel scattered on the mountains, as sheep that have no shepherd: and Yahweh said, These have no master; let them return every man to his house in peace.
Then he said, I saw all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the LORD said, These have no master; let them return therefore every man to his house in peace.
-
- 17 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not say that he would not be a prophet of good to me, but of evil?
The king of Israel said to Jehoshaphat, Didn't I tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?
And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would not prophesy good to me, but evil?
-
- 18 Then he said, Give ear now to the word of the Lord: I saw the Lord seated on his seat of power, and all the army of heaven in their places, at his right hand and at his left.
[Micaiah] said, Therefore hear you the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.
Again he said, Therefore hear the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.
-
- 19 And the Lord said, How may Ahab, king of Israel, be tricked into going up to Ramoth-gilead to his death? And one said one thing and one another.
Yahweh said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? One spoke saying after this manner, and another saying after that manner.
And the LORD said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one spoke saying after this manner, and another saying after that manner.
-

- 20 Then a spirit came forward and took his place before the Lord and said, I will get him to do it by a trick. And the Lord said to him, How?
There came forth a spirit, and stood before Yahweh, and said, I will entice him. Yahweh said to him, `How?`
Then there came out a spirit, and stood before the LORD, and said, I will entice him. And the LORD said to him, With what?
-
- 21 And he said, I will go out and be a spirit of deceit in the mouth of all his prophets. And the Lord said, Your trick will have its effect on him: go out and do so.
He said, `I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets.` He said, `You shall entice him, and shall prevail also: go forth, and do so.`
And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And the LORD said, Thou shalt entice him, and thou shalt also prevail: go out and do even so.
-
- 22 And now, see, the Lord has put a spirit of deceit in the mouth of these prophets of yours; and the Lord has said evil against you.
Now therefore, behold, Yahweh has put a lying spirit in the mouth of these your prophets; and Yahweh has spoken evil concerning you.
Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the LORD hath spoken evil against thee.
-
- 23 Then Zedekiah, the son of Chenaanah, came near and gave Micaiah a blow on the side of his face, saying, Where is the spirit of the Lord whose word is in you?
Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and struck Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of Yahweh from me to speak to you?
Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the spirit of the LORD from me to speak to thee?
-
- 24 And Micaiah said, Truly, you will see on that day when you go into an inner room to keep yourself safe.
Micaiah said, Behold, you shall see on that day, when you shall go into an inner chamber to hide yourself.
And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.
-
- 25 And the king of Israel said, Take Micaiah and send him back to Amon, the ruler of the town, and to Joash, the king's son;
The king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;
Then the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;
-

- 26 And say, By the king's order this man is to be put in prison, and given prison food till I come back in peace.
and say, Thus says the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.
And say, Thus saith the king, Put this man in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.
-
- 27 And Micaiah said, If you come back at all in peace, the Lord has not sent his word by me.
Micaiah said, If you return at all in peace, Yahweh has not spoken by me. He said, Hear, you peoples, all of you.
And Micaiah said, If thou shalt certainly return in peace, then hath not the LORD spoken by me. And he said, Hearken, all ye people.
-
- 28 So the king of Israel and Jehoshaphat, the king of Judah, went up to Ramoth-gilead.
So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.
So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.
-
- 29 And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will make a change in my clothing, so that I do not seem to be the king, and will go into the fight; but do you put on your robes. So the king of Israel made a change in his dress, and they went to the fight.
The king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and go into the battle; but put you on your robes. So the king of Israel disguised himself; and they went into the battle.
And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go to the battle; but put thou on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went to the battle.
-
- 30 Now the king of Aram had given orders to the captains of his war-carriages, saying, Make no attack on small or great, but only on the king of Israel.
Now the king of Syria had commanded the captains of his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.
Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that were with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.
-

- 31 So when the captains of the war-carriages saw Jehoshaphat, they said, It is the king of Israel. And turning about, they came round him, but Jehoshaphat gave a cry, and the Lord came to his help, and God sent them away from him.
It happened, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It is the king of Israel. Therefore they turned about to fight against him: but Jehoshaphat cried out, and Yahweh helped him; and God moved them [to depart] from him.
And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It is the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; and God moved them to depart from him.
-
- 32 Now when the captains of the war-carriages saw that he was not the king of Israel, they went back from going after him.
It happened, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.
For it came to pass, that when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him.
-
- 33 And a certain man sent an arrow from his bow without thought of its direction, and gave the king of Israel a wound where his breastplate was joined to his clothing; so he said to the driver of his war-carriage, Go to one side and take me away out of the army, for I am badly wounded.
A certain man drew his bow at a venture, and struck the king of Israel between the joints of the armor: why he said to the driver of the chariot, Turn your hand, and carry me out of the host; for I am sore wounded.
And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: therefore he said to his chariot-man, Turn thy hand, that thou mayest carry me out of the host; for I am wounded.
-
- 34 But the fight became more violent while the day went on; and the king of Israel was supported in his war-carriage facing the Aramaeans till the evening; and by sundown he was dead.
The battle increased that day: however the king of Israel stayed himself up in his chariot against the Syrians until the even; and about the time of the going down of the sun he died.
And the battle increased that day: yet the king of Israel supported himself in his chariot against the Syrians until the evening: and about the time of the sun setting he died.
-
- 1 And Jehoshaphat, king of Judah, went back to his house in Jerusalem in peace.
Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.
And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.
-

2 And Jehu, the son of Hanani the seer, went to King Jehoshaphat and said to him, Is it right for you to go to the help of evil-doers, loving the haters of the Lord? because of this, the wrath of the Lord has come on you.

Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Should you help the wicked, and love those who hate Yahweh? for this thing wrath is on you from before Yahweh.

And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldst thou help the ungodly, and love them that hate the LORD? therefore is wrath upon thee from before the LORD.

3 But still there is some good in you, for you have put away the wood pillars out of the land, and have given your heart to the worship of God.

Nevertheless there are good things found in you, in that you have put away the Asheroth out of the land, and have set your heart to seek God.

Nevertheless, there are good things found in thee, in that thou hast taken away the groves out of the land, and hast prepared thy heart to seek God.

4 And Jehoshaphat was living in Jerusalem; and he went out again among the people, from Beer-sheba to the hill-country of Ephraim, guiding them back to the Lord, the God of their fathers. Jehoshaphat lived at Jerusalem: and he went out again among the people from Beersheba to the hill-country of Ephraim, and brought them back to Yahweh, the God of their fathers.

And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beer-sheba to mount Ephraim, and brought them back to the LORD God of their fathers.

5 And he put judges through all the land, in every walled town of Judah,

He set judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city,

And he set judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city,

6 And said to the judges, Take care what you do, for you are judging not for man but for the Lord, and he is with you in the decisions you give.

and said to the judges, Consider what you do: for you don't judge for man, but for Yahweh; and [he is] with you in the judgment.

And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the LORD, who is with you in the judgment.

7 So now let the fear of the Lord be in you; do your work with care; for in the Lord our God there is no evil, or respect for high position, or taking of payment to do wrong.

Now therefore let the fear of Yahweh be on you; take heed and do it: for there is no iniquity with Yahweh our God, nor respect of persons, nor taking of bribes.

Wherefore now let the fear of the LORD be upon you; take heed and do it: for there is no iniquity with the LORD our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

8 Then in Jerusalem he gave authority to certain of the Levites and the priests and the heads of families of Israel to give decisions for the Lord, and in the causes of those living in Jerusalem.
Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites and the priests, and of the heads of the fathers` [houses] of Israel, for the judgment of Yahweh, and for controversies. They returned to Jerusalem.

Moreover, in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and of the priests, and of the chief of the fathers of Israel, for the judgment of the LORD, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

9 And he gave them their orders, saying, You are to do your work in the fear of the Lord, in good faith and with a true heart.

He charged them, saying, Thus shall you do in the fear of Yahweh, faithfully, and with a perfect heart.

And he charged them, saying, Thus shall ye do in the fear of the LORD, faithfully, and with a perfect heart.

10 And if any cause comes before you from your brothers living in their towns, where the death punishment is in question, or where there are questions of law or order, or rules or decisions, make them take care that they are not in the wrong before the Lord, so that wrath may not come on you and on your brothers; do this and you yourselves will not be in the wrong.

Whenever any controversy shall come to you from your brothers who dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and ordinances, you shall warn them, that they not be guilty towards Yahweh, and so wrath come on you and on your brothers: this do, and you shall not be guilty.

And whatever cause shall come to you of your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall even warn them that they trespass not against the LORD, and so wrath come upon you, and upon your brethren: this do, and ye shall not trespass.

11 And now, Amariah, the chief priest, is over you in all questions to do with the Lord; and Zebadiah the son of Ishmael, the head of the family of Judah, in everything to do with the king's business; and the Levites will be overseers for you. Be strong to do the work; and may the Lord be with the upright.

Behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of Yahweh; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, in all the king`s matters: also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and Yahweh be with the good.

And behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters: also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and the LORD will be with the good.

1 Now after this, the children of Moab and the children of Ammon, and with them some of the Meunim, made war against Jehoshaphat.

It happened after this, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them some of the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

It came to pass after this also, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them others besides the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

- 2 And they came to Jehoshaphat with the news, saying, A great army is moving against you from Edom across the sea; and now they are in Hazazon-tamar (which is En-gedi).
Then there came some who told Jehoshaphat, saying, There comes a great multitude against you from beyond the sea from Syria; and, behold, they are in Hazazon-tamar (the same is En-gedi).
Then there came some that told Jehoshaphat, saying, There cometh a great multitude against thee from beyond the sea on this side of Syria; and behold, they are in Hazazon-tamar, which is En-gedi.
-
- 3 Then Jehoshaphat, in his fear, went to the Lord for directions, and gave orders all through Judah for the people to go without food.
Jehoshaphat feared, and set himself to seek to Yahweh; and he proclaimed a fast throughout all Judah.
And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.
-
- 4 And Judah came together to make prayer for help from the Lord; from every town of Judah they came to give worship to the Lord.
Judah gathered themselves together, to seek [help] of Yahweh: even out of all the cities of Judah they came to seek Yahweh.
And Judah assembled, to ask help of the LORD: even from all the cities of Judah they came to seek the LORD.
-
- 5 And Jehoshaphat took his place in the meeting of Judah and Jerusalem, in the house of the Lord in front of the new open space,
Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem, in the house of Yahweh, before the new court;
And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court,
-
- 6 And said, O Lord, the God of our fathers, are you not God in heaven? are you not ruler over all the kingdoms of the nations? and in your hands are power and strength so that no one is able to keep his place against you.
and he said, Yahweh, the God of our fathers, aren't you God in heaven? and aren't you ruler over all the kingdoms of the nations? and in your hand is power and might, so that none is able to withstand you.
And said, O LORD God of our fathers, art not thou God in heaven? and rulest thou not over all the kingdoms of the heathen? and in thy hand is there not power and might, so that none is able to withstand thee?
-
- 7 Did you not, O Lord our God, after driving out the people of this land before your people Israel, give it to the seed of Abraham, your friend, for ever?
Did not you, our God, drive out the inhabitants of this land before your people Israel, and give it to the seed of Abraham your friend forever?
Art not thou our God, who didst drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and give it to the seed of Abraham thy friend for ever?
-

- 8 And they made it their living-place, building there a holy house for your name, and saying,
They lived therein, and have built you a sanctuary therein for your name, saying,
And they dwelt in it, and have built thee a sanctuary in it for thy name, saying,
-
- 9 If evil comes on us, the sword, or punishment, or disease, or need of food, we will come to this house and to you, (for your name is in this house,) crying to you in our trouble, and you will give us salvation in answer to our cry.
If evil come on us, the sword, judgment, or pestilence, or famine, we will stand before this house, and before you, (for your name is in this house,) and cry to you in our affliction, and you will hear and save.
If, when evil cometh upon us, as the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in thy presence, (for thy name is in this house,) and cry to thee in our affliction, then thou wilt hear and help.
-
- 10 And now, see, the children of Ammon and Moab and the people of Mount Seir, whom you kept Israel from attacking when they came out of Egypt, so that turning to one side they did not send destruction on them:
Now, behold, the children of Ammon and Moab and Mount Seir, whom you would not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt, but they turned aside from them, and didn't destroy them;
And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom thou wouldst not let Israel invade, when they came from the land of Egypt, but they turned from them, and destroyed them not;
-
- 11 See now, how as our reward they have come to send us out of your land which you have given us as our heritage.
behold, how they reward us, to come to cast us out of your possession, which you have given us to inherit.
Behold, I say, how they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.
-
- 12 O our God, will you not be their judge? for our strength is not equal to this great army which is coming against us; and we are at a loss what to do: but our eyes are on you.
Our God, will you not judge them? for we have no might against this great company that comes against us; neither know we what to do: but our eyes are on you.
O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes are upon thee.
-
- 13 And all Judah were waiting before the Lord, with their little ones, their wives, and their children.
All Judah stood before Yahweh, with their little ones, their wives, and their children.
And all Judah stood before the LORD, with their little ones, their wives, and their children.
-

14 Then, before all the meeting, the spirit of the Lord came on Jahaziel, the son of Zechariah, son of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah, a Levite and one of the family of Asaph;
Then on Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, the Levite, of the sons of Asaph, came the Spirit of Yahweh in the midst of the assembly;
Then upon Jehaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the Spirit of the LORD in the midst of the congregation;

15 And he said, Give ear, O Judah, and you people of Jerusalem, and you, King Jehoshaphat: the Lord says to you, Have no fear and do not be troubled on account of this great army; for the fight is not yours but God's.
and he said, Listen you, all Judah, and you inhabitants of Jerusalem, and you king Jehoshaphat: Thus says Yahweh to you, Don't be afraid you, neither be dismayed by reason of this great multitude; for the battle is not yours, but God's.
And he said, Harken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat, Thus saith the LORD to you, Be not afraid nor dismayed by reason of this great multitude; for the battle is not yours, but God's.

16 Go down against them tomorrow: see, they are coming up by the slope of Ziz; at the end of the valley, before the waste land of Jeruel, you will come face to face with them.
Tomorrow go you down against them: behold, they come up by the ascent of Ziz; and you shall find them at the end of the valley, before the wilderness of Jeruel.
To-morrow go ye down against them: behold, they come up by the cliff of Ziz; and ye shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

17 There will be no need for you to take up arms in this fight; put yourselves in position, and keep where you are, and you will see the salvation of the Lord with you, O Judah and Jerusalem: have no fear and do not be troubled: go out against them tomorrow, for the Lord is with you.
You shall not need to fight in this [battle]: set yourselves, stand you still, and see the salvation of Yahweh with you, O Judah and Jerusalem; don't be afraid, nor be dismayed: tomorrow go out against them: for Yahweh is with you.
Ye shall not need to fight in this battle: set yourselves, stand ye still, and see the salvation of the LORD with you, O Judah and Jerusalem: fear not, nor be dismayed; to-morrow go out against them: for the LORD will be with you.

18 Then Jehoshaphat went down with his face to the earth, and all Judah and the people of Jerusalem gave worship to the Lord, falling down before him.
Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before Yahweh, worshipping Yahweh.
And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the LORD, worshipping the LORD.

- 19 And the Levites, the children of the Kohathites and the Korahites, got to their feet and gave praise to the Lord, the God of Israel, with a loud voice.
The Levites, of the children of the Kohathites and of the children of the Korahites, stood up to praise Yahweh, the God of Israel, with an exceeding loud voice.
And the Levites, of the children of the Kohathites, and of the children of the Korahites, stood up to praise the LORD God of Israel with a loud voice on high.
-
- 20 And early in the morning they got up and went out to the waste land of Tekoa: and when they were going out, Jehoshaphat took his station and said to them, Give ear to me, O Judah and you people of Jerusalem: have faith in the Lord your God and you will be safe; have faith in his prophets and all will go well for you.
They rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, Judah, and you inhabitants of Jerusalem: believe in Yahweh your God, so shall you be established; believe his prophets, so shall you prosper.
And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; Believe in the LORD your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.
-
- 21 And after discussion with the people, he put in their places those who were to make melody to the Lord, praising him in holy robes, while they went at the head of the army, and saying, May the Lord be praised, for his mercy is unchanging for ever.
When he had taken counsel with the people, he appointed those who should sing to Yahweh, and give praise in holy array, as they went out before the army, and say, Give thanks to Yahweh; for his lovingkindness endures forever.
And when he had consulted with the people, he appointed singers to the LORD, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Praise the LORD; for his mercy endureth for ever.
-
- 22 And at the first notes of song and praise the Lord sent a surprise attack against the children of Ammon and Moab and the people of Mount Seir, who had come against Judah; and they were overcome.
When they began to sing and to praise, Yahweh set liers-in-wait against the children of Ammon, Moab, and Mount Seir, who had come against Judah; and they were struck.
And when they began to sing and to praise, the LORD set ambushes against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, who were come against Judah; and they were smitten.
-

- 23 And the children of Ammon and Moab made an attack on the people of Mount Seir with a view to their complete destruction; and when they had put an end to the people of Seir, everyman's hand was turned against his neighbour for his destruction.
For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of Mount Seir, utterly to kill and destroy them: and when they had made an end of the inhabitants of Seir, everyone helped to destroy another.
For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy them: and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.
-
- 24 And Judah came to the watchtower of the waste land, and looking in the direction of the army, they saw only dead bodies stretched on the earth; no living man was to be seen.
When Judah came to the watch-tower of the wilderness, they looked at the multitude; and, behold, they were dead bodies fallen to the earth, and there were none who escaped.
And when Judah came towards the watch-tower in the wilderness, they looked to the multitude, and behold, they were dead bodies fallen to the earth, and none escaped.
-
- 25 And when Jehoshaphat and his people came to take their goods from them, they saw beasts in great numbers, and wealth and clothing and things of value, more than they were able to take away; all this they took for themselves, and they were three days getting it away, there was so much.
When Jehoshaphat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in taking the spoil, it was so much.
And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering the spoil, it was so much.
-
- 26 On the fourth day they all came together in the Valley of Blessing, and there they gave blessing to the Lord; for which cause that place has been named the Valley of Blessing to this day.
On the fourth day they assembled themselves in the valley of Beracah; for there they blessed Yahweh: therefore the name of that place was called The valley of Beracah to this day.
And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the LORD: therefore the name of the same place hath been called, The valley of Berachah, to this day.
-
- 27 Then all the men of Judah and Jerusalem went back, with Jehoshaphat at their head, coming back to Jerusalem with joy; for the Lord had made them glad over their haters.
Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for Yahweh had made them to rejoice over their enemies.
Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the front of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.
-

- 28 So they came to Jerusalem with corded instruments and wind-instruments into the house of the Lord.
They came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets to the house of Yahweh.
And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets to the house of the LORD.
-
- 29 And the fear of God came on all the kingdoms of the lands, when they had news of how the Lord made war on those who came against Israel.
The fear of God was on all the kingdoms of the countries, when they heard that Yahweh fought against the enemies of Israel.
And the fear of God was on all the kingdoms of those countries, when they had heard that the LORD fought against the enemies of Israel.
-
- 30 So the kingdom of Jehoshaphat was quiet, for the Lord gave him rest on every side.
So the realm of Jehoshaphat was quiet; for his God gave him rest round about.
So the realm of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest on all sides.
-
- 31 And Jehoshaphat was king over Judah: he was thirty-five years old when he became king, and he was ruling for twenty-five years in Jerusalem: his mother's name was Azubah, the daughter of Shilhi.
Jehoshaphat reigned over Judah: he was thirty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-five years in Jerusalem: and his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.
And Jehoshaphat reigned over Judah: he was thirty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.
-
- 32 He went in the ways of his father Asa, not turning away, but doing right in the eyes of the Lord.
He walked in the way of Asa his father, and didn't turn aside from it, doing that which was right in the eyes of Yahweh.
And he walked in the way of Asa his father, and departed not from it, doing that which was right in the sight of the LORD.
-
- 33 The high places, however, were not taken away, and the hearts of the people were still not true to the God of their fathers.
However the high places were not taken away; neither as yet had the people set their hearts to the God of their fathers.
But the high places were not taken away: for as yet the people had not prepared their hearts to the God of their fathers.
-

- 34 Now as for the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, they are recorded in the words of Jehu, the son of Hanani, which were put in the book of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the history of Jehu the son of Hanani, which is inserted in the book of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, who is mentioned in the book of the kings of Israel.
-
- 35 After this Jehoshaphat, king of Judah, became friends with Ahaziah, king of Israel, who did much evil:
After this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel; the same did very wickedly:
And after this Jehoshaphat king of Judah joined himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:
-
- 36 Together they made ships to go to Tarshish, building them in Ezion-geber.
and he joined himself with him to make ships to go to Tarshish; and they made the ships in Ezion-geber.
And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Ezion-geber.
-
- 37 Then the word of Eliezer the prophet, the son of Dodavahu of Mareshah, came against Jehoshaphat, saying, Because you have let yourself be joined with Ahaziah, the Lord has sent destruction on your works. And the ships were broken and were not able to go to Tarshish.
Then Eliezer the son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because you have joined yourself with Ahaziah, Yahweh has destroyed your works. The ships were broken, so that they were not able to go to Tarshish.
Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.
-
- 1 And Jehoshaphat went to rest with his fathers, and his body was put into the earth in the town of David. And Jehoram his son became king in his place.
Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Jehoram his son reigned in his place
Now Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his stead.
-
- 2 And he had brothers, sons of Jehoshaphat, Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariah, Michael, and Shephatiah; all these were sons of Jehoshaphat, king of Israel.
He had brothers, the sons of Jehoshaphat: Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah; all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.
And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, Shephatiah: all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.
-

3 And their father gave them much silver and gold and things of great value, as well as walled towns in Judah; but the kingdom he gave to Jehoram, because he was the oldest.
Their father gave them great gifts, of silver, and of gold, and of precious things, with fortified cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram, because he was the firstborn.

And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fortified cities in Judah: but the kingdom he gave to Jehoram; because he was the first-born.

4 Now when Jehoram had taken his place over his father's kingdom, and had made his position safe, he put all his brothers to death with the sword, as well as some of the princes of Israel.
Now when Jehoram was risen up over the kingdom of his father, and had strengthened himself, he killed all his brothers with the sword, and various also of the princes of Israel.

Now when Jehoram had risen to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and divers also of the princes of Israel.

5 Jehoram was thirty-two years old when he became king; and he was ruling in Jerusalem for eight years.

Jehoram was thirty-two years old when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

Jehoram was thirty and two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

6 He went in the ways of the kings of Israel, and did as the family of Ahab did, for the daughter of Ahab was his wife; and he did evil in the eyes of the Lord.

He walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab; for he had the daughter of Ahab as wife: and he did that which was evil in the sight of Yahweh.

And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab for a wife: and he wrought that which was evil in the eyes of the LORD.

7 But it was not the Lord's purpose to send destruction on the family of David, because of the agreement he had made with David, when he said he would give to him and to his sons a light for ever.

However Yahweh would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a lamp to him and to his children always.

Yet the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a light to him and to his sons for ever.

8 In his time Edom made themselves free from the rule of Judah, and took a king for themselves.

In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

In his days the Edomites revolted from under the dominion of Judah, and made themselves a king.

9 Then Jehoram went over with his captains and all his war-carriages ... made an attack by night on the Edomites, whose forces were all round him ... on the captains of the war-carriages.
Then Jehoram passed over with his captains, and all his chariots with him: and he rose up by night, and struck the Edomites who surrounded him, along with the captains of the chariots.

Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites who encompassed him, and the captains of the chariots.

10 So Edom made themselves free from the rule of Judah, to this day: and at the same time Libnah made itself free from his rule; because he was turned away from the Lord, the God of his fathers.

So Edom revolted from under the hand of Judah to this day: then did Libnah revolt at the same time from under his hand, because he had forsaken Yahweh, the God of his fathers.

So the Edomites revolted from under the hand of Judah to this day. The same time also did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the LORD God of his fathers.

11 And more than this, he made high places in the mountains of Judah, teaching the people of Jerusalem to go after false gods, and guiding Judah away from the true way.

Moreover he made high places in the mountains of Judah, and made the inhabitants of Jerusalem to play the prostitute, and led Judah astray.

Moreover, he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah to do the same.

12 And a letter came to him from Elijah the prophet, saying, The Lord, the God of your father David, says, Because you have not kept to the ways of your father Jehoshaphat or the ways of Asa, king of Judah,

There came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus says Yahweh, the God of David your father, Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father, nor in the ways of Asa king of Judah,

And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the LORD God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

13 But have gone in the way of the kings of Israel, and have made Judah and the people of Jerusalem go after false gods, as the family of Ahab did: and because you have put to death your father's sons, your brothers, who were better than yourself:

but have walked in the way of the kings of Israel, and have made Judah and the inhabitants of Jerusalem to play the prostitute, like as the house of Ahab did, and also have slain your brothers of your father`s house, who were better than yourself:

But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to commit idolatry, like the idolatries of the house of Ahab, and also hast slain thy brethren of thy father's house, who were better than thyself:

- 14 Now, truly, the Lord will send a great destruction on your people and your children and your wives and everything which is yours:
behold, Yahweh will strike with a great plague your people, and your children, and your wives, and all your substance;
Behold, with a great plague will the LORD smite thy people, and thy children, and thy wives, and all thy goods:
-
- 15 And you yourself will undergo the cruel pains of a disease in your stomach, so that day by day your inside will be falling out because of the disease.
and you shall have great sickness by disease of your bowels, until your bowels fall out by reason of the sickness, day by day.
And thou shalt have great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness day by day.
-
- 16 Then the Philistines and the Arabians, who are by Ethiopia, were moved by the Lord to make war on Jehoram;
Yahweh stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians who are beside the Ethiopians:
Moreover, the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians, that were near the Cushites.
-
- 17 And they came up against Judah, forcing a way into it, and took away all the goods in the king's house, as well as his sons and his wives; so that he had no son but only Jehoahaz, the youngest.
and they came up against Judah, and broke into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.
And they came up into Judah, and broke into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was not a son left to him, save Jehoahaz the youngest of his sons.
-
- 18 And after all this the Lord sent on him a disease of the stomach from which it was impossible for him to be made well.
After all this Yahweh struck him in his bowels with an incurable disease.
And after all this the LORD smote him in his bowels with an incurable disease.
-
- 19 And time went on, and after two years, his inside falling out because of the disease, he came to his death in cruel pain. And his people made no burning for him like the burning made for his fathers.
It happened, in process of time, at the end of two years, that his bowels fell out by reason of his sickness, and he died of sore diseases. His people made no burning for him, like the burning of his fathers.
And it came to pass, that in process of time, after the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness: so he died of severe diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.
-

20 He was thirty-two years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for eight years: and at his death he was not regretted; they put his body into the earth in the town of David, but not in the resting-place of the kings.

Thirty-two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years: and he departed without being desired; and they buried him in the city of David, but not in the tombs of the kings.

Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem, eight years, and departed without being desired: yet they buried him in the city of David, but not in the sepulchers of the kings.

1 And the people of Jerusalem made Ahaziah, his youngest son, king in his place, for the band of men who came with the Arabians to the army had put all the older sons to death. So Ahaziah, the son of Jehoram, became king.

The inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his place; for the band of men who came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

2 Ahaziah was twenty-two years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for one year. His mother's name was Athaliah, the daughter of Omri.

Forty-two years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem: and his mother's name was Athaliah the daughter of Omri.

Forty and two years old was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also was Athaliah the daughter of Omri.

3 He went in the ways of the family of Ahab, for his mother was his teacher in evil-doing.

He also walked in the ways of the house of Ahab; for his mother was his counselor to do wickedly.

He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counselor to do wickedly.

4 And he did evil in the eyes of the Lord, as the family of Ahab did; for after the death of his father they were his guides to his destruction.

He did that which was evil in the sight of Yahweh, as did the house of Ahab; for they were his counselors after the death of his father, to his destruction.

Wherefore he did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab: for they were his counselors, after the death of his father, to his destruction.

- 5 Acting on their suggestion, he went with Jehoram, son of Ahab, king of Israel, to make war on Hazael, king of Aram, at Ramoth-gilead: and Joram was wounded by the bowmen.
He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead: and the Syrians wounded Joram.
He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead: and the Syrians smote Joram.
-
- 6 And he went back to Jezreel to get well from the wounds which they had given him at Ramah when he was fighting against Hazael, king of Aram. And Ahaziah, the son of Jehoram, king of Judah, went down to Jezreel to see Jehoram, the son of Ahab, because he was ill.
He returned to be healed in Jezreel of the wounds which they had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.
And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.
-
- 7 Now by the purpose of God, Ahaziah's journey to see Jehoram was the cause of his downfall: for when he came there, he went out with Jehoram against Jehu, the son of Nimshi, who had been marked out by the Lord for the destruction of the family of Ahab.
Now the destruction of Ahaziah was of God, in that he went to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom Yahweh had anointed to cut off the house of Ahab.
And the destruction of Ahaziah was from God by coming to Joram: for when he had come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.
-
- 8 Now when Jehu was effecting the punishment of the family of Ahab, he came to the princes of Judah and the sons of Ahaziah's brothers, the servants of Ahaziah, and put them to death.
It happened, when Jehu was executing judgment on the house of Ahab, that he found the princes of Judah, and the sons of the brothers of Ahaziah, ministering to Ahaziah, and killed them.
And it came to pass, that when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.
-
- 9 And he went in search of Ahaziah; and when they came where he was, (for he was in a secret place in Samaria,) they took him to Jehu and put him to death; then they put his body to rest in the earth, for they said, He is the son of Jehoshaphat, whose heart was true to the Lord. So the family of Ahaziah had no power to keep the kingdom.
He sought Ahaziah, and they caught him (now he was hiding in Samaria), and they brought him to Jehu, and killed him; and they buried him, for they said, He is the son of Jehoshaphat, who sought Yahweh with all his heart. The house of Ahaziah had no power to hold the kingdom.
And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he is the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to retain the kingdom.
-

- 10 Now when Athaliah, the mother of Ahaziah, saw that her son was dead, she had all the rest of the seed of the kingdom of Judah put to death.
Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.
But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose, and destroyed all the seed royal of the house of Judah.
-
- 11 But Jehoshabeath, the daughter of the king, secretly took Joash, the son of Ahaziah, away from among the king's sons who were put to death, and put him and the woman who took care of him in a bedroom. So Jehoshabeath, the daughter of King Jehoram, the wife of Jehoiada the priest and sister of Ahaziah, kept him safe from Athaliah, so that she did not put him to death.
But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him away from among the king's sons who were slain, and put him and his nurse in the bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest (for she was the sister of Ahaziah), hid him from Athaliah, so that she didn't kill him.
But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bed chamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.
-
- 12 And she kept him safe with her in the house of God for six years, while Athaliah was ruling the land.
He was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.
And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.
-
- 1 In the seventh year, Jehoiada made himself strong, and made an agreement with the captains of hundreds, Azariah, the son of Jeroham, Ishmael, the son of Jehohanan, Azariah, the son of Obed, Maaseiah, the son of Adaiah, and Elishaphat, the son of Zichri.
In the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.
And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.
-
- 2 And they went through Judah, getting together the Levites and the heads of families in Israel from all the towns of Judah, and they came to Jerusalem.
They went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the heads of fathers' [houses] of Israel, and they came to Jerusalem.
And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the chief of the fathers of Israel, and they came to Jerusalem.
-

- 3 And all the people made an agreement with the king in the house of God. And he said to them, Truly, the king's son will be king, as the Lord has said about the sons of David.
All the assembly made a covenant with the king in the house of God. He said to them, Behold, the king's son shall reign, as Yahweh has spoken concerning the sons of David.
And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said to them, Behold, the king's son shall reign, as the LORD hath said of the sons of David.
-
- 4 This is what you are to do: let a third of you, of the priests and Levites, who come in on the Sabbath, keep the doors;
This is the thing that you shall do: a third part of you, who come in on the Sabbath, of the priests and of the Levites, shall be porters of the thresholds;
This is the thing that ye shall do: A third part of you entering on the sabbath, of the priests, and of the Levites, shall be porters of the doors;
-
- 5 And a third are to be stationed at the king's house; and a third at the doorway of the horses: while all the people are waiting in the open spaces round the house of the Lord.
and a third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people shall be in the courts of the house of Yahweh.
And a third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people shall be in the courts of the house of the LORD.
-
- 6 But let no one come into the house of the Lord but only the priests and those of the Levites who have work to do there; they may go in for they are holy; but the rest of the people are to keep the orders of the Lord.
But let none come into the house of Yahweh, save the priests, and those who minister of the Levites; they shall come in, for they are holy: but all the people shall keep the charge of Yahweh.
But let none come into the house of the LORD, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall go in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the LORD.
-
- 7 And the Levites are to make a circle round the king, every man being armed; and any man who comes into the house is to be put to death; you are to keep with the king when he comes in and when he goes out.
The Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whoever comes into the house, let him be slain: and be you with the king when he comes in, and when he goes out.
And the Levites shall encompass the king, every man with his weapons in his hand; and whoever else cometh into the house, he shall be put to death: but be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.
-

- 8 So the Levites and all Judah did as Jehoiada the priest had given them orders: every one took with him his men, those who were to come in and those who were to go out on the Sabbath; for Jehoiada had not sent away the divisions.
So the Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men, those who were to come in on the Sabbath; with those who were to go out on the Sabbath; for Jehoiada the priest didn't dismiss the shift.
So the Levites and all Judah did according to all things that Jehoiada the priest had commanded, and took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that were to go out on the sabbath: for Jehoiada the priest dismissed not the courses.
-
- 9 Then Jehoiada the priest gave to the captains of hundreds the spears and body-covers which had been King David's and which were kept in the house of God.
Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds the spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of God.
Moreover, Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds, spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of God.
-
- 10 And he put all the people in position, every man with his instruments of war in his hand, from the right side of the house to the left, by the altar and the house and all round the king.
He set all the people, every man with his weapon in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, along by the altar and the house, by the king round about.
And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, by the king on all sides.
-
- 11 Then they made the king's son come out, and they put the crown on his head and gave him the arm-bands and made him king: and Jehoiada and his sons put the holy oil on him and said, Long life to the king.
Then they brought out the king's son, and put the crown on him, and [gave him] the testimony, and made him king: and Jehoiada and his sons anointed him; and they said, [Long] live the king.
Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and gave him the testimony, and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king.
-
- 12 Now Athaliah, hearing the noise of the people running and praising the king, came to the people in the house of the Lord:
When Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of Yahweh:
Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:
-

- 13 And looking, she saw the king in his place by the pillar at the doorway, and the captains and the horns by his side; and all the people of the land were giving signs of joy and sounding the horns; and the makers of melody were playing on instruments of music, taking the chief part in the song of praise. Then Athaliah, violently parting her robes, said, Broken faith, broken faith! and she looked, and, behold, the king stood by his pillar at the entrance, and the captains and the trumpets by the king; and all the people of the land rejoiced, and blew trumpets; the singers also [played] on instruments of music, and led the singing of praise. Then Athaliah tore her clothes, and said, Treason! treason!
And she looked, and behold, the king stood at his pillar at the entrance, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of music, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, treason.
-
- 14 Then Jehoiada the priest gave orders to the captains of hundreds who had authority over the army, saying, Take her outside the lines, and let anyone who goes after her be put to death with the sword. For the priest said, Let her not be put to death in the house of the Lord.
Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds who were set over the host, and said to them, Have her forth between the ranks; and whoever follows her, let him be slain with the sword: for the priest said, Don`t kill her in the house of Yahweh.
Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said to them, Have her forth without the ranges: and whoever followeth her, let him be slain with the sword. For the priest said, Slay her not in the house of the LORD.
-
- 15 So they put their hands on her, and she went to the king's house by the doorway of the king's horses; and there she was put to death.
So they made way for her; and she went to the entrance of the horse gate to the king`s house: and they killed her there.
So they laid hands on her; and when she had come to the entrance of the horse gate by the king's house, they slew her there.
-
- 16 And Jehoiada made an agreement between the Lord and all the people and the king, that they would be the Lord's people.
Jehoiada made a covenant between himself, and all the people, and the king, that they should be Yahweh`s people.
And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the LORD'S people.
-
- 17 Then all the people went to the house of Baal and had it pulled down, and its altars and images broken up; and Mattan, the priest of Baal, they put to death before the altars.
All the people went to the house of Baal, and broke it down, and broke his altars and his images in pieces, and killed Mattan the priest of Baal before the altars.
Then all the people went to the house of Baal, and broke it down, and broke his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.
-

- 18 And Jehoiada put the work and the care of the house of the Lord into the hands of the priests and the Levites, who had been grouped in divisions by David to make burned offerings to the Lord, as it is recorded in the law of Moses, with joy and song as David had said.
Jehoiada appointed the officers of the house of Yahweh under the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of Yahweh, to offer the burnt offerings of Yahweh, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, according to the order of David.
Also Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD by the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt-offerings of the LORD, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, as it was ordained by David.
-
- 19 And he put door-keepers at the doors of the Lord's house, to see that no one who was unclean in any way might come in.
He set the porters at the gates of the house of Yahweh, that no one who was unclean in anything should enter in.
And he set the porters at the gates of the house of the LORD, that none who was unclean in any thing should enter.
-
- 20 Then he took the captains of hundreds and the chiefs and the rulers of the people and all the people of the land, and they came down with the king from the house of the Lord through the higher doorway into the king's house, and put the king on the seat of the kingdom.
He took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of Yahweh: and they came through the upper gate to the king's house, and set the king on the throne of the kingdom.
And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.
-
- 21 So all the people of the land were glad and the town was quiet, for they had put Athaliah to death with the sword.
So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet. Athaliah they had slain with the sword.
And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after they had slain Athaliah with the sword.
-
- 1 Joash was seven years old when he became king, and he was ruling for forty years in Jerusalem: his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.
Joash was seven years old when he began to reign; and he reigned forty years in Jerusalem: and his mother's name was Zibiah, of Beersheba.
Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name also was Zibiah of Beer-sheba.
-

2 And Joash did what was right in the eyes of the Lord as long as Jehoiada the priest was living.
Joash did that which was right in the eyes of Yahweh all the days of Jehoiada the priest.
And Joash did that which was right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

3 And Jehoiada took two wives for him, and he became the father of sons and daughters.
Jehoiada took for him two wives; and he became the father of sons and daughters.
And Jehoiada took for him two wives; and he begat sons and daughters.

4 Now after this Joash had a desire to put the house of the Lord into good order again;
It happened after this, that Joash was minded to restore the house of Yahweh.
And it came to pass after this, that Joash was minded to repair the house of the LORD.

5 And getting together the priests and Levites, he said to them, Go out into the towns of Judah year by year, and get from all Israel money to keep the house of your God in good condition; and see that this is done without loss of time. The Levites, however, were slow in doing so.
He gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out to the cities of Judah, and gather of all Israel money to repair the house of your God from year to year; and see that you hasten the matter. However the Levites didn't hurry.
And he convened the priests and the Levites, and said to them, Go out to the cities of Judah, and gather from all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that ye hasten the matter. But the Levites hastened it not.

6 Then the king sent for Jehoiada, the chief priest, and said to him, Why have you not given the Levites orders that the tax fixed by Moses, the servant of the Lord, and by the meeting of Israel, for the Tent of witness, is to be got in from Judah and Jerusalem and handed over?
The king called for Jehoiada the chief, and said to him, Why haven't you required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the tax of Moses the servant of Yahweh, and of the assembly of Israel, for the tent of the testimony?
And the king called for Jehoiada the chief, and said to him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the collection, according to the commandment of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

7 For the house of the Lord had been broken up by Athaliah, that evil woman, and her sons; and all its holy things they had given to the Baals.
For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of Yahweh did they bestow on the Baals.
For the sons of Athaliah that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of the LORD they bestowed upon Baalim.

- 8 So at the king's order they made a chest and put it outside the doorway of the house of the Lord.
So the king commanded, and they made a chest, and set it outside at the gate of the house of Yahweh.
And at the king's commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.
-
- 9 And an order was sent out through all Judah and Jerusalem that payment was to be made to the Lord of the tax which Moses, the servant of God, had put on Israel in the waste land.
They made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in for Yahweh the tax that Moses the servant of God laid on Israel in the wilderness.
And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the collection that Moses the servant of God laid upon Israel in the wilderness.
-
- 10 And all the chiefs and all the people came gladly and put their money into the chest, till they had all given.
All the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.
And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.
-
- 11 So when the chest was taken to the king's servants by the Levites, and they saw that there was much money in it, the king's scribe and the chief priest's servant took the money out, and put the chest back in its place. They did this day by day, and got together a great amount of money.
It was so, that whenever the chest was brought to the king's officers by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king's scribe and the chief priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to its place again. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.
Now it came to pass, that at the time the chest was brought to the king's office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to its place again. Thus they did day by day, and collected money in abundance.
-
- 12 Then the king and Jehoiada gave it to those who were responsible for getting the work done on the Lord's house, and with it they got wall-builders and woodworkers and metal-workers to put the house of the Lord in good order again.
The king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of Yahweh; and they hired masons and carpenters to restore the house of Yahweh, and also such as worked iron and brass to repair the house of Yahweh.
And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of the LORD, and hired masons and carpenters to repair the house of the LORD, and also such as wrought iron and brass to mend the house of the LORD.
-

- 13 So the workmen did their work, making good what was damaged and building up the house of God till it was strong and beautiful again.
So the workmen worked, and the work of repairing went forward in their hands, and they set up the house of God in its state, and strengthened it.
So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set the house of God in its state, and strengthened it.
-
- 14 And when the work was done, they took the rest of the money to the king and Jehoiada, and it was used for making the vessels for the house of the Lord, all the vessels needed for the offerings, the spoons and the vessels of gold and silver. And as long as Jehoiada was living, the regular burned offerings were offered in the house of the Lord.
When they had made an end, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of Yahweh, even vessels with which to minister and to offer, and spoons, and vessels of gold and silver. They offered burnt offerings in the house of Yahweh continually all the days of Jehoiada.
And when they had finished it, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, of which were made vessels for the house of the LORD, even vessels to minister, and to offer with, and spoons, and vessels of gold and silver. And they offered burnt-offerings in the house of the LORD continually all the days of Jehoiada.
-
- 15 But Jehoiada became old and full of days, and he came to his end; he was a hundred and thirty years old at the time of his death.
But Jehoiada grew old and was full of days, and he died; one hundred thirty years old was he when he died.
But Jehoiada grew old, and was full of days when he died; a hundred and thirty years old was he when he died.
-
- 16 And they put him into his last resting-place in the town of David, among the kings, because he had done good in Israel for God and for his house.
They buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, and toward God and his house.
And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, both towards God, and towards his house.
-
- 17 Now after the death of Jehoiada, the chiefs of Judah came and went down on their faces before the king. Then the king gave ear to them.
Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king listened to them.
Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened to them.
-

- 18 And they gave up the house of the Lord God of their fathers, and became worshippers of pillars of wood and of the images; and because of this sin of theirs, wrath came on Judah and Jerusalem.
They forsook the house of Yahweh, the God of their fathers, and served the Asherim and the idols: and wrath came on Judah and Jerusalem for this their guiltiness.
And they left the house of the LORD God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass.
-
- 19 And the Lord sent them prophets to make them come back to him; and they gave witness against them, but they would not give ear.
Yet he sent prophets to them, to bring them again to Yahweh; and they testified against them: but they would not give ear.
Yet he sent prophets to them, to bring them again to the LORD; and they testified against them: but they would not give ear.
-
- 20 Then the spirit of God came on Zechariah, the son of Jehoiada the priest, and, getting up before the people, he said to them, God has said, Why do you go against the orders of the Lord, so that everything goes badly for you? because you have given up the Lord, he has given you up.
The Spirit of God came on Zechariah the son of Jehoiada the priest; and he stood above the people, and said to them, Thus says God, Why disobey you the commandments of Yahweh, so that you can't prosper? because you have forsaken Yahweh, he has also forsaken you.
And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, who stood above the people, and said to them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the LORD, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the LORD, he hath also forsaken you.
-
- 21 But when they had made a secret design against him, he was stoned with stones, by the king's order, in the outer square of the Lord's house.
They conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of Yahweh.
And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the LORD.
-
- 22 So King Joash did not keep in mind how good Jehoiada his father had been to him, but put his son to death. And in the hour of his death he said, May the Lord see it and take payment!
Thus Joash the king didn't remember the kindness which Jehoiada his father had done to him, but killed his son. When he died, he said, Yahweh look on it, and require it.
Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The LORD look upon it, and require it.
-

23 Now in the spring, the army of the Aramaeans came up against him; they came against Judah and Jerusalem, putting to death all the great men of the people and sending all the goods they took from them to the king of Damascus.

It happened at the end of the year, that the army of the Syrians came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them to the king of Damascus.

And it came to pass at the end of the year, that the army of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them to the king of Damascus.

24 For though the army of Aram was only a small one, the Lord gave a very great army into their hands, because they had given up the Lord, the God of their fathers. So they put into effect the punishment of Joash.

For the army of the Syrians came with a small company of men; and Yahweh delivered a very great host into their hand, because they had forsaken Yahweh, the God of their fathers. So they executed judgment on Joash.

For the army of the Syrians came with a small company of men, and the LORD delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the LORD God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

25 And when they had gone away from him, (for he was broken with disease,) his servants made a secret design against him because of the blood of the son of Jehoiada the priest, and they put him to death on his bed; and they put his body into the earth in the town of David, but not in the resting-place of the kings.

When they were departed for him (for they left him very sick), his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and killed him on his bed, and he died; and they buried him in the city of David, but they didn't bury him in the tombs of the kings.

And when they had departed from him, (for they left him in great diseases,) his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died: and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchers of the kings.

26 Those who made designs against him were Zabad, the son of Shimeath, an Ammonite woman, and Jehozabad, the son of Shimrith, a Moabite woman.

These are those who conspired against him: Zabad the son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith the Moabitess.

And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

27 Now the story of his sons, and all the words said by the prophet against him, and the building up again of the Lord's house, are recorded in the account in the book of the kings. And Amaziah his son became king in his place.

Now concerning his sons, and the greatness of the burdens [laid] on him, and the rebuilding of the house of God, behold, they are written in the commentary of the book of the kings. Amaziah his son reigned in his place.

Now concerning his sons, and the greatness of the burdens laid upon him, and the repairing of the house of God, behold, they are written in the story of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

1 Amaziah was twenty-five years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for twenty-nine years; his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

Amaziah was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem: and his mother's name was Jehoaddan, of Jerusalem.

Amaziah was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

2 He did what was right in the eyes of the Lord, but his heart was not completely true to the Lord.

He did that which was right in the eyes of Yahweh, but not with a perfect heart.

And he did that which was right in the sight of the LORD, but not with a perfect heart.

3 Now when he became strong in the kingdom, he put to death those men who had taken the life of the king his father.

Now it happened, when the kingdom was established to him, that he killed his servants who had killed the king his father.

Now it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants that had killed the king his father.

4 But he did not put their children to death, for he kept the orders of the Lord recorded in the book of the law of Moses, saying, The fathers are not to be put to death for their children or the children for their fathers, but a man is to be put to death for the sin which he himself has done.

But he didn't put their children to death, but did according to that which is written in the law in the book of Moses, as Yahweh commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers; but every man shall die for his own sin.

But he slew not their children, but did as it is written in the law of the book of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

- 5 Then Amaziah got all Judah together and put them in order by their families, even all Judah and Benjamin, under captains of thousands and captains of hundreds: and he had those of twenty years old and over numbered, and they came to three hundred thousand of the best fighting-men, trained for war and in the use of the spear and the body-cover.
Moreover Amaziah gathered Judah together, and ordered them according to their fathers` houses, under captains of thousands and captains of hundreds, even all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and upward, and found them three hundred thousand chosen men, able to go forth to war, who could handle spear and shield.
Moreover, Amaziah assembled Judah, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of their fathers, throughout all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and above, and found them three hundred thousand choice men, able to go forth to war, that could handle spear and shield.
-
- 6 And for a hundred talents of silver, he got a hundred thousand fighting-men from Israel.
He hired also one hundred thousand mighty men of valor out of Israel for one hundred talents of silver.
He hired also a hundred thousand mighty men of valor out of Israel for a hundred talents of silver.
-
- 7 But a man of God came to him, saying, O king, let not the army of Israel go with you; for the Lord is not with Israel, that is, the children of Ephraim.
But there came a man of God to him, saying, O king, don` t let the army of Israel go with you; for Yahweh is not with Israel, [to wit], with all the children of Ephraim.
But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee; for the LORD is not with Israel, to wit, with all the children of Ephraim.
-
- 8 But go yourself, and be strong in war; God will not let you go down before those who are fighting against you; for God has power to give help or to send you down before your attackers.
But if you will go, do [valiantly], be strong for the battle: God will cast you down before the enemy; for God has power to help, and to cast down.
But if thou wilt go, do it, be strong for the battle: God will make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.
-
- 9 Then Amaziah said to the man of God, But what is to be done about the hundred talents which I have given for the armed band of Israel? And the man of God in answer said, God is able to give you much more than this.
Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel? The man of God answered, Yahweh is able to give you much more than this.
And Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The LORD is able to give thee much more than this.
-

10 So Amaziah, separating the armed band which had come to him from Ephraim, sent them back again; which made them very angry with Judah, and they went back burning with wrath. Then Amaziah separated them, [to wit], the army that had come to him out of Ephraim, to go home again: why their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in fierce anger.

Then Amaziah separated them, to wit, the army that had come to him out of Ephraim, to go home again: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

11 Then Amaziah took heart, and went out at the head of his people and came to the Valley of Salt, where he put to death ten thousand of the children of Seir; Amaziah took courage, and led forth his people, and went to the Valley of Salt, and struck of the children of Seir ten thousand. **And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.**

12 And ten thousand more the children of Israel took living, and made them go up to the top of the rock, pushing them down from the top of the rock so that their bodies were broken by the fall. [other] ten thousand did the children of Judah carry away alive, and brought them to the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, so that they all were broken in pieces. **And other ten thousand left alive the children of Judah carried away captive, and brought them to the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they were all broken in pieces.**

13 But the men of the band which Amaziah sent back and did not take with him to the fight, made attacks on the towns of Judah from Samaria to Beth-horon, putting to death three thousand of their people and taking away a great store of their goods. But the men of the army whom Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell on the cities of Judah, from Samaria even to Beth-horon, and struck of them three thousand, and took much spoil. **But the soldiers of the army whom Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even to Beth-horon, and smote three thousand of them, and took much spoil.**

14 Now when Amaziah came back from the destruction of the Edomites, he took the gods of the children of Seir and made them his gods, worshipping them and burning offerings before them. Now it happened, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and bowed down himself before them, and burned incense to them. **Now it came to pass, after that Amaziah had come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and bowed himself before them, and burned incense to them.**

- 15 And so the wrath of the Lord was moved against Amaziah, and he sent a prophet to him, who said, Why have you gone after the gods of the people who have not given their people salvation from your hands?
Therefore the anger of Yahweh was kindled against Amaziah, and he sent to him a prophet, who said to him, Why have you sought after the gods of the people, which have not delivered their own people out of your hand?
Wherefore the anger of the LORD was kindled against Amaziah, and he sent to him a prophet, who said to him, Why hast thou sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of thy hand?
-
- 16 But while he was talking to him the king said to him, Have we made you one of the king's government? say no more, or it will be the cause of your death. Then the prophet gave up protesting, and said, It is clear to me that God's purpose is your destruction, because you have done this and have not given ear to my words.
It happened, as he talked with him, that [the king] said to him, Have we made you of the king's counsel? Stop! Why should you be struck down? Then the prophet stopped, and said, I know that God has determined to destroy you, because you have done this, and have not listened to my counsel.
And it came to pass, as he talked with him, that the king said to him, Art thou made of the king's council? forbear? why shouldst thou be smitten? Then the prophet forbore, and said, I know that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened to my counsel.
-
- 17 Then Amaziah, king of Judah, acting on the suggestion of his servants, sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us have a meeting face to face.
Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.
Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.
-
- 18 And Joash, king of Israel, sent to Amaziah, king of Judah, saying, The thorn-tree in Lebanon sent to the cedar in Lebanon, saying, Give your daughter to my son for a wife: and a beast from the woodland in Lebanon went by, crushing the thorn under his feet.
Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give your daughter to my son as wife: and there passed by a wild animal that was in Lebanon, and trod down the thistle.
And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son for a wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trod down the thistle.
-

- 19 You say, See, I have overcome Edom; and your heart is lifted up with pride: now keep in your country; why do you make causes of trouble, putting yourself, and Judah with you, in danger of downfall?
You say, Behold, you have struck Edom; and your heart lifts you up to boast: abide now at home; why should you meddle to [your] hurt, that you should fall, even you, and Judah with you?
Thou sayest, Lo, thou hast smitten the Edomites; and thy heart lifteth thee up to boast: abide now at home; why shouldst thou meddle to thy hurt, that thou shouldst fall, even thou, and Judah with thee?
-
- 20 But Amaziah gave no attention; and this was the purpose of God, so that he might give them up into the hands of Joash, because they had gone after the gods of Edom.
But Amaziah would not hear; for it was of God, that he might deliver them into the hand [of their enemies], because they had sought after the gods of Edom.
But Amaziah would not hear; for it came from God, that he might deliver them into the hand of their enemies, because they sought after the gods of Edom.
-
- 21 And so Joash, king of Israel, went up; and he and Amaziah, king of Judah, came face to face at Beth-shemesh in Judah.
So Joash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongs to Judah.
So Joash the king of Israel went up; and they saw one another in the face, both he and Amaziah king of Judah, at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.
-
- 22 And Judah was overcome before Israel, and they went in flight, every man to his tent.
Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to his tent.
And Judah was defeated before Israel, and they fled every man to his tent.
-
- 23 And Joash, king of Israel, made Amaziah, king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, prisoner at Beth-shemesh, and took him to Jerusalem; and he had the wall of Jerusalem pulled down from the doorway of Ephraim to the doorway in the angle, four hundred cubits.
Joash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.
And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.
-

- 24 And he took all the gold and silver and all the vessels which were in the house of the Lord, under the care of Obed-edom, and all the wealth from the king's house, as well as those whose lives would be the price of broken faith, and went back to Samaria.
[He took] all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obed-edom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.
And he took all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obed-edom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.
-
- 25 Amaziah, son of Joash, king of Judah, went on living for fifteen years after the death of Joash, the son of Jehoahaz, king of Israel.
Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.
And Amaziah the son of Joash king of Judah, lived after the death of Joash, son of Jehoahaz king of Israel, fifteen years.
-
- 26 Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, are they not recorded in the book of the kings of Judah and Israel?
Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, aren't they written in the book of the kings of Judah and Israel?
Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?
-
- 27 Now from the time when Amaziah gave up worshipping the Lord, they made secret designs against him in Jerusalem; and he went in flight to Lachish: but they sent to Lachish after him and put him to death there.
Now from the time that Amaziah did turn away from following Yahweh they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent after him to Lachish, and killed him there.
Now after the time that Amaziah turned away from following the LORD, they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.
-
- 28 And they took his body on horseback and put it into the earth with his fathers in the town of David.
They brought him on horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.
And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.
-
- 1 Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah.
All the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.
Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.
-

- 2 He was the builder of Eloth, which he got back for Judah after the death of the king.
He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.
He built Eloth, and restored it to Judah, after the king slept with his fathers.
-
- 3 Uzziah was sixteen years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for fifty-two years; his mother's name was Jechiliah of Jerusalem.
Sixteen years old was Uzziah when he began to reign; and he reigned fifty-two years in Jerusalem: and his mother's name was Jechiliah, of Jerusalem.
Sixteen years old was Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also was Jecoliah of Jerusalem.
-
- 4 He did what was right in the eyes of the Lord, as his father Amaziah had done.
He did that which was right in the eyes of Yahweh, according to all that his father Amaziah had done.
And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.
-
- 5 He gave himself to searching after God in the days of Zechariah, who made men wise in the fear of God; and as long as he was true to the Lord, God made things go well for him.
He set himself to seek God in the days of Zechariah, who had understanding in the vision of God: and as long as he sought Yahweh, God made him to prosper.
And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and, as long as he sought the LORD, God made him to prosper.
-
- 6 He went out and made war against the Philistines, pulling down the walls of Gath and Jabneh and Ashdod, and building towns in the country round Ashdod and among the Philistines.
He went forth and warred against the Philistines, and broke down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod; and he built cities in [the country of] Ashdod, and among the Philistines.
And he went forth and warred against the Philistines, and broke down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.
-
- 7 And God gave him help against the Philistines, and against the Arabians living in Gur-baal, and against the Meunim.
God helped him against the Philistines, and against the Arabians who lived in Gur-baal, and the Meunim.
And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Mehunims.
-

- 8 The Ammonites gave offerings to Uzziah: and news of him went out as far as the limit of Egypt; for he became very great in power.
The Ammonites gave tribute to Uzziah: and his name spread abroad even to the entrance of Egypt; for he grew exceeding strong.
And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad even to the entrance of Egypt: for he strengthened himself exceedingly.
-
- 9 Uzziah made towers in Jerusalem, at the doorway in the angle and at the doorway in the valley and at the turn of the wall, arming them.
Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning [of the wall], and fortified them.
Moreover, Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning of the wall, and fortified them.
-
- 10 And he put up towers in the waste land and made places for storing water, for he had much cattle, in the low hills and in the table land; and he had farmers and vine-keepers in the mountains and in the fertile land, for he was a lover of farming.
He built towers in the wilderness, and hewed out many cisterns, for he had much cattle; in the lowland also, and in the plain: [and he had] farmers and vineyard keepers in the mountains and in the fruitful fields; for he loved farming.
Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had many cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen also, and vine-dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.
-
- 11 In addition, Uzziah had an army of fighting-men who went out to war in bands, as they had been listed by Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the authority of Hananiah, one of the king's captains.
Moreover Uzziah had an army of fighting men, who went out to war by bands, according to the number of their reckoning made by Jeiel the scribe and Maaseiah the officer, under the hand of Hananiah, one of the king's captains.
Moreover, Uzziah had an army of fighting men, that went out to war, by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, one of the king's captains.
-
- 12 The heads of families, the strong men of war, were two thousand, six hundred.
The whole number of the heads of fathers` [houses], even the mighty men of valor, was two thousand and six hundred.
The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valor were two thousand and six hundred.
-

- 13 And under their orders was a trained army of three hundred and seven thousand, five hundred, of great strength in war, helping the king against any who came against him.
Under their hand was an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, who made war with mighty power, to help the king against the enemy.
And under their hand was an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.
-
- 14 And Uzziah had all these forces armed with body-covers and spears and head-covers and coats of metal and bows and stones for sending from leather bands.
Uzziah prepared for them, even for all the host, shields, and spears, and helmets, and coats of mail, and bows, and stones for slinging.
And Uzziah prepared for them throughout all the army, shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings to cast stones.
-
- 15 And in Jerusalem he made machines, the invention of expert men, to be placed on the towers and angles of the walls for sending arrows and great stones. And his name was honoured far and wide; for he was greatly helped till he was strong.
He made in Jerusalem engines, invented by skillful men, to be on the towers and on the battlements, with which to shoot arrows and great stones. His name spread far abroad; for he was marvelously helped, until he was strong.
And he made in Jerusalem engines, invented by skillful men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones. And his name spread far abroad; for he was helped in a wonderful manner, till he was strong.
-
- 16 But when he had become strong, his heart was lifted up in pride, causing his destruction; and he did evil against the Lord his God; for he went into the Temple of the Lord for the purpose of burning perfumes on the altar of perfumes.
But when he was strong, his heart was lifted up, so that he did corruptly, and he trespassed against Yahweh his God; for he went into the temple of Yahweh to burn incense on the altar of incense.
But when he was strong, his heart was lifted up to his destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the LORD to burn incense upon the altar of incense.
-
- 17 And Azariah the priest went in after him, with eighty of the Lord's priests, who were strong men;
Azariah the priest went in after him, and with him eighty priests of Yahweh, who were valiant men:
And Azariah the priest went in after him, and with him eighty priests of the LORD, that were valiant men:
-

- 18 And they made protests to Uzziah the king, and said to him, The burning of perfumes, Uzziah, is not your business but that of the priests, the sons of Aaron, who have been made holy for this work: go out of the holy place, for you have done wrong, and it will not be to your honour before God.
and they withstood Uzziah the king, and said to him, It pertains not to you, Uzziah, to burn incense to Yahweh, but to the priests the sons of Aaron, who are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for you have trespassed; neither shall it be for your honor from Yahweh God.
And they withstood Uzziah the king, and said to him, It appertaineth not to thee, Uzziah, to burn incense to the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither will it be for thy honor from the LORD God.
-
- 19 Then Uzziah was angry; and he had in his hand a vessel for burning perfume; and while his wrath was bitter against the priests, the mark of the leper's disease came out on his brow, before the eyes of the priests in the house of the Lord by the altar of perfumes.
Then Uzziah was angry; and he had a censer in his hand to burn incense; and while he was angry with the priests, the leprosy broke forth in his forehead before the priests in the house of Yahweh, beside the altar of incense.
Then Uzziah was wroth, and had a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.
-
- 20 And Azariah, the chief priest, and all the priests, looking at him, saw the mark of the leper on his brow, and they sent him out quickly and he himself went out straight away, for the Lord's punishment had come on him.
Azariah the chief priest, and all the priests, looked on him, and, behold, he was leprous in his forehead, and they thrust him out quickly from there; yes, himself hurried also to go out, because Yahweh had struck him.
And Azariah the chief priest, and all the priests looked upon him, and behold, he was leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the LORD had smitten him.
-
- 21 So King Uzziah was a leper till the day of his death, living separately in his private house; for he was cut off from the house of God; and Jotham his son was ruling over his house, judging the people of the land.
Uzziah the king was a leper to the day of his death, and lived in a separate house, being a leper; for he was cut off from the house of Yahweh: and Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.
And Uzziah the king was a leper to the day of his death, and dwelt in a separate house, being a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.
-
- 22 Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, were recorded by Isaiah the prophet, the son of Amoz.
Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.
Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, were written by Isaiah the prophet, the son of Amos.
-

23 So Uzziah went to rest with his fathers; and they put his body into the earth in the field used for the resting-place of the kings, for they said, He is a leper: and Jotham his son became king in his place.
So Uzziah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the field of burial which belonged to the kings; for they said, He is a leper: and Jotham his son reigned in his place.

So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which belonged to the kings; for they said, He is a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

1 Jotham was twenty-five years old when he became king; and he was ruling in Jerusalem for sixteen years; and his mother's name was Jerushah, the daughter of Zadok.

Jotham was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem: and his mother's name was Jerushah the daughter of Zadok.

Jotham was twenty and five years old when he began to reign and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name also was Jerushah, the daughter of Zadok.

2 He did what was right in the eyes of the Lord, as his father Uzziah had done; but he did not go into the Temple of the Lord. And the people still went on in their evil ways.

He did that which was right in the eyes of Yahweh, according to all that his father Uzziah had done: however he didn't enter into the temple of Yahweh. The people did yet corruptly.

And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah did: yet, he entered not into the temple of the LORD. And the people did yet corruptly.

3 He put up the higher doorway of the house of the Lord, and did much building on the wall of the Ophel.

He built the upper gate of the house of Yahweh, and on the wall of Ophel he built much.

He built the high gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much.

4 In addition, he made towns in the hill-country of Judah, and strong buildings and towers in the woodlands.

Moreover he built cities in the hill-country of Judah, and in the forests he built castles and towers.

Moreover, he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers.

- 5 He went to war with the king of the children of Ammon and overcame them. That year, the children of Ammon gave him a hundred talents of silver, and ten thousand measures of grain and ten thousand measures of barley. And the children of Ammon gave him the same amount the second year and the third.
He fought also with the king of the children of Ammon, and prevailed against them. The children of Ammon gave him the same year one hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon render to him, in the second year also, and in the third.
He fought also with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year a hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon pay to him, both the second year, and the third.
-
- 6 So Jotham became strong, because in all his ways he made the Lord his guide.
So Jotham became mighty, because he ordered his ways before Yahweh his God.
So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the LORD his God.
-
- 7 Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars and his ways, are recorded in the book of the kings of Israel and Judah.
Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.
Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, see, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.
-
- 8 He was twenty-five years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for sixteen years.
He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.
He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.
-
- 9 And Jotham went to rest with his fathers, and they put his body into the earth in the town of David; and Ahaz his son became king in his place.
Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his place.
And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.
-
- 1 Ahaz was twenty years old when he became king, and he was ruling in Jerusalem for sixteen years; he did not do what was right in the eyes of the Lord, like David his father:
Ahaz was twenty years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem: and he didn't do that which was right in the eyes of Yahweh, like David his father;
Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem: but he did not that which was right in the sight of the LORD, like David his father:
-

2 But he went in the ways of the kings of Israel and made images of metal for the Baals.

but he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for the Baals.

For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for Baalim.

3 More than this, he had offerings burned in the valley of the son of Hinnom, and made his children go through fire, copying the disgusting ways of the nations whom the Lord had sent out of the land before the children of Israel.

Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, according to the abominations of the nations whom Yahweh cast out before the children of Israel.

Moreover, he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the LORD had cast out before the children of Israel.

4 And he made offerings and had perfumes burned in the high places and on the hills and under every green tree.

He sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 So the Lord his God gave him up into the hands of the king of Aram; and they overcame him, and took away a great number of his people as prisoners to Damascus. Then he was given into the hands of the king of Israel, who sent great destruction on him.

Why Yahweh his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they struck him, and carried away of his a great multitude of captives, and brought them to Damascus. He was also delivered into the hand of the king of Israel, who struck him with a great slaughter.

Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

6 For Pekah, the son of Remaliah, in one day put to death a hundred and twenty thousand men of Judah, all of them good fighting-men; because they had given up the Lord, the God of their fathers.

For Pekah the son of Remaliah killed in Judah one hundred twenty thousand in one day, all of them valiant men; because they had forsaken Yahweh, the God of their fathers.

For Pekah the son of Remaliah slew in Judah a hundred and twenty thousand in one day, who were all valiant men; because they had forsaken the LORD God of their fathers.

7 And Zichri, a great fighting-man of Ephraim, put to death Maaseiah, the king's son, and Azrikam, the controller of his house, and Elkanah, who was second in authority to the king.
Zichri, a mighty man of Ephraim, killed Maaseiah the king`s son, and Azrikam the ruler of the house, and Elkanah who was next to the king.

And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah that was next to the king.

8 And the children of Israel took away as prisoners from their brothers, two hundred thousand, women and sons and daughters, and a great store of their goods, and took them to Samaria.
The children of Israel carried away captive of their brothers two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and also took away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

9 But a prophet of the Lord was there, named Oded; and he went out in front of the army which was coming into Samaria and said to them, Truly, because the Lord, the God of your fathers, was angry with Judah, he gave them up into your hands, and you have put them to death in an outburst of wrath stretching up to heaven.

But a prophet of Yahweh was there, whose name was Oded: and he went out to meet the host that came to Samaria, and said to them, Behold, because Yahweh, the God of your fathers, was angry with Judah, he has delivered them into your hand, and you have slain them in a rage which has reached up to heaven.

But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded: and he went out before the army that came to Samaria, and said to them, Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage that reacheth to heaven.

10 And now your purpose is to keep the children of Judah and Jerusalem as men-servants and women-servants under your yoke: but are there no sins against the Lord your God to be seen among yourselves?

Now you purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondservants and bondmaids to you: [but] aren`t there even with you trespasses of your own against Yahweh your God?

And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bond-men and bond-women to you: but are there not with you, even with you, sins against the LORD your God?

11 And now give ear to me, and send back the prisoners whom you have taken from your brothers: for the wrath of the Lord is burning against you.

Now hear me therefore, and send back the captives, that you have taken captive of your brothers; for the fierce wrath of Yahweh is on you.

Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the LORD is upon you.

12 Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah, the son of Johanan, Berechiah, the son of Meshillemoth Jehizkiah, the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, put themselves against those who had come from the war,
Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against those who came from the war,
Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war.

13 And said to them, You are not to let these prisoners come here; for what you are designing to do will be a cause of sin against the Lord to us, making even greater our sin and our wrongdoing, which now are great enough, and his wrath is burning against Israel.
and said to them, You shall not bring in the captives here: for you purpose that which will bring on us a trespass against Yahweh, to add to our sins and to our trespass; for our trespass is great, and there is fierce wrath against Israel.
And said to them, Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the LORD already, ye intend to add more to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and there is fierce wrath against Israel.

14 So the armed men gave up the prisoners and the goods they had taken to the heads and the meeting of the people.
So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the assembly.
So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

15 And those men who have been named went up and took the prisoners, clothing those among them who were uncovered, with things from the goods which had been taken in the war, and putting robes on them and shoes on their feet; and they gave them food and drink and oil for their bodies, and seating all the feeble among them on asses, they took them to Jericho, the town of palm-trees, to their people, and then went back to Samaria.
The men who have been mentioned by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all who were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them on donkeys, and brought them to Jericho, the city of palm-trees, to their brothers: then they returned to Samaria.
And the men who were expressed by name arose, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

16 At that time King Ahaz sent for help to the king of Assyria.
At that time did king Ahaz send to the kings of Assyria to help him.
At that time king Ahaz sent to the kings of Assyria to help him.

- 17 For the Edomites had come again, attacking Judah and taking away prisoners.
For again the Edomites had come and struck Judah, and carried away captives.
For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.
-
- 18 And the Philistines, forcing their way into the towns of the lowlands and the south of Judah, had taken Beth-shemesh and Aijalon and Gederoth and Soco, with their daughter-towns, as well as Timnah and Gimzo and their daughter-towns, and were living there.
The Philistines also had invaded the cities of the lowland, and of the South of Judah, and had taken Beth-shemesh, and Aijalon, and Gederoth, and Soco with the towns of it, and Timnah with the towns of it, Gimzo also and the towns of it: and they lived there.
The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho with its villages, and Timnah with its villages, Gimzo also and its villages: and they dwelt there.
-
- 19 For the Lord made Judah low, because of Ahaz, king of Israel; for he had given up all self-control in Judah, sinning greatly against the Lord.
For Yahweh brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he had dealt wantonly in Judah, and trespassed sore against Yahweh.
For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel: for he made Judah naked, and greatly transgressed against the LORD.
-
- 20 Then Tiglath-pileser, king of Assyria, came to him, but was a cause of trouble and not of strength to him.
Tilgath-pilneser king of Assyria came to him, and distressed him, but didn't strengthen him.
And Tilgath-pilneser king of Assyria came to him, and distressed him, but strengthened him not.
-
- 21 For Ahaz took a part of the wealth from the house of the Lord, and from the house of the king and of the great men, and gave it to the king of Assyria; but it was no help to him.
For Ahaz took away a portion out of the house of Yahweh, and out of the house of the king and of the princes, and gave it to the king of Assyria: but it didn't help him.
For Ahaz took away a portion from the house of the LORD, and from the house of the king, and of the princes, and gave it to the king of Assyria: but he helped him not.
-
- 22 And in the time of his trouble, this same King Ahaz did even more evil against the Lord.
In the time of his distress did he trespass yet more against Yahweh, this same king Ahaz.
And in the time of his distress he trespassed yet more against the LORD: this is that king Ahaz.
-

- 23 For he made offerings to the gods of Damascus, who were attacking him, and said, Because the gods of the kings of Aram are giving them help, I will make offerings to them so that they may give me help. But they were the cause of his downfall, and of that of all Israel.
For he sacrificed to the gods of Damascus, which struck him; and he said, Because the gods of the kings of Syria helped them, [therefore] will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.
For he sacrificed to the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, therefore will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.
-
- 24 And Ahaz got together the vessels of the house of God, cutting up all the vessels of the house of God, and shutting the doors of the Lord's house; and he made altars in every part of Jerusalem.
Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of Yahweh; and he made him altars in every corner of Jerusalem.
And Ahaz collected the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD, and he made for himself altars in every corner of Jerusalem.
-
- 25 And in every town of Judah he made high places where perfumes were burned to other gods, awaking the wrath of the Lord, the God of his fathers.
In every city of Judah he made high places to burn incense to other gods, and provoked to anger Yahweh, the God of his fathers.
And in every several city of Judah he made high places to burn incense to other gods, and provoked to anger the LORD God of his fathers.
-
- 26 Now the rest of his acts and all his ways, first and last, are recorded in the book of the kings of Judah and Israel.
Now the rest of his acts, and all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.
Now the rest of his acts and of all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.
-
- 27 And Ahaz went to rest with his fathers, and they put his body into the earth in Jerusalem; but they did not put him in the resting-place of the kings of Israel: and Hezekiah his son became king in his place.
Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem; for they didn't bring him into the tombs of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his place.
And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem: but they brought him not into the sepulchers of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.
-

- 1 Hezekiah became king when he was twenty-five years old; and he was king in Jerusalem for twenty-nine years; and his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.
Hezekiah began to reign when he was twenty-five years old; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem: and his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.
Hezekiah began to reign when he was five and twenty years old, and he reigned nine and twenty years in Jerusalem. And his mother's name was Abijah the daughter of Zechariah.
-
- 2 He did what was right in the eyes of the Lord, as his father David had done.
He did that which was right in the eyes of Yahweh, according to all that David his father had done.
And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that David his father had done.
-
- 3 In the first year of his rule, in the first month, opening the doors of the Lord's house, he made them strong.
He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of Yahweh, and repaired them.
He, in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the LORD, and repaired them.
-
- 4 And he sent for the priests and the Levites, and got them together in the wide place on the east side,
He brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the broad place on the east,
And he brought in the priests and the Levites, and assembled them in the east street,
-
- 5 And said to them, Give ear to me, O Levites: now make yourselves holy, and make holy the house of the Lord, the God of your fathers, and take away everything unclean from the holy place.
and said to them, Hear me, you Levites; now sanctify yourselves, and sanctify the house of Yahweh, the God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place.
And said to them, Hear me, ye Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the LORD God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place.
-
- 6 For our fathers have done evil, sinning in the eyes of the Lord our God, and have given him up, turning away their faces from the house of the Lord, and turning their backs on him.
For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the sight of Yahweh our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of Yahweh, and turned their backs.
For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the eyes of the LORD our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the LORD, and turned their backs.
-

- 7 The doors of his house have been shut and the lights put out; no perfumes have been burned or offerings made to the God of Israel in his holy place.
Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place to the God of Israel.
Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt-offerings in the holy place to the God of Israel.
-
- 8 And so the wrath of the Lord has come on Judah and Jerusalem, and he has given them up to be a cause of fear and wonder and shame, as your eyes have seen.
Therefore the wrath of Yahweh was on Judah and Jerusalem, and he has delivered them to be tossed back and forth, to be an astonishment, and a hissing, as you see with your eyes.
Wherefore the wrath of the LORD hath been upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to trouble, to astonishment, and to hissing, as ye see with your eyes.
-
- 9 For see, our fathers have been put to death with the sword, and our sons and daughters and wives have been taken away prisoners because of this.
For, behold, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.
For lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.
-
- 10 Now it is my purpose to make an agreement with the Lord, the God of Israel, so that the heat of his wrath may be turned away from us.
Now it is in my heart to make a covenant with Yahweh, the God of Israel, that his fierce anger may turn away from us.
Now it is in my heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.
-
- 11 My sons, take care now: for you have been marked out by the Lord to come before him and to be his servants, burning offerings to him.
My sons, don't be negligent now; for Yahweh has chosen you to stand before him, to minister to him, and that you should be his ministers, and burn incense.
My sons, be not now negligent: for the LORD hath chosen you to stand before him, to serve him, and that ye should minister to him, and burn incense.
-

- 12 Then the Levites took their places; Mahath, the son of Amasai, and Joel, the son of Azariah, among the Kohathites; and of the sons of Merari, Kish, the son of Abdi, and Azariah, the son of Jehallelel; and of the Gershonites, Joah, the son of Zimmah, and Eden, the son of Joah;
Then the Levites arose, Mahath, the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites; and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehallelel; and of the Gershonites, Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah;
Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehallelel: and of the Gershonites; Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah:
-
- 13 And of the sons of Elizaphan, Shimri and Jeuel; and of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah;
and of the sons of Elizaphan, Shimri and Jeuel; and of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah;
And of the sons of Elizaphan; Shimri, and Jeiel: and of the sons of Asaph; Zechariah, and Mattaniah:
-
- 14 And of the sons of Heman, Jehuel and Shimei; and of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.
and of the sons of Heman, Jehuel and Shimei; and of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.
And of the sons of Heman; Jehiel, and Shimei: and of the sons of Jeduthun; Shemaiah, and Uzziel.
-
- 15 And they got their brothers together and made themselves holy, and went in, as the king had said by the word of the Lord, to make the house of the Lord clean.
They gathered their brothers, and sanctified themselves, and went in, according to the commandment of the king by the words of Yahweh, to cleanse the house of Yahweh.
And they assembled their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD.
-
- 16 And the priests went into the inner part of the house of the Lord to make it clean, and everything unclean which was to be seen in the Temple of the Lord they took out into the outer square of the Lord's house, and the Levites got it together and took it away to the stream Kidron.
The priests went in to the inner part of the house of Yahweh, to cleanse it, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of Yahweh into the court of the house of Yahweh. The Levites took it, to carry it out abroad to the brook Kidron.
And the priests went into the inner part of the house of the LORD, to cleanse it, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the LORD into the court of the house of the LORD. And the Levites took it, to carry it out abroad into the brook Kidron.
-

- 17 On the first day of the first month the work of making the house holy was started, and on the eighth day they came to the covered way of the Lord; in eight days they made the Lord's house holy, and on the sixteenth day of the first month the work was done.
Now they began on the first [day] of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of Yahweh; and they sanctified the house of Yahweh in eight days: and on the sixteenth day of the first month they made an end.
Now they began on the first day of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month they came to the porch of the LORD: so they sanctified the house of the LORD in eight days; and on the sixteenth day of the first month they made an end.
-
- 18 Then they went in to King Hezekiah and said, We have made all the house of the Lord clean, as well as the altar of burned offerings with all its vessels, and the table for the holy bread, with all its vessels.
Then they went in to Hezekiah the king within [the palace], and said, We have cleansed all the house of Yahweh, and the altar of burnt offering, with all the vessels of it, and the table of show bread, with all the vessels of it.
Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the LORD, and the altar of burnt-offering, with all its vessels, and the show-bread table, with all its vessels.
-
- 19 And all the vessels which were turned out by King Ahaz in his sin while he was king, we have put in order and made holy, and now they are in their places before the altar of the Lord.
Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away when he trespassed, have we prepared and sanctified; and, behold, they are before the altar of Yahweh.
Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and behold, they are before the altar of the LORD.
-
- 20 Then Hezekiah the king got up early, and got together the great men of the town, and went up to the house of the Lord.
Then Hezekiah the king arose early, and gathered the princes of the city, and went up to the house of Yahweh.
Then Hezekiah the king rose early, and convened the rulers of the city, and went up to the house of the LORD.
-
- 21 And they took with them seven oxen and seven male sheep and seven lambs and seven he-goats as a sin-offering for the kingdom and for the holy house and for Judah. And he gave orders to the sons of Aaron, the priests, that these were to be offered on the altar of the Lord.
They brought seven bulls, and seven rams, and seven lambs, and seven male goats, for a sin-offering for the kingdom and for the sanctuary and for Judah. He commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of Yahweh.
And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he-goats, for a sin-offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of the LORD.
-

- 22 So they put the oxen to death and their blood was given to the priests to be drained out against the altar; then they put the male sheep to death, draining out their blood against the altar, and they put the lambs to death, draining out their blood against the altar.
So they killed the bulls, and the priests received the blood, and sprinkled it on the altar: and they killed the rams, and sprinkled the blood on the altar: they killed also the lambs, and sprinkled the blood on the altar.
So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled it on the altar: likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar: they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.
-
- 23 Then they took the he-goats for the sin-offering, placing them before the king and the meeting of the people, and they put their hands on them:
They brought near the male goats for the sin-offering before the king and the assembly; and they laid their hands on them:
And they brought forth the he-goats for the sin-offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:
-
- 24 And the priests put them to death, and made a sin-offering with their blood on the altar, to take away the sin of all Israel: for the king gave orders that the burned offering and the sin-offering were for all Israel.
and the priests killed them, and they made a sin-offering with their blood on the altar, to make atonement for all Israel; for the king commanded [that] the burnt offering and the sin-offering [should be made] for all Israel.
And the priests killed them, and they made reconciliation with their blood upon the altar, to make an atonement for all Israel: for the king commanded that the burnt-offering and the sin-offering should be made for all Israel.
-
- 25 Then he put the Levites in their places in the house of the Lord, with brass and corded instruments of music as ordered by David and Gad, the king's seer, and Nathan the prophet: for the order was the Lord's, given by his prophets.
He set the Levites in the house of Yahweh with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet; for the commandment was of Yahweh by his prophets.
And he set the Levites in the house of the LORD with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet: for so was the commandment of the LORD by his prophets.
-
- 26 So the Levites took their places with David's instruments, and the priests with their horns.
The Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.
And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.
-

- 27 And Hezekiah gave the word for the burned offering to be offered on the altar. And when the burned offering was started, then the song of the Lord was started, with the blowing of horns and with all the instruments of David, king of Israel.
Hezekiah commanded to offer the burnt offering on the altar. When the burnt offering began, the song of Yahweh began also, and the trumpets, together with the instruments of David king of Israel.
And Hezekiah commanded to offer the burnt-offering upon the altar. And when the burnt-offering began, the song of the LORD began also with the trumpets, and with the instruments ordained by David king of Israel.
-
- 28 And all the people gave worship, to the sound of songs and the blowing of horns; and this went on till the burned offering was ended.
All the assembly worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded; all this [continued] until the burnt offering was finished.
And all the congregation worshiped, and the singers sang, and the trumpeters sounded: and all this continued until the burnt-offering was finished.
-
- 29 And at the end of the offering, the king and all who were present with him gave worship with bent heads.
When they had made an end of offering, the king and all who were present with him bowed themselves and worshipped.
And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves, and worshiped.
-
- 30 Then King Hezekiah and the captains gave orders to the Levites to give praise to God in the words of David and Asaph the seer. And they made songs of praise with joy, and with bent heads gave worship.
Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praises to Yahweh with the words of David, and of Asaph the seer. They sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.
Moreover, Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise to the LORD, with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshiped.
-
- 31 Then Hezekiah made answer and said, Now that you have given yourselves to the Lord, come near and take offerings and praise-offerings into the house of the Lord. So all the people took in offerings and praise-offerings: and those whose hearts were moved, took in burned offerings.
Then Hezekiah answered, Now you have consecrated yourselves to Yahweh; come near and bring sacrifices and thank-offerings into the house of Yahweh. The assembly brought in sacrifices and thank-offerings; and as many as were of a willing heart [brought] burnt offerings.
Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves to the LORD, come near and bring sacrifices and thank-offerings into the house of the LORD. And the congregation brought in sacrifices and thank-offerings; and, as many as were of a free heart, burnt-offerings.
-

- 32 The number of burned offerings which the people took in was seventy oxen, a hundred male sheep, and two hundred lambs: all these were for burned offerings to the Lord.
The number of the burnt offerings which the assembly brought was seventy bulls, one hundred rams, and two hundred lambs: all these were for a burnt offering to Yahweh.
And the number of the burnt-offerings, which the congregation brought, was seventy bullocks, a hundred rams: and two hundred lambs: all these were for a burnt-offering to the LORD.
-
- 33 And the holy things were six hundred oxen and three thousand sheep.
The consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.
And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.
-
- 34 There were not enough priests for the work of cutting up all the burned offerings; so their brothers the Levites gave them help till the work was done and the priests had made themselves holy: for the Levites were more upright in heart to make themselves holy than the priests.
But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: why their brothers the Levites did help them, until the work was ended, and until the priests had sanctified themselves; for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests.
But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt-offerings: wherefore their brethren the Levites helped them, till the work was ended, and until the other priests had sanctified themselves: for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests.
-
- 35 And there was a great amount of burned offerings, with the fat of the peace-offerings and the drink offerings for every burned offering. So the work of the Lord's house was put in order.
Also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace-offerings, and with the drink-offerings for every burnt offering. So the service of the house of Yahweh was set in order.
And also the burnt-offerings were in abundance, with the fat of the peace-offerings, and the drink-offerings for every burnt-offering. So the service of the house of the LORD was set in order.
-
- 36 And Hezekiah and all the people were full of joy, because God had made the people ready: for the thing was done suddenly.
Hezekiah rejoiced, and all the people, because of that which God had prepared for the people: for the thing was done suddenly.
And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had prepared the people: for the thing was done suddenly.
-

- 1 Then Hezekiah sent word to all Israel and Judah, and sent letters to Ephraim and Manasseh, requesting them to come to the house of the Lord at Jerusalem, to keep the Passover to the Lord, the God of Israel.
Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of Yahweh at Jerusalem, to keep the Passover to Yahweh, the God of Israel.
And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the passover to the LORD God of Israel.
-
- 2 For the king, after discussion with his chiefs and all the body of the people in Jerusalem, had made a decision to keep the Passover in the second month.
For the king had taken counsel, and his princes, and all the assembly in Jerusalem, to keep the Passover in the second month.
For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.
-
- 3 It was not possible to keep it at that time, because not enough priests had made themselves holy, and the people had not come together in Jerusalem.
For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves in sufficient number, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.
For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, neither had the people assembled themselves at Jerusalem.
-
- 4 And the thing was right in the eyes of the king and all the people.
The thing was right in the eyes of the king and of all the assembly.
And the thing pleased the king and all the congregation.
-
- 5 So it was ordered that word was to be sent out through all Israel, from Beer-sheba to Dan, that they were to come to keep the Passover to the Lord, the God of Israel, at Jerusalem: because they had not kept it in great numbers in agreement with the law.
So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beersheba even to Dan, that they should come to keep the Passover to Yahweh, the God of Israel, at Jerusalem: for they had not kept it in great numbers in such sort as it is written.
So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beer-sheba even to Dan, that they should come to keep the passover to the LORD God of Israel at Jerusalem: for they had not done it of a long time in the manner as it was written.
-

- 6 So runners went with letters from the king and his chiefs through all Israel and Judah, by the order of the king, saying, O children of Israel, come back again to the Lord, the God of Abraham, Isaac, and Israel, so that he may come again to that small band of you which has been kept safe out of the hands of the kings of Assyria.
- So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, You children of Israel, turn again to Yahweh, the God of Abraham, Isaac, and Israel, that he may return to the remnant that have escaped of you out of the hand of the kings of Assyria.**
- So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again to the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you that have escaped from the hand of the kings of Assyria.**
-
- 7 Do not be like your fathers and your brothers, who were sinners against the Lord, the God of their fathers, so that he made them a cause of fear, as you see.
- Don` t be you like your fathers, and like your brothers, who trespassed against Yahweh, the God of their fathers, so that he gave them up to desolation, as you see.
- And be not ye like your fathers, and like your brethren, who trespassed against the LORD God of their fathers, who therefore gave them up to desolation, as ye see.**
-
- 8 Now do not be hard-hearted, as your fathers were; but give yourselves to the Lord, and come into his holy place, which he has made his for ever, and be the servants of the Lord your God, so that the heat of his wrath may be turned away from you.
- Now don` t you be stiff-necked, as your fathers were; but yield yourselves to Yahweh, and enter into his sanctuary, which he has sanctified forever, and serve Yahweh your God, that his fierce anger may turn away from you.**
- Now be ye not stiff-necked, as your fathers were, but yield yourselves to the LORD, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever: and serve the LORD your God, that the fierceness of his wrath may turn away from you.**
-
- 9 For if you come back to the Lord, those who took away your brothers and your children will have pity on them, and let them come back to this land: for the Lord your God is full of grace and mercy, and his face will not be turned away from you if you come back to him.
- For if you turn again to Yahweh, your brothers and your children shall find compassion before those who led them captive, and shall come again into this land: for Yahweh your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if you return to him.**
- For if ye turn again to the LORD, your brethren and your children will find compassion before them that lead them captive, so that they will return into this land: for the LORD your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if ye return to him.**
-

- 10 So the runners went from town to town through all the country of Ephraim and Manasseh as far as Zebulun: but they were laughed at and made sport of.
So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, even to Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.
So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh even to Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.
-
- 11 However, some of Asher and Manasseh and Zebulun put away their pride and came to Jerusalem.
Nevertheless certain men of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.
Nevertheless, divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.
-
- 12 And in Judah the power of God gave them one heart to do the orders of the king and the captains, which were taken as the word of the Lord.
Also on Judah came the hand of God to give them one heart, to do the commandment of the king and of the princes by the word of Yahweh.
Also in Judah the hand of God was to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the LORD.
-
- 13 So a very great number of people came together at Jerusalem to keep the feast of unleavened bread in the second month.
There assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great assembly.
And there assembled at Jerusalem many people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.
-
- 14 And they got to work and took away all the altars in Jerusalem, and they put all the vessels for burning perfumes into the stream Kidron.
They arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast them into the brook Kidron.
And they arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense they took away, and cast them into the brook Kidron.
-
- 15 Then on the fourteenth day of the second month they put the Passover lambs to death: and the priests and the Levites were shamed, and made themselves holy and took burned offerings into the house of the Lord.
Then they killed the Passover on the fourteenth [day] of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought burnt offerings into the house of Yahweh.
Then they killed the passover on the fourteenth day of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought in the burnt-offerings into the house of the LORD.
-

16 And they took their places in their right order, as it was ordered in the law of Moses, the man of God: the priests draining out on the altar the blood given them by the Levites.
They stood in their place after their order, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood [which they received] of the hand of the Levites.

And they stood in their place after their manner, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, which they received from the hand of the Levites.

17 For there were still a number of the people there who had not made themselves holy: so the Levites had to put Passover lambs to death for those who were not clean, to make them holy to the Lord.

For there were many in the assembly who had not sanctified themselves: therefore the Levites had the charge of killing the Passovers for everyone who was not clean, to sanctify them to Yahweh.

For there were many in the congregation that were not sanctified: therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one that was not clean, to sanctify them to the LORD.

18 For a great number of the people from Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun, had not made themselves clean, but they took the Passover meal, though not in the right way. For Hezekiah had made prayer for them, saying, May the good Lord have mercy on everyone

For a multitude of the people, even many of Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the Passover otherwise than it is written. For Hezekiah had prayed for them, saying, The good Yahweh pardon everyone

For a multitude of the people, even many of Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet they ate the passover otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good LORD pardon every one,

19 Who, with all his heart, is turned to God the Lord, the God of his fathers, even if he has not been made clean after the rules of the holy place.

who sets his heart to seek God, Yahweh, the God of his fathers, though not [cleansed] according to the purification of the sanctuary.

That prepareth his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though he is not cleansed according to the purification of the sanctuary.

20 And the Lord gave ear to Hezekiah, and made the people well.

Yahweh listened to Hezekiah, and healed the people.

And the LORD hearkened to Hezekiah, and healed the people.

- 21 So the children of Israel who were present in Jerusalem kept the feast of unleavened bread for seven days with great joy: and the Levites and the priests gave praise to the Lord day by day, making melody to the Lord with loud instruments.
- The children of Israel who were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness; and the Levites and the priests praised Yahweh day by day, [singing] with loud instruments to Yahweh.
- And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, singing with loud instruments to the LORD.**
-
- 22 And Hezekiah said kind words to the Levites who were expert in the ordering of the worship of the Lord: so they kept the feast for seven days, offering peace-offerings and praising the Lord, the God of their fathers.
- Hezekiah spoke comfortably to all the Levites who had good understanding [in the service] of Yahweh. So they ate throughout the feast for the seven days, offering sacrifices of peace-offerings, and making confession to Yahweh, the God of their fathers.
- And Hezekiah spoke comfortably to all the Levites that taught the good knowledge of the LORD: and they ate throughout the feast seven days, offering peace-offerings, and making confession to the LORD God of their fathers.**
-
- 23 And by the desire of all the people, the feast went on for another seven days, and they kept the seven days with joy.
- The whole assembly took counsel to keep other seven days; and they kept [other] seven days with gladness.
- And the whole assembly took counsel to keep other seven days: and they kept other seven days with gladness.**
-
- 24 For Hezekiah, king of Judah, gave to the people for offerings, a thousand oxen and seven thousand sheep; and the rulers gave a thousand oxen and ten thousand sheep; and a great number of priests made themselves holy.
- For Hezekiah king of Judah did give to the assembly for offerings one thousand bulls and seven thousand sheep; and the princes gave to the assembly a thousand bulls and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.
- For Hezekiah king of Judah gave to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.**
-
- 25 And all the people of Judah, with the priests and the Levites, and those who had come from Israel, and men from other lands who had come from Israel or who were living in Judah, were glad with great joy.
- All the assembly of Judah, with the priests and the Levites, and all the assembly who came out of Israel, and the sojourners who came out of the land of Israel, and who lived in Judah, rejoiced.
- And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came from the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.**
-

- 26 So there was great joy in Jerusalem: for nothing like this had been seen in Jerusalem from the time of Solomon, the son of David, king of Israel.
So there was great joy in Jerusalem; for since the time of Solomon the son of David king of Israel there was not the like in Jerusalem.
So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel there was not the like in Jerusalem.
-
- 27 Then the priests and the Levites gave the people a blessing: and the voice of their prayer went up to the holy place of God in heaven.
Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer came up to his holy habitation, even to heaven.
Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer ascended to his holy dwelling-place, even to heaven.
-
- 1 Now when all this was over, all the men of Israel who were present went out into the towns of Judah, causing the stone pillars to be broken up and the wood pillars to be cut down, pulling down the high places and the altars in all Judah and Benjamin, as well as in Ephraim and Manasseh, till all were gone. Then all the children of Israel went back to their towns, every man to his property.
Now when all this was finished, all Israel who were present went out to the cities of Judah, and broke in pieces the pillars, and hewed down the Asherim, and broke down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.
Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and broke the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned every man to his possession into their own cities.
-
- 2 Then Hezekiah put in order the divisions of the priests and Levites, every man in his division, in relation to his work, for the burned offerings and peace-offerings, and for the ordering of worship and for giving praise at the doors of the Lord's house.
Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, both the priests and the Levites, for burnt offerings and for peace-offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the camp of Yahweh.
And Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, the priests and Levites for burnt-offerings and for peace-offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the LORD.
-

3 And he gave the king's part of his private property for the burned offerings, that is, for the morning and evening offerings, and the offerings for the Sabbath and the new moons and the regular feasts, as it is recorded in the law of the Lord.
[He appointed] also the king's portion of his substance for the burnt-offerings, [to wit], for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the Sabbaths, and for the new moons, and for the set feasts, as it is written in the law of Yahweh.

He appointed also the king's portion of his substance for the burnt-offerings, to wit, for the morning and evening burnt-offerings, and the burnt-offerings for the sabbaths, and for the new-moons, and for the set feasts, as it is written in the law of the LORD.

4 In addition, he gave orders to the people of Jerusalem to give to the priests and Levites that part which was theirs by right, so that they might be strong in keeping the law of the Lord.
Moreover he commanded the people who lived in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might give themselves to the law of Yahweh.

Moreover, he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might be encouraged in the law of the LORD.

5 And when the order was made public, straight away the children of Israel gave, in great amounts, the first-fruits of their grain and wine and oil and honey, and of the produce of their fields; and they took in a tenth part of everything, a great store.
As soon as the commandment came abroad, the children of Israel gave in abundance the first-fruits of grain, new wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all things brought they in abundantly.

And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel brought in abundance the first-fruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all things they brought in abundantly.

6 And the children of Israel and Judah, who were living in the towns of Judah came with the tenth part of their oxen and sheep, and a tenth of all the holy things which were to be given to the Lord their God, and put them in great masses.

The children of Israel and Judah, who lived in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of dedicated things which were consecrated to Yahweh their God, and laid them by heaps.

And the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated to the LORD their God, and laid them by heaps.

7 The first store of things was put down in the third month, and in the seventh month the masses were complete.

In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.

In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.

- 8 And when Hezekiah and the rulers came and saw all the store of goods, they gave praise to the Lord and to his people Israel.
When Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed Yahweh, and his people Israel.
And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD, and his people Israel.
-
- 9 Then Hezekiah put questions to the priests and Levites about the store of goods.
Then Hezekiah questioned the priests and the Levites concerning the heaps.
Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.
-
- 10 And Azariah, the chief priest, of the family of Zadok, said in answer, From the time when the people first came with their offerings into the house of the Lord, we have had food enough, and more than enough: for the blessing of the Lord is on his people; and there is this great store which has not been used.
Azariah the chief priest, of the house of Zadok, answered him and said, Since [the people] began to bring the offerings into the house of Yahweh, we have eaten and had enough, and have left plenty: for Yahweh has blessed his people; and that which is left is this great store.
And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since the people began to bring the offerings into the house of the LORD, we have had enough to eat, and have left plenty: for the LORD hath blessed his people; and that which is left is this great abundance.
-
- 11 Then Hezekiah said that store-rooms were to be made ready in the house of the Lord; and this was done.
Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of Yahweh; and they prepared them.
Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the LORD; and they prepared them,
-
- 12 And in them they put all the offerings and the tenths and the holy things, keeping nothing back, and over them was Conaniah the Levite, with Shimei his brother second to him.
They brought in the offerings and the tithes and the dedicated things faithfully: and over them Conaniah the Levite was ruler, and Shimei his brother was second.
And brought in the offerings and the tithes, and the dedicated things faithfully: over which Conaniah the Levite was ruler, and Shimei his brother was the next.
-

- 13 And Jehiel and Azaziah and Nahath and Asahel and Jerimoth and Jozabad and Eliel and Ismachiah and Mahath and Benaiah were overseers, under the directions of Conaniah and Shimei his brother, by the order of Hezekiah the king and Azariah, the ruler of the house of God.
Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers under the hand of Conaniah and Shimei his brother, by the appointment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.
And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers under the hand of Conaniah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.
-
- 14 And Kore, the son of Imnah the Levite, the keeper of the east door, had control of the offerings freely given to God, and the distribution of the offerings of the Lord and the most holy things. Kore the son of Imnah the Levite, the porter at the east [gate], was over the freewill-offerings of God, to distribute the offerings of Yahweh, and the most holy things.
And Kore the son of Imnah the Levite, the porter towards the east, was over the free-will-offerings of God, to distribute the oblations of the LORD, and the most holy things.
-
- 15 And under him were Eden and Miniamin and Jeshua and Shemaiah and Amariah and Shecaniah, in the towns of the priests, who were made responsible for giving it to all their brothers, by divisions, to small and great:
Under him were Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in their office of trust, to give to their brothers by courses, as well to the great as to the small:
And next him were Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in their set office, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small:
-
- 16 As well as to all the males, of three years old and over, listed by their families, who went into the house of the Lord to do what was needed day by day, for their special work with their divisions.
besides those who were reckoned by genealogy of males, from three years old and upward, even everyone who entered into the house of Yahweh, as the duty of every day required, for their service in their offices according to their courses;
Besides their genealogy of males, from three years old and upward, even to every one that entereth into the house of the LORD, his daily portion for their service in their charges according to their courses;
-
- 17 And the families of the priests were listed by their fathers' names, but the Levites, of twenty years old and over, were listed in relation to their work in their divisions;
and those who were reckoned by genealogy of the priests by their fathers' houses, and the Levites from twenty years old and upward, in their offices by their courses;
Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges, by their courses;
-

- 18 And in the lists were all their little ones and their wives and their sons and daughters, through all the people: they made themselves holy in the positions which they were given.
and those who were reckoned by genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their office of trust they sanctified themselves in holiness.
And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:
-
- 19 And as for the sons of Aaron, the priests, living in the country on the outskirts of their towns, every different town there were men, marked out by name, to give their part of the goods to all the males among the priests, and to all who were listed among the Levites.
Also for the sons of Aaron the priests, who were in the fields of the suburbs of their cities, in every city, there were men who were mentioned by name, to give portions to all the males among the priests, and to all who were reckoned by genealogy among the Levites.
Also of the sons of Aaron the priests, who were in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.
-
- 20 This Hezekiah did through all Judah; he did what was good and right and true before the Lord his God.
Thus did Hezekiah throughout all Judah; and he worked that which was good and right and faithful before Yahweh his God.
And thus did Hezekiah throughout all Judah, and performed that which was good and right and truth before the LORD his God.
-
- 21 And for everything he undertook, in connection with the work of the house of God and his law and orders, he got directions from God and did it with serious purpose; and things went well for him.
In every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.
And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.
-
- 1 Now after these things and this true-hearted work, Sennacherib, king of Assyria, came into Judah, and put his army in position before the walled towns of Judah, designing to make his way into them by force.
After these things, and this faithfulness, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fortified cities, and thought to win them for himself.
After these things, and their establishment, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fortified cities, and thought to win them for himself.
-

- 2 And when Hezekiah saw that Sennacherib had come for the purpose of fighting against Jerusalem,
When Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem,
And when Hezekiah saw that Sennacherib had come, and that he purposed to fight against Jerusalem,
-
- 3 He took up with his rulers and men of war the question of stopping up the water-springs outside the town; and they gave him their support.
he took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the springs which were outside of the city; and they helped him.
He took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which were without the city: and they helped him.
-
- 4 So they got together a great number of people, and had all the water-springs and the stream flowing through the land stopped up, saying, Why let the kings of Assyria come and have much water?
So there was gathered much people together, and they stopped all the springs, and the brook that flowed through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?
So there were assembled many people, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?
-
- 5 Then he took heart, building up the wall where it was broken down, and making its towers higher, and building another wall outside; and he made strong the Millo in the town of David, and got together a great store of all sorts of instruments of war.
He took courage, and built up all the wall that was broken down, and raised [it] up to the towers, and the other wall outside, and strengthened Millo [in] the city of David, and made weapons and shields in abundance.
Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised it up to the towers, and another wall without, and repaired Millo in the city of David, and made darts and shields in abundance.
-
- 6 And he put war chiefs over the people, and sent for them all to come together to him in the wide place at the doorway into the town, and to give them heart he said to them,
He set captains of war over the people, and gathered them together to him in the broad place at the gate of the city, and spoke comfortably to them, saying,
And he set captains of war over the people, and assembled them to him in the street of the gate of the city, and encouraged them, saying,
-

- 7 Be strong and take heart; have no fear, and do not be troubled on account of the king of Assyria and all the great army with him: for there is a greater with us.
Be strong and of good courage, don't be afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude who is with him; for there is a greater with us than with him:
Be strong and courageous, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that is with him: for there are more with us than with him:
-
- 8 With him is an arm of flesh; but we have the Lord our God, helping us and fighting for us. And the people put their faith in what Hezekiah, king of Judah, said.
with him is an arm of flesh; but with us is Yahweh our God to help us, and to fight our battles. The people rested themselves on the words of Hezekiah king of Judah.
With him is an arm of flesh; but with us is the LORD our God to help us, and to fight our battles. And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah.
-
- 9 After this, Sennacherib, king of Assyria, sent his servants to Jerusalem (at that time he was stationed with all his army in front of Lachish), to say to Hezekiah and all the men of Judah in Jerusalem,
After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (now he was before Lachish, and all his power with him,) to Hezekiah king of Judah, and to all Judah who were at Jerusalem, saying,
After this Sennacherib king of Assyria sent his servants to Jerusalem, (but he himself laid siege against Lachish, and all his power with him,) to Hezekiah king of Judah, and to all Judah that were at Jerusalem, saying,
-
- 10 Sennacherib, king of Assyria, says, In what are you placing your hope, waiting here in the walled town of Jerusalem?
Thus says Sennacherib king of Assyria, Whereon do you trust, that you abide the siege in Jerusalem?
Thus saith Sennacherib king of Assyria, On what do ye trust, that ye abide in the siege in Jerusalem?
-
- 11 Is it not Hezekiah who has got you to do it, causing your death from need of food and water, by saying, The Lord our God will give us salvation out of the hands of the king of Assyria?
Does not Hezekiah persuade you, to give you over to die by famine and by thirst, saying, Yahweh our God will deliver us out of the hand of the king of Assyria?
Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and by thirst, saying, The LORD our God will deliver us out of the hand of the king of Assyria?
-

- 12 Has not this same Hezekiah taken away his high places and his altars, saying to Judah and Jerusalem, Give worship before one altar only, burning offerings on it?
Has not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, You shall worship before one altar, and on it shall you burn incense?
Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burn incense upon it?
-
- 13 Have you no knowledge of what I and my fathers have done to all the peoples of every land? were the gods of the nations of those lands able to keep their land from falling into my hands?
Don't you know what I and my fathers have done to all the peoples of the lands? Were the gods of the nations of the lands in any wise able to deliver their land out of my hand?
Know ye not what I and my fathers have done to all the people of other lands? were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their lands out of my hand?
-
- 14 Who was there among all the gods of those nations, which my fathers put to destruction, who was able to keep his people safe from my hands? and is it possible that your God will keep you safe from my hands?
Who was there among all the gods of those nations which my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of my hand, that your God should be able to deliver you out of my hand?
Who was there among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of my hand, that your God should be able to deliver you out of my hand?
-
- 15 So do not be tricked by Hezekiah or let him get you to do this, and do not put any faith in what he says: for no god of any nation or kingdom has been able to keep his people safe from my hands, or the hands of my fathers: how much less will your God keep you safe from my hands!
Now therefore don't let Hezekiah deceive you, nor persuade you after this manner, neither believe you him; for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of my hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of my hand?
Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you in this manner, neither yet believe him: for no god of any nation or kingdom hath been able to deliver his people out of my hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of my hand?
-
- 16 And his servants said even more against the Lord God and against his servant Hezekiah.
His servants spoke yet more against Yahweh God, and against his servant Hezekiah.
And his servants spoke yet more against the LORD God, and against his servant Hezekiah.
-

- 17 And he sent letters, in addition, to put shame on the Lord, the God of Israel, and to say evil against him, saying, As the gods of the nations of other lands have not been able to keep their people safe from my hands, no more will the God of Hezekiah keep his people safe from my hands.
He wrote also letters, to rail on Yahweh, the God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of the lands, which have not delivered their people out of my hand, so shall the God of Hezekiah not deliver his people out of my hand.
He wrote also letters to rail at the LORD God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of other lands have not delivered their people out of my hand, so shall not the God of Hezekiah deliver his people out of my hand.
-
- 18 These things they said, crying out with a loud voice in the Jews' language, to the people of Jerusalem who were on the wall, with the purpose of troubling them and putting fear into them, so that they might take the town;
They cried with a loud voice in the Jews' language to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten them, and to trouble them; that they might take the city.
Then they cried with a loud voice in the Jews' speech to the people of Jerusalem that were on the wall, to affright them, and to fill them with consternation; that they might take the city.
-
- 19 Talking of the God of Jerusalem as if he was like the gods of the peoples of the earth, the work of men's hands.
They spoke of the God of Jerusalem, as of the gods of the peoples of the earth, which are the work of men's hands.
And they spoke against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, the work of the hands of man.
-
- 20 And Hezekiah the king, and Isaiah the prophet, the son of Amoz, made prayer because of this, crying out to heaven.
Hezekiah the king, and Isaiah the prophet the son of Amoz, prayed because of this, and cried to heaven.
And for this cause Hezekiah the king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.
-
- 21 And the Lord sent an angel who put to death all the men of war and the chiefs and the captains in the army of the king of Assyria. So he went back to his country in shame. And when he came into the house of his god, his sons, the offspring of his body, put him to death there with the sword.
Yahweh sent an angel, who cut off all the mighty men of valor, and the leaders and captains, in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. When he was come into the house of his god, those who came forth from his own bowels killed him there with the sword.
And the LORD sent an angel, who cut off all the mighty men of valor, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he had come into the house of his god, they that came forth from his own bowels slew him there with the sword.
-

- 22 So the Lord gave Hezekiah and the people of Jerusalem salvation from the power of Sennacherib, the king of Assyria, and from all others, giving them rest on every side.
Thus Yahweh saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all [others], and guided them on every side.
Thus the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all others, and guided them on every side.
-
- 23 And great numbers came to Jerusalem with offerings for the Lord, and things of great price for Hezekiah, king of Judah: so that he was honoured among all nations from that time.
Many brought gifts to Yahweh to Jerusalem, and precious things to Hezekiah king of Judah; so that he was exalted in the sight of all nations from thenceforth.
And many brought gifts to the LORD to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so that from thenceforth he was magnified in the sight of all nations.
-
- 24 In those days Hezekiah was ill and near death; and he made prayer to the Lord, and the Lord in answer gave him a sign.
In those days Hezekiah was sick even to death: and he prayed to Yahweh; and he spoke to him, and gave him a sign.
In those days Hezekiah was sick and near to death, and he prayed to the LORD: and he spoke to him, and he gave him a sign.
-
- 25 But Hezekiah did not do as had been done to him; for his heart was lifted up in pride; and so wrath came on him and on Judah and Jerusalem.
But Hezekiah didn't render again according to the benefit done to him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath on him, and on Judah and Jerusalem.
But Hezekiah rendered not again according to the benefit done to him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem.
-
- 26 But then, Hezekiah, in sorrow for what he had done, put away his pride; and he and all Jerusalem made themselves low, so that the wrath of the Lord did not come on them in Hezekiah's life-time.
Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of Yahweh didn't come on them in the days of Hezekiah.
Notwithstanding, Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD came not upon them in the days of Hezekiah.
-

- 27 And Hezekiah had very great wealth and honour; and he made himself store-houses for his gold and silver and jewels and spices, and for body-covers and all sorts of beautiful vessels. Hezekiah had exceeding much riches and honor: and he provided him treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of goodly vessels;
And Hezekiah had very great riches and honor: and he made himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels:
-
- 28 And store-houses for the produce of grain and wine and oil; and buildings for all sorts of beasts and flocks. store-houses also for the increase of grain and new wine and oil; and stalls for all manner of animals, and flocks in folds.
Store-houses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.
-
- 29 And he made towns for himself, and got together much property in flocks and herds: for God had given him great wealth. Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance; for God had given him very much substance.
Moreover, he provided for himself cities, and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance in great abundance.
-
- 30 It was Hezekiah who had the higher spring of the water of Gihon stopped, and the water taken down on the west side of the town of David. In everything he undertook, Hezekiah did well. This same Hezekiah also stopped the upper spring of the waters of Gihon, and brought them straight down on the west side of the city of David. Hezekiah prospered in all his works.
This same Hezekiah also stopped the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.
-
- 31 However, in the business of the representatives sent by the rulers of Babylon to get news of the wonder which had taken place in the land, God gave up guiding him, testing him to see what was in his heart. However in [the business of] the ambassadors of the princes of Babylon, who sent to him to inquire of the wonder that was done in the land, God left him, to try him, that he might know all that was in his heart.
But, in the business of the ambassadors of the princes of Babylon, who sent to him to inquire of the wonder that was done in the land, God left him, to try him, that he might know all that was in his heart.
-

32 Now the rest of the acts of Hezekiah, and the good he did, are recorded in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel.
Now the rest of the acts of Hezekiah, and his good deeds, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet the son of Amoz, in the book of the kings of Judah and Israel.

Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel.

33 So Hezekiah went to rest with his fathers, and they put his body into the higher part of the resting-places of the sons of David: and all Judah and the people of Jerusalem gave him honour at his death. And Manasseh his son became king in his place.

Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the ascent of the tombs of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honor at his death. Manasseh his son reigned in his place.

And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the chief of the sepulchers of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honor at his death: and Manasseh his son reigned in his stead.

1 Manasseh was twelve years old when he became king, and he was ruling for fifty-five years in Jerusalem.

Manasseh was twelve years old when he began to reign; and he reigned fifty-five years in Jerusalem.

Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:

2 He did evil in the eyes of the Lord, copying the disgusting ways of the nations whom the Lord had sent out of the land before the children of Israel.

He did that which was evil in the sight of Yahweh, after the abominations of the nations whom Yahweh cast out before the children of Israel.

But did that which was evil in the sight of the LORD, like the abominations of the heathen, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

3 For he put up again the high places which had been pulled down by his father Hezekiah; and he made altars for the Baals, and pillars of wood, and was a worshipper and servant of all the stars of heaven;

For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down; and he reared up altars for the Baals, and made Asheroth, and worshipped all the host of the sky, and served them.

For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down; and he reared up altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the host of heaven, and served them.

4 And he made altars in the house of the Lord, of which the Lord had said, In Jerusalem will my name be for ever.
He built altars in the house of Yahweh, whereof Yahweh said, In Jerusalem shall my name be forever.
Also he built altars in the house of the LORD, of which the LORD had said, In Jerusalem shall my name be for ever.

5 And he made altars for all the stars of heaven in the two outer squares of the house of the Lord.
He built altars for all the host of the sky in the two courts of the house of Yahweh.
And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

6 More than this, he made his children go through the fire in the valley of the son of Hinnom; and he made use of secret arts, and signs for reading the future, and unnatural powers, and gave positions to those who had control of spirits and to wonder-workers: he did much evil in the eyes of the Lord, moving him to wrath.
He also made his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom; and he practiced sorcery, and used enchantments, and practiced sorcery, and dealt with those who had familiar spirits, and with wizards: he worked much evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
And he caused his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom: also he observed times, and used enchantments, and used witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

7 And he put the image he had made in the house of God, the house of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, the town which I have made mine out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever:
He set the engraved image of the idol, which he had made, in the house of God, of which God said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name forever:
And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

8 And never again will I let the feet of Israel be moved out of the land which I have given to their fathers; if only they will take care to do all my orders, even all the law and the orders and the rules given to them by Moses.
neither will I any more remove the foot of Israel from off the land which I have appointed for your fathers, if only they will observe to do all that I have commanded them, even all the law and the statutes and the ordinances [given] by Moses.
Neither will I any more remove the foot of Israel from the land which I have appointed for your fathers; provided they will take heed to do all that I have commanded them, according to the whole law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.

9 And Manasseh made Judah and the people of Jerusalem go out of the true way, so that they did more evil than those nations whom the Lord gave up to destruction before the children of Israel.

Manasseh seduced Judah and the inhabitants of Jerusalem, so that they did evil more than did the nations whom Yahweh destroyed before the children of Israel.

So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, and to do worse than the heathen, whom the LORD had destroyed before the children of Israel.

10 And the word of the Lord came to Manasseh and his people, but they gave no attention.

Yahweh spoke to Manasseh, and to his people; but they gave no heed.

And the LORD spoke to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.

11 So the Lord sent against them the captains of the army of Assyria, who made Manasseh a prisoner and took him away in chains to Babylon.

Therefore Yahweh brought on them the captains of the host of the king of Assyria, who took Manasseh in chains, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

Wherefore the LORD brought upon them the captains of the army of the king of Assyria, who took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

12 And crying out to the Lord his God in his trouble, he made himself low before the God of his fathers,

When he was in distress, he begged Yahweh his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers.

And when he was in affliction, he besought the LORD his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

13 And made prayer to him; and in answer to his prayer God let him come back to Jerusalem and to his kingdom. Then Manasseh was certain that the Lord was God.

He prayed to him; and he was entreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that Yahweh he was God.

And prayed to him: and he was entreated by him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD he is God.

- 14 After this he made an outer wall for the town of David, on the west side of Gihon in the valley, as far as the way into the town by the fish doorway; and he put a very high wall round the Ophel; and he put captains of the army in all the walled towns of Judah.
Now after this he built an outer wall to the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entrance at the fish gate; and he compassed Ophel about [with it], and raised it up to a very great height: and he put valiant captains in all the fortified cities of Judah.
Now after this, he built a wall without the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entrance at the fish-gate, and compassed about Ophel, and raised it up a very great highth, and put captains of war in all the fortified cities of Judah.
-
- 15 He took away the strange gods and the image out of the house of the Lord, and all the altars he had put up on the hill of the Lord's house and in Jerusalem, and put them out of the town. He took away the foreign gods, and the idol out of the house of Yahweh, and all the altars that he had built in the mountain of the house of Yahweh, and in Jerusalem, and cast them out of the city.
And he took away the strange gods, and the idol out of the house of the LORD, and all the altars that he had built in the mount of the house of the LORD, and in Jerusalem, and cast them out of the city.
-
- 16 And he put the altar of the Lord in order, offering peace-offerings and praise-offerings on it, and said that all Judah were to be servants of the Lord, the God of Israel. He built up the altar of Yahweh, and offered thereon sacrifices of peace-offerings and of thanksgiving, and commanded Judah to serve Yahweh, the God of Israel.
And he repaired the altar of the LORD, and sacrificed on it peace-offerings and thank-offerings, and commanded Judah to serve the LORD God of Israel.
-
- 17 However, the people still made offerings in the high places, but only to the Lord their God.
Nevertheless the people sacrificed still in the high places, but only to Yahweh their God.
Nevertheless, the people sacrificed still in the high places, yet to the LORD their God only.
-
- 18 Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer to his God, and the words which the seers said to him in the name of the Lord, the God of Israel, are recorded among the acts of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of Yahweh, the God of Israel, behold, they are written among the acts of the kings of Israel.
Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer to his God, and the words of the seers that spoke to him in the name of the LORD God of Israel, behold, they are written in the book of the kings of Israel.
-

- 19 And the prayer which he made to God, and how God gave him an answer, and all his sin and his wrongdoing, and the places where he made high places and put up pillars of wood and images, before he put away his pride, are recorded in the history of the seers.
His prayer also, and how [God] was entreated of him, and all his sin and his trespass, and the places in which he built high places, and set up the Asherim and the engraved images, before he humbled himself: behold, they are written in the history of Hozai.
His prayer also, and how God was entreated by him, and all his sin, and his trespass, and the places in which he built high places, and set up groves and graven images, before he was humbled: behold, they are written among the sayings of the seers.
-
- 20 So Manasseh went to rest with his fathers, and they put his body to rest in his house, and Amon his son became king in his place.
So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his place.
So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his stead.
-
- 21 Amon was twenty-two years old when he became king; and he was ruling for two years in Jerusalem.
Amon was twenty-two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem.
Amon was two and twenty years old when he began to reign, and reigned two years in Jerusalem.
-
- 22 He did evil in the eyes of the Lord, as Manasseh his father had done; and Amon made offerings to all the images which his father Manasseh had made, and was their servant.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, as did Manasseh his father; and Amon sacrificed to all the engraved images which Manasseh his father had made, and served them.
But he did that which was evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father: for Amon sacrificed to all the carved images which Manasseh his father had made, and served them;
-
- 23 He did not make himself low before the Lord, as his father Manasseh had done, but went on sinning more and more.
He didn't humble himself before Yahweh, as Manasseh his father had humbled himself; but this same Amon trespassed more and more.
And humbled not himself before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself; but Amon trespassed more and more.
-
- 24 And his servants made a secret design against him, and put him to death in his house.
His servants conspired against him, and put him to death in his own house.
And his servants conspired against him, and slew him in his own house.
-

25 But the people of the land put to death all those who had taken part in the design against King Amon, and made his son Josiah king in his place.

But the people of the land killed all those who had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his place.

But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

1 Josiah was eight years old when he became king; he was ruling in Jerusalem for thirty-one years.

Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty-one years in Jerusalem.

Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem one and thirty years.

2 And he did what was right in the eyes of the Lord, walking in the ways of his father David, without turning to the right hand or to the left.

He did that which was right in the eyes of Yahweh, and walked in the ways of David his father, and didn't turn aside to the right hand or to the left.

And he did that which was right in the sight of the LORD, and walked in the ways of David his father, and declined neither to the right hand, nor to the left.

3 In the eighth year of his rule, while he was still young, his heart was first turned to the God of his father David; and in the twelfth year he undertook the clearing away of all the high places and the pillars and the images of wood and metal from Judah and Jerusalem.

For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father; and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the Asherim, and the engraved images, and the molten images.

For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the groves, and the carved images, and the molten images.

4 He had the altars of the Baals broken down, while he himself was present; and the sun-images which were placed on high over them he had cut down; and the pillars of wood and the metal images he had broken up and crushed to dust, dropping the dust over the resting-places of the dead who had made offerings to them.

They broke down the altars of the Baals in his presence; and the sun-images that were on high above them he hewed down; and the Asherim, and the engraved images, and the molten images, he broke in pieces, and made dust of them, and strewed it on the graves [of those] who had sacrificed to them.

And they broke down the altars of Baalim in his presence; and the images, that were on high above them, he cut down; and the groves, and the carved images, and the molten images, he broke in pieces, and made dust of them and strewed it upon the graves of them that had sacrificed to them.

- 5 And he had the bones of the priests burned on their altars, and so he made Judah and Jerusalem clean.
**He burnt the bones of the priests on their altars, and purged Judah and Jerusalem.
And he burnt the bones of the priests upon their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.**
-
- 6 And in all the towns of Manasseh and Ephraim and Simeon as far as Naphtali, he made waste their houses round about.
[So did he] in the cities of Manasseh and Ephraim and Simeon, even to Naphtali, in their ruins round about.
**And so did he in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, even to Naphtali, with their mattocks
around.**
-
- 7 He had the altars and the pillars of wood pulled down and the images crushed to dust, and all the sun-images cut down, through all the land of Israel, and then he went back to Jerusalem.
**He broke down the altars, and beat the Asherim and the engraved images into powder, and hewed down all the sun-images
throughout all the land of Israel, and returned to Jerusalem.
And when he had broken down the altars and the groves, and had beaten the graven images into powder, and
cut down all the idols throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.**
-
- 8 Now in the eighteenth year of his rule, when the land and the house had been made clean, he sent Shaphan, the son of Azaliah, and Maaseiah, the ruler of the town, and Joah, the son of Joahaz, the recorder, to make good what was damaged in the house of the Lord his God.
**Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and
Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of Yahweh his God.
Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son
of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house
of the LORD his God.**
-
- 9 And they came to Hilkiah, the chief priest, and gave him all the money which had been taken into the house of God, which the Levites, the keepers of the door, had got from Manasseh and Ephraim and those of Israel who had not been taken away as prisoners, and from all Judah and Benjamin and the people of Jerusalem.
**They came to Hilkiah the high priest, and delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites, the
keepers of the threshold, had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all the remnant of Israel, and of all Judah
and Benjamin, and of the inhabitants of Jerusalem.
And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought into the house of
God, which the Levites that kept the doors had collected from the hand of Manasseh and Ephraim, and from all
the remnant of Israel, and from all Judah and Benjamin; and they returned to Jerusalem.**
-

10 And they gave it to the overseers of the work of the Lord's house, and the overseers gave it to the workmen working in the house, for building it up and making good what was damaged; They delivered it into the hand of the workmen who had the oversight of the house of Yahweh; and the workmen who labored in the house of Yahweh gave it to mend and repair the house;
And they put it in the hand of the workmen that had the oversight of the house of the LORD, and they gave it to the workmen that wrought in the house of the LORD, to repair and mend the house:

11 Even to the woodworkers and builders to get cut stone and wood for joining the structure together and for making boards for the houses which the kings of Judah had given up to destruction.
even to the carpenters and to the builders gave they it, to buy hewn stone, and timber for couplings, and to make beams for the houses which the kings of Judah had destroyed.
Even to the artificers and builders they gave it, to buy hewn stone, and timber for couplings, and to floor the houses which the kings of Judah had destroyed.

12 And the men did the work well; and those who had authority over them were Jahath and Obadiah, Levites of the sons of Merari, and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, who were to be responsible for seeing that the work was done; and others of the Levites, who were expert with instruments of music,
The men did the work faithfully: and the overseers of them were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to set it forward; and [others of] the Levites, all who were skillful with instruments of music.
And the men did the work faithfully: and the overseers of them were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to superintend it; and others of the Levites, all that had skill in instruments of music.

13 Had authority over the transport workers, giving directions to all who were doing any sort of work; and among the Levites there were scribes and overseers and door-keepers.
Also they were over the bearers of burdens, and set forward all who did the work in every manner of service: and of the Levites there were scribes, and officers, and porters.
Also they were over the bearers of burdens, and were overseers of all that wrought the work in any manner of service: and of the Levites there were scribes, and officers, and porters.

14 Now when they were taking out the money which had come into the Lord's house, Hilkiyah the priest came across the book of the law of the Lord, which he had given by the mouth of Moses.
When they brought out the money that was brought into the house of Yahweh, Hilkiyah the priest found the book of the law of Yahweh [given] by Moses.
And when they brought out the money that was brought into the house of the LORD, Hilkiyah the priest found the book of the law of the LORD given by Moses.

- 15 Then Hilkiyah said to Shaphan the scribe, I have made discovery of the book of the law in the house of the Lord. And Hilkiyah gave the book to Shaphan.
Hilkiyah answered Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of Yahweh. Hilkiyah delivered the book to Shaphan.
And Hilkiyah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiyah delivered the book to Shaphan.
-
- 16 And Shaphan took the book to the king; and he gave him an account of what had been done, saying, Your servants are doing all they have been given to do;
Shaphan carried the book to the king, and moreover brought back word to the king, saying, All that was committed to your servants, they are doing.
And Shaphan carried the book to the king, and brought the king word back again, saying, All that was committed to thy servants, they perform.
-
- 17 They have taken out all the money which was in the Lord's house and have given it to the overseers and to the workmen.
They have emptied out the money that was found in the house of Yahweh, and have delivered it into the hand of the overseers, and into the hand of the workmen.
And they have collected the money that was found in the house of the LORD, and have delivered it into the hand of the overseers, and to the hand of the workmen.
-
- 18 Then Shaphan the scribe said to the king, Hilkiyah the priest has given me a book; and he made a start at reading some of it to the king.
Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiyah the priest has delivered me a book. Shaphan read therein before the king.
Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiyah the priest hath given me a book. And Shaphan read it before the king.
-
- 19 And the king, hearing the words of the law, took his robe in his hands, violently parting it as a sign of his grief.
It happened, when the king had heard the words of the law, that he tore his clothes.
And it came to pass, when the king had heard the words of the law, that he rent his clothes.
-
- 20 And he gave orders to Hilkiyah and to Ahikam, the son of Shaphan, and Abdon, the son of Micah, and Shaphan the scribe and Asaiah, the king's servant, saying,
The king commanded Hilkiyah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying,
And the king commanded Hilkiyah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,
-

- 21 Go and get directions from the Lord for me and for those who are still in Israel and for Judah, about the words of this book which has come to light; for great is the wrath of the Lord which has been let loose on us, because our fathers have not kept the word of the Lord or done what is recorded in this book.
Go you, inquire of Yahweh for me, and for those who are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that is found; for great is the wrath of Yahweh that is poured out on us, because our fathers have not kept the word of Yahweh, to do according to all that is written in this book.
Go, inquire of the LORD for me, and for them that are left in Israel, and in Judah, concerning the words of the book that is found: for great is the wrath of the LORD that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do after all that is written in this book.
-
- 22 So Hilkiyah, and those whom the king sent, went to Huldah the woman prophet, the wife of Shallum, the son of Tokhath, the son of Hasrah, the keeper of the robes (now she was living in Jerusalem, in the second part of the town); and they had talk with her about this thing.
So Hilkiyah, and they whom the king [had commanded], went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tokhath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she lived in Jerusalem in the second quarter;) and they spoke to her to that effect.
And Hilkiyah, and they that the king had appointed, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college:) and they spoke to her to that effect.
-
- 23 And she said to them, The Lord, the God of Israel, has said, Say to the man who sent you to me,
She said to them, Thus says Yahweh, the God of Israel: Tell you the man who sent you to me,
And she answered them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell ye the man that sent you to me.
-
- 24 These are the words of the Lord: See, I will send evil on this place and on its people, even all the curses in the book which they have been reading before the king of Judah;
Thus says Yahweh, Behold, I will bring evil on this place, and on the inhabitants of it, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah.
Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon its inhabitants, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:
-
- 25 Because they have given me up, burning offerings to other gods and moving me to wrath by all the works of their hands; so my wrath is let loose on this place and will not be put out.
Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore is my wrath poured out on this place, and it shall not be quenched.
Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.
-

26 But to the king of Judah who sent you to get directions from the Lord, say, This is what the Lord, the God of Israel, has said: Because you have given ear to my words,
But to the king of Judah, who sent you to inquire of Yahweh, thus shall you tell him, Thus says Yahweh, the God of Israel: As touching the words which you have heard,
And as for the king of Judah, who sent you to inquire of the LORD, so shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel concerning the words which thou hast heard;

27 And your heart was soft, and you made yourself low before God, on hearing his words about this place and its people, and with weeping and signs of grief have made yourself low before me, I have given ear to you, says the Lord God.
because your heart was tender, and you did humble yourself before God, when you heard his words against this place, and against the inhabitants of it, and have humbled yourself before me, and have torn your clothes, and wept before me; I also have heard you, says Yahweh.
Because thy heart was tender, and thou didst humble thyself before God, when thou didst hear his words against this place, and against its inhabitants, and didst humble thyself before me, and didst rend thy clothes, and weep before me; I have even heard thee also, saith the LORD.

28 See, I will let you go to your fathers, and be put in your last resting-place in peace, and your eyes will not see all the evil which I will send on this place and on its people. So they took this news back to the king.
Behold, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace, neither shall your eyes see all the evil that I will bring on this place, and on the inhabitants of it. They brought back word to the king.
Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thy eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants of the same. So they brought the king word again.

29 Then the king sent and got together all the responsible men of Judah and of Jerusalem.
Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.
Then the king sent and convened all the elders of Judah and Jerusalem.

- 30 And the king went up to the house of the Lord, with all the men of Judah and the people of Jerusalem, and the priests and the Levites and all the people, small and great; and they were present at his reading of the book of the law which had come to light in the house of the Lord.
The king went up to the house of Yahweh, and all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, both great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of Yahweh.
And the king went into the house of the LORD, and all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the LORD.
-
- 31 Then the king, taking his place by the pillar, made an agreement before the Lord, to go in the way of the Lord, and to keep his orders and his decisions and his rules with all his heart and with all his soul, and to keep the words of the agreement recorded in this book.
The king stood in his place, and made a covenant before Yahweh, to walk after Yahweh, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant that were written in this book.
And the king stood in his place, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.
-
- 32 And he made all the people in Jerusalem and Benjamin give their word to keep it. And the people of Jerusalem kept the agreement of God, the God of their fathers.
He caused all who were found in Jerusalem and Benjamin to stand [to it]. The inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.
And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin, to stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.
-
- 33 Josiah took away all the disgusting things out of all the lands of the children of Israel, and made all who were in Israel servants of the Lord their God. And as long as he was living they were true to the Lord, the God of their fathers.
Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all who were found in Israel to serve, even to serve Yahweh their God. All his days they didn't depart from following Yahweh, the God of their fathers.
And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all that were present in Israel, to serve, even to serve the LORD their God. And all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.
-

- 1 And Josiah kept a Passover to the Lord in Jerusalem; on the fourteenth day of the first month they put the Passover lamb to death.
**Josiah kept a Passover to Yahweh in Jerusalem: and they killed the Passover on the fourteenth [day] of the first month.
Moreover, Josiah kept a passover to the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.**
-
- 2 And he gave the priests their places, making them strong for the work of the house of God.
**He set the priests in their offices, and encouraged them to the service of the house of Yahweh.
And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD,**
-
- 3 And he said to the Levites, the teachers of all Israel, who were holy to the Lord, See, the holy ark is in the house which Solomon, the son of David, king of Israel, made; it will no longer have to be transported on your backs: now be the servants of the Lord your God and his people Israel,
**He said to the Levites who taught all Israel, who were holy to Yahweh, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build; there shall no more be a burden on your shoulders: now serve Yahweh your God, and his people Israel.
And said to the Levites that taught all Israel, who were holy to the LORD, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel built; it shall not be a burden upon your shoulders: serve now the LORD your God, and his people Israel,**
-
- 4 And make yourselves ready in your divisions, by your families, as it is ordered in the writings of David, king of Israel, and of Solomon his son;
**Prepare yourselves after your fathers` houses by your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.
And prepare yourselves by the houses of your fathers after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.**
-
- 5 And take your positions in the holy place, grouped in the families of your brothers, the children of the people, and for every division let there be a part of a family of the Levites.
**Stand in the holy place according to the divisions of the fathers` houses of your brothers the children of the people, and [let there be for each] a portion of a fathers` house of the Levites.
And stand in the holy place according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the people, and after the division of the families of the Levites.**
-

- 6 And put the Passover lamb to death, and make yourselves holy, and make it ready for your brothers, so that the orders given by the Lord through Moses may be done.
Kill the Passover, and sanctify yourselves, and prepare for your brothers, to do according to the word of Yahweh by Moses. So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that they may do according to the word of the LORD by the hand of Moses.
-
- 7 And Josiah gave lambs and goats from the flock as Passover offerings for all the people who were present, to the number of thirty thousand, and three thousand oxen: these were from the king's private property.
Josiah gave to the children of the people, of the flock, lambs and kids, all of them for the Passover-offerings, to all who were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bulls: these were of the king's substance.
And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover-offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these were of the king's substance.
-
- 8 And his captains freely gave an offering to the people, the priests, and the Levites. Hilkiah and Zechariah and Jehiel, the rulers of the house of God, gave to the priests for the Passover offerings two thousand, six hundred small cattle and three hundred oxen.
His princes gave for a freewill-offering to the people, to the priests, and to the Levites. Hilkiah and Zechariah and Jehiel, the rulers of the house of God, gave to the priests for the Passover-offerings two thousand and six hundred [small cattle], and three hundred oxen.
And his princes gave willingly to the people, to the priests, and to the Levites: Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave to the priests for the passover-offerings two thousand and six hundred small cattle, and three hundred oxen.
-
- 9 And Conaniah and Shemaiah and Nethanel, his brothers, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, the chiefs of the Levites, gave to the Levites for the Passover offerings five thousand small cattle and five hundred oxen.
Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel, his brothers, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, the chiefs of the Levites, gave to the Levites for the Passover-offerings five thousand [small cattle], and five hundred oxen.
Conaniah also, and Shemaiah, and Nethaneel, his brethren, and Hashabiah and Jehiel and Jozabad, chief of the Levites, gave to the Levites for passover-offerings five thousand small cattle, and five hundred oxen.
-
- 10 So everything was made ready and the priests took their places with the Levites in their divisions, as the king had said.
So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites by their courses, according to the king's commandment.
So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their courses, according to the king's commandment.
-

- 11 And they put the Passover lambs to death, the blood being drained out by the priests when it was given to them, and the Levites did the skinning.
They killed the Passover, and the priests sprinkled [the blood which they received] of their hand, and the Levites flayed them.
And they killed the passover, and the priests sprinkled the blood from their hands, and the Levites flayed them.
-
- 12 And they took away the burned offerings, so that they might give them to be offered to the Lord for the divisions of the families of the people, as it is recorded in the book of Moses. And they did the same with the oxen.
They removed the burnt offerings, that they might give them according to the divisions of the fathers` houses of the children of the people, to offer to Yahweh, as it is written in the book of Moses. So did they with the oxen.
And they removed the burnt-offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer to the LORD, as it is written in the book of Moses. And so did they with the oxen.
-
- 13 And the Passover lamb was cooked over the fire, as it says in the law; and the holy offerings were cooked in pots and basins and vessels, and taken quickly to all the people.
They roasted the Passover with fire according to the ordinance: and the holy offerings boiled they in pots, and in caldrons, and in pans, and carried them quickly to all the children of the people.
And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the other holy offerings they boiled in pots, and in caldrons, and in pans, and divided them speedily among all the people.
-
- 14 And after that, they made ready for themselves and for the priests; for the priests, the sons of Aaron, were offering the burned offerings and the fat till night; so the Levites made ready what was needed for themselves and for the priests, the sons of Aaron.
Afterward they prepared for themselves, and for the priests, because the priests the sons of Aaron [were busied] in offering the burnt offerings and the fat until night: therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.
And afterwards they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron were busied in offering burnt-offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.
-
- 15 And the sons of Asaph, the makers of melody, were in their places, as ordered by David and Asaph and Heman and Jeduthun, the king's seer; and the door-keepers were stationed at every door: there was no need for them to go away from their places, for their brothers the Levites made ready for them.
The singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king`s seer; and the porters were at every gate: they didn`t need to depart from their service; for their brothers the Levites prepared for them.
And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters waited at every gate; they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them.
-

- 16 So everything needed for the worship of the Lord was made ready that same day, for the keeping of the Passover and the offering of burned offerings on the altar of the Lord, as King Josiah had given orders.
So all the service of Yahweh was prepared the same day, to keep the Passover, and to offer burnt-offerings on the altar of Yahweh, according to the commandment of king Josiah.
So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt-offerings upon the altar of the LORD, according to the commandment of king Josiah.
-
- 17 And all the children of Israel who were present kept the Passover and the feast of unleavened bread at that time for seven days.
The children of Israel who were present kept the Passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.
And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.
-
- 18 No Passover like it had been kept in Israel from the days of Samuel the prophet; and not one of the kings of Israel had ever kept a Passover like the one kept by Josiah and the priests and the Levites and all those of Judah and Israel who were present, and the people of Jerusalem.
There was no Passover like that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did any of the kings of Israel keep such a Passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem.
And there was no passover like that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem.
-
- 19 In the eighteenth year of the rule of Josiah this Passover was kept.
In the eighteenth year of the reign of Josiah was this Passover kept.
In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.
-
- 20 After all this, and after Josiah had put the house in order, Neco, king of Egypt, went up to make war at Carchemish by the river Euphrates; and Josiah went out against him.
After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt went up to fight against Carchemish by the Euphrates: and Josiah went out against him.
After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Charchemish by Euphrates: and Josiah went out against him.
-

- 21 But he sent representatives to him, saying, What have I to do with you, O king of Judah? I have not come against you this day, but against those with whom I am at war; and God has given me orders to go forward quickly: keep out of God's way, for he is with me, or he will send destruction on you.
But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with you, you king of Judah? [I come] not against you this day, but against the house with which I have war; and God has commanded me to make haste: forbear you from [meddling with] God, who is with me, that he not destroy you.
But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house with which I have war: for God commanded me to make haste: forbear thee from meddling with God, who is with me, that he may not destroy thee.
-
- 22 However, Josiah would not go back; but keeping to his purpose of fighting against him, and giving no attention to the words of Neco, which came from God, he went forward to the fight in the valley of Megiddo.
Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and didn't listen to the words of Neco from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.
Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself that he might fight with him, and hearkened not to the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.
-
- 23 And the bowmen sent their arrows at King Josiah, and the king said to his servants, Take me away, for I am badly wounded.
The archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.
And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am severely wounded.
-
- 24 So his servants took him out of the line of war-carriages, and put him in his second carriage and took him to Jerusalem, where he came to his end, and they put his body in the resting-place of his fathers. And in all Judah and Jerusalem there was great weeping for Josiah.
So his servants took him out of the chariot, and put him in the second chariot that he had, and brought him to Jerusalem; and he died, and was buried in the tombs of his fathers. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah.
His servants therefore took him out of that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in one of the sepulchers of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.
-

- 25 And Jeremiah made a song of grief for Josiah; and to this day Josiah is named by all the makers of melody, men and women, in their songs of grief; they made it a rule in Israel; and the songs are recorded among the songs of grief.
Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and singing women spoke of Josiah in their lamentations to this day; and they made them an ordinance in Israel: and, behold, they are written in the lamentations.
And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women have spoken of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and behold, they are written in the lamentations.
-
- 26 Now the rest of the acts of Josiah, and the good he did, in keeping with what is recorded in the law of the Lord,
Now the rest of the acts of Josiah, and his good deeds, according to that which is written in the law of Yahweh,
Now the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to that which was written in the law of the LORD,
-
- 27 And all his acts, first and last, are recorded in the book of the kings of Israel and Judah.
and his acts, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.
And his deeds, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.
-
- 1 Then the people of the land took Jehoahaz, the son of Josiah, and made him king in Jerusalem in place of his father.
Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father`s place in Jerusalem.
Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.
-
- 2 Jehoahaz was twenty-three years old when he became king; he was ruling in Jerusalem for three months.
Joahaz was twenty-three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem.
Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.
-
- 3 Then the king of Egypt took the kingdom from him in Jerusalem, and put on the land a tax of a hundred talents of silver and a talent of gold.
The king of Egypt deposed him at Jerusalem, and fined the land one hundred talents of silver and a talent of gold.
And the king of Egypt deposed him at Jerusalem, and condemned the land in a hundred talents of silver, and a talent of gold.
-

- 4 And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, changing his name to Jehoiakim. And Neco took his brother Jehoahaz away to Egypt.
The king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. Neco took Joahaz his brother, and carried him to Egypt.
And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. And Neco took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.
-
- 5 Jehoiakim was twenty-five years old when he became king; he was ruling in Jerusalem for eleven years, and he did evil in the eyes of the Lord his God.
Jehoiakim was Twenty-five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of Yahweh his God.
Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the LORD his God.
-
- 6 Nebuchadnezzar, king of Babylon, came up against him, and took him away in chains to Babylon.
Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.
Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.
-
- 7 And Nebuchadnezzar took away some of the vessels of the Lord's house, and put them in the house of his god in Babylon.
Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of Yahweh to Babylon, and put them in his temple at Babylon.
Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the LORD to Babylon, and put them in his temple at Babylon.
-
- 8 Now the rest of the acts of Jehoiakim and the disgusting things he did, and all there is to be said against him, are recorded in the book of the kings of Israel and Judah; and Jehoiachin his son became king in his place.
Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his place.
Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah. And Jehoiachin his son reigned in his stead.
-

- 9 Jehoiachin was eighteen years old when he became king; he was ruling in Jerusalem for three months and ten days, and he did evil in the eyes of the Lord.
Jehoiachin was eight years old when he began to reign; and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of Yahweh.
Jehoiachin was eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the LORD.
-
- 10 In the spring of the year King Nebuchadnezzar sent and took him away to Babylon, with the beautiful vessels of the house of the Lord, and made Zedekiah, his father's brother, king over Judah and Jerusalem.
At the return of the year king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of Yahweh, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.
And when the year had expired, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of the LORD, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.
-
- 11 Zedekiah was twenty-one years old when he became king; he was ruling in Jerusalem for eleven years.
Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem:
Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.
-
- 12 He did evil in the eyes of the Lord, and did not make himself low before Jeremiah the prophet who gave him the word of the Lord.
and he did that which was evil in the sight of Yahweh his God; he didn't humble himself before Jeremiah the prophet [speaking] from the mouth of Yahweh.
And he did that which was evil in the sight of the LORD his God, and humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of the LORD.
-
- 13 And he took up arms against King Nebuchadnezzar, though he had made him take an oath by God; but he made his neck stiff and his heart hard, turning away from the Lord, the God of Israel.
He also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart against turning to Yahweh, the God of Israel.
And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning to the LORD God of Israel.
-

- 14 And more than this, all the great men of Judah and the priests and the people made their sin great, turning to all the disgusting ways of the nations; and they made unclean the house of the Lord which he had made holy in Jerusalem.
Moreover all the chiefs of the priests, and the people, trespassed very greatly after all the abominations of the nations; and they polluted the house of Yahweh which he had made holy in Jerusalem.
Moreover, all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.
-
- 15 And the Lord, the God of their fathers, sent word to them by his servants, sending early and frequently, because he had pity on his people and on his living-place;
Yahweh, the God of their fathers, sent to them by his messengers, rising up early and sending, because he had compassion on his people, and on his dwelling-place:
And the LORD God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling-place:
-
- 16 But they put shame on the servants of God, making sport of his words and laughing at his prophets, till the wrath of God was moved against his people, till there was no help.
but they mocked the messengers of God, and despised his words, and scoffed at his prophets, until the wrath of Yahweh arose against his people, until there was no remedy.
But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of the LORD arose against his people, till there was no remedy.
-
- 17 So he sent against them the king of the Chaldaeans, who put their young men to death with the sword in the house of their holy place, and had no pity for any, young man or virgin, old man or white-haired: God gave them all into his hands.
Therefore he brought on them the king of the Chaldeans, who killed their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion on young man or virgin, old man or gray-headed: he gave them all into his hand.
Therefore he brought upon them the king of the Chaldees, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man, or him that stooped for age: he gave them all into his hand.
-
- 18 And all the vessels of the house of God, great and small, and the stored wealth of the Lord's house and the wealth of the king and his chiefs, he took away to Babylon.
All the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king, and of his princes, all these he brought to Babylon.
And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon.
-

- 19 And the house of God was burned and the wall of Jerusalem broken down; all its great houses were burned with fire and all its beautiful vessels given up to destruction. They burnt the house of God, and broke down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces of it with fire, and destroyed all the goodly vessels of it.
And they burnt the house of God, and broke down the wall of Jerusalem, and burnt all its palaces with fire, and destroyed all its goodly vessels.
-
- 20 And all who had not come to death by the sword he took away prisoners to Babylon; and they became servants to him and to his sons till the kingdom of Persia came to power: Those who had escaped from the sword carried he away to Babylon; and they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:
And them that had escaped from the sword he carried away to Babylon; where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia.
-
- 21 So that the words of the Lord, which he said by the mouth of Jeremiah, might come true, till the land had had pleasure in her Sabbaths; for as long as she was waste the land kept the Sabbath, till seventy years were complete.
to fulfill the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed its Sabbaths: [for] as long as it lay desolate it kept Sabbath, to fulfill seventy years.
To fulfill the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfill seventy years.
-
- 22 Now in the first year of Cyrus, king of Persia, in order that the words which the Lord had said by the mouth of Jeremiah might come true, the spirit of Cyrus, king of Persia, was moved by the Lord, and he made a public statement and had it given out through all his kingdom and put in writing, saying,
Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah might be accomplished, Yahweh stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom, and [put it] also in writing, saying,
Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD spoken by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,
-

23 Cyrus, king of Persia, has said, All the kingdoms of the earth have been given to me by the Lord, the God of heaven; and he has made me responsible for building a house for him in Jerusalem, which is in Judah. Whoever there is among you of all his people, may the Lord his God be with him and let him go up.

Thus says Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth has Yahweh, the God of heaven, given me; and he has charged me to build him a house in Jerusalem, which is in Judah. Whoever there is among you of all his people, Yahweh his God be with him, and let him go up.

Thus saith Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth hath the LORD God of heaven given me; and he hath charged me to build him a house in Jerusalem, which is in Judah. Who is there among you of all his people? The LORD his God be with him, and let him go up.

1 Now in the first year of Cyrus, king of Persia, in order that the word of the Lord given by the mouth of Jeremiah might come true, the spirit of Cyrus, king of Persia, was moved by the Lord, so that he made a public statement through all his kingdom, and put it in writing, saying,

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah might be accomplished, Yahweh stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom, and [put it] also in writing, saying,

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

2 These are the words of Cyrus, king of Persia: The Lord God of heaven has given me all the kingdoms of the earth; and he has made me responsible for building a house for him in Jerusalem, which is in Judah.

Thus says Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth has Yahweh, the God of heaven, given me; and he has charged me to build him a house in Jerusalem, which is in Judah.

Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him a house at Jerusalem, which is in Judah.

3 Whoever there is among you of his people, may his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and take in hand the building of the house of the Lord, the God of Israel; he is the God who is in Jerusalem.

Whoever there is among you of all his people, his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of Yahweh, the God of Israel (he is God), which is in Jerusalem.

Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the LORD God of Israel, (he is the God,) who is in Jerusalem.

- 4 And whoever there may be of the rest of Israel, living in any place, let the men of that place give him help with offerings of silver and gold and goods and beasts, in addition to the offering freely given for the house of God in Jerusalem.
Whoever is left, in any place where he sojourns, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with animals, besides the freewill-offering for the house of God which is in Jerusalem.
And whoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, besides the free-will-offering for the house of God that is in Jerusalem.
-
- 5 Then the heads of families of Judah and Benjamin, with the priests and the Levites, got ready, even all those whose spirits were moved by God to go up and take in hand the building of the Lord's house in Jerusalem.
Then rose up the heads of fathers' [houses] of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, even all whose spirit God had stirred to go up to build the house of Yahweh which is in Jerusalem.
Then arose the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all them whose spirit God had raised, to go up to build the house of the LORD which is in Jerusalem.
-
- 6 And all their neighbours gave them help with offerings of vessels of silver and gold and goods and beasts and things of great value, in addition to what was freely offered.
All those who were round about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with animals, and with precious things, besides all that was willingly offered.
And all they that were about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, besides all that was willingly offered.
-
- 7 And Cyrus the king got out the vessels of the house of the Lord which Nebuchadnezzar had taken from Jerusalem and put in the house of his gods;
Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of Yahweh, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put in the house of his gods;
Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the LORD, which Nebuchadnezzar had brought from Jerusalem, and had put them in the house of his gods;
-
- 8 Even these Cyrus made Mithredath, the keeper of his wealth, get out, and he gave them, after numbering them, to Sheshbazzar, the ruler of Judah.
even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them to Sheshbazzar, the prince of Judah.
Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them to Sheshbazzar, the prince of Judah.
-

9 And this is the number of them: there were thirty gold plates, a thousand silver plates, twenty-nine knives,
This is the number of them: thirty platters of gold, one thousand platters of silver, twenty-nine knives,
And this is the number of them: thirty chargers of gold, a thousand chargers of silver, nine and twenty knives,

10 Thirty gold basins, four hundred and ten silver basins, and a thousand other vessels.
thirty bowls of gold, silver bowls of a second sort four hundred and ten, and other vessels one thousand.
Thirty basins of gold, silver basins of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

11 There were five thousand, four hundred gold and silver vessels. All these were taken back by Sheshbazzar, when those who had been taken prisoner went up from Babylon to Jerusalem.
All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring up, when they of the captivity were brought up from Babylon to Jerusalem.
All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring with them of the captivity that were brought from Babylon to Jerusalem.

1 Now these are the people of the divisions of the kingdom, among those who had been made prisoners by Nebuchadnezzar, king of Babylon, and taken away to Babylon, who went back to Jerusalem and Judah, everyone to his town;
Now these are the children of the province, who went up out of the captivity of those who had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away to Babylon, and who returned to Jerusalem and Judah, everyone to his city;
Now these are the children of the province that went up from the captivity, of those who had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away to Babylon, and came again to Jerusalem and Judah, every one to his city;

2 Who went with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah, The number of the men of the people of Israel:
who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:
Who came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

3 The children of Parosh, two thousand, one hundred and seventy-two.
The children of Parosh, two thousand one hundred seventy-two.
The children of Parosh, two thousand a hundred seventy and two.

- 4 The children of Shephatiah, three hundred and seventy-two.
The children of Shephatiah, three hundred seventy-two.
The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.
-
- 5 The children of Arah, seven hundred and seventy-five.
The children of Arah, seven hundred seventy-five.
The children of Arah, seven hundred seventy and five.
-
- 6 The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand, eight hundred and twelve.
The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua [and] Joab, two thousand eight hundred twelve.
The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and twelve.
-
- 7 The children of Elam, a thousand, two hundred and fifty-four.
The children of Elam, one thousand two hundred fifty-four.
The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.
-
- 8 The children of Zattu, nine hundred and forty-five.
The children of Zattu, nine hundred forty-five.
The children of Zattu, nine hundred forty and five.
-
- 9 The children of Zaccai, seven hundred and sixty.
The children of Zaccai, seven hundred sixty.
The children of Zaccai, seven hundred and sixty.
-
- 10 The children of Bani, six hundred and forty-two.
The children of Bani, six hundred forty-two.
The children of Bani, six hundred forty and two.
-

- 11 The children of Bebai, six hundred and twenty-three.
The children of Bebai, six hundred twenty-three.
The children of Bebai, six hundred twenty and three.
-
- 12 The children of Azgad, a thousand, two hundred and twenty-two.
The children of Azgad, one thousand two hundred twenty-two.
The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.
-
- 13 The children of Adonikam, six hundred and sixty-six.
The children of Adonikam, six hundred sixty-six.
The children of Adonikam, six hundred sixty and six.
-
- 14 The children of Bigvai, two thousand and fifty-six.
The children of Bigvai, two thousand fifty-six.
The children of Bigvai, two thousand fifty and six.
-
- 15 The children of Adin, four hundred and fifty-four.
The children of Adin, four hundred fifty-four.
The children of Adin, four hundred fifty and four.
-
- 16 The children of Ater, of Hezekiah, ninety-eight.
The children of Ater, of Hezekiah, ninety-eight.
The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.
-
- 17 The children of Bezai, three hundred and twenty-three.
The children of Bezai, three hundred twenty-three.
The children of Bezai, three hundred twenty and three.
-

- 18 The children of Jorah, a hundred and twelve.
The children of Jorah, one hundred twelve.
The children of Jorah, an hundred and twelve.
-
- 19 The children of Hashum, two hundred and twenty-three.
The children of Hashum, two hundred Twenty-three.
The children of Hashum, two hundred twenty and three.
-
- 20 The children of Gibbar, ninety-five.
The children of Gibbar, ninety-five.
The children of Gibbar, ninety and five.
-
- 21 The children of Beth-lehem, a hundred and twenty-three.
The children of Beth-lehem, one hundred twenty-three.
The children of Beth-lehem, a hundred twenty and three.
-
- 22 The men of Netophah, fifty-six.
The men of Netophah, fifty-six.
The men of Netophah, fifty and six.
-
- 23 The men of Anathoth, a hundred and twenty-eight.
The men of Anathoth, one hundred twenty-eight.
The men of Anathoth, a hundred twenty and eight.
-
- 24 The children of Azmaveth, forty-two.
The children of Azmaveth, forty-two.
The children of Azmaveth, forty and two.
-

25 The children of Kiriath-arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty-three.
The children of Kiriath-arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty-three.
The children of Kirjath-arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.

26 The children of Ramah and Geba, six hundred and twenty-one.
The children of Ramah and Geba, six hundred twenty-one.
The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

27 The men of Michmas, a hundred and twenty-two.
The men of Michmas, one hundred twenty-two.
The men of Michmas, a hundred twenty and two.

28 The men of Beth-el and Ai, two hundred and twenty-three.
The men of Bethel and Ai, two hundred twenty-three.
The men of Beth-el and Ai, two hundred twenty and three.

29 The children of Nebo, fifty-two.
The children of Nebo, fifty-two.
The children of Nebo, fifty and two.

30 The children of Magbish, a hundred and fifty-six.
The children of Magbish, one hundred fifty-six.
The children of Magbish, a hundred fifty and six.

31 The children of the other Elam, a thousand, two hundred and fifty-four.
The children of the other Elam, one thousand two hundred fifty-four.
The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

32 The children of Harim, three hundred and twenty.

The children of Harim, three hundred twenty.

The children of Harim, three hundred and twenty.

33 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty-five.

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty-five.

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.

34 The children of Jericho, three hundred and forty-five.

The children of Jericho, three hundred forty-five.

The children of Jericho, three hundred forty and five.

35 The children of Senaah, three thousand, six hundred and thirty.

The children of Senaah, three thousand six hundred thirty.

The children of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

36 The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred and seventy-three.

The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy-three.

The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

37 The children of Immer, a thousand and fifty-two.

The children of Immer, one thousand fifty-two.

The children of Immer, a thousand fifty and two.

38 The children of Pashhur, a thousand, two hundred and forty-seven.

The children of Pashhur, one thousand two hundred forty-seven.

The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

- 39 The children of Harim, a thousand and seventeen.
The children of Harim, one thousand seventeen.
The children of Harim, a thousand and seventeen.
-
- 40 The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy-four.
The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy-four.
The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy and four.
-
- 41 The music-makers: the children of Asaph, a hundred and twenty-eight
The singers: the children of Asaph, one hundred twenty-eight.
The singers: the children of Asaph, a hundred twenty and eight.
-
- 42 The children of the door-keepers: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, a hundred and thirty-nine.
The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all one hundred thirty-nine.
The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all a hundred thirty and nine.
-
- 43 The Nethinim: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,
The Nethinim: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,
The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,
-
- 44 The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,
the children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,
The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,
-
- 45 The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,
the children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,
The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,
-

46 The children of Hagab, the children of Shamlai, the children of Hanan,
the children of Hagab, the children of Shamlai, the children of Hanan,
The children of Hagab, the children of Shalmal, the children of Hanan,

47 The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,
the children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,
The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

48 The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,
the children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,
The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

49 The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,
the children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,
The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

50 The children of Asnah, the children of Meunim, the children of Nephisim,
the children of Asnah, the children of Meunim, the children of Nephisim,
The children of Asnah, the children of Mehunim, the children of Nephusim,

51 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,
the children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,
The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

52 The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,
the children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,
The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

- 53 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Temah,
the children of Barkos, the children of Sisera, the children of Temah,
The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Thamah,
-
- 54 The children of Neziah, the children of Hatipha.
the children of Neziah, the children of Hatipha.
The children of Neziah, the children of Hatipha.
-
- 55 The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Hassophereth, the children of Peruda,
The children of Solomon`s servants: the children of Sotai, the children of Hassophereth, the children of Peruda,
The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,
-
- 56 The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,
the children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,
The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,
-
- 57 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth-hazzebaim, the children of Ami.
the children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth-hazzebaim, the children of Ami.
The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.
-
- 58 All the Nethinim, and the children of Solomon's servants, were three hundred and ninety-two.
All the Nethinim, and the children of Solomon`s servants, were three hundred ninety-two.
All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.
-
- 59 And these were the people who went up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addan, and Immer. But having no knowledge of their fathers' families or offspring, it was not certain that they were Israelites;
These were those who went up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addan, [and] Immer; but they could not show their fathers` houses, and their seed, whether they were of Israel:
And these were they who went up from Tel-melah, Tel-harsa, Cherub, Addan, and Immer: but they could not show their fathers' house, and their seed, whether they were of Israel:
-

- 60 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred and fifty-two.
the children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty-two.
The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.
-
- 61 And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Hakkoz, the children of Barzillai, who was married to one of the daughters of Barzillai the Gileadite, and took their name.
Of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Hakkoz, the children of Barzillai, who took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name.
And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai: who took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:
-
- 62 They made search for their record among the lists of families, but their names were nowhere to be seen; so they were looked on as unclean and no longer priests.
These sought their register [among] those who were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they deemed polluted and put from the priesthood.
These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.
-
- 63 And the Tirshatha said that they were not to have the most holy things for their food, till a priest came to give decision by Urim and Thummim.
The governor said to them, that they should not eat of the most holy things, until there stood up a priest with Urim and with Thummim.
And the Tirshatha said to them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.
-
- 64 The number of all the people together was forty-two thousand, three hundred and sixty,
The whole assembly together was forty-two thousand three hundred sixty,
The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and sixty,
-
- 65 As well as their men-servants and their women-servants, of whom there were seven thousand, three hundred and thirty-seven: and they had two hundred men and women to make music.
besides their men-servants and their maid-servants, of whom there were seven thousand three hundred thirty-seven: and they had two hundred singing men and singing women.
Besides their servants and their maids, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and there were among them two hundred singing-men and singing-women.
-

- 66 They had seven hundred and thirty-six horses, two hundred and forty-five transport beasts,
Their horses were seven hundred thirty-six; their mules, two hundred forty-five;
Their horses were seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;
-
- 67 Four hundred and thirty-five camels, six thousand, seven hundred and twenty asses.
their camels, four hundred thirty-five; [their] donkeys, six thousand seven hundred and twenty.
Their camels, four hundred thirty and five; their asses, six thousand seven hundred and twenty.
-
- 68 And some of the heads of families, when they came to the house of the Lord which is in Jerusalem, gave freely of their wealth for the building up of the house of God in its place:
Some of the heads of fathers` [houses], when they came to the house of Yahweh which is in Jerusalem, offered willingly for the house of God to set it up in its place:
And some of the chief of the fathers, when they came to the house of the LORD which is at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in its place:
-
- 69 Every one, as he was able, gave for the work sixty-one thousand darics of gold, five thousand pounds of silver and a hundred priests' robes.
they gave after their ability into the treasury of the work sixty-one thousand darics of gold, and five thousand pounds of silver, and one hundred priests` garments.
They gave after their ability to the treasure of the work sixty and one thousand drams of gold, and five thousand pounds of silver, and one hundred priests garments.
-
- 70 So the priests and the Levites and the people and the music-makers and the door-keepers and the Nethinim, took up their places in their towns; even all Israel in their towns.
So the priests, and the Levites, and some of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinim, lived in their cities, and all Israel in their cities.
So the priests, and the Levites, and some of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.
-
- 1 And when the seventh month came, and the children of Israel were in the towns, the people came together like one man to Jerusalem.
When the seventh month was come, and the children of Israel were in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.
And when the seventh month had come, and the children of Israel were in the cities, the people assembled themselves as one man at Jerusalem.
-

- 2 Then Jeshua, the son of Jozadak, and his brothers the priests, and Zerubbabel, the son of Shealtiel, with his brothers, got up and made the altar of the God of Israel for burned offerings as is recorded in the law of Moses, the man of God.
Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brothers the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brothers, and built the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as it is written in the law of Moses the man of God.
Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and built the altar of the God of Israel, to offer burnt-offerings on it as it is written in the law of Moses the man of God.
-
- 3 They put the altar on its base; for fear was on them because of the people of the countries: and they made burned offerings on it to the Lord, even burned offerings morning and evening.
They set the altar on its base; for fear was on them because of the peoples of the countries: and they offered burnt offerings thereon to Yahweh, even burnt offerings morning and evening.
And they set the altar upon its bases; for fear was upon them because of the people of those countries: and they offered burnt-offerings on it to the LORD, even burnt-offerings morning and evening.
-
- 4 And they kept the feast of tents, as it is recorded, making the regular burned offerings every day by number, as it is ordered; for every day what was needed.
They kept the feast of tents, as it is written, and [offered] the daily burnt offerings by number, according to the ordinance, as the duty of every day required;
They kept also the feast of tabernacles, as it is written, and offered the daily burnt-offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;
-
- 5 And after that, the regular burned offering and the offerings for the new moons and all the fixed feasts of the Lord which had been made holy, and the offering of everyone who freely gave his offering to the Lord.
and afterward the continual burnt-offering, and [the offerings] of the new moons, and of all the set feasts of Yahweh that were consecrated, and of everyone who willingly offered a freewill-offering to Yahweh.
And afterward offered the continual burnt-offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the LORD that were consecrated, and of every one that willingly offered a free-will-offering to the LORD.
-
- 6 From the first day of the seventh month they made a start with the burned offerings, but the base of the Temple of the Lord had still not been put in its place.
From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings to Yahweh: but the foundation of the temple of Yahweh was not yet laid.
From the first day of the seventh month they began to offer burnt-offerings to the LORD. But the foundation of the temple of the LORD was not yet laid.
-

- 7 And they gave money to the stoneworkers and woodworkers; and meat and drink and oil to the people of Zidon and of Tyre, for the transport of cedar-trees from Lebanon to the sea, to Joppa, as Cyrus, king of Persia, had given them authority to do.
They gave money also to the masons, and to the carpenters; and food, and drink, and oil, to them of Sidon, and to them of Tyre, to bring cedar-trees from Lebanon to the sea, to Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.
They gave money also to the masons, and to the carpenters; and provisions, and drink, and oil, to them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.
-
- 8 Now in the second year of their coming into the house of God in Jerusalem, in the second month, the work was taken in hand by Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Jeshua, the son of Jozadak, and the rest of their brothers the priests and the Levites, and all those who had come from the land where they were prisoners to Jerusalem: and they made the Levites, of twenty years old and over, responsible for overseeing the work of the house of the Lord.
Now in the second year of their coming to the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the rest of their brothers the priests and the Levites, and all those who were come out of the captivity to Jerusalem, and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to have the oversight of the work of the house of Yahweh.
Now in the second year of their coming to the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that had come out of the captivity to Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD.
-
- 9 Then Jeshua with his sons and his brothers, Kadmiel with his sons, the sons of Hodaviah, together took up the work of overseeing the workmen in the house of God: the sons of Henadad with their sons and their brothers, the Levites.
Then stood Jeshua with his sons and his brothers, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to have the oversight of the workmen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brothers the Levites.
Then stood Jeshua with his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Levites.
-
- 10 And when the builders put in position the base of the Temple of the Lord, the priests, dressed in their robes, took their places with horns, and the Levites, the sons of Asaph, with brass instruments, to give praise to the Lord in the way ordered by David, king of Israel.
When the builders laid the foundation of the temple of Yahweh, they set the priests in their clothing with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise Yahweh, after the order of David king of Israel.
And when the builders laid the foundation of the temple of the LORD, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the ordinance of David king of Israel.
-

11 And they gave praise to the Lord, answering one another in their songs and saying, For he is good, for his mercy to Israel is eternal. And all the people gave a great cry of joy, when they gave praise to the Lord, because the base of the Lord's house was put in place.

They sang one to another in praising and giving thanks to Yahweh, [saying], For he is good, for his lovingkindness endures forever toward Israel. All the people shouted with a great shout, when they praised Yahweh, because the foundation of the house of Yahweh was laid.

And they sang together by course in praising and giving thanks to the LORD; because he is good, for his mercy endureth for ever towards Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

12 But a number of the priests and Levites and the heads of families, old men who had seen the first house, when the base of this house was put down before their eyes, were overcome with weeping; and a number were crying out with joy:

But many of the priests and Levites and heads of fathers` [houses], the old men who had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

But many of the priests and Levites and chief of the fathers, old men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

13 So that in the ears of the people the cry of joy was mixed with the sound of weeping; for the cries of the people were loud and came to the ears of those who were a long way off.

so that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people; for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

So that the people could not discern the noise of the shout of the joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

1 Now news came to the haters of Judah and Benjamin that the people who had come back were building a Temple to the Lord, the God of Israel;

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity were building a temple to Yahweh, the God of Israel;

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity were building the temple to the LORD God of Israel;

2 Then they came to Zerubbabel and to the heads of families, and said to them, Let us take part in the building with you; for we are servants of your God, even as you are; and we have been making offerings to him from the days of Esar-haddon, king of Assyria, who put us here.

then they drew near to Zerubbabel, and to the heads of fathers` [houses], and said to them, Let us build with you; for we seek your God, as you do; and we sacrifice to him since the days of Esar-haddon king of Assyria, who brought us up here.

Then they came to Zerubbabel, and to the chief of the fathers, and said to them, Let us build with you: for we seek your God, as ye do; and we do sacrifice to him since the days of Esar-haddon king of Assur, who brought us up hither.

- 3 But Zerubbabel and Jeshua and the rest of the heads of families in Israel said to them, You have no part with us in the building of a house for our God; we ourselves will do the work together for the Lord, the God of Israel, as Cyrus, king of Persia, has given us orders.
But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the heads of fathers` [houses] of Israel, said to them, You have nothing to do with us in building a house to our God; but we ourselves together will build to Yahweh, the God of Israel, as king Cyrus the king of Persia has commanded us.
But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the chief of the fathers of Israel, said to them, Ye have nothing to do with us to build a house to our God; but we ourselves together will build to the LORD God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.
-
- 4 Then the people of the land made the hands of the people of Judah feeble, troubling them with fear in their building;
Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,
Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,
-
- 5 And they gave payment to men who made designs against them and kept them from effecting their purpose, all through the time of Cyrus, king of Persia, till Darius became king.
and hired counselors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.
And hired counselors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.
-
- 6 And in the time of Ahasuerus, when he first became king, they put on record a statement against the people of Judah and Jerusalem.
In the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.
And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, they wrote to him an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.
-
- 7 And in the time of Artaxerxes, Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of his friends, sent a letter to Artaxerxes, king of Persia, writing it in the Aramaean writing and language.
In the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of his companions, to Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in the Syrian [character], and set forth in the Syrian [language].
And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions to Artaxerxes king of Persia, and the writing of the letter was written in the Syrian language, and interpreted in the Syrian language.
-

- 8 Rehum, the chief ruler, and Shimshai the scribe, sent a letter against Jerusalem, to Artaxerxes the king;
Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:
Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:
-
- 9 The letter was sent by Rehum, the chief ruler, and Shimshai the scribe and their friends; the Dinaites and the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Shushanchites, the Dehaites, the Elamites,
then [wrote] Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions, the Dinaites, and the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Shushanchites, the Dehaites, the Elamites,
Then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dianites, the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Susanchites, the Dehavites, and the Elamites,
-
- 10 And the rest of the nations which the great and noble Osnappar took over and put in Samaria and the rest of the country over the river:
and the rest of the nations whom the great and noble Osnappar brought over, and set in the city of Samaria, and in the rest [of the country] beyond the River, and so forth.
And the rest of the nations whom the great and noble Asnapper brought over, and set in the cities of Samaria, and the rest that are on this side of the river, and at such a time.
-
- 11 This is a copy of the letter which they sent to Artaxerxes the king: Your servants living across the river send these words:
This is the copy of the letter that they sent to Artaxerxes the king: Your servants the men beyond the River, and so forth.
This is the copy of the letter that they sent to him, even to Artaxerxes the king: Thy servants the men on this side of the river, and at such a time.
-
- 12 We give news to the king that the Jews who came from you have come to us at Jerusalem; they are building up again that uncontrolled and evil town; the walls are complete and they are joining up the bases.
Be it known to the king, that the Jews who came up from you are come to us to Jerusalem; they are building the rebellious and the bad city, and have finished the walls, and repaired the foundations.
Be it known to the king, that the Jews who came from thee to us are come to Jerusalem, building the rebellious and the noxious city, and have set up its walls, and joined the foundations.
-

- 13 The king may be certain that when the building of this town and its walls is complete, they will give no tax or payment in goods or forced payments, and in the end it will be a cause of loss to the kings.
Be it known now to the king that if this city is built, and the walls finished, they will not pay tribute, custom, or toll, and in the end it will be hurtful to the kings.
Be it known now to the king, that, if this city shall be built, and the walls set up again, then they will not pay toll, tribute, and custom, and so thou wilt endamage the revenue of the kings.
-
- 14 Now because we are responsible to the king, and it is not right for us to see the king's honour damaged, we have sent to give the king word of these things,
Now because we eat the salt of the palace, and it is not appropriate for us to see the king's dishonor, therefore have we sent and informed the king;
Now because we have maintenance from the king's palace, and it was not meet for us to see the king's dishonor, therefore have we sent and certified the king;
-
- 15 So that search may be made in the book of the records of your fathers: and you will see in the book of the records that this town has been uncontrolled, and a cause of trouble to kings and countries, and that there were outbursts against authority there in the past: for which reason the town was made waste.
that search may be made in the book of the records of your fathers: so shall you find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful to kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time; for which cause was this city laid waste.
That search may be made in the book of the records of thy fathers: so wilt thou find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful to kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city destroyed.
-
- 16 We give you word, that if the building of this town and its walls is made complete, there will be an end of your power in the country across the river.
We inform the king that, if this city be built, and the walls finished, by this means you shall have no portion beyond the River.
We certify the king that, if this city shall be built again, and its walls set up, by this means thou wilt have no portion on this side of the river.
-
- 17 Then the king sent an answer to Rehum, the chief ruler, and Shimshai the scribe, and their friends living in Samaria, and to the rest of those across the river, saying, Peace to you:
[Then] sent the king an answer to Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions who dwell in Samaria, and in the rest [of the country] beyond the River: Peace, and so forth.
Then the king sent an answer to Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions that dwell in Samaria, and to the rest beyond the river, Peace, and at such a time.
-

- 18 And now the sense of the letter which you sent to us has been made clear to me,
The letter which you sent to us has been plainly read before me.
The letter which ye sent to us hath been plainly read before me.
-
- 19 And I gave orders for a search to be made, and it is certain that in the past this town has made trouble for kings, and that outbursts against authority have taken place there.
I decreed, and search has been made, and it is found that this city of old time has made insurrection against kings, and that rebellion and sedition have been made therein.
And I commanded, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and that rebellion and sedition have been made in it.
-
- 20 Further, there have been great kings in Jerusalem, ruling over all the country across the river, to whom they gave taxes and payments in goods and forced payments.
There have been mighty kings also over Jerusalem, who have ruled over all [the country] beyond the River; and tribute, custom, and toll, was paid to them.
There have also been mighty kings over Jerusalem, who have ruled over all countries beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid to them.
-
- 21 Give an order now, that these men are to do nothing more, and that the building of the town is to be stopped, till I give an order.
Make you now a decree to cause these men to cease, and that this city not be built, until a decree shall be made by me.
Give ye now commandment to cause these men to cease, and that this city be not built, until another commandment shall be given from me.
-
- 22 Be certain to do this with all care: do not let trouble be increased to the king's damage.
Take heed that you not be slack herein: why should damage grow to the hurt of the kings?
Take heed now that ye fail not to do this: why should damage grow to the hurt of the kings?
-
- 23 Then, after reading the king's letter, Rehum and Shimshai the scribe and their friends went quickly to Jerusalem, to the Jews, and had them stopped by force.
Then when the copy of king Artaxerxes' letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went in haste to Jerusalem to the Jews, and made them to cease by force and power.
Now when the copy of king Artaxerxes' letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went up in haste to Jerusalem to the Jews, and made them to cease by force and power.
-

24 So the work of the house of God at Jerusalem came to an end; so it was stopped, till the second year of the rule of Darius, king of Persia.
Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem; and it ceased until the second year of the reign of Darius king of Persia.

Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem. So it ceased until the second year of the reign of Darius king of Persia.

1 Now the prophets Haggai and Zechariah, the son of Iddo, were preaching to the Jews in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel.

Now the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied to the Jews who were in Judah and Jerusalem; in the name of the God of Israel [prophesied they] to them.

Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied to the Jews that were in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, even to them.

2 Then Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Jeshua, the son of Jozadak, got up and made a start at building the house of God at Jerusalem: and the prophets of God were with them, helping them.

Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem; and with them were the prophets of God, helping them.

Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem: and with them were the prophets of God helping them.

3 At the same time, Tattenai, ruler of the land across the river, and Shethar-bozenai, and their men, came to them and said, Who gave you orders to go on building this house and this wall?

At the same time came to them Tattenai, the governor beyond the River, and Shethar-bozenai, and their companions, and said thus to them, Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?

At the same time came to them Tattenai, governor on this side of the river, and Shethar-bozenai, and their companions, and said thus to them, Who hath commanded you to build this house, and to make up this wall?

4 Then they said these words to them: What are the names of the men who are at work on this building?

Then we told them after this manner, what the names of the men were who were making this building.

Then said we to them after this manner, What are the names of the men that make this building?

5 But the eye of their God was on the chiefs of the Jews, and they did not make them give up working till the question had been put before Darius and an answer had come by letter about it.
But the eye of their God was on the elders of the Jews, and they did not make them cease, until the matter should come to Darius, and then answer should be returned by letter concerning it.

But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they returned answer by letter concerning this matter.

6 This is a copy of the letter which Tattenai, the ruler of the land across the river, and Shethar-bozenai and his friends the Apharsachites, living across the river, sent to Darius the king:

The copy of the letter that Tattenai, the governor beyond the River, and Shethar-bozenai, and his companions the Apharsachites, who were beyond the River, sent to Darius the king;

The copy of the letter that Tatnai, governor on this side of the river, and Shethar-boznai, and his companions the Apharsachites, who were on this side of the river, sent to Darius the king:

7 They sent him a letter saying, To Darius the king, all peace:

they sent a letter to him, in which was written thus: To Darius the king, all peace.

They sent a letter to him, in which was written thus; To Darius the king, all peace.

8 This is to give the king word that we went into the land of Judah, to the house of the great God, which is made of great stones, and has its walls supported with wood, and the work is going on with industry, and they are doing it well.

Be it known to the king, that we went into the province of Judah, to the house of the great God, which is built with great stones, and timber is laid in the walls; and this work goes on with diligence and prospers in their hands.

Be it known to the king, that we went into the province of Judea, to the house of the great God, which is built with great stones, and timber is laid in the walls, and this work proceedeth rapidly, and prospereth in their hands.

9 Then we said to the men responsible, who gave you authority for the building of this house and these walls?

Then asked we those elders, and said to them thus, Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?

Then we asked those elders, and said to them thus, Who commanded you to build this house, and to erect these walls?

10 And we made request for their names, so that we might send you word, and give you the names of the men at the head of them.

We asked them their names also, to inform you that we might write the names of the men who were at the head of them.

We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were the chief of them.

- 11 And they made answer to us, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and we are building the house which was put up in times long past and was designed and made complete by a great king of Israel.
Thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and are building the house that was built these many years ago, which a great king of Israel built and finished.
And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was erected these many years ago, which a great king of Israel built and set up.
-
- 12 But when the God of heaven was moved to wrath by our fathers, he gave them up into the hands of Nebuchadnezzar, king of Babylon, the Chaldaean, who sent destruction on this house and took the people away into Babylon.
But after that our fathers had provoked the God of heaven to wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.
But after that our fathers had provoked the God of heaven to wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.
-
- 13 But in the first year of Cyrus, king of Babylon, Cyrus the king gave an order for the building of this house of God;
But in the first year of Cyrus king of Babylon, Cyrus the king made a decree to build this house of God.
But in the first year of Cyrus the king of Babylon, the same king Cyrus made a decree to build this house of God.
-
- 14 And the gold and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took from the Temple which was in Jerusalem, and put into the house of his god in Babylon, these Cyrus the king took from the house of his god in Babylon, and gave to one named Sheshbazzar, whom he had made ruler;
The gold and silver vessels also of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered to one whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;
And the vessels also of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered to one, whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;
-
- 15 And he said to him, Go, take these vessels, and put them in the Temple in Jerusalem, and let the house of God be put up again in its place.
and he said to him, Take these vessels, go, put them in the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be built in its place.
And said to him, Take these vessels, go, carry them into the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be built in its place.
-

16 Then this same Sheshbazzar came and put the house of God in Jerusalem on its bases: and from that time till now the building has been going on, but it is still not complete.
Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundations of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now has it been in building, and yet it is not completed.

Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundation of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and yet it is not finished.

17 So now, if it seems good to the king, let search be made in the king's store-house at Babylon, to see if it is true that an order was given by Cyrus the king for the building of this house of God at Jerusalem, and let the king send us word of his pleasure in connection with this business.

Now therefore, if it seem good to the king, let there be search made in the king's treasure-house, which is there at Babylon, whether it be so, that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem; and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

Now therefore, if it seemeth good to the king, let there be search made in the king's treasure-house, which is there at Babylon, whether it is so, that a decree was made by Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

1 Then Darius the king gave an order and a search was made in the house of the records, where the things of value were stored up in Babylon.

Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the archives, where the treasures were laid up in Babylon.

Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

2 And at Achmetha, in the great house of the king in the land of Media, they came across a roll, in which this statement was put on record:

There was found at Achmetha, in the palace that is in the province of Media, a scroll, and therein was thus written for a record:
And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of the Medes, a roll, and in it was a record thus written:

3 In the first year of Cyrus the king, Cyrus the king made an order: In connection with the house of God at Jerusalem, let the house be put up, the place where they make offerings, and let the earth for the bases be put in place; let it be sixty cubits high and sixty cubits wide;

In the first year of Cyrus the king, Cyrus the king made a decree: Concerning the house of God at Jerusalem, let the house be built, the place where they offer sacrifices, and let the foundations of it be strongly laid; the height of it sixty cubits, and the breadth of it sixty cubits;

In the first year of Cyrus the king, the same Cyrus the king made a decree concerning the house of God at Jerusalem, Let the house be built, the place where they offered sacrifices, and let the foundations of it be strongly laid; the hight of it sixty cubits, and the breadth of it sixty cubits;

- 4 With three lines of great stones and one line of new wood supports; and let the necessary money be given out of the king's store-house;
with three courses of great stones, and a course of new timber: and let the expenses be given out of the king`s house.
With three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:
-
- 5 And let the gold and silver vessels from the house of God, which Nebuchadnezzar took from the Temple at Jerusalem to Babylon, be given back and taken again to the Temple at Jerusalem, every one in its place, and put them in the house of God.
Also let the gold and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought to Babylon, be restored, and brought again to the temple which is at Jerusalem, everyone to its place; and you shall put them in the house of God.
And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple which is at Jerusalem, and brought to Babylon, be restored, and brought again to the temple which is at Jerusalem, every one to its place, and place them in the house of God.
-
- 6 So now, Tattenai, ruler of the land across the river, and Shethar-bozenai and your people the Apharsachites across the river, keep far from that place:
Now therefore, Tattenai, governor beyond the River, Shethar-bozenai, and your companions the Apharsachites, who are beyond the River, be you far from there:
Now therefore, Tatnai governor beyond the river, Shethar-boznai, and your companions the Apharsachites, who are beyond the river, be ye far from thence:
-
- 7 Let the work of this house of God go on; let the ruler of the Jews and their responsible men put up this house of God in its place.
let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in its place.
Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews, and the elders of the Jews, build this house of God in its place.
-
- 8 Further, I give orders as to what you are to do for the responsible men of the Jews in connection with the building of this house of God: that from the king's wealth, that is, from the taxes got together in the land over the river, the money needed is to be given to these men readily, so that their work may not be stopped.
Moreover I make a decree what you shall do to these elders of the Jews for the building of this house of God: that of the king`s goods, even of the tribute beyond the River, expenses be given with all diligence to these men, that they be not hindered.
Moreover, I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the river, forthwith expenses be given to these men, that they be not hindered.
-

9 And whatever they have need of, young oxen and sheep and lambs, for burned offerings to the God of heaven, grain, salt, wine, and oil, whatever the priests in Jerusalem say is necessary, is to be given to them day by day regularly:
That which they have need of, both young bulls, and rams, and lambs, for burnt offerings to the God of heaven; [also] wheat, salt, wine, and oil, according to the word of the priests who are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail;
And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt-offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests who are at Jerusalem, let it be given to them day by day without fail:

10 So that they may make offerings of a sweet smell to the God of heaven, with prayers for the life of the king and of his sons.
that they may offer sacrifices of sweet savor to the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.
That they may offer sacrifices of sweet savors to the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

11 And I have given orders that if anyone makes any change in this word, one of the supports is to be pulled out of his house, and he is to be lifted up and fixed to it; and his house is to be made waste for this;
Also I have made a decree, that whoever shall alter this word, let a beam be pulled out from his house, and let him be lifted up and fastened thereon; and let his house be made a dunghill for this:
Also I have made a decree, that whoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged upon it; and let his house be made a dunghill for this.

12 And may the God who has made it a resting-place for his name send destruction on all kings and peoples whose hands are outstretched to make any change in this or to do damage to this house of God at Jerusalem. I, Darius, have given this order, let it be done with all care.
and the God who has caused his name to dwell there overthrow all kings and peoples who shall put forth their hand to alter [the same], to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with all diligence.
And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall attempt to alter and to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

13 Then Tattenai, the ruler across the river, and Shethar-bozenai and their people, because of the order given by King Darius, did as he had said with all care.
Then Tattenai, the governor beyond the River, Shethar-bozenai, and their companions, because that Darius the king had sent, did accordingly with all diligence.
Then Tatnai governor on this side the river, Shethar-boznai, and their companions, according to that which Darius the king had sent, so they did speedily.

- 14 And the responsible men of the Jews went on with their building, and did well, helped by the teaching of Haggai the prophet and Zechariah, the son of Iddo. They went on building till it was complete, in keeping with the word of the God of Israel, and the orders given by Cyrus, and Darius, and Artaxerxes, king of Persia.
The elders of the Jews built and prospered, through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. They built and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the decree of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.
And the elders of the Jews built, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they built, and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.
-
- 15 And the building of this house was complete on the third day of the month Adar, in the sixth year of the rule of Darius the king.
This house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.
And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.
-
- 16 And the children of Israel, the priests and the Levites, and the rest of those who had come back, kept the feast of the opening of this house of God with joy.
The children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy.
And the children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy,
-
- 17 And they gave as offerings at the opening of this house of God a hundred oxen, two hundred sheep, four hundred lambs; and for a sin-offering for all Israel, twelve he-goats, being the number of the tribes of Israel.
They offered at the dedication of this house of God one hundred bulls, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin-offering for all Israel, twelve male goats, according to the number of the tribes of Israel.
And offered at the dedication of this house of God a hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin-offering for all Israel, twelve he-goats, according to the number of the tribes of Israel.
-
- 18 And they put the priests in their divisions and the Levites in their order, for the worship of God at Jerusalem; as it is recorded in the book of Moses.
They set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.
And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, who is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.
-

- 19 And the children of Israel who had come back kept the Passover on the fourteenth day of the first month.
The children of the captivity kept the Passover on the fourteenth [day] of the first month.
And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month.
-
- 20 For the priests and the Levites had made themselves clean together; they were all clean: and they put the Passover lamb to death for all those who had come back, and for their brothers the priests and for themselves.
For the priests and the Levites had purified themselves together; all of them were pure: and they killed the Passover for all the children of the captivity, and for their brothers the priests, and for themselves.
For the priests and the Levites were purified together, all of them were pure, and they killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.
-
- 21 And the children of Israel, who had come back, and all those who were joined to them, after separating themselves from the evil ways of the people of the land to become the servants of the Lord, the God of Israel, took food together,
The children of Israel who had come again out of the captivity, and all such as had separated themselves to them from the filthiness of the nations of the land, to seek Yahweh, the God of Israel, ate,
And the children of Israel, who had returned from captivity, and all such as had separated themselves to them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the LORD God of Israel, did eat,
-
- 22 And kept the feast of unleavened bread for seven days with joy: for the Lord had made them full of joy, by turning the heart of the king of Assyria to them to give them help in the work of the house of God, the God of Israel.
and kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for Yahweh had made them joyful, and had turned the heart of the king of Assyria to them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.
And kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the LORD had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria to them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.
-
- 1 Now after these things, when Artaxerxes was king of Persia, Ezra, the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,
Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,
Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,
-
- 2 The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,
the son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,
The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,
-

- 3 The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,
the son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,
The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,
-
- 4 The son of Zerariah, the son of Uzzi, the son of Bukki,
the son of Zerariah, the son of Uzzi, the son of Bukki,
The son of Zerariah, the son of Uzzi, the son of Bukki,
-
- 5 The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest:
the son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest;
The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest:
-
- 6 This Ezra went up from Babylon; and he was a scribe, expert in the law of Moses which the Lord, the God of Israel, had given: and the king, moved by the Lord his God, gave him whatever he made request for.
this Ezra went up from Babylon: and he was a ready scribe in the law of Moses, which Yahweh, the God of Israel, had given; and the king granted him all his request, according to the hand of Yahweh his God on him.
This Ezra went from Babylon; and he was a ready scribe in the law of Moses, which the LORD God of Israel had given: and the king granted him all his request, according to the hand of the LORD his God upon him.
-
- 7 And some of the children of Israel went up, with some of the priests and the Levites and the music-makers and the door-keepers and the Nethinim, to Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.
There went up some of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinim, to Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.
And there went some of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinims, to Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.
-
- 8 And he came to Jerusalem in the fifth month, in the seventh year of the king's rule.
He came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.
And he came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.
-

- 9 For, starting his journey from Babylon on the first day of the first month, he came to Jerusalem on the first day of the fifth month, by the good help of his God.
For on the first [day] of the first month began he to go up from Babylon; and on the first [day] of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God on him.
For upon the first day of the first month he began to go from Babylon, and on the first day of the fifth month he came to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.
-
- 10 For Ezra had given his mind to learning the law of the Lord and doing it, and to teaching his rules and decisions in Israel.
For Ezra had set his heart to seek the law of Yahweh, and to do it, and to teach in Israel statutes and ordinances.
For Ezra had prepared his heart to seek the law of the LORD, and to do it, and to teach in Israel statutes and judgments.
-
- 11 Now this is a copy of the letter which King Artaxerxes gave to Ezra, the priest and the scribe, who put into writing the words of the orders of the Lord, and of his rules for Israel:
Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave to Ezra the priest, the scribe, even the scribe of the words of the commandments of Yahweh, and of his statutes to Israel:
Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave to Ezra the priest, the scribe, even a scribe of the words of the commandments of the LORD, and of his statutes to Israel.
-
- 12 Artaxerxes, king of kings, to Ezra the priest, scribe of the law of the God of heaven, all peace;
Artaxerxes, king of kings, to Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, perfect and so forth.
Artaxerxes, king of kings, To Ezra the priest, a scribe of the law of the God of heaven, perfect peace, and at such a time.
-
- 13 And now it is my order that all those of the people of Israel, and their priests and Levites in my kingdom, who are ready and have a desire to go to Jerusalem, are to go with you.
I make a decree, that all those of the people of Israel, and their priests and the Levites, in my realm, who are minded of their own free will to go to Jerusalem, go with you.
I make a decree, that all they of the people of Israel, and of his priests and Levites, in my realm, who are disposed of their own free will to go to Jerusalem, go with thee.
-
- 14 Because you are sent by the king and his seven wise men, to get knowledge about Judah and Jerusalem, as you are ordered by the law of your God which is in your hand;
Because you are sent of the king and his seven counselors, to inquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of your God which is in your hand,
Forasmuch as thou art sent by the king, and by his seven counselors, to inquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of thy God which is in thy hand;
-

15 And to take with you the silver and gold freely offered by the king and his wise men to the God of Israel, whose Temple is in Jerusalem,
and to carry the silver and gold, which the king and his counselors have freely offered to the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

And to carry the silver and gold, which the king and his counselors have freely offered to the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

16 As well as all the silver and gold which you get from the land of Babylon, together with the offering of the people and of the priests, freely given for the house of their God, which is in Jerusalem:

and all the silver and gold that you shall find in all the province of Babylon, with the freewill-offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem;

And all the silver and gold that thou canst find in all the province of Babylon, with the free-will-offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem:

17 So with this money get with care oxen, sheep, and lambs, with their meal offerings and their drink offerings, to be offered on the altar of the house of your God, which is in Jerusalem.

therefore you shall with all diligence buy with this money bulls, rams, lambs, with their meal-offerings and their drink-offerings, and shall offer them on the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

That thou mayest buy speedily with this money bullocks, rams, lambs, with their meat-offerings and their drink-offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

18 And whatever seems right to you and to your brothers to do with the rest of the silver and gold, that do, as may be pleasing to your God.

Whatever shall seem good to you and to your brothers to do with the rest of the silver and the gold, that do you after the will of your God.

And whatever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and gold, that do after the will of your God.

19 And the vessels which have been given to you for the uses of the house of your God, you are to give to the God of Jerusalem.

The vessels that are given you for the service of the house of your God, deliver you before the God of Jerusalem.

The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God, those deliver thou before the God of Jerusalem.

- 20 And whatever more is needed for the house of your God, and which you may have to give, take it from the king's store-house.
Whatever more shall be needful for the house of your God, which you shall have occasion to bestow, bestow it out of the king's treasure-house.
And whatever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow it out of the king's treasure-house.
-
- 21 And I, even I, Artaxerxes the king, now give orders to all keepers of the king's money across the river, that whatever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, may have need of from you, is to be done with all care,
I, even I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers who are beyond the River, that whatever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done with all diligence,
And I, even I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers who are beyond the river, that whatever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done speedily,
-
- 22 Up to a hundred talents of silver, a hundred measures of grain, a hundred measures of wine, and a hundred measures of oil, and salt without measure.
to one hundred talents of silver, and to one hundred measures of wheat, and to one hundred baths of wine, and to one hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.
To a hundred talents of silver, and to a hundred measures of wheat, and to a hundred baths of wine, and to a hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.
-
- 23 Whatever is ordered by the God of heaven, let it be done completely for the house of the God of heaven; so that there may not be wrath against the kingdom of the king and his sons.
Whatever is commanded by the God of heaven, let it be done exactly for the house of the God of heaven; for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?
Whatever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven: for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?
-
- 24 In addition, we make it clear to you, that it will be against the law to put any tax or payment in goods or forced payment on any of the priests or Levites, the music-makers, door-keepers, Nethinim, or any servants of this house of God.
Also we inform you, that touching any of the priests and Levites, the singers, porters, Nethinim, or servants of this house of God, it shall not be lawful to impose tribute, custom, or toll, on them.
Also we certify you, that concerning any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom upon them.
-

- 25 And you, Ezra, by the wisdom of your God which is in you, are to put rulers and judges to have authority over all the people across the river who have knowledge of the laws of your God; and you are to give teaching to him who has no knowledge of them.
You, Ezra, after the wisdom of your God who is in your hand, appoint magistrates and judges, who may judge all the people who are beyond the River, all such as know the laws of your God; and teach you him who doesn't know them.
And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that is in thy hand, set magistrates and judges, who may judge all the people that are beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know them not.
-
- 26 And if anyone does not keep the law of your God and the law of the king, take care that punishment is given to him, by death or by driving him from his country or by taking away his goods or by putting him in prison.
Whoever will not do the law of your God, and the law of the king, let judgment be executed on him with all diligence, whether it be to death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.
And whoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether it be to death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.
-
- 27 Praise be to the Lord, the God of our fathers, who has put such a thing into the heart of the king, to make fair the house of the Lord which is in Jerusalem;
Blessed be Yahweh, the God of our fathers, who has put such a thing as this in the king's heart, to beautify the house of Yahweh which is in Jerusalem;
Blessed be the LORD God of our fathers, who hath put such a thing as this in the king's heart, to beautify the house of the LORD which is in Jerusalem:
-
- 28 And has given mercy to me before the king and his government and before all the king's great captains. And I was made strong by the hand of the Lord my God which was on me, and I got together out of Israel chief men to go up with me.
and has extended lovingkindness to me before the king, and his counselors, and before all the king's mighty princes. I was strengthened according to the hand of Yahweh my God on me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.
And hath extended mercy to me before the king, and his counselors, and before all the king's mighty princes.
And I was strengthened as the hand of the LORD my God was upon me, and I assembled out of Israel chief men to go up with me.
-
- 1 Now these are the heads of families who were listed of those who went up with me from Babylon, when Artaxerxes was king.
Now these are the heads of their fathers' [houses], and this is the genealogy of those who went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king:
These are now the chief of their fathers, and this is the genealogy of them that went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.
-

- 2 Of the sons of Phinehas, Gershom; of the sons of Ithamar, Daniel; of the sons of David, Hattush;
Of the sons of Phinehas, Gershom. Of the sons of Ithamar, Daniel. Of the sons of David, Hattush.
Of the sons of Phinehas; Gershom: of the sons of Ithamar; Daniel: of the sons of David; Hattush.
-
- 3 Of the sons of Shecaniah; of the sons of Parosh, Zechariah; and with him were listed a hundred and fifty males.
Of the sons of Shecaniah, of the sons of Parosh, Zechariah; and with him were reckoned by genealogy of the males one hundred fifty.
Of the sons of Shecaniah, of the sons of Pharosh; Zechariah: and with him were reckoned by genealogy of the males a hundred and fifty.
-
- 4 Of the sons of Pahath-moab, Eliehoenai, the son of Zerariah; and with him two hundred males.
Of the sons of Pahath-moab, Eliehoenai the son of Zerariah; and with him two hundred males.
Of the sons of Pahath-moab; Elihoenai the son of Zerariah, and with him two hundred males.
-
- 5 Of the sons of Shecaniah, the son of Jahaziel; and with him three hundred males.
Of the sons of Shecaniah, the son of Jahaziel; and with him three hundred males.
Of the sons of Shecaniah; the son of Jahaziel, and with him three hundred males.
-
- 6 And of the sons of Adin, Ebed, the son of Jonathan; and with him fifty males.
Of the sons of Adin, Ebed the son of Jonathan; and with him fifty males.
Of the sons also of Adin; Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.
-
- 7 And of the sons of Elam, Jeshaiah; the son of Athaliah; and with him seventy males.
Of the sons of Elam, Jeshaiah the son of Athaliah; and with him seventy males.
And of the sons of Elam; Jeshaiah the son of Athaliah, and with him seventy males.
-
- 8 And of the sons of Shephatiah, Zebadiah, the son of Michael; and with him eighty males.
Of the sons of Shephatiah, Zebadiah the son of Michael; and with him eighty males.
And of the sons of Shephatiah; Zebadiah the son of Michael, and with him eighty males.
-

- 9 Of the sons of Joab, Obadiah, the son of Jehiel; and with him two hundred and eighteen males.
Of the sons of Joab, Obadiah the son of Jehiel; and with him two hundred and eighteen males.
Of the sons of Joab; Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.
-
- 10 And of the sons of Shelomith, the son of Josiphiah; and with him a hundred and sixty males.
Of the sons of Shelomith, the son of Josiphiah; and with him one hundred sixty males.
And of the sons of Shelomith; the son of Josiphiah, and with him a hundred and sixty males.
-
- 11 And of the sons of Bebai, Zechariah, the son of Bebai; and with him twenty-eight males.
Of the sons of Bebai, Zechariah the son of Bebai; and with him twenty-eight males.
And of the sons of Bebai; Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.
-
- 12 And of the sons of Azgad, Johanan, the son of Hakkatan; and with him a hundred and ten males.
Of the sons of Azgad, Johanan the son of Hakkatan; and with him one hundred ten males.
And of the sons of Azgad; Johanan the son of Hakkatan, and with him a hundred and ten males.
-
- 13 And of the sons of Adonikam, the last, whose names were Eliphelet, Jeuel, and Shemaiah; and with them sixty males.
Of the sons of Adonikam, [who were] the last; and these are their names: Eliphelet, Jeuel, and Shemaiah; and with them sixty males.
And of the last sons of Adonikam, whose names are these, Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them sixty males.
-
- 14 And of the sons of Bigvai, Uthai and Zabbud; and with them seventy males.
Of the sons of Bigvai, Uthai and Zabbud; and with them seventy males.
Of the sons also of Bigvai; Uthai, and Zabbud, and with them seventy males.
-
- 15 And I made them come together by the river flowing to Ahava; and we were there in tents for three days: and after viewing the people and the priests I saw that no sons of Levi were there.
I gathered them together to the river that runs to Ahava; and there we encamped three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.
And I assembled them at the river that runneth to Ahava; and there we abode in tents three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.
-

- 16 Then I sent for Eliezer and Ariel and Shemaiah and Elnathan Jarib and Elnathan and Nathan and Zechariah and Meshullam, all responsible men; and for Joiarib and Elnathan, who were wise men.
Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elnathan, who were teachers.
Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.
-
- 17 And I sent them to Iddo the chief at the place Casiphia, and gave them orders what to say to Iddo and his brothers the Nethinim at the place Casiphia, so that they might come back to us with men to do the work of the house of our God.
I sent them forth to Iddo the chief at the place Casiphia; and I told them what they should tell Iddo, [and] his brothers the Nethinim, at the place Casiphia, that they should bring to us ministers for the house of our God.
And I sent them with commandment to Iddo the chief at the place Casiphia, and I told them what they should say to Iddo, and to his brethren the Nethinims, at the place Casiphia, that they should bring to us ministers for the house of our God.
-
- 18 And by the help of our God they got for us Ish-sechel, one of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah with his sons and brothers, eighteen;
According to the good hand of our God on us they brought us a man of discretion, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brothers, eighteen;
And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen;
-
- 19 And Hashabiah, and with him Jeshaiiah of the sons of Merari, his brothers and their sons, twenty;
and Hashabiah, and with him Jeshaiiah of the sons of Merari, his brothers and their sons, twenty;
And Hashabiah, and with him Jeshaiiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty;
-
- 20 And of the Nethinim, to whom David and the captains had given the work of helping the Levites, two hundred and twenty Nethinim, all of them specially named.
and of the Nethinim, whom David and the princes had given for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinim: all of them were mentioned by name.
Also of the Nethinims, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were expressed by name.
-

- 21 Then I gave orders for a time of going without food, there by the river Ahava, so that we might make ourselves low before our God in prayer, requesting from him a straight way for us and for our little ones and for all our substance.
Then I proclaimed a fast there, at the river Ahava, that we might humble ourselves before our God, to seek of him a straight way for us, and for our little ones, and for all our substance.
Then I proclaimed a fast there, at the river Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.
-
- 22 For I would not, for shame, make request to the king for a band of armed men and horsemen to give us help against those who might make attacks on us on the way: for we had said to the king, The hand of our God is on his servants for good, but his power and his wrath are against all those who are turned away from him.
For I was ashamed to ask of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way, because we had spoken to the king, saying, The hand of our God is on all those who seek him, for good; but his power and his wrath is against all those who forsake him.
For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way: because we had spoken to the king, saying, The hand of our God is upon all them for good that seek him; but his power and his wrath is against all them that forsake him.
-
- 23 So we went without food, requesting our God for this: and his ear was open to our prayer.
So we fasted and begged our God for this: and he was entreated of us.
So we fasted and besought our God for this: and he was entreated by us.
-
- 24 So I put on one side twelve of the chiefs of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brothers with them,
Then I set apart twelve of the chiefs of the priests, even Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brothers with them,
Then I separated twelve of the chief of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them,
-
- 25 And gave to them by weight the silver and the gold and the vessels, all the offering for the house of our God which the king and his wise men and his captains and all Israel there present had given:
and weighed to them the silver, and the gold, and the vessels, even the offering for the house of our God, which the king, and his counselors, and his princes, and all Israel there present, had offered:
And weighed to them the silver, and the gold, and the vessels, even the offering of the house of our God, which the king, and his counselors, and his lords, and all Israel there present, had offered:
-

26 Measuring into their hands six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels, a hundred talents' weight, and a hundred talents of gold,
I weighed into their hand six hundred fifty talents of silver, and silver vessels one hundred talents; of gold one hundred talents;
I even weighed to their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels a hundred talents, and of gold a hundred talents;

27 And twenty gold basins, of a thousand darics, and two vessels of the best bright brass, equal in value to gold.
and twenty bowls of gold, of one thousand darics; and two vessels of fine bright brass, precious as gold.
Also twenty basins of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine copper, precious as gold.

28 And I said to them, You are holy to the Lord and the vessels are holy: and the silver and the gold are an offering freely given to the Lord, the God of your fathers.
I said to them, You are holy to Yahweh, and the vessels are holy; and the silver and the gold are a freewill-offering to Yahweh, the God of your fathers.
And I said to them, Ye are holy to the LORD; the vessels are holy also; and the silver and the gold are a free-will-offering to the LORD God of your fathers.

29 Take care of them and keep them, till you put them on the scales before the chiefs of the priests and the Levites and the chiefs of the families of Israel, in Jerusalem, in the rooms of the house of the Lord.
Watch you, and keep them, until you weigh them before the chiefs of the priests and the Levites, and the princes of the fathers' [houses] of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of Yahweh.
Watch ye, and keep them, until ye weigh them, before the chief of the priests and the Levites, and chief of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the LORD.

30 So the priests and the Levites took the weight of silver and gold and the vessels, to take them to Jerusalem into the house of our God.
So the priests and the Levites received the weight of the silver and the gold, and the vessels, to bring them to Jerusalem to the house of our God.
So the priests and the Levites took the weight of the silver, and the gold, and the vessels, to bring them to Jerusalem to the house of our God.

31 Then we went away from the river of Ahava on the twelfth day of the first month, to go to Jerusalem; and the hand of our God was on us, and he gave us salvation from our haters and those who were waiting to make an attack on us by the way.
Then we departed from the river Ahava on the twelfth [day] of the first month, to go to Jerusalem: and the hand of our God was on us, and he delivered us from the hand of the enemy and the bandit by the way.
Then we departed from the river Ahava on the twelfth day of the first month, to go to Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.

- 32 And we came to Jerusalem and were there for three days.
We came to Jerusalem, and abode there three days.
And we came to Jerusalem, and abode there three days.
-
- 33 And on the fourth day, the silver and the gold and the vessels were measured out by weight in the house of our God into the hands of Meremoth, the son of Uriah, the priest; and with him was Eleazar, the son of Phinehas; and with them were Jozabad, the son of Jeshua, and Noadiah, the son of Binnui, the Levites;
On the fourth day the silver and the gold and the vessels were weighed in the house of our God into the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, the Levite;
Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;
-
- 34 All was handed over by number and by weight: and the weight was put on record at that time.
the whole by number and by weight: and all the weight was written at that time.
By number and by weight of every one: and all the weight was written at that time.
-
- 35 And those who had been prisoners, who had come back from a strange land, made burned offerings to the God of Israel, twelve oxen for all Israel, ninety-six male sheep, seventy-seven lambs, twelve he-goats for a sin-offering: all this was a burned offering to the Lord.
The children of the captivity, who had come out of exile, offered burnt offerings to the God of Israel, twelve bulls for all Israel, ninety-six rams, seventy-seven lambs, and twelve male goats for a sin-offering: all this was a burnt offering to Yahweh.
Also the children of those that had been carried away, who had come out of the captivity, offered burnt-offerings to the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he-goats for a sin-offering: all this was a burnt-offering to the LORD.
-
- 36 And they gave the king's orders to the king's captains and the rulers across the river, and they gave the people and the house of God the help which was needed.
They delivered the king`s commissions to the king`s satraps, and to the governors beyond the River: and they furthered the people and the house of God.
And they delivered the king's commissions to the king's lieutenants, and to the governors on this side of the river: and they furthered the people, and the house of God.
-

- 1 Now after these things were done, the captains came to me and said, The people of Israel and the priests and Levites have not kept themselves separate from the people of the lands, but have taken part in the disgusting ways of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.
Now when these things were done, the princes drew near to me, saying, The people of Israel, and the priests and the Levites, have not separated themselves from the peoples of the lands, [doing] according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.
Now when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, doing according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.
-
- 2 For they have taken their daughters for themselves and for their sons, so that the holy seed has been mixed with the peoples of the lands; and in fact the captains and rulers have been the first to do this evil.
For they have taken of their daughters for themselves and for their sons, so that the holy seed have mingled themselves with the peoples of the lands: yes, the hand of the princes and rulers has been chief in this trespass.
For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of those lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.
-
- 3 And hearing this, with signs of grief and pulling out the hair of my head and my chin, I took my seat on the earth deeply troubled.
When I heard this thing, I tore my garment and my robe, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down confounded.
And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down confounded.
-
- 4 Then everyone who went in fear of the words of the God of Israel, because of the sin of those who had come back, came together to me; and I kept where I was, overcome with grief, till the evening offering.
Then were assembled to me everyone who trembled at the words of the God of Israel, because of the trespass of them of the captivity; and I sat confounded until the evening offering.
Then were assembled to me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat confounded until the evening sacrifice.
-

- 5 And at the evening offering, having made myself low before God, I got up, and with signs of grief, falling down on my knees, with my hands stretched out to the Lord my God,
At the evening offering I arose up from my humiliation, even with my garment and my robe torn; and I fell on my knees, and spread out my hands to Yahweh my God;
And at the evening sacrifice I arose from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands to the LORD my God,
-
- 6 I said, O my God, shame keeps me from lifting up my face to you, my God: for our sins are increased higher than our heads and our evil-doing has come up to heaven.
and I said, my God, I am ashamed and blush to lift up my face to you, my God; for our iniquities are increased over our head, and our guiltiness is grown up to the heavens.
And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over our head, and our trespass is grown up to the heavens.
-
- 7 From the days of our fathers till this day we have been great sinners; and for our sins, we and our kings and our priests have been given up into the hands of the kings of the lands, to the sword and to prison and to loss of goods and to shame of face, as it is this day.
Since the days of our fathers we have been exceeding guilty to this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to plunder, and to confusion of face, as it is this day.
Since the days of our fathers have we been in a great trespass to this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as it is this day.
-
- 8 And now for a little time grace has come to us from the Lord our God, to let a small band of us get free and to give us a nail in his holy place, so that our God may give light to our eyes and a measure of new life in our prison chains.
Now for a little moment grace has been showed from Yahweh our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.
And now for a little space grace hath been shown from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.
-

- 9 For we are servants; but our God has not been turned away from us in our prison, but has had mercy on us before the eyes of the kings of Persia, to give us new strength to put up again the house of our God and to make fair its waste places, and to give us a wall in Judah and Jerusalem.
For we are bondservants; yet our God has not forsaken us in our bondage, but has extended lovingkindness to us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the ruins of it, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.
For we were bond-men; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy to us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations of it, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.
-
- 10 And now, O our God, what are we to say after this? for we have not kept your laws,
Now, our God, what shall we say after this? for we have forsaken your commandments,
And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,
-
- 11 Which you gave to your servants the prophets, saying, The land into which you are going, to take it for a heritage, is an unclean land, because of the evil lives of the peoples of the land and their disgusting ways, which have made the land unclean from end to end.
which you have commanded by your servants the prophets, saying, The land, to which you go to possess it, is an unclean land through the uncleanness of the peoples of the lands, through their abominations, which have filled it from one end to another with their filthiness:
Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, to which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.
-
- 12 So now do not give your daughters to their sons or take their daughters for your sons or do anything for their peace or well-being for ever; so that you may be strong, living on the good of the land, and handing it on to your children for a heritage for ever.
now therefore don't give your daughters to their sons, neither take their daughters to your sons, nor seek their peace or their prosperity forever; that you may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children forever.
Now therefore give not your daughters to their sons, neither take their daughters to your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.
-

- 13 And after everything which has come on us because of our evil-doing and our great sin, and seeing that the punishment which you, O God, have given us, is less than the measure of our sins, and that you have kept from death those of us who are here;
After all that is come on us for our evil deeds, and for our great guilt, seeing that you our God have punished us less than our iniquities deserve, and have given us such a remnant,
And after all that hath come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities deserve, and hast given us such deliverance as this;
-
- 14 Are we again to go against your orders, taking wives from among the people who do these disgusting things? would you not be angry with us till our destruction was complete, till there was not one who got away safe?
shall we again break your commandments, and join in affinity with the peoples that do these abominations? would not you be angry with us until you had consumed us, so that there should be no remnant, nor any to escape?
Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldst thou not be angry with us till thou hadst consumed us, so that there should be no remnant nor escaping?
-
- 15 O Lord God of Israel, righteousness is yours; we are only a small band which has been kept from death, as at this day: see, we are before you in our sin; for no one may keep his place before you because of this.
Yahweh, the God of Israel, you are righteous; for we are left a remnant that is escaped, as it is this day: behold, we are before you in our guiltiness; for none can stand before you because of this.
O LORD God of Israel, thou art righteous: for we having escaped, remain yet, as it is this day: behold, we are before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.
-
- 1 Now while Ezra was making his prayer and his statement of wrongdoing, weeping and falling down before the house of God, a very great number of men and women and children out of Israel came together round him: for the people were weeping bitterly.
Now while Ezra prayed and made confession, weeping and casting himself down before the house of God, there was gathered together to him out of Israel a very great assembly of men and women and children; for the people wept very sore.
Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled to him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very bitterly.
-
- 2 And Shecaniah, the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answering, said to Ezra, We have done evil against our God, and have taken as our wives strange women of the peoples of the land: but still there is hope for Israel in this question.
Shecaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered Ezra, We have trespassed against our God, and have married foreign women of the peoples of the land: yet now there is hope for Israel concerning this thing.
And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said to Ezra, We have trespassed against our God, and have taken foreign wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.
-

3 Let us now make an agreement with our God to put away all the wives and all their children, if it seems right to my lord and to those who go in fear of the words of our God; and let it be done in keeping with the law.

Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those who tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.

Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.

4 Up, now! for this is your business, and we are with you; take heart and do it.

Arise; for the matter belongs to you, and we are with you: be of good courage, and do it.

Arise; for this matter belongeth to thee: we also will be with thee: be of good courage, and do it.

5 Then Ezra got up, and made the chiefs of the priests and the Levites and all Israel take an oath that they would do this. So they took an oath.

Then arose Ezra, and made the chiefs of the priests, the Levites, and all Israel, to swear that they would do according to this word. So they swore.

Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they would do according to this word. And they swore.

6 Then Ezra got up from before the house of God and went into the room of Jehohanan, the son of Eliashib; but when he came there, he took no food or drink, for he was sorrowing for the sin of those who had come back.

Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Jehohanan the son of Eliashib: and [when] he came there, he ate no bread, nor drink water; for he mourned because of the trespass of them of the captivity.

Then Ezra arose from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and when he came thither, he ate no bread, nor drank water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.

7 And they made a public statement through all Judah and Jerusalem, to all those who had come back, that they were to come together to Jerusalem;

They made proclamation throughout Judah and Jerusalem to all the children of the captivity, that they should gather themselves together to Jerusalem;

And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem to all the children of the captivity, that they should assemble at Jerusalem;

- 8 And that if anyone did not come before three days were past, as ordered by the rulers and the responsible men, all his goods would be put under the curse, and he himself would be cut off from the meeting of the people who had come back.
and that whoever didn't come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the assembly of the captivity.
And that whoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation of those that had been carried away.
-
- 9 Then all the men of Judah and Benjamin came together to Jerusalem before three days were past; it was the ninth month, on the twentieth day of the month; and all the people were seated in the wide square in front of the house of God, shaking with fear because of this business and because of the great rain.
Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together to Jerusalem within the three days; it was the ninth month, on the twentieth [day] of the month: and all the people sat in the broad place before the house of God, trembling because of this matter, and for the great rain.
Then all the men of Judah and Benjamin assembled at Jerusalem within three days. It was the ninth month, and the twentieth day of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of this matter, and for the great rain.
-
- 10 And Ezra the priest got to his feet and said to them, You have done wrong and taken strange women for your wives, so increasing the sin of Israel.
Ezra the priest stood up, and said to them, You have trespassed, and have married foreign women, to increase the guilt of Israel.
And Ezra the priest stood up, and said to them, Ye have transgressed, and have taken foreign wives to increase the trespass of Israel.
-
- 11 So now, give praise to the Lord, the God of your fathers, and do his pleasure; and make yourselves separate from the peoples of the land and from the strange women.
Now therefore make confession to Yahweh, the God of your fathers, and do his pleasure; and separate yourselves from the peoples of the land, and from the foreign women.
Now therefore make confession to the LORD God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the foreign wives.
-
- 12 Then all the people, answering, said with a loud voice, As you have said, so it is right for us to do.
Then all the assembly answered with a loud voice, As you have said concerning us, so must we do.
Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.
-

- 13 But the number of people is great, and it is a time of much rain; it is not possible for us to go on waiting outside, and this is not a thing which may be done in one day or even two: for our sin in this business is great.
But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand outside: neither is this a work of one day or two; for we have greatly transgressed in this matter.
But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand abroad, neither is this a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.
-
- 14 So now let our rulers be representatives for all the people, and let all those in our towns who are married to strange women come at fixed times, and with them the responsible men and the judges of every town, till the burning wrath of our God is turned away from us, and this has been done.
Let now our princes be appointed for all the assembly, and let all those who are in our cities who have married foreign women come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges of it, until the fierce wrath of our God be turned from us, until this matter be dispatched.
Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them who have taken foreign wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and its judges, until the fierce wrath of our God for this matter shall be turned from us.
-
- 15 Only Jonathan, the son of Asahel, and Jahzeiah, the son of Tikvah, were against this, Meshullam and Shabbethai the Levite supporting them.
Only Jonathan the son of Asahel and Jahzeiah the son of Tikvah stood up against this [matter]: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.
Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this matter: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.
-
- 16 So those who had come back did so. And Ezra the priest, with certain heads of families, by their fathers' families, all of them by their names, were marked out; and on the first day of the tenth month they took their places to go into the question with care.
The children of the captivity did so. Ezra the priest, [with] certain heads of fathers' [houses], after their fathers' houses, and all of them by their names, were set apart; and they sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.
And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.
-
- 17 And they got to the end of all the men who were married to strange women by the first day of the first month.
They made an end with all the men who had married foreign women by the first day of the first month.
And they made an end with all the men that had taken foreign wives by the first day of the first month.
-

- 18 And among the sons of the priests who were married to strange women were these: of the sons of Jeshua, the son of Jozadak and his brothers, Maaseiah and Eliezer and Jarib and Gedaliah.
Among the sons of the priests there were found who had married foreign women: [namely], of the sons of Jeshua, the son of Jozadak, and his brothers, Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.
And among the sons of the priests there were found that had taken foreign wives: namely, of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.
-
- 19 And they gave their word that they would put away their wives; and for their sin, they gave an offering of a male sheep of the flock.
They gave their hand that they would put away their wives; and being guilty, [they offered] a ram of the flock for their guilt.
And they gave their hands that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.
-
- 20 And of the sons of Immer, Hanani and Zebadiah.
Of the sons of Immer: Hanani and Zebadiah.
And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.
-
- 21 And of the sons of Harim, Maaseiah and Elijah and Shemaiah and Jehiel and Uziah.
Of the sons of Harim: Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah.
And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah.
-
- 22 And of the sons of Pashhur, Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad, and Elasa.
Of the sons of Pashhur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad, and Elasa.
And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasa.
-
- 23 And of the Levites, Jozabad, and Shimei, and Kelaiah (that is Kelita), Pethahiah, Judah, and Eliezer.
Of the Levites: Jozabad, and Shimei, and Kelaiah (the same is Kelita), Pethahiah, Judah, and Eliezer.
Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah (the same is Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.
-
- 24 And of the music-makers, Eliashib; and of the door-keepers, Shallum and Telem and Uri.
Of the singers: Eliashib. Of the porters: Shallum, and Telem, and Uri.
Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.
-

- 25 And of Israel, the sons of Parosh, Ramiah and Izziah and Malchijah and Mijamin and Eleazar and Malchijah and Benaiah.
Of Israel: Of the sons of Parosh: Ramiah, and Izziah, and Malchijah, and Mijamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.
Moreover, of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.
-
- 26 And of the sons of Elam, Mattaniah, Zechariah, and Jehiel and Abdi and Jeremoth and Elijah.
Of the sons of Elam: Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Elijah.
And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.
-
- 27 And of the sons of Zattu, Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth and Zabad and Aziza.
Of the sons of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.
And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.
-
- 28 And of the sons of Bebai, Jehohanan, Hananiah, Zabbai, Athlai.
Of the sons of Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, Athlai.
Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.
-
- 29 And of the sons of Bani, Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub and Sheal, Jeremoth.
Of the sons of Bani: Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, Jeremoth.
And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.
-
- 30 And of the sons of Pahath-moab, Adna and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel and Binnui and Manasseh.
Of the sons of Pahath-moab: Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, and Binnui, and Manasseh.
And of the sons of Pahath-moab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.
-
- 31 And of the sons of Harim, Eliezer, Isshijah, Malchijah, Shemaiah, Shimeon,
[of] the sons of Harim: Eliezer, Isshijah, Malchijah, Shemaiah, Shimeon,
And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,
-

- 32 Benjamin, Malluch, Shemariah.
Benjamin, Malluch, Shemariah.
Benjamin, Malluch, and Shemariah.

- 33 Of the sons of Hashum, Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, Shimei.
Of the sons of Hashum: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, Shimei.
Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.

- 34 Of the sons of Bani, Maadai, Amram, and Uel,
Of the sons of Bani: Maadai, Amram, and Uel,
Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,

- 35 Benaiah, Bedeiah, Cheluhi,
Benaiah, Bedeiah, Cheluhi,
Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

- 36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
Vaniah, Meremoth, Eliashib,
Vaniah, Meremoth, Eliashib,

- 37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasu,
Mattaniah, Mattenai, and Jaasu,
Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,

- 38 And Bani and Binnui, Shimei;
and Bani, and Binnui, Shimei,
And Bani, and Binnui, Shimei,

39 And Shelemiah and Nathan and Adaiah,
and Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,
And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

40 Machnadebai, Shashai, Sharai,
Machnadebai, Shashai, Sharai,
Machnadebai, Shashai, Sharai,

41 Azarel and Shelemiah, Shemariah,
Azarel, and Shelemiah, Shemariah,
Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

42 Shallum, Amariah, Joseph.
Shallum, Amariah, Joseph.
Shallum, Amariah, and Joseph.

43 Of the sons of Nebo, Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Iddo, and Joel, Benaiah.
Of the sons of Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Iddo, and Joel, Benaiah.
Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.

44 All these had taken strange wives; and some of them had wives by whom they had offspring.
All these had taken foreign wives; and some of them had wives by whom they had children.
All these had taken foreign wives: and some of them had wives by whom they had children.

1 The history of Nehemiah, the son of Hacaliah. Now it came about, in the month Chislev, in the twentieth year, when I was in Shushan, the king's town,
The words of Nehemiah the son of Hacaliah. Now it happened in the month Chislev, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,
The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

2 That Hanani, one of my brothers, came with certain men from Judah; and in answer to my request for news of the Jews who had been prisoners and had got away, and of Jerusalem, that Hanani, one of my brothers, came, he and certain men out of Judah; and I asked them concerning the Jews who had escaped, who were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

That Hanani, one of my brethren, came, he and certain men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, who were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

3 They said to me, The small band of Jews now living there in the land are in great trouble and shame: the wall of Jerusalem has been broken down, and its doorways burned with fire. They said to me, The remnant who are left of the captivity there in the province are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and the gates of it are burned with fire.

And they said to me, The remnant that are left of the captivity there in the province are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and its gates are burned with fire.

4 Then, after hearing these words, for some days I gave myself up to weeping and sorrow, seated on the earth; and taking no food I made prayer to the God of heaven, It happened, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned certain days; and I fasted and prayed before the God of heaven,

And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned certain days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

5 And said, O Lord, the God of heaven, the great God, greatly to be feared, keeping faith and mercy with those who have love for him and are true to his laws: and said, I beg you, Yahweh, the God of heaven, the great and awesome God, who keeps covenant and lovingkindness with those who love him and keep his commandments:

And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

6 Let your ear now take note and let your eyes be open, so that you may give ear to the prayer of your servant, which I make before you at this time, day and night, for the children of Israel, your servants, while I put before you the sins of the children of Israel, which we have done against you: truly, I and my father's people are sinners.

Let your ear now be attentive, and your eyes open, that you may listen to the prayer of your servant, which I pray before you at this time, day and night, for the children of Israel your servants while I confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against you. Yes, I and my father's house have sinned:

Let thy ear now be attentive, and thy eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

7 We have done great wrong against you, and have not kept the orders, the rules, and the decisions, which you gave to your servant Moses.
we have dealt very corruptly against you, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the ordinances, which you commanded your servant Moses.

We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

8 Keep in mind, O Lord, the order you gave your servant Moses, saying, If you do wrong I will send you wandering among the peoples:
Remember, I beg you, the word that you commanded your servant Moses, saying, If you trespass, I will scatter you abroad among the peoples:

Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, If ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

9 But if you come back to me and keep my orders and do them, even if those of you who have been forced out are living in the farthest parts of heaven, I will get them from there, and take them back to the place marked out by me for the resting-place of my name.

but if you return to me, and keep my commandments and do them, though your outcasts were in the uttermost part of the heavens, yet will I gather them from there, and will bring them to the place that I have chosen, to cause my name to dwell there.

But if ye turn to me, and keep my commandments, and do them; though there were of you driven to the uttermost part of the heaven, yet will I gather them from thence, and will bring them to the place that I have chosen to set my name there.

10 Now these are your servants and your people, whom you have made yours by your great power and by your strong hand.

Now these are your servants and your people, whom you have redeemed by your great power, and by your strong hand.

Now these are thy servants and thy people, whom thou hast redeemed by thy great power, and by thy strong hand.

11 O Lord, let your ear take note of the prayer of your servant, and of the prayers of your servants, who take delight in worshipping your name: give help, O Lord, to your servant this day, and let him have mercy in the eyes of this man. (Now I was the king's wine-servant.)

Lord, I beg you, let now your ear be attentive to the prayer of your servant, and to the prayer of your servants, who delight to fear your name; and please prosper your servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. Now I was cup bearer to the king.

O Lord, I beseech thee, let now thy ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cup-bearer.

1 And it came about in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, when wine was before him, that I took up the wine and gave it to the king. Now I had never before been sad when the king was present.

It happened in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, when wine was before him, that I took up the wine, and gave it to the king. Now I had not been [before] sad in his presence.

And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him: and I took up the wine, and gave it to the king. Now I had not before been sad in his presence.

2 And the king said to me, Why is your face sad, seeing that you are not ill? this is nothing but sorrow of heart. Then I was full of fear;

The king said to me, Why is your face sad, seeing you are not sick? this is nothing else but sorrow of heart. Then I was very sore afraid.

Wherefore the king said to me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sick? this is nothing but sorrow of heart. Then I was very greatly afraid,

3 And said to the king, May the king be living for ever: is it not natural for my face to be sad, when the town, the place where the bodies of my fathers are at rest, has been made waste and its doorways burned with fire?

I said to the king, Let the king live forever: why should not my face be sad, when the city, the place of my fathers' tombs, lies waste, and the gates of it are consumed with fire?

And said to the king, Let the king live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the place of my fathers' sepulchers, lieth waste, and its gates are consumed with fire?

4 Then the king said to me, What is your desire? So I made prayer to the God of heaven.

Then the king said to me, For what do you make request? So I prayed to the God of heaven.

Then the king said to me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.

5 And I said to the king, If it is the king's pleasure, and if your servant has your approval, send me to Judah, to the town where the bodies of my fathers are at rest, so that I may take in hand the building of it.

I said to the king, If it please the king, and if your servant have found favor in your sight, that you would send me to Judah, to the city of my fathers' tombs, that I may build it.

And I said to the king, If it should please the king, and if thy servant hath found favor in thy sight, that thou wouldst send me to Judah, to the city of my fathers' sepulchers, that I may build it.

6 And the king said to me (the queen being seated by his side), How long will your journey take, and when will you come back? So the king was pleased to send me, and I gave him a fixed time.
The king said to me (the queen also sitting by him,) For how long shall your journey be? and when will you return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

And the king said to me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

7 Further, I said to the king, If it is the king's pleasure, let letters be given to me for the rulers across the river, so that they may let me go through till I come to Judah;
Moreover I said to the king, If it please the king, let letters be given me to the governors beyond the River, that they may let me pass through until I come to Judah;

Moreover, I said to the king, If it should please the king, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah:

8 And a letter to Asaph, the keeper of the king's park, so that he may give me wood to make boards for the doors of the tower of the house, and for the wall of the town, and for the house which is to be mine. And the king gave me this, for the hand of my God was on me.
and a letter to Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the castle which appertains to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. The king granted me, according to the good hand of my God on me.

**And a letter to Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the palace which appertained to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter.
And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.**

9 Then I came to the rulers of the lands across the river and gave them the king's letters. Now the king had sent with me captains of the army and horsemen.
Then I came to the governors beyond the River, and gave them the king's letters. Now the king had sent with me captains of the army and horsemen.

Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

10 And Sanballat the Horonite and Tobiah the servant, the Ammonite, hearing of it, were greatly troubled because a man had come to the help of the children of Israel.
When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly, because a man had come to seek the welfare of the children of Israel.

When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly that there had come a man to seek the welfare of the children of Israel.

- 11 So I came to Jerusalem and was there three days.
So I came to Jerusalem, and was there three days.
-
- 12 And in the night I got up, taking with me a small band of men; I said nothing to any man of what God had put into my heart to do for Jerusalem: and I had no beast with me but the one on which I was seated.
I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God put into my heart to do for Jerusalem; neither was there any animal with me, except the animal that I rode on.
And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had put in my heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.
-
- 13 And I went out by night, through the doorway of the valley, and past the dragon's water-spring as far as the place where waste material was put, viewing the walls of Jerusalem which were broken down, and the doorways which had been burned with fire.
I went out by night by the valley gate, even toward the jackal's well, and to the dung gate, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates of it were consumed with fire.
And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon-well, and to the dung-port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and their gates were consumed with fire.
-
- 14 Then I went on to the door of the fountain and to the king's pool: but there was no room for my beast to get through.
Then I went on to the spring gate and to the king's pool: but there was no place for the animal that was under me to pass.
Then I went on to the gate of the fountain, and to the king's pool: but there was no place for the beast that was under me to pass.
-
- 15 Then in the night, I went up by the stream, viewing the wall; then turning back, I went in by the door in the valley, and so came back.
Then went I up in the night by the brook, and viewed the wall; and I turned back, and entered by the valley gate, and so returned.
Then I went up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned back, and entered by the gate of the valley, and so returned.
-
- 16 And the chiefs had no knowledge of where I had been or what I was doing; and I had not then said anything to the Jews or to the priests or the great ones or the chiefs or the rest of those who were doing the work.
The rulers didn't know where I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest who did the work.
And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.
-

- 17 Then I said to them, You see what a bad condition we are in; how Jerusalem is a waste, and its doorways burned with fire: come, let us get to work, building up the wall of Jerusalem, so that we may no longer be put to shame.
Then said I to them, You see the evil case that we are in, how Jerusalem lies waste, and the gates of it are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach.
Then said I to them, Ye see the distress that we are in, how Jerusalem lieth waste, and its gates are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we may be no more a reproach.
-
- 18 Then I gave them an account of how the hand of my God was on me, helping me; and of the king's words which he had said to me. And they said, Let us get to work on the building. So they made their hands strong for the good work.
I told them of the hand of my God which was good on me, as also of the king's words that he had spoken to me. They said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for the good [work].
Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken to me. And they said, Let us rise and build. So they strengthened their hands for this good work.
-
- 19 But Sanballat the Horonite and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, hearing of it, made sport of us, laughing at us and saying, What are you doing? will you go against the king?
But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard it, they laughed us to scorn, and despised us, and said, What is this thing that you do? will you rebel against the king?
But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard it, they laughed us to scorn, and despised us, and said, What is this thing that ye do? will ye rebel against the king?
-
- 20 Then answering them I said, The God of heaven, he will be our help; so we his servants will go on with our building: but you have no part or right or any name in Jerusalem.
Then answered I them, and said to them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but you have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.
Then I answered them, and said to them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.
-
- 1 Then Eliashib, the chief priest, got up with his brothers the priests, and took in hand the building of the sheep doorway; they made it holy and put its doors in position; as far as the tower of Hammeah they made it holy, even to the tower of Hananel.
Then Eliashib the high priest rose up with his brothers the priests, and they built the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even to the tower of Hammeah they sanctified it, to the tower of Hananel.
Then Eliashib the high priest arose with his brethren the priests, and they built the sheep-gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even to the tower of Meah they sanctified it, to the tower of Hananeel.
-

- 2 And by his side the men of Jericho were building. And after them, Zaccur, the son of Imri.
Next to him built the men of Jericho. Next to them built Zaccur the son of Imri.
And next to him built the men of Jericho. And next to them built Zaccur the son of Imri.
-
- 3 The sons of Hassenaah were the builders of the fish doorway; they put its boards in place and put up its doors, with their locks and rods.
The fish gate did the sons of Hassenaah build; they laid the beams of it, and set up the doors of it, the bolts of it, and the bars of it.
But the fish-gate did the sons of Hassenaah build, who also laid its beams, and set up its doors, its locks and its bars.
-
- 4 By their side Meremoth, the son of Uriah, the son of Hakkoz, was making good the walls. Then Meshullam, the son of Berechiah, the son of Meshezabel; and by him, Zadok, the son of Baana.
Next to them repaired Meremoth the son of Uriah, the son of Hakkoz. Next to them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabel. Next to them repaired Zadok the son of Baana.
And next to them repaired Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next to them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next to them repaired Zadok the son of Baana.
-
- 5 Near them, the Tekoites were at work; but their chiefs did not put their necks to the work of their Lord.
Next to them the Tekoites repaired; but their nobles didn't put their necks to the work of their lord.
And next to them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their Lord.
-
- 6 Joiada, the son of Paseah, and Meshullam, the son of Besodeiah, made good the old doorway; they put its boards in place and put up its doors, with their locks and rods.
The old gate repaired Joiada the son of Paseah and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams of it, and set up the doors of it, and the bolts of it, and the bars of it.
Moreover, the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid its beams, and set up its doors, and its locks, and its bars.
-
- 7 By their side were working Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon and of Mizpah from the seat of the ruler across the river.
Next to them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, [that appertained] to the throne of the governor beyond the River.
And next to them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, to the throne of the governor on this side of the river.
-

- 8 Near them was working Uzziel, the son of Harhaiah, the gold-worker. And by him was Hananiah, one of the perfume-makers, building up Jerusalem as far as the wide wall.
Next to him repaired Uzziel the son of Harhaiah, goldsmiths. Next to him repaired Hananiah one of the perfumers, and they fortified Jerusalem even to the broad wall.
Next to him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next to him also repaired Hananiah the son of one of the apothecaries, and they fortified Jerusalem to the broad wall.
-
- 9 Near them was working Rephaiah, the son of Hur, the ruler of half Jerusalem.
Next to them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of half the district of Jerusalem.
And next to them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.
-
- 10 By his side was Jedaiah, the son of Harumaph, opposite his house. And by him was Hattush, the son of Hashabneiah.
Next to them repaired Jedaiah the son of Harumaph, over against his house. Next to him repaired Hattush the son of Hashabneiah.
And next to them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next to him repaired Hattush the son of Hashabneiah.
-
- 11 Malchijah, the son of Harim, and Hasshub, the son of Pahath-moab, were working on another part, and the tower of the ovens.
Malchijah the son of Harim, and Hasshub the son of Pahath-moab, repaired another portion, and the tower of the furnaces.
Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahath-moab, repaired the other piece, and the tower of the furnaces.
-
- 12 Near them was Shallum, the son of Hallohesh, the ruler of half Jerusalem, with his daughters.
Next to him repaired Shallum the son of Hallohesh, the ruler of half the district of Jerusalem, he and his daughters.
And next to him repaired Shallum the son of Hallohesh, the ruler of the half part of Jerusalem, he and his daughters.
-
- 13 Hanun and the people of Zanoah were working on the doorway of the valley; they put it up and put up its doors, with their locks and rods, and a thousand cubits of wall as far as the doorway where the waste material was placed.
The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors of it, the bolts of it, and the bars of it, and one thousand cubits of the wall to the dung gate.
The valley-gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up its doors, its locks, and its bars, and a thousand cubits on the wall to the dung-gate.
-

- 14 And Malchijah, the son of Rechab, the ruler of the division of Beth-haccherem, made good the doorway of the waste, building it up and putting up its doors, with their locks and rods.
The dung gate repaired Malchijah the son of Rechab, the ruler of the district of Beth-haccherem; he built it, and set up the doors of it, the bolts of it, and the bars of it.
But the dung-gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Beth-haccerem; he built it, and set up its doors, its locks, and its bars.
-
- 15 And Shallun, the son of Col-hozeh, the ruler of the division of Mizpah, made good the doorway of the fountain, building it up and covering it and putting up its doors, with their locks and rods, with the wall of the pool of Shelah by the king's garden, as far as the steps which go down from the town of David.
The spring gate repaired Shallun the son of Colhozeh, the ruler of the district of Mizpah; he built it, and covered it, and set up the doors of it, the bolts of it, and the bars of it, and the wall of the pool of Shelah by the king's garden, even to the stairs that go down from the city of David.
But the gate of the fountain repaired Shallun the son of Col-hozeh, the ruler of part of Mizpah; he built it, and covered it, and set up its doors, its locks, and its bars, and the wall of the pool of Siloah by the king's garden, and to the stairs that go down from the city of David.
-
- 16 By his side was working Nehemiah, the son of Azbuk, ruler of half the division of Beth-zur, as far as the place opposite the last resting-places of David's family, and the pool which was made and the house of the men of war.
After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of half the district of Beth-zur, to the place over against the tombs of David, and to the pool that was made, and to the house of the mighty men.
After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Beth-zur, to the place over against the sepulchers of David, and to the pool that was made, and to the house of the mighty.
-
- 17 Then came the Levites, Rehum, the son of Bani. By his side was working Hashabiah, ruler of half the division of Keilah, for his division.
After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next to him repaired Hashabiah, the ruler of half the district of Keilah, for his district.
After him repaired the Levites Rehum the son of Bani. Next to him repaired Hashabiah the ruler of the half part of Keilah, in his part.
-
- 18 After him were working their brothers, Bavvai, the son of Henadad, ruler of half the division of Keilah.
After him repaired their brothers, Bavvai the son of Henadad, the ruler of half the district of Keilah.
After him repaired their brethren, Bavvai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.
-

- 19 And by his side was working Ezer, the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, making good another part opposite the way up to the store of arms at the turning of the wall.
Next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another portion, over against the ascent to the armory at the turning [of the wall].
And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another piece over against the ascent to the armory, at the turning of the wall.
-
- 20 After him Baruch, the son of Zabbai, was hard at work on another part, from the turning of the wall to the door of the house of Eliashib, the chief priest.
After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired another portion, from the turning [of the wall] to the door of the house of Eliashib the high priest.
After him Baruch the son of Zabbai, earnestly repaired the other piece, from the turning of the wall to the door of the house of Eliashib the high priest.
-
- 21 After him Meremoth, the son of Uriah, the son of Hakkoz, was working on another part, from the door of the house of Eliashib as far as the end of his house.
After him repaired Meremoth the son of Uriah the son of Hakkoz another portion, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.
After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz another piece, from the door of the house of Eliashib, even to the end of the house of Eliashib.
-
- 22 After him were working the priests, the men of the lowland.
After him repaired the priests, the men of the Plain.
And after him repaired the priests, the men of the plain.
-
- 23 After them came Benjamin and Hashhub, opposite their house. After them Azariah, the son of Maaseiah, the son of Ananiah, made good the wall by the house where he himself was living.
After them repaired Benjamin and Hashhub over against their house. After them repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah beside his own house.
After him repaired Benjamin and Hashub, over against their house. After him repaired Azariah, the son of Maaseiah, the son of Ananiah, by his house.
-
- 24 After him Binnui, the son of Henadad, was working on another part, from the house of Azariah as far as the turning of the wall and the angle.
After him repaired Binnui the son of Henadad another portion, from the house of Azariah to the turning [of the wall], and to the corner.
After him repaired Binnui, the son of Henadad, another piece, from the house of Azariah to the turning of the wall, even to the corner.
-

- 25 Palal, the son of Uzai, made good the wall opposite the angle and the tower which comes out from the higher part of the king's house, by the open space of the watch. After him was Pedaiah, the son of Parosh.
Palal the son of Uzai [repaired] over against the turning [of the wall], and the tower that stands out from the upper house of the king, which is by the court of the guard. After him Pedaiah the son of Parosh [repaired].
Palal, the son of Uzai, over against the turning of the wall, and the tower which lieth out from the king's high house, that was by the court of the prison. After him Pedaiah, the son of Parosh.
-
- 26 (Now the Nethinim were living in the Ophel, as far as the place facing the water doorway to the east, and the tower which comes out.)
(Now the Nethinim lived in Ophel, to the place over against the water gate toward the east, and the tower that stands out.)
Moreover, the Nethinims dwelt in Ophel, to the place over against the water-gate towards the east, and the projecting tower.
-
- 27 After him the Tekoites were making good another part, opposite the great tower which comes out, and up to the wall of the Ophel.
After him the Tekoites repaired another portion, over against the great tower that stands out, and to the wall of Ophel.
After them the Tekoites repaired another piece, over against the great projecting tower, even to the wall of Ophel.
-
- 28 Further on, past the horse doorway, the priests were at work, every one opposite his house.
Above the horse gate repaired the priests, everyone over against his own house.
From above the horse-gate repaired the priests, every one over against his house.
-
- 29 After them Zadok, the son of Immer, was working opposite his house. And after him Shemaiah, the son of Shecaniah, the keeper of the east door.
After them repaired Zadok the son of Immer over against his own house. After him repaired Shemaiah the son of Shecaniah, the keeper of the east gate.
After them repaired Zadok the son of Immer over against his house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.
-
- 30 After him Hananiah, the son of Shelemiah, and Hanun, the sixth son of Zalaph, were making good another part. After him Meshullam, the son of Berechiah, made good the wall opposite his room.
After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another portion. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.
After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.
-

- 31 After him Malchijah, one of the gold-workers to the Nethinim and the traders, made good the wall opposite the doorway of Hammiphkad and as far as the way up to the angle.
After him repaired Malchijah one of the goldsmiths to the house of the Nethinim, and of the merchants, over against the gate of Hammiphkad, and to the ascent of the corner.
After him repaired Malchiah the goldsmith's son, to the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkad, and to the ascent of the corner.
-
- 32 And between the way up to the angle and the sheep door, the gold-workers and the traders made good the wall.
Between the ascent of the corner and the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.
And between the ascent of the corner to the sheep-gate repaired the goldsmiths and the merchants.
-
- 1 Now, Sanballat, hearing that we were building the wall, was very angry, and in his wrath made sport of the Jews.
But it happened that when Sanballat heard that we were building the wall, he was angry, and took great indignation, and mocked the Jews.
But it came to pass that when Sanballat heard that we were building the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.
-
- 2 And in the hearing of his countrymen and the army of Samaria he said, What are these feeble Jews doing? will they make themselves strong? will they make offerings? will they get the work done in a day? will they make the stones which have been burned come again out of the dust?
He spoke before his brothers and the army of Samaria, and said, What are these feeble Jews doing? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of rubbish, seeing they are burned?
And he spoke before his brethren, and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?
-
- 3 Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Such is their building that if a fox goes up it, their stone wall will be broken down.
Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they are building, if a fox go up, he shall break down their stone wall.
Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they build, if a fox should go up, he would even break down their stone wall.
-

- 4 Give ear, O our God, for we are looked down on: let their words of shame be turned back on themselves, and let them be given up to wasting in a land where they are prisoners:
Hear, our God; for we are despised: and turn back their reproach on their own head, and give them up for a spoil in a land of captivity;
Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:
-
- 5 Let not their wrongdoing be covered or their sin washed away from before you: for they have made you angry before the builders.
and don't cover their iniquity, and don't let their sin be blotted out from before you; for they have provoked [you] to anger before the builders.
And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.
-
- 6 So we went on building the wall; and all the wall was joined together half-way up: for the people were working hard.
So we built the wall; and all the wall was joined together to half [the height] of it: for the people had a mind to work.
So we built the wall; and all the wall was joined together to the half of it, for the people had a mind to work.
-
- 7 But when it came to the ears of Sanballat and Tobiah and the Arabians and the Ammonites and the Ashdodites, that the building of the walls of Jerusalem was going forward and the broken places were being made good, they were full of wrath;
But it happened that when Sanballat, Tobiah, the Arabians, the Ammonites, and the Ashdodites heard that the repairing of the walls of Jerusalem went forward, [and] that the breaches began to be stopped, then they were very angry;
But it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were set up, and that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,
-
- 8 And they made designs, all of them together, to come and make an attack on Jerusalem, causing trouble there.
and they conspired all of them together to come and fight against Jerusalem, and to cause confusion therein.
And conspired all of them together to come and to fight against Jerusalem, and to hinder it.
-
- 9 But we made our prayer to God, and had men on watch against them day and night because of them.
But we made our prayer to our God, and set a watch against them day and night, because of them.
Nevertheless we made our prayer to our God, and set a watch against them day and night, because of them.
-

- 10 And Judah said, The strength of the workmen is giving way, and there is much waste material; it is impossible for us to put up the wall.
Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.
And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.
-
- 11 And those who were against us said, Without their knowledge and without their seeing us, we will come among them and put them to death, causing the work to come to a stop.
Our adversaries said, They shall not know, neither see, until we come into the midst of them, and kill them, and cause the work to cease.
And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.
-
- 12 And it came about that when the Jews who were living near them came, they said to us ten times, From all directions they are coming against us.
It happened that when the Jews who lived by them came, they said to us ten times from all places, You must return to us.
And it came to pass, that when the Jews who dwelt by them came, they said to us ten times, From all places whence ye shall return to us they will be upon you.
-
- 13 So in the lowest part of the space at the back of the walls, in the open places, I put the people by families, with their swords, their spears, and their bows.
Therefore set I in the lowest parts of the space behind the wall, in the open places, I set [there] the people after their families with their swords, their spears, and their bows.
Therefore I set in the lower places behind the wall, and on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.
-
- 14 And after looking, I got up and said to the great ones and to the chiefs and to the rest of the people, Have no fear of them: keep in mind the Lord who is great and greatly to be feared, and take up arms for your brothers, your sons, and your daughters, your wives and your houses.
I looked, and rose up, and said to the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Don't be you afraid of them: remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.
And I looked, and arose, and said to the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be ye not afraid of them: remember the Lord who is great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.
-

- 15 And when it came to the ears of those who were against us, that we had knowledge of their designs and that God had made their purpose come to nothing, we all went back to the wall, everyone to his work
It happened, when our enemies heard that it was known to us, and God had brought their counsel to nothing, that we returned all of us to the wall, everyone to his work.
And it came to pass, when our enemies heard that it was known to us, and God had brought their counsel to naught, that we returned all of us to the wall, every one to his work.
-
- 16 And from that time, half of my servants were doing their part of the work, and half kept the spears and body-covers and the bows and the metal war-dresses; and the chiefs were at the back of the men of Judah.
It happened from that time forth, that half of my servants worked in the work, and half of them held the spears, the shields, and the bows, and the coats of mail; and the rulers were behind all the house of Judah.
And it came to pass, from that time forth, that the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers were behind all the house of Judah.
-
- 17 Those who were building the wall and those who were moving material did their part, everyone working with one hand, with his spear in the other;
They all built the wall and those who bore burdens loaded themselves; everyone with one of his hands worked in the work, and with the other held his weapon;
They who built on the wall, and they that bore burdens, with those that laded, every one with one of his hands wrought in the work, and with the other hand held a weapon.
-
- 18 Every builder was working with his sword at his side. And by my side was a man for sounding the horn.
and the builders, everyone had his sword girded by his side, and so built. He who sounded the trumpet was by me.
For the builders, every one had his sword girded by his side, and so built. And he that sounded the trumpet was by me.
-
- 19 And I said to the great ones and the chiefs and the rest of the people, The work is great and widely spaced and we are far away from one another on the wall:
I said to the nobles, and to the rulers and to the rest of the people, The work is great and large, and we are separated on the wall, one far from another:
And I said to the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work is great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.
-

- 20 Wherever you may be when the horn is sounded, come here to us; our God will be fighting for us.
in whatever place you hear the sound of the trumpet, resort you there to us; our God will fight for us.
In what place therefore ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither to us: our God will fight for us.
-
- 21 So we went on with the work: and half of them had spears in their hands from the dawn of the morning till the stars were seen.
So we worked in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning until the stars appeared.
So we labored in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.
-
- 22 And at the same time I said to the people, Let everyone with his servant come inside Jerusalem for the night, so that at night they may keep watch for us, and go on working by day.
Likewise at the same time said I to the people, Let everyone with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and may labor in the day.
Likewise at the same time said I to the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labor in the day.
-
- 23 So not one of us, I or my brothers or my servants or the watchmen who were with me, took off his clothing, everyone went armed to the water.
So neither I, nor my brothers, nor my servants, nor the men of the guard who followed me, none of us put off our clothes, everyone [went with] his weapon [to] the water.
So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard who followed me, none of us put off our clothes, saving that every one put them off for washing.
-
- 1 Then there was a great outcry from the people and their wives against their countrymen the Jews.
Then there arose a great cry of the people and of their wives against their brothers the Jews.
And there was a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.
-
- 2 For there were some who said, We, our sons and our daughters, are a great number: let us get grain, so that we may have food for our needs.
For there were that said, We, our sons and our daughters, are many: let us get grain, that we may eat and live.
For there were that said, We, our sons, and our daughters, are many: therefore we take up corn for them, that we may eat, and live.
-

- 3 And there were some who said, We are giving our fields and our vine-gardens and our houses for debt: let us get grain because we are in need.
Some also there were that said, We are mortgaging our fields, and our vineyards, and our houses: let us get grain, because of the dearth.
Some also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.
-
- 4 And there were others who said, We have given up our fields and our vine-gardens to get money for the king's taxes.
There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute [on] our fields and our vineyards.
There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, and that upon our lands and vineyards.
-
- 5 But our flesh is the same as the flesh of our countrymen, and our children as their children: and now we are giving our sons and daughters into the hands of others, to be their servants, and some of our daughters are servants even now: and we have no power to put a stop to it; for other men have our fields and our vine-gardens.
Yet now our flesh is as the flesh of our brothers, our children as their children: and, behold, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and some of our daughters are brought into bondage [already]: neither is it in our power to help it; for other men have our fields and our vineyards.
Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, our children as their children: and lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and some of our daughters are brought to bondage already: neither is it in our power to redeem them; for other men have our lands and vineyards.
-
- 6 And on hearing their outcry and what they said I was very angry.
I was very angry when I heard their cry and these words.
And I was very angry when I heard their cry and these words.
-
- 7 And after turning it over in my mind, I made a protest to the chiefs and the rulers, and said to them, Every one of you is taking interest from his countryman. And I got together a great meeting of protest.
Then I consulted with myself, and contended with the nobles and the rulers, and said to them, You exact usury, everyone of his brother. I held a great assembly against them.
Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said to them, Ye exact interest, every one of his brother. And I set a great assembly against them.
-

- 8 And I said to them, We have given whatever we were able to give, to make our brothers the Jews free, who were servants and prisoners of the nations: and would you now give up your brothers for a price, and are they to become our property? Then they said nothing, answering not a word.
I said to them, We after our ability have redeemed our brothers the Jews, that were sold to the nations; and would you even sell your brothers, and should they be sold to us? Then held they their peace, and found never a word.
And I said to them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, who were sold to the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold to us? Then they held their peace, and found nothing to answer.
-
- 9 And I said, What you are doing is not good: is it not the more necessary for you to go in the fear of our God, because of the shame which the nations may put on us?
Also I said, The thing that you do is not good: ought you not to walk in the fear of our God, because of the reproach of the nations our enemies?
Also I said, That is not good which ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of the heathen our enemies?
-
- 10 Even I and my servants have been taking interest for the money and the grain we have let them have. So now, let us give up this thing.
I likewise, my brothers and my servants, do lend them money and grain. Please let us leave off this usury.
I likewise, my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I pray you, let us leave off this usury.
-
- 11 Give back to them this very day their fields, their vine-gardens, their olive-gardens, and their houses, as well as a hundredth part of the money and the grain and the wine and the oil which you have taken from them.
Please restore to them, even this day, their fields, their vineyards, their olive groves, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the grain, the new wine, and the oil, that you exact of them.
Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their olive-yards, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.
-
- 12 Then they said, We will give them back, and take nothing for them; we will do as you say. Then I sent for the priests and made them take an oath that they would keep this agreement.
Then said they, We will restore them, and will require nothing of them; so will we do, even as you say. Then I called the priests, and took an oath of them, that they would do according to this promise.
Then said they, We will restore them, and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they would do according to this promise.
-

- 13 And shaking out the folds of my robe, I said, So may God send out from his house and his work every man who does not keep this agreement; even so let him be sent out and made as nothing. And all the meeting of the people said, So be it, and gave praise to the Lord. And the people did as they had said.
Also I shook out my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labor, that doesn't perform this promise; even thus be he shaken out, and emptied. All the assembly said, Amen, and praised Yahweh. The people did according to this promise.
Also I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labor, that performeth not this promise, even thus be he shaken out, and emptied. And all the congregation said, Amen, and praised the LORD. And the people did according to this promise.
-
- 14 Now from the time when I was made ruler of the people in the land of Judah, from the twentieth year till the thirty-second year of Artaxerxes the king, for twelve years, I and my servants have never taken the food which was the right of the ruler.
Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even to the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, [that is], twelve years, I and my brothers have not eaten the bread of the governor.
Moreover, from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even to the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.
-
- 15 But earlier rulers who were before me made the people responsible for their upkeep, and took from them bread and wine at the rate of forty shekels of silver; and even their servants were lords over the people: but I did not do so, because of the fear of God.
But the former governors who were before me were chargeable to the people, and took of them bread and wine, besides forty shekels of silver; yes, even their servants bore rule over the people: but I didn't do so, because of the fear of God.
But the former governors, that had been before me were chargeable to the people, and had taken of them bread and wine, besides forty shekels of silver; yes, even their servants bore rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.
-
- 16 And I kept on with the work of this wall, and we got no land for ourselves: and all my servants were helping with the work.
Yes, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants were gathered there to the work.
Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants were gathered thither to the work.
-
- 17 And more than this, a hundred and fifty of the Jews and the rulers were guests at my table, in addition to those who came to us from the nations round about us.
Moreover there were at my table, of the Jews and the rulers, one hundred fifty men, besides those who came to us from among the nations that were round about us.
Moreover, there were at my table a hundred and fifty of the Jews and rulers, besides those that came to us from among the heathen that were about us.
-

- 18 Now the food made ready for one day was one ox and six fat sheep, as well as fowls; and once in ten days a store of all sorts of wine: but all the same, I did not take the food to which the ruler had a right, because the people were crushed under a hard yoke.
Now that which was prepared for one day was one ox and six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this I didn't demand the bread of the governor, because the bondage was heavy on this people.
Now that which was prepared for me daily was one ox and six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days an abundance of all sorts of wine: yet for all this I required not the bread of the governor, because the bondage was heavy upon this people.
-
- 19 Keep in mind, O my God, for my good, all I have done for this people.
Remember to me, my God, for good, all that I have done for this people.
Think upon me, my God, for good, according to all that I have done for this people.
-
- 1 Now when word was given to Sanballat and Tobiah and to Geshem the Arabian and to the rest of our haters, that I had done the building of the wall and that there were no more broken places in it (though even then I had not put up the doors in the doorways);
Now it happened, when it was reported to Sanballat and Tobiah, and to Geshem the Arabian, and to the rest of our enemies, that I had built the wall, and that there was no breach left therein; (though even to that time I had not set up the doors in the gates;)
Now it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had built the wall, and that there was no breach left in it, (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)
-
- 2 Sanballat and Geshem sent to me saying, Come, let us have a meeting in one of the little towns in the lowland of Ono. But their purpose was to do me evil.
that Sanballat and Geshem sent to me, saying, Come, let us meet together in [one of] the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.
That Sanballat and Geshem sent to me, saying, Come, let us meet together in some one of the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.
-
- 3 And I sent men to them saying, I am doing a great work, so that it is not possible for me to come down: is the work to be stopped while I go away from it and come down to you?
I sent messengers to them, saying, I am doing a great work, so that I can't come down: why should the work cease, while I leave it, and come down to you?
And I sent messengers to them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?
-

4 And four times they sent to me in this way, and I sent them the same answer.

They sent to me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

Yet they sent to me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

5 Then Sanballat sent his servant to me a fifth time with an open letter in his hand;

Then sent Sanballat his servant to me in like manner the fifth time with an open letter in his hand,

Then Sanballat sent his servant to me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

6 And in it these words were recorded: It is said among the nations, and Geshem says so, that you and the Jews are hoping to make yourselves free from the king's authority; and that this is why you are building the wall: and they say that it is your purpose to be their king;

in which was written, It is reported among the nations, and Gashmu says it, that you and the Jews think to rebel; for which cause you are building the wall: and you would be their king, according to these words.

In which was written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith it, that thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall that thou mayest be their king, according to these words.

7 And that you have prophets preaching about you in Jerusalem, and saying, There is a king in Judah: now an account of these things will be sent to the king. So come now, and let us have a discussion.

You have also appointed prophets to preach of you at Jerusalem, saying, There is a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, There is a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

8 Then I sent to him, saying, No such things as you say are being done, they are only a fiction you have made up yourself.

Then I sent to him, saying, There are no such things done as you say, but you feign them out of your own heart.

Then I sent to him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thy own heart.

9 For they were hoping to put fear in us, saying, Their hands will become feeble and give up the work so that it may not get done. But now, O God, make my hands strong.

For they all would have made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it not be done. But now, [God], strengthen you my hands.

For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it may not be done. Now therefore, O God, strengthen my hands.

- 10 And I went to the house of Shemaiah, the son of Delaiah, the son of Mehetabel, who was shut up; and he said, Let us have a meeting in the house of God, inside the Temple, and let the doors be shut: for they will come to put you to death; truly, in the night they will come to put you to death.
I went to the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to kill you; yes, in the night will they come to kill you.
Afterward I came to the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.
-
- 11 And I said, Am I the sort of man to go in flight? what man, in my position, would go into the Temple to keep himself safe? I will not go in.
I said, Should such a man as I flee? and who is there that, being such as I, would go into the temple to save his life? I will not go in.
And I said, Should such a man as I flee? and who is there, that, being as I am, would go into the temple to save his life? I will not go in.
-
- 12 Then it became clear to me that God had not sent him: he had given this word of a prophet against me himself: and Tobiah and Sanballat had given him money to do so.
I discerned, and, behold, God had not sent him; but he pronounced this prophecy against me: and Tobiah and Sanballat had hired him.
And lo, I perceived that God had not sent him; but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.
-
- 13 For this reason they had given him money, in order that I might be overcome by fear and do what he said and do wrong, and so they would have reason to say evil about me and put shame on me.
For this cause was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have matter for an evil report, that they might reproach me.
Therefore was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have matter for an evil report, that they might reproach me.
-
- 14 Keep in mind, O my God, Tobiah and Sanballat and what they did, and Noadiah, the woman prophet, and the rest of the prophets whose purpose was to put fear into me.
Remember, my God, Tobiah and Sanballat according to these their works, and also the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.
My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.
-

- 15 So the wall was complete on the twenty-fifth day of the month Elul, in fifty-two days.
So the wall was finished in the twenty-fifth [day] of [the month] Elul, in fifty-two days.
So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul, in fifty and two days.
-
- 16 And when our haters had news of this, all the nations round about us were full of fear and were greatly shamed, for they saw that this work had been done by our God.
It happened, when all our enemies heard [of it], that all the nations that were about us feared, and were much cast down in their own eyes; for they perceived that this work was worked of our God.
And it came to pass, that when all our enemies heard of it, and all the heathen that were about us saw these things, they were much cast down in their own eyes: for they perceived that this work was wrought by our God.
-
- 17 And further, in those days the chiefs of Judah sent a number of letters to Tobiah, and his letters came to them.
Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and [the letters] of Tobiah came to them.
Moreover, in those days the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and the letters of Tobiah came to them.
-
- 18 For in Judah there were a number of people who had made an agreement by oath with him, because he was the son-in-law of Shecaniah, the son of Arah; and his son Jehohanan had taken as his wife the daughter of Meshullam, the son of Berechiah.
For there were many in Judah sworn to him, because he was the son-in-law of Shecaniah the son of Arah; and his son Jehohanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah as wife.
For there were many in Judah sworn to him, because he was the son-in-law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.
-
- 19 And they said much before me of the good he had done, and gave him accounts of my words. And Tobiah sent letters with the purpose of causing me fear.
Also they spoke of his good deeds before me, and reported my words to him. Tobiah sent letters to put me in fear.
Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. And Tobiah sent letters to put me in fear.
-
- 1 Now when the building of the wall was complete and I had put up the doors, and the door-keepers and the music-makers and the Levites had been given their places,
Now it happened, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,
Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,
-

2 I made my brother Hanani, and Hananiah, the ruler of the tower, responsible for the government of Jerusalem: for he was a man of good faith, fearing God more than most.
that I gave my brother Hanani, and Hananiah the governor of the castle, charge over Jerusalem; for he was a faithful man, and feared God above many.

That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the palace, charge over Jerusalem: for he was a faithful man, and feared God above many.

3 And I said to them, Do not let the doors of Jerusalem be open till the sun is high; and while the watchmen are in their places, let the doors be shut and locked: and let the people of Jerusalem be put on watch, every one in his watch, opposite his house.

I said to them, Don` t let the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand [on guard], let them shut the doors, and bar you them: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, everyone in his watch, and everyone [to be] over against his house.

And I said to them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun shall be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one to be over against his house.

4 Now the town was wide and great: but the people in it were only a small number, and the houses had not been put up.

Now the city was wide and large; but the people were few therein, and the houses were not built.

Now the city was large and great: but the people in it were few, and the houses were not built.

5 And my God put it into my heart to get together the rulers and the chiefs and the people so that they might be listed by families. And I came across a record of the names of those who came up at the first, and in it I saw these words:

My God put into my heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. I found the book of the genealogy of those who came up at the first, and I found written therein:

And my God put into my heart to assemble the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them who came up at the first, and found written in it,

6 These are the people of the divisions of the kingdom, among those who had been made prisoners by Nebuchadnezzar, the king of Babylon, and taken away by him, who went back to Jerusalem and Judah, every one to his town;

These are the children of the province, who went up out of the captivity of those who had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and who returned to Jerusalem and to Judah, everyone to his city;

These are the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one to his city;

7 Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel: who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, I say, of the men of the people of Israel was this;

8 The children of Parosh, two thousand, one hundred and seventy-two.

The children of Parosh, two thousand one hundred seventy-two.

The children of Parosh, two thousand a hundred and seventy two.

9 The children of Shephatiah, three hundred and seventy-two.

The children of Shephatiah, three hundred seventy-two.

The children of Shephatiah, three hundred and seventy two.

10 The children of Arah, six hundred and fifty-two.

The children of Arah, six hundred fifty-two.

The children of Arah, six hundred and fifty two.

11 The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand, eight hundred and eighteen.

The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred [and] eighteen.

The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred and eighteen.

12 The children of Elam, a thousand, two hundred and fifty-four.

The children of Elam, one thousand two hundred fifty-four.

The children of Elam, a thousand two hundred and fifty four.

13 The children of Zattu, eight hundred and forty-five.

The children of Zattu, eight hundred forty-five.

The children of Zattu, eight hundred and forty five.

- 14 The children of Zaccai, seven hundred and sixty.
The children of Zaccai, seven hundred sixty.
The children of Zaccai, seven hundred and sixty.
-
- 15 The children of Binnui, six hundred and forty-eight.
The children of Binnui, six hundred forty-eight.
The children of Binnui, six hundred and forty eight.
-
- 16 The children of Bebai, six hundred and twenty-eight.
The children of Bebai, six hundred twenty-eight.
The children of Bebai, six hundred and twenty eight.
-
- 17 The children of Azgad, two thousand, three hundred and twenty-two.
The children of Azgad, two thousand three hundred twenty-two.
The children of Azgad, two thousand three hundred and twenty two.
-
- 18 The children of Adonikam, six hundred and sixty-seven.
The children of Adonikam, six hundred sixty-seven.
The children of Adonikam, six hundred and sixty seven.
-
- 19 The children of Bigvai, two thousand and sixty-seven.
The children of Bigvai, two thousand sixty-seven.
The children of Bigvai, two thousand and sixty seven.
-
- 20 The children of Adin, six hundred and fifty-five.
The children of Adin, six hundred fifty-five.
The children of Adin, six hundred and fifty five.
-

- 21 The children of Ater, of Hezekiah, ninety-eight.
The children of Ater, of Hezekiah, ninety-eight.
The children of Ater of Hezekiah, ninety eight.
-
- 22 The children of Hashum, three hundred and twenty-eight.
The children of Hashum, three hundred Twenty-eight.
The children of Hashum, three hundred and twenty eight.
-
- 23 The children of Bezai, three hundred and twenty-four.
The children of Bezai, three hundred twenty-four.
The children of Bezai, three hundred and twenty four.
-
- 24 The children of Hariph, a hundred and twelve.
The children of Hariph, one hundred twelve.
The children of Hariph, a hundred and twelve.
-
- 25 The children of Gibeon, ninety-five.
The children of Gibeon, ninety-five.
The children of Gibeon, ninety five.
-
- 26 The men of Beth-lehem and Netophah, a hundred and eighty-eight.
The men of Bethlehem and Netophah, one hundred eighty-eight.
The men of Beth-lehem and Netophah, a hundred and eighty eight.
-
- 27 The men of Anathoth, a hundred and twenty-eight.
The men of Anathoth, one hundred twenty-eight.
The men of Anathoth, a hundred and twenty eight.
-

- 28 The men of Beth-azmaveth, forty-two.
The men of Beth-azmaveth, forty-two.
The men of Beth-azmaveth, forty two.
-
- 29 The men of Kiriath-jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty-three.
The men of Kiriath-jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty-three.
The men of Kirjath-jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty three.
-
- 30 The men of Ramah and Geba, six hundred and twenty-one.
The men of Ramah and Geba, six hundred twenty-one.
The men of Ramah and Gaba, six hundred and twenty one.
-
- 31 The men of Michmas, a hundred and twenty-two.
The men of Michmas, one hundred and twenty-two.
The men of Michmas, a hundred and twenty two.
-
- 32 The men of Beth-el and Ai, a hundred and twenty-three.
The men of Bethel and Ai, a hundred twenty-three.
The men of Beth-el and Ai, a hundred and twenty three.
-
- 33 The men of the other Nebo, fifty-two.
The men of the other Nebo, fifty-two.
The men of the other Nebo, fifty two.
-
- 34 The children of the other Elam, a thousand, two hundred and fifty-four.
The children of the other Elam, one thousand two hundred fifty-four.
The children of the other Elam, a thousand two hundred and fifty four.
-

35 The children of Harim, three hundred and twenty.

The children of Harim, three hundred twenty.

The children of Harim, three hundred and twenty.

36 The children of Jericho, three hundred and forty-five.

The children of Jericho, three hundred forty-five.

The children of Jericho, three hundred and forty five.

37 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty-one.

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty-one.

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty one.

38 The children of Senaah, three thousand, nine hundred and thirty.

The children of Senaah, three thousand nine hundred thirty.

The children of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

39 The priests: the children of Jedaiah, of the family of Jeshua, nine hundred and seventy-three.

The priests: The children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy-three.

The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred and seventy three.

40 The children of Immer, a thousand and fifty-two.

The children of Immer, one thousand fifty-two.

The children of Immer, a thousand and fifty two.

41 The children of Pashhur, a thousand, two hundred and forty-seven.

The children of Pashhur, one thousand two hundred forty-seven.

The children of Pashur, a thousand two hundred and forty seven.

- 42 The children of Harim, a thousand and seventeen.
The children of Harim, one thousand [and] seventeen.
The children of Harim, a thousand and seventeen.
-
- 43 The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, of the children of Hodevah, seventy-four.
The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, of the children of Hodevah, seventy-four.
The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, and of the children of Hodevah, seventy four.
-
- 44 The music-makers: the children of Asaph, a hundred and forty-eight.
The singers: the children of Asaph, one hundred forty-eight.
The singers: the children of Asaph, a hundred and forty eight.
-
- 45 The door-keepers: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, a hundred and thirty-eight.
The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, one hundred thirty-eight.
The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, a hundred and thirty eight.
-
- 46 The Nethinim: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,
The Nethinim: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,
The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,
-
- 47 The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,
the children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,
The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,
-
- 48 The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Salmal,
the children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Salmal,
The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmal,
-

- 49 The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,
the children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,
The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,
-
- 50 The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,
the children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,
The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,
-
- 51 The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Paseah,
the children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Paseah.
The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Phaseah,
-
- 52 The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephushesim,
The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephushesim,
The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephishesim,
-
- 53 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,
the children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,
The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,
-
- 54 The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,
the children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,
The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,
-
- 55 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Temah,
the children of Barkos, the children of Sisera, the children of Temah,
The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tamah,
-

- 56 The children of Neziah, the children of Hatipha.
the children of Neziah, the children of Hatipha.
The children of Neziah, the children of Hatipha.
-
- 57 The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,
The children of Solomon`s servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,
The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,
-
- 58 The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,
the children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,
The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,
-
- 59 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth-hazzebaim, the children of Amon.
the children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth-hazzebaim, the children of Amon.
The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Amon.
-
- 60 All the Nethinim and the children of Solomon's servants were three hundred and ninety-two.
All the Nethinim, and the children of Solomon`s servants, were three hundred ninety-two.
All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred and ninety two.
-
- 61 All these were the people who went up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon, and Immer; but because they had no knowledge of their fathers' families or offspring, it was not certain if they were Israelites:
These were those who went up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon, and Immer; but they could not show their fathers` houses, nor their seed, whether they were of Israel:
And these were they who went up also from Tel-mela, Tel-haresha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not show their fathers house, nor their seed, whether they were of Israel.
-
- 62 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred and forty-two.
The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty-two.
The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred and forty two.
-

- 63 And of the priests: the children of Hobaiah, the children of Hakkoz, the children of Barzillai, who was married to one of the daughters of Barzillai the Gileadite, and took their name.
Of the priests: the children of Hobaiah, the children of Hakkoz, the children of Barzillai, who took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name.
And of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai, who took one of the daughters of Barzillai the Gileadite for a wife, and was called after their name.
-
- 64 They made search for their record among the lists of families, but their names were nowhere to be seen, so they were looked on as unclean and no longer priests.
These sought their register [among] those who were reckoned by genealogy, but it was not found: therefore were they deemed polluted and put from the priesthood.
These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but it was not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.
-
- 65 And the Tirshatha said that they were not to have the most holy things for their food, till a priest came to give decision by the Urim and Thummim.
The governor said to them, that they should not eat of the most holy things, until there stood up a priest with Urim and Thummim
And the Tirshatha said to them, that they should not eat of the most holy things, till there should stand up a priest with Urim and Thummim.
-
- 66 The number of all the people together was forty-two thousand, three hundred and sixty;
The whole assembly together was forty-two thousand three hundred sixty,
The whole congregation together was forty two thousand three hundred and sixty.
-
- 67 As well as their men-servants and their women-servants, of whom there were seven thousand, three hundred and thirty-seven; and they had two hundred and forty-five men and women to make music.
besides their men-servants and their maid-servants, of whom there were seven thousand three hundred thirty-seven: and they had two hundred forty-five singing men and singing women.
Besides their man-servants and their maid-servants, of whom there were seven thousand three hundred and thirty seven: and they had two hundred and forty five singing-men and singing-women.
-
- 68 They had seven hundred and thirty-six horses, two hundred and forty-five transport beasts;
Their horses were seven hundred thirty-six; their mules, two hundred forty-five;
Their horses, seven hundred and thirty six: their mules, two hundred and forty five:
-

- 69 Four hundred and thirty-five camels, six thousand, seven hundred and twenty asses.
[their] camels, four hundred thirty-five; [their] donkeys, six thousand seven hundred twenty.
Their camels, four hundred and thirty five: six thousand seven hundred and twenty asses.
-
- 70 And some of the heads of families gave money for the work. The Tirshatha gave into the store a thousand darics of gold, fifty basins, five hundred and thirty priests' robes.
Some from among the heads of fathers` [houses] gave to the work. The governor gave to the treasury one thousand darics of gold, fifty basins, and five hundred thirty priests` garments.
And some of the chief of the fathers gave to the work. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basins, five hundred and thirty priests' garments.
-
- 71 And some of the heads of families gave into the store for the work twenty thousand darics of gold, and two thousand, two hundred pounds of silver.
Some of the heads of fathers` [houses] gave into the treasury of the work twenty thousand darics of gold, and two thousand two hundred pounds of silver.
And some of the chief of the fathers gave to the treasure of the work, twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred pounds of silver.
-
- 72 And that which the rest of the people gave was twenty thousand darics of gold, and two thousand pounds of silver, and sixty-seven priests' robes.
That which the rest of the people gave was twenty thousand darics of gold, and two thousand pounds of silver, and sixty-seven priests` garments.
And that which the rest of the people gave was twenty thousand drams of gold, and two thousand pounds of silver, and sixty seven priests' garments.
-
- 73 So the priests and the Levites and the door-keepers and the music-makers and some of the people and the Nethinim, and all Israel, were living in their towns.
So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinim, and all Israel, lived in their cities. When the seventh month was come, the children of Israel were in their cities.
So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.
-

- 1 And when the seventh month came, the children of Israel were in their towns. And all the people came together like one man into the wide place in front of the water-doorway; and they made a request to Ezra the scribe that he would put before them the book of the law of Moses which the Lord had given to Israel.
All the people gathered themselves together as one man into the broad place that was before the water gate; and they spoke to Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which Yahweh had commanded to Israel.
And all the people assembled as one man in the street that was before the water-gate; and they spoke to Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.
-
- 2 And Ezra the priest put the law before the meeting of the people, before the men and women and all those who were able to take it in, on the first day of the seventh month.
Ezra the priest brought the law before the assembly, both men and women, and all who could hear with understanding, on the first day of the seventh month.
And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.
-
- 3 He was reading it in the wide place in front of the water-doorway, from early morning till the middle of the day, in the hearing of all those men and women whose minds were able to take it in; and the ears of all the people were open to the book of the law.
He read therein before the broad place that was before the water gate from early morning until midday, in the presence of the men and the women, and of those who could understand; and the ears of all the people were [attentive] to the book of the law.
And he read therein before the street that was before the water-gate from the morning until mid-day, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people were attentive to the book of the law.
-
- 4 And Ezra the scribe took his place on a tower of wood which they had made for the purpose; and by his side were placed Mattithiah and Shema and Anaiah and Uriah and Hilkiyah and Maaseiah on the right; and on the left, Pedaiah and Mishael and Malchijah and Hashum and Hashbaddanah, Zechariah and Meshullam.
Ezra the scribe stood on a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Uriah, and Hilkiyah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchijah, and Hashum, and Hashbaddanah, Zechariah, [and] Meshullam.
And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiyah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.
-
- 5 And Ezra took the book, opening it before the eyes of all the people (for he was higher than the people); and when it was open, all the people got to their feet:
Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:
And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:
-

- 6 And Ezra gave praise to the Lord, the great God. And all the people in answer said, So be it, so be it; lifting up their hands; and with bent heads they gave worship to the Lord, going down on their faces to the earth.
and Ezra blessed Yahweh, the great God. All the people answered, Amen, Amen, with the lifting up of their hands: and they bowed their heads, and worshipped Yahweh with their faces to the ground.
And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting their hands: and they bowed their heads, and worshiped the LORD with their faces to the ground.
-
- 7 And Jeshua and Bani and Sherebiah and Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites made the law clear to the people: and the people kept in their places.
Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people [stood] in their place.
Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people stood in their place.
-
- 8 And they gave out the words of the book the law of God, clearly, and gave the sense of it, so that their minds were able to take it in.
They read in the book, in the law of God, distinctly; and they gave the sense, so that they understood the reading.
So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused them to understand the reading.
-
- 9 And Nehemiah, who was the Tirshatha, and Ezra, the priest and scribe, and the Levites who were the teachers of the people, said to all the people, This day is holy to the Lord your God; let there be no sorrow or weeping; for all the people were weeping on hearing the words of the law.
Nehemiah, who was the governor, and Ezra the priest the scribe, and the Levites who taught the people, said to all the people, This day is holy to Yahweh your God; don't mourn, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.
And Nehemiah, who is the Tirshatha, and Ezra the priest, the scribe, and the Levites that taught the people, said to all the people, This day is holy to the LORD your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.
-
- 10 Then he said to them, Go away now, and take the fat for your food and the sweet for your drink, and send some to him for whom nothing is made ready: for this day is holy to our Lord: and let there be no grief in your hearts; for the joy of the Lord is your strong place.
Then he said to them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions to him for whom nothing is prepared; for this day is holy to our Lord: neither be you grieved; for the joy of Yahweh is your strength.
Then he said to them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions to them for whom nothing is prepared: for this day is holy to our Lord: neither be ye sad; for the joy of the LORD is your strength.
-

- 11 So the Levites made all the people quiet, saying, Be quiet, for the day is holy; and do not give way to grief.
So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be you grieved.
So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be ye grieved.
-
- 12 And all the people went away to take food and drink, and to send food to others, and to be glad, because the words which were said to them had been made clear.
All the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared to them.
And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared to them.
-
- 13 And on the second day the heads of families of all the people and the priests and the Levites came together to Ezra the scribe, to give attention to the words of the law.
On the second day were gathered together the heads of fathers` [houses] of all the people, the priests, and the Levites, to Ezra the scribe, even to give attention to the words of the law.
And on the second day were assembled the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, to Ezra the scribe, even to understand the words of the law.
-
- 14 And they saw that it was recorded in the law that the Lord had given orders by Moses, that the children of Israel were to have tents for their living-places in the feast of the seventh month:
They found written in the law, how that Yahweh had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month;
And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:
-
- 15 And that they were to give out an order, and make it public in all their towns and in Jerusalem, saying, Go out to the mountain and get olive branches and branches of field olives and of myrtle, and palm branches and branches of thick trees, to make tents, as it says in the book.
and that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth to the mountain, and get olive branches, and branches of wild olive, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.
And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth to the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.
-

- 16 And the people went out and got them and made themselves tents, every one on the roof of his house, and in the open spaces and in the open squares of the house of God, and in the wide place of the water-doorway, and the wide place of the doorway of Ephraim.
So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, everyone on the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the broad place of the water gate, and in the broad place of the gate of Ephraim.
So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water-gate, and in the street of the gate of Ephraim.
-
- 17 All the people who had been prisoners and had come back, made tents and were living in them: for from the time of Jeshua, the son of Nun, till that day, the children of Israel had not done so. And there was very great joy.
All the assembly of those who were come again out of the captivity made booths, and lived in the booths; for since the days of Jeshua the son of Nun to that day the children of Israel had not done so. There was very great gladness.
And all the congregation of them that had returned from the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun to that day, had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.
-
- 18 And day by day, from the first day till the last, he was reading from the book of the law of God. And they kept the feast for seven days: and on the eighth day there was a holy meeting, as it is ordered in the law.
Also day by day, from the first day to the last day, he read in the book of the law of God. They kept the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according to the ordinance.
Also day by day, from the first day to the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according to the manner.
-
- 1 Now on the twenty-fourth day of this month the children of Israel came together, taking no food and putting haircloth and dust on their bodies.
Now in the twenty-fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackcloth, and earth on them.
Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackclothes, and earth upon them.
-
- 2 And the seed of Israel made themselves separate from all the men of other nations, publicly requesting forgiveness for their sins and the wrongdoing of their fathers.
The seed of Israel separated themselves from all foreigners, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.
And the seed of Israel separated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.
-

- 3 And for a fourth part of the day, upright in their places, they were reading from the book of the law of their God; and for a fourth part of the day they were requesting forgiveness and worshipping the Lord their God.
They stood up in their place, and read in the book of the law of Yahweh their God a fourth part of the day; and [another] fourth part they confessed, and worshipped Yahweh their God.
And they stood up in their place, and read in the book of the law of the LORD their God one fourth part of the day; and another fourth part they confessed, and worshiped the LORD their God.
-
- 4 Then Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani took their places on the steps of the Levites, crying in a loud voice to the Lord their God.
Then stood up on the stairs of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, [and] Chenani, and cried with a loud voice to Yahweh their God.
Then stood upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani, and cried with a loud voice to the LORD their God.
-
- 5 Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah said, Get up and give praise to the Lord your God for ever and ever. Praise be to your great name which is lifted up high over all blessing and praise.
Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, [and] Pethahiah, said, Stand up and bless Yahweh your God from everlasting to everlasting; and blessed be your glorious name, which is exalted above all blessing and praise.
Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the LORD your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.
-
- 6 You are the Lord, even you only; you have made heaven, the heaven of heavens with all their armies, the earth and all things in it, the seas and everything in them; and you keep them from destruction: and the armies of heaven are your worshippers.
You are Yahweh, even you alone; you have made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth and all things that are thereon, the seas and all that is in them, and you preserve them all; and the host of heaven worships you.
Thou, even thou, art LORD alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are in it, the seas, and all that is in them, and thou preservest them all; and the host of heaven worshipeth thee.
-
- 7 You are the Lord, the God, who took Abram and made him yours, guiding him from Ur of the Chaldees, and gave him the name of Abraham;
You are Yahweh the God, who did choose Abram, and brought him forth out of Ur of the Chaldees, and gave him the name of Abraham,
Thou art the LORD the God, who chocest Abram, and broughtest him forth from Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;
-

- 8 You saw that his heart was true to you, and made an agreement with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite and the Perizzite and the Jebusite and the Girgashite, even to give it to his seed, and you have done what you said; for righteousness is yours:
and found his heart faithful before you, and mad a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Perizzite, and the Jebusite, and the Girgashite, to give it to his seed, and have performed your words; for you are righteous.
And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous:
-
- 9 And you saw the trouble of our fathers in Egypt, and their cry came to your ears by the Red Sea;
You saw the affliction of our fathers in Egypt, and heard their cry by the Red Sea,
And thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea;
-
- 10 And you did signs and wonders on Pharaoh and all his servants and all the people of his land; for you saw how cruel they were to them. So you got yourself a name as it is today.
and showed signs and wonders on Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for you knew that they dealt proudly against them, and did get you a name, as it is this day.
And shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day.
-
- 11 By you the sea was parted before them, so that they went through the sea on dry land; and those who went after them went down into the deep, like a stone into great waters.
You divided the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their pursuers you did cast into the depths, as a stone into the mighty waters.
And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.
-
- 12 And you went before them by day in a pillar of cloud, and in a pillar of fire by night, to give them light on the way they were to go.
Moreover in a pillar of cloud you led them by day; and in a pillar of fire by night, to give them light in the way in which they should go.
Moreover, thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way in which they should go.
-

13 And you came down on Mount Sinai, and your voice came to them from heaven, giving them right decisions and true laws, good rules and orders:
You came down also on Mount Sinai, and spoke with them from heaven, and gave them right ordinances and true laws, good statutes and commandments,
Thou camest down also upon mount Sinai, and spokest with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

14 And you gave them word of your holy Sabbath, and gave them orders and rules and a law, by the hand of Moses your servant:
and mad known to them your holy Sabbath, and commanded them commandments, and statutes, and a law, by Moses your servant,
And madest known to them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

15 And you gave them bread from heaven when they were in need, and made water come out of the rock for their drink, and gave them orders to go in and take for their heritage the land which your hand had been lifted up to give them.
and gave them bread from the sky for their hunger, and brought forth water for them out of the rock for their thirst, and commanded those who they should go in to possess the land which you had sworn to give them.
And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them.

16 But they and our fathers, in their pride, made their necks stiff, and gave no attention to your orders,
But they and our fathers dealt proudly and hardened their neck, and didn` t listen to your commandments,
But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

17 And would not do them, and gave no thought to the wonders you had done among them; but made their necks stiff, and turning away from you, made a captain over themselves to take them back to their prison in Egypt: but you are a God of forgiveness, full of grace and pity, slow to wrath and great in mercy, and you did not give them up.
and refused to obey, neither were mindful of your wonders that you did among them, but hardened their neck, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage. But you are a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and abundant in lovingkindness, and didn` t forsake them.
And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst perform among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not.

- 18 Even when they had made for themselves an ox of metal, and said, This is your God who took you up out of Egypt, and had done so much to make you angry;
Yes, when they had made them a molten calf, and said, This is your God who brought you up out of Egypt, and had committed awful blasphemies;
Yea, when they had made them a molten calf, and said, This is thy God that brought thee out of Egypt, and had wrought great provocations;
-
- 19 Even then, in your great mercy, you did not give them up in the waste land: the pillar of cloud still went before them by day, guiding them on their way, and the pillar of fire by night, to give them light, and make clear the way they were to go.
yet you in your manifold mercies didn't forsake them in the wilderness: the pillar of cloud didn't depart from over them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to show them light, and the way in which they should go.
Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to show them light, and the way in which they should go.
-
- 20 And you gave your good spirit to be their teacher, and did not keep back your manna from their mouths, and gave them water when they had need of it.
You gave also your good Spirit to instruct them, and didn't withhold your manna from their mouth, and gave them water for their thirst.
Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and withheldest not thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.
-
- 21 Truly, for forty years you were their support in the waste land, and they were in need of nothing; their clothing did not get old or their feet become tired.
Yes, forty years did you sustain them in the wilderness, [and] they lacked nothing; their clothes didn't grow old, and their feet didn't swell.
Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, so that they lacked nothing; their clothes grew not old, and their feet swelled not.
-
- 22 And you gave them kingdoms and peoples, making distribution to them in every part of the land: so they took for their heritage the land of Sihon, even the land of the king of Heshbon, and the land of Og, king of Bashan.
Moreover you gave them kingdoms and peoples, which you did allot after their portions: so they possessed the land of Sihon, even the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.
Moreover, thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.
-

- 23 And you made their children as great in number as the stars of heaven, and took them into the land, of which you had said to their fathers that they were to go in and take it for themselves. Their children also multiplied you as the stars of the sky, and brought them into the land concerning which you did say to their fathers, that they should go in to possess it.
- Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess it.**
-
- 24 So the children went in and took the land, and you overcame before them the people of the land, the Canaanites, and gave them up into their hands, with their kings and the people of the land, so that they might do with them whatever it was their pleasure to do.
- So the children went in and possessed the land, and you subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gave them into their hands, with their kings, and the peoples of the land, that they might do with them as they would.
- So the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would.**
-
- 25 And they took walled towns and a fat land, and became the owners of houses full of all good things, water-holes cut in the rock, vine-gardens and olive-gardens and a wealth of fruit-trees: so they had food enough and became fat, and had joy in the good you gave them.
- They took fortified cities, and a fat land, and possessed houses full of all good things, cisterns hewn out, vineyards, and olive groves, and fruit-trees in abundance: so they ate, and were filled, and became fat, and delighted themselves in your great goodness.
- And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards and olive-yards, and fruit trees in abundance: so they ate and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.**
-
- 26 But they were hard-hearted, and went against your authority, turning their backs on your law, and putting to death your prophets, who gave witness against them with the purpose of turning them back again to you, and they did much to make you angry.
- Nevertheless they were disobedient, and rebelled against you, and cast your law behind their back, and killed your prophets that testified against them to turn them again to you, and they committed awful blasphemies.
- Nevertheless, they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets who testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.**
-

- 27 And so you gave them up into the hands of their haters who were cruel to them: and in the time of their trouble, when they made their prayer to you, you gave ear to them from heaven; and in your great mercy gave them saviours, who made them free from the hands of their haters.
Therefore you delivered them into the hand of their adversaries, who distressed them: and in the time of their trouble, when they cried to you, you heard from heaven; and according to your manifold mercies you gave them saviors who saved them out of the hand of their adversaries.
Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who distressed them: and in the time of their trouble, when they cried to thee, thou hearest them from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them deliverers, who saved them out of the hand of their enemies.
-
- 28 But when they had rest, they did evil again before you: so you gave them into the hands of their haters, who had rule over them: but when they came back and made their prayer to you, you gave ear to them from heaven; again and again, in your mercy, you gave them salvation;
But after they had rest, they did evil again before you; therefore left you them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried to you, you heard from heaven; and many times did you deliver them according to your mercies,
But after they had rest, they did evil again before thee: therefore thou leftest them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned and cried to thee, thou hearest them from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;
-
- 29 And gave witness against them so that you might make them come back again to your law: but their hearts were lifted up, and they gave no attention to your orders and went against your decisions (which, if a man keeps them, will be life to him), and turning their backs on you, made their necks stiff and did not give ear.
and testified against them, that you might bring them again to your law. Yet they dealt proudly, and didn't listen to your commandments, but sinned against your ordinances, (which if a man do, he shall live in them,) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.
And testifiedst against them, that thou mightest bring them again to thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not to thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man doeth, he shall live in them:) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.
-
- 30 Year after year you put up with them, and gave witness against them by your spirit through your prophets: still they did not give ear: and so you gave them up into the hands of the peoples of the lands.
Yet many years did you bear with them, and testified against them by your Spirit through your prophets: yet would they not give ear: therefore gave you them into the hand of the peoples of the lands.
Yet many years didst thou forbear over them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore thou gavest them into the hand of the people of the lands.
-

- 31 Even then, in your great mercy, you did not put an end to them completely, or give them up; for you are a God of grace and mercy.
Nevertheless in your manifold mercies you did not make a full end of them, nor forsake them; for you are a gracious and merciful God.
Nevertheless, for thy great mercies' sake thou didst not utterly consume them, nor forsake them; for thou art a gracious and merciful God.
-
- 32 And now, our God, the great, the strong, the God who is to be feared, who keeps faith and mercy, let not all this trouble seem small to you, which has come on us, and on our kings and our rulers and on our priests and our prophets and our fathers and on all your people from the time of the kings of Assyria till this day.
Now therefore, our God, the great, the mighty, and the awesome God, who keep covenant and lovingkindness, don't let all the travail seem little before you, that has come on us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all your people, since the time of the kings of Assyria to this day.
Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all thy people, since the time of the kings of Assyria to this day.
-
- 33 But still, you have been in the right in everything which has come on us; you have been true to us, but we have done evil:
However you are just in all that is come on us; for you have dealt truly, but we have done wickedly;
But thou art just in all that is brought upon us; for thou hast done right, but we have done wickedly:
-
- 34 And our kings, our rulers, our priests, and our fathers have not kept your law or given attention to your orders and your witness, with which you gave witness against them.
neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept your law, nor listened to your commandments and your testimonies with which you did testify against them.
Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened to thy commandments and thy testimonies, with which thou didst testify against them.
-
- 35 For they have not been your servants in their kingdom, and in all the good things you gave them, and in the great and fat land you gave them, and they have not been turned away from their evil-doing.
For they have not served you in their kingdom, and in your great goodness that you gave them, and in the large and fat land which you gave before them, neither turned they from their wicked works.
For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.
-

- 36 Now, today, we are servants, and as for the land which you gave to our fathers, so that the produce of it and the good might be theirs, see, we are servants in it:
Behold, we are servants this day, and as for the land that you gave to our fathers to eat the fruit of it and the good of it, behold, we are servants in it.
Behold, we are servants this day, and for the land that thou gavest to our fathers to eat the fruit of it and the good of it, behold, we are servants in it:
-
- 37 And it gives much increase to the kings whom you have put over us because of our sins: and they have power over our bodies and over our cattle at their pleasure, and we are in great trouble.
It yields much increase to the kings whom you have set over us because of our sins: also they have power over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we are in great distress.
And it yieldeth much increase to the kings whom thou hast set over us because of our sins: also they have dominion over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we are in great distress.
-
- 38 And because of all this we are making an agreement in good faith, and putting it in writing; and our rulers, our Levites, and our priests are putting their names to it.
Yet for all this we make a sure covenant, and write it; and our princes, our Levites, [and] our priests, seal to it.
And because of all this we make a sure covenant, and write it; and our princes, Levites, and priests, set their seals to it.
-
- 1 Now those who put down their names were Nehemiah the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zedekiah,
Now those who sealed were: Nehemiah the governor, the son of Hachaliah, and Zedekiah,
Now those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,
-
- 2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
Seraiah, Azariah, Jeremiah,
Seraiah, Azariah, Jeremiah,
-
- 3 Pashhur, Amariah, Malchijah,
Pashhur, Amariah, Malchijah,
Pashur, Amariah, Malchijah,
-

4 Hattush, Shebaniah, Malluch,
Hattush, Shebaniah, Malluch,
Hattush, Shebaniah, Malluch,

5 Harim, Meremoth, Obadiah,
Harim, Meremoth, Obadiah,
Harim, Meremoth, Obadiah,

6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
Daniel, Ginnethon, Baruch,
Daniel, Ginnethon, Baruch,

7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
Meshullam, Abijah, Mijamin,
Meshullam, Abijah, Mijamin,

8 Maaziah, Bilgai, Shemaiah; these were the priests.
Maaziah, Bilgai, Shemaiah; these were the priests.
Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the priests.

9 And the Levites: by name, Jeshua, the son of Azaniah, Binnui, of the sons of Henadad, Kadmiel,
The Levites: namely, Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;
And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

10 And their brothers, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
and their brothers, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

- 11 Mica, Rehob, Hashabiah,
Mica, Rehob, Hashabiah,
Micha, Rehob, Hashabiah,
-
- 12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
-
- 13 Hodiah, Bani, Beninu.
Hodiah, Bani, Beninu.
Hodijah, Bani, Beninu,
-
- 14 The chiefs of the people: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
The chiefs of the people: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
The chief of the people; Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
-
- 15 Bunni, Azgad, Bebai,
Bunni, Azgad, Bebai,
Bunni, Azgad, Bebai,
-
- 16 Adonijah, Bigvai, Adin,
Adonijah, Bigvai, Adin,
Adonijah, Bigvai, Adin,
-
- 17 Ater, Hezekiah, Azzur,
Ater, Hezekiah, Azzur,
Ater, Hizkijah, Azzur,
-

- 18 Hodiah, Hashum, Bezai,
Hodiah, Hashum, Bezai,
Hodijah, Hashum, Bezai,
-
- 19 Hariph, Anathoth, Nobai,
Hariph, Anathoth, Nobai,
Hariph, Anathoth, Nebai,
-
- 20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
Magpiash, Meshullam, Hezir,
Magpiash, Meshullam, Hezir,
-
- 21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
Meshezabel, Zadok, Jaddua,
Meshezabeel, Zadok, Jaddua,
-
- 22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,
Pelatiah, Hanan, Anaiah,
Pelatiah, Hanan, Anaiah,
-
- 23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,
Hoshea, Hananiah, Hasshub,
Hoshea, Hananiah, Hashub,
-
- 24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
Hallohesh, Pilha, Shobek,
Hallohesh, Pileha, Shobek,
-

25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 And Ahiah, Hanan, Anan,
and Ahiah, Hanan, Anan,
And Ahijah, Hanan, Anan,

27 Malluch, Harim, Baanah.
Malluch, Harim, Baanah.
Malluch, Harim, Baanah.

28 And the rest of the people, the priests, the Levites, the door-keepers, the music-makers, the Nethinim, and all those who had made themselves separate from the peoples of the lands, to keep the law of God, their wives, their sons, and their daughters, everyone who had knowledge and wisdom;
The rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinim, and all those who had separated themselves from the peoples of the lands to the law of God, their wives, their sons, and their daughters, everyone who had knowledge, and understanding;
And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands to the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having knowledge, and having understanding;

29 They were united with their brothers, their rulers, and put themselves under a curse and an oath, to keep their steps in the way of God's law, which was given by Moses, the servant of God, and to keep and do all the orders of the Lord, our Lord, and his decisions and his rules;
They joined with their brothers, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of Yahweh our Lord, and his ordinances and his statutes;
They united with their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his judgments and his statutes;

- 30 And that we would not give our daughters to the peoples of the lands, or take their daughters for our sons;
and that we would not give our daughters to the peoples of the land, nor take their daughters for our sons;
And that we would not give our daughters to the people of the land, nor take their daughters for our sons:
-
- 31 And if the peoples of the lands come to do trade in goods or food on the Sabbath day, that we would do no trade with them on the Sabbath or on a holy day: and that in the seventh year we would take no payment from any debtor.
and if the peoples of the land bring wares or any grain on the Sabbath day to sell, that we would not buy of them on the Sabbath, or on a holy day; and that we would forego the seventh year, and the exaction of every debt.
And if the people of the land should bring wares or any provisions on the sabbath day to sell, that we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and that we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.
-
- 32 And we made rules for ourselves, taxing ourselves a third of a shekel every year for the upkeep of the house of our God;
Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;
Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;
-
- 33 For the holy bread, and for the regular meal offering and the regular burned offering on the Sabbaths and at the new moon and the fixed feasts, and for the sin-offerings to take away the sin of Israel, and for all the work of the house of our God.
for the show bread, and for the continual meal-offering, and for the continual burnt-offering, for the Sabbaths, for the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and for the sin-offerings to make atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.
For the show-bread, and for the continual meat-offering, and for the continual burnt-offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and for the sin-offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.
-
- 34 And we, the priests and the Levites and the people, made selection, by the decision of the Lord, of those who were to take the wood offering into the house of God, by families at the regular times, year by year, to be burned on the altar of the Lord our God, as it is recorded in the law;
We cast lots, the priests, the Levites, and the people, for the wood-offering, to bring it into the house of our God, according to our fathers' houses, at times appointed, year by year, to burn on the altar of Yahweh our God, as it is written in the law;
And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood-offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the LORD our God, as it is written in the law:
-

35 And to take the first-fruits of our land, and the first-fruits of every sort of tree, year by year, into the house of the Lord;
and to bring the first-fruits of our ground, and the first-fruits of all fruit of all manner of trees, year by year, to the house of Yahweh;
And to bring the first-fruits of our ground, and the first-fruits of all fruit of all trees, year by year, to the house of the LORD:

36 As well as the first of our sons and of our cattle, as it is recorded in the law, and the first lambs of our herds and of our flocks, which are to be taken to the house of our God, to the priests who are servants in the house of our God:
also the firstborn of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstborn of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, to the priests who minister in the house of our God;
Also the first-born of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstlings of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, to the priests that minister in the house of our God:

37 And that we would take the first of our rough meal, and our lifted offerings, and the fruit of every sort of tree, and wine and oil, to the priests, to the rooms of the house of our God; and the tenth of the produce of our land to the Levites; for they, the Levites, take a tenth in all the towns of our ploughed land.
and that we should bring the first-fruits of our dough, and our heave-offerings, and the fruit of all manner of trees, the new wine and the oil, to the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground to the Levites; for they, the Levites, take the tithes in all the cities of our tillage.
And that we should bring the first-fruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, to the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground to the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

38 And the priest, the son of Aaron, is to be with the Levites, when the Levites take the tenths: and the Levites are to take a tenth of the tenths into the house of our God, to the rooms, into the store-house;
The priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes to the house of our God, to the chambers, into the treasure-house.
And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tenth of the tithes to the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

- 39 For the children of Israel and the children of Levi are to take the lifted offering of the grain and wine and oil into the rooms where the vessels of the holy place are, together with the priests and the door-keepers and the makers of music: and we will not give up caring for the house of our God.
For the children of Israel and the children of Levi shall bring the heave-offering of the grain, of the new wine, and of the oil, to the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests who minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.
For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, to the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.
-
- 1 And the rulers of the people were living in Jerusalem: the rest of the people made selection, by the decision of chance, of one out of every ten to be living in Jerusalem, the holy town; the other nine to go to the other towns.
The princes of the people lived in Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts in the [other] cities.
And the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts to dwell in other cities.
-
- 2 And the people gave a blessing to all the men who were freely offering to take up their places in Jerusalem.
The people blessed all the men who willingly offered themselves to dwell in Jerusalem.
And the people blessed all the men that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.
-
- 3 Now these are the chiefs of the divisions of the country who were living in Jerusalem: but in the towns of Judah everyone was living on his heritage in the towns, that is, Israel, the priests, the Levites, the Nethinim, and the children of Solomon's servants.
Now these are the chiefs of the province who lived in Jerusalem: but in the cities of Judah lived everyone in his possession in their cities, [to wit], Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinim, and the children of Solomon's servants.
Now these are the chief of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, to wit, Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.
-
- 4 And in Jerusalem there were living certain of the children of Judah and of Benjamin. Of the children of Judah: Athaiah, the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, of the children of Perez;
In Jerusalem lived certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah: Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, of the children of Perez;
And at Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the children of Perez;
-

5 And Maaseiah, the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of the Shilonite.
and Maaseiah the son of Baruch, the son of Colhozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of the Shilonite.

And Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

6 All the sons of Perez living in Jerusalem were four hundred and sixty-eight men of good position.

All the sons of Perez who lived in Jerusalem were four hundred sixty-eight valiant men.

All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred sixty and eight valiant men.

7 And these are the sons of Benjamin: Sallu, the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiiah.

These are the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiiah.

And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

8 And after him Gabbai, Sallai, nine hundred and twenty-eight.

After him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty-eight.

And after him, Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

9 And Joel, the son of Zichri, was their overseer; and Judah, the son of Hassenuah, was second over the town.

Joel the son of Zichri was their overseer; and Judah the son of Hassenuah was second over the city.

And Joel the son of Zichri was their overseer: and Judah the son of Senuah was second over the city.

10 Of the priests: Jedaiah, the son of Joiarib, Jachin,

Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin,

Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

- 11 Seraiah, the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God,
Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God,
Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the ruler of the house of God.
-
- 12 And their brothers who did the work of the house, eight hundred and twenty-two; and Adaiah, the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malchijah,
and their brothers who did the work of the house, eight hundred twenty-two; and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malchijah,
And their brethren that performed the work of the house were eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashur, the son of Malchiah,
-
- 13 And his brothers, heads of families, two hundred and forty-two; and Amashsai, the son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,
and his brothers, chiefs of fathers' [houses], two hundred forty-two; and Amashsai the son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,
And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,
-
- 14 And their brothers, men of war, a hundred and twenty-eight; and their overseer was Zabdiel, the son of Haggadolim.
and their brothers, mighty men of valor, one hundred twenty-eight; and their overseer was Zabdiel, the son of Haggadolim.
And their brethren, mighty men of valor, a hundred twenty and eight: and their overseer was Zabdiel, the son of one of the great men.
-
- 15 And of the Levites: Shemaiah, the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni,
Of the Levites: Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;
Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;
-
- 16 And Shabbethai and Jozabad, of the chiefs of the Levites, who were responsible for the outside business of the house of God;
and Shabbethai and Jozabad, of the chiefs of the Levites, who had the oversight of the outward business of the house of God;
And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, had the oversight of the outward business of the house of God.
-

- 17 And Mattaniah, the son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, who had to give the first note of the song of praise in prayer, and Bakbukiah, the second among his brothers, and Abda, the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.
and Mattaniah the son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, who was the chief to begin the thanksgiving in prayer, and Bakbukiah, the second among his brothers; and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.
And Mattaniah the son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, was the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakbukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.
-
- 18 All the Levites in the holy town were two hundred and eighty-four.
All the Levites in the holy city were two hundred eighty-four.
All the Levites in the holy city were two hundred and eighty four.
-
- 19 In addition the door-keepers, Akkub, Talmon, and their brothers who kept watch at the doors, were a hundred and seventy-two.
Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brothers, who kept watch at the gates, were one hundred seventy-two.
Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, were an hundred and seventy two.
-
- 20 And the rest of Israel, of the priests, the Levites, were in all the towns of Judah, every one in his heritage.
The residue of Israel, of the priests, the Levites, were in all the cities of Judah, everyone in his inheritance.
And the residue of Israel, of the priests, and the Levites, were in all the cities of Judah every one in his inheritance.
-
- 21 But the Nethinim were living in the Ophel; and Ziha and Gishpa were over the Nethinim.
But the Nethinim lived in Ophel: and Ziha and Gishpa were over the Nethinim.
But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa were over the Nethinims.
-
- 22 And the overseer of the Levites at Jerusalem was Uzzi, the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica, of the sons of Asaph, the music-makers, who was over the business of the house of God.
The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica, of the sons of Asaph, the singers, over the business of the house of God.
The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica. Of the sons of Asaph, the singers were over the business of the house of God.
-

- 23 For there was an order from the king about them and a regular amount for the music-makers, for their needs day by day.
For there was a commandment from the king concerning them, and a settled provision for the singers, as every day required.
For it was the king's commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day.
-
- 24 And Pethahiah, the son of Meshezabel, of the sons of Zerah, the son of Judah, was the king's servant in everything to do with the people.
Pethahiah the son of Meshezabel, of the children of Zerah the son of Judah, was at the king's hand in all matters concerning the people.
And Pethahiah the son of Meshezabeel, of the children of Zerah the son of Judah was at the king's hand in all matters concerning the people.
-
- 25 And for the daughter-towns with their fields, some of the men of Judah were living in Kiriath-arba and its daughter-towns, and in Dibon and its daughter-towns, and in Jekabzeel and its daughter-towns,
As for the villages, with their fields, some of the children of Judah lived in Kiriath-arba and the towns of it, and in Dibon and the towns of it, and in Jekabzeel and the villages of it,
And for the villages, with their fields, some of the children of Judah dwelt at Kirjath-arba, and in its villages, and at Dibon, and in its villages, and at Jekabzeel, and in its villages,
-
- 26 And in Jeshua, and in Moladah, and Beth-pelet,
and in Jeshua, and in Moladah, and Beth-pelet,
And at Jeshua, and at Moladah, and at Beth-phelet,
-
- 27 And in Hazar-shual, and in Beer-sheba and its daughter-towns,
and in Hazar-shual, and in Beersheba and the towns of it,
And at Hazar-shual, and at Beer-sheba, and in its villages,
-
- 28 And in Ziklag, and in Meconah and its daughter-towns,
and in Ziklag, and in Meconah and in the towns of it,
And at Ziklag, and at Mekonah, and in its villages,
-

- 29 And in En-rimmon, and in Zorah, and in Jarmuth,
and in En-rimmon, and in Zorah, and in Jarmuth,
And at En-rimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,
-
- 30 Zanoah, Adullam and their daughter-towns, Lachish and its fields, Azekah and its daughter-towns. So they were living from Beer-sheba to the valley of Hinnom.
Zanoah, Adullam, and their villages, Lachish and the fields of it, Azekah and the towns of it. So they encamped from Beersheba to the valley of Hinnom.
Zanoah, Adullam, and in their villages, at Lachish, and its fields, at Azekah, and in its villages. And they dwelt from Beer-sheba to the valley of Hinnom.
-
- 31 And the children of Benjamin were living from Geba, at Michmash and Aija, and at Beth-el and its daughter-towns,
The children of Benjamin also [lived] from Geba [onward], at Michmash and Aija, and at Bethel and the towns of it,
The children also of Benjamin from Geba dwelt at Michmash, and Aija, and Beth-el, and in their villages.
-
- 32 At Anathoth, Nob, Ananiah,
at Anathoth, Nob, Ananiah,
And at Anathoth, Nob, Ananiah,
-
- 33 Hazor, Ramah, Gittaim,
Hazor, Ramah, Gittaim,
Hazor, Ramah, Gittaim,
-
- 34 Hadid, Zeboim, Neballat,
Hadid, Zeboim, Neballat,
Hadid, Zeboim, Neballat,
-
- 35 Lod and Ono, the valley of expert workers.
Lod, and Ono, the valley of craftsmen.
Lod, and Ono, the valley of artificers.
-

36 And of the Levites, certain divisions in Judah were joined to Benjamin.

Of the Levites, certain courses in Judah [were joined] to Benjamin.

And of the Levites were divisions in Judah, and in Benjamin.

1 Now these are the priests and the Levites who went up with Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

Now these are the priests and the Levites who went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 Amariah, Malluch, Hattush,

Amariah, Malluch, Hattush,

Amariah, Malluch, Hattush,

3 Shecaniah, Rehum, Meremoth,

Shecaniah, Rehum, Meremoth,

Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginnethoi, Abijah,

Iddo, Ginnethoi, Abijah,

Iddo, Ginnetho, Abijah,

5 Mijamin, Maadiah, Bilgah,

Mijamin, Maadiah, Bilgah,

Miamin, Maadiah, Bilgah,

6 Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah.

Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

- 7 Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah. These were the chiefs of the priests and of their brothers in the days of Jeshua.
Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah. These were the chiefs of the priests and of their brothers in the days of Jeshua.
Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah. These were the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.
-
- 8 And the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who was over the music-makers, he and his brothers.
Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, [and] Mattaniah, who was over the thanksgiving, he and his brothers.
Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who was over the thanksgiving, he and his brethren.
-
- 9 And Bakbukiah and Unno, their brothers, were opposite them in their watches.
Also Bakbukiah and Unno, their brothers, were over against them according to their offices.
Also Bakbukiah and Unni, their brethren, were over against them in the watches.
-
- 10 And Jeshua was the father of Joiakim, and Joiakim was the father of Eliashib, and Eliashib was the father of Joiada,
Jeshua became the father of Joiakim, and Joiakim became the father of Eliashib, and Eliashib became the father of Joiada,
And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,
-
- 11 And Joiada was the father of Jonathan, and Jonathan was the father of Jaddua.
and Joiada became the father of Jonathan, and Jonathan became the father of Jaddua.
And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.
-
- 12 And in the days of Joiakim there were priests, heads of families: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;
In the days of Joiakim were priests, heads of fathers` [houses]: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;
And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;
-
- 13 Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;
of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;
Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;
-

14 Of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;
of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;
Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

15 Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;
of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;
Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

16 Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;
of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;
Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

17 Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;
of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;
Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

18 Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;
of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;
Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

19 And of Joarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;
and of Joarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;
And of Joarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

20 Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;
of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;
Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

- 21 Of Hilkiyah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.
of Hilkiyah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.
Of Hilkiyah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.
-
- 22 The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were listed as heads of families; and the priests, when Darius the Persian was king.
As for the Levites, in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, there were recorded the heads of fathers` [houses]; also the priests, in the reign of Darius the Persian.
The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.
-
- 23 The sons of Levi, heads of families, were recorded in the book of the histories, even till the days of Johanan, the son of Eliashib.
The sons of Levi, heads of fathers` [houses], were written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.
The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even till the days of Johanan the son of Eliashib.
-
- 24 And the chiefs of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua, the son of Kadmiel, with their brothers opposite them, to give blessing and praise as ordered by David, the man of God, watch against watch.
The chiefs of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brothers over against them, to praise and give thanks, according to the commandment of David the man of God, watch next to watch.
And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise and to give thanks according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.
-
- 25 Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were door-keepers keeping the watch at the store-houses of the doors.
Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were porters keeping the watch at the store-houses of the gates.
Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were porters keeping the ward at the thresholds of the gates.
-

- 26 These were in the days of Joiakim, the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the ruler and of Ezra the priest, the scribe.
These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest the scribe.
These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.
-
- 27 And when the time came for the wall of Jerusalem to be made holy, they sent for the Levites out of all their places to come to Jerusalem, to keep the feast with joy, and with praise and melody, with brass and corded instruments of music.
At the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with giving thanks, and with singing, with cymbals, psalteries, and with harps.
And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, with cymbals, psalteries, and with harps.
-
- 28 And the sons of the music-makers came together from the lowland round about Jerusalem and from the daughter-towns of the Netophathites,
The sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain round about Jerusalem, and from the villages of the Netophathites;
And the sons of the singers assembled, both out of the plain country around Jerusalem, and from the villages of Netophathi;
-
- 29 And from Beth-gilgal and from the fields of Geba and Azmaveth: for the music-makers had made daughter-towns for themselves round about Jerusalem.
also from Beth-gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had built them villages round about Jerusalem.
Also from the house of Gilgal, and from the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had built them villages around Jerusalem.
-
- 30 And the priests and the Levites made themselves clean; and they made the people clean, and the doorways and the wall.
The priests and the Levites purified themselves; and they purified the people, and the gates, and the wall.
And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.
-

- 31 Then I made the rulers of Judah come up on the wall, and I put in position two great bands of them who gave praise, walking in ordered lines; one went to the right on the wall, in the direction of the doorway where the waste was put;
Then I brought up the princes of Judah on the wall, and appointed two great companies who gave thanks and went in procession; [whereof one went] on the right hand on the wall toward the dung gate:
Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, of which one went on the right hand upon the wall towards the dung-gate:
-
- 32 And after them went Hoshaiah and half of the rulers of Judah,
and after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,
And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,
-
- 33 And Azariah, Ezra, and Meshullam,
and Azariah, Ezra, and Meshullam,
And Azariah, Ezra, and Meshullam,
-
- 34 Judah and Benjamin and Shemaiah and Jeremiah,
Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,
Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,
-
- 35 And certain of the priests' sons with wind instruments; Zechariah, the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph,
and certain of the priests' sons with trumpets: Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph;
And certain of the priests' sons with trumpets; namely, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:
-
- 36 And his brothers, Shemaiah, and Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel and Judah, Hanani, with the music-instruments of David, the man of God; and Ezra the scribe was at their head;
and his brothers, Shemaiah, and Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God; and Ezra the scribe was before them.
And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.
-

- 37 And by the doorway of the fountain and straight in front of them, they went up by the steps of the town of David, at the slope up of the wall, over the house of David, as far as the water-doorway to the east.
By the spring gate, and straight before them, they went up by the stairs of the city of David, at the ascent of the wall, above the house of David, even to the water gate eastward.
And at the fountain-gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the ascent of the wall, above the house of David, even to the water-gate eastward.
-
- 38 And the other band of those who gave praise went to the left, and I went after them with half the people, on the wall, over the tower of the ovens, as far as the wide wall;
The other company of those who gave thanks went to meet them, and I after them, with the half of the people, on the wall, above the tower of the furnaces, even to the broad wall,
And the other company of them that gave thanks went over against them, and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even to the broad wall;
-
- 39 And over the doorway of Ephraim and by the old door and the fish door and the tower of Hananel and the tower of Hammeah, as far as the sheep door: and at the doorway of the watchmen they came to a stop.
and above the gate of Ephraim, and by the old gate, and by the fish gate, and the tower of Hananel, and the tower of Hammeah, even to the sheep gate: and they stood still in the gate of the guard.
And from above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish-gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even to the sheep-gate: and they stood still in the prison-gate.
-
- 40 So the two bands of those who gave praise took up their positions in the house of God, and I and half of the chiefs with me:
So stood the two companies of those who gave thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me;
So stood the two companies of them that gave thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:
-
- 41 And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with wind instruments;
and the priests, Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;
And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;
-
- 42 And Maaseiah and Shemaiah and Eleazar and Uzzi and Jehohanan and Malchijah and Elam and Ezer. And the makers of melody made their voices loud, with Jezrahiah their overseer.
and Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. The singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.
And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.
-

- 43 And on that day they made great offerings and were glad; for God had made them glad with great joy; and the women and the children were glad with them: so that the joy of Jerusalem came to the ears of those who were far off.
They offered great sacrifices that day, and rejoiced; for God had made them rejoice with great joy; and the women also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.
Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.
-
- 44 And on that day certain men were put over the rooms where the things which had been given were stored, for the lifted offerings and the first-fruits and the tenths, and to take into them the amounts, from the fields of every town, fixed by the law for the priests and the Levites: for Judah was glad on account of the priests and the Levites who were in their places.
On that day were men appointed over the chambers for the treasures, for the heave-offerings, for the first-fruits, and for the tithes, to gather into them, according to the fields of the cities, the portions appointed by the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites who waited.
And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the first-fruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.
-
- 45 And they kept the watch of their God, and were responsible for making things clean, and so did the music-makers and the door-keepers, as it was ordered by David and Solomon his son.
They kept the charge of their God, and the charge of the purification, and [so did] the singers and the porters, according to the commandment of David, and of Solomon his son.
And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.
-
- 46 For in the days of David and Asaph in the past, there was a master of the music, and songs of blessing and praise to God.
For in the days of David and Asaph of old there was a chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving to God.
For in the days of David, and Asaph of old there were chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving to God.
-
- 47 And all Israel in the days of Zerubbabel and in the days of Nehemiah gave what was needed by the music-makers and the door-keepers day by day: and they made the offerings holy for the Levites; and the Levites did the same for the sons of Aaron.
All Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, as every day required: and they set apart [that which was] for the Levites; and the Levites set apart [that which was] for the sons of Aaron.
And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified holy things to the Levites; and the Levites sanctified them to the children of Aaron.
-

- 1 On that day there was a reading from the book of Moses in the hearing of the people; and they saw that it said in the book that no Ammonite or Moabite might ever come into the meeting of God;
On that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that an Ammonite and a Moabite should not enter into the assembly of God forever,
On that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever:
-
- 2 Because they did not give the children of Israel bread and water when they came to them, but got Balaam to put a curse on them: though the curse was turned into a blessing by our God.
because they didn't meet the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, to curse them: however our God turned the curse into a blessing.
Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Baalam against them, that he should curse them: but our God turned the curse into a blessing.
-
- 3 So after hearing the law, they took out of Israel all the mixed people.
It came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.
Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.
-
- 4 Now before this, Eliashib the priest, who had been placed over the rooms of the house of our God, being a friend of Tobiah,
Now before this, Eliashib the priest, who was appointed over the chambers of the house of our God, being allied to Tobiah,
And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, was allied to Tobiah:
-
- 5 Had made ready for him a great room, where at one time they kept the meal offerings, the perfume, and the vessels and the tenths of the grain and wine and oil which were given by order to the Levites and the music-makers and the door-keepers, and the lifted offerings for the priests.
had prepared for him a great chamber, where before they laid the meal-offerings, the frankincense, and the vessels, and the tenths of the grain, the new wine, and the oil, which were given by commandment to the Levites, and the singers, and the porters; and the heave-offerings for the priests.
And he had prepared for him a great chamber, where formerly they laid the meat-offerings, the frankincense, and the vessels, and the tenths of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.
-

6 But all this time I was not at Jerusalem: for in the thirty-second year of Artaxerxes, king of Babylon, I went to the king; and after some days, I got the king to let me go,
But in all this [time] I was not at Jerusalem; for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon I went to the king: and after certain days asked I leave of the king,
But in all this time I was not at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon I came to the king, and after certain days I obtained leave of the king:

7 And I came to Jerusalem; and it was clear to me what evil Eliashib had done for Tobiah, in making ready for him a room in the buildings of the house of God.
and I came to Jerusalem, and understood the evil that Eliashib had done for Tobiah, in preparing him a chamber in the courts of the house of God.
And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in preparing for him a chamber in the courts of the house of God.

8 And it was evil in my eyes: so I had all Tobiah's things put out of the room.
It grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.
And it grieved me greatly: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

9 Then I gave orders, and they made the rooms clean: and I put back in them the vessels of the house of God, with the meal offerings and the perfume.
Then I commanded, and they cleansed the chambers: and there brought I again the vessels of the house of God, with the meal-offerings and the frankincense.
Then I commanded, and they cleansed the chambers: and thither I brought again the vessels of the house of God, with the meat-offering and the frankincense.

10 And I saw that the Levites had not been given what was needed for their support; so that the Levites and the music-makers, who did the work, had gone away, everyone to his field.
I perceived that the portions of the Levites had not been given them; so that the Levites and the singers, who did the work, were fled everyone to his field.
And I perceived that the portions of the Levites had not been given them: for the Levites and the singers, that did the work, had fled every one to his field.

11 Then I made protests to the chiefs, and said, Why has the house of God been given up? And I got them together and put them in their places.
Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? I gathered them together, and set them in their place.
Then I contended with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? and I assembled them, and set them in their place.

- 12 Then all Judah came with the tenth part of the grain and wine and oil and put it into the store-houses.
Then brought all Judah the tithe of the grain and the new wine and the oil to the treasuries.
Then all Judah brought the tithe of the corn and the new wine and the oil to the treasuries.
-
- 13 And I made controllers over the store-houses, Shelemiah the priest and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and with them was Hanan, the son of Zaccur the son of Mattaniah: they were taken to be true men and their business was the distribution of these things to their brothers.
I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah; for they were counted faithful, and their business was to distribute to their brothers.
And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were accounted faithful; and their office was to distribute to their brethren.
-
- 14 Keep me in mind, O my God, in connection with this, and do not let the good which I have done for the house of my God and its worship go from your memory completely.
Remember me, my God, concerning this, and don't wipe out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the observances of it.
Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for its offices.
-
- 15 In those days, I saw in Judah some who were crushing grapes on the Sabbath, and getting in grain and putting it on asses; as well as wine and grapes and figs and all sorts of goods which they took into Jerusalem on the Sabbath day: and I gave witness against them on the day when they were marketing food.
In those days saw I in Judah some men treading wine-presses on the Sabbath, and bringing in sheaves, and lading donkeys [therewith]; as also wine, grapes, and figs, and all manner of burdens, which they brought into Jerusalem on the Sabbath day: and I testified [against them] in the day in which they sold victuals.
In those days I saw in Judah some treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all manner of burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified against them in the day in which they sold provisions.
-
- 16 And there were men of Tyre there, who came with fish and all sorts of goods, trading with the children of Judah and in Jerusalem on the Sabbath.
There lived men of Tyre also therein, who brought in fish, and all manner of wares, and sold on the Sabbath to the children of Judah, and in Jerusalem.
There dwelt men of Tyre also therein, who brought fish, and all manner of wares, and sold on the sabbath to the children of Judah, and in Jerusalem.
-

- 17 Then I made protests to the chiefs of Judah, and said to them, What is this evil which you are doing, not keeping the Sabbath day holy?
Then I contended with the nobles of Judah, and said to them, What evil thing is this that you do, and profane the Sabbath day?
Then I contended with the nobles of Judah, and said to them, What evil thing is this that ye do, and profane the sabbath day?
-
- 18 Did not your fathers do the same, and did not our God send all this evil on us and on this town? but you are causing more wrath to come on Israel by not keeping the Sabbath holy.
Didn't your fathers do thus, and did not our God bring all this evil on us, and on this city? yet you bring more wrath on Israel by profaning the Sabbath.
Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.
-
- 19 And so, when the streets of Jerusalem were getting dark before the Sabbath, I gave orders for the doors to be shut and not to be open again till after the Sabbath: and I put some of my servants by the door so that nothing might be taken in on the Sabbath day.
It came to pass that, when the gates of Jerusalem began to be dark before the Sabbath, I commanded that the doors should be shut, and commanded that they should not be opened until after the Sabbath: and some of my servants set I over the gates, that there should no burden be brought in on the Sabbath day.
And it came to pass, that, when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath: and I set some of my servants at the gates, that there should no burden be brought in on the sabbath day.
-
- 20 So the traders in all sorts of goods took their night's rest outside Jerusalem once or twice.
So the merchants and sellers of all kind of wares lodged outside of Jerusalem once or twice.
So the merchants and sellers of all kind of wares lodged without Jerusalem once or twice.
-
- 21 Then I gave witness against them and said, Why are you waiting all night by the wall? if you do so again I will have you taken prisoners. From that time they did not come again on the Sabbath.
Then I testified against them, and said to them, Why lodge you about the wall? if you do so again, I will lay hands on you. From that time forth came they no more on the Sabbath.
Then I testified against them, and said to them, Why lodge ye about the wall? if ye do so again, I will lay hands on you. From that time forth they came no more on the sabbath.
-

- 22 And I gave the Levites orders to make themselves clean and come and keep the doors and make the Sabbath holy. Keep this in mind to my credit, O my God, and have mercy on me, for great is your mercy.
I commanded the Levites that they should purify themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the Sabbath day. Remember to me, my God, this also, and spare me according to the greatness of your lovingkindness.
And I commanded the Levites, that they should cleanse themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.
-
- 23 And in those days I saw the Jews who were married to women of Ashdod and Ammon and Moab:
In those days also saw I the Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, [and] of Moab:
In those days also I saw Jews that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab:
-
- 24 And their children were talking half in the language of Ashdod; they had no knowledge of the Jews' language, but made use of the language of the two peoples.
and their children spoke half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, but according to the language of each people.
And their children spoke half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews language, but according to the language of each people.
-
- 25 And I took up the cause against them, cursing them and giving blows to some of them and pulling out their hair; and I made them take an oath by God, saying, You are not to give your daughters to their sons or take their daughters for your sons or for yourselves.
I contended with them, and cursed them, and struck certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, [saying], You shall not give your daughters to their sons, nor take their daughters for your sons, or for yourselves.
And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters to their sons, nor take their daughters to your sons, or for yourselves.
-
- 26 Was it not in these things that Solomon, king of Israel, did wrong? among a number of nations there was no king like him, and he was dear to his God, and God made him king over all Israel: but even he was made to do evil by strange women.
Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, and he was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did foreign women cause to sin.
Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, who was beloved by his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.
-

- 27 Are we then without protest to let you do all this great evil, sinning against our God by taking strange women for your wives?
Shall we then listen to you to do all this great evil, to trespass against our God in marrying foreign women?
Shall we then hearken to you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying foreign wives?
-
- 28 And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib, the chief priest, was son-in-law to Sanballat the Horonite: so I sent him away from me.
One of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was son-in-law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.
And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was son-in-law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.
-
- 29 Keep them in mind, O my God, because they have put shame on the priests' name and on the agreement of the priests and the Levites.
Remember them, my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.
Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood and of the Levites.
-
- 30 So I made them clean from all strange people, and had regular watches fixed for the priests and for the Levites, everyone in his work;
Thus cleansed I them from all foreigners, and appointed charges for the priests and for the Levites, everyone in his work;
Thus I cleansed them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;
-
- 31 And for the wood offering, at fixed times, and for the first fruits. Keep me in mind, O my God, for good.
and for the wood-offering, at times appointed, and for the first-fruits. Remember me, my God, for good.
And for the wood-offering, at times appointed, and for the first-fruits. Remember me, O my God, for good.
-
- 1 Now it came about in the days of Ahasuerus, (that Ahasuerus who was ruler of a hundred and twenty-seven divisions of the kingdom, from India as far as Ethiopia:)
Now it happened in the days of Ahasuerus (this is Ahasuerus who reigned from India even to Ethiopia, over one hundred twenty-seven provinces),
Now it came to pass in the days of Ahasuerus, (this is Ahasuerus who reigned from India even to Cush, over a hundred and seven and twenty provinces:)
-

- 2 That in those days, when King Ahasuerus was ruling in Shushan, his strong town,
that in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,
That in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,
-
- 3 In the third year of his rule he gave a feast to all his captains and his servants; and the captains of the army of Persia and Media, the great men and the rulers of the divisions of his kingdom, were present before him;
in the third year of his reign, he made a feast to all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him;
In the third year of his reign, he made a feast to all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him:
-
- 4 And for a long time, even a hundred and eighty days, he let them see all the wealth and the glory of his kingdom and the great power and honour which were his.
when he showed the riches of his glorious kingdom and the honor of his excellent majesty many days, even one hundred eighty days.
When he showed the riches of his glorious kingdom and the honor of his excellent majesty many days, even a hundred and eighty days.
-
- 5 And at the end of that time, the king gave a feast for all the people who were present in Shushan, the king's town, small as well as great, for seven days, in the outer square of the garden of the king's house.
When these days were fulfilled, the king made a feast to all the people who were present in Shushan the palace, both great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace.
And when these days had expired, the king made a feast for all the people that were present in Shushan the palace, both for great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;
-
- 6 There were fair hangings of white and green and blue, fixed with cords of purple and the best linen to silver rings and pillars of polished stone: the seats were of gold and silver on a floor of red and white and yellow and black stone.
[There were hangings of] white [cloth], [of] green, and [of] blue, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the couches were of gold and silver, on a pavement of red, and white, and yellow, and black marble.
Where were white, green, and blue hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and silver, upon a pavement of red, and blue, and white, and black marble.
-

7 And they gave them drink in gold vessels, every vessel being different, and wine of the kingdom, freely given by the king.
They gave them drink in vessels of gold (the vessels being diverse one from another), and royal wine in abundance, according to the bounty of the king.

And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.

8 And the drinking was in keeping with the law; no one was forced: for the king had given orders to all the chief servants of his house to do as was pleasing to every man.
The drinking was according to the law; none could compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man`s pleasure.

And the drinking was according to the law; none constrained: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure.

9 And Vashti the queen gave a feast for the women in the house of King Ahasuerus.

Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which belonged to king Ahasuerus.

Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which belonged to king Ahasuerus.

10 On the seventh day, when the heart of the king was glad with wine, he gave orders to Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven unsexed servants who were waiting before Ahasuerus the king,

On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcass, the seven chamberlains who ministered in the presence of Ahasuerus the king,

On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that served in the presence of Ahasuerus the king,

11 That Vashti the queen was to come before him, crowned with her crown, and let the people and the captains see her: for she was very beautiful.

to bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to show the peoples and the princes her beauty; for she was beautiful to look on.

To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to show the people and the princes her beauty: for she was fair to look on.

- 12 But when the servants gave her the king's order, Vashti the queen said she would not come: then the king was very angry, and his heart was burning with wrath.
But the queen Vashti refused to come at the king`s commandment by the chamberlains: therefore was the king very angry, and his anger burned in him.
But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by his chamberlains: therefore was the king very wroth, and his anger burned in him.
-
- 13 And the king said to the wise men, who had knowledge of the times, (for this was the king's way with all who were expert in law and in the giving of decisions:
Then the king said to the wise men, who knew the times, (for so was the king`s manner toward all who knew law and judgment;
Then the king said to the wise men, who knew the times, (for so was the king's manner towards all that knew law and judgment:
-
- 14 And second only to him were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven rulers of Persia and Media, who were friends of the king, and had the first places in the kingdom:)
and the next to him were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, who saw the king`s face, and sat first in the kingdom),
And the next to him was Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, who saw the king's face, and who sat the first in the kingdom;)
-
- 15 What is to be done by law to Vashti the queen, because she has not done what King Ahasuerus, by his servants, gave her orders to do?
What shall we do to the queen Vashti according to law, because she has not done the bidding of the king Ahasuerus by the chamberlains?
What shall we do to the queen Vashti according to law, because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the chamberlains?
-
- 16 And before the king and the captains, Memucan gave his answer: Vashti the queen has done wrong, not only to the king, but to all the captains and to all the peoples in all the divisions of the kingdom of King Ahasuerus;
Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen has not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the peoples who are in all the provinces of the king Ahasuerus.
And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that are in all the provinces of the king Ahasuerus.
-

- 17 For news of what the queen has done will come to the ears of all women, and they will no longer give respect to their husbands when it is said to them, King Ahasuerus gave orders for Vashti the queen to come before him and she came not.
For this deed of the queen will come abroad to all women, to make their husbands contemptible in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she didn't come.
For this deed of the queen will come abroad to all women, so that they will despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.
-
- 18 And the wives of the captains of Persia and Media, hearing what the queen has done, will say the same to all the king's captains. So there will be much shame and wrath.
This day will the princesses of Persia and Media who have heard of the deed of the queen say [the like] to all the king's princes. So [will there arise] much contempt and wrath.
Likewise will the ladies of Persia and Media say this day to all the king's princes, who have heard of the deed of the queen. Thus will there arise too much contempt and wrath.
-
- 19 If it is pleasing to the king, let an order go out from him, and let it be recorded among the laws of the Persians and the Medes, so that it may never be changed, that Vashti is never again to come before King Ahasuerus; and let the king give her place to another who is better than she.
If it please the king, let there go forth a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it not be altered, that Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate to another who is better than she.
If it pleaseth the king, let a royal commandment go from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, That Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate to another that is better than she.
-
- 20 And when this order, given by the king, is made public through all his kingdom (for it is great), all the wives will give honour to their husbands, great as well as small.
When the king's decree which he shall make shall be published throughout all his kingdom (for it is great), all the wives will give to their husbands honor, both to great and small.
And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, (for it is great,) all the wives will give to their husbands honor, both to great and small.
-
- 21 And this suggestion seemed good to the king and the captains; and the king did as Memucan said;
The saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:
And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:
-

22 And sent letters to all the divisions of the kingdom, to every division in the writing commonly used there, and to every people in the language which was theirs, saying that every man was to be the ruler in his house, and that this order was to be given out in the language of his people.
for he sent letters into all the king`s provinces, into every province according to the writing of it, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and should speak according to the language of his people.
For he sent letters into all the king's provinces, into every province according to the writing of it, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that it should be published according to the language of every people.

1 After these things, when the king's feelings were calmer, the thought of Vashti and what she had done and the order he had made against her, came back to his mind.
After these things, when the wrath of king Ahasuerus was pacified, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.
After these things, when the wrath of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.

2 Then the servants who were waiting on the king said to him, Let search be made for some fair young virgins for the king:
Then said the king`s servants who ministered to him, Let there be beautiful young virgins sought for the king:
Then said the king's servants that ministered to him, Let there be fair young virgins sought for the king:

3 Let the king give authority to certain men in all the divisions of his kingdom, to get together all the fair young virgins and send them to Shushan, the king's town, to the women's house, under the care of Hegai, the king's servant, the keeper of the women: and let the things needed for making them clean be given to them;
and let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the beautiful young virgins to Shushan the palace, to the house of the women, to the custody of Hegai the king`s chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given them;
And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may collect all the fair young virgins to Shushan the palace, to the house of the women, into the custody of Hege the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given them:

4 And let the girl who is pleasing to the king be queen in place of Vashti. And the king was pleased with this suggestion; and he did so.
and let the maiden who pleases the king be queen instead of Vashti. The thing pleased the king; and he did so.
And let the maiden who pleaseth the king be queen instead of Vashti. And the thing pleased the king; and he did so.

- 5 Now there was a certain Jew in Shushan named Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;
There was a certain Jew in Shushan the palace, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite,
Now in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;
-
- 6 Who had been taken away from Jerusalem among those who had been made prisoner with Jeconiah, king of Judah, when Nebuchadnezzar, king of Babylon, had taken him away.
who had been carried away from Jerusalem with the captives who had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.
Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.
-
- 7 And he had been a father to Hadassah, that is Esther, the daughter of his father's brother: for she had no father or mother, and she was very beautiful; and when her father and mother were dead, Mordecai took her for his daughter.
He brought up Hadassah, who is, Esther, his uncle`s daughter: for she had neither father nor mother, and the maiden was fair and beautiful; and when her father and mother were dead, Mordecai took her for his own daughter.
And he brought up Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maid was fair and beautiful; whom Mordecai, when her father and mother were dead, took for his own daughter.
-
- 8 So when the order made by the king was publicly given out, and a number of girls had been placed in the care of Hegai in the king's house in Shushan, Esther was taken into the king's house and put in the care of Hegai, the keeper of the women.
So it happened, when the king`s commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together to Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was taken into the king`s house, to the custody of Hegai, keeper of the women.
So it came to pass, when the king's commandment and his decree were heard, and when many maidens were assembled at Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also to the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.
-

- 9 And he was pleased with the girl and was kind to her; and he quickly gave her what was needed for making her clean, and the things which were hers by right, and seven servant-girls who were to be hers from the king's house: and he had her and her servant-girls moved to the best place in the women's part of the house.
The maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her things for her purification, with her portions, and the seven maidens who were meet to be given her out of the king`s house: and he removed her and her maidens to the best place of the house of the women.
And the maiden pleased him, and she obtained kindness from him; and he speedily gave her her things for purification, with such things as belonged to her, and seven maidens who were meet to be given her, out of the king's house: and he preferred her and her maids to the best place of the house of the women.
-
- 10 Esther had not said what family or people she came from, for Mordecai had given her orders not to do so.
Esther had not made known her people nor her relatives; for Mordecai had charged her that she should not make it known.
Esther had not showed her people nor her kindred: for Mordecai had charged her that she should not show it.
-
- 11 And every day Mordecai took his walk before the square of the women's house, to see how Esther was and what would be done to her.
Mordecai walked every day before the court of the women`s house, to know how Esther did, and what would become of her.
And Mordecai walked every day before the court of the women's house, to know how Esther did, and what would become of her.
-
- 12 Now every girl, when her turn came, had to go in to King Ahasuerus, after undergoing, for a space of twelve months, what was ordered by the law for the women (for this was the time necessary for making them clean, that is, six months with oil of myrrh and six months with sweet perfumes and such things as are needed for making women clean):
Now when the turn of every maiden was come to go in to king Ahasuerus, after it had been done to her according to the law for the women twelve months (for so were the days of their purification accomplished, [to wit], six months with oil of myrrh, and six months with sweet odors and with the things for the purifying of the women),
Now when every maid's turn had come to go in to king Ahasuerus, after that she had been twelve months, according to the manner of the women, (for so were the days of their purifications accomplished, to wit, six months with oil of myrrh, and six months with sweet odors, and with other things for the purifying of the women;)
-
- 13 And in this way the girl went in to the king; whatever she had a desire for was given to her to take with her from the women's house into the house of the king.
then in this wise came the maiden to the king: whatever she desired was given her to go with her out of the house of the women to the king`s house.
Then thus came every maiden to the king; whatever she desired was given her to go with her out of the house of the women to the king's house.
-

- 14 In the evening she went, and on the day after she came back to the second house of the women, into the keeping of Shaashgaz, one of the king's unsexed servants who had the care of the king's wives: only if the king had delight in her and sent for her by name did she go in to him again.
In the evening she went, and on the next day she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, who kept the concubines: she came in to the king no more, except the king delighted in her, and she were called by name.
In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, who kept the concubines: she came in to the king no more, except that the king delighted in her, and she was called by name.
-
- 15 Now when the time came for Esther, the daughter of Abihail, his father's brother, whom Mordecai had taken as his daughter, to go in to the king, she made request for nothing but what Hegai, the king's servant and keeper of the women, had given her. And Esther was looked on kindly by all who saw her.
Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in to the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. Esther obtained favor in the sight of all those who looked at her.
Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, had come to go in to the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favor in the sight of all them that looked upon her.
-
- 16 So Esther was taken in to King Ahasuerus in his house in the tenth month, which is the month Tebeth, in the seventh year of his rule.
So Esther was taken to king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which is the month Tebeth, in the seventh year of his reign.
So Esther was taken to king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which is the month Tebeth, in the seventh year of his reign.
-
- 17 And Esther was more pleasing to the king than all the women, and to his eyes she was fairer and more full of grace than all the other virgins: so he put his crown on her head and made her queen in place of Vashti.
The king loved Esther above all the women, and she obtained favor and kindness in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown on her head, and made her queen instead of Vashti.
And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favor in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.
-

18 Then the king gave a great feast for all his captains and his servants, even Esther's feast; and he gave orders through all the divisions of his kingdom for a day of rest from work, and gave wealth from his store.

Then the king made a great feast to all his princes and his servants, even Esther`s feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the bounty of the king.

Then the king made a great feast to all his princes and his servants, even Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

19 And when the virgins came together in the second house of the women, Mordecai took his seat in the doorway of the king's house.

When the virgins were gathered together the second time, then Mordecai was sitting in the king`s gate.

And when the virgins were assembled the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

20 Esther had still said nothing of her family or her people, as Mordecai had given her orders; for Esther did what Mordecai said, as when she was living with him.

Esther had not yet made known her relatives nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did the commandment of Mordecai, like as when she was brought up with him.

Esther had not yet showed her kindred, nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther performed the commandment of Mordecai, as when she was brought up with him.

21 In those days, while Mordecai was seated at the king's doorway, two of the king's servants, Bigthan and Teresh, keepers of the door, being angry, were looking for a chance to make an attack on King Ahasuerus.

In those days, while Mordecai was sitting in the king`s gate, two of the king`s chamberlains, Bigthan and Teresh, of those who kept the threshold, were angry, and sought to lay hands on the king Ahasuerus.

In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's chamberlains, Bigthan and Teresh, of those who kept the door, were wrath, and sought to lay hand on the king Ahasuerus.

22 And Mordecai, having knowledge of their purpose, sent word of it to Esther the queen; and Esther gave the news to the king in Mordecai's name.

The thing became known to Mordecai, who showed it to Esther the queen; and Esther told the king [of it] in Mordecai`s name.

And the thing was known to Mordecai, who told it to Esther the queen; and Esther certified the king of it in Mordecai's name.

23 And when the thing had been looked into, it was seen to be true, and the two of them were put to death by hanging on a tree: and it was put down in the records before the king.

When inquisition was made of the matter, and it was found to be so, they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

And when inquisition was made of the matter, it was discovered; therefore they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

1 After these things, by the order of the king, Haman, the son of Hammedatha the Agagite, was lifted up and given a position of honour and a higher place than all the other captains who were with him.
After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes who were with him.

After these things king Ahasuerus promoted Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that were with him.

2 And all the king's servants who were in the king's house went down to the earth before Haman and gave him honour: for so the king had given orders. But Mordecai did not go down before him or give him honour.

All the king`s servants, who were in the king`s gate, bowed down, and did reverence to Haman; for the king had so commanded concerning him. But Mordecai didn`t bow down, nor did him reverence.

And all the king's servants that were in the king's gate, bowed, and revered Haman; for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did him reverence.

3 Then the king's servants who were in the king's house said to Mordecai, Why do you go against the king's order?

Then the king`s servants, who were in the king`s gate, said to Mordecai, Why disobey you the king`s commandment?

Then the king's servants who were in the king's gate, said to Mordecai, Why dost thou transgress the king's commandment?

4 Now when they had said this to him day after day and he gave no attention, they let Haman have news of it, to see if Mordecai's behaviour would be overlooked: for he had said to them that he was a Jew.

Now it came to pass, when they spoke daily to him, and he didn`t listen to them, that they told Haman, to see whether Mordecai`s matters would stand: for he had told those who he was a Jew.

Now it came to pass, when they spoke daily to him, and he hearkened not to them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he was a Jew.

5 And when Haman saw that Mordecai did not go down before him and give him honour, Haman was full of wrath.

When Haman saw that Mordecai didn`t bow down, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

6 But it was not enough for him to make an attack on Mordecai only; for they had made clear to him who Mordecai's people were; so Haman made it his purpose to put an end to all the Jews, even Mordecai's people, through all the kingdom of Ahasuerus.

But he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had made known to him the people of Mordecai: why Haman sought to destroy all the Jews who were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.

And he scorned to lay hands on Mordecai alone; for they had shown him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.

7 In the first month, the month Nisan, in the twelfth year of King Ahasuerus, from day to day and from month to month they went on looking for a sign given by Pur (that is chance) before Haman, till the sign came out for the thirteenth day of the twelfth month, the month Adar.

In the first month, which is the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, [to] the twelfth [month], which is the month Adar.

In the first month, (that is, the month Nisan,) in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, to the twelfth month, that is, the month Adar.

8 And Haman said to King Ahasuerus, There is a certain nation living here and there in small groups among the people in all the divisions of your kingdom; their laws are different from those of any other nation, and they do not keep the king's laws: for this reason it is not right for the king to let them be.

Haman said to king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the peoples in all the provinces of your kingdom; and their laws are diverse from [those of] every people; neither keep they the king's laws: therefore it is not for the king's profit to allow them.

And Haman said to king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all the provinces of thy kingdom; and their laws are diverse from all people; neither keep they the king's laws: therefore it is not for the king's profit to suffer them.

9 If it is the king's pleasure, let a statement ordering their destruction be put in writing: and I will give to those responsible for the king's business, ten thousand talents of silver for the king's store-house.

If it please the king, let it be written that they be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver into the hands of those who have the charge of the [king's] business, to bring it into the king's treasuries.

If it shall please the king, let it be written that they may be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring it into the king's treasuries.

10 And the king took his ring from his hand and gave it to Haman, the son of Hammedatha the Agagite, the hater of the Jews.

The king took his ring from his hand, and gave it to Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.

And the king took his ring from his hand, and gave it to Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews enemy.

- 11 And the king said to Haman, The money is yours, and the people, to do with them whatever seems right to you.
The king said to Haman, The silver is given to you, the people also, to do with them as it seems good to you.
And the king said to Haman, The silver is given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.
-
- 12 Then on the thirteenth day of the first month, the king's scribes were sent for, and they put in writing Haman's orders to all the king's captains and the rulers of every division of his kingdom and the chiefs of every people: for every division of the kingdom in the writing commonly used there, and to every people in the language which was theirs; it was signed in the name of King Ahasuerus and stamped with the king's ring.
Then were the king`s scribes called in the first month, on the thirteenth day of it; and there was written according to all that Haman commanded to the king`s satraps, and to the governors who were over every province, and to the princes of every people, to every province according to the writing of it, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and it was sealed with the king`s ring.
Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded to the king's lieutenants, and to the governors that were over every province, and to the rulers of every people of every province, according to the writing of it, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.
-
- 13 And letters were sent by the runners into every division of the kingdom ordering the death and destruction of all Jews, young and old, little children and women, on the same day, even the thirteenth day of the twelfth month, the month Adar, and the taking of all their goods by force.
Letters were sent by posts into all the king`s provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, even on the thirteenth [day] of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey.
And the letters were sent by posts into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, even upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey.
-
- 14 A copy of the writing, to be made public in every part of the kingdom, was sent out to all the peoples, so that they might be ready when that day came.
A copy of the writing, that the decree should be given out in every province, was published to all the peoples, that they should be ready against that day.
The copy of the writing for a commandment to be given in every province, was published to all people, that they should be ready against that day.
-

15 The runners went out quickly by the king's order, and a public statement was made in Shushan: and the king and Haman took wine together: but the town of Shushan was troubled.
The posts went forth in haste by the king's commandment, and the decree was given out in Shushan the palace. The king and Haman sat down to drink; but the city of Shushan was perplexed.

The posts departed, being hastened by the king's commandment, and the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was perplexed.

1 Now when Mordecai saw what was done, pulling off his robe, he put on haircloth, with dust on his head, and went out into the middle of the town, crying out with a loud and bitter cry.
Now when Mordecai knew all that was done, Mordecai tore his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

When Mordecai perceived all that was done, Mordecai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

2 And he came even before the king's doorway; for no one might come inside the king's door clothed in haircloth.

and he came even before the king's gate: for none might enter within the king's gate clothed with sackcloth.

And came even before the king's gate: for none might enter into the king's gate clothed with sackcloth.

3 And in every part of the kingdom, wherever the king's word and his order came, there was great sorrow among the Jews, and weeping and crying and going without food; and numbers of them were stretched on the earth covered with dust and haircloth.

In every province, wherever the king's commandment and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

And in every province whithersoever the king's commandment and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

4 And Esther's women and her servants came and gave her word of it. Then great was the grief of the queen: and she sent robes for Mordecai, so that his clothing of haircloth might be taken off; but he would not have them.

Esther's maidens and her chamberlains came and told it her; and the queen was exceedingly grieved: and she sent clothing to clothe Mordecai, and to take his sackcloth from off him; but he didn't receive it.

So Esther's maids and her chamberlains came and told it to her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received it not.

- 5 Then Esther sent for Hathach, one of the king's unsexed servants whom he had given her for waiting on her, and she gave him orders to go to Mordecai and see what this was and why it was.
Then called Esther for Hathach, one of the king`s chamberlains, whom he had appointed to attend on her, and charged him to go to Mordecai, to know what this was, and why it was.
Then called Esther for Hatach, one of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment to Mordecai, to know what it was, and why it was.
-
- 6 So Hathach went out and saw Mordecai in the open square of the town before the king's doorway.
So Hathach went forth to Mordecai to the broad place of the city, which was before the king`s gate.
So Hatach went forth to Mordecai, to the street of the city, which was before the king's gate.
-
- 7 And Mordecai gave him an account of what had taken place, and of the amount of money which Haman had said he would put into the king's store for the destruction of the Jews.
Mordecai told him of all that had happened to him, and the exact sum of the money that Haman had promised to pay to the king`s treasuries for the Jews, to destroy them.
And Mordecai told him all that had happened to him, and of the sum of the money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the Jews, to destroy them.
-
- 8 And he gave him the copy of the order which had been given out in Shushan for their destruction, ordering him to let Esther see it, and to make it clear to her; and to say to her that she was to go in to the king, requesting his mercy, and making prayer for her people.
Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given out in Shushan to destroy them, to show it to Esther, and to declare it to her, and to charge her that she should go in to the king, to make supplication to him, and to make request before him, for her people.
Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given at Shushan to destroy them, to show it to Esther, and to declare it to her, and to charge her that she should go in to the king, to make supplication to him, and to make request before him for her people.
-
- 9 And Hathach came back and gave Esther an account of what Mordecai had said.
Hathach came and told Esther the words of Mordecai.
And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.
-
- 10 Then Esther sent Hathach to say to Mordecai:
Then Esther spoke to Hathach, and gave him a message to Mordecai [saying]:
Again Esther spoke to Hatach, and gave him commandment to Mordecai;
-

11 It is common knowledge among all the king's servants and the people of every part of the kingdom, that if anyone, man or woman, comes to the king in his inner room without being sent for, there is only one law for him, that he is to be put to death; only those to whom the king's rod of gold is stretched out may keep their lives: but I have not been sent for to come before the king these thirty days.

All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whoever, whether man or woman, shall come to the king into the inner court, who is not called, there is one law for him, that he be put to death, except those to whom the king shall hold out the golden scepter, that he may live: but I have not been called to come in to the king these thirty days.

All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whoever, whether man or woman, shall come to the king into the inner court, who is not called, there is one law of his to put him to death, except him to whom the king shall hold out the golden scepter, that he may live: but I have not been called to come in to the king these thirty days.

12 And they said these words to Mordecai.

They told to Mordecai Esther's words.

And they told to Mordecai Esther's words.

13 Then Mordecai sent this answer back to Esther: Do not have the idea that you in the king's house will be safe from the fate of all the Jews.

Then Mordecai bade them return answer to Esther, Don't think to yourself that you shall escape in the king's house, more than all the Jews.

Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house more than all the Jews.

14 If at this time you say nothing, then help and salvation will come to the Jews from some other place, but you and your father's family will come to destruction: and who is to say that you have not come to the kingdom even for such a time as this?

For if you altogether hold your peace at this time, then will relief and deliverance arise to the Jews from another place, but you and your father's house will perish: and who knows whether you haven't come to the kingdom for such a time as this?

For if thou shalt altogether hold thy peace at this time, then will there enlargement and deliverance arise to the Jews from another place; but thou and thy father's house will be destroyed: and who knoweth, whether thou hast come to the kingdom for such a time as this?

15 Then Esther sent them back to Mordecai with this answer:

Then Esther bade them return answer to Mordecai,

Then Esther bade them return Mordecai this answer,

16 Go, get together all the Jews who are present in Shushan, and go without food for me, taking no food or drink night or day for three days: and I and my women will do the same; and so I will go in to the king, which is against the law: and if death is to be my fate, then let it come.
Go, gather together all the Jews who are present in Shushan, and fast you for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast in like manner; and so will I go in to the king, which is not according to the law: and if I perish, I perish.

Go, assemble all the Jews that are present in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast likewise; and so will I go in to the king, which is not according to the law; and if I perish, I perish.

17 So Mordecai went away and did everything as Esther had said.

So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

1 Now on the third day, Esther put on her queen's robes, and took her place in the inner room of the king's house, facing the king's house: and the king was seated on his high seat in the king's house, facing the doorway of the house.

Now it happened on the third day, that Esther put on her royal clothing, and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat on his royal throne in the royal house, over against the entrance of the house.

Now it came to pass on the third day, that Esther put on her royal apparel, and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat upon his royal throne in the royal house, over against the gate of the house.

2 And when the king saw Esther the queen waiting in the inner room, looking kindly on her he put out the rod of gold in his hand to her. So Esther came near and put her fingers on the top of the rod.

It was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she obtained favor in his sight; and the king held out to Esther the golden scepter that was in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the scepter.

And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she obtained favor in his sight: and the king held out to Esther the golden scepter that was in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the scepter.

3 Then the king said, What is your desire, Queen Esther, and what is your request? I will give it to you, even to the half of my kingdom.

Then said the king to her, What will you, queen Esther? and what is your request? it shall be given you even to the half of the kingdom.

Then said the king to her, What wilt thou, queen Esther? and what is thy request? it shall be even given thee to the half of the kingdom.

- 4 And Esther in answer said, If it seems good to the king, let the king and Haman come today to the feast which I have made ready for him.
Esther said, If it seem good to the king, let the king and Haman come this day to the banquet that I have prepared for him.
And Esther answered, If it shall seem good to the king, let the king and Haman come this day to the banquet that I have prepared for him.
-
- 5 Then the king said, Let Haman come quickly, so that what Esther has said may be done. So the king and Haman came to the feast which Esther had made ready.
Then the king said, Cause Haman to make haste, that it may be done as Esther has said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.
Then the king said, Cause Haman to make haste, that he may do as Esther hath said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.
-
- 6 And while they were drinking wine the king said to Esther, What is your prayer? for it will be given to you and what is your request? for it will be done, even to the half of my kingdom.
The king said to Esther at the banquet of wine, What is your petition? and it shall be granted you: and what is your request? even to the half of the kingdom it shall be performed.
And the king said to Esther at the banquet of wine, What is thy petition? and it shall be granted thee: and what is thy request? even to the half of the kingdom it shall be performed.
-
- 7 Then Esther said in answer, My prayer and my request is this:
Then answered Esther, and said, My petition and my request is:
Then answered Esther, and said, My petition and my request is:
-
- 8 If I have the king's approval, and if it is the king's pleasure to give me my prayer and do my request, let the king and Haman come to the feast which I will make ready for them, and tomorrow I will do as the king has said.
if I have found favor in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do tomorrow as the king has said.
If I have found favor in the sight of the king, and if it shall please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do to-morrow as the king hath said.
-

- 9 Then on that day Haman went out full of joy and glad in heart; but when he saw Mordecai in the king's doorway, and he did not get to his feet or give any sign of fear before him, Haman was full of wrath against Mordecai.
Then went Haman forth that day joyful and glad of heart: but when Haman saw Mordecai in the king`s gate, that he didn`t stand up nor move for him, he was filled with wrath against Mordecai.
Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart: but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he stood not up, nor moved for him, he was full of indignation against Mordecai.
-
- 10 But controlling himself, he went to his house; and he sent for his friends and Zeresh, his wife.
Nevertheless Haman refrained himself, and went home; and he sent and fetched his friends and Zeresh his wife.
Nevertheless, Haman refrained himself: and when he came home, he sent and called for his friends, and Zeresh his wife.
-
- 11 And he gave them an account of the glories of his wealth, and the number of children he had, and the ways in which he had been honoured by the king, and how he had put him over the captains and servants of the king.
Haman recounted to them the glory of his riches, and the multitude of his children, and all the things in which the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.
And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all the things in which the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.
-
- 12 And Haman said further, Truly, Esther the queen let no man but myself come in to the feast which she had made ready for the king; and tomorrow again I am to be her guest with the king.
Haman said moreover, Yes, Esther the queen did let no man come in with the king to the banquet that she had prepared but myself; and tomorrow also am I invited by her together with the king.
Haman said moreover, Yes, Esther the queen let no man come in with the king to the banquet that she had prepared but myself; and to-morrow I am invited to her also with the king.
-
- 13 But all this is nothing to me while I see Mordecai the Jew seated by the king's doorway.
Yet all this avails me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king`s gate.
Yet all this availeth me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.
-

- 14 Then his wife Zeresh and all his friends said to him, Let a pillar, fifty cubits high, be made ready for hanging him, and in the morning get the king to give orders for the hanging of Mordecai: then you will be able to go to the feast with the king with a glad heart. And Haman was pleased with the suggestion, and he had the pillar made.
Then said Zeresh his wife and all his friends to him, Let a gallows be made fifty cubits high, and in the morning speak you to the king that Mordecai may be hanged thereon: then go you in merrily with the king to the banquet. The thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.
Then said Zeresh his wife and all his friends to him, Let a gallows be made fifty cubits high, and to-morrow speak thou to the king that Mordecai may be hanged upon it: then go thou in merrily with the king to the banquet. And the thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.
-
- 1 That night the king was unable to get any sleep; and he sent for the books of the records; and while some one was reading them to the king,
On that night the king couldn't sleep; and he commanded to bring the book of records of the chronicles, and they were read before the king.
In that night the king could not sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.
-
- 2 It came out that it was recorded in the book how Mordecai had given word of the designs of Bigthana and Teresh, two of the king's servants, keepers of the door, by whom an attack on the king had been designed.
It was found written that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, of those who kept the threshold, who had sought to lay hands on the king Ahasuerus.
And it was found written, that Mordecai had informed of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.
-
- 3 And the king said, What honour and reward have been given to Mordecai for this? Then the servants who were waiting on the king said, Nothing has been done for him.
The king said, What honor and dignity has been bestowed on Mordecai for this? Then the king's servants who ministered to him said, "Nothing has been done for him."
And the king said, What honor and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered to him, There is nothing done for him.
-
- 4 Then the king said, Who is in the outer room? Now Haman had come into the outer room to get the king's authority for the hanging of Mordecai on the pillar which he had made ready for him.
The king said, "Who is in the court?" Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak to the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.
And the king said, Who is in the court? Now Haman had come into the outward court of the king's house, to speak to the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.
-

- 5 And the king's servants said to him, See, Haman is waiting in the outer room. And the king said, Let him come in.
The king`s servants said to him, Behold, Haman stands in the court. The king said, Let him come in.
And the king's servants said to him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.
-
- 6 So Haman came in. And the king said to him, What is to be done to the man whom the king has delight in honouring? Then the thought came into Haman's mind, Whom, more than myself, would the king have pleasure in honouring?
So Haman came in. The king said to him, What shall be done to the man whom the king delights to honor? Now Haman said in his heart, To whom would the king delight to do honor more than to myself?
So Haman came in. And the king said to him, What shall be done to the man whom the king delighteth to honor? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honor more than to myself?
-
- 7 And Haman, answering the king, said, For the man whom the king has delight in honouring,
Haman said to the king, For the man whom the king delights to honor,
And Haman answered the king, For the man whom the king delighteth to honor,
-
- 8 Let them take the robes which the king generally puts on, and the horse on which the king goes, and the crown which is on his head:
let royal clothing be brought which the king uses to wear, and the horse that the king rides on, and on the head of which a crown royal is set:
Let the royal apparel be brought which the king useth to wear, and the horse that the king rideth upon, and the crown royal which is set upon his head:
-
- 9 And let the robes and the horse be given to one of the king's most noble captains, so that they may put them on the man whom the king has delight in honouring, and let him go on horseback through the streets of the town, with men crying out before him, So let it be done to the man whom the king has delight in honouring.
and let the clothing and the horse be delivered to the hand of one of the king`s most noble princes, that they may array the man therewith whom the king delights to honor, and cause him to ride on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor.
And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man whom the king delighteth to honor, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honor.
-

- 10 Then the king said to Haman, Go quickly, and take the robes and the horse, as you have said, and do even so to Mordecai the Jew, who is seated at the king's doorway: see that you do everything as you have said.
Then the king said to Haman, Make haste, and take the clothing and the horse, as you have said, and do even so to Mordecai the Jew, who sits at the king`s gate: let nothing fail of all that you have spoken.
Then the king said to Haman, Make haste, and take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sitteth at the king`s gate: let nothing fail of all that thou hast spoken.
-
- 11 Then Haman took the robes and the horse, and dressing Mordecai in the robes, he made him go on horseback through the streets of the town, crying out before him, So let it be done to the man whom the king has delight in honouring.
Then took Haman the clothing and the horse, and arrayed Mordecai, and caused him to ride through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor.
Then Haman took the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honor.
-
- 12 And Mordecai came back to the king's doorway. But Haman went quickly back to his house, sad and with his head covered.
Mordecai came again to the king`s gate. But Haman hurried to his house, mourning and having his head covered.
And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted to his house mourning, and having his head covered.
-
- 13 And Haman gave his wife Zeresh and all his friends an account of what had taken place. Then his wise men and his wife Zeresh said to him, If Mordecai, who is starting to get the better of you, is of the seed of the Jews, you will not be able to do anything against him, but you will certainly go down before him.
Haman recounted to Zeresh his wife and all his friends everything that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife to him, If Mordecai, before whom you have begun to fall, be of the seed of the Jews, you shall not prevail against him, but shall surely fall before him.
And Haman told Zeresh his wife and all his friends every thing that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife to him, If Mordecai is of the seed of the Jews, before whom thou hast begun to fall, thou wilt not prevail against him, but wilt surely fall before him.
-
- 14 While they were still talking, the king's servants came to take Haman to the feast which Esther had made ready.
While they were yet talking with him, came the king`s chamberlains, and hurried to bring Haman to the banquet that Esther had prepared.
And while they were yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman to the banquet that Esther had prepared.
-

- 1 So the king and Haman came to take wine with Esther the queen.
So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.
So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.
-
- 2 And the king said to Esther again on the second day, while they were drinking, What is your prayer, Queen Esther? for it will be given to you; and what is your request? for it will be done, even to the half of my kingdom.
The king said again to Esther on the second day at the banquet of wine, What is your petition, queen Esther? and it shall be granted you: and what is your request? even to the half of the kingdom it shall be performed.
And the king said again to Esther on the second day at the banquet of wine, What is thy petition, queen Esther? and it shall be granted thee: and what is thy request? and it shall be performed, even to the half of the kingdom.
-
- 3 Then Esther the queen, answering, said, If I have your approval, O king, and if it is the king's pleasure, let my life be given to me in answer to my prayer, and my people at my request:
Then Esther the queen answered, If I have found favor in your sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:
Then Esther the queen answered and said, If I have found favor in thy sight, O king, and if it shall please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:
-
- 4 For we are given up, I and my people, to destruction and death and to be cut off. If we had been taken as men-servants and women-servants for a price, I would have said nothing, for our trouble is little in comparison with the king's loss.
for we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondservants and bondmaids, I had held my peace, although the adversary could not have compensated for the king's damage.
For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bond-women, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.
-
- 5 Then King Ahasuerus said to Esther the queen, Who is he and where is he who has had this evil thought in his heart?
Then spoke the king Ahasuerus and said to Esther the queen, Who is he, and where is he, that dared presume in his heart to do so?
Then the king Ahasuerus answered and said to Esther the queen, Who is he, and where is he, that durst presume in his heart to do so?
-

- 6 And Esther said, Our hater and attacker is this evil Haman. Then Haman was full of fear before the king and the queen.
Esther said, An adversary and an enemy, even this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.
And Esther said, The adversary and enemy is this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.
-
- 7 And the king in his wrath got up from the feast and went into the garden: and Haman got to his feet to make a prayer for his life to Esther the queen: for he saw that the king's purpose was evil against him.
The king arose in his wrath from the banquet of wine [and went] into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.
And the king arising from the banquet of wine in his wrath went into the palace-garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.
-
- 8 Then the king came back from the garden into the room where they had been drinking; and Haman was stretched out on the seat where Esther was. Then the king said, Is he taking the queen by force before my eyes in my house? And while the words were on the king's lips, they put a cloth over Haman's face.
Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen on the couch whereon Esther was. Then said the king, Will he even force the queen before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.
Then the king returned out of the palace-garden into the place of the banquet of wine; and Haman had fallen upon the bed on which Esther was. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.
-
- 9 Then Harbonah, one of the unsexed servants waiting before the king, said, See, the pillar fifty cubits high, which Haman made for Mordecai, who said a good word for the king, is still in its place in Haman's house. Then the king said, Put him to death by hanging him on it.
Then said Harbonah, one of the chamberlains who were before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman has made for Mordecai, who spoke good for the king, stands in the house of Haman. The king said, Hang him thereon.
And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, standeth in the house of Haman. Then the king said, Hang him upon it.
-
- 10 So Haman was put to death by hanging him on the pillar he had made for Mordecai. Then the king's wrath became less.
So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.
So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.
-

1 That day the king gave all the family of Haman, the hater of the Jews, to Esther the queen. And Mordecai came before the king, for Esther had made clear what he was to her.
On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews' enemy to Esther the queen. Mordecai came before the king; for Esther had told what he was to her.

On that day the king Ahasuerus gave the house of Haman, the Jews' enemy, to Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was to her.

2 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it to Mordecai. And Esther put Mordecai over the family of Haman.
The king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it to Mordecai. Esther set Mordecai over the house of Haman.

And the king took off his ring which he had taken from Haman, and gave it to Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

3 Then Esther again came before the king, falling down at his feet, and made request to him with weeping, that he would put a stop to the evil purposes of Haman the Agagite and the designs which he had made against the Jews.

Esther spoke yet again before the king, and fell down at his feet, and begged him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

And Esther spoke yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

4 Then the king put out the rod of gold to Esther, and she got up before the king.

Then the king held out to Esther the golden scepter. So Esther arose, and stood before the king.

Then the king held out the golden scepter towards Esther. So Esther arose, and stood before the king,

5 And she said, If it is the king's pleasure and if I have his approval and this thing seems right to the king and I am pleasing to him, then let letters be sent giving orders against those which Haman, the son of Hammedatha the Agagite, sent out for the destruction of the Jews in all divisions of the kingdom:

She said, If it please the king, and if I have found favor in his sight, and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman, the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces:

And said, If it shall please the king, and if I have found favor in his sight, and the thing shall seem right before the king, and I am pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces:

- 6 For how is it possible for me to see the evil which is to overtake my nation? how may I see the destruction of my people?
for how can I endure to see the evil that shall come to my people? or how can I endure to see the destruction of my relatives?
For how can I endure to see the evil that will come to my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?
-
- 7 Then King Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai the Jew, See now, I have given Esther the family of Haman, and he has come to his death by hanging, because he made an attack on the Jews.
Then the king Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai the Jew, See, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged on the gallows, because he laid his hand on the Jews.
Then the king Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.
-
- 8 So now send a letter about the Jews, writing whatever seems good to you, in the king's name, and stamping it with the king's ring: for a writing signed in the king's name and stamped with the king's ring may not be changed.
Write you also to the Jews, as it pleases you, in the king`s name, and seal it with the king`s ring; for the writing which is written in the king`s name, and sealed with the king`s ring, may no man reverse.
Write ye also for the Jews, as it pleaseth you, in the king's name, and seal it with the king's ring: for the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, no man may reverse.
-
- 9 Then at that time, on the twenty-third day of the third month, which is the month Sivan, the king's scribes were sent for; and everything ordered by Mordecai was put in writing and sent to the Jews and the captains and the rulers and the chiefs of all the divisions of the kingdom from India to Ethiopia, a hundred and twenty-seven divisions, to every division in the writing commonly used there, and to every people in their language, and to the Jews in their writing and their language.
Then were the king`s scribes called at that time, in the third month Sivan, on the three and twentieth [day] of it; and it was written according to all that Mordecai commanded to the Jews, and to the satraps, and the governors and princes of the provinces which are from India to Ethiopia, one hundred twenty-seven provinces, to every province according to the writing of it, and to every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.
Then were the king's scribes called at that time in the third month, that is, the month Sivan, on the three and twentieth day of it; and it was written, according to all that Mordecai commanded, to the Jews, and to the lieutenants, and the deputies and rulers of the provinces which are from India to Cush, a hundred twenty and seven provinces, to every province according to the writing of it, and to every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.
-

- 10 The letters were sent in the name of King Ahasuerus and stamped with his ring, and they were taken by men on horseback, going on the quick-running horses used for the king's business, the offspring of his best horses:
He wrote the name of king Ahasuerus, and sealed it with the king`s ring, and sent letters by post on horseback, riding on swift steeds that were used in the king`s service, bred of the stud:
And he wrote in the king Ahasuerus's name, and sealed it with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, and riders on mules, camels, and young dromedaries:
-
- 11 In these letters the king gave authority to the Jews in every town to come together and make a fight for their lives, and to send death and destruction on the power of any people in any part of the kingdom attacking them or their children or their women, and to take their goods from them by force,
in which the king granted the Jews who were in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to kill, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, [their] little ones and women, and to take the spoil of them for a prey,
In which the king granted the Jews who were in every city to assemble, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, both little ones and women, and to take the spoil of them for a prey,
-
- 12 On one day in every division of the kingdom of Ahasuerus, that is, on the thirteenth day of the twelfth month, the month Adar.
on one day in all the provinces of king Ahasuerus, [namely], on the thirteenth [day] of the twelfth month, which is the month Adar.
Upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, namely, upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar,
-
- 13 A copy of the writing, to be made public as an order in every division of the kingdom, was given out to all the peoples, so that the Jews might be ready when that day came to give punishment to their haters.
A copy of the writing, that the decree should be given out in every province, was published to all the peoples, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.
The copy of the writing for a commandment, to be given in every province was published to all people, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.
-
- 14 So the men went out on the quick-running horses used on the king's business, wasting no time and forced on by the king's order; and the order was given out in Shushan, the king's town.
So the posts who rode on swift steeds that were used in the king`s service went out, being hurried and pressed on by the king`s commandment; and the decree was given out in Shushan the palace.
So the posts that rode upon mules and camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.
-

- 15 And Mordecai went out from before the king, dressed in king-like robes of blue and white, and with a great crown of gold and clothing of purple and the best linen: and all the town of Shushan gave loud cries of joy.
Mordecai went forth from the presence of the king in royal clothing of blue and white, and with a great crown of gold, and with a robe of fine linen and purple: and the city of Shushan shouted and was glad.
And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced, and was glad:
-
- 16 And the Jews had light and joy and honour.
The Jews had light and gladness, and joy and honor.
The Jews had light, and gladness, and joy, and honor.
-
- 17 And in every part of the kingdom and in every town, wherever the king's letter and his order came, the Jews were glad with great joy, and had a feast and a good day. And a great number of the people of the land became Jews: for the fear of the Jews had come on them.
In every province, and in every city, wherever the king's commandment and his decree came, the Jews had gladness and joy, a feast and a good day. Many from among the peoples of the land became Jews; for the fear of the Jews was fallen on them.
And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.
-
- 1 Now on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, when the time came for the king's order to be put into effect, on the very day when the haters of the Jews had been hoping to have rule over them; though the opposite had come about, and the Jews had rule over their haters;
Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, on the day that the enemies of the Jews hoped to have rule over them, (whereas it was turned to the contrary, that the Jews had rule over those who hated them,)
Now in the twelfth month, that is, the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them;)
-
- 2 On that day, the Jews came together in their towns through all the divisions of the kingdom of Ahasuerus, for the purpose of attacking all those who were attempting evil against them: and everyone had to give way before them, for the fear of them had come on all the peoples.
the Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them was fallen on all the peoples.
The Jews assembled in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.
-

3 And all the chiefs and the captains and the rulers and those who did the king's business gave support to the Jews; because the fear of Mordecai had come on them.
All the princes of the provinces, and the satraps, and the governors, and those who did the king`s business, helped the Jews; because the fear of Mordecai was fallen on them.

And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.

4 For Mordecai was great in the king's house, and word of him went out through every part of the kingdom: for the man Mordecai became greater and greater.
For Mordecai was great in the king`s house, and his fame went forth throughout all the provinces; for the man Mordecai grew greater and greater.

For Mordecai was great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai became greater and greater.

5 So the Jews overcame all their attackers with the sword and with death and destruction, and did to their haters whatever they had a desire to do.
The Jews struck all their enemies with the stroke of the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would to those who hated them.

Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would to those that hated them.

6 And in Shushan the Jews put to death five hundred men.
In Shushan the palace the Jews killed and destroyed five hundred men.
And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

7 They put to death Parshandatha, Dalphon, Aspatha,
Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,
And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

8 Poratha, Adalia, Aridatha,
and Poratha, and Adalia, and Aridatha,
And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

9 Parmashta, Arisai, Aridai, and Vaizatha,
and Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vaizatha,
And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

10 The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the hater of the Jews; but they put not a hand on any of their goods.
the ten sons of Haman the son of Hammedatha, the Jew`s enemy, killed they; but they didn`t lay their hand on the spoil.
The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, they slew; but on the spoil they laid not their hand.

11 On that day the number of those who had been put to death in the town of Shushan was given to the king.
On that day the number of those who were slain in Shushan the palace was brought before the king.
On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

12 And the king said to Esther the queen, The Jews have put five hundred men to death in Shushan, as well as the ten sons of Haman: what then have they done in the rest of the kingdom! Now what is your prayer? for it will be given to you; what other request have you? and it will be done.
The king said to Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what then have they done in the rest of the king`s provinces! Now what is your petition? and it shall be granted you: or what is your request further? and it shall be done.
And the king said to Esther the queen, the Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? now what is thy petition? and it shall be granted thee: or what is thy request further? and it shall be done.

13 Then Esther said, If it is the king's pleasure, let authority be given to the Jews in Shushan to do tomorrow as has been done today, and let orders be given for the hanging of Haman's ten sons.
Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews who are in Shushan to do tomorrow also according to this day`s decree, and let Haman`s ten sons be hanged on the gallows.
Then said Esther, If it shall please the king, let it be granted to the Jews who are in Shushan to do to-morrow also according to this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

14 And the king said that this was to be done, and the order was given out in Shushan, and the hanging of Haman's ten sons was effected.
The king commanded it so to be done: and a decree was given out in Shushan; and they hanged Haman`s ten sons.
And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

- 15 For the Jews who were in Shushan came together again on the fourteenth day of the month Adar and put to death three hundred men in Shushan; but they put not a hand on their goods.
The Jews who were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and killed three hundred men in Shushan; but they didn't lay their hand on the spoil.
For the Jews that were in Shushan assembled on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.
-
- 16 And the other Jews in every division of the kingdom came together, fighting for their lives, and got salvation from their haters and put seventy-five thousand of them to death; but they did not put a hand on their goods.
The other Jews who were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and killed of those who hated them seventy-five thousand; but they didn't lay their hand on the spoil.
But the other Jews that were in the king's provinces assembled, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, (but they laid not their hands on the prey.)
-
- 17 This they did on the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same month they took their rest, and made it a day of feasting and joy.
[This was done] on the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.
On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.
-
- 18 But the Jews in Shushan came together on the thirteenth and on the fourteenth day of the month; and on the fifteenth day they took their rest, and made it a day of feasting and joy.
But the Jews who were in Shushan assembled together on the thirteenth [day] of it, and on the fourteenth of it; and on the fifteenth [day] of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.
But the Jews that were at Shushan assembled on the thirteenth day of the month, and on the fourteenth of it: and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.
-
- 19 So the Jews of the country places living in unwalled towns make the fourteenth day of the month Adar a day of feasting and joy and a good day, a day for sending offerings one to another.
Therefore do the Jews of the villages, who dwell in the unwalled towns, make the fourteenth day of the month Adar [a day of] gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.
Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwalled towns, made the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.
-

- 20 And Mordecai sent letters to all the Jews in every division of the kingdom of Ahasuerus, near and far,
Mordecai wrote these things, and sent letters to all the Jews who were in all the provinces of the king Ahasuerus, both near and far,
And Mordecai wrote these things, and sent letters to all the Jews that were in all the provinces of the king Ahasuerus, both nigh and far,
-
- 21 Ordering them to keep the fourteenth day of the month Adar and the fifteenth day of the same month, every year,
to enjoin those who they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,
To establish this among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,
-
- 22 As days on which the Jews had rest from their haters, and the month which for them was turned from sorrow to joy, and from weeping to a good day: and that they were to keep them as days of feasting and joy, of sending offerings to one another and good things to the poor.
as the days in which the Jews had rest from their enemies, and the month which was turned to them from sorrow to gladness, and from mourning into a good day; that they should make them days of feasting and gladness, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.
As the days in which the Jews rested from their enemies, and the month which was turned to them from sorrow to joy, and from mourning into a good day, that they should make them days of feasting and joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.
-
- 23 And the Jews gave their word to go on as they had been doing and as Mordecai had given them orders in writing;
The Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written to them;
And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written to them;
-
- 24 Because Haman, the son of Hammedatha the Agagite, the hater of all the Jews, had made designs for their destruction, attempting to get a decision by Pur (that is, chance) with a view to putting an end to them and cutting them off;
because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is the lot, to consume them, and to destroy them;
Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is, the lot, to consume them, and to destroy them;
-

- 25 But when the business was put before the king, he gave orders by letters that the evil design which he had made against the Jews was to be turned against himself; and that he and his sons were to be put to death by hanging.
but when [the matter] came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he had devised against the Jews, should return on his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.
But when Esther came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.
-
- 26 So these days were named Purim, after the name of Pur. And so, because of the words of this letter, and of what they had seen in connection with this business, and what had come to them, Therefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come to them,
Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and which had come to them,
-
- 27 The Jews made a rule and gave an undertaking, causing their seed and all those who were joined to them to do the same, so that it might be in force for ever, that they would keep those two days, as ordered in the letter, at the fixed time every year;
the Jews ordained, and took on them, and on their seed, and on all such as joined themselves to them, so that it should not fail, that they would keep these two days according to the writing of it, and according to the appointed time of it, every year;
The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves to them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their appointed time every year;
-
- 28 And that those days were to be kept in memory through every generation and every family, in every division of the kingdom and every town, that there might never be a time when these days of Purim would not be kept among the Jews, or when the memory of them would go from the minds of their seed.
and that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memory of them perish from their seed.
And that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.
-
- 29 Then Esther the queen, daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, sent a second letter giving the force of their authority to the order about the Purim.
Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority to confirm this second letter of Purim.
Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.
-

30 And he sent letters to all the Jews in the hundred and twenty-seven divisions of the kingdom of Ahasuerus, with true words of peace,
He sent letters to all the Jews, to the hundred twenty-seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, [with] words of peace and truth,

And he sent the letters to all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, with words of peace and truth,

31 Giving the force of law to these days of Purim at their fixed times, as they had been ordered by Mordecai the Jew and Esther the queen, and in keeping with the rules they had made for themselves and their seed, in connection with their time of going without food and their cry for help.

to confirm these days of Purim in their appointed times, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had ordained for themselves and for their seed, in the matter of the fastings and their cry.

To confirm these days of Purim in their times appointed, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.

32 The order given by Esther gave the force of law to the rules about the Purim; and it was recorded in the book.

The commandment of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

1 And King Ahasuerus put a tax on the land and on the islands of the sea.

The king Ahasuerus laid a tribute on the land, and on the isles of the sea.

And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and upon the isles of the sea.

2 And all his acts of power and his great strength and the full story of the high place which the king gave Mordecai, are they not recorded in the book of the history of the kings of Media and Persia?

All the acts of his power and of his might, and the full account of the greatness of Mordecai, whereunto the king advanced him, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, to which the king advanced him, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

3 For Mordecai the Jew was second only to King Ahasuerus, and great among the Jews and respected by the body of his countrymen; working for the good of his people, and saying words of peace to all his seed.

For Mordecai the Jew was next to king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brothers, seeking the good of his people, and speaking peace to all his seed.

For Mordecai the Jew was next to king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted by the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.

1 There was a man in the land of Uz whose name was Job. He was without sin and upright, fearing God and keeping himself far from evil.

There was a man in the land of Uz, whose name was Job. That man was blameless and upright, and one who feared God, and turned away from evil.

There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and shunned evil.

2 And he had seven sons and three daughters.

There were born to him seven sons and three daughters.

And there were born to him seven sons and three daughters.

3 And of cattle he had seven thousand sheep and goats, and three thousand camels, and a thousand oxen, and five hundred she-asses, and a very great number of servants. And the man was greater than any of the sons of the east.

His possessions also were seven thousand sheep, three thousand camels, five hundred yoke of oxen, five hundred she-donkeys, and a very great household; so that this man was the greatest of all the children of the east.

His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she-asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

4 His sons regularly went to one another's houses, and every one on his day gave a feast: and at these times they sent for their three sisters to take part in their feasts with them.

His sons went and held a feast in the house of each one on his birthday; and they sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

And his sons went and feasted in their houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

5 And at the end of their days of feasting, Job sent and made them clean, getting up early in the morning and offering burned offerings for them all. For, Job said, It may be that my sons have done wrong and said evil of God in their hearts. And Job did this whenever the feasts came round.

It was so, when the days of their feasting had run their course, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings according to the number of them all. For Job said, "It may be that my sons have sinned, and renounced God in their hearts." Thus did Job continually.

And it was so, when the days of their feasting were ended, that Job sent and sanctified them, and rose early in the morning, and offered burnt-offerings according to the number of them all; for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

6 And there was a day when the sons of the gods came together before the Lord, and the Satan came with them.

Now it happened on the day when the sons of God came to present themselves before Yahweh, that Satan also came among them.

Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

7 And the Lord said to the Satan, Where do you come from? And the Satan said in answer, From wandering this way and that on the earth, and walking about on it.

Yahweh said to Satan, "Where have you come from?" Then Satan answered Yahweh, and said, "From going back and forth in the earth, and from walking up and down in it."

And the LORD said to Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the LORD, and said, From going to and fro on the earth, and from walking up and down upon it.

8 And the Lord said to the Satan, Have you taken note of my servant Job, for there is no one like him on the earth, a man without sin and upright, fearing God and keeping himself far from evil?

Yahweh said to Satan, "Have you considered my servant, Job? For there is none like him in the earth, a blameless and an upright man, one who fears God, and turns away from evil."

And the LORD said to Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him on the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and shunneth evil?

9 And the Satan said in answer to the Lord, Is it for nothing that Job is a god-fearing man?

Then Satan answered Yahweh, and said, "Does Job fear God for nothing?"

Then Satan answered the LORD, and said, Doth Job fear God for naught?

- 10 Have you yourself not put a wall round him and his house and all he has on every side, blessing the work of his hands, and increasing his cattle in the land?
Haven't you made a hedge around him, and around his house, and around all that he has, on every side? You have blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.
Hast not thou made a hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.
-
- 11 But now, put out your hand against all he has, and he will be cursing you to your face.
But put forth your hand now, and touch all that he has, and he will renounce you to your face."
But put forth thy hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.
-
- 12 And the Lord said to the Satan, See, I give all he has into your hands, only do not put a finger on the man himself. And the Satan went out from before the Lord.
Yahweh said to Satan, "Behold, all that he has is in your power. Only on himself don't put forth your hand." So Satan went forth from the presence of Yahweh.
And the LORD said to Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thy hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.
-
- 13 And there was a day when his sons and daughters were feasting in the house of their oldest brother,
It fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house,
And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:
-
- 14 And a man came to Job, and said, The oxen were ploughing, and the asses were taking their food by their side:
that there came a messenger to Job, and said, "The oxen were plowing, and the donkeys feeding beside them,
And there came a messenger to Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:
-
- 15 And the men of Sheba came against them and took them away, putting the young men to the sword, and I was the only one who got away safe to give you the news.
and the Sabeans attacked, and took them away. Yes, they have killed the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you."
And the Sabeans fell upon them, and took them away; yes, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only have escaped alone to tell thee.
-

- 16 And this one was still talking when another came, and said, The fire of God came down from heaven, burning up the sheep and the goats and the young men completely, and I was the only one who got away safe to give you the news.
While he was still speaking, there also came another, and said, "The fire of God has fallen from the sky, and has burned up the sheep and the servants, and consumed them, and I alone have escaped to tell you."
While he was yet speaking, there came also another, and said, The fire of God hath fallen from heaven, and hath burned up the sheep and the servants, and consumed them; and I only have escaped alone to tell thee.
-
- 17 And this one was still talking when another came, and said, The Chaldaean made themselves into three bands, and came down on the camels and took them away, putting the young men to the sword, and I was the only one who got away safe to give you the news.
While he was still speaking, there came also another, and said, "The Chaldeans made three bands, and swept down on the camels, and have taken them away, yes, and killed the servants with the edge of the sword; and I alone have escaped to tell you."
While he was yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yes, and slain the servants with the edge of the sword; and I only have escaped alone to tell thee.
-
- 18 And this one was still talking when another came, and said, Your sons and your daughters were feasting together in their oldest brother's house,
While he was still speaking, there came also another, and said, "Your sons and your daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house,
While he was yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:
-
- 19 When a great wind came rushing from the waste land against the four sides of the house, and it came down on the young men, and they are dead; and I was the only one who got away safe to give you the news.
and, behold, there came a great wind from the wilderness, and struck the four corners of the house, and it fell on the young men, and they are dead. I alone have escaped to tell you."
And behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only have escaped alone to tell thee.
-
- 20 Then Job got up, and after parting his clothing and cutting off his hair, he went down on his face to the earth, and gave worship, and said,
Then Job arose, and tore his robe, and shaved his head, and fell down on the ground, and worshipped.
Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell upon the ground, and worshiped,
-

21 With nothing I came out of my mother's body, and with nothing I will go back there; the Lord gave and the Lord has taken away; let the Lord's name be praised.
He said, "Naked I came out of my mother's womb, and naked shall I return there. Yahweh gave, and Yahweh has taken away. Blessed be the name of Yahweh."

And said, Naked came I from my mother's womb, and naked shall I return thither: The LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

22 In all this Job did no sin, and did not say that God's acts were foolish.

In all this, Job did not sin, nor charge God with wrongdoing.

In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.

1 And there was a day when the sons of the gods came together before the Lord, and the Satan came with them.

Again it happened on the day when the sons of God came to present themselves before Yahweh, that Satan came also among them to present himself before Yahweh.

Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

2 And the Lord said to the Satan, Where do you come from? And the Satan said in answer, From wandering this way and that on the earth, and walking about on it.

Yahweh said to Satan, "Where have you come from?" Satan answered Yahweh, and said, "From going back and forth in the earth, and from walking up and down in it."

And the LORD said to Satan, Whence comest thou? and Satan answered the LORD, and said, From going to and fro on the earth, and from walking up and down upon it.

3 And the Lord said to the Satan, Have you taken note of my servant Job, for there is no one like him on the earth, a man without sin and upright, fearing God and keeping himself far from evil? and he still keeps his righteousness, though you have been moving me to send destruction on him without cause.

Yahweh said to Satan, "Have you considered my servant Job? For there is none like him in the earth, a blameless and an upright man, one who fears God, and turns away from evil. He still maintains his integrity, although you incited me against him, to ruin him without cause."

And the LORD said to Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him on the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and shunneth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

- 4 And the Satan said in answer to the Lord, Skin for skin, all a man has he will give for his life.
Satan answered Yahweh, and said, "Skin for skin. Yes, all that a man has will he give for his life.
And Satan answered the LORD, and said, Skin for skin, even, all that a man hath will he give for his life.
-
- 5 But now, if you only put your hand on his bone and his flesh, he will certainly be cursing you to your face.
But put forth your hand now, and touch his bone and his flesh, and he will renounce you to your face."
But put forth thy hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.
-
- 6 And the Lord said to the Satan, See, he is in your hands, only do not take his life.
Yahweh said to Satan, "Behold, he is in your hand. Only spare his life."
And the LORD said to Satan, Behold, he is in thy hand; but save his life.
-
- 7 And the Satan went out from before the Lord, and sent on Job an evil disease covering his skin from his feet to the top of his head.
So Satan went forth from the presence of Yahweh, and struck Job with painful sores from the sole of his foot to his head.
So Satan went forth from the presence of the LORD, and smote Job with sore boils from the sole of his foot to his crown.
-
- 8 And he took a broken bit of a pot, and, seated in the dust, was rubbing himself with the sharp edge of it.
He took for himself a potsherd to scrape himself with, and he sat among the ashes.
And he took him a potsherd to scrape himself with it; and he sat down among the ashes.
-
- 9 And his wife said to him, Are you still keeping your righteousness? Say a curse against God, and put an end to yourself.
Then his wife said to him, "Do you still maintain your integrity? Renounce God, and die."
Then said his wife to him, Dost thou still retain thy integrity? curse God, and die.
-
- 10 And he said to her, You are talking like one of the foolish women. If we take the good God sends us, are we not to take the evil when it comes? In all this Job kept his lips from sin.
But he said to her, "You speak as one of the foolish women would speak. What? Shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil?" In all this Job didn't sin with his lips.
But he said to her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.
-

- 11 And Job's three friends had word of all this evil which had come on him. And they came every one from his place, Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite. So they came together to a meeting-place, in order that they might go and make clear to Job their grief for him, and give him comfort.
Now when Job`s three friends heard of all this evil that had come on him, they each came from his own place: Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite, and they made an appointment together to come to sympathize with him and to comfort him.
Now when Job's three friends heard of all this evil that had come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite; for they had made an appointment together to come to mourn with him, and to comfort him.
-
- 12 And lifting up their eyes when they were still far off, it did not seem that the man they saw was Job because of the change in him. And they gave way to bitter weeping, with signs of grief, and put dust on their heads.
When they lifted up their eyes from a distance, and didn`t recognize him, they raised their voices, and wept; and they each tore his robe, and sprinkled dust on their heads toward the sky.
And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they raised their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads towards heaven.
-
- 13 And they took their seats on the earth by his side for seven days and seven nights: but no one said a word to him, for they saw that his pain was very great.
So they sat down with him on the ground seven days and seven nights, and none spoke a word to him, for they saw that his grief was very great.
So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spoke a word to him: for they saw that his grief was very great.
-
- 1 Then, opening his mouth, and cursing the day of his birth,
After this Job opened his mouth, and cursed the day of his birth.
After this Job opened his mouth, and cursed his day.
-
- 2 Job made answer and said,
Job answered:
And Job spoke, and said,
-
- 3 Let destruction take the day of my birth, and the night on which it was said, A man child has come into the world.
"Let the day perish in which I was born, The night which said, `There is a man-child conceived.`"
Let the day perish in which I was born, and the night in which it was said, There is a mail child conceived.
-

- 4 That day--let it be dark; let not God take note of it from on high, and let not the light be shining on it;
Let that day be darkness; Don't let God from above seek for it, Neither let the light shine on it.
Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.
-
- 5 Let the dark and the black night take it for themselves; let it be covered with a cloud; let the dark shades of day send fear on it.
Let darkness and the shadow of death claim it for their own. Let a cloud dwell on it. Let all that makes black the day terrify it.
Let darkness and the shades of death stain it; let a cloud dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.
-
- 6 That night--let the thick dark take it; let it not have joy among the days of the year; let it not come into the number of the months.
As for that night, let thick darkness seize on it. Let it not rejoice among the days of the year. Let it not come into the number of the months.
As for that night, let darkness seize upon it; let it not be joined to the days of the year, let it not come into the number of the months.
-
- 7 As for that night, let it have no fruit; let no voice of joy be sounded in it;
Behold, let that night be barren. Let no joyful voice come therein.
Lo, let that night be solitary, let no joyful voice come therein.
-
- 8 Let it be cursed by those who put a curse on the day; who are ready to make Leviathan awake.
Let them curse it who curse the day, Who are ready to rouse up leviathan.
Let them curse it that curse the day, who are ready to raise up their mourning.
-
- 9 Let its morning stars be dark; let it be looking for light, but may it not have any; let it not see the eyes of the dawn.
Let the stars of the twilight of it be dark. Let it look for light, but have none, Neither let it see the eyelids of the morning,
Let the stars of its twilight be dark; let it look for light, but have none; neither let it see the dawning of the day:
-
- 10 Because it did not keep the doors of my mother's body shut, so that trouble might be veiled from my eyes.
Because it didn't shut up the doors of my mother's womb, Nor did it hide trouble from my eyes.
Because it prevented not my birth, nor hid sorrow from my eyes.
-

- 11 Why did death not take me when I came out of my mother's body, why did I not, when I came out, give up my last breath?
**"Why didn't I die from the womb? Why didn't I give up the spirit when my mother bore me?
Why died I not from the womb? why did I not expire at the time of my birth?"**
-
- 12 Why did the knees take me, or why the breasts that they might give me milk?
**Why did the knees receive me? Or why the breast, that I should suck?
Why did the knees receive me? or why the breasts that I should be nursed?**
-
- 13 For then I might have gone to my rest in quiet, and in sleep have been in peace,
**For now should I have lain down and been quiet. I should have slept, then I would have been at rest,
For now should I have lain still and been quiet, I should have slept: then had I been at rest,**
-
- 14 With kings and the wise ones of the earth, who put up great houses for themselves;
**With kings and counselors of the earth, Who built up waste places for themselves;
With kings and counselors of the earth, who built desolate places for themselves;**
-
- 15 Or with rulers who had gold, and whose houses were full of silver;
**Or with princes who had gold, Who filled their houses with silver:
Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:**
-
- 16 Or as a child dead at birth I might never have come into existence; like young children who have not seen the light.
**Or as a hidden untimely birth I had not been, As infants who never saw light.
Or as a hidden untimely birth I had not been; as infants which never saw light.**
-
- 17 There the passions of the evil are over, and those whose strength has come to an end have rest.
**There the wicked cease from troubling; There the weary are at rest.
There the wicked cease from troubling; and there the weary are at rest.**
-

- 18 There the prisoners are at peace together; the voice of the overseer comes not again to their ears.
There the prisoners are at ease together. They don't hear the voice of the taskmaster.
There the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.
-
- 19 The small and the great are there, and the servant is free from his master.
The small and the great are there. The servant is free from his master.
The small and great are there; and the servant is free from his master.
-
- 20 Why does he give light to him who is in trouble, and life to the bitter in soul;
"Why is light given to him who is in misery, Life to the bitter in soul,
Why is light given to him that is in misery, and life to the bitter in soul;
-
- 21 To those whose desire is for death, but it comes not; who are searching for it more than for secret wealth;
Who long for death, but it doesn't come; Dig for it more than for hidden treasures,
Who long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures;
-
- 22 Who are glad with great joy, and full of delight when they come to their last resting-place;
Who rejoice exceedingly, Are glad, when they can find the grave?
Who rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?
-
- 23 To a man whose way is veiled, and who is shut in by God?
Why is light given to a man whose way is hid, Whom God has hedged in?
Why is light given to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?
-
- 24 In place of my food I have grief, and cries of sorrow come from me like water.
For my sighing comes before I eat, My groanings are poured out like water.
For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters.
-

25 For I have a fear and it comes on me, and my heart is greatly troubled.
For the thing which I fear comes on me, That which I am afraid of comes to me.
For the thing which I greatly feared hath come upon me, and that which I dreaded hath come to me.

26 I have no peace, no quiet, and no rest; nothing but pain comes on me.
I am not at ease, neither am I quiet, neither have I rest; But trouble comes."
I was not in safety, neither had I rest, neither was I quiet; yet trouble came.

1 And Eliphaz the Temanite made answer and said,
Then Eliphaz the Temanite answered,
Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 If one says a word, will it be a weariness to you? but who is able to keep from saying what is in his mind?
"If someone ventures to talk with you, will you be grieved? But who can withhold himself from speaking?
If we essay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can refrain from speaking?

3 Truly, you have been a helper to others, and you have made feeble hands strong;
Behold, you have instructed many, You have strengthened the weak hands.
Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

4 He who was near to falling has been lifted up by your words, and you have given strength to bent knees.
Your words have supported him who was falling, You have made firm the feeble knees.
Thy words have upheld him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

5 But now it has come on you and it is a weariness to you; you are touched by it and your mind is troubled.
But now it is come to you, and you faint; It touches you, and you are troubled.
But now it hath come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

- 6 Is not your fear of God your support, and your upright way of life your hope?
Isn't your piety your confidence, The integrity of your ways your hope?
Is not this thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?
-
- 7 Have you ever seen destruction come to an upright man? or when were the god-fearing ever cut off?
"Remember, now, whoever perished, being innocent? Or where were the upright cut off?
Remember, I pray thee, who ever perished, being innocent? or where were the righteous cut off;
-
- 8 What I have seen is that those by whom trouble has been ploughed, and evil planted, get the same for themselves.
According to what I have seen, those who plow iniquity, And sow trouble, Reap the same.
Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.
-
- 9 By the breath of God destruction takes them, and by the wind of his wrath they are cut off.
By the breath of God they perish, By the blast of his anger are they consumed.
By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.
-
- 10 Though the noise of the lion and the sounding of his voice, may be loud, the teeth of the young lions are broken.
The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, The teeth of the young lions, are broken.
The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.
-
- 11 The old lion comes to his end for need of food, and the young of the she-lion go wandering in all directions.
The old lion perishes for lack of prey, The whelps of the lioness are scattered abroad.
The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.
-
- 12 A word was given to me secretly, and the low sound of it came to my ears.
"Now a thing was secretly brought to me, My ear received a whisper of it.
Now a thing was secretly brought to me, and my ear received a small sound of it.
-

- 13 In troubled thoughts from visions of the night, when deep sleep comes on men,
In thoughts from the visions of the night, When deep sleep falls on men,
In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men.
-
- 14 Fear came on me and shaking, and my bones were full of trouble;
Fear came on me, and trembling, Which made all my bones shake.
Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.
-
- 15 And a breath was moving over my face; the hair of my flesh became stiff:
Then a spirit passed before my face; The hair of my flesh stood up.
Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:
-
- 16 Something was present before me, but I was not able to see it clearly; there was a form before my eyes: a quiet voice came to my ears, saying:
It stood still, but I couldn't discern the appearance of it; A form was before my eyes. Silence, then I heard a voice, saying,
It stood still, but I could not discern its form: an image was before my eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,
-
- 17 May a man be upright before God? or a man be clean before his Maker?
`Shall mortal man be more just than God? Shall a man be more pure than his Maker?
Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?
-
- 18 Truly, he puts no faith in his servants, and he sees error in his angels;
Behold, he puts no trust in his servants. He charges his angels with error.
Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:
-
- 19 How much more those living in houses of earth, whose bases are in the dust! They are crushed more quickly than an insect;
How much more, those who dwell in houses of clay, Whose foundation is in the dust, Who are crushed before the moth!
How much less in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, who are crushed before the moth?
-

- 20 Between morning and evening they are completely broken; they come to an end for ever, and no one takes note.
**Between morning and evening they are destroyed. They perish forever without any regarding it.
They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding it.**
-
- 21 If their tent-cord is pulled up, do they not come to an end, and without wisdom?
**Isn't their tent-cord plucked up within them? They die, and that without wisdom.
Doth not their excellence which is in them depart? they die, even without wisdom.**
-
- 1 Give now a cry for help; is there anyone who will give you an answer? and to which of the holy ones will you make your prayer?
**"Call now; is there any who will answer you? To which of the holy ones will you turn?
Call now, if there is any that will answer thee; and to which of the saints wilt thou turn?**
-
- 2 For wrath is the cause of death to the foolish, and he who has no wisdom comes to his end through passion.
**For resentment kills the foolish man, And jealousy kills the simple.
For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one.**
-
- 3 I have seen the foolish taking root, but suddenly the curse came on his house.
**I have seen the foolish taking root, But suddenly I cursed his habitation.
I have seen the foolish taking root: but suddenly I cursed his habitation.**
-
- 4 Now his children have no safe place, and they are crushed before the judges, for no one takes up their cause.
**His children are far from safety, They are crushed in the gate. Neither is there any to deliver them,
His children are far from safety, and they are crushed in the gate, neither is there any to deliver them.**
-
- 5 Their produce is taken by him who has no food, and their grain goes to the poor, and he who is in need of water gets it from their spring.
**Whose harvest the hungry eats up, Takes it even out of the thorns; The snare gapes for their substance.
Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it even out of the thorns, and the robber swalloweth up their substance.**
-

6 For evil does not come out of the dust, or trouble out of the earth;
For affliction doesn't come forth from the dust, Neither does trouble spring out of the ground;
Although affliction cometh not forth from the dust, neither doth trouble spring out of the ground;

7 But trouble is man's fate from birth, as the flames go up from the fire.
But man is born to trouble, As the sparks fly upward.
Yet man is born to trouble, as the sparks fly upward.

8 But as for me, I would make my prayer to God, and I would put my cause before him:
"But as for me, I would seek God, To God would I commit my cause;
I would seek to God, and to God would I commit my cause:

9 Who does great things outside our knowledge, wonders without number:
Who does great things that can't be fathomed, Marvelous things without number;
Who doeth great things and unsearchable; wonderful things without number:

10 Who gives rain on the earth, and sends water on the fields:
Who gives rain on the earth, And sends waters on the fields;
Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:

11 Lifting up those who are low, and putting the sad in a safe place;
So that he sets up on high those who are low, Those who mourn are exalted to safety.
To set on high those that are low: that those who mourn may be exalted to safety.

12 Who makes the designs of the wise go wrong, so that they are unable to give effect to their purposes.
He frustrates the devices of the crafty, So that their hands can't perform their enterprise.
He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise.

- 13 He takes the wise in their secret designs, and the purposes of the twisted are cut off suddenly.
He takes the wise in their own craftiness; The counsel of the cunning is carried headlong.
He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.
-
- 14 In the daytime it becomes dark for them, and in the sunlight they go feeling about as if it was night.
They meet with darkness in the day-time, And grope at noonday as in the night.
They meet with darkness in the day-time, and grope in the noon-day as in the night.
-
- 15 But he keeps safe from their sword those who have no father, and the poor from the power of the strong.
But he saves from the sword of their mouth, Even the needy from the hand of the mighty.
But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand of the mighty.
-
- 16 So the poor man has hope, and the mouth of the evil-doer is stopped.
So the poor has hope, And injustice shuts her mouth.
So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.
-
- 17 Truly, that man is happy who has training from the hand of God: so do not let your heart be shut to the teaching of the Ruler of all.
"Behold, happy is the man whom God corrects: Therefore do not despise the chastening of the Almighty.
Behold, happy is the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Almighty:
-
- 18 For after his punishment he gives comfort, and after wounding, his hands make you well.
For he wounds, and binds up; He injures, and his hands make whole.
For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.
-
- 19 He will keep you safe from six troubles, and in seven no evil will come near you.
He will deliver you in six troubles; Yes, in seven there shall no evil touch you.
He will deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.
-

- 20 When there is need of food he will keep you from death, and in war from the power of the sword.
In famine he will redeem you from death; In war, from the power of the sword.
In famine he will redeem thee from death: and in war from the power of the sword.
-
- 21 He will keep you safe from the evil tongue; and you will have no fear of wasting when it comes.
You shall be hidden from the scourge of the tongue, Neither shall you be afraid of destruction when it comes.
Thou shalt be hid from the scourge of the tongue: neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.
-
- 22 You will make sport of destruction and need, and will have no fear of the beasts of the earth.
At destruction and dearth you shall laugh, Neither shall you be afraid of the animals of the earth.
At destruction and famine thou shalt laugh: neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.
-
- 23 For you will be in agreement with the stones of the earth, and the beasts of the field will be at peace with you.
For you shall be in league with the stones of the field. The animals of the field shall be at peace with you.
For thou shalt be in league with the stones of the field: and the beasts of the field shall be at peace with thee.
-
- 24 And you will be certain that your tent is at peace, and after looking over your property you will see that nothing is gone.
You shall know that your tent is in peace. You shall visit your fold, and shall miss nothing.
And thou shalt know that thy tabernacle will be in peace; and thou shalt visit thy habitation, and shalt not sin.
-
- 25 You will be certain that your seed will be great, and your offspring like the plants of the earth.
You shall know also that your seed shall be great, Your offspring as the grass of the earth.
Thou shalt know also that thy seed will be great, and thy offspring as the grass of the earth.
-
- 26 You will come to your last resting-place in full strength, as the grain is taken up to the crushing-floor in its time.
You shall come to your grave in a full age, Like a shock of grain comes in its season.
Thou shalt come to thy grave in a full age, as a shock of corn cometh in in its season.
-

27 See, we have made search with care, and it is so; it has come to our ears; see that you take note of it for yourself.
Look this, we have searched it, so it is; Hear it, and know it for your good."
Lo this, we have searched it, so it is; hear it, and know thou it for thy good.

1 And Job made answer and said,
Then Job answered,
But Job answered and said,

2 If only my passion might be measured, and put into the scales against my trouble!
"Oh that my anguish were weighed, And all my calamity laid in the balances!
Oh that my grief were thoroughly weighed, and my calamity laid in the balances together!

3 For then its weight would be more than the sand of the seas: because of this my words have been uncontrolled.
For now it would be heavier than the sand of the seas, Therefore have my words been rash.
For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.

4 For the arrows of the Ruler of all are present with me, and their poison goes deep into my spirit: his army of fears is put in order against me.
For the arrows of the Almighty are within me, My spirit drinks up their poison. The terrors of God set themselves in array against me.
For the arrows of the Almighty are within me, the poison of which drinketh up my spirit: the terrors of God set themselves in array against me.

5 Does the ass of the fields give out his voice when he has grass? or does the ox make sounds over his food?
Does the wild donkey bray when he has grass? Or does the ox low over his fodder?
Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

6 Will a man take food which has no taste without salt? or is there any taste in the soft substance of purslain?
Can that which has no flavor be eaten without salt? Or is there any taste in the white of an egg?
Can that which is unsavory be eaten without salt? or is there any taste in the white of an egg?

- 7 My soul has no desire for such things, they are as disease in my food.
My soul refuses to touch them; They are as loathsome food to me.
The things that my soul refused to touch are as my sorrowful food.
-
- 8 If only I might have an answer to my prayer, and God would give me my desire!
"Oh that I might have my request; That God would grant the thing that I long for!
Oh that I might have my request; and that God would grant me the thing that I long for!
-
- 9 If only he would be pleased to put an end to me; and would let loose his hand, so that I might be cut off!
Even that it would please God to crush me; That he would let loose his hand, and cut me off!
Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!
-
- 10 So I would still have comfort, and I would have joy in the pains of death, for I have not been false to the words of the Holy One.
Be it still my consolation, Yes, let me exult in pain that doesn't spare, That I have not denied the words of the Holy One.
**Then should I yet have comfort; yes, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not
concealed the words of the Holy One.**
-
- 11 Have I strength to go on waiting, or have I any end to be looking forward to?
What is my strength, that I should wait? What is my end, that I should be patient?
What is my strength, that I should hope? and what is my end, that I should prolong my life?
-
- 12 Is my strength the strength of stones, or is my flesh brass?
Is my strength the strength of stones? Or is my flesh of brass?
Is my strength the strength of stones? or is my flesh of brass?
-
- 13 I have no help in myself, and wisdom is completely gone from me.
Isn't it that I have no help in me, That wisdom is driven quite from me?
Is not my help in me? and is wisdom driven quite from me?
-

- 14 He whose heart is shut against his friend has given up the fear of the Ruler of all.
**"To him who is ready to faint, kindness should be shown from his friend; Even to him who forsakes the fear of the Almighty
To him that is afflicted pity should be shown from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.**
-
- 15 My friends have been false like a stream, like streams in the valleys which come to an end:
**My brothers have dealt deceitfully as a brook, As the channel of brooks that pass away;
My brethren have dealt deceitfully as a brook, and as the stream of brooks they pass away;**
-
- 16 Which are dark because of the ice, and the snow falling into them;
Which are black by reason of the ice, in which the snow hides itself:
Which are blackish by reason of the ice, and in which the snow is hid:
-
- 17 Under the burning sun they are cut off, and come to nothing because of the heat.
In the dry season, they vanish. When it is hot, they are consumed out of their place.
In the time when they become warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.
-
- 18 The camel-trains go out of their way; they go up into the waste and come to destruction.
The caravans that travel beside them turn aside; They go up into the waste, and perish.
The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.
-
- 19 The camel-trains of Tema were searching with care, the bands of Sheba were waiting for them:
The caravans of Tema looked, The companies of Sheba waited for them.
The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.
-
- 20 They were put to shame because of their hope; they came and their hope was gone.
They were put to shame because they had hoped; They came there, and were confounded.
They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.
-

- 21 So have you now become to me; you see my sad condition and are in fear.
For now you are nothing. You see a terror, and are afraid.
For now ye are nothing: ye see my casting down, and are afraid.
-
- 22 Did I say, Give me something? or, Make a payment for me out of your wealth?
Did I say, `Give to me?` Or, `Offer a present for me from your substance?`
Did I say, Bring to me? or Give a reward for me of your substance?
-
- 23 Or, Get me out of the power of my hater? or, Give money so that I may be free from the power of the cruel ones?
Or, `Deliver me from the adversary's hand?` Or, `Redeem me from the hand of the oppressors?`
Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?
-
- 24 Give me teaching and I will be quiet; and make me see my error.
"Teach me, and I will hold my peace; Cause me to understand wherein I have erred.
Teach me, and I will hold my tongue: and cause me to understand in what I have erred.
-
- 25 How pleasing are upright words! but what force is there in your arguments?
How forcible are words of uprightness! But your reproof, what does it reprove?
How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?
-
- 26 My words may seem wrong to you, but the words of him who has no hope are for the wind.
Do you intend to reprove words, Seeing that the speeches of one who is desperate are as wind?
Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, which are as wind?
-
- 27 Truly, you are such as would give up the child of a dead man to his creditors, and would make a profit out of your friend.
Yes, you would even cast lots for the fatherless, And make merchandise of your friend.
Yes, ye overwhelm the fatherless, and ye dig a pit for your friend.
-

- 28 Now then, let your eyes be turned to me, for truly I will not say what is false to your face.
Now therefore be pleased to look at me, For surely I shall not lie to your face.
Now therefore be content, look upon me; for it is evident to you if I lie.
-
- 29 Let your minds be changed, and do not have an evil opinion of me; yes, be changed, for my righteousness is still in me.
Please return. Let there be no injustice; Yes, return again, my cause is righteous.
Return, I pray you, let it not be iniquity; yes, return again, my righteousness is in it.
-
- 30 Is there evil in my tongue? is not the cause of my trouble clear to me?
Is there injustice on my tongue? Can't my taste discern mischievous things?
Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?
-
- 1 Has not man his ordered time of trouble on the earth? and are not his days like the days of a servant working for payment?
"Isn't a man forced to labor on earth? Aren't his days like the days of a hired hand?
Is there not an appointed time to man upon earth? are not his days also like the days of a hireling?
-
- 2 As a servant desiring the shades of evening, and a workman looking for his payment:
As a servant who earnestly desires the shadow, As a hireling who looks for his wages,
As a servant earnestly desireth the shadow, and as a hireling looketh for the reward of his work;
-
- 3 So I have for my heritage months of pain to no purpose, and nights of weariness are given to me.
So am I made to possess months of misery, Wearisome nights are appointed to me.
So am I made to possess months of vanity, and wearisome nights are appointed to me.
-
- 4 When I go to my bed, I say, When will it be time to get up? but the night is long, and I am turning from side to side till morning light.
When I lie down, I say, `When shall I arise, and the night be gone?` I toss and turn until the dawning of the day.
When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossings to and fro to the dawning of the day.
-

- 5 My flesh is covered with worms and dust; my skin gets hard and then is cracked again.
**My flesh is clothed with worms and clods of dust. My skin closes up, and breaks out afresh.
My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken and become loathsome.**
-
- 6 My days go quicker than the cloth-worker's thread, and come to an end without hope.
**My days are swifter than a weaver's shuttle, And are spent without hope.
My days are swifter than a weaver's shuttle, and are spent without hope.**
-
- 7 O, keep in mind that my life is wind: my eye will never again see good.
**Oh remember that my life is a breath. My eye shall no more see good.
O remember that my life is wind: my eye will no more see good.**
-
- 8 The eye of him who sees me will see me no longer: your eyes will be looking for me, but I will be gone.
**The eye of him who sees me shall see me no more. Your eyes shall be on me, but I shall not be.
The eye of him that hath seen me shall see me no more: thy eyes are upon me, and I am not.**
-
- 9 A cloud comes to an end and is gone; so he who goes down into the underworld comes not up again.
**As the cloud is consumed and vanishes away, So he who goes down to Sheol shall come up no more.
As the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth down to the grave shall come up no more.**
-
- 10 He will not come back to his house, and his place will have no more knowledge of him.
**He shall return no more to his house, Neither shall his place know him any more.
He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.**
-
- 11 So I will not keep my mouth shut; I will let the words come from it in the pain of my spirit, my soul will make a bitter outcry.
**"Therefore I will not keep silent. I will speak in the anguish of my spirit. I will complain in the bitterness of my soul.
Therefore I will not restrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness
of my soul.**
-

12 Am I a sea, or a sea-beast, that you put a watch over me?

Am I a sea, or a sea-monster, That you put a guard over me?

Am I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?

13 When I say, In my bed I will have comfort, there I will get rest from my disease;

When I say, `My bed shall comfort me, My couch shall ease my complaint;`

When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;

14 Then you send dreams to me, and visions of fear;

Then you scar me with dreams, And terrify me through visions:

Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:

15 So that a hard death seems better to my soul than my pains.

So that my soul chooses strangling, Death rather than my bones.

So that my soul chooseth strangling, and death rather than my life.

16 I have no desire for life, I would not be living for ever! Keep away from me, for my days are as a breath.

I loathe my life. I don't want to live forever. Leave me alone; for my days are but a breath.

I lothe it; I would not live always: let me alone; for my days are vanity.

17 What is man, that you have made him great, and that your attention is fixed on him,

What is man, that you should magnify him, That you should set your mind on him,

What is man, that thou shouldst magnify him? and that thou shouldst set thy heart upon him?

18 And that your hand is on him every morning, and that you are testing him every minute?

That you should visit him every morning, And test him every moment?

And that thou shouldst visit him every morning, and try him every moment?

- 19 How long will it be before your eyes are turned away from me, so that I may have a minute's breathing-space?
How long will you not look away from me, Nor leave me alone until I swallow down my spittle?
How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow my spittle?
-
- 20 If I have done wrong, what have I done to you, O keeper of men? why have you made me a mark for your blows, so that I am a weariness to myself?
If I have sinned, what do I do to you, you watcher of men? Why have you set me as a mark for you, So that I am a burden to myself?
I have sinned; what shall I do to thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?
-
- 21 And why do you not take away my sin, and let my wrongdoing be ended? for now I go down to the dust, and you will be searching for me with care, but I will be gone.
Why do you not pardon my disobedience, and take away my iniquity? For now shall I lie down in the dust. You will seek me diligently, but I shall not be."
And why dost thou not pardon my transgression, and take away my iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I shall not be.
-
- 1 Then Bildad the Shuhite made answer and said,
Then Bildad the Shuhite answered,
Then answered Bildad the Shuhite, and said,
-
- 2 How long will you say these things, and how long will the words of your mouth be like a strong wind?
"How long will you speak these things? Shall the words of your mouth be a mighty wind?
How long wilt thou speak these things? and how long shall the words of thy mouth be like a strong wind?
-
- 3 Does God give wrong decisions? or is the Ruler of all not upright in his judging?
Does God pervert justice? Or does the Almighty pervert righteousness?
Doth God pervert judgment; or doth the Almighty pervert justice?
-
- 4 If your children have done evil against him, then their punishment is from his hand.
If your children have sinned against him, He has delivered them into the hand of their disobedience;
If thy children have sinned against him, and he hath cast them away for their transgression;
-

- 5 If you will make search for God with care, and put your request before the Ruler of all;
If you want to seek God diligently, Make your supplication to the Almighty.
If thou wouldst seek to God betimes, and make thy supplication to the Almighty;
-
- 6 If you are clean and upright; then he will certainly be moved to take up your cause, and will make clear your righteousness by building up your house again.
If you were pure and upright, Surely now he would awaken for you, And make the habitation of your righteousness prosperous.
If thou wert pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.
-
- 7 And though your start was small, your end will be very great.
Though your beginning was small, Yet your latter end would greatly increase.
Though thy beginning was small, yet thy latter end would greatly increase.
-
- 8 Put the question now to the past generations, and give attention to what has been searched out by their fathers:
"Please inquire of past generations, Find out about the learning of their fathers.
For inquire, I pray thee, of the former age, and prepare thyself to the search of their fathers:
-
- 9 (For we are but of yesterday, and have no knowledge, because our days on earth are gone like a shade:)
(For we are but of yesterday, and know nothing, Because our days on earth are a shadow.)
(For we are but of yesterday, and know nothing, because our days upon earth are a shadow:)
-
- 10 Will they not give you teaching, and say words of wisdom to you?
Shall they not teach you, tell you, And utter words out of their heart?
Will they not teach thee, and tell thee, and utter words out of their heart?
-
- 11 Will the river-plant come up in its pride without wet earth? will the grass get tall without water?
"Can the papyrus grow up without mire? Can the rushes grow without water?
Can the rush grow without mire? can the flag grow without water?
-

- 12 When it is still green, without being cut down, it becomes dry and dead before any other plant.
While it is yet in its greenness, not cut down, It withers before any other reed.
Whilst it is yet in its greenness, and not cut down, it withereth before any other herb.
-
- 13 So is the end of all who do not keep God in mind; and the hope of the evil-doer comes to nothing:
So are the paths of all who forget God. The hope of the godless man shall perish,
So are the paths of all that forget God; and the hypocrite's hope shall perish:
-
- 14 Whose support is cut off, and whose hope is no stronger than a spider's thread.
Whose confidence shall break apart, Whose trust is a spider's web.
Whose hope shall be cut off, and whose trust shall be a spider's web.
-
- 15 He is looking to his family for support, but it is not there; he puts his hope in it, but it comes to nothing.
He shall lean on his house, but it shall not stand. He shall cling to it, but it shall not endure.
He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.
-
- 16 He is full of strength before the sun, and his branches go out over his garden.
He is green before the sun, His shoots go forth over his garden.
He is green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.
-
- 17 His roots are twisted round the stones, forcing their way in between them.
His roots are wrapped around the rock pile, He sees the place of stones.
His roots are wrapped about the heap, and seeth the place of stones.
-
- 18 If he is taken away from his place, then it will say, I have not seen you.
If he is destroyed from his place, Then it shall deny him, saying, 'I have not seen you.'
If he shall destroy him from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen thee.
-

19 Such is the joy of his way, and out of the dust another comes up to take his place.

Behold, this is the joy of his way: Out of the earth shall others spring.

Behold, this is the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

20 Truly, God will not give up him who is without sin, and will not take evil-doers by the hand.

"Behold, God will not cast away a blameless man, Neither will he uphold the evil-doers.

Behold, God will not cast away a perfect man, neither will he help the evil doers:

21 The time will come when your mouth will be full of laughing, and cries of joy will come from your lips.

He will still fill your mouth with laughter, Your lips with shouting.

Till he shall fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

22 Your haters will be clothed with shame, and the tent of the sinner will not be seen again.

Those who hate you shall be clothed with shame. The tent of the wicked shall be no more."

They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to naught.

1 And Job made answer and said,

Then Job answered,

Then Job answered and said,

2 Truly, I see that it is so: and how is it possible for a man to get his right before God?

"Truly I know that it is so, But how can man be just with God?

I know it to be so of a truth: but how should man be just with God?

3 If a man was desiring to go to law with him, he would not be able to give him an answer to one out of a thousand questions.

If he is pleased to contend with him, He can't answer him one time in a thousand.

If he will contend with him, he cannot answer him one of a thousand.

4 He is wise in heart and great in strength: who ever made his face hard against him, and any good came of it?
God who is wise in heart, and mighty in strength: Who has hardened himself against him, and prospered?
He is wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened himself against him, and hath prospered?

5 It is he who takes away the mountains without their knowledge, overturning them in his wrath:
Who removes the mountains, and they don't know it, When he overturns them in his anger
Who removeth the mountains, and they know not: who overturneth them in his anger.

6 Who is moving the earth out of its place, so that its pillars are shaking:
Who shakes the earth out of its place; The pillars of it tremble;
Who shaketh the earth out of her place, and its pillars tremble.

7 Who gives orders to the sun, and it does not give its light; and who keeps the stars from shining.
Who commands the sun, and it doesn't rise, And seals up the stars;
Who commandeth the sun, and it riseth not; and sealeth up the stars.

8 By whose hand the heavens were stretched out, and who is walking on the waves of the sea:
Who alone stretches out the heavens, Treads on the waves of the sea;
Who alone spreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.

9 Who made the Bear and Orion, and the Pleiades, and the store-houses of the south:
Who makes the Bear, Orion, and the Pleiades, And the chambers of the south;
Who maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the south.

10 Who does great things not to be searched out; yes, wonders without number.
Who does great things past finding out, Yes, marvelous things without number.
Who doeth great things past finding out; yes, and wonders without number.

- 11 See, he goes past me and I see him not: he goes on before, but I have no knowledge of him.
Behold, he goes by me, and I don't see him. He passes on also, but I don't perceive him.
Lo, he goeth by me, and I see him not: he passeth on also, but I perceive him not.
-
- 12 If he puts out his hand to take, by whom may it be turned back? who may say to him, What are you doing?
Behold, he snatches away; who can hinder him? Who will ask him, `What are you doing?`
Behold, he taketh away, who can hinder him? who will say to him, What doest thou?
-
- 13 God's wrath may not be turned back; the helpers of Rahab were bent down under him.
"God will not withdraw his anger; The helpers of Rahab stoop under him.
If God will not withdraw his anger, the proud helpers do stoop under him.
-
- 14 How much less may I give an answer to him, using the right words in argument with him?
How much less shall I answer him, Choose my words to argue with him?
How much less shall I answer him, and choose out my words to reason with him?
-
- 15 Even if my cause was good, I would not be able to give an answer; I would make request for grace from him who was against me.
Whom, though I were righteous, yet would I not answer. I would make supplication to my judge.
Whom, though I were righteous, yet would I not answer, but I would make supplication to my judge.
-
- 16 If I had sent for him to be present, and he had come, I would have no faith that he would give ear to my voice.
If I had called, and he had answered me, Yet would I not believe that he listened to my voice.
If I had called, and he had answered me; yet I would not believe that he had hearkened to my voice.
-
- 17 For I would be crushed by his storm, my wounds would be increased without cause.
For he breaks me with a tempest, Multiplies my wounds without cause.
For he breaketh me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.
-

- 18 He would not let me take my breath, but I would be full of bitter grief.
He will not allow me to take my breath, But fills me with bitterness.
He will not suffer me to take my breath, but filleth me with bitterness.
-
- 19 If it is a question of strength, he says, Here I am! and if it is a question of a cause at law, he says, Who will give me a fixed day?
If it is a matter of strength, behold, he is mighty! If of justice, `Who,` says he, `will summon me?`
If I speak of strength, lo, he is strong: and if of judgment, who shall set me a time to plead?
-
- 20 Though I was in the right, he would say that I was in the wrong; I have done no evil; but he says that I am a sinner.
Though I am righteous, my own mouth shall condemn me. Though I am blameless, it shall prove me perverse.
If I justify myself, my own mouth will condemn me: if I say, I am perfect, that also will prove me perverse.
-
- 21 I have done no wrong; I give no thought to what becomes of me; I have no desire for life.
I am blameless. I don't regard myself. I despise my life.
Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.
-
- 22 It is all the same to me; so I say, He puts an end to the sinner and to him who has done no wrong together.
"It is all the same. Therefore I say, He destroys the blameless and the wicked.
This is one thing, therefore I said it, he destroyeth the perfect and the wicked.
-
- 23 If death comes suddenly through disease, he makes sport of the fate of those who have done no wrong.
If the scourge kills suddenly, He will mock at the trial of the innocent.
If the scourge shall slay suddenly, he will laugh at the trial of the innocent.
-
- 24 The land is given into the power of the evil-doer; the faces of its judges are covered; if not by him, then who has done it?
The earth is given into the hand of the wicked. He covers the faces of the judges of it. If not he, then who is it?
The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of its judges; if not, where, and who is he?
-

25 My days go quicker than a post-runner: they go in flight, they see no good.
"Now my days are swifter than a runner. They flee away, they see no good,
Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.

26 They go rushing on like reed-boats, like an eagle dropping suddenly on its food.
They have passed away as the swift ships, As the eagle that swoops on the prey.
They are passed away as the swift ships: as the eagle that hasteth to the prey.

27 If I say, I will put my grief out of mind, I will let my face be sad no longer and I will be bright;
If I say, `I will forget my complaint, I will put off my sad face, and cheer up;`
If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort myself:

28 I go in fear of all my pains; I am certain that I will not be free from sin in your eyes.
I am afraid of all my sorrows, I know that you will not hold me innocent.
I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.

29 You will not let me be clear of sin! why then do I take trouble for nothing?
I shall be condemned; Why then do I labor in vain?
If I am wicked, why then do I labor in vain?

30 If I am washed with snow water, and make my hands clean with soap;
If I wash myself with snow, And cleanse my hands with lye,
If I wash myself with snow water, and make my hands never so clean;

31 Then you will have me pushed into the dust, so that I will seem disgusting to my very clothing.
Yet you will plunge me in the ditch. My own clothes shall abhor me.
Yet wilt thou plunge me in the ditch, and my own clothes shall abhor me.

- 32 For he is not a man as I am, that I might give him an answer, that we might come together before a judge.
For he is not a man, as I am, that I should answer him, That we should come together in judgment.
For he is not a man, as I am, that I should answer him, and we should come together in judgment.
-
- 33 There is no one to give a decision between us, who might have control over us.
There is no umpire between us, That might lay his hand on us both.
Neither is there any judge between us, that might lay his hand upon us both.
-
- 34 Let him take away his rod from me and not send his fear on me:
Let him take his rod away from me, Let his terror not make me afraid:
Let him take away his rod from me, and let not his fear terrify me:
-
- 35 Then I would say what is in my mind without fear of him; for there is no cause of fear in myself.
Then I would speak, and not fear him, For I am not so in myself.
Then would I speak, and not fear him; but it is not so with me.
-
- 1 My soul is tired of life; I will let my sad thoughts go free in words; my soul will make a bitter outcry.
"My soul is weary of my life; I will give free course to my complaint. I will speak in the bitterness of my soul.
My soul is weary of my life; I will leave my complaint upon myself; I will speak in the bitterness of my soul.
-
- 2 I will say to God, Do not put me down as a sinner; make clear to me what you have against me.
I will tell God, `Do not condemn me, Show me why you contend with me.
I will say to God, Do not condemn me; show me why thou contendest with me.
-
- 3 What profit is it to you to be cruel, to give up the work of your hands, looking kindly on the design of evil-doers?
Is it good to you that you should oppress, That you should despise the work of your hands, And smile on the counsel of the wicked?
Is it good to thee that thou shouldst oppress, that thou shouldst despise the work of thy hands, and shine upon the counsel of the wicked?
-

4 Have you eyes of flesh, or do you see as man sees?

Do you have eyes of flesh? Or do you see as man sees?

Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?

5 Are your days as the days of man, or your years like his,

Are your days as the days of mortals, Or your years as man`s years,

Are thy days as the days of man? are thy years as man's days,

6 That you take note of my sin, searching after my wrongdoing,

That you inquire after my iniquity, And search after my sin?

That thou inquirest after my iniquity, and searchest after my sin?

7 Though you see that I am not an evil-doer; and there is no one who is able to take a man out of your hands?

Although you know that I am not wicked, There is no one who can deliver out of your hand.

Thou knowest that I am not wicked; and there is none that can deliver out of thy hand.

8 Your hands made me, and I was formed by you, but then, changing your purpose, you gave me up to destruction.

`Your hands have framed me and fashioned me altogether; Yet you destroy me.

Thy hands have made me and fashioned me in all my parts; yet thou dost destroy me.

9 O keep in mind that you made me out of earth; and will you send me back again to dust?

Remember, I beg you, that you have fashioned me as clay. Will you bring me into dust again?

Remember, I beseech thee, that thou hast made me as the clay; and wilt thou bring me into dust again?

10 Was I not drained out like milk, becoming hard like cheese?

Haven`t you poured me out like milk, And curdled me like cheese?

Hast thou not poured me out as milk, and curdled me like cheese?

- 11 By you I was clothed with skin and flesh, and joined together with bones and muscles.
You have clothed me with skin and flesh, And knit me together with bones and sinews.
Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews.
-
- 12 You have been kind to me, and your grace has been with me, and your care has kept my spirit safe.
You have granted me life and lovingkindness. Your visitation has preserved my spirit.
Thou hast granted me life and favor, and thy visitation hath preserved my spirit.
-
- 13 But you kept these things in the secret of your heart; I am certain this was in your thoughts:
Yet you hid these things in your heart. I know that this is with you:
And these things hast thou hid in thy heart: I know that this is with thee.
-
- 14 That, if I did wrong, you would take note of it, and would not make me clear from sin:
If I sin, then you mark me. You will not acquit me from my iniquity.
If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from my iniquity.
-
- 15 That, if I was an evil-doer, the curse would come on me; and if I was upright, my head would not be lifted up, being full of shame and overcome with trouble.
If I am wicked, woe to me. If I am righteous, I still shall not lift up my head, Being filled with disgrace, And conscious of my affliction.
If I be wicked, woe to me; and if I be righteous, yet will I not lift up my head. I am full of confusion; therefore see thou my affliction;
-
- 16 And that if there was cause for pride, you would go after me like a lion; and again put out your wonders against me:
If my head is held high, you hunt me like a lion. Again you show yourself powerful to me.
For it increaseth. Thou huntest me as a fierce lion: and again thou showest thyself wonderful upon me.
-
- 17 That you would send new witnesses against me, increasing your wrath against me, and letting loose new armies on me.
You renew your witnesses against me, And increase your indignation on me. Changes and warfare are with me.
Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thy indignation upon me; changes and war are against me.
-

18 Why then did you make me come out of my mother's body? It would have been better for me to have taken my last breath, and for no eye to have seen me,
"Why, then, have you brought me forth out of the womb? I wish I had given up the spirit, and no eye had seen me.
Why then hast thou brought me forth from the womb? O that I had expired, and no eye had seen me!

19 And for me to have been as if I had not been; to have been taken from my mother's body straight to my last resting-place.
I should have been as though I had not been. I should have been carried from the womb to the grave.
I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.

20 Are not the days of my life small in number? Let your eyes be turned away from me, so that I may have a little pleasure,
Aren't my days few? Cease then, Leave me alone, that I may find a little comfort,
Are not my days few? cease then, and let me alone, that I may take comfort a little,

21 Before I go to the place from which I will not come back, to the land where all is dark and black,
Before I go where I shall not return from, To the land of darkness and of the shadow of death;
Before I go whence I shall not return, even to the land of darkness, and the shades of death;

22 A land of thick dark, without order, where the very light is dark.
The land dark as midnight, Of the shadow of death, without any order, Where the light is as midnight."
A land of darkness, as darkness itself; and of the shades of death, without any order, and where the light is as darkness.

1 Then Zophar the Naamathite made answer and said,
Then Zophar, the Naamathite, answered,
Then answered Zophar the Naamathite, and said,

2 Are all these words to go unanswered? and is a man seen to be right because he is full of talk?
"Shouldn't the multitude of words be answered? Should a man full of talk be justified?
Should not the multitude of words be answered? and should a man full of talk be justified?

- 3 Are your words of pride to make men keep quiet? and are you to make sport, with no one to put you to shame?
**Should your boastings make men hold their peace? When you mock, shall no man make you ashamed?
Should thy falsehoods make men hold their peace? and when thou mockest, shall no man make thee ashamed?**
-
- 4 You may say, My way is clean, and I am free from sin in your eyes.
For you say, `My doctrine is pure, I am clean in your eyes.`
For thou hast said, My doctrine is pure, and I am clean in thy eyes.
-
- 5 But if only God would take up the word, opening his lips in argument with you;
But oh that God would speak, And open his lips against you,
But Oh that God would speak, and open his lips against thee;
-
- 6 And would make clear to you the secrets of wisdom, and the wonders of his purpose!
That he would show you the secrets of wisdom! For true wisdom has two sides. Know therefore that God exacts of you less
than your iniquity deserves.
**And that he would show thee the secrets of wisdom, that they are double to that which is! Know therefore that
God exacteth of thee less than thy iniquity deserveth.**
-
- 7 Are you able to take God's measure, to make discovery of the limits of the Ruler of all?
"Can you fathom the mystery of God? Or can you probe the limits of the Almighty?
Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty to perfection?
-
- 8 They are higher than heaven; what is there for you to do? deeper than the underworld, and outside your knowledge;
They are high as heaven. What can you do? Deeper than Sheol: what can you know?
It is as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell; what canst thou know?
-
- 9 Longer in measure than the earth, and wider than the sea.
The measure of it is longer than the earth, And broader than the sea.
The measure of it is longer than the earth, and broader than the sea.
-

- 10 If he goes on his way, shutting a man up and putting him to death, who may make him go back from his purpose?
If he passes by, or confines, Or convenes a court, then who can oppose him?
If he shall cut off, and shut up, or gather together, then who can hinder him?
-
- 11 For in his eyes men are as nothing; he sees evil and takes note of it.
For he knows false men. He sees iniquity also, even though he doesn't consider it.
For he knoweth vain men: he seeth wickedness also; will he not then consider it?
-
- 12 And so a hollow-minded man will get wisdom, when a young ass of the field gets teaching.
But vain man can become wise If a man can be born as a wild donkey's colt.
For vain man would be wise, though man is born like a wild ass's colt.
-
- 13 But if you put your heart right, stretching out your hands to him;
"If you set your heart aright, Stretch out your hands toward him.
If thou preparest thy heart, and stretchest out thy hands towards him;
-
- 14 If you put far away the evil of your hands, and let no wrongdoing have a place in your tent;
If iniquity is in your hand, put it far away, Don't let unrighteousness dwell in your tents.
If iniquity is in thy hand, put it far away, and let not wickedness dwell in thy tabernacles.
-
- 15 Then truly your face will be lifted up, with no mark of sin, and you will be fixed in your place without fear:
Surely then shall you lift up your face without spot; Yes, you shall be steadfast, and shall not fear:
For then shalt thou lift up thy face without spot; yes, thou shalt be steadfast, and shalt not fear:
-
- 16 For your sorrow will go from your memory, like waters flowing away:
For you shall forget your misery; You shall remember it as waters that are passed away,
Because thou shalt forget thy misery, and remember it as waters that pass away:
-

- 17 And your life will be brighter than day; though it is dark, it will become like the morning.
Life shall be clearer than the noonday; Though there is darkness, it shall be as the morning.
And thy age shall be clearer than the noon-day; thou shalt shine forth, thou shalt be as the morning.
-
- 18 And you will be safe because there is hope; after looking round, you will take your rest in quiet;
You shall be secure, because there is hope; Yes, you shall search, and shall take your rest in safety.
And thou shalt be secure, because there is hope; yes, thou shalt dig about thee, and thou shalt take thy rest in safety.
-
- 19 Sleeping with no fear of danger; and men will be desiring to have grace in your eyes;
Also you shall lie down, and none shall make you afraid; Yes, many shall court your favor.
Also thou shalt lie down, and none shall make thee afraid; yes, many shall make suit to thee.
-
- 20 But the eyes of the evil-doers will be wasting away; their way of flight is gone, and their only hope is the taking of their last breath.
But the eyes of the wicked shall fail, They shall have no way to flee; Their hope shall be the giving up of the spirit."
But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope shall be as the expiration of the breath.
-
- 1 And Job made answer and said,
Then Job answered,
And Job answered and said,
-
- 2 No doubt you have knowledge, and wisdom will come to an end with you.
"No doubt, but you are the people, And wisdom shall die with you.
No doubt but ye are the people, and wisdom shall die with you.
-
- 3 But I have a mind as well as you; I am equal to you: yes, who has not knowledge of such things as these?
But I have understanding as well as you; I am not inferior to you: Yes, who doesn't know such things as these?
But I have understanding as well as you; I am not inferior to you: yes, who knoweth not such things as these?
-

- 4 It seems that I am to be as one who is a cause of laughing to his neighbour, one who makes his prayer to God and is answered! the upright man who has done no wrong is to be made sport of!
I am like one who is a joke to his neighbor, I, who called on God, and he answered. The just, the blameless man is a joke.
I am as one mocked by his neighbor, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright man is derided.
-
- 5 In the thought of him who is in comfort there is no respect for one who is in trouble; such is the fate of those whose feet are slipping.
In the thought of him who is at ease there is contempt for misfortune, It is ready for them whose foot slips.
He that is ready to slip with his feet is as a lamp despised in the thought of him that is at ease.
-
- 6 There is wealth in the tents of those who make destruction, and those by whom God is moved to wrath are safe; even those whose god is their strength.
The tents of robbers prosper, Those who provoke God are secure; Who carry their God in their hands.
The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth abundantly.
-
- 7 But put now a question to the beasts, and get teaching from them; or to the birds of the heaven, and they will make it clear to you;
"But ask the animals, now, and they shall teach you; The birds of the sky, and they shall tell you.
But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowls of the air, and they shall tell thee:
-
- 8 Or to the things which go flat on the earth, and they will give you wisdom; and the fishes of the sea will give you news of it.
Or speak to the earth, and it shall teach you; The fish of the sea shall declare to you.
Or speak to the earth, and it shall teach thee: and the fishes of the sea shall declare to thee.
-
- 9 Who does not see by all these that the hand of the Lord has done this?
Who doesn't know that in all these, The hand of Yahweh has done this,
Who knoweth not in all these that the hand of the LORD hath wrought this?
-
- 10 In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all flesh of man.
In whose hand is the life of every living thing, The breath of all mankind?
In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind.
-

- 11 Are not words tested by the ear, even as food is tasted by the mouth?
Doesn't the ear try words, Even as the palate tastes its food?
Doth not the ear try words? and the mouth taste its food?
-
- 12 Old men have wisdom, and a long life gives knowledge.
With aged men is wisdom, In length of days understanding.
With the ancient is wisdom; and in length of days understanding.
-
- 13 With him there is wisdom and strength; power and knowledge are his.
"With God is wisdom and might. He has counsel and understanding.
With him is wisdom and strength, he hath counsel and understanding.
-
- 14 Truly, there is no building up of what is pulled down by him; when a man is shut up by him, no one may let him loose.
Behold, he breaks down, and it can't be built again; He imprisons a man, and there can be no release.
Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he shutteth up a man, and there can be no opening.
-
- 15 Truly, he keeps back the waters and they are dry; he sends them out and the earth is overturned.
Behold, he withholdeth the waters, and they dry up; Again, he sends them out, and they overturn the earth.
Behold, he withholdeth the waters, and they dry up: also he sendeth them out, and they overturn the earth.
-
- 16 With him are strength and wise designs; he who is guided into error, together with his guide, are in his hands;
With him is strength and wisdom; The deceived and the deceiver are his.
With him is strength and wisdom: the deceived and the deceiver are his.
-
- 17 He takes away the wisdom of the wise guides, and makes judges foolish;
He leads counselors away stripped. He makes judges fools.
He leadeth counselors away spoiled, and maketh the judges fools.
-

- 18 He undoes the chains of kings, and puts his band on them;
He loosens the bond of kings, He binds their loins with a belt.
He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.
-
- 19 He makes priests prisoners, overturning those in safe positions;
He leads priests away stripped, And overthrows the mighty.
He leadeth princes away spoiled, and overthroweth the mighty.
-
- 20 He makes the words of responsible persons without effect, and takes away the good sense of the old;
He removes the speech of those who are trusted, And takes away the understanding of the elders.
He removeth away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged.
-
- 21 He puts shame on chiefs, and takes away the power of the strong;
He pours contempt on princes, And loosens the belt of the strong.
He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty.
-
- 22 Uncovering deep things out of the dark, and making the deep shade bright;
He uncovers deep things out of darkness, And brings out to light the shadow of death.
He revealeth deep things out of darkness, and bringeth to light the shades of death.
-
- 23 Increasing nations, and sending destruction on them; making wide the lands of peoples, and then giving them up.
He increases the nations, and he destroys them. He enlarges the nations, and he leads them captive.
He increaseth nations, and destroyeth them: he enlargeth nations, and straiteneth them again.
-
- 24 He takes away the wisdom of the rulers of the earth, and sends them wandering in a waste where there is no way.
He takes away understanding from the chiefs of the people of the earth, And causes them to wander in a wilderness where there is no way.
He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness where there is no way.
-

25 They go feeling about in the dark without light, wandering without help like those overcome with wine.
They grope in the dark without light. He makes them stagger like a drunken man.
They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like a drunken man.

1 Truly, my eye has seen all this, word of it has come to my ear, and I have knowledge of it.
"Behold, my eye has seen all this, My ear has heard and understood it.
Lo, my eye hath seen all this, my ear hath heard and understood it.

2 The same things are in my mind as in yours; I am equal to you.
What you know, I know also. I am not inferior to you.
What ye know, the same do I know also: I am not inferior to you.

3 But I would have talk with the Ruler of all, and my desire is to have an argument with God.
"Surely I would speak to the Almighty. I desire to reason with God.
Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

4 But you put a false face on things; all your attempts to put things right are of no value.
But you are forgers of lies. You are all physicians of no value.
But ye are forgers of lies, ye are all physicians of no value.

5 If only you would keep quiet, it would be a sign of wisdom!
Oh that you would be completely silent! Then you would be wise.
O that ye would altogether hold your peace and it would be your wisdom.

6 Give ear to the argument of my mouth, and take note of the words of my lips.
Hear now my reasoning. Listen to the pleadings of my lips.
Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

- 7 Will you say in God's name what is not right, and put false words into his mouth?
Will you speak unrighteously for God, And talk deceitfully for him?
Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?
-
- 8 Will you have respect for God's person in this cause, and put yourselves forward as his supporters?
Will you show partiality to him? Will you contend for God?
Will ye accept his person? will ye contend for God?
-
- 9 Will it be good for you to be searched out by him, or have you the thought that he may be guided into error like a man?
Is it good that he should search you out? Or as one deceives a man, will you deceive him?
Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye so mock him?
-
- 10 He will certainly put you right, if you have respect for persons in secret.
He will surely reprove you If you secretly show partiality.
He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.
-
- 11 Will not his glory put you in fear, so that your hearts will be overcome before him?
Shall not his majesty make you afraid, And his dread fall on you?
Shall not his excellence make you afraid? and his dread fall upon you?
-
- 12 Your wise sayings are only dust, and your strong places are only earth.
Your memorable sayings are proverbs of ashes, Your defenses are defenses of clay.
Your remembrances are like to ashes, your bodies to bodies of clay.
-
- 13 Keep quiet, and let me say what is in my mind, whatever may come to me.
"Be silent, leave me alone, that I may speak. Let come on me what will.
Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what will.
-

14 I will take my flesh in my teeth, and put my life in my hand.

Why should I take my flesh in my teeth, And put my life in my hand?

Why do I take my flesh in my teeth, and put my life in my hand?

15 Truly, he will put an end to me; I have no hope; but I will not give way in argument before him;

Behold, he will kill me; I have no hope. Nevertheless, I will maintain my ways before him.

Though he shall slay me, yet will I trust in him: but I will maintain my own ways before him.

16 And that will be my salvation, for an evil-doer would not come before him,

This also shall be my salvation, That a godless man shall not come before him.

He also shall be my salvation: for a hypocrite shall not come before him.

17 Give ear with care to my words, and keep what I say in your minds.

Hear diligently my speech. Let my declaration be in your ears.

Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

18 See now, I have put my cause in order, and I am certain that I will be seen to be right.

See now, I have set my cause in order. I know that I am righteous.

Behold now, I have ordered my cause; I know that I shall be justified.

19 Is any one able to take up the argument against me? If so, I would keep quiet and give up my breath.

Who is he who will contend with me? For then would I hold my peace and give up the spirit.

Who is he that will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall expire.

20 Only two things do not do to me, then I will come before your face:

"Only don't do two things to me; Then I will not hide myself from your face:

Only do not two things to me: then will I not hide myself from thee.

21 Take your hand far away from me; and let me not be overcome by fear of you.

Withdraw your hand far from me; And don't let your terror make me afraid.

Withdraw thy hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

22 Then at the sound of your voice I will give answer; or let me put forward my cause for you to give me an answer.

Then call, and I will answer; Or let me speak, and you answer me.

Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

23 What is the number of my evil-doings and my sins? give me knowledge of them.

How many are my iniquities and sins? Make me know my disobedience and my sin.

How many are my iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

24 Why is your face veiled from me, as if I was numbered among your haters?

Why hide you your face, And hold me for your enemy?

Why hidest thou thy face, and holdest me for thy enemy?

25 Will you be hard on a leaf in flight before the wind? will you make a dry stem go more quickly on its way?

Will you harass a driven leaf? Will you pursue the dry stubble?

Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

26 For you put bitter things on record against me, and send punishment on me for the sins of my early years;

For you write bitter things against me, And make me inherit the iniquities of my youth:

For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

27 And you put chains on my feet, watching all my ways, and making a limit for my steps;

You also put my feet in the stocks, And mark all my paths. You set a bound to the soles of my feet:

Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly to all my paths; thou settest a print upon the heels of my feet.

28 Though a man comes to nothing like a bit of dead wood, or like a robe which has become food for the worm.
Though I am decaying like a rotten thing, Like a garment that is moth-eaten.
And he, as a rotten thing, consumeth, as a garment that is moth-eaten.

1 As for man, the son of woman, his days are short and full of trouble.
"Man, who is born of a woman, Is of few days, and full of trouble.
Man that is born of a woman is of few days, and full of trouble.

2 He comes out like a flower, and is cut down: he goes in flight like a shade, and is never seen again.
He comes forth like a flower, and is cut down. He also flees like a shadow, and doesn't continue.
He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

3 Is it on such a one as this that your eyes are fixed, with the purpose of judging him?
Do you open your eyes on such a one, And bring me into judgment with you?
And dost thou open thy eyes upon such one, and bring me into judgment with thee?

4 If only a clean thing might come out of an unclean! But it is not possible.
Who can bring a clean thing out of an unclean? Not one.
Who can bring a clean thing out of an unclean? not one.

5 If his days are ordered, and you have knowledge of the number of his months, having given him a fixed limit past which he may not go;
Seeing his days are determined, The number of his months is with you, And you have appointed his bounds that he can't pass;
Seeing his days are determined, the number of his months is with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

6 Let your eyes be turned away from him, and take your hand from him, so that he may have pleasure at the end of his day, like a servant working for payment.
Look away from him, that he may rest, Until he shall accomplish, as a hireling, his day.
Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as a hireling, his day.

- 7 For there is hope of a tree; if it is cut down, it will come to life again, and its branches will not come to an end.
"For there is hope for a tree, If it is cut down, that it will sprout again, That the tender branch of it will not cease.
For there is hope of a tree, if it is cut down, that it will sprout again, and that its tender branch will not cease.
-
- 8 Though its root may be old in the earth, and its cut-off end may be dead in the dust;
Though the root of it grows old in the earth, And the stock of it dies in the ground;
Though its root shall become old in the earth, and its stock die in the ground;
-
- 9 Still, at the smell of water, it will make buds, and put out branches like a young plant.
Yet through the scent of water it will bud, And put forth boughs like a plant.
Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.
-
- 10 But man comes to his death and is gone: he gives up his spirit, and where is he?
But man dies, and is laid low. Yes, man gives up the spirit, and where is he?
But man dieth, and wasteth away: yes, man yieldeth his breath, and where is he?
-
- 11 The waters go from a pool, and a river becomes waste and dry;
As the waters fail from the sea, And the river wastes and dries up,
As the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:
-
- 12 So man goes down to his last resting-place and comes not again: till the heavens come to an end, they will not be awake or come out of their sleep.
So man lies down and doesn't rise; Until the heavens are no more, they shall not awake, Nor be roused out of their sleep.
So man lieth down, and riseth not: till the heavens shall be no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.
-
- 13 If only you would keep me safe in the underworld, putting me in a secret place till your wrath is past, giving me a fixed time when I might come to your memory again!
"Oh that you would hide me in Sheol, That you would keep me secret, until your wrath is past, That you would appoint me a set time, and remember me!
O that thou wouldst hide me in the grave, that thou wouldst keep me secret, until thy wrath is past, that thou wouldst appoint me a set time, and remember me!
-

- 14 If death takes a man, will he come to life again? All the days of my trouble I would be waiting, till the time came for me to be free.
If a man dies, shall he live again? All the days of my warfare would I wait, Until my release should come.
If a man dieth, shall he live again? all the days of my appointed time will I wait, till my change shall come.
-
- 15 At the sound of your voice I would give an answer, and you would have a desire for the work of your hands.
You would call, and I would answer you. You would have a desire to the work of your hands.
Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thy hands.
-
- 16 For now my steps are numbered by you, and my sin is not overlooked.
But now you number my steps. Don't you watch over my sin?
For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?
-
- 17 My wrongdoing is corded up in a bag, and my sin is shut up safe.
My disobedience is sealed up in a bag. You fasten up my iniquity.
My transgression is sealed up in a bag, and thou sewest up my iniquity.
-
- 18 But truly a mountain falling comes to dust, and a rock is moved from its place;
"But the mountain falling comes to nothing; The rock is removed out of its place;
And surely the mountain falling cometh to naught, and the rock is removed out of its place.
-
- 19 The stones are crushed small by the force of the waters; the dust of the earth is washed away by their overflowing: and so you put an end to the hope of man.
The waters wear the stones; The torrents of it wash away the dust of the earth: So you destroy the hope of man.
The waters wear the stones: thou washest away the things which grow out of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.
-
- 20 You overcome him for ever, and he is gone; his face is changed in death, and you send him away.
You forever prevail against him, and he passes; You change his face, and send him away.
Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.
-

21 His sons come to honour, and he has no knowledge of it; they are made low, but he is not conscious of it.
His sons come to honor, and he doesn't know it; They are brought low, but he doesn't perceive it of them.
His sons come to honor, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

22 Only his flesh still has pain, and his soul is sad.
But his flesh on him has pain; His soul within him mourns."
But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.

1 And Eliphaz the Temanite made answer and said,
Then Eliphaz the Temanite answered,
Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

2 Will a wise man make answer with knowledge of no value, or will he give birth to the east wind?
"Should a wise man answer with vain knowledge, And fill himself with the east wind?
Should a wise men utter vain knowledge, and fill his belly with the east wind?

3 Will he make arguments with words in which is no profit, and with sayings which have no value?
Should he reason with unprofitable talk, Or with speeches with which he can do no good?
Should he reason with unprofitable talk? or with speeches with which he can do no good?

4 Truly, you make the fear of God without effect, so that the time of quiet worship before God is made less by your outcry.
Yes, you do away with fear, And hinder devotion before God.
Yes, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.

5 For your mouth is guided by your sin, and you have taken the tongue of the false for yourself.
For your iniquity teaches your mouth, And you choose the language of the crafty.
For thy mouth uttereth thy iniquity, and thou chooseth the tongue of the crafty.

6 It is by your mouth, even yours, that you are judged to be in the wrong, and not by me; and your lips give witness against you.
Your own mouth condemns you, and not I; Yes, your own lips testify against you.
Thy own mouth condemneth thee, and not I: yes, thy own lips testify against thee.

7 Were you the first man to come into the world? or did you come into being before the hills?
"Are you the first man who was born? Or were you brought forth before the hills?
Art thou the first man that was born? or wast thou made before the hills?

8 Were you present at the secret meeting of God? and have you taken all wisdom for yourself?
Have you heard the secret counsel of God? Do you limit wisdom to yourself?
Hast thou heard the secret of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?

9 What knowledge have you which we have not? is there anything in your mind which is not in ours?
What do you know, that we don't know? What do you understand, which is not in us?
What knowest thou that we know not? what understandest thou, which is not in us?

10 With us are men who are grey-haired and full of years, much older than your father.
With us are both the gray-headed and the very aged men, Much elder than your father.
With us are both the gray headed and very aged men, much older than thy father.

11 Are the comforts of God not enough for you, and the gentle word which was said to you?
Are the consolations of God too small for you, Even the word that is gentle toward you?
Are the consolations of God small with thee? is there any secret thing with thee?

12 Why is your heart uncontrolled, and why are your eyes lifted up;
Why does your heart carry you away? Why do your eyes flash,
Why doth thy heart carry thee away? and what do thy eyes wink at,

- 13 So that you are turning your spirit against God, and letting such words go out of your mouth?
That you turn your spirit against God, And let such words go out of your mouth?
That thou turnest thy spirit against God, and lettest such words go out of thy mouth?
-
- 14 What is man, that he may be clean? and how may the son of woman be upright?
What is man, that he should be clean? He who is born of a woman, that he should be righteous?
What is man, that he should be clean? and he who is born of a woman, that he should be righteous?
-
- 15 Truly, he puts no faith in his holy ones, and the heavens are not clean in his eyes;
Behold, he puts no trust in his holy ones; Yes, the heavens are not clean in his sight:
Behold, he putteth no trust in his saints; yes, the heavens are not clean in his sight.
-
- 16 How much less one who is disgusting and unclean, a man who takes in evil like water!
How much less one who is abominable and corrupt, A man who drinks iniquity like water!
How much more abominable and filthy is man, who drinketh iniquity like water?
-
- 17 Take note and give ear to my words; and I will say what I have seen:
"I will show you, listen to me; That which I have seen I will declare:
I will show thee, hear me; and that which I have seen, I will declare;
-
- 18 (The things which wise men have got from their fathers, and have not kept secret from us;
(Which wise men have told From their fathers, and have not hidden it;
Which wise men have told from their fathers, and have not hid it:
-
- 19 For only to them was the land given, and no strange people were among them:)
To whom alone the land was given, And no stranger passed among them):
To whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.
-

- 20 The evil man is in pain all his days, and the number of the years stored up for the cruel is small.
**The wicked man travails with pain all his days, Even the number of years that are laid up for the oppressor.
The wicked man travaileth with pain all his days, and the number of years is hidden to the oppressor.**
-
- 21 A sound of fear is in his ears; in time of peace destruction will come on him:
**A sound of terrors is in his ears; In prosperity the destroyer shall come on him.
A dreadful sound is in his ears: in prosperity the destroyer shall come upon him.**
-
- 22 He has no hope of coming safe out of the dark, and his fate will be the sword;
**He doesn't believe that he shall return out of darkness, He is waited for by the sword.
He believeth not that he shall return out of darkness, and he is waited for by the sword.**
-
- 23 He is wandering about in search of bread, saying, Where is it? and he is certain that the day of trouble is ready for him:
**He wanders abroad for bread, saying, 'Where is it?' He knows that the day of darkness is ready at his hand.
He wandereth abroad for bread, saying, Where is it? he knoweth that the day of darkness is ready at his hand.**
-
- 24 He is greatly in fear of the dark day, trouble and pain overcome him:
**Distress and anguish make him afraid; They prevail against him, as a king ready to the battle.
Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, as a king ready to the battle.**
-
- 25 Because his hand is stretched out against God, and his heart is lifted up against the Ruler of all,
**Because he has stretched out his hand against God, And behaves himself proudly against the Almighty;
For he stretcheth out his hand against God, and strengtheneth himself against the Almighty.**
-
- 26 Running against him like a man of war, covered by his thick breastplate; even like a king ready for the fight,
**He runs at him with a stiff neck, With the thick shields of his bucklers;
He runneth upon him, even on his neck, upon the thick bosses of his bucklers:**
-

- 27 Because his face is covered with fat, and his body has become thick;
Because he has covered his face with his fatness, And gathered fat on his loins.
Because he covereth his face with his fatness, and maketh collops of fat on his flanks.
-
- 28 And he has made his resting-place in the towns which have been pulled down, in houses where no man had a right to be, whose fate was to become masses of broken walls.
He has lived in desolate cities, In houses which no one inhabited, Which were ready to become heaps.
And he dwelleth in desolate cities, and in houses which no man inhabiteth, which are ready to become heaps.
-
- 29 He does not get wealth for himself, and is unable to keep what he has got; the heads of his grain are not bent down to the earth.
He shall not be rich, neither shall his substance continue, Neither shall their possessions be extended on the earth.
He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection of it upon the earth.
-
- 30 He does not come out of the dark; his branches are burned by the flame, and the wind takes away his bud.
He shall not depart out of darkness; The flame shall dry up his branches, By the breath of God's mouth shall he go away.
He shall not depart out of darkness; the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.
-
- 31 Let him not put his hope in what is false, falling into error: for he will get deceit as his reward.
Let him not trust in emptiness, deceiving himself; For emptiness shall be his reward.
Let not him that is deceived trust in vanity: for vanity shall be his recompense.
-
- 32 His branch is cut off before its time, and his leaf is no longer green.
It shall be accomplished before his time. His branch shall not be green.
It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.
-
- 33 He is like a vine whose grapes do not come to full growth, or an olive-tree dropping its flowers.
He shall shake off his unripe grape as the vine, And shall cast off his flower as the olive-tree.
He shall shake off his unripe grape as the vine, and shall cast off his flower as the olive.
-

34 For the band of the evil-doers gives no fruit, and the tents of those who give wrong decisions for reward are burned with fire.
For the company of the godless shall be barren, And fire shall consume the tents of bribery.
For the congregation of hypocrites shall be desolate, and fire shall consume the tabernacles of bribery.

35 Evil has made them with child, and they give birth to trouble; and the fruit of their body is shame for themselves.
They conceive mischief, and bring forth iniquity. Their heart prepares deceit."
They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly preparerth deceit.

1 And Job made answer and said,
Then Job answered,
Then Job answered and said,

2 Such things have frequently come to my ears: you are comforters who only give trouble.
"I have heard many such things. Miserable comforters are you all!
I have heard many such things: miserable comforters are ye all.

3 May words which are like the wind be stopped? or what is troubling you to make answer to them?
Shall vain words have an end? Or what provokes you that you answer?
Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest?

4 It would not be hard for me to say such things if your souls were in my soul's place; joining words together against you, and shaking my head at you:
I also could speak as you do. If your soul were in my soul's place, I could join words together against you, And shake my head at you.
I also could speak as ye do: if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake my head at you.

5 I might give you strength with my mouth, and not keep back the comfort of my lips.
But I would strengthen you with my mouth. The solace of my lips would relieve you.
But I would strengthen you with my mouth and the moving of my lips should assuage your grief.

- 6 If I say what is in my mind, my pain becomes no less: and if I keep quiet, how much of it goes from me?
"Though I speak, my grief is not subsided. Though I forbear, what am I eased?
Though I speak, my grief is not assuaged: and though I forbear, what am I eased?
-
- 7 But now he has overcome me with weariness and fear, and I am in the grip of all my trouble.
But now, God, you have surely worn me out. You have made desolate all my company.
But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company.
-
- 8 It has come up as a witness against me, and the wasting of my flesh makes answer to my face.
You have shriveled me up. This is a witness against me. My leanness rises up against me, It testifies to my face.
And thou hast filled me with wrinkles, which is a witness against me: and my leanness rising up in me beareth witness to my face.
-
- 9 I am broken by his wrath, and his hate has gone after me; he has made his teeth sharp against me: my haters are looking on me with cruel eyes;
He has torn me in his wrath, and persecuted me; He has gnashed on me with his teeth: My adversary sharpens his eyes on me.
He teareth me in his wrath, who hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; my enemy sharpeneth his eyes upon me.
-
- 10 Their mouths are open wide against me; the blows of his bitter words are falling on my face; all of them come together in a mass against me.
They have gaped on me with their mouth; They have struck me on the cheek reproachfully. They gather themselves together against me.
They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves against me.
-
- 11 God gives me over to the power of sinners, sending me violently into the hands of evil-doers.
God delivers me to the ungodly, And casts me into the hands of the wicked.
God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked.
-

- 12 I was in comfort, but I have been broken up by his hands; he has taken me by the neck, shaking me to bits; he has put me up as a mark for his arrows.
I was at ease, and he broke me apart. Yes, he has taken me by the neck, and dashed me to pieces. He has also set me up for his target.
I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken me by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark.
-
- 13 His bowmen come round about me; their arrows go through my body without mercy; my life is drained out on the earth.
His archers surround me. He splits my kidneys apart, and does not spare. He pours out my gall on the ground.
His archers encompass me; he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground.
-
- 14 I am broken with wound after wound; he comes rushing on me like a man of war.
He breaks me with breach on breach. He runs on me like a giant.
He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant.
-
- 15 I have made haircloth the clothing of my skin, and my horn is rolled in the dust.
I have sewed sackcloth on my skin, And have thrust my horn in the dust.
I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust.
-
- 16 My face is red with weeping, and my eyes are becoming dark;
My face is red with weeping. Deep darkness is on my eyelids.
My face is foul with weeping, and on my eyelids are the shades of death;
-
- 17 Though my hands have done no violent acts, and my prayer is clean.
Although there is no violence in my hands, And my prayer is pure.
Not for any injustice in my hands: also my prayer is pure.
-
- 18 O earth, let not my blood be covered, and let my cry have no resting-place!
"Earth, don't cover my blood, Let my cry have no place to rest.
O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.
-

19 Even now my witness is in heaven, and the supporter of my cause is on high.
Even now, behold, my witness is in heaven. He who vouches for me is on high.
Also now, behold, my witness is in heaven, and my record is on high.

20 My friends make sport of me; to God my eyes are weeping,
My friends scoff at me. My eyes pour out tears to God,
My friends scorn me: but my eye poureth out tears to God.

21 So that he may give decision for a man in his cause with God, and between a son of man and his neighbour.
That he would maintain the right of a man with God, Of a son of man with his neighbor!
O that one might plead for a man with God, as a man pleadeth for his neighbor!

22 For in a short time I will take the journey from which I will not come back.
For when a few years are come, I shall go the way from whence I shall not return.
When a few years are come, then I shall go the way whence I shall not return.

1 My spirit is broken, my days are ended, the last resting-place is ready for me.
"My spirit is consumed, my days are extinct, And the grave is ready for me.
My breath is corrupt, my days are extinct, the graves are ready for me.

2 Truly, those who make sport of me are round about me, and my eyes become dark because of their bitter laughing.
Surely there are mockers with me, My eye dwells on their provocation.
Are there not mockers with me? and doth not my eye continue in their provocation?

3 Be pleased, now, to be responsible for me to yourself; for there is no other who will put his hand in mine.
"Now give a pledge, be collateral for me with yourself. Who is there who will strike hands with me?
Lay down now, put me in a surety with thee; who is he that will strike hands with me?

4 You have kept their hearts from wisdom: for this cause you will not give them honour.
For you have hidden their heart from understanding, Therefore shall you not exalt them.
For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not exalt them.

5 As for him who is false to his friend for a reward, light will be cut off from the eyes of his children.
He who denounces his friends for a prey, Even the eyes of his children shall fail.
He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail.

6 He has made me a word of shame to the peoples; I have become a mark for their sport.
"But he has made me a byword of the people. They spit in my face.
He hath made me also a by-word of the people; and in former time I was as a tabret.

7 My eyes have become dark because of my pain, and all my body is wasted to a shade.
My eye also is dim by reason of sorrow. All my members are as a shadow.
My eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shade.

8 The upright are surprised at this, and he who has done no wrong is troubled because of the evil-doers.
Upright men shall be astonished at this. The innocent shall stir up himself against the godless.
Upright men shall be astonished at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.

9 Still the upright keeps on his way, and he who has clean hands gets new strength.
Yet shall the righteous hold on his way. He who has clean hands shall grow stronger and stronger.
The righteous also shall hold on his way, and he that hath clean hands shall be stronger and stronger.

10 But come back, now, all of you, come; and I will not see a wise man among you.
But as for you all, come on now again; I shall not find a wise man among you.
But as for you all, do ye return, and come now: for I cannot find one wise man among you.

11 My days are past, my purposes are broken off, even the desires of my heart.
My days are past, my plans are broken off, As are the thoughts of my heart.
My days are past, my purposes are broken off, even the thoughts of my heart.

12 They are changing night into day; they say, The light is near the dark.
They change the night into day, Saying `The light is near` in the presence of darkness.
They change the night into day: the light is short because of darkness.

13 If I am waiting for the underworld as my house, if I have made my bed in the dark;
If I look for Sheol as my house, If I have spread my couch in the darkness,
If I wait, the grave is my house: I have made my bed in the darkness.

14 If I say to the earth, You are my father; and to the worm, My mother and my sister;
If I have said to corruption, `You are my father;` To the worm, `My mother,` and `my sister;`
I have said to corruption, Thou art my father: to the worm, Thou art my mother, and my sister.

15 Where then is my hope? and who will see my desire?
Where then is my hope? As for my hope, who shall see it?
And where is now my hope? as for my hope, who will see it?

16 Will they go down with me into the underworld? Will we go down together into the dust?
Shall it go down with me to the gates of Sheol, Or descend together into the dust?"
They shall go down to the bars of the pit, when our rest together is in the dust.

1 Then Bildad the Shuhite made answer and said,
Then Bildad the Shuhite answered,
Then answered Bildad the Shuhite, and said,

- 2 How long will it be before you have done talking? Get wisdom, and then we will say what is in our minds.
"How long will you hunt for words? Consider, and afterwards we will speak.
How long will it be ere ye make an end of words? mark, and afterwards we will speak.
-
- 3 Why do we seem as beasts in your eyes, and as completely without knowledge?
Why are we counted as animals, Which have become unclean in your sight?
Why are we counted as beasts, and reputed vile in your sight?
-
- 4 But come back, now, come: you who are wounding yourself in your passion, will the earth be given up because of you, or a rock be moved out of its place?
You who tear yourself in your anger, Shall the earth be forsaken for you? Or shall the rock be removed out of its place?
He teareth himself in his anger: shall the earth be forsaken for thee? and shall the rock be removed out of its place?
-
- 5 For the light of the sinner is put out, and the flame of his fire is not shining.
"Yes, the light of the wicked shall be put out, The spark of his fire shall not shine.
Yes, the light of the wicked shall be put out, and the spark of his fire shall not shine.
-
- 6 The light is dark in his tent, and the light shining over him is put out.
The light shall be dark in his tent, His lamp above him shall be put out.
The light shall be dark in his tabernacle, and his candle shall be put out with him.
-
- 7 The steps of his strength become short, and by his design destruction overtakes him.
The steps of his strength shall be shortened, His own counsel shall cast him down.
The steps of his strength shall be straitened, and his own counsel shall cast him down.
-
- 8 His feet take him into the net, and he goes walking into the cords.
For he is cast into a net by his own feet, And he wanders into its mesh.
For he is cast into a net by his own feet, and he walketh upon a snare.
-

- 9 His foot is taken in the net; he comes into its grip.
A snare shall take him by the heel; A trap shall lay hold on him.
The gin shall take him by the heel, and the robber shall prevail against him.
-
- 10 The twisted cord is put secretly in the earth to take him, and the cord is placed in his way.
A noose is hidden for him in the ground, A trap for him in the way.
The snare is laid for him in the ground, and a trap for him in the way.
-
- 11 He is overcome by fears on every side, they go after him at every step.
Terrors shall make him afraid on every side, And shall chase him at his heels.
Terrors shall make him afraid on every side, and shall drive him to his feet.
-
- 12 His strength is made feeble for need of food, and destruction is waiting for his falling footstep.
His strength shall be famished, Calamity shall be ready at his side.
His strength shall be hunger-bitten, and destruction shall be ready at his side.
-
- 13 His skin is wasted by disease, and his body is food for the worst of diseases.
The members of his body shall be devoured, The firstborn of death shall devour his members.
It shall devour the strength of his skin: even the first-born of death shall devour his strength.
-
- 14 He is pulled out of his tent where he was safe, and he is taken away to the king of fears.
He shall be rooted out of his tent where he trusts. He shall be brought to the king of terrors.
His confidence shall be rooted out of his tabernacle, and it shall bring him to the king of terrors.
-
- 15 In his tent will be seen that which is not his, burning stone is dropped on his house.
There shall dwell in his tent that which is none of his. Sulfur shall be scattered on his habitation.
It shall dwell in his tabernacle, because it is none of his: brimstone shall be scattered upon his habitation.
-

- 16 Under the earth his roots are dry, and over it his branch is cut off.
His roots shall be dried up beneath, Above shall his branch be cut off.
His roots shall be dried up beneath, and above shall his branch be cut off.
-
- 17 His memory is gone from the earth, and in the open country there is no knowledge of his name.
His memory shall perish from the earth. He shall have no name in the street.
His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.
-
- 18 He is sent away from the light into the dark; he is forced out of the world.
He shall be driven from light into darkness, And chased out of the world.
He shall be driven from light into darkness, and chased out of the world.
-
- 19 He has no offspring or family among his people, and in his living-place there is no one of his name.
He shall have neither son nor grandson among his people, Nor any remaining where he sojourned.
He shall neither have son nor nephew among his people, nor any remaining in his dwellings.
-
- 20 At his fate those of the west are shocked, and those of the east are overcome with fear.
Those who come after shall be astonished at his day, As those who went before were frightened.
They that come after him shall be astonished at his day, as they that went before were affrighted.
-
- 21 Truly, these are the houses of the sinner, and this is the place of him who has no knowledge of God.
Surely such are the dwellings of the unrighteous, This is the place of him who doesn't know God."
Surely such are the dwellings of the wicked, and this is the place of him that knoweth not God.
-
- 1 And Job made answer and said,
Then Job answered,
Then Job answered and said,
-

2 How long will you make my life bitter, crushing me with words?

"How long will you torment me, And crush me with words?

How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words?

3 Ten times now you have made sport of me; it gives you no sense of shame to do me wrong.

You have reproached me ten times. You aren't ashamed that you attack me.

These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed that ye make yourselves strange to me.

4 And, truly, if I have been in error, the effect of my error is only on myself.

If it is true that I have erred, My error remains with myself.

And be it indeed that I have erred, my error remaineth with myself.

5 If you make yourselves great against me, using my punishment as an argument against me,

If indeed you will magnify yourselves against me, And plead against me my reproach;

If indeed ye will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach:

6 Be certain that it is God who has done me wrong, and has taken me in his net.

Know now that God has subverted me, And has surrounded me with his net.

Know now that God hath overthrown me, and hath encompassed me with his net.

7 Truly, I make an outcry against the violent man, but there is no answer: I give a cry for help, but no one takes up my cause.

"Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry for help, but there is no justice.

Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but there is no judgment.

8 My way is walled up by him so that I may not go by: he has made my roads dark.

He has walled up my way so that I can't pass, And has set darkness in my paths.

He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

- 9 He has put off my glory from me, and taken the crown from my head.
He has stripped me of my glory, And taken the crown from my head.
He hath stripped me of my glory, and taken the crown from my head.
-
- 10 I am broken down by him on every side, and I am gone; my hope is uprooted like a tree.
He has broken me down on every side, and I am gone. My hope he has plucked up like a tree.
He hath destroyed me on every side, and I am gone: and my hope hath he removed like a tree.
-
- 11 His wrath is burning against me, and I am to him as one of his haters.
He has also kindled his wrath against me. He counts me among his adversaries.
He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me to him as one of his enemies.
-
- 12 His armies come on together, they make their road high against me, and put up their tents round mine.
His troops come on together, Build a siege ramp against me, And encamp around my tent.
His troops come together, and raise up their way against me, and encamp around my tabernacle.
-
- 13 He has taken my brothers far away from me; they have seen my fate and have become strange to me.
"He has put my brothers far from me. My acquaintances are wholly estranged from me.
He hath put my brethren far from me, and my acquaintance are verily estranged from me.
-
- 14 My relations and my near friends have given me up, and those living in my house have put me out of their minds.
My relatives have gone away. My familiar friends have forgotten me.
My kinsmen have failed, and my familiar friends have forgotten me.
-
- 15 I am strange to my women-servants, and seem to them as one from another country.
Those who dwell in my house, and my maids, count me for a stranger. I am an alien in their sight.
They that dwell in my house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.
-

- 16 At my cry my servant gives me no answer, and I have to make a prayer to him.
I call to my servant, and he gives me no answer; I beg him with my mouth.
I called my servant, and he gave me no answer; I entreated him with my mouth.
-
- 17 My breath is strange to my wife, and I am disgusting to the offspring of my mother's body.
My breath is offensive to my wife. I am loathsome to the children of my own mother.
My breath is strange to my wife, though I entreated for the children's sake of my own body.
-
- 18 Even young children have no respect for me; when I get up their backs are turned on me.
Even young children despise me. If I arise, they speak against me.
Yes, young children despised me; I arose, and they spoke against me.
-
- 19 All the men of my circle keep away from me; and those dear to me are turned against me.
All my familiar friends abhor me. They whom I loved have turned against me.
All my intimate friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.
-
- 20 My bones are joined to my skin, and I have got away with my flesh in my teeth.
My bones stick to my skin and to my flesh. I have escaped by the skin of my teeth.
My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I have escaped with the skin of my teeth.
-
- 21 Have pity on me, have pity on me, O my friends! for the hand of God is on me.
"Have pity on me, have pity on me, you my friends; For the hand of God has touched me.
Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.
-
- 22 Why are you cruel to me, like God, for ever saying evil against me?
Why do you persecute me as God, And are not satisfied with my flesh?
Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?
-

- 23 If only my words might be recorded! if they might be put in writing in a book!
"Oh that my words were now written! Oh that they were inscribed in a book!
Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!
-
- 24 And with an iron pen and lead be cut into the rock for ever!
That with an iron pen and lead They were engraved in the rock forever!
That they were graven with an iron pen in lead, in the rock for ever!
-
- 25 But I am certain that he who will take up my cause is living, and that in time to come he will take his place on the dust;
But as for me, I know that my Redeemer lives. In the end, he will stand upon the earth.
For I know that my redeemer liveth, and that he will stand at the latter day upon the earth:
-
- 26 And ... without my flesh I will see God;
After my skin is destroyed, Then in my flesh shall I see God,
And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:
-
- 27 Whom I will see on my side, and not as one strange to me. My heart is broken with desire.
Whom I, even I, shall see on my side. My eyes shall see, and not as a stranger. "My heart is consumed within me.
Whom I shall see for myself, and my eyes shall behold, and not another; though my reins be consumed within me.
-
- 28 If you say, How cruel we will be to him! because the root of sin is clearly in him:
If you say, `How we will persecute him!` Because the root of the matter is found in me,
But ye would say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?
-
- 29 Be in fear of the sword, for the sword is the punishment for such things, so that you may be certain that there is a judge.
Be afraid of the sword, For wrath brings the punishments of the sword, That you may know there is a judgment."
Be ye afraid of the sword: for wrath bringeth the punishments of the sword, that ye may know there is a judgment.
-

1 Then Zophar the Naamathite made answer and said,
Then Zophar the Naamathite answered,
Then answered Zophar the Naamathite, and said,

2 For this cause my thoughts are troubling me and driving me on.
"Therefore do my thoughts give answer to me, Even by reason of my haste that is in me.
Therefore do my thoughts cause me to answer, and for this I make haste.

3 I have to give ear to arguments which put me to shame, and your answers to me are wind without wisdom.
I have heard the reproof which puts me to shame; The spirit of my understanding answers me.
I have heard the check of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.

4 Have you knowledge of this from early times, when man was placed on the earth,
Don't you know this from old time, Since man was placed on earth,
Knowest thou not this of old, since man was placed upon earth,

5 That the pride of the sinner is short, and the joy of the evil-doer but for a minute?
That the triumphing of the wicked is short, The joy of the godless but for a moment?
That the triumphing of the wicked is short, and the joy of the hypocrite but for a moment?

6 Though he is lifted up to the heavens, and his head goes up to the clouds;
Though his height mount up to the heavens, And his head reach to the clouds,
Though his excellence shall mount up to the heavens, and his head reach to the clouds;

7 Like the waste from his body he comes to an end for ever: those who have seen him say, Where is he?
Yet he shall perish forever like his own dung, Those who have seen him shall say, `Where is he?`
Yet he shall perish for ever like his own dung: they who have seen him shall say, Where is he?

8 He is gone like a dream, and is not seen again; he goes in flight like a vision of the night.
He shall fly away as a dream, and shall not be found: Yes, he shall be chased away like a vision of the night.
He shall fly away as a dream, and will not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.

9 The eye which saw him sees him no longer; and his place has no more knowledge of him.
The eye which saw him shall see him no more, Neither shall his place any more see him.
The eye also which saw him shall see him no more; neither shall his place any more behold him.

10 His children are hoping that the poor will be kind to them, and his hands give back his wealth.
His children shall seek the favor of the poor. His hands shall give back his wealth.
His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.

11 His bones are full of young strength, but it will go down with him into the dust.
His bones are full of his youth, But youth shall lie down with him in the dust.
His bones are full of the sin of his youth, which shall lie down with him in the dust.

12 Though evil-doing is sweet in his mouth, and he keeps it secretly under his tongue;
"Though wickedness is sweet in his mouth, Though he hide it under his tongue,
Though wickedness may be sweet in his mouth, though he may hide it under his tongue;

13 Though he takes care of it, and does not let it go, but keeps it still in his mouth;
Though he spare it, and will not let it go, But keep it still within his mouth;
Though he may spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

14 His food becomes bitter in his stomach; the poison of snakes is inside him.
Yet his food in his bowels is turned. It is cobra venom within him.
Yet his food in his bowels is turned, it is the gall of asps within him.

- 15 He takes down wealth as food, and sends it up again; it is forced out of his stomach by God.
He has swallowed down riches, and he shall vomit them up again. God will cast them out of his belly.
He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.
-
- 16 He takes the poison of snakes into his mouth, the tongue of the snake is the cause of his death.
He shall suck cobra venom. The viper`s tongue shall kill him.
He shall suck the poison of asps: the viper`s tongue shall slay him.
-
- 17 Let him not see the rivers of oil, the streams of honey and milk.
He shall not look at the rivers, The flowing streams of honey and butter.
He shall not see the river, the floods, the brooks of honey and buttermilk.
-
- 18 He is forced to give back the fruit of his work, and may not take it for food; he has no joy in the profit of his trading.
That for which he labored he shall restore, and shall not swallow it down; According to the substance that he has gotten, he shall not rejoice.
That which he labored for shall he restore, and shall not swallow it: according to his substance shall the restitution be, and he shall not rejoice in it.
-
- 19 Because he has been cruel to the poor, turning away from them in their trouble; because he has taken a house by force which he did not put up;
For he has oppressed and forsaken the poor. He has violently taken away a house, and he shall not build it up.
Because he hath oppressed and hath forsaken the poor; because he hath violently taken away a house which he did not build.
-
- 20 There is no peace for him in his wealth, and no salvation for him in those things in which he took delight.
"Because he knew no quietness within him, He shall not save anything of that in which he delights.
Surely he shall not feel quietness in his belly, he shall not save of that which he desired.
-
- 21 He had never enough for his desire; for this cause his well-being will quickly come to an end.
There was nothing left that he didn`t devour, Therefore his prosperity shall not endure.
There shall none of his food be left; therefore shall no man look for his goods.
-

- 22 Even when his wealth is great, he is full of care, for the hand of everyone who is in trouble is turned against him.
**In the fullness of his sufficiency, distress shall overtake him: The hand of everyone who is in misery shall come on him.
In the fullness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.**
-
- 23 God gives him his desire, and sends the heat of his wrath on him, making it come down on him like rain.
**When he is about to fill his belly, God will cast the fierceness of his wrath on him. It will rain on him while he is eating.
When he is about to fill his belly, God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him while he is eating.**
-
- 24 He may go in flight from the iron spear, but the arrow from the bow of brass will go through him;
**He shall flee from the iron weapon. The bronze arrow shall strike him through.
He shall flee from the iron weapon, and the bow of steel shall strike him through.**
-
- 25 He is pulling it out, and it comes out of his back; and its shining point comes out of his side; he is overcome by fears.
**He draws it forth, and it comes out of his body. Yes, the glittering point comes out of his liver. Terrors are on him.
It is drawn, and cometh out of the body; yes, the glittering sword cometh out of his gall: terrors are upon him.**
-
- 26 All his wealth is stored up for the dark: a fire not made by man sends destruction on him, and on everything in his tent.
**All darkness is laid up for his treasures. An unfanned fire shall devour him. It shall consume that which is left in his tent.
All darkness shall be hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.**
-
- 27 The heavens make clear his sin, and the earth gives witness against him.
**The heavens shall reveal his iniquity, The earth shall rise up against him.
The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.**
-
- 28 The produce of his house is taken away into another country, like things given into the hands of others in the day of wrath.
**The increase of his house shall depart; They shall rush away in the day of his wrath.
The increase of his house shall depart, and his goods shall flow away in the day of his wrath.**
-

29 This is the reward of the evil man, and the heritage given to him by God.
This is the portion of a wicked man from God, The heritage appointed to him by God."
This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed to him by God.

1 Then Job made answer and said,
Then Job answered,
But Job answered and said,

2 Give attention with care to my words; and let this be your comfort.
"Listen diligently to my speech. Let this be your consolation.
Hear diligently my speech, and let this be your consolations.

3 Let me say what is in my mind, and after that, go on making sport of me.
Allow me, and I also will speak; After I have spoken, mock on.
Suffer me that I may speak; and after I have spoken, mock on.

4 As for me, is my outcry against man? is it then to be wondered at if my spirit is troubled?
As for me, is my complaint to man? Why shouldn't I be impatient?
As for me, is my complaint to man? and if it were so, why should not my spirit be troubled?

5 Take note of me and be full of wonder, put your hand on your mouth.
Look at me, and be astonished. Lay your hand on your mouth.
Mark me, and be astonished, and lay your hand upon your mouth.

6 At the very thought of it my flesh is shaking with fear.
When I remember, I am troubled. Horror takes hold of my flesh.
Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.

- 7 Why is life given to the evil-doers? why do they become old and strong in power?
"Why do the wicked live, Become old, yes, and grow mighty in power?
Why do the wicked live, become old, and, are mighty in power?
-
- 8 Their children are ever with them, and their offspring before their eyes.
Their child is established with them in their sight, Their offspring before their eyes.
Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.
-
- 9 Their houses are free from fear, and the rod of God does not come on them.
Their houses are safe from fear, Neither is the rod of God upon them.
Their houses are safe from fear, neither is the rod of God upon them.
-
- 10 Their ox is ready at all times to give seed; their cow gives birth, without dropping her young.
Their bulls breed without fail. Their cows calve, and don't miscarry.
Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.
-
- 11 They send out their young ones like a flock, and their children have pleasure in the dance,
They send forth their little ones like a flock. Their children dance.
They send forth their little ones like a flock, and their children dance.
-
- 12 They make songs to the instruments of music, and are glad at the sound of the pipe.
They sing to the tambourine and harp, And rejoice at the sound of the pipe.
They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.
-
- 13 Their days come to an end without trouble, and suddenly they go down to the underworld.
They spend their days in prosperity. In an instant they go down to Sheol.
They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.
-

- 14 Though they said to God, Go away from us, for we have no desire for the knowledge of your ways.
They tell God, `Depart from us, For we don't want to know about your ways.
Therefore they say to God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.
-
- 15 What is the Ruler of all, that we may give him worship? and what profit is it to us to make prayer to him?
What is the Almighty, that we should serve him? What profit should we have, if we pray to him?`
What is the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray to him?
-
- 16 Truly, is not their well-being in their power? (The purpose of the evil-doers is far from me.)
Behold, their prosperity is not in their hand: The counsel of the wicked is far from me.
Lo, their good is not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.
-
- 17 How frequently is the light of the evil-doers put out, or does trouble come on them? how frequently does his wrath take them with cords?
"How often is it that the lamp of the wicked is put out? That their calamity comes on them? That God distributes sorrows in his anger?
How oft is the candle of the wicked put out? and how oft cometh their destruction upon them? God distributeth sorrows in his anger.
-
- 18 How frequently are they as dry stems before the wind, or as grass taken away by the storm-wind?
That they are as stubble before the wind, As chaff that the storm carries away?
They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.
-
- 19 You say, God keeps punishment stored up for his children. Let him send it on the man himself, so that he may have the punishment of it!
You say, `God lays up his iniquity for his children.` Let him recompense it to himself, that he may know it.
God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know it.
-
- 20 Let his eyes see his trouble, and let him be full of the wrath of the Ruler of all!
Let his own eyes see his destruction. Let him drink of the wrath of the Almighty.
His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.
-

21 For what interest has he in his house after him, when the number of his months is ended?
For what does he care for his house after him, When the number of his months is cut off?
For what pleasure hath he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

22 Is anyone able to give teaching to God? for he is the judge of those who are on high.
"Shall any teach God knowledge, Seeing he judges those who are high?
Shall any teach God knowledge? seeing he judgeth those that are high.

23 One comes to his end in complete well-being, full of peace and quiet:
One dies in his full strength, Being wholly at ease and quiet.
One dieth in his full strength, being wholly at ease and quiet.

24 His buckets are full of milk, and there is no loss of strength in his bones.
His pails are full of milk. The marrow of his bones is moistened.
His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

25 And another comes to his end with a bitter soul, without ever tasting good.
Another dies in bitterness of soul, And never tastes of good.
And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

26 Together they go down to the dust, and are covered by the worm.
They lie down alike in the dust, The worm covers them.
They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

27 See, I am conscious of your thoughts, and of your violent purposes against me;
"Behold, I know your thoughts, The devices with which you would wrong me.
Behold, I know your thoughts, and the devices which ye wrongfully imagine against me.

- 28 For you say, Where is the house of the ruler, and where is the tent of the evil-doer?
For you say, `Where is the house of the prince? Where is the tent in which the wicked lived?`
For ye say, Where is the house of the prince? and where are the dwelling places of the wicked?
-
- 29 Have you not put the question to the travellers, and do you not take note of their experience?
Haven`t you asked wayfaring men? Don`t you know their evidences,
Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens,
-
- 30 How the evil man goes free in the day of trouble, and has salvation in the day of wrath?
That the evil man is reserved to the day of calamity? That they are led forth to the day of wrath?
That the wicked is reserved to the day of destruction? they will be brought forth to the day of wrath.
-
- 31 Who will make his way clear to his face? and if he has done a thing, who gives him punishment for it?
Who shall declare his way to his face? Who shall repay him what he has done?
Who shall declare his way to his face? and who shall repay him what he hath done?
-
- 32 He is taken to his last resting-place, and keeps watch over it.
Yet shall he be borne to the grave, Men shall keep watch over the tomb.
Yet he shall be brought to the grave, and shall remain in the tomb.
-
- 33 The earth of the valley covering his bones is sweet to him, and all men come after him, as there were unnumbered before him.
The clods of the valley shall be sweet to him. All men shall draw after him, As there were innumerable before him.
The clods of the valley will be sweet to him, and every man will draw after him, as there are innumerable before him.
-
- 34 Why then do you give me comfort with words in which there is no profit, when you see that there is nothing in your answers but deceit?
So how can you comfort me with nonsense, Seeing that in your answers there remains only falsehood?"
How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth falsehood?
-

1 Then Eliphaz the Temanite made answer and said,

Then Eliphaz the Temanite answered,
Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 Is it possible for a man to be of profit to God? No, for a man's wisdom is only of profit to himself.

"Can a man be profitable to God? Surely he who is wise is profitable to himself.

Can a man be profitable to God, as he that is wise may be profitable to himself?

3 Is it of any interest to the Ruler of all that you are upright? or is it of use to him that your ways are without sin?

Is it any pleasure to the Almighty, that you are righteous? Or does it benefit him, that you make your ways perfect?

Is it any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or is it gain to him, that thou makest thy ways perfect?

4 Is it because you give him honour that he is sending punishment on you and is judging you?

Is it for your piety that he reprove you, That he enters with you into judgment?

Will he reprove thee for fear of thee? will he enter with thee into judgment?

5 Is not your evil-doing great? and there is no end to your sins.

Isn't your wickedness great? Neither is there any end to your iniquities.

Is not thy wickedness great? and thy iniquities infinite?

6 For you have taken your brother's goods when he was not in your debt, and have taken away the clothing of those who have need of it.

For you have taken pledges from your brother for nothing, And stripped the naked of their clothing.

For thou hast taken a pledge from thy brother for naught, and stripped the naked of their clothing.

7 You do not give water to the tired traveller, and from him who has no food you keep back bread.

You haven't given water to the weary to drink, And you have withheld bread from the hungry.

Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withheld bread from the hungry.

- 8 For it was the man with power who had the land, and the man with an honoured name who was living in it.
But as for the mighty man, he had the earth. The honorable man, he lived in it.
But as for the mighty man, he had the earth; and the honorable man dwelt in it.
-
- 9 You have sent widows away without hearing their cause, and you have taken away the support of the child who has no father.
You have sent widows away empty, And the arms of the fatherless have been broken.
Thou hast sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.
-
- 10 For this cause nets are round your feet, and you are overcome with sudden fear.
Therefore snares are round about you. Sudden fear troubles you,
Therefore snares are around thee, and sudden fear troubleth thee;
-
- 11 Your light is made dark so that you are unable to see, and you are covered by a mass of waters.
Or darkness, so that you can not see, And floods of waters cover you.
Or darkness, that thou canst not see; and abundance of waters cover thee.
-
- 12 Is not God as high as heaven? and see the stars, how high they are!
"Isn't God in the heights of heaven? See the height of the stars, how high they are!
Is not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!
-
- 13 And you say, What knowledge has God? is he able to give decisions through the deep dark?
You say, `What does God know? Can he judge through the thick darkness?
And thou sayest, How doth God know? can he judge through the dark cloud?
-
- 14 Thick clouds are covering him, so that he is unable to see; and he is walking on the arch of heaven.
Thick clouds are a covering to him, so that he doesn't see. He walks on the vault of the sky.`
Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.
-

- 15 Will you keep the old way by which evil men went?
Will you keep the old way Which wicked men have trodden,
Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?
-
- 16 Who were violently taken away before their time, who were overcome by the rush of waters:
Who were snatched away before their time, Whose foundation was poured out as a stream,
Who were cut down out of time, whose foundation was overflowed with a flood!
-
- 17 Who said to God, Go away from us; and, What is the Ruler of all able to do to us?
Who said to God, `Depart from us;` And, `What can the Almighty do for us?`
Who said to God, depart from us: and what can the Almighty do for them!
-
- 18 Though he made their houses full of good things: but the purpose of the evil-doers is far from me!
Yet he filled their houses with good things, But the counsel of the wicked is far from me.
Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.
-
- 19 The upright saw it and were glad: and those who had done no wrong made sport of them,
The righteous see it, and are glad; The innocent laugh them to scorn,
The righteous see it, and are glad: and the innocent deride them.
-
- 20 Saying, Truly, their substance is cut off, and their wealth is food for the fire.
Saying, `Surely those who rose up against us are cut off, The fire has consumed the remnant of them.`
Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth.
-
- 21 Put yourself now in a right relation with him and be at peace: so will you do well in your undertakings.
"Acquaint yourself with him, now, and be at peace. Thereby good shall come to you.
Acquaint now thyself with him, and be at peace: by this good shall come to thee.
-

- 22 Be pleased to take teaching from his mouth, and let his words be stored up in your heart.
Please receive the law from his mouth, And lay up his words in your heart.
Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thy heart.
-
- 23 If you come back to the Ruler of all, making yourself low before him; if you put evil far away from your tents;
If you return to the Almighty, you shall be built up, If you put away unrighteousness far from your tents.
If thou shalt return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles.
-
- 24 And put your gold in the dust, even your gold of Ophir among the rocks of the valleys;
Lay your treasure in the dust, The gold of Ophir among the stones of the brooks.
Then shalt thou lay up gold as dust, and the gold of Ophir as the stones of the brooks.
-
- 25 Then the Ruler of all will be your gold, and his teaching will be your silver;
The Almighty will be your treasure, Precious silver to you.
Yea, the Almighty shall be thy defense and thou shalt have plenty of silver.
-
- 26 For then you will have delight in the Ruler of all, and your face will be lifted up to God.
For then shall you delight yourself in the Almighty, And shall lift up your face to God.
For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face to God.
-
- 27 You will make your prayer to him, and be answered; and you will give effect to your oaths.
You shall make your prayer to him, and he will hear you. You shall pay your vows.
Thou shalt make thy prayer to him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.
-
- 28 Your purposes will come about, and light will be shining on your ways.
You shall also decree a thing, and it shall be established to you. Light shall shine on your ways.
Thou shalt also decree a thing, and it shall be established to thee: and the light shall shine upon thy ways.
-

29 For God makes low those whose hearts are lifted up, but he is a saviour to the poor in spirit.
When they cast down, you shall say, `be lifted up.` He will save the humble person.
When men are cast down, then thou shalt say, There is exaltation; and he shall save the humble person.

30 He makes safe the man who is free from sin, and if your hands are clean, salvation will be yours.
He will even deliver him who is not innocent; Yes, he shall be delivered through the cleanness of your hands."
He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thy hands.

1 And Job made answer and said,
Then Job answered,
Then Job answered and said,

2 Even today my outcry is bitter; his hand is hard on my sorrow.
"Even today is my complaint rebellious. His hand is heavy in spite of my groaning.
Even to-day is my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning.

3 If only I had knowledge of where he might be seen, so that I might come even to his seat!
Oh that I knew where I might find him! That I might come even to his seat!
Oh that I knew where I might find him! that I might come even to his seat!

4 I would put my cause in order before him, and my mouth would be full of arguments.
I would set my cause in order before him, And fill my mouth with arguments.
I would order my cause before him, and fill my mouth with arguments.

5 I would see what his answers would be, and have knowledge of what he would say to me.
I would know the words which he would answer me, And understand what he would tell me.
I would know the words which he would answer me, and understand what he would say to me.

- 6 Would he make use of his great power to overcome me? No, but he would give attention to me.
Would he contend with me in the greatness of his power? No, but he would listen to me.
Would he plead against me with his great power? No; but he would put strength in me.
-
- 7 There an upright man might put his cause before him; and I would be free for ever from my judge.
There the upright might reason with him, So I should be delivered forever from my judge.
There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judge.
-
- 8 See, I go forward, but he is not there; and back, but I do not see him;
"If I go east, he is not there; If west, I can't find him;
Behold, I go forward, but he is not there; and backward, but I cannot perceive him:
-
- 9 I am looking for him on the left hand, but there is no sign of him; and turning to the right, I am not able to see him.
He works to the north, but I can't see him; He turns south, but I can't catch a glimpse of him.
On the left hand, where he doth work, but I cannot behold him: he hideth himself on the right hand, that I cannot see him:
-
- 10 For he has knowledge of the way I take; after I have been tested I will come out like gold.
But he knows the way that I take. When he has tried me, I shall come forth like gold.
But he knoweth the way that I take: when he hath tried me, I shall come forth as gold.
-
- 11 My feet have gone in his steps; I have kept in his way, without turning to one side or to the other.
My foot has held fast to his steps. His way have I kept, and not turned aside.
My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.
-
- 12 I have never gone against the orders of his lips; the words of his mouth have been stored up in my heart.
I haven't gone back from the commandment of his lips. I have treasured up the words of his mouth more than my necessary food.
Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary food.
-

- 13 But his purpose is fixed and there is no changing it; and he gives effect to the desire of his soul.
**But he stands alone, and who can oppose him? What his soul desires, even that he does.
But he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth.**
-
- 14 For what has been ordered for me by him will be gone through to the end: and his mind is full of such designs.
**For he performs that which is appointed for me. Many such things are with him.
For he performeth the thing that is appointed for me: and many such things are with him.**
-
- 15 For this cause I am in fear before him, my thoughts of him overcome me.
**Therefore I am terrified at his presence. When I consider, I am afraid of him.
Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.**
-
- 16 For God has made my heart feeble, and my mind is troubled before the Ruler of all.
**For God has made my heart faint. The Almighty has terrified me.
For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me:**
-
- 17 For I am overcome by the dark, and by the black night which is covering my face.
**Because I was not cut off before the darkness, Neither did he cover the thick darkness from my face.
Because I was not cut off before the darkness, neither hath he covered the darkness from my face.**
-
- 1 Why are times not stored up by the Ruler of all, and why do those who have knowledge of him not see his days?
**"Why aren't times laid up by the Almighty? Why don't those who know him see his days?
Why, seeing times are not hid from the Almighty, do they that know him not see his days?"**
-
- 2 The landmarks are changed by evil men, they violently take away flocks, together with their keepers.
**There are people who remove the landmarks. They violently take away flocks, and feed them.
Some remove the landmarks: they violently take away flocks, and their feed.**
-

- 3 They send away the ass of him who has no father, they take the widow's ox for debt.
They drive away the donkey of the fatherless, And they take the widow's ox for a pledge.
They drive away the ass of the fatherless, they take the widow's ox for a pledge.
-
- 4 The crushed are turned out of the way; all the poor of the earth go into a secret place together.
They turn the needy out of the way. The poor of the earth all hide themselves.
They turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themselves together.
-
- 5 Like asses in the waste land they go out to their work, looking for food with care; from the waste land they get bread for their children.
Behold, as wild donkeys in the desert, They go forth to their work, seeking diligently for food; The wilderness yields them bread for their children.
Behold, as wild asses in the desert, they go forth to their work; rising betimes for a prey: the wilderness yieldeth food for them and for their children.
-
- 6 They get mixed grain from the field, and they take away the late fruit from the vines of those who have wealth.
They cut their provender in the field. They glean the vineyard of the wicked.
They reap every one his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked.
-
- 7 They take their rest at night without clothing, and have no cover in the cold.
They lie all night naked without clothing, And have no covering in the cold.
They cause the naked to lodge without clothing, that they have no covering in the cold.
-
- 8 They are wet with the rain of the mountains, and get into the cracks of the rock for cover.
They are wet with the showers of the mountains, And embrace the rock for lack of a shelter.
They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for want of a shelter.
-
- 9 The child without a father is forced from its mother's breast, and they take the young children of the poor for debt.
There are those who pluck the fatherless from the breast, And take a pledge of the poor,
They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.
-

- 10 Others go about without clothing, and though they have no food, they get in the grain from the fields.
So that they go around naked without clothing. Being hungry, they carry the sheaves.
They cause him to go naked without clothing, and they take away the sheaf from the hungry;
-
- 11 Between the lines of olive-trees they make oil; though they have no drink, they are crushing out the grapes.
They make oil within the walls of these men. They tread wine presses, and suffer thirst.
Who make oil within their walls, and tread their wine-presses, and suffer thirst.
-
- 12 From the town come sounds of pain from those who are near death, and the soul of the wounded is crying out for help; but God does not take note of their prayer.
From out of the populous city, men groan. The soul of the wounded cries out, Yet God doesn't regard the folly.
Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly to them.
-
- 13 Then there are those who are haters of the light, who have no knowledge of its ways, and do not go in them.
"These are of those who rebel against the light; They don't know the ways of it, Nor abide in the paths of it.
They are of those that rebel against the light; they know not its ways, nor abide in its paths.
-
- 14 He who is purposing death gets up before day, so that he may put to death the poor and those in need.
The murderer rises with the light. He kills the poor and needy. In the night he is like a thief.
The murderer rising with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.
-
- 15 And the man whose desire is for the wife of another is waiting for the evening, saying, No eye will see me; and he puts a cover on his face. And in the night the thief goes about;
The eye also of the adulterer waits for the twilight, Saying, `No eye shall see me.` He disguises his face.
The eye also of the adulterer waiteth for the twilight, saying, No eye shall see me: and disguiseth his face.
-
- 16 In the dark he makes holes in the walls of houses: in the daytime they are shutting themselves up, they have no knowledge of the light.
In the dark they dig through houses. They shut themselves up in the daytime. They don't know the light.
In the dark they dig through houses, which they had marked for themselves in the day-time: they know not the light.
-

- 17 For the middle of the night is as morning to them, they are not troubled by the fear of the dark.
For the morning is to all of them like thick darkness, For they know the terrors of the thick darkness.
For the morning is to them even as the shades of death: if one knoweth them, they are in the terrors of the shades of death.
-
- 18 They go quickly on the face of the waters; their heritage is cursed in the earth; the steps of the crusher of grapes are not turned to their vine-garden.
"They are foam on the surface of the waters. Their portion is cursed in the earth: They don't turn into the way of the vineyards.
He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.
-
- 19 Snow waters become dry with the heat: so do sinners go down into the underworld.
Drought and heat consume the snow waters; So does Sheol those who have sinned.
Drouth and heat consume the snow-waters: so doth the grave those who have sinned.
-
- 20 The public place of his town has no more knowledge of him, and his name has gone from the memory of men: he is rooted up like a dead tree.
The womb shall forget him. The worm shall feed sweetly on him. He shall be no more remembered. Unrighteousness shall be broken as a tree.
The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken as a tree.
-
- 21 He is not kind to the widow, and he has no pity for her child.
He devours the barren who don't bear. He shows no kindness to the widow.
He oppresseth the barren that beareth not: and doeth not good to the widow.
-
- 22 But God by his power gives long life to the strong; he gets up again, though he has no hope of life.
Yet God preserves the mighty by his power. He rises up who has no assurance of life.
He draweth also the mighty with his power: he riseth up, and no man is sure of life.
-
- 23 He takes away his fear of danger and gives him support; and his eyes are on his ways.
God gives them security, and they rest in it. His eyes are on their ways.
Though it is given him to be in safety, on which he resteth; yet his eyes are upon their ways.
-

24 For a short time they are lifted up; then they are gone; they are made low, they are pulled off like fruit, and like the heads of grain they are cut off.
They are exalted; yet a little while, and they are gone. Yes, they are brought low, they are taken out of the way as all others, And are cut off as the tops of the ears of grain.
They are exalted for a little while, but are gone and brought low; they are taken out of the way as all others, and cut off as the tops of the ears of corn.

25 And if it is not so, now, who will make it clear that my words are false, and that what I say is of no value?
If it isn't so now, who will prove me a liar, And make my speech worth nothing?"
And if it is not so now, who will make me a liar, and make my speech of no worth?

1 Then Bildad the Shuhite made answer and said,
Then Bildad the Shuhite answered,
Then answered Bildad the Shuhite, and said,

2 Rule and power are his; he makes peace in his high places.
"Dominion and fear are with him; He makes peace in his high places.
Dominion and fear are with him, he maketh peace in his high places.

3 Is it possible for his armies to be numbered? and on whom is not his light shining?
Can his armies be counted? On whom does his light not arise?
Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?

4 How then is it possible for man to be upright before God? or how may he be clean who is a son of woman?
How then can man be just with God? Or how can he who is born of a woman be clean?
How then can man be justified with God? or how can he be clean that is born of a woman?

5 See, even the moon is not bright, and the stars are not clean in his eyes:
Behold, even the moon has no brightness, And the stars are not pure in his sight;
Behold even to the moon, and it shineth not; and the stars are not pure in his sight.

6 How much less man who is an insect, and the son of man who is a worm!
How much less man, who is a worm! The son of man, who is a worm!"
How much less man, that is a worm; and the son of man, who is a worm?

1 Then Job made answer and said,
Then Job answered,
But Job answered and said,

2 How have you given help to him who has no power! how have you been the salvation of the arm which has no strength!
"How have you helped him who is without power! How have you saved the arm that has no strength!
How hast thou helped him that is without power? how savest thou the arm that hath no strength?

3 How have you given teaching to him who has no wisdom, and fully made clear true knowledge!
How have you counseled him who has no wisdom, And plentifully declared sound knowledge!
How hast thou counseled him that hath no wisdom? and how hast thou abundantly declared the thing as it is?

4 To whom have your words been said? and whose spirit came out from you?
To whom have you uttered words? Whose spirit came forth from you?
To whom hast thou uttered words? and whose spirit came from thee?

5 The shades in the underworld are shaking; the waters and those living in them.
"Those who are deceased tremble, Those beneath the waters and all that live in them.
Dead things are formed from under the waters, and the inhabitants thereof.

6 The underworld is uncovered before him, and Destruction has no veil.
Sheol is naked before God, And Abaddon has no covering.
Hell is naked before him, and destruction hath no covering.

7 By his hand the north is stretched out in space, and the earth is hanging on nothing.
He stretches out the north over empty space, And hangs the earth on nothing.
He stretcheth out the north over the empty place, and hangeth the earth upon nothing.

8 By him the waters are shut up in his thick clouds, and the cloud does not give way under them.
He binds up the waters in his thick clouds, And the cloud is not burst under them.
He bindeth up the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

9 By him the face of his high seat is veiled, and his cloud stretched out over it.
He encloses the face of his throne, And spreads his cloud on it.
He holdeth back the face of his throne, and spreadeth his cloud upon it.

10 By him a circle is marked out on the face of the waters, to the limits of the light and the dark.
He has described a boundary on the surface of the waters, And to the confines of light and darkness.
He hath encompassed the waters with bounds, until the day and night come to an end.

11 The pillars of heaven are shaking, and are overcome by his sharp words.
The pillars of heaven tremble And are astonished at his rebuke.
The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

12 By his power the sea was made quiet; and by his wisdom Rahab was wounded.
He stirs up the sea with his power, And by his understanding he strikes through Rahab.
He divideth the sea by his power, and by his understanding he smiteth through the proud.

13 By his wind the heavens become bright: by his hand the quickly moving snake was cut through.
By his Spirit the heavens are garnished. His hand has pierced the swift serpent.
By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.

14 See, these are only the outskirts of his ways; and how small is that which comes to our ears about him! But the thunder of his acts of power is outside all knowledge.
Behold, these are but the outskirts of his ways. How small a whisper do we hear of him! But the thunder of his power who can understand?"

Lo, these are parts of his ways: but how little a portion is heard of him? but the thunder of his power who can understand?

1 And Job again took up the word and said,
Job again took up his parable, and said,
Moreover, Job continued his parable, and said,

2 By the life of God, who has taken away my right; and of the Ruler of all, who has made my soul bitter;
"As God lives, who has taken away my right, The Almighty, who has made my soul bitter.
As God liveth, who hath taken away my judgment; and the Almighty who hath afflicted my soul;

3 (For all my breath is still in me, and the spirit of God is my life;)
(For the length of my life is still in me, And the spirit of God is in my nostrils);
All the while my breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils;

4 Truly, there is no deceit in my lips, and my tongue does not say what is false.
Surely my lips shall not speak unrighteousness, Neither shall my tongue utter deceit.
My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

5 Let it be far from me! I will certainly not say that you are right! I will come to death before I give up my righteousness.
Far be it from me that I should justify you. Until I die I will not put away my integrity from me.
Far be it from me that I should justify you: till I die I will not remove my integrity from me.

6 I will keep it safe, and will not let it go: my heart has nothing to say against any part of my life.
I hold fast to my righteousness, and will not let it go. My heart shall not reproach me so long as I live.
My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach me so long as I live.

- 7 Let my hater be like the evil man, and let him who comes against me be as the sinner.
"Let my enemy be as the wicked, Let him who rises up against me be as the unrighteous.
Let my enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.
-
- 8 For what is the hope of the sinner when he is cut off, when God takes back his soul?
For what is the hope of the godless, when he is cut off, When God takes away his life?
For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?
-
- 9 Will his cry come to the ears of God when he is in trouble?
Will God hear his cry, When trouble comes on him?
Will God hear his cry when trouble cometh upon him?
-
- 10 Will he take delight in the Ruler of all, and make his prayer to God at all times?
Will he delight himself in the Almighty, And call on God at all times?
Will he delight himself in the Almighty? will he always call upon God?
-
- 11 I will give you teaching about the hand of God; I will not keep secret from you what is in the mind of the Ruler of all.
I will teach you about the hand of God. That which is with the Almighty will I not conceal.
I will teach you by the hand of God: that which is with the Almighty will I not conceal.
-
- 12 Truly, you have all seen it yourselves; why then have you become completely foolish?
Behold, all of you have seen it yourselves; Why then have you become altogether vain?
Behold, all ye yourselves have seen it; why then are ye thus altogether vain?
-
- 13 This is the punishment of the evil-doer from God, and the heritage given to the cruel by the Ruler of all.
"This is the portion of a wicked man with God, The heritage of oppressors, which they receive from the Almighty.
This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive of the Almighty.
-

14 If his children are increased, it is for the sword; and his offspring have not enough bread.
If his children are multiplied, it is for the sword. His offspring shall not be satisfied with bread.
If his children are multiplied, it is for the sword: and his offspring shall not be satisfied with bread.

15 When those of his house who are still living come to their end by disease, they are not put into the earth, and their widows are not weeping for them.
Those who remain of him shall be buried in death. His widows shall make no lamentation.
Those that remain of him shall be buried in death: and his widows shall not weep.

16 Though he may get silver together like dust, and make ready great stores of clothing;
Though he heap up silver as the dust, And prepare clothing as the clay;
Though he should heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay?

17 He may get them ready, but the upright will put them on, and he who is free from sin will take the silver for a heritage.
He may prepare it, but the just shall put it on, And the innocent shall divide the silver.
He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.

18 His house has no more strength than a spider's thread, or a watchman's tent.
He builds his house as the moth, As a booth which the watchman makes.
He buildeth his house as a moth, and as a booth that the keeper maketh.

19 He goes to rest full of wealth, but does so for the last time: on opening his eyes, he sees it there no longer.
He lies down rich, but he shall not do so again. He opens his eyes, and he is not.
The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he is not.

20 Fears overtake him like rushing waters; in the night the storm-wind takes him away.
Terrors overtake him like waters; A tempest steals him away in the night.
Terrors take hold on him as waters, a tempest stealeth him away in the night.

- 21 The east wind takes him up and he is gone; he is forced violently out of his place.
The east wind carries him away, and he departs; It sweeps him out of his place.
The east wind carrieth him away, and he departeth: and as a storm hurleth him out of his place.
-
- 22 God sends his arrows against him without mercy; he goes in flight before his hand.
For it hurls at him, and does not spare, As he flees away from his hand.
For God shall cast upon him, and not spare: he would fain flee out of his hand.
-
- 23 Men make signs of joy because of him, driving him from his place with sounds of hissing.
Men shall clap their hands at him, And shall hiss him out of his place.
Men shall clap their hands at him, and shall hiss him out of his place.
-
- 1 Truly there is a mine for silver, and a place where gold is washed out.
"Surely there is a mine for silver, And a place for gold which they refine.
Surely there is a vein for the silver, and a place for gold where they fine it.
-
- 2 Iron is taken out of the earth, and stone is changed into brass by the fire.
Iron is taken out of the earth, And copper is smelted out of the ore.
Iron is taken out of the earth, and brass is melted out of the stone.
-
- 3 Man puts an end to the dark, searching out to the farthest limit the stones of the deep places of the dark.
Man sets an end to darkness, And searches out, to the furthest bound, The stones of obscurity and of thick darkness.
He setteth an end to darkness, and searcheth out all perfection: the stones of darkness, and the shades of death.
-
- 4 He makes a deep mine far away from those living in the light of day; when they go about on the earth, they have no knowledge of those who are under them, who are hanging far from men, twisting from side to side on a cord.
He breaks open a shaft away from where people live. They are forgotten by the foot. They hang far from men, they swing back and forth.
The flood breaketh out from the inhabitant: even the waters forgotten by the foot: they are dried up, they have gone away from men.
-

- 5 As for the earth, bread comes out of it; but under its face it is turned up as if by fire.
As for the earth, out of it comes bread; Underneath it is turned up as it were by fire.
As for the earth, out of it cometh bread: and under it is turned up as it were fire.
-
- 6 Its stones are the place of sapphires, and it has dust of gold.
Sapphires come from its rocks. It has dust of gold.
The stones of it are the place of sapphires: and it hath dust of gold.
-
- 7 No bird has knowledge of it, and the hawk's eye has never seen it.
That path no bird of prey knows, Neither has the falcon's eye seen it.
There is a path which no fowl knoweth, and which the vultur's eye hath not seen:
-
- 8 The great beasts have not gone over it, and the cruel lion has not taken that way.
The proud animals have not trodden it, Nor has the fierce lion passed by there.
The lion's whelps have not trodden it, nor the fierce lion passed by it.
-
- 9 Man puts out his hand on the hard rock, overturning mountains by the roots.
He puts forth his hand on the flinty rock, And he overturns the mountains by the roots.
He putteth forth his hand upon the rock; he overturneth the mountains by the roots.
-
- 10 He makes deep ways, cut through the rock, and his eye sees everything of value.
He cuts out channels among the rocks. His eye sees every precious thing.
He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.
-
- 11 He keeps back the streams from flowing, and makes the secret things come out into the light.
He binds the streams that they don't trickle; The thing that is hidden he brings forth to light.
He bindeth the floods from overflowing; and the thing that is hid he bringeth forth to light.
-

12 But where may wisdom be seen? and where is the resting-place of knowledge?

"But where shall wisdom be found? Where is the place of understanding?

But where shall wisdom be found? and where is the place of understanding?

13 Man has not seen the way to it, and it is not in the land of the living.

Man doesn't know its price; Neither is it found in the land of the living.

Man knoweth not the price of it; neither is it found in the land of the living.

14 The deep waters say, It is not in me: and the sea says, It is not with me.

The deep says, `It isn't in me.` The sea says, `It isn't with me.`

The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.

15 Gold may not be given for it, or a weight of silver in payment for it.

It can't be gotten for gold, Neither shall silver be weighed for its price.

It cannot be obtained for gold, neither shall silver be weighed for the price of it.

16 It may not be valued with the gold of Ophir, with the onyx of great price, or the sapphire.

It can't be valued with the gold of Ophir, With the precious onyx, or the sapphire.

It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.

17 Gold and glass are not equal to it in price, and it may not be exchanged for jewels of the best gold.

Gold and glass can't equal it, Neither shall it be exchanged for jewels of fine gold.

The gold and the crystal cannot equal it: and the exchange of it shall not be for jewels of fine gold.

18 There is no need to say anything about coral or crystal; and the value of wisdom is greater than that of pearls.

No mention shall be made of coral or of crystal: Yes, the price of wisdom is above rubies.

No mention shall be made of coral, or of pearls: for the price of wisdom is above rubies.

- 19 The topaz of Ethiopia is not equal to it, and it may not be valued with the best gold.
The topaz of Ethiopia shall not equal it, Neither shall it be valued with pure gold.
The topaz of Cush shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.
-
- 20 From where then does wisdom come, and where is the resting-place of knowledge?
Whence then comes wisdom? Where is the place of understanding?
Whence then cometh wisdom? and where is the place of understanding?
-
- 21 For it is kept secret from the eyes of all living, unseen by the birds of the air.
Seeing it is hidden from the eyes of all living, And kept close from the birds of the sky.
Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.
-
- 22 Destruction and Death say, We have only had word of it with our ears.
Destruction and Death say, `We have heard a rumor of it with our ears.`
Destruction and death say, We have heard the fame of it with our ears.
-
- 23 God has knowledge of the way to it, and of its resting-place;
"God understands its way, And he knows its place.
God understandeth the way of it, and he knoweth its place.
-
- 24 For his eyes go to the ends of the earth, and he sees everything under heaven.
For he looks to the ends of the earth, And sees under the whole sky.
For he looketh to the ends of the earth, and seeth under the whole heaven;
-
- 25 When he made a weight for the wind, measuring out the waters;
He establishes the force of the wind; Yes, he measures out the waters by measure.
To make the weight for the winds; and he weigheth the waters by measure.
-

- 26 When he made a law for the rain, and a way for the thunder-flames;
When he made a decree for the rain, And a way for the lightning of the thunder;
When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder:
-
- 27 Then he saw it, and put it on record; he gave it its fixed form, searching it out completely.
Then did he see it, and declare it. He established it, yes, and searched it out.
Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.
-
- 28 And he said to man, Truly the fear of the Lord is wisdom, and to keep from evil is the way to knowledge.
To man he said, `Behold, the fear of the Lord, that is wisdom. To depart from evil is understanding.`"
And to man he said, Behold, the fear of the Lord, that is wisdom; and to depart from evil is understanding.
-
- 1 And Job again took up the word and said,
Job again took up his parable, and said,
Moreover, Job continued his parable, and said,
-
- 2 If only I might again be as I was in the months which are past, in the days when God was watching over me!
"Oh that I were as in the months of old, As in the days when God watched over me;
Oh that I were as in months past, as in the days when God preserved me;
-
- 3 When his light was shining over my head, and when I went through the dark by his light.
When his lamp shone on my head, And by his light I walked through darkness;
When his candle shined upon my head, and when by his light I walked through darkness;
-
- 4 As I was in my flowering years, when my tent was covered by the hand of God;
As I was in the ripeness of my days, When the friendship of God was in my tent;
As I was in the days of my youth, when the secret of God was upon my tabernacle;
-

- 5 While the Ruler of all was still with me, and my children were round me;
When the Almighty was yet with me, And my children were around me;
When the Almighty was yet with me, when my children were about me;
-
- 6 When my steps were washed with milk, and rivers of oil were flowing out of the rock for me.
When my steps were washed with butter, And the rock poured out streams of oil for me!
When I washed my steps with butter, and the rock poured me out rivers of oil;
-
- 7 When I went out of my door to go up to the town, and took my seat in the public place,
When I went forth to the city gate, When I prepared my seat in the street,
When I went out to the gate through the city, when I prepared my seat in the street!
-
- 8 The young men saw me, and went away, and the old men got up from their seats;
The young men saw me and hid themselves, The aged rose up and stood;
The young men saw me, and hid themselves: and the aged arose, and stood up.
-
- 9 The rulers kept quiet, and put their hands on their mouths;
The princes refrained from talking, And laid their hand on their mouth;
The princes refrained talking, and laid their hand on their mouth.
-
- 10 The chiefs kept back their words, and their tongues were joined to the roofs of their mouths.
The voice of the nobles was hushed, And their tongue stuck to the roof of their mouth.
The nobles held their peace, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.
-
- 11 For when it came to their ears, men said that I was truly happy; and when their eyes saw, they gave witness to me;
For when the ear heard me, then it blessed me; And when the eye saw me, it commended me:
When the ear heard me, then it blessed me; and when the eye saw me, it gave witness to me:
-

- 12 For I was a saviour to the poor when he was crying for help, to the child with no father, and to him who had no supporter.
Because I delivered the poor who cried, And the fatherless also, who had none to help him.
Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and him that had none to help him.
-
- 13 The blessing of him who was near to destruction came on me, and I put a song of joy into the widow's heart.
The blessing of him who was ready to perish came on me, And I caused the widow's heart to sing for joy.
The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.
-
- 14 I put on righteousness as my clothing, and was full of it; right decisions were to me a robe and a head-dress.
I put on righteousness, and it clothed me. My justice was as a robe and a diadem.
I put on righteousness, and it clothed me: my judgment was as a robe and a diadem.
-
- 15 I was eyes to the blind, and feet to him who had no power of walking.
I was eyes to the blind, And feet to the lame.
I was eyes to the blind, and feet was I to the lame.
-
- 16 I was a father to the poor, searching out the cause of him who was strange to me.
I was a father to the needy. The cause of him who I didn't know, I searched out.
I was a father to the poor: and the cause which I knew not I searched out.
-
- 17 By me the great teeth of the evil-doer were broken, and I made him give up what he had violently taken away.
I broke the jaws of the unrighteous, And plucked the prey out of his teeth.
And I broke the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth.
-
- 18 Then I said, I will come to my end with my children round me, my days will be as the sand in number;
Then I said, I shall die in my own house, I shall number my days as the sand.
Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply my days as the sand.
-

- 19 My root will be open to the waters, and the night mist will be on my branches,
My root is spread out to the waters, The dew lies all night on my branch;
My root was spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch.
-
- 20 My glory will be ever new, and my bow will be readily bent in my hand.
My glory is fresh in me, My bow is renewed in my hand.`
My glory was fresh in me, and my bow was renewed in my hand.
-
- 21 Men gave ear to me, waiting and keeping quiet for my suggestions.
"Men listened to me, waited, And kept silence for my counsel.
To me men gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.
-
- 22 After I had said what was in my mind, they were quiet and let my words go deep into their hearts;
After my words they didn` t speak again; My speech fell on them.
After my words they spoke not again; and my speech dropped upon them.
-
- 23 They were waiting for me as for the rain, opening their mouths wide as for the spring rains.
They waited for me as for the rain. Their mouths drank as with the spring rain.
And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide as for the latter rain.
-
- 24 I was laughing at them when they had no hope, and the light of my face was never clouded by their fear.
I smiled on them when they had no confidence. They didn` t reject the light of my face.
If I laughed on them, they believed it not; and the light of my countenance they cast not down.
-
- 25 I took my place as a chief, guiding them on their way, and I was as a king among his army. ...
I chose out their way, and sat as chief. I lived as a king in the army, As one who comforts the mourners.
I chose out their way, and sat chief, and dwelt as a king in the army, as one that comforteth the mourners.
-

- 1 But now those who are younger than I make sport of me; those whose fathers I would not have put with the dogs of my flocks.
**"But now those who are younger than I, have me in derision, Whose fathers I would have disdained to put with my sheep dogs.
But now they that are younger than I, have me in derision, whose fathers I would have disdained to set with
the dogs of my flock.**
-
- 2 Of what use is the strength of their hands to me? all force is gone from them.
Of what use is the strength of their hands to me, Men in whom ripe age has perished?
Yes, to what might the strength of their hands profit me, in whom old age had perished?
-
- 3 They are wasted for need of food, biting the dry earth; their only hope of life is in the waste land.
They are gaunt from lack and famine. They gnaw the dry ground, in the gloom of waste and desolation.
For want and famine they were solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.
-
- 4 They are pulling off the salt leaves from the brushwood, and making a meal of roots.
They pluck salt herbs by the bushes. The roots of the broom are their food.
Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots for their food.
-
- 5 They are sent out from among their townsmen, men are crying after them as thieves
They are driven forth from the midst of men; They cry after them as after a thief;
They were driven forth from among men, (they cried after them, as after a thief;)
-
- 6 They have to get a resting-place in the hollows of the valleys, in holes of the earth and rocks.
So that they dwell in frightful valleys, And in holes of the earth and of the rocks.
To dwell in the clefts of the valleys, in caves of the earth, and in the rocks.
-
- 7 They make noises like asses among the brushwood; they get together under the thorns.
Among the bushes they bray; And under the nettles they are gathered together.
Among the bushes they brayed; under the nettles they were collected.
-

- 8 They are sons of shame, and of men without a name, who have been forced out of the land.
They are children of fools, yes, children of base men. They were flogged out of the land.
They were children of fools, yes, children of base men: they were viler than the earth.
-
- 9 And now I have become their song, and I am a word of shame to them.
"Now I have become their song. Yes, I am a byword to them.
And now I am their song, yes, I am their by-word.
-
- 10 I am disgusting to them; they keep away from me, and put marks of shame on me.
They abhor me, they stand aloof from me, And don't hesitate to spit in my face.
They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.
-
- 11 For he has made loose the cord of my bow, and put me to shame; he has sent down my flag to the earth before me.
For he has loosed his cord, and afflicted me; And they have thrown off restraint before me.
Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.
-
- 12 The lines of his men of war put themselves in order, and make high their ways of destruction against me:
On my right hand rise the rabble. They thrust aside my feet, They cast up against me their ways of destruction.
Upon my right hand rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.
-
- 13 They have made waste my roads, with a view to my destruction; his bowmen come round about me;
They mar my path, They set forward my calamity, Without anyone's help.
They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.
-
- 14 As through a wide broken place in the wall they come on, I am overturned by the shock of their attack.
As through a wide breach they come, In the midst of the ruin they roll themselves in.
They came upon me as a wide breaking in of waters: in the desolation they rolled themselves upon me.
-

15 Fears have come on me; my hope is gone like the wind, and my well-being like a cloud.
Terrors are turned on me. They chase my honor as the wind. My welfare has passed away as a cloud.
Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind: and my welfare passeth away as a cloud.

16 But now my soul is turned to water in me, days of trouble overtake me:
"Now my soul is poured out within me. Days of affliction have taken hold on me.
And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.

17 The flesh is gone from my bones, and they give me no rest; there is no end to my pains.
In the night season my bones are pierced in me, And the pains that gnaw me take no rest.
My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

18 With great force he takes a grip of my clothing, pulling me by the neck of my coat.
By great force is my garment disfigured. It binds me about as the collar of my coat.
By the great force of my disease is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

19 Truly God has made me low, even to the earth, and I have become like dust.
He has cast me into the mire. I have become like dust and ashes.
He hath cast me into the mire, and I have become like dust and ashes.

20 You give no answer to my cry, and take no note of my prayer.
I cry to you, and you do not answer me. I stand up, and you gaze at me.
I cry to thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me not.

21 You have become cruel to me; the strength of your hand is hard on me.
You have turned to be cruel to me. With the might of your hand you persecute me.
Thou hast become cruel to me: with thy strong hand thou opposest thyself against me.

22 Lifting me up, you make me go on the wings of the wind; I am broken up by the storm.
You lift me up to the wind, and drive me with it. You dissolve me in the storm.
Thou liftest me up to the wind; thou causest me to ride upon it, and dissolvest my substance.

23 For I am certain that you will send me back to death, and to the meeting-place ordered for all living.
For I know that you will bring me to death, To the house appointed for all living.
For I know that thou wilt bring me to death, and to the house appointed for all living.

24 Has not my hand been stretched out in help to the poor? have I not been a saviour to him in his trouble?
"However doesn't one stretch out a hand in his fall? Or in his calamity therefore cry for help?
Yet he will not stretch out his hand to the grave, though they cry in his destruction.

25 Have I not been weeping for the crushed? and was not my soul sad for him who was in need?
Didn't I weep for him who was in trouble? Wasn't my soul grieved for the needy?
Did not I weep for him that was in trouble? was not my soul grieved for the poor?

26 For I was looking for good, and evil came; I was waiting for light, and it became dark.
When I looked for good, then evil came; When I waited for light, there came darkness.
When I looked for good, then evil came: and when I waited for light, there came darkness.

27 My feelings are strongly moved, and give me no rest; days of trouble have overtaken me.
My heart is troubled, and doesn't rest. Days of affliction have come on me.
My bowels boiled, and rested not: the days of affliction came upon me.

28 I go about in dark clothing, uncomforted; I get up in the public place, crying out for help.
I go mourning without the sun. I stand up in the assembly, and cry for help.
I went mourning without the sun: I stood up, and I cried in the congregation.

29 I have become a brother to the jackals, and go about in the company of ostriches.
I am a brother to jackals, And a companion to ostriches.
I am a brother to dragons, and a companion to owls.

30 My skin is black and dropping off me; and my bones are burning with the heat of my disease.
My skin grows black and peels from me. My bones are burned with heat.
My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

31 And my music has been turned to sorrow, and the sound of my pipe into the noise of weeping.
Therefore is my harp turned to mourning, And my pipe into the voice of those who weep.
My harp also is turned to mourning, and my organ into the voice of them that weep.

1 I made an agreement with my eyes; how then might my eyes be looking on a virgin?
"I made a covenant with my eyes, How then should I look lustfully at a young woman?
I Made a covenant with my eyes; why then should I think upon a maid?

2 For what is God's reward from on high, or the heritage given by the Ruler of all from heaven?
For what is the portion from God above, And the heritage from the Almighty on high?
For what portion of God is there from above? and what inheritance of the Almighty from on high?

3 Is it not trouble for the sinner, and destruction for the evil-doers?
Is it not calamity to the unrighteous, And disaster to the workers of iniquity?
Is not destruction to the wicked? and a strange punishment to the workers of iniquity?

4 Does he not see my ways, and are not my steps all numbered?
Doesn't he see my ways, And number all my steps?
Doth not he see my ways, and count all my steps?

- 5 If I have gone in false ways, or my foot has been quick in working deceit;
"If I have walked with falsehood, And my foot has hurried to deceit
If I have walked with vanity, or if my foot hath hasted to deceit;
-
- 6 (Let me be measured in upright scales, and let God see my righteousness:)
(Let me be weighed in an even balance, That God may know my integrity);
Let me be weighed in an even balance, that God may know my integrity.
-
- 7 If my steps have been turned out of the way, or if my heart went after my eyes, or if the property of another is in my hands;
If my step has turned out of the way, If my heart walked after my eyes, If any defilement has stuck to my hands,
If my step hath turned out of the way, and my heart walked after my eyes, and if any blot hath cleaved to my hands;
-
- 8 Let me put seed in the earth for another to have the fruit of it, and let my produce be uprooted.
Then let me sow, and let another eat; Yes, let the produce of my field be rooted out.
Then let me sow, and let another eat; yes, let my offspring be rooted out.
-
- 9 If my heart went after another man's wife, or if I was waiting secretly at my neighbour's door;
"If my heart has been enticed to a woman, And I have laid wait at my neighbor`s door;
If my heart hath been deceived by a woman, or if I have laid wait at my neighbor's door;
-
- 10 Then let my wife give pleasure to another man and let others make use of her body.
Then let my wife grind for another, And let others sleep with her.
Then let my wife grind to another, and let others bow down upon her.
-
- 11 For that would be a crime; it would be an act for which punishment would be measured out by the judges:
For that would be a heinous crime; Yes, it would be an iniquity to be punished by the judges:
For this is a hainous crime; yea, it is an iniquity to be punished by the judges.
-

- 12 It would be a fire burning even to destruction, and taking away all my produce.
For it is a fire that consumes to destruction, And would root out all my increase.
For it is a fire that consumeth to destruction, and would root out all my increase.
-
- 13 If I did wrong in the cause of my man-servant, or my woman-servant, when they went to law with me;
"If I have despised the cause of my man-servant Or of my maid-servant, When they contended with me;
If I despised the cause of my man-servant or of my maid-servant, when they contended with me;
-
- 14 What then will I do when God comes as my judge? and what answer may I give to his questions?
What then shall I do when God rises up? When he visits, what shall I answer him?
What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?
-
- 15 Did not God make him as well as me? did he not give us life in our mothers' bodies?
Didn't he who made me in the womb make him? Didn't one fashion us in the womb?
Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?
-
- 16 If I kept back the desire of the poor; if the widow's eye was looking for help to no purpose;
"If I have withheld the poor from their desire, Or have caused the eyes of the widow to fail,
If I have withheld the poor from their desire, or have caused the eyes of the widow to fail;
-
- 17 If I kept my food for myself, and did not give some of it to the child with no father;
Or have eaten my morsel alone, And the fatherless has not eaten of it
Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten of it;
-
- 18 (For I was cared for by God as by a father from my earliest days; he was my guide from the body of my mother;)
(No, from my youth he grew up with me as with a father, Her have I guided from my mother's womb);
(For from my youth he was brought up with me, as with a father, and I have guided her from my mother's womb;)
-

- 19 If I saw one near to death for need of clothing, and that the poor had nothing covering him;
If I have seen any perish for want of clothing, Or that the needy had no covering;
If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;
-
- 20 If his back did not give me a blessing, and the wool of my sheep did not make him warm;
If his heart hasn't blessed me, If he hasn't been warmed with my sheep's fleece;
If his loins have not blessed me, and if he hath not been warmed with the fleece of my sheep;
-
- 21 If my hand had been lifted up against him who had done no wrong, when I saw that I was supported by the judges;
If I have lifted up my hand against the fatherless, Because I saw my help in the gate:
If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate:
-
- 22 May my arm be pulled from my body, and be broken from its base.
Then let my shoulder fall from the shoulder-blade, And my arm be broken from the bone.
Then let my arm fall from my shoulder-blade, and my arm be broken from the bone.
-
- 23 For the fear of God kept me back, and because of his power I might not do such things.
For calamity from God is a terror to me, By reason of his majesty I can do nothing.
For destruction from God was a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.
-
- 24 If I made gold my hope, or if I ever said to the best gold, I have put my faith in you;
"If I have made gold my hope, And have said to the fine gold, 'You are my confidence;'
If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, Thou art my confidence;
-
- 25 If I was glad because my wealth was great, and because my hand had got together a great store;
If I have rejoiced because my wealth was great, And because my hand had gotten much;
If I have rejoiced because my wealth was great, and because my hand had gained much;
-

- 26 If, when I saw the sun shining, and the moon moving on its bright way,
If I have seen the sun when it shined, Or the moon moving in splendor,
If I have beheld the sun when it shined, or the moon walking in brightness;
-
- 27 A secret feeling of worship came into my heart, and my hand gave kisses from my mouth;
And my heart has been secretly enticed, My hand threw a kiss from my mouth:
And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:
-
- 28 That would have been another sin to be rewarded with punishment by the judges; for I would have been false to God on high.
This also would be an iniquity to be punished by the judges; For I should have denied the God who is above.
This also were an iniquity to be punished by the judge: for I should have denied the God that is above.
-
- 29 If I was glad at the trouble of my hater, and gave cries of joy when evil overtook him;
"If I have rejoiced at the destruction of him who hated me, Or lifted up myself when evil found him;
If I have rejoiced at the destruction of him that hated me, or have lifted up myself when evil found him:
-
- 30 (For I did not let my mouth give way to sin, in putting a curse on his life;)
(Yes, I have not allowed my mouth to sin By asking his life with a curse);
Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.
-
- 31 If the men of my tent did not say, Who has not had full measure of his meat?
If the men of my tent have not said, `Who can find one who has not been filled with his meat?`
If the men of my tabernacle have not said, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.
-
- 32 The traveller did not take his night's rest in the street, and my doors were open to anyone on a journey;
(The sojourner has not lodged in the street; But I have opened my doors to the traveler);
The stranger did not lodge in the street: but I opened my doors to the traveler.
-

- 33 If I kept my evil doings covered, and my sin in the secret of my breast,
If like Adam I have covered my transgressions, By hiding my iniquity in my heart,
If I have covered my transgressions as Adam, by hiding my iniquity in my bosom:
-
- 34 For fear of the great body of people, or for fear that families might make sport of me, so that I kept quiet, and did not go out of my door;
Because I feared the great multitude, And the contempt of families terrified me, So that I kept silence, and didn't go out of the door--
Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, and went not out of the door?
-
- 35 If only God would give ear to me, and the Ruler of all would give me an answer! or if what he has against me had been put in writing!
Oh that I had one to hear me! (Behold, here is my signature, let the Almighty answer me); Let the accuser write my indictment!
Oh that one would hear me! behold, my desire is, that the Almighty would answer me, and that my adversary had written a book.
-
- 36 Truly I would take up the book in my hands; it would be to me as a crown;
Surely I would carry it on my shoulder; And I would bind it to me as a crown.
Surely I would take it upon my shoulder, and bind it as a crown to me.
-
- 37 I would make clear the number of my steps, I would put it before him like a prince! The words of Job are ended.
I would declare to him the number of my steps. As a prince would I go near to him.
I would declare to him the number of my steps; as a prince would I go near to him.
-
- 38 If my land has made an outcry against me, or the ploughed earth has been in sorrow;
If my land cries out against me, And the furrows of it weep together;
If my land crieth against me, or its furrows likewise complain;
-
- 39 If I have taken its produce without payment, causing the death of its owners;
If I have eaten the fruits of it without money, Or have caused the owners of it to lose their life:
If I have eaten the fruits of it without money, or have caused its owners to lose their life:
-

40 Then in place of grain let thorns come up, and in place of barley evil-smelling plants.
Let briars grow instead of wheat, And stinkweed instead of barley." The words of Job are ended.
Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

1 So these three men gave no more answers to Job, because he seemed to himself to be right.
So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.
So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.

2 And Elihu, the son of Barachel the Buzite, of the family of Ram, was angry, burning with wrath against Job, because he seemed to himself more right than God;
Then the wrath of Elihu, the son of Barachel, the Buzite, of the family of Ram, was kindled against Job. His wrath was kindled, because he justified himself rather than God.
Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.

3 And he was angry with his three friends, because they had been unable to give him an answer, and had not made Job's sin clear.
Also his wrath was kindled against his three friends, because they had found no answer, and yet had condemned Job.
Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and yet had condemned Job.

4 Now Elihu had kept quiet while Job was talking, because they were older than he;
Now Elihu had waited to speak to Job, because they were elder than he.
Now Elihu had waited till Job had spoken because they were older than he.

5 And when Elihu saw that there was no answer in the mouth of the three men, he was very angry.
When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, his wrath was kindled.
When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, then his wrath was kindled.

- 6 And Elihu, the son of Barachel the Buzite, made answer and said, I am young, and you are very old, so I was in fear, and kept myself from putting my knowledge before you.
Elihu the son of Barachel the Buzite answered, "I am young, and you are very old; Therefore I held back, and didn't dare show you my opinion.
And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and ye are very old; wherefore I was afraid, and durst not show you my opinion.
-
- 7 I said to myself, It is right for the old to say what is in their minds, and for those who are far on in years to give out wisdom.
I said, `Days should speak, And multitude of years should teach wisdom.`
I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.
-
- 8 But truly it is the spirit in man, even the breath of the Ruler of all, which gives them knowledge.
But there is a spirit in man, And the breath of the Almighty gives them understanding.
But there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.
-
- 9 It is not the old who are wise, and those who are full of years have not the knowledge of what is right.
It is not the great who are wise, Nor the aged who understand justice.
Great men are not always wise: neither do the aged understand judgment.
-
- 10 So I say, Give ear to me, and I will put forward my knowledge.
Therefore I said, `Listen to me; I also will show my opinion.`
Therefore I said, Harken to me; I also will show my opinion.
-
- 11 I was waiting for your words, I was giving ear to your wise sayings; while you were searching out what to say,
"Behold, I waited for your words, And I listened for your reasoning, While you searched out what to say.
Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.
-
- 12 I was taking note; and truly not one of you was able to make clear Job's error, or to give an answer to his words.
Yes, I gave you my full attention, But there was no one who convinced Job, Or who answered his words, among you.
Yes, I attended to you, and behold, there was none of you that convinced Job, or that answered his words:
-

- 13 Take care that you do not say, Wisdom is here; God may overcome him, but not man.
**Beware lest you say, `We have found wisdom, God may refute him, not man: `
Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.**
-
- 14 I will not put forward words like these, or make use of your sayings in answer to him.
For he has not directed his words against me; Neither will I answer him with your speeches.
Now he hath not directed his words against me: neither will I answer him with your speeches.
-
- 15 Fear has overcome them, they have no more answers to give; they have come to an end of words.
"They are amazed. They answer no more. They don't have a word to say.
They were amazed, they answered no more: they left off speaking.
-
- 16 And am I to go on waiting while they have nothing to say? while they keep quiet and give no more answers?
Shall I wait, because they don't speak, Because they stand still, and answer no more?
When I had waited, (for they spoke not, but stood still, and answered no more;)
-
- 17 I will give my answer; I will put forward my knowledge:
I also will answer my part, And I also will show my opinion.
I said, I will answer also my part, I also will show my opinion.
-
- 18 For I am full of words, I am unable to keep in my breath any longer:
For I am full of words. The spirit within me constrains me.
For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.
-
- 19 My stomach is like wine which is unable to get out; like skins full of new wine, it is almost burst.
Behold, my breast is as wine which has no vent; Like new wineskins it is ready to burst.
Behold, my belly is as wine which hath no vent; it is ready to burst like new bottles.
-

20 Let me say what is in my mind, so that I may get comfort; let me give answer with open mouth.

I will speak, that I may be refreshed. I will open my lips and answer.

I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

21 Let me not give respect to any man, or give names of honour to any living.

Please don't let me respect any man's person, Neither will I give flattering titles to any man.

Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles to man.

22 For I am not able to give names of honour to any man; and if I did, my Maker would quickly take me away.

For I don't know how to give flattering titles; Or else my Maker would soon take me away.

For I know not to give flattering titles; in so doing, my Maker would soon take me away.

1 And now, O Job, give ear to my words, and take note of all I say.

"However, Job, Please hear my speech, And listen to all my words.

Wherefore, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.

2 See, now my mouth is open, my tongue gives out words.

See now, I have opened my mouth. My tongue has spoken in my mouth.

Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.

3 My heart is overflowing with knowledge, my lips say what is true.

My words shall utter the uprightness of my heart; That which my lips know they shall speak sincerely.

My words shall be of the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.

4 The spirit of God has made me, and the breath of the Ruler of all gives me life.

The Spirit of God has made me, And the breath of the Almighty gives me life.

The Spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

- 5 If you are able, give me an answer; put your cause in order, and come forward.
If you can, answer me; Set your words in order before me, and stand forth.
If thou canst answer me, set thy words in order before me, stand up.
-
- 6 See, I am the same as you are in the eyes of God; I was cut off from the same bit of wet earth.
Behold, I am toward God even as you are: I am also formed out of the clay.
Behold, I am according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.
-
- 7 Fear of me will not overcome you, and my hand will not be hard on you.
Behold, my terror shall not make you afraid, Neither shall my pressure be heavy on you.
Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.
-
- 8 But you said in my hearing, and your voice came to my ears:
"Surely you have spoken in my hearing, I have heard the voice of your words, saying,
Surely thou hast spoken in my hearing, and I have heard the voice of thy words, saying,
-
- 9 I am clean, without sin; I am washed, and there is no evil in me:
I am clean, without disobedience. I am innocent, neither is there iniquity in me:
I am clean without transgression, I am innocent; neither is there iniquity in me.
-
- 10 See, he is looking for something against me; in his eyes I am as one of his haters;
Behold, he finds occasions against me, He counts me for his enemy:
Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy,
-
- 11 He puts chains on my feet; he is watching all my ways.
He puts my feet in the stocks, He marks all my paths.
He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.
-

- 12 Truly, in saying this you are wrong; for God is greater than man.
"Behold, I will answer you. In this you are not just; For God is greater than man.
Behold, in this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.
-
- 13 Why do you put forward your cause against him, saying, He gives no answer to any of my words?
Why do you strive against him, Because he doesn't give account of any of his matters?
Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.
-
- 14 For God gives his word in one way, even in two, and man is not conscious of it:
For God speaks once, Yes twice, though man pays no attention.
For God speaketh once, yes twice, yet man perceiveth it not.
-
- 15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep comes on men, while they take their rest on their beds;
In a dream, in a vision of the night, When deep sleep falls on men, In slumbering on the bed;
In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;
-
- 16 Then he makes his secrets clear to men, so that they are full of fear at what they see;
Then he opens the ears of men, And seals their instruction,
Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,
-
- 17 In order that man may be turned from his evil works, and that pride may be taken away from him;
That he may withdraw man from his purpose, And hide pride from man.
That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.
-
- 18 To keep back his soul from the underworld, and his life from destruction.
He keeps back his soul from the pit, And his life from perishing by the sword.
He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.
-

- 19 Pain is sent on him as a punishment, while he is on his bed; there is no end to the trouble in his bones;
He is chastened also with pain on his bed, With continual strife in his bones;
He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong pain:
-
- 20 He has no desire for food, and his soul is turned away from delicate meat;
So that his life abhors bread, And his soul dainty food.
So that his life abhorreth bread, and his soul dainty food.
-
- 21 His flesh is so wasted away, that it may not be seen, and his bones. ...
His flesh is so consumed away, that it can't be seen; His bones that were not seen stick out.
His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones that were not seen stick out.
-
- 22 And his soul comes near to the underworld, and his life to the angels of death.
Yes, his soul draws near to the pit, And his life to the destroyers.
Yes, his soul draweth near to the grave, and his life to the destroyers.
-
- 23 If now there may be an angel sent to him, one of the thousands which there are to be between him and God, and to make clear to man what is right for him;
"If there is beside him an angel, An interpreter, one among a thousand, To show to man what is right for him;
If there is a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to show to man his uprightness:
-
- 24 And if he has mercy on him, and says, Let him not go down to the underworld, I have given the price for his life:
Then God is gracious to him, and says, `Deliver him from going down to the pit, I have found a ransom.`
Then he is gracious to him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.
-
- 25 Then his flesh becomes young again, and he comes back to the days of his early strength;
His flesh shall be fresher than a child's; He returns to the days of his youth.
His flesh shall be fresher than a child's: he will return to the days of his youth:
-

- 26 He makes his prayer to God, and he has mercy on him; he sees God's face with cries of joy; he gives news of his righteousness to men;
He prays to God, and he is favorable to him, So that he sees his face with joy: He restores to man his righteousness.
He shall pray to God, and he will be favorable to him: and he shall see his face with joy: for he will render to man his righteousness.
-
- 27 He makes a song, saying, I did wrong, turning from the straight way, but he did not give me the reward of my sin.
He sings before men, and says, `I have sinned, and perverted that which was right, And it didn't profit me.
He looketh upon men, and if any shall say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not;
-
- 28 He kept my soul from the underworld, and my life sees the light in full measure.
He has redeemed my soul from going into the pit, My life shall see the light.`
He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.
-
- 29 Truly, God does all these things to man, twice and three times,
"Behold, God works all these things, Twice, yes three times, with a man,
Lo, all these things God often worketh with man,
-
- 30 Keeping back his soul from the underworld, so that he may see the light of life.
To bring back his soul from the pit, That he may be enlightened with the light of the living.
To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.
-
- 31 Take note O Job, give ear to me; keep quiet, while I say what is in my mind.
Mark well, Job, and listen to me: Hold your peace, and I will speak.
Mark well, O Job, hearken to me: hold thy peace, and I will speak.
-
- 32 If you have anything to say, give me an answer; for it is my desire that you may be judged free from sin.
If you have anything to say, answer me: Speak, for I desire to justify you.
If thou hast any thing to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.
-

33 If not, give attention to me, and keep quiet, and I will give you wisdom.
If not, listen to me: Hold your peace, and I will teach you wisdom."
If not, hearken to me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.

1 And Elihu made answer and said,
Moreover Elihu answered,
Furthermore Elihu answered and said,

2 Give ear, you wise, to my words; and you who have knowledge, give attention to me;
"Hear my words, you wise men; Give ear to me, you who have knowledge.
Hear my words, O ye wise men; and give ear to me, ye that have knowledge.

3 For words are tested by the ear, as food is tasted by the mouth.
For the ear tries words, As the palate tastes food.
For the ear trieth words, as the mouth tasteth food.

4 Let us make the decision for ourselves as to what is right; let us have the knowledge among ourselves of what is good.
Let us choose for us that which is right. Let us know among ourselves what is good.
Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what is good.

5 For Job has said, I am upright, and it is God who has taken away my right;
For Job has said, I am righteous, God has taken away my right:
For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

6 Though I am right, still I am in pain; my wound may not be made well, though I have done no wrong.
Notwithstanding my right I am considered a liar; My wound is incurable, though I am without disobedience.
Should I lie against my right? my wound is incurable without transgression.

- 7 What man is like Job, a man who freely makes sport of God,
What man is like Job, Who drinks up scoffing like water,
What man is like Job, who drinketh up scorning like water?
-
- 8 And goes in the company of evil-doers, walking in the way of sinners?
Who goes in company with the workers of iniquity, And walks with wicked men?
Who goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.
-
- 9 For he has said, It is no profit to a man to take delight in God.
For he has said, `It profits a man nothing That he should delight himself with God.`
For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God.
-
- 10 Now then, you wise, take note; you men of knowledge, give ear to me. Let it be far from God to do evil, and from the Ruler of all to do wrong.
"Therefore listen to me, you men of understanding: Far be it from God, that he should do wickedness, From the Almighty,
that he should commit iniquity.
**Therefore hearken to me, ye men of understanding: far be it from God, that he should do wickedness; and from
the Almighty, that he should commit iniquity.**
-
- 11 For he gives to every man the reward of his work, and sees that he gets the fruit of his ways.
For the work of a man will he render to him, And cause every man to find according to his ways.
For the work of a man he shall render to him, and cause every man to find according to his ways.
-
- 12 Truly, God does not do evil, and the Ruler of all is not a false judge.
Yes surely, God will not do wickedly, Neither will the Almighty pervert justice.
Yes, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.
-
- 13 Who put the earth into his care, or made him responsible for the world?
Who gave him a charge over the earth? Or who has appointed him over the whole world?
Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?
-

- 14 If he made his spirit come back to him, taking his breath into himself again,
If he set his heart on himself, If he gathered to himself his spirit and his breath;
If he should set his heart upon man, if he should gather to himself his spirit and his breath;
-
- 15 All flesh would come to an end together, and man would go back to the dust.
All flesh would perish together, And man would turn again to dust.
All flesh would perish together, and man would turn again to dust.
-
- 16 If you are wise, take note of this; give ear to the voice of my words.
"If now you have understanding, hear this. Listen to the voice of my words.
If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words.
-
- 17 How may a hater of right be a ruler? and will you say that the upright Ruler of all is evil?
Shall even one who hates justice govern? Will you condemn him who is righteous and mighty?--
Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?
-
- 18 He who says to a king, You are an evil-doer; and to rulers, You are sinners;
Who says to a king, `Vile!' Or to nobles, `Wicked!'
Is it fit to say to a king, Thou art wicked? and to princes, Ye are ungodly?
-
- 19 Who has no respect for rulers, and who gives no more attention to those who have wealth than to the poor, for they are all the work of his hands.
Who doesn't respect the persons of princes, Nor regards the rich more than the poor; For they all are the work of his hands.
**How much less to him that accepteth not the persons of princes, nor regardeth the rich more than the poor?
for they all are the work of his hands.**
-
- 20 Suddenly they come to an end, even in the middle of the night: the blow comes on the men of wealth, and they are gone, and the strong are taken away without the hand of man.
In a moment they die, even at midnight; The people are shaken and pass away, The mighty are taken away without hand.
**In a moment they shall die, and the people shall be troubled at midnight, and pass away: and the mighty shall
be taken away without hand.**
-

- 21 For his eyes are on the ways of a man, and he sees all his steps.
"For his eyes are on the ways of a man, He sees all his goings.
For his eyes are upon the ways of man, and he seeth all his goings.
-
- 22 There is no dark place, and no thick cloud, in which the workers of evil may take cover.
There is no darkness, nor thick gloom, Where the workers of iniquity may hide themselves.
There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.
-
- 23 For he does not give man a fixed time to come before him to be judged.
For he doesn't need to consider a man further, That he should go before God in judgment.
For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God.
-
- 24 He sends the strong to destruction without searching out their cause, and puts others in their place.
He breaks in pieces mighty men in ways past finding out, And sets others in their place.
He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.
-
- 25 For he has knowledge of their works, overturning them in the night, so that they are crushed.
Therefore he takes knowledge of their works. He overturns them in the night, so that they are destroyed.
Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.
-
- 26 The evil-doers are broken by his wrath, he puts his hand on them with force before the eyes of all onlookers.
He strikes them as wicked men In the open sight of others;
He striketh them as wicked men in the open sight of others;
-
- 27 Because they did not go after him, and took no note of his ways,
Because they turned aside from following him, And wouldn't have regard in any of his ways:
Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:
-

28 So that the cry of the poor might come up to him, and the prayer of those in need come to his ears.

So that they caused the cry of the poor to come to him, He heard the cry of the afflicted.

So that they cause the cry of the poor to come to him, and he heareth the cry of the afflicted.

29 ...

When he gives quietness, who then can condemn? When he hides his face, who then can see him? Alike whether to a nation, or to a man:

When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:

30 ...

That the godless man may not reign, That there be no one to ensnare the people.

That the hypocrite may not reign, lest the people should be ensnared.

31 ...

"For has any said to God, 'I am guilty, but I will not offend any more.

Surely it is meet to be said to God, I have borne chastisement, I will not offend any more:

32 ...

Teach me that which I don't see. If I have done iniquity, I will do it no more`?

That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.

33 ...

Shall his recompense be as you desire, that you refuse it? For you must choose, and not I. Therefore speak what you know.

Should it be according to thy mind? he will recompense it, whether thou shalt refuse, or whether thou shalt choose; and not I: therefore speak what thou knowest.

34 Men of knowledge, and all wise men, hearing me, will say,

Men of understanding will tell me, Yes, every wise man who hears me:

Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken to me.

35 Job's words do not come from knowledge; they are not the fruit of wisdom.

`Job speaks without knowledge, His words are without wisdom.`

Job hath spoken without knowledge, and his words were without wisdom.

36 May Job be tested to the end, because his answers have been like those of evil men.

I wish that Job were tried to the end, Because of his answering like wicked men.

My desire is that Job may be tried to the end, because of his answers for wicked men.

37 For in addition to his sin, he is uncontrolled in heart; before our eyes he makes sport of God, increasing his words against him.

For he adds rebellion to his sin. He claps his hands among us, And multiplies his words against God."

For he addeth rebellion to his sin, he clappeth his hands among us, and multiplieth his words against God.

1 And Elihu made answer and said,

Moreover Elihu answered,

Elihu spoke moreover, and said,

2 Does it seem to you to be right, and righteousness before God, to say,

"Do you think this to be your right, Or do you say, `My righteousness is more than God's,`

Thinkest thou this to be right, that thou saidst, My righteousness is more than God's?

3 What profit is it to me, and how am I better off than if I had done wrong?

That you ask, `What advantage will it be to you? What profit shall I have, more than if I had sinned?`

For thou saidst, What advantage will it be to thee? and, What profit shall I have, if I be cleansed from my sin?

4 I will make answer to you and to your friends:

I will answer you, And your companions with you.

I will answer thee, and thy companions with thee.

- 5 Let your eyes be turned to the heavens, and lifted up to see the skies; they are higher than you.
Look to the heavens, and see. See the skies, which are higher than you.
Look to the heavens, and see; and behold the clouds which are higher than thou.
-
- 6 If you have done wrong, is he any the worse for it? and if your sins are great in number, what is it to him?
If you have sinned, what effect do you have against him? If your transgressions are multiplied, what do you do to him?
If thou sinnest, what doest thou against him? or if thy transgressions are multiplied, what doest thou to him?
-
- 7 If you are upright, what do you give to him? or what does he take from your hand?
If you are righteous, what do you give him? Or what does he receive from your hand?
If thou art righteous, what givest thou to him? or what receiveth he from thy hand?
-
- 8 Your evil-doing may have an effect on a man like yourself, or your righteousness on a son of man.
Your wickedness may hurt a man as you are; And your righteousness may profit a son of man.
Thy wickedness may hurt a man as thou art: and thy righteousness may profit the son of man.
-
- 9 Because the hand of the cruel is hard on them, men are making sounds of grief; they are crying out for help because of the arm of the strong.
"By reason of the multitude of oppressions they cry out; They cry for help by reason of the arm of the mighty.
By reason of the multitude of oppressions they make the oppressed to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.
-
- 10 But no one has said, Where is God my Maker, who gives songs in the night;
But none says, `Where is God my Maker, Who gives songs in the night,
But none saith, Where is God my maker, who giveth songs in the night;
-
- 11 Who gives us more knowledge than the beasts of the earth, and makes us wiser than the birds of the heaven?
Who teaches us more than the animals of the earth, And makes us wiser than the birds of the sky?
Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?
-

- 12 There they are crying out because of the pride of the evil-doers, but he gives them no answer.
There they cry, but none gives answer, Because of the pride of evil men.
There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.
-
- 13 But God will not give ear to what is false, or the Ruler of all take note of it;
Surely God will not hear an empty cry, Neither will the Almighty regard it.
Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.
-
- 14 How much less when you say that you do not see him; that the cause is before him, and you are waiting for him.
How much less when you say you don't see him. The cause is before him, and you wait for him!
Although thou sayest thou shalt not see him, yet judgment is before him; therefore trust thou in him.
-
- 15 And now ... ;
But now, because he has not visited in his anger, Neither does he greatly regard arrogance.
But now, because it is not so, he hath visited in his anger; yet he knoweth it not in great extremity:
-
- 16 And Job's mouth is open wide to give out what is of no profit, increasing words without knowledge.
Therefore Job opens his mouth with empty talk, And he multiplies words without knowledge."
Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.
-
- 1 And Elihu went on to say,
Elihu also continued, and said,
Elihu also proceeded, and said,
-
- 2 Give me a little more time, and I will make it clear to you; for I have still something to say for God.
"Bear with me a little, and I will show you; For I still have something to say on God's behalf.
Suffer me a little, and I will show thee that I have yet to speak on God's behalf.
-

- 3 I will get my knowledge from far, and I will give righteousness to my Maker.
I will get my knowledge from afar, And will ascribe righteousness to my Maker.
I will bring my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.
-
- 4 For truly my words are not false; one who has all knowledge is talking with you.
For truly my words are not false. One who is perfect in knowledge is with you.
For truly my words shall not be false: he that is perfect in knowledge is with thee.
-
- 5 Truly, God gives up the hard-hearted, and will not give life to the sinner.
"Behold, God is mighty, and doesn't despise anyone. He is mighty in strength of understanding.
Behold, God is mighty, and despiseth not any: he is mighty in strength and wisdom.
-
- 6 His eyes are ever on the upright, and he gives to the crushed their right;
He doesn't preserve the life of the wicked, But gives to the afflicted their right.
He preserveth not the life of the wicked: but giveth right to the poor.
-
- 7 Lifting them up to the seat of kings, and making them safe for ever.
He doesn't withdraw his eyes from the righteous, But with kings on the throne, He sets them forever, and they are exalted.
He withdraweth not his eyes from the righteous: but with kings are they on the throne; yes, he doth establish them for ever, and they are exalted.
-
- 8 And if they have been prisoned in chains, and taken in cords of trouble,
If they are bound in fetters, And are taken in the cords of afflictions,
And if they are bound in fetters, and are held in cords of affliction;
-
- 9 Then he makes clear to them what they have done, even their evil works in which they have taken pride.
Then he shows them their work, And their transgressions, that they have behaved themselves proudly.
Then he showeth them their work, and their transgressions that they have exceeded.
-

- 10 Their ear is open to his teaching, and he gives them orders so that their hearts may be turned from evil.
He also opens their ears to instruction, And commands that they return from iniquity.
He openeth also their ear to discipline, and commandeth that they return from iniquity.
-
- 11 If they give ear to his voice, and do his word, then he gives them long life, and years full of pleasure.
If they listen and serve him, They shall spend their days in prosperity, And their years in pleasures.
If they obey and serve him, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.
-
- 12 But if not, they come to their end, and give up their breath without knowledge.
But if they don't listen, they shall perish by the sword; They shall die without knowledge.
But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.
-
- 13 Those who have no fear of God keep wrath stored up in their hearts; they give no cry for help when they are made prisoners.
"But those who are godless in heart lay up anger. They don't cry for help when he binds them.
But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.
-
- 14 They come to their end while they are still young, their life is short like that of those who are used for sex purposes in the worship of their gods.
They die in youth. Their life perishes among the unclean.
They die in youth, and their life is among the unclean.
-
- 15 He makes the wrong done to the poor the way of their salvation, opening their ears by their trouble.
He delivers the afflicted by their affliction, And opens their ear in oppression.
He delivereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression.
-
- 16 ...
Yes, he would have allured you out of distress, Into a broad place, where there is no restriction. That which is set on your table would be full of fatness.
Even so would he have removed thee out of the strait into a broad place, where there is no straitness; and that which should be set on thy table would be full of fatness.
-

- 17 ...
"But you are full of the judgment of the wicked. Judgment and justice take hold of you.
But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold on thee.
-
- 18 ...
Don't let riches entice you to wrath, Neither let the great size of a bribe turn you aside.
Because there is wrath, beware lest he take thee away with his stroke: then a great ransom cannot deliver thee.
-
- 19 ...
Would your wealth sustain you in distress, Or all the might of your strength?
Will he esteem thy riches? no, not gold, nor all the forces of strength.
-
- 20 ...
Don't desire the night, When people are cut off in their place.
Desire not the night, when people are cut off in their place.
-
- 21 Take care not to be turned to sin, for you have taken evil for your part in place of sorrow.
Take heed, don't regard iniquity; For this you have chosen rather than affliction.
Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.
-
- 22 Truly God is lifted up in strength; who is a ruler like him?
Behold, God is exalted in his power. Who is a teacher like him?
Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?
-
- 23 Who ever gave orders to him, or said to him, You have done wrong?
Who has prescribed his way for him? Or who can say, `You have committed unrighteousness?`
Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?
-

- 24 See that you give praise to his work, about which men make songs.
"Remember that you magnify his work, Whereof men have sung.
Remember that thou magnify his work, which men behold.
-
- 25 All people are looking on it; man sees it from far.
All men have looked thereon. Man sees it afar off.
Every man may see it; man may behold it afar off.
-
- 26 Truly, God is great, greater than all our knowledge; the number of his years may not be searched out.
Behold, God is great, and we don't know him. The number of his years is unsearchable.
Behold, God is great, and we know him not, neither can the number of his years be searched out.
-
- 27 For he takes up the drops from the sea; he sends them through his mist as rain,
For he draws up the drops of water, Which distill in rain from his vapor,
For he maketh small the drops of water: they pour down rain according to the vapor of it.
-
- 28 Flowing down from the sky, and dropping on the peoples.
Which the skies pour down And drop on man abundantly.
Which the clouds do drop and distill upon man abundantly.
-
- 29 And who has knowledge of how the clouds are stretched out, or of the thunders of his tent?
Yes, can any understand the spreading of the clouds, And the thunderings of his pavilion?
Also can any understand the spreadings of the clouds, or the noise of his tabernacle?
-
- 30 See, he is stretching out his mist, covering the tops of the mountains with it.
Behold, he spreads his light around him. He covers the bottom of the sea.
Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.
-

- 31 For by these he gives food to the peoples, and bread in full measure.
For by these he judges the people. He gives food in abundance.
For by them he judgeth the people; he giveth food in abundance.
-
- 32 He takes the light in his hands, sending it against the mark.
He covers his hands with the lightning, And commands it to strike the mark.
With clouds he covereth the light; and commandeth it not to shine by the intervening cloud.
-
- 33 The thunder makes clear his passion, and the storm gives news of his wrath.
The noise of it tells about him, And the cattle also concerning the storm that comes up.
The noise of it showeth concerning it, the cattle also concerning the vapor.
-
- 1 At this my heart is shaking; it is moved out of its place.
"Yes, at this my heart trembles, And is moved out of its place.
At this also my heart trembleth, and is moved out of its place.
-
- 2 Give ear to the rolling noise of his voice; to the hollow sound which goes out of his mouth.
Hear, oh, hear the noise of his voice, The sound that goes out of his mouth.
Hear attentively the noise of his voice, and the sound that goeth out of his mouth.
-
- 3 He sends it out through all the heaven, and his thunder-flame to the ends of the earth.
He sends it forth under the whole sky, And his lightning to the ends of the earth.
He directeth it under the whole heaven, and his lightning to the ends of the earth.
-
- 4 After it a voice is sounding, thundering out the word of his power; he does not keep back his thunder-flames; from his mouth his voice is sounding.
After it a voice roars. He thunders with the voice of his majesty; He doesn't hold back anything when his voice is heard.
After it a voice roareth: he thundereth with the voice of his excellence; and he will not stay them when his voice is heard.
-

- 5 He does wonders, more than may be searched out; great things of which we have no knowledge;
God thunders marvelously with his voice. He does great things, which we can't comprehend.
God thundereth marvelously with his voice; great things he doeth, which we cannot comprehend.
-
- 6 For he says to the snow, Make the earth wet; and to the rain-storm, Come down.
For he says to the snow, `Fall on the earth;` Likewise to the shower of rain, And to the showers of his mighty rain.
For he saith to the snow, Be thou on the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.
-
- 7 He puts an end to the work of every man, so that all may see his work.
He seals up the hand of every man, That all men whom he has made may know it.
He sealet up the hand of every man; that all men may know his work.
-
- 8 Then the beasts go into their holes, and take their rest.
Then the animals go into coverts, And remain in their dens.
Then the beasts go into dens, and remain in their places.
-
- 9 Out of its place comes the storm-wind, and the cold out of its store-houses.
Out of its chamber comes the storm, And cold out of the north.
From the south cometh the whirlwind: and cold from the north.
-
- 10 By the breath of God ice is made, and the wide waters are shut in.
By the breath of God, ice is given, And the breadth of the waters is frozen.
By the breath of God frost is given: and the breadth of the waters is straitened.
-
- 11 The thick cloud is weighted with thunder-flame, and the cloud sends out its light;
Yes, he loads the thick cloud with moisture. He spreads abroad the cloud of his lightning.
Also by watering he wearieth the thick cloud: he scattereth his bright cloud:
-

- 12 And it goes this way and that, round about, turning itself by his guiding, to do whatever he gives orders to be done, on the face of his world of men,
It is turned round about by his guidance, That they may do whatever he commands them On the surface of the habitable world,
And it is turned around by his counsels: that they may do whatever he commandeth them upon the face of the world on the earth.
-
- 13 For a rod, or for a curse, or for mercy, causing it to come on the mark.
Whether it is for correction, or for his land, Or for lovingkindness, that he causes it to come.
He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy.
-
- 14 Give ear to this, O Job, and keep quiet in your place; and take note of the wonders worked by God.
"Listen to this, Job: Stand still, and consider the wondrous works of God.
Hearken to this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.
-
- 15 Have you knowledge of God's ordering of his works, how he makes the light of his cloud to be seen?
Do you know how God controls them, And causes the lightning of his cloud to shine?
Dost thou know when God disposed them, and caused the light of his cloud to shine?
-
- 16 Have you knowledge of the balancings of the clouds, the wonders of him who has all wisdom?
Do you know the workings of the clouds, The wondrous works of him who is perfect in knowledge?
Dost thou know the balancings of the clouds, the wondrous works of him who is perfect in knowledge?
-
- 17 You, whose clothing is warm, when the earth is quiet because of the south wind,
You whose clothing is warm, When the earth is still by reason of the south wind?
How thy garments are warm, when he quieteth the earth by the south wind?
-
- 18 Will you, with him, make the skies smooth, and strong as a polished looking-glass?
Can you, with him, spread out the sky, Which is strong as a cast metal mirror?
Hast thou with him spread out the sky which is strong, and as a molten looking-glass?
-

- 19 Make clear to me what we are to say to him; we are unable to put our cause before him, because of the dark.
Teach us what we shall tell him; For we can't make our case by reason of darkness.
Teach us what we shall say to him; for we cannot order our speech by reason of darkness.
-
- 20 How may he have knowledge of my desire for talk with him? or did any man ever say, May destruction come on me?
Shall it be told him that I would speak? Or should a man wish that he were swallowed up?
Shall it be told him that I speak? If a man shall speak, surely he will be swallowed up.
-
- 21 And now the light is not seen, for it is dark because of the clouds; but a wind comes, clearing them away.
Now men don't see the light which is bright in the skies, But the wind passes, and clears them.
And now men see not the bright light which is in the clouds: but the wind passeth, and cleanseth them.
-
- 22 A bright light comes out of the north; God's glory is greatly to be feared.
Out of the north comes golden splendor; With God is awesome majesty.
Fair weather cometh from the north: with God is terrible majesty.
-
- 23 There is no searching out of the Ruler of all: his strength and his judging are great; he is full of righteousness, doing no wrong.
We can't reach the Almighty, He is exalted in power; In justice and great righteousness he will not oppress.
Touching the Almighty, we cannot find him out: he is excellent in power, and in judgment, and in abundance of justice: he will not afflict.
-
- 24 For this cause men go in fear of him; he has no respect for any who are wise in heart.
Therefore men revere him. He doesn't regard any who are wise of heart."
Men therefore fear him: he respecteth not any that are wise of heart.
-
- 1 And the Lord made answer to Job out of the storm-wind, and said,
Then Yahweh answered Job out of the whirlwind,
Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,
-

2 Who is this who makes the purpose of God dark by words without knowledge?

"Who is this who darkens counsel By words without knowledge?

Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?

3 Get your strength together like a man of war; I will put questions to you, and you will give me the answers.

Brace yourself like a man, For I will question you, then you answer me!

Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and answer thou me.

4 Where were you when I put the earth on its base? Say, if you have knowledge.

"Where were you when I laid the foundations of the earth? Declare, if you have understanding.

Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.

5 By whom were its measures fixed? Say, if you have wisdom; or by whom was the line stretched out over it?

Who determined the measures of it, if you know? Or who stretched the line on it?

Who hath laid the measures of it, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

6 On what were its pillars based, or who put down its angle-stone,

Whereupon were the foundations of it fastened? Or who laid its cornerstone,

Upon what are the foundations of it fastened? or who laid its corner stone;

7 When the morning stars made songs together, and all the sons of the gods gave cries of joy?

When the morning stars sang together, And all the sons of God shouted for joy?

When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

8 Or where were you when the sea came to birth, pushing out from its secret place;

"Or who shut up the sea with doors, When it broke forth from the womb,

Or who shut up the sea with doors, when it broke forth, as if it had issued out of the womb?

- 9 When I made the cloud its robe, and put thick clouds as bands round it,
When I made clouds the garment of it, Thick darkness a swaddling-band for it,
When I made a cloud its garment, and thick darkness a swaddling band for it,
-
- 10 Ordering a fixed limit for it, with locks and doors;
Marked out for it my bound, Set bars and doors,
And broke up for it my decreed place, and set bars and doors,
-
- 11 And said, So far you may come, and no farther; and here the pride of your waves will be stopped?
And said, `Here you may come, but no further; Here shall your proud waves be stayed?`
And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed.
-
- 12 Have you, from your earliest days, given orders to the morning, or made the dawn conscious of its place;
"Have you commanded the morning in your days, And caused the dawn to know its place;
Hast thou commanded the morning since thy days; and caused the day-spring to know its place;
-
- 13 So that it might take a grip of the skirts of the earth, shaking all the evil-doers out of it?
That it might take hold of the ends of the earth, And shake the wicked out of it?
That it might take hold of the ends of earth, that the wicked might be shaken out of it?
-
- 14 It is changed like wet earth under a stamp, and is coloured like a robe;
It is changed as clay under the seal, And stands forth as a garment.
It is turned as clay to the seal; and they stand as a garment.
-
- 15 And from the evil-doers their light is kept back, and the arm of pride is broken.
From the wicked, their light is withheld, The high arm is broken.
And from the wicked their light is withheld, and the high arm shall be broken.
-

- 16 Have you come into the springs of the sea, walking in the secret places of the deep?
"Have you entered into the springs of the sea? Or have you walked in the recesses of the deep?
Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?
-
- 17 Have the doors of death been open to you, or have the door-keepers of the dark ever seen you?
Have the gates of death been revealed to you? Or have you seen the gates of the shadow of death?
Have the gates of death been opened to thee? or hast thou seen the doors of the shades of death?
-
- 18 Have you taken note of the wide limits of the earth? Say, if you have knowledge of it all.
Have you comprehended the earth in its breadth? Declare, if you know it all.
Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.
-
- 19 Which is the way to the resting-place of the light, and where is the store-house of the dark;
"What is the way to the dwelling of light? As for darkness, where is the place of it,
Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is its place,
-
- 20 So that you might take it to its limit, guiding it to its house?
That you should take it to the bound of it, That you should discern the paths to the house of it?
That thou shouldest take it to its bound, and that thou shouldest know the paths to its house?
-
- 21 No doubt you have knowledge of it, for then you had come to birth, and the number of your days is great.
Surely you know, for you were born then, And the number of your days is great!
Knowest thou it, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?
-
- 22 Have you come into the secret place of snow, or have you seen the store-houses of the ice-drops,
Have you entered the treasuries of the snow, Or have you seen the treasures of the hail,
Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,
-

- 23 Which I have kept for the time of trouble, for the day of war and fighting?
Which I have reserved against the time of trouble, Against the day of battle and war?
Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?
-
- 24 Which is the way to the place where the wind is measured out, and the east wind sent out over the earth?
By what way is the lightning distributed, Or the east wind scattered on the earth?
By what way is the light parted, which scattereth the east wind upon the earth?
-
- 25 By whom has the way been cut for the flowing of the rain, and the flaming of the thunder;
Who has cut a channel for the flood water, Or the path for the thunderstorm;
Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;
-
- 26 Causing rain to come on a land where no man is living, on the waste land which has no people;
To cause it to rain on a land where no man is; On the wilderness, in which there is no man;
To cause it to rain on the earth, where no man is; on the wilderness in which there is no man;
-
- 27 To give water to the land where there is waste and destruction, and to make the dry land green with young grass?
To satisfy the waste and desolate ground, To cause the tender grass to spring forth?
To satisfy the desolate and waste ground; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?
-
- 28 Has the rain a father? or who gave birth to the drops of night mist?
Does the rain have a father? Or who fathers the drops of dew?
Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of the dew?
-
- 29 Out of whose body came the ice? and who gave birth to the cold mist of heaven?
Out of whose womb came the ice? The gray frost of the sky, who has given birth to it?
Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?
-

30 The waters are joined together, hard as a stone, and the face of the deep is covered.

The waters become hard like stone, When the surface of the deep is frozen.

The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.

31 Are the bands of the Pleiades fixed by you, or are the cords of Orion made loose?

"Can you bind the cluster of the Pleiades, Or loosen the cords of Orion?"

Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

32 Do you make Mazzaroth come out in its right time, or are the Bear and its children guided by you?

Can you lead forth the constellations in their season? Or can you guide the Bear with her cubs?

Canst thou bring forth Mazzaroth in its season? or canst thou guide Arcturus with its sons?

33 Have you knowledge of the laws of the heavens? did you give them rule over the earth?

Do you know the laws of the heavens? Can you establish the dominion of it over the earth?

Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set its dominion on the earth?

34 Is your voice sent up to the cloud, so that you may be covered by the weight of waters?

"Can you lift up your voice to the clouds, That abundance of waters may cover you?"

Canst thou lift thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

35 Do you send out the thunder-flames, so that they may go, and say to you, Here we are?

Can you send forth lightnings, that they may go? Do they report to you, 'Here we are?'

Canst thou send lightnings, that they may go, and say to thee, Here we are?

36 Who has put wisdom in the high clouds, or given knowledge to the lights of the north?

Who has put wisdom in the inward parts? Or who has given understanding to the mind?

Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

- 37 By whose wisdom are the clouds numbered, or the water-skins of the heavens turned to the earth,
**Who can number the clouds by wisdom? Or who can pour out the bottles of the sky,
Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,**
-
- 38 When the earth becomes hard as metal, and is joined together in masses?
**When the dust runs into a mass, And the clods of earth stick together?
When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?**
-
- 1 \38:39\Do you go after food for the she-lion, or get meat so that the young lions may have enough,
"Do you know the time when the mountain goats give birth? Do you watch when the doe bears fawns?
\38:39\Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,
-
- 2 \38:40\When they are stretched out in their holes, and are waiting in the brushwood?
**Can you number the months that they fulfill? Or do you know the time when they give birth?
\38:40\When they couch in their dens, and abide in the covert to lie in wait?**
-
- 3 \38:41\Who gives in the evening the meat he is searching for, when his young ones are crying to God; when the young lions with loud noise go wandering after their food?
**They bow themselves, they bring forth their young, They end their labor pains.
\38:41\Who provideth for the raven his food? when his young ones cry to God, they wander for want of food.**
-
- 4 \39:1\Have you knowledge of the rock-goats? or do you see the roes giving birth to their young?
**Their young ones become strong. They grow up in the open field. They go forth, and don't return again.
\39:1\Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?**
-
- 5 \39:2\Is the number of their months fixed by you? or is the time when they give birth ordered by you?
"Who has set the wild donkey free? Or who has loosened the bonds of the swift donkey,
\39:2\Canst thou number the months that they fulfill? or knowest thou the time when they bring forth?"
-

- 6 \39:3\They are bent down, they give birth to their young, they let loose the fruit of their body.
Whose home I have made the wilderness, And the salt land his dwelling-place?
\39:3\They bow themselves, they bring forth their young ones, they cast out their sorrows.
-
- 7 \39:4\Their young ones are strong, living in the open country; they go out and do not come back again.
He scorns the tumult of the city, Neither hears he the shouting of the driver.
\39:4\Their young ones are in good liking, they grow up with corn; they go forth, and return not to them.
-
- 8 \39:5\Who has let the ass of the fields go free? or made loose the bands of the loud-voiced beast?
The range of the mountains is his pasture, He searches after every green thing.
\39:5\Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?
-
- 9 \39:6\To whom I have given the waste land for a heritage, and the salt land as a living-place.
"Will the wild ox be content to serve you? Or will he stay by your feeding trough?
\39:6\Whose house I have made the wilderness, and the barren land his dwellings.
-
- 10 \39:7\He makes sport of the noise of the town; the voice of the driver does not come to his ears;
Can you hold the wild ox in the furrow with his harness? Or will he till the valleys after you?
\39:7\He scorneth the multitude of the city, neither regardeth he the crying of the driver.
-
- 11 \39:8\He goes looking for his grass-lands in the mountains, searching out every green thing.
Will you trust him, because his strength is great? Or will you leave to him your labor?
\39:8\The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.
-
- 12 \39:9\Will the ox of the mountains be your servant? or is his night's resting-place by your food-store?
Will you confide in him, that he will bring home your seed, And gather the grain of your threshing floor?
\39:9\Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?
-

- 13 \39:10\Will he be pulling your plough with cords, turning up the valleys after you?
"The wings of the ostrich wave proudly; But are they the pinions and plumage of love?
\39:10\Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow? or will he harrow the valleys after thee?
-
- 14 \39:11\Will you put your faith in him, because his strength is great? will you give the fruit of your work into his care?
For she leaves her eggs on the earth, Warms them in the dust,
\39:11\Wilt thou trust him, because his strength is great? or wilt thou leave thy labor to him?
-
- 15 \39:12\Will you be looking for him to come back, and get in your seed to the crushing-floor?
And forgets that the foot may crush them, Or that the wild animal may trample them.
\39:12\Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather it into thy barn?
-
- 16 \39:13\Is the wing of the ostrich feeble, or is it because she has no feathers,
She deals harshly with her young ones, as if they were not hers. Though her labor is in vain, she is without fear,
\39:13\Gavest thou the goodly wings to the peacocks? or wings and feathers to the ostrich!
-
- 17 \39:14\That she puts her eggs on the earth, warming them in the dust,
Because God has deprived her of wisdom, Neither has he imparted to her understanding.
\39:14\Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth them in the dust,
-
- 18 \39:15\Without a thought that they may be crushed by the foot, and broken by the beasts of the field?
When she lifts up herself on high, She scorns the horse and his rider.
\39:15\And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.
-
- 19 \39:16\She is cruel to her young ones, as if they were not hers; her work is to no purpose; she has no fear.
"Have you given the horse might? Have you clothed his neck with a quivering mane?
\39:16\She is hardened against her young ones, as though they were not hers: her labor is in vain without fear;
-

- 20 \39:17\For God has taken wisdom from her mind, and given her no measure of knowledge.
Have you made him to leap as a locust? The glory of his snorting is awesome.
\39:17\Because God hath withheld wisdom from her, neither hath he imparted to her understanding.
-
- 21 \39:18\When she is shaking her wings on high, she makes sport of the horse and of him who is seated on him.
He paws in the valley, and rejoices in his strength: He goes out to meet the armed men.
\39:18\When she lifteth herself on high, she scorneth the horse and his rider.
-
- 22 \39:19\Do you give strength to the horse? is it by your hand that his neck is clothed with power?
He mocks at fear, and is not dismayed; Neither does he turn back from the sword.
\39:19\Hast thou given the horse strength? hast thou clothed his neck with thunder?
-
- 23 \39:20\Is it through you that he is shaking like a locust, in the pride of his loud-sounding breath?
The quiver rattles against him, The flashing spear and the javelin.
\39:20\Canst thou make him afraid as a grasshopper? the glory of his nostrils is terrible.
-
- 24 \39:21\He is stamping with joy in the valley; he makes sport of fear.
He eats up the ground with fierceness and rage, Neither does he stand still at the sound of the trumpet.
\39:21\He paweth in the valley, and rejoiceth in his strength: he goeth on to meet the armed men.
-
- 25 \39:22\In his strength he goes out against the arms of war, turning not away from the sword.
As often as the trumpet sounds he snorts, `Aha!' He smells the battle afar off, The thunder of the captains, and the shouting.
\39:22\He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.
-
- 26 \39:23\The bow is sounding against him; he sees the shining point of spear and arrow.
"Is it by your wisdom that the hawk soars, And stretches her wings toward the south?
\39:23\The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.
-

- 27 \39:24\Shaking with passion, he is biting the earth; he is not able to keep quiet at the sound of the horn;
Is it at your command that the eagle mounts up, And makes his nest on high?
\39:24\He swalloweth the ground with fierceness and rage: neither believeth he that it is the sound of the trumpet.
-
- 28 \39:25\When it comes to his ears he says, Aha! He is smelling the fight from far off, and hearing the thunder of the captains, and the war-cries.
On the cliff he dwells, and makes his home, On the point of the cliff, and the stronghold.
\39:25\He saith among the trumpets, Ha, ha; and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.
-
- 29 \39:26\Is it through your knowledge that the hawk takes his flight, stretching out his wings to the south?
From there he spies out the prey. His eyes see it afar off.
\39:26\Doth the hawk fly by thy wisdom, and stretch her wings towards the south?
-
- 30 \39:27\Or is it by your orders that the eagle goes up, and makes his resting-place on high?
His young ones also suck up blood. Where the slain are, there he is."
\39:27\Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?
-
- 1 \40:6\Then the Lord made answer to Job out of the storm-wind, and said,
Moreover Yahweh answered Job,
\40:6\Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,
-
- 2 \40:7\Get your strength together like a man of war: I will put questions to you, and you will give me the answers.
"Shall he who argues contend with the Almighty? He who argues with God, let him answer it."
\40:7\Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou to me.
-
- 3 \40:8\Will you even make my right of no value? will you say that I am wrong in order to make clear that you are right?
Then Job answered Yahweh,
\40:8\Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?
-

- 4 \40:9\Have you an arm like God? have you a voice of thunder like his?
"Behold, I am of small account. What shall I answer you? I lay my hand on my mouth.
\40:9\Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like his?
-
- 5 \40:10\Put on the ornaments of your pride; be clothed with glory and power:
I have spoken once, and I will not answer; Yes, twice, but I will proceed no further."
\40:10\Deck thyself now with majesty and excellence; and array thyself with glory and beauty.
-
- 6 \40:11\Let your wrath be overflowing; let your eyes see all the sons of pride, and make them low.
Then Yahweh answered Job out of the whirlwind,
\40:11\Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abase him.
-
- 7 \40:12\Send destruction on all who are lifted up, pulling down the sinners from their places.
"Now brace yourself like a man. I will question you, and you will answer me.
\40:12\Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked in their place.
-
- 8 \40:13\Let them be covered together in the dust; let their faces be dark in the secret place of the underworld.
Will you even annul my judgment? Will you condemn me, that you may be justified?
\40:13\Hide them in the dust together; bind their faces in secret.
-
- 9 \40:14\Then I will give praise to you, saying that your right hand is able to give you salvation.
Or have you an arm like God? Can you thunder with a voice like him?
\40:14\Then will I also confess to thee that thy own right hand can save thee.
-
- 10 \40:15\See now the Great Beast, whom I made, even as I made you; he takes grass for food, like the ox.
"Now deck yourself with excellency and dignity. Array yourself with honor and majesty.
\40:15\Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.
-

- 11 \40:16\His strength is in his body, and his force in the muscles of his stomach.
Pour forth the fury of your anger. Look on everyone who is proud, and bring him low.
\40:16\Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the navel of his belly.
-
- 12 \40:17\His tail is curving like a cedar; the muscles of his legs are joined together.
Look on everyone who is proud, and humble him. Crush the wicked in their place.
\40:17\He moveth his tail like a cedar: the sinews of his male organs are wrapped together.
-
- 13 \40:18\His bones are pipes of brass, his legs are like rods of iron.
Hide them in the dust together. Bind their faces in the hidden place.
\40:18\His bones are as strong pieces of brass; his bones are like bars of iron.
-
- 14 \40:19\He is the chief of the ways of God, made by him for his pleasure.
Then I will also admit to you That your own right hand can save you.
\40:19\He is the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach him.
-
- 15 \40:20\He takes the produce of the mountains, where all the beasts of the field are at play.
"See now, behemoth, which I made as well as you. He eats grass as an ox.
\40:20\Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.
-
- 16 \40:21\He takes his rest under the trees of the river, and in the pool, under the shade of the water-plants.
Look now, his strength is in his loins, His force is in the muscles of his belly.
\40:21\He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.
-
- 17 \40:22\He is covered by the branches of the trees; the grasses of the stream are round him.
He moves his tail like a cedar: The sinews of his thighs are knit together.
\40:22\The shady trees cover him with their shadow; the willows of the brook encompass him.
-

18 \40:23\Truly, if the river is overflowing, it gives him no cause for fear; he has no sense of danger, even if Jordan is rushing against his mouth.
His bones are like tubes of brass. His limbs are like bars of iron.
\40:23\Behold, he drinketh up a river, and hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

19 \40:24\Will anyone take him when he is on the watch, or put metal teeth through his nose?
He is the chief of the ways of God. He who made him gives him his sword.
\40:24\He taketh it with his eyes: his nose pierceth through snares.

20 \41:1\Is it possible for Leviathan to be pulled out with a fish-hook, or for a hook to be put through the bone of his mouth?
Surely the mountains bring him forth food, Where all the animals of the field do play.
\41:1\Canst thou draw out leviathan with a hook? or his tongue with a cord which thou lettest down?

21 \41:2\Will you put a cord into his nose, or take him away with a cord round his tongue?
He lies under the lotus-trees, In the covert of the reed, and the marsh.
\41:2\Canst thou put a hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?

22 \41:3\Will he make prayers to you, or say soft words to you?
The lotuses cover him with their shade. The willows of the brook surround him.
\41:3\Will he make many supplications to thee? will he speak soft words to thee?

23 \41:4\Will he make an agreement with you, so that you may take him as a servant for ever?
Behold, if a river overflows, he doesn't tremble. He is confident, though the Jordan swells even to his mouth.
\41:4\Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?

24 \41:5\Will you make sport with him, as with a bird? or put him in chains for your young women?
Shall any take him when he is on the watch, Or pierce through his nose with a snare?
\41:5\Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?

1 \41:10\He is so cruel that no one is ready to go against him. Who then is able to keep his place before me?
"Can you draw out Leviathan with a fishhook? Or press down his tongue with a cord?
\41:10\None is so fierce that he dare rouse him: who then is able to stand before me?

2 \41:11\Who ever went against me, and got the better of me? There is no one under heaven!
Can you put a rope into his nose? Or pierce his jaw through with a hook?
\41:11\Who hath first benefited me, that I should repay him? whatever is under the whole heaven is mine.

3 \41:12\I will not keep quiet about the parts of his body, or about his power, and the strength of his frame.
Will he make many petitions to you? Or will he speak soft words to you?
\41:12\I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.

4 \41:13\Who has ever taken off his outer skin? who may come inside his inner coat of iron?
Will he make a covenant with you, That you should take him for a servant forever?
\41:13\Who can discover the face of his garment? or who can come to him with his double bridle?

5 \41:14\Who has made open the doors of his face? Fear is round about his teeth.
Will you play with him as with a bird? Or will you bind him for your girls?
\41:14\Who can open the doors of his face? his teeth are terrible around.

6 \41:15\His back is made of lines of plates, joined tight together, one against the other, like a stamp.
Will traders barter for him? Will they part him among the merchants?
\41:15\His scales are his pride, shut together as with a close seal.

7 \41:16\One is so near to the other that no air may come between them.
Can you fill his skin with barbed irons, Or his head with fish-spears?
\41:16\One is so near to another, that no air can come between them.

- 8 \41:17\They take a grip of one another; they are joined together, so that they may not be parted.
Lay your hand on him. Remember the battle, and do so no more.
\41:17\They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.
-
- 9 \41:18\His sneezings give out flames, and his eyes are like the eyes of the dawn.
Behold, the hope of him is in vain. Will not one be cast down even at the sight of him?
\41:18\His sneezings flash light, and his eyes are like the eyelids of the morning.
-
- 10 \41:19\Out of his mouth go burning lights, and flames of fire are jumping up.
None is so fierce that he dare stir him up. Who then is he who can stand before me?
\41:19\Out of his mouth go burning lamps, and sparks of fire dart forth.
-
- 11 \41:20\Smoke comes out of his nose, like a pot boiling on the fire.
Who has first given to me, that I should repay him? Everything under the heavens is mine.
\41:20\Out of his nostrils issueth smoke, as out of a seething pot or caldron.
-
- 12 \41:21\His breath puts fire to coals, and a flame goes out of his mouth.
"I will not keep silence concerning his limbs, Nor his mighty strength, nor his goodly frame.
\41:21\His breath kindleth coals, and a flame issueth from his mouth.
-
- 13 \41:22\Strength is in his neck, and fear goes dancing before him.
Who can strip off his outer garment? Who shall come within his jaws?
\41:22\In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.
-
- 14 \41:23\The plates of his flesh are joined together, fixed, and not to be moved.
Who can open the doors of his face? Around his teeth is terror.
\41:23\The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.
-

- 15 \41:24\His heart is as strong as a stone, hard as the lower crushing-stone.
Strong scales are his pride, Shut up together with a close seal.
\41:24\His heart is as firm as a stone; yes, as hard as a piece of the nether millstone.
-
- 16 \41:25\When he gets ready for the fight, the strong are overcome with fear.
One is so near to another, That no air can come between them.
\41:25\When he raiseth himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.
-
- 17 \41:26\The sword may come near him but is not able to go through him; the spear, or the arrow, or the sharp-pointed iron.
They are joined one to another; They stick together, so that they can't be pulled apart.
\41:26\The sword of him that attacketh him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.
-
- 18 \41:27\Iron is to him as dry grass, and brass as soft wood.
His sneezing flashes forth light, His eyes are like the eyelids of the morning.
\41:27\He esteemeth iron as straw, and brass as rotten wood.
-
- 19 \41:28\The arrow is not able to put him to flight: stones are no more to him than dry stems.
Out of his mouth go burning torches, Sparks of fire leap forth.
\41:28\The arrow cannot make him flee: sling-stones are turned with him into stubble.
-
- 20 \41:29\A thick stick is no better than a leaf of grass, and he makes sport of the onrush of the spear.
Out of his nostrils a smoke goes, As of a boiling pot over a fire of reeds.
\41:29\Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.
-
- 21 \41:30\Under him are sharp edges of broken pots: as if he was pulling a grain-crushing instrument over the wet earth.
His breath kindles coals. A flame goes forth from his mouth.
\41:30\Sharp stones are under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.
-

22 \41:31\The deep is boiling like a pot of spices, and the sea like a perfume-vessel.
In his neck there is strength. Terror dances before him.
\41:31\He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

23 \41:32\After him his way is shining, so that the deep seems white.
The flakes of his flesh are joined together. They are firm on him. They can't be moved.
\41:32\He maketh a path to shine after him; one would think the deep to be hoary.

24 \41:33\On earth there is not another like him, who is made without fear.
His heart is as firm as a stone, Yes, firm as the lower millstone.
\41:33\Upon earth there is not his like, who is made without fear.

25 \41:34\Everything which is high goes in fear of him; he is king over all the sons of pride.
When he raises himself up, the mighty are afraid. They retreat before his thrashing.
\41:34\He beholdeth all high things: he is a king over all the children of pride.

1 And Job said in answer to the Lord,
Then Job answered Yahweh,
Then Job answered the LORD, and said,

2 I see that you are able to do every thing, and to give effect to all your designs.
"I know that you can do all things, And that no purpose of yours can be restrained.
I know that thou canst do every thing, and that no thought can be withheld from thee.

3 Who is this who makes dark the purpose of God by words without knowledge? For I have been talking without knowledge about wonders not to be searched out.
You asked, 'Who is this who hides counsel without knowledge?' Therefore I have uttered that which I did not understand,
Things too wonderful for me, which I didn't know.
Who is he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that which I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

4 Give ear to me, and I will say what is in my mind; I will put questions to you, and you will give me the answers.

You said, `Listen, now, and I will speak; I will question you, and you will answer me.`

Hear, I beseech thee, and I will speak: I will ask of thee, and declare thou to me.

5 Word of you had come to my ears, but now my eye has seen you.

I had heard of you by the hearing of the ear, But now my eye sees you.

I have heard of thee by the hearing of the ear: but now my eye seeth thee.

6 For this cause I give witness that what I said is false, and in sorrow I take my seat in the dust.

Therefore I abhor myself, And repent in dust and ashes."

Wherefore I abhor myself, and repent in dust and ashes.

7 And it came about, after he had said these words to Job, that the Lord said to Eliphaz the Temanite, I am very angry with you and your two friends, because you have not said what is right about me, as my servant Job has.

It was so, that after Yahweh had spoken these words to Job, Yahweh said to Eliphaz the Temanite, "My wrath is kindled against you, and against your two friends; for you have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job has.

And it was so, that after the LORD had spoken these words to Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath.

8 And now, take seven oxen and seven sheep, and go to my servant Job, and give a burned offering for yourselves, and my servant Job will make prayer for you, that I may not send punishment on you; because you have not said what is right about me, as my servant Job has.

Now therefore, take to yourselves seven bulls and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you, for I will accept him, that I not deal with you according to your folly. For you have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job has."

Therefore take to you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer for yourselves a burnt-offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you after your folly, in that ye have not spoken of me the thing which is right, like my servant Job.

9 And Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite, went and did as the Lord had said. And the Lord gave ear to Job.
So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did what Yahweh commanded them, and Yahweh accepted Job.

So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

10 And the Lord made up to Job for all his losses, after he had made prayer for his friends: and all Job had before was increased by the Lord twice as much.
Yahweh turned the captivity of Job, when he prayed for his friends. Yahweh gave Job twice as much as he had before.

And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

11 And all his brothers and sisters, and his friends of earlier days, came and took food with him in his house; and made clear their grief for him, and gave him comfort for all the evil which the Lord had sent on him; and they all gave him a bit of money and a gold ring.

Then came there to him all his brothers, and all his sisters, and all those who had been of his acquaintance before, and ate bread with him in his house. They comforted him, and consoled him concerning all the evil that Yahweh had brought on him. Everyone also gave him a piece of money, and everyone a ring of gold.

Then came there to him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and ate bread with him in his house: and they condoled with him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an ear-ring of gold.

12 And the Lord's blessing was greater on the end of Job's life than on its start: and so he came to have fourteen thousand sheep and goats, and six thousand camels, and two thousand oxen, and a thousand she-asses.

So Yahweh blessed the latter end of Job more than his beginning. He had fourteen thousand sheep, six thousand camels, one thousand yoke of oxen, and a thousand female donkeys.

So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

13 And he had seven sons and three daughters.

He had also seven sons and three daughters.

He had also seven sons, and three daughters.

14 And he gave the first the name of Jemimah, the second Keziah, and the third Keren-happuch;
He called the name of the first, Jemimah; and the name of the second, Keziah; and the name of the third, Keren-happuch.
And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Keren-happuch.

15 And there were no women so beautiful as the daughters of Job in all the earth: and their father gave them a heritage among their brothers.
In all the land were no women found so beautiful as the daughters of Job. Their father gave them an inheritance among their brothers.
And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.

16 And after this Job had a hundred and forty years of life, and saw his sons, and his sons' sons, even four generations.
After this Job lived one hundred forty years, and saw his sons, and his sons' sons, to four generations.
After this Job lived a hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, even four generations.

17 And Job came to his end, old and full of days.
So Job died, being old and full of days. BOOK I Psalm 1
So Job died, being old and full of days.

1 Happy is the man who does not go in the company of sinners, or take his place in the way of evil-doers, or in the seat of those who do not give honour to the Lord.
Blessed is the man who doesn't walk in the counsel of the wicked, Nor stand in the way of sinners, Nor sit in the seat of scoffers;
Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of scoffers.

2 But whose delight is in the law of the Lord, and whose mind is on his law day and night.
But his delight is in the law of Yahweh; On his law he meditates day and night.
But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

3 He will be like a tree planted by the rivers of water, which gives its fruit at the right time, whose leaves will ever be green; and he will do well in all his undertakings.
He shall be like a tree planted by the streams of water, That brings forth its fruit in its season, Whose leaf also does not wither. Whatever he does shall prosper.
And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth its fruit in season; its leaf also shall not wither; and whatever he doeth shall prosper.

4 The evil-doers are not so; but are like the dust from the grain, which the wind takes away.
The wicked are not so, But are like the chaff which the wind drives away.
The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.

5 For this cause there will be no mercy for sinners when they are judged, and the evil-doers will have no place among the upright,
Therefore the wicked shall not stand in the judgment, Nor sinners in the congregation of the righteous.
Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

6 Because the Lord sees the way of the upright, but the end of the sinner is destruction.
For Yahweh knows the way of the righteous, But the way of the wicked shall perish. Psalm 2
For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

1 Why are the nations so violently moved, and why are the thoughts of the people so foolish?
Why do the nations rage, And the peoples plot a vain thing?
Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

2 The kings of the earth have taken their place, and the rulers are fixed in their purpose, against the Lord, and against the king of his selection, saying,
The kings of the earth take a stand, And the rulers take counsel together, Against Yahweh, and against his anointed, saying,
The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, saying,

3 Let their chains be broken, and their cords taken from off us.
"Let us break their bonds apart, And cast away their cords from us."
Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

- 4 Then he whose seat is in the heavens will be laughing: the Lord will make sport of them.
He who sits in the heavens will laugh. The Lord will have them in derision.
He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.
-
- 5 Then will his angry words come to their ears, and by his wrath they will be troubled:
Then he will speak to them in his anger, And terrify them in his wrath:
Then shall he speak to them in his wrath, and trouble them in his sore displeasure.
-
- 6 But I have put my king on my holy hill of Zion.
"Yet I have set my king on my holy hill of Zion."
Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.
-
- 7 I will make clear the Lord's decision: he has said to me, You are my son, this day have I given you being.
I will tell of the decree. Yahweh said to me, "You are my son. Today I have become your father.
I will declare the decree: the LORD hath said to me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.
-
- 8 Make your request to me, and I will give you the nations for your heritage, and the farthest limits of the earth will be under your hand.
Ask of me, and I will give the nations for your inheritance, The uttermost parts of the earth for your possession.
Ask of me, and I will give thee the heathen for thy inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.
-
- 9 They will be ruled by you with a rod of iron; they will be broken like a potter's vessel.
You shall break them with a rod of iron. You shall dash them in pieces like a potter's vessel."
Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.
-
- 10 So now be wise, you kings: take his teaching, you judges of the earth.
Now therefore be wise, you kings. Be instructed, you judges of the earth.
Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.
-

- 11 Give worship to the Lord with fear, kissing his feet and giving him honour,
Serve Yahweh with fear, And rejoice with trembling.
Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.
-
- 12 For fear that he may be angry, causing destruction to come on you, because he is quickly moved to wrath. Happy are all those who put their faith in him.
Kiss the son, lest he be angry, and you perish in the way, For his wrath will soon be kindled. Blessed are all those who take refuge in him. Psalm 3 A Psalm by David, when he fled from Absalom, his son.
Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.
-
- 1 <A Psalm. Of David. When he went in flight from Absalom his son.> <A Psalm. Of David. When he went in flight from Absalom his son.>
Yahweh, how my adversaries have increased! Many are those who rise up against me.
+
-
- 2 \3:1\Lord, how greatly are they increased who make attacks on me! in great numbers they come against me.
Many there are who say of my soul, There is no help for him in God. Selah.
\3:1\A Psalm of David, when he fled from Absalom his son. LORD, how are they multiplied that trouble me? many are they that rise up against me.
-
- 3 \3:2\Unnumbered are those who say of my soul, There is no help for him in God. (Selah.)
But you, Yahweh, are a shield around me, My glory, and the one who lifts up my head.
\3:2\Many there are who say of my soul, There is no help for him in God. Selah.
-
- 4 \3:3\But your strength, O Lord, is round me, you are my glory and the lifter up of my head.
I cry to Yahweh with my voice, And he answers me out of his holy hill. Selah.
\3:3\But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of my head.
-
- 5 \3:4\I send up a cry to the Lord with my voice, and he gives me an answer from his holy hill. (Selah.)
I laid myself down and slept. I awakened; for Yahweh sustains me.
\3:4\I cried to the LORD with my voice, and he heard me from his holy hill. Selah.
-

- 6 \3:5\I took my rest in sleep, and then again I was awake; for the Lord was my support.
I will not be afraid of tens of thousands of people Who have set themselves against me on every side.
\3:5\I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me.
-
- 7 \3:6\I will have no fear, though ten thousand have come round me, putting themselves against me.
Arise, Yahweh! Save me, my God! For you have struck all of my enemies on the cheek bone. You have broken the teeth of the wicked.
\3:6\I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me on all sides.
-
- 8 \3:7\Come to me, Lord; keep me safe, O my God; for you have given all my haters blows on their face-bones; the teeth of the evil-doers have been broken by you.
Salvation belongs to Yahweh. Your blessing be on your people. Selah. Psalm 4 For the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm by David.
\3:7\Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all my enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.
-
- 1 <To the chief music-maker on corded instruments. A Psalm. Of David.>
Answer me when I call, God of my righteousness. Give me relief from my distress. Have mercy on me, and hear my prayer.
+
-
- 2 \4:1\Give answer to my cry, O God of my righteousness; make me free from my troubles; have mercy on me, and give ear to my prayer.
You sons of men, how long shall my glory be turned into dishonor? Will you love vanity, and seek after falsehood? Selah.
\4:1\To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David. Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.
-
- 3 \4:2\O you sons of men, how long will you go on turning my glory into shame? how long will you give your love to foolish things, going after what is false? (Selah.)
But know that Yahweh has set apart for himself him who is godly: Yahweh will hear when I call to him.
\4:2\O ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after falsehood? Selah.
-
- 4 \4:3\See how the Lord has made great his mercy for me; the Lord will give ear to my cry.
Stand in awe, and don't sin. Search your own heart on your bed, and be still. Selah.
\4:3\But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call to him.
-

5 \4:4\Let there be fear in your hearts, and do no sin; have bitter feelings on your bed, but make no sound. (Selah.)

Offer the sacrifices of righteousness. Put your trust in Yahweh.

\4:4\Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.

6 \4:5\Give the offerings of righteousness, and put your faith in the Lord.

Many say, "Who will show us any good?" Yahweh, let the light of your face shine on us.

\4:5\Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.

7 \4:6\There are numbers who say, Who will do us any good? the light of his face has gone from us.

You have put gladness in my heart, More than when their grain and their new wine are increased.

\4:6\There are many that say, Who will show us any good? LORD, lift thou upon us the light of thy countenance.

8 \4:7\Lord, you have put joy in my heart, more than they have when their grain and their wine are increased.

In peace I will both lay myself down and sleep, For you, Yahweh alone, make me live in safety. Psalm 5 For the Chief Musician, with the flutes. A Psalm by David.

\4:7\Thou hast put gladness in my heart, more than in the time when their corn and their wine increased.

1 <To the chief music-maker on wind instruments. A Psalm. Of David.>

Give ear to my words, Yahweh. Consider my meditation.

+

2 \5:1\Give ear to my words, O Lord; give thought to my heart-searchings.

Listen to the voice of my cry, my King, and my God; For to you do I pray.

\5:1\To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David. Give ear to my words, O LORD, consider my meditation.

3 \5:2\Let the voice of my cry come to you, my King and my God; for to you will I make my prayer.

Yahweh, in the morning shall you hear my voice. In the morning I will lay my requests before you, and will watch expectantly.

\5:2\Hearken to the voice of my cry, my King, and my God: for to thee will I pray.

- 4 \5:3\My voice will come to you in the morning, O Lord; in the morning will I send my prayer to you, and keep watch.
For you are not a God who has pleasure in wickedness. Evil can't live with you.
\5:3\My voice shalt thou hear in the morning, O LORD; in the morning will I direct my prayer to thee, and will look up.
-
- 5 \5:4\For you are not a God who takes pleasure in wrongdoing; there is no evil with you.
The arrogant shall not stand in your sight. You hate all workers of iniquity.
\5:4\For thou art not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.
-
- 6 \5:5\The sons of pride have no place before you; you are a hater of all workers of evil.
You will destroy those who speak lies. Yahweh abhors the blood-thirsty and deceitful man.
\5:5\The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.
-
- 7 \5:6\You will send destruction on those whose words are false; the cruel man and the man of deceit are hated by the Lord.
But as for me, in the abundance of your lovingkindness I will come into your house: I will bow toward your holy temple in reverence of you.
\5:6\Thou shalt destroy them that speak falsehood: the LORD will abhor the bloody and deceitful man.
-
- 8 \5:7\But as for me, I will come into your house, in the full measure of your mercy; and in your fear I will give worship, turning my eyes to your holy Temple.
Lead me, Yahweh, in your righteousness because of my enemies. Make your way straight before my face.
\5:7\But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will I worship towards thy holy temple.
-
- 9 \5:8\Be my guide, O Lord, in the ways of your righteousness, because of those who are against me; make your way straight before my face.
For there is no faithfulness in their mouth. Their inward part is destruction. Their throat is an open tomb. They flatter with their tongue.
\5:8\Lead me, O LORD, in thy righteousness, because of my enemies; make thy way straight before my face.
-

10 \5:9\For no faith may be put in their words; their inner part is nothing but evil; their throat is like an open place for the dead; smooth are the words of their tongues.
Hold them guilty, God. Let them fall by their own counsels; Thrust them out in the multitude of their transgressions, For they have rebelled against you.

\5:9\For there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulcher; they flatter with their tongue.

11 \5:10\Send them to destruction, O Lord; let their evil designs be the cause of their fall; let them be forced out by all their sins; because they have gone against your authority.
But let all those who take refuge in you rejoice, Let them always shout for joy, because you defend them. Let them also who love your name be joyful in you.

\5:10\Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

12 \5:11\But let all those who put their faith in you be glad with cries of joy at all times, and let all the lovers of your name be glad in you.
For you will bless the righteous. Yahweh, you will surround him with favor as with a shield. Psalm 6 For the Chief Musician; on stringed instruments, upon the eight-stringed lyre. A Psalm by David.

\5:11\But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

1 <To the chief music-maker on corded instruments, on the Sheminith. A Psalm. Of David.>
Yahweh, don` t rebuke me in your anger, Neither discipline me in your wrath.

+

2 \6:1\O Lord, do not be bitter with me in your wrath; do not send punishment on me in the heat of your passion.
Have mercy on me, Yahweh, for I am faint. Yahweh, heal me, for my bones are troubled.
\6:1\To the chief Musician on Neginoth upon Sheminith, A Psalm of David. O LORD, rebuke me not in thy anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

3 \6:2\Have mercy on me, O Lord, for I am wasted away: make me well, for even my bones are troubled.
My soul is also in great anguish. But you, Yahweh -- how long?
\6:2\Have mercy upon me, O LORD; for I am weak: O LORD, heal me; for my bones are agitated.

- 4 \6:3\My soul is in bitter trouble; and you, O Lord, how long?
Return, Yahweh. Deliver my soul, And save me for your lovingkindness` sake.
\6:3\My soul is also greatly disquieted: but thou, O LORD, how long?
-
- 5 \6:4\Come back, O Lord, make my soul free; O give me salvation because of your mercy.
For in death there is no memory of you. In Sheol, who shall give you thanks?
\6:4\Return, O LORD, deliver my soul: Oh save me for thy mercies sake.
-
- 6 \6:5\For in death there is no memory of you; in the underworld who will give you praise?
I am weary with my groaning; Every night I flood my bed; I drench my couch with my tears.
\6:5\For in death there is no remembrance of thee: in the grave who will give thee thanks?
-
- 7 \6:6\The voice of my sorrow is a weariness to me; all the night I make my bed wet with weeping; it is watered by the drops flowing from my eyes.
My eye wastes away because of grief; It grows old because of all my adversaries.
\6:6\I am weary with my groaning; all the night I make my bed to swim; I water my couch with my tears.
-
- 8 \6:7\My eyes are wasting away with trouble; they are becoming old because of all those who are against me.
Depart from me, all you workers of iniquity, For Yahweh has heard the voice of my weeping.
\6:7\My eye is consumed because of grief; it groweth old because of all my enemies.
-
- 9 \6:8\Go from me, all you workers of evil; for the Lord has given ear to the voice of my weeping.
Yahweh has heard my supplication. Yahweh will receive my prayer.
\6:8\Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping.
-
- 10 \6:9\The Lord has given ear to my request; the Lord has let my prayer come before him.
May all my enemies be ashamed and dismayed. They shall turn back, they shall be disgraced suddenly. Psalm 7 A
meditation by David, which he sang to Yahweh, concerning the words of Cush, the Benjamite.
\6:9\The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer.
-

- 1 <Shiggaion of David; a song which he made to the Lord, about the words of Cush the Benjamite.>
Yahweh, my God, I take refuge in you. Save me from all those who pursue me, and deliver me,
+
-
- 2 \7:1\O Lord my God, I put my faith in you; take me out of the hands of him who is cruel to me, and make me free;
Lest they tear apart my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.
\7:1\Shiggaion of David, which he sang to the LORD, concerning the words of Cush the Benjaminite. O LORD my God, in thee do I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:
-
- 3 \7:2\So that he may not come rushing on my soul like a lion, wounding it, while there is no one to be my saviour.
Yahweh, my God, if I have done this, If there is iniquity in my hands,
\7:2\Lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.
-
- 4 \7:3\O Lord my God, if I have done this; if my hands have done any wrong;
If I have rewarded evil to him who was at peace with me (Yes, I have delivered him who without cause was my adversary),
\7:3\O LORD my God, if I have done this; if there is iniquity in my hands;
-
- 5 \7:4\If I have given back evil to him who did evil to me, or have taken anything from him who was against me without cause;
Let the enemy pursue my soul, and overtake it; Yes, let him tread my life down to the earth, And lay my glory in the dust. Selah.
\7:4\If I have rewarded evil to him that was at peace with me; (yes, I have delivered him that without cause is my enemy:)
-
- 6 \7:5\Let my hater go after my soul and take it; let my life be crushed to the earth, and my honour into the dust. (Selah.)
Arise, Yahweh, in your anger. Lift up yourself against the rage of my adversaries. Awake for me. You have commanded judgment.
\7:5\Let the enemy persecute my soul, and take it; yes, let him tread down my life upon the earth, and lay my honor in the dust. Selah.
-

- 7 \7:6\Come up, Lord, in your wrath; be lifted up against my haters; be awake, my God, give orders for the judging.
Let the congregation of the peoples surround you. Rule over them on high.
\7:6\Arise, O LORD, in thy anger, lift up thyself because of the rage of my enemies: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.
-
- 8 \7:7\The meeting of the nations will be round you; take your seat, then, over them, on high.
Yahweh administers judgment to the peoples. Judge me, Yahweh, according to my righteousness, And to my integrity that is in me.
\7:7\So shall the congregation of the people encompass thee: for their sakes therefore return thou on high.
-
- 9 \7:8\The Lord will be judge of the peoples; give a decision for me, O Lord, because of my righteousness, and let my virtue have its reward.
Oh let the wickedness of the wicked come to an end, But establish the righteous; Their minds and hearts are searched by the righteous God.
\7:8\The LORD shall judge the people: judge me, O LORD, according to my righteousness, and according to my integrity that is in me.
-
- 10 \7:9\O let the evil of the evil-doer come to an end, but give strength to the upright: for men's minds and hearts are tested by the God of righteousness.
My shield is with God, Who saves the upright in heart.
\7:9\Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.
-
- 11 \7:10\God, who is the saviour of the upright in heart, is my breastplate.
God is a righteous judge, Yes, a God who has indignation every day.
\7:10\My defense is from God, who saveth the upright in heart.
-
- 12 \7:11\God is the judge of the upright, and is angry with the evil-doers every day.
If a man doesn't relent, he will sharpen his sword; He has bent and strung his bow.
\7:11\God judgeth the righteous, and God is angry with the wicked every day.
-
- 13 \7:12\If a man is not turned from his evil, he will make his sword sharp; his bow is bent and ready.
He has also prepared for himself the instruments of death. He makes ready his flaming arrows.
\7:12\If he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.
-

- 14 \7:13\He has made ready for him the instruments of death; he makes his arrows flames of fire.
Behold, he travails with iniquity; Yes, he has conceived mischief and brought forth falsehood.
\7:13\He hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.
-
- 15 \7:14\That man is a worker of evil; the seed of wrongdoing has given birth to deceit.
He has dug a hole, And has fallen into the pit which he made.
\7:14\Behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.
-
- 16 \7:15\He has made a hole deep in the earth, and is falling into the hole which he has made
The trouble he causes shall return to his own head. His violence shall come down on the crown of his own head.
\7:15\He made a pit, and digged it, and hath fallen into the ditch which he made.
-
- 17 \7:16\His wrongdoing will come back to him, and his violent behaviour will come down on his head.
I will give thanks to Yahweh according to his righteousness, And will sing praise to the name of Yahweh Most High. Psalm 8
For the Chief Musician; on an instrument of Gath. A Psalm by David.
\7:16\His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.
-
- 1 <To the chief music-maker on the Gittith. A Psalm. Of David.>\<
Yahweh, our Lord, how majestic is your name in all the earth, Who has set your glory above the heavens!
+
-
- 2 \8:1\O Lord, our Lord, whose glory is higher than the heavens, how noble is your name in all the earth!
From the lips of babes and infants you have established strength, Because of your adversaries, that you might silence the enemy and the avenger.
\8:1\To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David. O LORD our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.
-
- 3 \8:2\You have made clear your strength even out of the mouths of babies at the breast, because of those who are against you; so that you may put to shame the cruel and violent man.
When I consider your heavens, the work of your fingers, The moon and the stars, which you have ordained;
\8:2\Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thy enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.
-

4 \8:3\When I see your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have put in their places;
What is man, that you think of him? The son of man, that you care for him?
\8:3\When I consider thy heavens, the work of thy fingers; the moon and the stars, which thou hast ordained;

5 \8:4\What is man, that you keep him in mind? the son of man, that you take him into account?
For you have made him a little lower than the angels, And crowned him with glory and honor.
\8:4\What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

6 \8:5\For you have made him only a little lower than the gods, crowning him with glory and honour.
You make him ruler over the works of your hands. You have put all things under his feet:
\8:5\For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honor.

7 \8:6\You have made him ruler over the works of your hands; you have put all things under his feet;
All sheep and oxen, Yes, and the animals of the field,
\8:6\Thou hast made him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:

8 \8:7\All sheep and oxen, and all the beasts of the field;
The birds of the sky, the fish of the sea, And whatever passes through the paths of the seas.
\8:7\All sheep and oxen, yes, and the beasts of the field;

9 \8:8\The birds of the air and the fish of the sea, and whatever goes through the deep waters of the seas.
Yahweh, our Lord, How majestic is your name in all the earth! Psalm 9 For the Chief Musician. Set to "The Death of the Son." A Psalm by David.
\8:8\The fowl of the air, and the fish of the sea, and whatever passeth through the paths of the seas.

1 <To the chief music-maker on Muthlabben. A Psalm. Of David.>\nI will give thanks to Yahweh with my whole heart. I will tell of all your marvelous works.

+

- 2 \9:1\I will give you praise, O Lord, with all my heart; I will make clear all the wonder of your works.
I will be glad and rejoice in you. I will sing praise to your name, you Most High.
**\9:1\To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD, with my whole heart;
I will show forth all thy wonderful works.**
-
- 3 \9:2\I will be glad and have delight in you: I will make a song of praise to your name, O Most High.
When my enemies turn back, They stumble and perish in your presence.
\9:2\I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy name, O thou most High.
-
- 4 \9:3\When my haters are turned back, they will be broken and overcome before you.
For you have maintained my right and my cause. You sit on the throne judging righteously.
\9:3\When my enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.
-
- 5 \9:4\For you gave approval to my right and my cause; you were seated in your high place judging in righteousness.
You have rebuked the nations. You have destroyed the wicked. You have blotted out their name forever and ever.
\9:4\For thou hast maintained my right and my cause; thou sittest on the throne judging right.
-
- 6 \9:5\You have said sharp words to the nations, you have sent destruction on the sinners, you have put an end to their name for ever and ever.
The enemy is overtaken by endless ruin. The very memory of the cities which you have overthrown has perished.
**\9:5\Thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked, thou hast put out their name for ever and
ever.**
-
- 7 \9:6\You have given their towns to destruction; the memory of them has gone; they have become waste for ever.
But Yahweh reigns forever. He has prepared his throne for judgment.
**\9:6\O thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial
hath perished with them.**
-
- 8 \9:7\But the Lord is King for ever: he has made ready his high seat for judging.
He will judge the world in righteousness. He will administer judgment to the peoples in uprightness.
\9:7\But the LORD shall endure for ever: he hath prepared his throne for judgment.
-

- 9 \9:8\And he will be the judge of the world in righteousness, giving true decisions for the peoples.
Yahweh will also be a high tower for the oppressed; A high tower in times of trouble.
\9:8\And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.
-
- 10 \9:9\The Lord will be a high tower for those who are crushed down, a high tower in times of trouble;
Those who know your name will put their trust in you, For you, Yahweh, have not forsaken those who seek you.
\9:9\The LORD also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.
-
- 11 \9:10\And those who have knowledge of your name will put their faith in you; because you, Lord, have ever given your help to those who were waiting for you.
Sing praises to Yahweh, who dwells in Zion, And declare among the people what he has done.
\9:10\And they that know thy name will put their trust in thee: for thou, LORD, hast not forsaken them that seek thee.
-
- 12 \9:11\Make songs of praise to the Lord, whose house is in Zion: make his doings clear to the people.
For he who avenges blood remembers them. He doesn't forget the cry of the afflicted.
\9:11\Sing praises to the LORD, who dwelleth in Zion: declare among the people his doings.
-
- 13 \9:12\When he makes search for blood, he has them in his memory: he is not without thought for the cry of the poor.
Have mercy on me, Yahweh. See my affliction by those who hate me, And lift me up from the gates of death;
\9:12\When he maketh inquisition for blood, he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble.
-
- 14 \9:13\Have mercy on me, O Lord, and see how I am troubled by my haters; let me be lifted up from the doors of death;
That I may show forth all your praise. In the gates of the daughter of Zion I will rejoice in your salvation.
\9:13\Have mercy upon me, O LORD; consider my trouble which I suffer from them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:
-
- 15 \9:14\So that I may make clear all your praise in the house of the daughter of Zion: I will be glad because of your salvation.
The nations have sunk down in the pit that they made; In the net which they hid, their own foot is taken.
\9:14\That I may show forth all thy praise in the gates of the daughter of Zion: I will rejoice in thy salvation.
-

- 16 \9:15\The nations have gone down into the hole which they made: in their secret net is their foot taken.
Yahweh has made himself known. He has executed judgment. The wicked is snared by the work of his own hands. Meditation.
Selah.
\9:15\The heathen are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken.
-
- 17 \9:16\The Lord has given knowledge of himself through his judging: the evil-doer is taken in the net which his hands had made. (Higgaion. Selah.)
The wicked shall be turned back to Sheol, Even all the nations that forget God.
\9:16\The LORD is known by the judgment which he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.
-
- 18 \9:17\The sinners and all the nations who have no memory of God will be turned into the underworld.
For the needy shall not always be forgotten, Nor the hope of the poor perish forever.
\9:17\The wicked shall be turned into hell, and all the nations that forget God.
-
- 19 \9:18\For the poor will not be without help; the hopes of those in need will not be crushed for ever.
Arise, Yahweh! Don`t let man prevail. Let the nations be judged in your sight.
\9:18\For the needy shall not always be forgotten: the expectation of the poor shall not perish for ever.
-
- 20 \9:19\Up! O Lord; let not man overcome you: let the nations be judged before you.
Put them in fear, Yahweh. Let the nations know that they are only men. Selah. Psalm 10
\9:19\Arise, O LORD; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.
-
- 1 Why do you keep far away, O Lord? why are you not to be seen in times of trouble?
Why do you stand far off, Yahweh? Why do you hide yourself in times of trouble?
Why standest thou afar off, O LORD? why hidest thou thyself in times of trouble?
-
- 2 The evil-doer in his pride is cruel to the poor; let him be taken by the tricks of his invention.
In arrogance, the wicked hunt down the weak; They are caught in the schemes that they devise.
The wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.
-

- 3 For the evil-doer is lifted up because of the purpose of his heart, and he whose mind is fixed on wealth is turned away from the Lord, saying evil against him.
For the wicked boasts of his heart's cravings, He blesses the greedy, and condemns Yahweh.
For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the LORD abhorreth.
-
- 4 The evil-doer in his pride says, God will not make a search. All his thoughts are, There is no God.
The wicked, in the pride of his face, Has no room in his thoughts for God.
The wicked, through the pride of his countenance, will not seek after God: God is not in all his thoughts.
-
- 5 His ways are ever fixed; your decisions are higher than he may see: as for his haters, they are as nothing to him.
His ways are prosperous at all times; He is haughty, and your laws are far from his sight: As for all his adversaries, he sneers at them.
His ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.
-
- 6 He has said in his heart, I will not be moved: through all generations I will never be in trouble.
He says in his heart, "I shall not be shaken; For generations I shall have no trouble."
He hath said in his heart, I shall not be moved: for I shall never be in adversity.
-
- 7 His mouth is full of cursing and deceit and false words: under his tongue are evil purposes and dark thoughts.
His mouth is full of cursing, deceit, and oppression. Under his tongue is mischief and iniquity.
His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.
-
- 8 He is waiting in the dark places of the towns: in the secret places he puts to death those who have done no wrong: his eyes are secretly turned against the poor.
He lies in wait near the villages. From ambushes, he murders the innocent. His eyes are secretly set against the helpless.
He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.
-

- 9 He keeps himself in a secret place like a lion in his hole, waiting to put his hands on the poor man, and pulling him into his net.
He lurks in secret as a lion in his ambush. He lies in wait to catch the helpless. He catches the helpless, when he draws him in his net.
He lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.
-
- 10 The upright are crushed and made low, and the feeble are overcome by his strong ones.
The helpless are crushed, they collapse, They fall under his strength.
He croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.
-
- 11 He says in his heart, God has no memory of me: his face is turned away; he will never see it.
He says in his heart, "God has forgotten. He hides his face. He will never see it."
He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.
-
- 12 Up! O Lord; let your hand be lifted: give thought to the poor.
Arise, Yahweh! God, lift up your hand! Don't forget the helpless.
Arise, O LORD; O God, lift up thy hand: forget not the humble.
-
- 13 Why has the evil-doer a low opinion of God, saying in his heart, You will not make search for it?
Why does the wicked condemn God, And say in his heart, "God won't call me into account?"
Why doth the wicked contemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require it.
-
- 14 You have seen it; for your eyes are on sorrow and grief, to take it into your hand: the poor man puts his faith in you; you have been the helper of the child who has no father.
But you do see trouble and grief; You consider it to take it into your hand. You help the victim and the fatherless.
Thou hast seen it; for thou beholdest mischief and spite, to requite it with thy hand: the poor committeth himself to thee; thou art the helper of the fatherless.
-
- 15 Let the arm of the sinner and the evil-doer be broken; go on searching for his sin till there is no more.
Break the arm of the wicked. As for the evil man, seek out his wickedness until you find none.
Break thou the arm of the wicked and the evil man: seek out his wickedness till thou shalt find none.
-

- 16 The Lord is King for ever and ever; the nations are gone from his land.
Yahweh is King forever and ever! The nations will perish out of his land.
The LORD is King for ever and ever: the heathen have perished out of his land.
-
- 17 Lord, you have given ear to the prayer of the poor: you will make strong their hearts, you will give them a hearing:
Yahweh, you have heard the desire of the humble. You will prepare their heart. You will cause your ear to hear,
LORD, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thy ear to hear:
-
- 18 To give decision for the child without a father and for the broken-hearted, so that the man of the earth may no longer be feared.
To judge the fatherless and the oppressed, That man who is of the earth may terrify no more. Psalm 11 For the Chief Musician. By David.
To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.
-
- 1 <For the chief music-maker. Of David.> In the Lord put I my faith; how will you say to my soul, Go in flight like a bird to the mountain?
In Yahweh do I take refuge. How can you say to my soul, "Flee as a bird to your mountain!"
To the chief Musician, A Psalm of David. In the LORD I put my trust: how say ye to my soul, Flee as a bird to your mountain?
-
- 2 See, the bows of the evil-doers are bent, they make ready their arrows on the cord, so that they may send them secretly against the upright in heart.
For, behold, the wicked bend their bows. They set their arrows on the strings, That they may shoot in darkness at the upright in heart.
For lo, the wicked bend their bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.
-
- 3 If the bases are broken down, what is the upright man to do?
If the foundations are destroyed, What can the righteous do?
If the foundations be destroyed, what can the righteous do?
-
- 4 The Lord is in his holy Temple, the Lord's seat is in heaven; his eyes are watching and testing the children of men.
Yahweh is in his holy temple. Yahweh is on his throne in heaven. His eyes observe. His eyes examine the children of men.
The LORD is in his holy temple, the LORD'S throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try the children of men.
-

- 5 The Lord puts the upright and the sinner to the test, but he has hate in his soul for the lover of violent acts.
Yahweh examines the righteous, But the wicked and him who loves violence his soul hates.
The LORD trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.
-
- 6 On the evil-doer he will send down fire and flames, and a burning wind; with these will their cup be full.
On the wicked he will rain blazing coals; Fire, sulfur, and scorching wind shall be the portion of their cup.
Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and a horrible tempest: this shall be the portion of their cup.
-
- 7 For the Lord is upright; he is a lover of righteousness: the upright will see his face.
For Yahweh is righteous. He loves righteousness. The upright shall see his face. Psalm 12 For the Chief Musician; upon an eight-stringed lyre. A Psalm of David.
For the righteous LORD loveth righteousness; his countenance beholdeth the upright.
-
- 1 <For the chief music-maker on the Sheminith. A Psalm. Of David.>
Help, Yahweh; for the godly man ceases. For the faithful fail from among the children of men.
+
-
- 2 \12:1\Send help, Lord, for mercy has come to an end; there is no more faith among the children of men.
Everyone lies to his neighbor. With flattering lips, and with a double heart, do they speak.
\12:1\To the chief Musician upon Sheminith. A Psalm of David. Help, LORD; for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men.
-
- 3 \12:2\Everyone says false words to his neighbour: their tongues are smooth in their talk, and their hearts are full of deceit.
May Yahweh cut off all flattering lips, And the tongue that boasts,
\12:2\They speak vanity every one with his neighbor: with flattering lips and with a double heart do they speak.
-
- 4 \12:3\The smooth lips and the tongue of pride will be cut off by the Lord.
Who have said, "With our tongue will we prevail. Our lips are our own. Who is lord over us?"
\12:3\The LORD shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things:
-

- 5 \12:4\They have said, With our tongues will we overcome; our lips are ours: who is lord over us?
"Because of the oppression of the weak and because of the groaning of the needy, I will now arise," says Yahweh; "I will set him in safety from those who malign him."
\12:4\Who have said, With our tongue will we prevail; our lips are our own: who is lord over us?
-
- 6 \12:5\Because of the crushing of the poor and the weeping of those in need, now will I come to his help, says the Lord; I will give him the salvation which he is desiring.
The words of Yahweh are flawless words, As silver refined in a clay furnace, purified seven times.
\12:5\For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, saith the LORD; I will set him in safety from him that puffeth at him.
-
- 7 \12:6\The words of the Lord are true words: like silver tested by fire and burned clean seven times.
You will keep them, Yahweh, You will preserve them from this generation forever.
\12:6\The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times.
-
- 8 \12:7\You will keep them, O Lord, you will keep them safe from this generation for ever.
The wicked walk on every side, When what is vile is exalted among the sons of men. Psalm 13 For the Chief Musician. A Psalm by David.
\12:7\Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.
-
- 1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.> Will you for ever put me out of your memory, O Lord? will your face for ever be turned away from me?
How long, Yahweh? Will you forget me forever? How long will you hide your face from me?
To the chief Musician, A Psalm of David. How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?
-
- 2 How long is my soul to be in doubt, with sorrow in my heart all the day? how long will he who is against me be given power over me?
How long shall I take counsel in my soul, Having sorrow in my heart every day? How long shall my enemy triumph over me?
How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? how long shall my enemy be exalted over me?
-
- 3 Let my voice come before you, and give me an answer, O Lord my God; let your light be shining on me, so that the sleep of death may not overtake me;
Behold, and answer me, Yahweh, my God. Give light to my eyes, lest I sleep in death;
Consider and hear me, O LORD my God: lighten my eyes, lest I sleep the sleep of death;
-

4 And he who is against me may not say, I have overcome him; and those who are troubling me may not be glad when I am moved.
Lest my enemy say, "I have prevailed against him;" Lest my adversaries rejoice when I fall.
Lest my enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved.

5 But I have had faith in your mercy; my heart will be glad in your salvation.
But I trust in your lovingkindness. My heart rejoices in your salvation.
But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.

6 I will make a song to the Lord, because he has given me my reward.
I will sing to Yahweh, Because he has been good to me. Psalm 14 For the Chief Musician. By David.
I will sing to the LORD, because he hath dealt bountifully with me.

1 <To the chief music-maker. Of David.> The foolish man has said in his heart, God will not do anything. They are unclean, they have done evil works; there is not one who does good.
The fool has said in his heart, "There is no God." They are corrupt, they have done abominable works. There is none who does good.
To the chief Musician, A Psalm of David. The fool hath said in his heart, There is no God. They are corrupt, they have done abominable works, there is none that doeth good.

2 The Lord was looking down from heaven on the children of men, to see if there were any who had wisdom, searching after God.
Yahweh looked down from heaven on the children of men, To see if there were any who did understand, Who did seek after God.
The LORD looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek God.

3 They have all gone out of the way together; they are unclean, there is not one who does good, no, not one.
They have all gone aside; they have together become corrupt. There is none who does good, no, not one.
They are all gone aside, they are all together become filthy: there is none that doeth good, no, not one.

4 Have all the workers of evil no knowledge? they take my people for food as they would take bread; they make no prayer to the Lord.
Have all the workers of iniquity no knowledge, Who eat up my people as they eat bread, And don't call on Yahweh?
Have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread, and call not upon the LORD.

5 Then were they in great fear: for God is in the generation of the upright.
There were they in great fear, For God is in the generation of the righteous.
There were they in great fear: for God is in the generation of the righteous.

6 You have put to shame the thoughts of the poor, but the Lord is his support.
You put to shame the counsel of the poor, Because Yahweh is his refuge.
Ye have shamed the counsel of the poor, because the LORD is his refuge.

7 May the salvation of Israel come out of Zion! when the fate of his people is changed by the Lord, Jacob will have joy and Israel will be glad.
Oh that the salvation of Israel would come out of Zion! When Yahweh restores the fortunes of his people, Then Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad. Psalm 15 A Psalm by David.
Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! when the LORD bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

1 <A Psalm. Of David.> Lord, who may have a resting-place in your tent, a living-place on your holy hill?
Yahweh, who shall dwell in your sanctuary? Who shall live on your holy hill?
A Psalm of David. LORD, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

2 He who goes on his way uprightly, doing righteousness, and saying what is true in his heart;
He who walks blamelessly, does what is right, And speaks truth in his heart;
He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

3 Whose tongue is not false, who does no evil to his friend, and does not take away the good name of his neighbour;
He who doesn't slander with his tongue, Nor does evil to his friend, Nor casts slurs against his fellow man;
He that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbor, nor taketh up a reproach against his neighbor.

4 Who gives honour to those who have the fear of the Lord, turning away from him who has not the Lord's approval. He who takes an oath against himself, and makes no change.
In whose eyes a vile man is despised, But who honors those who fear Yahweh; He who keeps an oath even when it hurts, and doesn't change;

In whose eyes a vile person is contemned; but he honoreth them that fear the LORD. He that sweareth to his own hurt, and changeth not.

5 He who does not put out his money at interest, or for payment give false decisions against men who have done no wrong. He who does these things will never be moved.
He who doesn't lend out his money for usury, Nor take a bribe against the innocent. He who does these things shall never be shaken. Psalm 16 A Poem by David.

He that putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. He that doeth these things shall never be moved.

1 <Michtam. Of David.> Keep me safe, O God: for in you I have put my faith.

Preserve me, God, for in you do I take refuge.

Michtam of David. Preserve me, O God: for in thee do I put my trust.

2 O my soul, you have said to the Lord, You are my Lord: I have no good but you.

My soul, you have said to Yahweh, "You are my Lord. Apart from you I have no good thing."

O my soul, thou hast said to the LORD, Thou art my Lord: my goodness extendeth not to thee;

3 As for the saints who are in the earth, they are the noble in whom is all my delight.

As for the saints who are in the earth, They are the excellent ones in whom is all my delight.

But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.

4 Their sorrows will be increased who go after another god: I will not take drink offerings from their hands, or take their names on my lips.

Their sorrows shall be multiplied who give gifts to another god. Their drink-offerings of blood I will not offer, Nor take their names on my lips.

Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink-offerings of blood will I not offer, nor take their names into my lips.

- 5 The Lord is my heritage and the wine of my cup; you are the supporter of my right.
Yahweh assigned my portion and my cup. You made my lot secure.
The LORD is the portion of my inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.
-
- 6 Fair are the places marked out for me; I have a noble heritage.
The lines have fallen to me in pleasant places. Yes, I have a good inheritance.
The lines have fallen to me in pleasant places; yes, I have a goodly heritage.
-
- 7 I will give praise to the Lord who has been my guide; knowledge comes to me from my thoughts in the night.
I will bless Yahweh, who has given me counsel. Yes, my heart instructs me in the night seasons.
I will bless the LORD, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night season.
-
- 8 I have put the Lord before me at all times; because he is at my right hand, I will not be moved.
I have set Yahweh always before me. Because he is at my right hand, I shall not be moved.
I have set the LORD always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved.
-
- 9 Because of this my heart is glad, and my glory is full of joy; while my flesh takes its rest in hope.
Therefore my heart is glad, and my tongue rejoices. My body shall also dwell in safety.
Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.
-
- 10 For you will not let my soul be prisoned in the underworld; you will not let your loved one see the place of death.
For you will not leave my soul in Sheol, Neither will you allow your holy one to see corruption.
For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thy Holy One to see corruption.
-
- 11 You will make clear to me the way of life; where you are joy is complete; in your right hand there are pleasures for ever and ever.
You will show me the path of life. In your presence is fullness of joy. In your right hand there are pleasures forevermore.
Psalm 17 A Prayer by David.
Thou wilt show me the path of life: in thy presence is fullness of joy; at thy right hand are pleasures for evermore.
-

- 1 <A Prayer. Of David.> Let my cause come to your ears, O Lord, give attention to my cry; give ear to my prayer which goes not out from false lips.
Hear, Yahweh, my righteous plea; Give ear to my prayer, that doesn` t go out of deceitful lips.
A Prayer of David. Hear the right, O LORD, attend to my cry, give ear to my prayer, that goeth not out of feigned lips.
-
- 2 Be my judge; for your eyes see what is right.
Let my sentence come forth from your presence; Let your eyes look on equity.
Let my sentence come forth from thy presence; let thy eyes behold the things that are equal.
-
- 3 You have put my heart to the test, searching me in the night; you have put me to the test and seen no evil purpose in me; I will keep my mouth from sin.
You have proved my heart; you have visited me in the night; You have tried me, and found nothing; I have resolved that my mouth shall not disobey.
Thou hast proved my heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and shalt find nothing; I have purposed that my mouth shall not transgress.
-
- 4 As for the works of men, by the word of your lips I have kept myself from the ways of the violent.
**As for the works of men, by the word of your lips I have kept myself from the ways of the violent.
Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept me from the paths of the destroyer.**
-
- 5 I have kept my feet in your ways, my steps have not been turned away.
**My steps have held fast to your paths, My feet have not slipped.
Uphold my goings in thy paths, that my footsteps slip not.**
-
- 6 My cry has gone up to you, for you will give me an answer, O God: let your ear be turned to me, and give attention to my words.
I have called on you, for you will answer me, God: Turn your ear to me. Hear my speech.
I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: incline thy ear to me, and hear my speech.
-
- 7 Make clear the wonder of your mercy, O saviour of those who put their faith in your right hand, from those who come out against them.
**Show your marvelous lovingkindness, You who save those who take refuge by your right hand from their enemies.
Show thy wonderful loving-kindness, O thou that savest by thy right hand them who put their trust in thee from those that rise up against them.**
-

- 8 Keep me as the light of your eyes, covering me with the shade of your wings,
Keep me as the apple of your eye; Hide me under the shadow of your wings,
Keep me as the apple of the eye, hide me under the shade of thy wings.
-
- 9 From the evil-doers who are violent to me, and from those who are round me, desiring my death.
From the wicked who oppress me, My deadly enemies, who compass me about.
From the wicked that oppress me, from my deadly enemies, who encompass me,
-
- 10 They are shut up in their fat: with their mouths they say words of pride.
They close up their callous hearts. With their mouth they speak proudly.
They are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.
-
- 11 They have made a circle round our steps: their eyes are fixed on us, forcing us down to the earth;
They have now surrounded us in our steps. They set their eyes to cast us down to the earth.
They have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;
-
- 12 Like a lion desiring its food, and like a young lion waiting in secret places.
He is like a lion that is greedy of his prey, As it were a young lion lurking in secret places.
Like as a lion that is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.
-
- 13 Up! Lord, come out against him, make him low, with your sword be my saviour from the evil-doer.
Arise, Yahweh, Confront him, cast him down. Deliver my soul from the wicked by your sword;
Arise, O LORD disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, who is thy sword:
-
- 14 With your hand, O Lord, from men, even men of the world, whose heritage is in this life, and whom you make full with your secret wealth: they are full of children; after their death their offspring take the rest of their goods.
From men by your hand, Yahweh, From men of the world, whose portion is in this life, Whose belly you fill with your treasure:
They are satisfied with children, Leave the rest of their substance to their babes.
From men who are thy hand, O LORD, from men of the world, who have their portion in this life, and whose belly thou fillest with thy hid treasure: they are full of children, and leave the rest of their substance to their babes.
-

15 As for me, I will see your face in righteousness: when I am awake it will be joy enough for me to see your form.
As for me, I shall see your face in righteousness; I shall be satisfied, when I awake, with seeing your form. Psalm 18 For the Chief Musician. By David, the servant of Yahweh, who spoke to Yahweh the words of this song in the day that Yahweh delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul. He said,

As for me, I shall behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

1 <To the chief music-maker. Of the servant of the Lord, of David, who said the words of this song to the Lord on the day when the Lord made him free from the hand of all his haters, and from the hand of Saul; and he said,>

I love you, Yahweh, my strength.

+

2 \18:1\I will give you my love, O Lord, my strength.

Yahweh is my rock, and my fortress, and my deliverer; My God, my rock, in whom I will take refuge; My shield, and the horn of my salvation, my high tower.

\18:1\To the chief Musician, A Psalm of David, the servant of the LORD, who spoke to the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said, I will love thee, O LORD, my strength.

3 \18:2\The Lord is my Rock, my walled town, and my saviour; my God, my Rock, in him will I put my faith; my breastplate, and the horn of my salvation, and my high tower.

I will call on Yahweh, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies.

\18:2\The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.

4 \18:3\I will send up my cry to the Lord, who is to be praised; so will I be made safe from those who are against me.

The cords of death surrounded me. The floods of ungodliness made me afraid.

\18:3\I will call upon the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from my enemies.

5 \18:4\The cords of death were round me, and the seas of evil put me in fear.

The cords of Sheol were round about me; The snares of death came on me.

\18:4\The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

- 6 \18:5\The cords of hell were round me: the nets of death came on me.
In my distress I called on Yahweh, And cried to my God. He heard my voice out of his temple, My cry before him came into his ears.
\18:5\The sorrows of hell encompassed me: the snares of death seized me.
-
- 7 \18:6\In my trouble my voice went up to the Lord, and my cry to my God: my voice came to his hearing in his holy Temple, and my prayer came before him, even into his ears.
Then the earth shook and trembled. The foundations also of the mountains quaked and were shaken, Because he was angry.
\18:6\In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, even into his ears.
-
- 8 \18:7\Then trouble and shock came on the earth; and the bases of the mountains were moved and shaking, because he was angry.
There went up a smoke out of his nostrils, Fire out of his mouth devoured; Coals were kindled by it.
\18:7\Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.
-
- 9 \18:8\There went up a smoke from his nose, and a fire of destruction from his mouth: flames were lighted by it.
He bowed the heavens also, and came down. Thick darkness was under his feet.
\18:8\There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.
-
- 10 \18:9\The heavens were bent, so that he might come down; and it was dark under his feet.
He rode on a cherub, and flew. Yes, he soared on the wings of the wind.
\18:9\He bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.
-
- 11 \18:10\And he went in flight through the air, seated on a storm-cloud: going quickly on the wings of the wind.
He made darkness his hiding-place, his pavilion around him, Darkness of waters, thick clouds of the skies.
\18:10\And he rode upon a cherub, and flew; yes, he flew upon the wings of the wind.
-
- 12 \18:11\He made the dark his secret place; his tent round him was the dark waters and thick clouds of the skies.
At the brightness before him his thick clouds passed, Hailstones and coals of fire.
\18:11\He made darkness his secret place; his pavilion around him were dark waters and thick clouds of the skies.
-

- 13 \18:12\Before his shining light his dark clouds went past, raining ice and fire.
Yahweh also thundered in the sky, The Most High uttered his voice, Hailstones and coals of fire.
\18:12\At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.
-
- 14 \18:13\The Lord made thunder in the heavens, and the voice of the Highest was sounding out: a rain of ice and fire.
He sent out his arrows, and scattered them; Yes, lightnings manifold, and routed them.
\18:13\The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail stones and coals of fire.
-
- 15 \18:14\He sent out his arrows, driving them in all directions; by his flames of fire they were troubled.
Then the channels of waters appeared, The foundations of the world were laid bare, At your rebuke, Yahweh, At the blast of the breath of your nostrils.
\18:14\Yes, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.
-
- 16 \18:15\Then the deep beds of the waters were seen, and the bases of the world were uncovered, because of your words of wrath, O Lord, because of the breath from your mouth.
He sent from on high. He took me. He drew me out of many waters.
\18:15\Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were uncovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.
-
- 17 \18:16\He sent from on high, he took me, pulling me out of great waters.
He delivered me from my strong enemy, From those who hated me; for they were too mighty for me.
\18:16\He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.
-
- 18 \18:17\He made me free from my strong hater, and from those who were against me, because they were stronger than I.
They came on me in the day of my calamity, But Yahweh was my support.
\18:17\He delivered me from my strong enemy, and from them who hated me: for they were too strong for me.
-
- 19 \18:18\They came on me in the day of my trouble; but the Lord was my support.
He brought me forth also into a large place. He delivered me, because he delighted in me.
\18:18\They attacked me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.
-

- 20 \18:19\He took me out into a wide place; he was my saviour because he had delight in me.
Yahweh has rewarded me according to my righteousness. According to the cleanness of my hands has he recompensed me.
\18:19\He brought me forth also in a large place; he delivered me, because he delighted in me.
-
- 21 \18:20\The Lord gives me the reward of my righteousness, because my hands are clean before him.
For I have kept the ways of Yahweh, And have not wickedly departed from my God.
\18:20\The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.
-
- 22 \18:21\For I have kept the ways of the Lord; I have not been turned away in sin from my God.
For all his ordinances were before me. I didn't put away his statutes from me.
\18:21\For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.
-
- 23 \18:22\For all his decisions were before me, and I did not put away his laws from me.
I was also blameless with him. I kept myself from my iniquity.
\18:22\For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me.
-
- 24 \18:23\And I was upright before him, and I kept myself from sin.
Therefore has Yahweh recompensed me according to my righteousness, According to the cleanness of my hands in his eyesight.
\18:23\I was also upright before him, and I kept myself from my iniquity.
-
- 25 \18:24\Because of this the Lord has given me the reward of my righteousness, because my hands are clean in his eyes.
With the merciful you will show yourself merciful. With the perfect man, you will show yourself perfect.
\18:24\Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his sight.
-
- 26 \18:25\On him who has mercy you will have mercy; to the upright you will be upright;
With the pure, you will show yourself pure. With the crooked you will show yourself shrewd.
\18:25\With the merciful thou wilt show thyself merciful; with an upright man thou wilt show thyself upright;
-

- 27 \18:26\He who is holy will see that you are holy; but to the man whose way is not straight you will be a hard judge.
For you will save the afflicted people, But the haughty eyes you will bring down.
\18:26\With the pure thou wilt show thyself pure; and with the froward thou wilt contend.
-
- 28 \18:27\For you are the saviour of those who are in trouble; but eyes full of pride will be made low.
For you will light my lamp. Yahweh, my God, will light up my darkness.
\18:27\For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.
-
- 29 \18:28\You, O Lord, will be my light; by you, my God, the dark will be made bright for me.
For by you, I advance through a troop. By my God, I leap over a wall.
\18:28\For thou wilt light my candle: the LORD my God will enlighten my darkness.
-
- 30 \18:29\By your help I have made a way through the wall which was shutting me in; by the help of my God I have gone over a wall.
As for God, his way is perfect. The word of Yahweh is tried. He is a shield to all those who take refuge in him.
\18:29\For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.
-
- 31 \18:30\As for God, his way is completely good; the word of the Lord is tested; he is a breastplate for all those who put their faith in him.
For who is God, except Yahweh? Who is a rock, besides our God,
\18:30\As for God, his way is perfect: the word of the LORD is tried: he is a buckler to all those that trust in him.
-
- 32 \18:31\For who is God but the Lord? or who is a Rock but our God?
The God who arms me with strength, and makes my way perfect?
\18:31\For who is God save the LORD? or who is a rock save our God?
-
- 33 \18:32\God puts a strong band about me, guiding me in a straight way.
He makes my feet like hinds` feet, And sets me on my high places.
\18:32\It is God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.
-

- 34 \18:33\He makes my feet like roes' feet, and puts me on high places.
He teaches my hands to war; So that my arms bend a bow of bronze.
\18:33\He maketh my feet like hinds' feet, and setteth me upon my high places.
-
- 35 \18:34\He makes my hands expert in war, so that a bow of brass is bent by my arms.
You have also given me the shield of your salvation. Your right hand sustains me. Your gentleness has made me great.
\18:34\He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by my arms.
-
- 36 \18:35\You have given me the breastplate of your salvation: your right hand has been my support, and your mercy has made me great.
You have enlarged my steps under me, My feet have not slipped.
\18:35\Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath held me up and thy gentleness hath made me great.
-
- 37 \18:36\You have made my steps wide under me, so that my feet are kept from slipping.
I will pursue my enemies, and overtake them. Neither will I turn again until they are consumed.
\18:36\Thou hast enlarged my steps under me, that my feet did not slip.
-
- 38 \18:37\I go after my haters and overtake them; not turning back till they are all overcome.
I will strike them through, so that they will not be able to rise. They shall fall under my feet.
\18:37\I have pursued my enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.
-
- 39 \18:38\I will give them wounds, so that they are not able to get up: they are stretched under my feet.
For you have girded me with strength to the battle. You have subdued under me those who rose up against me.
\18:38\I have wounded them that they were not able to rise: they have fallen under my feet.
-
- 40 \18:39\For I have been armed by you with strength for the fight: you have made low under me those who come out against me.
You have also made my enemies turn their backs to me, That I might cut off those who hate me.
\18:39\For thou hast girded me with strength to battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.
-

- 41 \18:40\By you their backs are turned in flight, so that my haters are cut off.
They cried, but there was none to save; Even to Yahweh, but he didn't answer them.
\18:40\Thou hast also given me the necks of my enemies; that I might destroy them that hate me.
-
- 42 \18:41\They were crying out, but there was no one to come to their help: even to the Lord, but he gave them no answer.
Then I beat them small as the dust before the wind. I cast them out as the mire of the streets.
\18:41\They cried, but there was none to save them: even to the LORD, but he answered them not.
-
- 43 \18:42\Then they were crushed as small as dust before the wind; they were drained out like the waste of the streets.
You have delivered me from the strivings of the people. You have made me the head of the nations. A people whom I have not known shall serve me.
\18:42\Then I beat them small as the dust before the wind: I cast them out as the dirt in the streets.
-
- 44 \18:43\You have made me free from the fightings of the people; you have made me the head of the nations: a people of whom I had no knowledge will be my servants.
As soon as they hear of me they shall obey me. The foreigners shall submit themselves to me.
\18:43\Thou hast delivered me from the strivings of the people; and thou hast made me the head of the heathen: a people whom I have not known shall serve me.
-
- 45 \18:44\From the time when my name comes to their ears they will be ruled by me: men of other countries will, with false hearts, put themselves under my authority.
The foreigners shall fade away, And shall come trembling out of their close places.
\18:44\As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves to me.
-
- 46 \18:45\They will be wasting away, they will come out of their secret places shaking with fear.
Yahweh lives; and blessed be my rock. Exalted be the God of my salvation,
\18:45\The strangers shall fade away, and be afraid from their close places.
-
- 47 \18:46\The Lord is living; praise be to my Rock, and let the God of my salvation be honoured.
Even the God who executes vengeance for me, And subdues peoples under me.
\18:46\The LORD liveth; and blessed be my rock; and let the God of my salvation be exalted.
-

48 \18:47\It is God who sends punishment on my haters, and puts peoples under my rule.
He rescues me from my enemies. Yes, you lift me up above those who rise up against me. You deliver me from the violent man.

\18:47\It is God that avengeth me, and subdueth the people under me.

49 \18:48\He makes me free from my haters; I am lifted up over those who come up against me: you have made me free from the violent man.

Therefore I will give thanks to you, Yahweh, among the nations, And will sing praises to your name.

\18:48\He delivereth me from my enemies: yes, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.

50 \18:49\Because of this I will give you praise, O Lord, among the nations, and will make a song of praise to your name.

He gives great deliverance to his king, And shows lovingkindness to his anointed, To David and to his seed, forevermore.
Psalm 19 For the Chief Musician. A Psalm by David.

\18:49\Therefore will I give thanks to thee, O LORD, among the heathen, and sing praises to thy name.

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>

The heavens declare the glory of God. The expanse shows his handiwork.

+

2 \19:1\The heavens are sounding the glory of God; the arch of the sky makes clear the work of his hands.

Day after day they pour forth speech, And night after night they display knowledge.

\19:1\To the chief Musician, A Psalm of David. The heavens declare the glory of God; and the firmament showeth the work of his hands.

3 \19:2\Day after day it sends out its word, and night after night it gives knowledge.

There is no speech nor language, Where their voice is not heard.

\19:2\Day to day uttereth speech, and night to night showeth knowledge.

4 \19:3\There are no words or language; their voice makes no sound.

Their voice has gone out through all the earth, Their words to the end of the world. In them he has set a tent for the sun,

\19:3\There is no speech nor language, where their voice is not heard.

- 5 \19:4\Their line has gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them has he put a tent for the sun,
Which is as a bridegroom coming out of his chamber, Like a strong man rejoicing to run his course.
\19:4\Their line hath gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,
-
- 6 \19:5\Who is like a newly married man coming from his bride-tent, and is glad like a strong runner starting on his way.
His going forth is from the end of the heavens, His circuit to the ends of it; There is nothing hid from the heat of it.
\19:5\Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race.
-
- 7 \19:6\His going out is from the end of the heaven, and his circle to the ends of it; there is nothing which is not open to his heat.
The law of Yahweh is perfect, restoring the soul. The testimony of Yahweh is sure, making wise the simple.
\19:6\His going forth is from the end of the heaven, and his circuit to the ends of it: and there is nothing hid from his heat.
-
- 8 \19:7\The law of the Lord is good, giving new life to the soul: the witness of the Lord is certain, giving wisdom to the foolish.
The precepts of Yahweh are right, rejoicing the heart. The commandment of Yahweh is pure, enlightening the eyes.
\19:7\The law of the LORD is perfect, converting the soul: the testimony of the LORD is sure, making wise the simple.
-
- 9 \19:8\The orders of the Lord are right, making glad the heart: the rule of the Lord is holy, giving light to the eyes.
The fear of Yahweh is clean, enduring forever. The ordinances of Yahweh are true, and righteous altogether.
\19:8\The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes.
-
- 10 \19:9\The fear of the Lord is clean, and has no end; the decisions of the Lord are true and full of righteousness.
More to be desired are they than gold, yes, than much fine gold; Sweeter also than honey and the extract of the honeycomb.
\19:9\The fear of the LORD is clean, enduring for ever: the judgments of the LORD are true and righteous altogether.
-

11 \19:10\More to be desired are they than gold, even than much shining gold; sweeter than the dropping honey.
Moreover by them is your servant warned. In keeping them there is great reward.
\19:10\More to be desired are they than gold, yes, than much fine gold: sweeter also than honey and the honey-comb.

12 \19:11\By them is your servant made conscious of danger, and in keeping them there is great reward.
Who can discern his errors? Forgive me from hidden errors.
\19:11\Moreover, by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward.

13 \19:12\Who has full knowledge of his errors? make me clean from secret evil.
Keep back your servant also from presumptuous sins. Let them not have dominion over me. Then I will be upright, I will be blameless and innocent of great transgression.
\19:12\Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults.

14 \19:13\Keep your servant back from sins of pride; let them not have rule over me: then will I be upright and free from great sin.
Let the words of my mouth and the meditation of my heart Be acceptable in your sight, Yahweh, my rock, and my redeemer. Psalm 20 For the Chief Musician. A Psalm by David.
\19:13\Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression.

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>
May Yahweh answer you in the day of trouble. May the name of the God of Jacob set you up on high,
+

2 \20:1\May the Lord give ear to you in the day of trouble; may you be placed on high by the name of the God of Jacob;
Send you help from the sanctuary, Grant you support from Zion,
\20:1\To the chief Musician, A Psalm of David. The LORD hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee.

3 \20:2\May he send you help from the holy place, and give you strength from Zion;
Remember all your offerings, And accept your burnt-sacrifice. Selah.
\20:2\Send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion.

4 \20:3\May he keep all your offerings in mind, and be pleased with the fat of your burned offerings; (Selah.)

May He grant you your heart`s desire, And fulfill all your counsel.

\20:3\Remember all thy offerings, and accept thy burnt-sacrifice. Selah.

5 \20:4\May he give you your heart's desire, and put all your purposes into effect.

We will triumph in your salvation. In the name of our God we will set up our banners: Yahweh fulfill all your petitions.

\20:4\Grant thee according to thy own heart, and fulfill all thy counsel.

6 \20:5\We will be glad in your salvation, and in the name of our God we will put up our flags: may the Lord give you all your requests.

Now I know that Yahweh saves his anointed. He will answer him from his holy heaven, With the saving strength of his right hand.

\20:5\We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up our banners: the LORD fulfill all thy petitions.

7 \20:6\Now am I certain that the Lord gives salvation to his king; he will give him an answer from his holy heaven with the strength of salvation in his right hand.

Some trust in chariots, and some in horses, But we trust the name of Yahweh our God.

\20:6\Now I know that the LORD saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

8 \20:7\Some put their faith in carriages and some in horses; but we will be strong in the name of the Lord our God.

They are bowed down and fallen, But we rise up, and stand upright.

\20:7\Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the LORD our God.

9 \20:8\They are bent down and made low; but we have been lifted up.

Save, Yahweh; Let the King answer us when we call! Psalm 21 For the Chief Musician. A Psalm by David.

\20:8\They are brought down and fallen: but we are raised, and stand upright.

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>

The king rejoices in your strength, Yahweh! How greatly he rejoices in your salvation!

+

- 2 \21:1\The king will be glad in your strength, O Lord; how great will be his delight in your salvation!
You have given him his heart's desire, And have not withheld the request of his lips. Selah.
\21:1\To the chief Musician, a Psalm of David. The king shall joy in thy strength, O LORD; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!
-
- 3 \21:2\You have given him his heart's desire, and have not kept back the request of his lips. (Selah.)
For you meet him with the blessings of goodness; You set a crown of fine gold on his head.
\21:2\Thou hast given him his heart's desire, and hast not withheld the request of his lips. Selah.
-
- 4 \21:3\For you go before him with the blessings of good things: you put a crown of fair gold on his head.
He asked life of you, you gave it to him, Even length of days forever and ever.
\21:3\For thou hast met him with the blessings of goodness: thou hast set a crown of pure gold on his head.
-
- 5 \21:4\He made request to you for life, and you gave it to him, long life for ever and ever.
His glory is great in your salvation. You lay honor and majesty on him.
\21:4\He asked life of thee, and thou gavest it to him, even length of days for ever and ever.
-
- 6 \21:5\His glory is great in your salvation: honour and authority have you put on him.
For you make him most blessed forever. You make him glad with joy in your presence.
\21:5\His glory is great in thy salvation: honor and majesty hast thou laid upon him.
-
- 7 \21:6\For you have made him a blessing for ever: you have given him joy in the light of your face.
For the king trusts in Yahweh. Through the lovingkindness of the Most High, he shall not be moved.
\21:6\For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.
-
- 8 \21:7\For the king has faith in the Lord, and through the mercy of the Most High he will not be moved.
Your hand will find out all of your enemies. Your right hand will find out those who hate you.
\21:7\For the king trusteth in the LORD, and through the mercy of the most High he shall not be moved.
-

- 9 \21:8\Your hand will make a search for all your haters; your right hand will be hard on all those who are against you.
You will make them as a fiery furnace in the time of your anger. Yahweh will swallow them up in his wrath. The fire shall devour them.
\21:8\Thy hand shall find out all thy enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.
-
- 10 \21:9\You will make them like a flaming oven before you; the Lord in his wrath will put an end to them, and they will be burned up in the fire.
You will destroy their descendants from the earth, Their posterity from among the children of men.
\21:9\Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thy anger: the LORD shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.
-
- 11 \21:10\Their fruit will be cut off from the earth, and their seed from among the children of men.
For they intended evil against you. They plotted evil against you which cannot succeed.
\21:10\Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.
-
- 12 \21:11\For their thoughts were bitter against you: they had an evil design in their minds, which they were not able to put into effect.
For you will make them turn their back, When you aim drawn bows at their face.
\21:11\For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, which they are not able to perform.
-
- 13 \21:12\Their backs will be turned when you make ready the cords of your bow against their faces.
Be exalted, Yahweh, in your strength, So we will sing and praise your power. Psalm 22 For the Chief Musician; set to "The Doe of the Morning." A Psalm by David.
\21:12\Therefore shalt thou make them turn their back, when thou shalt make ready thy arrows upon thy strings against the face of them.
-
- 1 <To the chief music-maker on Aijeleth-hash-shahar. A Psalm. Of David.>
My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from helping me, and from the words of my groaning?
+
-

2 \22:1\My God, my God, why are you turned away from me? why are you so far from helping me, and from the words of my crying?
My God, I cry in the daytime, but you don't answer; In the night season, and am not silent.
\22:1\To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David. My God, my God, why hast thou forsaken me? why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?

3 \22:2\O my God, I make my cry in the day, and you give no answer; and in the night, and have no rest.
But you are holy, You who inhabit the praises of Israel.
\22:2\O my God, I cry in the day-time, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

4 \22:3\But you are holy, O you who are seated among the praises of Israel.
Our fathers trusted in you. They trusted, and you delivered them.
\22:3\But thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel.

5 \22:4\Our fathers had faith in you: they had faith and you were their saviour.
They cried to you, and were delivered. They trusted in you, and were not put to shame.
\22:4\Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

6 \22:5\They sent up their cry to you and were made free: they put their faith in you and were not put to shame.
But I am a worm, and no man; A reproach of men, and despised by the people.
\22:5\They cried to thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

7 \22:6\But I am a worm and not a man; cursed by men, and looked down on by the people.
All those who see me mock me. They insult me with their lips. They shake their heads, saying,
\22:6\But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised by the people.

8 \22:7\I am laughed at by all those who see me: pushing out their lips and shaking their heads they say,
"He trusts in Yahweh; Let him deliver him; Let him rescue him, since he delights in him."
\22:7\All they that see me deride me: they shoot out the lip, they shake the head, saying,

- 9 \22:8\He put his faith in the Lord; let the Lord be his saviour now: let the Lord be his saviour, because he had delight in him.
But you brought me out of the womb. You made me trust at my mother`s breasts.
\22:8\He trusted on the LORD that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.
-
- 10 \22:9\But it was you who took care of me from the day of my birth: you gave me faith even from my mother's breasts.
I was thrown on you from my mother`s womb. You are my God since my mother bore me.
\22:9\But thou art he that brought me forth into life: thou didst make me hope when I was upon my mother's breasts.
-
- 11 \22:10\I was in your hands even before my birth; you are my God from the time when I was in my mother's body.
Don`t be far from me, for trouble is near. For there is none to help.
\22:10\I was cast upon thee from my birth: thou art my God from the time I was born.
-
- 12 \22:11\Be not far from me, for trouble is near; there is no one to give help.
Many bulls have surrounded me. Strong bulls of Bashan have encircled me.
\22:11\Be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.
-
- 13 \22:12\A great herd of oxen is round me: I am shut in by the strong oxen of Bashan.
They open their mouths wide against me, Lions tearing prey and roaring.
\22:12\Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round.
-
- 14 \22:13\I saw their mouths wide open, like lions crying after food.
I am poured out like water. All my bones are out of joint. My heart is like wax; It is melted within me.
\22:13\They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.
-
- 15 \22:14\I am flowing away like water, and all my bones are out of place: my heart is like wax, it has become soft in my body.
My strength is dried up like a potsherd. My tongue sticks to the roof of my mouth. You have brought me into the dust of death.
\22:14\I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.
-

- 16 \22:15\My throat is dry like a broken vessel; my tongue is fixed to the roof of my mouth, and the dust of death is on my lips.
For dogs have surrounded me. A company of evil-doers have enclosed me. They pierced my hands and my feet.
\22:15\My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.
-
- 17 \22:16\Dogs have come round me: I am shut in by the band of evil-doers; they made wounds in my hands and feet.
I can count all of my bones. They look and stare at me.
\22:16\For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.
-
- 18 \22:17\I am able to see all my bones; their looks are fixed on me:
They divide my garments among them. They cast lots for my clothing.
\22:17\I may number all my bones: they look and stare upon me.
-
- 19 \22:18\They make a division of my robes among them, by the decision of chance they take my clothing.
But don't be far off, Yahweh. You are my help: hurry to help me.
\22:18\They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.
-
- 20 \22:19\Do not be far from me, O Lord: O my strength, come quickly to my help.
Deliver my soul from the sword, My precious life from the power of the dog.
\22:19\But be not thou far from me, O LORD: O my strength, haste thee to help me.
-
- 21 \22:20\Make my soul safe from the sword, my life from the power of the dog.
Save me from the lion's mouth; Yes, from the horns of the wild oxen you have answered me.
\22:20\Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.
-
- 22 \22:21\Be my saviour from the lion's mouth; let me go free from the horns of the cruel oxen.
I will declare your name to my brothers. In the midst of the assembly, will I praise you.
\22:21\Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.
-

- 23 \22:22\I will give the knowledge of your name to my brothers: I will give you praise among the people.
You who fear Yahweh, praise him! All you descendants of Jacob, glorify him! Stand in awe of him, all you descendants of Israel!
\22:22\I will declare thy name to my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.
-
- 24 \22:23\You who have fear of the Lord, give him praise; all you seed of Jacob, give him glory; go in fear of him, all you seed of Israel.
For he has not despised nor abhorred the affliction of the afflicted, Neither has he hid his face from him; But when he cried to him, he heard.
\22:23\Ye that fear the LORD, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.
-
- 25 \22:24\For he has not been unmoved by the pain of him who is troubled; or kept his face covered from him; but he has given an answer to his cry.
Of you comes my praise in the great assembly. I will pay my vows before those who fear him.
\22:24\For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried to him, he heard.
-
- 26 \22:25\My praise will be of you in the great meeting: I will make my offerings before his worshippers.
The humble shall eat and be satisfied. They shall praise Yahweh who seek after him. Let your hearts live forever.
\22:25\My praise shall be of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.
-
- 27 \22:26\The poor will have a feast of good things: those who make search for the Lord will give him praise: your heart will have life for ever.
All the ends of the earth shall remember and turn to Yahweh. All the relatives of the nations shall worship before you.
\22:26\The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the LORD that seek him: your heart shall live for ever.
-
- 28 \22:27\All the ends of the earth will keep it in mind and be turned to the Lord: all the families of the nations will give him worship.
For the kingdom is Yahweh`s. He is the ruler over the nations.
\22:27\All the ends of the world shall remember and turn to the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.
-

- 29 \22:28\For the kingdom is the Lord's; he is the ruler among the nations.
All the rich ones of the earth shall eat and worship. All those who go down to the dust shall bow before him, Even he who can't keep his soul alive.
\22:28\For the kingdom is the LORD'S: and he is the governor among the nations.
-
- 30 \22:29\All the fat ones of the earth will give him worship; all those who go down to the dust will make themselves low before him, even he who has not enough for the life of his soul.
Posterity shall serve him. Future generations shall be told about the Lord.
\22:29\All they that are fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.
-
- 31 \22:30\A seed will be his servant; the doings of the Lord will be made clear to the generation which comes after.
They shall come and shall declare his righteousness to a people that shall be born, For he has done it. Psalm 23 A
Psalm by David.
\22:30\A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.
-
- 1 <A Psalm. Of David.> The Lord takes care of me as his sheep; I will not be without any good thing.
Yahweh is my shepherd: I shall lack nothing.
A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.
-
- 2 He makes a resting-place for me in the green fields: he is my guide by the quiet waters.
He makes me to lie down in green pastures. He leads me beside still waters.
He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.
-
- 3 He gives new life to my soul: he is my guide in the ways of righteousness because of his name.
He restores my soul. He guides me in the paths of righteousness for his name's sake.
He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.
-
- 4 Yes, though I go through the valley of deep shade, I will have no fear of evil; for you are with me, your rod and your support are my comfort.
Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me. Your rod and your staff, they comfort me.
Yes, though I walk through the valley of the shades of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.
-

5 You make ready a table for me in front of my haters: you put oil on my head; my cup is overflowing.
You prepare a table before me in the presence of my enemies. You have anointed my head with oil. My cup runs over.
Thou preparest a table before me in the presence of my enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Truly, blessing and mercy will be with me all the days of my life; and I will have a place in the house of the Lord all my days.
Surely goodness and lovingkindness shall follow me all the days of my life, And I shall dwell in Yahweh's house forever.
Psalm 24 A Psalm by David.
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

1 <A Psalm. Of David.> The earth is the Lord's, with all its wealth; the world and all the people living in it.
The earth is Yahweh's, with its fullness; The world, and those who dwell therein.
A Psalm of David. The earth is the LORD'S, and the fullness thereof; the world, and they that dwell therein.

2 For by him it was based on the seas, and made strong on the deep rivers.
For he has founded it on the seas, And established it on the floods.
For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

3 Who may go up into the hill of the Lord? and who may come into his holy place?
Who may ascend to Yahweh's hill? Who may stand in his holy place?
Who shall ascend upon the hill of the LORD? and who shall stand in his holy place?

4 He who has clean hands and a true heart; whose desire has not gone out to foolish things, who has not taken a false oath.
He who has clean hands and a pure heart; Who has not lifted up his soul to falsehood, And has not sworn deceitfully.
He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul to vanity, nor sworn deceitfully.

5 He will have blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation.
He shall receive a blessing from Yahweh, Righteousness from the God of his salvation.
He shall receive the blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation.

- 6 This is the generation of those whose hearts are turned to you, even to your face, O God of Jacob. (Selah.)
This is the generation of those who seek Him, Who seek your face -- even Jacob. Selah.
This is the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. Selah.
-
- 7 Let your heads be lifted up, O doors; be lifted up, O you eternal doors: that the King of glory may come in.
Lift up your heads, you gates; Be lifted up, you everlasting doors: The King of glory will come in.
Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.
-
- 8 Who is the King of glory? The Lord of strength and power, the Lord strong in war.
Who is the King of glory? Yahweh strong and mighty, Yahweh mighty in battle.
Who is this King of glory? the LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.
-
- 9 Let your heads be lifted up, O doors; let them be lifted up, O you eternal doors: that the King of glory may come in.
Lift up your heads, you gates; Yes, lift them up, you everlasting doors: The King of glory will come in.
Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.
-
- 10 Who is the King of glory? The Lord of armies, he is the King of glory. (Selah.)
Who is this King of glory? Yahweh of Hosts, He is the King of glory. Selah. Psalm 25 By David.
Who is this King of glory? the LORD of hosts, he is the King of glory. Selah.
-
- 1 <Of David.> To you, O Lord, my soul is lifted up.
To you, Yahweh, do I lift up my soul.
A Psalm of David. To thee, O LORD, do I lift up my soul.
-
- 2 O my God, I have put my faith in you, let me not be shamed; let not my haters be glorying over me.
My God, in you have I trusted, Let me not be put to shame. Don` t let my enemies triumph over me.
O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not my enemies triumph over me,
-

- 3 Let no servant of yours be put to shame; may those be shamed who are false without cause.
Yes, no one who waits for you shall be put to shame. They shall be put to shame who deal treacherously without cause.
Also, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed who transgress without cause.
-
- 4 Make your steps clear to me, O Lord; give me knowledge of your ways.
Show me your ways, Yahweh. Teach me your paths.
Show me thy ways, O LORD; teach me thy paths.
-
- 5 Be my guide and teacher in the true way; for you are the God of my salvation; I am waiting for your word all the day.
Guide me in your truth, and teach me, For you are the God of my salvation, I wait for you all day long.
Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.
-
- 6 O Lord, keep in mind your pity and your mercies; for they have been from the earliest times.
Yahweh, remember your tender mercies and your lovingkindness, For they are from old times.
Remember, O LORD, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they have been ever of old.
-
- 7 Do not keep in mind my sins when I was young, or my wrongdoing: let your memory of me be full of mercy, O Lord, because of your righteousness.
Don't remember the sins of my youth, nor my transgressions. Remember me according to your lovingkindness, For your goodness' sake, Yahweh.
Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O LORD.
-
- 8 Good and upright is the Lord: so he will be the teacher of sinners in the way.
Good and upright is Yahweh, Therefore he will instruct sinners in the way.
Good and upright is the LORD: therefore will he teach sinners in the way.
-
- 9 He will be an upright guide to the poor in spirit: he will make his way clear to them.
He will guide the humble in justice. He will teach the humble his way.
The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.
-

10 All the ways of the Lord are mercy and good faith for those who keep his agreement and his witness.
All the paths of Yahweh are lovingkindness and truth To such as keep his covenant and his testimonies.
All the paths of the LORD are mercy and truth to such as keep his covenant and his testimonies.

11 Because of your name, O Lord, let me have forgiveness for my sin, which is very great.
For your name's sake, Yahweh, Pardon my iniquity, for it is great.
For thy name's sake, O LORD, pardon my iniquity; for it is great.

12 If a man has the fear of the Lord, the Lord will be his teacher in the way of his pleasure.
What man is he who fears Yahweh? He shall instruct him in the way that he shall choose.
What man is he that feareth the LORD? him shall he teach in the way that he shall choose.

13 His soul will be full of good things, and his seed will have the earth for its heritage.
His soul shall dwell at ease. His seed shall inherit the land.
His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

14 The secret of the Lord is with those in whose hearts is the fear of him; he will make his agreement clear to them.
The friendship of Yahweh is with those who fear him. He will show them his covenant.
The secret of the LORD is with them that fear him; and he will show them his covenant.

15 My eyes are turned to the Lord at all times; for he will take my feet out of the net.
My eyes are ever on Yahweh, For he will pluck my feet out of the net.
My eyes are ever towards the LORD; for he will pluck my feet out of the net.

16 Be turned to me, and have mercy on me; for I am troubled and have no helper.
Turn to me, and have mercy on me, For I am desolate and afflicted.
Turn thee to me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted.

17 The troubles of my heart are increased: O take me out of my sorrows.

The troubles of my heart are enlarged. Oh bring me out of my distresses.

The troubles of my heart are enlarged: O bring thou me out of my distresses.

18 Give thought to my grief and my pain; and take away all my sins.

Consider my affliction and my travail. Forgive all my sins.

Look upon my affliction and my pain; and forgive all my sins.

19 See how those who are against me are increased, for bitter is their hate of me.

Consider my enemies, for they are many. They hate me with cruel hatred.

Consider my enemies, for they are many; and they hate me with cruel hatred.

20 O keep my soul, and take me out of danger: let me not be shamed, for I have put my faith in you.

Oh keep my soul, and deliver me. Let me not be put to shame, for I take refuge in you.

O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.

21 For my clean and upright ways keep me safe, because my hope is in you.

Let integrity and uprightness preserve me, For I wait for you.

Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee.

22 Give Israel salvation, O God, out of all his troubles.

Redeem Israel, God, Out all of his troubles. Psalm 26 By David.

Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

1 <Of David.> O Lord, be my judge, for my behaviour has been upright: I have put my faith in the Lord, I am not in danger of slipping.

Judge me, Yahweh, for I have walked in my integrity. I have trusted also in Yahweh without wavering.

A Psalm of David. Judge me, O LORD; for I have walked in my integrity: I have trusted also in the LORD; therefore I shall not slide.

2 Put me in the scales, O Lord, so that I may be tested; let the fire make clean my thoughts and my heart.

Examine me, Yahweh, and prove me. Try my heart and my mind.

Examine me, O LORD, and prove me; try my reins and my heart.

3 For your mercy is before my eyes; and I have gone in the way of your good faith.

For your lovingkindness is before my eyes. I have walked in your truth.

For thy loving-kindness is before my eyes: and I have walked in thy truth.

4 I have not taken my seat with foolish persons, and I do not go with false men.

I have not sat with deceitful men, Neither will I go in with hypocrites.

I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.

5 I have been a hater of the band of wrongdoers, and I will not be seated among sinners.

I hate the assembly of evil-doers, And will not sit with the wicked.

I have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

6 I will make my hands clean from sin; so will I go round your altar, O Lord;

I will wash my hands in innocence, So I will go about your altar, Yahweh;

I will wash my hands in innocence: so will I compass thy altar, O LORD:

7 That I may give out the voice of praise, and make public all the wonders which you have done.

That I may make the voice of thanksgiving to be heard, And tell of all your wondrous works.

That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

8 Lord, your house has been dear to me, and the resting-place of your glory.

Yahweh, I love the habitation of your house, The place where your glory dwells.

LORD, I have loved the habitation of thy house, and the place where thy honor dwelleth.

9 Let not my soul be numbered among sinners, or my life among men of blood;
Don't gather my soul with sinners, Nor my life with bloodthirsty men;
Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

10 In whose hands are evil designs, and whose right hands take money for judging falsely.
In whose hands is wickedness, Their right hand is full of bribes.
In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

11 But as for me, I will go on in my upright ways: be my saviour, and have mercy on me.
But as for me, I will walk in my integrity. Redeem me, and be merciful to me.
But as for me, I will walk in my integrity: redeem me, and be merciful to me.

12 I have a safe resting-place for my feet; I will give praise to the Lord in the meetings of the people.
My foot stands in an even place. In the congregations will I bless Yahweh. Psalm 27 By David.
My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the LORD.

1 <Of David.> The Lord is my light and my salvation; who is then a cause of fear to me? the Lord is the strength of my life; who is a danger to me?
Yahweh is my light and my salvation. Whom shall I fear? Yahweh is the strength of my life. Of whom shall I be afraid?
A Psalm of David. The LORD is my light and my salvation; whom shall I fear? the LORD is the strength of my life; of whom shall I be afraid?

2 When evil-doers, even my haters, came on me to put an end to me, they were broken and put to shame.
When evil-doers came at me to eat up my flesh, Even my adversaries and my foes, they stumbled and fell.
When the wicked, even my enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

3 Even if an army came against me with its tents, my heart would have no fear: if war was made on me, my faith would not be moved.
Though a host should encamp against me, My heart shall not fear. Though war should rise against me, Even then I will be confident.
Though a host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will I be confident.

- 4 One prayer have I made to the Lord, and this is my heart's desire; that I may have a place in the house of the Lord all the days of my life, looking on his glory, and getting wisdom in his Temple.
One thing have I asked of Yahweh, that will I seek after, That I may dwell in the house of Yahweh all the days of my life, To see the beauty of Yahweh, And to inquire in his temple.
One thing have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to inquire in his temple.
-
- 5 For in the time of trouble he will keep me safe in his tent: in the secret place of his tent he will keep me from men's eyes; high on a rock he will put me.
For in the day of trouble he will keep me secretly in his pavilion. In the covert of his tent will he hide me. He will lift me up on a rock.
For in the time of trouble he will hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle will he hide me; he will set me up upon a rock.
-
- 6 And now my head will be lifted up higher than my haters who are round me: because of this I will make offerings of joy in his tent; I will make a song, truly I will make a song of praise to the Lord.
Now shall my head be lifted up above my enemies around me. I will offer sacrifices of joy in his tent. I will sing, yes, I will sing praises to Yahweh.
And now shall my head be lifted above my enemies around me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yes, I will sing praises to the LORD.
-
- 7 O Lord, let the voice of my cry come to your ears: have mercy on me, and give me an answer.
Hear, Yahweh, when I cry with my voice. Have mercy also on me, and answer me.
Hear, O LORD, when I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.
-
- 8 When you said, Make search for my face, my heart said to you, For your face will I make my search.
When you said, "Seek my face," My heart said to you, "I will seek your face, Yahweh."
When thou saidst, Seek ye my face; my heart said to thee, Thy face, LORD, will I seek.
-
- 9 Let not your face be covered from me; do not put away your servant in wrath; you have been my help: do not give me up or take your support from me, O God of my salvation.
Don't hide your face from me. Don't put your servant away in anger. You have been my help. Don't abandon me, neither forsake me, God of my salvation.
Hide not thy face from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.
-

- 10 When my father and my mother are turned away from me, then the Lord will be my support.
When my father and my mother forsake me, Then Yahweh will take me up.
When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up.
-
- 11 Make your way clear to me, O Lord, guiding me by the right way, because of my haters.
Teach me your way, Yahweh. Lead me in a straight path, because of my enemies.
Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of my enemies.
-
- 12 Do not give me into their hands, because false witnesses have come out against me, and men breathing destruction.
Don't deliver me over to the desire of my adversaries, For false witnesses have risen up against me, Such as breathe out cruelty.
Deliver me not over to the will of my enemies: for false witnesses have risen against me, and such as breathe out cruelty.
-
- 13 I had almost given up my hope of seeing the blessing of the Lord in the land of the living.
I am still confident of this: I will see the goodness of Yahweh in the land of the living.
I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living.
-
- 14 Let your hope be in the Lord: take heart and be strong; yes, let your hope be in the Lord.
Wait for Yahweh. Be strong, and let your heart take courage. Yes, wait for Yahweh. Psalm 28 By David.
Wait on the LORD: be of good courage, and he will strengthen thy heart: wait, I say, on the LORD.
-
- 1 <Of David.> My cry goes up to you, O Lord, my Rock; do not keep back your answer from me, so that I may not become like those who go down into the underworld.
To you, Yahweh, I call. My rock, don't be deaf to me; Lest, if you are silent to me, I would become like those who go down into the pit.
A Psalm of David. To thee will I cry, O LORD my rock; be not silent to me: lest, if thou shouldst be silent to me, I should become like them that go down into the pit.
-
- 2 Give ear to the voice of my prayer, when I am crying to you, when my hands are lifted up to your holy place.
Hear the voice of my petitions, when I cry to you, When I lift up my hands toward your Most Holy Place.
Hear the voice of my supplications, when I cry to thee, when I lift my hands towards thy holy oracle.
-

- 3 Do not take me away with the sinners and the workers of evil, who say words of peace to their neighbours, but evil is in their hearts.
Don't draw me away with the wicked, With the workers of iniquity who speak peace with their neighbors, But mischief is in their hearts.
Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, who speak peace to their neighbors, but mischief is in their hearts.
-
- 4 Give them the right reward of their acts, and of their evil doings: give them punishment for the works of their hands, let them have their full reward.
Give them according to their work, and according to the wickedness of their doings. Give them according to the operation of their hands. Bring back on them what they deserve.
Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavors: give them after the work of their hands; render to them their desert.
-
- 5 Because they have no respect for the works of the Lord, or for the things which his hands have made, they will be broken down and not lifted up by him.
Because they don't regard the works of Yahweh, Nor the operation of his hands, He will break them down and not build them up.
Because they regard not the works of the LORD, nor the operation of his hands, he will destroy them, and not build them up.
-
- 6 May the Lord be praised, because he has given ear to the voice of my prayer.
Blessed be Yahweh, Because he has heard the voice of my petitions.
Blessed be the LORD, because he hath heard the voice of my supplications.
-
- 7 The Lord is my strength and my breastplate, my heart had faith in him and I am helped; for this cause my heart is full of rapture, and I will give him praise in my song.
Yahweh is my strength and my shield. My heart has trusted in him, and I am helped. Therefore my heart greatly rejoices. With my song I will thank him.
The LORD is my strength, and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.
-
- 8 The Lord is their strength, and a strong place of salvation for his king.
Yahweh is their strength. He is a stronghold of salvation to his anointed.
The LORD is their strength, and he is the saving strength of his anointed.
-

9 Be a saviour to your people, and send a blessing on your heritage: be their guide, and let them be lifted up for ever.
Save your people, and bless your inheritance. Be their shepherd also, and bear them up forever. Psalm 29 A Psalm by David.

Save thy people, and bless thy inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

1 <A Psalm. Of David.> Give to the Lord, you sons of the gods, give to the Lord glory and strength.

Ascribe to Yahweh, you sons of the mighty, Ascribe to Yahweh glory and strength.

A Psalm of David. Give to the LORD, O ye mighty, give to the LORD glory and strength.

2 Give to the Lord the full glory of his name; give him worship in holy robes.

Ascribe to Yahweh the glory due to his name. Worship Yahweh in holy array.

Give to the LORD, the glory due to his name; worship the LORD in the beauty of holiness.

3 The voice of the Lord is on the waters: the God of glory is thundering, the Lord is on the great waters.

The voice of Yahweh is on the waters. The God of glory thunders, even Yahweh on many waters.

The voice of the LORD is upon the waters: the God of glory thundereth: the LORD is upon many waters.

4 The voice of the Lord is full of power; the voice of the Lord has a noble sound.

The voice of Yahweh is powerful. The voice of Yahweh is full of majesty.

The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty.

5 By the voice of the Lord are the cedar-trees broken, even the cedars of Lebanon are broken by the Lord.

The voice of Yahweh breaks the cedars. Yes, Yahweh breaks in pieces the cedars of Lebanon.

The voice of the LORD breaketh the cedars; yes, the LORD breaketh the cedars of Lebanon.

6 He makes them go jumping about like a young ox; Lebanon and Sirion like a young mountain ox.

He makes them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild ox.

He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn.

- 7 At the voice of the Lord flames of fire are seen.
The voice of Yahweh strikes with flashes of lightning.
The voice of the LORD divideth the flames of fire.
-
- 8 At the voice of the Lord there is a shaking in the waste land, even a shaking in the waste land of Kadesh.
The voice of Yahweh shakes the wilderness. Yahweh shakes the wilderness of Kadesh.
The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh.
-
- 9 At the voice of the Lord the roes give birth, the leaves are taken from the trees: in his Temple everything says, Glory.
The voice of Yahweh makes the deer calve, And strips the forests bare. In his temple everything says, "Glory!"
The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and maketh bare the forests: and in his temple doth every one speak of his glory.
-
- 10 The Lord had his seat as king when the waters came on the earth; the Lord is seated as king for ever.
Yahweh sat enthroned at the Flood. Yes, Yahweh sits as King forever.
The LORD sitteth upon the flood; yes, the LORD sitteth king for ever.
-
- 11 The Lord will give strength to his people; the Lord will give his people the blessing of peace.
Yahweh will give strength to his people. Yahweh will bless his people with peace. Psalm 30 A Psalm. A Song for the Dedication of the Temple. By David.
The LORD will give strength to his people; the LORD will bless his people with peace.
-
- 1 <A Psalm. A Song at the blessing of the House. Of David.>
I will extol you, Yahweh, for you have raised me up, And have not made my foes to rejoice over me.
+
-
- 2 \30:1\I will give you praise and honour, O Lord, because through you I have been lifted up; you have not given my haters cause to be glad over me.
Yahweh my God, I cried to you, and you have healed me.
\30:1\A Psalm and Song, at the dedication of the house of David. I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.
-

- 3 \30:2\O Lord my God, I sent up my cry to you, and you have made me well.
Yahweh, you have brought up my soul from Sheol. You have kept me alive, that I should not go down to the pit.
\30:2\O LORD my God, I cried to thee, and thou hast healed me.
-
- 4 \30:3\O Lord, you have made my soul come again from the underworld: you have given me life and kept me from going down among the dead.
Sing praise to Yahweh, you saints of his. Give thanks to his holy name.
\30:3\O LORD, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.
-
- 5 \30:4\Make songs to the Lord, O you saints of his, and give praise to his holy name.
For his anger is but for a moment; His favor is for a lifetime. Weeping may stay for the night, But joy comes in the morning.
\30:4\Sing to the LORD, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness.
-
- 6 \30:5\For his wrath is only for a minute; in his grace there is life; weeping may be for a night, but joy comes in the morning.
As for me, I said in my prosperity, "I shall never be moved."
\30:5\For his anger endureth but a moment; in his favor is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.
-
- 7 \30:6\When things went well for me I said, I will never be moved.
You, Yahweh, when you favored me, made my mountain to stand strong. But when you hid your face, I was troubled.
\30:6\And in my prosperity I said, I shall never be moved.
-
- 8 \30:7\Lord, by your grace you have kept my mountain strong: when your face was turned from me I was troubled.
I cried to you, Yahweh. To Yahweh I made supplication:
\30:7\LORD, by thy favor thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled.
-
- 9 \30:8\My voice went up to you, O Lord; I made my prayer to the Lord.
"What profit is there in my destruction, if I go down to the pit? Shall the dust praise you? Shall it declare your truth?
\30:8\I cried to thee, O LORD; and to the LORD I made supplication.
-

10 \30:9\What profit is there in my blood if I go down into the underworld? will the dust give you praise, or be a witness to your help?
Hear, Yahweh, and have mercy on me. Yahweh, be my helper."
\30:9\What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

11 \30:10\Give ear to me, O Lord, and have mercy on me: Lord, be my helper.
You have turned my mourning into dancing for me. You have removed my sackcloth, and clothed me with gladness,
\30:10\Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper.

12 \30:11\By you my sorrow is turned into dancing; you have taken away my clothing of grief, and given me robes of joy;
To the end that my heart may sing praise to you, and not be silent. Yahweh my God, I will give thanks to you forever.
Psalm 31 For the Chief Musician. A Psalm by David.
\30:11\Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness;

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>
In you, Yahweh, do I take refuge. Let me never be put to shame: Deliver me in your righteousness.
+

2 \31:1\In you, O Lord, have I put my hope; let me never be shamed; keep me safe in your righteousness.
Bow down your ear to me. Deliver me speedily. Be to me a strong rock, A house of defense to save me.
\31:1\To the chief Musician, A Psalm of David. In thee, O LORD, do I put my trust; let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.

3 \31:2\Let your ear be turned to me; take me quickly out of danger; be my strong Rock, my place of strength where I may be safe.
For you are my rock and my fortress, Therefore for your name`s sake lead me and guide me.
\31:2\Bow down thy ear to me; deliver me speedily: be thou my strong rock, for a house of defense to save me.

4 \31:3\For you are my Rock and my strong tower; go in front of me and be my guide, because of your name.
Pluck me out of the net that they have laid secretly for me, For you are my stronghold.
\31:3\For thou art my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

- 5 \31:4\Take me out of the net which they have put ready for me secretly; for you are my strength.
Into your hand I commend my spirit. You redeem me, Yahweh, God of truth.
\31:4\Pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou art my strength.
-
- 6 \31:5\Into your hands I give my spirit; you are my saviour, O Lord God for ever true.
I hate those who regard lying vanities, But I trust in Yahweh.
\31:5\Into thy hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O LORD God of truth.
-
- 7 \31:6\I am full of hate for those who go after false gods; but my hope is in the Lord.
I will be glad and rejoice in your lovingkindness, For you have seen my affliction. You have known my soul in adversities.
\31:6\I have hated them that regard lying vanities: but I trust in the LORD.
-
- 8 \31:7\I will be glad and have delight in your mercy; because you have seen my trouble; you have had pity on my soul in its sorrows;
You have not shut me up into the hand of the enemy. You have set my feet in a large place.
\31:7\I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;
-
- 9 \31:8\And you have not given me into the hand of my hater; you have put my feet in a wide place.
Have mercy on me, Yahweh, for I am in distress. My eye, my soul, and my body waste away with grief.
\31:8\And hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my foot in a large room.
-
- 10 \31:9\Have mercy on me, O Lord, for I am in trouble; my eyes are wasted with grief, I am wasted in soul and body.
For my life is spent with sorrow, My years with sighing. My strength fails because of my iniquity. My bones are wasted away.
\31:9\Have mercy upon me, O LORD, for I am in trouble: my eye is consumed with grief, yes, my soul and my belly.
-
- 11 \31:10\My life goes on in sorrow, and my years in weeping; my strength is almost gone because of my sin, and my bones are wasted away.
Because of all my adversaries I have become utterly contemptible to my neighbors, A fear to my acquaintances. Those who saw me on the street fled from me.
\31:10\For my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength faileth because of my iniquity, and my bones are consumed.
-

- 12 \31:11\Because of all those who are against me, I have become a word of shame to my neighbours; a cause of shaking the head and a fear to my friends: those who saw me in the street went in flight from me.
I am forgotten from their hearts like a dead man. I am like broken pottery.
\31:11\I was a reproach among all my enemies, but especially among my neighbors, and a fear to my acquaintance: they that saw me without fled from me.
-
- 13 \31:12\I have gone from men's minds and memory like a dead man; I am like a broken vessel.
For I have heard the slander of many, terror on every side, While they conspire together against me, They plot to take away my life.
\31:12\I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.
-
- 14 \31:13\False statements against me have come to my ears; fear was on every side: they were talking together against me, designing to take away my life.
But I trust in you, Yahweh. I said, You are my God.
\31:13\For I have heard the slander of many: fear was on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.
-
- 15 \31:14\But I had faith in you, O Lord; I said, You are my God.
My times are in your hand. Deliver me from the hand of my enemies, and from those who persecute me.
\31:14\But I trusted in thee, O LORD: I said, Thou art my God.
-
- 16 \31:15\The chances of my life are in your hand; take me out of the hands of my haters, and of those who go after me.
Make your face to shine on your servant. Save me in your lovingkindness.
\31:15\My times are in thy hand: deliver me from the hand of my enemies, and from them that persecute me.
-
- 17 \31:16\Let your servant see the light of your face; in your mercy be my saviour.
Let me not be put to shame, Yahweh, for I have called on you. Let the wicked be put to shame. Let them be silent in Sheol.
\31:16\Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies' sake.
-
- 18 \31:17\Let me not be shamed, O Lord, for I have made my prayer to you; let the sinners be shamed, and let their mouths be shut in the underworld.
Let the lying lips be mute, Which speak against the righteous insolently, with pride and contempt.
\31:17\Let me not be ashamed, O LORD; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, and let them be silent in the grave.
-

- 19 \31:18\Let the false lips be shut, which say evil against the upright, looking down on him in their pride.
Oh how great is your goodness, Which you have laid up for those who fear you, Which you have worked for those who take refuge in you, Before the sons of men!
\31:18\Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.
-
- 20 \31:19\O how great is your grace, which you have put in store for your worshippers, and which you have made clear to those who had faith in you, before the sons of men!
In the covert of your presence will you hide them from the plotting of man. You will keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.
\31:19\Oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; which thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!
-
- 21 \31:20\You will keep them safe in your house from the designs of man; in the secret of your tent will you keep them from angry tongues.
Praise be to Yahweh, For he has showed me his marvelous lovingkindness in a strong city.
\31:20\Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.
-
- 22 \31:21\May the Lord be praised, because he has made clear to me the wonder of his grace in a strong town.
As for me, I said in my haste, "I am cut off from before your eyes." Nevertheless you heard the voice of my petitions when I cried to you.
\31:21\Blessed be the LORD: for he hath showed me his wonderful kindness in a strong city.
-
- 23 \31:22\And as for me, I said in my fear, I am cut off from before your eyes; but you gave ear to the voice of my prayer, when my cry went up to you.
Oh love Yahweh, all you his saints! Yahweh preserves the faithful, And pays back him who deals proudly in full.
\31:22\For I said in my haste, I am cut off from before thy eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when I cried to thee.
-
- 24 \31:23\O have love for the Lord, all you his saints; for the Lord keeps safe from danger all those who are true to him, and gives the workers of pride their right reward.
Be strong, and let your heart take courage, All you who hope in Yahweh. Psalm 32 By David. A contemplative psalm.
\31:23\O love the LORD, all ye his saints: for the LORD preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.
-

1 <Of David. Maschil.> Happy is he who has forgiveness for his wrongdoing, and whose sin is covered.

Blessed is he whose disobedience is forgiven, Whose sin is covered.

A Psalm of David, Maschil. Blessed is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

2 Happy is the man in whom the Lord sees no evil, and in whose spirit there is no deceit.

Blessed is the man to whom Yahweh doesn't impute iniquity, In whose spirit there is no deceit.

Blessed is the man to whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

3 When I kept my mouth shut, my bones were wasted, because of my crying all through the day.

When I kept silence, my bones wasted away through my groaning all day long.

When I kept silence, my bones became old through my roaring all the day long.

4 For the weight of your hand was on me day and night; my body became dry like the earth in summer. (Selah.)

For day and night your hand was heavy on me. My strength was sapped in the heat of summer. Selah.

For day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drouth of summer. Selah.

5 I made my wrongdoing clear to you, and did not keep back my sin. I said, I will put it all before the Lord; and you took away my wrongdoing and my sin. (Selah.)

I acknowledged my sin to you. I didn't hide my iniquity. I said, I will confess my transgressions to Yahweh, And you forgave the iniquity of my sin. Selah.

I acknowledged my sin to thee, and my iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions to the LORD; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

6 For this cause let every saint make his prayer to you at a time when you are near: then the overflowing of the great waters will not overtake him.

For this, let everyone that is godly pray to you in a time when you may be found. Surely when the great waters overflow, they shall not reach to him.

For this shall every one that is godly pray to thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh to him.

- 7 You are my safe and secret place; you will keep me from trouble; you will put songs of salvation on the lips of those who are round me. (Selah.)
You are my hiding place. You will preserve me from trouble. You will surround me with songs of deliverance. Selah.
Thou art my hiding place; thou wilt preserve me from trouble; thou wilt compass me about with songs of deliverance. Selah.
-
- 8 I will give you knowledge, teaching you the way to go; my eye will be your guide.
I will instruct you and teach you in the way which you shall go. I will counsel you with my eye on you.
I will instruct thee, and teach thee in the way which thou shalt go: I will guide thee with my eye.
-
- 9 Do not be like the horse or the ass, without sense; ...
Don't be like the horse, or like the mule, which have no understanding, Whose are controlled by bit and bridle, or else they will not come near to you.
Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near to thee.
-
- 10 The sinner will be full of trouble; but mercy will be round the man who has faith in the Lord.
Many sorrows shall be to the wicked, But he who trusts in Yahweh, lovingkindness shall surround him.
Many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the LORD, mercy shall encompass him.
-
- 11 Be glad in the Lord with joy, you upright men; give cries of joy, all you whose hearts are true.
Be glad in Yahweh, and rejoice, you righteous! Shout for joy, all you who are upright in heart! Psalm 33
Be glad in the LORD, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.
-
- 1 Be glad in the Lord, O doers of righteousness; for praise is beautiful for the upright.
Rejoice in Yahweh, you righteous! Praise is fitting for the upright.
Rejoice in the LORD, O ye righteous: for praise is comely for the upright.
-
- 2 Give praise to the Lord on the corded instrument; make melody to him with instruments of music.
Give thanks to Yahweh with the lyre. Sing praises to him with the harp of ten strings.
Praise the LORD with harp: sing to him with the psaltery and an instrument of ten strings.
-

3 Make a new song to him; playing expertly with a loud noise.

Sing to him a new song. Play skillfully with a shout of joy!

Sing to him a new song; play skillfully with a loud noise.

4 For the word of the Lord is upright, and all his works are certain.

For the word of Yahweh is right. All his work is done in faithfulness.

For the word of the LORD is right; and all his works are done in truth.

5 His delight is in righteousness and wisdom; the earth is full of the mercy of the Lord.

He loves righteousness and justice. The earth is full of the lovingkindness of Yahweh.

He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the LORD.

6 By the word of the Lord were the heavens made; and all the army of heaven by the breath of his mouth.

By the word of Yahweh were the heavens made, All the host of them by the breath of his mouth.

By the word of the LORD were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

7 He makes the waters of the sea come together in a mass; he keeps the deep seas in store-houses.

He gathers the waters of the sea together as a heap. He lays up the deeps in storehouses.

He gathereth the waters of the sea together as a heap: he layeth up the depth in store-houses.

8 Let the earth be full of the fear of the Lord; let all the people of the world be in holy fear of him.

Let all the earth fear Yahweh. Let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

Let all the earth fear the LORD: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

9 For he gave the word, and it was done; by his order it was fixed for ever.

For he spoke, and it was done. He commanded, and it stood firm.

For he spoke, and it was done; he commanded, and it stood fast.

10 The Lord undoes the designs of the nations; he makes the thoughts of the peoples without effect.
Yahweh brings the counsel of the nations to nothing. He makes the thoughts of the peoples to be of no effect.
The LORD bringeth the counsel of the heathen to naught: he maketh the devices of the people of no effect.

11 The Lord's purpose is eternal, the designs of his heart go on through all the generations of man.
The counsel of Yahweh stands fast forever, The thoughts of his heart to all generations.
The counsel of the LORD standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

12 Happy is the nation whose God is the Lord; and the people whom he has taken for his heritage.
Blessed is the nation whose God is Yahweh, The people whom he has chosen for his own inheritance.
Blessed is the nation whose God is the LORD; and the people whom he hath chosen for his own inheritance.

13 The Lord is looking down from heaven; he sees all the sons of men;
Yahweh looks from heaven. He sees all the sons of men.
The LORD looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

14 From his house he keeps watch on all who are living on the earth;
From the place of his habitation he looks out on all the inhabitants of the earth.
From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

15 He makes all their hearts; their works are clear to him.
He who fashions all of their hearts. He considers all of their works.
He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

16 A king's salvation is not in the power of his army; a strong man does not get free by his great strength.
There is no king saved by the multitude of a host. A mighty man is not delivered by great strength.
There is no king saved by the multitude of a host: a mighty man is not delivered by much strength.

- 17 A horse is a false hope; his great power will not make any man free from danger.
A horse is a vain thing for safety, Neither does he deliver any by his great power.
A horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength.
-
- 18 See, the eye of the Lord is on those in whose hearts is the fear of him, on those whose hope is in his mercy;
Behold, the eye of Yahweh is on those who fear him, On those who hope in his lovingkindness;
Behold, the eye of the LORD is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;
-
- 19 To keep their souls from death; and to keep them living in time of need.
To deliver their soul from death, To keep them alive in famine.
To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.
-
- 20 Our souls are waiting for the Lord; he is our help and our salvation.
Our soul has waited for Yahweh. He is our help and our shield.
Our soul waiteth for the LORD: he is our help and our shield.
-
- 21 For in him our hearts have joy; in his holy name is our hope.
For our heart shall rejoice in him, Because we have trusted in his holy name.
For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.
-
- 22 Let your mercy be on us, O Lord, as we are waiting for you.
Let your lovingkindness be on us, Yahweh, Since we have hoped in you. Psalm 34 By David; when he pretended to be insane before Abimelech, who drove him away, and he departed.
Let thy mercy, O LORD, be upon us, according as we hope in thee.
-
- 1 <Of David. When he made a change in his behaviour before Abimelech, who sent him away, and he went.>
I will bless Yahweh at all times. His praise will always be in my mouth.
+
-

- 2 \34:1\I will be blessing the Lord at all times; his praise will be ever in my mouth.
My soul shall boast in Yahweh. The humble shall hear of it, and be glad.
\34:1\A Psalm of David, when he changed his behavior before Abimelech; who drove him away, and he departed. I will bless the LORD at all times: his praise shall continually be in my mouth.
-
- 3 \34:2\My soul will say great things of the Lord: the poor in spirit will have knowledge of it and be glad.
Oh magnify Yahweh with me. Let us exalt his name together.
\34:2\My soul shall make her boast in the LORD: the humble shall hear of it and be glad.
-
- 4 \34:3\O give praise to the Lord with me; let us be witnesses together of his great name.
I sought Yahweh, and he answered me, And delivered me from all my fears.
\34:3\O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together.
-
- 5 \34:4\I was searching for the Lord, and he gave ear to my voice, and made me free from all my fears.
They looked to him, and were radiant. Their faces shall never be covered with shame.
\34:4\I sought the LORD, and he heard me, and delivered me from all my fears.
-
- 6 \34:5\Let your eyes be turned to him and you will have light, and your faces will not be shamed.
This poor man cried, and Yahweh heard him, And saved him out of all his troubles.
\34:5\They looked to him, and were lightened: and their faces were not ashamed.
-
- 7 \34:6\This poor man's cry came before the Lord, and he gave him salvation from all his troubles.
The angel of Yahweh encamps round about those who fear him, And delivers them.
\34:6\This poor man cried, and the LORD heard him, and saved him out of all his troubles.
-
- 8 \34:7\The angel of the Lord is ever watching over those who have fear of him, to keep them safe.
Oh taste and see that Yahweh is good. Blessed is the man who takes refuge in him.
\34:7\The angel of the LORD encampeth around them that fear him, and delivereth them.
-

- 9 \34:8\By experience you will see that the Lord is good; happy is the man who has faith in him.
Oh fear Yahweh, you his saints, For there is no lack with those who fear him.
\34:8\O taste and see that the LORD is good: blessed is the man that trusteth in him.
-
- 10 \34:9\Keep yourselves in the fear of the Lord, all you his saints; for those who do so will have no need of anything.
The young lions do lack, and suffer hunger, But those who seek Yahweh shall not lack any good thing.
\34:9\O fear the LORD, ye his saints: for there is no want to them that fear him.
-
- 11 \34:10\The young lions are in need and have no food; but those who are looking to the Lord will have every good thing.
Come, you children, listen to me. I will teach you the fear of Yahweh.
\34:10\The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.
-
- 12 \34:11\Come, children, give attention to me; I will be your teacher in the fear of the Lord.
Who is someone who desires life, And loves many days, that he may see good?
\34:11\Come, ye children, hearken to me; I will teach you the fear of the LORD.
-
- 13 \34:12\What man has a love of life, and a desire that his days may be increased so that he may see good?
Keep your tongue from evil, And your lips from speaking lies.
\34:12\What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?
-
- 14 \34:13\Keep your tongue from evil, and your lips from words of deceit.
Depart from evil, and do good. Seek peace, and pursue it.
\34:13\Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.
-
- 15 \34:14\Be turned from evil, and do good; make a search for peace, desiring it with all your heart.
The eyes of Yahweh are toward the righteous. His ears listen to their cry.
\34:14\Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.
-

- 16 \34:15\The eyes of the Lord are on the upright, and his ears are open to their cry.
The face of Yahweh is against those who do evil, To cut off the memory of them from the earth.
\34:15\The eyes of the LORD are upon the righteous, and his ears are open to their cry.
-
- 17 \34:16\The face of the Lord is against those who do evil, to take away the memory of them from the earth.
The righteous cry, and Yahweh hears, And delivers them out of all their troubles.
\34:16\The face of the LORD is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.
-
- 18 \34:17\The cry of the upright comes before the Lord, and he takes them out of all their troubles.
Yahweh is near to those who have a broken heart, And saves those who have a crushed spirit.
\34:17\The righteous cry, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles.
-
- 19 \34:18\The Lord is near the broken-hearted; he is the saviour of those whose spirits are crushed down.
Many are the afflictions of the righteous, But Yahweh delivers him out of them all.
\34:18\The LORD is nigh to them that are of a broken heart; and saveth such as are of a contrite spirit.
-
- 20 \34:19\Great are the troubles of the upright: but the Lord takes him safely out of them all.
He protects all of his bones. Not one of them is broken.
\34:19\Many are the afflictions of the righteous: but the LORD delivereth him out of them all.
-
- 21 \34:20\He keeps all his bones: not one of them is broken.
Evil shall kill the wicked. Those who hate the righteous shall be condemned.
\34:20\He keepeth all his bones: not one of them is broken.
-
- 22 \34:21\Evil will put an end to the sinner, and those who are haters of righteousness will come to destruction.
Yahweh redeems the soul of his servants. None of those who take refuge in him shall be condemned. Psalm 35 By David.
\34:21\Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.
-

- 1 <Of David.> O Lord, be on my side against those who are judging me; be at war with those who make war against me.
Contend, Yahweh, with those who contend with me. Fight against those who fight against me.
A Psalm of David. Plead my cause, O LORD, with them that strive with me: fight against them that fight against me.
-
- 2 Be a breastplate to me, and give me your help.
Take hold of shield and buckler, And stand up for my help.
Take hold of shield and buckler, and stand up for my help.
-
- 3 Take up your spear and keep back my attackers; say to my soul, I am your salvation.
Draw out also the spear, and stop the way against those who pursue me. Tell my soul, "I am your salvation."
Draw out also the spear, and stop the way against them that persecute me: say to my soul, I am thy salvation.
-
- 4 Let them be overcome and put to shame who make attempts to take my soul; let those who would do me damage be turned back and made foolish.
Let those who seek after my soul be put to shame and brought to dishonor. Let those who plot my ruin be turned back and confounded.
Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.
-
- 5 Let them be like dust from the grain before the wind; let the angel of the Lord send them in flight.
Let them be as chaff before the wind, The angel of Yahweh driving them on.
Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the LORD chase them.
-
- 6 Let their way be dark and full of danger; let them be troubled by the angel of the Lord.
Let their way be dark and slippery, The angel of Yahweh pursuing them.
Let their way be dark and slippery: and let the angel of the LORD persecute them.
-
- 7 For without cause they have put a net ready for me secretly, in which to take my soul.
For without cause have they hid their net in a pit for me. Without cause have they dug a pit for my soul.
For without cause they have hid for me their net in a pit, which without cause they have digged for my soul.
-

- 8 Let destruction come on them without their knowledge; let them be taken themselves in their secret nets, falling into the same destruction.
Let destruction come on him unawares. Let his net that he has hidden catch himself. Into that destruction let him fall.
Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.
-
- 9 And my soul will have joy in the Lord; it will be glad in his salvation.
My soul shall be joyful in Yahweh. It shall rejoice in his salvation.
And my soul shall be joyful in the LORD: it shall rejoice in his salvation.
-
- 10 All my bones will say, Lord, who is like you? The saviour of the poor man from the hands of the strong, of him who is poor and in need from him who takes his goods.
All my bones shall say, "Yahweh, who is like you, Who delivers the poor from him who is too strong for him, Yes, the poor and the needy from him who robs him?"
All my bones shall say, LORD, who is like thee, who deliverest the poor from him that is too strong for him, even the poor and the needy from him that spoileth him?
-
- 11 False witnesses got up: they put questions to me about crimes of which I had no knowledge.
Unrighteous witnesses rise up. They ask me about things that I don't know about.
False witnesses arose; they laid to my charge things that I knew not.
-
- 12 They gave me back evil for good, troubling my soul.
They reward me evil for good, To the bereaving of my soul.
They rewarded me evil for good to the spoiling of my soul.
-
- 13 But as for me, when they were ill I put on the clothing of sorrow: I went without food and was sad, and my prayer came back again to my heart.
But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth. I afflicted my soul with fasting. My prayer returned into my own bosom.
But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth: I humbled my soul with fasting; and my prayer returned into my own bosom.
-

- 14 My behaviour was as if it had been my friend or my brother: I was bent low in grief like one whose mother is dead.
I behaved myself as though it had been my friend or my brother. I bowed down mourning, as one who mourns his mother.
I behaved myself as though he had been my friend or brother: I bowed down heavily, as one that mourneth for his mother.
-
- 15 But they took pleasure in my trouble, and came together, yes, low persons came together against me without my knowledge; they never came to an end of wounding me.
But in my adversity, they rejoiced, and gathered themselves together. The attackers gathered themselves together against me, and I didn't know it. They tore at me, and didn't cease.
But in my adversity they rejoiced, and assembled themselves: yes, the abjects assembled themselves against me, and I knew it not; they did tear me, and ceased not:
-
- 16 Like men of deceit they put me to shame; the voice of their wrath was loud against me.
Like the profane mockers in feasts, They gnashed their teeth at me.
With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.
-
- 17 Lord, how long will you be looking on? take my soul from their destruction, my life from the lions.
Lord, how long will you look on? Rescue my soul from their destruction, My precious life from the lions.
Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.
-
- 18 I will give you praise in the great meeting; I will give you honour among a strong people.
I will give you thanks in the great assembly. I will praise you among many people.
I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among many people.
-
- 19 Do not let my haters be glad over me falsely; let not those who are against me without cause make sport of me.
Don't let those who are my enemies wrongfully rejoice over me; Neither let them wink with the eye who hate me without a cause.
Let not them that are my enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.
-

- 20 For they do not say words of peace; in their deceit they are designing evil things against the quiet ones in the land.
For they don't speak peace, But they devise deceitful words against those who are quiet in the land.
For they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.
-
- 21 Their mouths were open wide against me, and they said, Aha, aha, our eyes have seen it.
Yes, they opened their mouth wide against me. They said, "Aha! Aha! Our eye has seen it!"
Yes, they opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha, our eye hath seen it.
-
- 22 You have seen this, O Lord; be not unmoved: O Lord, be not far from me.
You have seen it, Yahweh. Don't keep silent. Lord, don't be far from me.
This thou hast seen, O LORD: keep not silence: O Lord, be not far from me.
-
- 23 Be awake, O Lord, be moved to take up my cause, my God and my Lord.
Wake up! Rise up to defend me, my God! My Lord, contend for me!
Stir up thyself, and awake to my judgment, even to my cause, my God and my Lord.
-
- 24 Be my judge, O Lord my God, in your righteousness; do not let them be glad over me.
Vindicate me, Yahweh my God, according to your righteousness; Don't let them gloat over me.
Judge me, O LORD my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.
-
- 25 Let them not say in their hearts, So we will have it: let them not say, We have put an end to him.
Don't let them say in their heart, "Aha! That's the way we want it." Don't let them say, "We have swallowed him up!"
Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.
-
- 26 Let all those who take pleasure in my troubles be shamed and come to nothing: let those who are lifted up against me be covered with shame and have no honour.
Let them be put to shame and confounded together who rejoice at my calamity. Let them be clothed with shame and dishonor who magnify themselves against me.
Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at my hurt: let them be clothed with shame and dishonor that magnify themselves against me.
-

- 27 Let those who are on my side give cries of joy; let them ever say, The Lord be praised, for he has pleasure in the peace of his servant.
Let them shout for joy and be glad, who favor my righteous cause. Yes, let them say continually, "Yahweh be magnified,
Who has pleasure in the prosperity of his servant!"
**Let them shout for joy, and be glad, that favor my righteous cause: yes, let them say continually, Let the LORD
be magnified, who hath pleasure in the prosperity of his servant.**
-
- 28 And my tongue will be talking of your righteousness and of your praise all the day.
My tongue shall talk about your righteousness and about your praise all day long. Psalm 36 For the Chief Musician. By
David, the servant of Yahweh.
And my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long.
-
- 1 <To the chief music-maker. Of the servant of the Lord. Of David.>
An oracle is within my heart about the disobedience of the wicked: "There is no fear of God before his eyes."
+
-
- 2 \36:1\The sin of the evil-doer says in his heart, There is no fear of the Lord before his eyes.
For he flatters himself in his own eyes, Too much to detect and hate his sin.
**\36:1\To the chief Musician, A Psalm of David the servant of the LORD. The transgression of the wicked saith
within my heart, that there is no fear of God before his eyes.**
-
- 3 \36:2\For he takes comfort in the thought that his sin will not be uncovered and hated.
The words of his mouth are iniquity and deceit. He has ceased to be wise and to do good.
\36:2\For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity is found to be hateful.
-
- 4 \36:3\In the words of his mouth are evil and deceit; he has given up being wise and doing good.
He plots iniquity on his bed. He sets himself in a way that is not good; He doesn't abhor evil.
\36:3\The words of his mouth are iniquity and deceit: he hath ceased to be wise, and to do good.
-
- 5 \36:4\He gives thought to evil on his bed; he takes a way which is not good; he is not a hater of evil.
Your lovingkindness, Yahweh, is in the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.
\36:4\He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil.
-

6 \36:5>Your mercy, O Lord, is in the heavens, and your strong purpose is as high as the clouds.
Your righteousness is like the mountains of God. Your judgments are a great deep. Yahweh, you preserve man and animal.
\36:5\Thy mercy, O LORD, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth to the clouds.

7 \36:6>Your righteousness is like the mountains of God; your judging is like the great deep; O Lord, you give life to man and beast.
How precious is your lovingkindness, God! The children of men take refuge under the shadow of your wings.
\36:6\Thy righteousness is like the great mountains; thy judgments are a great deep: O LORD, thou preservest man and beast.

8 \36:7\How good is your loving mercy, O God! the children of men take cover under the shade of your wings.
They shall be abundantly satisfied with the abundance of your house. You will make them drink of the river of your pleasures.
\36:7\How excellent is thy loving-kindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

9 \36:8\The delights of your house will be showered on them; you will give them drink from the river of your pleasures.
For with you is the spring of life. In your light shall we see light.
\36:8\They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

10 \36:9\For with you is the fountain of life: in your light we will see light.
Oh continue your lovingkindness to those who know you, Your righteousness to the upright in heart.
\36:9\For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

11 \36:10\O let there be no end to your loving mercy to those who have knowledge of you, or of your righteousness to the upright in heart.
Don't let the foot of pride come against me. Don't let the hand of the wicked drive me away.
\36:10\O continue thy loving-kindness to them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

12 \36:11\Let not the foot of pride come against me, or the hand of the evil-doers put me out of my place.
There the workers of iniquity are fallen. They are thrust down, and shall not be able to rise. Psalm 37 By David.
\36:11\Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

- 1 <Of David.> Do not be angry because of the wrongdoers, or have envy of the workers of evil.
Don` t fret because of evil-doers, Neither be envious against those who work unrighteousness.
A Psalm of David. Fret not thyself because of evil doers, neither be thou envious against the workers of iniquity.
-
- 2 For they will quickly be cut down like grass, and become dry like the green plants.
For they shall soon be cut down like the grass, And wither like the green herb.
For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.
-
- 3 Have faith in the Lord, and do good; be at rest in the land, and go after righteousness.
Trust in Yahweh, and do good. Dwell in the land, and enjoy safe pasture.
Trust in the LORD, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.
-
- 4 So will your delight be in the Lord, and he will give you your heart` s desires.
Also delight yourself in Yahweh, And he will give you the desires of your heart.
Delight thyself also in the LORD; and he will give thee the desires of thy heart.
-
- 5 Put your life in the hands of the Lord; have faith in him and he will do it.
Commit your way to Yahweh. Trust also in him, and he will do this:
Commit thy way to the LORD; trust also in him; and he will bring it to pass.
-
- 6 And he will make your righteousness be seen like the light, and your cause like the shining of the sun.
He will make your righteousness go forth as the light, And your justice as the noon day sun.
And he will bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noon-day.
-
- 7 Take your rest in the Lord, waiting quietly for him; do not be angry because of the man who does well in his evil ways, and gives effect to his bad designs.
Rest in Yahweh, and wait patiently for him. Don` t fret because of him who prospers in his way, Because of the man who makes wicked plots happen.
Rest in the LORD, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.
-

- 8 Put an end to your wrath and be no longer bitter; do not give way to angry feeling which is a cause of sin.
Cease from anger, and forsake wrath. Don't fret, it leads only to evildoing.
Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any wise to do evil.
-
- 9 For the evil-doers will be cut off: but those who have faith in the Lord will have the earth for their heritage.
For evildoers shall be cut off, But those who wait for Yahweh, they shall inherit the land.
For evil doers shall be cut off: but those that wait upon the LORD, they shall inherit the earth.
-
- 10 For in a short time the evil-doer will be gone: you will go searching for his place, and it will not be there.
For yet a little while, and the wicked will be no more. Yes, though you look for his place, he isn't there.
For yet a little while, and the wicked shall not be: yes, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be.
-
- 11 But the gentle will have the earth for their heritage; they will take their delight in peace without measure.
But the humble shall inherit the land, And shall delight themselves in the abundance of peace.
But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.
-
- 12 The sinner has evil designs against the upright, lifting up the voice of wrath against him.
The wicked plots against the just, And gnashes at him with his teeth.
The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.
-
- 13 He will be laughed at by the Lord, who sees that his day is coming.
The Lord will laugh at him, For he sees that his day is coming.
The Lord will laugh at him: for he seeth that his day is coming.
-
- 14 The evil-doers have taken out their swords, their bows are bent; for crushing the poor, and to put to death those who are upright in their ways.
The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, To cast down the poor and needy, To kill those who are upright in the way.
The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, and to slay such as are of upright deportment.
-

- 15 But their swords will be turned into their hearts, and their bows will be broken.
Their sword shall enter into their own heart. Their bows shall be broken.
Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.
-
- 16 The little which the good man has is better than the wealth of evil-doers.
Better is a little that the righteous has, Than the abundance of many wicked.
A little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked.
-
- 17 For the arms of the evil-doers will be broken: but the Lord is the support of the good.
For the arms of the wicked shall be broken, But Yahweh upholds the righteous.
For the arms of the wicked shall be broken: but the LORD upholdeth the righteous.
-
- 18 The days of the upright are numbered by the Lord, and their heritage will be for ever.
Yahweh knows the days of the perfect. Their inheritance shall be forever.
The LORD knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be for ever.
-
- 19 They will not be shamed in the evil time, and in the days when all are in need of food they will have enough.
They shall not be put to shame in the time of evil. In the days of famine they shall be satisfied.
They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.
-
- 20 But the wrongdoers will come to destruction, and the haters of the Lord will be like the fat of lambs, they will be burned up; they will go up in smoke, and never again be seen.
But the wicked shall perish. The enemies of Yahweh shall be like the beauty of the fields. They will vanish -- Vanish like smoke.
But the wicked shall perish, and the enemies of the LORD shall be as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.
-
- 21 The sinner takes money and does not give it back; but the upright man has mercy, and gives to others.
The wicked borrow, and don't pay back, But the righteous give generously.
The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous showeth mercy, and giveth.
-

- 22 Those who have his blessing will have the earth for their heritage; but those who are cursed by him will be cut off.
For such as are blessed by him shall inherit the land. Those who are cursed by him shall be cut off.
For such as are blessed by him shall inherit the earth; and they that are cursed by him shall be cut off.
-
- 23 The steps of a good man are ordered by the Lord, and he takes delight in his way.
A man`s goings are established by Yahweh. He delights in his way.
The steps of a good man are ordered by the LORD: and he delighteth in his way.
-
- 24 Even if he has a fall he will not be without help: for the hand of the Lord is supporting him.
Though he stumble, he shall not fall, For Yahweh holds him up with his hand.
Though he should fall, he shall not be utterly cast down: for the LORD upholdeth him with his hand.
-
- 25 I have been young, and now am old, but I have not seen the good man without help, or his children looking for bread.
I have been young, and now am old, Yet I have not seen the righteous forsaken, Nor his children begging for bread.
I have been young, and now am old; yet I have not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.
-
- 26 All the day he is ready to have mercy and to give; his children are a blessing.
All the day long he deals graciously, and lends. His seed is blessed.
He is ever merciful, and lendeth; and his seed is blessed.
-
- 27 Be turned from evil, and do good; and your place will be for ever.
Depart from evil, and do good; Live securely forever.
Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.
-
- 28 For the Lord is a lover of righteousness, and takes care of his saints; they will be kept safe for ever; but the seed of the evil-doers will be cut off.
For Yahweh loves justice, And doesn`t forsake his saints. They are preserved forever, But the children of the wicked shall be cut off.
For the LORD loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.
-

- 29 The upright will have the earth for their heritage, and will go on living there for ever.
The righteous shall inherit the land, And live in it forever.
The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.
-
- 30 The mouth of the good man says words of wisdom; the talk of his tongue is of righteousness.
The mouth of the righteous talks of wisdom. His tongue speaks justice.
The mouth of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.
-
- 31 The law of his God is in his heart; he will never make a false step.
The law of his God is in his heart. None of his steps shall slide.
The law of his God is in his heart; none of his steps shall slide.
-
- 32 The sinners are watching the upright man, desiring to put him to death.
The wicked watches the righteous, And seeks to kill him.
The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.
-
- 33 The Lord will not give him into their hands, or be against him when he is judged.
Yahweh will not leave him in his hand, Nor condemn him when he is judged.
The LORD will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.
-
- 34 Be waiting for the Lord, and keep his way; and you will be lifted up, and have the land for your heritage: when the evil-doers are cut off, you will see it.
Wait for Yahweh, and keep his way, And he will exalt you to inherit the land. When the wicked are cut off, you shall see it.
Wait on the LORD, and keep his way, and he will exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see it.
-
- 35 I have seen the evil-doer in great power, covering the earth like a great tree.
I have seen the wicked in great power, Spreading himself like a green tree in its native soil.
I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.
-

36 But he came to an end, and there was no sign of him; I made a search for him and he was not there.
But he passed away, and, behold, he was not. Yes, I sought him, but he could not be found.
Yet he passed away, and lo, he was not: yes, I sought him, but he could not be found.

37 Give attention to the good man, and take note of the upright; because the end of that man is peace.
Mark the perfect man, and see the upright, For there is a future for the man of peace.
Mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

38 But as for the sinners, they will be cut off together; the end of the wrongdoers is destruction.
As for transgressors, they shall be destroyed together. The future of the wicked shall be cut off.
But the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

39 But the Lord is the saviour of the upright: he is their strength in the time of trouble.
But the salvation of the righteous is from Yahweh. He is their stronghold in the time of trouble.
But the salvation of the righteous is of the LORD: he is their strength in the time of trouble.

40 And the Lord will be their help, and keep them safe: he will take them out of the hands of the evil-doers, and be their saviour, because they had faith in him.
Yahweh helps them, and rescues them. He rescues them from the wicked, and saves them, Because they have taken refuge in him. Psalm 38 A Psalm by David, for a memorial.
And the LORD will help them, and deliver them: he will deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

1 <A Psalm. Of David. To keep in memory.>|
Yahweh, don` t rebuke me in your wrath, Neither chasten me in your hot displeasure.
+

2 \38:1|O Lord, be not bitter with me in your wrath; let not your hand be on me in the heat of your passion.
For your arrows have pierced me, Your hand presses hard on me.
\38:1|A Psalm of David, to bring to remembrance. O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

- 3 \38:2\For your arrows have gone into my flesh, and I am crushed under the weight of your hand.
There is no soundness in my flesh because of your indignation, Neither is there any health in my bones because of my sin.
\38:2\For thy arrows stick fast in me, and thy hand falleth heavy upon me.
-
- 4 \38:3\My flesh is wasted because of your wrath; and there is no peace in my bones because of my sin.
For my iniquities have gone over my head. As a heavy burden, they are too heavy for me.
\38:3\There is no soundness in my flesh because of thy anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.
-
- 5 \38:4\For my crimes have gone over my head; they are like a great weight which is more than my strength.
My wounds are loathsome and corrupt, Because of my foolishness.
\38:4\For my iniquities have gone over my head: as a heavy burden they are too heavy for me.
-
- 6 \38:5\My wounds are poisoned and evil-smelling, because of my foolish behaviour.
I am pained and bowed down greatly. I go mourning all the day long.
\38:5\My wounds are offensive, and are corrupt because of my foolishness.
-
- 7 \38:6\I am troubled, I am made low; I go weeping all the day.
For my loins are filled with burning. There is no soundness in my flesh.
\38:6\I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.
-
- 8 \38:7\For my body is full of burning; all my flesh is unhealthy.
I am faint and severely bruised. I have groaned by reason of the anguish of my heart.
\38:7\For my loins are filled with a loathsome disease: and there is no soundness in my flesh.
-
- 9 \38:8\I am feeble and crushed down; I gave a cry like a lion because of the grief in my heart.
Lord, all my desire is before you. My groaning is not hidden from you.
\38:8\I am feeble and grievously broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart.
-

- 10 \38:9\Lord, all my desire is before you; my sorrow is not kept secret from you.
My heart throbs. My strength fails me. As for the light of my eyes, it also is gone from me.
\38:9\Lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee.
-
- 11 \38:10\My heart goes out in pain, my strength is wasting away; as for the light of my eyes, it is gone from me.
My lovers and my friends stand aloof from my plague. My kinsmen stand afar off.
\38:10\My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of my eyes, that also is gone from me.
-
- 12 \38:11\My lovers and my friends keep away from my disease; my relations keep far away.
They also who seek after my life lay snares. Those who seek my hurt speak mischievous things, And meditate deceits all day long.
\38:11\My lovers and my friends stand aloof from my affliction; and my kinsmen stand afar off.
-
- 13 \38:12\Those who have a desire to take my life put nets for me; those who are designing my destruction say evil things against me, all the day their minds are full of deceit.
But I, as a deaf man, don't hear. I am as a mute man who doesn't open his mouth.
\38:12\They also that seek after my life lay snares for me: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.
-
- 14 \38:13\But I kept my ears shut like a man without hearing; like a man without a voice, never opening his mouth.
Yes, I am as a man who doesn't hear, In whose mouth are no reproofs.
\38:13\But I, as a deaf man, heard not; and I was as a dumb man that openeth not his mouth.
-
- 15 \38:14\So I was like a man whose ears are shut, and in whose mouth there are no sharp words.
For in you, Yahweh, do I hope. You will answer, Lord my God.
\38:14\Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth are no reproofs.
-
- 16 \38:15\In you, O Lord, is my hope: you will give me an answer, O Lord, my God.
For I said, "Don't let them gloat over me, Or exalt themselves over me when my foot slips."
\38:15\For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God.
-

- 17 \38:16\I said, Let them not be glad over me; when my foot is moved, let them not be lifted up with pride against me.
For I am ready to fall. My pain is continually before me.
\38:16\For I said, Hear me, lest otherwise they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify themselves against me.
-
- 18 \38:17\My feet are near to falling, and my sorrow is ever before me.
For I will declare my iniquity. I will be sorry for my sin.
\38:17\For I am ready to halt, and my sorrow is continually before me.
-
- 19 \38:18\I will make clear my wrongdoing, with sorrow in my heart for my sin.
But my enemies are vigorous and many. Those who hate me without reason are numerous.
\38:18\For I will declare my iniquity; I will be sorry for my sin.
-
- 20 \38:19\But they are strong who have hate for me without cause: those who are against me falsely are increased in numbers.
They who also render evil for good are adversaries to me, Because I follow what is good.
\38:19\But my enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.
-
- 21 \38:20\They give me back evil for good; they are my haters because I go after the thing which is right.
Don't forsake me, Yahweh. My God, don't be far from me.
\38:20\They also that render evil for good are my adversaries; because I follow the thing that is good.
-
- 22 \38:21\Do not give me up, O Lord; O my God, be near to me.
Hurry to help me, Lord, my salvation. Psalm 39 For the Chief Musician. For Jeduthun. A Psalm by David.
\38:21\Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me.
-
- 1 <To the chief music-maker. Of Jeduthun. A Psalm. Of David.>
I said, "I will watch my ways, so that I don't sin with my tongue. I will keep my mouth with a bridle while the wicked is before me."
+
-

- 2 \139:1\I said, I will give attention to my ways, so that my tongue may do no wrong; I will keep my mouth under control, while the sinner is before me.
I was mute with silence. I held my peace, even from good. My sorrow was stirred.
\139:1\To the chief Musician, even to Jeduthun, A Psalm of David. I said, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.
-
- 3 \139:2\I made no sound, I said no word, even of good; and I was moved with sorrow.
My heart was hot within me. While I meditated, the fire burned: I spoke with my tongue:
\139:2\I was dumb with silence, I held my peace, even from good; and my sorrow was stirred.
-
- 4 \139:3\My heart was burning in my breast; while I was deep in thought the fire was lighted; then I said with my tongue,
"Yahweh, make me to know my end, What is the measure of my days. Let me know how frail I am.
\139:3\My heart was hot within me, while I was musing the fire burned: then I spoke with my tongue.
-
- 5 \139:4\Lord, give me knowledge of my end, and of the measure of my days, so that I may see how feeble I am.
Behold, you have made my days handbreadths. My lifetime is as nothing before you. Surely every man stands as a breath."
Selah.
\139:4\LORD, make me to know my end, and the measure of my days, what it is; that I may know how frail I am.
-
- 6 \139:5\You have made my days no longer than a hand's measure; and my years are nothing in your eyes; truly, every man is but a breath. (Selah.)
"Surely every man walks like a shadow. Surely they busy themselves in vain. He heaps up, and doesn't know who shall gather.
\139:5\Behold, thou hast made my days as a hand-breadth; and my age is as nothing before thee: verily every man at his best state is altogether vanity. Selah.
-
- 7 \139:6\Truly, every man goes on his way like an image; he is troubled for no purpose: he makes a great store of wealth, and has no knowledge of who will get it.
Now, Lord, what do I wait for? My hope is in you.
\139:6\Surely every man walketh in a vain show: surely they are disquieted in vain: he heapeth up riches, and knoweth not who shall gather them.
-
- 8 \139:7\And now, Lord, what am I waiting for? my hope is in you.
Deliver me from all my transgressions. Don't make me the reproach of the foolish.
\139:7\And now, Lord, what wait I for? my hope is in thee.
-

- 9 \39:8\Make me free from all my sins; do not let me be shamed by the man of evil behaviour.
I was mute, I didn't open my mouth, Because you did it.
\39:8\Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.
-
- 10 \39:9\I was quiet, and kept my mouth shut; because you had done it.
Remove your scourge away from me. I am overcome by the blow of your hand.
\39:9\I was dumb, I opened not my mouth; because thou didst it.
-
- 11 \39:10\No longer let your hand be hard on me; I am wasted by the blows of your hand.
When you rebuke and correct man for iniquity, You consume his wealth like a moth. Surely every man is but a breath." Selah.
\39:10\Remove thy stroke away from me; I am consumed by the blow of thy hand.
-
- 12 \39:11\By the weight of your wrath against man's sin, the glory of his form is wasted away; truly every man is but a breath. (Selah.)
"Hear my prayer, Yahweh, and give ear to my cry. Don't be silent at my tears. For I am a stranger with you, A sojourner, as all my fathers were.
\39:11\When thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man is vanity. Selah.
-
- 13 \39:12\Let my prayer come to your ears, O Lord, and give attention to my cry, make an answer to my weeping: for my time here is short before you, and in a little time I will be gone, like all my fathers.
Oh spare me, that I may recover strength, Before I go away, and be no more." Psalm 40 For the Chief Musician. A Psalm by David.
\39:12\Hear my prayer, O LORD, and give ear to my cry; hold not thy peace at my tears: for I am a stranger with thee, and a sojourner, as all my fathers were.
-
- 1 <To the chief music-maker. Of David. A Psalm.>
I waited patiently for Yahweh. He turned to me, and heard my cry.
+
-

- 2 \40:1\When I was waiting quietly for the Lord, his heart was turned to me, and he gave ear to my cry.
He brought me up also out of a horrible pit, out of the miry clay. He set my feet on a rock, and gave me a firm place to stand.
\40:1\To the chief Musician, A Psalm of David. I waited patiently for the LORD; and he inclined to me, and heard my cry.
-
- 3 \40:2\He took me up out of a deep waste place, out of the soft and sticky earth; he put my feet on a rock, and made my steps certain.
He has put a new song in my mouth, even praise to our God. Many shall see it, and fear, and shall trust in Yahweh.
\40:2\He brought me up also out of a horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.
-
- 4 \40:3\And he put a new song in my mouth, even praise to our God; numbers have seen it with fear, and put their faith in the Lord.
Blessed is the man who makes Yahweh his trust, And doesn't respect the proud, nor such as turn aside to lies.
\40:3\And he hath put a new song in my mouth, even praise to our God: many shall see it, and fear, and shall trust in the LORD.
-
- 5 \40:4\Happy is the man who has faith in the Lord, and does not give honour to the men of pride or to those who are turned away to deceit.
Many, Yahweh, my God, are the wonderful works which you have done, And your thoughts which are toward us. They can't be set in order to you; If I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.
\40:4\Blessed is that man that maketh the LORD his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.
-
- 6 \40:5\O Lord my God, great are the wonders which you have done in your thought for us; it is not possible to put them out in order before you; when I would give an account of them, their number is greater than I may say.
Sacrifice and offering you didn't desire. My ears have you opened: Burnt offering and sin offering have you not required.
\40:5\Many, O LORD, my God, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are toward us, they cannot be reckoned up in order to thee: if I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.
-
- 7 \40:6\You had no desire for offerings of beasts or fruits of the earth; ears you made for me: for burned offerings and sin offerings you made no request.
Then I said, "Behold, I have come. It is written about me in the book in the scroll.
\40:6\Sacrifice and offering thou didst not desire; my ears hast thou opened: burnt-offering and sin-offering hast thou not required.
-

- 8 \40:7\Then I said, See, I come; it is recorded of me in the roll of the book,
I delight to do your will, my God. Yes, your law is within my heart."
\40:7\Then said I, Lo, I come: in the volume of the book it is written of me,
-
- 9 \40:8\My delight is to do your pleasure, O my God; truly, your law is in my heart.
I have proclaimed glad news of righteousness in the great assembly. Behold, I will not seal my lips, Yahweh, you know.
\40:8\I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart.
-
- 10 \40:9\I have given news of righteousness in the great meeting; O Lord, you have knowledge that I have not kept back my words.
I have not hidden your righteousness within my heart. I have declared your faithfulness and your salvation. I have not
concealed your lovingkindness and your truth from the great assembly.
**\40:9\I have preached righteousness in the great congregation: lo, I have not refrained my lips, O LORD, thou
knowest.**
-
- 11 \40:10\Your righteousness has not been folded away in my heart; I have made clear your true word and your salvation; I have not kept secret your mercy or your faith from the great meeting.
Don't withhold your tender mercies from me, Yahweh. Let your lovingkindness and your truth continually preserve me.
**\40:10\I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation: I
have not concealed thy loving-kindness and thy truth from the great congregation.**
-
- 12 \40:11\Take not away your gentle mercies from me, O Lord; let your mercy and your faith keep me safe for ever.
For innumerable evils have surrounded me. My iniquities have overtaken me, so that I am not able to look up. They are more
than the hairs of my head. My heart has failed me.
**\40:11\Withhold not thou thy tender mercies from me, O LORD: let thy loving-kindness and thy truth continually
preserve me.**
-
- 13 \40:12\For unnumbered evils are round about me; my sins have overtaken me, so that I am bent down with their weight; they are more than the hairs of my head, my strength is gone because
of them.
Be pleased, Yahweh, to deliver me. Hurry to help me, Yahweh.
**\40:12\For innumerable evils have encompassed me: my iniquities have taken hold upon me, so that I am not
able to look up; they are more than the hairs of my head: therefore my heart faileth me.**
-

- 14 \40:13\Be pleased, O Lord, to take me out of danger; O Lord, come quickly and give me help.
Let them be put to shame and confounded together who seek after my soul to destroy it. Let them be turned backward and brought to dishonor who delight in my hurt.
\40:13\Be pleased, O LORD, to deliver me: O LORD, make haste to help me.
-
- 15 \40:14\Let those who go after my soul for its destruction have shame and trouble together; let them be turned back and made foolish who take pleasure in my trouble.
Let them be desolate by reason of their shame that tell me, "Aha! Aha!"
\40:14\Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.
-
- 16 \40:15\Let those who say to me, Aha, aha! be surprised because of their shame.
Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let such as love your salvation say continually, "Let Yahweh be exalted!"
\40:15\Let them be desolate for a reward of their shame that say to me, Aha, aha.
-
- 17 \40:16\Let all those who are looking for you be glad and have joy in you; let the lovers of your salvation ever say, May the Lord be great.
But I am poor and needy; May the Lord think about me. You are my help and my deliverer. Don't delay, my God. Psalm 41
For the Chief Musician. A Psalm by David.
\40:16\Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The LORD be magnified.
-
- 1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>
Blessed is he who considers the poor: Yahweh will deliver him in the day of evil.
+
-
- 2 \41:1\Happy is the man who gives thought to the poor; the Lord will be his saviour in the time of trouble.
Yahweh will preserve him, and keep him alive, He shall be blessed on the earth, And he will not surrender him to the will of his enemies.
\41:1\To the chief Musician, A Psalm of David. Blessed is he that considereth the poor: the LORD will deliver him in the time of trouble.
-

- 3 \41:2\The Lord will keep him safe, and give him life; the Lord will let him be a blessing on the earth, and will not give him into the hand of his haters.
Yahweh will sustain him on his sickbed, And restore him from his bed of illness.
\41:2\The LORD will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him to the will of his enemies.
-
- 4 \41:3\The Lord will be his support on his bed of pain: by you will all his grief be turned to strength.
I said, " Yahweh, have mercy on me. Heal me, for I have sinned against you."
\41:3\The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.
-
- 5 \41:4\I said, Lord, have mercy on me; make my soul well, because my faith is in you.
My enemies speak evil against me: "When will he die, and his name perish?"
\41:4\I said, LORD, be merciful to me: heal my soul; for I have sinned against thee.
-
- 6 \41:5\My haters say evil against me, When will he be dead, and his name come to an end?
If he come to see me, he speaks falsehood. His heart gathers iniquity to itself. When he goes abroad, he tells it.
\41:5\My enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?
-
- 7 \41:6\If one comes to see me, deceit is in his heart; he keeps a store of evil, which he makes public in every place.
All who hate me whisper together against me. They imagine the worst for me.
\41:6\And if he cometh to see me, he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; when he goeth abroad, he telleth it.
-
- 8 \41:7\All my haters are talking secretly together against me; they are designing my downfall.
"An evil disease," they say, "has afflicted him. Now that he lies he shall rise up no more."
\41:7\All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.
-
- 9 \41:8\They say, He has an evil disease, which will not let him go: and now that he is down he will not get up again.
Yes, my own familiar friend, in whom I trusted, Who ate bread with me, Has lifted up his heel against me.
\41:8\An evil disease, say they, cleaveth fast to him: and now that he lieth he shall rise no more.
-

- 10 \41:9\Even my dearest friend, in whom I had faith, who took bread with me, is turned against me.
But you, Yahweh, have mercy on me, and raise me up, That I may repay them.
\41:9\Yes, my own familiar friend, in whom I trusted, who ate of my bread, hath lifted up his heel against me.
-
- 11 \41:10\But you, O Lord, have mercy on me, lifting me up, so that I may give them their punishment.
By this I know that you delight in me, Because my enemy doesn't triumph over me.
\41:10\But thou, O LORD, be merciful to me, and raise me up, that I may requite them.
-
- 12 \41:11\By this I see that you have pleasure in me, because my hater does not overcome me.
As for me, you uphold me in my integrity, And set me in your presence forever.
\41:11\By this I know that thou favorest me, because my enemy doth not triumph over me.
-
- 13 \41:12\And as for me, you are my support in my righteousness, giving me a place before your face for ever.
Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting and to everlasting! Amen and amen. BOOK II Psalm 42 For the Chief Musician. A contemplation by the sons of Korah.
\41:12\And as for me, thou upholdest me in my integrity, and settest me before thy face for ever.
-
- 1 <To the chief music-maker. Maschil. Of the sons of Korah.>\
As the deer pants for the water brooks, So pants my soul after you, God.
+
-
- 2 \42:1\Like the desire of the roe for the water-streams, so is my soul's desire for you, O God.
My soul thirsts for God, for the living God. When shall I come and appear before God?
\42:1\To the chief Musician, Maschil, for the sons of Korah. As the hart panteth after the water brooks, so my soul panteth after thee, O God.
-
- 3 \42:2\My soul is dry for need of God, the living God; when may I come and see the face of God?
My tears have been my food day and night, While they continually ask me, "Where is your God?"
\42:2\My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appear before God?
-

- 4 \42:3\My tears have been my food day and night, while they keep saying to me, Where is your God?
These things I remember, and pour out my soul within me, How I used to go with the crowd, and led them to the house of God, With the voice of joy and praise, a multitude keeping a holy day.
\42:3\My tears have been my food day and night, while they continually say to me, Where is thy God?
-
- 5 \42:4\Let my soul be overflowing with grief when these things come back to my mind, how I went in company to the house of God, with the voice of joy and praise, with the song of those who were keeping the feast.
Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him for the saving help of his presence.
\42:4\When I remember these things, I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of God, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holy-day.
-
- 6 \42:5\Why are you crushed down, O my soul? and why are you troubled in me? put your hope in God; for I will again give him praise who is my help and my God.
My God, my soul is in despair within me. Therefore I remember you from the land of the Jordan, The heights of Hermon, from the hill Mizar.
\42:5\Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted in me? hope thou in God: for I shall yet praise him for the help of his countenance.
-
- 7 \42:6\My soul is crushed down in me, so I will keep you in mind; from the land of Jordan and of the Hermons, from the hill Mizar.
Deep calls to deep at the noise of your waterfalls. All your waves and your billows have swept over me.
\42:6\O my God, my soul is cast down within me: therefore will I remember thee from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the hill Mizar.
-
- 8 \42:7\Deep is sounding to deep at the noise of your waterfalls; all your waves have gone rolling over me.
Yahweh will command his lovingkindness in the daytime. In the night his song shall be with me: A prayer to the God of my life.
\42:7\Deep calleth to deep at the noise of thy water-spouts: all thy waves and thy billows are gone over me.
-
- 9 \42:8\But the Lord will send his mercy in the daytime, and in the night his song will be with me, a prayer to the God of my life.
I will ask God, my rock, "Why have you forgotten me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?"
\42:8\Yet the LORD will command his loving-kindness in the day-time, and in the night his song shall be with me, and my prayer to the God of my life.
-

- 10 \42:9\I will say to God my Rock, Why have you let me go from your memory? why do I go in sorrow because of the attacks of my haters?
As with a sword in my bones, my adversaries reproach me, While they continually ask me, "Where is your God?"
\42:9\I will say to God my rock, Why hast thou forgotten me? why go I mourning because of the oppression of the enemy?
-
- 11 \42:10\The cruel words of my haters are like a crushing of my bones; when they say to me every day, Where is your God?
Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, The saving help of my countenance, and my God. Psalm 43
\42:10\As with a sword in my bones, my enemies reproach me; while they say daily to me, Where is thy God?
-
- 1 Be my judge, O God, supporting my cause against a nation without religion; O keep me from the false and evil man.
Vindicate me, God, and plead my cause against an ungodly nation. Oh, deliver me from deceitful and wicked men.
Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.
-
- 2 You are the God of my strength; why have you put me from you? why do I go in sorrow because of the attacks of my haters?
For you are the God of my strength. Why have you rejected me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?
For thou art the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy?
-
- 3 O send out your light and your true word; let them be my guide: let them take me to your holy hill, and to your tents.
Oh, send out your light and your truth. Let them lead me. Let them bring me to your holy hill, To your tents.
O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me to thy holy hill, and to thy tabernacles.
-
- 4 Then I will go up to the altar of God, to the God of my joy; I will be glad and give praise to you on an instrument of music, O God, my God.
Then I will go to the altar of God, To God, my exceeding joy. I will praise you on the harp, God, my God.
Then will I go to the altar of God, to God, my exceeding joy: yes, upon the harp will I praise thee, O God my God.
-

5 Why are you crushed down, O my soul? and why are you troubled in me? put your hope in God, for I will again give him praise who is my help and my God.
Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, The saving help
of my face, and my God. Psalm 44 For the Chief Musician. By the sons of Korah. A contemplative psalm.
**Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise
him, who is the health of my countenance, and my God.**

1 <To the chief music-maker. Of the sons of Korah Maschil.><\\
We have heard with our ears, God; Our fathers have told us, What work you did in their days, In the days of old.
+

2 \\44:1\\It has come to our ears, O God, our fathers have given us the story, of the works which you did in their days, in the old times,
You drove out the nations with your hand, But you planted them. You afflicted the peoples, But you spread them abroad.
**\\44:1\\To the chief Musician for the sons of Korah, Maschil. We have heard with our ears, O God, our fathers
have told us, what work thou didst in their days, in the times of old.**

3 \\44:2\\Uprooting the nations with your hand, and planting our fathers in their place; cutting down the nations, but increasing the growth of your people.
For they didn't get the land in possession by their own sword, Neither did their own arm save them; But your right hand, and
your arm, and the light of your face, Because you were favorable to them.
**\\44:2\\How thou didst drive out the heathen with thy hand, and didst plant them; how thou didst afflict the
people, and cast them out.**

4 \\44:3\\For they did not make the land theirs by their swords, and it was not their arms which kept them safe; but your right hand, and your arm, and the light of your face, because you had
pleasure in them.
You are my King, God. Command victories for Jacob!
**\\44:3\\For they obtained not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: but
thy right hand, and thy arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favor to them.**

5 \\44:4\\You are my King and my God; ordering salvation for Jacob.
Through you, will we push down our adversaries. Through your name, will we tread them under who rise up against us.
\\44:4\\Thou art my King, O God: command deliverances for Jacob.

- 6 \44:5\Through you will we overcome our haters; by your name will they be crushed under our feet who are violent against us.
For I will not trust in my bow, Neither shall my sword save me.
\44:5\Through thee will we push down our enemies: through thy name we will tread them under that rise up against us.
-
- 7 \44:6\I will not put faith in my bow, my sword will not be my salvation.
But you have saved us from our adversaries, And have put them to shame who hate us.
\44:6\For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.
-
- 8 \44:7\But it is you who have been our saviour from those who were against us, and have put to shame those who had hate for us.
In God have we made our boast all day long, We will give thanks to your name forever. Selah.
\44:7\But thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.
-
- 9 \44:8\Our pride is in God at all times, to his name we give praise for ever. (Selah.)
But now you rejected us, and brought us to dishonor, And don't go out with our armies.
\44:8\In God we boast all the day long, and praise thy name for ever. Selah.
-
- 10 \44:9\But now you have sent us away from you, and put us to shame; you do not go out with our armies.
You make us turn back from the adversary. Those who hate us take spoil for themselves.
\44:9\But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.
-
- 11 \44:10\Because of this we are turned back by the attacker: those who have hate for us take our goods for themselves.
You have made us like sheep for food, And have scattered us among the nations.
\44:10\Thou makest us to turn back from the enemy: and they who hate us plunder for themselves.
-
- 12 \44:11\You have made us like sheep which are taken for meat; we are put to flight among the nations.
You sell your people for nothing, And have gained nothing from their sale.
\44:11\Thou hast given us like sheep appointed for food; and hast scattered us among the heathen.
-

- 13 \44:12\You let your people go for nothing; your wealth is not increased by their price.
You make us a reproach to our neighbors, A scoffing and a derision to those who are round about us.
\44:12\Thou sellest thy people for naught, and dost not increase thy wealth by their price.
-
- 14 \44:13\You have made us to be looked down on by our neighbours, we are laughed at and shamed by those who are round about us.
You make us a byword among the nations, A shaking of the head among the peoples.
\44:13\Thou makest us a reproach to our neighbors, a scorn and a derision to them that are around us.
-
- 15 \44:14\Our name is a word of shame among the nations, a sign for the shaking of heads among the peoples.
All day long is my dishonor before me, And shame covers my face,
\44:14\Thou makest us a by-word among the heathen, a shaking of the head among the people.
-
- 16 \44:15\My downfall is ever before me, and I am covered with the shame of my face;
At the taunt of one who reproaches and reviles, Because of the enemy and the avenger.
\44:15\My confusion is continually before me, and the shame of my face hath covered me,
-
- 17 \44:16\Because of the voice of him who says sharp and bitter words; because of the hater and him who is the instrument of punishment.
All this has come on us, Yet have we not forgotten you, Neither have we been false to your covenant.
\44:16\For the voice of him that reproacheth and blasphemeth; by reason of the enemy and avenger.
-
- 18 \44:17\All this has come on us, but still we have kept you in our memory; and we have not been false to your word.
Our heart has not turned back, Neither have our steps declined from your way,
\44:17\All this is come upon us; yet we have not forgotten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant.
-
- 19 \44:18\Our hearts have not gone back, and our steps have not been turned out of your way;
That you have crushed us in the haunt of jackals, And covered us with the shadow of death.
\44:18\Our heart is not turned back, neither have our steps declined from thy way;
-

- 20 \44:19\Though you have let us be crushed in the place of jackals, though we are covered with darkest shade.
If we have forgotten the name of our God, Or spread forth our hands to a strange god;
\44:19\Though thou hast severely broke us in the place of dragons, and covered us with the shades of death.
-
- 21 \44:20\If the name of our God has gone out of our minds, or if our hands have been stretched out to a strange god,
Won't God search this out? For he knows the secrets of the heart.
\44:20\If we have forgotten the name of our God, or stretched out our hands to a strange god;
-
- 22 \44:21\Will not God make search for it? for he sees the secrets of the heart.
Yes, for your sake are we killed all day long. We are regarded as sheep for the slaughter.
\44:21\Will not God search out this? for he knoweth the secrets of the heart.
-
- 23 \44:22\Truly, because of you we are put to death every day; we are numbered like sheep for destruction.
Wake up! Why do you sleep, Lord? Arise! Don't reject us forever.
\44:22\Yes, for thy sake are we killed all the day long; we are counted as sheep for the slaughter.
-
- 24 \44:23\Why are you sleeping, O Lord? awake! and come to our help, do not give us up for ever.
Why do you hide your face, And forget our affliction and our oppression?
\44:23\Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, cast us not off for ever.
-
- 25 \44:24\Why is your face covered, and why do you give no thought to our trouble and our cruel fate?
For our soul is bowed down to the dust. Our body cleaves to the earth.
\44:24\Why hidest thou thy face, and forgettest our affliction and our oppression?
-
- 26 \44:25\For our souls are crushed down to the dust: our bodies are stretched out on the earth.
Rise up to help us. Redeem us for your lovingkindness` sake. Psalm 45 For the Chief Musician. Set to "The Lilies." A
contemplation by the sons of Korah. A wedding song.
\44:25\For our soul is bowed down to the dust: our belly cleaveth to the earth.
-

1 <To the chief music-maker; put to Shoshannim. Of the sons of Korah. Maschil. A Song of loves.>

My heart overflows with a noble theme. I recite my verses for the king. My tongue is like the pen of a skillful writer.

+

2 \45:1My heart is flowing over with good things; my words are of that which I have made for a king; my tongue is the pen of a ready writer.

You are the most excellent of the sons of men. Grace has anointed your lips, Therefore God has blessed you forever.

\45:1\To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves. My heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made concerning the king: my tongue is the pen of a ready writer.

3 \45:2You are fairer than the children of men; grace is flowing through your lips; for this cause the blessing of God is with you for ever.

Gird your sword on your thigh, mighty one, Your splendor and your majesty.

\45:2\Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.

4 \45:3Put on your sword, make it ready at your side, O strong chief, with your glory and power.

In your majesty ride on victoriously on behalf of truth, humility, and righteousness. Let your right hand display awesome deeds.

\45:3\Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty, with thy glory and thy majesty.

5 \45:4And go nobly on in your power, because you are good and true and without pride; and your right hand will be teaching you things of fear.

Your arrows are sharp. The nations fall under you, with arrows in the heart of the king`s enemies.

\45:4\And in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

6 \45:5Your arrows are sharp in the heart of the king's haters; because of them the peoples are falling under you.

Your throne, God, is forever and ever. A scepter of equity is the scepter of your kingdom.

\45:5\Thy arrows are sharp in the heart of the king's enemies; by which the people fall under thee.

- 7 \45:6\Your seat of power, O God, is for ever and ever; the rod of your kingdom is a rod of honour.
You have loved righteousness, and hated wickedness. Therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness above your fellows.
\45:6\Thy throne, O God, is for ever and ever: the scepter of thy kingdom is a scepter of justice.
-
- 8 \45:7\You have been a lover of righteousness and a hater of evil: and so God, your God, has put the oil of joy on your head, lifting you high over all other kings.
All your garments smell like myrrh, aloes, and cassia. Out of ivory palaces stringed instruments have made you glad.
\45:7\Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.
-
- 9 \45:8\Your robes are full of the smell of all sorts of perfumes and spices; music from the king's ivory houses has made you glad.
Kings' daughters are among your honorable women. At your right hand the queen stands in gold of Ophir.
\45:8\All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, by which they have made thee glad.
-
- 10 \45:9\Kings' daughters are among your noble women: on your right is the queen in gold of Ophir.
Listen, daughter, consider, and turn your ear. Forget your own people, and also your father's house.
\45:9\Kings daughters were among thy honorable women: upon thy right hand stood the queen in gold of Ophir.
-
- 11 \45:10\O daughter, give thought and attention, and let your ear be open; no longer keep in mind your people, and your father's house;
So will the king desire your beauty, Honor him, for he is your lord.
\45:10\Hearken, O daughter, and consider, and incline thy ear; forget also thy own people, and thy father's house;
-
- 12 \45:11\So will the king have a great desire for you, seeing how beautiful you are; because he is your lord, give him honour.
The daughter of Tyre comes with a gift. The rich among the people entreat your favor.
\45:11\So shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy lord; and worship thou him.
-
- 13 \45:12\And the daughters of Tyre will be there with an offering; those who have wealth among the people will be looking for your approval.
The princess inside is all glorious. Her clothing is interwoven with gold.
\45:12\And the daughter of Tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall entreat thy favor.
-

- 14 \45:13\In the great house the king's daughter is all shining: her clothing is worked with gold.
She shall be led to the king in embroidered work. The virgins, her companions who follow her, shall be brought to you.
\45:13\The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.
-
- 15 \45:14\She will come before the king in robes of needlework; the virgins in her train will come before you.
With gladness and rejoicing shall they be led. They shall enter into the king`s palace.
\45:14\She shall be brought to the king in raiment of needle-work: the virgins her companions that follow her shall be brought to thee.
-
- 16 \45:15\With joy and rapture will they come; they will go into the king's house.
Your sons will take the place of your fathers. You shall make them princes in all the earth.
\45:15\With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.
-
- 17 \45:16\Your children will take the place of your fathers; so that you may make them rulers over all the earth.
I will make your name to be remembered in all generations. Therefore the peoples shall give you thanks forever and ever.
Psalm 46 For the Chief Musician. By the sons of Korah. A song for Alamoth.
\45:16\Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.
-
- 1 <To the chief music-maker. Of the sons of Korah; put to Alamoth. A Song.>\
God is our refuge and strength, A very present help in trouble.
+
-
- 2 \46:1\God is our harbour and our strength, a very present help in trouble.
Therefore will we not be afraid, though the earth changes, Though the mountains are shaken into the heart of the seas;
\46:1\To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamoth. God is our refuge and strength, a very present help in trouble.
-
- 3 \46:2\For this cause we will have no fear, even though the earth is changed, and though the mountains are moved in the heart of the sea;
Though the waters of it roar and are troubled, Though the mountains tremble with the swelling of it. Selah.
\46:2\Therefore will we not fear, though the earth shall be removed, and though the mountains shall be carried into the midst of the sea;
-

- 4 \46:3\Though its waters are sounding and troubled, and though the mountains are shaking with their violent motion. (Selah.)
There is a river, the streams of which make the city of God glad, The holy place of the tents of the Most High.
\46:3\Though its waters shall roar and be disturbed, though the mountains shake with the swelling of it. Selah.
-
- 5 \46:4\There is a river whose streams make glad the resting-place of God, the holy place of the tents of the Most High.
God is in the midst of her. She shall not be moved. God will help her at dawn.
\46:4\There is a river, the streams of which shall make glad the city of God, the holy place of the tabernacles of the Most High.
-
- 6 \46:5\God has taken his place in her; she will not be moved: he will come to her help at the dawn of morning.
The nations raged. The kingdoms were moved. He uttered his voice, and the earth melted.
\46:5\God is in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, and that right early.
-
- 7 \46:6\The nations were angry, the kingdoms were moved; at the sound of his voice the earth became like wax.
Yahweh of Hosts is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah.
\46:6\The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.
-
- 8 \46:7\The Lord of armies is with us; the God of Jacob is our high tower. (Selah.)
Come, see the works of Yahweh, What desolations he has made in the earth.
\46:7\The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.
-
- 9 \46:8\Come, see the works of the Lord, the destruction which he has made in the earth.
He makes wars cease to the end of the earth. He breaks the bow, and cuts the spear apart. He burns the chariots in the fire.
\46:8\Come, behold the works of the LORD, what desolations he hath made in the earth.
-
- 10 \46:9\He puts an end to wars over all the earth; by him the bow is broken, and the spear cut in two, and the carriage burned in the fire.
"Be still, and know that I am God. I will be exalted among the nations. I will be exalted in the earth."
\46:9\He maketh wars to cease to the end of the earth; he breaketh the bow, and putteth the spear asunder; he burneth the chariot in the fire.
-

11 \46:10\Be at peace in the knowledge that I am God: I will be lifted up among the nations, I will be honoured through all the earth.
Yahweh of Hosts is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah. Psalm 47 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.

\46:10\Be still, and know that I am God: I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of the sons of Korah.>

Oh clap your hands, all you nations. Shout to God with the voice of triumph!

+

2 \47:1\O make a glad noise with your hands, all you peoples; letting your voices go up to God with joy.

For Yahweh Most High is awesome. He is a great King over all the earth.

\47:1\To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. O clap your hands, all ye people; shout to God with the voice of triumph.

3 \47:2\For the Lord Most High is to be feared; he is a great King over all the earth.

He subdues nations under us, And peoples under our feet.

\47:2\For the LORD most high is terrible; he is a great King over all the earth.

4 \47:3\He will put down the peoples under us, and the nations under our feet.

He chooses our inheritance for us, The glory of Jacob whom he loved. Selah.

\47:3\He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.

5 \47:4\He will give us our heritage, the glory of Jacob who is dear to him. (Selah.)

God has gone up with a shout, Yahweh with the sound of a trumpet.

\47:4\He shall choose our inheritance for us, the excellence of Jacob whom he loved. Selah.

6 \47:5\God has gone up with a glad cry, the Lord with the sound of the horn.

Sing praise to God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

\47:5\God is gone up with a shout, the LORD with the sound of a trumpet.

7 \47:6\Give praises to God, make songs of praise; give praises to our King, make songs of praise.
For God is the King of all the earth. Sing praises with understanding.
\47:6\Sing praises to God, sing praises: sing praises to our King, sing praises.

8 \47:7\For God is the King of all the earth; make songs of praise with knowledge.
God reigns over the nations. God sits on his holy throne.
\47:7\For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

9 \47:8\God is the ruler over the nations; God is on the high seat of his holy rule.
The princes of the peoples are gathered together, The people of the God of Abraham. For the shields of the earth belong to God. He is greatly exalted! Psalm 48 A Song. A Psalm by the sons of Korah.
\47:8\God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness.

1 <A Song. A Psalm. Of the sons of Korah.>l
Great is Yahweh, and greatly to be praised, In the city of our God, in his holy mountain.
+

2 \48:1\Great is the Lord and greatly to be praised, in the town of our God, in his holy mountain.
Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, Is Mount Zion, on the north sides, The city of the great King.
\48:1\A Song and Psalm for the sons of Korah. Great is the LORD, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness.

3 \48:2\Beautiful in its high position, the joy of all the earth, is the mountain of Zion, the mountain of God, the town of the great King.
God has shown himself in her citadels as a refuge.
\48:2\Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King.

4 \48:3\In its buildings God is seen to be a high tower.
For, behold, the kings assembled themselves, They passed by together.
\48:3\God is known in her palaces for a refuge.

- 5 \48:4\For see! the kings came together by agreement, they were joined together.
They saw it, then were they amazed. They were dismayed, They hurried away.
\48:4\For lo, the kings were assembled, they passed by together.
-
- 6 \48:5\They saw it, and so were full of wonder; they were troubled, and went quickly away in fear.
Trembling took hold of them there, Pain, as of a woman in travail.
\48:5\They saw it, and so they wondered; they were troubled, and hasted away.
-
- 7 \48:6\Shaking came on them and pain, as on a woman in childbirth.
With the east wind, you break the ships of Tarshish.
\48:6\Fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail.
-
- 8 \48:7\By you the ships of Tarshish are broken as by an east wind.
As we have heard, so have we seen, In the city of Yahweh of Hosts, in the city of our God. God will establish it forever. Selah.
\48:7\Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind.
-
- 9 \48:8\As it came to our ears so have we seen it, in the town of the Lord of armies, in the town of our God; God will keep it fixed for ever. (Selah.)
We have thought about your lovingkindness, God, In the midst of your temple.
\48:8\As we have heard, so have we seen in the city of the LORD of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah.
-
- 10 \48:9\Our thoughts were of your mercy, O God, while we were in your Temple.
As is your name, God, So is your praise to the ends of the earth. Your right hand is full of righteousness.
\48:9\We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple.
-
- 11 \48:10\As your name is, O God, so is your praise to the ends of the earth; your right hand is full of righteousness.
Let Mount Zion be glad! Let the daughters of Judah rejoice, Because of your judgments.
\48:10\According to thy name, O God, so is thy praise to the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.
-

12 \48:11\Let there be joy in the mountain of Zion, and let the daughters of Judah be glad, because of your wise decisions.

Walk about Zion, and go around her. Number the towers of it;

\48:11\Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.

13 \48:12\Make your way about Zion, and go round it, numbering its towers.

Mark well her bulwarks. Consider her palaces, That you may tell it to the next generation.

\48:12\Walk about Zion, and go round her: number her towers.

14 \48:13\Take note of its strong walls, looking well at its fair buildings; so that you may give word of it to the generation which comes after.

For this God is our God forever and ever. He will be our guide even to death. Psalm 49 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.

\48:13\Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.

1 <Alamoth. To the chief music-maker. Of the sons of Korah. A Psalm.>

Hear this, all you peoples. Listen, all you inhabitants of the world,

+

2 \49:1\Give attention to this, all you peoples; let your ears be open, all you who are living in the world.

Both low and high, Rich and poor together.

\49:1\To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world:

3 \49:2\High and low together, the poor, and those who have wealth.

My mouth will speak words of wisdom. My heart shall utter understanding.

\49:2\Both low and high, rich and poor together.

4 \49:3\From my mouth will come words of wisdom; and in the thoughts of my heart will be knowledge.

I will incline my ear to a proverb. I will open my riddle on the harp.

\49:3\My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.

- 5 \49:4\I will put my teaching into a story; I will make my dark sayings clear with music.
Why should I fear in the days of evil, When iniquity at my heels surrounds me?
\49:4\I will incline my ear to a parable: I will open my dark saying upon the harp.
-
- 6 \49:5\What cause have I for fear in the days of evil, when the evil-doing of those who are working for my downfall is round about me?
Those who trust in their wealth, And boast in the multitude of their riches --
\49:5\Why should I fear in the days of evil, when the iniquity of my heels shall encompass me?
-
- 7 \49:6\Even of those whose faith is in their wealth, and whose hearts are lifted up because of their stores.
None of them can by any means redeem his brother, Nor give God a ransom for him.
\49:6\They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;
-
- 8 \49:7\Truly, no man may get back his soul for a price, or give to God the payment for himself;
For the redemption of their life is costly, No payment is ever enough,
\49:7\None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:
-
- 9 \49:8\Because it takes a great price to keep his soul from death, and man is not able to give it.)
That he should live on forever, That he should not see corruption.
\49:8\For the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever:)
-
- 10 \49:9\So that he might have eternal life, and never see the underworld.
For he sees that wise men die; Likewise the fool and the senseless perish, And leave their wealth to others.
\49:9\That he should still live for ever, and not see corruption.
-
- 11 \49:10\For he sees that wise men come to their end, and foolish persons of low behaviour come to destruction together, letting their wealth go to others.
Their inward thought is, that their houses endure forever, And their dwelling places to all generations. They call their lands after their own names.
\49:10\For he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.
-

- 12 \49:11\The place of the dead is their house for ever, and their resting-place through all generations; those who come after them give their names to their lands.
But man, despite his riches, doesn't endure. He is like the animals that perish.
\49:11\Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.
-
- 13 \49:12\But man, like the animals, does not go on for ever; he comes to an end like the beasts.
This is the destiny of those who are foolish, And of those who approve their sayings. Selah.
\49:12\Nevertheless man being in honor abideth not: he is like the beasts that perish.
-
- 14 \49:13\This is the way of the foolish; their silver is for those who come after them, and their children get the pleasure of their gold. (Selah.)
They are appointed as a flock for Sheol. Death shall be their shepherd. The upright shall have dominion over them in the morning. Their beauty shall be for Sheol to consume, That there be no habitation for it.
\49:13\This their way is their folly: yet their posterity approve their sayings. Selah.
-
- 15 \49:14\Death will give them their food like sheep; the underworld is their fate and they will go down into it; their flesh is food for worms; their form is wasted away; the underworld is their resting-place for ever.
But God will redeem my soul from the power of Sheol, For he will receive me. Selah.
\49:14\Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.
-
- 16 \49:15\But God will get back my soul; for he will take me from the power of death. (Selah.)
Don't be afraid when a man is made rich, When the glory of his house is increased.
\49:15\But God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. Selah.
-
- 17 \49:16\Have no fear when wealth comes to a man, and the glory of his house is increased;
For when he dies he shall carry nothing away. His glory shall not descend after him.
\49:16\Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;
-
- 18 \49:17\For at his death, he will take nothing away; his glory will not go down after him.
Though while he lived he blessed his soul -- And men praise you when you do well for yourself --
\49:17\For when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.
-

19 \49:18\Though he might have pride in his soul in his life-time, and men will give you praise if you do well for yourself,
He shall go to the generation of his fathers. They shall never see the light.
\49:18\Though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.

20 \49:19\He will go to the generation of his fathers; he will not see the light again.
A man who has riches without understanding, Is like the animals that perish. Psalm 50 A Psalm by Asaph.
\49:19\He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

1 <A Psalm. Of Asaph.> The God of gods, even the Lord, has sent out his voice, and the earth is full of fear; from the coming up of the sun to its going down.
The Mighty One, God, Yahweh, speaks, And calls the earth from sunrise to sunset.
A Psalm of Asaph. The mighty God, even the LORD, hath spoken, and called the earth from the rising to the setting of the sun.

2 From Zion, most beautiful of places, God has sent out his light.
Out of Zion, the perfection of beauty, God shines forth.
Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.

3 Our God will come, and will not keep quiet; with fire burning before him, and storm-winds round him.
Our God comes, and does not keep silence. A fire devours before him. It is very tempestuous around him.
Our God shall come, and shall not keep silence: a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous around him.

4 His voice will go out to the heavens and to the earth, for the judging of his people:
He calls to the heavens above, To the earth, that he may judge his people:
He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.

5 Let my saints come together to me; those who have made an agreement with me by offerings.
"Gather my saints together to me, Those who have made a covenant with me by sacrifice."
Gather my saints together to me; those that have made a covenant with me by sacrifice.

- 6 And let the heavens make clear his righteousness; for God himself is the judge. (Selah.)
The heavens shall declare his righteousness, For God himself is judge. Selah.
And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge himself. Selah.
-
- 7 Give ear, O my people, to my words; O Israel, I will be a witness against you; I am God, even your God.
"Hear, my people, and I will speak; Israel, and I will testify against you. I am God, your God.
Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against thee: I am God, even thy God.
-
- 8 I will not take up a cause against you because of your offerings, or because of your burned offerings, which are ever before me.
I don't rebuke you for your sacrifices. Your burnt offerings are continually before me.
I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt-offerings, to have been continually before me.
-
- 9 I will take no ox out of your house, or he-goats from your flocks;
I have no need for a bull from your stall, Nor male goats from your pens.
I will take no bullock out of thy house, nor he-goats out of thy folds.
-
- 10 For every beast of the woodland is mine, and the cattle on a thousand hills.
For every animal of the forest is mine, And the cattle on a thousand hills.
For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.
-
- 11 I see all the birds of the mountains, and the beasts of the field are mine.
I know all the birds of the mountains. The wild animals of the field are mine.
I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.
-
- 12 If I had need of food, I would not give you word of it; for the earth is mine and all its wealth.
If I were hungry, I would not tell you, For the world is mine, and all that is in it.
If I were hungry, I would not tell thee: for the world is mine, and the fullness thereof.
-

- 13 Am I to take the flesh of the ox for my food, or the blood of goats for my drink?
Will I eat the flesh of bulls, Or drink the blood of goats?
Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?
-
- 14 Make an offering of praise to God; keep the agreements which you have made with the Most High;
Offer to God the sacrifice of thanksgiving. Pay your vows to the Most High.
Offer to God thanksgiving; and pay thy vows to the Most High:
-
- 15 Let your voice come up to me in the day of trouble; I will be your saviour, so that you may give glory to me.
Call on me in the day of trouble. I will deliver you, and you will honor me."
And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.
-
- 16 But to the sinner, God says, What are you doing, talking of my laws, or taking the words of my agreement in your mouth?
But to the wicked God says, "What right do you have to declare my statutes, That you have taken my covenant on your lips,
But to the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldst take my
covenant in thy mouth?
-
- 17 Seeing that you have no desire for my teaching, turning your back on my words.
Seeing you hate instruction, And throw my words behind you?
Seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.
-
- 18 When you saw a thief, you were in agreement with him, and you were joined with those who took other men's wives.
When you saw a thief, you consented with him, And have participated with adulterers.
When thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.
-
- 19 You have given your mouth to evil, your tongue to words of deceit.
"You give your mouth to evil. Your tongue harnesses deceit.
Thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.
-

- 20 You say evil of your brother; you make false statements against your mother's son.
You sit and speak against your brother. You slander your own mother's son.
Thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thy own mother's son.
-
- 21 These things have you done, and I said nothing; it seemed to you that I was such a one as yourself; but I will make a protest against you, and put them in order before your eyes.
You have done these things, and I kept silence. You thought that the "I AM" was just like you. I will rebuke you, and accuse you in front of your eyes.
These things hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether such an one as thyself: but I will reprove thee, and set them in order before thine eyes.
-
- 22 Now keep this in mind, you who have no memory of God, for fear that you may be crushed under my hand, with no one to give you help:
"Now consider this, you who forget God, Lest I tear you in pieces, and there be none to deliver.
Now consider this, ye that forget God, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver.
-
- 23 Whoever makes an offering of praise gives glory to me; and to him who is upright in his ways I will make clear the salvation of God.
Whoever offers the sacrifice of thanksgiving glorifies me, And prepares his way so that I will show God's salvation to him."
Psalm 51 For the Chief Musician. A Psalm by David, when Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bathsheba.
Whoever offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his deportment aright will I show the salvation of God.
-
- 1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>
Have mercy on me, God, according to your lovingkindness. According to the multitude of your tender mercies, blot out my transgressions.
+
-
- 2 <51:1When Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bath-sheba.>
Wash me thoroughly from my iniquity. Cleanse me from my sin.
+
-

- 3 \51:1\Have pity on me, O God, in your mercy; out of a full heart, take away my sin.
For I know my transgressions. My sin is constantly before me.
\51:1\To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bath-sheba. Have mercy upon me, O God, according to thy loving-kindness: according to the multitude of thy tender mercies, blot out my transgressions.
-
- 4 \51:2\Let all my wrongdoing be washed away, and make me clean from evil.
Against you, and you only, have I sinned, And done that which is evil in your sight; That you may be proved right when you speak, And justified when you judge.
\51:2\Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin.
-
- 5 \51:3\For I am conscious of my error; my sin is ever before me.
Behold, I was brought forth in iniquity. In sin did my mother conceive me.
\51:3\For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.
-
- 6 \51:4\Against you, you only, have I done wrong, working that which is evil in your eyes; so that your words may be seen to be right, and you may be clear when you are judging.
Behold, you desire truth in the inward parts. You teach me wisdom in the inmost place.
\51:4\Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight: that thou mayest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.
-
- 7 \51:5\Truly, I was formed in evil, and in sin did my mother give me birth.
Purify me with hyssop, and I will be clean. Wash me, and I will be whiter than snow.
\51:5\Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.
-
- 8 \51:6\Your desire is for what is true in the inner parts: in the secrets of my soul you will give me knowledge of wisdom.
Let me hear joy and gladness, That the bones which you have broken may rejoice.
\51:6\Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.
-

- 9 \51:7\Make me free from sin with hyssop: let me be washed whiter than snow.
Hide your face from my sins, And blot out all of my iniquities.
\51:7\Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.
-
- 10 \51:8\Make me full of joy and rapture; so that the bones which have been broken may be glad.
Create in me a clean heart, God. Renew a right spirit within me.
\51:8\Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.
-
- 11 \51:9\Let your face be turned from my wrongdoing, and take away all my sins.
Don` t throw me away from your presence. Don` t take your holy Spirit from me.
\51:9\Hide thy face from my sins, and blot out all my iniquities.
-
- 12 \51:10\Make a clean heart in me, O God; give me a right spirit again.
Restore to me the joy of your salvation. Uphold me with a willing spirit.
\51:10\Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.
-
- 13 \51:11\Do not put me away from before you, or take your holy spirit from me.
Then I will teach transgressors your ways. Sinners shall be converted to you.
\51:11\Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.
-
- 14 \51:12\Give me back the joy of your salvation; let a free spirit be my support.
Deliver me from bloodguiltiness, God, you God of my salvation. My tongue shall sing aloud of your righteousness.
\51:12\Restore to me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit.
-
- 15 \51:13\Then will I make your ways clear to wrongdoers; and sinners will be turned to you.
Lord, open my lips. My mouth shall declare your praise.
\51:13\Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted to thee.
-

16 \51:14\Be my saviour from violent death, O God, the God of my salvation; and my tongue will give praise to your righteousness.
For you don't delight in sacrifice, or else I would give it. You have no pleasure in burnt offering.
\51:14\Deliver me from blood-guiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

17 \51:15\O Lord, let my lips be open, so that my mouth may make clear your praise.
The sacrifices of God are a broken spirit. A broken and contrite heart, God, you will not despise.
\51:15\O Lord, open thou my lips; and my mouth shall show forth thy praise.

18 \51:16\You have no desire for an offering or I would give it; you have no delight in burned offerings.
Do well in your good pleasure to Zion. Build the walls of Jerusalem.
\51:16\For thou desirest not sacrifice: else would I give it: thou delightest not in burnt-offering.

19 \51:17\The offerings of God are a broken spirit; a broken and sorrowing heart, O God, you will not put from you.
Then will you delight in the sacrifices of righteousness, In burnt offerings and in whole burnt offerings. Then they will offer bulls on your altar. Psalm 52 For the Chief Musician. A contemplation by David, when Doeg the Edomite came and told Saul, "David has come to Abimelech's house."
\51:17\The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

1 <To the chief music-maker. Maschil. Of David.\
Why do you boast of mischief, mighty man? God's lovingkindness endures continually.
+

2 \52:1\When Doeg the Edomite came to Saul saying, David has come to the house of Ahimelech.>\
Your tongue plots destruction, Like a sharp razor, working deceitfully.
+

- 3 \52:1\Why do you take pride in wrongdoing, lifting yourself up against the upright man all the day?
You love evil more than good, Lying rather than speaking the truth. Selah.
\52:1\To the chief Musician, Maschil, A Psalm of David, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said to him, David is come to the house of Ahimelech. Why boastest thou thyself in mischief, O mighty man? the goodness of God endureth continually.
-
- 4 \52:2\Purposeing destruction, using deceit; your tongue is like a sharp blade.
You love all devouring words, You deceitful tongue.
\52:2\Thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.
-
- 5 \52:3\You have more love for evil than for good, for deceit than for works of righteousness. (Selah.)
God will likewise destroy you forever. He will take you up, and pluck you out of your tent, And root you out of the land of the living. Selah.
\52:3\Thou lovest evil more than good; and lying rather than to speak righteousness. Selah.
-
- 6 \52:4\Destruction is in all your words, O false tongue.
The righteous also will see it, and fear, And laugh at him, saying,
\52:4\Thou lovest all devouring words, O thou deceitful tongue.
-
- 7 \52:5\But God will put an end to you for ever; driving you out from your tent, uprooting you from the land of the living. (Selah.)
"Behold, this is the man who didn't make God his strength, But trusted in the abundance of his riches, And strengthened himself in his wickedness."
\52:5\God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling-place, and root thee out of the land of the living. Selah.
-
- 8 \52:6\The upright will see it with fear, and will say, laughing at you:
But as for me, I am like a green olive tree in God's house. I trust in God's lovingkindness forever and ever.
\52:6\The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:
-

- 9 \52:7\See, this is the man who did not make God his strength, but had faith in his goods and his property, and made himself strong in his wealth.
I will give you thanks forever, because you have done it. I will hope in your name, for it is good, In the presence of your saints. Psalm 53 For the Chief Musician. To the tune of "Mahalath." A contemplation by David.
\52:7\Lo, this is the man that made not God his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.
-
- 1 <To the chief music-maker; put to Mahalath. Maschil. Of David.>
The fool has said in his heart, "There is no God." They are corrupt, and have done abominable iniquity. There is no one who does good.
+
-
- 2 \53:1\The foolish man has said in his heart, God will not do anything. They are unclean, they have done evil works; there is not one who does good.
God looks down from heaven on the children of men, To see if there are any who understood, Who seek after God.
\53:1\To the chief Musician upon Mahalath, Maschil, A Psalm of David. The fool hath said in his heart, There is no God. They are corrupt, and have done abominable iniquity: there is none that doeth good.
-
- 3 \53:2\God was looking down from heaven on the children of men, to see if there were any who had wisdom, searching after God.
Every one of them has gone back. They have become filthy together. There is no one who does good, no, not one.
\53:2\God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek God.
-
- 4 \53:3\Every one of them has gone back; they are unclean: there is not one who does good, no, not one.
Have the workers of iniquity no knowledge, Who eat up my people as they eat bread, And don't call on God?
\53:3\Every one of them is gone back: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.
-
- 5 \53:4\Have the workers of evil no knowledge? they take my people for food, as they would take bread; they make no prayer to God.
There they were in great fear, where no fear was, For God has scattered the bones of him who encamps against you. You have put them to shame, Because God has rejected them.
\53:4\Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread! they have not called upon God.
-

6 \53:5\They were in great fear, where there was no cause for fear: for the bones of those who make war on you have been broken by God; you have put them to shame, because God has no desire for them.

Oh that the salvation of Israel had already come out of Zion! When God brings back the captivity of his people, Then shall Jacob rejoice. Israel shall be glad. Psalm 54 For the Chief Musician. On stringed instruments. A contemplation by David, when the Ziphites came and said to Saul, "Isn't David hiding himself among us?"

\53:5\There they were in great fear, where no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth against thee: thou hast put them to shame, because God hath despised them.

1 <To the chief music-maker; on Neginoth. Maschil. Of David.>

Save me, God, by your name. Vindicate me in your might.

+

2 \54:1\When the Ziphites came and said to Saul, Is not David keeping himself secret among us?>

Hear my prayer, God. Listen to the words of my mouth.

+

3 \54:1\Let your name be my salvation, O God; let my cause be judged by your strength.

For strangers have risen up against me. Violent men have sought after my soul. They haven't set God before them. Selah.

\54:1\To the chief Musician on Neginoth, Maschil, A Psalm of David, when the Ziphims came and said to Saul, Doth not David hide himself with us? Save me, O God, by thy name, and judge me by thy strength.

4 \54:2\Let my prayer come before you, O God; give ear to the words of my mouth.

Behold, God is my helper. The Lord is the one who sustains my soul.

\54:2\Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

5 \54:3\For men who are going after me have come out against me, violent men are purposing to take my soul; they have not put God before their eyes. (Selah.)

He will repay the evil to my enemies. Destroy them in your truth.

\54:3\For strangers have risen up against me, and oppressors seek after my soul: they have not set God before them. Selah.

6 \54:4\See, God is my helper: the Lord is the great supporter of my soul.
With a free will offering, I will sacrifice to you. I will give thanks to your name, Yahweh, for it is good.
\54:4\Behold, God is my helper: the Lord is with them that uphold my soul.

7 \54:5\Let the evil works of my haters come back on them again; let them be cut off by your good faith.
For he has delivered me out of all trouble. My eye has seen triumph over my enemies. Psalm 55 For the Chief Musician.
On stringed instruments. A contemplation by David.
\54:5\He will reward evil to my enemies; cut them off in thy truth.

1 <To the chief music-maker, on Neginoth. Maschil. Of David.>
Listen to my prayer, God. Don` t hide yourself from my supplication.
+

2 \55:1\Give hearing to my prayer, O God; and let not your ear be shut against my request.
Attend to me, and answer me. I am restless in my complaint, and moan,
**\55:1\To the chief Musician on Neginoth, Maschil, A Psalm of David. Give ear to my prayer, O God; and hide not
thyself from my supplication.**

3 \55:2\Give thought to me, and let my prayer be answered: I have been made low in sorrow;
Because of the voice of the enemy, Because of the oppression of the wicked. For they bring suffering on me. In anger they
hold a grudge against me.
\55:2\Attend to me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;

4 \55:3\I am troubled because of the voice of the cruel ones, because of the loud cry of the evil-doers; for they put a weight of evil on me, and they are cruel in their hate for me.
My heart is severely pained within me. The terrors of death have fallen on me.
**\55:3\Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon
me, and in wrath they hate me.**

5 \55:4\My heart is deeply wounded, and the fear of death has come on me.
Fearfulness and trembling have come on me. Horror has overwhelmed me.
\55:4\My heart is severely pained within me: and the terrors of death have fallen upon me.

- 6 \55:5\Fear and shaking have come over me, with deep fear I am covered.
I said, "Oh that I had wings like a dove! Then I would fly away, and be at rest.
\55:5\Fearfulness and trembling have come upon me, and horror hath overwhelmed me.
-
- 7 \55:6\And I said, If only I had wings like a dove! for then I would go in flight from here and be at rest.
Behold, then I would wander far off. I would lodge in the wilderness." Selah.
\55:6\And I said, O that I had wings like a dove! for then I would fly away, and be at rest.
-
- 8 \55:7\I would go wandering far away, living in the waste land. (Selah.)
"I would hurry to a shelter from the stormy wind and tempest."
\55:7\Lo, then I would wander far off, and remain in the wilderness. Selah.
-
- 9 \55:8\I would quickly take cover from the driving storm and from the violent wind.
Confuse them, Lord, and confound their language, For I have seen violence and strife in the city.
\55:8\I would hasten my escape from the windy storm and tempest.
-
- 10 \55:9\Send destruction on them, O Lord, make a division of tongues among them: for I have seen fighting and violent acts in the town.
Day and night they prowl around on its walls. Malice and abuse are also within her.
\55:9\Destroy, O Lord, and divide their tongues: for I have seen violence and strife in the city.
-
- 11 \55:10\By day and night they go round the town, on the walls; trouble and sorrow are in the heart of it.
Destructive forces are within her. Threats and lies don't depart from her streets.
\55:10\Day and night they go about it upon its walls: mischief also and sorrow are in the midst of it.
-
- 12 \55:11\Evil is there; cruel rule and deceit are ever in the streets.
For it was not an enemy who insulted me, Then I could have endured it. Neither was it he who hated me who raised himself up against me, Then I would have hid myself from him.
\55:11\Wickedness is in the midst of it: deceit and guile depart not from her streets.
-

- 13 \55:12\For it was not my hater who said evil of me; that would have been no grief to me; it was not one outside the number of my friends who made himself strong against me, or I would have kept myself from him in a secret place;
But it was you, a man like me, My companion, and my familiar friend.
\55:12\For it was not an enemy that reproached me; then I could have borne it: neither was it he that hated me that magnified himself against me; then I would have hid myself from him:
-
- 14 \55:13\But it was you, my equal, my guide, my well-loved friend.
We took sweet fellowship together. We walked in God`s house with the throng.
\55:13\But it was thou, a man my equal, my guide, and my acquaintance.
-
- 15 \55:14\We had loving talk together, and went to the house of God in company.
Let death come suddenly on them. Let them go down alive into Sheol. For wickedness is in their dwelling, in the midst of them.
\55:14\We took sweet counsel together, and walked to the house of God in company.
-
- 16 \55:15\Let the hand of death come on them suddenly, and let them go down living into the underworld; because evil is in their houses and in their hearts.
As for me, I will call on God. Yahweh will save me.
\55:15\Let death seize upon them, and let them go down quick into hell: for wickedness is in their dwellings, and among them.
-
- 17 \55:16\As for me, I will make my prayer to God, and he will be my saviour.
Evening, morning, and at noon, I will cry out in distress. He will hear my voice.
\55:16\As for me, I will call upon God: and the LORD will save me.
-
- 18 \55:17\In the evening and in the morning and in the middle of the day I will make my prayer with sounds of grief; and my voice will come to his ears.
He has redeemed my soul in peace from the battle that was against me, Although there are many who oppose me.
\55:17\Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he will hear my voice.
-
- 19 \55:18\He has taken my soul away from the attack which was made against me, and given it peace; for great numbers were against me.
God, who is enthroned forever, Will hear, and answer them. Selah. They never change, Who don`t fear God.
\55:18\He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.
-

20 \55:19\God will give thought to me; he who from early times is strong will send pain and trouble on them. (Selah.) Because they are unchanged, they have no fear of God.

He raises his hands against his friends. He has violated his covenant.

\55:19\God will hear and afflict them, even he that abideth of old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not God.

21 \55:20\He has put out his hand against those who were at peace with him; he has not kept his agreement.

His mouth was smooth as butter, But his heart was war. His words were softer than oil, Yet they were drawn swords.

\55:20\He hath put forth his hands against such as are at peace with him: he hath broken his covenant.

22 \55:21\The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart; his words were softer than oil, but they were sharp swords.

Cast your burden on Yahweh, and he will sustain you. He will never allow the righteous to be moved.

\55:21\The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.

23 \55:22\Put your cares on the Lord, and he will be your support; he will not let the upright man be moved.

But you, God, will bring them down into the pit of destruction. Bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their days, But I will trust in you. Psalm 56 For the Chief Musician. To the tune of "Silent Dove in Distant Lands". A poem by David, when the Philistines seized him in Gath.

\55:22\Cast thy burden upon the LORD, and he will sustain thee: he will never suffer the righteous to be moved.

1 <To the chief music-maker; put to Jonath elem rehokim. Of David. Michtam. When the Philistines took him in Gath.>

Be merciful to me, God, for man wants to swallow me up. All day long, he attacks and oppresses me.

+

2 \56:1\Have mercy on me, O God, for man is attempting my destruction; every day he makes cruel attacks against me.

My enemies want to swallow me up all day long, For they are many who fight proudly against me.

\56:1\To the chief Musician upon Jonathalem-rechokim, Michtam of David, when the Philistines took him in Gath. Be merciful to me, O God: for man would swallow me up; he fighting daily oppresseth me.

3 \56:2\My haters are ever ready to put an end to me; great numbers are lifting themselves up against me.

When I am afraid, I will put my trust in you.

\56:2\My enemies would daily swallow me up: for they are many that fight against me, O thou Most High.

4 \56:3\In the time of my fear, I will have faith in you.
In God, I praise his word. In God, I put my trust. I will not be afraid. What can flesh do to me?
\56:3\In the time when I am afraid, I will trust in thee.

5 \56:4\In God will I give praise to his word; in God have I put my hope; I will have no fear of what flesh may do to me.
All day long they twist my words. All their thoughts are against me for evil.
\56:4\In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do to me.

6 \56:5\Every day they make wrong use of my words; all their thoughts are against me for evil.
They conspire and lurk, Watching my steps, they are eager to take my life.
\56:5\Every day they wrest my words: all their thoughts are against me for evil.

7 \56:6\They come together, they are waiting in secret places, they take note of my steps, they are waiting for my soul.
Shall they escape by iniquity? In anger cast down the peoples, God.
\56:6\They assemble themselves, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.

8 \56:7\By evil-doing they will not get free from punishment. In wrath, O God, let the peoples be made low.
You number my wanderings. You put my tears into your bottle. Aren't they in your book?
\56:7\Shall they escape by iniquity; in thy anger cast down the people, O God.

9 \56:8\You have seen my wanderings; put the drops from my eyes into your bottle; are they not in your record?
Then shall my enemies turn back in the day that I call. I know this, that God is for me.
\56:8\Thou numberest my wanderings: put thou my tears into thy bottle: are they not in thy book?

10 \56:9\When I send up my cry to you, my haters will be turned back; I am certain of this, for God is with me.
In God, I will praise his word. In Yahweh, I will praise his word.
\56:9\When I cry to thee, then shall my enemies turn back: this I know; for God is for me.

- 11 \56:10\In God will I give praise to his word; in the Lord will I give praise to his word.
I have put my trust in God. I will not be afraid. What can man do to me?
\56:10\In God will I praise his word: in the LORD will I praise his word.
-
- 12 \56:11\In God have I put my hope, I will have no fear of what man may do to me.
Your vows are on me, God. I will give thank offerings to you.
\56:11\In God have I put my trust: I will not be afraid what man can do to me.
-
- 13 \56:12\I keep the memory of my debt to you, O God; I will give you the offerings of praise.
For you have delivered my soul from death, And prevented my feet from falling, That I may walk before God in the light of the living. Psalm 57 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David, when he fled from Saul, in the cave.
\56:12\Thy vows are upon me, O God: I will render praises to thee.
-
- 1 <To the chief music-maker; put to Al-tashheth. Michtam. Of David. When he went in flight from Saul, in the hole of the rock.>
Be merciful to me, God, be merciful to me, For my soul takes refuge in you. Yes, in the shadow of your wings, I will take refuge, Until disaster has passed.
+
-
- 2 \57:1\Have mercy on me, O God, have mercy on me; for the hope of my soul is in you: I will keep myself safely under the shade of your wings, till these troubles are past.
I cry out to God Most High, To God who accomplishes my requests for me.
\57:1\To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David, when he fled from Saul in the cave. Be merciful to me, O God, be merciful to me: for my soul trusteth in thee: yes, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities are overpast.
-
- 3 \57:2\I will send up my cry to the Most High God; to God who does all things for me.
He will send from heaven, and save me, He rebukes the one who is pursuing me. Selah. God will send out his lovingkindness and his truth.
\57:2\I will cry to God most high; to God that performeth all things for me.
-

- 4 \57:3\He will send from heaven, and take me from the power of him whose desire is for my destruction. God will send out his mercy and his good faith.
**My soul is among lions. I lie among those who are set on fire, Even the sons of men, whose teeth are spears and arrows,
And their tongue a sharp sword.**
\57:3\He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth.
-
- 5 \57:4\My soul is among lions; I am stretched out among those who are on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and whose tongue is a sharp sword.
Be exalted, God, above the heavens! Let your glory be above all the earth!
\57:4\My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.
-
- 6 \57:5\O God, be lifted up higher than the heavens; let your glory be over all the earth.
They have prepared a net for my steps. My soul is bowed down. They dig a pit before me. They fall into the midst of it themselves. Selah.
\57:5\Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.
-
- 7 \57:6\They have made ready a net for my steps; my soul is bent down; they have made a great hole before me, and have gone down into it themselves. (Selah.)
My heart is steadfast, God, my heart is steadfast. I will sing, yes, I will sing praises.
\57:6\They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst of which they have fallen themselves. Selah.
-
- 8 \57:7\My heart is fixed, O God, my heart is fixed; I will make songs, and give praise.
Wake up, my glory! Wake up, psaltery and harp! I will wake up the dawn.
\57:7\My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise.
-
- 9 \57:8\You are my glory; let the instruments of music be awake; I myself will be awake with the dawn.
I will give thanks to you, Lord, among the peoples. I will sing praises to you among the nations.
\57:8\Awake, my glory; awake, psaltery and harp: I myself will awake early.
-
- 10 \57:9\I will give you praise, O Lord, among the peoples; I will make songs to you among the nations.
For your great lovingkindness reaches to the heavens, And your truth to the skies.
\57:9\I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing to thee among the nations.
-

11 \57:10\For your mercy is great, stretching up to the heavens, and your righteousness goes up to the clouds.
Be exalted, God, above the heavens. Let your glory be over all the earth. Psalm 58 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David.

\57:10\For thy mercy is great to the heavens, and thy truth to the clouds.

1 <To the chief music-maker; put to Al-tashheth. Michtam. Of David.>lt

Do you indeed speak righteousness, silent ones? Do you judge blamelessly, you sons of men?

+

2 \58:1\Is there righteousness in your mouths, O you gods? are you upright judges, O you sons of men?

No, in your heart you plot injustice. You measure out the violence of your hands in the earth.

\58:1\To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David. Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

3 \58:2\The purposes of your hearts are evil; your hands are full of cruel doings on the earth.

The wicked go astray from the womb. They are wayward as soon as they are born, speaking lies.

\58:2\Yes, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

4 \58:3\The evil-doers are strange from the first; from the hour of their birth they go out of the true way, saying false words.

Their poison is like the poison of a snake; Like a deaf cobra that stops its ear,

\58:3\The wicked are estranged from their birth: they go astray as soon as they are born, speaking lies.

5 \58:4\Their poison is like the poison of a snake; they are like the adder, whose ears are shut;

Which doesn't listen to the voice of charmers, No matter how skillful the charmer may be.

\58:4\Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;

6 \58:5\Who will not be moved by the voice of the wonder-worker, however great are his powers.

Break their teeth, God, in their mouth. Break out the great teeth of the young lions, Yahweh.

\58:5\Which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

- 7 \58:6\O God, let their teeth be broken in their mouths; let the great teeth of the young lions be pulled out, O Lord.
Let them vanish as water that flows away. When they draw the bow, let their arrows be made blunt.
\58:6\Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O LORD.
-
- 8 \58:7\Let them be turned to liquid like the ever-flowing waters; let them be cut off like the grass by the way.
Let them be as a snail which melts and passes away, Like the stillborn child, who has not seen the sun.
\58:7\Let them melt away as waters which run continually: when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.
-
- 9 \58:8\Let them be like an after-birth which is turned to water and comes to an end; like the fruit of a woman who gives birth before her time, let them not see the sun.
Before your pots can feel the thorns, He will sweep away, the green and the burning alike.
\58:8\As a snail which melteth, let every one of them pass away: like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.
-
- 10 \58:9\Before they are conscious of it, let them be cut down like thorns; let a strong wind take them away like waste growth.
The righteous shall rejoice when he sees the vengeance. He shall wash his feet in the blood of the wicked;
\58:9\Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.
-
- 11 \58:10\The upright man will be glad when he sees their punishment; his feet will be washed in the blood of the evil-doer.
So that men shall say, "Most assuredly there is a reward for the righteous. Most assuredly there is a God who judges the earth." Psalm 59 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David, when Saul sent, and they watched the house to kill him.
\58:10\The righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.
-
- 1 <To the chief music-maker; put to At-tashheth. Michtam. Of David. When Saul sent, and they were watching the house, to put him to death.>
Deliver me from my enemies, my God. Set me on high from those who rise up against me.
+
-

- 2 \59:1\Take me out of the hands of the cruel ones, O my God; keep me safe from those who come up against me.
Deliver me from the workers of iniquity. Save me from the bloodthirsty men.
\59:1\To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David; when Saul sent, and they watched the house to kill him. Deliver me from my enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.
-
- 3 \59:2\Take me out of the power of the workers of evil, and keep me safe from the men of blood.
For, behold, they lie in wait for my soul. The mighty gather themselves together against me, Not for my disobedience, nor for my sin, Yahweh.
\59:2\Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.
-
- 4 \59:3\For see, they are watching in secret for my soul; the strong have come together against me? but not because of my sin, or my evil-doing, O Lord.
I have done no wrong, yet they are ready to attack me. Rise up, behold, and help me!
\59:3\For lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, O LORD.
-
- 5 \59:4\For no sin of mine they go quickly and get themselves ready; be awake and come to my help, and see.
You, Yahweh God of hosts, the God of Israel, Rouse yourself to punish the nations. Show no mercy to the wicked traitors.
Selah.
\59:4\They run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.
-
- 6 \59:5\You, O Lord God of armies, are the God of Israel; come now and give punishment to the nations; have no mercy on any workers of deceit. (Selah.)
They return at evening, howling like dogs, And prowl around the city.
\59:5\Thou therefore, O LORD God of hosts, the God of Israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.
-
- 7 \59:6\They come back in the evening; they make a noise like a dog, and go round the town.
Behold, they spew with their mouth. Swords are in their lips, "For," they say, "who hears us?"
\59:6\They return at evening: they make a noise like a dog, and go about the city.
-
- 8 \59:7\See, hate is dropping from their lips; curses are on their tongues: they say, Who gives attention to it?
But you, Yahweh, laugh at them. You scoff at all the nations.
\59:7\Behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?
-

- 9 \59:8\But you are laughing at them, O Lord; you will make sport of all the nations.
Oh, my Strength, I watch for you, For God is my high tower.
\59:8\But thou, O LORD, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.
-
- 10 \59:9\O my strength, I will put my hope in you; because God is my strong tower.
My God will go before me with his lovingkindness. God will let me look at my enemies in triumph.
\59:9\Because of his strength will I wait upon thee: for God is my defense.
-
- 11 \59:10\The God of my mercy will go before me: God will let me see my desire effected on my haters.
Don't kill them, or my people may forget. Scatter them by your power, and bring them down, Lord our shield.
\59:10\The God of my mercy will succor me: God will let me see my desire upon my enemies.
-
- 12 \59:11\Put them not to death, for so my people will keep the memory of them: let them be sent in all directions by your power; make them low, O Lord our saviour.
For the sin of their mouth, and the words of their lips, Let them be caught in their pride, For the curses and lies which they utter.
\59:11\Slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.
-
- 13 \59:12\Because of the sin of their mouths and the word of their lips, let them even be taken in their pride; and for their curses and their deceit,
Consume them in wrath. Consume them, and they will be no more. Let them know that God rules in Jacob, To the ends of the earth. Selah.
\59:12\For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.
-
- 14 \59:13\Put an end to them in your wrath, put an end to them, so that they may not be seen again; let them see that God is ruling in Jacob and to the ends of the earth. (Selah.)
At evening let them return. Let them howl like a dog, and go around the city.
\59:13\Consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that God ruleth in Jacob to the ends of the earth. Selah.
-
- 15 \59:14\And in the evening let them come back, and make a noise like a dog, and go round the town.
They shall wander up and down for food, And wait all night if they aren't satisfied.
\59:14\And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go about the city.
-

- 16 \59:15\Let them go wandering up and down in search of food, and be there all night if they have not enough.
But I will sing of your strength. Yes, I will sing aloud of your lovingkindness in the morning. For you have been my high tower, A refuge in the day of my distress.
\59:15\Let them wander up and down for food, and grudge if they are not satisfied.
-
- 17 \59:16\But I will make songs of your power; yes, I will give cries of joy for your mercy in the morning; because you have been my strength and my high tower in the day of my trouble.
To you, my strength, I will sing praises. For God is my high tower, the God of my mercy. Psalm 60 For the Chief Musician. To the tune of "The Lily of the Covenant." A teaching poem by David, when he fought with Aram-naharaim and with Aram-zobah, and Joab returned, and killed twelve thousand of Edom in the Valley of Salt.
\59:16\But I will sing of thy power; yes, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defense and refuge in the day of my trouble.
-
- 1 <To the chief music-maker; put to Shushan-eduth. Michtam. Of David.\
God, you have rejected us. You have broken us down. You have been angry. Restore us to you, again.
+
-
- 2 \60:1\For teaching. When he was fighting against Aram-naharaim and Aramzobah, when Joab came back, and put twelve thousand of the Edomites to death, in the Valley of Salt.>\
You have made the land tremble. You have torn it. Mend its fractures, For it quakes.
+
-
- 3 \60:1\God, you have put us away from you, you have sent us in all directions, you have been angry; O be turned to us again.
You have shown your people hard things. You have made us drink the wine that makes us stagger.
\60:1\To the chief Musician upon Shushan-eduth, Michtam of David, to teach; when he strove with Aram-naharaim and with Aram-zobah, when Joab returned, and smote of Edom in the valley of salt twelve thousand. O God, thou hast cast us off, thou hast scattered us, thou hast been displeased; O turn thyself to us again.
-
- 4 \60:2\By the power of your hand the earth is shaking and broken; make it strong again, for it is moved.
You have given a banner to those who fear you, That it may be displayed because of the truth. Selah.
\60:2\Thou hast made the earth to tremble; thou hast broken it: heal its breaches; for it shaketh.
-

- 5 \60:3\You have made the people see hard times; you have given us the wine of shaking for our drink.
So that your beloved may be delivered, Save with your right hand, and answer us.
\60:3\Thou hast shown thy people hard things: thou hast made us to drink the wine of astonishment.
-
- 6 \60:4\Give a safe place to those who have fear of you, where they may go in flight from before the bow. (Selah.)
God has spoken from his sanctuary: "I will triumph. I will divide Shechem, And measure out the valley of Succoth.
\60:4\Thou hast given a banner to them that fear thee, that it may be displayed because of the truth. Selah.
-
- 7 \60:5\So that your loved ones may be made safe, let your right hand be my salvation, and give me an answer.
Gilead is mine, and Manasseh is mine. Ephraim also is the defense of my head. Judah is my scepter.
\60:5\That thy beloved may be delivered; save with thy right hand, and hear me.
-
- 8 \60:6\God has said in his holy place, I will be glad: I will make a division of Shechem, and the valley of Succoth will be measured out.
Moab is my wash basin. I will throw my shoe on Edom. I shout in triumph over Philistia."
\60:6\God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.
-
- 9 \60:7\Gilead is mine, and Manasseh is mine; and Ephraim is the strength of my head; Judah is my law-giver;
Who will bring me into the strong city? Who has led me to Edom?
\60:7\Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of my head; Judah is my lawgiver;
-
- 10 \60:8\Moab is my washpot; over Edom will I put out my shoe; over Philistia will a glad cry be sounded.
Haven` t you, God, rejected us? You don` t go out, with our armies, God.
\60:8\Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.
-
- 11 \60:9\Who will take me into the strong town? who will be my guide into Edom?
Give us help against the adversary, For the help of man is vain.
\60:9\Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?
-

12 \60:10\Have not you put us away, O God? and you have not gone out with our armies.
Through God we shall do valiantly, For it is he who will tread down our adversaries. Psalm 61 For the Chief Musician.
For a stringed instrument. By David.

\60:10\Wilt thou not, O God, who hadst cast us off? and thou, O God, who didst not go out with our armies?

1 <To the chief music-maker. On a corded instrument. Of David.> &t
Hear my cry, God. Listen to my prayer.

+

2 \61:1\Let my cry come to you, O God; let your ears be open to my prayer.
From the end of the earth, I will call to you, when my heart is overwhelmed. Lead me to the rock that is higher than I.
\61:1\To the chief Musician upon Neginah, A Psalm of David. Hear my cry, O God; attend to my prayer.

3 \61:2\From the end of the earth will I send up my cry to you, when my heart is overcome: take me to the rock which is over-high for me.
For you have been a refuge for me, A strong tower from the enemy.
\61:2\From the end of the earth will I cry to thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than I.

4 \61:3\For you have been my secret place, and my high tower from those who made war on me.
I will dwell in your tent forever. I will take refuge in the shelter of your wings. Selah.
\61:3\For thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.

5 \61:4\I will make your tent my resting-place for ever: I will keep myself under the cover of your wings. (Selah.)
For you, God, have heard my vows. You have given me the heritage of those who fear your name.
\61:4\I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah.

6 \61:5\For you, O God, have made answer to my prayers; you have given me the heritage of those who give honour to your name.
You will prolong the king`s life; His years shall be for generations.
\61:5\For thou, O God, hast heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name.

7 \61:6\You will give the king long life; and make his years go on through the generations.
He shall be enthroned in God`s presence forever. Appoint your lovingkindness and truth, that they may preserve him.
\61:6\Thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.

8 \61:7\May the seat of his authority be before God for ever; may mercy and righteousness keep him safe.
So I will sing praise to your name forever, That I may fulfill my vows daily. Psalm 62 For the Chief Musician. To
Jeduthan. A Psalm by David.
\61:7\He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, which may preserve him.

1 <To the chief music-maker. After Jeduthun. A Psalm. Of David.>
My soul rests in God alone. My salvation is from him.
+

2 \62:1\My soul, put all your faith in God; for from him comes my salvation.
He alone is my rock and my salvation, my fortress -- I will never be greatly shaken.
**\62:1\To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David. Truly my soul waiteth upon God: from him cometh
my salvation.**

3 \62:2\He only is my Rock and my salvation; he is my high tower; I will not be greatly moved.
How long will you assault a man, Would all of you throw him down, Like a leaning wall, like a tottering fence?
\62:2\He only is my rock and my salvation; he is my defense; I shall not be greatly moved.

4 \62:3\How long will you go on designing evil against a man? running against him as against a broken wall, which is on the point of falling?
They fully intend to throw him down from his lofty place. They delight in lies. They bless with their mouth, but they curse
inwardly. Selah.
**\62:3\How long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall shall ye
be, and as a tottering fence.**

5 \62:4\Their only thought is to put him down from his place of honour; their delight is in deceit: blessing is in their mouths but cursing in their hearts. (Selah.)
My soul, wait in silence for God alone, For my expectation is from him.
**\62:4\They only consult to cast him down from his excellence: they delight in lies: they bless with their mouth,
but they curse inwardly. Selah.**

- 6 \62:5\My soul, put all your faith in God; for from him comes my hope.
He alone is my rock and my salvation, my fortress. I will not be shaken.
\62:5\My soul, wait thou only upon God; for my expectation is from him.
-
- 7 \62:6\He only is my Rock and my salvation; he is my high tower; I will not be greatly moved.
With God is my salvation and my honor. The rock of my strength, and my refuge, is in God.
\62:6\He only is my rock and my salvation: he is my defense; I shall not be moved.
-
- 8 \62:7\In God is my salvation, and my glory; the Rock of my strength, and my safe place.
Trust in him at all times, you people. Pour out your heart before him. God is a refuge for us. Selah.
\62:7\In God is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in God.
-
- 9 \62:8\Have faith in him at all times, you people; let your hearts go flowing out before him: God is our safe place. (Selah.)
Surely men of low degree are just a breath, And men of high degree are a lie. In the balances they will go up. They are together lighter than a breath.
\62:8\Trust in him at all times; ye people, pour out your heart before him: God is a refuge for us. Selah.
-
- 10 \62:9\Truly men of low birth are nothing, and men of high position are not what they seem; if they are put in the scales together they are less than a breath.
Don't trust in oppression. Don't become vain in robbery. If riches increase, Don't set your heart on them.
\62:9\Surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity.
-
- 11 \62:10\Have no faith in the rewards of evil-doing, or in profits wrongly made: if your wealth is increased, do not put your hopes on it.
God has spoken once, Twice have I heard this, That power belongs to God.
\62:10\Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon them.
-
- 12 \62:11\Once has God said, twice has it come to my ears, that power is God's:
Also to you, Lord, belongs lovingkindness, For you reward every man according to his work. Psalm 63 A Psalm by David, when he was in the desert of Judah.
\62:11\God hath spoken once; twice have I heard this; that power belongeth to God.
-

- 1 <A Psalm. Of David. When he was in the waste land of Judah.>
God, you are my God. I will earnestly seek you. My soul thirsts for you, My flesh longs for you, In a dry and weary land,
where there is no water.
+
-
- 2 \63:1\O God, you are my God; early will I make my search for you: my soul is dry for need of you, my flesh is wasted with desire for you, as a dry and burning land where no water is;
So I have seen you in the sanctuary, Watching your power and your glory.
**\63:1\A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah. O God, thou art my God; early will I seek thee:
my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;**
-
- 3 \63:2\To see your power and your glory, as I have seen you in the holy place.
Because your lovingkindness is better than life, My lips shall praise you.
\63:2\To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary.
-
- 4 \63:3\Because your mercy is better than life, my lips will give you praise.
So I will bless you while I live. I will lift up my hands in your name.
\63:3\Because thy loving-kindness is better than life, my lips shall praise thee.
-
- 5 \63:4\So will I go on blessing you all my life, lifting up my hands in your name.
My soul shall be satisfied as with the richest food. My mouth shall praise you with joyful lips,
\63:4\Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name.
-
- 6 \63:5\My soul will be comforted, as with good food; and my mouth will give you praise with songs of joy;
When I remember you on my bed, And think about you in the night watches.
\63:5\My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips:
-
- 7 \63:6\When the memory of you comes to me on my bed, and when I give thought to you in the night-time.
For you have been my help. I will rejoice in the shadow of your wings.
\63:6\When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches.
-

- 8 \63:7\Because you have been my help, I will have joy in the shade of your wings.
My soul stays close to you. Your right hand holds me up.
\63:7\Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.
-
- 9 \63:8\My soul keeps ever near you: your right hand is my support.
But those who seek my soul, to destroy it, Shall go into the lower parts of the earth.
\63:8\My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.
-
- 10 \63:9\But those whose desire is my soul's destruction will go down to the lower parts of the earth.
They shall be given over to the power of the sword. They shall be jackal food.
\63:9\But those that seek my soul to destroy it, shall go into the lower parts of the earth.
-
- 11 \63:10\They will be cut off by the sword; they will be food for foxes.
But the king shall rejoice in God. Everyone who swears by him will praise him, For the mouth of those who speak lies shall be silenced. Psalm 64 For the Chief Musician. A Psalm by David.
\63:10\They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.
-
- 1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>\
Hear my voice, God, in my complaint. Preserve my life from fear of the enemy.
+
-
- 2 \64:1\O God, let the voice of my grief come to your ear: keep my life from the fear of those who are against me.
Hide me from the conspiracy of the wicked, From the noisy crowd of the ones doing evil;
\64:1\To the chief Musician, a Psalm of David. Hear my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.
-
- 3 \64:2\Keep me safe from the secret purpose of wrongdoers; from the band of the workers of evil;
Who sharpen their tongue like a sword, And aim their arrows, deadly words,
\64:2\Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:
-

- 4 \64:3\Who make their tongues sharp like a sword, and whose arrows are pointed, even bitter words;
To shoot innocent men from ambushes. They shoot at him suddenly and fearlessly.
\64:3\Who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:
-
- 5 \64:4\So that in secret they may let loose their arrows at the upright, suddenly and unseen.
They encourage themselves in evil plans. They talk about laying snares secretly. They say, "Who will see them?"
\64:4\That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.
-
- 6 \64:5\They make themselves strong in an evil purpose; they make holes for secret nets; they say, Who will see it,
They plot injustice, saying, "We have made a perfect plan!" Surely man`s mind and heart are cunning.
\64:5\They encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, Who will see them?
-
- 7 \64:6\Or make discovery of our secret purpose? The design is framed with care; and the inner thought of a man, and his heart, is deep.
But God will shoot at them. They will be suddenly struck down with an arrow.
\64:6\They search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.
-
- 8 \64:7\But God sends out an arrow against them; suddenly they are wounded.
Their own tongues shall ruin them. All who see them will shake their heads.
\64:7\But God shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.
-
- 9 \64:8\The evil of their tongues is the cause of their fall; all those who see them are shaking their heads at them.
All mankind shall be afraid. They shall declare the work of God, And shall wisely ponder what he has done.
\64:8\So they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.
-
- 10 \64:9\And in fear men make public the works of God; and giving thought to his acts they get wisdom.
The righteous shall be glad in Yahweh, And shall take refuge in him. All the upright in heart shall praise him! Psalm 65
For the Chief Musician. A Psalm by David. A song.
\64:9\And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.
-

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David. A Song.>
Praise waits for you, God, in Zion. To you shall vows be performed.

+

2 \65:1\It is right for you, O God, to have praise in Zion: to you let the offering be made.

You who hear prayer, To you all men will come.

\65:1\To the chief Musician, A Psalm and Song of David. Praise waiteth for thee, O God, in Zion: and to thee shall the vow be performed.

3 \65:2\To you, O hearer of prayer, let the words of all flesh come.

Sins overwhelmed me, But you atoned for our transgressions.

\65:2\O thou that hearest prayer, to thee shall all flesh come.

4 \65:3\Evils have overcome us: but as for our sins, you will take them away.

Blessed is one whom you choose, and cause to come near, That he may live in your courts. We will be filled with the goodness of your house, Your holy temple.

\65:3\Iniquities prevail against me: as for our transgressions, thou shalt purge them away.

5 \65:4\Happy is the man of your selection, to whom you give a resting-place in your house; we will be full of the good things out of your holy place.

By awesome deeds of righteousness, you answer us, God of our salvation. You who are the hope of all the ends of the earth, Of those who are far away on the sea;

\65:4\Blessed is the man whom thou choosest, and causest to approach to thee, that he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, even of thy holy temple.

6 \65:5\You will give us an answer in righteousness by great acts of power, O God of our salvation; you who are the hope of all the ends of the earth, and of the far-off lands of the sea;

Who by his power forms the mountains, Having armed yourself with strength;

\65:5\By terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation; who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:

7 \65:6\The God by whose strength the mountains are fixed; who is robed with power:

Who stills the roaring of the seas, The roaring of their waves, And the turmoil of the nations.

\65:6\Who by his strength setteth fast the mountains; being girded with power:

- 8 \65:7\Who makes the loud voice of the sea quiet, and puts an end to the sound of its waves.
They also who dwell in far-away places are afraid at your wonders. You call the morning's dawn and the evening with songs of joy.
\65:7\Who stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.
-
- 9 \65:8\Those in the farthest parts of the earth have fear when they see your signs: the outgoings of the morning and evening are glad because of you.
You visit the earth, and water it. You greatly enrich it. The river of God is full of water. You provide them grain, for so you have ordained it.
\65:8\They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.
-
- 10 \65:9\You have given your blessing to the earth, watering it and making it fertile; the river of God is full of water: and having made it ready, you give men grain.
You drench its furrows. You level its ridges. You soften it with showers. You bless it with a crop.
\65:9\Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.
-
- 11 \65:10\You make the ploughed lands full of water; you make smooth the slopes: you make the earth soft with showers, sending your blessing on its growth.
You crown the year with your bounty. Your carts overflow with abundance.
\65:10\Thou waterest the ridges of it abundantly: thou settlest the furrows of it: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing of it.
-
- 12 \65:11\The year is crowned with the good you give; life-giving rain is dropping from your footsteps,
The wilderness grasslands overflow. The hills are clothed with gladness.
\65:11\Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.
-
- 13 \65:12\Falling on the grass of the waste land: and the little hills are glad on every side.
The pastures are covered with flocks. The valleys also are clothed with grain. They shout for joy! They also sing. Psalm 66 For the Chief Musician. A song. A Psalm.
\65:12\They drop upon the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.
-

- 1 <To the chief music-maker. A Song. A Psalm.> Send up a glad cry to God, all the earth:
Make a joyful noise to God, all the earth!
To the chief Musician, A Song or Psalm. Make a joyful noise to God, all ye lands:
-
- 2 Make a song in honour of his name: give praise and glory to him.
Sing to the glory of his name! Offer glory and praise!
Sing forth the honor of his name: make his praise glorious.
-
- 3 Say to God, How greatly to be feared are your works! because of your great power your haters are forced to put themselves under your feet.
Tell God, "How awesome are your deeds! Through the greatness of your power, Your enemies will submit themselves to you.
Say to God, How terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thy enemies submit themselves to thee.
-
- 4 Let all the earth give you worship, and make songs to you; let them make songs to your name. (Selah.)
All the earth will worship you, And will sing to you; They will sing to your name." Selah.
All the earth shall worship thee, and shall sing to thee; they shall sing to thy name. Selah.
-
- 5 Come and see the works of God: he is to be feared in all he does to the children of men.
Come, and see God`s deeds -- Awesome work on behalf of the children of men.
Come and see the works of God: he is terrible in his doing towards the children of men.
-
- 6 The sea was turned into dry land: they went through the river on foot: there did we have joy in him.
He turned the sea into dry land. They went through the river on foot. There, we rejoiced in him.
He turned the sea into dry land: they went through the flood on foot: there we rejoiced in him.
-
- 7 He is ruling in power for ever; his eyes are watching the nations: may his haters have no strength against him. (Selah.)
He rules by his might forever. His eyes watch the nations. Don`t let the rebellious rise up against him. Selah.
He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah.
-

8 Give blessings to our God, O you peoples, let the voice of his praise be loud;
Praise our God, you peoples! Make the sound of his praise heard,
O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

9 Because he gives us life, and has not let our feet be moved.
Who preserves our life among the living, And doesn't allow our feet to be moved.
Who holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

10 For you, O God, have put us to the test: testing us by fire like silver.
For you, God, have tested us. You have refined us, as silver is refined.
For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

11 You let us be put in prison; chains were put on our legs.
You brought us into prison. You laid a burden on our backs.
Thou hast brought us into the net; thou hast laid affliction upon our loins.

12 You let men go driving over our heads; we went through fire and through water; but you took us out into a wide place.
You allowed men to ride over our heads. We went through fire and through water, But you brought us to the place of abundance.
Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy place.

13 I will come into your house with burned offerings, I will make payment of my debt to you,
I will come into your temple with burnt offerings. I will pay my vows to you,
I will go into thy house with burnt-offerings: I will pay thee my vows,

14 Keeping the word which came from my lips, and which my mouth said, when I was in trouble.
which my lips promised, And my mouth spoke, when I was in distress.
Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble.

- 15 I will give you burned offerings of fat beasts, and the smoke of sheep; I will make offerings of oxen and goats. (Selah.)
I will offer to you burnt offerings of fat animals, With the offering of rams, I will offer bulls with goats. Selah.
I will offer to thee burnt-sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.
-
- 16 Come, give ear to me, all you God-fearing men, so that I may make clear to you what he has done for my soul.
Come, and hear, all you who fear God. I will declare what he has done for my soul.
Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.
-
- 17 My voice went up to him, and I was lifted up from the underworld.
I cried to him with my mouth. He was extolled with my tongue.
I cried to him with my mouth, and he was extolled with my tongue.
-
- 18 I said in my heart, The Lord will not give ear to me:
If I cherished sin in my heart, The Lord wouldn't have listened.
If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear me:
-
- 19 But truly God's ear has been open; he has give attention to the voice of my prayer.
But most assuredly, God has listened. He has heard the voice of my prayer.
But verily God hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.
-
- 20 Praise be to God who has not taken away his good faith and his mercy from me.
Blessed be God, who has not turned away my prayer, Nor his lovingkindness from me. Psalm 67 For the Chief Musician.
With stringed instruments. A Psalm. A song.
Blessed be God, who hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.
-
- 1 <To the chief music-maker. With corded instruments. A Psalm. A Song.>
May God be merciful to us, bless us, And cause his face to shine on us. Selah.
+
-

- 2 \67:1\May God give us mercy and blessing, and let the light of his face be shining on us; (Selah.)
That your way may be known on earth, And your salvation among all nations,
\67:1\To the chief Musician on Neginoth, A Psalm or Song. God be merciful to us, and bless us; and cause his face to shine upon us. Selah.
-
- 3 \67:2\So that men may see your way on the earth, and your salvation among all nations.
Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.
\67:2\That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.
-
- 4 \67:3\Let the peoples give you praise, O God; let all the peoples give you praise.
Oh let the nations be glad and sing for joy, For you will judge the peoples with equity, And govern the nations on earth. Selah.
\67:3\Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.
-
- 5 \67:4\O let the nations be glad, and make song of joy; for you will be the judge of the peoples in righteousness, guiding the nations of the earth. (Selah.)
Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.
\67:4\O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah.
-
- 6 \67:5\Let the peoples give you praise, O God; let all the peoples give you praise.
The earth has yielded its increase. God, even our own God, will bless us.
\67:5\Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.
-
- 7 \67:6\The earth has given her increase; and God, even our God, will give us his blessing.
God will bless us. All the ends of the earth shall fear him. Psalm 68 For the Chief Musician. A Psalm by David. A song.
\67:6\Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, will bless us.
-
- 1 <To the chief music-maker. Of David. A Psalm. A Song.>\<
Let God arise! Let his enemies be scattered! Let them who hate him also flee before him.
+
-

2 \68:1\Let God be seen, and let his haters be put to flight; let those who are against him be turned back before him.
As smoke is driven away, so drive them away. As wax melts before the fire, So let the wicked perish at the presence of God.
\68:1\To the chief Musician, A Psalm or Song of David. Let God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

3 \68:2\Let them be like smoke before the driving wind; as wax turning soft before the fire, so let them come to an end before the power of God.
But let the righteous be glad. Let them rejoice before God. Yes, let them rejoice with gladness.
\68:2\As smoke is driven away, so drive them away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

4 \68:3\But let the upright be glad; let them have delight before God; let them be full of joy.
Sing to God! Sing praises to his name! Extol him who rides on the clouds -- To Yah, his name! Rejoice before him.
\68:3\But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yes, let them exceedingly rejoice.

5 \68:4\Make songs to God, make songs of praise to his name; make a way for him who comes through the waste lands; his name is Jah; be glad before him.
A father of the fatherless, and a defender of the widows, Is God in his holy habitation.
\68:4\Sing to God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.

6 \68:5\A father to those who have no father, a judge of the widows, is God in his holy place.
God sets the lonely in families. He brings out the prisoners with singing, But the rebellious dwell in a sun-scorched land.
\68:5\A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation.

7 \68:6\Those who are without friends, God puts in families; he makes free those who are in chains; but those who are turned away from him are given a dry land.
God, when you went forth before your people, When you marched through the wilderness... Selah.
\68:6\God setteth the solitary in families: he bringeth out those who are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry land.

8 \68:7\O God, when you went out before your people, wandering through the waste land; (Selah.)
The earth trembled. The sky also poured down rain at the presence of the God of Sinai -- At the presence of God, the God of Israel.
\68:7\O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; Selah:

- 9 \68:8\The earth was shaking and the heavens were streaming, because God was present; even Sinai itself was moved before God, the God of Israel.
You, God, sent a plentiful rain. You confirmed your inheritance, when it was weary.
\68:8\The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: even Sinai itself was moved at the presence of God, the God of Israel.
-
- 10 \68:9\You, O God, did freely send the rain, giving strength to the weariness of your heritage.
Your congregation lived therein. You, God, prepared your goodness for the poor.
\68:9\Thou, O God, didst send a plentiful rain, by which thou didst confirm thy inheritance, when it was weary.
-
- 11 \68:10\Those whose resting-place was there, even the poor, were comforted by your good things, O God.
The Lord announced the word. The ones who proclaim it are a great company.
\68:10\Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor.
-
- 12 \68:11\The Lord gives the word; great is the number of the women who make it public.
"Kings of armies flee! They flee!" She who waits at home divides the spoil,
\68:11\The Lord gave the word: great was the company of those that published it.
-
- 13 \68:12\Kings of armies quickly go in flight: and the women in the houses make a division of their goods.
While you sleep among the campfires, The wings of a dove sheathed with silver, Her feathers with shining gold.
\68:12\Kings of armies fled apace: and she that tarried at home divided the spoil.
-
- 14 \68:13\Will you take your rest among the flocks? like the wings of a dove covered with silver, and its feathers with yellow gold.
When the Almighty scattered kings in her, It snowed on Zalmon.
\68:13\Though ye have lain among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.
-
- 15 \68:14\When the Most High put the kings to flight, it was as white as snow in Salmon.
The mountains of Bashan are majestic mountains. The mountains of Bashan are rugged.
\68:14\When the Almighty scattered kings in it, it was white as snow in Salmon.
-

- 16 \68:15\A hill of God is the hill of Bashan; a hill with high tops is the hill of Bashan.
Why do you look in envy, you rugged mountains, At the mountain where God chooses to reign? Yes, Yahweh will dwell there forever.
\68:15\The hill of God is as the hill of Bashan; a high hill as the hill of Bashan.
-
- 17 \68:16\Why are you looking with envy, you high hills, on the hill desired by God as his resting-place? truly, God will make it his house for ever.
The chariots of God are tens of thousands and thousands of thousands. The Lord is among them, from Sinai, into the sanctuary.
\68:16\Why leap ye, ye lofty hills? this is the hill which God desireth to dwell in; yes, the LORD will dwell in it for ever.
-
- 18 \68:17\The war-carriage of God is among Israel's thousands; the Lord has come from Sinai to the holy place.
You have ascended on high. You have led away captives. You have received gifts among men, Yes, among the rebellious also, that Yah God might dwell there.
\68:17\The chariots of God are twenty thousand, even thousands of angels: the Lord is among them, as in Sinai, in the holy place.
-
- 19 \68:18\You have gone up on high, taking your prisoners with you; you have taken offerings from men; the Lord God has taken his place on the seat of his power.
Blessed be the Lord, who daily bears our burdens, Even the God who is our salvation. Selah.
\68:18\Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yes, for the rebellious also, that the LORD God might dwell among them.
-
- 20 \68:19\Praise be to the Lord, who is our support day by day, even the God of our salvation. (Selah.)
God is to us a God of deliverance. To Yahweh, the Lord, belongs escape from death.
\68:19\Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits, even the God of our salvation. Selah.
-
- 21 \68:20\Our God is for us a God of salvation; his are the ways out of death.
But God will strike through the head of his enemies, The hairy scalp of such a one as still continues in his guiltiness.
\68:20\He that is our God is the God of salvation; and to GOD the Lord belong the issues from death.
-

- 22 \68:21\The heads of the haters of God will be crushed; even the head of him who still goes on in his evil ways.
The Lord said, "I will bring you again from Bashan, I will bring you again from the depths of the sea;
\68:21\But God will wound the head of his enemies, and the hairy scalp of such one as goeth on still in his trespasses.
-
- 23 \68:22\The Lord said, I will make them come back from Bashan, and from the deep parts of the sea;
That you may crush them, dipping your foot in blood, That the tongues of your dogs may have their portion from your enemies."
\68:22\The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea.
-
- 24 \68:23\So that your foot may be red with blood, and the tongues of your dogs with the same.
They have seen your goings, God, Even the goings of my God, my King, into the sanctuary.
\68:23\That thy foot may be dipped in the blood of thy enemies, and the tongue of thy dogs in the same.
-
- 25 \68:24\We see your going, O God: even the going of my God, my King, into the holy place.
The singers went before, the minstrels followed after, In the midst of the ladies playing with tambourines,
\68:24\They have seen thy goings, O God; even the goings of my God, my King, in the sanctuary.
-
- 26 \68:25\The makers of songs go before, the players of music come after, among the young girls playing on brass instruments.
"Bless God in the congregations, Even the Lord in the assembly of Israel!"
\68:25\The singers went before, the players on instruments followed after; among them were the damsels playing with timbrels.
-
- 27 \68:26\Give praise to God in the great meeting; even the Lord, you who come from the fountain of Israel.
There is little Benjamin, their ruler, The princes of Judah, their council, The princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.
\68:26\Bless ye God in the congregations, even the Lord, from the fountain of Israel.
-
- 28 \68:27\There is little Benjamin ruling them, the chiefs of Judah and their army, the rulers of Zebulun and the rulers of Naphtali.
Your God has commanded your strength. Strengthen, God, that which you have done for us.
\68:27\There is little Benjamin with their ruler, the princes of Judah and their counsel, the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.
-

- 29 \68:28\O God, send out your strength; the strength, O God, with which you have done great things for us,
Because of your temple at Jerusalem, Kings shall bring presents to you.
\68:28\Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.
-
- 30 \68:29\Out of your Temple in Jerusalem.
Rebuke the wild animal of the reeds, The multitude of the bulls, with the calves of the peoples. Being humbled, may it bring bars of silver. Scatter the nations that delight in war.
\68:29\Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents to thee.
-
- 31 \68:30\Say sharp words to the beast among the water-plants, the band of strong ones, with the lords of the peoples, put an end to the people whose delight is in war.
Princes shall come out of Egypt. Ethiopia shall hurry to stretch out her hands to God.
\68:30\Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, till every one shall submit himself with pieces of silver: scatter thou the people that delight in war.
-
- 32 \68:31\Kings will give you offerings, they will come out of Egypt; from Pathros will come offerings of silver; Ethiopia will be stretching out her hands to God.
Sing to God, you kingdoms of the earth! Sing praises to the Lord! Selah.
\68:31\Princes shall come out of Egypt; Cush shall soon stretch out her hands to God.
-
- 33 \68:32\Make songs to God, you kingdoms of the earth; O make songs of praise to the Lord; (Selah.)
To him who rides on the heaven of heavens, which are of old; Behold, he utters his voice, a mighty voice.
\68:32\Sing to God, ye kingdoms of the earth; O sing praises to the Lord; Selah:
-
- 34 \68:33\To him who goes on the clouds of heaven, the heaven which was from earliest times; he sends out his voice of power.
Ascribe strength to God! His excellency is over Israel, His strength is in the skies.
\68:33\To him that rideth upon the heavens of heavens, which were of old; lo, he doth send out his voice, and that a mighty voice.
-
- 35 \68:34\Make clear that strength is God's: he is lifted up over Israel, and his power is in the clouds.
You are awesome, God, in your sanctuaries. The God of Israel gives strength and power to his people. Praise be to God!
Psalm 69 For the Chief Musician. To the tune of "Lilies." By David.
\68:34\Ascribe ye strength to God: his excellence is over Israel, and his strength is in the clouds.
-

1 <To the chief music-maker; put to Shoshannim. Of David.>
Save me, God, For the waters have come up to my neck!

+

2 \69:1\Be my saviour, O God; because the waters have come in, even to my neck.

I sink in deep mire, where there is no foothold. I have come into deep waters, where the floods overflow me.

\69:1\To the chief Musician upon Shoshannim, A Psalm of David. Save me, O God; for the waters are come in to my soul.

3 \69:2\My feet are deep in the soft earth, where there is no support; I have come into deep waters, the waves are flowing over me.

I am weary with my crying. My throat is dry. My eyes fail, looking for my God.

\69:2\I sink in deep mire, where there is no standing: I am come into deep waters, where the floods overflow me.

4 \69:3\I am tired with my crying; my throat is burning: my eyes are wasted with waiting for my God.

Those who hate me without a cause are more than the hairs of my head. Those who want to cut me off, being my enemies wrongfully, are mighty. I have to restore what I didn't take away.

\69:3\I am weary of my crying; my throat is dried: my eyes fail while I wait for my God.

5 \69:4\Those who have hate for me without cause are greater in number than the hairs of my head; those who are against me, falsely desiring my destruction, are very strong; I gave back what I had not taken away.

God, you know my foolishness. My sins aren't hidden from you.

\69:4\They that hate me without a cause are more than the hairs of my head: they that would destroy me, being my enemies wrongfully, are mighty: then I restored that which I took not away.

6 \69:5\O God, you see how foolish I am; and my wrongdoing is clear to you.

Don't let those who wait for you be put to shame through me, Lord Yahweh of Hosts. Don't let those who seek you be brought to dishonor through me, God of Israel.

\69:5\O God, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

- 7 \69:6\Let not those who have hope in you be put to shame because of me, O Lord God of armies: let not those who are waiting for you be made low because of me, O God of Israel.
Because for your sake, I have borne reproach. Shame has covered my face.
\69:6\Let not them that wait on thee, O Lord GOD of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel.
-
- 8 \69:7\I have been wounded with sharp words because of you; my face has been covered with shame.
I have become a stranger to my brothers, An alien to my mother`s children.
\69:7\Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.
-
- 9 \69:8\I have become strange to my brothers, and like a man from a far country to my mother's children.
For the zeal of your house consumes me. The reproaches of those who reproach you have fallen on me.
\69:8\I am become a stranger to my brethren, and an alien to my mother's children.
-
- 10 \69:9\I am on fire with passion for your house; and the hard things which are said about you have come on me.
When I wept and I fasted, That was to my reproach.
\69:9\For the zeal of thy house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee have fallen upon me.
-
- 11 \69:10\My bitter weeping, and my going without food, were turned to my shame.
When I made sackcloth my clothing, I became a byword to them.
\69:10\When I wept, and chastened my soul with fasting, that was to my reproach.
-
- 12 \69:11\When I put on the clothing of grief, they said evil of me.
Those who sit in the gate talk about me. I am the song of the drunkards.
\69:11\I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.
-
- 13 \69:12\I am a cause of wonder to those in authority; a song to those who are given to strong drink.
But as for me, my prayer is to you, Yahweh, in an acceptable time. God, in the abundance of your lovingkindness, answer me in the truth of your salvation.
\69:12\They that sit in the gate speak against me; and I was the song of the drunkards.
-

- 14 \69:13\But as for me, let my prayer be made to you, O Lord, at a time when you are pleased; O God, give me an answer in your great mercy, for your salvation is certain.
Deliver me out of the mire, and don't let me sink. Let me be delivered from those who hate me, and out of the deep waters.
\69:13\But as for me, my prayer is to thee, O LORD, in an acceptable time: O God, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.
-
- 15 \69:14\Take me from the grip of the sticky earth, so that I may not go down into it; let me be lifted up from the deep waters.
Don't let the flood waters overwhelm me, Neither let the deep swallow me up. Don't let the pit shut its mouth on me.
\69:14\Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.
-
- 16 \69:15\Let me not be covered by the flowing waters; let not the deep waters go over my head, and let me not be shut up in the underworld.
Answer me, Yahweh, for your lovingkindness is good. According to the multitude of your tender mercies, turn to me.
\69:15\Let not the water-flood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.
-
- 17 \69:16\Give an answer to my words, O Lord; for your mercy is good: be turned to me, because of your great pity.
Don't hide your face from your servant, For I am in distress. Answer me speedily!
\69:16\Hear me, O LORD; for thy loving-kindness is good: turn to me according to the multitude of thy tender mercies.
-
- 18 \69:17\Let not your face be covered from your servant, for I am in trouble; quickly give me an answer.
Draw near to my soul, and redeem it. Ransom me because of my enemies.
\69:17\And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble: hear me speedily.
-
- 19 \69:18\Come near to my soul, for its salvation: be my saviour, because of those who are against me.
You know my reproach, my shame, and my dishonor. My adversaries are all before you.
\69:18\Draw nigh to my soul, and redeem it: deliver me because of my enemies.
-
- 20 \69:19\You have seen my shame, how I was laughed at and made low; my haters are all before you.
Reproach has broken my heart, and I am full of heaviness. I looked for some to take pity, but there was none; For comforters, but I found none.
\69:19\Thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonor: my adversaries are all before thee.
-

- 21 \69:20\My heart is broken by bitter words, I am full of grief; I made a search for some to have pity on me, but there was no one; I had no comforter.
They also gave me gall for my food. In my thirst, they gave me vinegar to drink.
\69:20\Reproach hath broken my heart; and I am full of heaviness: and I looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but I found none.
-
- 22 \69:21\They gave me poison for my food; and bitter wine for my drink.
Let their table before them become a snare. May it become a retribution and a trap.
\69:21\They gave me also gall for my food; and in my thirst they gave me vinegar to drink.
-
- 23 \69:22\Let their table before them be for their destruction; let their feasts become a net to take them.
Let their eyes be darkened, so that they can't see. Make their loins continually to shake.
\69:22\Let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap.
-
- 24 \69:23\Let their eyes be blind so that they may not see; let their bodies for ever be shaking.
Pour out your indignation on them. Let the fierceness of your anger overtake them.
\69:23\Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.
-
- 25 \69:24\Let your curse come on them; let the heat of your wrath overtake them.
Let their habitation be desolate. Let no one dwell in their tents.
\69:24\Pour out thy indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.
-
- 26 \69:25\Give their houses to destruction, and let there be no one in their tents.
For they persecute him whom you have wounded. They tell of the sorrow of those whom you have hurt.
\69:25\Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.
-
- 27 \69:26\Because they are cruel to him against whom your hand is turned; they make bitter the grief of him who is wounded by you.
Charge them with crime upon crime. Don't let them come into your righteousness.
\69:26\For they persecute him whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.
-

- 28 \69:27\Let their punishment be increased; let them not come into your righteousness.
Let them be blotted out of the book of life, And not be written with the righteous.
\69:27\Add iniquity to their iniquity: and let them not come into thy righteousness.
-
- 29 \69:28\Let their names be taken from the book of the living, let them not be numbered with the upright.
But I am in pain and distress. Let your salvation, God, protect me.
\69:28\Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.
-
- 30 \69:29\But I am poor and full of sorrow; let me be lifted up by your salvation, O Lord.
I will praise the name of God with a song, And will magnify him with thanksgiving.
\69:29\But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.
-
- 31 \69:30\I will give praise to the name of God with a song; I will give glory to him for what he has done.
It will please Yahweh better than an ox, Or a bull that has horns and hoofs.
\69:30\I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.
-
- 32 \69:31\This will be more pleasing to the Lord than an ox, or a young ox of full growth.
The humble have seen it, and are glad. You who seek after God, let your heart live.
\69:31\This also shall please the LORD better than an ox or bullock that hath horns and hoofs.
-
- 33 \69:32\The poor will see it and be glad: you who are lovers of God, let your hearts have life.
For Yahweh hears the needy, And doesn't despise his captive people.
\69:32\The humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek God.
-
- 34 \69:33\For the ears of the Lord are open to the poor, and he takes thought for his prisoners.
Let heaven and earth praise him; The seas, and everything that moves therein!
\69:33\For the LORD heareth the poor, and despiseth not his prisoners.
-

35 \69:34\Let the heavens and the earth give praise to him, the seas, and everything moving in them.

For God will save Zion, and build the cities of Judah. They shall settle there, and own it.

\69:34\Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moveth therein.

36 \69:35\For God will be the saviour of Zion, and the builder of the towns of Judah; so that it may be their resting-place and heritage.

The children also of his servants shall inherit it. Those who love his name shall dwell therein. Psalm 70 For the Chief Musician. By David. A reminder.

\69:35\For God will save Zion, and will build the cities of Judah: that they may dwell there, and have it in possession.

1 <To the chief music-maker. Of David. To keep in memory.>

Hurry, God, to deliver me. Come quickly to help me, Yahweh.

+

2 \70:1\Let your salvation come quickly, O God; come quickly to my help, O Lord.

Let them be put to shame and confounded who seek my soul. Let those who desire my ruin be turned back in disgrace.

\70:1\To the chief Musician, A Psalm of David to bring to remembrance. Make haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O LORD.

3 \70:2\Let those who go after my soul have shame and trouble; let those who have evil designs against me be turned back and made foolish.

Let them be turned because of their shame Who say, "Aha! Aha!"

\70:2\Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.

4 \70:3\Let those who say Aha, aha! be turned back as a reward of their shame.

Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let those who love your salvation continually say, "Let God be exalted!"

\70:3\Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.

5 \70:4\Let all those who are looking for you be glad and have joy in you; let the lovers of your salvation ever say, May God be great.
But I am poor and needy. Come to me quickly, God. You are my help and my deliverer, Yahweh, don't delay. Psalm 71
\70:4\Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually,
Let God be magnified.

1 In you, O Lord, have I put my hope; let me never be shamed.
In you, Yahweh, I take refuge. Never let me be put to shame.
In thee, O LORD, do I put my trust: let me never be put to confusion.

2 Keep me safe in your righteousness, and come to my help; give ear to my voice, and be my saviour.
Deliver me in your righteousness, and rescue me. Turn your ear to me, and save me.
Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thy ear to me, and save me.

3 Be my strong Rock, the strong place of my salvation; for you are my Rock, and my safe place.
Be to me a rock of refuge to which I may always go. Give the command to save me, For you are my rock and my fortress.
**Be thou my strong habitation, to which I may continually resort: thou hast given commandment to save me; for
thou art my rock and my fortress.**

4 O my God, take me out of the hand of the sinner, out of the hand of the evil and cruel man.
Rescue me, my God, from the hand of the wicked, From the hand of the unrighteous and cruel man.
Deliver me, O my God, from the hand of the wicked, from the hand of the unrighteous and cruel man.

5 For you are my hope, O Lord God; I have had faith in you from the time when I was young.
For you are my hope, Lord Yahweh; My confidence from my youth.
For thou art my hope, O Lord GOD: thou art my trust from my youth.

6 You have been my support from the day of my birth; you took me out of my mother's body; my praise will be ever of you.
I have relied on you from the womb. You are he who took me out of my mother's womb. I will always praise you.
**By thee have I been sustained from my birth: thou art he that brought me into life: my praise shall be
continually of thee.**

- 7 I am a wonder to all; but you are my strong tower.
I am a marvel to many, But you are my strong refuge.
I am as a wonder to many; but thou art my strong refuge.
-
- 8 My mouth will be full of your praise and glory all the day.
My mouth shall be filled with your praise, With your honor all the day.
Let my mouth be filled with thy praise and with thy honor all the day.
-
- 9 Do not give me up when I am old; be my help even when my strength is gone.
Don` t reject me in my old age. Don` t forsake me when my strength fails.
Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.
-
- 10 For my haters are waiting secretly for me; and those who are watching for my soul are banded together in their evil designs,
For my enemies talk about me. Those who watch for my soul conspire together,
For my enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,
-
- 11 Saying, God has given him up; go after him and take him, for he has no helper.
Saying, "God has forsaken him. Pursue and take him, for no one will rescue him."
Saying, God hath forsaken him: persecute and take him; for there is none to deliver him.
-
- 12 O God, be not far from me; O my God, come quickly to my help.
God, don` t be far from me. My God, hurry to help me.
O God, be not far from me: O my God, make haste for my help.
-
- 13 Let those who say evil against my soul be overcome and put to shame; let my haters be made low and have no honour.
Let my accusers be put to shame and consumed. Let them be covered with disgrace and scorn who want to harm me.
Let them be confounded and consumed that are adversaries to my soul; let them be covered with reproach and dishonor that seek my hurt.
-

- 14 But I will go on ever hoping, and increasing in all your praise.
**But I will always hope, And will add to all of your praise.
But I will hope continually, and will yet praise thee more and more.**
-
- 15 My mouth will make clear your righteousness and your salvation all the day; for they are more than may be measured.
**My mouth will tell about your righteousness, And of your salvation all day, Though I don't know its full measure.
My mouth shall show forth thy righteousness and thy salvation all the day; for I know not the numbers thereof.**
-
- 16 I will give news of the great acts of the Lord God; my words will be of your righteousness, and of yours only.
**I will come with the mighty acts of the Lord Yahweh. I will make mention of your righteousness, even of yours alone.
I will go in the strength of the Lord GOD: I will make mention of thy righteousness, even of thine only.**
-
- 17 O God, you have been my teacher from the time when I was young; and I have been talking of your works of wonder even till now.
**God, you have taught me from my youth. Until now, I have declared your wondrous works.
O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.**
-
- 18 Now when I am old and grey-headed, O God, give me not up; till I have made clear your strength to this generation, and your power to all those to come.
**Yes, even when I am old and gray-headed, God, don't forsake me, Until I have declared your strength to the next generation,
Your might to everyone who is to come.
Now also when I am old and gray-headed, O God, forsake me not; until I have shown thy strength to this
generation, and thy power to every one that is to come.**
-
- 19 Your righteousness, O God, is very high; you have done great things; O God, who is like you?
**Your righteousness also, God, reaches to the heavens; You who have done great things. God, who is like you?
Thy righteousness also, O God, is very high, who hast done great things: O God, who is like to thee!**
-
- 20 You, who have sent great and bitter troubles on me, will give me life again, lifting me up from the deep waters of the underworld.
**You, who have showed us many and bitter troubles, You will let me live. You will bring us up again from the depths of the
earth.
Thou, who hast shown me great and severe troubles, wilt revive me again, and wilt bring me again from the
depths of the earth.**
-

21 You will make me greater than before, and give me comfort on every side.

Increase my honor, And comfort me again.

Thou wilt increase my greatness, and comfort me on every side.

22 I will give praise to you with instruments of music, O my God, for you are true; I will make songs to you with music, O Holy One of Israel.

I will also praise you with the harp for your faithfulness, my God. I sing praises to you with the lyre, Holy One of Israel.

I will also praise thee with the psaltery, even thy truth, O my God: to thee will I sing with the harp, O thou Holy One of Israel.

23 Joy will be on my lips when I make melody to you; and in my soul, to which you have given salvation.

My lips shall shout for joy! My soul, which you have redeemed, sings praises to you!

My lips shall greatly rejoice when I sing to thee; and my soul, which thou hast redeemed.

24 My tongue will be talking of your righteousness all the day; for those whose purpose is to do me evil have been crushed and put to shame.

My tongue will also talk about your righteousness all day long, For they are put to shame, and they are confounded, who want to harm me. Psalm 72 By Solomon.

My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought to shame, that seek my hurt.

1 <Of Solomon.> Give the king your authority, O God, and your righteousness to the king's son.

God, give the king your justice; Your righteousness to the royal son.

A Psalm for Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness to the king's son.

2 May he be a judge of your people in righteousness, and make true decisions for the poor.

He will judge your people with righteousness, And your poor with justice.

He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

3 May the mountains give peace to the people, and the hills righteousness.

The mountains shall bring prosperity to the people; The hills bring the fruit of righteousness.

The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.

4 May he be a judge of the poor among the people, may he give salvation to the children of those who are in need; by him let the violent be crushed.
He will judge the poor of the people. He will save the children of the needy, And will break the oppressor in pieces.
He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.

5 May his life go on as long as the sun and moon, through all generations.
They shall fear you while the sun endures; And as long as the moon, throughout all generations.
They shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

6 May he come down like rain on the cut grass; like showers watering the earth.
He will come down like rain on the mown grass, As showers that water the earth.
He shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth.

7 In his days may the upright do well, living in peace as long as there is a moon in heaven.
In his days, the righteous shall flourish, And abundance of peace, until the moon is no more.
In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endureth.

8 Let his kingdom be from sea to sea, from the River to the ends of the earth.
He shall have dominion also from sea to sea, From the River to the ends of the earth.
He shall have dominion also from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

9 Let those who are against him go down before him; and let his haters be low in the dust.
Those who dwell in the wilderness shall bow before him. His enemies shall lick the dust.
They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

10 Let the kings of Tarshish and of the islands come back with offerings; let the kings of Sheba and Seba give of their stores.
The kings of Tarshish and of the isles will bring tribute. The kings of Sheba and Seba shall offer gifts.
The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

- 11 Yes, let all kings go down before him; let all nations be his servants.
Yes, all kings shall fall down before him. All nations shall serve him.
Yes, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.
-
- 12 For he will be a saviour to the poor in answer to his cry; and to him who is in need, without a helper.
For he will deliver the needy when he cries; The poor, who has no helper.
For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper.
-
- 13 He will have pity on the poor, and be the saviour of those who are in need.
He will have pity on the poor and needy. He will save the souls of the needy.
He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.
-
- 14 He will keep their souls free from evil designs and violent attacks; and their blood will be of value in his eyes.
He will redeem their soul from oppression and violence. Their blood will be precious in his sight.
He shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall be their blood in his sight.
-
- 15 May he have long life, and may gold from Sheba be given to him: may prayers be made for him at all times; may blessings be on him every day.
They shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba. Men shall pray for him continually. They shall bless him all day long.
And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; and daily shall he be praised.
-
- 16 May there be wide-stretching fields of grain in the land, shaking on the top of the mountains, full of fruit like Lebanon: may its stems be unnumbered like the grass of the earth.
There shall be abundance of grain throughout the land. Its fruit sways like Lebanon. Let it flourish, thriving like the grass of the field.
There shall be a handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit of it shall shake like Lebanon: and they of the city shall flourish like grass of the earth.
-

17 May his name go on for ever, as long as the sun: may men be blessing themselves by him; may all nations be blessing his name.
His name endures forever. His name continues as long as the sun. Men shall be blessed by him. All nations will call him blessed.

His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun: and men shall be blessed in him: all nations shall call him blessed.

18 Praise be to the Lord God, the God of Israel, the only doer of wonders.

Praise be to Yahweh God, the God of Israel, Who alone does marvelous deeds.

Blessed be the LORD God, the God of Israel, who only doeth wondrous things.

19 Praise to the glory of his noble name for ever; let all the earth be full of his glory. So be it, So be it.

Blessed be his glorious name forever! Let the whole earth be filled with his glory! Amen and amen.

And blessed be his glorious name for ever: and let the whole earth be filled with his glory; Amen, and amen.

20 The prayers of David, the son of Jesse, are ended. <A Psalm. Of Asaph.>

This ends the prayers by David, the son of Jesse. BOOK III Psalm 73 A Psalm by Asaph.

The prayers of David the son of Jesse are ended.

1 Truly, God is good to Israel, even to such as are clean in heart.

Surely God is good to Israel, To those who are pure in heart.

A Psalm of Asaph. Truly God is good to Israel, even to such as are of a clean heart.

2 But as for me, my feet had almost gone from under me; I was near to slipping;

But as for me, my feet were almost gone. My steps had nearly slipped.

But as for me, my feet were almost gone; my steps had well nigh slipped.

3 Because of my envy of the men of pride, when I saw the well-being of the wrongdoers.

For I was envious of the arrogant, When I saw the prosperity of the wicked.

For I was envious at the foolish, when I saw the prosperity of the wicked.

- 4 For they have no pain; their bodies are fat and strong.
For there are no struggles in their death, But their strength is firm.
For there are no bands in their death: but their strength is firm.
-
- 5 They are not in trouble as others are; they have no part in the unhappy fate of men.
They are free from burdens of men, Neither are they plagued like other men.
They are not in trouble as other men; neither are they afflicted like other men.
-
- 6 For this reason pride is round them like a chain; they are clothed with violent behaviour as with a robe.
Therefore pride is like a chain around their neck. Violence covers them like a garment.
Therefore pride encompasseth them as a chain; violence covereth them as a garment.
-
- 7 Their eyes are bursting with fat; they have more than their heart's desire.
Their eyes bulge with fat. Their minds pass the limits of conceit.
Their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.
-
- 8 Their thoughts are deep with evil designs; their talk from their seats of power is of cruel acts.
They scoff and speak with malice. In arrogance, they threaten oppression.
They are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily.
-
- 9 Their mouth goes up to heaven; their tongues go walking through the earth.
They have set their mouth in the heavens. Their tongue walks through the earth.
They set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.
-
- 10 For this reason they are full of bread; and water is ever flowing for them.
Therefore their people return to them, And they drink up waters of abundance.
Therefore his people return hither: and waters of a full cup are wrung out to them.
-

- 11 And they say, How will the Lord see this? is there knowledge in the Most High?
They say, "How does God know? Is there knowledge in the Most High?"
And they say, How doth God know? and is there knowledge in the Most High?
-
- 12 Truly, such are the sinners; they do well at all times, and their wealth is increased.
Behold, these are the wicked. Being always at ease, they increase in riches.
Behold, these are the ungodly, who prosper in the world; they increase in riches.
-
- 13 As for me, I have made my heart clean to no purpose, washing my hands in righteousness;
Surely in vain I have cleansed my heart, And washed my hands in innocence,
Verily I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocence.
-
- 14 For I have been troubled all the day; every morning have I undergone punishment.
For all day long have I been plagued, And punished every morning.
For all the day long have I been afflicted, and chastened every morning.
-
- 15 If I would make clear what it is like, I would say, You are false to the generation of your children.
If I had said, "I will speak thus;" Behold, I would have betrayed the generation of your children.
If I say, I will speak thus; behold, I should offend against the generation of thy children.
-
- 16 When my thoughts were turned to see the reason of this, it was a weariness in my eyes;
When I tried to understand this, It was too painful for me;
When I thought to know this, it was too painful for me;
-
- 17 Till I went into God's holy place, and saw the end of the evil-doers.
Until I entered God's sanctuary, And considered their latter end.
Until I went into the sanctuary of God; then I understood their end.
-

- 18 You put their feet where there was danger of slipping, so that they go down into destruction.
Surely you set them in slippery places. You throw them down to destruction.
Surely thou didst set them in slippery places: thou didst cast them down into destruction.
-
- 19 How suddenly are they wasted! fears are the cause of their destruction.
How they are suddenly destroyed! They are completely swept away with terrors.
How are they brought into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.
-
- 20 As a dream when one is awake, they are ended; they are like an image gone out of mind when sleep is over.
As a dream when one wakes up, So, Lord, when you awake, you will despise their fantasies.
As a dream when one awaketh; so, O Lord, when thou awakest, thou wilt despise their image.
-
- 21 My heart was made bitter, and I was pained by the bite of grief:
For my soul was grieved. I was embittered in my heart.
Thus my heart was grieved, and I was pricked in my reins.
-
- 22 As for me, I was foolish, and without knowledge; I was like a beast before you.
I was so senseless and ignorant. I was a brute beast before you.
So foolish was I, and ignorant: I was as a beast before thee.
-
- 23 But still I am ever with you; you have taken me by my right hand.
Nevertheless, I am continually with you. You have held my right hand.
Nevertheless I am continually with thee: thou hast held me by my right hand.
-
- 24 Your wisdom will be my guide, and later you will put me in a place of honour.
You will guide me with your counsel, And afterward receive me to glory.
Thou wilt guide me with thy counsel, and afterward receive me to glory.
-

- 25 Whom have I in heaven but you? and having you I have no desire for anything on earth.
Who do I have in heaven? There is no one on earth who I desire besides you.
Whom have I in heaven but thee? and there is none upon earth that I desire besides thee.
-
- 26 My flesh and my heart are wasting away: but God is the Rock of my heart and my eternal heritage.
My flesh and my heart fails, But God is the strength of my heart and my portion forever.
My flesh and my heart faileth: but God is the strength of my heart, and my portion for ever.
-
- 27 For those who are far away from you will come to destruction: you will put an end to all those who have not kept faith with you.
For, behold, those who are far from you shall perish. You have destroyed all those who are unfaithful to you.
For lo, they that are far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that go astray from thee.
-
- 28 But it is good for me to come near to God: I have put my faith in the Lord God, so that I may make clear all his works.
But it is good for me to come close to God. I have made the Lord Yahweh my refuge, That I may tell of all your works.
Psalm 74 A contemplation by Asaph.
But it is good for me to draw near to God: I have put my trust in the Lord GOD, that I may declare all thy works.
-
- 1 <Maschil. Of Asaph.> Of God, why have you put us away from you for ever? why is the fire of your wrath smoking against the sheep who are your care?
God, why have you rejected us forever? Why does your anger smolder against the sheep of your pasture?
Maschil of Asaph. O God, why hast thou cast us off for ever? why doth thy anger smoke against the sheep of thy pasture?
-
- 2 Keep in mind your band of worshippers, for whom you gave payment in the days which are past, whom you took for yourself as the people of your heritage; even this mountain of Zion, which has been your resting-place.
Remember your congregation, which you purchased of old, Which you have redeemed to be the tribe of your inheritance; Mount Zion, in which you have lived.
Remember thy congregation, which thou hast purchased of old: the rod of thy inheritance, which thou hast redeemed; this mount Zion, in which thou hast dwelt.
-
- 3 Go up and see the unending destruction; all the evil which your haters have done in the holy place;
Lift up your feet to the perpetual ruins, All the evil that the enemy has done in the sanctuary.
Lift up thy feet to the perpetual desolations; even all that the enemy hath done wickedly in the sanctuary.
-

- 4 Sending out their voices like lions among your worshippers; they have put up their signs to be seen.
**Your adversaries have roared in the midst of your assembly. They have set up their standards as signs.
Thy enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns for signs.**
-
- 5 They are cutting down, like a man whose blade is lifted up against the thick trees.
**They behaved like men wielding axes, Cutting through a thicket of trees.
A man was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.**
-
- 6 Your doors are broken down with hammers and iron blades.
**Now all its carved work They break down with hatchet and hammers.
But now they break down the carved work of it at once with axes and hammers.**
-
- 7 They have put on fire your holy place; they have made the place of your name unclean, pulling it down to the earth.
**They have burned your sanctuary to the ground. They have profaned the dwelling-place of your Name.
They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled by casting down the dwelling-place of thy name to the ground.**
-
- 8 They have said in their hearts, Let us put an end to them all together; they have given over to the fire all God's places of worship in the land.
**They said in their heart, "We will crush them completely." They have burned up all the places in the land where God was worshipped.
They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.**
-
- 9 We do not see our signs: there is no longer any prophet, or anyone among us to say how long.
**We see no miraculous signs. There is no longer any prophet, Neither is there among us anyone who knows how long.
We see not our signs: there is no more any prophet: neither is there among us any that knoweth how long.**
-
- 10 O God, how long will those who are against us say cruel things? will the hater go on looking down on your name for ever?
**How long, God, shall the adversary reproach? Shall the enemy blaspheme your name forever?
O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?**
-

- 11 Why are you keeping back your hand, and covering your right hand in your robe?
Why do you draw back your hand, even your right hand? Take it out of your pocket and consume them!
Why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck it out of thy bosom.
-
- 12 For from the past God is my King, working salvation in the earth.
Yet God is my King of old, Working salvation in the midst of the earth.
For God is my King of old, working salvation in the midst of the earth.
-
- 13 The sea was parted in two by your strength; the heads of the great sea-beasts were broken.
You divided the sea by your strength. You broke the heads of the sea monsters in the waters.
Thou didst divide the sea by thy strength: thou didst break the heads of the dragons in the waters.
-
- 14 The heads of the great snake were crushed by you; you gave them as food to the fishes of the sea.
You broke the heads of Leviathan in pieces. You gave him as food to people and desert creatures.
Thou didst break the head of leviathan in pieces, and didst give him to be food to the people inhabiting the wilderness.
-
- 15 You made valleys for fountains and springs; you made the ever-flowing rivers dry.
You opened up spring and stream. You dried up mighty rivers.
Thou didst cleave the fountain and the flood: thou didst dry up mighty rivers.
-
- 16 The day is yours and the night is yours: you made the light and the sun.
The day is yours, the night is also yours. You have prepared the light and the sun.
The day is thine, the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.
-
- 17 By you all the limits of the earth were fixed; you have made summer and winter.
You have set all the boundaries of the earth. You have made summer and winter.
Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.
-

- 18 Keep this in mind, O Lord, that your haters have said cruel things, and that your name has been looked down on by a people of evil behaviour.
**Remember this, that the enemy has mocked you, Yahweh. Foolish people have blasphemed your name.
Remember this, the enemy hath reproached, O LORD, and the foolish people have blasphemed thy name.**
-
- 19 O give not the soul of your dove to the hawk; let not the life of the poor go out of your memory for ever.
**Don't deliver the soul of your dove to wild beasts. Don't forget the life of your poor forever.
O deliver not the soul of thy turtle dove to the multitude of the wicked: forget not the congregation of thy poor for ever.**
-
- 20 Keep in mind your undertaking; for the dark places of the earth are full of pride and cruel acts.
**Honor your covenant, For haunts of violence fill the dark places of the earth.
Have respect to the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.**
-
- 21 O let not the crushed be turned back in shame; let the low man and the poor give praise to your name.
**Don't let the oppressed return ashamed. Let the poor and needy praise your name.
O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.**
-
- 22 Up! O God, be the judge of your cause; keep in mind the bitter things which the man of evil behaviour says against you every day.
**Arise, God! Plead your own cause. Remember how the foolish man mocks you all day.
Arise, O God, plead thy own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.**
-
- 23 Keep in mind the voice of your haters; the outcry of those who come against you goes up every day.
**Don't forget the voice of your adversaries. The tumult of those who rise up against you ascends continually. Psalm 75
For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A Psalm by Asaph. A song.
Forget not the voice of thy enemies: the tumult of those that rise against thee increaseth continually.**
-
- 1 <To the chief music-maker; put to Al-tashheth. A Psalm. Of Asaph. A Song.>
**We give thanks to you, God, We give thanks, for your Name is near. Men tell about your wondrous works.
+**
-

2 \75:1\To you, O God, we give praise, to you we give praise: and those who give honour to your name make clear your works of power.

When I choose the appointed time, I will judge blamelessly.

\75:1\To the chief Musician, Al-taschith, A Psalm or Song of Asaph. To thee, O God, do we give thanks, to thee do we give thanks: for that thy name is near, thy wondrous works declare.

3 \75:2\When the right time has come, I will be the judge in righteousness.

The earth and all its inhabitants quake. I firmly hold its pillars. Selah.

\75:2\When I shall receive the congregation I will judge uprightly.

4 \75:3\When the earth and all its people become feeble, I am the support of its pillars. (Selah.)

I said to the arrogant, "Don't boast;" To the wicked, "Don't lift up the horn.

\75:3\The earth and all its inhabitants are dissolved: I bear up the pillars of it. Selah.

5 \75:4\I say to the men of pride, Let your pride be gone: and to the sinners, Let not your horn be lifted up.

Don't lift up your horn on high. Don't speak with a stiff neck."

\75:4\I said to the fools, Deal not foolishly; and to the wicked, Lift not up the horn:

6 \75:5\Let not your horn be lifted up: let no more words of pride come from your outstretched necks.

For neither from the east, nor from the west, Nor yet from the south, comes exaltation.

\75:5\Lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.

7 \75:6\For honour does not come from the east, or from the west, or uplifting from the south;

But God is the judge. He puts down one, and lifts up another.

\75:6\For promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the south.

8 \75:7\But God is the judge, putting down one, and lifting up another.

For in the hand of Yahweh there is a cup, Full of foaming wine mixed with spices. He pours it out. Indeed the wicked of the earth drink and drink it to its very dregs.

\75:7\But God is the judge: he putteth down one, and setteth up another.

- 9 \75:8\For in the hand of the Lord is a cup, and the wine is red; it is well mixed, overflowing from his hand: he will make all the sinners of the earth take of it, even to the last drop.
But I will declare this forever: I will sing praises to the God of Jacob.
\75:8\For in the hand of the LORD there is a cup, and the wine is red; it is full of mixture, and he poureth out of the same: but the dregs of it all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.
-
- 10 \75:9\But I will ever be full of joy, making songs of praise to the God of Jacob.
I will cut off all the horns of the wicked, But the horns of the righteous shall be lifted up. Psalm 76 For the Chief Musician. On stringed instruments. A Psalm by Asaph. A song.
\75:9\But I will declare for ever; I will sing praises to the God of Jacob.
-
- 1 <To the chief music-maker; put to Neginoth. A Psalm. Of Asaph. A Song.>
In Judah, God is known. His name is great in Israel.
+
-
- 2 \76:1\In Judah is the knowledge of God; his name is great in Israel,
His tent is also in Salem; His dwelling-place in Zion.
\76:1\To the chief Musician on Neginoth, A Psalm or Song of Asaph. In Judah is God known: his name is great in Israel.
-
- 3 \76:2\In Salem is his tent, his resting-place in Zion.
There he broke the flaming arrows of the bow, The shield, and the sword, and the weapons of war. Selah.
\76:2\In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.
-
- 4 \76:3\There were the arrows of the bow broken, there he put an end to body-cover, sword, and fight. (Selah.)
Glorious are you, and excellent, More than mountains of game.
\76:3\There he broke the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.
-
- 5 \76:4\You are shining and full of glory, more than the eternal mountains.
Valiant men lie plundered, They have slept their last sleep. None of the men of war can lift their hands.
\76:4\Thou art more glorious and excellent than the mountains of prey.
-

- 6 \76:5\Gone is the wealth of the strong, their last sleep has overcome them; the men of war have become feeble.
At your rebuke, God of Jacob, Both chariot and horse are cast into a deep sleep.
\76:5\The stout-hearted are spoiled, they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.
-
- 7 \76:6\At the voice of your wrath, O God of Jacob, deep sleep has overcome carriage and horse.
You, even you, are to be feared. Who can stand in your sight when you are angry?
\76:6\At thy rebuke, O God of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.
-
- 8 \76:7\You, you are to be feared; who may keep his place before you in the time of your wrath?
You pronounced judgment from heaven. The earth feared, and was silent,
\76:7\Thou, even thou, art to be feared: and who may stand in thy sight when once thou art angry?
-
- 9 \76:8\From heaven you gave your decision; the earth, in its fear, gave no sound,
When God arose to judgment, To save all the afflicted ones of the earth. Selah.
\76:8\Thou didst cause judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still,
-
- 10 \76:9\When God took his place as judge, for the salvation of the poor on the earth. (Selah.)
Surely the wrath of man praises you. The survivors of your wrath are restrained.
\76:9\When God arose to judgment, to save all the meek of the earth. Selah.
-
- 11 \76:10\The ... will give you praise; the rest of ...
Make vows to Yahweh your God, and fulfill them! Let all of his neighbors bring presents to him who is to be feared.
\76:10\Surely the wrath of man shall praise thee: the remainder of wrath wilt thou restrain.
-
- 12 \76:11\Give to the Lord your God what is his by right; let all who are round him give offerings to him who is to be feared.
He will cut off the spirit of princes. He is feared by the kings of the earth. Psalm 77 For the Chief Musician. To Jeduthun.
A Psalm by Asaph.
\76:11\Vow, and pay to the LORD your God: let all that are about him bring presents to him that ought to be feared.
-

1 <To the chief music-maker. After Jeduthun. Of Asaph. A Psalm.>
My cry goes to God! Indeed, I cry to God for help, And for him to listen to me.

+

2 \77:1\I was crying to God with my voice; even to God with my voice, and he gave ear to me.
In the day of my trouble I sought the Lord. My hand was stretched out in the night, and didn't get tired. My soul refused to be comforted.

\77:1\To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph. I cried to God with my voice, even to God with my voice; and he gave ear to me.

3 \77:2\In the day of my trouble, my heart was turned to the Lord: my hand was stretched out in the night without resting; my soul would not be comforted.
I remember God, and I groan. I complain, and my spirit is overwhelmed. Selah.

\77:2\In the day of my trouble I sought the Lord: my sore ran in the night, and ceased not: my soul refused to be comforted.

4 \77:3\I will keep God in memory, with sounds of grief; my thoughts are troubled, and my spirit is overcome. (Selah.)

You hold my eyelids open. I am so troubled that I can't speak.

\77:3\I remembered God, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.

5 \77:4\You keep my eyes from sleep; I am so troubled that no words come.

I have considered the days of old, The years of ancient times.

\77:4\Thou holdest my eyes waking: I am so troubled that I cannot speak.

6 \77:5\My thoughts go back to the days of the past, to the years which are gone.

I remember my song in the night. I consider in my own heart; My spirit diligently inquires:

\77:5\I have considered the days of old, the years of ancient times.

7 \77:6\The memory of my song comes back to me in the night; my thoughts are moving in my heart; my spirit is searching with care.

"Will the Lord reject us forever? Will he be favorable no more?"

\77:6\I call to remembrance my song in the night: I commune with my own heart: and my spirit made diligent search.

- 8 \77:7\Will the Lord put me away for ever? will he be kind no longer?
Has his lovingkindness vanished forever? Does his promise fail for generations?
\77:7\Will the Lord cast off for ever? and will he be favorable no more?
-
- 9 \77:8\Is his mercy quite gone for ever? has his word come to nothing?
Has God forgotten to be gracious? Has he, in anger, withheld his compassion?" Selah.
\77:8\Is his mercy wholly gone for ever? doth his promise fail for evermore?
-
- 10 \77:9\Has God put away the memory of his pity? are his mercies shut up by his wrath? (Selah.)
Then I thought, "I will appeal to this: The years of the right hand of the Most High."
\77:9\Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? Selah.
-
- 11 \77:10\And I said, It is a weight on my spirit; but I will keep in mind the years of the right hand of the Most High.
I will remember Yah`'s deeds; For I will remember your wonders of old.
\77:10\And I said, This is my infirmity: but I will remember the years of the right hand of the Most High.
-
- 12 \77:11\I will keep in mind the works of Jah: I will keep the memory of your wonders in the past.
I will also meditate on all your work, And consider your doings.
\77:11\I will remember the works of the LORD: surely I will remember thy wonders of old.
-
- 13 \77:12\I will give thought to all your work, while my mind goes over your acts of power.
Your way, God, is in the sanctuary. What god is great like God?
\77:12\I will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.
-
- 14 \77:13\Your way, O God, is holy: what god is so great as our God?
You are the God who does wonders. You have made your strength known among the peoples.
\77:13\Thy way, O God, is in the sanctuary: who is so great a God as our God!
-

- 15 \77:14\You are the God who does works of power: you have made your strength clear to the nations.
You have redeemed your people with your arm, The sons of Jacob and Joseph. Selah.
\77:14\Thou art the God that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.
-
- 16 \77:15\With your arm you have made your people free, the sons of Jacob and Joseph. (Selah.)
The waters saw you, God. The waters saw you, and they writhed. The depths also convulsed.
\77:15\Thou hast with thy arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.
-
- 17 \77:16\The waters saw you, O God; the waters saw you, they were in fear: even the deep was troubled.
The clouds poured out water. The skies resounded with thunder. Your arrows also flashed around.
\77:16\The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were disturbed.
-
- 18 \77:17\The clouds sent out water; the skies gave out a sound; truly, your arrows went far and wide.
The voice of your thunder was in the whirlwind. The lightnings lit up the world. The earth trembled and shook.
\77:17\The clouds poured out water: the skies sent out a sound: thy arrows also went abroad.
-
- 19 \77:18\The voice of your thunder went rolling on; the world was flaming with the light of the storm; the earth was shaking.
Your way was through the sea; Your paths through the great waters. Your footsteps were not known.
\77:18\The voice of thy thunder was in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.
-
- 20 \77:19\Your way was in the sea, and your road in the great waters; there was no knowledge of your footsteps.
You led your people like a flock, By the hand of Moses and Aaron. Psalm 78 A contemplation by Asaph.
\77:19\Thy way is in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known.
-
- 1 <Maschil. Of Asaph.> Give ear, O my people, to my law; let your ears be bent down to the words of my mouth.
Hear my law, my people. Turn your ears to the words of my mouth.
Maschil of Asaph. Give ear, O my people, to my law: incline your ear to the words of my mouth.
-

2 Opening my mouth I will give out a story, even the dark sayings of old times;
I will open my mouth in a parable. I will utter dark sayings of old,
I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:

3 Which have come to our hearing and our knowledge, as they were given to us by our fathers.
Which we have heard and known, Our fathers have told us.
Which we have heard and known, and our fathers have told us.

4 We will not keep them secret from our children; we will make clear to the coming generation the praises of the Lord and his strength, and the great works of wonder which he has done.
We will not hide them from their children, Telling to the generation to come the praises of Yahweh, His strength, and his wondrous works that he has done.
We will not hide them from their children, showing to the generation to come the praises of the LORD, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

5 He put up a witness in Jacob, and made a law in Israel; which he gave to our fathers so that they might give knowledge of them to their children;
For he established a testimony in Jacob, And appointed a law in Israel, Which he commanded our fathers, That they should make them known to their children;
For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

6 So that the generation to come might have knowledge of them, even the children of the future, who would give word of them to their children;
That the generation to come might know, even the children who should be born; Who should arise and tell their children,
That the generation to come might know them, even the children who should be born; who should arise and declare them to their children:

7 So that they might put their hope in God, and not let God's works go out of their minds, but keep his laws;
That they might set their hope in God, And not forget the works of God, But keep his commandments,
That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:

- 8 And not be like their fathers, a stiff-necked and uncontrolled generation; a generation whose heart was hard, whose spirit was not true to God.
And might not be as their fathers, A stubborn and rebellious generation, A generation that didn't make their hearts loyal,
Whose spirit was not steadfast with God.
And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with God.
-
- 9 The children of Ephraim, armed with bows, were turned back on the day of the fight.
The children of Ephraim, being armed and carrying bows, Turned back in the day of battle.
The children of Ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.
-
- 10 They were not ruled by God's word, and they would not go in the way of his law;
They didn't keep the covenant of God, And refused to walk in his law.
They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;
-
- 11 They let his works go out of their memory, and the wonders which he had made them see.
They forgot his doings, His wondrous works that he had showed them.
And forgot his works, and his wonders that he had shown them.
-
- 12 He did great works before the eyes of their fathers, in the land of Egypt, in the fields of Zoan.
Marvelous things did he in the sight of their fathers, In the land of Egypt, in the field of Zoan.
Marvelous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zoan.
-
- 13 The sea was cut in two so that they might go through; the waters were massed together on this side and on that.
He split the sea, and caused them to pass through; He made the waters stand as a heap.
He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as a heap.
-
- 14 In the daytime he was guiding them in the cloud, and all through the night with a light of fire.
In the daytime he also led them with a cloud, All the night with a light of fire.
In the day-time also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.
-

- 15 The rocks of the waste land were broken by his power, and he gave them drink as out of the deep waters.
He split rocks in the wilderness, And gave them drink abundantly as out of the depths.
He cleaved the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.
-
- 16 He made streams come out of the rock; and waters came flowing down like rivers.
He brought streams also out of the rock, And caused waters to run down like rivers.
He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.
-
- 17 And they went on sinning against him even more, turning away from the Most High in the waste land;
Yet they still went on to sin against him, To rebel against the Most High in the desert.
And they sinned yet more against him by provoking the Most High in the wilderness.
-
- 18 Testing God in their hearts, requesting meat for their desire.
They tempted God in their heart By asking food according to their desire.
And they tempted God in their heart by asking food for their desire.
-
- 19 They said bitter words against God, saying, Is God able to make ready a table in the waste land?
Yes, they spoke against God. They said, "Can God prepare a table in the wilderness?
Yes, they spoke against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?
-
- 20 See, the rock was cut open by his power, so that the water came rushing out, and overflowing streams; is he able to give us bread? is he able to get meat for his people?
Behold, he struck the rock, so that waters gushed out, Streams overflowed. Can he give bread also? Will he provide flesh for his people?"
**Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also?
can he provide flesh for his people?**
-
- 21 So these things came to the Lord's ears, and he was angry; and a fire was lighted against Jacob, and wrath came up against Israel;
Therefore Yahweh heard, and was angry. A fire was kindled against Jacob, Anger also went up against Israel,
**Therefore the LORD heard this, and was wrath: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up
against Israel;**
-

22 Because they had no faith in God, and no hope in his salvation.

Because they didn't believe in God, And didn't trust in his salvation.

Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:

23 And he gave orders to the clouds on high, and the doors of heaven were open;

Yet he commanded the skies above, And opened the doors of heaven.

Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,

24 And he sent down manna like rain for their food, and gave them the grain of heaven.

He rained down manna on them to eat, And gave them food from the sky.

And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.

25 Man took part in the food of strong ones; he sent them meat in full measure.

Man ate the bread of angels. He sent them food to the full.

Man ate angels' food: he sent them food to the full.

26 He sent an east wind from heaven, driving on the south wind by his power.

He caused the east wind to blow in the sky. By his power he guided the south wind.

He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.

27 He sent down meat on them like dust, and feathered birds like the sand of the sea,

He rained also flesh on them as the dust; Winged birds as the sand of the seas.

He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:

28 And he let it come down into their resting-place, round about their tents.

He let them fall in the midst of their camp, Around their habitations.

And he let it fall in the midst of their camp, around their habitations.

- 29 So they had food and were full; for he gave them their desire;
So they ate, and were well filled. He gave them their own desire.
So they ate, and were well filled: for he gave them their own desire;
-
- 30 But they were not turned from their desires; and while the food was still in their mouths,
They didn't turn from their cravings. Their food was yet in their mouths,
They were not estranged from their desire: but while their meat was yet in their mouths,
-
- 31 The wrath of God came on them, and put to death the fattest of them, and put an end to the young men of Israel.
When the anger of God went up against them, And killed some of the fattest of them, And struck down the young men of Israel.
The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen men of Israel.
-
- 32 For all this they went on sinning even more, and had no faith in his great wonders.
For all this they still sinned, And didn't believe in his wondrous works.
For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.
-
- 33 So their days were wasted like a breath, and their years in trouble.
Therefore he consumed their days in vanity, And their years in terror.
Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.
-
- 34 When he sent death on them, then they made search for him; turning to him and looking for him with care;
When he killed them, then they inquired after him. They returned and sought God earnestly.
When he slew them, then they sought him: and they returned and inquired early after God.
-
- 35 In the memory that God was their Rock, and the Most High God their saviour.
They remembered that God was their rock, The Most High God their redeemer.
And they remembered that God was their rock, and the high God their redeemer.
-

- 36 But their lips were false to him, and their tongues were untrue to him;
But they flattered him with their mouth, And lied to him with their tongue.
Nevertheless they flattered him with their mouth, and they lied to him with their tongues.
-
- 37 And their hearts were not right with him, and they did not keep their agreement with him.
For their heart was not right with him, Neither were they faithful in his covenant.
For their heart was not right with him, neither were they steadfast in his covenant.
-
- 38 But he, being full of pity, has forgiveness for sin, and does not put an end to man: frequently turning back his wrath, and not being violently angry.
But he, being merciful, forgave iniquity, and didn't destroy them. Yes, many times he turned his anger away, And didn't stir up all his wrath.
But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yes, many a time he turned his anger away, and did not stir up all his wrath.
-
- 39 So he kept in mind that they were only flesh; a breath which is quickly gone, and will not come again.
He remembered that they were but flesh, A wind that passes away, and doesn't come again.
For he remembered that they were but flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.
-
- 40 How frequently did they go against him in the waste land, and give him cause for grief in the dry places!
How often did they rebel against him in the wilderness, And grieve him in the desert!
How oft did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!
-
- 41 Again they put God to the test, and gave pain to the Holy One of Israel.
They turned again and tempted God, And provoked the Holy One of Israel.
Yes, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.
-
- 42 They did not keep in mind the work of his hand, or the day when he took them from the power of their haters;
They didn't remember his hand, Nor the day when he redeemed them from the adversary;
They remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.
-

- 43 How he had done his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan;
How he set his signs in Egypt, His wonders in the field of Zoan,
How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:
-
- 44 So that their rivers were turned to blood, and they were not able to get drink from their streams.
Turned their rivers into blood, Their streams, so that they could not drink.
And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.
-
- 45 He sent different sorts of flies among them, poisoning their flesh; and frogs for their destruction.
He sent among them swarms of flies, which devoured them; Frogs, which destroyed them.
He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.
-
- 46 He gave the increase of their fields to worms, the fruits of their industry to the locusts.
He gave also their increase to the caterpillar, Their labor to the locust.
He gave also their increase to the caterpillar, and their labor to the locust.
-
- 47 He sent ice for the destruction of their vines; their trees were damaged by the bitter cold.
He destroyed their vines with hail, Their sycamore-fig trees with frost.
He destroyed their vines with hail, and their sycamore trees with frost.
-
- 48 Ice was rained down on their cattle; thunderstorms sent destruction among the flocks.
He gave over their cattle also to the hail, And their flocks to hot thunderbolts.
He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.
-
- 49 He sent on them the heat of his wrath, his bitter disgust, letting loose evil angels among them.
He threw on them the fierceness of his anger, Wrath, indignation, and trouble, And a band of angels of evil.
He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.
-

- 50 He let his wrath have its way; he did not keep back their soul from death, but gave their life to disease.
He made a path for his anger. He didn't spare their soul from death, But gave their life over to the pestilence,
He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;
-
- 51 He gave to destruction all the first sons of Egypt; the first-fruits of their strength in the tents of Ham;
And struck all the firstborn in Egypt, The chief of their strength in the tents of Ham.
And smote all the first-born in Egypt; the chief of their strength in the tabernacles of Ham:
-
- 52 But he took his people out like sheep, guiding them in the waste land like a flock.
But he led forth his own people like sheep, And guided them in the wilderness like a flock.
But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.
-
- 53 He took them on safely so that they had no fear; but their haters were covered by the sea.
He led them safely, so that they weren't afraid, But the sea overwhelmed their enemies.
And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.
-
- 54 And he was their guide to his holy land, even to the mountain, which his right hand had made his;
He brought them to the border of his sanctuary, To this mountain, which his right hand had taken.
And he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased.
-
- 55 Driving out nations before them, marking out the line of their heritage, and giving the people of Israel their tents for a resting-place.
He also drove out the nations before them, Allotted them for an inheritance by line, And made the tribes of Israel to dwell in their tents.
He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.
-
- 56 But they were bitter against the Most High God, testing him, and not keeping his laws;
Yet they tempted and rebelled against the Most High God, And didn't keep his testimonies;
Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:
-

- 57 Their hearts were turned back and untrue like their fathers; they were turned to one side like a twisted bow.
But turned back, and dealt treacherously like their fathers. They were turned aside like a deceitful bow.
But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.
-
- 58 They made him angry with their high places; moving him to wrath with their images.
For they provoked him to anger with their high places, And moved him to jealousy with their engraved images.
For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.
-
- 59 When this came to God's ears he was very angry, and gave up Israel completely;
When God heard this, he was angry, And greatly abhorred Israel;
When God heard this, he was wroth, and greatly abhorred Israel:
-
- 60 So that he went away from the holy place in Shiloh, the tent which he had put among men;
So that he forsook the tent of Shiloh, The tent which he placed among men;
So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent which he placed among men;
-
- 61 And he let his strength be taken prisoner, and gave his glory into the hands of his hater.
And delivered his strength into captivity, His glory into the adversary's hand.
And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.
-
- 62 He gave his people up to the sword, and was angry with his heritage.
He also gave his people over to the sword, And was angry with his inheritance.
He gave over his people also to the sword; and was wroth with his inheritance.
-
- 63 Their young men were burned in the fire; and their virgins were not praised in the bride-song.
Fire devoured their young men; Their virgins had no wedding song.
The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.
-

- 64 Their priests were put to death by the sword, and their widows made no weeping for them.
Their priests fell by the sword; Their widows made no lamentation.
Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.
-
- 65 Then was the Lord like one awaking from sleep, and like a strong man crying out because of wine.
Then the Lord awakened as one out of sleep, Like a mighty man who shouts by reason of wine.
Then the Lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.
-
- 66 His haters were turned back by his blows and shamed for ever.
He struck his adversaries backward. He put them to a perpetual reproach.
And he smote his enemies in the hinder part: he put them to a perpetual reproach.
-
- 67 And he put the tent of Joseph on one side, and took not the tribe of Ephraim;
Moreover he rejected the tent of Joseph, And didn't choose the tribe of Ephraim,
Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:
-
- 68 But he took the tribe of Judah for himself, and the mountain of Zion, in which he had pleasure.
But chose the tribe of Judah, Mount Zion which he loved.
But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.
-
- 69 And he made his holy place like the high heaven, like the earth which is fixed by him for ever.
He built his sanctuary like the heights, Like the earth which he has established forever.
And he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever.
-
- 70 He took David to be his servant, taking him from the place of the flocks;
He also chose David his servant, And took him from the sheepfolds;
He chose David also his servant, and took him from the sheep-folds:
-

71 From looking after the sheep which were giving milk, he took him to give food to Jacob his people, and to Israel his heritage.
From following the ewes that have their young he brought him To be the shepherd of Jacob, his people, and Israel, his inheritance.
From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.

72 So he gave them food with an upright heart, guiding them by the wisdom of his hands.
So he was their shepherd according to the integrity of his heart, And guided them by the skillfulness of his hands.
Psalm 79 A Psalm by Asaph.
So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skillfulness of his hands.

1 <A Psalm. Of Asaph.> O God, the nations have come into your heritage; they have made your holy Temple unclean; they have made Jerusalem a mass of broken walls.
God, the nations have come into your inheritance. They have defiled your holy temple. They have laid Jerusalem in heaps.
A Psalm of Asaph. O God, the heathen have come into thy inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

2 They have given the bodies of your servants as food to the birds of the air, and the flesh of your saints to the beasts of the earth.
They have given the dead bodies of your servants to be food for the birds of the sky, The flesh of your saints to the animals of the earth.
The dead bodies of thy servants have they given to be food to the fowls of the heaven, the flesh of thy saints, to the beasts of the earth.

3 Their blood has been flowing like water round about Jerusalem; there was no one to put them in their last resting-place.
Their blood they have shed like water around Jerusalem. There was no one to bury them.
Their blood have they shed like water around Jerusalem; and there was none to bury them.

4 We are looked down on by our neighbours, we are laughed at and made sport of by those who are round us.
We have become a reproach to our neighbors, A scoffing and derision to those who are around us.
We have become a reproach to our neighbors, a scorn and derision to them that are around us.

5 How long, O Lord? will you be angry for ever? will your wrath go on burning like fire?
How long, Yahweh? Will you be angry forever? Will your jealousy burn like fire?
How long, LORD? wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?

- 6 Let your wrath be on the nations who have no knowledge of you, and on the kingdoms who have not made prayer to your name.
**Pour out your wrath on the nations that don't know you; On the kingdoms that don't call on your names;
Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.**
-
- 7 For they have taken Jacob for their meat, and made waste his house.
**For they have devoured Jacob, And destroyed his homeland.
For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling-place.**
-
- 8 Do not keep in mind against us the sins of our fathers; let your mercy come to us quickly, for we have been made very low.
**Don't hold the iniquities of our forefathers against us. Let your tender mercies speedily meet us, For we are in desperate need.
O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily succor us: for we are brought very low.**
-
- 9 Give us help, O God of our salvation, for the glory of your name; take us out of danger and give us forgiveness for our sins, because of your name.
**Help us, God of our salvation, for the glory of your name. Deliver us, and forgive our sins, for your name's sake.
Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.**
-
- 10 Why may the nations say, Where is their God? Let payment for the blood of your servants be made openly among the nations before our eyes.
**Why should the nations say, "Where is their God?" Let it be known among the nations, before our eyes, That vengeance for your servants' blood is being poured out.
Why should the heathen say, Where is their God? let him be known among the heathen in our sight by avenging the blood of thy servants which is shed.**
-
- 11 Let the cry of the prisoner come before you; with your strong arm make free the children of death;
**Let the sighing of the prisoner come before you. According to the greatness of your power, preserve those who are sentenced to death;
Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;**
-

12 And give punishment seven times over into the breast of our neighbours for the bitter words which they have said against you, O Lord.
Pay back to our neighbors seven times into their bosom Their reproach with which they have reproached you, Lord.
And render to our neighbors seven-fold into their bosom their reproach, with which they have reproached thee, O Lord.

13 So we your people, and the sheep of your flock, will give you glory for ever: we will go on praising you through all generations.
So we, your people and sheep of your pasture, Will give you thanks forever. We will praise you forever, to all generations.
Psalm 80 For the Chief Musician. To the tune of "The Lilies of the Covenant." A Psalm by Asaph.
So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will show forth thy praise to all generations.

1 <To the chief music-maker; put to Shoshannim-eduth. Of Asaph. A Psalm.>
Hear us, Shepherd of Israel, You who lead Joseph like a flock, You who sit above the cherubim, shine forth.
+

2 \80:1\Give ear, O Keeper of Israel, guiding Joseph like a flock; you who have your seat on the winged ones, let your glory be seen.
Before Ephraim and Benjamin and Manasseh, stir up your might, Come to save us.
\80:1\To the chief Musician upon Shoshannim Eduth, A Psalm of Asaph. Give ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock; thou that dwellest between the cherubim, shine forth.

3 \80:2\Before Ephraim and Benjamin and Manasseh, let your strength be awake from sleep, and come as our salvation.
Turn us again, God. Cause your face to shine, And we will be saved.
\80:2\Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come and save us.

4 \80:3\Take us back again, O God; let us see the shining of your face, and let us be safe.
Yahweh God of hosts, How long will you be angry against the prayer of your people?
\80:3\Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

5 \80:4\O Lord God of armies, how long will your wrath be burning against the rest of your people?
You have fed them with the bread of tears, And given them tears to drink in large measure.
\80:4\O LORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

6 \80:5\You have given them the bread of weeping for food; for their drink you have given them sorrow in great measure.
You make us a source of contention to our neighbors. Our enemies laugh among themselves.
\80:5\Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

7 \80:6\You make us a cause of war among our neighbours; our haters are laughing at us among themselves.
Turn us again, God of hosts. Cause your face to shine, And we will be saved.
\80:6\Thou makest us a strife to our neighbors: and our enemies laugh among themselves.

8 \80:7\Take us back again, O God of armies; let us see the shining of your face, and let us be safe.
You brought a vine out of Egypt. You drove out the nations, and planted it.
\80:7\Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

9 \80:8\You took a vine out of Egypt: driving out the nations, and planting it in their land.
You cleared the ground for it. It took deep root, and filled the land.
\80:8\Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

10 \80:9\You made ready a place for it, so that it might take deep root, and it sent out its branches over all the land.
The mountains were covered with its shadow. Its boughs were like God`s cedars.
\80:9\Thou preparedst room before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.

11 \80:10\The mountains were covered with its shade, and the great trees with its branches.
It sent out its branches to the sea, Its shoots to the River.
\80:10\The hills were covered with the shade of it, and its boughs were like the goodly cedars.

12 \80:11\It sent out its arms to the Sea, and its branches to the River.
Why have you broken down its walls, So that all those who pass by the way pluck it?
\80:11\She sent out her boughs to the sea, and her branches to the river.

- 13 \80:12\Why are its walls broken down by your hands, so that all who go by may take its fruit?
The boar out of the wood ravages it. The wild animals of the field feed on it.
\80:12\Why hast thou then broke down her hedges, so that all they who pass by the way do pluck her?
-
- 14 \80:13\It is uprooted by the pigs from the woods, the beasts of the field get their food from it.
Turn again, we beg you, God of hosts. Look down from heaven, and see, and visit this vine,
\80:13\The boar from the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.
-
- 15 \80:14\Come back, O God of armies: from heaven let your eyes be turned to this vine, and give your mind to it,
The stock which your right hand planted, The branch that you made strong for yourself.
\80:14\Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;
-
- 16 \80:15\Even to the tree which was planted by your right hand, and to the branch which you made strong for yourself.
It is burned with fire. It is cut down. They perish at your rebuke.
\80:15\And the vineyard which thy right hand planted, and the branch that thou madest strong for thyself.
-
- 17 \80:16\It is burned with fire; it is cut down: they are made waste by the wrath of your face.
Let your hand be on the man of your right hand, On the son of man whom you made strong for yourself.
\80:16\It is burnt with fire, it is cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.
-
- 18 \80:17\Let your hand be on the man of your right hand, on the son of man whom you made strong for yourself.
So we will not turn away from you. Revive us, and we will call on your name.
\80:17\Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man whom thou madest strong for thyself.
-
- 19 \80:18\So will we not be turned back from you; keep us in life, and we will give praise to your name.
Turn us again, Yahweh God of hosts. Cause your face to shine, and we will be saved. Psalm 81 For the Chief Musician.
On an instrument of Gath. By Asaph.
\80:18\So will we not go back from thee: revive us, and we will call upon thy name.
-

1 <To the chief music-maker; put to the Gittith. Of Asaph.>
Sing aloud to God, our strength! Make a joyful noise to the God of Jacob!

+

2 \81:1\Make a song to God our strength: make a glad cry to the God of Jacob.

Raise a song, and bring here the tambourine, The pleasant lyre with the harp.

\81:1\To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of Asaph. Sing aloud to God our strength: make a joyful noise to the God of Jacob.

3 \81:2\Take up the melody, playing on an instrument of music, even on corded instruments.

Blow the trumpet at the New Moon, At the full moon, on our feast day.

\81:2\Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

4 \81:3\Let the horn be sounded in the time of the new moon, at the full moon, on our holy feast-day:

For it is a statute for Israel, An ordinance of the God of Jacob.

\81:3\Blow the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.

5 \81:4\For this is a rule for Israel, and a law of the God of Jacob.

He appointed it in Joseph for a testimony, When he went out over the land of Egypt, I heard a language that I didn't know.

\81:4\For this was a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

6 \81:5\He gave it to Joseph as a witness, when he went out over the land of Egypt; then the words of a strange tongue were sounding in my ears.

"I removed his shoulder from the burden. His hands were freed from the basket.

\81:5\This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not.

7 \81:6\I took the weight from his back; his hands were made free from the baskets.

You called in trouble, and I delivered you. I answered you in the secret place of thunder. I tested you at the waters of Meribah." Selah.

\81:6\I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.

8 \81:7\You gave a cry in your trouble, and I made you free; I gave you an answer in the secret place of the thunder; I put you to the test at the waters of Meribah. (Selah.)
"Hear, my people, and I will testify to you. Israel, if you would listen to me!
\81:7\Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah.

9 \81:8\Give ear, O my people, and I will give you my word, O Israel, if you will only do as I say!
There shall be no strange god in you, Neither shall you worship any foreign god.
\81:8\Hear, O my people, and I will testify to thee; O Israel, if thou wilt hearken to me;

10 \81:9\There is to be no strange god among you; you are not to give worship to any other god.
I am Yahweh, your God, Who brought you up out of the land of Egypt. Open your mouth wide, and I will fill it.
\81:9\There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

11 \81:10\I am the Lord your God, who took you up from the land of Egypt: let your mouth be open wide, so that I may give you food.
But my people didn't listen to my voice. Israel desired none of me.
\81:10\I am the LORD thy God who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

12 \81:11\But my people did not give ear to my voice; Israel would have nothing to do with me.
So I let them go after the stubbornness of their hearts, That they might walk in their own counsels.
\81:11\But my people would not hearken to my voice; and Israel would not obey me.

13 \81:12\So I gave them up to the desires of their hearts; that they might go after their evil purposes.
Oh that my people would listen to me, That Israel would walk in my ways!
\81:12\So I gave them up to their own hearts lust: and they walked in their own counsels.

14 \81:13\If only my people would give ear to me, walking in my ways!
I would soon subdue their enemies, And turn my hand against their adversaries.
\81:13\O that my people had hearkened to me, and Israel had walked in my ways!

15 \81:14\I would quickly overcome their haters: my hand would be turned against those who make war on them.
The haters of Yahweh would cringe before him, And their punishment would last forever.
\81:14\I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries.

16 \81:15\The haters of the Lord would be broken, and their destruction would be eternal.
But he would have also fed them with the finest of the wheat. I will satisfy you with honey out of the rock." Psalm 82 A
Psalm by Asaph.
\81:15\The haters of the LORD should have submitted themselves to him: and their time should have endured for ever.

1 &ItA Psalm. Of Asaph.> God is in the meeting-place of God; he is judging among the gods.
God presides in the great assembly. He judges among the gods.
A Psalm of Asaph. God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

2 How long will you go on judging falsely, having respect for the persons of evil-doers? (Selah.)
"How long will you judge unjustly, And show partiality to the wicked?" Selah.
How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.

3 Give ear to the cause of the poor and the children without fathers; let those who are troubled and in need have their rights.
"Defend the weak, the poor, and the fatherless. Maintain the rights of the poor and oppressed.
Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

4 Be the saviour of the poor and those who have nothing: take them out of the hand of the evil-doers.
Rescue the weak and needy. Deliver them out of the hand of the wicked."
Deliver the poor and needy: deliver them from the hand of the wicked.

5 They have no knowledge or sense; they go about in the dark: all the bases of the earth are moved.
They don't know, neither do they understand. They walk back and forth in darkness. All the foundations of the earth are shaken.
They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

6 I said, You are gods; all of you are the sons of the Most High:
I said, "You are gods, All of you are sons of the Most High.
I have said, Ye are gods; and all of you are children of the Most High.

7 But you will come to death like men, falling like one of the rulers of the earth.
Nevertheless you shall die like men, And fall like one of the rulers."
But ye shall die like men, and fall like one of the princes.

8 Up! O God, come as judge of the earth; for all the nations are your heritage.
Arise, God, judge the earth, For you inherit all of the nations. Psalm 83 A song. A Psalm by Asaph.
Arise, O God, judge the earth: for thou wilt inherit all nations.

1 <A Song. A Psalm. Of Asaph.>
God, don` t keep silent. Don` t keep silent, and don` t be still, God.
+

2 \83:1\O God, do not keep quiet: let your lips be open and take no rest, O God.
For, behold, your enemies are stirred up. Those who hate you have lifted up their heads.
\83:1\A song, or Psalm of Asaph. Keep not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God.

3 \83:2\For see! those who make war on you are out of control; your haters are lifting up their heads.
They conspire with cunning against your people. They plot against your cherished ones.
\83:2\For lo, thy enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.

4 \83:3\They have made wise designs against your people, talking together against those whom you keep in a secret place.
"Come," they say, "and let us destroy them as a nation, That the name of Israel may be remembered no more."
\83:3\They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.

- 5 \83:4\They have said, Come, let us put an end to them as a nation; so that the name of Israel may go out of man's memory.
For they have conspired together with one mind. They form an alliance against you.
\83:4\They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.
-
- 6 \83:5\For they have all come to an agreement; they are all joined together against you:
The tents of Edom and the Ishmaelites; Moab, and the Hagarites;
\83:5\For they have consulted together with one consent: they are confederate against thee,
-
- 7 \83:6\The tents of Edom and the Ishmaelites; Moab and the Hagarites;
Gebal, Ammon, and Amalek; Philistia with the inhabitants of Tyre;
\83:6\The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;
-
- 8 \83:7\Gebal and Ammon and Amalek; the Philistines and the people of Tyre;
Assyria also is joined with them. They have helped the children of Lot. Selah.
\83:7\Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;
-
- 9 \83:8\Assur is joined with them; they have become the support of the children of Lot. (Selah.)
Do to them as you did to Midian, As to Sisera, as to Jabin, at the river Kishon;
\83:8\Assur also is joined with them: they have helped the children of Lot. Selah.
-
- 10 \83:9\Do to them what you did to the Midianites; what you did to Sisera and Jabin, at the stream of Kishon:
Who perished at Endor, Who became as dung for the earth.
\83:9\Do to them as to the Midianites; as to Sisera, as to Jabin, at the brook of Kison:
-
- 11 \83:10\Who came to destruction at En-dor; their bodies became dust and waste.
Make their nobles like Oreb and Zeeb; Yes, all their princes like Zebah and Zalmunna;
\83:10\Who perished at En-dor: they became as dung for the earth.
-

- 12 \83:11\Make their chiefs like Oreb and Zeeb; and all their rulers like Zebah and Zalmunna:
Who said, "Let us take possession Of God`s pasturelands."
\83:11\Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yes, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:
-
- 13 \83:12\Who have said, Let us take for our heritage the resting-place of God.
My God, make them like tumbleweed; Like chaff before the wind.
\83:12\Who said, Let us take to ourselves the houses of God in possession.
-
- 14 \83:13\O my God, make them like the rolling dust; like dry stems before the wind.
As the fire that burns the forest, As the flame that sets the mountains on fire,
\83:13\O my God, make them like a wheel; as the stubble before the wind.
-
- 15 \83:14\As fire burning a wood, and as a flame causing fire on the mountains,
So pursue them with your tempest, Terrify them with your storm.
\83:14\As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;
-
- 16 \83:15\So go after them with your strong wind, and let them be full of fear because of your storm.
Fill their faces with confusion, That they may seek your name, Yahweh.
\83:15\So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.
-
- 17 \83:16\Let their faces be full of shame; so that they may give honour to your name, O Lord.
Let them be put to shame and dismayed forever. Yes, let them be confounded and perish;
\83:16\Fill their faces with shame; that they may seek thy name, O LORD.
-
- 18 \83:17\Let them be overcome and troubled for ever; let them be put to shame and come to destruction;
That they may know that you alone, whose name is Yahweh, Are the Most High over all the earth. Psalm 84 For the Chief
Musician. On an instrument of Gath. A Psalm by the sons of Korah.
\83:17\Let them be confounded and troubled for ever; yes, let them be put to shame, and perish:
-

1 <To the chief music-maker; put to the Gittith A Psalm. Of the sons of Korah.>

How lovely are your dwellings, Yahweh of Hosts!

+

2 \84:1\How dear are your tents, O Lord of armies!

My soul longs, and even faints for the courts of Yahweh. My heart and my flesh cry out for the living God.

\84:1\To the chief Musician upon Gittith, A Psalm for the sons of Korah. How amiable are thy tabernacles, O LORD of hosts!

3 \84:2\The passion of my soul's desire is for the house of the Lord; my heart and my flesh are crying out for the living God.

Yes, the sparrow has found a home, And the swallow a nest for herself, where she may have her young, Near your altars, Yahweh of Hosts, My King, and my God.

\84:2\My soul longeth, and even fainteth for the courts of the LORD: my heart and my flesh crieth out for the living God.

4 \84:3\The little birds have places for themselves, where they may put their young, even your altars, O Lord of armies, my King and my God.

Blessed are those who dwell in your house. They are always praising you. Selah.

\84:3\Yes, the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thy altars, O LORD of hosts, my King, and my God.

5 \84:4\Happy are they whose resting-place is in your house: they will still be praising you. (Selah.)

Blessed is the man whose strength is in you; Who have set their hearts on a pilgrimage.

\84:4\Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

6 \84:5\Happy is the man whose strength is in you; in whose heart are the highways to Zion.

Passing through the valley of Weeping, they make it a place of springs. Yes, the autumn rain covers it with blessings.

\84:5\Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them.

7 \84:6\Going through the valley of balsam-trees, they make it a place of springs; it is clothed with blessings by the early rain.

They go from strength to strength. Everyone of them appears before God in Zion.

\84:6\Who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

- 8 \84:7\They go from strength to strength; every one of them comes before God in Zion.
Yahweh, God of hosts, hear my prayer. Listen, God of Jacob. Selah.
\84:7\They go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God.
-
- 9 \84:8\O Lord God of armies, let my prayer come to you: give ear, O God of Jacob. (Selah.)
Behold, God our shield, Look at the face of your anointed.
\84:8\O LORD God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.
-
- 10 \84:9\O God, let your eyes be on him who is our safe cover, and let your heart be turned to your king.
For a day in your courts is better than a thousand. I would rather be a doorkeeper in the house of my God, Than to dwell in
the tents of wickedness.
\84:9\Behold, O God our shield, and look upon the face of thy anointed.
-
- 11 \84:10\For a day in your house is better than a thousand. It is better to be a door-keeper in the house of my God, than to be living in the tents of sin.
For Yahweh God is a sun and a shield. Yahweh will give grace and glory. He withholds no good thing from those who walk
blamelessly.
**\84:10\For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a door-keeper in the house of my God,
than to dwell in the tents of wickedness.**
-
- 12 \84:11\The Lord God is our sun and our strength: the Lord will give grace and glory: he will not keep back any good thing from those whose ways are upright.
Yahweh of Hosts, Blessed is the man who trusts in you. Psalm 85 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.
**\84:11\For the LORD God is a sun and shield: the LORD will give grace and glory: no good will he withhold from
them that walk uprightly.**
-
- 1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of the sons of Korah.>\
Yahweh, you have been favorable to your land. You have restored the fortunes of Jacob.
+
-
- 2 \85:1\Lord, you were good to your land: changing the fate of Jacob.
You have forgiven the iniquity of your people. You have covered all their sin. Selah.
**\85:1\To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. LORD, thou hast been favorable to thy land: thou
hast brought back the captivity of Jacob.**
-

- 3 \85:2\The wrongdoing of your people had forgiveness; all their sin had been covered. (Selah.)
You have taken away all your wrath. You have turned from the fierceness of your anger.
\85:2\Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. Selah.
-
- 4 \85:3\You were no longer angry: you were turned from the heat of your wrath.
Turn us, God of our salvation, And cause your indignation toward us to cease.
\85:3\Thou hast taken away all thy wrath; thou hast turned thyself from the fierceness of thy anger.
-
- 5 \85:4\Come back to us, O God of our salvation, and be angry with us no longer.
Will you be angry with us forever? Will you draw out your anger to all generations?
\85:4\Turn us, O God of our salvation, and cause thy anger towards us to cease.
-
- 6 \85:5\Will you go on being angry with us for ever? will you keep your wrath against us through all the long generations?
Won` t you revive us again, That your people may rejoice in you?
\85:5\Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thy anger to all generations?
-
- 7 \85:6\Will you not give us life again, so that your people may be glad in you?
Show us your lovingkindness, Yahweh. Grant us your salvation.
\85:6\Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?
-
- 8 \85:7\Let us see your mercy, O Lord, and give us your salvation.
I will hear what God, Yahweh, will speak, For he will speak peace to his people, his saints; But let them not turn again to folly.
\85:7\Show us thy mercy, O LORD, and grant us thy salvation.
-
- 9 \85:8\I will give ear to the voice of the Lord; for he will say words of peace to his people and to his saints; but let them not go back to their foolish ways.
Surely his salvation is near those who fear him, That glory may dwell in our land.
\85:8\I will hear what God the LORD will speak: for he will speak peace to his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.
-

10 \85:9\Truly, his salvation is near to his worshippers; so that glory may be in our land.
Mercy and truth meet together. Righteousness and peace have kissed each other.
\85:9\Surely his salvation is nigh them that fear him; that glory may dwell in our land.

11 \85:10\Mercy and faith have come together; righteousness and peace have given one another a kiss.
Truth springs out of the earth. Righteousness has looked down from heaven.
\85:10\Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other.

12 \85:11\Faith comes up from the earth like a plant; righteousness is looking down from heaven.
Yes, Yahweh will give that which is good. Our land will yield its increase.
\85:11\Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.

13 \85:12\The Lord will give what is good; and our land will give its increase.
Righteousness goes before him, And prepares the way for his steps. Psalm 86 A Prayer by David.
\85:12\Yes, the LORD will give that which is good; and our land shall yield her increase.

1 <A Prayer. Of David.> Let your ears be open to my voice, O Lord, and give me an answer; for I am poor and in need.
Hear, Yahweh, and answer me, For I am poor and needy.
A Prayer of David. Bow down thy ear, O LORD, hear me: for I am poor and needy.

2 Keep my soul, for I am true to you; O my God, give salvation to your servant, whose hope is in you.
Preserve my soul, for I am godly. You, my God, save your servant who trusts in you.
Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.

3 Have mercy on me, O Lord; for my cry goes up to you all the day.
Be merciful to me, Lord, For I call to you all day long.
Be merciful to me, O Lord: for I cry to thee daily.

4 Make glad the soul of your servant; for it is lifted up to you, O Lord.

Bring joy to the soul of your servant, For to you, Lord, do I lift up my soul.

Rejoice the soul of thy servant: for to thee, O Lord, do I lift up my soul.

5 You are good, O Lord, and full of forgiveness; your mercy is great to all who make their cry to you.

For you, Lord, are good, and ready to forgive; Abundant in lovingkindness to all those who call on you.

For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and abundant in mercy to all them that call upon thee.

6 O Lord, give ear to my prayer; and take note of the sound of my requests.

Hear, Yahweh, my prayer. Listen to the voice of my petitions.

Give ear, O LORD, to my prayer; and attend to the voice of my supplications.

7 In the day of my trouble I send up my cry to you; for you will give me an answer.

In the day of my trouble I will call on you, For you will answer me.

In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.

8 There is no god like you, O Lord; there are no works like your works.

There is no one like you among the gods, Lord, Nor any deeds like your deeds.

Among the gods there is none like thee, O Lord; neither are there any works like thy works.

9 Let all the nations whom you have made come and give worship to you, O Lord, giving glory to your name.

All nations you have made will come and worship before you, Lord. They shall glorify your name.

All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

10 For you are great, and do great works of wonder; you only are God.

For you are great, and do wondrous things. You are God alone.

For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

- 11 Make your way clear to me, O Lord; I will go on my way in your faith: let my heart be glad in the fear of your name.
Teach me your way, Yahweh. I will walk in your truth. Make my heart undivided to fear your name.
Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.
-
- 12 I will give you praise, O Lord my God, with all my heart; I will give glory to your name for ever.
I will praise you, Lord my God, with my whole heart. I will glorify your name forevermore.
I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore.
-
- 13 For your mercy to me is great; you have taken my soul up from the deep places of the underworld.
For your lovingkindness is great toward me. You have delivered my soul from the lowest Sheol.
For great is thy mercy towards me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.
-
- 14 O God, men of pride have come up against me, and the army of violent men would take my life; they have not put you before them.
God, the proud have risen up against me. A company of violent men have sought after my soul, And they don't hold regard for you before them.
O God, the proud have risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.
-
- 15 But you, O Lord, are a God full of pity and forgiveness, slow to get angry, great in mercy and wisdom.
But you, Lord, are a merciful and gracious God, Slow to anger, and abundant in lovingkindness and truth.
But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious; long-suffering, and abundant in mercy and truth.
-
- 16 O be turned to me and have mercy on me: give your strength to your servant, and your salvation to the son of her who is your servant.
Turn to me, and have mercy on me! Give your strength to your servant. Save the son of your handmaid.
O turn to me, and have mercy upon me; give thy strength to thy servant, and save the son of thy handmaid.
-
- 17 Give me a sign for good; so that my haters may see it and be shamed; because you, Lord, have been my help and comfort.
Show me a sign of your goodness, That those who hate me may see it, and be put to shame, Because you, Yahweh, have helped me, and comforted me. Psalm 87 A Psalm by the sons of Korah; a Song.
Show me a token for good; that they who hate me may see it, and be ashamed: because thou, LORD, hast helped me, and comforted me.
-

1 <Of the sons of Korah. A Psalm. A Song.> This house is resting on the holy mountain.

His foundation is in the holy mountains.

A Psalm or Song for the sons of Korah. His foundation is in the holy mountains.

2 The Lord has more love for the doors of Zion than for all the tents of Jacob.

Yahweh loves the gates of Zion More than all the dwellings of Jacob.

The LORD loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

3 Noble things are said of you, O town of God. (Selah.)

Glorious things are spoken about you, city of God. Selah.

Glorious things are spoken of thee, O city of God. Selah.

4 Rahab and Babylon will be named among those who have knowledge of me; see, Philistia and Tyre, with Ethiopia; this man had his birth there.

I will record Rahab and Babylon among those who acknowledge me. Behold, Philistia, Tyre, and also Ethiopia: "This one was born there."

I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Cush; this man was born there.

5 And of Zion it will be said, This or that man had his birth there; and the Most High will make her strong.

Yes, of Zion it will be said, "This one and that one was born in her;" The Most High himself will establish her.

And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the Highest himself shall establish her.

6 The Lord will keep in mind, when he is writing the records of the people, that this man had his birth there. (Selah.)

Yahweh will count, when he writes up the peoples, "This one was born there." Selah.

The LORD shall count, when he writeth up the people, that this man was born there. Selah.

7 The players on instruments will be there, and the dancers will say, All my springs are in you.

Those who sing as well as those who dance say, "All my springs are in you." Psalm 88 A Song. A Psalm by the sons of Korah. For the Chief Musician. To the tune of "The Suffering of Affliction." A contemplation by Heman, the Ezrahite.

As well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee.

1 <A Song. A Psalm. Of the sons of Korah. To the chief music-maker; put to Mahalath Leannoth. Maschil. Of Heman the Ezrahite.>
Yahweh, the God of my salvation, I have cried day and night before you.

+

2 \88:1\O Lord, God of my salvation, I have been crying to you for help by day and by night:

Let my prayer enter into your presence. Turn your ear to my cry.

\88:1\A Song or Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Leannoth, Maschil of Heman the Ezrahite. O LORD God of my salvation, I have cried day and night before thee:

3 \88:2\Let my prayer come before you; give ear to my cry:

For my soul is full of troubles. My life draws near to Sheol.

\88:2\Let my prayer come before thee: incline thy ear to my cry;

4 \88:3\For my soul is full of evils, and my life has come near to the underworld.

I am counted among those who go down into the pit. I am like a man who has no help,

\88:3\For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh to the grave.

5 \88:4\I am numbered among those who go down into the earth; I have become like a man for whom there is no help:

Set apart among the dead, Like the slain who lie in the grave, Whom you remember no more. They are cut off from your hand.

\88:4\I am counted with them that go down into the pit: I am as a man that hath no strength:

6 \88:5\My soul is among the dead, like those in the underworld, to whom you give no more thought; for they are cut off from your care.

You have laid me in the lowest pit, In the darkest depths.

\88:5\Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

7 \88:6\You have put me in the lowest deep, even in dark places.

Your wrath lies heavily on me. You have afflicted me with all your waves. Selah.

\88:6\Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

- 8 \88:7\The weight of your wrath is crushing me, all your waves have overcome me. (Selah.)
You have taken my friends from me. You have made me an abomination to them. I am confined, and I can't escape.
\88:7\Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.
-
- 9 \88:8\You have sent my friends far away from me; you have made me a disgusting thing in their eyes: I am shut up, and not able to come out.
My eyes are dim from grief. I have called on you daily, Yahweh. I have spread out my hands to you.
\88:8\Thou hast put away my acquaintance far from me; thou hast made me an abomination to them: I am shut up, and I cannot come forth.
-
- 10 \88:9\My eyes are wasting away because of my trouble: Lord, my cry has gone up to you every day, my hands are stretched out to you.
Do you show wonders to the dead? Do the dead rise up and praise you? Selah.
\88:9\My eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands to thee.
-
- 11 \88:10\Will you do works of wonder for the dead? will the shades come back to give you praise? (Selah.)
Is your lovingkindness declared in the grave? Or your faithfulness in Destruction?
\88:10\Wilt thou show wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? Selah.
-
- 12 \88:11\Will the story of your mercy be given in the house of the dead? will news of your faith come to the place of destruction?
Are your wonders made known in the dark? Or your righteousness in the land of forgetfulness?
\88:11\Shall thy loving-kindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?
-
- 13 \88:12\May there be knowledge of your wonders in the dark? or of your righteousness where memory is dead?
But to you, Yahweh, I have cried. In the morning, my prayer comes before you.
\88:12\Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?
-
- 14 \88:13\But to you did I send up my cry, O Lord; in the morning my prayer came before you.
Yahweh, why do you reject my soul? Why do you hide your face from me?
\88:13\But to thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my prayer come before thee.
-

- 15 \88:14\Lord, why have you sent away my soul? why is your face covered from me?
I am afflicted and ready to die from my youth up. While I suffer your terrors, I am distracted.
\88:14\LORD, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?
-
- 16 \88:15\I have been troubled and in fear of death from the time when I was young; your wrath is hard on me, and I have no strength.
Your fierce wrath has gone over me. Your terrors have cut me off.
\88:15\I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.
-
- 17 \88:16\The heat of your wrath has gone over me; I am broken by your cruel punishments.
They came around me like water all day long. They completely engulfed me.
\88:16\Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.
-
- 18 \88:17\They are round me all the day like water; they have made a circle about me.
You have put lover and friend far from me, And my friends into darkness. Psalm 89 A contemplation by Ethan, the
Ezrahite.
\88:17\They came around me daily like water; they encompassed me together.
-
- 1 <Maschil. Of Ethan the Ezrahite.>
I will sing of the lovingkindness of Yahweh forever. With my mouth, I will make known your faithfulness to all generations.
+
-
- 2 \89:1\My song will be of the mercies of the Lord for ever: with my mouth will I make his faith clear to all generations.
I indeed declare, "Love stands firm forever. You established the heavens. Your faithfulness is in them."
**\89:1\Maschil of Ethan the Ezrahite. I will sing of the mercies of the LORD for ever: with my mouth will I make
known thy faithfulness to all generations.**
-
- 3 \89:2\For you have said, Mercy will be made strong for ever; my faith will be unchanging in the heavens.
"I have made a covenant with my chosen one, I have sworn to David, my servant,
\89:2\For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness wilt thou establish in the very heavens.
-

- 4 \89:3\I have made an agreement with the man of my selection, I have made an oath to David my servant;
`I will establish your seed forever, And build up your throne to all generations.`" Selah.
\89:3\I have made a covenant with my chosen, I have sworn to David my servant,
-
- 5 \89:4\I will make your seed go on for ever, your kingdom will be strong through all generations. (Selah.)
The heavens will praise your wonders, Yahweh; Your faithfulness also in the assembly of the holy ones.
\89:4\Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.
-
- 6 \89:5\In heaven let them give praise for your wonders, O Lord; and your unchanging faith among the saints.
For who in the skies can be compared to Yahweh? Who among the sons of the heavenly beings is like Yahweh,
\89:5\And the heavens shall praise thy wonders, O LORD; thy faithfulness also in the congregation of the saints.
-
- 7 \89:6\For who is there in the heavens in comparison with the Lord? who is like the Lord among the sons of the gods?
A very awesome God in the council of the holy ones, To be feared above all those who are around him?
\89:6\For who in the heaven can be compared to the LORD? who among the sons of the mighty can be likened to the LORD?
-
- 8 \89:7\God is greatly to be feared among the saints, and to be honoured over all those who are about him.
Yahweh, God of hosts, who is a mighty one, like you? Yah, your faithfulness is around you.
\89:7\God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence by all them that are about him.
-
- 9 \89:8\O Lord God of armies, who is strong like you, O Jah? and your unchanging faith is round about you.
You rule the pride of the sea. When its waves rise up, you calm them.
\89:8\O LORD God of hosts, who is a strong LORD like to thee? or to thy faithfulness around thee?
-
- 10 \89:9\You have rule over the sea in storm; when its waves are troubled, you make them calm.
You have broken Rahab in pieces, like one of the slain. You have scattered your enemies with your mighty arm.
\89:9\Thou rulest the raging of the sea: when its waves arise, thou stillest them.
-

- 11 \89:10\Rahab was crushed by you like one wounded to death; with your strong arm you put to flight all your haters.
The heavens are yours, the earth also is yours; The world and its fullness. You have founded them.
\89:10\Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thy enemies with thy strong arm.
-
- 12 \89:11\Yours are the heavens, and the earth is yours; you have made the world, and everything which is in it.
The north and the south, you have created them. Tabor and Hermon rejoice in your name.
\89:11\The heavens are thine, the earth also is thine: as for the world, and the fullness of it, thou hast founded them.
-
- 13 \89:12\You have made the north and the south; Tabor and Hermon are sounding with joy at your name.
You have a mighty arm. Your hand is strong, and your right hand is exalted.
\89:12\The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.
-
- 14 \89:13\Yours is an arm of power; strong is your hand and high your right hand.
Righteousness and justice are the foundation of your throne. Lovingkindness and truth go before your face.
\89:13\Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, and high is thy right hand.
-
- 15 \89:14\The seat of your kingdom is resting on righteousness and right judging: mercy and good faith come before your face.
Blessed are the people who learn to acclaim you. They walk in the light of your presence, Yahweh.
\89:14\Justice and judgment are the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.
-
- 16 \89:15\Happy are the people who have knowledge of the holy cry: the light of your face, O Lord, will be shining on their way.
In your name do they rejoice all day. In your righteousness, they are exalted.
\89:15\Blessed are the people that know the joyful sound: they shall walk, O LORD, in the light of thy countenance.
-
- 17 \89:16\In your name will they have joy all the day: in your righteousness will they be lifted up.
For you are the glory of their strength. In your favor, our horn will be exalted.
\89:16\In thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted.
-

- 18 \89:17\For you are the glory of their strength; in your pleasure will our horn be lifted up.
For our shield belongs to Yahweh; Our king to the Holy One of Israel.
\89:17\For thou art the glory of their strength: and in thy favor our horn shall be exalted.
-
- 19 \89:18\For our breastplate is the Lord; and our king is the Holy One of Israel's.
Then you spoke in vision to your saints, And said, "I have bestowed strength on the warrior. I have exalted a young man from the people.
\89:18\For the LORD is our defense; and the Holy One of Israel is our king.
-
- 20 \89:19\Then your voice came to your holy one in a vision, saying, I have put the crown on a strong one, lifting up one taken from among the people.
I have found David, my servant. I have anointed him with my holy oil,
\89:19\Then thou didst speak in vision to thy holy one, and say, I have laid help upon one that is mighty; I have exalted one chosen out of the people.
-
- 21 \89:20\I have made discovery of David my servant; I have put my holy oil on his head.
With whom my hand shall be established. My arm will also strengthen him.
\89:20\I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:
-
- 22 \89:21\My hand will be his support; my arm will give him strength.
No enemy will tax him. No wicked man will oppress him.
\89:21\With whom my hand shall be established: my arm also shall strengthen him.
-
- 23 \89:22\The deceit of those who are against him will not overcome him; he will not be troubled by the sons of evil.
I will beat down his adversaries before him, And strike those who hate him.
\89:22\The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.
-
- 24 \89:23\I will have those who are against him broken before his face, and his haters will be crushed under my blows.
But my faithfulness and my lovingkindness will be with him. In my name, his horn will be exalted.
\89:23\And I will beat down his foes before his face, and afflict them that hate him.
-

25 \89:24\But my faith and my mercy will be with him; and in my name will his horn be lifted up.
I will set his hand also on the sea, And his right hand on the rivers.
\89:24\But my faithfulness and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.

26 \89:25\I will put his hand in the sea, and his right hand in the rivers.
He will call to me, `You are my Father, My God, and the rock of my salvation!'
\89:25\I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

27 \89:26\He will say to me, You are my father, my God, and the Rock of my salvation.
I will also appoint him my firstborn, The highest of the kings of the earth.
\89:26\He shall cry to me, Thou art my father, my God, and the rock of my salvation.

28 \89:27\And I will make him the first of my sons, most high over the kings of the earth.
I will keep my lovingkindness for him forevermore. My covenant will stand firm with him.
\89:27\Also I will make him my first-born, higher than the kings of the earth.

29 \89:28\I will keep my mercy for him for ever; my agreement with him will not be changed.
I will also make his seed endure forever, And his throne as the days of heaven.
\89:28\My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

30 \89:29\His seed will keep their place for ever; his kingdom will be eternal, like the heavens.
If his children forsake my law, And don` t walk in my ordinances;
\89:29\His seed also will I make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.

31 \89:30\If his children give up my law, and are not ruled by my decisions;
If they break my statutes, And don` t keep my commandments;
\89:30\If his children forsake my law, and walk not in my judgments;

- 32 \89:31\If my rules are broken, and my orders are not kept;
Then I will punish their sin with the rod, And their iniquity with stripes.
\89:31\If they break my statutes, and keep not my commandments;
-
- 33 \89:32\Then I will send punishment on them for their sin; my rod will be the reward of their evil-doing.
But I will not completely take my lovingkindness from him, Nor allow my faithfulness to fail.
\89:32\Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.
-
- 34 \89:33\But I will not take away my mercy from him, and will not be false to my faith.
I will not break my covenant, Nor alter what my lips have uttered.
\89:33\Nevertheless my loving-kindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.
-
- 35 \89:34\I will be true to my agreement; the things which have gone out of my lips will not be changed.
Once have I sworn by my holiness, I will not lie to David.
\89:34\My covenant will I not break, nor alter the thing that hath gone out of my lips.
-
- 36 \89:35\I have made an oath once by my holy name, that I will not be false to David.
His seed will endure forever, His throne like the sun before me.
\89:35\Once have I sworn by my holiness that I will not lie to David.
-
- 37 \89:36\His seed will not come to an end for ever; the seat of his kingdom will be like the sun before me.
It will be established forever like the moon, The faithful witness in the sky." Selah.
\89:36\His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.
-
- 38 \89:37\It will be fixed for ever like the moon; and the witness in heaven is true. (Selah.)
But you have rejected and spurned. You have been angry with your anointed.
\89:37\It shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. Selah.
-

- 39 \89:38\But you have put him away in disgust; you have been angry with the king of your selection.
You have renounced the covenant of your servant. You have defiled his crown in the dust.
\89:38\But thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thy anointed.
-
- 40 \89:39\You have made your agreement with your servant of no effect: you have had no respect for his crown, it has come down even to the earth.
You have broken down all his hedges. You have brought his strongholds to ruin.
\89:39\Thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown by casting it to the ground.
-
- 41 \89:40\All his walls are broken down; you have given his strong towers to destruction.
All who pass by the way rob him. He has become a reproach to his neighbors.
\89:40\Thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.
-
- 42 \89:41\All those who come by take away his goods; he is laughed at by his neighbours.
You have exalted the right hand of his adversaries. You have made all of his enemies rejoice.
\89:41\All that pass by the way plunder him: he is a reproach to his neighbors.
-
- 43 \89:42\You have given power to the right hand of his haters; you have made glad all those who are against him.
Yes, you turn back the edge of his sword, And haven't supported him in battle.
\89:42\Thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.
-
- 44 \89:43\His sword is turned back; you have not been his support in the fight.
You have ended his splendor, And thrown his throne down to the ground.
\89:43\Thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.
-
- 45 \89:44\You have put an end to his glory: the seat of his kingdom has been levelled to the earth.
You have shortened the days of his youth. You have covered him with shame. Selah.
\89:44\Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.
-

- 46 \89:45\You have made him old before his time; he is covered with shame. (Selah.)
How long, Yahweh? Will you hide yourself forever? Will your wrath burn like fire?
\89:45\The days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. Selah.
-
- 47 \89:46\How long, O Lord, will you Keep yourself for ever from our eyes? how long will your wrath be burning like fire?
Remember how short my time is! For what vanity have you created all the children of men!
\89:46\How long, LORD, wilt thou hide thyself? for ever? shall thy wrath burn like fire?
-
- 48 \89:47\See how short my time is; why have you made all men for no purpose?
What man is he who shall live and not see death, Who shall deliver his soul from the power of Sheol? Selah.
\89:47\Remember how short my time is: why hast thou made all men in vain?
-
- 49 \89:48\What man now living will not see death? will he be able to keep back his soul from the underworld? (Selah.)
Lord, where are your former lovingkindnesses, Which you swore to David in your faithfulness?
\89:48\What man is he that liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? Selah.
-
- 50 \89:49\Lord, where are your earlier mercies? where is the oath which you made to David in unchanging faith?
Remember, Lord, the reproach of your servants, How I bear in my heart the taunts of all the mighty peoples,
\89:49\Lord, where are thy former loving-kindnesses, which thou didst swear to David in thy truth?
-
- 51 \89:50\Keep in mind, O Lord, the shame of your servants, and how the bitter words of all the people have come into my heart;
With which your enemies have mocked, Yahweh, With which they have mocked the footsteps of your anointed one.
\89:50\Remember, Lord, the reproach of thy servants; how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people;
-
- 52 \89:51\The bitter words of your haters, O Lord, shaming the footsteps of your king.
Blessed be Yahweh forevermore. Amen, and Amen. BOOK IV Psalm 90 A Prayer by Moses, the man of God.
\89:51\With which thy enemies have reproached, O LORD; with which they have reproached the footsteps of thy anointed
-

1 <A Prayer of Moses, the man of God.> Lord, you have been our resting-place in all generations.

Lord, you have been our dwelling place In all generations.

A prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling-place in all generations.

2 Before the mountains were made, before you had given birth to the earth and the world, before time was, and for ever, you are God.

Before the mountains were brought forth, Or ever you had formed the earth and the world, Even from everlasting to everlasting, you are God.

Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God.

3 You send man back to his dust; and say, Go back, you children of men.

You turn man to destruction, saying, "Return, you children of men."

Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.

4 For to you a thousand years are no more than yesterday when it is past, and like a watch in the night.

For a thousand years in your sight Are but as yesterday when it is past, As a watch in the night.

For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.

5 ...

You sweep them away as they sleep. In the morning they sprout like new grass.

Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep; in the morning they are like grass which groweth.

6 In the morning it is green; in the evening it is cut down, and becomes dry.

In the morning it sprouts and springs up. By evening, it is withered and dry.

In the morning it flourisheth, and groweth; in the evening it is cut down, and withereth.

7 We are burned up by the heat of your passion, and troubled by your wrath.

For we are consumed in your anger. We are troubled in your wrath.

For we are consumed by thy anger, and by thy wrath are we troubled.

- 8 You have put our evil doings before you, our secret sins in the light of your face.
You have set our iniquities before you, Our secret sins in the light of your presence.
Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.
-
- 9 For all our days have gone by in your wrath; our years come to an end like a breath.
For all our days have passed away in your wrath. We bring our years to an end as a sigh.
For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years, as a tale that is told.
-
- 10 The measure of our life is seventy years; and if through strength it may be eighty years, its pride is only trouble and sorrow, for it comes to an end and we are quickly gone.
The days of our years are seventy, Or even by reason of strength eighty years; Yet their pride is but labor and sorrow, For it passes quickly, and we fly away.
The days of our years are seventy years; and if by reason of strength they are eighty years, yet is their strength labor and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.
-
- 11 Who has knowledge of the power of your wrath, or who takes note of the weight of your passion?
Who knows the power of your anger, Your wrath according to the fear that is due to you?
Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath.
-
- 12 So give us knowledge of the number of our days, that we may get a heart of wisdom.
So teach us to number our days, That we may gain a heart of wisdom.
So teach us to number our days, that we may apply our hearts to wisdom.
-
- 13 Come back, O Lord; how long? let your purpose for your servants be changed.
Relent, Yahweh! How long? Have compassion on your servants.
Return, O LORD, how long? and repent thou concerning thy servants.
-
- 14 In the morning give us your mercy in full measure; so that we may have joy and delight all our days.
Satisfy us in the morning with your lovingkindness, That we may rejoice and be glad all our days.
O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.
-

- 15 Make us glad in reward for the days of our sorrow, and for the years in which we have seen evil.
Make us glad for as many days as you have afflicted us, For as many years as we have seen evil.
Make us glad according to the days in which thou hast afflicted us, and the years in which we have seen evil.
-
- 16 Make your work clear to your servants, and your glory to their children.
Let your work appear to your servants; Your glory to their children.
Let thy work appear to thy servants, and thy glory to their children.
-
- 17 Let the pleasure of the Lord our God be on us: O Lord, give strength to the work of our hands.
Let the favor of the Lord our God be on us; Establish the work of our hands for us; Yes, establish the work of our hands.
Psalm 91
And let the beauty of the LORD our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yes, the work of our hands establish thou it.
-
- 1 Happy is he whose resting-place is in the secret of the Lord, and under the shade of the wings of the Most High;
He who dwells in the secret place of the Most High Will rest in the shadow of the Almighty.
He that dwelleth in the secret place of the Most High shall abide under the shadow of the Almighty.
-
- 2 Who says of the Lord, He is my safe place and my tower of strength: he is my God, in whom is my hope.
I will say of Yahweh, "He is my refuge and my fortress; My God, in whom I trust."
I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.
-
- 3 He will take you out of the bird-net, and keep you safe from wasting disease.
For he will deliver you from the snare of the fowler, From the deadly pestilence.
Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.
-
- 4 You will be covered by his feathers; under his wings you will be safe: his good faith will be your salvation.
He will cover you with his pinions, Under his wings you will take refuge. His truth is a shield and a buckler.
He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.
-

- 5 You will have no fear of the evil things of the night, or of the arrow in flight by day,
You will not be afraid of the terror by night, Nor of the arrow that flies by day;
Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;
-
- 6 Or of the disease which takes men in the dark, or of the destruction which makes waste when the sun is high.
Nor of the pestilence that walks in darkness, Nor for the destruction that wastes at noonday.
Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noon-day.
-
- 7 You will see a thousand falling by your side, and ten thousand at your right hand; but it will not come near you.
A thousand shall fall at your side, And ten thousand at your right hand; But it will not come near you.
A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.
-
- 8 Only with your eyes will you see the reward of the evil-doers.
You will only look with your eyes, And see the reward of the wicked.
Only with thy eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.
-
- 9 Because you have said, I am in the hands of the Lord, the Most High is my safe resting-place;
For you, Yahweh, are my refuge! You have made the Most High your habitation.
Because thou hast made the LORD who is my refuge, even the Most High, thy habitation;
-
- 10 No evil will come on you, and no disease will come near your tent.
No evil will happen to you, Neither shall any plague come near your tent.
There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.
-
- 11 For he will give you into the care of his angels to keep you wherever you go.
For he will give his angels charge over you, To guard you in all your ways.
For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.
-

- 12 In their hands they will keep you up, so that your foot may not be crushed against a stone.
They will bear you up in their hands, So that you won't dash your foot against a stone.
They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.
-
- 13 You will put your foot on the lion and the snake; the young lion and the great snake will be crushed under your feet.
You will tread on the lion and cobra. You will trample the young lion and the serpent underfoot.
Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.
-
- 14 Because he has given me his love, I will take him out of danger: I will put him in a place of honour, because he has kept my name in his heart.
Because he has set his love on me, therefore I will deliver him. I will set him on high, because he has known my name.
Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.
-
- 15 When his cry comes up to me, I will give him an answer: I will be with him in trouble; I will make him free from danger and give him honour.
He will call on me, and I will answer him. I will be with him in trouble. I will deliver him, and honor him.
He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honor him.
-
- 16 With long life will he be rewarded; and I will let him see my salvation.
I will satisfy him with long life, And show him my salvation. Psalm 92 A Psalm. A song for the Sabbath day.
With long life will I satisfy him, and show him my salvation.
-
- 1 <A Psalm. A Song for the Sabbath.>
It is a good thing to give thanks to Yahweh, To sing praises to your name, Most High;
+
-
- 2 \92:1\It is a good thing to give praise to the Lord, and to make melody to your name, O Most High;
To proclaim your lovingkindness in the morning, And your faithfulness every night,
\92:1\A Psalm or Song for the sabbath day. It is a good thing to give thanks to the LORD, and to sing praises to thy name, O Most High.
-

- 3 \92:2\To make clear your mercy in the morning, and your unchanging faith every night;
With the ten-stringed lute, with the harp, And with the melody of the lyre.
\92:2\To show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night.
-
- 4 \92:3\On a ten-corded instrument, and on an instrument of music with a quiet sound.
For you, Yahweh, have made me glad through your work. I will triumph in the works of your hands.
\92:3\Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.
-
- 5 \92:4\For you, O Lord, have made me glad through your work; I will have joy in the works of your hands.
How great are your works, Yahweh! Your thoughts are very deep.
\92:4\For thou, LORD, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands.
-
- 6 \92:5\O Lord, how great are your works! and your thoughts are very deep.
A senseless man doesn't know, Neither does a fool understand this:
\92:5\O LORD, how great are thy works! and thy thoughts are very deep.
-
- 7 \92:6\A man without sense has no knowledge of this; and a foolish man may not take it in.
Though the wicked spring up as the grass, And all the evil-doers flourish, They will be destroyed forever.
\92:6\A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.
-
- 8 \92:7\When the sinners come up like the grass, and all the workers of evil do well for themselves, it is so that their end may be eternal destruction.
But you, Yahweh, are on high forevermore.
\92:7\When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever:
-
- 9 \92:8\But you, O Lord, are on high for ever.
For, behold, your enemies, Yahweh, For, behold, your enemies shall perish. All the evil-doers will be scattered.
\92:8\But thou, LORD, art most high for evermore.
-

- 10 \92:9\For see! your haters, O Lord, will be put to death; all the workers of evil will be put to flight;
But you have exalted my horn like that of the wild ox. I am anointed with fresh oil.
\92:9\For lo, thy enemies, O LORD, for lo, thy enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.
-
- 11 \92:10\But my horn is lifted up like the horn of the ox: the best oil is flowing on my head.
My eye has also seen my enemies, My ears have heard of the evil-doers who rise up against me.
\92:10\But my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: I shall be anointed with fresh oil.
-
- 12 \92:11\My eyes have seen trouble come on my haters; my ears have news of the fate of the evil-doers who have come up against me.
The righteous shall flourish like the palm tree. He will grow like a cedar in Lebanon.
\92:11\My eye also shall see my desire on my enemies, and my ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.
-
- 13 \92:12\The good man will be like a tall tree in his strength; his growth will be as the wide-stretching trees of Lebanon.
They are planted in Yahweh`s house. They will flourish in our God`s courts.
\92:12\The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like a cedar in Lebanon.
-
- 14 \92:13\Those who are planted in the house of the Lord will come up tall and strong in his gardens.
They will still bring forth fruit in old age. They will be full of sap and green,
\92:13\Those that are planted in the house of the LORD shall flourish in the courts of our God.
-
- 15 \92:14\They will give fruit even when they are old; they will be fertile and full of growth;
To show that Yahweh is upright. He is my rock, and there is no unrighteousness in him. Psalm 93
\92:14\They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;
-
- 1 The Lord is King; he is clothed with glory; the Lord is clothed with strength; power is the cord of his robe; the world is fixed, so that it may not be moved.
Yahweh reigns! He is clothed with majesty! Yahweh is armed with strength. The world also is established. It can`t be moved.
The LORD reigneth, he is clothed with majesty; the LORD is clothed with strength, with which he hath girded himself: the world also is established, that it cannot be moved.
-

2 The seat of your power has been from the past; you are eternal.

Your throne is established from long ago. You are from everlasting.

Thy throne is established of old: thou art from everlasting.

3 The rivers send up, O Lord, the rivers send up their voices; they send them up with a loud cry.

The floods have lifted up, Yahweh, The floods have lifted up their voice. The floods lift up their waves.

The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift their waves.

4 The Lord in heaven is stronger than the noise of great waters, yes, he is stronger than the great waves of the sea.

Above the voices of many waters, The mighty breakers of the sea, Yahweh on high is mighty.

The LORD on high is mightier than the noise of many waters, yes, than the mighty waves of the sea.

5 Your witness is most certain; it is right for your house to be holy, O Lord, for ever.

Your statutes stand firm. Holiness adorns your house, Yahweh, forevermore. Psalm 94

Thy testimonies are very sure: holiness becometh thy house, O LORD, for ever.

1 O God, in whose hands is punishment, O God of punishment, let your shining face be seen.

Yahweh, you God to whom vengeance belongs, You God to whom vengeance belongs, shine forth.

O LORD God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, show thyself.

2 Be lifted up, O judge of the earth; let their reward come to the men of pride.

Rise up, you judge of the earth. Pay back the proud what they deserve.

Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

3 How long will sinners, O Lord, how long will sinners have joy over us?

Yahweh, how long will the wicked, How long will the wicked triumph?

LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

- 4 Words of pride come from their lips; all the workers of evil say great things of themselves.
They pour out arrogant words. All the evil-doers boast.
How long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves?
-
- 5 Your people are crushed by them, O Lord, your heritage is troubled,
They break your people in pieces, Yahweh, And afflict your heritage.
They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thy heritage.
-
- 6 They put to death the widow and the guest, they take the lives of children who have no father;
They kill the widow and the alien, And murder the fatherless.
They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.
-
- 7 And they say, Jah will not see it, the God of Jacob will not give thought to it.
They say, "Yah will not see, Neither will Jacob`s God consider."
Yet they say, The LORD will not see, neither will the God of Jacob regard it.
-
- 8 Give your mind to my words, you who are without wisdom among the people; you foolish men, when will you be wise?
Consider, you senseless among the people; You fools, when will you be wise?
Understand, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise?
-
- 9 Has he by whom your ears were planted no hearing? or is he blind by whom your eyes were formed?
He who implanted the ear, won`t he hear? He who formed the eye, won`t he see?
He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?
-
- 10 He who is the judge of the nations, will he not give men the reward of their acts, even he who gives knowledge to man?
He who disciplines the nations, won`t he punish? He who teaches man knows.
He that chastiseth the heathen, shall he not correct? he that teacheth man knowledge, shall he not know?
-

- 11 The Lord has knowledge of the thoughts of man, for they are only a breath.
Yahweh knows the thoughts of man, That they are futile.
The LORD knoweth the thoughts of man, that they are vanity.
-
- 12 Happy is the man who is guided by you, O Jah, and to whom you give teaching out of your law;
Blessed is the man whom you discipline, Yah, And teach out of your law;
Blessed is the man whom thou chastenest, O LORD, and teachest him out of thy law;
-
- 13 So that you may give him rest from the days of evil, till a hole is made ready for the destruction of the sinners.
That you may give him rest from the days of adversity, Until the pit is dug for the wicked.
That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.
-
- 14 The Lord will not give up his people, or take away his support from his heritage;
For Yahweh won't reject his people, Neither will he forsake his inheritance.
For the LORD will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.
-
- 15 But decisions will again be made in righteousness; and they will be kept by all whose hearts are true.
For judgment will return to righteousness. All the upright in heart shall follow it.
But judgment shall return to righteousness: and all the upright in heart shall follow it.
-
- 16 Who will give me help against the sinners? and who will be my support against the workers of evil?
Who will rise up for me against the wicked? Who will stand up for me against the evil-doers?
Who will rise up for me against the evil-doers? or who will stand up for me against the workers of iniquity?
-
- 17 If the Lord had not been my helper, my soul would quickly have gone down into death.
Unless Yahweh had been my help, My soul would have soon lived in silence.
Unless the LORD had been my help, my soul had almost dwelt in silence.
-

- 18 If I say, My foot is slipping; your mercy, O Lord, is my support.
When I said, "My foot is slipping!" Your lovingkindness, Yahweh, held me up.
When I said, My foot slippeth; thy mercy, O LORD, held me up.
-
- 19 Among all my troubled thoughts, your comforts are the delight of my soul.
In the multitude of my thoughts within me, Your comforts delight my soul.
In the multitude of my thoughts within me, thy comforts delight my soul.
-
- 20 What part with you has the seat of sin, which makes evil into a law?
Shall the throne of wickedness have fellowship with you, Which brings about mischief by statute?
Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?
-
- 21 They are banded together against the soul of the upright, to give decisions against those who have done no wrong.
They gather themselves together against the soul of the righteous, And condemn the innocent blood.
They assemble themselves against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.
-
- 22 But the Lord is my safe resting-place; my God is the Rock where I am safe.
But Yahweh has been my high tower, My God, the rock of my refuge.
But the LORD is my defense; and my God is the rock of my refuge.
-
- 23 And he has made their evil designs come back on themselves, cutting them off in their sin; the Lord our God will put an end to them.
He has brought on them their own iniquity, And will cut them off in their own wickedness. Yahweh, our God, will cut them off. Psalm 95
And he will bring upon them their own iniquity, and will cut them off in their own wickedness; yes, the LORD our God will cut them off.
-
- 1 O come, let us make songs to the Lord; sending up glad voices to the Rock of our salvation.
Oh come, let us sing to Yahweh. Let us make a joyful noise to the rock of our salvation!
O come, let us sing to the LORD: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.
-

- 2 Let us come before his face with praises; and make melody with holy songs.
Let us come before his presence with thanksgiving. Let us make a joyful noise to him with psalms!
Let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise to him with psalms.
-
- 3 For the Lord is a great God, and a great King over all gods.
For Yahweh is a great God, A great King above all gods.
For the LORD is a great God, and a great King above all gods.
-
- 4 The deep places of the earth are in his hand; and the tops of the mountains are his.
In his hand are the deep places of the earth. The heights of the mountains are also his.
In his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.
-
- 5 The sea is his, and he made it; and the dry land was formed by his hands.
The sea is his, and he made it. His hands formed the dry land.
The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.
-
- 6 O come, let us give worship, falling down on our knees before the Lord our Maker.
Oh come, let us worship and bow down. Let us kneel before Yahweh, our Maker,
O come, let us worship and bow down: let us kneel before the LORD our maker.
-
- 7 For he is our God; and we are the people to whom he gives food, and the sheep of his flock. Today, if you would only give ear to his voice!
For he is our God. We are the people of his pasture, and the sheep of his hand. Today, oh that you would hear his voice!
For he is our God; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. To-day, if ye will hear his voice,
-
- 8 Let not your hearts be hard, as at Meribah, as in the day of Massah in the waste land;
Don` t harden your heart, as at Meribah, As in the day of Massah in the wilderness,
Harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness:
-

9 When your fathers put me to the test and saw my power and my work.
When your fathers tempted me, Tested me, and saw my work.
When your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

10 For forty years I was angry with this generation, and said, They are a people whose hearts are turned away from me, for they have no knowledge of my ways;
Forty long years I was grieved with that generation, And said, "It is a people that errs in their heart. They have not known my ways."
Forty years long was I grieved with this generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:

11 And I made an oath in my wrath, that they might not come into my place of rest.
Therefore I swore in my wrath, "They won't enter into my rest." Psalm 96
To whom I swore in my wrath, that they should not enter into my rest.

1 O make a new song to the Lord; let all the earth make melody to the Lord.
Sing to Yahweh a new song! Sing to Yahweh, all the earth.
O sing to the LORD a new song: sing to the LORD, all the earth.

2 Make songs to the Lord, blessing his name; give the good news of his salvation day by day.
Sing to Yahweh! Bless his name. Proclaim his salvation from day to day.
Sing to the LORD, bless his name; show forth his salvation from day to day.

3 Make clear his glory to the nations, and his wonders to all the peoples.
Declare his glory among the nations, His marvelous works among all the peoples.
Declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

4 For the Lord is great, and greatly to be praised; he is more to be feared than all other gods.
For great is Yahweh, and greatly to be praised! He is to be feared above all gods.
For the LORD is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.

- 5 For all the gods of the nations are false gods; but the Lord made the heavens.
For all the gods of the peoples are idols, But Yahweh made the heavens.
For all the gods of the nations are idols: but the LORD made the heavens.
-
- 6 Honour and glory are before him: strong and fair is his holy place.
Honor and majesty are before him. Strength and beauty are in his sanctuary.
Honor and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.
-
- 7 Give to the Lord, O you families of the peoples, give to the Lord glory and strength.
Ascribe to Yahweh, you families of nations, Ascribe to Yahweh glory and strength.
Give to the LORD, O ye kindreds of the people, give to the LORD glory and strength.
-
- 8 Give to the Lord the glory of his name; take with you an offering and come into his house.
Ascribe to Yahweh the glory due to his name. Bring an offering, and come into his courts.
Give to the LORD the glory due to his name: bring an offering, and come into his courts.
-
- 9 O give worship to the Lord in holy robes; be in fear before him, all the earth.
Worship Yahweh in holy array. Tremble before him, all the earth.
O worship the LORD in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.
-
- 10 Say among the nations, The Lord is King; yes, the world is ordered so that it may not be moved; he will be an upright judge of the peoples.
Say among the nations, "Yahweh reigns." The world is also established. It can't be moved. He will judge the peoples with equity.
Say among the heathen that the LORD reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he will judge the people righteously.
-
- 11 Let the heavens have joy and the earth be glad; let the sea be thundering with all its waters;
Let the heavens be glad, and let the earth rejoice. Let the sea roar, and the fullness of it!
Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fullness of it.
-

- 12 Let the field be glad, and everything which is in it; yes, let all the trees of the wood be sounding with joy,
Let the field exult, and all that is therein. Then shall all the trees of the wood sing for joy
Let the field be joyful, and all that is in it: then shall all the trees of the wood rejoice before the LORD:
-
- 13 Before the Lord, for he is come; he is come to be the judge of the earth; the earth will be judged in righteousness, and the peoples with unchanging faith.
Before Yahweh; for he comes, For he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, The peoples with his truth. Psalm 97
For he cometh, for he cometh to judge the earth: he will judge the world with righteousness, and the people with his truth.
-
- 1 The Lord is King, let the earth have joy; let all the sea-lands be glad.
Yahweh reigns! Let the earth rejoice. Let the multitude of islands be glad.
The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad.
-
- 2 Dark clouds are round him; his kingdom is based on righteousness and right judging.
Clouds and darkness are around him. Righteousness and justice are the foundation of his throne.
Clouds and darkness surround him: righteousness and judgment are the habitation of his throne.
-
- 3 Fire goes before him, burning up all those who are against him round about.
A fire goes before him, And burns up his adversaries on every side.
A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.
-
- 4 His bright flames give light to the world; the earth saw it with fear.
His lightning lights up the world; The earth sees, and trembles.
His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.
-
- 5 The mountains became like wax at the coming of the Lord, at the coming of the Lord of all the earth.
The mountains melt like wax at the presence of Yahweh, At the presence of the Lord of the whole earth.
The hills melted like wax at the presence of the LORD, at the presence of the Lord of the whole earth.
-

- 6 The heavens gave out the news of his righteousness, and all the people saw his glory.
The heavens declare his righteousness. All the peoples have seen his glory.
The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.
-
- 7 Shamed be all those who give worship to images, and take pride in false gods; give him worship, all you gods.
Let all them be put to shame who serve engraved images, Who boast in their idols. Worship him, all you gods!
Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols; worship him, all ye gods.
-
- 8 Zion gave ear and was glad; and the daughters of Judah were full of joy, because of your decisions, O Lord.
Zion heard and was glad. The daughters of Judah rejoiced, Because of your judgments, Yahweh.
Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O LORD.
-
- 9 For you, Lord, are most high over the earth; you are lifted up over all other gods.
For you, Yahweh, are most high above all the earth. You are exalted far above all gods.
For thou, LORD, art high above all the earth: thou art exalted far above all gods.
-
- 10 You who are lovers of the Lord, be haters of evil; he keeps the souls of his saints; he takes them out of the hand of sinners.
You who love Yahweh, hate evil. He preserves the souls of his saints. He delivers them out of the hand of the wicked.
Ye that love the LORD, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.
-
- 11 Light is shining on the lovers of righteousness, and for the upright in heart there is joy.
Light is sown for the righteous, And gladness for the upright in heart.
Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.
-
- 12 Be glad in the Lord, you upright men; praising the memory of his holy name.
Be glad in Yahweh, you righteous people! Give thanks to his holy Name. Psalm 98 A Psalm.
Rejoice in the LORD, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.
-

1 <A Psalm.> O make a new song to the Lord, because he has done works of wonder; with his right hand, and with his holy arm, he has overcome.
Sing to Yahweh a new song, For he has done marvelous things! His right hand, and his holy arm, have worked salvation for him.

A Psalm. O sing to the LORD a new song; for he hath done marvelous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

2 The Lord has given to all the knowledge of his salvation; he has made clear his righteousness in the eyes of the nations.
Yahweh has made known his salvation. He has openly shown his righteousness in the sight of the nations.

The LORD hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shown in the sight of the heathen.

3 He has kept in mind his mercy and his unchanging faith to the house of Israel; all the ends of the earth have seen the salvation of our God.
He has remembered his lovingkindness and his faithfulness toward the house of Israel. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

He hath remembered his mercy and his truth towards the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

4 Let all the earth send out a glad cry to the Lord; sounding with a loud voice, and praising him with songs of joy.
Make a joyful noise to Yahweh, all the earth! Burst out and sing for joy, yes, sing praises!

Make a joyful noise to the LORD, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

5 Make melody to the Lord with instruments of music; with a corded instrument and the voice of song.
Sing praises to Yahweh with the harp, With the harp and the voice of melody.

Sing to the LORD with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.

6 With wind instruments and the sound of the horn, make a glad cry before the Lord, the King.
With trumpets and sound of the ram`s horn. Make a joyful noise before the King, Yahweh.
With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the LORD, the King.

7 Let the sea be thundering, with all its waters; the world, and all who are living in it;
Let the sea roar with its fullness; The world, and those who dwell therein.
Let the sea roar, and the fullness of it, the world, and they that dwell therein.

8 Let the streams make sounds of joy with their hands; let the mountains be glad together,
Let the rivers clap their hands. Let the mountains sing for joy together.
Let the floods clap their hands: let the hills be joyful together

9 Before the Lord, for he has come as judge of the earth; judging the world in righteousness, and giving true decisions for the peoples.
Let them sing before Yahweh, For he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, And the peoples with equity. Psalm 99
Before the LORD; for he cometh to judge the earth: with righteousness will he judge the world, and the people with equity.

1 The Lord is King; let the peoples be in fear: his seat is on the winged ones; let the earth be moved.
Yahweh reigns! Let the peoples tremble. He sits enthroned among the cherubim. Let the earth be moved.
The LORD reigneth; let the people tremble: he setteth between the cherubim; let the earth be moved.

2 The Lord is great in Zion; he is high over all the nations.
Yahweh is great in Zion. He is high above all the peoples.
The LORD is great in Zion; and he is high above all people.

3 Let them give praise to your name, for it is great and to be feared; holy is he.
Let them praise your great and awesome name. He is Holy!
Let them praise thy great and terrible name; for it is holy.

4 The king's power is used for righteousness; you give true decisions, judging rightly in the land of Jacob.
The King's strength also loves justice. You do establish equity. You execute justice and righteousness in Jacob.
The king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in Jacob.

5 Give high honour to the Lord our God, worshipping at his feet; holy is he.
Exalt Yahweh our God. Worship at his footstool. He is Holy!
Exalt ye the LORD our God, and worship at his footstool; for he is holy.

- 6 Moses and Aaron among his priests, and Samuel among those who gave honour to his name; they made prayers to the Lord, and he gave answers to them.
Moses and Aaron were among his priests, Samuel among those who call on his name; They called on Yahweh, and he answered them.
Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the LORD, and he answered them.
-
- 7 His voice came to them from the pillar of cloud; they kept his witness, and the law which he gave them.
He spoke to them in the pillar of cloud. They kept his testimonies, The statute that he gave them.
He spoke to them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.
-
- 8 You gave them an answer, O Lord our God; you took away their sin, though you gave them punishment for their wrongdoing.
You answered them, Yahweh our God. You are a God who forgave them, Although you took vengeance for their doings.
Thou didst answer them, O LORD our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.
-
- 9 Give high honour to the Lord our God, worshipping with your faces turned to his holy hill; for the Lord our God is holy.
Exalt Yahweh, our God. Worship at his holy hill, For Yahweh, our God, is holy! Psalm 100 A Psalm of thanksgiving.
Exalt the LORD our God, and worship at his holy hill; for the LORD our God is holy.
-
- 1 <A Psalm of Praise.> Make a glad sound to the Lord, all the earth.
Make a joyful noise to Yahweh, all you lands!
A Psalm of praise. Make a joyful noise to the LORD, all ye lands.
-
- 2 Give worship to the Lord with joy; come before him with a song.
Serve Yahweh with gladness. Come before his presence with singing.
Serve the LORD with gladness: come before his presence with singing.
-
- 3 Be certain that the Lord is God; it is he who has made us, and we are his; we are his people, and the sheep to whom he gives food.
Know that Yahweh, he is God. It is he who has made us, and we are his. We are his people, and the sheep of his pasture.
Know ye that the LORD he is God: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.
-

4 Come into his doors with joy, and into his house with praise; give him honour, blessing his name.
Enter into his gates with thanksgiving, Into his courts with praise. Give thanks to him, and bless his name.
Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful to him, and bless his name.

5 For the Lord is good, and his mercy is never-ending; his faith is unchanging through all generations.
For Yahweh is good. His lovingkindness endures forever, His faithfulness to all generations. Psalm 101 A Psalm by David.
For the LORD is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

1 <A Psalm. Of David.> I will make a song of mercy and righteousness; to you, O Lord, will I make melody.
I will sing of lovingkindness and justice. To you, Yahweh, I will sing praises.
A Psalm of David. I will sing of mercy and judgment: to thee, O LORD, will I sing.

2 I will do wisely in the way of righteousness: O when will you come to me? I will be walking in my house with a true heart.
I will be careful to live a blameless life. When will you come to me? I will walk within my house with a blameless heart.
I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come to me? I will walk within my house with a perfect heart.

3 I will not put any evil thing before my eyes; I am against all turning to one side; I will not have it near me.
I will set no vile thing before my eyes. I hate the deeds of faithless men. They will not cling to me.
I will set no wicked thing before my eyes: I hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me.

4 The false heart I will send away from me: I will not have an evil-doer for a friend.
A perverse heart will be far from me. I will have nothing to do with evil.
A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked person.

5 I will put to death anyone who says evil of his neighbour secretly; the man with a high look and a heart of pride is disgusting to me.
I will silence whoever secretly slanders his neighbor. I won't tolerate one who is haughty and conceited.
Whoever privily slandereth his neighbor, him will I cut off: him that hath a high look and a proud heart I will not suffer.

- 6 My eyes will be on those of good faith in the land, so that they may be living in my house; he who is walking in the right way will be my servant.
**My eyes will be on the faithful of the land, That they may dwell with me. He who walks in a perfect way, He will serve me.
My eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.**
-
- 7 The worker of deceit will not come into my house; the false man will have no place before my eyes.
**He who practices deceit won't dwell within my house. He who speaks falsehood won't be established before my eyes.
He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.**
-
- 8 Morning by morning will I put to death all the sinners in the land, so that all evil-doers may be cut off from Jerusalem.
**Morning by morning, I will destroy all the wicked of the land; To cut off all the workers of iniquity from Yahweh's city. Psalm 102
A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed and pours out his complaint before Yahweh.
I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all who practice wickedness from the city of the LORD.**
-
- 1 <A Prayer of the man who is in trouble, when he is overcome, and puts his grief before the Lord.>
Hear my prayer, Yahweh! Let my cry come to you.
+
-
- 2 \102:1\Give ear to my prayer, O Lord, and let my cry come to you.
**Don't hide your face from me in the day of my distress. Turn your ear to me. Answer me quickly in the day when I call.
\102:1\A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the LORD. Hear my prayer, O LORD, and let my cry come to thee.**
-
- 3 \102:2\Let not your face be veiled from me in the day of my trouble; give ear to me, and let my cry be answered quickly.
**For my days consume away like smoke. My bones are burned as a firebrand.
\102:2\Hide not thy face from me in the day when I am in trouble; incline thy ear to me: in the day when I call, answer me speedily.**
-

4 \102:3\My days are wasted like smoke, and my bones are burned up as in a fire.
My heart is blighted like grass, and withered, For I forget to eat my bread.
\102:3\For my days are consumed like smoke, and my bones are burned as an hearth.

5 \102:4\My heart is broken; it has become dry and dead like grass, so that I give no thought to food.
By reason of the voice of my groaning, My bones stick to my skin.
\102:4\My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my bread.

6 \102:5\Because of the voice of my sorrow, my flesh is wasted to the bone.
I am like a pelican of the wilderness. I have become as an owl of the waste places.
\102:5\By reason of the voice of my groaning, my bones cleave to my skin.

7 \102:6\I am like a bird living by itself in the waste places; like the night-bird in a waste of sand.
I watch, and have become like a sparrow that is alone on the housetop.
\102:6\I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.

8 \102:7\I keep watch like a bird by itself on the house-top.
My enemies reproach me all day. Those who are mad at me use my name as a curse.
\102:7\I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

9 \102:8\My haters say evil of me all day; those who are violent against me make use of my name as a curse.
For I have eaten ashes like bread, And mingled my drink with tears,
\102:8\My enemies reproach me all the day; and they that are enraged against me are sworn against me.

10 \102:9\I have had dust for bread and my drink has been mixed with weeping:
Because of your indignation and your wrath, For you have taken me up, and thrown me away.
\102:9\For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

- 11 \102:10\Because of your passion and your wrath, for I have been lifted up and then made low by you.
My days are like a long shadow. I have withered like grass.
\102:10\Because of thy indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down.
-
- 12 \102:11\My days are like a shade which is stretched out; I am dry like the grass.
But you, Yahweh, will abide forever; Your renown endures to all generations.
\102:11\My days are like a shadow that declineth; and I am withered like grass.
-
- 13 \102:12\But you, O Lord, are eternal; and your name will never come to an end.
You will arise and have mercy on Zion; For it is time to have pity on her. Yes, the set time has come.
\102:12\But thou, O LORD, shalt endure for ever; and thy remembrance to all generations.
-
- 14 \102:13\You will again get up and have mercy on Zion: for the time has come for her to be comforted.
For your servants take pleasure in her stones, And have pity on her dust.
\102:13\Thou shalt arise, and have mercy upon Zion: for the time to favor her, yes, the set time, is come.
-
- 15 \102:14\For your servants take pleasure in her stones, looking with love on her dust.
So the nations will fear the name of Yahweh; All the kings of the earth your glory.
\102:14\For thy servants take pleasure in her stones, and favor the dust thereof.
-
- 16 \102:15\So the nations will give honour to the name of the Lord, and all the kings of the earth will be in fear of his glory:
For Yahweh has built up Zion. He has appeared in his glory.
\102:15\So the heathen shall fear the name of the LORD: and all the kings of the earth thy glory.
-
- 17 \102:16\When the Lord has put up the walls of Zion, and has been been in his glory;
He has responded to the prayer of the destitute, And has not despised their prayer.
\102:16\When the LORD shall build up Zion, he will appear in his glory.
-

- 18 \102:17\When he has given ear to the prayer of the poor, and has not put his request on one side.
This will be written for the generation to come. A people which will be created will praise Yah.
\102:17\He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.
-
- 19 \102:18\This will be put in writing for the coming generation, and the people of the future will give praise to the Lord.
For he has looked down from the height of his sanctuary. From heaven, Yahweh saw the earth;
\102:18\This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the LORD.
-
- 20 \102:19\For from his holy place the Lord has seen, looking down on the earth from heaven;
To hear the groans of the prisoner; To free those who are condemned to death;
\102:19\For he hath looked down from the hight of his sanctuary; from heaven hath the LORD beheld the earth;
-
- 21 \102:20\Hearing the cry of the prisoner, making free those for whom death is ordered;
That men may declare the name of Yahweh in Zion, And his praise in Jerusalem;
\102:20\To hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;
-
- 22 \102:21\So that they may give out the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem;
When the peoples are gathered together, The kingdoms, to serve Yahweh.
\102:21\To declare the name of the LORD in Zion, and his praise in Jerusalem;
-
- 23 \102:22\When the peoples are come together, and the kingdoms, to give worship to the Lord.
He weakened my strength along the course. He shortened my days.
\102:22\When the people are assembled, and the kingdoms, to serve the LORD.
-
- 24 \102:23\He has taken my strength from me in the way; he has made short my days.
I said, "My God, don't take me away in the midst of my days. Your years are throughout all generations.
\102:23\He weakened my strength in the way; he shortened my days.
-

- 25 \102:24\I will say, O my God, take me not away before my time; your years go on through all generations:
Of old, you laid the foundation of the earth. The heavens are the work of your hands.
\102:24\I said, O my God, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.
-
- 26 \102:25\In the past you put the earth on its base, and the heavens are the work of your hands.
They will perish, but you will endure. Yes, all of them will wear out like a garment. You will change them like a cloak, and they will be changed.
\102:25\Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands.
-
- 27 \102:26\They will come to an end, but you will still go on; they all will become old like a coat, and like a robe they will be changed:
But you are the same. Your years will have no end.
\102:26\They shall perish, but thou wilt endure: yes, all of them shall grow old like a garment; as a vesture wilt thou change them, and they shall be changed:
-
- 28 \102:27\But you are the unchanging One, and your years will have no end.
The children of your servants will continue. Their seed will be established before you." Psalm 103 By David.
\102:27\But thou art the same, and thy years will have no end.
-
- 1 <Of David.> Give praise to the Lord, O my soul; let everything in me give praise to his holy name.
Praise Yahweh, my soul! All that is within me, praise his holy name!
A Psalm of David. Bless the LORD, O my soul: and all that is within me, bless his holy name.
-
- 2 Give praise to the Lord, O my soul; let not all his blessings go from your memory.
Praise Yahweh, my soul, And don` t forget all his benefits;
Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:
-
- 3 He has forgiveness for all your sins; he takes away all your diseases;
Who forgives all your sins; Who heals all your diseases;
Who forgiveth all thy iniquities; who healeth all thy diseases;
-

4 He keeps back your life from destruction, crowning you with mercy and grace.
**Who redeems your life from destruction; Who crowns you with lovingkindness and tender mercies;
Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with loving-kindness and tender mercies;**

5 He makes your mouth full of good things, so that your strength is made new again like the eagle's.
**Who satisfies your desire with good things, So that your youth is renewed like the eagle's.
Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.**

6 The Lord gives decisions in righteousness for all who are in trouble.
**Yahweh executes righteous acts, And justice for all who are oppressed.
The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.**

7 He gave knowledge of his way to Moses, and made his acts clear to the children of Israel.
**He made known his ways to Moses, His deeds to the children of Israel.
He made known his ways to Moses, his acts to the children of Israel.**

8 The Lord is kind and full of pity, not quickly made angry, but ever ready to have mercy.
**Yahweh is merciful and gracious, Slow to anger, and abundant in lovingkindness.
The LORD is merciful and gracious, slow to anger, and abundant in mercy.**

9 His feeling will no longer be bitter; he will not keep his wrath for ever.
**He will not always accuse; Neither will he stay angry forever.
He will not always chide: neither will he keep his anger for ever.**

10 He has not given us the punishment for our sins, or the reward of our wrongdoing.
**He has not dealt with us according to our sins, Nor rewarded us for our iniquities.
He hath not dealt with us according to our sins; nor rewarded us according to our iniquities.**

- 11 For as the heaven is high over the earth, so great is his mercy to his worshippers.
For as the heavens are high above the earth, So great is his lovingkindness toward those who fear him.
For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy towards them that fear him.
-
- 12 As far as the east is from the west, so far has he put our sins from us.
As far as the east is from the west, So far has he removed our transgressions from us.
As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.
-
- 13 As a father has pity on his children, so the Lord has pity on his worshippers.
Like a father has compassion on his children, So Yahweh has compassion on those who fear him.
Like as a father pitieth his children, so the LORD pitieth them that fear him.
-
- 14 For he has knowledge of our feeble frame; he sees that we are only dust.
For he knows how we are made. He remembers that we are dust.
For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.
-
- 15 As for man, his days are as grass: his beautiful growth is like the flower of the field.
As for man, his days are like grass. As a flower of the field, so he flourishes.
As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.
-
- 16 The wind goes over it and it is gone; and its place sees it no longer.
For the wind passes over it, and it is gone. Its place remembers it no more.
For the wind passeth over it, and it is gone; and its place shall know it no more.
-
- 17 But the mercy of the Lord is eternal for his worshippers, and their children's children will see his righteousness;
But Yahweh`s lovingkindness is from everlasting to everlasting with those who fear him, His righteousness to children`s children;
But the mercy of the LORD is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness to children's children;
-

- 18 If they keep his agreement, and have his laws in mind to do them.
To those who keep his covenant, To those who remember to obey his precepts.
To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.
-
- 19 The Lord has made ready his high seat in the heavens; his kingdom is ruling over all.
Yahweh has established his throne in the heavens. His kingdom rules over all.
The LORD hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.
-
- 20 Give praise to the Lord, you his angels, who are great in strength, doing his orders, and waiting for his voice.
Praise Yahweh, you angels of his, Who are mighty in strength, who fulfill his word, Obeying the voice of his word.
Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening to the voice of his word.
-
- 21 Give praise to the Lord, all you his armies; and you his servants who do his pleasure.
Praise Yahweh, all you hosts of his, You servants of his, who do his pleasure.
Bless ye the LORD, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.
-
- 22 Give praise to the Lord, all his works, in all places under his rule: give praise to the Lord, O my soul.
Praise Yahweh, all you works of his, In all places of his dominion. Praise Yahweh, my soul. Psalm 104
Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.
-
- 1 Give praise to the Lord, O my soul. O Lord my God, you are very great; you are robed with honour and power.
Bless Yahweh, my soul. Yahweh, my God, you are very great. You are clothed with honor and majesty.
Bless the LORD, O my soul. O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honor and majesty.
-
- 2 You are clothed with light as with a robe; stretching out the heavens like a curtain:
He covers himself with light as with a garment. He stretches out the heavens like a curtain.
Who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:
-

3 The arch of your house is based on the waters; you make the clouds your carriage; you go on the wings of the wind:
He lays the beams of his chambers in the waters. He makes the clouds his chariot. He walks on the wings of the wind.
Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

4 He makes winds his angels, and flames of fire his servants.
He makes his messengers winds; His servants flames of fire.
Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

5 He has made the earth strong on its bases, so that it may not be moved for ever and ever;
He laid the foundations of the earth, That it should not be moved forever.
Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever.

6 Covering it with the sea as with a robe: the waters were high over the mountains;
You covered it with the deep as with a cloak. The waters stood above the mountains.
Thou coveredst it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains.

7 At the voice of your word they went in flight; at the sound of your thunder they went away in fear;
At your rebuke they fled. At the voice of your thunder they hurried away.
At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.

8 The mountains came up and the valleys went down into the place which you had made ready for them.
The mountains rose, The valleys sank down, To the place which you had assigned to them.
They go up by the mountains; they go down by the valleys to the place which thou hast founded for them.

9 You made a limit over which they might not go, so that the earth would never again be covered by them.
You have set a boundary that they may not pass over; That they don't turn again to cover the earth.
Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

- 10 You sent the springs into the valleys; they are flowing between the hills.
He sends forth springs into the valleys. They run among the mountains.
He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills.
-
- 11 They give drink to every beast of the field; the mountain asses come to them for water.
They give drink to every animal of the field. The wild donkeys quench their thirst.
They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.
-
- 12 The birds of the air have their resting-places by them, and make their song among the branches.
The birds of the sky nest by them. They sing among the branches.
By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches.
-
- 13 He sends down rain from his store-houses on the hills: the earth is full of the fruit of his works.
He waters the mountains from his chambers. The earth is filled with the fruit of your works.
He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.
-
- 14 He makes the grass come up for the cattle, and plants for the use of man; so that bread may come out of the earth;
He causes the grass to grow for the cattle, And plants for man to cultivate, That he may bring forth food out of the earth:
He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;
-
- 15 And wine to make glad the heart of man, and oil to make his face shining, and bread giving strength to his heart.
Wine that makes glad the heart of man, Oil to make his face to shine, And bread that strengthens man`s heart.
And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man's heart.
-
- 16 The trees of the Lord are full of growth, the cedars of Lebanon of his planting;
Yahweh`s trees are well watered, The cedars of Lebanon, which he has planted;
The trees of the LORD are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted;
-

- 17 Where the birds have their resting-places; as for the stork, the tall trees are her house.
Where the birds make their nests. The stork makes its home in the fir trees.
Where the birds make their nests: as for the stork, the fir-trees are her house.
-
- 18 The high hills are a safe place for the mountain goats, and the rocks for the small beasts.
The high mountains are for the wild goats. The rocks are a refuge for the rock badgers.
The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.
-
- 19 He made the moon for a sign of the divisions of the year; teaching the sun the time of its going down.
He appointed the moon for seasons. The sun knows when to set.
He appointeth the moon for seasons: the sun knoweth his going down.
-
- 20 When you make it dark, it is night, when all the beasts of the woods come quietly out of their secret places.
You make darkness, and it is night, In which all the animals of the forest prowl.
Thou makest darkness, and it is night: in which all the beasts of the forest do creep forth.
-
- 21 The young lions go thundering after their food; searching for their meat from God.
The young lions roar after their prey, And seek their food from God.
The young lions roar after their prey, and seek their food from God.
-
- 22 The sun comes up, and they come together, and go back to their secret places to take their rest.
The sun rises, and they steal away, And lay down in their dens.
The sun ariseth, they collect, and lay themselves down in their dens.
-
- 23 Man goes out to his work, and to his business, till the evening.
Man goes forth to his work, To his labor until the evening.
Man goeth forth to his work and to his labor until the evening.
-

24 O Lord, how great is the number of your works! in wisdom you have made them all; the earth is full of the things you have made.
Yahweh, how many are your works! In wisdom have you made them all. The earth is full of your riches.
O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

25 There is the great, wide sea, where there are living things, great and small, more than may be numbered.
There is the sea, great and wide, In which are innumerable living things, Both small and great animals.
So is this great and wide sea, in which are creeping animals innumerable, both small and great beasts.

26 There go the ships; there is that great beast, which you have made as a plaything.
There the ships go, And leviathan, whom you formed to play there.
There go the ships: there is that leviathan, which thou hast made to play therein.

27 All of them are waiting for you, to give them their food in its time.
These all wait for you, That you may give them their food in due season.
These wait all upon thee; that thou mayest give them their food in due season.

28 They take what you give them; they are full of the good things which come from your open hand.
You give to them; they gather. You open your hand; they are satisfied with good.
That which thou givest them, they gather: thou openest thy hand, they are filled with good.

29 If your face is veiled, they are troubled; when you take away their breath, they come to an end, and go back to the dust.
You hide your face: they are troubled; You take away their breath: they die, and return to the dust.
Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

30 If you send out your spirit, they are given life; you make new the face of the earth.
You send forth your Spirit: they are created. You renew the face of the ground.
Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

31 Let the glory of the Lord be for ever; let the Lord have joy in his works:

Let the glory of Yahweh endure forever. Let Yahweh rejoice in his works.

The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works.

32 At whose look the earth is shaking; at whose touch the mountains send out smoke.

He looks at the earth, and it trembles. He touches the mountains, and they smoke.

He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

33 I will make songs to the Lord all my life; I will make melody to my God while I have my being.

I will sing to Yahweh as long as I live. I will sing praise to my God while I have any being.

I will sing to the LORD as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.

34 Let my thoughts be sweet to him: I will be glad in the Lord.

Let your meditation be sweet to him. I will rejoice in Yahweh.

My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the LORD.

35 Let sinners be cut off from the earth, and let all evil-doers come to an end. Give praise to the Lord, O my soul. Give praise to the Lord.

Let sinners be consumed out of the earth. Let the wicked be no more. Bless Yahweh, my soul. Praise Yah! Psalm 105

Let sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the LORD, O my soul.

Praise ye the LORD.

1 O give praise to the Lord; give honour to his name, talking of his doings among the peoples.

Give thanks to Yahweh! Call on his name! Make his doings known among the peoples.

O give thanks to the LORD; call upon his name: make known his deeds among the people.

2 Let your voice be sounding in songs and melody; let all your thoughts be of the wonder of his works.

Sing to him, sing praises to him! Tell of all his marvelous works.

Sing to him, sing psalms to him: talk ye of all his wondrous works.

- 3 Have glory in his holy name; let the hearts of those who are searching after the Lord be glad.
Glory in his holy name. Let the heart of them rejoice who seek Yahweh.
Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.
-
- 4 Let your search be for the Lord and for his strength; let your hearts ever be turned to him.
Seek Yahweh and his strength. Seek his face forever more.
Seek the LORD, and his strength: seek his face evermore.
-
- 5 Keep in mind the great works which he has done; his wonders, and the decisions of his mouth;
Remember his marvelous works that he has done; His wonders, and the judgments of his mouth,
Remember his wonderful works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;
-
- 6 O you seed of Abraham, his servant, you children of Jacob, his loved ones.
You seed of Abraham, his servant, You children of Jacob, his chosen ones.
O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen.
-
- 7 He is the Lord our God: he is judge of all the earth.
He is Yahweh, our God. His judgments are in all the earth.
He is the LORD our God: his judgments are in all the earth.
-
- 8 He has kept his agreement in mind for ever, the word which he gave for a thousand generations;
He has remembered his covenant forever, The word which he commanded to a thousand generations,
He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations.
-
- 9 The agreement which he made with Abraham, and his oath to Isaac;
The covenant which he made with Abraham, His oath to Isaac,
Which covenant he made with Abraham, and his oath to Isaac;
-

10 And he gave it to Jacob for a law, and to Israel for an eternal agreement;
And confirmed the same to Jacob for a statute; To Israel for an everlasting covenant,
And confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant:

11 Saying, To you will I give the land of Canaan, the measured line of your heritage:
Saying, "To you I will give the land of Canaan, The lot of your inheritance;"
Saying, To thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

12 When they were still small in number, and strange in the land;
When they were but a few men in number, Yes, very few, and sojourners in it.
When they were a few men in number; yes, very few, and strangers in it.

13 When they went about from one nation to another, and from one kingdom to another people.
They went about from nation to nation, From one kingdom to another people.
When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

14 He would not let anyone do them wrong; he even kept back kings because of them,
He allowed no one to do them wrong. Yes, he reprov'd kings for their sakes,
He suffered no man to do them wrong: yes, he reprov'd kings for their sakes;

15 Saying, Put not your hand on those who have been marked with my holy oil, and do my prophets no wrong.
"Don` t touch my anointed ones. Do my prophets no harm."
Saying, Touch not my anointed, and do my prophets no harm.

16 And he took away all food from the land, so that the people were without bread.
He called for a famine on the land. He destroyed the food supplies.
Moreover he called for a famine upon the land: he broke the whole staff of bread.

17 He sent a man before them, even Joseph, who was given as a servant for a price:
He sent a man before them. Joseph was sold for a slave.
He sent a man before them, even Joseph, who was sold for a servant:

18 His feet were fixed in chains; his neck was put in iron bands;
They bruised his feet with shackles. His neck was locked in irons,
Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

19 Till the time when his word came true; he was tested by the word of the Lord.
Until the time that his word happened, And Yahweh`s word proved him true.
Until the time that his word came: the word of the LORD tried him.

20 The king sent men to take off his chains; even the ruler of the people, who let him go free.
The king sent and freed him; Even the ruler of peoples, and let him go free.
The king sent and loosed him; even the ruler of the people, and let him go free.

21 He made him lord of his house, and ruler over everything he had;
He made him lord of his house, And ruler of all of his possessions;
He made him lord of his house, and ruler of all his substance:

22 To give his chiefs teaching at his pleasure, and so that his law-givers might get wisdom from him.
To discipline his princes at his pleasure, And to teach his elders wisdom.
To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.

23 Then Israel came into Egypt, and Jacob was living in the land of Ham.
Israel also came into Egypt. Jacob sojourned in the land of Ham.
Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.

24 And his people were greatly increased, and became stronger than those who were against them.
He increased his people greatly, And made them stronger than their adversaries.
And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.

25 Their hearts were turned to hate against his people, so that they made secret designs against them.
He turned their heart to hate his people, To conspire against his servants.
He turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.

26 He sent Moses, his servant, and Aaron, the man of his selection.
He sent Moses, his servant, And Aaron, whom he had chosen.
He sent Moses his servant; and Aaron whom he had chosen.

27 He let his signs be seen among the people, and his wonders in the land of Ham.
They performed miracles among them, And wonders in the land of Ham.
They showed his signs among them, and wonders in the land of Ham.

28 He sent black night and made it dark; and they did not go against his word.
He sent darkness, and made it dark. They didn't rebel against his words.
He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.

29 At his word their waters were turned to blood, and he sent death on all their fish.
He turned their waters into blood, And killed their fish.
He turned their waters into blood, and slew their fish.

30 Their land was full of frogs, even in the rooms of the king.
Their land swarmed with frogs, Even in the chambers of their kings.
Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.

- 31 He gave the word, and there came the dog-fly, and insects over all the land.
He spoke, and swarms of flies came, And lice in all their borders.
He spoke, and there came divers sorts of flies, and lice in all their borders.
-
- 32 He gave them ice for rain, and flaming fire in their land.
He gave them hail for rain, With lightning in their land.
He gave them hail for rain, and flaming fire in their land.
-
- 33 He gave their vines and their fig-trees to destruction, and the trees of their land were broken down.
He struck their vines and also their fig trees, And shattered the trees of their country.
He smote their vines also and their fig-trees; and broke the trees of their borders.
-
- 34 At his word the locusts came, and young locusts more than might be numbered,
He spoke, and the locusts came, And the grasshoppers, without number,
He spoke, and the locusts came, and caterpillars, and that without number,
-
- 35 And put an end to all the plants of their land, taking all the fruit of the earth for food.
Ate up every plant in their land; Ate up the fruit of their ground.
And ate up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.
-
- 36 He put to death the first child of every family in the land, the first-fruits of their strength.
He struck also all the firstborn in their land, The chief of all their strength.
He smote also all the first-born in their land, the chief of all their strength.
-
- 37 He took his people out with silver and gold: there was not one feeble person among them.
He brought them forth with silver and gold. There was not one feeble person among his tribes.
He brought them forth also with silver and gold: and there was not one feeble person among their tribes.
-

- 38 Egypt was glad when they went; for the fear of them had come down on them.
Egypt was glad when they departed, For the fear of them had fallen on them.
Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.
-
- 39 A cloud was stretched over them for a cover; and he sent fire to give light in the night.
He spread a cloud for a covering, Fire to give light in the night.
He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.
-
- 40 At the people's request he sent birds, and gave them the bread of heaven for food.
They asked, and he brought quails, And satisfied them with the bread of the sky.
The people asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.
-
- 41 His hand made the rock open, and the waters came streaming out; they went down through the dry places like a river.
He opened the rock, and waters gushed out. They ran as a river in the dry places.
He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.
-
- 42 For he kept in mind his holy word, and Abraham, his servant.
For he remembered his holy word, And Abraham, his servant.
For he remembered his holy promise, and Abraham his servant.
-
- 43 And he took his people out with joy, the men of his selection with glad cries:
He brought forth his people with joy, His chosen with singing.
And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:
-
- 44 And gave them the lands of the nations; and they took the work of the peoples for a heritage;
He gave them the lands of the nations. They took the labor of the peoples in possession,
And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labor of the people;
-

45 So that they might keep his orders, and be true to his laws. Give praise to the Lord.
That they might keep his statutes, And observe his laws. Praise Yah! Psalm 106
That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the LORD.

1 Let the Lord be praised. O give praise to the Lord, for he is good: for his mercy is unchanging for ever.
Praise Yahweh! Give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.
Praise ye the LORD. O give thanks to the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.

2 Who is able to give an account of the great acts of the Lord, or to make clear all his praise?
Who can utter the mighty acts of Yahweh, Or fully declare all his praise?
Who can utter the mighty acts of the LORD? who can show forth all his praise?

3 Happy are they whose decisions are upright, and he who does righteousness at all times.
Blessed are those who keep justice, He who does righteousness at all times.
Blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times.

4 Keep me in mind, O Lord, when you are good to your people; O let your salvation come to me;
Remember me, Yahweh, with the favor that you show to your people. Visit me with your salvation,
Remember me, O LORD, with the favor that thou bearest to thy people: O visit me with thy salvation;

5 So that I may see the well-being of the people of your selection, and have a part in the joy of your nation, and take pride in your heritage.
That I may see the prosperity of your chosen, That I may rejoice in the gladness of your nation, That I may glory with your inheritance.
That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thy inheritance.

6 We are sinners like our fathers, we have done wrong, our acts are evil.
We have sinned with our fathers. We have committed iniquity. We have done wickedly.
We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.

7 Our fathers did not give thought to your wonders in Egypt; they did not keep in memory the great number of your mercies, but gave you cause for wrath at the sea, even at the Red Sea.
Our fathers didn't understand your wonders in Egypt. They didn't remember the multitude of your lovingkindnesses, But were rebellious at the sea, even at the Red Sea.

Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked him at the sea, even at the Red sea.

8 But he was their saviour because of his name, so that men might see his great power.

Nevertheless he saved them for his name's sake, That he might make his mighty power known.

Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.

9 By his word the Red Sea was made dry: and he took them through the deep waters as through the waste land.

He rebuked the Red Sea also, and it was dried up; So he led them through the depths, as through a desert.

He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.

10 And he took them safely out of the hands of their haters, and kept them from the attacks of those who were against them.

He saved them from the hand of him who hated them, And redeemed them from the hand of the enemy.

And he saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.

11 And the waters went over their haters; all of them came to an end.

The waters covered their adversaries. There was not one of them left.

And the waters covered their enemies: there was not one of them left.

12 Then they had faith in his words; they gave him songs of praise.

Then they believed his words. They sang his praise.

Then they believed his words; they sang his praise.

13 But their memory of his works was short; not waiting to be guided by him,

They soon forgot his works. They didn't wait for his counsel,

They soon forgot his works; they waited not for his counsel:

- 14 They gave way to their evil desires in the waste land, and put God to the test in the dry places.
**But gave in to craving in the desert, And tested God in the wasteland.
But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.**
-
- 15 And he gave them their request, but sent a wasting disease into their souls.
**He gave them their request, But sent leanness into their soul.
And he gave them their request; but sent leanness into their soul.**
-
- 16 They were full of envy against Moses among the tents, and against Aaron, the holy one of the Lord.
**They envied Moses also in the camp, And Aaron, Yahweh`s saint.
They envied Moses also in the camp, and Aaron the saint of the LORD.**
-
- 17 The earth opening put an end to Dathan, covering up Abiram and his band.
**The earth opened and swallowed up Dathan, And covered the company of Abiram.
The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.**
-
- 18 And a fire was lighted among their tents; the sinners were burned up by the flames.
**A fire was kindled in their company. The flame burned up the wicked.
And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.**
-
- 19 They made a young ox in Horeb, and gave worship to an image of gold.
**They made a calf in Horeb, And worshipped a molten image.
They made a calf in Horeb, and worshiped the molten image.**
-
- 20 And their glory was changed into the image of an ox, whose food is grass.
**Thus they exchanged their glory For an image of a bull that eats grass.
Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.**
-

- 21 They had no memory of God their saviour, who had done great things in Egypt;
They forgot God, their Savior, Who had done great things in Egypt,
They forgot God their savior, who had done great things in Egypt;
-
- 22 Works of wonder in the land of Ham, and things of fear by the Red Sea.
Wondrous works in the land of Ham, And awesome things by the Red Sea.
Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red sea.
-
- 23 And he was purposing to put an end to them if Moses, his special servant, had not gone up before him, between him and his people, turning back his wrath, to keep them from destruction.
Therefore he said that he would destroy them, Had Moses, his chosen, not stood before him in the breach, To turn away his wrath, so that he wouldn't destroy them.
Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.
-
- 24 They were disgusted with the good land; they had no belief in his word;
Yes, they despised the pleasant land. They didn't believe his word,
Yes, they despised the pleasant land, they believed not his word:
-
- 25 Talking against him secretly in their tents, they did not give ear to the voice of the Lord.
But murmured in their tents, And didn't listen to the voice of Yahweh.
But murmured in their tents, and hearkened not to the voice of the LORD.
-
- 26 So he made an oath against them, to put an end to them in the waste land:
Therefore he swore to them That he would overthrow them in the wilderness,
Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:
-
- 27 That their children might be mixed among the nations, and sent away into other lands.
That he would overthrow their seed among the nations, And scatter them in the lands.
To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.
-

28 And they were joined to Baal-peor, and took part in the offerings to the dead.

They joined themselves also to Baal-peor, And ate the sacrifices of the dead.

They joined themselves also to Baal-peor, and ate the sacrifices of the dead.

29 So they made him angry by their behaviour; and he sent disease on them.

Thus they provoked him to anger with their deeds. The plague broke in on them.

Thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague broke in upon them.

30 Then Phinehas got up, and made prayer for them; and the disease went no farther.

Then Phinehas stood up, and executed judgment, So the plague was stopped.

Then stood up Phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.

31 And all the generations coming after him kept the memory of his righteousness for ever.

That was credited to him for righteousness, To all generations forevermore.

And that was counted to him for righteousness to all generations for ever.

32 They made God angry again at the waters of Meribah, so that Moses was troubled because of them;

They angered him also at the waters of Meribah, So that Moses was troubled for their sakes;

They angered him also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:

33 For they made his spirit bitter, and he said unwise things.

Because they were rebellious against his spirit, He spoke rashly with his lips.

Because they provoked his spirit, so that he spoke unadvisedly with his lips.

34 They did not put an end to the peoples, as the Lord had said;

They didn't destroy the peoples, As Yahweh commanded them,

They did not destroy the nations, concerning whom the LORD commanded them:

- 35 But they were joined to the nations, learning their works.
**But mingled themselves with the nations, Learned their works.
But were mingled among the heathen, and learned their works.**
-
- 36 And they gave worship to images; which were a danger to them:
They served their idols, Which became a snare to them.
And they served their idols: which were a snare to them.
-
- 37 They even made offerings of their sons and their daughters to evil spirits,
Yes, they sacrificed their sons and their daughters to demons.
Yes, they sacrificed their sons and their daughters to demons,
-
- 38 And gave the blood of their sons and their daughters who had done no wrong, offering them to the images of Canaan; and the land was made unclean with blood.
They shed innocent blood, Even the blood of their sons and of their daughters, Whom they sacrificed to the idols of Canaan. The land was polluted with blood.
And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed to the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.
-
- 39 So they became unclean through their works, going after their evil desires.
Thus were they defiled with their works, And prostituted themselves in their deeds.
Thus were they defiled with their own works, and went astray with their own inventions.
-
- 40 Then the wrath of the Lord was burning against his people, and he was angry with his heritage.
Therefore the wrath of Yahweh was kindled against his people. He abhorred his inheritance.
Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.
-
- 41 And he gave them into the hands of the nations; and they were ruled by their haters.
He gave them into the hand of the nations. Those who hated them ruled over them.
And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.
-

- 42 By them they were crushed, and made low under their hands.
Their enemies also oppressed them. They were brought into subjection under their hand.
Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.
-
- 43 Again and again he made them free; but their hearts were turned against his purpose, and they were overcome by their sins.
Many times he delivered them, But they were rebellious in their counsel, And were brought low in their iniquity.
Many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel; and were brought low for their iniquity.
-
- 44 But when their cry came to his ears, he had pity on their trouble:
Nevertheless he regarded their distress, When he heard their cry.
Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:
-
- 45 And kept in mind his agreement with them, and in his great mercy gave them forgiveness.
He remembered for them his covenant, And repented according to the multitude of his lovingkindnesses.
And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.
-
- 46 He put pity into the hearts of those who made them prisoners.
He made them also to be pitied By all those who carried them captive.
He made them also to be pitied by all those that carried them captives.
-
- 47 Be our saviour, O Lord our God, and let us come back together from among the nations, so that we may give honour to your holy name, and have glory in your praise.
Save us, Yahweh, our God, Gather us from among the nations, To give thanks to your holy name, To triumph in your praise!
Save us, O LORD our God, and gather us from among the heathen, to give thanks to thy holy name, and to triumph in thy praise.
-
- 48 Praise be to the Lord God of Israel for ever and for ever; and let all the people say, So be it. Give praise to the Lord.
Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting even to everlasting! Let all the people say, "Amen." Praise Yah!
BOOK V Psalm 107
Blessed be the LORD God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the LORD.
-

1 O give praise to the Lord, for he is good: for his mercy is unchanging for ever.
Give thanks to Yahweh, For he is good, For his lovingkindness endures forever.
O give thanks to the LORD, for he is good; for his mercy endureth for ever.

2 Let those whose cause the Lord has taken up say so, his people whom he has taken out of the hands of their haters;
Let the redeemed by Yahweh say so, Whom he has redeemed from the hand of the adversary,
Let the redeemed of the LORD say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;

3 Making them come together out of all the lands, from the east and from the west, from the north and from the south.
Gathered out of the lands, From the east and from the west, From the north and from the south.
And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

4 They were wandering in the waste places; they saw no way to a resting-place.
They wandered in the wilderness in a desert way. They found no city to live in.
They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.

5 Their souls became feeble for need of food and drink.
Hungry and thirsty, Their soul fainted in them.
Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

6 Then they sent up their cry to the Lord in their sorrow, and he gave them salvation out of all their troubles;
Then they cried to Yahweh in their trouble, And he delivered them out of their distresses,
Then they cried to the LORD in their trouble, and he delivered them out of their distresses.

7 Guiding them in the right way, so that they might come into the town of their resting-place.
He led them also by a straight way, That they might go to a city to live in.
And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.

8 Let men give praise to the Lord for his mercy, and for the wonders which he does for the children of men!
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

9 He gives its desire to the unresting soul, so that it is full of good things.
For he satisfies the longing soul. He fills the hungry soul with good.
For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.

10 Those who were in the dark, in the black night, in chains of sorrow and iron;
Some sat in darkness and in the shadow of death, Being bound in affliction and iron,
Such as sit in darkness and in the shades of death, being bound in affliction and iron;

11 Because they went against the words of God, and gave no thought to the laws of the Most High:
Because they rebelled against the words of God, And condemned the counsel of the Most High.
Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the Most High:

12 So that he made their hearts weighted down with grief; they were falling, and had no helper.
Therefore he brought down their heart with labor. They fell down, and there was none to help.
Therefore he brought down their heart with labor; they fell down, and there was none to help.

13 Then they sent up their cry to the Lord in their sorrow, and he gave them salvation out of all their troubles.
Then they cried to Yahweh in their trouble, And he saved them out of their distresses.
Then they cried to the LORD in their trouble, and he saved them out of their distresses.

14 He took them out of the dark and the black night, and all their chains were broken.
He brought them out of darkness and the shadow of death, And broke their bonds in sunder.
He brought them out of darkness and the shades of death, and broke their bands asunder.

15 Let men give praise to the Lord for his mercy, and for the wonders which he does for the children of men!
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

16 The doors of brass are broken by his arm, and the bands of iron are cut in two.
For he has broken the gates of brass, And cut through bars of iron.
For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron asunder.

17 Foolish men, because of their sins, and because of their wrongdoing, are troubled;
Fools are afflicted because of their disobedience, And because of their iniquities.
Fools, because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.

18 They are disgusted by all food, and they come near to the doors of death.
Their soul abhors all kinds of food. They draw near to the gates of death.
Their soul abhorreth all manner of food; and they draw near to the gates of death.

19 Then they send up their cry to the Lord in their sorrow, and he gives them salvation out of all their troubles.
Then they cry to Yahweh in their trouble, He saves them out of their distresses.
Then they cry to the LORD in their trouble, he saveth them out of their distresses.

20 He sent his word and made them well, and kept them safe from the underworld.
He sends his word, and heals them, And delivers them from their graves.
He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.

21 Let men give praise to the Lord for his mercy, and for the wonders which he does for the children of men!
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

22 Let them make offerings of praise, giving news of his works with cries of joy.

Let them offer the sacrifices of thanksgiving, And declare his works with singing.

And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

23 Those who go down to the sea in ships, who do business in the great waters;

Those who go down to the sea in ships, Who do business in great waters;

They that go down to the sea in ships, that do business on great waters;

24 They see the works of the Lord, and his wonders in the deep.

These see Yahweh`s works, And his wonders in the deep.

These see the works of the LORD, and his wonders in the deep.

25 For at his word comes up the storm-wind, lifting high the waves.

For he commands, and raises the stormy wind, Which lifts up its waves.

For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up its waves.

26 The sailors go up to heaven, and down into the deep; their souls are wasted because of their trouble.

They mount up to the sky; they go down again to the depths. Their soul melts away because of trouble.

They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

27 They are turned here and there, rolling like a man who is full of wine; and all their wisdom comes to nothing.

They reel back and forth, and stagger like a drunken man, And are at their wits` end.

They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wit's end.

28 Then they send up their cry to the Lord in their sorrow, and he gives them salvation out of all their troubles.

Then they cry to Yahweh in their trouble, He brings them out of their distress.

Then they cry to the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

29 He makes the storm into a calm, so that the waves are at peace.

He makes the storm a calm, So that its waves are still.

He maketh the storm a calm, so that the waves of the sea are still.

30 Then they are glad, because the sea is quiet, and he takes them to the harbour of their desire.

Then are they glad because it is calm, So he brings them to their desired haven.

Then are they glad because they are quiet; so he bringeth them to their desired haven.

31 Let men give praise to the Lord for his mercy, and for the wonders which he does for the children of men!

Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!

Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

32 Let them give glory to him in the meeting of the people, and praise among the chiefs.

Let them exalt him also in the assembly of the people, And praise him in the seat of the elders.

Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

33 He makes rivers into waste places, and springs of water into a dry land;

He turns rivers into a desert, Water springs into a thirsty ground,

He turneth rivers into a wilderness, and the water-springs into dry ground;

34 He makes a fertile country into a salt waste, because of the sins of those who are living there.

And a fruitful land into a salt waste, For the wickedness of those who dwell in it.

A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell in it.

35 He makes a waste land into a place of water, and a dry land into water-springs.

He turns a desert into a pool of water, And a dry land into water springs.

He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into water-springs.

- 36 And there he gives the poor a resting-place, so that they may make themselves a town;
There he makes the hungry to live, That they may prepare a city to live in,
And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;
-
- 37 And put seed in the fields and make vine-gardens, to give them fruit.
Sow fields, plant vineyards, And reap the fruits of increase.
And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.
-
- 38 He gives them his blessing so that they are increased greatly, and their cattle do not become less.
He blesses them also, so that they are multiplied greatly. He doesn't allow their cattle to decrease.
He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.
-
- 39 And when they are made low, and crushed by trouble and sorrow,
Again, they are diminished and bowed down Through oppression, trouble, and sorrow.
Again, they are diminished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.
-
- 40 He puts an end to the pride of kings, and sends them wandering in the waste lands where there is no way.
He pours contempt on princes, And causes them to wander in a trackless waste.
He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.
-
- 41 But he puts the poor man on high from his troubles, and gives him families like a flock.
Yet he lifts the needy out of their affliction, And increases their families like a flock.
Yet he setteth the poor on high from affliction, and maketh him families like a flock.
-
- 42 The upright see it and are glad: the mouth of the sinner is stopped.
The upright will see it, and be glad. All the wicked will shut their mouths.
The righteous shall see it, and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.
-

43 Let the wise give thought to these things, and see the mercies of the Lord.

Whoever is wise will pay attention to these things. They will consider the lovingkindnesses of Yahweh. Psalm 108 A Song. A Psalm by David.

Whoever is wise, and will observe these things, even they shall understand the loving-kindness of the LORD.

1 <A Song. A Psalm. Of David.>

My heart is steadfast, God. I will sing and I will make music with my soul.

+

2 \108:1\O God, my heart is fixed; I will make songs and melody, even with my glory.

Wake up, harp and lyre! I will wake up the dawn.

\108:1\A Song or Psalm of David. O God, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.

3 \108:2\Give out your sounds, O corded instruments: the dawn will be awaking with my song.

I will give thanks to you, Yahweh, among the nations. I will sing praises to you among the peoples.

\108:2\Awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

4 \108:3\I will give you praise, O Lord, among the peoples; I will make melody to you among the nations.

For your lovingkindness is great above the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.

\108:3\I will praise thee, O LORD, among the people: and I will sing praises to thee among the nations.

5 \108:4\For your mercy is higher than the heavens: and your unchanging faith than the clouds.

Be exalted, God, above the heavens, Let your glory be over all the earth.

\108:4\For thy mercy is great above the heavens: and thy truth reacheth to the clouds.

6 \108:5\Be lifted up, O God, higher than the heavens; let your glory be over all the earth.

That your beloved may be delivered, Save with your right hand, and answer us.

\108:5\Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;

- 7 \108:6\Let your right hand be stretched out for salvation, and give me an answer, so that your loved ones may be safe from danger.
God has spoken from his sanctuary: "In triumph, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.
\108:6\That thy beloved may be delivered: save with thy right hand, and answer me.
-
- 8 \108:7\This is the word of the holy God: I will be glad; I will make Shechem a heritage, measuring out the valley of Succoth.
Gilead is mine. Manasseh is mine. Ephraim also is my helmet. Judah is my scepter.
\108:7\God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.
-
- 9 \108:8\Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim is the strength of my head; Judah is my law-giver;
Moab is my wash pot. I will toss my sandal on Edom. I will shout over Philistia."
\108:8\Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of my head; Judah is my lawgiver;
-
- 10 \108:9\Moab is my washpot; on Edom is the resting-place of my shoe; over Philistia will I send out a glad cry.
Who will bring me into the fortified city? Who has led me to Edom?
\108:9\Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.
-
- 11 \108:10\Who will take me into the strong town? who will be my guide into Edom?
Haven't you rejected us, God? You don't go forth, God, with our armies.
\108:10\Who will bring me into the strong city: who will lead me into Edom?
-
- 12 \108:11\Have you not sent us away from you, O God? and you go not out with our armies.
Give us help against the enemy, For the help of man is vain.
\108:11\Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our armies?
-
- 13 \108:12\Give us help in our trouble; for there is no help in man.
Through God, we will do valiantly. For it is he who will tread down our enemies. Psalm 109 For the Chief Musician. A Psalm by David.
\108:12\Give us help from trouble: for vain is the help of man.
-

1 <To the chief music-maker. Of David. A Psalm.> God of my praise, let my prayer be answered;

God of my praise, don't remain silent,

To the chief Musician, A Psalm of David. Hold not thy peace, O God of my praise;

2 For the mouth of the sinner is open against me in deceit: his tongue has said false things against me.

For they have opened the mouth of the wicked and the mouth of deceit against me. They have spoken to me with a lying tongue.

For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

3 Words of hate are round about me; they have made war against me without cause.

They have also surrounded me with words of hatred, And fought against me without a cause.

They encompassed me also with words of hatred; and fought against me without a cause.

4 For my love they give me back hate; but I have given myself to prayer.

In return for my love, they are my adversaries; But I am in prayer.

For my love they are my adversaries: but I give myself to prayer.

5 They have put on me evil for good; hate in exchange for my love.

They have rewarded me evil for good, And hatred for my love.

And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

6 Put an evil man over him; and let one be placed at his right hand to say evil of him.

Set a wicked man over him. Let an adversary stand at his right hand.

Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.

7 When he is judged, let the decision go against him; and may his prayer become sin.

When he is judged, let him come forth guilty. Let his prayer be turned into sin.

When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

- 8 Let his life be short; let another take his position of authority.
Let his days be few. Let another take his office.
Let his days be few; and let another take his office.
-
- 9 Let his children have no father, and his wife be made a widow.
Let his children be fatherless, And his wife a widow.
Let his children be fatherless, and his wife a widow.
-
- 10 Let his children be wanderers, looking to others for their food; let them be sent away from the company of their friends.
Let his children be wandering beggars. Let them be sought from their ruins.
Let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek their bread also out of their desolate places.
-
- 11 Let his creditor take all his goods; and let others have the profit of his work.
Let the creditor seize all that he has. Let strangers plunder the fruit of his labor.
Let the extortioner catch all that he hath; and let strangers spoil his labor.
-
- 12 Let no man have pity on him, or give help to his children when he is dead.
Let there be none to extend kindness to him, Neither let there be any to have pity on his fatherless children.
Let there be none to extend mercy to him: neither let there be any to favor his fatherless children.
-
- 13 Let his seed be cut off; in the coming generation let their name go out of memory.
Let his posterity be cut off. In the generation following let their name be blotted out.
Let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.
-
- 14 Let the Lord keep in mind the wrongdoing of his fathers; and may the sin of his mother have no forgiveness.
Let the iniquity of his fathers be remembered by Yahweh. Don`t let the sin of his mother be blotted out.
Let the iniquity of his fathers be remembered with the LORD; and let not the sin of his mother be blotted out.
-

- 15 Let them be ever before the eyes of the Lord, so that the memory of them may be cut off from the earth.
Let them be before Yahweh continually, That he may cut off the memory of them from the earth;
Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.
-
- 16 Because he had no mercy, but was cruel to the low and the poor, designing the death of the broken-hearted.
Because he didn't remember to show kindness, But persecuted the poor and needy man, The broken in heart, to kill them.
Because that he remembered not to show mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.
-
- 17 As he took pleasure in cursing, so let it come on him; and as he had no delight in blessing, let it be far from him.
Yes, he loved cursing, and it came to him. He didn't delight in blessing, and it was far from him.
As he loved cursing, so let it come to him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.
-
- 18 He put on cursing like a robe, and it has come into his body like water, and into his bones like oil.
He clothed himself also with cursing as with his garment. It came into his inward parts like water, Like oil into his bones.
As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.
-
- 19 Let it be to him as a robe which he puts on, let it be like a band which is round him at all times.
Let it be to him as the clothing with which he covers himself, For the belt that is always around him.
Let it be to him as the garment which covereth him, and for a girdle with which he is girded continually.
-
- 20 Let this be the reward given to my haters from the Lord, and to those who say evil of my soul.
This is the reward of my adversaries from Yahweh, Of those who speak evil against my soul.
Let this be the reward of my adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.
-
- 21 But, O Lord God, give me your help, because of your name; take me out of danger, because your mercy is good.
But deal with me, Yahweh the Lord, for your name's sake, Because your lovingkindness is good, deliver me;
But do thou for me, O GOD the Lord, for thy name's sake: because thy mercy is good, deliver thou me.
-

- 22 For I am poor and in need, and my heart is wounded in me.
For I am poor and needy. My heart is wounded within me.
For I am poor and needy, and my heart is wounded within me.

- 23 I am gone like the shade when it is stretched out: I am forced out of my place like a locust.
I fade away like an evening shadow. I am shaken off as the locust.
I am gone like the shadow when it declineth: I am tossed up and down as the locust.

- 24 My knees are feeble for need of food; there is no fat on my bones.
My knees are weak through fasting. My body is thin and lacks fat.
My knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

- 25 As for me, they make sport of me; shaking their heads when they see me.
I have also become a reproach to them. When they see me, they shake their head.
I became also a reproach to them: when they looked upon me they shook their heads.

- 26 Give me help, O Lord my God; in your mercy be my saviour;
Help me, Yahweh, my God. Save me according to your lovingkindness;
Help me, O LORD my God: O save me according to thy mercy:

- 27 So that they may see that it is the work of your hand; that you, Lord, have done it.
That they may know that this is your hand; That you, Yahweh, have done it.
That they may know that this is thy hand; that thou, LORD, hast done it.

- 28 They may give curses but you give blessing; when they come up against me, put them to shame; but let your servant be glad.
They may curse, but you bless. When they arise, they will be put to shame, But your servant shall rejoice.
Let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

- 29 Let my haters be clothed with shame, covering themselves with shame as with a robe.
Let my adversaries be clothed with dishonor. Let them cover themselves with their own shame as with a robe.
Let my adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.
-
- 30 I will give the Lord great praise with my mouth; yes, I will give praise to him among all the people.
I will give great thanks to Yahweh with my mouth. Yes, I will praise him among the multitude.
I will greatly praise the LORD with my mouth; yes, I will praise him among the multitude.
-
- 31 For he is ever at the right hand of the poor, to take him out of the hands of those who go after his soul.
For he will stand at the right hand of the needy, To save him from those who judge his soul. Psalm 110 A Psalm by David.
For he will stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.
-
- 1 <A Psalm. Of David.> The Lord said to my lord, Be seated at my right hand, till I put all those who are against you under your feet.
Yahweh says to my Lord, "Sit at my right hand, Until I make your enemies your footstool for your feet."
A Psalm of David. The LORD said to my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thy enemies thy footstool.
-
- 2 The Lord will send out the rod of your strength from Zion; be king over your haters.
Yahweh will send forth the rod of your strength out of Zion. Rule in the midst of your enemies.
The LORD will send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thy enemies.
-
- 3 Your people give themselves gladly in the day of your power; like the dew of the morning on the holy mountains is the army of your young men.
Your people offer themselves willingly in the day of your power, In holy array. Out of the womb of the morning, you have the dew of your youth.
Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness: from the womb of the morning, thou hast the dew of thy youth.
-
- 4 The Lord has made an oath, and will not take it back. You are a priest for ever, after the order of Melchizedek.
Yahweh has sworn, and will not change his mind: "You are a priest forever in the order of Melchizedek."
The LORD hath sworn, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedek.
-

5 In the day of his wrath kings will be wounded by the Lord at your right hand.
The Lord is at your right hand. He will crush kings in the day of his wrath.
The Lord at thy right hand will strike through kings in the day of his wrath.

6 He will be judge among the nations, the valleys will be full of dead bodies; the head over a great country will be wounded by him.
He will judge among the nations. He will heap up dead bodies. He will crush the ruler of the whole earth.
He will judge among the heathen, he will fill the places with the dead bodies; he will wound the heads over many countries.

7 He will take of the stream by the way; so his head will be lifted up.
He will drink of the brook in the way; Therefore will he lift up his head. Psalm 111
He will drink of the brook in the way; therefore will he lift up the head.

1 Let the Lord be praised. I will give praise to the Lord with all my heart, among the upright, and in the meeting of the people.
Praise Yah! I will give thanks to Yahweh with my whole heart, In the council of the upright, and in the congregation.
Praise ye the LORD. I will praise the LORD with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

2 The works of the Lord are great, searched out by all those who have delight in them.
The works of Yahweh are great, Pondered by all those who delight in them.
The works of the LORD are great, sought out by all them that have pleasure in them.

3 His work is full of honour and glory; and his righteousness is unchanging for ever.
His work is honor and majesty. His righteousness endures forever.
His work is honorable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

4 Certain for ever is the memory of his wonders: the Lord is full of pity and mercy.
He has caused his wonderful works to be remembered. Yahweh is gracious and merciful.
He hath made his wonderful works to be remembered: the LORD is gracious and full of compassion.

- 5 He has given food to his worshippers; he will keep his agreement in mind for ever.
He has given food to those who fear him. He always remembers his covenant.
He hath given food to them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.
-
- 6 He has made clear to his people the power of his works, giving them the heritage of the nations.
He has shown his people the power of his works, In giving them the heritage of the nations.
He hath shown his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.
-
- 7 The works of his hands are faith and righteousness; all his laws are unchanging.
The works of his hands are truth and justice. All his precepts are sure.
The works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure.
-
- 8 They are fixed for ever and ever, they are done in faith and righteousness.
They are established forever and ever. They are done in truth and uprightness.
They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.
-
- 9 He has sent salvation to his people; he has given his word for ever: holy is his name and greatly to be feared.
He has sent redemption to his people. He has ordained his covenant forever. His name is holy and awesome!
He sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.
-
- 10 The fear of the Lord is the best part of wisdom: all those who keep his laws are wise: his praise is eternal.
The fear of Yahweh is the beginning of wisdom. All those who do his work have a good understanding. His praise endures forever! Psalm 112
The fear of the LORD is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever.
-
- 1 Let the Lord be praised. Happy is the man who gives honour to the Lord, and has great delight in his laws.
Praise Yah! Blessed is the man who fears Yahweh, Who delights greatly in his commandments.
Praise ye the LORD. Blessed is the man that feareth the LORD, that delighteth greatly in his commandments.
-

2 His seed will be strong on the earth; blessings will be on the generation of the upright.
His seed will be mighty on earth. The generation of the upright will be blessed.
His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

3 A store of wealth will be in his house, and his righteousness will be for ever.
Wealth and riches are in his house. His righteousness endures forever.
Wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever.

4 For the upright there is a light shining in the dark; he is full of grace and pity.
Light dawns in the darkness for the upright, Gracious, merciful, and righteous.
To the upright there ariseth light in darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

5 All is well for the man who is kind and gives freely to others; he will make good his cause when he is judged.
It is well with the man who deals graciously and lends. He will maintain his cause in judgment.
A good man showeth favor, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

6 He will not ever be moved; the memory of the upright will be living for ever.
For he will never be shaken. The righteous will be remembered forever.
Surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance.

7 He will have no fear of evil news; his heart is fixed, for his hope is in the Lord.
He will not be afraid of evil news. His heart is steadfast, trusting in Yahweh.
He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD.

8 His heart is resting safely, he will have no fear, till he sees trouble come on his haters.
His heart is established. He will not be afraid in the end when he sees his adversaries.
His heart is established, he shall not be afraid, until he seeth his desire upon his enemies.

9 He has given with open hands to the poor; his righteousness is for ever; his horn will be lifted up with honour.
He has dispersed, he has given to the poor. His righteousness endures forever. His horn will be exalted with honor.
He hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honor.

10 The sinner will see it with grief; he will be wasted away with envy; the desire of the evil-doers will come to nothing.
The wicked will see it, and be grieved. He shall gnash with his teeth, and melt away. The desire of the wicked will perish.
Psalm 113
The wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

1 Let the Lord be praised. O you servants of the Lord, give praise to the name of the Lord.
Praise Yah! Praise, you servants of Yahweh, Praise the name of Yahweh.
Praise ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD.

2 Let blessing be on the name of the Lord, from this time and for ever.
Blessed be the name of Yahweh, From this time forth and forevermore.
Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore.

3 From the coming up of the sun to its going down, the Lord's name is to be praised.
From the rising of the sun to the going down of the same, Yahweh's name is to be praised.
From the rising of the sun to the going down of the same the LORD'S name is to be praised.

4 The Lord is high over all nations, and his glory is higher than the heavens.
Yahweh is high above all nations, His glory above the heavens.
The LORD is high above all nations, and his glory above the heavens.

5 Who is like the Lord our God, who is seated on high,
Who is like Yahweh, our God, Who has his seat on high,
Who is like to the LORD our God, who dwelleth on high.

6 Looking down on the heavens, and on the earth?

Who stoops down to see in heaven and in the earth?

Who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth!

7 He takes the poor man out of the dust, lifting him up from his low position;

He raises up the poor out of the dust. Lifts up the needy from the ash heap;

He raiseth the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill;

8 To give him a place among the rulers, even with the rulers of his people.

That he may set him with princes, Even with the princes of his people.

That he may set him with princes, even with the princes of his people.

9 He gives the unfertile woman a family, making her a happy mother of children. Give praise to the Lord.

He settles the barren woman in her home, As a joyful mother of children. Praise Yah! Psalm 114

He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children. Praise ye the LORD.

1 When Israel came out of Egypt, the children of Jacob from a people whose language was strange to them;

When Israel went forth out of Egypt, The house of Jacob from a people of foreign language;

When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of a foreign language;

2 Judah became his holy place, and Israel his kingdom.

Judah became his sanctuary, Israel his dominion.

Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.

3 The sea saw it, and went in flight; Jordan was turned back.

The sea saw it, and fled. The Jordan was driven back.

The sea saw it, and fled: Jordan was driven back.

4 The mountains were jumping like goats, and the little hills like lambs.
The mountains skipped like rams, The little hills like lambs.
The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs.

5 What was wrong with you, O sea, that you went in flight? O Jordan, that you were turned back?
What was it, you sea, that you fled? You Jordan, that you turned back?
What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, that thou wast driven back?

6 You mountains, why were you jumping like goats, and you little hills like lambs?
You mountains, that you skipped like rams; You little hills, like lambs?
Ye mountains, that ye skipped like rams; and ye little hills, like lambs?

7 Be troubled, O earth, before the Lord, before the God of Jacob;
Tremble, you earth, at the presence of the Lord, At the presence of the God of Jacob,
Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;

8 Who made the rock into a water-spring, and the hard stone into a fountain.
Who turned the rock into a pool of water, The flint into a spring of waters. Psalm 115
Who turned the rock into a standing water, the flint into a fountain of waters.

1 Not to us, O Lord, not to us, but to your name let glory be given, because of your mercy and your unchanging faith.
Not to us, Yahweh, not to us, But to your name give glory, For your lovingkindness, and for your truth's sake.
Not to us, O LORD, not to us, but to thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake.

2 Why may the nations say, Where is now their God?
Why should the nations say, "Where is their God, now?"
Why should the heathen say, Where is now their God?

- 3 But our God is in heaven: he has done whatever was pleasing to him.
But our God is in the heavens. He does whatever he pleases.
But our God is in the heavens: he hath done whatever he pleased.
-
- 4 Their images are silver and gold, the work of men's hands.
Their idols are silver and gold, The work of men`s hands.
Their idols are silver and gold; the work of men's hands.
-
- 5 They have mouths, but no voice; they have eyes, but they see not;
They have mouths, but they don`t speak; They have eyes, but they don`t see;
They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:
-
- 6 They have ears, but no hearing; they have noses, but no sense of smell;
They have ears, but they don`t hear; They have noses, but they don`t smell;
They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:
-
- 7 They have hands without feeling, and feet without power of walking; and no sound comes from their throat.
They have hands, but they don`t feel; They have feet, but they don`t walk; Neither do they speak through their throat.
They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.
-
- 8 Those who make them are like them; and so is everyone who puts his faith in them.
Those who make them will be like them; Yes, everyone who trusts in them.
They that make them are like them; so is every one that trusteth in them.
-
- 9 O Israel, have faith in the Lord: he is their help and their breastplate.
Israel, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
O Israel, trust thou in the LORD: he is their help and their shield.
-

- 10 O house of Aaron, have faith in the Lord: he is their help and their breastplate.
House of Aaron, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
O house of Aaron, trust in the LORD: he is their help and their shield.
-
- 11 You worshippers of the Lord, have faith in the Lord: he is their help and their breastplate.
You who fear Yahweh, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he is their help and their shield.
-
- 12 The Lord has kept us in mind and will give us his blessing; he will send blessings on the house of Israel and on the house of Aaron.
Yahweh remembers us. He will bless us. He will bless the house of Israel. He will bless the house of Aaron.
The LORD hath been mindful of us: he will bless us; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.
-
- 13 He will send blessings on the worshippers of the Lord, on the small and on the great.
He will bless those who fear Yahweh, Both small and great.
He will bless them that fear the LORD, both small and great.
-
- 14 May the Lord give you and your children still greater increase.
May Yahweh increase you more and more, You and your children.
The LORD will increase you more and more, you and your children.
-
- 15 May you have the blessing of the Lord, who made heaven and earth.
Blessed are you by Yahweh, Who made heaven and earth.
Ye are blessed of the LORD who made heaven and earth.
-
- 16 The heavens are the Lord's; but the earth he has given to the children of men.
The heavens are the heavens of Yahweh; But the earth has he given to the children of men.
The heaven, even the heavens, are the LORD'S: but the earth hath he given to the children of men.
-

17 The dead do not give praise to the Lord; or those who go down to the underworld.
The dead don't praise Yah, Neither any who go down into silence;
The dead praise not the LORD, neither any that go down into silence.

18 But we will give praise to the Lord now and for ever. Praise be to the Lord.
But we will bless Yah, From this time forth and forevermore. Praise Yah! Psalm 116
But we will bless the LORD from this time forth and for ever. Praise the LORD.

1 I have given my love to the Lord, because he has given ear to the voice of my cry and my prayer.
I love Yahweh, because he listens to my voice, And my cries for mercy.
I love the LORD, because he hath heard my voice and my supplications.

2 He has let my request come before him, and I will make my prayer to him all my days.
Because he has turned his ear to me, Therefore I will call on him as long as I live.
Because he hath inclined his ear to me, therefore will I call upon him as long as I live.

3 The nets of death were round me, and the pains of the underworld had me in their grip; I was full of trouble and sorrow.
The cords of death surrounded me, The pains of Sheol got a hold on me. I found trouble and sorrow.
The sorrows of death encompassed me, and the pains of hell came upon me: I found trouble and sorrow.

4 Then I made my prayer to the Lord, saying, O Lord, take my soul out of trouble.
Then called I on the name of Yahweh: "Yahweh, I beg you, deliver my soul."
Then I called upon the name of the LORD; O LORD, I beseech thee, deliver my soul.

5 The Lord is full of grace and righteousness; truly, he is a God of mercy.
Gracious is Yahweh, and righteous; Yes, our God is merciful.
Gracious is the LORD, and righteous; yes, our God is merciful.

- 6 The Lord keeps the simple; I was made low, and he was my saviour.
Yahweh preserves the simple. I was brought low, and he saved me.
The LORD preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.
-
- 7 Come back to your rest, O my soul; for the Lord has given you your reward.
Return to your rest, my soul, For Yahweh has dealt bountifully with you.
Return to thy rest, O my soul; for the LORD hath dealt bountifully with thee.
-
- 8 You have taken my soul from the power of death, keeping my eyes from weeping, and my feet from falling.
For you have delivered my soul from death, My eyes from tears, And my feet from falling.
For thou hast delivered my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling.
-
- 9 I will go before the Lord in the land of the living.
I will walk before Yahweh in the land of the living.
I will walk before the LORD in the land of the living.
-
- 10 I still had faith, though I said, I am in great trouble;
I believed, therefore I said, "I was greatly afflicted."
I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:
-
- 11 Though I said in my fear, All men are false.
I said in my haste, "All men are liars."
I said in my haste, All men are liars.
-
- 12 What may I give to the Lord for all the good things which he has done for me?
What will I give to Yahweh for all his benefits toward me?
What shall I render to the LORD for all his benefits towards me?
-

- 13 I will take the cup of salvation, and give praise to the name of the Lord.
I will take the cup of salvation, and call on the name of Yahweh.
I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD.
-
- 14 I will make the offering of my oath to the Lord, even before all his people.
I will pay my vows to Yahweh, Yes, in the presence of all his people.
I will pay my vows to the LORD now in the presence of all his people.
-
- 15 Dear in the eyes of the Lord is the death of his saints.
Precious in the sight of Yahweh is the death of his saints.
Precious in the sight of the LORD is the death of his saints.
-
- 16 O Lord, truly I am your servant; I am your servant, the son of her who is your servant; by you have my cords been broken.
Yahweh, truly I am your servant. I am your servant, the son of your handmaid. You have freed me from my chains.
O LORD, truly I am thy servant; I am thy servant, the son of thy handmaid: thou hast loosed my bonds.
-
- 17 I will give an offering of praise to you, and make my prayer in the name of the Lord.
I will offer to you the sacrifice of thanksgiving, And will call on the name of Yahweh.
I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the LORD.
-
- 18 I will make the offerings of my oath, even before all his people;
I will pay my vows to Yahweh, Yes, in the presence of all his people,
I will pay my vows to the LORD now in the presence of all his people,
-
- 19 In the Lord's house, even in Jerusalem. Praise be to the Lord.
In the courts of Yahweh's house, In the midst of you, Jerusalem. Praise Yah! Psalm 117
In the courts of the LORD'S house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the LORD.
-

1 Let all the nations give praise to the Lord: let all the people give him praise.
Praise Yahweh, all you nations! Extol him, all you peoples!
O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people.

2 For great is his mercy to us, and his faith is unchanging for ever. Praise be to the Lord.
For his lovingkindness is great toward us. Yahweh`s faithfulness endures forever. Praise Yah! Psalm 118
For his merciful kindness is great towards us: and the truth of the LORD endureth for ever. Praise ye the LORD.

1 O give praise to the Lord, for he is good: for his mercy is unchanging for ever.
Give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.
O give thanks to the LORD; for he is good: because his mercy endureth for ever.

2 Let Israel now say, that his mercy is unchanging for ever.
Let Israel now say That his lovingkindness endures forever.
Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

3 Let the house of Aaron now say, that his mercy is unchanging for ever.
Let the house of Aaron now say That his lovingkindness endures forever.
Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

4 Let all worshippers of the Lord now say, that his mercy is unchanging for ever.
Now let those who fear Yahweh say That his lovingkindness endures forever.
Let them now that fear the LORD say, that his mercy endureth for ever.

5 I made my prayer to the Lord in my trouble: and the Lord gave me an answer, and put me in a wide place.
Out of my distress, I called on Yah. Yah answered me with freedom.
I called upon the LORD in distress: the LORD answered me, and set me in a large place.

- 6 The Lord is on my side; I will have no fear: what is man able to do to me?
Yahweh is on my side. I will not be afraid. What can man do to me?
The LORD is on my side; I will not fear: what can man do to me?
-
- 7 The Lord is my great helper: I will see my desire against my haters.
Yahweh is on my side among those who help me. Therefore I will look in triumph at those who hate me.
The LORD taketh my part with them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.
-
- 8 It is better to have faith in the Lord than to put one's hope in man.
It is better to take refuge in Yahweh, Than to put confidence in man.
It is better to trust in the LORD than to put confidence in man.
-
- 9 It is better to have faith in the Lord than to put one's hope in rulers.
It is better to take refuge in Yahweh, Than to put confidence in princes.
It is better to trust in the LORD than to put confidence in princes.
-
- 10 All the nations have come round me; but in the name of the Lord I will have them cut down.
All the nations surrounded me, But in the name of Yahweh, I cut them off.
All nations encompassed me: but in the name of the LORD will I destroy them.
-
- 11 They are round me, yes, they are all about me; but in the name of the Lord I will have them cut down.
They surrounded me, yes, they surrounded me. In the name of Yahweh I indeed cut them off.
They encompassed me; yes, they encompassed me: but in the name of the LORD I will destroy them.
-
- 12 They are round me like bees; but they are put out like a fire among thorns; for in the name of the Lord I will have them cut down.
They surrounded me like bees. They are quenched like the burning thorns. In the name of Yahweh I cut them off.
They encompassed me like bees; they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the LORD I will destroy them.
-

- 13 I have been hard pushed by you, so that I might have a fall: but the Lord was my helper.
You pushed me back hard, to make me fall, But Yahweh helped me.
Thou hast violently thrust at me that I might fall: but the LORD helped me.
-
- 14 The Lord is my strength and my song; he has become my salvation.
Yah is my strength and song. He has become my salvation.
The LORD is my strength and song, and is become my salvation.
-
- 15 The sound of joy and salvation is in the tents of the upright; the right hand of the Lord does works of power.
The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous. "The right hand of Yahweh does valiantly.
The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.
-
- 16 The right hand of the Lord is lifted up; the right hand of the Lord does works of power.
The right hand of Yahweh is exalted! The right hand of Yahweh does valiantly!"
The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD doeth valiantly.
-
- 17 Life and not death will be my part, and I will give out the story of the works of the Lord.
I will not die, but live, And declare Yah's works.
I shall not die, but live, and declare the works of the LORD.
-
- 18 The hand of Jah has been hard on me; but he has not given me up to death.
Yah has punished me severely, But he has not given me over to death.
The LORD hath chastened me severely: but he hath not given me over to death.
-
- 19 Let the doors of righteousness be open to me; I will go in and give praise to the Lord.
Open to me the gates of righteousness. I will enter into them. I will give thanks to Yah.
Open to me the gates of righteousness: I will enter them, and I will praise the LORD:
-

20 This is the door of the Lord's house; the workers of righteousness will go in through it.

This is the gate of Yahweh; The righteous will enter into it.

This gate of the LORD, into which the righteous shall enter.

21 I will give you praise, for you have given me an answer, and have become my salvation.

I will give thanks to you, for you have answered me, And have become my salvation.

I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.

22 The stone which the builders put on one side has become the chief stone of the building.

The stone which the builders rejected has become the head of the corner.

The stone which the builders refused is become the head stone of the corner.

23 This is the Lord's doing; it is a wonder in our eyes.

This is Yahweh's doing. It is marvelous in our eyes.

This is the LORD'S doing; it is wonderful in our eyes.

24 This is the day which the Lord has made; we will be full of joy and delight in it.

This is the day that Yahweh has made. We will rejoice and be glad in it!

This is the day which the LORD hath made; we will rejoice and be glad in it.

25 Send salvation now, O Lord; Lord, send us your blessing.

Save us now, we beg you, Yahweh; Yahweh, we beg you, now send prosperity.

Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity.

26 A blessing be on him who comes in the name of the Lord; we give you blessing from the house of the Lord.

Blessed is he who comes in the name of Yahweh! We have blessed you out of the house of Yahweh.

Blessed be he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.

27 The Lord is God, and he has given us light; let the holy dance be ordered with branches, even up to the horns of the altar.
Yahweh is God, and he has given us light. Bind the sacrifice with cords, even to the horns of the altar.
God is the LORD, who hath shown us light: bind the sacrifice with cords, even to the horns of the altar.

28 You are my God, and I will give you praise; my God, and I will give honour to your name.
You are my God, and I will give thanks to you. You are my God, I will exalt you.
Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee.

29 O give praise to the Lord, for he is good: for his mercy is unchanging for ever.
Oh give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever. Psalm 119 ALEPH
O give thanks to the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.

1 <A>Happy are they who are without sin in their ways, walking in the law of the Lord.
Blessed are those whose ways are blameless, Who walk according to the law of Yahweh.
ALEPH. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD.

2 Happy are they who keep his unchanging word, searching after him with all their heart.
Blessed are those who keep his statutes, Who seek him with their whole heart.
Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.

3 They do no evil; they go in his ways.
Yes, they do nothing wrong. They walk in his ways.
They also do no iniquity: they walk in his ways.

4 You have put your orders into our hearts, so that we might keep them with care.
You have commanded your precepts, That we should fully obey them.
Thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.

- 5 If only my ways were ordered so that I might keep your rules!
Oh that my ways were steadfast To obey your statutes!
O that my ways were directed to keep thy statutes!
-
- 6 Then I would not be put to shame, as long as I have respect for all your teaching.
Then I wouldn't be put to shame, When I consider all of your commandments.
Then shall I not be ashamed, when I have respect to all thy commandments.
-
- 7 I will give you praise with an upright heart in learning your right decisions.
I will give thanks to you with uprightness of heart, When I learn your righteous judgments.
I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments.
-
- 8 I will keep your rules: O give me not up completely.
I will observe your statutes. Don't utterly forsake me. BEIT
I will keep thy statutes: O forsake me not utterly.
-
- 9 <BETH> How may a young man make his way clean? by guiding it after your word.
How can a young man keep his way pure? By living according to your word.
BETH. Wherewith shall a young man cleanse his way? by taking heed to it, according to thy word.
-
- 10 I have made search for you with all my heart: O let me not go wandering far from your teaching.
With my whole heart, I have sought you. Don't let me wander from your commandments.
With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.
-
- 11 I have kept your sayings secretly in my heart, so that I might do no sin against you.
I have hidden your word in my heart, That I might not sin against you.
Thy word have I hid in my heart, that I might not sin against thee.
-

- 12 Praise be to you, O Lord: give me knowledge of your rules.
Blessed are you, Yahweh. Teach me your statutes.
Blessed art thou, O LORD: teach me thy statutes.
-
- 13 With my lips have I made clear all the decisions of your mouth.
With my lips, I have declared all the ordinances of your mouth.
With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.
-
- 14 I have taken as much delight in the way of your unchanging word, as in all wealth.
I have rejoiced in the way of your testimonies, As much as in all riches.
I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.
-
- 15 I will give thought to your orders, and have respect for your ways.
I will meditate on your precepts, And consider your ways.
I will meditate in thy precepts, and have respect to thy ways.
-
- 16 I will have delight in your rules; I will not let your word go out of my mind.
I will delight myself in your statutes. I will not forget your word. GIMEL
I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.
-
- 17 <GIMEL> Give me, your servant, the reward of life, so that I may keep your word;
Do good to your servant. I will live and I will obey your word.
GIMEL. Deal bountifully with thy servant, that I may live, and keep thy word.
-
- 18 Let my eyes be open to see the wonders of your law.
Open my eyes, That I may see wondrous things out of your law.
Open thou my eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.
-

- 19 I am living in a strange land: do not let your teachings be kept secret from me.
I am a stranger on the earth. Don't hide your commandments from me.
I am a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.
-
- 20 My soul is broken with desire for your decisions at all times.
My soul is consumed with longing for your ordinances at all times.
My soul breaketh for the longing that it hath to thy judgments at all times.
-
- 21 Your hand has been against the men of pride, a curse is on those who go wandering out of your way.
You have rebuked the proud who are cursed, Who wander from your commandments.
Thou hast rebuked the proud that are cursed, who do err from thy commandments.
-
- 22 Take away from me shame and bitter words; for I have kept your unchanging word in my heart.
Take reproach and contempt away from me, For I have kept your statutes.
Remove from me reproach and contempt; for I have kept thy testimonies.
-
- 23 Rulers make evil designs against me; but your servant gives thought to your rules.
Though princes sit and slander me, Your servant will meditate on your statutes.
Princes also did sit and speak against me: but thy servant did meditate in thy statutes.
-
- 24 Your unchanging word is my delight, and the guide of my footsteps.
Indeed your statutes are my delight, And my counselors. DALED
Thy testimonies also are my delight, and my counselors.
-
- 25 <DALETH> My soul is joined to the dust: O give me life, in keeping with your word.
My soul is laid low in the dust. Revive me according to your word!
DALETH. My soul cleaveth to the dust: revive thou me according to thy word.
-

- 26 I put the record of my ways before you, and you gave me an answer: O give me knowledge of your rules.
I declared my ways, and you answered me. Teach me your statutes.
I have declared my ways, and thou heardest me: teach me thy statutes.
-
- 27 Make the way of your orders clear to me; then my thoughts will be ever on your wonders.
Let me understand the teaching of your precepts! Then I will meditate on your wondrous works.
Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of thy wondrous works.
-
- 28 My soul is wasted with sorrow; give me strength again in keeping with your word
My soul is weary with sorrow. Strengthen me according to your word.
My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according to thy word.
-
- 29 Take from me every false way; and in mercy give me your law.
Keep me from the way of deceit. Grant me your law graciously!
Remove from me the way of lying: and grant me thy law graciously.
-
- 30 I have taken the way of faith: I have kept your decisions before me.
I have chosen the way of truth. I have set my heart on your law.
I have chosen the way of truth: thy judgments have I laid before me.
-
- 31 I have been true to your unchanging word; O Lord, do not put me to shame.
I cling to your statutes, Yahweh. Don't let me be put to shame.
I have adhered to thy testimonies: O LORD, put me not to shame.
-
- 32 I will go quickly in the way of your teaching, because you have given me a free heart.
I run in the path of your commandments, For you have set my heart free. HEY
I will run the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart.
-

33 <math>E> O Lord, let me see the way of your rules, and I will keep it to the end.
Teach me, Yahweh, the way of your statutes. I will keep them to the end.
HE. Teach me, O LORD, the way of thy statutes; and I shall keep it to the end.

34 Give me wisdom, so that I may keep your law; going after it with all my heart.
Give me understanding, and I will keep your law. Yes, I will obey it with my whole heart.
Give me understanding, and I shall keep thy law; yes, I shall observe it with my whole heart.

35 Make me go in the way of your teachings; for they are my delight.
Direct me in the path of your commandments, For I delight in them.
Make me to go in the path of thy commandments; for in that do I delight.

36 Let my heart be turned to your unchanging word, and not to evil desire.
Turn my heart toward your statutes, Not toward selfish gain.
Incline my heart to thy testimonies, and not to covetousness.

37 Let my eyes be turned away from what is false; give me life in your ways.
Turn my eyes away from looking at worthless things. Revive me in your ways.
Turn away my eyes from beholding vanity; and revive thou me in thy way.

38 Give effect to your word to your servant, in whose heart is the fear of you.
Fulfill your promise to your servant, That you may be feared.
Establish thy word to thy servant, who is devoted to thy fear.

39 Take away the shame which is my fear; for your decisions are good.
Take away my disgrace that I dread, For your ordinances are good.
Turn away my reproach which I fear: for thy judgments are good.

- 40 See how great is my desire for your orders: give me life in your righteousness.
Behold, I long for your precepts! Revive me in your righteousness. WAW
Behold, I have longed after thy precepts: revive me in thy righteousness.
-
- 41 <VAU> Let your mercies come to me, O Lord, even your salvation, as you have said.
Let your lovingkindness also come to me, Yahweh, Your salvation, according to your word.
VAU. Let thy mercies come also to me, O LORD, even thy salvation, according to thy word.
-
- 42 So that I may have an answer for the man who would put me to shame; for I have faith in your word.
So I will have an answer for him who reproaches me, For I trust in your word.
So shall I have with which to answer him that reproacheth me: for I trust in thy word.
-
- 43 Take not your true word quite out of my mouth; for I have put my hope in your decisions.
Don` t snatch the word of truth out of my mouth, For I put my hope in your ordinances.
And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in thy judgments.
-
- 44 So that I may keep your law for ever and ever;
So I will obey your law continually, Forever and ever.
So shall I keep thy law continually for ever and ever.
-
- 45 So that my way may be in a wide place: because my search has been for your orders.
I will walk in liberty, For I have sought your precepts.
And I will walk at liberty: for I seek thy precepts.
-
- 46 So that I may give knowledge of your unchanging word before kings, and not be put to shame.
I will also speak of your statutes before kings, And will not be put to shame.
I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.
-

47 And so that I may take delight in your teachings, to which I have given my love.

I will delight myself in your commandments, Because I love them.

And I will delight myself in thy commandments, which I have loved.

48 And so that my hands may be stretched out to you; and I will give thought to your rules.

I reach out my hands for your commandments, which I love. I will meditate on your statutes. ZAYIN

My hands also will I lift to thy commandments, which I have loved; and I will meditate in thy statutes.

49 <ZAIN> Keep in mind your word to your servant, for on it has my hope been fixed.

Remember your word to your servant, Because you gave me hope.

ZAIN. Remember the word to thy servant, upon which thou hast caused me to hope.

50 This is my comfort in my trouble; that your sayings have given me life.

This is my comfort in my affliction, For your word has revived me.

This is my comfort in my affliction: for thy word hath revived me.

51 The men of pride have made great sport of me; but I have not been turned from your law.

The arrogant mock me excessively, But I don` t swerve from your law.

The proud have had me greatly in derision: yet I have not declined from thy law.

52 I have kept the memory of your decisions from times past, O Lord; and they have been my comfort.

I remember your ordinances of old, Yahweh, And have comforted myself.

I remembered thy judgments of old, O LORD; and have comforted myself.

53 I am burning with wrath, because of the sinners who have given up your law.

Indignation has taken hold on me, Because of the wicked who forsake your law.

Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.

- 54 Your rules have been melodies to me, while I have been living in strange lands.
Your statutes have been my songs, In the house where I live.
Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.
-
- 55 I have given thought to your name in the night, O Lord, and have kept your law.
I have remembered your name, Yahweh, in the night, And I obey your law.
I have remembered thy name, O LORD, in the night, and have kept thy law.
-
- 56 This has been true of me, that I have kept your orders in my heart.
This is my way, That I keep your precepts. CHET
This I had, because I kept thy precepts.
-
- 57 <CHETH> The Lord is my heritage: I have said that I would be ruled by your words.
Yahweh is my portion. I promised to obey your words.
CHETH. Thou art my portion, O LORD: I have said that I would keep thy words.
-
- 58 I have given my mind to do your pleasure with all my heart; have mercy on me, as you have said.
I sought your favor with my whole heart. Be merciful to me according to your word.
I entreated thy favor with my whole heart: be merciful to me according to thy word.
-
- 59 I gave thought to my steps, and my feet were turned into the way of your unchanging word.
I considered my ways, And turned my steps to your statutes.
I thought on my ways, and turned my feet to thy testimonies.
-
- 60 I was quick to do your orders, and let no time be wasted.
I will hurry, and not delay, To obey your commandments.
I made haste, and delayed not to keep thy commandments.
-

- 61 The cords of evil-doers are round me; but I have kept in mind your law.
The ropes of the wicked bind me, But I won't forget your law.
The bands of the wicked have robbed me: but I have not forgotten thy law.
-
- 62 In the middle of the night I will get up to give you praise, because of all your right decisions.
At midnight I will rise to give thanks to you, Because of your righteous ordinances.
At midnight I will rise to give thanks to thee, because of thy righteous judgments.
-
- 63 I keep company with all your worshippers, and those who have your orders in their memory.
I am a friend of all those who fear you, Of those who observe your precepts.
I am a companion of all them that fear thee, and of them that keep thy precepts.
-
- 64 The earth, O Lord, is full of your mercy: give me knowledge of your rules.
The earth is full of your lovingkindness, Yahweh. Teach me your statutes. TET
The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me thy statutes.
-
- 65 <TETH> You have done good to your servant, O Lord, in keeping with your word.
Do good to your servant, According to your word, Yahweh.
TETH. Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according to thy word.
-
- 66 Give me knowledge and good sense; for I have put my faith in your teachings.
Teach me good judgment and knowledge, For I believe in your commandments.
Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments.
-
- 67 Before I was in trouble I went out of the way; but now I keep your word.
Before I was afflicted, I went astray; But now I observe your word.
Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word.
-

- 68 You are good, and your works are good; give me knowledge of your rules.
You are good, and do good. Teach me your statutes.
Thou art good, and doest good; teach me thy statutes.
-
- 69 The men of pride have said false things about me; but I will keep your orders in my heart.
The proud have smeared a lie upon me. With my whole heart, I will keep your precepts.
The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts with my whole heart.
-
- 70 Their hearts are shut up with fat; but my delight is in your law.
Their heart is as callous as the fat, But I delight in your law.
Their heart is as gross as fat; but I delight in thy law.
-
- 71 It is good for me to have been through trouble; so that I might come to the knowledge of your rules.
It is good for me that I have been afflicted, That I may learn your statutes.
It is good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes.
-
- 72 The law of your mouth is better to me than thousands of gold and silver.
The law of your mouth is better to me than thousands of pieces of gold and silver. YUD
The law of thy mouth is better to me than thousands of gold and silver.
-
- 73 <JOD> Your hands have made me, and given me form: give me wisdom, so that I may have knowledge of your teaching.
Your hands have made me and formed me. Give me understanding, that I may learn your commandments.
JOD. Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments.
-
- 74 Your worshippers will see me and be glad; because my hope has been in your word.
Those who fear you will see me and be glad, Because I have put my hope in your word.
They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word.
-

- 75 I have seen, O Lord, that your decisions are right, and that in unchanging faith you have sent trouble on me.
Yahweh, I know that your judgments are righteous, That in faithfulness you have afflicted me.
I know, O LORD, that thy judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me.
-
- 76 Let your mercy now be my comfort, as you have said to your servant.
Please let your lovingkindness be for my comfort, According to your word to your servant.
Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word to thy servant.
-
- 77 Let your gentle mercies come to me, so that I may have life; for your law is my delight.
Let your tender mercies come to me, that I may live; For your law is my delight.
Let thy tender mercies come to me, that I may live: for thy law is my delight.
-
- 78 Let the men of pride be shamed; because they have falsely given decision against me; but I will give thought to your orders.
Let the proud be put to shame, for they have overthrown me wrongfully. I will meditate on your precepts.
Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but I will meditate in thy precepts.
-
- 79 Let your worshippers be turned to me, and those who have knowledge of your words.
Let those who fear you turn to me. They will know your statutes.
Let those that fear thee turn to me, and those that have known thy testimonies.
-
- 80 Let all my heart be given to your orders, so that I may not be put to shame.
Let my heart be blameless toward your decrees, That I may not be put to shame. KAF
Let my heart be sound in thy statutes; that I may not be ashamed.
-
- 81 <CAPH> My soul is wasted with desire for your salvation: but I have hope in your word.
My soul faints for your salvation. I hope in your word.
CAPH. My soul fainteth for thy salvation: but I hope in thy word.
-

82 My eyes are full of weariness with searching for your word, saying, When will you give me comfort?

My eyes fail for your word. I say, "When will you comfort me?"

My eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me?

83 For I have become like a wine-skin black with smoke; but I still keep the memory of your rules.

For I have become like a wineskin in the smoke. I don't forget your statutes.

For I am become like a bottle in the smoke; yet I do not forget thy statutes.

84 How short is the life of your servant! when will you give your decision against those who are attacking me?

How many are the days of your servant? When will you execute judgment on those who persecute me?

How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

85 The men of pride, who are turned away from your law, have put nets for me.

The proud have dug pits for me, Contrary to your law.

The proud have digged pits for me, which are not according to thy law.

86 All your teachings are certain; they go after me with evil design; give me your help.

All of your commandments are faithful. They persecute me wrongfully. Help me!

All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.

87 They had almost put an end to me on earth; but I did not give up your orders.

They had almost wiped me from the earth, But I didn't forsake your precepts.

They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts.

88 Give me life in your mercy; so that I may be ruled by the unchanging word of your mouth.

Preserve my life according to your lovingkindness, So I will obey the statutes of your mouth. LAMED

Revive me after thy loving-kindness; so shall I keep the testimony of thy mouth.

89 <LAMED> For ever, O Lord, your word is fixed in heaven.

Yahweh, your word is settled in heaven forever.

LAMED. For ever, O LORD, thy word is settled in heaven.

90 Your faith is unchanging from generation to generation: you have put the earth in its place, and it is not moved.

Your faithfulness is to all generations. You have established the earth, and it remains.

Thy faithfulness is to all generations: thou hast established the earth, and it abideth.

91 They are ruled this day by your decisions; for all things are your servants.

Your laws remain to this day, For all things serve you.

They continue this day according to thy ordinances: for all are thy servants.

92 If your law had not been my delight, my troubles would have put an end to me.

Unless your law had been my delight, I would have perished in my affliction.

Unless thy law had been my delights, I should then have perished in my affliction.

93 I will ever keep your orders in mind; for in them I have life.

I will never forget your precepts, For with them, you have revived me.

I will never forget thy precepts: for with them thou hast revived me.

94 I am yours, O be my saviour; for my desire has been for your rules.

I am yours. Save me, For I have sought your precepts.

I am thine, save me; for I have sought thy precepts.

95 The sinners have been waiting for me to give me up to destruction; but I will give all my mind to your unchanging word.

The wicked have waited for me, to destroy me. I will consider your statutes.

The wicked have waited for me to destroy me: but I will consider thy testimonies.

- 96 I have seen that nothing on earth is complete; but your teaching is very wide.
I have seen a limit to all perfection, But your commands are boundless. MEM
I have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad.
-
- 97 <MEM> O what love I have for your law! I give thought to it all the day.
How love I your law! It is my meditation all day.
MEM. O how I love thy law! it is my meditation all the day.
-
- 98 Your teaching has made me wiser than my haters: for it is mine for ever.
Your commandments make me wiser than my enemies, For your commandments are always with me.
Thou through thy commandments hast made me wiser than my enemies: for they are ever with me.
-
- 99 I have more knowledge than all my teachers, because I give thought to your unchanging word.
I have more understanding than all my teachers, For your testimonies are my meditation.
I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation.
-
- 100 I have more wisdom than the old, because I have kept your orders.
I understand more than the aged, Because I have kept your precepts.
I understand more than the ancients, because I keep thy precepts.
-
- 101 I have kept back my feet from all evil ways, so that I might be true to your word.
I have kept my feet from every evil way, That I might observe your word.
I have refrained my feet from every evil way, that I might keep thy word.
-
- 102 My heart has not been turned away from your decisions; for you have been my teacher.
I have not turned aside from your ordinances, For you have taught me.
I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.
-

103 How sweet are your sayings to my taste! truly, they are sweeter than honey in my mouth!
How sweet are your promises to my taste, More than honey to my mouth!
How sweet are thy words to my taste! yes, sweeter than honey to my mouth!

104 Through your orders I get wisdom; for this reason I am a hater of every false way.
Through your precepts, I get understanding; Therefore I hate every false way. NUN
Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way.

105 <NUN> Your word is a light for my feet, ever shining on my way.
Your word is a lamp to my feet, And a light for my path.
NUN. Thy word is a lamp to my feet, and a light to my path.

106 I have made an oath and kept it, to be guided by your upright decisions.
I have sworn, and have confirmed it, That I will obey your righteous ordinances.
I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments.

107 I am greatly troubled, O Lord, give me life in keeping with your word.
I am afflicted very much. Revive me, Yahweh, according to your word.
I am afflicted very much: revive me, O LORD, according to thy word.

108 Take, O Lord, the free offerings of my mouth, and give me knowledge of your decisions.
Accept, I beg you, the willing offerings of my mouth. Yahweh, teach me your ordinances.
Accept, I beseech thee, the free-will-offerings of my mouth, O LORD, and teach me thy judgments.

109 My soul is ever in danger; but I still keep the memory of your law.
My soul is continually in my hand, Yet I won't forget your law.
My soul is continually in my hand: yet I do not forget thy law.

- 110 Sinners have put a net to take me; but I was true to your orders.
The wicked have laid a snare for me, Yet I haven't gone astray from your precepts.
The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts.
-
- 111 I have taken your unchanging word as an eternal heritage; for it is the joy of my heart.
I have taken your testimonies as a heritage forever, For they are the joy of my heart.
Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.
-
- 112 My heart is ever ready to keep your rules, even to the end.
I have set my heart to perform your statutes forever, Even to the end. SAMEKH
I have inclined my heart to perform thy statutes always, even to the end.
-
- 113 <SAMECH> I am a hater of men of doubting mind; but I am a lover of your law.
I hate double-minded men, But I love your law.
SAMECH. I hate vain thoughts: but thy law do I love.
-
- 114 You are my secret place and my breastplate against danger; my hope is in your word.
You are my hiding place and my shield. I hope in your word.
Thou art my hiding place and my shield: I hope in thy word.
-
- 115 Go far from me, you evil-doers; so that I may keep the teachings of my God.
Depart from me, you evildoers, That I may keep the commandments of my God.
Depart from me, ye evil-doers: for I will keep the commandments of my God.
-
- 116 Be my support as you have said, and give me life; let not my hope be turned to shame.
Uphold me according to your word, that I may live. Let me not be ashamed of my hope.
Uphold me according to thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope.
-

- 117 Let me not be moved, and I will be safe, and ever take delight in your rules.
Hold me up, and I will be safe, And will have respect for your statutes continually.
Support me, and I shall be safe: and I will have respect to thy statutes continually.
-
- 118 You have overcome all those who are wandering from your rules; for all their thoughts are false.
You reject all those who stray from your statutes, For their deceit is in vain.
Thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit is falsehood.
-
- 119 All the sinners of the earth are like waste metal in your eyes; and for this cause I give my love to your unchanging word.
You put away all the wicked of the earth like dross. Therefore I love your testimonies.
Thou puttest away all the wicked of the earth like dross: therefore I love thy testimonies.
-
- 120 My flesh is moved for fear of you; I give honour to your decisions.
My flesh trembles for fear of you. I am afraid of your judgments. AYIN
My flesh trembleth for fear of thee; and I am afraid of thy judgments.
-
- 121 <A> I have done what is good and right: you will not give me into the hands of those who are working against me.
I have done what is just and righteous. Don't leave me to my oppressors.
AIN. I have done judgment and justice; leave me not to my oppressors.
-
- 122 Take your servant's interests into your keeping; let me not be crushed by the men of pride.
Ensure your servant's well-being. Don't let the proud oppress me.
Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.
-
- 123 My eyes are wasted with desire for your salvation, and for the word of your righteousness.
My eyes fail looking for your salvation, For your righteous word.
My eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.
-

124 Be good to your servant in your mercy, and give me teaching in your rules.
Deal with your servant according to your lovingkindness. Teach me your statutes.
Deal with thy servant according to thy mercy, and teach me thy statutes.

125 I am your servant; give me wisdom, so that I may have knowledge of your unchanging word.
I am your servant. Give me understanding, That I may know your testimonies.
I am thy servant; give me understanding, that I may know thy testimonies.

126 It is time, O Lord, for you to let your work be seen; for they have made your law without effect.
It is time to act, Yahweh, For they break your law.
It is time for thee, LORD, to work: for they have made void thy law.

127 For this reason I have greater love for your teachings than for gold, even for shining gold.
Therefore I love your commandments more than gold, Yes, more than pure gold.
Therefore I love thy commandments above gold; yes, above fine gold.

128 Because of it I keep straight in all things by your orders; and I am a hater of every false way.
Therefore I consider all of your precepts to be right. I hate every false way. PEY
Therefore I esteem all thy precepts concerning all things to be right; and I hate every false way.

129 <PE> Your unchanging word is full of wonder; for this reason my soul keeps it.
Your testimonies are wonderful, Therefore my soul keeps them.
PE. Thy testimonies are wonderful: therefore doth my soul keep them.

130 The opening of your words gives light; it gives good sense to the simple.
The entrance of your words gives light. It gives understanding to the simple.
The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding to the simple.

131 My mouth was open wide, waiting with great desire for your teachings.
I opened my mouth wide and panted, For I longed for your commandments.
I opened my mouth, and panted: for I longed for thy commandments.

132 Let your eyes be turned to me, and have mercy on me, as it is right for you to do to those who are lovers of your name.
Turn to me, and have mercy on me, As you always do to those who love your name.
Look thou upon me, and be merciful to me, as thou usest to do to those that love thy name.

133 Let my steps be guided by your word; and let not sin have control over me.
Establish my footsteps in your word. Don't let any iniquity have dominion over me.
Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

134 Make me free from the cruel rule of man; then I will keep your orders.
Redeem me from the oppression of man, So I will observe your precepts.
Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts.

135 Let your servant see the shining of your face; give me knowledge of your rules.
Make your face to shine on your servant. Teach me your statutes.
Make thy face to shine upon thy servant: and teach me thy statutes.

136 Rivers of water are flowing from my eyes, because men do not keep your law.
Streams of tears run down my eyes, Because they don't observe your law. TZADI
Rivers of waters run down my eyes, because they keep not thy law.

137 <TZADE> O Lord, great is your righteousness, and upright are your decisions.
You are righteous, Yahweh. your judgments are upright.
TSADDI. Righteous art thou, O LORD, and upright are thy judgments.

- 138 You have given your unchanging word in righteousness, and it is for ever.
You have commanded your statutes in righteousness. They are fully trustworthy.
Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful.
-
- 139 My passion has overcome me; because my haters are turned away from your words.
My zeal wears me out, Because my enemies ignore your words.
My zeal hath consumed me; because my enemies have forgotten thy words.
-
- 140 Your word is of tested value; and it is dear to your servant.
Your promises have been thoroughly tested, And your servant loves them.
Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it.
-
- 141 I am small and of no account; but I keep your orders in mind.
I am small and despised. I don't forget your precepts.
I am small and despised: yet I do not forget thy precepts.
-
- 142 Your righteousness is an unchanging righteousness, and your law is certain.
Your righteousness is an everlasting righteousness. Your law is truth.
Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth.
-
- 143 Pain and trouble have overcome me: but your teachings are my delight.
Trouble and anguish have taken hold of me. Your commandments are my delight.
Trouble and anguish have taken hold on me: yet thy commandments are my delights.
-
- 144 The righteousness of your unchanging word is eternal; give me wisdom so that I may have life.
Your testimonies are righteous forever. Give me understanding, that I may live. KUF
The righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and I shall live.
-

- 145 <KOPH> I have made my prayer with all my heart; give answer to me, O Lord: I will keep your rules.
I have called with my whole heart. Answer me, Yahweh! I will keep your statutes.
KOPH. I cried with my whole heart; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.
-
- 146 My cry has gone up to you; take me out of trouble, and I will be guided by your unchanging word.
I have called to you. Save me! I will obey your statutes.
I cried to thee; save me, and I shall keep thy testimonies.
-
- 147 Before the sun is up, my cry for help comes to your ear; my hope is in your words.
I rise before dawn and cry for help. I put my hope in your words.
I came before the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy word.
-
- 148 In the night watches I am awake, so that I may give thought to your saying.
My eyes stay open through the night watches, That I might meditate on your word.
My eyes anticipated the night watches, that I might meditate in thy word.
-
- 149 Let my voice come to you, in your mercy; O Lord, by your decisions give me life.
Hear my voice according to your lovingkindness. Revive me, Yahweh, according to your ordinances.
Hear my voice, according to thy loving-kindness: O LORD, revive me according to thy judgment.
-
- 150 Those who have evil designs against me come near; they are far from your law.
They draw near who follow after wickedness. They are far from your law.
They draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.
-
- 151 You are near, O Lord; and all your teachings are true.
You are near, Yahweh. All your commandments are truth.
Thou art near, O LORD; and all thy commandments are truth.
-

152 I have long had knowledge that your unchanging word is for ever.
Of old I have known from your testimonies, That you have founded them forever. RESH
Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast founded them for ever.

153 <RESH> O see my trouble, and be my saviour; for I keep your law in my mind,
Consider my affliction, and deliver me, For I don` t forget your law.
RESH. Consider my affliction, and deliver me: for I do not forget thy law.

154 Undertake my cause, and come to my help, give me life, as you have said.
Plead my cause, and redeem me! Revive me according to your promise.
Plead my cause, and deliver me: revive me according to thy word.

155 Salvation is far from evil-doers; for they have made no search for your rules.
Salvation is far from the wicked, For they don` t seek your statutes.
Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

156 Great is the number of your mercies, O Lord; give me life in keeping with your decisions.
Great are your tender mercies, Yahweh. Revive me according to your ordinances.
Great are thy tender mercies, O LORD: revive me according to thy judgments.

157 Great is the number of those who are against me; but I have not been turned away from your unchanging word.
Many are my persecutors and my adversaries. I haven` t swerved from your testimonies.
Many are my persecutors and my enemies; yet I do not decline from thy testimonies.

158 I saw with hate those who were untrue to you; for they did not keep your saying.
I look at the faithless with loathing, Because they don` t observe your word.
I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

- 159 See how great is my love for your orders: give me life, O Lord, in keeping with your mercy.
Consider how I love your precepts. Revive me, Yahweh, according to your lovingkindness.
Consider how I love thy precepts: revive me, O LORD, according to thy loving-kindness.
-
- 160 Your word is true from the first; and your upright decision is unchanging for ever.
All of your words are truth. Every one of your righteous ordinances endures forever. SIN AND SHIN
Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.
-
- 161 <SHIN> Rulers have been cruel to me without cause; but I have the fear of your word in my heart.
Princes have persecuted me without a cause, But my heart stands in awe of your words.
SCHIN. Princes have persecuted me without a cause; but my heart standeth in awe of thy word.
-
- 162 I am delighted by your saying, like a man who makes discovery of great wealth.
I rejoice at your word, As one who finds great spoil.
I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.
-
- 163 I am full of hate and disgust for false words; but I am a lover of your law.
I hate and abhor falsehood. I love your law.
I hate and abhor lying: but thy law do I love.
-
- 164 Seven times a day do I give you praise, because of your upright decisions.
Seven times a day, I praise you, Because of your righteous ordinances.
Seven times a day do I praise thee, because of thy righteous judgments.
-
- 165 Great peace have lovers of your law; they have no cause for falling.
Those who love your law have great peace. Nothing causes them to stumble.
Great peace have they who love thy law: and nothing shall cause them to stumble.
-

166 Lord, my hope has been in your salvation; and I have kept your teachings.

I have hoped for your salvation, Yahweh. I have done your commandments.

LORD, I have hoped for thy salvation, and performed thy commandments.

167 My soul has kept your unchanging word; great is my love for it.

My soul has observed your testimonies. I love them exceedingly.

My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.

168 I have been ruled by your orders; for all my ways are before you.

I have obeyed your precepts and your testimonies, For all my ways are before you. TAV

I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.

169 <TAU> Let my cry come before you, O Lord; give me wisdom in keeping with your word.

Let my cry come before you, Yahweh. Give me understanding according to your word.

TAU. Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding according to thy word.

170 Let my prayer come before you; take me out of trouble, as you have said.

Let my supplication come before you. Deliver me according to your word.

Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.

171 Let my lips be flowing with praise, because you have given me knowledge of your rules.

Let my lips utter praise, For you teach me your statutes.

My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.

172 Let my tongue make songs in praise of your word; for all your teachings are righteousness.

Let my tongue sing of your word, For all your commandments are righteousness.

My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments are righteousness.

- 173 Let your hand be near for my help; for I have given my heart to your orders.
Let your hand be ready to help me, For I have chosen your precepts.
Let thy hand help me; for I have chosen thy precepts.
-
- 174 All my desire has been for your salvation, O Lord; and your law is my delight.
I have longed for your salvation, Yahweh. Your law is my delight.
I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law is my delight.
-
- 175 Give life to my soul so that it may give you praise; and let your decisions be my support.
Let my soul live, that I may praise you. Let your ordinances help me.
Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.
-
- 176 I have gone out of the way like a wandering sheep; make search for your servant; for I keep your teachings ever in mind.
I have gone astray like a lost sheep. Seek your servant, for I don't forget your commandments. Psalm 120 A Song of Ascents.
I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.
-
- 1 <A Song of the going up.> In my trouble my cry went up to the Lord, and he gave me an answer.
In my distress, I cried to Yahweh. He answered me.
A Song of degrees. In my distress I cried to the LORD, and he heard me.
-
- 2 O Lord, be the saviour of my soul from false lips, and from the tongue of deceit.
Deliver my soul, Yahweh, from lying lips, From a deceitful tongue.
Deliver my soul, O LORD, from lying lips, and from a deceitful tongue.
-
- 3 What punishment will he give you? what more will he do to you, you false tongue?
What will be given to you, and what will be done more to you, You deceitful tongue?
What shall be given to thee? or what shall be done to thee, thou false tongue?
-

- 4 Sharp arrows of the strong, and burning fire.
Sharp arrows of the mighty, With coals of juniper.
Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.
-
- 5 Sorrow is mine because I am strange in Meshech, and living in the tents of Kedar.
Woe is me, that I live in Meshech, That I dwell among the tents of Kedar!
Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar!
-
- 6 My soul has long been living with the haters of peace.
My soul has had her dwelling too long With him who hates peace.
My soul hath long dwelt with him that hateth peace.
-
- 7 I am for peace: but when I say so, they are for war.
I am for peace, But when I speak, they are for war. Psalm 121 A Song of Ascents.
I am for peace: but when I speak, they are for war.
-

- 1 <A Song of the going up.> My eyes are lifted up to the hills: O where will my help come from?
I will lift up my eyes to the hills. Where does my help come from?
A Song of degrees. I will lift up my eyes to the hills, from whence cometh my help.
-

- 2 Your help comes from the Lord, who made heaven and earth.
My help comes from Yahweh, Who made heaven and earth.
My help cometh from the LORD, who made heaven and earth.
-

- 3 May he not let your foot be moved: no need of sleep has he who keeps you.
He will not allow your foot to be moved. He who keeps you will not slumber.
He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.
-

4 See, the eyes of Israel's keeper will not be shut in sleep.

Behold, he who keeps Israel Will neither slumber nor sleep.

Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep.

5 The Lord is your keeper; the Lord is your shade on your right hand.

Yahweh is your keeper. Yahweh is your shade on your right hand.

The LORD is thy keeper: the LORD is thy shade upon thy right hand.

6 You will not be touched by the sun in the day, or by the moon at night.

The sun will not harm you by day, Nor the moon by night.

The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

7 The Lord will keep you safe from all evil; he will take care of your soul.

Yahweh will keep you from all evil. He will keep your soul.

The LORD will preserve thee from all evil: he will preserve thy soul.

8 The Lord will keep watch over your going out and your coming in, from this time and for ever.

Yahweh will keep your going out and your coming in, From this time forth, and forevermore. Psalm 122 A Song of Ascents. By David.

The LORD will preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for ever.

1 <A Song of the going up. Of David.> I was glad because they said to me, We will go into the house of the Lord.

I was glad when they said to me, "Let`s go to Yahweh`s house!"

A Song of degrees of David. I was glad when they said to me, Let us go into the house of the LORD.

2 At last our feet were inside your doors, O Jerusalem.

Our feet are standing Within your gates, Jerusalem;

Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem.

- 3 O Jerusalem, you are like a town which is well joined together;
Jerusalem, that is built As a city that is compact together;
Jerusalem is built as a city that is compact together:
-
- 4 To which the tribes went up, even the tribes of the Lord, for a witness to Israel, to give praise to the name of the Lord.
Where the tribes go up, even Yah`'s tribes, According to an ordinance for Israel, To give thanks to the name of Yahweh.
Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, to the testimony of Israel, to give thanks to the name of the LORD.
-
- 5 For there seats for the judges were placed, even the rulers' seats of the line of David.
For there are set thrones for judgment, The thrones of David`s house.
For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.
-
- 6 O make prayers for the peace of Jerusalem; may they whose love is given to you do well.
Pray for the peace of Jerusalem. They will prosper who love you.
Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.
-
- 7 May peace be inside your walls, and wealth in your noble houses.
Peace be within your walls, And prosperity within your palaces.
Peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces.
-
- 8 Because of my brothers and friends, I will now say, Let peace be with you.
For my brothers` and companions` sakes, I will now say, "Peace be within you."
For my brethren and companions' sake, I will now say, Peace be within thee.
-
- 9 Because of the house of the Lord our God, I will be working for your good.
For the sake of the house of Yahweh our God, I will seek your good. Psalm 123 A Song of Ascents.
Because of the house of the LORD our God I will seek thy good.
-

1 <A Song of the going up.> To you my eyes are lifted up, even to you whose seat is in the heavens.

To you I do lift up my eyes, You who sit in the heavens.

A Song of degrees. To thee I raise my eyes, O thou that dwellest in the heavens.

2 See! as the eyes of servants are turned to the hands of their masters, and the eyes of a servant-girl to her owner, so our eyes are waiting for the Lord our God, till he has mercy on us.

Behold, as the eyes of servants look to the hand of their master, As the eyes of a maid to the hand of her mistress; So our eyes look to Yahweh, our God, Until he has mercy on us.

Behold, as the eyes of servants look to the hand of their masters, and as the eyes of a maiden to the hand of her mistress; so our eyes wait upon the LORD our God, until he shall have mercy upon us.

3 Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for all men are looking down on us.

Have mercy on us, Yahweh, have mercy on us, For we have endured much contempt.

Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us; for we are exceedingly filled with contempt.

4 For long enough have men of pride made sport of our soul.

Our soul is exceedingly filled with the scoffing of those who are at ease, With the contempt of the proud. Psalm 124
A Song of Ascents. By David.

Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proud.

1 <A Song of the going up. Of David.> If it had not been the Lord who was on our side (let Israel now say);

If it had not been Yahweh who was on our side, Let Israel now say,

A Song of degrees of David. If it had not been the LORD who was on our side, now may Israel say;

2 If it had not been the Lord who was on our side, when men came up against us;

If it had not been Yahweh who was on our side, When men rose up against us;

If it had not been the LORD who was on our side, when men rose up against us:

3 They would have made a meal of us while still living, in the heat of their wrath against us:

Then they would have swallowed us up alive, When their wrath was kindled against us;

Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:

4 We would have been covered by the waters; the streams would have gone over our soul;
Then the waters would have overwhelmed us, The stream would have gone over our soul;
Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:

5 Yes, the waters of pride would have gone over our soul.
Then the proud waters would have gone over our soul.
Then the proud waters had gone over our soul.

6 Praise be to the Lord, who has not let us be wounded by their teeth.
Blessed be Yahweh, Who has not given us as a prey to their teeth.
Blessed be the LORD, who hath not given us as a prey to their teeth.

7 Our soul has gone free like a bird out of the net of those who would take her: the net is broken, and we are free.
Our soul has escaped like a bird out of the fowler`s snare. The snare is broken, and we have escaped.
Our soul hath escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we have escaped.

8 Our help is in the name of the Lord, the maker of heaven and earth.
Our help is in the name of Yahweh, Who made heaven and earth. Psalm 125 A Song of Ascents.
Our help is in the name of the LORD, who made heaven and earth.

1 <A Song of the going up.> Those whose hope is in the Lord are like the mountain of Zion, which may not be moved, but keeps its place for ever.
Those who trust in Yahweh are as Mount Zion, Which can`t be moved, but remains forever.
A Song of degrees. They that trust in the LORD, shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever.

2 As the mountains are round about Jerusalem, so the Lord is round about his people, from this time and for ever.
As the mountains surround Jerusalem, So Yahweh surrounds his people from this time forth and forevermore.
As the mountains are round Jerusalem, so the LORD is around his people from henceforth even for ever.

3 For the rod of sinners will not be resting on the heritage of the upright; so that the upright may not put out their hands to evil.
For the scepter of wickedness won't remain over the allotment of the righteous; So that the righteous won't put forth their hands to iniquity.

For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands to iniquity.

4 Do good, O Lord, to those who are good, and to those who are upright in heart.

Do good, Yahweh, to those who are good, To those who are upright in their hearts.

Do good, O LORD, to those that are good, and to them that are upright in their hearts.

5 But as for such as are turned out of the straight way, the Lord will take them away with the workers of evil. Let peace be on Israel.

But as for those who turn aside to their crooked ways, Yahweh will lead them away with the workers of iniquity. Peace be on Israel. Psalm 126 A Song of Ascents.

As for such as turn aside to their crooked ways, the LORD shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.

1 <A Song of the going up.> When the Lord made a change in Zion's fate, we were like men in a dream.

When Yahweh brought back those who returned to Zion, We were like those who dream.

A Song of degrees. When the LORD turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.

2 Then our mouths were full of laughing, and our tongues gave a glad cry; they said among the nations, The Lord has done great things for them.

Then our mouth was filled with laughter, And our tongue with singing. Then said they among the nations, "Yahweh has done great things for them."

Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the heathen, The LORD hath done great things for them.

3 The Lord has done great things for us; because of which we are glad.

Yahweh has done great things for us, And we are glad.

The LORD hath done great things for us; of which we are glad.

- 4 Let our fate be changed, O Lord, like the streams in the South.
**Restore our fortunes again, Yahweh, Like the streams in the Negev.
Turn again our captivity, O LORD, as the streams in the south.**
-
- 5 Those who put in seed with weeping will get in the grain with cries of joy.
**Those who sow in tears will reap in joy.
They that sow in tears shall reap in joy.**
-
- 6 Though a man may go out weeping, taking his vessel of seed with him; he will come again in joy, with the corded stems of grain in his arms.
**He who goes out weeping, carrying seed for sowing, Will assuredly come again with joy, carrying his sheaves. Psalm 127 A
Song of Ascents. By Solomon.
He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless return with rejoicing, bringing his
sheaves with him.**
-
- 1 &ItA Song of the going up. Of Solomon.> If the Lord is not helping the builders, then the building of a house is to no purpose: if the Lord does not keep the town, the watchman keeps his
watch for nothing.
**Unless Yahweh builds the house, They labor in vain who build it. Unless Yahweh watches over the city, The watchman
guards it in vain.
A Song of degrees for Solomon. Except the LORD shall build the house, they labor in vain that build it: except
the LORD shall keep the city, the watchman waketh in vain.**
-
- 2 It is of no use for you to get up early, and to go late to your rest, with the bread of sorrow for your food; for the Lord gives to his loved ones in sleep.
**It is vain for you to rise up early, To stay up late, Eating the bread of toil; For he gives sleep to his loved ones.
It is vain for you to rise early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he giveth his beloved sleep.**
-
- 3 See, sons are a heritage from the Lord; the fruit of the body is his reward.
**Behold, children are a heritage of Yahweh. The fruit of the womb is his reward.
Lo, children are a heritage of the LORD: and the fruit of the womb is his reward.**
-

- 4 Like arrows in the hand of a man of war, are the children of the young.
As arrows in the hand of a mighty man, So are the children of youth.
As arrows are in the hand of a mighty man: so are children of the youth.
-
- 5 Happy is the man who has a good store of them; he will not be put to shame, but his cause will be supported by them against his haters.
Happy is the man who has his quiver full of them. They won't be put to shame when they speak with their enemies in the gate. Psalm 128 A Song of Ascents.
Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.
-
- 1 &ItA Song of the going up.> Happy is the worshipper of the Lord, who is walking in his ways.
Blessed is everyone who fears Yahweh, Who walks in his ways.
A Song of degrees. Blessed is every one that feareth the LORD; that walketh in his ways.
-
- 2 You will have the fruit of the work of your hands: happy will you be, and all will be well for you.
For you will eat the labor of your hands. You will be happy, and it will be well with you.
For thou shalt eat the labor of thy hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee.
-
- 3 Your wife will be like a fertile vine in the inmost parts of your house: your children will be like olive plants round your table.
Your wife will be as a fruitful vine, In the innermost parts of your house; Your children like olive plants, Around your table.
Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thy house: thy children like olive plants around thy table.
-
- 4 See! this is the blessing of the worshipper of the Lord.
Behold, thus is the man blessed who fears Yahweh.
Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD.
-
- 5 May the Lord send you blessing out of Zion: may you see the good of Jerusalem all the days of your life.
May Yahweh bless you out of Zion, And may you see the good of Jerusalem all the days of your life.
The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.
-

6 May you see your children's children. Peace be on Israel.
Yes, may you see your children`s children. Peace be upon Israel. Psalm 129 A Song of Ascents.
Yes, thou shalt see thy children's children, and peace upon Israel.

1 <A Song of the going up.> Great have been my troubles from the time when I was young (let Israel now say);
Many times have they afflicted me from my youth up. Let Israel now say,
A Song of degrees. Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say:

2 Great have been my troubles from the time when I was young, but my troubles have not overcome me.
Many times have they afflicted me from my youth up, Yet they have not prevailed against me.
Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

3 The ploughmen were ploughing on my back; long were the wounds they made.
The plowers plowed on my back. They made their furrows long.
The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

4 The Lord is true: the cords of the evil-doers are broken in two.
Yahweh is righteous. He has cut apart the cords of the wicked.
The LORD is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

5 Let all the haters of Zion be shamed and turned back.
Let them be put to shame and turned backward, All those who hate Zion.
Let them all be confounded and turned back that hate Zion.

6 Let them be like the grass on the house-tops, which is dry before it comes to full growth.
Let them be as the grass on the housetops, Which withers before it grows up;
Let them be as the grass upon the house-tops, which withereth before it groweth up:

7 He who gets in the grain has no use for it; and they do not make bands of it for the grain-stems.
With which the reaper doesn't fill his hand, Nor he who binds sheaves, his bosom.
With which the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves, his bosom.

8 And those who go by do not say, The blessing of the Lord be on you; we give you blessing in the name of the Lord.
Neither do those who go by say, "The blessing of Yahweh be on you. We bless you in the name of Yahweh." Psalm 130 A
Song of Ascents.
Neither do they who go by, say, The blessing of the LORD be upon you: we bless you in the name of the LORD.

1 <A Song of the going up.> Out of the deep have I sent up my cry to you, O Lord.
Out of the depths I have cried to you, Yahweh.
A Song of degrees. Out of the depths have I cried to thee, O LORD.

2 Lord, let my voice come before you: let your ears be awake to the voice of my prayer.
Lord, hear my voice. Let your ears be attentive to the voice of my petitions.
Lord, hear my voice: let thy ears be attentive to the voice of my supplications.

3 O Jah, if you took note of every sin, who would go free?
If you, Yah, kept a record of sins, Lord, who could stand?
If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand?

4 But there is forgiveness with you, so that you may be feared.
But there is forgiveness with you, Therefore you are feared.
But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 I am waiting for the Lord, my soul is waiting for him, and my hope is in his word.
I wait for Yahweh. My soul waits. I hope in his word.
I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

- 6 My soul is watching for the Lord more than those who are watching for the morning; yes, more than the watchers for the morning.
**My soul longs for the Lord more than watchmen long for the morning; More than watchmen for the morning.
My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning.**
-
- 7 O Israel, have hope in the Lord; for with the Lord is mercy and full salvation.
**Israel, hope in Yahweh, For with Yahweh there is lovingkindness. With him is abundant redemption.
Let Israel hope in the LORD: for with the LORD there is mercy, and with him is plenteous redemption.**
-
- 8 And he will make Israel free from all his sins.
**He will redeem Israel from all their sins. Psalm 131 A Song of Ascents. By David.
And he shall redeem Israel from all his iniquities.**
-
- 1 <A Song of the going up. Of David.> Lord, there is no pride in my heart and my eyes are not lifted up; and I have not taken part in great undertakings, or in things over-hard for me.
**Yahweh, my heart isn't haughty, nor my eyes lofty; Neither do I concern myself with great matters, Or things too wonderful for me.
A Song of degrees of David. LORD, my heart is not haughty, nor my eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.**
-
- 2 See, I have made my soul calm and quiet, like a child on its mother's breast; my soul is like a child on its mother's breast.
**Surely I have stilled and quieted my soul, Like a weaned child with his mother, Like a weaned child is my soul within me.
Surely I have behaved and quieted myself as a child that is weaned by his mother: my soul is even as a weaned child.**
-
- 3 O Israel, have hope in the Lord, from this time and for ever.
**Israel, hope in Yahweh, From this time forth and forevermore. Psalm 132 A Song of Ascents.
Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever.**
-
- 1 <A Song of the going up.> Lord, give thought to David, and to all his troubles;
**Yahweh, remember David and all his affliction,
A Song of degrees. LORD, remember David and all his afflictions;**
-

- 2 How he made an oath to the Lord, and gave his word to the great God of Jacob, saying,
How he swore to Yahweh, And vowed to the Mighty One of Jacob:
How he swore to the LORD, and vowed to the mighty God of Jacob;
-
- 3 Truly, I will not come into my house, or go to my bed,
"Surely I will not come into the structure of my house, Nor go up into my bed;
Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;
-
- 4 I will not give sleep to my eyes, or rest to my eyeballs,
I will not give sleep to my eyes, Or slumber to my eyelids;
I will not give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,
-
- 5 Till I have got a place for the Lord, a resting-place for the great God of Jacob.
Until I find out a place for Yahweh, A dwelling for the Mighty One of Jacob."
Until I find a place for the LORD, a habitation for the mighty God of Jacob.
-
- 6 We had news of it at Ephrathah: we came to it in the fields of the wood.
Behold, we heard of it in Ephrathah. We found it in the field of Jaar:
Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood.
-
- 7 Let us go into his tent; let us give worship at his feet.
"We will go into his dwelling place. We will worship at his footstool.
We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.
-
- 8 Come back, O Lord, to your resting-place; you and the ark of your strength.
Arise, Yahweh, into your resting place; You, and the ark of your strength.
Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.
-

- 9 Let your priests be clothed with righteousness; and let your saints give cries of joy.
Let your priest be clothed with righteousness. Let your saints shout for joy!"
Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.
-
- 10 Because of your servant David, do not give up your king.
For your servant David`s sake, Don`t turn away the face of your anointed one.
For thy servant David's sake turn not away the face of thy anointed.
-
- 11 The Lord gave a true oath to David, which he will not take back, saying, I will give your kingdom to the fruit of your body.
Yahweh has sworn to David in truth. He will not turn from it: "I will set the fruit of your body on your throne.
The LORD hath sworn in truth to David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.
-
- 12 If your children keep my word, and the teachings which I will give them, their children will be rulers of your kingdom for ever.
If your children will keep my covenant, My testimony that I will teach them, Their children also will sit on your throne forevermore."
If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them; their children also shall sit upon thy throne for ever.
-
- 13 For the Lord's heart is on Zion, desiring it for his resting-place.
For Yahweh has chosen Zion. He has desired it for his habitation.
For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation.
-
- 14 This is my rest for ever: here will I ever be; for this is my desire.
"This is my resting place forever. Here I will live, for I have desired it.
This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.
-
- 15 My blessing will be on her food; and her poor will be full of bread.
I will abundantly bless her provision. I will satisfy her poor with bread.
I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.
-

- 16 Her priests will be clothed with salvation; and her saints will give cries of joy.
Her priests I will also clothe with salvation. Her saints will shout aloud for joy.
I will also clothe her priests with salvation, and her saints shall shout aloud for joy.
-
- 17 There I will make the horn of David fertile: I have made ready a light for my king.
There I will make the horn of David to bud. I have ordained a lamp for my anointed.
There will I make the horn of David to bud, I have ordained a lamp for my anointed.
-
- 18 His haters will be clothed with shame; but I will make his crown shining.
I will clothe his enemies with shame, But on himself, his crown will be resplendant." Psalm 133 A Song of Ascents. By David.
His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.
-
- 1 <A Song of the going up. Of David.> See how good and how pleasing it is for brothers to be living together in harmony!
See how good and how pleasant it is for brothers to live together in unity!
A Song of degrees of David. Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!
-
- 2 It is like oil of great price on the head, flowing down over the face, even Aaron's face: coming down to the edge of his robe;
It is like the precious oil on the head, That ran down on the beard, Even Aaron`s beard; That came down on the edge of his robes;
It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garment;
-
- 3 Like the dew of Hermon, which comes down on the mountains of Zion: for there the Lord gave orders for the blessing, even life for ever.
Like the dew of Hermon, That comes down on the hills of Zion: For there Yahweh gives the blessing, Even life forevermore. Psalm 134 A Song of Ascents.
As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for there the LORD commanded the blessing, even life for ever.
-

1 <A Song of the going up.> Give praise to the Lord, all you servants of the Lord, who take your places in the house of the Lord by night.
Look! Praise Yahweh, all you servants of Yahweh, Who stand by night in Yahweh`s house!
A Song of degrees. Behold, bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, who by night stand in the house of the LORD.

2 Give praise to the Lord, lifting up your hands in his holy place.
Lift up your hands in the sanctuary. Praise Yahweh!
Lift up your hands in the sanctuary, and bless the LORD.

3 May the Lord, who made heaven and earth, send you blessing out of Zion,
May Yahweh bless you from Zion; Even he who made heaven and earth. Psalm 135
The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion.

1 Let the Lord be praised. O you servants of the Lord, give praise to the name of the Lord.
Praise Yah! Praise the name of Yahweh! Praise him, you servants of Yahweh,
Praise ye the LORD. Praise ye the name of the LORD; praise him, O ye servants of the LORD.

2 You who are in the house of the Lord, and in the open spaces of the house of our God,
You who stand in the house of Yahweh, In the courts of our God`s house.
Ye that stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God,

3 Give praise to Jah, for he is good: make melody to his name, for it is pleasing.
Praise Yah, for Yahweh is good. Sing praises to his name, for that is pleasant.
Praise the LORD; for the LORD is good; sing praises to his name; for it is pleasant.

4 For the Lord has taken Jacob for himself, and Israel for his property.
For Yah has chosen Jacob for himself; Israel for his own possession.
For the LORD hath chosen Jacob to himself, and Israel for his peculiar treasure.

- 5 I know that the Lord is great, and that our Lord is greater than all other gods.
For I know that Yahweh is great, That our Lord is above all gods.
For I know that the LORD is great, and that our Lord is above all gods.
-
- 6 The Lord has done whatever was pleasing to him, in heaven, and on the earth, in the seas and in all the deep waters.
Whatever Yahweh pleased, that he has done, In heaven and in earth, in the seas and in all deeps;
Whatever the LORD pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.
-
- 7 He makes the mists go up from the ends of the earth; he makes thunder-flames for the rain; he sends out the winds from his store-houses.
Who causes the clouds to rise from the ends of the earth; Who makes lightnings with the rain; Who brings forth the wind out of his treasuries;
He causeth the vapors to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries.
-
- 8 He put to death the first-fruits of Egypt, of man and of beast.
Who struck the firstborn of Egypt, Both of man and animal;
Who smote the first-born of Egypt, both of man and beast.
-
- 9 He sent signs and wonders among you, O Egypt, on Pharaoh, and on all his servants.
Who sent signs and wonders into the midst of you, Egypt, On Pharaoh, and on all his servants;
Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.
-
- 10 He overcame great nations, and put strong kings to death;
Who struck many nations, And killed mighty kings,
Who smote great nations, and slew mighty kings;
-
- 11 Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan;
Sihon king of the Amorites, Og king of Bashan, All the kingdoms of Canaan,
Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:
-

- 12 And gave their land for a heritage, even for a heritage to Israel his people.
And gave their land for a heritage, A heritage to Israel, his people.
And gave their land for a heritage, a heritage to Israel his people.
-
- 13 O Lord, your name is eternal; and the memory of you will have no end.
Your name, Yahweh, endures forever; Your renown, Yahweh, throughout all generations.
Thy name, O LORD, endureth for ever; and thy memorial, O LORD, throughout all generations.
-
- 14 For the Lord will be judge of his people's cause; his feelings will be changed to his servants.
For Yahweh will judge his people, And have compassion on his servants.
For the LORD will judge his people, and he will repent concerning his servants.
-
- 15 The images of the nations are silver and gold, the work of men's hands.
The idols of the nations are silver and gold, The work of men`s hands.
The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands.
-
- 16 They have mouths, but no voice, they have eyes, but they do not see;
They have mouths, but they can`t speak; They have eyes, but they can`t see;
They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not.
-
- 17 They have ears, but no hearing; and there is no breath in their mouths.
They have ears, but they can`t hear; Neither is there any breath in their mouths.
They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths.
-
- 18 Those who make them are like them; and so is everyone who puts his hope in them.
Those who make them will be like them; Yes, everyone who trusts in them.
They that make them are like them: so is every one that trusteth in them.
-

19 Give praise to the Lord, O children of Israel: give praise to the Lord, O sons of Aaron:
House of Israel, praise Yahweh! House of Aaron, praise Yahweh!
Bless the LORD, O house of Israel: bless the LORD, O house of Aaron:

20 Give praise to the Lord, O sons of Levi: let all the worshippers of the Lord give him praise.
House of Levi, praise Yahweh! You who fear Yahweh, praise Yahweh!
Bless the LORD, O house of Levi: ye that fear the LORD, bless the LORD.

21 Praise be to the Lord out of Zion, even to the Lord whose house is in Jerusalem, Let the Lord be praised.
Blessed be Yahweh from Zion, Who dwells at Jerusalem. Praise Yah! Psalm 136
Blessed be the LORD out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Praise ye the LORD.

1 O give praise to the Lord, for he is good: for his mercy is unchanging for ever.
Give thanks to Yahweh, for he is good; For his lovingkindness endures forever.
O give thanks to the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.

2 O give praise to the God of gods: for his mercy is unchanging for ever.
Give thanks to the God of gods; For his lovingkindness endures forever.
O give thanks to the God of gods: for his mercy endureth for ever.

3 O give praise to the Lord of lords: for his mercy is unchanging for ever.
Give thanks to the Lord of lords; For his lovingkindness endures forever:
O give thanks to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

4 To him who only does great wonders: for his mercy is unchanging for ever.
To him who alone does great wonders; For his lovingkindness endures forever:
To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

- 5 To him who by wisdom made the heavens: for his mercy is unchanging for ever.
**To him who by understanding made the heavens; For his lovingkindness endures forever:
To him that by wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.**
-
- 6 To him by whom the earth was stretched out over the waters: for his mercy is unchanging for ever.
**To him who spread out the earth above the waters; For his lovingkindness endures forever:
To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.**
-
- 7 To him who made great lights: for his mercy is unchanging for ever.
**To him who made the great lights; For his lovingkindness endures forever:
To him that made great lights: for his mercy endureth for ever:**
-
- 8 The sun to have rule by day: for his mercy is unchanging for ever.
**The sun to rule by day; For his lovingkindness endures forever;
The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:**
-
- 9 The moon and the stars to have rule by night: for his mercy is unchanging for ever.
**The moon and stars to rule by night; For his lovingkindness endures forever:
The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.**
-
- 10 To him who put to death the first-fruits of Egypt: for his mercy is unchanging for ever:
**To him who struck down the Egyptian firstborn; For his lovingkindness endures forever;
To him that smote Egypt in their first-born: for his mercy endureth for ever:**
-
- 11 And took out Israel from among them: for his mercy is unchanging for ever:
**And brought out Israel from among them; For his lovingkindness endures forever;
And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever:**
-

12 With a strong hand and an outstretched arm: for his mercy is unchanging for ever.
With a strong hand, and with an outstretched arm; For his lovingkindness endures forever:
With a strong hand, and with an out-stretched arm: for his mercy endureth for ever.

13 To him who made a way through the Red Sea: for his mercy is unchanging for ever:
To him who divided the Red Sea apart; For his lovingkindness endures forever;
To him who divided the Red sea into parts: for his mercy endureth for ever.

14 And let Israel go through it: for his mercy is unchanging for ever:
Made Israel to pass through the midst of it; For his lovingkindness endures forever;
And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever:

15 By him Pharaoh and his army were overturned in the Red Sea: for his mercy is unchanging for ever.
But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea; For his lovingkindness endures forever:
But overthrew Pharaoh and his army in the Red sea: for his mercy endureth for ever.

16 To him who took his people through the waste land: for his mercy is unchanging for ever.
To him who led his people through the wilderness; For his lovingkindness endures forever:
To him who led his people through the wilderness: for his mercy endureth for ever.

17 To him who overcame great kings: for his mercy is unchanging for ever:
To him who struck great kings; For his lovingkindness endures forever;
To him who smote great kings: for his mercy endureth for ever:

18 And put noble kings to death: for his mercy is unchanging for ever:
And killed mighty kings; For his lovingkindness endures forever:
And slew famous kings: for his mercy endureth for ever.

- 19 Sihon, king of the Amorites: for his mercy is unchanging for ever:
Sihon king of the Amorites; For his lovingkindness endures forever;
Sihon king of the Amorites: for his mercy endureth for ever:
-
- 20 And Og, king of Bashan: for his mercy is unchanging for ever:
Og king of Bashan; For his lovingkindness endures forever;
And Og king of Bashan: for his mercy endureth for ever:
-
- 21 And gave their land to his people for a heritage: for his mercy is unchanging for ever.
And gave their land as an inheritance; For his lovingkindness endures forever;
And gave their land for a heritage: for his mercy endureth for ever:
-
- 22 Even a heritage for his servant Israel: for his mercy is unchanging for ever.
Even a heritage to Israel his servant; For his lovingkindness endures forever:
Even a heritage to Israel his servant: for his mercy endureth for ever.
-
- 23 Who kept us in mind when we were in trouble: for his mercy is unchanging for ever.
Who remembered us in our low estate; For his lovingkindness endures forever;
Who remembered us in our low estate: for his mercy endureth for ever:
-
- 24 And has taken us out of the hands of our haters: for his mercy is unchanging for ever.
And has delivered us from our adversaries; For his lovingkindness endures forever:
And hath redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.
-
- 25 Who gives food to all flesh: for his mercy is unchanging for ever.
Who gives food to every creature; For his lovingkindness endures forever.
Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.
-

26 O give praise to the God of heaven: for his mercy is unchanging for ever.
Oh give thanks to the God of heaven; For his lovingkindness endures forever. Psalm 137
O give thanks to the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

1 By the rivers of Babylon we were seated, weeping at the memory of Zion,
By the rivers of Babylon, there we sat down. Yes, we wept, when we remembered Zion.
By the rivers of Babylon, there we sat down, yes, we wept, when we remembered Zion.

2 Hanging our instruments of music on the trees by the waterside.
On the willows in the midst of it, We hung up our harps.
We hung our harps upon the willows in the midst of it.

3 For there those who had taken us prisoners made request for a song; and those who had taken away all we had gave us orders to be glad, saying, Give us one of the songs of Zion.
For there, those who led us captive asked us for songs. Those who tormented us demanded songs of joy: "Sing us one of the songs of Zion!"
For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

4 How may we give the Lord's song in a strange land?
How can we sing Yahweh`s song in a foreign land?
How shall we sing the LORD'S song in a foreign land?

5 If I keep not your memory, O Jerusalem, let not my right hand keep the memory of its art.
If I forget you, Jerusalem, Let my right hand forget its skill.
If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her skill.

6 If I let you go out of my thoughts, and if I do not put Jerusalem before my greatest joy, let my tongue be fixed to the roof of my mouth.
Let my tongue stick to the roof of my mouth, If I don`t remember you; If I don`t prefer Jerusalem above my chief joy.
If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 O Lord, keep in mind against the children of Edom the day of Jerusalem; how they said, Let it be uncovered, uncovered even to its base.
Remember, Yahweh, against the children of Edom, The day of Jerusalem; Who said, "Raze it! Raze it even to its foundation!"
Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Raze it, raze it, even to its foundation.

8 O daughter of Babylon, whose fate is destruction; happy is the man who does to you what you have done to us.
Daughter of Babylon, doomed to destruction, He will be happy who rewards you, As you have served us.
O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee as thou hast served us.

9 Happy is the man who takes your little ones, crushing them against the rocks.
Happy shall he be, Who takes and dashes your little ones against the rock. Psalm 138 By David.
Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

1 <Of David.> I will give you praise with all my heart: I will make melody to you before the gods.
I will give you thanks with my whole heart. Before the gods, I will sing praises to you.
A Psalm of David. I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise to thee.

2 I will give worship before your holy Temple, praising your name for your mercy and for your unchanging faith: for you have made your word greater than all your name.
I will bow down toward your holy temple, And give thanks to your Name for your lovingkindness and for your truth; For you have exalted your Name and your Word above all.
I will worship towards thy holy temple, and praise thy name for thy loving-kindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

3 When my cry came to your ears you gave me an answer, and made me great with strength in my soul.
In the day that I called, you answered me. You encouraged me with strength in my soul.
In the day when I cried thou didst answer me, and strengthen me with strength in my soul.

4 All the kings of the earth will give you praise, O Lord, when the words of your mouth come to their ears.
All the kings of the earth will give you thanks, Yahweh, For they have heard the words of your mouth.
All the kings of the earth shall praise thee, O LORD, when they hear the words of thy mouth.

- 5 They will make songs about the ways of the Lord; for great is the glory of the Lord.
Yes, they will sing of the ways of Yahweh; For great is Yahweh`s glory.
Yes, they shall sing in the ways of the LORD: for great is the glory of the LORD.
-
- 6 Though the Lord is high, he sees those who are low; and he has knowledge from far off of those who are lifted up.
For though Yahweh is high, yet he looks after the lowly; But the proud, he knows from afar.
Though the LORD is high, yet hath he respect to the lowly: but the proud he knoweth afar off.
-
- 7 Even when trouble is round me, you will give me life; your hand will be stretched out against the wrath of my haters, and your right hand will be my salvation.
Though I walk in the midst of trouble, you will revive me. You will stretch forth your hand against the wrath of my enemies.
Your right hand will save me.
Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou wilt stretch forth thy hand against the wrath of my enemies, and thy right hand will save me.
-
- 8 The Lord will make all things complete for me: O Lord, your mercy is eternal; do not give up the works of your hands.
Yahweh will fulfill that which concerns me; Your lovingkindness, Yahweh, endures forever. Don`t forsake the works of your own hands. Psalm 139 For the Chief Musician. A Psalm by David.
The LORD will perfect that which concerneth me: thy mercy, O LORD, endureth for ever: forsake not the works thy own hands.
-
- 1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.> O Lord, you have knowledge of me, searching out all my secrets.
Yahweh, you have searched me, And you know me.
To the chief Musician, A Psalm of David. O LORD, thou hast searched me, and known me.
-
- 2 You have knowledge when I am seated and when I get up, you see my thoughts from far away.
You know my sitting down and my rising up. You perceive my thoughts from afar.
Thou knowest my down-sitting and my up rising, thou understandest my thought afar off.
-
- 3 You keep watch over my steps and my sleep, and have knowledge of all my ways.
You search out my path and my lying down, And are acquainted with all my ways.
Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.
-

4 For there is not a word on my tongue which is not clear to you, O Lord.
For there is not a word on my tongue, But, behold, Yahweh, you know it altogether.
For there is not a word on my tongue, but lo, O LORD, thou knowest it altogether.

5 I am shut in by you on every side, and you have put your hand on me.
You hem me in behind and before. You laid your hand on me.
Thou hast beset me behind and before, and laid thy hand upon me.

6 Such knowledge is a wonder greater than my powers; it is so high that I may not come near it.
This knowledge is beyond me. It is lofty. I can't attain it.
Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain to it.

7 Where may I go from your spirit? how may I go in flight from you?
Where could I go from your Spirit? Or where could I flee from your presence?
Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?

8 If I go up to heaven, you are there: or if I make my bed in the underworld, you are there.
If I ascend up into heaven, you are there. If I make my bed in Sheol, behold, you are there!
If I ascend into heaven, thou art there: if I make my bed in hell, behold, thou art there.

9 If I take the wings of the morning, and go to the farthest parts of the sea;
If I take the wings of the dawn, And settle in the uttermost parts of the sea;
If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;

10 Even there will I be guided by your hand, and your right hand will keep me.
Even there your hand will lead me, And your right hand will hold me.
Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

- 11 If I say, Only let me be covered by the dark, and the light about me be night;
If I say, "Surely the darkness will overwhelm me; The light around me will be night;"
If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.
-
- 12 Even the dark is not dark to you; the night is as bright as the day: for dark and light are the same to you.
Even the darkness doesn't hide from you, But the night shines as the day. The darkness is like light to you.
Yes, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.
-
- 13 My flesh was made by you, and my parts joined together in my mother's body.
For you formed my inmost being. You knit me together in my mother's womb.
For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.
-
- 14 I will give you praise, for I am strangely and delicately formed; your works are great wonders, and of this my soul is fully conscious.
I will give thanks to you, For I am fearfully and wonderfully made. Your works are wonderful. My soul knows that very well.
I will praise thee: for I am fearfully and wonderfully made: wonderful are thy works; and that my soul well knoweth.
-
- 15 My frame was not unseen by you when I was made secretly, and strangely formed in the lowest parts of the earth.
My frame wasn't hidden from you, When I was made in secret, Woven together in the depths of the earth.
My substance was not hid from thee when I was made in secret, and curiously formed in the lowest parts of the earth.
-
- 16 Your eyes saw my unformed substance; in your book all my days were recorded, even those which were purposed before they had come into being.
Your eyes saw my body. In your book they were all written, The days that were ordained for me, When as yet there were none of them.
Thy eyes saw my substance, yet being imperfect; and in thy book all my members were written, which in continuance were fashioned, when as yet there was none of them.
-

- 17 How dear are your thoughts to me, O God! how great is the number of them!
How precious to me are your thoughts, God! How vast is the sum of them!
How precious also are thy thoughts to me, O God! how great is the sum of them!
-
- 18 If I made up their number, it would be more than the grains of sand; when I am awake, I am still with you.
If I would count them, they are more in number than the sand. When I wake up, I am still with you.
If I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.
-
- 19 If only you would put the sinners to death, O God; go far from me, you men of blood.
If only you, God, would kill the wicked. Get away from me, you bloodthirsty men!
Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart from me therefore, ye bloody men.
-
- 20 For they go against you with evil designs, and your haters make sport of your name.
For they speak against you wickedly. Your enemies take your name in vain.
For they speak against thee wickedly, and thy enemies take thy name in vain.
-
- 21 Are not your haters hated by me, O Lord? are not those who are lifted up against you a cause of grief to me?
Yahweh, don't I hate those who hate you? Am I not grieved with those who rise up against you?
Do not I hate them, O LORD, that hate thee? and am not I grieved with those that rise up against thee?
-
- 22 My hate for them is complete; my thoughts of them are as if they were making war on me.
I hate them with perfect hatred. They have become my enemies.
I hate them with perfect hatred: I count them my enemies.
-
- 23 O God, let the secrets of my heart be uncovered, and let my wandering thoughts be tested:
Search me, God, and know my heart. Try me, and know my thoughts.
Search me, O God, and know my heart; try me, and know my thoughts:
-

24 See if there is any way of sorrow in me, and be my guide in the eternal way.
See if there is any wicked way in me, And lead me in the everlasting way. Psalm 140 For the Chief Musician. A Psalm by David.

And see if there is any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

1 <To the chief music-maker. A Psalm. Of David.>

Deliver me, Yahweh, from the evil man. Preserve me from the violent man;

+

2 \140:1\O Lord, take me out of the power of the evil man; keep me safe from the violent man:

Those who devise mischief in their hearts. They continually gather themselves together for war.

\140:1\To the chief Musician, A Psalm of David. Deliver me, O LORD, from the evil man: preserve me from the violent man;

3 \140:2\For their hearts are full of evil designs; and they are ever making ready causes of war.

They have sharpened their tongues like a serpent. Viper`s poison is under their lips. Selah.

\140:2\Who imagine mischiefs in their heart; continually are they assembled for war.

4 \140:3\Their tongues are sharp like the tongue of a snake; the poison of snakes is under their lips. (Selah.)

Yahweh, keep me from the hands of the wicked. Preserve me from the violent men: Who have determined to trip my feet.

\140:3\They have sharpened their tongues like a serpent; adder's poison is under their lips. Selah.

5 \140:4\O Lord, take me out of the hands of sinners; keep me safe from the violent man: for they are designing my downfall.

The proud have hidden a snare for me, They have spread the cords of a net by the path. They have set traps for me. Selah.

\140:4\Keep me, O LORD, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

6 \140:5\The men of pride have put secret cords for my feet; stretching nets in my way, so that they may take me with their tricks. (Selah.)

I said to Yahweh, "You are my God." Listen to the cry of my petitions, Yahweh.

\140:5\The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the way side: they have set gins for me. Selah.

- 7 \140:6\I have said to the Lord, You are my God: give ear, O Lord, to the voice of my prayer.
Yahweh, the Lord, the strength of my salvation, You have covered my head in the day of battle.
\140:6\I said to the LORD, Thou art my God: hear the voice of my supplications, O LORD.
-
- 8 \140:7\O Lord God, the strength of my salvation, you have been a cover over my head in the day of the fight.
Yahweh, don` t grant the desires of the wicked. Don` t let their evil plans succeed, or they will become proud. Selah.
\140:7\O GOD the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.
-
- 9 \140:8\O Lord, give not the wrongdoer his desire; give him no help in his evil designs, or he may be uplifted in pride. (Selah.)
As for the head of those who surround me, Let the mischief of their own lips cover them.
\140:8\Grant not, O LORD, the desires of the wicked: further not his wicked device; lest they exalt themselves. Selah.
-
- 10 \140:9\As for those who come round me, let their heads be covered by the evil of their lips.
Let burning coals fall on them. Let them be thrown into the fire, Into miry pits, from where they never rise.
\140:9\As for the head of those that encompass me, let the mischief of their own lips cover them.
-
- 11 \140:10\Let burning flames come down on them: let them be put into the fire, and into deep waters, so that they may not get up again.
An evil speaker won` t be established in the earth. Evil will hunt the violent man to overthrow him.
\140:10\Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not again.
-
- 12 \140:11\Let not a man of evil tongue be safe on earth: let destruction overtake the violent man with blow on blow.
I know that Yahweh will maintain the cause of the afflicted, And justice for the needy.
\140:11\Let not an evil speaker be established on the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.
-
- 13 \140:12\I am certain that the Lord will take care of the cause of the poor, and of the rights of those who are troubled.
Surely the righteous will give thanks to your name. The upright will dwell in your presence. Psalm 141 A Psalm by David.
\140:12\I know that the LORD will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.
-

- 1 <A Psalm. Of David.> Lord, I have made my cry to you; come to me quickly; give ear to my voice, when it goes up to you.
Yahweh, I have called on you. Come to me quickly! Listen to my voice when I call to you.
A Psalm of David. LORD, I cry to thee: make haste to me; give ear to my voice, when I cry to thee.
-
- 2 Let my prayer be ordered before you like a sweet smell; and let the lifting up of my hands be like the evening offering.
Let my prayer be set before you like incense; The lifting up of my hands like the evening sacrifice.
Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.
-
- 3 O Lord, keep a watch over my mouth; keep the door of my lips.
Set a watch, Yahweh, before my mouth. Keep the door of my lips.
Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips.
-
- 4 Keep my heart from desiring any evil thing, or from taking part in the sins of the evil-doers with men who do wrong; and let me have no part in their good things.
Don` t incline my heart to any evil thing, To practice deeds of wickedness with men who work iniquity. Don` t let me eat of their delicacies.
Incline not my heart to any evil thing, to practice wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.
-
- 5 Let the upright give me punishment; and let the god-fearing man put me in the right way; but I will not let the oil of sinners come on my head: when they do evil I will give myself to prayer.
Let the righteous strike me, it is kindness; Let him reprove me, it is like oil on the head; Don` t let my head refuse it; Yet my prayer is always against evil deeds.
Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.
-
- 6 When destruction comes to their judges by the side of the rock, they will give ear to my words, for they are sweet.
Their judges are thrown down by the sides of the rock. They will hear my words, for they are well spoken.
When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.
-
- 7 Our bones are broken up at the mouth of the underworld, as the earth is broken by the plough.
"As when one plows and breaks up the earth, Our bones are scattered at the mouth of Sheol."
Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.
-

8 But my eyes are turned to you, O Lord God: my hope is in you; let not my soul be given up to death.
For my eyes are on you, Yahweh, the Lord. In you, I take refuge. Don't leave my soul destitute.
But my eyes are to thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

9 Keep me from the net which they have put down for me, and from the designs of the workers of evil.
Keep me from the snare which they have laid for me, From the traps of the workers of iniquity.
Keep me from the snare which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

10 Let the sinners be taken in the nets which they themselves have put down, while I go free.
Let the wicked fall together into their own nets, While I pass by. Psalm 142 A contemplation by David, when he was in the cave. A Prayer.
Let the wicked fall into their own nets, whilst I escape.

1 <Maschil. Of David. A prayer when he was in the hole of the rock.>
I cry with my voice to Yahweh. With my voice, I ask Yahweh for mercy.
+

2 \142:1\The sound of my cry went up to the Lord; with my voice I made my prayer for grace to the Lord.
I pour out my complaint before him. I tell him my troubles.
\142:1\Maschil of David; a prayer when he was in the cave. I cried to the LORD with my voice; with my voice to the LORD I made my supplication.

3 \142:2\I put all my sorrows before him; and made clear to him all my trouble.
When my spirit was overwhelmed within me, You knew my path. In the way in which I walk, They have hidden a snare for me.
\142:2\I poured out my complaint before him; I showed before him my trouble.

4 \142:3\When my spirit is overcome, your eyes are on my goings; nets have been secretly placed in the way in which I go.
Look on my right, and see; For there is no one who is concerned for me. Refuge has fled from me. No one cares for my soul.
\142:3\When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way in which I walked have they privily laid a snare for me.

- 5 \142:4\Looking to my right side, I saw no man who was my friend: I had no safe place; no one had any care for my soul.
I cried to you, Yahweh. I said, "You are my refuge, My portion in the land of the living."
\142:4\I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.
-
- 6 \142:5\I have made my cry to you, O Lord; I have said, You are my safe place, and my heritage in the land of the living.
Listen to my cry, For I am in desperate need. Deliver me from my persecutors, For they are stronger than me.
\142:5\I cried to thee, O LORD: I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living.
-
- 7 \142:6\Give ear to my cry, for I am made very low: take me out of the hands of my haters, for they are stronger than I.
Bring my soul out of prison, That I may give thanks to your name. The righteous will surround me, For you will be good to me. Psalm 143 A Psalm by David.
\142:6\Attend to my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.
-
- 1 <A Psalm. Of David.> Let my prayer come to you, O Lord; give ear to my requests for your grace; keep faith with me, and give me an answer in your righteousness;
Hear my prayer, Yahweh. Listen to my petitions. In your faithfulness and righteousness, relieve me.
A Psalm of David. Hear my prayer, O LORD, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness.
-
- 2 Let not your servant come before you to be judged; for no man living is upright in your eyes.
Don't enter into judgment with your servant, For in your sight no man living is righteous.
And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.
-
- 3 The evil man has gone after my soul; my life is crushed down to the earth: he has put me in the dark, like those who have long been dead.
For the enemy pursues my soul. He has struck my life down to the ground. He has made me live in dark places, as those who have been long dead.
For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.
-
- 4 Because of this my spirit is overcome; and my heart is full of fear.
Therefore my spirit is overwhelmed within me. My heart within me is desolate.
Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.
-

- 5 I keep in mind the early days of the past, giving thought to all your acts, even to the work of your hands.
I remember the days of old. I meditate on all your doings. I contemplate the work of your hands.
I remember the days of old, I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.
-
- 6 My hands are stretched out to you: my soul is turned to you, like a land in need of water. (Selah.)
I spread forth my hands to you. My soul thirsts for you, like a parched land. Selah.
I stretch forth my hands to thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. Selah.
-
- 7 Be quick in answering me, O Lord, for the strength of my spirit is gone: let me see your face, so that I may not be like those who go down into the underworld.
Hurry to answer me, Yahweh. My spirit fails. Don't hide your face from me, So that I don't become like those who go down into the pit.
Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like them that go down into the pit.
-
- 8 Let the story of your mercy come to me in the morning, for my hope is in you: give me knowledge of the way in which I am to go; for my soul is lifted up to you.
Cause me to hear your lovingkindness in the morning, For I trust in you. Cause me to know the way in which I should walk, For I lift up my soul to you.
Cause me to hear thy loving-kindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way in which I should walk; for I lift up my soul to thee.
-
- 9 O Lord, take me out of the hands of my haters; my soul is waiting for you.
Deliver me, Yahweh, from my enemies. I flee to you to hide me.
Deliver me, O LORD, from my enemies: I flee to thee to hide me.
-
- 10 Give me teaching so that I may do your pleasure; for you are my God: let your good Spirit be my guide into the land of righteousness.
Teach me to do your will, For you are my God. Your Spirit is good. Lead me in the land of uprightness.
Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.
-
- 11 Give me life, O Lord, because of your name; in your righteousness take my soul out of trouble.
Revive me, Yahweh, for your name's sake. In your righteousness, bring my soul out of trouble.
Revive me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.
-

12 And in your mercy put an end to my haters, and send destruction on all those who are against my soul; for I am your servant.
In your lovingkindness, cut off my enemies, And destroy all those who afflict my soul, For I am your servant. Psalm 144
By David.

And of thy mercy cut off my enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I am thy servant.

1 <A Psalm. Of David.> Praise be to the God of my strength, teaching my hands the use of the sword, and my fingers the art of fighting:

Blessed be Yahweh, my rock, Who teaches my hands to war, And my fingers to battle:

A Psalm of David. Blessed be the LORD my strength, who teacheth my hands to war, and my fingers to fight;

2 He is my strength, and my Rock; my high tower, and my saviour; my keeper and my hope: he gives me authority over my people.

My lovingkindness, my fortress, My high tower, my deliverer, My shield, and he in whom I take refuge; Who subdues my people under me.

My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom I trust; who subdueth my people under me.

3 Lord, what is man, that you keep him in mind? or the son of man that you take him into account?

Yahweh, what is man, that you care for him? Or the son of man, that you think of him?

LORD, what is man, that thou takest knowledge of him! or the son of man, that thou makest account of him!

4 Man is like a breath: his life is like a shade which is quickly gone.

Man is like a breath. His days are like a shadow that passes away.

Man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

5 Come down, O Lord, from your heavens: at your touch let the mountains give out smoke.

Part your heavens, Yahweh, and come down. Touch the mountains, and they will smoke.

Bow thy heavens, O LORD, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

6 With your storm-flames send them in flight: send out your arrows for their destruction.

Throw out lightning, and scatter them. Send out your arrows, and rout them.

Cast forth lightning, and scatter them: shoot thy arrows, and destroy them.

- 7 Put out your hand from on high; make me free, take me safely out of the great waters, and out of the hands of strange men;
Stretch out your hand from above, Rescue me, and deliver me out of great waters, Out of the hands of foreigners;
Send thy hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;
-
- 8 In whose mouths are false words, and whose right hand is a right hand of deceit.
Whose mouths speak deceit, Whose right hand is a right hand of falsehood.
Whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.
-
- 9 I will make a new song to you, O God; I will make melody to you on an instrument of ten cords.
I will sing a new song to you, God. On a ten-stringed lyre, I will sing praises to you.
I will sing a new song to thee, O God: upon a psaltery and an instrument of ten strings will I sing praises to thee.
-
- 10 It is God who gives salvation to kings; and who kept his servant David from the wounding sword.
You are he who gives salvation to kings, Who rescues David, his servant, from the deadly sword.
It is he that giveth salvation to kings: who delivereth David his servant from the hurtful sword.
-
- 11 Make me free, and take me out of the hands of strange men, in whose mouths are false words, and whose right hand is a right hand of deceit.
Rescue me, and deliver me out of the hands of foreigners, Whose mouths speak deceit, Whose right hand is a right hand of falsehood.
Rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood:
-
- 12 Our sons are like tall young plants; and our daughters like the shining stones of a king's house;
Then our sons will be like well-nurtured plants, Our daughters like pillars carved to adorn a palace.
That our sons may be as plants grown up in their youth; that our daughters may be as corner stones, polished after the similitude of a palace:
-

- 13 Our store-houses are full of all good things; and our sheep give birth to thousands and ten thousands in our fields.
Our barns are full, filled with all kinds of provision. Our sheep bring forth thousands and ten thousands in our fields.
That our granaries may be full, affording all manner of store; that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:
-
- 14 Our oxen are well weighted down; our cows give birth safely; there is no going out, and there is no cry of sorrow in our open places.
Our oxen will pull heavy loads. There is no breaking in, and no going away, And no outcry in our streets.
That our oxen may be strong to labor; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets.
-
- 15 Happy is the nation whose ways are so ordered: yes, happy is the nation whose God is the Lord.
Happy are the people who are in such a situation. Happy are the people whose God is Yahweh. Psalm 145 A praise psalm by David.
Happy is that people, that is in such a case: yes, happy is that people, whose God is the LORD.
-
- 1 <A Song of praise. Of David.> Let me give glory to you, O God, my King; and blessing to your name for ever and ever.
I will exalt you, my God, the King. I will praise your name forever and ever.
David's Psalm of praise. I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.
-
- 2 Every day will I give you blessing, praising your name for ever and ever.
Every day I will praise you. I will extol your name forever and ever.
Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.
-
- 3 Great is the Lord, and greatly to be praised; his power may never be searched out.
Great is Yahweh, and greatly to be praised! His greatness is unsearchable.
Great is the LORD, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.
-
- 4 One generation after another will give praise to your great acts, and make clear the operation of your strength.
One generation will commend your works to another, And will declare your mighty acts.
One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.
-

- 5 My thoughts will be of the honour and glory of your rule, and of the wonder of your works.
Of the glorious majesty of your honor, Of your wondrous works, I will meditate.
I will speak of the glorious honor of thy majesty, and of thy wondrous works.
-
- 6 Men will be talking of the power and fear of your acts; I will give word of your glory.
Men will speak of the might of your awesome acts. I will declare your greatness.
And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness.
-
- 7 Their sayings will be full of the memory of all your mercy, and they will make songs of your righteousness.
They will utter the memory of your great goodness, And will sing of your righteousness.
They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.
-
- 8 The Lord is full of grace and pity; not quickly angry, but great in mercy.
Yahweh is gracious, merciful, Slow to anger, and of great lovingkindness.
The LORD is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.
-
- 9 The Lord is good to all men; and his mercies are over all his works.
Yahweh is good to all. His tender mercies are over all his works.
The LORD is good to all: and his tender mercies are over all his works.
-
- 10 All the works of your hands give praise to you, O Lord; and your saints give you blessing.
All your works will give thanks to you, Yahweh. Your saints will extol you.
All thy works shall praise thee, O LORD; and thy saints shall bless thee.
-
- 11 Their words will be of the glory of your kingdom, and their talk of your strength;
They will speak of the glory of your kingdom, And talk about your power;
They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;
-

12 So that the sons of men may have knowledge of his acts of power, and of the great glory of his kingdom.
To make known to the sons of men his mighty acts, The glory of the majesty of his kingdom.
To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

13 Your kingdom is an eternal kingdom, and your rule is through all generations.
Your kingdom is an everlasting kingdom. Your dominion endures throughout all generations.
Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

14 The Lord is the support of all who are crushed, and the lifter up of all who are bent down.
Yahweh upholds all who fall, And raises up all those who are bowed down.
The LORD upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.

15 The eyes of all men are waiting for you; and you give them their food in its time.
The eyes of all wait for you. You give them their food in due season.
The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.

16 By the opening of your hand, every living thing has its desire in full measure.
You open your hand, And satisfy the desire of every living thing.
Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living creature.

17 The Lord is upright in all his ways, and kind in all his works.
Yahweh is righteous in all his ways, And gracious in all his works.
The LORD is righteous in all his ways, and holy in all his works.

18 The Lord is near all those who give honour to his name; even to all who give honour to him with true hearts.
Yahweh is near to all those who call on him, To all who call on him in truth.
The LORD is nigh to all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

- 19 To his worshippers, he will give their desire; their cry comes to his ears, and he gives them salvation.
He will fulfill the desire of those who fear him. He also will hear their cry, and will save them.
He will fulfill the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.
-
- 20 The Lord will keep all his worshippers from danger; but he will send destruction on all sinners.
Yahweh preserves all those who love him, But all the wicked he will destroy.
The LORD preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy.
-
- 21 My mouth will give praise to the Lord; let all flesh be blessing his holy name for ever and ever.
My mouth will speak the praise of Yahweh. Let all flesh bless his holy name forever and ever. Psalm 146
My mouth shall speak the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.
-
- 1 Let the Lord be praised. Give praise to the Lord, O my soul.
Praise Yah! Praise Yahweh, my soul.
Praise ye the LORD. Praise the LORD, O my soul.
-
- 2 While I have breath I will give praise to the Lord: I will make melody to my God while I have my being.
While I live, I will praise Yahweh. I will sing praises to my God as long as I exist.
While I live will I praise the LORD: I will sing praises to my God while I have any being.
-
- 3 Put not your faith in rulers, or in the son of man, in whom there is no salvation.
Don't put your trust in princes, Each a son of man in whom there is no help.
Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.
-
- 4 Man's breath goes out, he is turned back again to dust; in that day all his purposes come to an end.
His spirit departs, and he returns to the earth. In that very day, his thoughts perish.
His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.
-

- 5 Happy is the man who has the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God:
**Happy is he who has the God of Jacob for his help, Whose hope is in Yahweh, his God:
Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God:**
-
- 6 Who made heaven and earth, the sea, and all things in them; who keeps faith for ever:
**Who made heaven and earth, The sea, and all that is in them; Who keeps truth forever;
Who made heaven, and earth, the sea, and all that is in them: who keepeth truth for ever:**
-
- 7 Who gives their rights to those who are crushed down; and gives food to those who are in need of it: the Lord makes the prisoners free;
**Who executeth justice for the oppressed; Who gives food to the hungry. Yahweh frees the prisoners.
Who executeth judgment for the oppressed: who giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners:**
-
- 8 The Lord makes open the eyes of the blind; the Lord is the lifter up of those who are bent down; the Lord is a lover of the upright;
**Yahweh opens the eyes of the blind. Yahweh raises up those who are bowed down. Yahweh loves the righteous.
The LORD openeth the eyes of the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the
righteous:**
-
- 9 The Lord takes care of those who are in a strange land; he gives help to the widow and to the child who has no father; but he sends destruction on the way of sinners.
**Yahweh preserves the sojourners. He upholds the fatherless and widow, But the way of the wicked he turns upside down.
The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he
turneth upside down.**
-
- 10 The Lord will be King for ever; your God, O Zion, will be King through all generations. Praise be to the Lord.
**Yahweh will reign forever; Your God, O Zion, to all generations. Praise Yah! Psalm 147
The LORD will reign for ever, even thy God, O Zion, to all generations. Praise ye the LORD.**
-
- 1 Give praise to the Lord; for it is good to make melody to our God; praise is pleasing and beautiful.
**Praise Yah, For it is good to sing praises to our God; For it is pleasant and fitting to praise him.
Praise ye the LORD: for it is good to sing praises to our God; for it is pleasant; and praise is comely.**
-

2 The Lord is building up Jerusalem; he makes all the outlaws of Israel come together.

Yahweh builds up Jerusalem. He gathers together the outcasts of Israel.

The LORD buildeth up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.

3 He makes the broken-hearted well, and puts oil on their wounds.

He heals the broken in heart, And binds up their wounds.

He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

4 He sees the number of the stars; he gives them all their names.

He counts the number of the stars. He calls them all by their names.

He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names.

5 Great is our Lord, and great his power; there is no limit to his wisdom.

Great is our Lord, and mighty in power. His understanding is infinite.

Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite.

6 The Lord gives help to the poor in spirit; but he sends sinners down in shame.

Yahweh upholds the humble. He brings the wicked down to the ground.

The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.

7 Make songs of praise to the Lord; make melody to our God with instruments of music.

Sing to Yahweh with thanksgiving. Sing praises on the harp to our God,

Sing to the LORD with thanksgiving; sing praise upon the harp to our God:

8 By his hand the heaven is covered with clouds and rain is stored up for the earth; he makes the grass tall on the mountains.

Who covers the sky with clouds, Who prepares rain for the earth, Who makes grass grow on the mountains.

Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.

- 9 He gives food to every beast, and to the young ravens in answer to their cry.
He provides food for the cattle, And for the young ravens when they call.
He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry.
-
- 10 He has no delight in the strength of a horse; he takes no pleasure in the legs of a man.
He doesn't delight in the strength of the horse. He takes no pleasure in the legs of a man.
He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man.
-
- 11 The Lord takes pleasure in his worshippers, and in those whose hope is in his mercy.
Yahweh takes pleasure in those who fear him, In those who hope in his lovingkindness.
The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.
-
- 12 Give praise to the Lord, O Jerusalem; give praise to your God, O Zion.
Praise Yahweh, Jerusalem! Praise your God, Zion!
Praise the LORD, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.
-
- 13 He has made strong the iron bands of your doors; he has sent blessings on your children inside your walls.
For he has strengthened the bars of your gates. He has blessed your children within you.
For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.
-
- 14 He gives peace in all your land, making your stores full of fat grain.
He makes peace in your borders. He fills you with the finest of the wheat.
He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat.
-
- 15 He sends out his orders to the earth; his word goes out quickly.
He sends out his commandment on earth. His word runs very swiftly.
He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very swiftly.
-

- 16 He gives snow like wool; he sends out ice-drops like dust.
He gives snow like wool, And scatters frost like ashes.
He giveth snow like wool: he scattereth the hoar-frost like ashes.
-
- 17 He sends down ice like raindrops: water is made hard by his cold.
He hurls down his hail like pebbles. Who can stand before his cold?
He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?
-
- 18 At the outgoing of his word, the ice is turned to water; when he sends out his wind, there is a flowing of waters.
He sends out his word, and melts them. He causes his wind to blow, and the waters flow.
He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow.
-
- 19 He makes his word clear to Jacob, teaching Israel his laws and his decisions.
He shows his word to Jacob; His statutes and his ordinances to Israel.
He showeth his word to Jacob, his statutes and his judgments to Israel.
-
- 20 He has not done these things for any other nation: and as for his laws, they have no knowledge of them. Let the Lord be praised.
He has not done this for any nation; They don't know his ordinances. Praise Yah! Psalm 148
He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.
-
- 1 Give praise to the Lord. Let the Lord be praised from the heavens: give him praise in the skies.
Praise Yah! Praise Yahweh from the heavens! Praise him in the heights!
Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him in the hights.
-
- 2 Give praise to him, all you his angels: give praise to him, all his armies.
Praise him, all his angels! Praise him, all his host!
Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.
-

3 Give praise to him, you sun and moon: give praise to him, all you stars of light.

Praise him, sun and moon! Praise him, all you shining stars!

Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

4 Give praise to him, you highest heavens, and you waters which are over the heavens.

Praise him, you heavens of heavens, You waters that are above the heavens.

Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that are above the heavens.

5 Let them give praise to the name of the Lord: for he gave the order, and they were made.

Let them praise the name of Yahweh, For he commanded, and they were created.

Let them praise the name of the LORD: for he commanded, and they were created.

6 He has put them in their places for ever; he has given them their limits which may not be broken.

He has also established them forever and ever. He has made a decree which will not pass away.

He hath also established them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

7 Give praise to the Lord from the earth, you great sea-beasts, and deep places:

Praise Yahweh from the earth, You great sea creatures, and all depths!

Praise the LORD from the earth, ye dragons, and all deeps:

8 Fire and rain of ice, snow and mists; storm-wind, doing his word:

Lightning and hail, snow and clouds; Stormy wind, fulfilling his word;

Fire, and hail; snow, and vapors; stormy wind fulfilling his word:

9 Mountains and all hills; fruit-trees and all trees of the mountains:

Mountains and all hills; Fruit trees and all cedars;

Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

- 10 Beasts and all cattle; insects and winged birds:
Wild animals and all cattle; Small creatures and flying birds;
Beasts, and all cattle; creeping animals, and flying fowl:
-
- 11 Kings of the earth, and all peoples; rulers and all judges of the earth:
Kings of the earth and all peoples; Princes and all judges of the earth;
Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:
-
- 12 Young men and virgins; old men and children:
Both young men and maidens; Old men and children:
Both young men, and maidens; old men, and children:
-
- 13 Let them give glory to the name of the Lord: for his name only is to be praised: his kingdom is over the earth and the heaven.
Let them praise the name of Yahweh, For his name alone is exalted. His glory is above the earth and the heavens.
Let them praise the name of the LORD: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.
-
- 14 He has put on high the horn of his people, for the praise of all his saints; even the children of Israel, a people which is near to him. Let the Lord be praised.
He has lifted up the horn of his people, The praise of all his saints; Even of the children of Israel, a people near to him. Praise Yah! Psalm 149
He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near to him. Praise ye the LORD.
-
- 1 Let the Lord be praised. Make a new song to the Lord, let his praise be in the meeting of his saints.
Praise Yahweh! Sing to Yahweh a new song, His praise in the assembly of the saints.
Praise ye the LORD. Sing to the LORD a new song, and his praise in the congregation of saints.
-
- 2 Let Israel have joy in his maker; let the children of Zion be glad in their King.
Let Israel rejoice in him who made them. Let the children of Zion be joyful in their King.
Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.
-

3 Let them give praise to his name in the dance: let them make melody to him with instruments of brass and corded instruments of music.
Let them praise his name in the dance! Let them sing praises to him with tambourine and harp!
Let them praise his name in the dance: let them sing praises to him with the timbrel and harp:

4 For the Lord has pleasure in his people: he gives the poor in spirit a crown of salvation.
For Yahweh takes pleasure in his people. He crowns the humble with salvation.
For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

5 Let the saints have joy and glory: let them give cries of joy on their beds.
Let the saints rejoice in honor. Let them sing for joy on their beds.
Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

6 Let the high praises of God be in their mouths, and a two-edged sword in their hands;
May the high praises of God be in their mouths, And a two-edged sword in their hand;
Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand;

7 To give the nations the reward of their sins, and the peoples their punishment;
To execute vengeance on the nations, And punishments on the peoples;
To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;

8 To put their kings in chains, and their rulers in bands of iron;
To bind their kings with chains, And their nobles with fetters of iron;
To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

9 To give them the punishment which is in the holy writings: this honour is given to all his saints. Praise be to the Lord.
To execute on them the written judgment. All his saints have this honor. Praise Yah! Psalm 150
To execute upon them the judgment written: this honor have all his saints. Praise ye the LORD.

1 Let the Lord be praised. Give praise to God in his holy place: give him praise in the heaven of his power.
Praise Yah! Praise God in his sanctuary! Praise him in his heavens for his acts of power!
Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.

2 Give him praise for his acts of power: give him praise in the measure of his great strength.
Praise him for his mighty acts! Praise him according to his excellent greatness!
Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.

3 Give him praise with the sound of the horn: give him praise with corded instruments of music.
Praise him with the sounding of the trumpet! Praise him with harp and lyre!
Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp.

4 Give him praise with instruments of brass and in the dance: give him praise with horns and corded instruments.
Praise him with tambourine and dancing! Praise him with stringed instruments and flute!
Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs.

5 Give him praise with the loud brass: give him praise with the high-sounding brass.
Praise him with loud cymbals! Praise him with resounding cymbals!
Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.

6 Let everything which has breath give praise to the Lord. Let the Lord be praised.
Let everything that has breath praise Yah! Praise Yah!
Let every thing that hath breath praise the LORD. Praise ye the LORD.

1 The wise sayings of Solomon, the son of David, king of Israel.
The proverbs of Solomon, the son of David, king of Israel:
The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel;

- 2 To have knowledge of wise teaching; to be clear about the words of reason:
**To know wisdom and instruction; To discern the words of understanding;
To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;**
-
- 3 To be trained in the ways of wisdom, in righteousness and judging truly and straight behaviour:
**To receive instruction in wise dealing, In righteousness, justice, and equity;
To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;**
-
- 4 To make the simple-minded sharp, and to give the young man knowledge, and serious purpose:
**To give prudence to the simple, Knowledge and discretion to the young man:
To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.**
-
- 5 (The wise man, hearing, will get greater learning, and the acts of the man of good sense will be wisely guided:)
**That the wise man may hear, and increase in learning; That the man of understanding may attain to sound counsel:
A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain to wise counsels:**
-
- 6 To get the sense of wise sayings and secrets, and of the words of the wise and their dark sayings.
**To understand a proverb, and parables, The words and riddles of the wise.
To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.**
-
- 7 The fear of the Lord is the start of knowledge: but the foolish have no use for wisdom and teaching.
**The fear of Yahweh is the beginning of knowledge; But the foolish despise wisdom and instruction.
The fear of the LORD is the beginning of knowledge: but fools despise wisdom and instruction.**
-
- 8 My son, give ear to the training of your father, and do not give up the teaching of your mother:
**My son, listen to your father`s instruction, And don`t forsake your mother`s teaching:
My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:**
-

- 9 For they will be a crown of grace for your head, and chain-ornaments about your neck.
For they will be a garland to grace your head, And chains around your neck.
For they shalt be an ornament of grace to thy head, and chains about thy neck.
-
- 10 My son, if sinners would take you out of the right way, do not go with them.
My son, if sinners entice you, don` t consent.
My son, if sinners entice thee, consent thou not.
-
- 11 If they say, Come with us; let us make designs against the good, waiting secretly for the upright, without cause;
If they say, "Come with us, Let`s lay in wait for blood; Let`s lurk secretly for the innocent without cause;
If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:
-
- 12 Let us overcome them living, like the underworld, and in their strength, as those who go down to death;
Let`s swallow them up alive like Sheol, And whole, like those who go down into the pit.
Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:
-
- 13 Goods of great price will be ours, our houses will be full of wealth;
We` ll find all valuable wealth. We` ll fill our houses with spoil.
We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:
-
- 14 Take your chance with us, and we will all have one money-bag:
You shall cast your lot among us. We` ll all have one purse."
Cast in thy lot among us; let us all have one purse:
-
- 15 My son, do not go with them; keep your feet from their ways:
My son, don` t walk in the way with them. Keep your foot from their path,
My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:
-

- 16 For their feet are running after evil, and they are quick to take a man's life.
For their feet run to evil. They hurry to shed blood.
For their feet run to evil, and make haste to shed blood.
-
- 17 Truly, to no purpose is the net stretched out before the eyes of the bird:
For in vain is the net spread in the sight of any bird:
Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.
-
- 18 And they are secretly waiting for their blood and making ready destruction for themselves.
These lay wait for their own blood. They lurk secretly for their own lives.
And they lay wait for their own blood; they lurk privily for their own lives.
-
- 19 Such is the fate of everyone who goes in search of profit; it takes away the life of its owners.
So are the ways of everyone who is greedy of gain. It takes away the life of its owners.
So are the ways of every one that is greedy of gain; who taketh away the life of its owners.
-
- 20 Wisdom is crying out in the street; her voice is loud in the open places;
Wisdom calls aloud in the street. She utters her voice in the public squares.
Wisdom crieth without; she uttereth her voice in the streets:
-
- 21 Her words are sounding in the meeting-places, and in the doorways of the town:
She calls at the head of noisy places. At the entrance of the city gates, she utters her words:
She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates: in the city she uttereth her words, saying,
-
- 22 How long, you simple ones, will foolish things be dear to you? and pride a delight to the haters of authority? how long will the foolish go on hating knowledge?
"How long, you simple ones, will you love simplicity? How long will mockers delight themselves in mockery, And fools hate knowledge?
How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and the scorners delight in their scorning, and fools hate knowledge?
-

- 23 Be turned again by my sharp words: see, I will send the flow of my spirit on you, and make my words clear to you.
Turn at my reproof. Behold, I will pour out my spirit on you. I will make known my words to you.
Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit to you, I will make known to you my words.
-
- 24 Because your ears were shut to my voice; no one gave attention to my out-stretched hand;
Because I have called, and you have refused; I have stretched out my hand, and no one has paid attention;
Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;
-
- 25 You were not controlled by my guiding, and would have nothing to do with my sharp words:
But you have ignored all my counsel, And wanted none of my reproof;
But ye have set at naught all my counsel, and rejected my reproof:
-
- 26 So in the day of your trouble I will be laughing; I will make sport of your fear;
I also will laugh at your disaster. I will mock when calamity overtakes you;
I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear cometh;
-
- 27 When your fear comes on you like a storm, and your trouble like a rushing wind; when pain and sorrow come on you.
When calamity overtakes you like a storm, When your disaster comes on like a whirlwind; When distress and anguish come on you.
When your fear cometh as desolation, and your destruction cometh as a whirlwind; when distress and anguish cometh upon you.
-
- 28 Then I will give no answer to their cries; searching for me early, they will not see me:
Then will they call on me, but I will not answer. They will seek me diligently, but they will not find me;
Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me:
-
- 29 For they were haters of knowledge, and did not give their hearts to the fear of the Lord:
Because they hated knowledge, And didn't choose the fear of Yahweh.
For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the LORD:
-

30 They had no desire for my teaching, and my words of protest were as nothing to them.
They wanted none of my counsel. They despised all my reproof.
They rejected my counsel: they despised all my reproof.

31 So the fruit of their way will be their food, and with the designs of their hearts they will be made full.
Therefore they will eat of the fruit of their own way, And be filled with their own schemes.
Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

32 For the turning back of the simple from teaching will be the cause of their death, and the peace of the foolish will be their destruction.
For the backsliding of the simple will kill them. The careless ease of fools will destroy them.
For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

33 But whoever gives ear to me will take his rest safely, living in peace without fear of evil.
But whoever listens to me will dwell securely, And will be at ease, without fear of harm."
But whoever hearkeneth to me shall dwell in safety, and shall be quiet from fear of evil.

1 My son, if you will take my words to your heart, storing up my laws in your mind;
My son, if you will receive my words, And store up my commandments within you;
My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;

2 So that your ear gives attention to wisdom, and your heart is turned to knowledge;
So as to turn your ear to wisdom, And apply your heart to understanding;
So that thou incline thy ear to wisdom, and apply thy heart to understanding;

3 Truly, if you are crying out for good sense, and your request is for knowledge;
Yes, if you call out for discernment, And lift up your voice for understanding;
Yes, if thou criest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;

- 4 If you are looking for her as for silver, and searching for her as for stored-up wealth;
If you seek her as silver, And search for her as for hidden treasures:
If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;
-
- 5 Then the fear of the Lord will be clear to you, and knowledge of God will be yours.
Then you will understand the fear of Yahweh, And find the knowledge of God.
Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.
-
- 6 For the Lord gives wisdom; out of his mouth come knowledge and reason:
For Yahweh gives wisdom. Out of his mouth comes knowledge and understanding.
For the LORD giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding.
-
- 7 He has salvation stored up for the upright, he is a breastplate to those in whom there is no evil;
He lays up sound wisdom for the upright. He is a shield to those who walk in integrity;
He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.
-
- 8 He keeps watch on the ways which are right, and takes care of those who have the fear of him.
That he may guard the paths of justice, And preserve the way of his saints.
He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.
-
- 9 Then you will have knowledge of righteousness and right acting, and upright behaviour, even of every good way.
Then you will understand righteousness and justice, Equity and every good path.
Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; and every good path.
-
- 10 For wisdom will come into your heart, and knowledge will be pleasing to your soul;
For wisdom will enter into your heart. Knowledge will be pleasant to your soul.
When wisdom entereth into thy heart, and knowledge is pleasant to thy soul;
-

- 11 Wise purposes will be watching over you, and knowledge will keep you;
**Discretion will watch over you. Understanding will keep you,
Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:**
-
- 12 Giving you salvation from the evil man, from those whose words are false;
**To deliver you from the way of evil, From the men who speak perverse things;
To deliver thee from the way of the evil man, from the man that speaketh froward things;**
-
- 13 Who give up the way of righteousness, to go by dark roads;
**Who forsake the paths of uprightness, To walk in the ways of darkness;
Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;**
-
- 14 Who take pleasure in wrongdoing, and have joy in the evil designs of the sinner;
**Who rejoice to do evil, And delight in the perverseness of evil;
Who rejoice to do evil, and delight in the frowardness of the wicked;**
-
- 15 Whose ways are not straight, and whose footsteps are turned to evil:
**Who are crooked in their ways, And wayward in their paths:
Whose ways are crooked, and they froward in their paths:**
-
- 16 To take you out of the power of the strange woman, who says smooth words with her tongue;
**To deliver you from the strange woman, Even from the foreigner who flatters with her words;
To deliver thee from the strange woman, even from the stranger who flattereth with her words;**
-
- 17 Who is false to the husband of her early years, and does not keep the agreement of her God in mind:
**Who forsakes the friend of her youth, And forgets the covenant of her God:
Who forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.**
-

18 For her house is on the way down to death; her footsteps go down to the shades:

For her house leads down to death, Her paths to the dead.

For her house inclineth to death, and her paths to the dead.

19 Those who go to her do not come back again; their feet do not keep in the ways of life:

None who go to her return again, Neither do they attain to the paths of life:

None that go to her return again, neither do they take hold of the paths of life.

20 So that you may go in the way of good men, and keep in the footsteps of the upright.

That you may walk in the way of good men, And keep the paths of the righteous.

That thou mayest walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

21 For the upright will be living in the land, and the good will have it for their heritage.

For the upright will dwell in the land. The perfect will remain in it.

For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

22 But sinners will be cut off from the land, and those whose acts are false will be uprooted.

But the wicked will be cut off from the land. The treacherous will be rooted out of it.

But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

1 My son, keep my teaching in your memory, and my rules in your heart:

My son, don't forget my teaching; But let your heart keep my commandments:

My son, forget not my law; but let thy heart keep my commandments;

2 For they will give you increase of days, years of life, and peace.

For length of days, and years of life, And peace, will they add to you.

For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.

3 Let not mercy and good faith go from you; let them be hanging round your neck, recorded on your heart;
Don't let kindness and truth forsake you. Bind them around your neck. Write them on the tablet of your heart.
Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thy heart:

4 So you will have grace and a good name in the eyes of God and men.
So you will find favor and good understanding in the sight of God and man.
So shalt thou find favor and good understanding in the sight of God and man.

5 Put all your hope in God, not looking to your reason for support.
Trust in Yahweh with all your heart, And don't lean on your own understanding.
Trust in the LORD with all thy heart; and lean not to thy own understanding.

6 In all your ways give ear to him, and he will make straight your footsteps.
In all your ways acknowledge him, And he will direct your paths.
In all thy ways acknowledge him, and he will direct thy paths.

7 Put no high value on your wisdom: let the fear of the Lord be before you, and keep yourself from evil:
Don't be wise in your own eyes. Fear Yahweh, and depart from evil.
Be not wise in thy own eyes: fear the LORD, and depart from evil.

8 This will give strength to your flesh, and new life to your bones.
It will be health to your body, And nourishment to your bones.
It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.

9 Give honour to the Lord with your wealth, and with the first-fruits of all your increase:
Honor Yahweh with your substance, With the first fruits of all your increase:
Honor the LORD with thy substance, and with the first-fruits of all thy increase:

10 So your store-houses will be full of grain, and your vessels overflowing with new wine.
So your barns will be filled with plenty, And your vats will overflow with new wine.
So shall thy barns be filled with plenty, and thy presses shall burst out with new wine.

11 My son, do not make your heart hard against the Lord's teaching; do not be made angry by his training:
My son, don't despise Yahweh's discipline, Neither be weary of his reproof:
My son, despise not the chastening of the LORD; neither be weary of his correction:

12 For to those who are dear to him the Lord says sharp words, and makes the son in whom he has delight undergo pain.
For whom Yahweh loves, he reproveth; Even as a father the son in whom he delights.
For whom the LORD loveth he correcteth; even as a father the son in whom he delighteth.

13 Happy is the man who makes discovery of wisdom, and he who gets knowledge.
Happy is the man who finds wisdom, The man who gets understanding.
Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

14 For trading in it is better than trading in silver, and its profit greater than bright gold.
For the gaining of it is better than the gaining of silver, The profit of it better than fine gold.
For the merchandise of it is better than the merchandise of silver, and the gain of it than fine gold.

15 She is of more value than jewels, and nothing for which you may have a desire is fair in comparison with her.
She is more precious than rubies. None of the things you can desire are to be compared to her.
She is more precious than rubies: and all the things thou canst desire are not to be compared to her.

16 Long life is in her right hand, and in her left are wealth and honour.
Length of days is in her right hand. In her left hand are riches and honor.
Length of days is in her right hand; and in her left hand riches and honor.

- 17 Her ways are ways of delight, and all her goings are peace.
Her ways are ways of pleasantness. All her paths are peace.
Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace.
-
- 18 She is a tree of life to all who take her in their hands, and happy is everyone who keeps her.
She is a tree of life to those who lay hold of her. Happy is everyone who retains her.
She is a tree of life to them that lay hold upon her: and happy is every one that retaineth her.
-
- 19 The Lord by wisdom put in position the bases of the earth; by reason he put the heavens in their place.
By wisdom Yahweh founded the earth. By understanding, he established the heavens.
The LORD by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.
-
- 20 By his knowledge the deep was parted, and dew came dropping from the skies.
By his knowledge, the depths were broken up, And the skies drop down the dew.
By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.
-
- 21 My son, keep good sense, and do not let wise purpose go from your eyes.
My son, let them not depart from your eyes. Keep sound wisdom and discretion:
My son, let not them depart from thy eyes: keep sound wisdom and discretion:
-
- 22 So they will be life for your soul, and grace for your neck.
So they will be life to your soul, And grace for your neck.
So shall they be life to thy soul, and grace to thy neck.
-
- 23 Then you will go safely on your way, and your feet will have no cause for slipping.
Then you shall walk in your way securely. Your foot won't stumble.
Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.
-

24 When you take your rest you will have no fear, and on your bed sleep will be sweet to you.
When you lie down, you will not be afraid. Yes, you will lie down, and your sleep will be sweet.
When thou liest down, thou shalt not be afraid: but thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

25 Have no fear of sudden danger, or of the storm which will come on evil-doers:
Don't be afraid of sudden fear, Neither of the desolation of the wicked, when it comes:
Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.

26 For the Lord will be your hope, and will keep your foot from being taken in the net.
For Yahweh will be your confidence, And will keep your foot from being taken.
For the LORD will be thy confidence, and will keep thy foot from being taken.

27 Do not keep back good from those who have a right to it, when it is in the power of your hand to do it.
Don't withhold good from those to whom it is due, When it is in the power of your hand to do it.
Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of thy hand to do it.

28 Say not to your neighbour, Go, and come again, and tomorrow I will give; when you have it by you at the time.
Don't say to your neighbor, "Go, and come again, Tomorrow I will give," When you have it by you.
Say not to thy neighbor, Go, and come again, and to-morrow I will give; when thou hast it by thee.

29 Do not make evil designs against your neighbour, when he is living with you without fear.
Don't devise evil against your neighbor, Seeing he dwells securely by you.
Devise not evil against thy neighbor, seeing he dwelleth securely by thee.

30 Do not take up a cause at law against a man for nothing, if he has done you no wrong.
Don't strive with a man without cause, If he has done you no harm.
Strive not with a man without cause, if he hath done thee no harm.

31 Have no envy of the violent man, or take any of his ways as an example.

Don't envy the man of violence. Choose none of his ways.

Envy thou not the oppressor, and choose none of his ways.

32 For the wrong-hearted man is hated by the Lord, but he is a friend to the upright.

For the perverse is an abomination to Yahweh, But his friendship is with the upright.

For the froward is abomination to the LORD: but his secret is with the righteous.

33 The curse of the Lord is on the house of the evil-doer, but his blessing is on the tent of the upright.

The curse of Yahweh is in the house of the wicked, But he blesses the habitation of the righteous.

The curse of the LORD is in the house of the wicked: but he blesseth the habitation of the just.

34 He makes sport of the men of pride, but he gives grace to the gentle-hearted.

Surely he mocks the mockers, But he gives grace to the humble.

Surely he scorneth the scorers: but he giveth grace to the lowly.

35 The wise will have glory for their heritage, but shame will be the reward of the foolish.

The wise will inherit glory, But shame will be the promotion of fools.

The wise shall inherit glory: but shame shall be the promotion of fools.

1 Give ear, my sons, to the teaching of a father; give attention so that you may have knowledge:

Listen, sons, to a father's instruction. Pay attention and know understanding;

Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

2 For I give you good teaching; do not give up the knowledge you are getting from me.

For I give you sound learning. Don't forsake my law.

For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

- 3 For I was a son to my father, a gentle and an only one to my mother.
For I was a son to my father, Tender and an only child in the sight of my mother.
For I was my father's son, tender and only beloved in the sight of my mother.
-
- 4 And he gave me teaching, saying to me, Keep my words in your heart; keep my rules so that you may have life:
He taught me, and said to me: "Let your heart retain my words. Keep my commandments, and live.
He taught me also, and said to me, Let thy heart retain my words: keep my commandments, and live.
-
- 5 Get wisdom, get true knowledge; keep it in memory, do not be turned away from the words of my mouth.
Get wisdom. Get understanding. Don't forget, neither swerve from the words of my mouth.
Get wisdom, get understanding: forget it not; neither decline from the words of my mouth.
-
- 6 Do not give her up, and she will keep you; give her your love, and she will make you safe.
Don't forsake her, and she will preserve you. Love her, and she will keep you.
Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.
-
- 7 The first sign of wisdom is to get wisdom; go, give all you have to get true knowledge.
Wisdom is supreme. Get wisdom. Yes, though it costs all your possessions, get understanding.
Wisdom is the principal thing; therefore get wisdom: and with all thy getting get understanding.
-
- 8 Put her in a high place, and you will be lifted up by her; she will give you honour, when you give her your love.
Esteem her, and she will exalt you. She will bring you to honor, when you embrace her.
Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honor, when thou dost embrace her.
-
- 9 She will put a crown of grace on your head, giving you a head-dress of glory.
She will give to your head a garland of grace. A crown of splendor will she deliver to you."
She shall give to thy head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.
-

- 10 Give ear, O my son, and let your heart be open to my sayings; and long life will be yours.
Listen, my son, and receive my sayings. The years of your life will be many.
Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.
-
- 11 I have given you teaching in the way of wisdom, guiding your steps in the straight way.
I have taught you in the way of wisdom. I have led you in paths of uprightness.
I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.
-
- 12 When you go, your way will not be narrow, and in running you will not have a fall.
When you go, your steps will not be hampered. When you run, you will not stumble.
When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.
-
- 13 Take learning in your hands, do not let her go: keep her, for she is your life.
Take firm hold of instruction. Don't let her go. Keep her, for she is your life.
Take fast hold of instruction; let her not go: keep her; for she is thy life.
-
- 14 Do not go in the road of sinners, or be walking in the way of evil men.
Don't enter into the path of the wicked. Don't walk in the way of evil men.
Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.
-
- 15 Keep far from it, do not go near; be turned from it, and go on your way.
Avoid it, and don't pass by it. Turn from it, and pass on.
Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.
-
- 16 For they take no rest till they have done evil; their sleep is taken away if they have not been the cause of someone's fall.
For they don't sleep, unless they do evil. Their sleep is taken away, unless they make someone fall.
For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause some to fall.
-

17 The bread of evil-doing is their food, the wine of violent acts their drink.
For they eat the bread of wickedness, And drink the wine of violence.
For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

18 But the way of the upright is like the light of early morning, getting brighter and brighter till the full day.
But the path of the righteous is like the dawning light, That shines more and more until the perfect day.
But the path of the just is as the shining light, that shineth more and more to the perfect day.

19 The way of sinners is dark; they see not the cause of their fall.
The way of the wicked is like darkness. They don't know what they stumble over.
The way of the wicked is as darkness: they know not at what they stumble.

20 My son, give attention to my words; let your ear be turned to my sayings.
My son, attend to my words. Turn your ear to my sayings.
My son, attend to my words; incline thy ear to my sayings.

21 Let them not go from your eyes; keep them deep in your heart.
Let them not depart from your eyes. Keep them in the midst of your heart.
Let them not depart from thy eyes; keep them in the midst of thy heart.

22 For they are life to him who gets them, and strength to all his flesh.
For they are life to those who find them, And health to their whole body.
For they are life to those that find them, and health to all their flesh.

23 And keep watch over your heart with all care; so you will have life.
Keep your heart with all diligence, For out of it is the wellspring of life.
Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.

24 Put away from you an evil tongue, and let false lips be far from you.
Put away from yourself a perverse mouth. Put corrupt lips far from you.
Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

25 Keep your eyes on what is in front of you, looking straight before you.
Let your eyes look straight ahead. Fix your gaze directly before you.
Let thy eyes look right on, and let thy eyelids look straight before thee.

26 Keep a watch on your behaviour; let all your ways be rightly ordered.
Make the path of your feet level. Let all of your ways be established.
Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

27 Let there be no turning to the right or to the left, keep your feet from evil.
Don't turn to the right hand nor to the left. Remove your foot from evil.
Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

1 My son, give attention to my wisdom; let your ear be turned to my teaching:
My son, pay attention to my wisdom. Turn your ear to my understanding:
My son, attend to my wisdom, and bow thy ear to my understanding:

2 So that you may be ruled by a wise purpose, and your lips may keep knowledge.
That you may maintain discretion, That your lips may preserve knowledge.
That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.

3 For honey is dropping from the lips of the strange woman, and her mouth is smoother than oil;
For the lips of an adulteress drip honey. Her mouth is smoother than oil,
For the lips of a strange woman drop as a honey-comb, and her mouth is smoother than oil:

4 But her end is bitter as wormwood, and sharp as a two-edged sword;
But in the end she is as bitter as wormwood, And as sharp as a two-edged sword.
But her end is bitter as wormwood, sharp as a two-edged sword.

5 Her feet go down to death, and her steps to the underworld;
Her feet go down to death. Her steps lead straight to Sheol.
Her feet go down to death; her steps take hold on hell.

6 She never keeps her mind on the road of life; her ways are uncertain, she has no knowledge.
She gives no thought to the way of life. Her ways are crooked, and she doesn't know it.
Lest thou shouldst ponder the path of life, her ways are movable, that thou canst not know them.

7 Give ear to me then, my sons, and do not put away my words from you.
Now therefore, my sons, listen to me. Don't depart from the words of my mouth.
Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.

8 Go far away from her, do not come near the door of her house;
Remove your way far from her. Don't come near the door of her house,
Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:

9 For fear that you may give your honour to others, and your wealth to strange men:
Lest you give your honor to others, And your years to the cruel one;
Lest thou give thy honor to others, and thy years to the cruel:

10 And strange men may be full of your wealth, and the fruit of your work go to the house of others;
Lest strangers feast on your wealth, And your labors enrich another man's house.
Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labors be in the house of a stranger;

- 11 And you will be full of grief at the end of your life, when your flesh and your body are wasted;
You will groan at your latter end, When your flesh and your body are consumed,
And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed,
-
- 12 And you will say, How was teaching hated by me, and my heart put no value on training;
And say, "How I have hated instruction, And my heart despised reproof;
And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof;
-
- 13 I did not give attention to the voice of my teachers, my ear was not turned to those who were guiding me!
Neither have I obeyed the voice of my teachers, Nor turned my ear to those who instructed me!
And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined my ear to them that instructed me!
-
- 14 I was in almost all evil in the company of the people.
I have come to the brink of utter ruin, In the midst of the gathered assembly."
I was almost in all evil in the midst of the congregation and assembly.
-
- 15 Let water from your store and not that of others be your drink, and running water from your fountain.
Drink water out of your own cistern, Running water out of your own well.
Drink waters out of thy own cistern, and running waters out of thy own well.
-
- 16 Let not your springs be flowing in the streets, or your streams of water in the open places.
Should your springs overflow in the streets, Streams of water in the public squares?
Let thy fountains be dispersed abroad, and rivers of waters in the streets.
-
- 17 Let them be for yourself only, not for other men with you.
Let them be for yourself alone, Not for strangers with you.
Let them be only thy own, and not for strangers with thee.
-

- 18 Let blessing be on your fountain; have joy in the wife of your early years.
Let your spring be blessed. Rejoice in the wife of your youth.
Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth.
-
- 19 As a loving hind and a gentle doe, let her breasts ever give you rapture; let your passion at all times be moved by her love.
A loving hind and a pleasant doe -- Let her breasts satisfy you at all times. Be captivated always with her love.
Let her be as the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.
-
- 20 Why let yourself, my son, go out of the way with a strange woman, and take another woman in your arms?
For why should you, my son, be captivated with an adulteress? Why embrace the bosom of another?
And why wilt thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger?
-
- 21 For a man's ways are before the eyes of the Lord, and he puts all his goings in the scales.
For the ways of man are before the eyes of Yahweh. He examines all his paths.
For the ways of man are before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings.
-
- 22 The evil-doer will be taken in the net of his crimes, and prisoned in the cords of his sin.
The evil deeds of the wicked ensnare him. The cords of his sin hold him firmly.
His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be held with the cords of his sins.
-
- 23 He will come to his end for need of teaching; he is so foolish that he will go wandering from the right way.
He will die for lack of instruction. In the greatness of his folly, he will go astray.
He shall die without instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.
-
- 1 My son, if you have made yourself responsible for your neighbour, or given your word for another,
My son, if you have become collateral for your neighbor, If you have struck your hands in pledge for a stranger;
My son, if thou art surety for thy friend, if thou hast stricken thy hand with a stranger,
-

- 2 You are taken as in a net by the words of your mouth, the sayings of your lips have overcome you.
You are trapped by the words of your mouth. You are ensnared with the words of your mouth.
Thou art snared with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.
-
- 3 Do this, my son, and make yourself free, because you have come into the power of your neighbour; go without waiting, and make a strong request to your neighbour.
Do this now, my son, and deliver yourself, Seeing you have come into the hand of your neighbor. Go, humble yourself. Press your plea with your neighbor.
Do this now, my son, and deliver thyself, when thou art come into the hand of thy friend; go, humble thyself, and make sure thy friend.
-
- 4 Give no sleep to your eyes, or rest to them;
Give no sleep to your eyes, Nor slumber to your eyelids.
Give not sleep to thy eyes, nor slumber to thy eyelids.
-
- 5 Make yourself free, like the roe from the hand of the archer, and the bird from him who puts a net for her.
Free yourself, like a gazelle from the hand of the hunter, Like a bird from the snare of the fowler.
Deliver thyself as a roe from the hand of the hunter, and as a bird from the hand of the fowler.
-
- 6 Go to the ant, you hater of work; give thought to her ways and be wise:
Go to the ant, you sluggard. Consider her ways, and be wise;
Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and be wise:
-
- 7 Having no chief, overseer, or ruler,
Which having no chief, Overseer, or ruler,
Which having no guide, overseer, or ruler,
-
- 8 She gets her meat in the summer, storing up food at the time of the grain-cutting.
Provides her bread in the summer, And gathers her food in the harvest.
Provideth her provisions in the summer, and gathereth her food in the harvest.
-

- 9 How long will you be sleeping, O hater of work? when will you get up from your sleep?
How long will you sleep, sluggard? When will you arise out of your sleep?
How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?
-
- 10 A little sleep, a little rest, a little folding of the hands in sleep:
A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to sleep:
Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:
-
- 11 Then loss will come on you like an outlaw, and your need like an armed man
So your poverty will come as a robber, And your scarcity as an armed man.
So shall thy poverty come as one that traveleth, and thy want as an armed man.
-
- 12 A good-for-nothing man is an evil-doer; he goes on his way causing trouble with false words;
A worthless person, a man of iniquity, Is he who walks with a perverse mouth;
A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.
-
- 13 Making signs with his eyes, rubbing with his feet, and giving news with his fingers;
Who winks with his eyes, who signals with his feet, Who motions with his fingers;
He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;
-
- 14 His mind is ever designing evil: he lets loose violent acts.
In whose heart is perverseness, Who devises evil continually, Who always sows discord.
Frowardness is in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.
-
- 15 For this cause his downfall will be sudden; quickly he will be broken, and there will be no help for him.
Therefore his calamity will come suddenly. He will be broken suddenly, and that without remedy.
Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken without remedy.
-

- 16 Six things are hated by the Lord; seven things are disgusting to him:
There are six things which Yahweh hates; Yes, seven which are an abomination to him:
These six things doth the LORD hate: yes, seven are an abomination to him:
-
- 17 Eyes of pride, a false tongue, hands which take life without cause;
Haughty eyes, a lying tongue, Hands that shed innocent blood;
A proud look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood.
-
- 18 A heart full of evil designs, feet which are quick in running after sin;
A heart that devises wicked schemes, Feet that are swift in running to mischief,
A heart that deviseth wicked imaginations, feet that are swift in running to mischief,
-
- 19 A false witness, breathing out untrue words, and one who lets loose violent acts among brothers.
A false witness who utters lies, And he who sows discord among brothers.
A false witness that speaketh lies, and him that soweth discord among brethren.
-
- 20 My son, keep the rule of your father, and have in memory the teaching of your mother:
My son, keep your father`s commandment, And don`t forsake your mother`s teaching.
My son, keep thy father`s commandment, and forsake not the law of thy mother:
-
- 21 Keep them ever folded in your heart, and have them hanging round your neck.
Bind them continually on your heart. Tie them around your neck.
Bind them continually upon thy heart, and tie them about thy neck.
-
- 22 In your walking, it will be your guide; when you are sleeping, it will keep watch over you; when you are awake, it will have talk with you.
When you walk, it will lead you. When you sleep, it will watch over you. When you awake, it will talk with you.
When thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and when thou awakest, it shall talk with thee.
-

- 23 For the rule is a light, and the teaching a shining light; and the guiding words of training are the way of life.
For the commandment is a lamp, And the law is light. Reproofs of instruction are the way of life,
For the commandment is a lamp; and the law is light; and reproofs of instruction are the way of life:
-
- 24 They will keep you from the evil woman, from the smooth tongue of the strange woman.
To keep you from the immoral woman, From the flattery of the wayward wife`s tongue.
To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman.
-
- 25 Let not your heart's desire go after her fair body; let not her eyes take you prisoner.
Don` t lust after her beauty in your heart, Neither let her captivate you with her eyelids.
Lust not after her beauty in thy heart; neither let her take thee with her eyelids.
-
- 26 For a loose woman is looking for a cake of bread, but another man's wife goes after one's very life.
For a prostitute reduces you to a piece of bread. The adulteress hunts for your precious life.
For by means of a lewd woman a man is brought to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life.
-
- 27 May a man take fire to his breast without burning his clothing?
Can a man scoop fire into his lap, And his clothes not be burned?
Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?
-
- 28 Or may one go on lighted coals, and his feet not be burned?
Or can one walk on hot coals, And his feet not be scorched?
Can one go upon hot coals, and his feet not be burned?
-
- 29 So it is with him who goes in to his neighbour's wife; he who has anything to do with her will not go free from punishment.
So is he who goes in to his neighbor`s wife. Whoever touches her will not be unpunished.
So he that goeth in to his neighbor's wife; whoever toucheth her shall not be innocent.
-

- 30 Men do not have a low opinion of a thief who takes food when he is in need of it:
Men don't despise a thief, If he steals to satisfy himself when he is hungry:
Men do not despise a thief, if he stealeth to satisfy his soul when he is hungry;
-
- 31 But if he is taken in the act he will have to give back seven times as much, giving up all his property which is in his house.
But if he be found, he shall restore seven times. He shall give all the wealth of his house.
But if he is found, he shall restore seven-fold; he shall give all the substance of his house.
-
- 32 He who takes another man's wife is without all sense: he who does it is the cause of destruction to his soul.
He who commits adultery with a woman is void of understanding. He who does it destroys his own soul.
But whoever committeth adultery with a woman lacketh understanding: he that doeth it destroyeth his own soul.
-
- 33 Wounds will be his and loss of honour, and his shame may not be washed away.
He will get wounds and dishonor. His reproach will not be wiped away.
A wound and dishonor shall he get; and his reproach shall not be wiped away.
-
- 34 For bitter is the wrath of an angry husband; in the day of punishment he will have no mercy.
For jealousy arouses the fury of the husband. He won't spare in the day of vengeance.
For jealousy is the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.
-
- 35 He will not take any payment; and he will not make peace with you though your money offerings are increased.
He won't regard any ransom, Neither will he rest content, though you give many gifts.
He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.
-
- 1 My son, keep my sayings, and let my rules be stored up with you.
My son, keep my words. Lay up my commandments within you.
My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.
-

2 Keep my rules and you will have life; let my teaching be to you as the light of your eyes;
Keep my commandments and live; Guard my teaching as the apple of your eye.
Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thy eye.

3 Let them be fixed to your fingers, and recorded in your heart.
Bind them on your fingers. Write them on the tablet of your heart.
Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thy heart.

4 Say to wisdom, You are my sister; let knowledge be named your special friend:
Tell wisdom, "You are my sister." Call understanding your relative,
Say to wisdom, Thou art my sister; and call understanding thy kinswoman:

5 So that they may keep you from the strange woman, even from her whose words are smooth.
That they may keep you from the strange woman, From the foreigner who flatters with her words.
That they may keep thee from the strange woman, from the stranger which flattereth with her words.

6 Looking out from my house, and watching through the window,
For at the window of my house, I looked forth through my lattice.
For at the window of my house I looked through my casement,

7 I saw among the young men one without sense,
I saw among the simple ones. I discerned among the youths a young man void of understanding,
And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

8 Walking in the street near the turn of her road, going on the way to her house,
Passing through the street near her corner, He went the way to her house,
Passing through the street near her corner; and he went the way to her house.

- 9 At nightfall, in the evening of the day, in the black dark of the night.
**In the twilight, in the evening of the day, In the middle of the night and in the darkness.
In the twilight, in the evening, in the black and dark night:**
-
- 10 And the woman came out to him, in the dress of a loose woman, with a designing heart;
**Behold, there a woman met him with the attire of a prostitute, And with crafty intent.
And behold, there met him a woman with the attire of a harlot, and subtil of heart.**
-
- 11 She is full of noise and uncontrolled; her feet keep not in her house.
**She is loud and defiant. Her feet don't stay in her house.
(She is loud and stubborn; her feet abide not in her house:**
-
- 12 Now she is in the street, now in the open spaces, waiting at every turning of the road.
**Now she is in the streets, now in the squares, And lurking at every corner.
Now is she without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)**
-
- 13 So she took him by his hand, kissing him, and without a sign of shame she said to him:
**So she caught him, and kissed him. With an impudent face she said to him:
So she caught him, and kissed him, and with an impudent face said to him,**
-
- 14 I have a feast of peace-offerings, for today my oaths have been effected.
**"Sacrifices of peace-offerings are with me. This day I have paid my vows.
I have peace-offerings with me; this day have I paid my vows.**
-
- 15 So I came out in the hope of meeting you, looking for you with care, and now I have you.
**Therefore I came out to meet you, To diligently seek your face, And I have found you.
Therefore I came forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.**
-

- 16 My bed is covered with cushions of needlework, with coloured cloths of the cotton thread of Egypt;
I have spread my couch with carpets of tapestry, With striped cloths of the yarn of Egypt.
I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved works, with fine linen of Egypt.
-
- 17 I have made my bed sweet with perfumes and spices.
I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.
I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.
-
- 18 Come, let us take our pleasure in love till the morning, having joy in love's delights.
Come, let`s take our fill of loving until the morning. Let`s solace ourselves with loving.
Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.
-
- 19 For the master of the house is away on a long journey:
For my husband isn`t at home. He has gone on a long journey.
For the good-man is not at home, he is gone a long journey:
-
- 20 He has taken a bag of money with him; he is coming back at the full moon.
He has taken a bag of money with him. He will come home at the full moon."
He hath taken a bag of money with him, and will come home at the day appointed.
-
- 21 With her fair words she overcame him, forcing him with her smooth lips.
With persuasive words, she led him astray. With the flattering of her lips, she seduced him.
With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she impelled him.
-
- 22 The simple man goes after her, like an ox going to its death, like a roe pulled by a cord;
He followed her immediately, As an ox goes to the slaughter, As a fool stepping into a noose.
He goeth after her quickly, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;
-

23 Like a bird falling into a net; with no thought that his life is in danger, till an arrow goes into his side.
**Until an arrow strikes through his liver, As a bird hurries to the snare, And doesn't know that it will cost his life.
Till a dart striketh through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it is for his life.**

24 So now, my sons, give ear to me; give attention to the sayings of my mouth;
**Now therefore, sons, listen to me. Pay attention to the words of my mouth.
Now therefore hearken to me, O ye children, and attend to the words of my mouth.**

25 Let not your heart be turned to her ways, do not go wandering in her footsteps.
**Don't let your heart turn to her ways. Don't go astray in her paths,
Let not thy heart decline to her ways, go not astray in her paths.**

26 For those wounded and made low by her are great in number; and all those who have come to their death through her are a great army.
**For she has thrown down many wounded. Yes, all her slain are a mighty host.
For she hath cast down many wounded: yes, many strong men have been slain by her.**

27 Her house is the way to the underworld, going down to the rooms of death.
**Her house is the way to Sheol, Going down to the chambers of death.
Her house is the way to hell, going down to the chambers of death.**

1 Is not wisdom crying out, and the voice of knowledge sounding?
**Doesn't wisdom cry out? Doesn't understanding raise her voice?
Doth not wisdom cry? and understanding put forth her voice?**

2 At the top of the highways, at the meeting of the roads, she takes her place;
**On the top of high places by the way, Where the paths meet, she stands.
She standeth on the top of high places, by the way in the places of the paths.**

- 3 Where the roads go into the town her cry goes out, at the doorways her voice is loud:
**Beside the gates, at the entry of the city, At the entry doors, she cries aloud:
She crieth at the gates, at the entry of the city, at the entrance of the doors.**
-
- 4 I am crying out to you, O men; my voice comes to the sons of men.
"To you men, I call! I send my voice to the sons of mankind.
To you, O men, I call; and my voice is to the sons of man.
-
- 5 Become expert in reason, O you simple ones; you foolish ones, take training to heart.
You simple, understand prudence. You fools, be of an understanding heart.
O ye simple, understand wisdom: and ye fools, be ye of an understanding heart.
-
- 6 Give ear, for my words are true, and my lips are open to give out what is upright.
Hear, for I will speak excellent things. The opening of my lips is for right things.
Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips shall be right things.
-
- 7 For good faith goes out of my mouth, and false lips are disgusting to me.
For my mouth speaks truth. Wickedness is an abomination to my lips.
For my mouth shall speak truth; and wickedness is an abomination to my lips.
-
- 8 All the words of my mouth are righteousness; there is nothing false or twisted in them.
All the words of my mouth are in righteousness. There is nothing crooked or perverse in them.
All the words of my mouth are in righteousness; there is nothing froward or perverse in them.
-
- 9 They are all true to him whose mind is awake, and straightforward to those who get knowledge.
They are all plain to him who understands, Right to those who find knowledge.
They are all plain to him that understandeth, and right to them that find knowledge.
-

- 10 Take my teaching, and not silver; get knowledge in place of the best gold.
Receive my instruction rather than silver; Knowledge rather than choice gold.
Receive my instruction, and not silver; and knowledge rather than choice gold.
-
- 11 For wisdom is better than jewels, and all things which may be desired are nothing in comparison with her.
For wisdom is better than rubies. All the things that may be desired can't be compared to it.
For wisdom is better than rubies; and all the things that may be desired are not to be compared to it.
-
- 12 I, wisdom, have made wise behaviour my near relation; I am seen to be the special friend of wise purposes.
"I, wisdom, have made prudence my dwelling. Find out knowledge and discretion.
I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of ingenious inventions.
-
- 13 The fear of the Lord is seen in hating evil: pride, a high opinion of oneself, the evil way, and the false tongue, are displeasing to me.
The fear of Yahweh is to hate evil. I hate pride, arrogance, the evil way, and the perverse mouth.
The fear of the LORD is to hate evil: pride, and arrogance, and the evil way, and the froward mouth, do I hate.
-
- 14 Wise design and good sense are mine; reason and strength are mine.
Counsel and sound knowledge are mine. I have understanding and power.
Counsel is mine, and sound wisdom: I am understanding; I have strength.
-
- 15 Through me kings have their power, and rulers give right decisions.
By me kings reign, And princes decree justice.
By me kings reign, and princes decree justice.
-
- 16 Through me chiefs have authority, and the noble ones are judging in righteousness.
By me princes rule; Nobles, and all the righteous rulers of the earth.
By me princes rule, and nobles, even all the judges of the earth.
-

- 17 Those who have given me their love are loved by me, and those who make search for me with care will get me.
I love those who love me. Those who seek me diligently will find me.
I love them that love me; and those that seek me early shall find me.
-
- 18 Wealth and honour are in my hands, even wealth without equal and righteousness.
With me are riches, honor, Enduring wealth, and prosperity.
Riches and honor are with me; durable riches and righteousness.
-
- 19 My fruit is better than gold, even than the best gold; and my increase is more to be desired than silver.
My fruit is better than gold, yes, than fine gold; My yield than choice silver.
My fruit is better than gold, yes, than fine gold; and my revenue than choice silver.
-
- 20 I go in the road of righteousness, in the way of right judging:
I walk in the way of righteousness, In the midst of the paths of justice;
I lead in the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment.
-
- 21 So that I may give my lovers wealth for their heritage, making their store-houses full.
That I may give wealth to those who love me. I fill their treasuries.
That I may cause those that love me to inherit substance; and I will fill their treasures.
-
- 22 The Lord made me as the start of his way, the first of his works in the past.
"Yahweh possessed me in the beginning of his work, Before his deeds of old.
The LORD possessed me in the beginning of his way, before his works of old.
-
- 23 From eternal days I was given my place, from the birth of time, before the earth was.
I was set up from everlasting, from the beginning, Before the earth existed.
I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.
-

- 24 When there was no deep I was given birth, when there were no fountains flowing with water.
When there were no depths, I was brought forth, When there were no springs abounding with water.
When there were no depths, I was brought forth; when there were no fountains abounding with water.
-
- 25 Before the mountains were put in their places, before the hills was my birth:
Before the mountains were settled in place, Before the hills, I was brought forth;
Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth.
-
- 26 When he had not made the earth or the fields or the dust of the world.
While as yet he had not made the earth, nor the fields, Nor the beginning of the dust of the world.
While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.
-
- 27 When he made ready the heavens I was there: when he put an arch over the face of the deep:
When he established the heavens, I was there; When he set a circle on the surface of the deep,
When he prepared the heavens, I was there: when he set a compass upon the face of the depth:
-
- 28 When he made strong the skies overhead: when the fountains of the deep were fixed:
When he established the clouds above, When the springs of the deep became strong,
When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:
-
- 29 When he put a limit to the sea, so that the waters might not go against his word: when he put in position the bases of the earth:
When he gave to the sea its boundary, That the waters should not violate his commandment, When he marked out the foundations of the earth;
When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:
-
- 30 Then I was by his side, as a master workman: and I was his delight from day to day, playing before him at all times;
Then I was the craftsman by his side. I was a delight day by day, Always rejoicing before him,
Then I was by him, as one brought up with him: and I was daily his delight, rejoicing always before him;
-

31 Playing in his earth; and my delight was with the sons of men.
Rejoicing in his whole world. My delight was with the sons of men.
Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights were with the sons of men.

32 Give ear to me then, my sons: for happy are those who keep my ways.
"Now therefore, my sons, listen to me, For blessed are those who keep my ways.
Now therefore hearken to me, O ye children: for blessed are they that keep my ways.

33 Take my teaching and be wise; do not let it go.
Hear instruction, and be wise, Don't refuse it.
Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

34 Happy is the man who gives ear to me, watching at my doors day by day, keeping his place by the pillars of my house.
Blessed is the man who hears me, Watching daily at my gates, Waiting at my door posts.
Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

35 For whoever gets me gets life, and grace from the Lord will come to him.
For whoever finds me, finds life, And will obtain favor from Yahweh.
For whoever findeth me findeth life, and shall obtain favor from the LORD.

36 But he who does evil to me, does wrong to his soul: all my haters are in love with death.
But he who sins against me wrongs his own soul. All those who hate me love death."
But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

1 Wisdom has made her house, putting up her seven pillars.
Wisdom has built her house. She has carved out her seven pillars.
Wisdom hath built her house, she hath hewn out her seven pillars:

- 2 She has put her fat beasts to death; her wine is mixed, her table is ready.
She has prepared her meat. She has mixed her wine. She has also set her table.
She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.
-
- 3 She has sent out her women-servants; her voice goes out to the highest places of the town, saying,
She has sent out her maidens. She cries from the highest places of the city:
She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city,
-
- 4 Whoever is simple, let him come in here; and to him who has no sense, she says:
"Whoever is simple, let him turn in here!" As for him who is void of understanding, she says to him,
Whoever is simple, let him turn in hither: as for him that wanteth understanding, she saith to him,
-
- 5 Come, take of my bread, and of my wine which is mixed.
"Come, eat some of my bread, Drink some of the wine which I have mixed!
Come, eat of my bread, and drink of the wine which I have mingled.
-
- 6 Give up the simple ones and have life, and go in the way of knowledge.
Leave your simple ways, and live. Walk in the way of understanding."
Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.
-
- 7 He who gives teaching to a man of pride gets shame for himself; he who says sharp words to a sinner gets a bad name.
He who corrects a mocker invites insult. He who reproves a wicked man invites abuse.
He that reproveth a scorner, getteth to himself shame: and he that rebuketh a wicked man getteth himself a blot.
-
- 8 Do not say sharp words to a man of pride, or he will have hate for you; make them clear to a wise man, and you will be dear to him.
Don't reprove a scoffer, lest he hate you. Reprove a wise man, and he will love you.
Reprove not a scorner, lest he shall hate thee: rebuke a wise man, and he will love thee.
-

9 Give teaching to a wise man, and he will become wiser; give training to an upright man, and his learning will be increased.
Instruct a wise man, and he will be still wiser. Teach a righteous man, and he will increase in learning.
Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser: teach a just man, and he will increase in learning.

10 The fear of the Lord is the start of wisdom, and the knowledge of the Holy One gives a wise mind
The fear of Yahweh is the beginning of wisdom. The knowledge of the Holy One is understanding.
The fear of the LORD is the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy is understanding.

11 For by me your days will be increased, and the years of your life will be long.
For by me your days will be multiplied. The years of your life will be increased.
For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.

12 If you are wise, you are wise for yourself; if your heart is full of pride, you only will have the pain of it.
If you are wise, you are wise for yourself. If you mock, you alone will bear it.
If thou art wise, thou shalt be wise for thyself: but if thou scornest, thou alone shalt bear it.

13 The foolish woman is full of noise; she has no sense at all.
The foolish woman is loud, Undisciplined, and knows nothing.
A foolish woman is clamorous: she is simple, and knoweth nothing.

14 Seated at the door of her house, in the high places of the town,
She sits at the door of her house, On a seat in the high places of the city,
For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

15 Crying out to those who go by, going straight on their way, she says:
To call to those who pass by, Who go straight on their ways,
To call passengers who go right on their ways:

- 16 Whoever is simple, let him come in here: and to him who is without sense, she says:
"Whoever is simple, let him turn in here." As for him who is void of understanding, she says to him,
Whoever is simple, let him turn in hither: and as for him that wanteth understanding, she saith to him,
-
- 17 Drink taken without right is sweet, and food in secret is pleasing.
"Stolen water is sweet. Food eaten in secret is pleasant."
Stolen waters are sweet, and bread eaten in secret is pleasant.
-
- 18 But he does not see that the dead are there, that her guests are in the deep places of the underworld.
But he doesn't know that the dead are there, That her guests are in the depths of Sheol.
But he knoweth not that the dead are there; and that her guests are in the depths of hell.
-
- 1 A wise son makes a glad father, but a foolish son is a sorrow to his mother.
The proverbs of Solomon. A wise son makes a glad father; But a foolish son brings grief to his mother.
The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son is the heaviness of his mother.
-
- 2 Wealth which comes from sin is of no profit, but righteousness gives salvation from death.
Treasures of wickedness profit nothing, But righteousness delivers from death.
Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.
-
- 3 The Lord will not let the upright be in need of food, but he puts far from him the desire of the evil-doers.
Yahweh will not allow the soul of the righteous to go hungry, But he thrusts away the desire of the wicked.
The LORD will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.
-
- 4 He who is slow in his work becomes poor, but the hand of the ready worker gets in wealth.
He becomes poor who works with a lazy hand, But the hand of the diligent brings wealth.
He becometh poor that dealeth with a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.
-

5 He who in summer gets together his store is a son who does wisely; but he who takes his rest when the grain is being cut is a son causing shame.
He who gathers in summer is a wise son, But he who sleeps during the harvest is a son who causes shame.
He that gathereth in summer is a wise son: but he that sleepeth in harvest is a son that causeth shame.

6 Blessings are on the head of the upright, but the face of sinners will be covered with sorrow.
Blessings are on the head of the righteous, But violence covers the mouth of the wicked.
Blessings are upon the head of the just: but violence covereth the mouth of the wicked.

7 The memory of the upright is a blessing, but the name of the evil-doer will be turned to dust.
The memory of the righteous is blessed, But the name of the wicked will rot.
The memory of the just is blessed: but the name of the wicked shall perish.

8 The wise-hearted man will let himself be ruled, but the man whose talk is foolish will have a fall.
The wise in heart accept commandments, But a chattering fool will fall.
The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

9 He whose ways are upright will go safely, but he whose ways are twisted will be made low.
He who walks blamelessly walks surely, But he who perverts his ways will be found out.
He that walketh uprightly walketh surely: but he that perverteth his ways shall be known.

10 He who makes signs with his eyes is a cause of trouble, but he who makes a man see his errors is a cause of peace.
One winking with the eye causes sorrow, But a chattering fool will fall.
He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

11 The mouth of the upright man is a fountain of life, but the mouth of the evil-doer is a bitter cup.
The mouth of the righteous is a spring of life, But violence covers the mouth of the wicked.
The mouth of a righteous man is a well of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

- 12 Hate is a cause of violent acts, but all errors are covered up by love.
Hatred stirs up strife, But love covers all wrongs.
Hatred stirreth up strifes: but love covereth all sins.
-
- 13 In the lips of him who has knowledge wisdom is seen; but a rod is ready for the back of him who is without sense.
Wisdom is found on the lips of him who has discernment, But a rod is for the back of him who is void of understanding.
In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod is for the back of him that is void of understanding.
-
- 14 Knowledge is stored up by the wise, but the mouth of the foolish man is a destruction which is near.
Wise men lay up knowledge, But the mouth of the foolish is near ruin.
Wise men lay up knowledge: but the mouth of the foolish is near destruction.
-
- 15 The property of the man of wealth is his strong town: the poor man's need is his destruction.
The rich man's wealth is his strong city. The destruction of the poor is their poverty.
The rich man's wealth is his strong city: the destruction of the poor is their poverty.
-
- 16 The work of the upright gives life: the increase of the evil-doer is a cause of sin.
The labor of the righteous leads to life. The increase of the wicked leads to sin.
The labor of the righteous tendeth to life: the fruit of the wicked to sin.
-
- 17 He who takes note of teaching is a way of life, but he who gives up training is a cause of error.
He is in the way of life who heeds correction, But he who forsakes reproof leads others astray.
He is in the way of life that keepeth instruction: but he that refuseth reproof erreth.
-
- 18 Hate is covered up by the lips of the upright man, but he who lets out evil about another is foolish.
He who hides hatred has lying lips. He who utters a slander is a fool.
He that hideth hatred with lying lips, and he that uttereth a slander, is a fool.
-

- 19 Where there is much talk there will be no end to sin, but he who keeps his mouth shut does wisely.
**In the multitude of words there is no lack of disobedience, But he who restrains his lips does wisely.
In the multitude of words there wanteth not sin: but he that restraineth his lips is wise.**
-
- 20 The tongue of the upright man is like tested silver: the heart of the evil-doer is of little value.
**The tongue of the righteous is like choice silver. The heart of the wicked is of little worth.
The tongue of the just is as choice silver: the heart of the wicked is little worth.**
-
- 21 The lips of the upright man give food to men, but the foolish come to death for need of sense.
**The lips of the righteous feed many, But the foolish die for lack of understanding.
The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom.**
-
- 22 The blessing of the Lord gives wealth: hard work makes it no greater.
**The blessing of Yahweh brings wealth, And he adds no trouble to it.
The blessing of the LORD, it maketh rich, and he addeth no sorrow with it.**
-
- 23 It is sport to the foolish man to do evil, but the man of good sense takes delight in wisdom.
**It is a fool's pleasure to do wickedness, But wisdom is a man of understanding's pleasure.
It is as sport to a fool to do mischief: but a man of understanding hath wisdom.**
-
- 24 The thing feared by the evil-doer will come to him, but the upright man will get his desire.
**What the wicked fear, will overtake them, But the desire of the righteous will be granted.
The fear of the wicked, it shall come upon him: but the desire of the righteous shall be granted.**
-
- 25 When the storm-wind is past, the sinner is seen no longer, but the upright man is safe for ever.
**When the whirlwind passes, the wicked is no more; But the righteous is an everlasting foundation.
As the whirlwind passeth, so is the wicked no more: but the righteous is an everlasting foundation.**
-

- 26 Like acid drink to the teeth and as smoke to the eyes, so is the hater of work to those who send him.
As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, So is the sluggard to those who send him.
As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to them that send him.
-
- 27 The fear of the Lord gives long life, but the years of the evil-doer will be cut short.
The fear of Yahweh prolongs days, But the years of the wicked shall be shortened.
The fear of the LORD prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.
-
- 28 The hope of the upright man will give joy, but the waiting of the evil-doer will have its end in sorrow.
The prospect of the righteous is joy, But the hope of the wicked will perish.
The hope of the righteous shall be gladness: but the expectation of the wicked shall perish.
-
- 29 The way of the Lord is a strong tower for the upright man, but destruction to the workers of evil.
The way of Yahweh is a stronghold to the upright, But it is a destruction to the workers of iniquity.
The way of the LORD is strength to the upright: but destruction shall be to the workers of iniquity.
-
- 30 The upright man will never be moved, but evil-doers will not have a safe resting-place in the land.
The righteous will never be removed, But the wicked will not dwell in the land.
The righteous shall never be removed: but the wicked shall not inhabit the earth.
-
- 31 The mouth of the upright man is budding with wisdom, but the twisted tongue will be cut off.
The mouth of the righteous brings forth wisdom, But the perverse tongue will be cut off.
The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.
-
- 32 The lips of the upright man have knowledge of what is pleasing, but twisted are the mouths of evil-doers.
The lips of the righteous know what is acceptable, But the mouth of the wicked is perverse.
The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked speaketh frowardness.
-

- 1 Scales of deceit are hated by the Lord, but a true weight is his delight.
A false balance is an abomination to Yahweh, But accurate weights are his delight.
A false balance is abomination to the LORD: but a just weight is his delight.
-
- 2 When pride comes, there comes shame, but wisdom is with the quiet in spirit.
When pride comes, then comes shame, But with humility comes wisdom.
When pride cometh, then cometh shame: but with the lowly is wisdom.
-
- 3 The righteousness of the upright will be their guide, but the twisted ways of the false will be their destruction.
The integrity of the upright shall guide them, But the perverseness of the treacherous shall destroy them.
The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.
-
- 4 Wealth is of no profit in the day of wrath, but righteousness keeps a man safe from death.
Riches don't profit in the day of wrath, But righteousness delivers from death.
Riches profit not in the day of wrath: but righteousness delivereth from death.
-
- 5 The righteousness of the good man will make his way straight, but the sin of the evil-doer will be the cause of his fall.
The righteousness of the blameless will direct his way, But the wicked shall fall by his own wickedness.
The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall by his own wickedness.
-
- 6 The righteousness of the upright will be their salvation, but the false will themselves be taken in their evil designs.
The righteousness of the upright shall deliver them, But the unfaithful will be trapped by evil desires.
The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressors shall be taken in their own naughtiness.
-
- 7 At the death of an upright man his hope does not come to an end, but the hope of the evil-doer comes to destruction.
When a wicked man dies, hope perishes, And expectation of power comes to nothing.
When a wicked man dieth, his expectation shall perish: and the hope of unjust men perisheth.
-

- 8 The upright man is taken out of trouble, and in his place comes the sinner.
The righteous is delivered out of trouble, And the wicked takes his place.
The righteous is delivered out of trouble, and the wicked cometh in his stead.
-
- 9 With his mouth the evil man sends destruction on his neighbour; but through knowledge the upright are taken out of trouble.
With his mouth the godless man destroys his neighbor, But the righteous will be delivered through knowledge.
A hypocrite with his mouth destroyeth his neighbor: but through knowledge shall the just be delivered.
-
- 10 When things go well for the upright man, all the town is glad; at the death of sinners, there are cries of joy.
When it goes well with the righteous, the city rejoices. When the wicked perish, there is shouting.
When the righteous prosper, the city rejoiceth: and when the wicked perish, there is shouting.
-
- 11 By the blessing of the upright man the town is made great, but it is overturned by the mouth of the evil-doer.
By the blessing of the upright, the city is exalted, But it is overthrown by the mouth of the wicked.
By the blessing of the upright the city is exalted: but it is overthrown by the mouth of the wicked.
-
- 12 He who has a poor opinion of his neighbour has no sense, but a wise man keeps quiet.
One who despises his neighbor is void of wisdom, But a man of understanding holds his peace.
He that is void of wisdom despiseth his neighbor: but a man of understanding holdeth his peace.
-
- 13 He who goes about talking of others makes secrets public, but the true-hearted man keeps things covered.
One who brings gossip betrays a confidence, But one who is of a trustworthy spirit is one who keeps a secret.
A tale-bearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.
-
- 14 When there is no helping suggestion the people will have a fall, but with a number of wise guides they will be safe.
Where there is no wise guidance, the nation falls, But in the multitude of counselors there is victory.
Where no counsel is, the people fall: but in the multitude of counselors there is safety.
-

- 15 He who makes himself responsible for a strange man will undergo much loss; but the hater of such undertakings will be safe.
**He who is collateral for a stranger will suffer for it, But he who refuses pledges of collateral is secure.
He that is surety for a stranger shall smart for it: and he that hateth suretiship is sure.**
-
- 16 A woman who is full of grace is honoured, but a woman hating righteousness is a seat of shame: those hating work will undergo loss, but the strong keep their wealth.
**A gracious woman obtains honor, But violent men obtain riches.
A gracious woman retaineth honor: and strong men retain riches.**
-
- 17 The man who has mercy will be rewarded, but the cruel man is the cause of trouble to himself.
**The merciful man does good to his own soul, But he who is cruel troubles his own flesh.
The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubleth his own flesh.**
-
- 18 The sinner gets the payment of deceit; but his reward is certain who puts in the seed of righteousness.
**The wicked earns deceitful wages, But he who sows righteousness reaps a sure reward.
The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.**
-
- 19 So righteousness gives life; but he who goes after evil gets death for himself.
**He who is truly righteous gets life. He who pursues evil gets death.
As righteousness tendeth to life: so he that pursueth evil pursueth it to his own death.**
-
- 20 The uncontrolled are hated by the Lord, but those whose ways are without error are his delight
**Those who are perverse in heart are an abomination to Yahweh, But those whose ways are blameless are his delight.
They that are of a froward heart are abomination to the LORD: but such as are upright in their way are his delight.**
-
- 21 Certainly the evil-doer will not go free from punishment, but the seed of the upright man will be safe.
**Most assuredly, the evil man will not be unpunished, But the seed of the righteous will be delivered.
Though hand join in hand, the wicked shall not be unpunished: but the seed of the righteous shall be delivered.**
-

- 22 Like a ring of gold in the nose of a pig, is a beautiful woman who has no sense.
Like a gold ring in a pig`s snout, Is a beautiful woman who lacks discretion.
As a jewel of gold in a swine's snout, so is a fair woman who is without discretion.
-
- 23 The desire of the upright man is only for good, but wrath is waiting for the evil-doer.
The desire of the righteous is only good. The expectation of the wicked is wrath.
The desire of the righteous is only good: but the expectation of the wicked is wrath.
-
- 24 A man may give freely, and still his wealth will be increased; and another may keep back more than is right, but only comes to be in need.
There is one who scatters, and increases yet more. There is one who withholds more than is appropriate, but gains poverty.
There is that scattereth, and yet increaseth; and there is that withholdeth more than is meet, but it tendeth to poverty.
-
- 25 He who gives blessing will be made fat, but the curser will himself be cursed.
The liberal soul shall be made fat. He who waters shall be watered also himself.
The liberal soul shall be made fat: and he that watereth shall be watered also himself.
-
- 26 He who keeps back grain will be cursed by the people; but a blessing will be on the head of him who lets them have it for a price.
He who withholds grain, the people will curse him, But blessing will be on the head of him who sells it.
He that withholdeth corn, the people shall curse him: but blessing shall be upon the head of him that selleth it.
-
- 27 He who, with all his heart, goes after what is good is searching for grace; but he who is looking for trouble will get it.
He who diligently seeks good seeks favor, But he who searches after evil, it shall come to him.
He that diligently seeketh good procureth favor: but he that seeketh mischief, it shall come to him.
-
- 28 He who puts his faith in wealth will come to nothing; but the upright man will be full of growth like the green leaf.
He who trusts in his riches will fall, But the righteous shall flourish as the green leaf.
He that trusteth in his riches shall fall: but the righteous shall flourish as a branch.
-

29 The troubler of his house will have the wind for his heritage, and the foolish will be servant to the wise-hearted.
He who troubles his own house shall inherit the wind. The foolish shall be servant to the wise of heart.
He that troubleth his own house shall inherit the wind: and the fool shall be servant to the wise of heart.

30 The fruit of righteousness is a tree of life, but violent behaviour takes away souls.
The fruit of the righteous is a tree of life. He who is wise wins souls.
The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls is wise.

31 If the upright man is rewarded on earth, how much more the evil-doer and the sinner!
Behold, the righteous shall be repaid in the earth; How much more the wicked and the sinner!
Behold, the righteous shall be recompensed upon the earth: much more the wicked and the sinner.

1 A lover of training is a lover of knowledge; but a hater of teaching is like a beast.
Whoever loves correction loves knowledge, But he who hates reproof is stupid.
Whoever loveth instruction loveth knowledge: but he that hateth reproof is brutish.

2 A good man has grace in the eyes of the Lord; but the man of evil designs gets punishment from him.
A good man shall obtain favor from Yahweh, But he will condemn a man of wicked devices.
A good man obtaineth favor from the LORD: but a man of wicked devices he will condemn.

3 No man will make himself safe through evil-doing; but the root of upright men will never be moved.
A man shall not be established by wickedness, But the root of the righteous shall not be moved.
A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved.

4 A woman of virtue is a crown to her husband; but she whose behaviour is a cause of shame is like a wasting disease in his bones.
A worthy woman is the crown of her husband, But a disgraceful wife is as rottenness in his bones.
A virtuous woman is a crown to her husband: but she that maketh ashamed is as rottenness in his bones.

- 5 The purposes of upright men are right, but the designs of evil-doers are deceit.
The thoughts of the righteous are just. The advice of the wicked is deceitful.
The thoughts of the righteous are right: but the counsels of the wicked are deceit.
-
- 6 The words of sinners are destruction for the upright; but the mouth of upright men is their salvation.
The words of the wicked are about lying in wait for blood, But the speech of the upright rescues them.
The words of the wicked are to lie in wait for blood: but the mouth of the upright shall deliver them.
-
- 7 Evil-doers are overturned and never seen again, but the house of upright men will keep its place.
The wicked are overthrown, and are no more, But the house of the righteous shall stand.
The wicked are overthrown, and are not: but the house of the righteous shall stand.
-
- 8 A man will be praised in the measure of his wisdom, but a wrong-minded man will be looked down on.
A man shall be commended according to his wisdom, But he who has a warped mind shall be despised.
A man shall be commended according to his wisdom: but he that is of a perverse heart shall be despised.
-
- 9 He who is of low position and has a servant, is better than one who has a high opinion of himself and is in need of bread.
Better is he who is lightly esteemed, and has a servant, Than he who honors himself, and lacks bread.
He that is despised, and hath a servant, is better than he that honoreth himself, and is destitute of bread.
-
- 10 An upright man has thought for the life of his beast, but the hearts of evil-doers are cruel.
A righteous man regards the life of his animal, But the tender mercies of the wicked are cruel.
A righteous man regardeth the life of his beast: but the tender mercies of the wicked are cruel.
-
- 11 He who does work on his land will not be short of bread; but he who goes after foolish men is without sense.
He who tills his land shall have plenty of bread, But he who chases fantasies is void of understanding.
He that tilleth his land shall be satisfied with bread: but he that followeth vain persons is void of understanding.
-

- 12 The resting-place of the sinner will come to destruction, but the root of upright men is for ever.
The wicked desires the plunder of evil men, But the root of the righteous flourishes.
The wicked desireth the net of evil men: but the root of the righteous yieldeth fruit.
-
- 13 In the sin of the lips is a net which takes the sinner, but the upright man will come out of trouble.
An evil man is trapped by sinfulness of lips, But the righteous shall come out of trouble.
The wicked is snared by the transgression of his lips: but the just shall come out of trouble.
-
- 14 From the fruit of his mouth will a man have good food in full measure, and the work of a man's hands will be rewarded.
A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth. The doings of a man's hands shall be rewarded to him.
A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth: and the recompense of a man's hands shall be rendered to him.
-
- 15 The way of the foolish man seems right to him? but the wise man gives ear to suggestions.
The way of a fool is right in his own eyes, But he who is wise listens to counsel.
The way of a fool is right in his own eyes: but he that hearkeneth to counsel is wise.
-
- 16 A foolish man lets his trouble be openly seen, but a sharp man keeps shame secret.
A fool shows his annoyance the same day, But one who overlooks an insult is prudent.
A fool's wrath is presently known: but a prudent man covereth shame.
-
- 17 The breathing out of true words gives knowledge of righteousness; but a false witness gives out deceit.
He who is truthful testifies honestly, But a false witness lies.
He that speaketh truth showeth forth righteousness: but a false witness, deceit.
-
- 18 There are some whose uncontrolled talk is like the wounds of a sword, but the tongue of the wise makes one well again.
There is one who speaks rashly like the piercing of a sword, But the tongue of the wise heals.
There is that speaketh like the piercings of a sword: but the tongue of the wise is health.
-

- 19 True lips are certain for ever, but a false tongue is only for a minute.
Truth`s lips will be established forever, But a lying tongue is only momentary.
The lip of truth shall be established for ever: but a lying tongue is but for a moment.
-
- 20 Deceit is in the heart of those whose designs are evil, but for those purposing peace there is joy.
Deceit is in the heart of those who plot evil, But joy comes to the promoters of peace.
Deceit is in the heart of them that imagine evil: but to the counselors of peace is joy.
-
- 21 No trouble will come to upright men, but sinners will be full of evil.
No mischief shall happen to the righteous, But the wicked shall be filled with evil.
There shall no evil happen to the just: but the wicked shall be filled with mischief.
-
- 22 False lips are hated by the Lord, but those whose acts are true are his delight.
Lying lips are an abomination to Yahweh, But those who do the truth are his delight.
Lying lips are abomination to the LORD: but they that deal truly are his delight.
-
- 23 A sharp man keeps back his knowledge; but the heart of foolish men makes clear their foolish thoughts.
A prudent man keeps his knowledge, But the hearts of fools proclaim foolishness.
A prudent man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.
-
- 24 The hand of the ready worker will have authority, but he who is slow in his work will be put to forced work.
The hands of the diligent ones shall rule, But laziness ends in slave labor.
The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute.
-
- 25 Care in the heart of a man makes it weighted down, but a good word makes it glad.
Anxiety in a man`s heart weighs it down, But a kind word makes it glad.
Heaviness in the heart of man depresseth it: but a good word maketh it glad.
-

- 26 The upright man is a guide to his neighbour, but the way of evil-doers is a cause of error to them.
The righteous is cautious in friendship, But the way of the wicked leads them astray.
The righteous is more excellent than his neighbor: but the way of the wicked seduceth them.
-
- 27 He who is slow in his work does not go in search of food; but the ready worker gets much wealth.
The slothful man doesn't roast his game, But the possessions of diligent men are prized.
The slothful man roasteth not that which he took in hunting: but the substance of a diligent man is precious.
-
- 28 In the road of righteousness is life, but the way of the evil-doer goes to death.
In the way of righteousness is life; In its path there is no death.
In the way of righteousness is life; and in the path of it there is no death.
-
- 1 A wise son is a lover of teaching, but the ears of the haters of authority are shut to sharp words.
A wise son listens to his father's instruction, But a scoffer doesn't listen to rebuke.
A wise son heareth his father's instruction: but a scorner heareth not rebuke.
-
- 2 A man will get good from the fruit of his lips, but the desire of the false is for violent acts.
By the fruit of his lips, a man enjoys good things; But the unfaithful crave violence.
A man shall eat good by the fruit of his mouth: but the soul of the transgressors shall eat violence.
-
- 3 He who keeps a watch on his mouth keeps his life; but he whose lips are open wide will have destruction.
He who guards his mouth guards his soul. One who opens wide his lips comes to ruin.
He that keepeth his mouth keepeth his life: but he that openeth wide his lips shall have destruction.
-
- 4 The hater of work does not get his desires, but the soul of the hard workers will be made fat.
The soul of the sluggard desires, and has nothing, But the desire of the diligent shall be fully satisfied.
The soul of the sluggard desireth, and hath nothing: but the soul of the diligent shall be made fat.
-

- 5 The upright man is a hater of false words: the evil-doer gets a bad name and is put to shame.
A righteous man hates lies, But a wicked man brings shame and disgrace.
A righteous man hateth lying: but a wicked man is loathsome, and cometh to shame.
-
- 6 Righteousness keeps safe him whose way is without error, but evil-doers are overturned by sin.
Righteousness guards the way of integrity, But wickedness overthrows the sinner.
Righteousness keepeth him that is upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner.
-
- 7 A man may be acting as if he had wealth, but have nothing; another may seem poor, but have great wealth.
There are some who pretend to be rich, yet have nothing. There are some who pretend to be poor, yet have great wealth.
There is that maketh himself rich, yet hath nothing: there is that maketh himself poor, yet hath great riches.
-
- 8 A man will give his wealth in exchange for his life; but the poor will not give ear to sharp words.
The ransom of a man's life is his riches, But the poor hears no threats.
The ransom of a man's life is his riches: but the poor heareth not rebuke.
-
- 9 There is a glad dawn for the upright man, but the light of the sinner will be put out.
The light of the righteous shines brightly, But the lamp of the wicked is snuffed out.
The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be extinguished.
-
- 10 The only effect of pride is fighting; but wisdom is with the quiet in spirit.
By pride comes only quarrels, But with ones who take advice is wisdom.
Only by pride cometh contention: but with the well-advised is wisdom.
-
- 11 Wealth quickly got will become less; but he who gets a store by the work of his hands will have it increased.
Wealth gained dishonestly dwindles away, But he who gathers by hand makes it grow.
Wealth gotten by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labor shall increase.
-

- 12 Hope put off is a weariness to the heart; but when what is desired comes, it is a tree of life.
Hope deferred makes the heart sick, But when longing is fulfilled, it is a tree of life.
Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life.
-
- 13 He who makes sport of the word will come to destruction, but the respecter of the law will be rewarded.
Whoever despises instruction will pay for it, But he who respects a command will be rewarded.
Whoever despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.
-
- 14 The teaching of the wise is a fountain of life, turning men away from the nets of death.
The teaching of the wise is a spring of life, To turn from the snares of death.
The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.
-
- 15 Wise behaviour gets approval, but the way of the false is their destruction.
Good understanding wins favor; But the way of the unfaithful is hard.
Good understanding giveth favor: but the way of transgressors is hard.
-
- 16 A sharp man does everything with knowledge, but a foolish man makes clear his foolish thoughts.
Every prudent man acts from knowledge, But a fool exposes folly.
Every prudent man dealeth with knowledge: but a fool layeth open his folly.
-
- 17 A man taking false news is a cause of trouble, but he who gives news rightly makes things well.
A wicked messenger falls into trouble, But a trustworthy envoy gains healing.
A wicked messenger falleth into mischief: but a faithful ambassador is health.
-
- 18 Need and shame will be the fate of him who is uncontrolled by training; but he who takes note of teaching will be honoured.
Poverty and shame come to him who refuses discipline, But he who heeds correction shall be honored.
Poverty and shame shall be to him that refuseth instruction: but he that regardeth reproof shall be honored.
-

- 19 To get one's desire is sweet to the soul, but to give up evil is disgusting to the foolish.
Longing fulfilled is sweet to the soul, But fools detest turning from evil.
The desire accomplished is sweet to the soul: but it is abomination to fools to depart from evil.
-
- 20 Go with wise men and be wise: but he who keeps company with the foolish will be broken.
One who walks with wise men grows wise, But a companion of fools suffers harm.
He that walketh with wise men shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed.
-
- 21 Evil will overtake sinners, but the upright will be rewarded with good.
Misfortune pursues sinners, But prosperity rewards the righteous.
Evil pursueth sinners: but to the righteous good shall be repaid.
-
- 22 The heritage of the good man is handed down to his children's children; and the wealth of the sinner is stored up for the upright man.
A good man leaves an inheritance to his children's children, But the wealth of the sinner is stored for the righteous.
A good man leaveth an inheritance to his children's children: and the wealth of the sinner is laid up for the just.
-
- 23 There is much food in the ploughed land of the poor; but it is taken away by wrongdoing.
An abundance of food is in poor people's fields, But injustice sweeps it away.
Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.
-
- 24 He who keeps back his rod is unkind to his son: the loving father gives punishment with care.
One who spares the rod hates his son, But one who loves him is careful to discipline him.
He that spareth his rod hateth his son: but he that loveth him chasteneth him betimes.
-
- 25 The upright man has food to the full measure of his desire, but there will be no food for the stomach of evil-doers.
The righteous one eats to the satisfying of his soul, But the belly of the wicked goes hungry.
The righteous eateth to the satisfying of his soul: but the belly of the wicked shall want.
-

- 1 Wisdom is building her house, but the foolish woman is pulling it down with her hands.
Every wise woman builds her house, But the foolish one tears it down with her own hands.
Every wise woman buildeth her house: but the foolish plucketh it down with her hands.
-
- 2 He who goes on his way in righteousness has before him the fear of the Lord; but he whose ways are twisted gives him no honour.
He who walks in his uprightness fears Yahweh, But he who is perverse in his ways despises him.
He that walketh in his uprightness feareth the LORD: but he that is perverse in his ways despiseth him.
-
- 3 In the mouth of the foolish man is a rod for his back, but the lips of the wise will keep them safe.
The fool's talk brings a rod to his back, But the lips of the wise protect them.
In the mouth of the foolish is a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.
-
- 4 Where there are no oxen, their food-place is clean; but much increase comes through the strength of the ox.
Where no oxen are, the crib is clean, But much increase is by the strength of the ox.
Where no oxen are, the crib is clean: but much increase is by the strength of the ox.
-
- 5 A true witness does not say what is false, but a false witness is breathing out deceit.
A truthful witness will not lie, But a false witness pours out lies.
A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies.
-
- 6 The hater of authority, searching for wisdom, does not get it; but knowledge comes readily to the open-minded man.
A scoffer seeks wisdom, and doesn't find it, But knowledge comes easily to a discerning person.
A scorner seeketh wisdom, and findeth it not: but knowledge is easy to him that understandeth.
-
- 7 Go away from the foolish man, for you will not see the lips of knowledge.
Stay away from a foolish man, For you won't find knowledge on his lips.
Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not in him the lips of knowledge.
-

- 8 The wisdom of the man of good sense makes his way clear; but the unwise behaviour of the foolish is deceit.
The wisdom of the prudent is to think about his way, But the folly of fools is deceit.
The wisdom of the prudent is to understand his way: but the folly of fools is deceit.
-
- 9 In the tents of those hating authority there is error, but in the house of the upright man there is grace.
Fools mock at making atonement for sins, But among the upright there is good will.
Fools make a mock at sin: but among the righteous there is favor.
-
- 10 No one has knowledge of a man's grief but himself; and a strange person has no part in his joy.
The heart knows its own bitterness and joy; He will not share these with a stranger.
The heart knoweth its own bitterness; and a stranger doth not intermeddle with its joy.
-
- 11 The house of the sinner will be overturned, but the tent of the upright man will do well.
The house of the wicked will be overthrown, But the tent of the upright will flourish.
The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.
-
- 12 There is a way which seems straight before a man, but its end is the ways of death.
There is a way which seems right to a man, But in the end it leads to death.
There is a way which seemeth right to a man, but the end of it are the ways of death.
-
- 13 Even while laughing the heart may be sad; and after joy comes sorrow.
Even in laughter the heart may be sorrowful, And mirth may end in heaviness.
Even in laughter the heart is sorrowful; and the end of that mirth is heaviness.
-
- 14 He whose heart is turned away will have the reward of his ways in full measure; but a good man will have the reward of his doings.
The unfaithful will be repaid for his own ways; Likewise a good man will be rewarded for his ways.
The backslider in heart shall be filled with his own ways: and a good man shall be satisfied from himself.
-

- 15 The simple man has faith in every word, but the man of good sense gives thought to his footsteps.
The simple believes everything, But the prudent man carefully considers his ways.
The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going.
-
- 16 The wise man, fearing, keeps himself from evil; but the foolish man goes on in his pride, with no thought of danger.
A wise man fears, and shuns evil, But the fool is hotheaded and reckless.
A wise man feareth, and departeth from evil: but the fool rageth, and is confident.
-
- 17 He who is quickly angry will do what is foolish, but the man of good sense will have quiet.
He who is quick to become angry will commit folly, And a crafty man is hated.
He that is soon angry dealeth foolishly: and a man of wicked devices is hated.
-
- 18 Foolish behaviour is the heritage of the simple, but men of good sense are crowned with knowledge.
The simple inherit folly, But the prudent are crowned with knowledge.
The simple inherit folly: but the prudent are crowned with knowledge.
-
- 19 The knees of the evil are bent before the good; and sinners go down in the dust at the doors of the upright.
The evil bow down before the good, And the wicked, at the gates of the righteous.
The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous.
-
- 20 The poor man is hated even by his neighbour, but the man of wealth has numbers of friends.
The poor person is shunned even by his own neighbor, But the rich person has many friends.
The poor is hated even by his own neighbor: but the rich hath many friends.
-
- 21 He who has no respect for his neighbour is a sinner, but he who has pity for the poor is happy.
He who despises his neighbor sins, But blessed is he who has pity on the poor.
He that despiseth his neighbor sinneth: but he that hath mercy on the poor, happy is he.
-

- 22 Will not the designers of evil come into error? But mercy and good faith are for the designers of good.
Don't they go astray who plot evil? But love and faithfulness belong to those who plan good.
Do they not err that devise evil? but mercy and truth shall be to them that devise good.
-
- 23 In all hard work there is profit, but talk only makes a man poor.
In all hard work there is profit, But the talk of the lips leads only to poverty.
In all labor there is profit: but the talk of the lips tendeth only to penury.
-
- 24 Their wisdom is a crown to the wise, but their foolish behaviour is round the head of the unwise.
The crown of the wise is their riches, But the folly of fools crowns them with folly.
The crown of the wise is their riches: but the foolishness of fools is folly.
-
- 25 A true witness is the saviour of lives; but he who says false things is a cause of deceit.
A truthful witness saves souls, But a false witness is deceitful.
A true witness delivereth souls: but a deceitful witness speaketh lies.
-
- 26 For him in whose heart is the fear of the Lord there is strong hope: and his children will have a safe place.
In the fear of Yahweh is a secure fortress, And he will be a refuge for his children.
In the fear of the LORD is strong confidence: and his children shall have a place of refuge.
-
- 27 The fear of the Lord is a fountain of life, by which one may be turned from the nets of death.
The fear of Yahweh is a fountain of life, Turning people from the snares of death.
The fear of the LORD is a fountain of life, to depart from the snares of death.
-
- 28 A king's glory is in the number of his people: and for need of people a ruler may come to destruction.
In the multitude of people is the king's glory, But in the lack of people is the destruction of the prince.
In the multitude of people is the king's honor: but in the want of people is the destruction of the prince.
-

- 29 He who is slow to be angry has great good sense; but he whose spirit is over-quick gives support to what is foolish.
He who is slow to anger has great understanding, But he who has a quick temper displays folly.
He that is slow to wrath is of great understanding: but he that is hasty of spirit exalteth folly.
-
- 30 A quiet mind is the life of the body, but envy is a disease in the bones.
The life of the body is a heart at peace, But envy rots the bones.
A sound heart is the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones.
-
- 31 He who is hard on the poor puts shame on his Maker; but he who has mercy on those who are in need gives him honour.
He who oppresses the poor shows contempt for his Maker, But he who is kind to the needy honors him.
He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that honoreth him hath mercy on the poor.
-
- 32 The sinner is overturned in his evil-doing, but the upright man has hope in his righteousness.
The wicked is brought down in his calamity, But in death, the righteous has a refuge.
The wicked is driven away in his wickedness: but the righteous hath hope in his death.
-
- 33 Wisdom has her resting-place in the mind of the wise, but she is not seen among the foolish.
Wisdom rests in the heart of one who has understanding, And is even made known in the inward part of fools.
Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the midst of fools is made known.
-
- 34 By righteousness a nation is lifted up, but sin is a cause of shame to the peoples.
Righteousness exalts a nation, But sin is a disgrace to any people.
Righteousness exalteth a nation: but sin is a reproach to any people.
-
- 35 The king has pleasure in a servant who does wisely, but his wrath is against him who is a cause of shame.
The king's favor is toward a servant who deals wisely, But his wrath is toward one who causes shame.
The king's favor is towards a wise servant: but his wrath is against him that causeth shame.
-

- 1 By a soft answer wrath is turned away, but a bitter word is a cause of angry feelings.
A gentle answer turns away wrath, But a harsh word stirs up anger.
A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.
-
- 2 Knowledge is dropping from the tongue of the wise; but from the mouth of the foolish comes a stream of foolish words.
The tongue of the wise commends knowledge, But the mouth of fools gush out folly.
The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.
-
- 3 The eyes of the Lord are in every place, keeping watch on the evil and the good.
Yahweh`s eyes are everywhere, Keeping watch on the evil and the good.
The eyes of the LORD are in every place, beholding the evil and the good.
-
- 4 A comforting tongue is a tree of life, but a twisted tongue is a crushing of the spirit.
A gentle tongue is a tree of life, But deceit in it crushes the spirit.
A wholesome tongue is a tree of life: but perverseness in it is a breach in the spirit.
-
- 5 A foolish man puts no value on his father's training; but he who has respect for teaching has good sense.
A fool despises his father`s correction, But he who heeds reproof shows prudence.
A fool despiseth his father`s instruction: but he that regardeth reproof is prudent.
-
- 6 In the house of the upright man there is a great store of wealth; but in the profits of the sinner there is trouble.
In the house of the righteous is much treasure, But the income of the wicked brings trouble.
In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.
-
- 7 The lips of the wise keep knowledge, but the heart of the foolish man is not right.
The lips of the wise spread knowledge; Not so with the heart of fools.
The lips of the wise diffuse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so.
-

- 8 The offering of the evil-doer is disgusting to the Lord, but the prayer of the upright man is his delight.
The sacrifice made by the wicked is an abomination to Yahweh, But the prayer of the upright is his delight.
The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD: but the prayer of the upright is his delight.
-
- 9 The way of the evil-doer is disgusting to the Lord, but he who goes after righteousness is dear to him.
The way of the wicked is an abomination to Yahweh, But he loves him who follows after righteousness.
The way of the wicked is an abomination to the LORD; but he loveth him that followeth after righteousness.
-
- 10 There is bitter punishment for him who is turned from the way; and death will be the fate of the hater of teaching.
There is stern discipline for one who forsakes the way: Whoever hates reproof shall die.
Correction is grievous to him that forsaketh the way: and he that hateth reproof shall die.
-
- 11 Before the Lord are the underworld and destruction: how much more, then, the hearts of the children of men!
Sheol and Abaddon are before Yahweh -- How much more then the hearts of the children of men!
Hell and destruction are before the LORD: how much more then the hearts of the children of men?
-
- 12 The hater of authority has no love for teaching: he will not go to the wise.
A scoffer doesn't love to be reproveth; He will not go to the wise.
A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go to the wise.
-
- 13 A glad heart makes a shining face, but by the sorrow of the heart the spirit is broken.
A glad heart makes a cheerful face; But an aching heart breaks the spirit.
A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.
-
- 14 The heart of the man of good sense goes in search of knowledge, but foolish things are the food of the unwise.
The heart of one who has understanding seeks knowledge, But the mouths of fools feed on folly.
The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.
-

- 15 All the days of the troubled are evil; but he whose heart is glad has an unending feast.
All the days of the afflicted are wretched, But one who has a cheerful heart enjoys a continual feast.
All the days of the afflicted are evil: but he that is of a merry heart hath a continual feast.
-
- 16 Better is a little with the fear of the Lord, than great wealth together with trouble.
Better is little, with the fear of Yahweh, Than great treasure with trouble.
Better is little with the fear of the LORD, than great treasure and trouble with it.
-
- 17 Better is a simple meal where love is, than a fat ox and hate with it.
Better is a dinner of herbs, where love is, Than a fattened calf with hatred.
Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred with it.
-
- 18 An angry man makes men come to blows, but he who is slow to get angry puts an end to fighting.
A wrathful man stirs up contention, But one who is slow to anger appeases strife.
A wrathful man stirreth up strife: but he that is slow to anger appeaseth strife.
-
- 19 Thorns are round the way of the hater of work; but the road of the hard worker becomes a highway.
The way of the sluggard is like a thorn patch, But the path of the upright is a highway.
The way of the slothful man is as a hedge of thorns: but the way of the righteous is made plain.
-
- 20 A wise son makes a glad father, but a foolish man has no respect for his mother.
A wise son makes a father glad, But a foolish man despises his mother.
A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.
-
- 21 Foolish behaviour is joy to the unwise; but a man of good sense makes his way straight.
Folly is joy to one who is void of wisdom, But a man of understanding keeps his way straight.
Folly is joy to him that is destitute of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly.
-

- 22 Where there are no wise suggestions, purposes come to nothing; but by a number of wise guides they are made certain.
Where there is no counsel, plans fail; But in a multitude of counselors they are established.
Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counselors they are established.
-
- 23 A man has joy in the answer of his mouth: and a word at the right time, how good it is!
Joy comes to a man with the reply of his mouth. How good is a word at the right time!
A man hath joy by the answer of his mouth: and a word spoken in due season, how good it is!
-
- 24 Acting wisely is the way of life, guiding a man away from the underworld.
The path of life leads upward for the wise, To keep him from going downward to Sheol.
The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath.
-
- 25 The house of the man of pride will be uprooted by the Lord, but he will make safe the heritage of the widow.
Yahweh will uproot the house of the proud, But he will keep the widow`s borders intact.
The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.
-
- 26 Evil designs are disgusting to the Lord, but the words of the clean-hearted are pleasing.
Yahweh detests the thoughts of the wicked, But the thoughts of the pure are pleasing.
The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD: but the words of the pure are pleasant words.
-
- 27 He whose desires are fixed on profit is a cause of trouble to his family; but he who has no desire for offerings will have life.
He who is greedy for gain troubles his own house, But he who hates bribes will live.
He that is greedy of gain troubleth his own house; but he that hateth gifts shall live.
-
- 28 The heart of the upright gives thought to his answer; but from the mouth of the evil-doer comes a stream of evil things.
The heart of the righteous weighs answers, But the mouth of the wicked gushes out evil.
The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.
-

29 The Lord is far from sinners, but his ear is open to the prayer of the upright.

Yahweh is far from the wicked, But he hears the prayer of the righteous.

The LORD is far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

30 The light of the eyes is a joy to the heart, and good news makes the bones fat.

The light of the eyes rejoices the heart. Good news gives health to the bones.

The light of the eyes rejoiceth the heart; and a good report maketh the bones fat.

31 The man whose ear is open to the teaching of life will have his place among the wise.

The ear that listens to the reproof lives, And will be at home among the wise.

The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

32 He who will not be controlled by training has no respect for his soul, but he who gives ear to teaching will get wisdom.

He who refuses correction despises his own soul, But he who listens to reproof gets understanding.

He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

33 The fear of the Lord is the teaching of wisdom; and a low opinion of oneself goes before honour.

The fear of Yahweh teaches wisdom. Before honor is humility.

The fear of the LORD is the instruction of wisdom: and before honor is humility.

1 The designs of the heart are man's, but the answer of the tongue comes from the Lord.

The plans of the heart belong to man, But the answer of the tongue is from Yahweh.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, are from the LORD.

2 All a man's ways are clean to himself; but the Lord puts men's spirits into his scales.

All the ways of a man are clean in his own eyes; But Yahweh weighs the motives.

All the ways of a man are clean in his own eyes; but the LORD weigheth the spirits.

3 Put your works into the hands of the Lord, and your purposes will be made certain.

Commit your deeds to Yahweh, And your plans shall succeed.

Commit thy works to the LORD, and thy thoughts shall be established.

4 The Lord has made everything for his purpose, even the sinner for the day of evil.

Yahweh has made everything for its own end -- Yes, even the wicked for the day of evil.

The LORD hath made all things for himself: yes, even the wicked for the day of evil.

5 Everyone who has pride in his heart is disgusting to the Lord: he will certainly not go free from punishment.

Everyone who is proud in heart is an abomination to Yahweh: They shall assuredly not be unpunished.

Every one that is proud in heart is an abomination to the LORD: though hand join in hand, he shall not be unpunished.

6 By mercy and good faith evil-doing is taken away: and by the fear of the Lord men are turned away from evil.

By mercy and truth iniquity is atoned for. By the fear of Yahweh men depart from evil.

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

7 When a man's ways are pleasing to the Lord, he makes even his haters be at peace with him.

When a man`s ways please Yahweh, He makes even his enemies to be at peace with him.

When a man's ways please the LORD, he maketh even his enemies to be at peace with him.

8 Better is a little with righteousness, than great wealth with wrongdoing.

Better is a little with righteousness, Than great revenues with injustice.

Better is a little with righteousness, than great revenues without right.

9 A man may make designs for his way, but the Lord is the guide of his steps.

A man`s heart plans his course, But Yahweh directs his steps.

A man's heart deviseth his way: but the LORD directeth his steps.

- 10 Decision is in the lips of the king: his mouth will not go wrong in judging.
Inspired judgments are on the lips of the king. His shall not betray his mouth.
A divine sentence is in the lips of the king: his mouth transgresseth not in judgment.
-
- 11 True measures and scales are the Lord's: all the weights of the bag are his work.
Honest balances and scales are Yahweh`s; All the weights in the bag are his work.
A just weight and balance are the LORD'S: all the weights of the bag are his work.
-
- 12 Evil-doing is disgusting to kings: for the seat of the ruler is based on righteousness.
It is an abomination for kings to do wrong, For the throne is established by righteousness.
It is an abomination to kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.
-
- 13 Lips of righteousness are the delight of kings; and he who says what is upright is dear to him.
Righteous lips are the delight of kings. They value one who speaks the truth.
Righteous lips are the delight of kings; and they love him that speaketh right.
-
- 14 The wrath of the king is like those who give news of death, but a wise man will put peace in place of it.
The king`s wrath is a messenger of death, But a wise man will pacify it.
The wrath of a king is as messengers of death: but a wise man will pacify it.
-
- 15 In the light of the king's face there is life; and his approval is like a cloud of spring rain.
In the light of the king`s face is life. His favor is like a cloud of the spring rain.
In the light of a king's countenance is life; and his favor is as a cloud of the latter rain.
-
- 16 How much better it is to get wisdom than gold! and to get knowledge is more to be desired than silver.
How much better it is to get wisdom than gold! Yes, to get understanding is to be chosen rather than silver.
How much better is it to get wisdom than gold? and to get understanding rather to be chosen than silver?
-

- 17 The highway of the upright is to be turned away from evil: he who takes care of his way will keep his soul.
The highway of the upright is to depart from evil. He who keeps his way preserves his soul.
The highway of the upright is to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.
-
- 18 Pride goes before destruction, and a stiff spirit before a fall.
Pride goes before destruction, A haughty spirit before a fall.
Pride goeth before destruction, and a haughty spirit before a fall.
-
- 19 Better it is to have a gentle spirit with the poor, than to take part in the rewards of war with men of pride.
It is better to be of a lowly spirit with the poor, Than to divide the plunder with the proud.
Better it is to be of a humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.
-
- 20 He who gives attention to the law of right will get good; and whoever puts his faith in the Lord is happy.
He who gives heed to the word finds prosperity. Whoever trusts in Yahweh is blessed.
He that handleth a matter wisely shall find good: and whoever trusteth in the LORD, happy is he.
-
- 21 The wise-hearted will be named men of good sense: and by pleasing words learning is increased.
The wise in heart shall be called prudent. Pleasantness of the lips promotes instruction.
The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.
-
- 22 Wisdom is a fountain of life to him who has it; but the punishment of the foolish is their foolish behaviour.
Understanding is a fountain of life to one who has it, But the punishment of fools is their folly.
Understanding is a well-spring of life to him that hath it: but the instruction of fools is folly.
-
- 23 The heart of the wise man is the teacher of his mouth, and gives increased learning to his lips.
The heart of the wise instructs his mouth, And adds learning to his lips.
The heart of the wise teacheth his mouth, and addeth learning to his lips.
-

- 24 Pleasing words are like honey, sweet to the soul and new life to the bones.
Pleasant words are a honeycomb, Sweet to the soul, and health to the bones.
Pleasant words are as a honey-comb, sweet to the soul, and health to the bones.
-
- 25 There is a way which seems straight before a man, but its end is the ways of death.
There is a way which seems right to a man, But in the end it leads to death.
There is a way that seemeth right to a man, but the end of it is the ways of death.
-
- 26 The desire of the working man is working for him, for his need of food is driving him on.
The appetite of the laboring man labors for him; For his mouth urges him on.
He that laboreth laboreth for himself; for his mouth craveth it of him.
-
- 27 A good-for-nothing man is a designer of evil, and in his lips there is a burning fire.
A worthless man devises mischief. His speech is like a scorching fire.
An ungodly man diggeth up evil: and in his lips there is as a burning fire.
-
- 28 A man of twisted purposes is a cause of fighting everywhere: and he who says evil secretly makes trouble between friends.
A perverse man stirs up strife. A whisperer separates close friends.
A froward man soweth strife: and a whisperer separateth chief friends.
-
- 29 A violent man puts desire of evil into his neighbour's mind, and makes him go in a way which is not good.
A man of violence entices his neighbor, And leads him in a way that is not good.
A violent man enticeth his neighbor, and leadeth him into the way that is not good.
-
- 30 He whose eyes are shut is a man of twisted purposes, and he who keeps his lips shut tight makes evil come about.
One who winks his eyes to plot perversities, One who compresses his lips, is bent on evil.
He shutteth his eyes to devise froward things: moving his lips he bringeth evil to pass.
-

- 31 The grey head is a crown of glory, if it is seen in the way of righteousness.
Gray hair is a crown of glory. It is attained by a life of righteousness.
The hoary head is a crown of glory, if it is found in the way of righteousness.
-
- 32 He who is slow to be angry is better than a man of war, and he who has control over his spirit than he who takes a town.
One who is slow to anger is better than the mighty; One who rules his spirit, than he who takes a city.
He that is slow to anger is better than the mighty; and he that ruleth his spirit, than he that taketh a city.
-
- 33 A thing may be put to the decision of chance, but it comes about through the Lord.
The lot is cast into the lap, But its every decision is from Yahweh.
The lot is cast into the lap: but the whole disposing of it is from the LORD.
-
- 1 Better a bit of dry bread in peace, than a house full of feasting and violent behaviour.
Better is a dry morsel with quietness, Than a house full of feasting with strife.
Better is a dry morsel, and quietness with it, than a house full of sacrifices with strife.
-
- 2 A servant who does wisely will have rule over a son causing shame, and will have his part in the heritage among brothers.
A servant who deals wisely will rule over a son who causes shame, And shall have a part in the inheritance among the brothers.
A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance among the brethren.
-
- 3 The heating-pot is for silver and the oven-fire for gold, but the Lord is the tester of hearts.
The refining pot is for silver, and the furnace for gold, But Yahweh tests the hearts.
The fining-pot is for silver, and the furnace for gold: but the LORD trieth the hearts.
-
- 4 A wrongdoer gives attention to evil lips, and a man of deceit gives ear to a damaging tongue.
An evil-doer gives heed to wicked lips. A liar gives ear to a mischievous tongue.
A wicked doer giveth heed to false lips: and a liar giveth ear to a naughty tongue.
-

5 Whoever makes sport of the poor puts shame on his Maker; and he who is glad because of trouble will not go free from punishment.
Whoever mocks the poor reproaches his Maker. He who is glad at calamity shall not be unpunished.
He that mocketh the poor reproacheth his Maker; and he that is glad at calamities shall not be unpunished.

6 Children's children are the crown of old men, and the glory of children is their fathers.
Children`s children are the crown of old men; The glory of children are their parents.
Children's children are the crown of old men; and the glory of children is their fathers.

7 Fair words are not to be looked for from a foolish man, much less are false lips in a ruler.
Arrogant speech isn`t fitting for a fool, Much less do lying lips fit a prince.
Excellent speech becometh not a fool: much less do lying lips a prince.

8 An offering of money is like a stone of great price in the eyes of him who has it: wherever he goes, he does well.
A bribe is a precious stone in the eyes of him who gives it; Wherever he turns, he prospers.
A gift is as a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.

9 He who keeps a sin covered is looking for love; but he who keeps on talking of a thing makes division between friends.
He who covers an offense promotes love; But he who repeats a matter separates chief friends.
He that covereth a transgression seeketh love; but he that repeateth a matter separateth very friends.

10 A word of protest goes deeper into one who has sense than a hundred blows into a foolish man.
A rebuke enters deeper into one who has understanding Than a hundred lashes into a fool.
A reproof entereth more into a wise man than a hundred stripes into a fool.

11 An uncontrolled man is only looking for trouble, so a cruel servant will be sent against him.
An evil man seeks only rebellion; Therefore a cruel messenger shall be sent against him.
An evil man seeketh only rebellion: therefore a cruel messenger shall be sent against him.

- 12 It is better to come face to face with a bear whose young ones have been taken away than with a foolish man acting foolishly.
Let a bear robbed of her cubs meet a man, Rather than a fool in his folly.
Let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly.
-
- 13 If anyone gives back evil for good, evil will never go away from his house.
Whoever rewards evil for good, Evil shall not depart from his house.
Whoever rewardeth evil for good, evil shall not depart from his house.
-
- 14 The start of fighting is like the letting out of water: so give up before it comes to blows.
The beginning of strife is like breaching a dam, Therefore stop contention before quarreling breaks out.
The beginning of strife is as when one letteth out water: therefore withdraw from contention, before it be meddled with.
-
- 15 He who gives a decision for the evil-doer and he who gives a decision against the upright, are equally disgusting to the Lord.
He who justifies the wicked, and he who condemns the righteous, Both of them alike are an abomination to Yahweh.
He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both are abomination to the LORD.
-
- 16 How will money in the hand of the foolish get him wisdom, seeing that he has no sense?
Why is there money in the hand of a fool to buy wisdom, Seeing he has no understanding?
Why is there a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing he hath no heart to it?
-
- 17 A friend is loving at all times, and becomes a brother in times of trouble.
A friend loves at all times; And a brother is born for adversity.
A friend loveth at all times, and a brother is born for adversity.
-
- 18 A man without sense gives his hand in an agreement, and makes himself responsible before his neighbour.
A man void of understanding strikes hands, And becomes collateral in the presence of his neighbor.
A man void of understanding striketh hands, and becometh surety in the presence of his friend.
-

- 19 The lover of fighting is a lover of sin: he who makes high his doorway is looking for destruction.
He who loves disobedience loves strife. One who builds a high gate seeks destruction.
He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.
-
- 20 Nothing good comes to him whose heart is fixed on evil purposes: and he who has an evil tongue will come to trouble.
One who has a perverse heart doesn't find prosperity, And one who has a deceitful tongue falls into trouble.
He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.
-
- 21 He who has an unwise son gets sorrow for himself, and the father of a foolish son has no joy.
He who becomes the father of a fool grieves. The father of a fool has no joy.
He that begetteth a fool doeth it to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.
-
- 22 A glad heart makes a healthy body, but a crushed spirit makes the bones dry.
A cheerful heart makes good medicine, But a crushed spirit dries up the bones.
A merry heart doeth good like a medicine: but a broken spirit drieth the bones.
-
- 23 A sinner takes an offering out of his robe, to get a decision for himself in a cause.
A wicked man receives a bribe in secret, To pervert the ways of justice.
A wicked man taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.
-
- 24 Wisdom is before the face of him who has sense; but the eyes of the foolish are on the ends of the earth.
Wisdom is before the face of one who has understanding, But the eyes of a fool wander to the ends of the earth.
Wisdom is before him that hath understanding; but the eyes of a fool are in the ends of the earth.
-
- 25 A foolish son is a grief to his father, and bitter pain to her who gave him birth.
A foolish son brings grief to his father, And bitterness to her who bore him.
A foolish son is a grief to his father, and bitterness to her that bore him.
-

- 26 To give punishment to the upright is not good, or to give blows to the noble for their righteousness.
**Also to punish the righteous is not good, Nor to flog officials for their integrity.
Also to punish the just is not good, nor to strike princes for equity.**
-
- 27 He who has knowledge says little: and he who has a calm spirit is a man of good sense.
**He who spares his words has knowledge. He who is even tempered is a man of understanding.
He that hath knowledge spareth his words: and a man of understanding is of an excellent spirit.**
-
- 28 Even the foolish man, when he keeps quiet, is taken to be wise: when his lips are shut he is credited with good sense.
**Even a fool, when he keeps silent, is counted wise. When he shuts his lips, he is thought to be discerning.
Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise: and he that shutteth his lips is esteemed a man of understanding.**
-
- 1 He who keeps himself separate for his private purpose goes against all good sense.
**An unfriendly man pursues selfishness, And defies all sound judgment.
Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.**
-
- 2 A foolish man has no pleasure in good sense, but only to let what is in his heart come to light.
**A fool has no delight in understanding, But only in broadcasting his own opinion.
A fool hath no delight in understanding, but that his heart may reveal itself.**
-
- 3 When the evil-doer comes, a low opinion comes with him, and with the loss of honour comes shame.
**When wickedness comes, contempt also comes, And with shame comes disgrace.
When the wicked cometh, then cometh also contempt, and with ignominy reproach.**
-
- 4 The words of a man's mouth are like deep waters: the fountain of wisdom is like a flowing stream.
**The words of a man's mouth are like deep waters. The fountain of wisdom is like a flowing brook.
The words of a man's mouth are as deep waters, and the well-spring of wisdom as a flowing brook.**
-

5 To have respect for the person of the evil-doer is not good, or to give a wrong decision against the upright.
To be partial to the faces of the wicked is not good, Nor to deprive the innocent of justice.
It is not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.

6 A foolish man's lips are a cause of fighting, and his mouth makes him open to blows.
A fool's lips come into strife, And his mouth invites beatings.
A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.

7 The mouth of a foolish man is his destruction, and his lips are a net for his soul.
A fool's mouth is his destruction, And his lips are a snare to his soul.
A fool's mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.

8 The words of one who says evil of his neighbour secretly are like sweet food, and go down into the inner parts of the stomach.
The words of a gossip are like dainty morsels: They go down into a person's innermost parts.
The words of a tale-bearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

9 He who does not give his mind to his work is brother to him who makes destruction.
One who is slack in his work Is brother to him who is a master of destruction.
He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

10 The name of the Lord is a strong tower: the upright man running into it is safe.
The name of Yahweh is a strong tower: The righteous run to him, and are safe.
The name of the LORD is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.

11 The property of a man of wealth is his strong town, and it is as a high wall in the thoughts of his heart.
The rich man's wealth is his strong city, Like an unscalable wall in his own imagination.
The rich man's wealth is his strong city, and as a high wall in his own conceit.

- 12 Before destruction the heart of man is full of pride, and before honour goes a gentle spirit.
Before destruction the heart of man is proud, But before honor is humility.
Before destruction the heart of man is haughty, and before honor is humility.
-
- 13 To give an answer before hearing is a foolish thing and a cause of shame.
He who gives answer before he hears, That is folly and shame to him.
He that answereth a matter before he heareth it, it is folly and shame to him.
-
- 14 The spirit of a man will be his support when he is ill; but how may a broken spirit be lifted up?
A man`s spirit will sustain him in sickness, But a crushed spirit who can bear?
The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?
-
- 15 The heart of the man of good sense gets knowledge; the ear of the wise is searching for knowledge.
The heart of the discerning gets knowledge. The ear of the wise seeks knowledge.
The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.
-
- 16 A man's offering makes room for him, letting him come before great men.
A man`s gift makes room for him, And brings him before great men.
A man's gift maketh room for him, and bringeth him before great men.
-
- 17 The man who first puts his cause before the judge seems to be in the right; but then his neighbour comes and puts his cause in its true light.
He who pleads his cause first seems right; Until another comes and questions him.
He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbor cometh and searcheth him.
-
- 18 The decision of chance puts an end to argument, parting the strong.
The lot settles disputes, And keeps strong ones apart.
The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.
-

- 19 A brother wounded is like a strong town, and violent acts are like a locked tower.
A brother offended is more difficult than a fortified city; And disputes are like the bars of a castle.
A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.
-
- 20 With the fruit of a man's mouth his stomach will be full; the produce of his lips will be his in full measure.
A man`s stomach is filled with the fruit of his mouth. With the harvest of his lips he is satisfied.
A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.
-
- 21 Death and life are in the power of the tongue; and those to whom it is dear will have its fruit for their food.
Death and life are in the power of the tongue; Those who love it will eat its fruit.
Death and life are in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit of it.
-
- 22 Whoever gets a wife gets a good thing, and has the approval of the Lord.
Whoever finds a wife finds a good thing, And obtains favor of Yahweh.
Whoever findeth a wife findeth a good thing, and obtaineth favor from the LORD.
-
- 23 The poor man makes requests for grace, but the man of wealth gives a rough answer.
The poor pleads for mercy, But the rich answers harshly.
The poor useth entreaties; but the rich answereth roughly.
-
- 24 There are friends who may be a man's destruction, but there is a lover who keeps nearer than a brother.
A man of many companions may be ruined, But there is a friend who sticks closer than a brother.
A man that hath friends must show himself friendly: and there is a friend that sticketh closer than a brother.
-
- 1 Better is the poor man whose ways are upright, than the man of wealth whose ways are twisted.
Better is the poor who walks in his integrity Than he who is perverse in his lips and is a fool.
Better is the poor that walketh in his integrity, than he that is perverse in his lips, and is a fool.
-

2 Further, without knowledge desire is not good; and he who is over-quick in acting goes out of the right way.

It isn't good to have zeal without knowledge; Nor being hasty with one's feet and missing the way.

Also, that the soul be without knowledge, it is not good; and he that hasteth with his feet sinneth.

3 By his foolish behaviour a man's ways are turned upside down, and his heart is bitter against the Lord.

The foolishness of man subverts his way; His heart rages against Yahweh.

The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the LORD.

4 Wealth makes a great number of friends; but the poor man is parted from his friend.

Wealth adds many friends, But the poor is separated from his friend.

Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbor.

5 A false witness will not go without punishment, and the breather out of deceit will not go free.

A false witness shall not be unpunished. He who pours out lies shall not go free.

A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall not escape.

6 Great numbers will make attempts to get the approval of a ruler: and every man is the special friend of him who has something to give.

Many will entreat the favor of a ruler, And everyone is a friend to a man who gives gifts.

Many will entreat the favor of the prince: and every man is a friend to him that giveth gifts.

7 All the brothers of the poor man are against him: how much more do his friends go far from him! ...

All the relatives of the poor shun him: How much more do his friends avoid him! He pursues them with pleas, but they are gone.

All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends go far from him? he pursueth them with words, yet they are wanting to him.

8 He who gets wisdom has love for his soul: he who keeps good sense will get what is truly good.

He who gets wisdom loves his own soul. He who keeps understanding shall find good.

He that getteth wisdom loveth his own soul: he that keepeth understanding shall find good.

- 9 A false witness will not go without punishment, and the breather out of deceit will be cut off.
A false witness shall not be unpunished. He who utters lies shall perish.
A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall perish.
-
- 10 Material comfort is not good for the foolish; much less for a servant to be put over rulers.
Delicate living is not appropriate for a fool, Much less for a servant to have rule over princes.
Delight is not seemly for a fool; much less for a servant to have rule over princes.
-
- 11 A man's good sense makes him slow to wrath, and the overlooking of wrongdoing is his glory.
The discretion of a man makes him slow to anger. It is his glory to overlook an offense.
The discretion of a man deferreth his anger; and it is his glory to pass over a transgression.
-
- 12 The king's wrath is like the loud cry of a lion, but his approval is like dew on the grass.
The king's wrath is like the roaring of a lion, But his favor is like dew on the grass.
The king's wrath is as the roaring of a lion; but his favor is as dew upon the grass.
-
- 13 A foolish son is the destruction of his father; and the bitter arguments of a wife are like drops of rain falling without end.
A foolish son is the calamity of his father. A wife's quarrels are a continual dripping.
A foolish son is the calamity of his father: and the contentions of a wife are a continual dropping.
-
- 14 House and wealth are a heritage from fathers, but a wife with good sense is from the Lord.
House and riches are an inheritance from fathers, But a prudent wife is from Yahweh.
House and riches are the inheritance of fathers: and a prudent wife is from the LORD.
-
- 15 Hate of work sends deep sleep on a man: and he who has no industry will go without food.
Slothfulness casts into a deep sleep. The idle soul shall suffer hunger.
Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.
-

- 16 He who keeps the law keeps his soul; but death will be the fate of him who takes no note of the word.
He who keeps the commandment keeps his soul, But he who is contemptuous in his ways shall die.
He that keepeth the commandment keepeth his own soul; but he that despiseth his ways shall die.
-
- 17 He who has pity on the poor gives to the Lord, and the Lord will give him his reward.
He who has pity on the poor lends to Yahweh; He will reward him.
He that hath pity upon the poor, lendeth to the LORD; and that which he hath given will he pay him again.
-
- 18 Give your son training while there is hope; let not your heart be purposing his death.
Discipline your son, for there is hope; Don't be a willing party to his death.
Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.
-
- 19 A man of great wrath will have to take his punishment: for if you get him out of trouble you will have to do it again.
A hot-tempered man must pay the penalty, For if you rescue him, you must do it again.
A man of great wrath shall suffer punishment: for if thou deliver him, yet thou must do it again.
-
- 20 Let your ear be open to suggestion and take teaching, so that at the end you may be wise.
Listen to counsel and receive instruction, That you may be wise in your latter end.
Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter end.
-
- 21 A man's heart may be full of designs, but the purpose of the Lord is unchanging.
There are many plans in a man's heart, But Yahweh's counsel will prevail.
There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the LORD, that shall stand.
-
- 22 The ornament of a man is his mercy, and a poor man is better than one who is false.
That which makes a man to be desired is his kindness. A poor man is better than a liar.
The desire of a man is his kindness: and a poor man is better than a liar.
-

- 23 The fear of the Lord gives life: and he who has it will have need of nothing; no evil will come his way.
The fear of Yahweh leads to life, then contentment; He rests and will not be touched by trouble.
The fear of the LORD tendeth to life: and he that hath it shall abide satisfied; he shall not be visited with evil.
-
- 24 The hater of work puts his hand deep into the basin, and will not even take it to his mouth again.
The sluggard buries his hand in the dish; He will not so much as bring it to his mouth again.
A slothful man hideth his hand in his bosom, and will not so much as bring it to his mouth again.
-
- 25 When blows overtake the man of pride, the simple will get sense; say sharp words to the wise, and knowledge will be made clear to him.
Flog a scoffer, and the simple will learn prudence; Rebuke one who has understanding, and he will gain knowledge.
Smite a scorner and the simple will beware: and reprove one that hath understanding, and he will understand knowledge.
-
- 26 He who is violent to his father, driving away his mother, is a son causing shame and a bad name.
He who robs his father and drives away his mother, Is a son who causes shame and brings reproach.
He that wasteth his father, and chaseth away his mother, is a son that causeth shame, and bringeth reproach.
-
- 27 A son who no longer gives attention to teaching is turned away from the words of knowledge.
Stop, my son, listening to instruction, And you will stray from the words of knowledge.
Cease, my son, to hear the instruction that causeth to err from the words of knowledge.
-
- 28 A good-for-nothing witness makes sport of the judge's decision: and the mouth of evil-doers sends out evil like a stream.
A corrupt witness mocks justice, And the mouth of the wicked gulps down iniquity.
An ungodly witness scorneth judgment: and the mouth of the wicked devoureth iniquity.
-
- 29 Rods are being made ready for the man of pride, and blows for the back of the foolish.
Penalties are prepared for scoffers, And beatings for the backs of fools.
Judgments are prepared for scorners, and stripes for the back of fools.
-

- 1 Wine makes men foolish, and strong drink makes men come to blows; and whoever comes into error through these is not wise.
Wine is a mocker, and beer is a brawler; Whoever is let astray by them is not wise.
Wine is a mocker, strong drink is raging: and whoever is deceived by it is not wise.
-
- 2 The wrath of a king is like the loud cry of a lion: he who makes him angry does wrong against himself.
The terror of a king is like the roaring of a lion: He who provokes him to anger forfeits his own life.
The fear of a king is as the roaring of a lion: whoever provoketh him to anger sinneth against his own soul.
-
- 3 It is an honour for a man to keep from fighting, but the foolish are ever at war.
It is an honor for a man to keep aloof from strife; But every fool will be quarreling.
It is an honor for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.
-
- 4 The hater of work will not do his ploughing because of the winter; so at the time of grain-cutting he will be requesting food and will get nothing.
The sluggard will not plow by reason of the winter; Therefore he shall beg in harvest, and have nothing.
The sluggard will not plow by reason of the cold; therefore shall he beg in harvest, and have nothing.
-
- 5 The purpose in the heart of a man is like deep water, but a man of good sense will get it out.
Counsel in the heart of man is like deep water; But a man of understanding will draw it out.
Counsel in the heart of man is like deep water; but a man of understanding will draw it out.
-
- 6 Most men make no secret of their kind acts: but where is a man of good faith to be seen?
Many men claim to be men of unfailing love, But who can find a faithful man?
Most men will proclaim every one his own goodness: but a faithful man who can find?
-
- 7 An upright man goes on in his righteousness: happy are his children after him!
A righteous man who walks in his integrity, Blessed are his children after him.
The just man walketh in his integrity: his children are blessed after him.
-

- 8 A king on the seat of judging puts to flight all evil with his eyes.
A king who sits on the throne of judgment Scatters away all evil with his eyes.
A king that sitteth on the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.
-
- 9 Who is able to say, I have made my heart clean, I am free from my sin?
Who can say, "I have made my heart pure. I am clean and without sin?"
Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?
-
- 10 Unequal weights and unequal measures, they are all disgusting to the Lord.
Differing weights and differing measures, Both of them alike are an abomination to Yahweh.
Divers weights, and divers measures, both of them are alike abomination to the LORD.
-
- 11 Even a child may be judged by his doings, if his work is free from sin and if it is right.
Even a child makes himself known by his doings, Whether his work is pure, and whether it is right.
Even a child is known by his doings, whether his work is pure, and whether it is right.
-
- 12 The hearing ear and the seeing eye are equally the Lord's work.
The hearing ear, and the seeing eye, Yahweh has made even both of them.
The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.
-
- 13 Do not be a lover of sleep, or you will become poor: keep your eyes open, and you will have bread enough.
Don't love sleep, lest you come to poverty; Open your eyes, and you shall be satisfied with bread.
Love not sleep, lest thou come to poverty; open thy eyes, and thou shalt be satisfied with bread.
-
- 14 A poor thing, a poor thing, says he who is giving money for goods: but when he has gone on his way, then he makes clear his pride in what he has got.
"It's no good, it's no good," says the buyer; But when he is gone his way, then he boasts.
It is naught, it is naught, saith the buyer: but when he is gone, then he boasteth.
-

- 15 There is gold and a store of corals: but the lips of knowledge are a jewel of great price.
There is gold and abundance of rubies; But the lips of knowledge are a rare jewel.
There is gold, and a multitude of rubies: but the lips of knowledge are a precious jewel.
-
- 16 Take a man's clothing if he makes himself responsible for a strange man, and get an undertaking from him who gives his word for strange men.
Take the garment of one who puts up collateral for a stranger; And hold him in pledge for a wayward woman.
Take his garment that is surety for a stranger: and take a pledge of him for a strange woman.
-
- 17 Bread of deceit is sweet to a man; but after, his mouth will be full of sand.
Fraudulent food is sweet to a man, But afterwards his mouth is filled with gravel.
Bread of deceit is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.
-
- 18 Every purpose is put into effect by wise help: and by wise guiding make war.
Plans are established by advice; By wise guidance you wage war!
Every purpose is established by counsel: and with good advice make war.
-
- 19 He who goes about talking of the business of others gives away secrets: so have nothing to do with him whose lips are open wide.
He who goes about as a tale-bearer reveals secrets; Therefore don't keep company with him who opens wide his lips.
He that goeth about as a tale-bearer revealeth secrets; therefore meddle not with him that flattereth with his lips.
-
- 20 If anyone puts a curse on his father or his mother, his light will be put out in the blackest night.
Whoever curses his father or his mother, His lamp shall be put out in blackness of darkness.
Whoever curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in obscure darkness.
-
- 21 A heritage may be got quickly at first, but the end of it will not be a blessing.
An inheritance quickly gained at the beginning, Won't be blessed in the end.
An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end of it shall not be blessed.
-

- 22 Do not say, I will give punishment for evil: go on waiting for the Lord, and he will be your saviour.
Don't say, "I will pay back evil." Wait for Yahweh, and he will save you.
Say not thou, I will recompense evil; but wait on the LORD, and he shall save thee.
-
- 23 Unequal weights are disgusting to the Lord, and false scales are not good.
Yahweh detests differing weights, And dishonest scales are not pleasing.
Divers weights are an abomination to the LORD; and a false balance is not good.
-
- 24 A man's steps are of the Lord; how then may a man have knowledge of his way?
A man's steps are from Yahweh; How then can man understand his way?
Man's goings are of the LORD; how can a man then understand his own way?
-
- 25 It is a danger to a man to say without thought, It is holy, and, after taking his oaths, to be questioning if it is necessary to keep them.
It is a snare to a man make a rash dedication, And later reconsider his vows.
It is a snare to the man who devoureth that which is holy, and after vows to make inquiry.
-
- 26 A wise king puts evil-doers to flight, and makes their evil-doing come back on them.
A wise king winnows out the wicked, And drives the threshing wheel over them.
A wise king scatterreth the wicked, and bringeth the wheel over them.
-
- 27 The Lord keeps watch over the spirit of man, searching all the deepest parts of the body.
The spirit of man is Yahweh's lamp, Searching all his innermost parts.
The spirit of man is the candle of the LORD, searching all the inward parts of the belly.
-
- 28 Mercy and good faith keep the king safe, and the seat of his power is based on upright acts.
Love and faithfulness keep the king safe. His throne is sustained by love.
Mercy and truth preserve the king: and his throne is upheld by mercy.
-

- 29 The glory of young men is their strength, and the honour of old men is their grey hairs.
The glory of young men is their strength. The splendor of old men is their gray hair.
The glory of young men is their strength: and the beauty of old men is the gray head.
-
- 30 By the wounds of the rod evil is taken away, and blows make clean the deepest parts of the body.
Wounding blows cleanse away evil, And beatings purge the innermost parts.
The blueness of a wound cleanseth away evil: so do stripes the inward parts of the belly.
-
- 1 The king's heart in the hands of the Lord is like the water streams, and by him it is turned in any direction at his pleasure.
The king`s heart is in Yahweh`s hand like the watercourses. He turns it wherever he desires.
The king's heart is in the hand of the LORD, as the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.
-
- 2 Every way of a man seems right to himself, but the Lord is the tester of hearts.
Every way of a man is right in his own eyes, But Yahweh weighs the hearts.
Every way of a man is right in his own eyes: but the LORD pondereth the hearts.
-
- 3 To do what is right and true is more pleasing to the Lord than an offering.
To do righteousness and justice Is more acceptable to Yahweh than sacrifice.
To do justice and judgment is more acceptable to the LORD than sacrifice.
-
- 4 A high look and a heart of pride, *** of the evil-doer is sin.
A high look, and a proud heart, The lamp of the wicked, is sin.
A high look, and a proud heart, and the plowing of the wicked, is sin.
-
- 5 The purposes of the man of industry have their outcome only in wealth; but one who is over-quick in acting will only come to be in need.
The plans of the diligent surely lead to profit; And everyone who is hasty surely rushes to poverty.
The thoughts of the diligent tend only to plenteousness; but of every one that is hasty only to want.
-

- 6 He who gets stores of wealth by a false tongue, is going after what is only breath, and searching for death.
Getting treasures by a lying tongue Is a fleeting vapor for those who seek death.
The getting of treasures by a lying tongue is a vanity tossed to and fro by them that seek death.
-
- 7 By their violent acts the evil-doers will be pulled away, because they have no desire to do what is right.
The violence of the wicked will drive them away, Because they refuse to do what is right.
The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.
-
- 8 Twisted is the way of him who is full of crime; but as for him whose heart is clean, his work is upright.
The way of the guilty is devious, But the conduct of the innocent is upright.
The way of man is froward and strange: but as for the pure, his work is right.
-
- 9 It is better to be living in an angle of the house-top, than with a bitter-tongued woman in a wide house.
It is better to dwell in the corner of the housetop, Than to share a house with a contentious woman.
It is better to dwell in a corner of the house-top, than with a brawling woman in a wide house.
-
- 10 The desire of the evil-doer is fixed on evil: he has no kind feeling for his neighbour.
The soul of the wicked desires evil; His neighbor finds no mercy in his eyes.
The soul of the wicked desireth evil: his neighbor findeth no favor in his eyes.
-
- 11 When the man of pride undergoes punishment, the simple man gets wisdom; and by watching the wise he gets knowledge.
When the mocker is punished, the simple gains wisdom; When the wise is instructed, he receives knowledge.
When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.
-
- 12 The Upright One, looking on the house of the evil-doer, lets sinners be overturned to their destruction.
The Righteous One considers the house of the wicked, And brings the wicked to ruin.
The righteous man wisely considereth the house of the wicked: but God overthroweth the wicked for their wickedness.
-

13 He whose ears are stopped at the cry of the poor, will himself get no answer to his cry for help.
Whoever stops his ears at the cry of the poor, He will also cry out, but shall not be heard.
Whoever stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

14 By a secret offering wrath is turned away, and the heat of angry feelings by money in the folds of the robe.
A gift in secret pacifies anger; And a bribe in the cloak, strong wrath.
A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom, strong wrath.

15 It is a joy to the good man to do right, but it is destruction to the workers of evil.
It is joy to the righteous to do justice; But it is a destruction to the workers of iniquity.
It is joy to the just to do judgment: but destruction shall be to the workers of iniquity.

16 The wanderer from the way of knowledge will have his resting-place among the shades.
The man who wanders out of the way of understanding Shall rest in the assembly of the dead.
The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

17 The lover of pleasure will be a poor man: the lover of wine and oil will not get wealth.
He who loves pleasure shall be a poor man: He who loves wine and oil shall not be rich.
He that loveth pleasure shall be a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

18 The evil-doer will be given as a price for the life of the good man, and the worker of deceit in the place of the upright.
The wicked is a ransom for the righteous; The treacherous for the upright.
The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

19 It is better to be living in a waste land, than with a bitter-tongued and angry woman.
It is better to dwell in a desert land, Than with a contentious and fretful woman.
It is better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

20 There is a store of great value in the house of the wise, but it is wasted by the foolish man.
There is precious treasure and oil in the dwelling of the wise; But a foolish man swallows it up.
There is a treasure to be desired, and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

21 He who goes after righteousness and mercy will get life, righteousness, and honour.
He who follows after righteousness and kindness Finds life, righteousness, and honor.
He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honor.

22 A wise man goes up into the town of the strong ones, and overcomes its strength in which they put their faith.
A wise man scales the city of the mighty, And brings down the strength of its confidence.
A wise man scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of its confidence.

23 He who keeps watch over his mouth and his tongue keeps his soul from troubles.
Whoever guards his mouth and his tongue Keeps his soul from troubles.
Whoever keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

24 The man of pride, lifted up in soul, is named high-hearted; he is acting in an outburst of pride.
The proud and haughty man, "scoffer" is his name; He works in the arrogance of pride.
Proud and haughty scorner is his name, who dealeth in proud wrath.

25 The desire of the hater of work is death to him, for his hands will do no work.
The desire of the sluggard kills him, For his hands refuse to labor.
The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labor.

26 All the day the sinner goes after his desire: but the upright man gives freely, keeping nothing back.
There are those who covet greedily all the day long; But the righteous gives and doesn't withhold.
He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

27 The offering of evil-doers is disgusting: how much more when they give it with an evil purpose!
The sacrifice of the wicked is an abomination: How much more, when he brings it with a wicked mind!
The sacrifice of the wicked is abomination: how much more, when he bringeth it with a wicked mind?

28 A false witness will be cut off, ...
A false witness will perish, And a man who listens speaks to eternity.
A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.

29 The evil-doer makes his face hard, but as for the upright, he gives thought to his way.
A wicked man hardens his face; But as for the upright, he establishes his ways.
A wicked man hardeneth his face: but as for the upright, he directeth his way.

30 Wisdom and knowledge and wise suggestions are of no use against the Lord.
There is no wisdom nor understanding Nor counsel against Yahweh.
There is no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.

31 The horse is made ready for the day of war, but power to overcome is from the Lord.
The horse is prepared for the day of battle; But victory is with Yahweh.
The horse is prepared against the day of battle: but safety is from the LORD.

1 A good name is more to be desired than great wealth, and to be respected is better than silver and gold.
A good name is more desirable than great riches; Loving favor rather than silver and gold.
A good name is rather to be chosen than great riches, and loving favor rather than silver and gold.

2 The man of wealth and the poor man come face to face: the Lord is the maker of them all.
The rich and the poor have this in common: Yahweh is the maker of them all.
The rich and poor meet together: the LORD is the maker of them all.

- 3 The sharp man sees the evil and takes cover: the simple go straight on and get into trouble.
A prudent man sees danger, and hides himself; But the simple pass on, and suffer for it.
A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.
-
- 4 The reward of a gentle spirit and the fear of the Lord is wealth and honour and life.
The result of humility and the fear of Yahweh Is wealth, honor, and life.
By humility and the fear of the LORD are riches, and honor, and life.
-
- 5 Thorns and nets are in the way of the twisted: he who keeps watch over his soul will be far from them.
Thorns and snares are in the path of the wicked: Whoever guards his soul stays from them.
Thorns and snares are in the way of the froward: he that doth keep his soul shall be far from them.
-
- 6 If a child is trained up in the right way, even when he is old he will not be turned away from it.
Train up a child in the way he should go, And when he is old he will not depart from it.
Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it.
-
- 7 The man of wealth has rule over the poor, and he who gets into debt is a servant to his creditor.
The rich rules over the poor. The borrower is servant to the lender.
The rich ruleth over the poor, and the borrower is servant to the lender.
-
- 8 By planting the seed of evil a man will get in the grain of sorrow, and the rod of his wrath will be broken.
He who sows wickedness reaps trouble, And the rod of his fury will be destroyed.
He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail.
-
- 9 He who is kind will have a blessing, for he gives of his bread to the poor.
He who has a generous eye will be blessed; For he shares his food with the poor.
He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor.
-

- 10 Send away the man of pride, and argument will go out; truly fighting and shame will come to an end.
Drive out the mocker, and strife will go out; Yes, quarrels and insults will stop.
Cast out the scorner, and contention shall end; yes, strife and reproach shall cease.
-
- 11 He whose heart is clean is dear to the Lord; for the grace of his lips the king will be his friend.
He who loves purity of heart and speaks gracefully Is the king`s friend.
He that loveth pureness of heart, for the grace of his lips the king shall be his friend.
-
- 12 The eyes of the Lord keep knowledge, but by him the acts of the false man will be overturned.
The eyes of Yahweh watch over knowledge; But he frustrates the words of the unfaithful.
The eyes of the LORD preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor.
-
- 13 The hater of work says, There is a lion outside: I will be put to death in the streets.
The sluggard says, "There is a lion outside! I will be killed in the streets!"
The slothful man saith, There is a lion without, I shall be slain in the streets.
-
- 14 The mouth of strange women is a deep hole: he with whom the Lord is angry will go down into it.
The mouth of an adulteress is a deep pit: He who is under Yahweh`s wrath will fall into it.
The mouth of strange women is a deep pit: he that is abhorred by the LORD shall fall therein.
-
- 15 Foolish ways are deep-seated in the heart of a child, but the rod of punishment will send them far from him.
Folly is bound up in the heart of a child: The rod of discipline drives it far from him.
Foolishness is bound in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him.
-
- 16 He who is cruel to the poor for the purpose of increasing his profit, and he who gives to the man of wealth, will only come to be in need.
Whoever oppresses the poor for his own increase and whoever gives to the rich, Both come to poverty.
He that oppressteth the poor to increase his riches, and he that giveth to the rich, shall surely come to want.
-

- 17 Let your ear be bent down for hearing my words, and let your heart give thought to knowledge.
Turn your ear, and listen to the words of the wise. Apply your heart to my teaching.
Bow down thy ear, and hear the words of the wise, and apply thy heart to my knowledge.
-
- 18 For it is a delight to keep them in your heart, to have them ready on your lips.
For it is a pleasant thing if you keep them within you, If all of them are ready on your lips.
For it is a pleasant thing if thou keepest them within thee; they shall withal be fitted in thy lips.
-
- 19 So that your faith may be in the Lord, I have made them clear to you this day, even to you.
That your trust may be in Yahweh, I teach you today, even you.
That thy trust may be in the LORD, I have made known to thee this day, even to thee.
-
- 20 Have I not put in writing for you thirty sayings, with wise suggestions and knowledge,
Haven't I written to you thirty excellent things Of counsel and knowledge,
Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,
-
- 21 To make you see how certain are true words, so that you may give a true answer to those who put questions to you?
To teach you truth, reliable words, To give sound answers to the ones who sent you?
That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send to thee?
-
- 22 Do not take away the property of the poor man because he is poor, or be cruel to the crushed ones when they come before the judge:
Don't exploit the poor, because he is poor; And don't crush the needy in court;
Rob not the poor, because he is poor: neither oppress the afflicted in the gate:
-
- 23 For the Lord will give support to their cause, and take the life of those who take their goods.
For Yahweh will plead their case, And plunder the life of those who plunder them.
For the LORD will plead their cause, and spoil the soul of those that spoiled them.
-

- 24 Do not be friends with a man who is given to wrath; do not go in the company of an angry man:
**Don` t befriend a hot-tempered man, And don` t associate with one who harbors anger:
Make no friendship with an angry man; and with a furious man thou shalt not go:**
-
- 25 For fear of learning his ways and making a net ready for your soul.
**Lest you learn his ways, And ensnare your soul.
Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.**
-
- 26 Be not one of those who give their hands in an agreement, or of those who make themselves responsible for debts:
**Don` t you be one of those who strike hands, Of those who are collateral for debts.
Be not thou one of them that strike hands, or of them that are sureties for debts.**
-
- 27 If you have nothing with which to make payment, he will take away your bed from under you.
**If you don` t have means to pay, Why should he take away your bed from under you?
If thou hast nothing to pay, why should he take away thy bed from under thee?**
-
- 28 Let not the old landmark be moved which your fathers have put in place.
**Don` t move the ancient boundary stone, Which your fathers have set up.
Remove not the ancient landmark, which thy fathers have set.**
-
- 29 Have you seen a man who is expert in his business? he will take his place before kings; his place will not be among low persons.
**Do you see a man skilled in his work? He will serve kings; He won` t serve obscure men.
Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean men.**
-
- 1 When you take your seat at the feast with a ruler, give thought with care to what is before you;
**When you sit to eat with a ruler, Consider diligently what is before you;
When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee:**
-

- 2 And put a knife to your throat, if you have a strong desire for food.
Put a knife to your throat, If you are a man given to appetite.
And put a knife to thy throat, if thou art a man given to appetite.
-
- 3 Have no desire for his delicate food, for it is the bread of deceit.
Don` t be desirous of his dainties, Seeing they are deceitful food.
Be not desirous of his dainties: for they are deceitful food.
-
- 4 Take no care to get wealth; let there be an end to your desire for money.
Don` t weary yourself to be rich. In your wisdom, show restraint.
Labor not to be rich: cease from thy own wisdom.
-
- 5 Are your eyes lifted up to it? it is gone: for wealth takes to itself wings, like an eagle in flight up to heaven.
Why do you set your eyes on that which is not? For it certainly sprouts wings like an eagle and flies in the sky.
Wilt thou set thy eyes upon that which is not? for riches certainly make to themselves wings; they fly away as an eagle towards heaven.
-
- 6 Do not take the food of him who has an evil eye, or have any desire for his delicate meat:
Don` t eat the food of him who has a stingy eye, And don` t crave his delicacies:
Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire thou his dainties:
-
- 7 For as the thoughts of his heart are, so is he: Take food and drink, he says to you; but his heart is not with you.
For as he thinks about the cost, so he is. "Eat and drink!" he says to you, But his heart is not with you.
For as he thinketh in his heart, so is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.
-
- 8 The food which you have taken will come up again, and your pleasing words will be wasted.
The morsel which you have eaten you shall vomit up, And lose your good words.
The morsel which thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.
-

- 9 Say nothing in the hearing of a foolish man, for he will put no value on the wisdom of your words.
Don't speak in the ears of a fool, For he will despise the wisdom of your words.
Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.
-
- 10 Do not let the landmark of the widow be moved, and do not go into the fields of those who have no father;
Don't move the ancient boundary stone. Don't encroach on the fields of the fatherless:
Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:
-
- 11 For their saviour is strong, and he will take up their cause against you.
For their Defender is strong. He will plead their case against you.
For their redeemer is mighty; he will plead their cause with thee.
-
- 12 Give your heart to teaching, and your ears to the words of knowledge.
Apply your heart to instruction, And your ears to the words of knowledge.
Apply thy heart to instruction, and thy ears to the words of knowledge.
-
- 13 Do not keep back training from the child: for even if you give him blows with the rod, it will not be death to him.
Don't withhold correction from a child. If you punish him with the rod, he will not die.
Withhold not correction from the child: for if thou beatest him with the rod, he shall not die.
-
- 14 Give him blows with the rod, and keep his soul safe from the underworld.
Punish him with the rod, And save his soul from Sheol.
Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.
-
- 15 My son, if your heart becomes wise, I, even I, will be glad in heart;
My son, if your heart is wise, Then my heart will be glad, even mine:
My son, if thy heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.
-

- 16 And my thoughts in me will be full of joy when your lips say right things.
Yes, my heart will rejoice, When your lips speak what is right.
Yes, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.
-
- 17 Have no envy of sinners in your heart, but keep in the fear of the Lord all through the day;
Don't let your heart envy sinners; But rather fear Yahweh all the day long.
Let not thy heart envy sinners: but be thou in the fear of the LORD all the day long.
-
- 18 For without doubt there is a future, and your hope will not be cut off.
Indeed surely there is a future hope, And your hope will not be cut off.
For surely there is an end; and thy expectation shall not be cut off.
-
- 19 Give ear, my son, and be wise, guiding your heart in the right way.
Listen, my son, and be wise, And keep your heart on the right path!
Hear thou, my son, and be wise, and guide thy heart in the way.
-
- 20 Do not be among those who give themselves to wine-drinking, or among those who make themselves full with meat:
Don't be among ones drinking too much wine, Or those who gorge themselves on meat:
Be not among wine-bibbers; among riotous eaters of flesh:
-
- 21 For those who take delight in drink and feasting will come to be in need; and through love of sleep a man will be poorly clothed.
For the drunkard and the glutton shall become poor; And drowsiness clothes them in rags.
For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe a man with rags.
-
- 22 Give ear to your father whose child you are, and do not keep honour from your mother when she is old.
Listen to your father who gave you life, And don't despise your mother when she is old.
Hearken to thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.
-

- 23 Get for yourself that which is true, and do not let it go for money; get wisdom and teaching and good sense.
Buy the truth, and don't sell it: Get wisdom, discipline, and understanding.
Buy the truth, and sell it not; also wisdom, and instruction, and understanding.
-
- 24 The father of the upright man will be glad, and he who has a wise child will have joy because of him.
The father of the righteous has great joy. Whoever fathers a wise child delights in him.
The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise child shall have joy of him.
-
- 25 Let your father and your mother be glad, let her who gave you birth have joy.
Let your father and your mother be glad! Let her who bore you rejoice!
Thy father and thy mother shall be glad, and she that bore thee shall rejoice.
-
- 26 My son, give me your heart, and let your eyes take delight in my ways.
My son, give me your heart; And let your eyes keep in my ways.
My son, give me thy heart, and let thy eyes observe my ways.
-
- 27 For a loose woman is a deep hollow, and a strange woman is a narrow water-hole.
For a prostitute is a deep pit; And a wayward wife is a narrow well.
For a lewd woman is a deep ditch; and a strange woman is a narrow pit.
-
- 28 Yes, she is waiting secretly like a beast for its food, and deceit by her is increased among men.
Yes, she lies in wait like a robber, And increases the unfaithful among men.
She also lieth in wait as for a prey, and increaseth the transgressors among men.
-
- 29 Who says, Oh! who says, Ah! who has violent arguments, who has grief, who has wounds without cause, whose eyes are dark?
Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaints? Who has needless bruises? Who has bloodshot eyes?
Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?
-

- 30 Those who are seated late over the wine: those who go looking for mixed wine.
Those who stay long at the wine; Those who go to seek out mixed wine.
They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.
-
- 31 Keep your eyes from looking on the wine when it is red, when its colour is bright in the cup, when it goes smoothly down:
Don't look at the wine when it is red, When it sparkles in the cup, When it goes down smoothly:
Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth its color in the cup, when it moveth itself aright.
-
- 32 In the end, its bite is like that of a snake, its wound like the wound of a poison-snake.
At the last it bites like a snake, And poisons like a viper.
At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.
-
- 33 Your eyes will see strange things, and you will say twisted things.
Your eyes will see strange things, And your mind will imagine confusing things.
Thy eyes shall behold strange women, and thy heart shall utter perverse things.
-
- 34 Yes, you will be like him who takes his rest on the sea, or on the top of a sail-support.
Yes, you will be as he who lies down in the midst of the sea, Or as he who lies on top of the rigging:
And thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.
-
- 35 They have overcome me, you will say, and I have no pain; they gave me blows without my feeling them: when will I be awake from my wine? I will go after it again.
"They hit me, and I was not hurt; They beat me, and I don't feel it! When will I wake up? I can do it again. I can find another."
They have stricken me, wilt thou say, and I was not sick; they have beaten me, and I felt it not: when shall I awake? I will seek it yet again.
-
- 1 Have no envy for evil men, or any desire to be with them:
Don't you be envious against evil men; Neither desire to be with them:
Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them.
-

- 2 For the purposes of their hearts are destruction, and their lips are talking of trouble.
For their hearts plot violence, And their lips talk about mischief.
For their heart studieth destruction, and their lips talk of mischief.
-
- 3 The building of a house is by wisdom, and by reason it is made strong:
Through wisdom a house is built; By understanding it is established;
Through wisdom is a house built; and by understanding it is established:
-
- 4 And by knowledge its rooms are full of all dear and pleasing things.
By knowledge the rooms are filled With all rare and beautiful treasure.
And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.
-
- 5 A wise man is strong; and a man of knowledge makes strength greater.
A wise man has great power; And a knowledgeable man increases strength;
A wise man is strong; and a man of knowledge increaseth strength.
-
- 6 For by wise guiding you will overcome in war: and in a number of wise guides there is salvation.
For by wise guidance you wage your war; And victory is in many advisors.
For by wise counsel thou shalt make thy war: and in multitude of counselors there is safety.
-
- 7 Wisdom is outside the power of the foolish: he keeps his mouth shut in the public place.
Wisdom is too high for a fool: He doesn't open his mouth in the gate.
Wisdom is too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate.
-
- 8 He whose purposes are bad will be named a man of evil designs.
One who plots to do evil Will be called a schemer.
He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.
-

- 9 The purpose of the foolish is sin: and the hater of authority is disgusting to others.
The schemes of folly are sin. The mocker is detested by men.
The thought of foolishness is sin: and the scorner is an abomination to men.
-
- 10 If you give way in the day of trouble, your strength is small.
If you falter in the time of trouble, Your strength is small.
If thou faintest in the day of adversity, thy strength is small.
-
- 11 Be the saviour of those who are given up to death, and do not keep back help from those who are slipping to destruction.
Rescue those who are being led away to death! Indeed, hold back those who are staggering to the slaughter!
If thou forbearst to deliver them that are drawn to death, and those that are ready to be slain;
-
- 12 If you say, See, we had no knowledge of this: does not the tester of hearts give thought to it? and he who keeps your soul, has he no knowledge of it? and will he not give to every man the reward of his work?
If you say, "Behold, we didn't know this;" Doesn't he who weighs the hearts consider it? He who keeps your soul, doesn't he know it? Shall he not render to every man according to his work?
If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and will not he render to every man according to his works?
-
- 13 My son, take honey, for it is good; and the flowing honey, which is sweet to your taste:
My son, eat honey, for it is good; The droppings of the honeycomb, which are sweet to your taste:
My son, eat thou honey, because it is good; and the honey-comb, which is sweet to thy taste:
-
- 14 So let your desire be for wisdom: if you have it, there will be a future, and your hope will not be cut off.
So you shall know wisdom to be to your soul; If you have found it, then will there be a reward, Your hope will not be cut off.
So shall the knowledge of wisdom be to thy soul: when thou hast found it, then there shall be a reward, and thy expectation shall not be cut off.
-
- 15 Do not keep a secret watch, O evil-doer, against the fields of the upright man, or send destruction on his resting-place:
Don't lay in wait, wicked man, against the habitation of the righteous. Don't destroy his resting-place:
Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; destroy not his resting-place:
-

16 For an upright man, after falling seven times, will get up again: but trouble is the downfall of the evil.
For a righteous man falls seven times, and rises up again; But the wicked are overthrown by calamity.
For a just man falleth seven times, and riseth again: but the wicked shall fall into mischief.

17 Do not be glad at the fall of your hater, and let not your heart have joy at his downfall:
Don` t rejoice when your enemy falls. Don` t let your heart be glad when he is overthrown;
Rejoice not when thy enemy falleth, and let not thy heart be glad when he stumbleth:

18 For fear that the Lord may see it, and it may be evil in his eyes, and his wrath may be turned away from him.
Lest Yahweh see it, and it displease him, And he turn away his wrath from him.
Lest the LORD see it, and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19 Do not be troubled because of evil-doers, or have envy of sinners:
Don` t fret yourself because of evildoers; Neither be envious of the wicked:
Fret not thyself because of evil men, neither be thou envious at the wicked;

20 For there will be no future for the evil man; the light of sinners will be put out.
For there will be no reward to the evil man; And the lamp of the wicked shall be snuffed out.
For there shall be no reward to the evil man; the candle of the wicked shall be extinguished.

21 My son, go in fear of the Lord and the king: have nothing to do with those who are in high positions:
My son, fear Yahweh and the king. Don` t join those who are rebellious:
My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change:

22 For their downfall will come suddenly; and who has knowledge of the destruction of those in high positions?
For their calamity will rise suddenly; The destruction from them both -- who knows?
For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?

- 23 These are more sayings of the wise: To have respect for a person's position when judging is not good.
These also are sayings of the wise. To show partiality in judgment is not good.
These things also belong to the wise. It is not good to have respect of persons in judgment.
-
- 24 He who says to the evil-doer, You are upright, will be cursed by peoples and hated by nations.
He who says to the wicked, "You are righteous;" Peoples shall curse him, and nations shall abhor him --
He that saith to the wicked, Thou art righteous; him shall the people curse, nations shall abhor him:
-
- 25 But those who say sharp words to him will have delight, and a blessing of good will come on them.
But it will go well with those who convict the guilty, And a rich blessing will come on them.
But to them that rebuke him shall be delight, and a good blessing shall come upon them.
-
- 26 He gives a kiss with his lips who gives a right answer.
An honest answer Is like a kiss on the lips.
Every man shall kiss his lips that giveth a right answer.
-
- 27 Put your work in order outside, and make it ready in the field; and after that, see to the building of your house.
Prepare your work outside. Make it ready for you in the field. Afterwards, build your house.
Prepare thy work without, and make it fit for thyself in the field; and afterwards build thy house.
-
- 28 Do not be a violent witness against your neighbour, or let your lips say what is false.
Don` t be a witness against your neighbor without cause. Don` t deceive with your lips.
Be not a witness against thy neighbor without cause; and deceive not with thy lips.
-
- 29 Say not, I will do to him as he has done to me; I will give the man the reward of his work.
Don` t say, "I will do to him as he has done to me; I will render to the man according to his work."
Say not, I will do so to him as he hath done to me: I will render to the man according to his work.
-

30 I went by the field of the hater of work, and by the vine-garden of the man without sense;
I went by the field of the sluggard, By the vineyard of the man void of understanding;
I went by the field of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;

31 And it was all full of thorns, and covered with waste plants, and its stone wall was broken down.
Behold, it was all grown over with thorns. Its surface was covered with nettles, And its stone wall was broken down.
And lo, it was all grown over with thorns, and nettles had covered the face of it, and its stone wall was broken down.

32 Then looking at it, I gave thought: I saw, and I got teaching from it.
Then I saw, and considered well. I saw, and received instruction:
Then I saw, and considered it well: I looked upon it, and received instruction.

33 A little sleep, a little rest, a little folding of the hands in sleep:
A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to sleep;
Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

34 So loss will come on you like an outlaw, and your need like an armed man.
So shall your poverty come as a robber, And your want as an armed man.
So shall thy poverty come as one that traveleth; and thy want as an armed man.

1 These are more wise sayings of Solomon, copied out by the men of Hezekiah, king of Judah.
These also are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.
These are also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

2 It is the glory of God to keep a thing secret: but the glory of kings is to have it searched out.
It is the glory of God to conceal a thing, But the glory of kings is to search out a matter.
It is the glory of God to conceal a thing: but the honor of kings is to search out a matter.

- 3 The heaven is high and the earth is deep, and the hearts of kings may not be searched out.
**As the heavens for height, and the earth for depth, So the hearts of kings are unsearchable.
The heaven for hight, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.**
-
- 4 Take away the waste from silver, and a vessel will come out for the silver-worker.
**Take away the dross from the silver, And material comes out for the refiner;
Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.**
-
- 5 Take away evil-doers from before the king, and the seat of his power will be made strong in righteousness.
**Take away the wicked from the king`s presence, And his throne will be established in righteousness.
Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.**
-
- 6 Do not take glory for yourself before the king, and do not put yourself in the place of the great:
**Don`t exalt yourself in the presence of the king, Or claim a place among great men;
Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great men:**
-
- 7 For it is better to have it said to you, Come up here; than for you to be put down in a lower place before the ruler.
**For it is better that it be said to you, "Come up here," Than that you should be put lower in the presence of the prince, Whom
your eyes have seen.
For better it is that it be said to thee, Come up hither; than that thou shouldst be put lower in the presence of
the prince whom thy eyes have seen.**
-
- 8 Do not be quick to go to law about what you have seen, for what will you do in the end, when your neighbour has put you to shame?
**Don`t be hasty in bringing charges to court. What will you do in the end when your neighbor shames you?
Go not forth hastily to strive, lest thou know not what to do in the end thereof, when thy neighbor hath put
thee to shame.**
-
- 9 Have a talk with your neighbour himself about your cause, but do not give away the secret of another:
**Debate your case with your neighbor, And don`t betray the confidence of another;
Debate thy cause with thy neighbor himself; and reveal not a secret to another:**
-

- 10 Or your hearer may say evil of you, and your shame will not be turned away.
**Lest one who hears it put you to shame, And your bad reputation never depart.
Lest he that heareth it put thee to shame, and thy infamy turn not away.**
-
- 11 A word at the right time is like apples of gold in a network of silver.
**A word fitly spoken Is like apples of gold in settings of silver.
A word fitly spoken is like apples of gold in pictures of silver.**
-
- 12 Like a nose-ring of gold and an ornament of the best gold, is a wise man who says sharp words to an ear ready to give attention.
**As an ear-ring of gold, and an ornament of fine gold, So is a wise reprover to an obedient ear.
As an ear-ring of gold, and an ornament of fine gold, so is a wise reprover upon an obedient ear.**
-
- 13 As the cold of snow in the time of grain-cutting, so is a true servant to those who send him; for he gives new life to the soul of his master.
**As the cold of snow in the time of harvest, So is a faithful messenger to those who send him; For he refreshes the soul of his masters.
As the cold of snow in the time of harvest, so is a faithful messenger to them that send him: for he refresheth the soul of his masters.**
-
- 14 As clouds and wind without rain, so is one who takes credit for an offering he has not given.
**As clouds and wind without rain, So is he who boasts of gifts deceptively.
Whoever boasteth himself of a false gift is like clouds and wind without rain.**
-
- 15 A judge is moved by one who for a long time undergoes wrongs without protest, and by a soft tongue even bone is broken.
**By patience a ruler is persuaded. A soft tongue breaks the bone.
By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.**
-
- 16 If you have honey, take only as much as is enough for you; for fear that, being full of it, you may not be able to keep it down.
**Have you found honey? Eat as much as is sufficient for you, Lest you eat too much, and vomit it.
Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled with it, and vomit it.**
-

- 17 Let not your foot be frequently in your neighbour's house, or he may get tired of you, and his feeling be turned to hate.
Let your foot be seldom in your neighbor's house, Lest he be weary of you, and hate you.
Withdraw thy foot from thy neighbor's house; lest he be weary of thee, and so hate thee.
-
- 18 One who gives false witness against his neighbour is a hammer and a sword and a sharp arrow.
A man who gives false testimony against his neighbor Is like a club, a sword, or a sharp arrow.
A man that beareth false witness against his neighbor is a maul, and a sword, and a sharp arrow.
-
- 19 Putting one's faith in a false man in time of trouble is like a broken tooth and a shaking foot.
Confidence in someone unfaithful in time of trouble Is like a bad tooth, or a lame foot.
Confidence in an unfaithful man in time of trouble is like a broken tooth, and a foot out of joint.
-
- 20 Like one who takes off clothing in cold weather and like acid on a wound, is he who makes melody to a sad heart.
As one who takes away a garment in cold weather, Or vinegar on soda, So is one who sings songs to a heavy heart.
As he that taketh away a garment in cold weather, and as vinegar upon nitre; so is he that singeth songs to a heavy heart.
-
- 21 If your hater is in need of food, give him bread; and if he is in need of drink, give him water:
If your enemy is hungry, give him food to eat; If he is thirsty, give him water to drink:
If thy enemy shall hunger, give him bread to eat; and if he shall thirst, give him water to drink:
-
- 22 For so you will put coals of fire on his head, and the Lord will give you your reward.
For you will heap coals of fire on his head, And Yahweh will reward you.
For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the LORD will reward thee.
-
- 23 As the north wind gives birth to rain, so is an angry face caused by a tongue saying evil secretly.
The north wind brings forth rain: So a backbiting tongue brings an angry face.
The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.
-

24 It is better to be living in an angle of the house-top, than with a bitter-tongued woman in a wide house.
It is better to dwell in the corner of the housetop, Than to share a house with a contentious woman.
It is better to dwell in a corner of the house-top, than with a brawling woman and in a wide house.

25 As cold water to a tired soul, so is good news from a far country.
Like cold waters to a thirsty soul, So is good news from a far country.
As cold waters to a thirsty soul, so is good news from a far country.

26 Like a troubled fountain and a dirty spring, is an upright man who has to give way before evil-doers.
Like a muddied spring, and a polluted well, So is a righteous man who gives way before the wicked.
A righteous man falling down before the wicked is as a turbid fountain, and a corrupt spring.

27 It is not good to take much honey: so he who is not looking for honour will be honoured.
It is not good to eat much honey; Nor is it honorable to seek ones own honor.
It is not good to eat much honey: so for men to search their own glory is not glory.

28 He whose spirit is uncontrolled is like an unwalled town which has been broken into.
Like a city that is broken down and without walls Is a man whose spirit is without restraint.
He that hath no rule over his own spirit is like a city that is broken down, and without walls.

1 Like snow in summer and rain when the grain is being cut, so honour is not natural for the foolish.
Like snow in summer, and as rain in harvest, So honor is not fitting for a fool.
As snow in summer, and as rain in harvest; so honor is not seemly for a fool.

2 As the sparrow in her wandering and the swallow in her flight, so the curse does not come without a cause.
Like a fluttering sparrow, Like a darting swallow, So the undeserved curse doesn` t come to rest.
As the bird by wandering, as the swallow by flying, so the curse causeless shall not come.

3 A whip for the horse, a mouth-bit for the ass, and a rod for the back of the foolish.

A whip for the horse, a bridle for the donkey, And a rod for the back of fools!

A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

4 Do not give to the foolish man a foolish answer, or you will be like him.

Don't answer a fool according to his folly, Lest you also be like him.

Answer not a fool according to his folly, lest thou also be like him.

5 Give a foolish man a foolish answer, or he will seem wise to himself.

Answer a fool according to his folly, Lest he be wise in his own eyes.

Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own conceit.

6 He who sends news by the hand of a foolish man is cutting off his feet and drinking in damage.

One who sends a message by the hand of a fool Is cutting off feet and drinking violence.

He that sendeth a message by the hand of a fool cutteth off the feet, and drinketh damage.

7 The legs of one who has no power of walking are hanging loose; so is a wise saying in the mouth of the foolish.

Like the legs of the lame that hang loose: So is a parable in the mouth of fools.

The legs of the lame are not equal: so is a parable in the mouth of fools.

8 Giving honour to a foolish man is like attempting to keep a stone fixed in a cord.

As one who binds a stone in a sling, So is he who gives honor to a fool.

As he that bindeth a stone in a sling, so is he that giveth honor to a fool.

9 Like a thorn which goes up into the hand of a man overcome by drink, so is a wise saying in the mouth of a foolish man.

Like a thornbush that goes into the hand of a drunkard, So is a parable in the mouth of fools.

As a thorn goeth up into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

10 Like an archer wounding all who go by, is a foolish man overcome by drink.
As an archer who wounds all, So is he who hires a fool Or he who hires those who pass by.
The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

11 Like a dog going back to the food which he has not been able to keep down, is the foolish man doing his foolish acts over again.
As a dog that returns to his vomit, So is a fool who repeats his folly.
As a dog returneth to his vomit, so a fool returneth to his folly.

12 Have you seen a man who seems to himself to be wise? There is more hope for the foolish than for him.
Do you see a man wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.
Seest thou a man wise in his own conceit? there is more hope of a fool than of him.

13 The hater of work says, There is a lion in the way; a lion is in the streets.
The sluggard says, "There is a lion in the road! A fierce lion roams the streets!"
The slothful man saith, There is a lion in the way; a lion is in the streets.

14 A door is turned on its pillar, and the hater of work on his bed.
As the door turns on its hinges, So does the sluggard on his bed.
As the door turneth upon its hinges, so doth the slothful upon his bed.

15 The hater of work puts his hand deep into the basin: lifting it again to his mouth is a weariness to him.
The sluggard buries his hand in the dish. He is too lazy to bring it back to his mouth.
The slothful hideth his hand in his bosom; it grieveth him to bring it again to his mouth.

16 The hater of work seems to himself wiser than seven men who are able to give an answer with good sense.
The sluggard is wiser in his own eyes Than seven men who answer with discretion.
The sluggard is wiser in his own conceit than seven men that can render a reason.

17 He who gets mixed up in a fight which is not his business, is like one who takes a dog by the ears while it is going by.
Like one who seizes a dog`s ears Is one who passes by and meddles in a quarrel not his own.
He that passeth by, and meddleth with strife belonging not to him, is like one that taketh a dog by the ears.

18 As one who is off his head sends about flaming sticks and arrows of death,
Like a madman who shoots firebrands, arrows, and death,
As a mad man who casteth fire-brands, arrows, and death,

19 So is the man who gets the better of his neighbour by deceit, and says, Am I not doing so in sport?
Is the man who deceives his neighbor and says, "Am I not joking?"
So is the man that deceiveth his neighbor, and saith, Am not I in sport?

20 Without wood, the fire goes out; and where there is no secret talk, argument is ended.
For lack of wood the fire goes out; Where there is no gossip, a quarrel dies down.
Where no wood is, there the fire goeth out: so where there is no tale-bearer, the strife ceaseth.

21 Like breath on coals and wood on fire, so a man given to argument gets a fight started.
As coals are to hot embers, And wood to fire, So is a contentious man to kindle strife.
As coals are to burning coals, and wood to fire; so is a contentious man to kindle strife.

22 The words of one who says evil of his neighbour secretly are like sweet food, they go down into the inner parts of the stomach.
The words of a whisperer are as dainty morsels, They go down into the innermost parts.
The words of a tale-bearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

23 Smooth lips and an evil heart are like a vessel of earth plated with silver waste.
Like silver dross on an earthen vessel Are the lips of a fervent one with an evil heart.
Burning lips and a wicked heart are like a potsherd covered with silver dross.

- 24 With his lips the hater makes things seem what they are not, but deceit is stored up inside him;
**A malicious man disguises himself with his lips, But he harbors evil in his heart.
He that hateth dissembleth with his lips, and layeth up deceit within him;**
-
- 25 When he says fair words, have no belief in him; for in his heart are seven evils:
**When his speech is charming, don't believe him; For there are seven abominations in his heart:
When he speaketh fair, believe him not: for there are seven abominations in his heart.**
-
- 26 Though his hate is covered with deceit, his sin will be seen openly before the meeting of the people.
**His malice may be concealed by deception, But his wickedness will be exposed in the assembly.
Whose hatred is covered by deceit, his wickedness shall be shown before the whole congregation.**
-
- 27 He who makes a hole in the earth will himself go falling into it: and on him by whom a stone is rolled the stone will come back again.
**Whoever digs a pit shall fall into it. Whoever rolls a stone, it will come back on him.
Whoever diggeth a pit shall fall into it: and he that rolleth a stone, it will return upon him.**
-
- 28 A false tongue has hate for those who have clean hearts, and a smooth mouth is a cause of falling.
**A lying tongue hates those it hurts; And a flattering mouth works ruin.
A lying tongue hateth those that are afflicted by it; and a flattering mouth worketh ruin.**
-
- 1 Do not make a noise about tomorrow, for you are not certain what a day's outcome may be.
**Don't boast about tomorrow; For you don't know what a day may bring forth.
Boast not thyself of to-morrow; for thou knowest not what a day may bring forth.**
-
- 2 Let another man give you praise, and not your mouth; one who is strange to you, and not your lips.
**Let another man praise you, And not your own mouth; A stranger, and not your own lips.
Let another man praise thee, and not thy own mouth; a stranger, and not thy own lips.**
-

- 3 A stone has great weight, and sand is crushing; but the wrath of the foolish is of greater weight than these.
A stone is heavy, And sand is a burden; But a fool's provocation is heavier than both.
A stone is heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath is heavier than both.
-
- 4 Wrath is cruel, and angry feeling an overflowing stream; but who does not give way before envy?
Wrath is cruel, And anger is overwhelming; But who is able to stand before jealousy?
Wrath is cruel, and anger is outrageous; but who is able to stand before envy?
-
- 5 Better is open protest than love kept secret.
Better is open rebuke Than hidden love.
Open rebuke is better than secret love.
-
- 6 The wounds of a friend are given in good faith, but the kisses of a hater are false.
Faithful are the wounds of a friend; Although the kisses of an enemy are profuse.
Faithful are the wounds of a friend; but the kisses of an enemy are deceitful.
-
- 7 The full man has no use for honey, but to the man in need of food every bitter thing is sweet.
A full soul loathes a honeycomb; But to a hungry soul, every bitter thing is sweet.
The full soul lotheth a honey-comb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.
-
- 8 Like a bird wandering from the place of her eggs is a man wandering from his station.
As a bird that wanders from her nest, So is a man who wanders from his home.
As a bird that wandereth from her nest, so is a man that wandereth from his place.
-
- 9 Oil and perfume make glad the heart, and the wise suggestion of a friend is sweet to the soul.
Perfume and incense bring joy to the heart; So does earnest counsel from a man's friend.
Ointment and perfume rejoice the heart: so doth the sweetness of a man's friend by hearty counsel.
-

- 10 Do not give up your friend and your father's friend; and do not go into your brother's house in the day of your trouble: better is a neighbour who is near than a brother far off.
Don't forsake your friend and your father's friend. Don't go to your brother's house in the day of your disaster: Better is a neighbor who is near than a distant brother.
Thy own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: for better is a neighbor that is near, than a brother far off.
-
- 11 My son, be wise and make my heart glad, so that I may give back an answer to him who puts me to shame.
Be wise, my son, And bring joy to my heart, Then I can answer my tormentor.
My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.
-
- 12 The sharp man sees the evil and takes cover: the simple go straight on and get into trouble.
A prudent man sees danger and takes refuge; But the simple pass on, and suffer for it:
A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself; but the simple pass on, and are punished.
-
- 13 Take a man's clothing if he makes himself responsible for a strange man, and get an undertaking from him who gives his word for strange men.
Take his garment when he puts up collateral for a stranger; Hold it for a wayward woman!
Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.
-
- 14 He who gives a blessing to his friend with a loud voice, getting up early in the morning, will have it put to his account as a curse.
He who blesses his neighbor with a loud voice early in the morning, It will be taken as a curse by him.
He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.
-
- 15 Like an unending dropping on a day of rain is a bitter-tongued woman.
A continual dropping on a rainy day And a contentious wife are alike:
A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.
-
- 16 He who keeps secret the secret of his friend, will get himself a name for good faith.
Restraining her is like restraining the wind, Or like grasping oil in his right hand.
Whoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand which bewrayeth itself.
-

- 17 Iron makes iron sharp; so a man makes sharp his friend.
Iron sharpens iron; So a man sharpens his friend`s countenance.
Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.
-
- 18 Whoever keeps a fig-tree will have its fruit; and the servant waiting on his master will be honoured.
Whoever tends the fig tree shall eat its fruit. He who looks after his master shall be honored.
He that keepeth the fig-tree shall eat the fruit of it: so he that waiteth on his master shall be honored.
-
- 19 Like face looking at face in water, so are the hearts of men to one another.
As water reflects a face, So a man`s heart reflects the man.
As in water face answereth to face, so the heart of man to man.
-
- 20 The underworld and Abaddon are never full, and the eyes of man have never enough.
Sheol and Abaddon are never satisfied; And a man`s eyes are never satisfied.
Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.
-
- 21 The heating-pot is for silver and the oven-fire for gold, and a man is measured by what he is praised for.
The crucible is for silver, And the furnace for gold; But man is refined by his praise.
As the fining-pot for silver, and the furnace for gold; so is a man to his praise.
-
- 22 Even if a foolish man is crushed with a hammer in a vessel among crushed grain, still his foolish ways will not go from him.
Though you grind a fool in a mortar with a pestle along with grain, Yet his foolishness will not be removed from him.
Though thou shouldst bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, yet his foolishness will not depart from him.
-
- 23 Take care to have knowledge about the condition of your flocks, looking well after your herds;
Know well the state of your flocks, And pay attention to your herds:
Be thou diligent to know the state of thy flocks, and look well to thy herds.
-

- 24 For wealth is not for ever, and money does not go on for all generations.
For riches are not forever, Nor does even the crown endure to all generations.
For riches are not for ever: and doth the crown endure to every generation?
-
- 25 The grass comes up and the young grass is seen, and the mountain plants are got in.
The hay is removed, and the new growth appears, The grasses of the hills are gathered in.
The plant appeareth, and the tender grass showeth itself, and herbs of the mountains are gathered.
-
- 26 The lambs are for your clothing, and the he-goats make the value of a field:
The lambs are for your clothing, And the goats are the price of a field.
The lambs are for thy clothing, and the goats are the price of the field.
-
- 27 There will be goats' milk enough for your food, and for the support of your servant-girls.
There will be plenty of goats' milk for your food, For your family's food, And for the nourishment of your servant girls.
And thou shalt have goats milk enough for thy food, for the food of thy household, and for maintenance for thy maidens.
-
- 1 The evil man goes running away when no man is after him, but the upright are without fear, like the lion.
The wicked flee when no one pursues; But the righteous are as bold as a lion.
The wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.
-
- 2 Because of the sin of the land, its troubles are increased; but by a man of wisdom and knowledge they will be put out like a fire.
In rebellion, a land has many rulers, But order is maintained by a man of understanding and knowledge.
For the transgression of a land many are its princes: but by a man of understanding and knowledge the state thereof shall be prolonged.
-
- 3 A man of wealth who is cruel to the poor is like a violent rain causing destruction of food.
A needy man who oppresses the poor Is like a driving rain which leaves no crops.
A poor man that oppresseth the poor is like a sweeping rain which leaveth no food.
-

- 4 Those who have no respect for the law give praise to the evil-doer; but such as keep the law are against him.
Those who forsake the law praise the wicked; But those who keep the law contend with them.
They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.
-
- 5 Evil men have no knowledge of what is right; but those who go after the Lord have knowledge of all things.
Evil men don` t understand justice; But those who seek Yahweh understand it fully.
Evil men understand not judgment: but they that seek the LORD understand all things.
-
- 6 Better is the poor man whose ways are upright, than the man of wealth whose ways are not straight.
Better is the poor who walks in his integrity, Than he who is perverse in his ways, and he is rich.
Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is perverse in his ways, though he is rich.
-
- 7 He who keeps the law is a wise son, but he who keeps company with feasters puts shame on his father.
Whoever keeps the law is a wise son; But he who is a companion of gluttons shames his father.
He who keepeth the law is a wise son: but he that is a companion of riotous men shameth his father.
-
- 8 He who makes his wealth greater by taking interest, only gets it together for him who has pity on the poor.
He who increases his wealth by excessive interest Gathers it for one who has pity on the poor.
He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.
-
- 9 As for the man whose ear is turned away from hearing the law, even his prayer is disgusting.
He who turns away his ear from hearing the law, Even his prayer is an abomination.
He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer shall be abomination.
-
- 10 Anyone causing the upright to go wandering in an evil way, will himself go down into the hole he has made; but the upright will have good things for their heritage.
Whoever causes the upright to go astray in an evil way, He will fall into his own trap; But the blameless will inherit good.
Whoever causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good things in possession.
-

- 11 The man of wealth seems to himself to be wise, but the poor man who has sense has a low opinion of him.
The rich man is wise in his own eyes; But the poor who has understanding sees through him.
The rich man is wise in his own conceit; but the poor man that hath understanding searcheth him out.
-
- 12 When the upright do well, there is great glory; but when evil-doers are lifted up, men do not let themselves be seen.
When the righteous triumph, there is great glory; But when the wicked rise, men hide themselves.
When righteous men rejoice, there is great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.
-
- 13 He who keeps his sins secret will not do well; but one who is open about them, and gives them up, will get mercy.
He who conceals his sins doesn't prosper, But whoever confesses and renounces them finds mercy.
He that covereth his sins shall not prosper: but he who confesseth and forsaketh them shall have mercy.
-
- 14 Happy is the man in whom is the fear of the Lord at all times; but he whose heart is hard will come into trouble.
Blessed is the man who always fears; But one who hardens his heart falls into trouble.
Happy is the man that feareth always: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.
-
- 15 Like a loud-voiced lion and a wandering bear, is an evil ruler over a poor people.
As a roaring lion or a charging bear, So is a wicked ruler over helpless people.
As a roaring lion, and a ranging bear; so is a wicked ruler over the poor people.
-
- 16 The prince who has no sense is a cruel ruler; but he who has no desire to get profit for himself will have long life.
The ruler who lacks judgment is a great tyrant. One who hates ill-gotten gain will have long days.
The prince that wanteth understanding is also a great oppressor: but he that hateth covetousness shall prolong his days.
-
- 17 One who has been the cause of a man's death will go in flight to the underworld: let no man give him help.
A man who is tormented by life blood will be a fugitive until death; No one will support him.
A man that doeth violence to the blood of any person shall flee to the pit; let no man stay him.
-

- 18 He whose ways are upright will be safe, but sudden will be the fall of him whose ways are twisted.
**Whoever walks blamelessly is kept safe; But one with perverse ways will fall suddenly.
He who walketh uprightly shall be saved: but he that is perverse in his ways shall fall at once.**
-
- 19 By ploughing his land a man will have bread in full measure; but he who goes after good-for-nothing persons will be poor enough.
**One who works his land will have an abundance of food; But one who chases fantasies will have his fill of poverty.
He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.**
-
- 20 A man of good faith will have great blessing, but one attempting to get wealth quickly will not go free from punishment.
**A faithful man is rich with blessings; But one who is eager to be rich will not go unpunished.
A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.**
-
- 21 It is not good to have respect for a man's position: for a man will do wrong for a bit of bread.
**To show partiality is not good; Yet a man will do wrong for a piece of bread.
To have respect of persons is not good: for, for a piece of bread that man will transgress.**
-
- 22 He who is ever desiring wealth goes running after money, and does not see that need will come on him.
**A stingy man hurries after riches, And doesn't know that poverty waits for him.
He that hasteth to be rich hath an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.**
-
- 23 He who says words of protest to a man will later have more approval than one who says smooth words with his tongue.
**One who rebukes a man will afterward find more favor Than one who flatters with the tongue.
He that rebuketh a man afterward shall find more favor than he that flattereth with the tongue.**
-
- 24 He who takes from his father or his mother what is theirs by right, and says, It is no sin; is the same as a taker of life.
**Whoever robs his father or his mother, and says, "It's not wrong." He is a partner with a destroyer.
He that robbeth his father or his mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.**
-

- 25 He who is ever desiring profit is a cause of fighting; but he who puts his faith in the Lord will be made fat.
One who is greedy stirs up strife; But one who trusts in Yahweh will prosper.
He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.
-
- 26 He whose faith is in himself is foolish; but everyone walking wisely will be kept safe.
One who trusts in himself is a fool; But one who walks in wisdom, he is kept safe.
He that trusteth in his own heart is a fool: but whoever walketh wisely, he shall be delivered.
-
- 27 He who gives to the poor will never be in need, but great curses will be on him who gives no attention to them.
One who gives to the poor has no lack; But one who closes his eyes will have many curses.
He that giveth to the poor shall not want: but he that hideth his eyes shall have many a curse.
-
- 28 When evil-doers are lifted up, men take cover; but when destruction overtakes them, the upright are increased.
When the wicked rise, men hide themselves; But when they perish, the righteous thrive.
When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.
-
- 1 A man hating sharp words and making his heart hard, will suddenly be broken and will not be made well again.
He who is often rebuked and stiffens his neck Will be destroyed suddenly, with no remedy.
He, that being often reproved hardeneth his neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.
-
- 2 When the upright have power, the people are glad; when an evil man is ruler, grief comes on the people.
When the righteous thrive, the people rejoice; But when the wicked rule, the people groan.
When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.
-
- 3 A man who is a lover of wisdom is a joy to his father: but he who goes in the company of loose women is a waster of wealth.
Whoever loves wisdom brings joy to his father; But a companion of prostitutes squanders his wealth.
He that loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth his substance.
-

- 4 A king, by right rule, makes the land safe; but one full of desires makes it a waste.
The king by justice makes the land stable, But he who takes bribes tears it down.
The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.
-
- 5 A man who says smooth things to his neighbour is stretching out a net for his steps.
A man who flatters his neighbor, Spreads a net for his feet.
A man that flattereth his neighbor spreadeth a net for his feet.
-
- 6 In the steps of an evil man there is a net for him, but the upright man gets away quickly and is glad.
An evil man is snared by his sin, But the righteous can sing and be glad.
In the transgression of an evil man there is a snare: but the righteous doth sing and rejoice.
-
- 7 The upright man gives attention to the cause of the poor: the evil-doer gives no thought to it.
The righteous care about justice for the poor. The wicked aren't concerned about knowledge.
The righteous considereth the cause of the poor: but the wicked regardeth not to know it.
-
- 8 Men of pride are the cause of violent acts in a town, but by wise men wrath is turned away.
Mockers stir up a city, But wise men turn away anger.
Scornful men bring a city into a snare: but wise men turn away wrath.
-
- 9 If a wise man goes to law with a foolish man, he may be angry or laughing, but there will be no rest.
If a wise man goes to court with a foolish man, The fool rages or scoffs, and there is no peace.
If a wise man contendeth with a foolish man, whether he rageth or laugheth, there is no rest.
-
- 10 Men of blood are haters of the good man, and evil-doers go after his soul.
The bloodthirsty hate a man of integrity; And they seek the life of the upright.
The blood-thirsty hate the upright: but the just seek his soul.
-

- 11 A foolish man lets out all his wrath, but a wise man keeps it back quietly.
A fool vents all of his anger, But a wise man brings himself under control.
A fool uttereth all his mind: but a wise man keepeth it in till afterwards.
-
- 12 If a ruler gives attention to false words, all his servants are evil-doers.
If a ruler listens to lies, All of his officials are wicked.
If a ruler hearkeneth to lies, all his servants are wicked.
-
- 13 The poor man and his creditor come face to face: the Lord gives light to their eyes equally.
The poor man and the oppressor have this in common: Yahweh gives sight to the eyes of both.
The poor and the deceitful man meet together: the LORD enlighteneth both their eyes.
-
- 14 The king who is a true judge in the cause of the poor, will be safe for ever on the seat of his power.
The king who fairly judges the poor, His throne shall be established forever.
The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.
-
- 15 The rod and sharp words give wisdom: but a child who is not guided is a cause of shame to his mother.
The rod of correction gives wisdom, But a child left to himself causes shame to his mother.
The rod and reproof give wisdom: but a child left to himself bringeth his mother to shame.
-
- 16 When evil men are in power, wrongdoing is increased; but the upright will have pleasure when they see their downfall.
When the wicked increase, sin increases; But the righteous will see their downfall.
When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.
-
- 17 Give your son training, and he will give you rest; he will give delight to your soul.
Correct your son, and he will give you peace; Yes, he will bring delight to your soul.
Correct thy son, and he shall give thee rest; yes, he shall give delight to thy soul.
-

- 18 Where there is no vision, the people are uncontrolled; but he who keeps the law will be happy.
Where there is no revelation, the people cast off restraint; But one who keeps the law is blessed.
Where there is no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy is he.
-
- 19 A servant will not be trained by words; for though the sense of the words is clear to him, he will not give attention.
A servant can't be corrected by words. Though he understands, yet he will not respond.
A servant will not be corrected by words: for though he understandeth, he will not answer.
-
- 20 Have you seen a man who is quick with his tongue? There is more hope for a foolish man than for him.
Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.
Seest thou a man that is hasty in his words? there is more hope of a fool than of him.
-
- 21 If a servant is gently cared for from his early years, he will become a cause of sorrow in the end.
He who pampers his servant from youth Will have him become a son in the end.
He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him at length become his son.
-
- 22 An angry man is the cause of fighting, and a man given to wrath does much wrong.
An angry man stirs up strife, And a wrathful man abounds in sin.
An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.
-
- 23 A man's pride will be the cause of his fall, but he who has a gentle spirit will get honour.
A man's pride brings him low, But one who is of a lowly spirit gains honor.
A man's pride shall bring him low: but honor shall uphold the humble in spirit.
-
- 24 A man who takes part with a thief has hate for his soul; he is put under oath, but says nothing.
Whoever is an accomplice of a thief is an enemy of his own soul. He takes an oath, but dares not testify.
Whoever is partner with a thief, hateth his own soul: he heareth cursing, and discloseth it not.
-

- 25 The fear of man is a cause of danger: but whoever puts his faith in the Lord will have a safe place on high.
**The fear of man proves to be a snare, But whoever puts his trust in Yahweh is kept safe.
The fear of man bringeth a snare: but he who putteth his trust in the LORD shall be safe.**
-
- 26 The approval of a ruler is desired by great numbers: but the decision in a man's cause comes from the Lord.
**Many seek the ruler's favor, But a man's justice comes from Yahweh.
Many seek the ruler's favor; but every man's judgment cometh from the LORD.**
-
- 27 An evil man is disgusting to the upright, and he who is upright is disgusting to evil-doers.
**A dishonest man detests the righteous, And the upright in their ways detest the wicked.
An unjust man is an abomination to the just: and he that is upright in the way is abomination to the wicked.**
-
- 1 The words of Agur, the son of Jakeh, from Massa. The man says: I am full of weariness, O God, I am full of weariness; O God, I have come to an end:
**The words of Agur the son of Jakeh, the oracle: The man says to Ithiel, To Ithiel and Ucal:
The words of Agur the son of Jakeh, even the prophecy: the man spoke to Ithiel, even to Ithiel and Ucal,**
-
- 2 For I am more like a beast than any man, I have no power of reasoning like a man:
**"Surely I am the most ignorant man, And don't have a man's understanding.
Surely I am more brutish than any man, and have not the understanding of a man.**
-
- 3 I have not got wisdom by teaching, so that I might have the knowledge of the Holy One.
**I have not learned wisdom, Neither do I have the knowledge of the Holy One.
I neither learned wisdom, nor have the knowledge of the holy.**
-
- 4 Who has gone up to heaven and come down? who has taken the winds in his hands, prisoning the waters in his robe? by whom have all the ends of the earth been fixed? what is his name, and what is his son's name, if you are able to say?
**Who has ascended up into heaven, and descended? Who has gathered the wind in his fists? Who has bound the waters in his garment? Who has established all the ends of the earth? What is his name, and what is his son's name, if you know?
Who hath ascended into heaven, or descended? who hath gathered the wind in his fists? who hath bound the waters in a garment? who hath established all the ends of the earth? what is his name, and what is his son's name, if thou canst tell?**
-

- 5 Every word of God is tested: he is a breastplate to those who put their faith in him.
**"Every word of God is flawless. He is a shield to those who take refuge in him.
Every word of God is pure: he is a shield to them that put their trust in him.**
-
- 6 Make no addition to his words, or he will make clear your error, and you will be seen to be false.
**Don't you add to his words, Lest he reprove you, and you be found a liar.
Add thou not to his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.**
-
- 7 I have made request to you for two things; do not keep them from me before my death:
**"Two things I have asked of you; Don't deny me before I die:
Two things have I required of thee; deny them not to me before I die:**
-
- 8 Put far from me all false and foolish things: do not give me great wealth or let me be in need, but give me only enough food:
**Remove far from me falsehood and lies. Give me neither poverty nor riches. Feed me with the food that is needful for me;
Remove far from me vanity and lies; give me neither poverty nor riches; feed me with food convenient for me:**
-
- 9 For fear that if I am full, I may be false to you and say, Who is the Lord? or if I am poor, I may become a thief, using the name of my God wrongly.
**Lest I be full, deny you, and say, `Who is Yahweh?' Or lest I be poor, and steal, And so dishonor the name of my God.
Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the LORD? or lest I be poor, and steal, and take the name of my
God in vain.**
-
- 10 Do not say evil of a servant to his master, or he will put a curse on you, and you will get into trouble.
**"Don't slander a servant to his master, Lest he curse you, and you be held guilty.
Accuse not a servant to his master, lest he curse thee, and thou be found guilty.**
-
- 11 There is a generation who put a curse on their father, and do not give a blessing to their mother.
**There is a generation that curses their father, And doesn't bless their mother.
There is a generation that curseth their father, and doth not bless their mother.**
-

- 12 There is a generation who seem to themselves to be free from sin, but are not washed from their unclean ways.
There is a generation that is pure in their own eyes, Yet are not washed from their filthiness.
There is a generation that are pure in their own eyes, and yet are not washed from their filthiness.
-
- 13 There is a generation, O how full of pride are their eyes! O how their brows are lifted up!
There is a generation, oh how lofty are their eyes! Their eyelids are lifted up.
There is a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.
-
- 14 There is a generation whose teeth are like swords, their strong teeth like knives, for the destruction of the poor from the earth, and of those who are in need from among men.
There is a generation whose teeth are like swords, And their jaws like knives, To devour the poor from the earth, and the needy from among men.
There is a generation, whose teeth are as swords, and their jaw-teeth as knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men.
-
- 15 The night-spirit has two daughters, Give, give. There are three things which are never full, even four which never say, Enough:
"The leach has two daughters: `Give, give.` "There are three things that are never satisfied; Four that don't say, `Enough:``
The horse-leech hath two daughters, crying, Give, give. There are three things that are never satisfied, yes, four things say not, It is enough:
-
- 16 The underworld, and the woman without a child; the earth which never has enough water, and the fire which never says, Enough.
Sheol, the barren womb; The earth that is not satisfied with water; The fire that doesn't say, `Enough;``
The grave; and the barren womb; the earth that is not filled with water; and the fire that saith not, It is enough.
-
- 17 The eye which makes sport of a father, and sees no value in a mother when she is old will be rooted out by the ravens of the valley, and be food for the young eagles.
And the eye that mocks at his father, And scorns obedience to his mother: The ravens of the valley shall pick it out, The young eagles shall eat it.
The eye that mocketh at its father, and despiseth to obey its mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it.
-

- 18 There are three things, the wonder of which overcomes me, even four things outside my knowledge:
"There are three things which are too amazing for me, Four which I don't understand:
There are three things which are too wonderful for me, yes, four which I know not:
-
- 19 The way of an eagle in the air; the way of a snake on a rock; the way of a ship in the heart of the sea; and the way of a man with a girl.
The way of an eagle in the air; The way of a serpent on a rock; The way of a ship in the midst of the sea; And the way of a man with a maiden.
The way of an eagle in the air; the way of a serpent upon a rock; the way of a ship in the midst of the sea; and the way of a man with a maid.
-
- 20 This is the way of a false wife; she takes food, and, cleaning her mouth, says, I have done no wrong.
So is the way of an adulterous woman: She eats and wipes her mouth, And says, 'I have done nothing wrong.'
Such is the way of an adulterous woman; she eateth, and wipeth her mouth, and saith, I have done no wickedness.
-
- 21 For three things the earth is moved, and there are four which it will not put up with:
"For three things the earth tremble, And under four, it can't bear up:
For three things the earth is disquieted, and for four which it cannot bear:
-
- 22 A servant when he becomes a king; a man without sense when his wealth is increased;
For a servant when he is king; A fool when he is filled with food;
For a servant when he reigneth; and a fool when he is filled with food.
-
- 23 A hated woman when she is married; and a servant-girl who takes the place of her master's wife.
For an unloved woman when she is married; And a handmaid who is heir to her mistress.
For an odious woman when she is married; and a handmaid that is heir to her mistress.
-
- 24 There are four things which are little on the earth, but they are very wise:
"There are four things which are little on the earth, But they are exceeding wise:
There are four things which are little upon the earth, but they are very wise:
-

25 The ants are a people not strong, but they put by a store of food in the summer;
The ants are not a strong people, Yet they provide their food in the summer;
The ants are a people not strong, yet they prepare their food in the summer;

26 The conies are only a feeble people, but they make their houses in the rocks;
The conies are but a feeble folk, Yet make they their houses in the rocks;
The conies are but a feeble people, yet they make their houses in the rocks;

27 The locusts have no king, but they all go out in bands;
The locusts have no king, Yet they advance in ranks;
The locusts have no king, yet go they forth all of them by bands;

28 You may take the lizard in your hands, but it is in kings' houses.
You can catch a lizard with your hands, Yet she is in kings' palaces.
The spider taketh hold with her hands, and is in king's palaces.

29 There are three things whose steps are good to see, even four whose goings are fair:
"There are three things which are stately in their march, Four which are stately in going:
There are three things which go well, yes, four are comely in going:

30 The lion, which is strongest among beasts, not turning from his way for any;
The lion, which is mightiest among animals, And doesn't turn away for any;
A lion, which is strongest among beasts, and turneth not away for any;

31 The war-horse, and the he-goat, and the king when his army is with him.
The greyhound, the male goat also; And the king against whom there is no rising up.
A greyhound; a he-goat also; and a king, against whom there is no rising up.

32 If you have done foolishly in lifting yourself up, or if you have had evil designs, put your hand over your mouth.
"If you have done foolishly in lifting up yourself, Or if you have thought evil, Put your hand over your mouth.
If thou hast done foolishly in lifting up thyself, or if thou hast thought evil, lay thy hand upon thy mouth.

33 The shaking of milk makes butter, and the twisting of the nose makes blood come: so the forcing of wrath is a cause of fighting.
For as the churning of milk brings forth butter, And the wringing of the nose brings forth blood; So the forcing of wrath brings forth strife."
Surely the churning of milk bringeth forth butter, and the wringing of the nose bringeth forth blood: so the forcing of wrath bringeth forth strife.

1 The words of Lemuel, king of Massa: the teaching which he had from his mother.
The words of king Lemuel; the oracle which his mother taught him.
The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.

2 What am I to say to you, O Lemuel, my oldest son? and what, O son of my body? and what, O son of my oaths?
"Oh, my son!" Oh, son of my womb! Oh, son of my vows!
What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?

3 Do not give your strength to women, or your ways to that which is the destruction of kings.
Don't give your strength to women, Nor your ways to that which destroys kings.
Give not thy strength to women, nor thy ways to that which destroyeth kings.

4 It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings to take wine, or for rulers to say, Where is strong drink?
It is not for kings, Lemuel; it is not for kings to drink wine; Nor for princes to say, 'Where is strong drink?'
It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:

5 For fear that through drinking they may come to have no respect for the law, wrongly judging the cause of those who are in trouble.
Lest they drink, and forget the law, And pervert the justice due to anyone who is afflicted.
Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.

6 Give strong drink to him who is near to destruction, and wine to him whose soul is bitter:
Give strong drink to him who is ready to perish; And wine to the bitter in soul:
Give strong drink to him that is ready to perish, and wine to those that are of heavy hearts.

7 Let him have drink, and his need will go from his mind, and the memory of his trouble will be gone.
Let him drink, and forget his poverty, And remember his misery no more.
Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

8 Let your mouth be open for those who have no voice, in the cause of those who are ready for death.
Open your mouth for the mute, In the cause of all who are left desolate.
Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.

9 Let your mouth be open, judging rightly, and give right decisions in the cause of the poor and those in need.
Open your mouth, judge righteously, And serve justice to the poor and needy."
Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and needy.

10 Who may make discovery of a woman of virtue? For her price is much higher than jewels.
Who can find a worthy woman? For her price is far above rubies.
Who can find a virtuous woman? for her price is far above rubies.

11 The heart of her husband has faith in her, and he will have profit in full measure.
The heart of her husband trusts in her. He shall have no lack of gain.
The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.

12 She does him good and not evil all the days of her life.
She does him good, and not harm, All the days of her life.
She will do him good and not evil all the days of her life.

- 13 She gets wool and linen, working at the business of her hands.
She seeks wool and flax, And works eagerly with her hands.
She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.
-
- 14 She is like the trading-ships, getting food from far away.
She is like the merchant ships. She brings her bread from afar.
She is like the merchant's ships; she bringeth her food from afar.
-
- 15 She gets up while it is still night, and gives meat to her family, and their food to her servant-girls.
She rises also while it is yet night, Gives food to her household, And their task to her servant girls.
She riseth also while it is yet night, and giveth food to her household, and a portion to her maidens.
-
- 16 After looking at a field with care, she gets it for a price, planting a vine-garden with the profit of her work.
She considers a field, and buys it. With the fruit of her hands, she plants a vineyard.
She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.
-
- 17 She puts a band of strength round her, and makes her arms strong.
She girds her loins with strength, And makes her arms strong.
She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.
-
- 18 She sees that her marketing is of profit to her: her light does not go out by night.
She perceives that her merchandise is profitable. Her lamp doesn't go out by night.
She perceiveth that her merchandise is good: her candle goeth not out by night.
-
- 19 She puts her hands to the cloth-working rod, and her fingers take the wheel.
She lays her hands to the distaff, And her hands hold the spindle.
She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.
-

20 Her hands are stretched out to the poor; yes, she is open-handed to those who are in need.
She stretches out her hand to the poor; Yes, she reaches forth her hands to the needy.
She stretcheth out her hand to the poor; yes, she reacheth forth her hands to the needy.

21 She has no fear of the snow for her family, for all those in her house are clothed in red.
She is not afraid of the snow for her household; For all her household are clothed with scarlet.
She is not afraid of the snow for her household: for all her household are clothed with scarlet.

22 She makes for herself cushions of needlework; her clothing is fair linen and purple.
She makes for herself carpets of tapestry. Her clothing is fine linen and purple.
She maketh herself coverings of tapestry; her clothing is silk and purple.

23 Her husband is a man of note in the public place, when he takes his seat among the responsible men of the land.
Her husband is respected in the gates, When he sits among the elders of the land.
Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land.

24 She makes linen robes and gets a price for them, and traders take her cloth bands for a price.
She makes linen garments and sells them, And delivers sashes to the merchant.
She maketh fine linen, and selleth it; and delivereth girdles to the merchant.

25 Strength and self-respect are her clothing; she is facing the future with a smile.
Strength and dignity are her clothing. She laughs at the time to come.
Strength and honor are her clothing; and she shall rejoice in time to come.

26 Her mouth is open to give out wisdom, and the law of mercy is on her tongue.
She opens her mouth with wisdom. The law of kindness is on her tongue.
She openeth her mouth with wisdom; and on her tongue is the law of kindness.

27 She gives attention to the ways of her family, she does not take her food without working for it.
She looks well to the ways of her household, And doesn't eat the bread of idleness.
She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

28 Her children get up and give her honour, and her husband gives her praise, saying,
Her children rise up and call her blessed. Her husband also praises her:
Her children rise up, and call her blessed; her husband also, and he praiseth her.

29 Unnumbered women have done well, but you are better than all of them.
"Many women do noble things, But you excel them all."
Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

30 Fair looks are a deceit, and a beautiful form is of no value; but a woman who has the fear of the Lord is to be praised.
Charm is deceitful, and beauty is vain; But a woman who fears Yahweh, she shall be praised.
Favor is deceitful, and beauty is vain: but a woman that feareth the LORD, she shall be praised.

31 Give her credit for what her hands have made: let her be praised by her works in the public place.
Give her of the fruit of her hands; Let her works praise her in the gates.
Give her of the fruit of her hands; and let her own works praise her in the gates.

1 The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.
The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem:
The words of the preacher, the son of David, king of Jerusalem.

2 All is to no purpose, said the Preacher, all the ways of man are to no purpose.
"Vanity of vanities," says the Preacher; "Vanity of vanities, all is vanity."
Vanity of vanities, saith the preacher, vanity of vanities; all is vanity.

- 3 What is a man profited by all his work which he does under the sun?
What does man gain from all his labor in which he labors under the sun?
What profit hath a man of all his labor, which he taketh under the sun?
-
- 4 One generation goes and another comes; but the earth is for ever.
One generation goes, and another generation comes; but the earth remains forever.
One generation passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth for ever.
-
- 5 The sun comes up and the sun goes down, and goes quickly back to the place where he came up.
The sun also rises, and the sun goes down, and hurries to its place where it rises.
The sun also riseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose.
-
- 6 The wind goes to the south, turning back again to the north; circling round for ever.
The wind goes toward the south, and turns around to the north. It turns around continually as it goes, and the wind returns again to its courses.
The wind goeth towards the south, and turneth about to the north; it whirleth about continually, and the wind returneth again according to its circuits.
-
- 7 All the rivers go down to the sea, but the sea is not full; to the place where the rivers go, there they go again.
All the rivers run into the sea, yet the sea is not full. To the place where the rivers flow, there they flow again.
All the rivers run into the sea; yet the sea is not full; to the place from whence the rivers come, thither they return again.
-
- 8 All things are full of weariness; man may not give their story: the eye has never enough of its seeing, or the ear of its hearing.
All things are full of weariness beyond uttering. The eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.
All things are full of labor; man cannot utter it: the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.
-

- 9 That which has been, is that which is to be, and that which has been done, is that which will be done, and there is no new thing under the sun.
That which has been is that which shall be; and that which has been done is that which shall be done: and there is no new thing under the sun.
The thing that hath been, it is that which shall be; and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing under the sun.
-
- 10 Is there anything of which men say, See, this is new? It has been in the old time which was before us.
Is there a thing of which it may be said, "Behold, this is new?" It has been long ago, in the ages which were before us.
Is there any thing of which it may be said, See, this is new? it hath been already of old time, which was before us.
-
- 11 There is no memory of those who have gone before, and of those who come after there will be no memory for those who are still to come after them.
There is no memory of the former; neither shall there be any memory of the latter that are to come, among those that shall come after.
There is no remembrance of former things; neither shall there be any remembrance of things that are to come with those that shall come after.
-
- 12 I, the Preacher, was king over Israel in Jerusalem.
I, the Preacher, was king over Israel in Jerusalem.
I the preacher was king over Israel in Jerusalem.
-
- 13 And I gave my heart to searching out in wisdom all things which are done under heaven: it is a hard thing which God has put on the sons of men to do.
I applied my heart to seek and to search out by wisdom concerning all that is done under the sky. It is a heavy burden that God has given to the sons of men to be afflicted with.
And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven: this grievous labor hath God given to the sons of man to be exercised with it.
-
- 14 I have seen all the works which are done under the sun; all is to no purpose, and desire for wind.
I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all is vanity and a chasing after wind.
I have seen all the works that are done under the sun; and behold, all is vanity and vexation of spirit.
-

- 15 That which is bent may not be made straight, and that which is not there may not be numbered.
That which is crooked can't be made straight; and that which is lacking can't be counted.
That which is crooked cannot be made straight: and that which is wanting cannot be numbered.
-
- 16 I said to my heart, See, I have become great and am increased in wisdom more than any who were before me in Jerusalem--yes, my heart has seen much wisdom and knowledge.
I said to myself, "Behold, I have obtained for myself great wisdom above all who were before me in Jerusalem. Yes, my heart has had great experience of wisdom and knowledge."
I communed with my own heart, saying, Lo, I have come to great estate, and have gained more wisdom than all they that have been before me in Jerusalem: and my heart had great experience of wisdom and knowledge.
-
- 17 And I gave my heart to getting knowledge of wisdom, and of the ways of the foolish. And I saw that this again was desire for wind.
I applied my heart to know wisdom, and to know madness and folly. I perceived that this also was a chasing after wind.
And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly: I perceived that this also is vexation of spirit.
-
- 18 Because in much wisdom is much grief, and increase of knowledge is increase of sorrow.
For in much wisdom is much grief; and he who increases knowledge increases sorrow.
For in much wisdom is much grief: and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.
-
- 1 I said in my heart, I will give you joy for a test; so take your pleasure--but it was to no purpose.
I said in my heart, "Come now, I will test you with mirth: therefore enjoy pleasure;" and, behold, this also was vanity.
I said in my heart, Come now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and behold, this also is vanity.
-
- 2 Of laughing I said, It is foolish; and of joy--What use is it?
I said of laughter, "It is foolishness;" and of mirth, "What does it accomplish?"
I said of laughter, It is mad: and of mirth, What doeth it?
-

- 3 I made a search with my heart to give pleasure to my flesh with wine, still guiding my heart with wisdom, and to go after foolish things, so that I might see what was good for the sons of men to do under the heavens all the days of their life.
I searched in my heart how to cheer my flesh with wine, my heart yet guiding me with wisdom, and how to lay hold of folly, until I might see what it was good for the sons of men that they should do under heaven all the days of their lives.
I sought in my heart, to give myself to wine, yet acquainting my heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.
-
- 4 I undertook great works, building myself houses and planting vine-gardens.
I made myself great works. I built myself houses. I planted myself vineyards.
I made me great works; I built me houses; I planted me vineyards:
-
- 5 I made myself gardens and fruit gardens, planting in them fruit-trees of all sorts.
I made myself gardens and parks, and I planted trees in them of all kinds of fruit.
I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits:
-
- 6 I made pools to give water for the woods with their young trees.
I made myself pools of water, to water therefrom the forest where trees were reared.
I made me pools of water, to water with them the wood that bringeth forth trees:
-
- 7 I got men-servants and women-servants, and they gave birth to sons and daughters in my house. I had great wealth of herds and flocks, more than all who were in Jerusalem before me.
I bought men-servants and maid-servants, and had servants born in my house. I also had great possessions of herds and flocks, above all who were before me in Jerusalem;
I procured me servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:
-
- 8 I got together silver and gold and the wealth of kings and of countries. I got makers of song, male and female; and the delights of the sons of men--girls of all sorts to be my brides.
I also gathered silver and gold for myself, and the treasure of kings and of the provinces. I got myself men-singers and women-singers, and the delights of the sons of men -- musical instruments, and that of all sorts.
I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings, and of the provinces: I procured me men-singers and women-singers, and the delights of the sons of men, as musical instruments, and of all sorts.
-

- 9 And I became great; increasing more than all who had been before me in Jerusalem, and my wisdom was still with me.
So I was great, and increased more than all who were before me in Jerusalem. My wisdom also remained with me.
So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.
-
- 10 And nothing which was desired by my eyes did I keep from them; I did not keep any joy from my heart, because my heart took pleasure in all my work, and this was my reward.
Whatever my eyes desired, I didn't keep from them. I didn't withhold my heart from any joy, for my heart rejoiced because of all my labor, and this was my portion from all my labor.
And whatever my eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labor: and this was my portion of all my labor.
-
- 11 Then I saw all the works which my hands had made, and everything I had been working to do; and I saw that all was to no purpose and desire for wind, and there was no profit under the sun.
Then I looked at all the works that my hands had worked, and at the labor that I had labored to do; and, behold, all was vanity and a chasing after wind, and there was no profit under the sun.
Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labor that I had labored to do: and behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun.
-
- 12 And I went again in search of wisdom and of foolish ways. What may the man do who comes after the king? The thing which he has done before.
I turned myself to consider wisdom, madness, and folly: for what can the king's successor do? Just that which has been done long ago.
And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what can the man do that cometh after the king? even that which hath been already done.
-
- 13 Then I saw that wisdom is better than foolish ways--as the light is better than the dark.
Then I saw that wisdom excels folly, as far as light excels darkness.
Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.
-
- 14 The wise man's eyes are in his head, but the foolish man goes walking in the dark; but still I saw that the same event comes to them all.
The wise man's eyes are in his head, and the fool walks in darkness -- and yet I perceived that one event happens to them all.
The wise man's eyes are in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.
-

- 15 Then said I in my heart: As it comes to the foolish man, so will it come to me; so why have I been wise overmuch? Then I said in my heart: This again is to no purpose.
Then said I in my heart, "As it happens to the fool, so will it happen even to me; and why was I then more wise?" Then said I in my heart that this also is vanity.
Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also is vanity.
-
- 16 Of the wise man, as of the foolish man, there is no memory for ever, seeing that those who now are will have gone from memory in the days to come. See how death comes to the wise as to the foolish!
For of the wise man, even as of the fool, there is no memory for ever, seeing that in the days to come all will have been long forgotten. Indeed, the wise man must die just like the fool!
For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now is in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise man? as the fool.
-
- 17 So I was hating life, because everything under the sun was evil to me: all is to no purpose and desire for wind.
So I hated life, because the work that is worked under the sun was grievous to me; for all is vanity and a chasing after wind.
Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun is grievous to me: for all is vanity and vexation of spirit.
-
- 18 Hate had I for all my work which I had done, because the man who comes after me will have its fruits.
I hated all my labor in which I labored under the sun, seeing that I must leave it to the man who comes after me.
Yes, I hated all my labor which I had taken under the sun: because I should leave it to the man that shall be after me.
-
- 19 And who is to say if that man will be wise or foolish? But he will have power over all my work which I have done and in which I have been wise under the sun. This again is to no purpose.
Who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will have rule over all of my labor in which I have labored, and in which I have showed myself wise under the sun. This also is vanity.
And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool? yet shall he have rule over all my labor in which I have labored, and in which I have showed myself wise under the sun. This is also vanity.
-
- 20 So my mind was turned to grief for all the trouble I had taken and all my wisdom under the sun.
Therefore I began to cause my heart to despair concerning all the labor in which I had labored under the sun.
Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labor which I took under the sun.
-

- 21 Because there is a man whose work has been done with wisdom, with knowledge, and with an expert hand; but one who has done nothing for it will have it for his heritage. This again is to no purpose and a great evil.
For there is a man whose labor is with wisdom, with knowledge, and with skillfulness; yet he shall leave it for his portion to a man who has not labored therein. This also is vanity and a great evil.
For there is a man whose labor is in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not labored in it, shall he leave it for his portion. This also is vanity and a great evil.
-
- 22 What does a man get for all his work, and for the weight of care with which he has done his work under the sun?
For what has a man of all his labor, and of the striving of his heart, in which he labors under the sun?
For what hath man of all his labor, and of the vexation of his heart, in which he hath labored under the sun?
-
- 23 All his days are sorrow, and his work is full of grief. Even in the night his heart has no rest. This again is to no purpose.
For all his days are sorrows, and his travail is grief; yes, even in the night his heart takes no rest. This also is vanity.
For all his days are sorrows, and his labor grief; yes, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.
-
- 24 There is nothing better for a man than taking meat and drink, and having delight in his work. This again I saw was from the hand of God.
There is nothing better for a man than that he should eat and drink, and make his soul enjoy good in his labor. This also I saw, that it is from the hand of God.
There is nothing better for a man than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labor. This also I saw, that it was from the hand of God.
-
- 25 Who may take food or have pleasure without him?
For who can eat, or who can have enjoyment, more than I?
For who can eat, or who else can hasten to it more than I?
-
- 26 To the man with whom he is pleased, God gives wisdom and knowledge and joy; but to the sinner he gives the work of getting goods together and storing up wealth, to give to him in whom God has pleasure. This again is to no purpose and desire for wind.
For to the man who pleases him, God gives wisdom, knowledge, and joy; but to the sinner he gives travail, to gather and to heap up, that he may give to him who pleases God. This also is vanity and a chasing after wind.
For God giveth to a man who is good in his sight, wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth toil, to gather, and to amass, that he may give to him that is good before God. This also is vanity and vexation of spirit.
-

1 For everything there is a fixed time, and a time for every business under the sun.

For everything there is a season, and a time for every purpose under heaven:

To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven:

2 A time for birth and a time for death; a time for planting and a time for uprooting;

A time to be born, And a time to die; A time to plant, And a time to pluck up that which is planted;

A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;

3 A time to put to death and a time to make well; a time for pulling down and a time for building up;

A time to kill, And a time to heal; A time to break down, And a time to build up;

A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

4 A time for weeping and a time for laughing; a time for sorrow and a time for dancing;

A time to weep, And a time to laugh; A time to mourn, And a time to dance;

A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

5 A time to take stones away and a time to get stones together; a time for kissing and a time to keep from kissing;

A time to cast away stones, And a time to gather stones together; A time to embrace, And a time to refrain from embracing;

A time to cast away stones, and a time to gather stones; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

6 A time for search and a time for loss; a time to keep and a time to give away;

A time to seek, And a time to lose; A time to keep, And a time to cast away;

A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

7 A time for undoing and a time for stitching; a time for keeping quiet and a time for talk;

A time to rend, And a time to sew; A time to keep silence, And a time to speak;

A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

- 8 A time for love and a time for hate; a time for war and a time for peace.
A time to love, And a time to hate; A time for war, And a time for peace.
A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.
-
- 9 What profit has the worker in the work which he does?
What profit has he who works in that in which he labors?
What profit hath he that worketh in that in which he laboreth?
-
- 10 I saw the work which God has put on the sons of man.
I have seen the burden which God has given to the sons of men to be afflicted with.
I have seen the labor, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.
-
- 11 He has made everything right in its time; but he has made their hearts without knowledge, so that man is unable to see the works of God, from the first to the last.
He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in their hearts, yet so that man can't find out the work that God has done from the beginning even to the end.
He hath made every thing beautiful in its time: also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end.
-
- 12 I am certain that there is nothing better for a man than to be glad, and to do good while life is in him.
I know that there is nothing better for them than to rejoice, and to do good as long as they live.
I know that there is no good in them, but for a man to rejoice, and to do good in his life.
-
- 13 And for every man to take food and drink, and have joy in all his work, is a reward from God.
Also that every man should eat and drink, and enjoy good in all his labor, is the gift of God.
And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labor, it is the gift of God.
-
- 14 I am certain that whatever God does will be for ever. No addition may be made to it, nothing may be taken from it; and God has done it so that man may be in fear before him.
I know that whatever God does, it shall be forever. Nothing can be added to it, nor anything taken from it; and God has done it, that men should fear before him.
I know that, whatever God doeth, it shall be for ever: nothing can be added to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before him.
-

- 15 Whatever is has been before, and what is to be is now; because God makes search for the things which are past.
That which is has been long ago, and that which is to be has been long ago: and God seeks again that which is passed away.
That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.
-
- 16 And again, I saw under the sun, in the place of the judges, that evil was there; and in the place of righteousness, that evil was there.
Moreover I saw under the sun, in the place of justice, that wickedness was there; and in the place of righteousness, that wickedness was there.
And moreover I saw under the sun the place of judgment, that wickedness was there; and the place of righteousness, that iniquity was there.
-
- 17 I said in my heart, God will be judge of the good and of the bad; because a time for every purpose and for every work has been fixed by him.
I said in my heart, "God will judge the righteous and the wicked; for there is a time there for every purpose and for every work."
I said in my heart, God will judge the righteous and the wicked: for there is a time there for every purpose and for every work.
-
- 18 I said in my heart, It is because of the sons of men, so that God may put them to the test and that they may see themselves as beasts.
I said in my heart, "As for the sons of men, God tests them, so that they may see that they themselves are like animals.
I said in my heart concerning the state of the sons of men, that God might manifest them, and that they might see that they themselves are beasts.
-
- 19 Because the fate of the sons of men and the fate of the beasts is the same. As is the death of one so is the death of the other, and all have one spirit. Man is not higher than the beasts; because all is to no purpose.
For that which happens to the sons of men happens to animals. Even one thing happens to them. As the one dies, so the other dies. Yes, they have all one breath; and man has no advantage over the animals: for all is vanity.
For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yes, they have all one breath; so that a man hath no pre-eminence above a beast: for all is vanity.
-
- 20 All go to one place, all are of the dust, and all will be turned to dust again.
All go to one place. All are from the dust, and all turn to dust again.
All go to one place; all are of the dust, and all turn to dust again.
-

- 21 Who is certain that the spirit of the sons of men goes up to heaven, or that the spirit of the beasts goes down to the earth?
Who knows the spirit of man, whether it goes upward, and the spirit of the animal, whether it goes downward to the earth?"
Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?
-
- 22 So I saw that there is nothing better than for a man to have joy in his work--because that is his reward. Who will make him see what will come after him?
Therefore I saw that there is nothing better, than that a man should rejoice in his works; for that is his portion: for who can bring him to see what will be after him?
Wherefore I perceive that there is nothing better, than that a man should rejoice in his own works; for that is his portion: for who shall bring him to see what shall be after him?
-
- 1 And again I saw all the cruel things which are done under the sun; there was the weeping of those who have evil done to them, and they had no comforter: and from the hands of the evil-doers there went out power, but they had no comforter.
Then I returned and saw all the oppressions that are done under the sun: and, behold, the tears of those who were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter.
So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter.
-
- 2 So my praise was for the dead who have gone to their death, more than for the living who still have life.
Therefore I praised the dead who have been long dead more than the living who are yet alive.
Wherefore I praised the dead who are already dead more than the living who are yet alive.
-
- 3 Yes, happier than the dead or the living seemed he who has not ever been, who has not seen the evil which is done under the sun.
Yes, better than them both is him who has not yet been, who has not seen the evil work that is done under the sun.
Yes, better is he than both they, who hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.
-
- 4 And I saw that the cause of all the work and of everything which is done well was man's envy of his neighbour. This again is to no purpose and a desire for wind.
Then I saw all of labor and of achievement that is the envy of a man`s neighbor. This also is vanity and a striving after wind.
Again, I considered all labor, and every right work, that for this a man is envied by his neighbor. This is also vanity and vexation of spirit.
-

- 5 The foolish man, folding his hands, takes the flesh of his body for food.
The fool folds his hands together and ruins himself.
The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.
-
- 6 One hand full of rest is better than two hands full of trouble and desire for wind.
Better is a handful, with quietness, than two handfuls with labor and chasing after wind.
Better is a handful with quietness, than both the hands full with toil and vexation of spirit.
-
- 7 Then I came back, and I saw an example of what is to no purpose under the sun.
Then I returned and saw vanity under the sun.
Then I returned, and I saw vanity under the sun.
-
- 8 It is one who is by himself, without a second, and without son or brother; but there is no end to all his work, and he has never enough of wealth. For whom, then, am I working and keeping myself from pleasure? This again is to no purpose, and a bitter work.
There is one who is alone, and he has neither son nor brother. There no end to all of his labor, neither are his eyes satisfied with wealth. For whom then, do I labor, and deprive my soul of enjoyment? This also is vanity, yes, it is a miserable business.
There is one alone, and there is not a second; yes, he hath neither child nor brother: yet is there no end of all his labor; neither is his eye satisfied with riches; neither saith he, For whom do I labor, and bereave my soul of good? This is also vanity, yes, it is a grievous labor.
-
- 9 Two are better than one, because they have a good reward for their work.
Two are better than one, because they have a good reward for their labor.
Two are better than one; because they have a good reward for their labor.
-
- 10 And if one has a fall, the other will give him a hand; but unhappy is the man who is by himself, because he has no helper.
For if they fall, the one will lift up his fellow; but woe to him who is alone when he falls, and doesn't have another to lift him up.
For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth; for he hath not another to help him to rise.
-

- 11 So again, if two are sleeping together they are warm, but how may one be warm by himself?
Again, if two lie together, then they have warmth; but how can one keep warm alone?
Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm alone?
-
- 12 And two attacked by one would be safe, and three cords twisted together are not quickly broken.
If a man prevails against one who is alone, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.
And if one prevaieth against him, two shall withstand him; and a three-fold cord is not quickly broken.
-
- 13 A young man who is poor and wise is better than a king who is old and foolish and will not be guided by the wisdom of others.
Better is a poor and wise youth than an old and foolish king who doesn't know how to receive admonition any more.
Better is a poor and a wise child, than an old and foolish king, who will no more be admonished.
-
- 14 Because out of a prison the young man comes to be king, though by birth he was only a poor man in the kingdom.
For out of prison he came forth to be king; yes, even in his kingdom he was born poor.
For out of prison he cometh to reign; whereas also he that is born in his kingdom becometh poor.
-
- 15 I saw all the living under the sun round the young man who was to be ruler in place of the king.
I saw all the living who walk under the sun, that they were with the youth, the other, who succeeded him.
I considered all the living who walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.
-
- 16 There was no end of all the people, of all those whose head he was, but they who come later will have no delight in him. This again is to no purpose and desire for wind.
There was no end of all the people, even of all them over whom he was -- yet those who come after shall not rejoice in him.
Surely this also is vanity and a chasing after wind.
There is no end of all the people, even of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and vexation of spirit.
-

1 \5:2\Be not unwise with your mouth, and let not your heart be quick to say anything before God, because God is in heaven and you are on the earth--so let not the number of your words be great.

Guard your steps when you go to God`s house; for to draw near to listen is better than to give the sacrifice of fools, for they don`t know that they do evil.

\5:2\Be not rash with thy mouth, and let not thy heart be hasty to utter any thing before God: for God is in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

2 \5:3\As a dream comes from much business, so the voice of a foolish man comes with words in great number.

Don`t be rash with your mouth, and don`t let your heart be hasty to utter anything before God; for God is in heaven, and you on earth. Therefore let your words be few.

\5:3\For a dream cometh through the multitude of business; and a fool's voice is known by a multitude of words.

3 \5:4\When you take an oath before God, put it quickly into effect, because he has no pleasure in the foolish; keep the oath you have taken.

For as a dream comes with a multitude of cares, so a fool`s speech with a multitude of words.

\5:4\When thou vowest a vow to God, defer not to pay it; for he hath no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed.

4 \5:5\It is better not to take an oath than to take an oath and not keep it.

When you vow a vow to God, don`t defer to pay it; for he has no pleasure in fools. Pay that which you vow.

\5:5\Better is it that thou shouldst not vow, than that thou shouldst vow and not pay.

5 \5:6\Let not your mouth make your flesh do evil. And say not before the angel, It was an error. So that God may not be angry with your words and put an end to the work of your hands.

It is better that you should not vow, than that you should vow and not pay.

\5:6\Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it was an error: why should God be angry at thy voice, and destroy the work of thy hands?

6 \5:7\Because much talk comes from dreams and things of no purpose. But let the fear of God be in you.

Don`t allow your mouth to lead you into sin. Don`t protest before the messenger that this was a mistake. Why should God be angry at your voice, and destroy the work of your hands?

\5:7\For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities: but fear thou God.

- 7 \5:8\If you see the poor under a cruel yoke, and law and right being violently overturned in a country, be not surprised, because one authority is keeping watch on another and there are higher than they.
For in the multitude of dreams there are vanities, and in many words: but you must fear God.
\5:8\If thou seest the oppression of the poor, and violent perversion of judgment and justice in a province, wonder not at the matter: for he that is higher than the highest regardeth; and there are higher than they.
-
- 8 \5:9\It is good generally for a country where the land is worked to have a king.
If you see the oppression of the poor, and the violent taking away of justice and righteousness in a district, don` t marvel at the matter: for one official is eyed by a higher one; and there are officials over them.
\5:9\Moreover, the profit of the earth is for all: the king himself is served by the field.
-
- 9 \5:10\He who has a love for silver never has enough silver, or he who has love for wealth, enough profit. This again is to no purpose.
Moreover the profit of the earth is for all. The king profits from the field.
\5:10\He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this is also vanity.
-
- 10 \5:11\When goods are increased, the number of those who take of them is increased; and what profit has the owner but to see them?
He who loves silver shall not be satisfied with silver; nor he who loves abundance, with increase: this also is vanity.
\5:11\When goods increase, they are increased that eat them: and what good is there to the owners of them, saving the beholding of them with their eyes?
-
- 11 \5:12\The sleep of a working man is sweet, if he has little food or much; but to him who is full, sleep will not come.
When goods increase, those who eat them are increased; and what advantage is there to its owner, except to feast on them with his eyes?
\5:12\The sleep of a laboring man is sweet, whether he eateth little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.
-
- 12 \5:13\There is a great evil which I have seen under the sun--wealth kept by the owner to be his downfall.
The sleep of a laboring man is sweet, whether he eats little or much; but the abundance of the rich will not allow him to sleep.
\5:13\There is a grievous evil which I have seen under the sun, namely, riches kept for the owners of them to their hurt.
-

- 13 \5:14\And I saw the destruction of his wealth by an evil chance; and when he became the father of a son he had nothing in his hand.
There is a grievous evil which I have seen under the sun: wealth kept by its owner to his harm.
\5:14\But those riches perish by evil labor: and he begetteth a son, and there is nothing in his hand.
-
- 14 \5:15\As he came from his mother at birth, so does he go again; he gets from his work no reward which he may take away in his hand.
Those riches perish by misfortune, and if he has fathered a son, there is nothing in his hand.
\5:15\As he came into the world, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labor, which he may carry away in his hand.
-
- 15 \5:16\And this again is a great evil, that in all points as he came so will he go; and what profit has he in working for the wind?
As he came forth from his mother`s womb, naked shall he go again as he came, and shall take nothing for his labor, which he may carry away in his hand.
\5:16\And this also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath labored for the wind?
-
- 16 \5:17\All his days are in the dark, and he has much sorrow, pain, disease, and trouble.
This also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go. And what profit does he have who labors for the wind?
\5:17\All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness.
-
- 17 \5:18\This is what I have seen: it is good and fair for a man to take meat and drink and to have joy in all his work under the sun, all the days of his life which God has given him; that is his reward.
All his days he also eats in darkness, he is frustrated, and has sickness and wrath.
\5:18\Behold that which I have seen: it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labor that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him: for it is his portion.
-
- 18 \5:19\Every man to whom God has given money and wealth and the power to have pleasure in it and to do his part and have joy in his work: this is given by God.
Behold, that which I have seen to be good and proper is for one to eat and to drink, and to enjoy good in all his labor, in which he labors under the sun, all the days of his life which God has given him; for this is his portion.
\5:19\Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat of it, and to take his portion, and to rejoice in his labor; this is the gift of God.
-

19 \5:20\He will not give much thought to the days of his life; because God lets him be taken up with the joy of his heart.
Every man also to whom God has given riches and wealth, and has given him power to eat of it, and to take his portion, and to rejoice in his labor -- this is the gift of God.

\5:20\For he shall not much remember the days of his life; because God answereth him in the joy of his heart.

1 There is an evil which I have seen under the sun, and it is hard on men;

There is an evil which I have seen under the sun, and it is heavy on men:

There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men:

2 A man to whom God gives money, wealth, and honour so that he has all his desires but God does not give him the power to have joy of it, and a strange man takes it. This is to no purpose and an evil disease.

a man to whom God gives riches, wealth, and honor, so that he lacks nothing for his soul of all that he desires, yet God gives him no power to eat of it, but an alien eats it. This is vanity, and it is an evil disease.

A man to whom God hath given riches, wealth, and honor, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat of it, but a stranger eateth it: this is vanity, and it is an evil disease.

3 If a man has a hundred children, and his life is long so that the days of his years are great in number, but his soul takes no pleasure in good, and he is not honoured at his death; I say that a birth before its time is better than he.

If a man fathers a hundred children, and lives many years, so that the days of his years are many, but his soul is not filled with good, and moreover he has no burial; I say, that an untimely birth is better than he:

If a man begetteth a hundred children, and liveth many years, so that the days of his years are many, and his soul is not filled with good, and also that he hath no burial; I say, that an untimely birth is better than he.

4 In wind it came and to the dark it will go, and with the dark will its name be covered.

for it comes in vanity, and departs in darkness, and its name is covered with darkness.

For he cometh with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

5 Yes, it saw not the sun, and it had no knowledge; it is better with this than with the other.

Moreover it has not seen the sun nor known it. This has rest rather than the other.

Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing: this hath more rest than the other.

- 6 And though he goes on living a thousand years twice over and does not see good, are not the two going to the same place?
Yes, though he live a thousand years twice told, and yet fails to enjoy good, don't all go to one place?
Yes, though he liveth a thousand years twice told, yet hath he seen no good: do not all go to one place?
-
- 7 All the work of man is for his mouth, and still he has a desire for food.
All the labor of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.
All the labor of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.
-
- 8 What have the wise more than the foolish? and what has the poor man by walking wisely before the living?
For what advantage has the wise more than the fool? What has the poor man, that knows how to walk before the living?
For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?
-
- 9 What the eyes see is better than the wandering of desire. This is to no purpose and a desire for wind.
Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire. This also is vanity and a chasing after wind.
Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire: this is also vanity and vexation of spirit.
-
- 10 That which is, has been named before, and of what man is there is knowledge. He has no power against one stronger than he.
Whatever has been, its name was given long ago; and it is known what man is; neither can he contend with him who is mightier than he.
That which hath been is named already, and it is known that it is man: neither may he contend with him that is mightier than he.
-
- 11 There are words without number for increasing what is to no purpose, but what is man profited by them?
For there are many words that create vanity. What does that profit man?
Seeing there are many things that increase vanity, what is man the better?
-
- 12 Who is able to say what is good for man in life all the days of his foolish life which he goes through like a shade? who will say what is to be after him under the sun?
For who knows what is good for man in life, all the days of his vain life which he spends like a shadow? For who can tell a man what will be after him under the sun?
For who knoweth what is good for man in this life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?
-

- 1 A good name is better than oil of great price, and the day of death than the day of birth.
A good name is better than fine perfume; and the day of death better than the day of one`s birth.
A good name is better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.
-
- 2 It is better to go to the house of weeping, than to go to the house of feasting; because that is the end of every man, and the living will take it to their hearts.
It is better to go to the house of mourning than to go to the house of feasting: for that is the end of all men, and the living should take this to heart.
It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting: for that is the end of all men; and the living will lay it to his heart.
-
- 3 Sorrow is better than joy; when the face is sad the mind gets better.
Sorrow is better than laughter; for by the sadness of the face the heart is made good.
Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better.
-
- 4 The hearts of the wise are in the house of weeping; but the hearts of the foolish are in the house of joy.
The heart of the wise is in the house of mourning; but the heart of fools is in the house of mirth.
The heart of the wise is in the house of mourning; but the heart of fools is in the house of mirth.
-
- 5 It is better to take note of the protest of the wise, than for a man to give ear to the song of the foolish.
It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.
It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.
-
- 6 Like the crackling of thorns under a pot, so is the laugh of a foolish man; and this again is to no purpose.
For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool. This also is vanity.
For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity.
-
- 7 The wise are troubled by the ways of the cruel, and the giving of money is the destruction of the heart.
Surely extortion makes the wise man foolish; and a bribe destroys the understanding.
Surely oppression maketh a wise man mad; and a gift destroyeth the heart.
-

- 8 The end of a thing is better than its start, and a gentle spirit is better than pride.
**Better is the end of a thing than its beginning. The patient in spirit is better than the proud in spirit.
Better is the end of a thing than its beginning: and the patient in spirit is better than the proud in spirit.**
-
- 9 Be not quick to let your spirit be angry; because wrath is in the heart of the foolish.
**Don't be hasty in your spirit to be angry, for anger rests in the bosom of fools.
Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools.**
-
- 10 Say not, Why were the days which have gone by better than these? Such a question comes not from wisdom.
**Don't say, "Why were the former days better than these?" For you do not ask wisely about this.
Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not inquire wisely concerning this.**
-
- 11 Wisdom together with a heritage is good, and a profit to those who see the sun.
**Wisdom is as good as an inheritance. Yes, it is more excellent for those who see the sun.
Wisdom is good with an inheritance: and by it there is profit to them that see the sun.**
-
- 12 Wisdom keeps a man from danger even as money does; but the value of knowledge is that wisdom gives life to its owner.
**For wisdom is a defense, even as money is a defense; but the excellency of knowledge is that wisdom preserves the life of him who has it.
For wisdom is a defense, and money is a defense: but the excellence of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it.**
-
- 13 Give thought to the work of God. Who will make straight what he has made bent?
**Consider the work of God, for who can make that straight, which he has made crooked?
Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked?**
-

14 In the day of wealth have joy, but in the day of evil take thought: God has put the one against the other, so that man may not be certain what will be after him.
In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider; yes, God has made the one side by side with the other, to the end that man should not find out anything after him.

In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him.

15 These two have I seen in my life which is to no purpose: a good man coming to his end in his righteousness, and an evil man whose days are long in his evil-doing.
All this have I seen in my days of vanity: there is a righteous man who perishes in his righteousness, and there is a wicked man who lives long in his evil-doing.

All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that prolongeth his life in his wickedness.

16 Be not given overmuch to righteousness and be not over-wise. Why let destruction come on you?

Don` t be overly righteous, neither make yourself overly wise. Why should you destroy yourself?

Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldst thou destroy thyself?

17 Be not evil overmuch, and be not foolish. Why come to your end before your time?

Don` t be too wicked, neither be foolish. Why should you die before your time?

Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldst thou die before thy time?

18 It is good to take this in your hand and not to keep your hand from that; he who has the fear of God will be free of the two.

It is good that you should take hold of this. Yes, also from that don` t withdraw your hand; for he who fears God will come forth from them all.

It is good that thou shouldst take hold of this; yes, also from this withdraw not thy hand: for he that feareth God shall escape from them all.

19 Wisdom makes a wise man stronger than ten rulers in a town.

Wisdom is a strength to the wise man more than ten rulers who are in a city.

Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men who are in the city.

- 20 There is no man on earth of such righteousness that he does good and is free from sin all his days.
Surely there is not a righteous man on earth, who does good and doesn't sin.
For there is not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.
-
- 21 Do not give ear to all the words which men say, for fear of hearing the curses of your servant.
Also don't take heed to all words that are spoken, lest you hear your servant curse you;
Also take no heed to all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:
-
- 22 Your heart has knowledge how frequently others have been cursed by you.
for often your own heart knows that you yourself have likewise cursed others.
For often also thy own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.
-
- 23 All this I have put to the test by wisdom; I said, I will be wise, but it was far from me.
All this have I proved in wisdom. I said, "I will be wise;" but it was far from me.
All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it was far from me.
-
- 24 Far off is true existence, and very deep; who may have knowledge of it?
That which is, is far off and exceedingly deep. Who can find it out?
That which is far off, and exceedingly deep, who can find it out?
-
- 25 I gave my mind to knowledge and to searching for wisdom and the reason of things, and to the discovery that sin is foolish, and that to be foolish is to be without one's senses.
I turned around, and my heart sought to know and to search out, and to seek wisdom and the scheme of things, and to know that wickedness is stupidity, and that foolishness is madness.
I applied my heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things, and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness:
-

- 26 And I saw a thing more bitter than death, even the woman whose heart is full of tricks and nets, and whose hands are as bands. He with whom God is pleased will get free from her, but the sinner will be taken by her.
I find more bitter than death the woman whose heart is snares and traps, whose hands are chains. Whoever pleases God shall escape from her; but the sinner will be ensnared by her.
And I find more bitter than death the woman whose heart is snares and nets, and her hands as bands: whoever pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her.
-
- 27 Look! this I have seen, said the Preacher, taking one thing after another to get the true account,
Behold, this have I found, says the Preacher, one to another, to find out the scheme;
Behold, this have I found, saith the preacher, counting one by one, to find out the account:
-
- 28 For which my soul is still searching, but I have it not; one man among a thousand have I seen; but a woman among all these I have not seen.
which my soul still seeks; but I have not found: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.
Which yet my soul seeketh, but I find not: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.
-
- 29 This only have I seen, that God made men upright, but they have been searching out all sorts of inventions.
Behold, this only have I found: that God made man upright; but they search for many schemes.
Lo, this only have I found, that God hath made man upright; but they have sought out many inventions.
-
- 1 Who is like the wise man? and to whom is the sense of anything clear? A man's wisdom makes his face shining, and his hard face will be changed.
Who is like the wise man? And who knows the interpretation of a thing? A man's wisdom makes his face shine, and the hardness of his face is changed.
Who is as the wise man? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.
-
- 2 I say to you, Keep the king's law, from respect for the oath of God.
I say, "Keep the king's command!" because of the oath to God.
I counsel thee to keep the king's commandment, and that in regard of the oath of God.
-

- 3 Be not quick to go from before him. Be not fixed in an evil design, because he does whatever is pleasing to him.
**Don` t be hasty to go out of his presence. Don` t persist in an evil thing, for he does whatever pleases him,
Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatever pleaseth him.**
-
- 4 The word of a king has authority; and who may say to him, What is this you are doing?
for the king`s word is supreme. Who can say to him, "What are you doing?"
Where the word of a king is, there is power: and who may say to him, what doest thou?
-
- 5 Whoever keeps the law will come to no evil: and a wise man's heart has knowledge of time and of decision.
Whoever keeps the commandment shall not come to harm, and his wise heart will know the time and procedure.
He who keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.
-
- 6 For every purpose there is a time and a decision, because the sorrow of man is great in him.
For there is a time and procedure for every purpose, although the misery of man is heavy on him.
Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man is great upon him.
-
- 7 No one is certain what is to be, and who is able to say to him when it will be?
For he doesn` t know that which will be; for who can tell him how it will be?
For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?
-
- 8 No man has authority over the wind, to keep the wind; or is ruler over the day of his death. In war no man's time is free, and evil will not keep the sinner safe.
There is no man who has power over the spirit to contain the spirit; neither does he have power over the day of death. There is no discharge in war; neither shall wickedness deliver those who practices it.
There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither hath he power in the day of death: and there is no discharge in that war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.
-

- 9 All this have I seen, and have given my heart to all the work which is done under the sun: there is a time when man has power over man for his destruction.
All this have I seen, and applied my mind to every work that is done under the sun. There is a time in which one man has power over another to his hurt.
All this have I seen, and applied my heart to every work that is done under the sun: there is a time in which one man ruleth over another to his own hurt.
-
- 10 And then I saw evil men put to rest, taken even from the holy place; and they went about and were praised in the town because of what they had done. This again is to no purpose.
So I saw the wicked buried. Indeed they came also from holiness. They went and were forgotten in the city where they did this. This also is vanity.
And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this is also vanity.
-
- 11 Because punishment for an evil work comes not quickly, the minds of the sons of men are fully given to doing evil.
Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.
Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.
-
- 12 Though a sinner does evil a hundred times and his life is long, I am certain that it will be well for those who go in fear of God and are in fear before him.
Though a sinner commits crimes a hundred times, and lives long, yet surely I know that it will be better with those who fear God, who are reverent before him.
Though a sinner doeth evil a hundred times, and his days are prolonged, yet surely I know that it will be well with them that fear God, who fear before him:
-
- 13 But it will not be well for the evil-doer; he will not make his days long like a shade, because he has no fear before God.
But it shall not be well with the wicked, neither shall he lengthen days like a shadow; because he doesn't fear God.
But it will not be well with the wicked, neither will he prolong his days, which are as a shadow; because he feareth not before God.
-

14 There is a thing which is to no purpose done on the earth: that there are good men to whom is given the same punishment as those who are evil, and there are evil men who get the reward of the good. I say that this again is to no purpose.
There is a vanity which is done on the earth, that there are righteous men to whom it happens according to the work of the wicked. Again, there are wicked men to whom it happens according to the work of the righteous. I said that this also is vanity.
There is a vanity which is done upon the earth; that there are just men, to whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there are wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also is vanity.

15 So I gave praise to joy, because there is nothing better for a man to do under the sun than to take meat and drink and be happy; for that will be with him in his work all the days of his life which God gives him under the sun.
Then I commended mirth, because a man has no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be joyful: for that will accompany him in his labor all the days of his life which God has given him under the sun.
Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labor the days of his life, which God giveth him under the sun.

16 When I gave my mind to the knowledge of wisdom and to seeing the business which is done on the earth (and there are those whose eyes see not sleep by day or by night),
When I applied my heart to know wisdom, and to see the business that is done on the earth (for also there is that neither day nor night sees sleep with his eyes),
When I applied my heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also there is that neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

17 Then I saw all the work of God, and that man may not get knowledge of the work which is done under the sun; because, if a man gives hard work to the search he will not get knowledge, and even if the wise man seems to be coming to the end of his search, still he will be without knowledge.
then I saw all the work of God, that man can't find out the work that is done under the sun, because however much a man labors to seek it out, yet he won't find it. Yes, moreover, though a wise man thinks he can comprehend it, yet he won't be able to find it.
Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man may labor to seek it out, yet he shall not find it; yes further; though a wise man thinketh to know it, yet shall he not be able to find it.

1 All this I took to heart, and my heart saw it all: that the upright and the wise and their works are in the hand of God; and men may not be certain if it will be love or hate; all is to no purpose before them.
For all this I laid to my heart, even to explore all this: that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God; whether it is love or hatred, man doesn't know it; all is before them.
For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God: no man knoweth either love or hatred by all that is before them.

- 2 Because to all there is one event, to the upright man and to the evil, to the clean and to the unclean, to him who makes an offering and to him who makes no offering; as is the good so is the sinner; he who takes an oath is as he who has fear of it.
All things come alike to all. There is one event to the righteous and to the wicked; to the good, to the clean, to the unclean, to him who sacrifices, and to him who doesn't sacrifice. As is the good, so is the sinner; he who takes an oath, as he who fears an oath.
All things come alike to all: there is one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as is the good, so is the sinner; and he that sweareth, as he that feareth an oath.
-
- 3 This is evil in all things which are done under the sun: that there is one fate for all, and the hearts of the sons of men are full of evil; while they have life their hearts are foolish, and after that--to the dead.
This is an evil in all that is done under the sun, that there is one event to all: yes also, the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead.
This is an evil among all things that are done under the sun, that there is one event to all: yes, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead.
-
- 4 For him who is joined to all the living there is hope; a living dog is better than a dead lion.
For to him who is joined with all the living there is hope; for a living dog is better than a dead lion.
For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion.
-
- 5 The living are conscious that death will come to them, but the dead are not conscious of anything, and they no longer have a reward, because there is no memory of them.
For the living know that they will die, but the dead don't know anything, neither do they have any more a reward; for the memory of them is forgotten.
For the living know that they shall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.
-
- 6 Their love and their hate and their envy are now ended; and they have no longer a part for ever in anything which is done under the sun.
Also their love, their hatred, and their envy has perished long ago; neither have they any more a portion forever in anything that is done under the sun.
Also their love, and their hatred, and their envy, hath now perished; neither have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun.
-

- 7 Come, take your bread with joy, and your wine with a glad heart. God has taken pleasure in your works.
**Go your way -- eat your bread with joy, and drink your wine with a merry heart; for God has already accepted your works.
Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.**
-
- 8 Let your clothing be white at all times, and let not your head be without oil.
**Let your garments be always white, and don't let your head lack oil.
Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.**
-
- 9 Have joy with the woman of your love all the days of your foolish life which he gives you under the sun. Because that is your part in life and in your work which you do under the sun.
**Live joyfully with the wife whom you love all the days of your life of vanity, which he has given you under the sun, all your days of vanity: for that is your portion in life, and in your labor in which you labor under the sun.
Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that is thy portion in this life, and in thy labor which thou takest under the sun.**
-
- 10 Whatever comes to your hand to do with all your power, do it because there is no work, or thought, or knowledge, or wisdom in the place of the dead to which you are going.
**Whatever your hand finds to do, do it with your might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in Sheol, where you are going.
Whatever thy hand findeth to do, do it with thy might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.**
-
- 11 And again I saw under the sun that the reward goes not to him who is quick, or the fruits of war to the strong; and there is no bread for the wise, or wealth for men of learning, or respect for those who have knowledge; but time and chance come to all.
**I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favor to men of skill; but time and chance happen to them all.
I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favor to men of skill; but time and chance happeneth to them all.**
-

- 12 Even man has no knowledge of his time; like fishes taken in an evil net, or like birds taken by deceit, are the sons of men taken in an evil time when it comes suddenly on them.
For man also doesn't know his time. As the fish that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare, even so are the sons of men snared in an evil time, when it falls suddenly on them.
For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so are the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.
-
- 13 This again I have seen under the sun as wisdom and it seemed great to me.
I have also seen wisdom under the sun in this way, and it seemed great to me.
This wisdom have I seen also under the sun, and it seemed to me great:
-
- 14 There was a little town and the number of its men was small, and there came a great king against it and made an attack on it, building works of war round about it.
There was a little city, and few men within it; and a great king came against it, besieged it, and built great bulwarks against it.
There was a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:
-
- 15 Now there was in the town a poor, wise man, and he, by his wisdom, kept the town safe. But no one had any memory of that same poor man.
Now a poor wise man was found in it, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.
Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.
-
- 16 Then I said, Wisdom is better than strength, but the poor man's wisdom is not respected, and his words are not given a hearing.
Then said I, Wisdom is better than strength. Nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard.
Then said I, wisdom is better than strength: nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard.
-
- 17 The words of the wise which come quietly to the ear are noted more than the cry of a ruler among the foolish.
The words of the wise heard in quiet are better than the cry of him who rules among fools.
The words of wise men are heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.
-

- 18 Wisdom is better than instruments of war, but one sinner is the destruction of much good.
Wisdom is better than weapons of war; but one sinner destroys much good.
Wisdom is better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.
-
- 1 Dead flies make the oil of the perfumer give out an evil smell; more valued is a little wisdom than the great glory of the foolish.
Dead flies cause the oil of the perfumer to send forth an evil odor; so does a little folly outweigh wisdom and honor.
Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth an offensive odor: so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honor.
-
- 2 The heart of the wise man goes in the right direction; but the heart of a foolish man in the wrong.
A wise man`s heart is at his right hand, but a fool`s heart at his left.
A wise man's heart is at his right hand; but a fool's heart is at his left.
-
- 3 And when the foolish man is walking in the way, he has no sense and lets everyone see that he is foolish.
Yes also, when the fool walks by the way, his understanding fails him, and he says to everyone that he is a fool.
Also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool.
-
- 4 If the wrath of the ruler is against you, keep in your place; in him who keeps quiet even great sins may be overlooked.
If the spirit of the ruler rises up against you, don`t leave your place; for gentleness lays great offenses to rest.
If the spirit of the ruler riseth against thee, leave not thy place; for yielding pacifieth great offenses.
-
- 5 There is an evil which I have seen under the sun, like an error which comes by chance from a ruler:
There is an evil which I have seen under the sun, the sort of error which proceeds from the ruler.
There is an evil which I have seen under the sun, as an error which proceedeth from the ruler:
-
- 6 The foolish are placed in high positions, but men of wealth are kept low.
Folly is set in great dignity, and the rich sit in a low place.
Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.
-

- 7 I have seen servants on horses, and rulers walking on the earth as servants.
I have seen servants on horses, and princes walking like servants on the earth.
I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.
-
- 8 He who makes a hole for others will himself go into it, and for him who makes a hole through a wall the bite of a snake will be a punishment.
He who digs a pit may fall into it; and whoever breaks through a wall may be bitten by a snake.
He that diggeth a pit shall fall into it; and whoever breaketh a hedge, a serpent shall bite him.
-
- 9 He who gets out stones from the earth will be damaged by them, and in the cutting of wood there is danger.
Whoever carves out stones may be injured by them. Whoever splits wood may be endangered thereby.
Whoever removeth stones shall be hurt by them; and he that cleaveth wood shall be endangered by it.
-
- 10 If the iron has no edge, and he does not make it sharp, then he has to put out more strength; but wisdom makes things go well.
If the ax is blunt, and one doesn't sharpen the edge, then he must use more strength; but skill brings success.
If the iron is blunt, and he doth not whet the edge, then must he use more strength: but wisdom is profitable to direct.
-
- 11 If a snake gives a bite before the word of power is said, then there is no longer any use in the word of power.
If the snake bites before it is charmed, then is there no profit for the charmer's tongue.
Surely the serpent will bite without enchantment; and a babbler is no better.
-
- 12 The words of a wise man's mouth are sweet to all, but the lips of a foolish man are his destruction.
The words of a wise man's mouth are gracious; but a fool is swallowed by his own lips.
The words of a wise man's mouth are gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.
-
- 13 The first words of his mouth are foolish, and the end of his talk is evil crime.
The beginning of the words of his mouth is foolishness; and the end of his talk is mischievous madness.
The beginning of the words of his mouth is foolishness: and the end of his talk is mischievous madness.
-

- 14 The foolish are full of words; man has no knowledge of what will be; and who is able to say what will be after him?
A fool also multiplies words. Man doesn't know what will be; and that which will be after him, who can tell him?
A fool also is full of words: a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?
-
- 15 The work of the foolish will be a weariness to him, because he has no knowledge of the way to the town.
The labor of fools wearies every one of them; for he doesn't know how to go to the city.
The labor of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.
-
- 16 Unhappy is the land whose king is a boy, and whose rulers are feasting in the morning.
Woe to you, land, when your king is a child, And your princes eat in the morning!
Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!
-
- 17 Happy is the land whose ruler is of noble birth, and whose chiefs take food at the right time, for strength and not for feasting.
Happy are you, land, when your king is the son of nobles, And your princes eat in due season, For strength, and not for drunkenness!
Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!
-
- 18 When no work is done the roof goes in, and when the hands do nothing water comes into the house.
By slothfulness the roof sinks in; And through idleness of the hands the house leaks.
By much slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house droppeth through.
-
- 19 A feast is for laughing, and wine makes glad the heart; but by the one and the other money is wasted.
A feast is made for laughter, And wine makes the life glad; And money is the answer for all things.
A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all things.
-

- 20 Say not a curse against the king, even in your thoughts; and even secretly say not a curse against the man of wealth; because a bird of the air will take the voice, and that which has wings will give news of it.
Don't revile the king, no, not in your thoughts; And don't revile the rich in your bedchamber: For a bird of the sky may carry your voice, And that which has wings may tell the matter.
Curse not the king, no not in thy thought; and curse not the rich in thy bed-chamber: for a bird of the air will carry the voice, and that which hath wings will tell the matter.
-
- 1 Put out your bread on the face of the waters; for after a long time it will come back to you again.
Cast your bread on the waters; For you shall find it after many days.
Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days.
-
- 2 Give a part to seven or even to eight, because you have no knowledge of the evil which will be on the earth.
Give a portion to seven, yes, even to eight; For you don't know what evil will be on the earth.
Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not what evil shall be upon the earth.
-
- 3 If the clouds are full of rain, they send it down on the earth; and if a tree comes down to the south, or the north, in whatever place it comes down, there it will be.
If the clouds are full of rain, they empty themselves on the earth; And if a tree falls toward the south, or toward the north, In the place where the tree falls, there shall it be.
If the clouds are full of rain, they empty themselves upon the earth: and if the tree falleth towards the south, or towards the north, in the place where the tree falleth, there it shall be.
-
- 4 He who is watching the wind will not get the seed planted, and he who is looking at the clouds will not get in the grain.
He who observes the wind won't sow; And he who regards the clouds won't reap.
He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.
-
- 5 As you have no knowledge of the way of the wind, or of the growth of the bones in the body of her who is with child, even so you have no knowledge of the works of God who has made all.
As you don't know what is the way of the wind, Nor how the bones grow in the womb of her who is with child; Even so you don't know the work of God who does all.
As thou knowest not what is the way of the spirit, nor the structure of the parts of conception in her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.
-

6 In the morning put your seed into the earth, and till the evening let not your hand be at rest; because you are not certain which will do well, this or that--or if the two will be equally good.
In the morning sow your seed, And in the evening don't withhold your hand; For you don't know which will prosper, whether this or that, Or whether they both will be equally good.

In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thy hand: for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both shall be alike good.

7 Truly the light is sweet, and it is good for the eyes to see the sun.

Truly the light is sweet, And a pleasant thing it is for the eyes to see the sun.

Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun:

8 But even if a man's life is long and he has joy in all his years, let him keep in mind the dark days, because they will be great in number. Whatever may come is to no purpose.

Yes, if a man lives many years, let him rejoice in them all; But let him remember the days of darkness, for they shall be many. All that comes is vanity.

But if a man shall live many years, and rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that cometh is vanity.

9 Have joy, O young man, while you are young; and let your heart be glad in the days of your strength, and go in the ways of your heart, and in the desire of your eyes; but be certain that for all these things God will be your judge.

Rejoice, young man, in your youth, And let your heart cheer you in the days of your youth, And walk in the ways of your heart, And in the sight of your eyes; But know that for all these things God will bring you into judgment.

Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thy heart, and in the sight of thy eyes: but know thou, that for all these things God will bring thee into judgment.

10 So put away trouble from your heart, and sorrow from your flesh; because the early years and the best years are to no purpose.

Therefore remove sorrow from your heart, And put away evil from your flesh; For youth and the dawn of life are vanity.

Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh: for childhood and youth are vanity.

1 Let your mind be turned to your Maker in the days of your strength, while the evil days come not, and the years are far away when you will say, I have no pleasure in them;

Remember also your Creator in the days of your youth, Before the evil days come, and the years draw near, When you will say, "I have no pleasure in them;"

Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

- 2 While the sun, or the light, or the moon, or the stars, are not dark, and the clouds come not back after the rain;
Before the sun, the light, the moon, and the stars are darkened, And the clouds return after the rain;
While the sun, or the light, or the moon, or the stars, are not darkened, nor the clouds return after the rain:
-
- 3 In the day when the keepers of the house are shaking for fear, and the strong men are bent down, and the women who were crushing the grain are at rest because their number is small, and those looking out of the windows are unable to see;
In the day when the keepers of the house shall tremble, And the strong men shall bow themselves, And the grinders cease because they are few, And those who look out of the windows are darkened,
In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows shall be darkened,
-
- 4 When the doors are shut in the street, and the sound of the crushing is low, and the voice of the bird is soft, and the daughters of music will be made low;
And the doors shall be shut in the street; When the sound of the grinding is low, And one shall rise up at the voice of a bird, And all the daughters of music shall be brought low;
And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding shall be low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of music shall be brought low.
-
- 5 And he is in fear of that which is high, and danger is in the road, and the tree is white with flower, and the least thing is a weight, and desire is at an end, because man goes to his last resting-place, and those who are sorrowing are in the streets;
Yes, they shall be afraid of heights, And terrors will be in the way; And the almond-tree shall blossom, And the grasshopper shall be a burden, And desire shall fail; Because man goes to his everlasting home, And the mourners go about the streets:
Also when they shall be afraid of that which is high, and fears shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:
-
- 6 Before ever the silver cord is cut, or the vessel of gold is broken, or the pot is broken at the fountain, or the wheel broken at the water-hole;
Before the silver cord is severed, Or the golden bowl is broken, Or the pitcher is broken at the spring, Or the wheel broken at the cistern,
Or ever the silver cord shall be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.
-

- 7 And the dust goes back to the earth as it was, and the spirit goes back to God who gave it.
And the dust returns to the earth as it was, And the spirit returns to God who gave it.
Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return to God who gave it.
-
- 8 All things are to no purpose, says the Preacher, all is to no purpose.
Vanity of vanities, says the Preacher; All is vanity!
Vanity of vanities saith the preacher; all is vanity.
-
- 9 And because the Preacher was wise he still gave the people knowledge; searching out, testing, and putting in order a great number of wise sayings.
Further, because the Preacher was wise, he still taught the people knowledge. Yes, he pondered, sought out, and set in order many proverbs.
And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge: yes, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs.
-
- 10 The Preacher made search for words which were pleasing, but his writing was in words upright and true.
The Preacher sought to find out acceptable words, and that which was written blamelessly, words of truth.
The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth.
-
- 11 The words of the wise are pointed, and sayings grouped together are like nails fixed with a hammer; they are given by one guide.
The words of the wise are like goads; and like nails well fastened are words from the masters of assemblies, which are given from one shepherd.
The words of the wise are as goads, and as nails fastened by the masters of assemblies, which are given from one shepherd.
-
- 12 And further, my son, take note of this: of the making of books there is no end, and much learning is a weariness to the flesh.
Furthermore, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.
And further, by these, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.
-

13 This is the last word. All has been said. Have fear of God and keep his laws; because this is right for every man.
This is the end of the matter. All has been heard. Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man.
Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.

14 God will be judge of every work, with every secret thing, good or evil.
For God will bring every work into judgment, with every hidden thing, whether it is good, or whether it is evil.
For God will bring every work into judgment, with every secret thing, whether it is good, or whether it is evil.

1 The song of Songs, which is Solomon's.
The Song of songs, which is Solomon`s. Beloved
The song of songs, which is Solomon's.

2 Let him give me the kisses of his mouth: for his love is better than wine.
Let him kiss me with the kisses of his mouth; For your love is better than wine.
Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love is better than wine.

3 Sweet is the smell of your perfumes; your name is as perfume running out; so the young girls give you their love.
Your oils have a pleasing fragrance. Your name is oil poured forth, Therefore the virgins love you.
Because of the savor of thy good ointments thy name is as ointment poured forth, therefore do the virgins love thee.

4 Take me to you, and we will go after you: the king has taken me into his house. We will be glad and full of joy in you, we will give more thought to your love than to wine: rightly are they your lovers.
Take me away with you. Let us hurry. The king has brought me into his chambers. Friends We will be glad and rejoice in you. We will praise your love more than wine! Beloved They are right to love you.
Draw me, we will run after thee: the king hath brought me into his chambers; we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than wine: the upright love thee.

- 5 I am dark, but fair of form, O daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.
I am dark, but lovely, You daughters of Jerusalem, Like Kedar`s tents, Like Solomon`s curtains.
I am black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.
-
- 6 Let not your eyes be turned on me, because I am dark, because I was looked on by the sun; my mother's children were angry with me; they made me the keeper of the vine-gardens; but my vine-garden I have not kept.
Don`t stare at me because I am dark, Because the sun has scorched me. My mother`s sons were angry with me. They made me keeper of the vineyards. I haven`t kept my own vineyard.
Look not upon me, because I am black, because the sun hath looked upon me: my mother's children were angry with me; they made me the keeper of the vineyards; but my own vineyard have I not kept.
-
- 7 Say, O love of my soul, where you give food to your flock, and where you make them take their rest in the heat of the day; why have I to be as one wandering by the flocks of your friends?
Tell me, you whom my soul loves, Where you graze your flock, Where you rest them at noon; For why should I be as one who is veiled Beside the flocks of your companions? Lover
Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest, where thou makest thy flock to rest at noon: for why should I be as one that turneth aside by the flocks of thy companions?
-
- 8 If you have not knowledge, O most beautiful among women, go on your way in the footsteps of the flock, and give your young goats food by the tents of the keepers.
If you don`t know, most beautiful among women, Follow the tracks of the sheep. Graze your young goats beside the shepherds` tents.
If thou knowest not, O thou fairest among women, go forth by the footsteps of the flock, and feed thy kids beside the shepherds tents.
-
- 9 I have made a comparison of you, O my love, to a horse in Pharaoh's carriages.
I have compared you, my love, To a steed in Pharaoh`s chariots.
I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots.
-
- 10 Your face is a delight with rings of hair, your neck with chains of jewels.
Your cheeks are beautiful with earrings, Your neck with strings of jewels.
Thy cheeks are comely with rows of jewels, thy neck with chains of gold.
-

- 11 We will make you chains of gold with ornaments of silver.
We will make you earrings of gold, With studs of silver. Beloved
We will make for thee borders of gold with studs of silver.
-
- 12 While the king is seated at his table, my spices send out their perfume.
While the king sat at his table, My perfume spread its fragrance.
While the king sitteth at his table, my spikenard sendeth forth its smell.
-
- 13 As a bag of myrrh is my well-loved one to me, when he is at rest all night between my breasts.
My beloved is to me a sachet of myrrh, That lies between my breasts.
A bundle of myrrh is my well beloved to me; he shall lie all night betwixt my breasts.
-
- 14 My love is to me as a branch of the cypress-tree in the vine-gardens of En-gedi.
My beloved is to me a cluster of henna blossoms From the vineyards of En Gedi. Lover
My beloved is to me as a cluster of camphor in the vineyards of En-gedi.
-
- 15 See, you are fair, my love, you are fair; you have the eyes of a dove.
Behold, you are beautiful, my love. Behold, you are beautiful. Your eyes are doves. Beloved
Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes.
-
- 16 See, you are fair, my loved one, and a pleasure; our bed is green.
Behold, you are beautiful, my beloved, yes, pleasant; And our couch is verdant. Lover
Behold, thou art fair, my beloved, yes, pleasant: also our bed is green.
-
- 17 Cedar-trees are the pillars of our house; and our boards are made of fir-trees.
The beams of our house are cedars. Our rafters are firs. Beloved
The beams of our house are cedar, and our rafters of fir.
-

- 1 I am a rose of Sharon, a flower of the valleys.
I am a rose of Sharon, A lily of the valleys.
I am the rose of Sharon, and the lily of the valleys.
-
- 2 As the lily-flower among the thorns of the waste, so is my love among the daughters.
As a lily among thorns, So is my love among the daughters. Beloved
As the lily among thorns, so is my love among the daughters.
-
- 3 As the apple-tree among the trees of the wood, so is my loved one among the sons. I took my rest under his shade with great delight, and his fruit was sweet to my taste.
As the apple tree among the trees of the wood, So is my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great
delight, His fruit was sweet to my taste.
**As the apple-tree among the trees of the wood, so is my beloved among the sons. I sat down under his shadow
with great delight, and his fruit was sweet to my taste.**
-
- 4 He took me to the house of wine, and his flag over me was love.
He brought me to the banquet hall. His banner over me is love.
He brought me to the banqueting house, and his banner over me was love.
-
- 5 Make me strong with wine-cakes, let me be comforted with apples; I am overcome with love.
Strengthen me with raisins, Refresh me with apples; For I am faint with love.
Stay me with flagons, comfort me with apples: for I am sick with love.
-
- 6 His left hand is under my head, and his right hand is round about me.
His left hand is under my head. His right hand embraces me.
His left hand is under my head, and his right hand doth embrace me.
-
- 7 I say to you, O daughters of Jerusalem, by the roes of the field, do not let love be moved till it is ready.
I adjure you, daughters of Jerusalem, By the roes, or by the hinds of the field, That you not stir up, nor awaken love, Until it
so desires.
**I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not, nor
awake my love, till he please.**
-

- 8 The voice of my loved one! See, he comes dancing on the mountains, stepping quickly on the hills.
The voice of my beloved! Behold, he comes, Leaping on the mountains, Skipping on the hills.
The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.
-
- 9 My loved one is like a roe; see, he is on the other side of our wall, he is looking in at the windows, letting himself be seen through the spaces.
My beloved is like a roe or a young hart. Behold, he stands behind our wall! He looks in at the windows. He glances through the lattice.
My beloved is like a roe, or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh forth at the windows, showing himself through the lattice.
-
- 10 My loved one said to me, Get up, my love, my fair one, and come away.
My beloved spoke, and said to me, Rise up, my love, my beautiful one, and come away.
My beloved spoke, and said to me, Rise, my love, my fair one, and come away.
-
- 11 For, see, the winter is past, the rain is over and gone;
For, behold, the winter is past. The rain is over and gone.
For lo, the winter is past, the rain is over and gone.
-
- 12 The flowers are come on the earth; the time of cutting the vines is come, and the voice of the dove is sounding in our land;
The flowers appear on the earth; The time of the singing has come, And the voice of the turtle-dove is heard in our land.
The flowers appear on the earth; the time of the singing of birds is come, and the voice of the turtle is heard in our land;
-
- 13 The fig-tree puts out her green fruit and the vines with their young fruit give a good smell. Get up from your bed, my beautiful one, and come away.
The fig tree ripens her green figs. The vines are in blossom; They give forth their fragrance. Arise, my love, my beautiful one, And come away. Lover
The fig-tree putteth forth her green figs, and the vines with the tender grape give a good smell. Arise, my love, my fair one, and come away.
-

14 O my dove, you are in the holes of the mountain sides, in the cracks of the high hills; let me see your face, let your voice come to my ears; for sweet is your voice, and your face is fair.
My dove in the clefts of the rock, In the hiding places of the mountainside, Let me see your face. Let me hear your voice;
For your voice is sweet, and your face is lovely.

O my dove, that art in the clefts of the rock, in the secret places of the stairs, let me see thy countenance, let me hear thy voice; for sweet is thy voice, and thy countenance is comely.

15 Take for us the foxes, the little foxes, which do damage to the vines; our vines have young grapes.
Catch for us the foxes, The little foxes that spoil the vineyards; For our vineyards are in blossom. Beloved
Take for us the foxes, the little foxes, that spoil the vines: for our vines have tender grapes.

16 My loved one is mine, and I am his: he takes his food among the flowers.
My beloved is mine, and I am his. He browses among the lilies.
My beloved is mine, and I am his: he feedeth among the lilies.

17 Till the evening comes, and the sky slowly becomes dark, come, my loved one, and be like a roe on the mountains of Bether.
Until the day is cool, and the shadows flee away, Turn, my beloved, And be like a roe or a young hart on the mountains of Bether.
Until the day shall break, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of Bether.

1 By night on my bed I was looking for him who is the love of my soul: I was looking for him, but I did not see him.
By night on my bed, I sought him whom my soul loves. I sought him, but I didn't find him.
By night on my bed I sought him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

2 I will get up now and go about the town, in the streets and in the wide ways I will go after him who is the love of my soul: I went after him, but I did not see him.
I will get up now, and go about the city; In the streets and in the squares I will seek him whom my soul loves. I sought him, but I didn't find him.
I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

3 The watchmen who go about the town came by me; to them I said, Have you seen him who is my heart's desire?

The watchmen who go about the city found me; "Have you seen him whom my soul loves?"

The watchmen that go about the city found me: to whom I said, Saw ye him whom my soul loveth?

4 I was but a little way from them, when I came face to face with him who is the love of my soul. I took him by the hands, and did not let him go, till I had taken him into my mother's house, and into the room of her who gave me birth.

I had scarcely passed from them, When I found him whom my soul loves. I held him, and would not let him go, Until I had brought him into my mother's house, Into the chamber of her who conceived me.

It was but a little that I passed from them, but I found him whom my soul loveth: I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me.

5 I say to you, O daughters of Jerusalem, by the roes of the field, let not love be moved till it is ready.

I adjure you, daughters of Jerusalem, By the roes, or by the hinds of the field, That you not stir up, nor awaken love, Until it so desires.

I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.

6 Who is this coming out of the waste places like pillars of smoke, perfumed with sweet spices, with all the spices of the trader?

Who is this who comes up from the wilderness like pillars of smoke, Perfumed with myrrh and frankincense, With all spices of the merchant?

Who is this that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?

7 See, it is the bed of Solomon; sixty men of war are about it, of the army of Israel,

Behold, it is Solomon's carriage! Sixty mighty men are around it, Of the mighty men of Israel.

Behold his bed, which is Solomon's; sixty valiant men are about it, of the valiant of Israel.

8 All of them armed with swords, trained in war; every man has his sword at his side, because of fear in the night.

They all handle the sword, and are expert in war. Every man has his sword on his thigh, Because of fear in the night.

They all hold swords, being expert in war: every man hath his sword upon his thigh because of fear in the night.

9 King Solomon made himself a bed of the wood of Lebanon.

King Solomon made himself a carriage Of the wood of Lebanon.

King Solomon made himself a chariot of the wood of Lebanon.

10 He made its pillars of silver, its base of gold, its seat of purple, the middle of it of ebony.

He made its pillars of silver, Its bottom of gold, its seat of purple, Its midst being paved with love, From the daughters of Jerusalem.

He made its pillars of silver, the bottom of it of gold, the covering of it of purple, the midst of it being paved with love, for the daughters of Jerusalem.

11 Go out, O daughters of Jerusalem, and see King Solomon, with the crown which his mother put on his head on the day when he was married, and on the day of the joy of his heart.

Go forth, you daughters of Zion, and see king Solomon, With the crown with which his mother has crowned him, In the day of his weddings, In the day of the gladness of his heart. Lover

Go forth, O ye daughters of Zion, and behold king Solomon with the crown with which his mother crowned him in the day of his espousals, and in the day of the gladness of his heart.

1 See, you are fair, my love, you are fair; you have the eyes of a dove; your hair is as a flock of goats, which take their rest on the side of Gilead.

Behold, you are beautiful, my love. Behold, you are beautiful. Your eyes are doves behind your veil. Your hair is as a flock of goats, That descend from Mount Gilead.

Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes within thy locks: thy hair is as a flock of goats, that appear from mount Gilead.

2 Your teeth are like a flock of sheep whose wool is newly cut, which come up from the washing; every one has two lambs, and there is not one without young.

Your teeth are like a newly shorn flock, Which have come up from the washing, Where every one of them has twins. None is bereaved among them.

Thy teeth are like a flock of sheep that are even shorn, which came up from the washing; all of which bear twins, and none is barren among them.

3 Your red lips are like a bright thread, and your mouth is fair of form; the sides of your head are like pomegranate fruit under your veil.

Your lips are like scarlet thread. Your mouth is lovely. Your temples are like a piece of a pomegranate behind your veil.

Thy lips are like a thread of scarlet, and thy speech is comely: thy temples are like a piece of pomegranate within thy locks.

4 Your neck is like the tower of David made for a store-house of arms, in which a thousand breastplates are hanging, breastplates for fighting-men.
Your neck is like David`s tower built for an armory, Whereon there hang a thousand shields, All the shields of the mighty men
Thy neck is like the tower of David built for an armory, on which hang a thousand bucklers, all shields of mighty men.

5 Your two breasts are like two young roes of the same birth, which take their food among the lilies.
Your two breasts are like two fawns That are twins of a roe, Which feed among the lilies.
Thy two breasts are like two young roes that are twins, which feed among the lilies.

6 Till the evening comes, and the sky slowly becomes dark, I will go to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.
Until the day is cool, and the shadows flee away, I will go to the mountain of myrrh, To the hill of frankincense.
Until the day shall break, and the shadows flee away, I will repair to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.

7 You are all fair, my love; there is no mark on you.
You are all beautiful, my love. There is no spot in you.
Thou art all fair, my love; there is no spot in thee.

8 Come with me from Lebanon, my bride, with me from Lebanon; see from the top of Amana, from the top of Senir and Hermon, from the places of the lions, from the mountains of the leopards.
Come with me from Lebanon, my bride, With me from Lebanon. Look from the top of Amana, From the top of Senir and Hermon, From the lions` dens, From the mountains of the leopards.
Come with me from Lebanon, my spouse, with me from Lebanon: look from the top of Amana, from the top of Shenir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards.

9 You have taken away my heart, my sister, my bride; you have taken away my heart, with one look you have taken it, with one chain of your neck!
You have ravished my heart, my sister, my bride. You have ravished my heart with one of your eyes, With one chain of your neck.
Thou hast ravished my heart, my sister, my spouse; thou hast ravished my heart with one of thy eyes, with one chain of thy neck.

- 10 How fair is your love, my sister! How much better is your love than wine, and the smell of your oils than any perfume!
How beautiful is your love, my sister, my bride! How much better is your love than wine! The fragrance of your perfumes than all manner of spices!
How fair is thy love, my sister, my spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thy ointments than all spices!
-
- 11 Your lips are dropping honey; honey and milk are under your tongue; and the smell of your clothing is like the smell of Lebanon.
Your lips, my bride, drip like the honeycomb. Honey and milk are under your tongue. The smell of your garments is like the smell of Lebanon.
Thy lips, O my spouse, drop as the honey-comb; honey and milk are under thy tongue; and the smell of thy garments is like the smell of Lebanon.
-
- 12 A garden walled-in is my sister, my bride; a garden shut up, a spring of water stopped.
A locked up garden is my sister, my bride; A locked up spring, A sealed fountain.
A garden inclosed is my sister, my spouse; a spring shut up, a fountain sealed.
-
- 13 The produce of the garden is pomegranates; with all the best fruits, henna and spikenard,
Your shoots are an orchard of pomegranates, with precious fruits: Henna with spikenard plants,
Thy plants are an orchard of pomegranates, with pleasant fruits; camphor, with spikenard,
-
- 14 Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices.
Spikenard and saffron, Calamus and cinnamon, with every kind of incense tree; Myrrh and aloes, with all the best spices,
Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:
-
- 15 You are a fountain of gardens, a spring of living waters, and flowing waters from Lebanon.
A fountain of gardens, A well of living waters, Flowing streams from Lebanon. Beloved
A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.
-

- 16 Be awake, O north wind; and come, O south, blowing on my garden, so that its spices may come out. Let my loved one come into his garden, and take of his good fruits.
Awake, north wind; and come, you south; Blow on my garden, that its spices may flow out. Let my beloved come into his garden, And taste his precious fruits. Lover
Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, that its spices may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.
-
- 1 I have come into my garden, my sister, my bride; to take my myrrh with my spice; my wax with my honey; my wine with my milk. Take meat, O friends; take wine, yes, be overcome with love.
I have come into my garden, my sister, my bride. I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk. Friends Eat, friends! Drink, yes, drink abundantly, beloved. Beloved
I have come into my garden, my sister, my spouse: I have gathered my myrrh, with my spice; I have eaten my honey-comb with my honey; I have drank my wine with my milk: eat, O friends; drink, yes, drink abundantly, O beloved.
-
- 2 I am sleeping, but my heart is awake; it is the sound of my loved one at the door, saying, Be open to me, my sister, my love, my dove, my very beautiful one; my head is wet with dew, and my hair with the drops of the night.
I was asleep, but my heart was awake. It is the voice of my beloved who knocks: Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled; For my head is filled with dew, My hair with the dampness of the night.
I sleep, but my heart waketh: it is the voice of my beloved that knocketh, saying, Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled: for my head is filled with dew, and my locks with the drops of the night.
-
- 3 I have put off my coat; how may I put it on? My feet are washed; how may I make them unclean?
I have taken off my robe. Indeed, must I put it on? I have washed my feet. Indeed, must I soil them?
I have put off my coat; how shall I put it on? I have washed my feet; how shall I defile them?
-
- 4 My loved one put his hand on the door, and my heart was moved for him.
My beloved thrust his hand in through the latch opening. My heart pounded for him.
My beloved put in his hand by the hole of the door, and my bowels were moved for him.
-
- 5 I got up to let my loved one in; and my hands were dropping with myrrh, and my fingers with liquid myrrh, on the lock of the door.
I rose up to open for my beloved. My hands dripped with myrrh, My fingers with liquid myrrh, On the handles of the lock.
I rose up to open to my beloved: and my hands dropped with myrrh, and my fingers with sweet-smelling myrrh, upon the handles of the lock.
-

- 6 I made the door open to my loved one; but my loved one had taken himself away, and was gone, my soul was feeble when his back was turned on me; I went after him, but I did not come near him; I said his name, but he gave me no answer.
I opened to my beloved; But my beloved left; gone away. My heart went out when he spoke. I looked for him, but I didn't find him. I called him, but he didn't answer.
I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn himself, and was gone: my soul failed when he spoke: I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.
-
- 7 The keepers who go about the town overtook me; they gave me blows and wounds; the keepers of the walls took away my veil from me.
The watchmen who go about the city found me. They beat me. They bruised me. The keepers of the walls took my cloak away from me.
The watchmen that went about the city found me, they smote me, they wounded me; the keepers of the walls took away my vail from me.
-
- 8 I say to you, O daughters of Jerusalem, if you see my loved one, what will you say to him? That I am overcome with love.
I adjure you, daughters of Jerusalem, If you find my beloved, That you tell him that I am faint with love. Friends
I charge you, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I am sick with love.
-
- 9 What is your loved one more than another, O fairest among women? What is your loved one more than another, that you say this to us?
How is your beloved better than another beloved, You fairest among women? How is your beloved better than another beloved, That you do so adjure us? Beloved
What is thy beloved more than another beloved, O thou fairest among women? what is thy beloved more than another beloved, that thou dost so charge us?
-
- 10 My loved one is white and red, the chief among ten thousand.
My beloved is white and ruddy. The best among ten thousand.
My beloved is white and ruddy, the chief among ten thousand.
-
- 11 His head is as the most delicate gold; his hair is thick, and black as a raven.
His head is like the purest gold. His hair is bushy, black as a raven.
His head is as the most fine gold, his locks are bushy, and black as a raven.
-

- 12 His eyes are as the eyes of doves by the water streams, washed with milk, and rightly placed.
His eyes are like doves beside the water brooks, Washed with milk, mounted like jewels.
His eyes are as the eyes of doves by the rivers of waters, washed with milk, and fitly set.
-
- 13 His face is as beds of spices, giving out perfumes of every sort; his lips like lilies, dropping liquid myrrh.
His cheeks are like a bed of spices with towers of perfumes. His lips are like lilies, dropping liquid myrrh.
His cheeks are as a bed of spices, as sweet flowers: his lips like lilies, dropping sweet-smelling myrrh.
-
- 14 His hands are as rings of gold ornamented with beryl-stones; his body is as a smooth plate of ivory covered with sapphires.
His hands are like rings of gold set with beryl. His body is like ivory work overlaid with sapphires.
His hands are as gold rings set with the beryl: his belly is as bright ivory overlaid with sapphires.
-
- 15 His legs are as pillars of stone on a base of delicate gold; his looks are as Lebanon, beautiful as the cedar-tree.
His legs are like pillars of marble set on sockets of fine gold. His appearance is like Lebanon, excellent as the cedars.
His legs are as pillars of marble, set upon sockets of fine gold: his countenance is as Lebanon, excellent as the cedars.
-
- 16 His mouth is most sweet; yes, he is all beautiful. This is my loved one, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.
His mouth is sweetness; Yes, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, Daughters of Jerusalem.
Friends
His mouth is most sweet: yes, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.
-
- 1 Where is your loved one gone, O most fair among women? Where is your loved one turned away, that we may go looking for him with you?
Where has your beloved gone, you fairest among women? Where has your beloved turned, that we may seek him with you?
Beloved
Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee.
-

- 2 My loved one is gone down into his garden, to the beds of spices, to take food in the gardens, and to get lilies.
My beloved has gone down to his garden, To the beds of spices, To feed in the gardens, and to gather lilies.
My beloved is gone down into his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies.
-
- 3 I am for my loved one, and my loved one is for me; he takes food among the lilies.
I am my beloved's, and my beloved is mine. He browses among the lilies,
I am my beloved's, and my beloved is mine: he feedeth among the lilies.
-
- 4 You are beautiful, O my love, as Tirzah, as fair as Jerusalem; you are to be feared like an army with flags.
You are beautiful, my love, as Tirzah, Lovely as Jerusalem, Awesome as an army with banners.
Thou art beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as an army with banners.
-
- 5 Let your eyes be turned away from me; see, they have overcome me; your hair is as a flock of goats which take their rest on the side of Gilead.
Turn away your eyes from me, For they have overcome me. Your hair is like a flock of goats, That lie along the side of Gilead.
Turn away thy eyes from me, for they have overcome me: thy hair is as a flock of goats that appear from Gilead.
-
- 6 Your teeth are like a flock of sheep which come up from the washing; every one has two lambs, and there is not one without young.
Your teeth are like a flock of ewes, Which have come up from the washing; Of which every one has twins; None is bereaved among them.
Thy teeth are as a flock of sheep which go up from the washing, of which every one beareth twins, and there is not one barren among them.
-
- 7 Like pomegranate fruit are the sides of your head under your veil.
Your temples are like a piece of a pomegranate behind your veil.
As a piece of pomegranate are thy temples within thy locks.
-
- 8 There are sixty queens, and eighty servant-wives, and young girls without number.
There are sixty queens, eighty concubines, And virgins without number.
There are sixty queens, and eighty concubines, and virgins without number.
-

- 9 My dove, my very beautiful one, is but one; she is the only one of her mother, she is the dearest one of her who gave her birth. The daughters saw her, and gave her a blessing; yes, the queens and the servant-wives, and they gave her praises.
My dove, my perfect one, is unique. She is her mother`s only daughter. She is the favorite one of her who bore her. The daughters saw her, and called her blessed, The queens and the concubines, and they praised her.
My dove, my undefiled is but one; she is the only one of her mother, she is the choice one of her that bore her. The daughters saw her, and blessed her; yes, the queens and the concubines, and they praised her.
-
- 10 Who is she, looking down as the morning light, fair as the moon, clear as the sun, who is to be feared like an army with flags?
Who is she who looks forth as the morning, Beautiful as the moon, Clear as the sun, Awesome as an army with banners?
Who is she that looketh forth as the morning, fair as the moon, clear as the sun, and terrible as an army with banners?
-
- 11 I went down into the garden of nuts to see the green plants of the valley, and to see if the vine was in bud, and the pomegranate-trees were in flower.
I went down into the nut tree grove, To see the green plants of the valley, To see whether the vine budded, And the pomegranates were in flower.
I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, and to see whether the vine flourished, and the pomegranates budded.
-
- 12 Before I was conscious of it, ...
Without realizing it, My desire set me with my royal people`s chariots. Friends
Or ere I was aware, my soul made me like the chariots of Amminadib.
-
- 13 Come back, come back, O Shulammitte; come back, come back, so that our eyes may see you. What will you see in the Shulammitte? A sword-dance.
Return, return, Shulammitte! Return, return, that we may gaze at you. Lover Why do you desire to gaze at the Shulammitte, As at the dance of Mahanaim?
Return, return, O Shulamite; return, return, that we may look upon thee. What will ye see in the Shulamite? As it were the company of two armies.
-
- 1 How beautiful are your feet in their shoes, O king's daughter! The curves of your legs are like jewels, the work of the hands of a good workman:
How beautiful are your feet in sandals, prince`s daughter! Your rounded thighs are like jewels, The work of the hands of a skillful workman.
How beautiful are thy feet with shoes, O prince's daughter! the joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a skillful workman.
-

2 Your stomach is a store of grain with lilies round it, and in the middle a round cup full of wine.
Your body is like a round goblet, No mingled wine is wanting. Your waist is like a heap of wheat, Set about with lilies.
Thy navel is like a round goblet, which wanteth not liquor: thy belly is like a heap of wheat set about with lilies.

3 Your two breasts are like two young roes of the same birth.
Your two breasts are like two fawns, That are twins of a roe.
Thy two breasts are like two young roes that are twins.

4 Your neck is as a tower of ivory; your eyes like the waters in Heshbon, by the doorway of Bath-rabbim; your nose is as the tower on Lebanon looking over Damascus:
Your neck is like an ivory tower. Your eyes are like the pools in Heshbon by the gate of Bath-rabbim; Your nose is like the tower of Lebanon which looks toward Damascus.
Thy neck is as a tower of ivory; thy eyes like the fish-pools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim: thy nose is as the tower of Lebanon which looketh towards Damascus.

5 Your head is like Carmel, and the hair of your head is like purple, in whose net the king is prisoner.
Your head on you is like Carmel, The hair of your head like purple; The king is held captive in its tresses.
Thy head upon thee is like Carmel, and the hair of thy head like purple; the king is held in the galleries.

6 How beautiful and how sweet you are, O love, for delight.
How beautiful and how pleasant are you, Love, for delights!
How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!

7 You are tall like a palm-tree, and your breasts are like the fruit of the vine.
This, your stature, is like a palm tree, Your breasts like its fruit.
This thy stature is like to a palm tree, and thy breasts to clusters of grapes.

8 I said, Let me go up the palm-tree, and let me take its branches in my hands: your breasts will be as the fruit of the vine, and the smell of your breath like apples;
I said, "I will climb up into the palm-tree. I will take hold of its fruit." Let your breasts be like clusters of the vine, The smell of your breath like apples, Beloved
I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of its boughs: now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples;

- 9 And the roof of your mouth like good wine flowing down smoothly for my loved one, moving gently over my lips and my teeth.
Your mouth like the best wine, That goes down smoothly for my beloved, Gliding through the lips of those who are asleep.
And the roof of thy mouth like the best wine for my beloved, that goeth down sweetly, causing the lips of those that are asleep to speak.
-
- 10 I am for my loved one, and his desire is for me.
I am my beloved's. His desire is toward me.
I am my beloved's, and his desire is towards me.
-
- 11 Come, my loved one, let us go out into the field; let us take rest among the cypress-trees.
Come, my beloved, let us go forth into the field. Let us lodge in the villages.
Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages.
-
- 12 Let us go out early to the vine-gardens; let us see if the vine is in bud, if it has put out its young fruit, and the pomegranate is in flower. There I will give you my love.
Let's go early up to the vineyards. Let's see whether the vine has budded, Its blossom is open, And the pomegranates are in flower. There I will give you my love.
Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourisheth, whether the tender grape appeareth, and the pomegranates bud forth: there will I give thee my loves.
-
- 13 The mandrakes give out a sweet smell, and at our doors are all sorts of good fruits, new and old, which I have kept for my loved one.
The mandrakes give forth fragrance. At our doors are all kinds of precious fruits, new and old, Which I have stored up for you, my beloved.
The mandrakes give a smell, and at our gates are all manner of pleasant fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved.
-
- 1 Oh that you were my brother, who took milk from my mother's breasts! When I came to you in the street, I would give you kisses; yes, I would not be looked down on.
Oh that you were like my brother, Who sucked the breasts of my mother! If I found you outside, I would kiss you; Yes, and no one would despise me.
O that thou wert as my brother, that was nourished at the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yes, I should not be despised.
-

- 2 I would take you by the hand into my mother's house, and she would be my teacher. I would give you drink of spiced wine, drink of the pomegranate.
I would lead you, bringing you into my mother`s house, Who would instruct me. I would have you drink spiced wine, Of the juice of my pomegranate.
I would lead thee, and bring thee into my mother's house, who would instruct me: I would cause thee to drink of spiced wine of the juice of my pomegranate.
-
- 3 His left hand would be under my head, and his right hand about me.
His left hand would be under my head. His right hand would embrace me.
His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me.
-
- 4 I say to you, O daughters of Jerusalem, do not let love be moved till it is ready.
I adjure you, daughters of Jerusalem, That you not stir up, nor awaken love, Until it so desires. Friends
I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not, nor awake my love, until he please.
-
- 5 Who is this, who comes up from the waste places, resting on her loved one? It was I who made you awake under the apple-tree, where your mother gave you birth; there she was in pain at your birth.
Who is this who comes up from the wilderness, Leaning on her beloved? Under the apple tree I aroused you. There your mother conceived you. There she was in labor and bore you.
Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved? I raised thee up under the apple-tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth that bore thee.
-
- 6 Put me as a sign on your heart, as a sign on your arm; love is strong as death, and wrath bitter as the underworld: its coals are coals of fire; violent are its flames.
Set me as a seal on your heart, As a seal on your arm; For love is strong as death. Jealousy is as cruel as Sheol; Its flashes are flashes of fire, A very flame of Yahweh.
Set me as a seal upon thy heart, as a seal upon thy arm: for love is strong as death; jealousy is cruel as the grave: the coals of it are coals of fire, which hath a most vehement flame.
-
- 7 Much water may not put out love, or the deep waters overcome it: if a man would give all the substance of his house for love, it would be judged a price not great enough.
Many waters can`t quench love, Neither can floods drown it. If a man would give all the wealth of his house for love, He would be utterly scorned. Friends
Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if a man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned.
-

- 8 We have a young sister, and she has no breasts; what are we to do for our sister in the day when she is given to a man?
We have a little sister. She has no breasts. What shall we do for our sister In the day when she is to be spoken for?
We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for?
-
- 9 If she is a wall, we will make on her a strong base of silver; and if she is a door, we will let her be shut up with cedar-wood.
If she is a wall, We will build on her a turret of silver. If she is a door, We will enclose her with boards of cedar. Beloved
If she is a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she is a door, we will inclose her with boards of cedar.
-
- 10 I am a wall, and my breasts are like towers; then was I in his eyes as one to whom good chance had come.
I am a wall, and my breasts like towers, Then I was in his eyes like one who found peace.
I am a wall, and my breasts like towers: then was I in his eyes as one that found favor.
-
- 11 Solomon had a vine-garden at Baal-hamon; he let out the vine-garden to keepers; every one had to give a thousand bits of silver for its fruit.
Solomon had a vineyard at Baal-hamon. He leased out the vineyard to keepers. Each was to bring a thousand shekels of silver for its fruit.
Solomon had a vineyard at Baal-hamon; he let out the vineyard to keepers; every one for the fruit of it was to bring a thousand pieces of silver.
-
- 12 My vine-garden, which is mine, is before me: you, O Solomon, will have the thousand, and those who keep the fruit of them two hundred.
My own vineyard is before me. The thousand are for you, Solomon; Two hundred for those who tend its fruit. Lover
My vineyard which is mine, is before me: thou, O Solomon, must have a thousand, and those that keep the fruit of it two hundred.
-
- 13 You who have your resting-place in the gardens, the friends give ear to your voice; make me give ear to it.
You who dwell in the gardens, with friends in attendance, Let me hear your voice! Beloved
Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice: cause me to hear it.
-

14 Come quickly, my loved one, and be like a roe on the mountains of spice.

Come away, my beloved! Be like a gazelle or a young stag on the mountains of spices!

Make haste, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of spices.

1 The vision of Isaiah, the son of Amoz, which he saw about Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2 Give ear, O heavens, and you, O earth, to the word which the Lord has said: I have taken care of my children till they became men, but their hearts have been turned away from me.

Hear, heavens, And listen, earth; for Yahweh has spoken: I have nourished and brought up children, And they have rebelled against me.

Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the LORD hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

3 Even the ox has knowledge of its owner, and the ass of the place where its master puts its food: but Israel has no knowledge, my people give no thought to me.

The ox knows his owner, And the donkey his master's crib; But Israel doesn't know, My people don't consider.

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.

4 O nation full of sin, a people weighted down with crime, a generation of evil-doers, false-hearted children: they have gone away from the Lord, they have no respect for the Holy One of Israel, their hearts are turned back from him.

Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed of evil-doers, Children who deal corruptly! They have forsaken Yahweh. They have despised the Holy One of Israel. They are estranged and backward.

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evil-doers, children that are corrupters: they have forsaken the LORD, they have provoked the Holy One of Israel to anger, they are gone away backward.

5 Why will you have more and more punishment? why keep on in your evil ways? Every head is tired and every heart is feeble.

Why should you be beaten more, That you revolt more and more? The whole head is sick, And the whole heart faint.

Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

- 6 The body, from head to foot, is all diseased; it is a mass of open wounds, marks of blows, and broken flesh: the flow of blood has not been stopped, and no oil has been put on the wounds.
From the sole of the foot even to the head there is no soundness in it: Wounds, welts, and open sores. They haven't been closed, neither bandaged, neither soothed with oil.
From the sole of the foot even to the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.
-
- 7 Your country has become waste; your towns are burned with fire; as for your land, it is overturned before your eyes, made waste and overcome by men from strange lands.
Your country is desolate. Your cities are burned with fire. Strangers devour your land in your presence, And it is desolate, As overthrown by strangers.
Your country is desolate, your cities are burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.
-
- 8 And the daughter of Zion has become like a tent in a vine-garden, like a watchman's house in a field of fruit, like a town shut in by armies.
The daughter of Zion is left as a booth in a vineyard, As a lodge in a garden of cucumbers, As a besieged city.
And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.
-
- 9 If the Lord of armies had not kept some at least of us safe, we would have been like Sodom, and the fate of Gomorrah would have been ours.
Unless Yahweh of hosts had left to us a very small remnant, We would have been as Sodom; We would have been like Gomorrah.
Except the LORD of hosts had left to us a very small remnant, we should have been as Sodom; we should have been like Gomorrah.
-
- 10 Give ear to the word of the Lord, you rulers of Sodom; let your hearts be turned to the law of our God, you people of Gomorrah.
Hear the word of Yahweh, you rulers of Sodom. Listen to the law of our God, you people of Gomorrah.
Hear the word of the LORD, ye rulers of Sodom; give ear to the law of our God, ye people of Gomorrah.
-
- 11 What use to me is the number of the offerings which you give me? says the Lord; your burned offerings of sheep, and the best parts of fat cattle, are a weariness to me; I take no pleasure in the blood of oxen, or of lambs, or of he-goats.
What are the multitude of your sacrifices to me?, says Yahweh. I have had enough of the burnt offerings of rams, And the fat of fed animals. I don't delight in the blood of bulls, Or of lambs, Or of male goats.
To what purpose is the multitude of your sacrifices to me? saith the LORD: I am full of the burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he-goats.
-

- 12 At whose request do you come before me, making my house unclean with your feet?
When you come to appear before me, Who has required this at your hand, to trample my courts?
When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?
-
- 13 Give me no more false offerings; the smoke of burning flesh is disgusting to me, so are your new moons and Sabbaths and your holy meetings.
Bring no more vain offerings. Incense is an abomination to me; New moons, Sabbaths, and convocations: I can't bear with evil assemblies.
Bring no more vain oblations; incense is an abomination to me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot endure; it is iniquity, even the solemn meeting.
-
- 14 Your new moons and your regular feasts are a grief to my soul: they are a weight in my spirit; I am crushed under them.
My soul hates your New Moons and your appointed feasts; they are a trouble to me; I am weary of bearing them.
Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble to me; I am weary to bear them.
-
- 15 And when your hands are stretched out to me, my eyes will be turned away from you: even though you go on making prayers, I will not give ear: your hands are full of blood.
When you spread forth your hands, I will hide my eyes from you; yes, when you make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.
And when ye spread forth your hands, I will hide my eyes from you: yes, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.
-
- 16 Be washed, make yourselves clean; put away the evil of your doings from before my eyes; let there be an end of sinning;
Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil;
Wash ye, make yourselves clean; put away the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil;
-
- 17 Take pleasure in well-doing; let your ways be upright, keep down the cruel, give a right decision for the child who has no father, see to the cause of the widow.
learn to do well; seek justice, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.
Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.
-

- 18 Come now, and let us have an argument together, says the Lord: how may your sins which are red like blood be white as snow? how may their dark purple seem like wool?
Come now, and let us reason together, says Yahweh: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.
Come now, and let us reason together, saith the LORD: though your sins are as scarlet, they shall be white as snow, though they are red like crimson, they shall be as wool.
-
- 19 If you will give ear to my word and do it, the good things of the land will be yours;
If you be willing and obedient, you shall eat the good of the land:
If ye are willing and obedient, ye shall eat the good of the land:
-
- 20 But if your hearts are turned against me, I will send destruction on you by the sword; so the Lord has said.
but if you refuse and rebel, you shall be devoured with the sword; for the mouth of Yahweh has spoken it.
But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the LORD hath spoken it.
-
- 21 The upright town has become untrue; there was a time when her judges gave right decisions, when righteousness had a resting-place in her, but now she is full of those who take men's lives.
How is the faithful city become a prostitute! she who was full of justice! righteousness lodged in her, but now murderers.
How is the faithful city become a harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.
-
- 22 Your silver is no longer true metal, your wine is mixed with water.
Your silver is become dross, your wine mixed with water.
Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:
-
- 23 Your chiefs have gone against the Lord, they have become friends of thieves; every one of them is looking for profit and going after rewards; they do not give right decisions for the child who has no father, and they do not let the cause of the widow come before them.
Your princes are rebellious, and companions of thieves; everyone loves bribes, and follows after rewards: they don't judge the fatherless, neither does the cause of the widow come to them.
Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come to them.
-

- 24 For this reason the Lord, the Lord of armies, the Strong One of Israel, has said, I will put an end to my haters, and send punishment on those who are against me; Therefore says the Lord, Yahweh of Hosts, the Mighty One of Israel, Ah, I will ease me of my adversaries, and avenge me of my enemies;
Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of my adversaries, and avenge me of my enemies:
-
- 25 And my hand will again be on you, washing away what is unclean as with soap, and taking away all your false metal; and I will turn my hand on you, and thoroughly purge away your dross, and will take away all your tin;
And I will turn my hand upon thee, and thoroughly purge away thy dross, and take away all thy tin:
-
- 26 And I will give you judges again as at the first, and wise guides as in the past; then you will be named, The Town of Righteousness, the true town. and I will restore your judges as at the first, and your counselors as at the beginning: afterward you shall be called The city of righteousness, a faithful town.
And I will restore thy judges as at the first, and thy counselors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.
-
- 27 Upright acts will be the price of Zion's forgiveness, and by righteousness will men be living there. Zion shall be redeemed with justice, and her converts with righteousness.
Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.
-
- 28 But a common destruction will overtake sinners and evil-doers together, and those who have gone away from the Lord will be cut off. But the destruction of transgressors and sinners shall be together, and those who forsake Yahweh shall be consumed.
And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake the LORD shall be consumed.
-
- 29 For you will be put to shame because of the trees of your desire, and because of the gardens of your pleasure. For they shall be ashamed of the oaks which you have desired, and you shall be confounded for the gardens that you have chosen.
For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.
-

- 30 For you will be like a tree whose leaves have become dry, and like a garden without water.
For you shall be as an oak whose leaf fades, and as a garden that has no water.
For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.
-
- 31 And the strong will be as food for the fire, and his work as a flame; and they will be burned together, with no one to put out the fire.
The strong will be like tinder, and his work like a spark. They will both burn together, and no one will quench them.
And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.
-
- 1 The word which Isaiah, the son of Amoz, saw about Judah and Jerusalem.
The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.
The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.
-
- 2 And it will come about in the last days, that the mountain of the Lord will be placed on the top of the mountains, and be lifted up over the hills; and all nations will come to it.
It shall happen in the latter days, that the mountain of Yahweh's house shall be established on the top of the mountains, and shall be raised above the hills; and all nations shall flow to it.
And it shall come to pass in the last days, that the mount of the LORD'S house shall be established on the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow to it.
-
- 3 And the peoples will say, Come, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob: and he will give us knowledge of his ways, and we will be guided by his word; for out of Zion the law will go out, and the word of the Lord from Jerusalem.
Many peoples shall go and say, Come you, and let us go up to the mountain of Yahweh, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of Yahweh from Jerusalem.
And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.
-

4 And he will be the judge between the nations, and the peoples will be ruled by his decisions: and their swords will be turned into plough-blades, and their spears into vine-knives: no longer will the nations be turning their swords against one another, and the knowledge of war will be gone for ever.
He will judge between the nations, and will decide concerning many peoples; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning-hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

And he will judge among the nations, and will rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning-hooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

5 O family of Jacob, come, and let us go in the light of the Lord.

House of Jacob, come, and let us walk in the light of Yahweh.

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.

6 For you, O Lord, have given up your people, the family of Jacob, because they are full of the evil ways of the east, and make use of secret arts like the Philistines, and are friends with the children of strange countries.

For you have forsaken your people the house of Jacob, because they are filled [with customs] from the east, and [are] soothsayers like the Philistines, and they clasp hands with the children of foreigners.

Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they are replenished from the east, and are sooth-sayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

7 And their land is full of silver and gold, and there is no end to their stores; their land is full of horses, and there is no end to their carriages.

Their land is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land also is full of horses, neither is there any end of their chariots.

Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots:

8 Their land is full of images; they give worship to the work of their hands, even to that which their fingers have made.

Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made.

Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

- 9 And the poor man's head is bent, and the great man goes down on his face: for this cause there will be no forgiveness for their sin.
Man is bowed down, and mankind is humbled; therefore don't forgive them.
And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.
-
- 10 Go into a hole in the rock, covering yourselves with dust, in fear of the Lord, before the glory of his power.
Enter into the rock, and hide in the dust, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty.
Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty.
-
- 11 The high looks of man will be put to shame, and the pride of men will be made low, and only the Lord will be lifted up in that day.
The lofty looks of man shall be brought low, and the haughtiness of men shall be bowed down, and Yahweh alone shall be exalted in that day.
The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be abased, and the LORD alone shall be exalted in that day.
-
- 12 For the day of the Lord of armies is coming on all the pride of men, and on all who are high and lifted up;
For there shall be a day of Yahweh of Hosts on all that is proud and haughty, and on all that is lifted up; and it shall be brought low;
For the day of the LORD of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:
-
- 13 And on all the high trees of Lebanon, and on all the strong trees of Bashan;
and on all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and on all the oaks of Bashan,
And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,
-
- 14 And on all the high mountains, and on all the hills which are lifted up;
and on all the high mountains, and on all the hills that are lifted up,
And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,
-
- 15 And on every high tower, and on every strong wall;
and on every lofty tower, and on every fortified wall,
And upon every high tower, and upon every fortified wall,
-

- 16 And on all the ships of Tarshish, and on all the fair boats.
and on all the ships of Tarshish, and on all pleasant imagery.
And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.
-
- 17 And the high looks of man will be put to shame, and the pride of men will be made low: and only the Lord will be lifted up in that day.
The loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be brought low; and Yahweh alone shall be exalted in that day.
And the loftiness of man shall be abased, and the haughtiness of men shall be made low: and the LORD alone shall be exalted in that day.
-
- 18 And the images will never be seen again.
The idols shall utterly pass away.
And the idols he will utterly abolish.
-
- 19 And men will go into cracks of the rocks, and into holes of the earth, for fear of the Lord, and before the glory of his power, when he comes out of his place, shaking the earth with his strength.
Men shall go into the caves of the rocks, and into the holes of the earth, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty, when he arises to shake mightily the earth.
And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.
-
- 20 In that day men will put their images of silver and of gold, which they made for worship, in the keeping of the beasts of the dark places;
In that day men shall cast away their idols of silver, and their idols of gold, which have been made for them to worship, to the moles and to the bats;
In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;
-
- 21 To take cover in the cracks of the rocks, and in the holes of the hills, for fear of the Lord, and before the glory of his power, when he comes out of his place, shaking the earth with his strength.
to go into the caverns of the rocks, and into the clefts of the ragged rocks, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty, when he arises to shake mightily the earth.
To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.
-

22 Have no more to do with man, whose life is only a breath, for he is of no value.

Cease you from man, whose breath is in his nostrils; for wherein is he to be accounted of?

Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?

1 For the Lord, the Lord of armies, is about to take away from Jerusalem and from Judah all their support; their store of bread and of water;

For, behold, the Lord, Yahweh of Hosts, does take away from Jerusalem and from Judah stay and staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water;

For behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the rod and the staff, the whole support of bread, and the whole support of water,

2 The strong man and the man of war; the judge and the prophet; the man who has knowledge of secret arts, and the man who is wise because of his years;

the mighty man, and the man of war; the judge, and the prophet, and the diviner, and the elder;

The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,

3 The captain of fifty, and the man of high position, and the wise guide, and the wonder-worker, and he who makes use of secret powers.

the captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the expert artificer, and the skillful enchanter.

The captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the skillful artificer, and the eloquent orator.

4 And I will make children their chiefs, and foolish ones will have rule over them.

I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

5 And the people will be crushed, every one by his neighbour; the young will be full of pride against the old, and those of low position will be lifted up against the noble.

The people shall be oppressed, everyone by another, and everyone by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the old man, and the base against the honorable.

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the elder, and the base against the honorable.

- 6 When one man puts his hand on another in his father's house, and says, You have clothing, be our ruler and be responsible for us in our sad condition:
When a man shall take hold of his brother in the house of his father, [saying], You have clothing, be you our ruler, and let this ruin be under your hand;
When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand:
-
- 7 Then he will say with an oath, I will not be a helper, for in my house there is no bread or clothing: I will not let you make me a ruler of the people.
in that day shall he lift up [his voice], saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing: you shall not make me ruler of the people.
In that day shall he swear, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.
-
- 8 For Jerusalem has become feeble, and destruction has come on Judah, because their words and their acts are against the Lord, moving the eyes of his glory to wrath.
For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings are against Yahweh, to provoke the eyes of his glory.
For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against the LORD, to provoke the eyes of his glory.
-
- 9 Their respect for a man's position is a witness against them; and their sin is open to the view of all; like that of Sodom, it is not covered. A curse on their soul! for the measure of their sin is full.
The show of their face testifies against them. They declare their sin as Sodom. They don't hide it. Woe to their soul! For they have done evil to themselves.
The show of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe to their soul! for they have rewarded evil to themselves.
-
- 10 Happy is the upright man! for he will have joy of the fruit of his ways.
Say you of the righteous, that [it shall be] well [with him]; for they shall eat the fruit of their doings.
Say ye to the righteous, that it shall be well with him: for they shall eat the fruit of their doings.
-
- 11 Unhappy is the sinner! for the reward of his evil doings will come on him.
Woe to the wicked! [it shall be] ill [with him]; for what his hands have done shall be done to him.
Woe to the wicked! it shall be ill with him: for the reward of his hands shall be given him.
-

- 12 As for my people, their ruler is acting like a child, and those who have authority over them are women. O my people, your guides are the cause of your wandering, turning your footsteps out of the right way.
As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. My people, those who lead you cause you to err, and destroy the way of your paths.
As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.
-
- 13 The Lord is ready to take up his cause against his people, and is about to come forward as their judge.
Yahweh stands up to contend, and stands to judge the peoples.
The LORD standeth up to plead, and standeth to judge the people.
-
- 14 The Lord comes to be the judge of their responsible men and of their rulers: it is you who have made waste the vine-garden, and in your houses is the property of the poor which you have taken by force.
Yahweh will enter into judgment with the elders of his people, and the princes of it: It is you who have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses:
The LORD will enter into judgment with the elders of his people, and with their princes: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.
-
- 15 By what right are you crushing my people, and putting a bitter yoke on the necks of the poor? This is the word of the Lord, the Lord of armies.
what do you mean that you crush my people, and grind the face of the poor? says the Lord, Yahweh of Hosts.
What mean ye that ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.
-
- 16 Again, the Lord has said, Because the daughters of Zion are full of pride, and go with outstretched necks and wandering eyes, with their foot-chains sounding when they go:
Moreover Yahweh said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with outstretched necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet;
Moreover the LORD saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with extended necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet:
-
- 17 The Lord will send disease on the heads of the daughters of Zion, and the Lord will let their secret parts be seen.
therefore the Lord will strike with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and Yahweh will lay bare their secret parts.
Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the LORD will uncover their secret parts.
-

18 In that day the Lord will take away the glory of their foot-rings, and their sun-jewels, and their moon-ornaments,
In that day the Lord will take away the beauty of their anklets, and the headbands, and the crescents;
In that day the Lord will take away the show of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon.

19 The ear-rings, and the chains, and the delicate clothing,
the pendants, and the bracelets, and the mufflers;
The chains, and the bracelets, and the mufflers,

20 The head-bands, and the arm-chains, and the worked bands, and the perfume-boxes, and the jewels with secret powers,
the headdresses, and the ankle chains, and the sashes, and the perfume-boxes, and the amulets;
The bonnets, and the ornaments of the legs, and the head-bands, and the tablets, and the ear-rings,

21 The rings, and the nose-jewels,
the rings, and the nose-jewels;
The rings, and nose-jewels,

22 The feast-day dresses, and the robes, and the wide skirts, and the handbags,
the festival robes, and the mantles, and the shawls, and the satchels;
The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping-pins,

23 The looking-glasses, and the fair linen, and the high head-dresses, and the veils.
the hand-mirrors, and the fine linen, and the turbans, and the veils.
The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the veils.

24 And in the place of sweet spices will be an evil smell, and for a fair band a thick cord; for a well-dressed head there will be the cutting-off of the hair, and for a beautiful robe there will be the clothing of sorrow; the mark of the prisoner in place of the ornaments of the free.
It shall happen that instead of sweet spices there shall be rottenness; and instead of a belt, a rope; and instead of well set hair, baldness; and instead of a robe, a girding of sackcloth; branding instead of beauty.

And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be an offensive odor; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.

25 Your men will be put to the sword, and your men of war will come to destruction in the fight.

Your men shall fall by the sword, and your mighty in the war.

Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

26 And in the public places of her towns will be sorrow and weeping; and she will be seated on the earth, waste and uncovered.

Her gates shall lament and mourn; and she shall be desolate and sit on the ground.

And her gates shall lament and mourn; and she being desolate, shall sit upon the ground.

1 And in that day seven women will put their hands on one man, saying, There will be no need for you to give us food or clothing, only let us go under your name, so that our shame may be taken away.

Seven women shall take hold of one man in that day, saying, We will eat our own bread, and wear our own clothing: only let us be called by your name; take away our reproach.

And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

2 In that day will the young growth of the Lord be beautiful in glory, and the fruit of the earth will be the pride of those who are still living in Israel.

In that day shall the branch of Yahweh be beautiful and glorious, and the fruit of the land shall be excellent and comely for those who are escaped of Israel.

In that day shall the branch of the LORD be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that have escaped of Israel.

3 And it will come about that the rest of the living in Zion, and of those who have been kept from destruction in Jerusalem, will be named holy, even everyone who has been recorded for life in Jerusalem:

It shall happen, that he who is left in Zion, and he who remains in Jerusalem, shall be called holy, even everyone who is written among the living in Jerusalem;

And it shall come to pass, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jerusalem, shall be called holy, even every one that is written among the living in Jerusalem:

4 When Zion has been washed from her sin by the Lord, and Jerusalem made clean from her blood by a judging and a burning wind.

when the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst of it, by the spirit of justice, and by the spirit of burning.

When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst of it by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

5 And over every living-place on Mount Zion, all over all her meetings, the Lord will make a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night, for over all, the glory of the Lord will be a cover and a tent;

Yahweh will create over the whole habitation of Mount Zion, and over her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night; for over all the glory [shall be spread] a covering.

And the LORD will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defense.

6 And a shade in the daytime from the heat, and a safe cover from storm and from rain.

There shall be a pavilion for a shade in the day-time from the heat, and for a refuge and for a covert from storm and from rain.

And there shall be a tabernacle for a shade in the day time from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

1 Let me make a song about my loved one, a song of love for his vine-garden. My loved one had a vine-garden on a fertile hill:

Let me sing for my well beloved a song of my beloved touching his vineyard. My well beloved had a vineyard in a very fruitful hill:

Now will I sing to my well-beloved a song of my beloved concerning his vineyard. My well-beloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

2 And after working the earth of it with a spade, he took away its stones, and put in it a very special vine; and he put up a watchtower in the middle of it, hollowing out in the rock a place for the grape-crushing; and he was hoping that it would give the best grapes, but it gave common grapes.
and he dug it, and gathered out the stones of it, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also hewed out a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.
And he fenced it, and gathered out the stones of it, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a wine-press therein: and he expected that it would bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

3 And now, you people of Jerusalem and you men of Judah, be the judges between me and my vine-garden.
Now, inhabitants of Jerusalem and men of Judah, please judge between me and my vineyard.
And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

4 Is there anything which might have been done for my vine-garden which I have not done? why then, when I was hoping for the best grapes did it give me common grapes?
What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? why, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?
What more could have been done to my vineyard, that I have not done in it? Why, when I expected that it would bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

5 And now, this is what I will do to my vine-garden: I will take away the circle of thorns round it, and it will be burned up; its wall will be broken down and the beasts of the field will go through it;
Now I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge of it, and it shall be eaten up; I will break down the wall of it, and it shall be trodden down:
And now come; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away its hedge, and it shall be eaten up; and break down the wall of it, and it shall be trodden down:

6 And I will make it waste; its branches will not be touched with the knife, or the earth worked with the spade; but blackberries and thorns will come up in it: and I will give orders to the clouds not to send rain on it.
and I will lay it waste; it shall not be pruned nor hoed; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain on it.
And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

- 7 For the vine-garden of the Lord of armies is the people of Israel, and the men of Judah are the plant of his delight: and he was looking for upright judging, and there was blood; for righteousness, and there was a cry for help.
For the vineyard of Yahweh of Hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for justice, but, behold, oppression; for righteousness, but, behold, a cry.
For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.
-
- 8 Cursed are those who are joining house to house, and putting field to field, till there is no more living-space for any but themselves in all the land!
Woe to those who join house to house, who lay field to field, until there be no room, and you be made to dwell alone in the midst of the land!
Woe to them that join house to house, that lay field to field, till there is no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!
-
- 9 The Lord of armies has said to me secretly, Truly, numbers of great and fair houses will be waste, with no one living in them.
In my ears [says] Yahweh of Hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and beautiful, without inhabitant.
In my ears said the LORD of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.
-
- 10 For ten fields of vines will only give one measure of wine, and a great amount of seed will only give a small measure of grain.
For ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield [but] an ephah.
Yes, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of a homer shall yield an ephah.
-
- 11 Cursed are those who get up early in the morning to give themselves up to strong drink; who keep on drinking far into the night till they are heated with wine!
Woe to those who rise up early in the morning, that they may follow strong drink; who stay late into the night, until wine inflame them!
Woe to them that rise early in the morning, that they may follow strong drink; that continue until night, till wine inflameth them!
-
- 12 And corded instruments and wind-instruments and wine are in their feasts: but they give no thought to the work of the Lord, and they are not interested in what his hands are doing.
The harp and the lute, the tambourine and the pipe, and wine, are [in] their feasts; but they don't regard the work of Yahweh, neither have they considered the operation of his hands.
And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of the LORD, neither consider the operation of his hands.
-

- 13 For this cause my people are taken away as prisoners into strange countries for need of knowledge: and their rulers are wasted for need of food, and their loud-voiced feasters are dry for need of water.
Therefore my people are gone into captivity for lack of knowledge; and their honorable men are famished, and their multitude are parched with thirst.
Therefore my people have gone into captivity, because they have no knowledge: and their honorable men are famished, and their multitude dried up with thirst.
-
- 14 For this cause the underworld has made wide its throat, opening its mouth without limit: and her glory, and the noise of her masses, and her loud-voiced feasters, will go down into it.
Therefore Sheol has enlarged its desire, and opened its mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he who rejoices among them, descend [into it].
Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.
-
- 15 And the poor man's head is bent, and the great man goes down on his face, and the eyes of pride are put to shame:
The mean man is bowed down, and the great man is humbled, and the eyes of the lofty are humbled:
And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be abased.
-
- 16 But the Lord of armies is lifted up as judge, and the Holy God is seen to be holy in righteousness.
but Yahweh of Hosts is exalted in justice, and God the Holy One is sanctified in righteousness.
But the LORD of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.
-
- 17 Then the lambs will get food as in their grass-lands, and the fat cattle will be feasting in the waste places.
Then shall the lambs feed as in their pasture, and the waste places of the fat ones shall wanderers eat.
Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.
-
- 18 Cursed are those who make use of ox-cords for pulling the evil thing, and the bands of a young ox for their sin!
Woe to those who draw iniquity with cords of falsehood, and sin as it were with a cart rope;
Woe to them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart-robe:
-

- 19 Who say, Let him do his work quickly, let him make it sudden, so that we may see it: let the design of the Holy One of Israel come near, so that it may be clear to us.
who say, Let him make speed, let him hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw near and come, that we may know it!
That say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!
-
- 20 Cursed are those who give the name of good to evil, and of evil to what is good: who make light dark, and dark light: who make bitter sweet, and sweet bitter!
Woe to those who call evil good, and good evil; who put darkness for light, and light for darkness; who put bitter for sweet, and sweet for bitter!
Woe to them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!
-
- 21 Cursed are those who seem wise to themselves, and who take pride in their knowledge!
Woe to those who are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!
Woe to them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!
-
- 22 Cursed are those who are strong to take wine, and great in making mixed drinks!
Woe to those who are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink;
Woe to them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:
-
- 23 Who for a reward give support to the cause of the sinner, and who take away the righteousness of the upright from him.
who justify the wicked for a bribe, and take away the righteousness of the righteous from him!
Who justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!
-
- 24 For this cause, as the waste of the grain is burned up by tongues of fire, and as the dry grass goes down before the flame, so their root will be like the dry stems of grain, and their flower will go up in dust: because they have gone against the law of the Lord of armies, and have given no honour to the word of the Holy One of Israel.
Therefore as the tongue of fire devours the stubble, and as the dry grass sinks down in the flame, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust; because they have rejected the law of Yahweh of Hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.
Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of the LORD of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.
-

- 25 For this reason the wrath of the Lord has been burning against his people, and his hand has been stretched out against them in punishment, and the hills were shaking, and their dead bodies were like waste in the open places of the town.
Therefore is the anger of Yahweh kindled against his people, and he has stretched forth his hand against them, and has struck them; and the mountains tremble, and their dead bodies are as refuse in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
Therefore is the anger of the LORD kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills trembled, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
-
- 26 And he will let a flag be lifted up as a sign to a far-off nation, whistling to them from the ends of the earth: and they will come quickly and suddenly.
He will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss for them from the end of the earth; and, behold, they shall come with speed swiftly.
And he will lift up an ensign to the nations from afar, and will hiss to them from the end of the earth: and behold, they shall come with speed swiftly:
-
- 27 There is no weariness among them, and no man is feeble-footed: they come without resting or sleeping, and the cord of their shoes is not broken.
None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the belt of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:
None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:
-
- 28 Their arrows are sharp, and every bow is bent: the feet of their horses are like rock, and their wheels are like a rushing storm.
whose arrows are sharp, and all their bows bent; their horses' hoofs shall be accounted as flint, and their wheels as a whirlwind:
Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:
-
- 29 The sound of their armies will be like the voice of a lion, and their war-cry like the noise of young lions: with loud cries they will come down on their food and will take it away safely, and there will be no one to take it out of their hands.
their roaring shall be like a lioness, they shall roar like young lions; yes, they shall roar, and lay hold of the prey, and carry it away safe, and there shall be none to deliver.
Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions: yes, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.
-

30 And his voice will be loud over him in that day like the sounding of the sea: and if a man's eyes are turned to the earth, it is all dark and full of trouble; and the light is made dark by thick clouds.
They shall roar against them in that day like the roaring of the sea: and if one look to the land, behold, darkness [and] distress; and the light is darkened in the clouds of it.

And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if one looketh to the land, behold darkness and sorrow, and the light is darkened in its heavens.

1 In the year of King Uzziah's death I saw the Lord seated in his place, high and lifted up, and the Temple was full of the wide skirts of his robe.

In the year that king Uzziah died I saw the Lord sitting on a throne, high and lifted up; and his train filled the temple.

In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and elevated, and his train filled the temple.

2 Over him were the winged ones: every one had six wings; two for covering his face, two for covering his feet, and two for flight.

Above him stood the seraphim: each one had six wings; with two he covered his face, and with two he covered his feet, and with two he did fly.

Above it stood seraphim: each one had six wings; with two he covered his face, and with two he covered his feet, and with two he flew.

3 And one said in a loud voice to another, Holy, holy, holy, is the Lord of armies: all the earth is full of his glory.

One cried to another, and said, Holy, holy, holy, is Yahweh of Hosts: the whole earth is full of his glory.

And one cried to another, and said, Holy, holy, holy is the LORD of hosts: the whole earth is full of his glory.

4 And the bases of the door-pillars were shaking at the sound of his cry, and the house was full of smoke.

The foundations of the thresholds shook at the voice of him who cried, and the house was filled with smoke.

And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

5 Then I said, The curse is on me, and my fate is destruction; for I am a man of unclean lips, living among a people of unclean lips; for my eyes have seen the King, the Lord of armies.

Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for my eyes have seen the King, Yahweh of Hosts.

Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for my eyes have seen the King, the LORD of hosts.

- 6 Then a winged one came to me with a burning coal in his hand, which he had taken from off the altar with the fire-spoon.
Then flew one of the seraphim to me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:
Then one of the seraphim flew to me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:
-
- 7 And after touching my mouth with it, he said, See, your lips have been touched with this; and your evil is taken away, and you are made clean from sin.
and he touched my mouth with it, and said, Behold, this has touched your lips; and your iniquity is taken away, and your sin forgiven.
And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thy iniquity is taken away, and thy sin purged.
-
- 8 And the voice of the Lord came to my ears, saying, Whom am I to send, and who will go for us? Then I said, Here am I, send me.
I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then I said, Here am I; send me.
Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.
-
- 9 And he said, Go, and say to this people, You will go on hearing, but learning nothing; you will go on seeing, but without getting wiser.
He said, Go, and tell this people, Hear you indeed, but don't understand; and see you indeed, but don't perceive.
And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.
-
- 10 Make the hearts of this people fat, and let their ears be stopped, and their eyes shut; for fear that they may see with their eyes, and be hearing with their ears, and their heart may become wise, and they may be turned to me and made well.
Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and turn again, and be healed.
Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.
-
- 11 Then I said, Lord, how long? And he said in answer, Till the towns are waste and unpeopled, and the houses have no men, and the land becomes completely waste,
Then said I, Lord, how long? He answered, Until cities be waste without inhabitant, and houses without man, and the land become utterly waste,
Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities shall be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate;
-

- 12 And the Lord has taken men far away, and there are wide waste places in the land.
and Yahweh have removed men far away, and the forsaken places be many in the midst of the land.
And the LORD shall have removed men far away, and there be a great forsaking in the midst of the land.
-
- 13 And even if there is still a tenth part in it, it will again be burned, like a tree of the woods whose broken end is still in the earth after the tree has been cut down (the holy seed is the broken end).
If there be yet a tenth in it, it also shall in turn be eaten up: as a terebinth, and as an oak, whose stock remains, when they are felled; so the holy seed is the stock of it.
But yet in it shall be a tenth, and it shall return, and shall be eaten: as a teil-tree, and as an oak whose substance is in them, when they cast their leaves: so the holy seed shall be the substance of it.
-
- 1 Now it came about in the days of Ahaz, the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin, the king of Aram, and Pekah, the son of Remaliah, the king of Israel, came up to Jerusalem to make war against it, but were not able to overcome it.
It happened in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.
And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up towards Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.
-
- 2 And word came to the family of David that Aram had put up its tents in Ephraim. And the king's heart, and the hearts of his people, were moved, like the trees of the wood shaking in the wind.
It was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. His heart trembled, and the heart of his people, as the trees of the forest tremble with the wind.
And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.
-
- 3 Then the Lord said to Isaiah, Go out now, you and Shear-jashub, your son, and you will come across Ahaz at the end of the stream flowing from the higher pool, in the highway of the washerman's field;
Then said Yahweh to Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, you, and Shear-jashub your son, at the end of the conduit of the upper pool, in the highway of the fuller's field;
Then said the LORD to Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;
-

- 4 And say to him, Take care and be quiet; have no fear, and do not let your heart be feeble, because of these two ends of smoking fire-wood, because of the bitter wrath of Rezin and Aram, and of the son of Remaliah.
and say to him, Take heed, and be quiet; don't be afraid, neither let your heart be faint, because of these two tails of smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin and Syria, and of the son of Remaliah.
And say to him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint-hearted for the two tails of these smoking fire-brands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.
-
- 5 Because Aram has made evil designs against you, saying,
Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have purposed evil against you, saying,
Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,
-
- 6 Let us go up against Judah, troubling her, and forcing our way into her, and let us put up a king in her, even the son of Tabeel:
Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set up a king in the midst of it, even the son of Tabeel;
Let us go up against Judah, and harass it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, even the son of Tabeel:
-
- 7 This is the word of the Lord God: This design will not come about or be effected.
thus says the Lord Yahweh, It shall not stand, neither shall it happen.
Thus saith the Lord GOD, It shall not stand, neither shall it come to pass.
-
- 8 For the head of Aram is Damascus, and the head of Damascus is Rezin (and in sixty-five years from now Ephraim will be broken, and will no longer be a people):
For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty-five years shall Ephraim be broken in pieces, so that it shall not be a people:
For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.
-
- 9 And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If you will not have faith, your kingdom will be broken.
and the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If you will not believe, surely you shall not be established.
And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.
-

- 10 And Isaiah said again to Ahaz,
Yahweh spoke again to Ahaz, saying,
Moreover, the LORD spoke again to Ahaz, saying,
-
- 11 Make a request to the Lord your God for a sign, a sign in the deep places of the underworld, or in the high heavens.
Ask you a sign of Yahweh your God; ask it either in the depth, or in the height above.
Ask thee a sign from the LORD thy God; ask it either in the depth, or in the height above.
-
- 12 But Ahaz said, I will not put the Lord to the test by making such a request.
But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt Yahweh.
But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the LORD.
-
- 13 And he said, Give ear now, O family of David: is it not enough that you are driving men to disgust? will you do the same to my God?
He said, "Listen now, house of David: Is it a small thing for you to weary men, that you will weary my God also?
And he said, Hear ye now, O house of David? Is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?
-
- 14 For this cause the Lord himself will give you a sign; a young woman is now with child, and she will give birth to a son, and she will give him the name Immanuel.
Therefore the Lord himself will give you a sign: behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.
Therefore the Lord himself will give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.
-
- 15 Butter and honey will be his food, when he is old enough to make a decision between evil and good.
Butter and honey shall he eat, when he knows to refuse the evil, and choose the good.
Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.
-
- 16 For before the child is old enough to make a decision between evil and good, the land whose two kings you are now fearing will have become waste.
For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land whose two kings you abhor shall be forsaken.
For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken by both her kings.
-

- 17 The Lord is about to send on you, and on your people, and on your father's house, such a time of trouble as there has not been from the days of the separating of Ephraim from Judah; even the coming of the king of Assyria.
Yahweh will bring on you, and on your people, and on your father`s house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah [even] the king of Assyria.
The LORD will bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.
-
- 18 And it will be in that day that the Lord will make a piping sound for the fly which is in the end of the rivers of Egypt, and for the bee which is in the land of Assyria.
It shall happen in that day, that Yahweh will hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.
And it shall come to pass in that day, that the LORD will hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.
-
- 19 And they will come, covering all the waste valleys, and the holes of the rocks, and the thorns, and all the watering-places.
They shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the clefts of the rocks, and on all thorn-hedges, and on all pastures.
And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.
-
- 20 In that day will the Lord take away the hair of the head and of the feet, as well as the hair of the face, with a blade got for a price from the other side of the River; even with the king of Assyria.
In that day will the Lord shave with a razor that is hired in the parts beyond the River, [even] with the king of Assyria, the head and the hair of the feet; and it shall also consume the beard.
In the same day will the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.
-
- 21 And it will be in that day that a man will give food to a young cow and two sheep;
It shall happen in that day, that a man shall keep alive a young cow, and two sheep;
And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;
-

- 22 And they will give so much milk that he will be able to have butter for his food: for butter and honey will be the food of all who are still living in the land.
and it shall happen, that because of the abundance of milk which they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall everyone eat that is left in the midst of the land.
And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give, he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.
-
- 23 And it will be in that day that in every place where before there were a thousand vines valued at a thousand shekels of silver, there will be nothing but blackberries and thorns.
It shall happen in that day, that every place, where there were a thousand vines at a thousand silver shekels, shall be for briers and thorns.
And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand pieces of silver, it shall even be for briers and thorns.
-
- 24 Men will come there with bows and arrows, because all the land will be full of blackberries and thorns.
With arrows and with bow shall one come there, because all the land shall be briers and thorns.
With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briers and thorns.
-
- 25 And they will send out the oxen and the sheep on all the hills which before were worked with the spade, ... fear of blackberries and thorns.
All the hills that were dug with the mattock, you shall not come there for fear of briers and thorns; but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of sheep."
And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.
-
- 1 And the Lord said to me, Take a great writing-board, and on it put down in common letters, Maher-shalal-hash-baz;
Yahweh said to me, Take a great tablet, and write on it with the pen of a man, For Maher-shalal-hash-baz;
Moreover, the LORD said to me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Maher-shalal-hash-baz.
-
- 2 And take true witnesses to the writing, Uriah the priest, and Zechariah, the son of Jeberechiah.
and I will take to me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.
And I took to me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.
-

3 And I went in to my wife, and she became with child, and gave birth to a son. Then the Lord said to me, Give him the name Maher-shalal-hash-baz,
I went to the prophetess; and she conceived, and bore a son. Then said Yahweh to me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.
**And I went to the prophetess; and she conceived, and bore a son. Then said the LORD to me, Call his name
Maher-shalal-hash-baz.**

4 For before the child is able to say, Father, or, Mother, the wealth of Damascus and the goods of Samaria will be taken away by the king of Assyria.
For before the child shall have knowledge to cry, My father, and, My mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria
shall be carried away before the king of Assyria.
**For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the
spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.**

5 And the Lord said again to me,
Yahweh spoke to me yet again, saying,
The LORD spoke also to me again, saying,

6 Because this people will have nothing to do with the softly-flowing waters of Shiloah, and have fear of Rezin and Remaliah's son;
**Because this people have refused the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah`s son;
Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that flow gently, and rejoice in Rezin and Remaliah's
son;**

7 For this cause the Lord is sending on them the waters of the River, deep and strong, even the king of Assyria and all his glory: and it will come up through all its streams, overflowing all its
edges:
now therefore, behold, the Lord brings up on them the waters of the River, strong and many, [even] the king of Assyria and all
his glory: and it shall come up over all its channels, and go over all its banks;
**Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king
of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all its channels, and go over all its banks:**

8 And it will come on into Judah; rushing on and overflowing, till the waters are up to the neck; *** and his outstretched wings will be covering the land from side to side: for God is with us.
and it shall sweep onward into Judah; it shall overflow and pass through; it shall reach even to the neck; and the stretching out
of its wings shall fill the breadth of your land, Immanuel.
**And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the
extension of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.**

- 9 Have knowledge, O peoples, and be in fear; give ear, all you far-off parts of the earth:
Make an uproar, O you peoples, and be broken in pieces! And give ear, all you of far countries: gird yourselves, and be broken in pieces! Gird yourselves, and be broken in pieces!
Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.
-
- 10 Let your designs be formed, and they will come to nothing; give your orders, and they will not be effected: for God is with us.
Take counsel together, and it shall be brought to nothing; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.
Take counsel together, and it shall come to naught; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.
-
- 11 For the Lord, controlling me with a strong hand, gave me orders not to go in the way of this people, saying,
For Yahweh spoke thus to me with a strong hand, and instructed me not to walk in the way of this people, saying,
For the LORD spoke thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,
-
- 12 Do not say, It is holy, about everything of which this people says, It is holy; and do not be in fear of what they go in fear of.
Don't you say, "A conspiracy!" concerning all whereof this people shall say, "A conspiracy!" neither fear you their fear, nor be in dread [of it].
Say ye not, A confederacy, to all them to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.
-
- 13 But let the Lord of armies be holy to you, and go in fear of him, giving honour to him.
Yahweh of hosts, him shall you sanctify; and let him be your fear, and let him be your dread.
Sanctify the LORD of hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.
-
- 14 And he will be for a holy place: but for a stone of falling and a rock of trouble to the two houses of Israel, and to the men of Jerusalem, for a net in which they may be taken.
He shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.
And he will be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a trap and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.
-

- 15 And numbers of them, falling on the stone, will be broken, and will be taken in the net.
Many shall stumble thereon, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.
And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be insnared, and be taken.
-
- 16 Let my teaching be kept secret: and my words be given to my disciples only.
Bind you up the testimony, seal the law among my disciples.
Bind up the testimony, seal the law among my disciples.
-
- 17 And I will be waiting for the Lord, whose face is veiled from the house of Jacob, and I will be looking for him.
I will wait for Yahweh, who hides his face from the house of Jacob, and I will look for him.
And I will wait upon the LORD, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.
-
- 18 See, I and the children whom the Lord has given me, are for signs and for wonders in Israel from the Lord of armies, whose resting-place is in Mount Zion.
Behold, I and the children whom Yahweh has given me are for signs and for wonders in Israel from Yahweh of Hosts, who dwells in Mount Zion.
Behold, I and the children whom the LORD hath given me are for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, who dwelleth in mount Zion.
-
- 19 And when they say to you, Make request for us to those who have control of spirits, and to those wise in secret arts, who make hollow bird-like sounds; is it not right for a people to make request to their gods, to make request for the living to the dead?
When they shall tell you, "Consult with those who have familiar spirits and with the wizards, who chirp and who mutter:" shouldn't a people consult with their God? on behalf of the living [should they consult] with the dead?
And when they shall say to you, Seek to them that have familiar spirits, and to wizards that peep, and that mutter: should not a people seek to their God? for the living to the dead?
-
- 20 Then say to them, Put your faith in the teaching and the witness. ... If they do not say such things. ... For him there is no dawn. ...
To the law and to the testimony! if they don't speak according to this word, surely there is no morning for them.
To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.
-

21 And he will go through the land in bitter trouble and in need of food; and when he is unable to get food, he will become angry, cursing his king and his God, and his eyes will be turned to heaven on high;

They shall pass through it, sore distressed and hungry; and it shall happen that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse by their king and by their God, and turn their faces upward:

And they shall pass through it, distressed and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

22 And he will be looking down on the earth, and there will be trouble and dark clouds, black night where there is no seeing.

and they shall look to the earth, and see, distress and darkness, the gloom of anguish; and into thick darkness [they shall be] driven away.

And they shall look to the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.

1 In earlier times he made the land of Zebulun and the land of Naphtali of small value, but after that he gave it glory, by the way of the sea, on the other side of Jordan, Galilee of the nations.

But there shall be no gloom to her who was in anguish. In the former time he brought into contempt the land of Zebulun and the land of Naphtali; but in the latter time has he made it glorious, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations.

Nevertheless the dimness shall not be such as was in her distress, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict her by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.

2 The people who went in the dark have seen a great light, and for those who were living in the land of the deepest night, the light is shining.

The people who walked in darkness have seen a great light: those who lived in the land of the shadow of death, on them has the light shined.

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shades of death, upon them hath the light shined.

3 You have made them very glad, increasing their joy. They are glad before you as men are glad in the time of getting in the grain, or when they make division of the goods taken in war.

You have multiplied the nation, you have increased their joy: they joy before you according to the joy in harvest, as men rejoice when they divide the spoil.

Thou hast multiplied the nation, and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

- 4 For by your hand the yoke on his neck and the rod on his back, even the rod of his cruel master, have been broken, as in the day of Midian.
For the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, you have broken as in the day of Midian.
For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.
-
- 5 For every boot of the man of war with his sounding step, and the clothing rolled in blood, will be for burning, food for the fire.
For all the armor of the armed man in the tumult, and the garments rolled in blood, shall be for burning, for fuel of fire.
For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.
-
- 6 For to us a child has come, to us a son is given; and the government has been placed in his hands; and he has been named Wise Guide, Strong God, Father for ever, Prince of Peace.
For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be on his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.
For to us a child is born, to us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counselor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.
-
- 7 Of the increase of his rule and of peace there will be no end, on the seat of David, and in his kingdom; to make it strong, supporting it with wise decision and righteousness, now and for ever.
By the fixed purpose of the Lord of armies this will be done.
Of the increase of his government and of peace there shall be no end, on the throne of David, and on his kingdom, to establish it, and to uphold it with justice and with righteousness from henceforth even forever. The zeal of Yahweh of Hosts will perform this.
Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts will perform this.
-
- 8 The Lord has sent a word to Jacob, and it has come on Israel;
The Lord sent a word into Jacob, and it has lighted on Israel.
The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.
-
- 9 And all the people will have experience of it, even Ephraim and the men of Samaria, who say in the pride of their uplifted hearts,
All the people shall know, [even] Ephraim and the inhabitant of Samaria, who say in pride and in arrogance of heart,
And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,
-

- 10 The bricks have come down, but we will put up buildings of cut stone in their place: the sycamores are cut down, but they will be changed to cedars.
The bricks are fallen, but we will build with hewn stone; the sycamores are cut down, but we will put cedars in their place.
The bricks have fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamores are cut down, but we will change them into cedars.
-
- 11 For this cause the Lord has made strong the haters of Israel, driving them on to make war against him;
Therefore Yahweh will set up on high against him the adversaries of Rezin, and will stir up his enemies,
Therefore the LORD will set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;
-
- 12 Aram on the east, and the Philistines on the west, who have come against Israel with open mouths. For all this his wrath is not turned away, but his hand is stretched out still.
the Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
-
- 13 But the heart of the people was not turned to him who sent punishment on them, and they made no prayer to the Lord of armies.
Yet the people have not turned to him who struck them, neither have they sought Yahweh of Hosts.
For the people turn not to him that smiteth them, neither do they seek the LORD of hosts.
-
- 14 For this cause the Lord took away from Israel head and tail, high and low, in one day.
Therefore Yahweh will cut off from Israel head and tail, palm-branch and rush, in one day.
Therefore the LORD will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.
-
- 15 The man who is honoured and responsible is the head, and the prophet who gives false teaching is the tail.
The elder and the honorable man, he is the head; and the prophet who teaches lies, he is the tail.
The ancient and honorable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.
-
- 16 For the guides of this people are the cause of their wandering from the right way, and those who are guided by them come to destruction.
For those who lead this people cause them to err; and those who are led of them are destroyed.
For the leaders of this people cause them to err; and they that are led by them are destroyed.
-

- 17 For this cause the Lord will have no pleasure in their young men, and no pity on their widows and the children without fathers: for they are all haters of God and evil-doers, and foolish words come from every mouth. For all this his wrath is not turned away, but his hand is stretched out still.
Therefore the Lord will not rejoice over their young men, neither will he have compassion on their fatherless and widows; for everyone is profane and an evil-doer, and every mouth speaks folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
Therefore the Lord will have no joy in their young men, neither will he have mercy on their fatherless and widows: for every one is a hypocrite and an evil-doer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
-
- 18 For evil was burning like a fire; the blackberries and thorns were burned up; the thick woods took fire, rolling up in dark clouds of smoke.
For wickedness burns as the fire; it devours the briers and thorns; yes, it kindles in the thickets of the forest, and they roll upward in a column of smoke.
For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up like the rising of smoke.
-
- 19 The land was dark with the wrath of the Lord of armies: the people were like those who take men's flesh for food.
Through the wrath of Yahweh of hosts is the land burnt up; and the people are as the fuel of fire: no man spares his brother.
Through the wrath of the LORD of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.
-
- 20 On the right a man was cutting off bits and was still in need; on the left a man took a meal but had not enough; no man had pity on his brother; every man was making a meal of the flesh of his neighbour.
One shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:
And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:
-
- 21 Manasseh was making a meal of Ephraim, and Ephraim of Manasseh; and together they were attacking Judah. For all this his wrath is not turned away, but his hand is stretched out still.
Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh; and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh: and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
-

- 1 Cursed are those who make evil decisions, and the writers who make the records of their cruel acts:
Woe to those who decree unrighteous decrees, and to the writers who write perverseness;
Woe to them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;
-
- 2 Who do wrong to the poor in their cause, and take away the right of the crushed among my people, so that they may have the property of widows, and get under their power those who have no father.
to turn aside the needy from justice, and to rob the poor of my people of their right, that widows may be their spoil, and that they may make the fatherless their prey!
To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!
-
- 3 And what will you do in the day of punishment, and in the destruction which is coming from far? to whom will you go for help, and what will become of your glory?
What will you do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will you flee for help? and where will you leave your glory?
And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?
-
- 4 ... For all this his wrath is not turned away, but his hand is stretched out still.
They shall only bow down under the prisoners, and shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.
-
- 5 Ho! Assyrian, the rod of my wrath, the instrument of my punishment!
Ho Assyrian, the rod of my anger, the staff in whose hand is my indignation!
O Assyrian, the rod of my anger, and the staff in their hand is my indignation.
-
- 6 I will send him against a nation of wrongdoers, and against the people of my wrath I will give him orders, to take their wealth in war, crushing them down like the dust in the streets.
I will send him against a profane nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.
I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.
-

- 7 But this is not what is in his mind, and this is not his design; but his purpose is destruction, and the cutting off of more and more nations.
However he doesn't mean so, neither does his heart think so; but it is in his heart to destroy, and to cut off not a few nations.
Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.
-
- 8 For he says, Are not all my captains kings?
For he says, Aren't my princes all of them kings?
For he saith, Are not my princes altogether kings?
-
- 9 Will not the fate of Calno be like that of Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?
Isn't Calno as Carchemish? Isn't Hamath as Arpad? Isn't Samaria as Damascus?
Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?
-
- 10 As my hand has come on the kingdoms of the images, whose pictured images were more in number than those of Jerusalem and Samaria;
As my hand has found the kingdoms of the idols, whose engraved images did excel them of Jerusalem and of Samaria;
As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images excelled them of Jerusalem and of Samaria;
-
- 11 So, as I have done to Samaria and her images, I will do to Jerusalem and her images.
shall I not, as I have done to Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?
Shall I not, as I have done to Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?
-
- 12 For this cause it will be that, when the purpose of the Lord against Mount Zion and Jerusalem is complete, I will send punishment on the pride of the heart of the king of Assyria, and on the glory of his uplifted eyes.
Therefore it shall happen that, when the Lord has performed his whole work on Mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.
Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.
-

- 13 For he has said, By the strength of my hand I have done it, and by my knowledge, for I am wise: and I have taken away the limits of the peoples' lands, and the stores of their wealth have become mine; and I have made towns low in the dust, sending destruction on those living in them;
**For he has said, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I have understanding: and I have removed the bounds of the peoples, and have robbed their treasures, and like a valiant man I have brought down those who sit [on thrones]:
For he saith, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man:**
-
- 14 And I have put my hands on the wealth of the peoples, as on the place where a bird has put her eggs; and as a man may take the eggs from which a bird has gone, so I have taken all the earth for myself: and not a wing was moved, and not a mouth gave out a sound.
**and my hand has found as a nest the riches of the peoples; and as one gathers eggs that are forsaken, have I gathered all the earth: and there was none that moved the wing, or that opened the mouth, or chirped.
And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.**
-
- 15 Will the axe say high-sounding words against him who is using it, or the blade be full of pride against him who is cutting with it? As if a rod had the power of shaking him who is using it, or as if a stick might take up him who is not wood.
**Shall the ax boast itself against him who hews therewith? Shall the saw magnify itself against him who wields it? as if a rod should wield those who lift it up, [or] as if a staff should lift up [him who is] not wood.
Shall the ax boast itself against him that heweth with it? or shall the saw magnify itself against him that moveth it? as if the rod should shake itself against them that lift it, or as if the staff should lift itself, as if it were no wood.**
-
- 16 For this cause the Lord, the Lord of armies, will make his fat become wasted; and in his inner parts a fire will be lighted like a burning flame.
**Therefore will the Lord, Yahweh of Hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory there shall be kindled a burning like the burning of fire.
Therefore will the Lord, the LORD of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he will kindle a burning like the burning of a fire.**
-
- 17 And the light of Israel will be for a fire, and his Holy One for a flame: wasting and burning up his thorns in one day.
**The light of Israel will be for a fire, and his Holy One for a flame; and it will burn and devour his thorns and his briers in one day.
And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;**
-

18 And he will put an end to the glory of his woods and of his planted fields, soul and body together; and it will be as when a man is wasted by disease.
He will consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and it shall be as when a standard-bearer faints.

And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

19 And the rest of the trees of his wood will be small in number, so that a child may put them down in writing.

The remnant of the trees of his forest shall be few, so that a child may write them.

And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

20 And it will be in that day that the rest of Israel, and those of Jacob who have come safely through these troubles, will no longer go for help to him whose rod was on their back, but their faith will be in the Lord, the Holy One of Israel.

It shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and those who are escaped of the house of Jacob, shall no more again lean on him who struck them, but shall lean on Yahweh, the Holy One of Israel, in truth.

And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as have escaped of the house of Jacob, shall no more again lean upon him that smote them; but shall lean upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

21 The rest, even the rest of Jacob, will come back to the Strong God.

A remnant shall return, [even] the remnant of Jacob, to the mighty God.

The remnant shall return, even the remnant of Jacob, to the mighty God.

22 For though your people, O Israel, are as the sand of the sea, only a small number will come back: for the destruction is fixed, overflowing in righteousness.

For though your people, Israel, be as the sand of the sea, [only] a remnant of them shall return: a destruction [is] determined, overflowing with righteousness.

For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord, the Lord of armies, is about to make destruction complete in all the land.

For a full end, and that determined, will the Lord, Yahweh of Hosts, make in the midst of all the earth.

For the Lord GOD of hosts will make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

- 24 For this cause the Lord, the Lord of armies, says, O my people living in Zion, have no fear of the Assyrian, even if his rod comes on your back, and his stick is lifted up as in Egypt.
Therefore thus says the Lord, Yahweh of Hosts, my people who dwell in Zion, don't be afraid of the Assyrian, though he strike you with the rod, and lift up his staff against you, after the manner of Egypt.
Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.
-
- 25 For in a very short time my passion will be over, and my wrath will be turned to their destruction.
For yet a very little while, and the indignation [against you] shall be accomplished, and my anger [shall be directed] to his destruction.
For yet a very little while, and the indignation shall cease, and my anger in their destruction.
-
- 26 And the Lord of armies will be shaking a whip against him, as when he overcame Midian at the rock of Oreb: and his rod will be lifted up against them as it was against the Egyptians.
Yahweh of Hosts will stir up against him a scourge, as in the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and his rod will be over the sea, and he will lift it up after the manner of Egypt.
And the LORD of hosts will raise up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.
-
- 27 And in that day the weight which he put on your back will be taken away, and his yoke broken from off your neck.
It shall happen in that day, that his burden shall depart from off your shoulder, and his yoke from off your neck, and the yoke shall be destroyed by reason of fatness.
And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.
-
- 28 He has gone up from Pene-Rimmon, he has come to Aiath; he has gone past Migron, at Michmash he puts his forces in order.
He is come to Aiath, he is passed through Migron; at Michmash he lays up his baggage;
He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his furniture.
-
- 29 They have gone across the mountain; Geba will be our resting-place tonight, they say: Ramah is shaking with fear; Gibeah of Saul has gone in flight.
they are gone over the pass; they have taken up their lodging at Geba; Ramah trembles; Gibeah of Saul is fled.
They have gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul hath fled.
-

- 30 Give a loud cry, daughter of Gallim; let Laishah give ear; let Anathoth give answer to her.
Cry aloud with your voice, daughter of Gallim! listen, Laishah! You poor Anathoth!
Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard to Laish, O poor Anathoth.
-
- 31 Madmenah has gone; the men of Gebim are putting their goods in a safe place.
Madmenah is a fugitive; the inhabitants of Gebim flee for safety.
Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.
-
- 32 This very day he is stopping at Nob; he is shaking his hand against the mountain of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.
This very day shall he halt at Nob: he shakes his hand at the mountain of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.
As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.
-
- 33 See, the Lord, the Lord of armies, is cutting off his branches with a great noise, and his strong ones are falling and his high ones are coming down.
Behold, the Lord, Yahweh of Hosts, will lop the boughs with terror: and the high of stature shall be hewn down, and the lofty shall be brought low.
Behold, the Lord, the LORD of hosts will lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.
-
- 34 And he is cutting down the thick places of the wood with an axe, and Lebanon with its tall trees is coming down.
He will cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.
And he shall cut down the thickets of the forests with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.
-
- 1 And there will come a rod out of the broken tree of Jesse, and a branch out of his roots will give fruit.
There shall come forth a shoot out of the stock of Jesse, and a branch out of his roots shall bear fruit.
And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots:
-

2 And the spirit of the Lord will be resting on him, the spirit of wisdom and good sense, the spirit of wise guiding and strength, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;
The Spirit of Yahweh shall rest on him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of Yahweh.
And the spirit of the LORD will rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD;

3 And he will not be guided in his judging by what he sees, or give decisions by the hearing of his ears:
His delight shall be in the fear of Yahweh; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither decide after the hearing of his ears;
And will make him of quick understanding in the fear of the LORD: and he will not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

4 But he will do right in the cause of the poor, and give wise decisions for those in the land who are in need; and the rod of his mouth will come down on the cruel, and with the breath of his lips he will put an end to the evil-doer.
but with righteousness shall he judge the poor, and decide with equity for the humble of the earth; and he shall strike the earth with the rod of his mouth; and with the breath of his lips shall he kill the wicked.
But with righteousness will he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he will smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips will he slay the wicked.

5 And righteousness will be the cord of his robe, and good faith the band round his breast.
Righteousness shall be the belt of his waist, and faithfulness the belt of his loins.
And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

6 And the wolf will be living with the lamb, and the leopard will take his rest with the young goat; and the lion will take grass for food like the ox; and the young lion will go with the young ones of the herd; and a little child will be their guide.
The wolf shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fattened calf together; and a little child shall lead them.
The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

7 And the cow and the bear will be friends while their young ones are sleeping together.
The cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.
And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

- 8 And the child at the breast will be playing by the hole of the snake, and the older child will put his hand on the bright eye of the poison-snake.
The sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the adder's den.
And the suckling child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the den of the basilisk.
-
- 9 There will be no cause of pain or destruction in all my holy mountain: for the earth will be full of the knowledge of the Lord as the sea is covered by the waters.
They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of Yahweh, as the waters cover the sea.
They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.
-
- 10 And in that day, the eyes of the nations will be turned to the root of Jesse which will be lifted up as the flag of the peoples; and his resting-place will be glory.
It shall happen in that day, that the root of Jesse, who stands for an ensign of the peoples, to him shall the nations seek; and his resting-place shall be glorious.
And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.
-
- 11 And in that day the hand of the Lord will be stretched out the second time to get back the rest of his people, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the sea-lands.
It shall happen in that day, that the Lord will set his hand again the second time to recover the remnant of his people, who shall remain, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.
And it shall come to pass in that day, that the Lord will set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the isles of the sea.
-
- 12 And he will put up a flag as a sign to the nations, and he will get together those of Israel who had been sent away, and the wandering ones of Judah, from the four ends of the earth.
He will set up an ensign for the nations, and will assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.
And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather the dispersed of Judah from the four corners of the earth.
-

- 13 And the envy of Ephraim will be gone, and those who make trouble for Judah will come to an end: Ephraim will have no more envy of Judah, and there will be an end of Judah's hate for Ephraim.
The envy also of Ephraim shall depart, and those who vex Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.
The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not distress Ephraim.
-
- 14 And they will be united in attacking the Philistines on the west, and together they will take the goods of the children of the east: their hand will be on Edom and Moab; and the children of Ammon will be under their rule.
They shall fly down on the shoulder of the Philistines on the west; together shall they despoil the children of the east: they shall put forth their hand on Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.
But they shall fly upon the shoulders of the Philistines towards the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.
-
- 15 And the Lord will make the tongue of the Egyptian sea completely dry; and with his burning wind his hand will be stretched out over the River, and it will be parted into seven streams, so that men may go over it with dry feet.
Yahweh will utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his scorching wind will he wave his hand over the River, and will strike it into seven streams, and cause men to march over in sandals.
And the LORD will utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind will he shake his hand over the river, and will smite it in the seven streams, and make men go over dry shod.
-
- 16 And there will be a highway for the rest of his people from Assyria; as there was for Israel in the day when he came up out of the land of Egypt.
There shall be a highway for the remnant of his people, who shall remain, from Assyria; like as there was for Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.
And there shall be a highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; as it was to Israel in the day that he came up from the land of Egypt.
-
- 1 And in that day you will say I will give praise to you, O Lord; for though you were angry with me, your wrath is turned away, and I am comforted.
In that day you will say, "I will give thanks to you, Yahweh; for though you were angry with me, your anger has turned away and you comfort me.
And in that day thou shalt say, O LORD, I will praise thee: though thou wast angry with me, thy anger is turned away, and thou hast comforted me.
-

- 2 See, God is my salvation; I will have faith in the Lord, without fear: for the Lord Jah is my strength and song; and he has become my salvation.
Behold, God is my salvation. I will trust, and will not be afraid; for Yah, Yahweh, is my strength and song; and he has become my salvation."
Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid: for the LORD JEHOVAH is my strength and my song; he also is become my salvation.
-
- 3 So with joy will you get water out of the springs of salvation.
Therefore with joy you shall draw water out of the wells of salvation.
Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.
-
- 4 And in that day you will say, Give praise to the Lord, let his name be honoured, give word of his doings among the peoples, say that his name is lifted up.
In that day you will say, "Give thanks to Yahweh! Call on his name. Declare his doings among the peoples. Proclaim that his name is exalted!
And in that day shall ye say, Praise the LORD, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.
-
- 5 Make a song to the Lord; for he has done noble things: give news of them through all the earth.
Sing to Yahweh, for he has done excellent things! Let this be known in all the earth!
Sing to the LORD; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.
-
- 6 Let your voice be sounding in a cry of joy, O daughter of Zion, for great is the Holy One of Israel among you.
Cry aloud and shout, you inhabitant of Zion; for great in the midst of you is the Holy One of Israel!"
Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.
-
- 1 The word of the Lord about Babylon which Isaiah, the son of Amoz, saw.
The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.
The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.
-

- 2 Put up a flag on a clear mountain-top, make a loud outcry to them, give directions with the hand, so that they may go into the doors of the great ones.
Set you up an ensign on the bare mountain, lift up the voice to them, wave the hand, that they may go into the gates of the nobles.
Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice to them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.
-
- 3 I have given orders to my holy ones, I have sent out my men of war, those of mine who take pride in their power, to give effect to my wrath.
I have commanded my consecrated ones, yes, I have called my mighty men for my anger, even my proudly exulting ones.
I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for my anger, even them that rejoice in my highness.
-
- 4 The noise of great numbers in the mountains, like the noise of a strong people! The noise of the kingdoms of the nations meeting together! The Lord of armies is numbering his forces for war.
The noise of a multitude in the mountains, as of a great people! the noise of a tumult of the kingdoms of the nations gathered together! Yahweh of Hosts is mustering the host for the battle.
The noise of a multitude in the mountains, as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations assembled: the LORD of hosts mustereth the host of the battle.
-
- 5 They come from a far country, from the farthest part of heaven, even the Lord and the instruments of his wrath, with destruction for all the land.
They come from a far country, from the uttermost part of heaven, even Yahweh, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.
They come from a far country, from the end of heaven, even the LORD, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.
-
- 6 Send out a cry of grief; for the day of the Lord is near; it comes as destruction from the Most High.
Wail you; for the day of Yahweh is at hand; as destruction from the Almighty shall it come.
Howl ye; for the day of the LORD is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.
-
- 7 For this cause all hands will be feeble, and every heart of man be turned to water;
Therefore shall all hands be feeble, and every heart of man shall melt:
Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:
-

- 8 Their hearts will be full of fear; pains and sorrows will overcome them; they will be in pain like a woman in childbirth; they will be shocked at one another; their faces will be like flames. and they shall be dismayed; pangs and sorrows shall take hold [of them]; they shall be in pain as a woman in travail: they shall look in amazement one at another; their faces [shall be] faces of flame.
And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.
-
- 9 See, the day of the Lord is coming, cruel, with wrath and burning passion: to make the land a waste, driving the sinners in it to destruction. Behold, the day of Yahweh comes, cruel, with wrath and fierce anger; to make the land a desolation, and to destroy the sinners of it out of it.
Behold, the day of the LORD cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he will destroy its sinners out of it.
-
- 10 For the stars of heaven and its bright armies will not give their light: the sun will be made dark in his journey through the heaven, and the moon will keep back her light. For the stars of the sky and the constellations of it shall not give their light; the sun shall be darkened in its going forth, and the moon shall not cause its light to shine.
For the stars of heaven and its constellations shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.
-
- 11 And I will send punishment on the world for its evil, and on the sinners for their wrongdoing; and I will put an end to all pride, and will make low the power of the cruel. I will punish the world for [their] evil, and the wicked for their iniquity: and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.
And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.
-
- 12 I will make men so small in number, that a man will be harder to get than gold, even the best gold of Ophir. I will make a man more rare than fine gold, even a man than the pure gold of Ophir.
I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.
-
- 13 For this cause the heavens will be shaking, and the earth will be moved out of its place, in the wrath of the Lord of armies, and in the day of his burning passion. Therefore I will make the heavens to tremble, and the earth shall be shaken out of its place, in the wrath of Yahweh of hosts, and in the day of his fierce anger.
Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the LORD of hosts, and in the day of his fierce anger.
-

- 14 And it will be that, like a roe in flight, and like wandering sheep, they will go every man to his people and to his land.
It shall happen, that as the chased roe, and as sheep that no man gathers, they shall turn every man to his own people, and shall flee every man to his own land.
And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one to his own land.
-
- 15 Everyone who is overtaken will have a spear put through him, and everyone who goes in flight will be put to the sword.
Everyone who is found shall be thrust through; and everyone who is taken shall fall by the sword.
Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined to them shall fall by the sword.
-
- 16 Their young children will be broken up before their eyes; their goods will be taken away, and their wives made the property of others.
Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be rifled, and their wives ravished.
Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be plundered, and their wives ravished.
-
- 17 See, I am driving the Medes against them, who put no value on silver and have no pleasure in gold.
Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver, and as for gold, they shall not delight in it.
Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.
-
- 18 In their hands are bows and spears; they are cruel, violently putting the young men to death, and crushing the young women; they have no pity for children, and no mercy for the fruit of the body.
[Their] bows shall dash the young men in pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.
Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.
-
- 19 And Babylon, the glory of kingdoms, the beautiful town which is the pride of the Chaldaeans, will be like God's destruction of Sodom and Gomorrah.
Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.
And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellence, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.
-

- 20 People will never be living in it again, and it will have no more men from generation to generation: the Arab will not put up his tent there; and those who keep sheep will not make it a resting-place for their flocks.
It shall never be inhabited, neither shall it be lived in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall shepherds make their flocks to lie down there.
It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.
-
- 21 But the beasts of the waste land will have their holes there; and the houses will be full of crying jackals, and ostriches will have their place there, and evil spirits will be dancing there.
But wild animals of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and ostriches shall dwell there, and wild goats shall dance there.
But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.
-
- 22 And wolves will be answering one another in their towers, and jackals in their houses of pleasure: her time is near, and her days of power will quickly be ended.
Wolves shall cry in their castles, and jackals in the pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.
And the wild beasts of the isles shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.
-
- 1 For the Lord will have mercy on Jacob, and will again make Israel his special people, and will put them in their land; and the man from a strange country will take his place among them and be joined to the family of Jacob.
For Yahweh will have compassion on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the sojourner shall join himself with them, and they shall cleave to the house of Jacob.
For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.
-
- 2 And the people will take them with them to their place: and the children of Israel will give them a heritage in the Lord's land as men-servants and women-servants, making them prisoners whose prisoners they were; and they will be rulers over their masters.
The peoples shall take them, and bring them to their place; and the house of Israel shall possess them in the land of Yahweh for servants and for handmaids: and they shall take them captive whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.
And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.
-

3 And it will be, in the day when the Lord gives you rest from your sorrow, and from your trouble, and from the hard yoke which they had put on you,
It shall happen in the day that Yahweh shall give you rest from your sorrow, and from your trouble, and from the hard service in which you were made to serve,

And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage in which thou wast made to serve,

4 That you will take up this bitter song against the king of Babylon, and say, How has the cruel overseer come to an end! He who was lifted up in pride is cut off;
that you shall take up this parable against the king of Babylon, and say, How has the oppressor ceased! the golden city ceased!
That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

5 The stick of the evil-doers, the rod of the rulers, is broken by the Lord;
Yahweh has broken the staff of the wicked, the scepter of the rulers;
The LORD hath broken the staff of the wicked, and the scepter of the rulers.

6 He whose rod was on the peoples with an unending wrath, ruling the nations in passion, with an uncontrolled rule.
who struck the peoples in wrath with a continual stroke, who ruled the nations in anger, with a persecution that none restrained.
He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

7 All the earth is at rest and is quiet: they are bursting into song.
The whole earth is at rest, [and] is quiet: they break forth into singing.
The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

8 Even the trees of the wood are glad over you, the trees of Lebanon, saying, From the time of your fall no wood-cutter has come up against us with an axe.
Yes, the fir-trees rejoice at you, [and] the cedars of Lebanon, [saying], Since you are laid low, no lumberjack is come up against us.
Yes, the fir-trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.

- 9 The underworld is moved at your coming: the shades of the dead are awake before you, even the strong ones of the earth; all the kings of the world have got up from their seats.
Sheol from beneath is moved for you to meet you at your coming; it stirs up the dead for you, even all the chief ones of the earth; it has raised up from their thrones all the kings of the nations.
Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.
-
- 10 They all make answer and say to you, Have you become feeble like us? have you been made even as we are?
All they shall answer and tell you, Are you also become weak as we? are you become like us?
All they shall speak and say to thee, Art thou also become weak as we? Art thou become like us?
-
- 11 Your pride has gone down into the underworld, and the noise of your instruments of music; the worms are under you, and your body is covered with them.
Your pomp is brought down to Sheol, [and] the noise of your viols: the worm is spread under you, and worms cover you.
Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.
-
- 12 How great is your fall from heaven, O shining one, son of the morning! How are you cut down to the earth, low among the dead bodies!
How you are fallen from heaven, day-star, son of the morning! How you are cut down to the ground, who laid the nations low!
How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!
-
- 13 For you said in your heart, I will go up to heaven, I will make my seat higher than the stars of God; I will take my place on the mountain of the meeting-place of the gods, in the inmost parts of the north.
You said in your heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God; and I will sit on the mountain of congregation, in the uttermost parts of the north;
For thou hast said in thy heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:
-
- 14 I will go higher than the clouds; I will be like the Most High.
I will ascend above the heights of the clouds; I will make myself like the Most High.
I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the Most High.
-

- 15 But you will come down to the underworld, even to its inmost parts.
Yet you shall be brought down to Sheol, to the uttermost parts of the pit.
Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.
-
- 16 Those who see you will be looking on you with care, they will be in deep thought, saying, Is this the troubler of the earth, the shaker of kingdoms?
Those who see you shall gaze at you, they shall consider you, [saying], "Is this the man who made the earth to tremble, who shook kingdoms;
They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that shook kingdoms:
-
- 17 Who made the world a waste, overturning its towns; who did not let his prisoners loose from the prison-house.
who made the world as a wilderness, and overthrew the cities of it; who didn't let loose his prisoners to their home?"
That made the world as a wilderness, and destroyed its cities; that opened not the house of his prisoners?
-
- 18 All the kings of the earth are at rest in glory, every man in his house,
All the kings of the nations, all of them, sleep in glory, everyone in his own house.
All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.
-
- 19 But you, like a birth before its time, are stretched out with no resting-place in the earth; clothed with the bodies of the dead who have been put to the sword, who go down to the lowest parts of the underworld; a dead body, crushed under foot.
But you are cast forth away from your tomb like an abominable branch, clothed with the slain, who are thrust through with the sword, who go down to the stones of the pit; as a dead body trodden under foot.
But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.
-
- 20 As for your fathers, you will not be united with them in their resting-place, because you have been the cause of destruction to your land, and of death to your people; the seed of the evil-doer will have no place in the memory of man.
You shall not be joined with them in burial, because you have destroyed your land, you have killed your people; the seed of evil-doers shall not be named forever.
Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evil-doers shall never be renowned.
-

- 21 Make ready a place of death for his children, because of the evil-doing of their father; so that they may not come up and take the earth for their heritage, covering the face of the world with waste places.
Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers, that they not rise up, and possess the earth, and fill the surface of the world with cities.
Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they may not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.
-
- 22 For I will come up against them, says the Lord of armies, cutting off from Babylon name and offspring, son and son's son, says the Lord.
I will rise up against them, says Yahweh of Hosts, and cut off from Babylon name and remnant, and son and son`s son, says Yahweh.
For I will arise against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.
-
- 23 And I will make you a heritage for the hedgehog, and pools of water: and I will go through it with the brush of destruction, says the Lord of armies.
I will also make it a possession for the porcupine, and pools of water: and I will sweep it with the broom of destruction, says Yahweh of Hosts.
I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.
-
- 24 The Lord has taken an oath, saying, My design will certainly come about, and my purpose will be effected:
Yahweh of Hosts has sworn, saying, Surely, as I have thought, so shall it happen; and as I have purposed, so shall it stand:
The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand.
-
- 25 To let the Assyrian be broken in my land, and crushed under foot on my mountains: there will his yoke be taken away from them, and his rule over them come to an end.
that I will break the Assyrian in my land, and on my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulder.
That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.
-
- 26 This is the purpose for all the earth: and this is the hand stretched out over all nations.
This is the purpose that is purposed on the whole earth; and this is the hand that is stretched out on all the nations.
This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched over all the nations.
-

- 27 For it is the purpose of the Lord of armies, and who will make it of no effect? when his hand is stretched out, by whom may it be turned back?
For Yahweh of Hosts has purposed, and who shall annul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?
For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?
-
- 28 In the year of the death of King Ahaz this word came to the prophet:
In the year that king Ahaz died was this burden.
In the year that king Ahaz died was this burden.
-
- 29 Be not glad, O Philistia, all of you, because the rod which was on you is broken: for out of the snake's root will come a poison-snake, and its fruit will be a winged poison-snake.
Don` t rejoice, O Philistia, all of you, because the rod that struck you is broken; for out of the serpent` s root shall come forth an adder, and his fruit shall be a fiery flying serpent.
Rejoice not thou, all Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a basilisk, and his fruit shall be a fiery flying serpent.
-
- 30 And the poorest of the land will have food, and those in need will be given a safe resting-place: but your seed will come to an end for need of food, and the rest of you will be put to the sword.
The firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; and I will kill your root with famine, and your remnant shall be killed.
And the first-born of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.
-
- 31 Send out a cry, O door! Make sounds of sorrow, O town! All your land has come to nothing, O Philistia; for there comes a smoke out of the north, and everyone keeps his place in the line.
Howl, gate; cry, city; you are melted away, Philistia, all of you; for there comes a smoke out of the north, and there is no straggler in his ranks.
Howl, O gate; cry, O city; thou, all Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.
-
- 32 What answer, then, will my people give to the representatives of the nation? That the Lord is the builder of Zion, and she will be a safe place for the poor of his people.
What then shall one answer the messengers of the nation? That Yahweh has founded Zion, and in her shall the afflicted of his people take refuge.
What shall one then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.
-

1 The word about Moab. For in a night Ar of Moab has become waste, and is seen no longer; for in a night Kir of Moab has become waste, and is seen no longer.
The burden of Moab. For in a night Ar of Moab is laid waste, [and] brought to nothing; for in a night Kir of Moab is laid waste, [and] brought to nothing.

The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;

2 The daughter of Dibon has gone up to the high places, weeping: Moab is sounding her cry of sorrow over Nebo, and over Medeba: everywhere the hair of the head and of the face is cut off.
They are gone up to Bayith, and to Dibon, to the high places, to weep: Moab wails over Nebo, and over Medeba; on all their heads is baldness, every beard is cut off.

He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard shorn.

3 In their streets they are covering themselves with haircloth: on the tops of their houses, and in their public places, there is crying and bitter weeping.
In their streets they gird themselves with sackcloth; on their housetops, and in their broad places, everyone wails, weeping abundantly.

In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

4 Heshbon is crying out, and Elealeh; their voice is sounding even to Jahaz: for this cause the heart of Moab is shaking; his soul is shaking with fear.
Heshbon cries out, and Elealeh; their voice is heard even to Jahaz: therefore the armed men of Moab cry aloud; his soul trembles within him.

And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even to Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous to him.

5 My heart is crying out for Moab; her people go in flight to Zoar, and to Eglath-shelishiyah: for they go up with weeping by the slope of Luhith; on the way to Horonaim they send up a cry of destruction.

My heart cries out for Moab; her nobles [flee] to Zoar, to Eglath-shelishi-yah: for by the ascent of Luhith with weeping they go up; for in the way of Horonaim they raise up a cry of destruction.

My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee to Zoar, a heifer of three years old: for they shall go up the ascent of Luhith with weeping; for in the way of Horonaim they shall raise a cry of destruction.

- 6 The waters of Nimrim will become dry: for the grass is burned up, the young grass is coming to an end, every green thing is dead.
**For the waters of Nimrim shall be desolate; for the grass is withered away, the tender grass fails, there is no green thing.
For the waters of Nimrim shall be desolate: for the herb is withered away, the grass faileth, there is no green thing.**
-
- 7 For this cause they will take away their wealth, and the stores they have got together, over the stream of the water-plants.
**Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away over the brook of the willows.
Therefore the abundance they have gained, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.**
-
- 8 For the cry has gone round the limits of Moab; as far as to Eglaim and Beer-elim.
**For the cry is gone round about the borders of Moab; the wailing of it to Eglaim, and the wailing of it to Beer-elim.
For the cry hath gone round the borders of Moab, her howling to Eglaim, and her howling to Beer-elim.**
-
- 9 For the waters of Dimon are full of blood: and I'm sending even more on Moab, a lion on those of Moab who go in flight, and on the rest of the land.
**For the waters of Dimon are full of blood; for I will bring yet more on Dimon, a lion on them of Moab that escape, and on the remnant of the land.
For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.**
-
- 1 And they will send ... to the mountain of the daughter of Zion.
**Send you the lambs for the ruler of the land from Selah to the wilderness, to the mountain of the daughter of Zion.
Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, to the mount of the daughter of Zion.**
-
- 2 For the daughters of Moab will be like wandering birds, like a place from which the young birds have gone in flight, at the ways across the Arnon.
**For it shall be that, as wandering birds, as a scattered nest, so shall the daughters of Moab be at the fords of the Arnon.
For it shall be, that, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.**
-

- 3 Give wise directions, make a decision; let your shade be as night in full day: keep safe those who are in flight; do not give up the wandering ones.
Give counsel, execute justice; make your shade as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; don't betray the fugitive.
Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noon-day; hide the outcasts; discover not him that wandereth.
-
- 4 Let those who have been forced out of Moab have a resting-place with you; be a cover to them from him who is making waste their land: till the cruel ones are cut off, and wasting has come to an end, and those who take pleasure in crushing the poor are gone from the land.
Let my outcasts dwell with you; as for Moab, be you a covert to him from the face of the destroyer. For the extortioner is brought to nothing, destruction ceases, the oppressors are consumed out of the land.
Let my outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.
-
- 5 Then a king's seat will be based on mercy, and one will be seated on it in the tent of David for ever; judging uprightly, and quick to do righteousness.
A throne shall be established in lovingkindness; and one shall sit thereon in truth, in the tent of David, judging, and seeking justice, and swift to do righteousness.
And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hastening righteousness.
-
- 6 We have had word of the pride of Moab, how great it is; how he is lifted up in pride and passion: his high words about himself are false.
We have heard of the pride of Moab, [that] he is very proud; even of his arrogance, and his pride, and his wrath; his boastings are nothing.
We have heard of the pride of Moab; he is very proud: even of his haughtiness, and his pride, and his wrath: but his lies shall not be so.
-
- 7 For this cause everyone in Moab will give cries of grief for Moab: crushed to the earth, they will be weeping for the men of Kir-hareseth.
Therefore shall Moab wail for Moab, everyone shall wail: for the raisin-cakes of Kir-hareseth shall you mourn, utterly stricken.
Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kir-hareseth shall ye mourn; surely they are stricken.
-

- 8 For the fields of Heshbon are waste, the vine of Sibmah is dead; the lords of nations were overcome by the produce of her vines; her vine-plants went as far as Jazer, and came even to the waste land; her branches were stretched out to the sea.
**For the fields of Heshbon languish, [and] the vine of Sibmah; the lords of the nations have broken down the choice branches of it, which reached even to Jazer, which wandered into the wilderness; its shoots were spread abroad, they passed over the sea.
For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down her principal plants, they have come even to Jazer, they wandered through the wilderness: her branches are extended, they have gone over the sea.**
-
- 9 For this cause my sorrow for the vine of Sibmah will be like the weeping for Jazer: my eyes are dropping water on you, O Heshbon and Elealeh! For they are sounding the war-cry over your summer fruits and the getting in of your grain;
**Therefore I will weep with the weeping of Jazer for the vine of Sibmah; I will water you with my tears, Heshbon, and Elealeh: for on your summer fruits and on your harvest the [battle] shout is fallen.
Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.**
-
- 10 And all joy is gone; no longer are they glad for the fertile field; and in the vine-gardens there are no songs or sounds of joy: the crushing of grapes has come to an end, and its glad cry has been stopped.
**Gladness is taken away, and joy out of the fruitful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither joyful noise: nobody shall tread out wine in the presses; I have made the [vintage] shout to cease.
And gladness is taken away, and joy from the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in their presses; I have made their vintage-shouting to cease.**
-
- 11 For this cause the cords of my heart are sounding for Moab, and I am full of sorrow for Kir-heres.
**Why my heart sounds like a harp for Moab, and my inward parts for Kir-heres.
Wherefore my bowels shall sound like a harp for Moab, and my inward parts for Kir-haresh.**
-
- 12 And when Moab goes up to the high place, and makes prayer in the house of his god, it will have no effect.
**It shall happen, when Moab presents himself, when he wearies himself on the high place, and shall come to his sanctuary to pray, that he shall not prevail.
And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.**
-

- 13 This is the word which the Lord said about Moab in the past.
This is the word that Yahweh spoke concerning Moab in time past.
This is the word that the LORD hath spoken concerning Moab since that time.
-
- 14 But now the Lord has said, In three years, the years of a servant working for payment, the glory of Moab, all that great people, will be turned to shame, and the rest of Moab will be very small and without honour.
But now Yahweh has spoken, saying, Within three years, as the years of a hireling, the glory of Moab shall be brought into contempt, with all his great multitude; and the remnant shall be very small and of no account.
But now the LORD hath spoken, saying, Within three years, as the years of a hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.
-
- 1 The word about Damascus. See, they have made Damascus a town no longer; it has become a waste place.
The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.
The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.
-
- 2 Her towns are unpeopled for ever; there the flocks take their rest in peace, without fear.
The cities of Aroer are forsaken; they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.
The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.
-
- 3 The strong tower has gone from Ephraim, and the kingdom from Damascus: the rest of Aram will come to destruction, and be made like the glory of the children of Israel, says the Lord of armies.
The fortress shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria; they shall be as the glory of the children of Israel, says Yahweh of Hosts.
The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.
-
- 4 And it will be in that day that the glory of Jacob will be made small, and the strength of his body will become feeble.
It shall happen in that day, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.
And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be diminished, and the fatness of his flesh shall become lean.
-

- 5 And it will be like a man cutting the growth of his grain, pulling together the heads of the grain with his arm; even as when they get in the grain in the valley of Rephaim.
It shall be as when the harvester gathers the standing grain, and his arm reaps the ears; yes, it shall be as when one gleanes ears in the valley of Rephaim.
And it shall be as when the harvest-man gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.
-
- 6 But it will be like a man shaking an olive-tree, something will still be there, two or three berries on the top of the highest branch, four or five on the outside branches of a fertile tree, says the Lord, the God of Israel.
Yet there shall be left therein gleanings, as the shaking of an olive-tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost branches of a fruitful tree, says Yahweh, the God of Israel.
Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive-tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruitful branches of it, saith the LORD God of Israel.
-
- 7 In that day a man's heart will be turned to his Maker, and his eyes to the Holy One of Israel.
In that day shall men look to their Maker, and their eyes shall have respect to the Holy One of Israel.
At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.
-
- 8 He will not be looking to the altars, the work of his hands, or to the wood pillars or to the sun-images which his fingers have made.
They shall not look to the altars, the work of their hands; neither shall they have respect to that which their fingers have made, either the Asherim, or the sun-images.
And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images.
-
- 9 In that day your towns will be like the waste places of the Hivites and the Amorites which the children of Israel took for a heritage, and they will come to destruction.
In that day shall their strong cities be as the forsaken places in the wood and on the mountain top, which were forsaken from before the children of Israel; and it shall be a desolation.
In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.
-

- 10 For you have not given honour to the God of your salvation, and have not kept in mind the Rock of your strength; for this cause you made a garden of Adonis, and put in it the vine-cuttings of a strange god;
For you have forgotten the God of your salvation, and have not been mindful of the rock of your strength; therefore you plant pleasant plants, and set it with strange slips.
Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with foreign slips:
-
- 11 In the day of your planting you were watching its growth, and in the morning your seed was flowering: but its fruit is wasted away in the day of grief and bitter sorrow.
In the day of your planting you hedge it in, and in the morning you make your seed to blossom; but the harvest flees away in the day of grief and of desperate sorrow.
In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow.
-
- 12 Ah! the voice of peoples, like the loud sounding of the seas, and the thundering of great nations rushing on like the bursting out of waters!
Ah, the uproar of many peoples, who roar like the roaring of the seas; and the rushing of nations, that rush like the rushing of mighty waters!
Woe to the multitude of many people, who make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!
-
- 13 But he will put a stop to them, and make them go in flight far away, driving them like the waste of the grain on the tops of the mountains before the wind, and like the circling dust before the storm.
The nations shall rush like the rushing of many waters: but he shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like the whirling dust before the storm.
The nations shall rush like the rushing of many waters: but God will rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.
-
- 14 In the evening there is fear, and in the morning they are gone. This is the fate of those who take our goods, and the reward of those who violently take our property for themselves.
At evening, behold, terror; [and] before the morning they are no more. This is the portion of those who despoil us, and the lot of those who rob us.
And behold at the time of evening trouble; and before the morning he is not. This is the portion of them that ravage us, and the lot of them that rob us.
-

- 1 Ho! land of the sounding of wings, on the other side of the rivers of Ethiopia:
**Ah, the land of the rustling of wings, which is beyond the rivers of Ethiopia;
Woe to the land shadowing with wings, which is beyond the rivers of Cush:**
-
- 2 Which sends its representatives by the sea, even in ships of papyrus on the waters. Go back quickly, O representatives, to a nation tall and smooth, to a people causing fear through all their history; a strong nation, crushing down its haters, whose land is cut through by rivers.
that sends ambassadors by the sea, even in vessels of papyrus on the waters, [saying], Go, you swift messengers, to a nation tall and smooth, to a people awesome from their beginning onward, a nation that measures out and treads down, whose land the rivers divide!
That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation measured by line and trodden down, whose land the rivers have laid waste.
-
- 3 All you peoples of the world, and you who are living on the earth, when a flag is lifted up on the mountains, give attention; and when the horn is sounded, give ear.
All you inhabitants of the world, and you dwellers on the earth, when an ensign is lifted up on the mountains, see you; and when the trumpet is blown, hear you.
All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.
-
- 4 For this is what the Lord has said to me: I will be quiet, watching from my place; like the clear heat when the sun is shining, like a mist of dew in the heat of summer.
For thus has Yahweh said to me, I will be still, and I will see in my dwelling-place, like clear heat in sunshine, like a cloud of dew in the heat of harvest.
For so the LORD said to me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling-place like a clear heat upon herbs, and like a cloud of dew in the heat of harvest.
-
- 5 For before the time of getting in the grapes, after the opening of the bud, when the flower has become a grape ready for crushing, he will take away the small branches with knives, cutting down and taking away the wide-stretching branches.
For before the harvest, when the blossom is over, and the flower becomes a ripening grape, he will cut off the sprigs with pruning-hooks, and the spreading branches will he take away [and] cut down.
For before the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning-hooks, and take away and cut down the branches.
-

6 They will be for the birds of the mountains, and for the beasts of the earth: the birds will come down on them in the summer, and the beasts of the earth in the winter.
They shall be left together to the ravenous birds of the mountains, and to the animals of the earth; and the ravenous birds shall summer on them, and all the animals of the earth shall winter on them.
They shall be left together to the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

7 In that time an offering will be made to the Lord of armies from a people tall and smooth, causing fear through all their history; a strong nation, crushing down its haters, whose land is cut through by rivers, an offering taken to the place of the name of the Lord of armies, even Mount Zion.
In that time shall a present be brought to Yahweh of Hosts [from] a people tall and smooth, even from a people awesome from their beginning onward, a nation that measures out and treads down, whose land the rivers divide, to the place of the name of Yahweh of Hosts, Mount Zion.
In that time shall the present be brought to the LORD of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation measured by line and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of the LORD of hosts, the mount Zion.

1 The word about Egypt. See, the Lord is seated on a quick-moving cloud, and is coming to Egypt: and the false gods of Egypt will be troubled at his coming, and the heart of Egypt will be turned to water.
The burden of Egypt. Behold, Yahweh rides on a swift cloud, and comes to Egypt: and the idols of Egypt shall tremble at his presence; and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.
The burden of Egypt. Behold, the LORD rideth upon a swift cloud, and will come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

2 And I will send the Egyptians against the Egyptians: and they will be fighting every one against his brother, and every one against his neighbour; town against town, and kingdom against kingdom.
I will stir up the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight everyone against his brother, and everyone against his neighbor; city against city, [and] kingdom against kingdom.
And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbor; city against city, and kingdom against kingdom.

3 And the spirit of Egypt will be troubled in her, and I will make her decisions without effect: and they will be turning to the false gods, and to those who make hollow sounds, and to those who have control of spirits, and to those who are wise in secret arts.
The spirit of Egypt shall fail in the midst of it; and I will destroy the counsel of it: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to those who have familiar spirits, and to the wizards.
And the spirit of Egypt shall fail in the midst of her, and I will destroy her counsel: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

4 And I will give the Egyptians into the hand of a cruel lord; and a hard king will be their ruler, says the Lord, the Lord of armies.
I will give over the Egyptians into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, says the Lord, Yahweh of Hosts.
And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the LORD of hosts.

5 And the waters of the sea will be cut off, and the river will become dry and waste:
The waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and become dry.
And the waters shall fail from the sea, and the rivers shall be wasted and dried up.

6 And the rivers will have an evil smell; the stream of Egypt will become small and dry: all the water-plants will come to nothing.
The rivers shall become foul; the streams of Egypt shall be diminished and dried up; the reeds and flags shall wither away.
And they shall turn the rivers far away; and the brooks of defense shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

7 The grass-lands by the Nile, and everything planted by the Nile, will become dry, or taken away by the wind, and will come to an end.
The meadows by the Nile, by the brink of the Nile, and all the sown fields of the Nile, shall become dry, be driven away, and be no more.
The paper-reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no more.

8 The fishermen will be sad, and all those who put fishing-lines into the Nile will be full of grief, and those whose nets are stretched out on the waters will have sorrow in their hearts.
The fishermen shall lament, and all those who cast angle into the Nile shall mourn, and those who spread nets on the waters shall languish.
The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

9 And all the workers in linen thread, and those who make cotton cloth, will be put to shame.
Moreover those who work in combed flax, and those who weave white cloth, shall be confounded.
Moreover they that work in fine flax, and they that weave net-works shall be confounded.

- 10 And the makers of twisted thread will be crushed, and those who ... will be sad in heart.
The pillars [of Egypt] shall be broken in pieces; all those who work for hire [shall be] grieved in soul.
And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices and ponds for fish.
-
- 11 The chiefs of Zoan are completely foolish; the wisest guides of Pharaoh have become like beasts: how do you say to Pharaoh, I am the son of the wise, the offspring of early kings?
The princes of Zoan are utterly foolish; the counsel of the wisest counselors of Pharaoh is become brutish: how say you to Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?
Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counselors of Pharaoh is become brutish: how say ye to Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?
-
- 12 Where, then, are your wise men? let them make clear to you, let them give you knowledge of the purpose of the Lord of armies for Egypt.
Where then are your wise men? and let them tell you now; and let them know what Yahweh of Hosts has purposed concerning Egypt.
Where are they? where are thy wise men? and let them tell thee now, and let them know what the LORD of hosts hath purposed upon Egypt.
-
- 13 The chiefs of Zoan have become foolish, the chiefs of Noph are tricked, the heads of her tribes are the cause of Egypt's wandering out of the way.
The princes of Zoan are become fools, the princes of Memphis are deceived; they have caused Egypt to go astray, who are the corner-stone of her tribes.
The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, even they that are the support of its tribes.
-
- 14 The Lord has sent among them a spirit of error: and by them Egypt is turned out of the right way in all her doings, as a man overcome by wine is uncertain in his steps.
Yahweh has mingled a spirit of perverseness in the midst of her; and they have caused Egypt to go astray in every work of it, as a drunken man staggers in his vomit.
The LORD hath mingled a perverse spirit in the midst of it: and they have caused Egypt to err in every work of it, as a drunken man staggereth in his vomit.
-
- 15 And in Egypt there will be no work for any man, head or tail, high or low, to do.
Neither shall there be for Egypt any work, which head or tail, palm-branch or rush, may do.
Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may perform.
-

- 16 In that day the Egyptians will be like women: and the land will be shaking with fear because of the waving of the Lord's hand stretched out over it.
In that day shall the Egyptians be like women; and they shall tremble and fear because of the shaking of the hand of Yahweh of Hosts, which he shakes over them.
In that day shall Egypt be like women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of the LORD of hosts, which he shaketh over it.
-
- 17 And the land of Judah will become a cause of great fear to Egypt; whenever its name comes to mind, Egypt will be in fear before the Lord of armies because of his purpose against it.
The land of Judah shall become a terror to Egypt; everyone to whom mention is made of it shall be afraid, because of the purpose of Yahweh of Hosts, which he purposes against it.
And the land of Judah shall be a terror to Egypt, every one that maketh mention of it shall be afraid in himself, because of the counsel of the LORD of hosts, which he hath determined against it.
-
- 18 In that day there will be five towns in the land of Egypt using the language of Canaan, and making oaths to the Lord of armies; and one of them will be named, The Town of the Sun.
In that day there shall be five cities in the land of Egypt that speak the language of Canaan, and swear to Yahweh of hosts; one shall be called The city of destruction.
In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to the LORD of hosts; one shall be called, The city of destruction.
-
- 19 In that day there will be an altar to the Lord in the middle of the land of Egypt, and a pillar to the Lord at the edge of the land.
In that day shall there be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border of it to Yahweh.
In that day shall there be an altar to the LORD in the midst of the land of Egypt, and a pillar at its border to the LORD.
-
- 20 And it will be a sign and a witness to the Lord of armies in the land of Egypt: when they are crying out to the Lord because of their cruel masters, then he will send them a saviour and a strong one to make them free.
It shall be for a sign and for a witness to Yahweh of Hosts in the land of Egypt; for they shall cry to Yahweh because of oppressors, and he will send them a savior, and a defender, and he will deliver them.
And it shall be for a sign and for a witness to the LORD of hosts in the land of Egypt: for they shall cry to the LORD because of the oppressors, and he shall send them a savior, and a great one, and he shall deliver them.
-

- 21 And the Lord will give the knowledge of himself to Egypt, and the Egyptians will give honour to the Lord in that day; they will give him worship with offerings and meal offerings, and will take an oath to the Lord and give effect to it.
Yahweh shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know Yahweh in that day; yes, they shall worship with sacrifice and offering, and shall vow a vow to Yahweh, and shall perform it.
And the LORD shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the LORD in that day, and shall do sacrifice and oblation; yes, they shall vow a vow to the LORD, and perform it.
-
- 22 And the Lord will send punishment on Egypt, and will make them well again; and when they come back to the Lord he will give ear to their prayer and take away their disease.
Yahweh will strike Egypt, smiting and healing; and they shall return to Yahweh, and he will be entreated of them, and will heal them.
And the LORD will smite Egypt: he will smite and heal it: and they shall return even to the LORD, and he will be entreated by them, and will heal them.
-
- 23 In that day there will be a highway out of Egypt to Assyria, and Assyria will come into Egypt, and Egypt will come into Assyria; and the Egyptians will give worship to the Lord together with the Assyrians.
In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria; and the Egyptians shall worship with the Assyrians.
In that day shall there be a highway from Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.
-
- 24 In that day Israel will be the third together with Egypt and Assyria, a blessing in the earth:
In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, a blessing in the midst of the earth;
In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, even a blessing in the midst of the land:
-
- 25 Because of the blessing of the Lord of armies which he has given them, saying, A blessing on Egypt my people, and on Assyria the work of my hands, and on Israel my heritage.
because Yahweh of Hosts has blessed them, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel my inheritance.
Whom the LORD of hosts will bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel my inheritance.
-
- 1 In the year when the Tartan came to Ashdod, sent by Sargon, king of Assyria, and made war against it and took it;
In the year that Tartan came to Ashdod, when Sargon the king of Assyria sent him, and he fought against Ashdod and took it;
In the year that Tartan came to Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;
-

- 2 At that time the word of the Lord came to Isaiah, the son of Amoz, saying, Go, and take off your robe, and your shoes from your feet; and he did so, walking unclothed and without shoes on his feet.
at that time Yahweh spoke by Isaiah the son of Amoz, saying, Go, and loose the sackcloth from off your loins, and put your shoe from off your foot. He did so, walking naked and barefoot.
At the same time spoke the LORD by Isaiah the son of Amoz, saying, Go, and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.
-
- 3 And the Lord said, As my servant Isaiah has gone unclothed and without shoes for three years as a sign and a wonder to Egypt and Ethiopia,
Yahweh said, Like as my servant Isaiah has walked naked and barefoot three years for a sign and a wonder concerning Egypt and concerning Ethiopia;
And the LORD said, As my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Cush;
-
- 4 So will the king of Assyria take away the prisoners of Egypt and those forced out of Ethiopia, young and old, unclothed and without shoes, and with backs uncovered, to the shame of Egypt.
so shall the king of Assyria lead away the captives of Egypt, and the exiles of Ethiopia, young and old, naked and barefoot, and with buttocks uncovered, to the shame of Egypt.
So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Cushites captives, young and old, naked and barefoot, even with their hind-parts uncovered, to the shame of Egypt.
-
- 5 And they will be full of fear, and will no longer have faith in Ethiopia which was their hope, or in Egypt which was their glory.
They shall be dismayed and confounded, because of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.
And they shall be afraid and ashamed of Cush their expectation, and of Egypt their glory.
-
- 6 And those living by the sea will say in that day, See the fate of our hope to whom we went for help and salvation from the king of Assyria: what hope have we then of salvation?
The inhabitant of this coast-land shall say in that day, Behold, such is our expectation, where we fled for help to be delivered from the king of Assyria: and we, how shall we escape?
And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?
-

- 1 The word about the waste land. As storm-winds in the South go rushing through, it comes from the waste land, from the land greatly to be feared.
The burden of the wilderness of the sea. As whirlwinds in the South sweep through, it comes from the wilderness, from an awesome land.
The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; so it cometh from the desert, from a terrible land.
-
- 2 A vision of fear comes before my eyes; the worker of deceit goes on in his false way, and the waster goes on making waste. Up! Elam; to the attack! Media; I have put an end to her sorrow.
A grievous vision is declared to me; the treacherous man deals treacherously, and the destroyer destroys. Go up, Elam; besiege, Media; all the sighing of it have I made to cease.
A grievous vision is declared to me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler plundereth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all her sighing have I made to cease.
-
- 3 For this cause I am full of bitter grief; pains like the pains of a woman in childbirth have come on me: I am bent down with sorrow at what comes to my ears; I am shocked by what I see.
Therefore are my loins filled with anguish; pangs have taken hold on me, as the pangs of a woman in travail: I am pained so that I can't hear; I am dismayed so that I can't see.
Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.
-
- 4 My mind is wandering, fear has overcome me: the evening of my desire has been turned into shaking for me.
My heart flutters, horror has frightened me; the twilight that I desired has been turned into trembling to me.
My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear to me.
-
- 5 They make ready the table, they put down the covers, they take food and drink. Up! you captains; put oil on your breastplates.
They prepare the table, they set the watch, they eat, they drink: rise up, you princes, anoint the shield.
Prepare the table, watch in the watch-tower, eat, drink: arise, ye princes, and anoint the shield.
-
- 6 For so has the Lord said to me, Go, let a watchman be placed; let him give word of what he sees:
For thus has the Lord said to me, Go, set a watchman: let him declare what he sees:
For thus hath the Lord said to me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.
-

- 7 And when he sees war-carriages, horsemen by twos, war-carriages with asses, war-carriages with camels, let him give special attention.
and when he sees a troop, horsemen in pairs, a troop of donkeys, a troop of camels, he shall listen diligently with much heed.
And he saw a chariot with a couple of horsemen, a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:
-
- 8 And the watchman gave a loud cry, O my lord, I am on the watchtower all day, and am placed in my watch every night:
He cried as a lion: Lord, I stand continually on the watch-tower in the day-time, and am set in my ward whole nights;
And he cried, a lion: My lord, I stand continually upon the watch-tower in the day time, and I am set in my ward whole nights.
-
- 9 See, here come war-carriages with men, horsemen by twos: and in answer he said, Babylon is made low, is made low, and all her images are broken on the earth.
and, behold, here comes a troop of men, horsemen in pairs. He answered, Fallen, fallen is Babylon; and all the engraved images of her gods are broken to the ground.
And behold, here cometh a chariot of men, with a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken to the ground.
-
- 10 O my crushed ones, the grain of my floor! I have given you the word which came to me from the Lord of armies, the God of Israel.
You my threshing, and the grain of my floor! that which I have heard from Yahweh of hosts, the God of Israel, have I declared to you.
O my threshing, and the corn of my floor; that which I have heard from the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared to you.
-
- 11 The word about Edom. A voice comes to me from Seir, Watchman, how far gone is the night? how far gone is the night?
The burden of Dumah. One calls to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?
The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?
-
- 12 The watchman says, The morning has come, but night is still to come: if you have questions to put, put them, and come back again.
The watchman said, The morning comes, and also the night: if you will inquire, inquire you: turn you, come.
The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire ye: return, come.
-

- 13 The word about Arabia. In the thick woods of Arabia will be your night's resting-place, O travelling bands of Dedanites!
The burden on Arabia. In the forest in Arabia shall you lodge, you caravans of Dedanites.
The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye traveling companies of Dedanim.
-
- 14 Give water to him who is in need of water; give bread, O men of the land of Tema, to those in flight.
To him who was thirsty they brought water; the inhabitants of the land of Tema did meet the fugitives with their bread.
The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they met with their bread him that fled.
-
- 15 For they are in flight from the sharp sword, and the bent bow, and from the trouble of war.
For they fled away from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the heat of battle.
For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.
-
- 16 For so has the Lord said to me, In a year, by the years of a servant working for payment, all the glory of Kedar will come to an end:
For thus has the Lord said to me, Within a year, according to the years of a hireling, all the glory of Kedar shall fail;
For thus hath the Lord said to me, Within a year, according to the years of a hireling, and all the glory of Kedar shall fail:
-
- 17 And the rest of the bowmen, the men of war of the children of Kedar, will be small in number: for the Lord, the God of Israel, has said it.
and the residue of the number of the archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be few; for Yahweh, the God of Israel, has spoken it.
And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken it.
-
- 1 The word about the valley of vision. Why have all your people gone up to the house-tops?
The burden of the valley of vision. What ails you now, that you are wholly gone up to the housetops?
The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou hast wholly gone up to the house-tops?
-

2 You, who are full of loud voices, a town of outcries, given up to joy; your dead men have not been put to the sword, or come to their death in war.
You that are full of shouting, a tumultuous city, a joyous town; your slain are not slain with the sword, neither are they dead in battle.

Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

3 All your rulers ... have gone in flight; all your strong ones have gone far away.

All your rulers fled away together, they were bound by the archers; all who were found of you were bound together; they fled afar off.

All thy rulers have fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, who have fled from far.

4 For this cause I have said, Let your eyes be turned away from me in my bitter weeping; I will not be comforted for the wasting of the daughter of my people.

Therefore said I, Look away from me, I will weep bitterly; don't labor to comfort me for the destruction of the daughter of my people.

Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labor not to comfort me, because of the devastation of the daughter of my people.

5 For it is a day of trouble and of crushing down and of destruction from the Lord, the Lord of armies, in the valley of vision; ...

For it is a day of confusion, and of treading down, and of perplexity, from the Lord, Yahweh of Hosts, in the valley of vision; a breaking down of the walls, and a crying to the mountains.

For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

6 And Elam was armed with arrows, and Aram came on horseback; and the breastplate of Kir was uncovered.

Elam bore the quiver, with chariots of men [and] horsemen; and Kir uncovered the shield.

And Elam bore the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.

7 And your most fertile valleys were full of war-carriages, and the horsemen took up their positions in front of the town.

It happened that your choicest valleys were full of chariots, and the horsemen set themselves in array at the gate.

And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

- 8 He took away the cover of Judah; and in that day you were looking with care at the store of arms in the house of the woods.
He took away the covering of Judah; and you did look in that day to the armor in the house of the forest.
And he uncovered the coverings of Judah, and thou didst look in that day to the armor of the house of the forest.
-
- 9 And you saw all the broken places in the wall of the town of David: and you got together the waters of the lower pool.
You saw the breaches of the city of David, that they were many; and you gathered together the waters of the lower pool;
Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye collected the waters of the lower pool.
-
- 10 And you had the houses of Jerusalem numbered, pulling down the houses to make the wall stronger.
and you numbered the houses of Jerusalem, and you broke down the houses to fortify the wall;
And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.
-
- 11 And you made a place between the two walls for storing the waters of the old pool: but you gave no thought to him who had done this, and were not looking to him by whom it had been purposed long before.
you made also a reservoir between the two walls for the water of the old pool. But you didn't look to him who had done this, neither had you respect to him who purposed it long ago.
Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked to its maker, neither had respect to him that fashioned it long ago.
-
- 12 And in that day the Lord, the Lord of armies, was looking for weeping, and cries of sorrow, cutting off of the hair, and putting on the clothing of grief:
In that day did the Lord, Yahweh of Hosts, call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:
And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:
-
- 13 But in place of these there was joy and delight, oxen and sheep were being made ready for food, there was feasting and drinking: men said, Now is the time for food and wine, for tomorrow death comes.
and behold, joy and gladness, killing oxen and killing sheep, eating flesh and drinking wine: let us eat and drink, for tomorrow we shall die.
And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to-morrow we shall die.
-

14 And the Lord of armies said to me secretly, Truly, this sin will not be taken from you till your death, says the Lord, the Lord of armies.
Yahweh of Hosts revealed himself in my ears, Surely this iniquity shall not be forgiven you until you die, says the Lord, Yahweh of Hosts.

And it was revealed in my ears by the LORD of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.

15 The Lord, the Lord of armies, says, Go to this person in authority, this Shebna, who is over the house; who has made himself a resting-place on high, cutting out a place for himself in the rock, and say,

Thus says the Lord, Yahweh of Hosts, Go, get you to this treasurer, even to Shebna, who is over the house, [and say],
Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, repair to this treasurer, even to Shebna, who is over the house, and say,

16 Who are you, and by what right have you made for yourself a resting-place here?

"What do you here? and whom has you here, that you have hewed you out here a tomb? Cutting him out a tomb on high, chiseling a habitation for himself in the rock!"

What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulcher here, as he that heweth him out a sepulcher on high, and that graveth a habitation for himself in a rock?

17 See, O strong man, the Lord will send you violently away, gripping you with force,

Behold, Yahweh, like a [strong] man, will hurl you away violently; yes, he will wrap you up closely.

Behold, the LORD will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

18 Twisting you round and round like a ball he will send you out into a wide country: there you will come to your end, and there will be the carriages of your pride, O shame of your lord's house!

He will surely wind you round and round, [and toss you] like a ball into a large country; there shall you die, and there shall be the chariots of your glory, you shame of your lord's house.

With violence he will surely turn and toss thee like a ball into a wide country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory shall be the shame of thy lord's house.

19 And I will have you forced out of your place of authority, and pulled down from your position.

I will thrust you from your office; and from your station shall you be pulled down.

And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

- 20 And in that day I will send for my servant, Eliakim, the son of Hilkiah:
It shall happen in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:
And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:
-
- 21 And I will put your robe on him, and put your band about him, and I will give your authority into his hand: and he will be a father to the men of Jerusalem, and to the family of Judah.
and I will cloth him with your robe, and strengthen him with your belt, and I will commit your government into his hand; and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.
And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.
-
- 22 And I will give the key of the family of David into his care; and what he keeps open will be shut by no one, and what he keeps shut no one will make open.
The key of the house of David will I lay on his shoulder; and he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.
And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.
-
- 23 And I will put him like a nail in a safe place; and he will be for a seat of glory to his father's family.
I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a throne of glory to his father's house.
And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.
-
- 24 And all the glory of his father's family will be hanging on him, all their offspring, every small vessel, even the cups and the basins.
They shall hang on him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, every small vessel, from the cups even to all the pitchers.
And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons.
-
- 25 In that day, says the Lord of armies, will the nail fixed in a safe place give way; and it will be cut down, and in its fall the weight hanging on it will be cut off, for the Lord has said it.
In that day, says Yahweh of hosts, shall the nail that was fastened in a sure place give way; and it shall be hewn down, and fall; and the burden that was on it shall be cut off; for Yahweh has spoken it.
In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for the LORD hath spoken it.
-

- 1 The word about Tyre. Let a cry of sorrow go up, O ships of Tarshish, because your strong place is made waste; on the way back from the land of Kittim the news is given to them.
The burden of Tyre. Howl, you ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Kittim it is revealed to them.
The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.
-
- 2 Send out a cry of grief, you men of the sea-land, traders of Zidon, who go over the sea, whose representatives are on great waters;
Be still, you inhabitants of the coast, you whom the merchants of Sidon, that pass over the sea, have replenished.
Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.
-
- 3 Who get in the seed of Shihor, whose wealth is the trade of the nations.
On great waters the seed of the Shihor, the harvest of the Nile, was her revenue; and she was the market of nations.
And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is a mart of nations.
-
- 4 Be shamed, O Zidon: for the sea, the strong place of the sea has said, I have not been with child, or given birth; I have not taken care of young men, or kept watch over the growth of virgins.
Be you ashamed, Sidon; for the sea has spoken, the stronghold of the sea, saying, I have not travailed, nor brought forth, neither have I nourished young men, nor brought up virgins.
Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, even the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish young men, nor bring up virgins.
-
- 5 When the news comes to Egypt they will be bitterly pained at the fate of Tyre.
When the report comes to Egypt, they shall be sorely pained at the report of Tyre.
As at the report concerning Egypt, so shall they be sorely pained at the report of Tyre.
-
- 6 Go over to Tarshish; give cries of sorrow, O men of the sea-land.
Pass you over to Tarshish; wail, you inhabitants of the coast.
Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.
-
- 7 Is this the town which was full of joy, whose start goes back to times long past, whose wanderings took her into far-off countries?
Is this your joyous [city], whose antiquity is of ancient days, whose feet carried her afar off to sojourn?
Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her far off to sojourn.
-

- 8 By whom was this purposed against Tyre, the crowning town, whose traders are chiefs, whose business men are honoured in the land?
Who has purposed this against Tyre, the giver of crowns, whose merchants are princes, whose traffickers are the honorable of the earth?
Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traders are the honorable of the earth?
-
- 9 It was the purpose of the Lord of armies to put pride to shame, to make sport of the glory of those who are honoured in the earth.
Yahweh of hosts has purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honorable of the earth.
The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honorable of the earth.
-
- 10 Let your land be worked with the plough, O daughter of Tarshish; there is no longer any harbour.
Pass through your land as the Nile, daughter of Tarshish; there is no restraint any more.
Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: there is no more strength.
-
- 11 His hand is stretched out over the sea, the kingdoms are shaking: the Lord has given orders about Canaan, to make waste its strong places.
He has stretched out his hand over the sea, he has shaken the kingdoms: Yahweh has given commandment concerning Canaan, to destroy the strongholds of it.
He stretched his hand over the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment against the merchant city, to destroy its strong holds.
-
- 12 And he said, There is no more joy for you, O crushed virgin daughter of Zidon: up! go over to Kittim; even there you will have no rest.
He said, You shall no more rejoice, you oppressed virgin daughter of Sidon: arise, pass over to Kittim; even there shall you have no rest.
And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.
-
- 13 ...
Behold, the land of the Chaldeans: this people was not; the Assyrian founded it for those who dwell in the wilderness; they set up their towers; they overthrew the palaces of it; they made it a ruin.
Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up its towers, they raised up its palaces; and he brought it to ruin.
-

- 14 Let a cry of sorrow go up, O ships of Tarshish: because your strong place is made waste.
Howl, you ships of Tarshish; for your stronghold is laid waste.
Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.
-
- 15 And it will be in that day that Tyre will go out of mind for seventy years, that is, the days of one king: after the end of seventy years it will be for Tyre as in the song of the loose woman.
It shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years it shall be to Tyre as in the song of the prostitute.
And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as a harlot.
-
- 16 Take an instrument of music, go about the town, O loose woman who has gone out from the memory of man; make sweet melody with songs, so that you may come back to men's minds.
Take a harp, go about the city, you prostitute that has been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that you may be remembered.
Take a harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.
-
- 17 And it will be after the end of seventy years, that the Lord will have mercy on Tyre, and she will go back to her trade, acting as a loose woman with all the kingdoms of the world on the face of the earth.
It shall happen after the end of seventy years, that Yahweh will visit Tyre, and she shall return to her hire, and shall play the prostitute with all the kingdoms of the world on the surface of the earth.
And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.
-
- 18 And her goods and her trade will be holy to the Lord: they will not be kept back or stored up; for her produce will be for those living in the Lord's land, to give them food for their needs, and fair clothing.
Her merchandise and her hire shall be holiness to Yahweh: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for those who dwell before Yahweh, to eat sufficiently, and for durable clothing.
And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, for sufficient food, and for durable clothing.
-
- 1 See, the Lord is making the earth waste and unpeopled, he is turning it upside down, and sending the people in all directions.
Behold, Yahweh makes the earth empty, and makes it waste, and turns it upside down, and scatters abroad the inhabitants of it.
Behold, the LORD maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad its inhabitants.
-

- 2 And it will be the same for the people as for the priest; for the servant as for his master; and for the woman-servant as for her owner; the same for the one offering goods for a price as for him who takes them; the same for him who gives money at interest and for him who takes it; the same for him who lets others have the use of his property as for those who make use of it. **It shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the creditor, so with the debtor; as with the taker of interest, so with the giver of interest to him.**
And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of interest, so with the giver of interest to him.
-
- 3 The earth will be completely waste and without men; for this is the word of the Lord.
The earth shall be utterly emptied, and utterly laid waste; for Yahweh has spoken this word.
The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the LORD hath spoken this word.
-
- 4 The earth is sorrowing and wasting away, the world is full of grief and wasting away, the high ones of the earth come to nothing.
The earth mourns and fades away, the world languishes and fades away, the lofty people of the earth do languish.
The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the haughty people of the earth do languish.
-
- 5 The earth has been made unclean by those living in it; because the laws have not been kept by them, the orders have been changed, and the eternal agreement has been broken.
The earth also is polluted under the inhabitants of it; because they have transgressed the laws, violated the statutes, broken the everlasting covenant.
The earth also is defiled under its inhabitants; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.
-
- 6 For this cause the earth is given up to the curse, and those in it are judged as sinners: for this cause those living on the earth are burned up, and the rest are small in number.
Therefore has the curse devoured the earth, and those who dwell therein are found guilty: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.
Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell in it are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.
-
- 7 The new wine is thin, the vine is feeble, and all the glad-hearted make sounds of grief.
The new wine mourns, the vine languishes, all the merry-hearted do sigh.
The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merry-hearted do sigh.
-

- 8 The pleasing sound of all instruments of music has come to an end, and the voices of those who are glad.
The mirth of tambourines ceases, the noise of those who rejoice ends, the joy of the harp ceases.
The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.
-
- 9 There is no more drinking of wine with a song; strong drink will be bitter to those who take it.
They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to those who drink it.
They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.
-
- 10 The town is waste and broken down: every house is shut up, so that no man may come in.
The waste city is broken down; every house is shut up, that no man may come in.
The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may enter.
-
- 11 There is a crying in the streets because of the wine; there is an end of all delight, the joy of the land is gone.
There is a crying in the streets because of the wine; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.
There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.
-
- 12 In the town all is waste, and in the public place is destruction.
In the city is left desolation, and the gate is struck with destruction.
In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.
-
- 13 For it will be in the heart of the earth among the peoples, like the shaking of an olive-tree, as the last of the grapes after the getting-in is done.
For thus shall it be in the midst of the earth among the peoples, as the shaking of an olive-tree, as the gleanings when the vintage is done.
When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive-tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.
-
- 14 But those will be making sounds of joy; they will be crying loudly from the sea for the glory of the Lord.
These shall lift up their voice, they shall shout; for the majesty of Yahweh they cry aloud from the sea.
They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the LORD, they shall cry aloud from the sea.
-

- 15 Give praise to the Lord in the east, to the name of the Lord, the God of Israel, in the sea-lands.
Why glorify you Yahweh in the east, even the name of Yahweh, the God of Israel, in the isles of the sea.
Wherefore glorify ye the LORD in the fires, even the name of the LORD God of Israel in the isles of the sea.
-
- 16 From the farthest part of the earth comes the sound of songs, glory to the upright. But I said, I am wasting away, wasting away, the curse is on me! The false ones go on in their false way, yes, they go on acting falsely.
From the uttermost part of the earth have we heard songs: Glory to the righteous. But I said, I pine away, I pine away, woe is me! the treacherous have dealt treacherously; yes, the treacherous have dealt very treacherously.
From the uttermost part of the earth have we heard songs, even glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe to me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yes, the treacherous dealers have dealt very treacherously.
-
- 17 Fear, and death, and the net, are come on you, O people of the earth.
Fear, and the pit, and the snare, are on you, O inhabitant of the earth.
Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.
-
- 18 And it will be that he who goes in flight from the sound of fear will be overtaken by death; and he who gets free from death will be taken in the net: for the windows on high are open, and the bases of the earth are shaking.
It shall happen, that he who flees from the noise of the fear shall fall into the pit; and he who comes up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows on high are opened, and the foundations of the earth tremble.
And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.
-
- 19 The earth is completely broken, it is parted in two, it is violently moved.
The earth is utterly broken, the earth is torn apart, the earth is shaken violently.
The earth is utterly broken down, the earth is entirely dissolved, the earth is exceedingly moved.
-
- 20 The earth will be moving uncertainly, like a man overcome by drink; it will be shaking like a tent; and the weight of its sin will be on it, crushing it down so that it will not get up again.
The earth shall stagger like a drunken man, and shall sway back and forth like a hammock; and the disobedience of it shall be heavy on it, and it shall fall, and not rise again.
The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression of it shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.
-

- 21 And in that day the Lord will send punishment on the army of the high ones on high, and on the kings of the earth on the earth.
It shall happen in that day, that Yahweh will punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth on the earth.
And it shall come to pass in that day, that the LORD shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.
-
- 22 And they will be got together, like prisoners in the prison-house; and after a long time they will have their punishment.
They shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison; and after many days shall they be visited.
And they shall be gathered, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.
-
- 23 Then the moon will be veiled, and the sun put to shame; for the Lord of armies will be ruling in Mount Zion and in Jerusalem, and before his judges he will let his glory be seen.
Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for Yahweh of Hosts will reign on Mount Zion, and in Jerusalem; and before his elders shall be glory.
Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when the LORD of hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.
-
- 1 O Lord, you are my God; I will give praise to you, I will give honour to your name; for you have done great acts of power; your purposes in the past have been made true and certain in effect.
Yahweh, you are my God; I will exalt you, I will praise your name; for you have done wonderful things, [even] counsels of old, in faithfulness [and] truth.
O LORD, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things; thy counsels of old are faithfulness and truth.
-
- 2 For you have made a town a waste place: a strong town a mass of broken walls; the tower of the men of pride has come to an end; it will never be put up again.
For you have made of a city a heap, of a fortified city a ruin, a palace of strangers to be no city; it shall never be built.
For thou hast made of a city a heap; of a fortified city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.
-
- 3 For this cause will the strong people give glory to you, the town of the cruel ones will be in fear of you.
Therefore shall a strong people glorify you; a city of awesome nations shall fear you.
Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.
-

- 4 For you have been a strong place for the poor and the crushed in their trouble, a safe place from the storm, a shade from the heat, when the wrath of the cruel ones is like a winter storm.
For you have been a stronghold to the poor, a stronghold to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shade from the heat, when the blast of the awesome ones is as a storm against the wall.
For thou hast been a defense to the poor, a defense to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shade from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.
-
- 5 As heat by the shade of a cloud, the noise of the men of pride has been made quiet by you; as heat by the shade of a cloud, the song of the cruel ones has been stopped.
As the heat in a dry place will you bring down the noise of strangers; as the heat by the shade of a cloud, the song of the awesome ones shall be brought low.
Thou wilt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; even the heat with the shade of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.
-
- 6 And in this mountain will the Lord of armies make for all peoples a feast of good things, a feast of wines long stored, of good things sweet to the taste, of wines long kept and tested.
In this mountain will Yahweh of Hosts make to all peoples a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.
And on this mountain will the LORD of hosts make to all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.
-
- 7 And in this mountain he will put an end to the shade covering the face of all peoples, and the veil which is stretched over all nations.
He will destroy in this mountain the surface of the covering that covers all peoples, and the veil that is spread over all nations.
And he will destroy on this mountain the face of the covering cast over all people, and the veil that is spread over all nations.
-
- 8 He has put an end to death for ever; and the Lord God will take away all weeping; and he will put an end to the shame of his people in all the earth: for the Lord has said it.
He has swallowed up death forever; and the Lord Yahweh will wipe away tears from off all faces; and the reproach of his people will he take away from off all the earth: for Yahweh has spoken it.
He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people will he remove from all the earth: for the LORD hath spoken it.
-

- 9 And in that day it will be said, See, this is our God; we have been waiting for him, and he will be our saviour: this is the Lord in whom is our hope; we will be glad and have delight in his salvation.
It shall be said in that day, Behold, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is Yahweh; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.
And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is the LORD, we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.
-
- 10 For in this mountain will the hand of the Lord come to rest, and Moab will be crushed down in his place, even as the dry stems of the grain are crushed under foot in the waste place.
For in this mountain will the hand of Yahweh rest; and Moab shall be trodden down in his place, even as straw is trodden down in the water of the dung-hill.
For on this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.
-
- 11 And if he puts out his hands, like a man stretching out his hands in swimming, the Lord will make low his pride, however expert his designs.
He shall spread forth his hands in the midst of it, as he who swims spreads forth [his hands] to swim; but [Yahweh] will lay low his pride together with the craft of his hands.
And he will spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he will bring down their pride together with the spoils of their hands.
-
- 12 And the strong tower of your walls has been broken by him, made low, and crushed even to the dust.
The high fortress of your walls has he brought down, laid low, and brought to the ground, even to the dust.
And the fortress of the high fort of thy walls will he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.
-
- 1 In that day will this song be made in the land of Judah: We have a strong town; he will make salvation our walls and towers.
In that day shall this song be sung in the land of Judah: we have a strong city; salvation will he appoint for walls and bulwarks.
In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.
-
- 2 Let the doors be open, so that the upright nation which keeps faith may come in.
Open you the gates, that the righteous nation which keeps faith may enter in.
Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.
-

- 3 The man whose heart is unmoved you will keep in peace, because his hope is in you.
You will keep [him] in perfect peace, [whose] mind [is] stayed [on you]; because he trusts in you.
Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.
-
- 4 Let your hope be in the Lord for ever: for the Lord Jah is an unchanging Rock.
Trust in Yahweh forever; for in Yah, Yahweh, is an everlasting Rock.
Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH is everlasting strength:
-
- 5 For he has made low those who are lifted up, all the people of the town of pride: he makes it low, crushing it down to the earth; he makes it low in the dust.
For he has brought down those who dwell on high, the lofty city: he lays it low, he lays it low even to the ground; he brings it even to the dust.
For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, even to the ground; he bringeth it even to the dust.
-
- 6 It will be crushed under the feet of the poor and the steps of those who are in need.
The foot shall tread it down; even the feet of the poor, and the steps of the needy.
The foot shall tread it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.
-
- 7 The way of the good man is straight; the road of the upright is made smooth by you.
The way of the just is uprightness: you that are upright do direct the path of the just.
The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.
-
- 8 We have been waiting for you, O Lord; the desire of our soul is for the memory of your name.
Yes, in the way of your judgments, Yahweh, have we waited for you; to your name, even to your memorial [name], is the desire of our soul.
Yes, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.
-

- 9 In the night the desire of my soul has been for you; early will my spirit be searching for you; for when your punishments come on the earth, the people of the world will get the knowledge of righteousness.
With my soul have I desired you in the night; yes, with my spirit within me will I seek you earnestly: for when your judgments are in the earth, the inhabitants of the world learn righteousness.
With my soul have I desired thee in the night; yes, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.
-
- 10 Even if you are kind to the evil-doer, he will not go after righteousness; even in the land of the upright he will still go on in his wrongdoing, and will not see the glory of the Lord.
Let favor be showed to the wicked, yet will he not learn righteousness; in the land of uprightness will he deal wrongfully, and will not see the majesty of Yahweh.
Let favor be shown to the wicked, yet he will not learn righteousness: in the land of uprightness he will deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.
-
- 11 Lord, your hand is lifted up, but they do not see: let them see ... yes, your haters will be burned up in the fire.
Yahweh, your hand is lifted up, yet they don't see: but they shall see [your] zeal for the people, and be put to shame; yes, fire shall devour your adversaries.
LORD, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yes, the fire of thy enemies shall devour them.
-
- 12 Lord, you will give us peace: for all our works are the outcome of your purpose.
Yahweh, you will ordain peace for us; for you have also worked all our works for us.
LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.
-
- 13 O Lord, our God, other lords than you have had rule over us; but in you only is our salvation, and no other name will we take on our lips.
Yahweh our God, other lords besides you have had dominion over us; but by you only will we make mention of your name.
O LORD our God, other lords beside thee have had dominion over us; but by thee only will we make mention of thy name.
-
- 14 The dead will not come back to life: their spirits will not come back to earth; for this cause you have sent destruction on them, so that the memory of them is dead.
[They are] dead, they shall not live; [they are] deceased, they shall not rise: therefore have you visited and destroyed them, and made all memory of them to perish.
They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.
-

- 15 You have made the nation great, O Lord, you have made it great; glory is yours: you have made wide the limits of the land.
You have increased the nation, O Yahweh, you have increased the nation; you are glorified; you have enlarged all the borders of the land.
Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation; thou art glorified: thou hadst removed it far to all the ends of the earth.
-
- 16 Lord, in trouble our eyes have been turned to you, we sent up a prayer when your punishment was on us.
Yahweh, in trouble have they visited you; they poured out a prayer [when] your chastening was on them.
LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them.
-
- 17 As a woman with child, whose time is near, is troubled, crying out in her pain; so have we been before you, O Lord.
Like as a woman with child, who draws near the time of her delivery, is in pain and cries out in her pangs; so we have been before you, Yahweh.
As a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.
-
- 18 We have been with child, we have been in pain, we have given birth to wind; no salvation has come to the earth through us, and no children have come into the world.
We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not worked any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.
We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance on the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.
-
- 19 Your dead will come back; their dead bodies will come to life again. Those in the dust, awaking from their sleep, will send out a song; for your dew is a dew of light, and the earth will give birth to the shades.
Your dead shall live; my dead bodies shall arise. Awake and sing, you who dwell in the dust; for your dew is [as] the dew of herbs, and the earth shall cast forth the dead.
Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.
-

- 20 Come, my people, into your secret places, and let your doors be shut: keep yourself safe for a short time, till his wrath is over.
Come, my people, enter you into your chambers, and shut your doors about you: hide yourself for a little moment, until the indignation be past.
Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee; hide thyself as it were for a little moment until the indignation shall be overpast.
-
- 21 For the Lord is coming out of his place to send punishment on the people of the earth for their evil-doing: the earth will let the blood drained out on her be seen, and will keep her dead covered no longer.
For, behold, Yahweh comes forth out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.
For behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.
-
- 1 In that day the Lord, with his great and strong and cruel sword, will send punishment on Leviathan, the quick-moving snake, and on Leviathan, the twisted snake; and he will put to death the dragon which is in the sea.
In that day Yahweh with his hard and great and strong sword will punish leviathan the swift serpent, and leviathan the crooked serpent; and he will kill the monster that is in the sea.
In that day the LORD with his keen and great and strong sword will punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he will slay the dragon that is in the sea.
-
- 2 In that day it will be said, A vine-garden of delight, make a song about it.
In that day: A vineyard of wine, sing you to it.
In that day sing ye to her, A vineyard of red wine.
-
- 3 I, the Lord, am watching it; I will give it water at all times: I will keep it night and day, for fear that any damage comes to it.
I Yahweh am its keeper; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.
I the LORD do keep it; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.
-
- 4 My passion is over: if the thorns were fighting against me, I would make an attack on them, and they would be burned up together.
Wrath is not in me: would that the briers and thorns were against me in battle! I would march on them, I would burn them together.
Fury is not in me: who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.
-

- 5 Or let him put himself under my power, and make peace with me.
Or else let him take hold of my strength, that he may make peace with me; [yes], let him make peace with me.
Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me, and he shall make peace with me.
-
- 6 In days to come Jacob will take root: Israel will put out buds and flowers; and the face of the world will be full of fruit.
In days to come shall Jacob take root; Israel shall blossom and bud; and they shall fill the surface of the world with fruit.
He shall cause them that descend from Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.
-
- 7 Is his punishment like the punishment of those who overcame him? or are his dead as great in number as those he put to the sword?
Has he struck them as he struck those who struck them? or are they slain according to the slaughter of those who were slain by them?
Hath he smitten him, as he smote those that smote him? or is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?
-
- 8 Your anger against her has been made clear by driving her away; he has taken her away with his storm-wind in the day of his east wind.
In measure, when you send them away, you do content with them; he has removed [them] with his rough blast in the day of the east wind.
In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.
-
- 9 So by this will the sin of Jacob be covered, and this is all the fruit of taking away his punishment; when all the stones of the altar are crushed together, so that the wood pillars and the sun-images will not be put up again.
Therefore by this shall the iniquity of Jacob be forgiven, and this is all the fruit of taking away his sin: that he makes all the stones of the altar as chalk stones that are beaten in sunder, [so that] the Asherim and the sun-images shall rise no more.
By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalk-stones that are beaten asunder, the groves and images shall not stand up.
-

- 10 For the strong town is without men, an unpeopled living-place; and she has become a waste land: there the young ox will take his rest, and its branches will be food for him.
For the fortified city is solitary, a habitation deserted and forsaken, like the wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches of it.
Yet the fortified city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume its branches.
-
- 11 When its branches are dry they will be broken off; the women will come and put fire to them: for it is a foolish people; for this cause he who made them will have no mercy on them, and he whose work they are will not have pity on them.
When the boughs of it are withered, they shall be broken off; the women shall come, and set them on fire; for it is a people of no understanding: therefore he who made them will not have compassion on them, and he who formed them will show them no favor.
When its boughs are withered, they shall be broken off: the women come and set them on fire: for it is a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will show them no favor.
-
- 12 And it will be in that day that the Lord will get together his grain, from the River to the stream of Egypt, and you will be got together with care, O children of Israel.
It shall happen in that day, that Yahweh will beat off [his fruit] from the flood of the River to the brook of Egypt; and you shall be gathered one by one, you children of Israel.
And it shall come to pass in that day, that the LORD shall gather from the channel of the river to the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.
-
- 13 And it will be in that day that a great horn will be sounded; and those who were wandering in the land of Assyria, and those who had been sent away into the land of Egypt, will come; and they will give worship to the Lord in the holy mountain at Jerusalem.
It shall happen in that day, that a great trumpet shall be blown; and they shall come who were ready to perish in the land of Assyria, and those who were outcasts in the land of Egypt; and they shall worship Yahweh in the holy mountain at Jerusalem.
And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come who were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD on the holy mount at Jerusalem.
-
- 1 Ho! crown of pride of those who are given up to wine in Ephraim, and the dead flower of his glory which is on the head of those who are overcome by strong drink!
Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, and to the fading flower of his glorious beauty, which is on the head of the fat valley of those who are overcome with wine!
Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower; who are on the head of the rich valleys of them that are overcome with wine!
-

- 2 See, the Lord has a strong and cruel one; like a rain of ice, a storm of destruction, like the overflowing of a strong river, he will violently overcome them.
Behold, the Lord has a mighty and strong one; as a tempest of hail, a destroying storm, as a tempest of mighty waters overflowing, will he cast down to the earth with the hand.
Behold, the Lord hath a mighty and strong one, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.
-
- 3 The crown of pride of those who are given up to wine in Ephraim will be crushed under foot;
The crown of pride of the drunkards of Ephraim shall be trodden under foot:
The crown of pride, the drunkards of Ephraim shall be trodden under feet.
-
- 4 And the dead flower of his glory, which is on the head of the fertile valley, will be like the first early fruit before the summer; which a man takes and puts in his mouth the minute he sees it.
and the fading flower of his glorious beauty, which is on the head of the fat valley, shall be as the first-ripe fig before the summer; which when he who looks on it sees, while it is yet in his hand he eats it up.
And the glorious beauty, which is on the head of the rich valley, shall be a fading flower, and as the early fruit before the summer; which, when he that looketh upon it, seeth while it is yet in his hand he eateth it up.
-
- 5 In that day will the Lord of armies be a crown of glory, and a fair ornament, to the rest of his people;
In that day will Yahweh of Hosts become a crown of glory, and a diadem of beauty, to the residue of his people;
In that day will the LORD of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, to the residue of his people,
-
- 6 And a spirit of wisdom to the judge, and strength to those who keep back the attackers at the door of the town.
and a spirit of justice to him who sits in judgment, and strength to those who turn back the battle at the gate.
And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.
-
- 7 And further, these are uncertain through wine, and have gone out of the right way through strong drink: the priest and the prophet are uncertain through strong drink, they are overcome by wine, they have gone out of the way through strong drink; their vision is false, they go wrong in their decisions.
Even these reel with wine, and stagger with strong drink; the priest and the prophet reel with strong drink, they are swallowed up of wine, they stagger with strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.
But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are overwhelmed with wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.
-

- 8 For all the tables are covered with coughed-up food, so that there is not a clean place.
For all tables are full of vomit [and] filthiness, [so that there is] no place [clean].
For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.
-
- 9 To whom will he give knowledge? and to whom will he make clear the word? Will it be to those who have newly given up milk, and who have only now been taken from the breast?
Whom will he teach knowledge? and whom will he make to understand the message? those who are weaned from the milk, and drawn from the breasts?
Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.
-
- 10 For it is one rule after another; one line after another; here a little, there a little.
For it is precept on precept, precept on precept; line on line, line on line; here a little, there a little.
For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little:
-
- 11 No, but with broken talk, and with a strange tongue, he will give his word to this people:
No, but by [men of] strange lips and with another language will he speak to this people;
For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.
-
- 12 To whom he said, This is the rest, give rest to him who is tired; and by this you may get new strength; but they would not give ear.
to whom he said, This is the rest, give you rest to him who is weary; and this is the refreshing: yet they would not hear.
To whom he said, This is the rest with which ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing: yet they would not hear.
-
- 13 For this cause the word of the Lord will be to them rule after rule, line after line, here a little, there a little; so that they may go on their way, and falling back may be broken, and taken in the net.
Therefore shall the word of Yahweh be to them precept on precept, precept on precept; line on line, line on line; here a little, there a little; that they may go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.
But the word of the LORD was to them, precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.
-

- 14 Give ear then to the word of the Lord, you men of pride, the rulers of this people in Jerusalem:
Why hear the word of Yahweh, you scoffers, that rule this people that is in Jerusalem:
Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.
-
- 15 Because you have said, We have made death our friend, and with the underworld we have made an agreement; when the overflowing waters come through they will not come near us; for we are looking to false words for help, taking cover in what is untrue:
Because you have said, We have made a covenant with death, and with Sheol are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come to us; for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:
Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we in agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not reach us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:
-
- 16 For this cause says the Lord God, See, I am placing in Zion as a base, a stone, a tested stone, an angle-stone which is certain and of great value: and he who has faith will not give way. therefore thus says the Lord Yahweh, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner -[stone] of sure foundation: he who believes shall not be in haste.
Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.
-
- 17 And I will make right decision the measuring-line, and righteousness the weight: and the ice-storm will take away the safe place of false words, and the secret place will be covered by the flowing waters.
I will make justice the line, and righteousness the plummet; and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding-place.
Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding-place.
-
- 18 And the help you were looking for from death will come to nothing, and your agreement with the underworld will be broken; when the overflowing waters come through, then you will be overcome by them.
Your covenant with death shall be annulled, and your agreement with Sheol shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then you shall be trodden down by it.
And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.
-

- 19 Whenever they come through they will overtake you; for they will come through morning after morning, by day and by night: and the news will be nothing but fear.
As often as it passes though, it shall take you; for morning by morning shall it pass through, by day and by night: and it shall be nothing but terror to understand the message.
From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only to understand the report.
-
- 20 For the bed is not long enough for a man to be stretched out on: and the cover is not wide enough for him to be covered with.
For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it; and the covering narrower than that he can wrap himself in it.
For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.
-
- 21 For the Lord will come up as on Mount Perazim, he will be moved to wrath as in the valley of Gibeon; so that he may do his work--strange is his work; and give effect to his act--unnatural is his act.
For Yahweh will rise up as on Mount Perazim, he will be angry as in the valley of Gibeon; that he may do his work, his strange work, and bring to pass his act, his strange act.
For the LORD will rise as on mount Perazim, he will be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.
-
- 22 And now, take care that you do not make sport of him, or your bands will be made strong; for I have had word from the Lord, the Lord of armies, of an end, of a complete end, which is to come on all the land.
Now therefore don't you be scoffers, lest your bonds be made strong; for a decree of destruction have I heard from the Lord, Yahweh of Hosts, on the whole earth.
Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.
-
- 23 Let your ears be open to my voice; give attention to what I say.
Give you ear, and hear my voice; listen, and hear my speech.
Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.
-
- 24 Is the ploughman for ever ploughing? does he not get the earth ready and broken up for the seed?
Does he who plows to sow plow continually? does he [continually] open and harrow his ground?
Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?
-

- 25 When the face of the earth has been levelled, does he not put in the different sorts of seed, and the grain in lines, and the barley in its place, and the spelt at the edge?
When he has leveled the surface of it, doesn't he cast abroad the dill, and scatter the cumin, and put in the wheat in rows, and the barley in the appointed place, and the spelt in the border of it?
When he hath made even the face of it, doth he not cast abroad the vetches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat, and the appointed barley, and the rye in their place?
-
- 26 For his God is his teacher, giving him the knowledge of these things.
For his God does instruct him aright, [and] does teach him.
For his God doth instruct him to discretion, and doth teach him.
-
- 27 For the fitches are not crushed with a sharp instrument, and a cart-wheel is not rolled over the cummin; but the grain of the fitches is hammered out with a stick, and of the cummin with a rod.
For the dill are not threshed with a sharp [threshing] instrument, neither is a cart wheel turned about on the cumin; but the dill are beaten out with a staff, and the cumin with a rod.
For the vetches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart-wheel turned about upon the cummin; but the vetches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.
-
- 28 Is the grain for bread crushed? He does not go on crushing it for ever, but he lets his cart-wheels and his horses go over it without crushing it.
Bread [grain] is ground; for he will not be always threshing it: and though the wheel of his cart and his horses scatter it, he does not grind it.
Bread-corn is bruised; because he will not always be threshing it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.
-
- 29 This comes from the Lord of armies, purposing wonders, and wise in all his acts.
This also comes forth from Yahweh of Hosts, who is wonderful in counsel, and excellent in wisdom.
This also cometh forth from the LORD of hosts, who is wonderful in counsel, and excellent in operation.
-
- 1 Ho! Ariel, Ariel, the town against which David made war; put year to year, let the feasts come round:
Ho Ariel, Ariel, the city where David encamped! add you year to year; let the feasts come round:
Woe to Ariel, to Ariel, the city where David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.
-

- 2 And I will send trouble on Ariel, and there will be weeping and cries of grief; and she will be to me as Ariel.
then will I distress Ariel, and there shall be mourning and lamentation; and she shall be to me as Ariel.
Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow; and it shall be to me as Ariel.
-
- 3 And I will make war on you like David, and you will be shut in by earthworks, and I will make towers round you.
I will encamp against you round about, and will lay siege against you with posted troops, and I will raise siege works against you
And I will encamp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.
-
- 4 And you will be made low, and your voice will come out of the earth, and your words will be low out of the dust; and your voice will come out of the earth like that of a spirit, making bird-like noises out of the dust.
You shall be brought down, and shall speak out of the ground, and your speech shall be low out of the dust; and your voice shall be as of one who has a familiar spirit, out of the ground, and your speech shall whisper out of the dust.
And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.
-
- 5 And the army of your attackers will be like small dust, and all the cruel ones like dry stems gone before the wind; suddenly it will come about.
But the multitude of your foes shall be like small dust, and the multitude of the awesome ones as chaff that passes away: yes, it shall be in an instant suddenly.
Moreover, the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passeth away: yes, it shall be at an instant suddenly.
-
- 6 The Lord of armies will come in with thunder and earth-shaking and great noise, with rushing wind and storm, and the flame of burning fire.
She shall be visited of Yahweh of Hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with whirlwind and tempest, and the flame of a devouring fire.
Thou shalt be visited by the LORD of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.
-

- 7 And all the nations making war on Ariel, and all those who are fighting against her and shutting her in with their towers, will be like a dream, like a vision of the night.
The multitude of all the nations that fight against Ariel, even all who fight against her and her stronghold, and who distress her, shall be as a dream, a vision of the night.
And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night-vision.
-
- 8 And it will be like a man desiring food, and dreaming that he is feasting; but when he is awake there is nothing in his mouth: or like a man in need of water, dreaming that he is drinking; but when he is awake he is feeble and his soul is full of desire: so will all the nations be which make war on Mount Zion.
It shall be as when a hungry man dreams, and, behold, he eats; but he awakes, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreams, and, behold, he drinks; but he awakes, and, behold, he is faint, and his soul has appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against Mount Zion.
It shall even be as when a hungry man dreameth, and behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and behold, he drinketh; but he awaketh, and behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.
-
- 9 Be surprised and full of wonder; let your eyes be covered and be blind: be overcome, but not with wine; go with uncertain steps, but not because of strong drink.
Stay you and wonder; take your pleasure and be blind: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.
Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.
-
- 10 For the Lord has sent on you a spirit of deep sleep; and by him your eyes, the prophets, are shut, and your heads, the seers, are covered.
For Yahweh has poured out on you the spirit of deep sleep, and has closed your eyes, the prophets; and your heads, the seers, has he covered.
For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.
-
- 11 And the vision of all this has become to you like the words of a book which is shut, which men give to one who has knowledge of writing, saying, Make clear to us what is in the book: and he says, I am not able to, for the book is shut:
All vision is become to you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one who is learned, saying, Read this, I pray you; and he says, I can't, for it is sealed:
And the vision of all is become to you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it is sealed:
-

- 12 And they give it to one without learning, saying, Make clear to us what is in the book: and he says, I have no knowledge of writing.
and the book is delivered to him who is not learned, saying, Read this, I pray you; and he says, I am not learned.
And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.
-
- 13 And the Lord said, because this people come near to me with their mouths, and give honour to me with their lips, but their heart is far from me, and their fear of me is false, a rule given them by the teaching of men;
The Lord said, Because this people draw near [to me], and with their mouth and with their lips to honor me, but have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men which has been taught [them];
Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear towards me is taught by the precept of men:
-
- 14 For this cause I will again do a strange thing among this people, a thing to be wondered at: and the wisdom of their wise men will come to nothing, and the sense of their guides will no longer be seen.
therefore, behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even a marvelous work and a wonder; and the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.
Therefore behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even an astonishing work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.
-
- 15 Cursed are those who go deep to keep their designs secret from the Lord, and whose works are in the dark, and who say, Who sees us? and who has knowledge of our acts?
Woe to those who hide deep their counsel from Yahweh, and whose works are in the dark, and who say, Who sees us? and who knows us?
Woe to them that seek deep to hide their counsel from the LORD, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?
-
- 16 You are turning things upside down! Is the wet earth the same to you as the one who is forming it? will the thing made say of him who made it, He made me not: or the thing formed say of him who gave it form, He has no knowledge?
You turn things upside down! Shall the potter be esteemed as clay; that the thing made should say of him who made it, He didn't make me; or the thing formed say of him who formed it, He has no understanding?
Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?
-

- 17 In a very short time Lebanon will become a fertile field, and the fertile field will seem like a wood.
**Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?
Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be
esteemed as a forest?**
-
- 18 And in that day those whose ears are stopped will be hearing the words of the book; and the eyes of the blind will see through the mist and the dark.
**In that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.
And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity,
and out of darkness.**
-
- 19 And the poor will have their joy in the Lord increased, and those in need will be glad in the Holy One of Israel.
**The humble also shall increase their joy in Yahweh, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.
The meek also shall increase their joy in the LORD, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of
Israel.**
-
- 20 For the cruel one has come to nothing; and those who make sport of the Lord are gone; and those who are watching to do evil are cut off:
**For the terrible one is brought to nothing, and the scoffer ceases, and all those who watch for iniquity are cut off;
For the terrible one is brought to naught, and the scoffer is consumed, and all that watch for iniquity are cut
off:**
-
- 21 Who give help to a man in a wrong cause, and who put a net for the feet of him who gives decisions in the public place, taking away a man's right without cause.
**that make a man an offender in [his] cause, and lay a snare for him who reproves in the gate, and turn aside the just with a thing
of nothing.
That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the
just for a thing of naught.**
-
- 22 For this reason the Lord, the saviour of Abraham, says about the family of Jacob, Jacob will not now be put to shame, or his face be clouded with fear.
**Therefore thus says Yahweh, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed,
neither shall his face now wax pale.
Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now
be ashamed, neither shall his face now become pale.**
-

- 23 But when they, the children of Jacob, see the work of my hands among them, they will give honour to my name; yes, they will give honour to the Holy One of Jacob, and go in fear of the God of Israel.
But when he sees his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name; yes, they shall sanctify the Holy One of Jacob, and shall stand in awe of the God of Israel.
But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.
-
- 24 Those whose hearts were turned away from him will get knowledge, and those who made an outcry against him will give attention to his teaching.
They also who err in spirit shall come to understanding, and those who murmur shall receive instruction.
They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.
-
- 1 Ho! uncontrolled children, says the Lord, who give effect to a purpose which is not mine, and who make an agreement, but not by my spirit, increasing their sin:
Woe to the rebellious children, says Yahweh, who take counsel, but not of me; and who make a league, but not of my Spirit, that they may add sin to sin,
Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not from me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:
-
- 2 Who make a move to go down into Egypt, without authority from me; who are looking to the strength of Pharaoh for help, and whose hope is in the shade of Egypt.
that set out to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to take refuge in the shadow of Egypt!
That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shade of Egypt!
-
- 3 And the strength of Pharaoh will be your shame, and your hope in the shade of Egypt will come to nothing.
Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the refuge in the shadow of Egypt your confusion.
Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shade of Egypt your confusion.
-
- 4 For his chiefs are at Zoan, and his representatives have come to Hanes.
For their princes are at Zoan, and their ambassadors are come to Hanes.
For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.
-

- 5 For they have all come with offerings to a people of no use to them, in whom is no help or profit, but only shame and a bad name.
They shall all be ashamed because of a people that can't profit them, that are not a help nor profit, but a shame, and also a reproach.
They were all ashamed of a people that could not profit them, nor be a help nor profit, but a shame, and also a reproach.
-
- 6 The word about the Beasts of the South. Through the land of trouble and grief, the land of the she-lion and the voice of the lion, of the snake and the burning winged snake, they take their wealth on the backs of young asses, and their stores on camels, to a people in whom is no profit.
The burden of the animals of the South. Through the land of trouble and anguish, from whence come the lioness and the lion, the viper and fiery flying serpent, they carry their riches on the shoulders of young donkeys, and their treasures on the humps of camels, to a people that shall not profit [them].
The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and the old lion, the viper and flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.
-
- 7 For there is no use or purpose in the help of Egypt: so I have said about her, She is Rahab, who has come to an end.
For Egypt helps in vain, and to no purpose: therefore have I called her Rahab who sits still.
For the Egyptian shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.
-
- 8 Now go, put it in writing before them on a board, and make a record of it in a book, so that it may be for the future, a witness for all time to come.
Now go, write it before them on a tablet, and inscribe it in a book, that it may be for the time to come forever and ever.
Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:
-
- 9 For they are an uncontrolled people, false-hearted, who will not give ear to the teaching of the Lord:
For it is a rebellious people, lying children, children who will not hear the law of Yahweh;
That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of the LORD:
-

- 10 Who say to the seers, See not; and to the prophets, Do not give us word of what is true, but say false things to give us pleasure:
who tell the seers, "Don` t see;" and to the prophets, "Don` t prophesy to us right things, speak to us smooth things, prophesy deceits,
Who say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not to us right things, speak to us smooth things, prophesy deceits:
-
- 11 Get out of the good way, turning from the right road; do not keep the Holy One of Israel before our minds.
get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.
Withdraw from the way, turn aside from the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.
-
- 12 For this cause the Holy One of Israel says, Because you will not give ear to this word, and are looking for help in ways of deceit and evil, and are putting your hope in them:
Why thus says the Holy One of Israel, Because you despise this word, and trust in oppression and perverseness, and rely thereon;
Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and lean upon it:
-
- 13 This sin will be to you like a crack in a high wall, causing its fall suddenly and in a minute.
therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking comes suddenly in an instant.
Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.
-
- 14 And he will let it be broken as a potter`s vessel is broken: it will be smashed to bits without mercy; so that there will not be a bit in which one may take fire from the fireplace, or water from the spring.
He shall break it as a potter`s vessel is broken, breaking it in pieces without sparing; so that there shall not be found among the pieces of it a broken piece with which to take fire from the hearth, or to dip up water out of the cistern.
And he shall break it as the breaking of the potter's vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a piece to take fire from the hearth, or to take water out of the pit.
-

- 15 For the Lord, the Holy One of Israel, said, In quiet and rest is your salvation: peace and hope are your strength: but you would not have it so.
For thus said the Lord Yahweh, the Holy One of Israel, In returning and rest shall you be saved; in quietness and in confidence shall be your strength. You would not:
For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.
-
- 16 Saying, No, for we will go in flight on horses; so you will certainly go in flight: and, We will go on the backs of quick-running beasts; so those who go after you will be quick-footed.
but you said, No, for we will flee on horses; therefore shall you flee: and, We will ride on the swift; therefore shall those who pursue you be swift.
But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.
-
- 17 A thousand will go in fear before one; even before five you will go in flight: till you are like a pillar by itself on the top of a mountain, and like a flag on a hill.
One thousand [shall flee] at the threat of one; at the threat of five shall you flee: until you be left as a beacon on the top of a mountain, and as an ensign on a hill.
One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on a hill.
-
- 18 For this cause the Lord will be waiting, so that he may be kind to you; and he will be lifted up, so that he may have mercy on you; for the Lord is a God of righteousness: there is a blessing on all whose hope is in him.
Therefore will Yahweh wait, that he may be gracious to you; and therefore will he be exalted, that he may have mercy on you: for Yahweh is a God of justice; blessed are all those who wait for him.
And therefore will the LORD wait, that he may be gracious to you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the LORD is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.
-
- 19 O people, living in Zion, at Jerusalem, your weeping will be ended; he will certainly have mercy on you at the sound of your cry; when it comes to his ear, he will give you an answer.
For the people shall dwell in Zion at Jerusalem; you shall weep no more; he will surely be gracious to you at the voice of your cry; when he shall hear, he will answer you.
For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious to thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.
-

- 20 And though the Lord will give you the bread of trouble and the water of grief, you will no longer put your teacher on one side, but you will see your teacher:
Though the Lord give you the bread of adversity and the water of affliction, yet shall not your teachers be hidden anymore, but your eyes shall see your teachers;
And though the Lord shall give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thy eyes shall see thy teachers:
-
- 21 And at your back, when you are turning to the right hand or to the left, a voice will be sounding in your ears, saying, This is the way in which you are to go.
and your ears shall hear a word behind you, saying, This is the way, walk you in it; when you turn to the right hand, and when you turn to the left.
And thy ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.
-
- 22 And you will make unclean what is covering your pictured images of silver, and the plating of your images of gold: you will send them away as an unclean thing, saying, Be gone!
You shall defile the overlaying of your engraved images of silver, and the plating of your molten images of gold: you shall cast them away as an unclean thing; you shall tell it, Get you hence.
Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a polluted cloth; thou shalt say to it, Be gone from me.
-
- 23 And he will give rain for your seed, so that you may put it in the earth; and you will have bread from the produce of the earth, good and more than enough for your needs: in that day the cattle will get their food in wide grass-lands.
He will give the rain for your seed, with which you shall sow the ground; and bread of the increase of the ground, and it shall be fat and plenteous. In that day shall your cattle feed in large pastures;
Then shall he give the rain of thy seed, with which thou shalt sow the ground; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.
-
- 24 And the oxen and the young asses which are used for ploughing, will have salted grain which has been made free from the waste with fork and basket.
the oxen likewise and the young donkeys that till the ground shall eat savory provender, which has been winnowed with the shovel and with the fork.
The oxen likewise and the young asses that plow the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.
-

- 25 And there will be rivers and streams of water on every tall mountain and on every high hill, in the day when great numbers are put to the sword, when the towers come down.
There shall be on every lofty mountain, and on every high hill, brooks [and] streams of waters, in the day of the great slaughter, when the towers fall.
And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.
-
- 26 And the light of the moon will be as the light of the sun, and the light of the sun will be seven times greater, as the light of seven days, in the day when the Lord puts oil on the wounds of his people, and makes them well from the blows they have undergone.
Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that Yahweh binds up the hurt of his people, and heals the stroke of their wound.
Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be seven-fold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.
-
- 27 See, the name of the Lord is coming from far, burning with his wrath, with thick smoke going up: his lips are full of passion, and his tongue is like a burning fire:
Behold, the name of Yahweh comes from far, burning with his anger, and in thick rising smoke: his lips are full of indignation, and his tongue is as a devouring fire;
Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and the burden of it is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:
-
- 28 And his breath is as an overflowing stream, coming up even to the neck, shaking the nations for their destruction, like the shaking of grain in a basket: and he will put a cord in the mouths of the people, turning them out of their way.
and his breath is as an overflowing stream, that reaches even to the neck, to sift the nations with the sieve of destruction: and a bridle that causes to err [shall be] in the jaws of the peoples.
And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.
-
- 29 You will have a song, as in the night when a holy feast is kept; and you will be glad in heart, as when they go with music of the pipe to the mountain of the Lord, the Rock of Israel.
You shall have a song as in the night when a holy feast is kept; and gladness of heart, as when one goes with a pipe to come to the mountain of Yahweh, to the Rock of Israel.
Ye shall have a song, as in the night, when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come upon the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.
-

- 30 And the Lord will send out the sound of his great voice, and they will see his arm stretched out, with the heat of his wrath, and the flame of a burning fire; with a cloud-burst, and storm, and a rain of ice.
Yahweh will cause his glorious voice to be heard, and will show the lighting down of his arm, with the indignation of [his] anger, and the flame of a devouring fire, with a blast, and tempest, and hailstones.
And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall show the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.
-
- 31 For through the voice of the Lord the Assyrian will be broken, and the Lord's rod will be lifted up against him.
For through the voice of Yahweh shall the Assyrian be dismayed; with his rod will he strike [him].
For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, who smote with a rod.
-
- 32 And every blow of the rod of his punishment, which the Lord will send on him, will be with the sound of music: and with the waving of his sword the Lord will make war against him.
Every stroke of the appointed staff, which Yahweh shall lay on him, shall be with [the sound of] tambourines and harps; and in battles with the brandishing [of his arm] will he fight with them.
And in every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.
-
- 33 For a place of fire has long been ready; yes, it has been made ready for the king; he has made it deep and wide: it is massed with fire and much wood; the breath of the Lord, like a stream of fire, puts a light to it.
For a Topheth is prepared of old; yes, for the king it is made ready; he has made it deep and large; the pile of it is fire and much wood; the breath of Yahweh, like a stream of sulfur, does kindle it.
For Tophet is ordained of old; yes, for the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile of it is fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.
-
- 1 Cursed are those who go down to Egypt for help, and who put their faith in horses; looking to war-carriages for salvation, because of their numbers; and to horsemen, because they are very strong; but they are not looking to the Holy One of Israel, or turning their hearts to the Lord;
Woe to those who go down to Egypt for help, and rely on horses, and trust in chariots because they are many, and in horsemen because they are very strong, but they don't look to the Holy One of Israel, neither seek Yahweh!
Woe to them that go down to Egypt for help; and rely on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not to the Holy One of Israel, neither seek the LORD!
-

2 Though he is wise, and able to send evil, and his purpose will not be changed; but he will go against the house of the evil-doers, and against those to whom they are looking for help.
Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words, but will arise against the house of the evil-doers, and against the help of those who work iniquity.
Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evil-doers, and against the help of them that work iniquity.

3 For the Egyptians are men, and not God; and their horses are flesh, and not spirit: and when the Lord's hand is stretched out, the helper and he who is helped will come down together.
Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit: and when Yahweh shall stretch out his hand, both he who helps shall stumble, and he who is helped shall fall, and they all shall be consumed together.
Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the LORD shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is helped shall fall down, and they all shall fail together.

4 For the Lord has said to me, As a lion, or a young lion, makes an angry noise over his food, and if a band of herdsmen come out against him, he will not be in fear of their voices, or give up his food for their noise: so the Lord of armies will come down to make war against Mount Zion and its hill.
For thus says Yahweh to me, As the lion and the young lion growling over his prey, if a multitude of shepherds are called forth against him, will not be dismayed at their voice, nor abase himself for the noise of them: so will Yahweh of Hosts come down to fight on Mount Zion, and on the hill of it.
For thus hath the LORD spoken to me, As the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so will the LORD of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

5 Like birds with outstretched wings, so will the Lord of armies be a cover to Jerusalem; he will be a cover and salvation for it, going over it he will keep it from danger.
As birds hovering, so will Yahweh of Hosts protect Jerusalem; he will protect and deliver [it], he will pass over and preserve [it].
As birds flying, so will the LORD of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver it; and passing over he will preserve it.

6 Come back to him who has been so deeply sinned against by the children of Israel.
Turn you to him from whom you have deeply revolted, children of Israel.
Turn ye to him from whom the children of Israel have deeply revolted.

7 For in that day they will all give up their images of silver and of gold, the sin which they made for themselves.
For in that day they shall cast away every man his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made to you for a sin.

For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made to you for a sin.

8 Then the Assyrian will come down by the sword, but not of man; the sword, not of men, will be the cause of his destruction: and he will go in flight from the sword, and his young men will be put to forced work.

The Assyrian shall fall by the sword, not of man; and the sword, not of men, shall devour him; and he shall flee from the sword, and his young men shall become subject to forced labor.

Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

9 And his rock will come to nothing because of fear, and his chiefs will go in flight from the flag, says the Lord, whose fire is in Zion, and his altar in Jerusalem.

His rock shall pass away by reason of terror, and his princes shall be dismayed at the ensign, says Yahweh, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the LORD, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

1 See, a king will be ruling in righteousness, and chiefs will give right decisions.

Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in justice.

Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

2 And a man will be as a safe place from the wind, and a cover from the storm; as rivers of water in a dry place, as the shade of a great rock in a waste land.

A man shall be as a hiding-place from the wind, and a covert from the tempest, as streams of water in a dry place, as the shade of a great rock in a weary land.

And a man shall be as a hiding-place from the wind, and a covert from the tempest; as streams of water in a dry place, as the shade of a great rock in a weary land.

3 And the eyes of those who see will not be shut, and those who have hearing will give ear to the word.

The eyes of those who see shall not be dim, and the ears of those who hear shall listen.

And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.

- 4 The man of sudden impulses will become wise in heart, and he whose tongue is slow will get the power of talking clearly.
The heart of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.
The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.
-
- 5 The foolish man will no longer be named noble, and they will not say of the false man that he is a man of honour.
The fool shall be no more called noble, nor the churl said to be bountiful.
The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountiful.
-
- 6 For the foolish man will say foolish things, having evil thoughts in his heart, working what is unclean, and talking falsely about the Lord, to keep food from him who is in need of it, and water from him whose soul is desiring it.
For the fool will speak folly, and his heart will work iniquity, to practice profanity, and to utter error against Yahweh, to make empty the soul of the hungry, and to cause the drink of the thirsty to fail.
For the vile person will speak villainy, and his heart will work iniquity, to practice hypocrisy, and to utter error against the LORD, to make empty the soul of the hungry; and he will cause the drink of the thirsty to fail.
-
- 7 The designs of the false are evil, purposing the destruction of the poor man by false words, even when he is in the right.
The instruments of the churl are evil: he devises wicked devices to destroy the humble with lying words, even when the needy speaks right.
The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.
-
- 8 But the noble-hearted man has noble purposes, and by these he will be guided.
But the noble devises noble things; and in noble things shall he continue.
But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.
-
- 9 Give ear to my voice, you women who are living in comfort; give attention to my words, you daughters who have no fear of danger.
Rise up, you women who are at ease, [and] hear my voice; you careless daughters, give ear to my speech.
Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear to my speech.
-

- 10 In not much more than a year, you, who are not looking for evil, will be troubled: for the produce of the vine-gardens will be cut off, and there will be no getting in of the grapes.
For days beyond a year shall you be troubled, you careless women; for the vintage shall fail, the harvest shall not come.
Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.
-
- 11 Be shaking with fear, you women who are living in comfort; be troubled, you who have no fear of danger: take off your robes and put on clothing of grief.
Tremble, you women who are at ease; be troubled, you careless ones; strip you, and make you bare, and gird [sackcloth] on your loins.
Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip ye, and make you bare, and gird sackcloth upon your loins.
-
- 12 Have sorrow for the fields, the pleasing fields, the fertile vine;
They shall strike on the breasts for the pleasant fields, for the fruitful vine.
They shall lament for the breasts, for the pleasant fields, for the fruitful vine.
-
- 13 And for the land of my people, where thorns will come up; even for all the houses of joy in the glad town.
On the land of my people shall come up thorns and briers; yes, on all the houses of joy in the joyous city.
Upon the land of my people shall come up thorns and briers; also, upon all the houses of joy in the joyous city:
-
- 14 For the fair houses will have no man living in them; the town which was full of noise will become a waste; the hill and the watchtower will be unpeopled for ever, a joy for the asses of the woods, a place of food for the flocks;
For the palace shall be forsaken; the populous city shall be deserted; the hill and the watch-tower shall be for dens forever, a joy of wild donkeys, a pasture of flocks;
Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;
-
- 15 Till the spirit comes on us from on high, and the waste land becomes a fertile field, and the fertile field is changed into a wood.
until the Spirit be poured on us from on high, and the wilderness become a fruitful field, and the fruitful field be esteemed as a forest.
Until the spirit shall be poured upon us from on high, and the wilderness shall be a fruitful field, and the fruitful field shall be counted for a forest.
-

- 16 Then in the waste land there will be an upright rule, and righteousness will have its place in the fertile field.
Then justice shall dwell in the wilderness; and righteousness shall abide in the fruitful field.
Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.
-
- 17 And the work of righteousness will be peace; and the effect of an upright rule will be to take away fear for ever.
The work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness, quietness and confidence forever.
And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness, quietness and assurance for ever.
-
- 18 And my people will be living in peace, in houses where there is no fear, and in quiet resting-places.
My people shall abide in a peaceable habitation, and in safe dwellings, and in quiet resting-places.
And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting-places;
-
- 19 But the tall trees will come down with a great fall, and the town will be low in a low place.
But it shall hail in the downfall of the forest; and the city shall be utterly laid low.
When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.
-
- 20 Happy are you who are planting seed by all the waters, and sending out the ox and the ass.
Blessed are yet who sow beside all waters, who send forth the feet of the ox and the donkey.
Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth thither the feet of the ox and the ass.
-
- 1 Ho! you who make waste those who did not make you waste; acting falsely to those who were not false to you. When you have come to an end of wasting, you will be made waste, and after your false acts, they will do the same to you.
Woe to you who destroy, and you weren't destroyed; and deal treacherously, and they didn't deal treacherously with you! When you have ceased to destroy, you shall be destroyed; and when you have made an end of dealing treacherously, they shall deal treacherously with you.
Woe to thee that layest waste, and thou wast not laid waste; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to lay waste, thou shalt be wasted; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.
-

2 O Lord, have mercy on us; for we have been waiting for your help: be our strength every morning, our salvation in time of trouble.
Yahweh, be gracious to us; we have waited for you: be you our arm every morning, our salvation also in the time of trouble.
O LORD, be gracious to us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

3 At the loud noise the peoples have gone in flight; at your coming up the nations have gone in all directions.
At the noise of the tumult the peoples are fled; at the lifting up of yourself the nations are scattered.
At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

4 And the goods taken in war will be got together like the massing of young locusts; men will be rushing on them like the rushing of locusts.
Your spoil shall be gathered as the caterpillar gathers: as locusts leap shall men leap on it.
And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

5 The Lord is lifted up; his place is on high: he has made Zion full of righteousness and true religion.
Yahweh is exalted; for he dwells on high: he has filled Zion with justice and righteousness.
The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

6 And she will have no more fear of change, being full of salvation, wisdom, and knowledge: the fear of the Lord is her wealth.
There shall be stability in your times, abundance of salvation, wisdom, and knowledge: the fear of Yahweh is your treasure.
And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of the LORD is his treasure.

7 See, the men of war are sorrowing outside the town: those who came looking for peace are weeping bitterly.
Behold, their valiant ones cry outside; the ambassadors of peace weep bitterly.
Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

- 8 The highways are waste, no man is journeying there: the agreement is broken, he has made sport of the towns, he has no thought for man.
The highways lie waste, the wayfaring man ceases: [the enemy] has broken the covenant, he has despised the cities, he doesn't regard man.
The highways lie waste, the way-faring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.
-
- 9 The earth is sorrowing and wasting away; Lebanon is put to shame and has become waste; Sharon is like the Arabah; and in Bashan and Carmel the leaves are falling.
The land mourns and languishes; Lebanon is confounded and withers away; Sharon is like a desert; and Bashan and Carmel shake off [their leaves].
The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.
-
- 10 Now will I come forward, says the Lord; now will I be lifted up; now will my power be seen.
Now will I arise, says Yahweh; now will I lift up myself; now will I be exalted.
Now will I rise, saith the LORD; now will I be exalted; now will I lift up myself.
-
- 11 Your designs will be without profit, and their effect will be nothing: you will be burned up by the fire of my breath.
You shall conceive chaff, you shall bring forth stubble: your breath is a fire that shall devour you.
Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.
-
- 12 And the peoples will be like the burning of chalk: as thorns cut down, which are burned in the fire.
The peoples shall be as the burning of lime, as thorns cut down, that are burned in the fire.
And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.
-
- 13 Give ear, you who are far off, to what I have done: see my power, you who are near.
Hear, you who are far off, what I have done; and, you who are near, acknowledge my might.
Ye that are far off, hear what I have done; and ye that are near, acknowledge my might.
-

- 14 The sinners in Zion are full of fear; the haters of God are shaking with wonder. Who among us may keep his place before the burning fire? who among us may see the eternal burnings?
The sinners in Zion are afraid; trembling has seized the godless ones: Who among us can dwell with the devouring fire? who among us can dwell with everlasting burning?
The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?
-
- 15 He whose ways are true, and whose words are upright; he who gives no thought to the profits of false acts, whose hands have not taken rewards, who will have no part in putting men to death, and whose eyes are shut against evil;
He who walks righteously, and speaks blamelessly; he who despises the gain of oppressions, who shakes his hands from taking a bribe, who stops his ears from hearing of blood, and shuts his eyes from looking on evil:
He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;
-
- 16 He will have a place on high: he will be safely shut in by the high rocks: his bread will be given to him; his waters will be certain.
He shall dwell on high; his place of defense shall be the munitions of rocks; his bread shall be given [him]; his waters shall be sure.
He shall dwell on high: his place of defense shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters shall be sure.
-
- 17 Your eyes will see the king in his glory: they will be looking on a far-stretching land.
Your eyes shall see the king in his beauty: they shall see a land that reaches afar.
Thy eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.
-
- 18 Your heart will give thought to the cause of your fear: where is the scribe, where is he who made a record of the payments, where is he by whom the towers were numbered?
Your heart shall muse on the terror: Where is he who counted, where is he who weighed [the tribute]? where is he who counted the towers?
Thy heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?
-

- 19 Never again will you see the cruel people, a people whose tongue has no sense for you; whose language is strange to you.
You shall not see the fierce people, a people of a deep speech that you can not comprehend, of a strange language that you can not understand.
Thou shalt not see a fierce people, a people of deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.
-
- 20 Let your eyes be resting on Zion, the town of our holy feasts: you will see Jerusalem, a quiet resting-place, a tent which will not be moved, whose tent-pins will never be pulled up, and whose cords will never be broken.
Look on Zion, the city of our solemnities: your eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tent that shall not be removed, the stakes whereof shall never be plucked up, neither shall any of the cords of it be broken.
Look upon Zion, the city of our solemnities: thy eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of its stakes shall ever be removed, neither shall any of its cords be broken.
-
- 21 But there the Lord will be with us in his glory, ... wide rivers and streams; where no boat will go with blades, and no fair ship will be sailing.
But there Yahweh will be with us in majesty, a place of broad rivers and streams, in which shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.
But there the glorious LORD will be to us a place of broad rivers and streams; in which shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass through it.
-
- 22 For the Lord is our judge, the Lord is our law-giver, the Lord is our king; he will be our saviour.
For Yahweh is our judge, Yahweh is our lawgiver, Yahweh is our king; he will save us.
For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.
-
- 23 Your cords have become loose; they were not able to make strong the support of their sails, the sail was not stretched out: then the blind will take much property, the feeble-footed will make division of the goods of war.
Your rigging is loosed; they could not strengthen the foot of their mast, they could not spread the sail: then was the prey of a great spoil divided; the lame took the prey.
Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.
-
- 24 And the men of Zion will not say, I am ill: for its people will have forgiveness for their sin.
The inhabitant shall not say, I am sick: the people who dwell therein shall be forgiven their iniquity.
And the inhabitants shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven their iniquity.
-

- 1 Come near, you nations, and give ear; take note, you peoples: let the earth and everything in it give ear; the world and all those living in it.
Come near, you nations, to hear; and listen, you peoples: let the earth hear, and the fullness of it; the world, and all things that come forth from it.
Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is in it; the world, and all things that spring from it.
-
- 2 For the Lord is angry with all the nations, and his wrath is burning against all their armies: he has put them to the curse, he has given them to destruction.
For Yahweh has indignation against all the nations, and wrath against all their host: he has utterly destroyed them, he has delivered them to the slaughter.
For the indignation of the LORD is upon all nations, and his fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.
-
- 3 Their dead bodies will be thick on the face of the earth, and their smell will come up, and the mountains will be flowing with their blood, and all the hills will come to nothing.
Their slain also shall be cast out, and the stench of their dead bodies shall come up; and the mountains shall be melted with their blood.
Their slain also shall be cast out, and their ill smell shall come up from their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.
-
- 4 And the heavens will be rolled together like the roll of a book: and all their army will be gone, like a dead leaf from the vine, or a dry fruit from the fig-tree.
All the host of the sky shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll; and all their host shall fade away, as the leaf fades from off the vine, and as a fading [leaf] from the fig-tree.
And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their hosts shall fall down, as the leaf falleth from the vine, and as a falling fig from the fig-tree.
-
- 5 For my sword in heaven is full of wrath: see, it is coming down on Edom, in punishment on the people of my curse.
For my sword has drunk its fill in the sky: behold, it shall come down on Edom, and on the people of my curse, to judgment.
For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.
-

- 6 The sword of the Lord is full of blood, it is fat with the best of the meat, with the blood of lambs and goats, with the best parts of the sheep: for the Lord has a feast in Bozrah, and much cattle will be put to death in the land of Edom.
The sword of Yahweh is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for Yahweh has a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.
The sword of the LORD is filled with blood, it is made fat with fatness, and with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for the LORD hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.
-
- 7 And the strong oxen will go down to death together with the smaller cattle.
The wild-oxen shall come down with them, and the bulls with the bulls: and their land shall be drunken with blood, and their dust made fat with fatness.
And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be drenched with blood, and their dust made fat with fatness.
-
- 8 For it is the day of the Lord's punishment, when he gives payment for the wrongs done to Zion.
For Yahweh has a day of vengeance, a year of recompense for the cause of Zion.
For it is the day of the LORD'S vengeance, and the year of recompenses for the controversy of Zion.
-
- 9 And its streams will be turned into boiling oil, and its dust into burning stone, and all the land will be on fire.
The streams of [Edom] shall be turned into pitch, and the dust of it into sulfur, and the land of it shall become burning pitch.
And its streams shall be turned into pitch, and its dust into brimstone, and its land shall become burning pitch.
-
- 10 It will not be put out day or night; its smoke will go up for ever: it will be waste from generation to generation; no one will go through it for ever.
It shall not be quenched night nor day; the smoke of it shall go up for ever; from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it forever and ever.
It shall not be quenched night nor day; the smoke of it shall ascend for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.
-
- 11 But the birds of the waste land will have their place there; it will be a heritage for the bittern and the raven: and it will be measured out with line and weight as a waste land.
But the pelican and the porcupine shall possess it; and the owl and the raven shall dwell therein: and he will stretch over it the line of confusion, and the plummet of emptiness.
But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.
-

- 12 The jackals will be there, and her great ones will be gone; they will say, There is no longer a kingdom there, and all her chiefs will have come to an end.
They shall call the nobles of it to the kingdom, but none shall be there; and all its princes shall be nothing.
They shall call her nobles to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.
-
- 13 And thorns will come up in her fair houses, and waste plants in her strong towers: and foxes will make their holes there, and it will be a meeting-place for ostriches.
Thorns shall come up in its palaces, nettles and thistles in the fortresses of it; and it shall be a habitation of jackals, a court for ostriches.
And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in her fortresses, and it shall be a habitation of dragons, and a court for owls.
-
- 14 And the beasts of the waste places will come together with the jackals, and the evil spirits will be crying to one another, even the night-spirit will come and make her resting-place there.
The wild animals of the desert shall meet with the wolves, and the wild goat shall cry to his fellow; yes, the night-monster shall settle there, and shall find her a place of rest.
The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the isle, and the satyr shall cry to his fellow; the screech-owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.
-
- 15 The arrowsnake will make her hole and put her eggs there, and get her young together under her shade: there the hawks will come together by twos.
There shall the dart-snake make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shade; yes, there shall the kites be gathered, everyone with her mate.
There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.
-
- 16 See what is recorded in the book of the Lord: all these will be there, not one without the other: the mouth of the Lord has given the order, and his spirit has made them come together.
Seek you out of the book of Yahweh, and read: no one of these shall be missing, none shall want her mate; for my mouth, it has commanded, and his Spirit, it has gathered them.
Seek ye out of the book of the LORD, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.
-
- 17 And he has given them their heritage, and by his hand it has been measured out to them: it will be theirs for ever, their resting-place from generation to generation.
He has cast the lot for them, and his hand has divided it to them by line: they shall possess it forever; from generation to generation shall they dwell therein.
And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it to them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.
-

- 1 The waste land and the dry places will be glad; the lowland will have joy and be full of flowers.
The wilderness and the dry land shall be glad; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.
The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice and blossom as the rose.
-
- 2 It will be flowering like the rose; it will be full of delight and songs; the glory of Lebanon will be given to it; the pride of Carmel and Sharon: they will see the glory of the Lord, the power of our God.
It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing; the glory of Lebanon shall be given to it, the excellency of Carmel and Sharon: they shall see the glory of Yahweh, the excellency of our God.
It shall blossom abundantly, and rejoice, even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given to it, the excellence of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the LORD, and the excellence of our God.
-
- 3 Make strong the feeble hands, give support to the shaking knees.
Strengthen you the weak hands, and confirm the feeble knees.
Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.
-
- 4 Say to those who are full of fear, Be strong and take heart: see, your God will give punishment; the reward of God will come; he himself will come to be your saviour.
Tell those who are of a fearful heart, Be strong, don't be afraid: behold, your God will come [with] vengeance, [with] the recompense of God; he will come and save you.
Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompense; he will come and save you.
-
- 5 Then the eyes of the blind will see, and the ears which are stopped will be open.
Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.
Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.
-
- 6 Then will the feeble-footed be jumping like a roe, and the voice which was stopped will be loud in song: for in the waste land streams will be bursting out, and waters in the dry places.
Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the mute shall sing; for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.
Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.
-

- 7 And the burning sand will become a pool, and the dry earth springs of waters: the fields where the sheep take their food will become wet land, and water-plants will take the place of grass.
The glowing sand shall become a pool, and the thirsty ground springs of water: in the habitation of jackals, where they lay, shall be grass with reeds and rushes.
And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.
-
- 8 And a highway will be there; its name will be, The Holy Way; the unclean and the sinner may not go over it, and those who go on it will not be turned out of the way by the foolish.
A highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness. The unclean shall not pass over it, but is shall be for for him who walks in the Way. Wicked fools will not go there.
And a highway shall be there, and a way, and it shall be called, The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the way-faring men, though fools, shall not err therein.
-
- 9 No lion will be there, or any cruel beast; they will not be seen there; but those for whom the Lord has given a price,
No lion shall be there, nor shall any ravenous animal go up thereon; they shall not be found there; but the redeemed shall walk [there]:
No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:
-
- 10 Even those whom he has made free, will come back again; they will come with songs to Zion; on their heads will be eternal joy; delight and joy will be theirs, and sorrow and sounds of grief will be gone for ever.
and the ransomed of Yahweh shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be on their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away.
And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.
-
- 1 And it came about in the fourteenth year of King Hezekiah that Sennacherib, king of Assyria, came up against all the walled towns of Judah and took them.
Now it happened in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.
Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.
-

2 And the king of Assyria sent the Rab-shakeh from Lachish to Jerusalem to King Hezekiah with a strong force, and he took up his position by the stream of the higher pool, by the highway of the washerman's

The king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem to king Hezekiah with a great army. He stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem against king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

3 And there came out to him Eliakim, the son of Hilkiyah, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder.

Then came forth to him Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder.

Then came forth to him Eliakim, Hilkiyah's son, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

4 And the Rab-shakeh said to them, Say now to Hezekiah, These are the words of the great king, the king of Assyria: In what are you placing your hope?

Rabshakeh said to them, Say you now to Hezekiah, Thus says the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which you trust?

And Rabshakeh said to them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which thou trustest?

5 You say you have a design and strength for war, but these are only words: now to whom are you looking for support, that you have gone against my authority?

I say, [your] counsel and strength for the war are but vain words: now on whom do you trust, that you have rebelled against me?

I say, sayest thou (but they are but vain words) I have counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

6 See, you are basing your hope on that broken rod of Egypt, which will go into a man's hand if he makes use of it for a support; for so is Pharaoh, king of Egypt, to all who put their faith in him.

Behold, you trust on the staff of this bruised reed, even on Egypt, whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all who trust on him.

Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; on which if a man lean, it will enter his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

- 7 And if you say to me, Our hope is in the Lord our God; is it not he whose high places and altars Hezekiah has taken away, saying to Judah and Jerusalem that worship may only be given before this altar?
But if you tell me, We trust in Yahweh our God: isn't that he, whose high places and whose altars Hezekiah has taken away, and has said to Judah and to Jerusalem, You shall worship before this altar?
But if thou shalt say to me, We trust in the LORD our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?
-
- 8 And now, take a chance with my master, the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, if you are able to put horsemen on them.
Now therefore, please give pledges to my master the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, if you be able on your part to set riders on them.
Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou canst on thy part set riders upon them.
-
- 9 How then may you put to shame the least of my master's servants? and you have put your hope in Egypt for war-carriages and horsemen:
How then can you turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put your trust on Egypt for chariots and for horsemen?
How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?
-
- 10 And have I now come to send destruction on this land without the Lord's authority? It was the Lord himself who said to me, Go up against this land and make it waste.
Am I now come up without Yahweh against this land to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land, and destroy it.
And am I now come up without the LORD against this land to destroy it? the LORD said to me, Go up against this land, and destroy it.
-
- 11 Then Eliakim and Shebna and Joah said to the Rab-shakeh, Please make use of the Aramaean language in talking to your servants, for we are used to it, and do not make use of the Jews' language in the hearing of the people on the wall.
Then said Eliakim and Shebna and Joah to Rabshakeh, Please speak, to your servants in the Syrian language; for we understand it: and don't speak to us in the Jews' language, in the ears of the people who are on the wall.
Then said Eliakim and Shebna and Joah to Rabshakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jew's language, in the ears of the people that are on the wall.
-

12 But the Rab-shakeh said, Is it to your master or to you that my master has sent me to say these words? has he not sent me to the men seated on the wall? for they are the people who will be short of food with you when the town is shut in.

But Rabshakeh said, Has my master sent me to your master, and to you, to speak these words? [has he] not [sent me] to the men who sit on the wall, to eat their own dung, and to drink their own water with you?

But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may devour their vilest excretions with you?

13 Then the Rab-shakeh got up and said with a loud voice in the Jews' language, Give ear to the words of the great king, the king of Assyria:

Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and said, Hear you the words of the great king, the king of Assyria.

Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jew's language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

14 This is what the king says: Do not be tricked by Hezekiah, for there is no salvation for you in him.

Thus says the king, Don't let Hezekiah deceive you; for he will not be able to deliver you:

Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he will not be able to deliver you.

15 And do not let Hezekiah make you put your faith in the Lord, saying, The Lord will certainly keep us safe, and this town will not be given into the hands of the king of Assyria.

neither let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, Yahweh will surely deliver us; this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, the LORD will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

16 Do not give ear to Hezekiah, for this is what the king of Assyria says, Make peace with me, and come out to me; and everyone will be free to take the fruit of his vine and of his fig-tree, and the water of his spring;

Don't listen to Hezekiah: for thus says the king of Assyria, Make your peace with me, and come out to me; and eat you everyone of his vine, and everyone of his fig-tree, and drink you everyone the waters of his own cistern;

Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

- 17 Till I come and take you away to a land like yours, a land of grain and wine, a land of bread and vine-gardens.
until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards.
Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.
-
- 18 Give no attention to Hezekiah when he says to you, The Lord will keep us safe. Has any one of the gods of the nations kept his land from falling into the hands of the king of Assyria?
Beware lest Hezekiah persuade you, saying, Yahweh will deliver us. Has any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?
Beware lest Hezekiah persuade you, saying, The LORD will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?
-
- 19 Where are the gods of Hamath and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim? where are the gods of Samaria? and have they kept Samaria out of my hand?
Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?
Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?
-
- 20 Who among all the gods of these countries have kept their country from falling into my hand, to give cause for the thought that the Lord will keep Jerusalem from falling into my hand?
Who are they among all the gods of these countries, that have delivered their country out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?
Who are they among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?
-
- 21 But they kept quiet and gave him no answer: for the king's order was, Give him no answer.
But they held their peace, and answered him not a word; for the king`s commandment was, saying, Don`t answer him.
But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.
-
- 22 Then Eliakim, the son of Hilkiyah, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, came to Hezekiah with their clothing parted as a sign of grief, and gave him an account of what the Rab-shakeh had said.
Then came Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes torn, and told him the words of Rabshakeh.
Then came Eliakim the son of Hilkiyah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.
-

- 1 And on hearing it Hezekiah took off his robe and put on haircloth and went into the house of the Lord.
It happened, when king Hezekiah heard it, that he tore his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh.
And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.
-
- 2 And he sent Eliakim, who was over the house, and Shebna the scribe, and the chief priests, dressed in haircloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.
He sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.
And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.
-
- 3 And they said to him, Hezekiah says, This day is a day of trouble and punishment and shame: for the children are ready to come to birth, but there is no strength to give birth to them.
They said to him, Thus says Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of rejection; for the children have come to the birth, and there is no strength to bring forth.
And they said to him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.
-
- 4 It may be that the Lord your God will give ear to the words of the Rab-shakeh, whom the king of Assyria, his master, has sent to say evil things against the living God, and will make his words come to nothing: so make your prayer for the rest of the people.
It may be Yahweh your God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master has sent to defy the living God, and will rebuke the words which Yahweh your God has heard: why lift up your prayer for the remnant that is left.
It may be the LORD thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left.
-
- 5 So the servants of King Hezekiah came to Isaiah.
So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
-

- 6 And Isaiah said to them, This is what you are to say to your master: The Lord says, Be not troubled by the words which the servants of the king of Assyria have said against me in your hearing.
Isaiah said to them, Thus shall you tell your master, Thus says Yahweh, Don't be afraid of the words that you have heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
-
- 7 See, I will put a spirit into him, and bad news will come to his ears, and he will go back to his land; and there I will have him put to death.
Behold, I will put a spirit in him, and he shall hear news, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumor, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
-
- 8 So the Rab-shakeh went back, and when he got there the king of Assyria was making war against Libnah: for it had come to his ears that the king of Assyria had gone away from Lachish.
So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah; for he had heard that he was departed from Lachish.
So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he had departed from Lachish.
-
- 9 And when news came to him that Tirhakah, king of Ethiopia, had made an attack on him, ... And he sent representatives to Hezekiah, king of Judah, saying,
He heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come out to fight against you. When he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,
And he heard it said concerning Tirhakah king of Cush, He is come forth to make war with thee. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,
-
- 10 This is what you are to say to Hezekiah, king of Judah: Let not your God, in whom is your faith, give you a false hope, saying, Jerusalem will not be given into the hands of the king of Assyria.
Thus shall you speak to Hezekiah king of Judah, saying, Don't let your God in whom you trust deceive you, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.
Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.
-

- 11 No doubt the story has come to your ears of what the kings of Assyria have done to all lands, putting them to the curse: and will you be kept safe from their fate?
**Behold, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shall you be delivered?
Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?**
-
- 12 Did the gods of the nations keep safe those on whom my fathers sent destruction, Gozan and Haran and Rezep, and the children of Eden who were in Telassar?
**Have the gods of the nations delivered them, which my fathers have destroyed, Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden who were in Telassar?
Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden who were in Telassar?**
-
- 13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the town of Sepharvaim, of Hena, and Ivva?
**Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?
Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?**
-
- 14 And Hezekiah took the letter from the hands of those who had come with it; and after reading it, Hezekiah went up to the house of the Lord, opening the letter there before the Lord,
Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it; and Hezekiah went up to the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.
And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up to the house of the LORD, and spread it before the LORD.
-
- 15 And he made prayer to the Lord, saying,
Hezekiah prayed to Yahweh, saying,
And Hezekiah prayed to the LORD, saying,
-
- 16 O Lord of armies, the God of Israel, seated between the winged ones, you only are the God of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.
Yahweh of hosts, the God of Israel, who sits [above] the cherubim, you are the God, even you alone, of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.
O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubim, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.
-

- 17 Let your ear be turned to us, O Lord; let your eyes be open, O Lord, and see: take note of all the words of Sennacherib who has sent men to say evil against the living God.
Turn your ear, Yahweh, and hear; open your eyes, Yahweh, and behold; and hear all the words of Sennacherib, who has sent to defy the living God.
Incline thy ear, O LORD, and hear; open thy eyes, O LORD, and see: and hear all the words of Sennacherib, who hath sent to reproach the living God.
-
- 18 Truly, O Lord, the kings of Assyria have made waste all the nations and their lands,
Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste all the countries, and their land,
Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,
-
- 19 And have given their gods to the fire: for they were no gods, but wood and stone, the work of men's hands; so they have given them to destruction.
and have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men`s hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.
And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.
-
- 20 But now, O Lord our God, give us salvation from his hand, so that it may be clear to all the kingdoms of the earth that you, and you only, are the Lord.
Now therefore, Yahweh our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that you are Yahweh, even you only.
Now therefore, O LORD our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the LORD, even thou only.
-
- 21 Then Isaiah, the son of Amoz, sent to Hezekiah, saying, The Lord, the God of Israel, says, The prayer you have made to me against Sennacherib, king of Assyria, has come to my ears.
Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus says Yahweh, the God of Israel, Whereas you have prayed to me against Sennacherib king of Assyria,
Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:
-
- 22 This is the word which the Lord has said about him: In the eyes of the virgin daughter of Zion you are shamed and laughed at; the daughter of Jerusalem has made sport of you.
this is the word which Yahweh has spoken concerning him: The virgin daughter of Zion has despised you and laughed you to scorn; the daughter of Jerusalem has shaken her head at you.
This is the word which the LORD hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, and derided thee; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.
-

- 23 Against whom have you said evil and bitter things? and against whom has your voice been loud and your eyes lifted up? even against the Holy One of Israel.
Whom have you defied and blasphemed? and against whom have you exalted your voice and lifted up your eyes on high? [even] against the Holy One of Israel.
Whom hast thou reproached and blasphemed; and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted thy eyes on high? even against the Holy One of Israel.
-
- 24 You have sent your servants with evil words against the Lord, and have said, With all my war-carriages I have come up to the top of the mountains, to the inmost parts of Lebanon; and its tall cedars will be cut down, and the best trees of its woods: I will come up into his highest places, into his thick woods.
By your servants have you defied the Lord, and have said, With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the innermost parts of Lebanon; and I will cut down the tall cedars of it, and the choice fir-trees of it; and I will enter into its farthest height, the forest of its fruitful field;
By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots have I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down its tall cedars, and its choice fir-trees: and I will enter into the height of its border, and the forest of its Carmel.
-
- 25 I have made water-holes and taken their waters, and with my foot I have made all the rivers of Egypt dry.
I have dug and drunk water, and with the sole of my feet will I dry up all the rivers of Egypt.
I have digged, and drank water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.
-
- 26 Has it not come to your ears how I did it long before, purposing it in times long past? Now I have given effect to my design, so that by you strong towns might be turned into masses of broken walls.
Have you not heard how I have done it long ago, and formed it of ancient times? now have I brought it to pass, that it should be your to lay waste fortified cities into ruinous heaps.
Hast thou not heard long ago, how I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst be to lay waste fortified cities into ruinous heaps.
-
- 27 This is why their townsmen had no power, they were broken and put to shame; they were like the grass of the field, or a green plant; like the grass on the house-tops, which a cold wind makes waste.
Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as a field [of grain] before it is grown up.
Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded: they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the house-tops, and as corn blasted before it is grown up.
-

- 28 But I have knowledge of your getting up and your resting, of your going out and your coming in.
**But I know your sitting down, and your going out, and your coming in, and your raging against me.
But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.**
-
- 29 Because your wrath against me and your pride have come to my ears, I will put my hook in your nose and my cord in your lips, and I will make you go back by the way you came.
**Because of your raging against me, and because your arrogance is come up into my ears, therefore will I put my hook in your nose, and my bridle in your lips, and I will turn you back by the way by which you came.
Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into my ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.**
-
- 30 And this will be the sign to you: you will get your food this year from what comes up of itself, and in the second year from the produce of the same; and in the third year you will put in your seed, and get in the grain, and make vine-gardens, and take of their fruit.
**This shall be the sign to you: you shall eat this year that which grows of itself, and in the second year that which springs of the same; and in the third year sow you, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit of it.
And this shall be a sign to thee, Ye shall eat this year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit of them.**
-
- 31 And those of Judah who are still living will again take root in the earth, and give fruit.
**The remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward.
And the remnant that hath escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:**
-
- 32 For from Jerusalem those who have been kept safe will go out, and those who are still living will go out of Mount Zion: by the fixed purpose of the Lord of armies this will be done.
**For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and out of Mount Zion those who shall escape. The zeal of Yahweh of Hosts will perform this.
For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape from mount Zion: the zeal of the LORD of hosts will do this.**
-

- 33 For this cause the Lord says about the king of Assyria, He will not come into this town, or send an arrow against it; he will not come before it with arms, or put up an earthwork against it. Therefore thus says Yahweh concerning the king of Assyria, He shall not come to this city, nor shoot an arrow there, neither shall he come before it with shield, nor cast up a mound against it.
Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a mound against it.
-
- 34 By the way he came he will go back, and he will not get into this town.
By the way that he came, by the same shall he return, and he shall not come to this city, says Yahweh.
By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.
-
- 35 For I will keep this town safe, for my honour, and for the honour of my servant David.
For I will defend this city to save it, for my own sake, and for my servant David's sake.
For I will defend this city, to save it for my own sake, and for my servant David's sake.
-
- 36 And the angel of the Lord went out and put to death in the army of the Assyrians a hundred and eighty-five thousand men: and when the people got up early in the morning, there was nothing to be seen but dead bodies.
The angel of Yahweh went forth, and struck in the camp of the Assyrians one hundred and eighty-five thousand; and when men arose early in the morning, behold, these were all dead bodies.
Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.
-
- 37 Sennacherib, king of Assyria, went back to his place at Nineveh.
So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and lived at Nineveh.
So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.
-
- 38 And it came about, when he was worshipping in the house of Nisroch his god, that his sons Adrammelech and Sharezer put him to death with the sword, and they went in flight into the land of Ararat. And Esar-haddon, his son, became king in his place.
It happened, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons struck him with the sword; and they escaped into the land of Ararat. Esar-haddon his son reigned in his place.
And it came to pass, as he was worshiping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esar-haddon his son reigned in his stead.
-

- 1 In those days Hezekiah was ill and near death. And Isaiah the prophet, the son of Amoz, came to him, and said to him, The Lord says, Put your house in order; for your death is near.
In those days was Hezekiah sick to death. Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said to him, Thus says Yahweh, Set your house in order; for you shall die, and not live.
In those days was Hezekiah sick with a mortal disease. And Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith the LORD, Set thy house in order: for thou shalt die, and not live.
-
- 2 And Hezekiah, turning his face to the wall, made his prayer to the Lord, saying,
Then Hezekiah turned his face to the wall, and prayed to Yahweh,
Then Hezekiah turned his face towards the wall, and prayed to the LORD,
-
- 3 O Lord, keep in mind how I have been true to you with all my heart, and have done what is good in your eyes. And Hezekiah gave way to bitter weeping.
and said, Remember now, Yahweh, I beg you, how I have walked before you in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in your sight. Hezekiah wept sore.
And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept bitterly.
-
- 4 Then the word of the Lord came to Isaiah, saying,
Then came the word of Yahweh to Isaiah, saying,
Then came the word of the LORD to Isaiah, saying,
-
- 5 Go to Hezekiah, and say, The Lord, the God of David, your father, says, Your prayer has come to my ears, and I have seen your weeping: see, I will give you fifteen more years of life.
Go, and tell Hezekiah, Thus says Yahweh, the God of David your father, I have heard your prayer, I have seen your tears: behold, I will add to your days fifteen years.
Go and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add to thy days fifteen years.
-
- 6 And I will keep you and this town safe from the hands of the king of Assyria: and I will keep watch over this town.
I will deliver you and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city.
And I will deliver thee and this city from the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.
-

- 7 And Isaiah said, This is the sign the Lord will give you, that he will do what he has said:
This shall be the sign to you from Yahweh, that Yahweh will do this thing that he has spoken:
And this shall be a sign to thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken;
-
- 8 See, I will make the shade which has gone down on the steps of Ahaz with the sun, go back ten steps. So the shade went back the ten steps by which it had gone down.
behold, I will cause the shadow on the steps, which is gone down on the dial of Ahaz with the sun, to return backward ten steps.
So the sun returned ten steps on the dial whereon it was gone down.
Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which hath gone down on the sun-dial of Ahaz ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it had gone down.
-
- 9 The writing of Hezekiah, king of Judah, after he had been ill, and had got better from his disease.
The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness.
The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and had recovered from his sickness:
-
- 10 I said, In the quiet of my days I am going down into the underworld: the rest of my years are being taken away from me.
I said, In the noontide of my days I shall go into the gates of Sheol: I am deprived of the residue of my years.
I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.
-
- 11 I said, I will not see the Lord, even the Lord in the land of the living: I will not see man again or those living in the world.
I said, I shall not see Yah, Yah in the land of the living: I shall see man no more with the inhabitants of the world.
I said, I shall not see the LORD, even the LORD, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.
-
- 12 My resting-place is pulled up and taken away from me like a herdsman's tent: my life is rolled up like a linen-worker's thread; I am cut off from the cloth on the frame: from day even to night you give me up to pain.
My dwelling is removed, and is carried away from me as a shepherd's tent: I have rolled up, like a weaver, my life; he will cut me off from the loom: From day even to night will you make an end of me.
My age hath departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day even to night wilt thou make an end of me.
-

- 13 I am crying out with pain till the morning; it is as if a lion was crushing all my bones.
I quieted [myself] until morning; as a lion, so he breaks all my bones: From day even to night will you make an end of me.
I reckoned till morning, that, as a lion, so will he break all my bones: from day even to night wilt thou make an end of me.
-
- 14 I make cries like a bird; I give out sounds of grief like a dove: my eyes are looking up with desire; O Lord, I am crushed, take up my cause.
Like a swallow [or] a crane, so did I chatter; I did moan as a dove; my eyes fail [with looking] upward: Lord, I am oppressed, be you my collateral.
Like a crane or a swallow, so I chattered: I mourned as a dove: my eyes fail with looking upward: O LORD, I am oppressed; undertake for me.
-
- 15 What am I to say? seeing that it is he who has done it: all my time of sleeping I am turning from side to side without rest.
What shall I say? he has both spoken to me, and himself has done it: I shall go softly all my years because of the bitterness of my soul.
What shall I say? he hath both spoken to me, and himself hath done it: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.
-
- 16 O Lord, for this cause I am waiting for you, give rest to my spirit: make me well again, and let me come back to life.
Lord, by these things men live; Wholly therein is the life of my spirit: Why recover you me, and make me to live.
O Lord, by these things men live, and in all these things is the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.
-
- 17 See, in place of peace my soul had bitter sorrow. but you have kept back my soul from the underworld; for you have put all my sins out of your memory.
Behold, [it was] for [my] peace [that] I had great bitterness: But you have in love to my soul delivered it from the pit of corruption; For you have cast all my sins behind your back.
Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul delivered it from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.
-
- 18 For the underworld is not able to give you praise, death gives you no honour: for those who go down into the underworld there is no hope in your mercy.
For Sheol can't praise you, death can't celebrate you: Those who go down into the pit can't hope for your truth.
For the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.
-

- 19 The living, the living man, he will give you praise, as I do this day: the father will give the story of your mercy to his children.
The living, the living, he shall praise you, as I do this day: The father to the children shall make known your truth.
The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.
-
- 20 O Lord, quickly be my saviour; so we will make my songs to corded instruments all the days of our lives in the house of the Lord.
Yahweh is [ready] to save me: Therefore we will sing my songs with stringed instruments All the days of our life in the house of Yahweh.
The LORD was ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the LORD.
-
- 21 And Isaiah said, Let them take a cake of figs, and put it on the diseased place, and he will get well.
Now Isaiah had said, Let them take a cake of figs, and lay it for a plaster on the boil, and he shall recover.
For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he will recover.
-
- 22 And Hezekiah said, What is the sign that I will go up to the house of the Lord?
Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of Yahweh?
Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of the LORD?
-
- 1 At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters with an offering to Hezekiah, because he had news that Hezekiah had been ill, and was well again.
At that time Merodach-baladan the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah; for he heard that he had been sick, and was recovered.
At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and had recovered.
-
- 2 And Hezekiah was glad at their coming, and let them see all his store of wealth, the silver and the gold and the spices and the oil, and all the house of his arms, and everything there was in his stores: there was nothing in all his house or his kingdom which he did not let them see.
Hezekiah was glad of them, and showed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious oil, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah didn't show them.
And Hezekiah was glad of them, and showed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah did not show them.
-

- 3 Then Isaiah the prophet came to King Hezekiah, and said to him, What did these men say, and where did they come from? And Hezekiah said, They came from a far country, even from Babylon.
Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to you? Hezekiah said, They are come from a far country to me, even from Babylon.
Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? and Hezekiah said, They have come to me from a far country, even from Babylon.
-
- 4 And he said, What have they seen in your house? And Hezekiah said in answer, They saw everything in my house: there is nothing among my stores which I did not let them see.
Then said he, What have they seen in your house? Hezekiah answered, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not showed them.
Then said he, What have they seen in thy house? And Hezekiah answered, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not showed them.
-
- 5 Then said Isaiah to Hezekiah, Give ear to the word of the Lord of armies:
Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of Hosts:
Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the LORD of hosts:
-
- 6 Truly, the days are coming when everything in your house, and whatever your fathers have put in store till this day, will be taken away to Babylon: all will be gone.
Behold, the days are coming, when all that is in your house, and that which your fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, says Yahweh.
Behold, the days come, that all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.
-
- 7 And your sons, even your offspring, will they take away to be unsexed servants in the house of the king of Babylon.
Of your sons who shall issue from you, whom you shall father, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.
And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.
-

- 8 Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the Lord which you have said. And he said in his heart, There will be peace and quiet in my days.
Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of Yahweh which you have spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.
Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the LORD which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.
-
- 1 Give comfort, give comfort, to my people, says your God.
Comfort you, comfort you my people, says your God.
Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.
-
- 2 Say kind words to the heart of Jerusalem, crying out to her that her time of trouble is ended, that her punishment is complete; that she has been rewarded by the Lord's hand twice over for all her sins.
Speak comfortably to Jerusalem; and cry to her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned, that she has received of Yahweh's hand double for all her sins.
Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry to her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received from the LORD'S hand double for all her sins.
-
- 3 A voice of one crying, Make ready in the waste land the way of the Lord, make level in the lowland a highway for our God.
The voice of one who cries, Prepare you in the wilderness the way of Yahweh; make level in the desert a highway for our God.
The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the LORD, make straight in the desert a highway for our God.
-
- 4 Let every valley be lifted up, and every mountain and hill be made low, and let the rough places become level, and the hilltops become a valley,
Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low; and the uneven shall be made level, and the rough places a plain:
Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain.
-
- 5 And the glory of the Lord will be made clear, and all flesh will see it together, for the mouth of the Lord has said it.
and the glory of Yahweh shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of Yahweh has spoken it.
And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh together shall see it: for the mouth of the LORD hath spoken it.
-

- 6 A voice of one saying, Give a cry! And I said, What is my cry to be? All flesh is grass, and all its strength like the flower of the field.
The voice of one saying, Cry. One said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the glory of it is as the flower of the field.
The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all its goodness is as the flower of the field:
-
- 7 The grass becomes dry, the flower is dead; because the breath of the Lord goes over it: truly the people is grass.
The grass withers, the flower fades, because the breath of Yahweh blows on it; surely the people is grass.
The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the LORD bloweth upon it: surely the people is grass.
-
- 8 The grass is dry, the flower is dead; but the word of our God is eternal.
The grass withers, the flower fades; but the word of our God shall stand forever.
The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand forever.
-
- 9 You who give good news to Zion, get up into the high mountain; you who give good news to Jerusalem, let your voice be strong; let it be sounding without fear; say to the towns of Judah, See, your God!
You who tell good news to Zion, get you up on a high mountain; you who tell good news to Jerusalem, lift up your voice with strength; lift it up, don't be afraid; say to the cities of Judah, Behold, your God!
O Zion, that bringest good tidings, go up upon the high mountain: O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say to the cities of Judah, Behold your God!
-
- 10 See, the Lord God will come as a strong one, ruling in power: see, those made free by him are with him, and those whom he has made safe go before him.
Behold, the Lord Yahweh will come as a mighty one, and his arm will rule for him: Behold, his reward is with him, and his recompense before him.
Behold, the Lord GOD will come with strong hand, and his arm will rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.
-
- 11 He will give food to his flock like a keeper of sheep; with his arm he will get it together, and will take up the lambs on his breast, gently guiding those which are with young.
He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arm, and carry them in his bosom, [and] will gently lead those who have their young.
He will feed his flock like a shepherd: he will gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that are with young.
-

- 12 In the hollow of whose hand have the waters been measured? and who is able to take the heavens in his stretched-out fingers? who has got together the dust of the earth in a measure? who has taken the weight of the mountains, or put the hills into the scales?
Who has measured the waters in the hollow of his hand, and meted out the sky with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?
Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and measured heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?
-
- 13 By whom has the spirit of the Lord been guided, or who has been his teacher?
Who has directed the Spirit of Yahweh, or being his counselor has taught him?
Who hath directed the Spirit of the LORD, or being his counselor hath taught him?
-
- 14 Who gave him suggestions, and made clear to him the right way? who gave him knowledge, guiding him in the way of wisdom?
With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of justice, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?
With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?
-
- 15 See, the nations are to him like a drop hanging from a bucket, and like the small dust in the scales: he takes up the islands like small dust.
Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are accounted as the small dust of the balance: Behold, he takes up the isles as a very little thing.
Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.
-
- 16 And Lebanon is not enough to make a fire with, or all its cattle enough for a burned offering.
Lebanon is not sufficient to burn, nor the animals of it sufficient for a burnt offering.
And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts of it sufficient for a burnt-offering.
-
- 17 All the nations are as nothing before him; even less than nothing, a thing of no value.
All the nations are as nothing before him; they are accounted by him as less than nothing, and vanity.
All nations before him are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.
-

- 18 Whom then is God like, in your opinion? or what will you put forward as a comparison with him?
To whom then will you liken God? or what likeness will you compare to him?
To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare to him?
-
- 19 The workman makes an image, and the gold-worker puts gold plates over it, and makes silver bands for it.
The image, a workman has cast [it], and the goldsmith overlays it with gold, and casts [for it] silver chains.
The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.
-
- 20 The wise workman makes selection of the mulberry-tree of the offering, a wood which will not become soft; so that the image may be fixed to it and not be moved.
He who is too impoverished for [such] an offering chooses a tree that will not rot; he seeks to him a skillful workman to set up an engraved image, that shall not be moved.
He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh for himself a skillful workman to prepare a graven image that shall not be moved.
-
- 21 Have you no knowledge of it? has it not come to your ears? has not news of it been given to you from the first? has it not been clear to you from the time when the earth was placed on its base?
Have you not known? have yet not heard? has it not been told you from the beginning? have you not understood from the foundations of the earth?
Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?
-
- 22 It is he who is seated over the arch of the earth, and the people in it are as small as locusts; by him the heavens are stretched out like an arch, and made ready like a tent for a living-place.
[It is] he who sits above the circle of the earth, and the inhabitants of it are as grasshoppers; who stretches out the heavens as a curtain, and spreads them out as a tent to dwell in;
It is he that sitteth upon the circle of the earth, and its inhabitants are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:
-
- 23 He makes rulers come to nothing; the judges of the earth are of no value.
who brings princes to nothing; who makes the judges of the earth as vanity.
That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.
-

- 24 They have only now been planted, and their seed put into the earth, and they have only now taken root, when he sends out his breath over them and they become dry, and the storm-wind takes them away like dry grass.
Yes, they have not been planted; yes, they have not been sown; yes, their stock has not taken root in the earth: moreover he blows on them, and they wither, and the whirlwind takes them away as stubble.
Yes, they shall not be planted; yes, they shall not be sown: yes, their stock shall not take root in the earth: and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.
-
- 25 Who then seems to you to be my equal? says the Holy One.
To whom then will you liken me, that I should be equal [to him]? says the Holy One.
To whom then will ye liken me, or shall I be equaled? saith the Holy One.
-
- 26 Let your eyes be lifted up on high, and see: who has made these? He who sends out their numbered army: who has knowledge of all their names: by whose great strength, because he is strong in power, all of them are in their places.
Lift up your eyes on high, and see who has created these, who brings out their host by number; he calls them all by name; by the greatness of his might, and because he is strong in power, not one is lacking.
Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names, by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.
-
- 27 Why do you say, O Jacob, such words as these, O Israel, The Lord's eyes are not on my way, and my God gives no attention to my cause?
Why say you, Jacob, and speak, Israel, My way is hid from Yahweh, and the justice [due] to me is passed away from my God? Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the LORD, and my judgment is passed over by my God?
-
- 28 Have you no knowledge of it? has it not come to your ears? The eternal God, the Lord, the Maker of the ends of the earth, is never feeble or tired; there is no searching out of his wisdom.
Have you not known? have you not heard? The everlasting God, Yahweh, the Creator of the ends of the earth, doesn't faint, neither is weary; there is no searching of his understanding.
Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the LORD, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? there is no searching of his understanding.
-
- 29 He gives power to the feeble, increasing the strength of him who has no force.
He gives power to the faint; and to him who has no might he increases strength.
He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.
-

- 30 Even the young men will become feeble and tired, and the best of them will come to the end of his strength;
Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:
Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:
-
- 31 But those who are waiting for the Lord will have new strength; they will get wings like eagles: running, they will not be tired, and walking, they will have no weariness.
but those who wait for Yahweh shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.
But they that wait upon the LORD shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.
-
- 1 Come quietly before me, O sea-lands, and let the peoples get together their strength: let them come near; then let them say what they have to say: let us put forward our cause against one another.
Keep silence before me, islands; and let the peoples renew their strength: let them come near; then let them speak; let us come near together to judgment.
Keep silence before me, O isles; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.
-
- 2 Who sent out from the east one who is right wherever he goes? he gives the nations into his hands, and makes him ruler over kings; he gives them as the dust to his sword, as dry stems before the wind to his bow.
Who has raised up one from the east, whom he calls in righteousness to his foot? he gives nations before him, and makes him rule over kings; he gives them as the dust to his sword, as the driven stubble to his bow.
Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.
-
- 3 He goes after them safely, not touching the road with his feet.
He pursues them, and passes on safely, even by a way that he had not gone with his feet.
He pursued them, and passed safely; even by the way that he had not gone with his feet.
-
- 4 Whose purpose and work was it? His who sent out the generations from the start. I the Lord, the first, and with the last, I am he.
Who has worked and done it, calling the generations from the beginning? I, Yahweh, the first, and with the last, I am he.
Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I the LORD, the first, and with the last; I am he.
-

- 5 The sea-lands saw it, and were in fear; the ends of the earth were shaking: they came near.
The isles have seen, and fear; the ends of the earth tremble; they draw near, and come.
The isles saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.
-
- 6 They gave help everyone to his neighbour; and everyone said to his brother, Take heart!
They help everyone his neighbor; and [every one] says to his brother, Be of good courage.
They helped every one his neighbor; and every one said to his brother, Be of good courage.
-
- 7 So the metal-worker put heart into the gold-worker, and he who was hammering the metal smooth said kind words to the iron-worker, saying of the plate, It is ready: and he put it together with nails, so that there might be no slipping.
So the carpenter encourages the goldsmith, [and] he who smoothes with the hammer him who strikes the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fastens it with nails, that it should not be moved.
So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the sodering; and he fastened it with nails, that it should not be moved.
-
- 8 But as for you, Israel, my servant, and you, Jacob, whom I have taken for myself, the seed of Abraham my friend:
But you, Israel, my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend,
But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.
-
- 9 You whom I have taken from the ends of the earth, and sent for from its farthest parts, saying to you, You are my servant, whom I have taken for myself, and whom I have not given up:
you whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called from the corners of it, and said to you, You are my servant, I have chosen you and not cast you away;
Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said to thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.
-
- 10 Have no fear, for I am with you; do not be looking about in trouble, for I am your God; I will give you strength, yes, I will be your helper; yes, my true right hand will be your support.
Don` t you be afraid, for I am with you; don` t be dismayed, for I am your God; I will strengthen you; yes, I will help you; yes, I will uphold you with the right hand of my righteousness.
Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yes, I will help thee; yes, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.
-

- 11 Truly, all those who are angry with you will be made low and put to shame: those desiring to do you wrong will come to nothing and never again be seen.
Behold, all those who are incensed against you shall be put to shame and confounded: those who strive with you shall be as nothing, and shall perish.
Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that contend with thee shall perish.
-
- 12 You will make search for your haters but they will not be there; those who make war against you will be as nothing and will come to destruction.
You shall seek them, and shall not find them, even those who contend with you: those who war against you shall be as nothing, and as a thing of nothing.
Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of naught.
-
- 13 For I, the Lord your God, have taken your right hand in mine, saying to you, Have no fear; I will be your helper.
For I, Yahweh your God, will hold your right hand, saying to you, Don`t be afraid; I will help you.
For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying to thee, Fear not; I will help thee.
-
- 14 Have no fear, you worm Jacob, and you men of Israel; I will be your helper, says the Lord, even he who takes up your cause, the Holy One of Israel.
Don`t be afraid, you worm Jacob, and you men of Israel; I will help you, says Yahweh, and your Redeemer is the Holy One of Israel.
Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith the LORD, and thy Redeemer, the Holy One of Israel.
-
- 15 See, I will make you like a new grain-crushing instrument with teeth, crushing the mountains small, and making the hills like dry stems.
Behold, I have made you [to be] a new sharp threshing instrument having teeth; you shall thresh the mountains, and beat them small, and shall make the hills as chaff.
Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.
-
- 16 You will send the wind over them, and it will take them away; they will go in all directions before the storm-wind: you will have joy in the Lord, and be glad in the Holy One of Israel.
You shall winnow them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and you shall rejoice in Yahweh, you shall glory in the Holy One of Israel.
Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, and shalt glory in the Holy One of Israel.
-

- 17 The poor and crushed are looking for water where no water is, and their tongue is dry for need of it: I the Lord will give ear to their prayer, I the God of Israel will not give them up.
The poor and needy seek water, and there is none, and their tongue fails for thirst; I, Yahweh, will answer them, I, the God of Israel, will not forsake them.
When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.
-
- 18 I will make rivers on the dry mountain-tops, and fountains in the valleys: I will make the waste land a pool of water, and the dry land springs of water.
I will open rivers on the bare heights, and springs in the midst of the valleys; I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.
I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.
-
- 19 I will put in the waste land the cedar, the acacia, the myrtle, and the olive-tree; and in the lowland will be planted the fir-tree, the plane, and the cypress together:
I will put in the wilderness the cedar, the acacia, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:
I will plant in the wilderness the cedar, the shittah-tree, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:
-
- 20 So that they may see and be wise and give their mind to it, and that it may be clear to them all that the hand of the Lord has done this, and that the Holy One of Israel has made it.
that they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Yahweh has done this, and the Holy One of Israel has created it.
That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.
-
- 21 Put forward your cause, says the Lord; let your strong argument come out, says the King of Jacob.
Produce your cause, says Yahweh; bring forth your strong reasons, says the King of Jacob.
Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.
-
- 22 Let the future be made clear to us: give us news of the past things, so that we may give thought to them; or of the things to come, so that we may see if they are true.
Let them bring forth, and declare to us what shall happen: declare you the former things, what they are, that we may consider them, and know the latter end of them; or show us things to come.
Let them bring them forth, and show us what shall happen: let them show the former things, what they are that we may consider them, and know the latter end of them; or declare to us things to come.
-

- 23 Give us word of what will be after this, so that we may be certain that you are gods: yes, do good or do evil, so that we may all see it and be surprised.
Declare the things that are to come hereafter, that we may know that you are gods: yes, do good, or do evil, that we may be dismayed, and see it together.
Show the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yes, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.
-
- 24 But you are nothing, and your work is of no value: foolish is he who takes you for his gods.
Behold, you are of nothing, and your work is of nothing; an abomination is he who chooses you.
Behold, ye are of nothing, and your work of naught: an abomination is he that chooseth you.
-
- 25 I have sent for one from the north, and from the dawn he has come; in my name he will get rulers together and go against them; they will be like dust, even as the wet earth is stamped on by the feet of the potter.
I have raised up one from the north, and he has come; from the rising of the sun one who calls on my name: and he shall come on rulers as on mortar, and as the potter treads clay.
I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.
-
- 26 Who has given knowledge of it from the first, so that we may be certain of it? and from the start, so that we may say, His word is true? There is no one who gives news, or says anything, or who gives ear to your words.
Who has declared it from the beginning, that we may know? and before, that we may say, [He is] right? yes, there is none who declares, yes, there is none who shows, yes, there is none who hears your words.
Who hath declared from the beginning, that we may know? and before time, that we may say, He is righteous? verily, there is none that showeth, verily, there is none that declareth, verily, there is none that heareth your words.
-
- 27 I was the first to give word of it to Zion, and I gave the good news to Jerusalem.
[I am the] first [who says] to Zion, Behold, behold them; and I will give to Jerusalem one who brings good news.
The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.
-
- 28 And I saw that there was no man, even no wise man among them, who might give an answer to my questions.
When I look, there is no man: even among them there is no counselor who, when I ask of them, can answer a word.
For I beheld, and there was no man; even among them, and there was no counselor, that, when I asked of them, could answer a word.
-

- 29 Truly they are all nothing, their works are nothing and of no value: their metal images are of no more use than wind.
**Behold, all of them, their works are vanity [and] nothing; their molten images are wind and confusion.
Behold, they are all vanity, their works are nothing: their molten images are wind and confusion.**
-
- 1 See my servant, whom I am supporting, my loved one, in whom I take delight: I have put my spirit on him; he will give the knowledge of the true God to the nations.
**Behold, my servant, whom I uphold; my chosen, in whom my soul delights: I have put my Spirit on him; he will bring forth justice to the Gentiles.
Behold my servant, whom I uphold; my elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.**
-
- 2 He will make no cry, his voice will not be loud: his words will not come to men's ears in the streets.
**He will not cry, nor lift up his voice, nor cause it to be heard in the street.
He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.**
-
- 3 He will not let a crushed stem be quite broken, and he will not let a feebly burning light be put out: he will go on sending out the true word to the peoples.
**A bruised reed will he not break, and a dimly burning wick will he not quench: he will bring forth justice in truth.
A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment to truth.**
-
- 4 His light will not be put out, and he will not be crushed, till he has given the knowledge of the true God to the earth, and the sea-lands will be waiting for his teaching.
**He will not fail nor be discouraged, until he have set justice in the earth; and the isles shall wait for his law.
He shall not fail nor be discouraged, till he hath set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.**
-
- 5 God the Lord, even he who made the heavens, measuring them out on high; stretching out the earth, and giving its produce; he who gives breath to the people on it, and life to those who go about on it, says:
**Thus says God Yahweh, he who created the heavens, and stretched them forth; he who spread abroad the earth and that which comes out of it; he who gives breath to the people on it, and spirit to those who walk therein:
Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and expanded them; he that spread forth the earth, and that which it produceth; he that giveth breath to the people upon it, and spirit to them that walk therein.**
-

- 6 I the Lord have made you the vessel of my purpose, I have taken you by the hand, and kept you safe, and I have given you to be an agreement to the people, and a light to the nations:
I, Yahweh, have called you in righteousness, and will hold your hand, and will keep you, and give you for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;
I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thy hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;
-
- 7 To give eyes to the blind, to make free the prisoners from the prison, to let out those who are shut up in the dark.
to open the blind eyes, to bring out the prisoners from the dungeon, and those who sit in darkness out of the prison-house.
To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison-house.
-
- 8 I am the Lord; that is my name: I will not give my glory to another, or my praise to pictured images.
I am Yahweh, that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise to engraved images.
I am the LORD: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.
-
- 9 See, the things said before have come about, and now I give word of new things: before they come I give you news of them.
Behold, the former things have happened, and new things do I declare. Before they spring forth I tell you of them.
Behold, the former things have come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.
-
- 10 Make a new song to the Lord, and let his praise be sounded from the end of the earth; you who go down to the sea, and everything in it, the sea-lands and their people.
Sing to Yahweh a new song, and his praise from the end of the earth; you who go down to the sea, and all that is therein, the isles, and the inhabitants of it.
Sing to the LORD a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is in it; the isles, and their inhabitants.
-
- 11 Let the waste land and its flocks be glad, the tent-circles of Kedar; let the people of the rock give a glad cry, from the top of the mountains let them make a sound of joy.
Let the wilderness and the cities of it lift up [their voice], the villages that Kedar does inhabit; let the inhabitants of Sela sing, let them shout from the top of the mountains.
Let the wilderness and its cities lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.
-

- 12 Let them give glory to the Lord, sounding his praise in the sea-lands.
Let them give glory to Yahweh, and declare his praise in the islands.
Let them give glory to the LORD, and declare his praise in the isles.
-
- 13 The Lord will go out as a man of war, he will be moved to wrath like a fighting-man: his voice will be strong, he will give a loud cry; he will go against his attackers like a man of war.
Yahweh will go forth as a mighty man; he will stir up [his] zeal like a man of war: he will cry, yes, he will shout aloud; he will do mightily against his enemies.
The LORD will go forth as a mighty man, he will stir up jealousy like a man of war: he will cry, yes, roar; he will prevail against his enemies.
-
- 14 I have long been quiet, I have kept myself in and done nothing: now I will make sounds of pain like a woman in childbirth, breathing hard and quickly.
I have long time held my peace; I have been still, and refrained myself: [now] will I cry out like a travailing woman; I will gasp and pant together.
I have long time held my peace; I have been still, and restrained myself: now will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.
-
- 15 I will make waste mountains and hills, drying up all their plants; and I will make rivers dry, and pools dry land.
I will lay waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.
I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers to be islands, and I will dry up the pools.
-
- 16 And I will take the blind by a way of which they had no knowledge, guiding them by roads strange to them: I will make the dark places light before them, and the rough places level. These things will I do and will not give them up.
I will bring the blind by a way that they don't know; in paths that they don't know will I lead them; I will make darkness light before them, and crooked places straight. These things will I do, and I will not forsake them.
And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do for them, and not forsake them.
-

- 17 They will be turned back and be greatly shamed who put their hope in pictured images, who say to metal images, You are our gods.
They shall be turned back, they shall be utterly put to shame, who trust in engraved images, who tell molten images, You are our gods.
They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.
-
- 18 Give ear, you whose ears are shut; and let your eyes be open, you blind, so that you may see.
Hear, you deaf; and look, you blind, that you may see.
Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.
-
- 19 Who is blind, but my servant? who has his ears stopped, but he whom I send? who is blind as my true one, or who has his ears shut like the Lord's servant?
Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger whom I send? Who is blind as he who is at peace, and blind as Yahweh's servant?
Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent? who is blind as he that is perfect, and blind as the LORD'S servant?
-
- 20 Seeing much, but keeping nothing in mind; his ears are open, but there is no hearing.
You see many things, but don't observe. His ears are open, but he doesn't hear.
Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.
-
- 21 It was the Lord's pleasure, because of his righteousness, to make the teaching great and give it honour.
It pleased Yahweh, for his righteousness' sake, to magnify the law, and make it honorable.
The LORD is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make it honorable.
-
- 22 But this is a people whose property has been taken away from them by force; they are all taken in holes, and shut up in prisons: they are made prisoners, and no one makes them free; they are taken by force and no one says, Give them back.
But this is a people robbed and plundered; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison-houses: they are for a prey, and none delivers; for a spoil, and none says, Restore.
But this is a people robbed and pillaged; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison-houses; they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.
-

- 23 Who is there among you who will give ear to this? who will give attention to it for the time to come?
Who is there among you who will give ear to this? who will listen and hear for the time to come?
Who among you will give ear to this? who will hearken, and hear for the time to come?
-
- 24 Who gave up Jacob to those who took away his goods, and Israel to his attackers? Did not the Lord? he against whom they did wrong, and in whose ways they would not go, turning away from his teaching.
Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? Didn't Yahweh? he against whom we have sinned, and in whose ways they would not walk, neither were they obedient to his law.
Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not the LORD, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient to his law.
-
- 25 For this reason he let loose on him the heat of his wrath, and his strength was like a flame; and it put fire round about him, but he did not see it; he was burned, but did not take it to heart.
Therefore he poured on him the fierceness of his anger, and the strength of battle; and it set him on fire round about, yet he didn't know; and it burned him, yet he didn't lay it to heart.
Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire around, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.
-
- 1 But now, says the Lord your Maker, O Jacob, and your life-giver, O Israel: have no fear, for I have taken up your cause; naming you by your name, I have made you mine.
But now thus says Yahweh who created you, Jacob, and he who formed you, Israel: Don't be afraid, for I have redeemed you; I have called you by your name, you are mine.
But now thus saith the LORD that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.
-
- 2 When you go through the waters, I will be with you; and through the rivers, they will not go over you: when you go through the fire, you will not be burned; and the flame will have no power over you.
When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overflow you: when you walk through the fire, you shall not be burned, neither shall the flame kindle on you.
When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.
-

- 3 For I am the Lord your God, the Holy One of Israel, your saviour; I have given Egypt as a price for you, Ethiopia and Seba for you.
For I am Yahweh your God, the Holy One of Israel, your Savior; I have given Egypt as your ransom, Ethiopia and Seba in your place.
For I am the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy Savior: I gave Egypt for thy ransom, Cush and Seba for thee.
-
- 4 Because of your value in my eyes, you have been honoured, and loved by me; so I will give men for you, and peoples for your life.
Since you have been precious in my sight, [and] honorable, and I have loved you; therefore will I give men in your place, and peoples instead of your life.
Since thou hast been precious in my sight, thou hast been honorable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.
-
- 5 Have no fear, for I am with you: I will take your seed from the east, and get you together from the west;
Don't be afraid; for I am with you: I will bring your seed from the east, and gather you from the west;
Fear not: for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;
-
- 6 I will say to the north, Give them up; and to the south, Do not keep them back; send back my sons from far, and my daughters from the end of the earth;
I will tell the north, Give up; and to the south, Don't keep back; bring my sons from far, and my daughters from the end of the earth;
I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;
-
- 7 Every one who is named by my name, and whom I have made for my glory, who has been formed and designed by me.
everyone who is called by my name, and whom I have created for my glory, whom I have formed, yes, whom I have made.
Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; verily, I have made him.
-
- 8 Send out the blind people who have eyes, and those who have ears, but they are shut.
Bring forth the blind people who have eyes, and the deaf who have ears.
Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.
-

- 9 Let all the nations come together, and let the peoples be present: who among them is able to make this clear, and give us word of earlier things? let their witnesses come forward, so that they may be seen to be true, and that they may give ear, and say, It is true.
Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, It is truth.
Let all the nations be collected, and let the people be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.
-
- 10 You are my witnesses, says the Lord, and my servant whom I have taken for myself: so that you may see and have faith in me, and that it may be clear to you that I am he; before me there was no God formed, and there will not be after me.
You are my witnesses, says Yahweh, and my servant whom I have chosen; that you may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.
Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no god formed, neither shall there be after me.
-
- 11 I, even I, am the Lord; and there is no saviour but me.
I, even I, am Yahweh; and besides me there is no savior.
I, even I, am the LORD; and besides me there is no savior.
-
- 12 I gave the word, and made it clear, and there was no strange god among you: for this reason you are my witnesses, says the Lord.
I have declared, and I have saved, and I have showed; and there was no strange [god] among you: therefore you are my witnesses, says Yahweh, and I am God.
I have declared, and have saved, and I have shown, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith the LORD, that I am God.
-
- 13 From time long past I am God, and from this day I am he: there is no one who is able to take you out of my hand: when I undertake a thing, by whom will my purpose be changed?
Yes, since the day was I am he; and there is none who can deliver out of my hand: I will work, and who can hinder it?
Yes, before the day was, I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall hinder it?
-

- 14 The Lord, who has taken up your cause, the Holy One of Israel, says, Because of you I have sent to Babylon, and made all their seers come south, and the Chaldaeans whose cry is in the ships.
Thus says Yahweh, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and I will bring down all of them as fugitives, even the Chaldeans, in the ships of their rejoicing.
Thus saith the LORD, your Redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry is in the ships.
-
- 15 I am the Lord, your Holy One, the Maker of Israel, your King.
I am Yahweh, your Holy One, the Creator of Israel, your King.
I am the LORD, your Holy One, the Creator of Israel, your King.
-
- 16 This is the word of the Lord, who makes a way in the sea, and a road through the deep waters;
Thus says Yahweh, who makes a way in the sea, and a path in the mighty waters;
Thus saith the LORD, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;
-
- 17 Who sends out the war-carriages and the horses, the army with all its force; they have come down, they will not get up again; like a feebly burning light they are put out.
who brings forth the chariot and horse, the army and the mighty man (they lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched as a wick):
Who bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.
-
- 18 Give no thought to the things which are past; let the early times go out of your minds.
Don't remember the former things, neither consider the things of old.
Remember ye not the former things, neither consider the things of old.
-
- 19 See, I am doing a new thing; now it is starting; will you not take note of it? I will even make a way in the waste land, and rivers in the dry country.
Behold, I will do a new thing; now shall it spring forth; shall you not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.
Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.
-

- 20 The beasts of the field will give me honour, the jackals and the ostriches: because I send out waters in the waste land, and rivers in the dry country, to give drink to the people whom I have taken for myself:
The animals of the field shall honor me, the jackals and the ostriches; because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen,
The beast of the field shall honor me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.
-
- 21 Even the people whom I made to be the witnesses of my praise.
the people which I formed for myself, that they might set forth my praise.
This people have I formed for myself; they shall show forth my praise.
-
- 22 But you have made no prayer to me, O Jacob: and you have given no thought to me, O Israel.
Yet you have not called on me, Jacob; but you have been weary of me, Israel.
But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.
-
- 23 You have not made me burned offerings of sheep, or given me honour with your offerings of beasts; I did not make you servants to give me an offering, and I did not make you tired with requests for perfumes.
You have not brought me of your sheep for burnt offerings; neither have you honored me with your sacrifices. I have not burdened you with offerings, nor wearied you with frankincense.
Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt-offerings; neither hast thou honored me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.
-
- 24 You have not got me sweet-smelling plants with your money, or given me pleasure with the fat of your offerings: but you have made me a servant to your sins, and you have made me tired with your evil doings.
You have bought me no sweet cane with money, neither have you filled me with the fat of your sacrifices; but you have burdened me with your sins, you have wearied me with your iniquities.
Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thy iniquities.
-
- 25 I, even I, am he who takes away your sins; and I will no longer keep your evil doings in mind.
I, even I, am he who blots out your transgressions for my own sake; and I will not remember your sins.
I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for my own sake, and will not remember thy sins.
-

- 26 Put me in mind of this; let us take up the cause between us: put forward your cause, so that you may be seen to be in the right.
Put me in remembrance; let us plead together: set you forth [your cause], that you may be justified.
Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.
-
- 27 Your first father was a sinner, and your guides have gone against my word.
Your first father sinned, and your teachers have transgressed against me.
Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.
-
- 28 Your chiefs have made my holy place unclean, so I have made Jacob a curse, and Israel a thing of shame.
Therefore I will profane the princes of the sanctuary; and I will make Jacob a curse, and Israel a reviling.
Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.
-
- 1 And now, give ear, O Jacob my servant, and Israel whom I have taken for myself:
Yet now hear, Jacob my servant, and Israel, who I have chosen:
Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:
-
- 2 The Lord who made you, forming you in your mother's body, the Lord, your helper, says, Have no fear, O Jacob my servant, and you, Jeshurun, whom I have taken for myself.
Thus says Yahweh who made you, and formed you from the womb, who will help you: Don't be afraid, Jacob my servant; and you, Jeshurun, whom I have chosen.
Thus saith the LORD that made thee, and formed thee from the womb, who will help thee: Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.
-
- 3 For I will send water on the land needing it, and streams on the dry earth: I will let my spirit come down on your seed, and my blessing on your offspring.
For I will pour water on him who is thirsty, and streams on the dry ground; I will pour my Spirit on your seed, and my blessing on your offspring:
For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thy offspring:
-

- 4 And they will come up like grass in a well-watered field, like water-plants by the streams.
and they shall spring up among the grass, as willows by the watercourses.
And they shall spring up as among the grass, as willows by the watercourses.
-
- 5 One will say, I am the Lord's; and another will give himself the name, Jacob; another will put a mark on his hand, I am the Lord's, and another will take the name of Israel for himself.
One shall say, I am Yahweh`s; and another shall call [himself] by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand to Yahweh, and surname [himself] by the name of Israel.
One shall say, I am the LORD'S; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand to the LORD, and surname himself by the name of Israel.
-
- 6 The Lord, the King of Israel, even the Lord of armies who has taken up his cause, says, I am the first and the last, and there is no God but me.
Thus says Yahweh, the King of Israel, and his Redeemer, Yahweh of Hosts: I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.
Thus saith the LORD the King of Israel, and his redeemer the LORD of hosts; I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.
-
- 7 If there is one like me, let him come forward and say it, let him make it clear and put it in order before me: who has made clear in the past the things to come? let him make clear the future to me.
Who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I established the ancient people? and the things that are coming, and that shall happen, let them declare.
And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them show to them.
-
- 8 Have no fear, be strong in heart; have I not made it clear to you in the past, and let you see it? and you are my witnesses. Is there any God but me, or a Rock of whom I have no knowledge?
Don` t fear, neither be afraid: haven` t I declared to you of old, and showed it? You are my witnesses. Is there a God besides me? Indee, there is not. I don` t know any Rock.
Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared it? ye are even my witnesses. Is there a God besides me? verily there is no God; I know not any.
-

9 Those who make a pictured image are all of them as nothing, and the things of their desire will be of no profit to them: and their servants see not, and have no knowledge; so they will be put to shame.

Those who fashion an engraved image are all of them vanity; and the things that they delight in shall not profit; and their own witnesses don't see, nor know: that they may be put to shame.

They that make a graven image are all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they are their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

10 Whoever makes a god, makes nothing but a metal image in which there is no profit.

Who has fashioned a god, or molten an image that is profitable for nothing?

Who hath formed a god, or cast a graven image that is profitable for nothing?

11 Truly, all those who make use of secret arts will be put to shame, and their words of power are only words of men: let them all come forward together; they will all be in fear and be put to shame.

Behold, all his fellows shall be put to shame; and the workmen, they are of men: let them all be gathered together, let them stand up; they shall fear, they shall be put to shame together.

Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they are of men: let them all be assembled, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.

12 The iron-worker is heating the metal in the fire, giving it form with his hammers, and working on it with his strong arm: then for need of food his strength gives way, and for need of water he becomes feeble.

The smith [makes] an ax, and works in the coals, and fashions it with hammers, and works it with his strong arm: yes, he is hungry, and his strength fails; he drinks no water, and is faint.

The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yes, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

13 The woodworker is measuring out the wood with his line, marking it out with his pencil: after smoothing it with his plane, and making circles on it with his instrument, he gives it the form and glory of a man, so that it may be placed in the house.

The carpenter stretches out a line; he marks it out with a pencil; he shapes it with planes, and he marks it out with the compasses, and shapes it after the figure of a man, according to the beauty of a man, to dwell in a house.

The carpenter stretcheth out his rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

- 14 He has cedars cut down for himself, he takes an oak and lets it get strong among the trees of the wood; he has an ash-tree planted, and the rain gives it growth.
He cuts down cedars for himself, and takes the cypress and the oak, and strengthens for himself one among the trees of the forest: he plants a fir-tree, and the rain nourishes it.
He heweth down cedars for himself, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish it.
-
- 15 Then it will be used to make a fire, so that a man may get warm; he has the oven heated with it and makes bread: he makes a god with it, to which he gives worship: he makes a pictured image out of it, and goes down on his face before it.
Then shall it be for a man to burn; and he takes of it, and warms himself; yes, he kindles it, and bakes bread: yes, he makes a god, and worships it; he makes it an engraved image, and falls down to it.
Then shall it be for a man to burn: for he will take of it, and warm himself; indeed he kindleth it, and baketh bread; yes, he maketh a god, and worshipeth it; he maketh it a graven image, and falleth down to it.
-
- 16 With part of it he makes a fire, and on the fire he gets meat cooked and takes a full meal: he makes himself warm, and says, Aha! I am warm, I have seen the fire:
He burns part of it in the fire; with part of it he eats flesh; he roasts meat, and is satisfied; yes, he warms himself, and says, Aha, I am warm, I have seen the fire.
He burneth part of it in the fire; with part of it he eateth flesh; he roasteth meat, and is satisfied: yes, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:
-
- 17 And the rest of it he makes into a god, even his pictured image: he goes down on his face before it, giving worship to it, and making prayer to it, saying, Be my saviour; for you are my god.
The residue of it he makes a god, even his engraved image; he falls down to it and worships, and prays to it, and says, Deliver me; for you are my god.
And the residue of it he maketh a god, even his graven image: he falleth down to it, and worshipeth it, and prayeth to it, and saith, Deliver me; for thou art my god.
-
- 18 They have no knowledge or wisdom; for he has put a veil over their eyes, so that they may not see; and on their hearts, so that they may not give attention.
They don't know, neither do they consider: for he has shut their eyes, that they can't see; and their hearts, that they can't understand.
They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.
-

- 19 And no one takes note, no one has enough knowledge or wisdom to say, I have put part of it in the fire, and made bread on it; I have had a meal of the flesh cooked with it: and am I now to make the rest of it into a false god? am I to go down on my face before a bit of wood?
None calls to mind, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yes, also I have baked bread on the coals of it; I have roasted flesh and eaten it: and shall I make the residue of it an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?
And none considereth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; I have also baked bread upon its coals; I have roasted flesh, and eaten it: and shall I make the residue of it an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?
-
- 20 As for him whose food is the dust of a dead fire, he has been turned from the way by a twisted mind, so that he is unable to keep himself safe by saying, What I have here in my hand is false. He feeds on ashes; a deceived heart has turned him aside; and he can't deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?
He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?
-
- 21 Keep these things in mind, O Jacob; and you Israel, for you are my servant: I have made you; you are my servant; O Israel, I will not let you go out of my memory.
Remember these things, Jacob, and Israel; for you are my servant: I have formed you; you are my servant: Israel, you shall not be forgotten by me.
Remember these, O Jacob and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten by me.
-
- 22 I have put your evil doings out of my mind like a thick cloud, and your sins like a mist: come back to me; for I have taken up your cause.
I have blotted out, as a thick cloud, your transgressions, and, as a cloud, your sins: return to me; for I have redeemed you.
I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and as a cloud, thy sins: return to me; for I have redeemed thee.
-
- 23 Make a song, O heavens, for the Lord has done it: give a loud cry, you deep parts of the earth: let your voices be loud in song, you mountains, and you woods with all your trees: for the Lord has taken up the cause of Jacob, and will let his glory be seen in Israel.
Sing, you heavens, for Yahweh has done it; shout, you lower parts of the earth; break forth into singing, you mountains, O forest, and every tree therein: for Yahweh has redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel.
Sing, O ye heavens; for the LORD hath done it: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.
-

- 24 The Lord, who has taken up your cause, and who gave you life in your mother's body, says, I am the Lord who makes all things; stretching out the heavens by myself, and giving the earth its limits; who was with me?
Thus says Yahweh, your Redeemer, and he who formed you from the womb: I am Yahweh, who makes all things; who stretches forth the heavens alone; who spreads abroad the earth (who is with me?);
Thus saith the LORD thy Redeemer, and he that formed thee from the womb, I am the LORD that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself:
-
- 25 Who makes the signs of those who give word of the future come to nothing, so that those who have knowledge of secret arts go off their heads; turning the wise men back, and making their knowledge foolish:
who frustrates the signs of the liars, and makes diviners mad; who turns wise men backward, and makes their knowledge foolish;
That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;
-
- 26 Who makes the word of his servants certain, and gives effect to the purposes of his representatives; who says of Jerusalem, Her people will come back to her; and of the towns of Judah, I will give orders for their building, and will make her waste places fertile again:
who confirms the word of his servant, and performs the counsel of his messengers; who says of Jerusalem, She shall be inhabited; and of the cities of Judah, They shall be built, and I will raise up the waste places of it;
That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up her decayed places:
-
- 27 Who says to the deep, Be dry, and I will make your rivers dry:
who says to the deep, Be dry, and I will dry up your rivers;
That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:
-
- 28 Who says of Cyrus, He will take care of my sheep, and will do all my pleasure: who says of Jerusalem, I will give the word for your building; and of the Temple, Your bases will be put in place. Who says of Cyrus, [He is] my shepherd, and shall perform all my pleasure, even saying of Jerusalem, She shall be built; and of the temple, Your foundation shall be laid.
That saith of Cyrus, He is my shepherd, and he shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.
-

- 1 The Lord says to the man of his selection, to Cyrus, whom I have taken by the right hand, putting down nations before him, and taking away the arms of kings; making the doors open before him, so that the ways into the towns may not be shut;
Thus says Yahweh to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have held, to subdue nations before him, and I will loose the loins of kings; to open the doors before him, and the gates shall not be shut:
Thus saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have held to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two-leaved gates, and the gates shall not be shut;
-
- 2 I will go before you, and make the rough places level: the doors of brass will be broken, and the iron rods cut in two:
I will go before you, and make the rough places smooth; I will break in pieces the doors of brass, and cut in sunder the bars of iron;
I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut asunder the bars of iron:
-
- 3 And I will give you the stores of the dark, and the wealth of secret places, so that you may be certain that I am the Lord, who gave you your name, even the God of Israel.
and I will give you the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that you may know that it is I, Yahweh, who call you by your name, even the God of Israel.
And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the LORD, who call thee by thy name, am the God of Israel.
-
- 4 Because of Jacob my servant, and Israel whom I have taken for myself, I have sent for you by name, giving you a name of honour, though you had no knowledge of me.
For Jacob my servant's sake, and Israel my chosen, I have called you by your name: I have surnamed you, though you have not known me.
For Jacob my servant's sake, and Israel my elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me:
-
- 5 I am the Lord, and there is no other; there is no God but me: I will make you ready for war, though you had no knowledge of me:
I am Yahweh, and there is none else; besides me there is no God. I will gird you, though you have not known me;
I am the LORD, and there is none else, there is no God besides me: I girded thee, though thou hast not known me:
-

- 6 So that they may see from the east and from the west that there is no God but me: I am the Lord, and there is no other.
that they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none besides me: I am Yahweh, and there is no one else.
That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none besides me. I am the LORD, and there is none else.
-
- 7 I am the giver of light and the maker of the dark; causing blessing, and sending troubles; I am the Lord, who does all these things.
I form the light, and create darkness; I make peace, and create evil. I am Yahweh, who does all these things.
I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these things.
-
- 8 Let righteousness come down, O heavens, from on high, and let the sky send it down like rain: let the earth be open to give the fruit of salvation, causing righteousness to come up with it; I the Lord have made it come about.
Distil, you heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, that it may bring forth salvation, and let it cause righteousness to spring up together; I, Yahweh, have created it.
Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it.
-
- 9 Cursed is he who has an argument with his Maker, the pot which has an argument with the Potter! Will the wet earth say to him who is working with it, What are you doing, that your work has nothing by which it may be gripped?
Woe to him who strives with his Maker -- a potsherd among the potsherds of the earth! Shall the clay ask him who fashions it, "What are you making?" or your work, "He has no hands?"
Woe to him that contendeth with his Maker! Let the potsherd contend with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?
-
- 10 Cursed is he who says to a father, To what are you giving life? or to a woman, What are you in birth-pains with?
Woe to him who says to a father, "What have you become the father of?" or to a woman, "With what do you travail?"
Woe to him that saith to his father, What begetteth thou? or to the woman, What hast thou brought forth?
-
- 11 The Lord, the Holy One of Israel, and his Maker, says, Will you put a question to me about the things which are to come, or will you give me orders about my sons, and the work of my hands?
Thus says Yahweh, the Holy One of Israel, and his Maker: Ask me of the things that are to come; concerning my sons, and concerning the work of my hands, command you me.
Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.
-

- 12 I have made the earth, forming man on it: by my hands the heavens have been stretched out, and all the stars put in their ordered places.
I have made the earth, and created man on it: I, even my hands, have stretched out the heavens; and all their host have I commanded.
I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.
-
- 13 I have sent him out to overcome the nations, and I will make all his ways straight: I will give him the work of building my town, and he will let my prisoners go free, without price or reward, says the Lord of armies.
I have raised him up in righteousness, and I will make straight all his ways: he shall build my city, and he shall let my exiles go free, not for price nor reward, says Yahweh of Hosts.
I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.
-
- 14 The Lord says, The workmen of Egypt, and the traders of Ethiopia, and the tall Sabaeans, will come over the sea to you, and they will be yours; they will go after you; in chains they will come over: and they will go down on their faces before you, and will make prayer to you, saying, Truly, God is among you; and there is no other God.
Thus says Yahweh: "The labor of Egypt, and the merchandise of Ethiopia, and the Sabeans, men of stature, shall come over to you, and they shall be yours. They shall go after you. In chains they shall come over; and they shall fall down to you. They shall make supplication to you: `Surely God is in you; and there is none else, there is no other god.
Thus saith the LORD, The labor of Egypt, and merchandise of Cush and of the Sabeans, men of stature, shall come over to thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down to thee, they shall make supplication to thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.
-
- 15 Truly, you have a secret God, the God of Israel is a Saviour!
Most assuredly you are a God who hid yourself, God of Israel, the Savior.` "
Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Savior.
-
- 16 All those who have gone against him will be put to shame; the makers of images will be made low.
They shall be put to shame, yes, confounded, all of them; they shall go into confusion together who are makers of idols.
They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.
-

- 17 But the Lord will make Israel free with an eternal salvation: you will not be put to shame or made low for ever and ever.
[But] Israel shall be saved by Yahweh with an everlasting salvation: you shall not be put to shame nor confounded world without end.
But Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.
-
- 18 For this is the word of the Lord who made the heavens; he is God; the maker and designer of the earth; who made it not to be a waste, but as a living-place for man: I am the Lord, and there is no other.
For thus says Yahweh who created the heavens, the God who formed the earth and made it, who established it and didn't create it a waste, who formed it to be inhabited: I am Yahweh; and there is no one else.
For thus saith the LORD that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the LORD; and there is none else.
-
- 19 I have not given my word in secret, in a place in the underworld; I did not say to the seed of Jacob, Go into a waste land to make request of me: I the Lord say what is true, my word is righteousness.
I have not spoken in secret, in a place of the land of darkness; I didn't say to the seed of Jacob, Seek you me in vain: I, Yahweh, speak righteousness, I declare things that are right.
I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I have not said to the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.
-
- 20 Come together, even come near, you nations who are still living: they have no knowledge who take up their image of wood, and make prayer to a god in whom is no salvation.
Assemble yourselves and come; draw near together, you who have escaped from the nations: they have no knowledge who carry the wood of their engraved image, and pray to a god that can't save.
Assemble yourselves and come; draw near together, ye that have escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray to a god that cannot save.
-
- 21 Give the word, put forward your cause, let us have a discussion together: who has given news of this in the past? who made it clear in early times? did not I, the Lord? and there is no God but me; a true God and a saviour; there is no other.
Declare you, and bring [it] forth; yes, let them take counsel together: who has showed this from ancient time? who has declared it of old? Haven't I, Yahweh? and there is no God else besides me, a just God and a Savior; there is no one besides me.
Tell ye, and bring them near; yes, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I the LORD? and there is no God else besides me; a just God and a Savior; there is none besides me.
-

- 22 Let your hearts be turned to me, so that you may have salvation, all the ends of the earth: for I am God, and there is no other.
Look to me, and be you saved, all the ends of the earth; for I am God, and there is none else.
Look to me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.
-
- 23 By myself have I taken an oath, a true word has gone from my mouth, and will not be changed, that to me every knee will be bent, and every tongue will give honour.
By myself have I sworn, the word is gone forth from my mouth [in] righteousness, and shall not return, that to me every knee shall bow, every tongue shall swear.
I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That to me every knee shall bow, every tongue shall swear.
-
- 24 Only in the Lord will Jacob overcome and be strong: together all those who were angry with him will be put to shame and come to destruction.
Only in Yahweh, it is said of me, is righteousness and strength; even to him shall men come; and all those who were incensed against him shall be put to shame.
Surely, shall one say, in the LORD have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.
-
- 25 In the Lord will all the seed of Israel get their rights, and they will give glory to him.
In Yahweh shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.
In the LORD shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.
-
- 1 Bel is bent down, Nebo is falling; their images are on the beasts and on the cattle: the things which you took about have become a weight to the tired beast.
Bel bows down, Nebo stoops; their idols are on the animals, and on the cattle: the things that you carried about are made a load, a burden to the weary [animal].
Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your loads were heavy; they were a burden to the weary beast.
-
- 2 They are bent down, they are falling together: they were not able to keep their images safe, but they themselves have been taken prisoner.
They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.
They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves have gone into captivity.
-

- 3 Give ear to me, O family of Jacob, and all the rest of the people of Israel, who have been supported by me from their birth, and have been my care from their earliest days:
Listen to me, house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, that have been borne [by me] from their birth, that have been carried from the womb;
Hearken to me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne by me from the birth, which are carried from the womb:
-
- 4 Even when you are old I will be the same, and when you are grey-haired I will take care of you: I will still be responsible for what I made; yes, I will take you and keep you safe.
and even to old age I am he, and even to gray hairs will I carry you. I have made, and I will bear; yes, I will carry, and will deliver.
And even to your old age I am he; and even to hoary hairs will I carry you: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver you.
-
- 5 Who in your eyes is my equal? or what comparison will you make with me?
To whom will you liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?
To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?
-
- 6 As for those who take gold out of a bag, and put silver in the scales, they give payment to a gold-worker, to make it into a god; they go down on their faces and give it worship.
Some pour out gold from the bag, and weigh silver in the balance. They hire a goldsmith, and he makes it a god. They fall down -- yes, they worship.
They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yes, they worship.
-
- 7 They put him on their backs, and take him up, and put him in his fixed place, from which he may not be moved; if a man gives a cry for help to him, he is unable to give an answer, or get him out of his trouble.
They bear it on the shoulder, they carry it, and set it in its place, and it stands, from its place it shall not move: yes, one may cry to it, yet it can not answer, nor save him out of his trouble.
They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yes, one shall cry to him, yet he cannot answer, nor save him out of his trouble.
-
- 8 Keep this in mind and be shamed; let it come back to your memory, you sinners.
Remember this, and show yourselves men; bring it again to mind, you transgressors.
Remember this, and show yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.
-

- 9 Let the things which are past come to your memory: for I am God, and there is no other; I am God, and there is no one like me;
Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; [I am] God, and there is none like me;
Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me,
-
- 10 Making clear from the first what is to come, and from past times the things which have not so far come about; saying, My purpose is fixed, and I will do all my pleasure;
declaring the end from the beginning, and from ancient times things that are not [yet] done; saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure;
Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:
-
- 11 Sending for a bird of strong flight from the east, the man of my purpose from a far country; I have said it, and I will give effect to it; the thing designed by me will certainly be done.
calling a ravenous bird from the east, the man of my counsel from a far country; yes, I have spoken, I will also bring it to pass; I have purposed, I will also do it.
Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yes, I have spoken it, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also perform it.
-
- 12 Give ear to me, you feeble-hearted, who have no faith in my righteousness:
Listen to me, you stout-hearted, who are far from righteousness:
Hearken to me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:
-
- 13 My righteousness is near, it is not far off; salvation will come quickly; and I will make Zion free, and give Israel my glory.
I bring near my righteousness, it shall not be far off, and my salvation shall not wait; and I will place salvation in Zion for Israel my glory.
I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not delay: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.
-
- 1 Come and take your seat in the dust, O virgin daughter of Babylon; come down from your seat of power, and take your place on the earth, O daughter of the Chaldaeans: for you will never again seem soft and delicate.
Come down, and sit in the dust, virgin daughter of Babylon; sit on the ground without a throne, daughter of the Chaldeans: for you shall no more be called tender and delicate.
Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: there is no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.
-

- 2 Take the crushing-stones and get the meal crushed: take off your veil, put away your robe, let your legs be uncovered, go through the rivers.
Take the millstones, and grind meal; remove your veil, strip off the train, uncover the leg, pass through the rivers.
Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.
-
- 3 The shame of your unclothed condition will be seen by all: I will give punishment without mercy,
Your nakedness shall be uncovered, yes, your shame shall be seen: I will take vengeance, and will spare no man.
Thy nakedness shall be uncovered, yes, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet thee as a man.
-
- 4 Says the Lord who takes up our cause; the Lord of armies is his name, the Holy One of Israel.
Our Redeemer, Yahweh of hosts is his name, the Holy One of Israel.
As for our Redeemer, the LORD of hosts is his name, the Holy One of Israel.
-
- 5 Be seated in the dark without a word, O daughter of the Chaldaeans: for you will no longer be named, The Queen of Kingdoms.
Sit you silent, and get you into darkness, daughter of the Chaldeans; for you shall no more be called The mistress of kingdoms.
Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.
-
- 6 I was angry with my people, I put shame on my heritage, and gave them into your hands: you had no mercy on them; you put a cruel yoke on those who were old;
I was angry with my people, I profaned my inheritance, and gave them into your hand: you did show them no mercy; on the aged have you very heavily laid your yoke.
I was wroth with my people, I have polluted my inheritance, and given them into thy hand: thou didst show them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.
-
- 7 And you said, I will be a queen for ever: you did not give attention to these things, and did not keep in mind what would come after.
You said, I shall be mistress forever; so that you did not lay these things to your heart, neither did remember the latter end of it.
And thou saidst, I shall be a lady for ever: so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end of it.
-

- 8 So now take note of this, you who are given up to pleasure, living without fear of evil, saying in your heart, I am, and there is no one like me; I will never be a widow, or have my children taken from me.
Now therefore hear this, you who are given to pleasures, who sit securely, who say in your heart, I am, and there is none else besides me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:
Therefore hear now this, thou that art given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thy heart, I am, and none else besides me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:
-
- 9 But these two things will come on you suddenly in one day, the loss of children and of husband: in full measure they will come on you, for all your secret arts, and all your wonders.
but these two things shall come to you in a moment in one day, the loss of children, and widowhood; in their full measure shall they come on you, in the multitude of your sorceries, and the great abundance of your enchantments.
But these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfection, for the multitude of thy sorceries, and for the great abundance of thy enchantments.
-
- 10 For you had faith in your evil-doing; you said, No one sees me; by your wisdom and knowledge you have been turned out of the way: and you have said in your heart, I am, and there is no other.
For you have trusted in your wickedness; you have said, None sees me; your wisdom and your knowledge, it has perverted you, and you have said in your heart, I am, and there is none else besides me.
For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thy heart, I am, and none else besides me.
-
- 11 Because of this evil will come on you, which may not be turned away for any price: and trouble will overtake you, from which no money will give salvation: destruction will come on you suddenly, without your knowledge.
Therefore shall evil come on you; you shall not know the dawning of it: and mischief shall fall on you; you shall not be able to put it away: and desolation shall come on you suddenly, which you don't know.
Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou shalt not know.
-
- 12 Go on now with your secret arts, and all your wonder-working, to which you have given yourself up from your earliest days; it may be that they will be of profit to you, or by them you may put fear into your attackers.
Stand now with your enchantments, and with the multitude of your sorceries, in which you have labored from your youth; if so be you shall be able to profit, if so be you may prevail.
Stand now with thy enchantments, and with the multitude of thy sorceries, in which thou hast labored from thy youth; if thou shalt be able to profit, if thou mayest prevail.
-

- 13 But your mind is troubled by the number of your guides: let them now come forward for your salvation: the measurers of the heavens, the watchers of the stars, and those who are able to say from month to month what things are coming on you.
You are wearied in the multitude of your counsels: let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save you from the things that shall come on you.
Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from these things that shall come upon thee.
-
- 14 Truly, they have become like dry stems, they have been burned in the fire; they are not able to keep themselves safe from the power of the flame: it is not a coal for warming them, or a fire by which a man may be seated.
Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: it shall not be a coal to warm at, nor a fire to sit before.
Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, nor fire to sit before it.
-
- 15 Small profit have you had from those who, from your earliest days, got great profit out of you; they have gone in flight, every one straight before him, and you have no saviour.
Thus shall the things be to you in which you have labored: those who have trafficked with you from your youth shall wander everyone to his quarter; there shall be none to save you.
Thus shall they be to thee with whom thou hast labored, even thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.
-
- 1 Give ear to this, O family of Jacob, you who are named by the name of Israel, and have come out of the body of Judah; who take oaths by the name of the Lord, and make use of the name of the God of Israel, but not truly and not in good faith.
Hear you this, house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah; who swear by the name of Yahweh, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness
Hear ye this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and have come forth out of the waters of Judah, who swear by the name of the LORD, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.
-
- 2 For they say that they are of the holy town, and put their faith in the God of Israel: the Lord of armies is his name.
(for they call themselves of the holy city, and stay themselves on the God of Israel; Yahweh of Hosts is his name):
For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The LORD of hosts is his name.
-

3 I gave word in the past of the things which came about; they came from my mouth, and I made them clear: suddenly I did them, and they came about.
I have declared the former things from of old; yes, they went forth out of my mouth, and I showed them: suddenly I did them, and they happened.

I have declared the former things from the beginning; and they went forth from my mouth, and I showed them; I did them suddenly, and they came to pass.

4 Because I saw that your heart was hard, and that your neck was an iron cord, and your brow brass;
Because I knew that you are obstinate, and your neck is an iron sinew, and your brow brass;
Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

5 For this reason I made it clear to you in the past, before it came I gave you word of it: for fear that you might say, My god did these things, and my pictured and metal images made them come about.
therefore I have declared it to you from of old; before it came to pass I showed it you; lest you should say, My idol has done them, and my engraved image, and my molten image, has commanded them.
I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I showed it thee: lest thou shouldst say, My idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

6 All this has come to your ears and you have seen it; will you not give witness to it? I am now making clear new things, even secret things, of which you had no knowledge.
You have heard it; see all this; and you, will you not declare it? I have showed you new things from this time, even hidden things, which you have not known.
Thou hast heard, see all this; and will not ye declare it? I have showed ye new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

7 They have only now been effected, and not in the past: and before this day they had not come to your ears; for fear that you might say, I had knowledge of them.
They are created now, and not from of old; and before this day you didn't hear them; lest you should say, Behold, I knew them.
They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardst them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them.

8 Truly you had no word of them, no knowledge of them; no news of them in the past had come to your ears; because I saw how false was your behaviour, and that your heart was turned against me from your earliest days.
Yes, you didn't hear; yes, you didn't know; yes, from of old your ear was not opened: for I knew that you did deal very treacherously, and was called a transgressor from the womb.
Yes, thou heardst not; yes, thou knewest not; yes, from that time that thy ear was not opened: for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

- 9 Because of my name I will put away my wrath, and for my praise I will keep myself from cutting you off.
For my name`s sake will I defer my anger, and for my praise will I refrain for you, that I not cut you off.
For my name's sake will I defer my anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.
-
- 10 See, I have been testing you for myself like silver; I have put you through the fire of trouble.
Behold, I have refined you, but not as silver; I have chosen you in the furnace of affliction.
Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.
-
- 11 For myself, even because of my name, I will do it; for I will not let my name be shamed; and my glory I will not give to another.
For my own sake, for my own sake, will I do it; for how should [my name] be profaned? and my glory I will not give to another.
For my own sake, even for my own sake, will I do it: for how should my name be profaned? and I will not give my glory to another.
-
- 12 Give ear to me, Jacob, and Israel, my loved one; I am he, I am the first and I am the last.
Listen to me, O Jacob, and Israel my called: I am he; I am the first, I also am the last.
Hearken to me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I also am the last.
-
- 13 Yes, by my hand was the earth placed on its base, and by my right hand the heavens were stretched out; at my word they take up their places.
Yes, my hand has laid the foundation of the earth, and my right hand has spread out the heavens: when I call to them, they stand up together.
My hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call to them, they stand up together.
-
- 14 Come together, all of you, and give ear; who among you has given news of these things? the Lord's loved one will do his pleasure with Babylon, and with the seed of the Chaldaeans.
Assemble yourselves, all you, and hear; who among them has declared these things? He whom Yahweh loves shall perform his pleasure on Babylon, and his arm [shall be on] the Chaldeans.
All ye, assemble yourselves and hear; who among them hath declared these things? The LORD hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.
-

- 15 I, even I, have given the word; I have sent for him: I have made him come, and have given effect to his undertakings.
I, even I, have spoken; yes, I have called him; I have brought him, and he shall make his way prosperous.
I, even I, have spoken, yes, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.
-
- 16 Come near to me, and give ear to this; from the start I did not keep it secret; from the time of its coming into existence I was there: and now the Lord God has sent me, and given me his spirit.
Come you near to me, hear you this; from the beginning I have not spoken in secret; from the time that it was, there am I: and now the Lord Yahweh has sent me, and his Spirit.
Come ye near to me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I: and now the Lord GOD, and his Spirit, hath sent me.
-
- 17 The Lord who takes up your cause, the Holy One of Israel, says, I am the Lord your God, who is teaching you for your profit, guiding you by the way in which you are to go.
Thus says Yahweh, your Redeemer, the Holy One of Israel: I am Yahweh your God, who teaches you to profit, who leads you by the way that you should go.
Thus saith the LORD, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I am the LORD thy God, who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way that thou shouldst go.
-
- 18 If only you had given ear to my orders, then your peace would have been like a river, and your righteousness as the waves of the sea:
Oh that you had listened to my commandments! then had your peace been as a river, and your righteousness as the waves of the sea:
O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:
-
- 19 Your seed would have been like the sand, and your offspring like the dust: your name would not be cut off or come to an end before me.
your seed also had been as the sand, and the offspring of your loins like the grains of it: his name would not be cut off nor destroyed from before me.
Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like its gravel; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.
-

- 20 Go out of Babylon, go in flight from the Chaldaeans; with the sound of song make it clear, give the news, let the word go out even to the end of the earth: say, The Lord has taken up the cause of his servant Jacob.
Go you forth from Babylon, flee you from the Chaldeans; with a voice of singing declare you, tell this, utter it even to the end of the earth: say you, Yahweh has redeemed his servant Jacob.
Go ye forth from Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth; say ye, The LORD hath redeemed his servant Jacob.
-
- 21 They had no need of water when he was guiding them through the waste lands: he made water come out of the rock for them: the rock was parted and the waters came flowing out.
They didn't thirst when he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; he split the rock also, and the waters gushed out.
And they thirsted not, when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he cleaved the rock also, and the waters gushed out.
-
- 22 There is no peace, says the Lord, for the evil-doers.
There is no peace, says Yahweh, to the wicked.
There is no peace, saith the LORD, to the wicked.
-
- 1 Give ear, O sea-lands, to me; and take note, you peoples from far: I have been marked out by the Lord from the first; when I was still in my mother's body, he had my name in mind:
Listen, isles, to me; and listen, you peoples, from far: Yahweh has called me from the womb; from the bowels of my mother has he made mention of my name:
Listen to me, O Isles; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.
-
- 2 And he has made my mouth like a sharp sword, in the shade of his hand he has kept me; and he has made me like a polished arrow, keeping me in his secret place;
and he has made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand has he hid me: and he has made me a polished shaft; in his quiver has he kept me close:
And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shade of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;
-
- 3 And he said to me, You are my servant, Israel, in whom my glory will be seen;
and he said to me, You are my servant; Israel, in whom I will be glorified.
And said to me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.
-

- 4 And I said, I have undergone weariness for nothing, I have given my strength for no purpose or profit: but still the Lord will take up my cause, and my God will give me my reward.
But I said, I have labored in vain, I have spent my strength for nothing and vanity; yet surely the justice [due] to me is with Yahweh, and my recompense with my God.
Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught, and in vain; yet surely my judgment is with the LORD, and my work with my God.
-
- 5 And now, says the Lord, who made me his servant when I was still in my mother's body, so that I might make Jacob come back to him, and so that Israel might come together to him: and I was honoured in the eyes of the Lord, and my God became my strength.
Now says Yahweh who formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, and that Israel be gathered to him (for I am honorable in the eyes of Yahweh, and my God is become my strength);
And now, saith the LORD that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.
-
- 6 It is not enough for one who is my servant to put the tribes of Jacob again in their place, and to get back those of Israel who have been sent away: my purpose is to give you as a light to the nations, so that you may be my salvation to the end of the earth.
yes, he says, It is too light a thing that you should be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give you for a light to the Gentiles, that you may be my salvation to the end of the earth.
And he said, It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation to the end of the earth.
-
- 7 The Lord who takes up Israel's cause, even his Holy One, says to him whom men make sport of, who is hated by the nations, a servant of rulers: Kings will see and get up from their places, and chiefs will give worship: because of the Lord who keeps faith; even the Holy One of Israel who has taken you for himself.
Thus says Yahweh, the Redeemer of Israel, [and] his Holy One, to him whom man despises, to him whom the nation abhors, to a servant of rulers: Kings shall see and arise; princes, and they shall worship; because of Yahweh who is faithful, [even] the Holy One of Israel, who has chosen you.
Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.
-

8 This is the word of the Lord: I have given ear to you at a good time, and I have been your helper in a day of salvation: and I will keep you safe, and will make you a glory for the people, putting the land in order, and giving them the heritages which now are waste;
Thus says Yahweh, In an acceptable time have I answered you, and in a day of salvation have I helped you; and I will preserve you, and give you for a covenant of the people, to raise up the land, to make them inherit the desolate heritage:
Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages:

9 Saying to those who are in chains, Go free; to those who are in the dark, Come out into the light. They will get food by the way wherever they go, and have grass-lands on all the dry mountain-tops.
saying to those who are bound, Go forth; to those who are in darkness, Show yourselves. They shall feed in the ways, and on all bare heights shall be their pasture.
That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

10 They will not be in need of food or drink, or be troubled by the heat or the sun: for he who has mercy on them will be their guide, taking them by the springs of water.
They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun strike them: for he who has mercy on them will lead them, even by springs of water will he guide them.
They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

11 And I will make all my mountains a way, and my highways will be lifted up.
I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.
And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

12 See, these are coming from far; and these from the north and the west; and these from the land of Sinim.
Behold, these shall come from far; and, behold, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.
Behold, these shall come from far: and lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

- 13 Let your voice be loud in song, O heavens; and be glad, O earth; make sounds of joy, O mountains, for the Lord has given comfort to his people, and will have mercy on his crushed ones.
Sing, heavens; and be joyful, earth; and break forth into singing, mountains: for Yahweh has comforted his people, and will have compassion on his afflicted.
Sing, O heavens, and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.
-
- 14 But Zion said, The Lord has given me up, I have gone from his memory.
But Zion said, Yahweh has forsaken me, and the Lord has forgotten me.
But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.
-
- 15 Will a woman give up the child at her breast, will she be without pity for the fruit of her body? yes, these may, but I will not let you go out of my memory.
Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yes, these may forget, yet I will not forget you.
Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yes, they may forget, yet I will not forget thee.
-
- 16 See, your name is marked on my hands; your walls are ever before me.
Behold, I have engraved you on the palms of my hands; your walls are continually before me.
Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.
-
- 17 Your builders are coming quickly; your haters and those who made you waste will go out of you.
Your children make haste; your destroyers and those who made you waste shall go forth from you.
Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste, shall go forth from thee.
-
- 18 Let your eyes be lifted up round about, and see: they are all coming together to you. By my life, says the Lord, truly you will put them all on you as an ornament, and be clothed with them like a bride.
Lift up your eyes round about, and see: all these gather themselves together, and come to you. As I live, says Yahweh, you shall surely clothe you with them all as with an ornament, and gird yourself with them, like a bride.
Lift up thy eyes around, and behold: all these assemble themselves, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.
-

- 19 For though the waste places of your land have been given to destruction, now you will not be wide enough for your people, and those who made you waste will be far away.
For, as for your waste and your desolate places, and your land that has been destroyed, surely now shall you be too strait for the inhabitants, and those who swallowed you up shall be far away.
For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.
-
- 20 The children to whom you gave birth in other lands will say in your ears, The place is not wide enough for me: make room for me to have a resting-place.
The children of your bereavement shall yet say in your ears, The place is too strait for me; give place to me that I may dwell.
The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thy ears, The place is too narrow for me: give place to me that I may dwell.
-
- 21 Then you will say in your heart, Who has given me all these children? when my children had been taken from me, and I was no longer able to have others, who took care of these? when I was by myself, where then were these?
Then shall you say in your heart, Who has conceived these for me, seeing I have been bereaved of my children, and am solitary, an exile, and wandering back and forth? and who has brought up these? Behold, I was left alone; these, where were they?
Then shalt thou say in thy heart, Who hath begotten these for me, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?
-
- 22 This is the word of the Lord God: See, I will make a sign with my hand to the nations, and put up my flag for the peoples; and they will take up your sons on their beasts, and your daughters on their backs.
Thus says the Lord Yahweh, Behold, I will lift up my hand to the nations, and set up my ensign to the peoples; and they shall bring your sons in their bosom, and your daughters shall be carried on their shoulders.
Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up my hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.
-
- 23 And kings will take care of you, and queens will give you their milk: they will go down on their faces before you, kissing the dust of your feet; and you will be certain that I am the Lord, and that those who put their hope in me will not be shamed.
Kings shall be your nursing fathers, and their queens your nursing mothers: they shall bow down to you with their faces to the earth, and lick the dust of your feet; and you shall know that I am Yahweh; and those who wait for me shall not be put to shame.
And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow to thee with their face towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.
-

24 Will the goods of war be taken from the strong man, or the prisoners of the cruel one be let go?
Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captives be delivered?
Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

25 But the Lord says, Even the prisoners of the strong will be taken from him, and the cruel made to let go his goods: for I will take up your cause against your haters, and I will keep your children safe.
But thus says Yahweh, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for I will contend with him who contends with you, and I will save your children.
But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26 And the flesh of your attackers will be taken by themselves for food; and they will take their blood for drink, as if it was sweet wine: and all men will see that I the Lord am your saviour, even he who takes up your cause, the Strong One of Jacob.
I will feed those who oppress you with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I, Yahweh, am your Savior, and your Redeemer, the Mighty One of Jacob.
And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy Savior and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

1 This is the word of the Lord: Where is the statement which I gave your mother when I put her away? or to which of my creditors have I given you for money? It was for your sins that you were given into the hands of others, and for your evil-doing was your mother put away.
Thus says Yahweh, Where is the bill of your mother`s divorce, with which I have put her away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities were you sold, and for your transgressions was your mother put away.
Thus saith the LORD, Where is the bill of your mother`s divorcement, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

2 Why, then, when I came, was there no man? and no one to give answer to my voice? has my hand become feeble, so that it is unable to take up your cause? or have I no power to make you free? See, at my word the sea becomes dry, I make the rivers a waste land: their fish are dead for need of water, and make an evil smell.
Why, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it can`t redeem? or have I no power to deliver? Behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish stink, because there is no water, and die for thirst.
Why, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish becometh putrid, because there is no water, and dieth for thirst.

3 By me the heavens are clothed with black, and I make haircloth their robe.

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

4 The Lord God has given me the tongue of those who are experienced, so that I may be able to give the word a special sense for the feeble: every morning my ear is open to his teaching, like those who are experienced:

The Lord Yahweh has given me the tongue of those who are taught, that I may know how to sustain with words him who is weary: he wakens morning by morning, he wakens my ear to hear as those who are taught.

The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth my ear to hear as the learned.

5 And I have not put myself against him, or let my heart be turned back from him.

The Lord Yahweh has opened my ear, and I was not rebellious, neither turned away backward.

The Lord GOD opened my ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

6 I was offering my back to those who gave me blows, and my face to those who were pulling out my hair: I did not keep my face covered from marks of shame.

I gave my back to the strikers, and my cheeks to those who plucked off the hair; I didn't hide my face from shame and spitting.

I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

7 For the Lord God is my helper; I will not be put to shame: so I have made my face like a rock, and I am certain that he will give me my right.

For the Lord Yahweh will help me; therefore I have not been confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be put to shame.

For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

8 He who takes up my cause is near; who will go to law with me? let us come together before the judge: who is against me? let him come near to me.

He is near who justifies me; who will bring charges against me? Let us stand up together: who is my adversary? Let him come near to me.

He is near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together; who is my adversary? let him come near to me.

- 9 See, the Lord God is my helper; who will give a decision against me? truly, all of them will become old like a robe; they will be food for the worm.
Behold, the Lord Yahweh will help me; who is he who shall condemn me? Behold, all they shall wax old as a garment, the moth shall eat them up.
Behold the Lord GOD will help me; who is he that shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.
-
- 10 Who among you has the fear of the Lord, giving ear to the voice of his servant who has been walking in the dark and has no light? Let him put his faith in the name of the Lord, looking to his God for support.
Who is among you who fears Yahweh, who obeys the voice of his servant? He who walks in darkness, and has no light, let him trust in the name of Yahweh, and rely on his God.
Who is among you that feareth the LORD, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness, and hath no light? let him trust in the name of the LORD, and rely upon his God.
-
- 11 See, all you who make a fire, arming yourselves with burning branches: go in the flame of your fire, and among the branches you have put a light to. This will you have from my hand, you will make your bed in sorrow.
Behold, all you who kindle a fire, who gird yourselves about with firebrands; walk you in the flame of your fire, and among the brands that you have kindled. This shall you have of my hand; you shall lie down in sorrow.
Behold, all ye that kindle a fire, that encompass yourselves with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks that ye have kindled. This shall ye have of my hand; ye shall lie down in sorrow.
-
- 1 Give ear to me, you who are searching for righteousness, who are looking for the Lord: see the rock from which you were cut out, and the hole out of which you were taken.
Listen to me, you who follow after righteousness, you who seek Yahweh: look to the rock whence you were hewn, and to the hold of the pit whence you were dug.
Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the LORD: look to the rock whence ye are hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.
-
- 2 Let your thoughts be turned to Abraham, your father, and to Sarah, who gave you birth: for when he was but one, my voice came to him, and I gave him my blessing, and made him a great people.
Look to Abraham your father, and to Sarah who bore you; for when he was but one I called him, and I blessed him, and made him many.
Look to Abraham your father, and to Sarah that bore you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.
-

- 3 For the Lord has given comfort to Zion: he has made glad all her broken walls; making her waste places like Eden, and changing her dry land into the garden of the Lord; joy and delight will be there, praise and the sound of melody.
For Yahweh has comforted Zion; he has comforted all her waste places, and has made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of Yahweh; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.
For the LORD will comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the LORD; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.
-
- 4 Give attention to me, O my people; and give ear to me, O my nation; for teaching will go out from me, and the knowledge of the true God will be a light to the peoples.
Attend to me, my people; and give ear to me, my nation: for a law shall go forth from me, and I will establish my justice for a light of the peoples.
Hearken to me, my people; and give ear to me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.
-
- 5 Suddenly will my righteousness come near, and my salvation will be shining out like the light; the sea-lands will be waiting for me, and they will put their hope in my strong arm.
My righteousness is near, my salvation is gone forth, and my arms shall judge the peoples; the isles shall wait for me, and on my arm shall they trust.
My righteousness is near; my salvation is gone forth, and my arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on my arm shall they trust.
-
- 6 Let your eyes be lifted up to the heavens, and turned to the earth which is under them: for the heavens will go in flight like smoke, and the earth will become old like a coat, and its people will come to destruction like insects: but my salvation will be for ever, and my righteousness will not come to an end.
Lift up your eyes to the heavens, and look on the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment; and those who dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be forever, and my righteousness shall not be abolished.
Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall become old like a garment, and its inhabitants shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.
-
- 7 Give ear to me, you who have knowledge of righteousness, in whose heart is my law; have no fear of the evil words of men, and give no thought to their curses.
Listen to me, you who know righteousness, the people in whose heart is my law; don't you fear the reproach of men, neither be you dismayed at their insults.
Hearken to me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.
-

- 8 For like a coat they will be food for the insect, the worm will make a meal of them like wool: but my righteousness will be for ever, and my salvation to all generations.
For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool; but my righteousness shall be forever, and my salvation to all generations.
For the moth shall eat them like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.
-
- 9 Awake! awake! put on strength, O arm of the Lord, awake! as in the old days, in the generations long past. Was it not by you that Rahab was cut in two, and the dragon Wounded?
Awake, awake, put on strength, arm of Yahweh; awake, as in the days of old, the generations of ancient times. Isn't it you who did cut Rahab in pieces, who pierced the monster?
Awake, awake, put on thy strength, O arm of the LORD; awake, as in the ancient days, in the generations of old. Art thou not that which hath cut Rahab, and wounded the dragon?
-
- 10 Did you not make the sea dry, the waters of the great deep? did you not make the deep waters of the sea a way for the Lord's people to go through?
Isn't it you who dried up the sea, the waters of the great deep; who made the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?
Art thou not that which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?
-
- 11 Those whom the Lord has made free will come back with songs to Zion; and on their heads will be eternal joy: delight and joy will be theirs, and sorrow and sounds of grief will be gone for ever.
The ransomed of Yahweh shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be on their heads: they shall obtain gladness and joy; [and] sorrow and sighing shall flee away.
Therefore the redeemed of the LORD shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtain gladness and joy; sorrow and mourning shall flee away.
-
- 12 I, even I, am your comforter: are you so poor in heart as to be in fear of man who will come to an end, and of the son of man who will be like grass?
I, even I, am he who comforts you: who are you, that you are afraid of man who shall die, and of the son of man who shall be made as grass;
I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou shouldest be afraid of a man that shall die, and of the son of man who shall be made as grass;
-

- 13 And you have given no thought to the Lord your Maker, by whom the heavens were stretched out, and the earth placed on its base; and you went all day in fear of the wrath of the cruel one, when he was making ready for your destruction. And where is the wrath of the cruel one?
and have forgotten Yahweh your Maker, who stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and fear continually all the day because of the fury of the oppressor, when he makes ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?
And forgettest the LORD thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?
-
- 14 The prisoner, bent under his chain, will quickly be made free, and will not go down into the underworld, and his bread will not come to an end.
The captive exile shall speedily be loosed; and he shall not die [and go down] into the pit, neither shall his bread fail.
The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.
-
- 15 For I am the Lord your God, who makes the sea calm when its waves are thundering: the Lord of armies is his name.
For I am Yahweh your God, who stirs up the sea, so that the waves of it roar: Yahweh of Hosts is his name.
But I am the LORD thy God, that divided the sea, whose waves roared: The LORD of hosts is his name.
-
- 16 And I have put my words in your mouth, covering you with the shade of my hand, stretching out the heavens, and placing the earth on its base, and saying to Zion, You are my people.
I have put my words in your mouth, and have covered you in the shadow of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and tell Zion, You are my people.
And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shade of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say to Zion, Thou art my people.
-
- 17 Awake! awake! up! O Jerusalem, you who have taken from the Lord's hand the cup of his wrath; tasting in full measure the wine which overcomes.
Awake, awake, stand up, Jerusalem, that have drunk at the hand of Yahweh the cup of his wrath; you have drunken the bowl of the cup of staggering, and drained it.
Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drank at the hand of the LORD the cup of his fury; thou hast drank the dregs of the cup of trembling, and wrung them out.
-

- 18 She has no one among all her children to be her guide; not one of the sons she has taken care of takes her by the hand.
There is none to guide her among all the sons whom she has brought forth; neither is there any who takes her by the hand among all the sons who she has brought up.
There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.
-
- 19 These two things have come on you; who will be weeping for you? wasting and destruction; death from need of food, and from the sword; how may you be comforted?
These two things are befallen you, who shall bemoan you? desolation and destruction, and the famine and the sword; how shall I comfort you?
These two things have come to thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?
-
- 20 Your sons are overcome, like a roe in a net; they are full of the wrath of the Lord, the punishment of your God.
Your sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as an antelope in a net; they are full of the wrath of Yahweh, the rebuke of your God.
Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of the LORD, the rebuke of thy God.
-
- 21 So now give ear to this, you who are troubled and overcome, but not with wine:
Therefore hear now this, you afflicted, and drunken, but now with wine:
Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:
-
- 22 This is the word of the Lord your master, even your God who takes up the cause of his people: See, I have taken out of your hand the cup which overcomes, even the cup of my wrath; it will not again be given to you:
Thus says your Lord Yahweh, and your God who pleads the cause of his people, Behold, I have taken out of your hand the cup of staggering, even the bowl of the cup of my wrath; you shall no more drink it again:
Thus saith thy Lord Jehovah, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thy hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:
-

- 23 And I will put it into the hand of your cruel masters, and of those whose yoke has been hard on you; who have said to your soul, Down on your face! so that we may go over you: and you have given your backs like the earth, even like the street, for them to go over.
and I will put it into the hand of those who afflict you, who have said to your soul, Bow down, that we may go over; and you have laid your back as the ground, and as the street, to those who go over.
But I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul, Prostrate thyself, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.
-
- 1 Awake! awake! put on your strength, O Zion; put on your beautiful robes, O Jerusalem, the holy town: for from now there will never again come into you the unclean and those without circumcision.
Awake, awake, put on your strength, Zion; put on your beautiful garments, Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into you the uncircumcised and the unclean.
Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.
-
- 2 Make yourself clean from the dust; up! and take the seat of your power, O Jerusalem: the bands of your neck are loose, O prisoned daughter of Zion.
Shake yourself from the dust; arise, sit [on your throne], Jerusalem: loose yourself from the bonds of your neck, captive daughter of Zion.
Shake thyself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.
-
- 3 For the Lord says, You were given for nothing, and you will be made free without price.
For thus says Yahweh, You were sold for nothing; and you shall be redeemed without money.
For thus saith the LORD, Ye have sold yourselves for naught; and ye shall be redeemed without money.
-
- 4 For the Lord God says, My people went down at first into Egypt, to get a place for themselves there: and the Assyrian put a cruel yoke on them without cause.
For thus says the Lord Yahweh, My people went down at the first into Egypt to sojourn there: and the Assyrian has oppressed them without cause.
For thus saith the Lord GOD, My people went down formerly into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.
-

- 5 Now then, what have I here? says the Lord, for my people are taken away without cause; they are made waste and give cries of sorrow, says the Lord, and all the day the nations put shame on my name.
Now therefore, what do I here, says Yahweh, seeing that my people is taken away for nothing? those who rule over them do howl, says Yahweh, and my name continually all the day is blasphemed.
Now therefore, what have I here, saith the LORD, that my people is taken away for naught? they that rule over them make them to howl, saith the LORD; and my name continually every day is blasphemed.
-
- 6 For this cause I will make my name clear to my people; in that day they will be certain that it is my word which comes to them; see, here am I.
Therefore my people shall know my name: therefore [they shall know] in that day that I am he who does speak; behold, it is I.
Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.
-
- 7 How beautiful on the mountains are the feet of him who comes with good news, who gives word of peace, saying that salvation is near; who says to Zion, Your God is ruling!
How beautiful on the mountains are the feet of him who brings good news, who publishes peace, who brings good news of good, who publishes salvation, who says to Zion, Your God reigns!
How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith to Zion, Thy God reigneth!
-
- 8 The voice of your watchmen! their voices are loud in song together; for they will see him, eye to eye, when the Lord comes back to Zion.
The voice of your watchmen! they lift up the voice, together do they sing; for they shall see eye to eye, when Yahweh returns to Zion.
Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the LORD shall bring again Zion.
-
- 9 Give sounds of joy, make melody together, waste places of Jerusalem: for the Lord has given comfort to his people, he has taken up the cause of Jerusalem.
Break forth into joy, sing together, you waste places of Jerusalem; for Yahweh has comforted his people, he has redeemed Jerusalem.
Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the LORD hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.
-

- 10 The Lord has let his holy arm be seen by the eyes of all nations; and all the ends of the earth will see the salvation of our God.
Yahweh has made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth have seen the salvation of our God.
The LORD hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations: and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.
-
- 11 Away! away! go out from there, touching no unclean thing; go out from among her; be clean, you who take up the vessels of the Lord.
Depart you, depart you, go you out from there, touch no unclean thing; go you out of the midst of her; cleanse yourselves, you who bear the vessels of Yahweh.
Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the LORD.
-
- 12 For you will not go out suddenly, and you will not go in flight: for the Lord will go before you, and the God of Israel will come after you to keep you.
For you shall not go out in haste, neither shall you go by flight: for Yahweh will go before you; and the God of Israel will be your rearward.
For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the LORD will go before you; and the God of Israel will be your rear-ward.
-
- 13 See, my servant will do well in his undertakings, he will be honoured, and lifted up, and be very high.
Behold, my servant shall deal wisely, he shall be exalted and lifted up, and shall be very high.
Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.
-
- 14 As peoples were surprised at him, And his face was not beautiful, so as to be desired: his face was so changed by disease as to be unlike that of a man, and his form was no longer that of the sons of men.
Like as many were astonished at you (his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men),
As many were astonished at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:
-
- 15 So will nations give him honour; kings will keep quiet because of him: for what had not been made clear to them they will see; and they will give their minds to what had not come to their ears.
so shall he sprinkle many nations; kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they understand.
So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.
-

1 Who would have had faith in the word which has come to our ears, and to whom had the arm of the Lord been unveiled?

Who has believed our message? and to whom has the arm of Yahweh been revealed?

Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?

2 For his growth was like that of a delicate plant before him, and like a root out of a dry place: he had no grace of form, to give us pleasure;

For he grew up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he has no form nor comeliness; and when we see him, there is no beauty that we should desire him.

For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, there is no beauty that we should desire him.

3 Men made sport of him, turning away from him; he was a man of sorrows, marked by disease; and like one from whom men's faces are turned away, he was looked down on, and we put no value on him.

He was despised, and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and as one from whom men hide their face he was despised; and we didn't respect him.

He is despised and rejected by men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

4 But it was our pain he took, and our diseases were put on him: while to us he seemed as one diseased, on whom God's punishment had come.

Surely he has borne our infirmities, and carried our sorrows; yet we esteemed him stricken, struck of God, and afflicted.

Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten by God, and afflicted.

5 But it was for our sins he was wounded, and for our evil doings he was crushed: he took the punishment by which we have peace, and by his wounds we are made well.

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was on him; and with his stripes we are healed.

But he was wounded for our transgression, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

6 We all went wandering like sheep; going every one of us after his desire; and the Lord put on him the punishment of us all.

All we like sheep have gone astray; we have turned everyone to his own way; and Yahweh has laid on him the iniquity of us all.

All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

- 7 Men were cruel to him, but he was gentle and quiet; as a lamb taken to its death, and as a sheep before those who take her wool makes no sound, so he said not a word.
He was oppressed, yet when he was afflicted he didn't open his mouth; as a lamb that is led to the slaughter, and as a sheep that before its shearers is mute, so he didn't open his mouth.
He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he opened not his mouth.
-
- 8 They took away from him help and right, and who gave a thought to his fate? for he was cut off from the land of the living: he came to his death for the sin of my people.
By oppression and judgment he was taken away; and as for his generation, who [among them] considered that he was cut off out of the land of the living for the disobedience of my people to whom the stroke [was due]?
He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off from the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.
-
- 9 And they put his body into the earth with sinners, and his last resting-place was with the evil-doers, though he had done no wrong, and no deceit was in his mouth.
They made his grave with the wicked, and with a rich man in his death; although he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.
And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death: because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.
-
- 10 And the Lord was pleased ... see a seed, long life, ... will do well in his hand. ...
Yet it pleased Yahweh to bruise him; he has put him to grief: when you shall make his soul an offering for sin, he shall see [his] seed, he shall prolong his days, and the pleasure of Yahweh shall prosper in his hand.
Yet it pleased the LORD to bruise him; he hath put him to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand.
-
- 11 ... made clear his righteousness before men ... had taken their sins on himself.
He shall see of the travail of his soul, [and] shall be satisfied: by the knowledge of himself shall my righteous servant justify many; and he shall bear their iniquities.
He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.
-

12 For this cause he will have a heritage with the great, and he will have a part in the goods of war with the strong, because he gave up his life, and was numbered with the evil-doers; taking on himself the sins of the people, and making prayer for the wrongdoers.
Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he poured out his soul to death, and was numbered with the transgressors: yet he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.
Therefore I will divide to him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul to death: and he was numbered with the transgressors; and he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.

1 Let your voice be loud in song, O woman without children; make melody and sounds of joy, you who did not give birth: for the children of her who had no husband are more than those of the married wife, says the Lord.
Sing, barren, you who didn't bear; break forth into singing, and cry aloud, you who did not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, says Yahweh.
Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the LORD.

2 Make wide the place of your tent, and let the curtains of your house be stretched out without limit: make your cords long, and your tent-pins strong.
Enlarge the place of your tent, and let them stretch forth the curtains of your habitations; don't spare: lengthen your cords, and strengthen your stakes.
Enlarge the place of thy tent, and let them extend the curtains of thy habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;

3 For I will make wide your limits on the right hand and on the left; and your seed will take the nations for a heritage, and make the waste towns full of people.
For you shall spread abroad on the right hand and on the left; and your seed shall possess the nations, and make the desolate cities to be inhabited.
For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the Gentiles, and make the desolate cities to be inhabited.

4 Have no fear; for you will not be shamed or without hope: you will not be put to shame, for the shame of your earlier days will go out of your memory, and you will no longer keep in mind the sorrows of your widowed years.
Don't be afraid; for you shall not be ashamed: neither be you confounded; for you shall not be put to shame: for you shall forget the shame of your youth; and the reproach of your widowhood shall you remember no more.
Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

- 5 For your Maker is your husband; the Lord of armies is his name: and the Holy One of Israel is he who takes up your cause; he will be named the God of all the earth.
For your Maker is your husband; Yahweh of Hosts is his name: and the Holy One of Israel is your Redeemer; the God of the whole earth shall he be called.
For thy maker is thy husband; the LORD of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.
-
- 6 For the Lord has made you come back to him, like a wife who has been sent away in grief of spirit; for one may not give up the wife of one's early days.
For Yahweh has called you as a wife forsaken and grieved in spirit, even a wife of youth, when she is cast off, says your God.
For the LORD hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.
-
- 7 For a short time I gave you up; but with great mercies I will take you back again.
For a small moment have I forsaken you; but with great mercies will I gather you.
For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.
-
- 8 In overflowing wrath my face was veiled from you for a minute, but I will have pity on you for ever, says the Lord who takes up your cause.
In overflowing wrath I hid my face from you for a moment; but with everlasting lovingkindness will I have mercy on you, says Yahweh your Redeemer.
In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the LORD thy Redeemer.
-
- 9 For this is like the days of Noah to me: for as I took an oath that the waters of Noah would never again go over the earth, so have I taken an oath that I will not again be angry with you, or say bitter words to you.
For this is [as] the waters of Noah to me; for as I have sworn that the waters of Noah shall no more go over the earth, so have I sworn that I will not be angry with you, nor rebuke you.
For this is as the waters of Noah to me: for as I have sworn that the waters of Noah shall no more overflow the earth; so have I sworn that I will not be wroth with thee, nor rebuke thee.
-
- 10 For the mountains may be taken away, and the hills be moved out of their places, but my love will not be taken from you, or my agreement of peace broken, says the Lord, who has had mercy on you.
For the mountains may depart, and the hills be removed; but my lovingkindness shall not depart from you, neither shall my covenant of peace be removed, says Yahweh who has mercy on you.
For the mountains shall depart, and the hills be removed, but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the LORD that hath mercy on thee.
-

- 11 O troubled one, storm-crushed, un comforted! see, your stones will be framed in fair colours, and your bases will be sapphires.
you afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will set your stones in beautiful colors, and lay your foundations with sapphires.
Oh thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.
-
- 12 I will make your towers of rubies, and your doors of carbuncles, and the wall round you will be of all sorts of beautiful stones.
I will make your pinnacles of rubies, and your gates of emeralds, and all your border of precious stones.
And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.
-
- 13 And all your builders will be made wise by the Lord; and great will be the peace of your children.
All your children shall be taught of Yahweh; and great shall be the peace of your children.
And all thy children shall be taught from the LORD; and great shall be the peace of thy children.
-
- 14 All your rights will be made certain to you: have no fear of evil, and destruction will not come near you.
In righteousness shall you be established: you shall be far from oppression, for you shall not be afraid; and from terror, for it shall not come near you.
In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.
-
- 15 See, they may be moved to war, but not by my authority: all those who come together to make an attack on you, will be broken against you.
Behold, they may gather together, but not by me: whoever shall gather together against you shall fall because of you.
Behold, they shall surely assemble but not by me: whoever shall assemble against thee shall fall for thy sake.
-
- 16 See, I have made the iron-worker, blowing on the burning coals, and making the instrument of war by his work; and I have made the waster for destruction.
Behold, I have created the smith who blows the fire of coals, and brings forth a weapon for his work; and I have created the waster to destroy.
Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.
-

17 No instrument of war which is formed against you will be of any use; and every tongue which says evil against you will be judged false. This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness comes from me, says the Lord.
No weapon that is formed against you shall prosper; and every tongue that shall rise against you in judgment you shall condemn. This is the heritage of the servants of Yahweh, and their righteousness which is of me, says Yahweh.
No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the LORD, and their righteousness is from me, saith the LORD.

1 Ho! everyone in need, come to the waters, and he who has no strength, let him get food: come, get bread without money; wine and milk without price.
Ho, everyone who thirsts, come you to the waters, and he who has no money; come you, buy, and eat; yes, come, buy wine and milk without money and without price.
Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yes, come, buy wine and milk without money and without price.

2 Why do you give your money for what is not bread, and the fruit of your work for what will not give you pleasure? Give ear to me, so that your food may be good, and you may have the best in full measure.
Why do you spend money for that which is not bread? and your labor for that which doesn't satisfy? listen diligently to me, and eat you that which is good, and let your soul delight itself in fatness.
Why do ye spend money for that which is not bread? and your labor for that which satisfieth not? hearken diligently to me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.

3 Give ear, and come to me, take note with care, so that your souls may have life: and I will make an eternal agreement with you, even the certain mercies of David.
Turn your ear, and come to me; hear, and your soul shall live: and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.
Incline your ear, and come to me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.

4 See, I have given him as a witness to the peoples, a ruler and a guide to the nations.
Behold, I have given him for a witness to the peoples, a leader and commander to the peoples.
Behold, I have given him for a witness to the people, a leader and commander to the people.

- 5 See, you will send for a nation of which you had no knowledge, and those who had no knowledge of you will come running to you, because of the Lord your God, and because of the Holy One of Israel, for he has given you glory.
Behold, you shall call a nation that you don't know; and a nation that didn't know you shall run to you, because of Yahweh your God, and for the Holy One of Israel; for he has glorified you.
Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and nations that knew not thee shall run to thee because of the LORD thy God, and for the Holy One of Israel, for he hath glorified thee.
-
- 6 Make search for the Lord while he is there, make prayer to him while he is near:
Seek you Yahweh while he may be found; call you on him while he is near:
Seek ye the LORD while he may be found, call ye upon him while he is near:
-
- 7 Let the sinner give up his way, and the evil-doer his purpose: and let him come back to the Lord, and he will have mercy on him; and to our God, for there is full forgiveness with him.
let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return to Yahweh, and he will have mercy on him; and to our God, for he will abundantly pardon.
Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return to the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.
-
- 8 For my thoughts are not your thoughts, or your ways my ways, says the Lord.
For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, says Yahweh.
For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the LORD.
-
- 9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.
For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.
For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.
-
- 10 For as the rain comes down, and the snow from heaven, and does not go back again, but gives water to the earth, and makes it fertile, giving seed to the planter, and bread for food;
For as the rain comes down and the snow from the sky, and doesn't return there, but waters the earth, and makes it bring forth and bud, and gives seed to the sower and bread to the eater;
For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:
-

11 So will my word be which goes out of my mouth: it will not come back to me with nothing done, but it will give effect to my purpose, and do that for which I have sent it.
so shall my word be that goes forth out of my mouth: it shall not return to me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.
So shall my word be that proceedeth from my mouth: it shall not return to me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing for which I sent it.

12 For you will go out with joy, and be guided in peace: the mountains and the hills will make melody before you, and all the trees of the fields will make sounds of joy.
For you shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing; and all the trees of the fields shall clap their hands.
For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

13 In place of the thorn will come up the fir-tree, and in place of the blackberry the myrtle: and it will be to the Lord for a name, for an eternal sign which will not be cut off.
Instead of the thorn shall come up the fir-tree; and instead of the brier shall come up the myrtle-tree: and it shall be to Yahweh for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.
Instead of the thorn shall come up the fir-tree, and instead of the brier shall come up the myrtle-tree: and it shall be to the LORD for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

1 The Lord says, Let your way of life be upright, and let your behaviour be rightly ordered: for my salvation is near, and my righteousness will quickly be seen.
Thus says Yahweh, Keep you justice, and do righteousness; for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.
Thus saith the LORD, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

2 Happy is the man who does this, and the son of man whose behaviour is so ordered; who keeps the Sabbath holy, and his hand from doing any evil.
Blessed is the man who does this, and the son of man who holds it fast; who keeps the Sabbath from profaning it, and keeps his hand from doing any evil.
Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil.

3 And let not the man from a strange country, who has been joined to the Lord, say, The Lord will certainly put a division between me and his people: and let not the unsexed man say, See, I am a dry tree.

Neither let the foreigner, who has joined himself to Yahweh, speak, saying, Yahweh will surely separate me from his people; neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the LORD, speak, saying, The LORD hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

4 For the Lord says, As for the unsexed who keep my Sabbaths, and give their hearts to pleasing me, and keep their agreement with me:

For thus says Yahweh of the eunuchs who keep my Sabbaths, and choose the things that please me, and hold fast my covenant:

For thus saith the LORD to the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant;

5 I will give to them in my house, and inside my walls, a place and a name better than that of sons and daughters; I will give them an eternal name which will not be cut off.

To them will I give in my house and within my walls a memorial and a name better than of sons and of daughters; I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

Even to them will I give in my house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

6 And as for those from a strange country, who are joined to the Lord, to give worship to him and honour to his name, to be his servants, even everyone who keeps the Sabbath holy, and keeps his agreement with me:

Also the foreigners who join themselves to Yahweh, to minister to him, and to love the name of Yahweh, to be his servants, everyone who keeps the Sabbath from profaning it, and holds fast my covenant;

Also the sons of the stranger, that join themselves to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from profaning it, and taketh hold of my covenant;

7 I will make them come to my holy mountain, and will give them joy in my house of prayer; I will take pleasure in the burned offerings which they make on my altar: for my house will be named a house of prayer for all peoples.

even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted on my altar; for my house shall be called a house of prayer for all peoples.

Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted upon my altar; for my house shall be called a house of prayer for all people.

- 8 The Lord God, who gets together the wandering ones of Israel, says, I will get together others in addition to those of Israel who have come back.
The Lord Yahweh, who gathers the outcasts of Israel, says, Yet will I gather [others] to him, besides his own who are gathered.
The Lord GOD who gathereth the outcasts of Israel, Yet will I gather others to him, besides those that are gathered to him.
-
- 9 All you beasts of the field, come together for your meat, even all you beasts of the wood.
All you animals of the field, come to devour, [yes], all you animals in the forest.
All ye beasts of the field, come to devour, yes, all ye beasts in the forest.
-
- 10 His watchmen are blind, they are all without knowledge; they are all dogs without tongues, unable to make a sound; stretched out dreaming, loving sleep.
His watchmen are blind, they are all without knowledge; they are all mute dogs, they can't bark; dreaming, lying down, loving to slumber.
His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.
-
- 11 Yes, the dogs are for ever looking for food; while these, the keepers of the sheep, are without wisdom: they have all gone after their pleasure, every one looking for profit; they are all the same.
Yes, the dogs are greedy, they can never have enough; and these are shepherds who can't understand: they have all turned to their own way, each one to his gain, from every quarter.
Yes, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.
-
- 12 Come, they say, I will get wine, and we will take strong drink in full measure; and tomorrow will be like today, full of pleasure.
Come you, [say they], I will get wine, and we will fill ourselves with strong drink; and tomorrow shall be as this day, [a day] great beyond measure.
Come ye, say they, I will bring wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to-morrow shall be as this day, and much more abundant.
-
- 1 The upright man goes to his death, and no one gives a thought to it; and god-fearing men are taken away, and no one is troubled by it; for the upright man is taken away because of evil-doing, and goes into peace.
The righteous perishes, and no man lays it to heart; and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil [to come].
The righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.
-

- 2 They are at rest in their last resting-places, every one going straight before him.
He enters into peace; they rest in their beds, each one who walks in his uprightness.
He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.
-
- 3 But come near, you sons of her who is wise in secret arts, the seed of her who is false to her husband, and of the loose woman.
But draw near here, you sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the prostitute.
But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the lewd.
-
- 4 Of whom do you make sport? against whom is your mouth open wide and your tongue put out? are you not uncontrolled children, a false seed,
Against whom do you sport yourselves? against whom make you a wide mouth, and put out the tongue? Aren't you children of disobedience, a seed of falsehood,
Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and thrust out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,
-
- 5 You who are burning with evil desire among the oaks, under every green tree; putting children to death in the valleys, under the cracks of the rocks?
you who inflame yourselves among the oaks, under every green tree; who kill the children in the valleys, under the clefts of the rocks?
Inflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the cliffs of the rocks?
-
- 6 Among the smooth stones of the valley is your heritage; they, even they, are your part: even to them have you made a drink offering and a meal offering. Is it possible for such things to be overlooked by me?
Among the smooth [stones] of the valley is your portion; they, they are your lot; even to them have you poured a drink-offering, you have offered an offering. Shall I be appeased for these things?
Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink-offering, thou hast offered a meat-offering. Should I receive comfort in these?
-
- 7 You have put your bed on a high mountain: there you went up to make your offering.
On a high and lofty mountain have you set your bed; there also went you up to offer sacrifice.
Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither thou wentest up to offer sacrifice.
-

- 8 And on the back of the doors and on the pillars you have put your sign: for you have been false to me with another; you have made your bed wide, and made an agreement with them; you had a desire for their bed where you saw it
Behind the doors and the posts have you set up your memorial: for you have uncovered [yourself] to another than me, and are gone up; you have enlarged your bed, and made you a covenant with them: you loved their bed where you saw it.
Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast uncovered thyself to another than me, and hast gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.
-
- 9 And you went to Melech with oil and much perfume, and you sent your representatives far off, and went as low as the underworld.
You went to the king with oil, and did increase your perfumes, and did send your ambassadors far off, and did debase yourself even to Sheol.
And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even to hell.
-
- 10 You were tired with your long journeys; but you did not say, There is no hope: you got new strength, and so you were not feeble.
You were wearied with the length of your way; yet you didn't say, It is in vain: you found a reviving of your strength; therefore you weren't faint.
Thou art wearied in the greatness of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thy hand; therefore thou wast not grieved.
-
- 11 And of whom were you in fear, so that you were false, and did not keep me in mind, or give thought to it? Have I not been quiet, keeping myself secret, and so you were not in fear of me?
Of whom have you been afraid and in fear, that you lie, and have not remembered me, nor laid it to your heart? Haven't I held my peace even of long time, and you don't fear me?
And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?
-
- 12 I will make clear what your righteousness is like and your works; you will have no profit in them.
I will declare your righteousness; and as for your works, they shall not profit you.
I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.
-

- 13 Your false gods will not keep you safe in answer to your cry; but the wind will take them, they will be gone like a breath: but he who puts his hope in me will take the land, and will have my holy mountain as his heritage.
When you cry, let those who you have gathered deliver you; but the wind shall take them, a breath shall carry them all away: but he who takes refuge in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain.
When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;
-
- 14 And I will say, Make it high, make it high, get ready the way, take the stones out of the way of my people.
He will say, Cast you up, cast you up, prepare the way, take up the stumbling-block out of the way of my people.
And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumbling-block out of the way of my people.
-
- 15 For this is the word of him who is high and lifted up, whose resting-place is eternal, whose name is Holy: my resting-place is in the high and holy place, and with him who is crushed and poor in spirit, to give life to the spirit of the poor, and to make strong the heart of the crushed.
For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also who is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite.
For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.
-
- 16 For I will not give punishment for ever, or be angry without end: for from me breath goes out; and I it was who made the souls.
For I will not contend forever, neither will I be always angry; for the spirit would faint before me, and the souls who I have made.
For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit would fail before me, and the souls which I have made.
-
- 17 I was quickly angry with his evil ways, and sent punishment on him, veiling my face in wrath: and he went on, turning his heart from me.
For the iniquity of his covetousness was I angry, and struck him; I hid [my face] and was angry; and he went on backsliding in the way of his heart.
For the iniquity of his covetousness I was wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.
-

18 I have seen his ways, and I will make him well: I will give him rest, comforting him and his people who are sad.
I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts to him and to his mourners.
I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts to him and to his mourners.

19 I will give the fruit of the lips: Peace, peace, to him who is near and to him who is far off, says the Lord; and I will make him well.
I create the fruit of the lips: Peace, peace, to him who is far off and to him who is near, says Yahweh; and I will heal him.
I create the fruit of the lips; Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him.

20 But the evil-doers are like the troubled sea, for which there is no rest, and its waters send up earth and waste.
But the wicked are like the troubled sea; for it can't rest, and its waters cast up mire and dirt.
But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

21 There is no peace, says my God, for the evil-doers.
There is no peace, says my God, to the wicked.
There is no peace, saith my God, to the wicked.

1 Make a loud cry, do not be quiet, let your voice be sounding like a horn, and make clear to my people their evil doings, and to the family of Jacob their sins.
Cry aloud, don't spare, lift up your voice like a trumpet, and declare to my people their disobedience, and to the house of Jacob their sins.
Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and show my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

2 Though they make prayer to me every day, and take pleasure in the knowledge of my ways: like a nation which has done righteousness, and has not given up the rules of their God, they make requests to me for the right orders, it is their delight to come near to God.
Yet they seek me daily, and delight to know my ways: as a nation that did righteousness, and didn't forsake the ordinance of their God, they ask of me righteous judgments; they delight to draw near to God.
Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

- 3 They say, Why have we kept ourselves from food, and you do not see it? why have we kept ourselves from pleasure, and you take no note of it? If, in the days when you keep from food, you take the chance to do your business, and get in your debts;
Why have we fasted, [say they], and you don't see? [why] have we afflicted our soul, and you take no knowledge? Behold, in the day of your fast you find [your own] pleasure, and exact all your labors.
Why have we fasted, say they, and thou seest not? why have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labors.
-
- 4 If keeping from food makes you quickly angry, ready for fighting and giving blows with evil hands; your holy days are not such as to make your voice come to my ears on high.
Behold, you fast for strife and contention, and to strike with the fist of wickedness: you don't fast this day so as to make your voice to be heard on high.
Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.
-
- 5 Have I given orders for such a day as this? a day for keeping yourselves from pleasure? is it only a question of the bent head, of putting on haircloth, and being seated in the dust? is this what seems to you a holy day, well-pleasing to the Lord?
Is such the fast that I have chosen? the day for a man to afflict his soul? Is it to bow down his head as a rush, and to spread sackcloth and ashes under him? will you call this a fast, and an acceptable day to Yahweh?
Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?
-
- 6 Is not this the holy day for which I have given orders: to let loose those who have wrongly been made prisoners, to undo the bands of the yoke, and to let the crushed go free, and every yoke be broken?
Isn't this the fast that I have chosen: to loose the bonds of wickedness, to undo the bands of the yoke, and to let the oppressed go free, and that you break every yoke?
Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?
-
- 7 Is it not to give your bread to those in need, and to let the poor who have no resting-place come into your house? to put a robe on the unclothed one when you see him, and not to keep your eyes shut for fear of seeing his flesh?
Isn't it to deal your bread to the hungry, and that you bring the poor who are cast out to your house? when you see the naked, that you cover him; and that you not hide yourself from your own flesh?
Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou shouldst bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou shouldst cover him; and that thou shouldst not hide thyself from thy own flesh?
-

- 8 Then will light be shining on you like the morning, and your wounds will quickly be well: and your righteousness will go before you, and the glory of the Lord will come after you.
Then shall your light break forth as the morning, and your healing shall spring forth speedily; and your righteousness shall go before you; the glory of Yahweh shall be by your rearward.
Then shall thy light break forth as the morning, and thy health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy rear-ward.
-
- 9 Then at the sound of your voice, the Lord will give an answer; at your cry he will say, Here am I. If you take away from among you the yoke, the putting out of the finger of shame, and the evil word;
Then shall you call, and Yahweh will answer; you shall cry, and he will say, Here I am. If you take away from the midst of you the yoke, the putting forth of the finger, and speaking wickedly;
Then shalt thou call, and the LORD will answer; thou shalt cry, and he will say, Here I am. If thou shalt take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;
-
- 10 And if you give your bread to those in need of it, so that the troubled one may have his desire; then you will have light in the dark, and your night will be as the full light of the sun:
and if you draw out your soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul: then shall your light rise in darkness, and your obscurity be as the noonday;
And if thou shalt draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:
-
- 11 And the Lord will be your guide at all times; in dry places he will give you water in full measure, and will make strong your bones; and you will be like a watered garden, and like an ever-flowing spring.
and Yahweh will guide you continually, and satisfy your soul in dry places, and make strong your bones; and you shall be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters don't fail.
And the LORD will guide thee continually, and satisfy thy soul in drouth, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.
-
- 12 And your sons will be building again the old waste places: you will make strong the bases of old generations: and you will be named, He who puts up the broken walls, and, He who makes ready the ways for use.
Those who shall be of you shall build the old waste places; you shall raise up the foundations of many generations; and you shall be called The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.
And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.
-

13 If you keep the Sabbath with care, not doing your business on my holy day; and if the Sabbath seems to you a delight, and the new moon of the Lord a thing to be honoured; and if you give respect to him by not doing your business, or going after your pleasure, or saying unholy words;
If you turn away your foot from the Sabbath, from doing your pleasure on my holy day; and call the Sabbath a delight, [and] the holy of Yahweh honorable; and shall honor it, not doing your own ways, nor finding your own pleasure, nor speaking [your own] words:

If thou shalt turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the LORD, honorable; and shalt honor him, not doing thy own ways, nor finding thy own pleasure, nor speaking thy own words:

14 Then the Lord will be your delight; and I will put you on the high places of the earth; and I will give you the heritage of Jacob your father: for the mouth of the Lord has said it.
then shall you delight yourself in Yahweh; and I will make you to ride on the high places of the earth; and I will feed you with the heritage of Jacob your father: for the mouth of Yahweh has spoken it.

Then shalt thou delight thyself in the LORD; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken it.

1 Truly, the Lord's hand has not become short, so that he is unable to give salvation; and his ear is not shut from hearing:

Behold, Yahweh`s hand is not shortened, that it can`t save; neither his ear heavy, that it can`t hear:

Behold, the LORD'S hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear:

2 But your sins have come between you and your God, and by your evil doings his face has been veiled from you, so that he will give you no answer.

but your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hidden his face from you, so that he will not hear.

But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

3 For your hands are unclean with blood, and your fingers with sin; your lips have said false things, and your tongue gives out deceit.

For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue mutters wickedness.

For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath uttered perverseness.

- 4 No one puts forward an upright cause, or gives a true decision: their hope is in deceit, and their words are false; they are with child with sin, and give birth to evil.
None sues in righteousness, and none pleads in truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.
None calleth for justice, nor any pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.
-
- 5 They give birth to snake's eggs, and make spider's threads: whoever takes their eggs for food comes to his death, and the egg which is crushed becomes a poison-snake.
They hatch adders' eggs, and weave the spider's web: he who eats of their eggs dies; and that which is crushed breaks out into a viper.
They hatch cockatrice eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.
-
- 6 Their twisted threads will not make clothing, and their works will give them nothing for covering themselves: their works are works of sin, and violent acts are in their hands.
Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.
Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.
-
- 7 Their feet go quickly to evil, and they take delight in the death of the upright; their thoughts are thoughts of sin; wasting and destruction are in their ways.
Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; desolation and destruction are in their paths.
Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths.
-
- 8 They have no knowledge of the way of peace, and there is no sense of what is right in their behaviour: they have made for themselves ways which are not straight; whoever goes in them has no knowledge of peace.
The way of peace they don't know; and there is no justice in their goings: they have made them crooked paths; whoever goes therein does not know peace.
The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whoever goeth therein shall not know peace.
-

- 9 For this cause our right is far from us, and righteousness does not overtake us: we are looking for light, but there is only the dark; for the shining of the sun, but our way is in the night.
Therefore is justice far from us, neither does righteousness overtake us: we look for light, but, behold, darkness; for brightness, but we walk in obscurity.
Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, but we walk in darkness.
-
- 10 We go on our way, like blind men feeling for the wall, even like those who have no eyes: we are running against things in daylight as if it was evening; our place is in the dark like dead men.
We grope for the wall like the blind; yes, we grope as those who have no eyes: we stumble at noonday as in the twilight; among those who are lusty we are as dead men.
We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at noon day as in the night; we are in desolate places as dead men.
-
- 11 We make noises of grief, like bears, and sad sounds like doves: we are looking for our right, but it is not there; for salvation, but it is far from us.
We roar all like bears, and moan sore like doves: we look for justice, but there is none; for salvation, but it is far off from us.
We all roar like bears, and mourn bitterly like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far from us.
-
- 12 For our evil doings are increased before you, and our sins give witness against us: for our evil doings are with us, and we have knowledge of our sins:
For our transgressions are multiplied before you, and our sins testify against us; for our transgressions are with us, and as for our iniquities, we know them:
For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them;
-
- 13 We have gone against the Lord, and been false to him, turning away from our God, our words have been uncontrolled, and in our hearts are thoughts of deceit.
transgressing and denying Yahweh, and turning away from following our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.
In transgressing and lying against the LORD, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.
-
- 14 And the right is turned back, and righteousness is far away: for good faith is not to be seen in the public places, and upright behaviour may not come into the town.
Justice is turned away backward, and righteousness stands afar off; for truth is fallen in the street, and uprightness can't enter.
And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.
-

- 15 Yes, faith is gone; and he whose heart is turned from evil comes into the power of the cruel: and the Lord saw it, and he was angry that there was no one to take up their cause.
Yes, truth is lacking; and he who departs from evil makes himself a prey. Yahweh saw it, and it displeased him who there was no justice.
Yes, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: and the LORD saw it, and it displeased him that there was no judgment.
-
- 16 And he saw that there was no man, and was surprised that there was no one to take up their cause: so his arm gave salvation, and he made righteousness his support.
He saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his own arm brought salvation to him; and his righteousness, it upheld him.
And he saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his arm brought salvation to him; and his righteousness, it sustained him.
-
- 17 Yes, he put on righteousness as a breastplate, and salvation as a head-dress; and he put on punishment as clothing, and wrath as a robe.
He put on righteousness as a breastplate, and a helmet of salvation on his head; and he put on garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a mantle.
For he put on righteousness as a breast-plate, and a helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloke.
-
- 18 He will give them the right reward of their doings, wrath to his attackers, punishment to his haters, and even on the sea-lands he will send punishment.
According to their deeds, accordingly he will repay, wrath to his adversaries, recompense to his enemies; to the islands he will repay recompense.
According to their deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompense to his enemies; to the isles he will repay recompense.
-
- 19 So they will see the name of the Lord from the west, and his glory from the east: for he will come like a rushing stream, forced on by a wind of the Lord.
So shall they fear the name of Yahweh from the west, and his glory from the rising of the sun; for he will come as a rushing stream, which the breath of Yahweh drives.
So shall they fear the name of the LORD from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the LORD will lift up a standard against him.
-
- 20 And as a saviour he will come to Zion, turning away sin from Jacob, says the Lord.
A Redeemer will come to Zion, and to those who turn from disobedience in Jacob, says Yahweh.
And the Redeemer will come to Zion, and to them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD.
-

- 21 And as for me, this is my agreement with them, says the Lord: my spirit which is on you, and my words which I have put in your mouth, will not go away from your mouth, or from the mouth of your seed, or from the mouth of your seed's seed, says the Lord, from now and for ever.
As for me, this is my covenant with them, says Yahweh: my Spirit who is on you, and my words which I have put in your mouth, shall not depart out of your mouth, nor out of the mouth of your seed, nor out of the mouth of your seed's seed, says Yahweh, from henceforth and forever.
As for me, this is my covenant with them, saith the LORD; My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the LORD, from henceforth and for ever.
-
- 1 Up! let your face be bright, for your light has come, and the glory of the Lord is shining on you.
Arise, shine; for your light is come, and the glory of Yahweh is risen on you.
Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD is risen upon thee.
-
- 2 For truly, the earth will be dark, and the peoples veiled in blackest night; but the Lord will be shining on you, and his glory will be seen among you.
For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the peoples; but Yahweh will arise on you, and his glory shall be seen on you.
For behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD will arise upon thee, and his glory will be seen upon thee.
-
- 3 And nations will come to your light, and kings to your bright dawn.
Nations shall come to your light, and kings to the brightness of your rising.
And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.
-
- 4 Let your eyes be lifted up, and see: they are all coming together to you: your sons will come from far, and your daughters taken with loving care.
Lift up your eyes round about, and see: they all gather themselves together, they come to you; your sons shall come from far, and your daughters shall be carried in the arms.
Lift up thy eyes around, and see: all they assemble themselves, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side.
-

- 5 Then you will see, and be bright with joy, and your heart will be shaking with increase of delight: for the produce of the sea will be turned to you, the wealth of the nations will come to you.
Then you shall see and be radiant, and your heart shall thrill and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned to you, the wealth of the nations shall come to you.
Then thou shalt see, and flow together, and thy heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted to thee, the forces of the Gentiles shall come to thee.
-
- 6 You will be full of camel-trains, even the young camels of Midian and Ephah; all from Sheba will come, with gold and spices, giving word of the great acts of the Lord.
The multitude of camels shall cover you, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come; they shall bring gold and frankincense, and shall proclaim the praises of Yahweh.
The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall show forth the praises of the LORD.
-
- 7 All the flocks of Kedar will come together to you, the sheep of Nebaioth will be ready for your need; they will be pleasing offerings on my altar, and my house of prayer will be beautiful.
All the flocks of Kedar shall be gathered together to you, the rams of Nebaioth shall minister to you; they shall come up with acceptance on my altar; and I will glorify the house of my glory.
All the flocks of Kedar shall be gathered to thee, the rams of Nebaioth shall minister to thee: they shall come up with acceptance on my altar, and I will glorify the house of my glory.
-
- 8 Who are these coming like a cloud, like a flight of doves to their windows?
Who are these who fly as a cloud, and as the doves to their windows?
Who are these that fly as a cloud, and as doves to their windows?
-
- 9 Vessels of the sea-lands are waiting for me, and the ships of Tarshish first, so that your sons may come from far, and their silver and gold with them, to the place of the name of the Lord your God, and to the Holy One of Israel, because he has made you beautiful.
Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring your sons from far, their silver and their gold with them, for the name of Yahweh your God, and for the Holy One of Israel, because he has glorified you.
Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, to the name of the LORD thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.
-

10 And men from strange countries will be building up your walls, and their kings will be your servants: for in my wrath I sent punishment on you, but in my grace I have had mercy on you.
Foreigners shall build up your walls, and their kings shall minister to you: for in my wrath I struck you, but in my favor have I had mercy on you.

And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister to thee: for in my wrath I smote thee, but in my favor have I had mercy on thee.

11 Your doors will be open at all times; they will not be shut day or night; so that men may come into you with the wealth of the nations, with their kings at their head.
Your gates also shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring to you the wealth of the nations, and their kings led captive.

Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring to thee the forces of the Gentiles, and that their kings may be brought.

12 For the nation or kingdom which will not be your servant will come to destruction; such nations will be completely waste.

For that nation and kingdom that will not serve you shall perish; yes, those nations shall be utterly wasted.

For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yes, those nations shall be utterly wasted.

13 The glory of Lebanon will come to you, the cypress, the plane, and the sherrin-tree together, to make my holy place beautiful; and the resting-place of my feet will be full of glory.

The glory of Lebanon shall come to you, the fir-tree, the pine, and the box-tree together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

The glory of Lebanon shall come to thee, the fir-tree, the pine-tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14 And the sons of those who were cruel to you will come before you with bent heads; and those who made sport of you will go down on their faces at your feet; and you will be named, The Town of the Lord, The Zion of the Holy One of Israel.

The sons of those who afflicted you shall come bending to you; and all those who despised you shall bow themselves down at the soles of your feet; and they shall call you The city of Yahweh, The Zion of the Holy One of Israel.

The sons also of them that afflicted thee shall come bending to thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

- 15 And though you were turned away from, and hated, and had no helper, I will make you a pride for ever, a joy from generation to generation.
Whereas you have been forsaken and hated, so that no man passed through you, I will make you an eternal excellency, a joy of many generations.
Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellence, a joy of many generations.
-
- 16 And you will take the milk of the nations, flowing from the breast of kings; and you will see that I, the Lord, am your saviour, and he who takes up your cause, the Strong One of Jacob.
You shall also suck the milk of the nations, and shall suck the breast of kings; and you shall know that I, Yahweh, am your Savior, and your Redeemer, the Mighty One of Jacob.
Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD am thy Savior and thy Redeemer, the mighty one of Jacob.
-
- 17 In place of brass, I will give gold, and for iron silver, and for wood brass, and for stones iron: and I will make Peace your judge, and Righteousness your overseer.
For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron. I will also make your officers peace, and righteousness your ruler.
For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thy exactors righteousness.
-
- 18 Violent acts will no longer be seen in your land, wasting or destruction in your limits; but your walls will be named, Salvation, and your doors Praise.
Violence shall no more be heard in your land, desolation nor destruction within your borders; but you shall call your walls Salvation, and your gates Praise.
Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.
-
- 19 The sun will not be your light by day, and the moon will no longer be bright for you by night: but the Lord will be to you an eternal light, and your God your glory.
The sun shall be no more your light by day; neither for brightness shall the moon give light to you: but Yahweh will be to you an everlasting light, and your God your glory.
The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light to thee: but the LORD will be to thee an everlasting light, and thy God thy glory.
-

- 20 Your sun will never again go down, or your moon keep back her light: for the Lord will be your eternal light, and the days of your sorrow will be ended.
Your sun shall no more go down, neither shall your moon withdraw itself; for Yahweh will be your everlasting light, and the days of your mourning shall be ended.
Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for the LORD will be thy everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.
-
- 21 Your people will all be upright, the land will be their heritage for ever; the branch of my planting, the work of my hands, to be for my glory.
Your people also shall be all righteous; they shall inherit the land forever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.
Thy people also shall be all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.
-
- 22 The smallest of their families will become a thousand, and a small one a strong nation: I, the Lord, will make it come quickly in its time.
The little one shall become a thousand, and the small one a strong nation; I, Yahweh, will hasten it in its time.
A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I the LORD will hasten it in its time.
-
- 1 The spirit of the Lord is on me, because I am marked out by him to give good news to the poor; he has sent me to make the broken-hearted well, to say that the prisoners will be made free, and that those in chains will see the light again;
The Spirit of the Lord Yahweh is on me; because Yahweh has anointed me to preach good news to the humble; he has sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening [of the prison] to those who are bound;
The Spirit of the Lord GOD is upon me; because the LORD hath anointed me to publish good tidings to the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;
-
- 2 To give knowledge that the year of the Lord's good pleasure has come, and the day of punishment from our God; to give comfort to all who are sad;
to proclaim the year of Yahweh's favor, and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn;
To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;
-

- 3 To give them a fair head-dress in place of dust, the oil of joy in place of the clothing of grief, praise in place of sorrow; so that they may be named trees of righteousness, the planting of the Lord, and so that he may have glory.
to appoint to those who mourn in Zion, to give to them a garland for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they may be called trees of righteousness, the planting of Yahweh, that he may be glorified.
To appoint to them that mourn in Zion, to give to them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they may be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he may be glorified.
-
- 4 And they will be building again the old broken walls, and will make new the old waste places, and will put up again the towns which have been waste for long generations.
They shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.
And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.
-
- 5 And men from strange countries will be your herdsmen, and those who are not Israelites will be your ploughmen and vine-keepers.
Strangers shall stand and feed your flocks, and foreigners shall be your plowmen and your vine-dressers.
And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vine-dressers.
-
- 6 But you will be named the priests of the Lord, the servants of our God: you will have the wealth of the nations for your food, and you will be clothed with their glory.
But you shall be named the priests of Yahweh; men shall call you the ministers of our God: you shall eat the wealth of the nations, and in their glory shall you boast yourselves.
But ye shall be named the Priests of the LORD: men shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.
-
- 7 As they had twice as much grief, and marks of shame were their heritage, so in their land they will be rewarded twice over, and will have eternal joy.
Instead of your shame [you shall have] double; and instead of dishonor they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess double; everlasting joy shall be to them.
For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be to them.
-

- 8 For I, the Lord, take pleasure in upright judging; I will not put up with the violent taking away of right; and I will certainly give them their reward, and I will make an eternal agreement with them.
For I, Yahweh, love justice, I hate robbery with iniquity; and I will give them their recompense in truth, and I will make an everlasting covenant with them.
For I the LORD love judgment, I hate robbery for burnt-offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.
-
- 9 And their seed will be noted among the nations, and their offspring among the peoples: it will be clear to all who see them that they are the seed to which the Lord has given his blessing.
Their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples; all who see them shall acknowledge them, that they are the seed which Yahweh has blessed.
And their seed shall be known among the Gentiles, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which the LORD hath blessed.
-
- 10 I will be full of joy in the Lord, my soul will be glad in my God; for he has put on me the clothing of salvation, covering me with the robe of righteousness, as the husband puts on a fair head-dress, and the bride makes herself beautiful with jewels.
I will greatly rejoice in Yahweh, my soul shall be joyful in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels.
I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself with her jewels.
-
- 11 For as the earth puts out buds, and as the garden gives growth to the seeds which are planted in it, so the Lord will make righteousness and praise to be flowering before all the nations.
For as the earth brings forth its bud, and as the garden causes the things that are sown in it to spring forth; so the Lord Yahweh will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.
For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.
-
- 1 Because of Zion I will not keep quiet, and because of Jerusalem I will take no rest, till her righteousness goes out like the shining of the sun, and her salvation like a burning light.
For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a lamp that burns.
For Zion's sake I will not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until its righteousness shall go forth as brightness, and its salvation as a lamp that burneth.
-

2 And the nations will see your righteousness, and all kings your glory: and you will have a new name, given by the mouth of the Lord.
The nations shall see your righteousness, and all kings your glory, and you shall be called by a new name, which the mouth of Yahweh shall name.

And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the LORD shall name.

3 And you will be a fair crown in the hand of the Lord, and a king's head-dress in the hand of your God.

You shall also be a crown of beauty in the hand of Yahweh, and a royal diadem in the hand of your God.

Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the LORD, and a royal diadem in the hand of thy God.

4 You will not now be named, She who is given up; and your land will no longer be named, The waste land: but you will have the name, My pleasure is in her, and your land will be named, Married: for the Lord has pleasure in you, and your land will be married.

You shall no more be termed Forsaken; neither shall your land any more be termed Desolate: but you shall be called Hephzi-bah, and your land Beulah; for Yahweh delights in you, and your land shall be married.

Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah: for the LORD delighteth in thee, and thy land shall be married.

5 For as a young man takes a virgin for his wife, so will your maker be married to you: and as a husband has joy in his bride, so will the Lord your God be glad over you.

For as a young man marries a virgin, so shall your sons marry you; and as the bridegroom rejoices over the bride, so shall your God rejoice over you.

For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so will thy God rejoice over thee.

6 I have put watchmen on your walls, O Jerusalem; they will not keep quiet day or night: you who are the Lord's recorders, take no rest,

I have set watchmen on your walls, Jerusalem; they shall never hold their peace day nor night: you who call on Yahweh, take no rest,

I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the LORD, keep not silence,

7 And give him no rest, till he puts Jerusalem in her place to be praised in the earth.

and give him no rest, until he establish, and until he make Jerusalem a praise in the earth.

And give him no rest, till he shall establish, and till he shall make Jerusalem a praise in the earth.

- 8 The Lord has taken an oath by his right hand, and by the arm of his strength, Truly, I will no longer give your grain to be food for your haters; and men of strange countries will not take the wine for which your work has been done:
Yahweh has sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give your grain to be food for your enemies; and foreigners shall not drink your new wine, for which you have labored:
The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be food for thy enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for which thou hast labored:
-
- 9 But those who have got in the grain will have it for their food, and will give praise to the Lord; and those who have got in the grapes will take the wine of them in the open places of my holy house.
but those who have garnered it shall eat it, and praise Yahweh; and those who have gathered it shall drink it in the courts of my sanctuary.
But they that have gathered it shall eat it, and praise the LORD; and they that have collected it shall drink it in the courts of my holiness.
-
- 10 Go through, go through the doors; make ready the way of the people; let the highway be lifted up; let the stones be taken away; let a flag be lifted up over the peoples.
Go through, go through the gates; prepare you the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up an ensign for the peoples.
Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.
-
- 11 The Lord has sent out word to the end of the earth, Say to the daughter of Zion, See, your saviour comes; those whom he has made free are with him, and those to whom he has given salvation go before him.
Behold, Yahweh has proclaimed to the end of the earth, Say you to the daughter of Zion, Behold, your salvation comes; behold, his reward is with him, and his recompense before him.
Behold, the LORD hath proclaimed to the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; Behold, his reward is with him, and his work before him.
-
- 12 And they will be named, The holy people, Those whose cause has been taken up by the Lord: and you will be named, Desired, A town not given up.
They shall call them The holy people, The redeemed of Yahweh: and you shall be called Sought out, A city not forsaken.
And they shall call them, The holy people, The redeemed of the LORD: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.
-

1 Who is this who comes from Edom, with blood-red robes from Bozrah? he whose clothing is fair, stepping with pride in his great strength? I whose glory is in the right, strong for salvation.
Who is this who comes from Edom, with dyed garments from Bozrah? this who is glorious in his clothing, marching in the greatness of his strength? I who speak in righteousness, mighty to save.

Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this that is glorious in his apparel, traveling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

2 Why is your clothing red, and why are your robes like those of one who is crushing the grapes?

Why are you red in your clothing, and your garments like him who treads in the wine vat?

Why art thou red in thy apparel, and thy garments like him that treadeth in the wine-vat.

3 I have been crushing the grapes by myself, and of the peoples there was no man with me: in my wrath and in my passion, they were crushed under my feet; and my robes are marked with their life-blood, and all my clothing is red.

I have trodden the winepress alone; and of the peoples there was no man with me: yes, I trod them in my anger, and trampled them in my wrath; and their lifeblood is sprinkled on my garments, and I have stained all my clothing.

I have trodden the wine-press alone; and of the people there was none with me: for I will tread them in my anger, and trample them in my fury, and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

4 For the day of punishment is in my heart, and the year for the payment of the price for my people has come.

For the day of vengeance was in my heart, and the year of my redeemed is come.

For the day of vengeance is in my heart, and the year of my redeemed is come.

5 And I saw that there was no helper, and I was wondering that no one gave them support: so my arm did the work of salvation, and my wrath was my support.

I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: therefore my own arm brought salvation to me; and my wrath, it upheld me.

And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: therefore my own arm brought salvation to me; and my fury, it upheld me.

6 And in my passion the peoples were crushed under my feet, and broken in my wrath, and I put down their strength to the earth.

I trod down the peoples in my anger, and made them drunk in my wrath, and I poured out their lifeblood on the earth.

And I will tread down the people in my anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

- 7 I will give news of the mercies of the Lord, and his great acts, even all the things the Lord has done for us, in his great grace to the house of Israel; even all he has done for us in his unnumbered mercies.
I will make mention of the lovingkindnesses of Yahweh, [and] the praises of Yahweh, according to all that Yahweh has bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he has bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.
I will mention the loving-kindnesses of the LORD, and the praises of the LORD, according to all that the LORD hath bestowed on us, and the great goodness towards the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his loving-kindnesses.
-
- 8 For he said, Truly they are my people, children who will not be false: so he was their saviour out of all their trouble.
For he said, Surely, they are my people, children who will not deal falsely: so he was their Savior.
For he said, Surely they are my people, children that will not lie: so he was their Savior.
-
- 9 It was no sent one or angel, but he himself who was their saviour: in his love and in his pity he took up their cause, and he took them in his arms, caring for them all through the years.
In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them, and carried them all the days of old.
In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them, and carried them all the days of old.
-
- 10 But they went against him, causing grief to his holy spirit: so he was turned against them, and made war on them.
But they rebelled, and grieved his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, [and] himself fought against them.
But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.
-
- 11 Then the early days came to their minds, the days of Moses his servant: and they said, Where is he who made the keeper of his flock come up from the sea? where is he who put his holy spirit among them,
Then he remembered the days of old, Moses [and] his people, [saying], Where is he who brought them up out of the sea with the shepherds of his flock? where is he who put his holy Spirit in the midst of them?
Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them out of the sea with the shepherd of his flock? where is he that put his holy Spirit within him?
-

- 12 He who made the arm of his glory go at the right hand of Moses, by whom the waters were parted before them, to make himself an eternal name;
who caused his glorious arm to go at the right hand of Moses? who divided the waters before them, to make himself an everlasting name?
That led them by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?
-
- 13 He who made them go through the deep waters, like a horse in the waste land?
who led them through the depths, as a horse in the wilderness, so that they didn't stumble?
That led them through the deep, as a horse in the wilderness, that they should not stumble?
-
- 14 Like the cattle which go down into the valley, they went without falling, the spirit of the Lord guiding them: so you went before your people, to make yourself a great name.
As the cattle that go down into the valley, the Spirit of Yahweh caused them to rest; so did you lead your people, to make yourself a glorious name.
As a beast goeth down in the valley, the Spirit of the LORD caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.
-
- 15 Let your eyes be looking down from heaven, from your holy and beautiful house: where is your deep feeling, the working of your power? do not keep back the moving of your pity and your mercies:
Look down from heaven, and see from the habitation of your holiness and of your glory: where are your zeal and your mighty acts? the yearning of your heart and your compassion is restrained toward me.
Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies towards me? are they restrained?
-
- 16 For you are our father, though Abraham has no knowledge of us, and Israel gives no thought to us: you, O Lord, are our father; from the earliest days you have taken up our cause.
For you are our Father, though Abraham doesn't know us, and Israel does not acknowledge us: you, Yahweh, are our Father; our Redeemer from everlasting is your name.
Doubtless thou art our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O LORD, art our father, our Redeemer; thy name is from everlasting.
-

17 O Lord, why do you send us wandering from your ways, making our hearts hard, so that we have no fear of you? Come back, because of your servants, the tribes of your heritage.
O Yahweh, why do you make us to err from your ways, and harden our heart from your fear? Return for your servants' sake, the tribes of your inheritance.

O LORD, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thy inheritance.

18 Why have evil men gone over your holy place, so that it has been crushed under the feet of our haters?

Your holy people possessed [it] but a little while: our adversaries have trodden down your sanctuary.

The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

19 We have become as those who were never ruled by you, on whom your name was not named.

We are become as they over whom you never bear rule, as those who were not called by your name.

We are thine: thou never didst bear rule over them; they were not called by thy name.

1 O let the heavens be broken open and come down, so that the mountains may be shaking before you,\

Oh that you would tear the heavens, that you would come down, that the mountains might quake at your presence,

Oh that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, that the mountains might flow down at thy presence,

1 \64:2\As when fire puts the brushwood in flames, or as when water is boiling from the heat of the fire: to make your name feared by your haters, so that the nations may be shaking before you;

Oh that you would tear the heavens, that you would come down, that the mountains might quake at your presence,

Oh that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, that the mountains might flow down at thy presence,

1 O let the heavens be broken open and come down, so that the mountains may be shaking before you,\

Oh that you would tear the heavens, that you would come down, that the mountains might quake at your presence,

\64:2\As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thy adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

- 1 \64:2\As when fire puts the brushwood in flames, or as when water is boiling from the heat of the fire: to make your name feared by your haters, so that the nations may be shaking before you;
Oh that you would tear the heavens, that you would come down, that the mountains might quake at your presence,
\64:2\As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thy adversaries, that the nations may tremble at thy presence!
-
- 2 \64:3\While you do acts of power for which we are not looking, and which have not come to the ears of men in the past.
as when fire kindles the brushwood, [and] the fire causes the waters to boil; to make your name known to your adversaries, that the nations may tremble at your presence!
\64:3\When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.
-
- 3 \64:4\The ear has not had news of, or the eye seen, ... any God but you, working for the man who is waiting for him.
When you did terrible things which we didn't look for, you came down, the mountains quaked at your presence.
\64:4\For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, besides thee, what he hath prepared for him that waiteth for him.
-
- 4 \64:5\Will you not have mercy on him who takes pleasure in doing righteousness, even on those who keep in mind your ways? Truly you were angry, and we went on doing evil, and sinning against you in the past.
For from of old men have not heard, nor perceived by the ear, neither has the eye seen a God besides you, who works for him who waits for him.
\64:5\Thou meetest him that rejoiceth, and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.
-
- 5 \64:6\For we have all become like an unclean person, and all our good acts are like a dirty robe: and we have all become old like a dead leaf, and our sins, like the wind, take us away.
You meet him who rejoices and works righteousness, those who remember you in your ways: behold, you were angry, and we sinned: in them [have we been] of long time; and shall we be saved?
\64:6\But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.
-

- 6 \64:7\And there is no one who makes prayer to your name, or who is moved to keep true to you: for your face is veiled from us, and you have given us into the power of our sins.
For we are all become as one who is unclean, and all our righteousness are as a polluted garment: and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, take us away.
\64:7\And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.
-
- 7 \64:8\But now, O Lord, you are our father; we are the earth, and you are our maker; and we are all the work of your hand.
There is none who calls on your name, who stirs up himself to take hold of you; for you have hid your face from us, and have consumed us by means of our iniquities.
\64:8\But now, O LORD, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.
-
- 8 \64:9\Be not very angry, O Lord, and do not keep our sins in mind for ever: give ear to our prayer, for we are all your people.
But now, Yahweh, you are our Father; we are the clay, and you our potter; and we all are the work of your hand.
\64:9\Be not very wroth, O LORD, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people.
-
- 9 \64:10\Your holy towns have become a waste, Zion has become a waste, Jerusalem is a mass of broken walls.
Don` t be angry very sore, Yahweh, neither remember iniquity forever: see, look, we beg you, we are all your people.
\64:10\Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.
-
- 10 \64:11\Our holy and beautiful house, where our fathers gave praise to you, is burned with fire; and all the things of our desire have come to destruction.
Your holy cities are become a wilderness, Zion is become a wilderness, Jerusalem a desolation.
\64:11\Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned with fire: and all our pleasant things are laid waste.
-
- 11 \64:12\In view of all this, will you still do nothing, O Lord? will you keep quiet, and go on increasing our punishment?
Our holy and our beautiful house, where our fathers praised you, is burned with fire; and all our pleasant places are laid waste.
\64:12\Wilt thou refrain thyself for these things, O LORD? wilt thou hold thy peace, and grievously afflict us?
-

- 1 I have been ready to give an answer to those who did not make prayer to me; I have been offering myself to those who were not searching for me; I said, Here am I, here am I, to a nation which gave no respect to my name.
I am inquired of by those who didn't ask; I am found by those who didn't seek me: I said, See me, see me, to a nation that was not called by my name.
I am sought by them that asked not for me; I am found by them that sought me not: I said, Behold me, behold me, to a nation that was not called by my name.
-
- 2 All day my hands have been stretched out to an uncontrolled people, who go in an evil way, after the purposes of their hearts;
I have spread out my hands all the day to a rebellious people, who walk in a way that is not good, after their own thoughts;
I have spread out my hands all the day to a rebellious people, which walketh in a way that is not good, after their own thoughts;
-
- 3 A people who make me angry every day, making offerings in gardens, and burning perfumes on bricks.
a people who provoke me to my face continually, sacrificing in gardens, and burning incense on bricks;
A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;
-
- 4 Who are seated in the resting-places of the dead, and by night are in the secret places; who take pig's flesh for food, and have the liquid of disgusting things in their vessels.
who sit among the graves, and lodge in the secret places; who eat pig's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;
Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;
-
- 5 Who say, Keep away, do not come near me, for fear that I make you holy: these are a smoke in my nose, a fire burning all day.
who say, Stand by yourself, don't come near to me, for I am holier than you. These are a smoke in my nose, a fire that burns all the day.
Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.
-
- 6 See, it is recorded before me, says the Lord: I will not keep back my hand, till I have sent punishment,
Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, yes, I will recompense into their bosom,
Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,
-

- 7 For their sins and the sins of their fathers, who were burning perfumes on the mountains, and saying evil things against me on the hills: so I will take the measure of their sins, and will send the punishment for them into their breast.
your own iniquities, and the iniquities of your fathers together, says Yahweh, who have burned incense on the mountains, and blasphemed me on the hills; therefore will I first measure their work into their bosom.
Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the LORD, who have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.
-
- 8 This is the word of the Lord: As the new wine is seen in the grapes, and they say, Do not send destruction on it, for a blessing is in it: so will I do for my servants, in order that I may not put an end to them all.
Thus says Yahweh, As the new wine is found in the cluster, and one says, Don` t destroy it, for a blessing is in it: so will I do for my servants` sake, that I may not destroy them all.
Thus saith the LORD, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sake, that I may not destroy them all.
-
- 9 And I will take a seed out of Jacob, and out of Judah one who will have my mountains for a heritage: and the people I have taken to be mine will have it for themselves, and my servants will have their resting-place there.
I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains; and my chosen shall inherit it, and my servants shall dwell there.
And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and my elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.
-
- 10 And Sharon will be a grass-land for the flocks, and the valley of Achor a resting-place for the herds: for my people whose hearts have been turned back to me.
Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for herds to lie down in, for my people who have sought me.
And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.
-
- 11 But as for you who have given up the Lord, who have no care for my holy mountain, who get ready a table for Chance, and make offerings of mixed wine to Fate;
But you who forsake Yahweh, who forget my holy mountain, who prepare a table for Fortune, and who fill up mingled wine to Destiny;
But ye are they that forsake the LORD, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink-offering to that number.
-

12 Your fate will be the sword, and you will all go down to death: because when my voice came to you, you made no answer; you did not give ear to my word; but you did what was evil in my eyes, desiring what was not pleasing to me.
I will destine you to the sword, and you shall all bow down to the slaughter; because when I called, you did not answer; when I spoke, you did not hear; but you did that which was evil in my eyes, and chose that in which I didn't delight.

Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spoke, ye did not hear; but did evil before my eyes, and did choose that in which I delighted not.

13 For this cause says the Lord God, My servants will have food, but you will be in need of food: my servants will have drink, but you will be dry: my servants will have joy, but you will be shamed:

Therefore thus says the Lord Yahweh, Behold, my servants shall eat, but you shall be hungry; behold, my servants shall drink, but you shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, but you shall be put to shame;

Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:

14 My servants will make songs in the joy of their hearts, but you will be crying for sorrow, and making sounds of grief from a broken spirit.

behold, my servants shall sing for joy of heart, but you shall cry for sorrow of heart, and shall wail for vexation of spirit.

Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

15 And your name will become a curse to my people, and the Lord God will put you to death, and give his servants another name:

You shall leave your name for a curse to my chosen; and the Lord Yahweh will kill you; and he will call his servants by another name:

And ye shall leave your name for a curse to my chosen: for the Lord GOD will slay thee, and call his servants by another name:

16 So that he who is requesting a blessing will make use of the name of the true God, and he who takes an oath will do so by the true God; because the past troubles are gone out of mind, and because they are covered from my eyes.

so that he who blesses himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he who swears in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from my eyes.

That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from my eyes.

- 17 For see, I am making a new heaven and a new earth: and the past things will be gone completely out of mind.
For, behold, I create new heavens and a new earth; and the former things shall not be remembered, nor come into mind.
For behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.
-
- 18 But men will be glad and have joy for ever in what I am making; for I am making Jerusalem a delight, and her people a joy.
But be you glad and rejoice forever in that which I create; for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.
But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.
-
- 19 And I will be glad over Jerusalem, and have joy in my people: and the voice of weeping will no longer be sounding in her, or the voice of grief.
I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people; and there shall be heard in her no more the voice of weeping and the voice of crying.
And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.
-
- 20 No longer will there be there a child whose days are cut short, or an old man whose days have not come to their full measure: for the young man at his death will be a hundred years old, and he whose life is shorter than a hundred years will seem as one cursed.
There shall be no more there an infant of days, nor an old man who has not filled his days; for the child shall die one hundred years old, and the sinner being one hundred years old shall be accursed.
There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die a hundred years old: but the sinner being a hundred years old shall be accursed.
-
- 21 And they will be building houses and living in them; planting vine-gardens and getting the fruit of them.
They shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.
And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.
-
- 22 They will no longer be building for the use of others, or planting for others to have the fruit: for the days of my people will be like the days of a tree, and my loved ones will have joy in full measure in the work of their hands.
They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree shall be the days of my people, and my chosen shall long enjoy the work of their hands.
They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree are the days of my people, and my elect shall long enjoy the work of their hands.
-

23 Their work will not be for nothing, and they will not give birth to children for destruction; for they are a seed to whom the Lord has given his blessing, and their offspring will be with them.
They shall not labor in vain, nor bring forth for calamity; for they are the seed of the blessed of Yahweh, and their offspring with them.

They shall not labor in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of the LORD, and their offspring with them.

24 And before they make their request I will give an answer, and while they are still making prayer to me, I will give ear.
It shall happen that, before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

25 The wolf and the lamb will take their food together, and the lion will make a meal of grass like the ox: but dust will be the snake's food. There will be no cause of pain or destruction in all my holy mountain, says the Lord.

The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the ox; and dust shall be the serpent's food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, says Yahweh.

The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust shall be the serpents' food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the LORD.

1 The Lord says, Heaven is the seat of my power, and earth is the resting-place for my feet: what sort of house will you make for me, and what place will be my resting-place?

Thus says Yahweh, heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of house will you build to me? and what place shall be my rest?

Thus saith the LORD, The heaven is my throne, and the earth is my footstool: where is the house that ye build to me? and where is the place of my rest?

2 For all these things my hand has made, and they are mine, says the Lord; but to this man only will I give attention, to him who is poor and broken in spirit, fearing my word.

For all these things has my hand made, and [so] all these things came to be, says Yahweh: but to this man will I look, even to him who is poor and of a contrite spirit, and who trembles at my word.

For all these things hath my hand made, and all these things have been, saith the LORD: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

- 3 He who puts an ox to death puts a man to death; he who makes an offering of a lamb puts a dog to death; he who makes a meal offering makes an offering of pig's blood; he who makes an offering of perfumes for a sign gives worship to an image: as they have gone after their desires, and their soul takes pleasure in their disgusting things;
He who kills an ox is as he who kills a man; he who sacrifices a lamb, as he who breaks a dog`s neck; he who offers an offering, [as he who offers] pig`s blood; he who burns frankincense, as he who blesses an idol. Yes, they have chosen their own ways, and their soul delights in their abominations:
He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine's blood; he that burneth incense, as if he blessed an idol. Yes, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.
-
- 4 So I will go after trouble for them, and will send on them what they are fearing: because no one made answer to my voice, or gave ear to my word; but they did what was evil in my eyes, going after that in which I took no pleasure.
I also will choose their delusions, and will bring their fears on them; because when I called, none did answer; when I spoke, they did not hear: but they did that which was evil in my eyes, and chose that in which I didn` t delight.
I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spoke, they did not hear: but they did evil before my eyes, and chose that in which I delighted not.
-
- 5 Give ear to the word of the Lord, you who are in fear at his word: your countrymen, hating you, and driving you out because of my name, have said, Let the Lord's glory be made clear, so that we may see your joy; but they will be put to shame.
Hear the word of Yahweh, you who tremble at his word: Your brothers who hate you, who cast you out for my name`s sake, have said, Let Yahweh be glorified, that we may see your joy; but it is those who shall be put to shame.
Hear the word of the LORD, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let the LORD be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.
-
- 6 There is a noise of war from the town, a sound from the Temple, the voice of the Lord giving punishment to his haters.
A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Yahweh that renders recompense to his enemies.
A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of the LORD that rendereth recompense to his enemies.
-
- 7 Before her pains came, she gave birth; before her pains, she gave birth to a man-child.
Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.
Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a male child.
-

- 8 When has such a story come to men's ears? who has seen such things? will a land come to birth in one day? will a nation be given birth in a minute? For when Zion's pains came on her, she gave birth to her children straight away.
Who has heard such a thing? who has seen such things? Shall a land be born in one day? shall a nation be brought forth at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.
Who hath heard such a thing? who hath seen such things? shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.
-
- 9 Will I by whom the birth was started, not make it complete? says the Lord. Will I who make children come to birth, let them be kept back? says your God.
Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? says Yahweh: shall I who cause to bring forth shut [the womb]? says your God.
Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the LORD: shall I cause to bring forth, and shut the womb? saith thy God.
-
- 10 Have joy with Jerusalem, and be glad with her, all you her lovers: take part in her joy, all you who are sorrowing for her:
Rejoice you with Jerusalem, and be glad for her, all you who love her: rejoice for joy with her, all you who mourn over her;
Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:
-
- 11 So that you may take of the comfort flowing from her breasts, and be delighted with the full measure of her glory.
that you may suck and be satisfied with the breasts of her consolations; that you may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.
That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may draw milk, and be delighted with the abundance of her glory.
-
- 12 For the Lord says, See, I will make her peace like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream, and she will take her children in her arms, gently caring for them on her knees.
For thus says Yahweh, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream: and you shall suck [of it]; you shall be borne on the side, and shall be dandled on the knees.
For thus saith the LORD, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.
-
- 13 As to one who is comforted by his mother, so will I give you comfort: and you will be comforted in Jerusalem.
As one whom his mother comforts, so will I comfort you; and you shall be comforted in Jerusalem.
As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
-

- 14 And you will see it and your heart will be glad, and your bones will get new strength, like young grass: and the hand of the Lord will be seen at work for his servants, and his wrath against his haters.
You shall see [it], and your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of Yahweh shall be known toward his servants; and he will have indignation against his enemies.
And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of the LORD shall be known towards his servants, and his indignation towards his enemies.
-
- 15 For the Lord is coming with fire, and his war-carriages will be like the storm-wind; to give punishment in the heat of his wrath, and his passion is like flames of fire.
For, behold, Yahweh will come with fire, and his chariots shall be like the whirlwind; to render his anger with fierceness, and his rebuke with flames of fire.
For behold, the LORD will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.
-
- 16 For with fire and sword will the Lord come, judging all the earth, and his sword will be on all flesh: and great numbers will be put to death by him.
For by fire will Yahweh execute judgment, and by his sword, on all flesh; and the slain of Yahweh shall be many.
For by fire and by his sword will the LORD plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.
-
- 17 As for those who keep themselves separate, and make themselves clean in the gardens, going after one in the middle, taking pig's flesh for food, and other disgusting things, such as the mouse: their works and their thoughts will come to an end together, says the Lord.
Those who sanctify themselves and purify themselves [to go] to the gardens, behind one in the midst, eating pig`s flesh, and the abomination, and the mouse, they shall come to an end together, says Yahweh.
They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.
-
- 18 And I am coming to get together all nations and tongues: and they will come and will see my glory.
For I [know] their works and their thoughts: [the time] comes, that I will gather all nations and languages; and they shall come, and shall see my glory.
For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.
-

- 19 And I will put a sign among them, and I will send those who are still living to the nations, to Tarshish, Put, and Lud, Meshech and Rosh, Tubal and Javan, to the sea-lands far away, who have not had word of me, or seen my glory; and they will give the knowledge of my glory to the nations.
I will set a sign among them, and I will send such as escape of them to the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, who draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, who have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.
And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them to the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal, and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles.
-
- 20 And they will take your countrymen out of all the nations for an offering to the Lord, on horses, and in carriages, and in carts, and on asses, and on camels, to my holy mountain Jerusalem, says the Lord, as the children of Israel take their offering in a clean vessel into the house of the Lord.
They shall bring all your brothers out of all the nations for an offering to Yahweh, on horses, and in chariots, and in litters, and on mules, and on dromedaries, to my holy mountain Jerusalem, says Yahweh, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of Yahweh.
And they shall bring all your brethren for an offering to the LORD out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the LORD.
-
- 21 And some of them will I take for priests and Levites, says the Lord.
Of them also will I take for priests [and] for Levites, says Yahweh.
And I will also take of them for priests and for Levites, saith the LORD.
-
- 22 For as the new heaven and the new earth which I will make will be for ever before me, says the Lord, so will your seed and your name be for ever.
For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, says Yahweh, so shall your seed and your name remain.
For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.
-
- 23 And it will be, that from new moon to new moon, and from Sabbath to Sabbath, all flesh will come to give worship before me, says the Lord.
It shall happen, that from one new moon to another, and from one Sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, says Yahweh.
And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the LORD.
-

- 24 And they will go out to see the dead bodies of the men who have done evil against me: for their worm will ever be living, and their fire will never be put out, and they will be a thing of fear to all flesh.
They shall go forth, and look on the dead bodies of the men who have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring to all flesh.
And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring to all flesh.
-
- 1 The words of Jeremiah, the son of Hilkiyah, of the priests who were in Anathoth in the land of Benjamin:
The words of Jeremiah the son of Hilkiyah, of the priests who were in Anathoth in the land of Benjamin:
The words of Jeremiah the son of Hilkiyah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin:
-
- 2 To whom the word of the Lord came in the days of Josiah, the son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his rule.
to whom the word of Yahweh came in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign.
To whom the word of the LORD came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.
-
- 3 And it came again in the days of Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah, up to the eleventh year of Zedekiah, the son of Josiah, king of Judah; till Jerusalem was taken away in the fifth month.
It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, to the end of the eleventh year of Zedekiah, the son of Josiah, king of Judah, to the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.
It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, to the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, to the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.
-
- 4 Now the word of the Lord came to me, saying,
Now the word of Yahweh came to me, saying,
Then the word of the LORD came to me, saying,
-
- 5 Before you were formed in the body of your mother I had knowledge of you, and before your birth I made you holy; I have given you the work of being a prophet to the nations.
Before I formed you in the belly I knew you, and before you came forth out of the womb I sanctified you; I have appointed you a prophet to the nations.
Before I formed thee in embryo I knew thee; and before thou wast born I sanctified thee, and I ordained thee a prophet to the nations.
-

- 6 Then said I, O Lord God! see, I have no power of words, for I am a child.
Then said I, Ah, Lord Yahweh! behold, I don` t know how to speak; for I am a child.
Then said I, Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak: for I am a child.
-
- 7 But the Lord said to me, Do not say, I am a child: for wherever I send you, you are to go, and whatever I give you orders to say, you are to say.
But Yahweh said to me, Don` t say, I am a child; for to whoever I shall send you, you shall go, and whatever I shall command you, you shall speak.
But the LORD said to me, Say not, I am a child: for thou shalt go to all that I shall send thee, and whatever I command thee thou shalt speak.
-
- 8 Have no fear because of them: for I am with you, to keep you safe, says the Lord.
Don` t be afraid because of them; for I am with you to deliver you, says Yahweh.
Be not afraid of their faces: for I am with thee to deliver thee, saith the LORD.
-
- 9 Then the Lord put out his hand, touching my mouth; and the Lord said to me, See, I have put my words in your mouth:
Then Yahweh put forth his hand, and touched my mouth; and Yahweh said to me, Behold, I have put my words in your mouth:
Then the LORD put forth his hand, and touched my mouth. And the LORD said to me, Behold, I have put my words in thy mouth.
-
- 10 See, this day I have put you over the nations and over the kingdoms, for uprooting and smashing down, for destruction and overturning, for building up and planting.
behold, I have this day set you over the nations and over the kingdoms, to pluck up and to break down and to destroy and to overthrow, to build and to plant.
See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.
-
- 11 Again the word of the Lord came to me, saying, Jeremiah, what do you see? And I said, I see a branch of an almond-tree.
Moreover the word of Yahweh came to me, saying, Jeremiah, what see you? I said, I see a rod of an almond-tree.
Moreover the word of the LORD came to me, saying, Jeremiah, What seest thou? And I said, I see a rod of an almond-tree.
-

- 12 Then the Lord said to me, You have seen well: for I keep watch over my word to give effect to it.
Then said Yahweh to me, You have well seen: for I watch over my word to perform it.
Then said the LORD to me, Thou hast well seen: for I will hasten my word to perform it.
-
- 13 And the word of the Lord came to me a second time, saying, What do you see? And I said, I see a boiling pot, and its face is from the north.
The word of Yahweh came to me the second time, saying, What see you? I said, I see a boiling caldron; and the face of it is from the north.
And the word of the LORD came to me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething pot; and its face is towards the north.
-
- 14 Then the Lord said to me, Out of the north evil will come, bursting out on all the people of the land.
Then Yahweh said to me, Out of the north evil shall break forth on all the inhabitants of the land.
Then the LORD said to me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.
-
- 15 For see, I will send for all the families of the kingdoms of the north, says the Lord; and they will come, everyone placing his high seat at the way into Jerusalem, and against its walls on every side, and against all the towns of Judah.
For, behold, I will call all the families of the kingdoms of the north, says Yahweh; and they shall come, and they shall set everyone his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all the walls of it round about, and against all the cities of Judah.
For lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all its walls around, and against all the cities of Judah.
-
- 16 And I will give my decision against them on account of all their evil-doing; because they have given me up, burning perfumes to other gods and worshipping the works of their hands.
I will utter my judgments against them touching all their wickedness, in that they have forsaken me, and have burned incense to other gods, and worshipped the works of their own hands.
And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense to other gods, and worshiped the works of their own hands.
-

17 So make yourself ready, and go and say to them everything I give you orders to say: do not be overcome by fear of them, or I will send fear on you before them.
You therefore gird up your loins, and arise, and speak to them all that I command you: don't be dismayed at them, lest I dismay you before them.

Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak to them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

18 For see, this day have I made you a walled town, and an iron pillar, and walls of brass, against all the land, against the kings of Judah, against its captains, against its priests, and against the people of the land.

For, behold, I have made you this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls, against the whole land, against the kings of Judah, against the princes of it, against the priests of it, and against the people of the land.

For behold, I have made thee this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls against the whole land, against the kings of Judah, against her princes, against her priests, and against the people of the land.

19 They will be fighting against you, but they will not overcome you: for I am with you, says the Lord, to give you salvation.

They shall fight against you; but they shall not prevail against you: for I am with you, says Yahweh, to deliver you.

And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I am with thee, saith the LORD, to deliver thee.

1 And the word of the Lord came to me, saying,

The word of Yahweh came to me, saying,

Moreover the word of the LORD came to me, saying,

2 Go and say in the ears of Jerusalem, The Lord says, I still keep the memory of your kind heart when you were young, and your love when you became my bride; how you went after me in the waste of sand, in an unplanted land.

Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus says Yahweh, I remember for you the kindness of your youth, the love of your weddings; how you went after me in the wilderness, in a land that was not sown.

Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; I remember thee, the kindness of thy youth, the love of thy espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown.

3 Israel was holy to the Lord, the first-fruits of his increase: all who made attacks on him were judged as wrongdoers, evil came on them, says the Lord.

Israel [was] holiness to Yahweh, the first-fruits of his increase: all who devour him shall be held guilty; evil shall come on them, says Yahweh.

Israel was holiness to the LORD, and the first-fruits of his increase: all that devour him shall offend; evil shall come upon them, saith the LORD.

- 4 Give ear to the words of the Lord, O sons of Jacob and all the families of Israel:
Hear you the word of Yahweh, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:
Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:
-
- 5 These are the words of the Lord: What evil have your fathers seen in me that they have gone far from me, and, walking after what is false, have become false?
thus says Yahweh, What unrighteousness have your fathers found in me, that they have gone far from me, and have walked after vanity, and are become vain?
Thus saith the LORD, What iniquity have your fathers found in me, that they have gone far from me, and have walked after vanity, and have become vain?
-
- 6 And they never said, Where is the Lord, who took us up out of the land of Egypt; who was our guide through the waste of sand, through an unplanted land full of deep holes, through a dry land of deep shade, which no one went through and where no man was living?
Neither said they, Where is Yahweh who brought us up out of the land of Egypt, who led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought and of the shadow of death, through a land that none passed through, and where no man lived?
Neither said they, Where is the LORD that brought us out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drouth, and of the shades of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?
-
- 7 And I took you into a fertile land, where you were living on its fruit and its wealth; but when you came in, you made my land unclean, and made my heritage a disgusting thing.
I brought you into a plentiful land, to eat the fruit of it and the goodness of it; but when you entered, you defiled my land, and made my heritage an abomination.
And I brought you into a plentiful country, to eat the fruit of it, and the goodness of it; but when ye entered, ye defiled my land, and made my heritage an abomination.
-
- 8 The priests did not say, Where is the Lord? and those who were expert in the law had no knowledge of me: and the rulers did evil against me, and the prophets became prophets of the Baal, going after things without value.
The priests didn't say, Where is Yahweh? and those who handle the law didn't know me: the rulers also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.
The priests said not, Where is the LORD? and they that handle the law knew me not: the pastors also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.
-

- 9 For this reason, I will again put forward my cause against you, says the Lord, even against you and against your children's children.
Therefore I will yet contend with you, says Yahweh, and with your children`s children will I contend.
Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD, and with your children's children will I plead.
-
- 10 For go over to the sea-lands of Kittim and see; send to Kedar and give deep thought to it; and see if there has ever been such a thing.
For pass over to the isles of Kittim, and see; and send to Kedar, and consider diligently; and see if there has been such a thing.
For pass over the isles of Chittim, and see; and send to Kedar, and consider diligently, and see if there is such a thing.
-
- 11 Has any nation ever made a change in their gods, though they are no gods? but my people have given up their glory in exchange for what is of no profit.
Has a nation changed [its] gods, which yet are no gods? but my people have changed their glory for that which does not profit.
Hath a nation changed their gods, which are yet no gods? but my people have changed their glory for that which doth not profit.
-
- 12 Be full of wonder, O heavens, at this; be overcome with fear, be completely waste, says the Lord.
Be astonished, you heavens, at this, and be horribly afraid, be you very desolate, says Yahweh.
Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the LORD.
-
- 13 For my people have done two evils; they have given up me, the fountain of living waters, and have made for themselves water-holes, cut out from the rock, broken water-holes, of no use for storing water.
For my people have committed two evils: they have forsaken me, the spring of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.
For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed out for themselves cisterns, broken cisterns, that can hold no water.
-
- 14 Is Israel a servant? has he been a house-servant from birth? why has he been made waste?
Is Israel a servant? is he a home-born [slave]? why is he become a prey?
Is Israel a servant? is he a home-born slave? why is he laid waste?
-

- 15 The young lions have made an outcry against him with a loud voice: they have made his land waste; his towns are burned up, with no one living in them.
The young lions have roared on him, and yelled; and they have made his land waste: his cities are burned up, without inhabitant.
The young lions roared upon him, and yelled, and they made his land waste: his cities are burned without inhabitant.
-
- 16 Even the children of Noph and Tahpanhes have put shame on you.
The children also of Memphis and Tahpanhes have broken the crown of your head.
Also the children of Noph and Tahapanes have broken the crown of thy head.
-
- 17 Has not this come on you because you have given up the Lord your God, who was your guide by the way?
Haven't you procured this to yourself, in that you have forsaken Yahweh your God, when he led you by the way?
Hast thou not procured this to thyself in that thou hast forsaken the LORD thy God, when he led thee by the way?
-
- 18 And now, what have you to do on the way to Egypt, to get your drink from the waters of the Nile? or what have you to do on the way to Assyria, to get your drink from the waters of the River?
Now what have you to do in the way to Egypt, to drink the waters of the Shihor? or what have you to do in the way to Assyria, to drink the waters of the River?
And now what hast thou to do in the way of Egypt, to drink the waters of Sihor? or what hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of the river?
-
- 19 The evil you yourselves have done will be your punishment, your errors will be your judge: be certain then, and see that it is an evil and a bitter thing to give up the Lord your God, and no longer to be moved by fear of me, says the Lord, the Lord of armies.
Your own wickedness shall correct you, and your backsliding shall reprove you: know therefore and see that it is an evil thing and a bitter, that you have forsaken Yahweh your God, and that my fear is not in you, says the Lord, Yahweh of Hosts.
Thy own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that it is an evil thing and bitter, that thou hast forsaken the LORD thy God, and that my fear is not in thee, saith the Lord GOD of hosts.
-

- 20 For in the past, your yoke was broken by your hands and your cords parted; and you said, I will not be your servant; for on every high hill and under every branching tree, your behaviour was like that of a loose woman
For of old time I have broken your yoke, and burst your bonds; and you said, I will not serve; for on every high hill and under every green tree you did bow yourself, playing the prostitute.
For of old time I have broken thy yoke, and burst thy bands; and thou saidst, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree thou wanderest, playing the harlot.
-
- 21 But when you were planted by me, you were a noble vine, in every way a true seed: how then have you been changed into the branching plant of a strange vine?
Yet I had planted you a noble vine, wholly a right seed: how then are you turned into the degenerate branches of a foreign vine to me?
Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed: how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine to me?
-
- 22 For even if you are washed with soda and take much soap, still your evil-doing is marked before me, says the Lord God.
For though you wash you with lye, and use much soap, yet your iniquity is marked before me, says the Lord Yahweh.
For though thou shalt wash thee with niter, and take thee much soap, yet thy iniquity is marked before me, saith the Lord GOD.
-
- 23 How are you able to say, I am not unclean, I have not gone after the Baals? see your way in the valley, be clear about what you have done: you are a quick-footed camel twisting her way in and out;
How can you say, I am not defiled, I have not gone after the Baals? see your way in the valley, know what you have done: [you are] a swift dromedary traversing her ways;
How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, know what thou hast done: thou art a swift dromedary traversing her ways;
-
- 24 An untrained ass, used to the waste land, breathing up the wind in her desire; at her time, who is able to send her away? all those who are looking for her will have no need to make themselves tired; in her month they will get her.
a wild donkey used to the wilderness, that snuffs up the wind in her desire; in her occasion who can turn her away? all those who seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.
A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.
-

- 25 Do not let your foot be without shoes, or your throat dry from need of water: but you said, There is no hope: no, for I have been a lover of strange gods, and after them I will go.
Withhold your foot from being unshod, and your throat from thirst: but you said, It is in vain; no, for I have loved strangers, and after them will I go.
Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst, There is no hope: no; for I have loved strangers, and after them will I go.
-
- 26 As the thief is shamed when he is taken, so is Israel shamed; they, their kings and their rulers, their priests and their prophets;
As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets;
As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed: they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,
-
- 27 Who say to a tree, You are my father; and to a stone, You have given me life: for their backs have been turned to me, not their faces: but in the time of their trouble they will say, Up! and be our saviour.
who tell a stock, You are my father; and to a stone, You have brought me forth: for they have turned their back to me, and not their face; but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us.
Saying to a stock, Thou art my father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned their back to me, and not their face: but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us.
-
- 28 But where are the gods you have made for yourselves? let them come, if they are able to give you salvation in the time of your trouble: for the number of your gods is as the number of your towns, O Judah.
But where are your gods that you have made you? let them arise, if they can save you in the time of your trouble: for according to the number of your cities are your gods, Judah.
But where are thy gods that thou hast made for thyself? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for according to the number of thy cities are thy gods, O Judah.
-
- 29 Why will you put forward your cause against me? You have all done evil against me, says the Lord.
Why will you contend with me? you all have transgressed against me, says Yahweh.
Why will ye plead with me? ye all have transgressed against me, saith the LORD.
-

- 30 I gave your children blows to no purpose; they got no good from training: your sword has been the destruction of your prophets, like a death-giving lion.
In vain have I struck your children; they received no correction: your own sword has devoured your prophets, like a destroying lion.
In vain have I smitten your children; they have received no correction: your own sword hath devoured your prophets, like a destroying lion.
-
- 31 O generation, see the word of the Lord. Have I been a waste land to Israel? or a land of dark night? why do my people say, We have got loose, we will not come to you again?
Generation, see the word of Yahweh. Have I been a wilderness to Israel? or a land of thick darkness? why say my people, We are broken loose; we will come no more to you?
O generation, see ye the word of the LORD. Have I been a wilderness to Israel? a land of darkness? why say my people, We are lords; we will come no more to thee?
-
- 32 Is it possible for a virgin to put out of her memory her ornaments, or a bride her robes? but my people have put me out of their memories for unnumbered days.
Can a virgin forget her ornaments, or a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.
Can a maid forget her ornaments, or a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.
-
- 33 With what care are your ways ordered when you are looking for love! so ... your ways.
How trimmest you your way to seek love! therefore even the wicked women have you taught your ways.
Why trimmest thou thy way to seek love? therefore hast thou also taught the wicked ones thy ways.
-
- 34 And in the skirts of your robe may be seen the life-blood of those who have done no wrong: ...
Also in your skirts is found the blood of the souls of the innocent poor: you did not find them breaking in; but it is because of all these things.
Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these.
-
- 35 And still you said, I have done no wrong; truly, his wrath is turned away from me. See, I will take up the cause against you, because you say, I have done no wrong.
Yet you said, I am innocent; surely his anger is turned away from me. Behold, I will enter into judgment with you, because you say, I have not sinned.
Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger will turn from me. Behold, I will plead with thee, because thou sayest, I have not sinned.
-

- 36 Why do you go about so much for the purpose of changing your way? you will be shamed on account of Egypt, as you were shamed on account of Assyria.
**Why go you about so much to change your way? you shall be ashamed of Egypt also, as you were ashamed of Assyria.
Why dost thou go about so much to change thy way? thou also shalt be ashamed of Egypt, as thou wast
ashamed of Assyria.**
-
- 37 Truly, you will go out from him with your hands on your head: for the Lord has given up those in whom you have put your faith, and they will be of no help to you.
**From there also shall you go forth, with your hands on your head: for Yahweh has rejected those in whom you trust, and you
shall not prosper with them.
Yes, thou shalt go forth from him, and thy hands upon thy head: for the LORD hath rejected thy confidences,
and thou shalt not prosper in them.**
-
- 1 They say, If a man puts away his wife and she goes from him and becomes another man's, will he go back to her again? will not that land have been made unclean? but though you have
been acting like a loose woman with a number of lovers, will you now come back to me? says the Lord.
**They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man`s, will he return to her again? Won`t that
land be greatly polluted? But you have played the prostitute with many lovers; yet return again to me, says Yahweh.
They say, If a man shall put away his wife, and she shall go from him, and become another man's, shall he
return to her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers;
yet return again to me, saith the LORD.**
-
- 2 Let your eyes be lifted up to the open hilltops, and see; where have you not been taken by your lovers? You have been seated waiting for them by the wayside like an Arabian in the waste
land; you have made the land unclean with your loose ways and your evil-doing.
**Lift up your eyes to the bare heights, and see; where have you not been lain with? By the ways have you sat for them, as an
Arabian in the wilderness; and you have polluted the land with your prostitution and with your wickedness.
Lift up thy eyes to the high places, and see where thou hast not been lain with. In the ways hast thou sat for
them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy acts of lewdness, and with thy
wickedness.**
-
- 3 So the showers have been kept back, and there has been no spring rain; still your brow is the brow of a loose woman, you will not let yourself be shamed.
**Therefore the showers have been withheld, and there has been no latter rain; yet you have a prostitute`s forehead, you refused
to be ashamed.
Therefore the showers have been withheld, and there hath been no latter rain? and thou hadst a harlot's
forehead, thou refusedst to be ashamed.**
-

- 4 Will you not, from this time, make your prayer to me, crying, My father, you are the friend of my early years?
Will you not from this time cry to me, My Father, you are the guide of my youth?
Wilt thou not from this time cry to me, My father, thou art the guide of my youth?
-
- 5 Will he be angry for ever? will he keep his wrath to the end? These things you have said, and have done evil and have had your way.
Will he retain [his anger] forever? will he keep it to the end? Behold, you have spoken and have done evil things, and have had your way.
Will he retain his anger for ever? will he keep it to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldst.
-
- 6 And the Lord said to me in the days of Josiah the king, Have you seen what Israel, turning away from me, has done? She has gone up on every high mountain and under every branching tree, acting like a loose woman there.
Moreover Yahweh said to me in the days of Josiah the king, Have you seen that which backsliding Israel has done? she is gone up on every high mountain and under every green tree, and there has played the prostitute.
The LORD said also to me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? she hath gone up upon every high mountain, and under every green tree, and there hath played the harlot.
-
- 7 And I said, After she has done all these things she will come back to me; but she did not. And her false sister Judah saw it.
I said after she had done all these things, She will return to me; but she didn't return: and her treacherous sister Judah saw it.
And I said after she had done all these things, Turn thou to me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw it.
-
- 8 And though she saw that, because Israel, turning away from me, had been untrue to me, I had put her away and given her a statement in writing ending the relation between us, still Judah, her false sister, had no fear, but went and did the same.
I saw, when, for this very cause that backsliding Israel had committed adultery, I had put her away and given her a bill of divorce, yet treacherous Judah, her sister, didn't fear; but she also went and played the prostitute.
And I saw, when for all the causes by which backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah feared not, but went and played the harlot also.
-

- 9 So that through all her loose behaviour the land became unclean, and she was untrue, giving herself to stones and trees.
It happened through the lightness of her prostitution, that the land was polluted, and she committed adultery with stones and with stocks.
And it came to pass through the lightness of her lewdness, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks.
-
- 10 But for all this, her false sister Judah has not come back to me with all her heart, but with deceit, says the Lord.
Yet for all this her treacherous sister Judah has not returned to me with her whole heart, but only in pretense, says Yahweh.
And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned to me with her whole heart, but feignedly, saith the LORD.
-
- 11 And the Lord said to me, Israel in her turning away is seen to be more upright than false Judah.
Yahweh said to me, Backsliding Israel has showed herself more righteous than treacherous Judah.
And the LORD said to me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah.
-
- 12 Go, and give out these words to the north, and say, Come back, O Israel, though you have been turned away from me, says the Lord; my face will not be against you in wrath: for I am full of mercy, says the Lord, I will not be angry for ever.
Go, and proclaim these words toward the north, and say, Return, you backsliding Israel, says Yahweh; I will not look in anger on you; for I am merciful, says Yahweh, I will not keep [anger] forever.
Go and proclaim these words towards the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith the LORD; and I will not cause my anger to fall upon you: for I am merciful, saith the LORD, and I will not keep anger for ever.
-
- 13 Only be conscious of your sin, the evil you have done against the Lord your God; you have gone with strange men under every branching tree, giving no attention to my voice, says the Lord.
Only acknowledge your iniquity, that you have transgressed against Yahweh your God, and have scattered your ways to the strangers under every green tree, and you have not obeyed my voice, says Yahweh.
Only acknowledge thy iniquity, that thou hast transgressed against the LORD thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith the LORD.
-
- 14 Come back, O children who are turned away, says the Lord; for I am a husband to you, and I will take you, one from a town and two from a family, and will make you come to Zion;
Return, backsliding children, says Yahweh; for I am a husband to you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:
Turn, O backsliding children, saith the LORD; for I am married to you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:
-

- 15 And I will give you keepers, pleasing to my heart, who will give you your food with knowledge and wisdom.
and I will give you shepherds according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding.
And I will give you pastors according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding.
-
- 16 And it will come about, when your numbers are increased in the land, in those days, says the Lord, that they will no longer say, The ark of the agreement of the Lord: it will not come into their minds, they will not have any memory of it, or be conscious of the loss of it, and it will not be made again.
It shall come to pass, when you are multiplied and increased in the land, in those days, says Yahweh, they shall say no more,
The ark of the covenant of Yahweh; neither shall it come to mind; neither shall they remember it; neither shall they miss it;
neither shall it be made any more.
**And it shall come to pass, when ye shall be multiplied and increased in the land, in those days, saith the LORD,
they shall say no more, The ark of the covenant of the LORD: neither shall it come to mind: neither shall they
remember it; neither shall they visit it; neither shall that be done any more.**
-
- 17 At that time Jerusalem will be named the seat of the Lord's kingdom; and all the nations will come together to it, to the name of the Lord, to Jerusalem: and no longer will their steps be guided by the purposes of their evil hearts.
At that time they shall call Jerusalem the throne of Yahweh; and all the nations shall be gathered to it, to the name of Yahweh, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the stubbornness of their evil heart.
At that time they shall call Jerusalem the throne of the LORD; and all the nations shall be gathered to it, to the name of the LORD, to Jerusalem; neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart.
-
- 18 In those days the family of Judah will go with the family of Israel, and they will come together out of the land of the north into the land which I gave for a heritage to your fathers.
In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I gave for an inheritance to your fathers.
In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together from the land of the north to the land that I have given for an inheritance to your fathers.
-
- 19 But I said, How am I to put you among the children, and give you a desired land, a heritage of glory among the armies of the nations? and I said, You are to say to me, My father; and not be turned away from me.
But I said, How I will put you among the children, and give you a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of the nations! and I said, You shall call me My Father, and shall not turn away from following me.
But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.
-

- 20 Truly, as a wife is false to her husband, so have you been false to me, O Israel, says the Lord.
Surely as a wife treacherously departs from her husband, so have you dealt treacherously with me, house of Israel, says Yahweh.
Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the LORD.
-
- 21 A voice is sounding on the open hilltops, the weeping and the prayers of the children of Israel; because their way is twisted, they have not kept the Lord their God in mind.
A voice is heard on the bare heights, the weeping [and] the petitions of the children of Israel; because they have perverted their way, they have forgotten Yahweh their God.
A voice was heard upon the high places, weeping and supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, and they have forgotten the LORD their God.
-
- 22 Come back, you children who have been turned away, and I will take away your desire for wandering. See, we have come to you, for you are the Lord our God.
Return, you backsliding children, I will heal your backsliding. Behold, we are come to you; for you are Yahweh our God.
Return, ye backsliding children, and I will heal your backslidings. Behold, we come to thee; for thou art the LORD our God.
-
- 23 Truly, the hills, and the noise of an army on the mountains, are a false hope: truly, in the Lord our God is the salvation of Israel.
Truly in vain is [the help that is looked for] from the hills, the tumult on the mountains: truly in Yahweh our God is the salvation of Israel.
Truly in vain is salvation hoped for from the hills, and from the multitude of mountains: truly in the LORD our God is the salvation of Israel.
-
- 24 But the Baal has taken all the work of our fathers from our earliest days; their flocks and their herds, their sons and their daughters.
But the shameful thing has devoured the labor of our fathers from our youth, their flocks and their herds, their sons and their daughters.
For shame hath devoured the labor of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.
-

25 Let us be stretched on the earth in our downfall, covering ourselves with our shame: for we have been sinners against the Lord our God, we and our fathers, from our earliest years even till this day: and we have not given ear to the voice of the Lord our God.
Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we have sinned against Yahweh our God, we and our fathers, from our youth even to this day; and we have not obeyed the voice of Yahweh our God.

We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against the LORD our God, we and our fathers, from our youth even to this day, and have not obeyed the voice of the LORD our God.

1 If you will come back, O Israel, says the Lord, you will come back to me: and if you will put away your disgusting ways, you will not be sent away from before me.
If you will return, Israel, says Yahweh, if you will return to me, and if you will put away your abominations out of my sight; then you shall not be removed;
If thou wilt return, O Israel, saith the LORD, return to me: and if thou wilt put away thy abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

2 And you will take your oath, By the living Lord, in good faith and wisdom and righteousness; and the nations will make use of you as a blessing, and in you will they take a pride.
and you shall swear, As Yahweh lives, in truth, in justice, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.
And thou shalt swear, The LORD liveth, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

3 For this is what the Lord says to the men of Judah and to Jerusalem: Get your unworked land ploughed up, do not put in your seeds among thorns.
For thus says Yahweh to the men of Judah and to Jerusalem, Break up your fallow ground, and don't sow among thorns.
For thus saith the LORD to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

4 Undergo a circumcision of the heart, you men of Judah and people of Jerusalem: or my wrath may come out like fire, burning so that no one is able to put it out, because of the evil of your doings.
Circumcise yourselves to Yahweh, and take away the foreskins of your heart, you men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest my wrath go forth like fire, and burn so that none can quench it, because of the evil of your doings.
Circumcise yourselves to the LORD, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury come forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

- 5 Say openly in Judah, give it out in Jerusalem, and say, Let the horn be sounded in the land: crying out in a loud voice, Come together, and let us go into the walled towns.
Declare you in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow you the trumpet in the land: cry aloud and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.
Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, Gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.
-
- 6 Put up a flag for a sign to Zion: go in flight so that you may be safe, waiting no longer: for I will send evil from the north, and a great destruction.
Set up a standard toward Zion: flee for safety, don't stay; for I will bring evil from the north, and a great destruction.
Set up the standard towards Zion: retire, stay not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.
-
- 7 A lion has gone up from his secret place in the woods, and one who makes waste the nations is on his way; he has gone out from his place, to make your land unpeopled, so that your towns will be made waste, with no man living in them.
A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of nations; he is on his way, he is gone forth from his place, to make your land desolate, that your cities be laid waste, without inhabitant.
The lion is come up from his thicket, and the destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth from his place to make thy land desolate; thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.
-
- 8 For this put on haircloth, with weeping and loud crying: for the burning wrath of the Lord is not turned back from us.
For this gird you with sackcloth, lament and wail; for the fierce anger of Yahweh hasn't turned back from us.
For this gird you with sackcloth, lament and howl for the fierce anger of the LORD is not turned back from us.
-
- 9 And it will come about in that day, says the Lord, that the heart of the king will be dead in him, and the hearts of the rulers; and the priests will be overcome with fear, and the prophets with wonder.
It shall happen at that day, says Yahweh, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.
And it shall come to pass at that day, saith the LORD, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.
-
- 10 Then said I, Ah, Lord God! your words were not true when you said to this people and to Jerusalem, You will have peace; when the sword has come even to the soul.
Then said I, Ah, Lord Yahweh! surely you have greatly deceived this people and Jerusalem, saying, You shall have peace; whereas the sword reaches to the life.
Then said I, Ah, Lord GOD! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth to the soul.
-

- 11 At that time it will be said to this people and to Jerusalem, A burning wind from the open hilltops in the waste land is blowing on the daughter of my people, not for separating or cleaning the grain;
At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A hot wind from the bare heights in the wilderness toward the daughter of my people, not to winnow, nor to cleanse;
At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high places in the wilderness towards the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse,
-
- 12 A full wind will come for me: and now I will give my decision against them.
a full wind from these shall come for me: now will I also utter judgments against them.
Even a full wind from those places shall come to me: now also will I give sentence against them.
-
- 13 See, he will come up like the clouds, and his war-carriages like the storm-wind: his horses are quicker than eagles. Sorrow is ours, for destruction has come on us.
Behold, he shall come up as clouds, and his chariots [shall be] as the whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe to us! for we are ruined.
Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as a whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe to us! for we are laid waste.
-
- 14 O Jerusalem, make your heart clean from evil, so that you may have salvation. How long are evil purposes to have a resting-place in you?
Jerusalem, wash your heart from wickedness, that you may be saved. How long shall your evil thoughts lodge within you?
O Jerusalem, wash thy heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?
-
- 15 For a voice is sounding from Dan, giving out evil from the hills of Ephraim:
For a voice declares from Dan, and publishes evil from the hills of Ephraim:
For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.
-
- 16 Make this come to the minds of the nations, make a statement openly against Jerusalem, that attackers are coming from a far country and their voices will be loud against the towns of Judah.
make you mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, [that] watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.
Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.
-

- 17 Like keepers of a field they are against her on every side; because she has been fighting against me, says the Lord.
**As keepers of a field are they against her round about, because she has been rebellious against me, says Yahweh.
As keepers of a field they are against her on all sides; because she hath been rebellious against me, saith the LORD.**
-
- 18 Your ways and your doings have made these things come on you; this is your sin; truly it is bitter, going deep into your heart.
**Your way and your doings have procured these things to you; this is your wickedness; for it is bitter, for it reaches to your heart.
Thy way and thy doings have procured these things to thee; this is thy wickedness, because it is bitter,
because it reacheth to thy heart.**
-
- 19 My soul, my soul! I am pained to my inmost heart; my heart is troubled in me; I am not able to be quiet, because the sound of the horn, the note of war, has come to my ears.
**My anguish, my anguish! I am pained at my very heart; my heart is disquieted in me; I can't hold my peace; because you have heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.
My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace,
because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.**
-
- 20 News is given of destruction on destruction; all the land is made waste: suddenly my tents, straight away my curtains, are made waste.
**Destruction on destruction is cried; for the whole land is laid waste: suddenly are my tents destroyed, [and] my curtains in a moment.
Destruction upon destruction is cried; for the whole land is laid waste; suddenly are my tents ruined, and my curtains in a moment.**
-
- 21 How long will I go on seeing the flag and hearing the sound of the war-horn?
**How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?
How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?**
-
- 22 For my people are foolish, they have no knowledge of me; they are evil-minded children, without sense, all of them: they are wise in evil-doing, but have no knowledge of doing good.
**For my people are foolish, they know don't me; they are foolish children, and they have no understanding; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.
For my people are foolish, they have not known me; they are sottish children, and they have no understanding:
they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.**
-

- 23 Looking at the earth, I saw that it was waste and without form; and to the heavens, that they had no light.
I saw the earth, and, behold, it was waste and void; and the heavens, and they had no light.
I beheld the earth, and lo, it was without form, and void; and the heavens, and they had no light.
-
- 24 Looking at the mountains, I saw them shaking, and all the hills were moved about.
I saw the mountains, and, behold, they trembled, and all the hills moved back and forth.
I beheld the mountains, and lo, they trembled, and all the hills moved lightly.
-
- 25 Looking, I saw that there was no man, and all the birds of heaven had gone in flight.
I saw, and, behold, there was no man, and all the birds of the sky were fled.
I beheld, and lo, there was no man, and all the fowls of the heavens had fled.
-
- 26 Looking, I saw that the fertile field was a waste, and all its towns were broken down before the Lord and before his burning wrath.
I saw, and, behold, the fruitful field was a wilderness, and all the cities of it were broken down at the presence of Yahweh, [and] before his fierce anger.
I beheld, and lo, the fruitful place was a wilderness, and all its cities were broken down at the presence of the LORD, and by his fierce anger.
-
- 27 For this is what the Lord has said: All the land will become a waste; I will make destruction complete.
For thus says Yahweh, The whole land shall be a desolation; yet will I not make a full end.
For thus hath the LORD said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.
-
- 28 The earth will be weeping for this, and the heavens on high will be black: because I have said it, and I will not go back from it; it is my purpose, and it will not be changed.
For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and I have not repented, neither will I turn back from it.
For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken it, I have purposed it, and will not repent, neither will I turn back from it.
-

29 All the land is in flight because of the noise of the horsemen and the bowmen; they have taken cover in the woodland and up on the rocks: every town has been given up, not a man is living in them.

Every city flees for the noise of the horsemen and archers; they go into the thickets, and climb up on the rocks: every city is forsaken, and not a man dwells therein.

The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb up upon the rocks: every city shall be forsaken, and not a man dwell therein.

30 And you, when you are made waste, what will you do? Though you are clothed in red, though you make yourself beautiful with ornaments of gold, though you make your eyes wide with paint, it is for nothing that you make yourself fair; your lovers have no more desire for you, they have designs on your life.

You, when you are made desolate, what will you do? Though you clothe yourself with scarlet, though you deck you with ornaments of gold, though you enlarge your eyes with paint, in vain do you make yourself beautiful; [your] lovers despise you, they seek your life.

And when thou art laid waste, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rendest thy face with painting, in vain shalt thou make thyself fair: thy lovers will despise thee, they will seek thy life.

31 A voice has come to my ears like the voice of a woman in birth-pains, the pain of one giving birth to her first child, the voice of the daughter of Zion, fighting for breath, stretching out her hands, saying, Now sorrow is mine! for my strength is gone from me before the takers of life.

For I have heard a voice as of a woman in travail, the anguish as of her who brings forth her first child, the voice of the daughter of Zion, who gasps for breath, who spreads her hands, [saying], Woe is me now! for my soul faints before the murderers.

For I have heard a voice as of a woman in travail, and the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that bewaileth herself, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul is wearied because of murderers.

1 Go quickly through the streets of Jerusalem, and see now, and get knowledge, and make a search in her wide places if there is a man, if there is one in her who is upright, who keeps faith; and she will have my forgiveness.

Run you back and forth through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broad places of it, if you can find a man, if there are any who does justly, who seeks truth; and I will pardon her.

Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in its broad places, if ye can find a man, if there is any that executeth judgment, that seeketh the truth; and I will pardon it.

2 And though they say, By the living Lord; truly their oaths are false.

Though they say, As Yahweh lives; surely they swear falsely.

And though they say, The LORD liveth; surely they swear falsely.

3 O Lord, do not your eyes see good faith? you have given them punishment, but they were not troubled; you have sent destruction on them, but they did not take your teaching to heart: they have made their faces harder than a rock; they would not come back.
O Yahweh, don't your eyes look on truth? you have stricken them, but they were not grieved; you have consumed them, but they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.
O LORD, are not thy eyes upon the truth? thou hast stricken them, but they have not grieved; thou hast consumed them, but they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

4 Then I said, But these are the poor: they are foolish, for they have no knowledge of the way of the Lord or of the behaviour desired by their God.
Then I said, Surely these are poor; they are foolish; for they don't know the way of Yahweh, nor the law of their God:
Therefore I said, Surely these are poor; they are foolish: for they know not the way of the LORD, nor the judgment of their God.

5 I will go to the great men and have talk with them; for they have knowledge of the way of the Lord and of the behaviour desired by their God. But as for these, their one purpose is a broken yoke and burst bands.
I will get me to the great men, and will speak to them; for they know the way of Yahweh, and the law of their God. But these with one accord have broken the yoke, and burst the bonds.
I will go to the great men, and will speak to them; for they have known the way of the LORD, and the judgment of their God: but these have altogether broken the yoke, and burst the bonds.

6 And so a lion from the woods will put them to death, a wolf of the waste land will make them waste, a leopard will keep watch on their towns, and everyone who goes out from them will be food for the beasts; because of the great number of their sins and the increase of their wrongdoing.
Therefore a lion out of the forest shall kill them, a wolf of the evenings shall destroy them, a leopard shall watch against their cities; everyone who goes out there shall be torn in pieces; because their transgressions are many, [and] their backsliding is increased.
Wherefore a lion from the forest shall slay them, and a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, and their backslidings are increased.

7 How is it possible for you to have my forgiveness for this? your children have given me up, taking their oaths by those who are no gods: when I had given them food in full measure, they were false to their wives, taking their pleasure in the houses of loose women.
How can I pardon you? your children have forsaken me, and sworn by them that are no gods: when I had fed them to the full, they committed adultery, and assembled themselves in troops at the prostitutes' houses.
How shall I pardon thee for this? thy children have forsaken me, and sworn by them that are no gods: when I had fed them to the full, then they committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

8 They were full of desire, like horses after a meal of grain: everyone went after his neighbour's wife.
They were as fed horses roaming at large; everyone neighed after his neighbor's wife.
They were as fed horses in the morning: every one neighed after his neighbor's wife.

9 Am I not to give punishment for these things? says the Lord: will not my soul take payment from such a nation as this?
Shall I not visit for these things? says Yahweh; and shall not my soul be avenged on such a nation as this?
Shall I not visit for these things? saith the LORD: and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

10 Go up against her vines and make waste; let the destruction be complete: take away her branches, for they are not the Lord's.
Go you up on her walls, and destroy; but don't make a full end: take away her branches; for they are not Yahweh's.
Go ye up upon her walls, and destroy; but make not a full end: take away her battlements; for they are not the LORD'S.

11 For the people of Israel and the people of Judah have been very false to me, says the Lord.
For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, says Yahweh.
For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith the LORD.

12 They would have nothing to do with the Lord, saying, He will do nothing, and no evil will come to us; we will not see the sword or be short of food:
They have denied Yahweh, and said, It is not he; neither shall evil come on us; neither shall we see sword nor famine:
They have belied the LORD, and said, It is not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

- 13 And the prophets will become wind, and the word is not in them; so it will be done to them.
and the prophets shall become wind, and the word is not in them: thus shall it be done to them.
And the prophets shall become wind, and the word is not in them: thus shall it be done to them.
-
- 14 For this reason the Lord, the God of armies, has said: Because you have said this, I will make my words in your mouth a fire, and this people wood, and they will be burned up by it.
Therefore thus says Yahweh, the God of hosts, Because you speak this word, behold, I will make my words in your mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.
Wherefore thus saith the LORD God of hosts, Because ye speak this word, Behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.
-
- 15 See, I will send you a nation from far away, O people of Israel, says the Lord; a strong nation and an old nation, a nation whose language is strange to you, so that you may not get the sense of their words.
Behold, I will bring a nation on you from far, house of Israel, says Yahweh: it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language you don't know, neither understand what they say.
Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith the LORD: it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.
-
- 16 Their arrows give certain death, they are all men of war.
Their quiver is an open tomb, they are all mighty men.
Their quiver is as an open sepulcher, they are all mighty men.
-
- 17 They will take all the produce of your fields, which would have been food for your sons and your daughters: they will take your flocks and your herds: they will take all your vines and your fig-trees: and with the sword they will make waste your walled towns in which you put your faith.
They shall eat up your harvest, and your bread, [which] your sons and your daughters should eat; they shall eat up your flocks and your herds; they shall eat up your vines and your fig-trees; they shall beat down your fortified cities, in which you trust, with the sword.
And they shall eat up thy harvest, and thy bread, which thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thy herds: they shall eat up thy vines and thy fig-trees: they shall impoverish with the sword thy fortified cities, in which thou hast trusted.
-
- 18 But even in those days, says the Lord, I will not let your destruction be complete.
But even in those days, says Yahweh, I will not make a full end with you.
Nevertheless in those days, saith the LORD, I will not make a full end with you.
-

19 And it will come about, when you say, Why has the Lord our God done all these things to us? that you will say to them, As you gave me up, making yourselves servants to strange gods in your land, so will you be servants to strange men in a land which is not yours.
It shall happen, when you shall say, Why has Yahweh our God done all these things to us? then shall you say to them, Like as you have forsaken me, and served foreign gods in your land, so shall you serve strangers in a land that is not yours.
And it shall come to pass, when ye shall say, Why doeth the LORD our God all these things to us? then shalt thou answer them, As ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not yours.

20 Say this openly in Jacob and give it out in Judah, saying,
Declare you this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,
Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,

21 Give ear now to this, O foolish people without sense; who have eyes but see nothing, and ears without the power of hearing:
Hear now this, foolish people, and without understanding; who have eyes, and don't see; who have ears, and don't hear:
Hear now this, O foolish people, and without understanding; who have eyes, and see not; who have ears, and hear not:

22 Have you no fear of me? says the Lord; will you not be shaking with fear before me, who have put the sand as a limit for the sea, by an eternal order, so that it may not go past it? and though it is ever in motion, it is not able to have its way; though the sound of its waves is loud, they are not able to go past it.
Don't you fear me? says Yahweh: won't you tremble at my presence, who have placed the sand for the bound of the sea, by a perpetual decree, that it can't pass it? and though the waves of it toss themselves, yet they can't prevail; though they roar, yet they can't pass over it.
Fear ye not me? saith the LORD: will ye not tremble at my presence, who have placed the sand for the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it: and though its waves toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it?

23 But the heart of this people is uncontrolled and turned away from me; they are broken loose and gone.
But this people has a revolting and a rebellious heart; they are revolted and gone.
But this people have a revolting and a rebellious heart; they have revolted and gone.

- 24 And they do not say in their hearts, Now let us give worship to our God, who gives the rain, the winter and the spring rain, at the right time; who keeps for us the ordered weeks of the grain-cutting.
Neither say they in their heart, Let us now fear Yahweh our God, who gives rain, both the former and the latter, in its season; who preserves to us the appointed weeks of the harvest.
Neither say they in their heart, Let us now fear the LORD our God, that giveth rain, both the former and the latter, in its season: he reserveth to us the appointed weeks of harvest.
-
- 25 Through your evil-doing these things have been turned away, and your sins have kept back good from you.
Your iniquities have turned away these things, and your sins have withheld good from you.
Your iniquities have turned away these things, and your sins have withheld good things from you.
-
- 26 For there are sinners among my people: they keep watch, like men watching for birds; they put a net and take men in it.
For among my people are found wicked men: they watch, as fowlers lie in wait; they set a trap, they catch men.
For among my people are found wicked men: they lay wait, as he that setteth snares; they set a trap, they catch men.
-
- 27 As the fowl-house is full of birds, so are their houses full of deceit: for this reason they have become great and have got wealth.
As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they are become great, and grew rich.
As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they have become great, and have grown rich.
-
- 28 They have become fat and strong: they have gone far in works of evil: they give no support to the cause of the child without a father, so that they may do well; they do not see that the poor man gets his rights.
They are grew fat, they shine: yes, they overpass in deeds of wickedness; they don't plead the cause, the cause of the fatherless, that they may prosper; and the right of the needy they don't judge.
They have become fat, they shine: yes, they surpass the deeds of the wicked: they judge not the cause, the cause of the fatherless, yet they prosper; and the right of the needy do they not judge.
-
- 29 Am I not to give punishment for these things? says the Lord: will not my soul take payment from such a nation as this?
Shall I not visit for these things? says Yahweh; shall not my soul be avenged on such a nation as this?
Shall I not visit for these things? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?
-

- 30 A thing of wonder and fear has come about in the land;
A wonderful and horrible thing is happen in the land:
A wonderful and horrible thing is committed in the land;
-
- 31 The prophets give false words and the priests give decisions by their direction; and my people are glad to have it so: and what will you do in the end?
the prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love to have it so: and what will you do in the end of it?
The prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love to have it so: and what will ye do in the end thereof?
-
- 1 Go in flight out of Jerusalem, so that you may be safe, you children of Benjamin, and let the horn be sounded in Tekoa, and the flag be lifted up on Beth-haccherem: for evil is looking out from the north, and a great destruction.
Flee for safety, you children of Benjamin, out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and raise up a signal on Beth-haccherem; for evil looks forth from the north, and a great destruction.
O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Beth-haccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.
-
- 2 The fair and delicate one, the daughter of Zion, will be cut off by my hand.
The comely and delicate one, the daughter of Zion, will I cut off.
I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate woman.
-
- 3 Keepers of sheep with their flocks will come to her; they will put up their tents round her; everyone will get food in his place.
Shepherds with their flocks shall come to her; they shall pitch their tents against her round about; they shall feed everyone in his place.
The shepherds with their flocks shall come to her; they shall pitch their tents against her on every side; they shall feed every one in his place.
-
- 4 Make war ready against her; up! let us go up when the sun is high. Sorrow is ours! for the day is turned and the shades of evening are stretched out.
Prepare you war against her; arise, and let us go up at noon. Woe to us! for the day declines, for the shadows of the evening are stretched out.
Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe to us! for the day departeth, for the shadows of the evening are lengthened.
-

- 5 Up! let us go up by night, and send destruction on her great houses.
Arise, and let us go up by night, and let us destroy her palaces.
Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.
-
- 6 For this is what the Lord of armies has said: Let trees be cut down and an earthwork be placed against Jerusalem: sorrow on the false town! inside her there is nothing but cruel ways.
For thus has Yahweh of Hosts said, Hew you down trees, and cast up a mound against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.
For thus hath the LORD of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mound against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.
-
- 7 As the spring keeps its waters cold, so she keeps her evil in her: the sound of cruel and violent behaviour is in her; before me at all times are disease and wounds.
As a well casts forth its waters, so she casts forth her wickedness: violence and destruction is heard in her; before me continually is sickness and wounds.
As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and devastation is heard in her; before me continually are grief and wounds.
-
- 8 Undergo teaching, O Jerusalem, or my soul will be turned away from you, and I will make you a waste, an unpeopled land.
Be you instructed, Jerusalem, lest my soul be alienated from you; lest I make you a desolation, a land not inhabited.
Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.
-
- 9 This is what the Lord of armies has said: Everything will be taken from the rest of Israel as the last grapes are taken from the vine; let your hand be turned to the small branches, like one pulling off grapes.
Thus says Yahweh of Hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn again your hand as a grape-gatherer into the baskets.
Thus saith the LORD of hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thy hand as a grape-gatherer into the baskets.
-
- 10 To whom am I to give word, witnessing so that they may take note? see, their ears are stopped, and they are not able to give attention: see, the word of the Lord has been a cause of shame to them, they have no delight in it.
To whom shall I speak and testify, that they may hear? behold, their ear is uncircumcised, and they can't listen: behold, the word of Yahweh is become to them a reproach; they have no delight in it.
To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? Behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the LORD is to them a reproach; they have no delight in it.
-

- 11 For this reason I am full of the wrath of the Lord, I am tired of keeping it in: may it be let loose on the children in the street, and on the band of the young men together: for even the husband with his wife will be taken, the old man with him who is full of days.
Therefore I am full of the wrath of Yahweh; I am weary with holding in: pour it out on the children in the street, and on the assembly of young men together; for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him who is full of days.
Therefore I am full of the fury of the LORD; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days.
-
- 12 And their houses will be handed over to others, their fields and their wives together: for my hand will be stretched out against the people of the land, says the Lord.
Their houses shall be turned to others, their fields and their wives together; for I will stretch out my hand on the inhabitants of the land, says Yahweh.
And their houses shall be turned to others, with their fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the LORD.
-
- 13 For from the least of them even to the greatest, everyone is given up to getting money; from the prophet even to the priest, everyone is working deceit.
For from the least of them even to the greatest of them everyone is given to covetousness; and from the prophet even to the priest everyone deals falsely.
For from the least of them even to the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even to the priest every one dealeth falsely.
-
- 14 And they have made little of the wounds of my people, saying, Peace, peace; when there is no peace.
They have healed also the hurt of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.
They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.
-
- 15 Let them be put to shame because they have done disgusting things. They had no shame, they were not able to become red with shame: so they will come down with those who are falling: when my punishment comes on them, they will be made low, says the Lord.
Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among those who fall; at the time that I visit them they shall be cast down, says Yahweh.
Were they ashamed when they had committed abomination? no, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith the LORD.
-

- 16 This is what the Lord has said: Take your place looking out on the ways; make search for the old roads, saying, Where is the good way? and go in it that you may have rest for your souls. But they said, We will not go in it.
Thus says Yahweh, Stand you in the ways and see, and ask for the old paths, where is the good way; and walk therein, and you shall find rest for your souls: but they said, We will not walk [therein].
Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk in it, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk in it.
-
- 17 And I put watchmen over you, saying, Give attention to the sound of the horn; but they said, We will not give attention.
I set watchmen over you, [saying], Listen to the sound of the trumpet; but they said, We will not listen.
Also I set watchmen over you, saying, Hearken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.
-
- 18 So then, give ear, you nations, and ...
Therefore hear, you nations, and know, congregation, what is among them.
Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is among them.
-
- 19 Give ear, O earth: see, I will make evil come on this people, even the fruit of their thoughts, because they have not given attention to my words, and they would have nothing to do with my law.
Hear, earth: behold, I will bring evil on this people, even the fruit of their thoughts, because they have not listened to my words; and as for my law, they have rejected it.
Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not hearkened to my words, nor to my law, but have rejected it.
-
- 20 To what purpose does sweet perfume come to me from Sheba, and spices from a far country? your burned offerings give me no pleasure, your offerings of beasts are not pleasing to me.
To what purpose comes there to me frankincense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices pleasing to me.
To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a distant country? your burnt-offerings are not acceptable, nor your sacrifices sweet to me.
-
- 21 For this reason the Lord has said, See, I will put stones in the way of this people: and the fathers and the sons together will go falling over them; the neighbour and his friend will come to destruction.
Therefore thus says Yahweh, Behold, I will lay stumbling-blocks before this people; and the fathers and the sons together shall stumble against them; the neighbor and his friend shall perish.
Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumbling-blocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbor and his friend shall perish.
-

- 22 The Lord has said, See, a people is coming from the north country, a great nation will be put in motion from the inmost parts of the earth.
Thus says Yahweh, Behold, a people comes from the north country; and a great nation shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.
Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.
-
- 23 Bows and spears are in their hands; they are cruel and have no mercy; their voice is like the thunder of the sea, and they go on horses; everyone in his place like men going to the fight, against you, O daughter of Zion.
They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roars like the sea, and they ride on horses, everyone set in array, as a man to the battle, against you, daughter of Zion.
They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.
-
- 24 The news of it has come to our ears; our hands have become feeble: trouble has come on us and pain, like the pain of a woman in childbirth.
We have heard the report of it; our hands wax feeble: anguish has taken hold of us, [and] pangs as of a woman in travail.
We have heard the fame of it: our hands become feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.
-
- 25 Go not out into the field or by the way; for there is the sword of the attacker, and fear on every side.
Don't go forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy, [and] terror, are on every side.
Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy and fear is on every side.
-
- 26 O daughter of my people, put on haircloth, rolling yourself in the dust: give yourself to sorrow, as for an only son, with most bitter cries of grief; for he who makes waste will come on us suddenly.
Daughter of my people, gird you with sackcloth, and wallow yourself in ashes: make you mourning, as for an only son, most bitter lamentation; for the destroyer shall suddenly come on us.
O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.
-
- 27 I have made you a tester among my people, so that you may have knowledge of their way and put it to the test.
I have made you a tester of metals [and] a fortress among my people; that you may know and try their way.
I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.
-

- 28 All of them are turned away, going about with false stories; they are brass and iron: they are all workers of deceit.
**They are all grievous rebels, going about with slanders; they are brass and iron: they all of them deal corruptly.
They are all grievous revolters, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.**
-
- 29 The blower is blowing strongly, the lead is burned away in the fire: they go on heating the metal to no purpose, for the evil-doers are not taken away.
**The bellows blow fiercely; the lead is consumed of the fire: in vain do they go on refining; for the wicked are not plucked away.
The bellows is burned, the lead is consumed by the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.**
-
- 30 They will be named waste silver, because the Lord has given them up.
**Refuse silver shall men them, because Yahweh has rejected them.
Reprobate silver shall men call them, because the LORD hath rejected them.**
-
- 1 The word which came to Jeremiah from the Lord, saying,
**The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,
The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,**
-
- 2 Take your place in the doorway of the Lord's house, and give out this word there, and say, Give ear to the word of the Lord, all you of Judah who come inside these doors to give worship to the Lord.
**Stand in the gate of Yahweh's house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of Yahweh, all you of Judah, who enter in at these gates to worship Yahweh.
Stand in the gate of the LORD'S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.**
-
- 3 The Lord of armies, the God of Israel, says, Let your ways and your doings be changed for the better and I will let you go on living in this place.
**Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.**
-

- 4 Put no faith in false words, saying, The Temple of the Lord, the Temple of the Lord, the Temple of the Lord, are these.
Don't you trust in lying words, saying, The temple of Yahweh, the temple of Yahweh, the temple of Yahweh, are these.
Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, The temple of the LORD, The temple of the LORD, are these.
-
- 5 For if your ways and your doings are truly changed for the better; if you truly give right decisions between a man and his neighbour;
For if you thoroughly amend your ways and your doings; if you thoroughly execute justice between a man and his neighbor;
For if ye thoroughly amend your ways and your doings; if ye thoroughly execute judgment between a man and his neighbor;
-
- 6 If you are not cruel to the man from a strange country, and to the child without a father, and to the widow, and do not put the upright to death in this place, or go after other gods, causing damage to yourselves:
if you don't oppress the sojourner, the fatherless, and the widow, and don't shed innocent blood in this place, neither walk after other gods to your own hurt:
If ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt:
-
- 7 Then I will let you go on living in this place, in the land which I gave to your fathers in the past and for ever.
then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, from of old even forevermore.
Then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.
-
- 8 See, you put your faith in false words which are of no profit.
Behold, you trust in lying words, that can't profit.
Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.
-
- 9 Will you take the goods of others, put men to death, and be untrue to your wives, and take false oaths, and have perfumes burned to the Baal, and go after other gods which are strange to you;
Will you steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and walk after other gods that you have not known,
Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and walk after other gods whom ye know not;
-

10 And come and take your place before me in this house, which is named by my name, and say, We have been made safe; so that you may do all these disgusting things?
and come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are delivered; that you may do all these abominations?

And come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are delivered to do all these abominations?

11 Has this house, which is named by my name, become a hole of thieves to you? Truly I, even I, have seen it, says the Lord.
Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, I, even I, have seen it, says Yahweh.
Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen it, saith the LORD.

12 But go now to my place which was in Shiloh, where I put my name at first, and see what I did to it because of the evil-doing of my people Israel.
But go you now to my place which was in Shiloh, where I caused my name to dwell at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.
But go ye now to my place which was in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

13 And now, because you have done all these works, says the Lord, and I sent my word to you, getting up early and sending, but you did not give ear; and my voice came to you, but you gave no answer:
Now, because you have done all these works, says Yahweh, and I spoke to you, rising up early and speaking, but you didn't hear; and I called you, but you didn't answer:
And now, because ye have done all these works, saith the LORD, and I spoke to you, rising early and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not;

14 For this reason I will do to the house which is named by my name, and in which you have put your faith, and to the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.
therefore will I do to the house which is called by my name, in which you trust, and to the place which I gave to you and to your fathers, as I did to Shiloh.
Therefore will I do to this house, which is called by my name, in which ye trust, and to the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

15 And I will send you away from before my face, as I have sent away all your brothers, even all the seed of Ephraim.
I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brothers, even the whole seed of Ephraim.
And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, even the whole seed of Ephraim.

- 16 And as for you (Jeremiah), make no prayers for this people, send up no cry or prayer for them, make no request for them to me: for I will not give ear.
Therefore don't you pray for this people, neither lift up a cry nor prayer for them, neither make intercession to me; for I will not hear you.
Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.
-
- 17 Do you not see what they are doing in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem?
Don't you see what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?
Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?
-
- 18 The children go for wood, the fathers get the fire burning, the women are working the paste to make cakes for the queen of heaven, and drink offerings are drained out to other gods, moving me to wrath.
The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead the dough, to make cakes to the queen of the sky, and to pour out drink-offerings to other gods, that they may provoke me to anger.
The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to other gods, that they may provoke me to anger.
-
- 19 Are they moving me to wrath? says the Lord; are they not moving themselves to their shame?
Do they provoke me to anger? says Yahweh; [do they] not [provoke] themselves, to the confusion of their own faces?
Do they provoke me to anger? saith the LORD: do they not provoke themselves to the confusion of their own faces?
-
- 20 So this is what the Lord God has said: See, my wrath and my passion will be let loose on this place, on man and beast, and on the trees of the field, and on the produce of the earth; it will be burning and will not be put out.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, my anger and my wrath shall be poured out on this place, on man, and on animal, and on the trees of the field, and on the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.
Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, my anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.
-
- 21 These are the words of the Lord of armies, the God of Israel: Put your burned offerings with your offerings of beasts, and take flesh for your food.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Add your burnt offerings to your sacrifices, and eat you flesh.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Put your burnt-offerings to your sacrifices, and eat flesh.
-

- 22 For I said nothing to your fathers, and gave them no orders, on the day when I took them out of Egypt, about burned offerings or offerings of beasts:
For I didn't speak to your fathers, nor command them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices:
For I spoke not to your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt-offerings or sacrifices:
-
- 23 But this was the order I gave them, saying, Give ear to my voice, and I will be your God, and you will be my people: go in all the way ordered by me, so that all may be well for you.
but this thing I commanded them, saying, Listen to my voice, and I will be your God, and you shall be my people; and walk you in all the way that I command you, that it may be well with you.
But this thing I commanded them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well to you.
-
- 24 But they took no note and did not give ear, but were guided by the thoughts and the pride of their evil hearts, going back and not forward.
But they didn't listen nor turn their ear, but walked in [their own] counsels [and] in the stubbornness of their evil heart, and went backward, and not forward.
But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels and in the imagination of their evil heart, and went backward, and not forward.
-
- 25 From the day when your fathers came out of Egypt till this day, I have sent my servants the prophets to you, getting up early every day and sending them:
Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt to this day, I have sent to you all my servants the prophets, daily rising up early and sending them:
Since the day that your fathers came forth from the land of Egypt to this day I have even sent to you all my servants the prophets, daily rising early and sending them:
-
- 26 But still they took no note and would not give ear, but they made their necks stiff, doing worse than their fathers.
yet they didn't listen to me, nor inclined their ear, but made their neck stiff: they did worse than their fathers.
Yet they hearkened not to me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.
-
- 27 And you are to say all these words to them, but they will not give ear to you: you will send out your voice to them, but they will give no answer.
You shall speak all these words to them; but they will not listen to you: you shall also call to them; but they will not answer you.
Therefore thou shalt speak all these words to them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call to them; but they will not answer thee.
-

- 28 And you are to say to them, This is the nation which has not given ear to the voice of their God, or taken his teaching to heart: good faith is dead and is cut off from their mouths.
You shall tell them, This is the nation that has not listened to the voice of Yahweh their God, nor received instruction: truth is perished, and is cut off from their mouth.
But thou shalt say to them, This is a nation that obeyeth not the voice of the LORD their God, nor receiveth correction: truth hath perished, and is cut off from their mouth.
-
- 29 Let your hair be cut off, O Jerusalem, and let it go, and let a song of grief go up on the open hilltops; for the Lord is turned away from the generation of his wrath and has given them up.
Cut off your hair, [Jerusalem], and cast it away, and take up a lamentation on the bare heights; for Yahweh has rejected and forsaken the generation of his wrath.
Cut off thy hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on high places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.
-
- 30 For the children of Judah have done what is evil in my eyes, says the Lord: they have put their disgusting images in the house which is named by my name, making it unclean.
For the children of Judah have done that which is evil in my sight, says Yahweh: they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.
For the children of Judah have done evil in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.
-
- 31 And they have put up the high place of Topheth in the valley of the son of Hinnom, burning their sons and their daughters there in the fire; a thing which was not ordered by me and never came into my mind.
They have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I didn't command, neither came it into my mind.
And they have built the high places of Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded them not, neither came it into my heart.
-
- 32 For this cause, the days are coming, says the Lord, when it will no longer be named Topheth, or, The valley of the son of Hinnom, but, The valley of Death: for they will put the dead into the earth in Topheth till there is no more room.
Therefore, behold, the days come, says Yahweh, that it shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of Slaughter: for they shall bury in Topheth, until there be no place [to bury].
Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Tophet, till there shall be no place.
-

- 33 And the bodies of this people will be food for the birds of heaven and for the beasts of the earth; and there will be no one to send them away.
The dead bodies of this people shall be food for the birds of the sky, and for the animals of the earth; and none shall frighten them away.
And the carcasses of this people shall be food for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth; and none shall frighten them away.
-
- 34 And in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem, I will put an end to the laughing voices, the voice of joy and the voice of the newly-married man and the voice of the bride: for the land will become a waste.
Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride; for the land shall become a waste.
Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride: for the land shall be desolate.
-
- 1 At that time, says the Lord, they will take the bones of the kings of Judah, and the bones of his rulers, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the people of Jerusalem out of their resting-places:
At that time, says Yahweh, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves;
At that time, saith the LORD, they shall bring the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:
-
- 2 And they will put them out before the sun and the moon and all the stars of heaven, whose lovers and servants they have been, after whom they have gone, to whom they have made prayers, and to whom they have given worship: they will not be put together or placed in the earth; they will be waste on the face of the earth.
and they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of the sky, which they have loved, and which they have served, and after which they have walked, and which they have sought, and which they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried, they shall be for dung on the surface of the earth.
And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshiped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.
-
- 3 And death will be desired more than life by the rest of this evil family who are still living in all the places where I have sent them away, says the Lord of armies.
Death shall be chosen rather than life by all the residue that remain of this evil family, that remain in all the places where I have driven them, says Yahweh of Hosts.
And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, who remain in all the places whither I have driven them, saith the LORD of hosts.
-

- 4 Further, you are to say to them, This is what the Lord has said: Will those who are falling not be lifted up again? will he who has gone away not come back?
Moreover you shall tell them, Thus says Yahweh: Shall men fall, and not rise up again? Shall one turn away, and not return? Moreover, thou shalt say to them, Thus saith the LORD; Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?
-
- 5 Why do these people of Jerusalem go back, for ever turning away? they will not give up their deceit, they will not come back.
Why then is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.
Why then hath this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.
-
- 6 I took note and gave ear, but no one said what is right: no man had regret for his evil-doing, saying, What have I done? everyone goes off on his way like a horse rushing to the fight.
I listened and heard, but they didn't speak aright: no man repents him of his wickedness, saying, What have I done? everyone turns to his course, as a horse that rushes headlong in the battle.
I hearkened and heard, but they spoke not aright: no man repented of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth to the battle.
-
- 7 Truly, the stork in the heavens is conscious of her fixed times; the dove and the swallow and the crane keep to the times of their coming; but my people have no knowledge of the law of the Lord.
Yes, the stork in the sky knows her appointed times; and the turtle-dove and the swallow and the crane observe the time of their coming; but my people don't know the law of Yahweh.
Yes, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the LORD.
-
- 8 How is it that you say, We are wise and the law of the Lord is with us? But see, the false pen of the scribes has made it false.
How do you say, We are wise, and the law of Yahweh is with us? But, behold, the false pen of the scribes has worked falsely.
How do ye say, We are wise, and the law of the LORD is with us? Lo, certainly in vain he hath made it; the pen of the scribes is in vain.
-
- 9 The wise men are shamed, they are overcome with fear and taken: see, they have given up the word of the Lord; and what use is their wisdom to them?
The wise men are put to shame, they are dismayed and taken: behold, they have rejected the word of Yahweh; and what manner of wisdom is in them?
The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the LORD; and what wisdom is in them?
-

- 10 So I will give their wives to others, and their fields to those who will take them for themselves: for everyone, from the least to the greatest, is given up to getting money; from the priest even to the prophet, everyone is false.
Therefore will I give their wives to others, and their fields to those who shall possess them: for everyone from the least even to the greatest is given to covetousness; from the prophet even to the priest every one deals falsely.
Therefore will I give their wives to others, and their fields to them that shall inherit them: for every one from the least even to the greatest is given to covetousness, from the prophet even to the priest every one dealth falsely.
-
- 11 And they have made little of the wounds of the daughter of Zion, saying, Peace, peace; when there is no peace.
They have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.
For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.
-
- 12 Let them be put to shame because they have done disgusting things. They had no shame, they were not able to become red with shame: so they will come down with those who are falling: in the time of their punishment they will be made low, says the Lord.
Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among those who fall; in the time of their visitation they shall be cast down, says Yahweh.
Were they ashamed when they had committed abomination? no, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall: in the time of their visitation they shall be cast down, saith the LORD.
-
- 13 I will put an end to them completely, says the Lord: there are no grapes on the vine and no figs on the fig-tree, and the leaf is dry.
I will utterly consume them, says Yahweh: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree, and the leaf shall fade; and [the things that] I have given them shall pass away from them.
I will surely consume them, saith the LORD: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given to them shall pass away from them.
-
- 14 Why are we seated doing nothing? come together, and let us go to the walled towns, and let destruction overtake us there, for the Lord our God has sent destruction on us, and given us bitter water for our drink, because we have done evil against the Lord.
Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us be silent there; for Yahweh our God has put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against Yahweh.
Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the LORD.
-

- 15 We were looking for peace, but no good came; and for a time of well-being, but there is only a great fear.
We looked for peace, but no good came; [and] for a time of healing, and, behold, dismay!
We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold, trouble!
-
- 16 The loud breathing of the horses comes to our ears from Dan: at the sound of the outcry of his war-horses, all the land is shaking with fear; for they have come, and have made a meal of the land and everything in it; the town and the people living in it.
The snorting of his horses is heard from Dan: at the sound of the neighing of his strong ones the whole land trembles; for they are come, and have devoured the land and all that is in it; the city and those who dwell therein.
The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they have come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.
-
- 17 See, I will send snakes and poison-snakes among you, against which the wonder-worker has no power; and they will give you wounds which may not be made well, says the Lord.
For, behold, I will send serpents, adders, among you, which will not be charmed; and they shall bite you, says Yahweh.
For behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the LORD.
-
- 18 Sorrow has come on me! my heart in me is feeble.
Oh that I could comfort myself against sorrow! my heart is faint within me.
When I would comfort myself against sorrow, my heart is faint in me.
-
- 19 The voice of the cry of the daughter of my people comes from a far land: Is the Lord not in Zion? is not her King in her? Why have they made me angry with their images and their strange gods which are no gods?
Behold, the voice of the cry of the daughter of my people from a land that is very far off: isn't Yahweh in Zion? Isn't her King in her? Why have they provoked me to anger with their engraved images, and with foreign vanities?
Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a distant country: Is not the LORD in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?
-
- 20 The grain-cutting is past, the summer is ended, and no salvation has come to us.
The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.
The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.
-

- 21 For the destruction of the daughter of my people I am broken: I am dressed in the clothing of grief; fear has taken me in its grip.
For the hurt of the daughter of my people am I hurt: I mourn; dismay has taken hold on me.
For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.
-
- 22 Is there no life-giving oil in Gilead? is there no expert in medical arts? why then have my people not been made well?
Is there no balm in Gilead? is there no physician there? why then isn't the health of the daughter of my people recovered?
Is there no balm in Gilead: is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered.
-
- 1 If only my head was a stream of waters and my eyes fountains of weeping, so that I might go on weeping day and night for the dead of the daughter of my people!
Oh that my head were waters, and my eyes a spring of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!
Oh that my head were waters, and my eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!
-
- 2 If only I had in the waste land a night's resting-place for travellers, so that I might go away, far from my people! for they are all untrue, a band of false men.
Oh that I had in the wilderness a lodging-place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they are all adulterers, an assembly of treacherous men.
Oh that I had in the wilderness a lodging-place of way-faring men; that I might leave my people, and go from them! for they are all adulterers, an assembly of treacherous men.
-
- 3 Their tongues are bent like a bow to send out false words: they have become strong in the land, but not for good faith: they go on from evil to evil, and they have no knowledge of me, says the Lord.
They bend their tongue, [as it were] their bow, for falsehood; and they are grown strong in the land, but not for truth: for they proceed from evil to evil, and they don't know me, says Yahweh.
And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith the LORD.
-
- 4 Let everyone keep watch on his neighbour, and put no faith in any brother: for every brother will certainly be tricking his brother, and every neighbour will go about saying evil.
Take you heed everyone of his neighbor, and don't you trust in any brother; for every brother will utterly supplant, and every neighbor will go about with slanders.
Take ye heed every one of his neighbor, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbor will walk with slanders.
-

- 5 Everyone will make sport of his neighbour with deceit, not saying what is true: their tongues have been trained to say false words; they are twisted, hating to come back.
They will deceive everyone his neighbor, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies; they weary themselves to commit iniquity.
And they will deceive every one his neighbor, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and weary themselves to commit iniquity.
-
- 6 There is wrong on wrong, deceit on deceit; they have given up the knowledge of me, says the Lord.
Your habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, says Yahweh.
Thy habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.
-
- 7 So the Lord of armies has said, See, I will make them soft in the fire and put them to the test; this I will do because of their evil-doing.
Therefore thus says Yahweh of Hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how [else] should I do, because of the daughter of my people?
Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how shall I do for the daughter of my people?
-
- 8 His tongue is an arrow causing death; the words of his mouth are deceit: he says words of peace to his neighbour, but in his heart he is waiting secretly for him.
Their tongue is a deadly arrow; it speaks deceit: one speaks peaceably to his neighbor with his mouth, but in his heart he lays wait for him.
Their tongue is as an arrow shot out; it speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbor with his mouth, but in heart he layeth his wait.
-
- 9 Am I not to send punishment for these things? says the Lord: will not my soul take payment from such a nation as this?
Shall I not visit them for these things? says Yahweh; shall not my soul be avenged on such a nation as this?
Shall I not visit them for these things? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?
-

10 Give yourselves to weeping, crying out in sorrow for the mountains; and for the fields of the waste land send up a song of grief, because they are burned up, so that no one goes through; there is no sound of cattle; the bird of the heavens and the beast are in flight and are gone.
For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the pastures of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none passes through; neither can men hear the voice of the cattle; both the birds of the sky and the animals are fled, they are gone.

For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through them; neither can men hear the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast have fled; they are gone.

11 And I will make Jerusalem a mass of broken stones, the living-place of jackals; and I will make the towns of Judah a waste, with no man living there.
I will make Jerusalem heaps, a dwelling-place of jackals; and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.
And I will make Jerusalem heaps, and a den of dragons; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

12 Who is the wise man able to see this? who is he to whom the word of the Lord has come, so that he may make it clear? why is the land given to destruction and burned up like a waste place, so that no one goes through?
Who is the wise man, that may understand this? and [who is] he to whom the mouth of Yahweh has spoken, that he may declare it? why is the land perished and burned up like a wilderness, so that none passes through?
Who is the wise man that may understand this? and who is he to whom the mouth of the LORD hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth and is burned up like a wilderness, that none passeth through?

13 And the Lord said, Because they have given up my law which I put before them, giving no attention to my voice and not being guided by it;
Yahweh says, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein,
And the LORD saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

14 But they have been walking in the pride of their hearts, going after the Baals, as their fathers gave them teaching.
but have walked after the stubbornness of their own heart, and after the Baals, which their fathers taught them;
But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalim, which their fathers taught them:

- 15 So the Lord of armies, the God of Israel, has said, I will give them, even this people, bitter plants for food and bitter water for drink.
therefore thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, Behold, I will feed them, even this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.
Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, even this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.
-
- 16 And I will send them wandering among the nations, among people strange to them and to their fathers: and I will send the sword after them till I have put an end to them.
I will scatter them also among the nations, whom neither they nor their fathers have known; and I will send the sword after them, until I have consumed them.
I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.
-
- 17 This is what the Lord of armies has said: Take thought and send for the weeping women, so that they may come; and send for the wise women, so that they may come:
Thus says Yahweh of Hosts, Consider you, and call for the mourning women, that they may come; and send for the skillful women, that they may come:
Thus saith the LORD of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for skillful women, that they may come:
-
- 18 Let them quickly make cries of sorrow for us, so that drops may be flowing from our eyes till they are streaming with water.
and let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.
And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.
-
- 19 For a sound of weeping goes up from Zion, a cry, How has destruction come on us? we are overcome with shame because we have gone away from our land; he has sent us out from our house.
For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we ruined! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because they have cast down our dwellings.
For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we laid waste! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast us out.
-

- 20 But even now, give ear to the word of the Lord, O you women; let your ears be open to the word of his mouth, training your daughters to give cries of sorrow, everyone teaching her neighbour a song of grief.
Yet hear the word of Yahweh, you women, and let your ear receive the word of his mouth; and teach your daughters wailing, and everyone her neighbor lamentation.
Yet hear the word of the LORD, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbor lamentation.
-
- 21 For death has come up into our windows, forcing its way into our great houses; cutting off the children in the streets and the young men in the wide places.
For death is come up into our windows, it is entered into our palaces; to cut off the children from outside, [and] the young men from the streets.
For death hath come up into our windows, and hath entered into our palaces, to cut off the children from without, and the young men from the streets.
-
- 22 The bodies of men will be falling like waste on the open fields, and like grain dropped by the grain-cutter, and no one will take them up.
Speak, Thus says Yahweh, The dead bodies of men shall fall as dung on the open field, and as the handful after the harvester; and none shall gather [them].
Speak, Thus saith the LORD, Even the carcasses of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvest-man, and none shall gather them.
-
- 23 This is the word of the Lord: Let not the wise man take pride in his wisdom, or the strong man in his strength, or the man of wealth in his wealth:
Thus says Yahweh, Don` t let the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, don` t let the rich man glory in his riches;
Thus saith the LORD, Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches:
-
- 24 But if any man has pride, let it be in this, that he has the wisdom to have knowledge of me, that I am the Lord, working mercy, giving true decisions, and doing righteousness in the earth: for in these things I have delight, says the Lord.
but let him who glories glory in this, that he has understanding, and knows me, that I am Yahweh who exercises lovingkindness, justice, and righteousness, in the earth: for in these things I delight, says Yahweh.
But let him that glorieth, glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I am the LORD who exercise loving-kindness, judgment, and righteousness, in the earth: for in these things I delight, saith the LORD.
-

- 25 See, the day is coming, says the Lord, when I will send punishment on all those who have circumcision in the flesh;
**Behold, the days come, says Yahweh, that I will punish all those who are circumcised in [their] uncircumcision:
Behold, the days come, saith the LORD, that I will punish all them who are circumcised with the
uncircumcised;**
-
- 26 On Egypt and on Judah and on Edom and on the children of Ammon and on Moab and on all who have the ends of their hair cut, who are living in the waste land: for all these nations and all the people of Israel are without circumcision in their hearts.
**Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all that have the corners [of their hair] cut off, who dwell in the wilderness; for all the nations are uncircumcised, and all the house of Israel are uncircumcised in heart.
Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all that are in the utmost corners, that dwell in the wilderness: for all these nations are uncircumcised, and all the house of Israel are uncircumcised in the heart.**
-
- 1 Give ear to the word which the Lord says to you, O people of Israel:
**Hear you the word which Yahweh speaks to you, house of Israel:
Hear ye the word which the LORD speaketh to you, O house of Israel:**
-
- 2 This is what the Lord has said: Do not go in the way of the nations; have no fear of the signs of heaven, for the nations go in fear of them.
**thus says Yahweh, "Don` t learn the way of the nations, and don` t be dismayed at the signs of the sky; for the nations are dismayed at them.
Thus saith the LORD, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.**
-
- 3 For that which is feared by the people is foolish: it is the work of the hands of the workman; for a tree is cut down by him out of the woods with his axe.
**For the customs of the peoples are vanity; for one cuts a tree out of the forest, the work of the hands of the workman with the ax.
For the customs of the people are vain: for one cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the ax.**
-
- 4 They make it beautiful with silver and gold; they make it strong with nails and hammers, so that it may not be moved.
**They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it not move.
They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it may not move.**
-

- 5 It is like a pillar in a garden of plants, and has no voice: it has to be lifted, for it has no power of walking. Have no fear of it; for it has no power of doing evil and it is not able to do any good.
They are like a palm-tree, of turned work, and don't speak: they must be carried, because they can't go. Don't be afraid of them; for they can't do evil, neither is it in them to do good.
They are upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.
-
- 6 There is no one like you, O Lord; you are great and your name is great in power.
There is none like you, Yahweh; you are great, and your name is great in might.
Forasmuch as there is none like to thee, O LORD; thou art great, and thy name is great in might.
-
- 7 Who would not have fear of you, O King of the nations? for it is your right: for among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is no one like you.
Who should not fear you, King of the nations? for to you does it appertain; because among all the wise men of the nations, and in all their royal estate, there is none like you.
Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like to thee.
-
- 8 But they are together like beasts and foolish: the teaching of false gods is wood.
But they are together brutish and foolish: the instruction of idols! it is but a stock.
But they are altogether brutish and foolish: the stock is a doctrine of vanities.
-
- 9 Silver hammered into plates is sent from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the expert workman and of the hands of the gold-worker; blue and purple is their clothing, all the work of expert men.
There is silver beaten into plates, which is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the artificer and of the hands of the goldsmith; blue and purple for their clothing; they are all the work of skillful men.
Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple is their clothing: they are all the work of skillful men.
-
- 10 But the Lord is the true God; he is the living God and an eternal king: when he is angry, the earth is shaking with fear, and the nations give way before his wrath.
But Yahweh is the true God; he is the living God, and an everlasting King: at his wrath the earth trembles, and the nations are not able to abide his indignation.
But the LORD is the true God, he is the living God, and an everlasting king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation.
-

- 11 This is what you are to say to them: The gods who have not made the heavens and the earth will be cut off from the earth and from under the heavens.
Thus shall you say to them, The gods that have not made the heavens and the earth, these shall perish from the earth, and from under the heavens.
Thus shall ye say to them, The gods that have not made the heavens and the earth, even they shall perish from the earth, and from under these heavens.
-
- 12 He has made the earth by his power, he has made the world strong in its place by his wisdom, and by his wise design the heavens have been stretched out.
He has made the earth by his power, he has established the world by his wisdom, and by his understanding has he stretched out the heavens:
He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.
-
- 13 At the sound of his voice there is a massing of waters in the heavens, and he makes the mists go up from the ends of the earth; he makes the thunder-flames for the rain, and sends out the wind from his store-houses.
when he utters his voice, there is a tumult of waters in the heavens, and he causes the vapors to ascend from the ends of the earth; he makes lightnings for the rain, and brings forth the wind out of his treasuries.
When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapors to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.
-
- 14 Then every man becomes like a beast without knowledge; every gold-worker is put to shame by the image he has made: for his metal image is deceit, and there is no breath in them.
Every man is become brutish [and is] without knowledge; every goldsmith is put to shame by his engraved image; for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.
Every man is brutish in his knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.
-
- 15 They are nothing, a work of error: in the time of their punishment, destruction will overtake them.
They are vanity, a work of delusion: in the time of their visitation they shall perish.
They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.
-

- 16 The heritage of Jacob is not like these; for the maker of all things is his heritage: the Lord of armies is his name.
The portion of Jacob is not like these; for he is the former of all things; and Israel is the tribe of his inheritance: Yahweh of Hosts is his name.
The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance: The LORD of hosts is his name.
-
- 17 Get your goods together and go out of the land, O you who are shut up in the walled town.
Gather up your wares out of the land, you who abide in the siege.
Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.
-
- 18 For the Lord has said, I will send the people in flight like a stone from the land at this time, troubling them so that they will be conscious of it.
For thus says Yahweh, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this time, and will distress them, that they may feel [it].
For thus saith the LORD; Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them that they may find it so.
-
- 19 Sorrow is mine for I am wounded! my wound may not be made well; and I said, Cruel is my disease, I may not be free from it.
Woe is me because of my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this is [my] grief, and I must bear it.
Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this is a grief, and I must bear it.
-
- 20 My tent is pulled down and all my cords are broken: my children have gone from me, and they are not: no longer is there anyone to give help in stretching out my tent and hanging up my curtains.
My tent is destroyed, and all my cords are broken: my children are gone forth from me, and they are no more: there is none to spread my tent any more, and to set up my curtains.
My tabernacle is laid waste, and all my cords are broken: my children are gone from me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.
-
- 21 For the keepers of the sheep have become like beasts, not looking to the Lord for directions: so they have not done wisely and all their flocks have been put to flight.
For the shepherds are become brutish, and have not inquired of Yahweh: therefore they have not prospered, and all their flocks are scattered.
For the pastors have become brutish, and have not sought the LORD: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.
-

22 News is going about, see, it is coming, a great shaking is coming from the north country, so that the towns of Judah may be made waste and become the living-place of jackals.
The voice of news, behold, it comes, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah a desolation, a dwelling-place of jackals.

Behold, the sound of the noise is come, and a great commotion from the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of dragons.

23 O Lord, I am conscious that a man's way is not in himself: man has no power of guiding his steps.

Yahweh, I know that the way of man is not in himself: it is not in man who walks to direct his steps.

O LORD, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.

24 O Lord, put me right, but with wise purpose; not in your wrath, or you will make me small.

Yahweh, correct me, but in measure: not in your anger, lest you bring me to nothing.

O LORD, correct me, but with judgment; not in thy anger, lest thou bring me to nothing.

25 Let your wrath be let loose on the nations which have no knowledge of you, and on the families who give no worship to your name: for they have made a meal of Jacob, truly they have made a meal of him and put an end to him and made his fields a waste.

Pour out your wrath on the nations that don't know you, and on the families that don't call on your name: for they have devoured Jacob, yes, they have devoured him and consumed him, and have laid waste his habitation.

Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

1 The word which came to Jeremiah from the Lord, saying,

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Give ear to the words of this agreement, and say to the men of Judah and to the people of Jerusalem,

Hear you the words of this covenant, and speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

Hear ye the words of this covenant, and speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

- 3 The Lord, the God of Israel, has said, Let that man be cursed who does not give ear to the words of this agreement,
and say you to them, Thus says Yahweh, the God of Israel: Cursed be the man who doesn't hear the words of this covenant,
And say thou to them, Thus saith the LORD God of Israel; Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant,
-
- 4 To the order which I gave your fathers on the day when I took them out of the land of Egypt, out of the oven of iron, saying, Give ear to my voice, and do all the orders I have given you: so you will be my people, and I will be your God:
which I commanded your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the iron furnace, saying,
Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall you be my people, and I will be your God;
Which I commanded your fathers in the day that I brought them forth from the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:
-
- 5 So that I may give effect to the oath which I made to your fathers, to give them a land flowing with milk and honey as at this day. And I said in answer, So be it, O Lord.
that I may establish the oath which I swore to your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as at this day. Then answered I, and said, Amen, Yahweh.
That I may perform the oath which I have sworn to your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, So be it, O LORD.
-
- 6 And the Lord said to me, Give out these words in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem, saying, Give ear to the words of this agreement and do them.
Yahweh said to me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear you the words of this covenant, and do them.
Then the LORD said to me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.
-
- 7 For I gave certain witness to your fathers on the day when I took them up out of the land of Egypt, and even to this day, getting up early and witnessing and saying, Give ear to my voice.
For I earnestly protested to your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even to this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.
For I earnestly protested to your fathers in the day that I brought them out of the land of Egypt, even to this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.
-

- 8 But they gave no attention and did not give ear, but they went on, every man in the pride of his evil heart: so I sent on them all the curses in this agreement, which I gave them orders to keep, but they did not.
Yet they didn't obey, nor turn their ear, but walked everyone in the stubbornness of their evil heart: therefore I brought on them all the words of this covenant, which I commanded them to do, but they didn't do them.
Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do; but they did them not.
-
- 9 And the Lord said to me, There is an evil design at work among the men of Judah and the people of Jerusalem.
Yahweh said to me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.
And the LORD said to me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.
-
- 10 They are turned back to the sins of their fathers, who would not give ear to my words; they have gone after other gods and become their servants: the people of Israel and the people of Judah have not kept the agreement which I made with their fathers.
They are turned back to the iniquities of their forefathers, who refused to hear my words; and they are gone after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.
They have turned back to the iniquities of their forefathers, who refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.
-
- 11 So the Lord has said, I will send evil on them, which they will not be able to get away from; and they will send up a cry for help to me, but I will not give ear to them.
Therefore thus says Yahweh, Behold, I will bring evil on them, which they shall not be able to escape; and they shall cry to me, but I will not listen to them.
Therefore thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon them which they shall not be able to escape; and though they shall cry to me, I will not hearken to them.
-
- 12 Then the towns of Judah and the people of Jerusalem will go crying for help to the gods to whom they have been burning perfumes: but they will give them no salvation in the time of their trouble.
Then shall the cities of Judah and the inhabitants of Jerusalem go and cry to the gods to which they offer incense: but they will not save them at all in the time of their trouble.
Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry to the gods to which they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.
-

- 13 For the number of your gods is as the number of your towns, O Judah; and for every street in Jerusalem you have put up altars to the Baal for burning perfumes to the Baal.
For according to the number of your cities are your gods, Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have you set up altars to the shameful thing, even altars to burn incense to Baal.
For according to the number of thy cities were thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to that shameful thing, even altars to burn incense to Baal.
-
- 14 And as for you, make no prayers for this people, send up no cry or prayer for them: for I will not give ear to their cry in the time of their trouble.
Therefore don't you pray for this people, neither lift up cry nor prayer for them; for I will not hear them in the time that they cry to me because of their trouble.
Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time when they cry to me for their trouble.
-
- 15 About Judah. What have you to do in my house? is it your thought that oaths and holy flesh will get you out of your trouble? will you make yourself safe in this way?
What has my beloved to do in my house, seeing she has worked lewdness [with] many, and the holy flesh is passed from you? when you do evil, then you rejoice.
What hath my beloved to do in my house, seeing she hath wrought lewdness with many; and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.
-
- 16 You had been named by the Lord, A branching olive-tree, fair with beautiful fruit: with the noise of a great rushing he has put it on fire and its branches are broken.
Yahweh called your name, A green olive-tree, beautiful with goodly fruit: with the noise of a great tumult he has kindled fire on it, and the branches of it are broken.
The LORD called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.
-
- 17 For the Lord of armies, by whom you were planted, has given his decision for evil against you, because of the evil which the people of Israel and the people of Judah have done, In moving me to wrath by offering perfumes to the Baal.
For Yahweh of Hosts, who planted you, has pronounced evil against you, because of the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have worked for themselves in provoking me to anger by offering incense to Baal.
For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense to Baal.
-

- 18 And the Lord gave me knowledge of it and I saw it: then you made clear to me their doings.
Yahweh gave me knowledge of it, and I knew it: then you showed me their doings.
And the LORD hath given me knowledge of it, and I know it: then thou showedst me their doings.
-
- 19 But I was like a gentle lamb taken to be put to death; I had no thought that they were designing evil against me, saying, Come and let us make trouble his food, cutting him off from the land of the living, so that there may be no more memory of his name.
But I was like a gentle lamb that is led to the slaughter; and I didn't know that they had devised devices against me, [saying], Let us destroy the tree with the fruit of it, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.
But I was like a lamb or an ox that is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with its fruit, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.
-
- 20 But, O Lord of armies, judging in righteousness, testing the thoughts and the heart, let me see your punishment come on them: for I have put my cause before you.
But, Yahweh of Hosts, who judge righteously, who try the heart and the mind, I shall see your vengeance on them; for to you have I revealed my cause.
But, O LORD of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for to thee have I revealed my cause.
-
- 21 So this is what the Lord of armies has said about the men of Anathoth who have made designs against your life, saying, You are not to be a prophet in the name of the Lord, or death will overtake you by our hands:
Therefore thus says Yahweh concerning the men of Anathoth, who seek your life, saying, You shall not prophesy in the name of Yahweh, that you not die by our hand;
Therefore thus saith the LORD concerning the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophecy not in the name of the LORD, that thou die not by our hand:
-
- 22 So the Lord of armies has said, See, I will send punishment on them: the young men will be put to the sword; their sons and their daughters will come to death through need of food:
therefore thus says Yahweh of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine;
Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:
-

- 23 Not one of them will keep his life, for I will send evil on the men of Anathoth in the year of their punishment.
and there shall be no remnant to them: for I will bring evil on the men of Anathoth, even the year of their visitation.
And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.
-
- 1 You are in the right, O Lord, when I put my cause before you: still let me take up with you the question of your decisions: why does the evil-doer do well? why are the workers of deceit living in comfort?
Righteous are you, Yahweh, when I contend with you; yet would I reason the cause with you: why does the way of the wicked prosper? why are all they at ease who deal very treacherously?
Righteous art thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me speak with thee of thy judgments: Why doth the way of the wicked prosper? why are they all happy that deal very treacherously?
-
- 2 They have been planted by you, they have taken root; they go on and give fruit: you are near in their mouths but far from their thoughts.
You have planted them, yes, they have taken root; they grow, yes, they bring forth fruit: you are near in their mouth, and far from their heart.
Thou hast planted them, yes, they have taken root: they grow, yes, they bring forth fruit: thou art near in their mouth, and far from their reins.
-
- 3 But you, O Lord, have knowledge of me; you see me, searching and testing how my heart is with you: let them be pulled out like sheep to be put to death, make them ready for the day of death.
But you, Yahweh, know me; you see me, and try my heart toward you: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.
But thou, O LORD, knowest me: thou hast seen me, and tried my heart towards thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.
-
- 4 How long will the land have grief, and the plants of all the land be dry? because of the sins of the people living in it, destruction has overtaken the beasts and the birds; because they said, God does not see our ways.
How long shall the land mourn, and the herbs of the whole country wither? for the wickedness of those who dwell therein, the animals are consumed, and the birds; because they said, He shall not see our latter end.
How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds; because they said, He will not see our last end.
-

- 5 If running with the fighting-men has made you tired, how will you be able to keep up with horses? and if in a land of peace you go in flight, what will become of you in the thick growth of Jordan?
If you have run with the footmen, and they have wearied you, then how can you contend with horses? and though in a land of peace you are secure, yet how will you do in the pride of the Jordan?
If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and if in the land of peace, in which thou hast trusted, they wearied thee, then how wilt thou do in the swelling of Jordan?
-
- 6 For even your brothers, your father's family, even they have been untrue to you, crying loudly after you: have no faith in them, though they say fair words to you.
For even your brothers, and the house of your father, even they have dealt treacherously with you; even they have cried aloud after you: don't believe them, though they speak beautiful words to you.
For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yes, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words to thee.
-
- 7 I have given up my house, I have let my heritage go; I have given the loved one of my soul into the hands of her haters.
I have forsaken my house, I have cast off my heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.
I have forsaken my house, I have left my heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.
-
- 8 My heritage has become like a lion in the woodland to me; her voice has been loud against me; so I have hate for her.
My heritage is become to me as a lion in the forest: she has uttered her voice against me; therefore I have hated her.
My heritage is to me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.
-
- 9 My heritage is like a brightly coloured bird to me; the cruel birds are attacking her on every side: go, get together all the beasts of the field, make them come for destruction.
Is my heritage to me as a speckled bird of prey? are the birds of prey against her round about? go you, assemble all the animals of the field, bring them to devour.
My heritage is to me as a speckled bird, the birds around are against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour.
-

- 10 The keepers of sheep have been the destruction of my vine-garden, crushing my heritage under their feet; they have made my fair heritage an unplanted waste;
Many shepherds have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.
Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.
-
- 11 They have made it waste; it is weeping to me, being wasted; all the land is made waste, because no man takes it to heart.
They have made it a desolation; it mourns to me, being desolate; the whole land is made desolate, because no man lays it to heart.
They have made it desolate, and being desolate it mourneth to me; the whole land is made desolate, because no man layeth it to heart.
-
- 12 Those who make waste have come on all the open hilltops in the waste land; for the sword of the Lord sends destruction from one end of the land to the other end of the land: no flesh has peace.
Destroyers are come on all the bare heights in the wilderness; for the sword of Yahweh devours from the one end of the land even to the other end of the land: no flesh has peace.
The spoilers have come upon all high places through the wilderness: for the sword of the LORD shall devour from the one end of the land even to the other end of the land: no flesh shall have peace.
-
- 13 Though good grain was planted, they have got in thorns: they have given themselves pain without profit: they will be shamed on account of their produce, because of the burning wrath of the Lord.
They have sown wheat, and have reaped thorns; they have put themselves to pain, and profit nothing: and you shall be ashamed of your fruits, because of the fierce anger of Yahweh.
They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, but shall not profit; and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the LORD.
-
- 14 This is what the Lord has said against all my evil neighbours, who put their hands on the heritage which I gave my people Israel: See, I will have them uprooted from their land, uprooting the people of Judah from among them.
Thus says Yahweh against all my evil neighbors, who touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit: behold, I will pluck them up from off their land, and will pluck up the house of Judah from among them.
Thus saith the LORD against all my evil neighbors, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.
-

- 15 And it will come about that, after they have been uprooted, I will again have pity on them; and I will take them back, every man to his heritage and every man to his land.
It shall happen, after that I have plucked them up, I will return and have compassion on them; and I will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.
And it shall come to pass, after I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.
-
- 16 And it will be that, if they give their minds to learning the ways of my people, using my name in their oaths, By the living Lord; as they have been teaching my people to take oaths by the Baal; then their place will be made certain among my people.
It shall happen, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, As Yahweh lives; even as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built up in the midst of my people.
And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The LORD liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.
-
- 17 But if they will not give ear, then I will have that nation uprooted, and given to destruction, says the Lord.
But if they will not hear, then will I pluck up that nation, plucking up and destroying it, says Yahweh.
But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith the LORD.
-
- 1 This is what the Lord said to me: Go and get yourself a linen band and put it round you and do not put it in water.
Thus says Yahweh to me, Go, and buy you a linen belt, and put it on your loins, and don't put it in water.
Thus saith the LORD to me, Go and get for thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.
-
- 2 So, as the Lord said, I got a band for a price and put it round my body.
So I bought a belt according to the word of Yahweh, and put it on my loins.
So I procured a girdle according to the word of the LORD, and put it on my loins.
-
- 3 And the word of the Lord came to me a second time, saying,
The word of Yahweh came to me the second time, saying,
And the word of the LORD came to me the second time, saying,
-

4 Take the band which you got for a price, which is round your body, and go to Parah and put it in a secret place there in a hole of the rock.
Take the belt that you have bought, which is on your loins, and arise, go to the Euphrates, and hide it there in a cleft of the rock.
Take the girdle that thou hast procured, which is upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

5 So I went and put it in a secret place by Parah, as the Lord had said to me.
So I went, and hid it by the Euphrates, as Yahweh commanded me.
So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

6 Then after a long time, the Lord said to me, Up! go to Parah and get the band which I gave you orders to put there.
It happened after many days, that Yahweh said to me, Arise, go to the Euphrates, and take the belt from there, which I commanded you to hide there.
And it came to pass after many days, that the LORD said to me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

7 So I went to Parah and, uncovering the hole, took the band from the place where I had put it away: and the band was damaged and of no use for anything.
Then I went to the Euphrates, and dug, and took the belt from the place where I had hid it; and, behold, the belt was marred, it was profitable for nothing.
Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

8 Then the word of the Lord came to me, saying,
Then the word of Yahweh came to me, saying,
Then the word of the LORD came to me, saying,

9 The Lord has said, In this way I will do damage to the pride of Judah and to the great pride of Jerusalem.
Thus says Yahweh, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.
Thus saith the LORD, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

- 10 These evil people who say they will not give ear to my words, who go on in the pride of their hearts and have become servants and worshippers of other gods, will become like this band which is of no use for anything.
This evil people, who refuse to hear my words, who walk in the stubbornness of their heart, and are gone after other gods to serve them, and to worship them, shall even be as this belt, which is profitable for nothing.
This evil people, who refuse to hear my words, who walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is good for nothing.
-
- 11 For as a band goes tightly round a man's body, so I made all the people of Israel and all the people of Judah tightly united to me; so that they might be a people for me and a name and a praise and a glory: but they would not give ear.
For as the belt cleaves to the loins of a man, so have I caused to cleave to me the whole house of Israel and the whole house of Judah, says Yahweh; that they may be to me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.
For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave to me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith the LORD; that they might be to me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.
-
- 12 So you are to say this word to them: This is the word of the Lord, the God of Israel: Every skin bottle will be full of wine; and they will say to you, Is it not quite clear to us that every skin bottle will be full of wine?
Therefore you shall speak to them this word: Thus says Yahweh, the God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall tell you, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?
Therefore thou shalt speak to them this word; Thus saith the LORD God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say to thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?
-
- 13 Then you are to say to them, The Lord has said, I will make all the people of this land, even the kings seated on David's seat, and the priests and the prophets and all the people of Jerusalem, overcome with strong drink.
Then shall you tell them, Thus says Yahweh, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings who sit on David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.
Then shalt thou say to them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.
-

- 14 I will have them smashed against one another, fathers and sons together, says the Lord: I will have no pity or mercy, I will have no feeling for them to keep me from giving them to destruction.
I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, says Yahweh: I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I should not destroy them.
And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.
-
- 15 Give ear and let your ears be open; be not lifted up: for these are the words of the Lord.
Hear you, and give ear; don't be proud; for Yahweh has spoken.
Hear ye, and give ear; be not proud: for the LORD hath spoken.
-
- 16 Give glory to the Lord your God, before he makes it dark, and before your feet are slipping on the dark mountains, and, while you are looking for a light, he makes it into deep dark, into black night.
Give glory to Yahweh your God, before he cause darkness, and before your feet stumble on the dark mountains, and, while you look for light, he turn it into the shadow of death, and make it gross darkness.
Give glory to the LORD your God, before he shall cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and while ye look for light, he shall turn it into the shades of death, and make it gross darkness.
-
- 17 But if you do not give ear to it, my soul will be weeping in secret for your pride; my eye will be weeping bitterly, streaming with water, because the Lord's flock has been taken away as prisoners.
But if you will not hear it, my soul shall weep in secret for [your] pride; and my eye shall weep sore, and run down with tears, because Yahweh's flock is taken captive.
But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for your pride; and my eye shall weep bitterly, and run down with tears, because the LORD'S flock is carried away captive.
-
- 18 Say to the king and to the queen-mother, Make yourselves low, be seated on the earth: for the crown of your glory has come down from your heads.
Say you to the king and to the queen-mother, Humble yourselves, sit down; for your headdresses are come down, even the crown of your glory.
Say to the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, even the crown of your glory.
-

- 19 The towns of the south are shut up, and there is no one to make them open: Judah is taken away as prisoners; all Judah is taken away as prisoners.
The cities of the South are shut up, and there is none to open them: Judah is carried away captive, all of it; it is wholly carried away captive.
The cities of the south shall be shut up, and none shall open them; Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.
-
- 20 Let your eyes be lifted up (O Jerusalem), and see those who are coming from the north. Where is the flock which was given to you, your beautiful flock?
Lift up your eyes, and see those who come from the north: where is the flock that was given you, your beautiful flock?
Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?
-
- 21 What will you say when he puts over you those whom you yourself have made your friends? will not pains take you like a woman in childbirth?
What will you say, when he shall set over you as head those whom you have yourself taught to be friends to you? shall not sorrows take hold of you, as of a woman in travail?
What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them to be captains, and as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?
-
- 22 And if you say in your heart, Why have these things come on me? because of the number of your sins, your skirts have been uncovered and violent punishment overtakes you.
If you say in your heart, Why are these things come on me? for the greatness of your iniquity are your skirts uncovered, and your heels suffer violence.
And if thou shalt say in thy heart, Why come these things upon me? For the greatness of thy iniquity are thy skirts uncovered, and thy heels made bare.
-
- 23 Is it possible for the skin of the Ethiopian to be changed, or the markings on the leopard? Then it might be possible for you to do good, who have been trained to do evil.
Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? then may you also do good, who are accustomed to do evil.
Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do evil.
-
- 24 So I will send them in all directions, as dry grass is taken away by the wind of the waste land.
Therefore will I scatter them, as the stubble that passes away, by the wind of the wilderness.
Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.
-

- 25 This is your fate, the part measured out to you by me, says the Lord, because you have put me out of your memory and put your faith in what is false.
**This is your lot, the portion measured to you from me, says Yahweh; because you have forgotten me, and trusted in falsehood.
This is thy lot, the portion of thy measures from me, saith the LORD; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.**
-
- 26 So I will have your skirts uncovered before your face, in order that your shame may be seen.
**Therefore will I also uncover your skirts on your face, and your shame shall appear.
Therefore will I uncover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.**
-
- 27 I have seen your disgusting acts, even your false behaviour and your cries of desire and your loose ways on the hills in the field. Unhappy are you, O Jerusalem, you have no desire to be made clean; how long will you be in turning back to me?
**I have seen your abominations, even your adulteries, and your neighing, the lewdness of your prostitution, on the hills in the field. Woe to you, Jerusalem! you will not be made clean; how long shall it yet be?
I have seen thy adulteries, and thy neighings, the enormity of thy lewdness, and thy abominations on the hills in the fields. Woe to thee O Jerusalem! wilt thou not be made clean? when shall it once be?**
-
- 1 The word of the Lord came to Jeremiah when there was no water.
**The word of Yahweh that came to Jeremiah concerning the drought.
The word of the LORD that came to Jeremiah concerning the dearth.**
-
- 2 Judah is weeping and its doors are dark with sorrow, and people are seated on the earth clothed in black; and the cry of Jerusalem has gone up.
**Judah mourns, and the gates of it languish, they sit in black on the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.
Judah mourneth, and her gates languish; they are black to the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.**
-
- 3 Their great men have sent their servants for water: they come to the holes and there is no water to be seen; they come back with nothing in their vessels; they are overcome with shame and fear, covering their heads.
**Their nobles send their little ones to the waters: they come to the cisterns, and find no water; they return with their vessels empty; they are put to shame and confounded, and cover their heads.
And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, and found no water; they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.**
-

- 4 Those who do work on the land are in fear, for there has been no rain on the land, and the farmers are shamed, covering their heads.
Because of the ground which is cracked, because no rain has been in the land, the plowmen are put to shame, they cover their heads.
Because the ground is chapt, for there was no rain on the earth, the plowmen were ashamed, they covered their heads.
-
- 5 And the roe, giving birth in the field, lets her young one be uncared for, because there is no grass.
Yes, the hind also in the field calves, and forsakes [her young], because there is no grass.
Yes, the hind also calved in the field, and forsook it, because there was no grass.
-
- 6 And the asses of the field on the open hilltops are opening their mouths wide like jackals to get air; their eyes are hollow because there is no grass.
The wild donkeys stand on the bare heights, they pant for air like jackals; their eyes fail, because there is no herbage.
And the wild asses stood in the high places, they snuffed up the wind like dragons; their eyes failed, because there was no grass.
-
- 7 Though our sins give witness against us, do something, O Lord, for the honour of your name: for again and again we have been turned away from you, we have done evil against you.
Though our iniquities testify against us, work you for your name`s sake, Yahweh; for our backslidings are many; we have sinned against you.
O LORD, though our iniquities testify against us, do thou it for thy name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.
-
- 8 O you hope of Israel, its saviour in time of trouble, why are you like one who is strange in the land, and like a traveller putting up his tent for a night?
You hope of Israel, the Savior of it in the time of trouble, why should you be as a sojourner in the land, and as a wayfaring man who turns aside to stay for a night?
O the hope of Israel, his Savior in time of trouble, why shouldst thou be as a stranger in the land, and as a way-faring man that turneth aside to tarry for a night?
-
- 9 Why are you like a man surprised, like a man of war who is not able to give help? but you, O Lord, are with us, and we are named by your name; do not go away from us.
Why should you be like a scared man, as a mighty man who can`t save? yet you, Yahweh, are in the midst of us, and we are called by your name; don`t leave us.
Why shouldst thou be as a man astonished, as a mighty man that cannot save? yet thou, O LORD, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.
-

- 10 This is what the Lord has said about this people: Even so they have been glad to go from the right way; they have not kept their feet from wandering, so the Lord has no pleasure in them; now he will keep their wrongdoing in mind and send punishment for their sins.
Thus says Yahweh to this people, Even so have they loved to wander; they have not refrained their feet: therefore Yahweh does not accept them; now will he remember their iniquity, and visit their sins.
Thus saith the LORD to this people, Thus have they loved to wander, they have not restrained their feet, therefore the LORD doth not accept them; he will now remember their iniquity, and visit their sins.
-
- 11 And the Lord said to me, Make no prayer for this people for their good.
Yahweh said to me, Don't pray for this people for [their] good.
Then said the LORD to me, Pray not for this people for their good.
-
- 12 When they go without food, I will not give ear to their cry; when they give burned offerings and meal offerings, I will not take pleasure in them: but I will put an end to them by the sword and by need of food and by disease.
When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt offering and meal-offering, I will not accept them; but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.
When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt-offering and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.
-
- 13 Then I said, Ah, Lord God! see, the prophets say to them, You will not see the sword or be short of food; but I will give you certain peace in this place.
Then said I, Ah, Lord Yahweh! behold, the prophets tell them, You shall not see the sword, neither shall you have famine; but I will give you assured peace in this place.
Then said I, Ah Lord GOD! behold, the prophets say to them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.
-
- 14 Then the Lord said to me, The prophets say false words in my name, and I gave them no orders, and I said nothing to them: what they say to you is a false vision and wonder-working words without substance, the deceit of their hearts.
Then Yahweh said to me, The prophets prophesy lies in my name; I didn't send them, neither have I commanded them, neither spoke I to them: they prophesy to you a lying vision, and divination, and a thing of nothing, and the deceit of their own heart.
Then the LORD said to me, The prophets prophesy lies in my name: I have not sent them, neither have I commanded them, neither spoken to them: they prophesy to you a false vision and divination, and a thing of naught, and the deceit of their heart.
-

- 15 So this is what the Lord has said about the prophets who make use of my name, though I sent them not, and say, The sword and need of food will not be in this land: the sword and need of food will put an end to those prophets.
Therefore thus says Yahweh concerning the prophets who prophesy in my name, and I didn't send them, yet they say, Sword and famine shall not be in this land: By sword and famine shall those prophets be consumed.
Therefore thus saith the LORD concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land; By sword and famine shall those prophets be consumed.
-
- 16 And the people to whom they are prophets will be pushed out dead into the streets of Jerusalem, because there is no food, and because of the sword; and they will have no one to put their bodies into the earth, them or their wives or their sons or their daughters: for I will let loose their evil-doing on them.
The people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them-them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness on them.
And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem, because of the famine, and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.
-
- 17 And you are to say this word to them, Let my eyes be streaming with water night and day, and let it not be stopped; for the virgin daughter of my people is wounded with a great wound, with a very bitter blow.
You shall say this word to them, Let my eyes run down with tears night and day, and let them not cease; for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous wound.
Therefore thou shalt say this word to them; Let my eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow.
-
- 18 If I go out into the open country, there are those put to death by the sword! and if I go into the town, there are those who are diseased from need of food! for the prophet and the priest go about in the land and have no knowledge.
If I go forth into the field, then, behold, the slain with the sword! and if I enter into the city, then, behold, those who are sick with famine! for both the prophet and the priest go about in the land, and have no knowledge.
If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! yes, both the prophet and the priest go about into a land that they know not.
-
- 19 Have you completely given up Judah? is your soul turned in disgust from Zion? why have you given us blows from which there is no one to make us well? we were looking for peace, but no good came; and for a time of well-being, but there was only a great fear.
Have you utterly rejected Judah? has your soul loathed Zion? why have you struck us, and there is no healing for us? We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and, behold, dismay!
Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul loathed Zion? Why hast thou smitten us, and there is no healing for us? we looked for peace, and there is no good; and for the time of healing, and behold trouble!
-

- 20 We are conscious, O Lord, of our sin and of the wrongdoing of our fathers: we have done evil against you.
We acknowledge, Yahweh, our wickedness, and the iniquity of our fathers; for we have sinned against you.
We acknowledge, O LORD, our wickedness, and the iniquity of our fathers; for we have sinned against thee.
-
- 21 Do not be turned from us in disgust, because of your name; do not put shame on the seat of your glory: keep us in mind, let not your agreement with us be broken.
Do not abhor [us], for your name`s sake; do not disgrace the throne of your glory: remember, don`t break your covenant with us.
Do not abhor us, for thy name's sake; do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.
-
- 22 Are any of the false gods of the nations able to make rain come? are the heavens able to give showers? are you not he, O Lord our God? so we will go on waiting for you, for you have done all these things.
Are there any among the vanities of the nations that can cause rain? or can the sky give showers? Aren`t you he, Yahweh our God? therefore we will wait for you; for you have made all these things.
Are there any among the vanities of the Gentiles that can cause rain? or can the heavens give showers? art not thou he, O LORD our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these things.
-
- 1 Then the Lord said to me, Even if Moses and Samuel came before me, I would have no desire for this people: send them away from before me, and let them go.
Then said Yahweh to me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind would not be toward this people: cast them out of my sight, and let them go forth.
Then said the LORD to me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind could not be towards this people: cast them out of my sight, and let them go forth.
-
- 2 And it will be, when they say to you, Where are we to go? then you are to say to them, The Lord has said, Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are to be in need of food, to need of food; and such as are to be taken away prisoners, to be taken away.
It shall happen, when they tell you, Where shall we go forth? then you shall tell them, Thus says Yahweh: Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for captivity, to captivity.
And it shall come to pass, if they say to thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the LORD; Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for the captivity, to the captivity.
-

3 And I will put over them four divisions, says the Lord: the sword causing death, dogs pulling the dead bodies about, and the birds of heaven, and the beasts of the earth to take their bodies for food and put an end to them.

I will appoint over them four kinds, says Yahweh: the sword to kill, and the dogs to tear, and the birds of the sky, and the animals of the earth, to devour and to destroy.

And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

4 And I will make them a cause of fear to all the kingdoms of the earth, because of Manasseh, the son of Hezekiah, king of Judah, and what he did in Jerusalem.

I will cause them to be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh, the son of Hezekiah, king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

5 For who will have pity on you, O Jerusalem? and who will have sorrow for you? or who will go out of his way to see how you are?

For who will have pity on you, Jerusalem? or who will bemoan you? or who will turn aside to ask of your welfare?

For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask concerning thy welfare?

6 You have given me up, says the Lord, you have gone back: so my hand is stretched out against you for your destruction; I am tired of changing my purpose.

You have rejected me, says Yahweh, you are gone backward: therefore have I stretched out my hand against you, and destroyed you; I am weary with repenting.

Thou hast forsaken me, saith the LORD, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

7 And I have sent a cleaning wind on them in the public places of the land; I have taken their children from them; I have given my people to destruction; they have not been turned from their ways.

I have winnowed them with a fan in the gates of the land; I have bereaved [them] of children, I have destroyed my people; they didn't return from their ways.

And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

- 8 I have let their widows be increased in number more than the sand of the seas: I have sent against them, against the mother and the young men, one who makes waste in the heat of the day, causing pain and fears to come on her suddenly.
Their widows are increased to me above the sand of the seas; I have brought on them against the mother of the young men a destroyer at noonday: I have caused anguish and terrors to fall on her suddenly.
Their widows are multiplied to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noon-day: I have caused him to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.
-
- 9 The mother of seven is without strength; her spirit is gone from her, her sun has gone down while it is still day: she has been shamed and overcome: and the rest of them I will give up to the sword before their haters, says the Lord.
She who has borne seven languishes; she has given up the spirit; her sun is gone down while it was yet day; she has been put to shame and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, says Yahweh.
She that hath borne seven languisheth: she hath resigned her breath; her sun is gone down while it was yet day: she hath been ashamed and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the LORD.
-
- 10 Sorrow is mine, my mother, because you have given birth to me, a cause of fighting and argument in all the earth! I have not made men my creditors and I am not in debt to any, but every one of them is cursing me.
Woe is me, my mother, that you have borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have not lent, neither have men lent to me; [yet] everyone of them does curse me.
Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have neither lent on usury, nor have men lent to me on usury; yet every one of them doth curse me.
-
- 11 ...
Yahweh said, Most assuredly I will strengthen you for good; most assuredly I will cause the enemy to make supplication to you in the time of evil and in the time of affliction.
The LORD said, Verily it shall be well with thy remnant; verily I will cause the enemy to treat thee well in the time of evil and in the time of affliction.
-
- 12 Is it possible for iron to be broken; even iron from the north, and brass?
Can one break iron, even iron from the north, and brass?
Shall iron break the northern iron and the steel?
-

- 13 I will give your wealth and your stores to your attackers, without a price, because of all your sins, even in every part of your land.
**Your substance and your treasures will I give for a spoil without price, and that for all your sins, even in all your borders.
Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders.**
-
- 14 They will go away with your haters into a land which is strange to you: for my wrath is on fire with a flame which will be burning on you.
I will make [them] to pass with your enemies into a land which you don't know; for a fire is kindled in my anger, which shall burn on you.
And I will make thee to pass with thy enemies into a land which thou knowest not: for a fire is kindled in my anger, which shall burn upon you.
-
- 15 O Lord, you have knowledge: keep me in mind and come to my help, and give their right reward to those who are attacking me; take me not away, for you are slow to be angry: see how I have undergone shame because of you from all those who make little of your word;
Yahweh, you know; remember me, and visit me, and avenge me of my persecutors; don't take me away in your longsuffering: know that for your sake I have suffered reproach.
O LORD, thou knowest: remember me, and visit me, and avenge me of my persecutors; take me not away in thy long-suffering: know that for thy sake I have suffered rebuke.
-
- 16 But to me your word is a joy, making my heart glad; for I am named by your name, O Lord God of armies.
Your words were found, and I ate them; and your words were to me a joy and the rejoicing of my heart: for I am called by your name, Yahweh, God of hosts.
Thy words were found, and I did eat them; and thy word was to me the joy and rejoicing of my heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts.
-
- 17 I did not take my seat among the band of those who are glad, and I had no joy; I kept by myself because of your hand; for you have made me full of wrath.
I didn't sit in the assembly of those who make merry, nor rejoiced; I sat alone because of your hand; for you have filled me with indignation.
I sat not in the assembly of the mockers, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand: for thou hast filled me with indignation.
-

18 Why is my pain unending and my wound without hope of being made well? Sorrow is mine, for you are to me as a stream offering false hope and as waters which are not certain.
Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuses to be healed? will you indeed be to me as a deceitful [brook], as waters that fail?
Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuseth to be healed? wilt thou be altogether to me as a liar, and as waters that fail?

19 For this cause the Lord has said, If you will come back, then I will again let you take your place before me; and if you give out what is of value and not that which has no value, you will be as my mouth: let them come back to you, but do not go back to them.
Therefore thus says Yahweh, If you return, then will I bring you again, that you may stand before me; and if you take forth the precious from the vile, you shall be as my mouth: they shall return to you, but you shall not return to them.
Therefore thus saith the LORD, If thou shalt return, then will I bring thee again, and thou shalt stand before me: and if thou shalt separate the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return to thee; but return not thou to them.

20 And I will make you a strong wall of brass to this people; they will be fighting against you, but they will not overcome you: for I am with you to keep you safe, says the Lord.
I will make you to this people a fortified brazen wall; and they shall fight against you, but they shall not prevail against you; for I am with you to save you and to deliver you, says Yahweh.
And I will make thee to this people a fortified brazen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I am with thee to save thee and to deliver thee, saith the LORD.

21 I will keep you safe from the hands of the evil-doers, and I will give you salvation from the hands of the cruel ones.
I will deliver you out of the hand of the wicked, and I will redeem you out of the hand of the terrible.
And I will deliver thee from the hand of the wicked, and I will redeem thee from the hand of the terrible.

1 Then again the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came also to me, saying,
The word of the LORD came also to me, saying,

2 You are not to take a wife for yourself or have sons or daughters in this place.
You shall not take a wife, neither shall you have sons or daughters, in this place.
Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons nor daughters in this place.

3 For this is what the Lord has said about the sons and daughters who come to birth in this place, and about their mothers who have given them birth, and about their fathers who have given life to them in this land:

For thus says Yahweh concerning the sons and concerning the daughters who are born in this place, and concerning their mothers who bore them, and concerning their fathers who became the father of them in this land:

For thus saith the LORD concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bore them, and concerning their fathers that begat them in this land;

4 Death from evil diseases will overtake them; there will be no weeping for them and their bodies will not be put to rest; they will be like waste on the face of the earth: the sword and need of food will put an end to them; their dead bodies will be meat for the birds of heaven and for the beasts of the earth.

They shall die grievous deaths: they shall not be lamented, neither shall they be buried; they shall be as dung on the surface of the ground; and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their dead bodies shall be food for the birds of the sky, and for the animals of the earth.

They shall die by grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; but they shall be as dung upon the face of the earth: and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcasses shall be food for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth.

5 For this is what the Lord has said: Do not go into the house of sorrow, do not go to make weeping or songs of grief for them: for I have taken away my peace from this people, says the Lord, even mercy and pity.

For thus says Yahweh, Don't enter into the house of mourning, neither go to lament, neither bemoan them; for I have taken away my peace from this people, says Yahweh, even lovingkindness and tender mercies.

For thus saith the LORD, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the LORD, even loving-kindness and mercies.

6 Death will overtake great as well as small in the land: their bodies will not be put in a resting-place, and no one will be weeping for them or wounding themselves or cutting off their hair for them:

Both great and small shall die in this land; they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them;

Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

7 No one will make a feast for them in sorrow, to give them comfort for the dead, or put to their lips the cup of comfort on account of their father or their mother.

neither shall men break [bread] for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

Neither shall men tear themselves for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

- 8 And you are not to go into the house of feasting, or be seated with them to take food or drink.
You shall not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink.
Also thou shalt not go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.
-
- 9 For the Lord of armies, the God of Israel, has said, See, before your eyes and in your days I will put an end in this place to the laughing voices and the voice of joy; to the voice of the newly-married man and the voice of the bride.
For thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.
For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will cause to cease out of this place in your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.
-
- 10 And it will be, that when you say all these words to the people, then they will say to you, Why has the Lord done all this evil against us? what is our wrongdoing and what is our sin which we have done against the Lord our God?
It shall happen, when you shall show this people all these words, and they shall tell you, Why has Yahweh pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against Yahweh our God?
And it shall come to pass, when thou shalt show this people all these words, and they shall say to thee, Why hath the LORD pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against the LORD our God?
-
- 11 Then you will say to them, Because your fathers have given me up, says the Lord, and have gone after other gods and become their servants and their worshippers, and have given me up and have not kept my law;
Then shall you tell them, Because your fathers have forsaken me, says Yahweh, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;
Then shalt thou say to them, Because your fathers have forsaken me, saith the LORD, and have walked after other gods, and have served them, and have worshiped them, and have forsaken me, and have not kept my law;
-
- 12 And you have done worse evil than your fathers; for see, every one of you is guided by the pride of his evil heart, so as not to give ear to me:
and you have done evil more than your fathers; for, behold, you walk every one after the stubbornness of his evil heart, so that you don't listen to me:
And ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the imagination of his evil heart, that they may not hearken to me:
-

- 13 For this reason I will send you away out of this land into a land which is strange to you, to you and to your fathers; there you will be the servants of other gods day and night, and you will have no mercy from me.
therefore will I cast you forth out of this land into the land that you have not known, neither you nor your fathers; and there shall you serve other gods day and night; for I will show you no favor.
Therefore will I cast you out of this land into a land that ye know not, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; where I will not show you favor.
-
- 14 For this cause, see, the days are coming, says the Lord, when it will no longer be said, By the living Lord, who took the children of Israel up out of the land of Egypt.
Therefore, behold, the days come, says Yahweh, that it shall no more be said, As Yahweh lives, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;
Therefore behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be said, The LORD liveth, that brought the children of Israel out of the land of Egypt;
-
- 15 But, By the living Lord, who took the children of Israel up out of the land of the north, and from all the countries where he had sent them: and I will take them back again to their land which I gave to their fathers.
but, As Yahweh lives, who brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the countries where he had driven them. I will bring them again into their land that I gave to their fathers.
But, The LORD liveth, that brought the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave to their fathers.
-
- 16 See, I will send for great numbers of fishermen, says the Lord, and they will take them like fish in a net; and after that, I will send for numbers of bowmen, and they will go after them, driving them from every mountain and from every hill, and out of the holes of the rocks.
Behold, I will send for many fishermen, says Yahweh, and they shall fish them up; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the clefts of the rocks.
Behold, I will send for many fishers, saith the LORD, and they shall fish them; and afterwards will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.
-
- 17 For my eyes are on all their ways: there is no cover for them from my face, and their evil-doing is not kept secret from my eyes.
For my eyes are on all their ways; they are not hidden from my face, neither is their iniquity concealed from my eyes.
For my eyes are upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from my eyes.
-

- 18 And I will give them the reward of their evil-doing and their sin twice over; because they have made my land unclean, and have made my heritage full of the bodies of their unholy and disgusting things.
First I will recompense their iniquity and their sin double, because they have polluted my land with the carcasses of their detestable things, and have filled my inheritance with their abominations.
And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled my inheritance with the carcasses of their detestable and abominable things.
-
- 19 O Lord, my strength and my strong tower, my safe place in the day of trouble, the nations will come to you from the ends of the earth, and say, The heritage of our fathers is nothing but deceit, even false things in which there is no profit.
Yahweh, my strength, and my stronghold, and my refuge in the day of affliction, to you shall the nations come from the ends of the earth, and shall say, Our fathers have inherited nothing but lies, [even] vanity and things in which there is no profit.
O LORD, my strength and my fortress, and my refuge in the day of affliction, the Gentiles shall come to thee from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, vanity, and things in which there is no profit.
-
- 20 Will a man make for himself gods which are no gods?
Shall a man make to himself gods, which yet are no gods?
Shall a man make gods to himself, and they are no gods?
-
- 21 For this reason, truly, I will make them see, this once I will give them knowledge of my hand and my power; and they will be certain that my name is the Lord.
Therefore, behold, I will cause them to know, this once will I cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Yahweh.
Therefore behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is JEHOVAH.
-
- 1 The sin of Judah is recorded with a pen of iron, and with the sharp point of a jewel it is cut on their hearts of stone, and on the horns of their altars for a sign to them:
The sin of Judah is written with a pen of iron, [and] with the point of a diamond: it is engraved on the tablet of their heart, and on the horns of your altars;
The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond: it is graven upon the table of their heart, and upon the horns of your altars;
-

- 2 Their altars and their wood pillars under every branching tree, on the high hills and the mountains in the field.
while their children remember their altars and their Asherim by the green trees on the high hills.
Whilst their children remember their altars and their groves by the green trees upon the high hills.
-
- 3 I will give your wealth and all your stores to be taken away in war without a price, because of your sins in every part of your land.
My mountain in the field, I will give your substance and all your treasures for a spoil, [and] your high places, because of sin, throughout all your borders.
O my mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures to the spoil, and thy high places for sin, throughout all thy borders.
-
- 4 And your hand will have to let go your heritage which I gave you; and I will make you a servant to your haters in a land which is strange to you: for you have put my wrath on fire with a flame which will go on burning for ever.
You, even of yourself, shall discontinue from your heritage that I gave you; and I will cause you to serve your enemies in the land which you don't know: for you have kindled a fire in my anger which shall burn forever.
And thou, even thyself, shall discontinue from thy heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thy enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in my anger, which shall burn for ever.
-
- 5 This is what the Lord has said: Cursed is the man who puts his faith in man, and makes flesh his arm, and whose heart is turned away from the Lord.
Thus says Yahweh: Cursed is the man who trusts in man, and makes flesh his arm, and whose heart departs from Yahweh.
Thus saith the LORD; Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the LORD.
-
- 6 For he will be like the brushwood in the upland, and will not see when good comes; but his living-place will be in the dry places in the waste land, in a salt and unpeopled land.
For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good comes, but shall inhabit the parched places in the wilderness, a salt land and not inhabited.
For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited.
-
- 7 A blessing is on the man who puts his faith in the Lord, and whose hope the Lord is.
Blessed is the man who trusts in Yahweh, and whose trust Yahweh is.
Blessed is the man that trusteth in the LORD, and whose hope the LORD is.
-

- 8 For he will be like a tree planted by the waters, pushing out its roots by the stream; he will have no fear when the heat comes, but his leaf will be green; in a dry year he will have no care, and will go on giving fruit.
For he shall be as a tree planted by the waters, who spreads out its roots by the river, and shall not fear when heat comes, but its leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.
For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be anxious in the year of drouth, neither shall cease from yielding fruit.
-
- 9 The heart is a twisted thing, not to be searched out by man: who is able to have knowledge of it?
The heart is deceitful above all things, and it is exceedingly corrupt: who can know it?
The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it?
-
- 10 I the Lord am the searcher of the heart, the tester of the thoughts, so that I may give to every man the reward of his ways, in keeping with the fruit of his doings.
I, Yahweh, search the mind, I try the heart, even to give every man according to his ways, according to the fruit of his doings.
I the LORD search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings.
-
- 11 Like the partridge, getting eggs together but not producing young, is a man who gets wealth but not by right; before half his days are ended, it will go from him, and at his end he will be foolish.
As the partridge that sits on [eggs] which she has not laid, so is he who gets riches, and not by right; in the midst of his days they shall leave him, and at his end he shall be a fool.
As the partridge sitteth on eggs, and hatcheth them not; so he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.
-
- 12 A seat of glory, placed on high from the first, is our holy place.
A glorious throne, [set] on high from the beginning, is the place of our sanctuary.
A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.
-
- 13 O Lord, the hope of Israel, all who give you up will be put to shame; those who go away from you will be cut off from the earth, because they have given up the Lord, the fountain of living waters.
Yahweh, the hope of Israel, all who forsake you shall be put to shame. Those who depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken Yahweh, the spring of living waters.
O LORD, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, and they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the LORD, the fountain of living waters.
-

- 14 Make me well, O Lord, and I will be well; be my saviour, and I will be safe: for you are my hope.
Heal me, O Yahweh, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for you are my praise.
Heal me, O LORD, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.
-
- 15 See, they say to me, Where is the word of the Lord? let it come now.
Behold, they tell me, Where is the word of Yahweh? let it come now.
Behold, they say to me, Where is the word of the LORD? let it come now.
-
- 16 As for me, I have not said; Let the day of trouble come to them quickly; and I have not been hoping for the death-giving day; you have knowledge of what came from my lips; it was open before you.
As for me, I have not hurried from being a shepherd after you; neither have I desired the woeful day; you know: that which came out of my lips was before your face.
As for me, I have not hastened from being a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which was uttered by my lips was right before thee.
-
- 17 Be not a cause of fear to me: you are my safe place in the day of evil.
Don't be a terror to me: you are my refuge in the day of evil.
Be not a terror to me: thou art my hope in the day of evil.
-
- 18 Let them be put to shame who are attacking me, but let me not be shamed; let them be overcome with fear, but let me not be overcome: send on them the day of evil, and put them to destruction twice over.
Let them be put to shame who persecute me, but let not me be put to shame; let them be dismayed, but don't let me be dismayed; bring on them the day of evil, and destroy them with double destruction.
Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.
-
- 19 This is what the Lord has said to me: Go and take your place in the doorway of Benjamin, where the kings of Judah come in and by which they go out, and in all the doorways of Jerusalem;
Thus said Yahweh to me: Go, and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;
Thus said the LORD to me; Go and stand in the gate of the children of the people, by which the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;
-

- 20 And say to them, Give ear to the word of the Lord, you kings of Judah, and all the people of Jerusalem who come in by these doors:
and tell them, Hear you the word of Yahweh, you kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:
And say to them, Hear ye the word of the LORD, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter by these gates:
-
- 21 This is what the Lord has said: See to yourselves, that you take up no weight on the Sabbath day, or take it in through the doors of Jerusalem;
Thus says Yahweh, Take heed to yourselves, and bear no burden on the Sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;
Thus saith the LORD; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;
-
- 22 And take no weight out of your houses on the Sabbath day, or do any work, but keep the Sabbath day holy, as I gave orders to your fathers;
neither carry forth a burden out of your houses on the Sabbath day holy, neither do any work: but make the Sabbath day, as I commanded your fathers.
Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.
-
- 23 But they gave no attention and would not give ear, but they made their necks stiff so that they might not give ear and might not get teaching.
But they didn't listen, neither turn their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, and might not receive instruction.
But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.
-
- 24 And it will be, that if with all care you give ear to me, says the Lord, and take no weight through the doorways of this town on the Sabbath day, but keep the Sabbath day holy and do no work in it;
It shall happen, if you diligently listen to me, says Yahweh, to bring in no burden through the gates of this city on the Sabbath day, but to make the Sabbath day holy, to do no work therein;
And it shall come to pass, if ye diligently hearken to me, saith the LORD, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein;
-

25 Then through the doors of this town there will come kings and princes, seated on the seat of David, going in carriages and on horseback, they and their princes, and the men of Judah and the people of Jerusalem: and this town will keep its place for ever.
then shall there enter in by the gates of this city kings and princes sitting on the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem; and this city shall remain forever.
Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.

26 And they will come from the towns of Judah, and from the places round about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the lowlands, and from the mountains, and from the South, with burned offerings and offerings of beasts and meal offerings and perfume and offerings of praise, to the house of the Lord.
They shall come from the cities of Judah, and from the places round about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the lowland, and from the hill-country, and from the South, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meal-offerings, and frankincense, and bringing [sacrifices of] thanksgiving, to the house of Yahweh.
And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt-offerings, and sacrifices, and meat-offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, to the house of the LORD.

27 But if you do not give ear to me, to keep the Sabbath day holy, and to let no weight be lifted and taken through the doors of Jerusalem on the Sabbath day: then I will put a fire in its doorways, burning up the great houses of Jerusalem, and it will never be put out.
But if you will not listen to me to make the Sabbath day holy, and not to bear a burden and enter in at the gates of Jerusalem on the Sabbath day; then will I kindle a fire in the gates of it, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.
But if ye will not hearken to me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in its gates, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

1 The word which came to Jeremiah from the Lord, saying,
The word which came to Jeremiah from Yahweh, saying,
The word which came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Up! go down to the potter's house, and there I will let my words come to your ears.
Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause you to hear my words.
Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

3 Then I went down to the potter's house, and he was doing his work on the stones.

Then I went down to the potter's house, and, behold, he was making a work on the wheels.

Then I went down to the potter's house, and behold, he wrought a work on the wheels.

4 And when the vessel, which he was forming out of earth, got damaged in the hand of the potter, he made it again into another vessel, as it seemed good to the potter to make it.

When the vessel that he made of the clay was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it.

And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the potter: so he made it again another vessel, as it seemed good to the potter to make it.

5 Then the word of the Lord came to me, saying,

Then the word of Yahweh came to me, saying,

Then the word of the LORD came to me, saying,

6 O Israel, am I not able to do with you as this potter does? says the Lord. See, like earth in the potter's hand are you in my hands, O Israel.

House of Israel, can't I do with you as this potter? says Yahweh. Behold, as the clay in the potter's hand, so are you in my hand, house of Israel.

O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith the LORD. Behold, as the clay is in the potter's hand, so are ye in my hand, O house of Israel.

7 Whenever I say anything about uprooting a nation or a kingdom, and smashing it and sending destruction on it;

At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up and to break down and to destroy it;

At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up, and to pull down, and to destroy it;

8 If, in that very minute, that nation of which I was talking is turned away from its evil, my purpose of doing evil to them will be changed.

if that nation, concerning which I have spoken, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do to them.

If that nation against which I have pronounced, shall turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do to them.

- 9 And whenever I say anything about building up a nation or a kingdom, and planting it;
At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it;
And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it;
-
- 10 If, in that very minute, it does evil in my eyes, going against my orders, then my good purpose, which I said I would do for them, will be changed.
if they do that which is evil in my sight, that they not obey my voice, then I will repent of the good, with which I said I would benefit them.
If it shall do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will repent of the good, with which I said I would benefit them.
-
- 11 Now, then, say to the men of Judah and to the people of Jerusalem, This is what the Lord has said: See, I am forming an evil thing against you, and designing a design against you: let every man come back now from his evil way, and let your ways and your doings be changed for the better.
Now therefore, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus says Yahweh: Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return you now everyone from his evil way, and amend your ways and your doings.
Now therefore come, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.
-
- 12 But they will say, There is no hope: we will go on in our designs, and every one of us will do what he is moved by the pride of his evil heart to do.
But they say, It is in vain; for we will walk after our own devices, and we will do everyone after the stubbornness of his evil heart.
And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.
-
- 13 So this is what the Lord has said: Make search among the nations and see who has had word of such things; the virgin of Israel has done a very shocking thing.
Therefore thus says Yahweh: Ask you now among the nations, who has heard such things; the virgin of Israel has done a very horrible thing.
Therefore thus saith the LORD; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things: the virgin of Israel hath done a very horrible thing.
-

- 14 Will the white snow go away from the top of Sirion? will the cold waters flowing from the mountains become dry?
**Shall the snow of Lebanon fail from the rock of the field? [or] shall the cold waters that flow down from afar be dried up?
Will a man leave the snow of Lebanon which cometh from the rock of the field? or shall the cold flowing
waters that come from another place be forsaken?**
-
- 15 For my people have put me out of their memory, burning perfumes to that which is nothing; and because of this, I will put a cause of falling in their ways, even in the old roads, and will make them go on side-roads, in a way not lifted up;
For my people have forgotten me, they have burned incense to false [gods]; and they have been made to stumble in their ways, in the ancient paths, to walk in byways, in a way not built up;
**Because my people hath forgotten me, they have burned incense to vanity, and they have caused them to
stumble in their ways from the ancient paths, to walk in paths, in a way not cast up;**
-
- 16 Making their land a thing of wonder, causing sounds of surprise for ever; everyone who goes by will be overcome with wonder, shaking his head.
to make their land an astonishment, and a perpetual hissing; everyone who passes thereby shall be astonished, and shake his head.
**To make their land desolate, and a perpetual hissing; every one that passeth by it shall be astonished, and
wag his head.**
-
- 17 I will send them in flight, as from an east wind, before the attacker; I will let them see my back and not my face on the day of their downfall.
I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will show them the back, and not the face, in the day of their calamity.
**I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will show them the back, and not the face, in the
day of their calamity.**
-
- 18 Then they said, Come, let us make a design against Jeremiah; for teaching will never be cut off from the priest, or wisdom from the wise, or the word from the prophet. Come, let us make use of his words for an attack on him, and let us give attention with care to what he says.
Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us strike him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.
**Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest,
nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let
us not give heed to any of his words.**
-

- 19 Give thought to me, O Lord, and give ear to the voice of those who put forward a cause against me.
Give heed to me, Yahweh, and listen to the voice of those who contend with me.
Give heed to me, O LORD, and hearken to the voice of them that contend with me.
-
- 20 Is evil to be the reward of good? for they have made a deep hole for my soul. Keep in mind how I took my place before you, to say a good word for them so that your wrath might be turned away from them.
Shall evil be recompensed for good? for they have dug a pit for my soul. Remember how I stood before you to speak good for them, to turn away your wrath from them.
Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, and to turn away thy wrath from them.
-
- 21 For this cause, let their children be without food, and give them over to the power of the sword; and let their wives be without children and become widows; let their men be overtaken by death, and their young men be put to the sword in the fight.
Therefore deliver up their children to the famine, and give them over to the power of the sword; and let their wives become childless, and widows; and let their men be slain of death, [and] their young men struck of the sword in battle.
Therefore deliver their children to the famine, and pour out their blood by the force of the sword; and let their wives be bereaved of their children, and be widows; and let their men be put to death; let their young men be slain by the sword in battle.
-
- 22 Let a cry for help go up from their houses, when you send an armed band on them suddenly: for they have made a hole in which to take me, and have put nets for my feet secretly.
Let a cry be heard from their houses, when you shall bring a troop suddenly on them; for they have dug a pit to take me, and hid snares for my feet.
Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.
-
- 23 But you, Lord, have knowledge of all the designs which they have made against my life; let not their evil-doing be covered or their sin be washed away from before your eyes: but let it be a cause of falling before you: so do to them in the time of your wrath.
Yet, Yahweh, you know all their counsel against me to kill me; don't forgive their iniquity, neither blot out their sin from your sight; but let them be overthrown before you; deal you with them in the time of your anger.
Yet, LORD, thou knowest all their counsel against me to slay me: forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee; deal thus with them in the time of thy anger.
-

- 1 This is what the Lord has said: Go and get for money a potter's bottle made of earth, and take with you some of the responsible men of the people and of the priests;
Thus said Yahweh, Go, and buy a potter's earthen bottle, and [take] of the elders of the people, and of the elders of the priests;
Thus saith the LORD, Go and get a potter's earthen bottle, and take of the ancients of the people, and of the ancients of the priests;
-
- 2 And go out to the valley of the son of Hinnom, by the way into the door of broken pots, and there say in a loud voice the words which I will give you;
and go forth to the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the gate Harsith, and proclaim there the words that I shall tell you;
And go forth to the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,
-
- 3 Say, Give ear to the word of the Lord, O kings of Judah and people of Jerusalem; the Lord of armies, the God of Israel, has said, See, I will send evil on this place which will be bitter to the ears of anyone hearing of it.
and say, Hear you the word of Yahweh, kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem: thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, Behold, I will bring evil on this place, which whoever hears, his ears shall tingle.
And say, Hear ye the word of the LORD, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, which whoever heareth, his ears shall tingle.
-
- 4 Because they have given me up, and made this place a strange place, burning perfumes in it to other gods, of whom they and their fathers and the kings of Judah had no knowledge; and they have made this place full of the blood of those who have done no wrong;
Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it to other gods, that they didn't know, they and their fathers and the kings of Judah; and have filled this place with the blood of innocents,
Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it to other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;
-
- 5 And they have put up the high places of the Baal, burning their sons in the fire; a thing which was not ordered by me, and it was never in my mind:
and have built the high places of Baal, to burn their sons in the fire for burnt offerings to Baal; which I didn't command, nor spoke it, neither came it into my mind:
They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire for burnt-offerings to Baal, which I commanded not, nor spoke it, neither came it into my mind:
-

- 6 For this cause, see, a time is coming, says the Lord, when this place will no longer be named Topheth, or, The valley of the son of Hinnom, but, The valley of Death.
therefore, behold, the days come, says Yahweh, that this place shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of Slaughter.
Therefore behold, the days come, saith the LORD, that this place shall no more be called Tophet, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.
-
- 7 I will make the purpose of Judah and Jerusalem come to nothing in this place; I will have them put to the sword by their haters, and by the hands of those who have designs on their life; and their dead bodies I will give to be food for the birds of heaven and the beasts of the earth.
I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of those who seek their life: and their dead bodies will I give to be food for the birds of the sky, and for the animals of the earth.
And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of them that seek their lives: and their carcasses will I give to be food for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.
-
- 8 And I will make this town a thing of wonder and a cause of surprise; everyone who goes by will be overcome with wonder and make sounds of surprise, because of all its troubles.
I will make this city an astonishment, and a hissing; everyone who passes thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues of it.
And I will make this city desolate, and a hissing; every one that passeth by it shall be astonished and hiss because of all its plagues.
-
- 9 I will make them take the flesh of their sons and the flesh of their daughters for food, they will be making a meal of one another, because of their bitter need and the cruel grip of their haters and those who have made designs against their life.
I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters; and they shall eat everyone the flesh of his friend, in the siege and in the distress, with which their enemies, and those who seek their life, shall distress them.
And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and distress with which their enemies, and they that seek their lives, shall distress them.
-
- 10 Then let the potter's bottle be broken before the eyes of the men who have gone with you,
Then shall you break the bottle in the sight of the men who go with you,
Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,
-

- 11 And say to them, This is what the Lord of armies has said: Even so will this people and this town be broken by me, as a potter's bottle is broken and may not be put together again: and the bodies of the dead will be put in the earth in Topheth, till there is no more room.
and shall tell them, Thus says Yahweh of Hosts: Even so will I break this people and this city, as one breaks a potter's vessel, that can't be made whole again; and they shall bury in Topheth, until there be no place to bury.
And shalt say to them, Thus saith the LORD of hosts; Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury them in Tophet, till there be no place to bury.
-
- 12 This is what I will do to this place, says the Lord, and to its people, making this town like Topheth:
Thus will I do to this place, says Yahweh, and to the inhabitants of it, even making this city as Topheth:
Thus will I do to this place, saith the LORD, and to its inhabitants, and even make this city as Tophet:
-
- 13 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, which they have made unclean, will be like the place of Topheth, even all the houses on whose roofs perfumes have been burned to all the army of heaven, and drink offerings drained out to other gods.
and the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, which are defiled, shall be as the place of Topheth, even all the houses on whose roofs they have burned incense to all the host of the sky, and have poured out drink-offerings to other gods.
And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense to all the host of heaven, and have poured out drink-offerings to other gods.
-
- 14 Then Jeremiah came from Topheth, where the Lord had sent him to give the prophet's word; and he took his place in the open square of the Lord's house, and said to all the people,
Then came Jeremiah from Topheth, where Yahweh had sent him to prophesy; and he stood in the court of Yahweh's house, and said to all the people:
Then came Jeremiah from Tophet, whither the LORD had sent him to prophesy; and he stood in the court of the LORD'S house; and said to all the people,
-
- 15 The Lord of armies, the God of Israel, has said: See, I will send on this town and on all her towns all the evil which I have said; because they made their necks stiff, so that they might not give ear to my words.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, Behold, I will bring on this city and on all its towns all the evil that I have pronounced against it; because they have made their neck stiff, that they may not hear my words.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have hardened their necks, that they might not hear my words.
-

- 1 Now it came to the ears of Pashhur, the son of Immer the priest, who was chief in authority in the house of the Lord, that Jeremiah was saying these things;
Now Pashhur, the son of Immer the priest, who was chief officer in the house of Yahweh, heard Jeremiah prophesying these things.
Now Pashur the son of Immer the priest, who was also chief governor in the house of the LORD, heard that Jeremiah prophesied these things.
-
- 2 And Pashhur gave blows to Jeremiah and had his feet chained in a framework of wood in the higher doorway of Benjamin, which was in the house of the Lord.
Then Pashhur struck Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the upper gate of Benjamin, which was in the house of Yahweh.
Then Pashur struck Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the high gate of Benjamin, which was by the house of the LORD.
-
- 3 Then on the day after, Pashhur let Jeremiah loose. Then Jeremiah said to him, The Lord has given you the name of Magor-missabib (Cause-of-fear-on-every-side), not Pashhur.
It happened on the next day, that Pashhur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah to him, Yahweh has not called your name Pashhur, but Magor-missabib.
And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah to him, The LORD hath not called thy name Pashur, but Magor-missabib.
-
- 4 For the Lord has said, See, I will make you a cause of fear to yourself and to all your friends: they will come to their death by the sword of their haters, and your eyes will see it: and I will give all Judah into the hands of the king of Babylon, and he will take them away prisoners into Babylon and put them to the sword.
For thus says Yahweh, Behold, I will make you a terror to yourself, and to all your friends; and they shall fall by the sword of their enemies, and your eyes shall see it; and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive to Babylon, and shall kill them with the sword.
For thus saith the LORD, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thy eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.
-

- 5 And more than this, I will give all the wealth of this town and all its profits and all its things of value, even all the stores of the kings of Judah will I give into the hands of their haters, who will put violent hands on them and take them away to Babylon.
Moreover I will give all the riches of this city, and all the gains of it, and all the precious things of it, yes, all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies; and they shall make them a prey, and take them, and carry them to Babylon.
Moreover I will deliver all the strength of this city, and all its labors, and all its precious things, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, who shall pillage them, and take them, and carry them to Babylon.
-
- 6 And you, Pashhur, and all who are in your house, will go away prisoners: you will come to Babylon, and there your body will be put to rest, you and all your friends, to whom you said false words.
You, Pashhur, and all who dwell in your house shall go into captivity; and you shall come to Babylon, and there you shall die, and there shall you be buried, you, and all your friends, to whom you have prophesied falsely.
And thou, Pashur, and all that dwell in thy house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.
-
- 7 O Lord, you have been false to me, and I was tricked; you are stronger than I, and have overcome me: I have become a thing to be laughed at all the day, everyone makes sport of me.
Yahweh, you have persuaded me, and I was persuaded; you are stronger than I, and have prevailed: I am become a laughing-stock all the day, every one mocks me.
O LORD, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.
-
- 8 For every word I say is a cry for help; I say with a loud voice, Violence and destruction: because the word of the Lord is made a shame to me and a cause of laughing all the day.
For as often as I speak, I cry out; I cry, Violence and destruction! because the word of Yahweh is made a reproach to me, and a derision, all the day.
For since I spoke, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of the LORD was made a reproach to me, and a derision, daily.
-
- 9 And if I say, I will not keep him in mind, I will not say another word in his name; then it is in my heart like a burning fire shut up in my bones, and I am tired of keeping myself in, I am not able to do it.
If I say, I will not make mention of him, nor speak any more in his name, then there is in my heart as it were a burning fire shut up in my bones, and I am weary with forbearing, and I can't [contain].
Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in my heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not stay.
-

- 10 For numbers of them say evil secretly in my hearing (there is fear on every side): they say, Come, let us give witness against him; all my nearest friends, who are watching for my fall, say, It may be that he will be taken by deceit, and we will get the better of him and give him punishment.
For I have heard the defaming of many, terror on every side. Denounce, and we will denounce him, [say] all my familiar friends, those who watch for my fall; peradventure he will be persuaded, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.
For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, say they, and we will report it. All my familiars watched for my halting, saying, Perhaps he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.
-
- 11 But the Lord is with me as a great one, greatly to be feared: so my attackers will have a fall, and they will not overcome me: they will be greatly shamed, because they have not done wisely, even with an unending shame, kept in memory for ever.
But Yahweh is with me as an awesome mighty one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail; they shall be utterly put to shame, because they have not dealt wisely, even with an everlasting dishonor which shall never be forgotten.
But the LORD is with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: their everlasting confusion shall never be forgotten.
-
- 12 But, O Lord of armies, testing the upright and seeing the thoughts and the heart, let me see your punishment come on them; for I have put my cause before you.
But, Yahweh of Hosts, who tests the righteous, who sees the heart and the mind, let me see your vengeance on them; for to you have I revealed my cause.
But, O LORD of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for to thee have I opened my cause.
-
- 13 Make melody to the Lord, give praise to the Lord: for he has made the soul of the poor man free from the hands of the evil-doers.
Sing to Yahweh, praise you Yahweh; for he has delivered the soul of the needy from the hand of evil-doers.
Sing to the LORD, praise ye the LORD: for he hath delivered the soul of the poor from the hand of evil-doers.
-
- 14 A curse on the day of my birth: let there be no blessing on the day when my mother had me.
Cursed be the day in which I was born: don't let the day in which my mother bore me be blessed.
Cursed be the day in which I was born: let not the day in which my mother bore me be blessed.
-

- 15 A curse on the man who gave the news to my father, saying, You have a male child; making him very glad.
Cursed be the man who brought news to my father, saying, A man-child is born to you; making him very glad.
Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A male child is born to thee; making him very glad.
-
- 16 May that man be like the towns overturned by the Lord without mercy: let a cry for help come to his ears in the morning, and the sound of war in the middle of the day;
Let that man be as the cities which Yahweh overthrew, and didn't repent: and let him hear a cry in the morning, and shouting at noontime;
And let that man be as the cities which the LORD overthrew, and repented not: and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noon;
-
- 17 Because he did not put me to death before my birth took place: so my mother's body would have been my last resting-place, and she would have been with child for ever.
because he didn't kill me from the womb; and so my mother would have been my grave, and her womb always great.
Because he slew me not at my birth; or that my mother might have been my grave, and she had not been delivered.
-
- 18 Why did I come from my mother's body to see pain and sorrow, so that my days might be wasted with shame?
Why came I forth out of the womb to see labor and sorrow, that my days should be consumed with shame?
Why was I brought into the world to see labor and sorrow, that my days should be consumed with shame?
-
- 1 The word which came to Jeremiah from the Lord, when King Zedekiah sent to him Pashhur, the son of Malchiah, and Zephaniah, the son of Maaseiah the priest, saying,
The word which came to Jeremiah from Yahweh, when king Zedekiah sent to him Pashhur the son of Malchijah, and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, saying,
The word which came to Jeremiah from the LORD, when king Zedekiah sent to him Pashur the son of Melchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,
-
- 2 Will you get directions from the Lord for us; for Nebuchadrezzar, king of Babylon, is making war against us; it may be that the Lord will do something for us like all the wonders he has done, and make him go away from us.
Please inquire of Yahweh for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon makes war against us: peradventure Yahweh will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.
Inquire, I pray thee, of the LORD for us; for Nebuchadnezzar king of Babylon maketh war against us; it may be that the LORD will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.
-

3 Then Jeremiah said to them, This is what you are to say to Zedekiah:
Then said Jeremiah to them, Thus shall you tell Zedekiah:
Then said Jeremiah to them, Thus shall ye say to Zedekiah:

4 The Lord God of Israel has said, See, I am turning back the instruments of war in your hands, with which you are fighting against the king of Babylon and the Chaldeans, who are outside the walls and shutting you in; and I will get them together inside this town.
Thus says Yahweh, the God of Israel, Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, with which you fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans who besiege you, without the walls; and I will gather them into the midst of this city.
Thus saith the LORD God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, with which ye fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans, who besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

5 And I myself will be fighting against you with an outstretched hand and with a strong arm, even with angry feeling and passion and in great wrath.
I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in wrath, and in great indignation.
And I myself will fight against you with an out-stretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

6 And I will send a great disease on the people living in this town, on man and on beast, causing their death.
I will strike the inhabitants of this city, both man and animal: they shall die of a great pestilence.
And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast; they shall die by a great pestilence.

- 7 And after that, says the Lord, I will give up Zedekiah, king of Judah, and his servants and his people, even those in the town who have not come to their end from the disease and the sword and from need of food, into the hands of Nebuchadrezzar, king of Babylon, and into the hands of their haters, and into the hands of those desiring their death: he will put them to the sword; he will not let anyone get away, he will have no pity or mercy.
- Afterward, says Yahweh, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, even such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those who seek their life: and he shall strike them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.**
- And afterward, saith the LORD, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life; and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.**
-
- 8 And to this people you are to say, The Lord has said, See, I put before you the way of life and the way of death.
- To this people you shall say, Thus says Yahweh: Behold, I set before you the way of life and the way of death.
- And to this people thou shalt say, Thus saith the LORD; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.**
-
- 9 He who keeps in this town will come to his death by the sword and through need of food and through disease; but he who goes out and gives himself up to the Chaldeans who are shutting you in, will go on living, and will keep his life safe.
- He who remains in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence; but he who goes out, and passes over to the Chaldeans who besiege you, he shall live, and his life shall be to him for a prey.
- He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be to him for a prey.**
-
- 10 For my face is turned to this town for evil and not for good, says the Lord: it will be given into the hands of the king of Babylon, and he will have it burned with fire.
- For I have set my face on this city for evil, and not for good, says Yahweh: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.
- For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith the LORD: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.**
-
- 11 About the family of the king of Judah. Give ear to the word of the Lord;
- Touching the house of the king of Judah, hear you the word of Yahweh:
- And concerning the house of the king of Judah, say, Hear ye the word of the LORD;**
-

- 12 O family of David, this is what the Lord has said: Do what is right in the morning, and make free from the hands of the cruel one him whose goods have been violently taken away, or my wrath will go out like fire, burning so that no one may put it out, because of the evil of your doings.
House of David, thus says Yahweh, Execute justice in the morning, and deliver him who is robbed out of the hand of the oppressor, lest my wrath go forth like fire, and burn so that none can quench it, because of the evil of your doings.
O house of David, thus saith the LORD; Execute judgment in the morning, and deliver him that is made desolate out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.
-
- 13 See, I am against you, you who are living on the rock of the valley, says the Lord; you who say, Who will come down against us? or who will get into our houses?
Behold, I am against you, O inhabitant of the valley, [and] of the rock of the plain, says Yahweh; you that say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?
Behold, I am against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith the LORD; who say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?
-
- 14 I will send punishment on you in keeping with the fruit of your doings, says the Lord: and I will put a fire in her woodlands, burning up everything round about her.
I will punish you according to the fruit of your doings, says Yahweh; and I will kindle a fire in her forest, and it shall devour all that is round about her.
But I will punish you according to the fruit of your doings, saith the LORD: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things around it.
-
- 1 This is what the Lord has said: Go down to the house of the king of Judah and there give him this word,
Thus said Yahweh: Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,
Thus saith the LORD; Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,
-
- 2 And say, Give ear to the word of the Lord, O king of Judah, seated on the seat of David, you and your servants and your people who come in by these doors.
Say, Hear the word of Yahweh, king of Judah, who sits on the throne of David, you, and your servants, and your people who enter in by these gates.
And say, Hear the word of the LORD, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter by these gates:
-

- 3 This is what the Lord has said: Do what is right, judging uprightly, and make free from the hands of the cruel one him whose goods have been violently taken away: do no wrong and be not violent to the man from a strange country and the child without a father and the widow, and let not those who have done no wrong be put to death in this place.
Thus says Yahweh: Execute you justice and righteousness, and deliver him who is robbed out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence, to the sojourner, the fatherless, nor the widow; neither shed innocent blood in this place.
Thus saith the LORD; Execute ye judgment and righteousness, and deliver him that is laid waste out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.
-
- 4 For if you truly do this, then there will come in through the doors of this house kings seated on the seat of David, going in carriages and on horseback, he and his servants and his people
For if you do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting on the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.
For if ye do this thing indeed, then shall there enter, by the gates of this house, kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.
-
- 5 But if you do not give ear to these words, I give you my oath by myself, says the Lord, that this house will become a waste.
But if you will not hear these words, I swear by myself, says Yahweh, that this house shall become a desolation.
But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the LORD, that this house shall become a desolation.
-
- 6 For this is what the Lord has said about the family of the king of Judah: You are Gilead to me, and the top of Lebanon: but, truly, I will make you waste, with towns unpeopled.
For thus says Yahweh concerning the house of the king of Judah: You are Gilead to me, [and] the head of Lebanon; [yet] surely I will make you a wilderness, [and] cities which are not inhabited.
For thus saith the LORD to the king's house of Judah; Thou art Gilead to me, and the head of Lebanon; yet surely I will make thee a wilderness, and cities which are not inhabited.
-
- 7 And I will make ready those who will send destruction on you, everyone armed for war: by them your best cedar-trees will be cut down and put in the fire.
I will prepare destroyers against you, everyone with his weapons; and they shall cut down your choice cedars, and cast them into the fire.
And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.
-

- 8 And nations from all sides will go past this town, and every man will say to his neighbour, Why has the Lord done such things to this great town?
**Many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbor, Why has Yahweh done thus to this great city?
And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbor, Why hath the LORD
done thus to this great city?**
-
- 9 And they will say, Because they gave up the agreement of the Lord their God, and became worshippers and servants of other gods.
Then they shall answer, Because they forsook the covenant of Yahweh their God, and worshipped other gods, and served them.
**Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the LORD their God, and worshiped other
gods, and served them.**
-
- 10 Let there be no weeping for the dead, and make no songs of grief for him: but make bitter weeping for him who has gone away, for he will never come back or see again the country of his
birth.
Don't you weep for the dead, neither bemoan him; but weep sore for him who goes away; for he shall return no more, nor see
his native country.
**Weep ye not for the dead, neither bemoan him: but weep bitterly for him that goeth away: for he shall return no
more, nor see his native country.**
-
- 11 For this is what the Lord has said about Shallum, the son of Josiah, king of Judah, who became king in place of Josiah his father, who went out from this place: He will never come back there
again:
For thus says Yahweh touching Shallum the son of Josiah, king of Judah, who reigned instead of Josiah his father, [and] who
went forth out of this place: He shall not return there any more.
**For thus saith the LORD concerning Shallum the son of Josiah king of Judah, who reigned instead of Josiah his
father, who went forth from this place; He shall not return thither any more:**
-
- 12 But death will come to him in the place where they have taken him away prisoner, and he will never see this land again.
But in the place where they have led him captive, there shall he die, and he shall see this land no more.
But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more.
-
- 13 A curse is on him who is building his house by wrongdoing, and his rooms by doing what is not right; who makes use of his neighbour without payment, and gives him nothing for his work;
Woe to him who builds his house by unrighteousness, and his chambers by injustice; who uses his neighbor's service without
wages, and doesn't give him his hire;
**Woe to him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by wrong; that useth his neighbor's
service without wages, and giveth him not for his work;**
-

- 14 Who says, I will make a wide house for myself, and rooms of great size, and has windows cut out, and has it roofed with cedar and painted with bright red.
who says, I will build me a wide house and spacious chambers, and cuts him out windows; and it is ceiling with cedar, and painted with vermilion.
That saith, I will build me a wide house and large chambers, and cutteth him out windows; and it is ceiled with cedar, and painted with vermilion.
-
- 15 Are you to be a king because you make more use of cedar than your father? did not your father take food and drink and do right, judging in righteousness, and then it was well for him?
Shall you reign, because you strive to excel in cedar? Didn't your father eat and drink, and do justice and righteousness? then it was well with him.
Shalt thou reign, because thou closest thyself in cedar? did not thy father eat and drink, and do judgment and justice, and then it was well with him?
-
- 16 He was judge in the cause of the poor and those in need; then it was well. Was not this to have knowledge of me? says the Lord.
He judged the cause of the poor and needy; then it was well. Wasn't this to know me? says Yahweh.
He judged the cause of the poor and needy; then it was well with him: was not this to know me? saith the LORD.
-
- 17 But your eyes and your heart are fixed only on profit for yourself, on causing the death of him who has done no wrong, and on violent and cruel acts.
But your eyes and your heart are not but for your covetousness, and for shedding innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.
But thy eyes and thy heart are only for thy covetousness, and for shedding innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.
-
- 18 So this is what the Lord has said about Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah: They will make no weeping for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they will make no weeping for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!
Therefore thus says Yahweh concerning Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah: they shall not lament for him, [saying], Ah my brother! or, Ah sister! They shall not lament for him, [saying] Ah lord! or, Ah his glory!
Therefore thus saith the LORD concerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!
-
- 19 They will do to him what they do to the dead body of an ass; his body will be pulled out and placed on the earth outside the doors of Jerusalem.
He shall be buried with the burial of a donkey, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.
He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.
-

- 20 Go up to Lebanon and give a cry; let your voice be loud in Bashan, crying out from Abarim; for all your lovers have come to destruction
Go up to Lebanon, and cry; and lift up your voice in Bashan, and cry from Abarim; for all your lovers are destroyed.
Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.
-
- 21 My word came to you in the time of your well-being; but you said, I will not give ear. This has been your way from your earliest years, you did not give attention to my voice.
I spoke to you in your prosperity; but you said, I will not hear. This has been your manner from your youth, that you didn't obey my voice.
I spoke to thee in thy prosperity; but thou saidest, I will not hear. This hath been thy manner from thy youth, that thou hast not obeyed my voice.
-
- 22 All the keepers of your sheep will be food for the wind, and your lovers will be taken away prisoners: truly, then you will be shamed and unhonoured because of all your evil-doing.
The wind shall feed all your shepherds, and your lovers shall go into captivity: surely then shall you be ashamed and confounded for all your wickedness.
The wind shall eat up all thy pastors, and thy lovers shall go into captivity: surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.
-
- 23 O you who are living in Lebanon, making your living-place in the cedars, how greatly to be pitied will you be when pains come on you, as on a woman in childbirth!
Inhabitant of Lebanon, who makes your nest in the cedars, how greatly to be pitied shall you be when pangs come on you, the pain as of a woman in travail!
O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!
-
- 24 By my life, says the Lord, even if Coniah, the son of Jehoiakim, king of Judah, was the ring on my right hand, even from there I would have you pulled off;
As I live, says Yahweh, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet on my right hand, yet would I pluck you there;
As I live, saith the LORD, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;
-

- 25 And I will give you into the hands of those desiring your death, and into the hands of those whom you are fearing, even into the hands of Nebuchadrezzar, king of Babylon, and into the hands of the Chaldeans.
and I will give you into the hand of those who seek your life, and into the hand of them of whom you are afraid, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.
And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.
-
- 26 I will send you out, and your mother who gave you birth, into another country not the land of your birth; and there death will come to you.
I will cast you out, and your mother who bore you, into another country, where you were not born; and there shall you die.
And I will cast thee out, and thy mother that bore thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.
-
- 27 But to the land on which their soul's desire is fixed, they will never come back.
But to the land whereunto their soul longs to return, there shall they not return.
But to the land to which they desire to return, thither shall they not return.
-
- 28 Is this man Coniah a broken vessel of no value? is he a vessel in which there is no pleasure? why are they violently sent out, he and his seed, into a land which is strange to them?
Is this man Coniah a despised broken vessel? is he a vessel in which none delights? why are they cast out, he and his seed, and are cast into the land which they don't know?
Is this man Coniah a despised broken idol? is he a vessel in which is no pleasure? why are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?
-
- 29 O earth, earth, earth, give ear to the word of the Lord!
O earth, earth, earth, hear the word of Yahweh.
O earth, earth, earth, hear the word of the LORD.
-
- 30 The Lord has said, Let this man be recorded as having no children, a man who will not do well in all his life: for no man of his seed will do well, seated on the seat of the kingdom of David and ruling again in Judah.
Thus says Yahweh, Write you this man childless, a man who shall not prosper in his days; for no more shall a man of his seed prosper, sitting on the throne of David, and ruling in Judah.
Thus saith the LORD, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.
-

- 1 A curse is on the keepers who are causing the destruction and loss of the sheep of my field, says the Lord.
Woe to the shepherds who destroy and scatter the sheep of my pasture! says Yahweh.
Woe be to the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the LORD.
-
- 2 So this is what the Lord, the God of Israel, has said against the keepers who have the care of my people: You have let my flock be broken up, driving them away and not caring for them; see, I will send on you the punishment for the evil of your doings, says the Lord.
Therefore thus says Yahweh, the God of Israel, against the shepherds who feed my people: You have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them; behold, I will visit on you the evil of your doings, says Yahweh.
Therefore thus saith the LORD God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD.
-
- 3 And I will get the rest of my flock together from all the countries where I have sent them, and will make them come back again to their resting-place; and they will have offspring and be increased.
I will gather the remnant of my flock out of all the countries where I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and multiply.
And I will gather the remnant of my flock from all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.
-
- 4 And I will put over them keepers who will take care of them: never again will they be overcome with fear or be troubled, and there will not be the loss of one of them, says the Lord.
I will set up shepherds over them, who shall feed them; and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall any be lacking, says Yahweh.
And I will set shepherds over them who shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the LORD.
-
- 5 See, the days are coming, says the Lord, when I will give to David a true Branch, and he will be ruling as king, acting wisely, doing what is right, and judging uprightly in the land.
Behold, the days come, says Yahweh, that I will raise to David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land.
Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise to David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice upon the earth.
-

- 6 In his days Judah will have salvation and Israel will be living without fear: and this is the name by which he will be named, The Lord is our righteousness.
In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely; and this is his name whereby he shall be called: Yahweh our righteousness.
In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell in safety: and this is his name by which he shall be called, JEHOVAH OUR RIGHTEOUSNESS.
-
- 7 And so, truly, the days are coming when they will say no longer, By the living Lord, who took the children of Israel up out of the land of Egypt;
Therefore, behold, the days come, says Yahweh, that they shall no more say, As Yahweh lives, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;
Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that they shall no more say, The LORD liveth, who brought the children of Israel out of the land of Egypt;
-
- 8 But, By the living Lord, who took up the seed of Israel, and made them come out of the north country, and from all the countries where I had sent them; and they will be living in the land which is theirs.
but, As Yahweh lives, who brought up and who led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all the countries where I had driven them. They shall dwell in their own land.
But, the LORD liveth, who brought and who led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I have driven them; and they shall dwell in their own land.
-
- 9 About the prophets. My heart is broken in me, all my bones are shaking; I am like a man full of strong drink, like a man overcome by wine; because of the Lord, and because of his holy words.
Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of Yahweh, and because of his holy words.
My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.
-
- 10 For the land is full of men who are untrue to their wives; because of the curse the land is full of grief; the green fields of the waste land have become dry; and they are quick to do evil, their strength is for what is not right.
For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourns; the pastures of the wilderness are dried up. Their course is evil, and their might is not right;
For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force is not right.
-

- 11 For the prophet as well as the priest is unclean; even in my house I have seen their evil-doing, says the Lord.
for both prophet and priest are profane; yes, in my house have I found their wickedness, says Yahweh.
For both prophet and priest are profane; even in my house have I found their wickedness, saith the LORD.
-
- 12 For this cause their steps will be slipping on their way: they will be forced on into the dark and have a fall there: for I will send evil on them in the year of their punishment, says the Lord.
Therefore their way shall be to them as slippery places in the darkness: they shall be driven on, and fall therein; for I will bring evil on them, even the year of their visitation, says Yahweh.
Wherefore their way shall be to them as slippery ways in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith the LORD.
-
- 13 And I have seen ways without sense in the prophets of Samaria; they became prophets of the Baal, causing my people Israel to go wrong.
I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied by Baal, and caused my people Israel to err.
And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.
-
- 14 And in the prophets of Jerusalem I have seen a shocking thing; they are untrue to their wives, walking in deceit, and they make strong the hands of evil-doers, so that a man may not be turned back from his evil-doing: they have all become like Sodom to me, and its people like Gomorrah.
In the prophets of Jerusalem also I have seen a horrible thing: they commit adultery, and walk in lies; and they strengthen the hands of evil-doers, so that none does return from his wickedness: they are all of them become to me as Sodom, and the inhabitants of it as Gomorrah.
I have seen also in the prophets of Jerusalem a horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evil-doers, that none doth return from his wickedness: they are all of them to me as Sodom, and the inhabitants of it as Gomorrah.
-
- 15 So this is what the Lord of armies has said about the prophets: See, I will give them a bitter plant for their food, and bitter water for their drink: for from the prophets of Jerusalem unclean behaviour has gone out into all the land.
Therefore thus says Yahweh of Hosts concerning the prophets: Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall; for from the prophets of Jerusalem is ungodliness gone forth into all the land.
Therefore thus saith the LORD of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.
-

- 16 This is what the Lord of armies has said: Do not give ear to the words which the prophets say to you: they give you teaching of no value: it is from themselves that their vision comes, and not out of the mouth of the Lord.
Thus says Yahweh of Hosts, Don't listen to the words of the prophets who prophesy to you: they teach you vanity; they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of Yahweh.
Thus saith the LORD of hosts, Harken not to the words of the prophets that prophesy to you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not from the mouth of the LORD.
-
- 17 They keep on saying to those who have no respect for the word of the Lord, You will have peace; and to everyone who goes on his way in the pride of his heart, they say, No evil will come to you.
They say continually to those who despise me, Yahweh has said, You shall have peace; and to everyone who walks in the stubbornness of his own heart they say, No evil shall come on you.
They say still to them that despise me, The LORD hath said, Ye shall have peace; and they say to every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.
-
- 18 For which of them has knowledge of the secret of the Lord, and has seen him, and given ear to his word? which of them has taken note of his word and given attention to it?
For who has stood in the council of Yahweh, that he should perceive and hear his word? who has marked my word, and heard it?
For who hath stood in the counsel of the LORD, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard it?
-
- 19 See, the storm-wind of the Lord, even the heat of his wrath, has gone out, a rolling storm, bursting on the heads of the evil-doers.
Behold, the tempest of Yahweh, [even his] wrath, is gone forth, yes, a whirling tempest: it shall burst on the head of the wicked.
Behold, a whirlwind of the LORD is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.
-
- 20 The wrath of the Lord will not be turned back till he has done, till he has put into effect, the purposes of his heart: in days to come you will have full knowledge of this.
The anger of Yahweh shall not return, until he has executed, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days you shall understand it perfectly.
The anger of the LORD shall not return, until he shall have executed, and till he shall have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.
-
- 21 I did not send these prophets, but they went running: I said nothing to them, but they gave out the prophet's word.
I sent not these prophets, yet they ran: I didn't speak to them, yet they prophesied.
I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.
-

- 22 But if they had been in my secret, then they would have made my people give ear to my words, turning them from their evil way, and from the evil of their doings.
But if they had stood in my council, then had they caused my people to hear my words, and had turned them from their evil way, and from the evil of their doings.
But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they would have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.
-
- 23 Am I only a God who is near, says the Lord, and not a God at a distance?
Am I a God at hand, says Yahweh, and not a God afar off?
Am I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off.
-
- 24 In what secret place may a man take cover without my seeing him? says the Lord. Is there any place in heaven or earth where I am not? says the Lord.
Can any hide himself in secret places so that I shall not see him? says Yahweh. Don't I fill heaven and earth? says Yahweh.
Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth? saith the LORD.
-
- 25 My ears have been open to what the prophets have said, who say false words in my name, saying, I have had a dream, I have had a dream, I have had a dream,
I have heard what the prophets have said, who prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.
I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.
-
- 26 Is (my word) in the hearts of the prophets who give out false words, even the prophets of the deceit of their hearts?
How long shall this be in the heart of the prophets who prophesy lies, even the prophets of the deceit of their own heart?
How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies? yes, they are prophets of the deceit of their own heart;
-
- 27 Whose purpose is to take away the memory of my name from my people by their dreams, of which every man is talking to his neighbour, as their fathers gave up the memory of my name for the Baal.
who think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers forgot my name for Baal.
Who think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers have forgotten my name for Baal.
-

- 28 If a prophet has a dream, let him give out his dream; and he who has my word, let him give out my word in good faith. What has the dry stem to do with the grain? says the Lord.
The prophet who has a dream, let him tell a dream; and he who has my word, let him speak my word faithfully. What is the straw to the wheat? says Yahweh.
The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? saith the LORD?
-
- 29 Is not my word like fire? says the Lord; and like a hammer, smashing the rock to bits?
Isn't my word like fire? says Yahweh; and like a hammer that breaks the rock in pieces?
Is not my word like a fire? saith the LORD? and like a hammer that breaketh the rock in pieces?
-
- 30 For this cause I am against the prophets, says the Lord, who take my words, every one from his neighbour.
Therefore, behold, I am against the prophets, says Yahweh, who steal my words everyone from his neighbor.
Therefore behold, I am against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbor.
-
- 31 See, I am against the prophets, says the Lord, who let their tongues say, He has said.
Behold, I am against the prophets, says Yahweh, who use their tongues, and say, He says.
Behold, I am against the prophets, saith the LORD, that use their tongues, and say, He saith.
-
- 32 See, I am against the prophets of false dreams, says the Lord, who give them out and make my people go out of the way by their deceit and their uncontrolled words: but I did not send them or give them orders; and they will be of no profit to this people, says the Lord.
Behold, I am against those who prophesy lying dreams, says Yahweh, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their vain boasting: yet I didn't send them, nor commanded them; neither do they profit this people at all, says Yahweh.
Behold, I am against them that prophesy false dreams, saith the LORD, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the LORD.
-
- 33 And if this people, or the prophet, or a priest, questioning you, says, What word of weight is there from the Lord? then you are to say to them, You are the word, for I will not be troubled with you any more, says the Lord.
When this people, or the prophet, or a priest, shall ask you, saying, What is the burden of Yahweh? then shall you tell them, What burden! I will cast you off, says Yahweh.
And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of the LORD? thou shalt then say to them, What burden? I will even forsake you, saith the LORD.
-

- 34 And as for the prophet and the priest and the people who say, A word of weight from the Lord! I will send punishment on that man and on his house.
As for the prophet, and the priest, and the people, who shall say, The burden of Yahweh, I will even punish that man and his house.
And as for the prophet, and the priest, and the people that shall say, The burden of the LORD, I will even punish that man and his house.
-
- 35 But this is what you are to say, every man to his neighbour and every man to his brother, What answer has the Lord given? and, What has the Lord said?
Thus shall you say everyone to his neighbor, and everyone to his brother, What has Yahweh answered? and, What has Yahweh spoken?
Thus shall ye say every one to his neighbor, and every one to his brother, What hath the LORD answered? and, What hath the LORD spoken?
-
- 36 And you will no longer put people in mind of the word of weight of the Lord: for every man's word will be a weight on himself; for the words of the living God, of the Lord of armies, our God, have been twisted by you.
The burden of Yahweh shall you mention no more: for every man's own word shall be his burden; for you have perverted the words of the living God, of Yahweh of Hosts our God.
And the burden of the LORD shall ye mention no more: for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of the LORD of hosts our God.
-
- 37 This is what you are to say to the prophet, What answer has the Lord given to you? and, What has the Lord said?
Thus shall you say to the prophet, What has Yahweh answered you? and, What has Yahweh spoken?
Thus shalt thou say to the prophet, What hath the LORD answered thee? and, What hath the LORD spoken?
-
- 38 But if you say, The word of weight of the Lord; this is what the Lord has said: Because you say, The weight of the Lord, and I have sent to you, saying, You are not to say, The weight of the Lord;
But if you say, The burden of Yahweh; therefore thus says Yahweh: Because you say this word, The burden of Yahweh, and I have sent to you, saying, You shall not say, The burden of Yahweh;
But since ye say, The burden of the LORD; therefore thus saith the LORD; Because ye say this word, The burden of the LORD, and I have sent to you, saying, Ye shall not say, The burden of the LORD;
-

39 For this reason, truly, I will put you completely out of my memory, and I will put you, and the town which I gave to you and to your fathers, away from before my face:
therefore, behold, I will utterly forget you, and I will cast you off, and the city that I gave to you and to your fathers, away from my presence:

Therefore behold, I, even I, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave to you and your fathers, and cast you out of my presence:

40 And I will give you a name without honour for ever, and unending shame which will never go from the memory of men.

and I will bring an everlasting reproach on you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

1 The Lord gave me a vision, and I saw two baskets full of figs put in front of the Temple of the Lord, after Nebuchadrezzar, king of Babylon, had taken prisoner Jeconiah, the son of Jehoiakim, king of Judah, and the chiefs of Judah, and the expert workmen and metal-workers from Jerusalem, and had taken them to Babylon.

Yahweh showed me, and, behold, two baskets of figs set before the temple of Yahweh, after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, and the princes of Judah, with the craftsmen and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

The LORD showed me, and behold, two baskets of figs were set before the temple of the LORD, after Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

2 One basket had very good figs, like the figs which first come to growth: and the other basket had very bad figs, so bad that they were of no use for food.

One basket had very good figs, like the figs that are first-ripe; and the other basket had very bad figs, which could not be eaten, they were so bad.

One basket had very good figs, even like the figs that are first ripe: and the other basket had very poor figs, which could not be eaten, they were so bad.

3 Then the Lord said to me, What do you see, Jeremiah? And I said, Figs; the good figs are very good, and the bad very bad, and of no use for food, they are so bad.

Then said Yahweh to me, What see you, Jeremiah? I said, Figs; the good figs, very good; and the bad, very bad, that can't be eaten, they are so bad.

Then said the LORD to me, What seest thou, Jeremiah? and I said, Figs; the good figs, very good; and the bad, very bad, that cannot be eaten, they are so bad.

4 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
Again the word of the LORD came to me, saying,

5 This is what the Lord, the God of Israel, has said: Like these good figs, so in my eyes will be the prisoners of Judah, whom I have sent from this place into the land of the Chaldeans for their good.
Thus says Yahweh, the God of Israel: Like these good figs, so will I regard the captives of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans, for good.
Thus saith the LORD, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for their good.

6 For I will keep my eyes on them for good, and I will take them back again to this land, building them up and not pulling them down, planting them and not uprooting them.
For I will set my eyes on them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.
For I will set my eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

7 And I will give them a heart to have knowledge of me, that I am the Lord: and they will be my people, and I will be their God: for they will come back to me with all their heart.
I will give them a heart to know me, that I am Yahweh: and they shall be my people, and I will be their God; for they shall return to me with their whole heart.
And I will give them a heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return to me with their whole heart.

8 And like the bad figs which are so bad that they are of no use for food, so I will give up Zedekiah, king of Judah, and his chiefs and the rest of Jerusalem who are still in this land, and those who are in the land of Egypt:
As the bad figs, which can't be eaten, they are so bad, surely thus says Yahweh, So will I give up Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, who remain in this land, and those who dwell in the land of Egypt,
And as the bad figs, which cannot be eaten, they are so bad; surely thus saith the LORD, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

9 I will give them up to be a cause of fear and of trouble among all the kingdoms of the earth; to be a name of shame and common talk and a cutting word and a curse in all the places wherever I will send them wandering.
I will even give them up to be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth for evil; to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places where I shall drive them.

And I will deliver them to be removed into all the kingdoms of the earth for their hurt, to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

10 And I will send the sword, and need of food, and disease, among them till they are all cut off from the land which I gave to them and to their fathers.

I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, until they be consumed from off the land that I gave to them and to their fathers.

And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they are consumed from off the land that I gave to them and to their fathers.

1 The word which came to Jeremiah about all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim, the son of Josiah king of Judah; this was the first year of Nebuchadrezzar, king of Babylon.
The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah (the same was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon,)

The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

2 This word Jeremiah gave out to all the people of Judah and to those living in Jerusalem, saying,

which Jeremiah the prophet spoke to all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying:

Which Jeremiah the prophet spoke to all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

3 From the thirteenth year of Josiah, the son of Amon, king of Judah, even till this day, for twenty-three years, the word of the Lord has been coming to me, and I have given it to you, getting up early and talking to you; but you have not given ear.

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, king of Judah, even to this day, these twenty-three years, the word of Yahweh has come to me, and I have spoken to you, rising up early and speaking; but you have not listened.

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even to this day, that is the three and twentieth year, the word of the LORD hath come to me, and I have spoken to you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

4 And the Lord has sent to you all his servants the prophets, getting up early and sending them; but you have not given attention and your ear has not been open to give hearing;
Yahweh has sent to you all his servants the prophets, rising up early and sending them, (but you have not listened, nor inclined your ear to hear,)

And the LORD hath sent to you all his servants the prophets, rising early and sending them; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

5 Saying, Come back now, everyone from his evil way and from the evil of your doings, and keep your place in the land which the Lord has given to you and to your fathers, from times long past even for ever:

saying, Return you now everyone from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that Yahweh has given to you and to your fathers, from of old and even forevermore;

They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the LORD hath given to you and to your fathers for ever and ever:

6 Do not go after other gods to be their servants and to give them worship, and do not make me angry with the work of your hands, causing evil to yourselves.

and don` t go after other gods to serve them or worship them, and don` t provoke me to anger with the work of your hands; and I will do you no harm.

And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

7 But you have not given ear to me, says the Lord; so that you have made me angry with the work of your hands, causing evil to yourselves.

Yet you have not listened to me, says Yahweh; that you may provoke me to anger with the work of your hands to your own hurt.

Yet ye have not hearkened to me, saith the LORD; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

8 So this is what the Lord of armies has said: Because you have not given ear to my words,

Therefore thus says Yahweh of Hosts: Because you have not heard my words,

Therefore thus saith the LORD of hosts; Because ye have not heard my words,

- 9 See, I will send and take all the families of the north, says the Lord, and Nebuchadrezzar, king of Babylon, my servant, and make them come against this land, and against its people, and against all these nations on every side; and I will give them up to complete destruction, and make them a cause of fear and surprise and a waste place for ever.
Behold, I will send and take all the families of the north, says Yahweh, and [I will send] to Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants of it, and against all these nations round about; and I will utterly destroy them, and make them an astonishment, and a hissing, and perpetual desolations.
Behold, I will send and take all the families of the north, saith the LORD, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against its inhabitants, and against all these nations around, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, and a hissing, and perpetual desolations.
-
- 10 And more than this, I will take from them the sound of laughing voices, the voice of joy, the voice of the newly-married man, and the voice of the bride, the sound of the stones crushing the grain, and the shining of lights.
Moreover I will take from them the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the lamp.
Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.
-
- 11 All this land will be a waste and a cause of wonder; and these nations will be the servants of the king of Babylon for seventy years.
This whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.
And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.
-
- 12 And it will come about, after seventy years are ended, that I will send punishment on the king of Babylon, and on that nation, says the Lord, for their evil-doing, and on the land of the Chaldeans; and I will make it a waste for ever.
It shall happen, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, says Yahweh, for their iniquity, and the land of the Chaldeans; and I will make it desolate forever.
And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the LORD, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.
-
- 13 And I will make that land undergo everything I have said against it, even everything recorded in this book, which Jeremiah the prophet has said against all the nations.
I will bring on that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah has prophesied against all the nations.
And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.
-

14 For a number of nations and great kings will make servants of them, even of them: and I will give them the reward of their acts, even the reward of the work of their hands.
For many nations and great kings shall make bondservants of them, even of them; and I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their hands.
For many nations and great kings shall reduce them to subjection also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

15 For this is what the Lord, the God of Israel, has said to me: Take the cup of the wine of this wrath from my hand, and make all the nations to whom I send you take of it.
For thus says Yahweh, the God of Israel, to me: take this cup of the wine of wrath at my hand, and cause all the nations, to whom I send you, to drink it.
For thus saith the LORD God of Israel to me; Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

16 And after drinking it, they will go rolling from side to side, and be off their heads, because of the sword which I will send among them.
They shall drink, and reel back and forth, and be mad, because of the sword that I will send among them.
And they shall drink, and be moved, and enraged, because of the sword that I will send among them.

17 Then I took the cup from the Lord's hand, and gave a drink from it to all the nations to whom the Lord sent me;
Then took I the cup at Yahweh's hand, and made all the nations to drink, to whom Yahweh had sent me:
Then I took the cup at the LORD'S hand, and made all the nations to drink, to whom the LORD had sent me:

18 Jerusalem and the towns of Judah and their kings and their princes, to make them a waste place, a cause of fear and surprise and a curse, as it is this day;
[to wit], Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings of it, and the princes of it, to make them a desolation, an astonishment, a hissing, and a curse, as it is this day;
To wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and her kings, and her princes, to make them a desolation, an astonishment, a hissing, and a curse; as it is this day;

19 Pharaoh, king of Egypt, and his servants and his princes and all his people;
Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;
Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20 And all the mixed people and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon and Gaza and Ekron and the rest of Ashdod;
and all the mingled people, and all the kings of the land of the Uz, and all the kings of the Philistines, and Ashkelon, and Gaza,
and Ekron, and the remnant of Ashdod;

**And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines,
and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,**

21 Edom and Moab and the children of Ammon,

Edom, and Moab, and the children of Ammon;

Edom, and Moab, and the children of Ammon,

22 And all the kings of Tyre, and all the kings of Zidon, and the kings of the lands across the sea;

and all the kings of Tyre, and all the kings of Sidon, and the kings of the isle which is beyond the sea;

And all the kings of Tyre, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which are beyond the sea,

23 Dedan and Tema and Buz, and all who have the ends of their hair cut;

Dedan, and Tema, and Buz, and all who have the corners [of their hair] cut off;

Dedan, and Tema, and Buz, and all that are in the utmost corners,

24 And all the kings of Arabia, and all the kings of the mixed people living in the waste land;

and all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people who dwell in the wilderness;

And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert,

25 And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes;

and all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes;

And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

26 And all the kings of the north, far and near, one with another; and all the kingdoms of the world on the face of the earth.

and all the kings of the north, far and near, one with another; and all the kingdoms of the world, which are on the surface of the
earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

**And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the kingdoms of the world, which are
upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.**

- 27 And you are to say to them, This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: Take of this cup and be overcome, and let it come out again from your lips, and from your fall you will never be lifted up again, because of the sword which I will send among you.
You shall tell them, Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Drink you, and be drunken, and spew, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.
Therefore thou shalt say to them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Drink ye, and be drunken, and vomit, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.
-
- 28 And it will be, if they will not take of the cup in your hand, then you are to say to them, This is what the Lord of armies has said: You will certainly take of it.
It shall be, if they refuse to take the cup at your hand to drink, then shall you tell them, Thus says Yahweh of Hosts: You shall surely drink.
And it shall be, if they refuse to take the cup at thy hand to drink, then shalt thou say to them, Thus saith the LORD of hosts; Ye shall certainly drink.
-
- 29 For see, I am starting to send evil on the town which is named by my name, and are you to be without any punishment? You will not be without punishment: for I will send a sword on all people living on the earth, says the Lord of armies.
For, behold, I begin to work evil at the city which is called by my name; and should you be utterly unpunished? You shall not be unpunished; for I will call for a sword on all the inhabitants of the earth, says Yahweh of Hosts.
For lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the LORD of hosts.
-
- 30 So, as a prophet, give out these words among them, and say to them, The voice of the Lord will be sounding like a lion from on high; he will send out his voice from his holy place, like the loud voice of a lion, against his flock; he will give a cry, like those who are crushing the grapes, against all the people of the earth.
Therefore prophesy you against them all these words, and tell them, Yahweh will roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he will mightily roar against his fold; he will give a shout, as those who tread [the grapes], against all the inhabitants of the earth.
Therefore prophesy thou against them all these words, and say to them, The LORD shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth.
-
- 31 A noise will come, even to the end of the earth; for the Lord has a cause against the nations, he will give his decision against all flesh; as for the evil-doers, he will give them to the sword, says the Lord.
A noise shall come even to the end of the earth; for Yahweh has a controversy with the nations; he will enter into judgment with all flesh: as for the wicked, he will give them to the sword, says Yahweh.
A noise shall come even to the ends of the earth; for the LORD hath a controversy with the nations, he will plead with all flesh; he will give them that are wicked to the sword, saith the LORD.
-

- 32 This is what the Lord of armies has said: See, evil is going out from nation to nation, and a great storm will come up from the inmost parts of the earth.
Thus says Yahweh of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great tempest shall be raised up from the uttermost parts of the earth.
Thus saith the LORD of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great whirlwind shall be raised from the borders of the earth.
-
- 33 And at that day, the bodies of those whom the Lord has put to death will be seen from one end of the earth even to the other end of the earth: there will be no weeping for them, their bodies will not be taken up or put to rest in the earth; they will be like waste on the face of the land.
The slain of Yahweh shall be at that day from one end of the earth even to the other end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung on the surface of the ground.
And the slain of the LORD shall be at that day from one end of the earth even to the other end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.
-
- 34 Give cries of grief, you keepers of sheep; give cries for help, rolling yourselves in the dust, you chiefs of the flock: for the days of your destruction have fully come, and I will send you in all directions, and your fall will be like that of the males of the flock.
Wail, you shepherds, and cry; and wallow [in ashes], you principal of the flock; for the days of your slaughter and of your dispersions are fully come, and you shall fall like a goodly vessel.
Howl, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves in the ashes, ye principal of the flock: for the days of your slaughter and of your dispersions are accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.
-
- 35 There will be no way of flight for the keepers of sheep, no road for the chiefs of the flock to get away safely.
The shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.
And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.
-
- 36 A sound of the cry of the keepers of sheep, and the bitter crying of the chiefs of the flock! for the Lord has made waste their green fields.
A voice of the cry of the shepherds, and the wailing of the principal of the flock! for Yahweh lays waste their pasture.
A voice of the cry of the shepherds, and a howling of the principal of the flock, shall be heard: for the LORD hath laid waste their pasture.
-
- 37 And there is no sound in the fields of peace, because of the burning wrath of the Lord.
The peaceable folds are brought to silence because of the fierce anger of Yahweh.
And the peaceable habitations are cut down, because of the fierce anger of the LORD.
-

38 The lion has come out of his secret place, for the land has become a waste because of the cruel sword, and because of the heat of his wrath.
He has left his covert, as the lion; for their land is become an astonishment because of the fierceness of the oppressing [sword], and because of his fierce anger.

He hath forsaken his covert, as the lion: for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.

1 When Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah, first became king, this word came from the Lord, saying,
In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word from Yahweh, saying,
In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word from the LORD, saying,

2 This is what the Lord has said: Take your place in the open square of the Lord's house and say to all the towns of Judah, who come into the Lord's house for worship, everything I give you orders to say to them: keep back not a word;

Thus says Yahweh: Stand in the court of Yahweh's house, and speak to all the cities of Judah, which come to worship in Yahweh's house, all the words that I command you to speak to them; don't diminish a word.

Thus saith the LORD; Stand in the court of the LORD'S house, and speak to all the cities of Judah, which come to worship in the LORD'S house, all the words that I command thee to speak to them; diminish not a word:

3 It may be that they will give ear, and that every man will be turned from his evil way, so that my purpose of sending evil on them because of the evil of their doings may be changed.

It may be they will listen, and turn every man from his evil way; that I may repent me of the evil which I purpose to do to them because of the evil of their doings.

It may be they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may repent of the evil, which I purpose to do to them because of the evil of their doings.

4 And you are to say to them, This is what the Lord has said: If you do not give ear to me and go in the way of my law which I have put before you,

You shall tell them, Thus says Yahweh: If you will not listen to me, to walk in my law, which I have set before you,

And thou shalt say to them, Thus saith the LORD, If ye will not hearken to me to walk in my law, which I have set before you,

5 And give ear to the words of my servants the prophets whom I send to you, getting up early and sending them, though you gave no attention;

to listen to the words of my servants the prophets, whom I send to you, even rising up early and sending them, but you have not listened;

To hearken to the words of my servants the prophets, whom I have sent to you, both rising early, and sending them, but ye have not hearkened;

- 6 Then I will make this house like Shiloh, and will make this town a curse to all the nations of the earth.
then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.
Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.
-
- 7 And in the hearing of the priests and the prophets and all the people, Jeremiah said these words in the house of the Lord.
The priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of Yahweh.
So the priests and the prophets, and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the LORD.
-
- 8 Now, when Jeremiah had come to the end of saying everything the Lord had given him orders to say to all the people, the priests and the prophets and all the people took him by force, saying, Death will certainly be your fate.
It happened, when Jeremiah had made an end of speaking all that Yahweh had commanded him to speak to all the people, that the priests and the prophets and all the people laid hold on him, saying, You shall surely die.
Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the LORD had commanded him to speak to all the people, that the priests and the prophets and all the people took him, saying, Thou shalt surely die.
-
- 9 Why have you said in the name of the Lord, This house will be like Shiloh, and this land a waste with no one living in it? And all the people had come together to Jeremiah in the house of the Lord.
Why have you prophesied in the name of Yahweh, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate, without inhabitant? All the people were gathered to Jeremiah in the house of Yahweh.
Why hast thou prophesied in the name of the LORD, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah, in the house of the LORD.
-
- 10 And the rulers of Judah, hearing of these things, came up from the king's house to the house of the Lord, and took their seats by the new door of the Lord's house.
When the princes of Judah heard these things, they came up from the king's house to the house of Yahweh; and they sat in the entry of the new gate of Yahweh's [house].
When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house to the house of the LORD, and sat down in the entry of the new gate of the LORD'S house.
-

- 11 Then the priests and the prophets said to the rulers and to all the people, The right fate for this man is death; for he has said words against this town in your hearing.
Then spoke the priests and the prophets to the princes and to all the people, saying, This man is worthy of death; for he has prophesied against this city, as you have heard with your ears.
Then the priests and the prophets spoke to the princes and to all the people, saying, This man is worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.
-
- 12 Then Jeremiah said to all the rulers and to all the people, The Lord has sent me as his prophet to say against this house and against this town all the words which have come to your ears.
Then spoke Jeremiah to all the princes and to all the people, saying, Yahweh sent me to prophesy against this house and against this city all the words that you have heard.
Then Jeremiah spoke to all the princes, and to all the people, saying, The LORD sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.
-
- 13 So now, make a change for the better in your ways and your doings, and give ear to the voice of the Lord your God; then the Lord will let himself be turned from the decision he has made against you for evil.
Now therefore amend your ways and your doings, and obey the voice of Yahweh your God; and Yahweh will repent him of the evil that he has pronounced against you.
Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the LORD your God; and the LORD will repent of the evil that he hath pronounced against you.
-
- 14 As for me, here I am in your hands: do with me whatever seems good and right in your opinion.
But as for me, behold, I am in your hand: do with me as is good and right in your eyes.
As for me, behold, I am in your hand: do with me as it seemeth good and meet to you.
-
- 15 Only be certain that, if you put me to death, you will make yourselves and your town and its people responsible for the blood of one who has done no wrong: for truly, the Lord has sent me to you to say all these words in your ears.
Only know for certain that, if you put me to death, you will bring innocent blood on yourselves, and on this city, and on the inhabitants of it; for of a truth Yahweh has sent me to you to speak all these words in your ears.
But know ye for certain, that if ye put me to death, ye will surely bring innocent blood upon yourselves, upon this city, and upon its inhabitants: for of a truth the LORD hath sent me to you to speak all these words in your ears.
-

- 16 Then the rulers and all the people said to the priests and the prophets, It is not right for this man to be put to death: for he has said words to us in the name of the Lord our God.
Then said the princes and all the people to the priests and to the prophets: This man is not worthy of death; for he has spoken to us in the name of Yahweh our God.
Then said the princes and all the people to the priests and to the prophets; This man is not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of the LORD our God.
-
- 17 Then some of the responsible men of the land got up and said to all the meeting of the people,
Then rose up certain of the elders of the land, and spoke to all the assembly of the people, saying,
Then arose certain of the elders of the land, and spoke to all the assembly of the people, saying,
-
- 18 Micah the Morashtite, who was a prophet in the days of Hezekiah, king of Judah, said to all the people of Judah, This is what the Lord of armies has said: Zion will become like a ploughed field, and Jerusalem will become a mass of broken walls, and the mountain of the house like the high places of the woodland.
Micah the Morashtite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah; and he spoke to all the people of Judah, saying, Thus says Yahweh of Hosts: Zion shall be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.
Micah the Morashtite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spoke to all the people of Judah, saying, Thus saith the LORD of hosts; Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.
-
- 19 Did Hezekiah and all Judah put him to death? did he not in the fear of the Lord make prayer for the grace of the Lord, and the Lord let himself be turned from the decision he had made against them for evil? By this act we might do great evil against ourselves.
Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him to death? Didn't he fear Yahweh, and entreat the favor of Yahweh, and Yahweh repented him of the evil which he had pronounced against them? Thus should we commit great evil against our own souls.
Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him to death? did he not fear the LORD, and beseech the LORD, and the LORD repented of the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls.
-
- 20 And there was another man who was a prophet of the Lord, Uriah, the son of Shemaiah of Kiriath-jearim; he said against this town and against this land all the words which Jeremiah had said:
There was also a man who prophesied in the name of Yahweh, Uriah the son of Shemaiah of Kiriath-jearim; and he prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:
And there was also a man that prophesied in the name of the LORD, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:
-

- 21 And when his words came to the ears of Jehoiakim the king and all his men of war and his captains, the king would have put him to death; but Uriah, hearing of it, was full of fear and went in flight into Egypt:
and when Jehoiakim the king, with all his mighty-men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death; but when Uriah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt:
And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death: but when Urijah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt;
-
- 22 And Jehoiakim the king sent Elnathan, the son of Achbor, and certain men with him, into Egypt.
and Jehoiakim the king sent men into Egypt, [namely], Elnathan the son of Achbor, and certain men with him, into Egypt;
And Jehoiakim the king sent men into Egypt, namely, Elnathan the son of Achbor, and certain men with him into Egypt.
-
- 23 And they took Uriah out of Egypt and came back with him to Jehoiakim the king; who put him to death with the sword, and had his dead body put into the resting-place of the bodies of the common people.
and they fetched forth Uriah out of Egypt, and brought him to Jehoiakim the king, who killed him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.
And they brought forth Urijah from Egypt, and brought him to Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.
-
- 24 But Ahikam, the son of Shaphan, gave Jeremiah his help, so that he was not given into the hands of the people to be put to death.
But the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.
Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.
-
- 1 When Zedekiah, the son of Josiah, king of Judah, first became king this word came to Jeremiah from the Lord, saying,
In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word to Jeremiah from Yahweh, saying,
In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, came this word to Jeremiah from the LORD, saying,
-
- 2 This is what the Lord has said to me: Make for yourself bands and yokes and put them on your neck;
Thus says Yahweh to me: Make you bonds and bars, and put them on your neck;
Thus saith the LORD to me; Make for thee bonds and yokes, and put them upon thy neck,
-

- 3 And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyre, and to the king of Zidon, by their servants who come to Jerusalem, to Zedekiah, king of Judah;
and send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyre, and to the king of Sidon, by the hand of the messengers who come to Jerusalem to Zedekiah king of Judah;
And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyre, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers who come to Jerusalem to Zedekiah king of Judah;
-
- 4 And give them orders to say to their masters, This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: Say to your masters,
and give them a charge to their masters, saying, Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, Thus shall you tell your masters:
And command them to say to their masters, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Thus shall ye say to your masters;
-
- 5 I have made the earth, and man and beast on the face of the earth, by my great power and by my outstretched arm; and I will give it to anyone at my pleasure.
I have made the earth, the men and the animals that are on the surface of the earth, by my great power and by my outstretched arm; and I give it to whom it seems right to me.
I have made the earth, the man and the beast that are upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it to whom it seemed meet to me.
-
- 6 And now I have given all these lands into the hands of Nebuchadnezzar, the king of Babylon, my servant; and I have given the beasts of the field to him for his use.
Now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the animals of the field also have I given him to serve him.
And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.
-
- 7 And all the nations will be servants to him and to his son and to his son's son, till the time comes for his land to be overcome: and then a number of nations and great kings will take it for their use.
All the nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the time of his own land come: and then many nations and great kings shall make him their bondservant.
And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land shall come: and then many nations and great kings shall bring him into subjection.
-

- 8 And it will come about, that if any nation does not become a servant to this same Nebuchadnezzar, king of Babylon, and does not put its neck under the yoke of the king of Babylon, then I will send punishment on that nation, says the Lord, by the sword and need of food and by disease, till I have given them into his hands.
It shall happen, that the nation and the kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, says Yahweh, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand.
And it shall come to pass, that the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar, king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, saith the LORD, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand.
-
- 9 And you are not to give attention to your prophets or your readers of signs or your dreamers or those who see into the future or those who make use of secret arts, who say to you, You will not become servants of the king of Babylon:
But as for you, don't you listen to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreams, nor to your soothsayers, nor to your sorcerers, who speak to you, saying, You shall not serve the king of Babylon:
Therefore hearken ye not to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, who speak to you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon:
-
- 10 For they say false words to you, so that you may be sent away far from your land, and so that you may be forced out by me and come to destruction.
for they prophesy a lie to you, to remove you far from your land, and that I should drive you out, and you should perish.
For they prophesy a lie to you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and ye should perish.
-
- 11 But as for that nation which puts its neck under the yoke of the king of Babylon and becomes his servant, I will let that nation keep on in its land, farming it and living in it, says the Lord.
But the nation that shall bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, that [nation] will I let remain in their own land, says Yahweh; and they shall till it, and dwell therein.
But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, saith the LORD; and they shall till it, and dwell in it.
-
- 12 And I said all this to Zedekiah, king of Judah, saying, Put your necks under the yoke of the king of Babylon and become his servants and his people, so that you may keep your lives.
I spoke to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.
I spoke also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.
-

- 13 Why are you desiring death, you and your people, by the sword, and because food is gone, and by disease, as the Lord has said of the nation which does not become the servant of the king of Babylon?
Why will you die, you and your people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as Yahweh has spoken concerning the nation that will not serve the king of Babylon?
Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the LORD hath spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?
-
- 14 And you are not to give ear to the prophets who say to you, You will not become servants of the king of Babylon: for what they say is not true.
Don't listen to the words of the prophets who speak to you, saying, You shall not serve the king of Babylon; for they prophesy a lie to you.
Therefore hearken not to the words of the prophets that speak to you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon; for they prophesy a lie to you.
-
- 15 For I have not sent them, says the Lord, but they are saying what is false in my name, so that I might send you out by force, causing destruction to come on you and on your prophets.
For I have not sent them, says Yahweh, but they prophesy falsely in my name; that I may drive you out, and that you may perish, you, and the prophets who prophesy to you.
For I have not sent them, saith the LORD, yet they prophesy a lie in my name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy to you.
-
- 16 And I said to the priests and to all the people, This is what the Lord has said: Give no attention to the words of your prophets who say to you, See, in a very little time now the vessels of the Lord's house will come back again from Babylon: for what they say to you is false.
Also I spoke to the priests and to all this people, saying, Thus says Yahweh: Don't listen to the words of your prophets who prophesy to you, saying, Behold, the vessels of Yahweh's house shall now shortly be brought again from Babylon; for they prophesy a lie to you.
Also I spoke to the priests and to all this people, saying, Thus saith the LORD; Hearken not to the words of your prophets that prophesy to you, saying, Behold, the vessels of the LORD'S house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie to you.
-
- 17 Give no attention to them; become servants of the king of Babylon and keep yourselves from death: why let this town become a waste?
Don't listen to them; serve the king of Babylon, and live: why should this city become a desolation?
Hearken not to them; serve the king of Babylon, and live: why should this city be laid waste?
-

18 But if they are prophets, and if the word of the Lord is with them, let them now make request to the Lord of armies that the vessels which are still in the house of the Lord and in the house of the king of Judah and at Jerusalem, may not go to Babylon.
But if they be prophets, and if the word of Yahweh be with them, let them now make intercession to Yahweh of Hosts, that the vessels which are left in the house of Yahweh, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, don't go to Babylon.
But if they are prophets, and if the word of the LORD is with them, let them now make intercession to the LORD of hosts, that the vessels which are left in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

19 For this is what the Lord has said about the rest of the vessels which are still in this town,
For thus says Yahweh of Hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that are left in this city,
For thus saith the LORD of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city,

20 Which Nebuchadnezzar, king of Babylon, did not take away, when he took Jeconiah, the son of Jehoiakim, king of Judah, a prisoner from Jerusalem to Babylon, with all the great men of Judah and Jerusalem;
which Nebuchadnezzar king of Babylon didn't take, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;
Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;

21 For this is what the Lord of armies, the God of Israel, has said about the rest of the vessels in the house of the Lord and in the house of the king of Judah and at Jerusalem:
yes, thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, concerning the vessels that are left in the house of Yahweh, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem:
Yes, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remain in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;

22 They will be taken away to Babylon, and there they will be till the day when I send their punishment on them, says the Lord. Then I will take them up and put them back in their place.
They shall be carried to Babylon, and there shall they be, until the day that I visit them, says Yahweh; then will I bring them up, and restore them to this place.
They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith the LORD; then will I bring them up, and restore them to this place.

- 1 And it came about in that year, when Zedekiah first became king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, that Hananiah, the son of Azzur the prophet, who came from Gibeon, said to Jeremiah in the house of the Lord, before the priests and all the people,
It happened the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, that Hananiah the son of Azzur, the prophet, who was of Gibeon, spoke to me in the house of Yahweh, in the presence of the priests and of all the people, saying,
And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, and in the fifth month, that Hananiah the son of Azur the prophet, who was of Gibeon, spoke to me in the house of the LORD, in the presence of the priests, and of all the people, saying,
-
- 2 These are the words of the Lord of armies, the God of Israel: By me the yoke of the king of Babylon has been broken.
Thus speaks Yahweh of Hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.
Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.
-
- 3 In the space of two years I will send back into this place all the vessels of the Lord's house which Nebuchadnezzar, king of Babylon, took away from this place to Babylon:
Within two full years will I bring again into this place all the vessels of Yahweh`s house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried to Babylon:
Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the LORD'S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:
-
- 4 And I will let Jeconiah, the son of Jehoiakim, king of Judah, come back to this place, with all the prisoners of Judah who went to Babylon, says the Lord: for I will have the yoke of the king of Babylon broken.
and I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, with all the captives of Judah, who went to Babylon, says Yahweh; for I will break the yoke of the king of Babylon.
And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith the LORD; for I will break the yoke of the king of Babylon.
-
- 5 Then the prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah, before the priests and all the people who had come into the house of the Lord,
Then the prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people who stood in the house of Yahweh,
Then the prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the LORD,
-

- 6 The prophet Jeremiah said, So be it: may the Lord do so: may the Lord give effect to the words which you have said, and let the vessels of the Lord's house, and all the people who have been taken away, come back from Babylon to this place.
even the prophet Jeremiah said, Amen: Yahweh do so; Yahweh perform your words which you have prophesied, to bring again the vessels of Yahweh`s house, and all them of the captivity, from Babylon to this place.
Even the prophet Jeremiah said, Amen: the LORD do so: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD'S house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.
-
- 7 But still, give ear to this word which I am saying to you and to all the people:
Nevertheless hear you now this word that I speak in your ears, and in the ears of all the people:
Nevertheless, now hear thou this word that I speak in thy ears, and in the ears of all the people:
-
- 8 The prophets, who were before me and before you, from early times gave word to a number of countries and great kingdoms about war and destruction and disease.
The prophets who have been before me and before you of old prophesied against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.
The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.
-
- 9 The prophet whose words are of peace, when his words come true, will be seen to be a prophet whom the Lord has sent.
The prophet who prophesies of peace, when the word of the prophet shall happen, then shall the prophet be known, that Yahweh has truly sent him.
The prophet who prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, then shall the prophet be known, that the LORD hath truly sent him.
-
- 10 Then Hananiah the prophet took the yoke from the neck of the prophet Jeremiah and it was broken by his hands.
Then Hananiah the prophet took the bar from off the prophet Jeremiah`s neck, and broke it.
Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and broke it.
-

- 11 And before all the people Hananiah said, The Lord has said, Even so will I let the yoke of the king of Babylon be broken off the necks of all the nations in the space of two years. Then the prophet Jeremiah went away.
Hananiah spoke in the presence of all the people, saying, Thus says Yahweh: Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon within two full years from off the neck of all the nations. The prophet Jeremiah went his way.
And Hananiah spoke in the presence of all the people, saying, Thus saith the LORD; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.
-
- 12 Then after the yoke had been broken off the neck of the prophet Jeremiah by Hananiah the prophet, the word of the Lord came to Jeremiah, saying,
Then the word of Yahweh came to Jeremiah, after that Hananiah the prophet had broken the bar from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,
Then the word of the LORD came to Jeremiah, after Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,
-
- 13 Go and say to Hananiah, This is what the Lord has said: Yokes of wood have been broken by you, but in their place I will make yokes of iron.
Go, and tell Hananiah, saying, Thus says Yahweh: You have broken the bars of wood; but you have made in their place bars of iron.
Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.
-
- 14 For the Lord of armies, the God of Israel, has said: I have put a yoke of iron on the necks of all these nations, making them servants to Nebuchadnezzar, king of Babylon; and they are to be his servants: and in addition I have given him the beasts of the field.
For thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: I have put a yoke of iron on the neck of all these nations, that they may served Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the animals of the field also.
For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.
-
- 15 Then the prophet Jeremiah said to Hananiah the prophet, Give ear, now, Hananiah; the Lord has not sent you; but you are making this people put their faith in what is false.
Then said the prophet Jeremiah to Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah: Yahweh has not sent you; but you make this people to trust in a lie.
Then said the prophet Jeremiah to Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; The LORD hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.
-

16 For this reason the Lord has said, See, I will send you away from off the face of the earth: this year death will overtake you, because you have said words against the Lord.
Therefore thus says Yahweh, Behold, I will send you away from off the surface of the earth: this year you shall die, because you have spoken rebellion against Yahweh.

Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the LORD.

17 So death came to Hananiah the prophet the same year, in the seventh month.

So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

1 Now these are the words of the letter which Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the responsible men among those who had been taken away, and to the priests and the prophets and to all the rest of the people whom Nebuchadnezzar had taken away prisoners from Jerusalem to Babylon;

Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the residue of the elders of the captivity, and to the priests, and to the prophets, and to all the people, whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon,

Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the residue of the elders who were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;

2 (After Jeconiah the king and the queen-mother and the unsexed servants and the rulers of Judah and Jerusalem and the expert workmen and the metal-workers had gone away from Jerusalem;)

(after that Jeconiah the king, and the queen-mother, and the eunuchs, [and] the princes of Judah and Jerusalem, and the craftsmen, and the smiths, were departed from Jerusalem,)

(After Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the carpenters, and the smiths, had departed from Jerusalem;)

3 By the hand of Elasah, the son of Shaphan, and Gemariah, the son of Hilkiah, (whom Zedekiah, king of Judah, sent to Babylon, to Nebuchadnezzar, king of Babylon,) saying,

by the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent to Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon,) saying,

By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent to Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,

- 4 This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said to all those whom I have taken away prisoners from Jerusalem to Babylon:
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, to all the captivity, whom I have caused to be carried away captive from Jerusalem to Babylon:
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, to all that are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem to Babylon;
-
- 5 Go on building houses and living in them, and planting gardens and using the fruit of them;
Build you houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them.
Build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them;
-
- 6 Take wives and have sons and daughters, and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, so that they may have sons and daughters; and be increased in number there and do not become less.
Take wives, and father sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; and multiply you there, and don't be diminished.
Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that ye may be increased there, and not diminished.
-
- 7 And be working for the peace of the land to which I have had you taken away prisoners, and make prayer to the Lord for it: for in its peace you will have peace.
Seek the peace of the city where I have caused you to be carried away captive, and pray to Yahweh for it; for in the peace of it shall you have peace.
And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captives, and pray to the LORD for it: for in the peace of it ye shall have peace.
-
- 8 For this is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: Do not let yourselves be tricked by the prophets who are among you, and the readers of signs, and give no attention to their dreams which they may have;
For thus says Yahweh of hosts, the God of Israel: Don't let your prophets who are in the midst of you, and your diviners, deceive you; neither listen you to your dreams which you cause to be dreamed.
For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Let not your prophets and your diviners, that are in the midst of you, deceive you, neither hearken to your dreams which ye cause to be dreamed.
-
- 9 For they are saying to you what is false in my name: I have not sent them, says the Lord.
For they prophesy falsely to you in my name: I have not sent them, says Yahweh.
For they prophesy falsely to you in my name: I have not sent them, saith the LORD.
-

- 10 For this is what the Lord has said: When seventy years are ended for Babylon, I will have pity on you and give effect to my good purpose for you, causing you to come back to this place.
For thus says Yahweh, After seventy years are accomplished for Babylon, I will visit you, and perform my good word toward you, in causing you to return to this place.
For thus saith the LORD, That after seventy years shall be accomplished at Babylon I will visit you, and perform my good word towards you, in causing you to return to this place.
-
- 11 For I am conscious of my thoughts about you, says the Lord, thoughts of peace and not of evil, to give you hope at the end.
For I know the thoughts that I think toward you, says Yahweh, thoughts of peace, and not of evil, to give you hope in your latter end.
For I know the thoughts that I think towards you, saith the LORD, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.
-
- 12 And you will go on crying to me and making prayer to me, and I will give ear to you.
You shall call on me, and you shall go and pray to me, and I will listen to you.
Then shall ye call upon me, and ye shall go and pray to me, and I will hearken to you.
-
- 13 And you will be searching for me and I will be there, when you have gone after me with all your heart.
You shall seek me, and find me, when you shall search for me with all your heart.
And ye shall seek me, and find me, when ye shall search for me with all your heart.
-
- 14 I will be near you again, says the Lord, and your fate will be changed, and I will get you together from all the nations and from all the places where I had sent you away, says the Lord; and I will take you back again to the place from which I sent you away prisoners.
I will be found of you, says Yahweh, and I will turn again your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, says Yahweh; and I will bring you again to the place whence I caused you to be carried away captive.
And I will be found by you, saith the LORD: and I will turn away your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, saith the LORD: and I will bring you again into the place whence I caused you to be carried away captive.
-
- 15 For you have said, The Lord has given us prophets in Babylon.
Because you have said, Yahweh has raised us up prophets in Babylon;
Because ye have said, The LORD hath raised up for us prophets in Babylon;
-

- 16 For this is what the Lord has said about the king who is seated on the seat of David's kingdom, and about all the people living in this town, your countrymen who have not gone out with you as prisoners;
thus says Yahweh concerning the king who sits on the throne of David, and concerning all the people who dwell in this city, your brothers who haven't gone forth with you into captivity;
Know that thus saith the LORD concerning the king that sitteth upon the throne of David, and concerning all the people that dwelleth in this city, and concerning your brethren that are not gone forth with you into captivity;
-
- 17 This is what the Lord of armies has said: See, I will send on them the sword and need of food and disease, and will make them like bad figs, which are of no use for food, they are so bad.
thus says Yahweh of Hosts; Behold, I will send on them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that can't be eaten, they are so bad.
Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so bad.
-
- 18 I will go after them, attacking them with the sword and with need of food and with disease, and will make them a cause of fear to all the kingdoms of the earth, to be a curse and a wonder and a surprise and a name of shame among all the nations where I have sent them:
I will pursue after them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth, to be an object of horror, and an astonishment, and a hissing, and a reproach, among all the nations where I have driven them;
And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be removed to all the kingdoms of the earth, to be a curse, and an astonishment, and a hissing, and a reproach, among all the nations whither I have driven them:
-
- 19 Because they have not given ear to my words, says the Lord, when I sent to them my servants the prophets, getting up early and sending them; but you did not give ear, says the Lord.
because they have not listened to my words, says Yahweh, with which I sent to them my servants the prophets, rising up early and sending them; but you would not hear, says Yahweh.
Because they have not hearkened to my words, saith the LORD, which I sent to them by my servants the prophets, rising early and sending them; but ye would not hear, saith the LORD.
-
- 20 And now, give ear to the word of the Lord, all you whom I have sent away prisoners from Jerusalem to Babylon.
Hear you therefore the word of Yahweh, all you of the captivity, whom I have sent away from Jerusalem to Babylon.
Hear ye therefore the word of the LORD, all ye of the captivity, whom I have sent from Jerusalem to Babylon:
-

- 21 This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said about Ahab, the son of Kolaiah, and about Zedekiah, the son of Maaseiah, who are saying to you what is false in my name: See, I will give them up into the hands of Nebuchadrezzar, king of Babylon, and he will put them to death before your eyes.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, concerning Ahab the son of Kolaiah, and concerning Zedekiah the son of Maaseiah, who prophesy a lie to you in my name: Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall kill them before your eyes;
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning Ahab the son of Kolaiah, and concerning Zedekiah the son of Maaseiah, who prophesy a lie to you in my name; Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;
-
- 22 And their fate will be used as a curse by all the prisoners of Judah who are in Babylon, who will say, May the Lord make you like Zedekiah and like Ahab, who were burned in the fire by the king of Babylon;
and of them shall be taken up a curse by all the captives of Judah who are in Babylon, saying, Yahweh make you like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;
And concerning them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah who are in Babylon, saying, The LORD make thee like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;
-
- 23 Because they have done shame in Israel, and have taken their neighbours' wives, and in my name have said false words, which I did not give them orders to say; and I myself am the witness, says the Lord.
because they have worked folly in Israel, and have committed adultery with their neighbors' wives, and have spoken words in my name falsely, which I didn't command them; and I am he who knows, and am witness, says Yahweh.
Because they have committed villainy in Israel, and have committed adultery with their neighbor's wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them; even I know, and am a witness, saith the LORD.
-
- 24 About Shemaiah the Nehelamite.
Concerning Shemaiah the Nehelamite you shall speak, saying,
Thus shalt thou also speak to Shemaiah the Nehelamite, saying,
-
- 25 Shemaiah the Nehelamite sent a letter in his name to Zephaniah, the son of Maaseiah the priest, saying,
Thus speaks Yahweh of Hosts, the God of Israel, saying, Because you have sent letters in your own name to all the people who are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, and to all the priests, saying,
Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy name to all the people that are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,
-

- 26 The Lord has made you priest in place of Jehoiada the priest, to be an overseer in the house of the Lord for every man who is off his head and is acting as a prophet, to put such men in prison and in chains.
Yahweh has made you priest in the place of Jehoiada the priest, that there may be officers in the house of Yahweh, for every man who is mad, and makes himself a prophet, that you should put him in the stocks and in shackles.
The LORD hath made thee priest in the stead of Jehoiada the priest, that ye should be officers in the house of the LORD, for every man that is mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in prison, and in the stocks.
-
- 27 So why have you made no protest against Jeremiah of Anathoth, who is acting as a prophet to you?
Now therefore, why have you not rebuked Jeremiah of Anathoth, who makes himself a prophet to you,
Now therefore why hast thou not reprov'd Jeremiah of Anathoth, who maketh himself a prophet to you?
-
- 28 For he has sent to us in Babylon saying, The time will be long: go on building houses and living in them, and planting gardens and using the fruit of them.
because he has sent to us in Babylon, saying, [The captivity] is long: build you houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them?
For therefore he sent to us in Babylon, saying, This captivity is long: build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them.
-
- 29 And Zephaniah the priest made clear to Jeremiah the prophet what was said in the letter, reading it to him.
Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.
And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.
-
- 30 Then the word of the Lord came to Jeremiah the prophet, saying,
Then came the word of Yahweh to Jeremiah, saying,
Then came the word of the LORD to Jeremiah, saying,
-
- 31 Send to all those who have been taken away, saying, This is what the Lord has said about Shemaiah the Nehelamite: Because Shemaiah has been acting as a prophet to you, and I did not send him, and has made you put your faith in what is false;
Send to all them of the captivity, saying, Thus says Yahweh concerning Shemaiah the Nehelamite: Because Shemaiah has prophesied to you, and I didn't send him, and he has caused you to trust in a lie;
Send to all them of the captivity, saying, Thus saith the LORD concerning Shemaiah the Nehelamite; Because Shemaiah hath prophesied to you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie:
-

32 For this cause the Lord has said, Truly I will send punishment on Shemaiah and on his seed; not a man of his family will have a place among this people, and he will not see the good which I am going to do to my people, says the Lord: because he has said words against the Lord.
therefore thus says Yahweh, Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed; he shall not have a man to dwell among this people, neither shall he see the good that I will do to my people, says Yahweh, because he has spoken rebellion against Yahweh.
Therefore thus saith the LORD; Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed: he shall not have a man to dwell among this people; neither shall he behold the good that I will do for my people, saith the LORD; because he hath taught rebellion against the LORD.

1 The word which came to Jeremiah from the Lord, saying,
The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,
The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 The Lord, the God of Israel, has said, Put down in a book all the words which I have said to you.
Thus speaks Yahweh, the God of Israel, saying, Write you all the words that I have spoken to you in a book.
Thus speaketh the LORD God of Israel, saying, Write for thee all the words that I have spoken to thee in a book.

3 For see, the days are coming, says the Lord, when I will let the fate of my people Israel and Judah be changed, says the Lord: and I will make them come back to the land which I gave to their fathers, so that they may take it for their heritage.
For, behold, the days come, says Yahweh, that I will turn again the captivity of my people Israel and Judah, says Yahweh; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.
For lo, the days come, saith the LORD; that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the LORD: and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4 And these are the words which the Lord said about Israel and about Judah.
These are the words that Yahweh spoke concerning Israel and concerning Judah.
And these are the words that the LORD spoke concerning Israel and concerning Judah.

5 This is what the Lord has said: A voice of shaking fear has come to our ears, of fear and not of peace.
For thus says Yahweh: We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.
For thus saith the LORD; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

- 6 Put the question and see if it is possible for a man to have birth-pains: why do I see every man with his hands gripping his sides, as a woman does when the pains of birth are on her, and all faces are turned green?
Ask you now, and see whether a man does travail with child: why do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?
Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? Why do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?
-
- 7 Ha! for that day is so great that there is no day like it: it is the time of Jacob's trouble: but he will get salvation from it.
Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob`s trouble; but he shall be saved out of it.
Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble, but he shall be saved out of it.
-
- 8 For it will come about on that day, says the Lord of armies, that his yoke will be broken off his neck, and his bands will be burst; and men of strange lands will no longer make use of him as their servant:
It shall come to pass in that day, says Yahweh of Hosts, that I will break his yoke from off your neck, and will burst your bonds; and strangers shall no more make him their bondservant;
For it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more bring him into subjection:
-
- 9 But they will be servants to the Lord their God and to David their king, whom I will give back to them.
but they shall serve Yahweh their God, and David their king, whom I will raise up to them.
But they shall serve the LORD their God, and David their king, whom I will raise up to them.
-
- 10 So have no fear, O Jacob, my servant, says the Lord; and do not be troubled, O Israel: for see, I will make you come back from far away, and your seed from the land where they are prisoners; and Jacob will come back, and will be quiet and at peace, and no one will give him cause for fear.
Therefore don`t you be afraid, O Jacob my servant, says Yahweh; neither be dismayed, Israel: for, behold, I will save you from afar, and your seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be quiet and at ease, and none shall make him afraid.
Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the LORD; neither be dismayed, O Israel: for lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and quiet, and none shall make him afraid.
-

- 11 For I am with you, says the Lord, to be your saviour: for I will put an end to all the nations where I have sent you wandering, but I will not put an end to you completely: though with wise purpose I will put right your errors, and will not let you go quite without punishment.
For I am with you, says Yahweh, to save you: for I will make a full end of all the nations where I have scattered you, but I will not make a full end of you; but I will correct you in measure, and will in no way leave you unpunished.
For I am with thee, saith the LORD, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished.
-
- 12 For the Lord has said, Your disease may not be made well and your wound is bitter.
For thus says Yahweh, Your hurt is incurable, and your wound grievous.
For thus saith the LORD, Thy bruise is incurable, and thy wound is grievous.
-
- 13 There is no help for your wound, there is nothing to make you well.
There is none to plead your cause, that you may be bound up: you have no healing medicines.
There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.
-
- 14 Your lovers have no more thought for you, they go after you no longer; for I have given you the wound of a hater, even cruel punishment;
All your lovers have forgotten you; they don't seek you: for I have wounded you with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the greatness of your iniquity, because your sins were increased.
All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisements of a cruel one, for the multitude of thy iniquity; because thy sins were increased.
-
- 15 Why are you crying for help because of your wound? for your pain may never be taken away: because your evil-doing was so great and because your sins were increased, I have done these things to you.
Why cry you for your hurt? your pain is incurable: for the greatness of your iniquity, because your sins were increased, I have done these things to you.
Why criest thou for thy affliction? thy sorrow is incurable for the multitude of thy iniquity: because thy sins were increased, I have done these things to thee.
-

- 16 For this cause, all those who take you for their food will themselves become your food; and all your attackers, every one of them, will be taken prisoners; and those who send destruction on you will come to destruction; and all those who take away your goods by force will undergo the same themselves.
Therefore all those who devour you shall be devoured; and all your adversaries, everyone of them, shall go into captivity; and those who despoil you shall be a spoil, and all who prey on you will I give for a prey.
Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thy adversaries, every one of them shall go into captivity; and they that plunder thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.
-
- 17 For I will make you healthy again and I will make you well from your wounds, says the Lord; because they have given you the name of an outlaw, saying, It is Zion cared for by no man.
For I will restore health to you, and I will heal you of your wounds, says Yahweh; because they have called you an outcast, [saying], It is Zion, whom no man seeks after.
For I will restore health to thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the LORD; because they called thee an Outcast, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.
-
- 18 The Lord has said, See, I am changing the fate of the tents of Jacob, and I will have pity on his houses; the town will be put up on its hill, and the great houses will be living-places again.
Thus says Yahweh: Behold, I will turn again the captivity of Jacob's tents, and have compassion on his dwelling-places; and the city shall be built on its own hill, and the palace shall be inhabited after its own manner.
Thus saith the LORD; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's tents, and have mercy on his dwelling places; and the city shall be built upon her own heap, and the palace shall remain after its manner.
-
- 19 And from them will go out praise and the sound of laughing: and I will make them great in number, and they will not become less; and I will give them glory, and they will not be small.
Out of them shall proceed thanksgiving and the voice of those who make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.
And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.
-
- 20 And their children will be as they were in the old days, and the meeting of the people will have its place before me, and I will send punishment on all who are cruel to them.
Their children also shall be as before, and their congregation shall be established before me; and I will punish all who oppress them.
Their children also shall be as in former time, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.
-

21 And their chief will be of their number; their ruler will come from among themselves; and I will let him be present before me, so that he may come near to me: for who may have strength of heart to come near me? says the Lord.
Their prince shall be of themselves, and their ruler shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach to me: for who is he who has had boldness to approach to me? says Yahweh.
And their nobles shall be from themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach time: for who is this that engaged his heart to approach to me? saith the LORD.

22 And you will be my people, and I will be your God.
You shall be my people, and I will be your God.
And ye shall be my people, and I will be your God.

23 See, the storm-wind of the Lord, even the heat of his wrath, has gone out, a rolling storm, bursting on the heads of the evil-doers.
Behold, the tempest of Yahweh, [even his] wrath, is gone forth, a sweeping tempest: it shall burst on the head of the wicked.
Behold, the whirlwind of the LORD goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.

24 The wrath of the Lord will not be turned back till he has done, till he has put into effect, the purposes of his heart: in days to come you will have full knowledge of this.
The fierce anger of Yahweh shall not return, until he has executed, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days you shall understand it.
The fierce anger of the LORD shall not return, until he hath done it, and until he hath performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.

1 At that time, says the Lord, I will be the God of all the families of Israel, and they will be my people.
At that time, says Yahweh, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.
At the same time, saith the LORD, I will be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2 The Lord has said, Grace came in the waste land to a people kept safe from the sword, even to Israel on the way to his resting-place.
Thus says Yahweh, The people who were left of the sword found favor in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.
Thus saith the LORD, The people who were left by the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

- 3 From far away he saw the Lord: my love for you is an eternal love: so with mercy I have made you come with me.
Yahweh appeared of old to me, [saying], Yes, I have loved you with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn you.
The LORD appeared of old to me, saying, I have loved thee with an everlasting love: therefore with loving-kindness have I drawn thee.
-
- 4 I will again make new your buildings, O virgin of Israel, and you will take up your place: again you will take up your instruments of music, and go out in the dances of those who are glad.
Again will I build you, and you shall be built, O virgin of Israel: again shall you be adorned with your tambourines, and shall go forth in the dances of those who make merry.
Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel; thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.
-
- 5 Again will you vine-gardens be planted on the hill of Samaria: the planters will be planting and using the fruit.
Again shall you plant vineyards on the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall enjoy [the fruit of it].
Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat them as common things.
-
- 6 For there will be a day when those who get in the grapes on the hills of Ephraim will be crying, Up! let us go up to Zion to the Lord our God.
For there shall be a day, that the watchmen on the hills of Ephraim shall cry, Arise you, and let us go up to Zion to Yahweh our God.
For there shall be a day, that the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion to the LORD our God.
-
- 7 For the Lord has said, Make a glad song for Jacob and give a cry on the top of the mountains: give the news, give praise, and say, The Lord has given salvation to his people, even to the rest of Israel.
For thus says Yahweh, Sing with gladness for Jacob, and shout for the chief of the nations: publish you, praise you, and say, Yahweh, save your people, the remnant of Israel.
For thus saith the LORD; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O LORD, save thy people, the remnant of Israel.
-

- 8 See, I will take them from the north country, and get them from the inmost parts of the earth, and with them the blind and the feeble-footed, the woman with child and her who is in birth-pains together: a very great army, they will come back here.
Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the uttermost parts of the earth, [and] with them the blind and the lame, the woman with child and her who travails with child together: a great company shall they return here.
Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the borders of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.
-
- 9 They will come with weeping, and going before them I will be their guide: guiding them by streams of water in a straight way where there is no falling: for I am a father to Israel, and Ephraim is the first of my sons.
They shall come with weeping; and with petitions will I lead them: I will cause them to walk by rivers of waters, in a straight way in which they shall not stumble; for I am a father to Israel, and Ephraim is my firstborn.
They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I am a father to Israel, and Ephraim is my first-born.
-
- 10 Give ear to the word of the Lord, O you nations, and give news of it in the sea-lands far away, and say, He who has sent Israel wandering will get him together and will keep him as a keeper does his flock.
Hear the word of Yahweh, you nations, and declare it in the isles afar off; and say, He who scattered Israel will gather him, and keep him, as shepherd does his flock.
Hear the word of the LORD, O ye nations, and declare it in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd doth his flock.
-
- 11 For the Lord has given a price for Jacob, and made him free from the hands of him who was stronger than he.
For Yahweh has ransomed Jacob, and redeemed him from the hand of him who was stronger than he.
For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him that was stronger than he.
-
- 12 So they will come with songs on the high places, flowing together to the good things of the Lord, to the grain and the wine and the oil, to the young ones of the flock and of the herd: their souls will be like a watered garden, and they will have no more sorrow.
They shall come and sing in the height of Zion, and shall flow to the goodness of Yahweh, to the grain, and to the new wine, and to the oil, and to the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.
Therefore they shall come and sing in the hight of Zion, and shall flow together to the goodness of the LORD, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.
-

- 13 Then the virgin will have joy in the dance, and the young men and the old will be glad: for I will have their weeping turned into joy, I will give them comfort and make them glad after their sorrow.
Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and the old together; for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.
Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.
-
- 14 I will give the priests their desired fat things, and my people will have a full measure of my good things, says the Lord.
I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, says Yahweh.
And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the LORD.
-
- 15 So has the Lord said: In Ramah there is a sound of crying, weeping and bitter sorrow; Rachel weeping for her children; she will not be comforted for their loss.
Thus says Yahweh: A voice is heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping, Rachel weeping for her children; she refuses to be comforted for her children, because they are no more.
Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rachel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not.
-
- 16 The Lord has said this: Keep your voice from sorrow and your eyes from weeping: for your work will be rewarded, says the Lord; and they will come back from the land of their hater.
Thus says Yahweh: Refrain your voice from weeping, and your eyes from tears; for your work shall be rewarded, says Yahweh; and they shall come again from the land of the enemy.
Thus saith the LORD; Refrain thy voice from weeping, and thy eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come again from the land of the enemy.
-
- 17 And there is hope for the future, says the Lord; and your children will come back to the land which is theirs.
There is hope for your latter end, says Yahweh; and [your] children shall come again to their own border.
And there is hope in thy end, saith the LORD, that thy children shall come again to their own border.
-
- 18 Certainly Ephraim's words of grief have come to my ears, You have given me training and I have undergone it like a young cow unused to the yoke: let me be turned and come back, for you are the Lord my God.
I have surely heard Ephraim bemoaning himself [thus], You have chastised me, and I was chastised, as a calf unaccustomed [to the yoke]: turn you me, and I shall be turned; for you are Yahweh my God.
I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou art the LORD my God.
-

- 19 Truly, after I had been turned, I had regret for my ways; and after I had got knowledge, I made signs of sorrow: I was put to shame, truly, I was covered with shame, because I had to undergo the shame of my early years.
Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I struck on my thigh: I was ashamed, yes, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.
Surely after I was turned, I repented; and after I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, and even confounded, because I bore the reproach of my youth.
-
- 20 Is Ephraim my dear son? is he the child of my delight? for whenever I say things against him, I still keep him in my memory: so my heart is troubled for him; I will certainly have mercy on him, says the Lord.
Is Ephraim my dear son? is he a darling child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my heart yearns for him; I will surely have mercy on him, says Yahweh.
Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for since I spoke against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the LORD.
-
- 21 Put up guiding pillars, make road signs for yourself: give attention to the highway, even the way in which you went: be turned again, O virgin of Israel, be turned to these your towns.
Set up road signs, make guideposts; set your heart toward the highway, even the way by which you went: turn again, virgin of Israel, turn again to these your cities.
Set thee up way-marks, make thee high heaps: set thy heart towards the highway, even the way which thou wentest; turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.
-
- 22 How long will you go on turning this way and that, O wandering daughter? for the Lord has made a new thing on the earth, a woman changed into a man.
How long will you go here and there, you backsliding daughter? for Yahweh has created a new thing in the earth: a woman shall encompass a man.
How long wilt thou wander about, O thou backsliding daughter? for the LORD hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.
-
- 23 So the Lord of armies, the God of Israel, has said, Again will these words be used in the land of Judah and in its towns, when I have let their fate be changed: May the blessing of the Lord be on you, O resting-place of righteousness, O holy mountain.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, Yet again shall they use this speech in the land of Judah and in the cities of it, when I shall bring again their captivity: Yahweh bless you, habitation of righteousness, mountain of holiness.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in her cities, when I shall bring again their captivity; The LORD bless thee, O habitation of justice, mountain of holiness.
-

- 24 And Judah and all its towns will be living there together; the farmers and those who go about with flocks.
**Judah and all the cities of it shall dwell therein together, the farmers, and those who go about with flocks.
And there shall dwell in Judah itself, and in all her cities together, husbandmen, and they that go forth with flocks.**
-
- 25 For I have given new strength to the tired soul and to every sorrowing soul in full measure.
**For I have satiated the weary soul, and every sorrowful soul have I replenished.
For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul.**
-
- 26 At this, awaking from my sleep, I saw; and my sleep was sweet to me.
**On this I awakened, and saw; and my sleep was sweet to me.
Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet to me.**
-
- 27 See, the days are coming, says the Lord, when I will have Israel and Judah planted with the seed of man and with the seed of beast.
**Behold, the days come, says Yahweh, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of animal.
Behold, the days come saith the LORD, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.**
-
- 28 And it will come about that, as I have been watching over them for the purpose of uprooting and smashing down and overturning and sending destruction and causing trouble; so I will be watching over them for the purpose of building up and planting, says the Lord.
**It shall happen that, like as I have watched over them to pluck up and to break down and to overthrow and to destroy and to afflict, so will I watch over them to build and to plant, says Yahweh.
And it shall come to pass, that as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build and to plant, saith the LORD.**
-
- 29 In those days they will no longer say, The fathers have been tasting bitter grapes and the children's teeth are put on edge.
**In those days they shall say no more, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge.
In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.**
-

- 30 But everyone will be put to death for the evil which he himself has done: whoever has taken bitter grapes will himself have his teeth put on edge.
But everyone shall die for his own iniquity: every man who eats the sour grapes, his teeth shall be set on edge.
But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.
-
- 31 See, the days are coming, says the Lord, when I will make a new agreement with the people of Israel and with the people of Judah:
Behold, the days come, says Yahweh, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:
Behold, the days come, saith the LORD, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:
-
- 32 Not like the agreement which I made with their fathers, on the day when I took them by the hand to be their guide out of the land of Egypt; which agreement was broken by them, and I gave them up, says the Lord.
not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they broke, although I was a husband to them, says Yahweh.
Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they broke, although I was a husband to them, saith the LORD:
-
- 33 But this is the agreement which I will make with the people of Israel after those days, says the Lord; I will put my law in their inner parts, writing it in their hearts; and I will be their God, and they will be my people.
But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says Yahweh: I will put my law in their inward parts, and in their heart will I write it; and I will be their God, and they shall be my people:
But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.
-
- 34 And no longer will they be teaching every man his neighbour and every man his brother, saying, Get knowledge of the Lord: for they will all have knowledge of me, from the least of them to the greatest of them, says the Lord: for they will have my forgiveness for their evil-doing, and their sin will go from my memory for ever.
and they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know Yahweh; for they shall all know me, from the least of them to the greatest of them, says Yahweh: for I will forgive their iniquity, and their sin will I remember no more.
And they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them to the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.
-

- 35 These are the words of the Lord, who has given the sun for a light by day, ordering the moon and stars for a light by night, who puts the sea in motion, causing the thunder of its waves; the Lord of armies is his name.
Thus says Yahweh, who gives the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, who stirs up the sea, so that the waves of it roar; Yahweh of hosts is his name:
Thus saith the LORD, who giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, who divideth the sea when its waves roar; The LORD of hosts is his name:
-
- 36 If the order of these things before me is ever broken, says the Lord, then will the seed of Israel come to an end as a nation before me for ever.
If these ordinances depart from before me, says Yahweh, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me forever.
If those ordinances depart from before me, saith the LORD, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.
-
- 37 This is what the Lord has said: If the heavens on high may be measured, and the bases of the earth searched out, then I will give up the seed of Israel, because of all they have done, says the Lord.
Thus says Yahweh: If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, then will I also cast off all the seed of Israel for all that they have done, says Yahweh.
Thus saith the LORD; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the LORD.
-
- 38 See, the days are coming, says the Lord, for the building of the Lord's town, from the tower of Hananel to the doorway of the angle.
Behold, the days come, says Yahweh, that the city shall be built to Yahweh from the tower of Hananel to the gate of the corner.
Behold, the days come, saith the LORD, that the city shall be built to the LORD from the tower of Hananeel to the gate of the corner.
-
- 39 And the measuring-line will go out in front of it as far as the hill Gareb, going round to Goah.
The measuring line shall go out further straight onward to the hill Gareb, and shall turn about to Goah.
And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.
-

40 And all the valley of the dead bodies, and all the field of death as far as the stream Kidron, up to the angle of the horses' doorway to the east, will be holy to the Lord; it will not again be uprooted or overturned for ever.

The whole valley of the dead bodies and of the ashes, and all the fields to the brook Kidron, to the corner of the horse gate toward the east, shall be holy to Yahweh; it shall not be plucked up, nor thrown down any more forever.

And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields to the brook of Kidron, to the corner of the horse-gate towards the east, shall be holy to the LORD; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

1 The word which came to Jeremiah from the Lord in the tenth year of Zedekiah, king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

The word that came to Jeremiah from Yahweh in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

The word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

2 Now at that time the king of Babylon's army was round Jerusalem, shutting it in: and Jeremiah the prophet was shut up in the place of the armed watchmen, in the house of the king of Judah.

Now at that time the king of Babylon's army was besieging Jerusalem; and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the guard, which was in the king of Judah's house.

For then the king of Babylon's army besieged Jerusalem: and Jeremiah the prophet was confined in the court of the prison, which was in the king of Judah's house.

3 For Zedekiah, king of Judah, had had him shut up, saying, Why have you, as a prophet, been saying, The Lord has said, See, I will give this town into the hands of the king of Babylon, and he will take it;

For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Why do you prophesy, and say, Thus says Yahweh, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

For Zedekiah king of Judah had confined him, saying, Why dost thou prophesy, and say, Thus saith the LORD, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

4 And Zedekiah, king of Judah, will not get away from the hands of the Chaldaeans, but will certainly be given up into the hands of the king of Babylon, and will have talk with him, mouth to mouth, and see him, eye to eye.

and Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall see his eyes;

And Zedekiah king of Judah shall not escape from the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes;

- 5 And he will take Zedekiah away to Babylon, where he will be till I have pity on him, says the Lord: though you are fighting with the Chaldeans, things will not go well for you?
and he shall bring Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, says Yahweh: though you fight with the Chaldeans, you shall not prosper?
And he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, saith the LORD: though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper.
-
- 6 And Jeremiah said, The word of the Lord came to me, saying,
Jeremiah said, The word of Yahweh came to me, saying,
And Jeremiah said, The word of the LORD came to me, saying,
-
- 7 See, Hanamel, the son of Shallum, your father's brother, will come to you and say, Give the price and get for yourself my property in Anathoth: for you have the right of the nearest relation.
Behold, Hanamel the son of Shallum your uncle shall come to you, saying, Buy you my field that is in Anathoth; for the right of redemption is your to buy it.
Behold, Hanameel the son of Shallum thy uncle shall come to thee, saying, Buy for thee my field that is in Anathoth: for the right of redemption is thine to buy it.
-
- 8 So Hanamel, the son of my father's brother, came to me, as the Lord had said, to the place of the armed watchmen, and said to me, Give the price and get my property which is in Anathoth in the land of Benjamin: for you have the nearest relation's right to the heritage; so get it for yourself. Then it was clear to me that this was the word of the Lord.
So Hanamel my uncle's son came to me in the court of the guard according to the word of Yahweh, and said to me, Please buy my field that is in Anathoth, which is in the land of Benjamin; for the right of inheritance is your, and the redemption is your; buy it for yourself. Then I knew that this was the word of Yahweh.
So Hanameel my uncle's son came to me in the court of the prison, according to the word of the LORD, and said to me, Buy my field, I pray thee, that is in Anathoth, which is in the country of Benjamin: for the right of inheritance is thine, and the redemption is thine; buy it for thyself. Then I knew that this was the word of the LORD.
-
- 9 So I got for a price the property in Anathoth from Hanamel, the son of my father's brother, and gave him the money, seventeen shekels of silver;
I bought the field that was in Anathoth of Hanamel my uncle's son, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver.
And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that was in Anathoth, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver.
-

- 10 And I put it in writing, stamping it with my stamp, and I took witnesses and put the money into the scales.
I subscribed the deed, and sealed it, and called witnesses, and weighed him the money in the balances.
And I subscribed the contract, and sealed it, and took witnesses, and weighed him the money in the balances.
-
- 11 So I took the paper witnessing the business, one copy rolled up and stamped, and one copy open:
So I took the deed of the purchase, both that which was sealed, [according to] the law and custom, and that which was open:
So I took the evidence of the purchase, both that which was sealed according to the law and custom, and that which was open:
-
- 12 And I gave the paper to Baruch, the son of Neriah, the son of Mahseiah, before the eyes of Hanamel, the son of my father's brother, and of the witnesses who had put their names to the paper, and before all the Jews who were seated in the place of the armed watchmen.
and I delivered the deed of the purchase to Baruch the son of Neriah, the son of Mahseiah, in the presence of Hanamel my uncle's [son], and in the presence of the witnesses who subscribed the deed of the purchase, before all the Jews who sat in the court of the guard.
And I gave the evidence of the purchase to Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the sight of Hanameel my uncle's son, and in the presence of the witnesses that subscribed the book of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the prison.
-
- 13 And I gave orders to Baruch in front of them, saying,
I charged Baruch before them, saying,
And I charged Baruch before them, saying,
-
- 14 This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: Take these papers, the witness of this business, the one which is rolled up and stamped, and the one which is open; and put them in a vessel of earth so that they may be kept for a long time.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Take these deeds, this deed of the purchase which is sealed, and this deed which is open, and put them in an earthen vessel; that they may continue many days.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Take these evidences, this evidence of the purchase, both that which is sealed, and this evidence which is open; and put them in an earthen vessel, that they may continue many days.
-

- 15 For the Lord of armies, the God of Israel, has said, There will again be trading in houses and fields and vine-gardens in this land.
For thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall yet again be bought in this land.
For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.
-
- 16 Now after I had given the paper to Baruch, the son of Neriah, I made my prayer to the Lord, saying,
Now after I had delivered the deed of the purchase to Baruch the son of Neriah, I prayed to Yahweh, saying,
Now when I had delivered the evidence of the purchase to Baruch the son of Neriah, I prayed to the LORD, saying,
-
- 17 Ah Lord God! see, you have made the heaven and the earth by your great power and by your outstretched arm, and there is nothing you are not able to do:
Ah Lord Yahweh! behold, you have made the heavens and the earth by your great power and by your outstretched arm; there is nothing too hard for you,
Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and out-stretched arm, and there is nothing too hard for thee:
-
- 18 You have mercy on thousands, and send punishment for the evil-doing of the fathers on their children after them: the great, the strong God, the Lord of armies is his name:
who show lovingkindness to thousands, and recompense the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them;
the great, the mighty God, Yahweh of Hosts is his name;
Thou showest loving-kindness to thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, JEHOVAH of hosts, is his name,
-
- 19 Great in wisdom and strong in act: whose eyes are open on all the ways of the sons of men, giving to everyone the reward of his ways and the fruit of his doings:
great in counsel, and mighty in work; whose eyes are open on all the ways of the sons of men, to give everyone according to his ways, and according to the fruit of his doings:
Great in counsel, and mighty in work: for thy eyes are open upon all the ways of the sons of men: to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:
-
- 20 You have done signs and wonders in the land of Egypt, and even to this day, in Israel and among other men; and have made a name for yourself as at this day;
who did set signs and wonders in the land of Egypt, even to this day, both in Israel and among [other] men; and mad you a name, as at this day;
Who hast set signs and wonders in the land of Egypt, even to this day, and in Israel, and among other men; and hast made thee a name, as at this day;
-

- 21 And have taken your people Israel out of the land of Egypt with signs and with wonders and with a strong hand and an outstretched arm, causing great fear; and did bring forth your people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with an outstretched arm, and with great terror;
And hast brought forth thy people Israel from the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with an out-stretched arm, and with great terror;
-
- 22 And have given them this land, which you gave your word to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey; and gave them this land, which you did swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;
And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;
-
- 23 And they came in and took it for their heritage, but they did not give ear to your voice, and were not ruled by your law; they have done nothing of all you gave them orders to do: so you have made all this evil come on them:
and they came in, and possessed it, but they didn't obey your voice, neither walked in your law; they have done nothing of all that you commanded them to do: therefore you have caused all this evil to come on them.
And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:
-
- 24 See, they have made earthworks against the town to take it; and the town is given into the hands of the Chaldaeans who are fighting against it, because of the sword and need of food and disease: and what you have said has taken place, and truly you see it.
Behold, the mounds, they are come to the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans who fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence; and what you have spoken is happen; and, behold, you see it.
Behold the mounts, they are come to the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and behold, thou seest it.
-
- 25 And you have said to me, Give the money to get yourself a property, and have the business witnessed; though the town is given into the hands of the Chaldaeans.
You have said to me, Lord Yahweh, Buy you the field for money, and call witnesses; whereas the city is given into the hand of the Chaldeans.
And thou hast said to me, O Lord GOD, Buy thee the field for money, and take witnesses; for the city is given into the hand of the Chaldeans.
-

- 26 And the word of the Lord came to Jeremiah, saying,
Then came the word of Yahweh to Jeremiah, saying,
Then came the word of the LORD to Jeremiah, saying,
-
- 27 See, I am the Lord, the God of all flesh: is there anything so hard that I am unable to do it?
Behold, I am Yahweh, the God of all flesh: is there anything too hard for me?
Behold, I am the LORD, the God of all flesh: is there any thing too hard for me?
-
- 28 So this is what the Lord has said: See, I am giving this town into the hands of the Chaldeans and into the hands of Nebuchadrezzar, the king of Babylon, and he will take it:
Therefore thus says Yahweh: Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:
Therefore thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:
-
- 29 And the Chaldeans, who are fighting against this town, will come and put the town on fire, burning it together with the houses, on the roofs of which perfumes have been burned to the Baal, and drink offerings have been drained out to other gods, moving me to wrath.
and the Chaldeans, who fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it, with the houses, on whose roofs they have offered incense to Baal, and poured out drink-offerings to other gods, to provoke me to anger.
And the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set fire on this city, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense to Baal, and poured out drink-offerings to other gods, to provoke me to anger.
-
- 30 For the children of Israel and the children of Judah have done nothing but evil in my eyes from their earliest years: the children of Israel have only made me angry with the work of their hands, says the Lord.
For the children of Israel and the children of Judah have done only that which was evil in my sight from their youth; for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, says Yahweh.
For the children of Israel and the children of Judah have done evil only before me from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith the LORD.
-

- 31 For this town has been to me a cause of wrath and of burning passion from the day of its building till this day, so that I put it away from before my face:
For this city has been to me a provocation of my anger and of my wrath from the day that they built it even to this day; that I should remove it from before my face,
For this city hath been to me as a provocation of my anger and of my fury from the day that they built it even to this day; that I should remove it from before my face,
-
- 32 Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to make me angry, they and their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah and the people of Jerusalem.
because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.
Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.
-
- 33 And they have been turning their backs and not their faces to me: and though I was their teacher, getting up early and teaching them, their ears were not open to teaching.
They have turned to me the back, and not the face: and though I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not listened to receive instruction.
And they have turned to me the back, and not the face: though I taught them, rising early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instruction.
-
- 34 But they put their disgusting images into the house which is named by my name, making it unclean.
But they set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.
But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.
-
- 35 And they put up the high places of the Baal in the valley of the son of Hinnom, making their sons and their daughters go through the fire to Molech; which I did not give them orders to do, and it never came into my mind that they would do this disgusting thing, causing Judah to be turned out of the way.
They built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through [the fire] to Molech; which I didn't command them, neither did it come into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.
And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire to Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.
-

- 36 And now the Lord, the God of Israel, has said of this town, about which you say, It is given into the hands of the king of Babylon by the sword and by need of food and by disease:
Now therefore thus says Yahweh, the God of Israel, concerning this city, whereof you say, It is given into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence:
And now therefore thus saith the LORD, the God of Israel, concerning this city, of which ye say, It shall be delivered into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;
-
- 37 See, I will get them together from all the countries where I have sent them in my wrath and in the heat of my passion and in my bitter feeling; and I will let them come back into this place where they may take their rest safely.
Behold, I will gather them out of all the countries, where I have driven them in my anger, and in my wrath, and in great indignation; and I will bring them again to this place, and I will cause them to dwell safely:
Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in my anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again to this place, and I will cause them to dwell in safety.
-
- 38 And they will be my people, and I will be their God:
and they shall be my people, and I will be their God:
And they shall be my people, and I will be their God:
-
- 39 And I will give them one heart and one way, so that they may go on in the worship of me for ever, for their good and the good of their children after them:
and I will give them one heart and one way, that they may fear me forever, for the good of them, and of their children after them:
And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them:
-
- 40 And I will make an eternal agreement with them, that I will never give them up, but ever do them good; and I will put the fear of me in their hearts, so that they will not go away from me.
and I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from following them, to do them good; and I will put my fear in their hearts, that they may not depart from me.
And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.
-
- 41 And truly, I will take pleasure in doing them good, and all my heart and soul will be given to planting them in this land in good faith.
Yes, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.
Yes, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.
-

- 42 For the Lord has said: As I have made all this great evil come on this people, so I will send on them all the good which I said about them.
For thus says Yahweh: Like as I have brought all this great evil on this people, so will I bring on them all the good that I have promised them.
For thus saith the LORD; As I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.
-
- 43 And there will be trading in fields in this land of which you say, It is a waste, without man or beast; it is given into the hands of the Chaldaeans.
Fields shall be bought in this land, whereof you say, It is desolate, without man or animal; it is given into the hand of the Chaldeans.
And fields shall be bought in this land, of which ye say, It is desolate without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.
-
- 44 Men will get fields for money, and put the business in writing, stamping the papers and having them witnessed, in the land of Benjamin and in the country round Jerusalem and in the towns of Judah and in the towns of the hill-country and in the towns of the lowland and in the towns of the South: for I will let their fate be changed, says the Lord.
Men shall buy fields for money, and subscribe the deeds, and seal them, and call witnesses, in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the hill-country, and in the cities of the lowland, and in the cities of the South: for I will cause their captivity to return, says Yahweh.
Men shall buy fields for money, and subscribe evidences, and seal them, and take witnesses in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the mountains, and in the cities of the valley, and in the cities of the south: for I will cause their captivity to return, saith the LORD.
-
- 1 Then the word of the Lord came to Jeremiah the second time, while he was still shut up in the place of the armed watchmen, saying,
Moreover the word of Yahweh came to Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the guard, saying,
Moreover the word of the LORD came to Jeremiah the second time, while he was yet confined in the court of the prison, saying,
-
- 2 These are the words of the Lord, who is doing it, the Lord who is forming it, to make it certain; the Lord is his name;
Thus says Yahweh who does it, Yahweh who forms it to establish it; Yahweh is his name:
Thus saith the LORD the maker of this, the LORD that formed it, to establish it; the LORD is his name;
-

- 3 Let your cry come to me, and I will give you an answer, and let you see great things and secret things of which you had no knowledge.
Call to me, and I will answer you, and will show you great things, and difficult, which you don't know.
Call to me, and I will answer thee, and show thee great and mighty things, which thou knowest not.
-
- 4 For this is what the Lord, the God of Israel, has said about the houses of this town and the houses of the kings of Judah, which have been broken down to make earthworks and ...;
For thus says Yahweh, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down [to make a defense] against the mounds and against the sword;
For thus saith the LORD, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounts, and by the sword;
-
- 5 ... and to make them full of the dead bodies of men whom I have put to death in my wrath and in my passion, and because of whose evil-doing I have kept my face covered from this town.
while [men] come to fight with the Chaldeans, and to fill them with the dead bodies of men, whom I have killed in my anger and in my wrath, and for all whose wickedness I have hid my face from this city:
They come to fight with the Chaldeans, but it is to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in my anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.
-
- 6 See, I will make it healthy and well again, I will even make them well; I will let them see peace and good faith in full measure.
Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them; and I will reveal to them abundance of peace and truth.
Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal to them the abundance of peace and truth.
-
- 7 And I will let the fate of Judah and of Israel be changed, building them up as at first.
I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.
And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.
-
- 8 And I will make them clean from all their sin, with which they have been sinning against me; I will have forgiveness for all their sins, with which they have been sinning against me, and with which they have done evil against me.
I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against me, and whereby they have transgressed against me.
And I will cleanse them from all their iniquity, by which they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, by which they have sinned, and by which they have transgressed against me.
-

- 9 And this town will be to me for a name of joy, for a praise and a glory before all the nations of the earth, who, hearing of all the good which I am doing for them, will be shaking with fear because of all the good and the peace which I am doing for it.
[This city] shall be to me for a name of joy, for a praise and for a glory, before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do to them, and shall fear and tremble for all the good and for all the peace that I procure to it.
And it shall be to me a name of joy, a praise, and an honor before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do to them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure to it.
-
- 10 This is what the Lord has said: There will again be sounding in this place, of which you say, It is a waste, without man and without beast; even in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem which are waste and unpeopled, without man and without beast,
Thus says Yahweh: Yet again there shall be heard in this place, whereof you say, It is waste, without man and without animal, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without animal,
Thus saith the LORD; Again there shall be heard in this place, which ye say shall be desolate without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,
-
- 11 Happy sounds, the voice of joy, the voice of the newly-married man and the voice of the bride, the voices of those who say, Give praise to the Lord of armies, for the Lord is good, for his mercy is unchanging for ever: the voices of those who go with praise into the house of the Lord. For I will let the land come back to its first condition, says the Lord.
the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of those who say, Give thanks to Yahweh of Hosts, for Yahweh is good, for his lovingkindness endures forever; [and of them] who bring [sacrifices of] thanksgiving into the house of Yahweh. For I will cause the captivity of the land to return as at the first, says Yahweh.
The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise the LORD of hosts: for the LORD is good; for his mercy endureth for ever: and of them that shall bring the sacrifice of praise into the house of the LORD. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, saith the LORD.
-
- 12 This is what the Lord of armies has said: Again there will be in this place, which is a waste, without man and without beast, and in all its towns, a resting-place where the keepers of sheep will make their flocks take rest.
Thus says Yahweh of Hosts: Yet again shall there be in this place, which is waste, without man and without animal, and in all the cities of it, a habitation of shepherds causing their flocks to lie down.
Thus saith the LORD of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all its cities, shall be a habitation of shepherds causing their flocks to lie down.
-

- 13 In the towns of the hill-country, in the towns of the lowland, and in the towns of the South and in the land of Benjamin and in the country round Jerusalem and in the towns of Judah, the flocks will again go under the hand of him who is numbering them, says the Lord.
In the cities of the hill-country, in the cities of the lowland, and in the cities of the South, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks again pass under the hands of him who numbers them, says Yahweh.
In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that counteth them, saith the LORD.
-
- 14 See, the days are coming, says the Lord, when I will give effect to the good word which I have said about the people of Israel and the people of Judah.
Behold, the days come, says Yahweh, that I will perform that good word which I have spoken concerning the house of Israel and concerning the house of Judah.
Behold, the days come, saith the LORD, that I will perform that good thing which I have promised to the house of Israel and to the house of Judah.
-
- 15 In those days and at that time, I will let a Branch of righteousness come up for David; and he will be a judge in righteousness in the land.
In those days, and at that time, will I cause a Branch of righteousness to grow up to David; and he shall execute justice and righteousness in the land.
In those days, and at that time, will I cause the branch of righteousness to grow up to David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.
-
- 16 In those days, Judah will have salvation and Jerusalem will be safe: and this is the name which will be given to her: The Lord is our righteousness.
In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely; and this is [the name] whereby she shall be called: Yahweh our righteousness.
In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell in safety: and this is the name by which she shall be called, JEHOVAH our righteousness.
-
- 17 For the Lord has said, David will never be without a man to take his place on the seat of the kingdom of Israel;
For thus says Yahweh: David shall never want a man to sit on the throne of the house of Israel;
For thus saith the LORD; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;
-

18 And the priests and the Levites will never be without a man to come before me, offering burned offerings and perfumes and meal offerings and offerings of beasts at all times.
neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to burn meal-offerings, and to do sacrifice continually.

Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt-offerings, and to kindle meat-offerings, and to do sacrifice continually.

19 And the word of the Lord came to Jeremiah, saying,
The word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
And the word of the LORD came to Jeremiah, saying,

20 The Lord has said: If it is possible for my agreement of the day and the night to be broken, so that day and night no longer come at their fixed times,
Thus says Yahweh: If you can break my covenant of the day, and my covenant of the night, so that there shall not be day and night in their season;
Thus saith the LORD; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, so that there should not be day and night in their season;

21 Then my agreement with my servant David may be broken, so that he no longer has a son to take his place on the seat of the kingdom; and my agreement with the Levites, the priests, my servants.
then may also my covenant be broken with David my servant, that he shall not have a son to reign on his throne; and with the Levites the priests, my ministers.
Then also may my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

22 As it is not possible for the army of heaven to be numbered, or the sand of the sea measured, so will I make the seed of my servant David, and the Levites my servants.
As the host of the sky can't be numbered, neither the sand of the sea measured; so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites who minister to me.
As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister to me.

23 And the word of the Lord came to Jeremiah, saying,
The word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
Moreover the word of the LORD came to Jeremiah, saying,

- 24 Have you taken note of what these people have said, The two families, which the Lord took for himself, he has given up? This they say, looking down on my people as being, in their eyes, no longer a nation.
Don't you consider what this people has spoken, saying, The two families which Yahweh did choose, he has cast them off? thus do they despise my people, that they should be no more a nation before them.
Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the LORD hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.
-
- 25 The Lord has said, If I have not made day and night, and if the limits of heaven and earth have not been fixed by me,
Thus says Yahweh: If my covenant of day and night fails, if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;
Thus saith the LORD; If my covenant is not with day and night, and if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;
-
- 26 Then I will give up caring for the seed of Jacob and of David my servant, so that I will not take of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will let their fate be changed and will have mercy on them.
then will I also cast away the seed of Jacob, and of David my servant, so that I will not take of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and will have mercy on them.
Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, so that I will not take any of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob; for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.
-
- 1 The word which came to Jeremiah from the Lord, when Nebuchadrezzar, king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth which were under his rule, and all the peoples, were fighting against Jerusalem and all its towns, saying,
The word which came to Jeremiah from Yahweh, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth that were under his dominion, and all the peoples, were fighting against Jerusalem, and against all the cities of it, saying:
The word which came to Jeremiah from the LORD, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth of his dominion, and all the people fought against Jerusalem, and against all its cities, saying,
-

2 The Lord, the God of Israel, has said, Go and say to Zedekiah, king of Judah, This is what the Lord has said: See, I will give this town into the hands of the king of Babylon, and he will have it burned with fire:

Thus says Yahweh, the God of Israel, Go, and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus says Yahweh, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

Thus saith the LORD, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

3 And you will not get away from him, but will certainly be taken and given up into his hands; and you will see the king of Babylon, eye to eye, and he will have talk with you, mouth to mouth, and you will go to Babylon.

and you shall not escape out of his hand, but shall surely be taken, and delivered into his hand; and your eyes shall see the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with you mouth to mouth, and you shall go to Babylon.

And thou shalt not escape from his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thy eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

4 But give ear to the word of the Lord, O Zedekiah, king of Judah; this is what the Lord has said about you: Death will not come to you by the sword:

Yet hear the word of Yahweh, O Zedekiah king of Judah: thus says Yahweh concerning you, You shall not die by the sword;

Yet hear the word of the LORD, O Zedekiah king of Judah; Thus saith the LORD concerning thee, Thou shalt not die by the sword:

5 You will come to your end in peace; and such burnings as they made for your fathers, the earlier kings before you, will be made for you; and they will be weeping for you and saying, Ah lord! for I have said the word, says the Lord.

you shall die in peace; and with the burnings of your fathers, the former kings who were before you, so shall they make a burning for you; and they shall lament you, [saying], Ah Lord! for I have spoken the word, says Yahweh.

But thou shalt die in peace: and with the burnings of thy fathers, the former kings who were before thee, so shall they burn odors for thee; and they will lament thee, saying, Ah lord! for I have pronounced the word, saith the LORD.

6 Then Jeremiah the prophet said all these things to Zedekiah, king of Judah, in Jerusalem,

Then Jeremiah the prophet spoke all these words to Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

Then Jeremiah the prophet spoke all these words to Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

- 7 When the army of the king of Babylon was fighting against Jerusalem and against all the towns of Judah which had not been taken, against Lachish and against Azekah; for these were the last of the walled towns of Judah.
when the king of Babylon`s army was fighting against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish and against Azekah; for these [alone] remained of the cities of Judah [as] fortified cities.
When the king of Babylon's army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah: for these fortified cities remained of the cities of Judah.
-
- 8 The word which came to Jeremiah from the Lord, after King Zedekiah had made an agreement with all the people in Jerusalem, to give news in public that servants were to be made free;
The word that came to Jeremiah from Yahweh, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people who were at Jerusalem, to proclaim liberty to them;
This is the word that came to Jeremiah from the LORD, after king Zedekiah had made a covenant with all the people who were at Jerusalem, to proclaim liberty to them;
-
- 9 That every man was to let his Hebrew man-servant and his Hebrew servant-girl go free; so that no one might make use of a Jew, his countryman, as a servant:
that every man should let his man-servant, and every man his maid-servant, who is a Hebrew or a Hebrewess, go free; that none should make bondservants of them, [to wit], of a Jew his brother.
That every man should liberate his man-servant, and every man his maid-servant, being a Hebrew or a Hebrewess; that none should retain them in service, to wit, a Jew his brother.
-
- 10 And this was done by all the rulers and the people who had taken part in the agreement, and every one let his man-servant and his servant-girl go free, not to be used as servants any longer; they did so, and let them go.
All the princes and all the people obeyed, who had entered into the covenant, that everyone should let his man-servant, and everyone his maid-servant, go free, that none should make bondservants of them any more; they obeyed, and let them go:
Now when all the princes, and all the people who had entered into the covenant, heard that every one should liberate his man-servant, and every one his maid-servant, that none should retain them in service any more, then they obeyed, and let them go.
-
- 11 But later, they took back again the servants and the servant-girls whom they had let go free, and put them again under the yoke as servants and servant-girls.
but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.
But afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had liberated, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.
-

- 12 For this reason the word of the Lord came to Jeremiah from the Lord, saying,
Therefore the word of Yahweh came to Jeremiah from Yahweh, saying,
Therefore the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD, saying,
-
- 13 The Lord, the God of Israel, has said, I made an agreement with your fathers on the day when I took them out of Egypt, out of the prison-house, saying,
Thus says Yahweh, the God of Israel: I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage, saying,
Thus saith the LORD, the God of Israel; I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth from the land of Egypt, out of the house of bond-men, saying,
-
- 14 At the end of seven years every man is to let go his countryman who is a Hebrew, who has become yours for a price and has been your servant for six years; you are to let him go free: but your fathers gave no attention and did not give ear.
At the end of seven years you shall let go every man his brother who is a Hebrew, who has been sold to you, and has served you six years, you shall let him go free from you: but your fathers didn't listen to me, neither inclined their ear.
At the end of seven years dismiss ye every man his brother a Hebrew, who hath been sold to thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not to me, neither inclined their ear.
-
- 15 And now, turning away from evil, you had done what is right in my eyes, giving a public undertaking for every man to make his neighbour free; and you had made an agreement before me in the house which is named by my name:
You were now turned, and had done that which is right in my eyes, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and you had made a covenant before me in the house which is called by my name:
And ye had now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:
-
- 16 But again you have put shame on my name, and you have taken back, every one his man-servant and his servant-girl, whom you had sent away free, and you have put them under the yoke again to be your servants and servant-girls.
but you turned and profaned my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom you had let go free at their pleasure, to return; and you brought them into subjection, to be to you for servants and for handmaids.
But ye turned and profaned my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom he had set at liberty at their pleasure, to return, and brought them into subjection, to be to you for servants and for handmaids.
-

- 17 And so the Lord has said, You have not given ear to me and undertaken publicly, every man to let loose his countryman and his neighbour: see, I undertake to let loose against you the sword and disease and need of food; and I will send you wandering among all the kingdoms of the earth.
Therefore thus says Yahweh: you have not listened to me, to proclaim liberty, every man to his brother, and every man to his neighbor: behold, I proclaim to you a liberty, says Yahweh, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth.
Therefore thus saith the LORD; Ye have not hearkened to me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbor: behold, I proclaim a liberty for you, saith the LORD, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be removed into all the kingdoms of the earth.
-
- 18 And I will give the men who have gone against my agreement and have not given effect to the words of the agreement which they made before me, when the ox was cut in two and they went between the parts of it,
I will give the men who have transgressed my covenant, who have not performed the words of the covenant which they made before me, when they cut the calf in two and passed between the parts of it;
And I will give the men that have transgressed my covenant, who have not performed the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in two, and passed between the parts of it,
-
- 19 The rulers of Judah and the rulers of Jerusalem, the unsexed servants and the priests and all the people of the land who went between the parts of the ox,
the princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, who passed between the parts of the calf;
The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, who passed between the parts of the calf;
-
- 20 Even these I will give up into the hands of their haters and into the hands of those who have designs against their lives: and their dead bodies will become food for the birds of heaven and the beasts of the earth.
I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of those who seek their life; and their dead bodies shall be for food to the birds of the sky, and to the animals of the earth.
I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for food to the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.
-
- 21 And Zedekiah, king of Judah, and his rulers I will give into the hands of their haters and into the hands of those who have designs against their lives, and into the hands of the king of Babylon's army which has gone away from you.
Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of those who seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, who have gone away from you.
And Zedekiah king of Judah and his princes I will give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, which are gone up from you.
-

22 See, I will give orders, says the Lord, and make them come back to this town; and they will make war on it and take it and have it burned with fire: and I will make the towns of Judah waste and unpeopled.
Behold, I will command, says Yahweh, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.

Behold, I will command, saith the LORD, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation without an inhabitant.

1 The word which came to Jeremiah from the Lord, in the days of Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah, saying,

The word which came to Jeremiah from Yahweh in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying,

The word which came to Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 Go into the house of the Rechabites, and have talk with them, and take them into the house of the Lord, into one of the rooms, and give them wine.

Go to the house of the Rechabites, and speak to them, and bring them into the house of Yahweh, into one of the chambers, and give them wine to drink.

Go to the house of the Rechabites, and speak to them, and bring them into the house of the LORD, into one of the chambers, and give them wine to drink.

3 Then I took Jaazaniah, the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brothers and all his sons and all the Rechabites;

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brothers, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniyah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

4 And I took them into the house of the Lord, into the room of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, the man of God, which was near the rulers' room, which was over the room of Maaseiah, the son of Shallum, the keeper of the door;

and I brought them into the house of Yahweh, into the chamber of the sons of Hanan the son of Igdaliah, the man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the threshold.

And I brought them into the house of the LORD, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, who was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door:

- 5 And I put before the sons of the Rechabites basins full of wine and cups, and I said to them, Take some wine.
I set before the sons of the house of the Rechabites bowls full of wine, and cups; and I said to them, Drink you wine.
And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said to them, Drink ye wine.
-
- 6 But they said, We will take no wine: for Jonadab, the son of Rechab our father, gave us orders, saying, You are to take no wine, you or your sons, for ever:
But they said, We will drink no wine; for Jonadab the son of Rechab, our father, commanded us, saying, You shall drink no wine, neither you, nor your sons, forever:
But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons for ever:
-
- 7 And you are to make no houses, or put in seed, or get vine-gardens planted, or have any: but all your days you are to go on living in tents, so that you may have a long life in the land where you are living as in a strange country.
neither shall you build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any; but all your days you shall dwell in tents; that you may live many days in the land in which you sojourn.
Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any: but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye are strangers.
-
- 8 And we have kept the rules of Jonadab, the son of Rechab our father, in everything which he gave us orders to do, drinking no wine all our days, we and our wives and our sons and our daughters;
We have obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab, our father, in all that he charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, or our daughters;
Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;
-
- 9 Building no houses for ourselves, having no vine-gardens or fields or seed:
nor to build houses for us to dwell in; neither have we vineyard, nor field, nor seed:
Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:
-
- 10 But we have been living in tents, and have done everything which Jonadab our father gave us orders to do.
but we have lived in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.
But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.
-

- 11 But when Nebuchadrezzar, king of Babylon, came up into the land, we said, Come, let us go to Jerusalem, away from the army of the Chaldeans and from the army of the Aramaeans: and so we are living in Jerusalem.
But it happened, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians; so we dwell at Jerusalem.
But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.
-

- 12 Then the word of the Lord came to Jeremiah, saying,
Then came the word of Yahweh to Jeremiah, saying,
Then came the word of the LORD to Jeremiah, saying,
-

- 13 This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: Go and say to the men of Judah and the people of Jerusalem, Is there no hope of teaching you to give ear to my words? says the Lord.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Go, and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will you not receive instruction to listen to my words? says Yahweh.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the LORD.
-

- 14 The orders which Jonadab, the son of Rechab, gave to his sons to take no wine, are done, and to this day they take no wine, for they do the orders of their father: but I have sent my words to you, getting up early and sending them, and you have not given ear to me.
The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons, not to drink wine, are performed; and to this day they drink none, for they obey their father's commandment: but I have spoken to you, rising up early and speaking; and you have not listened to me.
The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for to this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken to you, rising early and speaking; but ye hearkened not to me.
-

- 15 And I have sent you all my servants the prophets, getting up early and sending them, saying, Come back, now, every man from his evil way, and do better, and go not after other gods to become their servants, and you will go on living in the land which I have given to you and to your fathers: but your ears have not been open, and you have not given attention to me.
I have sent also to you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return you now every man from his evil way, and amend your doings, and don't go after other gods to serve them, and you shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but you have not inclined your ear, nor listened to me.
I have sent also to you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened to me.
-
- 16 Though the sons of Jonadab the son of Rechab have done the orders of their father which he gave them, this people has not given ear to me:
Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them, but this people has not listened to me;
Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened to me:
-
- 17 For this reason the Lord, the God of armies, the God of Israel, has said, See, I will send on Judah and on all the people of Jerusalem all the evil which I said I would do to them: because I sent my words to them, but they did not give ear; crying out to them, but they gave no answer.
therefore thus says Yahweh, the God of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring on Judah and on all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken to them, but they have not heard; and I have called to them, but they have not answered.
Therefore thus saith the LORD God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken to them, but they have not heard; and I have called to them, but they have not answered.
-
- 18 But to the Rechabites Jeremiah said, This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: Because you have done the orders of Jonadab your father, and have kept his rules, and done everything as he gave you orders to do it;
Jeremiah said to the house of the Rechabites, Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Because you have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according to all that he commanded you;
And Jeremiah said to the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according to all that he hath commanded you:
-

- 19 For this reason the Lord of armies, the God of Israel, has said, Jonadab, the son of Rechab, will never be without a man to take his place before me.
therefore thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me forever.
Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.
-
- 1 Now it came about in the fourth year of Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah, that this word came to Jeremiah from the Lord, saying,
It happened in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, that this word came to Jeremiah from Yahweh, saying,
And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that this word came to Jeremiah from the LORD, saying,
-
- 2 Take a book and put down in it all the words I have said to you against Israel and against Judah and against all the nations, from the day when my word came to you in the days of Josiah till this day.
Take a scroll of a book, and write therein all the words that I have spoken to you against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spoke to you, from the days of Josiah, even to this day.
Take thee a roll of a book, and write in it all the words that I have spoken to thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spoke to thee, from the days of Josiah, even to this day.
-
- 3 It may be that the people of Judah, hearing of all the evil which it is my purpose to do to them, will be turned, every man from his evil ways; so that they may have my forgiveness for their evil-doing and their sin.
It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do to them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.
It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do to them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.
-
- 4 Then Jeremiah sent for Baruch, the son of Neriah; and Baruch took down from the mouth of Jeremiah all the words of the Lord which he had said to him, writing them in a book.
Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah; and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of Yahweh, which he had spoken to him, on a scroll of a book.
Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah: and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of the LORD, which he had spoken to him, upon a roll of a book.
-

- 5 And Jeremiah gave orders to Baruch, saying, I am shut up, and am not able to go into the house of the Lord:
Jeremiah commanded Baruch, saying, I am shut up; I can't go into the house of Yahweh:
And Jeremiah commanded Baruch, saying, I am confined, I cannot go into the house of the LORD:
-
- 6 So you are to go, reading there from the book, which you have taken down from my mouth, the words of the Lord, in the hearing of the people in the Lord's house, on a day when they go without food, and in the hearing of all the men of Judah who have come out from their towns.
therefore go you, and read in the scroll, which you have written from my mouth, the words of Yahweh in the ears of the people in Yahweh's house on the fast-day; and also you shall read them in the ears of all Judah who come out of their cities.
Therefore go thou and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of the LORD in the ears of the people in the LORD'S house upon the day of fasting: and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities.
-
- 7 It may be that their prayer for grace will go up to the Lord, and that every man will be turned from his evil ways: for great is the wrath and the passion made clear by the Lord against this people.
It may be they will present their supplication before Yahweh, and will return everyone from his evil way; for great is the anger and the wrath that Yahweh has pronounced against this people.
It may be they will present their supplication before the LORD, and will return every one from his evil way: for great is the anger and the fury that the LORD hath pronounced against this people.
-
- 8 And Baruch, the son of Neriah, did as Jeremiah the prophet gave him orders to do, reading from the book the words of the Lord in the Lord's house.
Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of Yahweh in Yahweh's house.
And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of the LORD in the LORD'S house.
-
- 9 Now it came about in the fifth year of Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, that it was given out publicly that all the people in Jerusalem, and all the people who came from the towns of Judah to Jerusalem, were to keep from food before the Lord.
Now it happened in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, that all the people in Jerusalem, and all the people who came from the cities of Judah to Jerusalem, proclaimed a fast before Yahweh.
And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, that they proclaimed a fast before the LORD to all the people in Jerusalem, and to all the people that came from the cities of Judah to Jerusalem.
-

- 10 Then Baruch gave a public reading of the words of Jeremiah from the book, in the house of the Lord, in the room of Gemariah, the son of Shaphan the scribe, in the higher square, as one goes in by the new doorway of the Lord's house, in the hearing of all the people.
Then read Baruch in the book the words of Jeremiah in the house of Yahweh, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan, the scribe, in the upper court, at the entry of the new gate of Yahweh`s house, in the ears of all the people.
Then Baruch read in the book the words of Jeremiah in the house of the LORD, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entry of the new gate of the LORD'S house, in the ears of all the people.
-
- 11 And Micaiah, the son of Gemariah, the son of Shaphan, after hearing all the words of the Lord from the book,
When Micaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of Yahweh,
When Michaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of the LORD,
-
- 12 Went down to the king's house, to the scribe's room: and all the rulers were seated there, Elishama the scribe and Delaiah, the son of Shemaiah, and Elnathan, the son of Achbor, and Gemariah, the son of Shaphan, and Zedekiah, the son of Hananiah, and all the rulers.
he went down into the king`s house, into the scribe`s chamber: and, behold, all the princes were sitting there, [to wit], Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.
Then he went down into the king's house, into the scribe's chamber: and lo, all the princes sat there, even Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.
-
- 13 Then Micaiah gave them an account of all the words which had come to his ears when Baruch was reading the book to the people.
Then Micaiah declared to them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.
Then Michaiah declared to them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.
-
- 14 So all the rulers sent Jehudi, the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cush, to Baruch, saying, Take in your hand the book from which you have been reading to the people and come. So Baruch, the son of Neriah, took the book in his hand and came down to them.
Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cush, to Baruch, saying, Take in your hand the scroll in which you have read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the scroll in his hand, and came to them.
Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cush, to Baruch, saying, Take in thy hand the roll in which thou hast read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the roll in his hand, and came to them.
-

- 15 Then they said to him, Be seated now, and give us a reading from it. So Baruch did so, reading it to them.
They said to him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read it in their ears.
And they said to him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read it in their ears.
-
- 16 Now it came about that, after hearing all the words, they said to one another in fear, We will certainly give the king an account of all these words.
Now it happened, when they had heard all the words, they turned in fear one toward another, and said to Baruch, We will surely tell the king of all these words.
Now it came to pass when they had heard all the words, they were afraid both one and another, and said to Baruch, We will surely tell the king of all these words.
-
- 17 And questioning Baruch, they said, Say now, how did you put all these words down in writing from his mouth?
They asked Baruch, saying, Tell us now, How did you write all these words at his mouth?
And they asked Baruch, saying, Tell us now, How didst thou write all these words at his mouth?
-
- 18 Then Baruch, answering, said, He said all these things to me by word of mouth, and I put them down with ink in the book.
Then Baruch answered them, He pronounced all these words to me with his mouth, and I wrote them with ink in the book.
Then Baruch answered them, He pronounced all these words to me with his mouth, and I wrote them with ink in the book.
-
- 19 Then the rulers said to Baruch, Go and put yourself in a safe place, you and Jeremiah, and let no man have knowledge of where you are.
Then said the princes to Baruch, Go, hide you, you and Jeremiah; and let no man know where you are.
Then said the princes to Baruch, Go, hide thyself, thou and Jeremiah; and let no man know where ye are.
-
- 20 Then they went into the open square to the king; but the book they put away in the room of Elishama the scribe; and they gave the king an account of all the words.
They went in to the king into the court; but they had laid up the scroll in the chamber of Elishama the scribe; and they told all the words in the ears of the king.
And they went in to the king into the court, but they laid up the roll in the chamber of Elishama the scribe, and told all the words in the ears of the king.
-

- 21 So the king sent Jehudi to get the book, and he took it from the room of Elishama the scribe. And Jehudi gave a reading of it in the hearing of the king and all the rulers who were by the king's side.
So the king sent Jehudi to get the scroll; and he took it out of the chamber of Elishama the scribe. Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes who stood beside the king.
So the king sent Jehudi to bring the roll: and he took it out of the chamber of Elishama, the scribe. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes who stood beside the king.
-
- 22 Now the king was seated in the winter house, and a fire was burning in the fireplace in front of him.
Now the king was sitting in the winter-house in the ninth month: and [there was a fire in] the brazier burning before him.
Now the king sat in the winter-house in the ninth month: and there was a fire on the hearth burning before him.
-
- 23 And it came about that whenever Jehudi, in his reading, had got through three or four divisions, the king, cutting them with his penknife, put them into the fire, till all the book was burned up in the fire which was burning in the fireplace.
It happened, when Jehudi had read three or four leaves, that [the king] cut it with the penknife, and cast it into the fire that was in the brazier, until all the scroll was consumed in the fire that was in the brazier.
And it came to pass, that when Jehudi had read three or four leaves, he cut it with the scribe's pen-knife, and cast it into the fire that was on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that was on the hearth.
-
- 24 But they had no fear and gave no signs of grief, not the king or any of his servants, after hearing all these words.
They were not afraid, nor tore their garments, neither the king, nor any of his servants who heard all these words.
Yet they were not afraid, nor rent their garments, neither the king, nor any of his servants that heard all these words.
-
- 25 And Elnathan and Delaiah and Gemariah had made a strong request to the king not to let the book be burned, but he would not give ear to them.
Moreover Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the scroll; but he would not hear them.
Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll: but he would not hear them.
-

- 26 And the king gave orders to Jerahmeel, the king's son, and Seraiah, the son of Azriel, and Shelemiah, the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the Lord kept them safe.
The king commanded Jerahmeel the king`s son, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet; but Yahweh hid them.
But the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the LORD hid them.
-
- 27 Then after the book, in which Baruch had put down the words of Jeremiah, had been burned by the king, the word of the Lord came to Jeremiah, saying,
Then the word of Yahweh came to Jeremiah, after that the king had burned the scroll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,
Then the word of the LORD came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,
-
- 28 Take another book and put down in it all the words which were in the first book, which Jehoiakim, king of Judah, put into the fire.
Take again another scroll, and write in it all the former words that were in the first scroll, which Jehoiakim the king of Judah has burned.
Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim king of Judah hath burned.
-
- 29 And about Jehoiakim, king of Judah, you are to say, This is what the Lord has said: You have put this book into the fire, saying, Why have you put in it that the king of Babylon will certainly come, causing the destruction of this land and putting an end to every man and beast in it?
Concerning Jehoiakim king of Judah you shall say, Thus says Yahweh: You have burned this scroll, saying, Why have you written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from there man and animal?
And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith the LORD; Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast?
-
- 30 For this reason the Lord has said of Jehoiakim, king of Judah, He will have no son to take his place on the seat of David: his dead body will be put out to undergo the heat of the day and the cold of the night.
Therefore thus says Yahweh concerning Jehoiakim king of Judah: He shall have none to sit on the throne of David; and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.
Therefore thus saith the LORD concerning Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David: and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.
-

31 And I will send punishment on him and on his seed and on his servants for their evil-doing; I will send on them and on the people of Jerusalem and the men of Judah, all the evil which I said against them, but they did not give ear.
I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring on them, and on the inhabitants of Jerusalem, and on the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them, but they didn't listen.
And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they hearkened not.

32 Then Jeremiah took another book, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah, who put down in it, from the mouth of Jeremiah, all the words of the book which had been burned in the fire by Jehoiakim, king of Judah: and in addition a number of other words of the same sort.
Then took Jeremiah another scroll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah, who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire; and there were added besides to them many like words.
Then Jeremiah took another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were besides added to them many like words.

1 And Zedekiah, the son of Josiah, became king in place of Coniah, the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar, king of Babylon, made king in the land of Judah.
Zedekiah the son of Josiah reigned as king, instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.
And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

2 But he and his servants and the people of the land did not give ear to the words of the Lord which he said by Jeremiah the prophet.
But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did listen to the words of Yahweh, which he spoke by the prophet Jeremiah.
But neither he, nor his servants, nor the people of the land, hearkened to the words of the LORD, which he spoke by the prophet Jeremiah.

3 And Zedekiah the king sent Jehucal, the son of Shelemiah, and Zephaniah, the son of Maaseiah the priest, to the prophet Jeremiah, saying, Make prayer now to the Lord our God for us.
Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah, and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, to the prophet Jeremiah, saying, Pray now to Yahweh our God for us.
And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now to the LORD our God for us.

4 (Now Jeremiah was going about among the people, for they had not put him in prison.

Now Jeremiah came in and went out among the people; for they had not put him into prison.

Now Jeremiah came in and went out among the people: for they had not put him into prison.

5 And Pharaoh's army had come out from Egypt: and the Chaldeans, who were attacking Jerusalem, hearing news of them, went away from Jerusalem.)

Pharaoh's army was come forth out of Egypt; and when the Chaldeans who were besieging Jerusalem heard news of them, they broke up from Jerusalem.

Then Pharaoh's army had come from Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they departed from Jerusalem.

6 Then the word of the Lord came to the prophet Jeremiah, saying,

Then came the word of Yahweh to the prophet Jeremiah, saying,

Then came the word of the LORD to the prophet Jeremiah, saying,

7 The Lord, the God of Israel, has said: This is what you are to say to the king of Judah who sent you to get directions from me: See, Pharaoh's army, which has come out to your help, will go back to Egypt, to their land.

Thus says Yahweh, the God of Israel, Thus shall you tell the king of Judah, who sent you to me to inquire of me: Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

Thus saith the LORD, the God of Israel; Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you to me to inquire of me; Behold, Pharaoh's army, which hath come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

8 And the Chaldeans will come back again and make war against this town and they will take it and put it on fire.

The Chaldeans shall come again, and fight against this city; and they shall take it, and burn it with fire.

And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

9 The Lord has said, Have no false hopes, saying to yourselves, The Chaldeans will go away from us: for they will not go away.

Thus says Yahweh, Don't deceive yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us; for they shall not depart.

Thus saith the LORD; Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans will surely depart from us: for they will not depart.

10 For even if you had overcome all the army of the Chaldeans fighting against you, and there were only wounded men among them, still they would get up, every man in his tent, and put this town on fire.

For though you had struck the whole army of the Chaldeans who fight against you, and there remained but wounded men among them, yes would they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet would they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

11 And it came about that when the Chaldaean army outside Jerusalem had gone away for fear of Pharaoh's army,

It happened that, when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

12 Jeremiah went out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, with the purpose of taking up his heritage there among the people.

then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to receive his portion there, in the midst of the people

Then Jeremiah went out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people.

13 But when he was at the Benjamin door, a captain of the watch named Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah, who was stationed there, put his hand on Jeremiah the prophet, saying, You are going to give yourself up to the Chaldeans.

When he was in the gate of Benjamin, a captain of the guard was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he laid hold on Jeremiah the prophet, saying, You are falling away to the Chaldeans.

And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away to the Chaldeans.

14 Then Jeremiah said, That is not true; I am not going to the Chaldeans. But he would not give ear to him: so Irijah made him prisoner and took him to the rulers.

Then said Jeremiah, It is false; I am not falling away to the Chaldeans. But he didn't listen to him; so Irijah laid hold on Jeremiah, and brought him to the princes.

Then said Jeremiah, It is false; I fall not away to the Chaldeans. But he hearkened not to him: so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

15 And the rulers were angry with Jeremiah, and gave him blows and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.
The princes were angry with Jeremiah, and struck him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe; for they had made that the prison.
Wherefore the princes were wroth with Jeremiah, and beat him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.

16 So Jeremiah came into the hole of the prison, under the arches, and was there for a long time.
When Jeremiah was come into the dungeon-house, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days;
When Jeremiah had entered into the dungeon, and into the cabins, and Jeremiah had remained there many days;

17 Then King Zedekiah sent and got him out: and the king, questioning him secretly in his house, said, Is there any word from the Lord? And Jeremiah said, There is. Then he said, You will be given up into the hands of the king of Babylon.
Then Zedekiah the king sent, and fetched him: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from Yahweh? Jeremiah said, There is. He said also, You shall be delivered into the hand of the king of Babylon.
Then Zedekiah the king sent, and took him out: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from the LORD? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

18 Then Jeremiah said to King Zedekiah, What has been my sin against you or against your servants or against this people, that you have put me in prison?
Moreover Jeremiah said to king Zedekiah, Wherein have I sinned against you, or against your servants, or against this people, that you have put me in prison?
Moreover Jeremiah said to king Zedekiah, In what have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19 Where now are your prophets who said to you, The king of Babylon will not come against you and against this land?
Where now are your prophets who prophesied to you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?
Where are now your prophets who prophesied to you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 And now be pleased to give ear, O my lord the king; let my prayer for help come before you, and do not make me go back to the house of Jonathan the scribe, for fear that I may come to my death there.

Now please hear, my lord the king: please let my supplication be presented before you, that you not cause me to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

Therefore hear now, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

21 Then by the order of Zedekiah the king, Jeremiah was put into the place of the armed watchmen, and they gave him every day a cake of bread from the street of the bread-makers, till all the bread in the town was used up. So Jeremiah was kept in the place of the armed watchmen.

Then Zedekiah the king commanded, and they committed Jeremiah into the court of the guard; and they gave him daily a loaf of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city was spent. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.

Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the prison, and that they should give him daily a piece of bread out of the baker's street, until all the bread in the city should be consumed. Thus Jeremiah remained in the court of the prison.

1 Now it came to the ears of Shephatiah, the son of Mattan, and Gedaliah, the son of Pashhur, and Jucal, the son of Shelemiah, and Pashhur, the son of Malchiah, that Jeremiah had said to all the people,

Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashhur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashhur the son of Malchijah, heard the words that Jeremiah spoke to all the people, saying,

Then Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah had spoken to all the people, saying,

2 These are the words of the Lord: Whoever goes on living in this town will come to his death by the sword or through need of food or by disease: but whoever goes out to the Chaldeans will keep his life out of the power of the attackers and be safe.

Thus says Yahweh, He who remains in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; but he who goes forth to the Chaldeans shall live, and his life shall be to him for a prey, and he shall live.

Thus saith the LORD, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

3 The Lord has said, This town will certainly be given into the hands of the army of the king of Babylon, and he will take it.

Thus says Yahweh, This city shall surely be given into the hand of the army of the king of Babylon, and he shall take it.

Thus saith the LORD, This city shall surely be given into the hand of the king of Babylon's army, which shall take it.

- 4 Then the rulers said to the king, Let this man be put to death, because he is putting fear into the hearts of the men of war who are still in the town, and into the hearts of the people, by saying such things to them: this man is not working for the well-being of the people, but for their damage.
Then the princes said to the king, Let this man, we pray you, be put to death; because he weakens the hands of the men of war who remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words to them: for this man doesn't seek the welfare of this people, but the hurt.
Therefore the princes said to the king, We beseech thee, let this man be put to death: for thus he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words to them: for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.
-
- 5 Then Zedekiah the king said, See, he is in your hands: for the king was not able to do anything against them.
Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand; for the king is not he who can do anything against you.
Then Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand: for the king is not he that can do any thing against you.
-
- 6 So they took Jeremiah and put him into the water-hole of Malchiah, the king's son, in the place of the armed watchmen: and they let Jeremiah down with cords. And in the hole there was no water, but wet earth: and Jeremiah went down into the wet earth.
Then took they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchijah the king's son, that was in the court of the guard: and they let down Jeremiah with cords. In the dungeon there was no water, but mire; and Jeremiah sank in the mire.
Then they took Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that was in the court of the prison: and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water, but mire: so Jeremiah sunk in the mire.
-
- 7 Now it came to the ears of Ebed-melech the Ethiopian, an unsexed servant in the king's house, that they had put Jeremiah into the water-hole; the king at that time being seated in the doorway of Benjamin:
Now when Ebed-melech the Ethiopian, a eunuch, who was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon (the king then sitting in the gate of Benjamin,)
Now when Ebed-melech the Cushite, one of the eunuchs who was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon; the king then sitting in the gate of Benjamin;
-
- 8 And Ebed-melech went out from the king's house and said to the king,
Ebed-melech went forth out of the king's house, and spoke to the king, saying,
Ebed-melech went out of the king's house, and spoke to the king, saying,
-

- 9 My lord the king, these men have done evil in all they have done to Jeremiah the prophet, whom they have put into the water-hole; and he will come to his death in the place where he is through need of food: for there is no more bread in the town.
My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is likely to die in the place where he is, because of the famine; for there is no more bread in the city.
My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die by hunger in the place where he is: for there is no more bread in the city.
-
- 10 Then the king gave orders to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take with you three men from here and get Jeremiah out of the water-hole before death overtakes him.
Then the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with you, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.
Then the king commanded Ebed-melech the Cushite, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he dieth.
-
- 11 So Ebed-melech took the men with him and went into the house of the king, to the place where the clothing was kept, and got from there old clothing and bits of old cloth, and let them down by cords into the water-hole where Jeremiah was.
So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took there rags and worn-out garments, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.
So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old decayed rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.
-
- 12 And Ebed-melech the Ethiopian said to Jeremiah, Put these bits of old cloth under your arms under the cords. And Jeremiah did so.
Ebed-melech the Ethiopian said to Jeremiah, Put now these rags and worn-out garments under your armholes under the cords. Jeremiah did so.
And Ebed-melech the Cushite said to Jeremiah, Put now these old cast clouts and decayed rags under thy armholes under the cords. And Jeremiah did so.
-
- 13 So pulling Jeremiah up with the cords they got him out of the water-hole: and Jeremiah was kept in the place of the armed watchmen.
So they drew up Jeremiah with the cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the guard.
So they drew up Jeremiah with cords, and took him out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison.
-

- 14 Then King Zedekiah sent for Jeremiah the prophet and took him into the rulers' doorway in the house of the Lord: and the king said to Jeremiah, I have a question to put to you; keep nothing back from me.
Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet to him into the third entry that is in the house of Yahweh: and the king said to Jeremiah, I will ask you a thing; hide nothing from me.
Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet to him into the third entry that is in the house of the LORD: and the king said to Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me.
-
- 15 Then Jeremiah said to Zedekiah, If I give you the answer to your question, will you not certainly put me to death? and if I make a suggestion to you, you will not give it a hearing.
Then Jeremiah said to Zedekiah, If I declare it to you, will you not surely put me to death? and if I give you counsel, you will not listen to me.
Then Jeremiah said to Zedekiah, If I declare it to thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, wilt thou not hearken to me?
-
- 16 So King Zedekiah gave his oath to Jeremiah secretly, saying, By the living Lord, who gave us our life, I will not put you to death, or give you up to these men who are desiring to take your life.
So Zedekiah the king swore secretly to Jeremiah, saying, As Yahweh lives, who made us this soul, I will not put you to death, neither will I give you into the hand of these men who seek your life.
So Zedekiah the king swore secretly to Jeremiah, saying, As the LORD liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.
-
- 17 Then Jeremiah said to Zedekiah, These are the words of the Lord, the God of armies, the God of Israel: If you go out to the king of Babylon's captains, then you will have life, and the town will not be burned with fire, and you and your family will be kept from death:
Then said Jeremiah to Zedekiah, Thus says Yahweh, the God of hosts, the God of Israel: If you will go forth to the king of Babylon's princes, then your soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and you shall live, and your house.
Then said Jeremiah to Zedekiah, Thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel; If thou wilt assuredly go forth to the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thy house:
-
- 18 But if you do not go out to the king of Babylon's captains, then this town will be given into the hands of the Chaldaeans and they will put it on fire, and you will not get away from them.
But if you will not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and you shall not escape out of their hand.
But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape from their hand.
-

19 And King Zedekiah said to Jeremiah, I am troubled on account of the Jews who have gone over to the Chaldeans, for fear that they may give me up to them and they will put me to shame. Zedekiah the king said to Jeremiah, I am afraid of the Jews who are fallen away to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

And Zedekiah the king said to Jeremiah, I am afraid of the Jews that have fallen to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

20 But Jeremiah said, They will not give you up: be guided now by the word of the Lord as I have given it to you, and it will be well for you, and you will keep your life.

But Jeremiah said, They shall not deliver you. Obey, I beg you, the voice of Yahweh, in that which I speak to you: so it shall be well with you, and your soul shall live.

But Jeremiah said, They shall not deliver thee. Obey, I beseech thee, the voice of the LORD, which I speak to thee: so it shall be well to thee, and thy soul shall live.

21 But if you do not go out, this is what the Lord has made clear to me:

But if you refuse to go forth, this is the word that Yahweh has showed me:

But if thou shalt refuse to go forth, this is the word that the LORD hath shown me:

22 See, all the rest of the women in the house of the king of Judah will be taken out to the king of Babylon's captains, and these women will say, Your nearest friends have been false to you and have got the better of you: they have made your feet go deep into the wet earth, and they are turned away back from you.

behold, all the women who are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those women shall say, Your familiar friends have set you on, and have prevailed over you: [now that] your feet are sunk in the mire, they are turned away back.

And behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those women shall say, Thy friends have set thee on, and have prevailed against thee: thy feet are sunk in the mire, and they are turned away back.

23 And they will take all your wives and your children out to the Chaldeans: and you will not get away out of their hands, but will be taken by the hands of the king of Babylon: and this town will be burned with fire.

They shall bring out all your wives and your children to the Chaldeans; and you shall not escape out of their hand, but shall be taken by the hand of the king of Babylon: and you shall cause this city to be burned with fire.

So they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

- 24 Then Zedekiah said to Jeremiah, Let no man have knowledge of these words, and you will not be put to death.
Then said Zedekiah to Jeremiah, Let no man know of these words, and you shall not die.
Then said Zedekiah to Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.
-
- 25 But if it comes to the ears of the rulers that I have been talking with you, and they come and say to you, Give us word now of what you have said to the king and what the king said to you, keeping nothing back and we will not put you to death;
But if the princes hear that I have talked with you, and they come to you, and tell you, Declare to us now what you have said to the king; don't hide it from us, and we will not put you to death; also what the king said to you:
But if the princes hear that I have talked with thee, and they come to thee, and say to thee, Declare to us now what thou hast said to the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said to thee:
-
- 26 Then you are to say to them, I made my request to the king, that he would not send me back to my death in Jonathan's house.
then you shall tell them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.
Then thou shalt say to them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.
-
- 27 Then all the rulers came to Jeremiah, questioning him: and he gave them an answer in the words the king had given him orders to say. So they said nothing more to him; for the thing was not made public.
Then came all the princes to Jeremiah, and asked him; and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.
Then came all the princes to Jeremiah, and asked him: and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.
-
- 28 So Jeremiah was kept in the place of the armed watchmen till the day when Jerusalem was taken.
So Jeremiah abode in the court of the guard until the day that Jerusalem was taken.
So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was there when Jerusalem was taken.
-

- 1 And it came about, that when Jerusalem was taken, (in the ninth year of Zedekiah, king of Judah, in the tenth month, Nebuchadrezzar, king of Babylon, with all his army, came against Jerusalem, shutting it in on every side;
It happened when Jerusalem was taken, (in the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and besieged it;
In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.
-
- 2 In the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, on the ninth day of the month, the town was broken into:
in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, a breach was made in the city,)
And in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, the city was broken up.
-
- 3 All the captains of the king of Babylon came in and took their places in the middle doorway of the town, Nergal-shar-ezer, ruler of Sin-magir, the Rabmag, and Nebushazban, the Rab-saris, and all the captains of the king of Babylon.
that all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, [to wit], Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the rest of the princes of the king of Babylon.
And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, even Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.
-
- 4 And when Zedekiah, king of Judah, and all the men of war saw it, they went in flight from the town by night, by the way of the king's garden, through the doorway between the two walls: and they went out by the Arabah.
It happened that, when Zedekiah the king of Judah and all the men of war saw them, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, through the gate between the two walls; and he went out toward the Arabah.
And it came to pass, when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.
-
- 5 But the Chaldaean army went after them and overtook Zedekiah in the lowlands of Jericho: and they made him a prisoner and took him up to Nebuchadrezzar, king of Babylon, to Riblah in the land of Hamath, to be judged by him.
But the army of the Chaldeans pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadrezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; and he gave judgment on him.
But the Chaldeans' army pursued them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.
-

6 Then the king of Babylon put the sons of Zedekiah to death before his eyes in Riblah: and the king of Babylon put to death all the great men of Judah.
Then the king of Babylon killed the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon killed all the nobles of Judah.

Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

7 And more than this, he put out Zedekiah's eyes, and had him put in chains to take him away to Babylon.

Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

8 And the Chaldeans put the king's house on fire, as well as the houses of the people, and had the walls of Jerusalem broken down.

The Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and broke down the walls of Jerusalem.

And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and broke down the walls of Jerusalem.

9 Then Nebuzaradan, the captain of the armed men, took away to Babylon as prisoners, all the rest of the workmen who were still in the town, as well as those who had given themselves up to him, and all the rest of the people.

Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive into Babylon the residue of the people who remained in the city, the deserters also who fell away to him, and the residue of the people who remained.

Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

10 But Nebuzaradan, the captain of the armed men, let the poorest of the people, who had nothing whatever, go on living in the land of Judah, and gave them vine-gardens and fields at the same time.

But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, who had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

But Nebuzar-adan the captain of the guard left of the poor of the people, who had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

11 Now Nebuchadrezzar, king of Babylon, gave orders about Jeremiah to Nebuzaradan, the captain of the armed men, saying,

Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzar-adan the captain of the guard, saying,

- 12 Take him and keep an eye on him and see that no evil comes to him; but do with him whatever he says to you.
Take him, and look well to him, and do him no harm; but do to him even as he shall tell you.
Take him, and look well to him, and do him no harm; but do to him even as he shall say to thee.
-
- 13 So Nebuzaradan, the captain of the armed men, sent Nebushazban, the Rab-saris, and Nergal-shar-ezer, the Rabmag, and all the chief captains of the king of Babylon,
So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushazban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the chief officers of the king of Babylon;
So Nebuzar-adan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the king of Babylon's princes;
-
- 14 And they sent and took Jeremiah out of the place of the watchmen, and gave him into the care of Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan, to take him to his house: so he was living among the people.
they sent, and took Jeremiah out of the court of the guard, and committed him to Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, that he should carry him home: so he lived among the people.
Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.
-
- 15 Now the word of the Lord came to Jeremiah while he was shut up in the place of the armed watchmen, saying,
Now the word of Yahweh came to Jeremiah, while he was shut up in the court of the guard, saying,
Now the word of the LORD came to Jeremiah, while he was confined in the court of the prison, saying,
-
- 16 Go and say to Ebed-melech the Ethiopian, This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: See, my words will come true for this town, for evil and not for good: they will come about before your eyes on that day.
Go, and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Behold, I will bring my words on this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished before you in that day.
Go and speak to Ebed-melech the Cushite, saying, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished in that day before thee.
-
- 17 But I will keep you safe on that day, says the Lord: you will not be given into the hands of the men you are fearing.
But I will deliver you in that day, says Yahweh; and you shall not be given into the hand of the men of whom you are afraid.
But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.
-

- 18 For I will certainly let you go free, and you will not be put to the sword, but your life will be given to you out of the hands of your attackers: because you have put your faith in me, says the Lord.
For I will surely save you, and you shall not fall by the sword, but your life shall be for a prey to you; because you have put your trust in me, says Yahweh.
For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey to thee: because thou hast put thy trust in me, saith the LORD.
-
- 1 The word which came to Jeremiah from the Lord, after Nebuzaradan, the captain of the armed men, had let him go from Ramah, when he had taken him; for he had been put in chains, among all the prisoners of Jerusalem and Judah who were taken away prisoners to Babylon.
The word which came to Jeremiah from Yahweh, after that Nebuzaradan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all the captives of Jerusalem and Judah, who were carried away captive to Babylon.
The word which came to Jeremiah from the LORD, after that Nebuzar-adan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, who were carried away captive to Babylon.
-
- 2 And the captain of the armed men took Jeremiah and said to him, The Lord your God gave word of the evil which was to come on this place:
The captain of the guard took Jeremiah, and said to him, Yahweh your God pronounced this evil on this place;
And the captain of the guard took Jeremiah, and said to him, The LORD thy God hath pronounced this evil upon this place.
-
- 3 *** and the Lord has made it come, and has done as he said; because of your sin against the Lord in not giving ear to his voice; and that is why this thing has come on you.
and Yahweh has brought it, and done according as he spoke: because you have sinned against Yahweh, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come on you.
Now the LORD hath brought it, and done according as he hath said: because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.
-

- 4 Now see, this day I am freeing you from the chains which are on your hands. If it seems good to you to come with me to Babylon, then come, and I will keep an eye on you; but if it does not seem good to you to come with me to Babylon, then do not come: see, all the land is before you; if it seems good and right to you to go on living in the land,
Now, behold, I loose you this day from the chains which are on your hand. If it seem good to you to come with me into Babylon, come, and I will look well to you; but if it seem ill to you to come with me into Babylon, forbear: behold, all the land is before you; where it seems good and right to you to go, there go.
And now, behold, I loose thee this day from the chains which were upon thy hand. If it seemeth good to thee to come with me into Babylon, come; and I will look well to thee: but if it seemeth ill to thee to come with me into Babylon, forbear: behold, all the land is before thee: whither it seemeth good and convenient for thee to go, thither go.
-
- 5 Then go back to Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan, whom the king of Babylon has made ruler over the towns of Judah, and make your living-place with him among the people; or go wherever it seems right to you to go. So the captain of the armed men gave him food and some money and let him go.
Now while he was not yet gone back, Go back then, [said he], to Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, whom the king of Babylon has made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people; or go wherever it seems right to you to go. So the captain of the guard gave him victuals and a present, and let him go.
Now while he had not yet gone back, he said, Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon had made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wherever it seemeth convenient to thee to go. So the captain of the guard gave him provisions and a reward, and let him go.
-
- 6 So Jeremiah went to Gedaliah, the son of Ahikam, in Mizpah, and was living with him among the people who were still in the land.
Then went Jeremiah to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah, and lived with him among the people who were left in the land.
Then Jeremiah went to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land.
-
- 7 Now when it came to the ears of all the captains of the forces who were in the field, and their men, that the king of Babylon had made Gedaliah, the son of Ahikam, ruler in the land, and had put under his care the men and women and children, all the poorest of the land, those who had not been taken away to Babylon;
Now when all the captains of the forces who were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed to him men, and women, and children, and of the poorest of the land, of those who were not carried away captive to Babylon;
Now when all the captains of the forces who were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed to him men, and women, and children, and of the poor of the land, of them that were not carried away captive to Babylon;
-

8 Then they came to Gedaliah in Mizpah, even Ishmael, the son of Nethaniah, and Johanan, the son of Kareah, and Seraiah, the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah, the son of the Maacathite, they and their men.

then they came to Gedaliah to Mizpah, [to wit], Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of the Maacathite, they and their men.

Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

9 And Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan, took an oath to them and their men, saying, Have no fear of the servants of the Chaldaeans: go on living in the land, and become the servants of the king of Babylon, and all will be well.

Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan swore to them and to their men, saying, Don't be afraid to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, swore to them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

10 As for me, I will be living in Mizpah as your representative before the Chaldaeans who come to us: but you are to get in your wine and summer fruits and oil and put them in your vessels, and make living-places for yourselves in the towns which you have taken.

As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to stand before the Chaldeans who shall come to us: but you, gather you wine and summer fruits and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that you have taken.

As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to serve the Chaldeans, who will come to us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.

11 In the same way, when all the Jews who were in Moab and among the children of Ammon and in Edom and in all the countries, had news that the king of Babylon had let Judah keep some of its people and that he had put over them Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan;

Likewise when all the Jews who were in Moab, and among the children of Ammon, and in Edom, and who were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan;

Likewise when all the Jews that were in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and that were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan;

12 Then all the Jews came back from all the places to which they had gone in flight, and came to the land of Judah, to Gedaliah, to Mizpah, and got in a great store of wine and summer fruit.
then all the Jews returned out of all places where they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, to Mizpah, and gathered wine and summer fruits very much.

Even all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, to Mizpah, and gathered wine and summer fruits in abundance.

13 Now Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the forces which were in the field, came to Gedaliah in Mizpah,
Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,
Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, that were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

14 And said to him, Has it come to your knowledge that Baalis, the king of the children of Ammon, has sent Ishmael, the son of Nethaniah, to take your life? But Gedaliah, the son of Ahikam, put no faith in what they said.
and said to him, Do you know that Baalis the king of the children of Ammon has sent Ishmael the son of Nethaniah to take your life? But Gedaliah the son of Ahikam didn't believe them.

And said to him, Dost thou certainly know that Baalis the king of the Ammonites hath sent Ishmael the son of Nethaniah to slay thee? But Gedaliah the son of Ahikam believed them not.

15 Then Johanan, the son of Kareah, said to Gedaliah in Mizpah secretly, Let me now go and put Ishmael, the son of Nethaniah, to death without anyone's knowledge: why let him take your life so that all the Jews who have come together to you may be sent in flight, and the rest of the men of Judah come to an end?
Then Johanan the son of Kareah spoke to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Please let me go, and I will kill Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know it: why should he take your life, that all the Jews who are gathered to you should be scattered, and the remnant of Judah perish?

Then Johanan the son of Kareah spoke to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know it: why should he slay thee, that all the Jews who are gathered to thee should be scattered, and the remnant of Judah perish?

16 But Gedaliah, the son of Ahikam, said to Johanan, the son of Kareah, You are not to do this: for what you say about Ishmael is false.
But Gedaliah the son of Ahikam said to Johanan the son of Kareah, You shall not do this thing; for you speak falsely of Ishmael.
But Gedaliah the son of Ahikam said to Johanan the son of Kareah, Thou shalt not do this thing: for thou speakest falsely of Ishmael.

- 1 Now it came about in the seventh month that Ishmael, the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the king's seed, having with him ten men, came to Gedaliah, the son of Ahikam, in Mizpah; and they had a meal together in Mizpah.
Now it happened in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal and [one of] the chief officers of the king, and ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they ate bread together in Mizpah.
Now it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the seed royal, and the princes of the king, even ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they ate bread together in Mizpah.
-
- 2 Then Ishmael, the son of Nethaniah, and the ten men who were with him, got up, and attacking Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan, with the sword, put to death him whom the king of Babylon had made ruler over the land.
Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men who were with him, and struck Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and killed him, whom the king of Babylon had made governor over the land.
Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.
-
- 3 And Ishmael put to death all the Jews who were with him, even with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldaean men of war.
Ishmael also killed all the Jews who were with him, [to wit], with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans who were found there, the men of war.
Ishmael also slew all the Jews that were with him, even with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, and the men of war.
-
- 4 Now on the second day after he had put Gedaliah to death, when no one had knowledge of it,
It happened the second day after he had killed Gedaliah, and no man knew it,
And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew it,
-

5 Some people came from Shechem, from Shiloh and Samaria, eighty men, with the hair of their faces cut off and their clothing out of order, and with cuts on their bodies, and in their hands meal offerings and perfumes which they were taking to the house of the Lord.

that there came men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even eighty men, having their beards shaved and their clothes torn, and having cut themselves, with meal-offerings and frankincense in their hand, to bring them to the house of Yahweh.

That there came men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even eighty men, having their beards shaven, and their clothes rent, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring them to the house of the LORD.

6 And Ishmael, the son of Nethaniah, went out from Mizpah with the purpose of meeting them, weeping on his way: and it came about that when he was face to face with them he said, Come to Gedaliah, the son of Ahikam.

Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it happened, as he met them, he said to them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it came to pass, as he met them, he said to them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

7 And when they came inside the town, Ishmael, the son of Nethaniah, and the men who were with him, put them to death and put their bodies into a deep hole.

It was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah killed them, [and cast them] into the midst of the pit, he, and the men who were with him.

And it was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah slew them, and cast them into the midst of the pit, he, and the men that were with him.

8 But there were ten men among them who said to Ishmael, Do not put us to death, for we have secret stores, in the country, of grain and oil and honey. So he did not put them to death with their countrymen.

But ten men were found among those who said to Ishmael, Don't kill us; for we have stores hidden in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he stopped, and didn't kill them among their brothers.

But ten men were found among them that said to Ishmael, Slay us not: for we have treasures in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbore, and slew them not among their brethren.

- 9 Now the hole into which Ishmael had put the dead bodies of the men whom he had put to death, was the great hole which Asa the king had made for fear of Baasha, king of Israel: and Ishmael, the son of Nethaniah, made it full of the bodies of those who had been put to death.
Now the pit in which Ishmael cast all the dead bodies of the men whom he had killed, by the side of Gedaliah (the same was who which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel,) Ishmael the son of Nethaniah filled it with those who were killed.
Now the pit into which Ishmael had cast all the dead bodies of the men, whom he had slain because of Gedaliah, was that which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: and Ishmael the son of Nethaniah filled it with them that were slain.
-
- 10 Then Ishmael took away as prisoners all the rest of the people who were in Mizpah, the king's daughters and all the people still in Mizpah, whom Nebuzaradan, the captain of the armed men, had put under the care of Gedaliah, the son of Ahikam: Ishmael, the son of Nethaniah, took them away prisoners with the purpose of going over to the children of Ammon.
Then Ishmael carried away captive all the residue of the people who were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people who remained in Mizpah, whom Nebuzaradan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam; Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the children of Ammon.
Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzar-adan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the Ammonites.
-
- 11 But when Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the armed forces who were with him, had news of all the evil which Ishmael, the son of Nethaniah, had done,
But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,
But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done.
-
- 12 They took their men and went out to make war on Ishmael, the son of Nethaniah, and they came face to face with him by the great waters in Gibeon.
then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon.
Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon.
-

- 13 Now when all the people who were with Ishmael saw Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the forces with him, then they were glad.
Now it happened that, when all the people who were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, then they were glad.
Now it came to pass, that when all the people who were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, then they were glad.
-
- 14 And all the people whom Ishmael had taken away prisoners from Mizpah, turning round, came back and went to Johanan, the son of Kareah.
So all the people who Ishmael had carried away captive from Mizpah turned about and came back, and went to Johanan the son of Kareah.
So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went to Johanan the son of Kareah.
-
- 15 But Ishmael, the son of Nethaniah, got away from Johanan, with eight men, and went to the children of Ammon.
But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the children of Ammon.
But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.
-
- 16 Then Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, took all the rest of the people whom Ishmael, the son of Nethaniah, had made prisoners, after he had put to death Gedaliah, the son of Ahikam, the people from Mizpah, that is, the men of war and the women and the children and the unsexed servants, whom he had taken back with him from Gibeon:
Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after that he had killed Gedaliah the son of Ahikam, [to wit], the men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought back from Gibeon:
Then Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, took all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after that he had slain Gedaliah the son of Ahikam, even mighty men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought again from Gibeon.
-
- 17 And they went and were living in the resting-place of Chimham, which is near Beth-lehem on the way into Egypt,
and they departed, and lived in Geruth Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt,
And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt,
-

18 Because of the Chaldeans: for they were in fear of them because Ishmael, the son of Nethaniah, had put to death Gedaliah, the son of Ahikam, whom the king of Babylon had made ruler over the land.

because of the Chaldeans; for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had killed Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor over the land.

Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

1 Then all the captains of the forces, and Johanan, the son of Kareah, and Jezaniah, the son of Hoshai, and all the people from the least to the greatest, came near,

Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshai, and all the people from the least even to the greatest, came near,

Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshai, and all the people from the least even to the greatest, came near.

2 And said to Jeremiah the prophet, Let our request come before you, and make prayer for us to the Lord your God, even for this small band of us; for we are only a small band out of what was a great number, as your eyes may see:

and said to Jeremiah the prophet, Let, we pray you, our supplication be presented before you, and pray for us to Yahweh your God, even for all this remnant; for we are left but a few of many, as your eyes do see us:

And said to Jeremiah the prophet, We beseech thee, let our supplication be accepted before thee, and pray for us to the LORD thy God, even for all this remnant; (for we are left but a few of many, as thy eyes do behold us:)

3 That the Lord your God may make clear to us the way in which we are to go and what we are to do.

that Yahweh your God may show us the way in which we should walk, and the thing that we should do.

That the LORD thy God may show us the way in which we may walk, and the thing that we may do.

4 Then Jeremiah the prophet said to them, I have given ear to you; see, I will make prayer to the Lord your God, as you have said; and it will be that, whatever the Lord may say in answer to you, I will give you word of it, keeping nothing back.

Then Jeremiah the prophet said to them, I have heard you; behold, I will pray to Yahweh your God according to your words; and it shall happen that whatever thing Yahweh shall answer you, I will declare it to you; I will keep nothing back from you.

Then Jeremiah the prophet said to them, I have heard you; behold, I will pray to the LORD your God according to your words; and it shall come to pass, that whatever thing the LORD shall answer you, I will declare it to you; I will keep nothing back from you.

5 Then they said to Jeremiah, May the Lord be a true witness against us in good faith, if we do not do everything which the Lord your God sends you to say to us.
Then they said to Jeremiah, Yahweh be a true and faithful witness among us, if we don't do according to all the word with which Yahweh your God shall send you to us.

Then they said to Jeremiah, The LORD be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for which the LORD thy God shall send thee to us.

6 If it is good or if it is evil, we will be guided by the voice of the Lord our God, to whom we are sending you; so that it may be well for us when we give ear to the voice of the Lord our God.
Whether it be good, or whether it be evil, we will obey the voice of Yahweh our God, to whom we send you; that it may be well with us, when we obey the voice of Yahweh our God.

Whether it be good, or whether it be evil, we will obey the voice of the LORD our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God.

7 And it came about that after ten days the word of the Lord came to Jeremiah.

It happened after ten days, that the word of Yahweh came to Jeremiah.

And it came to pass after ten days, that the word of the LORD came to Jeremiah.

8 And he sent for Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the forces who were still with him, and all the people, from the least to the greatest,

Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, and all the people from the least even to the greatest,

Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, and all the people from the least even to the greatest,

9 And said to them, These are the words of the Lord, the God of Israel, to whom you sent me to put your request before him:

and said to them, Thus says Yahweh, the God of Israel, to whom you sent me to present your supplication before him:

And said to them, Thus saith the LORD, the God of Israel, to whom ye sent me to present your supplication before him;

10 If you still go on living in the land, then I will go on building you up and not pulling you down, planting you and not uprooting you: for my purpose of doing evil to you has been changed.

If you will still abide in this land, then will I build you, and not pull you down, and I will plant you, and not pluck you up; for I repent me of the evil that I have done to you.

If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull you down, and I will plant you, and not pluck you up: for I repent of the evil that I have done to you.

- 11 Have no fear of the king of Babylon, of whom you are now in fear; have no fear of him, says the Lord: for I am with you to keep you safe and to give you salvation from his hands.
Don't be afraid of the king of Babylon, of whom you are afraid; don't be afraid of him, says Yahweh: for I am with you to save you, and to deliver you from his hand.
Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith the LORD; for I am with you, to save you, and to deliver you from his hand.
-
- 12 And I will have mercy on you, so that he may have mercy on you and let you go back to your land.
I will grant you mercy, that he may have mercy on you, and cause you to return to your own land.
And I will show mercies to you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.
-
- 13 But if you say, We have no desire to go on living in this land; and do not give ear to the voice of the Lord your God,
But if you say, We will not dwell in this land; so that you don't obey the voice of Yahweh your God,
But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of the LORD your God,
-
- 14 Saying, No, but we will go into the land of Egypt, where we will not see war, or be hearing the sound of the horn, or be in need of food; there we will make our living-place;
saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there will we dwell:
Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor hunger for bread; and there will we dwell:
-
- 15 Then give ear now to the word of the Lord, O you last of Judah: the Lord of armies, the God of Israel, has said, If your minds are fixed on going into Egypt and stopping there;
now therefore hear you the word of Yahweh, O remnant of Judah: Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, If you indeed set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;
And now therefore hear the word of the LORD, ye remnant of Judah; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;
-
- 16 Then it will come about that the sword, which is the cause of your fear, will overtake you there in the land of Egypt, and need of food, which you are fearing, will go after you there in Egypt; and there death will come to you.
then it shall happen, that the sword, which you fear, shall overtake you there in the land of Egypt; and the famine, whereof you are afraid, shall follow hard after you there in Egypt; and there you shall die.
Then it shall come to pass, that the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine of which ye were afraid, shall follow close after you there in Egypt; and there ye shall die.
-

- 17 Such will be the fate of all the men whose minds are fixed on going into Egypt and stopping there; they will come to their end by the sword, by being short of food, and by disease: not one of them will keep his life or get away from the evil which I will send on them.
So shall it be with all the men who set their faces to go into Egypt to sojourn there: they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring on them.
So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.
-
- 18 For this is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: As my wrath and passion have been let loose on the people of Jerusalem, so will my passion be let loose on you when you go into Egypt: and you will become an oath and a cause of wonder and a curse and a name of shame; and you will never see this place again.
For thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: As my anger and my wrath has been poured forth on the inhabitants of Jerusalem, so shall my wrath be poured forth on you, when you shall enter into Egypt; and you shall be an object of horror, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and you shall see this place no more.
For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As my anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem: so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more.
-
- 19 The Lord has said about you, O last of Judah, Go not into Egypt: be certain that I have given witness to you this day.
Yahweh has spoken concerning you, remnant of Judah, Don't you go into Egypt: know certainly that I have testified to you this day.
The LORD hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.
-
- 20 For you have been acting with deceit in your hearts; for you sent me to the Lord your God, saying, Make prayer for us to the Lord our God, and give us word of everything he may say, and we will do it.
For you have dealt deceitfully against your own souls; for you sent me to Yahweh your God, saying, Pray for us to Yahweh our God; and according to all that Yahweh our God shall say, so declare to us, and we will do it:
For ye dissembled in your hearts, when ye sent me to the LORD your God, saying, Pray for us to the LORD our God; and according to all that the LORD our God shall say, so declare to us, and we will do it.
-
- 21 And this day I have made it clear to you, and you have not given ear to the voice of the Lord your God in anything for which he has sent me to you.
and I have this day declared it to you; but you have not obeyed the voice of Yahweh your God in anything for which he has sent me to you.
And now I have this day declared it to you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any thing for which he hath sent me to you.
-

22 And now be certain that you will come to your end by the sword and by being short of food and by disease, in the place to which you are pleased to go for a living-place.
Now therefore know certainly that you shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place where you desire to go to sojourn there.

Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go and to sojourn.

1 And it came about that when Jeremiah had come to the end of giving all the people the words of the Lord their God, which the Lord their God had sent him to say to them, even all these words,

It happened that, when Jeremiah had made an end of speaking to all the people all the words of Yahweh their God, with which Yahweh their God had sent him to them, even all these words,

And it came to pass, that when Jeremiah had made an end of speaking to all the people all the words of the LORD their God, for which the LORD their God had sent him to them, even all these words.

2 Then Azariah, the son of Hoshaiiah, and Johanan, the son of Kareah, and all the men of pride, said to Jeremiah, You have said what is false: the Lord our God has not sent you to say, You are not to go into the land of Egypt and make your living-place there:

then spoke Azariah the son of Hoshaiiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying to Jeremiah, You speak falsely: Yahweh our God has not sent you to say, You shall not go into Egypt to sojourn there;

Then spoke Azariah the son of Hoshaiiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying to Jeremiah, Thou speakest falsely: the LORD our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there:

3 But Baruch, the son of Neriah, is moving you against us, to give us up into the hands of the Chaldaeans so that they may put us to death, and take us away prisoners into Babylon.

but Baruch the son of Neriah sets you on against us, to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they may put us to death, and carry us away captive to Babylon.

But Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they may put us to death, and carry us away captives into Babylon.

4 So Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, did not give ear to the order of the Lord that they were to go on living in the land of Judah.

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, didn't obey the voice of Yahweh, to dwell in the land of Judah.

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of the LORD, to dwell in the land of Judah.

5 But Johanan, the son of Kareah, and all the captains of the forces took all the rest of Judah who had come back into the land of Judah from all the nations where they had been forced to go;
But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, who were returned from all the nations where they had been driven, to sojourn in the land of Judah;

But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that had returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;

6 The men and the women and the children and the king's daughters, and every person whom Nebuzaradan, the captain of the armed men, had put under the care of Gedaliah, the son of Ahikam, the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet and Baruch, the son of Neriah;
the men, and the women, and the children, and the king`s daughters, and every person who Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan; and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah;
Even men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzar-adan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

7 And they came into the land of Egypt; for they did not give ear to the voice of the Lord: and they came to Tahpanhes.
and they came into the land of Egypt; for they didn`t obey the voice of Yahweh: and they came to Tahpanhes.
So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of the LORD: thus they came even to Tahpanhes.

8 Then the word of the Lord came to Jeremiah in Tahpanhes, saying,
Then came the word of Yahweh to Jeremiah in Tahpanhes, saying,
Then came the word of the LORD to Jeremiah in Tahpanhes, saying,

9 Take in your hand some great stones, and put them in a safe place in the paste in the brickwork which is at the way into Pharaoh's house in Tahpanhes, before the eyes of the men of Judah;
Take great stones in your hand, and hide them in mortar in the brick work, which is at the entry of Pharaoh`s house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;
Take great stones in thy hand, and hide them in the clay in the brick-kiln, which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

10 And say to them, This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: See, I will send and take Nebuchadrezzar, the king of Babylon, my servant, and he will put the seat of his kingdom on these stones which have been put in a safe place here by you; and his tent will be stretched over them.
and tell them, Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne on these stones that I have hidden; and he shall spread his royal pavilion over them.
And say to them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.

11 And he will come and overcome the land of Egypt; those who are for death will be put to death, those who are to be prisoners will be made prisoners, and those who are for the sword will be given to the sword.
He shall come, and shall strike the land of Egypt; such as are for death [shall be given] to death, and such as are for captivity to captivity, and such as are for the sword to the sword.
And when he cometh, he shall smite the land of Egypt, and deliver such as are for death to death; and such as are for captivity to captivity; and such as are for the sword to the sword.

12 And he will put a fire in the houses of the gods of Egypt; and they will be burned by him: and he will make Egypt clean as a keeper of sheep makes clean his clothing; and he will go out from there in peace.
I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captive: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd puts on his garment; and he shall go forth from there in peace.
And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

13 And the stone pillars of Beth-shemesh in the land of Egypt will be broken by him, and the houses of the gods of Egypt burned with fire.
He shall also break the pillars of Beth-shemesh, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of Egypt shall he burn with fire.
He shall break also the images of Beth-shemesh, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

1 The word which came to Jeremiah about all the Jews who were living in the land of Egypt, in Migdol and at Tahpanhes and at Noph and in the country of Pathros, saying,
The word that came to Jeremiah concerning all the Jews who lived in the land of Egypt, who lived at Migdol, and at Tahpanhes, and at Memphis, and in the country of Pathros, saying,
The word that came to Jeremiah concerning all the Jews who dwell in the land of Egypt, who dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

- 2 The Lord of armies, the God of Israel, has said: You have seen all the evil which I have sent on Jerusalem and on all the towns of Judah; and now, this day they are waste and unpeopled; Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: You have seen all the evil that I have brought on Jerusalem, and on all the cities of Judah; and, behold, this day they are a desolation, and no man dwells therein,
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and behold, this day they are a desolation, and no man dwelleth in them.
-
- 3 Because of the evil which they have done, moving me to wrath by burning perfumes in worship to other gods, who were not their gods or yours or the gods of their fathers.
because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, [and] to serve other gods, that they didn` t know, neither they, nor you, nor your fathers.
Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, ye, nor your fathers.
-
- 4 And I sent all my servants the prophets to you, getting up early and sending them, saying, Do not do this disgusting thing which is hated by me.
However I sent to you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Oh, don` t do this abominable thing that I hate.
Yet I sent to you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.
-
- 5 But they gave no attention, and their ears were not open so that they might be turned from their evil-doing and from burning perfume to other gods.
But they didn` t listen, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense to other gods.
But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense to other gods.
-
- 6 Because of this, my passion and my wrath were let loose, burning in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are waste and unpeopled as at this day.
Therefore my wrath and my anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as it is this day.
Wherefore my fury and my anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as at this day.
-

- 7 So now, the Lord, the God of armies, the God of Israel, has said, Why are you doing this great evil against yourselves, causing every man and woman, little child and baby at the breast among you in Judah to be cut off till not one is still living;
Therefore now thus says Yahweh, the God of hosts, the God of Israel: Why commit you [this] great evil against your own souls, to cut off from you man and woman, infant and suckling, out of the midst of Judah, to leave you none remaining;
Therefore now thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel; Why do ye commit this great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain;
-
- 8 Moving me to wrath with the work of your hands, burning perfumes to other gods in the land of Egypt, where you have gone to make a place for yourselves, so that you may become a curse and a name of shame among all the nations of the earth?
in that you provoke me to anger with the works of your hands, burning incense to other gods in the land of Egypt, where you are gone to sojourn; that you may be cut off, and that you may be a curse and a reproach among all the nations of the earth?
In that ye provoke me to wrath with the works of your hands, burning incense to other gods in the land of Egypt, whither ye are gone to dwell, that ye may cut yourselves off, and that ye may be a curse and a reproach among all the nations of the earth?
-
- 9 Have you no memory of the evil-doing of your fathers, and the evil-doing of the kings of Judah, and the evil-doing of their wives, and the evil which you yourselves have done, and the evil which your wives have done, in the land of Judah and in the streets of Jerusalem?
Have you forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives which they committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?
Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?
-
- 10 Even to this day their hearts are not broken, and they have no fear, and have not gone in the way of my law or of my rules which I gave to you and to your fathers.
They are not humbled even to this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.
They are not humbled even to this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.
-
- 11 So this is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: See, my face will be turned against you for evil, for the cutting off of all Judah;
Therefore thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Behold, I will set my face against you for evil, even to cut off all Judah.
Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.
-

12 And I will take the last of Judah, whose minds are fixed on going into the land of Egypt and stopping there, and they will all come to their end, falling in the land of Egypt by the sword and by being short of food and by disease; death will overtake them, from the least to the greatest, death by the sword and by need of food: they will become an oath and a cause of wonder and a curse and a name of shame.

I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed; in the land of Egypt shall they fall; they shall be consumed by the sword and by the famine; they shall die, from the least even to the greatest, by the sword and by the famine; and they shall be an object of horror, [and] an astonishment, and a curse, and a reproach.

And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, and fall in the land of Egypt; they shall even be consumed by the sword and by the famine: they shall die, from the least even to the greatest, by the sword and by the famine: and they shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach.

13 For I will send punishment on those who are living in the land of Egypt, as I have sent punishment on Jerusalem, by the sword and by need of food and by disease:

For I will punish those who dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence;

For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence:

14 So that not one of the rest of Judah, who have gone into the land of Egypt and are living there, will get away or keep his life, to come back to the land of Judah where they are hoping to come back and be living again: for not one will come back, but only those who are able to get away.

so that none of the remnant of Judah, who have gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or be left, to return into the land of Judah, to which they have a desire to return to dwell there: for none shall return save such as shall escape.

So that none of the remnant of Judah, who have gone into the land of Egypt, to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as shall escape.

15 Then all the men who had knowledge that their wives were burning perfumes to other gods, and all the women who were present, a great meeting, answering Jeremiah, said,

Then all the men who knew that their wives burned incense to other gods, and all the women who stood by, a great assembly, even all the people who lived in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

Then all the men who knew that their wives had burned incense to other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

- 16 As for the word which you have said to us in the name of the Lord, we will not give ear to you.
As for the word that you have spoken to us in the name of Yahweh, we will not listen to you.
As for the word that thou hast spoken to us in the name of the LORD, we will not hearken to thee.
-
- 17 But we will certainly do every word which has gone out of our mouths, burning perfumes to the queen of heaven and draining out drink offerings to her as we did, we and our fathers and our kings and our rulers, in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem: for then we had food enough and did well and saw no evil.
But we will certainly perform every word that is gone forth out of our mouth, to burn incense to the queen of the sky, and to pour out drink-offerings to her, as we have done, we and our fathers, our kings and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem; for then had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil.
But we will certainly do whatever thing proceedeth from our own mouth, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for then we had plenty of provisions, and were well, and saw no evil.
-
- 18 But from the time when we gave up burning perfumes to the queen of heaven and draining out drink offerings to her, we have been in need of all things, and have been wasted by the sword and by need of food.
But since we left off burning incense to the queen of the sky, and pouring out drink-offerings to her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine.
But since we ceased to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine.
-
- 19 And the women said, When we were burning perfumes to the queen of heaven and draining out drink offerings to her, did we make cakes in her image and give her our drink offerings without the knowledge of our husbands?
When we burned incense to the queen of the sky, and poured out drink-offerings to her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink-offerings to her, without our husbands?
And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink-offerings to her, did we make for her cakes to worship her, and pour out drink-offerings to her, without our men?
-
- 20 Then Jeremiah said to all the people, to the men and women and all the people who had given him that answer,
Then Jeremiah said to all the people, to the men, and to the women, even to all the people who had given him who answer, saying,
Then Jeremiah said to all the people, to the men, and to the women, and to all the people who had given him that answer, saying,
-

21 The perfumes which you have been burning in the towns of Judah and in the streets of Jerusalem, you and your fathers and your kings and your rulers and the people of the land, had the Lord no memory of them, and did he not keep them in mind?

The incense that you burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, you and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, didn't Yahweh remember them, and didn't it come into his mind?

The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it not into his mind?

22 And the Lord was no longer able to put up with the evil of your doings and the disgusting things you did; and because of this your land has become a waste and a cause of wonder and a curse, with no one living in it, as at this day.

so that Yahweh could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which you have committed; therefore is your land become a desolation, and an astonishment, and a curse, without inhabitant, as it is this day.

So that the LORD could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which ye have committed; therefore is your land a desolation, and an astonishment, and a curse, without an inhabitant, as at this day.

23 Because you have been burning perfumes, and sinning against the Lord, and have not given ear to the voice of the Lord, or gone in the way of his law or his rules or his orders; for this reason this evil has come on you, as it is today.

Because you have burned incense, and because you have sinned against Yahweh, and have not obeyed the voice of Yahweh, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened to you, as it is this day.

Because ye have burned incense, and because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed the voice of the LORD, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil hath happened to you, as at this day.

24 Further, Jeremiah said to all the people and all the women, Give ear to the word of the Lord, all those of Judah who are living in Egypt:

Moreover Jeremiah said to all the people, and to all the women, Hear the word of Yahweh, all Judah who are in the land of Egypt:

Moreover, Jeremiah said to all the people, and to all the women, Hear the word of the LORD, all Judah that are in the land of Egypt:

- 25 This is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: You women have said with your mouths, and with your hands you have done what you said, We will certainly give effect to the oaths we have made, to have perfumes burned to the queen of heaven and drink offerings drained out to her: then give effect to your oaths and do them.
Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel, saying, You and your wives have both spoken with your mouths, and with your hands have fulfilled it, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of the sky, and to pour out drink-offerings to her: establish then your vows, and perform your vows.
Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, saying; Ye and your wives have both spoken with your mouths, and fulfilled with your hand, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to her: ye will surely accomplish your vows, and surely perform your vows.
-
- 26 And now give ear to the word of the Lord, all you of Judah who are living in the land of Egypt: Truly, I have taken an oath by my great name, says the Lord, that my name is no longer to be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, By the life of the Lord God.
Therefore hear the word of Yahweh, all Judah who dwell in the land of Egypt: Behold, I have sworn by my great name, says Yahweh, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, As the Lord Yahweh lives.
Therefore hear ye the word of the LORD, all Judah that dwell in the land of Egypt; Behold, I have sworn by my great name, saith the LORD, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord GOD liveth.
-
- 27 See, I am watching over them for evil and not for good: all the men of Judah who are in the land of Egypt will be wasted by the sword and by need of food till there is an end of them.
Behold, I watch over them for evil, and not for good; and all the men of Judah who are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there be an end of them.
Behold, I will watch over them for evil, and not for good: and all the men of Judah that are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there shall be an end of them.
-
- 28 And those who get away safe from the sword will come back from the land of Egypt to the land of Judah, a very small number; and all the rest of Judah, who have gone into the land of Egypt and are living there, will see whose word has effect, mine or theirs.
Those who escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah, few in number; and all the remnant of Judah, who have gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose word shall stand, mine, or theirs.
Yet a small number that escape the sword shall return from the land of Egypt into the land of Judah, and all the remnant of Judah, that have gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose words shall stand, mine, or theirs.
-

- 29 And this will be the sign to you, says the Lord, that I will give you punishment in this place, so that you may see that my words will certainly have effect against you for evil:
This shall be the sign to you, says Yahweh, that I will punish you in this place, that you may know that my words shall surely stand against you for evil:
And this shall be a sign to you, saith the LORD, that I will punish you in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil:
-
- 30 The Lord has said, See, I will give up Pharaoh Hophra, king of Egypt, into the hands of those who are fighting against him and desiring to take his life, as I gave Zedekiah, king of Judah, into the hands of Nebuchadrezzar, king of Babylon, his hater, who had designs against his life.
Thus says Yahweh, Behold, I will give Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of those who seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, who was his enemy, and sought his life.
Thus saith the LORD; Behold, I will give Pharaoh-hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, and that sought his life.
-
- 1 The words which Jeremiah the prophet said to Baruch, the son of Neriah, when he put these words down in a book from the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah; he said,
The word that Jeremiah the prophet spoke to Baruch the son of Neriah, when he wrote these word in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying,
The word that Jeremiah the prophet spoke to Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book from the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,
-
- 2 This is what the Lord, the God of Israel, has said of you, O Baruch:
Thus says Yahweh, the God of Israel, to you, Baruch:
Thus saith the LORD, the God of Israel, to thee, O Baruch;
-
- 3 You said, Sorrow is mine! for the Lord has given me sorrow in addition to my pain; I am tired with the sound of my sorrow, and I get no rest.
You did say, Woe is me now! for Yahweh has added sorrow to my pain; I am weary with my groaning, and I find no rest.
Thou didst say, Woe is me now! for the LORD hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.
-

4 This is what you are to say to him: The Lord has said, Truly, the building which I put up will be broken down, and that which was planted by me will be uprooted, and this through all the land; Thus shall you tell him, Thus says Yahweh: Behold, that which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up; and this in the whole land.

Thus shalt thou say to him, The LORD saith thus; Behold, that which I have built I will break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

5 And as for you, are you looking for great things for yourself? Have no desire for them: for truly I will send evil on all flesh, says the Lord: but your life I will keep safe from attack wherever you go.

Seek you great things for yourself? Don't seek them; for, behold, I will bring evil on all flesh, says Yahweh; but your life will I give to you for a prey in all places where you go.

And seekest thou great things for thyself? seek them not: for behold, I will bring evil upon all flesh, saith the LORD: but thy life will I give to thee for a prey in all places whither thou goest.

1 The word of the Lord which came to Jeremiah the prophet about the nations.

The word of Yahweh which came to Jeremiah the prophet concerning the nations.

The word of the LORD which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

2 Of Egypt: about the army of Pharaoh-necho, king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar, king of Babylon, overcame in the fourth year of Jehoiakim, the son of Josiah, king of Judah.

Of Egypt: concerning the army of Pharaoh-necho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon struck in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah.

Against Egypt, against the army of Pharaoh-necho king of Egypt, who was by the river Euphrates in Carshemish, whom Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

3 Get out the breastplate and body-cover, and come together to the fight.

Prepare you the buckler and shield, and draw near to battle.

Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

4 Make the horses ready, and get up, you horsemen, and take your places with your head-dresses; make the spears sharp and put on the breastplates.

Harness the horses, and get up, you horsemen, and stand forth with your helmets; furbish the spears, put on the coats of mail.

Harness the horses; and mount, ye horsemen, and stand forth with your helmets; furbish the spears, and put on the coats of mail.

- 5 What have I seen? they are overcome with fear and turned back; their men of war are broken and have gone in flight, not looking back: fear is on every side, says the Lord.
Why have I seen it? they are dismayed and are turned backward; and their mighty ones are beaten down, and have fled apace, and don't look back: terror is on every side, says Yahweh.
Why have I seen them dismayed and turned away back? and their mighty ones are beaten down, and have fled apace, and look not back: for fear was on all sides, saith the LORD.
-
- 6 Let not the quick-footed go in flight, or the man of war get away; on the north, by the river Euphrates, they are slipping and falling.
Don't let the swift flee away, nor the mighty man escape; in the north by the river Euphrates have they stumbled and fallen.
Let not the swift flee away, nor the mighty man escape! they shall stumble, and fall towards the north by the river Euphrates.
-
- 7 Who is this coming up like the Nile, whose waters are lifting their heads like the rivers?
Who is this who rises up like the Nile, whose waters toss themselves like the rivers?
Who is this that cometh up as a flood, whose waters are moved as the rivers?
-
- 8 Egypt is coming up like the Nile, and his waters are lifting their heads like the rivers, and he says, I will go up, covering the earth; I will send destruction on the town and its people.
Egypt rises up like the Nile, and his waters toss themselves like the rivers: and he says, I will rise up, I will cover the earth; I will destroy cities and the inhabitants of it.
Egypt riseth up like a flood, and his waters are moved like the rivers; and he saith, I will go up, and will cover the earth; I will destroy the city and its inhabitants.
-
- 9 Go up, you horses; go rushing on, you carriages of war; go out, you men of war: Cush and Put, gripping the body-cover, and the Ludim, with bent bows.
Go up, you horses; and rage, you chariots; and let the mighty men go forth: Cush and Put, who handle the shield; and the Ludim, who handle and bend the bow.
Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth: the Cushites and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians that handle and bend the bow.
-

- 10 But that day is the day of the Lord, the Lord of armies, a day of punishment when he will take payment from his haters: and the sword will have all its desire, drinking their blood in full measure: for there is an offering to the Lord, the Lord of armies, in the north country by the river Euphrates.
For that day is [a day] of the Lord, Yahweh of Hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour and be satiate, and shall drink its fill of their blood; for the Lord, Yahweh of hosts, has a sacrifice in the north country by the river Euphrates.
For this is the day of the Lord GOD of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiated and made drunk with their blood: for the Lord GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.
-
- 11 Go up to Gilead and take sweet oil, O virgin daughter of Egypt: there is no help in all your medical arts; nothing will make you well.
Go up into Gilead, and take balm, virgin daughter of Egypt: in vain do you use many medicines; there is no healing for you.
Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines; for thou shalt not be cured.
-
- 12 Your shame has come to the ears of the nations, and the earth is full of your cry: for the strong man is falling against the strong, they have come down together.
The nations have heard of your shame, and the earth is full of your cry; for the mighty man has stumbled against the mighty, they are fallen both of them together.
The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the land: for the mighty man hath stumbled against the mighty, and they have fallen both together.
-
- 13 The word which the Lord said to Jeremiah the prophet, of how Nebuchadrezzar, king of Babylon, would come and make war on the land of Egypt.
The word that Yahweh spoke to Jeremiah the prophet, how that Nebuchadrezzar king of Babylon should come and strike the land of Egypt.
The word that the LORD spoke to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt.
-
- 14 Give the news in Migdol, make it public in Noph: say, Take up your positions and make yourselves ready; for on every side of you the sword has made destruction.
Declare you in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Memphis and in Tahpanhes: say you, Stand forth, and prepare you; for the sword has devoured round about you.
Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour around thee.
-

- 15 Why has Apis, your strong one, gone in flight? he was not able to keep his place, because the Lord was forcing him down with strength.
Why are your strong ones swept away? they didn't stand, because Yahweh did drive them.
Why are thy valiant men swept away? they stood not, because the LORD did drive them.
-
- 16 ... are stopped in their going, they are falling; and they say one to another, Let us get up and go back to our people, to the land of our birth, away from the cruel sword.
He made many to stumble, yes, they fell one on another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our birth, from the oppressing sword.
He made many to fall, yes, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.
-
- 17 Give a name to Pharaoh, king of Egypt: A noise who has let the time go by.
They cried there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he has let the appointed time pass by.
They cried there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath passed the time appointed.
-
- 18 By my life, says the King, whose name is the Lord of armies, truly, like Tabor among the mountains and like Carmel by the sea, so will he come.
As I live, says the King, whose name is Yahweh of Hosts, surely like Tabor among the mountains, and like Carmel by the sea, so shall he come.
As I live, saith the king, whose name is the LORD of hosts, Surely as Tabor is among the mountains, and as Carmel by the sea, so shall he come.
-
- 19 O daughter living in Egypt, make ready the vessels of a prisoner: for Noph will become a waste, it will be burned up and become unpeopled.
You daughter who dwell in Egypt, furnish yourself to go into captivity; for Memphis shall become a desolation, and shall be burnt up, without inhabitant.
O thou daughter dwelling in Egypt, furnish thyself to go into captivity: for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.
-
- 20 Egypt is a fair young cow; but a biting insect has come on her out of the north.
Egypt is a very beautiful heifer; [but] destruction out of the north is come, it is come.
Egypt is like a very fair heifer, but destruction cometh; it cometh out of the north.
-

- 21 And those who were her fighters for payment are like fat oxen; for they are turned back, they have gone in flight together, they do not keep their place: for the day of their fate has come on them, the time of their punishment.
Also her hired men in the midst of her are like calves of the stall; for they also are turned back, they are fled away together, they didn't stand: for the day of their calamity is come on them, the time of their visitation.
Also her hired men are in the midst of her like fatted bullocks; for they also have turned back, and have fled away together: they did not stand, because the day of their calamity had come upon them, and the time of their visitation.
-
- 22 She makes a sound like the hiss of a snake when they come on with strength; they go against her with axes, like wood-cutters.
The sound of it shall go like the serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as wood cutters.
The voice thereof shall go like a serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.
-
- 23 They will be cutting down her woods, for they may not be searched out; because they are like locusts, more than may be numbered.
They shall cut down her forest, says Yahweh, though it can't be searched; because they are more than the locusts, and are innumerable.
They shall cut down her forest, saith the LORD, though it cannot be searched; because they are more than the grasshoppers, and are innumerable.
-
- 24 The daughter of Egypt will be put to shame; she will be given up into the hands of the people of the north.
The daughter of Egypt shall be put to shame; she shall be delivered into the hand of the people of the north.
The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered into the hand of the people of the north.
-
- 25 The Lord of armies, the God of Israel, has said: See, I will send punishment on Amon of No and on Pharaoh and on those who put their faith in him;
Yahweh of Hosts, the God of Israel, says: Behold, I will punish Amon of No, and Pharaoh, and Egypt, with her gods, and her kings; even Pharaoh, and those who trust in him:
The LORD of hosts, the God of Israel saith: Behold, I will punish the multitude of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and all them that trust in him:
-

26 And I will give them up into the hands of those who will take their lives, and into the hands of Nebuchadrezzar, king of Babylon, and into the hands of his servants: and later, it will be peopled as in the past, says the Lord.
and I will deliver them into the hand of those who seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants; and afterwards it shall be inhabited, as in the days of old, says Yahweh.
And I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterward it shall be inhabited, as in the days of old, saith the LORD.

27 But have no fear, O Jacob, my servant, and do not be troubled, O Israel: for see, I will make you come back from far away, and your seed from the land where they are prisoners; and Jacob will come back, and will be quiet and in peace, and no one will give him cause for fear.
But don't be afraid you, Jacob my servant, neither be dismayed, Israel: for, behold, I will save you from afar, and your seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be quiet and at ease, and none shall make him afraid.
But fear not thou, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel: for behold, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make him afraid.

28 Have no fear, O Jacob, my servant, says the Lord; for I am with you: for I will put an end to all the nations where I have sent you, but I will not put an end to you completely: though with wise purpose I will put right your errors, and will not let you go quite without punishment.
Don't be afraid you, O Jacob my servant, says Yahweh; for I am with you: for I will make a full end of all the nations where I have driven you; but I will not make a full end of you, but I will correct you in measure, and will in no way leave you unpunished.
Fear thou not, O Jacob my servant, saith the LORD: for I am with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee: but I will not make a full end of thee, but correct thee in measure; yet will I not leave thee wholly unpunished.

1 The word of the Lord which came to Jeremiah the prophet about the Philistines, before Pharaoh's attack on Gaza.
The word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet concerning the Philistines, before that Pharaoh struck Gaza.
The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before Pharaoh smote Gaza.

2 This is what the Lord has said: See, waters are coming up out of the north, and will become an overflowing stream, overflowing the land and everything in it, the town and those who are living in it; and men will give a cry, and all the people of the land will be crying out in pain.
Thus says Yahweh: Behold, waters rise up out of the north, and shall become an overflowing stream, and shall overflow the land and all that is therein, the city and those who dwell therein; and the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall wail.
Thus saith the LORD; Behold, waters rise out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is in it; the city, and them that dwell therein: then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

- 3 At the noise of the stamping of the feet of his war-horses, at the rushing of his carriages and the thunder of his wheels, fathers will give no thought to their children, because their hands are feeble;
At the noise of the stamping of the hoofs of his strong ones, at the rushing of his chariots, at the rumbling of his wheels, the fathers don't look back to their children for feebleness of hands;
At the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses, at the rushing of his chariots, and at the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to their children for feebleness of hands:
-
- 4 Because of the day which is coming with destruction on all the Philistines, cutting off from Tyre and Sidon the last of their helpers: for the Lord will send destruction on the Philistines, the rest of the sea-land of Caphtor.
because of the day that comes to destroy all the Philistines, to cut off from Tyre and Sidon every helper who remains: for Yahweh will destroy the Philistines, the remnant of the isle of Caphtor.
Because of the day that cometh to lay waste all the Philistines, and to cut off from Tyre and Sidon every helper that remaineth: for the LORD will lay waste the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.
-
- 5 The hair is cut off from the head of Gaza; Ashkelon has come to nothing; the last of the Anakim are deeply wounding themselves.
Baldness is come on Gaza; Ashkelon is brought to nothing, the remnant of their valley: how long will you cut yourself?
Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off with the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?
-
- 6 O sword of the Lord, how long will you have no rest? put yourself back into your cover; be at peace, be quiet.
You sword of Yahweh, how long will it be before you be quiet? put up yourself into your scabbard; rest, and be still.
O thou sword of the LORD, how long will it be ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard, rest, and be still.
-
- 7 How is it possible for it to be quiet, seeing that the Lord has given it orders? against Ashkelon and against the sea-land he has given it directions.
How can you be quiet, seeing Yahweh has given you a charge? Against Ashkelon, and against the sea-shore, there has he appointed it.
How can it be quiet, seeing the LORD hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there hath he appointed it.
-

- 1 Of Moab. The Lord of armies, the God of Israel, has said: Sorrow on Nebo, for it has been made waste; Kiriathaim has been put to shame and is taken: the strong place is put to shame and broken down.
Of Moab. Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Woe to Nebo! for it is laid waste; Kiriathaim is put to shame, it is taken; Misgab is put to shame and broken down.
Against Moab thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Woe to Nebo! for it is laid waste: Kiriathaim is confounded and taken: Misgab is confounded and dismayed.
-
- 2 The praise of Moab has come to an end; as for Heshbon, evil has been designed against her; come, let us put an end to her as a nation. But your mouth will be shut, O Madmen; the sword will go after you.
The praise of Moab is no more; in Heshbon they have devised evil against her: Come, and let us cut her off from being a nation. You also, Madmen, shall be brought to silence: the sword shall pursue you.
There shall be no more praise of Moab: in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from being a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.
-
- 3 There is the sound of crying from Horonaim, wasting and great destruction;
The sound of a cry from Horonaim, desolation and great destruction!
A voice of crying shall be from Horonaim, devastation and great destruction.
-
- 4 Moab is broken; her cry has gone out to Zoar.
Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.
Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.
-
- 5 For by the slope of Luhith they will go up, weeping all the way; for on the way down to Horonaim the cry of destruction has come to their ears.
For by the ascent of Luhith with continual weeping shall they go up; for at the descent of Horonaim they have heard the distress of the cry of destruction.
For in the ascent of Luhith continual weeping shall go up; for in the descent of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.
-
- 6 Go in flight, get away with your lives, and let your faces be turned to Aroer in the Arabah.
Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.
Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.
-

- 7 For because you have put your faith in your strong places, you, even you, will be taken: and Chemosh will go out as a prisoner, his priests and his rulers together.
For, because you have trusted in your works and in your treasures, you also shall be taken: and Chemosh shall go forth into captivity, his priests and his princes together.
For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou also shalt be taken: and Chemosh shall go forth into captivity with his priests and his princes together.
-
- 8 And the attacker will come against every town, not one will be safe; and the valley will be made waste, and destruction will come to the lowland, as the Lord has said.
The destroyer shall come on every city, and no city shall escape; the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed; as Yahweh has spoken.
And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.
-
- 9 Put up a pillar for Moab, for she will come to a complete end: and her towns will become a waste, without anyone living in them.
Give wings to Moab, that she may fly and get her away: and her cities shall become a desolation, without any to dwell therein.
Give wings to Moab, that it may flee and get away: for its cities shall be desolate, without any to dwell in them.
-
- 10 Let him be cursed who does the Lord's work half-heartedly; let him be cursed who keeps back his sword from blood.
Cursed be he who does the work of Yahweh negligently; and cursed be he who keeps back his sword from blood.
Cursed be he that doeth the work of the LORD deceitfully, and cursed be he that keepeth back his sword from blood.
-
- 11 From his earliest days, Moab has been living in comfort; like wine long stored he has not been drained from vessel to vessel, he has never gone away as a prisoner: so his taste is still in him, his smell is unchanged.
Moab has been at ease from his youth, and he has settled on his lees, and has not been emptied from vessel to vessel, neither has he gone into captivity: therefore his taste remains in him, and his scent is not changed.
Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.
-
- 12 So truly, the days are coming, says the Lord, when I will send to him men who will have him turned over till there is no more wine in his vessels, and his wine-skins will be completely broken.
Therefore, behold, the days come, says Yahweh, that I will send to him those who pour off, and they shall pour him off; and they shall empty his vessels, and break their bottles in pieces.
Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will send to him wanderers that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.
-

- 13 And Moab will be shamed on account of Chemosh, as the children of Israel were shamed on account of Beth-el their hope.
Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Bethel their confidence.
And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-el their confidence.
-
- 14 How say you, We are men of war and strong fighters?
How say you, We are mighty men, and valiant men for the war?
How say ye, We are mighty and strong men for the war?
-
- 15 He who makes Moab waste has gone up against her; and the best of her young men have gone down to their death, says the King, whose name is the Lord of armies.
Moab is laid waste, and they are gone up into his cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, says the King, whose name is Yahweh of Hosts.
Moab is laid waste, and gone up out of her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the king, whose name is the LORD of hosts.
-
- 16 The fate of Moab is near, and trouble is coming on him very quickly.
The calamity of Moab is near to come, and his affliction hurries fast.
The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast.
-
- 17 All you who are round about him, give signs of grief for him, and all you who have knowledge of his name, say, How is the strong rod broken, even the beautiful branch!
All you who are round about him, bemoan him, and all you who know his name; say, How is the strong staff broken, the beautiful rod!
All ye that are about him bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, and the beautiful rod!
-
- 18 Come down from your glory, O people of Dibon, and take your seat in the place of the waste; for the attacker of Moab has gone up against you, sending destruction on your strong places.
You daughter who dwells in Dibon, come down from your glory, and sit in thirst; for the destroyer of Moab is come up against you, he has destroyed your strongholds.
Thou daughter that dost inhabit Dibon, come down from thy glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, and he shall destroy thy strong holds.
-

- 19 O daughter of Aroer, take your station by the way, on the watch: questioning him who is in flight, and her who has got away safe, say, What has been done?
Inhabitant of Aroer, stand by the way, and watch: ask him who flees, and her who escapes; say, What has been done?
O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy; ask him that fleeth, and her that escapeth, and say, What is done?
-
- 20 Moab has been put to shame, she is broken: make loud sounds of grief, crying out for help; give the news in Arnon, that Moab has been made waste.
Moab is put to shame; for it is broken down: wail and cry; tell you it by the Arnon, that Moab is laid waste.
Moab is confounded; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is laid waste.
-
- 21 And punishment has come on the lowlands; on Holon and Jahzah, and on Mephaath,
Judgment is come on the plain country, on Holon, and on Jahzah, and on Mephaath,
And judgment is come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,
-
- 22 And on Dibon, and on Nebo, and on Beth-diblathaim,
and on Dibon, and on Nebo, and on Beth-diblathaim,
And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Beth-diblathaim,
-
- 23 And on Kiriathaim, and on Beth-gamul, and on Beth-meon,
and on Kiriathaim, and on Beth-gamul, and on Beth-meon,
And upon Kiriathaim, and upon Beth-gamul, and upon Beth-meon,
-
- 24 And on Keriath, and on Bozrah, and on all the towns of the land of Moab, far and near.
and on Keriath, and on Bozrah, and on all the cities of the land of Moab, far or near.
And upon Keriath, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.
-
- 25 The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, says the Lord.
The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, says Yahweh.
The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the LORD.
-

- 26 Make him full of wine, for his heart has been lifted up against the Lord: and Moab will be rolling in the food he was not able to keep down, and everyone will be making sport of him.
Make you him drunken; for he magnified himself against Yahweh: and Moab shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.
Make ye him drunken; for he magnified himself against the LORD: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.
-
- 27 For did you not make sport of Israel? was he taken among thieves? for whenever you were talking about him, you were shaking your head over him.
For wasn't Israel a derision to you? was he found among thieves? for as often as you speak of him, you wag the head.
For was not Israel a derision to thee? was he found among thieves? for since thou hast spoken of him, thou hast leaped for joy.
-
- 28 O people of Moab, go away from the towns and take cover in the rock; be like the dove of the Arabah, which makes her living-place in holes.
You inhabitants of Moab, leave the cities, and dwell in the rock; and be like the dove that makes her nest over the mouth of the abyss.
O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove that maketh her nest in the sides of the hole's mouth.
-
- 29 We have had word of the pride of Moab, how great it is; how he is lifted up in pride; and his great opinion of himself, and that his heart is lifted up.
We have heard of the pride of Moab, [that] he is very proud; his loftiness, and his pride, and his arrogance, and the haughtiness of his heart.
We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his loftiness, and his arrogance, and his pride, and the haughtiness of his heart.
-
- 30 I have knowledge of his wrath, says the Lord, that it is nothing; his high-sounding words have done nothing.
I know his wrath, says Yahweh, that it is nothing; his boastings have worked nothing.
I know his wrath, saith the LORD; but it shall not be so; his lies shall not so effect it.
-
- 31 For this cause I will give cries of grief for Moab, crying out for Moab, even for all of it; I will be sorrowing for the men of Kir-heres.
Therefore will I wail for Moab; yes, I will cry out for all Moab: for the men of Kir-heres shall they mourn.
Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; my heart shall mourn for the men of Kirheres.
-

- 32 My weeping for you, O vine of Sibmah, will be more than the weeping of Jazer: your branches have gone over the sea, stretching even to Jazer: destruction has come down on your summer fruits and your cut grapes.
With more than the weeping of Jazer will I weep for you, vine of Sibmah: your branches passed over the sea, they reached even to the sea of Jazer: on your summer fruits and on your vintage the destroyer is fallen.
O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants have gone over the sea, they reach even to the sea of Jazer: the spoiler hath fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.
-
- 33 All joy is gone; no longer are they glad for the fertile field and for the land of Moab; I have made the wine come to an end from the crushing vessels: no longer will the grapes be crushed with the sound of glad voices.
Gladness and joy is taken away from the fruitful field and from the land of Moab; and I have caused wine to cease from the wine presses: none shall tread with shouting; the shouting shall be no shouting.
And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to fail from the wine-presses: none shall tread with shouting; their shouting shall be no shouting.
-
- 34 The cry of Heshbon comes even to Elealeh; to Jahaz their voice is sounding; from Zoar even to Horonaim and to Eglath-shelishiyah: for the waters of Nimrim will become dry.
From the cry of Heshbon even to Elealeh, even to Jahaz have they uttered their voice, from Zoar even to Horonaim, to Eglath-shelishiyah: for the waters of Nimrim also shall become desolate.
From the cry of Heshbon even to Elealeh, and even to Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar even to Horonaim, as a heifer of three years old: for the waters also of Nimrim shall be desolate.
-
- 35 And I will put an end in Moab, says the Lord, to him who is making offerings in the high place and burning perfumes to his gods.
Moreover I will cause to cease in Moab, says Yahweh, him who offers in the high place, and him who burns incense to his gods.
Moreover I will cause to cease in Moab, saith the LORD, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.
-
- 36 So my heart is sounding for Moab like the sound of pipes, and my heart is sounding like pipes for the men of Kir-heres: for the wealth he has got for himself has come to an end.
Therefore my heart sounds for Moab like pipes, and my heart sounds like pipes for the men of Kir-heres: therefore the abundance that he has gotten is perished.
Therefore my heart shall sound for Moab like pipes, and my heart shall sound like pipes for the men of Kirheres: because the riches that he hath gotten have perished.
-

- 37 For everywhere the hair of the head and the hair of the face is cut off: on every hand there are wounds, and haircloth on every body.
For every head is bald, and every beard clipped: on all the hands are cuttings, and on the loins sackcloth.
For every head shall be bald, and every beard clipped: upon all the hands shall be cuttings, and upon the loins sackcloth.
-
- 38 On all the house-tops of Moab and in its streets there is weeping everywhere; for Moab has been broken like a vessel in which there is no pleasure, says the Lord.
On all the housetops of Moab and in the streets of it there is lamentation every where; for I have broken Moab like a vessel in which none delights, says Yahweh.
There shall be lamentation generally upon all the house-tops of Moab, and in its streets: for I have broken Moab like a vessel in which is no pleasure, saith the LORD.
-
- 39 How is it broken down! how is Moab's back turned in shame! so Moab will be a cause of sport and of fear to everyone round about him.
How is it broken down! [how] do they wail! how has Moab turned the back with shame! so shall Moab become a derision and a terror to all who are round about him.
They shall howl, saying, How is it broken down! how hath Moab turned the back with shame! so shall Moab be a derision and a dismaying to all them about him.
-
- 40 For the Lord has said, See, he will come like an eagle in flight, stretching out his wings against Moab.
For thus says Yahweh: Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread out his wings against Moab.
For thus saith the LORD; Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread his wings over Moab.
-
- 41 Keriath is taken, and the strong places have been forced, and the hearts of Moab's men of war in that day will be like the heart of a woman in birth-pains.
Keriath is taken, and the strongholds are seized, and the heart of the mighty men of Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.
Keriath is taken, and the strong holds are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.
-
- 42 And Moab will come to an end as a people, because he has been lifting himself up against the Lord.
Moab shall be destroyed from being a people, because he has magnified himself against Yahweh.
And Moab shall be destroyed from being a people, because he hath magnified himself against the LORD.
-

- 43 Fear and death and the net have come on you, O people of Moab, says the Lord.
Fear, and the pit, and the snare, are on you, inhabitant of Moab, says Yahweh.
Fear, and the pit, and the snare, shall be upon thee, O inhabitant of Moab, saith the LORD.
-
- 44 He who goes in flight from the fear will be overtaken by death; and he who gets free from death will be taken in the net: for I will make this come on Moab, even the year of their punishment, says the Lord.
He who flees from the fear shall fall into the pit; and he who gets up out of the pit shall be taken in the snare: for I will bring on him, even on Moab, the year of their visitation, says Yahweh.
He that fleeth from the fear, shall fall into the pit; and he that getteth out of the pit, shall be taken in the snare: for I will bring upon it, even upon Moab, the year of their visitation, saith the LORD.
-
- 45 Those who went in flight from the fear are waiting under the shade of Heshbon: for a fire has gone out from Heshbon and a flame from the house of Sihon, burning up the pride of Moab and the crown of the head of the violent ones.
Those who fled stand without strength under the shadow of Heshbon; for a fire is gone forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and has devoured the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.
They that fled stood under the shade of Heshbon because of the force: but a fire shall come out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and shall devour the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.
-
- 46 Sorrow is yours, O Moab! the people of Chemosh are overcome: for your sons have been taken away as prisoners, and your daughters made servants.
Woe to you, O Moab! the people of Chemosh is undone; for your sons are taken away captive, and your daughters into captivity.
Woe be to thee, O Moab! the people of Chemosh perisheth: for thy sons are taken captives, and thy daughters captives.
-
- 47 But still, I will let the fate of Moab be changed in the last days, says the Lord.
Yet will I bring back the captivity of Moab in the latter days, says Yahweh. Thus far is the judgment of Moab.
Yet will I bring again the captivity of Moab in the latter days, saith the LORD. Thus far is the judgment of Moab.
-
- 1 About the children of Ammon. These are the words of the Lord: Has Israel no sons? has he no one to take the heritage? why then has Milcom taken Gad for himself, putting his people in its towns?
Of the children of Ammon. Thus says Yahweh: Has Israel no sons? has he no heir? why then does Malcam possess Gad, and his people well in the cities of it?
Concerning the Ammonites, thus saith the LORD; Hath Israel no sons? hath he no heir? why then doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?
-

2 Because of this, see, the days are coming when I will have a cry of war sounded against Rabbah, the town of the children of Ammon; it will become a waste of broken walls, and her daughter-towns will be burned with fire: then Israel will take the heritage of those who took his heritage, says the Lord.

Therefore, behold, the days come, says Yahweh, that I will cause an alarm of war to be heard against Rabbah of the children of Ammon; and it shall become a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel possess those who did possess him, says Yahweh.

Therefore behold, the days come, saith the LORD, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir to them that were his heirs, saith the LORD.

3 Make sounds of grief, O Heshbon, for Ai is wasted; give loud cries, O daughters of Rabbah, and put haircloth round you: give yourselves to weeping, running here and there and wounding yourselves; for Milcom will be taken prisoner together with his rulers and his priests.

Wail, Heshbon, for Ai is laid waste; cry, you daughters of Rabbah, gird you with sackcloth: lament, and run back and forth among the fences; for Malcam shall go into captivity, his priests and his princes together.

Howl, O Heshbon, for Ai is laid waste: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, and his priests and his princes together.

4 Why are you lifted up in pride on account of your valleys, your flowing valley, O daughter ever turning away? who puts her faith in her wealth, saying, Who will come against me?

Why glory you in the valleys, your flowing valley, backsliding daughter? who trusted in her treasures, [saying], Who shall come to me?

Why gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, saying, Who shall come to me?

5 See, I will send fear on you, says the Lord, the Lord of armies, from those who are round you on every side; you will be forced out, every man straight before him, and there will be no one to get together the wanderers.

Behold, I will bring a fear on you, says the Lord, Yahweh of Hosts, from all who are round about you; and you shall be driven out every man right forth, and there shall be none to gather together the fugitives.

Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord GOD of hosts, from all those that are about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

6 But after these things, I will let the fate of the children of Ammon be changed, says the Lord.

But afterward I will bring back the captivity of the children of Ammon, says Yahweh.

And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the LORD.

- 7 About Edom. This is what the Lord of armies has said. Is there no more wisdom in Teman? have wise suggestions come to an end among men of good sense? has their wisdom completely gone?
Of Edom. Thus says Yahweh of Hosts: Is wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?
Concerning Edom, thus saith the LORD of hosts; Is wisdom no more in Teman? hath counsel perished from the prudent? hath their wisdom vanished?
-
- 8 Go in flight, go back, take cover in deep places, you who are living in Dedan; for I will send the fate of Edom on him, even the time of his punishment.
Flee you, turn back, dwell in the depths, inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau on him, the time that I shall visit him.
Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I will visit him.
-
- 9 If men came to get your grapes, would they not let some be uncut on the vines? if thieves came by night, would they not make waste till they had enough?
If grape-gatherers came to you, would they not leave some gleaning grapes? if thieves by night, wouldn't they destroy until they had enough?
If grape-gatherers come to thee, would they not leave some gleaning grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.
-
- 10 I have had Esau searched out, uncovering his secret places, so that he may not keep himself covered: his seed is wasted and has come to an end, and there is no help from his neighbours.
But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is destroyed, and his brothers, and his neighbors; and he is no more.
But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is laid waste, and his brethren, and his neighbors, and he is not.
-
- 11 Put in my care your children who have no father, and I will keep them safe; and let your widows put their faith in me.
Leave your fatherless children, I will preserve them alive; and let your widows trust in me.
Leave thy fatherless children, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.
-

- 12 For the Lord has said, Those for whom the cup was not made ready will certainly be forced to take of it; and are you to go without punishment? you will not be without punishment, but will certainly be forced to take from the cup.
For thus says Yahweh: Behold, they to whom it didn't pertain to drink of the cup shall assuredly drink; and are you he who shall altogether go unpunished? you shall not go unpunished, but you shall surely drink.
For thus saith the LORD; Behold, they whose judgment was not to drink of the cup have assuredly drunk; and art thou he that shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink of it.
-
- 13 For I have taken an oath by myself, says the Lord, that Bozrah will become a cause of wonder, a name of shame, a waste and a curse; and all its towns will be waste places for ever.
For I have sworn by myself, says Yahweh, that Bozrah shall become an astonishment, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities of it shall be perpetual wastes.
For I have sworn by myself, saith the LORD, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all her cities shall be perpetual wastes.
-
- 14 Word has come to me from the Lord, and a representative has been sent to the nations, to say, Come together and go up against her, and take your places for the fight.
I have heard news from Yahweh, and an ambassador is sent among the nations, [saying], Gather yourselves together, and come against her, and rise up to the battle.
I have heard a rumor from the LORD, and an ambassador is sent to the heathen, saying, Assemble, and come against her, and rise up to the battle.
-
- 15 For see, I have made you small among the nations, looked down on by men.
For, behold, I have made you small among the nations, and despised among men.
For lo, I will make thee small among the heathen, and despised among men.
-
- 16 ... the pride of your heart has been a false hope, O you who are living in the cracks of the rock, keeping your place on the top of the hill: even if you made your living-place as high as the eagle, I would make you come down, says the Lord.
As for your terror, the pride of your heart has deceived you, O you who dwell in the clefts of the rock, who hold the height of the hill: though you should make your nest as high as the eagle, I will bring you down from there, says Yahweh.
Thy terribleness hath deceived thee, and the pride of thy heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldst make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the LORD.
-

- 17 And Edom will become a cause of wonder: everyone who goes by will be overcome with wonder, and make sounds of fear at all her punishments.
Edom shall become an astonishment: everyone who passes by it shall be astonished, and shall hiss at all the plagues of it.
Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be astonished, and shall hiss at all her plagues.
-
- 18 As at the downfall of Sodom and Gomorrah and their neighbouring towns, says the Lord, no man will be living in it, no son of man will have a resting-place there.
As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbor cities of it, says Yahweh, no man shall dwell there, neither shall any son of man sojourn therein.
As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighboring cities, saith the LORD, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.
-
- 19 See, he will come up like a lion from the thick growth of Jordan against the resting-place of Teman: but I will suddenly make him go in flight from her; and I will put over her the man of my selection: for who is like me? and who will put forward his cause against me? and what keeper of sheep will be able to keep his place before me?
Behold, he shall come up like a lion from the pride of the Jordan against the strong habitation: for I will suddenly make them run away from it; and whoever is chosen, him will I appoint over it: for who is like me? and who will appoint me a time? and who is the shepherd who will stand before me?
Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong: but I will suddenly make him run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?
-
- 20 For this cause give ear to the decision of the Lord which he has made against Edom, and to his purposes designed against the people of Teman: Truly, they will be pulled away by the smallest of the flock; truly, he will make waste their fields with them.
Therefore hear the counsel of Yahweh, that he has taken against Edom; and his purposes, that he has purposed against the inhabitants of Teman: Surely they shall drag them away, [even] the little ones of the flock; surely he shall make their habitation desolate over them.
Therefore hear the counsel of the LORD, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitations desolate with them.
-
- 21 The earth is shaking with the noise of their fall; their cry is sounding in the Red Sea.
The earth trembles at the noise of their fall; there is a cry, the noise whereof is heard in the Red Sea.
The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise of it was heard in the Red sea.
-

- 22 See, he will come up like an eagle in flight, stretching out his wings against Bozrah: and the hearts of Edom's men of war on that day will be like the heart of a woman in birth-pains.
Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread out his wings against Bozrah: and the heart of the mighty men of Edom at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.
Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.
-
- 23 About Damascus. Hamath is put to shame, and Arpad; for the word of evil has come to their ears, their heart in its fear is turned to water, it will not be quiet.
Of Damascus. Hamath is confounded, and Arpad; for they have heard evil news, they are melted away: there is sorrow on the sea; it can't be quiet.
Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad: for they have heard evil tidings: they are faint-hearted; there is sorrow on the sea; it cannot be quiet.
-
- 24 Damascus has become feeble, she is turned to flight, fear has taken her in its grip: pain and sorrows have come on her, as on a woman in birth-pains.
Damascus has grown feeble, she turns herself to flee, and trembling has seized on her: anguish and sorrows have taken hold of her, as of a woman in travail.
Damascus hath become feeble, and turneth herself to flee, and fear hath seized on her: anguish and sorrows have taken her, as a woman in travail.
-
- 25 How has the town of praise been wasted, the place of joy!
How is the city of praise not forsaken, the city of my joy?
How is the city of praise not left, the city of my joy!
-
- 26 So her young men will be falling in her streets, and all the men of war will be cut off in that day, says the Lord of armies.
Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be brought to silence in that day, says Yahweh of Hosts.
Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts.
-
- 27 And I will have a fire lighted on the wall of Damascus, burning up the great houses of Ben-hadad.
I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.
And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Ben-hadad.
-

- 28 About Kedar and the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar, king of Babylon, overcame. This is what the Lord has said: Up! go against Kedar, and make an attack on the children of the east.
Of Kedar, and of the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon struck. Thus says Yahweh: Arise you, go up to Kedar, and destroy the children of the east.
Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite, thus saith the LORD; Arise ye, go up to Kedar, and lay waste the men of the east.
-
- 29 Their tents and their flocks they will take; they will take away for themselves their curtains and all their vessels and their camels: they will give a cry to them, Fear on every side.
Their tents and their flocks shall they take; they shall carry away for themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry to them, Terror on every side!
Their tents and their flocks shall they take away: they shall take to themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry to them, Fear is on every side.
-
- 30 Go in flight, go wandering far off, take cover in deep places, O people of Hazor, says the Lord; for Nebuchadrezzar, king of Babylon, has made a design against you, he has a purpose against you in mind.
Flee you, wander far off, dwell in the depths, you inhabitants of Hazor, says Yahweh; for Nebuchadrezzar king of Babylon has taken counsel against you, and has conceived a purpose against you.
Flee, get you far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the LORD; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.
-
- 31 Up! go against a nation which is living in comfort and without fear of danger, says the Lord, without doors or locks, living by themselves.
Arise, get you up to a nation that is at ease, that dwells without care, says Yahweh; that have neither gates nor bars, that dwell alone.
Arise, go up to the wealthy nation, that dwelleth without care, saith the LORD, which have neither gates nor bars, which dwell alone.
-
- 32 And their camels will be taken from them by force, and their great herds will come into the hands of their attackers: those who have the ends of their hair cut I will send in flight to all the winds; and I will send their fate on them from every side, says the Lord.
Their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter to all winds those who have the corners [of their hair] cut off; and I will bring their calamity from every side of them, says Yahweh.
And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter into all winds them that are in the utmost corners; and I will bring their calamity from all sides of it, saith the LORD.
-

- 33 And Hazor will be a hole for jackals, a waste for ever: no one will be living in it, and no son of man will have a resting-place there.
Hazor shall be a dwelling-place of jackals, a desolation forever: no man shall dwell there, neither shall any son of man sojourn therein.
And Hazor shall be a dwelling for dragons, and a desolation for ever: there shall no man abide there, nor any son of man dwell in it.
-
- 34 The word of the Lord which came to Jeremiah the prophet about Elam, when Zedekiah first became king of Judah, saying,
The word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet concerning Elam, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,
The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,
-
- 35 This is what the Lord of armies has said: See, I will have the bow of Elam, their chief strength, broken.
Thus says Yahweh of Hosts: Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.
Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.
-
- 36 And I will send on Elam four winds from the four quarters of heaven, driving them out to all those winds; there will be no nation into which the wanderers from Elam do not come.
On Elam will I bring the four winds from the four quarters of the sky, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation where the outcasts of Elam shall not come.
And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them towards all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.
-
- 37 And I will let Elam be broken before their haters, and before those who are making designs against their lives: I will send evil on them, even my burning wrath, says the Lord; and I will send the sword after them till I have put an end to them:
I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before those who seek their life; and I will bring evil on them, even my fierce anger, says Yahweh; and I will send the sword after them, until I have consumed them;
For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life: and I will bring evil upon them, even my fierce anger, saith the LORD; and I will send the sword after them, till I have consumed them:
-
- 38 I will put the seat of my power in Elam, and in Elam I will put an end to kings and rulers, says the Lord.
and I will set my throne in Elam, and will destroy from there king and princes, says Yahweh.
And I will set my throne in Elam, and will destroy from thence the king and the princes, saith the LORD.
-

39 But it will come about that, in the last days, I will let the fate of Elam be changed, says the Lord.

But it shall happen in the latter days, that I will bring back the captivity of Elam, says Yahweh.

But it shall come to pass in the latter days, that I will bring again the captivity of Elam, saith the LORD.

1 The word which the Lord said about Babylon, about the land of the Chaldaeans, by Jeremiah the prophet.

The word that Yahweh spoke concerning Babylon, concerning the land of the Chaldeans, by Jeremiah the prophet.

The word that the LORD spoke against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

2 Give it out among the nations, make it public, and let the flag be lifted up; give the word and keep nothing back; say, Babylon is taken, Bel is put to shame, Merodach is broken, her images are put to shame, her gods are broken.

Declare you among the nations and publish, and set up a standard; publish, and don't conceal: say, Babylon is taken, Bel is put to shame, Merodach is dismayed; her images are put to shame, her idols are dismayed.

Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, and conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

3 For out of the north a nation is coming up against her, which will make her land waste and unpeopled: they are in flight, man and beast are gone.

For out of the north there comes up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they are fled, they are gone, both man and animal.

For out of the north there cometh a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell in it, they shall remove, they shall depart, both man and beast.

4 In those days and in that time, says the Lord, the children of Israel will come, they and the children of Judah together; they will go on their way weeping and making prayer to the Lord their God.

In those days, and in that time, says Yahweh, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together; they shall go on their way weeping, and shall seek Yahweh their God.

In those days, and in that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping; they shall go, and seek the LORD their God.

- 5 They will be questioning about the way to Zion, with their faces turned in its direction, saying, Come, and be united to the Lord in an eternal agreement which will be kept in mind for ever.
They shall inquire concerning Zion with their faces turned toward it, [saying], Come you, and join yourselves to Yahweh in an everlasting covenant that shall not be forgotten.
They shall ask the way to Zion with their faces towards it, saying, Come, and let us join ourselves to the LORD in a perpetual covenant that shall not be forgotten.
-
- 6 My people have been wandering sheep: their keepers have made them go out of the right way, turning them loose on the mountains: they have gone from mountain to hill, having no memory of their resting-place.
My people have been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray; they have turned them away on the mountains; they have gone from mountain to hill; they have forgotten their resting-place.
My people have been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away on the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their resting-place.
-
- 7 They have been attacked by all those who came across them: and their attackers said, We are doing no wrong, because they have done evil against the Lord in whom is righteousness, against the Lord, the hope of their fathers.
All who found them have devoured them; and their adversaries said, We are not guilty, because they have sinned against Yahweh, the habitation of righteousness, even Yahweh, the hope of their fathers.
All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the LORD, the habitation of justice, even the LORD, the hope of their fathers.
-
- 8 Go in flight out of Babylon, go out of the land of the Chaldaeans, and be like he-goats before the flocks.
Flee out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the male goats before the flocks.
Remove out of the midst of Babylon, and go forth from the land of the Chaldeans, and be as the he-goats before the flocks.
-
- 9 For see, I am moving and sending up against Babylon a band of great nations from the north country: and they will put their armies in position against her; and from there she will be taken: their arrows will be like those of an expert man of war; not one will come back without getting its mark.
For, behold, I will stir up and cause to come up against Babylon a company of great nations from the north country; and they shall set themselves in array against her; from there she shall be taken: their arrows shall be as of an expert mighty man; none shall return in vain.
For lo, I will raise and cause to come against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows shall be as of a mighty expert man; none shall return in vain.
-

- 10 And the wealth of Chaldea will come into the hands of her attackers: all those who take her wealth will have enough, says the Lord.
Chaldea shall be a prey: all who prey on her shall be satisfied, says Yahweh.
And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the LORD.
-
- 11 Because you are glad, because you are lifted up with pride, you wasters of my heritage, because you are playing like a young cow put out to grass, and you make a noise like strong horses;
Because you are glad, because you rejoice, O you who plunder my heritage, because you are wanton as a heifer that treads out [the grain], and neigh as strong horses;
Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of my heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;
-
- 12 Your mother will be put to shame; she who gave you birth will be looked down on: see, she will be the last of the nations, a waste place, a dry and unwatered land.
your mother shall be utterly put to shame; she who bore you shall be confounded: behold, she shall be the least of the nations, a wilderness, a dry land, and a desert.
Your mother shall be greatly confounded; she that bore you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert.
-
- 13 Because of the wrath of the Lord no one will be living in it, and it will be quite unpeopled: everyone who goes by Babylon will be overcome with wonder, and make sounds of fear at all her punishments.
Because of the wrath of Yahweh she shall not be inhabited, but she shall be wholly desolate: everyone who goes by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.
Because of the wrath of the LORD it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.
-
- 14 Put your armies in position against Babylon on every side, all you bowmen; let loose your arrows at her, not keeping any back: for she has done evil against the Lord.
Set yourselves in array against Babylon round about, all you who bend the bow; shoot at her, spare no arrows: for she has sinned against Yahweh.
Put yourselves in array against Babylon on every side: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the LORD.
-

- 15 Give a loud cry against her on every side; she has given herself up, her supports are overturned, her walls are broken down: for it is the payment taken by the Lord; give her payment; as she has done, so do to her.
Shout against her round about: she has submitted herself; her bulwarks are fallen, her walls are thrown down; for it is the vengeance of Yahweh: take vengeance on her; as she has done, do to her.
Shout against her on every side; she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it is the vengeance of the LORD: take vengeance upon her; as she hath done, do to her.
-
- 16 Let the planter of seed be cut off from Babylon, and everyone using the curved blade at the time of the grain-cutting: for fear of the cruel sword, everyone will be turned to his people, everyone will go in flight to his land.
Cut off the sower from Babylon, and him who handles the sickle in the time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn everyone to his people, and they shall flee everyone to his own land.
Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.
-
- 17 Israel is a wandering sheep; the lions have been driving him away: first he was attacked by the king of Assyria, and now his bones have been broken by Nebuchadrezzar, king of Babylon.
Israel is a hunted sheep; the lions have driven him away: first, the king of Assyria devoured him; and now at last Nebuchadrezzar king of Babylon has broken his bones.
Israel is a scattered sheep; the lions have driven him away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.
-
- 18 So this is what the Lord of armies, the God of Israel, has said: See, I will send punishment on the king of Babylon and on his land, as I have given punishment to the king of Assyria.
Therefore thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.
Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.
-
- 19 And I will make Israel come back to his resting-place, and he will get his food on Carmel and Bashan, and have his desire in full measure on the hills of Ephraim and in Gilead.
I will bring Israel again to his pasture, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied on the hills of Ephraim and in Gilead.
And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.
-

- 20 In those days and in that time, says the Lord, when the evil-doing of Israel is looked for, there will be nothing; and in Judah no sins will be seen: for I will have forgiveness for those whom I will keep safe.
In those days, and in that time, says Yahweh, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I leave as a remnant.
In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.
-
- 21 Go up against the land of Merathaim, even against it, and against the people of Pekod; put them to death and send destruction after them, says the Lord, and do everything I have given you orders to do.
Go up against the land of Merathaim, even against it, and against the inhabitants of Pekod: kill and utterly destroy after them, says Yahweh, and do according to all that I have commanded you.
Go up against the land of Merathaim, even against it, and against the inhabitants of Pekod: waste and utterly destroy after them, saith the LORD, and do according to all that I have commanded thee.
-
- 22 There is a sound of war in the land and of great destruction.
A sound of battle is in the land, and of great destruction.
A sound of battle is in the land, and of great destruction.
-
- 23 How is the hammer of all the earth cut in two and broken! how has Babylon become a waste among the nations!
How is the hammer of the whole earth cut apart and broken! how is Babylon become a desolation among the nations!
How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! how is Babylon become a desolation among the nations!
-
- 24 I have put a net for you, and you have been taken, O Babylon, without your knowledge: you have been uncovered and taken because you were fighting against the Lord.
I have laid a snare for you, and you are also taken, Babylon, and you weren't aware: you are found, and also caught, because you have striven against Yahweh.
I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou art found, and also caught, because thou hast striven against the LORD.
-
- 25 From his store-house the Lord has taken the instruments of his wrath: for the Lord, the Lord of armies, has a work to do in the land of the Chaldeans.
Yahweh has opened his armory, and has brought forth the weapons of his indignation; for the Lord, Yahweh of Hosts, has a work [to do] in the land of the Chaldeans.
The LORD hath opened his armory, and hath brought forth the weapons of his indignation: for this is the work of the Lord GOD of hosts in the land of the Chaldeans.
-

- 26 Come up against her one and all, let her store-houses be broken open: make her into a mass of stones, give her to the curse, till there is nothing of her to be seen.
Come against her from the utmost border; open her store-houses; cast her up as heaps, and destroy her utterly; let nothing of her be left.
Come against her from the utmost border, open her store-houses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.
-
- 27 Put all her oxen to the sword; let them go down to death: sorrow is theirs, for their day has come, the time of their punishment.
Kill all her bulls; let them go down to the slaughter: woe to them! for their day is come, the time of their visitation.
Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe to them! for their day is come, the time of their visitation.
-
- 28 The voice of those who are in flight, who have got away safe from the land of Babylon, to give news in Zion of punishment from the Lord our God, even payment for his Temple.
The voice of those who flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of Yahweh our God, the vengeance of his temple.
The voice of them that flee and escape from the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance of his temple.
-
- 29 Send for the archers to come together against Babylon, all the bowmen; put up your tents against her on every side; let no one get away: give her the reward of her work; as she has done, so do to her: for she has been uplifted in pride against the Lord, against the Holy One of Israel.
Call together the archers against Babylon, all those who bend the bow; encamp against her round about; let none of it escape: recompense her according to her work; according to all that she has done, do to her; for she has been proud against Yahweh, against the Holy One of Israel.
Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, encamp against it on every side; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do to her: for she hath been proud against the LORD, against the Holy One of Israel.
-
- 30 For this cause her young men will be falling in her streets, and all her men of war will be cut off in that day, says the Lord.
Therefore shall her young men fall in her streets, and all her men of war shall be brought to silence in that day, says Yahweh.
Therefore her young men shall fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, saith the LORD.
-

- 31 See, I am against you, O pride, says the Lord, the Lord of armies, for your day has come, the time when I will send punishment on you.
**Behold, I am against you, you proud one, says the Lord, Yahweh of Hosts; for your day is come, the time that I will visit you.
Behold, I am against thee, O thou most proud, saith the Lord GOD of hosts: for thy day is come, the time that I will visit thee.**
-
- 32 And pride will go with uncertain steps and have a fall, and there will be no one to come to his help: and I will put a fire in his towns, burning up everything round about him.
**The proud one shall stumble and fall, and none shall raise him up; and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all who are round about him.
And the most proud shall stumble and fall, and none shall raise him up: and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all around him.**
-
- 33 This is what the Lord of armies has said: The children of Israel and the children of Judah are crushed down together: all those who took them prisoner keep them in a tight grip; they will not let them go.
**Thus says Yahweh of hosts: The children of Israel and the children of Judah are oppressed together; and all who took them captive hold them fast; they refuse to let them go.
Thus saith the LORD of hosts; The children of Israel and the children of Judah were oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.**
-
- 34 Their saviour is strong; the Lord of armies is his name: he will certainly take up their cause, so that he may give rest to the earth and trouble to the people of Babylon.
**Their Redeemer is strong; Yahweh of Hosts is his name: he will thoroughly plead their cause, that he may give rest to the earth, and disquiet the inhabitants of Babylon.
Their Redeemer is strong; the LORD of hosts is his name: he will thoroughly plead their cause, that he may give rest to the land, and disquiet the inhabitants of Babylon.**
-
- 35 A sword is on the Chaldeans, says the Lord, and on the people of Babylon, and on her rulers and on her wise men.
**A sword is on the Chaldeans, says Yahweh, and on the inhabitants of Babylon, and on her princes, and on her wise men.
A sword is upon the Chaldeans, saith the LORD, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men.**
-
- 36 A sword is on the men of pride, and they will become foolish: a sword is on her men of war, and they will be broken.
**A sword is on the boasters, and they shall become fools; a sword is on her mighty men, and they shall be dismayed.
A sword is upon the liars; and they shall be sottish: a sword is upon her mighty men; and they shall be dismayed.**
-

- 37 A sword is on all the mixed people in her, and they will become like women: a sword is on her store-houses, and they will be taken by her attackers.
A sword is on their horses, and on their chariots, and on all the mingled people who are in the midst of her; and they shall become as women: a sword is on her treasures, and they shall be robbed.
A sword is upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that are in the midst of her; and they shall become as women: a sword is upon her treasures; and they shall be robbed.
-
- 38 A sword is on her waters, drying them up; for it is a land of images, and their minds are fixed on false gods.
A drought is on her waters, and they shall be dried up; for it is a land of engraved images, and they are mad over idols.
A drouth is upon her waters; and they shall be dried up: for it is the land of graven images, and they are mad upon their idols.
-
- 39 For this reason the beasts of the waste land with the wolves will make their holes there and the ostriches will be living in it: never again will men be living there, it will be unpeopled from generation to generation.
Therefore the wild animals of the desert with the wolves shall dwell there, and the ostriches shall dwell therein: and it shall be no more inhabited forever; neither shall it be lived in from generation to generation.
Therefore the wild beasts of the desert with the wild beasts of the isles, shall dwell there, and the owls shall dwell therein: and it shall be no more inhabited for ever; neither shall it be dwelt in from generation to generation.
-
- 40 As when Sodom and Gomorrah and their neighbouring towns were overturned by God, says the Lord, so no man will be living in it, and no son of man will have a resting-place there.
As when God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbor cities of it, says Yahweh, so shall no man dwell there, neither shall any son of man sojourn therein.
As God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighboring cities, saith the LORD; so shall no man abide there, neither shall any son of man dwell therein.
-
- 41 See, a people is coming from the north; a great nation and a number of kings will be put in motion from the inmost parts of the earth.
Behold, a people comes from the north; and a great nation and many kings shall be stirred up from the uttermost parts of the earth.
Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the borders of the earth.
-

42 Bows and spears are in their hands; they are cruel and have no mercy; their voice is like the thunder of the sea, and they go on horses; everyone in his place like men going to the fight, against you, O daughter of Babylon.

They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roars like the sea; and they ride on horses, everyone set in array, as a man to the battle, against you, daughter of Babylon.

They shall hold the bow and the lance: they are cruel, and will not show mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, every one put in array, like a man to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

43 The king of Babylon has had news of them, and his hands have become feeble: trouble has come on him and pain like the pain of a woman in childbirth.

The king of Babylon has heard the news of them, and his hands wax feeble: anguish has taken hold of him, [and] pangs as of a woman in travail.

The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands became feeble: anguish took hold of him, and pangs as of a woman in travail.

44 See, he will come up like a lion from the thick growth of Jordan against the resting-place of Teman: but I will suddenly make them go in flight from her; and I will put over her the man of my selection: for who is like me? and who will put forward his cause against me? and what keeper of sheep will keep his place before me?

Behold, [the enemy] shall come up like a lion from the pride of the Jordan against the strong habitation: for I will suddenly make them run away from it; and whoever is chosen, him will I appoint over it: for who is like me? and who will appoint me a time? and who is the shepherd who can stand before me?

Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan to the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?

45 So give ear to the decision of the Lord which he has made against Babylon, and to his purposes designed against the land of the Chaldeans; Truly, they will be pulled away by the smallest of the flock; truly, he will make waste their fields with them.

Therefore hear the counsel of Yahweh, that he has taken against Babylon; and his purposes, that he has purposed against the land of the Chaldeans: Surely they shall drag them away, [even] the little ones of the flock; surely he shall make their habitation desolate over them.

Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitation desolate with them.

- 46 At the cry, Babylon is taken! the earth is shaking, and the cry comes to the ears of the nations.
**At the noise of the taking of Babylon the earth trembles, and the cry is heard among the nations.
At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.**
-
- 1 The Lord has said: See, I will make a wind of destruction come up against Babylon and against those who are living in Chaldea;
Thus says Yahweh: Behold, I will raise up against Babylon, and against those who dwell in Leb-kamai, a destroying wind.
Thus saith the LORD; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise against me, a destroying wind;
-
- 2 And I will send men to Babylon to make her clean and get her land cleared: for in the day of trouble they will put up their tents against her on every side.
I will send to Babylon strangers, who shall winnow her; and they shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.
And will send to Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her on all sides.
-
- 3 Against her the bow of the archer is bent, and he puts on his coat of metal: have no mercy on her young men, give all her army up to the curse.
Against [him who] bends let the archer bend his bow, and against [him who] lifts himself up in his coat of mail: and don't you spare her young men; destroy you utterly all her host.
Against him that bendeth let the archer bend his bow, and against him that lifteth himself up in his coat of mail: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.
-
- 4 And the dead will be stretched out in the land of the Chaldeans, and the wounded in her streets.
They shall fall down slain in the land of the Chaldeans, and thrust through in her streets.
Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and they that are thrust through in her streets.
-
- 5 For Israel has not been given up, or Judah, by his God, by the Lord of armies; for their land is full of sin against the Holy One of Israel.
For Israel is not forsaken, nor Judah, of his God, of Yahweh of Hosts; though their land is full of guilt against the Holy One of Israel.
For Israel hath not been forsaken, nor Judah by his God, by the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.
-

- 6 Go in flight out of Babylon, so that every man may keep his life; do not be cut off in her evil-doing: for it is the time of the Lord's punishment; he will give her her reward.
Flee out of the midst of Babylon, and save every man his life; don't be cut off in her iniquity: for it is the time of Yahweh's vengeance; he will render to her a recompense.
Flee from the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this is the time of the LORD'S vengeance; he will render to her a recompense.
-
- 7 Babylon has been a gold cup in the hand of the Lord, which has made all the earth overcome with wine: the nations have taken of her wine, and for this cause the nations have gone off their heads.
Babylon has been a golden cup in Yahweh's hand, who made all the earth drunken: the nations have drunk of her wine; therefore the nations are mad.
Babylon hath been a golden cup in the LORD'S hand, that made all the earth drunken: the nations have drank of her wine; therefore the nations are mad.
-
- 8 Sudden is the downfall of Babylon and her destruction: make cries of grief for her; take sweet oil for her pain, if it is possible for her to be made well.
Babylon is suddenly fallen and destroyed: wail for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.
Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, it may be she may be healed.
-
- 9 We would have made Babylon well, but she is not made well: give her up, and let us go everyone to his country: for her punishment is stretching up to heaven, and lifted up even to the skies.
We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go everyone into his own country; for her judgment reaches to heaven, and is lifted up even to the skies.
We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth to heaven, and is lifted even to the skies.
-
- 10 The Lord has made clear our righteousness: come, and let us give an account in Zion of the work of the Lord our God.
Yahweh has brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of Yahweh our God.
The LORD hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the LORD our God.
-

- 11 Make bright the arrows; take up the body-covers: the Lord has been moving the spirit of the king of the Medes; because his design against Babylon is its destruction: for it is the punishment from the Lord, the payment for his Temple.
Make sharp the arrows; hold firm the shields: Yahweh has stirred up the spirit of the kings of the Medes; because his purpose is against Babylon, to destroy it: for it is the vengeance of Yahweh, the vengeance of his temple.
Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his purpose is against Babylon, to destroy it; because it is the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple.
-
- 12 Let the flag be lifted up against the walls of Babylon, make the watch strong, put the watchmen in their places, make ready a surprise attack: for it is the Lord's purpose, and he has done what he said about the people of Babylon.
Set up a standard against the walls of Babylon, make the watch strong, set the watchmen, prepare the ambushes; for Yahweh has both purposed and done that which he spoke concerning the inhabitants of Babylon.
Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spoke against the inhabitants of Babylon.
-
- 13 O you whose living-place is by the wide waters, whose stores are great, your end is come, your evil profit is ended.
You who dwell on many waters, abundant in treasures, your end is come, the measure of your covetousness.
O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thy end is come, and the measure of thy covetousness.
-
- 14 The Lord of armies has taken an oath by himself, saying, Truly, I will make you full with men as with locusts, and their voices will be loud against you.
Yahweh of Hosts has sworn by himself, [saying], Surely I will fill you with men, as with the canker-worm; and they shall lift up a shout against you.
The LORD of hosts hath sworn by himself, saying, Surely I will fill thee with men, as with caterpillars; and they shall raise a shout against thee.
-
- 15 He has made the earth by his power, he has made the world strong in its place by his wisdom, and by his wise design the heavens have been stretched out:
He has made the earth by his power, he has established the world by his wisdom, and by his understanding has he stretched out the heavens:
He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.
-

- 16 At the sound of his voice there is a massing of the waters in the heavens, and he makes the mists go up from the ends of the earth; he makes the thunder-flames for the rain and sends out the wind from his store-houses.
when he utters his voice, there is a tumult of waters in the heavens, and he causes the vapors to ascend from the ends of the earth; he makes lightnings for the rain, and brings forth the wind out of his treasures.
When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapors to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.
-
- 17 Then every man becomes like a beast without knowledge; every gold-worker is put to shame by the image he has made: for his metal image is deceit, and there is no breath in them.
Every man is become brutish [and is] without knowledge; every goldsmith is put to shame by his image; for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.
Every man is brutish by his knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.
-
- 18 They are nothing, a work of error: in the time of their punishment, destruction will overtake them.
They are vanity, a work of delusion: in the time of their visitation they shall perish.
They are vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.
-
- 19 The heritage of Jacob is not like these; for the maker of all things is his heritage: the Lord of armies is his name.
The portion of Jacob is not like these; for he is the former of all things; and [Israel] is the tribe of his inheritance: Yahweh of Hosts is his name.
The portion of Jacob is not like them; for he is the former of all things: and Israel is the rod of his inheritance: the LORD of hosts is his name.
-
- 20 You are my fighting axe and my instrument of war: with you the nations will be broken; with you kingdoms will be broken;
You are my battle-ax and weapons of war: and with you will I break in pieces the nations; and with you will I destroy kingdoms;
Thou art my battle-ax and weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;
-
- 21 With you the horse and the horseman will be broken; with you the war-carriage and he who goes in it will be broken;
and with you will I break in pieces the horse and his rider;
And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and its rider;
-

- 22 With you man and woman will be broken; with you the old man and the boy will be broken; with you the young man and the virgin will be broken;
and with you will I break in pieces the chariot and him who rides therein; and with you will I break in pieces man and woman;
and with you will I break in pieces the old man and the youth; and with you will I break in pieces the young man and the virgin;
**With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and
with thee will I break in pieces the young man and the maid;**
-
- 23 With you the keeper of sheep with his flock will be broken, and with you the farmer and his oxen will be broken, and with you captains and rulers will be broken.
and with you will I break in pieces the shepherd and his flock; and with you will I break in pieces the farmer and his yoke [of
oxen]; and with you will I break in pieces governors and deputies.
**I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the
husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.**
-
- 24 And I will give to Babylon, and to all the people of Chaldaeae, their reward for all the evil they have done in Zion before your eyes, says the Lord.
I will render to Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, says Yahweh.
**And I will render to Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in
your sight, saith the LORD.**
-
- 25 See, I am against you, says the Lord, O mountain of destruction, causing the destruction of all the earth: and my hand will be stretched out on you, rolling you down from the rocks, and
making you a burned mountain.
Behold, I am against you, destroying mountain, says Yahweh, which destroy all the earth; and I will stretch out my hand on you,
and roll you down from the rocks, and will make you a burnt mountain.
**Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will
stretch out my hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.**
-
- 26 And they will not take from you a stone for the angle of a wall or the base of a building; but you will be a waste place for ever, says the Lord.
They shall not take of you a stone for a corner, nor a stone for foundations; but you shall be desolate for ever, says Yahweh.
**And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for
ever, saith the LORD.**
-

- 27 Let a flag be lifted up in the land, let the horn be sounded among the nations, make the nations ready against her; get the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz together against her, make ready a scribe against her; let the horses come up against her like massed locusts.
Set you up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz: appoint a marshal against her; cause the horses to come up as the rough canker-worm.
Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashchenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpillars.
-
- 28 Make the nations ready for war against her, the king of the Medes and his rulers and all his captains, and all the land under his rule.
Prepare against her the nations, the kings of the Medes, the governors of it, and all the deputies of it, and all the land of their dominion.
Prepare against her the nations with the kings of Media, her captains, and all her rulers, and all the land of his dominion.
-
- 29 And the land is shaking and in pain: for the purposes of the Lord are fixed, to make the land of Babylon an unpeopled waste.
The land trembles and is in pain; for the purposes of Yahweh against Babylon do stand, to make the land of Babylon a desolation, without inhabitant.
And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.
-
- 30 Babylon's men of war have kept back from the fight, waiting in their strong places; their strength has given way, they have become like women: her houses have been put on fire, her locks are broken.
The mighty men of Babylon have forborne to fight, they remain in their strongholds; their might has failed; they are become as women: her dwelling-places are set on fire; her bars are broken.
The mighty men of Babylon have forborne to fight, they have remained in their holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwelling-places; her bars are broken.
-
- 31 One man, running, will give word to another, and one who goes with news will be handing it on to another, to give word to the king of Babylon that his town has been taken from every quarter:
One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to show the king of Babylon that his city is taken on every quarter:
One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to show the king of Babylon that his city is taken at one end,
-

- 32 And the ways across the river have been taken, and the water-holes ... burned with fire, and the men of war are in the grip of fear.
and the passages are seized, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are frightened.
And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.
-
- 33 For these are the words of the Lord of armies, the God of Israel: The daughter of Babylon is like a grain-floor when it is stamped down; before long, the time of her grain-cutting will come.
For thus says Yahweh of hosts, the God of Israel: The daughter of Babylon is like a threshing floor at the time when it is trodden; yet a little while, and the time of harvest shall come for her.
For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon is like a threshing-floor, it is time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.
-
- 34 Nebuchadrezzar, king of Babylon, has made a meal of me, violently crushing me, he has made me a vessel with nothing in it, he has taken me in his mouth like a dragon, he has made his stomach full with my delicate flesh, crushing me with his teeth.
Nebuchadrezzar the king of Babylon has devoured me, he has crushed me, he has made me an empty vessel, he has, like a monster, swallowed me up, he has filled his maw with my delicacies; he has cast me out.
Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicacies, he hath cast me out.
-
- 35 May the violent things done to me, and my downfall, come on Babylon, the daughter of Zion will say; and, May my blood be on the people of Chaldea, Jerusalem will say.
The violence done to me and to my flesh be on Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and, My blood be on the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.
The violence done to me and to my flesh be upon Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.
-
- 36 For this reason the Lord has said: See, I will give support to your cause, and take payment for what you have undergone; I will make her sea dry, and her fountain without water.
Therefore thus says Yahweh: Behold, I will plead your cause, and take vengeance for you; and I will dry up her sea, and make her fountain dry.
Therefore thus saith the LORD; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.
-
- 37 And Babylon will become a mass of broken walls, a hole for jackals, a cause of wonder and surprise, without a living man in it.
Babylon shall become heaps, a dwelling-place for jackals, an astonishment, and a hissing, without inhabitant.
And Babylon shall become heaps, a dwelling-place for dragons, an astonishment, and a hissing, without an inhabitant.
-

- 38 They will be crying out together like lions, their voices will be like the voices of young lions.
They shall roar together like young lions; they shall growl as lions' whelps.
They shall roar together like lions: they shall yell as lions' whelps.
-
- 39 When they are heated, I will make a feast for them, and overcome them with wine, so that they may become unconscious, sleeping an eternal sleep without awaking, says the Lord.
When they are heated, I will make their feast, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, says Yahweh.
In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the LORD.
-
- 40 I will make them go down to death like lambs, like he-goats together.
I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with male goats.
I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he-goats.
-
- 41 How is Babylon taken! and the praise of all the earth surprised! how has Babylon become a cause of wonder among the nations!
How is Sheshach taken! and the praise of the whole earth seized! how is Babylon become a desolation among the nations!
How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!
-
- 42 The sea has come up over Babylon; she is covered with the mass of its waves.
The sea is come up on Babylon; she is covered with the multitude of the waves of it.
The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of its waves.
-
- 43 Her towns have become a waste, a dry and unwatered land, where no man has his living-place and no son of man goes by.
Her cities are become a desolation, a dry land, and a desert, a land in which no man dwells, neither does any son of man pass thereby.
Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land in which no man dwelleth, neither doth any son of man pass by it.
-

- 44 And I will send punishment on Bel in Babylon, and take out of his mouth what went into it; no longer will the nations be flowing together to him: truly, the wall of Babylon will come down.
I will execute judgment on Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he has swallowed up; and the nations shall not flow any more to him: yes, the wall of Babylon shall fall.
And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed: and the nations shall not flow together any more to him: even the wall of Babylon shall fall.
-
- 45 My people, go out from her, and let every man get away safe from the burning wrath of the Lord.
My people, go you out of the midst of her, and save yourselves every man from the fierce anger of Yahweh.
My people, depart from the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the LORD.
-
- 46 So that your hearts may not become feeble and full of fear because of the news which will go about in the land; for a story will go about one year, and after that in another year another story, and violent acts in the land, ruler against ruler.
Don't let your heart faint, neither fear you for the news that shall be heard in the land; for news shall come one year, and after that in another year [shall come] news, and violence in the land, ruler against ruler.
And lest your heart should faint, and ye should fear for the rumor that shall be heard in the land; a rumor shall both come one year, and after that in another year shall come a rumor, and violence in the land, ruler against ruler.
-
- 47 For this cause, truly, the days are coming when I will send punishment on the images of Babylon, and all her land will be shamed, and her dead will be falling down in her.
Therefore, behold, the days come, that I will execute judgment on the engraved images of Babylon; and her whole land shall be confounded; and all her slain shall fall in the midst of her.
Therefore behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.
-
- 48 And the heaven and the earth and everything in them, will make a song of joy over Babylon: for those who make her waste will come from the north, says the Lord.
Then the heavens and the earth, and all that is therein, shall sing for joy over Babylon; for the destroyers shall come to her from the north, says Yahweh.
Then the heaven and the earth, and all that is in them, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come to her from the north, saith the LORD.
-
- 49 As Babylon had the dead of Israel put to the sword, so in Babylon the dead of all the land will be stretched out.
As Babylon has caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the land.
As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.
-

- 50 You who have got away safe from the sword, go, waiting for nothing; have the Lord in memory when you are far away, and keep Jerusalem in mind.
You who have escaped the sword, go you, don't stand still; remember Yahweh from afar, and let Jerusalem come into your mind.
Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the LORD afar off, and let Jerusalem come into your mind.
-
- 51 We are shamed because bitter words have come to our ears; our faces are covered with shame: for men from strange lands have come into the holy places of the Lord's house.
We are confounded, because we have heard reproach; confusion has covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of Yahweh's house.
We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the LORD'S house.
-
- 52 For this reason, see, the days are coming, says the Lord, when I will send punishment on her images; and through all her land the wounded will be crying out in pain.
Therefore, behold, the days come, says Yahweh, that I will execute judgment on her engraved images; and through all her land the wounded shall groan.
Wherefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.
-
- 53 Even if Babylon was lifted up to heaven, even if she had the high places of her strength shut in with walls, still I would send against her those who will make her waste, says the Lord.
Though Babylon should mount up to the sky, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall destroyers come to her, says Yahweh.
Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall spoilers come to her, saith the LORD.
-
- 54 There is the sound of a cry from Babylon, and of a great destruction from the land of the Chaldeans:
The sound of a cry from Babylon, and of great destruction from the land of the Chaldeans!
A sound of a cry cometh from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:
-
- 55 For the Lord is making Babylon waste, and putting an end to the great voice coming out of her; and her waves are thundering like great waters, their voice is sounding loud:
For Yahweh lays Babylon waste, and destroys out of her the great voice; and their waves roar like many waters; the noise of their voice is uttered:
Because the LORD hath laid waste Babylon, and destroyed out of her the great voice; when her waves roar like great waters, a noise of their voice is uttered:
-

56 For the waster has come on her, even on Babylon, and her men of war are taken, their bows are broken: for the Lord is a rewarding God, and he will certainly give payment.
for the destroyer is come on her, even on Babylon, and her mighty men are taken, their bows are broken in pieces; for Yahweh is a God of recompenses, he will surely requite.

Because the spoiler is come upon her, even upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the LORD God of recompenses shall surely requite.

57 And I will make her chiefs and her wise men, her rulers and her captains and her men of war, overcome with wine; their sleep will be an eternal sleep without awaking, says the King; the Lord of armies is his name.

I will make drunk her princes and her wise men, her governors and her deputies, and her mighty men; and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake up, says the King, whose name is Yahweh of Hosts.

And I will make drunk her princes, and her wise men, her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the king, whose name is the LORD of hosts.

58 The Lord of armies has said: The wide walls of Babylon will be completely uncovered and her high doorways will be burned with fire; so peoples keep on working for nothing, and the weariness of nations comes to an end in the smoke.

Thus says Yahweh of hosts: The broad walls of Babylon shall be utterly overthrown, and her high gates shall be burned with fire; and the peoples shall labor for vanity, and the nations for the fire; and they shall be weary.

Thus saith the LORD of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labor in vain, and the people in the fire, and they shall be weary.

59 The order which Jeremiah the prophet gave to Seraiah, the son of Neriah, the son of Mahseiah, when he went with Zedekiah, the king of Judah, to Babylon in the fourth year of his rule. Now Seraiah was the chief controller of the house.

The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Mahseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah to Babylon in the fourth year of his reign. Now Seraiah was chief chamberlain.

The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And this Seraiah was a quiet prince.

60 And Jeremiah put in a book all the evil which was to come on Babylon.

Jeremiah wrote in a book all the evil that should come on Babylon, even all these words that are written concerning Babylon.

So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, even all these words that are written against Babylon.

- 61 And Jeremiah said to Seraiah, When you come to Babylon, see that you give them all these words;
Jeremiah said to Seraiah, When you come to Babylon, then see that you read all these words,
And Jeremiah said to Seraiah, When thou shalt come to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words;
-
- 62 And after reading them, say, O Lord, you have said about this place that it is to be cut off, so that no one will be living in it, not a man or a beast, but it will be unpeopled for ever.
and say, Yahweh, you have spoken concerning this place, to cut it off, that none shall dwell therein, neither man nor animal, but that it shall be desolate forever.
Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.
-
- 63 And it will be that, when you have come to an end of reading this book, you are to have a stone fixed to it, and have it dropped into the Euphrates:
It shall be, when you have made an end of reading this book, that you shall bind a stone to it, and cast it into the midst of the Euphrates:
And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, that thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:
-
- 64 And you are to say, So Babylon will go down, never to be lifted up again, because of the evil which I will send on her: and weariness will overcome them. So far, these are the words of Jeremiah.
and you shall say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise again because of the evil that I will bring on her; and they shall be weary. Thus far are the words of Jeremiah.
And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus far are the words of Jeremiah.
-
- 1 Zedekiah was twenty-one years old when he became king; he was king for eleven years in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.
Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.
Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.
-
- 2 And he did evil in the eyes of the Lord, as Jehoiakim had done.
He did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that Jehoiakim had done.
And he did that which was evil in the eyes of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.
-

- 3 And because of the wrath of the Lord this came about in Jerusalem and Judah, till he had sent them away from before him: and Zedekiah took up arms against the king of Babylon.
For through the anger of Yahweh did it happen in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence. Zedekiah rebelled against the king of Babylon.
For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.
-
- 4 And in the ninth year of his rule, on the tenth day of the tenth month, Nebuchadrezzar, king of Babylon, came against Jerusalem with all his army and took up his position before it, building earthworks all round it.
It happened in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about.
And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it, and built forts against it on every side.
-
- 5 So the town was shut in by their forces till the eleventh year of King Zedekiah.
So the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah.
So the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah.
-
- 6 In the fourth month, on the ninth day of the month, the store of food in the town was almost gone, so that there was no food for the people of the land.
In the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.
And in the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was severe in the city, so that there was no bread for the people of the land.
-
- 7 Then an opening was made in the wall of the town, and all the men of war went in flight out of the town by night through the doorway between the two walls which was by the king's garden; (now the Chaldeans were stationed round the town:) and they went by the way of the Arabah.
Then a breach was made in the city, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans were against the city round about;) and they went toward the Arabah.
Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth from the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans were by the city on all sides:) and they went by the way of the plain.
-

- 8 And the Chaldaean army went after King Zedekiah and overtook him on the other side of Jericho, and all his army went in flight from him in every direction.
But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.
But the army of the Chaldeans pursued the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.
-
- 9 Then they made the king a prisoner and took him up to the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath to be judged.
Then they took the king, and carried him up to the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; and he gave judgment on him.
Then they took the king, and carried him to the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.
-
- 10 And the king of Babylon put the sons of Zedekiah to death before his eyes: and he put to death all the rulers of Judah in Riblah.
The king of Babylon killed the sons of Zedekiah before his eyes: he killed also all the princes of Judah in Riblah.
And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also all the princes of Judah in Riblah.
-
- 11 And he put out Zedekiah's eyes; and the king of Babylon, chaining him in iron bands, took him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.
He put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in fetters, and carried him to Babylon, and put him in prison until the day of his death.
Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.
-
- 12 Now in the fifth month, on the tenth day of the month, in the nineteenth year of King Nebuchadrezzar, king of Babylon, Nebuzaradan, the captain of the armed men, a servant of the king of Babylon, came into Jerusalem.
Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of king Nebuchadrezzar, king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, who stood before the king of Babylon, into Jerusalem:
Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, who served the king of Babylon, into Jerusalem,
-

13 And he had the house of the Lord and the king's house and all the houses of Jerusalem, even every great house, burned with fire:
and he burned the house of Yahweh, and the king`s house; and all the houses of Jerusalem, even every great house, burned he with fire.

And burned the house of the LORD, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great men he burned with fire:

14 And the walls round Jerusalem were broken down by the Chaldaean army which was with the captain.
All the army of the Chaldeans, who were with the captain of the guard, broke down all the walls of Jerusalem round about.
And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, broke down all the walls of Jerusalem on every side.

15 Then Nebuzaradan, the captain of the armed men, took away as prisoners the rest of the people who were still in the town, and those who had given themselves up to the king of Babylon, and the rest of the workmen.
Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the poorest of the people, and the residue of the people who were left in the city, and those who fell away, who fell to the king of Babylon, and the residue of the multitude.
Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive certain of the poor of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the rest of the multitude.

16 But Nebuzaradan, the captain of the armed men, let the poorest of the land go on living there, to take care of the vines and the fields.
But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poorest of the land to be vineyard keepers and farmers.
But Nebuzar-adan the captain of the guard left certain of the poor of the land for vine-dressers and for husbandmen.

17 And the brass pillars which were in the house of the Lord, and the wheeled bases and the great brass water-vessel in the house of the Lord, were broken up by the Chaldaeans, who took all the brass away to Babylon.
The pillars of brass that were in the house of Yahweh, and the bases and the brazen sea that were in the house of Yahweh, did the Chaldeans break in pieces, and carried all the brass of them to Babylon.
Also the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brazen sea that was in the house of the LORD, the Chaldeans broke, and carried all the brass of them to Babylon.

- 18 And the pots and the spades and the scissors for the lights and the spoons, and all the brass vessels used in the Lord's house, they took away.
The pots also, and the shovels, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and all the vessels of brass with which they ministered, took they away.
The caldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass with which they ministered, they took away.
-
- 19 And the cups and the fire-trays and the basins and the pots and the supports for the lights and the spoons and the wide basins; the gold of the gold vessels, and the silver of the silver vessels, the captain of the armed men took away.
The cups, and the fire pans, and the basins, and the pots, and the lampstands, and the spoons, and the bowls-that which was of gold, in gold, and that which was of silver, in silver,-the captain of the guard took away.
And the basins, and the fire-pans, and the bowls, and the caldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, the captain of the guard took away.
-
- 20 The two pillars, the great water-vessel, and the twelve brass oxen which were under it, and the ten wheeled bases, which King Solomon had made for the house of the Lord: the brass of all these vessels was without weight.
The two pillars, the one sea, and the twelve brazen bulls that were under the bases, which king Solomon had made for the house of Yahweh-the brass of all these vessels was without weight.
The two pillars, one sea, and twelve brazen bulls that were under the bases, which king Solomon had made in the house of the LORD: the brass of all these vessels was without weight.
-
- 21 And as for the pillars, one pillar was eighteen cubits high, and twelve cubits measured all round, and it was as thick as a man's hand: it was hollow.
As for the pillars, the height of the one pillar was eighteen cubits; and a line of twelve cubits did compass it; and the thickness of it was four fingers: it was hollow.
And concerning the pillars, the hight of one pillar was eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits encompassed it; and the thickness of it was four fingers: it was hollow.
-
- 22 And there was a crown of brass on it: the crown was five cubits high, circled with a network and apples all of brass; and the second pillar had the same.
A capital of brass was on it; and the height of the one capital was five cubits, with network and pomegranates on the capital round about, all of brass: and the second pillar also had like these, and pomegranates.
And a capital of brass was upon it; and the hight of one capital was five cubits, with net-work and pomegranates upon the capitals around, all of brass. The second pillar also and the pomegranates were like to these.
-

- 23 There were ninety-six apples on the outside; the number of apples all round the network was a hundred.
There were ninety-six pomegranates on the sides; all the pomegranates were one hundred on the network round about.
And there were ninety and six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the net-work were a hundred on all sides.
-
- 24 And the captain of the armed men took Seraiah, the chief priest, and Zephaniah, the second priest, and the three door-keepers;
The captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the threshold:
And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:
-
- 25 And from the town he took the unsexed servant who was over the men of war, and seven of the king's near friends who were in the town, and the scribe of the captain of the army, who was responsible for getting the people of the land together in military order, and sixty men of the people of the land who were in the town.
and out of the city he took an officer who was set over the men of war; and seven men of those who saw the king's face, who were found in the city; and the scribe of the captain of the host, who mustered the people of the land; and sixty men of the people of the land, who were found in the midst of the city.
He took also out of the city a eunuch, who had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, who were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and sixty men of the people of the land, that were found in the midst of the city.
-
- 26 These Nebuzaradan, the captain of the armed men, took with him to the king of Babylon at Riblah.
Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.
So Nebuzar-adan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.
-
- 27 And the king of Babylon put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was taken prisoner away from his land.
The king of Babylon struck them, and put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away captive out of his land.
And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah, in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.
-
- 28 These are the people whom Nebuchadrezzar took away prisoner: in the seventh year, three thousand and twenty-three Jews:
This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand twenty-three Jews;
This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:
-

- 29 And in the eighteenth year of Nebuchadrezzar he took away as prisoners from Jerusalem eight hundred and thirty-two persons:
in the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty-two persons;
In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:
-
- 30 In the twenty-third year of Nebuchadrezzar, Nebuzaradan, the captain of the armed men, took away as prisoners seven hundred and forty-five of the Jews: all the persons were four thousand and six hundred.
in the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty-five persons: all the persons were four thousand and six hundred.
In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar, Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons were four thousand and six hundred.
-
- 31 And in the thirty-seventh year after Jehoiachin, king of Judah, had been taken prisoner, in the twelfth month, on the twenty-fifth day of the month, Evil-merodach, king of Babylon, in the first year after he became king, took Jehoiachin, king of Judah, out of prison.
It happened in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the [first] year of his reign, lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison;
And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the first year of his reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him out of prison,
-
- 32 And he said kind words to him and put his seat higher than the seats of the other kings who were with him in Babylon.
and he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings who were with him in Babylon,
And spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon,
-
- 33 And his prison clothing was changed, and he was a guest at the king's table every day for the rest of his life.
and changed his prison garments. [Jehoiachin] ate bread before him continually all the days of his life:
And changed his prison garments: and he continually ate bread before him all the days of his life.
-

34 And for his food, the king gave him a regular amount every day till the day of his death, for the rest of his life.
and for his allowance, there was a continual allowance given him by the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

And for his food there was a continual diet given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

1 See her seated by herself, the town which was full of people! She who was great among the nations has become like a widow! She who was a princess among the countries has come under the yoke of forced work!

How does the city sit solitary, that was full of people! She has become as a widow, who was great among the nations! She who was a princess among the provinces is become tributary!

How doth the city sit solitary, that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary.

2 She is sorrowing bitterly in the night, and her face is wet with weeping; among all her lovers she has no comforter: all her friends have been false to her, they have become her haters.

She weeps sore in the night, and her tears are on her cheeks; Among all her lovers she has none to comfort her: All her friends have dealt treacherously with her; they are become her enemies.

She weepeth bitterly in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

3 Judah has been taken away as a prisoner because of trouble and hard work; her living-place is among the nations, there is no rest for her: all her attackers have overtaken her in a narrow place.

Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude; She dwells among the nations, she finds no rest: All her persecutors overtook her within the straits.

Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.

4 The ways of Zion are sad, because no one comes to the holy meeting; all her doorways are made waste, her priests are breathing out sorrow: her virgins are troubled, and it is bitter for her.

The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn assembly; All her gates are desolate, her priests do sigh: Her virgins are afflicted, and she herself is in bitterness.

The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness.

- 5 Those who are against her have become the head, everything goes well for her haters; for the Lord has sent sorrow on her because of the great number of her sins: her young children have gone away as prisoners before the attacker.
Her adversaries are become the head, her enemies prosper; For Yahweh has afflicted her for the multitude of her transgressions: Her young children are gone into captivity before the adversary.
Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the LORD hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.
-
- 6 And all her glory has gone from the daughter of Zion: her rulers have become like harts with no place for food, and they have gone in flight without strength before the attacker.
From the daughter of Zion all her majesty is departed: Her princes are become like harts that find no pasture, They are gone without strength before the pursuer.
And from the daughter of Zion all her beauty hath departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
-
- 7 Jerusalem keeps in mind, in the days of her sorrow and of her wanderings, all the desired things which were hers in days gone by; when her people came into the power of her hater and she had no helper, her attackers saw their desire effected on her and made sport of her destruction.
Jerusalem remembers in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that were from the days of old: When her people fell into the hand of the adversary, and none did help her, The adversaries saw her, they did mock at her desolations.
Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none helped her: the adversaries saw her, and mocked at her sabbaths.
-
- 8 Great is the sin of Jerusalem; for this cause she has become an unclean thing: all those who gave her honour are looking down on her, because they have seen her shame: now truly, breathing out grief, she is turned back.
Jerusalem has grievously sinned; therefore she is become as an unclean thing; All who honored her despise her, because they have seen her nakedness: Yes, she sighs, and turns backward.
Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honored her despise her, because they have seen her nakedness: yes, she sigheth and turneth backward.
-
- 9 In her skirts were her unclean ways; she gave no thought to her end; and her fall has been a wonder; she has no comforter: see her sorrow, O Lord; for the attacker is lifted up.
Her filthiness was in her skirts; she didn't remember her latter end; Therefore is she come down wonderfully; she has no comforter: See, Yahweh, my affliction; for the enemy has magnified himself.
Her filthiness is in her skirts; she remembereth not her last end; therefore she hath been wonderfully abased: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself.
-

- 10 The hand of her hater is stretched out over all her desired things; for she has seen that the nations have come into her holy place, about whom you gave orders that they were not to come into the meeting of your people.
The adversary has spread out his hand on all her pleasant things: For she has seen that the nations are entered into her sanctuary, Concerning whom you did command that they should not enter into your assembly.
The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.
-
- 11 Breathing out grief all her people are looking for bread; they have given their desired things for food to give them life: see, O Lord, and take note; for she has become a thing of shame.
All her people sigh, they seek bread; They have given their pleasant things for food to refresh the soul: Look, Yahweh, and see; for I am become abject.
All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for food to relieve the soul: see, O LORD, and consider; for I am become vile.
-
- 12 Come to me, all you who go by! Keep your eyes on me, and see if there is any pain like the pain of my wound, which the Lord has sent on me in the day of his burning wrath.
Is it nothing to you, all you who pass by? Look, and see if there be any sorrow like my sorrow, which is brought on me, With which Yahweh has afflicted [me] in the day of his fierce anger.
Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there is any sorrow like my sorrow, which hath fallen upon me, with which the LORD hath afflicted me in the day of his fierce anger.
-
- 13 From on high he has sent fire into my bones, and it has overcome them: his net is stretched out for my feet, I am turned back by him; he has made me waste and feeble all the day.
From on high has he sent fire into my bones, and it prevails against them; He has spread a net for my feet, he has turned me back: He has made me desolate and faint all the day.
From above hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.
-
- 14 A watch is kept on my sins; they are joined together by his hand, they have come on to my neck; he has made my strength give way: the Lord has given me up into the hands of those against whom I have no power.
The yoke of my transgressions is bound by his hand; They are knit together, they are come up on my neck; he has made my strength to fail: The Lord has delivered me into their hands, against whom I am not able to stand.
The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise.
-

- 15 The Lord has made sport of all my men of war in me, he has got men together against me to send destruction on my young men: the virgin daughter of Judah has been crushed like grapes under the feet of the Lord.
The Lord has set at nothing all my mighty men in the midst of me; He has called a solemn assembly against me to crush my young men: The Lord has trodden as in a winepress the virgin daughter of Judah.
The Lord hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a wine-press.
-
- 16 For these things I am weeping; my eye is streaming with water; because the comforter who might give me new life is far from me: my children are made waste, because the hater is strong.
For these things I weep; my eye, my eye runs down with water; Because the comforter who should refresh my soul is far from me: My children are desolate, because the enemy has prevailed.
For these things I weep; my eye, my eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.
-
- 17 Zion's hands are outstretched; she has no comforter; the Lord has given orders to the attackers of Jacob round about him: Jerusalem has become like an unclean thing among them.
Zion spreads forth her hands; there is none to comfort her; Yahweh has commanded concerning Jacob, that those who are round about him should be his adversaries: Jerusalem is among them as an unclean thing.
Zion spreadeth forth her hands, and there is none to comfort her: the LORD hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be around him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.
-
- 18 The Lord is upright; for I have gone against his orders: give ear, now, all you peoples, and see my pain, my virgins and my young men have gone away as prisoners.
Yahweh is righteous; for I have rebelled against his commandment: Please hear all you peoples, and see my sorrow: My virgins and my young men are gone into captivity.
The LORD is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.
-
- 19 I sent for my lovers, but they were false to me: my priests and my responsible men were breathing their last breath in the town, while they were looking for food to give them new life.
I called for my lovers, [but] they deceived me: My priests and my elders gave up the spirit in the city, While they sought them food to refresh their souls.
I called for my lovers, but they deceived me: my priests and my elders resigned their breath in the city, while they sought their food to relieve their souls.
-

- 20 See, O Lord, for I am in trouble; the inmost parts of my body are deeply moved; my heart is turned in me; for I have been uncontrolled: outside the children are put to the sword, and in the house there is death.
See, Yahweh; for I am in distress; my heart is troubled; My heart is turned within me; for I have grievously rebelled: Abroad the sword bereaves, at home there is as death.
Behold, O LORD; for I am in distress: my bowels are troubled; my heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home there is as death.
-
- 21 Give ear to the voice of my grief; I have no comforter; all my haters have news of my troubles, they are glad because you have done it: let the day of fate come when they will be like me.
They have heard that I sigh; there is none to comfort me; All my enemies have heard of my trouble; they are glad that you have done it: You will bring the day that you have proclaimed, and they shall be like me.
They have heard that I sigh: there is none to comfort me: all my enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it: thou wilt bring the day that thou hast called, and they shall be like me.
-
- 22 Let all their evil-doing come before you; do to them as you have done to me for all my sins: for loud is the sound of my grief, and the strength of my heart is gone.
Let all their wickedness come before you; Do to them, as you have done to me for all my transgressions: For my sighs are many, and my heart is faint.
Let all their wickedness come before thee; and do to them, as thou hast done to me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.
-
- 1 How has the daughter of Zion been covered with a cloud by the Lord in his wrath! he has sent down from heaven to earth the glory of Israel, and has not kept in memory the resting-place of his feet in the day of his wrath.
How has the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger! He has cast down from heaven to the earth the beauty of Israel, And hasn't remembered his footstool in the day of his anger.
How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven to the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!
-
- 2 The Lord has given up to destruction all the living-places of Jacob without pity; pulling down in his wrath the strong places of the daughter of Judah, stretching out on the earth the wounded, even her king and her rulers.
The Lord has swallowed up all the habitations of Jacob, and has not pitied: He has thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah; He has brought them down to the ground; he has profaned the kingdom and the princes of it.
The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought them down to the ground: he hath polluted the kingdom and its princes.
-

- 3 In his burning wrath every horn of Israel has been cut off; his right hand has been turned back before the attacker: he has put a fire in Jacob, causing destruction round about.
He has cut off in fierce anger all the horn of Israel; He has drawn back his right hand from before the enemy: He has burned up Jacob like a flaming fire, which devours round about.
He hath cut off in his fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, which devoureth on every side.
-
- 4 His bow has been bent for the attack, he has taken his place with his hand ready, in his hate he has put to death all who were pleasing to the eye: on the tent of the daughter of Zion he has let loose his passion like fire.
He has bent his bow like an enemy, he has stood with his right hand as an adversary, Has killed all that were pleasant to the eye: In the tent of the daughter of Zion he has poured out his wrath like fire.
He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.
-
- 5 The Lord has become like one fighting against her, sending destruction on Israel; he has sent destruction on all her great houses, making waste his strong places: increasing the grief and the sorrow of the daughter of Judah.
The Lord is become as an enemy, he has swallowed up Israel; He has swallowed up all her palaces, he has destroyed his strongholds; He has multiplied in the daughter of Judah mourning and lamentation.
The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.
-
- 6 And he has violently taken away his tent, as from a garden; he has made waste his meeting-place: the Lord has taken away the memory of feast and Sabbath in Zion, and in the passion of his wrath he is against king and priest.
He has violently taken away his tent, as if it were of a garden; he has destroyed his place of assembly: Yahweh has caused solemn assembly and Sabbath to be forgotten in Zion, Has despised in the indignation of his anger the king and the priest.
And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and in the indignation of his anger hath despised the king and the priest.
-
- 7 The Lord has given up his altar and has been turned in hate from his holy place; he has given up into the hands of the attacker the walls of her great houses: their voices have been loud in the house of the Lord as in the day of a holy meeting.
The Lord has cast off his altar, he has abhorred his sanctuary; He has given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: They have made a noise in the house of Yahweh, as in the day of a solemn assembly.
The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn feast.
-

- 8 It is the Lord's purpose to make waste the wall of the daughter of Zion; his line has been stretched out, he has not kept back his hand from destruction: he has sent sorrow on tower and wall, they have become feeble together.
Yahweh has purposed to destroy the wall of the daughter of Zion; He has stretched out the line, he has not withdrawn his hand from destroying; He has made the rampart and wall to lament; they languish together.
The LORD hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.
-
- 9 Her doors have gone down into the earth; he has sent destruction on her locks: her king and her princes are among the nations where the law is not; even her prophets have had no vision from the Lord.
Her gates are sunk into the ground; he has destroyed and broken her bars: Her king and her princes are among the nations where the law is not; Yes, her prophets find no vision from Yahweh.
Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more: her prophets also find no vision from the LORD.
-
- 10 The responsible men of the daughter of Zion are seated on the earth without a word; they have put dust on their heads, they are clothed in haircloth: the heads of the virgins of Jerusalem are bent down to the earth.
The elders of the daughter of Zion sit on the ground, they keep silence; They have cast up dust on their heads; they have girded themselves with sackcloth: The virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.
The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.
-
- 11 My eyes are wasted with weeping, the inmost parts of my body are deeply moved, my inner parts are drained out on the earth, for the destruction of the daughter of my people; because of the young children and babies at the breast who are falling without strength in the open squares of the town.
My eyes do fail with tears, my heart is troubled; My liver is poured on the earth, because of the destruction of the daughter of my people, Because the young children and the infants swoon in the streets of the city.
My eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.
-
- 12 They say to their mothers, Where is grain and wine? when they are falling like the wounded in the open squares of the town, when their life is drained out on their mother's breast.
They tell their mothers, Where is grain and wine? When they swoon as the wounded in the streets of the city, When their soul is poured out into their mothers' bosom.
They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.
-

13 What example am I to give you? what comparison am I to make for you, O daughter of Jerusalem? what am I to make equal to you, so that I may give you comfort, O virgin daughter of Zion? for your destruction is great like the sea: who is able to make you well?
What shall I testify to you? what shall I liken to you, daughter of Jerusalem? What shall I compare to you, that I may comfort you, virgin daughter of Zion? For your breach is great like the sea: who can heal you?
What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? What shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can heal thee?

14 The visions which your prophets have seen for you are false and foolish; they have not made clear to you your sin so that your fate might be changed: but they have seen for you false words, driving you away.
Your prophets have seen for you false and foolish visions; They have not uncovered your iniquity, to bring back your captivity, But have seen for you false oracles and causes of banishment.
Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not revealed thy iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

15 All who go by make a noise with their hands at you; they make hisses, shaking their heads at the daughter of Jerusalem, and saying, Is this the town which was the crown of everything beautiful, the joy of all the earth?
All that pass by clap their hands at you; They hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, [saying], Is this the city that men called The perfection of beauty, The joy of the whole earth?
All that pass by, clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying, Is this the city that men call the Perfection of beauty, the Joy of the whole earth?

16 All your haters are opening their mouths wide against you; making hisses and whistling through their teeth, they say, We have made a meal of her: certainly this is the day we have been looking for; it has come, we have seen it.
All your enemies have opened their mouth wide against you; They hiss and gnash the teeth; they say, We have swallowed her up; Certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.
All thy enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed her up: certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.

17 The Lord has done that which was his purpose; he has put into force the orders which he gave in the days which are past; pulling down without pity, he has made your hater glad over you, lifting up the horn of those who were against you.
Yahweh has done that which he purposed; he has fulfilled his word that he commanded in the days of old; He has thrown down, and has not pitied: He has caused the enemy to rejoice over you; he has exalted the horn of your adversaries.
The LORD hath done that which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused thy enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thy adversaries.

- 18 Let your cry go up to the Lord: O wall of the daughter of Zion, let your weeping be flowing down like a stream day and night; give yourself no rest, let not your eyes keep back the drops of sorrow.
Their heart cried to the Lord: wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night; Give yourself no respite; don't let the apple of your eye cease.
Their heart cried to the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thy eye cease.
-
- 19 Up! give cries in the night, at the starting of the night-watches; let your heart be flowing out like water before the face of the Lord, lifting up your hands to him for the life of your young children who are falling down, feeble for need of food, at the top of every street.
Arise, cry out in the night, at the beginning of the watches; Pour out your heart like water before the face of the Lord: Lift up your hands toward him for the life of your young children, that faint for hunger at the head of every street.
Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thy heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands towards him for the life of thy young children, that faint for hunger at the head of every street.
-
- 20 Look! O Lord, see to whom you have done this! Are the women to take as their food the fruit of their bodies, the children who are folded in their arms? are the priest and the prophet to be put to death in the holy place of the Lord?
Look, Yahweh, and see to whom you have done thus! Shall the women eat their fruit, the children that are dandled in the hands? Shall the priest and the prophet be killed in the sanctuary of the Lord?
Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?
-
- 21 The young men and the old are stretched on the earth in the streets; my virgins and my young men have been put to the sword: you have sent death on them in the day of your wrath, causing death without pity.
The youth and the old man lie on the ground in the streets; My virgins and my young men are fallen by the sword: You have killed them in the day of your anger; you have slaughtered, [and] not pitied.
The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men have fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thy anger; thou hast killed, and not pitied.
-
- 22 As in the day of a holy meeting you have made fears come round me on every side, and no one got away or was kept safe in the day of the Lord's wrath: those who were folded in my arms, whom I took care of, have been sent to their destruction by my hater.
You have called, as in the day of a solemn assembly, my terrors on every side; There was none that escaped or remained in the day of Yahweh's anger: Those that I have dandled and brought up has my enemy consumed.
Thou hast called as in a solemn day my terrors around, so that in the day of the LORD'S anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up, hath my enemy consumed.
-

- 1 I am the man who has seen trouble by the rod of his wrath.
I am the man that has seen affliction by the rod of his wrath.
I am the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.
-
- 2 By him I have been made to go in the dark where there is no light.
He has led me and caused me to walk in darkness, and not in light.
He hath led me, and brought me into darkness, but not into light.
-
- 3 Truly against me his hand has been turned again and again all the day.
Surely against me he turns his hand again and again all the day.
Surely against me is he turned; he turneth his hand against me all the day.
-
- 4 My flesh and my skin have been used up by him and my bones broken.
My flesh and my skin has he made old; he has broken my bones.
My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.
-
- 5 He has put up a wall against me, shutting me in with bitter sorrow.
He has built against me, and compassed me with gall and travail.
He hath built against me, and compassed me with gall and labor.
-
- 6 He has kept me in dark places, like those who have been long dead.
He has made me to dwell in dark places, as those that have been long dead.
He hath set me in dark places, as they that are dead of old.
-
- 7 He has put a wall round me, so that I am not able to go out; he has made great the weight of my chain.
He has walled me about, that I can't go forth; he has made my chain heavy.
He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.
-

- 8 Even when I send up a cry for help, he keeps my prayer shut out.
Yes, when I cry, and call for help, he shuts out my prayer.
Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.
-
- 9 He has put up a wall of cut stones about my ways, he has made my roads twisted.
He has walled up my ways with hewn stone; he has made my paths crooked.
He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.
-
- 10 He is like a bear waiting for me, like a lion in secret places.
He is to me as a bear lying in wait, as a lion in secret places.
He was to me as a bear lying in wait, and as a lion in secret places.
-
- 11 By him my ways have been turned on one side and I have been pulled in bits; he has made me waste.
He has turned aside my ways, and pulled me in pieces; he has made me desolate.
He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.
-
- 12 With his bow bent, he has made me the mark for his arrows.
He has bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
-
- 13 He has let loose his arrows into the inmost parts of my body.
He has caused the shafts of his quiver to enter into my reins.
He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.
-
- 14 I have become the sport of all the peoples; I am their song all the day.
I am become a derision to all my people, and their song all the day.
I was a derision to all my people; and their song all the day.
-

- 15 He has made my life nothing but pain, he has given me the bitter root in full measure.
He has filled me with bitterness, he has sated me with wormwood.
He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.
-
- 16 By him my teeth have been broken with crushed stones, and I am bent low in the dust.
He has also broken my teeth with gravel stones; he has covered me with ashes.
He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.
-
- 17 My soul is sent far away from peace, I have no more memory of good.
You have removed my soul far off from peace; I forgot prosperity.
And thou hast removed my soul far off from peace: I forgot prosperity.
-
- 18 And I said, My strength is cut off, and my hope from the Lord.
I said, My strength is perished, and my expectation from Yahweh.
And I said, My strength and my hope hath perished from the LORD:
-
- 19 Keep in mind my trouble and my wandering, the bitter root and the poison.
Remember my affliction and my misery, the wormwood and the gall.
Remembering my affliction and my misery, the wormwood and the gall.
-
- 20 My soul still keeps the memory of them; and is bent down in me.
My soul still remembers them, and is bowed down within me.
My soul hath them still in remembrance, and is humbled in me.
-
- 21 This I keep in mind, and because of this I have hope.
This I recall to my mind; therefore have I hope.
This I recall to my mind, therefore have I hope.
-

22 It is through the Lord's love that we have not come to destruction, because his mercies have no limit.
[It is of] Yahweh`s lovingkindnesses that we are not consumed, because his compassion doesn`t fail.
It is of the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.

23 They are new every morning; great is your good faith.
They are new every morning; great is your faithfulness.
They are new every morning: great is thy faithfulness.

24 I said to myself, The Lord is my heritage; and because of this I will have hope in him.
Yahweh is my portion, says my soul; therefore will I hope in him.
The LORD is my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

25 The Lord is good to those who are waiting for him, to the soul which is looking for him.
Yahweh is good to those who wait for him, to the soul that seeks him.
The LORD is good to them that wait for him, to the soul that seeketh him.

26 It is good to go on hoping and quietly waiting for the salvation of the Lord.
It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of Yahweh.
It is good that a man should both hope and quietly wait for the salvation of the LORD.

27 It is good for a man to undergo the yoke when he is young.
It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
It is good for a man that he should bear the yoke in his youth.

28 Let him be seated by himself, saying nothing, because he has put it on him.
Let him sit alone and keep silence, because he has laid it on him.
He sitteth alone, and keepeth silence, because he hath borne it upon him.

29 Let him put his mouth in the dust, if by chance there may be hope.

Let him put his mouth in the dust, if so be there may be hope.

He putteth his mouth in the dust; if there may be hope.

30 Let his face be turned to him who gives him blows; let him be full of shame.

Let him give his cheek to him who strikes him; let him be filled full with reproach.

He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.

31 For the Lord does not give a man up for ever.

For the Lord will not cast off forever.

For the Lord will not cast off for ever:

32 For though he sends grief, still he will have pity in the full measure of his love.

For though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his lovingkindnesses.

But though he causeth grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.

33 For he has no pleasure in troubling and causing grief to the children of men.

For he does not afflict willingly, nor grieve the children of men.

For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.

34 In a man's crushing under his feet all the prisoners of the earth,

To crush under foot all the prisoners of the earth,

To crush under his feet all the prisoners of the earth,

35 In his turning away the right of a man before the face of the Most High.

To turn aside the right of a man before the face of the Most High,

To turn aside the right of a man before the face of the most High,

- 36 In his doing wrong to a man in his cause, the Lord has no pleasure.
To subvert a man in his cause, the Lord doesn't approve.
To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.
-
- 37 Who is able to say a thing, and give effect to it, if it has not been ordered by the Lord?
Who is he who says, and it comes to pass, when the Lord doesn't command it?
Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?
-
- 38 Do not evil and good come from the mouth of the Most High?
Doesn't evil and good come out of the mouth of the Most High?
Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?
-
- 39 What protest may a living man make, even a man about the punishment of his sin?
Why does a living man complain, a man for the punishment of his sins?
Why doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
-
- 40 Let us make search and put our ways to the test, turning again to the Lord;
Let us search and try our ways, and turn again to Yahweh.
Let us search and try our ways, and turn again to the LORD.
-
- 41 Lifting up our hearts with our hands to God in the heavens.
Let us lift up our heart with our hands to God in the heavens.
Let us lift up our heart with our hands to God in the heavens.
-
- 42 We have done wrong and gone against your law; we have not had your forgiveness.
We have transgressed and have rebelled; you have not pardoned.
We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.
-

43 Covering yourself with wrath you have gone after us, cutting us off without pity;
You have covered with anger and pursued us; you have killed, you have not pitied.
Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.

44 Covering yourself with a cloud, so that prayer may not get through.
You have covered yourself with a cloud, so that no prayer can pass through.
Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.

45 You have made us like waste and that for which there is no use, among the peoples.
You have made us an off-scouring and refuse in the midst of the peoples.
Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the people.

46 The mouths of all our haters are open wide against us.
All our enemies have opened their mouth wide against us.
All our enemies have opened their mouths against us.

47 Fear and deep waters have come on us, wasting and destruction.
Fear and the pit are come on us, devastation and destruction.
Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.

48 Rivers of water are running down from my eyes, for the destruction of the daughter of my people.
My eye runs down with streams of water, for the destruction of the daughter of my people.
My eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.

49 My eyes are streaming without stopping, they have no rest,
My eye pours down, and doesn't cease, without any intermission,
My eye trickleth down, and ceaseth not, without any intermission,

- 50 Till the Lord's eye is turned on me, till he sees my trouble from heaven.
Until Yahweh look down, and see from heaven.
Till the LORD shall look down, and behold from heaven.
-
- 51 The Lord is unkind to my soul, more than all the daughters of my town.
My eye affects my soul, because of all the daughters of my city.
My eye affecteth my heart because of all the daughters of my city.
-
- 52 They who are against me without cause have gone hard after me as if I was a bird;
They have chased me sore like a bird, those who are my enemies without cause.
My enemies chased me fiercely, like a bird without cause.
-
- 53 They have put an end to my life in the prison, stoning me with stones.
They have cut off my life in the dungeon, and have cast a stone on me.
They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.
-
- 54 Waters were flowing over my head; I said, I am cut off.
Waters flowed over my head; I said, I am cut off.
Waters flowed over my head; then I said, I am cut off.
-
- 55 I was making prayer to your name, O Lord, out of the lowest prison.
I called on your name, Yahweh, out of the lowest dungeon.
I called upon thy name, O LORD, out of the low dungeon.
-
- 56 My voice came to you; let not your ear be shut to my breathing, to my cry.
You heard my voice; don't hide your ear at my breathing, at my cry.
Thou hast heard my voice: hide not thy ear at my breathing, at my cry.
-

57 You came near in the day when I made my prayer to you: you said, Have no fear.
You drew near in the day that I called on you; you said, Don't be afraid.
Thou drewest near in the day that I called upon thee: thou saidst, Fear not.

58 O Lord, you have taken up the cause of my soul, you have made my life safe.
Lord, you have pleaded the causes of my soul; you have redeemed my life.
O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

59 O Lord, you have seen my wrong; be judge in my cause.
Yahweh, you have seen my wrong; judge you my cause.
O LORD, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.

60 You have seen all the evil rewards they have sent on me, and all their designs against me.
You have seen all their vengeance and all their devices against me.
Thou hast seen all their vengeance and all their imaginations against me.

61 Their bitter words have come to your ears, O Lord, and all their designs against me;
You have heard their reproach, Yahweh, and all their devices against me,
Thou hast heard their reproach, O LORD, and all their imaginations against me;

62 The lips of those who came up against me, and their thoughts against me all the day.
The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.
The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.

63 Take note of them when they are seated, and when they get up; I am their song.
See you their sitting down, and their rising up; I am their song.
Behold their sitting down, and their rising up; I am their music.

64 You will give them their reward, O Lord, answering to the work of their hands.
You will render to them a recompense, Yahweh, according to the work of their hands.
Render to them a recompense, O LORD, according to the work of their hands.

65 You will let their hearts be covered over with your curse on them.
You will give them hardness of heart, your curse to them.
Give them sorrow of heart, thy curse to them.

66 You will go after them in wrath, and put an end to them from under the heavens of the Lord.
You will pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of Yahweh.
Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the LORD.

1 How dark has the gold become! how changed the best gold! the stones of the holy place are dropping out at the top of every street.
How is the gold become dim! [how] is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.
How is the gold become dim! how is the most fine gold changed! the stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.

2 The valued sons of Zion, whose price was the best gold, are looked on as vessels of earth, the work of the hands of the potter!
The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!
The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

3 Even the beasts of the waste land have full breasts, they give milk to their young ones: the daughter of my people has become cruel like the ostriches in the waste land.
Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.
Even the sea-monsters draw out the breast, they nurse their young ones: the daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

4 The tongue of the child at the breast is fixed to the roof of his mouth for need of drink: the young children are crying out for bread, and no man gives it to them.
The tongue of the sucking child cleaves to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaks it to them.

The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: the young children ask bread, and no man breaketh it to them.

5 Those who were used to feasting on delicate food are wasted in the streets: those who as children were dressed in purple are stretched out on the dust.
Those who did feed delicately are desolate in the streets: Those who were brought up in scarlet embrace dunghills.

They that fed delicately are desolate in the streets: they that were brought up in scarlet embrace dunghills.

6 For the punishment of the daughter of my people is greater than the punishment of Sodom, which was overturned suddenly without any hand falling on her.
For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, That was overthrown as in a moment, and no hands were laid on her.

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands stayed on her.

7 Her holy ones were cleaner than snow, they were whiter than milk, their bodies were redder than corals, their form was as the sapphire:
Her nobles were purer than snow, they were whiter than milk; They were more ruddy in body than rubies, their polishing was as of sapphire.

Her Nazarites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing was of sapphire:

8 Their face is blacker than night; in the streets no one has knowledge of them: their skin is hanging on their bones, they are dry, they have become like wood.
Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: Their skin cleaves to their bones; it is withered, it is become like a stick.

Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

9 Those who have been put to the sword are better off than those whose death is caused by need of food; for these come to death slowly, burned up like the fruit of the field.
Those who are killed with the sword are better than those who are killed with hunger; For these pine away, stricken through, for want of the fruits of the field.

They that are slain with the sword are better than they that are slain with hunger: for these pine away, stricken through for want of the fruits of the field.

- 10 The hands of kind-hearted women have been boiling their children; they were their food in the destruction of the daughter of my people.
The hands of the pitiful women have boiled their own children; They were their food in the destruction of the daughter of my people.
The hands of the pitiful women have boiled their own children: they were their food in the destruction of the daughter of my people.
-
- 11 The Lord has given full effect to his passion, he has let loose his burning wrath; he has made a fire in Zion, causing the destruction of its bases.
Yahweh has accomplished his wrath, he has poured out his fierce anger; He has kindled a fire in Zion, which has devoured the foundations of it.
The LORD hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, and it hath devoured her foundations.
-
- 12 To the kings of the earth and to all the people of the world it did not seem possible that the attackers and the haters would go into the doors of Jerusalem.
The kings of the earth didn't believe, neither all the inhabitants of the world, That the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.
The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy would have entered into the gates of Jerusalem.
-
- 13 It is because of the sins of her prophets and the evil-doing of her priests, by whom the blood of the upright has been drained out in her.
[It is] because of the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, That have shed the blood of the just in the midst of her.
For the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her.
-
- 14 They are wandering like blind men in the streets, they are made unclean with blood, so that their robes may not be touched by men.
They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men can't touch their garments.
They have wandered as blind men in the streets, they have polluted themselves with blood, so that men could not touch their garments.
-

- 15 Away! unclean! they were crying out to them, Away! away! let there be no touching: when they went away in flight and wandering, men said among the nations, There is no further resting-place for them.
Depart you, they cried to them, Unclean! depart, depart, don't touch! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn [here].
They cried to them, Depart ye; it is unclean; depart, depart, touch not: when they fled away and wandered, they said among the heathen, They shall no more sojourn there.
-
- 16 The face of the Lord has sent them in all directions; he will no longer take care of them: they had no respect for the priests, they gave no honour to the old men.
The anger of Yahweh has scattered them; he will no more regard them: They didn't respect the persons of the priests, they didn't favor the elders.
The anger of the LORD hath divided them; he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, they favored not the elders.
-
- 17 Our eyes are still wasting away in looking for our false help: we have been watching for a nation unable to give salvation.
Our eyes do yet fail [in looking] for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.
As for us, our eyes as yet failed for our vain help: in our watching we have watched for a nation that could not save us.
-
- 18 They go after our steps so that we may not go in our streets: our end is near, our days are numbered; for our end has come.
They hunt our steps, so that we can't go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
They hunt our steps, that we cannot go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
-
- 19 Those who went after us were quicker than the eagles of the heaven, driving us before them on the mountains, waiting secretly for us in the waste land.
Our pursuers were swifter than the eagles of the sky: They chased us on the mountains, they laid wait for us in the wilderness.
Our persecutors are swifter than the eagles of heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.
-
- 20 Our breath of life, he on whom the holy oil was put, was taken in their holes; of whom we said, Under his shade we will be living among the nations.
The breath of our nostrils, the anointed of Yahweh, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.
The breath of our nostrils, the anointed of the LORD, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.
-

- 21 Have joy and be glad, O daughter of Edom, living in the land of Uz: the cup will be given to you in your turn, and you will be overcome with wine and your shame will be seen.
Rejoice and be glad, daughter of Edom, that dwell in the land of Uz: The cup shall pass through to you also; you shall be drunken, and shall make yourself naked.
Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through to thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.
-
- 22 The punishment of your evil-doing is complete, O daughter of Zion; never again will he take you away as a prisoner: he will give you the reward of your evil-doing, O daughter of Edom; he will let your sin be uncovered.
The punishment of your iniquity is accomplished, daughter of Zion; he will no more carry you away into captivity: He will visit your iniquity, daughter of Edom; he will uncover your sins.
The punishment of thy iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: he will visit thy iniquity, O daughter of Edom; he will disclose thy sins.
-
- 1 Keep in mind, O Lord, what has come to us: take note and see our shame.
Remember, Yahweh, what has come on us: Look, and see our reproach.
Remember, O LORD, what is come upon us: consider, and behold our reproach.
-
- 2 Our heritage is given up to men of strange lands, our houses to those who are not our countrymen.
Our inheritance is turned to strangers, Our houses to aliens.
Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.
-
- 3 We are children without fathers, our mothers are like widows.
We are orphans and fatherless; Our mothers are as widows.
We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.
-
- 4 We give money for a drink of water, we get our wood for a price.
We have drunken our water for money; Our wood is sold to us.
We have drank our water for money; our wood is sold to us.
-

5 Our attackers are on our necks: overcome with weariness, we have no rest.
Our pursuers are on our necks: We are weary, and have no rest.
Our necks are under persecution: we labor, and have no rest.

6 We have given our hands to the Egyptians and to the Assyrians so that we might have enough bread.
We have given the hand to the Egyptians, To the Assyrians, to be satisfied with bread.
We have given the hand to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.

7 Our fathers were sinners and are dead; and the weight of their evil-doing is on us.
Our fathers sinned, and are no more; We have borne their iniquities.
Our fathers have sinned, and are not; and we have borne their iniquities.

8 Servants are ruling over us, and there is no one to make us free from their hands.
Servants rule over us: There is none to deliver us out of their hand.
Servants have ruled over us: there is none that doth deliver us out of their hand.

9 We put our lives in danger to get our bread, because of the sword of the waste land.
We get our bread at the peril of our lives, Because of the sword of the wilderness.
We procured our bread with the peril of our lives, because of the sword of the wilderness.

10 Our skin is heated like an oven because of our burning heat from need of food.
Our skin is black like an oven, Because of the burning heat of famine.
Our skin was black like an oven because of the terrible famine.

11 They took by force the women in Zion, the virgins in the towns of Judah.
They ravished the women in Zion, The virgins in the cities of Judah.
They ravished the women in Zion, and the maids in the cities of Judah.

- 12 Their hands put princes to death by hanging; the faces of old men were not honoured.
Princes were hanged up by their hand: The faces of elders were not honored.
Princes were hanged by their hand: the faces of elders were not honored.
-
- 13 The young men were crushing the grain, and the boys were falling under the wood.
The young men bare the mill; The children stumbled under the wood.
They took the young men to grind, and the children fell under the wood.
-
- 14 The old men are no longer seated in the doorway, and the music of the young men has come to an end.
The elders have ceased from the gate, The young men from their music.
The elders have ceased from the gate, the young men from their music.
-
- 15 The joy of our hearts is ended; our dancing is changed into sorrow.
The joy of our heart is ceased; Our dance is turned into mourning.
The joy of our heart hath ceased; our dance is turned into mourning.
-
- 16 The crown has been taken from our head: sorrow is ours, for we are sinners.
The crown is fallen from our head: Woe to us! for we have sinned.
The crown is fallen from our head: woe to us, that we have sinned!
-
- 17 Because of this our hearts are feeble; for these things our eyes are dark;
For this our heart is faint; For these things our eyes are dim;
For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.
-
- 18 Because of the mountain of Zion which is a waste; jackals go over it.
For the mountain of Zion, which is desolate: The foxes walk on it.
Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.
-

19 You, O Lord, are seated as King for ever; the seat of your power is eternal.
You, Yahweh, abide forever; Your throne is from generation to generation.
Thou, O LORD, remainest for ever; thy throne from generation to generation.

20 Why have we gone from your memory for ever? why have you been turned away from us for so long?
Why do you forget us forever, [And] forsake us so long time?
Why dost thou forget us for ever, and forsake us so long time?

21 Make us come back to you, O Lord, and let us be turned; make our days new again as in the past.
Turn you us to you, Yahweh, and we shall be turned; Renew our days as of old.
Turn thou us to thee, O LORD, and we shall be turned; renew our days as of old.

22 But you have quite given us up; you are full of wrath against us.
But you have utterly rejected us; You are very angry against us.
But thou hast utterly rejected us; thou art very wroth against us.

1 Now it came about in the thirtieth year, in the fourth month, on the fifth day of the month, while I was by the river Chebar among those who had been made prisoners, that the heavens were made open and I saw visions of God.
Now it happened in the thirtieth year, in the fourth [month], in the fifth [day] of the month, as I was among the captives by the river Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God.
Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river of Kebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God.

2 On the fifth day of the month, in the fifth year after King Jehoiachin had been made a prisoner,
In the fifth [day] of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin`s captivity,
In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

3 The word of the Lord came to me, Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the Lord was on me there.
the word of Yahweh came expressly to Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of Yahweh was there on him.

The word of the LORD came expressly to Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Kebar; and the hand of the LORD was there upon him.

4 And, looking, I saw a storm-wind coming out of the north, a great cloud with flames of fire coming after one another, and a bright light shining round about it and in the heart of it was something coloured like electrum.

I looked, and, behold, a stormy wind came out of the north, a great cloud, with flashing lightning, and a brightness round about it, and out of the midst of it as it were glowing metal, out of the midst of the fire.

And I looked, and behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and from the midst of it as the color of amber, from the midst of the fire.

5 And in the heart of it were the forms of four living beings. And this was what they were like; they had the form of a man.

Out of the midst of it came the likeness of four living creatures. This was their appearance: they had the likeness of a man.

Also from the midst of it came the likeness of four living creatures. And this was their appearance; they had the likeness of a man.

6 And every one had four faces, and every one of them had four wings.

Everyone had four faces, and everyone of them had four wings.

And every one had four faces, and every one had four wings.

7 And their feet were straight feet; and the under sides of their feet were like the feet of oxen; and they were shining like polished brass.

Their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot; and they sparkled like burnished brass.

And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the color of burnished brass.

8 And they had the hands of a man under their wings; the four of them had faces on their four sides.

They had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings [thus]:

And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

- 9 They went without turning, every one went straight forward.
their wings were joined one to another; they didn't turn when they went; they went everyone straight forward.
Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.
-
- 10 As for the form of their faces, they had the face of a man, and the four of them had the face of a lion on the right side, and the four of them had the face of an ox on the left side, and the four of them had the face of an eagle.
As for the likeness of their faces, they had the face of a man; and they four had the face of a lion on the right side; and they four had the face of an ox on the left side; they four had also the face of an eagle.
As for the likeness of their faces, they four had the face of a man and the face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.
-
- 11 And their wings were separate at the top; two of the wings of every one were joined one to another, and two were covering their bodies.
Their faces and their wings were separate above; two [wings] of everyone were joined one to another, and two covered their bodies.
Thus were their faces: and their wings were stretched upward; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.
-
- 12 Every one of them went straight forward; wherever the spirit was to go they went; they went on without turning.
They went everyone straight forward: where the spirit was to go, they went; they didn't turn when they went.
And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; and they turned not when they went.
-
- 13 And between the living beings it was like burning coals of fire, as if flames were going one after the other between the living beings; and the fire was bright, and out of the fire went thunder-flames.
As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, like the appearance of torches: [the fire] went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.
As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.
-
- 14 And the living beings went out and came back as quickly as a thunder-flame.
The living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.
And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.
-

- 15 Now while I was looking at the four living beings, I saw one wheel on the earth, by the side of the living beings, for the four of them.
Now as I saw the living creatures, behold, one wheel on the earth beside the living creatures, for each of the four faces of it.
Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.
-
- 16 The form of the wheels and their work was like a beryl; the four of them had the same form and design, and they were like a wheel inside a wheel.
The appearance of the wheels and their work was like a beryl: and they four had one likeness; and their appearance and their work was as it were a wheel within a wheel.
The appearance of the wheels and their work was like the color of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.
-
- 17 The four of them went straight forward without turning to one side.
When they went, they went in their four directions: they didn't turn when they went.
When they went, they went upon their four sides: and they returned not when they went.
-
- 18 And I saw that they had edges, and their edges, even of the four, were full of eyes round about.
As for their rims, they were high and dreadful; and they four had their rims full of eyes round about.
As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes around them four.
-
- 19 And when the living beings went on, the wheels went by their side; and when the living beings were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.
When the living creatures went, the wheels went beside them; and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.
And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.
-
- 20 Wherever the spirit was to go they went; and the wheels were lifted up by their side: for the spirit of the living beings was in the wheels.
Wherever the spirit was to go, they went; there was the spirit to go: and the wheels were lifted up beside them; for the spirit of the living creature was in the wheels.
Whithersoever the spirit was to go, they went, thither was their spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.
-

- 21 When these went on, the others went; and when these came to rest, the others came to rest; and when these were lifted up from the earth, the wheels were lifted up by their side: for the spirit of the living beings was in the wheels.
When those went, these went; and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up beside them: for the spirit of the living creature was in the wheels.
When those went, these went; and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.
-
- 22 And over the heads of the living beings there was the form of an arch, looking like ice, stretched out over their heads on high.
Over the head of the living creature there was the likeness of an expanse, like the awesome crystal to look on, stretched forth over their heads above.
And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature was as the color of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.
-
- 23 Under the arch their wings were straight, one stretched out to another: every one had two wings covering their bodies on this side and two covering their bodies on that side.
Under the expanse were their wings straight, the one toward the other: everyone had two which covered on this side, and every one had two which covered on that side, their bodies.
And under the firmament were their wings straight, the one towards the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.
-
- 24 And when they went, the sound of their wings was like the sound of great waters to my ears, like the voice of the Ruler of all, a sound like the rushing of an army: when they came to rest they let down their wings.
When they went, I heard the noise of their wings like the noise of great waters, like the voice of the Almighty, a noise of tumult like the noise of a host: when they stood, they let down their wings.
And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of a host: when they stood, they let down their wings.
-
- 25 And there was a voice from the top of the arch which was over their heads: when they came to rest they let down their wings.
There was a voice above the expanse that was over their heads: when they stood, they let down their wings.
And there was a voice from the firmament that was over their heads, when they stood, and had let down their wings.
-

- 26 And on the top of the arch which was over their heads was the form of a king's seat, like a sapphire stone; and on the form of the seat was the form of a man seated on it on high.
Above the expanse that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone; and on the likeness of the throne was a likeness as the appearance of a man on it above.
And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was the likeness as the appearance of a man above upon it.
-
- 27 And I saw it coloured like electrum, with the look of fire in it and round it, going up from what seemed to be the middle of his body; and going down from what seemed to be the middle of his body I saw what was like fire, and there was a bright light shining round him.
I saw as it were glowing metal, as the appearance of fire within it round about, from the appearance of his loins and upward; and from the appearance of his loins and downward I saw as it were the appearance of fire, and there was brightness round about him.
And I saw as the color of amber, as the appearance of fire around within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness on all sides.
-
- 28 Like the bow in the cloud on a day of rain, so was the light shining round him. And this is what the glory of the Lord was like. And when I saw it I went down on my face, and the voice of one talking came to my ears.
As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about. This was the appearance of the likeness of the glory of Yahweh. When I saw it, I fell on my face, and I heard a voice of one that spoke.
As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness around. This was the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one speaking.
-
- 1 And he said to me, Son of man, get up on your feet, so that I may say words to you.
He said to me, Son of man, stand on your feet, and I will speak with you.
And he said to me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak to thee.
-
- 2 And at his words the spirit came into me and put me on my feet; and his voice came to my ears.
The Spirit entered into me when he spoke to me, and set me on my feet; and I heard him who spoke to me.
And the spirit entered into me when he spoke to me, and set me upon my feet, that I heard him that spoke to me.
-

3 And he said to me, Son of man, I am sending you to the children of Israel, to an uncontrolled nation which has gone against me: they and their fathers have been sinners against me even to this very day.

He said to me, Son of man, I send you to the children of Israel, to nations that are rebellious, which have rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me even to this very day.

And he said to me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me: even to this very day.

4 And the children are hard and stiff-hearted; I am sending you to them: and you are to say to them, These are the words of the Lord.

The children are impudent and stiff-hearted: I do sent you to them; and you shall tell them, Thus says the Lord Yahweh.

For they are impudent children and obstinate in heart. I send thee to them; and thou shalt say to them, Thus saith the Lord GOD.

5 And they, if they give ear to you or if they do not give ear (for they are an uncontrolled people), will see that there has been a prophet among them.

They, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they are a rebellious house,) yet shall know that there has been a prophet among them.

And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they are a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

6 And you, son of man, have no fear of them or of their words, even if sharp thorns are round you and you are living among scorpions: have no fear of their words and do not be overcome by their looks, for they are an uncontrolled people.

You, son of man, don't be afraid of them, neither be afraid of their words, though briers and thorns are with you, and you do dwell among scorpions: don't be afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briers and thorns are with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

7 And you are to give them my words, if they give ear to you or if they do not: for they are uncontrolled.

You shall speak my words to them, whether they will hear, or whether they will forbear; for they are most rebellious.

And thou shalt speak my words to them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they are most rebellious.

8 But you, son of man, give ear to what I say to you, and do not be uncontrolled like that uncontrolled people: let your mouth be open and take what I give you.
But you, son of man, hear what I tell you; don't be you rebellious like that rebellious house: open your mouth, and eat that which I give you.

But thou, son of man, hear what I say to thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that which I give thee.

9 And looking, I saw a hand stretched out to me, and I saw the roll of a book in it;
When I looked, behold, a hand was put forth to me; and, behold, a scroll of a book was therein;
And when I looked, behold, a hand was sent to me; and lo, a roll of a book was in it;

10 And he put it open before me, and it had writing on the front and on the back; words of grief and sorrow and trouble were recorded in it.
He spread it before me: and it was written within and without; and there were written therein lamentations, and mourning, and woe.
And he spread it before me: and it was written within and without: and there was written in it lamentations, and mourning, and woe.

1 And he said to me, Son of man, take this roll for your food, and go and say my words to the children of Israel.
He said to me, Son of man, eat that which you find; eat this scroll, and go, speak to the house of Israel.
Moreover he said to me, Son of man, eat what thou findest; eat this roll, and go, speak to the house of Israel.

2 And, on my opening my mouth, he made me take the roll as food.
So I opened my mouth, and he caused me to eat the scroll.
So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

3 And he said to me, Son of man, let your stomach make a meal of it and let your inside be full of this roll which I am giving you. Then I took it, and it was sweet as honey in my mouth.
He said to me, Son of man, cause your belly to eat, and fill your bowels with this scroll that I give you. Then did I eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness.
And he said to me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness.

- 4 And he said to me, Son of man, go now to the children of Israel, and say my words to them.
He said to me, Son of man, go, get you to the house of Israel, and speak with my words to them.
And he said to me, Son of man, depart, go to the house of Israel, and speak with my words to them.
-
- 5 For you are not sent to a people whose talk is strange and whose language is hard, but to the children of Israel;
For you are not sent to a people of a strange speech and of a hard language, but to the house of Israel;
For thou art not sent to a people of a strange speech and of a hard language, but to the house of Israel;
-
- 6 Not to a number of peoples whose talk is strange and whose language is hard and whose words are not clear to you. Truly, if I sent you to them they would give ear to you.
not to many peoples of a strange speech and of a hard language, whose words you can not understand. Surely, if I sent you to them, they would listen to you.
**Not to many people of a strange speech and of a hard language, whose words thou canst not understand.
Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened to thee.**
-
- 7 But the children of Israel will not give ear to you; for they have no mind to give ear to me: for all the children of Israel have a hard brow and a stiff heart.
But the house of Israel will not listen to you; for they will not listen to me: for all the house of Israel are of hard forehead and of a stiff heart.
But the house of Israel will not hearken to thee; for they will not hearken to me: for all the house of Israel are impudent and hard-hearted.
-
- 8 See, I have made your face hard against their faces, and your brow hard against their brows.
Behold, I have made your face hard against their faces, and your forehead hard against their foreheads.
Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.
-
- 9 Like a diamond harder than rock I have made your brow: have no fear of them and do not be overcome by their looks, for they are an uncontrolled people.
As an adamant harder than flint have I made your forehead: don't be afraid of them, neither be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.
As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.
-

- 10 Then he said to me, Son of man, take into your heart all my words which I am about to say to you, and let your ears be open to them.
**Moreover he said to me, Son of man, all my words that I shall speak to you receive in your heart, and hear with your ears.
Moreover he said to me, Son of man, all my words that I shall speak to thee receive in thy heart, and hear with thy ears.**
-
- 11 And go now to those who have been taken away as prisoners, to the children of your people, and say to them, This is what the Lord has said; if they give ear or if they do not.
Go, get you to them of the captivity, to the children of your people, and speak to them, and tell them, Thus says the Lord Yahweh; whether they will hear, or whether they will forbear.
And depart, go to them of the captivity, to the children of thy people, and speak to them, and tell them, Thus saith the Lord GOD; whether they will hear, or whether they will forbear.
-
- 12 Then I was lifted up by the wind, and at my back the sound of a great rushing came to my ears when the glory of the Lord was lifted up from his place.
Then the Spirit lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing, [saying], Blessed be the glory of Yahweh from his place.
Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the LORD from his place.
-
- 13 And there was the sound of the wings of the living beings touching one another, and the sound of the wheels at their side, the sound of a great rushing.
[I heard] the noise of the wings of the living creatures as they touched one another, and the noise of the wheels beside them, even the noise of a great rushing.
I heard also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and the noise of a great rushing.
-
- 14 And the wind, lifting me up, took me away: and I went in the heat of my spirit, and the hand of the Lord was strong on me.
So the Spirit lifted me up, and took me away; and I went in bitterness, in the heat of my spirit; and the hand of Yahweh was strong on me.
So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the LORD was strong upon me.
-

- 15 Then I came to those who had been taken away as prisoners, who were at Telabib by the river Chebar, and I was seated among them full of wonder for seven days.
Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that lived by the river Chebar, and to where they lived; and I sat there overwhelmed among them seven days.
Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river of Kebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.
-
- 16 And at the end of seven days, the word of the Lord came to me, saying,
It happened at the end of seven days, that the word of Yahweh came to me, saying,
And it came to pass at the end of seven days, that the word of the LORD came to me, saying,
-
- 17 Son of man, I have made you a watchman for the children of Israel: so give ear to the word of my mouth, and give them word from me of their danger.
Son of man, I have made you a watchman to the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.
Son of man, I have made thee a watchman to the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.
-
- 18 When I say to the evil-doer, Death will certainly be your fate; and you give him no word of it and say nothing to make clear to the evil-doer the danger of his evil way, so that he may be safe; that same evil man will come to death in his evil-doing; but I will make you responsible for his blood.
When I tell the wicked, You shall surely die; and you give him no warning, nor speak to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at your hand.
When I say to the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thy hand.
-
- 19 But if you give the evil-doer word of his danger, and he is not turned from his sin or from his evil way, death will overtake him in his evil-doing; but your life will be safe.
Yet if you warn the wicked, and he doesn't turn from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but you have delivered your soul.
Yet if thou shalt warn the wicked, and he shall not turn from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.
-

- 20 Again, when an upright man, turning away from his righteousness, does evil, and I put a cause of falling in his way, death will overtake him: because you have given him no word of his danger, death will overtake him in his evil-doing, and there will be no memory of the upright acts which he has done; but I will make you responsible for his blood.
Again, when a righteous man does turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumbling block before him, he shall die: because you have not given him warning, he shall die in his sin, and his righteous deeds which he has done shall not be remembered; but his blood will I require at your hand.
Again, When a righteous man doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumbling-block before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thy hand.
-
- 21 But if you say to the upright man that he is not to do evil, he will certainly keep his life because he took note of your word; and your life will be safe.
Nevertheless if you warn the righteous man, that the righteous not sin, and he does not sin, he shall surely live, because he took warning; and you have delivered your soul.
Nevertheless if thou shalt warn the righteous man, that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.
-
- 22 And the hand of the Lord was on me there; and he said, Get up and go out into the valley and there I will have talk with you.
The hand of Yahweh was there on me; and he said to me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with you.
And the hand of the LORD was there upon me; and he said to me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.
-
- 23 Then I got up and went out into the valley; and I saw the glory of the Lord resting there as I had seen it by the river Chebar; and I went down on my face.
Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of Yahweh stood there, as the glory which I saw by the river Chebar; and I fell on my face.
Then I arose, and went forth into the plain; and behold, the glory of the LORD stood there, as the glory which I saw by the river of Kebar: and I fell on my face.
-
- 24 Then the spirit came into me and put me on my feet; and he had talk with me and said to me, Go and keep yourself shut up inside your house.
Then the Spirit entered into me, and set me on my feet; and he spoke with me, and said to me, Go, shut yourself within your house.
Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spoke with me, and said to me, Go, shut thyself within thy house.
-

- 25 But see, O son of man, I will put bands on you, prisoning you in them, and you will not go out among them:
**But you, son of man, behold, they shall lay bands on you, and shall bind you with them, and you shall not go out among them:
But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:**
-
- 26 And I will make your tongue fixed to the roof of your mouth, so that you have no voice and may not make protests to them: for they are an uncontrolled people.
and I will make your tongue cleave to the roof of your mouth, that you shall be mute, and shall not be to them a reprovener; for they are a rebellious house.
And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprovener: for they are a rebellious house.
-
- 27 But when I have talk with you I will make your mouth open, and you are to say to them, This is what the Lord has said: Let the hearer give ear; and as for him who will not, let him keep his ears shut: for they are an uncontrolled people.
But when I speak with you, I will open your mouth, and you shall tell them, Thus says the Lord Yahweh: He who hears, let him hear; and he who forbears, let him forbear: for they are a rebellious house.
But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say to them, Thus saith the Lord GOD; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.
-
- 1 And you, son of man, take a brick and put it before you and on it make a picture of a town, even Jerusalem.
You also, son of man, take a tile, and lay it before you, and portray on it a city, even Jerusalem:
Thou also, son of man, take thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, even Jerusalem;
-
- 2 And make an attack on it, shutting it in, building strong places against it, and making high an earthwork against it; and put up tents against it, placing engines all round it for smashing down its walls.
and lay siege against it, and build forts against it, and cast up a mound against it; set camps also against it, and plant battering rams against it round about.
And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mound against it; set the camp also against it, and set battering rams against it on every side.
-

- 3 And take a flat iron plate, and put it for a wall of iron between you and the town: and let your face be turned to it, and it will be shut in and you will make an attack on it. This will be a sign to the children of Israel.
Take for yourself an iron pan, and set it for a wall of iron between you and the city: and set your face toward it, and it shall be besieged, and you shall lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.
Moreover take thou to thee an iron pan, and set it for a wall of iron between thee and the city: and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.
-
- 4 Then, stretching yourself out on your left side, take the sin of the children of Israel on yourself: for as long as you are stretched out, so long will the sin of the children of Israel be on you.
Moreover lie you on your left side, and lay the iniquity of the house of Israel on it; [according to] the number of the days that you shall lie on it, you shall bear their iniquity.
Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: according to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.
-
- 5 For I have had the years of their sin measured for you by a number of days, even three hundred and ninety days: and you will take on yourself the sin of the children of Israel.
For I have appointed the years of their iniquity to be to you a number of days, even three hundred ninety days: so shall you bear the iniquity of the house of Israel.
For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days: so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.
-
- 6 And when these days are ended, turning on your right side, you are to take on yourself the sin of the children of Judah: forty days, a day for a year, I have had it fixed for you.
Again, when you have accomplished these, you shall lie on your right side, and shall bear the iniquity of the house of Judah: forty days, each day for a year, have I appointed it to you.
And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.
-
- 7 And let your face be turned to where Jerusalem is shut in, with your arm uncovered, and be a prophet against it.
You shall set your face toward the siege of Jerusalem, with your arm uncovered; and you shall prophesy against it.
Therefore thou shalt set thy face towards the siege of Jerusalem, and thy arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.
-

- 8 And see, I will put bands on you; and you will be stretched out without turning from one side to the other till the days of your attack are ended.
Behold, I lay bands on you, and you shall not turn you from one side to the other, until you have accomplished the days of your siege.
And behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.
-
- 9 And take for yourself wheat and barley and different sorts of grain, and put them in one vessel and make bread for yourself from them; all the days when you are stretched on your side it will be your food.
Take for yourself also wheat, and barley, and beans, and lentils, and millet, and spelt, and put them in one vessel, and make you bread of it; [according to] the number of the days that you shall lie on your side, even three hundred ninety days, shall you eat of it.
Take thou also to thee wheat, and barley, and beans, and lentils, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, according to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt thou eat of it.
-
- 10 And you are to take your food by weight, twenty shekels a day: you are to take it at regular times.
Your food which you shall eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shall you eat it.
And thy food which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.
-
- 11 And you are to take water by measure, the sixth part of a hin: you are to take it at regular times.
You shall drink water by measure, the sixth part of a hin: from time to time shall you drink.
Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of a hin: from time to time shalt thou drink.
-
- 12 And let your food be barley cakes, cooking it before their eyes with the waste which comes out of a man.
You shall eat it as barley cakes, and you shall bake it in their sight with dung that comes out of man.
And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with human excrement in their sight.
-
- 13 And the Lord said, Even so the children of Israel will have unclean bread for their food among the nations where I am driving them.
Yahweh said, Even thus shall the children of Israel eat their bread unclean, among the nations where I will drive them.
And the LORD said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will drive them.
-

- 14 Then I said, Ah, Lord! see, my soul has never been unclean, and I have never taken as my food anything which has come to a natural death or has been broken by beasts, from the time when I was young even till now; no disgusting flesh has ever come into my mouth.
Then said I, Ah Lord Yahweh! behold, my soul has not been polluted; for from my youth up even until now have I not eaten of that which dies of itself, or is torn of animals; neither came there abominable flesh into my mouth.
Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither hath abominable flesh come into my mouth.
-
- 15 Then he said to me, See, I have given you cow's waste in place of man's waste, and you will make your bread ready on it.
Then he said to me, Behold, I have given you cow`s dung for man`s dung, and you shall prepare your bread thereon.
Then he said to me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread with them.
-
- 16 And he said to me, Son of man, see, I will take away from Jerusalem her necessary bread: they will take their bread by weight and with care, measuring out their drinking-water with fear and wonder:
Moreover he said to me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with fearfulness; and they shall drink water by measure, and in dismay:
Moreover he said to me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment.
-
- 17 So that they may be in need of bread and water and be wondering at one another, wasting away in their sin.
that they may want bread and water, and be dismayed one with another, and pine away in their iniquity.
That they may want bread and water, and be astonished one with another, and consume away for their iniquity.
-
- 1 And you, son of man, take a sharp sword, using it like a haircutter's blade, and making it go over your head and the hair of your chin: and take scales for separating the hair by weight.
You, son of man, take a sharp sword; [as] a barber`s razor shall you take it to you, and shall cause it to pass on your head and on your beard: then take balances to weigh, and divide the hair.
And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause it to pass upon thy head and upon thy beard: then take to thee balances to weigh, and divide the hair.
-

2 You are to have a third part burned with fire inside the town, when the days of the attack are ended; and a third part you are to take and give blows with the sword round about it; and give a third part for the wind to take away, and let loose a sword after them.

A third part shall you burn in the fire in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled; and you shall take a third part, and strike with the sword round about it; and a third part you shall scatter to the wind, and I will draw out a sword after them.

Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, and smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

3 And take from them a small number of hairs, folding them in your skirts.

You shall take of it a few in number, and bind them in your skirts.

Thou shalt also take of them a few in number, and bind them in thy skirts.

4 And again take some of these and put them in the fire, burning them up in the fire; and say to all the children of Israel,

Of these again shall you take, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; therefrom shall a fire come forth into all the house of Israel.

Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire: from which a fire shall come forth into all the house of Israel.

5 This is what the Lord has said: This is Jerusalem: I have put her among the nations, and countries are round her on every side;

Thus says the Lord Yahweh: This is Jerusalem; I have set her in the midst of the nations, and countries are round about her.

Thus saith the Lord GOD; This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries that are around her.

6 And she has gone against my orders by doing evil more than the nations, and against my rules more than the countries round her: for they have given up my orders, and as for my rules, they have not gone in the way of them.

She has rebelled against my ordinances in doing wickedness more than the nations, and against my statutes more than the countries that are round about her; for they have rejected my ordinances, and as for my statutes, they have not walked in them.

And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that are around her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

- 7 For this cause the Lord has said: Because you have been more uncontrolled than the nations round about you, and have not been guided by my rules or kept my orders, but have kept the orders of the nations round about you;
Therefore thus says the Lord Yahweh: Because you are turbulent more than the nations that are round about you, and have not walked in my statutes, neither have kept my ordinances, neither have done after the ordinances of the nations that are round about you;
Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye multiplied more than the nations that are around you, and have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that are around you:
-
- 8 For this cause the Lord has said: See, I, even I, am against you; and I will be judging among you before the eyes of the nations.
therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, I, even I, am against you; and I will execute judgments in the midst of you in the sight of the nations.
Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, am against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.
-
- 9 And I will do in you what I have not done and will not do again, because of all your disgusting ways.
I will do in you that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all your abominations.
And I will do in thee that which I have not done, and the like to which I will not do any more, because of all thy abominations.
-
- 10 For this cause fathers will take their sons for food among you, and sons will make a meal of their fathers; and I will be judge among you, and all the rest of you I will send away to every wind.
Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of you, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments on you; and the whole remnant of you will I scatter to all the winds.
Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.
-
- 11 For this cause, by my life, says the Lord, because you have made my holy place unclean with all your hated things and all your disgusting ways, you will become disgusting to me; my eye will have no mercy and I will have no pity.
Therefore, as I live, says the Lord Yahweh, surely, because you have defiled my sanctuary with all your detestable things, and with all your abominations, therefore will I also diminish [you]; neither shall my eye spare, and I also will have no pity.
Wherefore, as I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thy abominations, therefore I will also diminish thee; neither shall my eye spare, neither will I have any pity.
-

12 A third of you will come to death from disease, wasting away among you through need of food; a third will be put to the sword round about you; and a third I will send away to every wind, letting loose a sword after them.
A third part of you shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of you; and a third part shall fall by the sword round about you; and a third part I will scatter to all the winds, and will draw out a sword after them.
A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword around thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

13 So my wrath will be complete and my passion will come to rest on them; and they will be certain that I the Lord have given the word of decision, when my wrath against them is complete.
Thus shall my anger be accomplished, and I will cause my wrath toward them to rest, and I shall be comforted; and they shall know that I, Yahweh, have spoken in my zeal, when I have accomplished my wrath on them.
Thus shall my anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the LORD have spoken it in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

14 And I will make you a waste and a name of shame among the nations round about you, in the eyes of everyone who goes by.
Moreover I will make you a desolation and a reproach among the nations that are round about you, in the sight of all that pass by.
Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that are around thee, in the sight of all that pass by.

15 And you will be a name of shame and a cause of bitter words, an example and a wonder to the nations round about you, when I give effect to my judging among you in wrath and in passion and in burning protests: I the Lord have said it:
So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment, to the nations that are round about you, when I shall execute judgments on you in anger and in wrath, and in wrathful rebukes; (I, Yahweh, have spoken it;)
So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment to the nations that are around thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the LORD have spoken it.

16 When I send on you the evil arrows of disease, causing destruction, which I will send to put an end to you; and, further, I will take away your necessary food.
when I shall send on them the evil arrows of famine, that are for destruction, which I will send to destroy you: and I will increase the famine on you, and will break your staff of bread;
When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for their destruction, and which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

17 And I will send on you need of food and evil beasts, and they will be a cause of loss to you; and disease and violent death will go through you; and I will send the sword on you: I the Lord have said it.
and I will send on you famine and evil animals, and they shall bereave you; and pestilence and blood shall pass through you; and I will bring the sword on you: I, Yahweh, have spoken it.
So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the LORD have spoken it.

1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, let your face be turned to the mountains of Israel, and be a prophet to them, and say,
Son of man, set your face toward the mountains of Israel, and prophesy to them,
Son of man, set thy face towards the mountains of Israel, and prophesy against them,

3 You mountains of Israel, give ear to the words of the Lord: this is what the Lord has said to the mountains and the hills, to the waterways and the valleys: See, I, even I, am sending on you a sword for the destruction of your high places.
and say, You mountains of Israel, hear the word of the Lord Yahweh: Thus says the Lord Yahweh to the mountains and to the hills, to the watercourses and to the valleys: Behold, I, even I, will bring a sword on you, and I will destroy your high places.
And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD: Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, even I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

4 And your altars will be made waste, and your sun-images will be broken: and I will have your dead men placed before your images.
Your altars shall become desolate, and your sun-images shall be broken; and I will cast down your slain men before your idols.
And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain men before your idols.

5 And I will put the dead bodies of the children of Israel in front of their images, sending your bones in all directions about your altars.
I will lay the dead bodies of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.
And I will lay the dead carcasses of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones about your altars.

- 6 In all your living-places the towns will become broken walls, and the high places made waste; so that your altars may be broken down and made waste, and your images broken and ended, and so that your sun-images may be cut down and your works rubbed out.
In all your dwelling-places the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your sun-images may be hewn down, and your works may be abolished.
In all your dwelling-places the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.
-
- 7 And the dead will be falling down among you, and you will be certain that I am the Lord.
The slain shall fall in the midst of you, and you shall know that I am Yahweh.
And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I am the LORD.
-
- 8 But still, I will keep a small band safe from the sword among the nations, when you are sent wandering among the countries.
Yet will I leave a remnant, in that you shall have some that escape the sword among the nations, when you shall be scattered through the countries.
Yet will I leave a remnant, that ye may have some that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.
-
- 9 And those of you who are kept safe will have me in mind among the nations where they have been taken away as prisoners, how I sent punishment on their hearts which were untrue to me, and on their eyes which were turned to their false gods: and they will be full of hate for themselves because of the evil things which they have done in all their disgusting ways.
Those of you that escape shall remember me among the nations where they shall be carried captive, how that I have been broken with their lewd heart, which has departed from me, and with their eyes, which play the prostitute after their idols: and they shall loathe themselves in their own sight for the evils which they have committed in all their abominations.
And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I am broken with their apostate heart, which hath departed from me, and with their eyes which go astray after their idols: and they shall lothe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.
-
- 10 And they will be certain that I am the Lord: not for nothing did I say that I would do this evil to them.
They shall know that I am Yahweh: I have not said in vain that I would do this evil to them.
And they shall know that I am the LORD, and that I have not said in vain that I would do this evil to them.
-

- 11 This is what the Lord has said: Give blows with your hand, stamping with your foot, and say, O sorrow! because of all the evil and disgusting ways of the children of Israel: for death will overtake them by the sword and through need of food and by disease.
Thus says the Lord Yahweh: Smite with your hand, and stamp with your foot, and say, Alas! because of all the evil abominations of the house of Israel; for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.
Thus saith the Lord GOD; Smite with thy hand, and stamp with thy foot, and say, Alas, for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.
-
- 12 He who is far away will come to his death by disease; he who is near will be put to the sword; he who is shut up will come to his death through need of food; and I will give full effect to my passion against them.
He who is far off shall die of the pestilence; and he who is near shall fall by the sword; and he who remains and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my wrath on them.
He that is far off shall die by the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.
-
- 13 And you will be certain that I am the Lord, when their dead men are stretched among their images round about their altars on every high hill, on all the tops of the mountains, and under every branching tree, and under every thick oak-tree, the places where they made sweet smells to all their images.
You shall know that I am Yahweh, when their slain men shall be among their idols round about their altars, on every high hill, on all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the places where they offered sweet savor to all their idols.
Then shall ye know that I am the LORD, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, on all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they offered sweet savor to all their idols.
-
- 14 And my hand will be stretched out against them, making the land waste and unpeopled, from the waste land to Riblah, through all their living-places: and they will be certain that I am the Lord.
I will stretch out my hand on them, and make the land desolate and waste, from the wilderness toward Diblah, throughout all their habitations: and they shall know that I am Yahweh.
So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, even, more desolate than the wilderness towards Diblath, in all their habitations: and they shall know that I am the LORD.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-

- 2 And you, son of man, say, This is what the Lord has said to the land of Israel: An end has come, the end has come on the four quarters of the land.
You, son of man, thus says the Lord Yahweh to the land of Israel, An end: the end is come on the four corners of the land.
Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD to the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.
-
- 3 Now the end has come on you, and I will send my wrath on you, judging you for your ways, I will send punishment on you for all your disgusting acts.
Now is the end on you, and I will send my anger on you, and will judge you according to your ways; and I will bring on you all your abominations.
Now is the end come upon thee, and I will send my anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thy abominations.
-
- 4 My eye will not have mercy on you, and I will have no pity: but I will send the punishment of your ways on you, and your disgusting works will be among you: and you will be certain that I am the Lord.
My eye shall not spare you, neither will I have pity; but I will bring your ways on you, and your abominations shall be in the midst of you: and you shall know that I am Yahweh.
And my eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thy abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I am the LORD.
-
- 5 This is what the Lord has said: An evil, even one evil; see, it is coming.
Thus says the Lord Yahweh: An evil, an only evil; behold, it comes.
Thus saith the Lord GOD; An evil, an only evil, behold, is come.
-
- 6 An end has come, the end has come; see, it is coming on you.
An end is come, the end is come; it awakes against you; behold, it comes.
An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.
-
- 7 The crowning time has come on you, O people of the land: the time has come, the day is near; the day will not be slow in coming, it will not keep back.
Your doom is come to you, inhabitant of the land: the time is come, the day is near, [a day of] tumult, and not [of] joyful shouting, on the mountains.
The morning is come upon thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble is near, and not the sounding again of the mountains.
-

- 8 Now, in a little time, I will let loose my passion on you, and give full effect to my wrath against you, judging you for your ways, and sending punishment on you for all your disgusting works.
Now will I shortly pour out my wrath on you, and accomplish my anger against you, and will judge you according to your ways; and I will bring on you all your abominations.
Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish my anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thy abominations.
-
- 9 My eye will not have mercy, and I will have no pity: I will send on you the punishment of your ways, and your disgusting works will be among you; and you will see that I am the Lord who gives punishment.
My eye shall not spare, neither will I have pity: I will bring on you according to your ways; and your abominations shall be in the midst of you; and you shall know that I, Yahweh, do strike.
And my eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thy abominations that are in the midst of thee; and ye shall know that I am the LORD that smiteth.
-
- 10 See, the day; see, it is coming: the crowning time has gone out; the twisted way is flowering, pride has put out buds.
Behold, the day, behold, it comes: your doom is gone forth; the rod has blossomed, pride has budded.
Behold the day, behold, it is come; the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.
-
- 11 Violent behaviour has been lifted up into a rod of evil; it will not be slow in coming, it will not keep back.
Violence is risen up into a rod of wickedness; none of them [shall remain], nor of their multitude, nor of their wealth: neither shall there be eminency among them.
Violence hath risen into a rod of wickedness: none of them shall remain, nor of their multitude, nor of any of theirs: neither shall there be wailing for them.
-
- 12 The time has come, the day is near: let not him who gives a price for goods be glad, or him who gets the price have sorrow:
The time is come, the day draws near: don't let the buyer rejoice, nor the seller mourn; for wrath is on all the multitude of it.
The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.
-

- 13 For the trader will not go back to the things for which he had his price, even while he is still living:
For the seller shall not return to that which is sold, although they be yet alive: for the vision is touching the whole multitude of it, none shall return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.
For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision is concerning the whole multitude thereof, which shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.
-
- 14 And he who has given a price for goods will not get them, for my wrath is on all of them.
They have blown the trumpet, and have made all ready; but none goes to the battle; for my wrath is on all the multitude of it.
They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof:
-
- 15 Outside is the sword, and inside disease and need of food: he who is in the open country will be put to the sword; he who is in the town will come to his end through need of food and disease.
The sword is outside, and the pestilence and the famine within: he who is in the field shall die with the sword: and he who is in the city, famine and pestilence shall devour him.
The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.
-
- 16 And those of them who get away safely will go and be in the secret places like the doves of the valleys, all of them will come to death, every one in his sin.
But those of those who escape shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them moaning, every one in his iniquity.
But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.
-
- 17 All hands will be feeble and all knees without strength, like water.
All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.
All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.
-
- 18 And they will put haircloth round them, and deep fear will be covering them; and shame will be on all faces, and the hair gone from all their heads.
They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be on all faces, and baldness on all their heads.
They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.
-

- 19 They will put out their silver into the streets, and their gold will be as an unclean thing; their silver and their gold will not be able to keep them safe in the day of the wrath of the Lord; they will not get their desire or have food for their need: because it has been the cause of their falling into sin.
They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be as an unclean thing; their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of Yahweh: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels; because it has been the stumbling block of their iniquity.
They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels because it is the stumbling-block of their iniquity.
-
- 20 As for their beautiful ornament, they had put it on high, and had made the images of their disgusting and hated things in it: for this cause I have made it an unclean thing to them.
As for the beauty of his ornament, he set it in majesty; but they made the images of their abominations [and] their detestable things therein: therefore have I made it to them as an unclean thing.
As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.
-
- 21 And I will give it into the hands of men from strange lands who will take it by force, and to the evil-doers of the earth to have for themselves; and they will make it unholy.
I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall profane it.
And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.
-
- 22 And my face will be turned away from them, and they will make my secret place unholy: violent men will go into it and make it unholy.
My face will I turn also from them, and they shall profane my secret [place]; and robbers shall enter into it, and profane it.
My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret place: for the robbers shall enter into it, and defile it.
-
- 23 Make the chain: for the land is full of crimes of blood, and the town is full of violent acts.
Make the chain; for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.
Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.
-

- 24 For this reason I will send the worst of the nations and they will take their houses for themselves: I will make the pride of their strength come to an end; and their holy places will be made unclean.
Therefore I will bring the worst of the nations, and they shall possess their houses: I will also make the pride of the strong to cease; and their holy places shall be profaned.
Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease, and their holy places shall be defiled.
-
- 25 Shaking fear is coming; and they will be looking for peace, and there will be no peace.
Destruction comes; and they shall seek peace, and there shall be none.
Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none.
-
- 26 Destruction will come on destruction, and one story after another; and the vision of the prophet will be shamed, and knowledge of the law will come to an end among the priests, and wisdom among the old.
Mischief shall come on mischief, and rumor shall be on rumor; and they shall seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the elders.
Mischief shall come upon mischief, and rumor shall be upon rumor; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the elders.
-
- 27 The king will give himself up to sorrow, and the ruler will be clothed with wonder, and the hands of the people of the land will be troubled: I will give them punishment for their ways, judging them as it is right for them to be judged; and they will be certain that I am the Lord.
The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do to them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I am Yahweh.
The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do to them after their way, and according to their deserts will I judge them, and they shall know that I am the LORD.
-
- 1 Now in the sixth year, in the sixth month, on the fifth day of the month, when I was in my house and the responsible men of Judah were seated before me, the hand of the Lord came on me there.
It happened in the sixth year, in the sixth [month], in the fifth [day] of the month, as I sat in my house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord Yahweh fell there on me.
And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in my house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord GOD fell there upon me.
-

- 2 And looking, I saw a form like fire; from the middle of his body and down there was fire: and up from the middle of his body a sort of shining, like electrum.
Then I saw, and, behold, a likeness as the appearance of fire; from the appearance of his loins and downward, fire; and from his loins and upward, as the appearance of brightness, as it were glowing metal.
Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the color of amber.
-
- 3 And he put out the form of a hand and took me by the hair of my head; and the wind, lifting me up between the earth and the heaven, took me in the visions of God to Jerusalem, to the way into the inner door facing to the north; where was the seat of the image of envy.
He put forth the form of a hand, and took me by a lock of my head; and the Spirit lifted me up between earth and the sky, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the gate of the inner [court] that looks toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provokes to jealousy.
And he put forth the form of a hand, and took me by a lock of my head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh towards the north; where was the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy.
-
- 4 And I saw the glory of the Lord there, as in the vision which I saw in the valley.
Behold, the glory of the God of Israel was there, according to the appearance that I saw in the plain.
And behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain.
-
- 5 Then he said to me, Son of man, now let your eyes be lifted up in the direction of the north; and on looking in the direction of the north, to the north of the doorway of the altar, I saw this image of envy by the way in.
Then said he to me, Son of man, lift up your eyes now the way toward the north. So I lifted up my eyes the way toward the north, and see, northward of the gate of the altar this image of jealousy in the entry.
Then said he to me, Son of man, lift up thy eyes now the way towards the north. So I lifted up my eyes the way towards the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.
-
- 6 And he said to me, Son of man, do you see what they are doing? even the very disgusting things which the children of Israel are doing here, causing me to go far away from my holy place? but you will see other most disgusting things.
He said to me, Son of man, see you what they do? even the great abominations that the house of Israel do commit here, that I should go far off from my sanctuary? but you shall again see yet other great abominations.
He said furthermore to me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should withdraw from my sanctuary? but turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations.
-

- 7 And he took me to the door of the open place; and looking, I saw a hole in the wall.
He brought me to the door of the court; and when I looked, behold, a hole in the wall.
And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.
-
- 8 And he said to me, Son of man, make a hole in the wall: and after making a hole in the wall I saw a door.
Then said he to me, Son of man, dig now in the wall: and when I had dug in the wall, behold, a door.
Then said he to me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door.
-
- 9 And he said to me, Go in and see the evil and disgusting things which they are doing here.
He said to me, Go in, and see the wicked abominations that they do here.
And he said to me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.
-
- 10 So I went in and saw; and there every sort of living thing which goes flat on the earth, and unclean beasts, and all the images of the children of Israel, were pictured round about on the wall.
So I went in and saw; and see, every form of creeping things, and abominable animals, and all the idols of the house of Israel, portrayed on the wall round about.
So I went in and saw; and behold every form of creeping animals, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, portrayed around upon the wall.
-
- 11 And before them seventy of the responsible men of the children of Israel had taken their places, every man with a vessel for burning perfumes in his hand, and in the middle of them was Jaazaniah, the son of Shaphan; and a cloud of smoke went up from the burning perfume.
There stood before them seventy men of the elders of the house of Israel; and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, every man with his censer in his hand; and the odor of the cloud of incense went up.
And there stood before them seventy men of the elders of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.
-
- 12 And he said to me, Son of man, have you seen what the responsible men of the children of Israel do in the dark, every man in his room of pictured images? for they say, The Lord does not see us; the Lord has gone away from the land.
Then said he to me, Son of man, have you seen what the elders of the house of Israel do in the dark, every man in his chambers of imagery? for they say, Yahweh doesn't see us; Yahweh has forsaken the land.
Then said he to me, Son of man, hast thou seen what the elders of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The LORD seeth us not; the LORD hath forsaken the earth.
-

- 13 Then he said to me, You will see even more disgusting things which they do.
He said also to me, You shall again see yet other great abominations which they do.
He said also to me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations that they do.
-
- 14 Then he took me to the door of the way into the Lord's house looking to the north; and there women were seated weeping for Tammuz.
Then he brought me to the door of the gate of Yahweh`s house which was toward the north; and see, there sat the women weeping for Tammuz.
Then he brought me to the door of the gate of the LORD'S house which was towards the north; and behold, there sat women weeping for Tammuz.
-
- 15 Then he said to me, Have you seen this, O son of man? you will see even more disgusting things than these.
Then said he to me, Have you seen [this], son of man? you shall again see yet greater abominations than these.
Then said he to me, Hast thou seen this, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.
-
- 16 And he took me into the inner square of the Lord's house, and at the door of the Temple of the Lord, between the covered way and the altar, there were about twenty-five men with their backs turned to the Temple of the Lord and their faces turned to the east; and they were worshipping the sun, turning to the east.
He brought me into the inner court of Yahweh`s house; and see, at the door of the temple of Yahweh, between the porch and the altar, were about twenty-five men, with their backs toward the temple of Yahweh, and their faces toward the east; and they were worshipping the sun toward the east.
And he brought me into the inner court of the LORD'S house, and behold, at the door of the temple of the LORD, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs towards the temple of the LORD, and their faces towards the east; and they worshiped the sun towards the east.
-
- 17 Then he said to me, Have you seen this, O son of man? is it a small thing to the children of Judah that they do the disgusting things which they are doing here? for they have made the land full of violent behaviour, making me angry again and again: and see, they put the branch to my nose.
Then he said to me, Have you seen [this], son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have turned again to provoke me to anger: and, behold, they put the branch to their nose.
Then he said to me, Hast thou seen this, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and lo, they put the branch to their nose.
-

18 For this reason I will let loose my wrath: my eye will not have mercy, and I will have no pity.
Therefore will I also deal in wrath; my eye shall not spare, neither will I have pity; and though they cry in my ears with a loud voice, yet will I not hear them.
Therefore will I also deal in fury: my eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in my ears with a loud voice, yet I will not hear them.

1 Then crying out in my hearing in a loud voice, he said, Let the overseers of the town come near, every man armed.
Then he cried in my ears with a loud voice, saying, Cause you them that have charge over the city to draw near, every man with his destroying weapon in his hand.
He cried also in my ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man with his destroying weapon in his hand.

2 And six men came from the way of the higher doorway looking to the north, every man with his axe in his hand: and one man among them was clothed in linen, with a writer's inkpot at his side. And they went in and took their places by the brass altar.
Behold, six men came from the way of the upper gate, which lies toward the north, every man with his slaughter weapon in his hand; and one man in the midst of them clothed in linen, with a writer's inkhorn by his side. They went in, and stood beside the brazen altar.
And behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth towards the north, and every man a slaughter-weapon in his hand; and one man among them was clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side: and they went in and stood beside the brazen altar.

3 And the glory of the God of Israel had gone up from the winged ones on which it was resting, to the doorstep of the house. And crying out to the man clothed in linen who had the writer's inkpot at his side,
The glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon it was, to the threshold of the house: and he called to the man clothed in linen, who had the writer's inkhorn by his side.
And the glory of the God of Israel had gone up from the cherub on which he was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, who had the writer's inkhorn by his side;

4 The Lord said to him, Go through the town, through the middle of Jerusalem, and put a mark on the brows of the men who are sorrowing and crying for all the disgusting things which are done in it.
Yahweh said to him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark on the foreheads of the men that sigh and that cry over all the abominations that are done in the midst of it.
And the LORD said to him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that are done in the midst of it.

- 5 And to these he said in my hearing, Go through the town after him using your axes: do not let your eyes have mercy, and have no pity:
To the others he said in my hearing, Go you through the city after him, and strike: don't let your eye spare, neither have you pity; And to the others he said in my hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:
-
- 6 Give up to destruction old men and young men and virgins, little children and women: but do not come near any man who has the mark on him: and make a start at my holy place. So they made a start with the old men who were before the house.
kill utterly the old man, the young man and the virgin, and little children and women; but don't come near any man on whom is the mark: and begin at my sanctuary. Then they began at the old men that were before the house.
Slay utterly old and young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the elderly men who were before the house.
-
- 7 And he said to them, Make the house unclean, make the open places full of dead: go forward and send destruction on the town.
He said to them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go you forth. They went forth, and struck in the city.
And he said to them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.
-
- 8 Now while they were doing so, and I was untouched, I went down on my face, and crying out, I said, Ah, Lord! will you give all the rest of Israel to destruction in letting loose your wrath on Jerusalem?
It happened, while they were smiting, and I was left, that I fell on my face, and cried, and said, Ah Lord Yahweh! will you destroy all the residue of Israel in your pouring out of your wrath on Jerusalem?
And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord GOD! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?
-
- 9 Then he said to me, The sin of the children of Israel and Judah is very, very great, and the land is full of blood and the town full of evil ways: for they say, The Lord has gone away from the land, and the Lord does not see.
Then said he to me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of wrestling [of judgment]: for they say, Yahweh has forsaken the land, and Yahweh doesn't see.
Then said he to me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The LORD hath forsaken the earth, and the LORD seeth not.
-

10 And as for me, my eye will not have mercy, and I will have no pity, but I will send the punishment of their ways on their heads.
As for me also, my eye shall not spare, neither will I have pity, but I will bring their way on their head.
And as for me also, my eye shall not spare, neither will I have pity, but I will recompense their way upon their head.

11 Then the man clothed in linen, who had the inkpot at his side, came back and said, I have done what you gave me orders to do.
Behold, the man clothed in linen, who had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as you have commanded me.
And behold, the man clothed with linen, who had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

1 Then looking, I saw that on the arch which was over the head of the winged ones there was seen over them what seemed like a sapphire stone, having the form of a king's seat.
Then I looked, and see, in the expanse that was over the head of the cherubim there appeared above them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.
Then I looked, and behold, in the firmament that was above the head of the cherubim there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

2 And he said to the man clothed in linen, Go in between the wheels, under the winged ones, and get your two hands full of burning coals from between the winged ones and send them in a shower over the town. And he went in before my eyes.
He spoke to the man clothed in linen, and said, Go in between the whirling [wheels], even under the cherub, and fill both your hands with coals of fire from between the cherubim, and scatter them over the city. He went in as I watched.
And he spoke to the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, even under the cherub, and fill thy hand with coals of fire from between the cherubim, and scatter them over the city. And he entered in my sight.

3 Now the winged ones were stationed on the right side of the house when the man went in; and the inner square was full of the cloud.
Now the cherubim stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.
Now the cherubim stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

- 4 And the glory of the Lord went up from the winged ones and came to rest over the doorstep of the house; and the house was full of the cloud and the open square was full of the shining of the Lord's glory.
The glory of Yahweh mounted up from the cherub, [and stood] over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of Yahweh`s glory.
Then the glory of the LORD went up from the cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the LORD'S glory.
-
- 5 And the sound of the wings of the winged ones was clear even in the outer square, like the voice of the Ruler of all.
The sound of the wings of the cherubim was heard even to the outer court, as the voice of God Almighty when he speaks.
And the sound of the cherubim's wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.
-
- 6 And when he gave orders to the man clothed in linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the winged ones, then he went in and took his place at the side of a wheel.
It came to pass, when he commanded the man clothed in linen, saying, Take fire from between the whirling wheels, from between the cherubim, that he went in, and stood beside a wheel.
And it came to pass, that when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubim; then he went in, and stood beside the wheels.
-
- 7 And stretching out his hand to the fire which was between the winged ones, he took some of it and went out.
The cherub stretched forth his hand from between the cherubim to the fire that was between the cherubim, and took [of it], and put it into the hands of him who was clothed in linen, who took it and went out.
And one cherub stretched forth his hand from between the cherubim, to the fire that was between the cherubim, and took of it, and put it into the hands of him that was clothed with linen: who took it, and went out.
-
- 8 And I saw the form of a man's hands among the winged ones under their wings.
There appeared in the cherubim the form of a man`s hand under their wings.
And there appeared in the cherubim the form of a man's hand under their wings.
-
- 9 And looking, I saw four wheels by the side of the winged ones, one wheel by the side of a winged one and another wheel by the side of another: and the wheels were like the colour of a beryl stone to the eye.
I looked, and behold, four wheels beside the cherubim, one wheel beside one cherub, and another wheel beside another cherub; and the appearance of the wheels was like a beryl stone.
And when I looked, behold the four wheels by the cherubim, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels was as the color of a beryl stone.
-

- 10 In form the four of them were all the same, they seemed like a wheel inside a wheel.
As for their appearance, they four had one likeness, as if a wheel have been within a wheel.
And as for their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.
-
- 11 When they were moving, they went on their four sides without turning; they went after the head in the direction in which it was looking; they went without turning.
When they went, they went in their four directions: they didn't turn as they went, but to the place where the head looked they followed it; they didn't turn as they went.
When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked, they followed it; they turned not as they went.
-
- 12 And the edges of the four wheels were full of eyes round about.
Their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, were full of eyes round about, [even] the wheels that they four had.
And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, were full of eyes on every side, even the wheels that they four had.
-
- 13 As for the wheels, they were named in my hearing, the circling wheels.
As for the wheels, they were called in my hearing, the whirling [wheels].
As for the wheels, it was cried to them in my hearing, O wheel.
-
- 14 And every one had four faces: the first face was the face of a winged one, and the second was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.
Every one had four faces: the first face was the face of the cherub, and the second face was the face of a man, and the third face the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.
And every one had four faces: the first face was the face of a cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.
-
- 15 And the winged ones went up on high: this is the living being which I saw by the river Chebar.
The cherubim mounted up: this is the living creature that I saw by the river Chebar.
And the cherubim were lifted up. This is the living creature that I saw by the river of Kebar.
-

- 16 And when the winged ones went, the wheels went by their side: and when their wings were lifted to take them up from the earth, the wheels were not turned from their side.
When the cherubim went, the wheels went beside them; and when the cherubim lifted up their wings to mount up from the earth, the wheels also didn't turn from beside them.
And when the cherubim went, the wheels went by them: and when the cherubim lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.
-
- 17 When they were at rest in their place, these were at rest; when they were lifted up, these went up with them: for the spirit of life was in them.
When they stood, these stood; and when they mounted up, these mounted up with them: for the spirit of the living creature was in them.
When they stood, these stood; and when they were lifted up, these lifted up themselves also: for the spirit of the living creature was in them.
-
- 18 Then the glory of the Lord went out from the doorstep of the house, and came to rest over the winged ones.
The glory of Yahweh went forth from over the threshold of the house, and stood over the cherubim.
Then the glory of the LORD departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubim.
-
- 19 And the winged ones, lifting up their wings, went up from the earth before my eyes, with the wheels by their side: and they came to rest at the east doorway of the Lord's house; and the glory of the God of Israel was over them on high.
The cherubim lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight when they went forth, and the wheels beside them: and they stood at the door of the east gate of Yahweh's house; and the glory of the God of Israel was over them above.
And the cherubim lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight: when they went out, the wheels also were beside them, and every one stood at the door of the east-gate of the LORD'S house; and the glory of the God of Israel was over them above.
-
- 20 This is the living being which I saw under the God of Israel by the river Chebar; and it was clear to me that they were the winged ones.
This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river Chebar; and I knew that they were cherubim.
This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Kebar; and I knew that they were the cherubim.
-
- 21 Every one had four faces and every one had four wings; and hands like a man's hands were under their wings.
Every one had four faces, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.
Every one had four faces each, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.
-

- 22 As for the form of their faces, they were the faces whose form I saw by the river Chebar; when they went, every one of them went straight forward.
As for the likeness of their faces, they were the faces which I saw by the river Chebar, their appearances and themselves; they went every one straight forward.
And the likeness of their faces was the same faces which I saw by the river of Kebar, their appearances and themselves: they went every one straight forward.
-
- 1 And the wind, lifting me up, took me to the east doorway of the Lord's house, looking to the east: and at the door I saw twenty-five men; and among them I saw Jaazaniah, the son of Azzur, and Pelatiah, the son of Benaiah, rulers of the people.
Moreover the Spirit lifted me up, and brought me to the east gate of Yahweh's house, which looks eastward: and see, at the door of the gate twenty-five men; and I saw in the midst of them Jaazaniah the son of Azzur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.
Moreover the spirit lifted me up, and brought me to the east-gate of the LORD'S house, which looketh eastward: and behold, at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.
-
- 2 Then he said to me, Son of man, these are the men who are designing evil, who are teaching evil ways in this town:
He said to me, Son of man, these are the men who devise iniquity, and who give wicked counsel in this city;
Then said he to me, Son of man, these are the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:
-
- 3 Who say, This is not the time for building houses: this town is the cooking-pot and we are the flesh.
who say, [The time] is not near to build houses: this [city] is the caldron, and we are the flesh.
Who say, It is not near; let us build houses: this city is the caldron, and we are the flesh.
-
- 4 For this cause be a prophet against them, be a prophet, O son of man.
Therefore prophesy against them, prophesy, son of man.
Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.
-
- 5 And the spirit of the Lord came on me, and he said to me, Say, These are the words of the Lord: This is what you have said, O children of Israel; what comes into your mind is clear to me.
The Spirit of Yahweh fell on me, and he said to me, Speak, Thus says Yahweh: Thus have you said, house of Israel; for I know the things that come into your mind.
And the spirit of the LORD fell upon me, and said to me, Speak; Thus saith the LORD; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, every one of them.
-

- 6 You have made great the number of your dead in this town, you have made its streets full of dead men.
You have multiplied your slain in this city, and you have filled the streets of it with the slain.
Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled its streets with the slain.
-
- 7 For this reason the Lord has said: Your dead whom you have put down in its streets, they are the flesh, and this town is the cooking-pot: but I will make you come out from inside it.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Your slain whom you have laid in the midst of it, they are the flesh, and this [city] is the caldron; but you shall be brought forth out of the midst of it.
Therefore thus saith the Lord GOD; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they are the flesh, and this city is the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.
-
- 8 You have been fearing the sword, and I will send the sword on you, says the Lord.
You have feared the sword; and I will bring the sword on you, says the Lord Yahweh.
Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord GOD.
-
- 9 I will make you come out from inside the town and will give you up into the hands of men from other lands, and will be judge among you.
I will bring you forth out of the midst of it, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.
And I will bring you out of the midst of it, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.
-
- 10 You will come to your death by the sword; and I will be your judge in the land of Israel; and you will be certain that I am the Lord.
You shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and you shall know that I am Yahweh.
Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I am the LORD.
-
- 11 This town will not be your cooking-pot, and you will not be the flesh inside it; I will be your judge at the limit of the land of Israel;
This [city] shall not be your caldron, neither shall you be the flesh in the midst of it; I will judge you in the border of Israel;
This city shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst of it; but I will judge you in the border of Israel:
-

- 12 And you will be certain that I am the Lord: for you have not been guided by my rules or given effect to my orders, but you have been living by the orders of the nations round about you.
and you shall know that I am Yahweh: for you have not walked in my statutes, neither have you executed my ordinances, but have done after the ordinances of the nations that are round about you.
And ye shall know that I am the LORD: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that are around you.
-
- 13 Now while I was saying these things, death came to Pelatiah, the son of Benaiah. Then falling down on my face and crying out with a loud voice, I said, Ah, Lord! will you put an end to all the rest of Israel?
It happened, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down on my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord Yahweh! will you make a full end of the remnant of Israel?
And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then I fell down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?
-
- 14 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
Again the word of the LORD came to me, saying,
-
- 15 Son of man, your countrymen, your relations, and all the children of Israel, all of them, are those to whom the people of Jerusalem have said, Go far from the Lord; this land is given to us for a heritage:
Son of man, your brothers, even your brothers, the men of your relatives, and all the house of Israel, all of them, [are they] to whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from Yahweh; to us is this land given for a possession.
Son of man, thy brethren, even thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, are they to whom the inhabitants of Jerusalem have said, Retire far from the LORD: to us is this land given in possession.
-
- 16 For this reason say, This is what the Lord has said: Though I have had them moved far off among the nations, and though I have sent them wandering among the countries, still I have been a safe place for them for a little time in the countries where they have come.
Therefore say, Thus says the Lord Yahweh: Whereas I have removed them far off among the nations, and whereas I have scattered them among the countries, yet will I be to them a sanctuary for a little while in the countries where they are come.
Therefore say, Thus saith the Lord GOD; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.
-

- 17 Then say, This is what the Lord has said: I will get you together from the peoples, and make you come out of the countries where you have been sent in flight, and I will give you the land of Israel.
Therefore say, Thus says the Lord Yahweh: I will gather you from the peoples, and assemble you out of the countries where you have been scattered, and I will give you the land of Israel.
Therefore say, Thus saith the Lord GOD; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where you have been scattered, and I will give you the land of Israel.
-
- 18 And they will come there, and take away all the hated and disgusting things from it.
They shall come there, and they shall take away all the detestable things of it and all the abominations of it from there.
And they shall come thither, and they shall take away from thence all its detestable things, and all its abominations.
-
- 19 And I will give them a new heart, and I will put a new spirit in them; and I will take the heart of stone out of their flesh and give them a heart of flesh:
I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them a heart of flesh;
And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them a heart of flesh:
-
- 20 So that they may be guided by my rules and keep my orders and do them: and they will be to me a people, and I will be to them a God.
that they may walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.
That they may walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.
-
- 21 But as for those whose heart goes after their hated and disgusting things, I will send on their heads the punishment of their ways, says the Lord.
But as for them whose heart walks after the heart of their detestable things and their abominations, I will bring their way on their own heads, says the Lord Yahweh.
But as for them whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord GOD.
-
- 22 Then the wings of the winged ones were lifted up, and the wheels were by their side; and the glory of the God of Israel was over them on high.
Then did the cherubim lift up their wings, and the wheels were beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.
Then the cherubim raised their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.
-

- 23 And the glory of the Lord went up from inside the town, and came to rest on the mountain on the east side of the town.
The glory of Yahweh went up from the midst of the city, and stood on the mountain which is on the east side of the city.
And the glory of the LORD went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which is on the east side of the city.
-
- 24 And the wind, lifting me up, took me in the visions of God into Chaldaeae, to those who had been taken away as prisoners. So the vision which I had seen went away from me.
The Spirit lifted me up, and brought me in the vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.
Afterwards the spirit took me up, and brought me in vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.
-
- 25 Then I gave an account to those who had been taken prisoners of all the things which the Lord had made me see.
Then I spoke to them of the captivity all the things that Yahweh had showed me.
Then I spoke to them of the captivity all the things that the LORD had shown me.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh also came to me, saying,
The word of the LORD also came to me, saying,
-
- 2 Son of man, you are living among an uncontrolled people, who have eyes to see but see not, and ears for hearing but they do not give ear; for they are an uncontrolled people.
Son of man, you dwell in the midst of the rebellious house, who have eyes to see, and don't see, who have ears to hear, and don't hear; for they are a rebellious house.
Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, who have eyes to see, and see not; they have ears to hear, and hear not: for they are a rebellious house.
-
- 3 And you, O son of man, by day, before their eyes, get ready the vessels of one who is taken away, and go away from your place to another place before their eyes: it may be that they will see, though they are an uncontrolled people.
Therefore, you son of man, prepare you stuff for removing, and remove by day in their sight; and you shall remove from your place to another place in their sight: it may be they will consider, though they are a rebellious house.
Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for removing, and remove by day in their sight; and thou shalt remove from thy place to another place in their sight; it may be they will consider, though they are a rebellious house.
-

- 4 By day, before their eyes, take out your vessels like those of one who is taken away: and go out in the evening before their eyes, like those who are taken away as prisoners.
You shall bring forth your stuff by day in their sight, as stuff for removing; and you shall go forth yourself at even in their sight, as when men go forth into exile.
Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their sight, as stuff for removing: and thou shalt go forth at evening in their sight, as they that go forth into captivity.
-
- 5 Make a hole in the wall, before their eyes, and go out through it.
Dig you through the wall in their sight, and carry out thereby.
Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.
-
- 6 And before their eyes, take your goods on your back and go out in the dark; go with your face covered: for I have made you a sign to the children of Israel.
In their sight shall you bear it on your shoulder, and carry it forth in the dark; you shall cover your face, that you don't see the land: for I have set you for a sign to the house of Israel.
In their sight shalt thou bear it upon thy shoulders, and carry it forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that thou mayest not see the ground: for I have set thee for a sign to the house of Israel.
-
- 7 And I did as I was ordered: I took out my vessels by day, like those of one who is taken away, and in the evening I made a hole through the wall with a tent-pin; and in the dark I went out, taking my things on my back before their eyes.
I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for removing, and in the even I dug through the wall with my hand; I brought it forth in the dark, and bore it on my shoulder in their sight.
And I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for captivity, and in the evening I digged through the wall with my hand; I brought it forth in the twilight, and I bore it upon my shoulder in their sight.
-
- 8 And in the morning the word of the Lord came to me, saying,
In the morning came the word of Yahweh to me, saying,
And in the morning came the word of the LORD to me, saying,
-
- 9 Son of man, has not Israel, the uncontrolled people, said to you, What are you doing?
Son of man, has not the house of Israel, the rebellious house, said to you, What do you?
Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said to thee, What doest thou?
-

- 10 You are to say to them, This is what the Lord has said: This word has to do with the ruler in Jerusalem and all the children of Israel in it.
Say you to them, Thus says the Lord Yahweh: This burden [concerns] the prince in Jerusalem, and all the house of Israel among whom they are.
Say thou to them, Thus saith the Lord GOD, This burden concerneth the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that are among them.
-
- 11 Say, I am your sign: as I have done, so will it be done to them: they will go away as prisoners.
Say, I am your sign: like as I have done, so shall it be done to them; they shall go into exile, into captivity.
Say, I am your sign: as I have done, so shall it be done to them: they shall remove and go into captivity.
-
- 12 And the ruler who is among them will take his goods on his back in the dark and go out: he will make a hole in the wall through which to go out: he will have his face covered so that he may not be seen.
The prince who is among them shall bear on his shoulder in the dark, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, because he shall not see the land with his eyes.
And the prince that is among them shall bear upon his shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he may not see the ground with his eyes.
-
- 13 And my net will be stretched out on him, and he will be taken in my cords: and I will take him to Babylon to the land of the Chaldaeans; but he will not see it, and there death will come to him.
My net also will I spread on him, and he shall be taken in my snare; and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans; yet shall he not see it, though he shall die there.
My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare: and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans, yet shall he not see it, though he shall die there.
-
- 14 And all his helpers round about him and all his armies I will send in flight to every wind; and I will let loose a sword after them.
I will scatter toward every wind all who are round about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.
And I will scatter towards every wind all that are about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.
-
- 15 And they will be certain that I am the Lord, when I send them in flight among the nations, driving them out through the countries.
They shall know that I am Yahweh, when I shall disperse them among the nations, and scatter them through the countries.
And they shall know that I am the LORD, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.
-

- 16 But a small number of them I will keep from the sword, from the need of food, and from disease, so that they may make clear all their disgusting ways among the nations where they come; and they will be certain that I am the Lord.
But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the nations where they come; and they shall know that I am Yahweh.
But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I am the LORD.
-
- 17 Then the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-
- 18 Son of man, take your food with shaking fear, and your water with trouble and care;
Son of man, eat your bread with quaking, and drink your water with trembling and with fearfulness;
Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with solicitude.
-
- 19 And say to the people of the land, This is what the Lord has said about the people of Jerusalem and the land of Israel: They will take their food with care and their drink with wonder, so that all the wealth of their land may be taken from it because of the violent ways of the people living in it.
and tell the people of the land, Thus says the Lord Yahweh concerning the inhabitants of Jerusalem, and the land of Israel: They shall eat their bread with fearfulness, and drink their water in dismay, that her land may be desolate, [and despoiled] of all that is therein, because of the violence of all those who dwell therein.
And say to the people of the land, Thus saith the Lord GOD of the inhabitants of Jerusalem, and of the land of Israel; They shall eat their bread with solicitude, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is therein, because of the violence of all them that dwell therein.
-
- 20 And the peopled towns will be made waste, and the land will become a wonder; and you will be certain that I am the Lord.
The cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be a desolation; and you shall know that I am Yahweh.
And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I am the LORD.
-
- 21 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-

- 22 Son of man, what is this saying which you have about the land of Israel, The time is long and every vision comes to nothing?
Son of man, what is this proverb that you have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision fails?
Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?
-
- 23 For this cause say to them, This is what the Lord has said: I have made this saying come to an end, and it will no longer be used as a common saying in Israel; but say to them, The days are near, and the effect of every vision.
Tell them therefore, Thus says the Lord Yahweh: I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but tell them, The days are at hand, and the fulfillment of every vision.
Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD: I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say to them, The days are at hand, and the effect of every vision.
-
- 24 For there will be no more false visions or smooth use of secret arts in Israel.
For there shall be no more any false vision nor flattering divination within the house of Israel.
For there shall no more be any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.
-
- 25 For I am the Lord; I will say the word and what I say I will do; it will not be put off: for in your days, O uncontrolled people, I will say the word and do it, says the Lord.
For I am Yahweh; I will speak, and the word that I shall speak shall be performed; it shall be no more deferred: for in your days, rebellious house, will I speak the word, and will perform it, says the Lord Yahweh.
For I am the LORD: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall no more be prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord GOD.
-
- 26 Again the word of the Lord came to me, saying,
Again the word of Yahweh came to me, saying,
Again the word of the LORD came to me, saying,
-
- 27 Son of man, see, the children of Israel say, The vision which he sees is for the days which are a long way off, and his words are of times still far away.
Son of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that he sees is for many day to come, and he prophesies of times that are far off.
Son of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that he seeth is for many days to come, and he prophesieth of the times that are distant.
-

28 Say to them then, This is what the Lord has said: Not one of my words will be put off any longer, but what I say I will do, says the Lord.
Therefore tell them, Thus says the Lord Yahweh: There shall none of my words be deferred any more, but the word which I shall speak shall be performed, says the Lord Yahweh.

Therefore say to them, Thus saith the Lord GOD; There shall none of my words be further deferred, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord GOD.

1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, be a prophet against the prophets of Israel, and say to those prophets whose words are the invention of their hearts, Give ear to the word of the Lord;
Son of man, prophesy against the prophets of Israel who prophesy, and say you to those who prophesy out of their own heart,
Hear you the word of Yahweh:
Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou to them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;

3 This is what the Lord has said: A curse on the foolish prophets who go after the spirit which is in them and have seen nothing!
Thus says the Lord Yahweh, Woe to the foolish prophets, who follow their own spirit, and have seen nothing!
Thus saith the Lord GOD; Woe to the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

4 O Israel, your prophets have been like jackals in the waste places.
Israel, your prophets have been like foxes in the waste places.
O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

5 You have not gone up into the broken places or made up the wall for the children of Israel to take your place in the fight in the day of the Lord.
You have not gone up into the gaps, neither built up the wall for the house of Israel, to stand in the battle in the day of Yahweh.
Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.

6 They have seen visions without substance and made use of secret arts, who say, The Lord has said; and the Lord has not sent them: hoping that the word would have effect.
They have seen falsehood and lying divination, who say, Yahweh says; but Yahweh has not sent them: and they have made men to hope that the word would be confirmed.

They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made others to hope that they would confirm the word.

7 Have you not seen a vision without substance and have you not falsely made use of secret arts, when you say, The Lord has said; though I have said nothing?
Haven't you seen a false vision, and haven't you spoken a lying divination, in that you say, Yahweh says; but I have not spoken?
Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith it, although I have not spoken?

8 So this is what the Lord has said: Because your words are without substance and your visions are false, see, I am against you, says the Lord.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Because you have spoken falsehood, and seen lies, therefore, behold, I am against you, says the Lord Yahweh.
Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I am against you, saith the Lord GOD.

9 And my hand will be against the prophets who see visions without substance and who make false use of secret arts: they will not be in the secret of my people, and they will not be recorded in the list of the children of Israel, and they will not come into the land of Israel; and it will be clear to you that I am the Lord.
My hand shall be against the prophets who see false visions, and who divine lies: they shall not be in the council of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and you shall know that I am the Lord Yahweh.
And my hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I am the Lord GOD.

10 Because, even because they have been guiding my people into error, saying, Peace; when there is no peace; and in the building of a division wall they put whitewash on it:
Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and there is no peace; and when one builds up a wall, behold, they daub it with whitewash:
Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and there was no peace; and one built up a wall, and lo, others daubed it with untempered mortar:

- 11 Say to those who put whitewash on it, There will be an overflowing shower; and you, O ice-drops, will come raining down; and it will be broken in two by the storm-wind.
tell those who daub it with whitewash, that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and you, great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall tear it.
Say to them who daub it with untempered mortar, that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend it.
-
- 12 And when the wall has come down, will they not say to you, Where is the whitewash which you put on it?
Behold, when the wall is fallen, shall it not be said to you, Where is the daubing with which you have daubed it?
Lo, when the wall hath fallen, shall it not be said to you, Where is the daubing with which ye have daubed it?
-
- 13 For this reason, the Lord has said: I will have it broken in two by a storm-wind in my passion; and there will be an overflowing shower in my wrath, and you, O ice-drops, will come raining angrily down.
Therefore thus says the Lord Yahweh: I will even tear it with a stormy wind in my wrath; and there shall be an overflowing shower in my anger, and great hailstones in wrath to consume it.
Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend it with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in my anger, and great hailstones in my fury to consume it.
-
- 14 So I will let the wall, which you were covering with whitewash, be broken down; I will have it levelled to the earth so that its base is uncovered: it will come down, and destruction will come on you with it; and it will be clear to you that I am the Lord.
So will I break down the wall that you have daubed with whitewash, and bring it down to the ground, so that the foundation of it shall be uncovered; and it shall fall, and you shall be consumed in the midst of it: and you shall know that I am Yahweh.
So will I break down the wall that ye have daubed with untempered mortar, and bring it down to the ground, so that its foundation shall be made bare, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst of it: and ye shall know that I am the LORD.
-
- 15 So I will let loose my passion on the wall in full measure, and on those who put whitewash on it; and I will say to you, Where is the wall, and where are those who put whitewash on it?
Thus will I accomplish my wrath on the wall, and on those who have daubed it with whitewash; and I will tell you, The wall is no more, neither those who daubed it;
Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered mortar, and will say to you, The wall is no more, neither they that daubed it;
-

- 16 Even the prophets of Israel who say words to Jerusalem, who see visions of peace for her when there is no peace, says the Lord.
[to wit], the prophets of Israel who prophesy concerning Jerusalem, and who see visions of peace for her, and there is no peace, says the Lord Yahweh.
To wit, the prophets of Israel who prophesy concerning Jerusalem, and who see visions of peace for her, and there is no peace, saith the Lord GOD.
-
- 17 And you, son of man, let your face be turned against the daughters of your people, who are acting the part of prophets at their pleasure; be a prophet against them, and say,
You, son of man, set your face against the daughters of your people, who prophesy out of their own heart; and prophesy you against them,
Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, who prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,
-
- 18 This is what the Lord has said: A curse is on the women who are stitching bands on all arms and putting veils on the heads of those of every size, so that they may go after souls! Will you go after the souls of my people and keep yourselves safe from death?
and say, Thus says the Lord Yahweh: Woe to the women who sew pillows on all elbows, and make kerchiefs for the head of [persons of] every stature to hunt souls! Will you hunt the souls of my people, and save souls alive for yourselves?
And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the women that sew pillows to all arm-holes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive that come to you?
-
- 19 And you have put me to shame among my people for a little barley and some bits of bread, sending death on souls for whom there is no cause of death, and keeping those souls living who have no right to life, by the false words you say to my people who give ear to what is false.
You have profaned me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to kill the souls who should not die, and to save the souls alive who should not live, by your lying to my people who listen to lies.
And will ye profane me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear your lies?
-
- 20 For this cause the Lord has said: See, I am against your bands with which you go after souls, and I will violently take them off their arms; and I will let loose the souls, even the souls whom you go after freely.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against your pillows, with which you there hunt the souls to make [them] fly, and I will tear them from your arms; and I will let the souls go, even the souls who you hunt to make [them] fly.
Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against your pillows, with which ye there hunt the souls to make them fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, even the souls that ye hunt to make them fly.
-

- 21 And I will have your veils violently parted in two, and will make my people free from your hands, and they will no longer be in your power for you to go after them; and you will be certain that I am the Lord.
Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and you shall know that I am Yahweh.
Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall no more be in your hand to be hunted; and ye shall know that I am the LORD.
-
- 22 Because with your false words you have given pain to the heart of the upright man when I had not made him sad; in order to make strong the hands of the evil-doer so that he may not be turned from his evil way and get life:
Because with lies you have grieved the heart of the righteous, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, and be saved alive:
Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:
-
- 23 For this cause you will see no more foolish visions or make false use of secret arts: and I will make my people free from your power; and you will be certain that I am the Lord.
Therefore you shall no more see false visions, nor practice divination. I will deliver my people out of your hand; and you shall know that I am Yahweh.
Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I am the LORD.
-
- 1 Then certain of the responsible men of Israel came to me and took their seats before me.
Then came certain of the elders of Israel to me, and sat before me.
Then came certain of the elders of Israel to me, and sat before me.
-
- 2 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-
- 3 Son of man, these men have taken their false gods into their hearts and put before their faces the sin which is the cause of their fall: am I to give ear when they come to me for directions?
Son of man, these men have taken their idols into their heart, and put the stumbling block of their iniquity before their face: should I be inquired of at all by them?
Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumbling-block of their iniquity before their face: should I be inquired of at all by them?
-

4 For this cause say to them, These are the words of the Lord: Every man of Israel who has taken his false god into his heart, and put before his face the sin which is the cause of his fall, and comes to the prophet; I the Lord will give him an answer by myself in agreement with the number of his false gods;

Therefore speak to them, and tell them, Thus says the Lord Yahweh: Every man of the house of Israel who takes his idols into his heart, and puts the stumbling block of his iniquity before his face, and comes to the prophet; I Yahweh will answer him therein according to the multitude of his idols;

Therefore speak to them, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumbling-block of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the LORD will answer him that cometh according to the multitude of his idols;

5 So as to take the children of Israel in the thoughts of their hearts, because they have become strange to me through their false gods.

that I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

6 For this cause say to the children of Israel, These are the words of the Lord: Come back and give up your false gods and let your faces be turned from your disgusting things.

Therefore tell the house of Israel, Thus says the Lord Yahweh: Return you, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

Therefore say to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Repent, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

7 When any one of the men of Israel, or of those from other lands who are living in Israel, who has become strange to me, and takes his false gods into his heart, and puts before his face the sin which is the cause of his fall, comes to the prophet to get directions from me; I the Lord will give him an answer by myself:

For everyone of the house of Israel, or of the strangers who sojourn in Israel, who separates himself from me, and takes his idols into his heart, and puts the stumbling block of his iniquity before his face, and comes to the prophet to inquire for himself of me; I Yahweh will answer him by myself:

For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, who separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumbling-block of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to inquire of him concerning me; I the LORD will answer him by myself:

8 And my face will be turned against that man, and I will make him a sign and a common saying, cutting him off from among my people; and you will be certain that I am the Lord.

and I will set my face against that man, and will make him an astonishment, for a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and you shall know that I am Yahweh.

And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I am the LORD.

9 And if the prophet, tricked by deceit, says anything, it is I the Lord by whom he has been tricked, and I will put out my hand against him, and he will be cut off from among my people Israel.
If the prophet be deceived and speak a word, I, Yahweh, have deceived that prophet, and I will stretch out my hand on him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the LORD have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

10 And the punishment of their sin will be on them: the sin of the prophet will be the same as the sin of him who goes to him for directions;
They shall bear their iniquity: the iniquity of the prophet shall be even as the iniquity of him who seeks [to him];
And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh to him;

11 So that the children of Israel may no longer go wandering away from me, or make themselves unclean with all their wrongdoing; but they will be my people, and I will be their God, says the Lord.
that the house of Israel may go no more astray from me, neither defile themselves any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, says the Lord Yahweh.
That the house of Israel may no more go astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord GOD.

12 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,

13 Son of man, when a land, sinning against me, does wrong, and my hand is stretched out against it, and the support of its bread is broken, and I make it short of food, cutting off man and beast from it:
Son of man, when a land sins against me by committing a trespass, and I stretch out my hand on it, and break the staff of the bread of it, and send famine on it, and cut off from it man and animal;
Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out my hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

- 14 Even if these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, only themselves would they keep safe by their righteousness, says the Lord.
though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver but their own souls by their righteousness, says the Lord Yahweh.
Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver their own souls only by their righteousness, saith the Lord GOD.
-
- 15 Or if I send evil beasts through the land causing destruction and making it waste, so that no man may go through because of the beasts:
If I cause evil animals to pass through the land, and they ravage it, and it be made desolate, so that no man may pass through because of the animals;
If I cause noisome beasts to pass through the land, and they lay it waste, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:
-
- 16 Even if these three men were in it, by my life, says the Lord, they would not keep safe their sons or daughters, but only themselves, and the land would be made waste.
though these three men were in it, as I live, says the Lord Yahweh, they should deliver neither sons nor daughters; they only should be delivered, but the land should be desolate.
Though these three men were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.
-
- 17 Or if I send a sword against that land, and say, Sword, go through the land, cutting off from it man and beast:
Or if I bring a sword on that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off from it man and animal;
Or if I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:
-
- 18 Even if these three men were in it, by my life, says the Lord, they would not keep safe their sons or daughters, but only themselves.
though these three men were in it, as I live, says the Lord Yahweh, they should deliver neither sons nor daughters, but they only should be delivered themselves.
Though these three men were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.
-
- 19 Or if I send disease into that land, letting loose my wrath on it in blood, cutting off from it man and beast:
Or if I send a pestilence into that land, and pour out my wrath on it in blood, to cut off from it man and animal;
Or if I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:
-

- 20 Even if Noah, Daniel, and Job were in it, by my life, says the Lord, they would not keep son or daughter safe; only themselves would they keep safe through their righteousness. though Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live, says the Lord Yahweh, they should deliver neither son nor daughter; they should but deliver their own souls by their righteousness.
Though Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither son nor daughter; they shall deliver their own souls only by their righteousness.
-
- 21 For this is what the Lord has said: How much more when I send my four bitter punishments on Jerusalem, the sword and need of food and evil beasts and disease, cutting off from it man and beast?
For thus says the Lord Yahweh: How much more when I send my four sore judgments on Jerusalem, the sword, and the famine, and the evil animals, and the pestilence, to cut off from it man and animal!
For thus saith the Lord GOD; How much more when I send my four severe judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?
-
- 22 But truly, there will still be a small band who will be safe, even sons and daughters: and they will come out to you, and you will see their ways and their doings: and you will be comforted about the evil which I have sent on Jerusalem, even about everything I have sent on it.
Yet, behold, therein shall be left a remnant that shall be carried forth, both sons and daughters: behold, they shall come forth to you, and you shall see their way and their doings; and you shall be comforted concerning the evil that I have brought on Jerusalem, even concerning all that I have brought on it.
Yet behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, both sons and daughters: behold, they shall come forth to you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, even concerning all that I have brought upon it.
-
- 23 They will give you comfort when you see their ways and their doings: and you will be certain that not for nothing have I done all the things I have done in it, says the Lord.
They shall comfort you, when you see their way and their doings; and you shall know that I have not done without cause all that I have done in it, says the Lord Yahweh.
And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord GOD.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-

- 2 Son of man, what is the vine-tree more than any branching tree which is among the trees of the woods?
Son of man, what is the vine-tree more than any tree, the vine-branch which is among the trees of the forest?
Son of man, What is the vine-tree more than any tree, or than a branch which is among the trees of the forest?
-
- 3 Will its wood be used for any work? do men make of it a pin for hanging any vessel on?
Shall wood be taken of it to make any work? or will men take a pin of it to hang any vessel thereon?
Shall wood be taken of it to do any work? or will men take a pin of it to hang any vessel upon it?
-
- 4 See, it is put into the fire for burning: the fire has made a meal of its two ends and the middle part of it is burned; is it good for any work?
Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire has devoured both the ends of it, and the midst of it is burned: is it profitable for any work?
Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it suitable for any work?
-
- 5 Truly, before it was cut down, it was not used for any purpose: how much less, when the fire has made a meal of it and it is burned, will it be made into anything?
Behold, when it was whole, it was meet for no work: how much less, when the fire has devoured it, and it is burned, shall it yet be meet for any work!
Behold, when it was whole, it was fit for no work: how much less then shall it be fit for any work, when the fire hath devoured it, and it is burned?
-
- 6 For this cause the Lord has said: Like the vine-tree among the trees of the woods which I have given to the fire for burning, so will I give the people of Jerusalem.
Therefore thus says the Lord Yahweh: As the vine-tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.
Therefore thus saith the Lord GOD; As the vine-tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.
-
- 7 And my face will be turned against them; and though they have come out of the fire they will be burned up by it; and it will be clear to you that I am the Lord when my face is turned against them.
I will set my face against them; they shall go forth from the fire, but the fire shall devour them; and you shall know that I am Yahweh, when I set my face against them.
And I will set my face against them; they shall go out from one fire, and another fire shall devour them; and ye shall know that I am the LORD, when I set my face against them.
-

8 And I will make the land a waste because they have done evil, says the Lord.
I will make the land desolate, because they have committed a trespass, says the Lord Yahweh.
And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord GOD.

1 And the word of the Lord came to me, saying,
Again the word of Yahweh came to me, saying,
Again the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, make clear to Jerusalem her disgusting ways,
Son of man, cause Jerusalem to know her abominations;
Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

3 And say, This is what the Lord has said to Jerusalem: Your start and your birth was from the land of the Canaanite; an Amorite was your father and your mother was a Hittite.
and say, Thus says the Lord Yahweh to Jerusalem: Your birth and your birth is of the land of the Canaanite; the Amorite was your father, and your mother was a Hittite.
And say, Thus saith the Lord GOD to Jerusalem; Thy birth and thy nativity is of the land of Canaan; thy father was an Amorite, and thy mother a Hittite.

4 As for your birth, on the day of your birth your cord was not cut and you were not washed in water to make you clean; you were not salted or folded in linen bands.
As for your birth, in the day you were born your navel was not cut, neither were you washed in water to cleanse you; you weren't salted at all, nor swaddled at all.
And as for thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple thee; thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

5 No eye had pity on you to do any of these things to you or to be kind to you; but you were put out into the open country, because your life was hated at the time of your birth.
No eye pitied you, to do any of these things to you, to have compassion on you; but you were cast out in the open field, for that your person was abhorred, in the day that you were born.
No eye pitied thee, to do any of these to thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

6 And when I went past you and saw you stretched out in your blood, I said to you, Though you are stretched out in your blood, have life;
When I passed by you, and saw you weltering in your blood, I said to you, [Though you are] in your blood, live; yes, I said to you,
[Though you are] in your blood, live.

**And when I passed by thee, and saw thee polluted in thy own blood, I said to thee when thou wast in thy blood,
Live; yes, I said to thee when thou wast in thy blood, Live.**

7 And be increased in number like the buds of the field; and you were increased and became great, and you came to the time of love: your breasts were formed and your hair was long; but you were uncovered and without clothing.

I caused you to multiply as that which grows in the field, and you did increase and wax great, and you attained to excellent ornament; your breasts were fashioned, and your hair was grown; yet you were naked and bare.

I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and become great, and thou art come to excellent ornaments: thy breasts are fashioned, and thy hair is grown, whereas thou wast naked and bare.

8 Now when I went past you, looking at you, I saw that your time was the time of love; and I put my skirts over you, covering your unclothed body: and I gave you my oath and made an agreement with you, says the Lord, and you became mine.

Now when I passed by you, and looked at you, behold, your time was the time of love; and I spread my skirt over you, and covered your nakedness: yes, I swore to you, and entered into a covenant with you, says the Lord Yahweh, and you became mine.

Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time was the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yes, I swore to thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord GOD, and thou becamest mine.

9 Then I had you washed with water, washing away all your blood and rubbing you with oil.

Then washed I you with water; yes, I thoroughly washed away your blood from you, and I anointed you with oil.

Then I washed thee with water; yes, I thoroughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil.

10 And I had you clothed with needlework, and put leather shoes on your feet, folding fair linen about you and covering you with silk.

I clothed you also with embroidered work, and shod you with sealskin, and I girded you about with fine linen, and covered you with silk.

I clothed thee also with broidered work, and shod thee with badgers' skin, and I girded thee with fine linen, and I covered thee with silk.

- 11 And I made you fair with ornaments and put jewels on your hands and a chain on your neck.
I decked you with ornaments, and I put bracelets on your hands, and a chain on your neck.
I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.
-
- 12 And I put a ring in your nose and ear-rings in your ears and a beautiful crown on your head.
I put a ring on your nose, and ear-rings in your ears, and a beautiful crown on your head.
And I put a jewel on thy forehead, and ear-rings in thy ears, and a beautiful crown upon thy head.
-
- 13 So you were made beautiful with gold and silver; and your clothing was of the best linen and silk and needlework; your food was the best meal and honey and oil: and you were very beautiful.
Thus was you decked with gold and silver; and your clothing was of fine linen, and silk, and embroidered work; you ate fine flour, and honey, and oil; and you were exceeding beautiful, and you did prosper to royal estate.
Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment was of fine linen, and silk, and broidered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.
-
- 14 You were so beautiful that the story of you went out into all nations; you were completely beautiful because of my glory which I had put on you, says the Lord.
Your renown went forth among the nations for your beauty; for it was perfect, through my majesty which I had put on you, says the Lord Yahweh.
And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord GOD.
-
- 15 But you put your faith in the fact that you were beautiful, acting like a loose woman because you were widely talked of, and offering your cheap love to everyone who went by, whoever it might be.
But you did trust in your beauty, and played the prostitute because of your renown, and poured out your prostitution on everyone who passed by; his it was.
But thou didst trust in thy own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pouredst out thy fornications on every one that passed by; his it was.
-
- 16 And you took your robes and made high places for yourself ornamented with every colour, acting like a loose woman on them, without shame or fear.
You did take of your garments, and mad for you high places decked with various colors, and played the prostitute on them: [the like things] shall not come, neither shall it be [so].
And of thy garments thou didst take, and deck thy high places with divers colors, and play the harlot upon them: the like things shall not come, neither shall it be so.
-

- 17 And you took the fair jewels, my silver and gold which I had given to you, and made for yourself male images, acting like a loose woman with them;
You did also take your beautiful jewels of my gold and of my silver, which I had given you, and mad for you images of men, and did play the prostitute with them;
Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and hast made to thyself images of men, and hast committed lewdness with them.
-
- 18 And you took your robes of needlework for their clothing, and put my oil and my perfume before them.
and you took your embroidered garments, and covered them, and did set my oil and my incense before them.
And hast taken thy broidered garments, and covered them: and thou hast set my oil and my incense before them.
-
- 19 And my bread which I gave you, the best meal and oil and honey which I gave you for your food, you put it before them for a sweet smell, says the Lord.
My bread also which I gave you, fine flour, and oil, and honey, with which I fed you, you did even set it before them for a sweet savor; and [thus] it was, says the Lord Yahweh.
My provisions also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, with which I fed thee, thou hast even set before them for a sweet savor: and thus it was, saith the Lord GOD.
-
- 20 And you took your sons and your daughters whom I had by you, offering even these to them to be their food. Was your loose behaviour so small a thing,
Moreover you have taken your sons and your daughters, whom you have borne to me, and these have you sacrificed to them to be devoured. Were your prostitution a small matter,
Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne to me, and these hast thou sacrificed to them to be devoured. Is this of thy lewdness a small matter,
-
- 21 That you put my children to death and gave them up to go through the fire to them?
that you have slain my children, and delivered them up, in causing them to pass through [the fire] to them?
That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them?
-
- 22 And in all your disgusting and false behaviour you had no memory of your early days, when you were uncovered and without clothing, stretched out in your blood.
In all your abominations and your prostitution you have not remembered the days of your youth, when you were naked and bare, and was weltering in your blood.
And in all thy abominations and thy deeds of lewdness thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.
-

- 23 And it came about, after all your evil-doing, says the Lord,
It is happen after all your wickedness, (woe, woe to you! says the Lord Yahweh,)
And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe to thee! saith the Lord GOD;)
-
- 24 That you made for yourself an arched room in every open place.
that you have built to you a vaulted place, and have made you a lofty place in every street.
That thou hast also built to thee an eminent place, and hast made thee a high place in every street.
-
- 25 You put up your high places at the top of every street, and made the grace of your form a disgusting thing, opening your feet to everyone who went by, increasing your loose ways.
You have built your lofty place at the head of every way, and have made your beauty an abomination, and have opened your feet to everyone who passed by, and multiplied your prostitution.
Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast prostituted thyself to every one that passed by, and multiplied thy lewd deeds.
-
- 26 And you went with the Egyptians, your neighbours, great of flesh; increasing your loose ways, moving me to wrath.
You have also committed sexual immorality with the Egyptians, your neighbors, great of flesh; and have multiplied your prostitution, to provoke me to anger.
Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbors, great of flesh; and hast multiplied thy lewd deeds, to provoke me to anger.
-
- 27 Now, then, my hand is stretched out against you, cutting down your fixed amount, and I have given you up to the desire of your haters, the daughters of the Philistines who are shamed by your loose ways.
See therefore, I have stretched out my hand over you, and have diminished your ordinary [food], and delivered you to the will of those who hate you, the daughters of the Philistines, who are ashamed of your lewd way.
Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thy ordinary food, and delivered thee to the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, who are ashamed of thy lewd way.
-
- 28 And you went with the Assyrians, because of your desire which was without measure; you were acting like a loose woman with them, and still you had not enough.
You have played the prostitute also with the Assyrians, because you were insatiable; yes, you have played the prostitute with them, and yet you weren't satisfied.
Thou hast played the harlot also with the Assyrians, because thou wast insatiable; yes, thou hast played the harlot with them, and yet couldst not be satisfied.
-

- 29 And you went on in your loose ways, even as far as the land of Chaldaeae, and still you had not enough.
**You have moreover multiplied your prostitution to the land of traffic, to Chaldea; and yet you weren't satisfied herewith.
Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan to Chaldea; and yet with this thou wast not satisfied.**
-
- 30 How feeble is your heart, says the Lord, seeing that you do all these things, the work of a loose and overruling woman;
**How weak is your heart, says the Lord Yahweh, seeing you do all these things, the work of an impudent prostitute;
How weak is thy heart, saith the Lord GOD, seeing thou doest all these things, the work of an imperious lewd woman;**
-
- 31 For you have made your arched room at the top of every street, and your high place in every open place; though you were not like a loose woman in getting together your payment.
**in that you build your vaulted place at the head of every way, and make your lofty place in every street, and have not been as a prostitute, in that you scorn hire.
In that thou buildest thy eminent place in the head of every way, and makest thy high place in every street;
and hast not been as a harlot, in that thou scornest hire;**
-
- 32 The untrue wife who takes strange lovers in place of her husband!
**A wife who commits adultery! who takes strangers instead of her husband!
But as a wife that committeth adultery, who taketh strangers instead of her husband!**
-
- 33 They give payment to all loose women: but you give rewards to your lovers, offering them payment so that they may come to you on every side for your cheap love.
**They give gifts to all prostitutes; but you give your gifts to all your lovers, and bribe them, that they may come to you on every side for your prostitution.
They give gifts to all lewd women: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come to thee on every side for thy lewdness.**
-
- 34 And in your loose behaviour you are different from other women, for no one goes after you to make love to you: and because you give payment and no payment is given to you, in this you are different from them.
**You are different from [other] women in your prostitution, in that none follows you to play the prostitute; and whereas you give hire, and no hire is given to you, therefore you are different.
And the contrary is in thee from other women in thy unlawful commerce, whereas none followeth thee to commit lewdness: and in that thou givest a reward, and no reward is given to thee, therefore thou art contrary.**
-

35 For this cause, O loose woman, give ear to the voice of the Lord:
Therefore, prostitute, hear the word of Yahweh:
Wherefore, O harlot, hear the word of the LORD:

36 This is what the Lord has said: Because your unclean behaviour was let loose and your body uncovered in your loose ways with your lovers and with your disgusting images, and for the blood of your children which you gave to them;
Thus says the Lord Yahweh, Because your filthiness was poured out, and your nakedness uncovered through your prostitution with your lovers; and because of all the idols of your abominations, and for the blood of your children, that you gave to them;
Thus saith the Lord GOD; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness exposed through thy carnal connection with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give to them;

37 For this cause I will get together all your lovers with whom you have taken your pleasure, and all those to whom you have given your love, with all those who were hated by you; I will even make them come together against you on every side, and I will have you uncovered before them so that they may see your shame.
therefore see, I will gather all your lovers, with whom you have taken pleasure, and all those who you have loved, with all those who you have hated; I will even gather them against you on every side, and will uncover your nakedness to them, that they may see all your nakedness.
Behold therefore, I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated; I will even gather them on every side against thee, and will uncover thy nakedness to them, that they may see all thy nakedness.

38 And you will be judged by me as women are judged who have been untrue to their husbands and have taken life; and I will let loose against you passion and bitter feeling.
I will judge you, as women who break wedlock and shed blood are judged; and I will bring on you the blood of wrath and jealousy.
And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

39 I will give you into their hands, and your arched room will be overturned and your high places broken down; they will take your clothing off you and take away your fair jewels: and when they have done, you will be uncovered and shamed.
I will also give you into their hand, and they shall throw down your vaulted place, and break down your lofty places; and they shall strip you of your clothes, and take your beautiful jewels; and they shall leave you naked and bare.
And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thy eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

- 40 And they will get together a meeting against you, stoning you with stones and wounding you with their swords.
They shall also bring up a company against you, and they shall stone you with stones, and thrust you through with their swords.
They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.
-
- 41 And they will have you burned with fire, sending punishments on you before the eyes of great numbers of women; and I will put an end to your loose ways, and you will no longer give payment.
They shall burn your houses with fire, and execute judgments on you in the sight of many women; and I will cause you to cease from playing the prostitute, and you shall also give no hire any more.
And they shall burn thy houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.
-
- 42 And the heat of my wrath against you will have an end, and my bitter feeling will be turned away from you, and I will be quiet and will be angry no longer.
So will I cause my wrath toward you to rest, and my jealousy shall depart from you, and I will be quiet, and will be no more angry.
So will I make my fury towards thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.
-
- 43 Because you have not kept in mind the days when you were young, but have been troubling me with all these things; for this reason I will make the punishment of your ways come on your head, says the Lord, because you have done this evil thing in addition to all your disgusting acts.
Because you have not remembered the days of your youth, but have raged against me in all these things; therefore, behold, I also will bring your way on your head, says the Lord Yahweh: and you shall not commit this lewdness with all your abominations
Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast provoked me in all these things; behold therefore, I also will recompense thy way upon thy head, saith the Lord GOD: and thou shalt not commit this lewdness above all thy abominations.
-
- 44 See, in every common saying about you it will be said, As the mother is, so is her daughter.
Behold, everyone who uses proverbs shall use [this] proverb against you, saying, As is the mother, so is her daughter.
Behold, every one that useth proverbs shall use this proverb against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.
-

- 45 You are the daughter of your mother whose soul is turned in disgust from her husband and her children; and you are the sister of your sisters who were turned in disgust from their husbands and their children: your mother was a Hittite and your father an Amorite.
You are the daughter of your mother, who loathes her husband and her children; and you are the sister of your sisters, who loathed their husbands and their children: your mother was a Hittite, and your father an Amorite.
Thou art thy mother's daughter, that lotheth her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, who lothed their husbands and their children: your mother was a Hittite, and your father an Amorite.
-
- 46 Your older sister is Samaria, living at your left hand, she and her daughters: and your younger sister, living at your right hand, is Sodom and her daughters.
Your elder sister is Samaria, who dwells at your left hand, she and her daughters; and your younger sister, who dwells at your right hand, is Sodom and her daughters.
And thy elder sister is Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom and her daughters.
-
- 47 Still you have not gone in their ways or done the disgusting things which they have done; but, as if that was only a little thing, you have gone deeper in evil than they in all your ways.
Yet have you not walked in their ways, nor done after their abominations; but, as [if that were] a very little [thing], you were more corrupt than they in all your ways.
Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but as if that were a very little thing, thou wast corrupted more than they in all thy ways.
-
- 48 By my life, says the Lord, Sodom your sister never did, she or her daughters, what you and your daughters have done.
As I live, says the Lord Yahweh, Sodom your sister has not done, she nor her daughters, as you have done, you and your daughters.
As I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.
-
- 49 Truly, this was the sin of your sister Sodom: pride, a full measure of food, and the comforts of wealth in peace, were seen in her and her daughters, and she gave no help to the poor or to those in need.
Behold, this was the iniquity of your sister Sodom: pride, fullness of bread, and prosperous ease was in her and in her daughters; neither did she strengthen the hand of the poor and needy.
Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fullness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.
-

- 50 They were full of pride and did what was disgusting to me: and so I took them away as you have seen.
They were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw [good].
And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw good.
-
- 51 And Samaria has not done half your sins; but you have made the number of your disgusting acts greater than theirs, making your sisters seem more upright than you by all the disgusting things which you have done.
Neither has Samaria committed half of your sins; but you have multiplied your abominations more than they, and have justified your sisters by all your abominations which you have done.
Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thy abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thy abominations which thou hast done.
-
- 52 And you yourself will be put to shame, in that you have given the decision for your sisters; through your sins, which are more disgusting than theirs, they are more upright than you: truly, you will be shamed and made low, for you have made your sisters seem upright.
You also, bear you your own shame, in that you have given judgment for your sisters; through your sins that you have committed more abominable than they, they are more righteous than you: yes, be you also confounded, and bear your shame, in that you have justified your sisters.
Thou also, who hast judged thy sisters, bear thy own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yes, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.
-
- 53 And I will let their fate be changed, the fate of Sodom and her daughters, and the fate of Samaria and her daughters, and your fate with theirs.
I will turn again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, and the captivity of your captives in the midst of them;
When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then will I bring again the captivity of thy captives in the midst of them:
-
- 54 So that you will be shamed and made low because of all you have done, when I have mercy on you.
that you may bear your own shame, and may be ashamed because of all that you have done, in that you are a comfort to them.
That thou mayest bear thy own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort to them.
-

- 55 And your sisters, Sodom and her daughters, will go back to their first condition, and Samaria and her daughters will go back to their first condition, and you and your daughters will go back to your first condition.
Your sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate; and Samaria and her daughters shall return to their former estate; and you and your daughters shall return to your former estate.
When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former state, and Samaria and her daughters shall return to their former state, then thou and thy daughters shall return to your former state.
-
- 56 Was not your sister Sodom an oath in your mouth in the day of your pride,
For your sister Sodom was not mentioned by your mouth in the day of your pride,
For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,
-
- 57 Before your shame was uncovered? Now you have become like her a word of shame to the daughters of Edom and all who are round about you, the daughters of the Philistines who put shame on you round about.
before your wickedness was uncovered, as at the time of the reproach of the daughters of Syria, and of all who are round about her, the daughters of the Philistines, who do despite to you round about.
Before thy wickedness was disclosed, as at the time of thy reproach of the daughters of Syria, and all that are around her, the daughters of the Philistines, who despise thee on every side.
-
- 58 The reward of your evil designs and your disgusting ways has come on you, says the Lord.
You have borne your lewdness and your abominations, says Yahweh.
Thou hast borne thy lewdness and thy abominations, saith the LORD.
-
- 59 For this is what the Lord has said: I will do to you as you have done, you who, putting the oath on one side, have let the agreement be broken.
For thus says the Lord Yahweh: I will also deal with you as you have done, who have despised the oath in breaking the covenant.
For thus saith the Lord GOD; I will even deal with thee as thou hast done, who hast despised the oath in breaking the covenant.
-
- 60 But still I will keep in mind the agreement made with you in the days when you were young, and I will make with you an eternal agreement.
Nevertheless I will remember my covenant with you in the days of your youth, and I will establish to you an everlasting covenant.
Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish to thee an everlasting covenant.
-

61 Then at the memory of your ways you will be overcome with shame, when I take your sisters, the older and the younger, and give them to you for daughters, but not by your agreement.
Then shall you remember your ways, and be ashamed, when you shall receive your sisters, your elder [sisters] and your younger; and I will give them to you for daughters, but not by your covenant.

Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thy elder and thy younger: and I will give them to thee for daughters, but not by thy covenant.

62 And I will make my agreement with you; and you will be certain that I am the Lord:

I will establish my covenant with you; and you shall know that I am Yahweh;

And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I am the LORD:

63 So that, at the memory of these things, you may be at a loss, never opening your mouth because of your shame; when you have my forgiveness for all you have done, says the Lord.
that you may remember, and be confounded, and never open your mouth any more, because of your shame, when I have forgiven you all that you have done, says the Lord Yahweh.

That thou mayest remember, and be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified towards thee for all that thou hast done, saith the Lord GOD.

1 And the word of the Lord came to me, saying,

The word of Yahweh came to me, saying,

And the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, give out a dark saying, and make a comparison for the children of Israel,

Son of man, put forth a riddle, and speak a parable to the house of Israel;

Son of man, put forth a riddle, and speak a parable to the house of Israel;

3 And say, This is what the Lord has said: A great eagle with great wings, full of long feathers of different colours, came to Lebanon, and took the top of the cedar:

and say, Thus says the Lord Yahweh: A great eagle with great wings and long pinions, full of feathers, which had various colors, came to Lebanon, and took the top of the cedar:

And say, Thus saith the Lord GOD; A great eagle with great wings, long-winged, full of feathers, which had divers colors, came to Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

- 4 Biting off the highest of its young branches, he took it to the land of Canaan, and put it in a town of traders.
he cropped off the topmost of the young twigs of it, and carried it to a land of traffic; he set it in a city of merchants.
He cropped off the top of its young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.
-
- 5 And he took some of the seed of the land, planting it in fertile earth, placing it by great waters; he put it in like a willow-tree.
He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful soil; he placed it beside many waters; he set it as a willow-tree.
He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed it by great waters, and set it as a willow tree.
-
- 6 And its growth went on and it became a vine, low and widely stretching, whose branches were turned to him and its roots were under him: so it became a vine, putting out branches and young leaves.
It grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots of it were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.
And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned towards him, and its roots were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.
-
- 7 And there was another eagle with great wings and thick feathers: and now this vine, pushing out its roots to him, sent out its branches in his direction from the bed where it was planted, so that he might give it water.
There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend its roots toward him, and shot forth its branches toward him, from the beds of its plantation, that he might water it.
There was also another great eagle with great wings and many feathers: and behold, this vine did bend her roots towards him, and shot forth her branches towards him, that he might water it by the furrows of her plantation.
-
- 8 He had it planted in a good field by great waters so that it might put out branches and have fruit and be a strong vine.
It was planted in a good soil by many waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.
It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.
-

- 9 Say, This is what the Lord has said: Will it do well? will he not have its roots pulled up and its branches cut off, so that all its young leaves may become dry and it may be pulled up by its roots?
Say you, Thus says the Lord Yahweh: Shall it prosper? shall he not pull up the roots of it, and cut off the fruit of it, that it may wither; that all its fresh springing leaves may wither? and not by a strong arm or much people can it be raised from the roots of it.
Say thou, Thus saith the Lord GOD; Shall it prosper? shall he not pull up its roots, and cut off its fruit, that it may wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by its roots.
-
- 10 And if it is planted will it do well? will it not become quite dry at the touch of the east wind, drying up in the bed where it was planted?
Yes, behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind touches it? it shall wither in the beds where it grew.
Yes, behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.
-
- 11 Then the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-
- 12 Say now to this uncontrolled people, Are these things not clear to you? Say to them, See, the king of Babylon came to Jerusalem and took its king and its rulers away with him to Babylon;
Say now to the rebellious house, Don't you know what these things mean? tell them, Behold, the king of Babylon came to Jerusalem, and took the king of it, and the princes of it, and brought them to him to Babylon:
Say now to the rebellious house, Know ye not what these things mean? tell them, Behold, the king of Babylon hath come to Jerusalem, and hath taken its king, and its princes, and led them with him to Babylon;
-
- 13 And he took one of the sons of the king and made an agreement with him; and he put him under an oath, and took away the great men of the land:
and he took of the seed royal, and made a covenant with him; he also brought him under an oath, and took away the mighty of the land;
And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath from him: he hath also taken the mighty of the land:
-

- 14 So that the kingdom might be made low with no power of lifting itself up, but might keep his agreement to be his servants.
that the kingdom might be base, that it might not lift itself up, but that by keeping his covenant it might stand.
That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, but that by keeping his covenant it might stand.
-
- 15 But he went against his authority in sending representatives to Egypt to get from them horses and a great army. Will he do well? will he be safe who does such things? if the agreement is broken will he be safe?
But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape who does such things? shall he break the covenant, and yet escape?
But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and many people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? or shall he break the covenant, and be delivered?
-
- 16 By my life, says the Lord, truly in the place of the king who made him king, whose oath he put on one side and let his agreement with him be broken, even in Babylon he will come to his death.
As I live, says the Lord Yahweh, surely in the place where the king dwells who made him king, whose oath he despised, and whose covenant he broke, even with him in the midst of Babylon he shall die.
As I live, saith the Lord GOD, surely in the place where the king dwelleth that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he broke, even with him in the midst of Babylon he shall die.
-
- 17 And Pharaoh with his strong army and great forces will be no help to him in the war, when they put up earthworks and make strong walls for the cutting off of lives:
Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company help him in the war, when they cast up mounds and build forts, to cut off many persons.
Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounts, and building forts, to cut off many persons:
-
- 18 For he put his oath on one side in letting the agreement be broken; and though he had given his hand to it, he did all these things; he will not get away safe.
For he has despised the oath by breaking the covenant; and behold, he had given his hand, and yet has done all these things; he shall not escape.
Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when lo, he had given his hand, and hath done all these things, he shall not escape.
-

- 19 And so the Lord has said, By my life, truly, for my oath which he put on one side, and my agreement which has been broken, I will send punishment on his head.
Therefore thus says the Lord Yahweh: As I live, surely my oath that he has despised, and my covenant that he has broken, I will even bring it on his own head.
Therefore thus saith the Lord GOD; As I live, surely my oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even that will I recompense upon his own head.
-
- 20 My net will be stretched out over him, and he will be taken in my cords, and I will send him to Babylon, and there I will be his judge for the wrong which he has done against me.
I will spread my net on him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will enter into judgment with him there for his trespass that he has trespassed against me.
And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.
-
- 21 All his best fighting-men will be put to the sword, and the rest will be sent away to every wind: and you will be certain that I the Lord have said it.
All his fugitives in all his bands shall fall by the sword, and those who remain shall be scattered toward every wind: and you shall know that I, Yahweh, have spoken it.
And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered towards all winds: and ye shall know that I the LORD have spoken it.
-
- 22 This is what the Lord has said: Further, I will take the highest top of the cedar and put it in the earth; cutting off from the highest of his young branches a soft one, I will have it planted on a high and great mountain;
Thus says the Lord Yahweh: I will also take of the lofty top of the cedar, and will set it; I will crop off from the topmost of its young twigs a tender one, and I will plant it on a high and lofty mountain:
Thus saith the Lord GOD, I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of its young twigs a tender one, and will plant it upon a high mountain and eminent:
-
- 23 It will be planted on the high mountain of Israel: it will put out branches and have fruit and be a fair cedar: under it all birds of every sort will make their living-place, resting in the shade of its branches.
in the mountain of the height of Israel will I plant it; and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all birds of every wing; in the shade of the branches of it shall they dwell.
In the mountain of the hight of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shade of its branches shall they dwell.
-

24 And it will be clear to all the trees of the field that I the Lord have made low the high tree and made high the low tree, drying up the green tree and making the dry tree full of growth; I the Lord have said it and have done it.
All the trees of the field shall know that I, Yahweh, have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish; I, Yahweh, have spoken and have done it.
And all the trees of the field shall know that I the LORD have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the LORD have spoken and have done it.

1 The word of the Lord came to me again, saying,
The word of Yahweh came to me again, saying,
The word of the LORD came to me again, saying,

2 Why do you make use of this saying about the land of Israel, The fathers have been tasting bitter grapes and the children's teeth are on edge?
What do you mean, that you use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?
What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

3 By my life, says the Lord, you will no longer have this saying in Israel.
As I live, says the Lord Yahweh, you shall not have [occasion] any more to use this proverb in Israel.
As I live, saith the Lord GOD, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

4 See, all souls are mine; as the soul of the father, so the soul of the son is mine: death will be the fate of the sinner's soul.
Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul who sins, he shall die.
Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

5 But if a man is upright, living rightly and doing righteousness,
But if a man is just, and does that which is lawful and right,
But if a man is just, and doeth that which is lawful and right,

- 6 And has not taken flesh with the blood for food, or given worship to the images of the children of Israel; if he has not had connection with his neighbour's wife, or come near to a woman at the time when she is unclean;
and has not eaten on the mountains, neither has lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither has defiled his neighbor's wife, neither has come near to a woman in her impurity,
And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbor's wife, neither hath come near to a polluted woman,
-
- 7 And has done no wrong to any, but has given back to the debtor what is his, and has taken no one's goods by force, and has given food to him who was in need of it, and clothing to him who was without it;
and has not wronged any, but has restored to the debtor his pledge, has taken nothing by robbery, has given his bread to the hungry, and has covered the naked with a garment;
And hath not oppressed any, but hath restored to the debtor his pledge, hath stripped none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment:
-
- 8 And has not given his money out at interest or taken great profits, and, turning his hand from evil-doing, has kept faith between man and man,
he who has not given forth on interest, neither has taken any increase, who has withdrawn his hand from iniquity, has executed true justice between man and man,
He that hath not given forth upon interest, neither hath taken any increase, that hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,
-
- 9 And has been guided by my rules and has kept my laws and done them: he is upright, life will certainly be his, says the Lord.
has walked in my statutes, and has kept my ordinances, to deal truly; he is just, he shall surely live, says the Lord Yahweh.
Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, saith the Lord GOD.
-
- 10 If he has a son who is a thief, a taker of life, who does any of these things,
If he fathers a son who is a robber, a shedder of blood, and who does any one of these things,
If he begetteth a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth the like to any one of these things,
-
- 11 Who has taken flesh with the blood as food, and has had connection with his neighbour's wife,
and who does not any of those [duties], but even has eaten on the mountains, and defiled his neighbor's wife,
And that doeth not any of those duties, but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbor's wife,
-

- 12 Has done wrong to the poor and to him who is in need, and taken property by force, and has not given back to one in his debt what is his, and has given worship to images and has done disgusting things,
has wronged the poor and needy, has taken by robbery, has not restored the pledge, and has lifted up his eyes to the idols, has committed abomination,
Hath oppressed the poor and needy, hath stripped by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination.
-
- 13 And has given out his money at interest and taken great profits: he will certainly not go on living: he has done all these disgusting things: death will certainly be his fate; his blood will be on him.
has given forth on interest, and has taken increase; shall he then live? he shall not live: he has done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be on him.
Hath given forth upon interest, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.
-
- 14 Now if he has a son who sees all his father's sins which he has done, and in fear does not do the same:
Now, behold, if he fathers a son, who sees all his father`s sins, which he has done, and fears, and does not such like;
Now lo, if he begetteth a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,
-
- 15 Who has not taken the flesh with the blood for food, or given worship to the images of the children of Israel, and has not had connection with his neighbour's wife,
who has not eaten on the mountains, neither has lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, has not defiled his neighbor`s wife,
That hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbor's wife,
-
- 16 Or done wrong to any, or taken anything from one in his debt, or taken goods by force, but has given food to him who was in need of it, and clothing to him who was without it;
neither has wronged any, has not taken anything to pledge, neither has taken by robbery, but has given his bread to the hungry, and has covered the naked with a garment;
Neither hath oppressed any, hath not withheld the pledge, neither hath stripped by violence, but hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,
-

- 17 Who has kept his hand from evil-doing and has not taken interest or great profits, who has done my orders and been guided by my rules: he will certainly not be put to death for the evil-doing of his father; life will certainly be his.
who has withdrawn his hand from the poor, who has not received interest nor increase, has executed my ordinances, has walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.
That hath taken off his hand from the poor, that hath not received interest nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.
-
- 18 As for his father, because he was cruel, took goods by force, and did what is not good among his people, truly, death will overtake him in his evil-doing.
As for his father, because he cruelly oppressed, robbed his brother, and did that which is not good among his people, behold, he shall die in his iniquity.
As for his father, because he cruelly oppressed, stripped his brother by violence, and did that which is not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.
-
- 19 But you say, Why does not the son undergo punishment for the evil-doing of the father? When the son has done what is ordered and right, and has kept my rules and done them, life will certainly be his.
Yet say you, Why does not the son bear the iniquity of the father? when the son has done that which is lawful and right, and has kept all my statutes, and has done them, he shall surely live.
Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.
-
- 20 The soul which does sin will be put to death: the son will not be made responsible for the evil-doing of the father, or the father for the evil-doing of the son; the righteousness of the upright will be on himself, and the evil-doing of the evil-doer on himself.
The soul who sins, he shall die: the son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son; the righteousness of the righteous shall be on him, and the wickedness of the wicked shall be on him.
The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.
-
- 21 But if the evil-doer, turning away from all the sins which he has done, keeps my rules and does what is ordered and right, life will certainly be his; death will not be his fate.
But if the wicked turn from all his sins that he has committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.
But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.
-

- 22 Not one of the sins which he has done will be kept in memory against him: in the righteousness which he has done he will have life.
None of his transgressions that he has committed shall be remembered against him: in his righteousness that he has done he shall live.
All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned to him: in his righteousness that he hath done he shall live.
-
- 23 Have I any pleasure in the death of the evil-doer? says the Lord: am I not pleased if he is turned from his way so that he may have life?
Have I any pleasure in the death of the wicked? says the Lord Yahweh; and not rather that he should return from his way, and live?
Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord GOD: and not that he should return from his ways, and live?
-
- 24 But when the upright man, turning away from his righteousness, does evil, like all the disgusting things which the evil man does, will he have life? Not one of his upright acts will be kept in memory: in the wrong which he has done and in his sin death will overtake him.
But when the righteous turns away from his righteousness, and commits iniquity, and does according to all the abominations that the wicked man does, shall he live? None of his righteous deeds that he has done shall be remembered: in his trespass that he has trespassed, and in his sin that he has sinned, in them shall he die.
But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations that the wicked man doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that he hath trespassed, and in his sin that he hath sinned, in them shall he die.
-
- 25 But you say, The way of the Lord is not equal. Give ear, now, O children of Israel; is my way not equal? are not your ways unequal?
Yet you say, The way of the Lord is not equal. Hear now, house of Israel: Is my way not equal? Aren't your ways unequal?
Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel; Is not my way equal? are not your ways unequal?
-
- 26 When the upright man, turning away from his righteousness, does evil, death will overtake him; in the evil which he has done death will overtake him.
When the righteous man turns away from his righteousness, and commits iniquity, and dies therein; in his iniquity that he has done shall he die.
When a righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.
-

- 27 Again, when the evil-doer, turning away from the evil he has done, does what is ordered and right, he will have life for his soul.
Again, when the wicked man turns away from his wickedness that he has committed, and does that which is lawful and right, he shall save his soul alive.
Again, when a wicked man turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.
-
- 28 Because he had fear and was turned away from all the wrong which he had done, life will certainly be his, death will not be his fate.
Because he considers, and turns away from all his transgressions that he has committed, he shall surely live, he shall not die.
Because he considereth and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.
-
- 29 But still the children of Israel say, The way of the Lord is not equal. O children of Israel, are my ways not equal? are not your ways unequal?
Yet says the house of Israel, The way of the Lord is not equal. house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?
Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?
-
- 30 For this cause I will be your judge, O children of Israel, judging every man by his ways, says the Lord. Come back and be turned from all your sins; so that they may not be the cause of your falling into evil.
Therefore I will judge you, house of Israel, everyone according to his ways, says the Lord Yahweh. Return you, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.
Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord GOD. Repent, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.
-
- 31 Put away all your evil-doing in which you have done sin; and make for yourselves a new heart and a new spirit: why are you desiring death, O children of Israel?
Cast away from you all your transgressions, in which you have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will you die, house of Israel?
Cast away from you all your transgressions, by which ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?
-
- 32 For I have no pleasure in the death of him on whom death comes, says the Lord: be turned back then, and have life.
For I have no pleasure in the death of him who dies, says the Lord Yahweh: why turn yourselves, and live.
For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord GOD: wherefore turn ye, and live.
-

- 1 Take up now a song of grief for the ruler of Israel, and say,
**Moreover, take up a lamentation for the princes of Israel,
Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,**
-
- 2 What was your mother? Like a she-lion among lions, stretched out among the young lions she gave food to her little ones.
and say, **What was your mother? A lioness: she couched among lions, in the midst of the young lions she nourished her whelps.
And say, What is thy mother: A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.**
-
- 3 And one of her little ones came to growth under her care, and became a young lion, learning to go after beasts for his food; and he took men for his meat.
**She brought up one of her whelps: he became a young lion, and he learned to catch the prey; he devoured men.
And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.**
-
- 4 And the nations had news of him; he was taken in the hole they had made: and, pulling him with hooks, they took him into the land of Egypt.
**The nations also heard of him; he was taken in their pit; and they brought him with hooks to the land of Egypt.
The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains to the land of Egypt.**
-
- 5 Now when she saw that her hope was made foolish and gone, she took another of her little ones and made him into a young lion.
**Now when she saw that she had waited, and her hope was lost, then she took another of her whelps, and made him a young lion.
Now when she saw that she had waited, and her hope was lost, then she took another of her whelps, and made him a young lion.**
-
- 6 And he went up and down among the lions and became a young lion, learning to go after beasts for his food; and he took men for his meat.
**He went up and down among the lions; he became a young lion, and he learned to catch the prey; he devoured men.
And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.**
-

- 7 And he sent destruction on their widows and made waste their towns; and the land and everything in it became waste because of the loud sound of his voice.
He knew their palaces, and laid waste their cities; and the land was desolate, and the fullness of it, because of the noise of his roaring.
And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fullness of it, by the noise of his roaring.
-
- 8 Then the nations came against him from the kingdoms round about: their net was stretched over him and he was taken in the hole they had made.
Then the nations set against him on every side from the provinces; and they spread their net over him; he was taken in their pit.
Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.
-
- 9 They made him a prisoner with hooks, and took him to the king of Babylon; they put him in the strong place so that his voice might be sounding no longer on the mountains of Israel.
They put him in a cage with hooks, and brought him to the king of Babylon; they brought him into strongholds, that his voice should no more be heard on the mountains of Israel.
And they put him in custody in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.
-
- 10 Your mother was in comparison like a vine, planted by the waters: she was fertile and full of branches because of the great waters.
Your mother was like a vine, in your blood, planted by the waters: it was fruitful and full of branches by reason of many waters.
Thy mother is like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.
-
- 11 And she had a strong rod for a rod of authority for the rulers, and it became tall among the clouds and it was seen lifted up among the number of its branches.
It had strong rods for the scepters of those who bore rule, and their stature was exalted among the thick boughs, and they were seen in their height with the multitude of their branches.
And she had strong rods for the scepters of them that bore rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her high with the multitude of her branches.
-
- 12 But she was uprooted in burning wrath, and made low on the earth; the east wind came, drying her up, and her branches were broken off; her strong rod became dry, the fire made a meal of it.
But it was plucked up in fury, it was cast down to the ground, and the east wind dried up its fruit: its strong rods were broken off and withered; the fire consumed them.
But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.
-

13 And now she is planted in the waste land, in a dry and unwatered country.

Now it is planted in the wilderness, in a dry and thirsty land.

And now she is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

14 And fire has gone out from her rod, causing the destruction of her branches, so that there is no strong rod in her to be the ruler's rod of authority. This is a song of grief, and it was for a song of grief.

Fire is gone out of the rods of its branches, it has devoured its fruit, so that there is in it no strong rod to be a scepter to rule.

This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

And fire hath gone out of a rod of her branches, which hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod to be a scepter to rule. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

1 Now it came about in the seventh year, in the fifth month, on the tenth day of the month, that certain of the responsible men of Israel came to get directions from the Lord and were seated before me.

It happened in the seventh year, in the fifth [month], the tenth [day] of the month, that certain of the elders of Israel came to inquire of Yahweh, and sat before me.

And it came to pass in the seventh year, in the fifth month, the tenth day of the month, that certain of the elders of Israel came to inquire of the LORD, and sat before me.

2 Then the word of the Lord came to me, saying,

The word of Yahweh came to me, saying,

Then came the word of the LORD to me, saying,

3 Son of man, say to the responsible men of Israel, This is what the Lord has said: Have you come to get directions from me? By my life, says the Lord, you will get no directions from me.

Son of man, speak to the elders of Israel, and tell them, Thus says the Lord Yahweh: Is it to inquire of me that you have come? As I live, says the Lord Yahweh, I will not be inquired of by you.

Son of man, speak to the elders of Israel, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Are ye come to inquire of me? As I live, saith the Lord GOD, I will not be inquired of by you.

4 Will you be their judge, O son of man, will you be their judge? make clear to them the disgusting ways of their fathers,

Will you judge them, son of man, will you judge them? Cause them to know the abominations of their fathers;

Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge them? cause them to know the abominations of their fathers:

- 5 And say to them, This is what the Lord has said: In the day when I took Israel for myself, when I made an oath to the seed of the family of Jacob, and I gave them knowledge of myself in the land of Egypt, saying to them with an oath, I am the Lord your God;
and tell them, Thus says the Lord Yahweh: In the day when I chose Israel, and swore to the seed of the house of Jacob, and made myself known to them in the land of Egypt, when I swore to them, saying, I am Yahweh your God;
And say to them, Thus saith the Lord GOD; In the day when I chose Israel, and lifted up my hand to the seed of the house of Jacob, and made myself known to them in the land of Egypt, when I lifted up my hand to them, saying, I am the LORD your God;
-
- 6 In that day I gave my oath to take them out of the land of Egypt into a land which I had been searching out for them, a land flowing with milk and honey, the glory of all lands:
in that day I swore to them, to bring them forth out of the land of Egypt into a land that I had searched out for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands.
In the day that I lifted up my hand to them, to bring them forth from the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands:
-
- 7 And I said to them, Let every man among you put away the disgusting things to which his eyes are turned, and do not make yourselves unclean with the images of Egypt; I am the Lord your God.
I said to them, Cast you away every man the abominations of his eyes, and don't defile yourselves with the idols of Egypt; I am Yahweh your God.
Then said I to them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I am the LORD your God.
-
- 8 But they would not be controlled by me, and did not give ear to me; they did not put away the disgusting things to which their eyes were turned, or give up the images of Egypt: then I said I would let loose my passion on them to give full effect to my wrath against them in the land of Egypt.
But they rebelled against me, and would not listen to me; they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt. Then I said I would pour out my wrath on them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.
But they rebelled against me, and would not hearken to me: they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.
-

- 9 And I was acting for the honour of my name, so that it might not be made unclean before the eyes of the nations among whom they were, and before whose eyes I gave them knowledge of myself, by taking them out of the land of Egypt.
But I worked for my name`s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, among which they were, in whose sight I made myself known to them, in bringing them forth out of the land of Egypt.
But I wrought for my name's sake, that it should not be profaned before the heathen, among whom they were, in whose sight I made myself known to them, in bringing them forth from the land of Egypt.
-
- 10 So I made them go out of the land of Egypt and took them into the waste land.
So I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.
Wherefore I caused them to go forth from the land of Egypt, and brought them into the wilderness.
-
- 11 And I gave them my rules and made clear to them my orders, which, if a man keeps them, will be life to him.
I gave them my statutes, and showed them my ordinances, which if a man do, he shall live in them.
And I gave them my statutes, and showed them my judgments, which if a man doeth, he shall even live in them.
-
- 12 And further, I gave them my Sabbaths, to be a sign between me and them, so that it might be clear that I, who make them holy, am the Lord.
Moreover also I gave them my Sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am Yahweh who sanctifies them.
Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am the LORD that sanctify them.
-
- 13 But the children of Israel would not be controlled by me in the waste land: they were not guided by my rules, and they were turned away from my orders, which, if a man does them, will be life to him; and they had no respect for my Sabbaths: then I said that I would let loose my passion on them in the waste land, and put an end to them.
But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they didn` t walk in my statutes, and they rejected my ordinances, which if a man keep, he shall live in them; and my Sabbaths they greatly profaned. Then I said I would pour out my wrath on them in the wilderness, to consume them.
But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which if a man doeth, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly profaned: then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.
-

14 And I was acting for the honour of my name, so that it might not be made unclean in the eyes of the nations, before whose eyes I had taken them out.
But I worked for my name`s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose sight I brought them out.
But I wrought for my name's sake, that it should not be profaned before the heathen, in whose sight I brought them out.

15 And further, I gave my oath to them in the waste land, that I would not take them into the land which I had given them, a land flowing with milk and honey, the glory of all lands;
Moreover also I swore to them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands;
Yet also I lifted up my hand to them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands;

16 Because they were turned away from my orders, and were not guided by my rules, and had no respect for my Sabbaths: for their hearts went after their images.
because they rejected my ordinances, and didn`t walk in my statutes, and profaned my Sabbaths: for their heart went after their idols.
Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but profaned my sabbaths: for their heart went after their idols.

17 But still my eye had pity on them and I kept them from destruction and did not put an end to them completely in the waste land.
Nevertheless my eye spared them, and I didn`t destroy them, neither did I make a full end of them in the wilderness.
Nevertheless my eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

18 And I said to their children in the waste land, Do not be guided by the rules of your fathers or keep their orders or make yourselves unclean with their images:
I said to their children in the wilderness, Don`t you walk in the statutes of your fathers, neither observe their ordinances, nor defile yourselves with their idols.
But I said to their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

19 I am the Lord your God; be guided by my rules and keep my orders and do them:
I am Yahweh your God: walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them;
I am the LORD your God; walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

- 20 And keep my Sabbaths holy; and they will be a sign between me and you so that it may be clear to you that I am the Lord your God.
and make my Sabbaths holy; and they shall be a sign between me and you, that you may know that I am Yahweh your God.
And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I am the LORD your God.
-
- 21 But the children would not be controlled by me; they were not guided by my rules, and they did not keep and do my orders, which, if a man does them, will be life to him; and they had no respect for my Sabbaths: then I said I would let loose my passion on them to give full effect to my wrath against them in the waste land.
But the children rebelled against me; they didn't walk in my statutes, neither kept my ordinances to do them, which if a man do, he shall live in them; they profaned my Sabbaths. Then I said I would pour out my wrath on them, to accomplish my anger against them in the wilderness.
Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which if a man doeth, he shall even live in them: they profaned my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the wilderness.
-
- 22 And I was acting for the honour of my name, so that it might not be made unclean in the eyes of the nations, before whose eyes I had taken them out.
Nevertheless I withdrew my hand, and worked for my name's sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose sight I brought them forth.
Nevertheless I withdrew my hand, and wrought for my name's sake, that it should not be profaned in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.
-
- 23 Further, I gave my oath to them in the waste land that I would send them wandering among the nations, driving them out among the countries;
Moreover I swore to them in the wilderness, that I would scatter them among the nations, and disperse them through the countries;
I lifted up my hand to them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;
-
- 24 Because they had not done my orders, but had been turned away from my rules, and had not given respect to my Sabbaths, and their eyes were turned to the images of their fathers.
because they had not executed my ordinances, but had rejected my statutes, and had profaned my Sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.
Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes, and had profaned my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.
-

- 25 And further, I gave them rules which were not good and orders in which there was no life for them;
Moreover also I gave them statutes that were not good, and ordinances in which they should not live;
Wherefore I gave them also statutes that were not good, and judgments by which they should not live;
-
- 26 I made them unclean in the offerings they gave, causing them to make every first child go through the fire, so that I might put an end to them.
and I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through [the fire] all that opens the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am Yahweh.
And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through the fire all the first-born, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am the LORD.
-
- 27 For this cause, son of man, say to the children of Israel, This is what the Lord has said: In this your fathers have further put shame on my name by doing wrong against me.
Therefore, son of man, speak to the house of Israel, and tell them, Thus says the Lord Yahweh: In this moreover have your fathers blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.
Therefore, son of man, speak to the house of Israel, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.
-
- 28 For when I had taken them into the land which I made an oath to give to them, then they saw every high hill and every branching tree and made their offerings there, moving me to wrath by their offerings; and there the sweet smell of their offerings went up and their drink offerings were drained out.
For when I had brought them into the land, which I swore to give to them, then they saw every high hill, and every thick tree, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering; there also they made their sweet savor, and they poured out there their drink-offerings.
For when I had brought them into the land, for which I lifted up my hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there also they made their sweet savor, and poured out there their drink-offerings.
-
- 29 Then I said to them, What is this high place where you go to no purpose? And it is named Bamah to this day.
Then I said to them, What means the high place whereunto you go? So the name of it is called Bamah to this day.
Then I said to them, What is the high place to which ye go? and its name is called Bamah to this day.
-

- 30 For this cause say to the children of Israel, This is what the Lord has said: Are you making yourselves unclean as your fathers did? are you being untrue to me by going after their disgusting works?
Therefore tell the house of Israel, Thus says the Lord Yahweh: Do you pollute yourselves after the manner of your fathers? and play you the prostitute after their abominations?
Wherefore say to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye lewd deeds after their abominations?
-
- 31 And when you give your offerings, causing your sons to go through the fire, you make yourselves unclean with all your images to this day; and will you come to me for directions, O children of Israel? By my life, says the Lord, you will get no direction from me.
and when you offer your gifts, when you make your sons to pass through the fire, do you pollute yourselves with all your idols to this day? and shall I be inquired of by you, house of Israel? As I live, says the Lord Yahweh, I will not be inquired of by you;
For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the fire, ye pollute yourselves with all your idols, even to this day: and shall I be inquired of by you, O house of Israel? As I live, saith the Lord GOD, I will not be inquired of by you.
-
- 32 And that which comes into your minds will never take place; when you say, We will be like the nations, like the families of the countries, servants of wood and stone;
and that which comes into your mind shall not be at all, in that you say, We will be as the nations, as the families of the countries, to serve wood and stone.
And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.
-
- 33 By my life, says the Lord, truly, with a strong hand and with an outstretched arm and with burning wrath let loose, I will be King over you:
As I live, says the Lord Yahweh, surely with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with wrath poured out, will I be king over you:
As I live, saith the Lord GOD, surely with a mighty hand, and with an out-stretched arm, and with fury poured out, will I rule over you:
-
- 34 And I will take you out from the peoples and get you together out of the countries where you are wandering, with a strong hand and with an outstretched arm and with burning wrath let loose:
and I will bring you out from the peoples, and will gather you out of the countries in which you are scattered, with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with wrath poured out;
And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries in which ye are scattered, with a mighty hand, and with an out-stretched arm, and with fury poured out.
-

- 35 And I will take you into the waste land of the peoples, and there I will take up the cause with you face to face.
and I will bring you into the wilderness of the peoples, and there will I enter into judgment with you face to face.
And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.
-
- 36 As I took up the cause with your fathers in the waste land of the land of Egypt, so will I take up the cause with you says the Lord.
Like as I entered into judgment with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I enter into judgment with you,
says the Lord Yahweh.
**As I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord
GOD.**
-
- 37 And I will make you go under the rod and will make you small in number:
I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant;
And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant.
-
- 38 Clearing out from among you all those who are uncontrolled and who are sinning against me; I will take them out of the land where they are living, but they will not come into the land of
Israel: and you will be certain that I am the Lord.
and I will purge out from among you the rebels, and those who disobey against me; I will bring them forth out of the land where
they sojourn, but they shall not enter into the land of Israel: and you shall know that I am Yahweh.
**And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth
out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I
am the LORD.**
-
- 39 As for you, O children of Israel, the Lord has said: Let every man completely put away his images and give ear to me: and let my holy name no longer be shamed by your offerings and your
images.
As for you, house of Israel, thus says the Lord Yahweh: Go you, serve everyone his idols, and hereafter also, if you will not listen
to me; but my holy name shall you no more profane with your gifts, and with your idols.
**As for you, O house of Israel, thus saith the Lord GOD; Go ye, serve ye every one his idols, and hereafter also, if
ye will not hearken to me: but profane ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.**
-

- 40 For in my holy mountain, in the high mountain of Israel, says the Lord, there all the children of Israel, all of them, will be my servants in the land; there I will take pleasure in them, and there I will be worshipped with your offerings and the first-fruits of the things you give, and with all your holy things.
For in my holy mountain, in the mountain of the height of Israel, says the Lord Yahweh, there shall all the house of Israel, all of them, serve me in the land: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the first-fruits of your offerings, with all your holy things.
For on my holy mountain, on the mountain of the height of Israel, saith the Lord GOD, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the first fruits of your oblations, with all your holy things.
-
- 41 I will take pleasure in you as in a sweet smell, when I take you out from the peoples and get you together from the countries where you have been sent in flight; and I will make myself holy in you before the eyes of the nations.
As a sweet savor will I accept you, when I bring you out from the peoples, and gather you out of the countries in which you have been scattered; and I will be sanctified in you in the sight of the nations.
I will accept you with your sweet savor, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries in which ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.
-
- 42 And you will be certain that I am the Lord, when I take you into the land of Israel, into the country which I made an oath to give to your fathers.
You shall know that I am Yahweh, when I shall bring you into the land of Israel, into the country which I swore to give to your fathers.
And ye shall know that I am the LORD, when I shall bring you into the land of Israel, into the country for which I lifted up my hand to give it to your fathers.
-
- 43 And there, at the memory of your ways and of all the things you did to make yourselves unclean, you will have bitter hate for yourselves because of all the evil things you have done.
There shall you remember your ways, and all your doings, in which you have polluted yourselves; and you shall loathe yourselves in your own sight for all your evils that you have committed.
And there shall ye remember your ways, and all your doings in which ye have been defiled; and ye shall loathe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.
-
- 44 And you will be certain that I am the Lord, when I take you in hand for the honour of my name, and not for your evil ways or your unclean doings, O children of Israel, says the Lord.
You shall know that I am Yahweh, when I have dealt with you for my name's sake, not according to your evil ways, nor according to your corrupt doings, you house of Israel, says the Lord Yahweh.
And ye shall know that I am the LORD, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord GOD.
-

- 45 Then the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-
- 46 Son of man, let your face be turned to the south, let your words be dropped to the south, and be a prophet against the woodland of the South;
Son of man, set your face toward the south, and drop [your word] toward the south, and prophesy against the forest of the field in the South;
Son of man, set thy face towards the south, and drop thy word towards the south, and prophesy against the forest of the south field;
-
- 47 And say to the woodland of the South, Give ear to the words of the Lord: this is what the Lord has said: See, I will have a fire lighted in you, for the destruction of every green tree in you and every dry tree: the flaming flame will not be put out, and all faces from the south to the north will be burned by it.
and tell the forest of the South, Hear the word of Yahweh: Thus says the Lord Yahweh, Behold, I will kindle a fire in you, and it shall devour every green tree in you, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burnt thereby.
And say to the forest of the south, Hear the word of the LORD; Thus saith the Lord GOD; Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burned therein.
-
- 48 And all flesh will see that I the Lord have had it lighted: it will not be put out.
All flesh shall see that I, Yahweh, have kindled it; it shall not be quenched.
And all flesh shall see that I the LORD have kindled it: it shall not be quenched.
-
- 49 Then I said, Ah, Lord! they say of me, Is he not a maker of stories?
Then said I, Ah Lord Yahweh! they say of me, Isn't he a speaker of parables?
Then said I, Ah Lord GOD! they say of me, Doth he not speak parables?
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-

2 Son of man, let your face be turned to Jerusalem, let your words be dropped in the direction of her holy place, and be a prophet against the land of Israel;
Son of man, set your face toward Jerusalem, and drop [your word] toward the sanctuaries, and prophesy against the land of Israel;
Son of man, set thy face towards Jerusalem, and drop thy word towards the holy places, and prophesy against the land of Israel,

3 And say to the land of Israel, These are the words of the Lord: See, I am against you, and I will take my sword out of its cover, cutting off from you the upright and the evil.
and tell the land of Israel, Thus says Yahweh: Behold, I am against you, and will draw forth my sword out of its sheath, and will cut off from you the righteous and the wicked.
And say to the land of Israel, Thus saith the LORD; Behold, I am against thee, and will draw forth my sword out of its sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

4 Because I am going to have the upright and the evil cut off from you, for this cause my sword will go out from its cover against all flesh from the south to the north:
Seeing then that I will cut off from you the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of its sheath against all flesh from the south to the north:
Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth from its sheath against all flesh from the south to the north:

5 And all flesh will see that I the Lord have taken my sword out of its cover: and it will never go back.
and all flesh shall know that I, Yahweh, have drawn forth my sword out of its sheath; it shall not return any more.
That all flesh may know that I the LORD have drawn my sword out of its sheath: it shall not return any more.

6 Make sounds of grief, son of man; with body bent and a bitter heart make sounds of grief before their eyes.
Sigh therefore, you son of man; with the breaking of your loins and with bitterness shall you sigh before their eyes.
Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of thy loins; and with bitterness sigh before their eyes.

- 7 And when they say to you, Why are you making sounds of grief? then say, Because of the news, for it is coming: and every heart will become soft, and all hands will be feeble, and every spirit will be burning low, and all knees will be turned to water: see, it is coming and it will be done, says the Lord.
It shall be, when they tell you, Why do you sigh? that you shall say, Because of the news, for it comes; and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water: behold, it comes, and it shall be done, says the Lord Yahweh.
And it shall be, when they say to thee, Why sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord GOD.
-
- 8 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
Again the word of the LORD came to me, saying,
-
- 9 Son of man, say as a prophet, These are the words of the Lord: Say, A sword, a sword which has been made sharp and polished:
Son of man, prophesy, and say, Thus says Yahweh: Say, A sword, a sword, it is sharpened, and also furbished;
Son of man, prophesy, and say, Thus saith the LORD; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:
-
- 10 It has been made sharp to give death; it is polished so that it may be like a thunder-flame: ...
it is sharpened that it may make a slaughter; it is furbished that it may be as lightning: shall we then make mirth? the rod of my son, it condemns every tree.
It is sharpened to make a grievous slaughter; it is furbished that it may glitter: should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, as every tree.
-
- 11 And I have given it to the polisher so that it may be taken in the hand: he has made the sword sharp, he has had it polished, to put it into the hand of him who gives death.
It is given to be furbished, that it may be handled: the sword, it is sharpened, yes, it is furbished, to give it into the hand of the killer.
And he hath given it to be furbished, that it may be handled: the sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.
-

- 12 Give loud cries and make sounds of grief, O son of man: for it has come on my people, it has come on all the rulers of Israel: fear of the sword has come on my people: for this cause give signs of grief.
Cry and wail, son of man; for it is on my people, it is on all the princes of Israel: they are delivered over to the sword with my people; strike therefore on your thigh.
Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it shall be upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon thy thigh.
-
- 13 ...
For there is a trial; and what if even the rod that condemns shall be no more? says the Lord Yahweh.
Because it is a trial, and what if the sword contemneth even the rod? it shall be no more, saith the Lord GOD.
-
- 14 So then, son of man, be a prophet, and put your hands together with a loud sound, and give two blows with the sword, and even three; it is the sword of those who are wounded, even the sword of the wounded; the great sword which goes round about them.
You therefore, son of man, prophesy, and strike your hands together; and let the sword be doubled the third time, the sword of the deadly wounded: it is the sword of the great one who is deadly wounded, which enters into their chambers.
Thou therefore, son of man, prophesy, and smite thy hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it is the sword of the great men that are slain, which entereth into their private chambers.
-
- 15 In order that hearts may become soft, and the number of those who are falling may be increased, I have sent death by the sword against all their doors: you are made like a flame, you are polished for death.
I have set the threatening sword against all their gates, that their heart may melt, and their stumblings be multiplied: ah! it is made as lightning, it is pointed for slaughter.
I have set the point of the sword against all their gates, that their heart may faint, and their ruins be multiplied: ah! it is made bright, it is sharpened for the slaughter.
-
- 16 Be pointed to the right, to the left, wherever your edge is ordered.
Gather you together, go to the right, set yourself in array, go to the left, wherever your face is set.
Go thee one way or other, either on the right hand, or on the left, whithersoever thy face is set.
-
- 17 And I will put my hands together with a loud sound, and I will let my wrath have rest: I the Lord have said it.
I will also strike my hands together, and I will cause my wrath to rest: I, Yahweh, have spoken it.
I will also smite my hands together, and I will cause my fury to rest: I the LORD have said it.
-

- 18 And the word of the Lord came to me again, saying,
The word of Yahweh came to me again, saying,
The word of the LORD came to me again, saying,
-
- 19 And you, son of man, have two ways marked out, so that the sword of the king of Babylon may come; let the two of them come out of one land: and let there be a pillar at the top of the road:
Also, you son of man, appoint two ways, that the sword of the king of Babylon may come; they both shall come forth out of one land: and mark out a place, mark it out at the head of the way to the city.
Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both ways shall come forth from one land: and choose thou a place, choose it at the head of the way to the city.
-
- 20 Put a pillar at the top of the road for the sword to come to Rabbah in the land of the children of Ammon, and to Judah and to Jerusalem in the middle of her.
You shall appoint a way for the sword to come to Rabbah of the children of Ammon, and to Judah in Jerusalem the fortified.
Appoint a way, that the sword may come to Rabbah of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the fortified.
-
- 21 For the king of Babylon took his place at the parting of the ways, at the top of the two roads, to make use of secret arts: shaking the arrows this way and that, he put questions to the images of his gods, he took note of the inner parts of dead beasts.
For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he shook the arrows back and forth, he consulted the teraphim, he looked in the liver.
For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination; he made his arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.
-
- 22 At his right hand was the fate of Jerusalem, to give orders for destruction, to send up the war-cry, to put engines of war against the doors, lifting up earthworks, building walls.
In his right hand was the divination [for] Jerusalem, to set battering rams, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to set battering rams against the gates, to cast up mounds, to build forts.
At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mound, and to build a fort.
-
- 23 And this answer given by secret arts will seem false to those who have given their oaths and have let them be broken: but he will keep the memory of evil-doing so that they may be taken.
It shall be to them as a false divination in their sight, who have sworn oaths to them; but he brings iniquity to memory, that they may be taken.
And it shall be to them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.
-

- 24 For this cause the Lord has said: Because you have made your evil-doing come to mind by the uncovering of your wrongdoing, causing your sins to be seen in all your evil-doings; because you have come to mind, you will be taken in them.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Because you have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are uncovered, so that in all your doings your sins do appear; because you have come to memory, you shall be taken with the hand.
Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are disclosed, so that in all your doings your sins do appear; because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.
-
- 25 And you, O evil one, wounded to death, O ruler of Israel, whose day has come in the time of the last punishment;
You, deadly wounded wicked one, the prince of Israel, whose day is come, in the time of the iniquity of the end,
And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity shall have an end,
-
- 26 This is what the Lord has said: Take away the holy head-dress, take off the crown: this will not be again: let that which is low be lifted up, and that which is high be made low.
thus says the Lord Yahweh: Remove the mitre, and take off the crown; this [shall be] no more the same; exalt that which is low, and abase that which is high.
Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem, and take off the crown: this shall not be the same: exalt him that is low, and abase him that is high.
-
- 27 I will let it be overturned, overturned, overturned: this will not be again till he comes whose right it is; and I will give it to him.
I will overturn, overturn, overturn it: this also shall be no more, until he come whose right it is; and I will give it [him].
I will overturn, overturn, overturn it: and it shall be no more, until he cometh whose right it is; and I will give it him.
-
- 28 And you, son of man, say as a prophet, This is what the Lord has said about the children of Ammon and about their shame: Say, A sword, even a sword let loose, polished for death, to make it shining so that it may be like a flame:
You, son of man, prophesy, and say, Thus says the Lord Yahweh concerning the children of Ammon, and concerning their reproach; and say you, A sword, a sword is drawn, for the slaughter it is furbished, to cause it to devour, that it may be as lightning;
And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword is drawn: for the slaughter it is furbished, to consume because of the glittering:
-

- 29 Your vision is to no purpose, your use of secret arts gives a false answer, to put it on the necks of evil-doers who are wounded to death, whose day has come, in the time of the last punishment.
while they see for you false visions, while they divine lies to you, to lay you on the necks of the wicked who are deadly wounded, whose day is come in the time of the iniquity of the end.
While they see vanity to thee, while they divine a lie to thee, to bring thee upon the necks of them that are slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity shall have an end.
-
- 30 Go back into your cover. In the place where you were made, in the land from which you were taken, I will be your judge.
Cause it to return into its sheath. In the place where you were created, in the land of your birth, will I judge you.
Shall I cause it to return into its sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.
-
- 31 And I will let loose my burning passion on you, breathing out on you the fire of my wrath: and I will give you up into the hands of men like beasts, trained to destruction.
I will pour out my indignation on you; I will blow on you with the fire of my wrath; and I will deliver you into the hand of brutish men, skillful to destroy.
And I will pour out my indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, and skillful to destroy.
-
- 32 You will be food for the fire; your blood will be drained out in the land; there will be no more memory of you: for I the Lord have said it.
You shall be for fuel to the fire; your blood shall be in the midst of the land; you shall be no more remembered: for I, Yahweh, have spoken it.
Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no more remembered: for I the LORD have spoken it.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-
- 2 And you, son of man, will you be a judge, will you be a judge of the town of blood? then make clear to her all her disgusting ways.
You, son of man, will you judge, will you judge the bloody city? then cause her to know all her abominations.
Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yes, thou shalt show her all her abominations.
-

3 And you are to say, This is what the Lord has said: A town causing blood to be drained out in her streets so that her time may come, and making images in her to make her unclean!
You shall say, Thus says the Lord Yahweh: A city that sheds blood in the midst of her, that her time may come, and that makes idols against herself to defile her!

Then say thou, Thus saith the Lord GOD; The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

4 You are responsible for the blood drained out by you, and you are unclean through the images which you have made; and you have made your day come near, and the time of your judging has come; for this cause I have made you a name of shame to the nations and a cause of laughing to all countries.

You have become guilty in your blood that you have shed, and are defiled in your idols which you have made; and you have caused your days to draw near, and are come even to your years: therefore have I made you a reproach to the nations, and a mocking to all the countries.

Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself by thy idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come even to thy years: therefore have I made thee a reproach to the heathen, and a mocking to all countries.

5 Those who are near and those who are far from you will make sport of you; your name is unclean, you are full of sounds of fear.

Those who are near, and those who are far from you, shall mock you, you infamous one [and] full of tumult.

Those that are near, and those that are far from thee, shall mock thee, who art infamous and much troubled.

6 See, the rulers of Israel, every one in his family, have been causing death in you.

Behold, the princes of Israel, everyone according to his power, have been in you to shed blood.

Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.

7 In you they have had no respect for father and mother; in you they have been cruel to the man from a strange land; in you they have done wrong to the child without a father and to the widow.

In you have they set light by father and mother; in the midst of you have they dealt by oppression with the sojourner; in you have they wronged the fatherless and the widow.

In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they oppressed the fatherless and the widow.

8 You have made little of my holy things, and have made my Sabbaths unclean.

You have despised my holy things, and have profaned my Sabbaths.

Thou hast despised my holy things, and hast profaned my sabbaths.

- 9 In you there are men who say evil of others, causing death; in you they have taken the flesh with the blood for food; in your streets they have put evil designs into effect.
Slanderous men have been in you to shed blood; and in you they have eaten on the mountains: in the midst of you they have committed lewdness.
In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.
-
- 10 In you they have let the shame of their fathers be seen; in you they have done wrong to a woman at the time when she was unclean.
In you have they uncovered their fathers` nakedness; in you have they humbled her who was unclean in her impurity.
In thee have they uncovered their fathers' nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.
-
- 11 And in you one man has done what was disgusting with his neighbour's wife; and another has made his daughter-in-law unclean; and another has done wrong to his sister, his father's daughter.
One has committed abomination with his neighbor`s wife; and another has lewdly defiled his daughter-in-law; and another in you has humbled his sister, his father`s daughter.
And one hath committed abomination with his neighbor's wife; and another hath lewdly defiled his daughter-in-law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.
-
- 12 In you they have taken rewards as the price of blood; you have taken interest and great profits, and you have taken away your neighbours' goods by force, and have not kept me in mind, says the Lord.
In you have they taken bribes to shed blood; you have taken interest and increase, and you have greedily gained of your neighbors by oppression, and have forgotten me, says the Lord Yahweh.
In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken interest and increase, and thou hast greedily gained from thy neighbors by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord GOD.
-
- 13 See, then, I have made my hands come together in wrath against your taking of goods by force and against the blood which has been flowing in you.
Behold, therefore, I have struck my hand at your dishonest gain which you have made, and at your blood which has been in the midst of you.
Behold, therefore I have smitten my hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.
-

- 14 Will your heart be high or your hands strong in the days when I take you in hand? I the Lord have said it and will do it.
Can your heart endure, or can your hands be strong, in the days that I shall deal with you? I, Yahweh, have spoken it, and will do it.
Can thy heart endure, or can thy hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the LORD have spoken it, and will do it.
-
- 15 And I will send you in flight among the nations and wandering among the countries; and I will completely take away out of you everything which is unclean.
I will scatter you among the nations, and disperse you through the countries; and I will consume your filthiness out of you.
And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.
-
- 16 And you will be made low before the eyes of the nations; and it will be clear to you that I am the Lord.
You shall be profaned in yourself, in the sight of the nations; and you shall know that I am Yahweh.
And thou shalt take thy inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I am the LORD.
-
- 17 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-
- 18 Son of man, the children of Israel have become like the poorest sort of waste metal to me: they are all silver and brass and tin and iron and lead mixed with waste.
Son of man, the house of Israel is become dross to me: all of them are brass and tin and iron and lead, in the midst of the furnace; they are the dross of silver.
Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they are brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are even the dross of silver.
-
- 19 For this cause the Lord has said: Because you have all become waste metal, see, I will get you together inside Jerusalem.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Because you are all become dross, therefore, behold, I will gather you into the midst of Jerusalem.
Therefore thus saith the Lord GOD, Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.
-

- 20 As they put silver and brass and iron and lead and tin together inside the oven, heating up the fire on it to make it soft; so will I get you together in my wrath and in my passion, and, heating the fire with my breath, will make you soft.
As they gather silver and brass and iron and lead and tin into the midst of the furnace, to blow the fire on it, to melt it; so will I gather you in my anger and in my wrath, and I will lay you there, and melt you.
As they gather silver, and brass, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it; so will I gather you in my anger and in my fury, and I will leave you there, and melt you.
-
- 21 Yes, I will take you, breathing on you the fire of my wrath, and you will become soft in it.
Yes, I will gather you, and blow on you with the fire of my wrath, and you shall be melted in the midst of it.
Yes, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst of it.
-
- 22 As silver becomes soft in the oven, so you will become soft in it; and you will be certain that I the Lord have let loose my passion on you.
As silver is melted in the midst of the furnace, so shall you be melted in the midst of it; and you shall know that I, Yahweh, have poured out my wrath on you.
As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst of it; and ye shall know that I the LORD have poured out my fury upon you.
-
- 23 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-
- 24 Son of man, say to her, You are a land on which no rain or thunderstorm has come in the day of wrath.
Son of man, tell her, You are a land that is not cleansed, nor rained on in the day of indignation.
Son of man, say to her, Thou art the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.
-
- 25 Her rulers in her are like a loud-voiced lion violently taking his food; they have made a meal of souls; they have taken wealth and valued property; they have made great the number of widows in her.
There is a conspiracy of her prophets in the midst of it, like a roaring lion ravening the prey: they have devoured souls; they take treasure and precious things; they have made her widows many in the midst of it.
There is a conspiracy of her prophets in the midst of her, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst of her.
-

- 26 Her priests have been acting violently against my law; they have made my holy things unclean: they have made no division between what is holy and what is common, and they have not made it clear that the unclean is different from the clean, and their eyes have been shut to my Sabbaths, and I am not honoured among them.
Her priests have done violence to my law, and have profaned my holy things: they have made no distinction between the holy and the common, neither have they caused men to discern between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my Sabbaths, and I am profaned among them.
Her priests have violated my law, and have profaned my holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shown difference between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.
-
- 27 Her rulers in her are like wolves violently taking their food; putting men to death and causing the destruction of souls, so that they may get their profit.
Her princes in the midst of it are like wolves ravening the prey, to shed blood, [and] to destroy souls, that they may get dishonest gain.
Her princes in the midst of her are like wolves ravening the prey, to shed blood, and to destroy souls, to get dishonest gain.
-
- 28 And her prophets have been using whitewash, seeing foolish visions and making false use of secret arts, saying, This is what the Lord has said, when the Lord has said nothing.
Her prophets have daubed for them with whitewash, seeing false visions, and divining lies to them, saying, Thus says the Lord Yahweh, when Yahweh has not spoken.
And her prophets have daubed them with untempered mortar, seeing vanity, and divining lies to them, saying, Thus saith the Lord GOD, when the LORD hath not spoken.
-
- 29 The people of the land have been acting cruelly, taking men's goods by force; they have been hard on the poor and those in need, and have done wrong to the man from a strange land.
The people of the land have used oppression, and exercised robbery; yes, they have vexed the poor and needy, and have oppressed the sojourner wrongfully.
The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have oppressed the poor and needy: yes, they have oppressed the stranger wrongfully.
-
- 30 And I was looking for a man among them who would make up the wall and take his station in the broken place before me for the land, so that I might not send destruction on it: but there was no one.
I sought for a man among them, who should build up the wall, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it; but I found none.
And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.
-

- 31 And I let loose my passion on them, and have put an end to them in the fire of my wrath: I have made the punishment of their ways come on their heads, says the Lord.
Therefore have I poured out my indignation on them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I brought on their heads, says the Lord Yahweh.
Therefore have I poured out my indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord GOD.
-
- 1 The word of the Lord came to me again, saying,
The word of Yahweh came again to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,
-
- 2 Son of man, there were two women, daughters of one mother:
Son of man, there were two women, the daughters of one mother:
Son of man, there were two women, the daughters of one mother:
-
- 3 They were acting like loose women in Egypt; when they were young their behaviour was loose: there their breasts were crushed, even the points of their young breasts were crushed.
and they played the prostitute in Egypt; they played the prostitute in their youth; there were their breasts pressed, and there was handled the bosom of their virginity.
And they committed lewd deeds in Egypt; they committed lewd deeds in their youth: there were their breasts pressed, and there they were first corrupted.
-
- 4 Their names were Oholah, the older, and Oholibah, her sister: and they became mine, and gave birth to sons and daughters. As for their names, Samaria is Oholah, and Jerusalem, Oholibah.
The names of them were Oholah the elder, and Oholibah her sister: and they became mine, and they bore sons and daughters. As for their names, Samaria is Oholah, and Jerusalem Oholibah.
And the names of them were Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bore sons and daughters. Thus were their names; Samaria is Aholah, and Jerusalem Aholibah.
-
- 5 And Oholah was untrue to me when she was mine; she was full of desire for her lovers, even for the Assyrians, her neighbours,
Oholah played the prostitute when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians [her] neighbors,
And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbors.
-

- 6 Who were clothed in blue, captains and rulers, all of them young men to be desired, horsemen seated on horses.
who were clothed with blue, governors and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding on horses.
Who were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.
-
- 7 And she gave her unclean love to them, all of them the noblest men of Assyria: and she made herself unclean with the images of all who were desired by her.
She bestowed her prostitution on them, the choicest men of Assyria all of them; and on whoever she doted, with all their idols she defiled herself.
Thus she committed her lewd deeds with them, with all them that were the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.
-
- 8 And she has not given up her loose ways from the time when she was in Egypt; for when she was young they were her lovers, and by them her young breasts were crushed, and they let loose on her their unclean desire.
Neither has she left her prostitution since [the days of] Egypt; for in her youth they lay with her, and they handled the bosom of her virginity; and they poured out their prostitution on her.
Neither left she her lewd deeds brought from Egypt: for in her youth they lay with her, and they first corrupted her, and poured their impurities upon her.
-
- 9 For this cause I gave her up into the hands of her lovers, into the hands of the Assyrians on whom her desire was fixed.
Therefore I delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, on whom she doted.
Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.
-
- 10 By these her shame was uncovered: they took her sons and daughters and put her to death with the sword: and she became a cause of wonder to women; for they gave her the punishment which was right.
These uncovered her nakedness; they took her sons and her daughters; and her they killed with the sword: and she became a byword among women; for they executed judgments on her.
These uncovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.
-

- 11 And her sister Oholibah saw this, but her desire was even more unmeasured, and her loose behaviour was worse than that of her sister.
Her sister Oholibah saw this, yet was she more corrupt in her doting than she, and in her prostitution which were more than the prostitution of her sister.
And when her sister Aholibah saw this, she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her prostitutions more than her sister in her prostitutions.
-
- 12 She was full of desire for the Assyrians, captains and rulers, her neighbours, clothed in blue, horsemen going on horses, all of them young men to be desired.
She doted on the Assyrians, governors and rulers, [her] neighbors, clothed most gorgeously, horsemen riding on horses, all of them desirable young men.
She doted upon the Assyrians her neighbors, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.
-
- 13 And I saw that she had become unclean; the two of them went the same way.
I saw that she was defiled; they both took one way.
Then I saw that she was defiled, that they took both one way.
-
- 14 And her loose behaviour became worse; for she saw men pictured on a wall, pictures of the Chaldaeans painted in bright red,
She increased her prostitution; for she saw men portrayed on the wall, the images of the Chaldeans portrayed with vermilion,
And that she increased her prostitutions: for when she saw men portrayed upon the wall, the images of the Chaldeans portrayed with vermilion.
-
- 15 With bands round their bodies and with head-dresses hanging round their heads, all of them looking like rulers, like the Babylonians, the land of whose birth is Chaldaeae.
girded with girdles on their loins, with flowing turbans on their heads, all of them princes to look on, after the likeness of the Babylonians in Chaldea, the land of their birth.
Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:
-
- 16 And when she saw them she was full of desire for them, and sent servants to them in Chaldaeae.
As soon as she saw them she doted on them, and sent messengers to them into Chaldea.
And as soon as she saw them with her eyes she doted upon them, and sent messengers to them into Chaldea.
-

- 17 And the Babylonians came to her, into the bed of love, and made her unclean with their loose desire, and she became unclean with them, and her soul was turned from them.
The Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their prostitution, and she was polluted with them, and her soul was alienated from them.
And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their lewdness, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.
-
- 18 So her loose behaviour was clearly seen and her shame uncovered: then my soul was turned from her as it had been turned from her sister.
So she uncovered her prostitution, and uncovered her nakedness: then my soul was alienated from her, like as my soul was alienated from her sister.
So she disclosed her lewd deeds, and exposed her nakedness: then my mind was alienated from her, as my mind was alienated from her sister.
-
- 19 But still she went on the more with her loose behaviour, keeping in mind the early days when she had been a loose woman in the land of Egypt.
Yet she multiplied her prostitution, remembering the days of her youth, in which she had played the prostitute in the land of Egypt.
Yet she multiplied her prostitutions, in calling to remembrance the days of her youth, in which she had played the harlot in the land of Egypt.
-
- 20 And she was full of desire for her lovers, whose flesh is like the flesh of asses and whose seed is like the seed of horses.
She doted on their paramours, whose flesh is as the flesh of donkeys, and whose issue is like the issue of horses.
For she doted upon their paramours, whose flesh is as the flesh of asses, and whose issue is like the issue of horses.
-
- 21 And she made the memory of the loose ways of her early years come back to mind, when her young breasts were crushed by the Egyptians.
Thus you called to memory the lewdness of your youth, in the handling of your bosom by the Egyptians for the breasts of your youth.
Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, by being corrupted by the Egyptians in thy youth.
-

- 22 For this cause, O Oholibah, this is what the Lord has said: See, I will make your lovers come up against you, even those from whom your soul is turned away in disgust; and I will make them come up against you on every side;
Therefore, Oholibah, thus says the Lord Yahweh: Behold, I will raise up your lovers against you, from whom your soul is alienated, and I will bring them against you on every side:
Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord GOD; Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;
-
- 23 The Babylonians and all the Chaldaeans, Pekod and Shoa and Koa, and all the Assyrians with them: young men to be desired, captains and rulers all of them, and chiefs, her neighbours, all of them on horseback.
the Babylonians and all the Chaldeans, Pekod and Shoa and Koa, [and] all the Assyrians with them; desirable young men, governors and rulers all of them, princes and men of renown, all of them riding on horses.
The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.
-
- 24 And they will come against you from the north on horseback, with war-carriages and a great band of peoples; they will put themselves in order against you with breastplate and body-cover and metal head-dress round about you: and I will make them your judges, and they will give their decision against you as seems right to them.
They shall come against you with weapons, chariots, and wagons, and with a company of peoples; they shall set themselves against you with buckler and shield and helmet round about; and I will commit the judgment to them, and they shall judge you according to their judgments.
And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, which shall set against thee buckler and shield and helmet on every side: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their judgments.
-
- 25 And my bitter feeling will be working against you, and they will take you in hand with passion; they will take away your nose and your ears, and the rest of you will be put to the sword: they will take your sons and daughters, and the rest of you will be burned up in the fire.
I will set my jealousy against you, and they shall deal with you in fury; they shall take away your nose and your ears; and your residue shall fall by the sword: they shall take your sons and your daughters; and your residue shall be devoured by the fire.
And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thy ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fire.
-
- 26 And they will take all your clothing off you and take away your ornaments.
They shall also strip you of your clothes, and take away your beautiful jewels.
They shall also strip thee of thy clothes, and take away thy fair jewels.
-

- 27 So I will put an end to your evil ways and your loose behaviour which came from the land of Egypt: and your eyes will never be lifted up to them again, and you will have no more memory of Egypt.
Thus will I make your lewdness to cease from you, and your prostitution [brought] from the land of Egypt; so that you shall not lift up your eyes to them, nor remember Egypt any more.
Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy adultery brought from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thy eyes to them, nor remember Egypt any more.
-
- 28 For this is what the Lord has said: See, I will give you up into the hands of those who are hated by you, into the hands of those from whom your soul is turned away in disgust:
For thus says the Lord Yahweh: Behold, I will deliver you into the hand of them whom you hate, into the hand of them from whom your soul is alienated;
For thus saith the Lord GOD; Behold, I will deliver thee into the hand of them whom thou hatest, into the hand of them from whom thy mind is alienated:
-
- 29 And they will take you in hand with hate, and take away all the fruit of your work, and let you be unveiled and without clothing: and the shame of your loose behaviour will be uncovered, your evil designs and your loose ways.
and they shall deal with you in hatred, and shall take away all your labor, and shall leave you naked and bare; and the nakedness of your prostitution shall be uncovered, both your lewdness and your prostitution.
And they shall treat thee with hatred, and shall take away all thy labor, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy prostitutions shall be disclosed, both thy lewdness and thy prostitutions.
-
- 30 They will do these things to you because you have been untrue to me, and have gone after the nations, and have become unclean with their images.
These things shall be done to you, because you have played the prostitute after the nations, and because you are polluted with their idols.
I will do these things to thee, because thou hast gone astray after the heathen, and because thou art polluted with their idols.
-
- 31 You have gone in the way of your sister; and I will give her cup into your hand.
You have walked in the way of your sister; therefore will I give her cup into your hand.
Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thy hand.
-

- 32 This is what the Lord has said: You will take a drink from your sister's cup, which is deep and wide: you will be laughed at and looked down on, more than you are able to undergo.
Thus says the Lord Yahweh: You shall drink of your sister's cup, which is deep and large; you shall be laughed to scorn and had in derision; it contains much.
Thus saith the Lord GOD; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be treated with scorn and had in derision; it containeth much.
-
- 33 You will be broken and full of sorrow, with the cup of wonder and destruction, with the cup of your sister Samaria.
You shall be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of your sister Samaria.
Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.
-
- 34 And after drinking it and draining it out, you will take the last drops of it to the end, pulling off your breasts: for I have said it, says the Lord.
You shall even drink it and drain it out, and you shall gnaw the broken pieces of it, and shall tear your breasts; for I have spoken it, says the Lord Yahweh.
Thou shalt even drink it, and empty it to the dregs, and thou shalt break its pieces, and pluck off thy own breasts: for I have spoken it, saith the Lord GOD.
-
- 35 So this is what the Lord has said: Because you have not kept me in your memory, and because your back has been turned to me, you will even undergo the punishment of your evil designs and your loose ways.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Because you have forgotten me, and cast me behind your back, therefore bear you also your lewdness and your prostitution.
Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy prostitutions.
-
- 36 Then the Lord said to me: Son of man, will you be the judge of Oholibah? then make clear to her the disgusting things she has done.
Yahweh said moreover to me: Son of man, will you judge Oholah and Oholibah? then declare to them their abominations.
The LORD said moreover to me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholibah? yes, declare to them their abominations;
-

- 37 For she has been false to me, and blood is on her hands, and with her images she has been untrue; and more than this, she made her sons, whom she had by me, go through the fire to them to be burned up.
For they have committed adultery, and blood is in their hands; and with their idols have they committed adultery; and they have also caused their sons, whom they bore to me, to pass through [the fire] to them to be devoured.
That they have committed adultery, and blood is in their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bore to me, to pass for them through the fire, to devour them.
-
- 38 Further, this is what she has done to me: she has made my holy place unclean and has made my Sabbaths unclean.
Moreover this they have done to me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my Sabbaths.
Moreover this they have done to me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.
-
- 39 For when she had made an offering of her children to her images, she came into my holy place to make it unclean; see, this is what she has done inside my house.
For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, behold, thus have they done in the midst of my house.
For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and lo, thus have they done in the midst of my house.
-
- 40 And she even sent for men to come from far away, to whom a servant was sent, and they came: for whom she was washing her body and painting her eyes and making herself fair with ornaments.
Furthermore you have sent for men who come from far, to whom a messenger was sent, and, behold, they came; for whom you did wash yourself, paint your eyes, and deck yourself with ornaments,
And furthermore, that ye have sent for men to come from far, to whom a messenger was sent; and lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paint thy eyes, and deck thyself with ornaments,
-
- 41 And she took her seat on a great bed, with a table put ready before it on which she put my perfume and my oil.
and sit on a stately bed, with a table prepared before it, whereupon you did set my incense and my oil.
And sattest upon a stately bed and a table prepared before it, upon which thou hast set my incense and my oil.
-

42 ... and they put jewels on her hands and beautiful crowns on her head.

The voice of a multitude being at ease was with her: and with men of the common sort were brought drunkards from the wilderness; and they put bracelets on the hands of them [twain], and beautiful crowns on their heads.

And a voice of a multitude being at ease was with her: and with the men of the common sort were brought Sabeans from the wilderness, who put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

43 Then I said ... now she will go on with her loose ways.

Then said I of her who was old in adulteries, Now will they play the prostitute with her, and she [with them].

Then said I to her that was old in adulteries, Will they now commit lewd deeds with her, and she with them?

44 And they went in to her, as men go to a loose woman: so they went in to Oholibah, the loose woman.

They went in to her, as they go in to a prostitute: so went they in to Oholah and to Oholibah, the lewd women.

Yet they went in to her, as they go in to a woman that playeth the harlot: so they went in to Aholah and to Aholibah, the lewd women.

45 And upright men will be her judges, judging her as false wives and women who take lives are judged; because she has been untrue to me and blood is on her hands.

Righteous men, they shall judge them with the judgment of adulteresses, and with the judgment of women who shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses, and after the manner of women that shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

46 For this is what the Lord has said: I will make a great meeting of the people come together against her, and will send on her shaking fear and take everything from her.

For thus says the Lord Yahweh: I will bring up a company against them, and will give them to be tossed back and forth and robbed.

For thus saith the Lord GOD; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and plundered.

47 And the meeting, after stoning her with stones, will put an end to her with their swords; they will put her sons and daughters to death and have her house burned up with fire.

The company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall kill their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn their houses with fire.

- 48 And I will put an end to evil in all the land, teaching all women not to do as you have done.
Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.
Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.
-
- 49 And I will send on you the punishment of your evil ways, and you will be rewarded for your sins with your images: and you will be certain that I am the Lord.
They shall recompense your lewdness on you, and you shall bear the sins of your idols; and you shall know that I am the Lord Yahweh.
And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I am the Lord GOD.
-
- 1 And the word of the Lord came to me in the ninth year, in the tenth month, on the tenth day of the month, saying,
Again, in the ninth year, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, the word of Yahweh came to me, saying,
Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth day of the month, the word of the LORD came to me, saying,
-
- 2 Son of man, put down in writing this very day: The king of Babylon let loose the weight of his attack against Jerusalem on this very day.
Son of man, write you the name of the day, [even] of this same day: the king of Babylon drew close to Jerusalem this same day.
Son of man, Write for thee the name of the day, even of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.
-
- 3 And make a comparison for this uncontrolled people, and say to them, This is what the Lord has said: Put on the cooking-pot, put it on the fire and put water in it:
Utter a parable to the rebellious house, and tell them, Thus says the Lord Yahweh, Set on the caldron, set it on, and also pour water into it:
And utter a parable to the rebellious house, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set it on, and also pour water into it:
-
- 4 And get the bits together, the fat tail, every good part, the leg and the top part of it: make it full of the best bones.
gather the pieces of it into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.
Gather its pieces into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.
-

- 5 Take the best of the flock, put much wood under it: see that its bits are boiling well; let the bones be cooked inside it.
Take the choice of the flock, and also a pile [of wood] for the bones under [the caldron]; make it boil well; yes, let the bones of it be boiled in the midst of it.
Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, and make it boil well, and let them boil its bones in it.
-
- 6 For this is what the Lord has said: A curse is on the town of blood, the cooking-pot which is unclean inside, which has never been made clean! take out its bits; its fate is still to come on it.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Woe to the bloody city, to the caldron whose rust is therein, and whose rust is not gone out of it! take out of it piece after piece; No lot is fallen on it.
Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city, to the pot whose scum is therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.
-
- 7 For her blood is in her; she has put it on the open rock not draining it on to the earth so that it might be covered with dust;
For her blood is in the midst of her; she set it on the bare rock; she didn't pour it on the ground, to cover it with dust.
For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;
-
- 8 In order that it might make wrath come up to give punishment, she has put her blood on the open rock, so that it may not be covered.
That it may cause wrath to come up to take vengeance, I have set her blood on the bare rock, that it should not be covered.
That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.
-
- 9 For this cause the Lord has said: A curse is on the town of blood! and I will make great the burning mass.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Woe to the bloody city! I also will make the pile great.
Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.
-
- 10 Put on much wood, heating up the fire, boiling the flesh well, and making the soup thick, and let the bones be burned.
Heap on the wood, make the fire hot, boil well the flesh, and make thick the broth, and let the bones be burned.
Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.
-

- 11 And I will put her on the coals so that she may be heated and her brass burned, so that what is unclean in her may become soft and her waste be completely taken away.
Then set it empty on the coals of it, that it may be hot, and the brass of it may burn, and that the filthiness of it may be molten in it, that the rust of it may be consumed.
Then set it empty upon its coals, that the brass of it may be hot, and may burn, and that the filthiness of it may be melted in it, that the scum of it may be consumed.
-
- 12 I have made myself tired to no purpose: still all the waste which is in her has not come out, it has an evil smell.
She has wearied [herself] with toil; yet her great rust doesn't go forth out of her; her rust doesn't [go forth] by fire.
She hath wearied herself with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum shall be in the fire.
-
- 13 As for your unclean purpose: because I have been attempting to make you clean, but you have not been made clean from it, you will not be made clean till I have let loose my passion on you in full measure.
In your filthiness is lewdness: because I have cleansed you and you weren't cleansed, you shall not be cleansed from your filthiness any more, until I have caused my wrath toward you to rest.
In thy filthiness is lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.
-
- 14 I the Lord have said the word and I will do it; I will not go back or have mercy, and my purpose will not be changed; in the measure of your ways and of your evil doings you will be judged, says the Lord.
I, Yahweh, have spoken it: it shall happen, and I will do it: I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to your ways, and according to your doings, shall they judge you, says the Lord Yahweh.
I the LORD have spoken it; it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.
-
- 15 And the word of the Lord came to me, saying,
Also the word of Yahweh came to me, saying,
Also the word of the LORD came to me, saying,
-
- 16 Son of man, see, I am taking away the desire of your eyes by disease: but let there be no sorrow or weeping or drops running from your eyes.
Son of man, behold, I take away from you the desire of your eyes with a stroke: yet you shall neither mourn nor weep, neither shall your tears run down.
Son of man, behold, I take away from thee the desire of thy eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.
-

17 Let there be no sound of sorrow; make no weeping for your dead, put on your head-dress and your shoes on your feet, let not your lips be covered, and do not take the food of those in grief.
Sigh, but not aloud, make no mourning for the dead; bind your headdress on you, and put your shoes on your feet, and don't cover your lips, and don't eat men's bread.

Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thy head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

18 So in the morning I was teaching the people and in the evening death took my wife; and in the morning I did what I had been ordered to do.

So I spoke to the people in the morning; and at even my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

So I spoke to the people in the morning: and at evening my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

19 And the people said to me, Will you not make clear to us the sense of these things; is it for us you do them?

The people said to me, Won't you tell us what these things are to us, that you do so?

And the people said to me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou doest so?

20 Then I said to them, The word of the Lord came to me, saying,

Then I said to them, The word of Yahweh came to me, saying,

Then I answered them, the word of the LORD came to me, saying,

21 Say to the people of Israel, The Lord has said, See, I will make my holy place unclean, the pride of your strength, the pleasure of your eyes, and the desire of your soul; and your sons and daughters, who did not come with you here, will be put to the sword.

Speak to the house of Israel, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I will profane my sanctuary, the pride of your power, the desire of your eyes, and that which your soul pities; and your sons and your daughters whom you have left behind shall fall by the sword.

Speak to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellence of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

22 And you will do as I have done, not covering your lips or taking the food of those in grief.

You shall do as I have done: you shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

And ye shall do as I have done: ye shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

- 23 And your head-dresses will be on your heads and your shoes on your feet: there will be no sorrow or weeping; but you will be wasting away in the punishment of your evil-doing, and you will be looking at one another in wonder.
Your tires shall be on your heads, and your shoes on your feet: you shall not mourn nor weep; but you shall pine away in your iniquities, and moan one toward another.
And your tires shall be upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one towards another.
-
- 24 And Ezekiel will be a sign to you; everything he has done you will do: when this takes place, you will be certain that I am the Lord.
Thus shall Ezekiel be to you a sign; according to all that he has done shall you do: when this comes, then shall you know that I am the Lord Yahweh.
Thus Ezekiel is to you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I am the Lord GOD.
-
- 25 And as for you, son of man, your mouth will be shut in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that on which their hearts are fixed, and their sons and daughters.
You, son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their heart, their sons and their daughters,
Also, thou son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that on which they set their minds, their sons and their daughters,
-
- 26 In that day, one who has got away safe will come to you to give you news of it.
that in that day he who escapes shall come to you, to cause you to hear it with your ears?
That he that escapeth in that day shall come to thee, to cause thee to hear it with thy ears?
-
- 27 In that day your mouth will be open to him who has got away safe, and you will say words to him and your lips will no longer be shut: so you will be a sign to them and they will be certain that I am the Lord.
In that day shall your mouth be opened to him who is escaped, and you shall speak, and be no more mute: so shall you be a sign to them; and they shall know that I am Yahweh.
In that day shall thy mouth be opened to him who hath escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign to them; and they shall know that I am the LORD.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,
-

- 2 Son of man, let your face be turned to the children of Ammon, and be a prophet against them:
Son of man, set your face toward the children of Ammon, and prophesy against them:
Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;
-
- 3 And say to the children of Ammon, Give ear to the word of the Lord; this is what the Lord has said: Because you said, Aha! against my holy place when it was made unclean, and against the land of Israel when it was made waste, and against the people of Judah when they were taken away as prisoners;
and tell the children of Ammon, Hear the word of the Lord Yahweh: Thus says the Lord Yahweh, Because you said, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was made desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity:
And say to the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;
-
- 4 For this cause I will give you up to the children of the east for their heritage, and they will put their tent-circles in you and make their houses in you; they will take your fruit for their food and your milk for their drink.
therefore, behold, I will deliver you to the children of the east for a possession, and they shall set their encampments in you, and make their dwellings in you; they shall eat your fruit, and they shall drink your milk.
Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.
-
- 5 And I will make Rabbah a place for housing camels, and the children of Ammon a resting-place for flocks: and you will be certain that I am the Lord.
I will make Rabbah a stable for camels, and the children of Ammon a couching-place for flocks: and you shall know that I am Yahweh.
And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couching-place for flocks: and ye shall know that I am the LORD.
-
- 6 For the Lord has said, Because you have made sounds of joy with your hands, stamping your feet, and have been glad, putting shame with all your soul on the land of Israel;
For thus says the Lord Yahweh: Because you have clapped your hands, and stamped with the feet, and rejoiced with all the despite of your soul against the land of Israel;
For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped thy hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;
-

7 For this cause my hand has been stretched out against you, and I will give up your goods to be taken by the nations; I will have you cut off from the peoples and will put an end to you among the countries: I will give you up to destruction; and you will be certain that I am the Lord.
therefore, behold, I have stretched out my hand on you, and will deliver you for a spoil to the nations; and I will cut you off from the peoples, and I will cause you to perish out of the countries: I will destroy you; and you shall know that I am Yahweh.
Behold, therefore I will stretch out my hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I am the LORD.

8 This is what the Lord has said: Because Moab and Seir are saying, See, the people of Judah are like all the nations;
Thus says the Lord Yahweh: Because Moab and Seir say, Behold, the house of Judah is like all the nations;
Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like all the heathen;

9 For this cause, I will let the side of Moab be uncovered, and his towns on every side, the glory of the land, Beth-jeshimoth, Baal-meon and as far as Kiriathaim.
therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kiriathaim,
Therefore behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kiriathaim,

10 To the children of the east I have given her for a heritage, as well as the children of Ammon, so that there may be no memory of her among the nations:
to the children of the east, [to go] against the children of Ammon; and I will give them for a possession, that the children of Ammon may not be remembered among the nations.
To the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

11 And I will be the judge of Moab; and they will see that I am the Lord.
and I will execute judgments on Moab; and they shall know that I am Yahweh.
And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I am the LORD.

- 12 This is what the Lord has said: Because Edom has taken his payment from the people of Judah, and has done great wrong in taking payment from them;
Thus says the Lord Yahweh: Because Edom has dealt against the house of Judah by taking vengeance, and has greatly offended, and revenged himself on them;
Thus saith the Lord GOD; Because Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;
-
- 13 The Lord has said, My hand will be stretched out against Edom, cutting off from it man and beast: and I will make it waste, from Teman even as far as Dedan they will be put to the sword.
therefore thus says the Lord Yahweh, I will stretch out my hand on Edom, and will cut off man and animal from it; and I will make it desolate from Teman; even to Dedan shall they fall by the sword.
Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out my hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.
-
- 14 I will take payment from Edom because of my people Israel; and I will take Edom in hand in my wrath and in my passion: and they will have experience of my reward, says the Lord.
I will lay my vengeance on Edom by the hand of my people Israel; and they shall do in Edom according to my anger and according to my wrath; and they shall know my vengeance, says the Lord Yahweh.
And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to my anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.
-
- 15 This is what the Lord has said: Because the Philistines have taken payment, with the purpose of causing shame and destruction with unending hate;
Thus says the Lord Yahweh: Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with despite of soul to destroy with perpetual enmity;
Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy it for the old hatred;
-
- 16 The Lord has said, See, my hand will be stretched out against the Philistines, cutting off the Cherethites and sending destruction on the rest of the sea-land.
therefore thus says the Lord Yahweh, Behold, I will stretch out my hand on the Philistines, and I will cut off the Cherethites, and destroy the remnant of the sea coast.
Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out my hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.
-

17 And I will take great payment from them with acts of wrath; and they will be certain that I am the Lord when I send my punishment on them.
I will execute great vengeance on them with wrathful rebukes; and they shall know that I am Yahweh, when I shall lay my vengeance on them.
And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am the LORD, when I shall lay my vengeance upon them.

1 Now in the eleventh year, on the first day of the month, the word of the Lord came to me, saying,
It happened in the eleventh year, in the first [day] of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,
And it came to pass in the eleventh year, in the first day of the month, that the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, because Tyre has said against Jerusalem, Aha, she who was the doorway of the peoples is broken; she is turned over to them; she who was full is made waste;
Son of man, because Tyre has said against Jerusalem, Aha, she is broken: the gate of the peoples; she is turned to me; I shall be replenished, now that she is laid waste:
Son of man, because that Tyre hath said against Jerusalem, Aha, she is broken that was the gates of the people: she is turned to me: I shall be replenished, now she is laid waste:

3 For this cause the Lord has said, See, I am against you, O Tyre, and will send up a number of nations against you as the sea sends up its waves.
therefore thus says the Lord Yahweh, Behold, I am against you, Tyre, and will cause many nations to come up against you, as the sea causes its waves to come up.
Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Tyre, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth its waves to come up.

4 And they will give the walls of Tyre to destruction and have its towers broken: and I will take even her dust away from her, and make her an uncovered rock
They shall destroy the walls of Tyre, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her a bare rock.
And they shall destroy the walls of Tyre, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her like the top of a rock.

5 She will be a place for the stretching out of nets in the middle of the sea; for I have said it, says the Lord: and her goods will be given over to the nations.
She shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea; for I have spoken it, says the Lord Yahweh; and she shall become a spoil to the nations.
It shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken it, saith the Lord GOD: and it shall become a spoil to the nations.

- 6 And her daughters in the open country will be put to the sword: and they will be certain that I am the Lord.
Her daughters who are in the field shall be slain with the sword: and they shall know that I am Yahweh.
And her daughters who are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I am the LORD.
-
- 7 For this is what the Lord has said: See, I will send up from the north Nebuchadrezzar, king of Babylon, king of kings, against Tyre, with horses and war-carriages and with an army and great numbers of people.
For thus says the Lord Yahweh: Behold, I will bring on Tyre Nebuchadrezzar king of Babylon, king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and a company, and much people.
For thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring upon Tyre Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.
-
- 8 He will put to the sword your daughters in the open country: he will make strong walls against you and put up an earthwork against you, arming himself for war against you.
He shall kill with the sword your daughters in the field; and he shall make forts against you, and cast up a mound against you, and raise up the buckler against you.
He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.
-
- 9 He will put up his engines of war against your walls, and your towers will be broken down by his axes.
He shall set his battering engines against your walls, and with his axes he shall break down your towers.
And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers.
-
- 10 Because of the number of his horses you will be covered with their dust: your walls will be shaking at the noise of the horsemen and of the wheels and of the war-carriages, when he comes through your doorways, as into a town which has been broken open.
By reason of the abundance of his horses their dust shall cover you: your walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wagons, and of the chariots, when he shall enter into your gates, as men enter into a city in which is made a breach.
By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee: thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city in which is made a breach.
-

- 11 Your streets will be stamped down by the feet of his horses: he will put your people to the sword, and will send down the pillars of your strength to the earth.
With the hoofs of his horses shall he tread down all your streets; he shall kill your people with the sword; and the pillars of your strength shall go down to the ground.
With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.
-
- 12 They will take by force all your wealth and go off with the goods with which you do trade: they will have your walls broken down and all the houses of your desire given up to destruction: they will put your stones and your wood and your dust deep in the water.
They shall make a spoil of your riches, and make a prey of your merchandise; and they shall break down your walls, and destroy your pleasant houses; and they shall lay your stones and your timber and your dust in the midst of the waters.
And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.
-
- 13 I will put an end to the noise of your songs, and the sound of your instruments of music will be gone for ever.
I will cause the noise of your songs to cease; and the sound of your harps shall be no more heard.
And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.
-
- 14 I will make you an uncovered rock: you will be a place for the stretching out of nets; there will be no building you up again: for I the Lord have said it, says the Lord.
I will make you a bare rock; you shall be a place for the spreading of nets; you shall be built no more: for I Yahweh have spoken it, says the Lord Yahweh.
And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be a place to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I the LORD have spoken it, saith the Lord GOD.
-
- 15 This is what the Lord has said to Tyre: Will not the sea-lands be shaking at the sound of your fall, when the wounded give cries of pain, when men are put to the sword in you?
Thus says the Lord Yahweh to Tyre: shall not the isles shake at the sound of your fall, when the wounded groan, when the slaughter is made in the midst of you?
Thus saith the Lord GOD to Tyre; Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?
-

16 Then all the rulers of the sea will come down from their high seats, and put away their robes and take off their clothing of needlework: they will put on the clothing of grief, they will take their seats on the earth, shaking with fear every minute and overcome with wonder at you.

Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay aside their robes, and strip off their embroidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit on the ground, and shall tremble every moment, and be astonished at you.

Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their embroidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at every moment, and be astonished at thee.

17 And they will send up a song of grief for you, and say to you, What destruction has come on you, how are you cut off from the sea, the noted town, which was strong in the sea, she and her people, causing the fear of them to come on all the dry land!

They shall take up a lamentation over you, and tell you, How are you destroyed, who were inhabited by seafaring men, the renowned city, who was strong in the sea, she and her inhabitants, who caused their terror to be on all who lived there!

And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, that wast inhabited by sea-faring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, who cause their terror to be on all that haunt it!

18 Now the sea-lands will be shaking in the day of your fall; and all the ships on the sea will be overcome with fear at your going.

Now shall the isles tremble in the day of your fall; yes, the isles that are in the sea shall be dismayed at your departure.

Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yes, the isles that are in the sea shall be disturbed at thy departure.

19 For this is what the Lord has said: I will make you a waste town, like the towns which are unpeopled; when I make the deep come upon you, covering you with great waters.

For thus says the Lord Yahweh: When I shall make you a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep on you, and the great waters shall cover you;

For thus saith the Lord GOD; When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

- 20 Then I will make you go down with those who go down into the underworld, to the people of the past, causing your living-place to be in the deepest parts of the earth, in places long unpeopled, with those who go down into the deep, so that there will be no one living in you; and you will have no glory in the land of the living.
then will I bring you down with those who descend into the pit, to the people of old time, and will make you to dwell in the nether parts of the earth, in the places that are desolate of old, with those who go down to the pit, that you be not inhabited; and I will set glory in the land of the living:
When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glory in the land of the living;
-
- 21 I will make you a thing of fear, and you will come to an end: even if you are looked for, you will not be seen again for ever, says the Lord.
I will make you a terror, and you shall no more have any being; though you be sought for, yet shall you never be found again, says the Lord Yahweh.
I will make thee a terror, and thou shalt be no more: though thou shalt be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord GOD.
-
- 1 The word of the Lord came to me again, saying,
The word of Yahweh came again to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,
-
- 2 And you, son of man, make a song of grief for Tyre;
You, son of man, take up a lamentation over Tyre;
Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyre;
-
- 3 And say to Tyre, O you who are seated at the doorway of the sea, trading for the peoples with the great sea-lands, these are the words of the Lord: You, O Tyre, have said, I am a ship completely beautiful.
and tell Tyre, you who dwell at the entry of the sea, who are the merchant of the peoples to many isles, thus says the Lord Yahweh: You, Tyre, have said, I am perfect in beauty.
And say to Tyre, O thou that art situated at the entry of the sea, which art a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord GOD; O Tyre, thou hast said, I am of perfect beauty.
-
- 4 Your builders have made your outlines in the heart of the seas, they have made you completely beautiful.
Your borders are in the heart of the seas; your builders have perfected your beauty.
Thy borders are in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.
-

- 5 They have made all your boards of fir-trees from Senir: they have taken cedars from Lebanon to make the supports for your sails.
They have made all your planks of fir-trees from Senir; they have taken a cedar from Lebanon to make a mast for you.
They have made all thy ship-boards of fir-trees of Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee.
-
- 6 Of oak-trees from Bashan they have made your driving blades; they have made your floors of ivory and boxwood from the sea-lands of Kittim.
Of the oaks of Bashan have they made your oars; they have made your benches of ivory inlaid in boxwood, from the isles of Kittim.
Of the oaks of Bashan have they made thy oars; the company of the Ashurites have made thy benches of ivory, brought out of the isles of Chittim.
-
- 7 The best linen with needlework from Egypt was your sail, stretched out to be a flag for you; blue and purple from the sea-lands of Elishah gave you shade.
Of fine linen with embroidered work from Egypt was your sail, that it might be to you for an ensign; blue and purple from the isles of Elishah was your awning.
Fine linen with brodered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.
-
- 8 The people of Zidon and Arvad were your boatmen; the wise men of Zemer were in you; they were guiding your ships;
The inhabitants of Sidon and Arvad were your rowers: your wise men, Tyre, were in you, they were your pilots.
The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners: thy wise men, O Tyre, that were in thee, were thy pilots.
-
- 9 The responsible men of Gebal and its wise men were in you, making your boards watertight: all the ships of the sea with their seamen were in you trading in your goods.
The old men of Gebal and the wise men of it were in you your repairers of ship seams: all the ships of the sea with their mariners were in you to deal in your merchandise.
The ancients of Gebal and its wise men were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.
-
- 10 Cush and Lud and Put were in your army, your men of war, hanging up their body-covers and head-dresses of war in you: they gave you your glory.
Persia and Lud and Put were in your army, your men of war: they hanged the shield and helmet in you; they set forth your comeliness.
They of Persia and of Lud and of Phut were in thy army, thy military men: they hung the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.
-

- 11 The men of Arvad in your army were on your walls, and were watchmen in your towers, hanging up their arms on your walls round about; they made you completely beautiful.
The men of Arvad with your army were on your walls round about, and valorous men were in your towers; they hanged their shields on your walls round about; they have perfected your beauty.
The men of Arvad with thy army were upon thy walls on all sides, and the Gammadims were in thy towers: they hung their shields upon thy walls on every side; they have made thy beauty perfect.
-
- 12 Tarshish did business with you because of the great amount of your wealth; they gave silver, iron, tin, and lead for your goods.
Tarshish was your merchant by reason of the multitude of all kinds of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded for your wares.
Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kind of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.
-
- 13 Javan, Tubal, and Meshech were your traders; they gave living men and brass vessels for your goods.
Javan, Tubal, and Meshech, they were your traffickers; they traded the persons of men and vessels of brass for your merchandise.
Javan, Tubal, and Meshech, they were thy merchants: they traded in the persons of men and vessels of brass in thy market.
-
- 14 The people of Togarmah gave horses and war-horses and transport beasts for your goods.
They of the house of Togarmah traded for your wares with horses and war-horses and mules.
They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.
-
- 15 The men of Rodan were your traders: a great number of sea-lands did business with you: they gave you horns of ivory and ebony as an offering.
The men of Dedan were your traffickers; many isles were the market of your hand: they brought you in exchange horns of ivory and ebony.
The men of Dedan were thy merchants; many isles were the merchandise of thy hand: they brought thee for a present horns of ivory and ebony.
-
- 16 Edom did business with you because of the great number of things which you made; they gave emeralds, purple, and needlework, and the best linen and coral and rubies for your goods.
Syria was your merchant by reason of the multitude of your handiworks: they traded for your wares with emeralds, purple, and embroidered work, and fine linen, and coral, and rubies.
Syria was thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.
-

- 17 Judah and the land of Israel were your traders; they gave grain of Minnith and sweet cakes and honey and oil and perfume for your goods.
Judah, and the land of Israel, they were your traffickers: they traded for your merchandise wheat of Minnith, and confections, and honey, and oil, and balm.
Judah, and the land of Israel, they were thy merchants: they traded in thy market in wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.
-
- 18 Damascus did business with you because of the great amount of your wealth, with wine of Helbon and white wool.
Damascus was your merchant for the multitude of your handiworks, by reason of the multitude of all kinds of riches, with the wine of Helbon, and white wool.
Damascus was thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.
-
- 19 ... for your goods: they gave polished iron and spices for your goods.
Vedan and Javan traded with yarn for your wares: bright iron, cassia, and calamus, were among your merchandise.
Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.
-
- 20 Dedan did trade with you in cloths for the backs of horses.
Dedan was your trafficker in precious cloths for riding.
Dedan was thy merchant in precious clothes for chariots.
-
- 21 Arabia and all the rulers of Kedar did business with you; in lambs and sheep and goats, in these they did business with you.
Arabia, and all the princes of Kedar, they were the merchants of your hand; in lambs, and rams, and goats, in these were they your merchants.
Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these were they thy merchants.
-
- 22 The traders of Sheba and Raamah did trade with you; they gave the best of all sorts of spices and all sorts of stones of great price and gold for your goods.
The traffickers of Sheba and Raamah, they were your traffickers; they traded for your wares with the chief of all spices, and with all precious stones, and gold.
The merchants of Sheba and Raamah, they were thy merchants: they occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.
-

- 23 Haran and Canneh and Eden, the traders of Asshur and all the Medes:
Haran and Canneh and Eden, the traffickers of Sheba, Asshur [and] Chilmad, were your traffickers.
Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad, were thy merchants.
-
- 24 These were your traders in beautiful robes, in rolls of blue and needlework, and in chests of coloured cloth, corded with cords and made of cedar-wood, in them they did trade with you.
These were your traffickers in choice wares, in wrappings of blue and embroidered work, and in chests of rich clothing, bound with cords and made of cedar, among your merchandise.
These were thy merchants in all sorts of things, in blue clothes, and broidered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.
-
- 25 Tarshish ships did business for you in your goods: and you were made full, and great was your glory in the heart of the seas.
The ships of Tarshish were your caravans for your merchandise: and you were replenished, and made very glorious in the heart of the seas.
The ships of Tarshish did sing of thee in thy market; and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.
-
- 26 Your boatmen have taken you into great waters: you have been broken by the east wind in the heart of the seas.
Your rowers have brought you into great waters: the east wind has broken you in the heart of the seas.
Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.
-
- 27 Your wealth and your goods, the things in which you do trade, your seamen and those guiding your ships, those who make your boards watertight, and those who do business with your goods, and all your men of war who are in you, with all who have come together in you, will go down into the heart of the seas in the day of your downfall.
Your riches, and your wares, your merchandise, your mariners, and your pilots, your repairers of ship seams, and the dealers in your merchandise, and all your men of war, who are in you, with all your company which is in the midst of you, shall fall into the heart of the seas in the day of your ruin.
Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy military men, that are in thee, and in all thy company which is in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.
-
- 28 At the sound of the cry of your ships' guides, the boards of the ship will be shaking.
At the sound of the cry of your pilots the suburbs shall shake.
The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.
-

- 29 And all the boatmen, the seamen and those who are expert at guiding a ship through the sea, will come down from their ships and take their places on the land;
All who handled the oar, the mariners, [and] all the pilots of the sea, shall come down from their ships; they shall stand on the land,
And all that handle the oar, the mariners, and all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;
-
- 30 And their voices will be sounding over you, and crying bitterly they will put dust on their heads, rolling themselves in the dust:
and shall cause their voice to be heard over you, and shall cry bitterly, and shall cast up dust on their heads, they shall wallow themselves in the ashes:
And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:
-
- 31 And they will have the hair of their heads cut off because of you, and will put haircloth on their bodies, weeping for you with bitter grief in their souls, even with bitter sorrow.
and they shall make themselves bald for you, and gird them with sackcloth, and they shall weep for you in bitterness of soul with bitter mourning.
And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird themselves with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart and bitter wailing.
-
- 32 And in their weeping they will make a song of grief for you, sorrowing over you and saying, Who is like Tyre, who has come to an end in the deep sea?
In their wailing they shall take up a lamentation for you, and lament over you, [saying], Who is there like Tyre, like her who is brought to silence in the midst of the sea?
And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, saying, What city is like Tyre, like the destroyed in the midst of the sea?
-
- 33 When your goods went out over the seas, you made numbers of peoples full; the wealth of the kings of the earth was increased with your great wealth and all your goods.
When your wares went forth out of the seas, you filled many peoples; you did enrich the kings of the earth with the multitude of your riches and of your merchandise.
When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.
-

- 34 Now that you are broken by the seas in the deep waters, your goods and all your people will go down with you.
In the time that you were broken by the seas in the depths of the waters, your merchandise and all your company did fall in the midst of you.
In the time when thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters, thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.
-
- 35 All the people of the sea-lands are overcome with wonder at you, and their kings are full of fear, their faces are troubled.
All the inhabitants of the isles are astonished at you, and their kings are horribly afraid; they are troubled in their face.
All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be terribly afraid, they shall be troubled in their countenance.
-
- 36 Those who do business among the peoples make sounds of surprise at you; you have become a thing of fear, you have come to an end for ever.
The merchants among the peoples hiss at you; you are become a terror, and you shall nevermore have any being.
The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.
-
- 1 The word of the Lord came to me again, saying,
The word of Yahweh came again to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,
-
- 2 Son of man, say to the ruler of Tyre, This is what the Lord has said: Because your heart has been lifted up, and you have said, I am a god, I am seated on the seat of God in the heart of the seas; but you are man and not God, though you have made your heart as the heart of God:
Son of man, tell the prince of Tyre, Thus says the Lord Yahweh: Because your heart is lifted up, and you have said, I am a god, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet you are man, and not God, though you did set your heart as the heart of God;-
Son of man, say to the prince of Tyre, Thus saith the Lord GOD; Because thy heart is lifted up, and thou hast said, I am a god, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art a man, and not God, though thou settest thy heart as the heart of God:
-
- 3 See, you are wiser than Daniel; there is no secret which is deeper than your knowledge:
behold, you are wiser than Daniel; there is no secret that is hidden from you;
Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:
-

- 4 By your wisdom and deep knowledge you have got power for yourself, and put silver and gold in your store-houses:
by your wisdom and by your understanding you have gotten you riches, and have gotten gold and silver into your treasures;
With thy wisdom and with thy understanding thou hast gained for thee riches, and hast gained gold and silver into thy treasures:
-
- 5 By your great wisdom and by your trade your power is increased, and your heart is lifted up because of your power:
by your great wisdom [and] by your traffic have you increased your riches, and your heart is lifted up because of your riches;-
By thy great wisdom and by thy traffick hast thou increased thy riches, and thy heart is lifted up because of thy riches:
-
- 6 For this cause the Lord has said: Because you have made your heart as the heart of God,
therefore thus says the Lord Yahweh: Because you have set your heart as the heart of God,
Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast set thy heart as the heart of God;
-
- 7 See, I am sending against you strange men, feared among the nations: they will let loose their swords against your bright wisdom, they will make your glory a common thing.
therefore, behold, I will bring strangers on you, the terrible of the nations; and they shall draw their swords against the beauty of your wisdom, and they shall defile your brightness.
Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.
-
- 8 They will send you down to the underworld, and your death will be the death of those who are put to the sword in the heart of the seas.
They shall bring you down to the pit; and you shall die the death of those who are slain, in the heart of the seas.
They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of them that are slain in the midst of the seas.
-
- 9 Will you say, in the face of those who are taking your life, I am God? but you are man and not God in the hands of those who are wounding you.
Will you yet say before him who kills you, I am God? but you are man, and not God, in the hand of him who wounds you.
Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I am God? but thou shalt be a man, and no god, in the hand of him that slayeth thee.
-

- 10 Your death will be the death of those who are without circumcision, by the hands of men from strange lands: for I have said it, says the Lord.
You shall die the death of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken it, says the Lord Yahweh.
Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken it, saith the Lord GOD.
-
- 11 Then the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-
- 12 Son of man, make a song of grief for the king of Tyre, and say to him, This is what the Lord has said: You are all-wise and completely beautiful;
Son of man, take up a lamentation over the king of Tyre, and tell him, Thus says the Lord Yahweh: You seal up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.
Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyre, and say to him, Thus saith the Lord GOD; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.
-
- 13 You were in Eden, the garden of God; every stone of great price was your clothing, the sardius, the topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the emerald and the carbuncle: your store-houses were full of gold, and things of great price were in you; in the day when you were made they were got ready.
You were in Eden, the garden of God; every precious stone was your covering, the sardius, the topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the emerald, and gold: the workmanship of your tambourines and of your pipes was in you; in the day that you were created they were prepared.
Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone was thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was prepared in thee in the day that thou wast created.
-
- 14 I gave you your place with the winged one; I put you on the mountain of God; you went up and down among the stones of fire.
You were the anointed cherub who covers: and I set you, [so that] you were on the holy mountain of God; you have walked up and down in the midst of the stones of fire.
Thou art the anointed cherub that covereth; and I have set thee so: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.
-
- 15 There has been no evil in your ways from the day when you were made, till sin was seen in you.
You were perfect in your ways from the day that you were created, until unrighteousness was found in you.
Thou wast perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.
-

- 16 Through all your trading you have become full of violent ways, and have done evil: so I sent you out shamed from the mountain of God; the winged one put an end to you from among the stones of fire.
By the abundance of your traffic they filled the midst of you with violence, and you have sinned: therefore I have cast you as profane out of the mountain of God; and I have destroyed you, covering cherub, from the midst of the stones of fire.
By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.
-
- 17 Your heart was lifted up because you were beautiful, you made your wisdom evil through your sin: I have sent you down, even to the earth; I have made you low before kings, so that they may see you.
Your heart was lifted up because of your beauty; you have corrupted your wisdom by reason of your brightness: I have cast you to the ground; I have laid you before kings, that they may see you.
Thy heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.
-
- 18 By all your sin, even by your evil trading, you have made your holy places unclean; so I will make a fire come out from you, it will make a meal of you, and I will make you as dust on the earth before the eyes of all who see you.
By the multitude of your iniquities, in the unrighteousness of your traffic, you have profaned your sanctuaries; therefore have I brought forth a fire from the midst of you; it has devoured you, and I have turned you to ashes on the earth in the sight of all those who see you.
Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thy iniquities, by the iniquity of thy traffick; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.
-
- 19 All who have knowledge of you among the peoples will be overcome with wonder at you: you have become a thing of fear, and you will never be seen again.
All those who know you among the peoples shall be astonished at you: you are become a terror, and you shall nevermore have any being.
All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never shalt thou be any more.
-
- 20 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
Again the word of the LORD came to me, saying,
-

- 21 Son of man, let your face be turned to Zidon, and be a prophet against it, and say,
Son of man, set your face toward Sidon, and prophesy against it,
Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,
-
- 22 These are the words of the Lord: See, I am against you, O Zidon; and I will get glory for myself in you: and they will be certain that I am the Lord, when I send my punishments on her, and I will be seen to be holy in her.
and say, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against you, Sidon; and I will be glorified in the midst of you; and they shall know that I am Yahweh, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.
And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am the LORD, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.
-
- 23 And I will send on her disease and blood in her streets; and the wounded will be falling in the middle of her, and the sword will be against her on every side; and they will be certain that I am the Lord.
For I will send pestilence into her, and blood into her streets; and the wounded shall fall in the midst of her, with the sword on her on every side; and they shall know that I am Yahweh.
For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I am the LORD.
-
- 24 And there will no longer be a plant with sharp points wounding the children of Israel, or a thorn troubling them among any who are round about them, who put shame on them; and they will be certain that I am the Lord.
There shall be no more a pricking brier to the house of Israel, nor a hurting thorn of any that are round about them, that did despite to them; and they shall know that I am the Lord Yahweh.
And there shall be no more a pricking brier to the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are around them, that despised them; and they shall know that I am the Lord GOD.
-
- 25 This is what the Lord has said: When I have got together the children of Israel from the peoples among whom they are wandering, and have been made holy among them before the eyes of the nations, then they will have rest in the land which is theirs, which I gave to my servant Jacob
Thus says the Lord Yahweh: When I shall have gathered the house of Israel from the peoples among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the nations, then shall they dwell in their own land which I gave to my servant Jacob.
Thus saith the Lord GOD; When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.
-

26 And they will be safe there, building houses and planting vine-gardens and living without fear; when I have sent my punishments on all those who put shame on them round about them; and they will be certain that I am the Lord their God.
They shall dwell securely therein; yes, they shall build houses, and plant vineyards, and shall dwell securely, when I have executed judgments on all those who do them despite round about them; and they shall know that I am Yahweh their God.
And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yes, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them around them; and they shall know that I am the LORD their God.

1 In the tenth year, in the tenth month, on the twelfth day of the month, the word of the Lord came to me, saying,
In the tenth year, in the tenth [month], in the twelfth [day] of the month, the word of Yahweh came to me, saying,
In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, let your face be turned against Pharaoh, king of Egypt, and be a prophet against him and against all Egypt:
Son of man, set your face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt;
Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt:

3 Say to them, These are the words of the Lord: See, I am against you, Pharaoh, king of Egypt, the great river-beast stretched out among his Nile streams, who has said, The Nile is mine, and I have made it for myself.
speak, and say, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against you, Pharaoh king of Egypt, the great monster that lies in the midst of his rivers, that has said, My river is my own, and I have made it for myself.
Speak, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river is my own, and I have made it for myself.

4 And I will put hooks in your mouth, and the fish of your streams will be hanging from your skin; and I will make you come up out of your streams, with all the fish of your streams hanging from your skin.
I will put hooks in your jaws, and I will cause the fish of your rivers to stick to your scales; and I will bring you up out of the midst of your rivers, with all the fish of your rivers which stick to your scales.
But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick to thy scales, and I will bring thee out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick to thy scales.

- 5 And I will let you be in the waste land, you and all the fish of your streams: you will go down on the face of the land; you will not be taken up or put to rest in the earth; I have given you for food to the beasts of the field and the birds of the heaven.
I will cast you forth into the wilderness, you and all the fish of your rivers: you shall fall on the open field; you shall not be brought together, nor gathered; I have given you for food to the animals of the earth and to the birds of the sky.
And I will leave thee thrown into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for food to the beasts of the field and to the fowls of heaven.
-
- 6 And it will be clear to all the people of Egypt that I am the Lord, because you have been a false support to the children of Israel.
All the inhabitants of Egypt shall know that I am Yahweh, because they have been a staff of reed to the house of Israel.
And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the LORD, because they have been a staff of reed to the house of Israel.
-
- 7 When they took a grip of you in their hands, you were crushed so that their arms were broken: and when they put their weight on you for support, you were broken and all their muscles gave way.
When they took hold of you by your hand, you did break, and did tear all their shoulders; and when they leaned on you, you broke, and mad all their loins to be at a stand.
When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou didst break, and make all their loins to be at a stand.
-
- 8 For this cause the Lord has said: See, I am sending a sword on you, cutting off from you man and beast.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, I will bring a sword on you, and will cut off from you man and animal.
Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.
-
- 9 And the land of Egypt will be an unpeopled waste; and they will be certain that I am the Lord: because he has said, The Nile is mine, and I made it.
The land of Egypt shall be a desolation and a waste; and they shall know that I am Yahweh. Because he has said, The river is mine, and I have made it;
And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am the LORD: because he hath said, The river is mine, and I have made it.
-

- 10 See, then, I am against you and against your streams, and I will make the land of Egypt an unpeopled waste, from Migdol to Syene, even as far as the edge of Ethiopia.
therefore, behold, I am against you, and against your rivers, and I will make the land of Egypt an utter waste and desolation, from the tower of Seveneh even to the border of Ethiopia.
Behold, therefore, I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from the tower of Syene even to the border of Cush.
-
- 11 No foot of man will go through it and no foot of beast, and it will be unpeopled for forty years.
No foot of man shall pass through it, nor foot of animal shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.
No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.
-
- 12 I will make the land of Egypt a waste among the countries which are made waste, and her towns will be unpeopled among the towns which have been made waste, for forty years: and I will send the Egyptians in flight among the nations and wandering through the countries.
I will make the land of Egypt a desolation in the midst of the countries that are desolate; and her cities among the cities that are laid waste shall be a desolation forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.
And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.
-
- 13 For this is what the Lord has said: At the end of forty years I will get the Egyptians together from the peoples where they have gone in flight:
For thus says the Lord Yahweh: At the end of forty years will I gather the Egyptians from the peoples where they were scattered;
Yet thus saith the Lord GOD; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:
-
- 14 I will let the fate of Egypt be changed, and will make them come back into the land of Pathros, into the land from which they came; and there they will be an unimportant kingdom.
and I will bring back the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their birth; and they shall be there a base kingdom.
And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.
-

15 It will be the lowest of the kingdoms, and never again will it be lifted up over the nations: I will make them small, so that they may not have rule over the nations.
It shall be the base of the kingdoms; neither shall it any more lift itself up above the nations: and I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

16 And Egypt will no longer be the hope of the children of Israel, causing sin to come to mind when their eyes are turned to them: and they will be certain that I am the Lord.
It shall be no more the confidence of the house of Israel, bringing iniquity to memory, when they turn to look after them: and they shall know that I am the Lord Yahweh.

And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth their iniquity to remembrance, when they shall look after them: but they shall know that I am the Lord GOD.

17 Now in the twenty-seventh year, in the first month, on the first day of the month, the word of the Lord came to me, saying,
It came to pass in the seven and twentieth year, in the first [month], in the first [day] of the month, the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of the LORD came to me, saying,

18 Son of man, Nebuchadrezzar, king of Babylon, made his army do hard work against Tyre, and the hair came off every head and every arm was rubbed smooth: but he and his army got no payment out of Tyre for the hard work which he had done against it.

Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyre: every head was made bald, and every shoulder was worn; yet had he no wages, nor his army, from Tyre, for the service that he had served against it.

Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyre: every head was made bald, and every shoulder was peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyre, for the service that he had served against it:

19 For this cause the Lord has said: See, I am giving the land of Egypt to Nebuchadrezzar, king of Babylon: he will take away her wealth, and take her goods by force and everything which is there; and this will be the payment for his army.

Therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall carry off her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

20 I have given him the land of Egypt as the reward for his hard work, because they were working for me, says the Lord.
I have given him the land of Egypt as his recompense for which he served, because they worked for me, says the Lord Yahweh.
I have given him the land of Egypt for his labor with which he served against it, because they wrought for me, saith the Lord GOD.

21 In that day I will make a horn put out buds for the children of Israel, and I will let your words come freely among them, and they will be certain that I am the Lord.
In that day will I cause a horn to bud forth to the house of Israel, and I will give you the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I am Yahweh.
In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I am the LORD.

1 The word of the Lord came to me again, saying,
The word of Yahweh came again to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,

2 Son of man, be a prophet, and say, These are the words of the Lord: Give a cry, Aha, for the day!
Son of man, prophesy, and say, Thus says the Lord Yahweh: Wail you, Alas for the day!
Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Howl ye, Alas the day!

3 For the day is near, the day of the Lord is near, a day of cloud; it will be the time of the nations.
For the day is near, even the day of Yahweh is near; it shall be a day of clouds, a time of the nations.
For the day is near, even the day of the LORD is near, a cloudy day; it shall be the time of the heathen.

4 And a sword will come on Egypt, and cruel pain will be in Ethiopia, when they are falling by the sword in Egypt; and they will take away her wealth and her bases will be broken down.
A sword shall come on Egypt, and anguish shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt; and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.
And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Cush, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

- 5 Ethiopia and Put and Lud and all the mixed people and Libya and the children of the land of the Cherethites will all be put to death with them by the sword.
Ethiopia, and Put, and Lud, and all the mingled people, and Cub, and the children of the land that is in league, shall fall with them by the sword.
Cush, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Kub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.
-
- 6 This is what the Lord has said: The supporters of Egypt will have a fall, and the pride of her power will come down: from Migdol to Syene they will be put to the sword in it, says the Lord.
Thus says Yahweh: They also who uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Seveh shall they fall in it by the sword, says the Lord Yahweh.
Thus saith the LORD; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.
-
- 7 And she will be made waste among the countries which have been made waste, and her towns will be among the towns which are unpeopled.
They shall be desolate in the midst of the countries that are desolate; and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.
And they shall be desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.
-
- 8 And they will be certain that I am the Lord, when I have put a fire in Egypt and all her helpers are broken.
They shall know at I am Yahweh, when I have set a fire in Egypt, and all her helpers are destroyed.
And they shall know that I am the LORD, when I have set a fire in Egypt, and when all her helpers shall be destroyed.
-
- 9 In that day men will go out quickly to take the news, causing fear in untroubled Ethiopia; and bitter pain will come on them as in the day of Egypt; for see, it is coming.
In that day shall messengers go forth from before me in ships to make the careless Ethiopians afraid; and there shall be anguish on them, as in the day of Egypt; for, behold, it comes.
In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Cushites afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for lo, it cometh.
-
- 10 This is what the Lord has said: I will put an end to great numbers of the people of Egypt by the hand of Nebuchadrezzar, king of Babylon.
Thus says the Lord Yahweh: I will also make the multitude of Egypt to cease, by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.
Thus saith the Lord GOD; I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.
-

- 11 He and the people with him, causing fear among the nations, will be sent for the destruction of the land; their swords will be let loose against Egypt and the land will be full of dead.
He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought in to destroy the land; and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.
He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.
-
- 12 And I will make the Nile streams dry, and will give the land into the hands of evil men, causing the land and everything in it to be wasted by the hands of men from a strange country: I the Lord have said it.
I will make the rivers dry, and will sell the land into the hand of evil men; and I will make the land desolate, and all that is therein, by the hand of strangers: I, Yahweh, have spoken it.
And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is in it, by the hand of strangers: I the LORD have spoken it.
-
- 13 This is what the Lord has said: In addition to this, I will give up the images to destruction and put an end to the false gods in Noph; never again will there be a ruler in the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.
Thus says the Lord Yahweh: I will also destroy the idols, and I will cause the images to cease from Memphis; and there shall be no more a prince from the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.
Thus saith the Lord GOD; I will also destroy the idols, and I will cause their images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.
-
- 14 And I will make Pathros a waste, and put a fire in Zoan, and send my punishments on No.
I will make Pathros desolate, and will set a fire in Zoan, and will execute judgments on No.
And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.
-
- 15 I will let loose my wrath on Sin, the strong place of Egypt, cutting off the mass of the people of No.
I will pour my wrath on Sin, the stronghold of Egypt; and I will cut off the multitude of No.
And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.
-
- 16 And I will put a fire in Egypt; Syene will be twisting in pain, and No will be broken into, as by the onrush of waters.
I will set a fire in Egypt: Sin shall be in great anguish, and No shall be broken up; and Memphis [shall have] adversaries in the day-time.
And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph shall have distresses daily.
-

- 17 The young men of On and Pi-beseth will be put to the sword: and these towns will be taken away prisoners.
The young men of Aven and of Pibeseth shall fall by the sword; and these [cities] shall go into captivity.
The young men of Aven and of Pibeseth shall fall by the sword: and these cities shall go into captivity.
-
- 18 And at Tehaphnehes the day will become dark, when the yoke of Egypt is broken there, and the pride of her power comes to an end: as for her, she will be covered with a cloud, and her daughters will be taken away prisoners.
At Tehaphnehes also the day shall withdraw itself, when I shall break there the yokes of Egypt, and the pride of her power shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.
At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.
-
- 19 And I will send my punishments on Egypt: and they will be certain that I am the Lord.
Thus will I execute judgments on Egypt; and they shall know that I am Yahweh.
Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I am the LORD.
-
- 20 Now in the eleventh year, in the first month, on the seventh day of the month, the word of the Lord came to me, saying,
It happened in the eleventh year, in the first [month], in the seventh [day] of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,
And it came to pass in the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the month, that the word of the LORD came to me, saying,
-
- 21 Son of man, the arm of Pharaoh, king of Egypt, has been broken by me, and no band has been put round it to make it well, no band has been twisted round it to make it strong for gripping the sword.
Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, behold, it has not been bound up, to apply [healing] medicines, to put a bandage to bind it, that it be strong to hold the sword.
Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.
-
- 22 For this cause the Lord has said: See, I am against Pharaoh, king of Egypt, and by me his strong arm will be broken; and I will make the sword go out of his hand.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong [arm], and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.
Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.
-

- 23 And I will send the Egyptians in flight among the nations and wandering through the countries.
I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.
And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.
-
- 24 And I will make the arms of the king of Babylon strong, and will put my sword in his hand: but Pharaoh's arms will be broken, and he will give cries of pain before him like the cries of a man wounded to death.
I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break the arms of Pharaoh, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.
And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.
-
- 25 And I will make the arms of the king of Babylon strong, and the arms of Pharaoh will be hanging down; and they will be certain that I am the Lord, when I put my sword into the hand of the king of Babylon and it is stretched out against the land of Egypt.
I will hold up the arms of the king of Babylon; and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am Yahweh, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out on the land of Egypt.
But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am the LORD, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.
-
- 26 And I will send the Egyptians in flight among the nations and wandering through the countries; and they will be certain that I am the Lord.
I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them through the countries; and they shall know that I am Yahweh.
And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I am the LORD.
-
- 1 Now in the eleventh year, in the third month, on the first day of the month, the word of the Lord came to me, saying,
It happened in the eleventh year, in the third [month], in the first [day] of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,
And it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of the LORD came to me, saying,
-
- 2 Son of man, say to Pharaoh, king of Egypt, and to his people; Whom are you like in your great power?
Son of man, tell Pharaoh king of Egypt, and to his multitude: Whom are you like in your greatness?
Son of man, speak to Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?
-

- 3 See, a pine-tree with beautiful branches and thick growth, giving shade and very tall; and its top was among the clouds.
Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with beautiful branches, and with a forest-like shade, and of high stature; and its top was among the thick boughs.
Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shady cover, and of a high stature; and his top was among the thick boughs.
-
- 4 It got strength from the waters and the deep made it tall: its streams went round about its planted land and it sent out its waterways to all the trees of the field.
The waters nourished it, the deep made it to grow: the rivers of it ran round about its plantation; and it sent out its channels to all the trees of the field.
The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round his plants, and sent out her little rivers to all the trees of the field.
-
- 5 In this way it became taller than all the trees of the field; and its branches were increased and its arms became long because of the great waters.
Therefore its stature was exalted above all the trees of the field; and its boughs were multiplied, and its branches became long by reason of many waters, when it shot [them] forth.
Therefore his hight was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.
-
- 6 In its branches all the birds of heaven came to rest, and under its arms all the beasts of the field gave birth to their young, and great nations were living in its shade.
All the birds of the sky made their nests in its boughs; and under its branches did all the animals of the field bring forth their young; and under its shadow lived all great nations.
All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shade dwelt all great nations.
-
- 7 So it was beautiful, being so tall and its branches so long, for its root was by great waters.
Thus was it beautiful in its greatness, in the length of its branches; for its root was by many waters.
Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.
-

- 8 No cedars were equal to it in the garden of God; the fir-trees were not like its branches, and plane-trees were as nothing in comparison with its arms; no tree in the garden of God was so beautiful.
The cedars in the garden of God could not hide it; the fir-trees were not like its boughs, and the plane-trees were not as its branches; nor was any tree in the garden of God like it in its beauty.
The cedars in the garden of God could not hide him: the fir-trees were not like his boughs, and the chesnut-trees were not like his branches; not any tree in the garden of God was like to him in his beauty.
-
- 9 I made it beautiful with its mass of branches: so that all the trees in the garden of God were full of envy of it.
I made it beautiful by the multitude of its branches, so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied it.
I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.
-
- 10 For this cause the Lord has said: Because he is tall, and has put his top among the clouds, and his heart is full of pride because he is so high,
Therefore thus said the Lord Yahweh: Because you are exalted in stature, and he has set his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height;
Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast lifted up thyself in hight, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his hight;
-
- 11 I have given him up into the hands of a strong one of the nations; he will certainly give him the reward of his sin, driving him out.
I will even deliver him into the hand of the mighty one of the nations; he shall surely deal with him; I have driven him out for his wickedness.
I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.
-
- 12 And men from strange lands, who are to be feared among the nations, after cutting him off, have let him be: on the mountains and in all the valleys his branches have come down; his arms are broken by all the waterways of the land; all the peoples of the earth have gone from his shade, and have let him be.
Strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: on the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the watercourses of the land; and all the peoples of the earth are gone down from his shadow, and have left him.
And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth have gone down from his shade, and have left him.
-

- 13 All the birds of heaven have come to rest on his broken stem where it is stretched on the earth, and all the beasts of the field will be on his branches:
**On his ruin all the birds of the sky shall dwell, and all the animals of the field shall be on his branches;
Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:**
-
- 14 In order that no trees by the waters may be lifted up in their growth, putting their tops among the clouds; and that no trees which are watered may take their place on high: for they are all given up to death, to the lowest parts of the earth among the children of men, with those who go down to the underworld.
to the end that none of all the trees by the waters exalt themselves in their stature, neither set their top among the thick boughs, nor that their mighty ones stand up on their height, [even] all who drink water: for they are all delivered to death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with those who go down to the pit.
To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their hight, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their hight, all that drink water: for they are all delivered to death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with them that go down to the pit.
-
- 15 This is what the Lord has said: The day when he goes down to the underworld, I will make the deep full of grief for him; I will keep back her streams and the great waters will be stopped: I will make Lebanon dark for him, and all the trees of the field will be feeble because of him.
Thus says the Lord Yahweh: In the day when he went down to Sheol I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the rivers of it; and the great waters were stayed; and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.
Thus saith the Lord GOD; In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained its floods, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.
-
- 16 I will send shaking on the nations at the sound of his fall, when I send him down to the underworld with those who go down into the deep: and on earth they will be comforting themselves, all the trees of Eden, the best of Lebanon, even all the watered ones.
I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to Sheol with those who descend into the pit; and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, were comforted in the nether parts of the earth.
I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to the grave with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.
-

17 And they will go down with him to the underworld, to those who have been put to the sword; even those who were his helpers, living under his shade among the nations
They also went down into Sheol with him to those who are slain by the sword; yes, those who were his arm, [that] lived under his shadow in the midst of the nations.
They also went down into the grave with him to them that are slain with the sword; and they that were his arm, that dwelt under his shade in the midst of the heathen.

18 Whom then are you like? for you will be sent down with the trees of Eden into the lowest parts of the earth: there you will be stretched out among those without circumcision, with those who were put to the sword. This is Pharaoh and all his people, says the Lord.
To whom are you thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shall you be brought down with the trees of Eden to the nether parts of the earth: you shall lie in the midst of the uncircumcised, with those who are slain by the sword. This is Pharaoh and all his multitude, says the Lord Yahweh.
To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden to the nether parts of the earth: thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with them that are slain by the sword. This is Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

1 And it came about in the twelfth year, in the twelfth month, on the first day of the month, that the word of the Lord came to me, saying,
It happened in the twelfth year, in the twelfth month, in the first [day] of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,
And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first day of the month, that the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, make a song of grief for Pharaoh, king of Egypt, and say to him, Young lion of the nations, destruction has come on you; and you were like a sea-beast in the seas, sending out bursts of water, troubling the waters with your feet, making their streams dirty.
Son of man, take up a lamentation over Pharaoh king of Egypt, and tell him, You were likened to a young lion of the nations: yet are you as a monster in the seas; and you did break forth with your rivers, and troubled the waters with your feet, and fouled their rivers.
Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say to him, Thou art like a young lion of the nations, and thou art as a whale in the seas: and thou didst come forth with thy rivers, and disturb the waters with thy feet, and render their rivers foul.

3 This is what the Lord has said: My net will be stretched out over you, and I will take you up in my fishing-net.
Thus says the Lord Yahweh: I will spread out my net on you with a company of many peoples; and they shall bring you up in my net.
Thus saith the Lord GOD; I will therefore spread out my net over thee with a company of many people; and they shall bring thee up in my net.

- 4 And I will let you be stretched on the land; I will send you out violently into the open field; I will let all the birds of heaven come to rest on you and will make the beasts of all the earth full of you.
I will leave you on the land, I will cast you forth on the open field, and will cause all the birds of the sky to settle on you, and I will satisfy the animals of the whole earth with you.
Then will I leave thee upon the land, and I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.
-
- 5 And I will put your flesh on the mountains, and make the valleys full of your blood.
I will lay your flesh on the mountains, and fill the valleys with your height.
And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy height.
-
- 6 And the land will be watered with your blood, and the waterways will be full of you.
I will also water with your blood the land in which you swim, even to the mountains; and the watercourses shall be full of you.
I will also water with thy blood the land in which thou swimmest, even to the mountains; and the rivers shall be full of thee.
-
- 7 And when I put out your life, the heaven will be covered and its stars made dark; I will let the sun be covered with a cloud and the moon will not give her light.
When I shall extinguish you, I will cover the heavens, and make the stars of it dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give its light.
And when I shall extinguish thee, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.
-
- 8 All the bright lights of heaven I will make dark over you, and put dark night on your land, says the Lord.
All the bright lights of the sky will I make dark over you, and set darkness on your land, says the Lord Yahweh.
All the bright lights of heaven will I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord GOD.
-
- 9 And the hearts of numbers of peoples will be troubled, when I send your prisoners among the nations, into a country which is strange to you.
I will also vex the hearts of many peoples, when I shall bring your destruction among the nations, into the countries which you have not known.
I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.
-

- 10 And I will make a number of peoples overcome with wonder at you, and their kings will be full of fear because of you, when my sword is waved before them: they will be shaking every minute, every man fearing for his life, in the day of your fall.
Yes, I will make many peoples amazed at you, and their kings shall be horribly afraid for you, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of your fall.
Yes, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of thy fall.
-
- 11 For this is what the Lord has said: The sword of the king of Babylon will come on you.
For thus says the Lord Yahweh: The sword of the king of Babylon shall come on you.
For thus saith the Lord GOD; The sword of the king of Babylon shall come upon thee.
-
- 12 I will let the swords of the strong be the cause of the fall of your people; all of them men to be feared among the nations: and they will make waste the pride of Egypt, and all its people will come to destruction.
By the swords of the mighty will I cause your multitude to fall; the terrible of the nations are they all: and they shall bring to nothing the pride of Egypt, and all the multitude of it shall be destroyed.
By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall lay waste the pomp of Egypt, and all its multitude shall be destroyed.
-
- 13 And I will put an end to all her beasts which are by the great waters, and they will never again be troubled by the foot of man or by the feet of beasts.
I will destroy also all the animals of it from beside many waters; neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of animals trouble them.
I will destroy also all its beasts from beside the great waters; neither shall the foot of man disturb them any more, nor the hoofs of beasts disturb them.
-
- 14 Then I will make their waters clear and their rivers will be flowing like oil, says the Lord.
Then will I make their waters clear, and cause their rivers to run like oil, says the Lord Yahweh.
Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.
-

- 15 When I make Egypt an unpeopled waste, cutting off from the land all the things in it; when I send punishment on all those living in it, then it will be clear to them that I am the Lord.
When I shall make the land of Egypt desolate and waste, a land destitute of that whereof it was full, when I shall strike all those who dwell therein, then shall they know that I am Yahweh.
When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that of which it was full, when I shall smite all them that dwell in it, then shall they know that I am the LORD.
-
- 16 It is a song of grief, and people will give voice to it, the daughters of the nations will give voice to it, even for Egypt and all her people, says the Lord.
This is the lamentation with which they shall lament; the daughters of the nations shall lament therewith; over Egypt, and over all her multitude, shall they lament therewith, says the Lord Yahweh.
This is the lamentation with which they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, even for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord GOD.
-
- 17 And in the twelfth year, on the fifteenth day of the month, the word of the Lord came to me, saying,
It happened also in the twelfth year, in the fifteenth [day] of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,
It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of the LORD came to me, saying,
-
- 18 Son of man, let your voice be loud in sorrow for the people of Egypt and send them down, even you and the daughters of the nations; I will send them down into the lowest parts of the earth, with those who go down into the underworld.
Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, to the nether parts of the earth, with those who go down into the pit.
Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, to the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.
-
- 19 Are you more beautiful than any? go down, and take your rest among those without circumcision,
Whom do you pass in beauty? go down, and be you laid with the uncircumcised.
Whom dost thou pass in beauty? go down, and be thou laid with the uncircumcised.
-
- 20 Among those who have been put to the sword: they will give a resting-place with them to all their people.
They shall fall in the midst of those who are slain by the sword: she is delivered to the sword; draw her away and all her multitudes.
They shall fall in the midst of them that are slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.
-

- 21 The strong among the great ones will say to him from the underworld, Are you more beautiful than any? go down, you and your helpers, and take your rest among those without circumcision, and those who have been put to the sword.
The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of Sheol with those who help him: they are gone down, they lie still, even the uncircumcised, slain by the sword.
The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of the grave with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.
-
- 22 There is Asshur and all her army, round about her last resting-place: all of them put to death by the sword:
Asshur is there and all her company; her graves are round about her; all of them slain, fallen by the sword;
Asshur is there and all her company: his graves are about him: all of them slain, fallen by the sword:
-
- 23 Whose resting-places are in the inmost parts of the underworld, who were a cause of fear in the land of the living.
whose graves are set in the uttermost parts of the pit, and her company is round about her grave; all of them slain, fallen by the sword, who caused terror in the land of the living.
Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is around her grave: all of them slain, fallen by the sword, who caused terror in the land of the living.
-
- 24 There is Elam and all her people, round about her last resting-place: all of them put to death by the sword, who have gone down without circumcision into the lowest parts of the earth, who were a cause of fear in the land of the living, and are put to shame with those who go down to the underworld:
There is Elam and all her multitude round about her grave; all of them slain, fallen by the sword, who are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, who caused their terror in the land of the living, and have borne their shame with those who go down to the pit.
There is Elam and all her multitude around her grave, all of them slain, fallen by the sword, who are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, who caused their terror in the land of the living; yet have they borne their shame with them that go down to the pit.
-
- 25 They have made a bed for her among the dead, and all her people are round about her resting-place: all of them without circumcision, put to death with the sword; for they were a cause of fear in the land of the living, and are put to shame with those who go down to the underworld: they have been given a place among those who have been put to the sword.
They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude; her graves are round about her; all of them uncircumcised, slain by the sword; for their terror was caused in the land of the living, and they have borne their shame with those who go down to the pit: he is put in the midst of those who are slain.
They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves are around him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go down to the pit: he is put in the midst of them that are slain.
-

- 26 There is Meshech, Tubal, and all her people, round about her last resting-place: all of them without circumcision, put to death by the sword; for they were a cause of fear in the land of the living.
There is Meshech, Tubal, and all their multitude; their graves are round about them; all of them uncircumcised, slain by the sword; for they caused their terror in the land of the living.
There is Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves are around him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.
-
- 27 And they have been put to rest with the fighting men who came to their end in days long past, who went down to the underworld with their instruments of war, placing their swords under their heads, and their body-covers are over their bones; for their strength was a cause of fear in the land of the living.
They shall not lie with the mighty who are fallen of the uncircumcised, who are gone down to Sheol with their weapons of war, and have laid their swords under their heads, and their iniquities are on their bones; for [they were] the terror of the mighty in the land of the living.
And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, who are gone down to the grave, with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though they were the terror of the mighty in the land of the living.
-
- 28 But you will have your bed among those without circumcision, and will be put to rest with those who have been put to death with the sword.
But you shall be broken in the midst of the uncircumcised, and shall lie with those who are slain by the sword.
Yes, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with them that are slain with the sword.
-
- 29 There is Edom, her kings and all her princes, who have been given a resting-place with those who were put to the sword: they will be resting among those without circumcision, even with those who go down to the underworld.
There is Edom, her kings and all her princes, who in their might are laid with those who are slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with those who go down to the pit.
There is Edom, her kings, and all her princes, who with their might are laid by them that were slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.
-

30 There are the chiefs of the north, all of them, and all the Zidonians, who have gone down with those who have been put to the sword: they are shamed on account of all the fear caused by their strength; they are resting there without circumcision, among those who have been put to the sword, and are put to shame with those who go down to the underworld.
There are the princes of the north, all of them, and all the Sidonians, who are gone down with the slain; in the terror which they caused by their might they are put to shame; and they lie uncircumcised with those who are slain by the sword, and bear their shame with those who go down to the pit.

There are the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, who are gone down with the slain; with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with them that are slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.

31 Pharaoh will see them and be comforted on account of all his people: even Pharaoh and all his army, put to death by the sword, says the Lord.
Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, even Pharaoh and all his army, slain by the sword, says the Lord Yahweh.

Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, even Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord GOD.

32 For he put his fear in the land of the living: and he will be put to rest among those without circumcision, with those who have been put to death with the sword, even Pharaoh and all his people, says the Lord.

For I have put his terror in the land of the living; and he shall be laid in the midst of the uncircumcised, with those who are slain by the sword, even Pharaoh and all his multitude, says the Lord Yahweh.

For I have caused my terror in the land of the living: and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with them that are slain with the sword, even Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

1 And the word of the Lord came to me, saying,

The word of Yahweh came to me, saying,

Again the word of the LORD came to me, saying,

2 Son of man, give a word to the children of your people, and say to them, When I make the sword come on a land, if the people of the land take a man from among their number and make him their watchman:

Son of man, speak to the children of your people, and tell them, When I bring the sword on a land, and the people of the land take a man from among them, and set him for their watchman;

Son of man, speak to the children of thy people, and say to them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their borders, and set him for their watchman:

- 3 If, when he sees the sword coming on the land, by sounding the horn he gives the people news of their danger;
if, when he sees the sword come on the land, he blow the trumpet, and warn the people;
If when he seeth the sword come upon the land, he shall blow the trumpet, and warn the people;
-
- 4 Then anyone who, hearing the sound of the horn, does not take note of it, will himself be responsible for his death, if the sword comes and takes him away.
then whoever hears the sound of the trumpet, and doesn't take warning, if the sword come, and take him away, his blood shall be on his own head.
Then whoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword shall come and take him away, his blood shall be upon his own head.
-
- 5 On hearing the sound of the horn, he did not take note; his blood will be on him; for if he had taken note his life would have been safe.
He heard the sound of the trumpet, and didn't take warning; his blood shall be on him; whereas if he had taken warning, he would have delivered his soul.
He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.
-
- 6 But if the watchman sees the sword coming, and does not give a note on the horn, and the people have no word of the danger, and the sword comes and takes any person from among them; he will be taken away in his sin, but I will make the watchman responsible for his blood.
But if the watchman sees the sword come, and doesn't blow the trumpet, and the people aren't warned, and the sword comes, and take any person from among them; he is taken away in his iniquity, but his blood will I require at the watchman's hand.
But if the watchman shall see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword shall come, and take any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.
-
- 7 So you, son of man, I have made you a watchman for the children of Israel; and you are to give ear to the word of my mouth and give them news from me of their danger.
So you, son of man, I have set you a watchman to the house of Israel; therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.
So thou, O son of man, I have set thee a watchman to the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.
-

- 8 When I say to the evil-doer, Death will certainly overtake you; and you say nothing to make clear to the evil-doer the danger of his way; death will overtake that evil man in his evil-doing, but I will make you responsible for his blood.
When I tell the wicked, O wicked man, you shall surely die, and you don't speak to warn the wicked from his way; that wicked man shall die in his iniquity, but his blood will I require at your hand.
When I say to the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thy hand.
-
- 9 But if you make clear to the evil-doer the danger of his way for the purpose of turning him from it, and he is not turned from his way, death will overtake him in his evil-doing, but your life will be safe.
Nevertheless, if you warn the wicked of his way to turn from it, and he doesn't turn from his way; he shall die in his iniquity, but you have delivered your soul.
Nevertheless, if thou shalt warn the wicked of his way to turn from it; if he shall not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.
-
- 10 And you, son of man, say to the children of Israel, You say, Our wrongdoing and our sins are on us and we are wasting away in them; how then may we have life?
You, son of man, tell the house of Israel: Thus you speak, saying, Our transgressions and our sins are on us, and we pine away in them; how then can we live?
Therefore, O thou son of man, speak to the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins are upon us, and we pine away in them, how should we then live?
-
- 11 Say to them, By my life, says the Lord, I have no pleasure in the death of the evil-doer; it is more pleasing to me if he is turned from his way and has life: be turned, be turned from your evil ways; why are you looking for death, O children of Israel?
Tell them, As I live, says the Lord Yahweh, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn you, turn you from your evil ways; for why will you die, house of Israel?
Say to them, As I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked should turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?
-

- 12 And you, son of man, say to the children of your people, The righteousness of the upright man will not make him safe in the day when he does wrong; and the evil-doing of the evil man will not be the cause of his fall in the day when he is turned from his evil-doing; and the upright man will not have life because of his righteousness in the day when he does evil.
You, son of man, tell the children of your people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his disobedience; and as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turns from his wickedness; neither shall he who is righteous be able to live thereby in the day that he sins.
Therefore, thou son of man, say to the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall by it in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his righteousness in the day that he sinneth.
-
- 13 When I say to the upright that life will certainly be his; if he puts his faith in his righteousness and does evil, not one of his upright acts will be kept in memory; but in the evil he has done, death will overtake him.
When I tell the righteous, that he shall surely live; if he trust to his righteousness, and commit iniquity, none of his righteous deeds shall be remembered; but in his iniquity that he has committed, therein shall he die.
When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he shall trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.
-
- 14 And when I say to the evil-doer, Death will certainly be your fate; if he is turned from his sin and does what is ordered and right;
Again, when I say to the wicked, You shall surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;
Again, when I say to the wicked, Thou shalt surely die; if he shall turn from his sin, and do that which is lawful and right;
-
- 15 If the evil-doer lets one who is in his debt have back what is his, and gives back what he had taken by force, and is guided by the rules of life, doing no evil; life will certainly be his, death will not overtake him.
if the wicked restore the pledge, give again that which he had taken by robbery, walk in the statutes of life, committing no iniquity; he shall surely live, he shall not die.
If the wicked shall restore the pledge, give again that which he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.
-
- 16 Not one of the sins which he has done will be kept in mind against him: he has done what is ordered and right, life will certainly be his.
None of his sins that he has committed shall be remembered against him: he has done that which is lawful and right; he shall surely live.
None of his sins that he hath committed shall be mentioned to him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.
-

- 17 But the children of your people say, The way of the Lord is not equal: when it is they whose way is not equal.
Yet the children of your people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.
Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.
-
- 18 When the upright man, turning away from his righteousness, does evil, death will overtake him in it.
When the righteous turns from his righteousness, and commits iniquity, he shall even die therein.
When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, for that he shall even die.
-
- 19 And when the evil man, turning away from his evil-doing, does what is ordered and right, he will get life by it.
When the wicked turns from his wickedness, and does that which is lawful and right, he shall live thereby.
But if the wicked shall turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, for that he shall live.
-
- 20 And still you say, The way of the Lord is not equal. O children of Israel, I will be your judge, giving to everyone the reward of his ways.
Yet you say, The way of the Lord is not equal. House of Israel, I will judge you everyone after his ways.
Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.
-
- 21 Now in the twelfth year after we had been taken away prisoners, in the tenth month, on the fifth day of the month, one who had got away in flight from Jerusalem came to me, saying, The town has been taken.
It happened in the twelfth year of our captivity, in the tenth [month], in the fifth [day] of the month, that one who had escaped out of Jerusalem came to me, saying, The city has been struck.
And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came to me, saying, The city is smitten.
-
- 22 Now the hand of the Lord had been on me in the evening, before the man who had got away came to me; and he made my mouth open, ready for his coming to me in the morning; and my mouth was open and I was no longer without voice.
Now the hand of Yahweh had been on me in the evening, before he who was escaped came; and he had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more mute.
Now the hand of the LORD was upon me in the evening, before he that had escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.
-

- 23 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
Then the word of the LORD came to me, saying,
-
- 24 Son of man, those who are living in these waste places in the land of Israel say, Abraham was but one, and he had land for his heritage: but we are a great number; the land is given to us for our heritage.
Son of man, they who inhabit those waste places in the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given us for inheritance.
Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given to us for inheritance.
-
- 25 For this cause say to them, This is what the Lord has said: You take your meat with the blood, your eyes are lifted up to your images, and you are takers of life: are you to have the land for your heritage?
Therefore tell them, Thus says the Lord Yahweh: You eat with the blood, and lift up your eyes to your idols, and shed blood: and shall you possess the land?
Wherefore say to them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes towards your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?
-
- 26 You put your faith in your swords, you do disgusting things, everyone takes his neighbour's wife: are you to have the land for your heritage?
You stand on your sword, you work abomination, and you defile everyone his neighbor's wife: and shall you possess the land?
Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbor's wife: and shall ye possess the land?
-
- 27 This is what you are to say to them: The Lord has said, By my life, truly, those who are in the waste places will be put to the sword, and him who is in the open field I will give to the beasts for their food, and those who are in the strong places and in holes in the rocks will come to their death by disease.
Thus shall you tell them, Thus says the Lord Yahweh: As I live, surely those who are in the waste places shall fall by the sword; and him who is in the open field will I give to the animals to be devoured; and those who are in the strongholds and in the caves shall die of the pestilence.
Say thou thus to them, Thus saith the Lord GOD; As I live, surely they that are in the wastes shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that are in the forts and in the caves shall die by the pestilence.
-

- 28 And I will make the land a waste and a cause of wonder, and the pride of her strength will come to an end; and the mountains of Israel will be made waste so that no one will go through.
I will make the land a desolation and an astonishment; and the pride of her power shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, so that none shall pass through.
For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.
-
- 29 Then they will be certain that I am the Lord, when I have made the land a waste and a cause of wonder, because of all the disgusting things which they have done,
Then shall they know that I am Yahweh, when I have made the land a desolation and an astonishment, because of all their abominations which they have committed.
Then shall they know that I am the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.
-
- 30 And as for you, son of man, the children of your people are talking together about you by the walls and in the doorways of the houses, saying to one another, Come now, give ear to the word which comes from the Lord.
As for you, son of man, the children of your people talk of you by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, everyone to his brother, saying, Please come and hear what is the word that comes forth from Yahweh.
Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.
-
- 31 And they come to you as my people come, and are seated before you as my people, hearing your words but doing them not: for deceit is in their mouth and their heart goes after profit for themselves.
They come to you as the people comes, and they sit before you as my people, and they hear your words, but don't do them; for with their mouth they show much love, but their heart goes after their gain.
And they come to thee as the people come, and they sit before thee as my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they show much love, but their heart goeth after their covetousness.
-
- 32 And truly you are to them like a love song by one who has a very pleasing voice and is an expert player on an instrument: for they give ear to your words but do them not.
Behold, you are to them as a very lovely song of one who has a pleasant voice, and can play well on an instrument; for they hear your words, but they don't do them.
And lo, thou art to them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do not perform them.
-

- 33 And when this comes about (see, it is coming), then it will be clear to them that a prophet has been among them.
When this comes to pass, (behold, it comes,) then shall they know that a prophet has been among them.
And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-
- 2 Son of man, be a prophet against the keepers of the flock of Israel, and say to them, O keepers of the sheep! this is the word of the Lord: A curse is on the keepers of the flock of Israel who take the food for themselves! is it not right for the keepers to give the food to the sheep?
Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and tell them, even to the shepherds, Thus says the Lord Yahweh: Woe to the shepherds of Israel who feed themselves! Shouldn't the shepherds feed the sheep?
Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say to them, Thus saith the Lord GOD to the shepherds; Woe be to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?
-
- 3 You take the milk and are clothed with the wool, you put the fat beasts to death, but you give the sheep no food.
You eat the fat, and you clothe you with the wool, you kill the fatlings; but you don't feed the sheep.
Ye eat the fat, and ye clothe yourselves with the wool, ye kill them that are fed: but ye feed not the flock.
-
- 4 You have not made the diseased ones strong or made well that which was ill; you have not put bands on the broken or got back that which had been sent away or made search for the wandering ones; and the strong you have been ruling cruelly.
You haven't strengthened the diseased, neither have you healed that which was sick, neither have you bound up that which was broken, neither have you brought back that which was driven away, neither have you sought that which was lost; but with force and with rigor have you ruled over them.
The diseased ye have not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up that which was broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.
-
- 5 And they were wandering in every direction because there was no keeper: and they became food for all the beasts of the field.
They were scattered, because there was no shepherd; and they became food to all the animals of the field, and were scattered.
And they were scattered, because there is no shepherd: and they became food to all the beasts of the field, when they were scattered.
-

- 6 And my sheep went out of the way, wandering through all the mountains and on every high hill: my sheep went here and there over all the face of the earth; and no one was troubled about them or went in search of them.
My sheep wandered through all the mountains, and on every high hill: yes, my sheep were scattered on all the surface of the earth; and there was none who searched or sought.
My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yes, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek for them.
-
- 7 For this cause, O keepers of the flock, give ear to the word of the Lord:
Therefore, you shepherds, hear the word of Yahweh:
Therefore, ye shepherds, hear the word of the LORD;
-
- 8 By my life, says the Lord, truly, because my sheep have been taken away, and my sheep became food for all the beasts of the field, because there was no keeper, and my keepers did not go in search of the sheep, but the keepers took food for themselves and gave my sheep no food;
As I live, says the Lord Yahweh, surely because my sheep became a prey, and my sheep became food to all the animals of the field, because there was no shepherd, neither did my shepherds search for my sheep, but the shepherds fed themselves, and didn't fed my sheep;
As I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my flock became food to every beast of the field, because there was no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;
-
- 9 For this reason, O you keepers of the flock, give ear to the word of the Lord;
therefore, you shepherds, hear the word of Yahweh:
Therefore, O ye shepherds, hear the word of the LORD;
-
- 10 This is what the Lord has said: See I am against the keepers of the flock, and I will make search and see what they have done with my sheep, and will let them be keepers of my sheep no longer; and the keepers will no longer get food for themselves; I will take my sheep out of their mouths so that they may not be food for them.
Thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against the shepherds; and I will require my sheep at their hand, and cause them to cease from feeding the sheep; neither shall the shepherds feed themselves any more; and I will deliver my sheep from their mouth, that they may not be food for them.
Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be food for them.
-

- 11 For this is what the Lord has said: Truly, I, even I, will go searching and looking for my sheep.
For thus says the Lord Yahweh: Behold, I myself, even I, will search for my sheep, and will seek them out.
For thus saith the Lord GOD; Behold, I even I, will both search for my sheep, and seek them out.
-
- 12 As the keeper goes looking for his flock when he is among his wandering sheep, so I will go looking for my sheep, and will get them safely out of all the places where they have been sent wandering in the day of clouds and black night.
As a shepherd seeks out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered abroad, so will I seek out my sheep; and I will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.
As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.
-
- 13 And I will take them out from among the peoples, and get them together from the countries, and will take them into their land; and I will give them food on the mountains of Israel by the water-streams and wherever men are living in the country.
I will bring them out from the peoples, and gather them from the countries, and will bring them into their own land; and I will feed them on the mountains of Israel, by the watercourses, and in all the inhabited places of the country.
And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.
-
- 14 I will give them good grass-land for their food, and their safe place will be the mountains of the high place of Israel: there they will take their rest in a good place, and on fat grass-land they will take their food on the mountains of Israel.
I will feed them with good pasture; and on the mountains of the height of Israel shall their fold be: there shall they lie down in a good fold; and on fat pasture shall they feed on the mountains of Israel.
I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and in a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.
-
- 15 I myself will give food to my flock, and I will give them rest, says the Lord.
I myself will be the shepherd of my sheep, and I will cause them to lie down, says the Lord Yahweh.
I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.
-

- 16 I will go in search of that which had gone wandering from the way, and will get back that which had been sent in flight, and will put bands on that which was broken, and give strength to that which was ill: but the fat and the strong I will give up to destruction; I will give them for their food the punishment which is theirs by right.
I will seek that which was lost, and will bring back that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick: but the fat and the strong I will destroy; I will feed them in justice.
I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.
-
- 17 And as for you, O my flock, says the Lord, truly, I will be judge between sheep and sheep, the he-sheep and the he-goats.
As for you, O my flock, thus says the Lord Yahweh: Behold, I judge between sheep and sheep, the rams and the male goats.
And as for you, O my flock, Thus saith the Lord GOD; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he-goats.
-
- 18 Does it seem a small thing to you to have taken your food on good grass-land while the rest of your grass-land is stamped down under your feet? and that after drinking from clear waters you make the rest of the waters dirty with your feet?
Seems it a small thing to you to have fed on the good pasture, but you must tread down with your feet the residue of your pasture? and to have drunk of the clear waters, but you must foul the residue with your feet?
Seemeth it a small thing to you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drank of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?
-
- 19 And as for my sheep, their food is the grass which has been stamped on by your feet, and their drink the water which has been made dirty by your feet.
As for my sheep, they eat that which you have trodden with your feet, and they drink that which you have fouled with your feet.
And as for my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.
-
- 20 For this reason the Lord has said to them, Truly, I, even I, will be judge between the fat sheep and the thin sheep.
Therefore thus says the Lord Yahweh to them: Behold, I, even I, will judge between the fat sheep and the lean sheep.
Therefore thus saith the Lord GOD to them; Behold, I, even I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.
-

- 21 Because you have been pushing with side and leg, pushing the diseased with your horns till they were sent away in every direction;
Because you thrust with side and with shoulder, and push all the diseased with your horns, until you have scattered them abroad;
Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;
-
- 22 I will make my flock safe, and they will no longer be taken away, and I will be judge between sheep and sheep.
therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between sheep and sheep.
Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.
-
- 23 And I will put over them one keeper, and he will give them food, even my servant David; he will give them food and be their keeper.
I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.
And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.
-
- 24 And I the Lord will be their God and my servant David their ruler; I the Lord have said it.
I, Yahweh, will be their God, and my servant David prince among them; I, Yahweh, have spoken it.
And I the LORD will be their God, and my servant David a prince among them; I the LORD have spoken it.
-
- 25 And I will make with them an agreement of peace, and will put an end to evil beasts through all the land: and they will be living safely in the waste land, sleeping in the woods.
I will make with them a covenant of peace, and will cause evil animals to cease out of the land; and they shall dwell securely in the wilderness, and sleep in the woods.
And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.
-
- 26 And I will give the rain at the right time, and I will make the shower come down at the right time; there will be showers of blessing.
I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in its season; there shall be showers of blessing.
And I will make them and the places around my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in its season; there shall be showers of blessing.
-

- 27 And the tree of the field will give its fruit and the earth will give its increase, and they will be safe in their land; and they will be certain that I am the Lord, when I have had their yoke broken and have given them salvation from the hands of those who made them servants.
The tree of the field shall yield its fruit, and the earth shall yield its increase, and they shall be secure in their land; and they shall know that I am Yahweh, when I have broken the bars of their yoke, and have delivered them out of the hand of those who made slaves of them.
And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I am the LORD, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that subjected them to service.
-
- 28 And their goods will no longer be taken by the nations, and they will not again be food for the beasts of the earth; but they will be living safely and no one will be a cause of fear to them.
They shall no more be a prey to the nations, neither shall the animals of the earth devour them; but they shall dwell securely, and none shall make them afraid.
And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make them afraid.
-
- 29 And I will give them planting-places of peace, and they will no longer be wasted from need of food or put to shame by the nations.
I will raise up to them a plantation for renown, and they shall be no more consumed with famine in the land, neither bear the shame of the nations any more.
And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.
-
- 30 And they will be certain that I the Lord their God am with them, and that they, the children of Israel, are my people, says the Lord.
They shall know that I, Yahweh, their God am with them, and that they, the house of Israel, are my people, says the Lord Yahweh.
Thus shall they know that I the LORD their God am with them, and that they, even the house of Israel, are my people, saith the Lord GOD.
-
- 31 And you are my sheep, the sheep of my grass-lands, and I am your God, says the Lord.
You my sheep, the sheep of my pasture, are men, and I am your God, says the Lord Yahweh.
And ye my flock, the flock of my pasture, are men, and I am your God, saith the Lord GOD.
-
- 1 Then the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,
-

- 2 Son of man, let your face be turned to Mount Seir, and be a prophet against it,
Son of man, set your face against Mount Seir, and prophesy against it,
Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,
-
- 3 And say to it, This is what the Lord has said: See, I am against you, O Mount Seir, and my hand will be stretched out against you, and I will make you a waste and a cause for wonder.
and tell it, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against you, Mount Seir, and I will stretch out my hand against you, and I will make you a desolation and an astonishment.
And say to it, Thus saith the Lord GOD; Behold, O mount Seir, I am against thee, and I will stretch out my hand against thee, and I will make thee most desolate.
-
- 4 I will make your towns unpeopled and you will be a waste; and you will be certain that I am the Lord.
I will lay your cities waste, and you shall be desolate; and you shall know that I am Yahweh.
I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I am the LORD.
-
- 5 Because yours has been a hate without end, and you have given up the children of Israel to the power of the sword in the time of their trouble, in the time of the punishment of the end:
Because you have had a perpetual enmity, and have given over the children of Israel to the power of the sword in the time of their calamity, in the time of the iniquity of the end;
Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed the blood of the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time that their iniquity had an end:
-
- 6 For this cause, by my life, says the Lord, because you have been sinning through blood, blood will come after you.
therefore, as I live, says the Lord Yahweh, I will prepare you to blood, and blood shall pursue you: since you have not hated blood, therefore blood shall pursue you.
Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee to blood, and blood shall pursue thee: since thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.
-
- 7 And I will make Mount Seir a cause for wonder and a waste, cutting off from it all comings and goings.
Thus will I make Mount Seir an astonishment and a desolation; and I will cut off from it him who passes through and him who returns.
Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.
-

- 8 I will make his mountains full of those who have been put to death; in your valleys and in all your water-streams men will be falling by the sword.
I will fill its mountains with its slain: in your hills and in your valleys and in all your watercourses shall they fall who are slain with the sword.
And I will fill his mountains with his slain men: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.
-
- 9 I will make you waste for ever, and your towns will be unpeopled: and you will be certain that I am the Lord.
I will make you a perpetual desolation, and your cities shall not be inhabited; and you shall know that I am Yahweh.
I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I am the LORD.
-
- 10 Because you have said, The two nations and the two countries are to be mine, and we will take them for our heritage; though the Lord was there:
Because you have said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas Yahweh was there:
Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the LORD was there:
-
- 11 For this cause, by my life, says the Lord, I will do to you as you have done in your wrath and in your envy, which you have made clear in your hate for them; and I will make clear to you who I am when you are judged by me.
therefore, as I live, says the Lord Yahweh, I will do according to your anger, and according to your envy which you have showed out of your hatred against them; and I will make myself known among them, when I shall judge you.
Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thy anger, and according to thy envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.
-
- 12 And you will see that I the Lord have had knowledge of all the bitter things which you have said against the mountains of Israel, saying, They have been made waste, they are given to us to take for our heritage.
You shall know that I, Yahweh, have heard all your insults which you have spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to devour.
And thou shalt know that I am the LORD, and that I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.
-

- 13 And you have made yourselves great against me with your mouths, increasing your words against me; and it has come to my ears.
You have magnified yourselves against me with your mouth, and have multiplied your words against me: I have heard it.
Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard them.
-
- 14 This is what the Lord has said: Because you were glad over my land when it was a waste, so will I do to you:
Thus says the Lord Yahweh: When the whole earth rejoices, I will make you desolate.
Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.
-
- 15 You will become a waste, O Mount Seir, and all Edom, even all of it: and you will be certain that I am the Lord.
As you did rejoice over the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do to you: you shall be desolate, Mount Seir, and all Edom, even all of it; and they shall know that I am Yahweh.
As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do to thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Edom, even all of it: and they shall know that I am the LORD.
-
- 1 And you, son of man, be a prophet about the mountains of Israel, and say, You mountains of Israel, give ear to the word of the Lord:
You, son of man, prophesy to the mountains of Israel, and say, You mountains of Israel, hear the word of Yahweh.
Also thou son of man, prophesy to the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the LORD:
-
- 2 This is what the Lord has said: Because your hater has said against you, Aha! and, The old waste places are our heritage, we have taken them:
Thus says the Lord Yahweh: Because the enemy has said against you, Aha! and, The ancient high places are ours in possession;
Thus saith the Lord GOD; Because the enemy had said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession:
-

- 3 For this cause be a prophet, and say, This is what the Lord has said: Because, even because they have been glad over you and put you to shame on every side, because you have become a heritage for the rest of the nations, and you are taken up on the lips of talkers and in the evil talk of the people:
therefore prophesy, and say, Thus says the Lord Yahweh: Because, even because they have made you desolate, and swallowed you up on every side, that you might be a possession to the residue of the nations, and you are taken up in the lips of talkers, and the evil report of the people;
Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Because they have made you desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession to the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and are an infamy of the people:
-
- 4 For this reason, you mountains of Israel, give ear to the word of the Lord; this is what the Lord has said to the mountains and to the hills, to the streams and to the valleys, to the unpeopled wastes and to the towns where no one is living, from which the goods have been taken and which have been put to shame by the rest of the nations who are round about:
therefore, you mountains of Israel, hear the word of the Lord Yahweh: Thus says the Lord Yahweh to the mountains and to the hills, to the watercourses and to the valleys, to the desolate wastes and to the cities that are forsaken, which are become a prey and derision to the residue of the nations that are round about;
Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the residue of the heathen that are around;
-
- 5 For this cause the Lord has said: Truly, in the heat of my bitter feeling I have said things against the rest of the nations and against all Edom, who have taken my land as a heritage for themselves with the joy of all their heart, and with bitter envy of soul have made attacks on it:
therefore thus says the Lord Yahweh: Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the nations, and against all Edom, that have appointed my land to themselves for a possession with the joy of all their heart, with despite of soul, to cast it out for a prey.
Therefore thus saith the Lord GOD; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Edom, who have appointed my land into their possession with the joy of all their heart, with despiteful minds, to cast it out for a prey.
-
- 6 For this cause be a prophet about the land of Israel, and say to the mountains and to the hills, to the streams and to the valleys, This is what the Lord has said: Truly, in my bitter feeling and in my wrath I have said these things, because you have undergone the shame of the nations:
Therefore prophesy concerning the land of Israel, and tell the mountains and to the hills, to the watercourses and to the valleys, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I have spoken in my jealousy and in my wrath, because you have borne the shame of the nations:
Prophesy therefore concerning the land of Israel, and say to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord GOD; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:
-

- 7 For this cause the Lord has said, See, I have taken an oath that the nations which are round about you are themselves to undergo the shame which they have put on you.
therefore thus says the Lord Yahweh: I have sworn, [saying], Surely the nations that are round about you, they shall bear their shame.
Therefore thus saith the Lord GOD; I have lifted up my hand, Surely the heathen that are about you, they shall bear their shame.
-
- 8 But you, O mountains of Israel, will put out your branches and give your fruit to my people Israel; for they are ready to come.
But you, mountains of Israel, you shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people Israel; for they are at hand to come.
But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.
-
- 9 For truly I am for you, and I will be turned to you, and you will be ploughed and planted:
For, behold, I am for you, and I will turn into you, and you shall be tilled and sown;
For behold, I am for you, and I will turn to you, and ye shall be tilled and sown:
-
- 10 And I will let your numbers be increased, all the children of Israel, even all of them: and the towns will be peopled and the waste places will have buildings;
and I will multiply men on you, all the house of Israel, even all of it; and the cities shall be inhabited, and the waste places shall be built;
And I will multiply men upon you, all the house of Israel, even all of it: and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be built.
-
- 11 Man and beast will be increased in you, and they will have offspring and be fertile: I will make you thickly peopled as you were before, and will do more for you than at the first: and you will be certain that I am the Lord.
and I will multiply on you man and animal; and they shall increase and be fruitful; and I will cause you to be inhabited after your former estate, and will do better [to you] than at your beginnings: and you shall know that I am Yahweh.
And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit: and I will settle you after your old states, and will do better to you than at your beginnings: and ye shall know that I am the LORD.
-

12 Yes, I will have you walked on by the feet of men, even my people Israel; they will have you for a heritage and you will be theirs, and never again will you take their children from them.
Yes, I will cause men to walk on you, even my people Israel; and they shall possess you, and you shall be their inheritance, and you shall no more henceforth bereave them of children.
Yes, I will cause men to walk upon you, even my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of men.

13 This is what the Lord has said: Because they say to you, You, O land, are the destruction of men, causing loss of children to your nation;
Thus says the Lord Yahweh: Because they say to you, You [land] are a devourer of men, and have been a bereaver of your nation;
Thus saith the Lord GOD; Because they say to you, Thou land devourest men, and hast bereaved thy nations;

14 For this reason you will no longer take the lives of men and will never again be the cause of loss of children to your nation, says the Lord.
therefore you shall devour men no more, neither bereave your nation any more, says the Lord Yahweh;
Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord GOD.

15 And I will not let the shaming of the nations come to your ears, and no longer will you be looked down on by the peoples, says the Lord.
neither will I let you hear any more the shame of the nations, neither shall you bear the reproach of the peoples any more, neither shall you cause your nation to stumble any more, says the Lord Yahweh.
Neither will I cause men to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord GOD.

16 Then the word of the Lord came to me, saying,
Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,

17 Son of man, when the children of Israel were living in their land, they made it unclean by their way and their acts: their way before me was as when a woman is unclean at the time when she is kept separate.
Son of man, when the house of Israel lived in their own land, they defiled it by their way and by their doings: their way before me was as the uncleanness of a woman in her impurity.
Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

- 18 So I let loose my wrath on them because of those whom they had violently put to death in the land, and because they had made it unclean with their images:
Therefore I poured out my wrath on them for the blood which they had poured out on the land, and because they had defiled it with their idols;
Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols with which they had polluted it:
-
- 19 And I sent them in flight among the nations and wandering through the countries: I was their judge, rewarding them for their way and their acts.
and I scattered them among the nations, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.
And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.
-
- 20 And when they came among the nations, wherever they went, they made my holy name unclean, when it was said of them, These are the people of the Lord who have gone out from his land.
When they came to the nations, where they went, they profaned my holy name; in that men said of them, These are the people of Yahweh, and are gone forth out of his land.
And when they entered among the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These are the people of the LORD, and are gone forth out of his land.
-
- 21 But I had pity for my holy name which the children of Israel had made unclean wherever they went.
But I had regard for my holy name, which the house of Israel had profaned among the nations, where they went.
But I had pity for my holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.
-
- 22 For this cause say to the children of Israel, This is what the Lord has said: I am doing this, not because of you, O children of Israel, but because of my holy name, which you have made unclean among the nations wherever you went.
Therefore tell the house of Israel, Thus says the Lord Yahweh: I don't do [this] for your sake, house of Israel, but for my holy name, which you have profaned among the nations, where you went.
Therefore say to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; I do not this for your sakes, O house of Israel, but for my holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.
-

- 23 And I will make holy my great name which has been made unclean among the nations, which you have made unclean among them; and it will be clear to the nations that I am the Lord, says the Lord, when I make myself holy in you before their eyes.
I will sanctify my great name, which has been profaned among the nations, which you have profaned in the midst of them; and the nations shall know that I am Yahweh, says the Lord Yahweh, when I shall be sanctified in you before their eyes.
And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I am the LORD, saith the Lord GOD, when I shall be sanctified in you before their eyes.
-
- 24 For I will take you out from among the nations, and get you together from all the countries, and take you into your land.
For I will take you from among the nations, and gather you out of all the countries, and will bring you into your own land.
For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.
-
- 25 And I will put clean water on you so that you may be clean: from all your unclean ways and from all your images I will make you clean.
I will sprinkle clean water on you, and you shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.
Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.
-
- 26 And I will give you a new heart and put a new spirit in you: I will take away the heart of stone from your flesh, and give you a heart of flesh.
A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you; and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.
A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.
-
- 27 And I will put my spirit in you, causing you to be guided by my rules, and you will keep my orders and do them.
I will put my Spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and you shall keep my ordinances, and do them.
And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them.
-
- 28 So that you may go on living in the land which I gave to your fathers; and you will be to me a people, and I will be to you a God.
You shall dwell in the land that I gave to your fathers; and you shall be my people, and I will be your God.
And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.
-

- 29 And I will make you free from all your unclean ways: and at my voice the grain will come up and be increased, and I will not let you be short of food.
I will save you from all your uncleanness: and I will call for the grain, and will multiply it, and lay no famine on you.
I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.
-
- 30 And I will make the tree give more fruit and the field fuller produce, and no longer will you be shamed among the nations for need of food.
I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that you may receive no more the reproach of famine among the nations.
And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.
-
- 31 And at the memory of your evil ways and your wrongdoings, you will have bitter hate for yourselves because of your evil-doings and your disgusting ways, O children of Israel.
Then shall you remember your evil ways, and your doings that were not good; and you shall loathe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.
Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that were not good, and shall loathe yourselves in your own sight for your iniquities, and for your abominations.
-
- 32 Not because of you am I doing it, says the Lord; let it be clear to you, and be shamed and made low because of your ways, O children of Israel.
Nor for your sake do I [this], says the Lord Yahweh, be it known to you: be ashamed and confounded for your ways, house of Israel.
Not for your sakes do I this, saith the Lord GOD, be it known to you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.
-
- 33 This is what the Lord has said: In the day when I make you clean from all your evil-doings I will let the towns be peopled and there will be building on the waste places.
Thus says the Lord Yahweh: In the day that I cleanse you from all your iniquities, I will cause the cities to be inhabited, and the waste places shall be built.
Thus saith the Lord GOD; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be built.
-
- 34 And the land which was waste will be farmed, in place of being a waste in the eyes of everyone who went by.
The land that was desolate shall be tilled, whereas it was a desolation in the sight of all who passed by.
And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.
-

35 And they will say, This land which was waste has become like the garden of Eden; and the towns which were unpeopled and wasted and pulled down are walled and peopled.
They shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are fortified and inhabited.

And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are become fortified, and are inhabited.

36 Then the rest of the nations round about you will be certain that I the Lord am the builder of the places which were pulled down and the planter of that which was waste: I the Lord have said it, and I will do it.

Then the nations that are left round about you shall know that I, Yahweh, have built the ruined places, and planted that which was desolate: I, Yahweh, have spoken it, and I will do it.

Then the heathen that are left around you shall know that I the LORD build the ruined places, and plant that which was desolate: I the LORD have spoken it, and I will do it.

37 This is what the Lord has said: The children of Israel will again make prayer to me for this, that I may do it for them; I will make them increased with men like a flock.

Thus says the Lord Yahweh: For this, moreover, will I be inquired of by the house of Israel, to do it for them: I will increase them with men like a flock.

Thus saith the Lord GOD; I will yet for this be inquired of by the house of Israel, to do it for them; I will increase them with men like a flock.

38 Like sheep for the offerings, like the sheep of Jerusalem at her fixed feasts, so the unpeopled towns will be made full of men: and they will be certain that I am the Lord.

As the flock for sacrifice, as the flock of Jerusalem in her appointed feasts, so shall the waste cities be filled with flocks of men; and they shall know that I am Yahweh.

As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her solemn feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I am the LORD.

1 The hand of the Lord had been on me, and he took me out in the spirit of the Lord and put me down in the middle of the valley; and it was full of bones;

The hand of Yahweh was on me, and he brought me out in the Spirit of Yahweh, and set me down in the midst of the valley; and it was full of bones.

The hand of the LORD was upon me, and carried me out in the spirit of the LORD, and set me down in the midst of the valley which was full of bones,

- 2 And he made me go past them round about: and I saw that there was a very great number of them on the face of the wide valley, and they were very dry.
He caused me to pass by them round about: and, behold, there were very many in the open valley; and, behold, they were very dry.
And caused me to pass by them around: and behold, there were very many in the open valley; and lo, they were very dry.
-
- 3 And he said to me, Son of man, is it possible for these bones to come to life? And I made answer, and said, It is for you to say, O Lord.
He said to me, Son of man, can these bones live? I answered, Lord Yahweh, you know.
And he said to me, Son of man, can these bones live? and I answered, O Lord GOD, thou knowest.
-
- 4 And again he said to me, Be a prophet to these bones, and say to them, O you dry bones, give ear to the word of the Lord.
Again he said to me, Prophecy over these bones, and tell them, you dry bones, hear the word of Yahweh.
Again he said to me, Prophecy upon these bones, and say to them, O ye dry bones, hear the word of the LORD.
-
- 5 This is what the Lord has said to these bones: See, I will make breath come into you so that you may come to life;
Thus says the Lord Yahweh to these bones: Behold, I will cause breath to enter into you, and you shall live.
Thus saith the Lord GOD to these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live:
-
- 6 And I will put muscles on you and make flesh come on you, and put skin over you, and breath into you, so that you may have life; and you will be certain that I am the Lord.
I will lay sinews on you, and will bring up flesh on you, and cover you with skin, and put breath in you, and you shall live; and you shall know that I am Yahweh.
And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I am the LORD.
-
- 7 So I gave the word as I was ordered: and at my words there was a shaking of the earth, and the bones came together, bone to bone.
So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and, behold, an earthquake; and the bones came together, bone to its bone.
So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone.
-

- 8 And looking I saw that there were muscles on them and flesh came up, and they were covered with skin: but there was no breath in them.
I saw, and, behold, there were sinews on them, and flesh came up, and skin covered them above; but there was no breath in them.
And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but there was no breath in them.
-
- 9 And he said to me, Be a prophet to the wind, be a prophet, son of man, and say to the wind, The Lord has said: Come from the four winds, O wind, breathing on these dead so that they may come to life.
Then said he to me, Prophecy to the wind, prophesy, son of man, and tell the wind, Thus says the Lord Yahweh: Come from the four winds, breath, and breathe on these slain, that they may live.
Then said he to me, Prophecy to the wind, prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord GOD; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.
-
- 10 And I gave the word at his orders, and breath came into them, and they came to life and got up on their feet, a very great army.
So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up on their feet, an exceeding great army.
So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.
-
- 11 Then he said to me, Son of man, these bones are all the children of Israel: and see, they are saying, Our bones have become dry our hope is gone, we are cut off completely.
Then he said to me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried up, and our hope is lost; we are clean cut off.
Then he said to me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts.
-
- 12 For this cause be a prophet to them, and say, This is what the Lord has said: See, I am opening the resting-places of your dead, and I will make you come up out of your resting-places, O my people; and I will take you into the land of Israel.
Therefore prophesy, and tell them, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, my people; and I will bring you into the land of Israel.
Therefore prophesy and say to them, Thus saith the Lord GOD; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come out of your graves, and bring you into the land of Israel.
-

13 And you will be certain that I am the Lord by my opening the resting-places of your dead and making you come up out of your resting-places, O my people.
You shall know that I am Yahweh, when I have opened your graves, and caused you to come up out of your graves, my people.
And ye shall know that I am the LORD, when I have opened your graves, O my people, and brought you out of your graves,

14 And I will put my spirit in you, so that you may come to life, and I will give you a rest in your land: and you will be certain that I the Lord have said it and have done it, says the Lord.
I will put my Spirit in you, and you shall live, and I will place you in your own land: and you shall know that I, Yahweh, have spoken it and performed it, says Yahweh.
And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the LORD have spoken it, and performed it, saith the LORD.

15 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came again to me, saying,
The word of the LORD came again to me, saying,

16 And you, son of man, take one stick, writing on it, For Judah and for the children of Israel who are in his company: then take another stick, writing on it, For Joseph, the stick of Ephraim, and all the children of Israel who are in his company:
You, son of man, take one stick, and write on it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write on it, For Joseph, the stick of Ephraim, and [for] all the house of Israel his companions:
Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and for all the house of Israel his companions:

17 Then, joining them one to another, make them one stick, so that they may be one in your hand.
and join them for you one to another into one stick, that they may become one in your hand.
And join them one to another into one stick; and they shall become one in thy hand.

18 And when the children of your people say to you, Will you not make clear to us what these things have to do with us?
When the children of your people shall speak to you, saying, Will you not show us what you mean by these?
And when the children of thy people shall speak to thee, saying, Wilt thou not show us what thou meanest by these?

- 19 Then say to them, This is what the Lord has said: See, I am taking the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel who are in his company; and I will put it on the stick of Judah and make them one stick, and they will be one in my hand.
tell them, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his companions; and I will put them with it, [even] with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in my hand.
Say to them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, even with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in my hand.
-
- 20 And the sticks with your writing on them will be in your hand before their eyes.
The sticks whereon you write shall be in your hand before their eyes.
And the sticks on which thou writest shall be in thy hand before their eyes.
-
- 21 And say to them, These are the words of the Lord: See, I am taking the children of Israel from among the nations where they have gone, and will get them together on every side, and take them into their land:
Say to them, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I will take the children of Israel from among the nations, where they are gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:
And say to them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they are gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:
-
- 22 And I will make them one nation in the land, on the mountains of Israel; and one king will be king over them all: and they will no longer be two nations, and will no longer be parted into two kingdoms:
and I will make them one nation in the land, on the mountains of Israel; and one king shall be king to them all; and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all;
And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:
-
- 23 And they will no longer make themselves unclean with their images or with their hated things or with any of their sins: but I will give them salvation from all their turning away in which they have done evil, and will make them clean; and they will be to me a people, and I will be to them a God.
neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions; but I will save them out of all their dwelling-places, in which they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.
Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwelling-places, in which they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.
-

- 24 And my servant David will be king over them; and they will all have one keeper: and they will be guided by my orders and will keep my rules and do them.
My servant David shall be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my ordinances, and observe my statutes, and do them.
And David my servant shall be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.
-
- 25 And they will be living in the land which I gave to Jacob, my servant, in which your fathers were living; and they will go on living there, they and their children and their children's children, for ever: and David, my servant, will be their ruler for ever.
They shall dwell in the land that I have given to Jacob my servant, in which your fathers lived; and they shall dwell therein, they, and their children, and their children's children, forever: and David my servant shall be their prince for ever.
And they shall dwell in the land that I have given to Jacob my servant, in which your fathers have dwelt, and they shall dwell in it, even they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David shall be their prince for ever.
-
- 26 And I will make an agreement of peace with them: it will be an eternal agreement with them: and I will have mercy on them and make their numbers great, and will put my holy place among them for ever.
Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them; and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them forevermore.
Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.
-
- 27 And my House will be over them; and I will be to them a God, and they will be to me a people.
My tent also shall be with them; and I will be their God, and they shall be my people.
My tabernacle also shall be with them: and I will be their God, and they shall be my people.
-
- 28 And the nations will be certain that I who make Israel holy am the Lord, when my holy place is among them for ever.
The nations shall know that I am Yahweh who sanctifies Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them forevermore.
And the heathen shall know that I the LORD do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for ever.
-
- 1 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-

2 Son of man, let your face be turned against Gog, of the land of Magog, the ruler of Rosh, Meshech, and Tubal, and be a prophet against him,
Son of man, set your face toward Gog, of the land of Magog, the prince of Rosh, Meshech, and Tubal, and prophesy against him,
Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him.

3 And say, This is what the Lord has said: See, I am against you, O Gog, ruler of Rosh, Meshech, and Tubal:
and say, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against you, Gog, prince of Rosh, Meshech, and Tubal:
And say, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 And turning you round, I will put hooks in your mouth and make you come out with all your army, horses and horsemen, all of them in full war-dress, a great force with breastplate and body-cover, all of them armed with swords:
and I will turn you about, and put hooks into your jaws, and I will bring you forth, and all your army, horses and horsemen, all of them clothed in full armor, a great company with buckler and shield, all of them handling swords;
And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thy army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts of armor, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords:

5 Persia, Cush, and Put with them; all of them with body-cover and metal head-dress:
Persia, Cush, and Put with them, all of them with shield and helmet;
Persia, Cush, and Phut with them; all of them with shield and helmet:

6 Gomer and all her forces; the people of Togarmah in the inmost parts of the north, with all his forces: a great number of peoples with you.
Gomer, and all his hordes; the house of Togarmah in the uttermost parts of the north, and all his hordes; even many peoples with you.
Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: and many people with thee.

7 Be ready, make yourself ready, you and all the forces who are with you, and be ready for my orders.
Be you prepared, yes, prepare yourself, you, and all your companies who are assembled to you, and be you a guard to them.
Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled to thee, and be thou a guard to them.

- 8 After a long time you will get your orders: in the last years you will come into the land which has been given back from the sword, which has been got together out of a great number of peoples, on the mountains of Israel which have ever been a waste: but it has been taken out from the peoples and they will be living, all of them, without fear of danger.
After many days you shall be visited: in the latter years you shall come into the land that is brought back from the sword, that is gathered out of many peoples, on the mountains of Israel, which have been a continual waste; but it is brought forth out of the peoples, and they shall dwell securely, all of them.
After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, and is gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall all dwell in safety.
-
- 9 And you will go up, you will come like a storm, you will be like a cloud covering the land, you and all your forces, and a great number of peoples with you.
You shall ascend, you shall come like a storm, you shall be like a cloud to cover the land, you, and all your hordes, and many peoples with you.
Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.
-
- 10 This is what the Lord has said: In that day it will come about that things will come into your mind, and you will have thoughts of an evil design:
Thus says the Lord Yahweh: It shall happen in that day, that things shall come into your mind, and you shall devise an evil device:
Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, that at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:
-
- 11 And you will say, I will go up to the land of small unwallied towns; I will go to those who are quiet, living, all of them, without fear of danger, without walls or locks or doors:
and you shall say, I will go up to the land of unwallied villages; I will go to those who are at rest, who dwell securely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates;
And thou shalt say, I will go up to the land of unwallied villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,
-
- 12 To take their property by force and go off with their goods; turning your hand against the waste places which now are peopled, and against the people who have been got together out of the nations, who have got cattle and goods for themselves, who are living in the middle of the earth.
to take the spoil and to take the prey; to turn your hand against the waste places that are [now] inhabited, and against the people who are gathered out of the nations, who have gotten cattle and goods, who dwell in the middle of the earth.
To take a spoil, and to take a prey; to turn thy hand upon the desolate places that are now inhabited, and upon the people that are gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.
-

- 13 Sheba, and Dedan and her traders, Tarshish with all her traders, will say to you, Have you come to take our goods? have you got your armies together to take away our property by force? to take away silver and gold, cattle and goods, to go off with great wealth?
Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions of it, shall tell you, Are you come to take the spoil? have you assembled your company to take the prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take great spoil?
Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all its young lions, shall say to thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?
-
- 14 For this cause, son of man, be a prophet and say to Gog, These are the words of the Lord: In that day, when my people Israel are living without fear of danger, will you not be moved against them?
Therefore, son of man, prophesy, and tell Gog, Thus says the Lord Yahweh: In that day when my people Israel dwells securely, shall you not know it?
Therefore, son of man, prophesy and say to Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know it?
-
- 15 And you will come from your place in the inmost parts of the north, you and a great number of peoples with you, all of them on horseback, a great force and a strong army:
You shall come from your place out of the uttermost parts of the north, you, and many peoples with you, all of them riding on horses, a great company and a mighty army;
And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:
-
- 16 And you will come up against my people Israel, like a cloud covering the land; and it will come about, in the last days, that I will make you come against my land, so that the nations may have knowledge of me when I make myself holy in you, O Gog, before their eyes.
and you shall come up against my people Israel, as a cloud to cover the land: it shall happen in the latter days, that I will bring you against my land, that the nations may know me, when I shall be sanctified in you, Gog, before their eyes.
And thou shalt come against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.
-

- 17 This is what the Lord has said: You are he of whom I gave them word in earlier times by my servants, the prophets of Israel, who in those days went on saying, year after year, that I would make you come up against them.
Thus says the Lord Yahweh: Are you he of whom I spoke in old time by my servants the prophets of Israel, who prophesied in those days for [many] years that I would bring you against them?
Thus saith the Lord GOD; Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, who prophesied in those days many years, that I would bring thee against them?
-
- 18 And it will come about in that day, when Gog comes up against the land of Israel, says the Lord, that my wrath will come up, and my passion and my bitter feeling.
It shall happen in that day, when Gog shall come against the land of Israel, says the Lord Yahweh, that my wrath shall come up into my nostrils.
And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, that my fury shall come up in my face.
-
- 19 For in the fire of my wrath I have said, Truly, in that day there will be a great shaking in the land of Israel;
For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;
For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel.
-
- 20 So that the fish of the sea and the birds of heaven and the beasts of the field and everything moving on the earth, and all the men who are on the face of the earth, will be shaking before me, and the mountains will be overturned and the high places will come down, and every wall will come falling down to the earth.
so that the fish of the sea, and the birds of the sky, and the animals of the field, and all creeping things who creep on the earth, and all the men who are on the surface of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.
So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping animals that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be overturned, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.
-
- 21 And I will send to all my mountains for a sword against him, says the Lord: every man's sword will be against his brother.
I will call for a sword against him to all my mountains, says the Lord Yahweh: every man's sword shall be against his brother.
And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.
-

- 22 And I will take up my cause against him with disease and with blood; and I will send down on him and on his forces and on the peoples who are with him, an overflowing shower and great ice-drops, fire, and burning.
With pestilence and with blood will I enter into judgment with him; and I will rain on him, and on his hordes, and on the many peoples who are with him, an overflowing shower, and great hailstones, fire, and sulfur.
And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.
-
- 23 And I will make my name great and make myself holy, and I will make myself clear to a number of nations; and they will be certain that I am the Lord.
I will magnify myself, and sanctify myself, and I will make myself known in the eyes of many nations; and they shall know that I am Yahweh.
Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I am the LORD.
-
- 1 And you, son of man, be a prophet against Gog, and say, These are the words of the Lord: See, I am against you, O Gog, ruler of Rosh, Meshech, and Tubal:
You, son of man, prophesy against Gog, and say, Thus says the Lord Yahweh: Behold, I am against you, Gog, prince of Rosh, Meshech, and Tubal:
Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:
-
- 2 And turning you round, I will be your guide, and make you come up from the inmost parts of the north; I will make you come on to the mountains of Israel:
and I will turn you about, and will lead you on, and will cause you to come up from the uttermost parts of the north; and I will bring you on the mountains of Israel;
And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:
-
- 3 And with a blow I will send your bow out of your left hand and your arrows falling from your right hand.
and I will strike your bow out of your left hand, and will cause your arrows to fall out of your right hand.
And I will strike thy bow out of thy left hand, and I will cause thy arrows to fall from thy right hand.
-

4 On the mountains of Israel you will come down, you and all your forces and the peoples who are with you: I will give you to cruel birds of every sort and to the beasts of the field to be their food.

You shall fall on the mountains of Israel, you, and all your hordes, and the peoples who are with you: I will give you to the ravenous birds of every sort, and to the animals of the field to be devoured.

Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that are with thee: I will give thee to the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.

5 You will come down in the open field: for I have said it, says the Lord.

You shall fall on the open field; for I have spoken it, says the Lord Yahweh.

Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken it, saith the Lord GOD.

6 And I will send a fire on Magog, and on those who are living in the sea-lands without fear: and they will be certain that I am the Lord.

I will send a fire on Magog, and on those who dwell securely in the isles; and they shall know that I am Yahweh.

And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I am the LORD.

7 And I will make clear my holy name among my people Israel; I will no longer let my holy name be made unclean: and the nations will be certain that I am the Lord, the Holy One in Israel.

My holy name will I make known in the midst of my people Israel; neither will I allow my holy name to be profaned any more: and the nations shall know that I am Yahweh, the Holy One in Israel.

So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them profane my holy name any more: and the heathen shall know that I am the LORD, the Holy One in Israel.

8 See, it is coming and it will be done, says the Lord; this is the day of which I have given word.

Behold, it comes, and it shall be done, says the Lord Yahweh; this is the day whereof I have spoken.

Behold, it is come, and it is done, saith the Lord GOD; this is the day of which I have spoken.

9 And those who are living in the towns of Israel will go out and make fires of the instruments of war, burning the body-covers and the breastplates, the bows and the arrows and the sticks and the spears, and for seven years they will make fires of them:

Those who dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall make fires of the weapons and burn them, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the war clubs, and the spears, and they shall make fires of them seven years;

And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstuffs, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

- 10 And they will take no wood out of the field or have any cut down in the woods; for they will make their fires of the instruments of war: and they will take by force the property of those who took their property, and go off with the goods of those who took their goods, says the Lord.
so that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests; for they shall make fires of the weapons; and they shall plunder those who plundered them, and rob those who robbed them, says the Lord Yahweh.
So that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall lay waste those that wasted them, and rob those that robbed them, saith the Lord GOD.
-
- 11 And it will come about in those days, that I will give to Gog a last resting-place there in Israel, in the valley of Abarim on the east of the sea: and those who go through will be stopped: and there Gog and all his people will be put to rest, and the place will be named, The valley of Hamon-gog.
It shall happen in that day, that I will give to Gog a place for burial in Israel, the valley of those who pass through on the east of the sea; and it shall stop those who pass through: and there shall they bury Gog and all his multitude; and they shall call it The valley of Hamon-gog.
And it shall come to pass in that day, that I will give to Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea: and it shall stop the noses of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and they shall call it The valley of Hamon-gog.
-
- 12 And the children of Israel will be seven months putting them in the earth, so as to make the land clean.
Seven months shall the house of Israel be burying them, that they may cleanse the land.
And seven months shall the house of Israel be in burying them, that they may cleanse the land.
-
- 13 And all the people of the land will put them in the earth; and it will be to their honour in the day when I let my glory be seen, says the Lord.
Yes, all the people of the land shall bury them; and it shall be to them a renown in the day that I shall be glorified, says the Lord Yahweh.
Yes, all the people of the land shall bury them: and it shall be to them a renown in the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD.
-
- 14 And they will put on one side men to do no other work but to go through the land and put in the earth the rest of those who are still on the face of the land, to make it clean: after seven months are ended they are to make a search.
They shall set apart men of continual employment, who shall pass through the land, and, with those who pass through, those who bury those who remain on the surface of the land, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.
And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.
-

15 And while they go through the land, if anyone sees a man's bone, he is to put up a sign by the place till those who are doing the work have put it in the earth in the valley of Hamon-gog. Those who pass through the land shall pass through; and when any sees a man's bone, then shall he set up a sign by it, until the undertakers have buried it in the valley of Hamon-gog.

And as passengers pass through the land, when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

16 And there they will put all the army of Gog in the earth. So they will make the land clean.

Hamonah shall also be the name of a city. Thus shall they cleanse the land.

And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

17 And you, son of man, this is what the Lord has said: Say to the birds of every sort and to all the beasts of the field, Get together and come; come together on every side to the offering which I am putting to death for you, a great offering on the mountains of Israel, so that you may have flesh for your food and blood for your drink.

You, son of man, thus says the Lord Yahweh: Speak to the birds of every sort, and to every animal of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice on the mountains of Israel, that you may eat flesh and drink blood.

And, thou son of man, thus saith the Lord GOD; Speak to every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

18 The flesh of the men of war will be your food, and your drink the blood of the princes of the earth, of sheep and lambs, of he-goats, of oxen, all of them fat beasts of Bashan.

You shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bulls, all of them fatlings of Bashan.

Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

19 You will go on feasting on the fat till you are full, and drinking the blood till you are overcome with it, of my offering which I have put to death for you.

You shall eat fat until you be full, and drink blood until you be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

And ye shall eat fat till ye are full, and drink blood till ye are drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

- 20 At my table you will have food in full measure, horses and war-carriages, great men and all the men of war, says the Lord.
You shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, says the Lord Yahweh.
Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord GOD.
-
- 21 And I will put my glory among the nations, and all the nations will see my punishments which I have put into effect, and my hand which I have put on them.
I will set my glory among the nations; and all the nations shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid on them.
And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.
-
- 22 So the children of Israel will be certain that I am the Lord their God, from that day and for the future.
So the house of Israel shall know that I am Yahweh their God, from that day and forward.
So the house of Israel shall know that I am the LORD their God from that day and forward.
-
- 23 And it will be clear to the nations that the children of Israel were taken away prisoners for their evil-doing; because they did wrong against me, and my face was covered from them: so I gave them up into the hands of their attackers, and they all came to their end by the sword.
The nations shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity; because they trespassed against me, and I hid my face from them: so I gave them into the hand of their adversaries, and they fell all of them by the sword.
And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore I hid my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so they all fell by the sword.
-
- 24 In the measure of their unclean ways and their sins, so I did to them; and I kept my face covered from them.
According to their uncleanness and according to their transgressions did I to them; and I hid my face from them.
According to their uncleanness and according to their transgressions have I done to them, and hid my face from them.
-
- 25 For this cause the Lord has said, Now I will let the fate of Jacob be changed, and I will have mercy on all the children of Israel, and will take care of the honour of my holy name.
Therefore thus says the Lord Yahweh: Now will I bring back the captivity of Jacob, and have mercy on the whole house of Israel; and I will be jealous for my holy name.
Therefore thus saith the Lord GOD; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;
-

- 26 And they will be conscious of their shame and of all the wrong which they have done against me, when they are living in their land with no sense of danger and with no one to be a cause of fear to them;
They shall bear their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they shall dwell securely in their land, and none shall make them afraid;
After they have borne their shame, and all their trespasses by which they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.
-
- 27 When I have taken them back from among the peoples and got them together out of the lands of their haters, and have made myself holy in them before the eyes of a great number of nations.
when I have brought them back from the peoples, and gathered them out of their enemies` lands, and am sanctified in them in the sight of many nations.
When I have brought them again from the people, and gathered them out of the lands of their enemies, and am sanctified in them in the sight of many nations;
-
- 28 And they will be certain that I am the Lord their God, because I sent them away as prisoners among the nations, and have taken them together back to their land; and I have not let one of them be there any longer.
They shall know that I am Yahweh their God, in that I caused them to go into captivity among the nations, and have gathered them to their own land; and I will leave none of them any more there;
Then shall they know that I am the LORD their God, who caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them to their own land, and have left none of them there any more.
-
- 29 And my face will no longer be covered from them: for I have sent the out-flowing of my spirit on the children of Israel, says the Lord.
neither will I hide my face any more from them; for I have poured out my Spirit on the house of Israel, says the Lord Yahweh.
Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.
-
- 1 In the twenty-fifth year after we had been taken away prisoners, in the first month of the year, on the tenth day of the month, in the fourteenth year after the town was taken, on the very same day, the hand of the Lord was on me, and he took me there.
In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth [day] of the month, in the fourteenth year after that the city was struck, in the same day, the hand of Yahweh was on me, and he brought me there.
In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after the city was smitten, in the same day the hand of the LORD was upon me, and brought me thither.
-

- 2 In the visions of God he took me into the land of Israel, and put me down on a very high mountain, on which there was, as it seemed, a building like a town opposite me.
In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me down on a very high mountain, whereon was as it were the frame of a city on the south.
In the visions of God he brought me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which was as the frame of a city on the south.
-
- 3 He took me there, and I saw a man, looking like brass, with a linen cord in his hand and a measuring rod: and he was stationed in the doorway.
He brought me there; and, behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.
And he brought me thither, and behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.
-
- 4 And the man said to me, Son of man, see with your eyes and give hearing with your ears, and take to heart everything I am going to let you see; for in order that I might let you see them, you have come here: and give an account of all you see to the children of Israel.
The man said to me, Son of man, see with your eyes, and hear with your ears, and set your heart on all that I shall show you; for, to the intent that I may show them to you, are you brought here: declare all that you see to the house of Israel.
And the man said to me, Son of man, behold with thy eyes, and hear with thy ears, and set thy heart upon all that I shall show thee; for, to the intent that I might show them to thee art thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.
-
- 5 And there was a wall on the outside of the house all round, and in the man's hand there was a measuring rod six cubits long by a cubit and a hand's measure: so he took the measure of the building from side to side, one rod; and from base to top, one rod.
Behold, a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring reed six cubits long, of a cubit and a handbreadth each: so he measured the thickness of the building, one reed; and the height, one reed.
And behold a wall on the outside of the house around, and in the man's hand a measuring reed of six cubits long by the cubit and a hand-breadth: so he measured the breadth of the building, one reed: and the height, one reed.
-
- 6 Then he came to the doorway looking to the east, and went up by its steps; and he took the measure of the doorstep, one rod wide.
Then came he to the gate which looks toward the east, and went up the steps of it: and he measured the threshold of the gate, one reed broad; and the other threshold, one reed broad.
Then he came to the gate which looketh towards the east, and ascended its stairs, and measured the threshold of the gate, which was one reed broad; and the other threshold of the gate, which was one reed broad.
-

- 7 And the watchmen's rooms were one rod long and one rod wide; and the space between the rooms was five cubits; the doorstep of the doorway, by the covered way of the doorway inside, was one rod.
Every lodge was one reed long, and one reed broad; and [the space] between the lodges was five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate toward the house was one reed.
And every little chamber was one reed long, and one reed broad; and between the little chambers were five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within was one reed.
-
- 8 And he took the measure of the covered way of the doorway inside,
He measured also the porch of the gate toward the house, one reed.
He measured also the porch of the gate within, one reed.
-
- 9 Eight cubits; and its uprights, two cubits; the covered way of the doorway was inside.
Then measured he the porch of the gate, eight cubits; and the posts of it, two cubits; and the porch of the gate was toward the house.
Then he measured the porch of the gate, eight cubits; and its posts, two cubits; and the porch of the gate was inward.
-
- 10 And the rooms of the doorway on the east were three on this side and three on that; all three were of the same size; and the uprights on this side and on that were of the same size.
The lodges of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.
And the little chambers of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.
-
- 11 And he took the measure of the opening of the doorway, ten cubits wide; and the way down the doorway was thirteen cubits;
He measured the breadth of the opening of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits;
And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.
-
- 12 And the space in front of the rooms, a cubit on this side and a cubit on that side; and the rooms six cubits on this side and six cubits on that.
and a border before the lodges, one cubit [on this side], and a border, one cubit on that side; and the lodges, six cubits on this side, and six cubits on that side.
The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the space was one cubit on that side: and the little chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.
-

- 13 And he took the measure of the doorway from the back of one room to the back of the other, twenty-five cubits across, from door to door.
He measured the gate from the roof of the one lodge to the roof of the other, a breadth of twenty-five cubits; door against door.
He measured then the gate from the roof of one little chamber to the roof of another: the breadth was five and twenty cubits, door against door.
-
- 14 And he took the measure of the covered way, twenty cubits; and opening from the covered way of the doorway was the open square round about.
He made also posts, sixty cubits; and the court [reached] to the posts, round about the gate.
He made also posts of sixty cubits; even to the post of the court around the gate.
-
- 15 And from before the opening of the doorway to before the inner covered way of the doorway was fifty cubits.
[From] the forefront of the gate at the entrance to the forefront of the inner porch of the gate were fifty cubits.
And from the face of the gate of the entrance to the face of the porch of the inner gate were fifty cubits.
-
- 16 And the rooms and their uprights had sloping windows inside the doorway all round, and in the same way the covered way had windows all round on the inside: and on every upright there were palm-trees.
There were closed windows to the lodges, and to their posts within the gate round about, and likewise to the arches; and windows were round about inward; and on [each] post were palm-trees.
And there were narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate around, and likewise to the arches: and windows were around inward: and upon each post were palm-trees.
-
- 17 Then he took me into the outer square, and there were rooms and a stone floor made for the open square all round: there were thirty rooms on the stone floor.
Then brought he me into the outer court; and, behold, there were chambers and a pavement, made for the court round about: thirty chambers were on the pavement.
Then he brought me into the outward court, and lo, there were chambers, and a pavement made for the court around: thirty chambers were upon the pavement.
-
- 18 And the stone floor was by the side of the doorways, and was as wide as the doorways were long, even the lower floor.
The pavement was by the side of the gates, answerable to the length of the gates, even the lower pavement.
And the pavement by the side of the gates over against the length of the gates was the lower pavement.
-

19 Then he took the measure of the square across, from before the lower doorway inside to before the inner doorway outside, one hundred cubits. And he took me in the direction of the north, Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate to the forefront of the inner court outside, one hundred cubits, [both] on the east and on the north.

Then he measured the breadth from the front of the lower gate to the front of the inner court without, a hundred cubits eastward and northward.

20 And there was a doorway to the outer square, looking to the north; and he took the measure of it to see how wide and how long it was.

The gate of the outer court whose prospect is toward the north, he measured the length of it and the breadth of it.

And the gate of the outward court that looked towards the north, he measured its length, and its breadth.

21 And it had three rooms on this side of it and three on that; its uprights and its covered ways were the same size as those of the first doorway: it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.

The lodges of it were three on this side and three on that side; and the posts of it and the arches of it were after the measure of the first gate: the length of it was fifty cubits, and the breadth twenty-five cubits.

And the little chambers of it were three on this side and three on that side; and its posts and its arches were after the measure of the first gate; its length was fifty cubits, and its breadth five and twenty cubits.

22 And its windows, and the windows of its covered ways, and its palm-trees, were the same as those of the doorway looking to the east; and there were seven steps up to it; and the covered way went inside.

The windows of it, and the arches of it, and the palm-trees of it, were after the measure of the gate whose prospect is toward the east; and they went up to it by seven steps; and the arches of it were before them.

And their windows, and their arches, and their palm-trees, were after the measure of the gate that looketh towards the east; and they went up to it by seven steps; and its arches were before them.

23 And there was a doorway to the inner square opposite the doorway on the north, like the doorway on the east; and he took the measure from doorway to doorway, a hundred cubits.

There was a gate to the inner court over against the [other] gate, [both] on the north and on the east; and he measured from gate to gate one hundred cubits.

And the gate of the inner court was over against the gate towards the north, and towards the east; and he measured from gate to gate a hundred cubits.

- 24 And he took me to the south, and I saw a doorway looking to the south: and he took the measure of its rooms and its uprights and its covered ways by these measures.
He led me toward the south; and, behold, a gate toward the south: and he measured the posts of it and the arches of it according to these measures.
After that he brought me towards the south, and behold a gate towards the south: and he measured its posts and its arches according to these measures.
-
- 25 And there were windows in it and in the covered way all round, like the other windows: it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.
There were windows in it and in the arches of it round about, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth twenty-five cubits.
And there were windows in it and in its arches around, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.
-
- 26 And there were seven steps up to it, and its covered way went inside: and it had palm-trees, one on this side and one on that, on its uprights.
There were seven steps to go up to it, and the arches of it were before them; and it had palm-trees, one on this side, and another on that side, on the posts of it.
And there were seven steps to go up to it, and its arches were before them: and it had palm-trees, one on this side, and another on that side, upon its posts.
-
- 27 And there was a doorway to the inner square looking to the south: he took the measure from doorway to doorway to the south, a hundred cubits.
There was a gate to the inner court toward the south: and he measured from gate to gate toward the south a hundred cubits.
And there was a gate in the inner court towards the south: and he measured from gate to gate towards the south a hundred cubits.
-
- 28 Then he took me to the inner square by the south doorway: and he took the measure of the south doorway by these measures;
Then he brought me to the inner court by the south gate: and he measured the south gate according to these measures;
And he brought me to the inner court by the south gate; and he measured the south gate according to these measures;
-
- 29 And the rooms in it and the uprights and the covered ways, by these measures:
and the lodges of it, and the posts of it, and the arches of it, according to these measures: and there were windows in it and in the arches of it round about; it was fifty cubits long, and twenty-five cubits broad.
And its little chambers, and its posts, and its arches, according to these measures; and there were windows in it and in its arches around: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.
-

- 30 And there were windows in it and in the covered way all round: it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.
There were arches round about, twenty-five cubits long, and five cubits broad.
And the arches around were five and twenty cubits long, and five cubits broad.
-
- 31 The covered way was on the side nearest the outer square; and there were palm-trees on the uprights: and there were eight steps going up to it.
The arches of it were toward the outer court; and palm-trees were on the posts of it: and the ascent to it had eight steps.
And its arches were towards the outer court; and palm-trees were upon its posts: and the ascent to it had eight steps.
-
- 32 And he took me into the inner square facing the east: and he took the measure of the doorway by these measures;
He brought me into the inner court toward the east: and he measured the gate according to these measures;
And he brought me into the inner court towards the east: and he measured the gate according to these measures.
-
- 33 And of the rooms in it and its uprights and its covered ways, by these measures: and there were windows in it and in the covered way round about: it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.
and the lodges of it, and the posts of it, and the arches of it, according to these measures: and there were windows therein and in the arches of it round about; it was fifty cubits long, and twenty-five cubits broad.
And its little chambers, and its posts, and its arches, were according to these measures; and there were windows in it and in its arches around: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.
-
- 34 And the covered way was on the side nearest the outer square; there were palm-trees on the uprights, on this side and on that: and there were eight steps going up to it.
The arches of it were toward the outer court; and palm-trees were on the posts of it, on this side, and on that side: and the ascent to it had eight steps.
And its arches were towards the outward court; and palm-trees were upon its posts, on this side, and on that side: and the ascent to it had eight steps.
-
- 35 And he took me to the north doorway: and he took the measure of it by these measures;
He brought me to the north gate: and he measured [it] according to these measures;
And he brought me to the north gate, and measured it according to these measures;
-

- 36 Its rooms, its uprights, and its covered way had the same measures, and its covered way had windows all round: it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.
the lodges of it, the posts of it, and the arches of it: and there were windows therein round about; the length was fifty cubits, and the breadth twenty-five cubits.
Its little chambers, its posts, and its arches, and the windows to it around: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.
-
- 37 Its uprights were on the side nearest to the outer square; there were palm-trees on the uprights, on this side and on that: and there were eight steps going up to it.
The posts of it were toward the outer court; and palm-trees were on the posts of it, on this side, and on that side: and the ascent to it had eight steps.
And its posts were towards the outer court; and palm-trees were upon its posts, on this side, and on that side: and the ascent to it had eight steps.
-
- 38 And there was a room with a door in the covered way of the doorway, where the burned offering was washed.
A chamber with the door of it was by the posts at the gates; there they washed the burnt offering.
And the chambers and its entries were by the posts of the gates, where they washed the burnt-offering.
-
- 39 And in the covered way of the doorway there were two tables on this side and two tables on that side, on which the burned offering and the sin-offering and the offering for error were put to death:
In the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to kill thereon the burnt offering and the sin-offering and the trespass-offering.
And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay upon it the burnt-offering and the sin-offering and the trespass-offering.
-
- 40 On the outer side, to the north, as one goes up to the opening of the doorway, were two tables.
On the [one] side outside, as one goes up to the entry of the gate toward the north, were two tables; and on the other side, which belonged to the porch of the gate, were two tables.
And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables.
-

- 41 There were four tables on one side and four tables on the other, by the side of the doorway; eight tables, on which they put to death the beasts for the offerings.
Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they killed [the sacrifices].
Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, upon which they slew their sacrifices.
-
- 42 And there were four tables for the burned offering, made of cut stone, one and a half cubits long, one and a half cubits wide and a cubit high, where the instruments were placed which were used for putting to death the burned offering and the beasts for the offerings.
There were four tables for the burnt offering, of hewn stone, a cubit and a half long, and a cubit and a half broad, and one cubit high; whereupon they laid the instruments with which they killed the burnt offering and the sacrifice.
And the four tables were of hewn stone for the burnt-offering, of a cubit and a half long, and a cubit and a half broad, and one cubit high: upon which also they laid the instruments with which they slew the burnt-offering and the sacrifice.
-
- 43 And they had edges all round as wide as a man's hand: and on the tables was the flesh of the offerings.
The hooks, a handbreadth long, were fastened within round about: and on the tables was the flesh of the offering.
And within were hooks, a hand broad, fastened around: and upon the tables was the flesh of the offering.
-
- 44 And he took me into the inner square, and there were two rooms in the inner square, one at the side of the north doorway, facing south; and one at the side of the south doorway, facing north.
Outside of the inner gate were chambers for the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was toward the south; one at the side of the east gate having the prospect toward the north.
And without the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was towards the south: one at the side of the east gate having the prospect towards the north.
-
- 45 And he said to me, This room, facing south, is for the priests who have the care of the house.
He said to me, This chamber, whose prospect is toward the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house;
And he said to me, This chamber, whose prospect is towards the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.
-

46 And the room facing north is for the priests who have the care of the altar: these are the sons of Zadok, who, from among the sons of Levi, come near to the Lord to do the work of his house. and the chamber whose prospect is toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar: these are the sons of Zadok, who from among the sons of Levi come near to Yahweh to minister to him.

And the chamber whose prospect is towards the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar: these are the sons of Zadok among the sons of Levi, who come near to the LORD to minister to him.

47 And he took the measure of the open square, a hundred cubits long and a hundred cubits wide, being square; and the altar was in front of the house. He measured the court, one hundred cubits long, and a hundred cubits broad, foursquare; and the altar was before the house. **So he measured the court, a hundred cubits long, and a hundred cubits broad, foursquare; and the altar that was before the house.**

48 Then he took me to the covered way before the house, and took the measure of its uprights, five cubits on one side and five cubits on the other: and the doorway was fourteen cubits wide; and the side-walls of the doorway were three cubits on one side and three cubits on the other. Then he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side. **And he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.**

49 The covered way was twenty cubits long and twelve cubits wide, and they went up to it by ten steps; and there were pillars by the uprights, one on one side and one on the other. The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; even by the steps whereby they went up to it: and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side. **The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps by which they went up to it: and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.**

1 And he took me to the Temple, and took the measure of the uprights, six cubits wide on one side and six cubits wide on the other. He brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tent. **Afterward he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.**

- 2 And the door-opening was ten cubits wide; and the side walls of the door-opening were five cubits on one side and five cubits on the other: and it was forty cubits long and twenty cubits wide.
The breadth of the entrance was ten cubits; and the sides of the entrance were five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length of it, forty cubits, and the breadth, twenty cubits.
And the breadth of the door was ten cubits; and the sides of the door were five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length of it forty cubits: and the breadth, twenty cubits.
-
- 3 And he went inside and took the measure of the uprights of the door-opening, two cubits: and the door-opening, six cubits; and the side-walls of the door-opening were seven cubits on one side and seven cubits on the other.
Then went he inward, and measured each post of the entrance, two cubits; and the entrance, six cubits; and the breadth of the entrance, seven cubits.
Then he went inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.
-
- 4 And by his measure it was twenty cubits long and twenty cubits wide in front of the Temple: and he said to me, This is the most holy place.
He measured the length of it, twenty cubits, and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said to me, This is the most holy place.
So he measured the length of it twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said to me, This is the most holy place.
-
- 5 Then he took the measure of the wall of the house, which was six cubits; and of the side-rooms round the house, which were four cubits wide.
Then he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of every side-chamber, four cubits, round about the house on every side.
Afterward he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of every side-chamber, four cubits, round the house on every side.
-
- 6 And the side-rooms, room over room, were three times thirty; there were inlets in the wall of the house for the side-rooms round about, for supports in the wall of the house.
The side-chambers were in three stories, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which belonged to the house for the side-chambers round about, that they might have hold [therein], and not have hold in the wall of the house.
And the side-chambers were three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which was of the house for the side-chambers around, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.
-

- 7 The side-rooms became wider as they went higher up the house, by the amount of the space let into the wall up round about the house, because of the inlets in the house; and one went up from the lowest floor by steps to the middle, and from the middle to the upper floor.
The side-chambers were broader as they encompassed [the house] higher and higher; for the encompassing of the house went higher and higher round about the house: therefore the breadth of the house [continued] upward; and so one went up [from] the lowest [chamber] to the highest by the middle [chamber].
And there was an enlarging, and a winding about still upward to the side-chambers: for the winding about of the house went still upward around the house; therefore the breadth of the house was still upward, and so increased from the lowest chamber to the highest by the midst.
-
- 8 And I saw that the house had a stone floor all round; the bases of the side-rooms were a full rod of six great cubits high.
I saw also that the house had a raised base round about: the foundations of the side-chambers were a full reed of six great cubits.
I saw also the hight of the house around: the foundations of the side-chambers were a full reed of six great cubits.
-
- 9 The wall supporting the side-rooms on the outside was five cubits thick: and there was a free space of five cubits between the side-rooms of the house.
The thickness of the wall, which was for the side-chambers, on the outside, was five cubits: and that which was left was the place of the side-chambers that belonged to the house.
The thickness of the wall, which was for the side-chamber without, was five cubits: and that which was left was the place of the side-chambers that were within.
-
- 10 And between the rooms was a space twenty cubits wide all round the house.
Between the chambers was a breadth of twenty cubits round about the house on every side.
And between the chambers was the width of twenty cubits around the house on every side.
-
- 11 And the free space had doors opening from the side-rooms, one door on the north and one door on the south: and the free space was five cubits wide all round.
The doors of the side-chambers were toward [the place] that was left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that was left was five cubits round about.
And the doors of the side-chambers were towards the place that was left, one door towards the north, and another door towards the south: and the breadth of the place that was left was five cubits around.
-

- 12 And the building which was in front of the separate place at the side to the west was seventy cubits wide; the wall of the building was five cubits thick all round and ninety cubits long.
The building that was before the separate place at the side toward the west was seventy cubits broad; and the wall of the building was five cubits thick round about, and the length of it ninety cubits.
Now the building that was before the separate place at the end towards the west was seventy cubits broad; and the wall of the building was five cubits thick around, and its length ninety cubits.
-
- 13 And he took the measure of the house; it was a hundred cubits long; and the separate place and the building with its walls was a hundred cubits long;
So he measured the house, one hundred cubits long; and the separate place, and the building, with the walls of it, one hundred cubits long;
So he measured the house, a hundred cubits long; and the separate place, and the building, with its walls, a hundred cubits long;
-
- 14 And the east front of the house and of the separate place was a hundred cubits wide.
also the breadth of the face of the house, and of the separate place toward the east, one hundred cubits.
Also the breadth of the face of the house, and of the separate place towards the east, a hundred cubits.
-
- 15 And he took the measure of the building in front of the separate place which was at the back of it, and the pillared walks on one side and on the other side; they were a hundred cubits long; and the Temple and the inner part and its outer covered way were covered in;
He measured the length of the building before the separate place which was at the back of it, and the galleries of it on the one side and on the other side, one hundred cubits; and the inner temple, and the porches of the court;
And he measured the length of the building over against the separate place which was behind it, and its galleries on the one side and on the other side, a hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;
-
- 16 And the sloping windows and the covered ways round all three of them were of shakiph-wood all round from the level of the earth up to the windows;
the thresholds, and the closed windows, and the galleries round about on their three stories, over against the threshold, with wood ceilings round about, and [from] the ground up to the windows, (now the windows were covered),
The door posts, and the narrow windows, and the galleries around on their three stories, over against the door, ceiled with wood around, and from the ground up to the windows, and the windows were covered;
-

- 17 And there was a roof over the doorway and as far as the inner house, and to the outside and on the wall all round, inside and outside.
to [the space] above the door, even to the inner house, and outside, and by all the wall round about inside and outside, by measure.
To that above the door, even to the inner house, and without, and by all the wall around within and without, by measure.
-
- 18 And it had pictured forms of winged beings and palm-trees; a palm-tree between two winged ones, and every winged one had two faces;
It was made with cherubim and palm-trees; and a palm-tree was between cherub and cherub, and every cherub had two faces;
And it was made with cherubim and palm-trees, so that a palm-tree was between a cherub and a cherub; and every cherub had two faces;
-
- 19 So that there was the face of a man turned to the palm-tree on one side, and the face of a young lion on the other side: so it was made all round the house.
so that there was the face of a man toward the palm-tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm-tree on the other side. [thus was it] made through all the house round about:
So that the face of a man was towards the palm-tree on the one side, and the face of a young lion towards the palm-tree on the other side: it was made through all the house around.
-
- 20 From earth level up to the windows there were winged ones and palm-trees pictured on the wall.
from the ground to above the door were cherubim and palm-trees made: thus was the wall of the temple.
From the ground to above the door were cherubim and palm-trees made, and on the wall of the temple.
-
- 21 ...
As for the temple, the door-posts were squared; and as for the face of the sanctuary, the appearance [of it] was as the appearance [of the temple].
The posts of the temple were squared, and the face of the sanctuary; the appearance of the one as the appearance of the other.
-
- 22 The altar was made of wood, and was three cubits high and two cubits long; it had angles, and its base and sides were of wood; and he said to me, This is the table which is before the Lord.
The altar was of wood, three cubits high, and the length of it two cubits; and the corners of it, and the length of it, and the walls of it, were of wood: and he said to me, This is the table that is before Yahweh.
The altar of wood was three cubits high, and its length two cubits; and its corners, and its length, and its walls, were of wood: and he said to me, This is the table that is before the LORD.
-

- 23 The Temple had two doors.
The temple and the sanctuary had two doors.
And the temple and the sanctuary had two doors.
-
- 24 And the holy place had two doors, and the doors had two turning leaves, two for one and two for the other.
The doors had two leaves [apiece], two turning leaves: two [leaves] for the one door, and two leaves for the other.
And the doors had two leaves each, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.
-
- 25 And on them were pictured winged ones and palm-trees, as on the walls; and a ... of wood was on the front of the covered way outside.
There were made on them, on the doors of the temple, cherubim and palm-trees, like as were made on the walls; and there was a threshold of wood on the face of the porch outside.
And there were made on them, on the doors of the temple, cherubim and palm-trees, as were made upon the walls; and there were thick planks upon the face of the porch without.
-
- 26 And there were sloping windows and palm-trees on one side and on the other, on the sides of the covered way: and the side-rooms of the house and the ...
There were closed windows and palm-trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch: thus were the side-chambers of the house, and the thresholds.
And there were narrow windows and palm-trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and upon the side-chambers of the house, and thick planks.
-
- 1 And he took me out into the inner square in the direction of the north: and he took me into the rooms which were opposite the separate place and opposite the building to the north.
Then he brought me forth into the outer court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was over against the building toward the north.
Then he brought me forth into the outer court, the way towards the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building towards the north.
-
- 2 On the north side it was a hundred cubits long and fifty cubits wide,
Before the length of one hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.
Before the length of a hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.
-

3 Opposite the space of twenty cubits which was part of the inner square, and opposite the stone floor of the outer square. There were covered ways facing one another on the third floor.
Over against the twenty [cubits] which belonged to the inner court, and over against the pavement which belonged to the outer court, was gallery against gallery in the third story.

Over against the twenty cubits which were for the inner court, and over against the pavement which was for the outer court, was gallery against gallery in three stories.

4 And in front of the rooms was a walk, ten cubits wide and a hundred cubits long; and their doors were facing north.

Before the chambers was a walk of ten cubits` breadth inward, a way of one cubit; and their doors were toward the north.

And before the chambers was a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors towards the north.

5 And the higher rooms were shorter: for the covered ways took up more space from these than from the lower and middle rooms.

Now the upper chambers were shorter; for the galleries took away from these, more than from the lower and the middle, in the building.

Now the upper chambers were shorter: for the galleries were higher than these, than the lower, and than the middlemost of the building.

6 For they were on three floors, and they had no pillars like the pillars of the outer square; so the highest was narrower than the lowest and middle floors from the earth level.

For they were in three stories, and they didn` t have pillars as the pillars of the courts: therefore [the uppermost] was straitened more than the lowest and the middle from the ground.

For they were in three stories, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore the building was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

7 And the wall which went outside by the side of the rooms, in the direction of the outer square in front of the rooms, was fifty cubits long.

The wall that was outside by the side of the chambers, toward the outer court before the chambers, the length of it was fifty cubits.

And the wall that was without over against the chambers, towards the outer court on the forepart of the chambers, the length of it was fifty cubits.

- 8 For the rooms in the outer square were fifty cubits long; and in front of the Temple was a space of a hundred cubits.
For the length of the chambers that were in the outer court was fifty cubits: and, behold, before the temple were one hundred cubits.
For the length of the chambers that were in the outer court was fifty cubits: and lo, before the temple were a hundred cubits.
-
- 9 And under these rooms was the way in from the east side, as one goes into them from the outer square at the head of the outer wall.
From under these chambers was the entry on the east side, as one goes into them from the outer court.
And from under these chambers was the entry on the east side, as one goeth into them from the outer court.
-
- 10 (And he took me) to the south, and in front of the separate place and in front of the building there were rooms.
In the thickness of the wall of the court toward the east, before the separate place, and before the building, there were chambers.
The chambers were in the thickness of the wall of the court towards the east, over against the separate place, and over against the building.
-
- 11 And there was a walk in front of them like that by the rooms on the north; they were equally long and wide; and the ways out of them were the same in design and had the same sort of doors.
The way before them was like the appearance of [the way of] the chambers which were toward the north; according to their length so was their breadth: and all their exits were both according to their fashions, and according to their doors.
And the way before them was like the appearance of the chambers which were towards the north, as long as they, and as broad as they: and all their goings out were both according to their fashions, and according to their doors.
-
- 12 And under the rooms on the south was a door at the head of the outer wall in the direction of the east as one goes in.
According to the doors of the chambers that were toward the south was a door at the head of the way, even the way directly before the wall toward the east, as one enters into them.
And according to the doors of the chambers that were towards the south was a door in the head of the way, even the way directly before the wall towards the east, as one entereth into them.
-

- 13 And he said to me, The north rooms and the south rooms in front of the separate place are the holy rooms, where the priests who come near the Lord take the most holy things for their food: there the most holy things are placed, with the meal offering and the sin-offering and the offering for error; for the place is holy.
- Then said he to me, The north chambers and the south chambers, which are before the separate place, they are the holy chambers, where the priests who are near to Yahweh shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meal-offering, and the sin-offering, and the trespass-offering; for the place is holy.
- Then said he to me, The north chambers and the south chambers which are before the separate place, they are holy chambers, where the priests that approach to the LORD shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat-offering, and the sin-offering, and the trespass-offering; for the place is holy.**
-
- 14 When the priests go in, they may not go out of the holy place into the outer square, and there they are to put the robes in which they do the work of the Lord's house, for they are holy: and they have to put on other clothing before they come near that which has to do with the people.
- When the priests enter in, then shall they not go out of the holy place into the outer court, but there they shall lay their garments in which they minister; for they are holy: and they shall put on other garments, and shall approach to that which pertains to the people.
- When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy place into the outer court, but there they shall lay their garments in which they minister; for they are holy; and shall put on other garments, and shall approach to those things which are for the people.**
-
- 15 And when he had come to the end of measuring the inner house, he took me out to the doorway looking to the east, and took its measure all round.
- Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth by the way of the gate whose prospect is toward the east, and measured it round about.
- Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth towards the gate whose prospect is towards the east, and measured it around.**
-
- 16 He went round and took the measure of it on the east side with the measuring rod, five hundred, measured with the rod all round.
- He measured on the east side with the measuring reed five hundred reeds, with the measuring reed round about.
- He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed around.**
-
- 17 And he went round and took the measure of it on the north side with the measuring rod, five hundred, measured with the rod all round.
- He measured on the north side five hundred reeds with the measuring reed round about.
- He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed around.**
-

18 And he went round and took the measure of it on the south side with the measuring rod, five hundred, measured with the rod all round.

He measured on the south side five hundred reeds with the measuring reed.

He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

19 And he went round and took the measure of it on the west side with the measuring rod, five hundred, measured with the rod all round.

He turned about to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed.

He turned about to the west side, and measured five hundred reeds, with the measuring reed.

20 He took its measure on the four sides: and it had a wall all round, five hundred long and five hundred wide, separating what was holy from what was common.

He measured it on the four sides: it had a wall round about, the length five hundred, and the breadth five hundred, to make a separation between that which was holy and that which was common.

He measured it by the four sides: it had a wall around, five hundred reeds long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

1 And he took me to the doorway looking to the east:

Afterward he brought me to the gate, even the gate that looks toward the east.

Afterward he brought me to the gate, even the gate that looketh towards the east:

2 And there was the glory of the God of Israel coming from the way of the east: and his voice was like the sound of great waters, and the earth was shining with his glory.

Behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice was like the sound of many waters; and the earth shined with his glory.

And behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice was like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

3 And the vision which I saw was like the vision I had seen when he came for the destruction of the town: and like the vision which I saw by the river Chebar; and I went down on my face.

It was according to the appearance of the vision which I saw, even according to the vision that I saw when I came to destroy the city; and the visions were like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell on my face.

And it was according to the appearance of the vision which I saw, even according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions were like the vision that I saw by the river Kebar; and I fell upon my face.

- 4 And the glory of the Lord came into the house by the way of the doorway looking to the east.
The glory of Yahweh came into the house by the way of the gate whose prospect is toward the east.
And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate whose prospect is towards the east.
-
- 5 And the spirit, lifting me up, took me into the inner square; and I saw that the house was full of the glory of the Lord.
The Spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of Yahweh filled the house.
So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and behold, the glory of the LORD filled the house.
-
- 6 And the voice of one talking to me came to my ears from inside the house; and the man was by my side.
I heard one speaking to me out of the house; and a man stood by me.
And I heard him speaking to me out of the house; and the man stood by me.
-
- 7 And he said to me, Son of man, this is the place where the seat of my power is and the resting-place of my feet, where I will be among the children of Israel for ever: and no longer will the people of Israel make my holy name unclean, they or their kings, by their loose ways and by the dead bodies of their kings;
He said to me, Son of man, [this is] the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel forever. The house of Israel shall no more defile my holy name, neither they, nor their kings, by their prostitution, and by the dead bodies of their kings [in] their high places;
And he said to me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, neither they, nor their kings, by their lewd deeds, nor by the carcasses of their kings in their high places.
-
- 8 By putting their doorstep by my doorstep, and the pillar of their door by the pillar of my door, with only a wall between me and them; and they have made my holy name unclean by the disgusting things which they have done: so in my wrath I sent destruction on them.
in their setting of their threshold by my threshold, and their door-post beside my door-post, and there was [but] the wall between me and them; and they have defiled my holy name by their abominations which they have committed: why I have consumed them in my anger.
In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in my anger.
-

- 9 Now let them put their loose ways and the dead bodies of their kings far from me, and I will be among them for ever.
Now let them put away their prostitution, and the dead bodies of their kings, far from me; and I will dwell in the midst of them forever.
Now let them put away their lewd deeds, and the carcasses of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.
-
- 10 You, son of man, give the children of Israel an account of this house, so that they may be shamed because of their evil-doing: and let them see the vision of it and its image.
You, son of man, show the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities; and let them measure the pattern.
Thou son of man, show the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.
-
- 11 And they will be shamed by what they have done; so give them the knowledge of the form of the house and its structure, and the ways out of it and into it, and all its laws and its rules, writing it down for them: so that they may keep all its laws and do them.
If they be ashamed of all that they have done, make known to them the form of the house, and the fashion of it, and the exits of it, and the entrances of it, and all the forms of it, and all the ordinances of it, and all the forms of it, and all the laws of it; and write it in their sight; that they may keep the whole form of it, and all the ordinances of it, and do them.
And if they shall be ashamed of all that they have done, show them the form of the house, and the fashion of it, and its goings out, and its comings in, and all its forms, and all its ordinances, and all its forms, and all its laws: and write it in their sight, that they may keep the whole form of it, and all its ordinances, and do them.
-
- 12 This is the law of the house: On the top of the mountain all the space round it on every side will be most holy. See, this is the law of the house.
This is the law of the house: on the top of the mountain the whole limit of it round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.
This is the law of the house; Upon the top of the mountain, the whole limit of it around shall be most holy. Behold, this is the law of the house.
-
- 13 And these are the measures of the altar in cubits: (the cubit being a cubit and a hand's measure;) its hollow base is a cubit high and a cubit wide, and it has an overhanging edge as wide as a hand-stretch all round it:
These are the measures of the altar by cubits (the cubit is a cubit and a handbreadth): the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border of it by the edge of it round about a span; and this shall be the base of the altar.
And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and a hand-breadth; even the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border of it by its edge around shall be a span: and this shall be the higher place of the altar.
-

- 14 And from the base on the earth level to the lower shelf, the altar is two cubits high and a cubit wide; and from the smaller shelf to the greater shelf it is four cubits high and a cubit wide.
From the bottom on the ground to the lower ledge shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser ledge to the greater ledge shall be four cubits, and the breadth a cubit.
And from the bottom upon the ground even to the lower settle shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.
-
- 15 And the fireplace is four cubits high: and coming up from the fireplace are the horns, a cubit high.
The upper altar shall be four cubits; and from the altar hearth and upward there shall be four horns.
So the altar shall be four cubits; and from the altar and upward shall be four horns.
-
- 16 And the fireplace is twelve cubits long and twelve cubits wide, square on its four sides.
The altar hearth shall be twelve [cubits] long by twelve broad, square in the four sides of it.
And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, square in the four squares of it.
-
- 17 And the shelf is fourteen cubits long and fourteen cubits wide, on its four sides; the edge round it is half a cubit; the base of it is a cubit all round, and its steps are facing the east.
The ledge shall be fourteen [cubits] long by fourteen broad in the four sides of it; and the border about it shall be half a cubit; and the bottom of it shall be a cubit round about; and the steps of it shall look toward the east.
And the settle shall be fourteen cubits long and fourteen broad in its four squares; and the border about it shall be half a cubit; and the bottom of it shall be a cubit about; and its stairs shall look towards the east.
-
- 18 And he said to me, Son of man, the Lord God has said, These are the rules for the altar, when they make it, for the offering of burned offerings on it and the draining out of the blood.
He said to me, Son of man, thus says the Lord Yahweh: These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.
And he said to me, Son of man, thus saith the Lord GOD; These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt-offerings upon it, and to sprinkle blood upon it.
-
- 19 You are to give to the priests, the Levites of the seed of Zadok, who come near to me, says the Lord God, to do my work, a young ox for a sin-offering.
You shall give to the priests the Levites who are of the seed of Zadok, who are near to me, to minister to me, says the Lord Yahweh, a young bull for a sin-offering.
And thou shalt give to the priests the Levites that are of the seed of Zadok, who approach to me, to minister to me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin-offering.
-

- 20 You are to take some of its blood and put it on the four horns and on the four angles of the shelf and on the edge all round: and you are to make it clean and free from sin.
You shall take of the blood of it, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the ledge, and on the border round about: thus shall you cleanse it and make atonement for it.
And thou shalt take of his blood, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border around: thus shalt thou cleanse and purge it.
-
- 21 And you are to take the ox of the sin-offering, and have it burned in the special place ordered for it in the house, outside the holy place.
You shall also take the bull of the sin-offering, and it shall be burnt in the appointed place of the house, outside of the sanctuary.
Thou shalt take the bullock also of the sin-offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.
-
- 22 And on the second day you are to have a he-goat without any mark on it offered for a sin-offering; and they are to make the altar clean as they did with the young ox.
On the second day you shall offer a male goat without blemish for a sin-offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse it with the bull.
And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin-offering; and they shall cleanse the altar, as they cleansed it with the bullock.
-
- 23 And after you have made it clean, let a young ox without a mark be offered, and a male sheep from the flock without a mark.
When you have made an end of cleansing it, you shall offer a young bull without blemish, and a ram out of the flock without blemish.
When thou hast made an end of cleansing it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.
-
- 24 And you are to take them before the Lord, and the priests will put salt on them, offering them up for a burned offering to the Lord.
You shall bring them near before Yahweh, and the priests shall cast salt on them, and they shall offer them up for a burnt offering to Yahweh.
And thou shalt offer them before the LORD, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them for a burnt-offering to the LORD.
-

25 Every day for seven days you are to give a goat for a sin-offering: and let them give in addition a young ox and a male sheep from the flock without any mark on them.
Seven days shall you prepare every day a goat for a sin-offering: they shall also prepare a young bull, and a ram out of the flock, without blemish.

Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin-offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

26 For seven days they are to make offerings to take away sin from the altar and to make it clean; so they are to make it holy.

Seven days shall they make atonement for the altar and purify it; so shall they consecrate it.

Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

27 And when these days have come to an end, then on the eighth day and after, the priests will make your burned offerings on the altar and your peace-offerings; and I will take pleasure in you, says the Lord.

When they have accomplished the days, it shall be that on the eighth day, and forward, the priests shall make your burnt offerings on the altar, and your peace-offerings; and I will accept you, says the Lord Yahweh.

And when these days have expired, it shall be, that upon the eighth day, and so forward, the priests shall make your burnt-offerings upon the altar, and your peace-offerings: and I will accept you, saith the Lord GOD.

1 And he took me back to the outer doorway of the holy place, looking to the east; and it was shut.

Then he brought me back by the way of the outer gate of the sanctuary, which looks toward the east; and it was shut.

Then he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh towards the east; and it was shut.

2 And the Lord said to me, This doorway is to be shut, it is not to be open, and no man is to go in by it, because the Lord, the God of Israel, has gone in by it; and it is to be shut.

Yahweh said to me, This gate shall be shut; it shall not be opened, neither shall any man enter in by it; for Yahweh, the God of Israel, has entered in by it; therefore it shall be shut.

Then said the LORD to me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because the LORD the God of Israel hath entered in by it, therefore it shall be shut.

3 But the ruler will be seated there to take his food before the Lord; he will go in by the covered way to the door, and will come out by the same way.

As for the prince, he shall sit therein as prince to eat bread before Yahweh; he shall enter by the way of the porch of the gate, and shall go out by the way of the same.

It is for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before the LORD; he shall enter by the way of the porch of that gate, and shall go out by the way of the same.

- 4 And he took me to the north doorway in front of the house; and, looking, I saw that the house of the Lord was full of the glory of the Lord; and I went down on my face.
Then he brought me by the way of the north gate before the house; and I looked, and, behold, the glory of Yahweh filled the house of Yahweh: and I fell on my face.
Then he brought me the way of the north gate before the house: and I looked, and behold, the glory of the LORD filled the house of the LORD: and I fell upon my face.
-
- 5 And the Lord said to me, Son of man, take to heart, and let your eyes see and your ears be open to everything I say to you about all the rules of the house of the Lord and all its laws; and take note of the ways into the house and all the ways out of the holy place.
Yahweh said to me, Son of man, mark well, and see with your eyes, and hear with your ears all that I tell you concerning all the ordinances of the house of Yahweh, and all the laws of it; and mark well the entrance of the house, with every exit of the sanctuary.
And the LORD said to me, Son of man mark well, and behold with thy eyes, and hear with thy ears all that I say to thee concerning all the ordinances of the house of the LORD, and all its laws; and mark well the entrance of the house, with every going forth of the sanctuary;
-
- 6 And say to the uncontrolled children of Israel, This is what the Lord has said: O you children of Israel, let it be enough for you, among the disgusting things which you have done,
You shall tell the rebellious, even to the house of Israel, Thus says the Lord Yahweh: you house of Israel, let it suffice you of all your abominations,
And thou shalt say to the rebellious, even to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations;
-
- 7 To have let men from strange lands, without circumcision of heart or flesh, come into my holy place, making my house unclean; and to have made the offering of my food, even the fat and the blood; and in addition to all your disgusting ways, you have let my agreement be broken.
in that you have brought in foreigners, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to profane it, even my house, when you offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant, [to add] to all your abominations.
In that ye have brought into my sanctuary strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, even my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.
-
- 8 And you have not taken care of my holy things; but you have put them as keepers to take care of my work in my holy place.
You have not kept the charge of my holy things; but you have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.
And ye have not kept the charge of my holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.
-

- 9 For this cause the Lord has said, No man from a strange land, without circumcision of heart and flesh, of all those who are living among the children of Israel, is to come into my holy place. Thus says the Lord Yahweh, No foreigner, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any foreigners who are among the children of Israel.
Thus saith the Lord GOD; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.
-
- 10 But as for the Levites, who went far from me, when Israel went out of the right way, turning away from me to go after their images; their punishment will come on them. But the Levites who went far from me, when Israel went astray, who went astray from me after their idols, they shall bear their iniquity.
And the Levites that have gone away far from me, when Israel went astray, who went astray from me after their idols; they shall even bear their iniquity.
-
- 11 But they may be caretakers in my holy place, and overseers at the doors of the house, doing the work of the house: they will put to death the burned offering and the beasts offered for the people, and they will take their place before them as their servants. Yet they shall be ministers in my sanctuary, having oversight at the gates of the house, and ministering in the house: they shall kill the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister to them.
Yet they shall be ministers in my sanctuary, having charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt-offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister to them.
-
- 12 Because they did this work for them before their images, and became a cause of sin to the children of Israel; for this cause my hand has been lifted up against them, says the Lord, and their punishment will be on them. Because they ministered to them before their idols, and became a stumbling block of iniquity to the house of Israel; therefore have I lifted up my hand against them, says the Lord Yahweh, and they shall bear their iniquity.
Because they ministered to them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up my hand against them, saith the Lord GOD, and they shall bear their iniquity.
-
- 13 And they will not come near me to do the work of priests to me, or come near any of my holy things, or the things which are most holy: but their shame will be on them, and the punishment for the disgusting things which they have done. They shall not come near to me, to execute the office of priest to me, nor to come near to any of my holy things, to the things that are most holy; but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.
And they shall not come near to me, to do the office of a priest to me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy place: but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.
-

- 14 But I will make them responsible for the care of the house and all its work and everything which is done in it.
Yet will I make them keepers of the charge of the house, for all the service of it, and for all that shall be done therein.
But I will make them keepers of the charge of the house, for all its service, and for all that shall be done therein.
-
- 15 But as for the priests, the sons of Zadok, who took care of my holy place when the children of Israel were turned away from me, they are to come near me to do my work, they will take their places before me, offering to me the fat and the blood, says the Lord;
But the priests the Levites, the sons of Zadok, who kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister to me; and they shall stand before me to offer to me the fat and the blood, says the Lord Yahweh:
But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister to me, and they shall stand before me to offer to me the fat and the blood, saith the Lord GOD:
-
- 16 They are to come into my holy place and they are to come near to my table, to do my work and have the care of my house.
they shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister to me, and they shall keep my charge.
They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister to me, and they shall keep my charge.
-
- 17 And when they come in by the doorways of the inner square, they are to be clothed in linen robes; there is to be no wool on them while they are doing my work in the doorway of the inner square and inside the house.
It shall be that, when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come on them, while they minister in the gates of the inner court, and within.
And it shall come to pass, that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, while they minister in the gates of the inner court, and within.
-
- 18 They are to have linen head-dresses on their heads and linen trousers on their legs, and they are to have nothing round them to make their skin wet with heat.
They shall have linen tires on their heads, and shall have linen breeches on their loins; they shall not gird themselves with [anything that causes] sweat.
They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causeth sweat.
-

- 19 And when they go out into the outer square to the people, they are to take off the robes in which they do the work of priests, and put them away in the holy rooms, and put on other clothing, so that the people may not be made holy by their robes.
When they go forth into the outer court, even into the outer court to the people, they shall put off their garments in which they minister, and lay them in the holy chambers; and they shall put on other garments, that they not sanctify the people with their garments.
And when they go forth into the outer court, even into the outer court to the people, they shall put off their garments in which they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.
-
- 20 They are not to have all the hair cut off their heads, and they are not to let their hair get long, but they are to have the ends of their hair cut.
Neither shall they shave their heads, nor allow their locks to grow long; they shall only cut off the hair of their heads.
Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.
-
- 21 The priests are not to take wine when they go into the inner square.
Neither shall any of the priests drink wine, when they enter into the inner court.
Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.
-
- 22 And they are not to take as wives any widow or woman whose husband has put her away: but they may take virgins of the seed of Israel, or a widow who is the widow of a priest.
Neither shall they take for their wives a widow, nor her who is put away; but they shall take virgins of the seed of the house of Israel, or a widow who is the widow of a priest.
Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away: but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.
-
- 23 And they are to make clear to my people the division between what is holy and what is common, and to give them the knowledge of what is clean and what is unclean.
They shall teach my people the difference between the holy and the common, and cause them to discern between the unclean and the clean.
And they shall teach my people the difference between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.
-

- 24 In any cause, they are to be in the position of judges, judging in harmony with my decisions: they are to keep my laws and my rules in all my fixed feasts; and they are to keep my Sabbaths holy.
In a controversy they shall stand to judge; according to my ordinances shall they judge it: and they shall keep my laws and my statutes in all my appointed feasts; and they shall make my Sabbaths holy.
And in controversy they shall stand in judgment; and they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all my assemblies; and they shall hallow my sabbaths.
-
- 25 They are not to come near any dead person so as to become unclean: but for a father or mother or son or daughter or brother or for a sister who has no husband, they may make themselves unclean.
They shall go in to no dead person to defile themselves; but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister who has had no husband, they may defile themselves.
And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.
-
- 26 And after he has been made clean, seven days are to be numbered for him.
After he is cleansed, they shall reckon to him seven days.
And after he is cleansed, they shall reckon to him seven days.
-
- 27 And on the day when he goes into the inner square, to do the work of the holy place, he is to make his sin-offering, says the Lord.
In the day that he goes into the sanctuary, into the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin-offering, says the Lord Yahweh.
And in the day that he goeth into the sanctuary, to the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin-offering, saith the Lord GOD.
-
- 28 And they are to have no heritage; I am their heritage: you are to give them no property in Israel; I am their property.
They shall have an inheritance: I am their inheritance; and you shall give them no possession in Israel; I am their possession.
And it shall be to them for an inheritance: I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I am their possession.
-
- 29 Their food is to be the meal offering and the sin-offering and the offering for error; and everything given specially to the Lord in Israel will be theirs.
They shall eat the meal-offering, and the sin-offering, and the trespass-offering; and every devoted thing in Israel shall be theirs.
They shall eat the meat-offering, and the sin-offering, and the trespass-offering; and every dedicated thing in Israel shall be theirs.
-

- 30 And the best of all the first-fruits of everything, and every offering which is lifted up of all your offerings, will be for the priests: and you are to give the priest the first of your bread-making, so causing a blessing to come on your house.
The first of all the first-fruits of every thing, and every offering of everything, of all your offerings, shall be for the priest: you shall also give to the priests the first of your dough, to cause a blessing to rest on your house.
And the first of all the first-fruits of all things, and every oblation of all, of every sort of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give to the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thy house.
-
- 31 The priests may not take for food any bird or beast which has come to a natural death or whose death has been caused by another animal.
The priests shall not eat of anything that dies of itself, or is torn, whether it be bird or animal.
The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether of fowl or beast.
-
- 1 And when you are making a distribution of the land, by the decision of the Lord, for your heritage, you are to make an offering to the Lord of a part of the land as holy: it is to be twenty-five thousand long and twenty thousand wide: all the land inside these limits is to be holy.
Moreover, when you shall divide by lot the land for inheritance, you shall offer an offering to Yahweh, a holy portion of the land; the length shall be the length of twenty-five thousand [reeds], and the breadth shall be ten thousand: it shall be holy in all the border of it round about.
Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation to the LORD, a holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand reeds, and the breadth shall be ten thousand. This shall be holy in all its borders on every side.
-
- 2 Of this, a square five hundred long and five hundred wide is to be for the holy place, with a space of fifty cubits all round it.
Of this there shall be for the holy place five hundred [in length] by five hundred [in breadth], square round about; and fifty cubits for the suburbs of it round about.
Of this there shall be for the sanctuary five hundred in length, with five hundred in breadth, square around; and fifty cubits around for the suburbs of it.
-
- 3 And of this measure, let a space be measured, twenty-five thousand long and ten thousand wide: in it there will be the holy place, even the most holy.
Of this measure shall you measure a length of twenty-five thousand, and a breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary, which is most holy.
And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary and the most holy place.
-

4 This holy part of the land is to be for the priests, the servants of the holy place, who come near to the Lord to do his work; it is to be a place for their houses and for grass-land and for cattle. It is a holy portion of the land; it shall be for the priests, the ministers of the sanctuary, who come near to minister to Yahweh; and it shall be a place for their houses, and a holy place for the sanctuary.

The holy portion of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, who shall come near to minister to the LORD: and it shall be a place for their houses, and a holy place for the sanctuary.

5 A space of land twenty-five thousand long and ten thousand wide is to be for the Levites, the servants of the house, a property for themselves, for towns for their living-places. Twenty-five thousand in length, and ten thousand in breadth, shall be to the Levites, the ministers of the house, for a possession to themselves, [for] twenty chambers.

And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

6 And as the property for the town you are to have a part five thousand wide and twenty-five thousand long, by the side of the offering of the holy part of the land: this is to be for all the children of Israel.

You shall appoint the possession of the city five thousand broad, and twenty-five thousand long, side by side with the offering of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

7 And for the ruler there is to be a part on one side and on the other side of the holy offering and of the property of the town, in front of the holy offering and in front of the property of the town on the west of it and on the east: measured in the same line as one of the parts of the land, from its limit on the west to its limit on the east of the land.

[Whatever is] for the prince [shall be] on the one side and on the other side of the holy offering and of the possession of the city, in front of the holy offering and in front of the possession of the city, on the west side westward, and on the east side eastward; and in length answerable to one of the portions, from the west border to the east border.

And a portion shall be for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy portion, and of the possession of the city, before the oblation of the holy portion, and before the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward: and the length shall be over against one of the portions, from the west border to the east border.

8 And this will be his heritage in Israel: and my rulers will no longer be cruel masters to my people; but they will give the land as a heritage to the children of Israel by their tribes.

In the land it shall be to him for a possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; but they shall give the land to the house of Israel according to their tribes.

In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

9 This is what the Lord has said: Let this be enough for you, O rulers of Israel: let there be an end of violent behaviour and wasting; do what is right, judging uprightly; let there be no more driving out of my people, says the Lord.

Thus says the Lord Yahweh: Let it suffice you, princes of Israel: remove violence and spoil, and execute justice and righteousness; dispossessing my people, says the Lord Yahweh.

Thus saith the Lord GOD; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord GOD.

10 Have true scales and a true ephah and a true bath.

You shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

11 The ephah and the bath are to be of the same measure, so that the bath is equal to a tenth of a homer, and the ephah to a tenth of a homer: the unit of measure is to be a homer.

The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of a homer, and the ephah the tenth part of a homer: the measure of it shall be after the homer.

The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of a homer, and the ephah the tenth part of a homer: the measure of it shall be after the homer.

12 And the shekel is to be twenty gerahs: five shekels are five, and ten shekels are ten, and your maneh is to be fifty shekels

The shekel shall be twenty gerahs. Twenty shekels plus twenty-five shekels plus fifteen shekels shall be your mina.

And the shekel shall be twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

13 This is the offering you are to give: a sixth of an ephah out of a homer of wheat, and a sixth of an ephah out of a homer of barley;

This is the offering that you shall offer: the sixth part of an ephah from a homer of wheat; and you shall give the sixth part of an ephah from a homer of barley;

This is the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of a homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of a homer of barley;

14 And the fixed measure of oil is to be a tenth of a bath from the cor, for ten baths make up the cor;

and the set portion of oil, of the bath of oil, the tenth part of a bath out of the cor, [which is] ten baths, even a homer; (for ten baths are a homer;)

Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, ye shall offer the tenth part of a bath out of the cor, which is a homer of ten baths: for ten baths are a homer:

- 15 And one lamb from the flock out of every two hundred, from all the families of Israel, for a meal offering and for a burned offering and for peace-offerings, to take away their sin, says the Lord. and one lamb of the flock, out of two hundred, from the well-watered pastures of Israel; -for a meal-offering, and for a burnt offering, and for peace-offerings, to make atonement for them, says the Lord Yahweh.
And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat-offering, and for a burnt-offering, and for peace-offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord GOD.
-
- 16 All the people are to give this offering to the ruler.
All the people of the land shall give to this offering for the prince in Israel.
All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.
-
- 17 And the ruler will be responsible for the burned offering and the meal offering and the drink offering, at the feasts and the new moons and the Sabbaths, at all the fixed feasts of the children of Israel: he will give the sin-offering and meal offering and burned offering and the peace-offerings, to take away the sin of the children of Israel.
It shall be the prince`s part to give the burnt offerings, and the meal-offerings, and the drink-offerings, in the feasts, and on the new moons, and on the Sabbaths, in all the appointed feasts of the house of Israel: he shall prepare the sin-offering, and the meal-offering, and the burnt offering, and the peace-offerings, to make atonement for the house of Israel.
And it shall be the prince's part to give burnt-offerings, and meat-offerings, and drink-offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin-offering, and the meat-offering, and the burnt-offering, and the peace-offerings, to make reconciliation for the house of Israel.
-
- 18 This is what the Lord has said: In the first month, on the first day of the month, you are to take a young ox without any mark on him, and you are to make the holy place clean.
Thus says the Lord Yahweh: In the first [month], in the first [day] of the month, you shall take a young bull without blemish; and you shall cleanse the sanctuary.
Thus saith the Lord GOD; In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:
-
- 19 And the priest is to take some of the blood of the sin-offering and put it on the uprights at the sides of the doors of the house, and on the four angles of the shelf of the altar, and on the sides of the doorway of the inner square.
The priest shall take of the blood of the sin-offering, and put it on the door-posts of the house, and on the four corners of the ledge of the altar, and on the posts of the gate of the inner court.
And the priest shall take of the blood of the sin-offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.
-

- 20 And this you are to do on the seventh day of the month for everyone who is in error and for the feeble-minded: you are to make the house free from sin.
So you shall do on the seventh [day] of the month for everyone who errs, and for him who is simple: so shall you make atonement for the house.
And so thou shalt do the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple: so shall ye reconcile the house.
-
- 21 In the first month, on the fourteenth day of the month, you are to have the Passover, a feast of seven days; unleavened bread is to be your food.
In the first [month], in the fourteenth day of the month, you shall have the Passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.
In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.
-
- 22 And on that day the ruler is to give for himself and for all the people of the land an ox for a sin-offering.
On that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bull for a sin-offering.
And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock for a sin-offering.
-
- 23 And on the seven days of the feast he is to give a burned offering to the Lord, seven oxen and seven sheep without any mark on them, every day for seven days; and a he-goat every day for a sin-offering.
The seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to Yahweh, seven bulls and seven rams without blemish daily the seven days; and a male goat daily for a sin-offering.
And seven days of the feast he shall prepare a burnt-offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily for a sin-offering.
-
- 24 And he is to give a meal offering, an ephah for every ox and an ephah for every sheep and a hin of oil to every ephah.
He shall prepare a meal-offering, an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and a hin of oil to an ephah.
And he shall prepare a meat-offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and a hin of oil for an ephah.
-

- 25 In the seventh month, on the fifteenth day of the month, at the feast, he is to give the same for seven days; the sin-offering, the burned offering, the meal offering, and the oil as before.
In the seventh [month], in the fifteenth day of the month, in the feast, shall he do the like the seven days; according to the sin-offering, according to the burnt offering, and according to the meal-offering, and according to the oil.
In the seventh month, in the fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin-offering, according to the burnt-offering, and according to the meat-offering, and according to the oil.
-
- 1 This is what the Lord has said: The doorway of the inner square looking to the east is to be shut on the six working days; but on the Sabbath it is to be open, and at the time of the new moon it is to be open.
Thus says the Lord Yahweh: The gate of the inner court that looks toward the east shall be shut the six working days; but on the Sabbath day it shall be opened, and on the day of the new moon it shall be opened.
Thus saith the Lord GOD; The gate of the inner court that looketh towards the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened.
-
- 2 And the ruler is to go in through the covered way of the outer doorway outside, and take his place by the pillar of the doorway, and the priests will make his burned offering and his peace-offerings and he will give worship at the doorstep of the doorway; then he will go out, and the door will not be shut till the evening.
The prince shall enter by the way of the porch of the gate outside, and shall stand by the post of the gate; and the priests shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.
And the prince shall enter by the way of the porch of that gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priest shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.
-
- 3 And the people of the land are to give worship at the door of that doorway before the Lord on the Sabbaths and at the new moons.
The people of the land shall worship at the door of that gate before Yahweh on the Sabbaths and on the new moons.
Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the LORD in the sabbaths and in the new moons.
-
- 4 And the burned offering offered to the Lord by the ruler on the Sabbath day is to be six lambs without a mark on them and a male sheep without a mark;
The burnt offering that the prince shall offer to Yahweh shall be on the Sabbath day six lambs without blemish and a ram without blemish;
And the burnt-offering that the prince shall offer to the LORD in the sabbath day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.
-

- 5 And the meal offering is to be an ephah for the sheep, and for the lambs whatever he is able to give, and a hin of oil to an ephah.
and the meal-offering shall be an ephah for the ram, and the meal-offering for the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.
And the meat-offering shall be an ephah for a ram, and the meat-offering for the lambs as he shall be able to give, and a hin of oil to an ephah.
-
- 6 And at the time of the new moon it is to be a young ox of the herd without a mark on him, and six lambs and a male sheep, all without a mark:
On the day of the new moon it shall be a young bull without blemish, and six lambs, and a ram; they shall be without blemish:
And in the day of the new moon it shall be a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.
-
- 7 And he is to give a meal offering, an ephah for the ox and an ephah for the sheep, and for the lambs whatever he is able to give, and a hin of oil to an ephah.
and he shall prepare a meal-offering, an ephah for the bull, and an ephah for the ram, and for the lambs according as he is able, and a hin of oil to an ephah.
And he shall prepare a meat-offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall be able, and a hin of oil to an ephah.
-
- 8 And when the ruler comes in, he is to go in through the covered way of the doorway, and he is to go out by the same way.
When the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of the gate, and he shall go forth by the way of it.
And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of that gate, and he shall go forth by the way of it.
-
- 9 But when the people of the land come before the Lord at the fixed feasts, he who comes in by the north doorway to give worship is to go out by the south doorway; and he who comes in by the south doorway is to go out by the north doorway: he is not to come back by the doorway through which he went in, but is to go straight before him.
But when the people of the land shall come before Yahweh in the appointed feasts, he who enters by the way of the north gate to worship shall go forth by the way of the south gate; and he who enters by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth straight before him.
But when the people of the land shall come before the LORD in the solemn feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate by which he came in, but shall go forth over against it.
-

- 10 And the ruler, when they come in, is to come among them, and is to go out when they go out.
The prince, when they go in, shall go in with of them; and when they go out, he shall go out.
And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth.
-
- 11 At the feasts and the fixed meetings the meal offerings are to be an ephah for an ox, and an ephah for a male sheep, and for the lambs whatever he is able to give, and a hin of oil to an ephah.
In the feasts and in the solemnities the meal-offering shall be an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.
And in the feasts and in the solemnities the meat-offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.
-
- 12 And when the ruler makes a free offering, a burned offering or a peace-offering freely given to the Lord, the doorway looking to the east is to be made open for him, and he is to make his burned offering and his peace-offerings as he does on the Sabbath day: and he will go out; and the door will be shut after he has gone out.
When the prince shall prepare a freewill-offering, a burnt offering or peace-offerings as a freewill-offering to Yahweh, one shall open for him the gate that looks toward the east; and he shall prepare his burnt offering and his peace-offerings, as he does on the Sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.
Now when the prince shall prepare a voluntary burnt-offering or peace-offerings voluntarily to the LORD, one shall then open to him the gate that looketh towards the east, and he shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings, as he did on the sabbath-day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.
-
- 13 And you are to give a lamb a year old without any mark on it for a burned offering to the Lord every day: morning by morning you are to give it.
You shall prepare a lamb a year old without blemish for a burnt offering to Yahweh daily: morning by morning shall you prepare it.
Thou shalt daily prepare a burnt-offering to the LORD of a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.
-
- 14 And you are to give, morning by morning, a meal offering with it, a sixth of an ephah and a third of a hin of oil dropped on the best meal; a meal offering offered to the Lord at all times by an eternal order.
You shall prepare a meal-offering with it morning by morning, the sixth part of an ephah, and the third part of a hin of oil, to moisten the fine flour; a meal-offering to Yahweh continually by a perpetual ordinance.
And thou shalt prepare a meat-offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of a hin of oil, to temper with the fine flour; a meat-offering continually by a perpetual ordinance to the LORD.
-

- 15 And they are to give the lamb and the meal offering and the oil, morning by morning, for a burned offering at all times.
Thus shall they prepare the lamb, and the meal-offering, and the oil, morning by morning, for a continual burnt offering.
Thus shall they prepare the lamb, and the meat-offering, and the oil, every morning for a continual burnt-offering.
-
- 16 This is what the Lord has said: If the ruler gives a property to any of his sons, it is his heritage and will be the property of his sons; it is theirs for their heritage.
Thus says the Lord Yahweh: If the prince give a gift to any of his sons, it is his inheritance, it shall belong to his sons; it is their possession by inheritance.
Thus saith the Lord GOD; If the prince shall give a gift to any of his sons, the inheritance of it shall be to his sons; it shall be their possession by inheritance.
-
- 17 And if he gives a part of his heritage to one of his servants, it will be his till the year of making free, and then it will go back to the ruler; for it is his sons' heritage, and is to be theirs.
But if he give of his inheritance a gift to one of his servants, it shall be his to the year of liberty; then it shall return to the prince; but as for his inheritance, it shall be for his sons.
But if he shall give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; afterward it shall return to the prince: but his inheritance shall be to his sons for them.
-
- 18 And the ruler is not to take the heritage of any of the people, driving them out of their property; he is to give a heritage to his sons out of the property which is his: so that my people may not be sent away from their property.
Moreover the prince shall not take of the people's inheritance, to thrust them out of their possession; he shall give inheritance to his sons out of his own possession, that my people not be scattered every man from his possession.
Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; but he shall give his sons' inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.
-
- 19 And he took me through by the way in at the side of the doorway into the holy rooms which are the priests', looking to the north: and I saw a place at the side of them to the west.
Then he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers for the priests, which looked toward the north: and, behold, there was a place on the hinder part westward.
Afterward he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked towards the north: and behold, there was a place on the two sides westward.
-

- 20 And he said to me, This is the place where the offering for error and the sin-offering are to be cooked in water by the priests, and where the meal offering is to be cooked in the oven; so that they may not be taken out into the outer square to make the people holy.
He said to me, This is the place where the priests shall boil the trespass-offering and the sin-offering, [and] where they shall bake the meal-offering; that they not bring them forth into the outer court, to sanctify the people.
Then said he to me, This is the place where the priests shall boil the trespass-offering and the sin-offering, where they shall bake the meat-offering; that they bear them not out into the outer court, to sanctify the people.
-
- 21 And he took me out into the outer square and made me go by the four angles of the square; and I saw that in every angle of the open square there was a space shut in.
Then he brought me forth into the outer court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court there was a court.
Then he brought me forth into the outer court, and caused me to pass by the four corners of the court; and behold, in every corner of the court there was a court.
-
- 22 In the four angles there were spaces walled in, forty cubits long and thirty wide; the four were of the same size.
In the four corners of the court there were courts enclosed, forty [cubits] long and thirty broad: these four in the corners were of one measure.
In the four corners of the court there were courts joined of forty cubits long and thirty broad: these four corners were of one measure.
-
- 23 And there was a line of wall all round inside them, round all four, and boiling-places were made under it all round about.
There was a wall round about in them, round about the four, and boiling-places were made under the walls round about.
And there was a row of building around in them, around them four, and it was made with boiling places under the rows around.
-
- 24 And he said to me, These are the boiling-rooms, where the offering of the people is cooked by the servants of the house.
Then said he to me, These are the boiling-houses, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.
Then said he to me, These are the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.
-

- 1 And he took me back to the door of the house; and I saw that waters were flowing out from under the doorstep of the house on the east, for the house was facing east: and the waters came down from under, from the right side of the house, on the south side of the altar.
He brought me back to the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward; (for the forefront of the house was toward the east;) and the waters came down from under, from the right side of the house, on the south of the altar.
Afterward he brought me again to the door of the house; and behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the front of the house stood towards the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south side of the altar.
-
- 2 And he took me out by the north doorway, and made me go round to the outside of the doorway looking to the east; and I saw waters running slowly out on the south side.
Then he brought me out by the way of the gate northward, and led me round by the way outside to the outer gate, by the way of [the gate] that looks toward the east; and, behold, there ran out waters on the right side.
Then he brought me out of the way of the gate northward, and led me about the way without to the outer gate by the way that looketh eastward; and behold, there ran out waters on the right side.
-
- 3 And the man went out to the east with the line in his hand, and after measuring a thousand cubits, he made me go through the waters, which came over my feet.
When the man went forth eastward with the line in his hand, he measured one thousand cubits, and he caused me to pass through the waters, waters that were to the ankles.
And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters were to the ankles.
-
- 4 And again, measuring a thousand cubits, he made me go through the waters which came up to my knees. Again, measuring a thousand, he made me go through the waters up to the middle of my body.
Again he measured one thousand, and caused me to pass through the waters, waters that were to the knees. Again he measured one thousand, and caused me to pass through [the waters], waters that were to the loins.
Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters were to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters were to the loins.
-
- 5 Again, after his measuring a thousand, it became a river which it was not possible to go through: for the waters had become deep enough for swimming, a river it was not possible to go through.
Afterward he measured one thousand; [and it was] a river that I could not pass through; for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed through.
Afterward he measured a thousand; and it was a river that I could not pass over: for the waters had risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.
-

- 6 And he said to me, Son of man, have you seen this? Then he took me to the river's edge.
He said to me, Son of man, have you seen [this]? Then he brought me, and caused me to return to the bank of the river.
And he said to me, Son of man, hast thou seen this? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.
-
- 7 And he took me back, and I saw at the edge of the river a very great number of trees on this side and on that.
Now when I had returned, behold, on the bank of the river were very many trees on the one side and on the other.
Now when I had returned, behold, at the bank of the river were very many trees on the one side and on the other.
-
- 8 And he said to me, These waters are flowing out to the east part of the land and down into the Arabah; and they will go to the sea, and the waters will be made sweet.
Then said he to me, These waters issue forth toward the eastern region, and shall go down into the Arabah; and they shall go toward the sea; into the sea [shall the waters go] which were made to issue forth; and the waters shall be healed.
Then said he to me, These waters issue out towards the east country, and go down into the desert, and go into the sea: which being brought forth into the sea, the waters shall be healed.
-
- 9 And it will come about that every living and moving thing, wherever their streams come, will have life; and there will be very much fish because these waters have come there and have been made sweet: and everything wherever the river comes will have life.
It shall happen, that every living creature which swarms, in every place where the rivers come, shall live; and there shall be a very great multitude of fish; for these waters are come there, and [the waters of the sea] shall be healed, and everything shall live wherever the river comes.
And it shall come to pass, that every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.
-
- 10 And fishermen will take up their places by it: from En-gedi as far as En-eglaim will be a place for the stretching out of nets; the fish will be of every sort, like the fish of the Great Sea, a very great number.
It shall happen, that fishermen shall stand by it: from En-gedi even to En-eglaim shall be a place for the spreading of nets; their fish shall be after their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.
And it shall come to pass, that the fishers shall stand upon it from En-gedi even to En-eglaim; they shall be a place to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, very numerous.
-

- 11 The wet places and the pools will not be made sweet; they will be given up to salt.
**But the miry places of it, and the marshes of it, shall not be healed; they shall be given up to salt.
But its miry places and its marshes shall not be healed; they shall be given to salt.**
-
- 12 And by the edge of the river, on this side and on that, will come up every tree used for food, whose leaves will ever be green and its fruit will not come to an end: it will have new fruit every month, because its waters come out from the holy place: the fruit will be for food and the leaf will make well those who are ill.
By the river on the bank of it, on this side and on that side, shall grow every tree for food, whose leaf shall not where, neither shall the fruit of it fail: it shall bring forth new fruit every month, because the waters of it issue out of the sanctuary; and the fruit of it shall be for food, and the leaf of it for healing.
And by the river upon its bank, on this side and on that side, shall grow all trees for food, whose leaf shall not fade, neither shall its fruit be consumed: it shall bring forth new fruit according to its months, because their waters they issued out of the sanctuary: and its fruit shall be for food, and its leaf for medicine.
-
- 13 This is what the Lord has said: These are the limits by which you will take up your heritage in the land among the twelve tribes of Israel: Joseph is to have two parts.
Thus says the Lord Yahweh: This shall be the border, whereby you shall divide the land for inheritance according to the twelve tribes of Israel: Joseph [shall have two] portions.
Thus saith the Lord GOD; This shall be the border, by which ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph shall have two portions.
-
- 14 And you are to make an equal division of it; as I gave my oath to your fathers to give it to you: for this land is to be your heritage.
You shall inherit it, one as well as another; for I swore to give it to your fathers: and this land shall fall to you for inheritance.
And ye shall inherit it, one as well as another: concerning which I lifted up my hand to give it to your fathers: and this land shall fall to you for inheritance.
-
- 15 And this is to be the limit of the land: on the north side, from the Great Sea, in the direction of Hethlon, as far as the way into Hamath;
This shall be the border of the land: On the north side, from the great sea, by the way of Hethlon, to the entrance of Zedad;
And this shall be the border of the land towards the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;
-

- 16 To Zedad, Berothah, Sibraim, which is between the limit of Damascus and the limit of Hazar-hatticon, which is on the limit of Hauran.
Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazer-hatticon, which is by the border of Hauran.
Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-hatticon, which is by the border of Hauran.
-
- 17 And this is the limit from the sea in the direction of Hazar-enon; and the limit of Damascus is to the north, and on the north is the limit of Hamath. This is the north side.
The border from the sea, shall be Hazar-enon at the border of Damascus; and on the north northward is the border of Hamath. This is the north side.
And the border from the sea shall be Hazar-enon, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And this is the north side.
-
- 18 And the east side will be from Hazar-enon, which is between Hauran and Damascus; and between Gilead and the land of Israel the Jordan will be the limit, to the east sea, to Tamar. This is the east side.
The east side, between Hauran and Damascus and Gilead, and the land of Israel, shall be the Jordan; from the [north] border to the east sea shall you measure. This is the east side.
And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel by Jordan, from the border to the east sea. And this is the east side.
-
- 19 And the south side to the south will be from Tamar as far as the waters of Meribath-kadesh, to the stream of Egypt, to the Great Sea. This is the south side, on the south.
The south side southward shall be from Tamar as far as the waters of Meriboth-kadesh, to the brook [of Egypt], to the great sea. This is the south side southward.
And the south side southward, from Tamar even to the waters of strife in Kadesh, the river to the great sea. And this is the south side southward.
-
- 20 And the west side will be the Great Sea, from the limit on the south to a point opposite the way into Hamath. This is the west side.
The west side shall be the great sea, from the [south] border as far as over against the entrance of Hamath. This is the west side.
The west side also shall be the great sea from the border, till a man cometh over against Hamath. This is the west side.
-
- 21 You will make a division of the land among you, tribe by tribe.
So shall you divide this land to you according to the tribes of Israel.
So shall ye divide this land to you according to the tribes of Israel.
-

- 22 And you are to make a distribution of it, by the decision of the Lord, for a heritage to you and to the men from other lands who are living among you and who have children in your land: they will be the same to you as if they were Israelites by birth, they will have their heritage with you among the tribes of Israel.
It shall happen, that you shall divide it by lot for an inheritance to you and to the strangers who sojourn among you, who shall father children among you; and they shall be to you as the home-born among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.
And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance to you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be to you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.
-
- 23 In whatever tribe the man from a strange land is living, there you are to give him his heritage, says the Lord.
It shall happen, that in what tribe the stranger sojourns, there shall you give him his inheritance, says the Lord Yahweh.
And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give him his inheritance, saith the Lord GOD.
-
- 1 Now these are the names of the tribes: from the north end, from the west on the way of Hethlon to the way into Hamath, in the direction of Hazar-enon, with the limit of Damascus to the north, by Hamath; and on the limit from the east side to the west side: Dan, one part.
Now these are the names of the tribes: From the north end, beside the way of Hethlon to the entrance of Hamath, Hazar-enan at the border of Damascus, northward beside Hamath, (and they shall have their sides east [and] west,) Dan, one [portion].
Now these are the names of the tribes. From the north end to the border of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazar-enan, the border of Damascus northward, to the limit of Hamath; for these are his sides east and west; a portion for Dan.
-
- 2 And on the limit of Dan, from the east side to the west side: Asher, one part.
By the border of Dan, from the east side to the west side, Asher, one [portion].
And by the border of Dan, from the east side to the west side, a portion for Asher.
-
- 3 And on the limit of Asher, from the east side to the west side: Naphtali, one part.
By the border of Asher, from the east side even to the west side, Naphtali, one [portion].
And by the border of Asher, from the east side even to the west side, a portion for Naphtali.
-
- 4 And on the limit of Naphtali, from the east side to the west side: Manasseh, one part.
By the border of Naphtali, from the east side to the west side, Manasseh, one [portion].
And by the border of Naphtali, from the east side to the west side, a portion for Manasseh.
-

- 5 And on the limit of Manasseh, from the east side to the west side: Ephraim, one part.
By the border of Manasseh, from the east side to the west side, Ephraim, one [portion].
And by the border of Manasseh, from the east side to the west side, a portion for Ephraim.
-
- 6 And on the limit of Ephraim, from the east side to the west side: Reuben, one part.
By the border of Ephraim, from the east side even to the west side, Reuben, one [portion].
And by the border of Ephraim, from the east side even to the west side, a portion for Reuben.
-
- 7 And on the limit of Reuben, from the east side to the west side: Judah, one part.
By the border of Reuben, from the east side to the west side, Judah, one [portion].
And by the border of Reuben, from the east side to the west side, a portion for Judah.
-
- 8 And on the limit of Judah, from the east side to the west side, will be the offering which you are to make, twenty-five thousand wide, and as long as one of the parts, from the east side to the west side: and the holy place will be in the middle of it.
By the border of Judah, from the east side to the west side, shall be the offering which you shall offer, twenty-five thousand [reeds] in breadth, and in length as one of the portions, from the east side to the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.
And by the border of Judah, from the east side to the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand reeds in breadth, and in length as one of the other parts, from the east side to the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.
-
- 9 The offering you will give to the Lord is to be twenty-five thousand long and twenty-five thousand wide.
The offering that you shall offer to Yahweh shall be twenty-five thousand [reeds] in length, and ten thousand in breadth.
The oblation that ye shall offer to the LORD shall be of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.
-

- 10 And for these, that is the priests, the holy offering is to be twenty-five thousand long to the north, ten thousand wide to the west, ten thousand wide to the east and twenty-five thousand long to the south; and the holy place of the Lord will be in the middle of it.
For these, even for the priests, shall be the holy offering: toward the north twenty-five thousand [in length], and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south twenty-five thousand in length: and the sanctuary of Yahweh shall be in the midst of it.
And for them, even for the priests, shall be this holy oblation; towards the north five and twenty thousand in length, and towards the west ten thousand in breadth, and towards the east ten thousand in breadth, and towards the south five and twenty thousand in length: and the sanctuary of the LORD shall be in the midst of it.
-
- 11 For the priests who have been made holy, those of the sons of Zadok who kept the orders I gave them, who did not go out of the right way when the children of Israel went from the way, as the Levites did,
[It shall be] for the priests who are sanctified of the sons of Zadok, who have kept my charge, who didn't go astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.
It shall be for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; who have kept my charge, who went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.
-
- 12 Even for them will be the offering from the offering of the land, a thing most holy, on the limit of the land given to the Levites.
It shall be to them an offering from the offering of the land, a thing most holy, by the border of the Levites.
And this oblation of the land that is offered shall be to them a thing most holy, by the border of the Levites.
-
- 13 And the Levites are to have a part of the land equal to the limit of the priests', twenty-five thousand long and ten thousand wide, all of it together to be twenty-five thousand long and twenty thousand wide.
Answerable to the border of the priests, the Levites shall have twenty-five thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be twenty-five thousand, and the breadth ten thousand.
And over against the border of the priests the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.
-
- 14 And they are not to let any of it go for a price, or give it in exchange; and the part of the land given to the Lord is not to go into other hands: for it is holy to the Lord.
They shall sell none of it, nor exchange it, nor shall the first-fruits of the land be alienated; for it is holy to Yahweh.
And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the first-fruits of the land: for it is holy to the LORD.
-

- 15 And the other five thousand, measured from side to side, in front of the twenty-five thousand, is to be for common use, for the town, for living in and for a free space: and the town will be in the middle of it.
The five thousand that are left in the breadth, in front of the twenty-five thousand, shall be for common use, for the city, for dwelling and for suburbs; and the city shall be in the midst of it.
And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane place for the city, for dwelling, and for suburbs, and the city shall be in the midst of it.
-
- 16 And these will be its measures: the north side, four thousand five hundred, and the south side, four thousand five hundred, and on the east side, four thousand five hundred, and on the west side, four thousand five hundred.
These shall be the measures of it: the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.
And these shall be the measures of it; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.
-
- 17 And the town will have a free space on the north of two hundred and fifty, on the south of two hundred and fifty, on the east of two hundred and fifty, and on the west of two hundred and fifty.
The city shall have suburbs: toward the north two hundred fifty, and toward the south two hundred fifty, and toward the east two hundred fifty, and toward the west two hundred fifty.
And the suburbs of the city shall be towards the north two hundred and fifty, and towards the south two hundred and fifty, and towards the east two hundred and fifty, and towards the west two hundred and fifty.
-
- 18 And the rest, in measure as long as the holy offering, will be ten thousand to the east and ten thousand to the west: and its produce will be for food for the workers of the town.
The remainder in the length, answerable to the holy offering, shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward; and it shall be answerable to the holy offering; and the increase of it shall be for food to those who labor in the city.
And the residue in length over against the oblation of the holy portion shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy portion; and its increase shall be for food to them that serve the city.
-
- 19 It will be farmed by workers of the town from all the tribes of Israel.
Those who labor in the city, out of all the tribes of Israel, shall until it.
And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.
-

- 20 The size of the offering all together is to be twenty-five thousand by twenty-five thousand: you are to make the holy offering a square, together with the property of the town.
All the offering shall be twenty-five thousand by twenty-five thousand: you shall offer the holy offering four-square, with the possession of the city.
All the oblation shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.
-
- 21 And the rest is to be for the prince, on this side and on that side of the holy offering and of the property of the town, in front of the twenty-five thousand to the east, as far as the east limit, and to the west, in front of the twenty-five thousand, as far as the west limit, and of the same measure as those parts; it will be the property of the prince: and the holy offering and holy place of the house will be in the middle of it.
The residue shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy offering and of the possession of the city; in front of the twenty-five thousand of the offering toward the east border, and westward in front of the twenty-five thousand toward the west border, answerable to the portions, it shall be for the prince: and the holy offering and the sanctuary of the house shall be in the midst of it.
And the residue shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation towards the east border, and westward over against the five and twenty thousand towards the west border, over against the portions for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house shall be in the midst of it.
-
- 22 And the property of the Levites and the property of the town will be in the middle of the prince's property; between the limit of Judah's part and the limit of Benjamin's part will be for the prince.
Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, it shall be for the prince.
Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.
-
- 23 And as for the rest of the tribes: from the east side to the west side: Benjamin, one part.
As for the rest of the tribes: from the east side to the west side, Benjamin, one [portion].
As for the rest of the tribes, from the east side to the west side, Benjamin shall have a portion.
-
- 24 And on the limit of Benjamin, from the east side to the west side: Simeon, one part.
By the border of Benjamin, from the east side to the west side, Simeon, one [portion].
And by the border of Benjamin, from the east side to the west side, Simeon shall have a portion.
-

- 25 And on the limit of Simeon, from the east side to the west side: Issachar, one part.
By the border of Simeon, from the east side to the west side, Issachar, one [portion].
And by the border of Simeon, from the east side to the west side, Issachar a portion.
-
- 26 And on the limit of Issachar, from the east side to the west side: Zebulun, one part.
By the border of Issachar, from the east side to the west side, Zebulun, one [portion].
And by the border of Issachar, from the east side to the west side, Zebulun a portion.
-
- 27 And on the limit of Zebulun, from the east side to the west side: Gad one part.
By the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad, one [portion].
And by the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad a portion.
-
- 28 And on the limit of Gad, on the south side and to the south of it, the limit will be from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, to the stream, to the Great Sea.
By the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, to the brook [of Egypt], to the great sea.
And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar to the waters of strife in Kadesh, and to the river towards the great sea.
-
- 29 This is the land of which distribution is to be made by the decision of the Lord, among the tribes of Israel for their heritage, and these are their heritages, says the Lord.
This is the land which you shall divide by lot to the tribes of Israel for inheritance, and these are their several portions, says the Lord Yahweh.
This is the land which ye shall divide by lot to the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord GOD.
-
- 30 And these are the outskirts of the town: on the north side, four thousand five hundred by measure;
These are the exits of the city: On the north side four thousand and five hundred [reeds] by measure;
And these are the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.
-

31 And the doors of the town are to be named by the names of the tribes of Israel; three doors on the north, one for Reuben, one for Judah, one for Levi;
and the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel, three gates northward: the gate of Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one.

And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

32 And at the east side, four thousand five hundred by measure, and three doors, one for Joseph, one for Benjamin, one for Dan;

At the east side four thousand and five hundred [reeds], and three gates: even the gate of Joseph, one; the gate of Benjamin, one; the gate of Dan, one.

And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

33 And at the south side, four thousand five hundred by measure, and three doors, one for Simeon, one for Issachar, one for Zebulun;

At the south side four thousand and five hundred [reeds] by measure, and three gates: the gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

34 At the west side, four thousand five hundred by measure, with their three doors, one for Gad, one for Asher, one for Naphtali.

At the west side four thousand and five hundred [reeds], with their three gates: the gate of Gad, one; the gate of Asher, one; the gate of Naphtali, one.

And the west side four thousand and five hundred, with their three gates: one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

35 It is to be eighteen thousand all round: and the name of the town from that day will be, The Lord is there.

It shall be eighteen thousand [reeds] round about: and the name of the city from that day shall be, Yahweh is there.

The circuit was eighteen thousand measures: and the name of the city from that day shall be, The LORD is there.

1 In the third year of the rule of Jehoiakim, king of Judah, Nebuchadnezzar, king of Babylon, came to Jerusalem, shutting it in with his forces.

In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon to Jerusalem, and besieged it.

In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon to Jerusalem, and besieged it.

- 2 And the Lord gave into his hands Jehoiakim, king of Judah, with some of the vessels of the house of God; and he took them away into the land of Shinar to the house of his god; and he put the vessels into the store-house of his god.
The Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God; and he carried them into the land of Shinar to the house of his god: and he brought the vessels into the treasure-house of his god.
And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure-house of his god.
-
- 3 And the king gave orders to Ashpenaz, the captain of his unsexed servants, to take in some of the children of Israel, certain of the king's family, and those of high birth;
The king spoke to Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring in [certain] of the children of Israel, even of the seed royal and of the nobles;
And the king spoke to Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring certain of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;
-
- 4 Young men who were strong and healthy, good-looking, and trained in all wisdom, having a good education and much knowledge, and able to take positions in the king's house; and to have them trained in the writing and language of the Chaldaeans.
youths in whom was no blemish, but well-favored, and skillful in all wisdom, and endowed with knowledge, and understanding science, and such as had ability to stand in the king's palace; and that he should teach them the learning and the language of the Chaldeans.
Children in whom was no blemish, but of good appearance, and skillful in all wisdom, and intelligent in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the language of the Chaldeans.
-
- 5 And a regular amount of food and wine every day from the king's table was ordered for them by the king; and they were to be cared for for three years so that at the end of that time they might take their places before the king.
The king appointed for them a daily portion of the king's dainties, and of the wine which he drank, and that they should be nourished three years; that at the end of it they should stand before the king.
And the king appointed them a daily provision of the king's food, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end of them they might stand before the king.
-
- 6 And among these there were, of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.
Now among these were, of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.
Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:
-

- 7 And the captain of the unsexed servants gave them names; to Daniel he gave the name of Belteshazzar, to Hananiah the name of Shadrach, to Mishael the name of Meshach, and to Azariah the name of Abed-nego.
The prince of the eunuchs gave names to them: to Daniel he gave [the name of] Belteshazzar; and to Hananiah, [of] Shadrach; and to Mishael, [of] Meshach; and to Azariah, [of] Abed-nego.
To whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave to Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abed-nego.
-
- 8 And Daniel had come to the decision that he would not make himself unclean with the king's food or wine; so he made a request to the captain of the unsexed servants that he might not make himself unclean.
But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the king`s dainties, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.
But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's food, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.
-
- 9 And God put into the heart of the captain of the unsexed servants kind feelings and pity for Daniel.
Now God made Daniel to find kindness and compassion in the sight of the prince of the eunuchs.
Now God had brought Daniel into favor and tender love with the prince of the eunuchs.
-
- 10 And the captain of the unsexed servants said to Daniel, I am in fear of my lord the king, who has given orders about your food and your drink; what if he sees you looking less happy than the other young men of your generation? then you would have put my head in danger from the king.
The prince of the eunuchs said to Daniel, I fear my lord the king, who has appointed your food and your drink: for why should he see your faces worse looking than the youths who are of your own age? so would you endanger my head with the king.
And the prince of the eunuchs said to Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your provision and your drink: for why should he see your faces more meager than the children who are of your sort? then will ye make me endanger my head to the king.
-
- 11 Then Daniel said to the keeper in whose care the captain of the unsexed servants had put Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:
Then said Daniel to the steward whom the prince of the eunuchs had appointed over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:
Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,
-
- 12 Put your servants to the test for ten days; let them give us grain for our food and water for our drink.
Prove your servants, I beg you, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.
Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.
-

- 13 Then take a look at our faces and the faces of the young men who have food from the king's table; and, having seen them, do to your servants as it seems right to you.
Then let our faces be looked on before you, and the face of the youths who eat of the king's dainties; and as you see, deal with your servants.
Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenances of the children that eat of the portion of the king's provision: and as thou seest, deal with thy servants.
-
- 14 So he gave ear to them in this thing and put them to the test for ten days.
So he listened to them in this matter, and proved them ten days.
So he consented to them in this matter, and proved them ten days.
-
- 15 And at the end of ten days their faces seemed fairer and they were fatter in flesh than all the young men who had their food from the king's table.
At the end of ten days their faces appeared fairer, and they were fatter in flesh, than all the youths who ate of the king's dainties.
And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children who ate the portion of the king's provision.
-
- 16 So the keeper regularly took away their meat and the wine which was to have been their drink, and gave them grain.
So the steward took away their dainties, and the wine that they should drink, and gave them pulse.
Thus Melzar took away the portion of their food, and the wine that they should drink, and gave them pulse.
-
- 17 Now as for these four young men, God gave them knowledge and made them expert in all book-learning and wisdom: and Daniel was wise in all visions and dreams.
Now as for these four youths, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.
As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.
-
- 18 Now at the end of the time fixed by the king for them to go in, the captain of the unsexed servants took them in to Nebuchadnezzar.
At the end of the days which the king had appointed for bringing them in, the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.
Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.
-

- 19 And the king had talk with them; and among them all there was no one like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; so they were given places before the king.
The king talked with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.
And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore they stood before the king.
-
- 20 And in any business needing wisdom and good sense, about which the king put questions to them, he saw that they were ten times better than all the wonder-workers and users of secret arts in all his kingdom.
In every matter of wisdom and understanding, concerning which the king inquired of them, he found them ten times better than all the magicians and enchanters who were in all his realm.
And in all matters of wisdom and understanding, that the king inquired of them, he found them ten times superior to all the magicians and astrologers that were in all his realm.
-
- 21 And Daniel went on till the first year of King Cyrus.
Daniel continued even to the first year of king Cyrus.
And Daniel continued even to the first year of king Cyrus.
-
- 1 In the second year of the rule of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar had dreams; and his spirit was troubled and his sleep went from him.
In the second year of the reign of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar dreamed dreams; and his spirit was troubled, and his sleep went from him.
And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar dreamed dreams, with which his spirit was troubled, and his sleep broke from him.
-
- 2 Then the king gave orders that the wonder-workers, and the users of secret arts, and those who made use of evil powers, and the Chaldaeans, were to be sent for to make clear to the king his dreams. So they came and took their places before the king.
Then the king commanded to call the magicians, and the enchanters, and the sorcerers, and the Chaldeans, to tell the king his dreams. So they came in and stood before the king.
Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, to show the king his dream. So they came and stood before the king.
-
- 3 And the king said to them, I have had a dream, and my spirit is troubled by the desire to have the dream made clear to me.
The king said to them, I have dreamed a dream, and my spirit is troubled to know the dream.
And the king said to them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.
-

- 4 Then the Chaldeans said to the king in the Aramaean language, O King, have life for ever: give your servants an account of your dream, and we will make clear to you the sense of it.
Then spoke the Chaldeaens to the king in the Syrian language, O king, live forever: tell your servants the dream, and we will show the interpretation.
Then the Chaldeaens spoke to the king in Syriac, O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will show the interpretation.
-
- 5 The king made answer and said to the Chaldeans, This is my decision: if you do not make clear to me the dream and the sense of it, you will be cut in bits and your houses made waste.
The king answered the Chaldeaens, The thing is gone from me: if you don't make known to me the dream and the interpretation of it, you shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.
The king answered and said to the Chaldeaens, The thing is gone from me: if ye will not make known to me the dream, with the interpretation of it, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.
-
- 6 But if you make clear the dream and the sense of it, you will have from me offerings and rewards and great honour: so make clear to me the dream and the sense of it.
But if you show the dream and the interpretation of it, you shall receive of me gifts and rewards and great honor: therefore show me the dream and the interpretation of it.
But if ye shall show the dream, and the interpretation of it, ye shall receive of me gifts and rewards and great honor: therefore show me the dream, and the interpretation of it.
-
- 7 A second time they said in answer, Let the king give his servants an account of his dream, and we will make clear the sense.
They answered the second time and said, Let the king tell his servants the dream, and we will show the interpretation.
They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will show the interpretation of it.
-
- 8 The king made answer and said, I am certain that you are attempting to get more time, because you see that my decision is fixed;
The king answered, I know of a certainty that you would gain time, because you see the thing is gone from me.
The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me.
-

9 That if you do not make my dream clear to me there is only one fate for you: for you have made ready false and evil words to say before me till the times are changed: so give me an account of the dream, and I will be certain that you are able to make the sense of it clear.

But if you don't make known to me the dream, there is but one law for you; for you have prepared lying and corrupt words to speak before me, until the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that you can show me the interpretation of it.

But if ye will not make known to me the dream, there is but one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can show me the interpretation of it.

10 Then the Chaldaean said to the king in answer, There is not a man on earth able to make clear the king's business; for no king, however great his power, has ever made such a request to any wonder-worker or user of secret arts or Chaldaean.

The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man on the earth who can show the king's matter, because no king, lord, or ruler, has asked such a thing of any magician, or enchanter, or Chaldean.

The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man upon the earth that can show the king's matter: therefore there is no king, lord, nor ruler, that hath asked such things of any magician, or astrologer, or Chaldean.

11 The king's request is a very hard one, and there is no other who is able to make it clear to the king, but the gods, whose living-place is not with flesh.

It is a rare thing that the king requires, and there is no other who can show it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

And it is a rare thing that the king requireth, and there is no other that can show it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

12 Because of this the king was angry and full of wrath, and gave orders for the destruction of all the wise men of Babylon.

For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

13 So the order went out that the wise men were to be put to death; and they were looking for Daniel and his friends to put them to death.

So the decree went forth, and the wise men were to be slain; and they sought Daniel and his companions to be slain.

And the decree went forth that the wise men should be slain; and they sought Daniel and his fellows to be slain.

14 Then Daniel gave an answer with wisdom and good sense to Arioch, the captain of the king's armed men, who had gone out to put to death the wise men of Babylon;
Then Daniel returned answer with counsel and prudence to Arioch the captain of the king`s guard, who was gone forth to kill the wise men of Babylon;

Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the king's guard, who had gone forth to slay the wise men of Babylon:

15 He made answer and said to Arioch, O captain of the king, why is the king's order so cruel? Then Arioch gave Daniel an account of the business.
he answered Arioch the king`s captain, Why is the decree so urgent from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.
He answered and said to Arioch the king's captain, Why is the decree so hasty from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.

16 And Daniel went in and made a request to the king to give him time and he would make clear the sense of his dream to the king.
Daniel went in, and desired of the king that he would appoint him a time, and he would show the king the interpretation.
Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would show the king the interpretation.

17 And Daniel went to his house and gave his friends Hananiah, Mishael, and Azariah the news:
Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:
Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:

18 So that they might make a request for the mercy of the God of heaven in the question of this secret; so that Daniel and his friends might not come to destruction with the rest of the wise men of Babylon.
that they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his companions should nor perish with the rest of the wise men of Babylon.
That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his companions should not perish with the rest of the wise men of Babylon.

19 Then the secret was made clear to Daniel in a vision of the night. And Daniel gave blessing to the God of heaven.
Then was the secret revealed to Daniel in a vision of the night. Then Daniel blessed the God of heaven.
Then was the secret revealed to Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.

- 20 And Daniel said in answer, May the name of God be praised for ever and ever: for wisdom and strength are his:
Daniel answered, Blessed be the name of God forever and ever; for wisdom and might are his.
Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:
-
- 21 By him times and years are changed: by him kings are taken away and kings are lifted up: he gives wisdom to the wise, and knowledge to those whose minds are awake:
He changes the times and the seasons; he removes kings, and sets up kings; he gives wisdom to the wise, and knowledge to those who have understanding;
And he changeth the times and the seasons; he removeth kings, and setteth up kings; he giveth wisdom to the wise, and knowledge to them that know understanding:
-
- 22 He is the unveiler of deep and secret things: he has knowledge of what is in the dark, and the light has its living-place with him.
he reveals the deep and secret things; he knows what is in the darkness, and the light dwells with him.
He revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness, and the light dwelleth with him.
-
- 23 I give you praise and worship, O God of my fathers, who have given me wisdom and strength, and have now made clear to me what we were requesting from you: for you have given us knowledge of the king's business.
I thank you, and praise you, you God of my fathers, who have given me wisdom and might, and have now made known to me what we desired of you; for you have made known to us the king's matter.
I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known to me now what we desired of thee: for thou hast now made known to us the king's matter.
-
- 24 For this reason Daniel went to Arioch, to whom the king had given orders for the destruction of the wise men of Babylon, and said to him, Do not put to death the wise men of Babylon: take me in before the king and I will make clear to him the sense of the dream.
Therefore Daniel went in to Arioch, whom the king had appointed to destroy the wise men of Babylon; he went and said thus to him: Don't destroy the wise men of Babylon; bring me in before the king, and I will show to the king the interpretation.
Therefore Daniel went into Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: he went and said thus to him; Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will show to the king the interpretation.
-

- 25 Then Arioch quickly took Daniel in before the king, and said to him, Here is a man from among the prisoners of Judah, who will make clear to the king the sense of the dream.
Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus to him, I have found a man of the children of the captivity of Judah, who will make known to the king the interpretation.
Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus to him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known to the king the interpretation.
-
- 26 The king made answer and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Are you able to make clear to me the dream which I saw and its sense?
The king answered Daniel, whose name was Belteshazzar, Are you able to make known to me the dream which I have seen, and the interpretation of it?
The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Art thou able to make known to me the dream which I have seen, and the interpretation of it?
-
- 27 Then Daniel said in answer to the king, No wise men, or users of secret arts, or wonder-workers, or readers of signs, are able to make clear to the king the secret he is searching for;
Daniel answered before the king, and said, The secret which the king has demanded can neither wise men, enchanters, magicians, nor soothsayers, show to the king;
Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king hath demanded, the wise men, the astrologers, the magicians, the sooth-sayers, cannot show to the king;
-
- 28 But there is a God in heaven, the unveiler of secrets, and he has given to King Nebuchadnezzar knowledge of what will take place in the last days. Your dreams and the visions of your head on your bed are these:
but there is a God in heaven who reveals secrets, and he has made known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Your dream, and the visions of your head on your bed, are these:
But there is a God in heaven that revealeth secrets, and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these;
-
- 29 As for you, O King, the thoughts which came to you on your bed were of what will come about after this: and the unveiler of secrets has made clear to you what is to come.
as for you, O king, your thoughts came [into your mind] on your bed, what should happen hereafter; and he who reveals secrets has made known to you what shall happen.
As for thee, O king, thy thoughts came into thy mind upon thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass.
-

30 As for me, this secret is not made clear to me because of any wisdom which I have more than any living man, but in order that the sense of the dream may be made clear to the king, and that you may have knowledge of the thoughts of your heart.

But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but to the intent that the interpretation may be made known to the king, and that you may know the thoughts of your heart.

But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but for their sakes that shall make known the interpretation to the king, and that thou mayest know the thoughts of thy heart.

31 You, O King, were looking, and a great image was there. This image, which was very great, and whose glory was very bright, was placed before you: its form sent fear into the heart.

You, O king, saw, and, behold, a great image. This image, which was mighty, and whose brightness was excellent, stood before you; and the aspect of it was awesome.

Thou, O king, sawest, and behold a great image. This great image, whose brightness was excellent, stood before thee; and its form was terrible.

32 As for this image, its head was made of the best gold, its breast and its arms were of silver, its middle and its sides were of brass,

As for this image, its head was of fine gold, its breast and its arms of silver, its belly and its thighs of brass,

The head of this image was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

33 Its legs of iron, its feet were in part of iron and in part of potter's earth.

its legs of iron, its feet part of iron, and part of clay.

His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.

34 While you were looking at it, a stone was cut out, but not by hands, and it gave the image a blow on its feet, which were of iron and earth, and they were broken in bits.

You saw until a stone was cut out without hands, which struck the image on its feet that were of iron and clay, and broke them in pieces.

Thou sawest till a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and broke them to pieces.

- 35 Then the iron and the earth, the brass and the silver and the gold, were smashed together, and became like the dust on the floors where grain is crushed in summer; and the wind took them away so that no sign of them was to be seen: and the stone which gave the image a blow became a great mountain, covering all the earth.
Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken in pieces together, and became like the chaff of the summer threshing floors; and the wind carried them away, so that no place was found for them: and the stone that struck the image became a great mountain, and filled the whole earth.
Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshing-floors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.
-
- 36 This is the dream; and we will make clear to the king the sense of it.
This is the dream; and we will tell the interpretation of it before the king.
This is the dream; and we will tell the interpretation of it before the king.
-
- 37 You, O King, king of kings, to whom the God of heaven has given the kingdom, the power, and the strength, and the glory,
You, O king, are king of kings, to whom the God of heaven has given the kingdom, the power, and the strength, and the glory;
Thou, O king, art a king of kings: for the God of heaven hath given thee a kingdom, power, and strength, and glory.
-
- 38 Wherever the children of men are living; into whose hands he has given the beasts of the field and the birds of heaven, and has made you ruler over them all, you are the head of gold.
and wherever the children of men dwell, the animals of the field and the birds of the sky has he given into your hand, and has made you to rule over them all: you are the head of gold.
And wherever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into thy hand, and hath made thee ruler over them all. Thou art this head of gold.
-
- 39 And after you another kingdom, lower than you, will come to power; and a third kingdom, of brass, ruling over all the earth.
After you shall arise another kingdom inferior to you; and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.
And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.
-

- 40 And the fourth kingdom will be strong as iron: because, as all things are broken and overcome by iron, so it will have the power of crushing and smashing down all the earth.
The fourth kingdom shall be strong as iron, because iron breaks in pieces and subdues all things; and as iron that crushes all these, shall it break in pieces and crush.
And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all things: and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise.
-
- 41 And as you saw the feet and toes, part of potter's work and part of iron, there will be a division in the kingdom; but there will be some of the strength of iron in it, because you saw the iron mixed with the potter's earth.
Whereas you saw the feet and toes, part of potters` clay, and part of iron, it shall be a divided kingdom; but there shall be in it of the strength of the iron, because you saw the iron mixed with miry clay.
And whereas thou sawest the feet and toes, part of potter's clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with the miry clay.
-
- 42 And as the toes of the feet were in part of iron and in part of earth, so part of the kingdom will be strong and part of it will readily be broken.
As the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.
And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.
-
- 43 And as you saw the iron mixed with earth, they will give their daughters to one another as wives: but they will not be united one with another, even as iron is not mixed with earth.
Whereas you saw the iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men; but they shall not cling to one another, even as iron does not mingle with clay.
And whereas thou sawest iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.
-
- 44 And in the days of those kings, the God of heaven will put up a kingdom which will never come to destruction, and its power will never be given into the hands of another people, and all these kingdoms will be broken and overcome by it, but it will keep its place for ever.
In the days of those kings shall the God of heaven set up a kingdom which shall never be destroyed, nor shall the sovereignty of it be left to another people; but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand forever.
And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.
-

- 45 Because you saw that a stone was cut out of the mountain without hands, and that by it the iron and the brass and the earth and the silver and the gold were broken to bits, a great God has given the king knowledge of what is to take place in the future: the dream is fixed, and its sense is certain.
Because you saw that a stone was cut out of the mountain without hands, and that it broke in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God has made known to the king what shall happen hereafter: and the dream is certain, and the interpretation of it sure.
Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain, without hands, and that it broke in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation of it sure.
-
- 46 Then King Nebuchadnezzar, falling down on his face, gave worship to Daniel, and gave orders for an offering and spices to be given to him;
Then the king Nebuchadnezzar fell on his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an offering and sweet odors to him.
Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshiped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odors to him.
-
- 47 And the king made answer to Daniel and said, Truly, your God is a God of gods and a Lord of kings, and an unveiler of secrets, for you have been able to make this secret clear.
The king answered to Daniel, and said, Of a truth your God is the God of gods, and the Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing you have been able to reveal this secret.
The king answered to Daniel, and said, Of a truth it is, that your God is a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldst reveal this secret.
-
- 48 Then the king made Daniel great, and gave him offerings in great number, and made him ruler over all the land of Babylon, and chief over all the wise men of Babylon.
Then the king made Daniel great, and gave him many great gifts, and made him to rule over the whole province of Babylon, and to be chief governor over all the wise men of Babylon.
Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise men of Babylon.
-
- 49 And at Daniel's request, the king gave Shadrach, Meshach, and Abed-nego authority over the business of the land of Babylon: but Daniel was kept near the king's person.
Daniel requested of the king, and he appointed Shadrach, Meshach, and Abed-nego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel was in the gate of the king.
Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abed-nego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel sat in the gate of the king.
-

1 Nebuchadnezzar the king made an image of gold, sixty cubits high and six cubits wide: he put it up in the valley of Dura, in the land of Babylon.
Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was sixty cubits, and the breadth of it six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was sixty cubits, and the breadth of it six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

2 And Nebuchadnezzar the king sent to get together all the captains, the chiefs, the rulers, the wise men, the keepers of public money, the judges, the overseers, and all the rulers of the divisions of the country, to come to see the unveiling of the image which Nebuchadnezzar the king had put up.

Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the satraps, the deputies, and the governors, the judges, the treasurers, the counselors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

Then Nebuchadnezzar the king sent to convene the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counselors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

3 Then the captains, the chiefs, the rulers, the wise men, the keepers of public money, the judges, the overseers, and all the rulers of the divisions of the country, came together to see the unveiling of the image which Nebuchadnezzar the king had put up; and they took their places before the image which Nebuchadnezzar had put up.

Then the satraps, the deputies, and the governors, the judges, the treasurers, the counselors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together to the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counselors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were assembled to the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

4 Then one of the king's criers said in a loud voice, To you the order is given, O peoples, nations, and languages,

Then the herald cried aloud, To you it is commanded, peoples, nations, and languages,

Then a herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,

5 That when the sound of the horn, pipe, harp, trigon, psaltery, bagpipe, and all sorts of instruments, comes to your ears, you are to go down on your faces in worship before the image of gold which Nebuchadnezzar the king has put up:

that whenever you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music, you fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king has set up;

That at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of music, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up.

- 6 And anyone not falling down and worshipping will that same hour be put into a burning and flaming fire.
and whoever doesn't fall down and worships shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.
And whoever shall not fall down and worship shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.
-
- 7 So at that time, all the people, when the sound of the horn, pipe, harp, trigon, psaltery, and all sorts of instruments, came to their ears, went down on their faces in worship before the image of gold which Nebuchadnezzar the king had put up.
Therefore at that time, when all the peoples heard the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music, all the peoples, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.
Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of music, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshiped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.
-
- 8 At that time certain Chaldaeans came near and made a statement against the Jews.
Therefore at that time certain Chaldeans came near, and brought accusation against the Jews.
Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.
-
- 9 They made answer and said to Nebuchadnezzar the king, O King, have life for ever.
They answered Nebuchadnezzar the king, O king, live for ever.
They spoke and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever.
-
- 10 You, O King, have given an order that every man, when the sound of the horn, pipe, harp, trigon, psaltery, bagpipe, and all sorts of instruments, comes to his ears, is to go down on his face in worship before the image of gold:
You, O king, have made a decree, that every man that shall hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music, shall fall down and worship the golden image;
Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, shall fall down and worship the golden image:
-
- 11 And anyone not falling down and worshipping is to be put into a burning and flaming fire.
and whoever doesn't fall down and worships, shall be cast into the midst of a burning fiery furnace.
And whoever shall not fall down and worship, that he shall be cast into the midst of a burning fiery furnace.
-

- 12 There are certain Jews whom you have put over the business of the land of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men have not given attention to you, O King: they are not servants of your gods or worshippers of the gold image which you have put up.
There are certain Jews whom you have appointed over the affairs of the province of Babylon: Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men, O king, have not regarded you: they don't serve your gods, nor worship the golden image which you have set up.
There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.
-
- 13 Then Nebuchadnezzar in his wrath and passion gave orders for Shadrach, Meshach, and Abed-nego to be sent for. Then they made these men come in before the king.
Then Nebuchadnezzar in [his] rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abed-nego. Then they brought these men before the king.
Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abed-nego. Then they brought these men before the king.
-
- 14 Nebuchadnezzar made answer and said to them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abed-nego, that you will not be servants of my god or give worship to the image of gold which I have put up?
Nebuchadnezzar answered them, Is it on purpose, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, that you don't serve my god, nor worship the golden image which I have set up?
Nebuchadnezzar spoke and said to them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abed-nego, do ye not serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?
-
- 15 Now if you are ready, on hearing the sound of the horn, pipe, harp, trigon, psaltery, bagpipe, and all sorts of instruments, to go down on your faces in worship before the image which I have made, it is well: but if you will not give worship, that same hour you will be put into a burning and flaming fire; and what god is there who will be able to take you out of my hands?
Now if you are ready whenever you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music to you fall down and worship the image which I have made, [well]: but if you don't worship, you shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that god that shall deliver you out of my hands?
Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, ye fall down and worship the image which I have made; well: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that God that shall deliver you out of my hands?
-

- 16 Shadrach, Meshach, and Abed-nego, answering Nebuchadnezzar the king, said, There is no need for us to give you an answer to this question.
**Shadrach, Meshach, and Abed-nego answered the king, Nebuchadnezzar, we have no need to answer you in this matter.
Shadrach, Meshach, and Abed-nego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer thee in this matter.**
-
- 17 If our God, whose servants we are, is able to keep us safe from the burning and flaming fire, and from your hands, O King, he will keep us safe.
If it be [so], our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace; and he will deliver us out of your hand, O king.
If it is so, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver us out of thy hand, O king.
-
- 18 But if not, be certain, O King, that we will not be the servants of your gods, or give worship to the image of gold which you have put up.
But if not, be it known to you, O king, that we will not serve your gods, nor worship the golden image which you have set up.
But if not, be it known to thee, O king, that we will not serve thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.
-
- 19 Then Nebuchadnezzar was full of wrath, and the form of his face was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-nego: and he gave orders that the fire was to be heated up seven times more than it was generally heated.
Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-nego: [therefore] he spoke, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated.
Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-nego: therefore he spoke, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was wont to be heated.
-
- 20 And he gave orders to certain strong men in his army to put cords on Shadrach, Meshach and Abed-nego and put them into the burning and flaming fire.
He commanded certain mighty men who were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abed-nego, [and] to cast them into the burning fiery furnace.
And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abed-nego, and to cast them into the burning fiery furnace.
-

- 21 Then these men had cords put round them as they were, in their coats, their trousers, their hats, and their clothing, and were dropped into the burning and flaming fire.
Then these men were bound in their pants, their tunics, and their mantles, and their [other] garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.
Then these men were bound in their coats, their hose, and their hats, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.
-
- 22 And because the king's order was not to be put on one side, and the heat of the fire was so great, the men who took up Shadrach, Meshach, and Abed-nego were burned to death by the flame of the fire.
Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire killed those men who took up Shadrach, Meshach, and Abed-nego.
Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire killed those men that took up Shadrach, Meshach, and Abed-nego.
-
- 23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, with the cords about them, went down into the burning and flaming fire.
These three men, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.
And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.
-
- 24 Then King Nebuchadnezzar, full of fear and wonder, got up quickly, and said to his wise men, Did we not put three men in cords into the fire? and they made answer and said to the king, True, O King.
Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste: he spoke and said to his counselors, Didn't we cast three men bound into the midst of the fire? They answered the king, True, O king.
Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spoke, and said to his counselors, Did we not cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said to the king, True, O king.
-
- 25 He made answer and said, Look! I see four men loose, walking in the middle of the fire, and they are not damaged; and the form of the fourth is like a son of the gods.
He answered, Look, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the aspect of the fourth is like a son of the gods.
He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt: and the form of the fourth is like the son of God.
-

- 26 Then Nebuchadnezzar came near the door of the burning and flaming fire: he made answer and said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, you servants of the Most High God, come out and come here. Then Shadrach, Meshach, and Abed-nego came out of the fire.
- Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace: he spoke and said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, you servants of the Most High God, come forth, and come here. Then Shadrach, Meshach, and Abed-nego came forth out of the midst of the fire.
- Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spoke, and said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, ye servants of the most high God, come forth, and come hither. Then Shadrach, Meshach, and Abed-nego, came forth from the midst of the fire.**
-
- 27 And the captains, the chiefs, and the rulers, and the king's wise men who had come together, saw these men, over whose bodies the fire had no power, and not a hair of their heads was burned, and their coats were not changed, and there was no smell of fire about them.
- The satraps, the deputies, and the governors, and the king's counselors, being gathered together, saw these men, that the fire had no power on their bodies, nor was the hair of their head singed, neither were their pants changed, nor had the smell of fire passed on them.
- And the princes, governors, and captains, and the king's counselors, being assembled, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was a hair of their head singed, neither were their coats changed, nor had the smell of fire passed upon them.**
-
- 28 Nebuchadnezzar made answer and said, Praise be to the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who has sent his angel and kept his servants safe who had faith in him, and who put the king's word on one side and gave up their bodies to the fire, so that they might not be servants or worshippers of any other god but their God.
- Nebuchadnezzar spoke and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who has sent his angel, and delivered his servants who trusted in him, and have changed the king's word, and have yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.
- Then Nebuchadnezzar spoke, and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.**
-
- 29 And it is my decision that any people, nation, or language saying evil against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, will be cut to bits and their houses made waste: because there is no other god who is able to give salvation such as this.
- Therefore I make a decree, that every people, nation, and language, which speak anything amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill; because there is no other god who is able to deliver after this sort.
- Therefore I make a decree, that every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other god that can deliver after this sort.**
-

30 Then the king gave Shadrach, Meshach, and Abed-nego even greater authority in the land of Babylon.

Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abed-nego in the province of Babylon.

Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abed-nego, in the province of Babylon.

1 Nebuchadnezzar the king, to all the peoples, nations, and languages living in all the earth: May your peace be increased.

Nebuchadnezzar the king, to all the peoples, nations, and languages, who dwell in all the earth: Peace be multiplied to you.

Nebuchadnezzar the king, to all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied to you.

2 It has seemed good to me to make clear the signs and wonders which the Most High God has done with me.

It has seemed good to me to show the signs and wonders that the Most High God has worked toward me.

I thought it good to show the signs and wonders that the high God hath wrought towards me.

3 How great are his signs! and how full of power are his wonders! his kingdom is an eternal kingdom and his rule goes on from generation to generation.

How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.

How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.

4 I, Nebuchadnezzar, was at rest in my place, and all things were going well for me in my great house:

I, Nebuchadnezzar, was at rest in my house, and flourishing in my palace.

I Nebuchadnezzar was at rest in my house, and flourishing in my palace:

5 I saw a dream which was a cause of great fear to me; I was troubled by the images of my mind on my bed, and by the visions of my head.

I saw a dream which made me afraid; and the thoughts on my bed and the visions of my head troubled me.

I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

- 6 And I gave orders for all the wise men of Babylon to come in before me so that they might make clear to me the sense of my dream.
Therefore made I a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known to me the interpretation of the dream.
Therefore I made a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known to me the interpretation of the dream.
-
- 7 Then the wonder-workers, the users of secret arts, the Chaldaeans, and the readers of signs came in to me: and I put the dream before them but they did not make clear the sense of it to me.
Then came in the magicians, the enchanters, the Chaldeans, and the soothsayers; and I told the dream before them; but they did not make known to me the interpretation of it.
Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the sooth-sayers: and I told the dream before them; but they did not make known to me the interpretation of it.
-
- 8 But at last Daniel came in before me, he whose name was Belteshazzar, after the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods: and I put the dream before him, saying,
But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods: and I told the dream before him, [saying],
But at the last Daniel came in before me, whose name is Belteshazzar, according to the name of my God, and in whom is the spirit of the holy gods: and before him I told the dream, saying,
-
- 9 O Belteshazzar, master of the wonder-workers, because I am certain that the spirit of the holy gods is in you, and you are troubled by no secret; this is the dream which I saw: make clear to me its sense.
Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in you, and no secret troubles you, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation of it.
O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in thee, and no secret troubleth thee, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation of it.
-
- 10 On my bed I saw a vision: there was a tree in the middle of the earth, and it was very high.
Thus were the visions of my head on my bed: I saw, and, behold, a tree in the midst of the earth; and the height of it was great.
Thus were the visions of my head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and its height was great.
-
- 11 And the tree became tall and strong, stretching up to heaven, and to be seen from the ends of the earth:
The tree grew, and was strong, and the height of it reached to the sky, and the sight of it to the end of all the earth.
The tree grew, and was strong, and its height reached to heaven, and the sight of it to the end of all the earth:
-

- 12 Its leaves were fair and it had much fruit, and in it was food enough for all: the beasts of the field had shade under it, and the birds of heaven were resting in its branches, and it gave food to all living things.
The leaves of it were beautiful, and the fruit of it much, and in it was food for all: the animals of the field had shadow under it, and the birds of the sky lived in the branches of it, and all flesh was fed from it.
Its leaves were fair, and its fruit abundant, and in it was food for all: the beasts of the field had shade under it, and the fowls of heaven dwelt among its boughs, and all flesh was fed from it.
-
- 13 In the visions of my head on my bed I saw a watcher, a holy one, coming down from heaven,
I saw in the visions of my head on my bed, and, behold, a watcher and a holy one came down from the sky.
I saw in the visions of my head upon my bed, and behold, a watcher and a holy one came down from heaven;
-
- 14 Crying out with a loud voice; and this is what he said: Let the tree be cut down and its branches broken off; let its leaves be taken off and its fruit sent in every direction: let the beasts get away from under it and the birds from its branches:
He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off its branches, shake off its leaves, and scatter its fruit: let the animals get away from under it, and the fowls from its branches.
He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off its branches, shake off its leaves, and scatter its fruit: let the beasts escape from under it, and the fowls from its branches.
-
- 15 But keep its broken end and its roots still in the earth, even with a band of iron and brass; let him have the young grass of the field for food, and let him be wet with the dew of heaven, and let his part be with the beasts.
Nevertheless leave the stump of its roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of the sky: and let his portion be with the animals in the grass of the earth:
Nevertheless leave the stump of its roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let its portion be with the beasts in the grass of the earth.
-
- 16 Let his heart be changed from that of a man, and the heart of a beast be given to him; and let seven times go by him.
let his heart be changed from man`s, and let a animal`s heart be given to him; and let seven times pass over him.
Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given to him; and let seven times pass over him.
-

- 17 This order is fixed by the watchers, and the decision is by the word of the holy ones: so that the living may be certain that the Most High is ruler over the kingdom of men, and gives it to any man at his pleasure, lifting up over it the lowest of men.
- The sentence is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones; to the intent that the living may know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whoever he will, and sets up over it the lowest of men.
- This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.**
-

- 18 This dream I, King Nebuchadnezzar, saw; and do you, O Belteshazzar, make clear the sense of it, for all the wise men of my kingdom are unable to make the sense of it clear to me; but you are able, for the spirit of the holy gods is in you.
- This dream I, king Nebuchadnezzar, have seen; and you, Belteshazzar, declare the interpretation, because all the wise men of my kingdom are not able to make known to me the interpretation; but you are able; for the spirit of the holy gods is in you.
- This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now thou, O Belteshazzar, declare the interpretation of it, forasmuch as all the wise men of my kingdom are not able to make known to me the interpretation: but thou art able; for the spirit of the holy gods is in thee.**
-

- 19 Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was at a loss for a time, his thoughts troubling him. The king made answer and said, Belteshazzar, do not be troubled by the dream or by the sense of it. Belteshazzar, answering, said, My lord, may the dream be about your haters, and its sense about those who are against you.
- Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was stricken mute for a while, and his thoughts troubled him. The king answered, Belteshazzar, don't let the dream, or the interpretation, trouble you. Belteshazzar answered, My lord, the dream be to those who hate you, and the interpretation of it to your adversaries.
- Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was astonished for one hour, and his thoughts troubled him. The king spoke, and said, Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation of it, trouble thee. Belteshazzar answered, and said, My lord, the dream be to them that hate thee, and the interpretation of it to thy enemies.**
-

- 20 The tree which you saw, which became tall and strong, stretching up to heaven and seen from the ends of the earth;
- The tree that you saw, which grew, and was strong, whose height reached to the sky, and the sight of it to all the earth;
- The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached to the heaven, and the sight of it to all the earth;**
-

- 21 Which had fair leaves and much fruit, and had in it food for all; under which the beasts of the field were living, and in the branches of which the birds of heaven had their resting-places: whose leaves were beautiful, and the fruit of it much, and in it was food for all; under which the animals of the field lived, and on whose branches the birds of the sky had their habitation:
- Whose leaves were fair, and the fruit of it abundant, and in it was food for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of heaven had their habitation:**
-

- 22 It is you, O King, who have become great and strong: for your power is increased and stretching up to heaven, and your rule to the end of the earth.
it is you, O king, that are grown and become strong; for your greatness is grown, and reaches to the sky, and your dominion to the end of the earth.
It is thou, O king, that art grown and become strong: for thy greatness is grown, and reacheth to heaven, and thy dominion to the end of the earth.
-
- 23 And as for the vision which the king saw of a watcher, a holy one, coming down from heaven, saying, Let the tree be cut down and given to destruction;
Whereas the king saw a watcher and a holy one coming down from the sky, and saying, Hew down the tree, and destroy it; nevertheless leave the stump of the roots of it in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field, and let it be wet with the dew of the sky: and let his portion be with the animals of the field, until seven times pass over him;
And whereas the king saw a watcher and a holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of its roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let its portion be with the beasts of the field, till seven times shall pass over him;
-
- 24 This is the sense of it, O King, and it is the decision of the Most High which has come on my lord the king:
this is the interpretation, O king, and it is the decree of the Most High, which is come on my lord the king:
This is the interpretation, O king, and this is the decree of the most High, which is come upon my lord the king:
-
- 25 That they will send you out from among men, to be with the beasts of the field; they will give you grass for your food like the oxen, and you will be wet with the dew of heaven, and seven times will go by you, till you are certain that the Most High is ruler in the kingdom of men, and gives it to any man at his pleasure.
that you shall be driven from men, and your dwelling shall be with the animals of the field, and you shall be made to eat grass as oxen, and shall be wet with the dew of the sky, and seven times shall pass over you; until you know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whoever he will.
That they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make thee to eat grass as oxen, and they shall wet thee with the dew of heaven, and seven times shall pass over thee, till thou shalt know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.
-
- 26 And as they gave orders to let the broken end and the roots of the tree be, so your kingdom will be safe for you after it is clear to you that the heavens are ruling.
Whereas they commanded to leave the stump of the roots of the tree; your kingdom shall be sure to you, after that you shall have known that the heavens do rule.
And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure to thee, after that thou shalt have known that the heavens do rule.
-

- 27 For this cause, O King, let my suggestion be pleasing to you, and let your sins be covered by righteousness and your evil-doing by mercy to the poor, so that the time of your well-being may be longer.
Therefore, O king, let my counsel be acceptable to you, and break off your sins by righteousness, and your iniquities by showing mercy to the poor; if there may be a lengthening of your tranquillity.
Wherefore, O king, let my counsel be acceptable to thee, and break off thy sins by righteousness, and thy iniquities by showing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity.
-
- 28 All this came to King Nebuchadnezzar.
All this came on the king Nebuchadnezzar.
All this came upon the king Nebuchadnezzar.
-
- 29 At the end of twelve months he was walking on the roof of his great house in Babylon.
At the end of twelve months he was walking in the royal palace of Babylon.
At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.
-
- 30 The king made answer and said, Is this not great Babylon, which I have made for the living-place of kings, by the strength of my power and for the glory of my honour?
The king spoke and said, Is not this great Babylon, which I have built for the royal dwelling-place, by the might of my power and for the glory of my majesty?
The king spoke, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honor of my majesty?
-
- 31 While the word was still in the king's mouth, a voice came down from heaven, saying, O King Nebuchadnezzar, to you it is said: The kingdom has gone from you:
While the word was in the king's mouth, there fell a voice from the sky, [saying], O king Nebuchadnezzar, to you it is spoken: The kingdom is departed from you:
While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom hath departed from thee.
-

32 And they will send you out from among men, to be with the beasts of the field; they will give you grass for your food like the oxen, and seven times will go by you, till you are certain that the Most High is ruler in the kingdom of men, and gives it to any man at his pleasure.

and you shall be driven from men; and they dwelling shall be with the animals of the field; you shall be made to eat grass as oxen; and seven times shall pass over you; until you know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whoever he will.

And they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou shalt know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

33 That very hour the order about Nebuchadnezzar was put into effect: and he was sent out from among men, and had grass for his food like the oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hair became long as eagles' feathers and his nails like those of birds.

The same hour was the thing fulfilled on Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and ate grass as oxen, and his body was wet with the dew of the sky, until his hair was grown like eagles' [feathers], and his nails like birds' [claws].

The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and ate grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.

34 And at the end of the days, I, Nebuchadnezzar, lifting up my eyes to heaven, got back my reason, and, blessing the Most High, I gave praise and honour to him who is living for ever, whose rule is an eternal rule and whose kingdom goes on from generation to generation.

At the end of the days I, Nebuchadnezzar, lifted up my eyes to heaven, and my understanding returned to me, and I blessed the Most High, and I praised and honored him who lives forever; for his dominion is an everlasting dominion, and his kingdom from generation to generation.

And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up my eyes to heaven, and my understanding returned to me, and I blessed the most High, and I praised and honored him that liveth for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:

35 And all the people of the earth are as nothing: he does his pleasure in the army of heaven and among the people of the earth: and no one is able to keep back his hand, or say to him, What are you doing?

All the inhabitants of the earth are reputed as nothing; and he does according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth; and none can stay his hand, or tell him, What do you?

And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say to him, What doest thou?

- 36 At the same time my reason came back to me; and for the glory of my kingdom, my honour and my great name came back to me; and my wise men and my lords were turned to me again; and I was made safe in my kingdom and had more power than before.
At the same time my understanding returned to me; and for the glory of my kingdom, my majesty and brightness returned to me; and my counselors and my lords sought to me; and I was established in my kingdom, and excellent greatness was added to me.
At the same time my reason returned to me; and for the glory of my kingdom, my honor and brightness returned to me; and my counselors and my lords sought to me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added to me.
-
- 37 Now I, Nebuchadnezzar, give worship and praise and honour to the King of heaven; for all his works are true and his ways are right: and those who go in pride he is able to make low.
Now I, Nebuchadnezzar, praise and extol and honor the King of heaven; for all his works are truth, and his ways justice; and those who walk in pride he is able to abase.
Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honor the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.
-
- 1 Belshazzar the king made a great feast for a thousand of his lords, drinking wine before the thousand.
Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.
Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.
-
- 2 Belshazzar, while he was overcome with wine, gave orders for them to put before him the gold and silver vessels which Nebuchadnezzar, his father, had taken from the Temple in Jerusalem; so that the king and his lords, his wives and his other women, might take their drink from them.
Belshazzar, while he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which Nebuchadnezzar his father had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king and his lords, his wives and his concubines, might drink therefrom
Belshazzar, while he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink in them.
-
- 3 Then they took in the gold and silver vessels which had been in the Temple of the house of God at Jerusalem; and the king and his lords, his wives and his other women, took wine from them.
Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which was at Jerusalem; and the king and his lords, his wives and his concubines, drank from them.
Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which was at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank in them.
-

4 They took their wine and gave praise to the gods of gold and silver, of brass and iron and wood and stone.

They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

5 In that very hour the fingers of a man's hand were seen, writing opposite the support for the light on the white wall of the king's house, and the king saw the part of the hand which was writing.

In the same hour came forth the fingers of a man's hand, and wrote over against the lampstand on the plaster of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaster of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

6 Then the colour went from the king's face, and he was troubled by his thoughts; strength went from his body, and his knees were shaking.

Then the king's face was changed in him, and his thoughts troubled him; and the joints of his loins were loosed, and his knees struck one against another.

Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.

7 The king, crying out with a loud voice, said that the users of secret arts, the Chaldaeans, and the readers of signs, were to be sent for. The king made answer and said to the wise men of Babylon, Whoever is able to make out this writing, and make clear to me the sense of it, will be clothed in purple and have a chain of gold round his neck, and will be a ruler of high authority in the kingdom.

The king cried aloud to bring in the enchanters, the Chaldeans, and the soothsayers. The king spoke and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this writing, and show me the interpretation of it, shall be clothed with purple, and have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the sooth-sayers. And the king spoke and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this writing, and show me the interpretation of it, shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

8 Then all the king's wise men came in: but they were not able to make out the writing or give the sense of it to the king.

Then came in all the king's wise men; but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation.

Then came in all the king's wise men: but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation of it.

- 9 Then King Belshazzar was greatly troubled and the colour went from his face, and his lords were at a loss.
**Then was king Belshazzar greatly troubled, and his face was changed in him, and his lords were perplexed.
Then was the king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his lords were astonished.**
-
- 10 The queen, because of the words of the king and his lords, came into the house of the feast: the queen made answer and said, O King, have life for ever; do not be troubled by your thoughts or let the colour go from your face:
[Now] the queen by reason of the words of the king and his lords came into the banquet house: the queen spoke and said, O king, live forever; don't let your thoughts trouble you, nor let your face be changed.
Now the queen by reason of the words of the king and his lords came into the banquet house: and the queen spoke and said, O king, live for ever: let not thy thoughts trouble thee, nor let thy countenance be changed:
-
- 11 There is a man in your kingdom in whom is the spirit of the holy gods; and in the days of your father, light and reason like the wisdom of the gods were seen in him: and King Nebuchadnezzar, your father, made him master of the wonder-workers, and the users of secret arts, and the Chaldaeans, and the readers of signs;
**There is a man in your kingdom, in whom is the spirit of the holy gods; and in the days of your father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, were found in him; and the king Nebuchadnezzar your father, the king, [I say], your father, made him master of the magicians, enchanters, Chaldeans, and soothsayers;
There is a man in thy kingdom, in whom is the spirit of the holy gods; and in the days of thy father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar thy father, the king, I say, thy father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, and sooth-sayers;**
-
- 12 Because a most special spirit, and knowledge and reason and the power of reading dreams and unfolding dark sayings and answering hard questions, were seen to be in him, even in Daniel (named Belteshazzar by the king): now let Daniel be sent for, and he will make clear the sense of the writing.
because an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and showing of dark sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar. Now let Daniel be called, and he will show the interpretation.
Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, the interpreting of dreams, and showing of hard sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will show the interpretation.
-
- 13 Then they took Daniel in before the king; the king made answer and said to Daniel, So you are that Daniel, of the prisoners of Judah, whom my father took out of Judah.
Then was Daniel brought in before the king. The king spoke and said to Daniel, Are you that Daniel, who are of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Judah?
Then was Daniel brought in before the king. And the king spoke and said to Daniel, Art thou that Daniel, who art of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Judea?
-

- 14 And I have had news of you, that the spirit of the gods is in you, and that light and reason and special wisdom have been seen in you.
I have heard of you, that the spirit of the gods is in you, and that light and understanding and excellent wisdom are found in you.
I have even heard of thee, that the spirit of the gods is in thee, and that light and understanding and excellent wisdom is found in thee.
-
- 15 And now the wise men, the users of secret arts, have been sent in before me for the purpose of reading this writing and making clear to me the sense of it: but they are not able to make clear the sense of the thing:
Now the wise men, the enchanters, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known to me the interpretation of it; but they could not show the interpretation of the thing.
And now the wise men, the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known to me the interpretation of it, but they could not show the interpretation of the thing:
-
- 16 And I have had news of you, that you have the power of making things clear, and of answering hard questions: now if you are able to make out the writing and give me the sense of it, you will be clothed in purple and have a gold chain round your neck and be a ruler of high authority in the kingdom.
But I have heard of you, that you can give interpretations, and dissolve doubts; now if you can read the writing, and make known to me the interpretation of it, you shall be clothed with purple, and have a chain of gold about your neck, and shall be the third ruler in the kingdom.
And I have heard of thee, that thou canst make interpretations, and dissolve doubts: now if thou canst read the writing, and make known to me the interpretation of it, thou shalt be clothed with scarlet, and have a chain of gold about thy neck, and shalt be the third ruler in the kingdom.
-
- 17 Then Daniel made answer and said to the king, Keep your offerings for yourself, and give your rewards to another; but I, after reading the writing to the king, will give him the sense of it.
Then Daniel answered before the king, Let your gifts be to yourself, and give your rewards to another; nevertheless I will read the writing to the king, and make known to him the interpretation.
Then Daniel answered and said before the king, Let thy gifts be to thyself, and give thy rewards to another; yet I will read the writing to the king, and make known to him the interpretation.
-
- 18 As for you, O King, the Most High God gave to Nebuchadnezzar, your father, the kingdom and great power and glory and honour:
You king, the Most High God gave Nebuchadnezzar your father the kingdom, and greatness, and glory, and majesty:
O thou king, the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majesty, and glory, and honor:
-

- 19 And because of the great power he gave him, all peoples and nations and languages were shaking in fear before him: some he put to death and others he kept living, at his pleasure, lifting up some and putting others down as it pleased him.
and because of the greatness that he gave him, all the peoples, nations, and languages trembled and feared before him: whom he would he killed, and whom he would he kept alive; and whom he would he raised up, and whom he would he put down.
And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.
-
- 20 But when his heart was lifted up and his spirit became hard with pride, he was put down from his place as king, and they took his glory from him:
But when his heart was lifted up, and his spirit was hardened so that he dealt proudly, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:
But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:
-
- 21 And he was sent out from among the sons of men; and his heart was made like the beasts', and he was living with the asses of the fields; he had grass for his food like the oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till he was certain that the Most High is ruler in the kingdom of men, and gives power over it to anyone at his pleasure.
and he was driven from the sons of men, and his heart was made like the animals`, and his dwelling was with the wild donkeys; he was fed with grass like oxen, and his body was wet with the dew of the sky; until he knew that the Most High God rules in the kingdom of men, and that he sets up over it whoever he will.
And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high God ruleth in the kingdom of men, and that he appointeth over it whomsoever he will.
-
- 22 And you, his son, O Belshazzar, have not kept your heart free from pride, though you had knowledge of all this;
You his son, Belshazzar, have not humbled your heart, though you knew all this,
And thou his son, O Belshazzar, hast not humbled thy heart, though thou knewest all this;
-

- 23 But you have been lifting yourself up against the Lord of heaven, and they have put the vessels of his house before you, and you and your lords, your wives and your women, have taken wine in them; and you have given praise to gods of silver and gold, of brass and iron and wood and stone, who are without the power of seeing or hearing, and without knowledge: and to the God in whose hand your breath is, and whose are all your ways, you have not given glory;
but have lifted up yourself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before you, and you and your lords, your wives and your concubines, have drunk wine from them; and you have praised the gods of silver and gold, of brass, iron, wood, and stone, which don't see, nor hear, nor know; and the God in whose hand your breath is, and whose are all your ways, you have not glorified.
But hast lifted up thyself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before thee, and thou, and thy lords, thy wives, and thy concubines, have drunk wine in them; and thou hast praised the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the God in whose hand thy breath is, and whose are all thy ways, thou hast not glorified.
-
- 24 Then the part of the hand was sent out from before him, and this writing was recorded.
Then was the part of the hand sent from before him, and this writing was inscribed.
Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.
-
- 25 And this is the writing which was recorded, Mene, tekel, peres.
This is the writing that was inscribed: MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.
And this is the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.
-
- 26 This is the sense of the words: Mene; your kingdom has been numbered by God and ended.
This is the interpretation of the thing: MENE; God has numbered your kingdom, and brought it to an end;
This is the interpretation of the thing: MENE; God hath numbered thy kingdom, and finished it.
-
- 27 Tekel; you have been put in the scales and seen to be under weight.
TEKEL; you are weighed in the balances, and are found wanting.
TEKEL; Thou art weighed in the balances, and art found wanting.
-
- 28 Peres; your kingdom has been cut up and given to the Medes and Persians.
PERES; your kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.
PERES; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.
-

29 Then, by the order of Belshazzar, they put a purple robe on Daniel, and a gold chain round his neck, and a public statement was made that he was to be a ruler of high authority in the kingdom.

Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with purple, and put a chain of gold about his neck, and made proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.

Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and put a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.

30 That very night Belshazzar, the king of the Chaldeans, was put to death.

In that night Belshazzar the Chaldean King was slain.

In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain.

1 \5:31\And Darius the Mede took the kingdom, being then about sixty-two years old.

It pleased Darius to set over the kingdom one hundred twenty satraps, who should be throughout the whole kingdom;

\5:31\And Darius the Median took the kingdom, being about sixty and two years old.

2 \6:1\Darius was pleased to put over the kingdom a hundred and twenty captains, who were to be all through the kingdom;

and over them three presidents, of whom Daniel was one; that these satraps might give account to them, and that the king should have no damage.

\6:1\It pleased Darius to set over the kingdom a hundred and twenty princes, who should be over the whole kingdom;

3 \6:2\And over them were three chief rulers, of whom Daniel was one; and the captains were to be responsible to the chief rulers, so that the king might undergo no loss.

Then this Daniel was distinguished above the presidents and the satraps, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.

\6:2\And over these three presidents; of whom Daniel was first: that the princes might give accounts to them, and the king should have no damage.

4 \6:3\Then this Daniel did his work better than the chief rulers and the captains, because there was a special spirit in him; and it was the king's purpose to put him over all the kingdom.

Then the presidents and the satraps sought to find occasion against Daniel as touching the kingdom; but they could find no occasion nor fault, because he was faithful, neither was there any error or fault found in him.

\6:3\Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.

- 5 \6:4\Then the chief rulers and the captains were looking for some cause for putting Daniel in the wrong in connection with the kingdom, but they were unable to put forward any wrongdoing or error against him; because he was true, and no error or wrong was to be seen in him.
Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find it against him concerning the law of his God.
\6:4\Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could find no occasion nor fault; forasmuch as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.
-
- 6 \6:5\Then these men said, We will only get a reason for attacking Daniel in connection with the law of his God.
Then these presidents and satraps assembled together to the king, and said thus to him, King Darius, live forever.
\6:5\Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find it against him concerning the law of his God.
-
- 7 \6:6\Then these chief rulers and the captains came to the king and said to him, O King Darius, have life for ever.
All the presidents of the kingdom, the deputies and the satraps, the counselors and the governors, have consulted together to establish a royal statute, and to make a strong interdict, that whoever shall ask a petition of any god or man for thirty days, save of you, O king, he shall be cast into the den of lions.
\6:6\Then these presidents and princes assembled to the king, and said thus to him, King Darius, live for ever.
-
- 8 \6:7\All the chief rulers of the kingdom, the chiefs and the captains, the wise men and the rulers, have made a common decision to put in force a law having the king's authority, and to give a strong order, that whoever makes any request to any god or man but you, O King, for thirty days, is to be put into the lions' hole.
Now, O king, establish the interdict, and sign the writing, that it not be changed, according to the law of the Medes and Persians, which doesn't alter.
\6:7\All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counselors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of thee, O king, he shall be cast into the den of lions.
-
- 9 \6:8\Now, O King, put the order in force, signing the writing so that it may not be changed, like the law of the Medes and Persians which may not come to an end.
Therefore king Darius signed the writing and the interdict.
\6:8\Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it may not be changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.
-

- 10 \6:9\For this reason King Darius put his name on the writing and the order.
When Daniel knew that the writing was signed, he went into his house (now his windows were open in his chamber toward Jerusalem) and he kneeled on his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did before.
\6:9\Wherefore king Darius signed the writing and the decree.
-
- 11 \6:10\And Daniel, on hearing that the writing had been signed, went into his house; (now he had windows in his room on the roof opening in the direction of Jerusalem;) and three times a day he went down on his knees in prayer and praise before his God, as he had done before.
Then these men assembled together, and found Daniel making petition and supplication before his God.
\6:10\Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber towards Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did before.
-
- 12 \6:11\Then these men were watching and saw Daniel making prayers and requesting grace before his God.
Then they came near, and spoke before the king concerning the king`s interdict: Haven`t you signed an interdict, that every man who shall make petition to any god or man within thirty days, save to you, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which doesn`t alter.
\6:11\Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God.
-
- 13 \6:12\Then they came near before the king and said, O King, have you not put your name to an order that any man who makes a request to any god or man but you, O King, for thirty days, is to be put into the lions' hole? The king made answer and said, The thing is fixed by the law of the Medes and Persians which may not come to an end.
Then answered they and said before the king, That Daniel, who is of the children of the captivity of Judah, doesn`t regard you, O king, nor the interdict that you have signed, but makes his petition three times a day.
\6:12\Then they came near, and spoke before the king concerning the king's decree; Hast thou not signed a decree, that every man that shall ask a petition of any God or man within thirty days, save of thee, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.
-
- 14 \6:13\Then they made answer and said before the king, Daniel, one of the prisoners of Judah, has no respect for you, O King, or for the order signed by you, but three times a day he makes his prayer to God.
Then the king, when he heard these words, was sore displeased, and set his heart on Daniel to deliver him; and he labored until the going down of the sun to rescue him.
\6:13\Then they answered and said before the king, That Daniel, who is of the children of the captivity of Judah, regardeth not thee, O king, nor the decree that thou hast signed, but maketh his petition three times a day.
-

- 15 \6:14\When this thing came to the king's ears, it was very evil to him, and his heart was fixed on keeping Daniel safe, and till the going down of the sun he was doing everything in his power to get him free.
Then these men assembled together to the king, and said to the king, Know, O king, that it is a law of the Medes and Persians, that no interdict nor statute which the king establishes may be changed.
\6:14\Then the king, when he heard these words, was much displeased with himself, and set his heart on Daniel to deliver him: and he labored till the setting of the sun to deliver him.
-
- 16 \6:15\Then these men said to the king, Be certain, O King, that by the law of the Medes and Persians no order or law which the king has put into force may be changed.
Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. [Now] the king spoke and said to Daniel, Your God whom you serve continually, he will deliver you.
\6:15\Then these men assembled to the king, and said to the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.
-
- 17 \6:16\Then the king gave the order, and they took Daniel and put him into the lions' hole. The king made answer and said to Daniel, Your God, whose servant you are at all times, will keep you safe.
A stone was brought, and laid on the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that nothing might be changed concerning Daniel.
\6:16\Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. Now the king spoke and said to Daniel, Thy God whom thou servest continually, he will deliver thee.
-
- 18 \6:17\Then they got a stone and put it over the mouth of the hole, and it was stamped with the king's stamp and with the stamp of the lords, so that the decision about Daniel might not be changed.
Then the king went to his palace, and passed the night fasting; neither were instruments of music brought before him: and his sleep fled from him.
\6:17\And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that the purpose might not be changed concerning Daniel.
-
- 19 \6:18\Then the king went to his great house, and took no food that night, and no ... were placed before him, and his sleep went from him.
Then the king arose very early in the morning, and went in haste to the den of lions.
\6:18\Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were instruments of music brought before him: and his sleep went from him.
-

- 20 \6:19\Then very early in the morning the king got up and went quickly to the lions' hole.
When he came near to the den to Daniel, he cried with a lamentable voice; the king spoke and said to Daniel, Daniel, servant of the living God, is your God, whom you serve continually, able to deliver you from the lions?
\6:19\Then the king arose very early in the morning, and went in haste to the den of lions.
-
- 21 \6:20\And when he came near the hole where Daniel was, he gave a loud cry of grief; the king made answer and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is your God, whose servant you are at all times, able to keep you safe from the lions?
Then said Daniel to the king, O king, live forever.
\6:20\And when he came to the den, he cried with a lamentable voice to Daniel: and the king spoke and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is thy God, whom thou servest continually, able to deliver thee from the lions?
-
- 22 \6:21\Then Daniel said to the king, O King, have life for ever.
My God has sent his angel, and has shut the lions' mouths, and they have not hurt me; because as before him innocence was found in me; and also before you, O king, have I done no hurt.
\6:21\Then said Daniel to the king, O king, live for ever.
-
- 23 \6:22\My God has sent his angel to keep the lions' mouths shut, and they have done me no damage: because I was seen to be without sin before him; and further, before you, O King, I have done no wrong.
Then was the king exceeding glad, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found on him, because he had trusted in his God.
\6:22\My God hath sent his angel, and hath shut the lions' mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocence was found in me; and also before thee, O king, have I done no hurt.
-
- 24 \6:23\Then the king was very glad, and gave orders for them to take Daniel up out of the hole. So Daniel was taken up out of the hole and he was seen to be untouched, because he had faith in his God.
The king commanded, and they brought those men who had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and broke all their bones in pieces, before they came to the bottom of the den.
\6:23\Then was the king exceeding glad for him, and commanded that they should take Daniel out of the den. So Daniel was taken out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.
-

- 25 \6:24\And at the king's order, they took those men who had said evil against Daniel, and put them in the lions' hole, with their wives and their children; and they had not got to the floor of the hole before the lions overcame them and all their bones were broken.
Then king Darius wrote to all the peoples, nations, and languages, who dwell in all the earth: Peace be multiplied to you.
\6:24\And the king commanded, and they brought those men who had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and broke all their bones in pieces before they came to the bottom of the den.
-
- 26 \6:25\Then King Darius sent a letter to all the peoples, nations, and languages, living in all the earth: May your peace be increased.
I make a decree, that in all the dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel; for he is the living God, and steadfast forever, His kingdom that which shall not be destroyed; and his dominion shall be even to the end.
\6:25\Then king Darius wrote to all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied to you.
-
- 27 \6:26\It is my order that in all the kingdom of which I am ruler, men are to be shaking with fear before the God of Daniel: for he is the living God, unchanging for ever, and his kingdom is one which will never come to destruction, his rule will go on to the end.
He delivers and rescues, and he works signs and wonders in heaven and in earth, who has delivered Daniel from the power of the lions.
\6:26\I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he is the living God, and steadfast for ever, and his kingdom that which shall not be destroyed, and his dominion shall be even to the end.
-
- 28 \6:27\He gives salvation and makes men free from danger, and does signs and wonders in heaven and earth, who has kept Daniel safe from the power of the lions.
So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.
\6:27\He delivereth and rescueth, and he worketh signs and wonders in heaven and on earth, who hath delivered Daniel from the power of the lions.
-
- 1 In the first year of Belshazzar, king of Babylon, Daniel saw a dream, and visions came into his head on his bed: then he put the dream in writing.
In the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head on his bed: then he wrote the dream and told the sum of the matters.
In the first year of Belshazzar king of Babylon, Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, and told the sum of the matters.
-

- 2 I had a vision by night, and saw the four winds of heaven violently moving the great sea.
**Daniel spoke and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the sky broke forth on the great sea.
Daniel spoke and said, I saw in my vision by night, and behold, the four winds of heaven strove upon the great sea.**
-
- 3 And four great beasts came up from the sea, different one from another.
**Four great animals came up from the sea, diverse one from another.
And four great beasts came up from the sea, diverse one from another.**
-
- 4 The first was like a lion and had eagle's wings; while I was watching its wings were pulled off, and it was lifted up from the earth and placed on two feet like a man, and a man's heart was given to it.
**The first was like a lion, and had eagle`s wings: I saw until the wings of it were plucked, and it was lifted up from the earth, and made to stand on two feet as a man; and a man`s heart was given to it.
The first was like a lion, and had eagles' wings: I beheld till its wings were plucked, and it was lifted up from the earth, and made to stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.**
-
- 5 And I saw another beast, like a bear, and it was lifted up on one side, and three side-bones were in its mouth, between its teeth: and they said to it, Up! take much flesh.
**Behold, another animal, a second, like a bear; and it was raised up on one side, and three ribs were in its mouth between its teeth: and they said thus to it, Arise, devour much flesh.
And behold another beast, a second, like a bear, and it raised itself on one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus to it, Arise, devour much flesh.**
-
- 6 After this I saw another beast, like a leopard, which had on its back four wings like those of a bird; and the beast had four heads, and the power of a ruler was given to it.
**After this I saw, and, behold, another, like a leopard, which had on its back four wings of a bird; the animal had also four heads; and dominion was given to it.
After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.**
-

7 After this, in my vision of the night, I saw a fourth beast, a thing causing fear and very troubling, full of power and very strong; and it had great iron teeth: it took its food, crushing some of it to bits and stamping down the rest with its feet: it was different from all the beasts before it; and it had ten horns.

After this I saw in the night-visions, and, behold, a fourth animal, awesome and powerful, and strong exceedingly; and it had great iron teeth; it devoured and broke in pieces, and stamped the residue with its feet: and it was diverse from all the animals that were before it; and it had ten horns.

After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and broke in pieces, and stamped the residue with its feet: and it was diverse from all the beasts that were before it; and it had ten horns.

8 I was watching the horns with care, and I saw another coming up among them, a little one, before which three of the first horns were pulled up by the roots: and there were eyes like a man's eyes in this horn, and a mouth saying great things.

I considered the horns, and, behold, there came up among them another horn, a little one, before which three of the first horns were plucked up by the roots: and, behold, in this horn were eyes like the eyes of a man, and a mouth speaking great things.

I considered the horns, and behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and behold, in this horn were eyes like the eyes of a man, and a mouth speaking great things.

9 I went on looking till the seats of kings were placed, and one like a very old man took his seat: his clothing was white as snow, and the hair of his head was like clean wool; his seat was flames of fire and its wheels burning fire.

I saw until thrones were placed, and one who was ancient of days sat: his clothing was white as snow, and the hair of his head like pure wool; his throne was fiery flames, [and] the wheels of it burning fire.

I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit, whose garment was white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne was like the fiery flame, and his wheels as burning fire.

10 A stream of fire was flowing and coming out from before him: a thousand thousands were his servants, and ten thousand times ten thousand were in their places before him: the judge was seated and the books were open.

A fiery stream issued and came forth from before him: thousands of thousands ministered to him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.

A fiery stream issued and came forth from before him: thousand thousands ministered to him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set and the books were opened.

- 11 Then I saw--because of the voice of the great words which the horn said--I saw till the beast was put to death, and its body was given to destruction, and the beast was given to the burning of fire.
I saw at that time because of the voice of the great words which the horn spoke; I saw even until the animal was slain, and its body destroyed, and it was given to be burned with fire.
I beheld then because of the voice of the great words which the horn spoke: I beheld even till the beast was slain, and his body destroyed, and given to the burning flame.
-
- 12 As for the rest of the beasts, their authority was taken away: but they let them go on living for a measure of time.
As for the rest of the animals, their dominion was taken away: yet their lives were prolonged for a season and a time.
As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.
-
- 13 I saw in visions of the night, and there was coming with the clouds of heaven one like a man, and he came to the one who was very old, and they took him near before him.
I saw in the night-visions, and, behold, there came with the clouds of the sky one like a son of man, and he came even to the ancient of days, and they brought him near before him.
I saw in the night visions, and behold, one like the son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.
-
- 14 And to him was given authority and glory and a kingdom; and all peoples, nations, and languages were his servants: his authority is an eternal authority which will not come to an end, and his kingdom is one which will not come to destruction.
There was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all the peoples, nations, and languages should serve him: his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom that which shall not be destroyed.
And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him: his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom that which shall not be destroyed.
-
- 15 As for me, Daniel, my spirit was pained because of this, and the visions of my head were troubling me.
As for me, Daniel, my spirit was grieved in the midst of my body, and the visions of my head troubled me.
I Daniel was grieved in my spirit in the midst of my body, and the visions of my head troubled me.
-

16 I came near to one of those who were waiting there, questioning him about what all this was. And he said to me that he would make clear to me the sense of these things.
I came near to one of those who stood by, and asked him the truth concerning all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.

I came near to one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.

17 These great beasts are four kings who will be cut off from the earth.

These great animals, which are four, are four kings, who shall arise out of the earth.

These great beasts, which are four, are four kings, which shall arise out of the earth.

18 But the saints of the Most High will take the kingdom, and it will be theirs for ever, even for ever and ever.

But the saints of the Most High shall receive the kingdom, and possess the kingdom forever, even forever and ever.

But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even for ever and ever.

19 Then it was my desire to have certain knowledge about the fourth beast, which was different from all the others, a cause of great fear, whose teeth were of iron and his nails of brass; who took his food, crushing some of it to bits and stamping on the rest with his feet;

Then I desired to know the truth concerning the fourth animal, which was diverse from all of them, exceedingly terrible, whose teeth were of iron, and its nails of brass; which devoured, broke in pieces, and stamped the residue with its feet;

Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth were of iron, and his nails of brass; which devoured, broke in pieces, and stamped the residue with his feet;

20 And about the ten horns on his head and the other which came up, causing the fall of three; that horn which had eyes, and a mouth saying great things, which seemed to be greater than the other horns.

and concerning the ten horns that were on its head, and the other [horn] which came up, and before which three fell, even that horn that had eyes, and a mouth that spoke great things, whose look was more stout than its fellows.

And of the ten horns that were in his head, and of the other which came up, and before whom three fell; even of that horn that had eyes, and a mouth that spoke very great things, whose look was more stout than his fellows.

- 21 And I saw how that horn made war on the saints and overcame them,
I saw, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;
I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;
-
- 22 Till he came, who was very old, and the decision was made and the authority was given to the saints of the Most High; and the time came when the saints took the kingdom.
until the ancient of days came, and judgment was given to the saints of the Most High, and the time came that the saints possessed the kingdom.
Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.
-
- 23 This is what he said: The fourth beast is a fourth kingdom which will come on earth, different from all the kingdoms, and it will overcome all the earth, crushing it down and smashing it.
Thus he said, The fourth animal shall be a fourth kingdom on earth, which shall be diverse from all the kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.
Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.
-
- 24 And as for the ten horns, out of this kingdom ten kings will come to power; and after them another will come up: he will be different from the first ones and will put down three kings.
As for the ten horns, out of this kingdom shall ten kings arise: and another shall arise after them; and he shall be diverse from the former, and he shall put down three kings.
And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall arise: and another shall rise after them; and he shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.
-
- 25 And he will say words against the Most High, attempting to put an end to the saints of the Most High; and he will have the idea of changing times and law; and the saints will be given into his hands for a time and times and half a time.
He shall speak words against the Most High, and shall wear out the saints of the Most High; and he shall think to change the times and the law; and they shall be given into his hand until a time and times and half a time.
And he shall speak great words against the most High, and shall wear out the saints of the most High, and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.
-
- 26 But the judge will be seated, and they will put an end to his authority, to overcome it and send complete destruction on it.
But the judgment shall be set, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it to the end.
But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion to consume and to destroy it to the end.
-

- 27 And the kingdom and the authority and the power of the kingdoms under all the heaven will be given to the people of the saints of the Most High: his kingdom is an eternal kingdom, and all powers will be his servants and do his pleasure.
The kingdom and the dominion, and the greatness of the kingdoms under the whole the sky, shall be given to the people of the saints of the Most High: his kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.
And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.
-
- 28 Here is the end of the account. As for me, Daniel, I was greatly troubled by my thoughts, and the colour went from my face: but I kept the thing in my heart.
Here is the end of the matter. As for me, Daniel, my thoughts much troubled me, and my face was changed in me: but I kept the matter in my heart.
Hitherto is the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.
-
- 1 In the third year of the rule of Belshazzar the king, a vision was seen by me, Daniel, after the one I saw at first.
In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared to me, even to me, Daniel, after that which appeared to me at the first.
In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared to me, even to me, Daniel, after that which appeared to me at the first.
-
- 2 And I saw in the vision; and when I saw it, I was in the strong town Shushan, which is in the country of Elam; and in the vision I was by the water-door of the Ulai.
I saw in the vision; now it was so, that when I saw, I was in Shushan the palace, which is in the province of Elam; and I saw in the vision, and I was by the river Ulai.
And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I was at Shushan in the palace, which is in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river Ulai.
-
- 3 And lifting up my eyes, I saw, there before the stream, a male sheep with two horns: and the two horns were high, but one was higher than the other, the higher one coming up last.
Then I lifted up my eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.
Then I lifted up my eyes, and saw, and behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.
-

- 4 I saw the sheep pushing to the west and to the north and to the south; and no beasts were able to keep their place before him, and no one was able to get people out of his power; but he did whatever his pleasure was and made himself great.
I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; and no animals could stand before him, neither was there any who could deliver out of his hand; but he did according to his will, and magnified himself.
I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither was there any that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.
-
- 5 And while I was giving thought to this, I saw a he-goat coming from the west over the face of all the earth without touching the earth: and the he-goat had a great horn between his eyes.
As I was considering, behold, a male goat came from the west over the surface of the whole earth, and didn't touch the ground: and the goat had a notable horn between his eyes.
And as I was considering, behold, a he-goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat had a notable horn between his eyes.
-
- 6 And he came to the two-horned sheep which I saw before the stream, rushing at him in the heat of his power.
He came to the ram that had the two horns, which I saw standing before the river, and ran on him in the fury of his power.
And he came to the ram that had two horns, which I had seen standing before the river, and ran to him in the fury of his power.
-
- 7 And I saw him come right up to the sheep, and he was moved with wrath against him, attacking the sheep so that his two horns were broken; and the sheep had not strength to keep his place before him, but was pushed down on the earth and crushed under his feet: and there was no one to get the sheep out of his power.
I saw him come close to the ram, and he was moved with anger against him, and struck the ram, and broke his two horns; and there was no power in the ram to stand before him; but he cast him down to the ground, and trampled on him; and there was none who could deliver the ram out of his hand.
And I saw him come close to the ram, and he was moved with anger against him, and smote the ram, and broke his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.
-
- 8 And the he-goat became very great: and when he was strong, the great horn was broken, and in its place came up four other horns turned to the four winds of heaven.
The male goat magnified himself exceedingly: and when he was strong, the great horn was broken; and instead of it there came up four notable [horns] toward the four winds of the sky.
Therefore the he-goat became very great: and when he was strong, the great horn was broken; and in its stead came up four notable ones towards the four winds of heaven.
-

9 And out of one of them came another horn, a little one, which became very great, stretching to the south and to the east and to the beautiful land.
Out of one of them came forth a little horn, which grew exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the glorious [land].

And out of one of them came forth a little horn, which became exceeding great, towards the south, and towards the east, and towards the pleasant land.

10 And it became great, even as high as the army of heaven, pulling down some of the army, even of the stars, to the earth and crushing them under its feet.
It grew great, even to the host of the sky; and some of the host and of the stars it cast down to the ground, and trampled on them.

And it grew great, even to the host of heaven; and it cast down some of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.

11 It made itself great, even as great as the lord of the army; and by it the regular burned offering was taken away, and the place overturned and the holy place made waste.
Yes, it magnified itself, even to the prince of the host; and it took away from him the continual [burnt offering], and the place of his sanctuary was cast down.

Yes, he magnified himself even to the prince of the host, and by him the daily sacrifice was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

12 ... against the regular burned offering; and ... crushed down to the earth, and it did its pleasure and things went well for it.
The host was given over [to it] together with the continual [burnt offering] through disobedience; and it cast down truth to the ground, and it did [its pleasure] and prospered.

And a host was given him against the daily sacrifice by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practiced, and prospered.

13 Then there came to my ears the voice of a holy one talking; and another holy one said to that certain one who was talking, How long will the vision be while the regular burned offering is taken away, and the unclean thing causing fear is put up, and the holy place crushed under foot?

Then I heard a holy one speaking; and another holy one said to that certain one who spoke, How long shall be the vision [concerning] the continual [burnt-offering], and the disobedience that makes desolate, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

Then I heard one saint speaking, and another saint said to that certain saint who spoke, How long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

- 14 And he said to him, For two thousand, three hundred evenings and mornings; then the holy place will be made clean.
He said to me, To two thousand and three hundred evenings [and] mornings; then shall the sanctuary be cleansed.
And he said to me, Until two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.
-
- 15 And it came about that when I, Daniel, had seen this vision, I had a desire for the sense of it to be unfolded; and I saw one before me in the form of a man.
It happened, when I, even I Daniel, had seen the vision, that I sought to understand it; and, behold, there stood before me as the appearance of a man.
And it came to pass, when I, even I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then behold, there stood before me as the appearance of a man.
-
- 16 And the voice of a man came to my ears between the sides of the Ulai, crying out and saying, Gabriel, make the vision clear to this man.
I heard a man's voice between [the banks of] the Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision.
And I heard a man's voice between the banks of Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision.
-
- 17 So he came and took his place near where I was; and when he came, I was full of fear and went down on my face: but he said to me, Let it be clear to you, O son of man; for the vision has to do with the time of the end.
So he came near where I stood; and when he came, I was frightened, and fell on my face: but he said to me, Understand, son of man; for the vision belongs to the time of the end.
So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said to me, Understand, O son of man: for at the time of the end shall be the vision.
-
- 18 Now while he was talking to me, I went into a deep sleep with my face to the earth: but touching me, he put me on my feet where I had been.
Now as he was speaking with me, I fell into a deep sleep with my face toward the ground; but he touched me, and set me upright.
Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face towards the ground: but he touched me, and set me upright.
-
- 19 And he said, See, I will make clear to you what is to come in the later time of the wrath: for it has to do with the fixed time of the end.
He said, Behold, I will make you know what shall be in the latter time of the indignation; for it belongs to the appointed time of the end.
And he said, Behold, I will make thee know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end shall be.
-

- 20 The sheep which you saw with two horns, they are the kings of Media and Persia.
The ram which you saw, that had the two horns, they are the kings of Media and Persia.
The ram which thou sawest having two horns are the kings of Media and Persia.
-
- 21 And the he-goat is the king of Greece: and the great horn between his eyes is the first king.
The rough male goat is the king of Greece: and the great horn that is between his eyes is the first king.
And the rough goat is the king of Grecia: and the great horn that is between his eyes is the first king.
-
- 22 And as for that which was broken, in place of which four came up, four kingdoms will come up from his nation, but not with his power.
As for that which was broken, in the place whereof four stood up, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not with his power.
Now that being broken, whereas four stood up in its place, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.
-
- 23 And in the later years of their kingdom, when their evil doings have become complete, there will come up a king full of pride and expert in dark sayings.
In the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce face, and understanding dark sentences, shall stand up.
And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.
-
- 24 And his power will be great, and he will be purposing strange things. And all will go well for him and he will do his pleasure; and he will send destruction on the strong ones.
His power shall be mighty, but not by his own power; and he shall destroy wonderfully, and shall prosper and do [his pleasure]; and he shall destroy the mighty ones and the holy people.
And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practice, and shall destroy the mighty and the holy people.
-
- 25 And his designs will be turned against the holy people, causing deceit to do well in his hand; in his heart he will make himself great, and send destruction on numbers who are living unconscious of their danger; and he will put himself up against the prince of princes; but he will be broken, though not by men's hands.
Through his policy he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in his heart, and in [their] security shall he destroy many: he shall also stand up against the prince of princes; but he shall be broken without hand.
And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.
-

- 26 And the vision of evenings and mornings which has been talked of is true: and keep the vision secret; for it has to do with the far-off future.
The vision of the evenings and mornings which has been told is true: but shut you up the vision; for it belongs to many days [to come].
And the vision of the evening and the morning which was told is true: wherefore shut thou up the vision; for it shall be for many days.
-
- 27 And I, Daniel, was ill for some days; then I got up and did the king's business: and I was full of wonder at the vision, but no one was able to give the sense of it.
I, Daniel, fainted, and was sick certain days; then I rose up, and did the king's business: and I wondered at the vision, but none understood it.
And I Daniel fainted, and was sick certain days; afterward I rose, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood it.
-
- 1 In the first year of Darius, the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, who was made king over the kingdom of the Chaldaeans;
In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, who was made king over the realm of the Chaldeans,
In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, who was made king over the realm of the Chaldeans;
-
- 2 In the first year of his rule, I, Daniel, saw clearly from the books the number of years given by the word of the Lord to the prophet Jeremiah, in which the making waste of Jerusalem was to be complete, that is, seventy years.
in the first year of his reign I, Daniel, understood by the books the number of the years whereof the word of Yahweh came to Jeremiah the prophet, for the accomplishing of the desolations of Jerusalem, even seventy years.
In the first year of his reign, I Daniel understood by books the number of the years, concerning which the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.
-
- 3 And turning my face to the Lord God, I gave myself up to prayer, requesting his grace, going without food, in haircloth and dust.
I set my face to the Lord God, to seek by prayer and petitions, with fasting and sackcloth and ashes.
And I set my face to the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:
-

- 4 And I made prayer to the Lord my God, putting our sins before him, and said, O Lord, the great God, greatly to be feared. keeping your agreement and mercy with those who have love for you and do your orders;
I prayed to Yahweh my God, and made confession, and said, Oh, Lord, the great and dreadful God, who keeps covenant and lovingkindness with those who love him and keep his commandments,
And I prayed to the LORD my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;
-
- 5 We are sinners, acting wrongly and doing evil; we have gone against you, turning away from your orders and from your laws:
we have sinned, and have dealt perversely, and have done wickedly, and have rebelled, even turning aside from your precepts and from your ordinances;
We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from thy precepts and from thy judgments:
-
- 6 We have not given ear to your servants the prophets, who said words in your name to our kings and our rulers and our fathers and all the people of the land.
neither have we listened to your servants the prophets, who spoke in your name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.
Neither have we hearkened to thy servants the prophets, who spoke in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.
-
- 7 O Lord, righteousness is yours, but shame is on us, even to this day; and on the men of Judah and the people of Jerusalem, and on all Israel, those who are near and those who are far off, in all the countries where you have sent them because of the sin which they have done against you.
Lord, righteousness belongs to you, but to us confusion of face, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and to all Israel, who are near, and who are far off, through all the countries where you have driven them, because of their trespass that they have trespassed against you.
O Lord, righteousness belongeth to thee, but to us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and to all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.
-
- 8 O Lord, shame is on us, on our kings and our rulers and our fathers, because of our sin against you.
Lord, to us belongs confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against you.
O Lord, to us belongeth confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.
-

- 9 With the Lord our God are mercies and forgiveness, for we have gone against him;
To the Lord our God belong mercies and forgiveness; for we have rebelled against him;
To the Lord our God belong mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him;
-
- 10 And have not given ear to the voice of the Lord our God to go in the way of his laws which he put before us by the mouth of his servants the prophets.
neither have we obeyed the voice of Yahweh our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.
Neither have we obeyed the voice of the LORD our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.
-
- 11 And all Israel have been sinners against your law, turning away so as not to give ear to your voice: and the curse has been let loose on us, and the oath recorded in the law of Moses, the servant of God, for we have done evil against him.
Yes, all Israel have transgressed your law, even turning aside, that they should not obey your voice: therefore has the curse been poured out on us, and the oath that is written in the law of Moses the servant of God; for we have sinned against him.
And all Israel have transgressed thy law, even by departing, that they might not obey thy voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that is written in the law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.
-
- 12 And he has given effect to his words which he said against us and against those who were our judges, by sending a great evil on us: for under all heaven there has not been done what has been done to Jerusalem.
He has confirmed his words, which he spoke against us, and against our judges who judged us, by bringing on us a great evil; for under the whole sky has not been done as has been done on Jerusalem.
And he hath confirmed his words, which he spoke against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil: for under the whole heaven it hath not been done as it hath been done upon Jerusalem.
-
- 13 As it was recorded in the law of Moses, all this evil has come on us: but we have made no prayer for grace from the Lord our God that we might be turned from our evil doings and come to true wisdom.
As it is written in the law of Moses, all this evil is come on us: yet have we not entreated the favor of Yahweh our God, that we should turn from our iniquities, and have discernment in your truth.
As it is written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet we have not made our prayer before the LORD our God, that we might turn from our iniquities, and understand thy truth.
-

- 14 So the Lord has been watching over this evil and has made it come on us: for the Lord our God is upright in all his acts which he has done, and we have not given ear to his voice.
Therefore has Yahweh watched over the evil, and brought it on us; for Yahweh our God is righteous in all his works which he does, and we have not obeyed his voice.
Therefore hath the LORD watched upon the evil, and brought it upon us: for the LORD our God is righteous in all his works which he doeth: for we have not obeyed his voice.
-
- 15 And now, O Lord our God, who took your people out of the land of Egypt with a strong hand and made a great name for yourself even to this day; we are sinners, we have done evil.
Now, Lord our God, who has brought your people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and have gotten you renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.
And now, O Lord our God, that hast brought thy people out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast obtained thee renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.
-
- 16 O Lord, because of your righteousness, let your wrath and your passion be turned away from your town Jerusalem, your holy mountain: because, through our sins and the evil-doing of our fathers, Jerusalem and your people have become a cause of shame to all who are round about us.
Lord, according to all your righteousness, let your anger and please let your wrath be turned away from your city Jerusalem, your holy mountain; because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and your people are become a reproach to all who are round about us.
O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thy anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain: because for our sins and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people have become a reproach to all that are about us.
-
- 17 And now, give ear, O our God, to the prayer of your servant and to his request for grace, and let your face be shining on your holy place which is made waste, because of your servants, O Lord.
Now therefore, our God, listen to the prayer of your servant, and to his petitions, and cause your face to shine on your sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.
Now therefore, O our God, hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.
-
- 18 O my God, let your ear be turned and give hearing; let your eyes be open and see how we have been made waste and the town which is named by your name: for we are not offering our prayers before you because of our righteousness, but because of your great mercies.
My God, turn your ear, and hear; open your eyes, and see our desolations, and the city which is called by your name: for we do not present our petitions before you for our righteousness, but for your great mercies' sake.
O my God, incline thy ear, and hear; open thy eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousnesses, but for thy great mercies.
-

- 19 O Lord, give ear; O Lord, have forgiveness; O Lord, take note and do; let there be no more waiting; for the honour of your name, O my God, because your town and your people are named by your name.
Lord, hear; Lord, forgive; Lord, listen and do; don` t defer, for your own sake, my God, because your city and your people are called by your name.
O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thy own sake, O my God: for thy city and thy people are called by thy name.
-
- 20 And while I was still saying these words in prayer, and putting my sins and the sins of my people Israel before the Lord, and requesting grace from the Lord my God for the holy mountain of my God;
While I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before Yahweh my God for the holy mountain of my God;
And while I was speaking, and praying, and confessing my sin, and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the LORD my God for the holy mountain of my God;
-
- 21 Even while I was still in prayer, the man Gabriel, whom I had seen in the vision at first when my weariness was great, put his hand on me about the time of the evening offering.
yes, while I was speaking in prayer, the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening offering.
Yes, while I was speaking in prayer, even the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.
-
- 22 And teaching me and talking to me he said, O Daniel, I have come now to give you wisdom.
He instructed me, and talked with me, and said, Daniel, I am now come forth to give you wisdom and understanding.
And he informed me, and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give thee skill and understanding.
-
- 23 At the first word of your prayer a word went out, and I have come to give you knowledge; for you are a man dearly loved: so give thought to the word and let the vision be clear to you.
At the beginning of your petitions the commandment went forth, and I am come to tell you; for you are greatly beloved: therefore consider the matter, and understand the vision.
At the beginning of thy supplications the commandment came forth, and I am come to show thee; for thou art greatly beloved: therefore understand the matter, and consider the vision.
-

- 24 Seventy weeks have been fixed for your people and your holy town, to let wrongdoing be complete and sin come to its full limit, and for the clearing away of evil-doing and the coming in of eternal righteousness: so that the vision and the word of the prophet may be stamped as true, and to put the holy oil on a most holy place.
Seventy weeks are decreed on your people and on your holy city, to finish disobedience, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up vision and prophecy, and to anoint the most holy.
Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy holy city to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.
-
- 25 Have then the certain knowledge that from the going out of the word for the building again of Jerusalem till the coming of a prince, on whom the holy oil has been put, will be seven weeks: in sixty-two weeks its building will be complete, with square and earthwork.
Know therefore and discern, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem to the Anointed One, the prince, shall be seven weeks, and sixty-two weeks: it shall be built again, with street and moat, even in troubled times.
Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem to the Messiah the Prince shall be seven weeks, and sixty and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.
-
- 26 And at the end of the times, even after the sixty-two weeks, one on whom the holy oil has been put will be cut off and have no ...; and the town and the holy place will be made waste together with a prince; and the end will come with an overflowing of waters, and even to the end there will be war; the making waste which has been fixed.
After the sixty-two weeks the Anointed One shall be cut off, and shall have nothing: and the people of the prince who shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end of it shall be with a flood, and even to the end shall be war; desolations are determined.
And after sixty and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and its end shall be with a flood, and to the end of the war desolations are determined.
-
- 27 And a strong order will be sent out against the great number for one week; and so for half of the week the offering and the meal offering will come to an end; and in its place will be an unclean thing causing fear; till the destruction which has been fixed is let loose on him who has made waste.
He shall make a firm covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the offering to cease; and on the wing of abominations [shall come] one who makes desolate; and even to the full end, and that determined, shall [wrath] be poured out on the desolate.
And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations, he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.
-

- 1 In the third year of Cyrus, king of Persia, a secret was unfolded to Daniel, whose name was Belteshazzar; and the thing was true, even a hard work: and he had knowledge of it, and the vision was clear to him.
In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, even a great warfare: and he understood the thing, and had understanding of the vision.
In the third year of Cyrus king of Persia, a thing was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, but the time appointed was long: and he understood the thing, and had understanding of the vision.
-
- 2 In those days I, Daniel, gave myself up to grief for three full weeks.
In those days I, Daniel, was mourning three whole weeks.
In those days I Daniel was mourning three full weeks.
-
- 3 I had no pleasing food, no meat or wine came into my mouth, and I put no oil on my body till three full weeks were ended.
I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine into my mouth, neither did I anoint myself at all, until three whole weeks were fulfilled.
I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.
-
- 4 And on the twenty-fourth day of the first month I was by the side of the great river;
In the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel,
And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel;
-
- 5 And lifting up my eyes I saw the form of a man clothed in a linen robe, and round him there was a band of gold, of the best gold:
I lifted up my eyes, and looked, and, behold, a man clothed in linen, whose loins were girded with pure gold of Uphaz:
Then I lifted up my eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz:
-
- 6 And his body was like the beryl, and his face had the look of a thunder-flame, and his eyes were like burning lights, and his arms and feet like the colour of polished brass, and the sound of his voice was like the sound of an army.
his body also was like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as flaming torches, and his arms and his feet like burnished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.
His body also was like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in color to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.
-

- 7 And I, Daniel, was the only one who saw the vision, for the men who were with me did not see it; but a great shaking came on them and they went in flight to take cover.
I, Daniel, alone saw the vision; for the men who were with me didn't see the vision; but a great quaking fell on them, and they fled to hide themselves.
And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision: but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.
-
- 8 So I was by myself, and I saw this great vision, and all my strength went from me; and the colour went from my face.
So I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me; for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.
Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.
-
- 9 But the sound of his words came to my ears, and on hearing his voice I went into a deep sleep with my face to the earth.
Yet heard I the voice of his words; and when I heard the voice of his words, then was I fallen into a deep sleep on my face, with my face toward the ground.
Yet I heard the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then I was in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.
-
- 10 Then a hand gave me a touch, awaking me, and putting me on my knees and my hands.
Behold, a hand touched me, which set me on my knees and on the palms of my hands.
And behold, a hand touched me, which set me upon my knees and upon the palms of my hands.
-
- 11 And he said to me, O Daniel, you man dearly loved, take in the sense of the words I say to you and get up on to your feet: for to you I am now sent; and when he had said this to me I got on to my feet, shaking with fear.
He said to me, Daniel, you man greatly beloved, understand the words that I speak to you, and stand upright; for to you am I now sent. When he had spoken this word to me, I stood trembling.
And he said to me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak to thee, and stand upright: for to thee I am now sent. And when he had spoken this word to me, I stood trembling.
-

- 12 Then he said to me, Have no fear, Daniel; for from the first day when you gave your heart to getting wisdom and making yourself poor in spirit before your God, your words have come to his ears: and I have come because of your words.
Then said he to me, Don't be afraid, Daniel; for from the first day that you did set your heart to understand, and to humble yourself before your God, your words were heard: and I am come for your words' sake.
Then said he to me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thy heart to understand, and to chasten thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.
-
- 13 But the angel of the kingdom of Persia put himself against me for twenty-one days; but Michael, one of the chief angels, came to my help; and when I came he was still there with the angel of the kings of Persia.
But the prince of the kingdom of Persia withstood me twenty-one days; but, behold, Michael, one of the chief princes, came to help me: and I remained there with the kings of Persia.
But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.
-
- 14 Now I have come to give you knowledge of the fate of your people in the later days; for there is still a vision for the days.
Now I am come to make you understand what shall befall your people in the latter days; for the vision is yet for [many] days:
Now I have come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision is for many days.
-
- 15 And after he had said these words to me, I kept my face turned to the earth and was unable to say anything.
and when he had spoken to me according to these words, I set my face toward the ground, and was mute.
And when he had spoken such words to me, I set my face towards the ground, and I became dumb.
-
- 16 Then one whose form was like the sons of men put his finger on my lips; and opening my mouth, I said to him who was before me, O my lord, because of the vision my pains have come on me, and I have no more strength.
Behold, one in the likeness of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spoke and said to him who stood before me, my lord, by reason of the vision my sorrows are turned on me, and I retain no strength.
And behold, one like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spoke, and said to him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.
-

- 17 For how may this servant of my lord have talk with my lord? for, as for me, straight away my strength went from me and there was no breath in my body.
For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, immediately there remained no strength in me, neither was there breath left in me.
For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, immediately there remained no strength in me, neither is there breath left in me.
-
- 18 \10:19\And he said to me, O man greatly loved, have no fear: peace be with you, be strong and let your heart be lifted up. And at his words I became strong, and said, Let my lord say on, for you have given me strength.
Then there touched me again one like the appearance of a man, and he strengthened me.
Then there came again and touched me one like the appearance of a man, and he strengthened me,
-
- 18 Then again one having the form of a man put his hand on me and gave me strength.\
Then there touched me again one like the appearance of a man, and he strengthened me.
Then there came again and touched me one like the appearance of a man, and he strengthened me,
-
- 18 \10:19\And he said to me, O man greatly loved, have no fear: peace be with you, be strong and let your heart be lifted up. And at his words I became strong, and said, Let my lord say on, for you have given me strength.
Then there touched me again one like the appearance of a man, and he strengthened me.
\10:19\And said, O man greatly beloved, fear not: peace be to thee, be strong, yes, be strong. And when he had spoken to me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.
-
- 18 Then again one having the form of a man put his hand on me and gave me strength.\
Then there touched me again one like the appearance of a man, and he strengthened me.
\10:19\And said, O man greatly beloved, fear not: peace be to thee, be strong, yes, be strong. And when he had spoken to me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.
-
- 19 \10:20\Then he said, It is clear to you why I have come to you. And now I will give you an account of what is recorded in the true writings:
He said, "Greatly beloved man, don't be afraid: peace be to you, be strong, yes, be strong." When he spoke to me, I was strengthened, and said, "Let my lord speak; for you have strengthened me."
\10:20\Then said he, Knowest thou for what cause I come to thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.
-

20 \10:21\But I am going back to make war with the angel of Persia, and when I am gone, the angel of Greece will come. And there is no one on my side against these, but Michael, your angel.
Then he said, "Do you know why I have come to you? Now I will return to fight with the prince of Persia. When I go forth, behold, the prince of Greece shall come.

\10:21\But I will show thee that which is noted in the scripture of truth: and there is none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

1 And as for me, in the first year of Darius the Mede I was on his side to make his position safe and make him strong.

"As for me, in the first year of Darius the Mede, I stood up to confirm and strengthen him.

Also I, in the first year of Darius the Mede, even I, stood to confirm and to strengthen him.

2 And now I will make clear to you what is true. There are still three kings to come in Persia, and the fourth will have much greater wealth than all of them: and when he has become strong through his wealth, he will put his forces in motion against all the kingdoms of Greece.

Now will I show you the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than they all: and when he has grown strong through his riches, he shall stir up all against the realm of Greece.

And now will I show thee the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than they all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Grecia.

3 And a strong king will come to power, ruling with great authority and doing whatever is his pleasure.

A mighty king shall stand up, who shall rule with great dominion, and do according to his will.

And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.

4 And when he has become strong, his kingdom will be broken and parted to the four winds of heaven; but not to his offspring, for it will be uprooted; and his kingdom will be for the others and not for these: but not with the same authority as his.

When he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of the sky, but not to his posterity, nor according to his dominion with which he ruled; for his kingdom shall be plucked up, even for others besides these.

And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided towards the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others beside those.

- 5 And the king of the south will be strong, but one of his captains will be stronger than he and will be ruler; and his rule will be a great rule.
The king of the south shall be strong, and [one] of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion shall be a great dominion.
And the king of the south shall be strong, and one of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion shall be a great dominion.
-
- 6 And at the end of years they will be joined together; and the daughter of the king of the south will come to the king of the north to make an agreement: but she will not keep the strength of her arm; and his offspring will not keep their place; but she will be uprooted, with those who were the cause of her coming, and her son, and he who took her in those times.
At the end of years they shall join themselves together; and the daughter of the king of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the strength of her arm; neither shall he stand, nor his arm; but she shall be given up, and those who brought her, and he who became the father of her, and he who strengthened her in those times.
And in the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the power of the arm; neither shall he stand, nor his arm: but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in these times.
-
- 7 But out of a branch from her roots one will come up to take his place, who will come against the army, forcing his way into the strong place of the king of the north, and he will take them in hand and overcome them:
But out of a shoot from her roots shall one stand up in his place, who shall come to the army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail.
But out of a branch of her roots shall one stand up in his estate, who shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:
-
- 8 And their gods and their metal images and their fair vessels of silver and gold he will take away into the south; and for some years he will keep away from the king of the north.
Also their gods, with their molten images, [and] with their goodly vessels of silver and of gold, shall he carry captive into Egypt; and he shall refrain some years from the king of the north.
And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, and with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue more years than the king of the north.
-
- 9 And he will come into the kingdom of the king of the south, but he will go back to his land.
He shall come into the realm of the king of the south, but he shall return into his own land.
So the king of the south shall come into his kingdom, and shall return into his own land.
-

- 10 And his son will make war, and will get together an army of great forces, and he will make an attack on him, overflowing and going past: and he will again take the war even to his strong place.
His sons shall war, and shall assemble a multitude of great forces, which shall come on, and overflow, and pass through; and they shall return and war, even to his fortress.
But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and one shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, even to his fortress.
-
- 11 And the king of the south will be moved with wrath, and will come out and make war on him, on this same king of the north: and he will get together a great army, but the army will be given into his hand.
The king of the south shall be moved with anger, and shall come forth and fight with him, even with the king of the north; and he shall set forth a great multitude, and the multitude shall be given into his hand.
And the king of the south shall be moved with wrath, and shall come forth and fight with him, even with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.
-
- 12 And the army will be taken away, and his heart will be uplifted: he will be the cause of the downfall of tens of thousands, but he will not be strong.
The multitude shall be lifted up, and his heart shall be exalted; and he shall cast down tens of thousands, but he shall not prevail.
And when he hath taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down many ten thousands: but he shall not be strengthened by it.
-
- 13 And again the king of the north will get together an army greater than the first; and he will make an attack on him at the end of years, with a great army and much wealth.
The king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former; and he shall come on at the end of the times, [even of] years, with a great army and with much substance.
For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.
-
- 14 In those times, a number will take up arms against the king of the south: and the children of the violent among your people will be lifting themselves up to make the vision come true; but it will be their downfall.
In those times there shall many stand up against the king of the south: also the children of the violent among your people shall lift themselves up to establish the vision; but they shall fall.
And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.
-

- 15 So the king of the north will come, and put up earthworks and take a well-armed town: and the forces of the king of the south will make an attempt to keep their position, even the best of his army, but they will not have strength to do so.
So the king of the north shall come, and cast up a mound, and take a well-fortified city: and the forces of the south shall not stand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to stand.
So the king of the north shall come, and cast up a mound, and take the most fortified cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to withstand.
-
- 16 And he who comes against him will do his pleasure, and no one will be able to keep his place before him: he will take up his position in the beautiful land and in his hand there will be destruction.
But he who comes against him shall do according to his own will, and none shall stand before him; and he shall stand in the glorious land, and in his hand shall be destruction.
But he that cometh against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.
-
- 17 And it will be his purpose to come with the strength of all his kingdom, but in place of this he will make an agreement with him; and he will give him the daughter of women to send destruction on it; but this will not take place or come about.
He shall set his face to come with the strength of his whole kingdom, and with him equitable conditions; and he shall perform them: and he shall give him the daughter of women, to corrupt her; but she shall not stand, neither be for him.
He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand on his side, neither be for him.
-
- 18 After this, his face will be turned to the islands, and he will take a number of them: but a chief, by his destruction, will put an end to the shame offered by him; and more than this, he will make his shame come back on him.
After this shall he turn his face to the isles, and shall take many: but a prince shall cause the reproach offered by him to cease; yes, moreover, he shall cause his reproach to turn on him.
After this shall he turn his face to the isles, and shall take many: but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him.
-
- 19 Then his face will be turned to the strong places of his land: but his way will be stopped, causing his downfall, and he will not be seen again.
Then he shall turn his face toward the fortresses of his own land; but he shall stumble and fall, and shall not be found.
Then he shall turn his face towards the fort of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.
-

20 Then his place will be taken by one who will send out a man with the glory of a king to get wealth together; but after a short time destruction will overtake him, but not in wrath or in the fight. Then shall stand up in his place one who shall cause a tax collector to pass through the kingdom to maintain its glory; but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.

Then shall stand up in his estate a raiser of taxes in the glory of the kingdom: but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.

21 And his place will be taken by a low person, to whom the honour of the kingdom had not been given: but he will come in time of peace and will get the kingdom by fair words.

In his place shall stand up a contemptible person, to whom they had not given the honor of the kingdom: but he shall come in time of security, and shall obtain the kingdom by flatteries.

And in his estate shall stand up a vile person, to whom they shall not give the honor of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.

22 And his forces will be completely taken away from before him and broken; and even the ruler of the agreement will have the same fate.

The overwhelming forces shall be overwhelmed from before him, and shall be broken; yes, also the prince of the covenant.

And with the arms of a flood shall they be overflowed from before him, and shall be broken; yes, also the prince of the covenant.

23 And from the time when they make an agreement with him, he will be working falsely; for he will take up arms suddenly with a small force,

After the league made with him he shall work deceitfully; for he shall come up, and shall become strong, with a small people.

And after the league made with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong with a small people.

24 Against fertile places, and will make waste a part of the country; and he will do what his fathers have not done, or his fathers' fathers; he will make distribution among them of goods taken in war and by force, and of property: he will even make designs against the strong places for a time.

In time of security shall he come even on the fattest places of the province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them prey, and spoil, and substance: yes, he shall devise his devices against the strongholds, even for a time.

He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: yes, and he shall forecast his devices against the strong holds, even for a time.

- 25 And he will put in motion his power and his strength against the king of the south with a great army; and the king of the south will go to war with a very great and strong army: but he will be forced to give way, because of their designs against him;
He shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall war in battle with an exceeding great and mighty army; but he shall not stand; for they shall devise devices against him.
And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.
-
- 26 And his fears will overcome him and be the cause of his downfall, and his army will come to complete destruction, and a great number will be put to the sword.
Yes, they who eat of his dainties shall destroy him, and his army shall overflow; and many shall fall down slain.
Yes, they that feed of the portion of his provisions shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.
-
- 27 And as for these two kings, their hearts will be fixed on doing evil and they will say false words at one table; but it will come to nothing: for the end will be at the time fixed.
As for both these kings, their hearts shall be to do mischief, and they shall speak lies at one table: but it shall not prosper; for yet the end shall be at the time appointed.
And both these kings hearts shall be to do mischief, and they shall speak lies at one table; but it shall not prosper: for yet the end shall be at the time appointed.
-
- 28 And he will go back to his land with great wealth; and his heart will be against the holy agreement; and he will do his pleasure and go back to his land.
Then shall he return into his land with great substance; and his heart [shall be] against the holy covenant; and he shall do [his pleasure], and return to his own land.
Then shall he return into his land with great riches; and his heart shall be against the holy covenant; and he shall do exploits, and return to his own land.
-
- 29 At the time fixed he will come back and come into the south; but in the later time it will not be as it was before.
At the time appointed he shall return, and come into the south; but it shall not be in the latter time as it was in the former.
At the time appointed he shall return, and come towards the south; but it shall not be as the former, or as the latter.
-

- 30 For those who go out from the west will come against him, and he will be in fear and will go back, full of wrath against the holy agreement; and he will do his pleasure: and he will go back and be united with those who have given up the holy agreement.
For ships of Kittim shall come against him; therefore he shall be grieved, and shall return, and have indignation against the holy covenant, and shall do [his pleasure]: he shall even return, and have regard to those who forsake the holy covenant.
For the ships of Chittim shall come against him: therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant.
-
- 31 And armies sent by him will take up their position and they will make unclean the holy place, even the strong place, and take away the regular burned offering and put in its place an unclean thing causing fear.
Forces shall stand on his part, and they shall profane the sanctuary, even the fortress, and shall take away the continual [burnt offering], and they shall set up the abomination that makes desolate.
And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily sacrifice, and they shall place the abomination that maketh desolate.
-
- 32 And those who do evil against the agreement will be turned to sin by his fair words: but the people who have knowledge of their God will be strong and do well.
Such as do wickedly against the covenant shall he pervert by flatteries; but the people who know their God shall be strong, and do [exploits].
And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that know their God shall be strong, and do exploits.
-
- 33 And those who are wise among the people will be the teachers of the mass of the people: but they will come to their downfall by the sword and by the flame, being made prisoners and undergoing loss for a long time.
Those who are wise among the people shall instruct many; yet they shall fall by the sword and by flame, by captivity and by spoil, [many] days.
And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, many days.
-
- 34 Now at the time of their downfall they will have a little help, but numbers will be joined to them in the town, and in their separate heritages.
Now when they shall fall, they shall be helped with a little help; but many shall join themselves to them with flatteries.
Now when they shall fall, they shall be assisted with a little help: but many shall cleave to them with flatteries.
-

- 35 And some of those who are wise will have wisdom in testing themselves and making themselves clean, till the time of the end: for it is still for the fixed time.
Some of those who are wise shall fall, to refine them, and to purify, and to make them white, even to the time of the end; because it is yet for the time appointed.
And some of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make them white, even to the time of the end: because it is yet for a time appointed.
-
- 36 And the king will do his pleasure; he will put himself on high, lifting himself over every god, and saying things to be wondered at against the God of gods; and all will be well for him till the wrath is complete; for what has been purposed will be done.
The king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvelous things against the God of gods; and he shall prosper until the indignation be accomplished; for that which is determined shall be done.
And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvelous things against the God of gods, and shall prosper till the indignation be accomplished: for that which is determined shall be done.
-
- 37 He will have no respect for the gods of his fathers or for the god desired by women; he will have no respect for any god: for he will put himself on high over all.
Neither shall he regard the gods of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god; for he shall magnify himself above all.
Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.
-
- 38 But in place of this he will give honour to the god of armed places, and to a god of whom his fathers had no knowledge he will give honour with gold and silver and jewels and things to be desired.
But in his place shall he honor the god of fortresses; and a god whom his fathers didn't know shall he honor with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.
But in his estate shall he honor the God of forces: and a god whom his fathers knew not shall he honor with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.
-
- 39 And he will make use of the people of a strange god to keep his strongest places; to those whom he takes note of he will give high honour: and he will make them rulers over the mass of the people, and will make division of the land for a price.
He shall deal with the strongest fortresses by the help of a foreign god: whoever acknowledges [him] he will increase with glory; and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for a price.
Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge and increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.
-

- 40 And at the time of the end, the king of the south will make an attack on him: and the king of the north will come against him like a storm-wind, with war-carriages and horsemen and numbers of ships; and he will go through many lands like overflowing waters.
At the time of the end shall the king of the south contend with him; and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass through.
And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.
-
- 41 And he will come into the beautiful land, and tens of thousands will be overcome: but these will be kept from falling into his hands: Edom and Moab and the chief of the children of Ammon. He shall enter also into the glorious land, and many [countries] shall be overthrown; but these shall be delivered out of his hand: Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.
He shall enter also into the glorious land, and many countries shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, even Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.
-
- 42 And his hand will be stretched out on the countries: and the land of the south will not be safe from him.
He shall stretch forth his hand also on the countries; and the land of Egypt shall not escape.
He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.
-
- 43 But he will have power over the stores of gold and silver, and over all the valued things of the south: and the Libyans and the Ethiopians will be at his steps.
But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt; and the Libyans and the Ethiopians shall be at his steps.
But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Cushites shall be at his steps.
-
- 44 But he will be troubled by news from the east and from the north; and he will go out in great wrath, to send destruction on, and put an end to, great numbers.
But news out of the east and out of the north shall trouble him; and he shall go forth with great fury to destroy and utterly to sweep away many.
But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.
-

45 He will put the tents of his great house between the sea and the beautiful holy mountain: but he will come to his end with no helper.

He shall plant the tents of his palace between the sea and the glorious holy mountain; yet he shall come to his end, and none shall help him.

And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas in the glorious holy mountain: yet he shall come to his end, and none shall help him.

1 And at that time Michael will take up his place, the great angel, who is the supporter of the children of your people: and there will be a time of trouble, such as there never was from the time there was a nation even till that same time: and at that time your people will be kept safe, everyone who is recorded in the book.

"At that time shall Michael stand up, the great prince who stands for the children of your people; and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time: and at that time your people shall be delivered, everyone who shall be found written in the book.

And at that time shall Michael stand up, the great prince who standeth for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time: and at that time thy people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.

2 And a number of those who are sleeping in the dust of the earth will come out of their sleep, some to eternal life and some to eternal shame.

Many of those who sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

3 And those who are wise will be shining like the light of the outstretched sky; and those by whom numbers have been turned to righteousness will be like the stars for ever and ever.

Those who are wise shall shine as the brightness of the expanse; and those who turn many to righteousness as the stars forever and ever.

And they that are wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever.

4 But as for you, O Daniel, let the words be kept secret and the book rolled up and kept shut till the time of the end: numbers will be going out of the way and troubles will be increased.

But you, Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run back and forth, and knowledge shall be increased."

But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

- 5 Then I, Daniel, looking, saw two others, one at the edge of the river on this side and one at the edge of the river on that side.
Then I, Daniel, looked, and, behold, there stood other two, the one on the brink of the river on this side, and the other on the brink of the river on that side.
Then I Daniel looked, and behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.
-
- 6 And I said to the man clothed in linen, who was over the waters of the river, How long will it be to the end of these wonders?
One said to the man clothed in linen, who was above the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?
And one said to the man clothed in linen, who was upon the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?
-
- 7 Then in my hearing the man clothed in linen, who was over the river, lifting up his right hand and his left hand to heaven, took an oath by him who is living for ever that it would be a time, times, and a half; and when the power of the crusher of the holy people comes to an end, all these things will be ended.
I heard the man clothed in linen, who was above the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand to heaven, and swore by him who lives forever that it shall be for a time, times, and a half; and when they have made an end of breaking in pieces the power of the holy people, all these things shall be finished.
And I heard the man clothed in linen, who was upon the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand to heaven, and swore by him that liveth for ever, that it shall be for a time, times, and a half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these things shall be finished.
-
- 8 And the words came to my ears, but the sense of them was not clear to me: then I said, O my lord, what is the sense of these things?
I heard, but I didn't understand: then said I, my lord, what shall be the issue of these things?
And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what shall be the end of these things?
-
- 9 And he said, Go on your way, Daniel: for the words are secret and shut up till the time of the end;
He said, Go your way, Daniel; for the words are shut up and sealed until the time of the end.
And he said, Go thy way Daniel: for the words are closed up and sealed till the time of the end.
-
- 10 Till a number are tested and make themselves clean; and the evil-doers will do evil; for not one of the evil-doers will have knowledge; but all will be made clear to those who are wise.
Many shall purify themselves, and make themselves white, and be refined; but the wicked shall do wickedly; and none of the wicked shall understand; but those who are wise shall understand.
Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.
-

11 And from the time when the regular burned offering is taken away, and an unclean thing causing fear is put up, there will be a thousand, two hundred and ninety days.
From the time that the continual [burnt offering] shall be taken away, and the abomination that makes desolate set up, there shall be one thousand two hundred ninety days.
And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.

12 A blessing will be on the man who goes on waiting, and comes to the thousand, three hundred and thirty-five days.
Blessed is he who waits, and comes to the one thousand three hundred thirty-five days.
Blessed is he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and five and thirty days.

13 But you, go on your way and take your rest: for you will be in your place at the end of the days.
But go you your way until the end be; for you shall rest, and shall stand in your lot, at the end of the days.
But go thou thy way till the end: for thou shalt rest, and stand in thy lot at the end of the days.

1 The word of the Lord which came to Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam, the son of Joash, king of Israel.
The word of Yahweh that came to Hosea the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.
The word of the LORD that came to Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

2 The start of the word of the Lord by Hosea: And the Lord said to Hosea, Go, take for yourself a wife of loose ways, and children of the same, for the land has been untrue to the Lord.
When Yahweh spoke at the first by Hosea, Yahweh said to Hosea, Go, take to you a wife of prostitution and children of prostitution; for the land does commit great prostitution, [departing] from Yahweh.
The beginning of the word of the LORD by Hosea. And the LORD said to Hosea, Go take to thee a wife addicted to lewdness and children of lewdness; for the land hath committed great lewdness, departing from the LORD.

3 So he took as his wife Gomer, the daughter of Diblaim, and she gave birth to a son.
So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; and she conceived, and bore him a son.
So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; who conceived, and bore him a son.

4 And the Lord said to him, Give him the name of Jezreel, for after a little time I will send punishment for the blood of Jezreel on the line of Jehu, and put an end to the kingdom of Israel.
Yahweh said to him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel on the house of Jehu, and will cause the kingdom of the house of Israel to cease.

And the LORD said to him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

5 And in that day I will let the bow of Israel be broken in the valley of Jezreel.
It shall happen at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

6 And after that she gave birth to a daughter. And the Lord said, Give her the name Lo-ruhamah; for I will not again have mercy on Israel, to give them forgiveness.
She conceived again, and bore a daughter. [Yahweh] said to him, Call her name Look-ruhamah; for I will no more have mercy on the house of Israel, that I should in any wise pardon them.

And she conceived again, and bore a daughter. And God said to him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

7 But I will have mercy on Judah and will give them salvation by the Lord their God, but not by the bow or the sword or by fighting or by horses or horsemen.
But I will have mercy on the house of Judah, and will save them by Yahweh their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

8 Now when Lo-ruhamah had been taken from the breast, the woman gave birth to a son.
Now when she had weaned Look-ruhamah, she conceived, and bore a son.

Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bore a son.

9 And the Lord said, Give him the name Lo-ammi; for you are not my people, and I will not be your God.
[Yahweh] said, Call his name Look-ammi; for you are not my people, and I will not be your [God].

Then said God, Call his name Lo-ammi: for ye are not my people, and I will not be your God.

10 But still the number of the children of Israel will be like the sand of the sea, which may not be measured or numbered; and in place of its being said to them, You are not my people, it will be said to them, You are the sons of the living God
Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which can't be measured nor numbered; and it shall come to pass that, in the place where it was said to them, You are not my people, it shall be said to them, [You are] the sons of the living God.

Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, that in the place where it was said to them, Ye are not my people, there it shall be said to them, Ye are the sons of the living God.

11 And the children of Israel and the children of Judah will come together and take for themselves one head, and will go up from the land, for great will be the day of Jezreel.
The children of Judah and the children of Israel shall be gathered together, and they shall appoint themselves one head, and shall go up from the land; for great shall be the day of Jezreel.

Then shall the children of Judah and the children of Israel be assembled, and appoint themselves one head, and they shall come up from the land: for great shall be the day of Jezreel.

1 Say to your brothers, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

Say you to your brothers, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

Say ye to your brethren, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

2 Take up the cause against your mother, take it up, for she is not my wife, and I am not her husband; let her put away her loose ways from her face, and her false ways from between her breasts;

Contend with your mother, contend; for she is not my wife, neither am I her husband; and let her put away her prostitution from her face, and her adulteries from between her breasts;

Plead with your mother, plead: for she is not my wife, neither am I her husband: let her therefore put away her prostitutions out of her sight, and her adulteries from between her breasts;

3 For fear that I may take away her robe from her, making her uncovered as in the day of her birth; making her like a waste place and a dry land, causing her death through need of water.

lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and kill her with thirst.

Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and kill her with thirst.

- 4 And I will have no mercy on her children, for they are the children of her loose ways.
**Yes, on her children will I have no mercy; for they are children of prostitution;
And I will not have mercy upon her children; for they are the children of lewdness.**
-
- 5 For their mother has been untrue; she who gave them birth has done things of shame, for she said, I will go after my lovers, who give me my bread and my water, my wool and my linen, my oil and my wine.
for their mother has played the prostitute; she who conceived them has done shamefully; for she said, I will go after my lovers, who give me my bread and my water, my wool and my flax, my oil and my drink.
For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, my oil and my drink.
-
- 6 For this cause I will put thorns in her road, building up a wall round her so that she may not go on her way.
Therefore, behold, I will hedge up your way with thorns, and I will build a wall against her, that she shall not find her paths.
Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths.
-
- 7 And if she goes after her lovers she will not overtake them; if she makes search for them she will not see them; then will she say, I will go back to my first husband, for then it was better for me than now.
She shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.
And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.
-
- 8 For she had no knowledge that it was I who gave her the grain and the wine and the oil, increasing her silver and gold which they gave to the Baal.
For she did not know that I gave her the grain, and the new wine, and the oil, and multiplied to her silver and gold, which they used for Baal.
For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, which they prepared for Baal.
-
- 9 So I will take away again my grain in its time and my wine, and I will take away my wool and my linen with which her body might have been covered.
Therefore will I take back my grain in the time of it, and my new wine in the season of it, and will pluck away my wool and my flax which should have covered her nakedness.
Therefore will I return, and take away my corn in its time, and my wine in its season, and I will recover my wool and my flax given to cover her nakedness.
-

- 10 And now I will make her shame clear before the eyes of her lovers, and no one will take her out of my hand.
Now will I uncover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.
And now will I disclose her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.
-
- 11 And I will put an end to all her joy, her feasts, her new moons, and her Sabbaths, and all her regular meetings.
I will also cause all her mirth to cease, her feasts, her new moons, and her Sabbaths, and all her solemn assemblies.
I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.
-
- 12 And I will make waste her vines and her fig-trees, of which she has said, These are the payments which my lovers have made to me; and I will make them a waste of trees, and the beasts of the field will take them for food.
I will lay waste her vines and her fig-trees, whereof she has said, These are my hire that my lovers have given me; and I will make them a forest, and the animals of the field shall eat them.
And I will destroy her vines and her fig-trees, of which she hath said, These are my rewards that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.
-
- 13 And I will give her punishment for the days of the Baals, to whom she has been burning perfumes, when she made herself fair with her nose-rings and her jewels, and went after her lovers, giving no thought to me, says the Lord.
I will visit on her the days of the Baals, to which she burned incense, when she decked herself with her earrings and her jewels, and went after her lovers, and forgot me, says Yahweh.
And I will visit upon her the days of Baalim, in which she burned incense to them, and she decked herself with her ear-rings and her jewels, and she went after her lovers, and forgot me, saith the LORD.
-
- 14 For this cause I will make her come into the waste land and will say words of comfort to her.
Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably to her.
Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably to her.
-
- 15 And I will give her vine-gardens from there, and the valley of Achor for a door of hope; and she will give her answer there as in the days when she was young, and as in the time when she came up out of the land of Egypt.
I will give her vineyards from there, and the valley of Achor for a door of hope; and she shall make answer there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.
And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came from the land of Egypt.
-

- 16 And in that day, says the Lord, you will say to me, Ishi; and you will never again give me the name of Baali;
It shall be at that day, says Yahweh, that you shall call me Ishi, and shall call me no more Baali.
And it shall be at that day, saith the LORD, that thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.
-
- 17 For I will take away the names of the Baals out of her mouth, and never again will she say their names.
For I will take away the names of the Baals out of her mouth, and they shall no more be mentioned by their name.
For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.
-
- 18 And in that day I will make an agreement for them with the beasts of the field and the birds of heaven and the things which go low on the earth; I will put an end to the bow and the sword and war in all the land, and will make them take their rest in peace.
In that day will I make a covenant for them with the animals of the field, and with the birds of the sky, and with the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the land, and will make them to lie down safely.
And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping animals of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down in safety.
-
- 19 And I will take you as my bride for ever; truly, I will take you as my bride in righteousness and in right judging, in love and in mercies.
I will betroth you to me forever; yes, I will betroth you to me in righteousness, and in justice, and in lovingkindness, and in mercies.
And I will betroth thee to me for ever; yes, I will betroth thee to me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercies.
-
- 20 I will take you as my bride in good faith, and you will have knowledge of the Lord.
I will even betroth you to me in faithfulness; and you shall know Yahweh.
I will even betroth thee to me in faithfulness: and thou shalt know the LORD.
-
- 21 And it will be, in that day, says the Lord, that I will give an answer to the heavens, and the heavens to the earth;
It shall happen in that day, I will answer, says Yahweh, I will answer the heavens, and they shall answer the earth;
And it shall come to pass in that day, I will hear, saith the LORD, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;
-

- 22 And the earth will give its answer to the grain and the wine and the oil, and they will give an answer to Jezreel;
and the earth shall answer the grain, and the new wine, and the oil; and they shall answer Jezreel.
And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.
-
- 23 And I will put her as seed in the earth, and I will have mercy on her to whom no mercy was given; and I will say to those who were not my people, You are my people, and they will say, My God.
I will sow her to me in the earth; and I will have mercy on her who had not obtained mercy; and I will tell those who were not my people, You are my people; and they shall say, [You are] my God.
And I will sow her to me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them who were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.
-
- 1 And the Lord said to me, Give your love again to a woman who has a lover and is false to her husband, even as the Lord has love for the children of Israel, though they are turned to other gods and are lovers of grape-cakes.
Yahweh said to me, Go again, love a woman beloved of [her] friend, and an adulteress, even as Yahweh loves the children of Israel, though they turn to other gods, and love cakes of raisins.
Then said the LORD to me, Go yet, love a woman beloved by her friend, yet an adulteress, according to the love of the LORD towards the children of Israel, who look to other gods, and love flagons of wine.
-
- 2 So I got her for myself for fifteen shekels of silver and a homer and a half of barley;
So I bought her to me for fifteen [pieces] of silver, and a homer of barley, and a half-homer of barley;
So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and for a homer of barley, and a half homer of barley:
-
- 3 And I said to her, You are to be mine for a long space of time; you are not to be false to me, and no other man is to have you for his wife; and so will I be to you.
and I said to her, You shall abide for me many days; you shall not play the prostitute, and you shall not be any man`s wife: so will I also be toward you.
And I said to her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for another man: so will I also be for thee.
-
- 4 For the children of Israel will for a long time be without king and without ruler, without offerings and without pillars, and without ephod or images.
For the children of Israel shall abide many days without king, and without prince, and without sacrifice, and without pillar, and without ephod or teraphim:
For the children of Israel shall abide many days without a king and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and without teraphim:
-

5 And after that, the children of Israel will come back and go in search of the Lord their God and David their king; and they will come in fear to the Lord and to his mercies in the days to come. afterward shall the children of Israel return, and seek Yahweh their God, and David their king, and shall come with fear to Yahweh and to his goodness in the latter days.

Afterward shall the children of Israel return, and seek the LORD their God, and David their king; and shall fear the LORD and his goodness in the latter days.

1 Give ear to the word of the Lord, O children of Israel; for the Lord has a cause against the people of this land, because there is no good faith in it, and no mercy and no knowledge of God in the land.

Hear the word of Yahweh, you children of Israel; for Yahweh has a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor goodness, nor knowledge of God in the land.

Hear the word of the LORD, ye children of Israel: for the LORD hath a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.

2 There is cursing and broken faith, violent death and attacks on property, men are untrue in married life, houses are broken into, and there is blood touching blood.

There is nothing but swearing and breaking faith, and killing, and stealing, and committing adultery; they break out, and blood touches blood.

By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.

3 Because of this the land will be dry, and everyone living in it will be wasted away, with the beasts of the field and the birds of heaven; even the fishes of the sea will be taken away.

Therefore shall the land mourn, and everyone who dwells therein shall languish, with the animals of the field and the birds of the sky; yes, the fish of the sea also shall be taken away.

Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth in it shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yes, the fishes of the sea also shall be taken away.

4 Let no man go to law or make protests, for your people are like those who go to law with a priest.

Yet let no man strive, neither let any man reprove; for your people are as those who strive with the priest.

Yet let no man contend, nor reprove another: for thy people are as they that contend with the priest.

5 You will not be able to keep on your feet by day, and by night the prophet will be falling down with you, and I will give your mother to destruction.

You shall stumble in the day, and the prophet also shall stumble with you in the night; and I will destroy your mother.

Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.

- 6 Destruction has overtaken my people because they have no knowledge; because you have given up knowledge, I will give you up, so that you will be no priest to me, because you have not kept in mind the law of your God, I will not keep your children in my memory.
My people are destroyed for lack of knowledge: because you have rejected knowledge, I will also reject you, that you shall be no priest to me: seeing you have forgotten the law of your God, I also will forget your children.
My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.
-
- 7 Even while they were increasing in number they were sinning against me; I will let their glory be changed into shame.
As they were multiplied, so they sinned against me: I will change their glory into shame.
As they were increased, so they sinned against me: therefore will I change their glory into shame.
-
- 8 The sin of my people is like food to them; and their desire is for their wrongdoing.
They feed on the sin of my people, and set their heart on their iniquity.
They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.
-
- 9 And the priest will be like the people; I will give them punishment for their evil ways, and the reward of their acts.
It shall be, like people, like priest; and I will punish them for their ways, and will requite them their doings.
And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.
-
- 10 They will have food, but they will not be full; they will be false to me, but they will not be increased, because they no longer give thought to the Lord.
They shall eat, and not have enough; they shall play the prostitute, and shall not increase; because they have left off taking heed to Yahweh.
For they shall eat, and not have enough: they shall be guilty of lewdness, and shall not increase: because they have ceased to take heed to the LORD.
-
- 11 Loose ways and new wine take away wisdom.
Prostitution and wine and new wine take away the understanding.
Lewdness and wine and new wine take away the heart.
-

- 12 My people get knowledge from their tree, and their rod gives them news; for a false spirit is the cause of their wandering, and they have been false to their God.
My people ask counsel at their stock, and their staff declares to them; for the spirit of prostitution has caused them to err, and they have played the prostitute, [departing] from under their God.
My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth to them: for the spirit of lewdness hath caused them to err, and they have gone astray from under their God.
-
- 13 They make offerings on the tops of mountains, burning perfumes in high places, under trees of every sort, because their shade is good: and so your daughters are given up to loose ways and your brides are false to their husbands.
They sacrifice on the tops of the mountains, and burn incense on the hills, under oaks and poplars and terebinths, because the shadow of it is good: therefore your daughters play the prostitute, and your brides commit adultery.
They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shade of them is agreeable: therefore your daughters shall be guilty of lewdness, and your spouses shall commit adultery.
-
- 14 I will not give punishment to your daughters or your brides for their evil behaviour; for they make themselves separate with loose women, and make offerings with those who are used for sex purposes in the worship of the gods: the people who have no wisdom will be sent away.
I will not punish your daughters when they play the prostitute, nor your brides when they commit adultery; for [the men] themselves go apart with prostitutes, and they sacrifice with the prostitutes; and the people that does not understand shall be overthrown.
I will not punish your daughters when they are guilty of lewdness, nor your spouses when they commit adultery: for they themselves are separated with prostitutes, and they sacrifice with harlots: therefore the people that doth not understand shall fall.
-
- 15 Do not you, O Israel, come into error; do not you, O Judah, come to Gilgal, or go up to Beth-aven, or take an oath, By the living Lord.
Though you, Israel, play the prostitute, yet don't let Judah offend; and don't you come to Gilgal, neither go up to Beth-aven, nor swear, As Yahweh lives.
Though thou, Israel, playest the harlot, yet let not Judah offend; and come not ye to Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, The LORD liveth.
-
- 16 For Israel is uncontrolled, like a cow which may not be controlled; now will the Lord give them food like a lamb in a wide place.
For Israel has behaved himself stubbornly, like a stubborn heifer: now will Yahweh feed them as a lamb in a large place.
For Israel slideth back as a backsliding heifer: now the LORD will feed them as a lamb in a large place.
-

- 17 Ephraim is joined to false gods; let him be.
Ephraim is joined to idols; let him alone.
Ephraim is joined to idols: let him alone.
-
- 18 Their drink has become bitter; they are completely false; her rulers take pleasure in shame.
Their drink is become sour; they play the prostitute continually; her rulers dearly love shame.
Their drink is sour: they have been guilty of lewd deeds continually: her rulers with shame do love, Give ye.
-
- 19 They are folded in the skirts of the wind; they will be shamed because of their offerings.
The wind has wrapped her up in its wings; and they shall be put to shame because of their sacrifices.
The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.
-
- 1 Give ear to this, O priests; give attention, O Israel, and you, family of the king; for you are to be judged; you have been a deceit at Mizpah and a net stretched out on Tabor.
Hear this, you priests, and listen, house of Israel, and give ear, house of the king; for to you pertains the judgment; for you have been a snare at Mizpah, and a net spread on Tabor.
Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is towards you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.
-
- 2 They have gone deep in the evil ways of Shittim, but I am the judge of all.
The rebels have gone deep in making slaughter; but I discipline them all.
And the revolvers are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.
-
- 3 I have knowledge of Ephraim, and Israel is not secret from me; for now, O Ephraim, you have been false to me, Israel has become unclean.
I know Ephraim, and Israel is not hidden from me; for now, Ephraim, you have played the prostitute, Israel is defiled.
I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou art guilty of lewdness, and Israel is defiled.
-
- 4 Their works will not let them come back to their God, for a false spirit is in them and they have no knowledge of the Lord.
Their doings will not allow them to turn to their God; for the spirit of prostitution is within them, and they don't know Yahweh.
They will not frame their doings to turn to their God: for the spirit of lewdness is in the midst of them, and they have not known the LORD.
-

- 5 And the pride of Israel gives an answer to his face; and Ephraim will have a fall through his sins, and the fall of Judah will be the same as theirs.
The pride of Israel does testify to his face: therefore Israel and Ephraim shall stumble in their iniquity; Judah also shall stumble with them.
And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.
-
- 6 They will go, with their flocks and their herds, in search of the Lord, but they will not see him; he has taken himself out of their view.
They shall go with their flocks and with their herds to seek Yahweh; but they shall not find him: he has withdrawn himself from them.
They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.
-
- 7 They have been false to the Lord; they have given birth to strange children; now the new moon will make them waste with their fields.
They have dealt treacherously against Yahweh; for they have borne strange children: now shall the new moon devour them with their fields.
They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.
-
- 8 Let the horn be sounded in Gibeah and in Ramah; give a loud cry in Beth-aven, They are after you, O Benjamin.
Blow you the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: sound an alarm at Beth-aven; behind you, Benjamin.
Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Beth-aven, after thee, O Benjamin.
-
- 9 Ephraim will become a waste in the day of punishment; I have given knowledge among the tribes of Israel of what is certain.
Ephraim shall become a desolation in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.
Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.
-
- 10 The rulers of Judah are like those who take away a landmark; I will let loose my wrath on them like flowing water.
The princes of Judah are like those who remove the landmark: I will pour out my wrath on them like water.
The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.
-

- 11 Ephraim is troubled; he is crushed by his judges, because he took pleasure in walking after deceit.
Ephraim is oppressed, he is crushed in judgment; because he was content to walk after [man`s] command.
Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.
-
- 12 And so to Ephraim I am like a wasting insect, and a destruction to the children of Judah.
Therefore am I to Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.
Therefore will I be to Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.
-
- 13 When Ephraim saw his disease and Judah his wound, then Ephraim went to Assyria and sent to the great king; but he is not able to make you well or give you help for your wound.
When Ephraim saw his sickness, and Judah [saw] his wound, then went Ephraim to Assyria, and sent to king Jareb: but he is not able to heal you, neither will he cure you of your wound.
When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then Ephraim went to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet he could not heal you, nor cure you of your wound.
-
- 14 For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the children of Judah; I, even I, will give him wounds and go away; I will take him away, and there will be no helper.
For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will carry off, and there shall be none to deliver.
For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.
-
- 15 I will go back to my place till they are made waste; in their trouble they will go after me early and will make search for me.
I will go and return to my place, until they acknowledge their offense, and seek my face: in their affliction they will seek me earnestly.
I will go and return to my place, till they acknowledge their offense, and seek my face: in their affliction they will seek me early.
-
- 1 Come, let us go back to the Lord; for he has given us wounds and he will make us well; he has given blows and he will give help.
Come, and let us return to Yahweh; for he has torn, and he will heal us; he has struck, and he will bind us up.
Come, and let us return to the LORD: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.
-

- 2 After two days he will give us life, and on the third day he will make us get up, and we will be living before him.
After two days will he revive us: on the third day he will raise us up, and we shall live before him.
After two days will he revive us: in the third day will he raise us up, and we shall live in his sight.
-
- 3 And let us have knowledge, let us go after the knowledge of the Lord; his going out is certain as the dawn, his decisions go out like the light; he will come to us like the rain, like the spring rain watering the earth.
Let us know, let us follow on to know Yahweh: his going forth is sure as the morning; and he will come to us as the rain, as the latter rain that waters the earth.
Then shall we know, if we follow on to know the LORD: his going forth is prepared as the morning; and he will come to us as the rain, as the latter and former rain to the earth.
-
- 4 O Ephraim, what am I to do to you? O Judah, what am I to do to you? For your love is like a morning cloud, and like the dew which goes early away.
Ephraim, what shall I do to you? Judah, what shall I do to you? for your goodness is as a morning cloud, and as the dew that goes early away.
O Ephraim, what shall I do to thee? O Judah, what shall I do to thee? for your goodness is as the morning cloud, and as the early dew it goeth away.
-
- 5 So I have had it cut in stones; I gave them teaching by the words of my mouth;
Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and your judgments are [as] the light that goes forth.
Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments are as the light that goeth forth.
-
- 6 Because my desire is for mercy and not offerings; for the knowledge of God more than for burned offerings.
For I desire goodness, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.
For I desired mercy, and not sacrifice: and the knowledge of God more than burnt-offerings.
-
- 7 But like a man, they have gone against the agreement; there they were false to me.
But they like Adam have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.
But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.
-

- 8 Gilead is a town of evil-doers, marked with blood.
Gilead is a city of those who work iniquity; it is stained with blood.
Gilead is a city of them that work iniquity, and is polluted with blood.
-
- 9 And like a band of thieves waiting for a man, so are the priests watching secretly the way of those going quickly to Shechem, for they are working with an evil design.
As troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way toward Shechem; yes, they have committed lewdness.
And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.
-
- 10 In Israel I have seen a very evil thing; there false ways are seen in Ephraim, Israel is unclean;
In the house of Israel I have seen a horrible thing: there prostitution is [found] in Ephraim, Israel is defiled.
I have seen a horrible thing in the house of Israel: there is the prostitution of Ephraim, Israel is defiled.
-
- 11 And Judah has put up disgusting images for himself.
Also, Judah, there is a harvest appointed for you, when I bring back the captivity of my people.
Also, O Judah, he hath set a harvest for thee, when I returned the captivity of my people.
-
- 1 When my desire was for the fate of my people to be changed and to make Israel well, then the sin of Ephraim was made clear, and the evil-doing of Samaria; for their ways are false, and the thief comes into the house, while the band of outlaws takes property by force in the streets.
When I would heal Israel, then is the iniquity of Ephraim uncovered, and the wickedness of Samaria; for they commit falsehood, and the thief enters in, and the troop of robbers ravages outside.
When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was disclosed, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, and the troop of robbers strippeth without.
-
- 2 And they do not say to themselves that I keep in mind all their sin; now their evil acts come round them on every side; they are before my face.
They don't consider in their hearts that I remember all their wickedness: now have their own doings beset them about; they are before my face.
And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness: now their own doings have beset them around; they are before my face.
-

- 3 In their sin they make a king for themselves, and rulers in their deceit.
They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.
They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.
-
- 4 They are all untrue; they are like a burning oven; the bread-maker does not make up the fire from the time when the paste is mixed till it is leavened.
They are all adulterers; they are as an oven heated by the baker; he ceases to stir [the fire], from the kneading of the dough, until it be leavened.
They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it is leavened.
-
- 5 On the day of our king, the rulers made him ill with the heat of wine; his hand was stretched out with the men of pride.
On the day of our king the princes made themselves sick with the heat of wine; he stretched out his hand with scoffers.
In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scornors.
-
- 6 For they have made their hearts ready like an oven, while they are waiting secretly; their wrath is sleeping all night; in the morning it is burning like a flaming fire.
For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait: their baker sleeps all the night; in the morning it burns as a flaming fire.
For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.
-
- 7 They are all heated like an oven, and they put an end to their judges; all their kings have been made low; not one among them makes prayer to me.
They are all hot as an oven, and devour their judges; all their kings are fallen: there is none among them who calls to me.
They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth to me.
-
- 8 Ephraim is mixed with the peoples; Ephraim is a cake not turned.
Ephraim, he mixes himself among the peoples; Ephraim is a cake not turned.
Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.
-

- 9 Men from other lands have made waste his strength, and he is not conscious of it; grey hairs have come on him here and there, and he has no knowledge of it.
Strangers have devoured his strength, and he doesn't know [it]: yes, gray hairs are here and there on him, and he doesn't know [it].
Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yes, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.
-
- 10 And the pride of Israel gives an answer to his face; but for all this, they have not gone back to the Lord their God, or made search for him.
The pride of Israel does testify to his face: yet they have not returned to Yahweh their God, nor sought him, for all this.
And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this.
-
- 11 And Ephraim is like a foolish dove, without wisdom; they send out their cry to Egypt, they go to Assyria.
Ephraim is like a silly dove, without understanding: they call to Egypt, they go to Assyria.
Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria.
-
- 12 When they go, my net will be stretched out over them; I will take them like the birds of heaven, I will give them punishment, I will take them away in the net for their sin.
When they shall go, I will spread my net on them; I will bring them down as the birds of the sky; I will chastise them, as their congregation has heard.
When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.
-
- 13 May trouble be theirs! for they have gone far away from me; and destruction, for they have been sinning against me; I was ready to be their saviour, but they said false words against me.
Woe to them! for they have wandered from me; destruction to them! for they have trespassed against me: though I would redeem them, yet they have spoken lies against me.
Woe to them! for they have fled from me: destruction to them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.
-
- 14 And they have not made prayer to me in their hearts, but they make loud cries on their beds; they are cutting themselves for food and wine, they are turned against me.
They have not cried to me with their heart, but they howl on their beds: they assemble themselves for grain and new wine; they rebel against me.
And they have not cried to me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, and they rebel against me.
-

- 15 Though I have given training and strength to their arms, they have evil designs against me.
Though I have taught and strengthened their arms, yet do they devise mischief against me.
Though I have bound and strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.
-
- 16 They have gone to what is of no value; they are like a false bow; their captains will come to destruction by the sword, and their ruler by my wrath; for this, the land of Egypt will make sport of them.
They return, but not to [him who is] on high; they are like a deceitful bow; their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.
They return, but not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.
-
- 1 Put the horn to your mouth. He comes like an eagle against the house of the Lord; because they have gone against my agreement, they have not kept my law.
[Set] the trumpet to your mouth. As an eagle [he comes] against the house of Yahweh, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.
Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.
-
- 2 They will send up to me a cry for help: We, Israel, have knowledge of you, O God of Israel.
They shall cry to me, My God, we Israel know you.
Israel shall cry to me, My God, we know thee.
-
- 3 Israel has given up what is good; his haters will go after him.
Israel has cast off that which is good: the enemy shall pursue him.
Israel hath cast off the thing that is good: the enemy shall pursue him.
-
- 4 They have put up kings, but not by me; they have made princes, but I had no knowledge of it; they have made images of silver and gold, so that they may be cut off.
They have set up kings, but not by me; they have made princes, and I didn't know it: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.
They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made for themselves idols, that they may be cut off.
-

- 5 I will have nothing to do with your young ox, O Samaria; my wrath is burning against them; how long will it be before the children of Israel make themselves clean?
He has cast off your calf, Samaria; my anger is kindled against them: how long will it be before they attain to innocence?
Thy calf, O Samaria, hath cast thee off; my anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innocence?
-
- 6 The workman made it, it is no god; the ox of Samaria will be broken into bits.
For from Israel is even this; the workman made it, and it is no God; yes, the calf of Samaria shall be broken in pieces.
For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.
-
- 7 For they have been planting the wind, and their fruit will be the storm; his grain has no stem, it will give no meal, and if it does, a strange nation will take it.
For they sow the wind, and they shall reap the whirlwind: he has no standing grain; the blade shall yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up.
For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if it shall yield, the strangers shall swallow it up.
-
- 8 Israel has come to destruction; now they are among the nations like a cup in which there is no pleasure.
Israel is swallowed up: now are they among the nations as a vessel in which none delights.
Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel in which is no pleasure.
-
- 9 For they have gone up to Assyria like an ass going by himself; Ephraim has given money to get lovers.
For they are gone up to Assyria, [like] a wild donkey alone by himself: Ephraim has hired lovers.
For they have gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.
-
- 10 But though they give money to the nations for help, still I will send them in all directions; and in a short time they will be without a king and rulers.
Yes, though they hire among the nations, now will I gather them; and they begin to be diminished by reason of the burden of the king of princes.
Yes, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.
-

- 11 Because Ephraim has been increasing altars for sin, altars have become a cause of sin to him.
**Because Ephraim has multiplied altars for sinning, altars have been to him for sinning.
Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be to him to sin.**
-
- 12 Though I put my law in writing for him in ten thousand rules, they are to him as a strange thing.
**I wrote for him the ten thousand things of my law; but they are counted as a strange thing.
I have written to him the great things of my law, but they were counted as a strange thing.**
-
- 13 He gives the offerings of his lovers, and takes the flesh for food; but the Lord has no pleasure in them; now he will keep in mind their evil-doing and give them the punishment of their sins; they will go back to Egypt.
**As for the sacrifices of my offerings, they sacrifice flesh and eat it; but Yahweh doesn't accept them: now will he remember their iniquity, and visit their sins; they shall return to Egypt.
They sacrifice flesh for the sacrifices of my offerings, and eat it; but the LORD accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.**
-
- 14 For Israel has no memory of his Maker, and has put up the houses of kings; and Judah has made great the number of his walled towns. But I will send a fire on his towns and put an end to his great houses.
**For Israel has forgotten his Maker, and built palaces; and Judah has multiplied fortified cities: but I will send a fire on his cities, and it shall devour the castles of it.
For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fortified cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.**
-
- 1 Have no joy, O Israel, and do not be glad like the nations; for you have been untrue to your God; your desire has been for the loose woman's reward on every grain-floor.
**Don't rejoice, Israel, for joy, like the peoples; for you have played the prostitute, [departing] from your God; you have loved hire on every grain-floor.
Rejoice not, O Israel, for joy, as other people: for thou hast apostatized from thy God, thou hast loved a reward upon every corn-floor.**
-
- 2 The grain-floor and the place where the grapes are crushed will not give them food; there will be no new wine for them.
**The threshing floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail her.
The floor and the wine-press shall not feed them, and the new wine shall fail in her.**
-

- 3 They will have no resting-place in the Lord's land, but Ephraim will go back to Egypt, and they will take unclean food in Assyria.
They shall not dwell in Yahweh`s land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean food in Assyria.
They shall not dwell in the LORD'S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean things in Assyria.
-
- 4 They will give no wine offering to the Lord, they will not make offerings ready for him; their bread will be like the bread of those in sorrow; all who take it will be unclean, because their bread will be only for their desire, it will not come into the house of the Lord.
They shall not pour out wine-offerings to Yahweh, neither shall they be pleasing to him: their sacrifices shall be to them as the bread of mourners; all who eat of it shall be polluted; for their bread shall be for their appetite; it shall not come into the house of Yahweh.
They shall not offer wine-offerings to the LORD, neither shall they be pleasing to him: their sacrifices shall be to them as the bread of mourners; all that eat of it shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.
-
- 5 What will you do on the day of worship, and on the day of the feast of the Lord?
What will you do in the day of solemn assembly, and in the day of the feast of Yahweh?
What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the LORD?
-
- 6 For see, they are going away into Assyria; Egypt will get them together, Memphis will be their last resting-place; their fair silver vessels will be covered over with field plants, and thorns will come up in their tents.
For, behold, they have gone away from destruction; [yet] Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them; their pleasant things of silver, nettles shall possess them; thorns shall be in their tents.
For lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant places for their silver, nettles shall possess them: thorns shall be in their tabernacles.
-
- 7 The days of punishment, the days of reward are come; Israel will be put to shame; the prophet is foolish, the man who has the spirit is off his head, because of your great sin.
The days of visitation have come, the days of recompense have come. Israel shall know it: the prophet is a fool, the man who has the spirit is mad, for the abundance of your iniquity, and because the enmity is great.
The days of visitation are come, the days of recompense are come; Israel shall know it: the prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thy iniquity, and the great hatred.
-

- 8 There is great hate against the watchman of Ephraim, the people of my God; as for the prophet, there is a net in all his ways, and hate in the house of his God.
Ephraim [was] a watchman with my God: as for the prophet, a fowler's snare is in all his ways, [and] enmity in the house of his God.
The watchman of Ephraim was with my God: but the prophet is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the house of his God.
-
- 9 They have gone deep in evil as in the days of Gibeah; he will keep in mind their wrongdoing, he will give them punishment for their sins.
They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: he will remember their iniquity, he will visit their sins.
They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their sins.
-
- 10 I made discovery of Israel as of grapes in the waste land; I saw your fathers as the first-fruits of the fig-tree in her early fruit time; but they came to Baal-peor, and made themselves holy to the thing of shame, and became disgusting like that to which they gave their love.
I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the first-ripe in the fig-tree at its first season: but they came to Baal-peor, and consecrated themselves to the shameful thing, and became abominable like that which they loved.
I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the first ripe in the fig-tree at her first time: but they went to Baal-peor, and separated themselves to that shame; and their abominations were according as they loved.
-
- 11 As for Ephraim, their glory will go in flight like a bird: there will be no birth and no one with child and no giving of life.
As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird: there shall be no birth, and none with child, and no conception.
As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.
-
- 12 Even though their children have come to growth I will take them away, so that not a man will be there; for their evil-doing will be complete and they will be put to shame because of it.
Though they bring up their children, yet will I bereave them, so that not a man shall be left: yes, woe also to them when I depart from them!
Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there shall not be a man left: yes, woe also to them when I depart from them!
-

- 13 As I have seen a beast whose young have been taken from her, so Ephraim will give birth to children only for them to be put to death.
Ephraim, like as I have seen Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring out his children to the killer.
Ephraim, as I saw Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.
-
- 14 O Lord, what will you give them? Give them bodies which may not give birth and breasts without milk.
Give them, Yahweh what will you give? give them a miscarrying womb and dry breasts.
Give them, O LORD: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.
-
- 15 All their evil-doing is in Gilgal; there I had hate for them; because of their evil-doing I will send them out of my house; they will no longer be dear to me; all their rulers are uncontrolled.
All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them: because of the wickedness of their doings I will drive them out of my house; I will love them no more; all their princes are rebels.
All their wickedness is in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of my house, I will love them no more: all their princes are revoltors.
-
- 16 The rod has come on Ephraim, their root is dry, let them have no fruit; even though they give birth, I will put to death the dearest fruit of their bodies.
Ephraim is struck, their root is dried up, they shall bear no fruit: yes, though they bring forth, yet will I kill the beloved fruit of their womb.
Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yes, though they bring forth, yet will I slay even the beloved fruit of their womb.
-
- 17 My God will give them up because they did not give ear to him; they will be wandering among the nations.
My God will cast them away, because they did not listen to him; and they shall be wanderers among the nations.
My God will cast them away, because they did not hearken to him: and they shall be wanderers among the nations.
-
- 1 Israel is a branching vine, full of fruit; as his fruit is increased, so the number of his altars is increased; as the land is fair, so they have made fair pillars.
Israel is a luxuriant vine, that puts forth his fruit: according to the abundance of his fruit he has multiplied his altars; according to the goodness of their land they have made goodly pillars.
Israel is an empty vine, he bringeth forth fruit to himself: according to the multitude of his fruit he hath multiplied the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.
-

- 2 Their mind is taken away; now they will be made waste: he will have their altars broken down, he will give their pillars to destruction.
Their heart is divided; now shall they be found guilty: he will strike their altars, he will destroy their pillars.
Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.
-
- 3 Now, truly, they will say, We have no king, we have no fear of the Lord; and the king, what is he able to do for us?
Surely now shall they say, We have no king; for we don't fear Yahweh; and the king, what can he do for us?
For now they shall say, We have no king, because we feared not the LORD; what then should a king do to us?
-
- 4 Their words are foolish; they make agreements with false oaths, so punishment will come up like a poison-plant in a ploughed field.
They speak [vain] words, swearing falsely in making covenants: therefore judgment springs up as hemlock in the furrows of the field.
They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.
-
- 5 The people of Samaria will be full of fear because of the ox of Beth-aven; its people will have sorrow for it, and its priests will give cries of grief for its glory, for the glory has gone in flight.
The inhabitants of Samaria shall be in terror for the calves of Beth-aven; for the people of it shall mourn over it, and the priests of it who rejoiced over it, for the glory of it, because it is departed from it.
The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth-aven: for its people shall mourn over it, and its priests that rejoiced on it, for its glory, because it is departed from it.
-
- 6 And they will take it to Assyria and give it to the great king; shame will come on Ephraim, and Israel will be shamed because of its image.
It also shall be carried to Assyria for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.
It shall also be carried to Assyria, for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.
-
- 7 As for Samaria, her king is cut off, like mist on the water.
[As for] Samaria, her king is cut off, as foam on the water.
As for Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.
-

8 And the high places of Aven, the sin of Israel, will come to destruction; thorns and waste plants will come up on their altars; they will say to the mountains, Be a cover over us; and to the hills, Come down on us.
The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall tell the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

9 O Israel, you have done evil from the days of Gibeah; there they took up their position, so that the fighting against the children of evil might not overtake them in Gibeah.
Israel, you have sinned from the days of Gibeah: there they stood; the battle against the children of iniquity does not overtake them in Gibeah.

O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

10 I will come and give them punishment; and the peoples will come together against them when I give them the reward of their two sins.
When it is my desire, I will chastise them; and the peoples shall be gathered against them, when they are bound to their two transgressions.

It is in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

11 And Ephraim is a trained cow, taking pleasure in crushing the grain; but I have put a yoke on her fair neck; I will put a horseman on the back of Ephraim; Judah will be working the plough, Jacob will be turning up the earth.

Ephraim is a heifer that is taught, that loves to tread out [the grain]; but I have passed over on her beautiful neck: I will set a rider on Ephraim; Judah shall plow, Jacob shall break his clods.

And Ephraim is as a heifer that is taught, and loveth to tread out the corn; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, and Jacob shall break his clods.

12 Put in the seed of righteousness, get in your grain in mercy, let your unploughed earth be turned up: for it is time to make search for the Lord, till he comes and sends righteousness on you like rain.

Sow to yourselves in righteousness, reap according to kindness; break up your fallow ground; for it is time to seek Yahweh, until he come and rain righteousness on you.

Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek the LORD, till he shall come and reign righteousness upon you.

13 You have been ploughing sin, you have got in a store of evil, the fruit of deceit has been your food: for you put faith in your way, in the number of your men of war.
You have plowed wickedness, you have reaped iniquity; you have eaten the fruit of lies; for you did trust in your way, in the multitude of your mighty men.
Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou hast trusted in thy way, in the multitude of thy mighty men.

14 So a great outcry will go up from among your people, and all your strong places will be broken, as Beth-arbel was broken by Shalman in the day of war, as the mother was broken on the rocks with her children.
Therefore shall a tumult arise among your people, and all your fortresses shall be destroyed, as Shalman destroyed Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces with her children.
Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be plundered, as Shalman plundered Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon her children.

15 So will Beth-el do to you because of your evil-doing; at dawn will the king of Israel be cut off completely.
So shall Bethel do to you because of your great wickedness: at daybreak shall the king of Israel be utterly cut off.
So shall Beth-el do to you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel be utterly cut off.

1 When Israel was a child he was dear to me; and I took my son out of Egypt.
When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.
When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

2 When I sent for them, then they went away from me; they made offerings to the Baals, burning perfumes to images.
The more [the prophets] called them, the more they went from them: they sacrificed to the Baals, and burned incense to engraved images.
As they called them, so they went from them: they sacrificed to Baalim, and burned incense to graven images.

3 But I was guiding Ephraim's footsteps; I took them up in my arms, but they were not conscious that I was ready to make them well.
Yet I taught Ephraim to walk; I took them on my arms; but they didn't know that I healed them.
I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

- 4 I made them come after me with the cords of a man, with the bands of love; I was to them as one who took the yoke from off their mouths, putting meat before them.
I drew them with cords of a man, with bands of love; and I was to them as those who lift up the yoke on their jaws; and I laid food before them.
I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid food for them.
-
- 5 He will go back to the land of Egypt and the Assyrian will be his king, because they would not come back to me.
**They shall not return into the land of Egypt; but the Assyrian shall be their king, because they refused to return [to me].
He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.**
-
- 6 And the sword will go through his towns, wasting his children and causing destruction because of their evil designs.
The sword shall fall on their cities, and shall consume their bars, and devour [them], because of their own counsels.
And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.
-
- 7 My people are given up to sinning against me; though their voice goes up on high, no one will be lifting them up.
**My people are bent on backsliding from me: though they call them to [him who is] on high, none at all will exalt [him].
And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt him.**
-
- 8 How may I give you up, O Ephraim? how may I be your saviour, O Israel? how may I make you like Admah? how may I do to you as I did to Zeboim? My heart is turned in me, it is soft with pity.
**How shall I give you up, Ephraim? [how] shall I cast you off, Israel? how shall I make you as Admah? [how] shall I set you as Zeboim? my heart is turned within me, my compassion is aroused.
How shall I give thee up, Ephraim? how shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? how shall I set thee as Zeboim? my heart is turned within me, my repentings are kindled together.**
-
- 9 I will not put into effect the heat of my wrath; I will not again send destruction on Ephraim; for I am God and not man, the Holy One among you; I will not put an end to you.
**I will not execute the fierceness of my anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of you; and I will not come in wrath.
I will not execute the fierceness of my anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.**
-

- 10 They will go after the Lord; his cry will be like that of a lion; his cry will be loud, and the children will come from the west, shaking with fear;
They shall walk after Yahweh, who will roar like a lion; for he will roar, and the children shall come trembling from the west.
They shall walk after the LORD: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.
-
- 11 Shaking with fear like a bird, they will come out of Egypt, like a dove out of the land of Assyria: and I will give them rest in their houses, says the Lord.
They shall come trembling as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria; and I will make them to dwell in their houses, says Yahweh.
They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the LORD.
-
- 1 \11:12\The deceit of Ephraim and the false words of Israel are about me on every side. ...
Ephraim feeds on wind, and follows after the east wind: he continually multiplies lies and desolation; and they make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt.
\11:12\Ephraim encompasseth me with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.
-
- 2 \12:1\Ephraim's food is the wind, and he goes after the east wind: deceit and destruction are increasing day by day; they make an agreement with Assyria, and take oil into Egypt.
Yahweh has also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.
\12:1\Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily multiplieth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.
-
- 3 \12:2\The Lord has a cause against Judah, and will give punishment to Jacob for his ways; he will give him the reward of his acts.
In the womb he took his brother by the heel; and in his manhood he had power with God:
\12:2\The LORD hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.
-
- 4 \12:3\In the body of his mother he took his brother by the foot, and in his strength he was fighting with God;
yes, he had power over the angel, and prevailed; he wept, and made supplication to him: he found him at Bethel, and there he spoke with us,
\12:3\He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:
-

- 5 \12:4\He had a fight with the angel and overcame him; he made request for grace to him with weeping; he came face to face with him in Beth-el and there his words came to him; even Yahweh, the God of hosts; Yahweh is his memorial [name].
\12:4\Yes, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication to him: he found him in Beth-el, and there he spoke with us;
-
- 6 \12:5\Even the Lord, the God of armies; the Lord is his name.
Therefore turn you to your God: keep kindness and justice, and wait for your God continually.
\12:5\Even the LORD God of hosts; the LORD is his memorial.
-
- 7 \12:6\So then, come back to your God; keep mercy and right, and be waiting at all times on your God.
[He is] a trafficker, the balances of deceit are in his hand: he loves to oppress.
\12:6\Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.
-
- 8 \12:7\As for Canaan, the scales of deceit are in his hands; he takes pleasure in twisted ways.
Ephraim said, Surely I have become rich, I have found myself wealth: in all my labors they shall find in me no iniquity that is sin.
\12:7\He is a merchant, the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.
-
- 9 \12:8\And Ephraim said, Now I have got wealth and much property; in all my works no sin may be seen in me.
But I am Yahweh your God from the land of Egypt; I will yet again make you to dwell in tents, as in the days of the solemn feast.
\12:8\And Ephraim said, Yet I have become rich, I have found for myself substance: in all my labors they shall find no iniquity in me that were sin.
-
- 10 \12:9\But I am the Lord your God from the land of Egypt; I will give you tents for your living-places again as in the days of the holy meeting.
I have also spoken to the prophets, and I have multiplied visions; and by the ministry of the prophets have I used parables.
\12:9\And I that am the LORD thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.
-
- 11 \12:10\My word came to the ears of the prophets and I gave them visions in great number, and by the mouths of the prophets I made use of comparisons.
Is Gilead iniquity? they are altogether false; in Gilgal they sacrifice bulls; yes, their altars are as heaps in the furrows of the field.
\12:10\I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes by the ministry of the prophets.
-

- 12 \12:11\In Gilead there is evil. They are quite without value; in Gilgal they make offerings of oxen; truly their altars are like masses of stones in the hollows of a ploughed field.
Jacob fled into the field of Aram, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].
\12:11\Is there iniquity in Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yes, their altars are as heaps in the furrows of the fields.
-
- 13 \12:12\And Jacob went in flight into the field of Aram, and Israel became a servant for a wife, and for a wife he kept sheep.
By a prophet Yahweh brought Israel up out of Egypt, and by a prophet was he preserved.
\12:12\And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep.
-
- 14 \12:13\And by a prophet the Lord made Israel come up out of Egypt, and by a prophet he was kept safe.
Ephraim has provoked to anger most bitterly: therefore shall his blood be left on him, and his reproach shall his Lord return to him.
\12:13\And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.
-
- 1 When the words of my law came from Ephraim, he was lifted up in Israel; but when he did evil through the Baal, death overtook him.
When Ephraim spoke, there was trembling; he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.
When Ephraim spoke trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.
-
- 2 And now their sins are increased; they have made themselves a metal image, false gods from their silver, after their designs, all of them the work of the metal-workers; they say of them, Let them give offerings, let men give kisses to the oxen.
Now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, even idols according to their own understanding, all of them the work of the craftsmen: they say of them, Let the men who sacrifice kiss the calves.
And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of artificers: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.
-
- 3 So they will be like the morning cloud, like the dew which goes early away, like the dust of the grain which the wind is driving out of the crushing-floor, like smoke going up from the fireplace.
Therefore they shall be as the morning cloud, and as the dew that passes early away, as the chaff that is driven with the whirlwind out of the threshing floor, and as the smoke out of the chimney.
Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff that is driven with the whirlwind from the floor, and as the smoke from the chimney.
-

4 But I am the Lord your God, from the land of Egypt; you have knowledge of no other God and there is no saviour but me.
Yet I am Yahweh your God from the land of Egypt; and you shall know no god but me, and besides me there is no savior.
Yet I am the LORD thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no God but me: for there is no savior besides me.

5 I had knowledge of you in the waste land where no water was.
I did know you in the wilderness, in the land of great drought.
I did know thee in the wilderness, in the land of great drouth.

6 When I gave them food they were full, and their hearts were full of pride, and they did not keep me in mind.
According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted: therefore have they forgotten me.
According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.

7 So I will be like a lion to them; as a cruel beast I will keep watch by the road;
Therefore am I to them as a lion; as a leopard will I watch by the way;
Therefore I will be to them as a lion: as a leopard by the way will I observe them.

8 I will come face to face with them like a bear whose young ones have been taken from her, and their inmost hearts will be broken; there the dogs will make a meal of them; they will be wounded by the beasts of the field.
I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will tear the covering of their heart; and there will I devour them like a lioness; the wild animal shall tear them.
I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.

9 I have sent destruction on you, O Israel; who will be your helper?
It is your destruction, Israel, that [you are] against me, against your help.
O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is thy help.

- 10 Where is your king, that he may be your saviour? and all your rulers, that they may take up your cause? of whom you said, Give me a king and rulers.
Where now is your king, that he may save you in all your cities? and your judges, of whom you said, Give me a king and princes?
I will be thy king: where is any other that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?
-
- 11 I have given you a king, because I was angry, and have taken him away in my wrath.
I have given you a king in my anger, and have taken him away in my wrath.
I gave thee a king in my anger, and took him away in my wrath.
-
- 12 The wrongdoing of Ephraim is shut up; his sin is put away in secret.
The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is laid up in store.
The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is hid.
-
- 13 The pains of a woman in childbirth will come on him: he is an unwise son, for at this time it is not right for him to keep his place when children come to birth.
The sorrows of a travailing woman shall come on him: he is an unwise son; for it is time he should not stay in the place of the breaking forth of children.
The sorrows of a travailing woman shall come upon him: he is an unwise son; for he should not stay long in the place of the breaking forth of children.
-
- 14 I will give the price to make them free from the power of the underworld, I will be their saviour from death: O death! where are your pains? O underworld! where is your destruction? my eyes will have no pity.
I will ransom them from the power of Sheol; I will redeem them from death: death, where are your plagues? Sheol, where is your destruction? repentance shall be hid from my eyes.
I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues, O grave, I will be thy destruction: repentance shall be hid from my eyes.
-
- 15 Though he gives fruit among his brothers, an east wind will come, the wind of the Lord coming up from the waste land, and his spring will become dry, his fountain will be without water: it will make waste the store of all the vessels of his desire.
Though he be fruitful among his brothers, an east wind shall come, the breath of Yahweh coming up from the wilderness; and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall make spoil of the treasure of all goodly vessels.
Though he is fruitful among his brethren, an east wind shall come, the wind of the LORD shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall pillage the treasure of all pleasant vessels.
-

- 1 \13:16\Samaria will be made waste, for she has gone against her God: they will be cut down by the sword, their little children will be broken on the rocks, their women who are with child will be cut open.
Israel, return to Yahweh your God; for you have fallen by your iniquity.
\13:16\Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.
-
- 2 \14:1\O Israel, come back to the Lord your God; for your evil-doing has been the cause of your fall.
Take with you words, and return to Yahweh: tell him, Take away all iniquity, and accept that which is good: so will we render [as] bulls [the offering of] our lips.
\14:1\O Israel, return to the LORD thy God; for thou hast fallen by thy iniquity.
-
- 3 \14:2\Take with you words, and come back to the Lord; say to him, Let there be forgiveness for all wrongdoing, so that we may take what is good, and give in payment the fruit of our lips.
Assyria shall not save us; we will not ride on horses; neither will we say any more to the work of our hands, [You are] our gods; for in you the fatherless finds mercy.
\14:2\Take with you words, and turn to the LORD: say to him, Take away all iniquity, and receive us graciously: so will we render the calves of our lips.
-
- 4 \14:3\Assyria will not be our salvation; we will not go on horses; we will not again say to the work of our hands, You are our gods; for in you there is mercy for the child who has no father.
I will heal their backsliding, I will love them freely; for my anger is turned away from him.
\14:3\Ashur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.
-
- 5 \14:4\I will put right their errors; freely will my love be given to them, for my wrath is turned away from him.
I will be as the dew to Israel; he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.
\14:4\I will heal their backsliding, I will love them freely: for my anger is turned away from him.
-
- 6 \14:5\I will be as the dew to Israel; he will put out flowers like a lily, and send out his roots like Lebanon.
His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.
\14:5\I will be as the dew to Israel: he shall grow as the lily and cast forth his roots as Lebanon.
-

7 \14:6\His branches will be stretched out, he will be beautiful as the olive-tree and sweet-smelling as Lebanon.
Those who dwell under his shadow shall return; they shall revive [as] the grain, and blossom as the vine: the scent of it shall be as the wine of Lebanon.

\14:6\His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.

8 \14:7\They will come back and have rest in his shade; their life will be made new like the grain, and they will put out flowers like the vine; his name will be like the wine of Lebanon.
Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? I have answered, and will regard him: I am like a green fir-tree; from me is your fruit found.

\14:7\They that dwell under his shade shall return; they shall revive as the corn, and grow as the vine: the scent of it shall be as the wine of Lebanon.

9 \14:8\As for Ephraim, what has he to do with false gods any longer? I have given an answer and I will keep watch over him; I am like a branching fir-tree, from me comes your fruit.
Who is wise, that he may understand these things? prudent, that he may know them? for the ways of Yahweh are right, and the just shall walk in them; but transgressors shall fall therein.

\14:8\Ephraim shall say, What have I to do any more with idols? I have heard him, and observed him: I am like a green fir-tree. From me is thy fruit found.

1 The word of the Lord which came to Joel, the son of Pethuel.
The Word of Yahweh that came to Joel, the son of Pethuel.

The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.

2 Give ear to this, you old men, and take note, you people of the land. Has this ever been in your days, or in the days of your fathers?
Hear this, you elders, And listen, all you inhabitants of the land. Has this ever happened in your days, Or in the days of your fathers?

Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

3 Give the story of it to your children, and let them give it to their children, and their children to another generation.
Tell your children about it, And have your children tell their children, And their children, another generation.
Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.

- 4 What the worm did not make a meal of, has been taken by the locust; and what the locust did not take, has been food for the plant-worm; and what the plant-worm did not take, has been food for the field-fly.
What the swarming locust has left, the great locust has eaten. What the great locust has left, the grasshopper has eaten.
What the grasshopper has left, the caterpillar has eaten.
That which the palmer-worm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the canker-worm eaten; and that which the canker-worm hath left hath the caterpillar eaten.
-
- 5 Come out of your sleep, you who are overcome with wine, and give yourselves to weeping; give cries of sorrow, all you drinkers of wine, because of the sweet wine; for it has been cut off from your mouths.
Wake up, you drunkards, and weep! Wail, all you drinkers of wine, because of the sweet wine; For it is cut off from your mouth.
Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.
-
- 6 For a nation has come up over my land, strong and without number; his teeth are the teeth of a lion, and he has the back teeth of a great lion.
For a nation has come up on my land, strong, and without number. His teeth are the teeth of a lion, And he has the fangs of a lioness.
For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.
-
- 7 By him my vine is made waste and my fig-tree broken: he has taken all its fruit and sent it down to the earth; its branches are made white.
He has laid my vine waste, And stripped my fig tree. He has stripped its bark, and thrown it away. Its branches are made white.
He hath laid my vine waste, and barked my fig-tree: he hath made it clean bare, and cast it away; its branches are made white.
-
- 8 Make sounds of grief like a virgin dressed in haircloth for the husband of her early years.
Mourn like a virgin dressed in sackcloth for the husband of her youth!
Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.
-
- 9 The meal offering and the drink offering have been cut off from the house of the Lord; the priests, the Lord's servants, are sorrowing.
The meal offering and the drink offering are cut off from Yahweh's house. The priests, Yahweh's ministers, mourn.
The meat-offering and the drink-offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD'S ministers, mourn.
-

- 10 The fields are wasted, the land has become dry; for the grain is wasted, the new wine is kept back, the oil is poor.
The field is laid waste. The land mourns, for the grain is destroyed, The new wine has dried up, And the oil languishes.
The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted; the new wine is dried up, the oil languisheth.
-
- 11 The farmers are shamed, the workers in the vine-gardens give cries of grief, for the wheat and the barley; for the produce of the fields has come to destruction.
Be confounded, you farmers! Wail, you vineyard keepers; For the wheat and for the barley; For the harvest of the field has perished.
Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vine-dressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field hath perished.
-
- 12 The vine has become dry and the fig-tree is feeble; the pomegranate and the palm-tree and the apple-tree, even all the trees of the field, are dry: because joy has gone from the sons of men.
The vine has dried up, and the fig tree withered; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, Even all of the trees of the field are withered; For joy has withered away from the sons of men.
The vine is dried up, and the fig-tree languisheth; the pomegranate-tree, the palm-tree also, and the apple-tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.
-
- 13 Put haircloth round you and give yourselves to sorrow, you priests; give cries of grief, you servants of the altar: come in, and, clothed in haircloth, let the night go past, you servants of my God: for the meal offering and the drink offering have been kept back from the house of your God.
Put on sackcloth and mourn, you priests! Wail, you ministers of the altar. Come, lie all night in sackcloth, you ministers of my God, For the meal offering and the drink offering are withheld from your God's house.
Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat-offering and the drink-offering is withheld from the house of your God.
-
- 14 Let a time be fixed for going without food, have a holy meeting, let the old men, even all the people of the land, come together to the house of the Lord your God, crying out to the Lord.
Sanctify a fast. Call a solemn assembly. Gather the elders, And all the inhabitants of the land, to the house of Yahweh, your God, And cry to Yahweh.
Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the LORD your God, and cry to the LORD,
-
- 15 Sorrow for the day! for the day of the Lord is near, and as destruction from the Ruler of all it will come.
Alas for the day! For the day of Yahweh is at hand, And it will come as destruction from the Almighty.
Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.
-

- 16 Is not food cut off before our eyes? joy and delight from the house of our God?
Isn't the food cut off before our eyes; Joy and gladness from the house of our God?
Is not the food cut off before our eyes, and joy and gladness from the house of our God?
-
- 17 The grains have become small and dry under the spade; the store-houses are made waste, the grain-stores are broken down; for the grain is dry and dead.
The seeds rot under their clods. The granaries are laid desolate. The barns are broken down, for the grain has withered.
The seed hath perished under their clods, the granaries are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.
-
- 18 What sounds of pain come from the beasts! the herds of cattle are at a loss because there is no grass for them; even the flocks of sheep are no longer to be seen.
How the animals groan! The herds of cattle are perplexed, because they have no pasture. Yes, the flocks of sheep are made desolate.
How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yes, the flocks of sheep are made desolate.
-
- 19 O Lord, my cry goes up to you: for fire has put an end to the grass-lands of the waste, and all the trees of the field are burned with its flame.
Yahweh, I cry to you, For the fire has devoured the pastures of the wilderness, And the flame has burned all the trees of the field.
O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.
-
- 20 The beasts of the field are turning to you with desire: for the water-streams are dry and fire has put an end to the grass-lands of the waste.
Yes, the animals of the field pant to you, For the water brooks have dried up, And the fire has devoured the pastures of the wilderness.
The beasts of the field cry also to thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.
-
- 1 Let the horn be sounded in Zion, and a war-cry in my holy mountain; let all the people of the land be troubled: for the day of the Lord is coming;
Blow you the trumpet in Zion, And sound an alarm in my holy mountain! Let all the inhabitants of the land tremble, For the day of Yahweh comes, For it is close at hand:
Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for it is nigh at hand;
-

- 2 For a day of dark and deep shade is near, a day of cloud and black night: like a black cloud a great and strong people is covering the mountains; there has never been any like them and will not be after them again, from generation to generation.
A day of darkness and gloominess, A day of clouds and thick darkness. As the dawn spreading on the mountains, A great and strong people; There has never been the like, Neither will there be any more after them, Even to the years of many generations.
A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.
-
- 3 Before them fire sends destruction, and after them flame is burning: the land is like the garden of Eden before them, and after them an unpeopled waste; truly, nothing has been kept safe from them.
A fire devours before them, And behind them, a flame burns. The land is as the garden of Eden before them, And behind them, a desolate wilderness. Yes, and no one has escaped them.
A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth: the land is as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; and nothing shall escape them.
-
- 4 Their form is like the form of horses, and they are running like war-horses.
The appearance of them is as the appearance of horses, And as horsemen, so do they run.
The appearance of them is as the appearance of horses; and as horsemen, so shall they run.
-
- 5 Like the sound of war-carriages they go jumping on the tops of the mountains; like the noise of a flame of fire burning up the grain-stems, like a strong people lined up for the fight.
Like the noise of chariots on the tops of the mountains do they leap, Like the noise of a flame of fire that devours the stubble, As a strong people set in battle array.
Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.
-
- 6 At their coming the people are bent with pain: all faces become red together.
At their presence the peoples are in anguish. All faces have grown pale.
Before their face the people shall be much pained: all faces shall gather blackness.
-

- 7 They are running like strong men, they go over the wall like men of war; every man goes straight on his way, their lines are not broken.
They run like mighty men. They climb the wall like warriors. They each march in his line, and they don't swerve off course.
They shall run like mighty men; they shall climb the wall like men of war; and they shall march every one on his ways, and they shall not break their ranks:
-
- 8 No one is pushing against another; everyone goes straight on his way: bursting through the sword points, their order is not broken.
Neither does one jostle another; They march everyone in his path, And they burst through the defenses, And don't break ranks.
Neither shall one thrust another; they shall walk every one in his path: and when they fall upon the sword, they shall not be wounded.
-
- 9 They make a rush on the town, running on the wall; they go up into the houses and in through the windows like a thief.
They rush on the city. They run on the wall. They climb up into the houses. They enter in at the windows like thieves.
They shall run to and fro in the city; they shall run upon the wall, they shall climb upon the houses; they shall enter in at the windows like a thief.
-
- 10 The earth is troubled before them and the heavens are shaking: the sun and the moon have become dark, and the stars keep back their shining:
The earth quakes before them. The heavens tremble. The sun and the moon are darkened, And the stars withdraw their shining.
The earth shall quake before them; the heavens shall tremble: the sun and the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their shining:
-
- 11 And the Lord is thundering before his forces; for very great is his army; for he is strong who gives effect to his word: for the day of the Lord is great and greatly to be feared, and who has strength against it?
Yahweh thunders his voice before his army; For his forces are very great; For he is strong who obeys his command; For the day of Yahweh is great and very awesome, And who can endure it?
And the LORD will utter his voice before his army: for his camp is very great: for he is strong that executeth his word: for the day of the LORD is great and very terrible; and who can abide it?
-
- 12 But even now, says the Lord, come back to me with all your heart, keeping from food, with weeping and with sorrow:
"Yet even now," says Yahweh, "turn to me with all your heart, And with fasting, and with weeping, and with mourning."
Therefore also now, saith the LORD, Turn ye even to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:
-

- 13 Let your hearts be broken, and not your clothing, and come back to the Lord your God: for he is full of grace and pity, slow to be angry and great in mercy, ready to be turned from his purpose of punishment.
Tear your heart, and not your garments, And turn to Yahweh, your God; For he is gracious and merciful, Slow to anger, and abundant in lovingkindness, And relents from sending calamity.
And rend your heart, and not your garments, and turn to the LORD your God: for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repenteth of the evil.
-
- 14 May it not be that he will again let his purpose be changed and let a blessing come after him, even a meal offering and a drink offering for the Lord your God?
Who knows? He may turn and relent, And leave a blessing behind him, Even a meal offering and a drink offering to Yahweh, your God.
Who knoweth if he will return and repent, and leave a blessing behind him; even a meat-offering and a drink-offering to the LORD your God?
-
- 15 Let a horn be sounded in Zion, let a time be fixed for going without food, have a holy meeting:
Blow the trumpet in Zion! Sanctify a fast. Call a solemn assembly.
Blow the trumpet in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly:
-
- 16 Get the people together, make the mass of the people holy, send for the old men, get together the children and babies at the breast: let the newly married man come out of his room and the bride from her tent.
Gather the people. Sanctify the assembly. Assemble the elders. Gather the children, and those who suck the breasts. Let the bridegroom go forth from his room, And the bride out of her chamber.
Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts: let the bridegroom go forth from his chamber, and the bride out of her closet.
-
- 17 Let the priests, the servants of the Lord, be weeping between the covered way and the altar, and let them say, Have mercy on your people, O Lord, do not give up your heritage to shame, so that the nations become their rulers: why let them say among the peoples, Where is their God?
Let the priests, the ministers of Yahweh, weep between the porch and the altar, And let them say, "Spare your people, Yahweh, And don't give your heritage to reproach, That the nations should rule over them. Why should they say among the peoples, `Where is their God?`"
Let the priests, the ministers of the LORD, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare thy people, O LORD, and give not thy heritage to reproach, that the heathen should rule over them: why should they say among the people, Where is their God?
-

- 18 Then the Lord had a care for the honour of his land and had pity on his people.
Then Yahweh was jealous for his land, And had pity on his people.
Then will the LORD be jealous for his land, and pity his people.
-
- 19 And the Lord made answer and said to his people, See, I will send you grain and wine and oil in full measure: and I will no longer let you be shamed among the nations:
Yahweh answered his people, "Behold, I will send you grain, new wine, and oil, And you will be satisfied with them; And I will no more make you a reproach among the nations.
And the LORD will answer and say to his people, Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and ye shall be satisfied with it; and I will no more make you a reproach among the heathen:
-
- 20 I will send the one from the north far away from you, driving him into a dry and waste land, with his front to the sea of the east and his back to the sea of the west, and the smell of him will go up, even his evil smell will go up.
But I will remove the northern army far away from you, And will drive it into a barren and desolate land, Its front into the eastern sea, And its back into the western sea; And its stench will come up, And its bad smell will rise." Surely he has done great things.
But I will remove far from you the northern army, and will drive him into a land barren and desolate, with his face towards the east sea, and his hinder part towards the utmost sea, and his odious scent shall come up, and his ill savor shall come up, because he hath done great things.
-
- 21 Have no fear, O land; be glad with great joy; for the Lord has done great things.
Land, don't be afraid. Be glad and rejoice, for Yahweh has done great things.
Fear not, O land; be glad and rejoice: for the LORD will do great things.
-
- 22 Have no fear, you beasts of the field, for the grass-lands of the waste are becoming green, for the trees are producing fruit, the fig-tree and the vine give out their strength.
Don't be afraid, you animals of the field; For the pastures of the wilderness spring up, For the tree bears its fruit. The fig tree and the vine yield their strength.
Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth its fruit, the fig-tree and the vine do yield their strength.
-

- 23 Be glad, then, you children of Zion, and have joy in the Lord your God: for he gives you food in full measure, making the rain come down for you, the early and the late rain as at the first.
"Be glad then, you children of Zion, And rejoice in Yahweh, your God; For he gives you the former rain in just measure,
And he causes the rain to come down for you, The former rain and the latter rain, As before.
Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the LORD your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain, and the latter rain in the first month.
-
- 24 And the floors will be full of grain, and the crushing-places overflowing with wine and oil.
The threshing floors will be full of wheat, And the vats will overflow with new wine and oil.
And the floors shall be full of wheat, and the vats shall overflow with wine and oil.
-
- 25 I will give back to you the years which were food for the locust, the plant-worm, the field-fly, and the worm, my great army which I sent among you.
I will restore to you the years that the swarming locust has eaten, The great locust, the grasshopper, and the caterpillar,
My great army, which I sent among you.
And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the canker-worm, and the caterpillar, and the palmer-worm, my great army which I sent among you.
-
- 26 You will have food in full measure, and give praise to the name of the Lord your God, who has done wonders for you:
You will have plenty to eat, and be satisfied, And will praise the name of Yahweh, your God, Who has dealt wondrously with you;
And my people will never again be put to shame.
And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the LORD your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.
-
- 27 And you will be certain that I am in Israel, and that I am the Lord your God, and there is no other: and my people will never be shamed.
You will know that I am in the midst of Israel, And that I am Yahweh, your God, and there is no one else; And my people will never again be put to shame.
And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the LORD your God, and none else: and my people shall never be ashamed.
-

1 \2:28\And after that, it will come about, says the Lord, that I will send my spirit on all flesh; and your sons and your daughters will be prophets, your old men will have dreams, your young men will see visions:

"For, behold, in those days, And in that time, When I restore the fortunes of Judah and Jerusalem,

\2:28\And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

2 \2:29\And on the servants and the servant-girls in those days I will send my spirit.

I will gather all nations, And will bring them down into the valley of Jehoshaphat; And I will execute judgment on them there for my people, And for my heritage, Israel, whom they have scattered among the nations. They have divided my land,

\2:29\And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit.

3 \2:30\And I will let wonders be seen in the heavens and on the earth, blood and fire and pillars of smoke.

And have cast lots for my people, And have given a boy for a prostitute, And sold a girl for wine, that they may drink.

\2:30\And I will show wonders in the heavens and on the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

4 \2:31\The sun will be made dark and the moon turned to blood, before the great day of the Lord comes, a day to be feared.

"Yes, and what are you to me, Tyre, and Sidon, And all the regions of Philistia? Will you repay me? And if you repay me, I will swiftly and speedily return your repayment on your own head.

\2:31\The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of the LORD shall come.

5 \2:32\And it will be that whoever makes his prayer to the name of the Lord will be kept safe: for in Mount Zion and in Jerusalem some will be kept safe, as the Lord has said, and will be among the small band marked out by the Lord.

Because you have taken my silver and my gold, And have carried my finest treasures into your temples,

\2:32\And it shall come to pass, that whoever shall call on the name of the LORD shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the LORD hath said, and in the remnant whom the LORD shall call.

6 \3:1\For in those days and in that time, when I let the fate of Judah and Jerusalem be changed,

And have sold the children of Judah and the children of Jerusalem to the sons of the Greeks, That you may remove them far from their border.

\3:1\For behold, in those days, and in that time, when I shall bring again the captivity of Judah and Jerusalem,

- 7 \3:2\I will get together all the nations, and make them come down into the valley of Jehoshaphat; and there I will take up with them the cause of my people and of my heritage Israel, whom they have sent wandering among the nations, and of my land which has been parted by them.
**Behold, I will stir them up out of the place where you have sold them, And will return your repayment on your own head;
\3:2\I will also gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and will plead with them there for my people and for my heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and divided my land.**
-
- 8 \3:3\And they have put the fate of my people to the decision of chance: giving a boy for the price of a loose woman and a girl for a drink of wine.
And I will sell your sons and your daughters into the hands of the children of Judah, And they will sell them to the men of Sheba, To a faraway nation, For Yahweh has spoken it."
\3:3\And they have cast lots for my people; and have given a boy for a harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.
-
- 9 \3:4\And further, what are you to me, O Tyre and Zidon and all the circle of Philistia? will you give me back any payment? and if you do, quickly and suddenly I will send it back on your head,
**Proclaim this among the nations: Prepare war. Stir up the mighty men. Let all the warriors draw near. Let them come up.
\3:4\Yes, and what have ye to do with me, O Tyre, and Zidon, and all the coasts of Palestine? will ye render me a recompense? and if ye recompense me, swiftly and speedily I will return your recompense upon your own head;**
-
- 10 \3:5\For you have taken my silver and my gold, putting in the houses of your gods my beautiful and pleasing things.
**Beat your plowshares into swords, And your pruning hooks into spears. Let the weak say, "I am strong."
\3:5\Because ye have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my goodly pleasant things.**
-
- 11 \3:6\And the children of Judah and the children of Jerusalem you have given for a price to the sons of the Greeks, to send them far away from their land:
**Hurry and come, all you surrounding nations, And gather yourselves together." Cause your mighty ones to come down there, Yahweh.
\3:6\The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye sold to the Grecians, that ye might remove them far from their border.**
-

- 12 \3:7\See, I will have them moved from the place where you have sent them, and will let what you have done come back on your head;
"Let the nations arouse themselves, And come up to the valley of Jehoshaphat; For there will I sit to judge all the surrounding nations.
\3:7\Behold, I will raise them out of the place whither ye have sold them, and will return your recompense upon your own head:
-
- 13 \3:8\I will give your sons and your daughters into the hands of the children of Judah for a price, and they will give them for a price to the men of Sheba, a nation far off: for the Lord has said it.
Put in the sickle; For the harvest is ripe. Come, tread, for the winepress is full, The vats overflow, for their wickedness is great."
\3:8\And I will sell your sons and your daughters into the hand of the children of Judah, and they shall sell them to the Sabeans, to a people far off: for the LORD hath spoken it.
-
- 14 \3:9\Give this out among the nations; make ready for war: get the strong men awake; let all the men of war come near, let them come up.
Multitudes, multitudes in the valley of decision! For the day of Yahweh is near, in the valley of decision.
\3:9\Proclaim ye this among the Gentiles; Prepare war, wake up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up:
-
- 15 \3:10\Get your plough-blades hammered into swords, and your vine-knives into spears: let the feeble say, I am strong.
The sun and the moon are darkened, And the stars withdraw their shining."
\3:10\Beat your plow-shares into swords, and your pruning-hooks into spears: let the weak say, I am strong.
-
- 16 \3:11\Come quickly, all you nations round about, and get yourselves together there: make your strong ones come down, O Lord.
Yahweh will roar from Zion, And thunder from Jerusalem; And the heavens and the earth will shake; But Yahweh will be a refuge to his people, And a stronghold to the children of Israel.
\3:11\Assemble yourselves, and come, all ye heathen, and gather yourselves together around: thither cause thy mighty ones to come down, O LORD.
-
- 17 \3:12\Let the nations be awake, and come to the valley of Jehoshaphat: for there I will be seated as judge of all the nations round about.
"So you will know that I am Yahweh, your God, Dwelling in Zion, my holy mountain. Then Jerusalem will be holy, And no strangers will pass through her any more.
\3:12\Let the heathen be awakened, and come up to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen on every side.
-

- 18 \3:13\Put in the blade, for the grain is ready: come, get you down, for the wine-crusher is full, the vessels are overflowing; for great is their evil-doing.
It will happen in that day, That the mountains will drop down sweet wine, The hills will flow with milk, All the brooks of Judah will flow with waters; And a fountain will come forth from the house of Yahweh, And will water the valley of Shittim.
\3:13\Put ye in the sickle, for the harvest is ripe: come, go down; for the press is full, the vats overflow; for their wickedness is great.
-
- 19 \3:14\Masses on masses in the valley of decision! for the day of the Lord is near in the valley of decision.
Egypt will be a desolation, And Edom will be a desolate wilderness, For the violence done to the children of Judah, Because they have shed innocent blood in their land.
\3:14\Multitudes, multitudes in the valley of decision; for the day of the LORD is near in the valley of decision.
-
- 20 \3:15\The sun and the moon have become dark, and the stars keep back their shining.
But Judah will be inhabited forever, And Jerusalem from generation to generation.
\3:15\The sun and the moon shall be darkened, and the stars shall withdraw their shining.
-
- 21 \3:16\And the Lord will be thundering from Zion, and his voice will be sounding from Jerusalem; and the heavens and the earth will be shaking: but the Lord will be a breastplate for his people and a strong place for the children of Israel.
I will cleanse their blood, That I have not cleansed: For Yahweh dwells in Zion."
\3:16\The LORD also will roar out of Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake; but the LORD will be the hope of his people, and the strength of the children of Israel.
-
- 1 The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa; what he saw about Israel in the days of Uzziah, king of Judah, and in the days of Jeroboam, the son of Joash, king of Israel, two years before the earth-shock.
The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.
The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.
-

- 2 And he said, The Lord will give a lion's cry from Zion, his voice will be sounding from Jerusalem; and the fields of the keepers of sheep will become dry, and the top of Carmel will be wasted away.
He said, Yahweh will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the pastures of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.
And he said, The LORD will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.
-
- 3 These are the words of the Lord: For three crimes of Damascus, and for four, I will not let its fate be changed; because they have been crushing Gilead with iron grain-crushing instruments.
Thus says Yahweh: For three transgressions of Damascus, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:
Thus saith the LORD; For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away its punishment; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:
-
- 4 And I will send a fire into the house of Hazael, burning up the great houses of Ben-hadad.
but I will send a fire into the house of Hazael, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.
But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Ben-hadad.
-
- 5 And I will have the locks of the door of Damascus broken, and him who is seated in power cut off from the valley of Aven, and him in whose hand is the rod from the house of Eden; and the people of Aram will go away as prisoners into Kir, says the Lord.
I will break the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the valley of Aven, and him who holds the scepter from the house of Eden; and the people of Syria shall go into captivity to Kir, says Yahweh.
I will break also the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the scepter from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity to Kir, saith the LORD.
-
- 6 These are the words of the Lord: For three crimes of Gaza, and for four, I will not let its fate be changed; because they took all the people away prisoners, to give them up to Edom.
Thus says Yahweh: For three transgressions of Gaza, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because they carried away captive the whole people, to deliver them up to Edom:
Thus saith the LORD; For three transgressions of Gaza, and for four, I will not turn away its punishment: because they carried away captive the whole captivity, to deliver them up to Edom:
-
- 7 And I will send a fire on the wall of Gaza, burning up its great houses:
but I will send a fire on the wall of Gaza, and it shall devour the palaces of it.
But I will send a fire on the wall of Gaza, which shall devour its palaces:
-

- 8 Him who is seated in power I will have cut off from Ashdod, and him in whose hand is the rod from Ashkelon; and my hand will be turned against Ekron, and the rest of the Philistines will come to destruction, says the Lord God.
I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him who holds the scepter from Ashkelon; and I will turn my hand against Ekron; and the remnant of the Philistines shall perish, says the Lord Yahweh.
And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the scepter from Ashkelon, and I will turn my hand against Ekron: and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord GOD.
-
- 9 These are the words of the Lord: For three crimes of Tyre, and for four, I will not let its fate be changed; because they gave up all the people prisoners to Edom, without giving a thought to the brothers' agreement between them.
Thus says Yahweh: For three transgressions of Tyre, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because they delivered up the whole people to Edom, and didn't remember the brotherly covenant:
Thus saith the LORD; For three transgressions of Tyre, and for four, I will not turn away its punishment: because they delivered up the whole captivity to Edom, and remembered not the brotherly covenant:
-
- 10 And I will send a fire on the wall of Tyre, burning up its great houses.
but I will send a fire on the wall of Tyre, and it shall devour the palaces of it.
But I will send a fire on the wall of Tyre, which shall devour its palaces:
-
- 11 These are the words of the Lord: For three crimes of Edom, and for four, I will not let its fate be changed; because his sword was turned against his brother, without pity, and his wrath was burning at all times, and he was angry for ever.
Thus says Yahweh: For three transgressions of Edom, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath forever:
Thus saith the LORD; For three transgressions of Edom, and for four, I will not turn away its punishment: because he pursued his brother with the sword, and cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever:
-
- 12 And I will send a fire on Teman, burning up the great houses of Bozrah.
but I will send a fire on Teman, and it shall devour the palaces of Bozrah.
But I will send a fire upon Teman, which shall devour the palaces of Bozrah.
-

- 13 These are the words of the Lord: For three crimes of the children of Ammon, and for four, I will not let its fate be changed; because in Gilead they had women with child cut open, so that they might make wider the limits of their land.
Thus says Yahweh: For three transgressions of the children of Ammon, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they may enlarge their border.
Thus saith the LORD; For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not turn away their punishment: because they have ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:
-
- 14 And I will make a fire in the wall of Rabbah, burning up its great houses, with loud cries in the days of war, with a storm in the day of the great wind:
But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces of it, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind;
But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour its palaces, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind:
-
- 15 And their king will be made prisoner, he and his captains together, says the Lord.
and their king shall go into captivity, he and his princes together, says Yahweh.
And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith the LORD.
-
- 1 These are the words of the Lord: For three crimes of Moab, and for four, I will not let its fate be changed; because he had the bones of the king of Edom burned to dust.
Thus says Yahweh: For three transgressions of Moab, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because he burned the bones of the king of Edom into lime:
Thus saith the LORD; For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away his punishment: because he burned the bones of the king of Edom into lime:
-
- 2 And I will send a fire on Moab, burning up the great houses of Kerioth: and death will come on Moab with noise and outcries and the sound of the horn:
but I will send a fire on Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth; and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet;
But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kirioth: and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet:
-
- 3 And I will have the judge cut off from among them, and all their captains I will put to death with him, says the Lord.
and I will cut off the judge from the midst of it, and will kill all the princes of it with him, says Yahweh.
And I will cut off the judge from the midst of it, and will slay all its princes with him, saith the LORD.
-

4 These are the words of the Lord: For three crimes of Judah, and for four, I will not let its fate be changed; because they have given up the law of the Lord, and have not kept his rules; and their false ways, in which their fathers went, have made them go out of the right way.
Thus says Yahweh: For three transgressions of Judah, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because they have rejected the law of Yahweh, and have not kept his statutes, and their lies have caused them to err, after which their fathers did walk:

Thus saith the LORD; For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away their punishment: because they have despised the law of the LORD, and have not kept his commandments, and their lies caused them to err, after which their fathers have walked:

5 And I will send a fire on Judah, burning up the great houses of Jerusalem.
but I will send a fire on Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

6 These are the words of the Lord: For three crimes of Israel, and for four, I will not let its fate be changed; because they have given the upright man for silver, and the poor for the price of two shoes;
Thus says Yahweh: For three transgressions of Israel, yes, for four, I will not turn away the punishment of it; because they have sold the righteous for silver, and the needy for a pair of shoes

Thus saith the LORD; For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away their punishment: because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

7 Crushing the head of the poor, and turning the steps of the gentle out of the way: and a man and his father go in to the same young woman, putting shame on my holy name:
those who pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the humble: and a man and his father go to the [same] maiden, to profane my holy name:

That pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father will go in to the same maid, to profane my holy name:

8 By every altar they are stretched on clothing taken from those who are in their debt, drinking in the house of their god the wine of those who have made payment for wrongdoing.
and they lay themselves down beside every altar on clothes taken in pledge; and in the house of their God they drink the wine of such as have been fined.

And they lay themselves down upon clothes laid to pledge by every altar, and they drink the wine of the condemned in the house of their god.

9 Though I sent destruction on the Amorite before them, who was tall as the cedar and strong as the oak-tree, cutting off his fruit from on high and his roots from under the earth.
Yet destroyed I the Amorite before them, whose height was like the height of the cedars, and he was strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

Yet I destroyed the Amorite before them, whose height was like the height of the cedars, and he was strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

10 And I took you up out of the land of Egypt, guiding you for forty years in the waste land, so that you might take for your heritage the land of the Amorite.
Also I brought you up out of the land of Egypt, and led you forty years in the wilderness, to possess the land of the Amorite.
Also I brought you from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

11 And some of your sons I made prophets, and some of your young men I made separate for myself. Is it not even so, O children of Israel? says the Lord.
I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazirites. Is it not even thus, you children of Israel? says Yahweh.
And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazirites. Is it not even thus, O ye children of Israel? saith the LORD.

12 But to those who were separate you gave wine for drink; and to the prophets you said, Be prophets no longer.
But you gave the Nazirites wine to drink, and commanded the prophets, saying, Don't prophesy.
But ye gave the Nazirites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophecy not.

13 See, I am crushing you down, as one is crushed under a cart full of grain.
Behold, I will press [you] in your place, as a cart presses that is full of sheaves.
Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed that is full of sheaves.

14 And flight will be impossible for the quick-footed, and the force of the strong will become feeble, and the man of war will not get away safely:
Flight shall perish from the swift; and the strong shall not strengthen his force; neither shall the mighty deliver himself;
Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver himself:

15 And the bowman will not keep his place; he who is quick-footed will not get away safely: and the horseman will not keep his life.
neither shall he stand who handles the bow; and he who is swift of foot shall not deliver [himself]; neither shall he who rides the horse deliver himself;

Neither shall he stand that handleth the bow; and he that is swift of foot shall not deliver himself: neither shall he that rideth the horse deliver himself.

16 And he who is without fear among the fighting men will go in flight without his clothing in that day, says the Lord.
and he who is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, says Yahweh.

And he that is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith the LORD.

1 Give ear to this word which the Lord has said against you, O children of Israel, against all the family which I took up out of the land of Egypt, saying,
Hear this word that Yahweh has spoken against you, children of Israel, against the whole family which I brought up out of the land of Egypt, saying,

Hear this word that the LORD hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

2 You only of all the families of the earth have I taken care of: for this reason I will send punishment on you for all your sins.
You only have I known of all the families of the earth: therefore I will visit on you all your iniquities.

You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.

3 Is it possible for two to go walking together, if not by agreement?
Shall two walk together, except they have agreed?

Can two walk together, except they are agreed?

4 Will a lion give his loud cry in the woodland when no food is there? will the voice of the young lion be sounding from his hole if he has taken nothing?
Will a lion roar in the forest, when he has no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he hath taken nothing?

- 5 Is it possible for a bird to be taken in a net on the earth where no net has been put for him? will the net come up from the earth if it has taken nothing at all?
Can a bird fall in a snare on the earth, where no gin is [set] for him? shall a snare spring up from the ground, and have taken nothing at all?
Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin is for him? shall one take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?
-
- 6 If the horn is sounded in the town will the people not be full of fear? will evil come on a town if the Lord has not done it?
Shall the trumpet be blown in a city, and the people not be afraid? shall evil befall a city, and Yahweh has not done it?
Shalt a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and the LORD hath not done it?
-
- 7 Certainly the Lord will do nothing without making clear his secret to his servants, the prophets.
Surely the Lord Yahweh will do nothing, except he reveal his secret to his servants the prophets.
Surely the Lord GOD will do nothing, but he revealeth his secret to his servants the prophets.
-
- 8 The cry of the lion is sounding; who will not have fear? The Lord God has said the word; is it possible for the prophet to keep quiet?
The lion has roared; who will not fear? The Lord Yahweh has spoken; who can but prophesy?
The lion hath roared, who will not fear? the Lord GOD hath spoken, who can but prophesy?
-
- 9 Give out the news in the great houses of Assyria and in the land of Egypt, and say, Come together on the mountains of Samaria, and see what great outcries are there, and what cruel acts are done in it.
Publish you in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves on the mountains of Samaria, and see what great tumults are therein, and what oppressions in the midst of it.
Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst of it, and the oppressed in the midst of it.
-
- 10 For they have no knowledge of how to do what is right, says the Lord, who are storing up violent acts and destruction in their great houses.
For they don't know to do right, says Yahweh, who store up violence and robbery in their palaces.
For they know not to do right, saith the LORD, who store up violence and robbery in their palaces.
-

- 11 For this reason, says the Lord, an attacker will come, shutting in the land on every side; and your strength will come down and your great houses will be made waste.
Therefore thus says the Lord Yahweh: An adversary [there shall be], even round about the land; and he shall bring down your strength from you, and your palaces shall be plundered.
Therefore thus saith the Lord GOD; An adversary there shall be even around the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be plundered.
-
- 12 These are the words of the Lord: As the keeper of sheep takes out of the mouth of the lion two legs or part of an ear; so will the children of Israel be made safe, who are resting in Samaria on seats of honour or on the silk cushions of a bed.
Thus says Yahweh: As the shepherd rescues out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear, so shall the children of Israel be rescued that sit in Samaria in the corner of a couch, and on the silken cushions of a bed.
Thus saith the LORD: As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus in a couch.
-
- 13 Give ear now, and give witness against the family of Jacob, says the Lord God, the God of armies;
Hear you, and testify against the house of Jacob, says the Lord Yahweh, the God of hosts.
Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord GOD, the God of hosts,
-
- 14 For in the day when I give Israel punishment for his sins, I will send punishment on the altars of Beth-el, and the horns of the altar will be cut off and come down to the earth.
For in the day that I shall visit the transgressions of Israel on him, I will also visit the altars of Bethel; and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.
That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him, I will also visit the altars of Beth-el: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.
-
- 15 And I will send destruction on the winter house with the summer house; the ivory houses will be falling down and the great houses will come to an end, says the Lord.
I will strike the winter-house with the summer-house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, says Yahweh.
And I will smite the winter-house with the summer-house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the LORD.
-

- 1 Give ear to this word, you cows of Bashan, who are in the hill of Samaria, by whom the poor are kept down, and those in need are crushed; who say to their lords, Get out the wine and give us drink.
Hear this word, you cattle of Bashan, that are in the mountain of Samaria, that oppress the poor, that crush the needy, that tell their lords, Bring, and let us drink.
Hear this word, ye heifers of Bashan, that are in the mountain of Samaria, which oppress the poor, which crush the needy, which say to their masters, Bring, and let us drink.
-
- 2 The Lord God has taken an oath by his holy name, that the days are coming when they will take you away with hooks, and the rest of you with fish-hooks.
The Lord Yahweh has sworn by his holiness, that behold, the days shall come on you, that they shall take you away with hooks, and your residue with fish-hooks.
The Lord GOD hath sworn by his holiness, that lo, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your posterity with fish-hooks,
-
- 3 And you will go out through the broken places, every one going straight before her, and you will be sent into Harmon, says the Lord.
You shall go out at the breaches, everyone straight before her; and you shall cast [yourselves] into Harmon, says Yahweh.
And ye shall go out at the breaches, every cow at that which is before her; and ye shall cast them into the palace, saith the LORD.
-
- 4 Come to Beth-el and do evil; to Gilgal, increasing the number of your sins; come with your offerings every morning and your tenths every three days:
Come to Bethel, and disobey; to Gilgal, [and] multiply disobedience; and bring your sacrifices every morning, [and] your tithes every three days;
Come to Beth-el and transgress; at Gilgal multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, and your tithes after three years:
-
- 5 Let that which is leavened be burned as a praise-offering, let the news of your free offerings be given out publicly; for this is pleasing to you, O children of Israel, says the Lord.
and offer a sacrifice of thanksgiving of that which is leavened, and proclaim freewill-offerings and publish them: for this pleases you, you children of Israel, says the Lord Yahweh.
And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven, and proclaim and publish the free-offerings: for this pleaseth you, O ye children of Israel, saith the Lord GOD.
-

- 6 But in all your towns I have kept food from your teeth, and in all your places there has been need of bread: and still you have not come back to me, says the Lord.
I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places; yet have you not returned to me, says Yahweh.
And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned to me, saith the LORD.
-
- 7 And I have kept back the rain from you, when it was still three months before the grain-cutting: I sent rain on one town and kept it back from another: one part was rained on, and the part where there was no rain became a waste.
I also have withheld the rain from you, when there were yet three months to the harvest; and I caused it to rain on one city, and caused it not to rain on another city: one piece was rained on, and the piece whereupon it didn't rain withered.
And also I have withheld the rain from you, when there were yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece on which it rained not withered.
-
- 8 So two or three towns went wandering to one town looking for water, and did not get enough: and still you have not come back to me, says the Lord.
So two or three cities wandered to one city to drink water, and were not satisfied: yet have you not returned to me, says Yahweh.
So two or three cities wandered to one city, to drink water; but they were not satisfied: yet have ye not returned to me, saith the LORD.
-
- 9 I have sent destruction on your fields by burning and disease: the increase of your gardens and your vine-gardens, your fig-trees and your olive-trees, has been food for worms: and still you have not come back to me, says the Lord.
I have struck you with blasting and mildew: the multitude of your gardens and your vineyards and your fig-trees and your olive-trees has the swarming locust devoured: yet have you not returned to me, says Yahweh.
I have smitten you with blasting and mildew: when your gardens and your vineyards and your fig-trees and your olive-trees increased, the palmer-worm devoured them: yet have ye not returned to me, saith the LORD.
-
- 10 I have sent disease among you, as it was in Egypt: I have put your young men to the sword, and have taken away your horses; I have made the evil smell from your tents come up to your noses: and still you have not come back to me, says the Lord.
I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have carried away your horses; and I have made the stench of your camp to come up even into your nostrils: yet have you not returned to me, says Yahweh.
I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses; and I have made the ill savor of your camps to come up to your nostrils: yet have ye not returned to me, saith the LORD.
-

- 11 And I have sent destruction among you, as when God sent destruction on Sodom and Gomorrah, and you were like a burning stick pulled out of the fire: and still you have not come back to me, says the Lord.
I have overthrown [cities] among you, as when God overthrew Sodom and Gomorrah, and you were as a brand plucked out of the burning: yet have you not returned to me, says Yahweh.
I have overthrown some of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a fire-brand plucked out of the burning: yet have ye not returned to me, saith the LORD.
-
- 12 So this is what I will do to you, O Israel: and because I will do this to you, be ready for a meeting with your God, O Israel.
Therefore thus will I do to you, Israel; [and] because I will do this to you, prepare to meet your God, Israel.
Therefore thus will I do to thee, O Israel: and because I will do this to thee, prepare to meet thy God, O Israel.
-
- 13 For see, he who gave form to the mountains and made the wind, giving knowledge of his purpose to man, who makes the morning dark, and is walking on the high places of the earth: the Lord, the God of armies, is his name.
For, behold, he who forms the mountains, and creates the wind, and declares to man what is his thought; that makes the morning darkness, and treads on the high places of the Earth Yahweh, the God of hosts, is his name.
For lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and declareth to man what is his thought, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, The LORD, The God of hosts, is his name.
-
- 1 Give ear to this word, my song of sorrow over you, O children of Israel.
Hear you this word which I take up for a lamentation over you, O house of Israel.
Hear ye this word which I take up against you, even a lamentation, O house of Israel.
-
- 2 The virgin of Israel has been made low, never again to be lifted up: she is stretched out by herself on her land; there is no one to put her on her feet again.
The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is cast down on her land; there is none to raise her up.
The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise! she is forsaken upon her land; there is none to raise her up.
-
- 3 For these are the words of the Lord God: The town which was able to send out a thousand, will have only a hundred; and that which sent out a hundred, will have only ten, in Israel.
For thus says the Lord Yahweh: The city that went forth a thousand shall have a hundred left, and that which went forth one hundred shall have ten left, to the house of Israel.
For thus saith the Lord GOD; The city that went out by a thousand shall leave a hundred, and that which went forth by a hundred shall leave ten, to the house of Israel.
-

- 4 For these are the words of the Lord to the children of Israel: Let your hearts be turned to me, so that you may have life:
**For thus says Yahweh to the house of Israel, Seek you me, and you shall live;
For thus saith the LORD to the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:**
-
- 5 Do not be looking for help to Beth-el, and do not go to Gilgal, or make your way to Beer-sheba: for Gilgal will certainly be taken prisoner, and Beth-el will come to nothing.
**but don` t seek Bethel, nor enter into Gilgal, and don` t pass to Beersheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Bethel shall come to nothing.
But seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to naught.**
-
- 6 Go to the Lord for help so that you may have life; for fear that he may come like fire bursting out in the family of Joseph, causing destruction, and there will be no one to put it out in Beth-el.
**Seek Yahweh, and you shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and it devour, and there be none to quench it in Beth-el.
Seek the LORD, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour it, and there be none to quench it in Beth-el.**
-
- 7 You who make the work of judging a bitter thing, crushing down righteousness to the earth;
**You who turn justice to wormwood, and cast down righteousness to the earth,
Ye who turn judgment to wormwood, and leave off righteousness on the earth,**
-
- 8 Go for help to him who makes Orion and the Pleiades, by whom the deep dark is turned into morning, who makes the day black with night; whose voice goes out to the waters of the sea, sending them out over the face of the earth: the Lord is his name;
**[seek him] who makes the Pleiades and Orion, and turns the shadow of death into the morning, and makes the day dark with night; who calls for the waters of the sea, and pours them out on the surface of the earth (Yahweh is his name);
Seek him that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shades of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: JEHOVAH is his name:**
-
- 9 Who sends sudden destruction on the strong, so that destruction comes on the walled town.
**who brings sudden destruction on the strong, so that destruction comes on the fortress.
That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress.**
-

- 10 They have hate for him who makes protest against evil in the public place, and he whose words are upright is disgusting to them.
They hate him who reproveth in the gate, and they abhor him who speaks blamelessly.
They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.
-
- 11 So because the poor man is crushed under your feet, and you take taxes from him of grain: you have made for yourselves houses of cut stone, but you will not take your rest in them; the fair vine-gardens planted by your hands will not give you wine.
Forasmuch therefore as you trample on the poor, and take taxes from him of wheat: you have built houses of hewn stone, but you shall not dwell in them; you have planted pleasant vineyards, but you shall not drink the wine of it.
Forasmuch therefore as your treading is upon the poor, and ye take from him burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.
-
- 12 For I have seen how your evil-doing is increased and how strong are your sins, you troublers of the upright, who take rewards and do wrong to the cause of the poor in the public place.
For I know how manifold are your transgressions, and how mighty are your sins-you who afflict the just, who take a bribe, and who turn aside the needy in the gate [from their right].
For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate from their right.
-
- 13 So the wise will say nothing in that time; for it is an evil time.
Therefore he who is prudent shall keep silence in such a time; for it is an evil time.
Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time.
-
- 14 Go after good and not evil, so that life may be yours: and so the Lord, the God of armies, will be with you, as you say.
Seek good, and not evil, that you may live; and so Yahweh, the God of hosts, will be with you, as you say.
Seek good, and not evil, that ye may live: and so the LORD, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken.
-
- 15 Be haters of evil and lovers of good, and let right be done in the public place: it may be that the Lord, the God of armies, will have mercy on the rest of Joseph.
Hate the evil, and love the good, and establish justice in the gate: it may be that Yahweh, the God of hosts, will be gracious to the remnant of Joseph.
Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the LORD God of hosts will be gracious to the remnant of Joseph.
-

- 16 So these are the words of the Lord, the God of armies, the Lord: There will be weeping in all the open spaces; and in all the streets they will say, Sorrow! sorrow! and they will get in the farmer to the weeping, and the makers of sad songs to give cries of grief.
Therefore thus says Yahweh, the God of hosts, the Lord: Wailing shall be in all the broad ways; and they shall say in all the streets, Alas! Alas! and they shall call the farmer to mourning, and such as are skillful in lamentation to wailing.
Therefore the LORD, the God of hosts, the Lord, saith thus; Wailing shall be in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skillful in lamentation to wailing.
-
- 17 In all the vine-gardens there will be cries of grief: for I will go through among you, says the Lord.
In all vineyards shall be wailing; for I will pass through the midst of you, says Yahweh.
And in all vineyards shall be wailing: for I will pass through thee, saith the LORD.
-
- 18 Sorrow to you who are looking for the day of the Lord! what is the day of the Lord to you? it is dark and not light.
Woe to you who desire the day of Yahweh! Why would you have the day of Yahweh? It is darkness, and not light.
Woe to you that desire the day of the LORD! to what end is it for you? the day of the LORD is darkness, and not light.
-
- 19 As if a man, running away from a lion, came face to face with a bear; or went into the house and put his hand on the wall and got a bite from a snake.
As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.
As if a man fled from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.
-
- 20 Will not the day of the Lord be dark and not light? even very dark, with no light shining in it?
Shall the day of Yahweh not be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?
Shall not the day of the LORD be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?
-
- 21 Your feasts are disgusting to me, I will have nothing to do with them; I will take no delight in your holy meetings.
I hate, I despise your feasts, and I will take no delight in your solemn assemblies.
I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies.
-

- 22 Even if you give me your burned offerings and your meal offerings, I will not take pleasure in them: I will have nothing to do with the peace-offerings of your fat beasts.
Yes, though you offer me your burnt offerings and meal-offerings, I will not accept them; neither will I regard the peace-offerings of your fat animals.
Though ye offer me burnt-offerings and your meat-offerings, I will not accept them; neither will I regard the peace-offerings of your fat beasts.
-
- 23 Take away from me the noise of your songs; my ears are shut to the melody of your instruments.
Take away from me the noise of your songs; for I will not hear the melody of your viols.
Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.
-
- 24 But let the right go rolling on like waters, and righteousness like an ever-flowing stream.
But let justice roll down as waters, and righteousness as a mighty stream.
But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream.
-
- 25 Did you come to me with offerings of beasts and meal offerings in the waste land for forty years, O Israel?
Did you bring to me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, house of Israel?
Have ye offered to me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?
-
- 26 Truly, you will take up Saccuth your king and Kaiwan your images, the star of your god, which you made for yourselves.
Yes, you have borne the tent of your king and the shrine of your images, the star of your god, which you made to yourselves.
But ye have borne the tabernacle of your Moloch and Chiun your images, the star of your god, which ye made to yourselves.
-
- 27 And I will send you away as prisoners farther than Damascus, says the Lord, whose name is the God of armies.
Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, says Yahweh, whose name is the God of hosts.
Therefore I will cause you to go into captivity beyond Damascus, saith the LORD, whose name is The God of hosts.
-

- 1 Sorrow to those who are resting in comfort in Zion, and to those who have no fear of danger in the mountain of Samaria, the noted men of the chief of the nations, to whom the people of Israel come!
Woe to those who are at ease in Zion, and to those who are secure in the mountain of Samaria, the notable men of the chief of the nations, to whom the house of Israel come!
Woe to them that are at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, who are named chief of the nations, to whom the house of Israel came!
-
- 2 Go on to Calneh and see; and from there go to Hamath the great; then go down to Gath of the Philistines: are you better than these kingdoms? or is your land wider than theirs?
Pass you to Calneh, and see; and from there go you to Hamath the great; then go down to Gath of the Philistines: are they better than these kingdoms? or is their border greater than your border?
Pass ye to Calneh, and see; and from thence go ye to Hamath the great: then go down to Gath of the Philistines: are they better than these kingdoms? or their border greater than your border?
-
- 3 You who put far away the evil day, causing the rule of the violent to come near;
-you who put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;
Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;
-
- 4 Who are resting on beds of ivory, stretched out on soft seats, feasting on lambs from the flock and young oxen from the cattle-house;
who lie on beds of ivory, and stretch themselves on their couches, and eat the lambs out of the flock, and the calves out of the midst of the stall;
That lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat lambs from the flock, and calves from the midst of the stall;
-
- 5 Making foolish songs to the sound of corded instruments, and designing for themselves instruments of music, like David;
who sing idle songs to the sound of the violin; who invent for themselves instruments of music, like David;
That chant to the sound of the viol, and invent to themselves instruments of music, like David;
-
- 6 Drinking wine in basins, rubbing themselves with the best oils; but they have no grief for the destruction of Joseph.
who drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief oils; but they are not grieved for the affliction of Joseph.
That drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief ointments: but they are not grieved for the affliction of Joseph.
-

7 So now they will go away prisoners with the first of those who are made prisoners, and the loud cry of those who were stretched out will come to an end.
Therefore shall they now go captive with the first who go captive; and the revelry of those who stretched themselves shall pass away.

Therefore now shall they go captive with the first that go captive, and the banquet of them that stretched themselves shall be removed.

8 The Lord God has taken an oath by himself, says the Lord, the God of armies: the pride of Jacob is disgusting to me, and I have hate for his great houses: so I will give up the town with everything in it.

The Lord Yahweh has sworn by himself, says Yahweh, the God of hosts: I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces; therefore will I deliver up the city with all that is therein.

The Lord GOD hath sworn by himself, saith the LORD the God of hosts, I abhor the excellence of Jacob, and hate his palaces: therefore I will deliver up the city with all its abundance.

9 Then it will come about that if there are still ten men in a house, death will overtake them.

It shall happen, if there remain ten men in one house, that they shall die.

And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, they shall die.

10 And when a man's relation, even the one who is responsible for burning his body, lifting him up to take his bones out of the house, says to him who is in the inmost part of the house, Is there still anyone with you? and he says, No; then he will say, Keep quiet, for the name of the Lord may not be named.

When a man's uncle shall take him up, even he who burns him, to bring out the bones out of the house, and shall tell him who is in the innermost parts of the house, Is there yet any with you? and he shall say, No; then shall he say, Hold your peace; for we may not make mention of the name of Yahweh.

And a man's uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring the bones out of the house, and shall say to him that is by the sides of the house, Is there yet any with thee? and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not make mention of the name of the LORD.

11 For see, at the order of the Lord the great house will be full of cracks and the little house will be broken.

For, behold, Yahweh commands, and the great house shall be struck with breaches, and the little house with clefts.

For behold, the LORD commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

- 12 Is it possible for horses to go running on the rock? may the sea be ploughed with oxen? for the right to be turned by you into poison, and the fruit of righteousness into a bitter plant?
Shall horses run on the rock? will one plow [there] with oxen? that you have turned justice into gall, and the fruit of righteousness into wormwood;
Shall horses run upon the rock? will one plow there with oxen? for ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into hemlock:
-
- 13 You whose joy is in a thing of no value, who say, Have we not taken for ourselves horns by the strength which is ours?
you who rejoice in a thing of nothing, who say, Haven't we taken to us horns by our own strength?
Ye who rejoice in a thing of naught, who say, Have we not taken to us horns by our own strength?
-
- 14 For see, I will send against you a nation, O Israel, says the Lord, the God of armies, ruling you cruelly from the way into Hamath as far as the stream of the Arabah.
For, behold, I will raise up against you a nation, house of Israel, says Yahweh, the God of hosts; and they shall afflict you from the entrance of Hamath to the brook of the Arabah.
But behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, saith the LORD the God of hosts; and they shall afflict you from the entrance of Hamath to the river of the wilderness.
-
- 1 This is what the Lord God let me see: and I saw that, when the growth of the late grass was starting, he made locusts; it was the late growth after the king's cutting was done.
Thus the Lord Yahweh showed me: and, behold, he formed locusts in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, behold, it was the latter growth after the king's harvest.
Thus hath the Lord GOD shown to me; and behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and lo, it was the latter growth after the king's mowings.
-
- 2 And it came about that after they had taken all the grass of the land, I said, O Lord God, have mercy: how will Jacob be able to keep his place? for he is small.
It happened that, when they made an end of eating the grass of the land, then I said, Lord Yahweh, forgive, I beg you: how shall Jacob stand? for he is small.
And it came to pass, that when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.
-
- 3 The Lord, changing his purpose about this, said, It will not be.
Yahweh repented concerning this: It shall not be, says Yahweh.
The LORD repented for this: It shall not be, saith the LORD.
-

4 This is what the Lord let me see: and I saw that the Lord God sent for a great fire to be the instrument of his punishment; and, after burning up the great deep, it was about to put an end to the Lord's heritage.
Thus the Lord Yahweh showed me: and, behold, the Lord Yahweh called to content by fire; and it devoured the great deep, and would have eaten up the land.

Thus hath the Lord GOD shown to me: and behold, the Lord GOD called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

5 Then said I, O Lord God, let there be an end: how will Jacob be able to keep his place? for he is small.

Then said I, Lord Yahweh, cease, I beg you: how shall Jacob stand? for he is small.

Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.

6 The Lord, changing his purpose about this, said, And this will not be.

Yahweh repented concerning this: this also shall not be, says the Lord Yahweh.

The LORD repented for this: This also shall not be, saith the Lord GOD.

7 This is what he let me see: and I saw the Lord stationed by a wall made straight by a weighted line, and he had a weighted line in his hand.

Thus he showed me: and, behold, the Lord stood beside a wall made by a plumb-line, with a plumb-line in his hand.

Thus he showed me: and behold, the Lord stood upon a wall made by a plumb-line, with a plumb-line in his hand.

8 And the Lord said to me, Amos, what do you see? And I said, A weighted line. Then the Lord said, See, I will let down a weighted line among my people Israel; never again will my eyes be shut to their sin:

Yahweh said to me, Amos, what see you? I said, A plumb-line. Then said the Lord, Behold, I will set a plumb-line in the midst of my people Israel; I will not again pass by them any more;

And the LORD said to me, Amos, what seest thou? and I said, A plumb-line. Then said the Lord, Behold, I will set a plumb-line in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:

9 And the high places of Isaac will be unpeopled, and the holy places of Israel will be made waste; and I will come up against the family of Jeroboam with the sword.

and the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

- 10 Then Amaziah, the priest of Beth-el, sent to Jeroboam, king of Israel, saying, Amos has made designs against you among the people of Israel: the land is troubled by his words.
Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos has conspired against you in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.
Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.
-
- 11 For Amos has said, Jeroboam will be put to the sword, and Israel will certainly be taken away as a prisoner out of his land.
For thus Amos says, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of his land.
For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.
-
- 12 And Amaziah said to Amos, O seer, go in flight into the land of Judah, and there get your living by working as a prophet:
Also Amaziah said to Amos, you seer, go, flee you away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:
Also Amaziah said to Amos, O thou seer, go flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:
-
- 13 But be a prophet no longer at Beth-el: for it is the holy place of the king, and the king's house.
but don't prophesy again any more at Bethel; for it is the king's sanctuary, and it is a royal house.
But prophesy not again any more at Beth-el: for it is the king's chapel, and it is the king's court.
-
- 14 Then Amos in answer said to Amaziah, I am no prophet, or one of the sons of the prophets; I am a herdman and one who takes care of sycamore-trees:
Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was a herdsman, and a dresser of sycamore-trees:
Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was a herdman, and a gatherer of sycamore fruit:
-
- 15 And the Lord took me from the flock, and the Lord said to me, Go, be a prophet to my people Israel.
and Yahweh took me from following the flock, and Yahweh said to me, Go, prophesy to my people Israel.
And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said to me, Go, prophesy to my people Israel.
-

- 16 Now then, give ear to the word of the Lord: You say, Be no prophet to Israel, and say not a word against the people of Isaac.
Now therefore hear you the word of Yahweh: You say, Don` t prophesy against Israel, and don` t drop [your word] against the house of Isaac;
Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophecy not against Israel, and drop not thy word against the house of Isaac.
-
- 17 So this is what the Lord has said: Your wife will be a loose woman in the town, and your sons and your daughters will be put to the sword, and your land will be cut up into parts by a line; and you yourself will come to your end in an unclean land, and Israel will certainly be taken away a prisoner out of his land.
therefore thus says Yahweh: Your wife shall be a prostitute in the city, and your sons and your daughters shall fall by the sword, and your land shall be divided by line; and you yourself shall die in a land that is unclean, and Israel shall surely be led away captive out of his land.
Therefore thus saith the LORD; Thy wife shall be a harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go from his land into captivity.
-
- 1 This is what the Lord God let me see: and I saw a basket of summer fruit.
Thus the Lord Yahweh showed me: and, behold, a basket of summer fruit.
Thus hath the Lord GOD shown to me: and behold a basket of summer fruit.
-
- 2 And he said, Amos, what do you see? And I said, A basket of summer fruit. Then the Lord said to me, The end has come to my people Israel; never again will my eyes be shut to their sin.
He said, Amos, what see you? I said, A basket of summer fruit. Then said Yahweh to me, The end is come on my people Israel; I will not again pass by them any more.
And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the LORD to me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.
-
- 3 And the songs of the king's house will be cries of pain in that day, says the Lord God: great will be the number of the dead bodies, and everywhere they will put them out without a word.
The songs of the temple shall be wailings in that day, says the Lord Yahweh: the dead bodies shall be many: in every place shall they cast them forth with silence.
And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord GOD: there shall be many dead bodies in every place; they shall cast them forth with silence.
-

- 4 Give ear to this, you who are crushing the poor, and whose purpose is to put an end to those who are in need in the land,
Hear this, you who would swallow up the needy, and cause the poor of the land to fail,
Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,
-
- 5 Saying, When will the new moon be gone, so that we may do trade in grain? and the Sabbath, so that we may put out in the market the produce of our fields? making the measure small and the price great, and trading falsely with scales of deceit;
saying, When will the new moon be gone, that we may sell grain? and the Sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and dealing falsely with balances of deceit;
Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?
-
- 6 Getting the poor for silver, and him who is in need for the price of two shoes, and taking a price for the waste parts of the grain.
that we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes, and sell the refuse of the wheat?
That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; and even sell the refuse of the wheat?
-
- 7 The Lord has taken an oath by the pride of Jacob, Truly I will ever keep in mind all their works.
Yahweh has sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.
The LORD hath sworn by the excellence of Jacob, Surely I will never forget any of their works.
-
- 8 Will not the land be shaking with fear because of this, and everyone in it have sorrow? and all of it will be overflowing like the River; and it will be troubled and go down again like the River of Egypt.
Shall not the land tremble for this, and everyone mourn who dwells therein? yes, it shall rise up wholly like the River; and it shall be troubled and sink again, like the River of Egypt.
Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth in it? and it shall rise up wholly as a flood: and it shall be cast out and drowned, as by the flood of Egypt.
-
- 9 And it will come about in that day, says the Lord God, that I will make the sun go down in the middle of the day, and I will make the earth dark in daylight:
It shall happen in that day, says the Lord Yahweh, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day.
And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:
-

- 10 Your feasts will be turned into sorrow and all your melody into songs of grief; everyone will be clothed with haircloth, and the hair of every head will be cut; I will make the weeping like that for an only son, and the end of it like a bitter day.
I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring sackcloth on all loins, and baldness on every head; and I will make it as the mourning for an only son, and the end of it as a bitter day.
And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only son, and the end of it as a bitter day.
-
- 11 See, the days are coming, says the Lord God, when I will send times of great need on the land, not need of food or desire for water, but for hearing the words of the Lord.
Behold, the days come, says the Lord Yahweh, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of Yahweh.
Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the LORD:
-
- 12 And they will go wandering from sea to sea, and from the north even to the east, running here and there in search of the word of the Lord, and they will not get it.
They shall wander from sea to sea, and from the north even to the east; they shall run back and forth to seek the word of Yahweh, and shall not find it.
And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not find it.
-
- 13 In that day the fair virgins and the young men will be feeble from need of water.
In that day shall the beautiful virgins and the young men faint for thirst.
In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.
-
- 14 Those who make their oaths by the sin of Samaria and say, By the life of your God, O Dan; and, By the living way of Beer-sheba; even they will go down, never again to be lifted up.
Those who swear by the sin of Samaria, and say, As your god, Dan, lives; and, As the way of Beersheba lives; they shall fall, and never rise up again.
They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise again.
-

- 1 I saw the Lord stationed by the side of the altar, giving blows to the tops of the pillars so that the doorsteps were shaking: and he said, I will let all of them be broken with earth-shocks; I will put the last of them to the sword: if any one of them goes in flight he will not get away, not one of them will be safe.
I saw the Lord standing beside the altar: and he said, Strike the capitals, that the thresholds may shake; and break them in pieces on the head of all of them; and I will kill the last of them with the sword: there shall not one of them flee away, and there shall not one of them escape.
I saw the Lord standing upon the altar: and he said, Smite the lintel of the door, that the posts may shake: and cut them in the head, all of them; and I will slay the last of them with the sword: he that fleeth of them shall not flee away, and he that escapeth of them shall not be delivered.
-
- 2 Even if they go deep into the underworld, my hand will take them up from there; if they go up to heaven, I will get them down:
Though they dig into Sheol, there shall my hand take them; and though they climb up to heaven, there will I bring them down.
Though they dig into the place of the dead, thence shall my hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:
-
- 3 Though they take cover on the top of Carmel, I will go in search of them and get them out; though they keep themselves from my eyes in the bed of the sea, I will give orders to the great snake there and he will give them a bite:
Though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out there; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, there will I command the serpent, and it shall bite them.
And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they are hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them:
-
- 4 And though they are taken away as prisoners by their attackers, even there will I give orders to the sword to put them to death: my eyes will be fixed on them for evil and not for good.
Though they go into captivity before their enemies, there will I command the sword, and it shall kill them: and I will set my eyes on them for evil, and not for good.
And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set my eyes upon them for evil, and not for good.
-
- 5 For the Lord, the God of armies, is he at whose touch the land is turned to water, and everyone in it will be given up to sorrow; all of it will be overflowing like the River, and will go down again like the River of Egypt;
For the Lord, Yahweh of Hosts, [is] he who touches the land and it melts, and all who dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like the River, and shall sink again, like the River of Egypt;
And the Lord GOD of hosts is he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell in it shall mourn: and it shall rise up wholly like a flood; and shall be drowned, as by the flood of Egypt.
-

- 6 It is he who makes his rooms in the heaven, basing his arch on the earth; whose voice goes out to the waters of the sea, and sends them flowing over the face of the earth; the Lord is his name.
[it is] he who builds his chambers in the heavens, and has founded his vault on the earth; he who calls for the waters of the sea, and pours them out on the surface of the earth; Yahweh is his name.
It is he that buildeth his stories in the heaven, and hath founded his troop in the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: the LORD is his name.
-
- 7 Are you not as the children of the Ethiopians to me, O children of Israel? says the Lord. Have I not taken Israel up out of the land of Egypt, and the Philistines from Caphtor, and the Aramaeans from Kir?
Are you not as the children of the Ethiopians to me, children of Israel? says Yahweh. Haven't I brought up Israel out of the land of Egypt, and the Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir?
Are ye not as children of the Cushites to me, O children of Israel? saith the LORD. Have not I brought up Israel from the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the Assyrians from Kir?
-
- 8 See, the eyes of the Lord are on the evil kingdom, and I will put an end to it in all the earth; but I will not send complete destruction on Jacob, says the Lord.
Behold, the eyes of the Lord Yahweh are on the sinful kingdom, and I will destroy it from off the surface of the earth; except that I will not utterly destroy the house of Jacob, says Yahweh.
Behold, the eyes of the Lord GOD are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; saving that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith the LORD.
-
- 9 For see, I will give orders, and I will have Israel moved about among all the nations, as grain is moved about by the shaking of the tray, but not the smallest seed will be dropped on the earth.
For, behold, I will command, and I will sift the house of Israel among all the nations, like as [grain] is sifted in a sieve, yet shall not the least kernel fall on the earth.
For lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like as corn is sifted in a sieve, yet shall not the least grain fall upon the earth.
-
- 10 All those sinners among my people will be put to the sword who say, Evil will not overtake us or come face to face with us.
All the sinners of my people shall die by the sword, who say, The evil shall not overtake nor meet us.
All the sinners of my people shall die by the sword, who say, The evil shall not overtake nor fall upon us.
-

- 11 In that day I will put up the tent of David which has come down, and make good its broken places; and I will put up again his damaged walls, building it up as in the past;
In who day will I raise up the tent of David who is fallen, and close up the breaches of it; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the days of old;
In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up their breaches; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the days of old:
-
- 12 So that the rest of Edom may be their heritage, and all the nations who have been named by my name, says the Lord, who is doing this.
who they may possess the remnant of Edom, and all the nations who are called by my name, says Yahweh who does this.
That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, who are called by my name, saith the LORD that doeth this.
-
- 13 See, the days will come, says the Lord, when the ploughman will overtake him who is cutting the grain, and the crusher of the grapes him who is planting seed; and sweet wine will be dropping from the mountains, and the hills will be turned into streams of wine.
Behold, the days come, says Yahweh, that the plowman shall overtake the reaper, and the one treading grapes him who sows seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.
Behold, the days come, saith the LORD, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.
-
- 14 And I will let the fate of my people Israel be changed, and they will be building up again the waste towns and living in them; they will again be planting vine-gardens and taking the wine for their drink; and they will make gardens and get the fruit of them.
I will bring back the captivity of my people Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine of it; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.
And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine of them; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.
-
- 15 And I will have them planted in their land, and never again will they be uprooted from their land which I have given them, says the Lord your God.
I will plant them on their land, and they shall no more be plucked up out of their land which I have given them, says Yahweh your God.
And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith the LORD thy God.
-

- 1 The vision of Obadiah. This is what the Lord has said about Edom: We have had word from the Lord, and a representative has been sent among the nations, saying, Up! and let us make war against her.
The vision of Obadiah. This is what the Lord Yahweh says about Edom. We have heard news from Yahweh, and an ambassador is sent among the nations, saying, "Arise, and let`s rise up against her in battle."
The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom; We have heard a rumor from the LORD, and an embassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.
-
- 2 See, I have made you small among the nations: you are much looked down on.
Behold, I have made you small among the nations. You are greatly despised.
Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.
-
- 3 You have been tricked by the pride of your heart, O you whose living-place is in the cracks of the rock, whose house is high up; who has said in his heart, Who will make me come down to earth?
The pride of your heart has deceived you, you who dwell in the clefts of the rock, whose habitation is high, who says in his heart, `Who will bring me down to the ground?`
The pride of thy heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?
-
- 4 Though you go up on high like an eagle, though your house is placed among the stars, I will make you come down from there, says the Lord.
Though you mount on high as the eagle, and though your nest is set among the stars, I will bring you down from there, says Yahweh.
Though thou shalt exalt thyself as the eagle, and though thou shalt set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the LORD.
-
- 5 If thieves came, attacking you by night, (how are you cut off!) would they not go on taking till they had enough? if men came cutting your grapes would they take them all?
If thieves came to you, if robbers by night -- oh, what disaster awaits you -- wouldn`t they only steal until they had enough? If grape pickers came to you, wouldn`t they leave some gleaning grapes?
If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grape-gatherers came to thee, would they not leave some grapes?
-
- 6 How are the things of Esau searched out! how are his secret stores looked for!
How Esau will be ransacked! How his hidden treasures are sought out!
How are the things of Esau searched out! how are his hidden things sought!
-

7 All the men who were united with you have been false to you, driving you out to the edge of the land: the men who were at peace with you have overcome you; they have taken their heritage in your place.
All the men of your alliance have brought you on your way, even to the border. The men who were at peace with you have deceived you, and prevailed against you. Friends who eat your bread lay a snare under you. There is no understanding in him.
All the men of thy confederacy have brought thee even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread have laid a wound under thee: there is no understanding in him.

8 Will I not, in that day, says the Lord, take away the wise men out of Edom, and wisdom out of the mountain of Esau?
"Won't I in that day," says Yahweh, "destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mountain of Esau?
Shall I not in that day, saith the LORD, even destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

9 And your men of war, O Teman, will be overcome with fear, so that every one of them may be cut off from the mountain of Esau.
Your mighty men, Teman, will be dismayed, to the end that everyone may be cut off from the mountain of Esau by slaughter.
And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.

10 Because you were the cause of violent death and because of your cruel behaviour to your brother Jacob, you will be covered with shame and will be cut off for ever.
For the violence done to your brother Jacob, shame will cover you, and you will be cut off forever.
For thy violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11 Because you were there watching when men from other lands took away his goods, and strange men came into his doors, and put the fate of Jerusalem to the decision of chance; you were like one of them.
In the day that you stood on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots for Jerusalem, even you were like one of them.
In the day that thou stoodst on the other side, in the day that the strangers carried away captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

- 12 Do not see with pleasure your brother's evil day, the day of his fate, and do not be glad over the children of Judah on the day of their destruction, or make wide your mouth on the day of trouble.
But don't look down on your brother in the day of his disaster, and don't rejoice over the children of Judah in the day of their destruction. Don't speak proudly in the day of distress.
But thou shouldst not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldst thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldst thou have spoken proudly in the day of distress.
-
- 13 Do not go into the doors of my people on the day of their downfall; do not be looking on their trouble with pleasure on the day of their downfall, or put your hands on their goods on the day of their downfall.
Don't enter into the gate of my people in the day of their calamity. Don't look down on their affliction in the day of their calamity, neither seize their wealth on the day of their calamity.
Thou shouldst not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yes, thou shouldst not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their calamity;
-
- 14 And do not take your place at the cross-roads, cutting off those of his people who get away; and do not give up to their haters those who are still there in the day of trouble.
Don't stand in the crossroads to cut off those of his who escape. Don't deliver up those of his who remain in the day of distress.
Neither shouldst thou have stood in the cross-way, to cut off those of his that escaped; neither shouldst thou have delivered up those of his that remained in the day of distress.
-
- 15 For the day of the Lord is coming quickly on all nations: as you have done it will be done to you; the reward of your acts will come on your head.
For the day of Yahweh is near all the nations! As you have done, it will be done to you. Your deeds will return upon your own head.
For the day of the LORD is near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done to thee: thy reward shall return upon thy own head.
-
- 16 For as you have been drinking on my holy mountain, so will all the nations go on drinking without end; they will go on drinking and the wine will go down their throats, and they will be as if they had never been.
For as you have drunk on my holy mountain, so will all the nations drink continually. Yes, they will drink, swallow down, and will be as though they had not been.
For as ye have drank upon my holy mountain, so shall all the heathen drink continually, yes, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.
-

- 17 But in Mount Zion some will be kept safe, and it will be holy; and the children of Jacob will take their heritage.
**But in Mount Zion, there will be those who escape, and it will be holy. The house of Jacob will possess their possessions.
But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.**
-
- 18 And the children of Jacob will be a fire and those of Joseph a flame, and the children of Esau dry stems of grass, burned up by them till all is gone: and there will be no people living in Esau; for the Lord has said it.
The house of Jacob will be a fire, the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble. They will burn among them, and devour them. There will not be any remaining to the house of Esau." Indeed, Yahweh has spoken.
And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be any remaining of the house of Esau; for the LORD hath spoken it.
-
- 19 And they will take the South, and the lowland, and the country of Ephraim, and Gilead, as their heritage.
Those of the South will possess the mountain of Esau, and those of the lowland, the Philistines. They will possess the field of Ephraim, and the field of Samaria. Benjamin will possess Gilead.
And they of the south shall possess the mount of Esau; and they of the plain the Philistines: and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria: and Benjamin shall possess Gilead.
-
- 20 And those of the children of Israel who were the first to be taken away as prisoners, will have their heritage among the Canaanites as far as Zarephath; and those who were taken away from Jerusalem, who are in Sepharad, will have the towns of the South.
The captives of this host of the children of Israel, who are among the Canaanites, will possess even to Zarephath; and the captives of Jerusalem, who are in Sepharad, will possess the cities of the Negev.
And the captivity of this host of the children of Israel shall possess that of the Canaanites, even to Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which is in Sepharad, shall possess the cities of the south.
-
- 21 And those who have been kept safe will come up from Mount Zion to be judges of the mountain of Esau; and the kingdom will be the Lord's.
Saviors will go up on Mount Zion to judge the mountains of Esau, and the kingdom will be Yahweh's.
And saviors shall come upon mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD'S.
-
- 1 And the word of the Lord came to Jonah, the son of Amittai, saying,
Now the word of Yahweh came to Jonah the son of Amittai, saying,
Now the word of the LORD came to Jonah the son of Amittai, saying,
-

- 2 Up! go to Nineveh, that great town, and let your voice come to it; for their evil-doing has come up before me.
"Arise, go to Nineveh, that great city, and preach against it, for their wickedness has come up before me."
Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.
-
- 3 And Jonah got up to go in flight to Tarshish, away from the Lord; and he went down to Joppa, and saw there a ship going to Tarshish: so he gave them the price of the journey and went down into it to go with them to Tarshish, away from the Lord.
But Jonah rose up to flee to Tarshish from the presence of Yahweh. He went down to Joppa, and found a ship going to Tarshish; so he paid its fare, and went down into it, to go with them to Tarshish from the presence of Yahweh.
But Jonah arose to flee to Tarshish from the presence of the LORD, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare of it, and went down into it, to go with them to Tarshish from the presence of the LORD.
-
- 4 And the Lord sent out a great wind on to the sea and there was a violent storm in the sea, so that the ship seemed in danger of being broken.
But Yahweh sent out a great wind on the sea, and there was a mighty tempest on the sea, so that the ship was likely brake up.
But the LORD sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was in danger of being broken.
-
- 5 Then the sailors were full of fear, every man crying to his god; and the goods in the ship were dropped out into the sea to make the weight less. But Jonah had gone down into the inmost part of the ship where he was stretched out in a deep sleep.
Then the mariners were afraid, and cried every man to his god. They threw the cargo that was in the ship into the sea, to lighten it. But Jonah had gone down into the innermost parts of the ship, and he was laying down, and was fast asleep.
Then the mariners were afraid, and cried every man to his god, and cast the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them. But Jonah had gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.
-
- 6 And the ship's captain came to him and said to him, What are you doing sleeping? Up! say a prayer to your God, if by chance God will give a thought to us, so that we may not come to destruction.
So the shipmaster came to him, and said to him, "What do you mean, sleeper? Arise, call on your gods! Maybe the gods will notice us, so that we won't perish."
So the ship-master came to him, and said to him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, it may be that God will think upon us, that we perish not.
-

7 And they said to one another, Come, let us put this to the decision of chance and see on whose account this evil has come on us. So they did so, and Jonah was seen to be the man. They all said to each other, "Come, let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is on us." So they cast lots, and the lot fell on Jonah.

And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

8 Then they said to him, Now make clear to us what is your work, and where you come from? what is your country, and who are your people? Then they asked him, "Tell us, please, for whose cause this evil is on us. What is your occupation? Where do you come from? What is your country? Of what people are you?"

Then said they to him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; What is thy occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

9 And he said to them, I am a Hebrew, a worshipper of the Lord, the God of heaven, who made the sea and the dry land.

He said to them, "I am a Hebrew, and I fear Yahweh, the God of heaven, who has made the sea and the dry land."

And he said to them, I am a Hebrew; and I fear the LORD, the God of heaven, who hath made the sea and the dry land.

10 And the men were in great fear, and they said to him, What is this you have done? For the men had knowledge of his flight from the Lord because he had not kept it from them.

Then were the men exceedingly afraid, and said to him, "What is this that you have done?" For the men knew that he was fleeing from the presence of Yahweh, because he had told them.

Then were the men exceedingly afraid, and said to him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the LORD, because he had told them.

11 And they said to him, What are we to do to you so that the sea may become calm for us? For the sea was getting rougher and rougher.

Then said they to him, "What shall we do to you, that the sea may be calm to us?" For the sea grew more and more tempestuous.

Then said they to him, What shall we do to thee, that the sea may be calm to us? for the sea wrought, and was tempestuous.

12 And he said to them, Take me up and put me into the sea, and the sea will become calm for you: for I am certain that because of me this great storm has come on you.

He said to them, "Take me up, and throw me into the sea. Then the sea will be calm for you; for I know that because of me this great tempest is on you."

And he said to them, Take me, and cast me into the sea; so shall the sea be calm to you: for I know that for my sake this great tempest is upon you.

13 And the men were working hard to get back to the land, but they were not able to do so: for the sea got rougher and rougher against them.
Nevertheless the men rowed hard to get them back to the land; but they could not, for the sea grew more and more tempestuous against them.

Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land; but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

14 So, crying to the Lord, they said, Give ear to our prayer, O Lord, give ear, and do not let destruction overtake us because of this man's life; do not put on us the sin of taking life without cause: for you, O Lord, have done what seemed good to you.

Therefore they cried to Yahweh, and said, "We beg you, Yahweh, we beg you, let us not perish for this man's life, and don't lay on us innocent blood; for you, Yahweh, have done as it pleased you."

Wherefore they cried to the LORD, and said, We beseech thee, O LORD, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O LORD, hast done as it pleased thee.

15 So they took Jonah up and put him into the sea: and the sea was no longer angry.

So they took up Jonah, and threw him into the sea; and the sea ceased its raging.

So they took Jonah, and cast him into the sea: and the sea ceased from her raging.

16 Then great was the men's fear of the Lord; and they made an offering to the Lord and took oaths to him.

Then the men feared Yahweh exceedingly; and they offered a sacrifice to Yahweh, and made vows.

Then the men feared the LORD exceedingly, and offered a sacrifice to the LORD, and made vows.

1 \1:17\And the Lord made ready a great fish to take Jonah into its mouth; and Jonah was inside the fish for three days and three nights.

Then Jonah prayed to Yahweh, his God, out of the fish's belly.

\1:17\Now the LORD had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

2 \2:1\Then Jonah made prayer to the Lord his God from the inside of the fish, and said,

He said, "I called because of my affliction to Yahweh. He answered me. Out of the belly of Sheol I cried. You heard my voice.

\2:1\Then Jonah prayed to the LORD his God out of the fish's belly,

- 3 \2:2\In my trouble I was crying to the Lord, and he gave me an answer; out of the deepest underworld I sent up a cry, and you gave ear to my voice.
For you threw me into the depths, In the heart of the seas. The flood was all around me. All your waves and your billows passed over me.
\2:2\And said, I cried by reason of my affliction to the LORD, and he heard me; out of the belly of hell cried I, and thou heardst my voice.
-
- 4 \2:3\For you have put me down into the deep, into the heart of the sea; and the river was round about me; all your waves and your rolling waters went over me.
I said, `I have been banished from your sight; Yet I will look again toward your holy temple.`
\2:3\For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods encompassed me: all thy billows and thy waves passed over me.
-
- 5 \2:4\And I said, I have been sent away from before your eyes; how may I ever again see your holy Temple?
The waters surrounded me, Even to the soul. The deep was around me. The weeds were wrapped around my head.
\2:4\Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again towards thy holy temple.
-
- 6 \2:5\The waters were circling round me, even to the neck; the deep was about me; the sea-grass was twisted round my head.
I went down to the bottoms of the mountains. The earth barred me in forever: Yet have you brought up my life from the pit, Yahweh my God.
\2:5\The waters encompassed me, even to the soul: the depth inclosed me on every side, the weeds were wrapped about my head.
-
- 7 \2:6\I went down to the bases of the mountains; as for the earth, her walls were about me for ever: but you have taken up my life from the underworld, O Lord my God.
"When my soul fainted within me, I remembered Yahweh. My prayer came in to you, into your holy temple.
\2:6\I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars was about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O LORD my God.
-
- 8 \2:7\When my soul in me was overcome, I kept the memory of the Lord: and my prayer came in to you, into your holy Temple.
Those who regard lying vanities forsake their own mercy.
\2:7\When my soul fainted within me I remembered the LORD: and my prayer came to thee, into thy holy temple.
-

- 9 \2:8\The worshippers of false gods have given up their only hope.
But I will sacrifice to you with the voice of thanksgiving. I will pay that which I have vowed. Salvation belongs to Yahweh."
\2:8\They that observe lying vanities forsake their own mercy.
-
- 10 \2:9\But I will make an offering to you with the voice of praise; I will give effect to my oaths. Salvation is the Lord's.
Yahweh spoke to the fish, and it vomited out Jonah on the dry land.
\2:9\But I will sacrifice to thee with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed. Salvation is of the LORD.
-
- 1 And the word of the Lord came to Jonah a second time, saying,
The word of Yahweh came to Jonah the second time, saying,
And the word of the LORD came to Jonah the second time, saying,
-
- 2 Up! go to Nineveh, that great town, and give it the word which I have given you.
"Arise, go to Nineveh, that great city, and preach to it the message that I give you."
Arise, go to Nineveh, that great city, and preach to it the preaching that I bid thee.
-
- 3 So Jonah got up and went to Nineveh as the Lord had said. Now Nineveh was a very great town, three days' journey from end to end.
So Jonah arose, and went to Nineveh, according to the word of Yahweh. Now Nineveh was an exceedingly great city, three days' journey across.
So Jonah arose, and went to Nineveh, according to the word of the LORD. Now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey.
-
- 4 And Jonah first of all went a day's journey into the town, and crying out said, In forty days destruction will overtake Nineveh.
Jonah began to enter into the city a day`s journey, and he cried out, and said, "Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown!"
And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.
-

- 5 And the people of Nineveh had belief in God; and a time was fixed for going without food, and they put on haircloth, from the greatest to the least.
The people of Nineveh believed God; and they proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.
So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.
-
- 6 And the word came to the king of Nineveh, and he got up from his seat of authority, and took off his robe, and covering himself with haircloth, took his seat in the dust.
The news reached the king of Nineveh, and he arose from his throne, and took off his royal robe, covered himself with sackcloth, and sat in ashes.
For word came to the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered himself with sackcloth, and sat in ashes.
-
- 7 And he had it given out in Nineveh, By the order of the king and his great men, no man or beast, herd or flock, is to have a taste of anything; let them have no food or water:
He made a proclamation and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, "Let neither man nor animal, herd nor flock, taste anything; let them not feed, nor drink water;
And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water:
-
- 8 And let man and beast be covered with haircloth, and let them make strong prayers to God: and let everyone be turned from his evil way and the violent acts of their hands.
but let them be covered with sackcloth, both man and animal, and let them cry mightily to God. Yes, let them turn everyone from his evil way, and from the violence that is in his hands.
But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily to God: yes, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands.
-
- 9 Who may say that God will not be turned, changing his purpose and turning away from his burning wrath, so that destruction may not overtake us?
Who knows whether God will not turn and repent, and turn away from his fierce anger, so that we might not perish?"
Who can tell if God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not?
-
- 10 And God saw what they did, how they were turned from their evil way; and God's purpose was changed as to the evil which he said he would do to them, and he did it not.
God saw their works, that they turned from their evil way. God repented of the evil which he said he would do to them, and he didn't do it.
And God saw their works, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, that he had said that he would do to them; and he did it not.
-

1 But this seemed very wrong to Jonah, and he was angry.

But it displeased Jonah exceedingly, and he was angry.

But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

2 And he made prayer to the Lord and said, O Lord, is this not what I said when I was still in my country? This is why I took care to go in flight to Tarshish: for I was certain that you were a loving God, full of pity, slow to be angry and great in mercy, and ready to be turned from your purpose of evil.

He prayed to Yahweh, and said, "Please, Yahweh, wasn't this what I said when I was still in my own country? Therefore I hurried to flee to Tarshish, for I knew that you are a gracious God, and merciful, slow to anger, and abundant in lovingkindness, and you repent of the evil.

And he prayed to the LORD, and said, I pray thee, O LORD was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before to Tarshish: for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest of the evil.

3 So now, O Lord, give ear to my prayer and take my life from me; for death is better for me than life.

Therefore now, Yahweh, take, I beg you, my life from me; for it is better for me to die than to live."

Therefore now, O LORD, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live.

4 And the Lord said, Have you any right to be angry?

Yahweh said, "Is it right for you to be angry?"

Then said the LORD, Doest thou well to be angry?

5 Then Jonah went out of the town, and took his seat on the east side of the town and made himself a roof of branches and took his seat under its shade till he saw what would become of the town.

Then Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made himself a booth, and sat under it in the shade, until he might see what would become of the city.

So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shade, till he might see what would become of the city.

6 And the Lord God made a vine come up over Jonah to give him shade over his head. And Jonah was very glad because of the vine.

Yahweh God prepared a vine, and made it to come up over Jonah, that it might be a shade over his head, to deliver him from his discomfort. So Jonah was exceedingly glad because of the gourd.

And the LORD God prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shade over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.

7 But early on the morning after, God made ready a worm for the destruction of the vine, and it became dry and dead.

But God prepared a worm at dawn the next day, and it chewed on vine, so that it withered.

But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered.

8 Then when the sun came up, God sent a burning east wind: and so great was the heat of the sun on his head that Jonah was overcome, and, requesting death for himself, said, Death is better for me than life.

It happened, when the sun arose, that God prepared a sultry east wind; and the sun beat on Jonah`s head , so that he fainted, and requested for himself that he might die, and said, "It is better for me to die than to live."

And it came to pass, when the sun rose that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die, and said, It is better for me to die than to live.

9 And the Lord said to Jonah, Have you any right to be angry about the vine? And he said, I have a right to be truly angry.

God said to Jonah, "Is it right for you to be angry about the vine?" He said, "I am right to be angry, even to death."

And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, even to death.

10 And the Lord said, You had pity on the vine, for which you did no work and for the growth of which you were not responsible; which came up in a night and came to an end in a night;

Yahweh said, "You have been concerned for the vine, for which you have not labored, neither made it grow; which came up in a night, and perished in a night.

Then said the LORD, Thou hast had pity on the gourd, for which thou hast not labored, neither made it grow; which came up in a night, and perished in a night:

11 And am I not to have mercy on Nineveh, that great town, in which there are more than a hundred and twenty thousand persons without the power of judging between right and left, as well as much cattle?

Shouldn`t I be concerned for Nineveh, that great city, in which are more than one hundred twenty thousand persons who can`t discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?"

And should not I spare Nineveh, that great city, in which are more than a hundred and twenty thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand, and also many cattle?

1 The word of the Lord which came to Micah the Morashtite, in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah: his vision about Samaria and Jerusalem.

The word of Yahweh that came to Micah the Morashtite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

The word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

2 Give ear, you peoples, all of you; give attention, O earth and everything in it: let the Lord God be witness against you, the Lord from his holy Temple.
Hear, you peoples, all of you. Listen, earth, and all that is therein: And let the Lord Yahweh be witness against you, The Lord from his holy temple.

Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord GOD be witness against you, the Lord from his holy temple.

3 For see, the Lord is coming out from his place, and will come down, stepping on the high places of the earth.

For, behold, Yahweh comes forth out of his place, And will come down and tread on the high places of the earth.

For behold, the LORD cometh forth from his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

4 And the mountains will be turned to water under him, and the deep valleys will be broken open, like wax before the fire, like waters flowing down a slope.

The mountains melt under him, And the valleys split apart, Like wax before the fire, Like waters that are poured down a steep place.

And the mountains shall be melted under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, and as the waters that are poured down a steep place.

5 All this is because of the wrongdoing of Jacob and the sins of the children of Israel. What is the wrongdoing of Jacob? is it not Samaria? and what are the high places of Judah? are they not Jerusalem?

All this is for the disobedience of Jacob, And for the sins of the house of Israel. What is the disobedience of Jacob? is it not Samaria? and what are the high places of Judah? aren't they Jerusalem?

For the transgression of Jacob is all this, and for the sins of the house of Israel. What is the transgression of Jacob? is it not Samaria? and what are the high places of Judah? are they not Jerusalem?

6 So I will make Samaria into a field and the plantings of a vine-garden: I will send its stones falling down into the valley, uncovering its bases.

Therefore I will make Samaria as a heap of the field, [and] as places for planting vineyards; and I will pour down the stones of it into the valley, and I will uncover the foundations of it.

Therefore I will make Samaria as a heap of the field, and as plantings of a vineyard: and I will pour down her stones into the valley, and I will lay bare her foundations.

- 7 And all her pictured images will be hammered into bits, and all the payments for her loose ways will be burned with fire, and all the images of her gods I will make waste: for with the price of a loose woman she got them together, and as the price of a loose woman will they be given back.
All her engraved images shall be beaten to pieces, and all her hires shall be burned with fire, and all her idols will I lay desolate; for of the hire of a prostitute has she gathered them, and to the hire of a prostitute shall they return.
And all her graven images shall be beaten to pieces, and all her hires shall be burned with the fire, and all her idols will I lay desolate: for she gathered it from the hire of a harlot, and they shall return to the hire of a harlot.
-
- 8 For this I will be full of sorrow and give cries of grief; I will go uncovered and unclothed: I will give cries of grief like the jackals and will be in sorrow like the ostriches.
For this will I lament and wail; I will go stripped and naked; I will make a wailing like the jackals, and a lamentation like the ostriches.
Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.
-
- 9 For her wounds may not be made well: for it has come even to Judah, stretching up to the doorway of my people, even to Jerusalem.
For her wounds are incurable; for it is come even to Judah; it reaches to the gate of my people, even to Jerusalem.
For her wound is incurable; for it is come to Judah; he is come to the gate of my people, even to Jerusalem.
-
- 10 Give no word of it in Gath, let there be no weeping at all: at Beth-le-aphrah be rolling in the dust.
Don't tell it in Gath, don't weep at all: at Beth-le-aphrah have I rolled myself in the dust.
Declare ye it not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.
-
- 11 Be uncovered and go away, you who are living in Shaphir: the one living in Zaanan has not come out of her town; Beth-ezel is taken away from its base, even from its resting-place.
Pass away, inhabitant of Shaphir, in nakedness and shame: the inhabitant of Zaanan hasn't come forth; the wailing of Beth-ezel shall take from you the stay of it.
Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame exposed: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Beth-ezel; he shall receive from you his standing.
-
- 12 For the one living in Maroth is waiting for good: for evil has come down from the Lord to the doorways of Jerusalem.
For the inhabitant of Maroth waits anxiously for good, because evil is come down from Yahweh to the gate of Jerusalem.
For the inhabitant of Maroth waited anxiously for good: but evil came down from the LORD to the gate of Jerusalem.
-

- 13 Let the war-carriage be yoked to the quick-running horse, you who are living in Lachish: she was the first cause of sin to the daughter of Zion; for the wrongdoings of Israel were seen in you.
Bind the chariot to the swift steed, inhabitant of Lachish: she was the beginning of sin to the daughter of Zion; for the transgressions of Israel were found in you.
O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she is the beginning of the sin to the daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.
-
- 14 For this cause give a parting offering to Moresheth-gath: the daughter of Achzib will be a deceit to the king of Israel.
Therefore shall you give a parting gift to Moresheth-gath: the houses of Achzib shall be a deceitful thing to the kings of Israel.
Therefore shalt thou give presents to Moresheth-gath: the houses of Achzib shall be a lie to the kings of Israel.
-
- 15 Even now will the taker of your heritage come to you, you who are living in Mareshah: the glory of Israel will come to destruction for ever.
I will yet bring to you, inhabitant of Mareshah, him who shall possess you: the glory of Israel shall come even to Adullam.
Yet will I bring an heir to thee, O inhabitant of Mareshah: he shall come to Adullam the glory of Israel.
-
- 16 Let your head be uncovered and your hair cut off in sorrow for the children of your delight: let the hair be pulled from your head like an eagle's; for they have been taken away from you as prisoners.
Make you bald, and cut off your hair for the children of your delight: enlarge your baldness as the eagle; for they are gone into captivity from you.
Make thee bald, and poll thee for thy delicate children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.
-
- 1 A curse on the designers of evil, working on their beds! in the morning light they do it, because it is in their power.
Woe to those who devise iniquity and work evil on their beds! when the morning is light, they practice it, because it is in the power of their hand.
Woe to them that devise iniquity, and work evil upon their beds! when the morning is light, they practice it, because it is in the power of their hand.
-
- 2 They have a desire for fields and take them by force; and for houses and take them away: they are cruel to a man and his family, even to a man and his heritage.
They covet fields, and seize them; and houses, and take them away: and they oppress a man and his house, even a man and his heritage.
And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.
-

- 3 For this cause the Lord has said, See, against this family I am purposing an evil from which you will not be able to take your necks away, and you will be weighted down by it; for it is an evil time.
Therefore thus says Yahweh: Behold, against this family do I devise an evil, from which you shall not remove your necks, neither shall you walk haughtily; for it is an evil time.
Therefore thus saith the LORD; Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye go haughtily: for this time is evil.
-
- 4 In that day this saying will be said about you, and this song of grief will be made: The heritage of my people is measured out, and there is no one to give it back; those who have made us prisoners have taken our fields from us, and complete destruction has come to us.
In that day shall they take up a parable against you, and lament with a doleful lamentation, [and] say, We are utterly ruined: he changes the portion of my people: how does he remove [it] from me! to the rebellious he divides our fields.
In that day shall one take up a parable against you, and lament with a grievous lamentation, and say, We are utterly wasted: he hath changed the portion of my people: how hath he removed it from me! turning away he hath divided our fields.
-
- 5 For this cause you will have no one to make the decision by the measuring line in the meeting of the Lord.
Therefore you shall have none who shall cast the line by lot in the assembly of Yahweh.
Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot in the congregation of the LORD.
-
- 6 Let not words like these be dropped, they say: Shame and the curse will not come to the family of Jacob!
Don't you prophesy, [thus] they prophesy. They shall not prophesy to these: reproaches shall not depart.
Prophecy ye not, say they to them that prophesy: they shall not prophesy to them, that they shall not take shame.
-
- 7 Is the Lord quickly made angry? are these his doings? do not his words do good to his people Israel?
Shall it be said, O house of Jacob, Is the Spirit of Yahweh straitened? are these his doings? Do not my words do good to him who walks blamelessly?
O thou that art named the house of Jacob, is the spirit of the LORD straitened? are these his doings? do not my words do good to him that walketh uprightly?
-

- 8 As for you, you have become haters of those who were at peace with you: you take the clothing of those who go by without fear, and make them prisoners of war.
But of late my people is risen up as an enemy: you strip the robe from off the garment from those who pass by securely [as men] returned from war.
Even of late my people hath risen up as an enemy: ye pull off the robe with the garment from them that pass by securely as men averse to war.
-
- 9 The women of my people you have been driving away from their dearly loved children; from their young ones you are taking my glory for ever.
The women of my people you cast out from their pleasant houses; from their young children you take away my glory forever.
The women of my people have ye cast out from their pleasant houses; from their children have ye taken away my glory for ever.
-
- 10 Upl and go; for this is not your rest: because it has been made unclean, the destruction ordered will come on you.
Arise you, and depart; for this is not your resting-place; because of uncleanness that destroys, even with a grievous destruction.
Arise ye, and depart; for this is not your rest: because it is polluted, it shall destroy you, even with a grievous destruction.
-
- 11 If a man came with a false spirit of deceit, saying, I will be a prophet to you of wine and strong drink: he would be the sort of prophet for this people.
If a man walking in a spirit of falsehood do lie, [saying], I will prophesy to you of wine and of strong drink; he shall even be the prophet of this people.
If a man walking in the spirit and falsehood doth lie, saying, I will prophesy to thee of wine and of strong drink; he shall even be the prophet of this people.
-
- 12 I will certainly make all of you, O Jacob, come together; I will get together the rest of Israel; I will put them together like the sheep in their circle: like a flock in their green field; they will be full of the noise of men.
I will surely assemble, Jacob, all of you; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as a flock in the midst of their pasture; they shall make great noise by reason of [the multitude of] men.
I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as the flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason of the multitude of men.
-

- 13 The opener of the way will go up before them: forcing their way out they will go on to the doorway and out through it: their king will go on before them, and the Lord at their head.
The breaker is gone up before them: they have broken forth and passed on to the gate, and are gone out thereat; and their king is passed on before them, and Yahweh at the head of them.
The breaker is come up before them: they have broken up, and have passed through the gate, and have gone out by it; and their king shall pass before them, and the LORD on the head of them.
-
- 1 And I said, Give ear, now, you heads of Jacob and rulers of the people of Israel: is it not for you to have knowledge of what is right?
I said, Please hear, you heads of Jacob, and rulers of the house of Israel: is it not for you to know justice?
And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to know judgment?
-
- 2 You who are haters of good and lovers of evil, pulling off their skin from them and their flesh from their bones;
you who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;
Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from them, and their flesh from off their bones;
-
- 3 Like meat they take the flesh of my people for their food, skinning them and crushing their bones, yes, cutting them up as if for the pot, like flesh inside the cooking-pot.
who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them, and break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.
Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.
-
- 4 Then they will be crying to the Lord for help, but he will not give them an answer: yes, he will keep his face veiled from them at that time, because their acts have been evil.
Then shall they cry to Yahweh, but he will not answer them; yes, he will hide his face from them at that time, according as they have worked evil in their doings.
Then shall they cry to the LORD, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.
-
- 5 This is what the Lord has said about the prophets by whom my people have been turned from the right way; who, biting with their teeth, say, Peace; and if anyone puts nothing in their mouths they make ready for war against him.
Thus says Yahweh concerning the prophets who make my people to err; who bite with their teeth, and cry, Peace; and whoever doesn't put into their mouths, they even prepare war against him:
Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him:
-

6 For this cause it will be night for you, without a vision; and it will be dark for you, without knowledge of the future; the sun will go down over the prophets, and the day will be black over them.
Therefore it shall be night to you, that you shall have no vision; and it shall be dark to you, that you shall not divine; and the sun shall go down on the prophets, and the day shall be black over them.

Therefore night shall be to you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark to you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

7 And the seers will be shamed, and the readers of the future will be at a loss, all of them covering their lips; for there is no answer from God.

The seers shall be put to shame, and the diviners confounded; yes, they shall all cover their lips; for there is no answer of God.

Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yes, they shall all cover their lips; for there is no answer of God.

8 But I truly am full of the spirit of the Lord, with power of judging and with strength to make clear to Jacob his wrongdoing and to Israel his sin.

But as for me, I am full of power by the Spirit of Yahweh, and of judgment, and of might, to declare to Jacob his disobedience, and to Israel his sin.

But truly I am full of power by the spirit of the LORD, and of judgment, and of might, to declare to Jacob his transgression, and to Israel his sin.

9 Then give ear to this, you heads of the children of Jacob, you rulers of the children of Israel, hating what is right, twisting what is straight.

Please hear this you heads of the house of Jacob, and rulers of the house of Israel, who abhor justice, and pervert all equity.

Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

10 They are building up Zion with blood, and Jerusalem with evil-doing.

They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

11 Its heads take rewards for judging, and the priests take payment for teaching, and the prophets get silver for reading the future: but still, supporting themselves on the Lord, they say, Is not the Lord among us? no evil will overtake us.

The heads of it judge for reward, and the priests of it teach for hire, and the prophets of it divine for money: yet they lean on Yahweh, and say, Is not Yahweh in the midst of us? no evil shall come on us.

Her heads judge for reward, and her priests teach for hire, and her prophets divine for money; yet will they lean upon the LORD, and say, Is not the LORD among us? no evil can come upon us.

- 12 For this reason, Zion will be ploughed like a field because of you, and Jerusalem will become a mass of broken walls, and the mountain of the house like a high place in the woods.
Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.
Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.
-
- 1 But in the last days it will come about that the mountain of the Lord's house will be placed on the top of the mountains, and be lifted up over the hills; and peoples will be flowing to it.
But in the latter days it shall happen that the mountain of Yahweh's house shall be established on the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and peoples shall flow to it.
But in the last days it shall come to pass, that the mount of the house of the LORD shall be established on the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and people shall flow to it.
-
- 2 And a number of nations will go and say, Come, and let us go up to the mountain of the Lord, and to the house of the God of Jacob; and he will give us knowledge of his ways and we will be guided by his word: for from Zion the law will go out, and the word of the Lord from Jerusalem.
Many nations shall go and say, Come you, and let us go up to the mountain of Yahweh, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths. For out of Zion shall go forth the law, and the word of Yahweh from Jerusalem;
And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of the LORD, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for the law shall go forth from Zion, and the word of the LORD from Jerusalem.
-
- 3 And he will be judge between great peoples, and strong nations far away will be ruled by his decisions; their swords will be hammered into plough-blades and their spears into vine-knives: nations will no longer be lifting up their swords against one another, and knowledge of war will have gone for ever.
and he will judge between many peoples, and will decide concerning strong nations afar off: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning-hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.
And he shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war any more.
-

- 4 But every man will be seated under his vine and under his fig-tree, and no one will be a cause of fear to them: for the mouth of the Lord of armies has said it.
But they shall sit every man under his vine and under his fig-tree; and none shall make them afraid: for the mouth of Yahweh of Hosts has spoken it.
But they shall sit every man under his vine and under his fig-tree; and none shall make them afraid: for the mouth of the LORD of hosts hath spoken it.
-
- 5 For all the peoples will be walking, every one in the name of his god, and we will be walking in the name of the Lord our God for ever and ever.
For all the peoples walk everyone in the name of his god; and we will walk in the name of Yahweh our God forever and ever.
For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of the LORD our God for ever and ever.
-
- 6 In that day, says the Lord, I will get together her who goes with uncertain steps, I will get together her who has been sent away, and her on whom I have sent evil;
In that day, says Yahweh, will I assemble that which is lame, and I will gather that which is driven away, and that which I have afflicted;
In that day, saith the LORD, I will assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;
-
- 7 And I will make her whose steps were uncertain a small band, and her who was feeble a strong nation: and the Lord will be their King in Mount Zion from now and for ever.
and I will make that which was lame a remnant, and that which was cast far off a strong nation: and Yahweh will reign over them on Mount Zion from henceforth even forever.
And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and the LORD will reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.
-
- 8 And you, O tower of the flock, Ophel of the daughter of Zion, to you it will come, even the earlier authority, the kingdom of the daughter of Jerusalem.
You, tower of the flock, the hill of the daughter of Zion, to you shall it come, yes, the former dominion shall come, the kingdom of the daughter of Jerusalem.
And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, to thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come, to the daughter of Jerusalem.
-

9 Now why are you crying so loudly? is there no king in you? has destruction come on your wise helper? so that pains have taken you like the pains of a woman in childbirth:
Now why do you cry out aloud? Is there no king in you, is your counselor perished, that pangs have taken hold of you as of a woman in travail?

Now why dost thou cry aloud? is there no king in thee? hath thy counselor perished? for pangs have taken thee as a woman in travail.

10 Be in pain, make sounds of grief, O daughter of Zion, like a woman in childbirth: for now you will go out of the town, living in the open country, and will come even to Babylon; there you will have salvation; there the Lord will make you free from the hands of your haters.

Be in pain, and labor to bring forth, daughter of Zion, like a woman in travail; for now shall you go forth out of the city, and shall dwell in the field, and shall come even to Babylon: there shall you be rescued; there will Yahweh redeem you from the hand of your enemies.

Be in pain, and labor to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth from the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go even to Babylon; there shalt thou be delivered; there the LORD shall redeem thee from the hand of thy enemies.

11 And now a number of nations have come together against you, and they say, Let her be made unclean and let our eyes see the fate of Zion.

Now many nations are assembled against you, that say, Let her be defiled, and let our eye see [our desire] on Zion.

Now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look upon Zion.

12 But they have no knowledge of the thoughts of the Lord, their minds are not able to see his purpose: for he has got them together like stems of grain to the crushing-floor.

But they don't know the thoughts of Yahweh, neither understand they his counsel; for he has gathered them as the sheaves to the threshing floor.

But they know not the thoughts of the LORD, neither understand they his counsel: for he will gather them as sheaves into the floor.

13 Up! and let the grain be crushed, O daughter of Zion, for I will make your horn iron and your feet brass, and a number of peoples will be broken by you, and you will give up their increase to the Lord and their wealth to the Lord of all the earth.

Arise and thresh, daughter of Zion; for I will make your horn iron, and I will make your hoofs brass; and you shall beat in pieces many peoples: and I will devote their gain to Yahweh, and their substance to the Lord of the whole earth.

Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many people: and I will consecrate their gain to JEHOVAH, and their substance to the Lord of the whole earth.

- 1 \5:2\And you, Beth-lehem Ephrathah, the least among the families of Judah, out of you one will come to me who is to be ruler in Israel; whose going out has been purposed from time past, from the eternal days.
Now shall you gather yourself in troops, daughter of troops: he has laid siege against us; they shall strike the judge of Israel with a rod on the cheek.
\5:2\But thou, Beth-lehem Ephratah, though thou art little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth to me that is to be ruler in Israel; whose goings forth have been from of old, from everlasting.
-
- 2 \5:3\For this cause he will give them up till the time when she who is with child has given birth: then the rest of his brothers will come back to the children of Israel.
But you, Beth-lehem Ephrathah, which are little to be among the thousands of Judah, out of you shall one come forth to me that is to be ruler in Israel; whose goings forth are from of old, from everlasting.
\5:3\Therefore will he give them up, until the time that she who travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return to the children of Israel.
-
- 3 \5:4\And he will take his place and give food to his flock in the strength of the Lord, in the glory of the name of the Lord his God; and their resting-place will be safe: for now he will be great to the ends of the earth.
Therefore will he give them up, until the time that she who travails has brought forth: then the residue of his brothers shall return to the children of Israel.
\5:4\And he will stand and feed in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God; and they shall abide: for now will he be great to the ends of the earth.
-
- 4 \5:5\And this will be our peace: when the Assyrian comes into our country and his feet are in our land, then we will put up against him seven keepers of the flocks and eight chiefs among men.
He shall stand, and shall feed [his flock] in the strength of Yahweh, in the majesty of the name of Yahweh his God: and they shall abide; for now shall he be great to the ends of the earth.
\5:5\And this man will be the peace, when the Assyrian shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.
-
- 5 \5:6\And they will make waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod with the edge of the sword: he will give us salvation from the Assyrian when he comes into our country, when his feet come inside the limit of our land.
This [man] shall be [our] peace. When the Assyrian shall come into our land, and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.
\5:6\And they shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in its entrances: thus will he deliver us from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.
-

- 6 \5:7\And the rest of Jacob will be among the mass of peoples like dew from the Lord, like showers on the grass, which may not be kept back by man, or be waiting for the sons of men.
They shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in the entrances of it: and he shall deliver us from the Assyrian, when he comes into our land, and when he treads within our border.
\5:7\And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as a dew from the LORD, as the showers upon the grass, that tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.
-
- 7 \5:8\And the rest of Jacob will be among the nations, in the middle of the mass of peoples, like a lion among the beasts of the woods, like a young lion among the flocks of sheep: if he goes through, they will be crushed under foot and pulled to bits, and there will be no saviour.
The remnant of Jacob shall be in the midst of many peoples as dew from Yahweh, as showers on the grass, that don't wait for man, nor wait for the sons of men.
\5:8\And the remnant of Jacob shall be among the gentiles in the midst of many people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he goeth through, both treadeth down, and teareth in pieces, and none can deliver.
-
- 8 \5:9\Your hand is lifted up against those who are against you, and all your haters will be cut off.
The remnant of Jacob shall be among the nations, in the midst of many peoples, as a lion among the animals of the forest, as a young lion among the flocks of sheep; who, if he go through, treads down and tears in pieces, and there is none to deliver.
\5:9\Thy hand shall be lifted up upon thy adversaries, and all thy enemies shall be cut off.
-
- 9 \5:10\And it will come about in that day, says the Lord, that I will take away your horses from you, and will give your war-carriages to destruction:
Let your hand be lifted up above your adversaries, and let all your enemies be cut off.
\5:10\And it shall come to pass in that day, saith the LORD, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots:
-
- 10 \5:11\I will have the towns of your land cut off and all your strong places pulled down:
It shall happen in that day, says Yahweh, that I will cut off your horses out of the midst of you, and will destroy your chariots:
\5:11\And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strong holds:
-
- 11 \5:12\I will put an end to your use of secret arts, and you will have no more readers of signs:
and I will cut off the cities of your land, and will throw down all your strongholds.
\5:12\And I will cut off witchcrafts out of thy hand; and thou shalt have no more sooth-sayers:
-

- 12 \5:13\And I will have your images and your pillars cut off from you; and you will no longer give worship to the work of your hands.
I will cut off witchcraft out of your hand; and you shall have no [more] soothsayers:
\5:13\Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thy hands.
-
- 13 \5:14\I will have your Asherahs pulled up from among you: and I will send destruction on your images.
and I will cut off your engraved images and your pillars out of the midst of you; and you shall no more worship the work of your hands;
\5:14\And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities.
-
- 14 \5:15\And my punishment will be effected on the nations with such burning wrath as they have not had word of.
and I will pluck up your Asherim out of the midst of you; and I will destroy your cities.
\5:15\And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such as they have not heard.
-
- 1 Give ear now to the words of the Lord: Up! put forward your cause before the mountains, let your voice be sounding among the hills.
Hear you now what Yahweh says: Arise, contend you before the mountains, and let the hills hear your voice.
Hear ye now what the LORD saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.
-
- 2 Give ear, O you mountains, to the Lord's cause, and take note, you bases of the earth: for the Lord has a cause against his people, and he will take it up with Israel.
Hear, you mountains, Yahweh`s controversy, and you enduring foundations of the earth; for Yahweh has a controversy with his people, and he will contend with Israel.
Hear ye, O mountains, the LORD'S controversy, and ye strong foundations of the earth: for the LORD hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.
-
- 3 O my people, what have I done to you? how have I been a weariness to you? give answer against me.
My people, what have I done to you? and in which have I wearied you? testify against me.
O my people, what have I done to thee? and wherein have I wearied thee? testify against me,
-

- 4 For I took you up out of the land of Egypt and made you free from the prison-house; I sent before you Moses, Aaron, and Miriam.
For I brought you up out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage; and I sent before you Moses, Aaron, and Miriam.
For I brought thee out of the land of Egypt, and redeemed thee from the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.
-
- 5 O my people, keep in mind now what was designed by Balak, king of Moab, and the answer which Balaam, son of Beor, gave him; the events, from Shittim to Gilgal, so that you may be certain of the upright acts of the Lord.
My people, remember now what Balak king of Moab devised, and what Balaam the son of Beor answered him; [remember] from Shittim to Gilgal, that you may know the righteous acts of Yahweh.
O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim to Gilgal; that ye may know the righteousness of the LORD.
-
- 6 With what am I to come before the Lord and go with bent head before the high God? am I to come before him with burned offerings, with young oxen a year old?
How shall I come before Yahweh, and bow myself before the high God? Shall I come before him with burnt offerings, with calves a year old?
Wherewith shall I come before the LORD, and bow myself before the high God? shall I come before him with burnt-offerings, with calves of a year old?
-
- 7 Will the Lord be pleased with thousands of sheep or with ten thousand rivers of oil? am I to give my first child for my wrongdoing, the fruit of my body for the sin of my soul?
Will Yahweh be pleased with thousands of rams, [or] with ten thousands of rivers of oil? Shall I give my firstborn for my disobedience, the fruit of my body for the sin of my soul?
Will the LORD be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my first-born for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?
-
- 8 He has made clear to you, O man, what is good; and what is desired from you by the Lord; only doing what is right, and loving mercy, and walking without pride before your God.
He has showed you, man, what is good; and what does Yahweh require of you, but to do justly, and to love kindness, and to walk humbly with your God?
He hath shown thee, O man, what is good; and what the LORD doth require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?
-

- 9 The voice of the Lord is crying out to the town: Give ear, you tribes and the meeting of the town.
The voice of Yahweh cries to the city, and [the man of] wisdom will see your name: hear you the rod, and who has appointed it.
The LORD'S voice crieth to the city, and the man of wisdom shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.
-
- 10 Am I to let the stores of the evil-doer go out of my memory, and the short measure, which is cursed?
Are there yet treasures of wickedness in the house of the wicked, and a scant measure that is abominable?
Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure that is abominable?
-
- 11 Is it possible for me to let wrong scales and the bag of false weights go without punishment?
Shall I be pure with wicked balances, and with a bag of deceitful weights?
Shall I count them pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?
-
- 12 For its men of wealth are cruel, and its people have said what is not true, and their tongue is false in their mouth.
For the rich men of it are full of violence, and the inhabitants of it have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.
For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.
-
- 13 So I have made a start with your punishment; I have made you waste because of your sins.
Therefore I also have struck you with a grievous wound; I have made you desolate because of your sins.
Therefore also will I make thee sick in smiting thee, in making thee desolate because of thy sins.
-
- 14 You will have food, but not enough; your shame will be ever with you: you will get your goods moved, but you will not take them away safely; and what you do take away I will give to the sword.
You shall eat, but not be satisfied; and your humiliation shall be in the midst of you: and you shall put away, but shall not save; and that which you save will I give up to the sword.
Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down shall be in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and that which thou deliverest will I give up to the sword.
-

- 15 You will put in seed, but you will not get in the grain; you will be crushing olives, but your bodies will not be rubbed with the oil; and you will get in the grapes, but you will have no wine.
You shall sow, but shall not reap; you shall tread the olives, but shall not anoint you with oil; and the vintage, but shall not drink the wine.
Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.
-
- 16 For you have kept the laws of Omri and all the works of the family of Ahab, and you have been guided by their designs: so that I might make you a cause of wonder and your people a cause of hisses; and the shame of my people will be on you.
For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and you walk in their counsels; that I may make you a desolation, and the inhabitants of it a hissing: and you shall bear the reproach of my people.
For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing: therefore ye shall bear the reproach of my people.
-
- 1 Sorrow is mine! for I am as when they have got in the summer fruits, like the last of the grapes: there is nothing for food, not even an early fig for my desire.
Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grape gleanings of the vintage: there is no cluster to eat; my soul desires the first-ripe fig.
Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grape-gleanings of the vintage: there is no cluster to eat: my soul desired the first ripe fruit.
-
- 2 The good man is gone from the earth, there is no one upright among men: they are all waiting secretly for blood, every man is going after his brother with a net.
The godly man is perished out of the earth, and there is none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.
The good man hath perished from the earth: and there is none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.
-
- 3 Their hands are made ready to do evil; the ruler makes requests for money, and the judge is looking for a reward; and the great man gives decisions at his pleasure, and the right is twisted.
Their hands are on that which is evil to do it diligently; the prince asks, and the judge [is ready] for a reward; and the great man, he utters the evil desire of his soul: thus they weave it together.
That they may do evil with both hands earnestly, the prince asketh, and the judge asketh for a reward; and the great man, he uttereth his mischievous desire: so they wrap it up.
-

- 4 The best of them is like a waste plant, and their upright ones are like a wall of thorns. Sorrow! the day of their fate has come; now will trouble come on them.
The best of them is as a brier; the most upright is [worse] than a thorn hedge: the day of your watchmen, even your visitation, is come; now shall be their perplexity.
The best of them is as a brier: the most upright is sharper than a thorn hedge: the day of thy watchmen and thy visitation cometh; now shall be their perplexity.
-
- 5 Put no faith in a friend, do not let your hope be placed in a relation: keep watch on the doors of your mouth against her who is resting on your breast.
Don't you trust in a neighbor; don't you put confidence in a friend; keep the doors of your mouth from her who lies in your bosom.
Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a guide: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.
-
- 6 For the son puts shame on his father, the daughter goes against her mother and the daughter-in-law against her mother-in-law; and a man's haters are those of his family.
For the son dishonors the father, the daughter rises up against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law; a man's enemies are the men of his own house.
For the son dishonoreth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law; a man's enemies are the men of his own house.
-
- 7 But as for me, I am looking to the Lord; I am waiting for the God of my salvation: the ears of my God will be open to me.
But as for me, I will look to Yahweh; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.
Therefore I will look to the LORD; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.
-
- 8 Do not be glad because of my sorrow, O my hater: after my fall I will be lifted up; when I am seated in the dark, the Lord will be a light to me.
Don't rejoice against me, my enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, Yahweh will be a light to me.
Rejoice not against me, O my enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the LORD will be a light to me.
-
- 9 I will undergo the wrath of the Lord, because of my sin against him; till he takes up my cause and does what is right for me: when he makes me come out into the light, I will see his righteousness;
I will bear the indignation of Yahweh, because I have sinned against him, until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, [and] I shall see his righteousness.
I will bear the indignation of the LORD, because I have sinned against him, until he shall plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.
-

- 10 And my hater will see it and be covered with shame; she who said to me, Where is the Lord your God? my eyes will see their desire effected on her, now she will be crushed under foot like the dust of the streets.
Then my enemy shall see it, and shame shall cover her who said to me, Where is Yahweh your God? My eyes shall see [my desire] on her; now shall she be trodden down as the mire of the streets.
Then she that is my enemy shall see it, and shame shall cover her who said to me, Where is the LORD thy God? my eyes shall behold her: now shall she be trodden down as the mire of the streets.
-
- 11 A day for building your walls! in that day will your limits be stretched far and wide.
A day for building your walls! in that day shall the decree be far removed.
In the day that thy walls are to be built, in that day shall the decree be far removed.
-
- 12 In that day they will come to you from Assyria and the towns of Egypt, and from Egypt even to the River, and from sea to sea and from mountain to mountain.
In that day shall they come to you from Assyria and the cities of Egypt, and from Egypt even to the River, and from sea to sea, and [from] mountain to mountain.
In that day also he shall come even to thee from Assyria, and from the fortified cities, and from the fortress even to the river, and from sea to sea, and from mountain to mountain.
-
- 13 But the land will become a waste because of its people, as the fruit of their works.
Yet shall the land be desolate because of those who dwell therein, for the fruit of their doings.
Notwithstanding the land shall be desolate because of them that dwell in it, for the fruit of their doings.
-
- 14 Keep your people safe with your rod, the flock of your heritage, living by themselves in the woods in the middle of Carmel: let them get their food in Bashan and Gilead as in the past.
Feed your people with your rod, the flock of your heritage, which dwell solitarily, in the forest in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.
Feed thy people with thy rod, the flock of thy heritage, who dwell solitarily in the wood, in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.
-
- 15 As in the days when you came out from the land of Egypt, let us see things of wonder.
As in the days of your coming forth out of the land of Egypt will I show to them marvelous things.
According to the days of thy departure from the land of Egypt will I show to him marvelous things.
-

16 The nations will see and be shamed because of all their strength; they will put their hands on their mouths, their ears will be stopped.
The nations shall see and be ashamed of all their might; they shall lay their hand on their mouth; their ears shall be deaf.
The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.

17 They will take dust as their food like a snake, like the things which go flat on the earth; they will come shaking with fear out of their secret places: they will come with fear to the Lord our God, full of fear because of you.
They shall lick the dust like a serpent; like crawling things of the earth they shall come trembling out of their close places; they shall come with fear to Yahweh our God, and shall be afraid because of you.
They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the LORD our God, and shall fear because of thee.

18 Who is a God like you, offering forgiveness for evil-doing and overlooking the sins of the rest of his heritage? he does not keep his wrath for ever, because his delight is in mercy.
Who is a God like you, that pardons iniquity, and passes over the disobedience of the remnant of his heritage? he doesn't retain his anger forever, because he delights in lovingkindness.
Who is a God like to thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.

19 He will again have pity on us; he will put our sins under his feet: and you will send all our sins down into the heart of the sea.
He will again have compassion on us; he will tread our iniquities under foot; and you will cast all their sins into the depths of the sea.
He will turn again, he will have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

20 You will make clear your good faith to Jacob and your mercy to Abraham, as you gave your oath to our fathers from times long past.
You will perform the truth to Jacob, [and] the lovingkindness to Abraham, which you have sworn to our fathers from the days of old.
Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworn to our fathers from the days of old.

1 The word about Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.
An oracle about Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.
The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite,

2 The Lord is a God who takes care of his honour and gives punishment for wrong; the Lord gives punishment and is angry; the Lord sends punishment on those who are against him, being angry with his haters.

Yahweh is a jealous God and avenges. Yahweh avenges and is full of wrath. Yahweh takes vengeance on his adversaries, and he maintains wrath against his enemies.

God is jealous, and the LORD avengeth; the LORD avengeth, and is furious; the LORD will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies.

3 The Lord is slow to get angry and great in power, and will not let the sinner go without punishment: the way of the Lord is in the wind and the storm, and the clouds are the dust of his feet.

Yahweh is slow to anger, and great in power, and will by no means leave the guilty unpunished. Yahweh has his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

The LORD is slow to anger, and great in power, and will not at all acquit the wicked: the LORD hath his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

4 He says sharp words to the sea and makes it dry, drying up all the rivers: Bashan is feeble, and Carmel, and the flower of Lebanon is without strength.

He rebukes the sea, and makes it dry, and dries up all the rivers. Bashan languishes, and Carmel; and the flower of Lebanon languishes.

He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.

5 The mountains are shaking because of him, and the hills flowing away; the earth is falling to bits before him, the world and all who are in it.

The mountains quake before him, and the hills melt away. The earth trembles at his presence, yes, the world, and all who dwell in it.

The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is burned at his presence, even the world, and all that dwell therein.

6 Who may keep his place before his wrath? and who may undergo the heat of his passion? his wrath is let loose like fire and the rocks are broken open by him.

Who can stand before his indignation? Who can endure the fierceness of his anger? His wrath is poured out like fire, and the rocks are broken apart by him.

Who can stand before his indignation? and who can abide in the fierceness of his anger? his fury is poured out like fire, and the rocks are thrown down by him.

- 7 The Lord is good, a strong place in the day of trouble; and he has knowledge of those who take him for their safe cover.
Yahweh is good, a stronghold in the day of trouble; and he knows those who take refuge in him.
The LORD is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.
-
- 8 But like water overflowing he will take them away; he will put an end to those who come up against him, driving his haters into the dark.
But with an overflowing flood, he will make a full end of her place, and will pursue his enemies into darkness.
But with an over-running flood he will make an utter end of the place thereof, and darkness shall pursue his enemies.
-
- 9 What are you designing against the Lord? he will put an end to it: his haters will not come up again a second time.
What do you plot against Yahweh? He will make a full end. Affliction won't rise up the second time.
What do ye imagine against the LORD? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.
-
- 10 For though they are like twisted thorns, and are overcome as with drink, they will come to destruction like stems of grass fully dry.
For entangled like thorns, and drunken as with their drink, they are consumed utterly like dry stubble.
For while they are folded together as thorns, and while they are drunken as drunkards, they shall be devoured as stubble fully dry.
-
- 11 One has gone out from you who is designing evil against the Lord, whose purposes are of no value.
There is one gone forth out of you, who devises evil against Yahweh, who counsels wickedness.
There is one come out of thee, that imagineth evil against the LORD, a wicked counselor.
-
- 12 This is what the Lord has said: The days of my cause against you are ended; they are cut off and past. Though I have sent trouble on you, you will no longer be troubled.
Thus says Yahweh: "Though they be in full strength, and likewise many, even so they will be cut down, and he shall pass away. Though I have afflicted you, I will afflict you no more.
Thus saith the LORD; Though they are quiet, and likewise many, yet thus shall they be cut down, when he shall pass through. Though I have afflicted thee, I will afflict thee no more.
-
- 13 And now I will let his yoke be broken off you, and your chains be parted.
Now will I break his yoke from off you, and will burst your bonds apart."
For now I will break his yoke from off thee, and will burst thy bonds asunder.
-

- 14 The Lord has given an order about you, that no more of your name are to be planted: from the house of your gods I will have the pictured and metal images cut off; I will make your last resting-place a place of shame; for you are completely evil.
Yahweh has commanded concerning you, that no more descendants bear your name. Out of the house of your gods, will I cut off the engraved image and the molten image. I will make your grave, for you are vile.
And the LORD hath given a commandment concerning thee, that no more of thy name be sown: out of the house of thy gods will I cut off the graven image and the molten image: I will make thy grave; for thou art vile.
-
- 1 \1:15\See on the mountains the feet of him who comes with good news, giving word of peace! Keep your feasts, O Judah, give effect to your oaths: for the good-for-nothing man will never again go through you; he is completely cut off.
He who dashes in pieces has come up against you. Keep the fortress! Watch the way! Strengthen your loins! Fortify your power mightily!
\1:15\Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace! O Judah, keep thy solemn feasts, perform thy vows: for the wicked shall no more pass through thee; he is utterly cut off.
-
- 2 \2:1\A crusher has come up before your face: keep a good look-out, let the way be watched, make yourself strong, let your power be greatly increased.
For Yahweh restores the excellency of Jacob, as the excellency of Israel; for the destroyers have destroyed them, and ruined their vine branches.
\2:1\He that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make thy loins strong, fortify thy power mightily.
-
- 3 \2:2\For the Lord will make good the vine of Jacob, as well as the vine of Israel: for the wasters have made them waste and sent destruction on the branches of their vine.
The shield of his mighty men is made red. The valiant men are in scarlet. The chariots flash with steel in the day of his preparation, and the pine spears are brandished.
\2:2\For the LORD hath turned away the excellence of Jacob, as the excellence of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches.
-
- 4 \2:3\The body-covers of his fighting men have been made red, the men of war are clothed in bright red: the war-carriages are like flames of fire in the day when he gets ready, the horses are shaking.
The chariots rage in the streets. They rush back and forth in the broad ways. Their appearance is like torches. They run like the lightnings.
\2:3\The shield of his mighty men is made red, the valiant men are in scarlet: the chariots shall be with flaming torches in the day of his preparation, and the fir-trees shall be terribly shaken.
-

- 5 \2:4\The war-carriages are rushing through the streets, pushing against one another in the wide ways, looking like burning lights, running like thunder-flames.
He summons his picked troops. They stumble on their way. They dash to its wall, and the protective shield is put in place.
\2:4\The chariots shall rage in the streets, they shall jostle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.
-
- 6 \2:5\He takes the record of his great men: they go falling on their way; they go quickly to the wall, the cover is made ready.
The gates of the rivers are opened, and the palace is dissolved.
\2:5\He shall recount his worthies: they shall stumble in their walk; they shall make haste to the wall thereof, and the defense shall be prepared.
-
- 7 \2:6\The river doorways are forced open, and the king's house is flowing away.
It is decreed: she is uncovered, she is carried away; and her handmaids moan as with the voice of doves, beating on their breasts.
\2:6\The gates of the rivers shall be opened, and the palace shall be dissolved.
-
- 8 \2:7\And the queen is uncovered, she is taken away and her servant-girls are weeping like the sound of doves, hammering on their breasts.
But Nineveh has been from of old like a pool of water, yet they flee away. "Stop! Stop!" they cry, but no one looks back.
\2:7\And Huzzab shall be led away captive, she shall be brought up, and her maids shall lead her as with the voice of doves, tabering upon their breasts.
-
- 9 \2:8\But Nineveh is like a pool of water whose waters are flowing away; Keep your place, they say; but no one is turning back.
Take the spoil of silver. Take the spoil of gold, for there is no end of the store, the glory of all goodly furniture.
\2:8\But Nineveh is of old like a pool of water: yet they shall flee away. Stand, stand, shall they cry; but none shall look back.
-
- 10 \2:9\Take silver, take gold; for there is no end to the store; take for yourselves a weight of things to be desired.
She is empty, void, and waste. The heart melts, the knees knock together, their bodies and faces have grown pale.
\2:9\Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for there is no end of the store and glory out of all the pleasant furniture.
-

- 11 **12:10** Everything has been taken from her, all is gone, she has nothing more: the heart is turned to water, the knees are shaking, all are twisted in pain, and colour has gone from all faces.
Where is the den of the lions, and the feeding-place of the young lions, where the lion and the lioness walked, the lion`s cubs, and no one made them afraid?
12:10 She is empty, and void, and waste: and the heart melteth, and the knees smite together, and much pain is in all loins, and the faces of them all gather blackness.
-
- 12 **12:11** Where is the lions' hole, the place where the young lions got their food, where the lion and the she-lion were walking with their young, without cause for fear?
The lion tore in pieces enough for his cubs, and strangled for his lionesses, and filled his caves with the kill, and his dens with prey.
12:11 Where is the dwelling of the lions, and the feeding-place of the young lions, where the lion, even the old lion, walked, and the lion's whelp, and none made them afraid?
-
- 13 **12:12** Food enough for his young and for his she-lions was pulled down by the lion; his hole was full of flesh and his resting-place stored with meat.
"Behold, I am against you," says Yahweh of Hosts, "and I will burn her chariots in the smoke, and the sword will devour your young lions; and I will cut off your prey from the earth, and the voice of your messengers will no longer be heard."
12:12 The lion tore in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.
-
- 1 A curse is on the town of blood; it is full of deceit and violent acts; and there is no end to the taking of life.
Woe to the bloody city! It is all full of lies and robbery. The prey doesn` t depart.
Woe to the bloody city! it is all full of lies and robberies; the prey departeth not;
-
- 2 The noise of the whip, and the noise of thundering wheels; horses rushing and war-carriages jumping,
The noise of the whip, the noise of the rattling of wheels, prancing horses, and bounding chariots,
The noise of a whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the prancing horses, and of the bounding chariots.
-
- 3 Horsemen driving forward, and the shining sword and the bright spear: and a great number of wounded, and masses of dead bodies; they are falling over the bodies of the dead:
the horseman mounting, and the flashing sword, the glittering spear, and a multitude of slain, and a great heap of corpses, and there is no end of the bodies. They stumble on their bodies,
The horseman lifteth up both the bright sword, and the glittering spear: and there is a multitude of slain, and a great number of carcasses; and there is no end of their corpses; they stumble upon their corpses:
-

- 4 Because of all the false ways of the loose woman, expert in attraction and wise in secret arts, who takes nations in the net of her false ways, and families through her secret arts.
because of the multitude of the prostitution of the alluring prostitute, the mistress of witchcraft, who sells nations through her prostitution, and families through her witchcraft.
Because of the multitude of the lewd deeds of the well-favored harlot, the mistress of witchcrafts, that selleth nations through her lewd deeds, and families through her witchcrafts.
-
- 5 See, I am against you, says the Lord of armies, and I will have your skirts pulled over your face, and let the nations see you unclothed, and the kingdoms your shame.
"Behold, I am against you," says Yahweh of Hosts, "and I will lift your skirts over your face. I will show the nations your nakedness, and the kingdoms your shame.
Behold, I am against thee, saith the LORD of hosts; and I will remove thy skirts upon thy face, and I will show the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.
-
- 6 I will make you completely disgusting and full of shame, and will put you up to be looked at by all.
I will throw abominable filth on you, and make you vile, and will set you a spectacle.
And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazing-stock.
-
- 7 And it will come about that all who see you will go in flight from you and say, Nineveh is made waste: who will be weeping for her? where am I to get comforters for her?
It will happen that all those who look at you will flee from you, and say, `Nineveh is laid waste Who will mourn for her?` Where will I seek comforters for you?"
And it shall come to pass, that all they that look upon thee shall flee from thee, and say, Nineveh is laid waste: who will bemoan her; whence shall I seek comforters for thee?
-
- 8 Are you better than No-amon, seated on the Nile streams, with waters all round her; whose wall was the sea and her earthwork the waters?
Are you better than No-amon, who was situated among the rivers, who had the waters around her; whose rampart was the sea, and her wall was of the sea?
Art thou better than populous No, that was situated among the rivers, that had the waters around it, whose rampart was the sea, and her wall was from the sea?
-
- 9 Ethiopia was her strength and Egyptians without number; Put and Lubim were her helpers.
Cush and Egypt were her boundless strength. Put and Libya were her helpers.
Cush and Egypt were her strength, and it was infinite; Put and Lubim were thy helpers.
-

- 10 But even she has been taken away, she has gone away as a prisoner: even her young children are smashed to bits at the top of all the streets: the fate of her honoured men is put to the decision of chance, and all her great men are put in chains.
Yet was she carried away. She went into captivity. Her young children also were dashed in pieces at the head of all the streets, and they cast lots for her honorable men, and all her great men were bound in chains.
Yet was she carried away, she went into captivity: her young children also were dashed in pieces at the head of all the streets: and they cast lots for her honorable men, and all her great men were bound in chains.
-
- 11 And you will be overcome with wine, you will become feeble; you will be looking for a safe place from those who are fighting against you.
You also will be drunken. You will be hidden. You also will seek a stronghold because of the enemy.
Thou also shalt be drunken: thou shalt be hid, thou also shalt seek strength because of the enemy.
-
- 12 All your walled places will be like fig-trees and your people like the first figs, falling at a shake into the mouth which is open for them.
All your fortresses will be like fig-trees with the first-ripe figs: if they are shaken, they fall into the mouth of the eater.
All thy strong holds shall be like fig-trees with the first ripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.
-
- 13 See, the people who are in you are women; the doorways of your land are wide open to your attackers: the locks of your doors have been burned away in the fire.
Behold, your people in the midst of you are women. The gates of your land are set wide open to your enemies. The fire has devoured your bars.
Behold, thy people in the midst of thee are women: the gates of thy land shall be set wide open to thy enemies: the fire shall devour thy bars.
-
- 14 Get water for the time when you are shut in, make strong your towns: go into the potter's earth, stamping it down with your feet, make strong the brickworks.
Draw water for the siege. Strengthen your fortresses. Go into the clay, and tread the mortar. Make the brick kiln strong.
Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the mortar, make strong the brick-kiln.
-
- 15 There the fire will make you waste; you will be cut off by the sword: make yourself as great in number as the worms, as great in number as the locusts.
There the fire will devour you. The sword will cut you off. It will devour you like the grasshopper. Multiply like grasshoppers. Multiply like the locust.
There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the canker-worm: make thyself many as the canker-worm, make thyself many as the locusts.
-

- 16 Let your traders be increased more than the stars of heaven:
You have increased your merchants more than the stars of the skies. The grasshopper strips, and flees away.
Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the canker-worm spoileth, and flieth away.
-
- 17 Your crowned ones are like the locusts, and your scribes like the clouds of insects which take cover in the walls on a cold day, but when the sun comes up they go in flight, and are seen no longer in their place.
Your guards are like the locusts, and your officials like the swarms of locusts, which settle on the walls on a cold day, but when the sun appears, they flee away, and their place is not known where they are.
Thy crowned are as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which settle in the hedges in the cold day, but when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they are.
-
- 18 Sorrow! how are the keepers of your flock sleeping, O king of Assyria! your strong men are at rest; your people are wandering on the mountains, and there is no one to get them together.
Your shepherds slumber, king of Assyria. Your nobles lie down. Your people are scattered on the mountains, and there is no one to gather them.
Thy shepherds slumber, O king of Assyria: thy nobles shall dwell in the dust: thy people are scattered upon the mountains, and no man gathereth them.
-
- 19 Your pain may not be made better; you are wounded to death: all those hearing the news about you will be waving their hands in joy over you: for who has not undergone the weight of your evil-doing again and again?
There is no healing your wound, for your injury is fatal. All who hear the report of you clap their hands over you; for who hasn't felt your endless cruelty?
There is no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the fame of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?
-
- 1 The word which Habakkuk the prophet saw.
The oracle which Habakkuk the prophet saw.
The burden which Habakkuk the prophet saw.
-
- 2 How long, O Lord, will your ears be shut to my voice? I make an outcry to you about violent behaviour, but you do not send salvation.
Yahweh, how long will I cry, and you will not hear? I cry out to you "Violence!" and will you not save?
O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear! even cry out to thee of violence, and thou wilt not save!
-

- 3 Why do you make me see evil-doing, and why are my eyes fixed on wrong? for wasting and violent acts are before me: and there is fighting and bitter argument.
Why do you show me iniquity, and look at perversity? For destruction and violence are before me. There is strife, and contention rises up.
Why dost thou show me iniquity, and cause me to behold grievance? for devastation and violence are before me: and there are that raise strife and contention.
-
- 4 For this reason the law is feeble and decisions are not effected: for the upright man is circled round by evil-doers; because of which right is twisted.
Therefore the law is paralyzed, and justice never goes forth; for the wicked surround the righteous; therefore justice goes forth perverted.
Therefore the law is slackened, and judgment doth never go forth: for the wicked doth encompass the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.
-
- 5 See among the nations, and take note, and be full of wonder: for in your days I am doing a work in which you will have no belief, even if news of it is given to you.
"Look among the nations, watch, and wonder marvelously; for I am working a work in your days, which you will not believe though it is told you.
Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvelously: for I will work a work in your days, which ye will not believe though it be told you.
-
- 6 For see, I am sending the Chaldeans, that bitter and quick-moving nation; who go through the wide spaces of the earth to get for themselves living-places which are not theirs.
For, behold, I raise up the Chaldeans, that bitter and hasty nation, that march through the breadth of the earth, to possess dwelling places that are not theirs.
For lo, I raise up the Chaldeans, that bitter and hasty nation, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwelling-places that are not theirs.
-
- 7 They are greatly to be feared: their right comes from themselves.
They are feared and dreaded. Their judgment and their dignity proceed from themselves.
They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed from themselves.
-

- 8 And their horses are quicker than leopards and their horsemen more cruel than evening wolves; they come from far away, like an eagle in flight rushing on its food.
Their horses also are swifter than leopards, and are more fierce than the evening wolves. Their horsemen press proudly on. Yes, their horsemen come from afar. They fly as an eagle that hurries to devour.
Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle that hasteth to eat.
-
- 9 They are coming all of them with force; the direction of their faces is forward, the number of their prisoners is like the sands of the sea.
All of them come for violence. Their hordes face the desert. He gathers prisoners like sand.
They shall come all for violence: their faces shall sup up as the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.
-
- 10 He makes little of kings, rulers are a sport to him; all the strong places are to be laughed at; for he makes earthworks and takes them.
Yes, he scoffs at kings, and princes are a derision to him. He laughs at every stronghold, for he builds up an earthen ramp, and takes it.
And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn to them: they shall deride every strong hold; for they shall heap dust, and take it.
-
- 11 Then his purpose will be changed, over-stepping the limit; he will make his strength his god.
Then he sweeps by like the wind, and goes on. He is indeed guilty, whose strength is his god."
Then shall his mind change, and he shall pass over, and offend, imputing this his power to his god.
-
- 12 Are you not eternal, O Lord my God, my Holy One? for you there is no death. O Lord, he has been ordered by you for our punishment; and by you, O Rock, he has been marked out to put us right.
Aren't you from everlasting, Yahweh my God, my Holy One? We will not die. Yahweh, you have appointed him for judgment. You, Rock, have established him to punish.
Art thou not from everlasting, O LORD my God, my Holy One? We shall not die. O LORD, thou hast ordained them for judgment; and O mighty God, thou hast established them for correction.
-

- 13 Before your holy eyes sin may not be seen, and you are unable to put up with wrong; why, then, are your eyes on the false? why do you say nothing when the evil-doer puts an end to one who is more upright than himself?
You who have purer eyes than to see evil, and who cannot look on perversity, why do you tolerate those who deal treacherously, and keep silent when the wicked swallows up the man who is more righteous than he,
Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: why lookest thou on them that deal treacherously, and keepest silence when the wicked devoureth the man that is more righteous than he?
-
- 14 He has made men like the fishes of the sea, like the worms which have no ruler over them.
and make men like the fish of the sea, like the creeping things, that have no ruler over them?
And makest men as the fishes of the sea, as the creeping animals that have no ruler over them?
-
- 15 He takes them all up with his hook, he takes them in his net, getting them together in his fishing-net: for which cause he is glad and full of joy.
He takes up all of them with the hook. He catches them in his net, and gathers them in his dragnet. Therefore he rejoices and is glad.
They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.
-
- 16 For this reason he makes an offering to his net, burning perfume to his fishing-net; because by them he gets much food and his meat is fat.
Therefore he sacrifices to his net, and burns incense to his dragnet, because by them his life is luxurious, and his food is good.
Therefore they sacrifice to their net, and burn incense to their drag; because by them their portion is fat, and their food plenteous.
-
- 17 For this cause his net is ever open, and there is no end to his destruction of the nations.
Will he therefore continually empty his net, and kill the nations without mercy?
Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?
-
- 1 I will take my position and be on watch, placing myself on my tower, looking out to see what he will say to me, and what answer he will give to my protest.
I will stand at my watch, and set myself on the ramparts, and will look out to see what he will say to me, and what I will answer concerning my complaint.
I will stand upon my watch, and seat myself upon the tower, and will watch to see what he will say to me, and what I shall answer when I am reprov'd.
-

- 2 And the Lord gave me an answer, and said, Put the vision in writing and make it clear on stones, so that the reader may go quickly.
Yahweh answered me, "Write the vision, and make it plain on tablets, that he may run who reads it.
And the LORD answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it.
-
- 3 For the vision is still for the fixed time, and it is moving quickly to the end, and it will not be false: even if it is slow in coming, go on waiting for it; because it will certainly come, it will not be kept back.
For the vision is yet for the appointed time, and it hurries toward the end, and won't prove false. Though it takes time, wait for it; because it will surely come. It won't delay.
For the vision is yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it may tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.
-
- 4 As for the man of pride, my soul has no pleasure in him; but the upright man will have life through his good faith.
Behold, his soul is puffed up. It is not upright in him, but the righteous will live by his faith.
Behold, his soul which is lifted up, is not upright in him: but the just shall live by his faith.
-
- 5 A curse on the cruel and false one! the man full of pride, who never has enough; who makes his desires wide as the underworld! he is like death; he is never full, but he makes all nations come to him, getting all peoples together to himself.
Yes, moreover, wine is treacherous. A haughty man who doesn't stay at home, who enlarges his desire as Sheol, and he is like death, and can't be satisfied, but gathers to himself all nations, and heaps to himself all peoples.
Yes also, because he transgresseth by wine, he is a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire, as hell, and is as death, and cannot be satisfied, but gathereth to him all nations, and collecteth to him all people:
-
- 6 Will not all these take up a word of shame against him and a bitter saying against him, and say, A curse on him who goes on taking what is not his and is weighted down with the property of debtors!
Won't all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, 'Woe to him who increases that which is not his, and who enriches himself by extortion! How long?'
Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! how long? and to him that ladeth himself with thick clay!
-

- 7 Will not your creditors suddenly be moved against you, and your troublers get up from their sleep, and you will be to them like goods taken in war?
Won't your debtors rise up suddenly, and wake up those who make you tremble, and you will be their victim?
Shall they not rise suddenly that shall bite thee, and awake that shall disturb thee, and thou shalt be for booties to them?
-
- 8 Because you have taken their goods from great nations, all the rest of the peoples will take your goods from you; because of men's blood and violent acts against the land and the town and all who are living in it.
Because you have plundered many nations, all the remnant of the peoples will plunder you, because of men's blood, and for the violence done to the land, to the city and to all who dwell in it.
Because thou hast laid waste many nations, all the remnant of the people shall lay thee waste; because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.
-
- 9 A curse on him who gets evil profits for his family, so that he may put his resting-place on high and be safe from the hand of the wrongdoer!
Woe to him who gets an evil gain for his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the hand of evil!
Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil!
-
- 10 You have been a cause of shame to your house by cutting off a number of peoples, and sinning against your soul.
You have devised shame to your house, by cutting off many peoples, and have sinned against your soul.
Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many people, and hast sinned against thy soul.
-
- 11 For the stone will give a cry out of the wall, and it will be answered by the board out of the woodwork.
For the stone will cry out of the wall, and the beam out of the woodwork will answer it.
For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.
-
- 12 A curse on him who is building a place with blood, and basing a town on evil-doing!
Woe to him who builds a town with blood, and establishes a city by iniquity!
Woe to him that buildeth a town with blood, and establisheth a city by iniquity!
-

- 13 See, is it not the pleasure of the Lord of armies that the peoples are working for the fire and using themselves up for nothing?
Behold, isn't it of Yahweh of Hosts that the peoples labor for the fire, and the nations weary themselves for vanity?
Behold, is it not from the LORD of hosts that the people shall labor in the very fire, and the people shall weary themselves for very vanity?
-
- 14 For the earth will be full of the knowledge of the glory of the Lord as the sea is covered by the waters.
For the earth will be filled with the knowledge of the glory of Yahweh, as the waters cover the sea.
For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.
-
- 15 A curse on him who gives his neighbour the wine of his wrath, making him overcome with strong drink from the cup of his passion, so that you may be a witness of their shame!
"Woe to him who gives his neighbor drink, pouring your inflaming wine until they are drunk, so that you may gaze at their naked bodies!
Woe to him that giveth his neighbor drink, that putteth thy bottle to him, and makest him drunken also, that thou mayest look on their nakedness!
-
- 16 You are full of shame in place of glory: take your part in the drinking, and let your shame be uncovered: the cup of the Lord's right hand will come round to you and your glory will be covered with shame.
You are filled with shame, and not glory. You will also drink, and be exposed! The cup of Yahweh's right hand will come around to you, and disgrace will cover your glory.
Thou art filled with shame for glory: drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of the LORD'S right hand shall be turned to thee, and shameful vomiting shall be on thy glory.
-
- 17 For the violent acts against Lebanon will come on you, and the destruction of the cattle will be a cause of fear to you, because of men's blood and the violent acts against the land and the town and all who are living in it.
For the violence done to Lebanon will overwhelm you, and the destruction of the animals, which made them afraid; because of men's blood, and for the violence done to the land, to every city and to those who dwell in them.
For the violence of Lebanon shall cover thee, and the spoil of beasts, which made them afraid, because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.
-
- 18 What profit is the pictured image to its maker? and as for the metal image, the false teacher, why does its maker put his faith in it, making false gods without a voice?
"What value does the engraved image have, that its maker has engraved it; the molten image, even the teacher of lies, that he who fashions its form trusts in it, to make mute idols?
What profiteth the graven image that its maker hath graven it; the molten image, and a teacher of lies, that the maker of his work trusteth therein, to make dumb idols?
-

19 A curse on him who says to the wood, Awake! to the unbreathing stone, Up! let it be a teacher! See, it is plated with gold and silver, and there is no breath at all inside it.
Woe to him who says to the wood, `Awake!` or to the mute stone, `Arise!` Shall this teach? Behold, it is overlaid with gold and silver, and there is no breath at all in the midst of it.
Woe to him that saith to the wood, Awake; to the dumb stone, Arise, it shall teach! Behold, it is laid over with gold and silver, and there is no breath at all in the midst of it.

20 But the Lord is in his holy Temple: let all the earth be quiet before him.
But Yahweh is in his holy temple. Let all the earth be silent before him!"
But the LORD is in his holy temple: let all the earth keep silence before him.

1 A prayer of Habakkuk the prophet, put to Shigionoth.
A prayer of Habakkuk, the prophet, set to victorious music.
A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

2 O Lord, word of you has come to my ears; I have seen your work, O Lord; when the years come near make it clear; in wrath keep mercy in mind.
Yahweh, I have heard of your fame. I stand in awe of your deeds, Yahweh. Renew your work in the midst of the years. In the midst of the years make it known. In wrath, you remember mercy.
O LORD, I have heard thy speech, and was afraid: O LORD, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

3 God came from Teman, and the Holy One from Mount Paran. Selah. The heavens were covered with his glory, and the earth was full of his praise.
God came from Teman, The Holy One from Mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, And his praise filled the earth.
God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

4 He was shining like the light; he had rays coming out from his hand: there his power was kept secret.
His splendor is like the sunrise. Rays shine from his hand, where his power is hidden.
And his brightness was as the light; he had horns coming out of his hand; and there was the hiding of his power.

- 5 Before him went disease, and flames went out at his feet.
Plague went before him, And pestilence followed his feet.
Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.
-
- 6 From his high place he sent shaking on the earth; he saw and nations were suddenly moved: and the eternal mountains were broken, the unchanging hills were bent down; his ways are eternal.
He stood, and shook the earth. He looked, and made the nations tremble. The ancient mountains were crumbled. The age-old hills collapsed. His ways are eternal.
He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways are everlasting.
-
- 7 The curtains of Cushan were troubled, and the tents of Midian were shaking.
I saw the tents of Cushan in affliction. The dwellings of the land of Midian trembled.
I saw the tents of Cushan in affliction: and the curtains of the land of Midian trembled.
-
- 8 Was your wrath burning against the rivers? were you angry with the sea, that you went on your horses, on your war-carriages of salvation?
Was Yahweh displeased with the rivers? Was your anger against the rivers, Or your wrath against the sea, That you rode on your horses, On your chariots of salvation?
Was the LORD displeased against the rivers? was thy anger against the rivers? was thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thy horses, and thy chariots of salvation?
-
- 9 Your bow was quite uncovered. Selah. By you the earth was cut through with rivers.
You uncovered your bow. You called for your sworn arrows. Selah. You split the earth with rivers.
Thy bow was made quite naked, according to the oaths of the tribes, even thy word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.
-
- 10 The mountains saw you and were moved with fear; the clouds were streaming with water: the voice of the deep was sounding; the sun did not come up, and the moon kept still in her place.
The mountains saw you, and were afraid. The tempest of waters passed by. The deep roared and lifted up its hands on high.
The mountains saw thee, and they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, and lifted up his hands on high.
-

- 11 At the light of your arrows they went away, at the shining of your polished spear.
The sun and moon stood still in the sky, At the light of your arrows as they went, At the shining of your glittering spear.
The sun and moon stood still in their habitation: at the light of thy arrows they went, and at the shining of thy glittering spear.
-
- 12 You went stepping through the land in wrath, crushing the nations in your passion.
You marched through the land in wrath. You threshed the nations in anger.
Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.
-
- 13 You went out for the salvation of your people, for the salvation of the one on whom your holy oil was put; wounding the head of the family of the evil-doer, uncovering the base even to the neck. Selah.
You went forth for the salvation of your people, For the salvation of your anointed. You crushed the head of the land of wickedness. You stripped them head to foot. Selah.
Thou wentest forth for the salvation of thy people, even for salvation with thy anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by uncovering the foundation to the neck. Selah.
-
- 14 You have put your spears through his head, his horsemen were sent in flight like dry stems; they had joy in driving away the poor, in making a meal of them secretly.
You pierced the heads of his warriors with their own spears. They came as a whirlwind to scatter me, Gloating as if to devour the wretched in secret.
Thou didst strike through with his staffs the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing was as to devour the poor secretly.
-
- 15 The feet of your horses were on the sea, on the mass of great waters.
You trampled the sea with your horses, Churning mighty waters.
Thou didst walk through the sea with thy horses, through the mire of great waters.
-
- 16 Hearing it, my inner parts were moved, and my lips were shaking at the sound; my bones became feeble, and my steps were uncertain under me: I gave sounds of grief in the day of trouble, when his forces came up against the people in bands.
I heard, and my body trembled. My lips quivered at the voice. Rottenness enters into my bones, and I tremble in my place, Because I must wait quietly for the day of trouble, For the coming up of the people who invade us.
When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up to the people, he will invade them with his troops.
-

- 17 For though the fig-tree has no flowers, and there is no fruit on the vine, and work on the olive comes to nothing, and the fields give no food; and the flock is cut off from its resting-place, and there is no herd in the cattle-house:
For though the fig tree doesn't flourish, Nor fruit be in the vines; The labor of the olive fails, The fields yield no food; The flocks are cut off from the fold, And there is no herd in the stalls:
Although the fig-tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines; the labor of the olive shall fail, and the fields shall yield no food; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls:
-
- 18 Still, I will be glad in the Lord, my joy will be in the God of my salvation.
Yet I will rejoice in Yahweh. I will be joyful in the God of my salvation!
Yet I will rejoice in the LORD, I will joy in the God of my salvation.
-
- 19 The Lord God is my strength, and he makes my feet like roes' feet, guiding me on my high places. For the chief music-maker on corded instruments.
Yahweh, the Lord, is my strength. He makes my feet like deer's feet, And enables me to go in high places. For the music director, on my stringed instruments.
The LORD God is my strength, and he will make my feet like hinds' feet, and he will make me to walk upon my high places. To the chief singer on my stringed instruments.
-
- 1 The word of the Lord which came to Zephaniah, the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah, the son of Amon, king of Judah.
The word of Yahweh which came to Zephaniah, the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah, the son of Amon, king of Judah.
The word of the LORD which came to Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.
-
- 2 I will take away everything from the face of the earth, says the Lord.
I will utterly sweep away everything off of the surface of the earth, says Yahweh.
I will utterly consume all things from off the land, saith the LORD.
-
- 3 I will take away man and beast; I will take away the birds of the heaven and the fishes of the sea; causing the downfall of the evil-doers, and cutting man off from the face of the earth, says the Lord.
I will sweep away man and animal. I will sweep away the birds of the sky, the fish of the sea, and the heaps of rubble with the wicked. I will cut off man from the surface of the earth, says Yahweh.
I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumbling-blocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith the LORD.
-

- 4 And my hand will be stretched out on Judah and on all the people of Jerusalem, cutting off the name of the Baal from this place, and the name of the false priests,
I will stretch out my hand against Judah, and against all the inhabitants of Jerusalem. I will cut off the remnant of Baal from this place: the name of the idolatrous and pagan priests,
I will also stretch out my hand upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with the priests;
-
- 5 And the worshippers of the army of heaven on the house-tops, and the Lord's worshippers who take oaths by Milcom,
those who worship the host of the sky on the housetops, those who worship and swear by Yahweh and also swear by Malcam,
And them that worship the host of heaven upon the house-tops; and them that worship and that swear by the LORD, and that swear by Malcham;
-
- 6 And those who are turned back from going after the Lord, and those who have not made prayer to the Lord or got directions from him.
those who have turned back from following Yahweh, and those who haven't sought Yahweh nor inquired after him.
And them that have turned back from the LORD; and those that have not sought the LORD, nor inquired for him.
-
- 7 Let there be no sound before the Lord God: for the day of the Lord is near: for the Lord has made ready an offering, he has made his guests holy.
Be silent at the presence of the Lord Yahweh, for the day of Yahweh is at hand. For Yahweh has prepared a sacrifice. He has consecrated his guests.
Hold thy peace at the presence of the Lord GOD: for the day of the LORD is at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath invited his guests.
-
- 8 And it will come about in the day of the Lord's offering, that I will send punishment on the rulers and the king's sons and all who are clothed in robes from strange lands.
It will happen in the day of Yahweh's sacrifice, that I will punish the princes, the king's sons, and all those who as are clothed with foreign clothing.
And it shall come to pass in the day of the LORD'S sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with foreign apparel.
-
- 9 And in that day I will send punishment on all those who come jumping over the doorstep and make their master's house full of violent behaviour and deceit.
In that day, I will punish all those who leap over the threshold, who fill their master's house with violence and deceit.
In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, who fill their masters' houses with violence and deceit.
-

- 10 And in that day, says the Lord, there will be the sound of a cry from the fish doorway, and an outcry from the new town, and a great thundering from the hills, and cries of grief from the people of the Hollow;
In that day, says Yahweh, there will be the noise of a cry from the fish gate, a wailing from the second quarter, and a great crashing from the hills.
And it shall come to pass in that day, saith the LORD, that there shall be the noise of a cry from the fish-gate, and a howling from the second, and a great crashing from the hills.
-
- 11 Because of the downfall of all the people of Canaan: all those who were weighted down with silver have been cut off.
Wail, you inhabitants of Maktesh, for all the people of Canaan are undone! All those who were laden with silver are cut off.
Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.
-
- 12 And it will come about at that time, that I will go searching through Jerusalem with lights; and I will send punishment on the men who have become like wine stored over-long, who say to themselves, The Lord will not do good and will not do evil.
It will happen at that time, that I will search Jerusalem with lamps, and I will punish the men who are settled on their dregs, who say in their heart, "Yahweh will not do good, neither will he do evil."
And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The LORD will not do good, neither will he do evil.
-
- 13 And their wealth will be violently taken away, and their houses will be made waste: they will go on building houses and never living in them, and planting vine-gardens but not drinking the wine from them.
Their wealth will become a spoil, and their houses a desolation. Yes, they will build houses, but won't inhabit them. They will plant vineyards, but won't drink their wine.
Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drink the wine of them.
-
- 14 The great day of the Lord is near, it is near and coming very quickly; the bitter day of the Lord is near, coming on more quickly than a man of war.
The great day of Yahweh is near. It is near, and hurries greatly, the voice of the day of Yahweh. The mighty man cries there bitterly.
The great day of the LORD is near, it is near, and hasteth greatly, even the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.
-

- 15 That day is a day of wrath, a day of trouble and sorrow, a day of wasting and destruction, a day of dark night and deep shade, a day of cloud and thick dark.
That day is a day of wrath, a day of distress and anguish, a day of trouble and ruin, a day of darkness and gloom, a day of clouds and blackness,
That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasting and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,
-
- 16 A day of sounding the horn and the war-cry against the walled towns and the high towers.
a day of the trumpet and alarm, against the fortified cities, and against the high battlements.
A day of the trumpet and alarm against the fortified cities, and against the high towers.
-
- 17 And I will send trouble on men so that they will go about like the blind, because they have done evil against the Lord: and their blood will be drained out like dust, and their strength like waste.
I will bring distress on men, that they will walk like blind men, because they have sinned against Yahweh, and their blood will be poured out like dust, and their flesh like dung.
And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.
-
- 18 Even their silver and their gold will not be able to keep them safe in the day of the Lord's wrath; but all the land will be burned up in the fire of his bitter wrath: for he will put an end, even suddenly, to all who are living in the land.
Neither their silver nor their gold will be able to deliver them in the day of Yahweh's wrath, but the whole land will be devoured by the fire of his jealousy; for he will make an end, yes, a terrible end, of all those who dwell in the land.
Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD'S wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he will make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.
-
- 1 Come together, make everyone come together, O nation without shame;
Gather yourselves together, yes, gather together, you nation that has no shame,
Assemble yourselves, yes, assemble, O nation not desired;
-

2 Before the Lord sends you violently away in flight like the waste from the grain; before the burning wrath of the Lord comes on you, before the day of the Lord's wrath comes on you.
before the appointed time when the day passes as the chaff, before the fierce anger of Yahweh comes on you, before the day of Yahweh's anger comes on you.

Before the decree bringeth forth, before the day passeth as the chaff, before the fierce anger of the LORD cometh upon you, before the day of the LORD'S anger cometh upon you.

3 Make search for the Lord, all you quiet ones of the earth, who have done what is right in his eyes; make search for righteousness and a quiet heart: it may be that you will be safely covered in the day of the Lord's wrath.

Seek Yahweh, all you humble of the land, who have kept his ordinances. Seek righteousness. Seek humility. It may be that you will be hidden in the day of Yahweh's anger.

Seek ye the LORD, all ye meek of the earth, who have performed his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye will be hid in the day of the LORD'S anger.

4 For Gaza will be given up and Ashkelon will become waste: they will send Ashdod out in the middle of the day, and Ekron will be uprooted.

For Gaza will be forsaken, and Ashkelon a desolation. They will drive out Ashdod at noonday, and Ekron will be rooted up.

For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

5 Sorrow to the people living by the sea, the nation of the Cherethites! The word of the Lord is against you, O Canaan, the land of the Philistines; I will send destruction on you till there is no one living in you.

Woe to the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! The word of Yahweh is against you, Canaan, the land of the Philistines. I will destroy you, that there will be no inhabitant.

Woe to the inhabitants of the sea coasts, the nation of the Cherethites! the word of the LORD is against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

6 And the land by the sea will be grass-land, with houses for keepers of sheep and walled places for flocks.

The sea coast will be pastures, with cottages for shepherds and folds for flocks.

And the sea coast shall be dwellings and cottages for shepherds, and folds for flocks.

- 7 The land by the sea will be for the rest of the children of Judah; by the sea they will give their flocks food: in the houses of Ashkelon they will take their rest in the evening; for the Lord their God will take them in hand and their fate will be changed.
The coast will be for the remnant of the house of Judah. They will find pasture. In the houses of Ashkelon, they will lie down in the evening, for Yahweh, their God, will visit them, and restore them.
And the coasts shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed upon them: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the LORD their God will visit them, and turn away their captivity.
-
- 8 My ears have been open to the bitter words of Moab and the words of shame of the children of Ammon, which they have said against my people, lifting themselves up against the limit of their land.
I have heard the reproach of Moab, and the insults of the children of Ammon, with which they have reproached my people, and magnified themselves against their border.
I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, by which they have reproached my people, and magnified themselves against their border.
-
- 9 For this cause, by my life, says the Lord of armies, the God of Israel, truly Moab will become like Sodom and the children of Ammon like Gomorrah, given up to waste plants and salt pools and unpeopled for ever: the rest of my people will take their property, the overflow of my nation will take their heritage.
Therefore as I live, says Yahweh of Hosts, the God of Israel, surely Moab will be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, a possession of nettles, and salt pits, and a perpetual desolation. The remnant of my people will plunder them, and the survivors of my nation will inherit them.
Therefore as I live, saith the LORD of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, even the breeding of nettles, and salt-pits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall lay them waste, and the remnant of my people shall possess them.
-
- 10 This will be their fate because of their pride, because they have said evil, lifting themselves up against the people of the Lord of armies.
This they will have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of Yahweh of Hosts.
This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of the LORD of hosts.
-

- 11 The Lord will let himself be seen by them: for he will make all the gods of the earth feeble; and men will go down before him in worship, everyone from his place, even all the sea-lands of the nations.
Yahweh will be awesome to them, for he will famish all the gods of the land. Men will worship him, everyone from his place, even all the shores of the nations.
The LORD will be terrible to them: for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the heathen.
-
- 12 And you Ethiopians will be put to death by my sword.
You Cushites also, you will be killed by my sword.
Ye Cushites also, ye shall be slain by my sword.
-
- 13 And his hand will be stretched out against the north, for the destruction of Assyria; and he will make Nineveh unpeopled and dry like the waste land.
He will stretch out his hand against the north, destroy Assyria, and will make Nineveh a desolation, and dry like the wilderness.
And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and dry like a wilderness.
-
- 14 And herds will take their rest in the middle of her, all the beasts of the valley: the pelican and the porcupine will make their living-places on the tops of its pillars; the owl will be crying in the window; the raven will be seen on the doorstep.
Herds will lie down in the midst of her, all the animals of the nations. Both the pelican and the porcupine will lodge in its capitals. Their calls will echo through the windows. Desolation will be in the thresholds, for he has laid bare the cedar beams.
And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it; their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.
-
- 15 This is the town which was full of joy, living without fear of danger, saying in her heart, I am, and there is no other: how has she been made waste, a place for beasts to take their rest in! everyone who goes by her will make hisses, waving his hand.
This is the joyous city that lived carelessly, that said in her heart, "I am, and there is none besides me." How she has become a desolation, a place for animals to lie down in! Everyone who passes by her will hiss, and shake their fists.
This is the rejoicing city that dwelt in security, that said in her heart, I am, and there is none besides me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.
-

- 1 Sorrow to her who is uncontrolled and unclean, the cruel town!
Woe to her who is rebellious and polluted, the oppressing city!
Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!
-
- 2 She gave no attention to the voice, she had no use for teaching, she put no faith in the Lord, she did not come near to her God.
She didn't obey the voice. She didn't receive correction. She didn't trust in Yahweh. She didn't draw near to her God.
She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.
-
- 3 Her rulers are like loud-voiced lions in her; her judges are wolves of the evening, crushing up the bones before the morning.
Her princes in the midst of her are roaring lions. Her judges are evening wolves. They leave nothing until the next day.
Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.
-
- 4 Her prophets are good-for-nothing persons, full of deceit: her priests have made the holy place unclean and have gone violently against the law.
Her prophets are arrogant and treacherous people. Her priests have profaned the sanctuary. They have done violence to the law.
Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.
-
- 5 The Lord in her is upright; he will not do evil; every morning he lets his righteousness be seen, he is unchanging; but the evil-doer has no sense of shame.
Yahweh, in the midst of her, is righteous. He will do no wrong. Every morning he brings his justice to light. He doesn't fail, but the unjust know no shame.
The just LORD is in the midst of her; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.
-
- 6 I have had the nations cut off, their towers are broken down; I have made their streets a waste so that no one goes through them: destruction has overtaken their towns, so that there is no man living in them.
I have cut off nations. Their battlements are desolate. I have made their streets waste, so that no one passes by. Their cities are destroyed, so that there is no man, so that there is no inhabitant.
I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is no inhabitant.
-

- 7 I said, Certainly you will go in fear of me, and come under my training, so that whatever I may send on her may not be cut off before her eyes: but they got up early and made all their works evil.
I said, "Just fear me. Receive correction, so that her dwelling won't be cut off, according to all that I have appointed concerning her." But they rose early and corrupted all their doings.
I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, however I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.
-
- 8 For this reason, go on waiting for me, says the Lord, till the day when I come up as a witness: for my purpose is to send for the nations and to get the kingdoms together, so that I may let loose on them my passion, even all my burning wrath: for all the earth will be burned up in the fire of my bitter passion.
"Therefore wait for me," says Yahweh, "until the day that I rise up to the prey, for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour on them my indignation, even all my fierce anger, for all the earth will be devoured with the fire of my jealousy.
Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them my indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.
-
- 9 For then I will give the people a clean language, so that they may all make prayer to the Lord and be his servants with one mind.
For then I will purify the lips of the peoples, that they may all call on the name of Yahweh, to serve him shoulder to shoulder.
For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent.
-
- 10 From over the rivers of Ethiopia, and from the sides of the north, they will come to me with an offering.
From beyond the rivers of Cush, my worshipers, even the daughter of my dispersed people, will bring my offering.
From beyond the rivers of Cush my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring my offering.
-
- 11 In that day you will have no shame on account of all the things in which you did evil against me: for then I will take away from among you those who were lifted up in pride, and you will no longer be lifted up with pride in my holy mountain.
In that day you will not be put to shame for all your doings, in which you have transgressed against me; for then I will take away out of the midst of you your proudly exulting ones, and you will no more be haughty in my holy mountain.
In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, in which thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.
-

- 12 But I will still have among you a quiet and poor people, and they will put their faith in the name of the Lord.
**But I will leave in the midst of you an afflicted and poor people, and they will take refuge in the name of Yahweh.
I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.**
-
- 13 The rest of Israel will do no evil and say no false words; the tongue of deceit will not be seen in their mouth: for they will take their food and their rest, and no one will be a cause of fear to them.
The remnant of Israel will not do iniquity, nor speak lies, neither will a deceitful tongue be found in their mouth, for they will feed and lie down, and no one will make them afraid."
The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.
-
- 14 Make melody, O daughter of Zion; give a loud cry, O Israel; be glad and let your heart be full of joy, O daughter of Jerusalem.
Sing, daughter of Zion! Shout, Israel! Be glad and rejoice with all your heart, daughter of Jerusalem.
Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.
-
- 15 The Lord has taken away those who were judging you, he has sent your haters far away: the King of Israel, even the Lord, is among you: you will have no more fear of evil.
Yahweh has taken away your judgments. He has thrown out your enemy. The King of Israel, Yahweh, is in the midst of you. You will not be afraid of evil any more.
The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thy enemy: the King of Israel, even the LORD, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.
-
- 16 In that day it will be said to Jerusalem, Have no fear: O Zion, let not your hands be feeble.
In that day, it will be said to Jerusalem, "Don` t be afraid, Zion. Don` t let your hands be slack."
In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thy hands be slack.
-
- 17 The Lord your God is among you, as a strong saviour: he will be glad over you with joy, he will make his love new again, he will make a song of joy over you as in the time of a holy feast.
Yahweh, your God, is in the midst of you, a mighty one who will save. He will rejoice over you with joy. He will rest in his love. He will rejoice over you with singing.
The LORD thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.
-

- 18 I will take away your troubles, lifting up your shame from off you.
Those who are sad for the appointed feasts, I will remove from you. They are a burden and a reproach to you.
I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.
-
- 19 See, at that time I will put an end to all who have been troubling you: I will give salvation to her whose steps are uncertain, and get together her who has been sent in flight; and I will make them a cause of praise and an honoured name in all the earth, when I let their fate be changed.
Behold, at that time I will deal with all those who afflict you, and I will save those who are lame, and gather those who were driven away. I will give them praise and honor, whose shame has been in all the earth.
Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.
-
- 20 At that time I will make you come in, at that time I will get you together: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth when I let your fate be changed before your eyes, says the Lord.
At that time will I bring you in, and at that time will I gather you; for I will give you honor and praise among all the peoples of the earth, when I bring back your captivity before your eyes, says Yahweh.
At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.
-
- 1 In the second year of Darius the king, in the sixth month, on the first day of the month, came the word of the Lord by Haggai the prophet to Zerubbabel, the son of Shealtiel, ruler of Judah, and to Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, saying,
In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, the Word of Yahweh came by Haggai, the prophet, to Zerubbabel, the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, saying,
In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,
-
- 2 These are the words of the Lord of armies: These people say, The time has not come for building the Lord's house.
"This is what Yahweh of Hosts says: These people say, `The time hasn't yet come, the time for Yahweh's house to be built.`"
Thus speaketh the LORD of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that the LORD'S house should be built.
-

3 Then the word of the Lord came by Haggai the prophet, saying,

Then the Word of Yahweh came by Haggai, the prophet, saying,
Then came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

4 Is it a time for you to be living in roofed houses while this house is a waste?

"Is it a time for you yourselves to dwell in your paneled houses, while this house lies waste?
Is it time for you, O ye, to dwell in your ceiled houses, and this house lie waste?

5 For this cause the Lord of armies has said, Give thought to your ways.

Now therefore this is what Yahweh of Hosts says: Consider your ways.
Now therefore thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

6 Much has been planted, but little got in; you take food, but have not enough; you take drink, but are not full; you are clothed, but no one is warm; and he who gets payment for his work, gets it to put it into a bag full of holes.

You have sown much, and bring in little. You eat, but you don't have enough. You drink, but you aren't filled with drink. You clothe yourselves, but no one is warm, and he who earns wages earns wages to put them into a bag with holes in it."
Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe yourselves, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages to put it into a bag with holes.

7 This is what the Lord of armies has said: Give thought to your ways.

This is what Yahweh of Hosts says: "Consider your ways.
Thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

8 Go up to the hills and get wood and put up the house; and I will take pleasure in it and be honoured, says the Lord.

Go up to the mountain, bring wood, and build the house. I will take pleasure in it, and I will be glorified," says Yahweh.
Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith the LORD.

- 9 You were looking for much, and it came to little; and when you got it into your house, I took it away with a breath. Why? says the Lord of armies. Because of my house which is a waste, while every man takes care of the house which is his.
"You looked for much, and, behold, it came to little; and when you brought it home, I blew it away. Why?" says Yahweh of Hosts,
"Because of my house that lies waste, while each of you is busy with his own house.
Ye looked for much, and lo, it came to little; and when ye brought it home, I did blow upon it. Why? saith the LORD of hosts. Because of my house that is waste, and ye run every man to his own house.
-
- 10 For this cause the heaven over you is kept from giving dew, and the earth from giving her fruit.
Therefore for your sake the heavens withhold the dew, and the earth withholds its fruit.
Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed from her fruit.
-
- 11 And by my order no rain came on the land or on the mountains or the grain or the wine or the oil or the produce of the earth or on men or cattle or on any work of man's hands.
I called for a drought on the land, on the mountains, on the grain, on the new wine, on the oil, on that which the ground brings forth, on men, on cattle, and on all the labor of the hands."
And I called for a drouth upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labor of the hands.
-
- 12 Then Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, and all the rest of the people, gave ear to the voice of the Lord their God and to the words of Haggai the prophet, because the Lord their God had sent him, and the people were in fear before the Lord.
Then Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of Yahweh, their God, and the words of Haggai, the prophet, as Yahweh, their God, had sent him; and the people feared Yahweh.
Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the LORD their God, and the words of Haggai the prophet, as the LORD their God had sent him, and the people did fear before the LORD.
-
- 13 Then Haggai, whom the Lord had sent to give his words to the people, said, I am with you, says the Lord.
Then Haggai, Yahweh`s messenger, spoke in Yahweh`s message to the people, saying, "I am with you," says Yahweh.
Then spoke Haggai the LORD'S messenger in the LORD'S message to the people, saying, I am with you, saith the LORD.
-

- 14 And the spirit of Zerubbabel, the son of Shealtiel, ruler of Judah, was moved by the Lord, as was the spirit of Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, and the spirit of all the rest of the people; and they came and did work in the house of the Lord of armies, their God.
Yahweh stirred up the spirit of Zerubbabel, the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and worked on the house of Yahweh of Hosts, their God,
And the LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and performed work in the house of the LORD of hosts, their God,
-
- 15 On the twenty-fourth day of the month, in the sixth month, in the second year of Darius the king.
in the twenty-fourth day of the month, in the sixth month, in the second year of Darius the king.
In the four and twentieth day of the same month, in the second year of Darius the king.
-
- 1 In the seventh month, on the twenty-first day of the month, the word of the Lord came by Haggai the prophet, saying,
In the seventh month, in the twenty-first day of the month, the Word of Yahweh came by Haggai the prophet, saying,
In the seventh month, in the one and twentieth day of the month, came the word of the LORD by the prophet Haggai, saying,
-
- 2 Say now to Zerubbabel, the son of Shealtiel, ruler of Judah, and to Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, and to the rest of the people,
"Speak now to Zerubbabel, the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua, the son of Jehozadak, the high priest, and to the remnant of the people, saying,
Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech the high priest, and to the residue of the people, saying,
-
- 3 Who is there still among you who saw this house in its first glory? and how do you see it now? is it not in your eyes as nothing?
`Who is left among you who saw this house in its former glory? How do you see it now? Isn` t it in your eyes as nothing?
Who is left among you that saw this house in her first glory? and how do ye see it now? is it not in your eyes in comparison of it as nothing?
-

- 4 But now be strong, O Zerubbabel, says the Lord; and be strong, O Joshua, son of Jehozadak, the high priest; and be strong, all you people of the land, says the Lord, and get to work: for I am with you, says the Lord of armies:
Yet now be strong, Zerubbabel,` says Yahweh. `Be strong, Joshua, son of Jehozadak, the high priest. Be strong, all you people of the land,` says Yahweh, `and work, for I am with you,` says Yahweh of Hosts.
Yet now be strong, O Zerubbabel, saith the LORD; and be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith the LORD, and work: for I am with you, saith the LORD of hosts:
-
- 5 The agreement which I made with you when you came out of Egypt, and my spirit, are with you still; have no fear.
This is the word that I covenanted with you when you came out of Egypt, and my Spirit lived among you. Don't be afraid.`
According to the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, so my spirit remaineth among you: fear ye not.
-
- 6 For this is what the Lord of armies has said: In a short time I will make a shaking of the heavens and the earth and the sea and the dry land;
For this is what Yahweh of Hosts says: `Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, the earth, the sea, and the dry land;
For thus saith the LORD of hosts; Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land;
-
- 7 And I will make a shaking of all the nations, and the desired things of all nations will come: and I will make this house full of my glory, says the Lord of armies.
and I will shake all nations. The precious things of all nations will come, and I will fill this house with glory, says Yahweh of Hosts:
And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith the LORD of hosts.
-
- 8 The silver is mine and the gold is mine, says the Lord of armies.
The silver is mine, and the gold is mine,` says Yahweh of Hosts.
The silver is mine, and the gold is mine, saith the LORD of hosts.
-
- 9 The second glory of this house will be greater than the first, says the Lord of armies: and in this place I will give peace, says the Lord of armies.
`The latter glory of this house will be greater than the former,` says Yahweh of Hosts; `and in this place will I give peace,` says Yahweh of Hosts."
The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith the LORD of hosts: and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.
-

- 10 On the twenty-fourth day of the ninth month, in the second year of Darius, the word of the Lord came by Haggai the prophet, saying,
In the twenty-fourth day of the ninth month, in the second year of Darius, the Word of Yahweh came by Haggai the prophet, saying,
In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,
-
- 11 These are the words of the Lord of armies: Put now a point of law to the priests, saying,
"Thus says Yahweh of Hosts: Ask now the priests concerning the law, saying,
Thus saith the LORD of hosts, Ask now the priests concerning the law, saying,
-
- 12 If anyone has some holy flesh folded in the skirt of his robe, will bread or soup or wine or oil or any other food be made holy if touched by his skirt? And the priests answering said, No.
`If someone carries holy meat in the fold of his garment, and with his fold touches bread, stew, wine, oil, or any food, will it become holy?`" The priests answered, "No."
If one shall bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt shall touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any food, shall it be holy? And the priests answered and said, No.
-
- 13 Then Haggai said, Will any of these be made unclean by the touch of one who is unclean through touching a dead body? And the priests answering said, It will be made unclean.
Then Haggai said, "If one who is unclean by reason of a dead body touch any of these, will it be unclean?" The priests answered, "It will be unclean."
Then said Haggai, If one that is unclean by a dead body shall touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.
-
- 14 Then Haggai said, So is this people and so is this nation before me, says the Lord; and so is every work of their hands; and the offering they give there is unclean.
Then Haggai answered, "'So is this people, and so is this nation before me,' says Yahweh; `and so is every work of their hands. That which they offer there is unclean.
Then answered Haggai, and said, So is this people, and so is this nation before me, saith the LORD; and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.
-
- 15 And now, give thought, looking back from this day to the time before one stone was put on another in the Temple of the Lord:
Now, please consider from this day and backward, before a stone was laid on a stone in the temple of Yahweh.
And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the LORD:
-

- 16 How, when anyone came to a store of twenty measures, there were only ten: when anyone went to the wine-store to get fifty vessels full, there were only twenty.
Through all that time, when one came to a heap of twenty measures, there were only ten. When one came to the wine vat to draw out fifty, there were only twenty.
Since those days were, when one came to a heap of twenty measures, there were but ten: when one came to the press-vat to draw out fifty vessels out of the press, there were but twenty.
-
- 17 And I sent burning and wasting and a rain of ice-drops on all the works of your hands; but still you were not turned to me, says the Lord.
I struck you with blight, mildew, and hail in all the work of your hands; yet you didn't turn to me,` says Yahweh.
I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the labors of your hands; yet ye turned not to me, saith the LORD.
-
- 18 And now, give thought; looking on from this day, from the twenty-fourth day of the ninth month, from the time when the base of the Lord's house was put in its place, give thought to it.
`Consider, please, from this day and backward, from the twenty-fourth day of the ninth month, since the day that the foundation of Yahweh`s temple was laid, consider it.
Consider now from this day, and upward, from the four and twentieth day of the ninth month, even from the day that the foundation of the LORD'S temple was laid, consider it.
-
- 19 Is the seed still in the store-house? have the vine and the fig-tree, the pomegranate and the olive-tree, still not given their fruit? from this day I will send my blessing on you.
Is the seed yet in the barn? Yes, the vine, the fig-tree, the pomegranate, and the olive tree haven't brought forth. From this day will I bless you.`"
Is the seed yet in the barn? yes, as yet the vine, and the fig-tree, and the pomegranate, and the olive-tree, hath not brought forth: from this day will I bless you.
-
- 20 And the word of the Lord came a second time to Haggai, on the twenty-fourth day of the month, saying,
The Word of Yahweh came the second time to Haggai in the twenty-fourth day of the month, saying,
And again the word of the LORD came to Haggai in the four and twentieth day of the month, saying,
-
- 21 Say to Zerubbabel, ruler of Judah, I will make a shaking of the heavens and the earth,
"Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, `I will shake the heavens and the earth.
Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;
-

- 22 Overturning the power of kingdoms; and I will send destruction on the strength of the kingdoms of the nations; by me war-carriages will be overturned with those who are in them; and the horses and the horsemen will come down, everyone by the sword of his brother.
I will overthrow the throne of kingdoms. I will destroy the strength of the kingdoms of the nations. I will overthrow the chariots, and those who ride in them. The horses and their riders will come down, everyone by the sword of his brother.
And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the heathen: and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.
-
- 23 In that day, says the Lord of armies, I will take you, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, says the Lord, and will make you as a jewelled ring: for I have taken you to be mine, says the Lord of armies.
In that day, says Yahweh of Hosts, will I take you, Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel,` says Yahweh, `and will make you as a signet, for I have chosen you,` says Yahweh of Hosts."
In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet; for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.
-
- 1 In the eighth month, in the second year of Darius, the word of the Lord came to Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,
In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of Yahweh to Zechariah the son of Berechiah, the son of Iddo, the prophet, saying,
In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD to Zechariah, the son of Barachiah, the son of Iddo the prophet, saying,
-
- 2 The Lord has been very angry with your fathers:
Yahweh was sore displeased with your fathers.
The LORD hath been greatly displeased with your fathers.
-
- 3 And you are to say to them, These are the words of the Lord of armies: Come back to me, says the Lord of armies, and I will come back to you.
Therefore say you to them, Thus says Yahweh of Hosts: Return to me, says Yahweh of Hosts, and I will return to you, says Yahweh of Hosts.
Therefore say thou to them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye to me, saith the LORD of hosts, and I will turn to you, saith the LORD of hosts.
-

- 4 Be not like your fathers, to whom the voice of the earlier prophets came, saying, Be turned now from your evil ways and from your evil doings: but they did not give ear to me or take note, says the Lord.
Don't you be as your fathers, to whom the former prophets cried, saying, Thus says Yahweh of hosts, Return you now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor listen to me, says Yahweh.
Be ye not as your fathers, to whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor hearken to me, saith the LORD.
-
- 5 Your fathers, where are they? and the prophets, do they go on living for ever?
Your fathers, where are they? and the prophets, do they live forever?
Your fathers, where are they? and the prophets, do they live for ever?
-
- 6 But my words and my orders, which I gave to my servants the prophets, have they not overtaken your fathers? and turning back they said, As it was the purpose of the Lord of armies to do to us, in reward for our ways and our doings, so has he done.
But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not overtake your fathers? and they turned and said, Like as Yahweh of Hosts thought to do to us, according to our ways, and according to our doings, so has he dealt with us.
But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, As the LORD of hosts thought to do to us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.
-
- 7 On the twenty-fourth day of the eleventh month, the month Shebat, in the second year of Darius, the word of the Lord came to Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,
On the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Shebat, in the second year of Darius, came the word of Yahweh to Zechariah the son of Berechiah, the son of Iddo, the prophet, saying,
Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the LORD to Zechariah, the son of Barachiah, the son of Iddo the prophet, saying,
-
- 8 I saw in the night a man on a red horse, between the mountains in the valley, and at his back were horses, red, black, white, and of mixed colours.
I saw in the night, and, behold, a man riding on a red horse, and he stood among the myrtle-trees that were in the bottom; and behind him there were horses, red, sorrel, and white.
I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle-trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white.
-

- 9 Then I said, O my lord, what are these? And the angel who was talking to me said to me, I will make clear to you what they are.
Then said I, my lord, what are these? The angel who talked with me said to me, I will show you what these are.
Then said I, O my lord, what are these? And the angel that talked with me said to me, I will show thee what these are.
-
- 10 And the man who was between the mountains, answering me, said, These are those whom the Lord has sent to go up and down through the earth.
The man who stood among the myrtle-trees answered, These are they whom Yahweh has sent to walk back and forth through the earth.
And the man that stood among the myrtle-trees answered and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.
-
- 11 And the man who was between the mountains, answering, said to the angel of the Lord, We have gone up and down through the earth, and all the earth is quiet and at rest.
They answered the angel of Yahweh who stood among the myrtle-trees, and said, We have walked back and forth through the earth, and, behold, all the earth sits still, and is at rest.
And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle-trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and behold, all the earth sitteth still, and is at rest.
-
- 12 Then the angel of the Lord, answering, said, O Lord of armies, how long will it be before you have mercy on Jerusalem and on the towns of Judah against which your wrath has been burning for seventy years?
Then the angel of Yahweh answered, O Yahweh of Hosts, how long will you not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which you have had indignation these seventy years?
Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these seventy years.
-
- 13 And the Lord gave an answer in good and comforting words to the angel who was talking to me.
Yahweh answered the angel who talked with me with good words, [even] comfortable words.
And the LORD answered the angel that talked with me with good words and comforting words.
-
- 14 And the angel who was talking to me said to me, Let your voice be loud and say, These are the words of the Lord of armies: I am greatly moved about the fate of Jerusalem and of Zion.
So the angel who talked with me said to me, Cry you, saying, Thus says Yahweh of Hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.
So the angel that communed with me said to me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.
-

15 And I am very angry with the nations who are living untroubled: for when I was only a little angry, they made the evil worse.
I am very sore displeased with the nations that are at ease; for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.
And I am very greatly displeased with the heathen that are at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

16 So this is what the Lord has said: I have come back to Jerusalem with mercies; my house is to be put up in her, says the Lord of armies, and a line is to be stretched out over Jerusalem.
Therefore thus says Yahweh: I am returned to Jerusalem with mercies; my house shall be built in it, says Yahweh of Hosts, and a line shall be stretched forth over Jerusalem.
Therefore thus saith the LORD; I have returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

17 And again let your voice be loud and say, This is what the Lord of armies has said: My towns will again be overflowing with good things, and again the Lord will give comfort to Zion and take Jerusalem for himself.
Cry yet again, saying, Thus says Yahweh of Hosts: My cities shall yet overflow with prosperity; and Yahweh shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.
Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

1 \1:18\And lifting up my eyes I saw four horns.
I lifted up my eyes, and saw, and, behold, a man with a measuring line in his hand.
\1:18\Then I lifted up my eyes, and saw, and behold four horns.

2 \1:19\And I said to the angel who was talking to me, What are these? And he said to me, These are the horns which have sent Judah, Israel, and Jerusalem in flight.
Then said I, Where go you? He said to me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth of it, and what is the length of it.
\1:19\And I said to the angel that talked with me, What are these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

3 \1:20\And the Lord gave me a vision of four metal-workers.
Behold, the angel who talked with me went forth, and another angel went out to meet him,
\1:20\And the LORD showed me four carpenters.

- 4 \1:21\Then I said, What have these come to do? And he said, These are the horns which sent Judah in flight, and kept him from lifting up his head: but these men have come to send fear on them and to put down the nations who are lifting up their horns against the land of Judah to send it in flight.
and said to him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as villages without walls, by reason of the multitude of men and cattle therein.
\1:21\Then said I, What come these to do? And he spoke, saying, These are the horns which have scattered Judah, so that no man lifted up his head: but these are come to terrify them, to cast down the horns of the Gentiles, which lifted their horn over the land of Judah to scatter it.
-
- 5 \2:1\And lifting up my eyes, I saw a man with a measuring-line in his hand.
For I, says Yahweh, will be to her a wall of fire round about, and I will be the glory in the midst of her.
\2:1\I lifted up my eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.
-
- 6 \2:2\And I said to him, Where are you going? And he said to me, To take the measure of Jerusalem, to see how wide and how long it is.
Ho, ho, flee from the land of the north, says Yahweh; for I have spread you abroad as the four winds of the sky, says Yahweh.
\2:2\Then said I, Whither goest thou? And he said to me, To measure Jerusalem, to see what is its breadth, and what is its length.
-
- 7 \2:3\And the angel who was talking to me went out, and another angel went out, and, meeting him,
Ho Zion, escape, you who dwell with the daughter of Babylon.
\2:3\And behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,
-
- 8 \2:4\Said to him, Go quickly and say to this young man, Jerusalem will be an unwallled town, because of the great number of men and cattle in her.
For thus says Yahweh of hosts: After glory has he sent me to the nations which plundered you; for he who touches you touches the apple of his eye.
\2:4\And said to him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle in it.
-
- 9 \2:5\For I, says the Lord, will be a wall of fire round about her, and I will be the glory inside her.
For, behold, I will shake my hand over them, and they shall be a spoil to those who served them; and you shall know that Yahweh of Hosts has sent me.
\2:5\For I, saith the LORD, will be to her a wall of fire on every side, and will be the glory in the midst of her.
-

10 \2:6\Ho, ho! go in flight from the land of the north, says the Lord: for I have sent you far and wide to the four winds of heaven, says the Lord.
Sing and rejoice, daughter of Zion; for, behold, I come, and I will dwell in the midst of you, says Yahweh.
\2:6\Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.

11 \2:7\Ho! Zion, go in flight from danger, you who are living with the daughter of Babylon.
Many nations shall join themselves to Yahweh in that day, and shall be my people; and I will dwell in the midst of you, and you shall know that Yahweh of Hosts has sent me to you.
\2:7\Deliver thyself, O Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

12 \2:8\For this is what the Lord of armies has said: In the way of glory he has sent me to the nations which have taken your goods: for anyone touching you is touching what is most dear to him.
Yahweh shall inherit Judah as his portion in the holy land, and shall yet choose Jerusalem.
\2:8\For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath he sent me to the nations which wasted you: for he that toucheth you, toucheth the apple of his eye.

13 \2:9\For at the shaking of my hand over them, their goods will be taken by those who were their servants: and you will see that the Lord of armies has sent me.
Be silent, all flesh, before Yahweh; for he is waked up out of his holy habitation.
\2:9\For behold, I will shake my hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

1 And he let me see Joshua, the high priest, in his place before the angel of the Lord, and the Satan at his right hand ready to take up a cause against him.
He showed me Joshua the high priest standing before the angel of Yahweh, and Satan standing at his right hand to be his adversary.
And he showed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

2 And the Lord said to the Satan, May the Lord's word be sharp against you, O Satan, the word of the Lord who has taken Jerusalem for himself: is this not a burning branch plucked out of the fire?
Yahweh said to Satan, Yahweh rebuke you, Satan; yes, Yahweh that has chosen Jerusalem rebuke you: is not this a brand plucked out of the fire?
And the LORD said to Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

3 Now Joshua was clothed in unclean robes, and he was in his place before the angel.

Now Joshua was clothed with filthy garments, and was standing before the angel.

Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

4 And he made answer and said to those who were there before him, Take the unclean robes off him, and let him be clothed in clean robes;

He answered and spoke to those who stood before him, saying, Take the filthy garments from off him. To him he said, Behold, I have caused your iniquity to pass from you, and I will clothe you with rich clothing.

And he answered and spoke to those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And to him he said, Behold, I have caused thy iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

5 And let them put a clean head-dress on his head. So they put a clean head-dress on his head, clothing him with clean robes: and to him he said, See, I have taken your sin away from you.

I said, Let them set a clean mitre on his head. So they set a clean mitre on his head, and clothed him with garments; and the angel of Yahweh was standing by.

And I said, Let them set a fair miter upon his head. So they set a fair miter upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

6 And the angel of the Lord made a statement to Joshua, and said,

The angel of Yahweh protested to Joshua, saying,

And the angel of the LORD protested to Joshua, saying,

7 These are the words of the Lord of armies: If you will go in my ways and keep what I have put in your care, then you will be judge over my Temple and have the care of my house, and I will give you the right to come in among those who are there.

Thus says Yahweh of hosts: If you will walk in my ways, and if you will keep my charge, then you also shall judge my house, and shall also keep my courts, and I will give you a place of access among these who stand by.

Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

8 Give ear now, O Joshua, the high priest, you and your friends who are seated before you; for these are men who are a sign: for see, I will let my servant the Branch be seen.
Hear now, Joshua the high priest, you and your fellows who sit before you; for they are men who are a sign: for, behold, I will bring forth my servant the Branch.

Hear now, O Joshua the high priest, thou and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

9 For see, the stone which I have put before Joshua; on one stone are seven eyes: see, the design cut on it will be my work, says the Lord of armies, and I will take away the sin of that land in one day.

For, behold, the stone that I have set before Joshua; on one stone are seven eyes: behold, I will engrave the engraving of it, says Yahweh of Hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

For behold, the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes; behold, I will engrave the graving of it saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

10 In that day, says the Lord of armies, you will be one another's guests under the vine and under the fig-tree.

In that day, says Yahweh of hosts, shall you invite every man his neighbor under the vine and under the fig-tree.

In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbor under the vine and under the fig-tree.

1 And the angel who was talking to me came again, awaking me as a man out of his sleep.

The angel who talked with me came again, and waked me, as a man who is wakened out of his sleep.

And the angel that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep,

2 And he said to me, What do you see? And I said, I see a light-support, made all of gold, with its cup on the top of it and seven lights on it; and there are seven pipes to every one of the lights which are on the top of it;

He said to me, What see you? I said, I have seen, and, behold, a lampstand all of gold, with its bowl on the top of it, and its seven lamps thereon; there are seven pipes to each of the lamps, which are on the top of it;

And said to me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick: all of gold, with a bowl upon the top of it, and its seven lamps, and seven pipes to the seven lamps, which were upon the top of it.

3 And two olive-trees by it, one on the right side of the cup and one on the left.

and two olive-trees by it, one on the right side of the bowl, and the other on the left side of it.

And two olive-trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side.

- 4 And I made answer and said to the angel who was talking to me, What are these, my lord?
I answered and spoke to the angel who talked with me, saying, What are these, my lord?
So I answered and spoke to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord?
-
- 5 Then the angel who was talking to me, answering me, said, Have you no knowledge of what these are? And I said, No, my lord.
Then the angel who talked with me answered me, Don` t you know what these are? I said, No, my lord.
Then the angel that talked with me answered and said to me, Knowest thou not what these are? and I said, No, my lord.
-
- 6 This is the word of the Lord to Zerubbabel, saying, Not by force or by power, but by my spirit, says the Lord of armies.
Then he answered and spoke to me, saying, This is the word of Yahweh to Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my Spirit, says Yahweh of Hosts.
Then he answered and spoke to me, saying, This is the word of the LORD to Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the LORD of hosts.
-
- 7 Who are you, O great mountain? before Zerubbabel you will become level: and he will let all see the headstone, with cries of Grace, grace, to it.
Who are you, great mountain? before Zerubbabel [you shall become] a plain; and he shall bring forth the top stone with shouts of Grace, grace, to it.
Who art thou, O great mountain? before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth its headstone with shoutings, crying, Grace, grace, to it.
-
- 8 Then the word of the Lord came to me, saying,
**Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
Moreover the word of the LORD came to me, saying,**
-
- 9 The hands of Zerubbabel have put the base of this house in place, and his hands will make it complete; and it will be clear to you that the Lord of armies has sent me to you.
The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and you shall know that Yahweh of Hosts has sent me to you.
The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me to you.
-

- 10 For who has had a poor opinion of the day of small things? for they will be glad when they see the weighted measuring-line in the hand of Zerubbabel. Then he said in answer to me, These seven lights are the eyes of the Lord which go quickly up and down through all the earth.
For who has despised the day of small things? for these seven shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel; [these are] the eyes of Yahweh, which run back and forth through the whole earth.
For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel with those seven; they are the eyes of the LORD, which run to and fro through the whole earth.
-
- 11 And I made answer and said to him, What are these two olive-trees on the right side of the light-support and on the left?
Then answered I, and said to him, What are these two olive-trees on the right side of the lampstand and on the left side of it?
Then I answered, and said to him, What are these two olive-trees upon the right side of the candlestick and upon its left side?
-
- 12 And answering a second time, I said to him, What are these two olive branches, through whose gold pipes the oil is drained out?
I answered the second time, and said to him, What are these two olive-branches, which are beside the two golden spouts, that empty the golden [oil] out of themselves?
And I answered again, and said to him, What are these two olive branches which through the two golden pipes empty the golden oil out of themselves?
-
- 13 And he said in answer to me, Have you no knowledge what these are? And I said, No, my lord.
He answered me and said, "Don` t you know what these are?" I said, No, my lord.
And he answered me and said, Knowest thou not what these are? And I said, No, my lord.
-
- 14 And he said, These are the two sons of oil, whose place is by the Lord of all the earth.
Then said he, These are the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.
Then said he, These are the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.
-
- 1 Then again lifting up my eyes I saw a roll in flight through the air.
Then again I lifted up my eyes, and saw, and, behold, a flying scroll.
Then I turned, and lifted up my eyes, and looked, and behold a flying roll.
-

- 2 And he said to me, What do you see? And I said, A roll going through the air; it is twenty cubits long and ten cubits wide.
He said to me, What see you? I answered, I see a flying scroll; the length of it is twenty cubits, and the breadth of it ten cubits.
And he said to me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; its length is twenty cubits, and its breadth ten cubits.
-
- 3 Then he said to me, This is the curse which goes out over the face of all the land: for long enough has every thief gone without punishment, and long enough has every taker of false oaths gone without punishment.
Then said he to me, This is the curse that goes forth over the surface of the whole land: for everyone who steals shall be cut off on the one side according to it; and everyone who swears shall be cut off on the other side according to it.
Then said he to me, This is the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off as on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off as on that side according to it.
-
- 4 And I will send it out, says the Lord of armies, and it will go into the house of the thief and into the house of him who takes a false oath by my name: and it will be in his house, causing its complete destruction, with its woodwork and its stones.
I will cause it to go forth, says Yahweh of Hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him who swears falsely by my name; and it shall abide in the midst of his house, and shall consume it with the timber of it and the stones of it.
I will bring it forth, saith the LORD of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with its timber and its stones.
-
- 5 And the angel who was talking to me went out and said to me, Let your eyes be lifted up now, and see the ephah which is going out.
Then the angel who talked with me went forth, and said to me, Lift up now your eyes, and see what is this that goes forth.
Then the angel that talked with me went forth, and said to me, Lift up now thy eyes, and see what is this that goeth forth.
-
- 6 And I said, What is it? And he said, This is an ephah which is going out. And he said further, This is their evil-doing in all the land.
I said, What is it? He said, This is the ephah that goes forth. He said moreover, This is their appearance in all the land
And I said, What is it? And he said, This is an ephah that goeth forth. He said moreover, This is their resemblance through all the earth.
-

- 7 And I saw a round cover of lead lifted up; and a woman was seated in the middle of the ephah.
(and, behold, there was lifted up a talent of lead); and this is a woman sitting in the midst of the ephah.
And behold, there was lifted up a talent of lead: and this is a woman that sitteth in the midst of the ephah.
-
- 8 And he said, This is Sin; and pushing her down into the ephah, he put the weight of lead on the mouth of it.
He said, This is Wickedness: and he cast her down into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead on the mouth of it.
And he said, This is wickedness. And he cast it into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon its mouth.
-
- 9 And lifting up my eyes I saw two women coming out, and the wind was in their wings; and they had wings like the wings of a stork: and they took the ephah, lifting it up between earth and heaven.
Then lifted I up my eyes, and saw, and, behold, there came forth two women, and the wind was in their wings; now they had wings like the wings of a stork; and they lifted up the ephah between earth and the sky.
Then I lifted up my eyes, and looked and behold, there came out two women, and the wind was in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.
-
- 10 And I said to the angel who was talking to me, Where are they taking the ephah?
Then said I to the angel who talked with me, Where do these bear the ephah?
Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah?
-
- 11 And he said to me, To make a house for her in the land of Shinar: and they will make a place ready, and put her there in the place which is hers.
He said to me, To build her a house in the land of Shinar: and when it is prepared, she shall be set there in her own place.
And he said to me, To build for it a house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.
-
- 1 And again lifting up my eyes I saw four war-carriages coming out from between the two mountains; and the mountains were mountains of brass.
Again I lifted up my eyes, and saw, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
And I turned, and lifted up my eyes, and looked, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.
-

2 In the first war-carriage were red horses; and in the second, black horses;

In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

3 And in the third, white horses; and in the fourth, horses of mixed colour.

and in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grizzled strong horses.

And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grizzled and bay horses.

4 And I made answer and said to the angel who was talking to me, What are these, my lord?

Then I answered the angel who talked with me, What are these, my lord?

Then I answered and said to the angel that talked with me, What are these, my lord?

5 And the angel, answering, said to me, These go out to the four winds of heaven from their place before the Lord of all the earth.

The angel answered me, These are the four winds of the sky, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And the angel answered and said to me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

6 The carriage in which are the black horses goes in the direction of the north country; the white go to the west; and those of mixed colour go in the direction of the south country.

[The chariot] in which are the black horses goes forth toward the north country; and the white went forth after them; and the grizzled went forth toward the south country.

The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grizzled go forth towards the south country.

7 And the red ones go to the east; and they made request that they might go up and down through the earth: and he said, Go up and down through the earth. So they went up and down through the earth.

The strong went forth, and sought to go that they might walk back and forth through the earth: and he said, Get you hence, walk back and forth through the earth. So they walked back and forth through the earth.

And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Go hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

- 8 Then crying out to me, he said, See, those who are going to the north country have given rest to the spirit of the Lord in the north country.
Then cried he to me, and spoke to me, saying, Behold, those who go toward the north country have quieted my spirit in the north country.
Then he cried upon me, and spoke to me, saying, Behold, these that go towards the north country have quieted my spirit in the north country.
-
- 9 And the word of the Lord came to me, saying,
The word of Yahweh came to me, saying,
And the word of the LORD came to me, saying,
-
- 10 Take the offerings of those who went away as prisoners, from Heldai, Tobijah, and Jedaiah, and from the family of Josiah, the son of Zephaniah, who have come from Babylon;
Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah; and come you the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah, where they are come from Babylon;
Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, who are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;
-
- 11 And take silver and gold and make a crown and put it on the head of Zerubbabel;
yes, take [of them] silver and gold, and make crowns, and set them on the head of Joshua the son of Jehozadak, the high priest;
Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest.
-
- 12 And say to him, These are the words of the Lord of armies: See, the man whose name is the Branch, under whom there will be fertile growth.
and speak to him, saying, Thus speaks Yahweh of Hosts, saying, Behold, the man whose name is the Branch: and he shall grow up out of his place; and he shall build the temple of Yahweh;
And speak to him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD;
-
- 13 And he will be the builder of the Temple of the Lord; and the glory will be his, and he will take his place as ruler on the seat of power; and Joshua will be a priest at his right hand, and between them there will be a design of peace.
even he shall build the temple of Yahweh; and he shall bear the glory, and shall sit and rule on his throne; and he shall be a priest on his throne; and the counsel of peace shall be between them both.
Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne: and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.
-

14 And the crown will be for grace to Heldai and Tobijah and Jedaiah and the son of Zephaniah, to keep their memory living in the house of the Lord.
The crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of Yahweh.

And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

15 And those who are far away will come and be builders in the Temple of the Lord, and it will be clear to you that the Lord of armies has sent me to you.
Those who are far off shall come and build in the temple of Yahweh; and you shall know that Yahweh of hosts has sent me to you. [This] shall happen, if you will diligently obey the voice of Yahweh your God.

And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me to you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

1 And it came about in the fourth year of King Darius, that the word of the Lord came to Zechariah on the fourth day of the ninth month, the month Chislev.
It happened in the fourth year of king Darius, that the word of Yahweh came to Zechariah in the fourth [day] of the ninth month, even in Chislev.

And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the LORD came to Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chisleu;

2 Now they of Beth-el had sent Sharezer and Regem-melech to make a request for grace from the Lord,
Now [they of] Bethel had sent Sharezer and Regem-melech, and their men, to entreat the favor of Yahweh,
When they had sent to the house of God Sherezzer and Regem-melech, and their men, to pray before the LORD,

3 And to say to the priests of the house of the Lord of armies and to the prophets, Am I to go on weeping in the fifth month, separating myself as I have done in past years?
[and] to speak to the priests of the house of Yahweh of Hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?
And to speak to the priests who were in the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

4 Then the word of the Lord of armies came to me, saying
Then came the word of Yahweh of Hosts to me, saying,
Then came the word of the LORD of hosts to me, saying,

- 5 Say to all the people of the land and to the priests, When you went without food and gave yourselves to grief in the fifth and the seventh months for these seventy years, did you ever do it because of me?
Speak to all the people of the land, and to the priests, saying, When you fasted and mourned in the fifth and in the seventh [month], even these seventy years, did you at all fast to me, even to me?
Speak to all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast to me, even to me?
-
- 6 And when you are feasting and drinking, are you not doing it only for yourselves?
When you eat, and when you drink, do not you eat for yourselves, and drink for yourselves?
And when ye ate, and when ye drank, did ye not eat for yourselves, and drink for yourselves?
-
- 7 Are not these the words which the Lord said to you by the earlier prophets, when Jerusalem was full of people and wealth, and the towns round about her and the South and the Lowland were peopled?
[Should you] not [hear] the words which Yahweh cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities of it round about her, and the South and the lowland were inhabited?
Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and her cities around her, when men inhabited the south and the plain?
-
- 8 And the word of the Lord came to Zechariah, saying,
The word of Yahweh came to Zechariah, saying,
And the word of the LORD came to Zechariah, saying,
-
- 9 This is what the Lord of armies has said: Let your judging be upright and done in good faith, let every man have mercy and pity for his brother:
Thus has Yahweh of Hosts spoken, saying, Execute true judgment, and show kindness and compassion every man to his brother;
Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and show mercy and compassions every man to his brother:
-
- 10 Do not be hard on the widow, or the child without a father, on the man from a strange country, or on the poor; let there be no evil thought in your heart against your brother.
and don't oppress the widow, nor the fatherless, the sojourner, nor the poor; and let none of you devise evil against his brother in your heart.
And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.
-

- 11 But they would not give attention, turning their backs and stopping their ears from hearing;
But they refused to listen, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they might not hear.
But they refused to hearken, and withdrew the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.
-
- 12 And they made their hearts like the hardest stone, so that they might not give ear to the law and the words which the Lord of armies had said by the earlier prophets: and there came great wrath from the Lord of armies.
Yes, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which Yahweh of Hosts had sent by his Spirit by the former prophets: therefore there came great wrath from Yahweh of Hosts.
Yes, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts.
-
- 13 And it came about that as they would not give ear to his voice, so I would not give ear to their voice, says the Lord of armies:
It is come to pass that, as he cried, and they would not hear, so they shall cry, and I will not hear, said Yahweh of Hosts;
Therefore it is come to pass, that as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts:
-
- 14 But with a storm-wind I sent them in flight among all the nations of whom they had no knowledge. So the land was waste after them, so that no man went through or came back: for they had made waste the desired land.
but I will scatter them with a whirlwind among all the nations which they have not known. Thus the land was desolate after them, so that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.
But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.
-
- 1 And the word of the Lord of armies came to me, saying,
The word of Yahweh of Hosts came [to me], saying,
Again the word of the LORD of hosts came to me, saying,
-
- 2 These are the words of the Lord of armies: I am angry about the fate of Zion, I am angry about her with great wrath.
Thus says Yahweh of Hosts: I am jealous for Zion with great jealousy, and I am jealous for her with great wrath.
Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.
-

3 This is what the Lord has said: I have come back to Zion, and will make my living-place in Jerusalem: and Jerusalem will be named The town of good faith; and the mountain of the Lord of armies The holy mountain.

Thus says Yahweh: I am returned to Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called The city of truth; and the mountain of Yahweh of Hosts, The holy mountain.

Thus saith the LORD; I have returned to Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

4 This is what the Lord of armies has said: There will again be old men and old women seated in the open spaces of Jerusalem, every man with his stick in his hand because he is so old.

Thus says Yahweh of Hosts: There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, every man with his staff in his hand for very age.

Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

5 And the open spaces of the town will be full of boys and girls playing in its open spaces.

The streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets of it.

And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in its streets.

6 This is what the Lord of armies has said: If this is a wonder to the rest of this people, is it a wonder to me? says the Lord of armies.

Thus says Yahweh of Hosts: If it be marvelous in the eyes of the remnant of this people in those days, should it also be marvelous in my eyes? says Yahweh of Hosts.

Thus saith the LORD of hosts; If it is marvelous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvelous in my eyes? saith the LORD of hosts.

7 This is what the Lord of armies has said: See, I will be the saviour of my people from the east country, and from the west country;

Thus says Yahweh of Hosts: Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

8 And I will make them come and be living in Jerusalem and they will be to me a people and I will be to them a God, in good faith and in righteousness.

and I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem; and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

- 9 This is what the Lord of armies has said: Let your hands be strong, you who are now hearing these words from the mouths of the prophets, that is to say, in the days when the base of the house of the Lord of armies has been put in place for the building of the house, that is the Temple.
Thus says Yahweh of Hosts: Let your hands be strong, you who hear in these days these words from the mouth of the prophets who were in the day that the foundation of the house of Yahweh of Hosts was laid, even the temple, that it might be built.
Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, who were in the day when the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.
-
- 10 For before those days there was no payment for a man's work, or for the use of a beast, and there was no peace for him who went out or him who came in, because of the attacker: for I had every man turned against his neighbour.
For before those days there was no hire for man, nor any hire for animal; neither was there any peace to him who went out or came in, because of the adversary: for I set all men everyone against his neighbor.
For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbor.
-
- 11 But now I will not be to the rest of this people as I was in the past, says the Lord of armies.
But now I will not be to the remnant of this people as in the former days, says Yahweh of Hosts.
But now I will not be to the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.
-
- 12 For I will let the seed of peace be planted; the vine will give her fruit and the land will give her increase and the heavens will give their dew; and I will give to the rest of this people all these things for their heritage.
For [there shall be] the seed of peace; the vine shall give its fruit, and the ground shall give its increase, and the sky shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to inherit all these things.
For the seed shall be prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.
-
- 13 And it will come about that, as you were a curse among the nations, O children of Judah and children of Israel, so I will give you salvation and you will be a blessing: have no fear and let your hands be strong.
It shall come to pass that, as you were a curse among the nations, house of Judah and house of Israel, so will I save you, and you shall be a blessing. Don't be afraid, [but] let your hands be strong.
And it shall come to pass, that as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, let your hands be strong.
-

- 14 For this is what the Lord of armies has said: As it was my purpose to do evil to you when your fathers made me angry, says the Lord of armies, and my purpose was not changed:
For thus says Yahweh of hosts: As I thought to do evil to you, when your fathers provoked me to wrath, says Yahweh of Hosts, and I didn't repent;
For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not;
-
- 15 So in these days it is again my purpose to do good to Jerusalem and to the children of Judah: have no fear.
so again have I thought in these days to do good to Jerusalem and to the house of Judah: don't you fear.
So again have I thought in these days to do good to Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.
-
- 16 These are the things which you are to do: Let every man say what is true to his neighbour; and let your judging give peace in your towns.
These are the things that you shall do: speak you every man the truth with his neighbor; execute the judgment of truth and peace in your gates;
These are the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbor; execute the judgment of truth and peace in your gates:
-
- 17 Let no one have any evil thought in his heart against his neighbour; and have no love for false oaths: for all these things are hated by me, says the Lord.
and let none of you devise evil in your hearts against his neighbor; and love no false oath: for all these are things that I hate, says Yahweh.
And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbor; and love no false oath: for all these are things that I hate, saith the LORD.
-
- 18 And the word of the Lord of armies came to me, saying,
The word of Yahweh of Hosts came to me, saying,
And the word of the LORD of hosts came to me, saying,
-
- 19 This is what the Lord of armies has said: The times of going without food in the fourth month and in the fifth and the seventh and the tenth months, will be for the people of Judah times of joy and happy meetings; so be lovers of good faith and of peace.
Thus says Yahweh of Hosts: The fast of the fourth [month], and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love truth and peace.
Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.
-

- 20 This is what the Lord of armies has said: It will again come about that when peoples and those living in great towns come,
Thus says Yahweh of Hosts: [It shall] yet [happen], that there shall come peoples, and the inhabitants of many cities;
Thus saith the LORD of hosts: It shall yet come to pass, that there shall come people, and the inhabitants of many cities:
-
- 21 And the people of one town go to another and say, Let us certainly go with a request for grace from the Lord, and to give worship to the Lord of armies, then I will go with you.
and the inhabitants of one [city] shall go to another, saying, Let us go speedily to entreat the favor of Yahweh, and to seek Yahweh of Hosts: I will go also.
And the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the LORD, and to seek the LORD of hosts: I will go also.
-
- 22 And great peoples and strong nations will come to give worship to the Lord of armies in Jerusalem and to make requests for grace from the Lord.
Yes, many peoples and strong nations shall come to seek Yahweh of Hosts in Jerusalem, and to entreat the favor of Yahweh.
And many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to pray before the LORD.
-
- 23 This is what the Lord of armies has said: In those days, ten men from all the languages of the nations will put out their hands and take a grip of the skirt of him who is a Jew, saying, We will go with you, for it has come to our ears that God is with you.
Thus says Yahweh of Hosts: In those days [it shall happen], that ten men shall take hold, out of all the languages of the nations, they shall take hold of the skirt of him who is a Jew, saying, We will go with you, for we have heard that God is with you.
Thus saith the LORD of hosts: In those days it shall come to pass, that ten men out of all languages of the nations, shall take hold, shall even take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you.
-
- 1 A word of the Lord: The Lord has come to the land of Hadrach, and Damascus is his resting-place: for the towns of Aram are the Lord's,
The burden of the word of Yahweh on the land of Hadrach, and Damascus [shall be] its resting-place (for the eye of man and of all the tribes of Israel is toward Yahweh);
The burden of the word of the LORD in the land of Hadrach, and Damascus shall be the rest of it: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, shall be towards the LORD.
-
- 2 As well as Hamath, which is by its limit, and Tyre and Zidon, because they are very wise.
and Hamath, also, which borders thereon; Tyre and Sidon, because they are very wise.
And Hamath also shall border by it; Tyre and Zidon, though it be very wise.
-

- 3 And Tyre made for herself a strong place, and got together silver like dust and the best gold like the earth of the streets.
Tyre did build herself a stronghold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.
And Tyre built herself a strong hold, and amassed silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.
-
- 4 See, the Lord will take away her heritage, overturning her power in the sea; and she will be burned up with fire.
Behold, the Lord will dispossess her, and he will strike her power in the sea; and she shall be devoured with fire.
Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.
-
- 5 Ashkelon will see it with fear, and Gaza, bent with pain; and Ekron, for her hope will be shamed: and the king will be cut off from Gaza, and Ashkelon will be unpeopled.
Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also, and shall be sore pained; and Ekron, for her expectation shall be put to shame; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.
Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also shall see it, and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.
-
- 6 And a mixed people will be living in Ashdod, and I will have the pride of the Philistines cut off.
A bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.
And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.
-
- 7 And I will take away his blood from his mouth, and his disgusting things from between his teeth; and some of his people will be kept for our God: and he will be as a family in Judah, and Ekron as one living in Jerusalem.
I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth; and he also shall be a remnant for our God; and he shall be as a chieftain in Judah, and Ekron as a Jebusite.
And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, shall be for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite.
-
- 8 And I will put my forces in position round my house, so that there may be no coming and going: and no cruel master will again go through them: for now I have seen his trouble.
I will encamp about my house against the army, that none pass through or return; and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with my eyes.
And I will encamp about my house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with my eyes.
-

- 9 Be full of joy, O daughter of Zion; give a glad cry, O daughter of Jerusalem: see, your king comes to you: he is upright and has overcome; gentle and seated on an ass, on a young ass.
Rejoice greatly, daughter of Zion; shout, daughter of Jerusalem: behold, your king comes to you; he is just, and having salvation; lowly, and riding on a donkey, even on a colt the foal of a donkey.
Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh to thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.
-
- 10 And he will have the war-carriage cut off from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the bow of war will be cut off: and he will say words of peace to the nations: and his rule will be from sea to sea, and from the River to the ends of the earth.
I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem; and the battle bow shall be cut off; and he shall speak peace to the nations: and his dominion shall be from sea to sea, and from the River to the ends of the earth.
And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle-bow shall be cut off: and he shall speak peace to the heathen: and his dominion shall be from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.
-
- 11 And as for you, because of the blood of your agreement, I have sent out your prisoners from the deep hole in which there is no water.
As for you also, because of the blood of your covenant I have set free your prisoners from the pit in which is no water.
As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit in which is no water.
-
- 12 And they will come back to you, O daughter of Zion, as prisoners of hope: today I say to you that I will give you back twice as much;
Turn you to the stronghold, you prisoners of hope: even today do I declare that I will render double to you.
Turn ye to the strong hold, ye prisoners of hope: even to-day do I declare that I will render double to thee;
-
- 13 For I have made Judah a bow bent for my use, I have made Ephraim the arrows of the bow; I will make your sons, O Zion, take up arms against your sons, O Greece, and will make you like the sword of a man of war.
For I have bent Judah for me, I have filled the bow with Ephraim; and I will stir up your sons, Zion, against your sons, Greece, and will make you as the sword of a mighty man.
When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.
-

- 14 And the Lord will be seen over them, and his arrow will go out like the thunder-flame: and the Lord God, sounding the war-horn, will go in the storm-winds of the South.
Yahweh shall be seen over them; and his arrow shall go forth as the lightning; and the Lord Yahweh will blow the trumpet, and will go with whirlwinds of the south.
And the LORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord GOD will blow the trumpet, and will go with whirlwinds of the south.
-
- 15 The Lord of armies will be a cover for them; and they will overcome, crushing under foot the armed men; they will take their blood for drink like wine: they will be full like the sides of the altar.
Yahweh of Hosts will defend them; and they shall devour, and shall tread down the sling-stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, like the corners of the altar.
The LORD of hosts will defend them; and they shall devour, and subdue with sling-stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.
-
- 16 And the Lord their God will be their saviour in that day, giving them food like the flock of his people: for they will be like the jewels of a crown shining over his land.
Yahweh their God will save them in that day as the flock of his people; for [they shall be as] the stones of a crown, lifted on high over his land.
And the LORD their God will save them in that day as the flock of his people: for they shall be as the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.
-
- 17 For how good it is and how beautiful! grain will make the young men strong and new wine the virgins.
For how great is his goodness, and how great is his beauty! grain shall make the young men flourish, and new wine the virgins.
For how great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.
-
- 1 Make your request to the Lord for rain in the time of the spring rains, even to the Lord who makes the thunder-flames; and he will give them showers of rain, to every man grass in the field.
Ask you of Yahweh rain in the time of the latter rain, [even of] Yahweh who makes lightnings; and he will give them showers of rain, to everyone grass in the field.
Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; so the LORD will make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.
-

- 2 For the images have said what is not true, and the readers of signs have seen deceit; they have given accounts of false dreams, they give comfort to no purpose: so they go out of the way like sheep, they are troubled because they have no keeper.
For the teraphim have spoken vanity, and the diviners have seen a lie; and they have told false dreams, they comfort in vain: therefore they go their way like sheep, they are afflicted, because there is no shepherd.
For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled because there was no shepherd.
-
- 3 My wrath is burning against the keepers of the flock, and I will send punishment on the he-goats: for the Lord of armies takes care of his flock, the people of Judah, and will make them like the horse of his pride in the fight.
My anger is kindled against the shepherds, and I will punish the male goats; for Yahweh of Hosts has visited his flock, the house of Judah, and will make them as his goodly horse in the battle.
My anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the LORD of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.
-
- 4 From him will come the keystone, from him the nail, from him the bow of war, from him will come every ruler;
From him shall come forth the corner-stone, from him the nail, from him the battle bow, from him every ruler together.
Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle-bow, out of him every oppressor together.
-
- 5 Together they will be like men of war, crushing down their haters into the earth of the streets in the fight; they will make war because the Lord is with them: and the horsemen will be shamed.
They shall be as mighty men, treading down [their enemies] in the mire of the streets in the battle; and they shall fight, because Yahweh is with them; and the riders on horses shall be confounded.
And they shall be as mighty men, who tread down their enemies in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the LORD is with them, and the riders on horses shall be confounded.
-
- 6 And I will make the children of Judah strong, and I will be the saviour of the children of Joseph, and I will make them come back again, for I have had mercy on them: they will be as if I had not given them up: for I am the Lord their God and I will give them an answer.
I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them back; for I have mercy on them; and they shall be as though I had not cast them off: for I am Yahweh their God, and I will hear them.
And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I am the LORD their God, and will hear them.
-

- 7 And Ephraim will be like a man of war, and their hearts will be glad as with wine; and their children will see it with joy; their hearts will be glad in the Lord.
[They of] Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine; yes, their children shall see it, and rejoice; their heart shall be glad in Yahweh.
And they of Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine: yes, their children shall see it, and be glad; their heart shall rejoice in the LORD.
-
- 8 With the sound of the pipe I will get them together; for I have given the price to make them free: and they will be increased as they were increased.
I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them; and they shall increase as they have increased.
I will hiss for them, and gather them: for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.
-
- 9 Though I had them planted among the peoples, they will keep me in mind in far countries: and they will take care of their children and will come back.
I will sow them among the peoples; and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children, and shall return.
And I will sow them among the people: and they shall remember me in remote countries; and they shall live with their children, and turn again.
-
- 10 And I will make them come back out of the land of Egypt, and will get them together out of Assyria; and I will take them into the land of Gilead, and it will not be wide enough for them.
I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and [place] shall not be found for them.
I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and place shall not be found for them.
-
- 11 And they will go through the sea of Egypt, and all the deep waters of the Nile will become dry: and the pride of Assyria will be made low, and the power of Egypt will be taken away.
He will pass through the sea of affliction, and will strike the waves in the sea, and all the depths of the Nile shall dry up; and the pride of Assyria shall be brought down, and the scepter of Egypt shall depart.
And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the scepter of Egypt shall depart.
-
- 12 And their strength will be in the Lord; and their pride will be in his name, says the Lord.
I will strengthen them in Yahweh; and they shall walk up and down in his name, says Yahweh.
And I will strengthen them in the LORD; and they shall walk up and down in his name, saith the LORD.
-

- 1 Let your doors be open, O Lebanon, so that fire may be burning among your cedars.
Open your doors, Lebanon, that the fire may devour your cedars.
Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.
-
- 2 Give a cry of grief, O fir-tree, for the fall of the cedar, because the great ones have been made low: give cries of grief, O you oaks of Bashan, for the strong trees of the wood have come down.
Wail, fir-tree, for the cedar is fallen, because the goodly ones are destroyed: wail, you oaks of Bashan, for the strong forest is come down.
Howl, fir-tree, for the cedar is fallen; because the mighty are laid waste: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.
-
- 3 The sound of the crying of the keepers of the flock! for their glory is made waste: the sound of the loud crying of the young lions! for the pride of Jordan is made waste.
A voice of the wailing of the shepherds! for their glory is destroyed: a voice of the roaring of young lions! for the pride of the Jordan is laid waste.
There is a voice of the howling of the shepherds; for their glory is destroyed: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is laid waste.
-
- 4 This is what the Lord my God has said: Take care of the flock of death;
Thus said Yahweh my God: Feed the flock of slaughter;
Thus saith the LORD my God; Feed the flock of the slaughter;
-
- 5 Whose owners put them to death and have no sense of sin; and those who get a price for them say, May the Lord be praised for I have much wealth: and the keepers of the flock have no pity for them.
whose possessors kill them, and hold themselves not guilty; and those who sell them say, Blessed be Yahweh, for I am rich; and their own shepherds don't pity them.
Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.
-

- 6 For I will have no more pity for the people of the land, says the Lord; but I will give up everyone into his neighbour's hand and into the hand of his king; and they will make the land waste, and I will not keep them safe from their hands.
For I will no more pity the inhabitants of the land, says Yahweh; but, behold, I will deliver the men everyone into his neighbor's hand, and into the hand of his king; and they shall strike the land, and out of their hand I will not deliver them.
For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the LORD: but lo, I will deliver the men every one into his neighbor's hand, and into the hand of his king; and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them.
-
- 7 So I took care of the flock of death, for those who made profit out of the flock; and I took for myself two rods, naming one Beautiful, and the other Bands; and I took care of the flock.
So I fed the flock of slaughter, most assuredly the poor of the flock. I took to me two poles; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.
And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took to me two staffs; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.
-
- 8 And in one month I put an end to the three keepers of the flock; for my soul was tired of them, and their souls were disgusted with me.
I cut off the three shepherds in one month; for my soul was weary of them, and their soul also loathed me.
Three shepherds also I cut off in one month; and my soul loathed them, and their soul also abhorred me.
-
- 9 And I said, I will not take care of you: If death comes to any, let death be its fate; if any is cut off, let it be cut off; and let the rest take one another's flesh for food.
Then I said, I will not feed you: that which dies, let it die; and that which is to be cut off, let it be cut off; and let those who are left eat everyone the flesh of another.
Then said I, I will not feed you: that which dieth, let it die; and that which is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat, every one the flesh of another.
-
- 10 And I took my rod Beautiful, cutting it in two, so that the Lord's agreement, which he had made with all the peoples, might be broken.
I took my staff Beauty, and cut it apart, that I might break my covenant which I had made with all the peoples.
And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.
-
- 11 And it was broken on that day: and the sheep-traders, who were watching me, were certain that it was the word of the Lord.
It was broken in that day; and thus the poor of the flock that gave heed to me knew that it was the word of Yahweh.
And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the LORD.
-

- 12 And I said to them, If it seems good to you, give me my payment; and if not, do not give it. So they gave me my payment by weight, thirty shekels of silver.
I said to them, If you think good, give me my hire; and if not, forbear. So they weighed for my hire thirty [pieces] of silver.
And I said to them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty pieces of silver.
-
- 13 And the Lord said to me, Put it into the store-house, the price at which I was valued by them. And I took the thirty shekels of silver and put them into the store-house in the house of the Lord.
Yahweh said to me, Cast it to the potter, the goodly price that I was prized at by them. I took the thirty [pieces] of silver, and cast them to the potter, in the house of Yahweh.
And the LORD said to me, Cast it to the potter: a goodly price that I was prized at by them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them to the potter in the house of the LORD.
-
- 14 Then I took my other rod, the one named Bands, cutting it in two, so that the relation of brothers between Judah and Israel might be broken.
Then I cut apart my other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.
Then I cut asunder my other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.
-
- 15 And the Lord said to me, Take again the instruments of a foolish keeper of sheep.
Yahweh said to me, Take to you yet again the instruments of a foolish shepherd.
And the LORD said to me, Take to thee yet the instruments of a foolish shepherd.
-
- 16 For see, I will put a sheep-keeper over the land, who will have no care for that which is cut off, and will not go in search of the wanderers, or make well what is broken, and he will not give food to that which is ill, but he will take for his food the flesh of the fat, and let their feet be broken.
For, behold, I will raise up a shepherd in the land, who will not visit those who are cut off, neither will seek those who are scattered, nor heal that which is broken, nor feed that which is sound; but he will eat the flesh of the fat [sheep], and will tear their hoofs in pieces.
For lo, I will raise up a shepherd in the land, who shall not visit those that are cut off, neither shall seek the young one, nor heal that which is broken, nor feed that which standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.
-
- 17 A curse on the foolish keeper who goes away from the flock! the sword will be on his arm and on his right eye: his arm will become quite dry and his eye will be made completely dark.
Woe to the worthless shepherd who leaves the flock! the sword shall be on his arm, and on his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.
Woe to the idle shepherd that leaveth the flock! the sword shall be upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be wholly dried up, and his right eye shall be utterly darkened.
-

- 1 The word of the Lord about Israel. The Lord by whom the heavens are stretched out and the bases of the earth put in place, and the spirit of man formed inside him, has said:
The burden of the word of Yahweh concerning Israel. [Thus] says Yahweh, who stretches forth the heavens, and lays the foundation of the earth, and forms the spirit of man within him:
The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, who stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.
-
- 2 See, I will make Jerusalem a cup of shaking fear to all the peoples round about, when Jerusalem is shut in.
behold, I will make Jerusalem a cup of reeling to all the peoples round about, and on Judah also shall it be in the siege against Jerusalem.
Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling to all the people around, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.
-
- 3 And it will come about in that day that I will make Jerusalem a stone of great weight for all the peoples; all those who take it up will be badly wounded; and all the nations of the earth will come together against it.
It shall happen in that day, that I will make Jerusalem a burdensome stone for all the peoples; all that burden themselves with it shall be sore wounded; and all the nations of the earth shall be gathered together against it.
And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be assembled against it.
-
- 4 In that day, says the Lord, I will put fear into every horse and make every horseman go off his head: and my eyes will be open on the people of Judah, and I will make every horse of the peoples blind.
In that day, says Yahweh, I will strike every horse with terror, and his rider with madness; and I will open my eyes on the house of Judah, and will strike every horse of the peoples with blindness.
In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open my eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.
-
- 5 And the families of Judah will say in their hearts, The people of Jerusalem have their strength in the Lord of armies, their God.
The chieftains of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem are my strength in Yahweh of Hosts their God.
And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in the LORD of hosts their God.
-

- 6 In that day I will make the families of Judah like a pot with fire in it among trees, and like a flaming stick among cut grain; they will send destruction on all the peoples round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem will be living again in the place which is hers, that is, in Jerusalem.
In that day will I make the chieftains of Judah like a pan of fire among wood, and like a flaming torch among sheaves; and they shall devour all the peoples round about, on the right hand and on the left; and [they of] Jerusalem shall yet again dwell in their own place, even in Jerusalem.
In that day will I make the governors of Judah like a hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people around, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, even in Jerusalem.
-
- 7 And the Lord will give salvation to the tents of Judah first, so that the glory of the family of David and the glory of the people of Jerusalem may not be greater than that of Judah.
Yahweh also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem be not magnified above Judah.
The LORD also will save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem may not magnify themselves against Judah.
-
- 8 In that day the Lord will be a cover over the people of Jerusalem; and he who is feeble among them in that day will be as strong as David, and the family of David will be as God, as the angel of the Lord before them.
In that day shall Yahweh defend the inhabitants of Jerusalem: and he who is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of Yahweh before them.
In that day will the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of the LORD before them.
-
- 9 And it will come about on that day that I will take in hand the destruction of all the nations who come against Jerusalem.
It shall happen in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.
And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.
-
- 10 And I will send down on the family of David and on the people of Jerusalem the spirit of grace and of prayer; and their eyes will be turned to the one who was wounded by their hands: and they will be weeping for him as for an only son, and their grief for him will be bitter, like the grief of one sorrowing for his oldest son.
I will pour on the house of David, and on the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplication; and they shall look to me whom they have pierced; and they shall mourn for him, as one mourns for his only son, and shall be in bitterness for him, as one who is in bitterness for his firstborn.
And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his first-born.
-

- 11 In that day there will be a great weeping in Jerusalem, like the weeping of Hadad-rimmon in the valley of Megiddon.
In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.
In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.
-
- 12 And the land will give itself to weeping, every family separately; the family of David by themselves, and their wives by themselves; the family of Nathan by themselves, and their wives by themselves;
The land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;
And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;
-
- 13 The family of Levi by themselves, and their wives by themselves; the family of Shimei by themselves, and their wives by themselves;
the family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of the Shimeites apart, and their wives apart;
The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;
-
- 14 And all the other families by themselves, and their wives by themselves.
all the families who remain, every family apart, and their wives apart.
All the families that remain, every family apart, and their wives apart.
-
- 1 In that day there will be a fountain open to the family of David and to the people of Jerusalem, for sin and for that which is unclean.
In that day there shall be a spring opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem, for sin and for uncleanness.
In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.
-
- 2 And it will come about on that day, says the Lord of armies, that I will have the names of the images cut off out of the land, and there will be no more memory of them: and I will send all the prophets and the unclean spirit away from the land.
It shall come to pass in that day, says Yahweh of Hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered; and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.
And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.
-

- 3 And if anyone goes on acting as a prophet, then his father and his mother who gave him life will say to him, You may not go on living, for you are saying what is false in the name of the Lord; and his father and his mother will put a sword through him when he does so.
It shall happen that, when any shall yet prophesy, then his father and his mother who became the father of him shall tell him, You shall not live; for you speak lies in the name of Yahweh; and his father and his mother who became the father of him shall thrust him through when he prophesies.
And it shall come to pass, that when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say to him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he prophesieth.
-
- 4 And it will come about in that day that the prophets will be shamed, every man on account of his vision, when he is talking as a prophet; and they will not put on a robe of hair for purposes of deceit:
It shall happen in that day, that the prophets shall be ashamed everyone of his vision, when he prophesies; neither shall they wear a hairy mantle to deceive:
And it shall come to pass in that day, that the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:
-
- 5 But he will say, I am no prophet, but a worker on the land; for I have been an owner of land from the time when I was young.
but he shall say, I am no prophet, I am a tiller of the ground; for I have been made a bondservant from my youth.
But he shall say, I am no prophet, I am a husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.
-
- 6 And if anyone says to him, What are these wounds between your hands? then he will say, Those with which I was wounded in the house of my friends.
One shall say to him, What are these wounds between your arms? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.
And one shall say to him, What are these wounds in thy hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.
-
- 7 Awake! O sword, against the keeper of my flock, and against him who is with me, says the Lord of armies: put to death the keeper of the sheep, and the sheep will go in flight: and my hand will be turned against the little ones.
Awake, sword, against my shepherd, and against the man who is my fellow, says Yahweh of Hosts: strike the shepherd, and the sheep shall be scattered; and I will turn my hand on the little ones.
Awake, O sword, against my shepherd, and against the man that is my fellow, saith the LORD of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn my hand upon the little ones.
-

- 8 And it will come about that in all the land, says the Lord, two parts of it will be cut off and come to an end; but the third will be still living there.
It shall happen, that in all the land, says Yahweh, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.
And it shall come to pass, that in all the land, saith the LORD, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.
-
- 9 And I will make the third part go through the fire, cleaning them as silver is made clean, and testing them as gold is tested: and they will make their prayer to me and I will give them an answer: I will say, It is my people; and they will say, The Lord is my God.
I will bring the third part into the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried. They shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people; and they shall say, Yahweh is my God.
And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people; and they shall say, The LORD is my God.
-
- 1 See, a day of the Lord is coming when they will make division of your goods taken by force before your eyes.
Behold, a day of Yahweh comes, when your spoil shall be divided in the midst of you.
Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.
-
- 2 For I will get all the nations together to make war against Jerusalem; and the town will be overcome, and the goods taken from the houses, and the women taken by force: and half the town will go away as prisoners, and the rest of the people will not be cut off from the town.
For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.
For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.
-
- 3 Then the Lord will go out and make war against those nations, as he did in the day of the fight.
Then shall Yahweh go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.
Then will the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.
-

- 4 And in that day his feet will be on the Mount of Olives, which is opposite Jerusalem on the east, and the Mount of Olives will be parted in the middle to the east and to the west, forming a very great valley; and half the mountain will be moved to the north and half of it to the south.
His feet shall stand in that day on the Mount of Olives, which is before Jerusalem on the east; and the Mount of Olives shall be cleft in the midst of it toward the east and toward the west, [and there shall be] a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.
And his feet will stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst of it towards the east and towards the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall remove towards the north, and half of it towards the south.
-
- 5 And the valley will be stopped ... and you will go in flight as you went in flight from the earth-shock in the days of Uzziah, king of Judah: and the Lord my God will come, and all his holy ones with him.
You shall flee by the valley of my mountains; for the valley of the mountains shall reach to Azel; yes, you shall flee, like as you fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah; and Yahweh my God shall come, and all the holy ones with you.
And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach to Azal: yes, ye shall flee as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God shall come, and all the saints with thee.
-
- 6 And in that day there will be no heat or cold or ice;
It shall happen in that day, that there shall not be light; the bright ones shall withdraw themselves:
And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor dark:
-
- 7 And it will be unbroken day, such as the Lord has knowledge of, without change of day and night, and even at nightfall it will be light.
but it shall be one day which is known to Yahweh; not day, and not night; but it shall come to pass, that at evening time there shall be light.
But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening it shall be light.
-
- 8 And on that day living waters will go out from Jerusalem; half of them flowing to the sea on the east and half to the sea on the west: in summer and in winter it will be so.
It shall happen in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the western sea: in summer and in winter shall it be.
And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them towards the former sea, and half of them towards the hinder sea: in summer and in winter shall it be.
-

- 9 And the Lord will be King over all the earth: in that day there will be one Lord and his name one.
Yahweh shall be King over all the earth: in that day shall Yahweh be one, and his name one.
And the LORD will be king over all the earth: in that day will there be one LORD, and his name one.
-
- 10 And all the land will become like the Arabah, from Geba to Rimmon south of Jerusalem; and she will be lifted up and be living in her place; from the doorway of Benjamin to the place of the first doorway, to the doorway of the angle, and from the tower of Hananel to the king's wine-crushing places, men will be living in her.
All the land shall be made like the Arabah, from Geba to Rimmon south of Jerusalem; and she shall be lifted up, and shall dwell in her place, from Benjamin's gate to the place of the first gate, to the corner gate, and from the tower of Hananel to the king's wine-presses.
All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon, south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate to the place of the first gate, to the corner gate, and from the tower of Hananeel to the king's wine-presses.
-
- 11 And there will be no more curse; but Jerusalem will be living without fear of danger.
Men shall dwell therein, and there shall be no more curse; but Jerusalem shall dwell safely.
And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.
-
- 12 And this will be the disease which the Lord will send on all the peoples which have been warring against Jerusalem: their flesh will be wasted away while they are on their feet, their eyes will be wasted in their heads and their tongues in their mouths.
This shall be the plague with which Yahweh will strike all the peoples who have warred against Jerusalem: their flesh shall consume away while they stand on their feet, and their eyes shall consume away in their sockets, and their tongue shall consume away in their mouth.
And this shall be the plague with which the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.
-
- 13 And it will be on that day that a great fear will be sent among them from the Lord; and everyone will take his neighbour's hand, and every man's hand will be lifted against his neighbour's.
It shall happen in that day, that a great tumult from Yahweh shall be among them; and they shall lay hold everyone on the hand of his neighbor, and his hand shall rise up against the hand of his neighbor.
And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the LORD shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbor, and his hand shall rise up against the hand of his neighbor.
-

- 14 And even Judah will be fighting against Jerusalem; and the wealth of all the nations round about will be massed together, a great store of gold and silver and clothing.
Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the nations round about shall be gathered together, gold, and silver, and clothing, in great abundance.
And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen around shall be collected, gold, and silver, and apparel, in great abundance.
-
- 15 And the horses and the transport beasts, the camels and the asses and all the beasts in those tents will be attacked by the same disease.
So shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the donkey, and of all the animals that shall be in those camps, as that plague.
And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.
-
- 16 And it will come about that everyone who is still living, of all those nations who came against Jerusalem, will go up from year to year to give worship to the King, the Lord of armies, and to keep the feast of tents.
It shall happen, that everyone who is left of all the nations that came against Jerusalem shall go up from year to year to worship the King, Yahweh of Hosts, and to keep the feast of tents.
And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.
-
- 17 And it will be that if any one of all the families of the earth does not go up to Jerusalem to give worship to the King, the Lord of armies, on them there will be no rain.
It shall be, that whoever of [all] the families of the earth doesn't go up to Jerusalem to worship the King, Yahweh of Hosts, on them there shall be no rain.
And it shall be, that whoever will not come up of all the families of the earth to Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, even upon them shall be no rain.
-
- 18 And if the family of Egypt does not go up or come there, they will be attacked by the disease which the Lord will send on the nations:
If the family of Egypt doesn't go up, and doesn't come, neither [shall it be] on them; there shall be the plague with which Yahweh will strike the nations that don't go up to keep the feast of tents.
And if the family of Egypt shall not go up, and shall not come, that have no rain; there shall be the plague, with which the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.
-

- 19 This will be the punishment of Egypt, and the punishment of all the nations who do not go up to keep the feast of tents.
This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all the nations that don't go up to keep the feast of tents.
This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.
-
- 20 On that day all the bells of the horses will be holy to the Lord, and the pots in the Lord's house will be like the basins before the altar.
In that day shall there be on the bells of the horses, **HOLY TO YAHWEH**; and the pots in Yahweh's house shall be like the bowls before the altar.
In that day there shall be upon the bells of the horses, HOLINESS TO THE LORD; and the pots in the LORD'S house shall be like the bowls before the altar.
-
- 21 And every pot in Jerusalem and in Judah will be holy to the Lord of armies: and all those who make offerings will come and take them for boiling their offerings: in that day there will be no more traders in the house of the Lord of armies.
Yes, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holy to Yahweh of Hosts; and all those who sacrifice shall come and take of them, and boil therein: and in that day there shall be no more a Canaanite in the house of Yahweh of Hosts.
Yes, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness to the LORD of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe in them: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the LORD of hosts.
-
- 1 The word of the Lord to Israel by Malachi.
The burden of the word of Yahweh to Israel by Malachi.
The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.
-
- 2 You have been loved by me, says the Lord. But you say, Where was your love for us? Was not Esau Jacob's brother? says the Lord: but Jacob was loved by me, I have loved you, says Yahweh. Yet you say, Wherein have you loved us? Was not Esau Jacob's brother, says Yahweh: yet I loved Jacob;
I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, In what hast thou loved us? Was not Esau Jacob's brother? saith the LORD: yet I loved Jacob,
-
- 3 And Esau was hated, and I sent destruction on his mountains, and gave his heritage to the beasts of the waste land.
but Esau I hated, and made his mountains a desolation, and [gave] his heritage to the jackals of the wilderness.
And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.
-

- 4 Though Edom says, We are crushed down but we will come back, building up the waste places; this is what the Lord of armies has said: They may put up buildings, but I will have them pulled down; and they will be named The land of evil-doing, and The people against whom the Lord keeps his wrath for ever.
Whereas Edom says, We are beaten down, but we will return and build the waste places; thus says Yahweh of Hosts, They shall build, but I will throw down; and men shall call them The border of wickedness, and The people against whom Yahweh has indignation forever.
Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the LORD hath indignation for ever.
-
- 5 And your eyes will see it; and you will say, The Lord is great even outside the limits of Israel.
Your eyes shall see, and you shall say, Yahweh be magnified beyond the border of Israel.
And your eyes shall see, and ye shall say, The LORD will be magnified from the border of Israel.
-
- 6 A son gives honour to his father, and a servant has fear of his master: if then I am a father, where is my honour? and if I am a master, where is the fear of me? says the Lord of armies to you, O priests, who give no value to my name. And you say, How have we not given value to your name?
A son honors his father, and a servant his master: if then I am a father, where is my honor? and if I am a master, where is my fear? says Yahweh of Hosts to you, priests, who despise my name. You say, Wherein have we despised your name?
A son honoreth his father, and a servant his master: if then I am a father, where is my honor? and if I am a master, where is my fear? saith the LORD of hosts to you, O priests, that despise my name. And ye say, In what have we despised thy name?
-
- 7 You put unclean bread on my altar. And you say, How have we made it unclean? By your saying, The table of the Lord is of no value.
You offer polluted bread on my altar. You say, Wherein have we polluted you? In that you say, The table of Yahweh is contemptible.
Ye offer polluted bread upon my altar? and ye say, In what have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD is contemptible.
-
- 8 And when you give what is blind for an offering, it is no evil! and when you give what is damaged and ill, it is no evil! Give it now to your ruler; will he be pleased with you, or will you have his approval? says the Lord of armies.
When you offer the blind for sacrifice, it is no evil! and when you offer the lame and sick, it is no evil! Present it now to your governor; will he be pleased with you? or will he accept your person? says Yahweh of Hosts.
And if ye offer the blind for sacrifice, is it not evil? and if ye offer the lame and sick, is it not evil? offer it now to thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts.
-

- 9 And now, make request for the grace of God so that he may have mercy on us: this has been your doing: will he give his approval to any of you? says the Lord of armies.
Now, please entreat the favor of God, that he may be gracious to us: this has been by your means: will he accept any of your persons? says Yahweh of Hosts.
And now, I pray you, beseech God that he will be gracious to us: this hath been by your means: will he regard your person? saith the LORD of hosts.
-
- 10 If only there was one among you who would see that the doors were shut, so that you might not put a light to the fire on my altar for nothing! I have no pleasure in you, says the Lord of armies, and I will not take an offering from your hands.
Oh that there were one among you who would shut the doors, that you might not kindle [fire on] my altar in vain! I have no pleasure in you, says Yahweh of hosts, neither will I accept an offering at your hand.
Who is there even among you that would shut the doors for nought? neither do ye kindle fire on my altar for naught. I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.
-
- 11 For, from the coming up of the sun till its going down, my name is great among the Gentiles; and in every place the smell of burning flesh is offered to my name, and a clean offering: for my name is great among the Gentiles, says the Lord of armies.
For from the rising of the sun even to the going down of the same my name [shall be] great among the Gentiles; and in every place incense [shall be] offered to my name, and a pure offering: for my name [shall be] great among the Gentiles, says Yahweh of Hosts.
For from the rising of the sun even to the setting of the same, my name shall be great among the Gentiles; and in every place incense shall be offered to my name, and a pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith the LORD of hosts.
-
- 12 But you make it unholy by saying, The Lord's table has become unclean, and his food is of no value.
But you profane it, in that you say, The table of Yahweh is polluted, and the fruit of it, even its food, is contemptible.
But ye have profaned it, in that ye say, The table of the LORD is polluted; and the fruit of it, even his provision, is contemptible.
-
- 13 And you say, See, what a weariness it is! and you let out your breath at it, says the Lord of armies; and you have given what has been cut about by beasts, and what is damaged in its feet and ill; this is the offering you give: will this be pleasing to me from your hands? says the Lord.
You say also, Behold, what a weariness is it! and you have snuffed at it, says Yahweh of Hosts; and you have brought that which was taken by violence, and the lame, and the sick; thus you bring the offering: should I accept this at your hand? says Yahweh.
Ye said also, Behold, what a weariness is it! and ye have snuffed at it, saith the LORD of hosts; and ye brought that which was torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this from your hand? saith the LORD.
-

- 14 A curse on the false man who has a male in his flock, and takes his oath, and gives to the Lord a damaged thing: for I am a great King, says the Lord of armies, and my name is to be feared among the Gentiles.
But cursed be the deceiver, who has in his flock a male, and vows, and sacrifices to the Lord a blemished thing; for I am a great King, says Yahweh of hosts, and my name is awesome among the Gentiles.
But cursed be the deceiver, who hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth to the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the LORD of hosts, and my name is dreadful among the heathen.
-
- 1 And now, O you priests, this order is for you.
Now, you priests, this commandment is for you.
And now, O ye priests, this commandment is for you.
-
- 2 If you will not give ear and take it to heart, to give glory to my name, says the Lord of armies, then I will send the curse on you and will put a curse on your blessing: truly, even now I have put a curse on it, because you do not take it to heart.
If you will not hear, and if you will not lay it to heart, to give glory to my name, says Yahweh of Hosts, then will I send the curse on you, and I will curse your blessings; yes, I have cursed them already, because you do not lay it to heart.
If ye will not hear, and if ye will not lay it to heart, to give glory to my name, saith the LORD of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings; yes, I have cursed them already, because ye do not lay it to heart.
-
- 3 See, I will have your arm cut off, and will put waste on your faces, even the waste from your feasts; and you will be taken away with it.
Behold, I will rebuke your seed, and will spread dung on your faces, even the dung of your feasts; and you shall be taken away with it.
Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, even the dung of your solemn feasts; and one shall take you away with it.
-
- 4 And you will be certain that I have sent this order to you, so that it might be my agreement with Levi, says the Lord of armies.
You shall know that I have sent this commandment to you, that my covenant may be with Levi, says Yahweh of Hosts.
And ye shall know that I have sent this commandment to you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hosts.
-

5 My agreement with him was on my side life and peace, and I gave them to him; on his side fear, and he had fear of me and gave honour to my name.
My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him who he might fear; and he feared me, and stood in awe of my name.
My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him for the fear with which he feared me, and was afraid before my name.

6 True teaching was in his mouth, and no evil was seen on his lips: he was walking with me in peace and righteousness, turning numbers of people away from evil-doing.
The law of truth was in his mouth, and unrighteousness was not found in his lips: he walked with me in peace and uprightness, and turned many away from iniquity.
The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and turned many away from iniquity.

7 For it is right for the priest's lips to keep knowledge, and for men to be waiting for the law from his mouth: for he is the servant sent from the Lord of armies.
For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth; for he is the messenger of Yahweh of Hosts.
For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he is the messenger of the LORD of hosts.

8 But you are turned out of the way; you have made the law hard for numbers of people; you have made the agreement of Levi of no value, says the Lord of armies.
But you are turned aside out of the way; you have caused many to stumble in the law; you have corrupted the covenant of Levi, says Yahweh of Hosts.
But ye have departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the LORD of hosts.

9 And so I have taken away your honour and made you low before all the people, even as you have not kept my ways, and have given no thought to me in using the law.
Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as you have not kept my ways, but have had respect of persons in the law.
Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

- 10 Have we not all one father? has not one God made us? why are we, every one of us, acting falsely to his brother, putting shame on the agreement of our fathers?
Don't we all have one father? has not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, profaning the covenant of our fathers?
Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?
-
- 11 Judah has been acting falsely, and a disgusting thing has been done in Jerusalem; for Judah has made unclean the holy place of the Lord which is dear to him, and has taken as his wife the daughter of a strange god.
Judah has dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah has profaned the holiness of Yahweh which he loves, and has married the daughter of a foreign god.
Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the LORD whom he loved, and hath married the daughter of a strange god.
-
- 12 The Lord will have the man who does this cut off root and branch out of the tents of Jacob, and him who makes an offering to the Lord of armies.
Yahweh will cut off, to the man who does this, him who wakes and him who answers, out of the tents of Jacob, and him who offers an offering to Yahweh of Hosts.
The LORD will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering to the LORD of hosts.
-
- 13 And this again you do: covering the altar of the Lord with weeping and with grief, so that he gives no more thought to the offering, and does not take it with pleasure from your hand.
This again you do: you cover the altar of Yahweh with tears, with weeping, and with sighing, because he doesn't regard the offering any more, neither receives it with good will at your hand.
And this have ye done again, covering the altar of the LORD with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth it with good will at your hand.
-
- 14 But you say, For what reason? Because the Lord has been a witness between you and the wife of your early years, to whom you have been untrue, though she is your friend and the wife to whom you have given your word.
Yet you say, Why? Because Yahweh has been witness between you and the wife of your youth, against whom you have dealt treacherously, though she is your companion, and the wife of your covenant.
Yet ye say, Why? Because the LORD hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.
-

15 ... So give thought to your spirit, and let no one be false to the wife of his early years.

Did he not make one, although he had the residue of the Spirit? Why one? He sought a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

And did he not make one? Yet had he the residue of the spirit. And why one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

16 For I am against the putting away of a wife, says the Lord, the God of Israel, and against him who is clothed with violent acts, says the Lord of armies: so give thought to your spirit and do not be false in your acts.

For I hate putting away, says Yahweh, the God of Israel, and him who covers his garment with violence, says Yahweh of Hosts: therefore take heed to your spirit, that you don't deal treacherously.

For the LORD, the God of Israel, saith, that he hateth putting away: for one covereth violence with his garment, saith the LORD of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

17 You have made the Lord tired with your words. And still you say, How have we made him tired? By your saying, Everyone who does evil is good in the eyes of the Lord, and he has delight in them; or, Where is God the judge?

You have wearied Yahweh with your words. Yet you say, Wherein have we wearied him? In that you say, Everyone who does evil is good in the sight of Yahweh, and he delights in them; or where is the God of justice?

Ye have wearied the LORD with your words. Yet ye say, In what have we wearied him? When ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of the LORD, and he delighteth in them; or, Where is the God of judgment?

1 See, I am sending my servant, and he will make ready the way before me; and the Lord, whom you are looking for, will suddenly come to his Temple; and the angel of the agreement, in whom you have delight, see, he is coming, says the Lord of armies.

Behold, I send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom you seek, will suddenly come to his temple; and the messenger of the covenant, whom you desire, behold, he comes, says Yahweh of hosts.

Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, will suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he will come, saith the LORD of hosts.

2 But by whom may the day of his coming be faced? and who may keep his place when he is seen? for he is like the metal-tester's fire and the cleaner's soap.

But who can abide the day of his coming? and who shall stand when he appears? for he is like a refiner's fire, and like fuller's soap:

But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he is like a refiner's fire, and like fuller's soap.

3 He will take his seat, testing and cleaning the sons of Levi, burning away the evil from them as from gold and silver; so that they may make offerings to the Lord in righteousness.
and he will sit as a refiner and purifier of silver, and he will purify the sons of Levi, and refine them as gold and silver; and they shall offer to Yahweh offerings in righteousness.

And he shall sit as a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer to the LORD an offering in righteousness.

4 Then the offering of Judah and Jerusalem will be pleasing to the Lord, as in days gone by, and as in past years.

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant to Yahweh, as in the days of old, and as in ancient years.

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant to the LORD, as in the days of old, and as in former years.

5 And I will come near to you for judging; I will quickly be a witness against the wonder-workers, against those who have been untrue in married life, against those who take false oaths; against those who keep back from the servant his payment, and who are hard on the widow and the child without a father, who do not give his rights to the man from a strange country, and have no fear of me, says the Lord of armies.

I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against the perjurers, and against those who oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and who turn aside the sojourner [from his right], and don't fear me, says Yahweh of Hosts.

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger from his right, and fear not me, saith the LORD of hosts.

6 For I am the Lord, I am unchanged; and so you, O sons of Jacob, have not been cut off.

For I, Yahweh, don't change; therefore you, sons of Jacob, are not consumed.

For I am the LORD, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

7 From the days of your fathers you have been turned away from my rules and have not kept them. Come back to me, and I will come back to you, says the Lord of armies. But you say, How are we to come back?

From the days of your fathers you have turned aside from my ordinances, and have not kept them. Return to me, and I will return to you, says Yahweh of Hosts. But you say, Wherein shall we return?

Even from the days of your fathers ye have gone away from my ordinances, and have not kept them. Return to me, and I will return to you, saith the LORD of hosts. But ye said, In what shall we return?

- 8 Will a man keep back from God what is right? But you have kept back what is mine. But you say, What have we kept back from you? Tents and offerings.
Will a man rob God? yet you rob me. But you say, Wherein have we robbed you? In tithes and offerings.
Will a man rob God? yet ye have robbed me. But ye say, In what have we robbed thee? In tithes and offerings.
-
- 9 You are cursed with a curse; for you have kept back from me what is mine, even all this nation.
You are cursed with the curse; for you rob me, even this whole nation.
Ye are cursed with a curse: for ye have robbed me, even this whole nation.
-
- 10 Let your tithes come into the store-house so that there may be food in my house, and put me to the test by doing so, says the Lord of armies, and see if I do not make the windows of heaven open and send down such a blessing on you that there is no room for it.
Bring the whole tithe into the store-house, that there may be food in my house, and prove me now herewith, says Yahweh of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that there shall not be room enough [to receive it].
Bring ye all the tithes into the store-house, that there may be food in my house, and prove me now with this, saith the LORD of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that there shall not be room enough to receive it.
-
- 11 And on your account I will keep back the locusts from wasting the fruits of your land; and the fruit of your vine will not be dropped on the field before its time, says the Lord of armies
I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast its fruit before the time in the field, says Yahweh of Hosts.
And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.
-
- 12 And you will be named happy by all nations: for you will be a land of delight, says the Lord of armies.
All nations shall call you happy; for you shall be a delightful land, says Yahweh of Hosts.
And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightful land, saith the LORD of hosts.
-
- 13 Your words have been strong against me, says the Lord. And still you say, What have we said against you?
Your words have been stout against me, says Yahweh. Yet you say, What have we spoken against you?
Your words have been stout against me, saith the LORD. Yet ye say, What have we spoken so much against thee?
-

- 14 You have said, It is no use worshipping God: what profit have we had from keeping his orders, and going in clothing of sorrow before the Lord of armies?
You have said, It is vain to serve God; and what profit is it that we have kept his charge, and that we have walked mournfully before Yahweh of Hosts?
Ye have said, It is vain to serve God: and what profit is it that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the LORD of hosts?
-
- 15 And now to us the men of pride seem happy; yes, the evil-doers are doing well; they put God to the test and are safe.
Now we call the proud happy; yes, those who work wickedness are built up; yes, they tempt God, and escape.
And now we call the proud happy; yes, they that work wickedness are set up; even they that tempt God are delivered.
-
- 16 Then those in whom was the fear of the Lord had talk together: and the Lord gave ear, and it was recorded in a book to be kept in mind before him, for those who had the fear of the Lord and gave thought to his name.
Then those who feared Yahweh spoke one with another; and Yahweh listened, and heard, and a book of memory was written before him, for those who feared Yahweh, and that thought on his name.
Then they that feared the LORD spoke often one to another: and the LORD hearkened, and heard it, and a book of remembrance was written before him for them that feared the LORD, and that thought upon his name.
-
- 17 And they will be mine, says the Lord, in the day when I make them my special property; and I will have mercy on them as a man has mercy on his son who is his servant.
They shall be my, says Yahweh of Hosts, [even] my own possession, in the day that I make; and I will spare them, as a man spares his own son who serves him.
And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.
-
- 18 Then you will again see how the upright man is different from the sinner, and the servant of God from him who is not.
Then shall you return and discern between the righteous and the wicked, between him who serves God and him who doesn't serve him.
Then shall ye return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.
-

- 1 For see, the day is coming, it is burning like an oven; all the men of pride and all who do evil will be dry stems of grass: and in the day which is coming they will be burned up, says the Lord of armies, till they have not a root or a branch.
For, behold, the day comes, it burns as a furnace; and all the proud, and all who work wickedness, shall be stubble; and the day that comes shall burn them up, says Yahweh of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.
For behold, the day cometh, that shall burn as an oven; and all the proud, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that cometh shall burn them up, saith the LORD of hosts, that it shall leave them neither root nor branch.
-
- 2 But to you who give worship to my name, the sun of righteousness will come up with new life in its wings; and you will go out, playing like young oxen full of food.
But to you who fear my name shall the sun of righteousness arise with healing in its wings; and you shall go forth, and gambol as calves of the stall.
But to you that fear my name, shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.
-
- 3 And the evil-doers will be crushed under you, they will be dust under your feet, in the day when I do my work, says the Lord of armies.
You shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I make, says Yahweh of Hosts.
And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the LORD of hosts.
-
- 4 Keep in mind the law of Moses, my servant, which I gave him in Horeb for all Israel, even the rules and the decisions.
Remember you the law of Moses my servant, which I commanded to him in Horeb for all Israel, even statutes and ordinances.
Remember ye the law of Moses my servant, which I commanded to him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.
-
- 5 See, I am sending you Elijah the prophet before the day of the Lord comes, that great day, greatly to be feared.
Behold, I will send you Elijah the prophet before the great and terrible day of Yahweh come.
Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the LORD:
-

6 And by him the hearts of fathers will be turned to their children, and the hearts of children to their fathers; for fear that I may come and put the earth under a curse.
He shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers; lest I come and strike the earth with a curse.

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

1 The book of the generations of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

2 The son of Abraham was Isaac; and the son of Isaac was Jacob; and the sons of Jacob were Judah and his brothers;

Abraham became the father of Isaac. Isaac became the father of Jacob. Jacob became the father of Judah and his brothers.

Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judah and his brethren;

3 And the sons of Judah were Perez and Zerah by Tamar; and the son of Perez was Hezron; and the son of Hezron was Ram;

Judah became the father of Perez and Zerah by Tamar. Perez became the father of Hezron. Hezron became the father of Ram.

And Judah begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4 And the son of Ram was Amminadab; and the son of Amminadab was Nahshon; and the son of Nahshon was Salmon;

Ram became the father of Amminadab. Amminadab became the father of Nahshon. Nahshon became the father of Salmon.

And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

5 And the son of Salmon by Rahab was Boaz; and the son of Boaz by Ruth was Obed; and the son of Obed was Jesse;

Salmon became the father of Boaz by Rahab. Boaz became the father of Obed by Ruth. Obed became the father of Jesse.

And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

6 And the son of Jesse was David the king; and the son of David was Solomon by her who had been the wife of Uriah;

Jesse became the father of David the king. David became the father of Solomon by her who had been the wife of Uriah.

And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Uriah;

- 7 And the son of Solomon was Rehoboam; and the son of Rehoboam was Abijah; and the son of Abijah was Asa;
Solomon became the father of Rehoboam. Rehoboam became the father of Abijah. Abijah became the father of Asa.
And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;
-
- 8 And the son of Asa was Jehoshaphat; and the son of Jehoshaphat was Joram; and the son of Joram was Uzziah;
Asa became the father of Jehoshaphat. Jehoshaphat became the father of Joram. Joram became the father of Uzziah.
And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;
-
- 9 And the son of Uzziah was Jotham; and the son of Jotham was Ahaz; and the son of Ahaz was Hezekiah;
Uzziah became the father of Jotham. Jotham became the father of Ahaz. Ahaz became the father of Hezekiah.
And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;
-
- 10 And the son of Hezekiah was Manasseh; and the son of Manasseh was Amon; and the son of Amon was Josiah;
Hezekiah became the father of Manasseh. Manasseh became the father of Amon. Amon became the father of Josiah.
And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;
-
- 11 And the sons of Josiah were Jechoniah and his brothers, at the time of the taking away to Babylon.
Josiah became the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the exile to Babylon.
And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:
-
- 12 And after the taking away to Babylon, Jechoniah had a son Shealtiel; and Shealtiel had Zerubbabel;
After the exile to Babylon, Jechoniah became the father of Shealtiel. Shealtiel became the father of Zerubbabel.
And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;
-
- 13 And Zerubbabel had Abiud; and Abiud had Eliakim; and Eliakim had Azor;
Zerubbabel became the father of Abiud. Abiud became the father of Eliakim. Eliakim became the father of Azor.
And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;
-

- 14 And Azor had Zadok; and Zadok had Achim; and Achim had Eliud;
**Azor became the father of Sadoc. Sadoc became the father of Achim. Achim became the father of Eliud.
And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;**
-
- 15 And Eliud had Eleazar; and Eleazar had Matthan; and Matthan had Jacob;
**Eliud became the father of Eleazar. Eleazar became the father of Matthan. Matthan became the father of Jacob.
And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;**
-
- 16 And the son of Jacob was Joseph the husband of Mary, who gave birth to Jesus, whose name is Christ.
**Jacob became the father of Joseph, the husband of Mary, from whom was born Jesus, who is called Christ.
And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.**
-
- 17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David to the taking away to Babylon, fourteen generations; and from the taking away to Babylon to the coming of Christ, fourteen generations.
**So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; from David to the exile to Babylon fourteen generations; and from the carrying away to Babylon to the Christ, fourteen generations.
So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon to Christ are fourteen generations.**
-
- 18 Now the birth of Jesus Christ was in this way: when his mother Mary was going to be married to Joseph, before they came together the discovery was made that she was with child by the Holy Spirit.
**Now the birth of Jesus Christ was like this; because when his mother, Mary, had been engaged to Joseph, before they came together, she was found pregnant by the Holy Spirit.
Now the birth of Jesus Christ was in this manner: When his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child by the Holy Spirit.**
-
- 19 And Joseph, her husband, being an upright man, and not desiring to make her a public example, had a mind to put her away privately.
**Joseph, her husband, being a righteous man, and not willing to make her a public example, intended to put her away secretly.
Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a public example, purposed to put her away privately.**
-

- 20 But when he was giving thought to these things, an angel of the Lord came to him in a dream, saying, Joseph, son of David, have no fear of taking Mary as your wife; because that which is in her body is of the Holy Spirit.
But when he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, you son of David, don't be afraid to take to yourself Mary, your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit.
But while he thought on these things, the angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take to thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is by the Holy Spirit.
-
- 21 And she will give birth to a son; and you will give him the name Jesus; for he will give his people salvation from their sins.
She shall bring forth a son. You shall call his name JESUS, for it is he who shall save his people from their sins."
And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.
-
- 22 Now all this took place so that the word of the Lord by the prophet might come true,
Now all this has happened, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying,
Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken from the Lord by the prophet, saying,
-
- 23 See, the virgin will be with child, and will give birth to a son, and they will give him the name Immanuel, that is, God with us.
"Behold, the virgin shall be with child, and shall bring forth a son. They shall call his name Immanuel;" which is, being interpreted, "God with us."
Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.
-
- 24 And Joseph did as the angel of the Lord had said to him, and took her as his wife;
Joseph arose from his sleep, and did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife to himself;
Then Joseph, being raised from sleep, did as the angel of the Lord had bidden him, and took to him his wife:
-
- 25 And he had no connection with her till she had given birth to a son; and he gave him the name Jesus.
and didn't know her sexually until she had brought forth her firstborn son. He named him JESUS.
And knew her not till she had brought forth her first-born son: and he called his name JESUS.
-

1 Now when the birth of Jesus took place in Beth-lehem of Judaea, in the days of Herod the king, there came wise men from the east to Jerusalem,
Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod, the king, behold, wise men from the east came to Jerusalem, saying,
Now, after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

2 Saying, Where is the King of the Jews whose birth has now taken place? We have seen his star in the east and have come to give him worship.
"Where is he who is born King of the Jews? For we saw his star in the east, and have come to worship him."
Saying, Where is he that is born king of the Jews? for we have seen his star in the east, and have come to worship him.

3 And when it came to the ears of Herod the king, he was troubled, and all Jerusalem with him.
When Herod the king heard it, he was troubled, and all Jerusalem with him.
When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 And he got together all the chief priests and scribes of the people, questioning them as to where the birth-place of the Christ would be.
Gathering together all the chief priests and scribes of the people, he asked them where the Christ would be born.
And when he had assembled all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where Christ should be born.

5 And they said to him, In Beth-lehem of Judaea; for so it is said in the writings of the prophet,
They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written through the prophet,
And they said to him, In Bethlehem of Judea: for thus it is written by the prophet,

6 You Beth-lehem, in the land of Judah, are not the least among the chiefs of Judah: out of you will come a ruler, who will be the keeper of my people Israel.
`You Bethlehem, land of Judah, Are in no way least among the princes of Judah: For out of you shall come forth a governor, Who shall shepherd my people, Israel`".
And thou Bethlehem, in the land of Judah, art not the least among the princes of Judah: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.

- 7 Then Herod sent for the wise men privately, and put questions to them about what time the star had been seen.
Then Herod secretly called the wise men, and learned from them exactly what time the star appeared.
Then Herod, when he had privately called the wise men, inquired of them diligently what time the star appeared.
-
- 8 And he sent them to Beth-lehem and said, Go and make certain where the young child is; and when you have seen him, let me have news of it, so that I may come and give him worship.
He sent them to Bethlehem, and said, "Go and search diligently for the young child. When you have found him, bring me word, so that I also may come and worship him."
And he sent them to Bethlehem, and said, Go, and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also.
-
- 9 And after hearing the king, they went on their way; and the star which they saw in the east went before them, till it came to rest over the place where the young child was.
They, having heard the king, went their way; and behold, the star, which they saw in the east, went before them, until it came and stood over where the young child was.
When they had heard the king, they departed; and lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.
-
- 10 And when they saw the star they were full of joy.
When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy.
When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.
-
- 11 And they came into the house, and saw the young child with Mary, his mother; and falling down on their faces they gave him worship; and from their store they gave him offerings of gold, perfume, and spices.
They came into the house and saw the young child with Mary, his mother, and they fell down and worshipped him. Opening their treasures, they offered to him gifts: gold, frankincense, and myrrh.
And when they had come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented to him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.
-
- 12 And it was made clear to them by God in a dream that they were not to go back to Herod; so they went into their country by another way.
Being warned in a dream that they shouldn't return to Herod, they went back to their own country another way.
And being warned by God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.
-

13 And when they had gone, an angel of the Lord came to Joseph in a dream, saying, Get up and take the young child and his mother, and go into Egypt, and do not go from there till I give you word; for Herod will be searching for the young child to put him to death.
Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, "Arise and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and stay there until I tell you, for Herod will seek the young child to destroy him."
And when they had departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

14 So he took the young child and his mother by night, and went into Egypt;
He arose and took the young child and his mother by night, and departed into Egypt,
When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

15 And was there till the death of Herod; so that the word of the Lord through the prophet might come true, Out of Egypt have I sent for my son.
and was there until the death of Herod; that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I called my son."
And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken from the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.

16 Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was very angry; and he sent out, and put to death all the male children in Beth-lehem and in all the parts round about it, from two years old and under, acting on the knowledge which he had got with care from the wise men.
Then Herod, when he saw that he was mocked by the wise men, was exceedingly angry, and sent forth, and killed all the male children who were in Bethlehem, and in all the surrounding countryside, from two years old and under, according to the exact time which he had learned from the wise men.
Then Herod, when he saw that he was mocked by the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all its borders, from two years old and under, according to the time which he had diligently inquired of the wise men.

17 Then the word of Jeremiah the prophet came true,
Then that which was spoken by Jeremiah the prophet was fulfilled, saying,
Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying,

- 18 In Ramah there was a sound of weeping and great sorrow, Rachel weeping for her children, and she would not be comforted for their loss.
"A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping and great mourning, Rachel weeping for her children; She wouldn't be comforted, because they are no more."
In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.
-
- 19 But when Herod was dead, an angel of the Lord came in a dream to Joseph in Egypt,
But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying,
But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,
-
- 20 Saying, Get up and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: because they who were attempting to take the young child's life are dead.
"Arise and take the young child and his mother, and go into the land of Israel, for those who sought the young child's life are dead."
Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead who sought the young child's life.
-
- 21 And he got up, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.
He arose and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.
And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.
-
- 22 But when it came to his ears that Archelaus was ruling over Judaea in the place of his father Herod, he was in fear of going there; and God having given him news of the danger in a dream, he went out of the way into the country parts of Galilee.
But when he heard that Archelaus was reigning over Judea in the place of his father, Herod, he was afraid to go there. Being warned in a dream, he withdrew into the region of Galilee,
But when he heard that Archelaus reigned in Judea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned by God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:
-
- 23 And he came and was living in a town named Nazareth: so that the word of the prophets might come true, He will be named a Nazarene.
and came and lived in a city called Nazareth; that it might be fulfilled which was spoken through the prophets: "He will be called a Nazarene."
And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.
-

1 And in those days John the Baptist came preaching in the waste land of Judaea,
In those days, John the Baptizer came, preaching in the wilderness of Judea, saying,
In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judea,

2 Saying, Let your hearts be turned from sin; for the kingdom of heaven is near.
"Repent, for the Kingdom of Heaven is at hand!"
And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

3 For this is he of whom Isaiah the prophet said, The voice of one crying in the waste land, Make ready the way of the Lord, make his roads straight.
For this is he who was spoken of by Isaiah the prophet, saying, "The voice of one crying in the wilderness, Make ready the way of the Lord, Make his paths straight."
For this is he that was spoken of by the prophet Isaiah, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 Now John was clothed in camel's hair, with a leather band about him; and his food was locusts and honey.
Now John himself had clothing made of camel`s hair, and a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey.
And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his food was locusts and wild honey.

5 Then Jerusalem and all Judaea went out to him, and all the people from near Jordan;
Then people from Jerusalem, all of Judea, and all the region around the Jordan went out to him.
Then went out to him Jerusalem, and all Judea, and all the region about Jordan,

6 And they were given baptism by him in the river Jordan, saying openly that they had done wrong.
They were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.
And were baptized by him in Jordan, confessing their sins.

7 But when he saw a number of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, Offspring of snakes, at whose word are you going in flight from the wrath to come?
But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming for his baptism, he said to them, "You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?"

But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said to them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Let your change of heart be seen in your works:

Therefore bring forth fruit worthy of repentance!

Bring forth therefore fruits meet for repentance:

9 And say not to yourselves, We have Abraham for our father; because I say to you that God is able from these stones to make children for Abraham.

Don't think to yourselves, 'We have Abraham for our father,' for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones.

And think not to say within yourselves, We have Abraham for our father: for I say to you, that God is able of these stones to raise up children to Abraham.

10 And even now the axe is put to the root of the trees; every tree then which does not give good fruit is cut down, and put into the fire.

Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore, every tree that doesn't bring forth good fruit is cut down, and cast into the fire.

And now also the ax is laid to the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11 Truly, I give baptism with water to those of you whose hearts are changed; but he who comes after me is greater than I, whose shoes I am not good enough to take up: he will give you baptism with the Holy Spirit and with fire:

I indeed baptize you in water for repentance, but he who comes after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to carry. He shall baptize you in the Holy Spirit.

I indeed baptize you with water to repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Spirit, and with fire:

- 12 In whose hand is the instrument with which he will make clean his grain; he will put the good grain in his store, but the waste will be burned up in the fire which will never be put out.
His winnowing fork is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor. He will gather his wheat into the barn, but the chaff he will burn up with unquenchable fire."
Whose fan is in his hand, and he will thoroughly cleanse his floor, and gather his wheat into the granary; but he will burn the chaff with unquenchable fire.
-
- 13 Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan, to be given baptism by him.
Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him.
Then cometh Jesus from Galilee to Jordan to John, to be baptized by him.
-
- 14 But John would have kept him back, saying, It is I who have need of baptism from you, and do you come to me?
But John would have hindered him, saying, "I need to be baptized by you, and you come to me?"
But John forbid him, saying, I have need to be baptized by thee, and comest thou to me?
-
- 15 But Jesus made answer, saying to him, Let it be so now: because so it is right for us to make righteousness complete. Then he gave him baptism.
But Jesus, answering, said to him, "Allow it now, for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness." Then he allowed him
And Jesus answering said to him, Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfill all righteousness.
Then he suffered him.
-
- 16 And Jesus, having been given baptism, straight away went up from the water; and, the heavens opening, he saw the Spirit of God coming down on him as a dove;
Jesus, when he was baptized, went up directly from the water: and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God descending as a dove, and coming on him.
And Jesus, when he was baptized, went up immediately out of the water: and lo, the heavens were opened to him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:
-
- 17 And a voice came out of heaven, saying, This is my dearly loved Son, with whom I am well pleased.
Behold, a voice out of the heavens said, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased."
And lo, a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.
-

- 1 Then Jesus was sent by the Spirit into the waste land to be tested by the Evil One.
Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.
Then was Jesus led by the Spirit into the wilderness, to be tempted by the devil.
-
- 2 And after going without food for forty days and forty nights, he was in need of it.
When he had fasted forty days and forty nights, he was hungry afterward.
And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward hungry.
-
- 3 And the Evil One came and said to him, If you are the Son of God, give the word for these stones to become bread.
The tempter came and said to him, "If you are the Son of God, command that these stones become bread."
And when the tempter came to him, he said, If thou art the son of God, command that these stones be made bread.
-
- 4 But he made answer and said, It is in the Writings, Bread is not man's only need, but every word which comes out of the mouth of God.
But he answered, "It is written, `Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds out of the mouth of God.`"
But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.
-
- 5 Then the Evil One took him to the holy town; and he put him on the highest point of the Temple and said to him,
Then the devil took him into the holy city. He set him on the pinnacle of the temple,
Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,
-
- 6 If you are the Son of God, let yourself go down; for it is in the Writings, He will give his angels care over you; and, In their hands they will keep you up, so that your foot may not be crushed against a stone.
and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written, `He will give his angels charge concerning you.` and, `On their hands they will bear you up, So that you don't dash your foot against a stone.`"
And saith to him, If thou art the Son of God, cast thyself down, for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in their hands they shall uphold thee, lest at any time thou dash thy foot against a stone.
-

- 7 Jesus said to him, Again it is in the Writings, You may not put the Lord your God to the test.
Jesus said to him, "Again, it is written, `You shall not test the Lord, your God.`"
Jesus said to him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.
-
- 8 Again, the Evil One took him up to a very high mountain, and let him see all the kingdoms of the world and the glory of them;
Again, the devil took him to an exceedingly high mountain, and showed him all the kingdoms of the world, and their glory.
Again, the devil taketh him up upon an exceeding high mountain, and showeth him all the kingdoms of the world, and the glory of them,
-
- 9 And he said to him, All these things will I give you, if you will go down on your face and give me worship.
He said to him, "I will give you all of these things, if you will fall down and worship me."
And saith to him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.
-
- 10 Then said Jesus to him, Away, Satan: for it is in the Writings, Give worship to the Lord your God and be his servant only.
Then Jesus said to him, "Get behind me, Satan! For it is written, `You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.`"
Then saith Jesus to him, Be gone, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.
-
- 11 Then the Evil One went away from him, and angels came and took care of him.
Then the devil left him, and behold, angels came and ministered to him.
Then the devil leaveth him, and behold, angels came and ministered to him.
-
- 12 Now when it came to his ears that John had been put in prison, he went away to Galilee;
Now when Jesus heard that John was delivered up, he withdrew into Galilee.
Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee.
-
- 13 And going away from Nazareth, he came and made his living-place in Capernaum, which is by the sea, in the country of Zebulun and Naphtali:
Leaving Nazareth, he came and lived in Capernaum, which is by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali,
And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim;
-

- 14 So that the word of the prophet Isaiah might come true,
that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,
That it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying,
-
- 15 The land of Zebulun and the land of Naphtali, by the way of the sea, the other side of Jordan, Galilee of the Gentiles,
"The land of Zebulun and the land of Naphtali, Toward the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles,
The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles:
-
- 16 The people who were in the dark saw a great light, and to those in the land of the shade of death did the dawn come up.
The people who sat in darkness saw a great light, To those who sat in the region and shadow of death, To them did light spring up."
The people who sat in darkness, saw great light; and to them who sat in the region and shades of death, light hath arisen.
-
- 17 From that time Jesus went about preaching and saying, Let your hearts be turned from sin, for the kingdom of heaven is near.
From that time, Jesus began to preach, and to say, "Repent! For the Kingdom of Heaven is at hand."
From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.
-
- 18 And when he was walking by the sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, whose other name was Peter, and Andrew, his brother, who were putting a net into the sea; for they were fishermen.
Walking by the sea of Galilee, he saw two brothers: Simon, who is called Peter, and Andrew, his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.
And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.
-
- 19 And he said to them, Come after me, and I will make you fishers of men.
He said to them, "Come, follow me, and I will make you fishers for men."
And he saith to them, Follow me, and I will make you fishers of men.
-

- 20 And straight away they let go the nets and went after him.
They immediately left their nets, and followed him.
And they immediately left their nets, and followed him.
-
- 21 And going on from there he saw two other brothers, James, the son of Zebedee, and John, his brother, in the boat with their father, stitching up their nets; and he said, Come.
Going on from there, he saw two other brothers, James, the son of Zebedee, and John, his brother, in the boat with Zebedee, their father, mending their nets. He called them.
And going on from thence, he saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in a boat with Zebedee their father, mending their nets: and he called them.
-
- 22 And they went straight from the boat and their father and came after him.
They immediately left the boat and their father, and followed him.
And they immediately left the boat, and their father, and followed him.
-
- 23 And Jesus went about in all Galilee, teaching in their Synagogues and preaching the good news of the kingdom, and making well those who were ill with any disease among the people.
Jesus went about in all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.
And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness, and all manner of disease among the people.
-
- 24 And news of him went out through all Syria; and they took to him all who were ill with different diseases and pains, those having evil spirits and those who were off their heads, and those who had no power of moving. And he made them well.
The report about him went forth into all Syria. They brought to him all who were sick, afflicted with various diseases and torments, possessed with demons, epileptics, and paralytics; and he healed them.
And his fame spread throughout all Syria: and they brought to him all sick people that were taken with diverse diseases and torments, and those who were possessed with demons, and those who were lunatic, and those that had the palsy; and he healed them.
-
- 25 And there went after him great numbers from Galilee and Decapolis and Jerusalem and Judaea and from the other side of Jordan.
Great multitudes from Galilee, Decapolis, Jerusalem, Judea and from beyond the Jordan followed him.
And there followed him great multitudes of people from Galilee, and from Decapolis, and from Jerusalem, and from Judea, and from beyond Jordan.
-

1 And seeing great masses of people he went up into the mountain; and when he was seated his disciples came to him.
Seeing the multitudes, he went up onto a mountain. When he had sat down, his disciples came to him.
And seeing the multitudes, he ascended a mountain: and when he was seated, his disciples came to him.

2 And with these words he gave them teaching, saying,
He opened his mouth and taught them, saying,
And he opened his mouth, and taught them, saying,

3 Happy are the poor in spirit: for the kingdom of heaven is theirs.
"Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 Happy are those who are sad: for they will be comforted.
"Blessed are those who mourn, for they shall be comforted.
Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.

5 Happy are the gentle: for the earth will be their heritage.
"Blessed are the humble, for they shall inherit the earth.
Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.

6 Happy are those whose heart's desire is for righteousness: for they will have their desire.
"Blessed are those who hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.
Blessed are they who hunger and thirst for righteousness: for they shall be filled.

7 Happy are those who have mercy: for they will be given mercy.
"Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.
Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.

- 8 Happy are the clean in heart: for they will see God.
"Blessed are the pure in heart, for they shall see God.
Blessed are the pure in heart: for they shall see God.
-
- 9 Happy are the peacemakers: for they will be named sons of God.
"Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God.
Blessed are the peace-makers: for they shall be called children of God.
-
- 10 Happy are those who are attacked on account of righteousness: for the kingdom of heaven will be theirs.
"Blessed are those who have been persecuted for righteousness' sake, for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are they who are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.
-
- 11 Happy are you when men give you a bad name, and are cruel to you, and say all evil things against you falsely, because of me.
"Blessed are you when people reproach you, persecute you, and say all kinds of evil against you falsely, for my sake.
Blessed are ye when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.
-
- 12 Be glad and full of joy; for great is your reward in heaven: for so were the prophets attacked who were before you.
"Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven. For that is how they persecuted the prophets who were before you.
Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so they persecuted the prophets who were before you.
-
- 13 You are the salt of the earth; but if its taste goes from the salt, how will you make it salt again? it is then good for nothing but to be put out and crushed under foot by men.
You are the salt of the earth, but if the salt has lost its flavor, what will it be salted with? It is then good for nothing, but to be cast out and trodden under the feet of men.
Ye are the salt of the earth: but if the salt hath lost its savor, with what shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot by men.
-

- 14 You are the light of the world. A town put on a hill may be seen by all.
**You are the light of the world. A city set on a hill can't be hid.
Ye are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hid.**
-
- 15 And a burning light is not put under a vessel, but on its table; so that its rays may be shining on all who are in the house.
**Neither do you light a lamp, and put it under a bushel basket, but on a stand; and it shines to all who are in the house.
Neither do men light a candle, and put it under a close vessel, but on a candlestick: and it giveth light to all that are in the house.**
-
- 16 Even so let your light be shining before men, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven.
**Even so, let your light shine before men; that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.
Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.**
-
- 17 Let there be no thought that I have come to put an end to the law or the prophets. I have not come for destruction, but to make complete.
**Don't think that I came to destroy the law or the prophets. I didn't come to destroy, but to fulfill.
Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfill.**
-
- 18 Truly I say to you, Till heaven and earth come to an end, not the smallest letter or part of a letter will in any way be taken from the law, till all things are done.
**For most assuredly, I tell you, until heaven and earth pass away, not even one smallest letter or one tiny pen stroke shall in any way pass away from the law, until all things are accomplished.
For verily I say to you, Till heaven and earth shall pass away, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.**
-
- 19 Whoever then goes against the smallest of these laws, teaching men to do the same, will be named least in the kingdom of heaven; but he who keeps the laws, teaching others to keep them, will be named great in the kingdom of heaven.
**Whoever, therefore, shall break one of these least commandments, and teach others to do so, shall be called least in the Kingdom of Heaven; but whoever shall do and teach them shall be called great in the Kingdom of Heaven.
Whoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whoever shall do, and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.**
-

- 20 For I say to you, If your righteousness is not greater than the righteousness of the scribes and Pharisees, you will never go into the kingdom of heaven.
For I tell you, that unless your righteousness exceeds that of the scribes and Pharisees, there is no way you shall enter into the Kingdom of Heaven.
For I say to you, That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.
-
- 21 You have knowledge that it was said in old times, You may not put to death; and, Whoever puts to death will be in danger of being judged:
"You have heard that it was said to them of old time, `You shall not murder;` and `Whoever shall murder shall be in danger of the judgment.`
Ye have heard that it was said to them of old time, Thou shalt not kill; and whoever shall kill, shall be in danger of the judgment:
-
- 22 But I say to you that everyone who is angry with his brother will be in danger of being judged; and he who says to his brother, Raca, will be in danger from the Sanhedrin; and whoever says, You foolish one, will be in danger of the hell of fire.
But I tell you, that everyone who is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment; and whoever shall say to his brother, `Raca,` shall be in danger of the council; and whoever shall say, `You fool,` shall be in danger of the fire of Gehenna.
But I say to you, That whoever is angry with his brother without a cause, shall be in danger of the judgment: and whoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell-fire.
-
- 23 If then you are making an offering at the altar and there it comes to your mind that your brother has something against you,
If therefore you are offering your gift at the altar, and there remember that your brother has anything against you,
Therefore if thou shalt bring thy gift to the altar, and there remember that thy brother hath aught against thee;
-
- 24 While your offering is still before the altar, first go and make peace with your brother, then come and make your offering.
leave your gift there before the altar, and go your way. First be reconciled to your brother, and then come and offer your gift.
Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.
-

- 25 Come to an agreement quickly with him who has a cause against you at law, while you are with him on the way, for fear that he may give you up to the judge and the judge may give you to the police and you may be put into prison.
Agree with your adversary quickly, while you are with him in the way; lest perhaps the prosecutor deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be cast into prison.
Agree with thy adversary quickly, while thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.
-
- 26 Truly I say to you, You will not come out from there till you have made payment of the very last farthing.
Most assuredly I tell you, you shall by no means get out of there, until you have paid the last penny.
Verily, I say to thee, thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.
-
- 27 You have knowledge that it was said, You may not have connection with another man's wife:
"You have heard that it was said, `You shall not commit adultery;`"
Ye have heard that it was said to them of old time, Thou shalt not commit adultery:
-
- 28 But I say to you that everyone whose eyes are turned on a woman with desire has had connection with her in his heart.
but I tell you that everyone who gazes at a woman to lust after her has committed adultery with her already in his heart.
But I say to you, That whoever looketh on a woman to lust after her, hath committed adultery with her already in his heart.
-
- 29 And if your right eye is a cause of trouble to you, take it out and put it away from you; because it is better to undergo the loss of one part, than for all your body to go into hell.
If your right eye causes you to stumble, pluck it out and cast it from you. For it is profitable for you that one of your members should perish, than for your whole body to be cast into Gehenna.
And if thy right eye shall cause thee to sin, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.
-
- 30 And if your right hand is a cause of trouble to you, let it be cut off and put it away from you; because it is better to undergo the loss of one part, than for all your body to go into hell.
If your right hand causes you to stumble, cut it off, and cast it from you: for it is profitable for you that one of your members should perish, and not your whole body be cast into Gehenna.
And if thy right hand shall cause thee to sin, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.
-

- 31 Again, it was said, Whoever puts away his wife has to give her a statement in writing for this purpose:
"It was also said, `Whoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorce,`
It hath been said, Whoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:
-
- 32 But I say to you that everyone who puts away his wife for any other cause but the loss of her virtue, makes her false to her husband; and whoever takes her as his wife after she is put away, is no true husband to her.
but I tell you that whoever who puts away his wife, except for the cause of sexual immorality, makes her an adulteress; and whoever shall marry her when she is put away commits adultery.
But I say to you, That whoever shall put away his wife, saving for the cause of lewdness, causeth her to commit adultery: and whoever shall marry her that is divorced, committeth adultery.
-
- 33 Again, you have knowledge that it was said in old times, Do not take false oaths, but give effect to your oaths to the Lord:
"Again you have heard that it was said to them of old time, `You shall not make false vows, but shall perform to the Lord your vows,`
Again, ye have heard that it hath been said to them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform to the Lord thy oaths:
-
- 34 But I say to you, Take no oaths at all: not by the heaven, because it is the seat of God;
but I tell you, don't swear at all: neither by heaven, for it is the throne of God;
But I say to you, Swear not at all: neither by heaven; for it is God's throne:
-
- 35 Or by the earth, because it is the resting-place for his foot; or by Jerusalem, because it is the town of the great King.
nor by the earth, for it is the footstool of his feet; nor by Jerusalem, for it is the city of the great King.
Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King,
-
- 36 You may not take an oath by your head, because you are not able to make one hair white or black.
Neither shall you swear by your head, for you can't make one hair white or black.
Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.
-

- 37 But let your words be simply, Yes or No: and whatever is more than these is of the Evil One.
**But let your speech be, `Yes, yes; No, no.` Whatever is more than these is of the evil one.
But let your communication be, Yea, yea, Nay, nay: for whatever is more than these cometh of evil.**
-
- 38 You have knowledge that it was said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:
You have heard that it was said, `An eye for an eye, and a tooth for a tooth.`
Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth.
-
- 39 But I say to you, Do not make use of force against an evil man; but to him who gives you a blow on the right side of your face let the left be turned.
**But I tell you, don't resist him who is evil; but whoever strikes you on your right cheek, turn to him the other also.
But I say to you, That ye resist not evil: but whoever shall strike thee on thy right cheek, turn to him the other also.**
-
- 40 And if any man goes to law with you and takes away your coat, do not keep back your robe from him.
If any man would go to law with you and take away your coat, let him have your cloak also.
And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloke also.
-
- 41 And whoever makes you go one mile, go with him two.
Whoever compels you to go one mile, go with him two.
And whoever shall constrain thee to go one mile, go with him two.
-
- 42 Give to him who comes with a request, and keep not your property from him who would for a time make use of it.
Give to him who asks you, and don't turn away him who desires to borrow from you.
Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee, turn not thou away.
-
- 43 You have knowledge that it was said, Have love for your neighbour, and hate for him who is against you:
"You have heard that it was said, `You shall love your neighbor, and hate your enemy.`"
Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbor, and hate thy enemy:
-

- 44 But I say to you, Have love for those who are against you, and make prayer for those who are cruel to you;
But I tell you, love your enemies, bless those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who spitefully use you and persecute you,
But I say to you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them who despitefully use you, and persecute you;
-
- 45 So that you may be the sons of your Father in heaven; for his sun gives light to the evil and to the good, and he sends rain on the upright man and on the sinner.
that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the just and the unjust.
That ye may be the children of your Father who is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.
-
- 46 For if you have love for those who have love for you, what credit is it to you? do not the tax-farmers the same?
For if you love those who love you, what reward do you have? Don't even the tax collectors do the same?
For if ye love them who love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?
-
- 47 And if you say, Good day, to your brothers only, what do you do more than others? do not even the Gentiles the same?
If you only greet your friends, what more do you do than others? Don't even the tax collectors do the same?
And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?
-
- 48 Be then complete in righteousness, even as your Father in heaven is complete.
Therefore you shall be perfect, just as your Father in heaven is perfect.
Be ye therefore perfect, even as your Father who is in heaven is perfect.
-
- 1 Take care not to do your good works before men, to be seen by them; or you will have no reward from your Father in heaven.
"Be careful that you don't do your charitable giving before men, to be seen by them, or else you have no reward with your Father who is in heaven.
Take heed that ye do not your alms before men, to be seen by them: otherwise ye have no reward from your Father who is in heaven.
-

- 2 When then you give money to the poor, do not make a noise about it, as the false-hearted men do in the Synagogues and in the streets, so that they may have glory from men. Truly, I say to you, They have their reward.
Therefore when you do merciful deeds, don't sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may get glory from men. Most assuredly, I tell you, they have received their reward.
Therefore, when thou doest thy alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do, in the synagogues, and in the streets, that they may have glory from men. Verily, I say to you, they have their reward.
-
- 3 But when you give money, let not your left hand see what your right hand does:
But when you do merciful deeds, don't let your left hand know what your right hand does,
But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:
-
- 4 So that your giving may be in secret; and your Father, who sees in secret, will give you your reward.
so that your merciful deeds may be in secret, then your Father who sees in secret will reward you openly.
That thy alms may be in secret; and thy Father who seeth in secret, himself will reward thee openly.
-
- 5 And when you make your prayers, be not like the false-hearted men, who take pleasure in getting up and saying their prayers in the Synagogues and at the street turnings so that they may be seen by men. Truly I say to you, They have their reward.
"When you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to stand and pray in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen by men. Most assuredly, I tell you, they have received their reward.
And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues, and in the corners of the streets, that they may be seen by men. Verily, I say to you, they have their reward.
-
- 6 But when you make your prayer, go into your private room, and, shutting the door, say a prayer to your Father in secret, and your Father, who sees in secret, will give you your reward.
But you, when you pray, enter into your inner chamber, and having shut your door, pray to your Father who is in secret, and your Father who sees in secret will reward you openly.
But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father who is in secret, and thy Father who seeth in secret, will reward thee openly.
-
- 7 And in your prayer do not make use of the same words again and again, as the Gentiles do: for they have the idea that God will give attention to them because of the number of their words.
In praying, don't use vain repetitions, as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their much speaking.
But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for they think that they shall be heard for their much speaking.
-

8 So be not like them; because your Father has knowledge of your needs even before you make your requests to him.
Therefore don't be like them, for your Father knows what things you need, before you ask him.
Therefore be ye not like them: for your Father knoweth what things ye need before ye ask him.

9 Let this then be your prayer: Our Father in heaven, may your name be kept holy.
Pray like this. `Our Father, who is in heaven, may your name be kept holy.
After this manner therefore pray ye: Our Father who art in heaven, Hallowed be thy name.

10 Let your kingdom come. Let your pleasure be done, as in heaven, so on earth.
May your kingdom come. May your will be done, as in heaven, so on earth.
Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven.

11 Give us this day bread for our needs.
Give us this day our daily bread.
Give us this day our daily bread.

12 And make us free of our debts, as we have made those free who are in debt to us.
Forgive us our debts, as we also forgive our debtors.
And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

13 And let us not be put to the test, but keep us safe from the Evil One.
Bring us not into temptation, but deliver us from evil. For yours is the kingdom, the power and the glory forever. Amen.`
And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

14 For if you let men have forgiveness for their sins, you will have forgiveness from your Father in heaven.
For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you.
For, if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

- 15 But if you do not let men have forgiveness for their sins, you will not have forgiveness from your Father for your sins.
But if you don't forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.
But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.
-
- 16 And when you go without food, be not sad-faced as the false-hearted are. For they go about with changed looks, so that men may see that they are going without food. Truly I say to you, They have their reward.
"Moreover when you fast, don't be, as the hypocrites, with sad faces. For they disfigure their faces, that they may be seen by men to be fasting. Most assuredly I tell you, they have received their reward.
Moreover, when ye fast, be not as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear to men to fast. Verily, I say to you, they have their reward.
-
- 17 But when you go without food, put oil on your head and make your face clean;
But you, when you fast, anoint your head, and wash your face;
But thou, when thou fastest, anoint thy head, and wash thy face;
-
- 18 So that no one may see that you are going without food, but your Father in secret; and your Father, who sees in secret, will give you your reward.
that you are not seen by men to be fasting, but by your Father who is in secret, and your Father, who sees in secret, will reward you.
That thou mayest not appear to men to fast, but to thy Father, who is in secret: and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.
-
- 19 Make no store of wealth for yourselves on earth, where it may be turned to dust by worms and weather, and where thieves may come in by force and take it away.
"Don't lay up treasures for yourselves on the earth, where moth and rust consume, and where thieves break through and steal;
Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:
-
- 20 But make a store for yourselves in heaven, where it will not be turned to dust and where thieves do not come in to take it away:
but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consume, and where thieves don't break through and steal;
But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.
-

- 21 For where your wealth is, there will your heart be.
for where your treasure is, your heart will be there also.
For where your treasure is, there will your heart be also.
-
- 22 The light of the body is the eye; if then your eye is true, all your body will be full of light.
The lamp of the body is the eye: if therefore your eye is sound, your whole body will be full of light.
The light of the body is the eye: if therefore thy eye be single, thy whole body will be full of light.
-
- 23 But if your eye is evil, all your body will be dark. If then the light which is in you is dark, how dark it will be!
But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is the darkness!
But if thy eye be evil, thy whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in thee is darkness, how great is that darkness!
-
- 24 No man is able to be a servant to two masters: for he will have hate for the one and love for the other, or he will keep to one and have no respect for the other. You may not be servants of God and of wealth.
"No one can serve two masters, for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to one, and despise the other. You can't serve both God and Mammon.
No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.
-
- 25 So I say to you, Take no thought for your life, about food or drink, or about clothing for your body. Is not life more than food, and the body more than its clothing?
Therefore, I tell you, don't be anxious for your life, what you will eat, or what you will drink; nor yet for your body, what you will put on. Isn't life more than food, and the body more than clothing?
Therefore I say to you, Be not anxious for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than food, and the body than raiment?
-
- 26 See the birds of heaven; they do not put seeds in the earth, they do not get in grain, or put it in store-houses; and your Father in heaven gives them food. Are you not of much more value than they?
See the birds of the sky, that they don't sow, neither do they reap, nor gather into barns. Your heavenly Father feeds them. Aren't you of much more value than they?
Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?
-

- 27 And which of you by taking thought is able to make himself a cubit taller?
Which of you, by being anxious, can add one cubit to the measure of his life?
Which of you by anxious care can add one cubit to his stature?
-
- 28 And why are you troubled about clothing? See the flowers of the field, how they come up; they do no work, they make no thread:
Why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow. They don't toil, neither do they spin, And why are ye anxious for raiment? Consider the lilies of the field how they grow? they toil not, neither do they spin?
-
- 29 But I say to you that even Solomon in all his glory was not clothed like one of these.
yet I tell you that even Solomon in all his glory was not dressed like one of these.
And yet I say to you, that even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.
-
- 30 But if God gives such clothing to the grass of the field, which is here today and tomorrow is put into the oven, will he not much more give you clothing, O you of little faith?
But if God so clothes the grass of the field, which today exists, and tomorrow is cast into the oven, won't he much more clothe you, you of little faith?
Wherefore, if God so clotheth the grass of the field, which to-day is, and to-morrow is cast into the oven, will he not much more clothe you, O ye of little faith?
-
- 31 Then do not be full of care, saying, What are we to have for food or drink? or, With what may we be clothed?
Therefore don't be anxious, saying, 'What will we eat?', 'What will we drink?' or, 'With what will we be clothed?'
Therefore be not anxious, saying, What shall we eat? or what shall we drink? or, with what shall we be clothed?
-
- 32 Because the Gentiles go in search of all these things: for your Father in heaven has knowledge that you have need of all these things:
For the Gentiles seek after all these things, for your heavenly Father knows that you need all these things.
(For after all these things do the Gentiles seek) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.
-
- 33 But let your first care be for his kingdom and his righteousness; and all these other things will be given to you in addition.
But seek first God's Kingdom, and his righteousness; and all these things will be added to you.
But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness, and all these things shall be added to you.
-

- 34 Then have no care for tomorrow: tomorrow will take care of itself. Take the trouble of the day as it comes.
Therefore don't be anxious for tomorrow, for tomorrow will be anxious for itself. Each day's own evil is sufficient.
Therefore be not anxious for the morrow: for the morrow will be solicitous for the things of itself. Sufficient to the day is its own evil.
-
- 1 Be not judges of others, and you will not be judged.
"Don't judge, so that you won't be judged."
Judge not, that ye be not judged.
-
- 2 For as you have been judging, so you will be judged, and with your measure will it be measured to you.
For with whatever judgment you judge, you will be judged: and with whatever measure you measure, it will be measured to you.
For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and the measure which ye give, shall be measured to you again.
-
- 3 And why do you take note of the grain of dust in your brother's eye, but take no note of the bit of wood which is in your eye?
Why do you see the speck that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?
And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thy own eye?
-
- 4 Or how will you say to your brother, Let me take out the grain of dust from your eye, when you yourself have a bit of wood in your eye?
Or how will you tell your brother, `Let me remove the speck from your eye;` and behold, the beam is in your own eye?
Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thy eye; and behold, a beam is in thy own eye?
-
- 5 You false one, first take out the bit of wood from your eye, then will you see clearly to take out the grain of dust from your brother's eye.
You hypocrite! First remove the beam out of your own eye, and then you can see clearly to remove the speck out of your brother's eye.
Thou hypocrite, first cast out the beam out of thy own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.
-

- 6 Do not give that which is holy to the dogs, or put your jewels before pigs, for fear that they will be crushed under foot by the pigs whose attack will then be made against you.
"Don` t give that which is holy to the dogs, neither cast your pearls before the pigs, lest perhaps they trample them under their feet, and turn and tear you to pieces.
Give not that which is holy to dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.
-
- 7 Make a request, and it will be answered; what you are searching for you will get; give the sign, and the door will be open to you:
"Ask, and it will be given you. Seek, and you will find. Knock, and it will be opened to you.
Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and the door shall be opened to you:
-
- 8 Because to everyone who makes a request, it will be given; and he who is searching will get his desire, and to him who gives the sign, the door will be open.
For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.
For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, the door shall be opened.
-
- 9 Or which of you, if his son makes a request for bread, will give him a stone?
Or what man is there of you, who, if his son asks him for bread, will give him a stone?
Or what man is there of you, who, if his son shall ask bread, will give him a stone?
-
- 10 Or if he makes a request for a fish, will give him a snake?
Or if he asks for a fish, who will give him a serpent?
Or if he shall ask a fish, will he give him a serpent?
-
- 11 If you, then, being evil, are able to give good things to your children, how much more will your Father in heaven give good things to those who make requests to him?
If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father who is in heaven give good things to those who ask him!
If ye then being evil know how to give good gifts to your children, how much more shall your Father who is in heaven give good things to them that ask him?
-

- 12 All those things, then, which you would have men do to you, even so do you to them: because this is the law and the prophets.
Therefore whatever you desire for men to do to you, you shall also do to them; for this is the law and the prophets.
Therefore all things whatever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.
-
- 13 Go in by the narrow door; for wide is the door and open is the way which goes to destruction, and great numbers go in by it.
Enter in by the narrow gate; for wide is the gate, and broad is the way, that leads to destruction, and many are those who enter in by it.
Enter ye in at the strait gate; for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there are who go in by it.
-
- 14 For narrow is the door and hard the road to life, and only a small number make discovery of it.
How narrow is the gate, and restricted is the way that leads to life! Few are those who find it.
Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth to life, and few there are that find it.
-
- 15 Be on the watch for false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inside they are cruel wolves.
"Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.
Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.
-
- 16 By their fruits you will get knowledge of them. Do men get grapes from thorns or figs from thistles?
By their fruits you will know them. Do you gather grapes from thorns, or figs from thistles?
Ye shall know them by their fruits: Do men gather grapes from thorns, or figs from thistles:
-
- 17 Even so, every good tree gives good fruit; but the bad tree gives evil fruit.
Even so, every good tree brings forth good fruit; but the corrupt tree brings forth evil fruit.
Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.
-
- 18 It is not possible for a good tree to give bad fruit, and a bad tree will not give good fruit.
A good tree can't bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.
A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.
-

- 19 Every tree which does not give good fruit is cut down and put in the fire.
Every tree that doesn't grow good fruit is cut down, and thrown into the fire.
Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.
-
- 20 So by their fruits you will get knowledge of them.
Therefore, by their fruits you will know them.
Wherefore by their fruits ye shall know them,
-
- 21 Not everyone who says to me, Lord, Lord, will go into the kingdom of heaven; but he who does the pleasure of my Father in heaven.
Not everyone who says to me, `Lord, Lord,` will enter into the Kingdom of Heaven; but he who does the will of my Father who is in heaven.
Not every one that saith to me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father who is in heaven.
-
- 22 A great number will say to me on that day, Lord, Lord, were we not prophets in your name, and did we not by your name send out evil spirits, and by your name do works of power?
Many will tell me in that day, `Lord, Lord, didn't we prophesy by your name, by your name cast out demons, and by your name do many mighty works?`
Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out demons? and in thy name done many wonderful works?
-
- 23 And then will I say to them, I never had knowledge of you: go from me, you workers of evil.
Then I will tell them, `I never knew you. Depart from me, you who work iniquity.`
And then will I profess to them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.
-
- 24 Everyone, then, to whom my words come and who does them, will be like a wise man who made his house on a rock;
"Everyone therefore who hears these words of mine, and does them, I will liken him to a wise man, who built his house on a rock
Therefore whoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him to a wise man, who built his house upon a rock:
-

- 25 And the rain came down and there was a rush of waters and the winds were driving against that house, but it was not moved; because it was based on the rock.
The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it didn't fall, for it was founded on the rock.
And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.
-
- 26 And everyone to whom my words come and who does them not, will be like a foolish man who made his house on sand;
Everyone who hears these words of mine, and doesn't do them will be like a foolish man, who built his house on the sand.
And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened to a foolish man, who built his house upon the sand:
-
- 27 And the rain came down and there was a rush of waters and the winds were driving against that house; and it came down and great was its fall.
The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it fell -- and great was its fall."
And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell, and great was the fall of it.
-
- 28 And it came about, when Jesus had come to the end of these words, that the people were surprised at his teaching,
It happened, when Jesus had finished saying these things, that the multitudes were astonished at his teaching,
And it came to pass when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine.
-
- 29 for he was teaching as one having authority, and not as their scribes.
for he taught them with authority, and not like the scribes.
For he taught them as one having authority, and not as the scribes.
-
- 1 And when he had come down from the mountain, great numbers of people came after him.
When he came down from the mountain, great multitudes followed him.
When he had come down from the mountain, great multitudes followed him.
-
- 2 And a leper came and gave him worship, saying, Lord, if it is your pleasure, you have power to make me clean.
Behold, a leper came to him and worshipped him, saying, "Lord, if you want to, you can make me clean."
And behold, there came a leper and worshiped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.
-

- 3 And he put his hand on him, saying, It is my pleasure; be clean. And straight away he was made clean.
**Jesus stretched out his hand, and touched him, saying, "I want to. Be made clean." Immediately his leprosy was cleansed.
And Jesus put forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.**
-
- 4 And Jesus said to him, See that you say nothing about this to anyone; but go and let the priest see you and make the offering which was ordered by Moses, for a witness to them.
**Jesus said to him, "See that you tell nobody, but go, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, as a testimony to them."
And Jesus saith to him, See thou tell no man; but go, show thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony to them.**
-
- 5 And when Jesus was come into Capernaum, a certain captain came to him with a request,
When he came into Capernaum, a centurion came to him, asking him,
And when Jesus had entered into Capernaum, there came to him a centurion, beseeching him,
-
- 6 Saying, Lord, my servant is ill in bed at the house, with no power in his body, and in great pain.
**and saying, "Lord, my servant lies in the house paralyzed, grievously tormented."
And saying, Lord, my servant lieth at home sick with the palsy, grievously tormented.**
-
- 7 And he said to him, I will come and make him well.
**Jesus said to him, "I will come and heal him."
And Jesus saith to him, I will come and heal him.**
-
- 8 And the captain in answer said, Lord, I am not good enough for you to come under my roof; but only say the word, and my servant will be made well.
**The centurion answered, "Lord, I'm not worthy for you to come under my roof. Just say the word, and my servant will be healed.
The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof: but speak the word only, and my servant will be healed.**
-

- 9 Because I myself am a man under authority, having under me fighting men; and I say to this one, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does it.
For I am also a man under authority, having under myself soldiers. I tell this one, `Go,` and he goes; and to another, `Come,` and he comes; and to my servant, `Do this,` and he does it."
For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this man, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.
-
- 10 And when these words came to the ears of Jesus he was surprised, and said to those who came after him, Truly I say to you, I have not seen such great faith, no, not in Israel.
When Jesus heard it, he marveled, and said to those who followed, "Most assuredly I tell you, I haven't found so great a faith, not even in Israel.
When Jesus heard it, he marveled, and said to them that followed, Verily I say to you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
-
- 11 And I say to you that numbers will come from the east and the west, and will take their seats with Abraham and Isaac and Jacob, in the kingdom of heaven:
I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the Kingdom of Heaven,
And I say to you, that many shall come from the east and the west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven.
-
- 12 But the sons of the kingdom will be put out into the dark, and there will be weeping and cries of pain.
but the sons of the kingdom will be thrown out into the outer darkness. There will be weeping and the gnashing of teeth."
But the children of the kingdom shall be cast out into utter darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.
-
- 13 And Jesus said to the captain, Go in peace; as your faith is, so let it be done to you. And the servant was made well in that hour.
Jesus said to the centurion, "Go your way. Let it be done for you as you as you have believed." His servant was healed in that hour.
And Jesus said to the centurion, Depart; and as thou hast believed, so be it done to thee. And his servant was healed in the same hour.
-
- 14 And when Jesus had come into Peter's house, he saw his wife's mother in bed, very ill.
When Jesus came into Peter's house, he saw his wife's mother lying sick of a fever.
And when Jesus had come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick with a fever.
-

- 15 And he put his hand on hers and the disease went from her, and she got up and took care of his needs.
He touched her hand, and the fever left her. She got up and served him.
And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered to them.
-
- 16 And in the evening, they took to him a number of people who had evil spirits; and he sent the spirits out of them with a word, and made well all who were ill;
When evening came, they brought to him many possessed with demons. He cast out the spirits with a word, and healed all who were sick;
When the evening was come, they brought to him many that were possessed with demons: and he cast out the spirits with his word, and healed all that were sick;
-
- 17 So that the word of Isaiah the prophet might come true: He himself took our pains and our diseases.
that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying: "He took our infirmities, and bore our diseases."
That it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying, He himself took our infirmities, and bore our sicknesses.
-
- 18 Now when Jesus saw a great mass of people about him, he gave an order to go to the other side.
Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave the order to depart to the other side.
Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart to the other side.
-
- 19 And there came a scribe and said to him, Master, I will come after you wherever you go.
A scribe came, and said to him, "Teacher, I will follow you wherever you go."
And a certain scribe came, and said to him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.
-
- 20 And Jesus said to him, The foxes have holes, and the birds of heaven have a resting-place; but the Son of man has nowhere to put his head.
Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."
And Jesus saith to him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.
-
- 21 And another of the disciples said to him, Lord, let me first go and give the last honours to my father.
Another of his disciples said to him, "Lord, allow me first to go and bury my father."
And another of his disciples said to him, Lord, suffer me first to go and bury my father.
-

- 22 But Jesus said to him, Come after me; and let the dead take care of their dead.
**But Jesus said to him, "Follow me, and leave the dead to bury their own dead."
But Jesus said to him, Follow me; and let the dead bury their dead.**
-
- 23 And when he had got into a boat, his disciples went after him.
When he got into a boat, his disciples followed him.
And when he had entered into a boat, his disciples followed him.
-
- 24 And there came up a great storm in the sea, so that the boat was covered with the waves: but he was sleeping.
Behold, a great tempest arose in the sea, so much that the boat was covered with the waves, but he was asleep.
And behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the boat was covered with the waves: but he was asleep.
-
- 25 And they came to him, and, awaking him, said, Help, Lord; destruction is near.
They came to him, and woke him up, saying, "Save us, Lord! We are dying!"
And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.
-
- 26 And he said to them, Why are you full of fear, O you of little faith? Then he got up and gave orders to the winds and the sea; and there was a great calm.
He said to them, "Why are you fearful, oh you of little faith?" Then he got up, rebuked the wind and the sea, and there was a great calm.
And he saith to them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.
-
- 27 And the men were full of wonder, saying, What sort of man is this, that even the winds and the sea do his orders?
The men marveled, saying, "What kind of man is this, that even the wind and the sea obey him?"
But the men marveled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!
-

- 28 And when he had come to the other side, to the country of the Gadarenes, there came out to him from the place of the dead, two who had evil spirits, so violent that no man was able to go that way.
When he came to the other side, into the country of the Gergesenes, two people possessed with demons met him there, coming forth out of the tombs, exceedingly fierce, so that no man could pass by that way.
And when he had come to the other side, into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with demons, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.
-
- 29 And they gave a loud cry, saying, What have we to do with you, you Son of God? Have you come here to give us punishment before the time?
Behold, they cried out, saying, "What do we have to do with you, Jesus, Son of God? Have you come here to torment us before the time?"
And behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?
-
- 30 Now there was, some distance away, a great herd of pigs taking their food.
Now there was a herd of many pigs feeding far away from them.
And there was a good way off from them a herd of many swine, feeding.
-
- 31 And the evil spirits made strong prayers to him, saying, If you send us out, let us go into the herd of pigs.
The demons begged him, saying, "If you cast us out, permit us to go away into the herd of pigs."
So the demons besought him, saying, If thou expellest us, suffer us to go away into the herd of swine.
-
- 32 And he said to them, Go. And they came out, and went into the pigs; and the herd went rushing down a sharp slope into the sea and came to their end in the water.
He said to them, "Go!" They came out, and went into the herd of pigs: and behold, the whole herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the water.
And he said to them, Go. And when they had come out, they went into the herd of swine: and behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.
-
- 33 And their keepers went in flight to the town and gave an account of everything, and of the men who had the evil spirits.
Those who fed them fled, and went away into the city, and told everything, and what happened to those who were possessed with demons.
And they that kept them, fled, and went into the city, and told every thing; and what had befallen to the possessed with demons.
-

- 34 And all the town came out to Jesus; and seeing him they made request that he would go away from their part of the country.
**Behold, all the city came out to meet Jesus. When they saw him, they begged that he would depart from their borders.
And behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that he would depart out of their borders.**
-
- 1 And he got into a boat and went across and came to his town.
**He entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.
And he entered into a boat, and passed over, and came into his own city.**
-
- 2 And they took to him a man stretched on a bed who had no power of moving; and Jesus, seeing their faith, said to the man who was ill, Son, take heart; you have forgiveness for your sins.
**Behold, they brought to him a man who was paralyzed, lying on a bed. Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, "Son, cheer up! Your sins are forgiven you."
And behold, they brought to him a man sick with the palsy, lying on a bed: and Jesus, seeing their faith, said to the sick of the palsy, Son, be of good cheer; thy sins are forgiven thee.**
-
- 3 And some of the scribes said among themselves, This man has no respect for God.
**Behold, some of the scribes said to themselves, "This man blasphemeth."
And behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.**
-
- 4 And Jesus, having knowledge of what was in their minds, said, Why are your thoughts evil?
**Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts?
And Jesus, knowing their thoughts, said, Why think ye evil in your hearts?"**
-
- 5 For which is the simpler, to say, You have forgiveness for your sins; or to say, Get up and go?
**For which is easier, to say, `Your sins are forgiven;` or to say, `Get up, and walk?`
For which is easier, to say, Thy sins are forgiven thee; or to say, Arise, and walk?**
-

- 6 But so that you may see that on earth the Son of man has authority for the forgiveness of sins, (then said he to the man who was ill,) Get up, and take up your bed, and go to your house.
But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins..." (then he said to the paralytic), "Get up, and take up your mat, and go up to your house."
But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick with the palsy,) Arise, take up thy bed, and go to thy house.
-
- 7 And he got up and went away to his house.
He arose and departed to his house.
And he arose, and departed to his house.
-
- 8 But when the people saw it they were full of fear, and gave glory to God who had given such authority to men.
But when the multitudes saw it, they marveled and glorified God, who had given such authority to men.
But when the multitude saw it, they marveled, and glorified God, who had given such power to men.
-
- 9 And when Jesus was going from there, he saw a man whose name was Matthew, seated at the place where taxes were taken; and he said to him, Come after me. And he got up and went after him.
As Jesus passed by from there, he saw a man called Matthew, sitting at the tax collection office. He said to him, "Follow me." He got up and followed him.
And as Jesus was passing from thence, he saw a man named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith to him, Follow me. And he arose, and followed him.
-
- 10 And it came about, when he was in the house taking food, that a number of tax-farmers and sinners came and took their places with Jesus and his disciples.
It happened, as he sat at the table in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and his disciples.
And it came to pass, as Jesus sat at table in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.
-
- 11 And when the Pharisees saw it, they said to his disciples, Why does your Master take food with tax-farmers and sinners?
When the Pharisees saw it, they said to his disciples, "Why does your teacher eat with the tax collectors and sinners?"
And when the Pharisees saw it, they said to his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?
-

- 12 But on hearing this he said, Those who are well have no need of a medical man, but those who are ill.
When Jesus heard it, he said to them, "Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do.
But when Jesus heard that, he said to them, They that are in health need not a physician, but they that are sick.
-
- 13 But go and take to heart the sense of these words, My desire is for mercy, not offerings: for I have come not to get the upright, but sinners.
But you go and learn what this means: `I desire mercy, and not sacrifice,` for I came not to call the righteous, but sinners to repentance."
But go ye and learn what that meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.
-
- 14 Then the disciples of John came to him, saying, Why do we and the Pharisees frequently go without food, but your disciples do not?
Then John`s disciples came to him, saying, "Why do we and the Pharisees fast often, but your disciples don`t fast?"
Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast often, but thy disciples fast not?
-
- 15 And Jesus said to them, Will the friends of the newly-married man be sad as long as he is with them? But the days will come when he will be taken away from them, and then will they go without food.
Jesus said to them, "Can the friends of the bridegroom mourn, as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.
And Jesus said to them, Can the children of the bride-chamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then they will fast.
-
- 16 And no man puts a bit of new cloth on an old coat, for by pulling away from the old, it makes a worse hole.
No one puts a piece of unshrunk cloth on an old garment; for the patch would tear away from the garment, and a worse hole is made.
No man putteth a piece of new cloth to an old garment: for that which is put in to fill it up, taketh from the garment, and the rent is made worse.
-

- 17 And men do not put new wine into old wine-skins; or the skins will be burst and the wine will come out, and the skins are of no more use: but they put new wine into new wine-skins, and so the two will be safe.
Neither do people put new wine into old wineskins, or else the skins would burst, and the wine be spilled, and the skins ruined. No, they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved.
Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.
-
- 18 While he was saying these things to them, there came a ruler and gave him worship, saying, My daughter is even now dead; but come and put your hand on her, and she will come back to life.
While he told these things to them, behold, a ruler came and worshipped him, saying, "My daughter has just died, but come and lay your hand on her, and she will live."
While he was speaking these things to them, behold, there came a certain ruler, and worshiped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she will live.
-
- 19 And Jesus got up and went after him, and so did his disciples.
Jesus got up and followed him, as did his disciples.
And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.
-
- 20 And a woman, who for twelve years had had a flow of blood, came after him, and put her hand on the edge of his robe:
Behold, a woman, who had an issue of blood for twelve years, came behind him, and touched the tassels of his garment; (And behold, a woman who was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment.
-
- 21 Because, she said to herself, if I may but put my hand on his robe, I will be made well.
for she said within herself, "If I just touch his garment, I will be made well."
For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.
-
- 22 But Jesus, turning and seeing her, said, Daughter, take heart; your faith has made you well. And the woman was made well from that hour.
But Jesus, turning around and seeing her, said, "Daughter, cheer up! Your faith has made you well." And the woman was made well from that hour.
But Jesus turned himself about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.)
-

- 23 And when Jesus came into the ruler's house and saw the players with their instruments and the people making a noise,
**When Jesus came into the ruler`s house, and saw the flute players, and the crowd in noisy disorder,
And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,**
-
- 24 He said, Make room; for the girl is not dead, but sleeping. And they were laughing at him.
**he said to them, "Make room, because the young lady isn`t dead, but sleeping." They laughed him to scorn.
He said to them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they derided him.**
-
- 25 But when the people were sent out, he went in and took her by the hand; and the girl got up.
**But when the crowd was put out, he entered in, took her by the hand, and the young lady arose.
But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.**
-
- 26 And the news of it went out into all that land.
**The report of this went forth into all that land.
And the fame of this went abroad into all that land.**
-
- 27 And when Jesus went on from there, two blind men came after him, crying out, Have mercy on us, you Son of David.
**As Jesus passed by from there, two blind men followed him, calling out and saying, "Have mercy on us, son of David!"
And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, Thou son of David, have
mercy on us.**
-
- 28 And when he had come into the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, Have you faith that I am able to do this? They said to him, Yes, Lord.
**When he had come into the house, the blind men came to him. Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?"
They told him, "Yes, Lord."
And when he had come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith to them, Believe ye that I
am able to do this? They said to him, Yes, Lord.**
-
- 29 Then he put his hand on their eyes, saying, As your faith is, let it be done to you.
**Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you."
Then he touched their eyes, saying, According to your faith, be it to you.**
-

- 30 And their eyes were made open. And Jesus said to them sharply, Let no man have knowledge of it.
Their eyes were opened. Jesus strictly charged them, saying, "See that no one knows about this."
And their eyes were opened; and Jesus strictly charged them, saying, See that no man know it.
-
- 31 But they went out and gave news of him in all that land.
But they went out and spread abroad his fame in all that land.
But they, when they had departed, spread abroad his fame in all that country.
-
- 32 And while they were going away, there came to him a man without the power of talking, and with an evil spirit.
As they went forth, behold, there was brought to him a mute man who was demon possessed.
As thy went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a demon.
-
- 33 And when the evil spirit had been sent out, the man had the power of talking: and they were all surprised, saying, Such a thing has never been seen in Israel.
When the demon was cast out, the mute man spoke. The multitudes marveled, saying, "Nothing like this has ever been seen in Israel!"
And when the demon was cast out, the dumb spoke: and the multitudes marveled, saying, It was never so seen in Israel.
-
- 34 But the Pharisees said, By the ruler of evil spirits, he sends evil spirits out of men.
But the Pharisees said, "By the prince of the demons, he casts out demons."
But the Pharisees said, He casteth out demons, through the prince of the demons.
-
- 35 And Jesus went about all the towns and small places, teaching in their Synagogues and preaching the good news of the kingdom and making well all sorts of disease and pain.
Jesus went about all the cities and the villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.
And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness, and every disease among the people.
-

36 But when he saw all the people he was moved with pity for them, because they were troubled and wandering like sheep without a keeper.
But when he saw the multitudes, he was moved with compassion for them, because they were weary and scattered, as sheep without a shepherd.

But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 Then he said to his disciples, There is much grain but not enough men to get it in.

Then he said to his disciples, "The harvest indeed is plentiful, but the laborers are few.

Then saith he to his disciples, The harvest truly is plentiful, but the laborers are few.

38 Make prayer, then, to the Lord of the grain-fields, that he may send out workers to get in his grain.

Pray therefore that the Lord of the harvest will send forth laborers into his harvest."

Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth laborers into his harvest.

1 And he got together his twelve disciples and gave them the power of driving out unclean spirits, and of making well all sorts of disease and pain.

He called to himself his twelve disciples, and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal every disease and every sickness.

And when he had called to him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness, and all manner of disease.

2 Now the names of the twelve are these: The first, Simon, who is named Peter, and Andrew, his brother; James, the son of Zebedee, and John, his brother;

Now the names of the twelve apostles are these. The first, Simon, who is called Peter; Andrew, his brother; James the son of Zebedee; John, his brother;

Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;

3 Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew, the tax-farmer; James, the son of Alphaeus, and Thaddaeus;

Philip; Bartholomew; Thomas; Matthew, the tax collector; James the son of Alphaeus; and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;

Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alpheus, and Lebbeus, whose surname was Thaddeus;

- 4 Simon the Zealot, and Judas Iscariot, who was false to him.
Simon the Canaanite; and Judas Iscariot, who also betrayed him.
Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.
-
- 5 These twelve Jesus sent out and gave them orders, saying, Do not go among the Gentiles, or into any town of Samaria,
Jesus sent these twelve forth, and charged them, saying, "Don` t go among the Gentiles, and don` t enter into any city of the Samaritans.
These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and enter ye not into any city of the Samaritans.
-
- 6 But go to the wandering sheep of the house of Israel,
Rather, go to the lost sheep of the house of Israel.
But go rather to the lost sheep of the house of Israel.
-
- 7 And, on your way, say, The kingdom of heaven is near.
As you go, preach, saying, ` The Kingdom of Heaven is at hand.`
And as ye go, proclaim, saying, The kingdom of heaven is at hand.
-
- 8 Make well those who are ill, give life to the dead, make lepers clean, send evil spirits out of men; freely it has been given to you, freely give.
Heal the sick, cleanse the lepers, and cast out demons. Freely you received, so freely give.
Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out demons: freely ye have received, freely give.
-
- 9 Take no gold or silver or copper in your pockets;
Don` t take any gold, nor silver, nor brass in your money belts.
Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses;
-
- 10 Take no bag for your journey and do not take two coats or shoes or a stick: for the workman has a right to his food.
Take no bag for your journey, neither two coats, nor shoes, nor staff: for the laborer is worthy of his food.
Nor bag for your journey, neither two coats, neither shoes, nor a staff: for the workman is worthy of his food.
-

- 11 And into whatever town or small place you go, make search there for someone who is respected, and make his house your resting-place till you go away.
Into whatever city or village you enter, find out who in it is worthy; and stay there until you go on.
And into whatever city or town ye shall enter, inquire who in it is worthy, and there abide till ye go thence.
-
- 12 And when you go in, say, May peace be on this house.
As you enter into the household, greet it.
And when ye come into a house, salute it.
-
- 13 And if the house is good enough, let your peace come on it: but if not, let your peace come back to you.
If the household is worthy, let your peace come on it, but if it isn't worthy, let your peace return to you.
And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.
-
- 14 And whoever will not take you in, or give ear to your words, when you go out from that house or that town, put off its dust from your feet.
Whoever doesn't receive you, nor hear your words, as you go forth out of that house or that city, shake off the dust from your feet.
And whoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart from that house, or city, shake off the dust of your feet.
-
- 15 Truly I say to you, It will be better for the land of Sodom and Gomorrah in the day of God's judging than for that town.
Most assuredly I tell you, It will be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.
Verily, I say to you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah, in the day of judgment, than for that city.
-
- 16 See, I send you out as sheep among wolves. Be then as wise as snakes, and as gentle as doves.
Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves. Therefore be wise as serpents, and harmless as doves.
Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.
-
- 17 But be on the watch against men: for they will give you up to the Sanhedrins, and in their Synagogues they will give you blows;
But beware of men: for they will deliver you up to councils, and in their synagogues they will scourge you.
But beware of men: for they will deliver you to the councils, and they will scourge you in their synagogues.
-

- 18 And you will come before rulers and kings because of me, for a witness to them and to the Gentiles.
Yes, and you will be brought before governors and kings for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles.
And ye will be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.
-
- 19 But when you are given up into their hands, do not be troubled about what to say or how to say it: for in that hour what you are to say will be given to you;
But when they deliver you up, don't be anxious how or what you will say, for it will be given you in that hour what you will say.
But when they deliver you up, be not anxious how or what ye shall speak, for it shall be given to you in that same hour what ye shall speak.
-
- 20 Because it is not you who say the words, but the Spirit of your Father in you.
For it is not you who speak, but the Spirit of your Father who speaks in you.
For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.
-
- 21 And brother will give up brother to death, and the father his child: and children will go against their fathers and mothers, and put them to death.
Brother will deliver up brother to death, and the father his child. Children will rise up against parents, and cause them to be put to death.
And the brother will deliver up the brother to death, and the father the child: and the children will rise up against their parents, and cause them to be put to death.
-
- 22 And you will be hated by all men because of my name: but he who is strong to the end will have salvation.
You will be hated by all men for my name's sake, but he who endures to the end, the same will be saved.
And ye will be hated by all men for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.
-
- 23 But when they are cruel to you in one town, go in flight to another: for truly, I say to you, You will not have gone through the towns of Israel before the Son of man comes.
But when they persecute you in this city, flee into the next, for most assuredly I tell you, you will not have gone through the cities of Israel, until the Son of Man has come.
But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say to you, Ye shall not have gone over the cities of Israel till the Son of man shall have come.
-

- 24 A disciple is not greater than his master, or a servant than his lord.
**"A disciple is not above his teacher, nor a servant above his lord.
The disciple is not above his teacher, nor the servant above his lord.**
-
- 25 It is enough for the disciple that he may be as his master, and the servant as his lord. If they have given the name Beelzebub to the master of the house, how much more to those of his house!
**It is enough for the disciple that he be like his teacher, and the servant like his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more them of his household!
It is enough for the disciple that he should be as his teacher, and the servant as his lord: if they have called the master of the house Beelzebub, how much more will they call them of his household?**
-
- 26 Have, then, no fear of them: because nothing is covered which will not come to light, or secret which will not be made clear.
**Therefore don't be afraid of them, for there is nothing covered, that will not be revealed; and hidden, that will not be known.
Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.**
-
- 27 What I say to you in the dark, say in the light: and what comes to your ear secretly, say publicly from the house-tops.
**What I tell you in the darkness, speak in the light; and what you hear whispered in the ear, proclaim on the housetops.
What I tell you in darkness, that speak ye in light: and what ye hear in the ear, that publish ye upon the house-tops.**
-
- 28 And have no fear of those who put to death the body, but are not able to put to death the soul. But have fear of him who has power to give soul and body to destruction in hell.
**Don't be afraid of those who kill the body, but are not able to kill the soul. Rather, fear him who is able to destroy both soul and body in Gehenna.
And fear not them who kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him who is able to destroy both soul and body in hell.**
-
- 29 Are not sparrows two a farthing? and not one of them comes to an end without your Father:
**"Aren't two sparrows sold for an assarion? Not one of them falls on the ground apart from your Father's will,
Are not two sparrows sold for a farthing? and not one of them shall fall on the ground without your Father.**
-

- 30 But the hairs of your head are all numbered.
but the very hairs of your head are all numbered.
But the very hairs of your head are all numbered.
-
- 31 Then have no fear; you are of more value than a flock of sparrows.
Therefore don't be afraid, you are of more value than many sparrows.
Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.
-
- 32 To everyone, then, who gives witness to me before men, I will give witness before my Father in heaven.
Everyone therefore who confesses me before men, him will I also confess before my Father who is in heaven.
Whoever therefore shall confess me before men, him will I also confess before my Father who is in heaven.
-
- 33 But if anyone says before men that he has no knowledge of me, I will say that I have no knowledge of him before my Father in heaven.
But whoever denies me before men, him will I also deny before my Father who is in heaven.
But whoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father who is in heaven.
-
- 34 Do not have the thought that I have come to send peace on the earth; I came not to send peace but a sword.
"Don't think that I came to send peace on the earth. I didn't come to send peace, but a sword.
Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.
-
- 35 For I have come to put a man against his father, and the daughter against her mother, and the daughter-in-law against her mother-in-law:
For I came to set a man at odds against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.
For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter-in-law against her mother-in-law.
-
- 36 And a man will be hated by those of his house.
A man's foes will be those of his own household.
And a man's foes will be they of his own household.
-

- 37 He who has more love for his father or mother than for me is not good enough for me; he who has more love for son or daughter than for me is not good enough for me.
He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me isn't worthy of me.
He that loveth father or mother more than me, is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me, is not worthy of me.
-
- 38 And he who does not take his cross and come after me is not good enough for me.
He who doesn't take his cross and follow after me, isn't worthy of me.
And he that taketh not his cross, and followeth me, is not worthy of me.
-
- 39 He who has the desire to keep his life will have it taken from him, and he who gives up his life because of me will have it given back to him.
He who finds his life will lose it; and he who loses his life for my sake will find it.
He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake, shall find it.
-
- 40 He who gives honour to you gives honour to me; and he who gives honour to me gives honour to him who sent me.
He who receives you receives me, and he who receives me receives him who sent me.
He that receiveth you, receiveth me, and he that receiveth me, receiveth him that sent me.
-
- 41 He who gives honour to a prophet, in the name of a prophet, will be given a prophet's reward; and he who gives honour to an upright man, in the name of an upright man, will be given an upright man's reward.
He who receives a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's reward: and he who receives a righteous man in the name of a righteous man will receive a righteous man's reward.
He that receiveth a prophet in the name of a prophet, shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man, shall receive a righteous man's reward.
-
- 42 And whoever gives to one of these little ones a cup of cold water only, in the name of a disciple, truly I say to you, he will not go without his reward.
Whoever gives one of these little ones just a cup of cold water to drink, in the name of a disciple, most assuredly I tell you he will in no way lose his reward."
And whoever shall give to drink to one of these little ones, a cup of cold water only, in the name of a disciple, verily, I say to you, he shall in no wise lose his reward.
-

1 And it came about that when Jesus had come to the end of giving these orders to his twelve disciples, he went away from there, teaching and preaching in their towns.
It happened that when Jesus had finished directing his twelve disciples, he departed there to teach and preach in their cities.
And it came to pass when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Now when John had news in prison of the works of the Christ, he sent his disciples
Now when John heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples
Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 To say to him, Are you he who is to come, or are we waiting for another?
and said to him, "Are you he who comes, or should we look for another?"
And said to him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 And Jesus, answering, said to them, Go and give news to John of the things which you are seeing and hearing:
Jesus answered them, "Go and tell John the things which you hear and see:
Jesus answered and said to them, Go and show John again those things which ye hear and see:

5 The blind see; those who were not able to, are walking; lepers are made clean; those who were without hearing, now have their ears open; the dead come to life again, and the poor have the good news given to them.
the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.
The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised, and the poor have the gospel preached to them.

6 And a blessing will be on him who has no doubts about me.
Blessed is he, whoever finds no occasion for stumbling in me."
And blessed is he to whom I shall not be the cause of his falling into sin.

- 7 And when they were going away, Jesus, talking of John, said to all the people, What went you out into the waste land to see? a tall stem moving in the wind?
As these went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John, "What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?
And as they departed, Jesus began to say to the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? a reed shaken with the wind?
-
- 8 But what went you out to see? a man delicately clothed? Those who have fair robes are in kings' houses.
But what did you go out to see? A man in soft clothing? Behold, those who wear soft clothing are in king`s houses.
But what went ye out to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they that wear soft clothing are in kings' houses.
-
- 9 But why did you go out? to see a prophet? Yes, I say to you, and more than a prophet.
But why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.
But what went ye out to see? A prophet? yes, I say to you, and more than a prophet.
-
- 10 This is he of whom it has been said, See, I send my servant before your face, who will make ready your way before you.
For this is he, of whom it is written, `Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you.`
For this is he concerning whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way before thee.
-
- 11 Truly I say to you, Among the sons of women there has not been a greater than John the Baptist: but he who is least in the kingdom of heaven is greater than he.
Most assuredly I tell you, among those who are born of women there has not arisen anyone greater than John the Baptizer; yet he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.
Verily, I say to you, among them that are born of women, there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding, he that is least in the kingdom of heaven, is greater than he.
-
- 12 And from the days of John the Baptist till now, the kingdom of heaven is forcing its way in, and men of force take it.
From the days of John the Baptizer until now, the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.
And from the days of John the Baptist, until now, the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.
-

- 13 For all the prophets and the law were in force till John.
For all the prophets and the law prophesied until John.
For all the prophets and the law prophesied until John.
-
- 14 And if you are able to see it, this is Elijah who was to come.
If you are willing to receive it, this is Elijah, who is to come.
And if ye will receive it, this is Elijah who was to come.
-
- 15 He who has ears, let him give ear.
He who has ears to hear, let him hear.
He that hath ears to hear, let him hear.
-
- 16 But what comparison may I make of this generation? It is like children seated in the market-places, crying out to one another,
"But what will I compare this generation to? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions
But to what shall I liken this generation? It is like to children sitting in the markets, and calling to their fellows,
-
- 17 We made music for you and you did not take part in the dance; we gave cries of sorrow and you made no signs of grief.
and say, `We played the flute for you, and you didn` t dance. We mourned for you, and you didn` t lament.`
And saying, We have piped to you, and ye have not danced; We have mourned to you, and ye have not lamented.
-
- 18 For John came, taking no food or drink, and they say, He has an evil spirit.
For John came neither eating nor drinking, and they say, `He has a demon.`
For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a demon.
-
- 19 The Son of man has come feasting, and they say, See, a lover of food and wine, a friend of tax-farmers and sinners! And wisdom is judged to be right by her works.
The Son of Man came eating and drinking, and they say, `Behold, a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!` But wisdom is justified by her children."
The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold, a man gluttonous, and a wine-bibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified by her children.
-

- 20 Then he went on to say hard things to the towns where most of his works of power were done, because they had not been turned from their sins.
Then he began to denounce the cities in which most of his mighty works were done, because they didn't repent.
Then he began to upbraid the cities in which most of his mighty works had been done, because they repented not.
-
- 21 Unhappy are you, Chorazin! Unhappy are you, Bethsaida! For if the works of power which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have been turned from their sins in days gone by, clothing themselves in haircloth and putting dust on their heads.
"Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.
Woe to thee, Chorazin; woe to thee, Bethsaida: for if the mighty works which have been done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.
-
- 22 But I say to you, It will be better for Tyre and Sidon in the day of judging, than for you.
But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the day of judgment than for you.
But I say to you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.
-
- 23 And you, Capernaum, were you not to be lifted up to heaven? you will go down into hell: for if the works of power which were done in you had been done in Sodom, it would have been here to this day.
You, Capernaum, who are exalted to Heaven, you will go down to Hades. For if the mighty works had been done in Sodom which were done in you, it would have remained until this day.
And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.
-
- 24 But I say to you that it will be better for the land of Sodom in the day of judging, than for you.
But I tell you that it will be more tolerable for the land of Sodom, in the day of judgment, than for you."
But I say to you, that it shall be more tolerable for the land of Sodom, in the day of judgment, than for thee.
-
- 25 At that time Jesus made answer and said, I give praise to you, O Father, Lord of heaven and earth, because you have kept these things secret from the wise and the men of learning, and have made them clear to little children.
At that time, Jesus answered, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you hid these things from the wise and understanding, and revealed them to infants.
At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them to babes.
-

- 26 Yes, Father, for so it was pleasing in your eyes.
Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight.
Even so, Father, for so it seemed good in thy sight.
-
- 27 All things have been given to me by my Father; and no one has knowledge of the Son, but the Father; and no one has knowledge of the Father, but the Son, and he to whom the Son will make it clear.
All things have been delivered to me by my Father. No one knows the Son, except the Father; neither does anyone know the Father, except the Son, and he to whoever the Son wants to reveal him.
All things are delivered to me by my Father; and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and he to whomsoever the Son will reveal him.
-
- 28 Come to me, all you who are troubled and weighted down with care, and I will give you rest.
"Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.
Come to me, all ye that labor, and are heavy laden, and I will give you rest.
-
- 29 Take my yoke on you and become like me, for I am gentle and without pride, and you will have rest for your souls;
Take my yoke on you, and learn from me, for I am humble and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
Take my yoke upon you, and learn from me: for I am meek and lowly in heart; and ye shall find rest to your souls.
-
- 30 For my yoke is good, and the weight I take up is not hard.
For my yoke is easy, and my burden is light."
For my yoke is easy, and my burden is light.
-
- 1 At that time Jesus went through the fields on the Sabbath day; and his disciples, being in need of food, were taking the heads of grain.
At that time, Jesus went on the Sabbath day through the grain fields. His disciples were hungry and began to pluck heads of grain and to eat.
At that time Jesus went on the sabbath through the corn, and his disciples were hungry, and began to pluck the ears of corn, and to eat.
-

- 2 But the Pharisees, when they saw it, said to him, See, your disciples do that which it is not right to do on the Sabbath.
**But the Pharisees, when they saw it, said to him, "Behold, your disciples do what is not lawful to do on the Sabbath."
But when the Pharisees saw it, they said to him, Behold, thy disciples do that which it is not lawful to do on the sabbath.**
-
- 3 But he said to them, Have you no knowledge of what David did when he had need of food, and those who were with him?
But he said to them, "Haven't you read what David did, when he was hungry, and those who were with him;
But he said to them, Have ye not read what David did when he was hungry, and they that were with him;
-
- 4 How he went into the house of God and took for food the holy bread which it was not right for him or for those who were with him to take, but only for the priests?
how he entered into the house of God, and ate the show bread, which was not lawful for him to eat, neither for those who were with him, but only for the priests?
How he entered into the house of God, and ate the show-bread, which it was not lawful for him to eat, neither for them who were with him, but only for the priests?
-
- 5 Or is it not said in the law, how the Sabbath is broken by the priests in the Temple and they do no wrong?
Or have you not read in the law, that on the Sabbath day, the priests in the temple profane the Sabbath, and are guiltless?
Or have ye not read in the law, that on the sabbath the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?
-
- 6 But I say to you that a greater thing than the Temple is here.
But I tell you that one greater than the temple is here.
But I say to you, that in this place is one greater than the temple.
-
- 7 But if these words had been in your minds, My desire is for mercy and not for offerings, you would not have been judging those who have done no wrong.
But if you had known what this means, `I desire mercy, and not sacrifice,` you would not have condemned the guiltless.
But if ye had known what this meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.
-

- 8 For the Son of man is lord of the Sabbath.
**For the Son of Man is Lord of the Sabbath."
For the Son of man is Lord even of the sabbath.**
-
- 9 And he went from there into their Synagogue:
He departed there, and went into their synagogue.
And when he had departed thence, he went into their synagogue.
-
- 10 And there was a man with a dead hand. And they put a question to him, saying, Is it right to make a man well on the Sabbath day? so that they might have something against him.
And behold there was, a man with a withered hand. They asked him, "Is it lawful to heal on the Sabbath day?" that they might accuse him.
And behold, there was a man who had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath? that they might accuse him.
-
- 11 And he said to them, Which of you, having a sheep, if it gets into a hole on the Sabbath day, will not put out a helping hand and get it back?
He said to them, "What man is there among you, who has one sheep, and if this one falls into a pit on the Sabbath day, will he not grab on to it, and lift it out?
And he said to them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it shall fall into a pit on the sabbath, will he not lay hold on it, and lift it out?
-
- 12 Of how much more value is a man than a sheep! For this reason it is right to do good on the Sabbath day.
How much, then, is a man of more value than a sheep! Therefore it is lawful to do good on the Sabbath day."
How much then is a man better than a sheep? wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.
-
- 13 Then said he to the man, Put out your hand. And he put it out, and it was made as well as the other.
Then he told the man, "Stretch out your hand." He stretched it out; and it was restored whole, just like the other.
Then saith he to the man, Stretch out thy hand. And he stretched it out; and it was restored to a sound state like the other.
-

- 14 But the Pharisees went out and made designs against him, how they might put him to death.
**But the Pharisees went out, and took counsel against him, how they might destroy him.
Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.**
-
- 15 And Jesus, having knowledge of this, went away from there, and a great number went after him; and he made them all well,
Jesus, perceiving that, withdrew from there. Great multitudes followed him; and he healed them all,
But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all.
-
- 16 Ordering them not to give people word of him:
and charged them that they should not make him known:
And charged them that they should not make him known:
-
- 17 So that what was said by Isaiah the prophet might come true,
that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,
That it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying,
-
- 18 See my servant, the man of my selection, my loved one in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit on him, and he will make my decision clear to the Gentiles.
"Behold, my servant whom I have chosen; My beloved in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit on him, He will declare judgment to the Gentiles.
Behold, my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall show judgment to the Gentiles.
-
- 19 His coming will not be with fighting or loud cries; and his voice will not be lifted up in the streets.
He will not strive, nor shout; Neither will anyone hear his voice in the streets.
He shall not contend, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.
-
- 20 The crushed stem will not be broken by him; and the feebly burning light will he not put out, till he has made righteousness overcome all.
He won't break a bruised reed, He won't quench a smoking flax, Until he sends forth judgment to victory.
A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he shall send forth judgment to victory.
-

- 21 And in his name will the Gentiles put their hope.
In his name, the Gentiles will hope."
And in his name shall the Gentiles trust.
-
- 22 Then they took to him one with an evil spirit, who was blind and had no power of talking: and he made him well so that he had the power of talking and seeing.
Then there was brought to him one possessed by a demon, blind and mute, and he healed him, so that the blind and mute man both spoke and saw.
Then was brought to him one possessed with a demon, blind and dumb; and he healed him, so that the blind and dumb both spoke and saw.
-
- 23 And all the people were surprised and said, Is not this the Son of David?
All the multitudes were amazed, and said, "Can this be the son of David?"
And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?
-
- 24 But the Pharisees, hearing of it, said, This man only sends evil spirits out of men by Beelzebub, the ruler of evil spirits.
But when the Pharisees heard it, they said, "This man does not cast out demons, except by Beelzebub, the prince of the demons."
But when the Pharisees heard it, they said, This man doth not cast out demons, but by Beelzebub the prince of the demons.
-
- 25 And having knowledge of their thoughts he said to them, Every kingdom having division in itself is made waste, and every town or house having division in itself will come to destruction.
Knowing their thoughts, Jesus said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation, and every city or house divided against itself will not stand.
And Jesus knew their thoughts, and said to them, Every kingdom divided against itself, is brought to desolation; and every city or house divided against itself, shall not stand.
-
- 26 And if Satan sends out Satan, he makes war against himself; how then will he keep his kingdom?
If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?
And if Satan casteth out Satan, he is divided against himself; how then shall his kingdom stand?
-

- 27 And if I by Beelzebub send evil spirits out of men, by whom do your sons send them out? So let them be your judges.
If I by Beelzebub cast out demons, by whom do your sons cast them out? Therefore they will be your judges.
And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your children expel them? therefore they shall be your judges.
-
- 28 But if I by the Spirit of God send out evil spirits, then is the kingdom of God come on you.
But if I by the Spirit of God cast out demons, then the kingdom of God has come on you.
But if I cast out demons by the Spirit of God, then the kingdom of God is come to you.
-
- 29 Or how may one go into a strong man's house and take his goods, if he does not first put cords round the strong man? and then he may take his goods.
Or how can one enter into the house of the strong man, and plunder his goods, except he first bind the strong man? Then he will plunder his house.
Or else, how can one enter into a strong man's house, and seize his goods, except he shall first bind the strong man? and then he will plunder his house.
-
- 30 Whoever is not with me is against me; and he who does not take part with me in getting people together, is driving them away.
"He who is not with me is against me, and he who doesn't gather with me, scatters.
He that is not with me, is against me; and he that gathereth not with me, scattereth abroad.
-
- 31 So I say to you, Every sin and every evil word against God will have forgiveness; but for evil words against the Spirit there will be no forgiveness.
Therefore I tell you, every sin and blasphemy will be forgiven men, but the blasphemy against the Spirit will not be forgiven men.
Wherefore I say to you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven to men: but the blasphemy against the Holy Spirit shall not be forgiven to men.
-
- 32 And whoever says a word against the Son of man, will have forgiveness; but whoever says a word against the Holy Spirit, will not have forgiveness in this life or in that which is to come.
Whoever speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him; but whoever speaks against the Holy Spirit, it will not be forgiven him, neither in this world, nor in that which is to come.
And whoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whoever speaketh against the Holy Spirit, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come.
-

- 33 Make the tree good, and its fruit good; or make the tree bad, and its fruit bad; for by its fruit you will get knowledge of the tree.
"Either make the tree good, and its fruit good, or make the tree corrupt, and its fruit corrupt; for the tree is known by its fruit.
Either make the tree good, and its fruit good; or else make the tree corrupt, and its fruit corrupt: for the tree is known by its fruit.
-
- 34 You offspring of snakes, how are you, being evil, able to say good things? because out of the heart's store come the words of the mouth.
You offspring of vipers, how can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart, the mouth speaks.
O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart, the mouth speaketh.
-
- 35 The good man out of his good store gives good things; and the evil man out of his evil store gives evil things.
The good man out of his good treasure brings forth good things, and the evil man out of his evil treasure brings forth evil things.
A good man, out of the good treasure of the heart, bringeth forth good things: and an evil man, out of the evil treasure, bringeth forth evil things.
-
- 36 And I say to you that in the day when they are judged, men will have to give an account of every foolish word they have said.
I tell you that every idle word that men speak, they will give account of it in the day of judgment.
But I say to you, That for every idle word that men shall speak, they shall give account in the day of judgment.
-
- 37 For by your words will your righteousness be seen, and by your words you will be judged.
For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned."
For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.
-
- 38 Then some of the scribes and Pharisees, hearing this, said to him, Master, we are looking for a sign from you.
Then certain of the scribes and Pharisees answered, saying, "Teacher, we want to see a sign from you."
Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.
-

- 39 But he, answering, said to them, An evil and false generation is looking for a sign; and no sign will be given to it but the sign of the prophet Jonah:
But he answered them, "An evil and adulterous generation seeks after a sign, and there will no sign be given it but the sign of Jonah, the prophet.
But he answered and said to them, An evil and adulterous generation seeketh for a sign, and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonah.
-
- 40 For as Jonah was three days and three nights in the stomach of the great fish, so will the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.
For as Jonah was three days and three nights in the belly of the whale, so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the earth.
For as Jonah was three days and three nights in the whale's belly: so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.
-
- 41 The men of Nineveh will come up in the day of judging and give their decision against this generation: because they were turned from their sins at the preaching of Jonah; and now a greater than Jonah is here.
The men of Nineveh will stand up in the judgment with this generation, and will condemn it, for they repented at the preaching of Jonah; and behold, someone greater than Jonah is here.
The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonah; and behold, a greater than Jonah is here.
-
- 42 The queen of the South will come up in the day of judging and give her decision against this generation: for she came from the ends of the earth to give ear to the wisdom of Solomon; and now a greater than Solomon is here.
The queen of the south will rise up in the judgment with this generation, and will condemn it, for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, someone greater than Solomon is here.
The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, a greater than Solomon is here.
-
- 43 But the unclean spirit, when he is gone out of a man, goes through dry places looking for rest, and getting it not.
But the unclean spirit, when he is gone out of the man, passes through waterless places, seeking rest, and doesn't find it.
When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and he findeth none.
-

- 44 Then he says, I will go back into my house from which I came out; and when he comes, he sees that there is no one in it, but that it has been made fair and clean.
Then he says, `I will return into my house whence I came out,` and when he has come back, he finds it empty, swept, and put in order.
Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.
-
- 45 Then he goes and takes with him seven other spirits worse than himself, and they go in and make it their living-place: and the last condition of that man is worse than the first. Even so will it be with this evil generation.
Then he goes, and takes with himself seven other spirits more evil than himself, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first. Even so will it be also to this evil generation."
Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also to this wicked generation.
-
- 46 While he was still talking to the people, his mother and his brothers came, desiring to have talk with him.
While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.
While he was yet speaking to the people, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.
-
- 47 And one said to him, See, your mother and your brothers are outside, desiring to have talk with you.
One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."
Then one said to him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.
-
- 48 But he in answer said to him who gave the news, Who is my mother and who are my brothers?
But he answered him who told him, "Who is my mother? Who are my brothers?"
But he answered and said to him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?
-
- 49 And he put out his hand to his disciples and said, See, my mother and my brothers!
He stretched forth his hand towards his disciples, and said, "Behold, my mother and my brothers!
And he stretched forth his hand towards his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!
-

50 For whoever does the pleasure of my Father in heaven, he is my brother, and sister, and mother.
For whoever will do the will of my Father who is in heaven, he is my brother, and sister, and mother."
For whoever shall do the will of my Father who is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

1 On that day Jesus went out of the house and was seated by the seaside.
On that day Jesus went out of the house, and sat by the seaside.
The same day Jesus went out of the house, and sat by the sea side.

2 And great numbers of people came together to him, so that he got into a boat; and the people took up their position by the sea.
Great multitudes gathered to him, so that he entered into a boat, and sat, and all the multitude stood on the beach.
And great multitudes were gathered to him, so that he went into a boat, and sat down; and the whole multitude stood on the shore.

3 And he gave them teaching in the form of a story, saying, A man went out to put seed in the earth;
He spoke to them many things in parables, saying, "Behold, the farmer went forth to sow.
And he spoke many things to them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

4 And while he did so, some seeds were dropped by the wayside, and the birds came and took them for food:
As he sowed, some seeds fell by the roadside, and the birds came and devoured them.
And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them:

5 And some of the seed went among the stones, where it had not much earth, and straight away it came up because the earth was not deep:
Others fell on rocky ground, where they didn't have much soil, and immediately they sprang up, because they had no deepness of earth.
Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

6 And when the sun was high, it was burned; and because it had no root it became dry and dead.
When the sun had risen, they were scorched. Because they had no root, they withered away.
And when the sun had risen, they were scorched; and because they had not root, they withered.

- 7 And some seeds went among thorns, and the thorns came up and they had no room for growth:
Others fell on thorns. The thorns grew up and choked them:
And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:
-
- 8 And some, falling on good earth, gave fruit, some a hundred, some sixty, some thirty times as much.
and others fell on good soil, and yielded fruit: some one hundred times, some sixty, and some thirty.
But others fell into good ground, and brought forth fruit, some a hundred-fold, some sixty-fold, some thirty-fold.
-
- 9 He who has ears, let him give ear.
He who has ears to hear, let him hear."
Who hath ears to hear, let him hear.
-
- 10 And the disciples came and said to him, Why do you say things to them in the form of stories?
The disciples came, and said to him, "Why do you speak to them in parables?"
And the disciples came, and said to him, Why speakest thou to them in parables?
-
- 11 And he said to them in answer, To you is given the knowledge of the secrets of the kingdom of heaven, but to them it is not given.
He answered them, "To you it is given to know the mysteries of the Kingdom of Heaven, but it is not given to them.
He answered and said to them, Because it is given to you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.
-
- 12 Because whoever has, to him will be given, and he will have more; but from him who has not, even what he has will be taken away.
For whoever has, to him will be given, and he will have abundance, but whoever doesn't have, from him will be taken away even that which he has.
For whoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whoever hath not, from him shall be taken away even that which he hath.
-
- 13 For this reason I put things into the form of stories; because they see without seeing, and give ear without hearing, and the sense is not clear to them.
Therefore I speak to them in parables, because seeing they don't see, and hearing, they don't hear, neither do they understand.
Therefore I speak to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.
-

- 14 And for them the words of Isaiah have come true, Though you give ear, you will not get knowledge; and seeing, you will see, but the sense will not be clear to you:
In them the prophecy of Isaiah is fulfilled, which says, `By hearing you will hear, and will in no way understand; Seeing you will see, and will in no way perceive:
And in them is fulfilled the prophecy of Isaiah, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:
-
- 15 For the heart of this people has become fat and their ears are slow in hearing and their eyes are shut; for fear that they might see with their eyes and give hearing with their ears and become wise in their hearts and be turned again to me, so that I might make them well.
For this people`s heart has grown callous, Their ears are dull of hearing, Their eyes they have closed; Or else perhaps they might perceive with their eyes, Hear with their ears, Understand with their heart, And should turn again; And I would heal them.`
For this people's heart is become gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.
-
- 16 But a blessing be on your eyes, because they see; and on your ears, because they are open.
"But blessed are your eyes, for they see; and your ears, for they hear.
But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.
-
- 17 For truly, I say to you that prophets and upright men had a desire to see the things which you see, and saw them not; and to have knowledge of the words which have come to your ears, and they had it not.
For most assuredly I tell you that many prophets and righteous men desired to see the things which you see, and didn`t see them; and to hear the things which you hear, and didn`t hear them.
For verily I say to you, That many prophets and righteous men have desired to see the things which ye see, and have not seen them; and to hear the things which ye hear, and have not heard them.
-
- 18 Give ear, then, to the story of the man who put the seed in the earth.
"Hear, then, the parable of the farmer.
Hear ye therefore the parable of the sower.
-

- 19 When the word of the kingdom comes to anyone, and the sense of it is not clear to him, then the Evil One comes, and quickly takes away that which was put in his heart. He is the seed dropped by the wayside.
When anyone hears the word of the kingdom, and doesn't understand it, the evil one comes, and snatches away that which has been sown in his heart. This is what was sown by the roadside.
When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he who received seed by the way side.
-
- 20 And that which went on the stones, this is he who, hearing the word, straight away takes it with joy;
What was sown on the rocky places, this is he who hears the word, and immediately with joy receives it;
But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and immediately with joy receiveth it;
-
- 21 But having no root in himself, he goes on for a time; and when trouble comes or pain, because of the word, he quickly becomes full of doubts.
yet he has no root in himself, but endures for a while. When oppression or persecution arises because of the word, immediately he stumbles.
Yet he hath not root in himself, but endureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, forthwith he is offended.
-
- 22 And that which was dropped among the thorns, this is he who has the word; and the cares of this life, and the deceits of wealth, put a stop to the growth of the word and it gives no fruit.
What was sown among the thorns, this is he who hears the word, but the cares of this world and the deceitfulness of riches choke the word, and he becomes unfruitful.
He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches choke the word, and he becometh unfruitful.
-
- 23 And the seed which was put in good earth, this is he who gives ear to the word, and gets the sense of it; who gives fruit, some a hundred, some sixty, some thirty times as much.
What was sown on the good ground, this is he who hears the word, and understands it, who most assuredly bears fruit, and brings forth, some one hundred times, some sixty, some thirty."
But he that receiveth seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; who also beareth fruit, and bringeth forth, some a hundred fold, some sixty, some thirty.
-
- 24 And he gave them another story, saying, The kingdom of heaven is like a man who put good seed in his field:
He set another parable before them, saying, "The Kingdom of Heaven is like a man who sowed good seed in his field,
Another parable he proposed to them, saying, The kingdom of heaven is likened to a man who sowed good seed in his field:
-

- 25 But while men were sleeping, one who had hate for him came and put evil seeds among the grain, and went away.
but while people slept, his enemy came and sowed darnel also among the wheat, and went away.
But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and departed.
-
- 26 But when the green stem came up and gave fruit, the evil plants were seen at the same time.
But when the blade sprang up and brought forth fruit, then the darnel appeared also.
But when the blade had sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.
-
- 27 And the servants of the master of the house came and said to him, Sir, did you not put good seed in your field? how then has it evil plants?
The servants of the householder came and said to him, `Sir, didn` t you sow good seed in your field? Where did this darnel come from?`
So the servants of the householder came and said to him, Sir, didst thou not sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?
-
- 28 And he said, Someone has done this in hate. And the servants say to him, Is it your pleasure that we go and take them up?
He said to them, `An enemy has done this.` The servants asked him, `Do you want us to go and gather them up?`
He said to them, An enemy hath done this. The servants said to him, Wilt thou then that we go and gather them?
-
- 29 But he says, No, for fear that by chance while you take up the evil plants, you may be rooting up the grain with them.
But he said, `No, lest perhaps while you gather up the darnel, you root up the wheat with them.
But he said, No; lest while ye gather the tares, ye root up also the wheat with them.
-
- 30 Let them come up together till the getting in of the grain; and then I will say to the workers, Take up first the evil plants, and put them together for burning: but put the grain into my store-house.
Let both grow together until the harvest, and in the harvest time I will tell the reapers, "First, gather up the darnel, and bind them in bundles to burn them; but gather the wheat into my barn.""
Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.
-

- 31 He put another story before them, saying, The kingdom of heaven is like a grain of mustard seed which a man took and put in his field:
He set another parable before them, saying, "The Kingdom of Heaven is like a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field;
Another parable he proposed to them, saying, The kingdom of heaven is like a grain of mustard-seed, which a man took, and sowed in his field:
-
- 32 Which is smaller than all seeds; but when it has come up it is greater than the plants, and becomes a tree, so that the birds of heaven come and make their resting-places in its branches.
which indeed is smaller than all seeds. But when it is grown, it is greater than the herbs, and becomes a tree, so that the birds of the air come and lodge in its branches."
Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge on its branches.
-
- 33 Another story he gave to them: The kingdom of heaven is like leaven, which a woman took, and put in three measures of meal, till it was all leavened.
He spoke another parable to them. "The Kingdom of Heaven is like yeast, which a woman took, and hid in three measures of meal, until it was all leavened."
Another parable he spoke to them; The kingdom of heaven is like leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.
-
- 34 All these things Jesus said to the people in the form of stories; and without a story he said nothing to them:
Jesus spoke all these things in parables to the multitudes; and without a parable, he didn't speak to them,
All these things Jesus spoke to the multitude in parables; and without a parable he spoke not to them:
-
- 35 That it might come true which was said by the prophet, Opening my mouth, I will give out stories; I will give knowledge of things kept secret from before all time.
that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, "I will open my mouth in parables; I will utter things hidden from the foundation of the world."
That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.
-
- 36 Then he went away from the people, and went into the house; and his disciples came to him, saying, Make clear to us the story of the evil plants in the field.
Then Jesus sent the multitudes away, and went into the house. His disciples came to him, saying, "Explain to us the parable of the darnel of the field."
Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came to him, saying, Declare to us the parable of the tares of the field.
-

- 37 And he made answer and said, He who puts the good seed in the earth is the Son of man;
He answered them, "He who sows the good seed is the Son of Man,
He answered and said to them, He that soweth the good seed is the Son of man;
-
- 38 And the field is the world; and the good seed is the sons of the kingdom; and the evil seeds are the sons of the Evil One;
the field is the world; and the good seed, these are the sons of the kingdom; and the darnel are the sons of the evil one.
The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked one;
-
- 39 And he who put them in the earth is Satan; and the getting in of the grain is the end of the world; and those who get it in are the angels.
The enemy who sowed them is the devil. The harvest is the end of the age, and the reapers are angels.
The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.
-
- 40 As then the evil plants are got together and burned with fire, so will it be in the end of the world.
As therefore the darnel is gathered up and burned with fire; so will it be in the end of this age.
As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.
-
- 41 The Son of man will send out his angels, and they will take out of his kingdom everything which is a cause of error, and all those who do wrong,
The Son of Man will send forth his angels, and they will gather out of his kingdom all things that cause stumbling, and those who do iniquity,
The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them who do iniquity;
-
- 42 And will put them into the fire; there will be weeping and cries of sorrow.
and will cast them into the furnace of fire. There will be weeping and the gnashing of teeth.
And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.
-
- 43 Then will the upright be shining as the sun in the kingdom of their Father. He who has ears, let him give ear.
Then the righteous will shine forth as the sun in the kingdom of their Father. He who has ears to hear, let him hear.
Then shall the righteous shine as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.
-

- 44 The kingdom of heaven is like a secret store of wealth in a field, which a man came across and put back again; and in his joy he goes and gives all he has, to get that field.
"The Kingdom of Heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found, and hid. In his joy, he goes and sells all that he has, and buys that field.
Again, the kingdom of heaven is like treasure hid in a field; which, when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.
-
- 45 Again, the kingdom of heaven is like a trader searching for beautiful jewels.
"Again, the Kingdom of Heaven is like a man who is a merchant seeking fine pearls,
Again, the kingdom of heaven is like a merchant seeking goodly pearls:
-
- 46 And having come across one jewel of great price, he went and gave all he had in exchange for it.
who having found one pearl of great price, he went and sold all that he had, and bought it.
Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.
-
- 47 Again, the kingdom of heaven is like a net, which was put into the sea and took in every sort of fish:
"Again, the Kingdom of Heaven is like a dragnet, that was cast into the sea, and gathered some fish of every kind,
Again, the kingdom of heaven is like a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:
-
- 48 When it was full, they took it up on the sands; and seated there they put the good into vessels, but the bad they put away.
which, when it was filled, they drew up on the beach. They sat down, and gathered the good into containers, but the bad they threw away.
Which, when it was full, they drew to the shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast away the bad.
-
- 49 So will it be in the end of the world: the angels will come and take out the bad from the good,
So will it be in the end of the world. The angels will come forth, and separate the wicked from among the righteous,
So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,
-
- 50 And will put them into the fire: there will be weeping and cries of sorrow.
and will cast them into the furnace of fire. There will be the weeping and the gnashing of teeth."
And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.
-

51 Are all these things now clear to you? They say to him, Yes.

Jesus said to them, "Have you understood all these things?" They answered him, "Yes, Lord."

Jesus saith to them, Have ye understood all these things? They say to him, Yes, Lord.

52 And he said to them, For this reason every scribe who has become a disciple of the kingdom of heaven is like the owner of a house, who gives out from his store things new and old.

He said to them, "Therefore, every scribe who has been made a disciple to the Kingdom of Heaven is like a man who is a householder, who brings forth out of his treasure new and old things."

Then said he to them, Therefore every scribe who is instructed to the kingdom of heaven, is like a man that is a householder, who bringeth forth out of his treasure things new and old.

53 And when Jesus had come to the end of these stories he went away from there.

It happened, when Jesus had finished these parables, he departed from there.

And it came to pass, that when Jesus had finished these parables, he departed thence.

54 And coming into his country, he gave them teaching in their Synagogue, so that they were greatly surprised and said, Where did this man get this wisdom and these works of power?

Coming into his own country, he taught them in their synagogue, so much that they were astonished, and said, "Where did this man get this wisdom, and these mighty works?"

And when he had come into his own country, he taught them in their synagogue, so that they were astonished, and said, Whence hath this man this wisdom, and these mighty works?

55 Is not this the woodworker's son? is not his mother named Mary? and his brothers James and Joseph and Simon and Judas?

Isn't this the carpenter's son? Isn't his mother called Mary, and his brothers, James, Joses, Simon, and Judas?

Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

56 And his sisters, are they not all with us? from where, then, has he all these things?

Aren't all of his sisters with us? Where, then did this man get all of these things?"

And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this man all these things?

- 57 And they were bitter against him. But Jesus said to them, A prophet is nowhere without honour but in his country and among his family.
They were offended by him. But Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his own country, and in his own house."
And they were offended in him. But Jesus said to them, A prophet is not without honor, save in his own country, and in his own house.
-
- 58 And the works of power which he did there were small in number because they had no faith.
He didn't do many mighty works there because of their unbelief.
And he did not many mighty works there, because of their unbelief.
-
- 1 At that time news of Jesus came to Herod the king;
At that time, Herod, the tetrarch, heard the report concerning Jesus,
At that time Herod the Tetrarch heard of the fame of Jesus,
-
- 2 And he said to his servants, This is John the Baptist; he has come back from the dead, and so these powers are working in him.
and said to his servants, "This is John the Baptizer. He is risen from the dead. That is why these powers work in him."
And said to his servants, This is John the Baptist; he hath risen from the dead; and therefore mighty works do show forth themselves in him.
-
- 3 For Herod had taken John and put him in prison because of Herodias, his brother Philip's wife.
For Herod had laid hold of John, and bound him, and put him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife.
For Herod had laid hold on John, and bound him, and put him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife.
-
- 4 Because John had said to him, It is not right for you to have her.
For John said to him, "It is not lawful for you to have her."
For John had said to him, It is not lawful for thee to have her.
-
- 5 And he would have put him to death, but for his fear of the people, because in their eyes John was a prophet.
When he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.
And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.
-

- 6 But when Herod's birthday came, the daughter of Herodias was dancing before them, and Herod was pleased with her.
But when Herod`s birthday came, the daughter of Herodias danced in the midst, and pleased Herod.
But when Herod's birth-day was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.
-
- 7 So he gave her his word with an oath to let her have whatever she might make request for.
Whereupon he promised with an oath to give her whatever she should ask.
Upon which he promised with an oath to give her whatever she would ask.
-
- 8 And she, at her mother's suggestion, said, Give me here on a plate the head of John the Baptist.
She, being put forward by her mother, said, "Give me here on a platter the head of John the Baptizer."
And she, being before instructed by her mother, said, Give me here the head of John the Baptist in a dish.
-
- 9 And the king was sad; but because of his oaths and because of his guests, he gave the order for it to be given to her;
The king was grieved, but for the sake of his oaths, and of those who sat at the table with him, he commanded it to be given,
And the king was sorry: nevertheless for the sake of the oath, and of them who sat with him at table, he
commanded it to be given her.
-
- 10 And he sent and had John's head cut off in the prison.
and he sent and beheaded John in the prison.
And he sent, and beheaded John in the prison.
-
- 11 And his head was put on a plate and given to the girl; and she took it to her mother.
His head was brought on a platter, and given to the young lady: and she brought it to her mother.
And his head was brought in a dish, and given to the damsel: and she brought it to her mother.
-
- 12 And his disciples came, and took up his body and put it in the earth; and they went and gave Jesus news of what had taken place.
His disciples came, and took up the body, and buried it; and they went and told Jesus.
And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.
-

- 13 Now when it came to the ears of Jesus, he went away from there in a boat, to a waste place by himself: and the people hearing of it, went after him on foot from the towns.
Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat, to a desert place apart. When the multitudes heard it, they followed him on foot from the cities.
When Jesus heard of it, he departed thence in a boat, into a desert place apart: and when the people had heard of it, they followed him on foot out of the cities.
-
- 14 And he came out and saw a great number of people and he had pity on them, and made well those of them who were ill.
Jesus went out, and he saw a great multitude. He had compassion on them, and healed their sick.
And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion towards them, and he healed their sick.
-
- 15 And when evening had come, the disciples came to him, saying, This place is waste land, and the time is now past; send the people away so that they may go into the towns and get themselves food.
When evening had come, his disciples came to him, saying, "The place is a desert, and the time is already past. Send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food."
And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.
-
- 16 But Jesus said to them, There is no need for them to go away; give them food yourselves.
But Jesus said to them, "They don't need to go away. You give them something to eat."
But Jesus said to them, They need not depart; give ye them to eat.
-
- 17 And they say to him, We have here but five cakes of bread and two fishes.
They told him, "We only have here five loaves and two fish."
And they say to him, We have here but five loaves, and two fishes.
-
- 18 And he said, Give them to me.
He said, "Bring them here to me."
He said, Bring them hither to me.
-

- 19 And he gave orders for the people to be seated on the grass; and he took the five cakes of bread and the two fishes and, looking up to heaven, he said words of blessing, and made division of the food, and gave it to the disciples, and the disciples gave it to the people.
He commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed, broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples to the multitudes.
And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and broke, and gave the loaves to his disciples, and the disciples to the multitude.
-
- 20 And they all took of the food and had enough: and they took up twelve baskets full of broken bits which were not used.
They all ate, and were filled. They took up twelve baskets full of that which remained left over from the broken pieces.
And they all ate, and were satisfied: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.
-
- 21 And those who had food were about five thousand men, in addition to women and children.
Those who ate were about five thousand men, besides women and children.
And they that had eaten were about five thousand men, besides women and children.
-
- 22 And straight away he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, till he had sent the people away.
Immediately Jesus made the disciples get into the boat, and to go ahead of him to the other side, while he sent the multitudes away.
And immediately Jesus constrained his disciples to get into a boat, and to go before him to the other side, while he sent the multitudes away.
-
- 23 And after he had sent the people away, he went up into the mountain by himself for prayer: and when evening was come, he was there by himself.
After he had sent the multitudes away, he went up into the mountain apart to pray. When evening had come, he was there alone.
And when he had sent the multitudes away, he ascended a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.
-
- 24 But the boat was now in the middle of the sea, and was troubled by the waves: for the wind was against them.
But the boat was now in the midst of the sea, distressed by the waves, for the wind was contrary.
But the boat was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.
-

- 25 And in the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea.
In the fourth watch of the night Jesus came to them, walking on the sea.
And in the fourth watch of the night Jesus went to them, walking on the sea.
-
- 26 And when they saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they gave cries of fear.
When the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, "It is a ghost!" and they cried out for fear.
And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.
-
- 27 But straight away Jesus said to them, Take heart; it is I, have no fear.
But immediately Jesus spoke to them, saying "Cheer up! I AM! Don't be afraid."
But immediately Jesus spoke to them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.
-
- 28 And Peter, answering, said to him, Lord, if it is you, give me the order to come to you on the water.
Peter answered him and said, "Lord, if it is you, command me to come to you on the waters."
And Peter answered him and said, Lord, if it is thou, bid me come to thee on the water.
-
- 29 And he said, Come. And Peter got out of the boat, and walking on the water, went to Jesus.
He said, "Come!" Peter went down from the boat, and walked on the waters to come to Jesus.
And he said, Come. And when Peter had come down out of the boat, he walked on the water, to go to Jesus.
-
- 30 But when he saw the wind he was in fear and, starting to go down, he gave a cry, saying, Help, Lord.
But when he saw that the wind was strong, he was afraid, and beginning to sink, he cried out, saying, "Lord, save me!"
But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.
-
- 31 And straight away Jesus put out his hand and took a grip of him, and said to him, O man of little faith, why were you in doubt?
Immediately Jesus stretched forth his hand, and took hold of him, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?"
And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said to him, O thou of little faith, Why didst thou doubt?
-

- 32 And when they had got into the boat, the wind went down.
When they got up into the boat, the wind ceased.
And when they had come into the boat, the wind ceased.
-
- 33 And those who were in the boat gave him worship, saying, Truly you are the Son of God.
Those who were in the boat came and worshipped him, saying, "You are truly the Son of God!"
Then they that were in the boat came and worshiped him, saying, In truth thou art the son of God.
-
- 34 And when they had gone across, they came to land at Gennesaret.
When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.
And when they had gone over, they came into the land of Gennesaret.
-
- 35 And when the men of that place had news of him, they sent into all the country round about, and took to him all who were ill,
When the men of that place recognized him, they sent into all that region round about, and brought to him all who were sick,
And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all the surrounding country, and brought to him all that were diseased;
-
- 36 With the request that they might only put their hands on the edge of his robe: and all those who did so were made well.
and they begged him that they might only touch the fringe of his garment. As many as touched it were made whole.
And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were restored to health.
-
- 1 Then there came to Jesus from Jerusalem Pharisees and scribes, saying,
Then Pharisees and scribes come to Jesus from Jerusalem, saying,
Then came to Jesus scribes and Pharisees, who were of Jerusalem, saying,
-
- 2 Why do your disciples go against the teaching of the fathers? for they take food with unwashed hands.
"Why do your disciples disobey the tradition of the elders? For they don't wash their hands when they eat bread."
Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.
-

- 3 And in answer he said to them, Why do you, yourselves, go against the word of God on account of the teaching which has been handed down to you?
He answered them, "Why do you also disobey the commandment of God because of your tradition?
But he answered and said to them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?
-
- 4 For God said, Give honour to your father and mother: and, He who says evil of father or mother will be put to death.
For God commanded, `Honor your father and your mother,` and, `He who speaks evil of father or mother, let him be put to death.`
For God commanded, saying, Honor thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.
-
- 5 But you say, If a man says to his father or his mother, That by which you might have had profit from me is given to God;
But you say, `Whoever will tell his father or his mother, "Whatever help you might otherwise have gotten from me is a gift devoted to God,"
But ye say, Whoever shall say to his father or his mother, It is a gift, by whatever thou mightest be profited by me;
-
- 6 There is no need for him to give honour to his father. And you have made the word of God without effect because of your teaching.
he will not honor his father or mother.` You have made the commandment of God void because of your tradition.
And honor not his father or his mother, he shall be free. Thus have ye made the commandment of God of no effect by your tradition.
-
- 7 You false ones, well did Isaiah say of you,
You hypocrites! Well did Isaiah prophesy of you, saying,
Ye hypocrites, well did Isaiah prophesy of you, saying,
-
- 8 These people give me honour with their lips, but their heart is far from me.
`These people draw near to me with their mouth, And honor me with their lips; But their heart is far from me.
This people draw nigh to me with their mouth, and honor me with their lips; but their heart is far from me.
-
- 9 But their worship is to no purpose, while they give as their teaching the rules of men.
But in vain do they worship me, Teaching as doctrine rules made by men.`"
But in vain they do worship me, teaching for doctrines the commandments of men.
-

- 10 And he got the people together and said to them, Give ear, and let my words be clear to you:
He called the multitude to himself, and said to them, "Hear, and understand.
And he called the multitude, and said to them, Hear, and understand:
-
- 11 Not that which goes into the mouth makes a man unclean, but that which comes out of the mouth.
That which enters into the mouth doesn't defile the man; but that which proceeds out of the mouth, this defiles the man."
Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.
-
- 12 Then the disciples came and said to him, Did you see that the Pharisees were troubled when these words came to their ears?
Then the disciples came, and said to him, "Do you know that the Pharisees were offended, when they heard this saying?"
Then came his disciples, and said to him, Knowest thou that the Pharisees were offended after they heard this saying?
-
- 13 But he said in answer, Every plant which my Father in heaven has not put in the earth, will be taken up by the roots.
But he answered, "Every plant which my heavenly Father didn't plant will be uprooted.
But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be extirpated.
-
- 14 Let them be: they are blind guides. And if a blind man is guiding a blind man, the two will go falling into a hole together.
Let them alone. They are blind guides of the blind. If the blind guide the blind, both will fall into a pit."
Let them alone: they are blind leaders of the blind. And if the blind leadeth the blind, both will fall into the ditch.
-
- 15 Then Peter said to him, Make the story clear to us.
Peter answered him, "Explain the parable to us."
Then answered Peter and said to him, Declare to us this parable.
-
- 16 And he said, Are you, like them, still without wisdom?
So Jesus said, "Do you also still not understand?
And Jesus said, Are ye also yet without understanding?
-

- 17 Do you not see that whatever goes into the mouth goes on into the stomach, and is sent out as waste?
Don't you understand that whatever goes into the mouth passes into the belly, and then out of the body?
Do ye not yet understand, that whatever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?
-
- 18 But the things which come out of the mouth come from the heart; and they make a man unclean.
But the things which proceed out of the mouth come forth out of the heart, and they defile the man.
But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.
-
- 19 For out of the heart come evil thoughts, the taking of life, broken faith between the married, unclean desires of the flesh, taking of property, false witness, bitter words:
For out of the heart come forth evil thoughts, murders, adulteries, sexual sins, thefts, false testimony, and blasphemies.
For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:
-
- 20 These are the things which make a man unclean; but to take food with unwashed hands does not make a man unclean.
These are the things which defile the man; but to eat with unwashed hands doesn't defile the man."
These are the things which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.
-
- 21 And Jesus went away from there into the country of Tyre and Sidon.
Jesus went out from there, and withdrew into the parts of Tyre and Sidon.
Then Jesus went thence, and departed into the territories of Tyre and Sidon.
-
- 22 And a woman of Canaan came out from those parts, crying and saying, Have pity on me, O Lord, Son of David; my daughter is greatly troubled with an unclean spirit.
Behold, a Canaanite woman came out from those borders, and cried, saying, "Have mercy on me, Lord, you son of David. My daughter is grievously vexed with a demon."
And behold, a woman of Canaan came out of the same territories, and cried to him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou son of David; my daughter is grievously afflicted with a demon.
-
- 23 But he gave her no answer. And his disciples came and said to him, Send her away, for she is crying after us.
But he answered her not a word. His disciples came and begged him, saying, "Send her away; for she cries after us."
But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.
-

- 24 But he made answer and said, I was sent only to the wandering sheep of the house of Israel.
**But he answered, "I wasn't sent to anyone but the lost sheep of the house of Israel."
But he answered and said, I am not sent but to the lost sheep of the house of Israel.**
-
- 25 But she came and gave him worship, saying, Help, Lord.
**But she came and worshipped him, saying, "Lord, help me."
Then came she and worshiped him, saying, Lord, help me.**
-
- 26 And he made answer and said, It is not right to take the children's bread and give it to the dogs.
**But he answered, "It is not appropriate to take the children's bread and throw it to the dogs."
But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.**
-
- 27 But she said, Yes, Lord: but even the dogs take the bits from under their masters' table.
**But she said, "Yes, Lord, but even the dogs eat the crumbs which fall from their masters' table."
And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their master's table.**
-
- 28 Then Jesus, answering, said to her, O woman, great is your faith: let your desire be done. And her daughter was made well from that hour.
**Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Be it done to you even as you desire." And her daughter was healed from that hour.
Then Jesus answered and said to her, O woman, great is thy faith: be it to thee even as thou wilt. And her daughter was healed from that very hour.**
-
- 29 And Jesus went from there and came to the sea of Galilee; and he went up into the mountain, and took his seat there.
**Jesus departed there, and came near to the sea of Galilee; and he went up into the mountain, and sat there.
And Jesus departed from thence, and came nigh to the sea of Galilee; and ascended a mountain, and sat down there.**
-

30 And there came to him great numbers of people having with them those who were broken in body, or blind, or without voice, or wounded, or ill in any way, and a number of others; they put them down at his feet and he made them well:
There came to him great multitudes, having with them the lame, blind, mute, maimed, and many others, and they put them down at his feet. He healed them,

And great multitudes came to him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31 So that the people were full of wonder when they saw that those who had no voice were talking, the feeble were made strong, those whose bodies were broken had the power of walking, and the blind were able to see: and they gave glory to the God of Israel.

so that the multitude wondered, when they saw the mute speaking, the injured whole, lame walking, and the blind seeing -- and they glorified the God of Israel.

So that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

32 And Jesus got his disciples together and said, I have pity for the people, because they have now been with me three days and have no food: and I will not send them away without food, or they will have no strength for the journey.

Jesus called his disciples to him, and said, "I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days and have nothing to eat. I don't want to send them away fasting, or they might faint on the way."

Then Jesus called his disciples to him, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

33 And the disciples say to him, How may we get enough bread in a waste place, to give food to such a number of people?

The disciples said to him, "Where should we get so many loaves in a desert place as to fill so great a multitude?"

And his disciples say to him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to satisfy so great a multitude?

34 And Jesus says to them, How much bread have you? And they said, Seven cakes, and some small fishes.

Jesus said to them, "How many loaves do you have?" They said, "Seven, and a few small fish."

And Jesus saith to them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

35 Then he gave an order to the people to be seated on the earth,

He commanded the multitude to sit down on the ground;

And he commanded the multitude to sit on the ground.

36 And he took the seven cakes of bread and the fishes; and having given praise, he gave the broken bread to the disciples, and the disciples gave it to the people.
and he took the seven loaves and the fish. He gave thanks and broke them, and gave to the disciples, and the disciples to the multitudes.

And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and broke them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.

37 And they all took food, and had enough; and they took up of the broken bits, seven baskets full.

They all ate, and were filled. They took up seven baskets full of the broken pieces that were left over.

And they all ate and were filled: and they took up of the fragments that were left seven baskets full.

38 And there were four thousand men who took food, together with women and children.

Those who ate were four thousand men, besides women and children.

And they that had eaten were four thousand men, besides women and children.

39 And when he had sent the people away, he got into the boat, and came into the country of Magadan.

He sent away the multitudes, and entered into the boat, and came into the borders of Magdala.

And he sent away the multitude, and took a boat, and came into the borders of Magdala.

1 And the Pharisees and Sadducees came and, testing him, made a request to him to give them a sign from heaven.

The Pharisees and Sadducees came, and testing him, asked him to show them a sign from heaven.

The Pharisees also and the Sadducees came, and, tempting, desired him that he would show them a sign from heaven.

2 But in answer he said to them, At nightfall you say, The weather will be good, for the sky is red.

But he answered them, "When it is evening, you say, `It will be fair weather, for the sky is red.`"

He answered and said to them, When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.

- 3 And in the morning, The weather will be bad today, for the sky is red and angry. You are able to see the face of heaven, but not the signs of the times.
In the morning, `It will be foul weather today, for the sky is red and threatening.` Hypocrites! You know how to discern the appearance of the sky, but you can` t discern the signs of the times.
And in the morning, It will be foul weather to-day: for the sky is red and lowering. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?
-
- 4 An evil and false generation is searching after a sign; and no sign will be given to it but the sign of Jonah. And he went away from them.
An evil and adulterous generation seeks after a sign, and there will be no sign given to it, but the sign of the prophet Jonah." He left them, and departed.
A wicked and adulterous generation seeketh for a sign; and there shall no sign been to it, but the sign of the prophet Jonah. And he left them, and departed.
-
- 5 And when the disciples came to the other side they had not taken thought to get bread.
The disciples came to the other side and forgot to take bread.
And when his disciples had come to the other side, they had forgotten to take bread.
-
- 6 And Jesus said to them, Take care to have nothing to do with the leaven of the Pharisees and Sadducees.
Jesus said to them, "Take heed and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."
Then Jesus said to them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.
-
- 7 And they were reasoning among themselves, saying, We took no bread.
They reasoned among themselves, saying, "We took no bread."
And they reasoned among themselves, saying, It is because we have taken no bread.
-
- 8 And Jesus, seeing it, said, O you of little faith, why are you reasoning among yourselves, because you have no bread?
Jesus, perceiving it, said, "Why do you reason among yourselves, you of little faith, `because you have brought no bread?`
Which when Jesus perceived, he said to them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?
-

- 9 Do you still not see, or keep in mind the five cakes of bread of the five thousand, and the number of baskets you took up?
Don't you yet perceive, neither remember the five loaves for the five thousand, and how many baskets you took up?
Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?
-
- 10 Or the seven cakes of bread of the four thousand, and the number of baskets you took up?
Nor the seven loaves for the four thousand, and how many baskets you took up?
Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?
-
- 11 How is it that you do not see that I was not talking to you about bread, but about keeping away from the leaven of the Pharisees and Sadducees?
How is it that you don't perceive that I didn't speak to you concerning bread? But beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."
How is it that ye do not understand that I spoke not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?
-
- 12 Then they saw that it was not the leaven of bread which he had in mind, but the teaching of the Pharisees and Sadducees.
Then they understood that he didn't tell them to beware of the yeast of bread, but of the teaching of the Pharisees and Sadducees.
Then they understood that he did not caution them against the leaven of bread, but against the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.
-
- 13 Now when Jesus had come into the parts of Caesarea Philippi, he said, questioning his disciples, Who do men say that the Son of man is?
Now when Jesus came into the parts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do men say that I, the Son of Man, am?"
When Jesus came into the borders of Cesarea Phillippi, he asked his disciples, saying, Who do men say that I the Son of man am?
-
- 14 And they said, Some say, John the Baptist; some, Elijah; and others, Jeremiah, or one of the prophets.
They said, "Some say John the Baptizer, some, Elijah, and others, Jeremiah, or one of the prophets."
And they said, Some say that thou art John the Baptist: some Elijah; and others, Jeremiah, or one of the prophets.
-

- 15 He says to them, But who do you say that I am?
He said to them, "But who do you say that I am?"
He saith to them, But who say ye that I am?
-
- 16 And Simon Peter made answer and said, You are the Christ, the Son of the living God.
Simon Peter answered, "You are the Christ, the Son of the living God."
And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.
-
- 17 And Jesus made answer and said to him, A blessing on you, Simon Bar-jonah: because this knowledge has not come to you from flesh and blood, but from my Father in heaven.
Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar-jonah, for flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven.
And Jesus answered and said to him, Blessed art thou, Simon-Barjona: for flesh and blood hath not revealed it to thee, but my Father who is in heaven.
-
- 18 And I say to you that you are Peter, and on this rock will my church be based, and the doors of hell will not overcome it.
I also tell you, that you are Peter, and on this rock I will build my assembly, and the gates of Hades will not prevail against it.
And I say also to thee, that thou art Peter, and upon this rock I will build my church: and the gates of hell shall not prevail against it.
-
- 19 I will give to you the keys of the kingdom of heaven: and whatever is fixed by you on earth will be fixed in heaven: and whatever you make free on earth will be made free in heaven.
I will give to you the keys of the Kingdom of Heaven, and whatever you will bind on earth will be bound in heaven; and whatever you will loose on earth will be loosed in heaven."
And I will give to thee the keys of the kingdom of heaven: and whatever thou shalt bind on earth, shall be bound in heaven; and whatever thou shalt loose on earth, shall be loosed in heaven.
-
- 20 Then he gave orders to the disciples to give no man word that he was the Christ.
Then he charged the disciples that they should tell no man that he was the Christ.
Then he charged his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.
-

- 21 From that time Jesus went on to make clear to his disciples how he would have to go up to Jerusalem, and undergo much at the hands of those in authority and the chief priests and scribes, and be put to death, and the third day come again from the dead.
From that time, Jesus began to show to his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up.
From that time forth Jesus began to show to his disciples, that he must go to Jerusalem, and suffer many things from the elders and chief priests, and scribes, and be killed, and be raised again the third day.
-
- 22 And Peter, protesting, said to him, Be it far from you, Lord; it is impossible that this will come about.
Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, "Far be it from you, Lord! This will never be done to you."
Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be to thee.
-
- 23 But he, turning to Peter, said, Get out of my way, Satan: you are a danger to me because your mind is not on the things of God, but on the things of men.
But he turned, and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are a stumbling-block to me, for you are not setting your mind on the things of God, but the things of men."
But he turned, and said to Peter, Get thee behind me, Satan; thou art an offense to me: for thou savorest not the things that are of God, but those that are of men.
-
- 24 Then Jesus said to his disciples, If any man would come after me, let him give up all, and take up his cross, and come after me.
Then Jesus said to his disciples, "If any man desires to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.
Then said Jesus to his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.
-
- 25 Because whoever has a desire to keep his life safe will have it taken from him; but whoever gives up his life because of me, will have it given back to him.
For whoever desires to save his life will lose it, and whoever will lose his life for my sake will find it.
For whoever will save his life, shall lose it: and whoever will lose his life for my sake, shall find it.
-
- 26 For what profit has a man, if he gets all the world with the loss of his life? or what will a man give in exchange for his life?
For what will it profit a man, if he will gain the whole world, and forfeit his life? Or what will a man give in exchange for his life?
For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?
-

- 27 For the Son of man will come in the glory of his Father with his angels; and then he will give to every man the reward of his works.
For the Son of Man will come in the glory of his Father with his angels, and then will he render to every man according to his deeds.
For the Son of man will come in the glory of his Father, with his angels; and then he will reward every man according to his works.
-
- 28 Truly I say to you, There are some of those here who will not have a taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.
Most assuredly I tell you, there are some standing here, who will in no way taste of death, until they see the Son of Man coming in his kingdom."
Verily I say to you, There are some standing here, who shall not taste death, till they shall see the Son of man coming in his kingdom.
-
- 1 And after six days Jesus takes with him Peter, and James, and John, his brother, and makes them go up with him into a high mountain by themselves.
After six days, Jesus took with him Peter, James, and John, his brother, and brought them up into a high mountain by themselves.
And after six days, Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them upon a high mountain apart.
-
- 2 And he was changed in form before them; and his face was shining like the sun, and his clothing became white as light.
He was transfigured before them. His face shone like the sun, and his garments became white as the light.
And he was transfigured before them: and his face shone as the sun, and his raiment was white as the light.
-
- 3 And Moses and Elijah came before their eyes, talking with him.
Behold, there appeared to them Moses and Elijah talking with him.
And behold, there appeared to them Moses and Elijah talking with him.
-
- 4 And Peter made answer and said to Jesus, Lord, it is good for us to be here: if you will let me, I will make here three tents, one for you, and one for Moses, and one for Elijah.
Peter answered, and said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here. If you want, let`s make three tents here: one for you, one for Moses, and one for Elijah."
Then answered Peter, and said to Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elijah.
-

- 5 While he was still talking, a bright cloud came over them: and a voice out of the cloud, saying, This is my dearly loved Son, with whom I am well pleased; give ear to him.
While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them. Behold, a voice out of the cloud, saying, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased. Listen to him."
While he was yet speaking, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold, a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased: hear ye him.
-
- 6 And at these words the disciples went down on their faces in great fear.
When the disciples heard it, they fell on their faces, and were very afraid.
And when the disciples heard it, they fell on their face, and were in great fear.
-
- 7 And Jesus came and put his hand on them and said, Get up and have no fear.
Jesus came and touched them and said, "Get up, and don't be afraid."
And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.
-
- 8 And lifting up their eyes, they saw no one, but Jesus only.
Lifting up their eyes, they saw no one, except Jesus alone.
And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.
-
- 9 And when they were coming down from the mountain, Jesus gave them orders, saying, Let no man have word of what you have seen, till the Son of man has come again from the dead.
As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, "Don't tell anyone what you saw, until the Son of Man has risen from the dead."
And as they were descending the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be raised again from the dead.
-
- 10 And his disciples, questioning him, said, Why then do the scribes say that Elijah has to come first?
His disciples asked him, saying, "Then why do the scribes say that Elijah must come first?
And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes, that Elijah must first come?
-
- 11 And in answer he said, Elijah truly has to come and put all things right:
Jesus answered them, "Elijah indeed comes first, and will restore all things,
And Jesus answered and said to them, Elijah truly will first come, and restore all things:
-

- 12 But I say to you that Elijah has come, and they had no knowledge of him, but did to him whatever they were pleased to do; the same will the Son of man undergo at their hands.
but I tell you that Elijah has come already, and they didn't recognize him, but did to him whatever they wanted to. Even so will the Son of Man also suffer by them."
But I say to you, that Elijah is come already, and they knew him not, but have done to him whatever they pleased: likewise will also the Son of man suffer by them.
-
- 13 Then the disciples saw that he was talking to them of John the Baptist.
Then the disciples understood that he spoke to them of John the Baptizer.
Then the disciples understood that he spoke to them concerning John the Baptist.
-
- 14 And when they came to the people, a man went down on his knees to him, saying,
When they came to the multitude, there came to him a man, kneeling to him, saying,
And when they had come to the multitude, there came to him a certain man kneeling down to him, and saying,
-
- 15 Lord have mercy on my son: for he is off his head, and is in great pain; and frequently he goes falling into the fire, and frequently into the water.
"Lord, have mercy on my son, for he is epileptic, and suffers grievously; for he often falls into the fire, and often into the water.
Lord, have mercy on my son; for he is lunatic, and grievously distressed; for often he falleth into the fire, and often into the water.
-
- 16 And I took him to your disciples, and they were not able to make him well.
So I brought him to your disciples, and they could not cure him."
And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.
-
- 17 And Jesus, answering, said, O false and foolish generation, how long will I be with you? how long will I put up with you? let him come here to me.
Jesus answered, "Faithless and perverse generation! How long will I be with you? How long will I bear with you? Bring him here to me."
Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.
-

- 18 And Jesus gave orders to the unclean spirit, and it went out of him: and the boy was made well from that hour.
Jesus rebuked him, the demon went out of him, and the boy was cured from that hour.
And Jesus rebuked the demon, and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.
-
- 19 Then the disciples came to Jesus privately, and said, Why were we not able to send it out?
Then the disciples came to Jesus privately, and said, "Why couldn't we cast it out?"
Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?
-
- 20 And he says to them, Because of your little faith: for truly I say to you, If you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, Be moved from this place to that; and it will be moved; and nothing will be impossible to you.
He said to them, "Because of your unbelief. For most assuredly I tell you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will tell this mountain, `Move from here to there,` and it will move; and nothing will be impossible to you.
And Jesus said to them, Because of your unbelief: for verily I say to you, If ye have faith as a grain of mustard-seed, ye shall say to this mountain, Remove hence to yonder place, and it shall remove; and nothing shall be impossible to you.
-
- 21 ¶
But this kind doesn't go out except by prayer and fasting."
However, this kind goeth not out, but by prayer and fasting.
-
- 22 And while they were going about in Galilee, Jesus said to them, The Son of man will be given up into the hands of men;
While they were staying in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is about to be delivered up into the hands of men,
And while they abode in Galilee, Jesus said to them, The Son of man will be betrayed into the hands of men:
-
- 23 And they will put him to death, and the third day he will come again from the dead. And they were very sad.
and they will kill him, and the third day he will be raised up." They were exceedingly sorry.
And they will kill him, and the third day he will be raised again: And they were exceedingly grieved.
-

24 And when they had come to Capernaum, those who took the Temple tax came to Peter and said, Does not your master make payment of the Temple tax?
When they were come to Capernaum, those who collected the didrachmas came to Peter, and said, "Doesn't your teacher pay the didrachma?"

And when they had come to Capernaum, they that received tribute-money, came to Peter, and said, Doth not your Master pay tribute?

25 He says, Yes. And when he came into the house, Jesus said to him, What is your opinion, Simon? from whom do the kings of the earth get payment or tax? from their sons or from other people?

He said, "Yes." When he came into the house, Jesus anticipated him, saying, "What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth receive toll or tribute? From their sons, or from strangers?"

He saith, Yes. And when he had come into the house, Jesus anticipated him, saying, What thinkest thou, Simon? from whom do the kings of the earth take custom or tribute? from their own children, or from strangers?

26 And when he said, From other people, Jesus said to him, Then are the sons free.

Peter said to him, "From strangers." Jesus said to him, "Therefore the sons are exempt.

Peter saith to him, From strangers. Jesus saith to him, Then are the children free.

27 But, so that we may not be a cause of trouble to them, go to the sea, and let down a hook, and take the first fish which comes up; and in his mouth you will see a bit of money: take that, and give it to them for me and you.

But, lest we cause them to stumble, go to the sea, and cast a hook, and take up the first fish that comes up. When you have opened his mouth, you will find a stater. Take that, and give it to them for me and you."

Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast a hook, and take the fish that first cometh up: and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: take that, and give to them for me and thee.

1 In that hour the disciples came to Jesus, saying, Who is greatest in the kingdom of heaven?

In that hour the disciples came to Jesus, saying, "Who then is greatest in the Kingdom of Heaven?"

At the same time came the disciples to Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

2 And he took a little child, and put him in the middle of them,

Jesus called a little child to himself, and set him in the midst of them,

And Jesus called a little child to him, and set him in the midst of them,

3 And said, Truly, I say to you, If you do not have a change of heart and become like little children, you will not go into the kingdom of heaven.
and said, "Most assuredly I tell you, unless you turn, and become as little children, you will in no way enter into the Kingdom of Heaven.

And said, Verily I say to you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

4 Whoever, then, will make himself as low as this little child, the same is the greatest in the kingdom of heaven.

Whoever therefore will humble himself as this little child, the same is the greatest in the Kingdom of Heaven.

Whoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

5 And whoever gives honour to one such little child in my name, gives honour to me:

Whoever will receive one such little child in my name receives me,

And whoever shall receive one such little child in my name, receiveth me.

6 But whoever is a cause of trouble to one of these little ones who have faith in me, it would be better for him to have a great stone fixed to his neck, and to come to his end in the deep sea.
but whoever will cause one of these little ones who believe in me to stumble, it would be better for him that a huge millstone should be hung around his neck, and that he should be sunk in the depths of the sea.

But whoever shall cause one of these little ones who believe in me, to sin, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.

7 A curse is on the earth because of trouble! for it is necessary for trouble to come; but unhappy is that man through whom the trouble comes.

Woe to the world because of occasions of stumbling! For it must be that the occasions come, but woe to that person through whom the occasion comes!

Woe to the world because of offenses! for it must needs be that offenses come; but woe to that man by whom the offense cometh!

8 And if your hand or your foot is a cause of trouble, let it be cut off and put it away from you: it is better for you to go into life with the loss of a hand or a foot than, having two hands or two feet, to go into the eternal fire.

If your hand or your foot causes you to stumble, cut it off, and cast it from you. It is better for you to enter into life maimed or crippled, rather than having two hands or two feet to be cast into the eternal fire.

Wherefore, if thy hand or thy foot causeth thee to sin, cut them off, and cast them from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet, to be cast into everlasting fire.

9 And if your eye is a cause of trouble to you, take it out, and put it away from you: it is better for you to go into life with one eye than, having two eyes, to go into the hell of fire.
If your eye causes you to stumble, pluck it out, and cast it from you. It is better for you to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into the Gehenna of fire.

And if thy eye causeth thee to sin, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes, to be cast into hell-fire.

10 Let it not seem to you that one of these little ones is of no value; for I say to you that in heaven their angels see at all times the face of my Father in heaven.
See that you don't despise one of these little ones, for I tell you that in heaven their angels always see the face of my Father who is in heaven.

Take heed that ye despise not one of these little ones: for I say to you, that in heaven their angels do always behold the face of my Father who is in heaven.

11 ¶
For the Son of Man came to save that which was lost.

For the Son of man is come to save that which was lost.

12 What would you say now? if a man has a hundred sheep, and one of them has gone wandering away, will he not let the ninety-nine be, and go to the mountains in search of the wandering one?

"What do you think? If a man has one hundred sheep, and one of them goes astray, doesn't he leave the ninety-nine, go to the mountains, and seek that which has gone astray?"

How think ye? if a man hath a hundred sheep, and one of them is gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and go to the mountains, and seek that which is gone astray?

13 And if he comes across it, truly I say to you, he has more joy over it than over the ninety-nine which have not gone out of the way.

If he happens to find it, most assuredly I tell you, he rejoices over it more than over the ninety-nine which have not gone astray.

And if he findeth it, verily I say to you, he rejoiceth more over that sheep, than over the ninety and nine which went not astray.

14 Even so it is not the pleasure of your Father in heaven for one of these little ones to come to destruction.

Even so it is not the will of your Father who is in heaven that one of these little ones should perish.

Even so it is not the will of your Father who is in heaven, that one of these little ones should perish.

15 And if your brother does wrong to you, go, make clear to him his error between you and him in private: if he gives ear to you, you have got your brother back again.
"If your brother sins against you, go, show him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have gained back your brother.
Moreover, if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

16 But if he will not give ear to you, take with you one or two more, that by the lips of two or three witnesses every word may be made certain.
But if he doesn't listen, take one or two more with you, that at the mouth of two or three witnesses every word may be established.
But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

17 And if he will not give ear to them, let it come to the hearing of the church: and if he will not give ear to the church, let him be to you as a Gentile and a tax-farmer.
If he refuses to listen to them, tell it to the assembly. If he refuses to hear the assembly also, let him be to you as a Gentile or a tax collector.
And if he shall neglect to hear them, tell it to the church: but if he shall neglect to hear the church, let him be to thee as a heathen and a publican.

18 Truly I say to you, Whatever things are fixed by you on earth will be fixed in heaven: and whatever you make free on earth will be made free in heaven.
Most assuredly I tell you, whatever things you will bind on earth will be bound in heaven, and whatever things you will loose on earth will be loosed in heaven.
Verily I say to you, Whatever ye shall bind on earth, shall be bound in heaven: and whatever ye shall loose on earth, shall be loosed in heaven.

19 Again, I say to you, that if two of you are in agreement on earth about anything for which they will make a request, it will be done for them by my Father in heaven.
Again, assuredly I tell you, that if two of you will agree on earth concerning anything that they will ask, it will be done for them by my Father who is in heaven.
Again I say to you, That if two of you shall agree on earth, concerning any thing that they shall ask, it shall be done for them by my Father who is in heaven.

20 For where two or three are come together in my name, there am I among them.
For where two or three are gathered together in my name, there I am in the midst of them."
For where two or three are assembled in my name, there am I in the midst of them.

- 21 Then Peter came and said to him, Lord, what number of times may my brother do wrong against me, and I give him forgiveness? till seven times?
Then Peter came and said to him, "Lord, how often will my brother sin against me, and I forgive him? Until seven times?"
Then came Peter to him, and said, Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?
-
- 22 Jesus says to him, I say not to you, Till seven times; but, Till seventy times seven.
Jesus said to him, "I don't tell you until seven times, but, until seventy times seven.
Jesus saith to him, I say not to thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.
-
- 23 For this reason the kingdom of heaven is like a king, who went over his accounts with his servants.
Therefore the Kingdom of Heaven is like a certain king, who wanted to reconcile accounts with his servants.
Therefore is the kingdom of heaven likened to a certain king who would take account of his servants.
-
- 24 And at the start, one came to him who was in his debt for ten thousand talents.
When he had begun to reconcile, one was brought to him who owed him ten thousand talents.
And when he had begun to reckon, one was brought to him who owed him ten thousand talents.
-
- 25 And because he was not able to make payment, his lord gave orders for him, and his wife, and his sons and daughters, and all he had, to be given for money, and payment to be made.
But because he couldn't pay, his lord commanded him to be sold, with his wife, his children, and all that he had, and payment to be made.
But as he had not ability to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife and children, and all that he had, and payment to be made.
-
- 26 So the servant went down on his face and gave him worship, saying, Lord, give me time to make payment and I will give you all.
The servant therefore fell down and kneeled before him, saying, `Lord, have patience with me, and I will repay you all.`
The servant therefore fell down, and worshiped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.
-
- 27 And the lord of that servant, being moved with pity, let him go, and made him free of the debt.
The lord of that servant, being moved with compassion, released him, and forgave him the debt.
Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.
-

- 28 But that servant went out, and meeting one of the other servants, who was in debt to him for one hundred pence, he took him by the throat, saying, Make payment of your debt.
But that servant went out, and found one of his fellow-servants, who owed him one hundred denarii, and he laid hold on him, and took him by the throat, saying, `Pay me what you owe!`
But the same servant went out, and found one of his fellow-servants, who owed him a hundred pence: and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me what thou owest.
-
- 29 So that servant went down on his face, requesting him and saying, Give me time and I will make payment to you.
So his fellow-servant fell down at his feet and begged him, saying, `Have patience with me, and I will repay you.`
And his fellow-servant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.
-
- 30 And he would not: but went and put him into prison till he had made payment of the debt.
He would not, but went and cast him into prison, until he should pay back that which was due.
And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.
-
- 31 So when the other servants saw what was done they were very sad, and came and gave word to their lord of what had been done.
So when his fellow-servants saw what was done, they were exceedingly sorry, and came and told to their lord all that was done.
So when his fellow-servants saw what was done, they were very sorry, and came and told to their lord all that was done.
-
- 32 Then his lord sent for him and said, You evil servant; I made you free of all that debt, because of your request to me:
Then his lord called him in, and said to him, `You wicked servant! I forgave you all that debt, because you begged me.
Then his lord, having called him, said to him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:
-
- 33 Was it not right for you to have mercy on the other servant, even as I had mercy on you?
Shouldn't you also have had mercy on your fellow-servant, even as I had mercy on you?`
Shouldst thou not also have had compassion on thy fellow-servant, even as I had pity on thee?
-

- 34 And his lord was very angry, and put him in the hands of those who would give him punishment till he made payment of all the debt.
His lord was angry, and delivered him to the tormentors, until he should pay all that was due to him.
And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due to him.
-
- 35 So will my Father in heaven do to you, if you do not everyone, from your hearts, give forgiveness to his brother.
So will my heavenly Father also do to you, if you don't each forgive his brother from your hearts for his misdeeds."
So likewise shall my heavenly Father do to you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.
-
- 1 And it came about that after saying these words, Jesus went away from Galilee, and came into the parts of Judaea on the other side of Jordan.
It happened when Jesus had finished these words, he departed from Galilee, and came into the borders of Judea beyond the Jordan.
And it came to pass, that when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the borders of Judea, beyond Jordan:
-
- 2 And a great number went after him; and he made them well there.
Great multitudes followed him, and he healed them there.
And great multitudes followed him, and he healed them there.
-
- 3 And certain Pharisees came to him, testing him, and saying, Is it right for a man to put away his wife for every cause?
Pharisees came to him, testing him, and saying, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any reason?"
The Pharisees also came to him, tempting him, and saying to him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?
-
- 4 And he said in answer, Have you not seen in the Writings, that he who made them at the first made them male and female, and said,
He answered, "Haven't you read that he who made them from the beginning made them male and female,
And he answered and said to them, Have ye not read, that he who made them, at the beginning made them male and female,
-

- 5 For this cause will a man go away from his father and mother, and be joined to his wife; and the two will become one flesh?
and said, `For this cause a man will leave his father and mother, and will join to his wife; and the two will become one flesh?`
And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they two shall be one flesh?
-
- 6 So that they are no longer two, but one flesh. Then let not that which has been joined by God be parted by man.
So that they are no more two, but one flesh. What therefore God has joined together, don't let man tear apart."
Wherefore they are no more two, but one flesh. Therefore what God hath joined together, let not man put asunder.
-
- 7 They say to him, Why then did Moses give orders that a husband might give her a statement in writing and be free from her?
They asked him, "Why then did Moses command us to give her a bill of divorce, and divorce her?"
They say to him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?
-
- 8 He says to them, Moses, because of your hard hearts, let you put away your wives: but it has not been so from the first.
He said to them, "Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so.
He saith to them, Moses, because of the hardness of your hearts, suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.
-
- 9 And I say to you, Whoever puts away his wife for any other cause than the loss of her virtue, and takes another, is a false husband: and he who takes her as his wife when she is put away, is no true husband to her.
I tell you that whoever will put away his wife, except for sexual immorality, and will marry another, commits adultery; and he who marries her when she is put away commits adultery."
And I say to you, Whoever shall put away his wife, except for lewdness, and shall marry another, committeth adultery: and whoever marrieth her who is put away, committeth adultery.
-
- 10 The disciples say to him, If this is the position of a man in relation to his wife, it is better not to be married.
His disciples said to him, "If this is the case of the man with his wife, it is not expedient to marry."
His disciples say to him, If the case of the man is so with his wife, it is not good to marry.
-

- 11 But he said to them, Not all men are able to take in this saying, but only those to whom it is given.
**But he said to them, "Not all men can receive this saying, but they to whom it is given.
But he said to them, All men cannot receive this saying, save they to whom it is given.**
-
- 12 For there are men who, from birth, were without sex: and there are some who were made so by men: and there are others who have made themselves so for the kingdom of heaven. He who is able to take it, let him take it.
For there are eunuchs, who were born that way from their mother`s womb, and there are eunuchs, who were made eunuchs by men: and there are eunuchs who made themselves eunuchs for the Kingdom of Heaven`s sake. He who is able to receive it, let him receive it."
For there are some eunuchs, who were so born from their mothers womb: and there are some eunuchs, who were made eunuchs by men: and there are eunuchs, who have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive it, let him receive it.
-
- 13 Then some people took little children to him, so that he might put his hands on them in blessing: and the disciples said sharp words to them.
Then little children were brought to him, that he should lay his hands on them, and pray; and the disciples rebuked them.
Then were brought to him little children, that he should put his hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.
-
- 14 But Jesus said, Let the little ones come to me, and do not keep them away: for of such is the kingdom of heaven.
**But Jesus said, "Allow the little children, and don`t forbid them to come to me; for to such belongs the Kingdom of Heaven."
But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not to come to me: for of such is the kingdom of heaven.**
-
- 15 And he put his hands on them, and went away.
He laid his hands on them, and departed there.
And he laid his hands on them, and departed thence.
-
- 16 And one came to him and said, Master, what good thing have I to do, so that I may have eternal life?
Behold, one came to him and said, "Good teacher, what good thing shall I do, that I may have eternal life?"
And behold, one came and said to him, Good Master, what good thing shall I do that I may have eternal life?
-

- 17 And he said to him, Why are you questioning me about what is good? One there is who is good: but if you have a desire to go into life, keep the rules of the law.
He said to him, "Why do you call me good? No one is good but one, that is, God. But if you want to enter into life, keep the commandments."
And he said to him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.
-
- 18 He says to him, Which? And Jesus said, Do not put anyone to death, Do not be untrue in married life, Do not take what is not yours, Do not give false witness,
He said to him, "Which ones?" Jesus said, "You shall not kill. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not offer false testimony."
He saith to him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,
-
- 19 Give honour to your father and your mother: and, Have love for your neighbour as for yourself.
Honor your father and mother. And, you shall love your neighbor as yourself."
Honor thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbor as thyself.
-
- 20 The young man says to him, All these things have I done: what more is there?
The young man said to him, "All these things I have observed from my youth. What do I still lack?"
The young man saith to him, All these things have I kept from my youth: what lack I yet?
-
- 21 Jesus said to him, If you have a desire to be complete, go, get money for your property, and give it to the poor, and you will have wealth in heaven: and come after me.
Jesus said to him, "If you want to be perfect, go, sell what you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me."
Jesus said to him, If thou wilt be perfect, go and sell what thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come and follow me.
-
- 22 But hearing these words the young man went away sorrowing: for he had much property.
But when the young man heard the saying, he went away sad, for he was one who had great possessions.
But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.
-

- 23 And Jesus said to his disciples, Truly I say to you, It is hard for a man with much money to go into the kingdom of heaven.
**Jesus said to his disciples, "Most assuredly I say to you, a rich man will enter into the Kingdom of Heaven with difficulty.
Then said Jesus to his disciples, Verily I say to you, that a rich man shall with difficulty enter into the kingdom of heaven.**
-
- 24 And again I say to you, It is simpler for a camel to go through a needle's eye, than for a man with much money to go into the kingdom of God.
**Again I tell you, it is easier for a camel to go through a needle`s eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God."
And again I say to you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.**
-
- 25 And the disciples, hearing this, were greatly surprised, saying, Who then may have salvation?
**When the disciples heard it, they were exceedingly astonished, saying, "Who then can be saved?"
When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?**
-
- 26 And Jesus, looking at them, said, With men this is not possible; but with God all things are possible.
**Looking at them, Jesus said, "With men this is impossible; but with God all things are possible."
But Jesus beheld them, and said to them, With men this is impossible, but with God all things are possible.**
-
- 27 Then Peter said to him, See, we have given up everything and have come after you; what then will we have?
**Then Peter answered, "Behold, we have left everything, and followed you. What then will we have?"
Then answered Peter, and said to him, Behold, we have forsaken all, and followed thee? what shall we have therefore?**
-
- 28 And Jesus said to them, Truly I say to you that in the time when all things are made new, and the Son of man is seated in his glory, you who have come after me will be seated on twelve seats, judging the twelve tribes of Israel.
**Jesus said to them, "Most assuredly I tell you, that you who have followed me, in the regeneration when the Son of Man will sit on the throne of his glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.
And Jesus said to them, Verily I say to you, that ye who have followed me in the regeneration, when the Son of man shall sit on the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.**
-

29 And everyone who has given up houses, or brothers, or sisters, or father, or mother, or child, or land, for my name, will be given a hundred times as much, and have eternal life.
Everyone who has left houses, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name`s sake, will receive one hundred times, and will inherit eternal life.

And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands for my name's sake, shall receive a hundred-fold, and shall inherit everlasting life.

30 But a great number who are first will be last, and some who are last will be first.

But many will be last who are first; and first who are last.

But many that are first shall be last, and the last shall be first.

1 For the kingdom of heaven is like the master of a house, who went out early in the morning to get workers into his vine-garden.

"For the Kingdom of Heaven is like a man who was the master of a household, who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard.

For the kingdom of heaven is like to a man that is a householder, who went out early in the morning to hire laborers into his vineyard.

2 And when he had made an agreement with the workmen for a penny a day, he sent them into his vine-garden.

When he had agreed with the laborers for a denarius a day, he sent them into his vineyard.

And when he had agreed with the laborers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

3 And he went out about the third hour, and saw others in the market-place doing nothing;

He went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace.

And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the market-place,

4 And he said to them, Go into the vine-garden with the others, and whatever is right I will give you. And they went to work.

To them he said, `You also go into the vineyard, and whatever is right I will give you.` So they went their way.

And said to them, Go ye also into the vineyard; and whatever is right, I will give you. And they departed.

5 Again he went out about the sixth and the ninth hour, and did the same.

Again he went out about the sixth and the ninth hour, and did likewise.

Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

- 6 And about the eleventh hour he went out and saw others doing nothing; and he says to them, Why are you here all the day doing nothing?
**About the eleventh hour he went out, and found others standing idle. He said to them, `Why do you stand here all day idle?`
And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith to them, Why stand ye here all the day idle?**
-
- 7 They say to him, Because no man has given us work. He says to them, Go in with the rest, into the vine-garden.
They said to him, `Because no one has hired us.` He said to them, `You also go into the vineyard, and you will receive whatever is right.`
They say to him, Because no man hath hired us. He saith to them, Go ye also into the vineyard; and whatever is right, that shall ye receive.
-
- 8 And when evening came, the lord of the vine-garden said to his manager, Let the workers come, and give them their payment, from the last to the first.
When evening had come, the lord of the vineyard said to his steward, `Call the laborers and pay them their hire, beginning from the last to the first.`
So when evening was come, the lord of the vineyard saith to his steward, Call the laborers, and give them their hire, beginning from the last to the first.
-
- 9 And when those men came who had gone to work at the eleventh hour, they were given every man a penny.
When they who were hired at about the eleventh hour came, they each received a denarius.
And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.
-
- 10 Then those who came first had the idea that they would get more; and they, like the rest, were given a penny.
When the first came, they supposed that they would receive more; and they likewise each received a denarius.
But when the first came, they supposed that they should receive more; and they likewise received every man a penny.
-
- 11 And when they got it, they made a protest against the master of the house,
When they received it, they murmured against the master of the household,
And when they had received it, they murmured against the master of the house.
-

12 Saying, These last have done only one hour's work, and you have made them equal to us, who have undergone the hard work of the day and the burning heat.
saying, `These last have spent one hour, and you have made them equal to us, who have borne the burden of the day and the scorching heat!`

Saying, These last have wrought but one hour, and thou hast made them equal to us, who have borne the burden and heat of the day.

13 But he in answer said to one of them, Friend, I do you no wrong: did you not make an agreement with me for a penny?

But he answered one of them, `Friend, I am doing you no wrong. Didn't you agree with me for a denarius?

But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst thou not agree with me for a penny?

14 Take what is yours, and go away; it is my pleasure to give to this last, even as to you.

Take that which is yours, and go your way. It is my will to give to this last just as much as to you.

Take that which is thine, and depart: I will give to this last, even as to thee.

15 Have I not the right to do as seems good to me in my house? or is your eye evil, because I am good?

Isn't it lawful for me to do what I want to with what I own? Or is your eye evil, because I am good?

Is it not lawful for me to do what I will with my own? is thy eye evil because I am good?

16 So the last will be first, and the first last.

So the last will be first, and the first last. For many are called, but few are chosen."

So the last shall be first, and the first last: for many are called, but few chosen.

17 And when Jesus was going up to Jerusalem, he took the twelve disciples on one side, and said to them,

As Jesus was going up to Jerusalem, he took the twelve disciples aside, and on the way he said to them,

And Jesus going up to Jerusalem, took the twelve disciples apart in the way, and said to them,

18 See, we go up to Jerusalem; and the Son of man will be given into the hands of the chief priests and scribes; and they will give orders for him to be put to death,

"Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be delivered to the chief priests and scribes, and they will condemn him to death,

Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man will be betrayed to the chief priests, and to the scribes, and they will condemn him to death,

- 19 And will give him up to the Gentiles to be made sport of and to be whipped and to be put to death on the cross: and the third day he will come back again from the dead.
and will hand him over to the Gentiles to mock, to scourge, and to crucify; and the third day he will be raised up."
And will deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he will rise again.
-
- 20 Then the mother of the sons of Zebedee came to him with her sons, giving him worship and making a request of him.
Then came to him the mother of the sons of Zebedee with her sons, kneeling and asking a certain thing of him.
Then came to him the mother of Zebedee's children, with her sons, worshiping him, and desiring a certain thing of him.
-
- 21 And he said to her, What is your desire? She says to him, Let my two sons be seated, the one at your right hand, and the other at your left, in your kingdom.
He said to her, "What do you want?" She said to him, "Command that these, my two sons, may sit, one on your right hand, and one on your left hand, in your kingdom."
And he said to her, What wilt thou: She saith to him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left in thy kingdom.
-
- 22 But Jesus made answer and said, You have no idea what you are requesting. Are you able to take of the cup which I am about to take?
But Jesus answered, "You don't know what you ask. Are you able to drink the cup that I am about to drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?" They said to him, "We are able."
But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say to him, We are able.
-
- 23 They say to him, We are able. He says to them, Truly, you will take of my cup: but to be seated at my right hand and at my left is not for me to give, but it is for those for whom my Father has made it ready.
He said to them, "You will indeed drink my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with, but to sit on my right hand, and on my left hand, is not mine to give; but it is for whom it has been prepared by my Father."
And he saith to them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared by my Father.
-
- 24 And when it came to the ears of the ten, they were angry with the two brothers.
When the ten heard it, they were moved with indignation concerning the two brothers.
And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.
-

- 25 But Jesus said to them, You see that the rulers of the Gentiles are lords over them, and their great ones have authority over them.
But Jesus called them to him, and said, "You know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.
But Jesus called them to him, and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.
-
- 26 Let it not be so among you: but if anyone has a desire to become great among you, let him be your servant;
It shall not be so among you, but whoever would become great among you will be your servant.
But it shall not be so among you: but whoever will be great among you, let him be your minister;
-
- 27 And whoever has a desire to be first among you, let him take the lowest place:
Whoever would be first among you will be your bondservant,
And whoever will be chief among you, let him be your servant:
-
- 28 Even as the Son of man did not come to have servants, but to be a servant, and to give his life for the salvation of men.
even as the Son of Man came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."
Even as the Son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many.
-
- 29 And when they were going out from Jericho, a great number went after him.
As they went out from Jericho, a great multitude followed him.
And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.
-
- 30 And two blind men seated by the wayside, when they had the news that Jesus was going by, gave a loud cry, saying, Lord, Son of David, have mercy on us.
Behold, two blind men sitting by the road, when they heard that Jesus was passing by, cried out, "Lord, have mercy on us, you son of David!"
And behold, two blind men sitting by the way-side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, thou son of David.
-

- 31 And the people gave them orders to be quiet; but they went on crying even louder, Lord, Son of David, have mercy on us.
The multitude rebuked them, telling them that they should be quiet, but they cried out even more, "Lord, have mercy on us, you son of David!"
And the multitude rebuked them, that they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, thou son of David.
-
- 32 And Jesus, stopping, sent for them, and said, What would you have me do to you?
Jesus stood still, and called them, and asked, "What do you want me to do for you?"
And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do to you?
-
- 33 They say to him, Lord, that our eyes may be open.
They told him, "Lord, that our eyes may be opened."
They say to him, Lord, that our eyes may be opened.
-
- 34 And Jesus, being moved with pity, put his fingers on their eyes: and straight away they were able to see, and went after him.
Jesus, being moved with compassion, touched their eyes; and immediately their eyes received their sight, and they followed him
So Jesus had compassion on them, and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.
-
- 1 And when they were near Jerusalem, and had come to Beth-phage, to the Mountain of Olives, Jesus sent two disciples,
When they drew near to Jerusalem, and came to Bethsphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples,
And when they drew nigh to Jerusalem, and had come to Bethphage, to the mount of Olives, then Jesus sent two disciples,
-
- 2 Saying to them, Go into the little town in front of you, and straight away you will see an ass with a cord round her neck, and a young one with her; let them loose and come with them to me.
saying to them, "Go into the village that is opposite you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them, and bring them to me.
Saying to them, Go into the village over against you, and immediately ye shall find an ass tied, and a colt with her, loose them, and bring them to me.
-

- 3 And if anyone says anything to you, you will say, The Lord has need of them; and straight away he will send them.
If anyone says anything to you, you will say, `The Lord needs them,` and immediately he will send them."
And if any man shall say aught to you, ye shall say, The Lord hath need of them; and immediately he will send them.
-
- 4 Now this took place so that these words of the prophet might come true,
All this was done, that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying,
All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,
-
- 5 Say to the daughter of Zion, See, your King comes to you, gentle and seated on an ass, and on a young ass.
"Tell the daughter of Zion, Behold, your King comes to you, Humble, and riding on a donkey, On a colt, the foal of a donkey."
Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh to thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.
-
- 6 And the disciples went and did as Jesus had given them orders,
The disciples went, and did just as Jesus commanded them,
And the disciples went, and did as Jesus commanded them,
-
- 7 And got the ass and the young one, and put their clothing on them, and he took his seat on it.
and brought the donkey and the colt, and laid their clothes on them; and he sat on them.
And brought the ass and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.
-
- 8 And all the people put their clothing down in the way; and others got branches from the trees, and put them down in the way.
A very great multitude spread their clothes on the road. Others cut branches from the trees, and spread them on the road.
And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strewed them in the way.
-

- 9 And those who went before him, and those who came after, gave loud cries, saying, Glory to the Son of David: A blessing on him who comes in the name of the Lord: Glory in the highest.
The multitudes who went before him, and who followed, cried, "Hosanna to the son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest!"
And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: blessed is he that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.
-
- 10 And when he came into Jerusalem, all the town was moved, saying, Who is this?
When he had come into Jerusalem, all the city was stirred, saying, "Who is this?"
And when he had come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?
-
- 11 And the people said, This is the prophet Jesus, from Nazareth of Galilee.
The multitudes said, "This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee."
And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.
-
- 12 And Jesus went into the Temple and sent out all who were trading there, overturning the tables of the money-changers and the seats of those trading in doves.
Jesus entered into the temple of God, and drove out all of those who sold and bought in the temple, and overthrew the money-changers` tables, and the seats of those who sold the doves.
And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold doves.
-
- 13 And he said to them, It is in the Writings, My house is to be named a house of prayer, but you are making it a hole of thieves.
He said to them, "It is written, `My house will be called a house of prayer,` but you have made it a den of robbers!"
And said to them, It is written, My house shall be called the house of prayer, but ye have made it a den of thieves.
-
- 14 And the blind and the broken in body came to him in the Temple, and he made them well.
The blind and the lame came to him in the temple, and he healed them.
And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.
-

15 But when the chief priests and the scribes saw the works of power which he did, and the children crying out in the Temple, Glory to the son of David, they were angry and said to him,
**But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, "Hosanna to the son of David!" they were moved with indignation,
And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the son of David; they were greatly displeased,**

16 Have you any idea what these are saying? And Jesus said to them, Yes: have you not seen in the Writings, From the lips of children and babies at the breast you have made your praise complete?
and said to him, "Do you hear what these are saying?" Jesus said to them, "Yes. Did you never read, `Out of the mouth of babes and nursing babies you have perfected praise?`"
And said to him, Hearest thou what these say? And Jesus saith to them, Yes: have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

17 And he went away from them, and went out of the town to Bethany, and was there for the night.
He left them, and went forth out of the city to Bethany, and lodged there.
And he left them, and went out of the city into Bethany, and he lodged there.

18 Now in the morning when he was coming back to the town, he had a desire for food.
Now in the morning, as he returned to the city, he was hungry.
Now in the morning as he was returning into the city, he was hungry.

19 And seeing a fig-tree by the wayside, he came to it, and saw nothing on it but leaves only; and he said to it, Let there be no fruit from you from this time forward for ever. And straight away the fig-tree became dry and dead.
Seeing a fig tree by the road, he came to it, and found nothing on it but leaves. He said to it, "Let there be no fruit from you forever!" Immediately the fig tree withered away.
And when he saw a fig-tree in the way, he came to it, and found nothing on it, but leaves only, and said to it, Let no fruit grow on thee henceforth for ever. And immediately the fig-tree withered.

20 And when the disciples saw it they were surprised, saying, How did the fig-tree become dry in so short a time?
When the disciples saw it, they marveled, saying, "How did the fig tree immediately wither away?"
And when the disciples saw it, they marveled, saying, How soon is the fig-tree withered!

- 21 And Jesus in answer said to them, Truly I say to you, If you have faith, without doubting, not only may you do what has been done to the fig-tree, but even if you say to this mountain, Be taken up and put into the sea, it will be done.
Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, if you have faith, and don't doubt, you will not only do what is done to the fig tree, but even if you will tell this mountain, `Be taken up and cast into the sea,` it will be done.
Jesus answered and said to them, Verily I say to you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this which is done to the fig-tree, but also, if ye shall say to this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.
-
- 22 And all things, whatever you make request for in prayer, having faith, you will get.
All things, whatever you will ask in prayer, believing, you will receive."
And all things whatever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.
-
- 23 And when he had come into the Temple, the chief priests and those in authority over the people came to him while he was teaching, and said, By what authority do you do these things? and who gave you this authority?
When he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, "By what authority do you do these things? Who gave you this authority?"
And when he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things; and who gave thee this authority?
-
- 24 And Jesus said to them in answer, I will put one question to you, and if you give me the answer, I will say by what authority I do these things.
Jesus answered them, "I also will ask you one question, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things.
And Jesus answered and said to them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I also will tell you by what authority I do these things.
-
- 25 The baptism of John, where did it come from? from heaven or from men? And they were reasoning among themselves, saying, If we say, From heaven; he will say to us, Why then did you not have faith in him?
The baptism of John, where was it from? From heaven or from men?" They reasoned with themselves, saying, "If we will say, `From heaven,` he will tell us, `Why then did you not believe him?`
The baptism of John, whence was it? from heaven, or from men? And they reasoned with themselves, saying, if we shall say, From heaven; he will say to us, Why then did ye not believe him?
-

- 26 But if we say, From men; we are in fear of the people, because all take John to be a prophet.
But if we will say, `From men,` we fear the multitude, for all hold John as a prophet."
But if we shall say, From men; we fear the people: for all hold John as a prophet.
-
- 27 And they made answer and said, We have no idea. Then he said to them, And I will not say to you by what authority I do these things.
They answered Jesus, and said, "We don't know." He also said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."
And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.
-
- 28 But how does it seem to you? A man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go and do work today in the vine-garden.
But what do you think? A man had two sons, and he came to the first, and said, `Son, go work today in my vineyard.`
But what think ye? A certain man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go, work to-day in my vineyard.
-
- 29 And he said in answer, I will not: but later, changing his decision, he went.
He answered, `I will not,` but afterward he repented himself, and went.
He answered and said, I will not; but afterward he repented, and went.
-
- 30 And he came to the second and said the same. And he made answer and said, I go, sir: and went not.
He came to the second, and said likewise. He answered, `I go, sir,` but he didn't go.
And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.
-
- 31 Which of the two did his father's pleasure? They say, The first. Jesus said to them, Truly I say to you, that tax-farmers and loose women are going into the kingdom of God before you.
Which of the two did the will of his father?" They said to him, "The first." Jesus says to them, "Most assuredly I tell you, that the tax collectors and the prostitutes are entering into the kingdom of God before you."
Which of the two did the will of his father? They say to him, The first. Jesus saith to them, Verily I say to you, that the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.
-

- 32 For John came to you in the way of righteousness, and you had no faith in him, but the tax-farmers and the loose women had faith in him: and you, when you saw it, did not even have regret for your sins, so as to have faith in him.
For John came to you in the way of righteousness, and you didn't believe him, but the tax collectors and the prostitutes believed him. When you saw it, you didn't even repent afterward, that you might believe him.
For John came to you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen it, repented not afterward, that ye might believe him.
-
- 33 Give ear to another story. A master of a house made a vine garden, and put a wall round it, and made a place for crushing out the wine, and made a tower, and let it out to field-workers, and went into another country.
"Hear another parable. There was a man who was a master of a household, who planted a vineyard, set a hedge about it, dug a winepress in it, built a tower, leased it out to farmers, and went into another country.
Hear another parable; There was a certain householder, who planted a vineyard, and hedged it around, and digged a wine-press in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a remote country:
-
- 34 And when the time for the fruit came near, he sent his servants to the workmen, to get the fruit.
When the season of the fruits drew near, he sent his servants to the farmers, to receive his fruits.
And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.
-
- 35 And the workmen made an attack on his servants, giving blows to one, putting another to death, and stoning another.
The farmers took his servants, beat one, killed another, and stoned another.
And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.
-
- 36 Again, he sent other servants more in number than the first: and they did the same to them.
Again, he sent other servants more than the first: and they did to them in like manner.
Again he sent other servants more than the first: and they did to them in like manner.
-
- 37 But after that he sent his son to them, saying, They will have respect for my son.
But afterward he sent to them his son, saying, `They will respect my son.`
But last of all he sent to them his son, saying, They will reverence my son.
-

- 38 But when the workmen saw the son, they said among themselves, This is he who will one day be the owner of the property; come, let us put him to death and take his heritage.
But the farmers, when they saw the son, said among themselves, `This is the heir. Come, let`s kill him, and seize his inheritance.`
But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.
-
- 39 And they took him and, driving him out of the vine-garden, put him to death.
So they took him, and threw him out of the vineyard, and killed him.
And they caught him, and cast him out of the vineyard, and slew him.
-
- 40 When, then, the lord of the vine-garden comes, what will he do to those workmen?
When therefore the lord of the vineyard will come, what will he do to those farmers?"
When therefore the Lord of the vineyard cometh, what will he do to those husbandmen?
-
- 41 They say to him, He will put those cruel men to a cruel death, and will let out the vine-garden to other workmen, who will give him the fruit when it is ready.
They told him, "He will miserably destroy those miserable men, and will lease out the vineyard to other farmers, who will give him the fruits in their seasons."
They say to him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard to other husbandmen, who will render him the fruits in their seasons.
-
- 42 Jesus says to them, Did you never see in the Writings, The stone which the builders put on one side, the same has been made the chief stone of the building: this was the Lord's doing, and it is a wonder in our eyes?
Jesus said to them, "Did you never read in the scriptures, `The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner. This was from the Lord. It is marvelous in our eyes?`
Jesus saith to them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?
-
- 43 For this reason I say to you, The kingdom of God will be taken away from you, and will be given to a nation producing the fruits of it.
"Therefore I tell you, the kingdom of God will be taken away from you, and will be given to a nation bringing forth its fruits.
Therefore I say to you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits of it.
-

44 Any man falling on this stone will be broken, but he on whom it comes down will be crushed to dust.

He who falls on this stone will be broken to pieces, but on whoever it will fall, it will scatter him as dust."

And whoever shall fall on this stone, shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

45 And when his stories came to the ears of the chief priests and the Pharisees, they saw that he was talking of them.

When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they perceived that he spoke of them.

And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spoke of them.

46 And though they had a desire to take him, they were in fear of the people, because in their eyes he was a prophet.

When they sought to lay hold on him, they feared the multitudes, because they took him for a prophet.

But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.

1 And Jesus, talking to them again in stories, said:

Jesus answered and spoke again in parables to them, saying,

And Jesus answered, and spoke to them again by parables, and said,

2 The kingdom of heaven is like a certain king, who made a feast when his son was married,

"The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a marriage feast for his son,

The kingdom of heaven is like to a certain king, who made a marriage for his son,

3 And sent out his servants to get in the guests to the feast: and they would not come.

and sent forth his servants to call those who were invited to the marriage feast, but they would not come.

And sent his servants to call them that were invited to the wedding: and they would not come.

4 Again he sent out other servants, with orders to say to the guests, See, I have made ready my feast: my oxen and my fat beasts have been put to death, and all things are ready: come to the feast.

Again he sent forth other servants, saying, `Tell those who are invited, "Behold, I have made ready my dinner. My oxen and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the marriage feast."`

Again, he sent other servants, saying, Tell them who are invited, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come to the marriage.

- 5 But they gave no attention, and went about their business, one to his farm, another to his trade:
**But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise,
But they made light of it, and went, one to his farm, another to his merchandise.**
-
- 6 And the rest put violent hands on his servants, and did evil to them, and put them to death.
and the rest grabbed his servants, and treated them shamefully, and killed them.
And the remnant took his servants, and treated them spitefully, and slew them.
-
- 7 But the king was angry; and he sent his armies, and those who had put his servants to death he gave to destruction, burning down their town with fire.
**But the king was angry, and he sent his armies, destroyed those murderers, and burned their city.
But when the king heard of it, he was wroth: and he sent his armies, and destroyed those murderers, and
burned up their city.**
-
- 8 Then he said to his servants, The feast is ready but the guests were not good enough.
Then he said to his servants, `The wedding is ready, but they who were invited were not worthy.
Then he saith to his servants, The wedding is ready, but they who were invited were not worthy.
-
- 9 Go then to the cross-roads, and get all those whom you see to come to the bride-feast.
Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you may find, invite to the marriage feast.`
Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, invite to the marriage.
-
- 10 And those servants went out into the streets, and got together all those whom they came across, bad and good: and the feast was full of guests.
Those servants went out into the highways, and gathered together as many as they found, both bad and good. The wedding was
filled with guests.
**So those servants went out into the highways, and collected all as many as they found, both bad and good:
and the wedding was furnished with guests.**
-
- 11 But when the king came in to see the guests, he saw there a man who had not on a guest's robe;
**But when the king came in to see the guests, he saw there a man who didn't have on wedding-clothing,
And when the king came in to see the guests, he saw there a man who had not a wedding-garment:**
-

- 12 And he says to him, Friend, how came you in here not having a guest's robe? And he had nothing to say.
and he said to him, `Friend, how did you come in here not having wedding-clothing?` He was speechless.
And he saith to him, Friend, how camest thou in hither, not having a wedding-garment? And he was speechless.
-
- 13 Then the king said to the servants, Put cords round his hands and feet and put him out into the dark; there will be weeping and cries of sorrow.
Then the king said to the servants, `Bind him hand and foot, take him away, and throw him into the outer darkness; there is where the weeping and grinding of teeth will be.`
Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast him into utter darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.
-
- 14 For out of all to whom the good news has come, only a small number will get salvation.
For many are called, but few chosen."
For many are called, but few are chosen.
-
- 15 Then the Pharisees went and had a meeting to see how they might make use of his words to take him.
Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk.
Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk.
-
- 16 And they sent to him their disciples, with the Herodians, saying, Master, we see that you are true, and that you are teaching the true way of God, and have no fear of anyone, because you have no respect for a man's position.
They sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are honest, and teach the way of God in truth, no matter who you teach, for you aren't partial to anyone.
And they sent out to him their disciples, with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.
-
- 17 Give us, then, your opinion of this: Is it right to give tax to Caesar, or not?
Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"
Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute to Cesar, or not?
-

- 18 But Jesus saw their trick and said, Oh false ones, why are you attempting to put me in the wrong?
**But Jesus perceived their wickedness, and said, "Why do you test me, you hypocrites?
But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, ye hypocrites?"**
-
- 19 Let me see the tax money. And they gave him a penny.
**Show me the tax money." They brought to him a denarius.
Show me the tribute-money. And they brought to him a penny.**
-
- 20 And he said to them, Whose is this image and name on it?
**He asked them, "Whose is this image and inscription?"
And he saith to them, Whose is this image, and superscription?"**
-
- 21 They say to him, Caesar's. Then he said to them, Give to Caesar the things which are Caesar's, and to God the things which are God's.
**They said to him, "Caesar`s." Then he said to them, "Give therefore to Caesar the things that are Caesar`s, and to God the things that are God`s."
They say to him, Cesar's. Then saith he to them, Render therefore to Cesar, the things which are Cesar's; and to God, the things that are God's.**
-
- 22 And hearing it, they were full of wonder, and went away from him.
**When they heard it, they marveled, and left him, and went away.
When they had heard these words, they marveled, and left him, and departed.**
-
- 23 On the same day there came to him the Sadducees, who say that there is no coming back from the dead: and they put a question to him, saying,
**On that day Sadducees (those who say that there is no resurrection) came to him. They asked him,
The same day came to him the Sadducees, who say that there is no resurrection, and asked him,**
-
- 24 Master, Moses said, If a man, at the time of his death, has no children, let his brother take his wife, and get a family for his brother;
**saying, "Teacher, Moses said, `If a man dies, having no children, his brother will marry his wife, and raise up seed for his brother.`
Saying, Master, Moses said, If a man shall die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed to his brother.**
-

- 25 Now there were among us seven brothers; and the first was married and at his death, having no seed, gave his wife to his brother;
Now there were with us seven brothers. The first married and died, and having no seed left his wife to his brother.
Now there were with us seven brothers: and the first, when he had married a wife, deceased; and having no issue, left his wife to his brother.
-
- 26 In the same way the second and the third, up to the seventh.
In like manner the second also, and the third, to the seventh.
Likewise the second also, and the third, to the seventh.
-
- 27 And last of all the woman came to her end.
After them all, the woman died.
And last of all the woman died also.
-
- 28 When they come back from the dead, then, whose wife will she be of the seven? because they all had her.
In the resurrection therefore, whose wife will she be of the seven? For they all had her."
Therefore in the resurrection, whose wife shall she be of the seven? for they all had her.
-
- 29 But Jesus said to them in answer, You are in error, not having knowledge of the Writings, or of the power of God.
But Jesus answered them, "You are mistaken, not knowing the scriptures, nor the power of God.
Jesus answered and said to them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.
-
- 30 For when they come back from the dead there are no husbands and wives, but they are as the angels in heaven.
For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are like God`s angels in heaven.
For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.
-
- 31 But about the dead coming back to life, have you no knowledge of what was said to you by God in the Writings:
But concerning the resurrection of the dead, haven`t you read that which was spoken to you by God, saying,
But as concerning the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken to you by God, saying,
-

- 32 I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead but of the living.
`I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?` God is not the God of the dead, but of the living."
I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.
-
- 33 And the people hearing it were surprised at his teaching.
When the multitudes heard it, they were astonished at his teaching.
And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine.
-
- 34 But the Pharisees, hearing how the mouths of the Sadducees had been stopped, came together;
But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, gathered themselves together.
But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were assembled about him.
-
- 35 And one of them, a teacher of the law, put a question to him, testing him, and saying,
One of them, a lawyer, asked him a question, testing him.
Then one of them who was a lawyer, asked him a question, tempting him, and saying,
-
- 36 Master, which is the chief rule in the law?
"Teacher, which is the greatest commandment in the law?"
Master, which is the great commandment in the law?
-
- 37 And he said to him, Have love for the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.
Jesus said to him, "'You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.'
Jesus said to him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.
-
- 38 This is the first and greatest rule.
This is the first and great commandment.
This is the first and great commandment.
-

39 And a second like it is this, Have love for your neighbour as for yourself.

A second likewise is this, `You shall love your neighbor as yourself.`

And the second is like it, Thou shalt love thy neighbor as thyself.

40 On these two rules all the law and the prophets are based.

The whole law and the prophets depend on these two commandments."

On these two commandments hang all the law and the prophets.

41 Now while the Pharisees were together, Jesus put a question to them, saying,

Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question,

While the Pharisees were assembled, Jesus asked them,

42 What is your opinion of the Christ? whose son is he? They say to him, The Son of David.

saying, "What do you think of the Christ? Whose son is he?" They said to him, "Of David."

Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say to him, The son of David.

43 He says to them, How then does David in the Spirit give him the name of Lord, saying,

He said to them, "How then does David in the Spirit call him Lord, saying,

He saith to them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

44 The Lord said to my Lord, Be seated at my right hand, till I put under your feet all those who are against you?

`The Lord said to my Lord, Sit on my right hand, Until I make your enemies a footstool for your feet?`

The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thy enemies thy footstool?

45 If David then gives him the name of Lord, how is he his son?

"If then David calls him Lord, how is he his son?"

If David then calleth him Lord, how is he his son?

46 And no one was able to give him an answer, and so great was their fear of him, that from that day no one put any more questions to him.
No one was able to answer him a word, neither dared any man from that day forth ask him any more questions.
And no man was able to answer him a word, neither durst any man, from that day forth, ask him any more questions.

1 Then Jesus said to the people and to his disciples:
Then Jesus spoke to the multitudes and to his disciples,
Then Jesus spoke to the multitude, and to his disciples,

2 The scribes and the Pharisees have the authority of Moses;
saying, "The scribes and the Pharisees sat on Moses' seat."
Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses's seat.

3 All things, then, which they give you orders to do, these do and keep: but do not take their works as your example, for they say and do not.
All things therefore whatever they tell you to observe, observe and do, but don't do their works; for they say, and don't do.
All therefore, whatever they bid you observe, that observe and do: but do not ye according to their works: for they say, and do not.

4 They make hard laws and put great weights on men's backs; but they themselves will not put a finger to them.
For they bind heavy burdens that are grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not lift a finger to help them.
For they bind heavy burdens, and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers.

5 But all their works they do so as to be seen by men: for they make wide their phylacteries, and the edges of their robes,
But all their works they do to be seen by men. They make their phylacteries broad, enlarge the fringes of their garments,
But all their works they do to be seen by men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

- 6 And the things desired by them are the first places at feasts, and the chief seats in the Synagogues,
and love the chief place at feasts, the chief seats in the synagogues,
And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,
-
- 7 And words of respect in the market-places, and to be named by men, Teacher.
the salutations in the marketplaces, and to be called `Rabbi, Rabbi` by men.
And greetings in the markets, and to be called by men, Rabbi, Rabbi.
-
- 8 But you may not be named Teacher: for one is your teacher, and you are all brothers.
But don't you be called `Rabbi,` for one is your teacher, the Christ, and all of you are brothers.
But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren.
-
- 9 And give no man the name of father on earth: because one is your Father, who is in heaven.
Call no man on the earth your father, for one is your Father, he who is in heaven.
And call no man your father upon the earth: for one is your Father who is in heaven.
-
- 10 And you may not be named guides: because one is your Guide, even Christ.
Neither be called masters, for one is your master, the Christ.
Neither be ye called masters: for one is your master, even Christ.
-
- 11 But let the greatest among you be your servant.
But he who is greatest among you will be your servant.
But he that is greatest among you, shall be your servant.
-
- 12 And whoever makes himself high will be made low, and whoever makes himself low will be made high.
Whoever will exalt himself will be humbled, and whoever will humble himself will be exalted.
And whoever shall exalt himself, shall be abased; and he that shall humble himself, shall be exalted.
-

- 13 But a curse is on you, scribes and Pharisees, false ones! because you are shutting the kingdom of heaven against men: for you do not go in yourselves, and those who are going in, you keep back.
"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, and as a pretense you make long prayers. Therefore you will receive greater condemnation.
But woe to you, scribes and Pharisees! hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in yourselves, neither suffer ye them that are entering, to go in.
-
- 14 []
"But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you shut up the Kingdom of Heaven against men; for you don't enter in yourselves, neither do you allow those who are entering in to enter.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretense make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.
-
- 15 A curse is on you, scribes and Pharisees, false ones! for you go about land and sea to get one disciple and, having him, you make him twice as much a son of hell as yourselves.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you travel around by sea and land to make one proselyte; and when he becomes one, you make him twice as much of a son of Gehenna as yourselves.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him two-fold more the child of hell than yourselves.
-
- 16 A curse is on you, blind guides, who say, Whoever takes an oath by the Temple, it is nothing; but whoever takes an oath by the gold of the Temple, he is responsible.
Woe to you, you blind guides, who say, `Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever swears by the gold of the temple, he is a debtor.`
Woe to you, ye blind guides, who say, Whoever shall swear by the temple, it is nothing; but whoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor.
-
- 17 You foolish ones and blind: which is greater, the gold, or the Temple which makes the gold holy?
You blind fools! For which is greater, the gold, or the temple that sanctifies the gold?
Ye fools, and blind: for which is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?
-
- 18 And, Whoever takes an oath by the altar, it is nothing; but whoever takes an oath by the offering which is on it, he is responsible.
`Whoever will swear by the altar, it is nothing; but whoever will swear by the gift that is on it, he is a debtor.`
And whoever shall swear by the altar, it is nothing; but whoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.
-

- 19 You blind ones: which is greater, the offering, or the altar which makes the offering holy?
You blind fools! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift?
Ye fools, and blind: for which is greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?
-
- 20 He, then, who takes an oath by the altar, takes it by the altar and by all things on it.
He therefore who swears by the altar, swears by it, and by everything on it.
Whoever therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things upon it.
-
- 21 And he who takes an oath by the Temple, takes it by the Temple and by him whose house it is.
He who swears by the temple, swears by it, and by him who is living in it.
And whoever shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth in it.
-
- 22 And he who takes an oath by heaven, takes it by the seat of God, and by him who is seated on it.
He who swears by the heaven, swears by the throne of God, and by him who sits on it.
And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth upon it.
-
- 23 A curse is on you, scribes and Pharisees, false ones! for you make men give a tenth of all sorts of sweet-smelling plants, but you give no thought to the more important things of the law, righteousness, and mercy, and faith; but it is right for you to do these, and not to let the others be undone.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe mint, dill, and cumin, and have left undone the weightier matters of the law - justice, mercy, and faith. But you ought to have done these, and not to have left the other undone.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint, and anise, and cummin, and have omitted the weightier matters of the law, judgment, mercy, and faith: these ye ought to have done, and not to leave the others undone.
-
- 24 You blind guides, who take out a fly from your drink, but make no trouble over a camel.
You blind guides, who strain out a gnat, and swallow a camel!
Ye blind guides, who strain out a gnat, and swallow a camel.
-

- 25 A curse is on you, scribes and Pharisees, false ones! for you make clean the outside of the cup and of the plate, but inside they are full of violent behaviour and uncontrolled desire.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and unrighteousness.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.
-
- 26 You blind Pharisee, first make clean the inside of the cup and of the plate, so that the outside may become equally clean.
You blind Pharisee, first clean the inside of the cup and of the platter, that the outside of it may become clean also.
Thou blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.
-
- 27 A curse is on you, scribes and Pharisees, false ones! for you are like the resting-places of the dead, which are made white, and seem beautiful on the outside, but inside are full of dead men's bones and of all unclean things.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitened tombs, which outwardly appear beautiful, but inwardly are full of dead men's bones, and of all uncleanness.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like whitened sepulchers, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead men's bones, and of all uncleanness.
-
- 28 Even so you seem to men to be full of righteousness, but inside you are all false and full of wrongdoing.
Even so you also outwardly appear righteous to men, but inwardly you are full of hypocrisy and iniquity.
Thus ye also outwardly appear righteous to men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.
-
- 29 A curse is on you, scribes and Pharisees, false ones! because you put up buildings for housing the dead bodies of the prophets, and make fair the last resting-places of good men, and say,
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets, and decorate the tombs of the righteous,
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchers of the righteous,
-
- 30 If we had been living in the days of our fathers, we would not have taken part with them in the blood of the prophets.
and say, `If we had been in the days of our fathers, we should not have been partakers with them in the blood of the prophets.`
And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.
-

- 31 So that you are witnesses against yourselves that you are the sons of those who put the prophets to death.
Therefore you testify to yourselves that you are sons of those who killed the prophets.
Wherefore ye are witnesses to yourselves, that ye are the children of them who killed the prophets.
-
- 32 Make full, then, the measure of your fathers.
Fill up, then, the measure of your fathers.
Fill ye up then the measure of your fathers.
-
- 33 You snakes, offspring of snakes, how will you be kept from the punishment of hell?
You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of Gehenna?
Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?
-
- 34 For this reason, I send you prophets, and wise men, and scribes: some of them you will put to death and put on the cross, and to some of them you will give blows in your Synagogues, driving them from town to town;
Therefore, behold, I send to you prophets, wise men, and scribes. Some of them will you kill and crucify; and some of them will you scourge in your synagogues, and persecute from city to city;
Wherefore behold, I send to you prophets, and wise men, and scribes; and some of them ye will kill and crucify, and some of them ye will scourge in your synagogues, and persecute them from city to city:
-
- 35 So that on you may come all the blood of the upright on the earth, from the blood of upright Abel to the blood of Zachariah, son of Barachiah, whom you put to death between the Temple and the altar.
that on you may come all the righteous blood shed on the earth, from the blood of Abel the righteous to the blood of Zachariah son of Barachiah, whom you killed between the sanctuary and the altar.
That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel, to the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.
-
- 36 Truly I say to you, All these things will come on this generation.
Most assuredly I tell you, all these things will come on this generation.
Verily I say to you, all these things shall come upon this generation.
-

37 O Jerusalem, Jerusalem, putting to death the prophets, and stoning those who are sent to her! Again and again would I have taken your children to myself as a bird takes her young ones under her wings, and you would not!
"Jerusalem, Jerusalem, that kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!

O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them who are sent to thee, how often would I have gathered thy children, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!

38 See, your house is made waste.

Behold, your house is left to you desolate.

Behold, your house is left to you desolate.

39 For I say to you, You will not see me from this time till you say, A blessing on him who comes in the name of the Lord.

For I tell you, you will not see me from now on, until you will say, `Blessed is he who comes in the name of the Lord.`"

For I say to you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

1 And Jesus went out of the Temple, and on the way his disciples came to him, pointing out the buildings of the Temple.

Jesus went out from the temple, and was going on his way. His disciples came to him to show him the buildings of the temple.

And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to him to show him the buildings of the temple.

2 But he, answering, said to them, See you not all these things? truly I say to you that here there will not be one stone resting on another, which will not be pulled down.

But he answered them, "Don't you see all of these things? Most assuredly I tell you, there will not be left here one stone on another, that will not be thrown down."

And Jesus said to them, See ye not all these things? verily I say to you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And while he was seated on the Mountain of Olives, the disciples came to him privately, saying, Make clear to us, when will these things be? and what will be the sign of your coming and of the end of the world?

As he sat on the Mount of Olives, the disciples came to him privately, saying, "Tell us, when will these things be? What is the sign of your coming, and of the end of the world?"

And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came to him privately, saying, Tell us, when will these things be? and what will be the sign of thy coming, and of the end of the world?

- 4 And Jesus said to them in answer, Take care that you are not tricked.
Jesus answered them, "Be careful that no one leads you astray.
And Jesus answered and said to them, Take heed that no man deceive you.
-
- 5 For people will come in my name, saying, I am the Christ; and a number will be turned from the true way through them.
For many will come in my name, saying, `I am the Christ,` and will lead many astray.
For many will come in my name, saying, I am Christ; and will deceive many.
-
- 6 And news will come to you of wars and talk of wars: do not be troubled, for these things have to be; but it is still not the end.
You will hear of wars and rumors of wars. See that you aren't troubled, for all this must happen, but the end is not yet.
And ye will hear of wars, and rumors of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet.
-
- 7 For nation will be moved against nation, and kingdom against kingdom, and men will be without food, and the earth will be shaking in different places;
For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom; and there will be famines, plagues, and earthquakes in various places.
For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom: and there will be famines, and pestilences, and earthquakes in divers places.
-
- 8 But all these things are the first of the troubles.
But all these things are the beginning of birth pains.
All these are the beginning of sorrows.
-
- 9 Then they will be cruel to you, and will put you to death: and you will be hated by all nations because of my name.
Then they will deliver you up to oppression, and will kill you. You will be hated by all of the nations for my name's sake.
Then will they deliver you up to be afflicted, and will kill you: and ye will be hated by all nations for my name's sake.
-
- 10 And numbers of people will be turned from the right way, and will give one another up and have hate for one another.
Then will many stumble, and will deliver up one another, and will hate one another.
And then will many be offended, and will betray one another, and will hate one another.
-

- 11 And a number of false prophets will come, causing error.
Many false prophets will arise, and will lead many astray.
And many false prophets will rise, and will deceive many.
-
- 12 And because wrongdoing will be increased, the love of most people will become cold.
Because iniquity will be multiplied, the love of many will grow cold.
And because iniquity will abound, the love of many will become cold.
-
- 13 But he who goes through to the end will get salvation.
But he who endures to the end, the same will be saved.
But he that shall endure to the end, the same shall be saved.
-
- 14 And this good news of the kingdom will be given through all the world for a witness to all nations; and then the end will come.
This gospel of the kingdom will be preached in the whole world for a testimony to all the nations, and then the end will come.
And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world, for a testimony to all nations; and then shall the end come.
-
- 15 When, then, you see in the holy place the unclean thing which makes destruction, of which word was given by Daniel the prophet (let this be clear to the reader),
When, therefore, you see the abomination of desolation, which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),
When therefore ye shall see the abomination of desolation spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoever readeth, let him understand,)
-
- 16 Then let those who are in Judaea go in flight to the mountains:
then let those who are in Judea flee to the mountains.
Then let them who are in Judea flee to the mountains:
-
- 17 Let not him who is on the house-top go down to take anything out of his house:
Let him who is on the housetop not go down to take out things that are in his house.
Let him who is on the house-top not come down to take any thing out of his house:
-

- 18 And let not him who is in the field go back to get his coat.
Let him who is in the field not return back to take his cloak.
Neither let him who is in the field return back to take his clothes.
-
- 19 But it will be hard for women who are with child and for those with babies at the breast in those days.
But woe to those who are with child and to nursing mothers in those days!
And woe to them that are with child, and to them that nurse infants in those days!
-
- 20 And say a prayer that your flight may not be in the winter, or on a Sabbath.
Pray that your flight will not be in the winter, nor on a Sabbath,
But pray ye that your flight may not be in the winter, neither on the sabbath:
-
- 21 Because in those days there will be great sorrow, such as there has not been from the start of the world till now, or ever will be.
for then will be great oppression, such as has not been from the beginning of the world until now, no, nor ever will be.
For then shall be great tribulation, such as hath not been since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.
-
- 22 And if those days had not been made short there would have been no salvation for any, but because of the saints those days will be made short.
Except those days had been shortened, no flesh would have been saved. But for the elect's sake, those days will be shortened.
And except those days should be shortened, there would no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.
-
- 23 Then if any man says to you, See, here is the Christ, or, Here; do not put faith in him;
Then if any man will tell you, `Behold, here is the Christ,` or, `There,` don't believe it.
Then if any man shall say to you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.
-
- 24 For there will come up false Christs, and false prophets, who will do great signs and wonders; so that if possible even the saints might be tricked.
For there will arise false Christs, and false prophets, and they will show great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the elect.
For false Christs will arise, and false prophets, and will show great signs and wonders; so that, if it were possible, they would deceive the very elect.
-

25 See, I have made it clear to you before it comes about.
Behold, I have told you beforehand.
Behold, I have told you before.

26 If, then, they say to you, See, he is in the waste land; go not out: See, he is in the inner rooms; put no faith in it.
If therefore they tell you, `Behold, he is in the wilderness!` don`t go out; `Behold, he is in the inner chambers,` don`t believe it.
Wherefore, if they shall say to you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, he is in the secret chambers; believe it not.

27 Because as in a thunderstorm the bright light coming from the east is seen even in the west; so will be the coming of the Son of man.
For as the lightning comes forth from the east, and is seen even to the west, so will be the coming of the Son of Man.
For as the lightning cometh out of the east, and shineth even to the west; so shall also the coming of the Son of man be.

28 Wherever the dead body is, there will the eagles come together.
For wherever the carcass is, there will the vultures be gathered together.
For wherever the carcass is, there will the eagles be collected.

29 But straight away, after the trouble of those days, the sun will be made dark and the moon will not give her light and the stars will come down from heaven and the powers of heaven will be moved:
But immediately after the oppression of those days, the sun will be darkened, the moon will not give her light, the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken;
Immediately after the tribulation of those days, shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30 And then the sign of the Son of man will be seen in heaven: and then all the nations of the earth will have sorrow, and they will see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory.
and then the sign of the Son of Man will appear in the sky. Then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.
And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

31 And he will send out his angels with a great sound of a horn, and they will get his saints together from the four winds, from one end of heaven to the other.
He will send forth his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together his elect from the four winds, from one end of the sky to the other.
And he will send his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 Now take an example from the fig-tree: when her branch has become soft and puts out its leaves, you are certain that the summer is near;
"Now from the fig tree learn her parable. When its branch has now become tender, and puts forth its leaves, you know that the summer is near.
Now learn a parable of the fig-tree; When its branch is yet tender and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh:

33 Even so, when you see all these things, you may be certain that he is near, even at the doors.
Even so you also, when you see all these things, know that it is near, even at the doors.
So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors.

34 Truly I say to you, This generation will not come to an end till all these things are complete.
Most assuredly I tell you, this generation will not pass away, until all these things are accomplished.
Verily I say to you, This generation shall not pass, till all these things shall be fulfilled.

35 Heaven and earth will come to an end, but my words will not come to an end.
Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.
Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

36 But of that day and hour no one has knowledge, not even the angels in heaven, or the Son, but the Father only.
But no one knows of that day and hour, not even the angels of heaven, but my Father only.
But of that day and hour knoweth no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.

37 And as were the days of Noah, so will be the coming of the Son of man.
As the days of Noah, so will be the coming of the Son of Man.
But as the days of Noah were, so will also the coming of the Son of man be.

- 38 Because as in those days before the overflowing of the waters, they were feasting and taking wives and getting married, till the day when Noah went into the ark,
For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,
For as in the days that were before the flood, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,
-
- 39 And they had no care till the waters came and took them all away; so will be the coming of the Son of man.
and they didn't know until the flood came, and took them all away, so will be the coming of the Son of Man.
And knew not until the flood came, and took them all away: so also will be the coming of the Son of man.
-
- 40 Then two men will be in the field; one is taken, and one let go;
Then will two men be in the field: one is taken, and one is left;
Then will two be in the field; the one shall be taken, and the other left.
-
- 41 Two women will be crushing grain; one is taken, and one let go.
two women grinding at the mill, one is taken, and one is left.
Two women will be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.
-
- 42 Be watching, then! for you have no knowledge on what day your Lord will come.
Watch therefore, for you don't know in what hour your Lord comes.
Watch therefore; for ye know not what hour your Lord cometh.
-
- 43 But be certain of this, that if the master of the house had had knowledge of the time when the thief was coming, he would have been watching, and would not have let his house be broken into.
But know this, that if the master of the house had known in what watch the thief was coming, he would have watched, and would not have allowed his house to be broken into.
But know this, that if the master of the house knew in what watch the thief would come, he would watch, and would not suffer his house to be broken up.
-

- 44 Be ready then; for at a time which you have no thought of the Son of man will come.
Therefore also be ready, for in an hour that you don't expect, the Son of Man will come.
Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not, the Son of man cometh.
-
- 45 Who is the true and wise servant, whom his lord has put over those in his house, to give them their food at the right time?
Who then is the faithful and wise servant, whom his lord has set over his household, to give them their food in due season?
Who then is a faithful and wise servant, whom his Lord hath made ruler over his household, to give them food in due season?
-
- 46 A blessing on that servant, who will be doing so when his lord comes.
Blessed is that servant, whom his lord will find doing so when he comes.
Blessed is that servant, whom his lord, when he cometh, shall find so doing.
-
- 47 Truly, I say to you, he will put him over all he has.
Most assuredly I tell you, that he will set him over all that he has.
Verily I say to you, that he will make him ruler over all his goods.
-
- 48 But if that evil servant says in his heart, My lord is a long time in coming;
But if that evil servant should say in his heart, `My lord is delaying his coming,`
But if that evil servant shall say in his heart, My Lord delayeth his coming;
-
- 49 And is cruel to the other servants, taking his pleasure with those who are overcome with wine;
and began to beat his fellow-servants, and eat and drink with the drunken,
And shall begin to beat his fellow-servants, and to eat and drink with the drunken;
-
- 50 The lord of that servant will come in a day when he is not looking for him, and in an hour of which he has no knowledge,
the lord of that servant will come in a day when he doesn't expect it, and in an hour when he doesn't know it,
The Lord of that servant will come in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of,
-

51 And will have him cut in two, and will give him a part in the fate of the false ones: there will be weeping and cries of sorrow.
and will cut him in pieces, and appoint his portion with the hypocrites; there is where the weeping and grinding of teeth will be.
And will cut him asunder, and appoint him his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

1 Then the kingdom of heaven will be like ten virgins, the friends of the bride, who took their lights, and went out with the purpose of meeting the husband.
"Then the Kingdom of Heaven will be like ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.
Then shall the kingdom of heaven be likened to ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 And five of them were foolish, and five were wise.
Five of them were foolish, and five were wise.
And five of them were wise, and five were foolish.

3 For the foolish, when they took their lights, took no oil with them.
Those who were foolish, when they took their lamps, took no oil with them,
They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:

4 But the wise took oil in their vessels with their lights.
but the wise took oil in their vessels with their lamps.
But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 Now the husband was a long time in coming, and they all went to sleep.
Now while the bridegroom delayed, they all slumbered and slept.
While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 But in the middle of the night there is a cry, The husband comes! Go out to him.
But at midnight there was a cry, `Behold! The bridegroom is coming! Come out to meet him!'
And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

- 7 Then all those virgins got up, and made ready their lights.
Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.
Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.
-
- 8 And the foolish said to the wise, Give us of your oil; for our lights are going out.
The foolish said to the wise, `Give us some of your oil, for our lamps are going out.`
And the foolish said to the wise, Give us of your oil: for our lamps are gone out.
-
- 9 But the wise made answer, saying, There may not be enough for us and you; it would be better for you to go to the traders and get oil for yourselves.
But the wise answered, saying, `What if there will not be enough for us and you? You go rather to those who sell, and buy for yourselves.`
But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.
-
- 10 And while they went to get oil, the master came; and those who were ready went in with him to the feast: and the door was shut.
While they went away to buy, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the marriage feast, and the door was shut.
And while they were going to buy, the bridegroom came; and they that were ready, went in with him to the marriage, and the door was shut.
-
- 11 After that the other virgins came, saying, Lord, Lord, let us in.
Afterward the other virgins also came, saying, `Lord, Lord, open to us.`
Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.
-
- 12 But he made answer and said, Truly I say to you, I have no knowledge of you.
But he answered, `Most assuredly I tell you, I don't know you.`
But he answered and said, Verily I say to you, I know you not.
-
- 13 Keep watch, then, because you are not certain of the day or of the hour.
Watch therefore, for you don't know the day nor the hour in which the Son of Man is coming.
Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour in which the Son of man cometh.
-

- 14 For it is as when a man, about to take a journey, got his servants together, and gave them his property.
"For it is like a man, going into another country, who called his own servants, and delivered his goods to them.
For the kingdom of heaven is as a man traveling into a far country, who called his own servants, and delivered to them his goods.
-
- 15 And to one he gave five talents, to another two, to another one; to everyone as he was able; and he went on his journey.
To one he gave five talents, to another two, to another one; to each according to his own ability, and he went on his journey.
And to one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and forthwith took his journey.
-
- 16 Straight away he who had been given the five talents went and did trade with them, and made five more.
Immediately he who received the five talents went and traded with them, and made another five talents.
Then he that had received the five talents, went and traded with the same, and gained other five talents.
-
- 17 In the same way he who had been given the two got two more.
In like manner he also who got the two gained another two.
And likewise he that had received two, he also gained other two.
-
- 18 But he who was given the one went away and put it in a hole in the earth, and kept his lord's money in a secret place.
But he who received the one went away and dug in the earth, and hid his lord's money.
But he that had received one, went and digged in the earth, and hid his lord's money.
-
- 19 Now after a long time the lord of those servants comes, and makes up his account with them.
Now after a long time the lord of those servants came, and reconciled accounts with them.
After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.
-
- 20 And he who had the five talents came with his other five talents, saying, Lord, you gave into my care five talents: see, I have got five more.
He who received the five talents came and brought another five talents, saying, `Lord, you delivered to me five talents. Behold, I have gained another five talents besides them.`
And he that had received five talents, came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst to me five talents: behold, I have gained besides them five talents more.
-

- 21 His lord said to him, Well done, good and true servant: you have been true in a small thing, I will give you control over great things: take your part in the joy of your lord.
His lord said to him, `Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.`
His lord said to him, Well done thou good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.
-
- 22 And he who had the two talents came and said, Lord, you gave into my care two talents: see, I have got two more.
He also who got the two talents came and said, `Lord, you delivered to me two talents. Behold, I have gained another two talents besides them.`
He also that had received two talents came, and said, Lord, thou deliveredst to me two talents: behold, I have gained two other talents besides them.
-
- 23 His lord said to him, Well done, good and true servant: you have been true in a small thing, I will give you control over great things: take your part in the joy of your lord.
His lord said to him, `Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.`
His lord said to him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.
-
- 24 And he who had had the one talent came and said, Lord, I had knowledge that you are a hard man, getting in grain where you have not put seed, and making profits for which you have done no work:
He also who had received the one talent came and said, `Lord, I knew you that you are a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter.
Then he who had received the one talent came, and said, Lord, I knew thee that thou art a hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strewed:
-
- 25 And I was in fear, and went away, and put your talent in the earth: here is what is yours.
I was afraid, and went away and hid your talent in the earth. Behold, you have your own.`
And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, there thou hast what is thine.
-

- 26 But his lord in answer said to him, You are a bad and unready servant; if you had knowledge that I get in grain where I did not put seed, and make profits for which I have done no work,
But his lord answered him, `You wicked and slothful servant. You knew that I reap where I didn` t sow, and gather where I didn` t scatter.
His lord answered and said to him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I have not sown, and gather where I have not strewed:
-
- 27 Why, then, did you not put my money in the bank, and at my coming I would have got back what is mine with interest?
You ought therefore to have deposited my money with the bankers, and at my coming I should have received back my own with interest.
Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and then at my coming I should have received my own with interest.
-
- 28 Take away, then, his talent and give it to him who has the ten talents.
Take away therefore the talent from him, and give it to him who has the ten talents.
Take therefore the talent from him, and give it to him who hath ten talents.
-
- 29 For to everyone who has will be given, and he will have more: but from him who has not, even what he has will be taken away.
For to everyone who has will be given, and he will have abundance, but from him who has not, even that which he has will be taken away.
For to every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.
-
- 30 And put out the servant who is of no profit into the outer dark: there will be weeping and cries of sorrow.
Throw out the unprofitable servant into the outer darkness; there will be the weeping and the gnashing of teeth.`
And cast ye the unprofitable servant into utter darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.
-
- 31 But when the Son of man comes in his glory, and all the angels with him, then will he be seated in his glory:
"But when the Son of Man comes in his glory, and all the holy angels with him, then will he sit on the throne of his glory.
When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then will he sit upon the throne of his glory:
-

- 32 And before him all the nations will come together; and they will be parted one from another, as the sheep are parted from the goats by the keeper.
Before him all the nations will be gathered, and he will separate them one from another, as the shepherd separates the sheep from the goats.
And before him shall be gathered all nations: and he will separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats:
-
- 33 And he will put the sheep on his right, but the goats on the left.
He will set the sheep on his right hand, but the goats on the left.
And he will set the sheep on his right hand, but the goats on the left.
-
- 34 Then will the King say to those on his right, Come, you who have the blessing of my Father, into the kingdom made ready for you before the world was:
Then the King will tell them on his right hand, `Come, blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world;
Then will the King say to them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:
-
- 35 For I was in need of food, and you gave it to me: I was in need of drink, and you gave it to me: I was wandering, and you took me in;
for I was hungry, and you gave me food to eat; I was thirsty, and you gave me drink; I was a stranger, and you took me in;
For I was hungry, and ye gave me food: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:
-
- 36 I had no clothing, and you gave it to me: when I was ill, or in prison, you came to me.
naked, and you clothed me; I was sick, and you visited me; I was in prison, and you came to me.`
Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came to me.
-
- 37 Then will the upright make answer to him, saying, Lord, when did we see you in need of food, and give it to you? or in need of drink, and give it to you?
Then the righteous will answer him, saying, `Lord, when did we see you hungry, and feed you; or thirsty, and give you a drink?
Then will the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee hungry, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?
-

- 38 And when did we see you wandering, and take you in? or without clothing, and give it to you?
When did we see you as a stranger, and take you in; or naked, and clothe you?
When saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?
-
- 39 And when did we see you ill, or in prison, and come to you?
When did we see you sick, or in prison, and come to you?
Or when saw we thee sick, or in prison, and came to thee?
-
- 40 And the King will make answer and say to them, Truly I say to you, Because you did it to the least of these my brothers, you did it to me.
The King will answer them, `Most assuredly I tell you, inasmuch as you did it to one of the least of these my brothers, you did it to me.`
And the king will answer and say to them, Verily I say to you, Inasmuch as ye have done it to one of the least of these my brethren, ye have done it to me.
-
- 41 Then will he say to those on the left, Go from me, you cursed ones, into the eternal fire which is ready for the Evil One and his angels:
Then will he say also to them on the left hand, `Depart from me, you cursed, into the eternal fire which is prepared for the devil and his angels;
Then will he say also to them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:
-
- 42 For I was in need of food, and you gave it not to me; I was in need of drink, and you gave it not to me:
for I was hungry, and you didn't give me food to eat; I was thirsty, and you gave me no drink;
For I was hungry, and ye gave me no food: I was thirsty, and ye gave me no drink:
-
- 43 I was wandering, and you took me not in; without clothing, and you gave me no clothing; ill, and in prison, and you came not to me.
I was a stranger, and you didn't take me in; naked, and you didn't clothe me; sick, and in prison, and you didn't visit me.`
I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.
-

- 44 Then will they make answer, saying, Lord, when did we see you in need of food or drink, or wandering, or without clothing, or ill, or in prison, and did not take care of you?
Then will they also answer, saying, `Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not help you?`
Then will they also answer him, saying, Lord, when saw we thee hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to thee?
-
- 45 Then will he make answer to them, saying, Truly I say to you, Because you did it not to the least of these, you did it not to me.
Then will he answer them, saying, `Most assuredly I tell you, inasmuch as you didn't do it to one of these least, you didn't do it to me.`
Then will he answer them, saying, Verily I say to you, Inasmuch as ye did it not to one of the least of these, ye did it not to me.
-
- 46 And these will go away into eternal punishment; but the upright into eternal life.
These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."
And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.
-
- 1 And when Jesus had come to the end of all these words, he said to his disciples,
It happened, when Jesus had finished all these words, that he said to his disciples,
And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said to his disciples,
-
- 2 After two days is the Passover, and the Son of man will be given up to the death of the cross.
"You know that after two days the Passover is coming, and the Son of Man will be delivered up to be crucified."
Ye know that after two days is the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.
-
- 3 Then the chief priests and the rulers of the people came together in the house of the high priest, who was named Caiaphas.
Then the chief priests, the scribes, and the elders of the people were gathered together in the court of the high priest, who was called Caiaphas.
Then assembled the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, in the palace of the high priest, who was called Caiaphas,
-

- 4 And they made designs together to take Jesus by some trick, and put him to death.
**They took counsel together that they might take Jesus by deceit, and kill him.
And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill him.**
-
- 5 But they said, Not while the feast is going on, for fear of trouble among the people.
**But they said, "Not during the feast, lest a riot occur among the people."
But they said, Not on the feast-day, lest there be an uproar among the people.**
-
- 6 Now when Jesus was in Bethany in the house of Simon the leper,
**Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,
Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,**
-
- 7 There came to him a woman having a bottle of perfume of great price, and she put the perfume on his head when he was seated at table.
**a woman came to him having an alabaster jar of very expensive ointment, and she poured it on his head as he sat at the table.
There came to him a woman having an alabaster-box of very precious ointment, and poured it on his head as he sat at table.**
-
- 8 But when the disciples saw it they were angry, saying, To what purpose is this waste?
**But when his disciples saw it, they were indignant, saying, "Why this waste?
But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?**
-
- 9 For we might have got much money for this and given it to the poor.
**For this ointment might have been sold for much, and given to the poor."
For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.**
-
- 10 But Jesus, seeing it, said to them, Why are you troubling the woman? she has done a kind act to me.
**But Jesus, knowing this, said to them, "Why do you trouble the woman? For she has done a good work for me.
When Jesus understood it, he said to them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.**
-

- 11 For the poor you have ever with you, but me you have not for ever.
For you always have the poor with you; but you don't always have me.
For ye have the poor always with you; but me ye have not always.
-
- 12 For in putting this perfume on my body, she did it to make me ready for my last resting-place.
For in that she poured this ointment on my body, she did it to prepare me for burial.
For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial.
-
- 13 Truly I say to you, Wherever this good news goes out in all the world, what this woman has done will be talked of in memory of her.
Most assuredly I tell you, wherever this gospel will be preached in the whole world, what this woman has done will also be spoken of for a memorial of her."
Verily I say to you, Wherever this gospel shall be preached in the whole world, there shall also this, which this woman hath done, be told for a memorial of her.
-
- 14 Then one of the twelve, who was named Judas Iscariot, went to the chief priests and said,
Then one of the twelve, who was called Judas Iscariot, went to the chief priests,
Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went to the chief priests,
-
- 15 What will you give me, if I give him up to you? And the price was fixed at thirty bits of silver.
and said, "What are you willing to give me, and I will deliver him to you?" They weighed out for him thirty pieces of silver.
And said, What will ye give me, and I will deliver him to you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.
-
- 16 And from that time he was watching for a chance to give him into their hands.
From that time he sought opportunity to betray him.
And from that time he sought opportunity to betray him.
-

- 17 Now on the first day of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying, Where are we to make ready for you to take the Passover meal?
Now on the first day of unleavened bread, the disciples came to Jesus, saying to him, "Where do you want us to prepare for you to eat the Passover?"
Now the first day of the feast of unleavened bread, the disciples came to Jesus, saying to him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?
-
- 18 And he said to them, Go into the town to such a man, and say to him, The Master says, My time is near: I will keep the Passover at your house with my disciples.
He said, "Go into the city to a certain person, and tell him, `The Teacher says, "My time is at hand. I will keep the Passover at your house with my disciples."'"
And he said, Go into the city to such a man, and say to him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.
-
- 19 And the disciples did as Jesus had said to them; and they made ready the Passover.
The disciples did as Jesus commanded them, and they prepared the Passover.
And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.
-
- 20 Now when evening was come, he was seated at table with the twelve disciples;
Now when evening had come, he was reclining at the table with the twelve disciples.
Now when the evening was come, he sat down with the twelve.
-
- 21 And while they were taking food, he said, Truly I say to you that one of you will be false to me.
As they were eating, he said, "Most assuredly I tell you, that one of you will betray me."
And as they were eating, he said, Verily I say to you, that one of you will betray me.
-
- 22 And they were very said, and said to him, one by one, Is it I, Lord?
They were exceedingly sorrowful, and each began to ask him, "It isn't me, is it, Lord?"
And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say to him, Lord, is it I?
-
- 23 And he made answer and said, He who puts his hand into the plate with me, the same will be false to me.
He answered, "He who dipped his hand with me in the dish, the same will betray me."
And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same will betray me.
-

- 24 The Son of man goes, even as the Writings say of him: but a curse is on that man through whom the Son of man is given up; it would have been well for that man if he had never come into the world.
The Son of Man goes, even as it is written of him, but woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It would be better for that man if he had not been born.
The Son of man goeth, as it is written concerning him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man, if he had not been born.
-
- 25 And Judas, who was false to him, made answer and said, Is it I, Master? He says to him, Yes.
Judas, who betrayed him, answered, "It isn't me, is it, Rabbi?" He said to him, "So you have said."
Then Judas, who betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said to him, Thou hast said.
-
- 26 And when they were taking food, Jesus took bread and, after blessing it, he gave the broken bread to the disciples and said, Take it; this is my body.
As they were eating, Jesus took bread, gave thanks for it, and broke it. He gave to the disciples, and said, "Take, eat; this is my body."
And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and broke it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.
-
- 27 And he took a cup and, having given praise, he gave it to them, saying,
He took the cup, gave thanks, and gave to them, saying, "Drink all of it,
And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it;
-
- 28 Take of it, all of you, for this is my blood of the testament, which is given for men for the forgiveness of sins.
for this is my blood of the new covenant, which is poured out for many for the remission of sins.
For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sin.
-
- 29 But I say to you that from now I will not take of this fruit of the vine, till that day when I take it new with you in my Father's kingdom.
But I tell you that I will not drink of this fruit of the vine from now on, until that day when I drink it anew with you in my Father's kingdom."
But I say to you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.
-

- 30 And after a song of praise to God, they went out to the Mountain of Olives.
When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.
And when they had sung a hymn, they went out to the mount of Olives.
-
- 31 Then said Jesus to them, All of you will be turned away from me this night: for it is said in the Writings, I will put to death the keeper of the sheep, and the sheep of the flock will be put to flight.
Then Jesus said to them, "All of you will be offended by me tonight, for it is written, `I will strike the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered abroad.`
Then saith Jesus to them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.
-
- 32 But after I am come back from the dead, I will go before you into Galilee.
But after I am raised up, I will go before you into Galilee."
But after I am risen again, I will go before you into Galilee.
-
- 33 But Peter made answer and said to him, Though all may be turned away from you, I will never be turned away.
But Peter answered him, "Even if all will be offended by you, I will never be offended."
Peter answered and said to him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended.
-
- 34 Jesus said to him, Truly I say to you that this night, before the hour of the cock's cry, you will say three times that you have no knowledge of me.
Jesus said to him, "Most assuredly I tell you, that tonight, before the cock crows, you will deny me three times."
Jesus said to him, Verily I say to thee, that this night, before the cock shall crow, thou wilt deny me thrice.
-
- 35 Peter says to him, Even if I am put to death with you, I will not be false to you. So said all the disciples.
Peter said to him, "Even if I must die with you, I will not deny you." All of the disciples also said likewise.
Peter said to him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.
-
- 36 Then comes Jesus with them to a place named Gethsemane, and says to his disciples, Be seated here, while I go over there for prayer.
Then Jesus came with them to a place called Gethsemane, and said to his disciples, "Sit here, while I go there and pray."
Then cometh Jesus with them to a place called Gethsemane, and saith to the disciples, Sit ye here, while I go yonder and pray.
-

- 37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and became sad and very troubled.
He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and severely troubled.
And he took with him Peter, and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.
-
- 38 Then says he to them, My soul is very sad, even to death: keep watch with me here.
Then he said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch with me."
Then saith he to them, My soul is exceeding sorrowful, even to death: tarry ye here, and watch with me.
-
- 39 And he went forward a little, and falling down on his face in prayer, he said, O my Father, if it is possible, let this cup go from me; but let not my pleasure, but yours be done.
He went forward a little, fell on his face, and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass away from me; nevertheless, not what I want, but what you want."
And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it is possible, let this cup pass from me: nevertheless, not as I will, but as thou wilt.
-
- 40 And he comes to the disciples, and sees that they are sleeping, and says to Peter, What, were you not able to keep watch with me one hour?
He came to the disciples, and found them sleeping, and said to Peter, "What, couldn't you watch with me for one hour?
And he cometh to the disciples, and findeth them asleep, and saith to Peter, What, could ye not watch with me one hour?
-
- 41 Keep watch with prayer, so that you may not be put to the test: the spirit truly is ready, but the flesh is feeble.
Watch and pray, that you don't enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."
Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.
-
- 42 Again, a second time he went away, and said in prayer, O my Father, if this may not go from me without my taking it, let your pleasure be done.
Again, a second time he went away, and prayed, saying, "My Father, if this cup can't pass away from me, unless I drink it, your will be done."
He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.
-

- 43 And he came again and saw them sleeping, for their eyes were tired.
He came again and found them sleeping, for their eyes were heavy.
And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.
-
- 44 And he went away from them again, and a third time said the same prayer.
He left them again, went away, and prayed a third time, saying the same words.
And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.
-
- 45 Then he comes to the disciples; and says to them, Go on sleeping now, and take your rest: for the hour is come, and the Son of man is given into the hands of evil men.
Then he came to his disciples, and said to them, "Sleep on now, and take your rest. Behold, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.
Then he cometh to his disciples, and saith to them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.
-
- 46 Up, let us be going: see, he who gives me up is near.
Arise, let us be going. Behold, he who betrays me is at hand."
Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.
-
- 47 And while he was still talking, Judas, one of the twelve, came, and with him a band armed with swords and sticks, from the chief priests and those in authority over the people.
While he was still speaking, behold, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and clubs, from the chief priest and elders of the people.
And while he was yet speaking, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staffs, from the chief priests and elders of the people.
-
- 48 Now the false one had given them a sign saying, The one to whom I give a kiss, that is he: take him.
Now he who betrayed him gave them a sign, saying, "Whoever I will kiss, that is he. Take him."
Now he that betrayed him, gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; hold him fast.
-
- 49 And straight away he came to Jesus and said, Master! and gave him a kiss.
Immediately he came to Jesus, and said, "Hail, Rabbi!" and kissed him.
And forthwith he came to Jesus, and said, Hail Master; and kissed him.
-

- 50 And Jesus said to him, Friend, do that for which you have come. Then they came and put hands on Jesus, and took him.
Jesus said to him, "Friend, why are you here?" Then they came and laid hands on Jesus, and took him.
And Jesus said to him, Friend, Why art thou come? Then they came, and laid hands on Jesus, and took him.
-
- 51 And one of those who were with Jesus put out his hand, and took out his sword and gave the servant of the high priest a blow, cutting off his ear.
Behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck the servant of the high priest, and struck off his ear.
And behold, one of them, who were with Jesus, stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest, and smote off his ear.
-
- 52 Then says Jesus to him, Put up your sword again into its place: for all those who take the sword will come to death by the sword.
Then Jesus said to him, "Put your sword back into its place, for all those who take the sword will die by the sword.
Then said Jesus to him, Put up again thy sword into its place: for all they that take the sword, shall perish by the sword.
-
- 53 Does it not seem possible to you that if I make request to my Father he will even now send me an army of angels?
Or do you think that I can't ask my Father, and he would even now send me more than twelve legions of angels?
Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he will presently give me more than twelve legions of angels?
-
- 54 But how then would the Writings come true, which say that so it has to be?
How then would the scriptures be fulfilled that it must be so?"
But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?
-
- 55 In that hour Jesus said to the people, Have you come out as against a thief with swords and sticks to take me? I was teaching every day in the Temple and you took me not.
In that hour Jesus said to the multitudes, "Have you come out as against a robber with swords and clubs to seize me? I sat daily in the temple teaching, and you didn't arrest me.
In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staffs to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.
-

- 56 But all this has taken place so that the writings of the prophets might come true. Then all his disciples went from him in flight.
**But all this has happened, that the scriptures of the prophets might be fulfilled." Then all the disciples left him, and fled.
But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.**
-
- 57 And those who had made Jesus prisoner took him away to the house of Caiaphas, the high priest, where the scribes and those in authority over the people had come together.
Those who had taken Jesus led him away to Caiaphas, the high priest, where the scribes and the elders were gathered together.
And they that had laid hold on Jesus, led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.
-
- 58 But Peter went after him at a distance, to the house of the high priest, and went in and took his seat with the servants, to see the end.
But Peter followed him from a distance, to the court of the high priest, and entered in, and sat with the officers, to see the end.
But Peter followed him at a distance, to the high priest's palace, and went in, and sat with the servants to see the end.
-
- 59 Now the chief priests and all the Sanhedrin were looking for false witness against Jesus, so that they might put him to death;
Now the chief priests, the elders, and the whole council sought false testimony against Jesus, that they might put him to death;
Now the chief priests and elders, and all the council, sought false testimony against Jesus, to put him to death;
-
- 60 And they were not able to get it, though a number of false witnesses came.
and they found none. Even though many false witnesses came forward, they found none. But at last two false witnesses came forward,
But found none: and, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses,
-
- 61 But later there came two who said, This man said, I am able to give the Temple of God to destruction, and to put it up again in three days.
and said, "This man said, `I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.``"
And said, This man said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.
-

- 62 And the high priest got up and said to him, Have you no answer? what is it which these say against you?
The high priest stood up, and answered him, "Have you no answer? What is this that these testify against you?"
And the high priest arose, and said to him, Answerest thou nothing, what is it which these testify against thee?
-
- 63 But Jesus said not a word. And the high priest said to him, I put you on oath, by the living God, that you will say to us if you are the Christ, the Son of God.
But Jesus held his peace. The high priest said to him, "I adjure you by the living God, that you tell us whether you are the Christ, the Son of God."
But Jesus held his peace. And the high priest answered and said to him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou art the Christ the Son of God.
-
- 64 Jesus says to him, You say so: but I say to you, From now you will see the Son of man seated at the right hand of power, and coming on the clouds of heaven.
Jesus said to him, "You have said it. Nevertheless, I tell you, henceforth you will see the Son of Man sitting at the right hand of Power, and coming on the clouds of the sky."
Jesus saith to him, Thou hast said: nevertheless I say to you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.
-
- 65 Then the high priest, violently parting his robes, said, He has said evil against God: what more need have we of witnesses? for now his words against God have come to your ears:
Then the high priest tore his clothing, saying, "He has spoken blasphemy! Why do we need any more witnesses? Behold, now you have heard his blasphemy.
Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.
-
- 66 What is your opinion? They made answer and said, It is right for him to be put to death.
What do you think?" They answered, "He is worthy of death!"
What think ye? They answered and said, He is guilty of death.
-
- 67 Then they put shame on him, and were cruel to him: and some gave him blows, saying,
Then they spit in his face and beat him with their fists, and some slapped him,
Then they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands,
-

- 68 Be a prophet, O Christ, and say who gave you a blow!
saying, "Prophecy to us, you Christ! Who hit you?"
Saying, Prophecy to us, thou Christ, Who is he that smote thee?
-
- 69 Now Peter was seated in the open square outside the house: and a servant-girl came to him, saying, You were with Jesus the Galilaean.
Now Peter was sitting outside in the court, and a maid came to him, saying, "You were also with Jesus, the Galilean."
Now Peter sat without in the palace: and a damsel came to him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.
-
- 70 But he said before them all that it was false, saying, I have no knowledge of what you say.
But he denied before them all, saying, "I don't know what you are talking about."
But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.
-
- 71 And when he had gone out into the doorway, another saw him and says to those who were there, This man was with Jesus the Nazarene.
When he had gone out onto the porch, someone else saw him, and said to those who were there, "This man also was with Jesus of Nazareth."
And when he had gone out into the porch, another maid saw him, and said to them that were there, This man was also with Jesus of Nazareth.
-
- 72 And again he said with an oath, I have no knowledge of the man.
Again he denied with an oath, "I don't know the man."
And again he denied with an oath, I do not know the man.
-
- 73 And after a little time those who were near came and said to Peter, Truly you are one of them; because your talk is witness against you.
After a little while those who stood by came and said to Peter, "Surely you are also one of them, for your speech makes you known."
And after a while came to him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech betrayeth thee.
-
- 74 Then with curses and oaths he said, I have no knowledge of the man. And straight away there came the cry of a cock.
Then began he to curse and to swear, "I don't know the man!" Immediately the cock crowed.
Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crowed.
-

75 And the word of Jesus came back to Peter, when he said, Before the hour of the cock's cry, you will say three times that you have no knowledge of me. And he went out, weeping bitterly.
Peter remembered the word which Jesus had said to him, "Before the cock crows, you will deny me three times." He went out and wept bitterly.

And Peter remembered the word of Jesus, who said to him, Before the cock shall crow, thou wilt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

1 Now when it was morning, all the chief priests and those in authority took thought together with the purpose of putting Jesus to death.
Now when morning had come, all the chief priests and the elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:
When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death.

2 And they put cords on him and took him away, and gave him up to Pilate, the ruler.
and they bound him, and led him away, and delivered him up to Pontius Pilate, the governor.
And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

3 Then Judas, who was false to him, seeing that he was to be put to death, in his regret took back the thirty bits of silver to the chief priests and those in authority,
Then Judas, who betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought back the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,
Then Judas, who had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

4 Saying, I have done wrong in giving into your hands an upright man. But they said, What is that to us? it is your business.
saying, "I have sinned in that I betrayed innocent blood." But they said, "What is that to us? You see to it."
Saying, I have sinned in that I have betrayed innocent blood. And they said, What is that to us? see thou to that.

5 And he put down the silver in the Temple and went out, and put himself to death by hanging.
He threw down the pieces of silver in the sanctuary, and departed. He went away and hanged himself.
And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

6 And the chief priests took the silver and said, It is not right to put it in the Temple store for it is the price of blood.
The chief priests took the pieces of silver, and said, "It is not lawful to put them into the treasury, since it is the price of blood."
And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful to put them into the treasury, because it is the price of blood.

7 And they made a decision to get with the silver the potter's field, as a place for the dead of other countries.
They took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.
And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

8 For this cause that field was named, The field of blood, to this day.
Therefore that field was called "The Field of Blood" to this day.
Wherefore that field has been called, The field of blood, to this day.

9 Then came true that which was said by Jeremiah the prophet, And they took the thirty bits of silver, the price of him who was valued by the children of Israel;
Then that which was spoken through Jeremiah the prophet was fulfilled, saying, "They took the thirty pieces of silver, the price of him who was priced, whom some of the children of Israel did price,
Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

10 And they gave them for the potter's field, as I had word from the Lord.
and they gave them for the potter's field, as the Lord commanded me."
And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

11 And Jesus was before the ruler, who put a question to him, Are you the King of the Jews? And Jesus said to him, You say so.
Now Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, "Are you the King of the Jews?" Jesus said to him, "So you say."
And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said to him, Thou sayest.

- 12 But when the chief priests and those in authority made statements against him, he gave no answer.
When he was accused by the chief priests and elders, he answered nothing.
And when he was accused by the chief priests and elders, he answered nothing.
-
- 13 Then says Pilate to him, Do you give no attention to what their witnesses say against you?
Then Pilate said to him, "Don't you hear how many things they testify against you?"
Then saith Pilate to him, Hearest thou not how many things they testify against thee?
-
- 14 And he gave him no answer, not even a word: so that the ruler was greatly surprised.
He gave him no answer, not even one word, so that the governor marveled greatly.
And he answered him to not a word; so that the governor marveled greatly.
-
- 15 Now at the feast it was the way for the ruler to let free to the people one prisoner, at their selection.
Now at the feast the governor used to release to the multitude one prisoner, whom they wanted.
Now at that feast, the governor was wont to release to the people a prisoner, whom they would.
-
- 16 And they had then an important prisoner, whose name was Barabbas.
They had then a notable prisoner, called Barabbas.
And they had then a notable prisoner, called Barabbas.
-
- 17 So when they came together, Pilate said to them, Whom will you have? Barabbas, or Jesus, who is named Christ?
When therefore they were gathered together, Pilate said to them, "Whom do you want me to release to you? Barabbas, or Jesus, who is called Christ?"
Therefore when they were assembled, Pilate said to them, Whom will ye that I release to you? Barabbas, or Jesus, who is called Christ?
-
- 18 For he saw that for envy they had given him up.
For he knew that because of envy they had delivered him up.
(For he knew that for envy they had delivered him.)
-

- 19 And while he was on the judge's seat, his wife sent to him, saying, Have nothing to do with that upright man, for I have had much trouble this day in a dream because of him.
While he was sitting on the judgment seat, his wife sent to him, saying, "Have nothing to do with that righteous man, for I have suffered many things this day in a dream because of him."
When he was sitting on the judgment-seat, his wife sent to him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream, because of him.
-
- 20 Now the chief priests and those in authority got the people to make request for Barabbas, and for Jesus to be put to death.
Now the chief priests and the elders persuaded the multitudes that they should ask for Barabbas, and destroy Jesus.
But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.
-
- 21 But the ruler made answer and said to them, Which of the two is it your pleasure that I let go free? And they said, Barabbas.
But the governor answered them, "Which of the two do you want me to release to you?" They said, "Barabbas!"
The governor answered and said to them, Which of the two will ye that I release to you? They said, Barabbas.
-
- 22 Pilate says to them, What, then, am I to do with Jesus, who is named Christ? They all say, Let him be put to death on the cross.
Pilate said to them, "What then will I do to Jesus, who is called Christ?" They all said to him, "Let him be crucified!"
Pilate saith to them, What shall I do then with Jesus, who is called Christ? They all say to him, Let him be crucified.
-
- 23 And he said, Why, what evil has he done? But they gave loud cries, saying, To the cross with him!
But the governor said, "Why? What evil has he done?" But they cried out exceedingly, saying, "Let him be crucified!"
And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.
-
- 24 So when Pilate saw that he was able to do nothing, but that trouble was working up, he took water and, washing his hands before the people, said, The blood of this upright man is not on my hands: you are responsible.
So when Pilate saw that nothing was gained, but rather that a disturbance was starting, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, "I am innocent of the blood of this righteous person. You see to it."
When Pilate saw that he could not prevail at all, but that rather a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye to it.
-

- 25 And all the people made answer and said, Let his blood be on us, and on our children.
All the people answered, "May his blood be on us, and on our children!"
Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.
-
- 26 Then he let Barabbas go free: but after having Jesus whipped, he gave him up to be put to death on the cross.
Then he released to them Barabbas, but Jesus he flogged and delivered to be crucified.
Then he released Barabbas to them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.
-
- 27 Then the ruler's armed men took Jesus into the open square, and got all their band together.
Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered to him the whole cohort.
Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered to him the whole band of soldiers.
-
- 28 And they took off his clothing, and put on him a red robe.
They stripped him, and put a scarlet robe on him.
And they stripped him, and put on him a scarlet robe.
-
- 29 And they made a crown of thorns and put it on his head, and put a rod in his right hand, and they went down on their knees before him, and made sport of him, saying, Long life to the King of the Jews.
They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"
And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews?
-
- 30 And they put shame on him, and gave him blows on the head with the rod.
They spat on him, and took the reed and struck him on the head.
And they spit upon him, and took the reed, and struck him on the head.
-

- 31 And when they had made sport of him, they took the robe off him, and put his clothing on him, and took him away to put him on the cross.
When they had mocked him, they took the robe off from him, and put his clothes on him, and led him away to crucify him.
And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.
-
- 32 And while they were coming out, they saw a man of Cyrene, Simon by name, and they made him go with them, so that he might take up his cross.
As they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name, and they compelled him to go with them, that he might carry his cross.
And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they constrained to bear his cross.
-
- 33 And when they came to the place named Golgotha, that is to say, Dead Man's Head,
They came to a place called "Golgotha," that is to say, "The place of a skull."
And when they had come to a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,
-
- 34 They gave him wine mixed with bitter drink: and after tasting it, he took no more.
They gave him sour wine to drink mixed with gall. When he had tasted it, he would not drink.
They gave him vinegar to drink, mingled with gall: and when he had tasted of it, he would not drink.
-
- 35 And when they had put him on the cross, they made division of his clothing among them by the decision of chance.
When they had crucified him, they divided his clothing among them, casting lots,
And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture they cast lots.
-
- 36 And they were seated there watching him.
and they sat and watched him there.
And sitting down, they watched him there:
-
- 37 And they put up over his head the statement of his crime in writing, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.
They set up over his head his accusation written, "THIS IS JESUS, THE KING OF THE JEWS."
And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.
-

- 38 Then two thieves were put on crosses with him, one on the right and one on the left.
Then there were two robbers crucified with him, one on his right hand and one on the left.
Then were there two thieves crucified with him: one on the right hand, and another on the left.
-
- 39 And those who went by said bitter words to him, shaking their heads and saying,
Those who passed by blasphemed him, wagging their heads,
And they that passed by, reviled him, wagging their heads,
-
- 40 You who would give the Temple to destruction and put it up again in three days, get yourself free: if you are the Son of God, come down from the cross.
and saying, "You who destroy the temple, and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross!"
And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou art the Son of God, come down from the cross.
-
- 41 In the same way, the chief priests, making sport of him, with the scribes and those in authority, said,
Likewise the chief priests also mocking, with the scribes, the Pharisees, and the elders, said,
Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,
-
- 42 A saviour of others, he has no salvation for himself. If he is the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will have faith in him.
"He saved others, but he can't save himself. If he is the King of Israel, let him come down from the cross now, and we will believe in him."
He saved others; himself he cannot save. If he is King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.
-
- 43 He put his faith in God; let God be his saviour now, if he will have him; for he said, I am the Son of God.
He trusts in God. Let him deliver him now, if he wants him; for he said, `I am the Son of God.`"
He trusted in God; let him deliver him now if he will have him: for he said, I am the Son of God.
-
- 44 And the thieves who were on the crosses said evil words to him.
The robbers also who were crucified with him cast on him the same reproach.
The thieves also who were crucified with him, cast the same in his teeth.
-

- 45 Now from the sixth hour it was dark over all the land till the ninth hour.
Now from the sixth hour there was darkness over all the land until the ninth hour.
Now from the sixth hour there was darkness over all the land to the ninth hour.
-
- 46 And about the ninth hour Jesus gave a loud cry, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is, My God, my God, why are you turned away from me?
About the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, "Eli, Eli, lama sabachthani?" That is, "My God, my God, why have you forsaken me?"
And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?
-
- 47 And some of those who were near by, hearing it, said, This man is crying to Elijah.
Some of them who stood there, when they heard it, said, "This man calls Elijah."
Some of them that stood there, when they heard that, said, This man calleth for Elijah.
-
- 48 And straight away one of them went quickly, and took a sponge, and made it full of bitter wine, and put it on a rod and gave him drink.
Immediately one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him a drink.
And immediately one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.
-
- 49 And the rest said, Let him be; let us see if Elijah will come to his help.
The rest said, "Let him be. Let`s see whether Elijah comes to save him."
The rest said, Forbear, let us see whether Elijah will come to save him.
-
- 50 And Jesus gave another loud cry, and gave up his spirit.
Jesus cried again with a loud voice, and yielded up his spirit.
Jesus, when he had cried again with a loud voice, expired.
-
- 51 And the curtain of the Temple was parted in two from end to end; and there was an earth-shock; and the rocks were broken;
Behold, the veil of the temple was torn in two from the top to the bottom. The earth quaked and the rocks were split.
And behold, the veil of the temple was rent in two, from the top to the bottom: and the earth shook, and the rocks rent;
-

- 52 And the resting-places of the dead came open; and the bodies of a number of sleeping saints came to life;
The tombs were opened, and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised;
And the graves were opened, and many bodies of saints who slept, arose,
-
- 53 And coming out of their resting-places, after he had come again from the dead, they went into the holy town and were seen by a number of people.
and coming forth out of the tombs after his resurrection, they entered into the holy city and appeared to many.
And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared to many.
-
- 54 Now the captain and those who were with him watching Jesus, when they saw the earth-shock and the things which were done, were in great fear and said, Truly this was a son of God.
Now the centurion, and those who were with him watching Jesus, when they saw the earthquake, and the things that were done, feared exceedingly, saying, "Truly this was the Son of God."
Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.
-
- 55 And a number of women were there, watching from a distance, who had come with Jesus from Galilee, waiting on his needs.
Many women were there watching from afar, who had followed Jesus from Galilee, serving him,
And many women were there (beholding at a distance) who followed Jesus from Galilee, ministering to him:
-
- 56 Among whom was Mary Magdalene, and Mary, the mother of James and Joses, and the mother of the sons of Zebedee.
among whom was Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joses, and the mother of the sons of Zebedee.
Among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.
-
- 57 And in the evening, there came a man of wealth from Arimathaea, Joseph by name, who was a disciple of Jesus:
When evening had come, there came a rich man from Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus` disciple.
When the evening was come, there came a rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was a disciple of Jesus.
-
- 58 This man went in to Pilate, and made a request for the body of Jesus. Then Pilate gave orders for it to be given to him.
This man went to Pilate, and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given up.
He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.
-

- 59 And Joseph took the body, folding it in clean linen,
Joseph took the body, and wrapped it in a clean linen cloth,
And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,
-
- 60 And put it in the resting-place which had been cut out of the rock for himself; and after rolling a great stone to the door of it he went away.
and laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock, and he rolled a great stone to the door of the tomb, and departed.
And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock; and he rolled a great stone to the door of the sepulcher, and departed.
-
- 61 And Mary Magdalene was there, and the other Mary, seated by the place of the dead.
Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.
And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulcher.
-
- 62 Now on the day after the getting ready of the Passover, the chief priests and Pharisees came together to Pilate,
Now on the next day, which is the day after the Preparation, the chief priests and the Pharisees were gathered together to Pilate,
Now the next day that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together to Pilate,
-
- 63 Saying, Sir, we have in mind how that false man said, while he was still living, After three days I will come again from the dead.
saying, "Sir, we remember what that deceiver said while he was still alive: `After three days I will rise again.`"
Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.
-
- 64 Give orders, then, that the place where his body is may be made safe till the third day, for fear that his disciples come and take him away secretly and say to the people, He has come back from the dead: and the last error will be worse than the first.
Command therefore that the tomb be made secure until the third day, lest perhaps his disciples come at night and steal him away, and tell the people, `He is risen from the dead;` and the last deception will be worse than the first."
Command therefore that the sepulcher be made secure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say to the people, He is risen from the dead: so the last error will be worse than the first.
-

65 Pilate said to them, You have watchmen; go and make it as safe as you are able.

Pilate said to them, "You have a guard. Go, make it as secure as you can."

Pilate said to them, Ye have a watch: go, make it as secure as ye can.

66 So they went, and made safe the place where his body was, putting a stamp on the stone, and the watchmen were with them.

So they went, and made the tomb secure, sealing the stone, the guard being with them.

So they went, and having sealed the stone, made the sepulcher secure with a watch.

1 Now late on the Sabbath, when the dawn of the first day of the week was near, Mary Magdalene and the other Mary came to see the place where his body was.

Now after the Sabbath, as it began to dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.

In the end of the sabbath, as it began to dawn towards the first day of the week, came Mary Magdalene, and the other Mary to see the sepulcher.

2 And there was a great earth-shock; for an angel of the Lord came down from heaven and, rolling back the stone, took his seat on it.

Behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from the sky, and came and rolled away the stone from the door, and sat on it.

And behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3 His form was shining like the light, and his clothing was white as snow:

His appearance was like lightning, and his clothing white as snow.

His countenance was like lightning, and his raiment white as snow.

4 And for fear of him the watchmen were shaking, and became as dead men.

For fear of him, the guards shook, and became like dead men.

And for fear of him the keepers trembled and became as dead men.

5 And the angel said to the women, Have no fear: for I see that you are searching for Jesus, who was put to death on the cross.

The angel answered the women, "Don't be afraid, for I know that you seek Jesus, who has been crucified.

And the angel answered and said to the women, Fear ye not: for I know that ye seek Jesus, who was crucified.

- 6 He is not here, for he has come to life again, even as he said. Come, see the Lord's resting-place.
He is not here, for he has risen, just like he said. Come, see the place where the Lord was lying.
He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.
-
- 7 And go quickly and give his disciples the news that he has come back from the dead, and is going before you into Galilee; there you will see him, as I have said to you.
Go quickly and tell his disciples, `He has risen from the dead, and behold, he goes before you into Galilee; there you will see him.` Behold, I have told you."
And go quickly, and tell his disciples, that he is risen from the dead, and behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.
-
- 8 And they went away quickly, with fear and great joy, to give his disciples the news.
They departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to bring his disciples word.
And they departed quickly from the sepulcher, with fear and great joy; and ran to bring word to his disciples.
-
- 9 And on the way, Jesus came to them, saying, Be glad. And they came and put their hands on his feet, and gave him worship.
As they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, "Rejoice!" They came and took hold of his feet, and worshiped him.
And as they were going to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came, and held him by the feet, and worshiped him.
-
- 10 Then said Jesus to them, Have no fear: go and give word to my brothers to go into Galilee, and there they will see me.
Then Jesus said to them, "Don` t be afraid. Go tell my brothers that they may go into Galilee, and there they will see me."
Then said Jesus to them, Be not afraid: go tell my brethren, that they go into Galilee, and there shall they see me.
-
- 11 Now, while they were going, some of the watchmen came into the town and gave news to the chief priests of all the things which had taken place.
Now while they were going, behold, some of the guards came into the city, and told the chief priests all the things that had happened.
Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and showed to the chief priests all the things that had been done.
-

- 12 And when they had come together with those in authority, and had made their decision, they gave much money to the watchmen, saying,
When they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave a large amount of silver to the soldiers,
And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave a large sum of money to the soldiers,
-
- 13 Say, His disciples came by night and took him away secretly while we were sleeping.
saying, "Say that his disciples came by night, and stole him away while we slept.
Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.
-
- 14 And if this comes to the ruler's ears, we will see that he does not make you responsible.
If this comes to the governor's ears, we will persuade him and make you free of worry."
And if this shall come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.
-
- 15 So they took the money, and did as they had been ordered: and this account has been current among the Jews till the present time.
So they took the money and did as they were told. This saying was spread abroad among the Jews, and continues until this day.
So they took the money, and did as they were instructed: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.
-
- 16 But the eleven disciples went into Galilee, to the mountain where Jesus had given them orders to go.
But the eleven disciples went into Galilee, to the mountain where Jesus had sent them.
Then the eleven disciples went away into Galilee, to a mountain where Jesus had appointed them.
-
- 17 And when they saw him they gave him worship: but some were in doubt.
When they saw him, they bowed down to him, but some doubted.
And when they saw him, they worshiped him: but some doubted.
-
- 18 And Jesus came to them and said, All authority has been given to me in heaven and on earth.
Jesus came to them and spoke to them, saying, "All authority has been given to me in heaven and on earth.
And Jesus came, and spoke to them, saying, All power is given to me in heaven and upon earth.
-

19 Go then, and make disciples of all the nations, giving them baptism in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit:
Go, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,
Go ye therefore and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

20 Teaching them to keep all the rules which I have given you: and see, I am ever with you, even to the end of the world.
teaching them to observe all things which I commanded you. Behold, I am with you always, even to the end of the age." Amen.
Teaching them to observe all things whatever I have commanded you: and lo, I am with you always, even to the end of the world. Amen.

1 The first words of the good news of Jesus Christ, the Son of God.
The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.
The beginning of the gospel of Jesus Christ the Son of God;

2 Even as it is said in the book of Isaiah the prophet, See, I send my servant before your face, who will make ready your way;
As it is written in the prophets, "Behold, I send my messenger before your face, Who will prepare your way before you.
As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way before thee;

3 The voice of one crying in the waste land, Make ready the way of the Lord, make his roads straight;
The voice of one crying in the wilderness, `Make ready the way of the Lord, Make his paths straight.`"
The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 John came, and gave baptism in the waste land, preaching baptism as a sign of forgiveness of sin for those whose hearts were changed.
John came baptizing in the wilderness and preaching the baptism of repentance for forgiveness of sins.
John was baptizing in the wilderness, and preaching the baptism of repentance, for the remission of sins.

- 5 And there went out to him all the people of Judaea, and all those of Jerusalem, and they were given baptism by him in the river Jordan, saying that they were sinners.
There went out to him all the country of Judea, and all those of Jerusalem. They were baptized by him in the Jordan river, confessing their sins.
And there went out to him all the land of Judea, and they of Jerusalem, and were all baptized by him in the river Jordan, confessing their sins.
-
- 6 And John was clothed in camel's hair, with a leather band about him; and his food was locusts and honey.
John was clothed with camel's hair and a leather belt around his loins. He ate locusts and wild honey.
And John was clothed with camels hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he ate locusts and wild honey;
-
- 7 And he said to them all, There is one coming after me who is greater than I, whose shoes I am not good enough to undo.
He preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and loosen.
And preached, saying, There cometh after me one mightier than I, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.
-
- 8 I have given you baptism with water, but he will give you baptism with the Holy Spirit.
I baptized you in water, but he will baptize you in the Holy Spirit."
I indeed have baptized you with water: but he will baptize you with the Holy Spirit.
-
- 9 And it came about in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was given baptism by John in the Jordan.
It happened in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan.
And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth to Galilee, and was baptized by John in Jordan.
-
- 10 And straight away, coming up out of the water, he saw the heavens broken open and the Spirit coming down on him as a dove:
Immediately coming up from the water, he saw the heavens parting, and the Spirit descending on him like a dove.
And immediately coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him.
-

- 11 And a voice came out of heaven, You are my dearly loved Son, with whom I am well pleased.
A voice came out of the sky, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased."
And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.
-
- 12 And straight away the Spirit sent him out into the waste land.
Immediately the Spirit drove him out into the wilderness.
And immediately the spirit driveth him into the wilderness.
-
- 13 And he was in the waste land for forty days, being tested by Satan; and he was with the beasts; and the angels took care of him.
He was there in the wilderness forty days tempted by Satan. He was with the wild animals. The angels ministered to him.
And he was there in the wilderness forty days tempted by Satan: and was with the wild beasts, and the angels ministered to him.
-
- 14 Now after John had been put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the good news of God,
Now after John was taken into custody, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,
Now after John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,
-
- 15 And saying, The time has come, and the kingdom of God is near: let your hearts be turned from sin and have faith in the good news.
and saying, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand! Repent, and believe in the gospel."
And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.
-
- 16 And going by the sea of Galilee, he saw Simon, and Andrew, the brother of Simon, putting a net into the sea: for they were fishermen.
Passing along by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew, the brother of Simon, casting a net in the sea, for they were fishermen.
Now as he was walking by the sea of Galilee, he saw Simon, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.
-
- 17 And Jesus said to them, Come after me, and I will make you fishers of men.
Jesus said to them, "Come after me, and I will make you into fishers for men."
And Jesus said to them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.
-

- 18 And they went straight from their nets, and came after him.
Immediately they left their nets, and followed him.
And immediately they forsook their nets, and followed him.
-
- 19 And going on a little farther, he saw James, the son of Zebedee, and John his brother, who were in their boat stitching up their nets.
Going on a little further from there, he saw James, the son of Zebedee, and John, his brother, who also were in the boat mending the nets.
And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the boat mending their nets.
-
- 20 And he said, Come after me: and they went away from their father Zebedee, who was in the boat with the servants, and came after him.
Immediately he called them, and they left their father, Zebedee, in the boat with the hired servants, and went after him.
And immediately he called them: and they left their father Zebedee in the boat with the hired servants, and went after him.
-
- 21 And they came to Capernaum; and on the Sabbath he went into the Synagogue and gave teaching.
They went into Capernaum, and immediately on the Sabbath day he entered into the synagogue and taught.
And they went into Capernaum; and immediately on the sabbath he entered into the synagogue and taught.
-
- 22 And they were full of wonder at his teaching, because he gave it as one having authority, and not like the scribes.
They were astonished at his teaching, for he taught them as having authority, and not as the scribes.
And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.
-
- 23 And there was in their Synagogue a man with an unclean spirit; and he gave a cry,
Immediately there was in their synagogue a man with an unclean spirit, and he cried out,
And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,
-

- 24 Saying, What have we to do with you, Jesus of Nazareth? have you come to put an end to us? I see well who you are, the Holy One of God.
saying, "Ha! What do we have to do with you, Jesus, you Nazarene? Have you come to destroy us? I know you who you are: the Holy One of God."
Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.
-
- 25 And Jesus said to him sharply, Be quiet, and come out of him.
Jesus rebuked him, saying, "Be quiet, and come out of him!"
And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.
-
- 26 And the unclean spirit, shaking him violently, and crying with a loud voice, came out of him.
The unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him.
And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.
-
- 27 And they were all greatly surprised, so that they put questions to one another, saying, What is this? a new teaching! with authority he gives orders even to the unclean spirits, and they do what he says.
They were all amazed, so that they questioned among themselves, saying, "What is this? A new teaching? For with authority he commands even the unclean spirits, and they obey him."
And they were all amazed, so that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority he commandeth even the unclean spirits, and they obey him.
-
- 28 And news of him went out quickly everywhere into all parts of Galilee round about.
The report of him went out immediately everywhere into all the region of Galilee and its surrounding area.
And immediately his fame spread abroad throughout all the region around Galilee.
-
- 29 And when they came out of the Synagogue, they went into the house of Simon and Andrew, with James and John.
Immediately, when they had come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.
And forthwith, when they had come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.
-

- 30 Now Simon's wife's mother was ill, with a burning heat; and they gave him word of her:
Now Simon`s wife`s mother lay sick with a fever, and immediately they told him about her.
But the mother of Simon's wife lay sick with a fever; and forthwith they tell him of her.
-
- 31 And he came and took her by the hand, lifting her up; and she became well, and took care of their needs.
He came and took her by the hand, and raised her up. The fever left her, and she served them.
And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered to them.
-
- 32 And in the evening, at sundown, they took to him all who were diseased, and those who had evil spirits.
At evening, when the sun had set, they brought to him all who were sick, and those who were possessed with demons.
And at evening, when the sun had set, they brought to him all that were diseased, and them that were possessed with demons.
-
- 33 And all the town had come together at the door.
All the city was gathered together at the door.
And all the city was gathered at the door.
-
- 34 And a number, who were ill with different diseases, he made well, and sent out evil spirits; but he did not let the evil spirits say anything, because they had knowledge of him.
He healed many who were sick with various diseases, and cast out many demons. He didn`t allow the demons to speak, because they knew him.
And he healed many that were sick with divers diseases, and cast out many demons; and suffered not the demons to speak, because they knew him.
-
- 35 And in the morning, a long time before daylight, he got up and went out to a quiet place, and there he gave himself up to prayer.
Early in the night, he rose up and went out, and departed into a desert place, and there prayed.
And in the morning, rising a great while before day, he went out and departed into a solitary place, and there prayed.
-

- 36 And Simon and those who were with him came after him.
**Simon and those who were with him followed after him;
And Simon, and they that were with him, followed after him.**
-
- 37 And when they came up with him, they said to him, Everyone is looking for you.
and they found him, and told him, "All are seeking you."
And when they had found him, they said to him, All men seek for thee.
-
- 38 And he said to them, Let us go to other parts into the nearest towns, so that I may give teaching there, because for this purpose I came.
He said to them, "Let`s go elsewhere into the next towns, that I may preach there also, for to this end I came forth."
And he said to them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for, for this purpose have I come.
-
- 39 And he went into their Synagogues in every part of Galilee, preaching and driving out evil spirits.
He went into their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting out demons.
And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out demons.
-
- 40 And a leper came to him and, going down on his knees before him, made a request, saying, If it is your pleasure, you have the power to make me clean.
There came to him a leper, begging him, kneeling down to him, and saying to him, "If you want to, you can make me clean."
And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying to him, If thou wilt, thou canst make me clean.
-
- 41 And being moved with pity, he put out his hand, and touching him said to him, It is my pleasure; be made clean.
Being moved with compassion, he stretched forth his hand, and touched him, and said to him, "I want to. Be made clean."
And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith to him, I will; be thou clean.
-
- 42 And straight away the disease went from him, and he was made clean.
When he had said this, immediately the leprosy departed from him, and he was made clean.
And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.
-

- 43 And he sent him away, saying to him very sharply,
He strictly charged him, and immediately sent him out,
And he strictly charged him, and forthwith sent him away;
-
- 44 See that you say nothing to any man: but go and let the priest see you, and make yourself clean by an offering of the things ordered by Moses, for a witness to them.
and said to him, "See you say nothing to anybody, but go show yourself to the priest, and offer for your cleansing the things which Moses commanded, for a testimony to them."
And saith to him, See thou say nothing to any man; but go, show thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony to them.
-
- 45 But he went out, and made it public, giving an account of it everywhere, so that Jesus was no longer able to go openly into a town, but was outside in the waste land; and they came to him from every part.
But he went out, and began to proclaim it much, and to spread about the matter, so that Jesus could no more openly enter into a city, but was outside in desert places: and they came to him from everywhere.
But he went out, and began to publish it much, and to blaze abroad the matter, so that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.
-
- 1 And when he came into Capernaum again after some days, the news went about that he was in the house.
When he entered again into Capernaum after some days, it was heard that he was in the house.
And again he entered into Capernaum, after some days; and it was understood that he was in the house.
-
- 2 And a great number had come together, so that there was no longer room for them, no, not even about the door: and he gave them teaching.
Immediately many were gathered together, so that there was no more room, not even around the door; and he spoke the word to them.
And forthwith many were assembled, so that there was no room to receive them, no not so much as about the door: and he preached the word to them.
-
- 3 And four men came to him with one on a bed who had no power of moving.
Four people came, carrying a paralytic to him.
And they come to him, bringing one sick with the palsy, who was borne by four.
-

4 And when they were unable to get near him because of all the people, they got the roof uncovered where he was: and when it was broken up, they let down the bed on which the man was.
When they could not come near to him for the crowd, they removed the roof where he was. When they had broken it up, they let down the mat that the paralytic was laying on.

And when they could not come nigh to him by reason of the crowd, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed on which the sick with the palsy lay.

5 And Jesus, seeing their faith, said to him, Son, you have forgiveness for your sins.

Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven you."

When Jesus saw their faith, he said to the sick with the palsy, Son, thy sins are forgiven thee.

6 But there were certain of the scribes seated there, and reasoning in their hearts,

But there were some of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

7 Why does this man say such things? he has no respect for God: from whom does forgiveness come but from God only?

"Why does this man speak blasphemies like that? He blasphemes! Who can forgive sins but one - God?"

Why doth this man thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

8 And Jesus, having knowledge in his spirit of their thoughts, said to them, Why are you reasoning about these things in your hearts?

Immediately Jesus, perceiving in his spirit that they so reasoned within themselves, said to them, "Why do you reason these things in your hearts?"

And immediately, when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said to them, Why reason ye these things in your hearts?

9 Which is the simpler, to say to a man who is ill, You have forgiveness for your sins, or, Get up, take up your bed, and go?

Which is easier, to tell the paralytic, `Your sins are forgiven;` or to say, `Arise, and take up your bed, and walk?`

Which is easier, to say to the sick with the palsy, Thy sins are forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?

- 10 But so that you may see that the Son of man has authority for the forgiveness of sins on earth, (he said to the man,)
**But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" -- he said to the paralytic,
But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, he saith to the sick with the palsy,**
-
- 11 I say to you, Get up, take up your bed, and go to your house.
"I tell you, arise, take up your mat, and go to your house."
I say to thee, Arise, and take up thy bed, and go into thy house.
-
- 12 And he got up, and straight away took up the bed and went out before them all, so that they were all full of wonder, and gave glory to God, saying, We have never seen anything like this.
He arose, and immediately took up the mat, and went out in front of them all; so that they were all amazed, and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"
And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; so that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.
-
- 13 And he went out again by the seaside; and all the people came to him, and he gave them teaching.
He went out again by the seaside. All the multitude came to him, and he taught them.
And he went forth again by the sea-side; and all the multitude resorted to him, and he taught them.
-
- 14 And when he went by, he saw Levi, the son of Alphaeus, seated at the place where taxes were taken, and he said to him, Come with me. And he got up, and went with him.
As he passed by, he saw Levi, the son of Alphaeus, sitting at the place of toll, and he said to him, "Follow me." And he arose and followed him.
And as he passed by, he saw Levi the son of Alpheus, sitting at the receipt of custom, and said to him, Follow me. And he arose, and followed him.
-
- 15 And it came about that he was seated at meat in his house, and a number of tax-farmers and sinners were at table with Jesus and his disciples: for there were a great number of them, and they came after him.
It happened, that he was reclining at the table in his house, and many tax collectors and sinners sat down with Jesus and his disciples, for there were many, and they followed him.
And it came to pass, that as Jesus sat at table in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples; for there were many, and they followed him.
-

- 16 And the scribes of the Pharisees, when they saw that he was taking food with the tax-farmers and sinners, said to his disciples, Why does he take food and drink with such men?
The scribes and the Pharisees, when they saw that he was eating with the sinners and tax collectors, said to his disciples, "Why is it that he eats and drinks with tax collectors and sinners?"
And when the scribes and Pharisees saw him eating with publicans and sinners, they said to his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners.
-
- 17 And Jesus, hearing it, said to them, Those who are well have no need of a medical man, but those who are ill: I have come not to get the upright but sinners.
When Jesus heard it, he said to them, "Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick. I came not to call the righteous, but sinners to repentance."
When Jesus heard it, he saith to them, They that are in health, have no need of a physician, but they that are sick; I came not to call the righteous, but sinners, to repentance.
-
- 18 And John's disciples and the Pharisees were taking no food: and they came and said to him, Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees go without food, but your disciples do not?
John's disciples and the Pharisees were fasting, and they came and asked him, "Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples don't fast?"
And the disciples of John, and of the Pharisees, used to fast: and they come, and say to him, Why do the disciples of John, and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?
-
- 19 And Jesus said to them, Will the friends of a newly-married man go without food while he is with them? as long as they have him with them they will not go without food.
Jesus said to them, "Can the sons of the bride chamber fast, while the bridegroom is with them? As long as they have the bridegroom with them, they can't fast.
And Jesus said to them, Can the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them? As long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.
-
- 20 But the days will come when the husband will be taken away from them, and then they will go without food.
But the days will come, when the bridegroom will be taken away from them, and then will they fast in that day.
But the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then they will fast in those days.
-

- 21 No man puts a bit of new cloth on an old coat: or the new, by pulling away from the old, makes a worse hole.
No one sews a piece of unshrunk cloth on an old garment, or else the patch shrinks and the new tears away from the old, and a worse hole is made.
No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up, taketh away from the old, and the rent is made worse.
-
- 22 And no man puts new wine into old wine-skins: or the skins will be burst by the wine, and the wine and the skins will be wasted: but new wine has to be put into new wine-skins.
No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will burst the skins, and the wine pours out, and the skins will be destroyed; but they put new wine into fresh wineskins."
And no man putteth new wine into old bottles, else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.
-
- 23 And it came about that on the Sabbath day he was going through the grain-fields; and while they were walking, his disciples took the heads of grain.
It happened, that he was going on the Sabbath day through the grain fields, and his disciples began, as they went, to pluck the ears of grain.
And it came to pass, that he went through the corn-fields on the sabbath; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.
-
- 24 And the Pharisees said to him, Why are they doing what it is not right to do on the Sabbath?
The Pharisees said to him, "Behold, why do they do that which is not lawful on the Sabbath day?"
And the Pharisees said to him, Behold, why do they on the sabbath that which is not lawful?
-
- 25 And he said to them, Have you no knowledge of what David did, when he had need and was without food, he, and those who were with him?
He said to them, "Did you never read what David did, when he had need, and was hungry, he, and they who were with him?
And he said to them, Have ye never read what David did, when he had need, and was hungry, he and they that were with him?
-
- 26 How he went into the house of God when Abiathar was high priest, and took for food the holy bread, which only the priests may take, and gave it to those who were with him?
How he entered into the house of God when Abiathar was high priest, and ate the show bread, which it is not lawful to eat except for the priests, and gave also to those who were with him?"
How he went into the house of God, in the days of Abiathar the high priest, and ate the show-bread, which it is not lawful to eat, but for the priests, and gave also to them who were with him?
-

- 27 And he said to them, The Sabbath was made for man, and not man for the Sabbath;
He said to them, "The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath.
And he said to them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:
-
- 28 So that the Son of man is lord even of the Sabbath.
Therefore the Son of Man is lord even of the Sabbath."
Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.
-
- 1 And he went again into the Synagogue; and there was a man there whose hand was dead.
He entered again into the synagogue, and there was a man there who had his hand withered.
And he entered again into the synagogue; and there was a man there who had a withered hand.
-
- 2 And they were watching him to see if he would make him well on the Sabbath day, so that they might have something against him.
They watched him, whether he would heal him on the Sabbath day, that they might accuse him.
And they watched him, to see whether he would heal him on the sabbath; that they might accuse him.
-
- 3 And he said to the man, Get up and come forward.
He said to the man who had his hand withered, "Stand up."
And he saith to the man who had the withered hand, Stand forth.
-
- 4 And he said to them, Is it right to do good on the Sabbath or to do evil? to give life or to put to death? But they said nothing.
He said to them, "Is it lawful on the Sabbath day to do good, or to do harm? To save a life, or to kill?" But they were silent.
And he saith to them, Is it lawful to do good on the sabbath, or to do evil? to save life, or to kill? but they held their peace.
-
- 5 And looking round on them he was angry, being sad because of their hard hearts; and he said to the man, Put out your hand. And he put it out, and his hand was made well.
When he had looked around at them with anger, being grieved at the hardening of their hearts, he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored as healthy as the other.
And when he had looked around on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith to the man, Stretch forth thy hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other.
-

- 6 And the Pharisees went out, and straight away made designs with the Herodians about how they might put him to death.
The Pharisees went out, and immediately took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.
And the Pharisees went forth, and immediately took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.
-
- 7 And Jesus went away with his disciples to the sea, and a great number from Galilee came after him: and from Judaea,
Jesus withdrew to the sea with his disciples, and a great multitude followed him from Galilee, from Judea,
But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judea.
-
- 8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and the other side of Jordan, and the country about Tyre and Sidon, a great number, hearing what great things he did, came to him.
from Jerusalem, from Idumaea, beyond the Jordan, and those from around Tyre and Sidon. A great multitude, hearing what great things he did, came to him.
And from Jerusalem, and from Idumea, and from beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came to him.
-
- 9 And he made a request to his disciples to have a little boat ready for him, so that he might not be crushed by the people;
He spoke to his disciples, that a little boat should stay near him because of the crowd, so that they wouldn't press on him.
And he spoke to his disciples, that a small boat should wait on him, because of the multitude, lest they should throng him.
-
- 10 For he had made such a great number well that all those who were diseased were falling down before him for the purpose of touching him.
For he had healed many, so that as many as had diseases pressed on him that they might touch him.
For he had healed many; so that they pressed upon him to touch him, as many as had diseases.
-
- 11 And the unclean spirits, whenever they saw him, went down before him, crying out, and saying, You are the Son of God.
The unclean spirits, whenever they saw him, fell down before him, and cried, "You are the Son of God!"
And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.
-

- 12 And he gave them special orders not to say who he was.
He sternly warned them that they should not make him known.
And he strictly charged them, that they should not make him known.
-
- 13 And he went up into the mountain, and sent for those whom it was his pleasure to have with him: and they went to him.
He went up into the mountain, and called to himself whom he wanted, and they went to him.
And he goeth up upon a mountain, and calleth to him whom he would: and they came to him.
-
- 14 And he took twelve to be with him, so that he might send them out as preachers,
He appointed twelve, that they might be with him, and that he might send them out to preach,
And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,
-
- 15 And give them the power of driving out evil spirits:
and to have authority to heal sicknesses and to cast out demons:
And to have power to heal sicknesses, and to cast out demons.
-
- 16 To Simon he gave the second name of Peter;
Simon, to whom he gave the name Peter;
And Simon he surnamed Peter.
-
- 17 And to James, the son of Zebedee, and John, the brother of James, he gave the second name of Boanerges, which is, Sons of thunder:
James the son of Zebedee; John, the brother of James, and them he surnamed Boanerges, which is, Sons of thunder;
And James the son of Zebedee, and John the brother of James, (and he surnamed them Boanerges, which is, Sons of thunder,)
-
- 18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James, the son of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Zealot;
Andrew; Philip; Bartholomew; Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Thaddaeus; Simon the Zealot;
And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alpheus, and Thaddeus, and Simon the Canaanite,
-

- 19 And Judas Iscariot, who was false to him.
and Judas Iscariot, who also betrayed him. He came into a house.
And Judas Iscariot, who also betrayed him: and they went into a house.
-
- 20 And he went into a house. And the people came together again, so that they were not even able to take bread.
The multitude came together again, so that they could not so much as eat bread.
And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.
-
- 21 And when his friends had news of it, they went out to get him, saying, He is off his head.
When his friends heard it, they went out to lay hold on him: for they said, "He is insane."
And when his friends heard of it, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.
-
- 22 And the scribes who came down from Jerusalem, said, He has Beelzebub, and, By the ruler of evil spirits he sends evil spirits out of men.
The scribes who came down from Jerusalem said, "He has Beelzebub," and, "By the prince of the demons he casts out the demons."
And the scribes who came down from Jerusalem, said, He hath Beelzebub, and by the prince of the demons he casteth out demons.
-
- 23 And turning to them, he said to them in the form of a story, How is it possible for Satan to put out Satan?
He called them to him, and said to them in parables, "How can Satan cast out Satan?"
And he called them to him, and said to them in parables, How can Satan cast out Satan?
-
- 24 If there is division in a kingdom, that kingdom will come to destruction;
If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand.
And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.
-
- 25 And if there is division in a house, that house will come to destruction;
If a house is divided against itself, that house cannot stand.
And if a house be divided against itself, that house cannot stand.
-

- 26 And if Satan is at war with himself, and there is division in him, he will not keep his place but will come to an end.
If Satan has risen up against himself, and is divided, he can't stand, but has an end.
And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.
-
- 27 But no one is able to go into the house of the strong man and take his goods, without first putting cords round the strong man, and then he will take his goods.
But no one can enter into the house of the strong man to plunder, unless he first binds the strong man; and then he will plunder his house.
No man can enter into a strong man's house, and seize his goods, except he will first bind the strong man; and then he will plunder his house.
-
- 28 Truly, I say to you, The sons of men will have forgiveness for all their sins and for all the evil words they say:
Most assuredly I tell you, all their sins will be forgiven to the sons of men, and their blasphemies with which they may blaspheme
Verily I say to you, All sins shall be forgiven to the sons of men, and any blasphemies with which they shall blaspheme:
-
- 29 But whoever says evil things against the Holy Spirit will never have forgiveness, but the evil he has done will be with him for ever:
but whoever may blaspheme against the Holy Spirit never has forgiveness, but is guilty of an eternal sin"
But he that shall blaspheme against the Holy Spirit never hath forgiveness, but is in danger of eternal damnation:
-
- 30 Because they said, He has an unclean spirit.
-- because they said, "He has an unclean spirit."
Because they said, He hath an unclean spirit.
-
- 31 And his mother and brothers came and were outside, and sent for him, requesting to see him.
His mother and his brothers came, and standing outside, they sent to him, calling him.
There came then his brethren and his mother, and standing without, they sent to him, calling him.
-

32 And a great number were seated round him; and they said to him, See, your mother and your brothers are outside looking for you.
A multitude was sitting around him, and they told him, "Behold, your mother, your brothers, and your sisters are outside looking for you."

And the multitude sat about him, and they said to him, Behold, thy mother, and thy brethren without seek for thee.

33 And he said in answer, Who are my mother and my brothers?

He answered them, "Who are my mother and my brothers?"

And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

34 And looking round at those who were seated about him, he said, See, my mother and my brothers!

Looking around at those who sat around him, he said, "Behold, my mother and my brothers!

And he looked around on them who sat about him, and said, Behold, my mother and my brethren!

35 Whoever does God's pleasure, the same is my brother, and sister, and mother.

For whoever may do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother."

For whoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

1 And again he was teaching by the seaside. And a very great number of people had come to him, so that he got into a boat on the sea and took his seat; and all the people were on the land by the seaside.

Again he began to teach by the seaside. A great multitude was gathered to him, so that he entered into a boat in the sea, and sat down. All the multitude were on the land by the sea.

And he began again to teach by the sea-side: and there was gathered to him a great multitude, so that he entered into a boat, and sat on the sea; and the whole multitude was by the sea, on the land.

2 And he gave them teaching about a number of things in the form of stories, and said to them in his teaching, Give ear:

He taught them many things in parables, and told them in his teaching,

And he taught them many things by parables, and said to them in his doctrine,

- 3 A man went out to put seed in the earth:
**"Listen! Behold, the farmer went forth to sow,
Hearken; Behold, a sower went out to sow:**
-
- 4 And while he was doing it, some was dropped by the wayside, and the birds came and took it for food.
and it happened, as he sowed, some seed fell by the road, and the birds came and devoured it.
And it came to pass as he sowed, some fell by the way-side, and the fowls of the air came and devoured it.
-
- 5 And some went on the stones, where it had not much earth; and it came up straight away, because the earth was not deep:
Others fell on the rocky ground, where it had little soil, and immediately it sprang up, because it had no depth of soil.
And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth.
-
- 6 And when the sun was high, it was burned; and because it had no root, it became dry and dead.
When the sun had risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.
But when the sun had risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.
-
- 7 And some went among the thorns, and the thorns came up, and it had no room for growth and gave no fruit.
Others fell among the thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.
And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.
-
- 8 And some, falling on good earth, gave fruit, coming up and increasing, and giving thirty, sixty, and a hundred times as much.
Others fell into the good ground, and yielded fruit, growing up and increasing. Some brought forth thirty times, some sixty times, and some one hundred times as much."
And other fell on good ground, and yielded fruit that sprang up, and increased, and brought forth, some thirty, and some sixty, and some a hundred.
-
- 9 And he said to them, Whoever has ears, let him give ear.
He said, "Whoever has ears to hear, let him hear."
And he said to them, He that hath ears to hear, let him hear.
-

- 10 And when he was by himself, those who were round him with the twelve put questions to him about the purpose of the stories.
When he was alone, those who were around him with the twelve asked him about the parables.
And when he was alone, they that were about him, with the twelve, asked of him the parable.
-
- 11 And he said to them, To you is given the secret of the kingdom of God, but to those who are outside, all things are given in the form of stories;
He said to them, "To you is given the mystery of the kingdom of God, but to those who are outside, all things are done in parables,
And he said to them, To you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but to them that are without, all these things are done in parables:
-
- 12 So that seeing they may see, and it will not be clear to them; and hearing it, they will not get the sense; for fear that they may be turned again to me and have forgiveness.
that `seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest perhaps they should turn again, and their sins should be forgiven them.`"
That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.
-
- 13 And he said to them, If you are not clear about this story, how will you be clear about the others?
He said to them, "Don`t you understand this parable? How will you understand all of the parables?
And he said to them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?
-
- 14 The seed is the word.
The farmer sows the word.
The sower soweth the word.
-
- 15 And these are they by the wayside, where the word is planted; and when they have given ear, the Evil One comes straight away and takes away the word which has been planted in them.
These are they by the road, where the word is sown; and when they have heard, immediately Satan comes, and takes away the word which has been sown in them.
And these are they by the way-side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.
-

- 16 And in the same way, these are they who are planted on the stones, who, when the word has come to their ears, straight away take it with joy;
These in like manner are those who are sown on the rocky places, who, when they have heard the word, immediately receive it with joy.
And these are they likewise who are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;
-
- 17 And they have no root in themselves, but go on for a time; then, when trouble comes or pain, because of the word, they quickly become full of doubts.
They have no root in themselves, but endure for a while, then, when oppression or persecution arises because of the word, immediately they stumble.
And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they relapse.
-
- 18 And others are those planted among the thorns; these are they who have given ear to the word,
Others are those who are sown among the thorns. These are those who have heard the word,
And these are they who are sown among thorns; such as hear the word,
-
- 19 And the cares of this life, and the deceits of wealth, and the desire for other things coming in, put a stop to the growth of the word, and it gives no fruit.
and the cares of this age, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in choke the word, and it becomes unfruitful.
And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.
-
- 20 And these are they who were planted on the good earth; such as give ear to the word, and take it into their hearts, and give fruit, thirty and sixty and a hundred times as much.
These are those who were sown on the good ground: such as hear the word, and accept it, and bear fruit, some thirty times, some sixty times, and some one hundred times."
And these are they who are sown on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirty-fold, some sixty, and some a hundred.
-
- 21 And he said to them, When the light comes in, do people put it under a vessel, or under the bed, and not on its table?
He said to them, "Is the lamp brought to be put under a basket or under the bed? Isn't it put on the lampstand?
And he said to them, Is a candle brought to be put under a close vessel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?
-

- 22 There is nothing covered which will not be seen openly, and nothing has been made secret which will not come to light.
For there is nothing hidden, except that it should be made known; neither was anything made secret, but that it should come to light.
For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither hath any thing been kept secret, but that it should come abroad.
-
- 23 If any man has ears, let him give ear.
If any man has ears to hear, let him hear."
If any man hath ears to hear, let him hear.
-
- 24 And he said to them, Take care what you give ear to: in the same measure as you give you will get, and more will be given to you.
He said to them, "Take heed what you hear. With whatever measure you measure, it will be measured to you, and more will be given to you who hear.
And he said to them, Take heed what ye hear: With the measure which ye give, it shall be measured to you: and to you that hear shall more be given.
-
- 25 He who has, to him will be given: and he who has not, from him will be taken even that which he has.
For whoever has, to him will more be given, and he who has not, from him will be taken away even that which he has."
For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.
-
- 26 And he said, Such is the kingdom of God, as if a man put seed in the earth,
He said, "So is the kingdom of God, as if a man should cast seed on the earth,
And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;
-
- 27 And went to sleep and got up, night and day, and the seed came to growth, though he had no idea how.
and should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he doesn't know how.
And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.
-
- 28 The earth gives fruit by herself; first the leaf, then the head, then the full grain.
For the earth bears fruit: first the blade, then the ear, then the full grain in the ear.
For the earth bringeth forth fruit of itself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.
-

- 29 But when the grain is ready, he quickly sends men to get it cut, because the time for cutting has come.
**But when the fruit is ripe, immediately he puts forth the sickle, because the harvest has come."
But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.**
-
- 30 And he said, What picture may we give of the kingdom of God, or with what story may we make it clear?
He said, "How will we liken the kingdom of God? Or by what parable will we compare it?
And he said, To what shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?
-
- 31 It is like a grain of mustard seed, which, when it is put in the earth, is smaller than all the seeds on the earth,
It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, though it is less than all the seeds that are on the earth,
It is like a grain of mustard-seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that are in the earth.
-
- 32 But when it is planted, it comes up, and becomes taller than all the plants, and puts out great branches, so that the birds of heaven are able to take rest in its shade.
yet when it is sown, grows up, and becomes greater than all the herbs, and puts out great branches, so that the birds of the sky can lodge under its shadow."
But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under its shade.
-
- 33 And with a number of such stories he gave them his teaching, as they were able to take it:
With many such parables he spoke the word to them, as they were able to hear it.
And with many such parables he spoke the word to them, as they were able to hear it.
-
- 34 And without a story he said nothing to them: but privately to his disciples he made all things clear.
Without a parable he didn't speak to them; but privately to his own disciples he explained all things.
But without a parable he spoke not to them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.
-
- 35 And on that day, when the evening had come, he said to them, Let us go over to the other side.
On that day, when evening had come, he said to them, "Let`s go over to the other side."
And the same day, when the evening was come, he saith to them, Let us pass over to the other side.
-

- 36 And going away from the people, they took him with them, as he was, in the boat. And other boats were with him.
Leaving the multitude, they took him with them, even as he was, in the boat. Other small boats were also with him.
And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the boat. And there were also with him other small boats.
-
- 37 And a great storm of wind came up, and the waves came into the boat, so that the boat was now becoming full.
There arose a great wind storm, and the waves beat into the boat, so much that the boat was already filled.
And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the boat, so that it was now full.
-
- 38 And he himself was in the back of the boat, sleeping on the cushion: and they, awaking him, said, Master, is it nothing to you that we are in danger of destruction?
He himself was in the stern, asleep on the cushion, and they woke him up, and told him, "Teacher, don't you care that we are dying?"
And he was in the hinder part of the boat, asleep on a pillow: and they awake him, and say to him, Master, carest thou not that we perish?
-
- 39 And he came out of his sleep, and gave strong orders to the wind, and said to the sea, Peace, be at rest. And the wind went down, and there was a great calm.
He awoke, and rebuked the wind, and said to the sea, "Peace. Be still." The wind ceased, and there was a great calm.
And he arose, and rebuked the wind, and said to the sea, Peace, be still: and the wind ceased, and there was a great calm.
-
- 40 And he said to them, Why are you full of fear? have you still no faith?
He said to them, "Why are you so afraid? How is it that you have no faith?"
And he said to them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?
-
- 41 And their fear was great, and they said one to another, Who then is this, that even the wind and the sea do his orders?
They were greatly afraid, and said to one another, "Who then is this, that even the wind and the sea obey him?"
And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?
-

- 1 And they came to the other side of the sea, into the country of the Gerasenes.
They came to the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.
And they came over to the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.
-
- 2 And when he had got out of the boat, straight away there came to him from the place of the dead a man with an unclean spirit.
When he had come out of the boat, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,
And when he had come out of the boat, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,
-
- 3 He was living in the place of the dead: and no man was able to keep him down, no, not with a chain;
who had his dwelling in the tombs. Nobody could bind him any more, not even with chains,
Who had his dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:
-
- 4 Because he had frequently been prisoned in chains and iron bands, and the chains had been parted and the bands broken by him: and no man was strong enough to make him quiet.
because he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been torn apart by him, and the fetters broken in pieces. Nobody had the strength to tame him.
For he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.
-
- 5 And all the time, by day and by night, in the place of the dead, and in the mountains, he was crying out and cutting himself with stones.
Always, night and day, in the tombs and in the mountains, he was crying out, and cutting himself with stones.
And always, night and day, he was on the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.
-
- 6 And when he saw Jesus from far off, he went quickly to him and gave him worship;
When he saw Jesus from afar, he ran and bowed down to him,
But when he saw Jesus afar off, he ran and worshiped him,
-

- 7 And crying out with a loud voice he said, What have I to do with you, Jesus, Son of the Most High God? In God's name, do not be cruel to me.
and crying out with a loud voice, he said, "What have I to do with you, Jesus, you Son of the Most High God? I adjure you by God, don't torment me."
And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the Most High God? I adjure thee by God, that thou torment me not.
-
- 8 For Jesus had said to him, Come out of the man, you unclean spirit.
For he said to him, "Come out of the man, you unclean spirit!"
(For he said to him, Come out of the man, thou unclean spirit.)
-
- 9 And Jesus said, What is your name? And he made answer, My name is Legion, because there are a great number of us.
He asked him, "What is your name?" He said to him, "My name is Legion, for we are many."
And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.
-
- 10 And he made strong prayers to him not to send them away out of the country.
He begged him much that he would not send them away out of the country.
And he besought him much that he would not send them away out of the country.
-
- 11 Now on the mountain side there was a great herd of pigs getting their food.
Now there was there on the mountainside a great herd of pigs feeding.
Now there was there nigh to the mountains a great herd of swine feeding.
-
- 12 And they said to him, Send us into the pigs, so that we may go into them.
All the demons begged him, saying, "Send us into the pigs, that we may enter into them."
And all the demons besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.
-

- 13 And he let them do it. And the unclean spirits came out and went into the pigs; and the herd went rushing down a sharp slope into the sea, about two thousand of them; and they came to their death in the sea.
At once Jesus gave them permission. The unclean spirits came out, and entered into the pigs. The herd of about two thousand rushed down the steep bank into the sea, and they were drowned in the sea.
And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea (they were about two thousand) and were choked in the sea.
-
- 14 And their keepers went running and gave an account of it in the town and in the country. And people came to see what had taken place.
Those who fed them fled, and told it in the city, and in the country. The people came to see what it was that had happened.
And they that fed the swine fled, and told it in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.
-
- 15 And they came to Jesus, and saw the man in whom had been the evil spirits seated, clothed and with full use of his senses, and they were full of fear.
They came to Jesus, and saw him who was possessed by demons sitting, clothed and in his right mind, even him who had the legion; and they were afraid.
And they come to Jesus, and see him that was possessed with the demon, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.
-
- 16 And those who had seen it gave them an account of what had been done to him who had the evil spirits, and of the fate of the pigs.
Those who saw it declared to them how it happened to him who was possessed by demons, and about the pigs.
And they that saw it told them how it befell him that was possessed with the demon, and also concerning the swine.
-
- 17 And they made a request to him to go out of their country.
They began to beg him to depart from their borders.
And they began to pray him to depart out of their borders.
-
- 18 And when he was getting into the boat, the man in whom had been the evil spirits had a great desire to come with him.
As he was entering into the boat, he who had been possessed by demons begged him that he might be with him.
And when he had come into the boat, he that had been possessed with the demon prayed him that he might be with him.
-

- 19 And he would not let him, but said to him, Go to your house, to your friends, and give them news of the great things the Lord has done for you, and how he had mercy on you.
He didn't allow him, but said to him, "Go to your house, to your friends, and tell them how the Lord has done great things for you, and how he had mercy on you."
Yet Jesus suffered him not, but saith to him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.
-
- 20 And he went on his way, and made public in the country of Decapolis what great things Jesus had done for him: and all men were full of wonder.
He went his way, and began to proclaim in Decapolis how Jesus had done great things for him, and everyone marveled.
And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him. And all men wondered.
-
- 21 And when Jesus had gone over again in the boat to the other side, a great number of people came to him: and he was by the sea.
When Jesus had crossed back over in the boat to the other side, a great multitude was gathered to him; and he was by the sea.
And when Jesus had passed over again in a boat to the other side, much people gathered to him: and he was nigh to the sea.
-
- 22 And one of the rulers of the Synagogue, Jairus by name, came, and seeing him, went down at his feet,
Behold, one of the rulers of the synagogue, Jairus by name, came; and seeing him, he fell at his feet,
And behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,
-
- 23 And made strong prayers to him, saying, My little daughter is near to death: it is my prayer that you will come and put your hands on her, so that she may be made well, and have life.
and begged him much, saying, "My little daughter is at the point of death. Please come and lay your hands on her, that she may be made healthy, and live."
And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: I pray thee, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she will live.
-
- 24 And he went with him; and a great number of people went after him, and came round him.
He went with him, and a great multitude followed him, and they pressed upon him on all sides.
And Jesus went with him; and many people followed him, and thronged him.
-

- 25 And a woman, who had had a flow of blood for twelve years,
**A certain woman, who had an issue of blood for twelve years,
And a certain woman who had an issue of blood twelve years,**
-
- 26 And had undergone much at the hands of a number of medical men, and had given all she had, and was no better, but even worse,
and had suffered many things by many physicians, and had spent all that she had, and was no better, but rather grew worse,
**And had suffered many things from many physicians, and had spent all that she had, and was not relieved, but
rather grew worse,**
-
- 27 When she had news of the things which Jesus did, went among the people coming after him, and put her hand on his robe.
having heard the things concerning Jesus, came up behind him in the crowd, and touched his clothes.
When she had heard of Jesus, came in the crowd behind, and touched his garment.
-
- 28 For she said, If I may only put my hand on his robe, I will be made well.
For she said, "If I just touch his clothes, I will be made well."
For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.
-
- 29 And straight away the fountain of her blood was stopped, and she had a feeling in her body that her disease had gone and she was well.
Immediately the fountain of her blood was dried up, and she felt in her body that she was healed of her plague.
**And immediately the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that
infirmity.**
-
- 30 And straight away Jesus was conscious that power had gone out of him; and, turning to the people, he said, Who was touching my robe?
Immediately Jesus, perceiving in himself that the power had gone forth from him, turned around in the crowd, and asked, "Who
touched my clothes?"
**And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the throng,
and said, Who touched my clothes?**
-
- 31 And his disciples said to him, You see the people round you on every side, and you say, Who was touching me?
His disciples said to him, "You see the multitude pressing against you, and you say, `Who touched me?`"
And his disciples said to him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?
-

- 32 And on his looking round to see her who had done this thing,
He looked around to see her who had done this thing.
And he looked around, to see her that had done this thing.
-
- 33 The woman, shaking with fear, conscious of what had been done to her, came and, falling on her face before him, gave him a true account of everything.
But the woman, fearing and trembling, knowing what had been done to her, came and fell down before him, and told him all the truth.
But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.
-
- 34 And he said to her, Daughter, your faith has made you well; go in peace, and be free from your disease.
He said to her, "Daughter, your faith has made you well. Go in peace, and be cured of your disease."
And he said to her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be healed of thy infirmity.
-
- 35 And while he was still talking, they came from the ruler of the Synagogue's house, saying, Your daughter is dead: why are you still troubling the Master?
While he was still speaking, they came from the synagogue ruler's house saying, "Your daughter is dead. Why bother the Teacher any more?"
While he was yet speaking, there came from the ruler of the synagogue's house certain who said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?
-
- 36 But Jesus, giving no attention to their words, said to the ruler of the Synagogue, Have no fear, only have faith.
But Jesus, not heeding the word spoken, immediately said to the ruler of the synagogue, "Don't be afraid, only believe."
As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith to the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe,
-
- 37 And he did not let anyone come with him, but Peter and James and John, the brother of James.
He allowed no one to follow him, except Peter, James, and John, the brother of James.
And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.
-

- 38 And they came to the house of the ruler of the Synagogue; and he saw people running this way and that, and weeping and crying loudly.
He came to the synagogue ruler`s house, and he saw an uproar, weeping, and great wailing.
And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.
-
- 39 And when he had gone in, he said to them, Why are you making such a noise and weeping? The child is not dead, but sleeping.
When he had entered in, he said to them, "Why do you make an uproar and weep? The child is not dead, but is asleep."
And when he had come in, he saith to them, Why make ye this tumult, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.
-
- 40 And they were laughing at him. But he, having sent them all out, took the father of the child and her mother and those who were with him, and went in where the child was.
They laughed him to scorn. But he, having put them all out, took the father of the child and her mother and those who were with him, and went in where the child was lying.
And they derided him: but when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.
-
- 41 And taking her by the hand, he said to her, Talitha cumi, which is, My child, I say to you, Get up.
Taking the child by the hand, he said to her, "Talitha cumi;" which means, being interpreted, "Young lady, I tell you, get up."
And he took the damsel by the hand, and said to her, Talitha cumi: which is, being interpreted, Damsel (I say to thee) arise.
-
- 42 And the young girl got up straight away, and was walking about; she being twelve years old. And they were overcome with wonder.
Immediately the young lady rose up, and walked, for she was twelve years old. They were amazed with great amazement.
And forthwith the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.
-
- 43 And he gave them special orders that they were not to say anything of this; and he said that some food was to be given to her.
He charged them much that no one should know this. He commanded that something should be given to her to eat.
And he charged them strictly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.
-

- 1 And he went away from there, and came into his country; and his disciples went with him.
He went out from there. He came into his own country, and his disciples followed him.
And he went out from thence, and came into his own country, and his disciples follow him.
-
- 2 And when the Sabbath day had come, he was teaching in the Synagogue; and a number of people hearing him were surprised, saying, From where did this man get these things? and, What is the wisdom given to this man, and what are these works of power done by his hands?
When the Sabbath had come, he began to teach in the synagogue, and many hearing him were astonished, saying, "Where did this man get these things?" and, "What is the wisdom that is given to this man, that such mighty works come about by his hands?"
And when the sabbath was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given to him, that even such mighty works are wrought by his hands?
-
- 3 Is not this the woodworker, the son of Mary, and brother of James and Joses and Judas and Simon? and are not his sisters here with us? And they were bitter against him.
Isn't this the carpenter, the son of Mary, and brother of James, Joses, Judas, and Simon? Aren't his sisters here with us?" They were offended by him.
Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Judas, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.
-
- 4 And Jesus said to them, A prophet is nowhere without honour, but in his country, and among his relations, and in his family.
Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his own country, and among his own relatives, and in his own house."
But Jesus said to them, A prophet is not without honor, but in his own country, and among his own kindred, and in his own house.
-
- 5 And he was unable to do any work of power there, but only to put his hands on one or two persons who were ill, and make them well.
He could do no mighty work there, except that he laid his hands on a few sick folk, and healed them.
And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick persons, and healed them.
-
- 6 And he was greatly surprised because they had no faith. And he went about the country places teaching.
He marveled because of their unbelief. He went around the villages teaching.
And he marveled because of their unbelief. And he went around the villages teaching.
-

- 7 And he gave orders to the twelve, and sent them out two by two; and he gave them authority over the unclean spirits;
He called to himself the twelve, and began to send them out two by two; and he gave them authority over the unclean spirits.
And he calleth to him the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;
-
- 8 And he said that they were to take nothing for their journey, but a stick only; no bread, no bag, no money in their pockets;
He charged them that they should take nothing for their journey, except a staff only: no bread, no wallet, no money in their purse,
And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no bag, no bread, no money in their purse:
-
- 9 They were to go with common shoes on their feet, and not to take two coats.
but to wear sandals, and not put on two tunics.
But be shod with sandals; and not put on two coats.
-
- 10 And he said to them, Wherever you go into a house, make that your resting-place till you go away.
He said to them, "Wherever you enter into a house, stay there until you depart from there.
And he said to them, In whatever place ye enter into a house, there abide till ye depart from that place.
-
- 11 And whatever place will not take you in and will not give ear to you, when you go away, put off the dust from your feet as a witness against them.
Whoever will not receive you nor hear you, as you depart from there, shake off the dust that is under your feet for a testimony against them. Assuredly, I tell you, it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!"
And whoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence shake off the dust under your feet, for a testimony against them. Verily I say to you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.
-
- 12 And they went out, preaching the need for a change of heart in men.
They went out, and preached that people should repent.
And they went out and preached that men should repent.
-

- 13 And they sent out a number of evil spirits, and put oil on a great number who were ill, and made them well.
They cast out many demons, and anointed many with oil who were sick, and healed them.
And they cast out many demons, and anointed with oil many that were sick, and healed them.
-
- 14 And king Herod had news of him, because his name was on the lips of all; and he said, John the Baptist has come back from the dead, and for this reason these powers are working in him.
King Herod heard this, for his name had become known, and he said, "John the Baptizer has risen from the dead, and therefore these powers work in him."
And king Herod heard of him (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist had risen from the dead, and therefore mighty works do show forth themselves in him.
-
- 15 But others said, It is Elijah. And others said, It is a prophet, even like one of the prophets.
But others said, "It is Elijah." Others said, "It is the Prophet, or like one of the prophets."
Others said, That it is Elijah. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.
-
- 16 But Herod, when he had news of it, said, John, whom I put to death, has come back from the dead.
But Herod, when he heard this, said, "This is John, whom I beheaded. He has risen from the dead."
But when Herod heard of him, he said, It is John, whom I beheaded: he hath risen from the dead.
-
- 17 For Herod himself had sent men out to take John and put him in prison, because of Herodias, his brother Philip's wife, whom he had taken for himself.
For Herod himself had sent out and laid hold on John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife, for he had married her.
For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife: for he had married her.
-
- 18 For John said to Herod, It is wrong for you to have your brother's wife.
For John said to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife."
For John had said to Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.
-
- 19 And Herodias was bitter against him, desiring to put him to death; but she was not able;
Herodias set herself against him, and desired to kill him, but she couldn't,
Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:
-

- 20 For Herod was in fear of John, being conscious that he was an upright and holy man, and kept him safe. And hearing him, he was much troubled; and he gave ear to him gladly.
for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and kept him safe. When he heard him, he did many things, and he heard him gladly.
For Herod feared John, knowing that he was a just and holy man, and observed him: and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.
-
- 21 And the chance came when Herod on his birthday gave a feast to his lords, and the high captains, and the chief men of Galilee;
When a convenient day had come, that Herod on his birthday made a supper for his lords, and the high captains, and the chief men of Galilee;
And when a convenient day had come, that Herod on his birth-day made a supper to his lords, high captains, and chief men of Galilee;
-
- 22 And when the daughter of Herodias herself came in and did a dance, Herod and those who were at table with him were pleased with her; and the king said to the girl, Make a request for anything and I will give it you.
and when the daughter of Herodias herself came in and danced, she pleased Herod and those reclining with him. The king said to the young lady, "Ask me whatever you want, and I will give it to you."
And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod, and them that sat with him, the king said to the damsel, Ask of me whatever thou wilt, and I will give it thee.
-
- 23 And he took an oath, saying to her, Whatever is your desire I will give it to you, even half of my kingdom.
He swore to her, "Whatever you shall ask of me, I will give you, up to half of my kingdom."
And he swore to her, Whatever thou shalt ask of me, I will give it thee, to the half of my kingdom.
-
- 24 And she went out and said to her mother, What is my request to be? And she said, The head of John the Baptist.
She went out, and said to her mother, "What shall I ask?" She said, "The head of John the Baptizer."
And she went forth, and said to her mother, What shall I ask? and she said, The head of John the Baptist.
-
- 25 And she came in quickly to the king, and said, My desire is that you give me straight away on a plate the head of John the Baptist.
She came in immediately with haste to the king, and asked, "I want you to give me right now the head of John the Baptizer on a platter."
And she came in forthwith with haste to the king, and asked, saying, I will that thou shouldst give me, immediately, in a dish, the head of John the Baptist.
-

- 26 And the king was very sad; but because of his oaths, and those who were with him at table, he would not say 'No' to her.
The king was exceedingly sorry, but for the sake of his oaths, and of his dinner guests, he didn't wish to refuse her.
And the king was exceeding sorry: yet for his oath's sake, and for their sakes who sat with him, he would not reject her.
-
- 27 And straight away the king sent out one of his armed men, and gave him an order to come back with the head: and he went and took off John's head in prison,
Immediately the king sent forth a soldier of his guard, and commanded to bring John's head, and he went and beheaded him in the prison,
And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,
-
- 28 And came back with the head on a plate, and gave it to the girl; and the girl gave it to her mother.
and brought his head on a platter, and gave it to the young lady; and the young lady gave it to her mother.
And brought his head in a dish, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.
-
- 29 And when his disciples had news of it, they came and took up his body, and put it in its last resting-place.
When his disciples heard this, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.
And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.
-
- 30 And the twelve came together to Jesus; and they gave him an account of all the things they had done, and all they had been teaching.
The apostles gathered themselves together to Jesus, and they told him all things, whatever they had done, and whatever they had taught.
And the apostles assembled themselves to Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.
-
- 31 And he said to them, Come away by yourselves to a quiet place, and take a rest for a time. Because there were a great number coming and going, and they had no time even for food.
He said to them, "You come apart into a desert place, and rest awhile." For there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.
And he said to them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.
-

- 32 And they went away in the boat to a waste place by themselves.
They went away in the boat to a desert place by themselves.
And they departed into a desert place in a boat privately.
-
- 33 And the people saw them going, and a number of them, having knowledge who they were, went running there together on foot from all the towns, and got there before them.
They saw them going, and many recognized him and ran there on foot from all the cities. They arrived before them and came together to him.
And the people saw them departing, and many knew him, and ran on foot thither out of all cities, and out went them, and came together to him.
-
- 34 And he got out, and saw a great mass of people, and he had pity on them, because they were like sheep without a keeper: and he gave them teaching about a number of things.
Jesus came out, saw a great multitude, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd, and he began to teach them many things.
And Jesus, when he came out, saw many people, and was moved with compassion towards them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.
-
- 35 And at the end of the day, his disciples came to him and said, This place is waste land, and it is late:
When it was late in the day, his disciples came to him, and said, "This place is a desert, and it is late in the day.
And when the day was now far spent, his disciples came to him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:
-
- 36 Send them away, so that they may go into the country and small towns round about, and get some food for themselves.
Send them away, that they may go into the surrounding country and villages, and buy themselves bread, for they have nothing to eat."
Send them away, that they may go into the country around, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.
-
- 37 But he said to them in answer, Give them food yourselves. And they said to him, Are we to go and get bread for two hundred pence, and give it to them?
But he answered them, "You give them something to eat." They asked him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread, and give them something to eat?"
He answered and said to them, Give ye them to eat. And they say to him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?
-

- 38 And he said to them, How much bread have you? go and see. And when they had seen, they said, Five cakes of bread and two fishes.
He said to them, "How many loaves do you have? Go see." When they knew, they said, "Five, and two fish."
He saith to them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.
-
- 39 And he made them all be seated in groups on the green grass.
He commanded those that all should sit down by companies on the green grass.
And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.
-
- 40 And they were placed in groups, by hundreds and by fifties.
They sat down in ranks, by hundreds and by fifties.
And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.
-
- 41 And he took the five cakes of bread and the two fishes and, looking up to heaven, he said words of blessing over them; and when the cakes were broken, he gave them to the disciples to put before the people; and he made division of the two fishes among them all.
He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed, and broke the loaves, and he gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all.
And when he had taken the five loaves, and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and broke the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes he divided among them all.
-
- 42 And they all took of the food and had enough.
They all ate, and were filled.
And they all ate, and were satisfied.
-
- 43 And they took up twelve baskets full of the broken bits and of the fishes.
They took up twelve baskets full of broken pieces and also of the fish.
And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.
-
- 44 And those who took of the bread were five thousand men.
Those who ate the loaves were five thousand men.
And they that ate of the loaves, were about five thousand men.
-

- 45 And straight away he made his disciples get into the boat, and go before him to the other side to Beth-saida, while he himself sent the people away.
Immediately he made his disciples enter into the boat, and to go ahead to the other side, to Bethsaida, while he himself sent the multitude away.
And immediately he constrained his disciples to get into the boat, and to go to the other side before to Bethsaida, while he sent away the people.
-
- 46 And after he had sent them away, he went up into a mountain for prayer.
After he had taken leave of them, he departed into the mountain to pray.
And when he had dismissed them, he departed to a mountain to pray.
-
- 47 And by evening, the boat was in the middle of the sea, and he by himself on the land.
When evening had come, the boat was in the midst of the sea, and he was alone on the land.
And when evening was come, the boat was in the midst of the sea, and he alone on the land.
-
- 48 And seeing that they had trouble in getting their boat through the water, because the wind was against them, about the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea; and he would have gone past them;
Seeing them distressed in rowing, for the wind was contrary to them; and about the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea, and he would have passed by them,
And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary to them: and about the fourth watch of the night he cometh to them, walking upon the sea, and would have passed by them.
-
- 49 But they, when they saw him walking on the sea, took him for a spirit, and gave a loud cry:
but they, when they saw him walking on the sea, supposed that it was a ghost, and cried out;
But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out.
-
- 50 For they all saw him, and were troubled. But straight away he said to them, Take heart, it is I, have no fear.
for they all saw him, and were troubled. But he immediately spoke with them, and said to them, "Cheer up! It is I! Don't be afraid."
(For they all saw him, and were troubled.) And immediately he talked with them, and saith to them, Be of good cheer: It is I; be not afraid.
-

- 51 And he went to them into the boat, and the wind went down, and they were full of wonder in themselves;
He went up to them into the boat; and the wind ceased, and they were very amazed among themselves, and marveled.
And he went up to them into the boat; and the wind ceased: and they were greatly amazed in themselves beyond measure, and wondered.
-
- 52 For it was not clear to them about the bread; but their hearts were hard.
for they hadn't understood about the loaves, but their hearts were hardened.
For they considered not the miracle of the loaves; for their heart was hardened.
-
- 53 And when they had gone across, they came to Gennesaret, and got their boat to land.
When they had crossed over, they came to the land to Gennesaret, and moored to the shore.
And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.
-
- 54 And when they had got out of the boat, the people quickly had news of him,
When they had come out of the boat, immediately the people recognized him,
And when they had come out of the boat forthwith they knew him,
-
- 55 And went running through all the country round about, and took on their beds those who were ill, to where it was said that he was.
and ran around that whole region, and began to carry around those who were sick, on their mats, to where they heard he was.
And ran through that whole region around, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.
-
- 56 And wherever he went, into small towns, or great towns, or into the country, they took those who were ill into the market-places, requesting him that they might put their hands even on the edge of his robe: and all those who did so were made well.
Wherever he entered, into villages, or into cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and begged him that they might touch just the fringe of his garment; and as many as touched him were made well.
And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch, if it were but the border of his garment: and as many as touched him, were healed.
-

- 1 And there came together to him the Pharisees and certain of the scribes who had come from Jerusalem,
Then the Pharisees, and some of the scribes gathered together to him, having come from Jerusalem.
Then came together to him the Pharisees, and certain of the scribes, who came from Jerusalem.
-
- 2 And had seen that some of his disciples took their bread with unclean, that is, unwashed, hands.
Now when they saw some of his disciples eating bread with defiled, that is, unwashed, hands, they found fault.
And when they saw some of his disciples eating bread with defiled (that is to say with unwashed) hands, they found fault.
-
- 3 Now the Pharisees, and all the Jews, do not take food without washing their hands with care, keeping the old rule which has been handed down to them:
(For the Pharisees, and all the Jews, don't eat unless they wash their hands and forearms, holding to the tradition of the elders.
For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands often eat not, holding the tradition of the elders.
-
- 4 And when they come from the market-place, they take no food till their hands are washed; and a number of other orders there are, which have been handed down to them to keep--washings of cups and pots and brass vessels.
They don't eat when they come from the marketplace, unless they bathe themselves, and there are many other things, which they have received to hold to: washings of cups, pitchers, bronze vessels, and couches.)
And when they come from the market, except they wash, they eat not. And many other things there are, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, and of brazen vessels, and tables.
-
- 5 And the Pharisees and the scribes put the question to him, Why do your disciples not keep the rules of the fathers, but take their bread with unwashed hands?
The Pharisees and the scribes asked him, "Why don't your disciples walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unwashed hands?"
Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashed hands?
-
- 6 And he said, Well did Isaiah say of you, you false ones: These people give me honour with their lips, but their heart is far from me.
He answered them, "Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written, `This people honors me with their lips, But their heart is far from me.
He answered and said to them, Well hath Isaiah prophesied concerning you hypocrites, as it is written, This people honoreth me with their lips, but their heart is far from me.
-

- 7 But their worship is to no purpose, while they give as their teaching the rules of men.
But in vain do they worship me, Teaching as doctrines the commandments of men.`
But, in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men.
-
- 8 For, turning away from the law of God, you keep the rules of men.
"For you set aside the commandment of God, and hold tightly to the tradition of men -- the washing of pitchers and cups, and you do many other such things."
For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.
-
- 9 And he said to them, Truly you put on one side the law of God, so that you may keep the rules which have been handed down to you.
He said to them, "Full well do you reject the commandment of God, that you may keep your tradition.
And he said to them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition,
-
- 10 For Moses said, Give honour to your father and mother, and, He who says evil of father or mother, let him have the punishment of death:
For Moses said, `Honor your father and your mother;` and, `He who speaks evil of father or mother, let him be put to death.`
For Moses said, Honor thy father and thy mother; and, Whoever curseth father or mother, let him die the death:
-
- 11 But you say, If a man says to his father or his mother, That by which you might have had profit from me is Corban, that is to say, Given to God,
But you say, `If a man will tell his father or his mother, "Whatever you might have been profited by me is Corban, that is to say, given to God;"`
But ye say, If a man shall say to his father or mother, It is Corban, that is to say, a gift, by whatever thou mightest be profited by me; he shall be free.
-
- 12 You no longer let him do anything for his father or his mother;
and you no longer allow him to do anything for his father or his mother,
And ye suffer him no more to do aught for his father or his mother;
-

- 13 Making the word of God of no effect by your rule, which you have given: and a number of other such things you do.
making void the word of God by your tradition, which you have handed down. You do many things like this."
Making the word of God of no effect through your traditions, which ye have delivered: and many such like things ye do.
-
- 14 And turning to the people again, he said to them, Give ear to me all of you, and let my words be clear to you:
He called all the multitude to himself, and said to them, "Hear me, all of you, and understand.
And when he had called all the people to him, he said to them, Hearken to me every one of you, and understand.
-
- 15 There is nothing outside the man which, going into him, is able to make him unclean: but the things which come out of the man are those which make the man unclean.
There is nothing from outside of the man, that going into him can defile him; but the things which proceed out of the man are those that defile the man.
There is nothing from without a man, that entering into him, can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.
-
- 16 ¶
If anyone has ears to hear, let him hear!"
If any man hath ears to hear, let him hear.
-
- 17 And when he had gone into the house away from all the people, his disciples put questions to him about the saying.
When he had entered into the house from the multitude, his disciples asked him about the parable.
And when he had entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.
-
- 18 And he said to them, Have even you so little wisdom? Do you not see that whatever goes into a man from outside is not able to make him unclean,
He said to them, "Are you so without understanding also? Don't you perceive that whatever goes into the man from outside can't defile him,
And he saith to them, Are ye so void of understanding also? Do ye not perceive, that whatever thing from without entereth into the man, it cannot defile him.
-

- 19 Because it goes not into the heart but into the stomach, and goes out with the waste? He said this, making all food clean.
because it doesn't go into his heart, but into his belly, and into the latrine, thus making all foods clean?"
Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all kinds of food.
-
- 20 And he said, That which comes out of the man, that makes the man unclean.
He said, "That which proceeds out of the man, that defiles the man."
And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.
-
- 21 Because from inside, from the heart of men, come evil thoughts and unclean pleasures,
For from within, out of the hearts of men, proceed evil thoughts, adulteries, sexual sins, murders, thefts,
For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,
-
- 22 The taking of goods and of life, broken faith between husband and wife, the desire of wealth, wrongdoing, deceit, sins of the flesh, an evil eye, angry words, pride, foolish acts:
covetings, wickedness, deceit, lustful desires, an evil eye, blasphemy, pride, and foolishness.
Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness;
-
- 23 All these evil things come from inside, and make the man unclean.
All these evil things proceed from within, and defile the man."
All these evil things come from within, and defile the man.
-
- 24 And he went away from there to the country of Tyre and Sidon. And he went into a house, desiring that no man might have knowledge of it: and he was not able to keep it secret.
From there he arose, and went away into the borders of Tyre and Sidon. He entered into a house, and wanted no one to know it, but he couldn't escape detection.
And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into a house, and would have no man know it: but he could not be hid.
-
- 25 But a woman, whose little daughter had an unclean spirit, having had news of him, came straight away and went down at his feet.
For a woman, whose little daughter had an unclean spirit, having heard of him, came and fell down at his feet.
For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:
-

- 26 Now the woman was a Greek, a Syro-phoenician by birth: and she made a request to him that he would send the evil spirit out of her daughter.
Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by race. She begged him that he would cast the demon out of her daughter.
(The woman was a Greek, a Syrophenician by nation,) and she besought him that he would cast forth the demon out of her daughter.
-
- 27 And he said to her, Let the children first have their food: for it is not right to take the children's bread and give it to the dogs.
But Jesus said to her, "Let the children be filled first, for it is not appropriate to take the children`s bread and throw it to the dogs."
But Jesus said to her, Let the children first be satisfied: for it is not meet to take the children's bread, and to cast it to the dogs.
-
- 28 But she said to him in answer, Yes, Lord: even the dogs under the table take the bits dropped by the children.
But she answered him, "Yes, Lord. For even the dogs under the table eat the children`s crumbs."
And she answered and said to him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.
-
- 29 And he said to her, For this saying go your way; the evil spirit has gone out of your daughter.
He said to her, "For this saying, go your way. The demon has gone out of your daughter."
And he said to her, For this saying, depart; the demon is gone out of thy daughter.
-
- 30 And she went away to her house, and saw the child on the bed, and the evil spirit gone out.
She went away to her house, and found the child laying on the bed, with the demon gone out.
And when she had come to her house, she found the demon had gone out, and her daughter laid upon the bed.
-
- 31 And again he went out from Tyre, and came through Sidon to the sea of Galilee, through the country of Decapolis.
Again he departed from the borders of Tyre and Sidon, and came to the sea of Galilee, through the midst of the borders of Decapolis.
And again, departing from the borders of Tyre and Sidon, he came to the sea of Galilee, through the midst of the borders of Decapolis.
-

- 32 And they came to him with one who had no power of hearing and had trouble in talking; and they made a request to him to put his hands on him.
They brought to him one who was deaf and had an impediment in his speech. They begged him to lay his hand on him.
And they bring to him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.
-
- 33 And he took him on one side from the people privately, and put his fingers into his ears, and he put water from his mouth on the man's tongue with his finger;
He took him aside from the multitude, privately, and put his fingers into his ears, and he spat, and touched his tongue.
And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue.
-
- 34 And looking up to heaven, he took a deep breath, and said to him, Ephphatha, that is, Be open.
Looking up to heaven, he sighed, and said to him, "Ephphatha!" that is, "Be opened!"
And looking up to heaven, he sighed, and saith to him, Effatha, that is, Be opened.
-
- 35 And his ears became open, and the band of his tongue was made loose, and his words became clear.
Immediately his ears were opened, and the bond of his tongue was loosed, and he spoke clearly.
And immediately his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spoke plain.
-
- 36 And he gave them orders not to give news of it to anyone; but the more he made this request, so much the more they made it public.
He charged them that they should tell no one, but the more he charged them, so much the more widely they proclaimed it.
And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them; so much the more a great deal they published it;
-
- 37 And they were overcome with wonder, saying, He has done all things well: he even gives back the power of hearing and the power of talking to those who have been without them.
They were astonished beyond measure, saying, "He has done all things well. He makes even the deaf hear, and the mute speak!"
And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well; he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.
-

1 In those days again, when there was a great mass of people and they had no food, he made his disciples come to him and said to them,
In those days, when there was a very great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples to himself, and said to them,
In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples, and saith to them,

2 I have pity for these people because they have been with me now three days, and have no food;
"I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat."
I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 If I send them away to their houses with no food, they will be overcome by weariness on the way; and some of them have come from far.
If I send them away fasting to their home, they will faint on the way, for some of them have come a long way."
And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for some of them came from a distance.

4 And his disciples said in answer, How will it be possible to get enough bread for these men here in a waste place?
His disciples answered him, "From where will one be able to fill these men with bread here in a desert place?"
And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness?

5 And he put the question, How much bread have you? And they said, Seven cakes.
He asked them, "How many loaves do you have?" They said, "Seven."
And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he made the people be seated on the earth: and he took the seven cakes and, having given praise, he gave the broken bread to his disciples to put before them; and they put it before the people.
He commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves. Having given thanks, he broke them, and gave them to his disciples to serve, and they served the multitude.
And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and broke, and gave to his disciples to set before them; and they set them before the people.

- 7 And they had some small fishes; and blessing them he had them put before the people in the same way.
They had a few small fish. Having blessed them, he said to serve these also.
And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them.
-
- 8 And they took the food, and had enough; and they took up seven baskets full of the broken bits.
They ate, and were filled. They took up seven baskets of broken pieces that were left over.
So they ate, and were satisfied: and they took up of the fragments that were left, seven baskets.
-
- 9 And there were about four thousand people: and he sent them away.
Those who had eaten were about four thousand. Then he sent them away.
And they that had eaten were about four thousand: and he dismissed them.
-
- 10 And he got into the boat with his disciples straight away, and came into the country of Dalmanutha.
Immediately he entered into the boat with his disciples, and came into the region of Dalmanutha.
And forthwith he entered into a boat with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.
-
- 11 And the Pharisees came out and put questions to him, requesting from him a sign from heaven, testing him.
The Pharisees came out and began to question him, seeking a sign from heaven from him, and tempting him.
And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking from him a sign from heaven, tempting him.
-
- 12 And he was very sad in spirit, and said, Why is this generation looking for a sign? truly, I say to you, No sign will be given to this generation.
He sighed deeply in his spirit, and said, "Why does this generation seek a sign? Most assuredly I tell you, there will no sign be given to this generation."
And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek for a sign? Verily I say to you, There shall no sign be given to this generation.
-
- 13 And he went away from them, and again got into the boat and went across to the other side.
He left them, and again entering into the boat, departed to the other side.
And he left them, and entering into the boat again, departed to the other side.
-

- 14 And they had taken no thought to get bread; and they had only one cake of bread with them in the boat.
They forgot to take bread; and they didn't have more than one loaf in the boat with them.
Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the boat with them more than one loaf.
-
- 15 And he said to them, Take care to be on the watch against the leaven of the Pharisees and the leaven of Herod.
He charged them, saying, "Take heed: beware of the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod."
And he charged them saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.
-
- 16 And they said to one another, We have no bread.
They reasoned with one another, saying, "It's because we have no bread."
And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread.
-
- 17 And Jesus, hearing it, said to them, Why are you reasoning among yourselves because you have no bread? do you still not see, and is it still not clear to you? are your hearts so hard?
Jesus, perceiving it, said to them, "Why do you reason that it's because you have no bread? Don't you perceive yet, neither understand? Is your heart still hardened?
And when Jesus knew it, he saith to them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?
-
- 18 Having eyes, do you not see? and having ears, have you no hearing? and have you no memory?
Having eyes, don't you see? Having ears, don't you hear? Don't you remember?
Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?
-
- 19 When I made a division of the five cakes of bread among the five thousand, what number of baskets full of broken bits did you take up? They said to him, Twelve.
When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up?" They told him, "Twelve."
When I divided the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say to him, Twelve.
-

20 And when the seven among the four thousand, what number of baskets full of broken bits did you take up? And they said to him, Seven.
"When the seven loaves fed the four thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up?" They told him,
"Seven."

And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

21 And he said to them, Is it still not clear to you?
He asked them, "Don't you understand, yet?"

And he said to them, How is it that ye do not understand?

22 And they came to Beth-saida. And they took a blind man to him, requesting him to put his hands on him.

He came to Bethsaida. They brought a blind man to him, and begged him to touch him.

And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man to him, and besought him to touch him.

23 And he took the blind man by the hand, and went with him out of the town; and when he had put water from his mouth on his eyes, and put his hands on him, he said, Do you see anything?
He took hold of the blind man by the hand, and brought him out of the village. When he had spit on his eyes, and laid his hands on him, he asked him if he saw anything.

And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw aught.

24 And looking up, he said, I see men; I see them like trees, walking.

He looked up, and said, "I see men; for I see them like trees walking."

And he looked up, and said, I see men as trees walking.

25 Then again he put his hands on his eyes; and looking hard, he was able to see, and saw all things clearly.

Then again he laid his hands on his eyes. He looked intently, and was restored, and saw everyone clearly.

After that, he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

- 26 And he sent him away to his house, saying, Do not even go into the town.
He sent him away to his house, saying, "Don't enter into the village, nor tell anyone in the village."
And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.
-
- 27 And Jesus went out, with his disciples, into the little towns round Caesarea Philippi; and on the way he put a question to his disciples, saying, Who do men say that I am?
Jesus went forth, with his disciples, into the villages of Caesarea Philippi. On the way he asked his disciples, "Who do men say that I am?"
And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying to them, Who do men say that I am?
-
- 28 And they made answer, John the Baptist; and others, Elijah; but others, One of the prophets.
They told him, "John the Baptizer, and others, Elijah, but others, one of the prophets."
And they answered, John the Baptist: but some say, Elijah; and others, One of the prophets,
-
- 29 And he said to them, But who do you say I am? Peter said in answer, You are the Christ.
He asked them, "But who do you say that I am?" Peter answered, "You are the Christ."
And he saith to them, But who say ye that I am? And Peter answereth and saith to him, Thou art the Christ.
-
- 30 And he put them under orders not to say this of him to anyone.
He charged them that they should tell no one about him.
And he charged them that they should tell no man of him.
-
- 31 And teaching them, he said that the Son of man would have to undergo much, and be hated by those in authority, and the chief priests, and the scribes, and be put to death, and after three days come back from the dead.
He began to teach them that the Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed, and after three days rise again.
And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected by the elders, and the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.
-

- 32 And he said this openly. And Peter took him, and was protesting.
He spoke to them openly. Peter took him, and began to rebuke him.
And he spoke that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.
-
- 33 But he, turning about, and seeing his disciples, said sharply to Peter, Get out of my way, Satan: for your mind is not on the things of God, but on the things of men.
But he, turning around, and seeing his disciples, rebuked Peter, and said, "Get behind me, Satan! For you have in mind not the things of God, but the things of men."
But when he had turned about, and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savorest not the things that are of God, but the things that are of men.
-
- 34 And turning to the mass of people with his disciples, he said to them, If any man has the desire to come after me, let him give up all other desires, and take up his cross and come after me.
He called the multitude to himself with his disciples, and said to them, "Whoever wants to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.
And when he had called the people to him with his disciples also, he said to them, Whoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.
-
- 35 Whoever has a desire to keep his life, will have it taken from him; and whoever gives up his life because of me and the good news, will keep it.
For whoever wants to save his life will lose it; and whoever will lose his life for my sake and the gospel's will save it.
For whoever will save his life, shall lose it; but whoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.
-
- 36 What profit has a man if he gets all the world with the loss of his life?
For what does it profit a man, to gain the whole world, and forfeit his life?
For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul:
-
- 37 And what would a man give in exchange for his life?
For what should a man give in exchange for his life?
Or what will a man give in exchange for his soul?
-

38 Whoever has a feeling of shame because of me and my words in this false and evil generation, the Son of man will have a feeling of shame because of him, when he comes in the glory of his Father with the holy angels.

For whoever will be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man also will be ashamed of him, when he comes in the glory of his Father with the holy angels."

Whoever therefore shall be ashamed of me, and of my words, in this adulterous and sinful generation; of him also will the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

1 And he said to them, Truly I say to you, There are some here who will have no taste of death till they see the kingdom of God come with power.

He said to them, "Most assuredly I tell you, there are some standing here who will in no way taste death, until they see the kingdom of God come with power."

And he said to them, Verily I say to you, that there are some of them that stand here who shall not taste death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2 And after six days Jesus took with him Peter and James and John, and made them go up with him into a high mountain by themselves: and he was changed in form before them:

After six days Jesus took with him Peter, James, and John, and brought them up onto a high mountain privately by themselves, and he was changed into another form in front of them.

And after six days, Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and leadeth them up upon a high mountain apart by themselves; and he was transfigured before them.

3 And his clothing became shining, very white, as no cleaner on earth would make it.

His clothing became glistening, exceedingly white, like snow, such as no launderer on earth can whiten them.

And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can whiten them.

4 And there came before them Elijah with Moses, and they were talking with Jesus.

Elijah and Moses appeared to them, and they were talking with Jesus.

And there appeared to them Elijah, with Moses: and they were talking with Jesus.

5 And Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tents; one for you, one for Moses, and one for Elijah.

Peter answered Jesus, "Rabbi, it is good for us to be here. Let`s make three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah."

And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elijah.

- 6 Because he was not certain what to say, for they were in great fear.
For he didn't know what to say, for they were very afraid.
For he knew not what to say: for they were greatly terrified.
-
- 7 And a cloud came over them; and a voice came out of the cloud, saying, This is my dearly loved Son, give ear to him.
A cloud came, overshadowing them, and a voice came out of the cloud, "This is my beloved Son. Listen to him."
And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.
-
- 8 And suddenly looking round about, they saw no one any longer, but Jesus only with themselves.
Suddenly looking around, they saw no one with them any more, except Jesus only.
And suddenly, when they had looked around, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.
-
- 9 And while they were coming down from the mountain, he gave them orders not to give word to any man of the things they had seen, till the Son of man had come back from the dead.
As they were coming down from the mountain, he charged them that they should tell no one what things they had seen, until the Son of Man had risen again from the dead.
And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.
-
- 10 And they kept the saying, questioning among themselves what the coming back from the dead might be.
They kept the saying, questioning among themselves what the rising again from the dead should mean.
And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.
-
- 11 And they put a question to him, saying, Why do the scribes say that Elijah has to come first?
They asked him, saying, "Why do the scribes say that Elijah must come first?"
And they asked him, saying, Why say the scribes that Elijah must first come?
-

- 12 And he said to them, Truly, Elijah does come first, and puts all things in order; and how is it said in the Writings that the Son of man will go through much sorrow and be made as nothing? He said to them, "Elijah indeed comes first, and restores all things. How is it written about the Son of Man, that he should suffer many things and be despised?
And he answered and told them, Elijah verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written concerning the Son of man, that he must suffer many things, and be set at naught.
-
- 13 But I say to you that Elijah has come, and they have done to him whatever they were pleased to do, even as the Writings say about him.
But I tell you, that Elijah has come, and they have also done to him whatever they wanted to, even as it is written about him."
But I say to you, that Elijah is indeed come, and they have done to him whatever they pleased, as it is written concerning him.
-
- 14 And when they came to the disciples, they saw a great mass of people about them, and scribes questioning them.
Coming to the disciples, he saw a great multitude around them, and scribes questioning them.
And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.
-
- 15 And straight away all the people, when they saw him, were full of wonder, and running to him, gave him worship.
Immediately all the multitude, when they saw him, were greatly amazed, and running to him greeted him.
And immediately all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him, saluted him.
-
- 16 And he said, What are you questioning them about?
He asked the scribes, "What are you asking them?"
And he asked the scribes, What question ye with them?
-
- 17 And one of the number said to him in answer, Master, I came to you with my son, who has in him a spirit which takes away his power of talking;
One of the multitude answered, "Teacher, I brought to you my son, who has a mute spirit;
And one of the multitude answered and said, Master, I have brought to thee my son, who hath a dumb spirit;
-

- 18 And wherever it takes him, it puts him down violently, streaming at the lips and twisted with pain; and his strength goes from him; and I made a request to your disciples to send it out, and they were not able.
and wherever it seizes him, it dashes him down, and he foams at the mouth, and grinds his teeth, and wastes away. I asked your disciples to cast it out, and they weren't able."
And wherever he taketh him, he teareth him; and he foameth and gnasheth with his teeth, and pineth away; and I spoke to thy disciples that they should cast him out, and they could not.
-
- 19 And he said to them in answer, O generation without faith, how long will I have to be with you? how long will I put up with you? let him come to me.
He answered them, "Unbelieving generation, how long will I be with you? How long will I bear with you? Bring him to me."
He answered him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you, how long shall I suffer you? bring him to me.
-
- 20 And they took him to him: and when he saw him, the spirit in him straight away became violent; and he went down on the earth, rolling about and streaming at the lips.
They brought him to him, and when he saw him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground, wallowing and foaming at the mouth.
And they brought him to him: and when he saw him, immediately the spirit tore him; and he fell on the ground, and wallowed, foaming.
-
- 21 And Jesus questioning the father said, How long has he been like this? And he said, From a child.
He asked his father, "How long has it been since this has come to him?" He said, "From childhood."
And he asked his father, How long is it since this came to him? and he said, From a child.
-
- 22 And frequently it has sent him into the fire and into the water, for his destruction; but if you are able to do anything, have pity on us, and give us help.
Often it has cast him both into the fire and into the water, to destroy him. But if you can do anything, have compassion on us, and help us."
And often it hath cast him into the fire, and into the waters to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.
-
- 23 And Jesus said to him, If you are able! All things are possible to him who has faith.
Jesus said to him, "If you can believe? All things are possible to him who believes."
Jesus said to him, If thou canst believe, all things are possible to him that believeth.
-

- 24 Straight away the father of the child gave a cry, saying, I have faith; make my feeble faith stronger.
Immediately the father of the child cried out with tears, "I believe. Help my unbelief!"
And immediately the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou my unbelief.
-
- 25 And when Jesus saw that the people came running together, he gave orders to the unclean spirit, saying to him, You, spirit, who are the cause of his loss of voice and hearing, I say to you, come out of him, and never again go into him.
When Jesus saw that a multitude came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to him, "You mute and deaf spirit, I command you, come out of him, and enter no more into him!"
When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying to him, Thou dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.
-
- 26 And after crying out and shaking him violently, it came out: and the child became like one dead; so that most of them said, He is dead.
Having cried out, and convulsed him greatly, it came out. The boy became like one dead; so much that most of them said, "He is dead."
And the spirit cried, and rent him severely, and came out of him: and he was as one dead; so that many said, He is dead.
-
- 27 But Jesus took him by the hand, lifting him up; and he got up.
But Jesus took him by the hand, and raised him up; and he arose.
But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.
-
- 28 And when he had gone into the house, his disciples said to him privately, Why were we unable to send it out?
When he had come into the house, his disciples asked him privately, "Why couldn't we cast it out?"
And when he had come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?
-
- 29 And he said to them, Nothing will make this sort come out but prayer.
He said to them, "This kind can come out by nothing, except by prayer and fasting."
And he said to them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.
-

- 30 And they went out from there, through Galilee; and it was his desire that no man might have knowledge of it;
They went forth from there, and passed through Galilee. He didn't want anyone to know it.
And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.
-
- 31 For he was giving his disciples teaching, and saying to them, The Son of man is given up into the hands of men, and they will put him to death; and when he is dead, after three days he will come back from the dead.
For he taught his disciples, and said to them, "The Son of Man is delivered up into the hands of men, and they will kill him; and when he is killed, on the third day he will rise again."
For he taught his disciples, and said to them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they will kill him; and after that he is killed, he will rise the third day.
-
- 32 But the saying was not clear to them, and they were in fear of questioning him about it.
But they didn't understand the saying, and were afraid to ask him.
But they understood not that saying, and were afraid to ask him.
-
- 33 And they came to Capernaum: and when he was in the house, he put the question to them, What were you talking about on the way?
He came to Capernaum, and when he was in the house he asked them, "What were you arguing among yourselves on the way?"
And he came to Capernaum: and being in the house, he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?
-
- 34 But they said nothing: because they had had an argument between themselves on the way, about who was the greatest.
But they were silent, for they had disputed one with another on the way about who was the greatest.
But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who should be the greatest.
-
- 35 And seating himself, he made the twelve come to him; and he said to them, If any man has the desire to be first, he will be last of all and servant of all.
He sat down, and called the twelve; and he said to them, "If any man wants to be first, he will be last of all, and servant of all."
And he sat down, and called the twelve, and saith to them, If any man desireth to be first, the same shall be last of all, and servant of all.
-

- 36 And he took a little child, and put him in the middle of them; and taking him in his arms, he said to them,
He took a little child, and set him in the midst of them. Taking him in his arms, he said to them,
And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said to them,
-
- 37 Whoever will give honour to one such little child in my name, gives honour to me: and whoever gives honour to me, gives honour not to me, but to him who sent me.
"Whoever receives one such little child in my name, receives me, and whoever receives me, doesn't receive me, but him who sent me."
Whoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.
-
- 38 John said to him, Master, we saw one driving out evil spirits in your name: and we said that he might not, because he is not one of us.
John said to him, "Teacher, we saw someone who doesn't follow us casting out demons in your name; and we forbade him, because he doesn't follow us."
And John answered him, saying, Master, we saw one casting out demons in thy name, and he followeth not us; and we forbad him, because he followeth not us.
-
- 39 But Jesus said, Say not so: for there is no man who will do a great work in my name, and be able at the same time to say evil of me.
But Jesus said, "Don't forbid him, for there is no one who will do a mighty work in my name, and be able quickly to speak evil of me.
But Jesus said, Forbid him not; for there is no man who shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.
-
- 40 He who is not against us is for us.
For whoever is not against us is on our side.
For he that is not against us, is on our part.
-
- 41 Whoever gives you a cup of water, because you are Christ's, truly I say to you, he will in no way be without his reward.
For whoever will give you a cup of water to drink in my name, because you are Christ's, most assuredly I tell you, he will in no way lose his reward.
For whoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say to you, he shall not lose his reward.
-

- 42 And whoever is a cause of trouble to one of these little ones who have faith in me, it would be better for him if a great stone was put round his neck and he was dropped into the sea.
Whoever will cause one of these little ones who believe in me to stumble, it would be better for him if a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.
And whoever shall cause one of these little ones that believe in me, to fall into sin, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.
-
- 43 And if your hand is a cause of trouble to you, let it be cut off; it is better for you to go into life with one hand than to have two hands and go into hell, into the eternal fire.
If your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life maimed, rather than having your two hands to go into Gehenna, into the unquenchable fire,
And if thy hand causeth thee to fall into sin, cut it off: it is better for thee to enter life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:
-
- 44 ¶
`where their worm doesn't die, and the fire is not quenched.`
Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.
-
- 45 And if your foot is a cause of trouble to you, let it be cut off: it is better for you to go into life with one foot than to have two feet and go into hell.
If your foot causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life lame, rather than having your two feet to be cast into Gehenna, into the fire that will never be quenched --
And if thy foot causeth thee to fall into sin, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:
-
- 46 ¶
`where their worm doesn't die, and the fire is not quenched.`
Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.
-
- 47 And if your eye is a cause of trouble to you, take it out: it is better for you to go into the kingdom of God with one eye than, having two eyes, to go into hell,
If your eye causes you to stumble, cast it out. It is better for you to enter into the kingdom of God with one eye, rather than having two eyes to be cast into the Gehenna of fire,
And if thy eye causeth thee to fall into sin, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes, to be cast into hell-fire.
-

48 Where their worm is ever living and the fire is not put out.

`where their worm doesn't die, and the fire is not quenched.`

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 Everyone will be salted with fire.

For everyone will be salted with fire, and every sacrifice will be seasoned with salt.

For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

50 Salt is good; but if the taste goes from it, how will you make it salt again? Have salt in yourselves, and be at peace one with another.

Salt is good, but if the salt has lost its saltiness, with what will you season it? Have salt in yourselves, and be at peace with one another."

Salt is good: but if the salt hath lost its saltness, with what will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

1 And he got up, and went into the country of Judaea on the other side of Jordan: and great numbers of people came together to him again; and, as was his way, he gave them teaching.

He arose from there and came into the borders of Judea and beyond the Jordan. Multitudes came together to him again. As he usually did, he taught them again.

And he arose from thence, and cometh into the borders of Judea, by the further side of Jordan: and the people resort to him again; and, as he was accustomed, he taught them again.

2 And Pharisees came to him, testing him with the question, Is it right for a man to put away his wife?

There came to him Pharisees testing him, and asked him, "Is it lawful for a man to divorce his wife?"

And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away his wife? tempting him.

3 And he said to them in answer, What did Moses say you were to do?

He answered, "What did Moses command you?"

And he answered and said to them, What did Moses command you?

4 And they said to him, Moses let us give her a statement in writing, and be free from her.

They said, "Moses allowed a bill of divorce to be written, and to divorce her."

And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

- 5 But Jesus said to them, Because of your hard hearts he gave you this law.
**But Jesus said to them, "For your hardness of heart, he wrote you this commandment.
And Jesus answered and said to them, For the hardness of your heart, he wrote you this precept.**
-
- 6 But from the first, male and female made he them.
**But from the beginning of the creation, `God made them male and female.
But from the beginning of the creation, God made them male and female.**
-
- 7 For this cause will a man go away from his father and mother, and be joined to his wife;
**For this cause will a man leave his father and mother, and will join to his wife,
For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;**
-
- 8 And the two will become one flesh; so that they are no longer two, but one flesh.
**and the two will become one flesh, ` so that they are no longer two, but one flesh.
And they two shall be one flesh: so then they are no more two, but one flesh.**
-
- 9 Let not that which has been joined together by God be parted by man.
**What therefore God has joined together, let no man separate."
What therefore God hath joined together, let not man separate.**
-
- 10 And in the house the disciples put questions to him again about this thing.
**In the house, his disciples asked him again about the same matter.
And in the house his disciples asked him again of the same matter.**
-
- 11 And he said to them, Whoever puts away his wife and takes another, is false to his wife;
**He said to them, "Whoever will divorce his wife, and marry another, commits adultery against her.
And he saith to them, Whoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.**
-

- 12 And if she herself puts away her husband and takes another, she is false to her husband.
If a woman herself divorces her husband, and marries another, she commits adultery."
And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.
-
- 13 And they took to him little children, so that he might put his hands on them: and the disciples said sharp words to them.
They were bringing to him little children, that he should touch them, but the disciples rebuked those who were bringing them.
And they brought young children to him, that he should touch them; and his disciples rebuked those that brought them.
-
- 14 And when Jesus saw it, he was angry, and said to them, Let the little children come to me, and do not keep them away; for of such is the kingdom of God.
But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said to them, "Allow the little children to come to me! Don't forbid them, for to such belong the kingdom of God.
But when Jesus saw it, he was much displeased, and said to them, Suffer the little children to come to me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.
-
- 15 Truly I say to you, Whoever does not put himself under the kingdom of God like a little child, will not come into it at all.
Most assuredly I tell you, whoever will not receive the kingdom of God as a little child, he will in no way enter therein."
Verily I say to you, Whoever shall not receive the kingdom of God, as a little child, he shall not enter it.
-
- 16 And he took them in his arms, and gave them a blessing, putting his hands on them.
He took them in his arms, and blessed them, laying his hands on them.
And he took them up in his arms, put his hands upon them, and blessed them.
-
- 17 And while he was going out into the way, a man came running to him, and went down on his knees, saying, Good Master, what have I to do so that I may have eternal life?
As he was going forth into the way, one ran to him, kneeled to him, and asked him, "Good Teacher, what shall I do that I may inherit eternal life?"
And when he had gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?
-

- 18 And Jesus said to him, Why do you say I am good? no one is good but one, and that is God.
Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good except one -- God.
And Jesus said to him, Why callest thou me good? there is none good, but one, that is God.
-
- 19 You have knowledge of what is said in the law, Do not put any one to death, Do not be untrue in married life, Do not take what is not yours, Do not give false witness, Do not get money by deceit, Give honour to your father and mother.
You know the commandments: `Do not murder,` `Do not commit adultery,` `Do not steal,` `Do not give false testimony,` `Do not defraud,` `Honor your father and mother.`"
Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honor thy father and mother.
-
- 20 And he said to him, Master, all these laws I have kept from the time when I was young.
He said to him, "Teacher, all these things have I observed from my youth."
And he answered and said to him, Master, all these have I observed from my youth.
-
- 21 And Jesus, looking on him and loving him, said, There is one thing needed: go, get money for your goods, and give it to the poor, and you will have wealth in heaven: and come with me.
Jesus looking at him loved him, and said to him, "One thing you lack. Go, sell whatever you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me, taking up the cross."
Then Jesus beholding him loved him, and said to him, One thing thou lackest: go, sell whatever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven; and come, take up the cross, and follow me.
-
- 22 But his face became sad at the saying, and he went away sorrowing: for he was one who had much property.
But his face fell at that saying, and he went away sorrowful, for he was one who had great possessions.
And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.
-
- 23 And Jesus, looking round about, said to his disciples, How hard it is for those who have wealth to come into the kingdom of God!
Jesus looked around, and said to his disciples, "How difficult it is for those who have riches to enter into the kingdom of God!"
And Jesus looked around, and saith to his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!
-

- 24 And the disciples were full of wonder at his words. But Jesus said to them again, Children, how hard it is for those who put faith in wealth to come into the kingdom of God!
The disciples were amazed at his words. But Jesus answered again, "Children, how hard is it for those who trust in riches to enter into the kingdom of God!
And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith to them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!
-
- 25 It is simpler for a camel to go through a needle's eye, than for a man of wealth to come into the kingdom of God.
It is easier for a camel to go through the needle`s eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God."
It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.
-
- 26 And they were greatly surprised, saying to him, Who then may have salvation?
They were exceedingly astonished, saying to him, "Then who can be saved?"
And they were astonished beyond measure, saying among themselves, Who then can be saved?
-
- 27 Jesus, looking on them, said, With men it is impossible, but not with God: for all things are possible with God.
Jesus, looking at them, said, "With men it is impossible, but not with God, for all things are possible with God."
And Jesus looking upon them, saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.
-
- 28 Peter said to him, See, we have given up everything, and come after you.
Peter began to tell him, "Behold, we have left all, and have followed you."
Then Peter began to say to him, Lo, we have left all, and have followed thee.
-
- 29 Jesus said, Truly I say to you, There is no man who has given up house, or brothers, or sisters, or mother, or father, or children, or land, because of me and the good news,
Jesus said, "Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or land, for my sake, and for the gospel`s sake,
Jesus answered and said, Verily I say to you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,
-

- 30 Who will not get a hundred times as much now in this time, houses, and brothers, and sisters, and mothers, and children, and land--though with great troubles; and, in the world to come, eternal life.
but he will receive one hundred times now in this time, houses, brothers, sisters, mothers, children, and land, with persecutions; and in the age to come eternal life.
But he shall receive a hundred-fold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come, eternal life.
-
- 31 But a great number who are first will be last: and those who are last will be first.
But many who are first will be last; and the last first."
But many that are first shall be last; and the last first.
-
- 32 And they were on the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going before them: and they were full of wonder; but those who came after him were in fear. And again he took the twelve, and gave them word of the things which were to come on him,
They were on the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going in front of them, and they were amazed; and those who followed were afraid. He again took the twelve, and began to tell them the things that were going to happen to him.
And they were in the way, going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen to him,
-
- 33 Saying, See, we go up to Jerusalem; and the Son of man will be given up to the chief priests and the scribes; and they will give an order for his death, and will give him up to the Gentiles:
"Behold, we are going up to Jerusalem. The Son of Man will be delivered to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death, and will deliver him to the Gentiles.
Saying, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man will be delivered to the chief priests, and to the scribes; and they will condemn him to death, and will deliver him to the Gentiles;
-
- 34 And they will make sport of him, and put shame on him, and give him cruel blows, and will put him to death; and after three days he will come back from the dead.
They will mock him, spit on him, scourge him, and kill him. On the third day he will rise again."
And they will mock him, and will scourge him, and will spit upon him, and will kill him: and the third day he will rise again.
-

- 35 And there came to him James and John, the sons of Zebedee, saying to him, Master, will you give us whatever may be our request?
James and John, the sons of Zebedee, came near to him, saying, "Teacher, we want you to do for us whatever we will ask."
And James and John the sons of Zebedee come to him, saying, Master, we would that thou shouldst do for us whatever we shall desire.
-
- 36 And he said to them, What would you have me do for you?
He said to them, "What do you want me to do for you?"
And he said to them, What would ye that I should do for you?
-
- 37 And they said to him, Let us be seated, one at your right hand and one at your left, in your glory.
They said to him, "Grant to us that we may sit, one at your right hand, and one at your left hand, in your glory."
They said to him, Grant to us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.
-
- 38 But Jesus said to them, You have no knowledge of what you are saying. Are you able to take of my cup? or to undergo the baptism which I am to undergo?
But Jesus said to them, "You don't know what you ask. Are you able to drink the cup that I drink, and to be baptized with the baptism that I am baptized with?"
But Jesus said to them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?
-
- 39 And they said to him, We are able. And Jesus said to them, You will take of the cup from which I take; and the baptism which I am about to undergo you will undergo:
They said to him, "We are able." Jesus said to them, "You shall indeed drink the cup that I drink, and you shall be baptized with the baptism that I am baptized with;
And they said to him, We can. And Jesus said to them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of: and with the baptism that I am baptized with shalt ye be baptized;
-
- 40 But to be seated at my right hand or at my left is not for me to give: but it is for those for whom it has been made ready.
but to sit at my right hand and at my left hand is not mine to give, but for whom it has been prepared."
But to sit on my right hand and on my left hand, is not mine to give; but it shall be given to them for whom it is prepared.
-

- 41 And hearing this, the ten became very angry with James and John.
When the ten heard it, they began to be moved with indignation towards James and John.
And when the ten heard it, they began to be much displeased with James and John.
-
- 42 And Jesus made them come to him, and said to them, You see that those who are made rulers over the Gentiles are lords over them, and their great ones have authority over them.
Jesus called them to him, and said to them, "You know that they who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.
But Jesus called them, and saith to them, Ye know that they who are accounted to rule over the Gentiles, exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.
-
- 43 But it is not so among you: but whoever has a desire to become great among you, let him be your servant:
But it shall not be so among you, but whoever wants to become great among you, will be your servant.
But so it shall not be among you: but whoever will be great among you, shall be your minister:
-
- 44 And whoever has a desire to be first among you, let him be servant of all.
Whoever of you wants to become first among you, shall be servant of all.
And whoever of you will be the chief, shall be servant of all.
-
- 45 For truly the Son of man did not come to have servants, but to be a servant, and to give his life for the salvation of men.
For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."
For even the son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many.
-
- 46 And they came to Jericho: and when he was going out of Jericho, with his disciples and a great number of people, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind man, was seated by the wayside, with his hand out for money.
They came to Jericho. As he went out from Jericho, with his disciples and a great multitude, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind beggar, was sitting by the road.
And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples, and a great number of people, blind Bartimeus, the son of Timeus, sat by the highway-side begging.
-

- 47 And when it came to his ears that it was Jesus of Nazareth, he gave a cry, and said, Jesus, Son of David, have mercy on me.
When he heard that it was Jesus, the Nazarene, he began to cry out, and say, "Jesus, you son of David, have mercy on me!"
And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, thou son of David, have mercy on me.
-
- 48 And some of them, turning in protest, gave him an order to be quiet: but he went on crying out all the more, Son of David, have mercy on me.
Many rebuked him, that he should be quiet, but he cried out the more a great deal, "You son of David, have mercy on me!"
And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, Thou son of David, have mercy on me.
-
- 49 And Jesus came to a stop and said, Let him come. And crying out to the blind man, they said to him, Be comforted: come, he has sent for you.
Jesus stood still, and said, "Call him." They called the blind man, saying to him, "Cheer up! Get up. He is calling you."
And Jesus stood still, and commanded him to be called: and they call the blind man, saying to him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.
-
- 50 And he, putting off his coat, got up quickly, and came to Jesus.
He, casting away his cloak, sprang up, and came to Jesus.
And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.
-
- 51 And Jesus said to him, What would you have me do to you? And the blind man said, Master, make me able to see.
Jesus answered him, "What do you want me to do for you?" The blind man said to him, "Rhabboni, that I may see again."
And Jesus answered and said to him, What wilt thou that I should do to thee? The blind man said to him, Lord, that I may receive my sight.
-
- 52 And Jesus said to him, Go on your way; your faith has made you well. And straight away he was able to see, and went after him in the way.
Jesus said to him, "Go your way. Your faith has made you well." Immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.
And Jesus said to him, Go, thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.
-

- 1 And when they came near to Jerusalem, to Beth-phage and Bethany, at the Mountain of Olives, he sent two of his disciples,
**When they drew near to Jerusalem, to Bethsphage and Bethany, at the Mount of Olives, he sent two of his disciples,
And when they came nigh to Jerusalem, to Bethphage, and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth
two of his disciples,**
-
- 2 And said to them, Go into the little town opposite: and when you come to it, you will see a young ass with a cord round his neck, on which no man has ever been seated; let him loose, and come back with him.
and said to them, "Go your way into the village that is opposite you. Immediately as you enter into it, you will find a colt tied, on which no one has sat. Untie him, and bring him.
And saith to them, Go into the village over against you: and as soon as ye have entered into it, ye shall find a colt tied, on which never man sat; loose him, and bring him.
-
- 3 And if anyone says to you, Why are you doing this? say, The Lord has need of him and will send him back straight away.
If anyone asks you, `Why are you doing this?` say, `The Lord needs him;` and immediately he will send him back here."
And if any man shall say to you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and immediately he will send him hither.
-
- 4 And they went away and saw a young ass by the door outside in the open street; and they were getting him loose.
They went away, and found a colt tied at the door outside in the open street, and they untied him.
And they went, and found the colt tied by the door without, in a place where two ways met; and they loose him.
-
- 5 And some of those who were there said to them, What are you doing, taking the ass?
Some of those who stood there asked them, "What are you doing, untying the colt?"
And certain of them that stood there, said to them, What do ye, loosing the colt?
-
- 6 And they said to them the words which Jesus had said; and they let them go.
They said to them just as Jesus had said, and they let them go.
And they said to them even as Jesus had commanded; and they let them go.
-

- 7 And they took the young ass to Jesus, and put their clothing on him, and he got on his back.
They brought the colt to Jesus, and threw their garments on him, and Jesus sat on him.
And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.
-
- 8 And a great number put down their clothing in the way; and others put down branches which they had taken from the fields.
Many spread their garments on the way, and others were cutting down branches from the trees, and spreading them on the road.
And many spread their garments in the way: and others cut down branches off trees, and strewed them in the way.
-
- 9 And those who went in front, and those who came after, were crying, Glory: A blessing on him who comes in the name of the Lord:
Those who went in front, and those who followed, cried, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord!
And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna: Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
-
- 10 A blessing on the coming kingdom of our father David: Glory in the highest.
Blessed is the kingdom of our father David that is coming in the name of the Lord! Hosanna in the highest!"
Blessed be the kingdom of our Father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.
-
- 11 And he went into Jerusalem into the Temple; and after looking round about on all things, it being now evening, he went out to Bethany with the twelve.
Jesus entered into the temple in Jerusalem. When he had looked around at everything, it being now evening, he went out to Bethany with the twelve.
And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round upon all things, it being now evening, he went out to Bethany, with the twelve.
-
- 12 And on the day after, when they had come out from Bethany, he was in need of food.
The next day, when they had come out from Bethany, he was hungry.
And on the morrow, when they had come from Bethany, he was hungry,
-

- 13 And seeing a fig-tree in the distance with leaves, he went to see if by chance it had anything on it: and when he came to it, he saw nothing but leaves, for it was not the time for the fruit.
Seeing a fig tree afar off having leaves, he came to see if perhaps he might find anything on it. When he came to it, he found nothing but leaves, for it was not the season for figs.
And seeing a fig-tree afar off, having leaves, he came, if haply he might find any thing on it: and when he came to it, he found nothing but leaves: for the time of figs had not yet come.
-
- 14 And he said to it, Let no man take fruit from you for ever. And his disciples took note of his words.
Jesus told it, "May no one ever eat fruit from you again!" and his disciples heard it.
And Jesus answered and said to it, Let no man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard it.
-
- 15 And they came to Jerusalem; and he went into the Temple, and sent out those who were trading there, overturning the tables of the money-changers and the seats of those who were offering doves for money;
They came to Jerusalem, and Jesus entered into the temple, and began to throw out those who sold and those who bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of those who sold the doves.
And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold doves;
-
- 16 And he would not let any man take a vessel through the Temple.
He would not allow anyone to carry a container through the temple.
And would not suffer that any man should carry any vessel through the temple.
-
- 17 And he gave them teaching, and said to them, Is it not in the Writings, My house is to be named a house of prayer for all the nations? but you have made it a hole of thieves.
He taught, saying to them, "Isn't it written, `My house will be called a house of prayer for all the nations?` But you have made it a den of robbers!"
And he taught, saying to them, Is it not written, My house shall be called by all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.
-
- 18 And it came to the ears of the chief priests and scribes, and they took thought how they might put him to death; being in fear of him, because all the people were full of wonder at his teaching.
The chief priests and the scribes heard it, and sought how they might destroy him. For they feared him, for all the multitude was astonished at his teaching.
And the scribes and chief priests heard it, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people were astonished at his doctrine.
-

- 19 And every evening he went out of the town.
When evening came, he went forth out of the city.
And when evening had come, he went out of the city.
-
- 20 And when they were going by in the morning, they saw the fig-tree dead from the roots.
As they passed by in the morning, they saw the fig tree withered away from the roots.
And in the morning, as they passed by, they saw the fig-tree dried up from the roots.
-
- 21 And Peter, having a memory of it, said to him, Master, see, the tree which was cursed by you is dead.
Peter, remembering, said to him, "Rabbi, look! The fig tree which you cursed has withered away."
And Peter calling to remembrance, saith to him, Master, behold, the fig-tree which thou cursedst is withered.
-
- 22 And Jesus, answering, said to them, Have God's faith.
Jesus answering said to them, "Have faith in God.
And Jesus answering, saith to them, Have faith in God.
-
- 23 Truly I say to you, Whoever says to this mountain, Be taken up and be put into the sea; and has no doubt in his heart, but has faith that what he says will come about, he will have his desire.
For most assuredly I tell you, whoever may tell this mountain, `Be taken up and cast into the sea,` and doesn't doubt in his heart, but believes that what he says happens; he shall have whatever he says.
For verily I say to you, that whoever shall say to this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that the things which he saith shall come to pass; he shall have whatever he saith.
-
- 24 For this reason I say to you, Whatever you make a request for in prayer, have faith that it has been given to you, and you will have it.
Therefore I tell you, all things whatever you pray and ask for, believe that you receive them, and you shall have them.
Therefore I say to you, Whatever things ye desire when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.
-

- 25 And whenever you make a prayer, let there be forgiveness in your hearts, if you have anything against anyone; so that you may have forgiveness for your sins from your Father who is in heaven.
Whenever you stand praying, forgive, if you have anything against anyone; so that your Father, who is in heaven, may also forgive you your transgressions.
And when ye stand praying, forgive, if ye have aught against any: that your Father also who is in heaven may forgive you your trespasses.
-
- 26 ¶
But if you do not forgive, neither will your Father in heaven forgive your transgressions."
But if ye do not forgive, neither will your Father who is in heaven forgive your trespasses.
-
- 27 And they came again to Jerusalem: and while he was walking in the Temple, there came to him the chief priests and the scribes and those in authority:
They came again to Jerusalem, and as he was walking in the temple, the chief priests, and the scribes, and the elders came to him,
And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,
-
- 28 And they said to him, By what authority do you do these things? or who gave you authority to do these things?
and they were asking him, "By what authority do you these things? Or who gave you this authority to do these things?"
And say to him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?
-
- 29 And Jesus said to them, I will put to you one question; give me an answer, and I will say by what authority I do these things.
Jesus said to them, "I will ask you one question. Answer me, and I will tell you by what authority I do these things.
And Jesus answered and said to them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.
-
- 30 The baptism of John, was it from heaven or from men? give me an answer.
The baptism of John, was it from heaven, or from men? Answer me."
The baptism of John, was it from heaven, or from men? answer me.
-

- 31 And they gave thought to it among themselves, saying, If we say, From heaven; he will say, Why then did you not have faith in him?
They reasoned with themselves, saying, "If we should say, `From heaven;` he will say, `Why then did you not believe him?`
And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?
-
- 32 But if we say, From men--they were in fear of the people, because all took John to be truly a prophet.
If we should say, `From men`"--they feared the people, for all held John to really be a prophet.
But if we shall say, from men; they feared the people: for all men counted John that he was a prophet indeed.
-
- 33 And they said in answer to Jesus, We have no idea. And Jesus said to them, And I will not say to you by what authority I do these things.
They answered Jesus, "We don't know." Jesus said to them, "Neither do I tell you by what authority I do these things."
And they answered and said to Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.
-
- 1 And he gave them teaching in the form of stories. A man had a vine-garden planted, and put a wall about it, and made a place for crushing out the wine, and put up a tower, and let it out to field-workers, and went into another country.
He began to speak to them in parables. "A man planted a vineyard, set a hedge around it, dug a pit for the winepress, built a tower, rented it out to a farmer, and went into another country.
And he began to speak to them by parables. A certain man planted a vineyard, and set a hedge about it, and digged a place for the wine-vat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.
-
- 2 And when the time came, he sent a servant to get from the workmen some of the fruit of the garden.
When it was time, he sent a servant to the farmer to get from the farmer his share of the fruit of the vineyard.
And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.
-
- 3 And they took him, and gave him blows, and sent him away with nothing.
They took him, beat him, and sent him away empty.
And they caught him, and beat him and sent him away empty.
-

- 4 And again he sent to them another servant; and they gave him wounds on the head, and were very cruel to him.
Again, he sent another servant to them; and they threw stones at him, wounded him in the head, and sent him away shamefully treated.
And again, he sent to them another servant: and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.
-
- 5 And he sent another; and they put him to death: and a number of others, whipping some, and putting some to death.
Again he sent another; and they killed him; and many others, beating some, and killing some.
And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.
-
- 6 He still had one, a dearly loved son: he sent him last to them, saying, They will have respect for my son.
Therefore he had yet one, a beloved son, he sent him last to them, saying, `They will respect my son.`
Having yet therefore one son, his well-beloved, he sent him also last to them, saying, They will reverence my son.
-
- 7 But those workmen said among themselves, This is he who will one day be the owner of the property; come, let us put him to death, and the heritage will be ours.
But those farmers said among themselves, `This is the heir. Come, let`s kill him, and the inheritance will be ours.`
But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance will be ours.
-
- 8 And they took him and put him to death, pushing his body out of the garden.
They took him, killed him, and cast him forth out of the vineyard.
And they took him, and killed him, and cast him out of the vineyard.
-
- 9 What then will the master of the garden do? He will come and put the workmen to death, and will give the garden into the hands of others.
What therefore will the lord of the vineyard do? He will come and destroy the farmers, and will give the vineyard to others.
What therefore will the Lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard to others.
-

- 10 Have you not seen this which is in the Writings: The stone which the builders put on one side, the same was made the chief stone of the building:
Haven't you even read this scripture: `The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner.
And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:
-
- 11 This was the Lord's doing, and it is a wonder in our eyes?
This was from the Lord, It is marvelous in our eyes`?"
This was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?
-
- 12 And they made attempts to take him; but they were in fear of the people, because they saw that the story was against them; and they went away from him.
They tried to seize him, but they feared the multitude; for they perceived that he spoke the parable against them. They left him, and went away.
And they sought to lay hold on him, but feared the people; for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and departed.
-
- 13 Then they sent to him certain of the Pharisees and the Herodians, so that they might make use of his words to take him by a trick.
They sent some of the Pharisees and of the Herodians to him, that they might catch him in words.
And they sent to him certain of the Pharisees, and of the Herodians, to catch him in his words.
-
- 14 And when they had come, they said to him, Master, we are certain that you are true, and have no fear of anyone: you have no respect for a man's position, but you are teaching the true way of God: Is it right to give taxes to Caesar or not?
When they had come, they asked him, "Teacher, we know that you are honest, and don't defer to anyone; for you aren't partial to anyone, but truly teach the way of God. Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?
And when they had come, they say to him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Cesar, or not?
-
- 15 Are we to give or not to give? But he, conscious of their false hearts, said to them, Why do you put me to the test? give me a penny, so that I may see it.
Shall we give, or shall we not give?" But he, knowing their hypocrisy, said to them, "Why do you test me? Bring me a denarius, that I may see it."
Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said to them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see it.
-

- 16 And they gave him one. And he said to them, Whose is this image and name on it? And they said to him, Caesar's.
They brought it. He said to them, "Whose is this image and inscription?" They said to him, "Caesar`s." **And they brought it: and he saith to them, Whose is this image and superscription? And they said to him, Cesar's.**
-
- 17 And Jesus said to them, Give to Caesar the things which are Caesar's, and to God the things which are God's. And they were full of wonder at him.
Jesus answered them, "Render to Caesar the things that are Caesar`s, and to God the things that are God`s." They marveled greatly at him.
And Jesus answering, said to them, Render to Cesar the things that are Cesar's, and to God the things that are God's. And they wondered at him.
-
- 18 And there came to him Sadducees, who say there is no coming back from the dead; and they put a question to him, saying,
There came to him Sadducees, who say that there is no resurrection. They asked him, saying,
Then come to him the Sadducees, who say there is no resurrection; and they asked him, saying,
-
- 19 Master, in the law Moses says, If a man's brother comes to his end, and has a wife still living and no child, it is right for his brother to take his wife, and get a family for his brother.
"Teacher, Moses wrote to us, `If a man`s brother dies, and leaves a wife behind him, and leaves no child, that his brother should take his wife, and raise up children to his brother.`
Master, Moses wrote to us, If a man's brother shall die, and leave his wife, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise seed to his brother.
-
- 20 There were seven brothers: and the first took a wife, and at his death there were no offspring;
There were seven brothers. The first took a wife, and dying left no children.
Now there were seven brothers: and the first took a wife, and dying left no seed.
-
- 21 And the second took her, and at his death there were no offspring; and the third the same:
The second took her, and died, leaving no children behind him. The third likewise;
And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.
-

- 22 And all the seven had no seed. Last of all the woman herself came to her death.
and the seven took her and left no children. Last of all the woman also died.
And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.
-
- 23 In the future life, when they come back from the dead, whose wife will she be? for the seven had her for a wife.
In the resurrection, when they rise, whose wife will she be of them? For the seven had her as a wife."
In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her for a wife.
-
- 24 Jesus said to them, Is not this the reason for your error, that you have no knowledge of the holy Writings or of the power of God?
Jesus answered them, "Isn't this because you are mistaken, not knowing the scriptures, nor the power of God?
And Jesus answering, said to them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?
-
- 25 When they come back from the dead, they do not get married, but are like the angels in heaven.
For when they will rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage, but are like angels in heaven.
For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels who are in heaven.
-
- 26 But as to the dead coming back to life; have you not seen in the book of Moses, about the burning thorn-tree, how God said to him, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?
But about the dead, that they are raised; haven't you read in the book of Moses, at the Bush, how God spoke to him, saying, 'I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob?'
And concerning the dead that they rise; have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spoke to him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?
-
- 27 He is not the God of the dead, but of the living: you are greatly in error.
He is not the God of the dead, but of the living. You are therefore badly mistaken."
He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.
-

- 28 And one of the scribes came, and hearing their argument together, and seeing that he had given them a good answer, put the question to him, Which law is the first of all?
One of the scribes came, and heard them questioning together. Knowing that he had answered them well, asked him, "What commandment is the greatest of all?"
And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?
-
- 29 Jesus said in answer, The first is, Give ear, O Israel: The Lord our God is one Lord;
Jesus answered, "The greatest is, `Hear, Israel, the Lord our God, the Lord is one:
And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord.
-
- 30 And you are to have love for the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.
you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.`
This is the primary commandment.
And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.
-
- 31 The second is this, Have love for your neighbour as for yourself. There is no other law greater than these.
The second is like this, `You shall love your neighbor as yourself.` There is no other commandment greater than these."
And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbor as thyself: there is no other commandment greater than these.
-
- 32 And the scribe said to him, Truly, Master, you have well said that he is one, and there is no other but he:
The scribe said to him, "Truly, teacher, you have said well that he is one, and there is none other but he,
And the scribe said to him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is no other but he.
-
- 33 And to have love for him with all the heart, and with all the mind, and with all the strength, and to have the same love for his neighbour as for himself, is much more than all forms of offerings.
and to love him with all the heart, and with all the understanding, with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices."
And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more than all whole burnt-offerings and sacrifices.
-

- 34 And when Jesus saw that he gave a wise answer, he said to him, You are not far from the kingdom of God. And every man after that was in fear of questioning him any more.
When Jesus saw that he answered wisely, he said to him, "You are not far from the kingdom of God." No one dared ask him any question after that.
And when Jesus saw that he answered discreetly, he said to him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.
-
- 35 And Jesus, when he was teaching in the Temple, said, How do the scribes say that the Christ is the Son of David?
Jesus responded, as he taught in the temple, "How is it that the scribes say that the Christ is the son of David?
And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the son of David?
-
- 36 David himself said in the Holy Spirit, The Lord said to my Lord, Be seated at my right hand, till I put those who are against you under your feet.
For David himself said in the Holy Spirit, `The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, Until I make your enemies the footstool of your feet.`
For David himself said by the Holy Spirit, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thy enemies thy footstool.
-
- 37 David himself gives him the name of Lord; and how then is he his son? And the common people gave ear to him gladly.
Therefore David himself calls him Lord, so how can he be his son?" The common people heard him gladly.
David therefore himself calleth him Lord, and whence is he then his son? and the common people heard him gladly.
-
- 38 And in his teaching he said, Be on your watch against the scribes, whose pleasure it is to go about in long robes and be respected in the market-places,
In his teaching he said to them, "Beware of the scribes, who desire to walk in long robes, and to get greetings in the marketplaces,
And he said to them in his doctrine, Beware of the scribes, who love to go in long clothing, and love salutations in the market-places,
-
- 39 And to have the chief seats in the Synagogues and the first places at feasts;
and chief seats in the synagogues, and chief places at feasts:
And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:
-

- 40 Who take away the property of widows, and before the eyes of men make long prayers; these will be judged more hardly.
those who devour widows' houses, and for a pretense make long prayers. These will receive greater condemnation."
Who devour widows' houses, and for a pretense make long prayers: these shall receive greater damnation.
-
- 41 And he took a seat by the place where the money was kept, and saw how the people put money into the boxes: and a number who had wealth put in much.
Jesus sat down opposite the treasury, and saw how the multitude cast money into the treasury. Many who were rich cast in much.
And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.
-
- 42 And there came a poor widow, and she put in two little bits of money, which make a farthing.
There came a poor widow, and she cast in two lepta, which make a quadrans.
And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.
-
- 43 And he made his disciples come to him, and said to them, Truly I say to you, This poor widow has put in more than all those who are putting money into the box:
He called his disciples to himself, and said to them, "Most assuredly I tell you, this poor widow gave more than all those who are giving into the treasury,
And he called his disciples, and saith to them, Verily I say to you, that this poor widow hath cast in more, than all they who have cast into the treasury.
-
- 44 Because they all put in something out of what they had no need for; but she out of her need put in all she had, even all her living.
for they all gave out of their abundance, but she, out of her poverty, gave all that she had to live on."
For all they cast in of their abundance: but she of her want cast in all that she had, even all her living.
-
- 1 And when he was going out of the Temple, one of his disciples said to him, Master, see, what stones and what buildings!
As he went forth out of the temple, one of his disciples said to him, "Teacher, see what kind of stones and what kind of buildings!"
And as he was going out of the temple, one of his disciples saith to him, Master, see what manner of stones, and what buildings are here!
-

- 2 And Jesus said to him, Do you see these great buildings? there is not one stone here resting on another which will not be overturned.
Jesus said to him, "Do you see these great buildings? There will not be left here one stone on another, which will not be thrown down."
And Jesus answering said to him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.
-
- 3 And while he was seated on the Mountain of Olives opposite the Temple, Peter and James and John and Andrew said to him privately,
As he sat on the Mount of Olives opposite the temple, Peter, James, John, and Andrew asked him privately,
And as he sat upon the mount of Olives, over against the temple, Peter, and James, and John, and Andrew, asked him privately,
-
- 4 Say when these things will be, and what will be the sign when these things are all about to be done.
"Tell us, when will these things be? What is the sign that these things are all about to be accomplished?"
Tell us, when will these things be? and what will be the sign when all these things shall be fulfilled?
-
- 5 And Jesus said to them, Take care that you are not tricked by anyone.
Jesus, answering, began to tell them, "Be careful that no one leads you astray.
And Jesus answering them, began to say, Take heed lest any man deceive you:
-
- 6 People will come in my name, saying, I am he; and a number will be turned from the true way.
For many will come in my name, saying, `I am he!` and will lead many astray.
For many will come in my name, saying, I am Christ; and will deceive many.
-
- 7 And when you have news of wars and talk of wars, do not be troubled; these things have to be, but it is still not the end.
When you hear of wars and rumors of wars, don't be troubled. For those must happen, but the end is not yet.
And when ye shall hear of wars, and rumors of wars, be ye not troubled: for such things must needs be; but the end will not be yet.
-

- 8 Nation will go to war with nation, and kingdom with kingdom: there will be earth-shocks in different places; there will be times when there is no food; these things are the first of the troubles.
For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be earthquakes in various places. There will be famines and troubles. These things are the beginning of birth pains.
For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom: and there will be earthquakes in divers places, and there will be famines, and troubles: these are the beginnings of sorrows.
-
- 9 But take care: for they will give you up to the Sanhedrins; and in Synagogues you will be whipped; and you will be taken before rulers and kings because of me, for a sign to them.
But watch yourselves, for they will deliver you up to councils. You will be beaten in synagogues. Before governors and kings will you stand for my sake, for a testimony to them.
But take heed to yourselves: for they will deliver you up to councils; and in the synagogues ye will be beaten: and ye will be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.
-
- 10 And the good news has first to be given to all the nations.
The gospel must first be preached to all the nations.
And the gospel must first be published among all nations.
-
- 11 And when you are taken and given up to be judged, do not be troubled about what to say: but whatever is given to you in that hour, say: because it is not you who say it, but the Holy Spirit.
When they lead you away and deliver you up, don't be anxious beforehand, or premeditate what you will say, but say whatever will be given you in that hour. For it is not you who speak, but the Holy Spirit.
But when they shall lead you, and deliver you up, be not anxious beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Spirit.
-
- 12 And brother will give up brother to death, and the father his child; and children will go against their fathers and mothers, and put them to death.
"Brother will deliver up brother to death, and the father his child. Children will rise up against parents, and cause them to be put to death.
Now the brother will betray the brother to death, and the father the son: and children will rise up against their parents, and will cause them to be put to death.
-
- 13 And you will be hated by all men, because of my name; but he who goes through to the end will have salvation.
You will be hated by all men for my name's sake, but he who endures to the end, the same will be saved.
And ye will be hated by all men for my name's sake: but he that shall endure to the end, the same shall be saved.
-

- 14 But when you see the unclean thing which makes destruction, in the place where it has no right to be (let this be clear to the reader), then let those who are in Judaea go quickly to the mountains:
But when you see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not (let the reader understand), then let those who are in Judea flee to the mountains,
But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand) then let them that are in Judea flee to the mountains:
-
- 15 And let him who is on the house-top not go down, or go in, to take anything out of his house:
and let him who is on the housetop not go down, nor enter in, to take anything out of his house.
And let him that is on the house-top not go down into the house, neither enter it, to take any thing out of his house:
-
- 16 And let not him who is in the field go back to take his coat.
Let him who is in the field not return back to take his cloak.
And let him that is in the field not turn back again to take up his garment.
-
- 17 And it will be hard for women who are with child and for her who has a baby at the breast in those days.
But woe to those who are with child and to those who nurse babies in those days!
But woe to them that are with child, and to them that nurse infants in those days.
-
- 18 And say a prayer that it may not be in the winter.
Pray that your flight won't be in the winter.
And pray ye that your flight be not in the winter.
-
- 19 For in those days there will be sorrow, such as there has not been from the time when God made the world till now, and will not ever be again.
For in those days there will be oppression, such as there has not been the like from the beginning of the creation which God created until now, and never will be.
For in those days shall be affliction, such as hath not been from the beginning of the creation which God created to this time, neither shall be.
-

- 20 And if the Lord had not made the time short, no flesh would have been kept from destruction; but because of the saints he has made the time short.
Unless the Lord had shortened the days, no flesh would have been saved; but for the elect's sake, whom he chose, he shortened the days.
And except the Lord had shortened those days, no flesh would be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.
-
- 21 And then if any man says to you, See, here is Christ; or, See, there; have no faith in it:
Then if anyone tells you, `Look, here is the Christ!` or, `Look, there!` don't believe it.
And then, if any man shall say to you, Lo, here is Christ; or lo, he is there; believe him not.
-
- 22 Because there will be false Christs and false prophets, and they will give signs and wonders in the hope of turning even the saints from the true way.
For there will arise false christs and false prophets, and will show signs and wonders, that they may lead astray, if possible, also the elect.
For false Christs, and false prophets will rise, and will show signs and wonders, to seduce, if it were possible, even the elect.
-
- 23 But take care; see, I have made all things clear to you before the time.
But you watch. "Behold, I have told you all things beforehand.
But take ye heed: behold, I have foretold you all things.
-
- 24 But in those days, after that time of trouble, the sun will be made dark and the moon will not give her light,
But in those days, after that oppression, the sun will be darkened, the moon will not give her light,
But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,
-
- 25 And the stars will be falling from heaven, and the powers which are in the heavens will be moved.
the stars will be falling from the sky, and the powers that are in the heavens will be shaken.
And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.
-
- 26 And then they will see the Son of man coming in clouds with great power and glory.
Then will they see the Son of Man coming in clouds with great power and glory.
And then they shall see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.
-

- 27 And then he will send out the angels, and will get together his saints from the four winds, from the farthest part of the earth to the farthest part of heaven.
Then will he send forth his angels, and will gather together his elect from the four winds, from the ends of the earth to the ends of the sky.
And then he will send his angels, and will assemble his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.
-
- 28 Take an example from the fig-tree: when its branches become soft and put out their leaves, you see that the summer is near;
"Now from the fig tree, learn this parable. When the branch has now become tender, and puts forth its leaves, you know that the summer is near;
Now learn a parable of the fig-tree: When its branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:
-
- 29 Even so, when you see these things taking place, you may be certain that he is near, even at the doors.
even so you also, when you see these things coming to pass, know that it is near, at the doors.
So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the doors.
-
- 30 Truly, I say to you, This generation will not come to an end till all these things are complete.
Most assuredly I say to you, this generation will not pass away until all these things are accomplished.
Verily I say to you, that this generation shall not pass, till all these things shall be done.
-
- 31 Heaven and earth will come to an end, but my words will not come to an end.
Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.
Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.
-
- 32 But of that day or that hour no one has knowledge, not even the angels in heaven, or the Son, but the Father.
But of that day or that hour no one knows, not even the angels in heaven, neither the Son, but only the Father.
But of that day and that hour knoweth no man, no not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.
-

- 33 Take care, keep watch with prayer: for you are not certain when the time will be.
Watch, keep alert, and pray; for you don't know when the time is.
Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.
-
- 34 It is as when a man who is in another country for a time, having gone away from his house, and given authority to his servants and to everyone his work, gives the porter an order to keep watch.
"It is like a man, traveling to another country, having left his house, and given authority to his servants, and to each one his work, and also commanded the doorkeeper to keep watch.
For the son of man is as a man taking a long journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work; and commanded the porter to watch.
-
- 35 So you are to keep watch: because you are not certain when the master of the house is coming, in the evening, or in the middle of the night, or at the cock's cry, or in the morning;
Watch therefore, for you don't know when the lord of the house is coming, whether at evening, or at midnight, or when the rooster crows, or in the morning;
Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at evening, or at midnight, or at the cock-crowing, or in the morning:
-
- 36 For fear that, coming suddenly, he sees you sleeping.
lest coming suddenly he might find you sleeping.
Lest coming suddenly, he should find you sleeping.
-
- 37 And what I say to you, I say to all, Keep watch.
What I tell you, I tell all: Watch."
And what I say to you, I say to all, Watch.
-
- 1 It was now two days before the feast of the Passover and the unleavened bread: and the chief priests and the scribes made designs how they might take him by deceit and put him to death:
It was now two days before the feast of the Passover and the unleavened bread, and the chief priests and the scribes sought how they might sieze him by deception, and kill him.
After two days was the feast of the passover, and of unleavened bread: and the chief priests, and the scribes, sought how they might take him by craft, and put him to death.
-

- 2 But they said, Not while the feast is going on, for fear there may be trouble among the people.
For they said, "Not during the feast, because there might be a riot of the people."
But they said, Not on the feast-day, lest there should be an uproar of the people.
-
- 3 And while he was in Bethany in the house of Simon the leper, seated at table, there came a woman with a bottle of perfumed oil of great price; and when the bottle was broken she put the perfume on his head.
While he was at Bethany, in the house of Simon the leper, as he sat at the table, there came a woman having an alabaster jar of ointment of pure nard -- very costly. She broke the jar, and poured it over his head.
And being in Bethany, in the house of Simon the leper, as he sat at table, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard, very precious; and she broke the box, and poured it on his head.
-
- 4 But some of them were angry among themselves, saying, For what purpose has this oil been wasted?
But there were some who had indignation among themselves, saying, "Why has this ointment been wasted?
And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?
-
- 5 We might have got more than three hundred pence for it, and given the money to the poor. And they said things against her among themselves.
For this might have been sold for more than three hundred denarii, and given to the poor." They grumbled against her.
For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.
-
- 6 But Jesus said, Let her be; why are you troubling her? she has done a kind act to me.
But Jesus said, "Leave her alone. Why do you trouble her? She has done a good work for me.
And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.
-
- 7 The poor you have ever with you, and whenever you have the desire you may do them good: but me you have not for ever.
For you always have the poor with you, and whenever you want to, you can do them good; but you will not always have me.
For ye have the poor with you always, and whenever ye will ye may do them good: but me ye have not always.
-

- 8 She has done what she was able: she has put oil on my body to make it ready for its last resting-place.
She has done what she could. She has anointed my body beforehand for the burying.
She hath done what she could: she is come beforehand to anoint my body to the burying.
-
- 9 And truly I say to you, Wherever the good news goes out through all the earth, what this woman has done will be talked of in memory of her.
Most assuredly I tell you, wherever this gospel may be preached throughout the whole world, that also which this woman has done will be spoken of for a memorial of her."
Verily I say to you, Wherever this gospel shall be preached throughout the whole world, this also that she hath done shall be spoken of, for a memorial of her.
-
- 10 And Judas Iscariot, who was one of the twelve, went away to the chief priests, so that he might give him up to them.
Judas Iscariot, who was one of the twelve, went away to the chief priests, that he might deliver him to them.
And Judas Iscariot, one of the twelve, went to the chief priests, to betray him to them.
-
- 11 And hearing what he said, they were glad, and gave him their word to make him a payment of money. And he took thought how he might best give him up to them.
They, when they heard it, were glad, and promised to give him money. He sought how he might conveniently deliver him.
And when they heard it, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.
-
- 12 And on the first day of unleavened bread, when the Passover lamb is put to death, his disciples said to him, Where are we to go and make ready for you to take the Passover meal?
On the first day of unleavened bread, when they sacrificed the Passover, his disciples asked him, "Where do you want us to go and make ready that you may eat the Passover?"
And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said to him, Where wilt thou that we go and prepare, that thou mayest eat the passover?
-
- 13 And he sent two of his disciples, and said to them, Go into the town, and there will come to you a man with a vessel of water: go after him;
He sent two of his disciples, and said to them, "Go into the city, and there you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him,
And he sendeth two of his disciples, and saith to them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.
-

- 14 And wherever he goes in, say to the owner of the house, The Master says, Where is my guest-room, where I may take the Passover with my disciples?
and wherever he enters in, tell the master of the house, `The Teacher says, "Where is the guest room, where I may eat the Passover with my disciples?"`
And wherever he shall go in, say ye to the master of the house, The Master saith, Where is the guest-chamber, where I may eat the passover with my disciples?
-
- 15 And he will take you up himself to a great room with a table and seats: there make ready for us.
He will himself show you a large upper room furnished and ready. Make ready for us there."
And he will show you a large upper room furnished and prepared: there make ready for us.
-
- 16 And the disciples went out and came into the town, and saw that it was as he had said: and they made ready the Passover.
His disciples went out, and came into the city, and found things as he had said to them, and they prepared the Passover.
And his disciples went, and came into the city, and found as he had said to them: and they made ready the passover.
-
- 17 And when it was evening he came with the twelve.
When it was evening he came with the twelve.
And in the evening he cometh with the twelve.
-
- 18 And while they were seated taking food, Jesus said, Truly I say to you, One of you will be false to me, one who is taking food with me.
As they sat and were eating, Jesus said, "Most assuredly I tell you, one of you will betray me -- he who eats with me."
And as they sat, and were eating, Jesus said, Verily I say to you, One of you who eateth with me, will betray me.
-
- 19 They were sad, and said to him one by one, Is it I?
They began to be sorrowful, and to ask him one by one, "Surely not I?" And another said, "Surely not I?"
And they began to be sorrowful, and to say to him one by one, Is it I? and another said, Is it I?
-
- 20 And he said to them, It is one of the twelve, one who is putting his bread with me into the same plate.
He answered them, "It is one of the twelve, he who dips with me in the dish.
And he answered and said to them, It is one of the twelve that dippeth with me in the dish.
-

21 The Son of man goes, even as the Writings say of him: but cursed is that man through whom the Son of man is given up! It would have been well for that man if he had never been given birth. For the Son of Man goes, even as it is written about him, but woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It would be better for that man if he had not been born."

The Son of man indeed goeth, as it is written concerning him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 And while they were taking food, he took bread, and after blessing it, he gave the broken bread to them, and said, Take it: this is my body.

As they were eating, Jesus took bread, and when he had blessed, he broke it, and gave to them, and said, "Take, eat. This is my body."

And as they were eating, Jesus took bread, and blessed, and broke it, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23 And he took a cup, and when he had given praise, he gave it to them: and they all had a drink from it.

He took the cup, and when he had given thanks, he gave to them. They all drank of it.

And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.

24 And he said to them, This is my blood of the testament, which is given for men.

He said to them, "This is my blood of the new covenant, which is poured out for many.

And he said to them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Truly I say to you, I will take no more of the fruit of the vine till the day when I take it new in the kingdom of God.

Most assuredly I tell you, I will no more drink of the fruit of the vine, until that day when I drink it anew in the kingdom of God."

Verily I say to you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 And after a song of praise to God they went out to the Mountain of Olives.

When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

And when they had sung a hymn, they went out to the mount of Olives.

- 27 And Jesus said to them, You will all be turned away from me: for it is in the Writings, I will put the keeper of the sheep to death, and the sheep will be put to flight.
Jesus said to them, "All of you will be made to stumble because of me tonight, for it is written, `I will strike the shepherd, and the sheep will be scattered.`
And Jesus saith to them, All ye will be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.
-
- 28 But after I have come back from the dead, I will go before you into Galilee.
However, after I am raised up, I will go before you into Galilee."
But after that I am risen, I will go before you into Galilee.
-
- 29 But Peter said to him, Though the others may be turned away from you, I will not.
But Peter said to him, "Although all will be offended, yet I will not."
But Peter said to him, Although all shall be offended, yet will not I.
-
- 30 And Jesus said to him, Truly, I say to you that you, today, even this night, before the cock's second cry, will say three times that you have no knowledge of me.
Jesus said to him, "Most assuredly I tell you, that you today, even this night, before the cock crows twice, you will deny me three times."
And Jesus saith to him, Verily I say to thee, that this day, even in this night, before the cock shall crow twice, thou wilt deny me thrice.
-
- 31 But he said with passion, If I have to be put to death with you, I will not be false to you. And they all said the same.
But he spoke all the more, "If I must die with you, I will not deny you." Likewise, they all said so.
But he spoke the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.
-
- 32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he said to his disciples, Be seated here while I say a prayer.
They came to a place which was named Gethsemane. He said to his disciples, "Sit here, while I pray."
And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.
-

- 33 And he took with him Peter and James and John, and grief and great trouble came on him.
He took with him Peter, James, and John, and began to be greatly alarmed and distressed.
And he taketh with him Peter, and James, and John, and began to be greatly amazed, and to be very heavy;
-
- 34 And he said to them, My soul is very sad, even to death: be here a little time, and keep watch.
He said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch."
And saith to them, My soul is exceeding sorrowful to death: tarry ye here, and watch.
-
- 35 And he went forward a little, and falling down on the earth, made request that, if possible, the hour might go from him.
He went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass away from him.
And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, If it were possible, the hour might pass from him.
-
- 36 And he said, Abba, Father, all things are possible to you; take away this cup from me: but even so let not my pleasure, but yours be done.
He said, "Abba, Father, all things are possible to you. Please remove this cup from me. However, not what I want, but what you want."
And he said, Abba, Father, all things are possible to thee; take away this cup from me: nevertheless, not what I will, but what thou wilt.
-
- 37 And he came, and saw them sleeping, and said to Peter, Simon, are you sleeping? were you not able to keep watch one hour?
He came and found them sleeping, and said to Peter, "Simon, are you sleeping? Couldn't you watch one hour?"
And he cometh, and findeth them sleeping, and saith to Peter, Simon, sleepest thou? couldst not thou watch one hour?
-
- 38 Keep watch with prayer, so that you may not be put to the test; the spirit truly is ready, but the flesh is feeble.
Watch and pray, that you not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."
Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.
-
- 39 And again he went away, and said a prayer, using the same words.
Again he went away, and prayed, saying the same words.
And again he went away, and prayed, and spoke the same words.
-

- 40 And again he came and saw them sleeping, because their eyes were very tired; and they had nothing to say in answer.
**Again he returned, and found them sleeping, for their eyes were very heavy, and they didn't know what to answer him.
And when he returned, he found them asleep again (for their eyes were heavy;) neither knew they what to answer him.**
-
- 41 And he came the third time, and said to them, Go on sleeping now and take your rest: it is enough; the hour has come; see, the Son of man is given up into the hands of evil men.
He came the third time, and said to them, "Sleep on now, and take your rest. It is enough. The hour has come. Behold, the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.
And he cometh the third time, and saith to them, Sleep on now, and take your rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.
-
- 42 Get up, let us be going; see, he who gives me up is near.
**Arise, let us be going. Behold, he who betrays me is at hand."
Rise, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.**
-
- 43 And straight away, while he was still talking, Judas, one of the twelve, came, and with him a great band with swords and sticks, from the chief priests and the scribes and those in authority.
Immediately, while he was still speaking, Judas, one of the twelve, came -- and with him a multitude with swords and clubs, from the chief priests, the scribes, and the elders.
And immediately while he was yet speaking, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staffs, from the chief priests, and the scribes, and the elders.
-
- 44 Now he who had been false to him had given them a sign, saying, The one to whom I give a kiss, that is he; take him, and get him away safely.
Now he who betrayed him had given them a sign, saying, "Whoever I will kiss, that is he. Take him, and lead him away safely."
And he that betrayed him, had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.
-
- 45 And when he had come, he went straight to him and said, Master; and gave him a kiss.
When he had come, immediately he came to him, and said, "Rabbi! Rabbi!" and kissed him.
And as soon as he was come, he goeth immediately to him, and saith, Master, master; and kissed him.
-

- 46 And they put their hands on him, and took him.
They laid their hands on him, and took him.
And they laid their hands on him, and took him.
-
- 47 But a certain one of those who were near took out his sword, and gave the servant of the high priest a blow, cutting off his ear.
But a certain one of those who stood by drew his sword, and struck the servant of the high priest, and cut off his ear.
And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.
-
- 48 And Jesus said to them, Have you come out as against a thief, with swords and sticks to take me?
Jesus answered them, "Have you come out, as against a robber, with swords and clubs to seize me?
And Jesus answered and said to them, Have ye come out, as against a thief, with swords and with staffs to take me?
-
- 49 I was with you every day in the Temple teaching, and you did not take me; but this is done so that the Writings may come true.
I was daily with you in the temple teaching, and you didn't arrest me. But this is so that the scriptures might be fulfilled."
I was daily with you in the temple, teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.
-
- 50 And they all went away from him in fear.
They all left him, and fled.
And they all forsook him, and fled.
-
- 51 And a certain young man went after him, with only a linen cloth about his body; and they put their hands on him;
A certain young man followed with him, having a linen cloth thrown around him, over his naked body. The young men grabbed him,
And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him.
-
- 52 But he got away unclothed, without the linen cloth.
but he left the linen cloth, and fled from them naked.
And he left the linen cloth, and fled from them naked.
-

- 53 And they took Jesus away to the high priest; and there came together with him all the chief priests and those in authority and the scribes.
They led Jesus away to the high priest. There came together with him all the chief priests, the elders, and the scribes.
And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests, and the elders and the scribes.
-
- 54 And Peter had come after him at a distance, even into the house of the high priest; and he was seated with the captains, warming himself in the light of the fire.
Peter had followed him afar off, until he came into the court of the high priest. He was sitting with the officers, and warming himself in the light of the fire.
And Peter followed him at a distance, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.
-
- 55 Now the chief priests and all the Sanhedrin were looking for witness against Jesus so that they might put him to death; and they were unable to get any.
Now the chief priests and the whole council sought witnesses against Jesus to put him to death, and found none.
And the chief priests, and all the council sought for testimony against Jesus to put him to death; and found none.
-
- 56 For a number gave false witness against him and their witness was not in agreement.
For many gave false testimony against him, and their testimony didn't agree with each other.
For many bore false testimony against him, but their testimony agreed not together.
-
- 57 Then some got up and gave false witness against him, saying,
Some stood up, and gave false testimony against him, saying,
And there arose certain, and bore false testimony against him, saying,
-
- 58 He said in our hearing, I will put an end to this Temple which is made with hands, and in three days I will make another without hands.
"We heard him say, `I will destroy this temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.`"
We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.
-

- 59 And even so their witness was not in agreement.
Even so their testimony did not agree.
But neither so did their testimony agree together.
-
- 60 And the high priest got up in the middle of them, and said to Jesus, Do you say nothing in answer? what is it which these say against you?
The high priest stood up in the midst, and asked Jesus, "Have you no answer? What is it which these testify against you?"
And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these testify against thee?
-
- 61 But he kept quiet and said nothing. Again the high priest questioning him said, Are you the Christ, the son of the Holy One?
But he stayed quiet, and answered nothing. Again the high priest asked him, "Are you the Christ, the Son of the Blessed?"
But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said to him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?
-
- 62 And Jesus said, I am: and you will see the Son of man seated at the right hand of power, and coming with the clouds of heaven.
Jesus said, "I AM. You will see the Son of Man sitting at the right hand of Power, and coming with the clouds of the sky."
And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.
-
- 63 And the high priest, violently parting his robes, said, What more need have we of witnesses?
The high priest tore his clothes, and said, "What further need have we of witnesses?"
Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?
-
- 64 His words against God have come to your ears: what is your opinion? And they all said it was right for him to be put to death.
You have heard the blasphemy! What do you think?" They all condemned him to be worthy of death.
Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.
-

- 65 And some put shame on him and, covering his face, gave him blows and said to him, Now say what is to come: and the captains took him and gave him blows with their hands.
Some began to spit on him, and to cover his face, and to beat him with fists, and to tell him, "Prophecy!" The officers struck him with the palms of their hands.
And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say to him, Prophecy: and the servants struck him with the palms of their hands.
-
- 66 And while Peter was down in the open square of the building, one of the servant-girls of the high priest came;
As Peter was beneath in the court, one of the maids of the high priest came,
And as Peter was below in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:
-
- 67 And seeing Peter warming himself by the fire, she gave him a look, and said, You were with this Nazarene, even Jesus.
and seeing Peter warming himself, she looked at him, and said, "You were also with the Nazarene, Jesus."
And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.
-
- 68 But he said, I have no knowledge of him, or of what you are saying: and he went out into the doorway; and there came the cry of a cock.
But he denied it, saying, "I neither know, nor understand what you are saying." He went out into the porch, and the cock crowed.
But he denied, saying, I know not, neither do I understand what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crowed.
-
- 69 And the girl saw him, and said again to those who were near, This is one of them.
The maid saw him, and began again to tell those who stood by, "This is one of them."
And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is one of them.
-
- 70 But again he said it was not so. And after a little time, again those who were near said to Peter, Truly you are one of them; for you are a Galilaean.
But he again denied it. After a little while again those who stood by said to Peter, "You truly are one of them, for you are a Galilean, and your speech shows it."
And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto.
-

- 71 But, with curses and oaths, he said, I have no knowledge of the man about whom you are talking.
But he began to curse, and to swear, "I don't know this man of whom you speak!"
But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom ye speak.
-
- 72 And in the same minute, the cock gave a second cry. And it came to Peter's mind how Jesus had said to him, Before the cock's second cry, you will say three times that you have no knowledge of me. And at this thought he was overcome with weeping.
The cock crowed the second time. Peter remembered the word, how that Jesus said to him, "Before the cock crows twice, you will deny me three times." When he thought about that, he wept.
And the second time the cock crowed. And Peter called to mind the word that Jesus said to him, Before the cock shall crow twice, thou wilt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.
-
- 1 And the first thing in the morning the chief priests, with those in authority and the scribes and all the Sanhedrin, had a meeting, and put cords round Jesus, and took him away, and gave him up to Pilate.
Immediately in the morning the chief priests, with the elders and scribes, and the whole council, held a consultation, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him up to Pilate.
And forthwith in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes, and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate.
-
- 2 And Pilate put a question to him, Are you the King of the Jews? And he, answering, said to him, You say so.
Pilate asked him, "Are you the King of the Jews?" He answered, "So you say."
And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering, said to him, Thou sayest it.
-
- 3 And the chief priests said a number of things against him.
The chief priests accused him of many things.
And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.
-
- 4 And Pilate again put a question, Do you say nothing in answer? see how much evil they say you have done.
Pilate again asked him, "Have you no answer? See how many things they testify against you!"
And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they testify against thee.
-

- 5 But Jesus gave no more answers, so that Pilate was full of wonder.
But Jesus made no further answer, so Pilate marveled.
But Jesus yet answered nothing: so that Pilate marveled.
-
- 6 Now at the feast every year he let one prisoner go free at their request.
Now at the feast he used to release to them one prisoner, whom they asked of him.
Now at that feast he released to them one prisoner, whom they desired.
-
- 7 And there was one named Barabbas, in prison with those who had gone against the government and in the fight had taken life.
There was one called Barabbas, bound with those who had made insurrection, men who in the insurrection had committed murder.
And there was one named Barabbas, who lay bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.
-
- 8 And the people went up, requesting him to do as he had done for them in other years.
The multitude, crying aloud, began to ask him to do as he always did for them.
And the multitude crying aloud, began to desire him to do as he had ever done to them.
-
- 9 And Pilate said in answer to them, Is it your desire that I let the King of the Jews go free?
Pilate answered them, saying, "Do you you want me to release to you the King of the Jews?"
But Pilate answered them, saying, Will ye that I release to you the King of the Jews?
-
- 10 For he saw that the chief priests had given him up through envy.
For he perceived that for envy the chief priests had delivered him up.
(For he knew that the chief priests had delivered him for envy.)
-
- 11 But the people were moved by the chief priests to make him let Barabbas go free.
But the chief priests stirred up the multitude, that he should release Barabbas to them instead.
But the chief priests moved the people that he should rather release Barabbas to them.
-

- 12 And Pilate again said in answer to them, What then am I to do to him to whom you give the name of the King of the Jews?
Pilate again asked them, "What then should I do to him whom you call the King of the Jews?"
And Pilate answered, and said again to them, What will ye then that I shall do to him whom ye call the King of the Jews?
-
- 13 And they said again loudly, To the cross with him!
They cried out again, "Crucify him!"
And they cried out again, Crucify him.
-
- 14 And Pilate said to them, Why, what evil has he done? But their cry was the louder, To the cross!
Pilate said to them, "Why, what evil has he done?" But they cried out exceedingly, "Crucify him!"
Then Pilate said to them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.
-
- 15 And Pilate, desiring to do what was pleasing to the people, let Barabbas go free, and gave up Jesus, when he had been whipped, to be put to death on the cross.
Pilate, wishing to please the multitude, released Barabbas to them, and delivered Jesus, when he had flogged him, to be crucified.
And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas to them, and having scourged Jesus, delivered him to be crucified.
-
- 16 And the men of the army took him away into the square in front of the building which is the Praetorium, and they got together all the band.
The soldiers led him away within the court, which is the Praetorium; and they called together the whole cohort.
And the soldiers led him away into the hall, called Pretorium; and they call together the whole band;
-
- 17 And they put a purple robe on him, and twisting a crown of thorns, they put it on him;
They clothed him with purple, and weaving a crown of thorns, they put it on him.
And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,
-
- 18 And, as if honouring him, they said, Long life to the King of the Jews!
They began to salute him, "Hail, King of the Jews!"
And began to salute him, Hail, King of the Jews!
-

- 19 And they gave him blows on the head with a stick and put shame on him and, going down on their knees, gave him worship.
They struck his head with a reed, and spat on him, and bowing their knees, did homage to him.
And they struck him on the head with a reed, and spit upon him, and bowing their knees, worshiped him.
-
- 20 And when they had made sport of him, they took the purple robe off him and put his clothing on him. And they took him out to put him to death on the cross.
When they had mocked him, they took the purple off of him, and put his own garments on him. They led him out to crucify him.
And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.
-
- 21 And they made one, Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus, who was going by, coming from the country, go with them, so that he might take his cross.
They compelled one passing by, coming from the country, Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus, to go with them, that he might bear his cross.
And they constrain one Simon, a Cyrenian, who was passing by, coming from the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.
-
- 22 And they took him to the place named Golgotha, which is, Dead Man's Head.
They brought him to the place called Golgotha, which is, being interpreted, "The place of a skull."
And they bring him to the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.
-
- 23 And they gave him wine mixed with myrrh; but he did not take it.
They offered him wine mixed with myrrh to drink, but he didn't take it.
And they gave him to drink, wine mingled with myrrh: but he received it not.
-
- 24 And he was nailed to the cross; and they made a division of his clothing among them, putting to the decision of chance what everyone was to take.
Crucifying him, they parted his garments among them, casting lots on them, what each should take.
And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.
-
- 25 And it was the third hour when they put him on the cross.
It was the third hour, and they crucified him.
And it was the third hour, and they crucified him.
-

- 26 And the statement of his crime was put in writing on the cross, THE KING OF THE JEWS.
The superscription of his accusation was written over him, "THE KING OF THE JEWS."
And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.
-
- 27 And they put two thieves on crosses with him, one on his right side, and one on his left.
With him they crucified two robbers; one on his right hand, and one on his left.
And with him they crucify two thieves, the one on his right hand, and the other on his left.
-
- 28 ¶
The scripture was fulfilled, which says, "He was numbered with transgressors."
And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.
-
- 29 And those who went by made sport of him, shaking their heads, and saying, Ha! you who give the Temple to destruction, and put it up again in three days,
Those who passed by blasphemed him, wagging their heads, and saying, "Ha! You who destroy the temple, and build it in three days,
And they that passed by, railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest it in three days,
-
- 30 Keep yourself from death, and come down from the cross.
save yourself, and come down from the cross!"
Save thyself, and come down from the cross.
-
- 31 In the same way the chief priests, laughing at him among themselves with the scribes, said, A saviour of others, he has no salvation for himself.
Likewise, also the chief priests mocking among themselves with the scribes said, "He saved others. He can't save himself.
Likewise also the chief priests mocking, said among themselves with the scribes, He saved others, himself he cannot save.
-

32 Let the Christ, the King of Israel, come down now from the cross, so that we may see and have belief. And those who were put on crosses with him said evil things against him.
Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe him." Those who were crucified with him reproached him.

Let Christ the king of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him, reviled him.

33 And when the sixth hour had come, it was dark over all the land till the ninth hour.

When the sixth hour had come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land, until the ninth hour.

34 And at the ninth hour, Jesus said in a loud voice, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, My God, my God, why are you turned away from me?

At the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" which is, being interpreted, "My God, my God, why have you forsaken me?"

And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama, sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 And some of those who were near, hearing it, said, See, he is crying to Elijah.

Some of those who stood by, when they heard it, said, "Behold, he calls Elijah."

And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elijah.

36 And one of them went quickly and, getting a sponge full of bitter wine, put it on a rod, and gave it to him for drink, saying, Let be; let us see if Elijah will come to take him down.

One ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed, and gave it to him to drink, saying, "Let him be. Let`s see whether Elijah comes to take him down."

And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elijah will come to take him down.

37 And Jesus gave a loud cry, and gave up his spirit.

Jesus cried out with a loud voice, and gave up the spirit.

And Jesus cried with a loud voice, and expired.

- 38 And the curtain of the Temple was parted in two from end to end.
The veil of the temple was torn in two from the top to the bottom.
And the vail of the temple was rent in two, from the top to the bottom.
-
- 39 And when the captain, who was near, saw how he gave up his spirit, he said, Truly this man was a son of God.
When the centurion, who stood by opposite him, saw that he cried out like this and breathed his last, he said, "Truly this man was the Son of God!"
And when the centurion who stood over against him, saw that he so cried out, and expired, he said, Truly this man was the Son of God.
-
- 40 And there were women watching from a distance: among them were Mary Magdalene, and Mary, the mother of James the less and of Joses, and Salome,
There were also women watching from afar, among whom were both Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;
There were also women looking on at a distance, among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the younger, and of Joses, and Salome;
-
- 41 Who went with him when he was in Galilee and took care of him; and a number of other women who came up with him to Jerusalem.
who, when he was in Galilee, followed him, and served him; and many other women who came up with him to Jerusalem.
Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered to him; and many other women who came with him to Jerusalem.
-
- 42 And when it was evening, because it was the time of getting ready, that is, the day before the Sabbath,
When evening had now come, because it was the Preparation, that is, the day before the Sabbath,
And now, when the evening was come, (because it was the preparation, that is, the day before the sabbath)
-
- 43 There came Joseph of Arimathea, a responsible man in high honour, who was himself waiting for the kingdom of God; and he went in to Pilate without fear, and made a request for the body of Jesus.
Joseph of Arimathea, a member of the council of honorable estate, who also himself was looking for the kingdom of God, came. He boldly went in to Pilate, and asked for Jesus' body.
Joseph of Arimathea, an honorable counselor, who also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly to Pilate, and craved the body of Jesus.
-

- 44 And Pilate was surprised that he was dead; and, sending for the captain, he put a question to see if he had been dead for long.
Pilate marveled if he were already dead: and calling to him the centurion, he asked him whether he had been dead for a while.
And Pilate wondered if he was already dead: and calling the centurion, he asked him whether he had been any while dead.
-
- 45 And when he had news of it from the captain, he let Joseph have the body.
When he learned it from the centurion, he granted the body to Joseph.
And when he knew it from the centurion, he gave the body to Joseph.
-
- 46 And he got a linen cloth and, taking him down, put the linen cloth round him, and put him in a place for the dead which had been cut out of a rock; and a stone was rolled against the door.
He bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a tomb which had been cut out of a rock. He rolled a stone against the door of the tomb.
And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulcher which was hewn out of a rock, and rolled a stone to the door of the sepulcher.
-
- 47 And Mary Magdalene and Mary, the mother of Joses, saw where he was put.
Mary Magdalene and Mary, the mother of Joses, saw where he was laid.
And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses, beheld where he was laid.
-
- 1 And when the Sabbath was past, Mary Magdalene and Mary, the mother of James, and Salome, got spices, so that they might come and put them on him.
When the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.
And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.
-
- 2 And very early after dawn on the first day of the week, they came at the time of the coming up of the sun to the place where the body had been put.
Very early on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen.
And very early in the morning, the first day of the week, they came to the sepulcher at the rising of the sun:
-

- 3 And they were saying among themselves, Who will get the stone rolled away from the door for us?
They were saying among themselves, "Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?"
And they said among themselves, Who shall roll away for us the stone from the door of the sepulcher?
-
- 4 And looking up, they saw that the stone was rolled back; and it was of great size.
for it was very big. Looking up, they saw that the stone was rolled back
(And when they looked, they saw that the stone was rolled away) for it was very great.
-
- 5 And when they went in, they saw a young man seated on the right side, dressed in a white robe; and they were full of wonder.
Entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe, and they were amazed.
And entering into the sepulcher, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were frightened.
-
- 6 And he said to them, Do not be troubled: you are looking for Jesus, the Nazarene, who has been put to death on the cross; he has come back from the dead; he is not here: see, the place where they put him!
He said to them, "Don't be amazed. You seek Jesus, the Nazarene, who has been crucified. He has risen. He is not here. Behold, the place where they laid him!
And he saith to them, Be not frightened: ye seek Jesus of Nazareth, who was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him:
-
- 7 But go, say to his disciples and to Peter, He goes before you into Galilee: there you will see him, as he said to you.
But go, tell his disciples and Peter, `He goes before you into Galilee. There you will see him, as he said to you.`"
But go, tell his disciples and Peter, that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said to you.
-
- 8 And they went out quickly from the place, because fear and great wonder had come on them: and they said nothing to anyone, because they were full of fear that ...
They went out, and fled from the tomb, for trembling and astonishment had come on them. They said nothing to anyone; for they were afraid.
And they went out quickly, and fled from the sepulcher; for they trembled, and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.
-

- 9 Now when he came back from the dead early on the first day of the week, he went first to Mary Magdalene, from whom he had sent out seven evil spirits.
Now when he had risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.
Now when Jesus was risen early, the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven demons.
-
- 10 She went and gave news of it to those who had been with him, while they were sorrowing and weeping.
She went and told those who had been with him, as they mourned and wept.
And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.
-
- 11 And they, when it came to their ears that he was living, and had been seen by her, had no belief in it.
When they heard that he was alive, and had been seen by her, they disbelieved.
And they, when they had heard that he was alive, and had been seen by her, believed not.
-
- 12 And after these things he was seen in another form by two of them, while they were walking on their way into the country.
After these things he was revealed in another form to two of them, as they walked, on their way into the country.
After that, he appeared in another form to two of them, as they were walking and going into the country.
-
- 13 And they went away and gave news of it to the rest; and they had no belief in what was said.
They went away and told it to the rest. They didn't believe them, either.
And they went and told it to the residue: neither believed they them.
-
- 14 And later he was seen by the eleven themselves while they were taking food; and he said sharp words to them because they had no faith and their hearts were hard, and because they had no belief in those who had seen him after he had come back from the dead.
Afterward he was revealed to the eleven themselves as they sat at the table, and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart, because they didn't believe those who had seen him after he had risen.
Afterward he appeared to the eleven, as they sat at table, and upbraided them with their unbelief, and hardness of heart, because they believed not them who had seen him after he was risen.
-

- 15 And he said to them, Go into all the world, and give the good news to everyone.
He said to them, "Go into all the world, and preach the gospel to the whole creation.
And he said to them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.
-
- 16 He who has faith and is given baptism will get salvation; but he who has not faith will be judged.
He who believes and is baptized will be saved; but he who disbelieves will be condemned.
He that believeth and is baptized, shall be saved; but he that believeth not shall be damned.
-
- 17 And these signs will be with those who have faith: in my name they will send out evil spirits; and they will make use of new languages;
These signs will accompany those who believe: in my name they will cast out demons; they will speak with new languages;
And these signs shall follow them that believe: In my name shall they cast out demons; they shall speak in new languages;
-
- 18 They will take up snakes, and if there is poison in their drink, it will do them no evil; they will put their hands on those who are ill, and they will get well.
they will take up serpents, and if they drink any deadly thing, it will in no way hurt them; they will lay hands on the sick, and they will recover."
They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.
-
- 19 So then the Lord Jesus, after he had said these words to them, was taken up into heaven and took his seat at the right hand of God.
So then the Lord Jesus, after he had spoken to them, was received up into heaven, and sat down at the right hand of God.
So then after the Lord had spoken to them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.
-
- 20 And they went out, preaching everywhere, the Lord working with them, and giving witness to the word by the signs which came after. So be it.
They went forth, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed.
Amen.
And they went forth, and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen.
-

- 1 As a number of attempts have been made to put together in order an account of those events which took place among us,
Because many have undertaken to draw up a narrative concerning those matters which have been fulfilled among us,
Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,
-
- 2 As they were handed down to us by those who saw them from the first and were preachers of the word,
even as they delivered them to us, who from the beginning were eyewitnesses and ministers of the word,
Even as they delivered them to us, who from the beginning were eye-witnesses, and ministers of the word;
-
- 3 It seemed good to me, having made observation, with great care, of the direction of events in their order, to put the facts in writing for you, most noble Theophilus;
it seemed good to me also, having traced the course of all things accurately from the first, to write to you in order, most excellent Theophilus;
It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write to thee in order, most excellent Theophilus,
-
- 4 So that you might have certain knowledge of those things about which you were given teaching.
that you might know the certainty concerning the things in which you were instructed.
That thou mayest know the certainty of those things in which thou hast been instructed.
-
- 5 In the days of Herod, king of Judaea, there was a certain priest, by name Zacharias, of the order of Abijah; and he had a wife of the family of Aaron, and her name was Elisabeth.
There was in the days of Herod, the king of Judea, a certain priest named Zacharias, of the priestly division of Abijah. He had a wife of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.
There was in the days of Herod the king of Judea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.
-
- 6 They were upright in the eyes of God, keeping all the rules and orders of God, and doing no wrong.
They were both righteous before God, walking blamelessly in all the commandments and ordinances of the Lord.
And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.
-

- 7 And they were without children, because Elisabeth had never given birth, and they were at that time very old.
But they had no child, because Elizabeth was barren, and they both were well advanced in years.
And they had no child, because Elisabeth was barren, and they both were far advanced in years.
-
- 8 Now it came about that in his turn he was acting as priest before God,
Now it happened, while he executed the priest's office before God in the order of his division,
And it came to pass, that, while he executed the priests' office before God in the order of his course,
-
- 9 And as was the way of the priests, he had to go into the Temple to see to the burning of perfumes.
according to the custom of the priest's office, his lot was to enter into the temple of the Lord and burn incense.
According to the custom of the priests' office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.
-
- 10 And all the people were offering prayers outside, at the time of the burning of perfumes.
The whole multitude of the people were praying outside at the hour of incense.
And the whole multitude of the people were praying without, at the time of incense.
-
- 11 And he saw an angel of the Lord in his place on the right side of the altar.
An angel of the Lord appeared to him, standing on the right side of the altar of incense.
And there appeared to him an angel of the Lord, standing on the right side of the altar of incense.
-
- 12 And Zacharias was troubled when he saw him, and fear came on him.
Zacharias was troubled when he saw him, and fear fell on him.
And when Zacharias saw him, he was troubled, and fear fell upon him.
-
- 13 But the angel said, Have no fear, Zacharias, for your prayer has come to the ears of God, and your wife Elisabeth will have a son, and his name will be John.
But the angel said to him, "Don't be afraid, Zacharias, because your request has been heard, and your wife, Elizabeth, will bear you a son, and you shall call his name John.
But the angel said to him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.
-

- 14 And you will be glad and have great delight; and numbers of people will have joy at his birth.
You will have joy and gladness; and many will rejoice at his birth.
And thou shalt have joy and gladness, and many shall rejoice at his birth.
-
- 15 For he will be great in the eyes of the Lord; he will not take wine or strong drink; and he will be full of the Spirit of God from his birth.
For he will be great in the sight of the Lord, and he will drink no wine nor strong drink. He will be filled with the Holy Spirit, even from his mother`s womb.
For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Spirit, even from his mother`s womb.
-
- 16 And through him great numbers of the children of Israel will be turned to the Lord their God.
He will turn many of the children of Israel to the Lord, their God.
And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.
-
- 17 And he will go before his face in the spirit and power of Elijah, turning the hearts of fathers to their children, and wrongdoers to the way of righteousness; to make ready a people whose hearts have been turned to the Lord.
He will go before his face in the spirit and power of Elijah, `to turn the hearts of the fathers to the children,` and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord."
And he shall go before him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.
-
- 18 And Zacharias said to the angel, How may I be certain of this? For I am an old man, and my wife is far on in years.
Zacharias said to the angel, "How can I be sure of this? For I am an old man, and my wife is well advanced in years."
And Zacharias said to the angel, By what shall I know this? for I am an old man, and my wife far advanced in years.
-
- 19 And the angel, answering, said, I am Gabriel, whose place is before God; I have been sent to say these words to you and to give you this good news.
The angel answered him, "I am Gabriel, who stands in the presence of God. I was sent to speak to you, and to bring you this good news.
And the angel answering, said to him, I am Gabriel, who stand in the presence of God; and am sent to speak to thee, and to show thee these glad tidings.
-

- 20 Now, see, you will be without voice or language till the day when these things come about, because you had not faith in my words, which will have effect at the right time.
Behold, you will be silent and not able to speak, until the day that these things will happen, because you didn't believe my words, which will be fulfilled in their proper time."
And behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words which shall be fulfilled in their season.
-
- 21 And the people were waiting for Zacharias and were surprised because he was in the Temple for such a long time.
The people were waiting for Zacharias, and they marveled while he delayed in the temple.
And the people waited for Zacharias, and marveled that he tarried so long in the temple.
-
- 22 And when he came out he was not able to say anything, and they saw that he had seen a vision in the Temple; and he was making signs to them without words.
When he came out, he could not speak to them, and they perceived that he had seen a vision in the temple. He continued making signs to them, and remained mute.
And when he came out, he could not speak to them: and they perceived that he had seen a vision in the temple; for he beckoned to them, and remained speechless.
-
- 23 And when the days of his work in the Temple were ended, he went back to his house.
It happened, when the days of his service were fulfilled, he departed to his house.
And it came to pass, that as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.
-
- 24 After that time, Elisabeth, being certain that she was to become a mother, kept herself from men's eyes for five months, saying,
After these days Elizabeth, his wife, conceived, and she hid herself five months, saying,
And after those days his wife Elisabeth conceived, and secluded herself five months, saying,
-
- 25 The Lord has done this to me, for his eyes were on me, to take away my shame in the eyes of men.
"Thus has the Lord done to me in the days in which he looked at me, to take away my reproach among men."
Thus hath the Lord dealt with me in the days in which he looked on me, to take away my reproach among men.
-

- 26 Now in the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a town in Galilee, named Nazareth,
**Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth,
And in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth,**
-
- 27 To a virgin who was to be married to a man named Joseph, of the family of David; and the name of the virgin was Mary.
**to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin`s name was Mary.
To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.**
-
- 28 And the angel came in to her and said, Peace be with you, to whom special grace has been given; the Lord is with you.
**Having come in to her, the angel said, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"
And the angel came to her, and said, Hail, thou that art highly favored, the Lord is with thee: blessed art thou
among women.**
-
- 29 But she was greatly troubled at his words, and said to herself, What may be the purpose of these words?
**But when she saw him, she was greatly troubled at the saying, and considered what kind of salutation this might be.
And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this
should be.**
-
- 30 And the angel said to her, Have no fear, Mary, for you have God's approval.
**The angel said to her, "Don`t be afraid, Mary, for you have found favor with God.
And the angel said to her, Fear not, Mary: for thou hast found favor with God.**
-
- 31 And see, you will give birth to a son, and his name will be Jesus.
**Behold, you will conceive in your womb, and bring forth a son, and will call his name JESUS.
And behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.**
-
- 32 He will be great, and will be named the Son of the Most High: and the Lord God will give him the kingdom of David, his father:
**He will be great, and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give to him the throne of his father, David,
He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give to him the throne of his
father David.**
-

- 33 He will have rule over the house of Jacob for ever, and of his kingdom there will be no end.
**and he will reign over the house of Jacob forever. There will be no end of his kingdom."
And he will reign over the house of Jacob for ever, and of his kingdom there will be no end.**
-
- 34 And Mary said to the angel, How may this be, because I have had no knowledge of a man?
**Mary said to the angel, "How will this be, seeing I am a virgin?"
Then said Mary to the angel, How shall this be, seeing I know not a man?**
-
- 35 And the angel in answer said to her, The Holy Spirit will come on you, and the power of the Most High will come to rest on you, and so that which will come to birth will be named holy, Son of God.
The angel answered her, "The Holy Spirit will come on you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore also the holy one which is born from you will be called the Son of God.
And the angel answered and said to her, The Holy Spirit will come upon thee, and the power of the Highest will overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.
-
- 36 Even now Elisabeth, who is of your family, is to be a mother, though she is old: and this is the sixth month with her who was without children.
**Behold, Elizabeth, your relative, also has conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her who was called barren.
And behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her who was called barren:**
-
- 37 For there is nothing which God is not able to do.
**For no word from God will be void of power."
For with God nothing will be impossible.**
-
- 38 And Mary said: I am the servant of the Lord; may it be to me as you say. And the angel went away.
**Mary said, "Behold, the handmaid of the Lord; be it to me according to your word." The angel departed from her.
And Mary said, Behold the handmaid of the Lord, be it to me according to thy word. And the angel departed from her.**
-

- 39 Then Mary got up and went quickly into the high lands, to a town of Judah;
**Mary arose in those days and went into the hill country with haste, into a city of Judah,
And Mary arose in those days, and went into the hill-country with haste, into a city of Judah,**
-
- 40 And went into the house of Zacharias and took Elisabeth in her arms.
and entered into the house of Zacharias and greeted Elizabeth.
And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.
-
- 41 And when the voice of Mary came to the ears of Elisabeth, the baby made a sudden move inside her; then Elisabeth was full of the Holy Spirit,
It happened, when Elizabeth heard Mary`s greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit.
And it came to pass, that when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb: and Elisabeth was filled with the Holy Spirit.
-
- 42 And she said with a loud voice: May blessing be on you among women, and a blessing on the child of your body.
She called out with a loud voice, and said, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb!
And she spoke with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.
-
- 43 How is it that the mother of my Lord comes to me?
Why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me?
And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?
-
- 44 For, truly, when the sound of your voice came to my ears, the baby in my body made a sudden move for joy.
For behold, when the voice of your greeting came into my ears, the baby leaped in my womb for joy!
For lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the babe leaped in my womb for joy.
-
- 45 Happy will she be who had faith that the things which the Lord has said to her will be done.
Blessed is she who believed, for there will be a fulfillment of the things which have been spoken to her from the Lord!"
And blessed is she that believed that there will be a performance of those things which were told her from the Lord.
-

- 46 And Mary said: My soul gives glory to God;
Mary said, "My soul magnifies the Lord.
And Mary said, My soul doth magnify the Lord,
-
- 47 My spirit is glad in God my Saviour.
My spirit has rejoiced in God my Savior,
And my spirit hath rejoiced in God my Savior.
-
- 48 For he has had pity on his servant, though she is poor and lowly placed: and from this hour will all generations give witness to the blessing which has come to me.
For he has looked at the humble state of his handmaid. For behold, from now on, all generations will call me blessed.
For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for behold, from henceforth all generations will call me blessed.
-
- 49 For he who is strong has done great things for me; and holy is his name.
For he who is mighty has done to me great things; Holy is his name.
For he that is mighty hath done to me great things, and holy is his name.
-
- 50 His mercy is for all generations in whom is the fear of him.
His mercy is for generations of generations on those who fear him.
And his mercy is on them that fear him, from generation to generation.
-
- 51 With his arm he has done acts of power; he has put to flight those who have pride in their hearts.
He has shown strength with his arm. He has scattered the proud in the imagination of their heart.
He hath shown strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
-
- 52 He has put down kings from their seats, lifting up on high the men of low degree.
He has put down princes from their thrones. Has exalted the lowly.
He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree.
-

- 53 Those who had no food he made full of good things; the men of wealth he sent away with nothing in their hands;
He has filled the hungry with good things. He has sent the rich away empty.
He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent away empty.
-
- 54 His help he has given to Israel, his servant, so that he might keep in mind his mercy to Abraham and his seed for ever,
He has given help to Israel, his servant, that he might remember mercy
He hath sustained his servant Israel, in remembrance of his mercy;
-
- 55 As he gave his word to our fathers.
(As he spoke to our fathers) Toward Abraham and his seed forever."
As he spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.
-
- 56 And Mary was with her for about three months and then went back to her house.
Mary stayed with her about three months, and returned to her house.
And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.
-
- 57 Now it was time for Elisabeth to give birth, and she had a son.
Now the time that Elizabeth should give birth was fulfilled, and she brought forth a son.
Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.
-
- 58 And it came to the ears of her neighbours and relations that the Lord had been very good to her, and they took part in her joy.
Her neighbors and her relatives heard that the Lord had magnified his mercy towards her; and they rejoiced with her.
And her neighbors and her cousins heard that the Lord had shown great mercy upon her; and they rejoiced with her.
-
- 59 And on the eighth day they came to see to the circumcision of the child, and they would have given him the name of Zacharias, his father's name;
It happened on the eighth day, that they came to circumcise the child; and they would have called him Zacharias, after the name of the father.
And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.
-

- 60 But his mother made answer and said, No, his name is John.
His mother answered, "Not so; but he will be called John."
And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.
-
- 61 And they said, Not one of your relations has that name.
They said to her, "There is no one among your relatives who is called by this name."
And they said to her, There is none of thy kindred that is called by this name.
-
- 62 And they made signs to his father, to say what name was to be given to him.
They made signs to his father, what he would have him called.
And they made signs to his father, how he would have him called.
-
- 63 And he sent for writing materials and put down: His name is John; and they were all surprised.
He asked for a writing tablet, and wrote, "His name is John." They all marveled.
And he asked for a writing-table, and wrote, saying, His name is John. And they all wondered.
-
- 64 And straight away his mouth was open and his tongue was free and he gave praise to God.
His mouth was opened immediately, and his tongue freed, and he spoke, blessing God.
And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spoke, and praised God.
-
- 65 And fear came on all those who were living round about them: and there was much talk about all these things in all the hill-country of Judaea.
Fear came on all who lived around them, and all these sayings were talked about throughout all the hill country of Judea.
And fear came on all that dwelt around them; and all these sayings were noised abroad throughout all the hill-country of Judea.
-
- 66 And all who had word of them kept them in their minds and said, What will this child be? For the hand of the Lord was with him.
All who heard them laid them up in their heart, saying, "What then will this child be?" The hand of the Lord was with him.
And all they that had heard them, laid them up in their hearts, saying, What manner of child will this be! And the hand of the Lord was with him.
-

- 67 And his father, Zacharias, was full of the Holy Spirit, and with the voice of a prophet said these words:
**His father, Zacharias, was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying,
And his father Zacharias was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying,**
-
- 68 Praise be to the Lord, the God of Israel, for he has come to his people and made them free,
**"Blessed be the Lord, the God of Israel, For he has visited and worked redemption for his people;
Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people.**
-
- 69 Lifting up a horn of salvation for us in the house of his servant David,
**Has raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David
And hath raised up a horn of salvation for us, in the house of his servant David:**
-
- 70 (As he said, by the mouth of his holy prophets, from the earliest times,)
**(As he spoke by the mouth of his holy prophets who have been from of old),
As he spoke by the mouth of his holy prophets, who have been since the world began:**
-
- 71 Salvation from those who are against us, and from the hands of those who have hate for us;
**Salvation from our enemies, and from the hand of all who hate us;
That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;**
-
- 72 To do acts of mercy to our fathers and to keep in mind his holy word,
**To show mercy towards our fathers, To remember his holy covenant,
To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant:**
-
- 73 The oath which he made to Abraham, our father,
**The oath which he spoke to Abraham, our father,
The oath which he swore to our father Abraham,**
-

- 74 That we, being made free from the fear of those who are against us, might give him worship,
To grant to us that we, being delivered out of the hand of our enemies, should serve him without fear,
That he would grant to us, that we being delivered out of the hand of our enemies, might serve him without fear,
-
- 75 In righteousness and holy living before him all our days.
In holiness and righteousness before him all the days of our life.
In holiness and righteousness before him, all the days of our life.
-
- 76 And you, child, will be named the prophet of the Most High: you will go before the face of the Lord, to make ready his ways;
And you, child, will be called a prophet of the Most High, For you will go before the face of the Lord to make ready his ways,
And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest, for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
-
- 77 To give knowledge of salvation to his people, through the forgiveness of sins,
To give knowledge of salvation to his people by the remission of their sins,
To give knowledge of salvation to his people, by the remission of their sins,
-
- 78 Because of the loving mercies of our God, by which the dawn from heaven has come to us,
Because of the tender mercy of our God, Whereby the dawn from on high will visit us,
Through the tender mercy of our God; by which the day-spring from on high hath visited us,
-
- 79 To give light to those in dark places, and in the shade of death, so that our feet may be guided into the way of peace.
To shine on those who sit in darkness and the shadow of death; To guide our feet into the way of peace."
To give light to them that sit in darkness and in the shades of death, to guide our feet into the way of peace.
-
- 80 And the child became tall, and strong in spirit; and he was living in the waste land till the day when he came before the eyes of Israel.
The child grew, and grew strong in spirit, and was in the desert until the day of his public appearance to Israel.
And the child grew, and became strong in spirit, and was in the deserts till the day of his showing to Israel.
-

- 1 Now it came about in those days that an order went out from Caesar Augustus that there was to be a numbering of all the world.
Now it happened in those days, that a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be enrolled.
And it came to pass in those days, that there went out a decree from Cesar Augustus, that all the world should be taxed.
-
- 2 This was the first numbering, which was made when Quirinius was ruler of Syria.
This was the first enrollment made when Quirinius was governor of Syria.
(And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)
-
- 3 And all men went to be numbered, everyone to his town.
All went to enroll themselves, everyone to his own city.
And all went to be taxed, every one into his own city.
-
- 4 And Joseph went up from Galilee, out of the town of Nazareth, into Judaea, to Beth-lehem, the town of David, because he was of the house and family of David,
Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and family of David;
And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David)
-
- 5 To be put on the list with Mary, his future wife, who was about to become a mother.
to enroll himself with Mary, who was pledged to be married to him as wife, being great with child.
To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.
-
- 6 And while they were there, the time came for her to give birth.
It happened, while they were there, that the day had come that she should give birth.
And so it was, that while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.
-

- 7 And she had her first son; and folding him in linen, she put him to rest in the place where the cattle had their food, because there was no room for them in the house.
She brought forth her firstborn son, and she wrapped him in bands of cloth, and laid him in a feeding trough, because there was no room for them in the inn.
And she brought forth her first-born son, and wrapped him in swaddling-clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.
-
- 8 And in the same country there were keepers of sheep in the fields, watching over their flock by night.
There were shepherds in the same country staying in the field, and keeping watch by night over their flock.
And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.
-
- 9 And an angel of the Lord came to them, and the glory of the Lord was shining round about them: and fear came on them.
Behold, an angel of the Lord stood by them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.
And lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone around them; and they were in great fear.
-
- 10 And the angel said, Have no fear; for truly, I give you good news of great joy which will be for all the people:
The angel said to them, "Don't be afraid, for behold, I bring you good news of great joy which will be to all the people.
And the angel said to them, Fear not: for behold, I bring you good tidings of great joy which shall be to all people.
-
- 11 For on this day, in the town of David, a Saviour has come to birth, who is Christ the Lord.
For there is born to you, this day, in the city of David, a Savior, who is Christ the Lord.
For to you is born this day, in the city of David, a Savior, who is Christ the Lord.
-
- 12 And this is the sign to you: you will see a young child folded in linen, in the place where the cattle have their food.
This is the sign to you: you will find a baby wrapped in strips of cloth, lying in a feeding trough."
And this shall be a sign to you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling-clothes, lying in a manger.
-
- 13 And suddenly there was with the angel a great band of spirits from heaven, giving praise to God, and saying,
Suddenly, there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
-

- 14 Glory to God in the highest, and on the earth peace among men with whom he is well pleased.
"Glory to God in the highest, On earth peace, good will toward men."
Glory to God in the highest, and on earth peace, good will towards men.
-
- 15 And when the angels had gone away from them into heaven, the keepers of the sheep said to one another, Let us go now to Beth-lehem, and see this thing which has come about, which the Lord has made clear to us.
It happened, when the angels went away from them into the sky, that the shepherds said one to another, "Let`s go to Bethlehem, now, and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us."
And it came to pass, when the angels had departed from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even to Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known to us.
-
- 16 And they came quickly, and saw Mary and Joseph, and the child in the place where the cattle had their food.
They came with haste, and found both Mary and Joseph, and the baby lying in the feeding trough.
And they came with haste, and found Mary and Joseph, and the babe lying in a manger.
-
- 17 And when they saw it, they gave them an account of the things which had been said to them about the child.
When they saw it, they publicized widely the saying which was spoken to them about this child.
And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.
-
- 18 And all those to whose ears it came were full of wonder at the things said by the keepers of the sheep.
All who heard it wondered at the things which were spoken to them by the shepherds.
And all they that heard it, wondered at those things which were told them by the shepherds.
-
- 19 But Mary kept all these words in her heart, and gave much thought to them.
But Mary kept all these sayings, pondering them in her heart.
But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.
-

20 Then the keepers of the sheep went back, giving glory and praise to God for all the things which had come to their ears and which they had seen, as it had been said to them.
The shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, even as it was spoken to them.

And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told to them.

21 And when, after eight days, the time came for his circumcision, he was named Jesus, the name which the angel had given to him before his birth.
When eight days were fulfilled for the circumcision of the child, his name was called JESUS, which was given by the angel before he was conceived in the womb.

And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, who was so named by the angel before he was conceived in the womb.

22 And when the necessary days for making them clean by the law of Moses had come to an end, they took him to Jerusalem to give him to the Lord
When the days of their purification according to the law of Moses were fulfilled, they brought him up to Jerusalem, to present him to the Lord

And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;

23 (As it says in the law of the Lord, Every mother's first male child is to be holy to the Lord),
(as it is written in the law of the Lord, "Every male who opens the womb shall be called holy to the Lord"),
(As it is written in the law of the Lord, Every male that is the first born of his mother shall be called holy to the Lord)

24 And to make an offering, as it is ordered in the law of the Lord, of two doves or other young birds.
and to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, "A pair of turtledoves, or two young pigeons."
And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtle-doves, or two young pigeons.

25 And there was then in Jerusalem a man whose name was Simeon; and he was an upright man, fearing God and waiting for the comfort of Israel: and the Holy Spirit was on him.
Behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon; and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was on him.
And behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Spirit was upon him.

- 26 And he had knowledge, through the Holy Spirit, that he would not see death till he had seen the Lord's Christ.
It had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.
And it was revealed to him by the Holy Spirit, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.
-
- 27 And full of the Spirit he came into the Temple; and when the father and mother came in with the child Jesus, to do with him what was ordered by the law,
He came in the Spirit into the temple. When the parents brought in the child, Jesus, that they might do concerning him according to the custom of the law,
And he came by the spirit into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,
-
- 28 Then he took him in his arms and gave praise to God and said,
then he received him into his arms, and blessed God, and said,
Then he took him up in his arms, and blessed God, and said,
-
- 29 Now you are letting your servant go in peace, O Lord, as you have said;
"Now let you your servant depart, Lord, According to your word, in peace;
Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:
-
- 30 For my eyes have seen your salvation,
For my eyes have seen your salvation,
For my eyes have seen thy salvation,
-
- 31 Which you have made ready before the face of all nations;
Which you have prepared before the face of all peoples;
Which thou hast prepared before the face of all people;
-
- 32 A light of revelation to the Gentiles, and the glory of your people Israel.
A light for revelation to the Gentiles, The glory of your people Israel."
A light to enlighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.
-

- 33 And his father and mother were full of wonder at the things which were said about him.
**Joseph and his mother were marveling at the things which were spoken concerning him,
And Joseph and his mother marveled at those things which were spoken concerning him.**
-
- 34 And Simeon gave them his blessing and said to Mary, his mother, See, this child will be the cause of the downfall and the lifting up of great numbers of people in Israel, and he will be a sign against which hard words will be said;
and Simeon blessed them, and said to Mary, his mother, "Behold, this child is set for the falling and the rising of many in Israel, and for a sign which is spoken against.
And Simeon blessed them, and said to Mary his mother, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;
-
- 35 (And a sword will go through your heart;) so that the secret thoughts of men may come to light.
**Yes, a sword will pierce through your own soul, that thoughts out of many hearts may be revealed."
(And a sword shall pierce through thy own soul also) that the thoughts of many hearts may be revealed.**
-
- 36 And there was one, Anna, a woman prophet, the daughter of Phanuel, of the family of Asher (she was very old, and after seven years of married life
There was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher (she was of a great age, having lived with a husband seven years from her virginity,
And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher: she was of a great age, and had lived with a husband seven years from her virginity;
-
- 37 She had been a widow for eighty-four years); she was in the Temple at all times, worshipping with prayers and going without food, night and day.
and she had been a widow for about eighty-four years), who didn't depart from the temple, worshipping with fastings and petitions night and day.
And she was a widow of about eighty four years, who departed not from the temple, but served God with fastings and prayers night and day.
-
- 38 And coming up at that time, she gave praise to God, talking of him to all those who were waiting for the freeing of Jerusalem.
Coming up at that very hour, she gave thanks to the Lord, and spoke of him to all those who were looking for redemption in Jerusalem.
And she coming in that instant, gave thanks likewise to the Lord, and spoke of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.
-

- 39 And when they had done all the things which were ordered by the law of the Lord, they went back to Galilee, to Nazareth, the town where they were living.
When they had accomplished all things that were according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth.
And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.
-
- 40 And the child became tall and strong and full of wisdom, and the grace of God was on him.
The child grew, and grew strong in spirit, filled with wisdom, and the grace of God was on him.
And the child grew, and became strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.
-
- 41 And every year his father and mother went to Jerusalem at the feast of the Passover.
His parents went every year to Jerusalem at the feast of the Passover.
Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.
-
- 42 And when he was twelve years old, they went up, as their way was, to the feast;
When he was twelve years old, they went up to Jerusalem according to the custom of the feast,
And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem according to the custom of the feast.
-
- 43 And when the days of the feast came to an end and they were going back, the boy Jesus was still in Jerusalem, but they had no knowledge of it:
and when they had fulfilled the days, as they were returning, the boy, Jesus, stayed behind in Jerusalem. Joseph and his mother didn't know it,
And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it.
-
- 44 And in the belief that he was with some of their number, they went a day's journey; and after looking for him among their relations and friends,
but supposing him to be in the company, they went a day's journey, and they looked for him among their relatives and acquaintances.
But they, supposing him to be in the company, went a day's journey; and they sought him among their relations and acquaintance.
-

- 45 And seeing that he was not there, they went back to Jerusalem, to make search for him.
When they didn't find him, they returned to Jerusalem, looking for him.
And when they found him not, they returned to Jerusalem, seeking him.
-
- 46 And after three days they came across him in the Temple, seated among the wise men, giving ear to their words and putting questions to them.
It happened, after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the teachers, both listening to them, and asking them questions.
And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.
-
- 47 And all to whose ears it came were full of wonder at his knowledge and the answers which he gave.
All who heard him were amazed at his understanding and his answers.
And all that heard him were astonished at his understanding and answers.
-
- 48 And when they saw him they were surprised, and his mother said to him, Son, why have you done this to us? see, your father and I have been looking for you with sorrow.
When they saw him, they were astonished, and his mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Behold, your father and I were anxiously looking for you."
And when they saw him, they were amazed: and his mother said to him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.
-
- 49 And he said to them, Why were you looking for me? was it not clear to you that my right place was in my Father's house?
He said to them, "Why were you looking for me? Didn't you know that I must be in my Father's house?"
And he said to them, How is it that ye sought me? knew ye not that I must be about my Father's business?
-
- 50 And his words seemed strange to them.
They didn't understand the saying which he spoke to them.
And they understood not the saying which he spoke to them.
-

- 51 And he went down with them and came to Nazareth; and did as he was ordered: and his mother kept all these words in her heart.
He went down with them, and came to Nazareth. He was subject to them, and his mother kept all these sayings in her heart.
And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject to them: but his mother kept all these sayings in her heart.
-
- 52 And Jesus was increasing in wisdom and in years, and in grace before God and men.
Jesus advanced in wisdom and stature, and in favor with God and men.
And Jesus increased in wisdom and stature, and in favor with God and man.
-
- 1 Now in the fifteenth year of the rule of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being ruler of Judaea, and Herod being king of Galilee, his brother Philip king of the country of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias king of Abilene,
Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias tetrarch of Abilene,
Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Cesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Iturea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,
-
- 2 When Annas and Caiaphas were high priests, the word of the Lord came to John, the son of Zacharias, in the waste land.
in the high priesthood of Annas and Caiaphas, the word of God came to John, the son of Zacharias, in the wilderness.
Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came to John the son of Zacharias in the wilderness.
-
- 3 And he came into all the country round about Jordan, preaching baptism as a sign of forgiveness of sin for those whose hearts were changed.
He came into all the region around the Jordan, preaching the baptism of repentance to remission of sins.
And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance, for the remission of sins;
-
- 4 As it says in the book of the words of Isaiah the prophet, The voice of one crying in the waste land, Make ready the way of the Lord, make his roads straight.
As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, "The voice of one crying in the wilderness, `Make ready the way of the Lord. Make his paths straight.
As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.
-

5 Every valley will be lifted up, and all the mountains and hills made low, and the twisted will be made straight, and the rough ways smooth;
Every valley will be filled. Every mountain and hill will be brought low. The crooked will become straight, And the rough ways smooth.

Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;

6 And all flesh will see the salvation of God.

All flesh will see God`s salvation.`"

And all flesh shall see the salvation of God.

7 So he said to the people who went out to him for baptism: You offspring of snakes, at whose word are you going in flight from the wrath to come?

He said therefore to the multitudes who went out to be baptized by him, "You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?

Then said he to the multitude that came forth to be baptized by him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Make clear by your acts that your hearts have been changed; and do not say to yourselves, We have Abraham for our father: for I say to you that God is able from these stones to make children of Abraham.

Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and don`t begin to say among yourselves, `We have Abraham for our father;` for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones!

Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham for our father: for I say to you, that God is able of these stones to raise up children to Abraham.

9 And even now the axe is put to the root of the trees; and every tree which does not have good fruit will be cut down and put into the fire.

Even now the ax also lies at the root of the trees. Every tree therefore that doesn`t bring forth good fruit is cut down, and thrown into the fire."

And now also the ax is laid to the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit, is hewn down, and cast into the fire.

10 And the people put questions to him, saying, What have we to do?

The multitudes asked him, "What then must we do?"

And the people asked him, saying, What shall we do then?

- 11 And he made answer and said to them, He who has two coats, let him give to him who has not even one; and he who has food, let him do the same.
He answered them, "He who has two coats, let him give to him who has none. He who has food, let him do likewise."
He answereth and saith to them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath provisions, let him do likewise.
-
- 12 Then tax-farmers came to him for baptism and said to him, Master, what have we to do?
Tax collectors also came to be baptized, and they said to him, "Teacher, what must we do?"
Then came also publicans to be baptized, and said to him, Master, what shall we do?
-
- 13 And he said to them, Do not make an attempt to get more money than the right amount.
He said to them, "Extort no more than that which is appointed you."
And he said to them, Exact no more than that which is appointed you.
-
- 14 And men of the army put questions to him, saying, And what have we to do? And he said to them, Do no violent acts to any man, and do not take anything without right, and let your payment be enough for you.
Soldiers also asked him, saying, "What about us? What must we do?" He said to them, "Extort from no one by violence, neither accuse anyone wrongfully. Be content with your wages."
And the soldiers likewise asked him, saying, And what shall we do? And he said to them, Do violence to no man, neither accuse any falsely, and be content with your wages.
-
- 15 And while the people were waiting, and all men were questioning in their hearts about John, if he was the Christ or not,
As the people were in expectation, and all men reasoned in their hearts concerning John, whether perhaps he was the Christ,
And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts concerning John, whether he was the Christ, or not;
-
- 16 John made answer, saying to them all, Truly, I give you baptism with water, but one is coming who is greater than I, whose shoes I am not good enough to undo: he will give you baptism with the Holy Spirit, and with fire:
John answered them all, "I indeed baptize you with water, but he comes who is mightier than I, the latchet of whose sandals I am not worthy to loosen. He will baptize you in the Holy Spirit and fire,
John answered, saying to them all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he will baptize you with the Holy Spirit, and with fire:
-

- 17 In whose hand is the instrument with which he will make clean his grain; he will put the good grain in his store, but the waste will be burned in the fire which will never be put out.
whose fan is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor, and will gather the wheat into his barn; but he will burn up the chaff with unquenchable fire."
Whose fan is in his hand, and he will thoroughly cleanse his floor, and will gather the wheat into his granary; but the chaff he will burn with fire unquenchable.
-
- 18 And so comforting them with these and other words, he gave the good news to the people;
Then with many other exhortations he preached good news to the people,
And many other things in his exhortation he preached to the people.
-
- 19 But Herod the king, because John had made a protest on account of Herodias, his brother's wife, and other evil things which Herod had done,
but Herod the tetrarch, being reprov'd by him for Herodias, his brother's wife, and for all the evil things which Herod had done,
But Herod the tetrarch, being reprov'd by him on account of Herodias, his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,
-
- 20 Did this most evil thing of all, and had John shut up in prison.
added this also to them all, that he shut up John in prison.
Added yet this above all, that he shut up John in prison.
-
- 21 Now it came about that when all the people had been given baptism, Jesus, having had baptism with them, was in prayer, when, the heaven being open,
Now it happened, when all the people were baptized, that, Jesus also having been baptized, and praying, the sky was opened,
Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,
-
- 22 The Holy Spirit came down in the form of a dove, and a voice came from heaven, saying, You are my dearly loved Son, with whom I am well pleased.
and the Holy Spirit descended in a bodily form, as a dove, on him, and a voice came out of the sky, saying "You are my beloved Son. In you I am well pleased."
And the Holy Spirit descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.
-

- 23 And Jesus at this time was about thirty years old, being the son (as it seemed) of Joseph, the son of Heli,
Jesus himself, when he began to teach, was about thirty years old, being the son (as was supposed) of Joseph, the son of Heli,
And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, who was the son of Heli,
-
- 24 The son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph,
the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph,
Who was the son of Matthat, who was the son of Levi, who was the son of Melchi, who was the son of Janna, who was the son of Joseph,
-
- 25 The son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,
the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,
Who was the son of Mattathias, who was the son of Amos, who was the son of Naum, who was the son of Esli, who was the son of Nagge,
-
- 26 The son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Josech, the son of Joda,
the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Joseph, the son of Judah,
Who was the son of Maath, who was the son of Mattathias, who was the son of Semei, who was the son of Joseph, who was the son of Juda,
-
- 27 The son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,
the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,
Who was the son of Joanna, who was the son of Rhesa, who was the son of Zorobabel, who was the son of Salathiel, who was the son of Neri,
-
- 28 The son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmadam, the son of Er,
the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er,
Who was the son of Melchi, who was the son of Addi, who was the son of Cosam, who was the son of Elmodam, who was the son of Er,
-

- 29 The son of Jesus, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,
the son of Josa, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,
**Who was the son of Jose, who was the son of Eliezer, who was the son of Jorim, who was the son of Matthat,
who was the son of Levi,**
-
- 30 The son of Symeon, the son of Judas, the son of Joseph, the son of Jonam, the son of Eliakim,
the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliakim,
**Who was the son of Simeon, who was the son of Judah, who was the son of Joseph, who was the son of Jonan,
who was the son of Eliakim,**
-
- 31 The son of Melea, the son of Menna, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,
the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,
**Who was the son of Melea, who was the son of Menan, who was the son of Mattatha, who was the son of
Nathan, who was the son of David,**
-
- 32 The son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,
the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,
**Who was the son of Jesse, who was the son of Obed, who was the son of Booz, who was the son of Salmon,
who was the son of Naasson,**
-
- 33 The son of Amminadab, the son of Arni, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah,
the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Joram, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah,
**Who was the son of Aminadab, who was the son of Aram, who was the son of Esrom, who was the son of
Phares, who was the son of Judah,**
-
- 34 The son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,
the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,
**Who was the son of Jacob, who was the son of Isaac, who was the son of Abraham, who was the son of Terah,
who was the son of Nahor,**
-

35 The son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah,
the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah
Who was the son of Serug, who was the son of Reu, who was the son of Peleg, who was the son of Heber, who was the son of Sala,

36 The son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,
the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,
Who was the son of Cainan, who was the son of Arphaxad, who was the son of Shem, who was the son of Noah, who was the son of Lamech,

37 The son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan,
the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan,
Who was the son of Methuselah, who was the son of Enoch, who was the son of Jared, who was the son of Maleleel, who was the son of Cainan,

38 The son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.
the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.
Who was the son of Enos, who was the son of Seth, who was the son of Adam, who was the son of God.

1 And Jesus, full of the Holy Spirit, came back from the Jordan, and was guided by the Spirit in the waste land
Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness
And Jesus being full of the Holy Spirit, returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

2 For forty days, being tested by the Evil One. And he had no food in those days; and when they came to an end, he was in need of food.
for forty days, being tempted by the devil. He ate nothing in those days. Afterward, when they were completed, he was hungry.
Being forty days tempted by the devil. And in those days he ate nothing; and when they were ended, he was afterward hungry.

3 And the Evil One said to him, If you are the Son of God, give orders to this stone to become bread.
The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become bread."
And the devil said to him, If thou art the Son of God, command this stone that it be made bread.

4 And Jesus made answer to him, It has been said in the Writings, Bread is not man's only need.
Jesus answered him, saying, "It is written, `Man will not live by bread alone, but by every word of God.`"
And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

5 And he took him up and let him see all the kingdoms of the earth in a minute of time.
The devil, leading him up on a high mountain, showed him all the kingdoms of the inhabited world in a moment of time.
And the devil taking him up upon a high mountain, showed to him all the kingdoms of the world in a moment of time.

6 And the Evil One said, I will give you authority over all these, and the glory of them, for it has been given to me, and I give it to anyone at my pleasure.
The devil said to him, "I will give you all this authority, and their glory, for it has been delivered to me; and I give it to whomever I want.
And the devil said to him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered to me, and to whomsoever I will, I give it.

7 If then you will give worship to me, it will all be yours.
If you therefore will worship before me, it will all be yours."
If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.

8 And Jesus in answer said to him, It has been said in the Writings, Give worship to the Lord your God, and be his servant only.
Jesus answered him, "Get behind me Satan! For it is written, `You will worship the Lord your God, and him only will you serve.`"
And Jesus answered and said to him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

9 And he took him to Jerusalem and put him on the highest point of the Temple and said to him, If you are the Son of God, let yourself go down from here; for it is said in the Writings,
He led him to Jerusalem, and set him on the pinnacle of the temple, and said to him, "If you are the Son of God, cast yourself down from here,
And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said to him, If thou art the son of God, cast thyself down from hence.

- 10 He will give his angels orders to take care of you:
for it is written, `He will give his angels charge concerning you, to guard you;`
For it is written, He will give his angels charge over thee, to keep thee:
-
- 11 And, In their hands they will keep you up, so that your foot may not be crushed against a stone.
and, `On their hands they will bear you up, Lest perhaps you dash your foot against a stone.`"
And in their hands they will bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.
-
- 12 And Jesus made answer and said to him, It is said in the Writings, You may not put the Lord your God to the test.
Jesus answering, said to him, "It has been said, `You shall not tempt the Lord your God.`"
And Jesus answering, said to him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.
-
- 13 And when all these tests were ended the Evil One went away from him for a time.
When the devil had completed every temptation, he departed from him for awhile.
And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.
-
- 14 And Jesus came back to Galilee in the power of the Spirit, and the news of him went through all the country round about.
Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee, and news about him spread through all the surrounding area.
And Jesus returned in the power of the spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the surrounding region.
-
- 15 And he was teaching in their Synagogues and all men gave him praise.
He taught in their synagogues, being glorified by all.
And he taught in their synagogues, being glorified by all.
-
- 16 And he came to Nazareth, where he had been as a child, and he went, as his way was, into the Synagogue on the Sabbath, and got up to give a reading.
He came to Nazareth, where he had been brought up. He entered, as was his custom, into the synagogue on the Sabbath day, and stood up to read.
And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath, and stood up to read.
-

- 17 And the book of the prophet Isaiah was given to him and, opening the book, he came on the place where it is said,
The book of the prophet Isaiah was handed to him. He opened the book, and found the place where it was written,
And there was delivered to him the book of the prophet Isaiah. And when he had opened the book, he found the place where it was written,
-
- 18 The Spirit of the Lord is on me, because I am marked out by him to give good news to the poor; he has sent me to make well those who are broken-hearted; to say that the prisoners will be let go, and the blind will see, and to make the wounded free from their chains,
"The Spirit of the Lord is on me, Because he anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to heal the brokenhearted, To proclaim release to the captives, Recovering of sight to the blind, To deliver those who are crushed,
The spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the broken-hearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,
-
- 19 To give knowledge that the year of the Lord's good pleasure is come.
And to proclaim the acceptable year of the Lord."
To preach the acceptable year of the Lord.
-
- 20 And shutting the book he gave it back to the servant and took his seat: and the eyes of all in the Synagogue were fixed on him.
He closed the book, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fastened on him.
And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.
-
- 21 Then he said to them, Today this word has come true in your hearing.
He began to tell them, "Today, this scripture has been fulfilled in your hearing."
And he began to say to them, This day is this scripture fulfilled in your ears.
-
- 22 And they were all giving witness, with wonder, to the words of grace which came from his mouth: and they said, Is not this the son of Joseph?
All testified about him, and wondered at the words of grace which proceeded out of his mouth, and they said, "Isn't this Joseph's son?"
And all bore him testimony, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?
-

23 And he said to them, Without doubt you will say to me, Let the medical man make himself well: the things which to our knowledge were done at Capernaum, do them here in your country.
He said to them, "Doubtless you will tell me this parable, `Physician, heal yourself. Whatever we have heard done at Capernaum, do also here in your hometown.`"

And he said to them, Ye will surely say to me this proverb, Physician, heal thyself: whatever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

24 And he said to them, Truly I say to you, No prophet is honoured in his country.

He said, "Most assuredly I tell you, no prophet is acceptable in his hometown.

And he said, Verily I say to you, No prophet is accepted in his own country.

25 Truly I say to you, There were a number of widows in Israel in the days of Elijah, when the heaven was shut up for three years and six months and there was no food in the land;

But truly I tell you, there were many widows in Israel in the days of Elijah, when the the sky was shut up three years and six months, when a great famine came over all the land.

But I tell you in truth, many widows were in Israel in the days of Elijah, when the heaven was shut three years and six months when great famine was throughout all the land:

26 But Elijah was not sent to one of them, but only to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow.

Elijah was sent to none of them, except only to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow.

But to none of them was Elijah sent, save to Sarepta, a city of Sidon, to a woman that was a widow.

27 And there were a number of lepers in Israel in the time of Elisha the prophet, and not one of them was made clean, but only Naaman the Syrian.

There were many lepers in Israel in the time of Elisha the prophet, yet not one of them was cleansed, except Naaman, the Syrian."

And many lepers were in Israel in the time of Elisha the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

28 And all who were in the Synagogue were very angry when these things were said to them.

They were all filled with wrath in the synagogue, as they heard these things;

And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

- 29 And they got up and took him out of the town to the edge of the mountain on which their town was, so that they might send him down to his death.
and they rose up, and threw him out of the city, and led him to the brow of the hill that their city was built on, that they might throw him off the cliff.
And rose up, and thrust him out of the city, and led him to the brow of the hill on which their city was built, that they might cast him down headlong.
-
- 30 But he came through them and went on his way.
But he, passing through the midst of them, went his way.
But he passing through the midst of them, went away,
-
- 31 And he came down to Capernaum, a town of Galilee; and he was giving them teaching on the Sabbath.
He came down to Capernaum, a city of Galilee. He was teaching them on the Sabbath day,
And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath-days.
-
- 32 And they were surprised at his teaching, for his word was with authority.
and they were astonished at his teaching, for his word was with authority.
And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.
-
- 33 And there was a man in the Synagogue who had an unclean spirit; and he gave a loud cry and said,
In the synagogue there was a man who had a spirit of an unclean demon, and he cried out with a loud voice,
And in the synagogue there was a man who had a spirit of an unclean demon; and he cried out with a loud voice,
-
- 34 Let us be! what have we to do with you, Jesus of Nazareth? have you come to put an end to us? I have knowledge who you are, the Holy One of God.
saying, "Ah! what have we to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know you who you are: the Holy One of God!"
Saying, Let us alone; what have we to do with thee, Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.
-

- 35 And Jesus said to him, Be quiet, and come out of him. And when the evil spirit had put him down on the earth in the middle of them, he came out of him, having done him no damage. Jesus rebuked him, saying, "Be silent, and come out of him!" When the demon had thrown him down in their midst, he came out of him, having done him no harm.
And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the demon had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.
-
- 36 And wonder came on them all and they said to one another, What are these words? for with authority and power he gives orders to the evil spirits and they come out. Amazement came on all, and they spoke together, one with another, saying, "What is this word? For with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out!"
And they were all amazed, and spoke among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.
-
- 37 And there was much talk about him in all the places round about. News about him went forth into every place of the surrounding region.
And the fame of him went out into every place of the surrounding country.
-
- 38 And he got up and went out of the Synagogue and went into the house of Simon. And Simon's wife's mother was very ill with a burning heat; and in answer to their prayers for her He rose up from the synagogue, and entered into Simon's house. Simon's mother-in-law was afflicted with a great fever, and they begged him for her.
And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And the mother of Simon's wife was taken with a violent fever; and they besought him for her.
-
- 39 He went near her, and with a sharp word he gave orders to the disease and it went away from her; and straight away she got up and took care of their needs. He stood over her, and rebuked the fever; and it left her. Immediately she rose up and ministered to them.
And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered to them.
-
- 40 And at sundown all those who had anyone ill with any sort of disease, took them to him, and he put his hands on every one of them and made them well. When the sun was setting, all those who had any sick with various diseases brought them to him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.
Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases, brought them to him: and he laid his hands on every one of them, and healed them.
-

- 41 And evil spirits came out of a number of them, crying out and saying, You are the Son of God. But he gave them sharp orders not to say a word, because they had knowledge that he was the Christ.
Demons also came out from many, crying out, and saying, "You are the Christ, the Son of God!" Rebuking them, he didn't allow them to speak, because they knew that he was the Christ.
And demons also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking them, suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.
-
- 42 And when it was day, he came out and went to a waste place; and great numbers of people came looking for him, and they came to him and would have kept him from going away.
When it was day, he came out and went into an uninhabited place, and the multitudes looked for him, and came to him, and held on to him, so that he wouldn't go away from them.
And when it was day, he departed, and went into a desert place; and the people sought him, and came to him, and stayed him, that he should not depart from them.
-
- 43 But he said to them, I have to give the good news of the kingdom of God in other towns, because that is why I was sent.
But he said to them, "I must preach the good news of the kingdom of God to the other cities also; for this reason I have been sent."
And he said to them, I must preach the kingdom of God to other cities also, for therefore am I sent.
-
- 44 And he was teaching in the Synagogues of Galilee.
He was preaching in the synagogues of Galilee.
And he preached in the synagogues of Galilee.
-
- 1 Now it came about that while the people came pushing to be near him, and to have knowledge of the word of God, he was by a wide stretch of water named Gennesaret;
Now it happened, while the multitude pressed on him and heard the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret.
And it came to pass, that as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret.
-
- 2 And he saw two boats by the edge of the water, but the fishermen had gone out of them and were washing their nets.
He saw two boats standing by the lake, but the fishermen had gone out of them, and were washing their nets.
And saw two boats standing by the lake: but the fishermen had gone out of them, and were washing their nets.
-

3 And he got into one of the boats, the property of Simon, and made a request to him to go a little way out from the land. And being seated he gave the people teaching from the boat.
He entered into one of the boats, which was Simon`s, and asked him to put out a little from the land. He sat down and taught the multitudes out of the boat.

And he entered into one of the boats, which was Simon`s, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the boat.

4 And when his talk was ended, he said to Simon, Go out into deep water, and let down your nets for fish.

When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into the deep, and let down your nets for a catch."

Now when he had left speaking, he said to Simon, Lanch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5 And Simon, answering, said, Master, we were working all night and we took nothing: but at your word I will let down the nets.

Simon answered him, "Master, we worked all night, and took nothing; but at your word I will let down the net."

And Simon answering said to him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing; nevertheless, at thy word I will let down the net.

6 And when they had done this, they got such a great number of fish that it seemed as if their nets would be broken;

When they had done this, they caught a great multitude of fish, and their net was breaking.

And when they had done this, they inclosed a great multitude of fishes: and their net broke.

7 And they made signs to their friends in the other boat to come to their help. And they came, and the two boats were so full that they were going down.

They beckoned to their partners in the other boat, that they should come and help them. They came, and filled both boats, so that they began to sink.

And they beckoned to their partners, who were in the other boat, that they should come and help them. And they came, and filled both the boats, so that they began to sink.

8 But Simon, when he saw it, went down at the knees of Jesus and said, Go away from me, O Lord, for I am a sinner.

But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus` knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, Lord."

When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

- 9 For he was full of wonder and so were all those who were with him, at the number of fish which they had taken;
For he was amazed, and all who were with him, at the catch of fish which they had caught;
For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:
-
- 10 And so were James and John, the sons of Zebedee, who were working with Simon. And Jesus said to Simon, Have no fear; from this time forward you will be a fisher of men.
and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Jesus said to Simon, "Don` t be afraid.
From now on you will catch men alive."
And so was also James and John the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, Fear not: from henceforth thou shalt catch men.
-
- 11 And when they had got their boats to the land, they gave up everything and went after him.
When they had brought their boats to land, they left everything, and followed him.
And when they had brought their boats to land, they forsook all, and followed him.
-
- 12 And it came about that while he was in one of the towns, there was a leper there: and when he saw Jesus he went down on his face in prayer to him, saying, Lord, if it is your pleasure, you have power to make me clean.
It happened, while he was in one of the cities, behold, there was a man full of leprosy. When he saw Jesus, he fell on his face, and begged him, saying, "Lord, if you want to, you can make me clean."
And it came to pass, when he was in a certain city, behold, a man full of leprosy: who seeing Jesus, fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.
-
- 13 And he put out his hand to him and said, It is my pleasure; be clean. And straight away his disease went from him.
He stretched forth his hand, and touched him, saying, "I want to. Be made clean." Immediately the leprosy departed from him.
And he put forth his hand, and touched him, saying, I will: Be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.
-
- 14 And he gave him orders: Say nothing to any man, but let the priest see you and give an offering so that you may be made clean, as the law of Moses says, and for a witness to them.
He charged him to tell no one, "But go your way, and show yourself to the priest, and offer for your cleansing, according to what Moses commanded, for a testimony to them."
And he charged him to tell no man: but go, and show thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded for a testimony to them.
-

15 But news of him went out all the more, in every direction, and great numbers of people came together to give hearing to his words and to be made well from their diseases.
But the report concerning him spread much more, and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

But so much the more a fame of him went abroad: and great multitudes came together to hear and to be healed by him of their infirmities.

16 But he went away by himself to a waste place for prayer.

But he withdrew himself into the desert, and prayed.

And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

17 And it came about that on one of these days he was teaching; and some Pharisees and teachers of the law were seated there, who had come from every town of Galilee and Judaea and from Jerusalem; and the power of the Lord was with him, to make those who were ill free from their diseases.

It happened on one of those days, that he was teaching; and there were Pharisees and teachers of the law sitting by, who had come out of every village of Galilee, Judea, and Jerusalem. The power of the Lord was with him to heal them.

And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, who had come out of every town of Galilee, and Judea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.

18 And some men had with them, on a bed, a man who was ill, without power of moving; and they made attempts to get him in and put him before Jesus.

Behold, men brought a paralyzed man on a cot, and they sought to bring him in to lay before him.

And behold, men brought in a bed a man who was taken with the palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.

19 And because of the mass of people, there was no way to get him in; so they went up on the top of the house and let him down through the roof, on his bed, into the middle in front of Jesus.

Not finding a way to bring him in because of the multitude, they went up to the housetop, and let him down through the tiles with his cot into the midst before Jesus.

And when they could not find by what way they might bring him in, because of the multitude, they went upon the house-top, and let him down through the tiling with his couch, into the midst before Jesus.

20 And seeing their faith he said, Man, you have forgiveness for your sins.

Seeing their faith, he said to him, "Man, your sins are forgiven you."

And when he saw their faith, he said to him, Man, thy sins are forgiven thee.

- 21 And the scribes and Pharisees were having an argument, saying, Who is this, who has no respect for God? who is able to give forgiveness for sins, but God only?
The scribes and the Pharisees began to reason, saying, "Who is this that speaks blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?"
And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this who speaketh blasphemies? Who can forgive sins but God alone?
-
- 22 But Jesus, who had knowledge of their thoughts, said to them, Why are you reasoning in your hearts?
But Jesus, perceiving their thoughts, answered them, "Why are you reasoning so in your hearts?"
But when Jesus perceived their thoughts, he answering, said to them, What reason ye in your hearts?
-
- 23 Which is the simpler: to say, You have forgiveness for your sins; or to say, Get up and go?
Which is easier to say, `Your sins are forgiven you;` or to say, `Arise and walk?`
Which is easier, to say, Thy sins are forgiven thee; or to say, Rise and walk?
-
- 24 But so that you may see that on earth the Son of man has authority for the forgiveness of sins, (he said to the man who was ill,) I say to you, Get up, and take up your bed, and go into your house.
But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" (he said to the paralyzed man), "I tell you, arise, and take up your cot, and go to your house."
But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, He said to the sick with the palsy, I say to thee, Arise, and take up thy couch, and go into thy house.
-
- 25 And straight away he got up before them, and took up his bed and went away to his house giving praise to God.
Immediately he rose up before them, and took up that which he was laying on, and departed to his house, glorifying God.
And immediately he arose before them, and took up that on which he lay, and departed to his own house, glorifying God.
-
- 26 And wonder overcame them all, and they gave glory to God; and they were full of fear, saying, We have seen strange things today.
Amazement took hold on all, and they glorified God. They were filled with fear, saying, "We have seen strange things today."
And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to-day.
-

- 27 And after these things he went out, and saw Levi, a tax-farmer, seated at the place where taxes were taken, and said to him, Come after me.
**After these things he went out, and saw a tax collector, named Levi, sitting at the tax office, and said to him, "Follow me."
And after these things he went forth, and saw a publican named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said to him, Follow me.**
-
- 28 And giving up his business, he got up and went after him.
**He left everything, and rose up and followed him.
And he left all, arose, and followed him.**
-
- 29 And Levi made a great feast for him in his house: and a great number of tax-farmers and others were seated at table with them.
**Levi made him a great feast for him in his house. There was a great crowd of tax collectors and others who were reclining with them.
And Levi made him a great feast in his own house; and there was a great company of publicans, and of others that sat down with them.**
-
- 30 And the Pharisees and their scribes made protests against his disciples, saying, Why do you take food and drink with tax-farmers and sinners?
**Their scribes and the Pharisees murmured against his disciples, saying, "Why do you eat and drink with the tax collectors and sinners?"
But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?**
-
- 31 And Jesus, answering, said to them, Those who are well have no need of a medical man, but those who are ill.
**Jesus answered them, "Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do.
And Jesus answering, said to them, They that are well need not a physician; but they that are sick.**
-
- 32 I have come, not to get the upright, but sinners, so that they may be turned from their sins.
**I have not come to call the righteous, but sinners to repentance."
I came not to call the righteous, but sinners to repentance.**
-

33 And they said to him, The disciples of John frequently go without food, and make prayers, and so do the disciples of the Pharisees; but your disciples take food and drink.
They said to him, "Why do John`s disciples often fast and pray, likewise also the disciples of the Pharisees, but yours eat and drink?"

And they said to him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?

34 And Jesus said, Are you able to make the friends of the newly-married man go without food when he is with them?

He said to them, "Can you make the friends of the bridegroom fast, while the bridegroom is with them?"

And he said to them, Can ye make the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?

35 But the days will come when he will be taken away from them, and then they will go without food.

But the days will come when the bridegroom will be taken away from them. Then will they fast in those days."

But the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then they will fast in those days.

36 And he said to them, in a story, No man takes a bit of cloth from a new coat and puts it on to an old coat, for so the new coat would be damaged and the bit from the new would not go well with the old.

He also told a parable to them. "No one puts a piece from a new garment on an old garment, or else he will tear the new, and also the piece from the new will not match the old.

And he spoke also a parable to them: No man putteth a piece of a new garment upon an old: if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new, agreeth not with the old.

37 And no man puts new wine into old wine-skins, for fear that the skins will be burst by the new wine, and the wine be let out, and the skins come to destruction.

No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will burst the skins, and it will be spilled, and the skins will be destroyed.

And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles will perish.

38 But new wine has to be put into new wine-skins.

But new wine must be put into fresh wineskins, and both are preserved.

But new wine must be put into new bottles, and both are preserved.

39 And no man, having had old wine, has any desire for new, for he says, The old is better.

No man having drunk old wine immediately desires new, for he says, `The old is better.`"

No man also having drunk old wine, immediately desireth new: for he saith, The old is better.

1 Now it came about that on the Sabbath he was going through the fields of grain, and his disciples took the heads of the grain for food, crushing them in their hands.

Now it happened on the second Sabbath after the first, that he was going through the grain fields, and his disciples plucked the heads of grain, and ate, rubbing them in their hands.

And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through corn-fields; and his disciples plucked the ears of corn, and ate, rubbing them in their hands.

2 But some of the Pharisees said, Why do you do what it is not right to do on the Sabbath?

But some of the Pharisees said to them, "Why do you do that which is not lawful to do on the Sabbath day?"

And certain of the Pharisees said to them, Why do ye that which it is not lawful to do on the sabbath-days?

3 And Jesus said, Have you not seen in the Writings what David did when he was in need of food, he, and those who were with him;

Jesus, answering them, said, "Haven't you read this, what David did, when he was hungry, he, and those who were with him;

And Jesus answering them, said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was hungry, and they who were with him;

4 How he went into the house of God and took for food the holy bread, which only the priests may take, and gave it to those who were with him?

how he entered into the house of God, and took and ate the show bread, and gave also to those who were with him, which is not lawful to eat except for the priests alone?"

How he went into the house of God, and took and ate the show-bread, and gave also to them that were with him, which it is not lawful to eat but for the priests alone?

5 And he said, The Son of man is lord even of the Sabbath.

He said to them, "The Son of Man is lord of the Sabbath."

And he said to them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

- 6 And it came about, on another Sabbath, that he went into the Synagogue and was teaching there. And a man was there whose right hand was dead.
It also happened on another Sabbath, that he entered into the synagogue and taught. There was a man there, and his right hand was withered.
And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue, and taught: and there was a man whose right hand was withered:
-
- 7 And the scribes and Pharisees were watching him to see if he would make him well on the Sabbath, so that they might be able to say something against him.
The scribes and the Pharisees watched him, to see whether he would heal on the Sabbath, that they might find an accusation against him.
And the scribes and Pharisees watched him, to see whether he would heal on the sabbath; that they might find an accusation against him.
-
- 8 But he had knowledge of their thoughts; and he said to the man whose hand was dead, Get up and come into the middle. And he got up and came forward.
But he knew their thoughts; and he said to the man who had the withered hand, "Rise up, and stand in the middle." He arose and stood.
But he knew their thoughts, and said to the man who had the withered hand, Rise, and stand forth in the midst. And he arose, and stood forth.
-
- 9 And Jesus said, I put the question to you, Is it right to do good on the Sabbath or to do evil? to give life or to take it away?
Then Jesus said to them, "I will ask you something: Is it lawful on the Sabbath to do good, or to do harm? To save a life, or to kill?"
Then said Jesus to them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath-days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?
-
- 10 And looking round on all of them, he said to him, Put out your hand. And he did so: and his hand was made well.
He looked around at them all, and said to him, "Stretch out your hand." He did, and his hand was restored as sound as the other.
And looking around upon them all, he said to the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.
-
- 11 But they were full of wrath, and were talking together about what they might do to Jesus.
But they were filled with rage, and talked with one another about what they might do to Jesus.
And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.
-

- 12 And it came about in those days that he went out to the mountain for prayer; and he was all night in prayer to God.
**It happened in these days, that he went out into the mountain to pray, and he continued all night in prayer to God.
And it came to pass in those days, that he went out to a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.**
-
- 13 And the day came and, turning to his disciples, he made a selection from among them of twelve, to whom he gave the name of Apostles;
**When it was day, he called his disciples, and from them he chose twelve, whom he also named apostles:
And when it was day, he called to him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named Apostles;**
-
- 14 Simon, to whom he gave the name of Peter, and Andrew, his brother, and James and John and Philip and Bartholomew
**Simon, whom he also named Peter; Andrew, his brother; James; John; Philip; Bartholomew;
Simon (whom he also named Peter) and Andrew his brother, James and John, and Philip and Bartholomew,**
-
- 15 And Matthew and Thomas and James, the son of Alphaeus, and Simon, who was named the Zealot,
**Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Simon, who was called the Zealot;
Matthew and Thomas, James the son of Alpheus, and Simon called Zelotes,**
-
- 16 And Judas, the son of James, and Judas Iscariot, he who was false to him.
**Judas the son of James; and Judas Iscariot, who also became a traitor.
And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, who also was the traitor.**
-
- 17 And he came down with them to a level place, and a great band of his disciples, and a very great number of people from all Judaea and Jerusalem and from the parts of Tyre and Sidon by the sea, came to give hearing to him, and to be made well from their diseases;
**He came down with them, and stood on a level place, with a crowd of his disciples, and a great number of the people from all Judea and Jerusalem, and the sea coast of Tyre and Sidon, who came to hear him, and to be healed of their diseases;
And he came down with them, and stood in the plain; and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judea and Jerusalem, and from the sea-coast of Tyre and Sidon, who came to hear him, and to be healed of their diseases;**
-

- 18 And those who were troubled with unclean spirits were made well.
also those who were troubled with unclean spirits, and they were being healed.
And they that were afflicted with unclean spirits: and they were healed.
-
- 19 And all the people were desiring to be touched by him, for power came from him and made them all well.
All the multitude sought to touch him, for power came forth from him, and healed them all.
And the whole multitude sought to touch him; for there went virtue out of him, and healed them all.
-
- 20 And turning his eyes to his disciples he said, Happy are you who are poor: for the kingdom of God is yours.
He lifted up his eyes to his disciples, and said, "Blessed are you poor, for yours is the kingdom of God.
And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed are ye poor: for yours is the kingdom of God.
-
- 21 Happy are you who are in need of food now: for you will be made full. Happy are you who are weeping now; for you will be glad.
"Blessed are you who hunger now, for you will be filled. "Blessed are you who weep now, for you will laugh.
Blessed are ye that hunger now: for ye shall be filled. Blessed are ye that weep now: for ye shall laugh.
-
- 22 Happy are you, when men have hate for you, and put you away from among them and say angry words to you, turning away in disgust at your name, because of the Son of man.
"Blessed are you when men shall hate you, and when they shall separate you from them and reproach you, and throw out your name as evil, for the Son of Man`s sake.
Blessed are ye when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, on account of the son of man.
-
- 23 Be glad in that day, and be lifted up for joy, for your reward in heaven will be great: for their fathers did these same things to the prophets.
Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven, for their fathers did the same thing to the prophets.
Rejoice ye in that day, and leap for joy: for behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers to the prophets.
-
- 24 But unhappy are you who have wealth: for you have been comforted now.
"But woe to you who are rich! For you have received your consolation.
But woe to you that are rich! for ye have received your consolation.
-

- 25 Unhappy are you who are full of food now: for you will be in need. Unhappy are you who are laughing now: for you will be crying in sorrow.
"Woe to you, you who are full now! For you will be hungry. "Woe to you, you who laugh now! For you will mourn and weep.
Woe to you that are full! for ye shall hunger. Woe to you that laugh now! for ye shall mourn and weep.
-
- 26 Unhappy are you when all men give you their approval: for so their fathers did to the false prophets.
"Woe, when men will speak well of you! For their fathers did the same thing to the false prophets.
Woe to you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.
-
- 27 But I say to you who give ear to me, Have love for those who are against you, do good to those who have hate for you,
But I tell you who hear, love your enemies, do good to those who hate you,
But I say to you who hear, Love your enemies, do good to them who hate you,
-
- 28 Give blessing to those who give you curses, say prayers for those who are cruel to you.
bless them who curse you, and pray for those who insult you.
Bless them that curse you, and pray for them who spitefully use you.
-
- 29 If a man gives you a blow on one side of your face, then let the other side be turned to him; from him who takes away your coat, do not keep back your robe.
To him who strikes you on the cheek, offer also the other; and from him who takes away your cloak, don't withhold your coat also.
And to him that smiteth thee on the one cheek, offer also the other; and him that taketh away thy cloke, forbid not to take thy coat also.
-
- 30 Give to everyone who comes with a request, and if a man takes away your property, make no attempt to get it back again.
Give to everyone who asks you, and don't ask him who takes away your goods to give them back again.
Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods, ask them not again.
-
- 31 Do to others as you would have them do to you.
"As you desire that men should do to you, likewise do to them also.
And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.
-

- 32 If you have love for those who have love for you, what credit is it to you? for even sinners have love for those who have love for them.
If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them.
For if ye love them who love you, what thanks have ye? for sinners also love those that love them.
-
- 33 And if you do good to those who do good to you, what credit is it to you? for even sinners do the same.
If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same.
And if ye do good to them who do good to you, what thanks have ye? for sinners also do even the same.
-
- 34 And if you let those have the use of your money, from whom you are hoping to get it back, what credit is it to you? even sinners do so to sinners, hoping to get back as much as they gave.
If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive back as much.
And if ye lend to them from whom ye hope to receive, what thanks have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much in return.
-
- 35 But be loving to those who are against you and do them good, and give them your money, not giving up hope, and your reward will be great and you will be the sons of the Most High: for he is kind to evil men, and to those who have hard hearts.
But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing back; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for he is kind toward the unthankful and evil.
But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind to the unthankful and to the evil.
-
- 36 Be full of pity, even as your Father is full of pity.
Therefore be merciful, even as your Father is also merciful.
Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.
-
- 37 Be not judges of others, and you will not be judged: do not give punishment to others, and you will not get punishment yourselves: make others free, and you will be made free:
Don` t judge, and you will not be judged. Don` t condemn, and you will not be condemned. Set free, and you will be set free.
Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:
-

- 38 Give, and it will be given to you; good measure, crushed down, full and running over, they will give to you. For in the same measure as you give, it will be given to you again.
Give, and it will be given to you, good measure, pressed down, shaken together, and running over, will they give into your bosom. For with the same measure you measure it will be measured back to you."
Give, and it shall be given to you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye give to others, it shall be measured to you again.
-
- 39 And he gave them teaching in the form of a story, saying, Is it possible for one blind man to be guide to another? will they not go falling together into a hole?
He spoke a parable to them. "Can the blind guide the blind? Won't they both fall into a pit?
And he spoke a parable to them; Can the blind lead the blind? will they not both fall into the ditch?
-
- 40 The disciple is not greater than his master, but everyone whose learning is complete will be like his master.
A disciple is not above his teacher, but everyone when he is fully trained will be like his teacher.
The disciple is not above his master: but every one that is perfect, shall be as his master.
-
- 41 And why do you take note of the grain of dust in your brother's eye, but take no note of the bit of wood which is in your eye?
Why do you see the speck of chaff that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?
And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thy own eye?
-
- 42 How will you say to your brother, Brother, let me take the grain of dust out of your eye, when you yourself do not see the bit of wood in your eye? O false one! first take the wood out of your eye and then you will see clearly to take the dust out of your brother's eye.
Or how can you tell your brother, `Brother, let me remove the speck of chaff that is in your eye,` when you yourself don't see the beam that is in your own eye? You hypocrite! First remove the beam from your own eye, and then you can see clearly to remove the speck of chaff that is in your brother's eye.
Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thy eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thy own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thy own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.
-
- 43 For no good tree gives bad fruit, and no bad tree gives good fruit.
For there is no good tree that brings forth rotten fruit; nor again a rotten tree that brings forth good fruit.
For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.
-

- 44 For every tree is judged by its fruit. Men do not get figs from thorns, or grapes from blackberry plants.
For each tree is known by its own fruit. For people don't gather figs from thorns, nor do they gather grapes from a bramble bush.
For every tree is known by its own fruit: for from thorns men do not gather figs, nor from a bramble bush do they gather grapes.
-
- 45 The good man, out of the good store of his heart, gives good things; and the evil man, out of his evil store, gives evil: for out of the full store of the heart come the words of the mouth.
The good man out of the good treasure of his heart brings forth that which is good, and the evil man out of the evil treasure of his heart brings forth that which is evil, for out of the abundance of the heart, his mouth speaks.
A good man out of the good treasure of his heart, bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart, bringeth forth that which is evil: for from the abundance of the heart his mouth speaketh.
-
- 46 Why do you say to me, Lord, Lord, and do not the things which I say?
Why do you call me, `Lord, Lord,` and don't do the things which I say?
And why call ye me Lord, Lord, and do not the things which I say?
-
- 47 Everyone who comes to me and gives ear to my words and does them, I will make clear to you what he is like:
Everyone who comes to me, and hears my words, and does them, I will show you who he is like.
Whoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will show you to whom he is like.
-
- 48 He is like a man building a house, who went deep and put the base of it on a rock; and when the water came up and the river was driving against that house, it was not moved, because the building was good.
He is like a man building a house, who dug and went deep, and laid a foundation on the rock. When a flood arose, the stream broke against that house, and could not shake it, because it was founded on the rock.
He is like a man who built a house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.
-
- 49 But he who gives hearing, without doing, is like a man building a house on the earth without a base for it; and when the force of the river came against it, straight away it came down; and the destruction of that house was great.
But he who hears, and doesn't do, is like a man who built a house on the earth without a foundation, against which the stream broke, and immediately it fell, and the ruin of that house was great."
But he that heareth, and doeth not, is like a man that, without a foundation, built a house on the earth, against which the stream beat vehemently, and immediately it fell, and the ruin of that house was great.
-

- 1 After he had come to the end of all his words in the hearing of the people, he went into Capernaum.
After he had finished speaking in the hearing of the people, he entered into Capernaum.
Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.
-
- 2 And a certain captain had a servant who was very dear to him; this servant was ill and near to death.
A certain centurion's servant, who was dear to him, was sick and at the point of death.
And a certain centurion's servant, who was dear to him, was sick, and ready to die.
-
- 3 And when news of Jesus came to his ears, he sent to him rulers of the Jews, requesting that he would come and make his servant well.
When he heard about Jesus, he sent to him elders of the Jews, asking him to come and save his servant.
And when he heard of Jesus, he sent to him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.
-
- 4 And they, when they came to Jesus, made their request warmly, saying,
When they came to Jesus, they begged him earnestly, saying, "He is worthy for you to do this for him,
And when they came to Jesus, they besought him earnestly, saying, That he was worthy for whom he should do this:
-
- 5 It is right for you to do this for him, because he is a friend to our nation, and himself has put up a Synagogue for us.
for he loves our nation, and he built our synagogue for us."
For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.
-
- 6 And Jesus went with them. And when he was not far from the house, the man sent friends to him, saying, Lord, do not give yourself trouble: for I am not important enough for you to come into my house:
Jesus went with them. When he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying to him, "Lord, don't trouble yourself, for I am not worthy for you to come under my roof.
Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying to him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldst enter under my roof;
-

- 7 And I had the feeling that I was not even good enough to come to you: but say the word only, and my servant will be well.
Therefore I didn't even think myself worthy to come to you; but say the word, and my servant will be healed.
Wherefore neither thought I myself worthy to come to thee; but say in a word, and my servant shall be healed.
-
- 8 For I, myself, am a man under authority, having men under me; and I say to this one, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does it.
For I also am a man placed under authority, having under myself soldiers. I tell this one, `Go!` and he goes; and to another, `Come!` and he comes; and to my servant, `Do this,` and he does it."
For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say to one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.
-
- 9 And when these things were said to Jesus, he was surprised, and, turning to the mass of people coming after him, said, I have not seen such great faith, no, not in Israel.
When Jesus heard these things, he marveled at him, and turned and said to the multitude who followed him, "I tell you, I have not found so great faith, no, not in Israel."
When Jesus heard these things, he marveled at him, and turned himself about and said to the people that followed him, I say to you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
-
- 10 And when those who were sent came back to the house they saw that the servant was well.
Those who were sent, returning to the house, found that the servant who had been sick was well.
And they that were sent, returning to the house, found the servant well that had been sick.
-
- 11 And it came about, after a little time, that he went to a town named Nain; and his disciples went with him, and a great number of people.
It happened soon afterwards, that he went to a city called Nain. Many of his disciples went with him, along with a great multitude.
And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain: and many of his disciples went with him, and many people.
-
- 12 Now when he came near the door of the town, a dead man was being taken out, the only son of his mother, who was a widow: and a great number of people from the town were with her.
Now when he drew near to the gate of the city, behold, one who was dead was carried out, the only son of his mother, and she was a widow. Many people of the city were with her.
Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and many people of the city were with her.
-

- 13 And when the Lord saw her, he had pity on her and said to her, Be not sad.
When the Lord saw her, he had compassion on her, and said to her, "Don` t cry."
And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said to her, Weep not.
-
- 14 And he came near, and put his hand on the stretcher where the dead man was: and those who were moving it came to a stop. And he said, Young man, I say to you, Get up.
He came near and touched the coffin, and the bearers stood still. He said, "Young man, I tell you, arise!"
And he came and touched the bier: And they that bore him stood still. And he said, Young man, I say to thee, Arise.
-
- 15 And the dead man got up, and words came from his lips. And he gave him to his mother.
He who was dead sat up, and began to speak. He gave him to his mother.
And he that was dead sat up, and began to speak, and he delivered him to his mother.
-
- 16 And fear came on all, and they gave praise to God, saying, A great prophet is among us: and, God has given thought to his people.
Fear took hold on all, and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us," and, "God has visited his people."
And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet hath risen among us; and, That God hath visited his people.
-
- 17 And this story about him went through all Judaea and the places round about.
This report went out concerning him in the whole of Judea, and in all the surrounding region.
And this rumor of him went forth throughout all Judea, and throughout all the neighboring region.
-
- 18 And the disciples of John gave him an account of all these things.
The disciples of John told him about all these things.
And the disciples of John informed him of all these things.
-
- 19 Then John sent two of his disciples to the Lord, saying, Are you he who is to come, or are we waiting for another?
John, calling to himself two of his disciples, sent them to Jesus, saying, "Are you he who comes, or should we look for another?"
And John calling two of his disciples sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?
-

- 20 And when the men came to him they said, John the Baptist has sent us to you, saying, Are you he who is to come, or are we waiting for another?
When the men had come to him, they said, "John the Baptizer has sent us to you, saying, `Are you he who comes, or should we look for another?`"
When the men had come to him, they said, John the Baptist hath sent us to thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?
-
- 21 At that time, he made a number of people free from their diseases and their pains, and from evil spirits; and to others who were blind he gave back the use of their eyes.
In that hour he cured many of diseases and plagues and evil spirits; and to many who were blind he gave sight.
And in that same hour he cured many of their infirmities, and diseases, and of evil spirits; and to many that were blind he gave sight.
-
- 22 And answering them he said, Go back and give news to John of what you have seen, and the things which have come to your ears; the blind now see, those who had no power in their legs are walking, lepers are made clean, those who had no hearing now have their ears open, dead men come to life again, and the poor have the good news given to them.
Jesus answered them, "Go and tell John the things which you have seen and heard: that the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.
Then Jesus answering, said to them, Go, and tell John what things ye have seen and heard; that the blind see, the lame walk, lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.
-
- 23 And a blessing will be on him who has no doubts about me.
Blessed is he who is not offended by me."
And blessed is he, to whom I shall not be a stumbling block.
-
- 24 And when the men who were sent by John had gone away, he said to the people, about John, What did you go out into the waste land to see? a tall stem moving in the wind?
When John`s messengers had departed, he began to tell the multitudes about John, "What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind?
And when the messengers of John had departed, he began to speak to the people concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?
-
- 25 But what did you go out to see? a man in soft clothing? See now, those who have beautiful clothing and delicate food are in kings' houses.
But what did you go out to see? A man clothed in soft clothing? Behold, those who are gorgeously dressed, and live delicately, are in kings` courts.
But what went ye out to see? A man clothed in soft raiment? behold, they who are gorgeously appareled, and live delicately, are in kings' courts.
-

- 26 But what did you go out to see? a prophet? Yes, I say to you, and more than a prophet.
But what did you go out to see? A prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.
But what went ye out to see? A prophet? Yes, I say to you, and much more than a prophet.
-
- 27 This is he of whom it has been said, See, I send my servant before your face, who will make ready your way before you.
This is he of whom it is written, `Behold, I send my messenger before your face, Who will prepare your way before you.`
This is he, concerning whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way before thee.
-
- 28 I say to you, Among all the sons of women, not one is greater than John: but he who is least in the kingdom of God is greater than he.
"For I tell you, among those who are born of women there is not a greater prophet than John the Baptizer, yet he who is least in the kingdom of God is greater than he."
For I say to you, Among those that are born of women, there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God, is greater than he.
-
- 29 (And all the people, and the tax-farmers, to whom John had given baptism, when they had knowledge of these things, gave glory to God.
When all the people and the tax collectors heard this, they justified God, being baptized with John`s baptism.
And all the people that heard him, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.
-
- 30 But the Pharisees and the teachers of the law were against the purpose of God for themselves, not having had his baptism.)
But the Pharisees and the lawyers rejected the counsel of God, not being baptized by him themselves.
But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized by him.
-
- 31 What comparison am I to make of the men of this generation? what are they like?
The Lord said, "To what then will I liken the men of this generation? What are they like?"
And the Lord said, To what then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?
-

- 32 They are like children who are seated in the market-place, crying out to one another, and saying, We made music for you, but you did not take part in the dance; we gave cries of sorrow, but you were not sad.
They are like children who sit in the marketplace, and call one to another, saying, `We piped to you, and you didn` t dance. We mourned, and you didn` t weep.`
They are like children sitting in the market-place, and calling one to another, and saying, We have piped to you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.
-
- 33 For John the Baptist came, taking no food or drink, and you say, He has an evil spirit.
For John the Baptizer came neither eating bread nor drinking wine, and you say, `He has a demon.`
For John the Baptist came neither eating bread, nor drinking wine; and ye say, He hath a demon.
-
- 34 The Son of man came feasting, and you say, Here is a lover of food and wine, a friend of tax-farmers and sinners.
The Son of Man has come eating and drinking, and you say, `Behold, a gluttonous man, and a drunkard; a friend of tax collectors and sinners!`
The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold, a gluttonous man, and a wine-bibber, a friend of publicans and sinners.
-
- 35 But wisdom is judged to be right by all her children.
Wisdom is justified by all her children."
But wisdom is justified by all her children.
-
- 36 And one of the Pharisees made a request that he would take a meal with him. And he went into the Pharisee's house and took his seat at the table.
One of the Pharisees invited him to eat with him. He entered into the Pharisee`s house, and sat at the table.
And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down at table.
-
- 37 And there was a woman in the town who was a sinner; and when she had news that he was a guest in the Pharisee's house, she took a bottle of perfume,
Behold, a woman in the city who was a sinner, when she knew that he was reclining in the Pharisee`s house, she brought an alabaster jar of ointment.
And behold, a woman in the city, who was a sinner, when she knew that Jesus sat at table in the Pharisee's house, brought an alabaster-box of ointment,
-

- 38 And went in and took her place at the back of him, near his feet, weeping, so that his feet were washed with the drops from her eyes, and with her hair she made them dry, and kissing his feet she put the perfume on them.
Standing behind at his feet weeping, she began to wet his feet with her tears, and she wiped them with the hair of her head, kissed his feet, and anointed them with the ointment.
And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and wiped them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.
-
- 39 Now when the Pharisee in whose house he was saw it, he said to himself, This man, if he was a prophet, would be conscious what sort of woman this is who has put her hands on him, that she is a sinner.
Now when the Pharisee who had invited him saw it, he said to himself, "This man, if he were a prophet, would have perceived who and what kind of woman this is who touches him, that she is a sinner."
Now when the Pharisee who had invited him, saw it, he spoke within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who, and what manner of woman this is that toucheth him, for she is a sinner.
-
- 40 And Jesus, answering, said, Simon, I have something to say to you. And he said, Master, say on.
Jesus answered him, "Simon, I have something to tell you." He said, "Teacher, say on."
And Jesus answering, said to him, Simon, I have somewhat to say to thee. And he saith, Master, speak.
-
- 41 And he said, Two men were in debt to a certain man of business: one had a debt of five hundred pence, and the other of fifty.
"A certain lender had two debtors. The one owed five hundred denarii, and the other fifty.
There was a certain creditor, who had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.
-
- 42 When they were unable to make payment, he made the two of them free of their debts. Which of them, now, will have the greater love for him?
When they couldn't pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?
And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?
-
- 43 Simon, in answer, said, It seems he whose debt was greater. And he said, Your decision is right.
Simon answered, "He, I suppose, to whom he forgave the most." He said to him, "You have judged correctly."
Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said to him, Thou hast rightly judged.
-

- 44 And turning to the woman he said to Simon, You see this woman? I came into your house; you did not give me water for my feet: but she has been washing my feet with the drops from her eyes, and drying them with her hair.
Turning to the woman, he said to Simon, "Do you see this woman? I entered into your house, and you gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears, and wiped them with the hair of her head.
And he turned to the woman, and said to Simon, Seest thou this woman? I entered into thy house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.
-
- 45 You did not give me a kiss: but she, from the time when I came in, has gone on kissing my feet.
You gave me no kiss, but she, since the time I came in, has not ceased to kiss my feet.
Thou gavest me no kiss: but this woman, since the time I came in, hath not ceased to kiss my feet.
-
- 46 You put no oil on my head: but she has put perfume on my feet.
You didn't anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment.
My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.
-
- 47 And so I say to you, She will have forgiveness for her sins which are great in number, because of her great love: but he who has small need of forgiveness gives little love.
Therefore I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much. But to whom little is forgiven, the same loves little."
Wherefore I say to thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth little.
-
- 48 And he said to her, You have forgiveness for your sins.
He said to her, "Your sins are forgiven."
And he said to her, Thy sins are forgiven.
-
- 49 And those who were seated at table with him said to themselves, Who is this who even gives forgiveness of sins?
Those who sat at the table with him began to say to themselves, "Who is this who even forgives sins?"
And they that sat at table with him, began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?
-

50 And he said to the woman, By your faith you have salvation; go in peace.

He said to the woman, "Your faith has saved you. Go in peace."

And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

1 And it came about, after a short time, that he went through town and country giving the good news of the kingdom of God, and with him were the twelve,

It happened soon afterwards, that he went about through cities and villages, preaching and bringing the good news of the kingdom of God, and with him the twelve,

And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and showing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him,

2 And certain women who had been made free from evil spirits and diseases, Mary named Magdalene, from whom seven evil spirits had gone out,

and certain women who had been healed of evil spirits and infirmities: Mary who was called Magdalene, from whom seven demons had gone out;

And certain women, who had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven demons.

3 And Joanna, the wife of Chuza, Herod's chief house-servant, and Susanna and a number of others, who gave him of their wealth for his needs.

and Joanna, the wife of Chuzas, Herod's steward, Susanna; and many others; who ministered to them from their possessions.

And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, who ministered to him of their substance.

4 And when a great number of people came together, and men from every town went out to him, he gave them teaching in the form of a story:

When a great multitude came together, and people from every city were coming to him, he spoke by a parable.

And when many people were collected, and had come to him out of every city, he spoke by a parable:

5 A man went out to put in seed, and while he was doing it, some was dropped by the wayside and it was crushed under foot, and was taken by the birds of heaven.

"The farmer went out to sow his seed. As he sowed, some fell by the road, and it was trampled under foot, and the birds of the sky devoured it.

A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

- 6 And some went on the rock, and when it came up it became dry and dead because it had no water.
Other seed fell on the rock, and as soon as it grew, it withered away, because it had no moisture.
And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered, because it lacked moisture.
-
- 7 And some went among thorns, and the thorns came up with it and it had no room for growth.
Other fell amid the thorns, and the thorns grew with it, and choked it.
And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.
-
- 8 And some falling on good earth, came up and gave fruit a hundred times as much. And with these words he said in a loud voice, He who has ears, let him give ear.
Other fell into the good ground, and grew, and brought forth fruit one hundred times." As he said these things, he called out, "He who has ears to hear, let him hear!"
And other fell on good ground, and sprang up, and bore fruit a hundred-fold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.
-
- 9 And his disciples put questions to him about the point of the story.
Then his disciples asked him, "What does this parable mean?"
And his disciples asked him, saying, What doth this parable mean?
-
- 10 And he said, To you is given knowledge of the secrets of the kingdom of God; but to the others, they are given in stories, so that seeing, they may not see, and though they give hearing, the sense will not be clear to them.
He said, "To you it is given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest in parables; that seeing they may not see, and hearing they may not understand."
And he said, To you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they may not see, and hearing they may not understand.
-
- 11 Now this is the point of the story: The seed is the word of God.
Now the parable is this: The seed is the word of God.
Now the parable is this: The seed is the word of God.
-

- 12 Those by the side of the road are those who have given hearing; then the Evil One comes and takes away the word from their hearts, so that they may not have faith and get salvation.
Those by the road are those who hear, then the devil comes, and takes away the word from their heart, that they may not believe and be saved.
Those by the way side, are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.
-
- 13 And those on the rock are those who with joy give hearing to the word; but having no root, they have faith for a time, and when the test comes they give up.
Those on the rock are they who, when they hear, receive the word with joy; but these have no root, who believe for a while, and fall away in time of temptation.
They on the rock are they, who, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, who for a while believe, and in time of temptation fall away.
-
- 14 And those which went among thorns are those who have given hearing, and go on their way, but they are overcome by cares and wealth and the pleasures of life, and they give no fruit.
That which fell among the thorns, these are those who have heard, and as they go on their way they are choked with cares, riches, and pleasures of life, and bring no fruit to maturity.
And that which fell among thorns are they, who, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.
-
- 15 And those in the good earth are those who, having given ear to the word, keep it with a good and true heart, and in quiet strength give fruit.
That in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it tightly, and bring forth fruit with patience.
But that on the good ground are they, who in an honest and good heart, having heard the word, keep it, and bring forth fruit with patience.
-
- 16 No man, when the light is lighted, puts a cover over it, or puts it under a bed, but he puts it on its table, so that those who come in may see the light.
"No one, when he has lit a lamp, covers it with a container, or puts it under a bed; but puts it on a stand, that those who enter in may see the light.
No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they who enter in may see the light.
-

- 17 For nothing is put out of view which will not be made clear, and nothing is secret of which the knowledge will not come to light.
For nothing is hidden, that will not be revealed; nor anything secret, that will not be known and come to light.
For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known, and come abroad.
-
- 18 So take care how you give hearing, for to him who has will be given, and from him who has not will be taken even what he seems to have.
Be careful therefore how you hear. For whoever has, to him will be given; and whoever doesn't have, from him will be taken away even that which he thinks he has."
Take heed therefore how ye hear: for whoever hath, to him shall be given; and whoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.
-
- 19 And his mother and his brothers came to him, and they were not able to get near him because of the great number of people.
His mother and brothers came to him, and they could not come near him for the crowd.
Then came to him his mother and his brethren, and could not come near to him for the crowd.
-
- 20 And someone said to him, Your mother and your brothers are outside desiring to see you.
It was told him by some saying, "Your mother and your brothers stand outside, desiring to see you."
And it was told to him by certain, who said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.
-
- 21 But he said to them in answer, My mother and my brothers are those who have knowledge of the word of God and do it.
But he answered them, "My mother and my brothers are these who hear the word of God, and do it."
And he answered and said to them, My mother and my brethren are these who hear the word of God, and do it.
-
- 22 Now it came about on one of those days that he got into a boat with his disciples; and he said to them, Let us go over to the other side of the water: and they put out the boat.
Now it happened on one of those days, that he entered into a boat, himself and his disciples, and he said to them, "Let's go over to the other side of the lake." So they launched out.
Now it came to pass on a certain day, that he went into a boat with his disciples: and he said to them, Let us go over to the other side of the lake. And they lanced forth.
-

- 23 But while they were sailing he went to sleep: and a storm of wind came down on the sea, and the boat became full of water and they were in danger.
But as they sailed, he fell asleep. A wind storm came down on the lake, and they were taking on dangerous amounts of water. But as they sailed, he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.
-
- 24 Then they came to him and, awaking him out of his sleep, said, Master, Master, destruction is near. And he, when he was awake, gave orders to the wind and the rolling waves, and the storm came to an end, and all was calm.
They came to him, and awoke him, saying, "Master, master, we are dying!" He awoke, and rebuked the wind and the raging of the water, and they ceased, and it was calm.
And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind, and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.
-
- 25 And he said to them, Where is your faith? And fear and wonder overcame them, and they said to one another, Who then is this, who gives orders even to the winds and the water and they do what he says?
He said to them, "Where is your faith?" Being afraid they marveled, saying one to another, "Who is this, then, that he commands even the winds and the water, and they obey him?"
And he said to them, Where is your faith? And they being afraid, wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.
-
- 26 And they came to the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee.
They arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.
And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.
-
- 27 And when he had come to the land, there came to him a certain man from the town who had evil spirits; and for a long time he had had no clothing on, and was not living in a house but in the place of the dead.
When Jesus stepped ashore, a certain man out of the city met him, who had demons for a long time. He wore no clothes, and didn't live in a house, but in the tombs.
And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, who had demons a long time, and wore no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.
-

- 28 And when he saw Jesus, he gave a loud cry and went down on the earth before him and in a loud voice said, What have I to do with you, Jesus, Son of the Most High God? Do not be cruel to me.
When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, "What do I have to do with you, Jesus, you Son of the Most High God? I beg you, don't torment me!"
When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee torment me not.
-
- 29 For he gave an order to the evil spirit to come out of the man. For frequently it would take a grip of him: and he was kept under control, and prisoned with chains; but parting the chains in two, he would be sent by the driving of the evil spirit into waste places.
For Jesus was commanding the unclean spirit to come out of the man. For the unclean spirit had often seized the man. He was kept under guard, and bound with chains and fetters. Breaking the bands apart, he was driven by the demon into the desert.
(For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For often it had caught him, and he was kept bound with chains, and in fetters: and he broke the bands, and was driven by the demon into the wilderness.)
-
- 30 And Jesus said to him, What is your name? And he said, Legion; for a number of spirits had gone into him.
Jesus asked him, "What is your name?" He said, "Legion," for many demons had entered into him.
And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many demons had entered into him.
-
- 31 And they made a request to him that he would not give them an order to go away into the deep.
They begged him who he would not command them to go into the abyss.
And they besought him, that he would not command them to go out into the deep.
-
- 32 Now there was a great herd of pigs in that place, getting food on the mountain: and the evil spirits made a request to him that he would let them go into the pigs, and he let them.
Now there was there a herd of many pigs feeding on the mountain, and they begged him that he would allow them to enter into those. He allowed them.
And there was there a herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.
-

- 33 And the evil spirits came out of the man and went into the pigs: and the herd went rushing down a sharp slope into the water and came to destruction.
The demons came out from the man, and entered into the pigs, and the herd rushed down the steep bank into the lake, and were drowned.
Then the demons went out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.
-
- 34 And when the men who took care of them saw what had come about, they went quickly and gave news of it in the town and the country.
When those who fed them saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country.
When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country.
-
- 35 And they went out to see what had taken place, and they came to Jesus and saw the man out of whom the evil spirits had gone, seated, clothed and with full use of his senses, at the feet of Jesus; and fear came on them.
People went out to see what had happened. They came to Jesus, and found the man from whom the demons were gone out, sitting, clothed and in his right mind, at the feet of Jesus; and they were afraid.
Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man out of whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.
-
- 36 And those who had seen it gave them an account of how the man who had the evil spirits was made well.
Those who saw it told them how he who was possessed with demons was healed.
They also who saw it, told them by what means he that was possessed by the demons was healed.
-
- 37 And all the people of the country of the Gerasenes made a request to him to go away from them; for they were in great fear: and he got into a boat and went back.
All the people of the surrounding country of the Gadarenes asked him to depart from them, for they were very much afraid. He entered into the boat, and returned.
Then the whole multitude of the surrounding country of the Gadarenes, besought him to depart from them: for they were taken with great fear. And he went into the boat, and returned.
-
- 38 But the man from whom the evil spirits had gone out had a great desire to be with him, but he sent him away, saying,
But the man from whom the demons had gone out begged him that he might go with him, but Jesus sent him away, saying,
Now the man out of whom the demons had departed, besought him that he might be with him. But Jesus sent him away, saying,
-

39 Go back to your house and let them have news of all the great things which God has done for you. And he went away, giving word through all the town of the great things which Jesus had done for him.

"Return to your house, and declare what great things God has done for you." He went his way, proclaiming throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

Return to thy own house, and show how great things God hath done to thee. And he went away and published throughout the whole city, how great things Jesus had done to him.

40 And when Jesus went back, the people were glad to see him, for they were all waiting for him.

It happened, as Jesus returned, the multitude welcomed him, for they were all waiting for him.

And it came to pass, that, when Jesus had returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.

41 Then there came a man named Jairus, who was a ruler in the Synagogue: and he went down at the feet of Jesus, desiring him to come to his house;

Behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. He fell down at Jesus' feet, and begged him to come into his house,

And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at the feet of Jesus, and besought him that he would come into his house:

42 For he had an only daughter, about twelve years old, and she was near to death. But while he was on his way, the people were pushing to be near him.

for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. But as he went, the multitudes thronged him.

For he had one daughter only, about twelve years of age, and she lay dying. (But as he was going, the people thronged him.

43 And a woman, who had had a flow of blood for twelve years, and had given all her money to medical men, and not one of them was able to make her well,

A woman who had a flow of blood for twelve years, who had spent all her living on physicians, and could not be healed by any,

And a woman having an issue of blood twelve years, who had spent all her living upon physicians, neither could be healed by any,

44 Came after him and put her hand on the edge of his robe, and straight away the flowing of her blood was stopped.

came behind him, and touched the fringe of his cloak, and immediately the flow of her blood stopped.

Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanchèd.

- 45 And Jesus said, Who was touching me? And when they all said, It is not I, Peter and those who were with him said, Master, the people are pushing round you on every side.
Jesus said, "Who touched me?" When all denied, Peter and those with him said, "Master, the multitudes press and jostle you, and you say, `Who touched me?`"
And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter, and they that were with him, said, Master, the multitude throng thee, and press thee, and sayest thou, Who touched me?
-
- 46 But Jesus said, Someone was touching me, for I had the feeling that power had gone out from me.
But Jesus said, "Someone did touch me, for I perceived that power has gone out of me."
And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue hath gone out of me.
-
- 47 And when the woman saw that she was not able to keep it secret, she came, shaking with fear, and falling down before him she made clear before all the people the reason for her touching him, and how she was made well straight away.
When the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before him declared to him in the presence of all the people the reason why she had touched him, and how she was healed immediately.
And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared to him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.
-
- 48 And he said to her, Daughter, your faith has made you well; go in peace.
He said to her, "Daughter, cheer up. Your faith has made you well. Go in peace."
And he said to her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.
-
- 49 While he was still talking, someone came from the house of the ruler of the Synagogue, saying, Your daughter is dead; do not go on troubling the Master.
While he still spoke, one from the ruler of the synagogue`s house came, saying to him, "Your daughter is dead. Don`t trouble the Teacher."
While he was yet speaking, there cometh one from the house of the ruler of the synagogue, saying to him, Thy daughter is dead: trouble not the Master.
-
- 50 But Jesus at these words said to him, Have no fear, only have faith, and she will be made well.
But Jesus hearing it, answered him, "Don`t be afraid. Only believe, and she will be healed."
But when Jesus heard it, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be healed.
-

51 And when he came to the house he did not let any man go in with him, but only Peter and John and James, and the father of the girl and her mother.
When he came to the house, he didn't allow anyone to enter in, except Peter, John, James, the father of the girl, and her mother.
And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

52 And all the people were weeping and crying for her; but he said, Do not be sad, for she is not dead, but sleeping.
All were weeping, and mourning her, but he said, "Don't weep. She isn't dead, but sleeping."
And all wept and bewailed her: but he said, Weep not: she is not dead, but sleepeth.

53 And they were laughing at him, being certain that she was dead.
They laughed him to scorn, knowing that she was dead.
And they derided him, knowing that she was dead.

54 But he, taking her hand, said to her, My child, get up.
But he put them all outside, and taking her by the hand, he called, saying, "Little girl, arise!"
And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

55 And her spirit came back to her and she got up straight away: and he gave orders that food was to be given to her.
Her spirit returned, and she rose up immediately. He commanded that something be given to her to eat.
And her spirit came again, and she arose immediately: and he commanded to give her food.

56 And her father and mother were full of wonder, but he gave orders to them to say nothing about it to anyone.
Her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had been done.
And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

1 And getting the twelve together, he gave them power and authority over all evil spirits and over diseases, to make them well.
He called the twelve together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.
Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.

- 2 And he sent them out to be preachers of the kingdom of God, and to make well those who were ill.
He sent them forth to preach the kingdom of God, and to heal the sick.
And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.
-
- 3 And he said to them, Take nothing for your journey, no stick or bag or bread or money, and do not take two coats.
He said to them, "Take nothing for your journey -- neither staffs, nor wallet, nor bread, nor money; neither have two coats apiece.
And he said to them, Take nothing for your journey, neither staffs, nor bag, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.
-
- 4 And if you go into a house, let that house be your resting-place till you go away.
Into whatever house you enter, stay there, and depart from there.
And into whatever house ye enter, there abide, and thence depart.
-
- 5 And if any people will not take you in, when you go away from that town, put off its dust from your feet for a witness against them.
As many as don't receive you, when you depart from that city, shake off even the dust from your feet for a testimony against them."
And whoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.
-
- 6 And they went away, journeying through all the towns, preaching the good news and making people free from diseases in all places.
They departed, and went throughout the villages, preaching the gospel, and healing everywhere.
And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.
-
- 7 Now Herod the king had news of all these things: and he was in doubt, because it was said by some people that John had come back from the dead;
Now Herod, the tetrarch, heard of all that was done by him; and he was very perplexed, because it was said by some that John had risen from the dead,
Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said by some, that John had risen from the dead;
-

- 8 And by some, that Elijah had come; and by others, that one of the old prophets had come back to life.
and by some that Elijah had appeared, and by others that one of the old prophets had risen again.
And by some, that Elijah had appeared; and by others, that one of the ancient prophets had risen again.
-
- 9 And Herod said, I put John to death: but who is this, of whom such stories are given to me? And he had a desire to see him.
Herod said, "John I beheaded, but who is this, about whom I hear such things?" He sought to see him.
And Herod said, John have I beheaded; but who is this of whom I hear such things? And he desired to see him.
-
- 10 And the twelve, when they came back, gave him an account of what they had done. And he took them with him and went away from the people to a town named Bethsaida.
The apostles, when they had returned, told him what things they had done. He took them, and withdrew apart to a deserted place of a city called Bethsaida.
And the apostles, when they had returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place, belonging to the city called Bethsaida.
-
- 11 But the people, getting news of it, went after him: and he was pleased to see them, and gave them teaching about the kingdom of God, and made those well who were in need of it.
But the multitudes, perceiving it, followed him. He welcomed them, and spoke to them of the kingdom of God, and he cured those who needed healing.
And the people, when they knew it, followed him: and he received them, and spoke to them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.
-
- 12 And the day went on; and the twelve came to him and said, Send these people away so that they may go into the towns and the country round about and get resting-places and food for themselves, for we are in a waste place.
The day began to wear away; and the twelve came, and said to him, "Send the multitude away, that they may go into the surrounding villages and farms, and lodge, and get provisions, for we are here in a desert place."
And when the day began to decline, then came the twelve, and said to him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country around, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.
-
- 13 But he said, Give them food yourselves. And they said, We have only five cakes of bread and two fishes, if we do not go and get food for all these people.
But he said to them, "You give them something to eat." They said, "We have no more than five loaves and two fish, unless we should go and buy food for all these people."
But he said to them, Give ye them to eat. And they said, We have no more than five loaves and two fishes; except we should go and buy provisions for all this people.
-

- 14 For there were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them be seated in groups, about fifty to a group.
For they were about five thousand men. He said to his disciples, "Make them sit down in groups of about fifty each."
For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.
-
- 15 And they did so, and made them all be seated.
They did so, and made them all sit down.
And they did so, and made them all sit down.
-
- 16 And he took the five cakes of bread and the two fishes and, looking up to heaven, he said words of blessing over them, and when they had been broken, he gave them to the disciples to give to the people.
He took the five loaves and the two fish, and looking up to the sky, he blessed them, and broke them, and gave them to the disciples to set before the multitude.
Then he took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and broke, and gave to the disciples to set before the multitude.
-
- 17 And they all took the food and had enough; and they took up of the broken bits which were over, twelve baskets full.
They ate, and were all filled. They gathered up twelve baskets of broken pieces that were left over.
And they ate, and were all satisfied: and there was taken up of fragments that remained to them, twelve baskets.
-
- 18 And it came about that when he was in prayer, by himself, and the disciples were with him, he put a question to them, saying, Who do the people say I am?
It happened, as he was praying alone, the disciples were with him, and he asked them, "Who do the multitudes say that I am?"
And it came to pass, as he was in retirement praying, his disciples were with him; and he asked them, saying, Who say the people that I am?
-
- 19 And they, answering, said, John the Baptist; but others say Elijah; and others, that one of the old prophets has come back.
They answered, "John the Baptizer, but others say, `Elijah,` and others, that one of the old prophets is risen again."
They answering, said, John the Baptist; but some say, Elijah; and others say, that one of the ancient prophets is risen again.
-

- 20 And he said, But who do you say that I am? And Peter, answering, said, The Christ of God.
He said to them, "But who do you say that I am?" Peter answered, "The Christ of God."
He said to them, But who say ye that I am? Peter answering, said, Christ of God.
-
- 21 But he gave them special orders, not to say this to any man;
But he warned them, and commanded them to tell this to no one,
And he strictly charged them, and commanded them to tell no man that thing,
-
- 22 Saying, The Son of man will undergo much and be put on one side by the rulers and the chief priests and the teachers of the law, and be put to death, and on the third day he will come back to life.
saying, "The Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up."
Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected by the elders, and chief priests, and scribes, and be put to death, and be raised the third day.
-
- 23 And he said to them all, If any man has a desire to come after me, let him give up all, and take up his cross every day, and come after me.
He said to all, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, take up his cross, and follow me.
And he said to them all, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.
-
- 24 For whoever has a desire to keep his life will have it taken from him, but whoever gives up his life because of me, will keep it.
For whoever desires to save his life will lose it, but whoever will lose his life for my sake, the same will save it.
For whoever will save his life, shall lose it: but whoever will lose his life for my sake, the same shall save it.
-
- 25 For what profit will a man have if he gets all the world, but undergoes loss or destruction himself?
For what does it profit a man if he gains the whole world, and loses or forfeits his own self?
For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose himself, or be cast away?
-

- 26 For if any man has a feeling of shame because of me or of my words, the Son of man will have shame because of him when he comes in his glory and the glory of the Father and of the holy angels.
For whoever will be ashamed of me and of my words, of him will the Son of Man be ashamed, when he comes in the glory of himself, of the Father, and of the holy angels.
For whoever shall be ashamed of me, and of my words, of him will the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and in that of his Father, and of the holy angels.
-
- 27 But truly I say to you, Some of those who are here now will have no taste of death till they see the kingdom of God.
But I tell you the truth: There are some of those who stand here, who will in no way taste of death, until they see the kingdom of God."
But I tell you in truth, there are some standing here who shall not taste death till they see the kingdom of God.
-
- 28 And about eight days after he had said these things, he took Peter and John and James with him and went up into the mountain for prayer.
It happened about eight days after these sayings, that he took with him Peter, John, and James, and went up onto the mountain to pray.
And it came to pass, about eight days after these sayings, he took Peter, and John, and James, and went up upon a mountain to pray.
-
- 29 And while he was in prayer, his face was changed and his clothing became white and shining.
As he was praying, the appearance of his face was altered, and his clothing became white and dazzling.
And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistening.
-
- 30 And two men, Moses and Elijah, were talking with him;
Behold, two men talked with him, who were Moses and Elijah,
And behold, there talked with him two men, who were Moses and Elijah.
-
- 31 Who were seen in glory and were talking of his death which was about to take place in Jerusalem.
who appeared in glory, and spoke of his departure, which he was about to accomplish at Jerusalem.
Who appeared in glory, and spoke of his decease which he should accomplish at Jerusalem.
-

- 32 Now Peter and those who were with him were overcome with sleep: but when they were fully awake, they saw his glory and the two men who were with him.
Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, but when they were fully awake, they saw his glory, and the two men who stood with him.
But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.
-
- 33 And when they were about to go away from him, Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here; let us make three tents, one for you and one for Moses and one for Elijah: having no knowledge of what he was saying.
It happened, as they were parting from him, that Peter said to Jesus, "Master, it is good for us to be here. Let`s make three tents: one for you, and one for Moses, and one for Elijah," not knowing what he said.
And it came to pass, as they departed from him, Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elijah: not knowing what he said.
-
- 34 And while he said these things, the shade of a cloud came over them, and they were full of fear when they went into the cloud.
While he said these things, a cloud came and overshadowed them, and they were afraid as they entered into the cloud.
While he was thus speaking, there came a cloud and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.
-
- 35 And there was a voice from the cloud saying, This is my Son, the man of my selection; give ear to him.
A voice came out of the cloud, saying, "This is my beloved Son. Listen to him!"
And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.
-
- 36 And after the voice was gone they saw that Jesus was by himself. And they kept quiet, and said nothing at that time to anyone of the things which they had seen.
When the voice came, Jesus was found alone. They were silent, and told no one in those days any of the things which they had seen.
And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.
-
- 37 And on the day after, when they came down from the mountain, a great band of people came to him.
It happened on the next day, when they had come down from the mountain, that a great multitude met him.
And it came to pass, that on the next day, when they had come down from the hill, many people met him.
-

- 38 And a man from among them, crying out, said, Master, I make a request to you, give a thought to my son, for he is my only child:
**Behold, a man from the crowd called out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.
And behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee look upon my son: for he is my only child.**
-
- 39 And see, a spirit takes him, and suddenly he gives a cry, twisted in pain and streaming at the lips, and when it goes away from him at last, he is marked as from blows.
**Behold, a spirit takes him, he suddenly cries out, and it convulses him so that he foams, and it hardly departs from him, bruising him severely.
And lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth, and bruising him, hardly departeth from him.**
-
- 40 And I made a request to your disciples to send it out of him, but they were not able to do it.
**I begged your disciples to cast it out, and they couldn't."
And I besought thy disciples to cast him out, and they could not.**
-
- 41 And Jesus said, O generation without faith and false in heart, how long will I have to be with you and put up with you? let your son come here.
**Jesus answered, "Faithless and perverse generation, how long will I be with you and bear with you? Bring your son here."
And Jesus answering, said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you?
Bring thy son hither.**
-
- 42 And while he was coming, he was pushed violently down and twisted by the evil spirit. But Jesus gave sharp orders to the unclean spirit, and made the boy well, and gave him back to his father.
**While he was still coming, the demon threw him down and convulsed him violently. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.
And as he was yet coming, the demon threw him down, and tore him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.**
-
- 43 And they were full of wonder at the great power of God. But while they were all wondering at all the things which he did, he said to his disciples,
**They were all astonished at the majesty of God. But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples,
And they were all amazed at the mighty power of God. But while they were all wondering at all things which Jesus did, he said to his disciples,**
-

- 44 Let these words go deep into your ears, for the Son of man will be given up into the hands of men.
**"Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."
Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man will be delivered into the hands of men.**
-
- 45 But this saying was not clear to them and its sense was kept secret from them so that they were not able to see it: and they had fear of questioning him about it.
But they didn't understand this saying. It was concealed from them, that they should not perceive it, and they were afraid to ask him about this saying.
But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him concerning that saying.
-
- 46 Now there was a discussion among them about which of them would be the greatest.
There arose an argument among them about which of them was the greatest.
Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.
-
- 47 But when Jesus saw the reasoning of their hearts, he took a small child and put him by his side,
Jesus, perceiving the reasoning of their heart, took a little child, and set him by his side,
And Jesus perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,
-
- 48 And said to them, Whoever gives honour to this child in my name, gives honour to me: and whoever gives honour to me, gives honour to him who sent me: for whoever is least among you all, that man is great.
and said to them, "Whoever receives this little child in my name receives me. Whoever receives me receives him who sent me. For whoever is least among you all, this one will be great."
And said to them, Whoever shall receive this child in my name, receiveth me; and whoever shall receive me, receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.
-
- 49 And John, answering, said, Master, we saw a man driving out evil spirits in your name, and we did not let him do it, because he was not one of us.
John answered, "Master, we saw someone casting out demons in your name, and we forbade him, because he doesn't follow with us."
And John answered and said, Master, we saw one casting out demons in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.
-

- 50 But Jesus said to him, Let him do it, for he who is not against you is for you.
Jesus said to him, "Don` t forbid him, for he who is not against us is for us."
And Jesus said to him, Forbid him not: for he that is not against us, is for us.
-
- 51 And it came about that when the days were near for him to be taken up, his face was turned to go to Jerusalem,
It came to pass, when the days were near that he should be taken up, he intently set his face to go to Jerusalem,
And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he steadfastly set his face to go to Jerusalem,
-
- 52 And he sent men before: and they came to a small town of Samaria to make ready for him.
and sent messengers before his face. They went, and entered into a village of the Samaritans, so as to prepare for him.
And sent messengers before his face: and they went and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.
-
- 53 But they would not have him there, because he was clearly going to Jerusalem.
They didn` t receive him, because he was traveling with his face set towards Jerusalem.
And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.
-
- 54 And when his disciples, James and John, saw this, they said, Lord, may we send fire from heaven and put an end to them?
When his disciples, James and John, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky, and destroy them, just as Elijah did?"
And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elijah did?
-
- 55 But turning round he said sharp words to them.
But he turned and rebuked them, "You don` t know what kind of spirit you are of.
But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.
-
- 56 And they went to another small town.
For the Son of Man didn` t come to destroy men`s lives, but to save them." They went to another village.
For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.
-

- 57 And when they were on the way, a certain man said to him, I will come after you wherever you go.
As they went on the way, a certain man said to him, "I want to follow you wherever you go, Lord."
And it came to pass, that as they were going in the way, a certain man said to him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.
-
- 58 And Jesus said to him, Foxes have holes and the birds of the air have resting-places, but the Son of man has nowhere to put his head.
Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has no place to lay his head."
And Jesus said to him, Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.
-
- 59 And he said to another, Come after me. But he said, Lord, let me first go and give the last honours to my father.
He said to another, "Follow me." But he said, "Lord, allow me first to go and bury my father."
And he said to another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.
-
- 60 But he said to him, Let the dead take care of their dead; it is for you to go and give news of the kingdom of God.
But Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead, but you go and announce the kingdom of God."
Jesus said to him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.
-
- 61 And another man said, I will come with you, Lord, but first let me say a last good-day to those who are at my house.
Another also said, "I want to follow you, Lord, but first allow me to bid farewell to those who are at my house."
And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go and bid them farewell who are at my house.
-
- 62 But Jesus said, No man, having put his hand to the plough and looking back, is good enough for the kingdom of God.
But Jesus said to him, "No one, having put his hand to the plow, and looking back, is fit for the kingdom of God."
And Jesus said to him, No man having put his hand to the plow, and looking back, is fit for the kingdom of God.
-
- 1 Now after these things, the Lord made selection of seventy others and sent them before him, two together, into every town and place where he himself was about to come.
Now after these things the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two before his face into every city and place, where he himself was about to come.
After these things, the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city, and place, whither he himself would come.
-

- 2 And he said to them, There is much grain ready to be cut, but not enough workers: so make prayer to the Lord of the grain-fields that he will send workers to get in the grain.
Then he said to them, "The harvest is indeed plentiful, but the laborers are few. Pray therefore to the Lord of the harvest, that he may send out laborers into his harvest.
Therefore said he to them, The harvest truly is great, but the laborers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth laborers into his harvest.
-
- 3 Go on your way: see, I send you out like lambs among wolves.
Go your ways. Behold, I send you out as lambs in the midst of wolves.
Go: behold, I send you forth as lambs among wolves.
-
- 4 Take no bag for money or for food, and no shoes; say no word to any man on the way.
Carry no purse, nor wallet, nor sandals. Greet no one on the way.
Carry neither purse, nor sack, nor shoes: and salute no man by the way.
-
- 5 And whenever you go into a house, first say, Peace be to this house.
Into whatever house you enter, first say, `Peace be to this house.`
And into whatever house ye enter, first say, Peace be to this house.
-
- 6 And if a son of peace is there, your peace will be with him: but if not, it will come back to you again.
If a son of peace is there, your peace will rest on him; but if not, it will return to you.
And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.
-
- 7 And keep in that same house, taking what food and drink they give you: for the worker has a right to his reward. Do not go from house to house.
Remain in that same house, eating and drinking the things they give, for the laborer is worthy of his wages. Don` t go from house to house.
And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the laborer is worthy of his hire. Go not from house to house.
-
- 8 And into whatever town you go, if they take you in, take whatever food is given to you:
Into whatever city you enter, and they receive you, eat the things that are set before you.
And into whatever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you.
-

- 9 And make well those in it who are ill and say to them, The kingdom of God is near to you.
Heal the sick who are therein, and tell them, `The kingdom of God has come near to you.`
And heal the sick that are therein, and say to them, The kingdom of God is come nigh to you.
-
- 10 But if you go into a town where they will not have you, go out into the streets of it and say,
But into whatever city you enter, and they don't receive you, go out into the streets of it and say,
But into whatever city ye enter, and they receive you not, go out into the streets of the same, and say,
-
- 11 Even the dust of your town, which is on our feet, we put off as a witness against you; but be certain of this, that the kingdom of God is near.
`Even the dust from your city that clings to us, we wipe off against you. Nevertheless know this, that the kingdom of God has come near to you.`
Even the very dust of your city which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding, be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh to you.
-
- 12 I say to you, It will be better in that day for Sodom than for that town.
I tell you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.
But I say to you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom than for that city.
-
- 13 A curse is on you, Chorazin! A curse is on you, Beth-saida! For if such works of power had been done in Tyre and Sidon as have been done in you, they would have been turned from their sins, in days gone by, seated in the dust.
"Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.
Woe to thee, Chorazin! woe to thee Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented sitting in sackcloth and ashes.
-
- 14 But it will be better for Tyre and Sidon, in the day of judging, than for you.
But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.
But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.
-

- 15 And you, Capernaum, were you not lifted up to heaven? you will go down to hell.
You, Capernaum, who are exalted to heaven, will be brought down to Hades.
And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shall be thrust down to hell.
-
- 16 Whoever gives ear to you, gives ear to me; and whoever is against you, is against me; and whoever is against me, is against him who sent me.
Whoever listens to you listens to me, and whoever rejects you rejects me. Whoever rejects me rejects him who sent me."
He that heareth you, heareth me; and he that despiseth you, despiseth me; and he that despiseth me, despiseth him that sent me.
-
- 17 And the seventy came back with joy, saying, Lord, even the evil spirits are under our power in your name.
The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name."
And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject to us through thy name.
-
- 18 And he said, I was watching for Satan, falling from heaven like a star.
He said to them, "I saw Satan having fall like lightning from heaven.
And he said to them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.
-
- 19 See, I have given you power to put your feet on snakes and evil beasts, and over all the strength of him who is against you: and nothing will do you damage.
Behold, I give you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy. Nothing will in any way hurt you.
Behold, I give to you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.
-
- 20 Do not be glad, however, because you have power over spirits, but because your names are recorded in heaven.
Nevertheless, don't rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are written in heaven."
Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject to you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.
-

- 21 In that same hour he was full of joy in the Holy Spirit and said, I give praise to you, O Father, Lord of heaven and earth, because you have kept these things secret from the wise and the men of learning, and have made them clear to little children: for so, O Father, it was pleasing in your eyes.
In that same hour Jesus rejoiced in the Holy Spirit, and said, "I thank you, O Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding, and revealed them to little children. Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight."
In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them to babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.
-
- 22 All things have been given to me by my Father: and no one has knowledge of the Son, but only the Father: and of the Father, but only the Son, and he to whom the Son will make it clear.
Turning to the disciples, he said, "All things have been delivered to me from my Father. No one knows who the Son is, except the Father, and who the Father is, except the Son, and he to whoever the Son desires to reveal him."
All things are delivered to me by my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and he to whom the Son will reveal him.
-
- 23 And, turning to the disciples, he said privately, Happy are the eyes which see the things you see:
Turning to the disciples, he said privately, "Blessed are the eyes which see the things that you see,
And he turned himself to his disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see.
-
- 24 For I say to you that numbers of prophets and kings have had a desire to see the things which you see, and have not seen them, and to have knowledge of the things which have come to your ears, and they had it not.
for I tell you that many prophets and kings desired to see the things which you see, and didn't see them, and to hear the things which you hear, and didn't hear them."
For I tell you, that many prophets and kings have desired to see the things which ye see, and have not seen them; and to hear the things which ye hear, and have not heard them.
-
- 25 And a certain teacher of the law got up and put him to the test, saying, Master, what have I to do so that I may have eternal life?
Behold, a certain lawyer stood up and tested him, saying, "Teacher, what will I do to inherit eternal life?"
And behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?
-

- 26 And he said to him, What does the law say, in your reading of it?
He said to him, "What is written in the law? How do you read it?"
He said to him, What is written in the law? how readest thou?
-
- 27 And he, answering, said, Have love for the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and for your neighbour as for yourself.
He answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself."
And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbor as thyself.
-
- 28 And he said, You have given the right answer: do this and you will have life.
He said to him, "You have answered correctly. Do this, and you will live."
And he said to him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.
-
- 29 But he, desiring to put himself in the right, said to Jesus, And who is my neighbour?
But he, desiring to justify himself, asked Jesus, "Who is my neighbor?"
But he, willing to justify himself, said to Jesus, And who is my neighbor?
-
- 30 And Jesus, answering him, said, A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he got into the hands of thieves, who took his clothing and gave him cruel blows, and when they went away, he was half dead.
Jesus answered, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who both stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead.
And Jesus answering said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, who stripped him of his raiment, and wounded him, and departed, leaving him half dead.
-
- 31 And by chance a certain priest was going down that way: and when he saw him, he went by on the other side.
By chance a certain priest was going down that way. When he saw him, he passed by on the other side.
And by chance there came down a certain priest that way; and when he saw him, he passed by on the other side.
-

- 32 And in the same way, a Levite, when he came to the place and saw him, went by on the other side.
In the same way a Levite also, when he came to the place, and saw him, passed by on the other side.
And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.
-
- 33 But a certain man of Samaria, journeying that way, came where he was, and when he saw him, he was moved with pity for him,
But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was. When he saw him, he was moved with compassion,
But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him,
-
- 34 And came to him and put clean linen round his wounds, with oil and wine; and he put him on his beast and took him to a house and took care of him.
came to him, and bound up his wounds, pouring on oil and wine. He set him on his own animal, and brought him to an inn, and took care of him.
And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.
-
- 35 And the day after he took two pennies and gave them to the owner of the house and said, Take care of him; and if this money is not enough, when I come again I will give you whatever more is needed.
On the next day, when he departed, he took out two denarii, and gave them to the host, and said to him, `Take care of him. Whatever you spend beyond that, I will repay you when I return.`
And on the morrow, when he departed, he took out two pence, and gave them to the host, and said to him, Take care of him: and whatever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.
-
- 36 Which of these three men, in your opinion, was neighbour to the man who came into the hands of thieves?
Now which of these three do you think seemed to be a neighbor to him who fell among the robbers?"
Which now of these three, thinkest thou, was neighbor to him that fell among the robbers?
-
- 37 And he said, The one who had mercy on him. And Jesus said, Go and do the same.
He said, "He who showed mercy on him." Then Jesus said to him, "Go and do likewise."
And he said, He that showed mercy on him. Then said Jesus to him, Go, and do thou likewise.
-

- 38 Now, while they were on their way, he came to a certain town; and a woman named Martha took him into her house.
It happened as they went on their way, he entered into a certain village, and a certain woman named Martha received him into her house.
Now it came to pass, as they were going, he entered into a certain village: and a certain woman, named Martha, received him into her house.
-
- 39 And she had a sister, by name Mary, who took her seat at the Lord's feet and gave attention to his words.
She had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet, and heard his word.
And she had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet, and heard his word.
-
- 40 But Martha had her hands full of the work of the house, and she came to him and said, Lord, is it nothing to you that my sister has let me do all the work? Say to her that she is to give me some help.
But Martha was distracted with much serving, and she came up to him, and said, "Lord, don't you care that my sister left me to serve alone? Ask her therefore to help me."
But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.
-
- 41 But the Lord, answering, said to her, Martha, Martha, you are full of care and troubled about such a number of things:
Jesus answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,
And Jesus answered, and said to her, Martha, Martha, thou art anxious, and troubled about many things:
-
- 42 Little is needed, or even one thing only: for Mary has taken that good part, which will not be taken away from her.
but one thing is needed. Mary has chosen the good part, which will not be taken away from her."
But one thing is needful; and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.
-
- 1 And it came about that he was in prayer in a certain place, and when he came to an end, one of his disciples said to him, Lord, will you give us teaching about prayer, as John did to his disciples?
It happened, that when he finished praying in a certain place, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, just as John also taught his disciples."
And it came to pass, that as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said to him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.
-

2 And he said to them, When you say your prayers, say, Father, may your name be kept holy and your kingdom come.
He said to them, "When you pray, say, `Our Father in heaven, May your name be kept holy. May your kingdom come. May your desire be done on Earth, as it is in heaven.

And he said to them, When ye pray, say, Our Father who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so on earth.

3 Give us every day bread for our needs.

Give us day by day our daily bread.

Give us day by day our daily bread.

4 May we have forgiveness for our sins, as we make free all those who are in debt to us. And let us not be put to the test.

Forgive us our sins, for we ourselves also forgive everyone who is indebted to us. Bring us not into temptation, but deliver us from the evil one.`"

And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

5 And he said to them, Which of you, having a friend, would go to him in the middle of the night and say to him, Friend, let me have three cakes of bread;

He said to them, "Which of you, if you go to a friend at midnight, and tell him, `Friend, lend me three loaves of bread,

And he said to them, Which of you shall have a friend, and shall go to him at midnight, and say to him, Friend, lend me three loaves:

6 Because a friend of mine has come to me on a journey, and I have nothing to put before him;

for a friend of mine has come to me from a journey, and I have nothing to set before him,`

For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?

7 And he, from inside the house, would say in answer, Do not be a trouble to me; the door is now shut, and my children are with me in bed; it is not possible for me to get up and give to you?
and he from within will answer and say, `Don`t bother me. The door is now shut, and my children are with me in bed. I can`t get up and give it to you`?

And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

- 8 I say to you, Though he will not get up and give to him, because he is his friend, still, if he keeps on making his request, he will get up and give him as much as he has need of.
I tell you, although he will not rise and give it to him because he is his friend, yet because of his persistence, he will get up and give him as many as he needs.
I say to you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.
-
- 9 And I say to you, Make requests, and they will be answered; what you are searching for, you will get; when you give the sign, the door will be open to you.
I tell you, keep asking, and it will be given you. Keep seeking, and you will find. Keep knocking, and it will be opened to you.
And I say to you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and the door shall be opened to you.
-
- 10 For to everyone who makes a request, it will be given; and he who is searching will get his desire; and to him who gives the sign, the door will be open.
For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.
For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, the door shall be opened.
-
- 11 And which of you, being a father, will give a stone to his son, who makes request for bread? or for a fish, will give him a snake?
Which of you fathers, if your son asks for bread, will give him a stone? Or if he asks for a fish, he won't give him a snake instead of a fish, will he?
If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he shall ask a fish, will he for a fish give him a serpent?
-
- 12 Or for an egg, will give him a scorpion?
Or if he asks for an egg, he won't give him a scorpion, will he?
Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?
-
- 13 If, then, you who are evil are able to give good things to your children, how much more will your Father in heaven give the Holy Spirit to those who make request to him?
If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him?"
If ye then, being evil, know how to give good gifts to your children: how much more will your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?
-

- 14 And he was sending an evil spirit out of a man who was without the power of talking. And it came about that when the spirit had gone the man had the power of talking; and the people were full of wonder.
He was casting out a demon, and it was mute. It happened, when the demon had gone out, the mute man spoke; and the multitudes marveled.
And he was casting out a demon, and it was dumb. And it came to pass when the demon was gone out, the dumb spoke; and the people wondered.
-
- 15 But some of them said, He sends out evil spirits by Beelzebul, the ruler of evil spirits.
But some of them said, "He casts out demons by Beelzebul, the prince of the demons."
But some of them said, He casteth out demons through Beelzebub, the chief of the demons.
-
- 16 And others, testing him, were looking for a sign from heaven from him.
Others, testing him, sought from him a sign from heaven.
And others tempting him, sought from him a sign from heaven.
-
- 17 But he, having knowledge of their thoughts, said to them, Every kingdom in which there is division is made waste; and a house in which there is division comes to destruction.
But he, knowing their thoughts, said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation. A house divided against itself falls.
But he, knowing their thoughts, said to them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falleth.
-
- 18 If, then, Satan is at war with himself, how will he keep his kingdom? because you say that I send evil spirits out of men by the help of Beelzebul.
If Satan also is divided against himself, how will his kingdom stand? Because you say that I cast out demons by Beelzebul.
If Satan also is divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out demons through Beelzebub.
-
- 19 And if I, by Beelzebul, send out evil spirits, by whose help do your sons send them out? so let them be your judges.
But if I cast out demons by Beelzebul, by whom do your sons cast them out? Therefore will they be your judges.
And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.
-

- 20 But if I, by the finger of God, send out evil spirits, then the kingdom of God has overtaken you.
But if I by the finger of God cast out demons, then is the kingdom of God come to you.
But if I with the finger of God cast out demons, no doubt the kingdom of God is come upon you.
-
- 21 When the strong man armed keeps watch over his house, then his goods are safe:
When the strong man, fully armed, guards his own dwelling, his goods are safe.
When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:
-
- 22 But when one who is stronger makes an attack on him and overcomes him, he takes away his instruments of war, in which he had put his faith, and makes division of his goods.
But when someone stronger comes on him, and overcomes him, he takes from him his whole armor in which he trusted, and divides his spoils.
But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armor in which he trusted, and divideth his spoils.
-
- 23 He who is not with me is against me, and he who will not give me help in getting people together is driving them away.
He that is not with me is against me. He who doesn't gather with me scatters.
He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.
-
- 24 The unclean spirit, when he has gone out of a man, goes through dry places, looking for rest; and when he does not get it, he says, I will go back to my house from which I came.
The unclean spirit, when he has gone out of the man, passes through dry places, seeking rest, and finding none, he says, 'I will turn back to my house whence I came out.'
When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest: and finding none, he saith, I will return to my house whence I came out.
-
- 25 And when he comes, he sees that it has been made fair and clean.
When he returns, he finds it swept and put in order.
And when he cometh, he findeth it swept and garnished.
-

- 26 Then he goes and gets seven other spirits more evil than himself, and they go in, and take their places there: and the last condition of that man is worse than the first.
Then he goes, and takes seven other spirits more evil than himself, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first."
Then he goeth and taketh to him seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last state of that man is worse than the first.
-
- 27 And it came about that when he said these things, a certain woman among the people said in a loud voice, Happy is the body which gave you birth, and the breasts from which you took milk. It came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts which nursed you!"
And it came to pass, as he was speaking these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said to him, Blessed is the womb that bore thee, and the paps which nourished thee.
-
- 28 But he said, More happy are they who give hearing to the word of God and keep it.
But he said, "On the contrary, blessed are those who hear the word of God, and keep it."
But he said, Yes, rather blessed are they that hear the word of God, and keep it.
-
- 29 And when a great number of people came together to him, he said, This generation is an evil generation: it is looking for a sign and no sign will be given to it but the sign of Jonah. When the multitudes were gathering together to him, he began to say, "This is an evil generation. It seeks after a sign. No sign will be given to it but the sign of Jonah, the prophet.
And when the people were assembled in crowds, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of Jonah the prophet.
-
- 30 For even as Jonah became a sign to the Ninevites, so will the Son of man be to this generation.
For even as Jonah became a sign to the Ninevites, so will also the Son of Man be to this generation.
For as Jonah was a sign to the Ninevites, so also shall the Son of man be to this generation.
-
- 31 The queen of the South will come up on the day of judging and give her decision against the men of this generation: for she came from the ends of the earth to give ear to the wisdom of Solomon; and now something greater than Solomon is here.
The Queen of the South will rise up in the judgment with the men of this generation, and will condemn them: for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, one greater than Solomon is here.
The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth, to hear the wisdom of Solomon; and behold, a greater than Solomon is here.
-

- 32 The men of Nineveh will come up in the day of judging and give their decision against this generation: for they were turned away from their sins at the preaching of Jonah; but now something greater than Jonah is here.
The men of Nineveh will stand up in the judgment with this generation, and will condemn it: for they repented at the preaching of Jonah, and behold, one greater than Jonah is here.
The men of Nineveh shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonah; and behold, a greater than Jonah is here.
-
- 33 No man, when the light has been lighted, puts it in a secret place, or under a vessel, but on its table, so that those who come in may see the light.
No man, when he has lit a lamp, puts it in a cellar, nor under a basket, but on the stand, that they which enter in may see the light.
No man when he hath lighted a candle, putteth it in a secret place, neither under a close vessel, but on a candlestick, that they who come in may see the light.
-
- 34 The light of the body is the eye: when your eye is true, all your body is full of light; but when it is evil, your body is dark.
The lamp of the body is the eye. Therefore when your eye is good, your whole body also is full of light; but when it is evil, your body also is full of darkness.
The light of the body is the eye: therefore when thy eye is single, thy whole body also is full of light; but when thy eye is evil, thy body also is full of darkness.
-
- 35 So take care that the light which is in you is not dark.
Therefore see whether the light that is in you isn't darkness.
Take heed therefore, that the light which is in thee be not darkness.
-
- 36 If, then, all your body is light, with no part of it dark, it will be completely full of light, as when a flame with its bright shining gives you light.
If therefore your whole body is full of light, having no part dark, it will be wholly full of light, as when the lamp with its bright shining gives you light."
If thy whole body therefore be full of light, having no part dark, the whole shall be full of light; as when the bright shining of a candle doth give thee light.
-
- 37 Now, while he was talking, a Pharisee made a request that he would come to a meal with him; and he went in and took his seat at the meal.
Now as he spoke, a certain Pharisee asked him to dine with him. He went in, and sat at the table.
And as he was speaking, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to eat.
-

- 38 And when the Pharisee saw it, he was surprised because he came to the meal without first washing himself.
When the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed himself before dinner.
And when the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed before dinner.
-
- 39 And the Lord said to him, You Pharisees make the outside of the cup and the plate clean; but inside you are thieves and full of evil.
The Lord said to him, "Now you Pharisees cleanse the outside of the cup and of the platter, but your inward part is full of extortion and wickedness.
And the Lord said to him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.
-
- 40 O you foolish ones! did not he who made the outside in the same way make the inside?
You foolish ones, didn't he who made the outside make the inside also?
Ye fools, did not he that made that which is without, make that which is within also?
-
- 41 But if you give to the poor such things as you are able, then all things are clean to you.
But give for alms those things which are within, and behold, all things will be clean to you.
But rather give alms of such things as ye have; and behold, all things are clean to you.
-
- 42 But a curse is on you, Pharisees! for you make men give a tenth of every sort of plant, and give no thought to right and the love of God; but it is right for you to do these things, and not let the others be undone.
But woe to you Pharisees! For you tithe mint and rue and every herb, and bypass justice and the love of God. You ought to have done these, and not to leave the other undone.
But woe to you, Pharisees! for ye tithe mint, and rue, and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the others undone.
-
- 43 A curse is on you, Pharisees! for your desires are for the most important seats in the Synagogues and for words of respect said to you in the market-place.
Woe to you Pharisees! For you love the best seats in the synagogues, and the greetings in the marketplaces.
Woe to you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.
-

- 44 A curse is on you! for you are like the resting-places of dead men, which are not seen, and men go walking over them without knowledge of it.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like hidden graves, and the men who walk over them don't know it."
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.
-
- 45 And one of the teachers of the law, answering, said to him, Master, in saying this, you give a bad name to us as to them.
One of the lawyers answered him, "Teacher, in saying this you insult us also."
Then answered one of the lawyers, and said to him, Master, thus saying, thou reproachest us also.
-
- 46 And he said, A curse is on you, teachers of the law! for while other men are crushed under the weight of the rules you make for them, you yourselves do not put so much as one finger to them.
He said, "Woe to you lawyers also! For you load men with burdens that are difficult to carry, and you yourselves won't even lift one finger to help carry those burdens."
And he said, Woe to you also, ye lawyers, for ye load men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.
-
- 47 A curse is on you! for you make resting-places for the bodies of the prophets, but your fathers put them to death.
Woe to you! For you build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.
Woe to you! for ye build the sepulchers of the prophets, and your fathers killed them.
-
- 48 So you are witnesses and give approval to the work of your fathers; for they put them to death and you make their last resting-places.
So you testify and consent to the works of your fathers. For they killed them, and you build their tombs.
Truly ye bear testimony, that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchers.
-
- 49 For this reason the wisdom of God has said, I will send them prophets and teachers, and to some of them they will give death and cruel pains;
Therefore also the wisdom of God said, I will send to them prophets and apostles; and some of them they will kill and persecute.
Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and some of them they will slay and persecute:
-

- 50 So that punishment may come on this generation for the blood of all the prophets which was given from the earliest days;
that the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;
That the blood of all the prophets, which hath been shed from the foundation of the world, may be required of this generation;
-
- 51 From the blood of Abel to the blood of Zachariah, who was put to death between the altar and the Temple. Yes, I say to you, It will come on this generation.
from the blood of Abel to the blood of Zachariah, who perished between the altar and the sanctuary. ` Yes, I tell you, it will be required of this generation.
From the blood of Abel to the blood of Zacharias, who perished between the altar and the temple: verily I say to you, It shall be required of this generation.
-
- 52 A curse is on you, teachers of the law! for you have taken away the key of knowledge: you did not go in yourselves, and you got in the way of those who were going in.
Woe to you lawyers! For you took away the key of knowledge. You didn't enter in yourselves, and those who were entering in, you hindered."
Woe to you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye have not entered in yourselves, and them that were entering in ye hindered.
-
- 53 And when he had come out of that place, the scribes and the Pharisees came round him angrily, questioning him about more things;
As he said these things to them, the scribes and the Pharisees began to be terribly angry, and to draw many things out of him;
And as he said these things to them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to solicit him to speak of many things;
-
- 54 And watching him, for a chance to get something from his words which might be used against him.
laying in wait for him, and seeking to catch him in something he might say, that they might accuse him.
Laying wait for him, and seeking to catch something from his mouth, that they might accuse him.
-
- 1 At that time, when thousands of the people had come together, in such numbers that they were crushing one another, he said first to his disciples, Have nothing to do with the leaven of the Pharisees, which is deceit.
Meanwhile, when a multitude of many thousands had gathered together, so much so that they trampled on each other, he began to tell his disciples first of all, "Beware of the yeast of the Pharisees, which is hypocrisy.
In the mean time, when there was gathered an innumerable multitude of people, so that they trod one upon another, he began to say to his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.
-

- 2 But nothing is covered up, which will not come to light, or secret, which will not be made clear.
**But there is nothing covered up, that will not be revealed, nor hidden, that will not be known.
For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.**
-
- 3 So, whatever you have said in the dark, will come to men's hearing in the light, and what you have said secretly inside the house, will be made public from the house-tops.
Therefore whatever you have said in the darkness will be heard in the light. What you have spoken in the ear in the inner chambers will be proclaimed on the housetops.
Therefore, whatever ye have spoken in darkness, shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets, shall be proclaimed upon the house-tops.
-
- 4 And I say to you, my friends, Have no fear of those who may put the body to death, and are able to do no more than that.
I tell you, my friends, don't be afraid of those who kill the body, and after that have no more that they can do.
And I say to you, my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.
-
- 5 But I will make clear to you of whom you are to be in fear: of him who after death has power to send you to hell; yes, truly I say, Have fear of him.
But I will warn you whom you shall fear. Fear him, who after he has killed, has power to cast into Gehenna. Yes, I tell you, fear him.
But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, who after he hath killed, hath power to cast into hell; yes, I say to you, Fear him.
-
- 6 Are not five sparrows given in exchange for two farthings? and God has every one of them in mind.
Aren't five sparrows sold for two assaria? Not one of them is forgotten by God.
Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?
-
- 7 But even the hairs of your head are numbered. Have no fear: you are of more value than a flock of sparrows.
But the very hairs of your head are all numbered. Therefore don't be afraid. You are of more value than many sparrows.
But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.
-

- 8 And I say to you that to everyone who gives witness to me before men, the Son of man will give witness before the angels of God.
I tell you, everyone who confesses me before men, him will the Son of Man also confess before the angels of God;
Also I say to you, Whoever shall confess me before men, him will the Son of man also confess before the angels of God.
-
- 9 But if anyone says before men that he has no knowledge of me, I will say that I have no knowledge of him before the angels of God.
but he who denies me in the presence of men will be denied in the presence of the angels of God.
But he that denieth me before men, shall be denied before the angels of God.
-
- 10 And if anyone says a word against the Son of man, he will have forgiveness: but for him who says evil words against the Holy Spirit, there will be no forgiveness.
Everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but those who blaspheme against the Holy Spirit will not be forgiven.
And whoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but to him that blasphemeth against the Holy Spirit, it shall not be forgiven.
-
- 11 And when they take you before the Synagogues and the authorities and the rulers, take no thought about what answers you will give, or what you will say:
When they bring you before the synagogues, the rulers, and the authorities, don` t be anxious how or what you will answer, or what you will say;
And when they bring you to the synagogues, and before magistrates, and powers, be not solicitous how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:
-
- 12 For the Holy Spirit will make clear to you in that very hour what to say.
for the Holy Spirit will teach you in that same hour what you must say."
For the Holy Spirit will teach you in the same hour what ye ought to say.
-
- 13 And one of the people said to him, Master, give an order to my brother to make division of the heritage with me.
One of the multitude said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me."
And one of the company said to him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.
-

- 14 But he said, Man, who made me a judge or a maker of decisions for you?
But he said to him, "Man, who made me a judge or an arbitrator over you?"
And he said to him, Man, who made me a judge, or a divider over you?
-
- 15 And he said to them, Take care to keep yourselves free from the desire for property; for a man's life is not made up of the number of things which he has.
He said to them, "Beware! Keep yourselves from covetousness, for a man's life doesn't consist of the abundance of the things which he possesses."
And he said to them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.
-
- 16 And he said to them, in a story, The land of a certain man of great wealth was very fertile:
He spoke a parable to them, saying, "The ground of a certain rich man brought forth abundantly.
And he spoke a parable to them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:
-
- 17 And he said to himself, What is to be done? for I have no place in which to put all my fruit.
He reasoned within himself, saying, `What will I do, because I don't have room to store my crops?`
And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to deposit my fruits?
-
- 18 And he said, This I will do: I will take down my store-houses and make greater ones, and there I will put all my grain and my goods.
He said, `This is what I will do. I will pull down my barns, and build bigger ones, and there I will store all my grain and my goods.
And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I deposit all my fruits and my goods.
-
- 19 And I will say to my soul, Soul, you have a great amount of goods in store, enough for a number of years; be at rest, take food and wine and be happy.
I will tell my soul, "Soul, you have many goods laid up for many years. Take your ease, eat, drink, be merry."
And I will say to my soul, Soul, thou hast abundance of goods laid up for many years; take thy ease, eat, drink, and be merry.
-

- 20 But God said to him, You foolish one, tonight I will take your soul from you, and who then will be the owner of all the things which you have got together?
But God said to him, `You foolish one, tonight your soul is required of you. The things which you have prepared -- whose will they be?`
But God said to him, Thou fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be which thou hast provided?
-
- 21 So that is what comes to the man who gets wealth for himself, and has not wealth in the eyes of God.
So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."
So is he that layeth up treasure for himself, and is not rich towards God.
-
- 22 And he said to his disciples, For this reason I say to you, Take no thought for your life, about what food you will take, or for your body, how it may be clothed.
He said to his disciples, "Therefore I tell you, don't be anxious for your life, what you will eat, nor yet for your body, what you will wear.
And he said to his disciples, Therefore I say to you, Be not anxious for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.
-
- 23 Is not life more than food, and the body than its clothing?
Life is more than food, and the body than clothing.
The life is more than food, and the body is more than raiment.
-
- 24 Give thought to the ravens; they do not put seeds into the earth, or get together grain; they have no store-houses or buildings; and God gives them their food: of how much greater value are you than the birds!
Consider the ravens: they don't sow, they don't reap, they have no warehouse or barn, and God feeds them. How much more valuable are you than birds!
Consider the ravens: for they neither sow nor reap: which neither have store-house, nor barn; and God feedeth them: How much more are ye better than the fowls?
-
- 25 And which of you by taking thought is able to make himself any taller?
Which of you by being anxious can add a cubit to his height?
And which of you by solicitude can add to his stature one cubit?
-

- 26 If, then, you are not able to do even that which is least, why are you troubled about the rest?
If then you aren't able to do even the least things, why are you anxious about the rest?
If ye then are not able to do that thing which is least, why are ye anxious for the rest?
-
- 27 Give thought to the flowers: they do no work, they make no thread; and still I say to you, Even Solomon, in all his glory, was not clothed like one of these.
Consider the lilies, how they grow. They don't toil, neither do they spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.
Consider the lilies how they grow: They toil not, they spin not; and yet I say to you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.
-
- 28 But if God gives such clothing to the grass in the field, which today is living, and tomorrow will be burned in the oven, how much more will he give clothing to you, O men of little faith?
But if this is how God clothes the grass in the field, which today exists, and tomorrow is cast into the oven, how much more will he clothe you, you of little faith?
If then God so clothe the grass, which is to-day in the field, and to-morrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O ye of little faith?
-
- 29 And do not give overmuch thought to your food and drink, and let not your mind be full of doubts.
Don't seek what you will eat or what you will drink; neither be anxious.
And seek ye not what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.
-
- 30 For the nations of the world go in search of all these things: but your Father has knowledge that you have need of them.
For the nations of the world seek after all of these things, but your Father knows that you need these things.
For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.
-
- 31 But let your chief care be for his kingdom, and these other things will be given to you in addition.
Yet seek God's kingdom, and all these things will be added to you.
But rather seek ye the kingdom of God, and all these things shall be added to you.
-

- 32 Have no fear, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.
Don't be afraid, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.
Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.
-
- 33 Give what property you have in exchange for money, and give the money to the poor; make for yourselves money-bags which will not get old, wealth stored up in heaven which will be yours for ever, where thieves will not come nor worms put it to destruction.
Sell that which you have, and give alms. Make for yourselves purses which don't grow old, a treasure in the heavens that doesn't fail, where no thief approaches, neither moth destroys.
Sell what ye have, and give alms: provide yourselves bags which become not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.
-
- 34 For where your wealth is, there will your heart be.
For where your treasure is, there will your heart be also.
For where your treasure is, there will your heart be also.
-
- 35 Be ready, dressed as for a journey, with your lights burning.
Let your loins be girded about, and your lamps burning.
Let your loins be girt, and your lights burning;
-
- 36 And be like men who are looking for their lord, when he comes back from the bride-feast; so that when he comes to the door, it will be open to him quickly.
Be like men looking for their lord, when he will return from the marriage feast; that, when he comes and knocks, they may immediately open to him.
And ye yourselves like men that wait for their lord, when he shall return from the wedding; that, when he cometh and knocketh, they may open to him immediately.
-
- 37 Happy are those servants who are watching when the lord comes; truly I say to you, he will make himself their servant and, placing them at the table, he will come out and give them food.
Blessed are those servants, whom the lord will find watching when he comes. Most assuredly I tell you, that he will gird himself, and make them recline, and will come and serve them.
Blessed are those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say to you, that he will gird himself, and make them to sit down to eat, and will come forth and serve them.
-

- 38 And if he comes in the second division of the night or in the third, and they are watching for him, happy are those servants.
They will be blessed if he comes in the second or third watch, and finds them so.
And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.
-
- 39 But be certain of this, that if the master of the house had had knowledge of the time when the thief was coming, he would have been watching, and would not have let his house be broken into.
But know this, that if the master of the house had known in what hour the thief was coming, he would have watched, and not allowed his house to be broken into.
And this know, that if the master of the house knew at what hour the thief would come, he would watch, and not suffer his house to be broken through.
-
- 40 So be ready: for the Son of man is coming at a time when you are not looking for him.
Therefore be ready also, for the Son of Man is coming in an hour that you don't expect him."
Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.
-
- 41 And Peter said to him, Lord, are these words said to us only, or to all men?
Peter said to him, "Lord, are you telling this parable to us, or to everybody?"
Then Peter said to him, Lord, speakest thou this parable to us, or even to all?
-
- 42 And the Lord said, Who then is the wise and responsible servant whom his lord will put in control of his family, to give them their food at the right time?
The Lord said, "Who then is the faithful and wise steward, whom his lord will set over his household, to give them their portion of food at the right times?
And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom his lord shall make ruler over his household, to give them their portion of provisions in due season?
-
- 43 Happy is that servant who, when his lord comes, is doing so.
Blessed is that servant whom his lord will find doing so when he comes.
Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.
-

- 44 Truly I say to you, he will put him in control of all his goods.
Truly I tell you, that he will set him over all that he has.
In truth I say to you, that he will make him ruler over all that he hath.
-
- 45 But if that servant says to himself, My lord is a long time coming; and goes about giving blows to the men-servants and the women-servants, feasting and taking overmuch wine;
But if that servant says in his heart, `My lord delays his coming,` and begins to beat the menservants and the maidservants, and to eat and drink, and to be drunken,
But if that servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the men-servants, and maidens, and to eat and drink, and to be drunken?
-
- 46 The lord of that servant will come at a time when he is not looking for him, and at an hour when he is not ready for him, and he will have him cut in two and will give him his part in the fate of those who have no faith;
then the lord of that servant will come in a day when he isn't expecting him, and in an hour that he doesn't know, and will cut him apart, and place his portion with the unfaithful.
The lord of that servant will come in a day when he looketh not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him asunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.
-
- 47 And the servant who had knowledge of his lord's desires and was not ready for him and did not do as he was ordered, will be given a great number of blows;
That servant, who knew his lord's will, and didn't prepare, nor do what he wanted, will be beaten with many stripes,
And that servant who knew his lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.
-
- 48 But he who, without knowledge, did things for which punishment is given, will get only a small number of blows. The man to whom much is given, will have to give much; if much is given into his care, of him more will be requested.
but he who didn't know, and did things worthy of stripes, will be beaten with few stripes. To whoever much is given, of him will much be required; and to whom they deposit much, of him will they ask more.
But he that knew not, and committed things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For to whomsoever much is given, of him shall much be required: and to whom men have committed much, from him they will ask the more.
-
- 49 I came to send a fire on the earth, and it may even now have been lighted.
"I came to throw fire on the earth, I wish it were already kindled.
I am come to send fire on the earth, and what will I, if it is already kindled?
-

- 50 But there is a baptism which I have to undergo; and how am I kept back till it is complete!
But I have a baptism to be baptized with, and how distressed I am until it is accomplished!
But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it shall be accomplished!
-
- 51 Is it your opinion that I have come to give peace on earth? I say to you, No, but division:
Do you think that I have come to give peace in the earth? I tell you, no, but rather division.
Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, No; but rather division:
-
- 52 For from this time, a family of five in one house will be on opposite sides, three against two and two against three.
For from now on, there will be five in one house divided, three against two, and two against three.
For from henceforth there will be five in one house divided, three against two, and two against three.
-
- 53 They will be at war, the father against his son, and the son against his father; mother against daughter, and daughter against mother; mother-in-law against daughter-in-law, and daughter-in-law against mother-in-law.
They will be divided, father against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against her mother; mother in law against her daughter in law, and daughter in law against her mother in law."
The father will be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother-in-law against her daughter-in-law, and the daughter-in-law against her mother-in-law.
-
- 54 Then he said to the people, When you see a cloud coming up in the west, straight away you say, There will be rain; and so it is.
He said to the multitudes also, "When you see a cloud rising from the west, immediately you say, `A shower is coming,` and so it happens.
And he said also to the people, When ye see a cloud rising in the west, immediately ye say, There cometh a shower; and so it is.
-
- 55 And when you see a south wind blowing, you say, There will be heat; and so it is.
When a south wind blows, you say, `There will be a scorching heat,` and it happens.
And when ye perceive the south wind blowing, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.
-

56 O false ones! the face of the earth and the heaven is clear to you; how is it that the signs of these times are not as clear to you?
You hypocrites! You know how to interpret the appearance of the earth and the sky, but how is it that you don't interpret this time?
Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky, and of the earth; but how is it, that ye do not discern this time?

57 And why are you, in your hearts, unable to be judges of what is right?
Why don't you judge for yourselves what is right?
And why even of yourselves judge ye not what is right?

58 For if anyone has a cause at law against you, and you are going with him before the ruler, make an attempt, on the way, to come to an agreement with him, for if you do not, he may take you before the judge and the judge will give you up to the police, and they will put you in prison.
For as you are going with your adversary before the magistrate, try diligently on the way to be freed from him, lest perhaps he drag you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer throw you into prison.
When thou goest with thy adversary to the magistrate, as thou art in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he draw thee before the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

59 I say to you, You will not come out of it till you have made payment to the very last farthing.
I tell you, you will by no means get out of there, until you have paid the very last lepton."
I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

1 Now some people who were there at that time, gave him an account of how the blood of some Galilaeans had been mixed by Pilate with their offerings.
Now there were some present at the same time who told him about the Galilaeans, whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.
There were present at that season some that told him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2 And he, in answer, said to them, Are you of the opinion that these Galilaeans were worse than all other Galilaeans, because these things were done to them?
Jesus answered them, "Do you think that these Galilaeans were worse sinners than all the other Galilaeans, because they suffered such things?
And Jesus answering, said to them, Suppose ye that these Galileans were sinners above all the Galileans, because they suffered such things?

3 I say to you, It is not so: but if your hearts are not changed, you will all come to the same end.
I tell you, no, but, unless you repent, you will all perish in the same way.
I tell you, No; but except ye repent, ye shall all likewise perish.

4 Or those eighteen men who were crushed by the fall of the tower of Siloam, were they worse than all the other men living in Jerusalem?
Or those eighteen, on whom the tower in Siloam fell, and killed them; do you think that they were worse offenders than all the men who dwell in Jerusalem?
Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and killed them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

5 I say to you, It is not so: but if your hearts are not changed, you will all come to an end in the same way.
I tell you, no, but, unless you repent, you will all perish in the same way."
I tell you, No; but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

6 And he made up this story for them: A certain man had a fig-tree in his garden, and he came to get fruit from it, and there was no fruit.
He spoke this parable. "A certain man had a fig tree planted in his vineyard, and he came seeking fruit on it, and found none.
He spoke also this parable: A certain man had a fig-tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit on it, and found none.

7 And he said to the gardener, See, for three years I have been looking for fruit from this tree, and I have not had any: let it be cut down; why is it taking up space?
He said to the vine dresser, `Behold, these three years I came seeking fruit on this fig tree, and found none. Cut it down. Why does it waste the soil?`
Then said he to the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig-tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

8 And he said, Lord, let it be for this year, and I will have the earth turned up round it, and put animal waste on it, to make it fertile:
He answered, `Lord, leave it alone this year also, until I dig around it, and fertilize it.
And he answering, said to him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:

- 9 And if, after that, it has fruit, it is well; if not, let it be cut down.
If it bears fruit, fine; but if not, after that, you can cut it down.``"
And if it shall bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down.
-
- 10 And he was teaching in one of the Synagogues on the Sabbath.
He was teaching in one of the synagogues on the Sabbath day.
And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.
-
- 11 And there was a woman who had had a disease for eighteen years; she was bent, and was not able to make herself straight.
Behold, there was a woman who had a spirit of infirmity eighteen years, and she was bent over, and could in no way lift herself up.
And behold, there was a woman who had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise raise herself.
-
- 12 And when Jesus saw her, he said to her, Woman, you are made free from your disease.
When Jesus saw her, he called her, and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity."
And when Jesus saw her, he called her to him, and said to her, Woman, thou art loosed from thy infirmity.
-
- 13 And he put his hands on her, and she was made straight, and gave praise to God.
He laid his hands on her, and immediately she stood up straight, and glorified God.
And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.
-
- 14 And the ruler of the Synagogue was angry because Jesus had made her well on the Sabbath, and he said to the people, There are six days in which men may do work: so come on those days to be made well, and not on the Sabbath.
The ruler of the synagogue, being moved with indignation because Jesus had healed on the Sabbath, answered to the multitude, "There are six days in which men ought to work. Therefore come on those days and be healed, and not on the Sabbath day!"
And the ruler of the synagogue answered with indignation, because Jesus had healed on the sabbath, and said to the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath.
-

- 15 But the Lord gave him an answer and said, O you false men! do you not, every one of you, on the Sabbath, let loose his ox and his ass and take it to the water?
Therefore the Lord answered him, "You hypocrites! Doesn't each one of you free his ox or his donkey from the stall on the Sabbath, and lead him away to water?
The Lord then answered him, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?
-
- 16 And is it not right for this daughter of Abraham, who has been in the power of Satan for eighteen years, to be made free on the Sabbath?
Ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan had bound eighteen long years, to have been freed from this bondage on the Sabbath day?"
And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, to be loosed from this bond on the Sabbath?
-
- 17 And when he said these things, those who were against him were shamed, and all the people were full of joy because of the great things which were done by him.
As he said these things, all his adversaries were put to shame, and all the multitude rejoiced for all the glorious things that were done by him.
And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.
-
- 18 Then he said, What is the kingdom of God like? what comparison may I make of it?
He said, "To what is the kingdom of God like? To what shall I compare it?
Then said he, To what is the kingdom of God like? and to what shall I resemble it?
-
- 19 It is like a grain of mustard seed which a man took and put in his garden, and it became a tree, and the birds of heaven made their resting-places in its branches.
It is like a grain of mustard seed, which a man took, and threw into his own garden. It grew, and became a large tree, and the birds of the sky lodged in the branches of it."
It is like a grain of mustard-seed, which a man took, and cast into his garden, and it grew, and became a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.
-
- 20 And again he said, What is the kingdom of God like?
Again he said, "What shall I compare to the kingdom of God?
And again he said, To what shall I liken the kingdom of God?
-

- 21 It is like leaven, which a woman put into three measures of meal, and it was all leavened.
It is like yeast, which a woman took and hid in three sata of flour, until it was all leavened."
It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.
-
- 22 And he went on his way, through towns and country places, teaching and journeying to Jerusalem.
He went on his way through cities and villages, teaching, and traveling on to Jerusalem.
And he went through the cities and villages, teaching, and journeying towards Jerusalem.
-
- 23 And someone said to him, Lord, will only a small number have salvation? And he said to them,
One said to him, "Lord, are they few who are saved?" He said to them,
Then said one to him, Lord, are there few that are saved? And he said to them,
-
- 24 Do your best to go in by the narrow door, for I say to you, A number will make the attempt to go in, but will not be able to do so.
"Strive to enter in by the narrow door, for many, I tell you, will seek to enter in, and will not be able.
Strive to enter in at the strait gate: for many, I say to you, will seek to enter in, and shall not be able.
-
- 25 When the master of the house has got up, and the door has been shut, and you, still outside, give blows on the door, saying, Lord, let us in; he will make answer and say, I have no knowledge of where you come from.
When once the master of the house has risen up, and has shut the door, and you begin to stand outside, and to knock at the door, saying, `Lord, Lord, open to us!` then he will answer and tell you, `I don` t know you or where you come from.`
When once the master of the house hath risen, and hath shut the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open to us; and he will answer and say to you, I know you not whence ye are:
-
- 26 Then you will say, We have taken food and drink with you, and you were teaching in our streets.
Then you will begin to say, `We ate and drink in your presence, and you taught in our streets.`
Then ye will begin to say, We have eaten and drank in thy presence, and thou hast taught in our streets.
-
- 27 But he will say, Truly, I have no knowledge of you or where you come from; go away from me, you workers of evil.
He will say, `I tell you, I don` t know where you come from. Depart from me, all you workers of iniquity.`
But he will say, I tell you, I know you not whence ye are: depart from me, all ye workers of iniquity.
-

- 28 There will be weeping and cries of sorrow when you see Abraham, Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, but you yourselves are shut outside.
There will be weeping and gnashing of teeth, when you see Abraham, Isaac, Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and yourselves being thrown outside.
There shall be weeping and gnashing of teeth when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets in the kingdom of God, and you yourselves excluded.
-
- 29 And they will come from the east and from the west, from the north and from the south, and take their places in the kingdom of God.
They will come from the east, west, north, and south, and will sit down in the kingdom of God.
And they will come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and will sit down in the kingdom of God.
-
- 30 And the last will be first, and the first will be last.
Behold, there are some who are last who will be first, and there are some who are first who will be last."
And behold, there are last, who shall be first; and there are first who shall be last.
-
- 31 At that time, certain Pharisees came to him and said, Go away from this place, because Herod's purpose is to put you to death.
On that same day, some Pharisees came, saying to him, "Get out of here, and go away, for Herod wants to kill you."
The same day there came certain of the Pharisees, saying to him, Go out, and depart hence; for Herod will kill thee.
-
- 32 And he said, Go and say to that fox, I send out evil spirits and do works of mercy today and tomorrow, and on the third day my work will be complete.
He said to them, "Go and tell that fox, `Behold, I cast out demons and perform cures today and tomorrow, and the third day I complete my mission.
And he said to them, Go ye and tell that fox, Behold, I cast out demons, and I do cures to-day and to-morrow, and the third day I shall be perfected.
-
- 33 But I have to go on my way today and tomorrow and the third day, for it is not right for a prophet to come to his death outside Jerusalem.
Nevertheless I must go on my way today and tomorrow and the next day, for it can't be that a prophet perish out of Jerusalem.`
Nevertheless, I must walk to-day and to-morrow, and the day following: for it cannot be that a prophet should perish out of Jerusalem.
-

34 O Jerusalem, Jerusalem, putting to death the prophets, and stoning those who were sent to her! again and again would I have taken your children to myself, as a bird takes her young ones under her wings, but you would not!
"Jerusalem, Jerusalem, that kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, like a hen gathers her own brood under her wings, and you refused!
O Jerusalem, Jerusalem, that killest the prophets, and stonest them that are sent to thee; how often would I have gathered thy children, as a hen gathereth her brood under her wings, and ye would not!

35 Now see, your house is waste, and I say to you, You will not see me again till you say, A blessing on him who comes in the name of the Lord.
Behold, your house is left to you desolate. I tell you, you will not see me, until you say, `Blessed is he who comes in the name of the Lord!`"
Behold, your house is left to you desolate. And verily I say to you, ye shall not see me, until the time shall come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

1 And it came about that when he went into the house of one of the chief Pharisees on the Sabbath, to have a meal, they were watching him.
It happened, when he went into the house of one of the rulers of the Pharisees on a Sabbath to eat bread, that they were watching him.
And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath, that they watched him.

2 And a certain man was there who had a disease.
Behold, a certain man who had dropsy was in front of him.
And behold, there was a certain man before him who had the dropsy.

3 And Jesus, answering, said to the scribes and Pharisees, Is it right to make people well on the Sabbath or not?
Jesus, answering, spoke to the lawyers and Pharisees, saying, "Is it lawful to heal on the Sabbath?"
And Jesus answering, spoke to the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath?

4 But they said nothing. And he made him well and sent him away.
But they were silent. He took him, and healed him, and let him go.
And they held their peace. And he took him and healed him, and let him go;

- 5 And he said to them, Which of you, whose ox or ass has got into a water-hole, will not straight away get him out on the Sabbath?
He answered them, "Which of you, if your son or an ox fell into a well, wouldn't immediately pull him out on a Sabbath day?"
And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not forthwith pull him out on the sabbath?
-
- 6 And they had no answer to that question.
They couldn't answer him regarding these things.
And they could not answer him again to these things.
-
- 7 And he gave teaching in the form of a story to the guests who came to the feast, when he saw how they took the best seats; saying to them,
He spoke a parable to those who were invited, when he noticed how they chose the best seats, and said to them,
And he put forth a parable to those who were invited, when he marked how they chose out the chief rooms; saying to them,
-
- 8 When you get a request to come to a feast, do not take the best seat, for a more important man than you may be coming,
"When you are invited by anyone to a marriage feast, don't sit in the best seat, since perhaps a more honorable man than you might be invited by him,
When thou art invited by any man to a wedding, sit not down in the highest room, lest a more honorable man than thou be invited by him;
-
- 9 And then the giver of the feast will come to you and say, Give your place to this man; and you, with shame, will have to take the lowest seat.
and he who invited both of you would come and tell you, `Make room for this man.` Then you would begin, with shame, to take the lowest place.
And he that invited thee and him, shall come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.
-
- 10 But when you come, go and take the lowest seat, so that when the giver of the feast comes, he may say to you, Friend, come up higher; and then you will have honour in the eyes of all the others who are there.
But when you are invited, go and sit in the lowest place, so that when he who invited you comes, he may tell you, `Friend, move up higher.` Then you will have glory in the presence of all who sit at the table with you.
But when thou art invited, go and sit down in the lowest room; that when he that invited thee cometh, he may say to thee, Friend, go up higher: then shalt thou have honor in the presence of them that sit at table with thee.
-

- 11 For every man who gives himself a high place will be put down, but he who takes a low place will be lifted up.
**For everyone who exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted."
For whoever exalteth himself shall be abased, and he that humbleth himself shall be exalted.**
-
- 12 And he said to the master of the house, When you give a feast, do not send for your friends and your brothers and your family or your neighbours who have wealth, for they may give a feast for you, and so you will get a reward.
He also said to the one who had invited him, "When you make a dinner or a supper, don't call your friends, nor your brothers, nor your kinsmen, nor rich neighbors, or perhaps they might also return the favor, and pay you back.
Then said he also to him that invited him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbors; lest they also invite thee again, and a recompense be made thee.
-
- 13 But when you give a feast, send for the poor and the blind and those who are broken in body:
**But when you make a feast, ask the poor, the maimed, the lame, or the blind;
But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:**
-
- 14 And you will have a blessing, because they will not be able to give you any payment, and you will get your reward when the upright come back from the dead.
and you will be blessed, because they don't have the resources to repay you. For you will be repaid in the resurrection of the righteous."
And thou shalt be blessed: for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.
-
- 15 And, hearing these words, one of those who were at table with him said to him, Happy is the man who will be a guest in the kingdom of God.
When one of those who sat at the table with him heard these things, he said to him, "Blessed is he who will feast in the kingdom of God!"
And when one of them that sat at table with him heard these things, he said to him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.
-
- 16 And he said to them, A certain man gave a great feast, and sent word of it to a number of people.
But he said to him, "A certain man made a great supper, and he invited many people.
Then said he to him, A certain man made a great supper, and invited many:
-

- 17 And when the time had come, he sent his servants to say to them, Come, for all things are now ready.
He sent out his servant at supper time to tell those who were invited, `Come, for everything is ready now.`
And sent his servant at supper-time, to say to them that were invited, Come, for all things are now ready.
-
- 18 And they all gave reasons why they were not able to come. The first said to him, I have got a new field, and it is necessary for me to go and see it: I am full of regret that I am unable to come.
They all as one began to make excuses. The first said to him, `I have bought a field, and I must go and see it. Please have me excused.`
And they all with one consent began to make excuse. The first said to him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.
-
- 19 And another said, I have got some cattle, and I am going to make a test of them: I am full of regret that I am unable to come.
Another said, `I have bought five yoke of oxen, and I must go try them out. Please have me excused.`
And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.
-
- 20 And another said, I have been married, and so I am not able to come.
Another said, `I have married a wife, and therefore I can't come.`
And another said, I have married a wife: and therefore I cannot come.
-
- 21 And the servant came back and gave his master an account of these things. Then the master of the house was angry and said to the servant, Go out quickly into the streets of the town and get the poor, the blind, and those who are broken in body.
That servant came, and told his lord these things. Then the master of the house, being angry, said to his servant, `Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor, maimed, blind, and lame.`
So that servant came, and showed his lord these things. Then the master of the house being angry, said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.
-
- 22 And the servant said, Lord, your orders have been done, and still there is room.
The servant said, `Lord, it is done as you commanded, and there is still room.`
And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.
-

- 23 And the lord said to the servant, Go out into the roads and the fields, and make them come in, so that my house may be full.
The lord said to the servant, `Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.
And the lord said to the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.
-
- 24 For I say to you that not one of those who were requested to come will have a taste of my feast.
For I tell you that none of those men who were invited will taste of my supper.`"
For I say to you, that none of those men who were invited, shall taste my supper.
-
- 25 Now a great number of people went with him.
Now great multitudes went with him. He turned and said to them,
And there went great multitudes with him: and he turned, and said to them,
-
- 26 And turning round, he said to them, If any man comes to me, and has not hate for his father and mother and wife and children and brothers and sisters, and even for his life, he may not be my disciple.
"If any man comes to me, and doesn't hate his own father, mother, wife, children, brothers, and sisters, yes, and his own life also, he can't be my disciple.
If any man cometh to me, and hateth not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yes, and his own life also, he cannot be my disciple.
-
- 27 Whoever does not take up his cross and come after me may not be my disciple.
Whoever doesn't bear his own cross, and come after me, can't be my disciple.
And whoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.
-
- 28 For which of you, desiring to put up a tower, does not first give much thought to the price, if he will have enough to make it complete?
For which of you, desiring to build a tower, doesn't first sit down and count the cost, to see if he has enough to complete it?
For which of you intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he hath sufficient to finish it?
-

- 29 For fear that if he makes a start and is not able to go on with it to the end, all who see it will be laughing at him,
Or perhaps, when he has laid a foundation, and is not able to finish, everyone who sees begins to mock him,
Lest perhaps after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,
-
- 30 And saying, This man made a start at building and is not able to make it complete.
saying, `This man began to build, and wasn't able to finish.`
Saying, This man began to build, and was not able to finish.
-
- 31 Or what king, going to war with another king, will not first take thought if he will be strong enough, with ten thousand men, to keep off him who comes against him with twenty thousand?
Or what king, as he goes to encounter another king in war, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to meet him who comes against him with twenty thousand?
Or what king going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he is able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?
-
- 32 Or while the other is still a great distance away, he sends representatives requesting conditions of peace.
Or else, while the other is yet a great way off, he sends an envoy, and asks for conditions of peace.
Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an embassy, and desireth conditions of peace.
-
- 33 And so whoever is not ready to give up all he has may not be my disciple.
So therefore whoever of you who doesn't renounce all that he has, he can't be my disciple.
So likewise, whoever he is of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.
-
- 34 For salt is good, but if the taste goes from it, of what use is it?
Salt is good, but if the salt becomes flat and tasteless, with what do you season it?
Salt is good: but if the salt hath lost its savor, with what shall it be seasoned?
-
- 35 It is no good for the land or for the place of waste; no one has a use for it. He who has ears, let him give ear.
It is fit neither for the soil nor for the manure pile. It is thrown out. He who has ears to hear, let him hear."
It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill, but men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.
-

- 1 Now all the tax-farmers and sinners came near to give ear to him.
Now all the tax collectors and sinners were coming close to him to hear him.
Then drew near to him all the publicans and sinners to hear him.
-
- 2 And the Pharisees and scribes were angry, saying, This man gives approval to sinners, and takes food with them.
The Pharisees and the scribes murmured, saying, "This man welcomes sinners, and eats with them."
And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.
-
- 3 And he made a story for them, saying,
He told them this parable.
And he spoke this parable to them, saying,
-
- 4 What man of you, having a hundred sheep, if one of them gets loose and goes away, will not let the ninety-nine be in the waste land by themselves, and go after the wandering one, till he sees where it is?
"Which of you men, if you had one hundred sheep, and lost one of them, wouldn't leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the one that was lost, until he found it?"
What man of you having a hundred sheep, if he loseth one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he findeth it?
-
- 5 And when he has got it again, he takes it in his arms with joy.
When he has found it, he carries it on his shoulders, rejoicing.
And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.
-
- 6 And when he gets back to his house, he sends for his neighbours and friends, saying to them, Be glad with me, for I have got back my sheep which had gone away.
When he comes home, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, `Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!`
And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbors, saying to them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.
-

- 7 I say to you that even so there will be more joy in heaven when one sinner is turned away from his wrongdoing, than for ninety-nine good men, who have no need of a change of heart.
I tell you that even so there will be more joy in heaven over one sinner who repents, than over ninety-nine righteous people who need no repentance.
I say to you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, who need no repentance.
-
- 8 Or what woman, having ten bits of silver, if one bit has gone from her hands, will not get a light, and go through her house, searching with care till she sees it?
Or what woman, if she had ten drachma coins, if she lost one drachma, wouldn't light a lamp, sweep the house, and seek diligently until she found it?
Either what woman having ten pieces of silver, if she loseth one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she findeth it?
-
- 9 And when she has it again, she gets her friends and neighbours together, saying, Be glad with me, for I have got back the bit of silver which had gone from me.
When she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, `Rejoice with me, for I have found the drachma which I had lost.`
And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbors together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.
-
- 10 Even so, I say to you, There is joy among the angels of God, when one sinner is turned away from his wrongdoing.
Even so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner repenting."
Likewise, I say to you, There is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.
-
- 11 And he said, A certain man had two sons:
He said, "A certain man had two sons.
And he said, A certain man had two sons:
-
- 12 And the younger of them said to his father, Father, give me that part of your property which will be mine. And he made division of his goods between them.
The younger of them said to his father, `Father, give me my share of your property.` He divided his living to them.
And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falleth to me. And he divided to them his living.
-

13 And not long after, the younger son got together everything which was his and took a journey into a far-away country, and there all his money went in foolish living.
Not many days after, the younger son gathered all of this together and took his journey into a far country. There he wasted his property with riotous living.

And not many days after, the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

14 And when everything was gone, there was no food to be had in that country, and he was in need.

When he had spent all of it, there arose a severe famine in that country, and he began to be in need.

And when he had spent all, there arose a severe famine in that land; and he began to be in want.

15 And he went and put himself into the hands of one of the people of that country, and he sent him into his fields to give the pigs their food.

He went and joined himself to one of the citizens of that country, and he sent him into his fields to feed pigs.

And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

16 And so great was his need that he would have been glad to take the pigs' food, and no one gave him anything.

He wanted to fill his belly with the husks that the pigs ate, but no one gave him any.

And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat; and no man gave to him.

17 But when he came to his senses, he said, What numbers of my father's servants have bread enough, and more, while I am near to death here through need of food!

But when he came to himself he said, `How many hired servants of my father's have bread enough to spare, and I'm dying with hunger!

And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father have bread enough and to spare, and I am perishing with hunger!

18 I will get up and go to my father, and will say to him, Father, I have done wrong, against heaven and in your eyes:

I will get up and go to my father, and will tell him, "Father, I have sinned against heaven, and in your sight.

I will arise and go to my father, and will say to him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

19 I am no longer good enough to be named your son: make me like one of your servants.

I am no more worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants."

And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

20 And he got up and went to his father. But while he was still far away, his father saw him and was moved with pity for him and went quickly and took him in his arms and gave him a kiss. He arose, and came to his father. But while he was still far off, his father saw him, and was moved with compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

21 And his son said to him, Father, I have done wrong, against heaven and in your eyes: I am no longer good enough to be named your son.

The son said to him, `Father, I have sinned against heaven, and in your sight. I am no more worthy to be called your son.`

And the son said to him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

22 But the father said to his servants, Get out the first robe quickly, and put it on him, and put a ring on his hand and shoes on his feet:

But the father said to his servants, `Bring out the best robe, and put it on him. Put a ring on his hand, and shoes on his feet.

But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and shoes on his feet:

23 And get the fat young ox and put it to death, and let us have a feast, and be glad.

Bring the fattened calf, kill it, and let us eat, and celebrate;

And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:

24 For this, my son, who was dead, is living again; he had gone away from me, and has come back. And they were full of joy.

for this, my son, was dead, and is alive again. He was lost, and is found.` They began to be merry.

For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

25 Now the older son was in the field: and when he came near the house, the sounds of music and dancing came to his ears.

Now his elder son was in the field. As he came and drew near to the house, he heard music and dancing.

Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard music and dancing.

26 And he sent for one of the servants, questioning him about what it might be.

He called one of the servants to him, and asked what was going on.

And he called one of the servants, and asked what these things meant.

- 27 And he said to him, Your brother has come; and your father has had the young ox put to death because he has come back safely.
He said to him, `Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has received him safe and sound.`
And he said to him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him in health.
-
- 28 But he was angry and would not go in; and his father came out and made a request to him to come in.
But he was angry, and would not go in. Therefore his father came out, and begged him.
And he was angry, and would not go in; therefore his father came out, and entreated him.
-
- 29 But he made answer and said to his father, See, all these years I have been your servant, doing your orders in everything: and you never gave me even a young goat so that I might have a feast with my friends:
But he answered his father, `Behold, these many years I served you, and I never disobeyed a commandment of yours, and you never gave me a goat, that I might celebrate with my friends.
And he answering, said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither have I at any time transgressed thy commandment; and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:
-
- 30 But when this your son came, who has been wasting your property with bad women, you put to death the fat young ox for him.
But when this, your son, came, who has devoured your living with prostitutes, you killed the fattened calf for him.`
But as soon as this thy son had come, who hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.
-
- 31 And he said to him, Son, you are with me at all times, and all I have is yours.
He said to him, `Son, you are always with me, and all that is mine is yours.
And he said to him, Son, thou art ever with me: and all that I have is thine.
-
- 32 But it was right to be glad and to have a feast; for this your brother, who was dead, is living again; he had gone away and has come back.
But it was appropriate to celebrate and be glad, for this, your brother, was dead, and is alive again. He was lost, and is found.`"
It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.
-

- 1 And another time he said to the disciples, There was a certain man of great wealth who had a servant; and it was said to him that this servant was wasting his goods.
He said also to his disciples, "There was a certain rich man, who had a manager. The same was accused to him of wasting his possessions.
And he said also to his disciples, There was a certain rich man who had a steward; and the same was accused to him that he had wasted his goods.
-
- 2 And he sent for him and said, What is this which is said about you? give me an account of all you have done, for you will no longer be the manager of my property.
He called him, and said to him, `What is this that I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager.`
And he called him, and said to him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship: for thou mayest be no longer steward.
-
- 3 And the servant said to himself, What am I to do now that my lord takes away my position? I have not enough strength for working in the fields, and I would be shamed if I made requests for money from people in the streets.
The steward said within himself, `What will I do, seeing that my lord is taking away the management position from me? I don't have strength to dig. I am ashamed to beg.
Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh from me the stewardship: I cannot dig; I am ashamed to beg.
-
- 4 I have come to a decision what to do, so that when I am put out of my position they will take me into their houses.
I know what I will do, so that when I am removed from management, they may receive me into their houses.`
I am resolved what to do, that when I am removed from the stewardship, they may receive me into their houses.
-
- 5 And sending for every one who was in debt to his lord he said to the first, What is the amount of your debt to my lord?
Calling each one of his lord's debtors to him, he said to the first, `How much do you owe to my lord?`
So he called every one of his lord's debtors, and said to the first, How much owest thou to my lord?
-
- 6 And he said, A hundred measures of oil. And he said, Take your account straight away and put down fifty.
He said, `A hundred batos of oil.` He said to him, `Take your bill, and sit down quickly and write fifty.`
And he said, A hundred measures of oil. And he said to him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.
-

- 7 Then he said to another, What is the amount of your debt? And he said, A hundred measures of grain. And he said to him, Take your account and put down eighty. Then said he to another, `How much do you owe?` He said, `A hundred cors of wheat.` He said to him, `Take your bill, and write eighty.`
Then said he to another, And how much owest thou? And he said, A hundred measures of wheat. And he said to him, Take thy bill, and write eighty.
-
- 8 And his lord was pleased with the false servant, because he had been wise; for the sons of this world are wiser in relation to their generation than the sons of light. His lord commended the unrighteous steward because he had done wisely, for the sons of this world are, in their own generation, wiser than the sons of the light.
And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.
-
- 9 And I say to you, Make friends for yourselves through the wealth of this life, so that when it comes to an end, you may be taken into the eternal resting-places. I tell you, make for yourselves friends by means of unrighteous mammon, so that when you fail, they may receive you into the eternal tents.
And I say to you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.
-
- 10 He who is true in a little, is true in much; he who is false in small things, is false in great. He who is faithful in a very little is faithful also in much. He who is unrighteous in a very little is also unrighteous in much.
He that is faithful in that which is least, is faithful also in much; and he that is unjust in the least, is unjust also in much.
-
- 11 If, then, you have not been true in your use of the wealth of this life, who will give into your care the true wealth? If therefore you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?
If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?
-
- 12 And if you have not been true in your care of the property of other people, who will give you that which is yours? If you have not been faithful in that which is another`s, who will give you that which is your own?
And if ye have not been faithful in that which is another man's, who will give you that which is your own?
-

- 13 No man may be a servant to two masters: for he will have hate for the one and love for the other; or he will keep to the one and have no respect for the other. You may not be servants of God and of wealth.
No servant can serve two masters, for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to one, and despise the other. You aren't able to serve God and mammon.
No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.
-
- 14 And the Pharisees, who had a great love of money, hearing these things, were making sport of him.
The Pharisees, who were lovers of money, also heard all these things, and they scoffed at him.
And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things, and they derided him.
-
- 15 And he said, You take care to seem right in the eyes of men, but God sees your hearts: and those things which are important in the opinion of men, are evil in the eyes of God.
He said to them, "You are those who justify yourselves in the sight of men, but God knows your hearts. For that which is exalted among men is an abomination in the sight of God.
And he said to them, Ye are they who justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men, is abomination in the sight of God.
-
- 16 The law and the prophets were till John: but then came the preaching of the kingdom of God, and everyone makes his way into it by force.
The law and the prophets were until John. From that time the gospel of the kingdom of God is preached, and everyone is forcing his way into it.
The law and the prophets were until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.
-
- 17 But heaven and earth will come to an end before the smallest letter of the law may be dropped out.
But it is easier for heaven and earth to pass away, than for one tiny stroke of a pen in the law to fail.
And it is easier for heaven and earth to pass away, than one tittle of the law to fail.
-
- 18 Everyone who puts away his wife and takes another, is a false husband: and he who is married to a woman whose husband has put her away, is no true husband to her.
Everyone who divorces his wife, and marries another, commits adultery. He who marries one who is put away from a husband commits adultery.
Whoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery; and whoever marrieth her that is put away from her husband, committeth adultery.
-

- 19 Now there was a certain man of great wealth, who was dressed in fair clothing of purple and delicate linen, and was shining and glad every day.
**"Now there was a certain rich man, and he was clothed in purple and fine linen, living in luxury every day.
There was a certain rich man, who was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:**
-
- 20 And a certain poor man, named Lazarus, was stretched out at his door, full of wounds,
A certain beggar, named Lazarus, was laid at his gate, full of sores,
And there was a certain beggar named Lazarus, who was laid at his gate, full of sores,
-
- 21 Desiring the broken bits of food which came from the table of the man of wealth; and even the dogs came and put their tongues on his wounds.
and desiring to be fed with the crumbs that fell from the rich man`s table. Yes, even the dogs came and licked his sores.
And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover, the dogs came and licked his sores.
-
- 22 And in time the poor man came to his end, and angels took him to Abraham's breast. And the man of wealth came to his end, and was put in the earth.
It happened that the beggar died, and that he was carried away by the angels to Abraham`s bosom. The rich man also died, and was buried.
And it came to pass, that the beggar died, and was carried by angels into Abraham's bosom. The rich man also died, and was buried:
-
- 23 And in hell, being in great pain, lifting up his eyes he saw Abraham, far away, and Lazarus on his breast.
In Hades, he lifted up his eyes, being in torment, and saw Abraham far off, and Lazarus at his bosom.
And in hell he lifted up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.
-
- 24 And he gave a cry and said, Father Abraham, have mercy on me and send Lazarus, so that he may put the end of his finger in water and put it on my tongue, for I am cruelly burning in this flame.
He cried and said, `Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue! For I am in anguish in this flame.`
And he cried, and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue: for I am tormented in this flame.
-

- 25 But Abraham said, Keep in mind, my son, that when you were living, you had your good things, while Lazarus had evil things: but now, he is comforted and you are in pain.
But Abraham said, `Son, remember that you, in your lifetime, received your good things, and Lazarus, in like manner, bad things. But now here he is comforted and you are in anguish.
But Abraham said, Son, remember that thou in thy life-time receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.
-
- 26 And in addition, there is a deep division fixed between us and you, so that those who might go from here to you are not able to do so, and no one may come from you to us.
Besides all this, between us and you there is a great gulf fixed, that those who want to pass from here to you are not able, and that none may cross over from there to us.`
And besides all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they who would pass from hence to you, cannot; neither can they pass to us, that would come from thence.
-
- 27 And he said, Father, it is my request that you will send him to my father's house;
He said, `I ask you therefore, father, that you would send him to my father`s house;
Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldst send him to my father's house:
-
- 28 For I have five brothers; and let him give them an account of these things, so that they may not come to this place of pain.
for I have five brothers, that he may testify to them, lest they also come into this place of torment.`
For I have five brethren; that he may testify to them, lest they also come into this place of torment.
-
- 29 But Abraham said, They have Moses and the prophets; let them give ear to what they say.
But Abraham said to him, `They have Moses and the prophets. Let them listen to them.`
Abraham saith to him, They have Moses and the prophets; let them hear them.
-
- 30 And he said, No, father Abraham, but if someone went to them from the dead, their hearts would be changed.
He said, `No, father Abraham, but if one goes to them from the dead, they will repent.`
And he said, No, father Abraham: but if one shall go to them from the dead, they will repent.
-

- 31 And he said to him, If they will not give attention to Moses and the prophets, they will not be moved even if someone comes back from the dead.
He said to him, `If they don't listen to Moses and the prophets, neither will they be persuaded if one rises from the dead.`"
And he said to him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one shall rise from the dead.
-
- 1 And he said to his disciples, It is necessary for causes of trouble to come about, but unhappy is he by whom they come.
He said to the disciples, "It is impossible that occasions of stumbling should not come, but woe to him through whom they come
Then he said to the disciples, It is impossible but that causes of sin will come: but woe to him by whom they come!
-
- 2 It would be well for him if a great stone was put round his neck and he was dropped into the sea, before he made trouble for any of these little ones.
It would be better for him if a millstone were hanged about his neck, and he were thrown into the sea, rather than that he should cause one of these little ones to stumble.
It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should cause one of these little ones to fall into sin.
-
- 3 Give attention to yourselves: if your brother does wrong, say a sharp word to him; and if he has sorrow for his sin, let him have forgiveness.
Be careful. If your brother sins against you, rebuke him. If he repents, forgive him.
Take heed to yourselves: If thy brother shall trespass against thee, rebuke him; and if he shall repent forgive him.
-
- 4 And if he does you wrong seven times in a day, and seven times comes to you and says, I have regret for what I have done; let him have forgiveness.
If he sins against you seven times in the day, and seven times turns again, saying, `I repent,` you shall forgive him."
And if he shall trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day shall turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.
-
- 5 And the twelve said to the Lord, Make our faith greater.
The apostles said to the Lord, "Increase our faith."
And the apostles said to the Lord, Increase our faith.
-

- 6 And the Lord said, If your faith was only as great as a grain of mustard seed, you might say to this tree, Be rooted up and planted in the sea; and it would be done.
The Lord said, "If you had faith as a grain of mustard seed, you would tell this sycamore tree, `Be uprooted, and be planted in the sea,` and it would obey you.
And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard-seed, ye might say to this sycamine-tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it would obey you.
-
- 7 But which of you, having a servant who is ploughing or keeping sheep, will say to him, when he comes in from the field, Come now and be seated and have a meal,
But who is there of you, having a servant plowing or keeping sheep, that will say, when he comes in from the field, `Come immediately and sit down at the table,`
But which of you having a servant plowing, or feeding cattle, will say to him immediately, when he is come from the field, Go and sit down to eat?
-
- 8 Will he not say, Get a meal for me, and make yourself ready and see to my needs till I have had my food and drink; and after that you may have yours?
and will not rather tell him, `Prepare my supper, clothe yourself properly, and serve me, while I eat and drink. Afterward you will eat and drink?`
And will not rather say to him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drank; and afterward thou shalt eat and drink?
-
- 9 Does he give praise to the servant because he did what was ordered?
Does he thank that servant because he did the things that were commanded? I think not.
Doth he thank that servant, because he did the things that were commanded him? I suppose not.
-
- 10 In the same way, when you have done all the things which are given you to do, say, There is no profit in us, for we have only done what we were ordered to do.
Even so you also, when you have done all the things that are commanded you, say, `We are unworthy servants. We have done our duty.`"
So likewise ye, when ye shall have done all the things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which it was our duty to do.
-
- 11 And it came about that when they were on the way to Jerusalem he went through Samaria and Galilee.
It happened, as he was on his way to Jerusalem, that he was passing along the borders of Samaria and Galilee.
And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.
-

- 12 And when he went into a certain small town he came across ten men who were lepers, and they, keeping themselves at a distance,
As he entered into a certain village, ten men who were lepers met him, who stood far away.
And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, who stood at a distance.
-
- 13 Said, in loud voices, Jesus, Master, have mercy on us.
They lifted up their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us!"
And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.
-
- 14 And when he saw them he said, Go, and let the priests see you. And, while they were going, they were made clean.
When he saw them, he said to them, "Go and show yourselves to the priests." It happened, as they went, they were cleansed.
And when he saw them, he said to them, Go, show yourselves to the priests. And it came to pass, that as they were going, they were cleansed.
-
- 15 And one of them, when he saw that he was clean, turning back, gave praise to God in a loud voice;
One of them, when he saw that he was healed, turned back, glorifying God with a loud voice.
And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,
-
- 16 And, falling down on his face at the feet of Jesus, he gave the credit to him; and he was a man of Samaria.
He fell on his face at his feet, giving him thanks. He was a Samaritan.
And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.
-
- 17 And Jesus said, Were there not ten men who were made clean? where are the nine?
Jesus answered, "Weren't the ten cleansed? But where are the nine?"
And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?
-
- 18 Have not any of them come back to give glory to God, but only this one from a strange land?
Were there none found who returned to give glory to God, except this stranger?"
There are not found returning to give glory to God, save this stranger.
-

- 19 And he said to him, Get up, and go on your way; your faith has made you well.
He said to him, "Get up, and go your way. Your faith has healed you."
And he said to him, Arise, depart: thy faith hath made thee whole.
-
- 20 And when the Pharisees put questions to him about when the kingdom of God would come, he gave them an answer and said, The kingdom of God will not come through observation:
Being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, he answered them, "The kingdom of God doesn't come with observation;
And when he was asked by the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation.
-
- 21 And men will not say, See, it is here! or, There! for the kingdom of God is among you.
neither will they say, `Look, here!` or, `Look, there!` for behold, the kingdom of God is within you."
Neither will they say, Lo here! or lo there! for behold, the kingdom of God is within you.
-
- 22 And he said to his disciples, The time will come when you will have a great desire to see one of the days of the Son of man, but you will not see it.
He said to the disciples, "The days will come, when you will desire to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it.
And he said to his disciples, The days will come, when ye will desire to see one of the days of the son of man, and ye shall not see it.
-
- 23 And if they say to you, See, it is there! or, It is here! do not go away, or go after them.
They will tell you, `Look, here!` or `Look, there!` Don't go away, nor follow after them,
And they will say to you, See here; or, see there: go not after them, nor follow them.
-
- 24 For as in a thunderstorm the bright light is seen from one end of the sky to the other, so will the Son of man be when his time comes.
for as the lightning, when it flashes out of the one part under the sky, shines to the other part under the sky; so will the Son of Man be in his day.
For as the lightning that lighteneth from the one part under heaven, shineth to the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.
-

- 25 But first, he will have to undergo much and be put on one side by this generation.
But first, he must suffer many things and be rejected by this generation.
But first he must suffer many things, and be rejected by this generation.
-
- 26 And as it was in the days of Noah, so will it be in the day of the Son of man.
As it happened in the days of Noah, even so will it be also in the days of the Son of Man.
And as it was in the days of Noah, so shall it be also in the days of the Son of man.
-
- 27 They were feasting and taking wives and getting married, till the day of the overflowing of the waters, when Noah went into the ark, and they all came to destruction.
They ate, they drank, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.
They ate, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark; and the flood came, and destroyed them all.
-
- 28 In the same way, in the days of Lot; they were feasting and trading, they were planting and building;
Likewise, even as it happened in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;
Likewise also as it was in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;
-
- 29 But on the day when Lot went out of Sodom, fire came down from heaven and destruction came on them all.
but in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from the sky, and destroyed them all.
But the same day that Lot went out of Sodom, it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all:
-
- 30 So will it be in the day of the revelation of the Son of man.
It will be the same way in the day that the Son of Man is revealed.
Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.
-
- 31 On that day, if anyone is on the roof of the house, and his goods are in the house, let him not go down to take them away; and let him who is in the field not go back to his house.
In that day, he who will be on the housetop, and his goods in the house, let him not go down to take them away. Let him who is in the field likewise not turn back.
In that day, he who shall be upon the house-top, and his furniture in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.
-

32 Keep in mind Lot's wife.

Remember Lot's wife!

Remember Lot's wife.

33 If anyone makes an attempt to keep his life, it will be taken from him, but if anyone gives up his life, he will keep it.

Whoever seeks to gain his life loses it, but whoever loses his life preserves it.

Whoever shall seek to save his life, shall lose it; and whoever shall lose his life, shall preserve it.

34 I say to you, In that night there will be two men sleeping in one bed, and one will be taken away and the other let go.

I tell you, in that night there will be two people in one bed. The one will be taken, and the other will be left.

I tell you, in that night there will be two men in one bed; the one will be taken, and the other will be left.

35 Two women will be crushing grain together; one will be taken away and the other let go.

There will be two women grinding together. The one will be taken, and the other will be left."

Two women will be grinding together; the one will be taken, and the other left.

37 And they, answering him, said, Where, Lord? And he said to them, Where the body is, there will the eagles come together.

They answering, asked him, "Where, Lord?" He said to them, "Where the body is, there will the vultures also be gathered together."

And they answered and said to him, Where Lord? And he said to them, Wherever the body is, thither will the eagles be collected.

1 And he made a story for them, the point of which was that men were to go on making prayer and not get tired;

He also spoke a parable to them that they must always pray, and not give up,

And he spoke a parable to them to this end, that men ought always to pray, and not to faint;

2 Saying, There was a judge in a certain town, who had no fear of God or respect for man:

saying, "A certain judge was in a city, who didn't fear God, and didn't respect man.

Saying, There was in a city a judge, who feared not God, neither regarded man.

- 3 And there was a widow in that town, and she kept on coming to him and saying, Give me my right against the man who has done me wrong.
**A widow was in that city, and she came often to him, saying, `Defend me from my adversary!`
And there was a widow in that city; and she came to him, saying, Avenge me of my adversary.**
-
- 4 And for a time he would not: but later, he said to himself, Though I have no fear of God or respect for man,
He wouldn't for a while, but afterward he said to himself, `Though I don't fear God, nor respect man,
And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;
-
- 5 Because this widow is a trouble to me, I will give her her right; for if not, I will be completely tired out by her frequent coming.
yet because this widow bothers me, I will defend her, or else she will wear me out by her continual coming.`"
Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.
-
- 6 And the Lord said, Give ear to the words of the evil judge.
The Lord said, "Listen to what the unrighteous judge says.
And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.
-
- 7 And will not God do right in the cause of his saints, whose cries come day and night to his ears, though he is long in doing it?
Won't God avenge his elect, who are crying out to him day and night, and yet he exercises patience with them?
And will not God avenge his own elect, who cry day and night to him, though he beareth long with them?
-
- 8 I say to you that he will quickly do right in their cause. But when the Son of man comes, will there be any faith on earth?
I tell you that he will avenge them quickly. Nevertheless, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?"
I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless, when the Son of man cometh, will he find faith on the earth?
-
- 9 And he made this story for some people who were certain that they were good, and had a low opinion of others:
He spoke also this parable to certain people who were convinced of their own righteousness, and who despised all others.
And he spoke this parable to certain who trusted in themselves that they were righteous, and despised others:
-

- 10 Two men went up to the Temple for prayer; one a Pharisee, and the other a tax-farmer.
"Two men went up into the temple to pray; one was a Pharisee, and the other was a tax collector.
Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.
-
- 11 The Pharisee, taking up his position, said to himself these words: God, I give you praise because I am not like other men, who take more than their right, who are evil-doers, who are untrue to their wives, or even like this tax-farmer.
The Pharisee stood and prayed to himself like this: `God, I thank you, that I am not like the rest of men, extortioners, unrighteous, adulterers, or even like this tax collector.
The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.
-
- 12 Twice in the week I go without food; I give a tenth of all I have.
I fast twice in the week. I give tithes of all that I get.`
I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.
-
- 13 The tax-farmer, on the other hand, keeping far away, and not lifting up even his eyes to heaven, made signs of grief and said, God, have mercy on me, a sinner.
But the tax collector, standing far away, wouldn't even lift up as his eyes to heaven, but beat his breast, saying, `God, be merciful to me, a sinner!'
And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes to heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.
-
- 14 I say to you, This man went back to his house with God's approval, and not the other: for everyone who makes himself high will be made low and whoever makes himself low will be made high.
I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."
I tell you, this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.
-
- 15 And they took their children to him, so that he might put his hands on them: but when the disciples saw it, they said sharp words to them
They were also bringing their babies to him, that he might touch them. But when the disciples saw it, they rebuked them.
And they brought to him also infants, that he would touch them: but when his disciples saw it, they rebuked them.
-

- 16 But Jesus sent for them, saying, Let the children come to me, and do not keep them away, for of such is the kingdom of heaven.
Jesus called them near, saying, "Allow the little children to come to me, and don't hinder them, for the kingdom of God belongs to ones like these.
But Jesus called them to him, and said, Suffer little children to come to me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.
-
- 17 Truly I say to you, Whoever does not put himself under the kingdom of God like a little child, will not come into it at all.
Most assuredly, I tell you, whoever doesn't receive the kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it."
Verily I say to you, Whoever shall not receive the kingdom of God as a little child, shall in no wise enter into it.
-
- 18 And a certain ruler put a question to him, saying, Good Master, what have I to do so that I may have eternal life?
A certain ruler asked him, saying, "Good Teacher, what do I do to inherit eternal life?"
And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?
-
- 19 And Jesus said to him, Why do you say that I am good? No one is good, but only God.
Jesus asked him, "Why do you call me good? No one is good, except one -- God.
And Jesus said to him, Why callest thou me good? none is good, save one, that is God.
-
- 20 You have knowledge of what the law says: Do not be untrue to your wife, Do not put anyone to death, Do not take what is not yours, Do not give false witness, Give honour to your father and mother.
You know the commandments: `Don't commit adultery,` `Don't murder,` `Don't steal,` `Don't give false testimony,` `Honor your father and your mother.`"
Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor thy father and thy mother.
-
- 21 And he said, All these things I have done from the time when I was a boy.
He said, "I have observed all these things from my youth up."
And he said, All these have I kept from my youth.
-

- 22 And Jesus, hearing it, said to him, One thing you still have need of; get money for your goods, and give it away to the poor, and you will have wealth in heaven; and come after me.
When Jesus heard these things, he said to him, "You still lack one thing. Sell all that you have, and distribute it to the poor. You will have treasure in heaven. Come, follow me."
Now when Jesus heard these things, he said to him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.
-
- 23 But at these words he became very sad, for he had great wealth.
But when he heard these things, he became very sad, for he was very rich.
And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.
-
- 24 And Jesus, looking at him, said, How hard it is for those who have wealth to get into the kingdom of God!
Jesus, seeing that he became very sad, said, "How hard it is for those who have riches to enter into the kingdom of God!
And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly will they that have riches enter into the kingdom of God!
-
- 25 It is simpler for a camel to go through the eye of a needle, than for a man who has much money to come into the kingdom of God.
For it is easier for a camel to enter in through a needle`s eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God."
For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.
-
- 26 And those who were present said, Then who may have salvation?
Those who heard it said, "Then who can be saved?"
And they that heard it, said, Who then can be saved?
-
- 27 But he said, Things which are not possible with man are possible with God.
But he said, "The things which are impossible with men are possible with God."
Then he said, The things which are impossible with men, are possible with God.
-
- 28 And Peter said, See, we have given up what is ours to come after you.
Peter said, "Look, we have left everything, and followed you."
Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.
-

- 29 And he said to them, Truly I say to you, There is no man who has given up house or wife or brothers or father or mother or children, because of the kingdom of God,
He said to them, "Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or wife, or brothers, or parents, or children, for the kingdom of God's sake,
And he said to them, Verily I say to you, there is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children for the sake of the kingdom of God,
-
- 30 Who will not get much more in this time, and in the world to come, eternal life.
who will not receive many times more in this time, and in the world to come, eternal life."
Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.
-
- 31 And he took with him the twelve and said to them, Now we are going up to Jerusalem, and all the things which were said by the prophets will be done to the Son of man.
He took the twelve aside, and said to them, "Behold, we are going up to Jerusalem, and all the things that are written through the prophets concerning the Son of Man will be completed.
Then he took the twelve, and said to them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.
-
- 32 For he will be given up to the Gentiles, and will be made sport of and put to shame:
For he will be delivered up to the Gentiles, will be mocked, treated shamefully, and spit on.
For he will be delivered to the Gentiles, and will be mocked, and spitefully treated, and spitted on;
-
- 33 And he will be given cruel blows and put to death, and on the third day he will come back to life.
They will scourge and kill him. On the third day, he will rise again."
And they will scourge him, and put him to death: and the third day he will rise again.
-
- 34 But they did not take in the sense of any of these words, and what he said was not clear to them, and their minds were not able to see it.
They understood none of these things. This saying was hidden from them, and they didn't understand the things that were said.
And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.
-

- 35 And it came about that when he got near Jericho, a certain blind man was seated by the side of the road, making requests for money from those who went by.
It happened, as he came near Jericho, a certain blind man sat by the road, begging.
And it came to pass, that as he had come nigh to Jericho, a certain blind man sat by the way side begging;
-
- 36 And hearing the sound of a great number of people going by, he said, What is this?
Hearing a multitude going by, he asked what this meant.
And hearing the multitude passing by, he asked what it meant.
-
- 37 And they said to him, Jesus of Nazareth is going by.
They told him that Jesus of Nazareth was passing by.
And they told him, that Jesus of Nazareth was passing by.
-
- 38 And he said in a loud voice, Jesus, Son of David, have mercy on me.
He cried out, "Jesus, you son of David, have mercy on me!"
And he cried, saying, Jesus, thou son of David, have mercy on me.
-
- 39 And those who were in front made protests and said to him, Be quiet: but he said all the more, O Son of David, have mercy on me.
Those who led the way rebuked him, that he should be quiet; but he cried out all the more, "You son of David, have mercy on me!"
And they who went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, Thou son of David, have mercy on me.
-
- 40 And Jesus, stopping, gave orders that he was to come to him, and when he came near, he said to him,
Jesus, standing, commanded him to be brought to him. When he had come near, he asked him,
And Jesus stood and commanded him to be brought to him: and when he had come near, he asked him,
-
- 41 What would you have me do for you? And he said, Lord, that I may be able to see again.
"What do you want me to do?" He said, "Lord, that I may see again."
Saying, What wilt thou that I shall do to thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.
-

42 And Jesus said, See again: your faith has made you well.

Jesus said to him, "Receive your sight. Your faith has healed you."

And Jesus said to him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.

43 And straight away he was able to see, and he went after him, giving glory to God; and all the people when they saw it gave praise to God.

Immediately he received his sight, and followed him, glorifying God. All the people, when they saw it, praised God.

And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise to God.

1 And he went into Jericho, and when he was going through it,

He entered and was passing through Jericho.

And Jesus entered and passed through Jericho.

2 A man, named Zacchaeus, who was the chief tax-farmer, and a man of wealth,

There was a man named Zacchaeus. He was a chief tax collector, and he was rich.

And behold, there was a man named Zaccheus, who was the chief among the publicans, and he was rich.

3 Made an attempt to get a view of Jesus, and was not able to do so, because of the people, for he was a small man.

He was trying to see who Jesus was, and couldn't because of the crowd, because he was short.

And he sought to see Jesus who he was; and could not for the crowd, because he was little of stature.

4 And he went quickly in front of them and got up into a tree to see him, for he was going that way.

He ran on ahead, and climbed up into a sycamore tree to see him, for he was to pass that way.

And he ran before, and climbed up upon a sycamore-tree to see him; for he was to pass that way.

5 And when Jesus came to the place, looking up, he said to him, Zacchaeus, be quick and come down, for I am coming to your house today.

When Jesus came to the place, he looked up and saw him, and said to him, "Zacchaeus, hurry and come down, for today I must stay at your house."

And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said to him, Zaccheus, make haste, and come down: for to-day I must abide at thy house.

- 6 And he came down quickly, and took him into his house with joy.
He hurried, came down, and received him joyfully.
And he made haste, and came down, and received him joyfully.
-
- 7 And when they saw it, they were all angry, saying, He has gone into the house of a sinner.
When they saw it, they all murmured, saying, "He has gone in to lodge with a man who is a sinner."
And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.
-
- 8 And Zacchaeus, waiting before him, said to the Lord, See, Lord, half of my goods I give to the poor, and if I have taken anything from anyone wrongly, I give him back four times as much.
Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, half of my goods I give to the poor. If I have wrongfully exacted anything of anyone, I restore four times as much."
And Zaccheus stood, and said to the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore him four-fold.
-
- 9 And Jesus said to him, Today salvation has come to this house, for even he is a son of Abraham.
Jesus said to him, "Today, salvation has come to this house, because he also is a son of Abraham.
And Jesus said to him, This day is salvation come to this house, forasmuch as he also is a son of Abraham.
-
- 10 For the Son of man came to make search for those who are wandering from the way, and to be their Saviour.
For the Son of Man came to seek and to save that which was lost."
For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.
-
- 11 And while they were giving ear to these words, he made another story for them, because he was near Jerusalem, and because they were of the opinion that the kingdom of God was coming straight away.
As they heard these things, he went on and told a parable, because he was near Jerusalem, and they supposed that the kingdom of God would be revealed immediately.
And as they heard these things, he added and spoke a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God would immediately appear.
-

- 12 So he said, A certain man of high birth went into a far-away country to get a kingdom for himself, and to come back.
He said therefore, "A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.
He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.
-
- 13 And he sent for ten of his servants and gave them ten pounds and said to them, Do business with this till I come.
He called ten servants of his, and gave them ten minas, and told them, `Conduct business until I come.`
And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said to them, Occupy till I come.
-
- 14 But his people had no love for him, and sent representatives after him, saying, We will not have this man for our ruler.
But his citizens hated him, and sent an envoy after him, saying, `We don't want this man to reign over us.`
But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this man to reign over us.
-
- 15 And when he came back again, having got his kingdom, he gave orders for those servants to whom he had given the money to come to him, so that he might have an account of what business they had done.
It happened, when he had come back again, having received the kingdom, that he commanded these servants, to whom he had given the money, to be called to him, that he might know what they had gained by conducting business.
And it came to pass, that when he had returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called to him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.
-
- 16 And the first came before him, saying, Lord, your pound has made ten pounds.
The first came before him, saying, `Lord, your mina has made ten more minas.`
Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.
-
- 17 And he said to him, You have done well, O good servant: because you have done well in a small thing you will have authority over ten towns.
He said to him, `Well done, you good servant! Because you were found faithful in a very little, you shall have authority over ten cities.`
And he said to him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.
-

- 18 And another came, saying, Your pound has made five pounds.
The second came, saying, `Your mina, Lord, has made five minas.`
And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.
-
- 19 And he said, You will be ruler over five towns.
He said to him also, `You also are to be over five cities.`
And he said likewise to him, Be thou also over five cities.
-
- 20 And another came, saying, Lord, here is your pound, which I put away in a cloth;
Another came, saying, `Lord, behold, your mina, which I kept laid away in a handkerchief,
And another came, saying, Lord, behold, here is thy pound, which I have kept laid up in a napkin:
-
- 21 Because I was in fear of you, for you are a hard man: you take up what you have not put down, and get in grain where you have not put seed.
for I feared you, because you are an exacting man. You take up that which didn't lay down, and reap that which you didn't sow.`
For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up what thou layedst not down, and reapest what thou didst not sow.
-
- 22 He said to him, By the words of your mouth you will be judged, you bad servant. You had knowledge that I am a hard man, taking up what I have not put down and getting in grain where I have not put seed;
He said to him, `Out of your own mouth will I judge you, you wicked servant! You knew that I am an exacting man, taking up that which I didn't lay down, and reaping that which I didn't sow.
And he saith to him, Out of thy own mouth will I judge thee, thou wicked servant. Thou knewest me to be an austere man, taking up what I laid not down, and reaping what I did not sow:
-
- 23 Why then did you not put my money in a bank, so that when I came I would get it back with interest?
Then why didn't you deposit my money in the bank, and I at my coming might have earned interest on it?
Why then gavest thou not my money into the bank, that at my coming I might have required my own with interest?
-

- 24 And he said to the others who were near, Take the pound away from him, and give it to the man who has ten.
He said to those who stood by, `Take the mina away from him, and give it to him who has the ten minas.`
And he said to them that stood by, Take from him the pound, and give it to him that hath ten pounds.
-
- 25 And they say to him, Lord, he has ten pounds.
They said to him, `Lord, he has ten minas!`
(And they said to him, Lord, he hath ten pounds.)
-
- 26 And I say to you that to everyone who has, more will be given, but from him who has not, even what he has will be taken away.
`For I tell you that to everyone who has, will more be given; but from him who doesn't have, even that which he has will be taken away from him.
For I say to you, That to every one who hath shall be given; and from him that hath not, even what he hath shall be taken away from him.
-
- 27 And as for those who were against me, who would not have me for their ruler, let them come here, and be put to death before me.
But bring those enemies of mine who didn't want me to reign over them here, and kill them before me.`"
But those my enemies, who would not that I should reign over them, bring hither, and slay them before me.
-
- 28 And when he had said this, he went on in front of them, going up to Jerusalem.
When he had thus spoken, he went on ahead, going up to Jerusalem.
And when he had thus spoken, he went before, ascending towards Jerusalem.
-
- 29 And it came about that when he got near Beth-phage and Bethany by the mountain which is named the Mountain of Olives, he sent two of the disciples,
It happened, when he drew near to Bethsphage and Bethany, at the mountain that is called Olivet, he sent two of his disciples,
And it came to pass, when he had come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,
-

- 30 Saying, Go into the little town in front of you, and on going in you will see a young ass fixed with a cord, on which no man has ever been seated; let him loose and take him.
saying, "Go your way into the village on the other side, in which, as you enter, you will find a colt tied, whereon no man ever yet sat. Untie him, and bring him.
Saying, Go ye into the village over against you; in which at your entering ye will find a colt tied, on which yet never man sat: loose him, and bring him hither.
-
- 31 And if anyone says to you, Why are you taking him? say, The Lord has need of him.
If anyone asks you, `Why are you untying it?` say to him: `The Lord needs it.`"
And if any man shall ask you, Why do ye loose him? thus shall ye say to him, Because the Lord hath need of him.
-
- 32 And those whom he sent went away, and it was as he said.
Those who were sent went away, and found things just as he had told them.
And they that were sent, went and found even as he had said to them.
-
- 33 And when they were getting the young ass, the owners of it said to them, Why are you taking the young ass?
As they were untying the colt, the owners of it said to them, `Why are you untying the colt?`
And as they were loosing the colt, the owners of it said to them, Why loose ye the colt?
-
- 34 And they said, The Lord has need of him.
They said, `The Lord needs it.`
And they said, The Lord hath need of him.
-
- 35 And they took him to Jesus, and they put their clothing on the ass, and Jesus got on to him.
They brought it to Jesus. They threw their cloaks on the colt, and set Jesus on them.
And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus upon him.
-
- 36 And while he went on his way they put their clothing down on the road in front of him.
As he went, they spread their cloaks in the way.
And as he went, they spread their clothes in the way.
-

- 37 And when he came near the foot of the Mountain of Olives, all the disciples with loud voices gave praise to God with joy, because of all the great works which they had seen;
As he was now getting near, at the descent of the Mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works which they had seen,
And when he had come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice, for all the mighty works that they had seen.
-
- 38 Saying, A blessing on the King who comes in the name of the Lord; peace in heaven and glory in the highest.
saying, "Blessed is the King who comes in the name of the Lord! Peace in heaven, and glory in the highest!"
Saying, Blessed be the King that cometh in the name of the Lord: Peace in heaven, and glory in the highest.
-
- 39 And some of the Pharisees among the people said to him, Master, make your disciples be quiet.
Some of the Pharisees from the multitude said to him, "Teacher, rebuke your disciples!"
And some of the Pharisees from among the multitude said to him, Master, rebuke thy disciples.
-
- 40 And he said in answer, I say to you, if these men keep quiet, the very stones will be crying out.
He answered them, "I tell you that if these were silent, the stones would cry out."
And he answered and said to them, I tell you, that if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.
-
- 41 And when he got near and saw the town, he was overcome with weeping for it,
When he drew near, he saw the city and wept over it,
And when he had come near, he beheld the city, and wept over it,
-
- 42 Saying, If you, even you, had knowledge today, of the things which give peace! but you are not able to see them.
saying, "If you, even you, had known today the things which belong to your peace! But now, they are hidden from your eyes.
Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things which belong to thy peace! but now they are hid from thy eyes.
-

- 43 For the time will come when your attackers will put a wall round you, and come all round you and keep you in on every side,
For the days will come on you, when your enemies will throw up a barricade against you, surround you, hem you in on every side,
For the days shall come upon thee, that thy enemies shall cast a trench about thee, and encompass thee, and keep thee in on every side,
-
- 44 And will make you level with the earth, and your children with you; and there will not be one stone resting on another in you, because you did not see that it was your day of mercy.
and will dash you and your children within you to the ground. They will not leave in you one stone on another, because you didn't know the time of your visitation."
And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee: and they shall not leave in thee one stone upon another: because thou knewest not the time of thy visitation.
-
- 45 And he went into the Temple and put out those who were trading there,
He entered into the temple, and began to drive out those who bought and sold in it,
And he went into the temple, and began to cast out them that sold in it, and them that bought,
-
- 46 Saying to them, It has been said, My house is to be a house of prayer, but you have made it a hole of thieves.
saying to them, "It is written, `My house is a house of prayer,` but you have made it a `den of robbers`!"
Saying to them, It is written, My house is the house of prayer, but ye have made it a den of thieves.
-
- 47 And every day he was teaching in the Temple. But the chief priests and the scribes and the rulers of the people were attempting to put him to death;
He was teaching daily in the temple, but the chief priests and the scribes and the leading men among the people sought to destroy him.
And he taught daily in the temple. But the chief priests, and the scribes, and the chief of the people sought to destroy him,
-
- 48 But they were not able to do anything, because the people all kept near him, being greatly interested in his words.
They couldn't find what they might do, for all the people hung on to every word that he said.
And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.
-

1 And it came about on one of those days, when he was teaching the people in the Temple and preaching the good news,
It happened on one of those days, as he was teaching the people in the temple and preaching the gospel, that the chief priests and scribes came to him with the elders.

And it came to pass, that on one of those days, as he was teaching the people in the temple, and preaching the gospel, the chief priests and the scribes came upon him, with the elders,

2 That the chief priests and the scribes and the rulers of the people came to him and said, Make clear to us by what authority you do these things and who gave you this authority.

They asked him, "Tell us: by what authority do you do these things? Or who is giving you this authority?"

And spoke to him, saying, Tell us, By what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

3 And in answer he said to them, I will put a question to you, and do you give me an answer:

He answered them, "I also will ask you one question. Tell me:

And he answered and said to them, I will also ask you one thing; and answer me:

4 The baptism of John, was it from heaven or of men?

the baptism of John, was it from heaven, or from men?"

The baptism of John, was it from heaven, or from men?

5 And they said among themselves, If we say, From heaven; he will say, Why did you not have faith in him?

They reasoned with themselves, saying, "If we say, `From heaven,` he will say, `Why didn't you believe him?`

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

6 But if we say, Of men; we will be stoned by the people, for they are certain that John was a prophet.

But if we say, `From men,` all the people will stone us, for they are persuaded that John was a prophet."

But if we say, From men; all the people will stone us: for they are persuaded that John was a prophet.

7 And they made answer that they had no idea where it came from.

They answered that they didn't know where it was from.

And they answered, that they could not tell whence it was.

- 8 And Jesus said, And I will not make clear to you by what authority I do these things.
Jesus said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."
And Jesus said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.
-
- 9 And he gave the people this story: A man made a vine-garden and gave the use of it to some field-workers and went into another country for a long time.
He began to tell the people this parable. "A man planted a vineyard, and rented it out to some farmers, and went into another country for a long time.
Then he began to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it to husbandmen, and went into a far country for a long time.
-
- 10 And at the right time he sent a servant to the workers to get part of the fruit from the vines; but the workmen gave him blows and sent him away with nothing.
At the proper season, he sent a servant to the farmers to collect his share of the fruit of the vineyard. But the farmers beat him, and sent him away empty.
And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him away empty.
-
- 11 And he sent another servant, and they gave blows to him in the same way, and put shame on him, and sent him away with nothing.
He sent yet another servant, and they also beat him, and treated him shamefully, and sent him away empty.
And again he sent another servant: and they beat him also, and treated him shamefully, and sent him away empty.
-
- 12 And he sent a third, and they gave him wounds and put him out.
He sent yet a third, and they also wounded him, and threw him out.
And again he sent the third: and they wounded him also, and cast him out.
-
- 13 And the lord of the garden said, What am I to do? I will send my dearly loved son; they may give respect to him.
The lord of the vineyard said, `What will I do? I will send my beloved son. It may be that seeing him, they will respect him.`
Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be when they see him they will reverence him.
-

- 14 But when the workmen saw him, they said to one another, This is he who will one day be the owner of the property: let us put him to death and the heritage will be ours.
But when the farmers saw him, they reasoned among themselves, saying, `This is the heir. Come, let`s kill him, that the inheritance may be ours.`
But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir; come, let us kill him, that the inheritance may be ours.
-
- 15 And driving him out of the garden they put him to death. Now what will the lord do to these workmen?
They threw him out of the vineyard, and killed him. What therefore will the lord of the vineyard do to them?
So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore will the lord of the vineyard do to them?
-
- 16 He will come and put them to destruction and give the garden to others. And when he said this, they said, May it not be so.
He will come and destroy these farmers, and will give the vineyard to others." When they heard it, they said, "God forbid!"
He will come and destroy these husbandmen, and will give the vineyard to others. And when they heard it, they said, may that never be.
-
- 17 But he, looking on them, said, Is it not in the Writings, The stone which the builders put on one side, the same has become the chief stone of the building?
But he looked at them, and said, "Then what is this that is written, `The stone which the builders rejected, The same was made the chief cornerstone?`
And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?
-
- 18 Everyone falling on that stone will be broken, but the man on whom the stone comes down will be crushed to dust.
"Everyone who falls on that stone will be broken to pieces, but it will crush whoever it falls on to dust."
Whoever shall fall upon that stone, shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.
-
- 19 And the chief priests and the scribes made attempts to get their hands on him in that very hour; and they were in fear of the people, for they saw that he had made up this story against them.
The chief priests and the scribes sought to lay hands on Him that very hour, but they feared the people -- for they knew He had spoken this parable against them.
And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.
-

- 20 And they kept watch on him, and sent out secret representatives, who were acting the part of good men, in order that they might get something from his words, on account of which they might give him up to the government and into the power of the ruler.
They watched him, and sent out spies, who pretended to be righteous, that they might trap him in something he said, so as to deliver him up to the rule and to the authority of the governor.
And they watched him, and sent forth spies, who should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him to the power and authority of the governor.
-
- 21 And they put a question to him, saying, Master, we are certain that your teaching and your words are right, and that you have no respect for a man's position, but you are teaching the true way of God:
They asked him, "Teacher, we know that you say and teach what is right, and aren't partial to anyone, but truly teach the way of God.
And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person of any, but teachest the way of God truly:
-
- 22 Is it right for us to make payment of taxes to Caesar or not?
Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?"
Is it lawful for us to give tribute to Cesar, or not?
-
- 23 But he saw through their trick and said to them,
But he perceived their slyness, and said to them, "Why do you test me?
But he perceived their craftiness, and said to them, Why tempt ye me?
-
- 24 Let me see a penny. Whose image and name are on it? And they said, Caesar's.
Show me a denarius. Whose image and inscription are on it?" They answered, "Caesar`s."
Show me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Cesar's.
-
- 25 And he said, Then give to Caesar the things which are Caesar's, and to God the things which are God's.
He said to them, "Then give to Caesar the things that are Caesar`s, and to God the things that are God`s."
And he said to them, Render therefore to Cesar the things which are Cesar's, and to God the things which are God's.
-

- 26 And they were not able to get anything from these words before the people: but they were full of wonder at his answer, and said nothing.
They weren't able to trap him in his words before the people. They marveled at his answer, and were silent.
And they could not take hold of his words before the people: and they marveled at his answer, and held their peace.
-
- 27 And some of the Sadducees came to him, who say that there is no coming back from the dead; and they said to him,
Some of the Sadducees came to him, those who deny that there is a resurrection.
Then came to him certain of the Sadducees (who deny that there is any resurrection) and they asked him,
-
- 28 Master, Moses said that if a man's brother comes to his end, having a wife, but no children, his brother is to take the wife, and get a family for his brother.
They asked him, "Teacher, Moses wrote to us that if a man's brother dies having a wife, and he is childless, his brother should take the wife, and raise up children for his brother.
Saying, Master, Moses wrote to us, If any man's brother should die, having a wife, and he should die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed to his brother.
-
- 29 Now there were seven brothers, and the first had a wife and came to his end, having no children;
There were therefore seven brothers. The first took a wife, and died childless.
There were therefore seven brothers: and the first took a wife, and died without children.
-
- 30 And the second;
The second took her as wife, and he died childless.
And the second took her for a wife, and he died childless.
-
- 31 And the third took her; and in the same way, all the seven, without having any children, came to their end.
The third took her, and likewise the seven all left no children, and died.
And the third took her; and in like manner the seven also: And they left no children, and died.
-
- 32 And last of all, the woman came to her end.
Afterward the woman also died.
Last of all the woman died also.
-

- 33 When they come back from the dead, whose wife will she be? for all the seven had her.
**Therefore in the resurrection whose wife of them will she be? For the seven had her as a wife."
Therefore in the resurrection, whose wife of them is she? for seven had her to wife.**
-
- 34 And Jesus said to them, The sons of this world are married and have wives;
**Jesus said to them, "The sons of this age marry, and are given in marriage.
And Jesus answering, said to them, The children of this world marry, and are given in marriage:**
-
- 35 But those to whom is given the reward of the world to come, and to come back from the dead, have no wives, and are not married;
**But those who are considered worthy to attain to that age and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage.
But they who shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage.**
-
- 36 And death has no more power over them, for they are equal to the angels, and are sons of God, being of those who will come back from the dead.
**For neither can they die any more, for they are like the angels, and are sons of God, being sons of the resurrection.
Neither can they die any more: for they are equal to the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.**
-
- 37 But even Moses made it clear that the dead come back to life, saying, in the story of the burning thorn-tree, The Lord, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.
**But that the dead are raised, even Moses showed at the bush, when he called the Lord `The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.`
Now that the dead are raised, even Moses showed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.**
-
- 38 Now he is not the God of the dead but of the living: for all men are living to him.
**Now he is not the God of the dead, but of the living, for all are alive to him."
For he is not a God of the dead, but of the living: for all live to him.**
-

39 And some of the scribes, in answer to this, said, Master, you have said well.

Some of the scribes answered, "Teacher, you speak well."

Then certain of the scribes answering, said, Master, thou hast well said.

40 And they had fear of putting any more questions to him.

They didn't dare to ask him any more questions.

And after that, they durst not ask him any question at all.

41 And he said to them, Why do they say that the Christ is the son of David?

He said to them, "Why do they say that the Christ is David's son?"

And he said to them, How say they that Christ is David's son?

42 For David himself says in the book of Psalms, The Lord said to my Lord, Take your seat at my right hand,

David himself says in the book of Psalms, `The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand,

And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand,

43 Till I put under your feet all those who are against you.

Until I make your enemies the footstool of your feet."

Till I make thy enemies thy footstool.

44 David then gives him the name of Lord, so how is it possible for him to be his son?

"David therefore calls him Lord, so how is he his son?"

David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

45 And in the hearing of all the people he said to his disciples,

In the hearing of all the people, he said to his disciples,

Then in the audience of all the people, he said to his disciples,

- 46 Keep away from the scribes, whose pleasure it is to go about in long robes, and to have words of respect said to them in the market-places, and to take the chief seats in the Synagogues and the first places at feasts;
"Beware of the scribes, who desire to walk in long robes, and love greetings in the marketplaces, the best seats in the synagogues, and the best places at feasts;
Beware of the scribes, who desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;
-
- 47 Who take the property of widows and before the eyes of men make long prayers; they will get a greater punishment.
who devour widows' houses, and for a pretense make long prayers: these will receive greater condemnation."
Who devour widows' houses, and for a show make long prayers: the same shall receive greater damnation.
-
- 1 And looking up, he saw the men of wealth putting their offerings in the money-box.
He looked up, and saw the rich people who were putting their gifts into the treasury.
And he looked up, and saw rich men casting their gifts into the treasury.
-
- 2 And he saw a certain poor widow putting in a farthing.
He saw a certain poor widow casting in two lepta.
And he saw also a certain poor widow, casting in thither two mites.
-
- 3 And he said, Truly I say to you, This poor widow has given more than all of them:
He said, "Truly I tell you, this poor widow put in more than all of them,
And he said, Of a truth I say to you, that this poor widow hath cast in more than they all.
-
- 4 For they gave out of their wealth, having more than enough for themselves: but she, even out of her need, has put in all her living.
for all these put in gifts for God from their abundance, but she, out of her lack, put in all that she had to live on."
For all these have of their abundance cast in to the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.
-
- 5 And some were talking about the Temple, how it was made fair with beautiful stones and with offerings, but he said,
As some were talking about the temple and how it was decorated with beautiful stones and gifts, he said,
And as some spoke of the temple, that it was adorned with goodly stones, and gifts, he said,
-

- 6 As for these things which you see, the days will come when not one stone will be resting on another, but all will be broken down.
"As for these things which you see, the days will come, in which there will not be left here one stone on another that will not be thrown down."
As for these things which ye behold, the days will come, in which there shall not be left one stone upon another, that will not be thrown down.
-
- 7 And they said to him, Master, when will these things be? and what sign will there be when these events are to take place?
They asked him, "Teacher, when therefore will these things be? What is the sign that these things are about to happen?"
And they asked him, saying, Master, but when will these things be? and what sign will there be when these things shall come to pass?
-
- 8 And he said, Take care that you are not tricked: for a number of people will come in my name, saying, I am he; and, The time is near: do not go after them.
He said, "Watch out that you don't get led astray, for many will come in my name, saying, `I AM,` and, `The time is at hand.` Therefore don't follow them.
And he said, Take heed that ye be not deceived: for many will come in my name, saying, I am Christ; and the time draweth near: therefore go ye not after them.
-
- 9 And when news of wars and troubled times comes to your ears, have no fear; for these things have to be, but the end will not be now.
When you hear of wars and disturbances, don't be terrified, for these things must happen first, but the end won't come immediately."
But when ye shall hear of wars, and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass: but the end is not immediately.
-
- 10 Then he said to them, Nation will be moved against nation and kingdom against kingdom:
Then he said to them, "Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom.
Then said he to them, Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom:
-
- 11 There will be great earth-shocks and outbursts of disease in a number of places, and men will be without food; and there will be wonders and great signs from heaven.
There will be great earthquakes, famines, and plagues in various places. There will be terrors and great signs from heaven.
And great earthquakes will be in divers places, and famines, and pestilences: and fearful sights, and great signs will there be from heaven.
-

- 12 But before all this, they will take you and be very cruel to you, giving you up to the Synagogues and to prisons, taking you before kings and rulers, because of my name.
But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you up to synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for my name`s sake.
But before all these they will lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name's sake.
-
- 13 And it will be turned to a witness for you.
It will turn out as a testimony to you.
And it shall turn to you for a testimony.
-
- 14 So take care not to be troubled before the time comes, about what answers you will give:
Settle it therefore in your hearts not to meditate beforehand how to answer,
Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer.
-
- 15 For I will give you words and wisdom, so that not one of those who are against you will be able to get the better of you, or to put you in the wrong.
for I will give you a mouth and wisdom which all your adversaries will not be able to withstand or to contradict.
For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.
-
- 16 But you will be given up even by your fathers and mothers, your brothers and relations and friends; and some of you will be put to death.
But you will be handed over even by parents, brothers, relatives, and friends. Some of you will they cause to be put to death.
And ye will be betrayed both by parents, and brethren, and kinsmen, and friends; and some of you will they cause to be put to death.
-
- 17 And you will be hated by all men, because of me.
You will be hated by all men for my name`s sake.
And ye will be hated by all men for my name's sake.
-
- 18 But not a hair of your head will come to destruction.
Not a hair of your head will perish.
But there shall not a hair of your head perish.
-

19 By going through all these things, you will keep your lives.

By your endurance you will win your souls.

In your patience possess ye your souls.

20 But when you see armies all round about Jerusalem, then be certain that her destruction is near.

"But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation is at hand.

And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that its desolation is nigh.

21 Then let those who are in Judaea go in flight to the mountains; and those who are in the middle of the town go out; and let not those who are in the country come in.

Then let those who are in Judea flee to the mountains. Let them who are in the midst of her depart. Don't let those who are in the country enter therein.

Then let them who are in Judea flee to the mountains; and let them who are in the midst of it depart from it; and let not them that are in the countries enter into it.

22 For these are the days of punishment, in which all the things in the Writings will be put into effect.

For these are days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

For these are the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 It will be hard for women who are with child, and for her with a baby at the breast, in those days. For great trouble will come on the land, and wrath on this people.

Woe to those who are pregnant and to those who nurse infants in those days! For there will be great distress in the land, and wrath to this people.

But woe to them that are with child, and to them that nurse infants in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

24 And they will be put to death with the sword, and will be taken as prisoners into all the nations; and Jerusalem will be crushed under the feet of the Gentiles, till the times of the Gentiles are complete.

They will fall by the edge of the sword, and will be led captive into all the nations. Jerusalem will be trampled down by the Gentiles, until the times of the Gentiles are fulfilled.

And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down by the Gentiles, until the times of the Gentiles shall be fulfilled.

- 25 And there will be signs in the sun and moon and stars; and on the earth, fear among the nations and doubt because of the loud noise of the sea and the waves;
There will be signs in the sun, moon, and stars; and on the earth anxiety of nations, in perplexity for the roaring of the sea and the waves;
And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;
-
- 26 Men's strength will go from them in fear and in waiting for the things which are coming on the earth; for the powers of the heavens will be moved.
men fainting for fear, and for expectation of the things which are coming on the world: for the powers of the heavens will be shaken.
Men's hearts failing them for fear, and for apprehension of those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.
-
- 27 And then they will see the Son of man coming in a cloud, with power and great glory.
Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.
And then shall they see the Son of man coming in a cloud, with power and great glory.
-
- 28 But when these things come about, let your heads be lifted up, because your salvation is near.
But when these things begin to happen, look up, and lift up your heads, because your redemption is near."
And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads: for your redemption draweth nigh.
-
- 29 And he made a story for them: See the fig-tree, and all the trees;
He told them a parable. "See the fig tree, and all the trees.
And he spoke to them a parable; Behold the fig-tree, and all the trees;
-
- 30 When they put out their young leaves, you take note of it, and it is clear to you that summer is coming.
When they are already budding, you see it and know by your own selves that the summer is already near.
When they now shoot forth, ye see and know of your ownselves that summer is now nigh at hand.
-

- 31 In the same way, when you see these things taking place you may be certain that the kingdom of God is near.
Even so you also, when you see these things happening, know that the kingdom of God is near.
So likewise ye, when ye see these things come to pass, know that the kingdom of God is nigh at hand.
-
- 32 Truly I say to you, This generation will not come to an end till all things are complete.
Most assuredly I tell you, this generation will not pass away until all things are accomplished.
Verily I say to you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.
-
- 33 Heaven and earth will come to an end, but my words will not come to an end.
Heaven and earth will pass away, but my words will by no means pass away.
Heaven and earth shall pass away: but my word shall not pass away.
-
- 34 But give attention to yourselves, for fear that your hearts become over-full of the pleasures of food and wine, and the cares of this life, and that day may come on you suddenly, and take you as in a net:
"So be careful, or your hearts will be loaded down with carousing, drunkenness, and cares of this life, and that day will come on you suddenly.
And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.
-
- 35 For so it will come on all those who are living on the face of all the earth.
For it will come like a snare on all those who dwell on the surface of all the earth.
For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.
-
- 36 But keep watch at all times with prayer, that you may be strong enough to come through all these things and take your place before the Son of man.
Therefore be watchful all the time, asking that you may be counted worthy to escape all these things that will happen, and to stand before the Son of Man."
Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.
-

37 And every day he was teaching in the Temple and every night he went out to the mountain which is named the Mountain of Olives to take his rest.
Every day Jesus was teaching in the temple, and every night he went out, and spent the night on the mountain that is called Olivet.

And in the day-time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.

38 And all the people came early in the morning to give ear to his words in the Temple.

All the people came early in the morning to him in the temple, to hear him.

And all the people came early in the morning to him in the temple, to hear him.

1 Now the feast of unleavened bread was near, which is called the Passover.

Now the feast of unleavened bread drew near, which is called the Passover.

Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 And the chief priests and the scribes were looking for a chance to put him to death, but they went in fear of the people.

The chief priests and the scribes sought how they might put him to death, for they feared the people.

And the chief priests and scribes sought how they might kill him: for they feared the people.

3 And Satan came into Judas Iscariot, who was one of the twelve.

Satan entered into Judas, who was called Iscariot, being numbered with the twelve.

Then Satan entered into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

4 And he went away and had a discussion with the chief priests and the rulers, about how he might give him up to them.

He went away, and talked with the chief priests and captains about how he might deliver him to them.

And he went, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him to them.

5 And they were glad, and undertook to give him money.

They were glad, and agreed to give him money.

And they were glad, and covenanted to give him money.

- 6 And he made an agreement with them to give him up to them, if he got a chance, when the people were not present.
He consented, and sought an opportunity to deliver him to them in the absence of the multitude.
And he promised, and sought opportunity to betray him to them in the absence of the multitude.
-
- 7 And the day of unleavened bread came, when the Passover lamb is put to death.
The day of unleavened bread came, on which the Passover must be sacrificed.
Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.
-
- 8 And Jesus sent Peter and John, saying, Go and make the Passover ready for us, so that we may take it.
He sent Peter and John, saying, "Go and prepare the Passover for us, that we may eat."
And he sent Peter and John, saying, Go and prepare for us the passover, that we may eat.
-
- 9 And they said to him, Where are we to get it ready?
They said to him, "Where do you want us to prepare?"
And they said to him, Where wilt thou that we prepare?
-
- 10 And he said to them, When you go into the town you will see a man coming to you with a vessel of water; go after him into the house into which he goes.
He said to them, "Behold, when you have entered into the city, a man carrying a pitcher of water will meet you. Follow him into the house which he enters.
And he said to them, Behold, when ye have entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth.
-
- 11 And say to the master of the house, The Master says, Where is the guest-room, where I may take the Passover with my disciples?
Tell the master of the house, `The Teacher says to you, "Where is the guest room, where I may eat the Passover with my disciples?"'
And ye shall say to the master of the house, The Master saith to thee, Where is the guest-chamber, where I may eat the passover with my disciples?
-
- 12 And he will take you up to a great room with a table and seats: there make ready.
He will show you a large, furnished upper room. Make preparations there."
And he will show you a large upper room furnished: there make ready.
-

- 13 And they went, and it was as he had said: and they made the Passover ready.
They went, found things as he had told them, and they prepared the Passover.
And they went and found as he had said to them: and they made ready the passover.
-
- 14 And when the time had come, he took his seat, and the Apostles with him.
When the hour had come, he sat down with the twelve apostles.
And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.
-
- 15 And he said, I have had a great desire to keep this Passover with you before I come to my death;
He said to them, "I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer,
And he said to them, I have earnestly desired to eat this passover with you before I suffer.
-
- 16 For I say to you, I will not take it till it is made complete in the kingdom of God.
for I tell you, I will no longer by any means eat of it until it is fulfilled in the kingdom of God."
For I say to you, I will not any more eat of it until it shall be fulfilled in the kingdom of God.
-
- 17 And he took a cup and, having given praise, he said, Make division of this among yourselves;
He received a cup, and when he had given thanks, he said, "Take this, and share it among yourselves,
And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves.
-
- 18 For I say to you, I will not take of the fruit of the vine till the kingdom of God has come.
for I tell you, I will not drink at all again from the fruit of the vine, until the kingdom of God comes."
For I say to you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.
-
- 19 And he took bread and, having given praise, he gave it to them when it had been broken, saying, This is my body, which is given for you: do this in memory of me.
He took bread, and when he had given thanks, he broke it, and gave to them, saying, "This is my body which is given for you. Do this in memory of me."
And he took bread, and gave thanks, and broke it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.
-

- 20 And in the same way, after the meal, he took the cup, saying, This cup is the new testament, made with my blood which is given for you.
He took the cup in like manner after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood, that which is poured out for you.
Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.
-
- 21 But the hand of him who is false to me is with me at the table.
But behold, the hand of him who betrays me is with me on the table.
But behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.
-
- 22 For it will be done to the Son of man after the purpose of God, but unhappy is that man by whom he is given up.
The Son of Man indeed goes, as it has been determined, but woe to that man through whom he is betrayed!"
And truly the Son of man goeth as it was determined: but woe to that man by whom he is betrayed!
-
- 23 And they were wondering among themselves which of them it was who would do this thing.
They began to question among themselves, which of them it was that would do this thing.
And they began to inquire among themselves, which of them it was that should do this thing.
-
- 24 And there was an argument among them about which of them was the greatest.
There arose also a contention among them, which of them was considered to be greatest.
And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.
-
- 25 And he said, The kings of the Gentiles are lords over them, and those who have authority are given names of honour.
He said to them, "The kings of the Gentiles lord it over them, and those who have authority over them are called `benefactors.`"
And he said to them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them, are called benefactors.
-
- 26 But let it not be so with you; but he who is greater, let him become like the younger; and he who is chief, like a servant.
But not so with you. But one who is the greater among you, let him become as the lesser, and one who is governing, as one who serves.
But ye shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.
-

- 27 For which is greater, the guest who is seated at a meal or the servant who is waiting on him? is it not the guest? but I am among you as a servant.
For who is greater, one who sits at the table, or one who serves? Isn't it he who sits at the table? But I am in the midst of you as one who serves.
For which is greater, he that sitteth at table, or he that serveth? is not he that sitteth at table? but I am among you as he that serveth.
-
- 28 But you are those who have kept with me through my troubles;
But you are those who have continued with me in my temptations.
Ye are they who have continued with me in my temptations.
-
- 29 And I will give you a kingdom as my Father has given one to me,
I appoint to you a kingdom, even as my Father appointed to me,
And I appoint to you a kingdom, as my Father hath appointed to me;
-
- 30 So that you may take food and drink at my table in my kingdom, and be seated like kings, judging the twelve tribes of Israel.
that you may eat and drink at my table in my kingdom. You will sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel."
That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel.
-
- 31 Simon, Simon, Satan has made a request to have you, so that he may put you to the test as grain is tested:
The Lord said, "Simon, Simon, behold, Satan asked to have you, that he might sift you as wheat,
And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired to have you, that he may sift you as wheat:
-
- 32 But I have made prayer for you, that your faith may not go from you: and when you are turned again, make your brothers strong.
but I prayed for you, that your faith wouldn't fail. You, when once you have turned again, establish your brothers."
But I have prayed for thee, that thy faith fail not; and when thou art converted, strengthen thy brethren.
-
- 33 And he said to him, Lord, I am ready to go with you to prison and to death.
He said to him, "Lord, I am ready to go with you both to prison and to death!"
And he said to him, Lord, I am ready to go with thee both into prison, and to death.
-

- 34 And he said, I say to you, Peter, before the cock's second cry today, you will say three times that you have no knowledge of me.
He said, "I tell you, Peter, the rooster will by no means crow today, before you deny that you know me three times."
And he said, I tell thee, Peter, the cock will not crow this day, before thou wilt thrice deny that thou knowest me.
-
- 35 And he said to them, When I sent you out without money or bag or shoes, were you in need of anything? And they said, Nothing.
He said to them, "When I sent you out without purse, and wallet, and shoes, did you lack anything?" They said, "Nothing."
And he said to them, When I sent you without purse, and sack, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.
-
- 36 And he said to them, But now, he who has a money-bag, or a bag for food, let him take it: and he who has not, let him give his coat for money and get a sword.
Then he said to them, "But now, whoever has a purse, let him take it, and likewise a wallet. Whoever has none, let him sell his cloak, and buy a sword.
Then said he to them, But now he that hath a purse, let him take it, and likewise his sack: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.
-
- 37 For I say to you that these words will be put into effect in me, And he was numbered among the evil-doers: for what has been said in the Writings about me has an end.
For I tell you that this which is written must still be fulfilled in me: `He was counted with the lawless.` For that which concerns me has an end."
For I say to you, that this which is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.
-
- 38 And they said, Lord, here are two swords. And he said, It is enough.
They said, "Lord, behold, here are two swords." He said to them, "That is enough."
And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said to them, It is enough.
-
- 39 And he came out, and went, as his way was, to the Mountain of Olives, and the disciples went with him.
He came out, and went, as his custom was, to the Mount of Olives. His disciples also followed him.
And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.
-

- 40 And when he came to the place, he said to them, Make a prayer that you may not be put to the test.
**When he was at the place, he said to them, "Pray that you don't enter into temptation."
And when he was at the place, he said to them, Pray, that ye enter not into temptation.**
-
- 41 And he went a little distance away from them and, falling on his knees in prayer, he said,
**He was withdrawn from them about a stone's throw, and he knelt down and prayed,
And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed.**
-
- 42 Father, if it is your pleasure, take this cup from me: but still, let your pleasure, not mine, be done.
**saying, "Father, if you are willing, remove this cup from me. Nevertheless, not my will, but yours, be done."
Saying, Father, if thou art willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine be done.**
-
- 43 And an angel from heaven came to him, to give him strength.
**An angel from heaven appeared to him, strengthening him.
And there appeared to him an angel from heaven, strengthening him.**
-
- 44 And being in great trouble of soul, the force of his prayer became stronger, and great drops, like blood, came from him, falling to the earth.
**Being in agony he prayed more earnestly. His sweat became like great drops of blood falling down on the ground.
And being in an agony, he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling to the ground.**
-
- 45 And, getting up from prayer, he came to the disciples, and saw that they were sleeping for sorrow.
**When he rose up from his prayer, he came to the disciples, and found them sleeping because of grief,
And when he arose from prayer, and had come to his disciples, he found them sleeping for sorrow:**
-
- 46 And he said, Why are you sleeping? Get up, and give yourselves to prayer, so that you may not be put to the test.
**and said to them, "Why do you sleep? Rise and pray that you may not enter into temptation."
And said to them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.**
-

- 47 And while he was saying these words, there came a band of people, and Judas, one of the twelve, was in front of them, and he came near to Jesus to give him a kiss.
While he was still speaking, behold, a multitude, and he who was called Judas, one of the twelve, went in front of them. He came near to Jesus to kiss him.
And while he was yet speaking, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near to Jesus to kiss him.
-
- 48 But Jesus said to him, Judas, will you be false to the Son of man with a kiss?
But Jesus said to him, "Judas, do you betray the Son of Man with a kiss?"
But Jesus said to him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?
-
- 49 And when those who were with him saw what was coming, they said, Lord, may we not make use of our swords?
When those who were around him saw what was about to happen, they said, "Lord, shall we strike with the sword?"
When they who were about him, saw what would follow, they said to him, Lord, shall we smite with the sword?
-
- 50 And one of them gave a blow to the servant of the high priest, cutting off his right ear.
A certain one of them struck the servant of the high priest, and cut off his right ear.
And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.
-
- 51 But Jesus, answering, said, Put up with this, at least. And touching his ear, he made it well.
But Jesus answered, "Let me at least do this" -- and he touched his ear, and healed him.
And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.
-
- 52 And Jesus said to the chief priests and the captains of the Temple and the rulers, who had come against him, Have you come out as against a thief, with swords and sticks?
Jesus said to the chief priests, captains of the temple, and elders, who had come against him, "Have you come out as against a robber, with swords and clubs?"
Then Jesus said to the chief priests, and captains of the temple, and the elders who had come to him, Are ye come out as against a thief, with swords and staffs?
-

53 When I was in the Temple with you every day, your hands were not stretched out against me: but this is your hour, and the authority of the dark power.
When I was with you in the temple daily, you didn't stretch out your hands against me. But this is your hour, and the power of darkness."

When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 And they made him a prisoner and took him away to the house of the high priest. But Peter went after them at a distance.
They seized him, and led him away, and brought him into the high priest's house. But Peter followed from a distance.
Then they took him, and led him, and brought him into the high priest's house. And Peter followed at a distance.

55 And a fire was lighted in the middle of the open square, and they were seated together, and Peter was among them.
When they had kindled a fire in the midst of the court, and had sat down together, Peter sat in the midst of them.
And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 And a certain woman-servant, seeing him in the light of the fire, and looking at him with attention, said, This man was with him.
A certain servant girl saw him as he sat in the light, and looking intently at him, said, "This man also was with him."
But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 But he said, Woman, it is not true; I have no knowledge of him.
He denied Jesus, saying, "Woman, I don't know him."
And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little time, another saw him and said, You are one of them; and he said, Man, I am not.
After a little while someone else saw him, and said, "You also are one of them!" But Peter answered, "Man, I am not!"
And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

- 59 And after about an hour, another man said, with decision, Certainly this man was with him, for he is a Galilaean.
**After about one hour passed, another confidently affirmed, saying, "Truly this man also was with him, for he is a Galilean!"
And about the space of one hour after, another confidently affirmed, saying, In truth this man also was with him; for he is a Galilean.**
-
- 60 And Peter said, Man, I have no knowledge of these things of which you are talking. And straight away, while he was saying these words, there came the cry of a cock.
**But Peter said, "Man, I don't know what you are talking about!" Immediately, while he was still speaking, a rooster crowed.
And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he was yet speaking, the cock crowed.**
-
- 61 And the Lord, turning, gave Peter a look. And the words of the Lord came to Peter's mind, how he had said, This night, before the hour of the cock's cry, you will be false to me three times.
The Lord turned, and looked at Peter. Peter remembered the Lord's word, how he said to him, "Before the rooster crows you will deny me three times."
And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said to him, Before the cock shall crow, thou wilt deny me thrice.
-
- 62 And he went out, weeping bitterly.
**He went out, and wept bitterly.
And Peter went out, and wept bitterly.**
-
- 63 And the men in whose hands Jesus was, made sport of him and gave him blows.
The men who held Jesus mocked him and beat him.
And the men that held Jesus, mocked him, and smote him.
-
- 64 And, covering his eyes, they said to him, Are you prophet enough to say who gave you that blow?
Having blindfolded him, they struck him on the face and asked him, "Prophecy! Who is the one who struck you?"
And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee?
-

- 65 And they said a number of other evil things against him.
They spoke many other things against him, insulting him.
And many other things blasphemously they spoke against him.
-
- 66 And when it was day, the rulers of the people came together, with the chief priests and the scribes, and they took him before their Sanhedrin, saying,
As soon as it was day, the assembly of the elders of the people was gathered together, both chief priests and scribes, and they led him away into their council, saying,
And as soon as it was day, the elders of the people, and the chief priests, and the scribes came together, and led him into their council,
-
- 67 If you are the Christ, say so. But he said, If I say so you will not have belief;
"If you are the Christ, tell us." But he said to them, "If I tell you, you won't believe,
Saying, Art thou the Christ? tell us. And he said to them, If I tell you, ye will not believe.
-
- 68 And if I put a question to you, you will not give an answer.
and if I ask, you will in no way answer me or let me go.
And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go.
-
- 69 But in the future the Son of man will be seated at the right hand of the power of God.
From now on, the Son of Man will be seated at the right hand of the power of God."
Hereafter will the Son of man sit on the right hand of the power of God.
-
- 70 And they all said, Are you then the Son of God? and he said, You say that I am.
They all said, "Are you then the Son of God?" He said to them, "You say it, because I AM."
Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said to them, Ye say that I am.
-
- 71 And they said, What more need have we of witness? we have the very words of his mouth.
They said, "Why do we need any more witness? For we ourselves have heard from his own mouth!"
And they said, What need have we of any further testimony? for we ourselves have heard from his own mouth.
-

- 1 And they all went and took him before Pilate.
The whole company of them rose up and brought him before Pilate.
And the whole multitude of them arose, and led him to Pilate.
-
- 2 And they made statements against him, saying, This man has to our knowledge been teaching our nation to do wrong, and not to make payment of taxes to Caesar, even saying that he himself is Christ, a king.
They began to accuse him, saying, "We found this man perverting the nation, forbidding paying taxes to Caesar, and saying that he himself is Christ, a king."
And they began to accuse him, saying, We found this man perverting the nation, and forbidding to give tribute to Cesar, saying, that he himself is Christ a king.
-
- 3 And Pilate said to him, Are you the King of the Jews? And he said in answer, You say so.
Pilate asked him, "Are you the King of the Jews?" He answered him, "So you say."
And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest it.
-
- 4 And Pilate said to the chief priests and the people, In my opinion this man has done no wrong.
Pilate said to the chief priests and the multitudes, "I find no basis for a charge against this man."
Then said Pilate to the chief priests, and to the people, I find no fault in this man.
-
- 5 But they became more violent than before, saying, He has made trouble among the people, teaching through all Judaea from Galilee to this place.
But they insisted, saying, "He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee even to this place."
And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee to this place.
-
- 6 But at these words Pilate said, Is the man a Galilaeen?
But when Pilate heard Galilee mentioned, he asked if the man was a Galilean.
When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man was a Galilean.
-

- 7 And when he saw that he was under the authority of Herod, he sent him to Herod, who was in Jerusalem himself at that time.
When he found out that he was in Herod`s jurisdiction, he sent him to Herod, who was also in Jerusalem in those days.
And as soon as he knew that he belonged to Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself was also at Jerusalem at that time.
-
- 8 Now when Herod saw Jesus he was very glad, having for a long time had a desire to see him, for he had had accounts of him, and was hoping to see some wonders done by him.
Now when Herod saw Jesus, he was exceedingly glad, for he had wanted to see him for a long time, because he had heard many things about him. He hoped to see some miracle done by him.
And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he had been for a long time, desirous to see him, because he had heard many things of him; and he hoped to see some miracle done by him.
-
- 9 And he put a great number of questions to him, but he said nothing.
He questioned him with many words, but he gave no answers.
Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.
-
- 10 And the chief priests and the scribes were there, making statements against him violently.
The chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.
And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.
-
- 11 And Herod, with the men of his army, put shame on him and made sport of him, and dressing him in shining robes, he sent him back to Pilate.
Herod with his soldiers humiliated him and mocked him. Dressing him in luxurious clothing, they sent him back to Pilate.
And Herod with his troops set him at naught, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.
-
- 12 And that day Herod and Pilate became friends with one another, for before they had been against one another.
Herod and Pilate became friends with each other that very day, for before that they were enemies with each other.
And the same day Pilate and Herod were made friends together; for before they were at enmity between themselves.
-

- 13 And Pilate sent for the chief priests and the rulers and the people, and said to them,
Pilate called together the chief priests and the rulers and the people,
And Pilate, when he had called together the chief priests, and the rulers, and the people,
-
- 14 You say that this man has been teaching the people evil things: now I, after going into the question before you, see nothing wrong in this man in connection with the things which you have said against him:
and said to them, "You brought this man to me as one that perverts the people, and see, I have examined him before you, and found no basis for a charge against this man concerning those things of which you accuse him.
Said to them, Ye have brought this man to me, as one that perverteth the people: and behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man, touching those things of which ye accuse him;
-
- 15 And Herod is of the same opinion, for he has sent him back to us; for, you see, he has done nothing for which I might put him to death.
Neither has Herod, for I sent you to him, and see, nothing worthy of death has been done by him.
No, nor yet Herod: for I sent you to him; and lo, nothing worthy of death is done to him:
-
- 16 And so I will give him punishment and let him go.
I will therefore chastise him and release him."
I will therefore chastise him, and release him.
-
- 17 ¶
Now he had to release one prisoner to them at the feast.
(For of necessity he must release one to them at the feast.)
-
- 18 But with loud voices they said all together, Put this man to death, and make Barabbas free.
But they all cried out together, saying, "Away with this man! Release to us Barabbas!" --
And they cried out all at once, saying, Away with this man, and release to us Barabbas:
-
- 19 Now this man was in prison because of an attack against the government in the town, in which there had been loss of life.
one who was thrown into prison for a certain revolt in the city, and for murder.
(Who, for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)
-

- 20 And Pilate again said to them that it was his desire to let Jesus go free.
**Pilate spoke to them again, desiring to release Jesus,
Pilate therefore, willing to release Jesus, spoke again to them.**
-
- 21 But crying out they said, To the cross with him!
**but they shouted, saying, "Crucify! Crucify him!"
But they cried, saying, Crucify, crucify him.**
-
- 22 And he said to them a third time, Why, what evil has he done? I see no reason for putting him to death: I will give him punishment and let him go.
He said to them the third time, "Why? What evil has this man done? I have found no capital crime in him. I will therefore chastise him and release him."
And he said to them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him; I will therefore chastise him, and let him go.
-
- 23 But they went on crying out loudly, Let him be put to death on the cross. And they had their way.
But they were urgent with loud voices, asking that he might be crucified. Their voices and the voices of the chief priests prevailed.
And they were urgent with loud voices, requiring that he might be crucified: and the voices of them, and of the chief priests prevailed.
-
- 24 And Pilate gave his decision for their desire to be put into effect.
Pilate adjudged that what they asked for should be done.
And Pilate gave sentence that it should be as they required.
-
- 25 And in answer to their request, he let that man go free who had been in prison for acting against the government and causing death, and Jesus he gave up to their pleasure.
He released him who had been thrown into prison for insurrection and murder, for whom they asked, but he delivered Jesus up to their will.
And he released to them him that for sedition and murder had been cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.
-

- 26 And while they were taking him away, they put their hands on Simon of Cyrene, who was coming from the country, and made him take the cross after Jesus.
When they led him away, they grabbed one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid on him the cross, to carry it after Jesus.
And as they led him away, they laid hold upon one Simon a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.
-
- 27 And a great band of people went after him, and of women making signs of grief and weeping for him.
A great multitude of the people followed him, including women who also mourned and lamented him.
And there followed him a great company of people, and of women, who also bewailed and lamented him.
-
- 28 But Jesus, turning to them, said, Daughters of Jerusalem, let not your weeping be for me, but for yourselves and for your children.
But Jesus, turning to them, said, "Daughters of Jerusalem, don't weep for me, but weep for yourselves and for your children.
But Jesus turning to them, said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.
-
- 29 For the days are coming in which they will say, Happy are those who have had no children, whose bodies have never given birth, whose breasts have never given milk.
For behold, the days are coming in which they will say, `Blessed are the barren, the wombs that never bore, and the breasts that never nursed.`
For behold, the days are coming, in which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bore, and the breasts which never nourished infants.
-
- 30 And they will say to the mountains, Come down on us, and to the hills, Be a cover over us.
Then will they begin to tell the mountains, `Fall on us!` and to the hills, `Cover us.`
Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.
-
- 31 For if they do these things when the tree is green, what will they do when it is dry?
For if they do these things in the green tree, what will be done in the dry?"
For if they do these things in a green tree, what will be done in the dry?
-

- 32 And two others, evil-doers, were taken with him to be put to death.
There were also others, two criminals, led with him to be put to death.
And two others, who were malefactors, were led with him to be put to death.
-
- 33 And when they came to the place which is named Golgotha, they put him on the cross, and the evil-doers, one on the right side, and the other on the left.
When they came to the place that is called The Skull, they crucified him there with the criminals, one on the right and the other on the left.
And when they had come to the place which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors; one on the right hand, and the other on the left.
-
- 34 And Jesus said, Father, let them have forgiveness, for they have no knowledge of what they are doing. And they made division of his clothing among them by the decision of chance.
Jesus said, "Father, forgive them, for they don't know what they are doing." Dividing his garments among them, they cast lots.
Then said Jesus, Father, forgive them: for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.
-
- 35 And the people were looking on. And the rulers made sport of him, saying, He was a saviour of others; let him do something for himself, if he is the Christ, the man of God's selection.
The people stood watching. The rulers with them also scoffed at him, saying, "He saved others. Let him save himself, if this is the Christ of God, his chosen one!"
And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he is Christ the chosen of God.
-
- 36 And the men of the army made sport of him, coming to him and giving him bitter wine,
The soldiers also mocked him, coming to him and offering him vinegar,
And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,
-
- 37 And saying, If you are the King of the Jews, get yourself free.
and saying, "If you are the King of the Jews, save yourself!"
And saying, If thou art the King of the Jews, save thyself.
-

- 38 And these words were put in writing over him, THIS IS THE KING OF THE JEWS.
An inscription was also written over him in letters of Greek, Latin, and Hebrew: "THIS IS THE KING OF THE JEWS."
And a superscription also was written over him, in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.
-
- 39 And one of the evil-doers on the cross, with bitter feeling, said to him, Are you not the Christ? Get yourself and us out of this.
One of the criminals who was hanged insulted him, saying, "If you are the Christ, save yourself and us!"
And one of the malefactors, who were hanged, railed on him, saying, If thou art Christ, save thyself and us.
-
- 40 But the other, protesting, said, Have you no fear of God? for you have a part in the same punishment,
But the other answered, and rebuking him said, "Don` t you even fear God, seeing you are in the same condemnation?"
But the other answering, rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?
-
- 41 And with reason; for we have the right reward of our acts, but this man has done nothing wrong.
And we indeed justly, for we receive the due reward for our deeds, but this man has done nothing wrong."
And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.
-
- 42 And he said, Jesus, keep me in mind when you come in your kingdom.
He said to Jesus, "Lord, remember me when you come into your kingdom."
And he said to Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.
-
- 43 And he said to him, Truly I say to you, Today you will be with me in Paradise.
He said to him, "Most assuredly I tell you, today you will be with me in Paradise."
And Jesus said to him, Verily I say to thee, This day shalt thou be with me in paradise.
-
- 44 And it was now about the sixth hour; and all the land was dark till the ninth hour;
It was now about the sixth hour, and darkness came over the whole land until the ninth hour.
And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the land until the ninth hour.
-

- 45 The light of the sun went out, and the curtain in the Temple was parted in two.
The sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two.
And the sun was darkened, and the vail of the temple was rent in the midst.
-
- 46 And Jesus gave a loud cry and said, Father, into your hands I give my spirit: and when he had said this, he gave up his spirit.
Jesus, crying with a loud voice, said, "Father, into your hands I commit my spirit!" Having said this, he breathed his last.
And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he expired.
-
- 47 And when the captain saw what was done, he gave praise to God, saying, Without doubt this was an upright man.
When the centurion saw what was done, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous man."
Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.
-
- 48 And all the people who had come together to see it, when they saw the things which were done, went back again making signs of grief.
All the multitudes that came together to see this, when they saw the things that were done, returned beating their breasts.
And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.
-
- 49 And all his friends and the women who came with him from Galilee, were waiting at a distance, watching these things.
All his acquaintances, and the women who followed with him from Galilee, stood far away, watching these things.
And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off beholding these things.
-
- 50 Now there was a man named Joseph, a man of authority and a good and upright man
Behold, a man named Joseph, who was a member of the council, a good and righteous man
And behold, there was a man named Joseph, a counselor: and he was a good man, and a just:
-
- 51 (He had not given his approval to their decision or their acts), of Arimathaea, a town of the Jews, who was waiting for the kingdom of God:
(he had not consented to their counsel and deed), from Arimathaea, a city of the Jews, who was also waiting for the kingdom of God:
(The same had not consented to the counsel and deed of them) he was of Arimathea, a city of the Jews; who also himself waited for the kingdom of God.
-

- 52 This man went to Pilate and made a request for the body of Jesus.
this man went to Pilate, and asked for Jesus` body.
This man went to Pilate, and begged the body of Jesus.
-
- 53 And he took it down, and folding it in a linen cloth, he put it in a place cut in the rock for a dead body; and no one had ever been put in it.
He took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid him in a tomb that was cut in stone, where no man had ever yet lain.
And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulcher that was hewn in stone, in which man was never before laid.
-
- 54 Now it was the day of making ready and the Sabbath was coming on.
It was the day of the Preparation, and the Sabbath was coming on.
And that day was the preparation, and the sabbath drew on.
-
- 55 And the women who had come with him from Galilee went after him and saw the place and how his body had been put to rest;
The women, who had come with him out of Galilee, followed after, and saw the tomb, and how his body was laid.
And the women also, who came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulcher, and how his body was laid.
-
- 56 And they went back and got ready spices and perfumes; and on the Sabbath they took their rest, in agreement with the law.
They returned, and prepared spices and ointments. On the Sabbath they rested according to the commandment.
And they returned, and prepared spices and ointments; and rested on the sabbath, according to the commandment.
-
- 1 But on the first day of the week, at dawn, they came to the place where his body had been put, taking the spices which they had got ready.
But on the first day of the week, at early dawn, they and some others came to the tomb, bringing the spices which they had prepared.
Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came to the sepulcher, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.
-

- 2 And they saw that the stone had been rolled away.
They found the stone rolled away from the tomb.
And they found the stone rolled away from the sepulcher.
-
- 3 And they went in, but the body of the Lord Jesus was not there.
They entered in, and didn't find the Lord Jesus' body.
And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.
-
- 4 And while they were in doubt about it, they saw two men in shining clothing by them:
It happened, while they were greatly perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling clothing.
And it came to pass, as they were much perplexed at this, behold, two men stood by them in shining garments.
-
- 5 And while their faces were bent down to the earth in fear, these said to them, Why are you looking for the living among the dead?
Becoming terrified, they bowed their faces down to the earth. They said to them, "Why do you seek the living among the dead?
And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said to them, Why seek ye the living among the dead?
-
- 6 He is not here, he has come back to life: have in mind what he said to you when he was still in Galilee, saying,
He isn't here, but is risen. Remember what he told you when he was still in Galilee,
He is not here, but is risen. Remember how he spoke to you when he was yet in Galilee,
-
- 7 The Son of man will be given up into the hands of evil-doers, and be put to death on the cross, and on the third day he will come back to life.
saying that the Son of Man must be delivered up into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again?"
Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.
-
- 8 And his words came back into their minds,
They remembered his words,
And they remembered his words,
-

- 9 And they went away from that place and gave an account of all these things to the eleven disciples and all the others.
returned from the tomb, and told all these things to the eleven, and to all the rest.
And returned from the sepulcher, and told all these things to the eleven, and to all the rest.
-
- 10 Now they were Mary Magdalene, and Joanna, and Mary, the mother of James: and the other women with them said these things to the Apostles.
Now they were Mary Magdalene, Joanna, and Mary the mother of James. The other women with them told these things to the apostles.
It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, who told these things to the apostles.
-
- 11 But these words seemed foolish to them, and they had no belief in them.
These words seemed to them to be nonsense, and they didn't believe them.
And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.
-
- 12 But Peter got up and went to the place where the body had been put, and looking in he saw nothing but the linen cloths, and he went to his house full of wonder at what had taken place.
But Peter got up and ran to the tomb. Stooping and looking in, he saw the strips of linen lying by themselves, and he departed to his home, wondering what had happened.
Then Peter arose, and ran to the sepulcher, and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which had come to pass.
-
- 13 And then, two of them, on that very day, were going to a little town named Emmaus, which was about seven miles from Jerusalem.
Behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was sixty stadia from Jerusalem.
And behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about sixty furlongs.
-
- 14 And they were talking together about all those things which had taken place.
They talked with each other about all of these things which had happened.
And they talked together of all these things which had happened.
-

- 15 And while they were talking and questioning together, Jesus himself came near and went with them.
It happened, while they talked and questioned together, that Jesus himself came near, and went with them.
And it came to pass, that, while they communed together, and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.
-
- 16 But their eyes were not open that they might have knowledge of him.
But their eyes were kept from recognizing him.
But their eyes were held, that they should not know him.
-
- 17 And he said to them, What are you talking about together while you go?
He said to them, "What are you talking about as you walk, and are sad?"
And he said to them, What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?
-
- 18 Then stopping, and looking sadly at him, one of them, named Cleopas, said to him, Are you the only man living in Jerusalem who has not had news of the things which have taken place there at this time?
One of them, named Cleopas, answered him, "Are you the only one travelling in Jerusalem who doesn't know the things which have happened there in these days?"
And one of them, whose name was Cleopas, answering, said to him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which have come to pass there in these days?
-
- 19 And he said to them, What things? And they said, The things to do with Jesus of Nazareth, who was a prophet, great in his acts and his words, before God and all the people:
He said to them, "What things?" They said to him, "The things concerning Jesus, the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people;
And he said to them, What things? And they said to him, Concerning Jesus of Nazareth, who was a prophet mighty in deed and word before God, and all the people:
-
- 20 And how the chief priests and our rulers gave him up to be put to death on the cross.
and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to death, and crucified him.
And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and crucified him.
-

- 21 But we were hoping that he would be the Saviour of Israel. In addition to all this he has now let three days go by from the time when these things took place;
But we hoped that it was he who would redeem Israel. Yes, and besides all this, it is now the third day since these things happened.
But we trusted that it had been he who would have redeemed Israel: and besides all this, to-day is the third day since these things were done.
-
- 22 And certain women among us gave us cause for wonder, for they went early to the place where his body had been put,
Also, certain women of our company amazed us, having been early at the tomb;
Yes, and certain women also of our company made us astonished, who were early at the sepulcher.
-
- 23 And it was not there; then they came saying that they had seen a vision of angels who said that he was living.
and when they didn't find his body, they came saying that they had also seen a vision of angels, who said that he was alive.
And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, who said that he was alive.
-
- 24 And some of those who were with us went to the place, and saw that it was as the women had said, but him they did not see.
Some of us went to the tomb, and found it just like the women had said, but they didn't see him."
And certain of them who were with us, went to the sepulcher, and found it even so as the women had said: but him they saw not.
-
- 25 And he said, O foolish men! how slow you are to give belief to what the prophets have said.
He said to them, "Foolish men, and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!
Then he said to them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken!
-
- 26 Was it not necessary for the Christ to go through these things, and to come into his glory?
Didn't the Christ have to suffer these things, and to enter into his glory?"
Ought not Christ to suffer these things, and to enter into his glory?
-

- 27 And he made clear to them all the things in the Writings, from Moses and from all the prophets, which had to do with himself.
**Beginning from Moses and from all the prophets, he interpreted to them in all the scriptures the things concerning himself.
And beginning at Moses, and all the prophets, he expounded to them in all the scriptures the things concerning himself.**
-
- 28 And they came near the town to which they were going, and he seemed as if he was going on;
They drew near to the village, where they were going, and he acted like he would go further.
And they drew nigh to the village whither they were going: and he made as though he would go further.
-
- 29 But they kept him back, saying, Do not go, for evening is near, the day is almost gone. And he went in with them.
They urged him, saying, "Stay with us, for it is almost evening, and the day is almost over." He went in to stay with them.
But they constrained him, saying, Abide with us: for it is towards evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.
-
- 30 And when he was seated with them at table, he took the bread, and said words of blessing and, making division of it, he gave it to them.
It happened, when he had sat down at the table with them, he took the bread and gave thanks. Breaking it, he gave to them.
And it came to pass, as he sat at table with them, he took bread, and blessed it, and broke, and gave to them.
-
- 31 And then their eyes were open, and they had knowledge of him, but he went from their view.
Their eyes were opened, and they recognized him, and he vanished out of their sight.
And their eyes were opened, and they knew him: and he vanished out of their sight.
-
- 32 And they said to one another, Were not our hearts burning in us while he was talking to us on the way, making clear to us the holy Writings?
They said one to another, "Wasn't our heart burning within us, while he spoke to us along the way, and while he opened the scriptures to us?"
And they said one to another, Did not our heart burn within us while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?
-

- 33 And that very hour they got up and went back to Jerusalem, where the eleven and the others had come together.
**They rose up that very hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and those who were with them,
And they rose the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven assembled, and them that were
with them,**
-
- 34 And they said to them, The Lord has truly come back to life again, and Simon has seen him.
saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!"
Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.
-
- 35 And they gave an account of the things which had taken place on the way, and how, when he gave them bread, they had knowledge of him.
**They related the things that happened along the way, and how he was recognized by them in the breaking of the bread.
And they told what things were done in the way, and how he was known to them in breaking of bread.**
-
- 36 And while they were saying these things, he himself was among them, and said to them, Peace be with you!
**As they said these things, Jesus himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace be to you."
And as they were thus speaking, Jesus himself stood in the midst of them, and saith to them, Peace be to you.**
-
- 37 But they were full of fear, being of the opinion that they were seeing a spirit.
**But they were terrified and filled with fear, and supposed that they saw a spirit.
But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.**
-
- 38 And he said to them, Why are you troubled, and why are your hearts full of doubt?
He said to them, "Why are you troubled? Why do questionings arise in your hearts?
And he said to them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?
-
- 39 See; my hands and my feet: it is I myself; put your hands on me and make certain; for a spirit has not flesh and bones as you see that I have.
**See my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see, for a spirit doesn't have flesh and bones, as you see that I
have."
Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as
ye see me have.**
-

40 And when he had said this, he let them see his hands and his feet.

When he had said this, he showed them his hands and his feet.

And when he had thus spoken, he showed them his hands and his feet.

41 And because, for joy and wonder, they were still in doubt, he said to them, Have you any food here?

While they still didn't believe for joy, and wondered, he said to them, "Do you have anything here to eat?"

And while they yet believed not for joy, and wondered, he said to them, Have ye here any thing for food?

42 And they gave him a bit of cooked fish.

They gave him a piece of a broiled fish and some honeycomb.

And they gave him a piece of a broiled fish, and a honey-comb.

43 And before their eyes he took a meal.

He took it, and ate in front of them.

And he took it, and ate before them.

44 And he said to them, These are the words which I said to you when I was still with you, how it was necessary for all the things which are in the writings of Moses and the prophets and in the Psalms about me, to be put into effect.

He said to them, "This is what I told you, while I was still with you, that all things must be fulfilled, which are written in the law of Moses, the prophets, and the psalms, concerning me."

And he said to them, These are the words which I spoke to you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me.

45 Then he made the holy Writings clear to their minds.

Then he opened their minds, that they might understand the scriptures.

Then he opened their understanding, that they might understand the scriptures,

46 And he said to them, So it is in the Writings that the Christ would undergo death, and come back to life again on the third day;

He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day,

And said to them, Thus it is written, and thus it behooved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

- 47 And that teaching about a change of heart and forgiveness of sins is to be given to Jerusalem first and to all nations in his name.
and that repentance and remission of sins should be preached in his name to all the nations, beginning at Jerusalem.
And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.
-
- 48 You are witnesses of these things.
You are witnesses of these things.
And ye are witnesses of these things.
-
- 49 And now I will send to you what my father has undertaken to give you, but do not go from the town, till the power from heaven comes to you.
Behold, I send forth the promise of my Father on you. But wait in the city of Jerusalem until you are clothed with power from on high."
And behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye are endued with power from on high.
-
- 50 And he took them out till they were near Bethany, and lifting up his hands, he gave them a blessing.
He led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.
And he led them out as far as to Bethany: and he lifted up his hands, and blessed them.
-
- 51 And while he was doing so, he went from them and was taken up into heaven.
It happened, while he blessed them, that he withdrew from them, and was carried up into heaven.
And it came to pass, while he was blessing them, he was parted from them, and carried up into heaven.
-
- 52 And they gave him worship and went back to Jerusalem with great joy.
They worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy,
And they worshiped him, and returned to Jerusalem with great joy:
-
- 53 And they were in the Temple at all times, giving praise to God.
and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.
And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.
-

1 From the first he was the Word, and the Word was in relation with God and was God.
In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 This Word was from the first in relation with God.
The same was in the beginning with God.
The same was in the beginning with God.

3 All things came into existence through him, and without him nothing was.
All things were made through him. Without him was not anything made that has been made.
All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 What came into existence in him was life, and the life was the light of men.
In him was life, and the life was the light of men.
In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light goes on shining in the dark; it is not overcome by the dark.
The light shines in the darkness, and the darkness hasn't overcome it.
And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 There was a man sent from God, whose name was John.
There came a man, sent from God, whose name was John.
There was a man sent from God, whose name was John.

7 He came for witness, to give witness about the light, so that all men might have faith through him.
The same came as a witness, that he might testify about the light, that all might believe through him.
The same came for a witness, to bear testimony of the Light, that all men through him might believe.

- 8 He himself was not the light: he was sent to give witness about the light.
He was not the light, but was sent that he might testify about the light.
He was not that Light, but was sent to bear testimony of that Light.
-
- 9 The true light, which gives light to every man, was then coming into the world.
The true light that enlightens everyone was coming into the world.
That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.
-
- 10 He was in the world, the world which came into being through him, but the world had no knowledge of him.
He was in the world, and the world was made through him, and the world didn't recognize him.
He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.
-
- 11 He came to the things which were his and his people did not take him to their hearts.
He came to his own, and those who were his own didn't receive him.
He came to his own, and his own received him not.
-
- 12 To all those who did so take him, however, he gave the right of becoming children of God--that is, to those who had faith in his name:
But as many as received him, to them he gave the right to become God's children, to those who believe in his name:
But as many as received him, to them he gave power to become the sons of God, even to them that believe on his name:
-
- 13 Whose birth was from God and not from blood, or from an impulse of the flesh and man's desire.
who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
Who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
-
- 14 And so the Word became flesh and took a place among us for a time; and we saw his glory--such glory as is given to an only son by his father--saw it to be true and full of grace.
The Word became flesh, and lived among us. We saw his glory, such glory as of the only Son of the Father, full of grace and truth.
And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.
-

- 15 John gave witness about him, crying, This is he of whom I said, He who is coming after me is put over me because he was in existence before me.
John testified about him. He cried out, saying, "This was he of whom I said, `He who comes after me has surpassed me, for he was before me.`"
John testified concerning him, and cried, saying, This was he of whom I spoke, He that cometh after me, is preferred before me; for he was before me.
-
- 16 From his full measure we have all been given grace on grace.
From his fullness we all received grace upon grace.
And of his fullness have we all received, and grace for grace.
-
- 17 For the law was given through Moses; grace and the true way of life are ours through Jesus Christ.
For the law was given through Moses. Grace and truth came through Jesus Christ.
For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.
-
- 18 No man has seen God at any time; the only Son, who is on the breast of the Father, he has made clear what God is.
No one has seen God at any time. The only conceived Son, who is in the bosom of the Father, he has declared him.
No man hath seen God at any time; the only begotten Son, who is in the bosom of the Father, he hath declared him.
-
- 19 And this is the witness of John when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to him with the question, Who are you?
This is John`s testimony, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you?"
And this is the testimony of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem, to ask him, Who art thou?
-
- 20 He said quite openly and straightforwardly, I am not the Christ.
He confessed, and didn` t deny, but he confessed, "I am not the Christ."
And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.
-

- 21 And they said to him, What then? Are you Elijah? And he said, I am not. Are you the prophet? And his answer was, I am not.
They asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not." "Are you the prophet?" He answered, "No."
And they asked him, What then? Art thou Elijah? and he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.
-
- 22 So they said to him, Who are you then? We have to give some answer to those who sent us. What have you to say about yourself?
They said therefore to him, "Who are you? Give us an answer to take back to those who sent us. What do you say about yourself?"
Then said they to him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?
-
- 23 He said, I am the voice of one crying in the waste land, Make straight the way of the Lord, as said Isaiah the prophet.
He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, `Make straight the way of the Lord,` as Isaiah the prophet said."
He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Isaiah.
-
- 24 Those who had been sent came from the Pharisees.
The ones who had been sent were from the Pharisees.
And they who were sent were of the Pharisees.
-
- 25 And they put this question to him, saying, Why then are you giving baptism if you are not the Christ, or Elijah, or the prophet?
They asked him, "Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the Prophet?"
And they asked him, and said to him, Why baptizest thou then, if thou art not that Christ, nor Elijah, neither that prophet?
-
- 26 John's answer was: I give baptism with water; but there is one among you of whom you have no knowledge;
John answered them, "I baptize in water, but among you stands one whom you don't know,
John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;
-

- 27 It is he who is coming after me; I am not good enough to undo his shoes.
he who comes after me, whose sandal strap I'm not worthy to untie."
He it is, who coming after me, is preferred before me, whose shoes' latchet I am not worthy to unloose.
-
- 28 These things took place at Bethany on the other side of the Jordan, where John was giving baptism.
These things were done in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.
These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.
-
- 29 The day after, John sees Jesus coming to him and says, See, here is the Lamb of God who takes away the sin of the world!
On the next day, he saw Jesus coming to him, and said, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!
The next day John seeth Jesus coming to him, and saith, Behold the Lamb of God, who taketh away the sin of the world.
-
- 30 This is he of whom I said, One is coming after me who is put over me because he was in existence before me.
This is he of whom I said, `After me comes a man who is preferred before me, for he was before me.`
This is he of whom I said, after me cometh a man who is preferred before me; for he was before me.
-
- 31 I myself had no knowledge of him, but I came giving baptism with water so that he might be seen openly by Israel.
I didn't know him, but for this reason I came baptizing in water: that he would be revealed to Israel."
And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.
-
- 32 And John gave this witness, saying, I saw the Spirit coming down from heaven like a dove and resting on him.
John testified, saying, "I have seen the Spirit descending like a dove out of heaven, and it remained on him.
And John bore testimony, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.
-
- 33 I had no knowledge who he was, but he who sent me to give baptism with water said to me, The one on whom you see the Spirit coming down and resting, it is he who gives baptism with the Holy Spirit.
I didn't recognize him, but he who sent me to baptize in water, he said to me, `On whoever you will see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he who baptizes in the Holy Spirit.`
And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said to me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending and remaining on him, the same is he who baptizeth with the Holy Spirit.
-

34 This I saw myself and my witness is that he is the Son of God.

I have seen, and have testified that this is the Son of God."

And I saw and bore testimony, that this is the Son of God.

35 The day after, John was there again with two of his disciples;

Again, on the next day, John was standing with two of his disciples,

Again the next day after, John stood, and two of his disciples;

36 And looking at Jesus while he was walking he said, See, there is the Lamb of God!

and he looked at Jesus as he walked, and said, "Behold, the Lamb of God!"

And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

37 Hearing what he said, the two disciples went after Jesus.

The two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 And Jesus, turning round, saw them coming after him and said to them, What are you looking for? They said to him, Rabbi (which is to say, Master), where are you living?

Jesus turned, and saw them following, and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" (which is to say, being interpreted, Teacher), "where are you staying?"

Then Jesus turned, and saw them following, and saith to them, What seek ye? They said to him, Rabbi (which is to say, being interpreted, Master) where dwellest thou?

38 +

Jesus turned, and saw them following, and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" (which is to say, being interpreted, Teacher), "where are you staying?"

Then Jesus turned, and saw them following, and saith to them, What seek ye? They said to him, Rabbi (which is to say, being interpreted, Master) where dwellest thou?

- 39 He said to them, Come and see. They went with him then and saw where he was living; and they were with him all that day: it was then about the tenth hour of the day.
He said to them, "Come, and see." They came and saw where he was staying, and they stayed with him that day. It was about the tenth hour.
He saith to them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.
-
- 40 Andrew, Simon Peter's brother, was one of the two men who, hearing what John said, went after Jesus.
One of the two who heard John, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.
One of the two who heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.
-
- 41 Early in the morning he came across his brother and said to him, We have made discovery! It is the Messiah! (which is to say, the Christ).
He first found his own brother, Simon, and said to him, "We have found the Messiah!" (which is, being interpreted, Christ).
He first findeth his own brother Simon, and saith to him, We have found the Messiah; which is, being interpreted, the Christ.
-
- 42 And he took him to Jesus. Looking at him fixedly Jesus said, You are Simon, the son of John; your name will be Cephas (which is to say, Peter).
He brought him to Jesus. Jesus looked at him, and said, "You are Simon the son of Jonah. You shall be called Cephas" (which is by interpretation, Peter).
And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas; which is, by interpretation, a stone.
-
- 43 The day after this, Jesus had a desire to go into Galilee. He came across Philip and said to him, Come and be my disciple.
On the next day, he was determined to go forth into Galilee, and he found Philip. Jesus said to him, "Follow me."
The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith to him, follow me.
-
- 44 Now Philip's town was Beth-saida, where Andrew and Peter came from.
Now Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.
Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.
-

- 45 Philip came across Nathanael and said to him, We have made a discovery! It is he of whom Moses, in the law, and the prophets were writing, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.
Philip found Nathanael, and said to him, "We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, wrote: Jesus of Nazareth, the son of Joseph."
Philip findeth Nathanael, and saith to him, We have found him described by Moses in the law, and by the prophets, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.
-
- 46 Nazareth! said Nathanael, Is it possible for any good to come out of Nazareth? Philip said to him, Come and see.
Nathanael said to him, "Can any good thing come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see."
And Nathanael said to him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith to him, Come and see.
-
- 47 Jesus saw Nathanael coming to him and said of him, See, here is a true son of Israel in whom there is nothing false.
Jesus saw Nathanael coming to him, and said about him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!"
Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!
-
- 48 Nathanael said to him, Where did you get knowledge of me? In answer Jesus said, Before Philip was talking with you, while you were still under the fig-tree, I saw you.
Nathanael says to him, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you."
Nathanael saith to him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said to him, Before Philip called thee, when thou wast under the fig-tree, I saw thee.
-
- 49 Nathanael said to him, Rabbi, you are the Son of God, you are King of Israel!
Nathanael answered him, "Rabbi, you are the Son of God! You are King of Israel!"
Nathanael answered and said to him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.
-
- 50 In answer Jesus said to him, You have faith because I said to you, I saw you under the fig-tree. You will see greater things than these.
Jesus answered him, "Because I told you, `I saw you underneath the fig tree,` do you believe? You will see greater things than these."
Jesus answered and said to him, Because I said to thee, I saw thee under the fig-tree, dost thou believe? thou shalt see greater things than these.
-

- 51 And he said to him, Truly I say to you all, You will see heaven opening and God's angels going up and coming down on the Son of man.
He said to him, "Most assuredly, I tell you, hereafter you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending on the Son of Man."
And he saith to him, Verily, verily, I say to you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.
-
- 1 On the third day two people were going to be married at Cana in Galilee. The mother of Jesus was there:
The third day, there was a marriage in Cana of Galilee. Jesus` mother was there.
And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there.
-
- 2 And Jesus with his disciples came as guests.
Jesus also was invited, with his disciples, to the marriage.
And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.
-
- 3 When they had not enough wine, the mother of Jesus said to him, They have no wine.
When the wine ran out, Jesus` Mother said to him, "They have no wine."
And when they wanted wine, the mother of Jesus saith to him, They have no wine.
-
- 4 Jesus said to her, Woman, this is not your business; my time is still to come.
Jesus said to her, "Woman, what does that have to do with you and me? My hour has not yet come."
Jesus saith to her, Woman, what have I to do with thee? my hour is not yet come.
-
- 5 His mother said to the servants, Whatever he says to you, do it.
His mother said to the servants, "Whatever he says to you, do it."
His mother saith to the servants, Whatever he saith to you, do it.
-
- 6 Now six pots of stone, every one taking two or three firkins of water, were placed there for the purpose of washing, as is the way of the Jews.
Now there were six water pots of stone set there after the Jews` manner of purifying, containing two or three metretes apiece.
And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.
-

- 7 Jesus said to the servants, Make the pots full of water. And they made them full to the top.
**Jesus said to them, "Fill the water pots with water." They filled them up to the brim.
Jesus saith to them, Fill the waterpots with water. And they filled them to the brim.**
-
- 8 Then he said to them, Now take some, and give it to the master of the feast. So they took it to him.
**He said to them, "Now draw some out, and take it to the ruler of the feast." They took it.
And he saith to them, Draw out now, and bear to the governor of the feast. And they bore it.**
-
- 9 After tasting the water which had now become wine, the master of the feast (having no idea where it came from, though it was clear to the servants who took the water out) sent for the newly-married man,
**When the ruler of the feast tasted the water now become wine, and didn't know where it came from (but the servants who had drawn the water knew), the ruler of the feast called the bridegroom,
When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was; (but the servants who drew the water knew) the governor of the feast called the bridegroom,**
-
- 10 And said to him, Every man first puts out his best wine and when all have had enough he puts out what is not so good; but you have kept the good wine till now.
**and said to him, "Everyone serves the good wine first, and when the guests have drunk freely, then that which is worse. You have kept the good wine until now!"
And saith to him, Every man at the beginning presenteth good wine; and when men have well drank, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now.**
-
- 11 This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee and let his glory be seen openly; and his disciples put their faith in him.
**This beginning of his signs Jesus did in Cana of Galilee, and revealed his glory. His disciples believed in him.
This beginning of miracles Jesus performed in Cana of Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed on him.**
-
- 12 After this he went down to Capernaum, with his mother, his brothers, and his disciples, and they were there not more than two or three days.
**After this, he went down to Capernaum, he, and his mother, his brothers, and his disciples; and there they stayed not many days.
After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples; and they continued there not many days.**
-

- 13 The time of the Passover of the Jews was near and Jesus went up to Jerusalem.
**The Passover of the Jews was at hand, and Jesus went up to Jerusalem.
And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,**
-
- 14 And there in the Temple he saw men trading in oxen and sheep and doves, and he saw the changers of money in their seats:
**He found in the temple those who sold oxen, sheep, and doves, and the changers of money sitting.
And found in the temple those that sold oxen, and sheep, and doves, and the changers of money, sitting:**
-
- 15 And he made a whip of small cords and put them all out of the Temple, with the sheep and the oxen, sending in all directions the small money of the changers and overturning their tables;
**He made a whip of cords, and threw all out of the temple, both the sheep and the oxen; and he poured out the changers' money, and overthrew their tables.
And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;**
-
- 16 And to those who were trading in doves he said, Take these things away; do not make my Father's house a market.
**To those who sold the doves, he said, "Take these things out of here! Don't make my Father's house a marketplace!"
And said to them that sold doves, Take these things hence: make not my Father's house a house of merchandise.**
-
- 17 And it came to the minds of the disciples that the Writings say, I am on fire with passion for your house.
**His disciples remembered that it was written, "Zeal for your house will eat me up."
And his disciples remembered that it was written, The zeal of thy house hath eaten me up.**
-
- 18 Then the Jews put this question to him: What sign of authority have you to give us, seeing that you do these things?
**The Jews therefore answered him, "What sign do you show to us, seeing that you do these things?"
Then answered the Jews, and said to him, What sign showest thou to us, seeing that thou doest these things?**
-
- 19 And Jesus said to them, Send destruction on this Temple and I will put it up again in three days.
**Jesus answered them, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up."
Jesus answered and said to them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.**
-

20 The Jews said, The building of this Temple took forty-six years; and you will put it up in three days!
The Jews therefore said, "Forty-six years was this temple in building, and will you raise it up in three days?"
Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

21 But his words were about that holy building which was his body.
But he spoke of the temple of his body.
But he spoke of the temple of his body.

22 So when he had come back again from the dead, the memory of these words came back to the disciples, and they had faith in the holy Writings and in the word which Jesus had said.
When therefore he was raised from the dead, his disciples remembered that he said this, and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.
When therefore he had risen from the dead, his disciples remembered that he had said this to them: and they believed the scripture, and the word which Jesus had spoken.

23 Now while he was in Jerusalem at the feast of the Passover, a great number of people came to have faith in his name, after seeing the signs which he did.
Now when he was in Jerusalem at the Passover, during the feast, many believed in his name, observing his signs which he did.
Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he performed.

24 But Jesus did not have faith in them, because he had knowledge of them all.
But Jesus didn't trust himself to them, because he knew all people,
But Jesus did not commit himself to them, because he knew all men.

25 He had no need for any witness about man; for he himself had knowledge of what was in man.
and because he didn't need for anyone to testify concerning man; for he himself knew what was in man.
And needed not that any should testify concerning man: for he knew what was in man.

1 Now there was among the Pharisees a man named Nicodemus, who was one of the rulers of the Jews.
Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews.
There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews:

2 He came to Jesus by night and said to him, Rabbi, we are certain that you have come from God as a teacher, because no man would be able to do these signs which you do if God was not with him.

The same came to him by night, and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher come from God, for no one can do these signs that you do, unless God is with him."

The same came to Jesus by night, and said to him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3 Jesus said to him, Truly, I say to you, Without a new birth no man is able to see the kingdom of God.

Jesus answered him, "Most assuredly, I tell you, unless one is born anew, he can't see the kingdom of God."

Jesus answered and said to him, Verily, verily, I say to thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 Nicodemus said to him, How is it possible for a man to be given birth when he is old? Is he able to go into his mother's body a second time and come to birth again?

Nicodemus said to him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb, and be born?"

Nicodemus saith to him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5 Jesus said in answer, Truly, I say to you, If a man's birth is not from water and from the Spirit, it is not possible for him to go into the kingdom of God.

Jesus answered, "Most assuredly I tell you, unless one is born of water and the Spirit, he can't enter into the kingdom of God!

Jesus answered, Verily, verily, I say to thee, Except a man be born of water, and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6 That which has birth from the flesh is flesh, and that which has birth from the Spirit is spirit.

That which is born of the flesh is flesh. That which is born of the Spirit is spirit.

That which is born of the flesh, is flesh; and that which is born of the Spirit, is spirit.

7 Do not be surprised that I say to you, It is necessary for you to have a second birth.

Don't marvel that I said to you, `You must be born anew.`

Marvel not that I said to thee, Ye must be born again.

- 8 The wind goes where its pleasure takes it, and the sound of it comes to your ears, but you are unable to say where it comes from and where it goes: so it is with everyone whose birth is from the Spirit.
The wind blows where it wants to, and you hear its sound, but don't know where it comes from and where it is going. So is everyone who is born of the Spirit.
The wind bloweth where it will, and thou hearest the sound of it, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.
-
- 9 And Nicodemus said to him, How is it possible for these things to be?
Nicodemus answered him, "How can these things be?"
Nicodemus answered and said to him, How can these things be?
-
- 10 And Jesus, answering, said, Are you the teacher of Israel and have no knowledge of these things?
Jesus answered him, "Are you the teacher of Israel, and don't understand these things?"
Jesus answered and said to him, Art thou a teacher of Israel, and knowest not these things?
-
- 11 Truly, I say to you, We say that of which we have knowledge; we give witness of what we have seen; and you do not take our witness to be true.
Most assuredly I tell you, we speak that which we know, and testify of that which we have seen, and you don't receive our witness.
Verily, verily, I say to thee, We speak what we know, and testify what we have seen; and ye receive not our testimony.
-
- 12 If you have no belief when my words are about the things of earth, how will you have belief if my words are about the things of heaven?
If I told you earthly things and you don't believe, how will you believe if I tell you heavenly things?
If I have told you earthly things, and ye believe not, how will ye believe if I tell you heavenly things?
-
- 13 And no one has ever gone up to heaven but he who came down from heaven, the Son of man.
No one has ascended into heaven, but he who descended out of heaven, the Son of Man, who is in heaven.
And no man hath ascended to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man who is in heaven.
-

- 14 As the snake was lifted up by Moses in the waste land, even so it is necessary for the Son of man to be lifted up:
**As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up,
And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:**
-
- 15 So that whoever has faith may have in him eternal life.
that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.
That whoever believeth in him should not perish, but have eternal life.
-
- 16 For God had such love for the world that he gave his only Son, so that whoever has faith in him may not come to destruction but have eternal life.
For God so loved the world, that he gave his one and only Son, that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.
For God so loved the world, that he gave his only-begotten Son, that whoever believeth in him, should not perish, but have everlasting life.
-
- 17 God did not send his Son into the world to be judge of the world; he sent him so that the world might have salvation through him.
For God didn't send his Son into the world to judge the world, but that the world should be saved through him.
For God sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world through him may be saved.
-
- 18 The man who has faith in him does not come up to be judged; but he who has no faith in him has been judged even now, because he has no faith in the name of the only Son of God.
He who believes in him is not judged. He who doesn't believe has been judged already, because he has not believed in the name of the only born Son of God.
He that believeth on him, is not condemned: but he that believeth not, is condemned already, because he hath not believed in the name of the only-begotten Son of God.
-
- 19 And this is the test by which men are judged: the light has come into the world and men have more love for the dark than for the light, because their acts are evil.
This is the judgment, that the light has come into the world, and men loved the darkness rather than the light; for their works were evil.
And this is the condemnation, that light is come into the world, and men have loved darkness rather than light, because their deeds were evil.
-

20 The light is hated by everyone whose acts are evil and he does not come to the light for fear that his acts will be seen.
For everyone who does evil hates the light, and doesn't come to the light, for fear that his works would be reprov'd.
For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reprov'd.

21 But he whose life is true comes to the light, so that it may be clearly seen that his acts have been done by the help of God.
But he who does the truth comes to the light, that his works may be revealed, that they have been done with God."
But he that doeth truth, cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 After these things Jesus and his disciples went into the land of Judaea, and there he was with them for some time, giving baptism.
After these things, Jesus came with his disciples into the land of Judea. He stayed there with them, and baptized.
After these things came Jesus and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them, and baptized.

23 Now John was then giving baptism at Aenon near Salim, because there was much water there; and people came and were given baptism.
John also was baptizing in Enon near Salim, because there was much water there. They came, and were baptized.
And John also was baptizing in Enon, near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For at this time John had not been put into prison.
For John was not yet thrown into prison.
For John was not yet cast into prison.

25 Then a question came up between John's disciples and a Jew about washing.
There arose therefore a questioning on the part of John's disciples with some Jews about purification.
Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews, about purifying.

- 26 And they went to John and said to him, Rabbi, the man who was with you on the other side of the Jordan, the man to whom you gave witness, is now giving baptism, and everyone is going to him.
They came to John, and said to him, "Rabbi, he who was with you beyond the Jordan, to whom you have testified, behold, the same baptizes, and all men come to him."
And they came to John, and said to him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou didst bear testimony, behold, the same baptizeth, and all men come to him.
-
- 27 And this was John's answer: A man is unable to have anything if it is not given to him from heaven.
John answered, "A man can receive nothing, unless it has been given him from heaven."
John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.
-
- 28 You yourselves give witness that I said, I am not the Christ. What I said was, I am sent before the Christ.
You yourselves testify about me, that I said, `I am not the Christ,` but, `I have been sent before him.`
Ye yourselves bear me testimony, that I said I am not the Christ, but that I am sent before him.
-
- 29 He who has the bride is the husband: but the husband's friend, whose place is by his side and whose ears are open to him, is full of joy because of the husband's voice: such is my joy, and it is complete.
He who has the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice. This, my joy, therefore is made full.
He that hath the bride, is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, who standeth and heareth him, rejoiceth greatly, because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.
-
- 30 He has to become greater while I become less.
He must increase, but I must decrease.
He must increase, but I must decrease.
-
- 31 He who comes from heaven is greater than all others: he who comes from earth is of the earth, and of the earth are his words: he who comes from heaven is over all.
He who comes from above is above all. He who is from the Earth belongs to the Earth, and speaks of the Earth. He who comes from heaven is above all.
He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.
-

- 32 He gives witness of what he has seen and of what has come to his ears; and no man takes his witness as true.
What he has seen and heard, of that he testifies; and no one receives his witness.
And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.
-
- 33 He who so takes his witness has made clear his faith that God is true.
He who has received his witness has set his seal to this, that God is true.
He that hath received his testimony, hath set to his seal that God is true.
-
- 34 For he whom God has sent says God's words; and God does not give him the Spirit by measure.
For he whom God has sent speaks the words of God; for God gives the Spirit without measure.
For he whom God hath sent, speaketh the words of God: for to him God giveth not the Spirit by measure.
-
- 35 The Father has love for the Son and has put all things into his hands.
The Father loves the Son, and has given all things into his hand.
The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.
-
- 36 He who has faith in the Son has eternal life; but he who has not faith in the Son will not see life; God's wrath is resting on him.
He who believes in the Son has eternal life, but he who disobeys the Son won't see life, but the wrath of God remains on him."
He that believeth on the Son, hath everlasting life: and he that believeth not the Son, shall not see life; but the wrath of God abideth on him.
-
- 1 Now when it was clear to the Lord that word had come to the ears of the Pharisees that Jesus was making more disciples than John and was giving them baptism
Therefore when the Lord knew that the Pharisees had heard that Jesus was making and baptizing more disciples than John
When therefore the Lord knew that the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,
-
- 2 (Though, in fact, it was his disciples who gave baptism, not Jesus himself),
(although Jesus himself didn't baptize, but his disciples),
(Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)
-

- 3 He went out of Judaea into Galilee again.
he left Judea, and departed again into Galilee.
He left Judea, and departed again into Galilee.
-
- 4 And it was necessary for him to go through Samaria.
He needed to pass through Samaria.
And he must needs go through Samaria.
-
- 5 So he came to a town of Samaria which was named Sychar, near to the bit of land which Jacob gave to his son Joseph:
So he came to a city of Samaria, called Sychar, near the parcel of ground that Jacob gave to his son, Joseph.
Then he cometh to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground, that Jacob gave to his son Joseph.
-
- 6 Now Jacob's fountain was there. Jesus, being tired after his journey, was resting by the fountain. It was about the sixth hour.
Jacob's well was there. Jesus therefore, being tired from his journey, sat down by the well. It was about the sixth hour.
Now Jacob's well was there. Jesus therefore being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.
-
- 7 A woman of Samaria came to get water, and Jesus said to her, Give me some water.
A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink."
There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith to her, Give me to drink.
-
- 8 For his disciples had gone to the town to get food.
For his disciples had gone away into the city to buy food.
(For his disciples had gone to the city to buy provisions.)
-
- 9 The woman of Samaria said to him, Why do you, a Jew, make a request for water to me, a woman of Samaria? She said this because Jews have nothing to do with the people of Samaria.
The Samaritan woman therefore said to him, "How is it that you, being a Jew, ask for a drink from me, a Samaritan woman?"
(For Jews have no dealings with Samaritans.)
Then saith the woman of Samaria to him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, who am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.
-

- 10 In answer Jesus said, If you had knowledge of what God gives freely and who it is who says to you, Give me water, you would make your prayer to him, and he would give you living water.
Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, `Give me a drink,` you would have asked him, and he would have given you living water."
Jesus answered and said to her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldst have asked him, and he would have given thee living water.
-
- 11 The woman said to him, Sir, you have no vessel and the fountain is deep; from where will you get the living water?
The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep. From where then have you that living water?
The woman saith to him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?
-
- 12 Are you greater than our father Jacob who gave us the fountain and took the water of it himself, with his children and his cattle?
Are you greater than our father, Jacob, who gave us the well, and drank of it himself, as did his sons, and his cattle?"
Art thou greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank of it himself, and his children, and his cattle?
-
- 13 Jesus said to her, Everyone who takes this water will be in need of it again:
Jesus answered her, "Everyone who drinks of this water will thirst again,
Jesus answered and said to her, Whoever drinketh of this water, shall thirst again:
-
- 14 But whoever takes the water I give him will never be in need of drink again; for the water I give him will become in him a fountain of eternal life.
but whoever drinks of the water that I will give him will never thirst; but the water that I will give him will become in him a well of water springing up to eternal life."
But whoever drinketh of the water that I shall give him, shall never thirst; but the water that I shall give him, shall be in him a well of water springing up into everlasting life.
-
- 15 The woman said to him, Sir, give me this water, so that I may not be in need again of drink and will not have to come all this way for it.
The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I don't get thirsty, neither come all the way here to draw."
The woman saith to him, Sir, give me this water, that I may not thirst, neither come hither to draw.
-

- 16 Jesus said to her, Go, get your husband and come back here with him.
Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here."
Jesus saith to her, Go, call thy husband, and come hither.
-
- 17 In answer, the woman said, I have no husband. Jesus said to her, You have said rightly, I have no husband:
The woman answered, "I have no husband." Jesus said to her, "You said well, `I have no husband,`"
The woman answered and said, I have no husband. Jesus said to her, Thou hast well said, I have no husband:
-
- 18 You have had five husbands, and the man you have now is not your husband: that was truly said.
for you have had five husbands; and he whom you now have is not your husband. This you have said truly."
For thou hast had five husbands, and he whom thou now hast, is not thy husband: in that thou hast spoken truth.
-
- 19 The woman said to him, Sir, I see that you are a prophet.
The woman said to him, "Sir, I perceive that you are a prophet.
The woman saith to him, Sir, I perceive that thou art a prophet.
-
- 20 Our fathers gave worship on this mountain, but you Jews say that the right place for worship is in Jerusalem.
Our fathers worshipped in this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where people ought to worship."
Our fathers worshiped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.
-
- 21 Jesus said to her, Woman, take my word for this; the time is coming when you will not give worship to the Father on this mountain or in Jerusalem.
Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour comes, when neither in this mountain, nor in Jerusalem, will you worship the Father.
Jesus saith to her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.
-
- 22 You give worship, but without knowledge of what you are worshipping: we give worship to what we have knowledge of: for salvation comes from the Jews.
You worship that which you don't know. We worship that which we know; for salvation is from the Jews.
Ye worship ye know not what: we know what we worship, for salvation is from the Jews.
-

23 But the time is coming, and is even now here, when the true worshippers will give worship to the Father in the true way of the spirit, for these are the worshippers desired by the Father.
But the hour comes, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth, for the Father seeks such to be his worshippers.

But the hour cometh, and now is, when the true worshipers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 God is Spirit: then let his worshippers give him worship in the true way of the spirit.

God is a Spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth."

God is a Spirit: and they that worship him, must worship him in spirit and in truth.

25 The woman said to him, I am certain that the Messiah, who is named Christ, is coming; when he comes he will make all things clear to us.

The woman said to him, "I know that Messiah comes," (he who is called Christ). "When he has come, he will declare to us all things."

The woman saith to him, I know that Messiah cometh, who is called Christ; when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus said to her, I, who am talking to you, am he.

Jesus said to her, "I who speak to you am he."

Jesus saith to her, I that speak to thee am he.

27 At that point the disciples came back, and they were surprised to see him talking to a woman; but not one of them said to him, What is your purpose? or, Why are you talking to her?

At this, his disciples came. They marveled that he was speaking with a woman; yet no one said, "What are you looking for?" or, "Why do you speak with her?"

And upon this came his disciples, and marveled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 Then the woman put down her water-pot and went into the town, and said to the people,

So the woman left her water pot, and went away into the city, and said to the people,

The woman then left her waterpot, and went into the city, and saith to the men,

- 29 Come and see a man who has been talking to me of everything I ever did! Is it possible that this is the Christ?
"Come, see a man who told me everything that I did. Can this be the Christ?"
Come, see a man who hath told me all things that ever I did: is not this the Christ?
-
- 30 So they went out of the town and came to him.
They went out of the city, and were coming to him.
Then they went out of the city, and came to him.
-
- 31 While this was taking place, the disciples were saying to Jesus, Master, take some food.
In the meanwhile, the disciples urged him, saying, "Rabbi, eat."
In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.
-
- 32 But he said to them, I have food of which you have no knowledge.
But he said to them, "I have food to eat that you don't know about."
But he said to them, I have food to eat that ye know not of.
-
- 33 So the disciples said one to another, Did anyone give him food?
The disciples therefore said one to another, "Has anyone brought him something to eat?"
Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him aught to eat?
-
- 34 Jesus said, My food is to do the pleasure of him who sent me and to make his work complete.
Jesus said to them, "My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work.
Jesus saith to them, My food is to do the will of him that sent me, and to finish his work.
-
- 35 You would say, Four months from now is the time of the grain-cutting. Take a look, I say to you, at the fields; they are even now white for cutting.
Don't you say, `There are yet four months until the harvest?` Behold, I tell you, lift up your eyes, and look at the fields, that they are white already to harvest.
Say not ye, There are yet four months, and then cometh harvest? behold, I say to you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.
-

36 He who does the cutting now has his reward; he is getting together fruit for eternal life, so that he who did the planting and he who gets in the grain may have joy together.
He who reaps receives wages, and gathers fruit to eternal life; that both he who sows and he who reaps may rejoice together.
And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit to life eternal: that both he that soweth, and he that reapeth, may rejoice together.

37 In this the saying is a true one, One does the planting, and another gets in the grain.
For in this the saying is true, `One sows, and another reaps.`
And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to get in grain which you had no hand in planting: other men did that work, and you take the reward.
I sent you to reap that for which you haven't labored. Others have labored, and you have entered into their labor."
I sent you to reap that on which ye bestowed no labor: other men labored, and ye have entered into their labors.

39 Now a number of the people of that town had faith in him because of the woman's witness: He has been talking to me of everything I ever did.
From that city many of the Samaritans believed in him because of the word of the woman, who testified, `He told me everything that I did."
And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, who testified, He told me all that ever I did.

40 So when the people came to him they made request to him to be among them for a time, and he was there two days.
So when the Samaritans came to him, they begged him to stay with them. He stayed there two days.
So when the Samaritans had come to him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 And a great number more of them came to have faith in him because of what he himself said.
Many more believed because of his word.
And many more believed, because of his own word;

- 42 And they said to the woman, Now we have faith, but not because of your story: we ourselves have given ear to his words, and we are certain that he is truly the Saviour of the world.
They said to the woman, "Now we believe, not because of your speaking; for we have heard for ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Savior of the world."
And said to the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Savior of the world.
-
- 43 And after the two days he went on from there into Galilee.
After the two days he went forth from there and went into Galilee.
Now after two days he departed thence, and went into Galilee.
-
- 44 For Jesus himself said that a prophet has no honour in the country of his birth.
For Jesus himself testified that a prophet has no honor in his own country.
For Jesus himself testified that a prophet hath no honor in his own country.
-
- 45 So when he came into Galilee, the Galilaeans took him to their hearts because of the things which they had seen him do in Jerusalem at the feast--they themselves having been there at the feast.
So when he came into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast, for they also went to the feast.
Then when he had come into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went to the feast.
-
- 46 So he came to Cana in Galilee, where he had made the water wine. And there was a certain man of high position whose son was ill at Capernaum.
He came therefore again to Cana of Galilee, where he made the water into wine. There was a certain nobleman whose son was sick at Capernaum.
So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.
-
- 47 When it came to his ears that Jesus had come from Judaea into Galilee, he went to him and made a request that he would come down to his son, who was near to death, and make him well.
When he heard that Jesus had come out of Judea into Galilee, he went to him, and begged him that he would come down and heal his son, for he was at the point of death.
When he heard that Jesus had come from Judea into Galilee, he went to him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.
-

- 48 Then Jesus said to him, You will not have faith if you do not see signs and wonders.
**Jesus therefore said to him, "Unless you see signs and wonders, you will in no way believe."
Then said Jesus to him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.**
-
- 49 The man said, Sir, come down before my boy is dead.
**The nobleman said to him, "Sir, come down before my child dies."
The nobleman saith to him, Sir, come down ere my child dieth.**
-
- 50 And Jesus said, Go in peace; your son is living. The man had faith in the word which Jesus said to him and went away.
**Jesus said to him, "Go your way. Your son lives." The man believed the word that Jesus spoke to him, and he went his way.
Jesus saith to him, Go; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken to him, and he departed.**
-
- 51 And while he was going down, his servants came to him and said, Your boy is living.
**As he was now going down, his servants met him and reported, saying "your child lives!"
And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Thy son liveth.**
-
- 52 So he put a question to them as to the hour when he became better; and they said to him, The disease went from him yesterday at the seventh hour.
**So he inquired of them the hour when he began to get better. They said therefore to him, "Yesterday at the seventh hour, the fever left him."
Then he inquired of them the hour when he began to amend: and they said to him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.**
-
- 53 It was clear then to the father that this was the very time at which Jesus said to him, Your son is living. And he had faith in Jesus, he and all his family.
**So the father knew that it was at that hour in which Jesus said to him, "Your son lives." He believed, as did his whole house.
So the father knew that it was at the same hour in which Jesus said to him, Thy son liveth: and he himself believed, and his whole house.**
-
- 54 Now this is the second sign which Jesus did after he had come out of Judaea into Galilee.
**This is again the second sign that Jesus did, having come out of Judea into Galilee.
This is again the second miracle that Jesus performed, when he had come from Judea into Galilee.**
-

1 After these things there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.
After these things, there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.
After this there was a feast of the Jews: and Jesus went up to Jerusalem.

2 Now in Jerusalem near the sheep-market there is a public bath which in Hebrew is named Beth-zatha. It has five doorways.
Now in Jerusalem by the sheep gate, there is a pool, which is called in Hebrew, "Bethesda," having five porches.
Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue, Bethesda, having five porches.

3 In these doorways there were a great number of people with different diseases: some unable to see, some without the power of walking, some with wasted bodies.
In these lay a great multitude of those who were sick, blind, lame, or paralyzed, waiting for the moving of the water;
In these lay a great multitude of impotent persons, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 ¶
for an angel of the Lord went down at certain times into the pool, and stirred up the water. Whoever stepped in first after the stirring of the water was made whole of whatever disease he was afflicted with.
For an angel went down at a certain season into the pool, and agitated the water: whoever then first after the stirring of the water stepped in, was cured of whatever disease he had.

5 One man was there who had been ill for thirty-eight years.
A certain man was there, who had been sick for thirty-eight years.
And a certain man was there, who had an infirmity thirty and eight years.

6 When Jesus saw him there on the floor it was clear to him that he had been now a long time in that condition, and so he said to the man, Is it your desire to get well?
When Jesus saw him lying there, and knew that he had been sick for a long time, he asked him, "Do you want to be made well?"
When Jesus saw him lying, and knew that he had been now a long time in that case, he saith to him, Wilt thou be healed?

- 7 The ill man said in answer, Sir, I have nobody to put me into the bath when the water is moving; and while I am on the way down some other person gets in before me.
The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up, but while I`m coming, another steps down before me."
The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is agitated, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.
-
- 8 Jesus said to him, Get up, take your bed and go.
Jesus said to him, "Arise, take up your mat, and walk."
Jesus saith to him, Rise, take up thy bed, and walk.
-
- 9 And the man became well straight away, and took up his bed and went. Now that day was the Sabbath.
Immediately, the man was made well, and took up his mat and walked. Now it was the Sabbath on that day.
And immediately the man was healed, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.
-
- 10 So the Jews said to the man who had been made well, It is the Sabbath; and it is against the law for you to take up your bed.
So the Jews said to him who was cured, "It is the Sabbath. It is not lawful for you to carry your mat."
The Jews therefore said to him that was cured, it is the sabbath; it is not lawful for thee to carry thy bed.
-
- 11 He said to them, But he who made me well, said to me, Take up your bed and go.
He answered them, "He who made me well, the same said to me, `Take up your mat, and walk.`"
He answered them, He that healed me, the same said to me, Take up thy bed, and walk.
-
- 12 Then they put to him the question: Who is the man who said to you, Take it up and go?
Then they asked him, "Who is the man who said to you, `Take up your mat, and walk`?"
Then they asked him, What man is that who said to thee, Take up thy bed, and walk?
-
- 13 Now he who had been made well had no knowledge who it was, Jesus having gone away because of the number of people who were in that place.
But he who was healed didn`t know who it was, for Jesus had withdrawn, a crowd being in the place.
And he that was healed knew not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in that place.
-

- 14 After a time Jesus came across him in the Temple and said to him, See, you are well and strong; do no more sin for fear a worse thing comes to you.
Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, "Behold, you are made well. Sin no more, so that nothing worse happens to you."
Afterward Jesus findeth him in the temple, and said to him, Behold, thou art cured: sin no more, lest a worse thing come to thee.
-
- 15 The man went away and said to the Jews that it was Jesus who had made him well.
The man went away, and told the Jews that it was Jesus who had made him well.
The man departed, and told the Jews that it was Jesus who had healed him.
-
- 16 And for this reason the Jews were turned against Jesus, because he was doing these things on the Sabbath.
For this cause the Jews persecuted Jesus, and sought to kill him, because he did these things on the Sabbath.
And therefore the Jews persecuted Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath.
-
- 17 But his answer was: My Father is still working even now, and so I am working.
But Jesus answered them, "My Father is still working, so I am working, too."
But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.
-
- 18 For this cause the Jews had an even greater desire to put Jesus to death, because not only did he not keep the Sabbath but he said God was his Father, so making himself equal with God.
For this cause therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only broke the Sabbath, but also called God his own Father, making himself equal with God.
Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.
-
- 19 So Jesus made answer and said, Truly I say to you, The Son is not able to do anything himself; he is able to do only what he sees the Father doing; whatever the Father does the Son does it in the same way.
Jesus therefore answered them, "Most assuredly, I tell you, the Son can do nothing of himself, but what he sees the Father doing. For whatever things he does, these the Son also does likewise.
Then answered Jesus, and said to them, Verily, verily, I say to you, The Son can do nothing by himself, but what he seeth the Father do: for whatever things he doeth, these also doeth the Son likewise.
-

- 20 For the Father has love for the Son and lets him see everything which he does: and he will let him see greater works than these so that you may be full of wonder.
For the Father loves the Son, and shows him all things that he himself does. He will show him greater works than these, that you may marvel.
For the Father loveth the Son, and showeth him all things that himself doeth: and he will show him greater works than these, that ye may marvel.
-
- 21 In the same way, as the Father gives life to the dead, even so the Son gives life to those to whom he is pleased to give it.
For as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son also gives life to whom he desires.
For as the Father raiseth the dead, and reviveth them; even so the Son reviveth whom he will.
-
- 22 The Father is not the judge of men, but he has given all decisions into the hands of the Son;
For neither does the Father judge any man, but he has given all judgment to the Son,
For the Father judgeth no man; but hath committed all judgment to the Son:
-
- 23 So that all men may give honour to the Son even as they give honour to the Father. He who gives no honour to the Son gives no honour to the Father who sent him.
that all may honor the Son, even as they honor the Father. He who doesn't honor the Son doesn't honor the Father who sent him.
That all men should honor the Son, even as they honor the Father. He that honoreth not the Son, honoreth not the Father who hath sent him.
-
- 24 Truly I say to you, The man whose ears are open to my word and who has faith in him who sent me, has eternal life; he will not be judged, but has come from death into life.
Most assuredly I tell you, he who hears my word, and believes him who sent me, has eternal life, and doesn't come into judgment, but has passed out of death into life.
Verily, verily, I say to you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but hath passed from death to life.
-
- 25 Truly I say to you, The time is coming, it has even now come, when the voice of the Son of God will come to the ears of the dead, and those hearing it will have life.
Most assuredly, I tell you, the hour comes, and now is, when the dead will hear the Son of God's voice; and those who hear will live.
Verily, verily, I say to you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.
-

- 26 For even as the Father has life in himself, so he has given to the Son to have life in himself.
For as the Father has life in himself, even so he gave to the Son also to have life in himself.
For as the Father hath life in himself, so hath he given to the Son to have life in himself;
-
- 27 And he has given him authority to be judge because he is the Son of man.
He also gave him authority to execute judgment, because he is a son of man.
And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.
-
- 28 Do not be surprised at this: for the time is coming when his voice will come to all who are in the place of the dead,
Don` t marvel at this, for the hour comes, in which all that are in the tombs will hear his voice,
Marvel not at this: for the hour is coming, in which all that are in the graves shall hear his voice,
-
- 29 And they will come out; those who have done good, into the new life; and those who have done evil, to be judged.
and will come forth; those who have done good, to the resurrection of life; and those who have done evil, to the resurrection of judgment.
And shall come forth; they that have done good to the resurrection of life; and they that have done evil, to the resurrection of damnation.
-
- 30 Of myself I am unable to do anything: as the voice comes to me so I give a decision: and my decision is right because I have no desire to do what is pleasing to myself, but only what is pleasing to him who sent me.
I can of myself do nothing. As I hear, I judge, and my judgment is righteous; because I don` t seek my own will, but the will of my Father who sent me.
I can of my own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not my own will, but the will of the Father who hath sent me.
-
- 31 If I gave witness about myself, my witness would not be true.
"If I testify about myself, my witness is not valid.
If I testify concerning myself, my testimony is not true.
-

- 32 There is another who gives witness about me and I am certain that the witness he gives about me is true.
It is another who testifies about me. I know that the testimony which he testifies about me is true.
There is another that testifieth concerning me, and I know that the testimony which he beareth concerning me is true.
-
- 33 You sent to John and he gave true witness.
You have sent to John, and he has testified to the truth.
Ye sent to John, and he testified to the truth.
-
- 34 But I have no need of a man's witness: I only say these things so that you may have salvation.
But the testimony which I receive is not from man. However, I say these things that you may be saved.
But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye may be saved.
-
- 35 He was a burning and shining light, and for a time you were ready to be happy in his light.
He was the lamp that burns and shines, and you were willing to rejoice for a while in his light.
He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.
-
- 36 But the witness which I have is greater than that of John: the work which the Father has given me to do, the very work which I am now doing, is a witness that the Father has sent me.
But the testimony which I have is greater than that of John, for the works which the Father has given me to accomplish, the very works that I do, testify about me, that the Father has sent me.
But I have greater testimony than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear testimony concerning me, that the Father hath sent me.
-
- 37 And the Father himself who sent me has given witness about me. Not one of you has ever given ear to his voice; his form you have not seen.
The Father himself, who sent me, has testified about me. You have neither heard his voice at any time, nor seen his form.
And the Father himself who hath sent me, hath borne testimony concerning me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.
-
- 38 And you have not kept his word in your hearts, because you have not faith in him whom he has sent.
You don't have his word living in you; for whom he sent, him you don't believe.
And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.
-

- 39 You make search in the holy Writings, in the belief that through them you get eternal life; and it is those Writings which give witness about me.
You search the scriptures, because you think that in them you have eternal life; and these are they which testify about me.
Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.
-
- 40 And still you have no desire to come to me so that you may have life.
Yet you will not come to me, that you may have life.
And ye will not come to me, that ye may have life.
-
- 41 I do not take honour from men;
I don` t receive glory from men.
I receive not honor from men.
-
- 42 But I have knowledge of you that you have no love for God in your hearts.
But I know you, that you don` t have God` s love in yourselves.
But I know you, that ye have not the love of God in you.
-
- 43 I have come in my Father's name, and your hearts are not open to me. If another comes with no other authority but himself, you will give him your approval.
I have come in my Father` s name, and you don` t receive me. If another comes in his own name, you will receive him.
I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.
-
- 44 How is it possible for you to have faith while you take honour one from another and have no desire for the honour which comes from the only God?
How can you believe, who receive glory from one another, and you don` t seek the glory that comes from the only God?
How can ye believe, who receive honor one from another, and seek not the honor that cometh from God only?
-
- 45 Put out of your minds the thought that I will say things against you to the Father: the one who says things against you is Moses, on whom you put your hopes.
"Don` t think that I will accuse you to the Father. There is one who accuses you, even Moses, on whom you have set your hope.
Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.
-

46 If you had belief in Moses you would have belief in me; for his writings are about me.
For if you believed Moses, you would believe me; for he wrote about me.
For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote concerning me.

47 If you have no belief in his writings, how will you have belief in my words?
But if you don't believe his writings, how will you believe my words?"
But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

1 After these things Jesus went away to the other side of the sea of Galilee--that is, the sea of Tiberias.
After these things, Jesus went away to the other side of the sea of Galilee, which is also called the Sea of Tiberias.
After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

2 And a great number of people went after him because they saw the signs which he did on those who were ill.
A great multitude followed him, because they saw the signs which he did on those who were sick.
And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he performed on them that were diseased.

3 Then Jesus went up the mountain and was seated there with his disciples.
Jesus went up into the mountain, and he sat there with his disciples.
And Jesus went upon a mountain, and there he sat with his disciples.

4 Now the Passover, a feast of the Jews, was near.
Now the Passover, the feast of the Jews, was at hand.
And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 Lifting up his eyes, Jesus saw a great number of people coming to where he was, and he said to Philip, Where may we get bread for all these people?
Jesus therefore lifting up his eyes, and seeing that a great multitude was coming to him, said to Philip, "Where are we to buy bread, that these may eat?"
When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come to him, he saith to Philip, Whence shall we buy bread that these may eat?

- 6 This he said, testing him: for he had no doubt what he himself would do.
**This he said to test him, for he himself knew what he would do.
(And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.)**
-
- 7 Philip made answer, Bread to the value of two hundred pence would not be enough even to give everyone a little.
**Philip answered him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that everyone of them may receive a little."
Philip answered him, Two hundred penny-worth of bread is not sufficient for them, that every one of them
make take a little:**
-
- 8 One of his disciples, Andrew, the brother of Simon Peter, said to Jesus,
**One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to him,
One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith to him,**
-
- 9 There is a boy here with five barley cakes and two fishes: but what is that among such a number?
**"There is a boy here who has five barley loaves and two fish, but what are these among so many?"
There is a lad here, who hath five barley-loaves, and two small fishes: but what are they among so many?**
-
- 10 Jesus said, Let the people be seated. Now there was much grass in that place. And those seated on the grass were about five thousand.
**Jesus said, "Have the people sit down." Now there was much grass in that place. So the men sat down, in number about five
thousand.
And Jesus said, Make the men sit down. (Now there was much grass in the place.) So the men sat down in
number about five thousand.**
-
- 11 Then Jesus took the cakes and having given praise to God, he gave them to the people who were seated, and the fishes in the same way, as much as they had need of.
**Jesus took the loaves; and having given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to those who were sitting
down; likewise also of the fish as much as they desired.
And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to
them that were set down; and likewise of the fishes, as much as they would.**
-

- 12 And when they had had enough, Jesus said to his disciples, Take up the broken bits which are over, so that nothing may be wasted.
When they were filled, he said to his disciples, "Gather up the broken pieces which are left over, that nothing be lost."
When they were satisfied, he said to his disciples, Gather the fragments that remain, that nothing may be lost.
-
- 13 So they took them up: twelve baskets full of broken bits of the five cakes which were over after the people had had enough.
So they gathered them up, and filled twelve baskets with broken pieces from the five barley loaves, which were left over by those who had eaten.
Therefore they gathered them, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley-loaves, which remained over and above to them that had eaten.
-
- 14 And when the people saw the sign which he had done, they said, Truly, this is the prophet who is to come into the world.
When therefore the people saw the sign which Jesus did, they said, "This is truly the prophet who comes into the world."
Then those men, when they had seen the miracle that Jesus performed, said, This is truly that prophet that should come into the world.
-
- 15 Now when Jesus saw that the people were about to come and take him by force to make him a king, he went away again up the mountain by himself.
Jesus therefore, perceiving that they were about to come and take him by force, to make him king, withdrew again into the mountain by himself.
When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again to a mountain himself alone.
-
- 16 When evening came the disciples went down to the sea;
When evening came, his disciples went down to the sea,
And when evening had now come, his disciples went down to the sea,
-
- 17 And they took a boat and went across the sea in the direction of Capernaum. By then it was dark and still Jesus had not come to them.
and they entered into the boat, and were going over the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not come to them.
And entered into a boat, and went over the sea towards Capernaum. And it was now dark, and Jesus had not come to them.
-

- 18 The sea was getting rough because of a strong wind which was blowing.
The sea was rising by reason of a great wind that blew.
And the sea arose by reason of a great wind that blew.
-
- 19 After they had gone three or four miles they saw Jesus walking on the sea and coming near to the boat; and they had great fear.
When therefore they had rowed about twenty-five or thirty stadia, they saw Jesus walking on the sea, and drawing near to the boat; and they were afraid.
So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh to the boat: and they were afraid.
-
- 20 But he said to them, It is I, have no fear.
But he said to them, "It is I. Don't be afraid."
But he saith to them, It is I; be not afraid.
-
- 21 Then they readily took him into the boat: and straight away the boat was at the land to which they were going.
They were willing therefore to receive him into the boat. Immediately the boat was at the land where they were going.
Then they willingly received him into the boat: and immediately the boat was at the land whither they were going.
-
- 22 The day after, the people who were on the other side of the sea saw that only one small boat had been there, that Jesus had not gone in that boat with the disciples, but that the disciples had gone away by themselves.
On the next day, the multitude that stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, except the one which his disciples had entered, and that Jesus hadn't entered with his disciples into the boat, but his disciples went away alone
The day following, when the people who stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, save that one into which his disciples had entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples had gone away alone;
-
- 23 Some other boats, however, came from Tiberias near to the place where they had taken the bread after the Lord had given praise.
However boats from Tiberias came near to the place where they ate the bread after the Lord had given thanks.
(Yet there came other boats from Tiberias nigh to the place where they ate bread, after the Lord had given thanks:)
-

24 So when the people saw that Jesus was not there, or his disciples, they got into those boats and went over to Capernaum looking for Jesus.
When the multitude therefore saw that Jesus wasn't there, neither his disciples, they themselves got into the boats, and came to Capernaum, seeking Jesus.

When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took boats, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 And when they came across him on the other side of the sea they said, Rabbi, when did you come here?

When they found him on the other side of the sea, they asked him, "Rabbi, when did you come here?"

And when they had found him on the other side of the sea, they said to him, Rabbi, when camest thou hither?

26 Jesus, answering them, said, Truly I say to you, You come after me, not because you saw signs, but because you were given the bread and had enough.

Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, you seek me, not because you saw signs, but because you ate of the loaves, and were filled.

Jesus answered them and said, Verily, verily, I say to you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye ate of the loaves, and were satisfied.

27 Let your work not be for the food which comes to an end, but for the food which goes on for eternal life, which the Son of man will give to you, for on him has God the Father put his mark.

Don't work for the food which perishes, but for the food which remains to eternal life, which the Son of Man will give to you. For the Father, even God, has sealed him."

Labor not for the food which perisheth, but for that food which endureth to everlasting life, which the Son of man will give to you: for him hath God the Father sealed.

28 Then they said to him, How may we do the works of God?

They said therefore to him, "What must we do, that we may work the works of God?"

Then said they to him, What shall we do, that we may work the works of God?

29 Jesus, answering, said to them, This is to do the work of God: to have faith in him whom God has sent.

Jesus answered them, "This is the work of God, that you believe in him whom he has sent."

Jesus answered and said to them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

- 30 So they said, What sign do you give us, so that we may see and have faith in you? What do you do?
They said therefore to him, "What then do you do for a sign, that we may see, and believe you? What work do you do?
They said therefore to him, What sign showest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?
-
- 31 Our fathers had the manna in the waste land, as the Writings say, He gave them bread from heaven.
Our fathers ate the manna in the wilderness. As it is written, `He gave them bread out of the sky to eat.`"
Our fathers ate manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.
-
- 32 Jesus then said to them, Truly I say to you, What Moses gave you was not the bread from heaven; it is my Father who gives you the true bread from heaven.
Jesus therefore said to them, "Most assuredly, I tell you, it wasn't Moses who gave you the bread out of heaven, but my Father gives you the true bread out of heaven.
Then Jesus said to them, Verily, verily, I say to you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.
-
- 33 The bread of God is the bread which comes down out of heaven and gives life to the world.
For the bread of God is that which comes down out of heaven, and gives life to the world."
For the bread of God is he who cometh down from heaven, and giveth life to the world.
-
- 34 Ah, Lord, they said, give us that bread for ever!
They said therefore to him, "Lord, always give us this bread."
Then said they to him, Lord, evermore give us this bread.
-
- 35 And this was the answer of Jesus: I am the bread of life. He who comes to me will never be in need of food, and he who has faith in me will never be in need of drink.
Jesus said to them. "I am the bread of life. He who comes to me will not be hungry, and he who believes in me will never be thirsty.
And Jesus said to them, I am the bread of life: he that cometh to me, shall never hunger; and he that believeth on me, shall never thirst.
-

- 36 But it is as I said to you: you have seen me, and still you have no faith.
**But I told you that you have seen me, and yet don't believe.
But I said to you, That ye also have seen me, and believe not.**
-
- 37 Whatever the Father gives to me will come to me; and I will not send away anyone who comes to me.
**All that which the Father gives me will come to me. Him who comes to me I will in no way throw out.
All that the Father giveth me, shall come to me; and him that cometh to me, I will in no wise reject.**
-
- 38 For I have come down from heaven, not to do my pleasure, but the pleasure of him who sent me.
**For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me.
For I came down from heaven, not to do my own will, but the will of him that sent me.**
-
- 39 And this is the pleasure of him who sent me, that I am not to let out of my hands anything which he has given me, but I am to give it new life on the last day.
**This is the will of my Father who sent me, that of all who he has given to me I should lose nothing, but should raise them up at the last day.
And this is the Father's will who hath sent me, that of all which he hath given me, I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.**
-
- 40 This, I say, is my Father's pleasure, that everyone who sees the Son and has faith in him may have eternal life: and I will take him up on the last day.
**This is the will of the one who sent me, that everyone who sees the Son, and believes in him, should have eternal life; and I will raise him up at the last day."
And this is the will of him that sent me, that every one who seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.**
-
- 41 Now the Jews said bitter things about Jesus because of his words, I am the bread which came down from heaven.
**The Jews therefore murmured concerning him, because he said, "I am the bread which came down out of heaven."
The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.**
-

- 42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we have seen? How is it then that he now says, I have come down from heaven?
They said, "Isn't this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How then does he say, 'I have come down out of heaven?'"
And they said, Is not this Jesus the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?
-
- 43 Jesus made answer and said, Do not say things against me, one to another.
Therefore Jesus answered them, "Don't murmur among yourselves."
Jesus therefore answered and said to them, Murmur not among yourselves.
-
- 44 No man is able to come to me if the Father who sent me does not give him the desire to come: and I will take him up from the dead on the last day.
No one can come to me unless the Father who sent me draws him, and I will raise him up in the last day.
No man can come to me, except the Father who hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.
-
- 45 The writings of the prophets say, And they will all have teaching from God. Everyone whose ears have been open to the teaching of the Father comes to me.
It is written in the prophets, 'They will all be taught by God.' Everyone who hears from the Father, and has learned, comes to me.
It is written in the prophets, And they shall be all taught from God. Every man therefore that hath heard, and hath learned from the Father, cometh to me.
-
- 46 Not that anyone has ever seen the Father; only he who is from God, he has seen the Father.
Not that any man has seen the Father, except he who is from God. He has seen the Father.
Not that any man hath seen the Father, save he who is from God, he hath seen the Father.
-
- 47 Truly I say to you, He who has faith in me has eternal life.
Most assuredly, I tell you, he who believes in me has eternal life.
Verily, verily, I say to you, He that believeth on me hath everlasting life.
-
- 48 I am the bread of life.
I am the bread of life.
I am that bread of life.
-

49 Your fathers took the manna in the waste land--and they are dead.

Your fathers ate the manna in the wilderness, and they died.

Your fathers ate manna in the wilderness, and are dead.

50 The bread which comes from heaven is such bread that a man may take it for food and never see death.

This is the bread which comes down out of heaven, that a man may eat of it, and not die.

This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat of it, and not die.

51 I am the living bread which has come from heaven: if any man takes this bread for food he will have life for ever: and more than this, the bread which I will give is my flesh which I will give for the life of the world.

I am the living bread which came down out of heaven. If anyone eats of this bread, he will live forever. Yes, the bread which I will give is my flesh, for the life of the world."

I am the living bread which came down from heaven: if any man shall eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 Then the Jews had an angry discussion among themselves, saying, How is it possible for this man to give us his flesh for food?

The Jews therefore contended with one another, saying, "How can this man give us his flesh to eat?"

The Jews therefore contended among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?

53 Then Jesus said to them, Truly I say to you, If you do not take the flesh of the Son of man for food, and if you do not take his blood for drink, you have no life in you.

Jesus therefore said to them, "Most assuredly I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you don't have life in yourselves.

Then Jesus said to them, Verily, verily, I say to you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 He who takes my flesh for food and my blood for drink has eternal life: and I will take him up from the dead at the last day.

He who eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him up at the last day.

Whoever eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

- 55 My flesh is true food and my blood is true drink.
For my flesh is food indeed, and my blood is drink indeed.
For my flesh is food indeed, and my blood is drink indeed.
-
- 56 He who takes my flesh for food and my blood for drink is in me and I in him.
He who eats my flesh and drinks my blood lives in me, and I in him.
He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.
-
- 57 As the living Father has sent me, and I have life because of the Father, even so he who takes me for his food will have life because of me.
As the living Father sent me, and I live because of the Father; so he who feeds on me, he will also live because of me.
As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.
-
- 58 This is the bread which has come down from heaven. It is not like the food which your fathers had: they took of the manna, and are dead; but he who takes this bread for food will have life for ever.
This is the bread which came down out of heaven -- not as our fathers ate the manna, and died. He who eats this bread will live forever."
This is that bread which came down from heaven: not as your fathers ate manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.
-
- 59 Jesus said these things in the Synagogue while he was teaching at Capernaum.
These things he said in the synagogue, as he taught in Capernaum.
These things he said in the synagogue, as he taught in Capernaum.
-
- 60 Then, hearing this, a number of his disciples said, This is a hard saying; who is able to take in such teaching?
Therefore many of his disciples, when they heard this, said, "This is a hard saying! Who can hear it?"
Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is a hard saying; who can hear it?
-
- 61 When Jesus became conscious that his disciples were protesting about what he said, he said to them, Does this give you trouble?
But Jesus knowing in himself that his disciples murmured at this, said to them, "Does this cause you to stumble?"
When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said to them, Doth this offend you?
-

- 62 What then will you say if you see the Son of man going up to where he was before?
What if you would see the Son of Man ascending to where he was before?
What if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?
-
- 63 The spirit is the life giver; the flesh is of no value: the words which I have said to you are spirit and they are life.
It is the spirit who gives life. The flesh profits nothing. The words that I speak to you are spirit, and are life.
It is the spirit that reviveth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak to you, they are spirit, and they are life.
-
- 64 But still some of you have no faith. For it was clear to Jesus from the first who they were who had no faith, and who it was who would be false to him.
But there are some of you who don't believe." For Jesus knew from the beginning who they were who didn't believe, and who it was who would betray him.
But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who he was that would betray him.
-
- 65 And he said, This is why I said to you, No man is able to come to me if he is not given the power to do so by the Father.
He said, "For this cause have I said to you that no one can come to me, except it be given to him by my Father."
And he said, Therefore I said to you, that no man can come to me, except it were given to him by my Father.
-
- 66 Because of what he said, a number of the disciples went back and would no longer go with him.
At this, many of his disciples went back, and walked no more with him.
From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.
-
- 67 So Jesus said to the twelve, Have you a desire to go away?
Jesus said therefore to the twelve, "You don't also want to go away, do you?"
Then said Jesus to the twelve, Will ye also go away?
-
- 68 Then Simon Peter gave this answer: Lord, to whom are we to go? you have the words of eternal life;
Simon Peter answered him, "Lord, to whom would we go? You have the words of eternal life.
Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.
-

- 69 And we have faith and are certain that you are the Holy One of God.
**We have come to believe and know that you are the Christ, the Son of the living God."
And we believe, and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.**
-
- 70 Then Jesus said, Did I not make a selection of you, the twelve, and one of you is a son of the Evil One?
**Jesus answered them, "Didn`t I choose you, the twelve, and one of you is a devil?"
Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?**
-
- 71 He was talking of Judas, the son of Simon Iscariot. It was he who was to be false to Jesus--one of the twelve.
**Now he spoke of Judas, the son of Simon Iscariot, for it was he who would betray him, being one of the twelve.
He spoke of Judas Iscariot the son of Simon: for it was he that was to betray him, being one of the twelve.**
-
- 1 After this, Jesus went from place to place in Galilee. He did not go about in Judaea, because the Jews were looking for a chance to put him to death.
**After these things, Jesus walked in Galilee, for he would not walk in Judea, because the Jews sought to kill him.
After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Judea, because the Jews sought to kill him.**
-
- 2 But the feast of the Jews, the feast of tents, was near.
**Now the feast of the Jews, the Feast of Booths, was at hand.
Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.**
-
- 3 So his brothers said to him, Go away from here into Judaea so that your disciples may see the works which you do.
**His brothers therefore said to him, "Depart from here, and go into Judea, that your disciples also may see your works which you do.
His brethren therefore said to him, Depart hence, and go into Judea, that thy disciples also may see the works that thou doest.**
-
- 4 Because no man does things secretly if he has a desire that men may have knowledge of him. If you do these things, let yourself be seen by all men.
**For no man does anything in secret, and himself seeks to be known openly. If you do these things, reveal yourself to the world."
For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou doest these things, show thyself to the world.**
-

- 5 For even his brothers had no belief in him.
**For even his brothers didn't believe in him.
(For neither did his brethren believe in him.)**
-
- 6 Jesus said to them, My time is still to come, but any time is good for you.
**Jesus therefore said to them, "My time has not yet come, but your time is always ready.
Then Jesus said to them, My time is not yet come: but your time is always ready.**
-
- 7 It is not possible for you to be hated by the world; but I am hated by it, because I give witness that what it does is evil.
**The world can't hate you, but it hates me, because I testify about it, that its works are evil.
The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify concerning it, that its works are evil.**
-
- 8 Go you up to the feast: I am not going up now to the feast because my time has not fully come.
**You go up to the feast. I am not yet going up to this feast, because my time is not yet fulfilled."
Go ye up to this feast: I go not yet to this feast, for my time is not yet full come.**
-
- 9 Having said these things to them, he still kept in Galilee.
**Having said these things to them, he stayed in Galilee.
When he had said these words to them, he abode still in Galilee.**
-
- 10 But after his brothers had gone up to the feast, then he went up, not publicly, but in secret.
**But when his brothers had gone up to the feast, then he also went up, not publicly, but as it were in secret.
But when his brethren had gone up, then he went also to the feast, not openly, but as it were in secret.**
-
- 11 At the feast the Jews were looking for him and saying, Where is he?
**The Jews therefore sought him at the feast, and said, "Where is he?"
Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?**
-

- 12 And there was much discussion about him among the mass of the people. Some said, He is a good man; but others said, No, he is giving people false ideas.
There was much murmuring among the multitudes concerning him. Some said, "He is a good man." Others said, "Not so, but he leads the multitude astray."
And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, No; but he deceiveth the people.
-
- 13 But no man said anything about him openly for fear of the Jews.
Yet no one spoke openly of him for fear of the Jews.
Yet, no man spoke openly of him, for fear of the Jews.
-
- 14 Now in the middle of the feast Jesus went up to the Temple and was teaching.
But when it was now the midst of the feast, Jesus went up into the temple and taught.
Now about the midst of the feast, Jesus went up into the temple, and taught.
-
- 15 Then the Jews were surprised and said, How has this man got knowledge of books? He has never been to school.
The Jews therefore marveled, saying, "How does this man know letters, having never been educated?"
And the Jews marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?
-
- 16 Jesus gave them this answer: It is not my teaching, but his who sent me.
Jesus therefore answered them, "My teaching is not mine, but his who sent me.
Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
-
- 17 If any man is ready to do God's pleasure he will have knowledge of the teaching and of where it comes from--from God or from myself.
If anyone desires to do his will, he will know of the teaching, whether it is from God, or if I speak from myself.
If any man will do his will, he shall know concerning the doctrine, whether it is from God, or whether I speak from myself.
-

- 18 The man whose words come from himself is looking for glory for himself, but he who is looking for the glory of him who sent him--that man is true and there is no evil in him.
He who speaks from himself seeks his own glory, but he who seeks the glory of him who sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
He that speaketh from himself, seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
-
- 19 Did not Moses give you the law? Even so, not one of you keeps the law. Why have you a desire to put me to death?
Didn't Moses give you the law, and yet none of you keeps the law? Why do you seek to kill me?"
Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?
-
- 20 The people said in answer, You have an evil spirit: who has any desire to put you to death?
The multitude answered, "You have a demon! Who seeks to kill you?"
The people answered and said, Thou hast a demon: who goeth about to kill thee?
-
- 21 This was the answer of Jesus: I have done one work and you are all surprised at it.
Jesus answered them, "I did one work, and you all marvel because of it.
Jesus answered and said to them, I have done one work, and ye all marvel.
-
- 22 Moses gave you circumcision--not that it comes from Moses, but from the fathers--and even on the Sabbath you give a child circumcision.
Moses has given you circumcision (not that it is of Moses, but of the fathers), and on the Sabbath you circumcise a boy.
Moses therefore gave to you circumcision, (not because it is from Moses, but from the fathers) and ye on the sabbath circumcise a man.
-
- 23 If a child is given circumcision on the Sabbath so that the law of Moses may not be broken, why are you angry with me because I made a man completely well on the Sabbath?
If a boy receives circumcision on the Sabbath, that the law of Moses may not be broken, are you angry with me, because I made a man every bit whole on the Sabbath?
If a man on the sabbath receiveth circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have restored a man to sound health on the sabbath?
-

- 24 Let not your decisions be based on what you see, but on righteousness.
**Don't judge according to appearance, but judge righteous judgment."
Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.**
-
- 25 Then some of the people of Jerusalem said, Is not this the man whose death is desired?
**Some therefore of them of Jerusalem said, "Isn't this he whom they seek to kill?
Then said some of them of Jerusalem, Is not this he whom they seek to kill?"**
-
- 26 And here he is talking openly and they say nothing to him! Is it possible that the rulers have knowledge that this is truly the Christ?
**Behold, he speaks openly, and they say nothing to him. Can it be that the rulers indeed know that this is truly the Christ?
But lo, he speaketh boldly, and they say nothing to him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?**
-
- 27 However, it is clear to us where this man comes from: but when the Christ comes no one will have knowledge where he comes from.
**However we know where this man comes from, but when the Christ comes, no one will know where he comes from."
But we know this man, whence he is: whereas when Christ cometh, no man knoweth whence he is.**
-
- 28 Then, when he was teaching in the Temple, Jesus said with a loud voice, You have knowledge of me and you have knowledge of where I come from; and I have not come of myself; but there is One who has sent me; he is true, but you have no knowledge of him.
**Jesus therefore cried out in the temple, teaching and saying, "You both know me, and know where I am from. I have not come of myself, but he who sent me is true, whom you don't know.
Then cried Jesus in the temple, as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.**
-
- 29 I have knowledge of him because I came from him and he sent me.
**I know him, because I am from him, and he sent me."
But I know him; for I am from him, and he hath sent me.**
-
- 30 Then they had a desire to take him: but no man put hands on him because his hour was still to come.
**They sought therefore to take him. No one laid a hand on him, because his hour was not yet come.
Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.**
-

- 31 And numbers of the people had belief in him, and they said, When the Christ comes will he do more signs than this man has done?
But of the multitude, many believed in him. They said, "When the Christ comes, will he do more signs than those which this man has done?"
And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?
-
- 32 This discussion of the people came to the ears of the Pharisees; and the chief priests and the Pharisees sent servants to take him.
The Pharisees heard the multitude murmuring these things concerning him, and the chief priests and the Pharisees sent officers to take him.
The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him: and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.
-
- 33 Then Jesus said, I will be with you a little longer and then I go to him who sent me.
Then Jesus said, "Yet a little while, am I with you, then I go to him who sent me."
Then said Jesus to them, Yet a little while am I with you, and then I go to him that sent me.
-
- 34 You will be looking for me, and you will not see me: and where I am you may not come.
You will seek me, and won't find me; and where I am, you can't come."
Ye will seek me, and will not find me: and where I am, thither ye cannot come.
-
- 35 So the Jews said among themselves, To what place is he going where we will not see him? will he go to the Jews living among the Greeks and become the teacher of the Greeks?
The Jews therefore said among themselves, "Where will this man go that we won't find him? Will he go to the Dispersion among the Greeks, and teach the Greeks?
Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go to the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?
-
- 36 What is this saying of his, You will be looking for me and will not see me, and where I am you may not come?
What is this word that he said, `You will seek me, and won't find me; and where I am, you can't come?`"
What manner of saying is this that he said, Ye will seek me, and will not find me: and where I am, thither ye cannot come?
-

- 37 On the last day, the great day of the feast, Jesus got up and said in a loud voice, If any man is in need of drink let him come to me and I will give it to him.
Now on the last and greatest day of the feast, Jesus stood and cried out, "If anyone is thirsty, let him come to me and drink!
In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirsteth, let him come to me, and drink.
-
- 38 He who has faith in me, out of his body, as the Writings have said, will come rivers of living water.
He who believes in me, as the scripture has said, from within him will flow rivers of living water."
He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.
-
- 39 This he said of the Spirit which would be given to those who had faith in him: the Spirit had not been given then, because the glory of Jesus was still to come.
But he said this about the Spirit, which those believing in him were to receive. For the Holy Spirit was not yet given, because Jesus wasn't yet glorified.
(But this he spoke of the Spirit, which they that believe on him should receive, for the Holy Spirit was not yet given, because that Jesus was not yet glorified.)
-
- 40 When these words came to their ears, some of the people said, This is certainly the prophet.
Many of the multitude therefore, when they heard these words, said, "This is truly the prophet."
Many of the people therefore, when they heard this saying, said, In truth this is the Prophet.
-
- 41 Others said, This is the Christ. But others said, Not so; will the Christ come from Galilee?
Others said, "This is the Christ." But some said, "What, does the Christ come out of Galilee?
Others said, This is the Christ. But some said, Will Christ come out of Galilee?
-
- 42 Do not the Writings say that the Christ comes of the seed of David and from Beth-lehem, the little town where David was?
Hasn't the scripture said that the Christ comes of the seed of David, and from Bethlehem, the village where David was?"
Hath not the scripture said, That Christ cometh from the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?
-
- 43 So there was a division among the people because of him.
So there arose a division in the multitude because of him.
So there was a division among the people because of him.
-

- 44 And some of them had a desire to take him; but no man put hands on him.
Some of them would have taken him, but no one laid hands on him.
And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.
-
- 45 Then the servants went back to the chief priests and Pharisees, who said to them, Why have you not got him with you?
The officers therefore came to the chief priests and Pharisees, and they said to them, "Why didn't you bring him?"
Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said to them, Why have ye not brought him?
-
- 46 The servants made answer, No man ever said things like this man.
The officers answered, "No man ever spoke like this man!"
The officers answered, Never man spoke like this man.
-
- 47 Then the Pharisees said to them, Have you, like the others, been given false ideas?
The Pharisees therefore answered them, "Are you also led astray?"
Then the Pharisees answered them, Are ye also deceived?
-
- 48 Have any of the rulers belief in him, or any one of the Pharisees?
Has any of the rulers believed in him, or of the Pharisees?
Have any of the rulers, or of the Pharisees believed on him?
-
- 49 But these people who have no knowledge of the law are cursed.
But this cursed multitude doesn't know the law."
But this people who know not the law are cursed.
-
- 50 Nicodemus--he who had come to Jesus before, being himself one of them--said to them,
Nicodemus (he who came to him by night, being one of them) said to them,
Nicodemus saith to them, (he that came to Jesus by night, being one of them)
-

51 Is a man judged by our law before it has given him a hearing and has knowledge of what he has done?

"Does our law judge a man, unless it first hears from him personally and knows what he does?"

Doth our law judge any man before it heareth him, and knoweth what he doeth?

52 This was their answer: And do you come from Galilee? Make search and you will see that no prophet comes out of Galilee.

They answered him, "Are you also from Galilee? Search, and see that no prophet has arisen out of Galilee."

They answered and said to him, Art thou also from Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 [And every man went to his house;

Everyone went to his own house,

And every man went to his own house.

1 But Jesus went to the Mountain of Olives.

but Jesus went to the Mount of Olives.

Jesus went to the mount of Olives:

2 And early in the morning he came again into the Temple and all the people came to him and he was seated teaching them.

At dawn, he came again into the temple, and all the people came to him. He sat down, and taught them.

And early in the morning he came again into the temple, and all the people came to him; and he sat down and taught them.

3 Now the scribes and Pharisees came, with a woman who had been taken in the act of sinning against the married relation;

The scribes and the Pharisees brought a woman taken in adultery. Having set her in the midst,

And the scribes and Pharisees brought to him a woman taken in adultery: and when they had set her in the midst,

4 And putting her forward, they said to him, Master, this woman has been taken in the very act of sinning against the married relation.

they told him, "Teacher, we found this woman in adultery, in the very act.

They say to him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

- 5 Now in the law Moses gave directions that such women were to be stoned; what do you say about it?
Now in our law, Moses commanded us to stone such. What then do you say about her?"
Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned; but what sayest thou?
-
- 6 They said this, testing him, so that they might have something against him. But Jesus, with his head bent down, made letters on the floor with his finger.
They said this testing him, that they might have something to accuse him of. But Jesus stooped down, and wrote on the ground with his finger, as if he didn't hear.
This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.
-
- 7 But when they went on with their questions, he got up and said to them, Let him among you who is without sin be the first to send a stone at her.
But when they continued asking him, he lifted himself up, and said to them, "He who is without sin among you, let him throw the first stone at her."
So when they continued asking him, he raised himself, and said to them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.
-
- 8 And again, with bent head, he made letters on the floor.
Again he stooped down, and with his finger wrote on the ground.
And again he stooped down, and wrote on the ground.
-
- 9 And when his words came to their ears, they went out one by one, starting with the oldest even to the last, because they were conscious of what was in their hearts: and Jesus was there by himself with the woman before him.
They, when they heard it, being convicted by their conscience, went out one by one, beginning from the oldest, even to the last. Jesus was left alone with the woman where she was, in the midst.
And they who heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even to the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.
-
- 10 Then Jesus got up, and seeing nobody but the woman, he said to her, Where are the men who said things against you? did no one give a decision against you?
Jesus lifted himself up, and seeing no one but the woman, said to her, "Woman, where are they? Did no one condemn you?"
When Jesus had raised himself, and saw none but the woman, he said to her, Woman, where are those thy accusers? hath no man condemned thee?
-

- 11 And she said, No man, Lord. And Jesus said, And I do not give a decision against you: go, and never do wrong again.]
She said, "No one, Lord." Jesus said, "Neither do I condemn you. Go your way. From now on, sin no more."
She said, No man, Lord. And Jesus said to her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.
-
- 12 Then again Jesus said to them, I am the light of the world; he who comes with me will not be walking in the dark but will have the light of life.
Again, therefore, Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world. He who follows me will not walk in the darkness, but will have the light of life."
Then Jesus spoke again to them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.
-
- 13 So the Pharisees said to him, The witness you give is about yourself: your witness is not true.
The Pharisees therefore said to him, "You testify about yourself. Your witness is not valid."
The Pharisees therefore said to him, Thou testifiest concerning thyself; thy testimony is not true.
-
- 14 Jesus said in answer, Even if I give witness about myself, my witness is true, because I have knowledge of where I came from and where I am going; but you have no knowledge of where I come from or of where I am going.
Jesus answered them, "Even if I testify about myself, my witness is true, for I know where I came from, and where I am going; but you don't know where I came from, or where I am going.
Jesus answered and said to them, Though I testify concerning myself, yet my testimony is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.
-
- 15 You are judging from what you see; I am judging no man.
You judge according to the flesh. I judge no one.
Ye judge after the flesh, I judge no man.
-
- 16 Even if I am judging, my decision is right, because I am not by myself--with me is the Father who sent me.
Even if I do judge, my judgment is true, for I am not alone, but I am with the Father who sent me.
And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.
-

- 17 Even in your law it is said that the witness of two men is true.
It`s also written in your law that the testimony of two men is valid.
It is also written in your law, that the testimony of two men is true.
-
- 18 I give witness about myself and the Father who sent me gives witness about me.
I am he who testifies about myself, and the Father who sent me testifies about me."
I am one that testifieth concerning myself; and the Father that sent me, testifieth concerning me.
-
- 19 Then they said to him, Where is your Father? Jesus said in answer, You have no knowledge of me or of my Father: if you had knowledge of me you would have knowledge of my Father.
They said therefore to him, "Where is your Father?" Jesus answered, "You know neither me, nor my Father. If you knew me, you would know my Father also."
Then said they to him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye would have known my Father also.
-
- 20 Jesus said these words in the place where the offerings were stored, while he was teaching in the Temple: but no man took him because his time was still to come.
Jesus spoke these words in the treasury, as he taught in the temple. No one took him, because his hour had not yet come.
These words Jesus spoke in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him, for his hour was not yet come.
-
- 21 Then he said to them again, I am going away and you will be looking for me, but death will overtake you in your sins. It is not possible for you to come where I am going.
Jesus said therefore again to them, "I am going away, and you will seek me, and will die in your sins. Where I go, you can`t come."
Then said Jesus again to them, I am going away, and ye will seek me, and will die in your sins: whither I go, ye cannot come.
-
- 22 So the Jews said, Will he take his life? Is that why he says, Where I go it is not possible for you to come?
The Jews therefore said, "Will he kill himself, that he says, `Where I am going, you can`t come?`"
Then said the Jews, will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.
-

- 23 And he said to them, You are of the earth; I am from heaven: you are of this world; I am not of this world.
He said to them, "You are from beneath. I am from above. You are of this world. I am not of this world.
And he said to them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.
-
- 24 For this reason I said to you that death will overtake you in your sins: for if you have not faith that I am he, death will come to you while you are in your sins.
I said therefore to you that you will die in your sins; for unless you believe that I am he, you will die in your sins."
I said therefore to you, that ye will die in your sins: for if ye believe not that I am he, ye will die in your sins.
-
- 25 Then they said to him, Who are you? Jesus said, What I said to you from the first.
They said therefore to him, "Who are you?" Jesus said to them, "Just what I have been saying to you from the beginning.
Then said they to him, Who art thou? And Jesus saith to them, Even the same that I said to you from the beginning.
-
- 26 I have much to say about you and against you: but he who sent me is true and what he has said to me I say to the world.
I have many things to speak and to judge concerning you. However he who sent me is true; and the things which I heard from him, these I say to the world."
I have many things to say, and to judge of you: but he that sent me, is true: and I speak to the world those things which I have heard from him.
-
- 27 They did not see that his words were about the Father.
They didn't perceive that he spoke to them about the Father.
They understood not that he spoke to them concerning the Father.
-
- 28 So Jesus said, When the Son of man has been lifted up by you, then it will be clear to you who I am, and that I do nothing of myself, but say as the Father gave me teaching.
Jesus therefore said to them, "When you have lifted up the Son of Man, then will you know that I am he, and that I do nothing of myself, but as my Father taught me, I say these things.
Then said Jesus to them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.
-

- 29 He who sent me is with me; he has not gone from me, because at all times I do the things which are pleasing to him.
**He who sent me is with me. The Father hasn't left me alone, for I always do the things that are pleasing to him."
And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.**
-
- 30 When he said this a number came to have faith in him.
**As he spoke these things, many believed in him.
As he spoke these words, many believed on him.**
-
- 31 Then Jesus said to the Jews who had faith in him, If you keep my word, then you are truly my disciples;
**Jesus therefore said to those Jews who had believed him, "If you remain in my word, then you are truly my disciples.
Then said Jesus to those Jews who believed on him, If ye continue in my word, ye are my disciples indeed;**
-
- 32 And you will have knowledge of what is true, and that will make you free.
**You will know the truth, and the truth will make you free."
And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.**
-
- 33 They said to him in answer, We are Abraham's seed and have never been any man's servant: why do you say, You will become free?
**They answered him, "We are Abraham's seed, and have never yet been in bondage to anyone. How do you say, `You will be made free?`"
They answered him, We are Abraham's offspring, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?**
-
- 34 And this was the answer Jesus gave them: Truly I say to you, Everyone who does evil is the servant of sin.
**Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, everyone who commits sin is the bondservant of sin.
Jesus answered them, Verily, verily, I say to you, Whoever committeth sin, is the servant of sin.**
-
- 35 Now the servant does not go on living in the house for ever, but the son does.
**A bondservant doesn't live in the house forever. A son remains forever.
And the servant abideth not in the house for ever, but the Son abideth for ever.**
-

- 36 If then the son makes you free, you will be truly free.
**If therefore the Son makes you free, you will be free indeed.
If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.**
-
- 37 I am conscious that you are Abraham's seed; but you have a desire to put me to death because my word has no place in you.
**I know that you are Abraham`s seed, yet you seek to kill me, because my word finds no place in you.
I know that ye are Abraham's offspring; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.**
-
- 38 I say the things which I have seen in my Father's house: and you do the things which come to you from your father's house.
**I say the things which I have seen with my Father; and you also do the things which you have seen with your father."
I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.**
-
- 39 In answer they said to him, Our father is Abraham. Jesus said to them, If you were Abraham's children you would do what Abraham did.
**They answered him, "Our father is Abraham." Jesus said to them, "If you were Abraham`s children, you would do the works of Abraham.
They answered and said to him, Abraham is our father. Jesus saith to them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.**
-
- 40 But now you have a desire to put me to death, a man who has said to you what is true, as I had it from God: Abraham did not do that.
**But now you seek to kill me, a man who has told you the truth, which I heard from God. Abraham didn`t do this.
But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard from God: this did not Abraham.**
-
- 41 You are doing the works of your father. They said to him, We are true sons of Abraham; we have one Father, who is God.
**You do the works of your father." They said to him, "We were not born of sexual immorality. We have one Father, God."
Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We are not born of fornication; we have one Father, even God.**
-

- 42 Jesus said to them, If God was your Father you would have love for me, because it was from God I came and am here. I did not come of myself, but he sent me.
Therefore Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came forth and have come from God. For neither have I come of myself, but he sent me.
Jesus said to them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.
-
- 43 Why are my words not clear to you? It is because your ears are shut to my teaching.
Why don't you understand my speech? Because you can't hear my word.
Why do ye not understand my speech? even because ye cannot hear my word.
-
- 44 You are the children of your father the Evil One and it is your pleasure to do his desires. From the first he was a taker of life; and he did not go in the true way because there is no true thing in him. When he says what is false, it is natural to him, for he is false and the father of what is false.
You are of your Father, the devil, and it is your desire to do the lusts of your father. He was a murderer from the beginning, and doesn't stand in the truth, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks of his own; for he is a liar, and the father of it.
Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do: he was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.
-
- 45 But because I say what is true, you have no belief in me.
But because I tell the truth, you don't believe me.
And because I tell you the truth, ye believe me not.
-
- 46 Which of you is able truly to say that I am a sinner? If I say what is true, why have you no belief in me?
Which of you convicts me of sin? If I tell the truth, why do you not believe me?
Which of you convicteth me of sin? And if I speak the truth, why do ye not believe me?
-
- 47 He who is a child of God gives ear to the words of God: your ears are not open to them because you are not from God.
He who is of God hears the words of God. For this cause you don't hear, because you are not of God."
He that is of God, heareth God's words: ye therefore hear them not, because ye are not of God.
-

- 48 The Jews said to him in answer, Are we not right in saying that you are of Samaria and have an evil spirit?
Then the Jews answered him, "Don't we say well that you are a Samaritan, and have a demon?"
Then answered the Jews, and said to him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a demon?
-
- 49 And this was the answer of Jesus: I have not an evil spirit; but I give honour to my Father and you do not give honour to me.
Jesus answered, "I don't have a demon, but I honor my Father, and you dishonor me."
Jesus answered, I have not a demon; but I honor my Father, and ye dishonor me.
-
- 50 I, however, am not in search of glory for myself: there is One who is searching for it and he is judge.
But I don't seek my own glory. There is one who seeks and judges.
And I seek not my own glory: there is one that seeketh and judgeth.
-
- 51 Truly I say to you, If a man keeps my word he will never see death.
Most assuredly, I tell you, if a person keeps my word, he will never see death."
Verily, verily, I say to you, If a man shall keep my saying, he shall never see death.
-
- 52 The Jews said to him, Now we are certain that you have an evil spirit. Abraham is dead, and the prophets are dead; and you say, If a man keeps my word he will never see death.
Then the Jews said to him, "Now we know that you have a demon. Abraham died, and the prophets; and you say, 'If a man keeps my word, he will never taste of death.'
Then said the Jews to him, Now we know that thou hast a demon. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man shall keep my saying, he shall never taste death.
-
- 53 Are you greater than our father Abraham, who is dead? and the prophets are dead: who do you say that you are?
Are you greater than our father, Abraham, who died? The prophets died. Who do you make yourself out to be?"
Art thou greater than our father Abraham, who is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?
-
- 54 Jesus said in answer, If I take glory for myself, my glory is nothing: it is my Father who gives me glory, of whom you say that he is your God.
Jesus answered, "If I glorify myself, my glory is nothing. It is my Father who glorifies me, of whom you say that he is our God."
Jesus answered, If I honor myself, my honor is nothing: it is my Father that honoreth me, of whom ye say, that he is your God:
-

55 You have no knowledge of him, but I have knowledge of him; and if I said I have no knowledge of him I would be talking falsely like you: but I have full knowledge of him, and I keep his word.
You have not known him, but I know him. If I said, `I don't know him,` I would be like you, a liar. But I know him, and keep his word.

Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I should be a liar like you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham was full of joy at the hope of seeing my day: he saw it and was glad.

Your father Abraham rejoiced to see my day. He saw it, and was glad."

Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.

57 Then the Jews said to him, You are not fifty years old; have you seen Abraham?

The Jews therefore said to him, "You are not yet fifty years old, and have you seen Abraham?"

Then said the Jews to him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 Jesus said to them, Truly I say to you, Before Abraham came into being, I am.

Jesus said to them, "Most assuredly, I tell you, before Abraham was born, I AM."

Jesus said to them, Verily, verily, I say to you, Before Abraham was, I am.

59 So they took up stones to send at him: but Jesus got secretly out of their way and went out of the Temple.

They took up stones therefore to throw at him, but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

Then they took up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

1 And when he went on his way, he saw a man blind from birth.

As he passed by, he saw a man blind from his birth.

And as Jesus passed by, he saw a man who was blind from his birth.

2 And his disciples put a question to him, saying, Master, was it because of this man's sin, or the sin of his father and mother, that he has been blind from birth?

His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?"

And his disciples asked him, saying, Master, who sinned, this man, or his parents, that he was born blind?

3 Jesus said in answer, It was not because of his sin, or because of his father's or mother's; it was so that the works of God might be seen openly in him.
Jesus answered, "Neither did this man sin, nor his parents. But, that the works of God might be revealed in him,
Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 While it is day we have to do the works of him who sent me: the night comes when no work may be done.
I must work the works of him who sent me, while it is day. The night is coming, when no one can work.
I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh when no man can work.

5 As long as I am in the world, I am the light of the world.
When I am in the world, I am the light of the world."
As long as I am in the world, I am the light of the world.

6 Having said these words, he put earth, mixed with water from his mouth, on the man's eyes,
When he had said this, he spat on the ground, made mud with the saliva, anointed the blind man's eyes with the mud,
When he had thus spoken, he spit on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7 And said to him, Go and make yourself clean in the bath of Siloam (the sense of the name is, Sent). So he went away and, after washing, came back able to see.
and said to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means "Sent"). So he went away, washed, and came seeing.
And said to him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went therefore, and washed, and came seeing.

8 Then the neighbours and others who had seen him before in the street, with his hand out for money, said, Is not this the man who got money from people?
The neighbors therefore, and those who saw that he was blind, before, said, "Isn't this he who sat and begged?"
The neighbors therefore, and they who before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9 Some said, It is he: others said, No, but he is like him. He said, I am he.
Others said, "It is he." Still others said, "He is like him." He said, "I am he."
Some said, This is he: others said, He is like him: but he said, I am he.

- 10 So they said to him, How then were your eyes made open?
They said therefore to him, "How were your eyes opened?"
Therefore they said to him, How were thy eyes opened?
-
- 11 His answer was: The man who is named Jesus put earth mixed with water on my eyes, and said to me, Go and make yourself clean in Siloam: so I went away and, after washing, am now able to see.
He answered, "A man called Jesus made mud, anointed my eyes, and said to me, "Go to the pool of Siloam, and wash." So I went away and washed, and I received sight."
He answered and said, A man that is called Jesus, made clay, and anointed my eyes, and said to me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.
-
- 12 And they said to him, Where is he? His answer was: I have no knowledge.
Then they asked him, "Where is he?" He said, "I don't know."
Then said they to him, Where is he? He said, I know not.
-
- 13 They took him before the Pharisees--this man who had been blind.
They brought him who before was blind to the Pharisees.
They brought to the Pharisees him that before was blind.
-
- 14 Now the day on which the earth was mixed by Jesus and the man's eyes were made open was the Sabbath.
It was a Sabbath when Jesus made the mud and opened his eyes.
And it was the sabbath when Jesus made the clay, and opened his eyes.
-
- 15 So the Pharisees put more questions to him about how his eyes had been made open. And he said to them, He put earth on my eyes, and I had a wash and am able to see.
Again therefore the Pharisees also asked him how he received his sight. He said to them, "He put mud on my eyes, I washed, and I see."
Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said to them, He put clay upon my eyes, and I washed, and do see.
-

- 16 Then some of the Pharisees said, That man has not come from God, for he does not keep the Sabbath. Others said, How is it possible for a sinner to do such signs? So there was a division among them.
Some therefore of the Pharisees said, "This man is not from God, because he doesn't keep the Sabbath." Others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was division among them.
Therefore said some of the Pharisees, This man is not from God, because he keepeth not the sabbath. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.
-
- 17 Again they said to the blind man, What have you to say about him for opening your eyes? And he said, He is a prophet.
Therefore they asked the blind man again, "What do you say about him, in that he opened your eyes?" He said, "He is a prophet."
They say to the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thy eyes? He said, He is a prophet.
-
- 18 Now the Jews had no belief in the statement that he had been blind and was now able to see, till they sent for the father and mother of the man whose eyes had been made open, The Jews therefore did not believe concerning him, that he had been blind, and had received his sight, until they called the parents of him who had received his sight,
But the Jews did not believe concerning him that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.
-
- 19 And put the question to them, saying, Is this your son, of whom you say that he was blind at birth? how is it then that he is now able to see? and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?"
And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?
-
- 20 In answer his father and mother said, We are certain that this is our son and that he was blind at birth:
His parents answered them, "We know that this is our son, and that he was born blind;
His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:
-
- 21 But how it is he is now able to see, or who made his eyes open, we are not able to say: put the question to him; he is old enough to give an answer for himself. but how he now sees, we don't know; or who opened his eyes, we don't know. He is of age. Ask him. He will speak for himself."
But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he will speak for himself.
-

22 They said this because of their fear of the Jews: for the Jews had come to an agreement that if any man said that Jesus was the Christ he would be put out of the Synagogue.
His parents said these things because they feared the Jews; for the Jews had already agreed that if any man would confess him as Christ, he would be put out of the synagogue.

These words his parents spoke, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man confessed that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 That was the reason why they said, He is old enough; put the question to him.

Therefore his parents said, "He is of age. Ask him."

Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 So they sent a second time for the man who had been blind and they said to him, Give glory to God: it is clear to us that this man is a sinner.

So they called the man who was blind a second time, and said to him, "Give glory to God. We know that this man is a sinner."

Then again they called the man that was blind, and said to him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He said in answer, I have no knowledge if he is a sinner or not, but one thing I am certain about; I was blind, and now I see.

He therefore answered, "I don't know if he is a sinner. One thing I know: that though I was blind, now I see."

He answered and said, Whether he is a sinner, I know not: one thing I know, that whereas I was blind, now I see.

26 Then they said to him, What did he do to you? how did he give you the use of your eyes?

They said to him again, "What did he do to you? How did he open your eyes?"

Then they said to him again, What did he to thee? how opened he thy eyes?

27 His answer was: I have said it before, but your ears were shut: why would you have me say it again? is it your desire to become his disciples?

He answered them, "I told you already, and you didn't listen. Why do you want to hear it again? Do you also want to become his disciples?"

He answered them, I have told you already, and ye did not hear: Why would ye hear it again? will ye also be his disciples?

- 28 And they were angry with him and said, You are his disciple, but we are disciples of Moses.
They became abusive towards him and said, "You are his disciple, but we are disciples of Moses.
Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are the disciples of Moses.
-
- 29 We are certain that God gave his word to Moses: but as for this man, we have no knowledge where he comes from.
We know that God has spoken to Moses. But as for this man, we don't know where he comes from."
We know that God spoke to Moses: as for this man, we know not whence he is.
-
- 30 The man said in answer, Why, here is a strange thing! You have no knowledge where he comes from though he gave me the use of my eyes.
The man answered them, "How amazing! You don't know where he comes from, yet he opened my eyes.
The man answered and said to them, Why, herein is a marvelous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened my eyes.
-
- 31 We have knowledge that God does not give ear to sinners, but if any man is a worshipper of God and does his pleasure, to him God's ears are open.
We know that God doesn't listen to sinners, but if anyone is a worshipper of God, and does his will, he listens to him.
Now we know that God heareth not sinners: but if any man is a worshiper of God, and doeth his will, him he heareth.
-
- 32 In all the years nobody has ever before seen the eyes of a man blind from birth made open.
Since the world began it has never been heard of that anyone opened the eyes of a man born blind.
Since the world began hath it not been heard that any man opened the eyes of one that was born blind.
-
- 33 If this man did not come from God he would be unable to do anything.
If this man were not from God, he could do nothing."
If this man were not from God, he could do nothing.
-
- 34 Their answer was: You came to birth through sin; do you make yourself our teacher? And they put him out of the Synagogue.
They answered him, "You were altogether born in sins, and do you teach us?" They threw him out.
They answered and said to him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? and they cast him out.
-

- 35 It came to the ears of Jesus that they had put him out, and meeting him he said, Have you faith in the Son of man?
Jesus heard that they had thrown him out, and finding him, he said, "Do you believe in the Son of God?"
Jesus heard that they had cast him out: and when he had found him, he said to him, Dost thou believe on the Son of God?
-
- 36 He said in answer, And who is he, Lord? Say, so that I may have faith in him.
He answered, "Who is he, Lord, that I may believe in him?"
He answered and said, Who is he, Lord, that I may believe on him?
-
- 37 Jesus said to him, You have seen him; it is he who is talking to you.
Jesus said to him, "You have both seen him, and it is he who speaks with you."
And Jesus said to him, thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.
-
- 38 And he said, Lord, I have faith. And he gave him worship.
He said, "Lord, I believe!" and he worshipped him.
And he said, Lord, I believe. And he worshiped him.
-
- 39 And Jesus said, I came into this world to be a judge, so that those who do not see may see, and those who see may become blind.
Jesus said, "I came into this world for judgment, that those who don't see may see; and that those who see may become blind."
And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they who see not, may see; and that they who see, may be made blind.
-
- 40 These words came to the ears of the Pharisees who were with him and they said to him, Are we, then, blind?
Those of the Pharisees who were with him heard these things, and said to him, "Are we also blind?"
And some of the Pharisees who were with him heard these words, and said to him, Are we blind also?
-
- 41 Jesus said to them, If you were blind you would have no sin: but now that you say, We see; your sin is there still.
Jesus said to them, "If you were blind, you would have no sin; but now you say, `We see.` Therefore your sin remains.
Jesus said to them, If ye were blind, ye would have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.
-

- 1 Truly I say to you, He who does not go through the door into the place where the sheep are kept, but gets in by some other way, is a thief and an outlaw.
"Most assuredly, I tell you, he who doesn't enter by the door into the sheep fold, but climbs up some other way, the same is a thief and a robber.
Verily, verily, I say to you, He that entereth not by the door into the sheep-fold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.
-
- 2 He who goes in by the door is the keeper of the sheep.
But he who enters in by the door is the shepherd of the sheep.
But he that entereth by the door, is the shepherd of the sheep.
-
- 3 The porter lets him in; and the sheep give ear to his voice; he says over the names of the sheep, and takes them out.
The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep listen to his voice. He calls his own sheep by name, and leads them out.
To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.
-
- 4 When he has got them all out, he goes before them, and the sheep go after him, for they have knowledge of his voice.
Whenever he brings out his own sheep, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice.
And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.
-
- 5 They will not go after another who is not their keeper, but will go from him in flight, because his voice is strange to them.
They will by no means follow a stranger, but will flee from him; for they don't know the voice of strangers."
And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.
-
- 6 In this Jesus was teaching them in the form of a story: but what he said was not clear to them.
Jesus spoke this parable to them, but they didn't understand what he was telling them.
This parable spoke Jesus to them: but they understood not what things they were which he spoke to them.
-
- 7 So Jesus said again, Truly I say to you, I am the door of the sheep.
Jesus therefore said to them again, "Most assuredly, I tell you, I am the sheep's door.
Then said Jesus to them again, Verily, verily, I say to you, I am the door of the sheep.
-

- 8 All who came before me are thieves and outlaws: but the sheep did not give ear to them.
All who came before me are thieves and robbers, but the sheep didn't listen to them.
All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.
-
- 9 I am the door: if any man goes in through me he will have salvation, and will go in and go out, and will get food.
I am the door. If anyone enters in by me, he will be saved, and will go in and go out, and will find pasture.
I am the door: by me if any man shall enter he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.
-
- 10 The thief comes only to take the sheep and to put them to death: he comes for their destruction: I have come so that they may have life and have it in greater measure.
The thief only comes to steal, kill, and destroy. I came that they may have life, and may have it abundantly.
The thief cometh not, but to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they may have life, and that they may have it more abundantly.
-
- 11 I am the good keeper of sheep: the good keeper gives his life for the sheep.
I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.
I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.
-
- 12 He who is a servant, and not the keeper or the owner of the sheep, sees the wolf coming and goes in flight, away from the sheep; and the wolf comes down on them and sends them in all directions:
He who is a hired hand, and not a shepherd, who doesn't own the sheep, sees the wolf coming, leaves the sheep, and flees. The wolf snatches the sheep, and scatters them.
But he that is a hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth, and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.
-
- 13 Because he is a servant he has no interest in the sheep.
The hired hand flees because he is a hired hand, and doesn't care for the sheep.
The hireling fleeth, because he is a hireling, and careth not for the sheep.
-
- 14 I am the good keeper; I have knowledge of my sheep, and they have knowledge of me,
I am the good shepherd. I know my own, and I'm known by my own;
I am the good shepherd, and know my sheep, and am known by mine.
-

- 15 Even as the Father has knowledge of me and I of the Father; and I am giving my life for the sheep.
even as the Father knows me, and I know the Father. I lay down my life for the sheep.
As the Father knoweth me, even so I know the Father: and I lay down my life for the sheep.
-
- 16 And I have other sheep which are not of this field: I will be their guide in the same way, and they will give ear to my voice, so there will be one flock and one keeper.
I have other sheep, which are not of this fold. I must bring them also, and they will hear my voice. They will become one flock with one shepherd.
And other sheep I have which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.
-
- 17 For this reason am I loved by the Father, because I give up my life so that I may take it again.
Therefore the Father loves me, because I lay down my life, that I may take it again.
Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I may take it again.
-
- 18 No one takes it away from me; I give it up of myself. I have power to give it up, and I have power to take it again. These orders I have from my Father.
No one takes it away from me, but I lay it down by myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. I received this commandment from my Father."
No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received from my Father.
-
- 19 There was a division again among the Jews because of these words.
Therefore a division arose again among the Jews because of these words.
There was a division therefore again among the Jews for these sayings.
-
- 20 And a number of them said, He has an evil spirit and is out of his mind; why do you give ear to him?
Many of them said, "He has a demon, and is mad! Why do you listen to him?"
And many of them said, He hath a demon, and is insane; why hear ye him?
-
- 21 Others said, These are not the words of one who has an evil spirit. Is it possible for an evil spirit to make blind people see?
Others said, "These are not the sayings of one possessed with a demon. Can a demon open the eyes of the blind?"
Others said, These are not the words of him that hath a demon. Can a demon open the eyes of the blind?
-

- 22 Then came the feast of the opening of the Temple in Jerusalem: it was winter;
It was the Feast of the Dedication at Jerusalem.
And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.
-
- 23 And Jesus was walking in the Temple, in Solomon's covered way.
It was winter, and Jesus was walking in the temple, in Solomon`s porch.
And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.
-
- 24 Then the Jews came round him, saying, how long are you going to keep us in doubt? If you are the Christ, say so clearly.
The Jews therefore came around him and said to him, "How long will you hold us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly."
Then came the Jews around him, and said to him, How long dost thou make us to doubt? If thou art the Christ, tell us plainly.
-
- 25 Jesus said in answer, I have said it and you have no belief: the works which I do in my Father's name, these give witness about me.
Jesus answered them, "I told you, and you don`t believe. The works that I do in my Father`s name, these testify about me.
Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I did in my Father's name, they testify concerning me.
-
- 26 But you have no belief because you are not of my sheep.
But you don`t believe, because you are not of my sheep, as I told you.
But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said to you.
-
- 27 My sheep give ear to my voice, and I have knowledge of them, and they come after me:
My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me.
My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:
-
- 28 And I give them eternal life; they will never come to destruction, and no one will ever take them out of my hand.
I give eternal life to them. They will never perish, and no one will snatch them out of my hand.
And I give to them eternal life; and they shall never perish, neither shall any pluck them out of my hand.
-

- 29 That which my Father has given to me has more value than all; and no one is able to take anything out of the Father's hand.
My Father, who has given them to me, is greater than all. No one is able to snatch them out of my Father's hand.
My Father, who gave them to me, is greater than all; and none is able to pluck them out of my Father's hand.
-
- 30 I and my Father are one.
I and the Father are one."
I and my Father are one.
-
- 31 Then the Jews took up stones again to send at him.
Therefore Jews took up stones again to stone him.
Then the Jews took up stones again to stone him.
-
- 32 Jesus said to them in answer, I have let you see a number of good works from the Father; for which of those works are you stoning me?
Jesus answered them, "I have shown you many good works from my Father. For which of those works do you stone me?"
Jesus answered them, Many good works have I shown you from my Father; for which of those works do ye stone me?
-
- 33 This was their answer: We are not stoning you for a good work but for evil words; because being a man you make yourself God.
The Jews answered him, "We don't stone you for a good work, but for blasphemy: because you, being a man, make yourself God."
The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy, and because that thou, being a man, makest thyself God.
-
- 34 In answer, Jesus said, Is there not a saying in your law, I said, You are gods?
Jesus answered them, "Isn't it written in your law, 'I said, you are gods?'
Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?
-
- 35 If he said they were gods, to whom the word of God came (and the Writings may not be broken),
If he called them gods, to whom the word of God came (and the scripture can't be broken),
If he called them gods, to whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;
-

- 36 Do you say of him whom the Father made holy and sent into the world, Your words are evil; because I said, I am God's Son?
Do you say of him whom the Father sanctified and sent into the world, `You blaspheme,` because I said, `I am the Son of God?`
Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?
-
- 37 If I am not doing the works of my Father, do not have belief in me;
If I don't do the works of my Father, don't believe me.
If I do not the works of my Father, believe me not.
-
- 38 But if I am doing them, then have belief in the works even if you have no belief in me; so that you may see clearly and be certain that the Father is in me and I am in the Father.
But if I do them, though you don't believe me, believe the works; that you may know and believe that the Father is in me, and I in the Father."
But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know and believe that the Father is in me, and I in him.
-
- 39 Then again they made an attempt to take him; but he got away from them.
They sought again to seize him, and he went forth out of their hand.
Therefore they sought again to take him; but he escaped from their hand,
-
- 40 And he went again to the other side of the Jordan, to the place where John first gave baptism; and he was there for a time.
He went away again beyond the Jordan into the place where John was at the first baptizing, and there he stayed.
And went again beyond Jordan, into the place where John at first baptized; and there he abode.
-
- 41 And a great number of people came to him, saying, John did no sign: but everything John said of this man was true.
Many came to him. They said, "John indeed did no sign, but everything whatever that John said about this man is true."
And many resorted to him, and said, John performed no miracle; but all things that John spoke of this man were true.
-
- 42 And a number came to have faith in him there.
Many believed in him there.
And many believed on him there.
-

1 Now a certain man named Lazarus was ill; he was of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

Now a certain man was sick, Lazarus of Bethany, of the village of Mary and her sister, Martha.

Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

2 (The Mary whose brother Lazarus was ill, was the Mary who put perfumed oil on the Lord and made his feet dry with her hair.)

It was that Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother, Lazarus, was sick.

(It was that Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

3 So the sisters sent to him, saying, Lord, your dear friend is ill.

The sisters therefore sent to him, saying, "Lord, behold, he for whom you have great affection is sick."

Therefore his sisters sent to him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 When this came to his ears, Jesus said, The end of this disease is not death, but the glory of God, so that the Son of God may have glory because of it.

But when Jesus heard it, he said, "This sickness is not to death, but for the glory of God, that God`s Son may be glorified by it."

When Jesus heard that, he said, This sickness is not to death, but for the glory of God, that the Son of God may be glorified by it.

5 Now Jesus had love in his heart for Martha and her sister and Lazarus.

Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 So when the news came to him that Lazarus was ill, he did not go from the place where he was for two days.

When therefore he heard that he was sick, he stayed at that time two days in the place where he was.

When therefore he had heard that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that time he said to his disciples, Let us go into Judaea again.

Then after this he said to the disciples, "Let`s go into Judea again."

Then after that he saith to his disciples, Let us ho into Judea again.

- 8 The disciples said to him, Master, the Jews were attempting only the other day to have you stoned, and are you going back there again?
The disciples told him, "Rabbi, the Jews were just trying to stone you, and are you going there again?"
His disciples say to him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?
-
- 9 Then Jesus said in answer, Are there not twelve hours in the day? A man may go about in the day without falling, because he sees the light of this world.
Jesus answered, "Aren't there twelve hours of daylight? If a man walks in the day, he doesn't stumble, because he sees the light of this world."
Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walketh in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.
-
- 10 But if a man goes about in the night, he may have a fall because the light is not in him.
But if a man walks in the night, he stumbles, because the light isn't in him."
But if a man walketh in the night, he stumbleth, because there is no light in him.
-
- 11 These things said he: and after that he said to them, Lazarus our friend is at rest; but I go so that I may make him come out of his sleep.
He said these things, and after that, he said to them, "Our friend, Lazarus, has fallen asleep, but I am going so that I may awake him out of sleep."
These things he said: and after that he saith to them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go that I may awake him out of sleep.
-
- 12 Then his disciples said to him, Lord, if he is resting he will get well.
The disciples therefore said to him, "Lord, if he has fallen asleep, he will recover."
Then said his disciples, Lord, if he sleepeth he will do well.
-
- 13 Jesus, however, was talking of his death: but they had the idea that he was talking about taking rest in sleep.
Now Jesus had spoken of his death, but they thought that he spoke of taking rest in sleep.
Now Jesus spoke of his death: but they thought that he had spoken of taking rest in sleep.
-
- 14 Then Jesus said to them clearly, Lazarus is dead.
So Jesus said to them plainly then, "Lazarus is dead."
Then said Jesus to them plainly, Lazarus is dead.
-

15 And because of you I am glad I was not there, so that you may have faith; but let us go to him.
I am glad for your sakes that I was not there, so that you may believe. Nevertheless, let`s go to him."
And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless, let us go to him.

16 Then Thomas, who was named Didymus, said to the other disciples, Let us go so that we may be with him in death.
Thomas therefore, who is called Didymus, said to his fellow disciples, "Let`s go also, that we may die with him."
Then said Thomas, who is called Didymus, to his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Now when Jesus came, he made the discovery that Lazarus had been put into the earth four days before.
So when Jesus came, he found that he had been in the tomb four days already.
Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.

18 Now Bethany was near to Jerusalem, about two miles away;
Now Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia away.
(Now Bethany was nigh to Jerusalem, about fifteen furlongs distant.)

19 And a number of Jews had come to Martha and Mary to give them comfort about their brother.
Many of the Jews had come to Martha and Mary, to console them concerning their brother.
And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 When Martha had the news that Jesus was on the way, she went out to him, but Mary did not go from the house.
Therefore Martha, when she heard that Jesus was coming, went and met him, but Mary stayed in the house.
Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat in the house.

21 Then Martha said to Jesus, Lord, if you had been here my brother would not be dead.
Therefore Martha said to Jesus, "Lord, if you would have been here, my brother wouldn`t have died.
Then said Martha to Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

- 22 But I am certain that, even now, whatever request you make to God, God will give it to you.
Even now I know that, whatever you ask of God, God will give you."
But I know that even now, whatever thou wilt ask of God, God will give it thee.
-
- 23 Jesus said to her, Your brother will come to life again.
Jesus said to her, "Your brother will rise again."
Jesus saith to her, Thy brother shall rise again.
-
- 24 Martha said to him, I am certain that he will come to life again when all come back from the dead at the last day.
Martha said to him, "I know that he will rise again in the resurrection at the last day."
Martha saith to him, I know that he will rise again in the resurrection at the last day.
-
- 25 Jesus said to her, I am myself that day and that life; he who has faith in me will have life even if he is dead;
Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. He who believes in me, though he die, yet will he live.
Jesus said to her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:
-
- 26 And no one who is living and has faith in me will ever see death. Is this your faith?
Whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?"
And whoever liveth, and believeth in me, shall never die. Believest thou this?
-
- 27 She said to him, Yes, Lord: my faith is that you are the Christ, the Son of God, who was to come into the world.
She said to him, "Yes, Lord. I have come to believe that you are the Christ, God`s Son, he who comes into the world."
She saith to him, Yes, Lord, I believe that thou art the Christ, the Son of God, who was to come into the world.
-
- 28 And having said this, she went away and said secretly to her sister Mary, The Master is here and has sent for you.
When she had said this, she went away, and called Mary, her sister, secretly, saying, "The Teacher is here, and is calling you."
And when she had so said, she went and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.
-

- 29 And Mary, hearing this, got up quickly and went to him.
She, when she heard this, arose quickly, and went to him.
As soon as she heard that, she arose quickly, and came to him.
-
- 30 Now Jesus had not at this time come into the town, but was still in the place where Martha had seen him.
Now Jesus had not yet come into the village, but was in the place where Martha met him.
Now Jesus had not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.
-
- 31 Then the Jews who were with her in the house, comforting her, when they saw Mary get up quickly and go out, went after her in the belief that she was going to the place of the dead and would be weeping there.
Then the Jews who were with her in the house, and were consoling her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her, saying, "She is going to the tomb to weep there."
The Jews then who were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary that she rose hastily, and went out, followed her, saying, She goeth to the grave to weep there.
-
- 32 When Mary came to where Jesus was and saw him, she went down at his feet, saying, Lord, if you had been here my brother would not be dead.
Mary therefore, when she came to where Jesus was, and saw him, fell down at his feet, saying to him, "Lord, if you would have been here, my brother wouldn't have died."
Then when Mary had come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying to him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.
-
- 33 And when Jesus saw her weeping, and saw the Jews weeping who came with her, his spirit was moved and he was troubled,
When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,
When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled;
-
- 34 And said, Where have you put him? They said, Come and see, Lord.
and said, "Where have you laid him?" They told him, "Lord, come and see."
And said, Where have ye laid him? They say to him, Lord, come and see.
-

35 And Jesus himself was weeping.

Jesus wept.

Jesus wept.

36 So the Jews said, See how dear he was to him!

The Jews therefore said, "See how much affection he had for him!"

Then said the Jews, Behold how he loved him!

37 But some of them said, This man, who made open the eyes of the blind man, was he not able to keep his friend from death?

Some of them said, "Couldn't this man, who opened the eyes of him who was blind, have also caused that this man wouldn't die?"

And some of them said, Could not this man, who opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38 So Jesus, deeply troubled in heart, came to the place of the dead. It was a hole in the rock, and a stone was over the opening.

Jesus therefore, again groaning in himself, came to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.

Jesus therefore again groaning in himself, cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39 Jesus said, Take away the stone. Martha, the sister of him who was dead, said, Lord, by this time the body will be smelling, for he has been dead four days.

Jesus said, "Take away the stone." Martha, the sister of him who was dead, said to him, "Lord, by this time there is a stench, for he has been dead four days."

Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith to him, Lord, by this time his body is offensive: for he hath been dead four days.

40 Jesus said to her, Did I not say to you that if you had faith you would see the glory of God?

Jesus said to her, "Didn't I tell you that if you believed, you would see God's glory?"

Jesus saith to her, Said I not to thee, that if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

- 41 So they took away the stone. And Jesus, looking up to heaven, said, Father, I give praise to you for hearing me.
So they took away the stone from the place where the dead man was lying. Jesus lifted up his eyes, and said, "Father, I thank you that you listened to me.
Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me:
-
- 42 I was certain that your ears are at all times open to me, but I said it because of these who are here, so that they may see that you sent me.
I know that you always listen to me, but because of the multitude that stands around I said this, that they may believe that you sent me."
And I knew that thou hearest me always: but because of the people who stand by, I said it, that they may believe that thou hast sent me.
-
- 43 Then he said in a loud voice, Lazarus, come out!
When he had said this, he cried with a loud voice, "Lazarus, come out!"
And when he had thus spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.
-
- 44 And he who was dead came out, with linen bands folded tightly about his hands and feet, and a cloth about his face. Jesus said to them, Make him free and let him go.
He who was dead came out, bound hand and foot with wrappings, and his face was wrapped around with a cloth. Jesus said to them, "Free him, and let him go."
And he that was dead came forth, bound hand and foot with grave-clothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith to them, Loose him, and let him go.
-
- 45 Then a number of the Jews who had come to Mary and had seen the things which Jesus did had belief in him.
Therefore many of the Jews, who came to Mary and saw that which Jesus did, believed in him.
Then many of the Jews who came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.
-
- 46 But some of them went to the Pharisees with the news of what Jesus had done.
But some of them went away to the Pharisees, and told them the things which Jesus had done.
But some of them went to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.
-

- 47 Then the high priests and the Pharisees had a meeting and said, What are we doing? This man is doing a number of signs.
The chief priests therefore and the Pharisees gathered a council, and said, "What are we doing? For this man does many signs. Then the chief priests and the Pharisees convened a council, and said, What do we? for this man performeth many miracles.
-
- 48 If we let him go on in this way, everybody will have belief in him and the Romans will come and take away our place and our nation.
If we leave him alone like this, everyone will believe in him, and the Romans will come and take away both our place and our nation."
If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans will come, and take away both our place and nation.
-
- 49 But one of them, Caiaphas, who was high priest that year, said to them, You have no knowledge of anything;
But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said to them, Ye know nothing at all,
-
- 50 You do not see that it is in your interest for one man to be put to death for the people, so that all the nation may not come to destruction.
nor do you take account that it is advantageous for us that one man should die for the people, and that the whole nation not perish."
Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.
-
- 51 He did not say this of himself, but being the high priest that year he said, as a prophet, that Jesus would be put to death for the nation;
Now he didn't say this of himself, but being high priest that year, he prophesied that Jesus would die for the nation, And this he spoke not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;
-
- 52 And not for that nation only, but for the purpose of uniting in one body the children of God all over the world.
and not for the nation only, but that he might also gather together into one the children of God who are scattered abroad.
And not for that nation only, but that also he should assemble in one the children of God that were scattered abroad.
-

53 And from that day they took thought together how to put him to death.

So from that day forth they took counsel that they might put him to death.

Then from that day forth they took counsel together to put him to death.

54 So Jesus no longer went about publicly among the Jews, but went from there into the country near to the waste land, to a town named Ephraim, where he was for some time with the disciples.

Jesus therefore walked no more openly among the Jews, but departed from there into the country near the wilderness, into a city called Ephraim. He stayed there with his disciples.

Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence to a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 Now the Passover of the Jews was near, and numbers of people went up from the country to Jerusalem to make themselves clean before the Passover.

Now the Passover of the Jews was at hand. Many went up to Jerusalem out of the country before the Passover, to purify themselves.

And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 They were looking for Jesus and saying to one another while they were in the Temple, What is your opinion? Will he not come to the feast?

Then they sought for Jesus and spoke one with another, as they stood in the temple, "What do you think? Isn't he coming to the feast?"

Then they sought for Jesus, and spoke among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 Now the chief priests and the Pharisees had given orders that if anyone had knowledge where he was, he was to give them word, so that they might take him.

Now the chief priests and the Pharisees had commanded that if anyone knew where he was, he should report it, that they might seize him.

Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he was, he should show it, that they might take him.

1 Then, six days before the Passover, Jesus came to Bethany where Lazarus was, whom Jesus had made to come back from the dead.
Therefore six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, who had been dead, whom he raised from the dead.

Then Jesus, six days before the passover, came to Bethany, where Lazarus was who had been dead, whom he raised from the dead.

2 So they made him a meal there, and he was waited on by Martha, and Lazarus was among those who were seated with him at table.

So they made him a supper there. Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with him.

There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then Mary, taking a pound of perfumed oil of great value, put it on the feet of Jesus and made them dry with her hair: and the house became full of the smell of the perfume.

Mary, therefore, took a pound of ointment of pure nard, very precious, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair. The house was filled with the fragrance of the ointment.

Then Mary took a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odor of the ointment.

4 But one of his disciples, Judas Iscariot (who was to give him up), said,

Then Judas Iscariot, Simon`s son, one of his disciples, who would betray him, said,

Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, who was to betray him,

5 Why was not this perfume traded for three hundred pence, and the money given to the poor?

"Why wasn`t this ointment sold for three hundred denarii, and given to the poor?"

Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 (He said this, not because he had any love for the poor; but because he was a thief, and, having the money-bag, took for himself what was put into it.)

Now he said this, not because he cared for the poor, but because he was a thief, and having the money box, used to steal what was put into it.

This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bore what was put in it.

- 7 Then Jesus said, Let her be. Let her keep what she has for the day of my death.
**But Jesus said, "Leave her alone. She has kept this for the day of my burial.
Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burial hath she kept this.**
-
- 8 The poor you have ever with you, but me you have not for ever.
**For you always have the poor with you, but you don`t always have me."
For the poor ye have always with you; but me ye have not always.**
-
- 9 Then a great number of the Jews had news that he was there: and they came, not only because of Jesus, but so that they might see Lazarus who had been dead and to whom he had given life.
**A large crowd therefore of the Jews learned that he was there, and they came, not for Jesus` sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.
Many people of the Jews therefore knew that he was there: and they came, not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.**
-
- 10 Now there was talk among the chief priests of putting Lazarus to death;
**But the chief priests conspired to also put Lazarus to death,
But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;**
-
- 11 For because of him a great number of the Jews went away and had belief in Jesus.
**because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.
Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.**
-
- 12 The day after, a great number of people who were there for the feast, when they had the news that Jesus was coming to Jerusalem,
**On the next day a great multitude had come to the feast. When they heard that Jesus was coming to Jerusalem,
On the next day, many people that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,**
-

- 13 Took branches of palm-trees and went out to him, crying, A blessing on him who comes in the name of the Lord, the King of Israel!
they took the branches of the palm trees, and went out to meet him, and cried out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, the King of Israel!"
Took branches of palm-trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna; Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.
-
- 14 And Jesus saw a young ass and took his seat on it; as the Writings say,
Jesus, having found a young donkey, sat on it. As it is written,
And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,
-
- 15 Have no fear, daughter of Zion: see your King is coming, seated on a young ass.
"Don` t be afraid, daughter of Zion. Behold, your King comes, sitting on a donkey`s colt."
Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.
-
- 16 (These things were not clear to his disciples at first: but when Jesus had been lifted up into his glory, then it came to their minds that these things in the Writings were about him and that they had been done to him.)
His disciples didn` t understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about him, and that they had done these things to him.
These things his disciples understood not at the first: but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written concerning him, and that they had done these things to him.
-
- 17 Now the people who were with him when his voice came to Lazarus in the place of the dead, and gave him life again, had been talking about it.
The multitude therefore that was with him when he called Lazarus out of the tomb, and raised him from the dead, was testifying.
The people therefore that were with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bore testimony.
-
- 18 And that was the reason the people went out to him, because it had come to their ears that he had done this sign.
For this cause also the multitude went and met him, because they heard that he had done this sign.
For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.
-

19 Then the Pharisees said one to another, You see, you are unable to do anything: the world has gone after him.
The Pharisees therefore said among themselves, "See how you accomplish nothing. Behold, the world has gone after him."
The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20 Now there were some Greeks among the people who had come up to give worship at the feast:
Now there were certain Greeks among those that went up to worship at the feast.
And there were certain Greeks among them, that came to worship at the feast.

21 They came to Philip, who was of Beth-saida in Galilee, and made a request, saying, Sir, we have a desire to see Jesus.
These, therefore, came to Philip, who was from Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, "Sir, we want to see Jesus."
The same came therefore to Philip, who was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 Philip went and gave word of it to Andrew; and Andrew went with Philip to Jesus.
Philip came and told Andrew, and in turn, Andrew came with Philip, and they told Jesus.
Philip cometh and telleth Andrew: and again, Andrew and Philip tell Jesus.

23 And Jesus said to them in answer, The hour of the glory of the Son of man has come.
Jesus answered them, "The time has come for the Son of Man to be glorified.
And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24 Truly I say to you, If a seed of grain does not go into the earth and come to an end, it is still a seed and no more; but through its death it gives much fruit.
Most assuredly I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains by itself alone. But if it dies, it bears much fruit.
Verily, verily, I say to you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25 He who is in love with life will have it taken from him; and he who has no care for his life in this world will keep it for ever and ever.
He who loves his life will lose it. He who hates his life in this world will keep it to eternal life.
He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world, shall keep it to life eternal.

- 26 If any man is my servant, let him come after me; and where I am, there will my servant be. If any man becomes my servant, my Father will give him honour.
If anyone serves me, let him follow me. Where I am, there will my servant also be. If anyone serves me, the Father will honor him.
If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honor.
-
- 27 Now is my soul troubled; and what am I to say? Father, keep me from this hour. No: for this purpose have I come to this hour.
"Now my soul is troubled. What will I say? `Father, save me from this time?` But for this cause I came to this time.
Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause I came to this hour.
-
- 28 Father, give glory to your name. Then there came a voice out of heaven, saying, I have given it glory, and I will give it glory again.
Father, glorify your name!" Then there came a voice out of the sky, saying, "I have both glorified it, and will glorify it again."
Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.
-
- 29 Hearing the sound, a number of people who were there said that it was thunder: others said, An angel was talking to him.
The multitude therefore, who stood by and heard it, said that it had thundered. Others said, "An angel has spoken to him."
The people therefore that stood by, and heard it, said that it thundered. Others said, An angel spoke to him.
-
- 30 Jesus said in answer, This voice came not for me but for you.
Jesus answered, "This voice hasn't come for my sake, but for your sakes.
Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.
-
- 31 Now is this world to be judged: now will the ruler of this world be sent out.
Now is the judgment of this world. Now the prince of this world will be cast out.
Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.
-
- 32 And I, if I am lifted up from the earth, will make all men come to me.
I, if I am lifted up from the earth, will draw all men to myself."
And I, if I shall be lifted up from the earth, will draw all men to me.
-

- 33 (This he said, pointing to the sort of death he would have.)
**But he said this, signifying by what kind of death he should die.
(This he said, signifying what death he should die.)**
-
- 34 Then the people in answer said to him, The law says that the Christ will have life without end: how say you then that it is necessary for the Son of man to be lifted up? Who is this Son of man? The multitude answered him, "We have heard out of the law that the Christ remains forever. How do you say, `The Son of Man must be lifted up?` Who is this Son of Man?"
The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? Who is this Son of man?
-
- 35 Jesus said to them, For a little time longer the light will be among you; while you have the light go on walking in it, so that the dark may not overtake you: one walking in the dark has no knowledge of where he is going.
Jesus therefore said to them, "Yet a little while the light is with you. Walk while you have the light, that darkness doesn't overtake you. He who walks in the darkness doesn't know where he is going.
Then Jesus said to them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.
-
- 36 In so far as you have the light, put your faith in the light so that you may become sons of light. With these words Jesus went away and for a time was not seen again by them.
While you have the light, believe in the light, that you may become sons of light." Jesus said these things, and he departed and hid himself from them.
While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spoke Jesus, and departed, and concealed himself from them.
-
- 37 But though he had done such a number of signs before them, they still had no belief in him:
**But though he had done so many signs before them, yet they didn't believe in him,
But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:**
-
- 38 So that the words of the prophet Isaiah might come true, when he said, Lord, who has any belief in our preaching? and the arm of the Lord, to whom has it been unveiled? that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spoke, "Lord, who has believed our report? To whom has the arm of the Lord been revealed?"
That the saying of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spoke, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?
-

- 39 For this reason they were unable to have belief, because Isaiah said again,
For this cause they couldn't believe, for Isaiah said again,
Therefore they could not believe, because that Isaiah said again,
-
- 40 He has made their eyes blind, and their hearts hard; for fear that they might see with their eyes and get knowledge with their hearts, and be changed, and I might make them well.
"He has blinded their eyes and he hardened their heart, Lest they should see with their eyes, And perceive with their heart, And would turn, And I would heal them."
He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.
-
- 41 (Isaiah said these words because he saw his glory. His words were about him.)
Isaiah said these things when he saw his glory, and he spoke of him.
These things said Isaiah, when he saw his glory, and spoke of him.
-
- 42 However, a number even of the rulers had belief in him, but because of the Pharisees they did not say so openly for fear that they might be shut out from the Synagogue:
Nevertheless even of the rulers many believed in him, but because of the Pharisees they didn't confess it, so that they wouldn't be put out of the synagogue,
Nevertheless, among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue:
-
- 43 For the praise of men was dearer to them than the approval of God.
for they loved men's approval more than God's approval.
For they loved the praise of men more than the praise of God.
-
- 44 Then Jesus said with a loud voice, He who has faith in me, has faith not in me, but in him who sent me.
Jesus cried out and said, "Whoever believes in me, believes not in me, but in him who sent me."
Jesus cried, and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me:
-
- 45 And he who sees me, sees him who sent me.
He who sees me sees him who sent me.
And he that seeth me, seeth him that sent me:
-

- 46 I have come as a light into the world, so that no one who has faith in me will go on living in the dark.
I have come as a light into the world, that whoever believes in me may not remain in the darkness.
I am come a light into the world, that whoever believeth on me should not abide in darkness.
-
- 47 And if any man gives ear to my words and does not keep them, I am not his judge: I did not come to be judge of the world but to give salvation to the world.
If anyone listens to my sayings, and doesn't believe, I don't judge him. For I came not to judge the world, but to save the world.
And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.
-
- 48 He who puts me on one side and does not take my words to heart, is not without a judge: the word which I have said will be his judge on the last day.
He who rejects me, and doesn't receive my sayings, has one who judges him. The word that I spoke, the same will judge him in the last day.
He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.
-
- 49 For I have not said it on my authority, but the Father who sent me gave me orders what to say and how to say it.
For I spoke not from myself, but the Father who sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.
For I have not spoken from myself; but the Father who sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.
-
- 50 And I have knowledge that his order is eternal life: so that the things which I say, I say them even as the Father says them to me.
I know that his commandment is eternal life. The things therefore which I speak, even as the Father has said to me, so I speak."
And I know that his commandment is life everlasting: whatever I speak therefore, even as the Father said to me, so I speak.
-
- 1 Now before the feast of the Passover, it was clear to Jesus that the time had come for him to go away from this world to the Father. Having once had love for those in the world who were his, his love for them went on to the end.
Now before the feast of the Passover, Jesus knowing that his time had come that he would depart out of this world to his Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end.
Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world to the Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end.
-

2 So while a meal was going on, the Evil One having now put it into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to be false to him,
After supper, the devil having already put into the heart of Judas Iscariot, Simon`s son, to betray him,
And supper being ended (the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;)

3 Jesus, being conscious that the Father had put everything into his hands, and that he came from God and was going to God,
Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he came forth from God, and was going to God,
Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he had come from God, and was going to God;

4 Got up from table, put off his robe and took a cloth and put it round him.
arose from supper, and laid aside his outer garments. He took a towel, and wrapped a towel around his waist.
He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

5 Then he put water into a basin and was washing the feet of the disciples and drying them with the cloth which was round him.
Then he poured water into the basin, and began to wash the disciples` feet, and to wipe them with the towel that was wrapped around him.
After that, he poured water into a basin, and began to wash the disciples feet, and to wipe them with the towel with which he was girded.

6 So he came to Simon Peter. Peter said, Lord, are my feet to be washed by you?
Then he came to Simon Peter. He said to him, "Lord, do you wash my feet?"
Then he cometh to Simon Peter: and Peter saith to him, Lord, dost thou wash my feet?

7 And Jesus, answering, said to him, What I do is not clear to you now, but it will be clear to you in time to come.
Jesus answered him, "You don`t know what I am doing now, but you will understand later."
Jesus answered and said to him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

8 Peter said, I will never let my feet be washed by you, never. Jesus said in answer, If I do not make you clean you have no part with me.
Peter said to him, "You will never wash my feet!" Jesus answered him, "If I don`t wash you, you have no part with me."
Peter saith to him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

- 9 Simon Peter said to him, Lord, not my feet only, but my hands and my head.
Simon Peter said to him, "Lord, not my feet only, but also my hands and my head!"
Simon Peter saith to him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.
-
- 10 Jesus said to him, He who is bathed has need only to have his feet washed and then he is clean all over: and you, my disciples, are clean, but not all of you.
Jesus said to him, "Someone who has bathed only needs to have their feet washed, but is completely clean. You are clean, but not all of you."
Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash his feet, but is wholly clean: and ye are clean, but not all.
-
- 11 (He had knowledge who was false to him; that is why he said, You are not all clean.)
For he knew him who would betray him, therefore he said, "You are not all clean."
For he knew who would betray him; therefore said he, Ye are not all clean.
-
- 12 Then, after washing their feet and putting on his robe again, he took his seat and said to them, Do you see what I have done to you?
So when he had washed their feet, put his outer garment back on, and sat down again, he said to them, "Do you know what I have done to you?"
So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said to them, Know ye what I have done to you?
-
- 13 You give me the name of Master and Lord: and you are right; that is what I am.
You call me, `Teacher` and `Lord.` You say so correctly, for so I am.
Ye call me Master, and Lord: and ye say well; for so I am.
-
- 14 If then I, the Lord and the Master, have made your feet clean, it is right for you to make one another's feet clean.
If I then, the Lord and the Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet.
If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.
-
- 15 I have given you an example, so that you may do what I have done to you.
For I have given you an example, that you also should do as I have done to you.
For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.
-

- 16 Truly I say to you, A servant is not greater than his lord; and he who is sent is not greater than the one who sent him.
Most assuredly I tell you, a servant is not greater than his lord, neither one who is sent greater than he who sent him.
Verily, verily, I say to you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.
-
- 17 If these things are clear to you, happy are you if you do them.
If you know these things, blessed are you if you do them.
If ye know these things, happy are ye if ye do them.
-
- 18 I am not talking of you all: I have knowledge of my true disciples, but things are as they are, so that the Writings may come true, The foot of him who takes bread with me is lifted up against me.
I speak not of you all. I know whom I have chosen. But that the scripture may be fulfilled, `He who eats bread with me has lifted up his heel against me.`
I speak not of you all; I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me, hath lifted up his heel against me.
-
- 19 From this time forward, I give you knowledge of things before they come about, so that when they come about you may have belief that I am he.
From now on, I tell you before it happens, that when it happens, you may believe that I AM.
Now I tell you before it cometh, that when it hath come to pass, ye may believe that I am he.
-
- 20 Truly I say to you, He who takes to his heart anyone whom I send, takes me to his heart; and he who so takes me, takes him who sent me.
Most assuredly I tell you, he who receives whoever I send, receives me; and he who receives me, receives him who sent me."
Verily, verily, I say to you, He that receiveth whomsoever I send, receiveth me; and he that receiveth me, receiveth him that sent me.
-
- 21 When Jesus had said this he was troubled in spirit, and gave witness, saying, Truly I say to you, that one of you will be false to me.
When Jesus had said this, he was troubled in the spirit, and testified, "Most assuredly I tell you that one of you will betray me."
When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say to you, that one of you will betray me.
-

- 22 Then the eyes of the disciples were turned on one another, in doubt as to whom he had in mind.
The disciples looked at one another, perplexed about whom he spoke.
Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spoke.
-
- 23 There was at table one of his disciples, the one dear to Jesus, resting his head on Jesus' breast.
One of his disciples, whom Jesus loved, was at the table, leaning against Jesus' breast.
Now there was leaning on Jesus' bosom, one of his disciples, whom Jesus loved.
-
- 24 Making a sign to him, Simon Peter said, Who is it he is talking about?
Simon Peter therefore beckoned to him, and said to him, "Tell us who it is of whom he speaks."
Simon Peter therefore beckoned to him, to ask who it should be of whom he spoke.
-
- 25 He, then, resting his head on Jesus' breast, said to him, Lord, who is it?
He, leaning back, as he was, on Jesus' breast, asked him, "Lord, who is it?"
He then lying on Jesus' breast, saith to him, Lord, who is it?
-
- 26 This was the answer Jesus gave: It is the one to whom I will give this bit of bread after I have put it in the vessel. Then he took the bit of bread, put it into the vessel, and gave it to Judas, the son of Simon Iscariot.
Jesus therefore answered, "It is he who I will give this morsel to when I have dipped it." So when he had dipped the morsel, he gave it to Judas, the son of Simon Iscariot.
Jesus answered, He it is to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.
-
- 27 And when Judas took the bread Satan went into him. Then Jesus said to him, Do quickly what you have to do.
After the morsel, then Satan entered into him. Jesus therefore said to him, "What you do, do quickly."
And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus to him, What thou doest, do quickly.
-
- 28 Now it was not clear to anyone at table why he said this to him.
Now no man at the table knew why he said this to him.
Now no man at the table knew for what intent he spoke this to him.
-

- 29 Some were of the opinion that because Judas kept the money-bag Jesus said to him, Get the things we have need of for the feast; or, that he was to give something to the poor.
For some thought, because Judas had the money box, that Jesus said to him, "Buy what things we need for the feast," or that he should give something to the poor.
For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said to him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.
-
- 30 So Judas, having taken the bit of bread, straight away went out: and it was night.
Therefore, having received that morsel, he went out immediately. It was night.
He then having received the sop, went immediately out: and it was night.
-
- 31 Then when he had gone out, Jesus said, Now is glory given to the Son of man, and God is given glory in him.
When he had gone out, Jesus said, "Now the Son of Man is glorified, and God is glorified in him.
Therefore when he had gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.
-
- 32 If God is given glory in him, God will give him glory in himself, and will give him glory even now.
If God is glorified in him, God will also glorify him in himself, and he will glorify him immediately.
If God is glorified in him, God will also glorify him in himself, and will immediately glorify him.
-
- 33 My dear children, I am only to be with you a little longer. Then you will be looking for me: and as I said to the Jews, so now I say to you, Where I am going you may not come.
Little children, yet a little while I am with you. You will seek me, and as I said to the Jews, `Where I am going, you can't come,` so now I tell you.
Little children, yet a little while I am with you. Ye will seek me: and, as I said to the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.
-
- 34 I give you a new law: Have love one for another; even as I have had love for you, so are you to have love one for another.
A new commandment I give to you, that you love one another, just like I have loved you; that you also love one another.
A new commandment I give to you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.
-

- 35 By this it will be clear to all men that you are my disciples, if you have love one for another.
**By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another."
By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.**
-
- 36 Simon Peter said to him, Lord, where are you going? Jesus said in answer, Where I am going you may not come with me now, but you will come later.
Simon Peter said to him, "Lord, where are you going?" Jesus answered, "Where I am going, you can't follow now, but you will follow afterwards."
Simon Peter said to him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterward.
-
- 37 Peter said to him, Why may I not come with you even now? I will give up my life for you.
Peter said to him, "Lord, why can't I follow you even now? I will lay down my life for you."
Peter said to him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.
-
- 38 Jesus said in answer, Will you give up your life for me? Truly I say to you, Before the cry of the cock you will have said three times that you are not my disciple.
Jesus answered him, "Will you lay down your life for me? Most assuredly I tell you, the rooster won't crow until you have denied me three times.
Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say to thee, The cock will not crow, till thou hast denied me thrice.
-
- 1 Let not your heart be troubled: have faith in God and have faith in me.
"Don't let your heart be troubled. Believe in God. Believe also in me.
Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.
-
- 2 In my Father's house are rooms enough; if it was not so, would I have said that I am going to make ready a place for you?
In my Father's house are many mansions. If it weren't so, I would have told you. I am going to prepare a place for you.
In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.
-

3 And if I go and make ready a place for you, I will come back again and will take you to be with me, so that you may be where I am.
If I go and prepare a place for you, I will come again, and will receive you to myself; that where I am, you may be there also.
And if I go and prepare a place for you, I will come again and receive you to myself; that where I am, there ye may be also.

4 And you all have knowledge of where I am going, and of the way to it.
Where I go, you know, and you know the way."
And whither I go ye know, and the way ye know.

5 Thomas said, Lord, we have no knowledge of where you are going; how may we have knowledge of the way?
Thomas says to him, "Lord, we don't know where you are going. How can we know the way?"
Thomas saith to him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

6 Jesus said to him, I am the true and living way: no one comes to the Father but by me.
Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father, but by me.
Jesus saith to him, I am the way, and the truth, and the life: no man cometh to the Father, but by me.

7 If you had knowledge of me, you would have knowledge of my Father: you have knowledge of him now and have seen him.
If you had known me, you would have known my Father also. From now on, you know him, and have seen him."
If ye had known me, ye would have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8 Philip said to him, Lord, let us see the Father, and we have need of nothing more.
Philip said to him, "Lord, show us the Father, and that will be enough for us."
Philip saith to him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us.

9 Jesus said to him, Philip, have I been with you all this time, and still you have no knowledge of me? He who has seen me has seen the Father. Why do you say, Let us see the Father?
Jesus said to him, "Have I been with you such a long time, and do you not know me, Philip? He who has seen me has seen the Father. How do you say, `Show us the Father?`"
Jesus saith to him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me Philip? he that hath seen me, hath seen the Father; and how sayest thou then, Show us the Father?

10 Have you not faith that I am in the Father and the Father is in me? The words which I say to you, I say not from myself: but the Father who is in me all the time does his works.
Don't you believe that I am in the Father, and the Father in me? The words that I tell you, I speak not from myself; but the Father living in me does his works.

Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak to you, I speak not from myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

11 Have faith that I am in the Father and that the Father is in me: at least, have faith in me because of what I do.

Believe me that I am in the Father, and the Father in me; or else believe me for the very works' sake.

Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

12 Truly I say to you, He who puts his faith in me will do the very works which I do, and he will do greater things than these, because I am going to my Father.

Most assuredly I tell you, he who believes in me, the works that I do, he will do also; and greater works than these will he do; because I am going to my Father.

Verily, verily, I say to you, he that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go to my Father.

13 And whatever request you make in my name, that I will do, so that the Father may have glory in the Son.

Whatever you will ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

And whatever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14 If you make any request to me in my name, I will do it.

If you will ask anything in my name, that will I do.

If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

15 If you have love for me, you will keep my laws.

If you love me, keep my commandments.

If ye love me, keep my commandments.

16 And I will make prayer to the Father and he will give you another Helper to be with you for ever,

I will pray to the Father, and he will give you another Counselor, that he may be with you forever,

And I will pray the Father, and he will give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

- 17 Even the Spirit of true knowledge. That Spirit the world is not able to take to its heart because it sees him not and has no knowledge of him: but you have knowledge of him, because he is ever with you and will be in you.
-- the Spirit of truth, whom the world can't receive; for it doesn't see him, neither knows him. You know him, for he lives with you, and will be in you.
Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and will be in you.
-
- 18 I will not let you be without a friend: I am coming to you.
I will not leave you orphans. I will come to you.
I will not leave you comfortless; I will come to you.
-
- 19 A little time longer, and the world will see me no more; but you will see me; and you will be living because I am living.
Yet a little while, and the world will see me no more; but you will see me. Because I live, you will live also.
Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.
-
- 20 At that time it will be clear to you that I am in my Father, and you are in me, and I in you.
In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you.
At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.
-
- 21 He who has my laws and keeps them, he it is who has love for me: and he who has love for me will be loved by my Father, and I will have love for him and will let myself be seen clearly by him.
Someone who has my commandments, and keeps them, that person is one who loves me. One who loves me will be loved by my Father, and I will love him, and will reveal myself to him."
He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me, shall be loved by my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.
-
- 22 Judas (not Iscariot) said to him, How is it that you will let yourself be seen clearly by us and not by the world?
Judas (not Iscariot) said to him, "Lord, what will happen that you will reveal yourself to us, and not to the world?"
Judas, not Iscariot, saith to him, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself to us, and not to the world?
-

- 23 Jesus said to him in answer, If anyone has love for me, he will keep my words: and he will be dear to my Father; and we will come to him and make our living-place with him.
Jesus answered him, "If a man loves me, he will keep my word. My Father will love him, and we will come to him, and make our home with him.
Jesus answered and said to him, If a man loveth me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come to him, and make our abode with him.
-
- 24 He who has no love for me does not keep my words; and the word which you are hearing is not my word but the Father's who sent me.
He who doesn't love me doesn't keep my words. The word which you hear isn't mine, but the Father's who sent me.
He that loveth me not, keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but that of the Father who sent me.
-
- 25 I have said all this to you while I am still with you.
I have said these things to you, while still living with you.
These things have I spoken to you, being yet present with you.
-
- 26 But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will be your teacher in all things and will put you in mind of everything I have said to you.
But the Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things, and bring to your memory all that I said to you.
But the Comforter, who is the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatever I have said to you.
-
- 27 May peace be with you; my peace I give to you: I give it not as the world gives. Let not your heart be troubled; let it be without fear.
Peace I leave with you. My peace I give to you; not as the world gives, give I to you. Don't let your heart be troubled, neither let it be fearful.
Peace I leave with you, my peace I give to you: not as the world giveth, give I to you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.
-
- 28 Keep in mind how I said to you, I go away and come to you again. If you had love for me you would be glad, because I am going to the Father: for the Father is greater than I.
You heard how I told you, 'I go away, and I come to you.' If you loved me, you would have rejoiced, because I said 'I am going to my Father;' for the Father is greater than I.
Ye have heard that I said to you, I go away, and come again to you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go to the Father: for my Father is greater than I.
-

- 29 And now I have given you word of it before it comes, so that, when it comes, you may have faith.
Now I have told you before it happens so that, when it happens, you may believe.
And now I have told you before it cometh to pass, that when it hath come to pass, ye may believe.
-
- 30 After this I will not say much to you, because the ruler of this world comes: and he has no power over me;
I will no more speak much with you, for the prince of the world comes, and he has nothing in me.
Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.
-
- 31 But he comes so that the world may see that I have love for the Father, and that I am doing as I am ordered by the Father. Get up, and let us go.
But that the world may know that I love the Father, and as the Father commanded me, even so I do. Arise, let us go from here.
But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.
-
- 1 I am the true vine and my Father is the gardener.
"I am the true vine, and my Father is the farmer.
I am the true vine, and my Father is the husbandman.
-
- 2 He takes away every branch in me which has no fruit, and every branch which has fruit he makes clean, so that it may have more fruit.
Every branch in me that doesn't bear fruit, he takes away. Every branch that bears fruit, he prunes, that it may bear more fruit.
Every branch in me that beareth not fruit, he taketh away; and every branch that beareth fruit, he cleaneth it, that it may bring forth more fruit.
-
- 3 You are clean, even now, through the teaching which I have given you.
You are already pruned clean because of the word which I have spoken to you.
Now ye are clean through the word which I have spoken to you.
-
- 4 Be in me at all times as I am in you. As the branch is not able to give fruit of itself, if it is not still on the vine, so you are not able to do so if you are not in me.
Remain in me, and I in you. As the branch can't bear fruit by itself, unless it remains in the vine, so neither can you, unless you remain in me.
Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine: no more can ye, except ye abide in me.
-

- 5 I am the vine, you are the branches: he who is in me at all times as I am in him, gives much fruit, because without me you are able to do nothing.
I am the vine. You are the branches. He who remains in me, and I in him, the same bears much fruit, for apart from me you can do nothing.
I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.
-
- 6 If a man does not keep himself in me, he becomes dead and is cut off like a dry branch; such branches are taken up and put in the fire and burned.
If a man doesn't remain in me, he is thrown out as a branch, and is withered; and they gather them, throw them into the fire, and they are burned.
If a man abideth not in me, he is cast forth as a branch, and is withered: and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.
-
- 7 If you are in me at all times, and my words are in you, then anything for which you make a request will be done for you.
If you remain in me, and my words remain in you, you will ask whatever you desire, and it will be done to you.
If ye abide in me, and my words abide in you, ye may ask what ye will, and it shall be done to you.
-
- 8 Here is my Father's glory, in that you give much fruit and so are my true disciples.
In this is my Father glorified, that you bear much fruit; and so you will be my disciples.
In this is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.
-
- 9 Even as the Father has given me his love, so I have given my love to you: be ever in my love.
Even as the Father has loved me, I also have loved you. Remain in my love.
As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.
-
- 10 If you keep my laws, you will be ever in my love, even as I have kept my Father's laws, and am ever in his love.
If you keep my commandments, you will remain in my love; even as I have kept my Father's commandments, and remain in his love.
If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.
-

- 11 I have said these things to you so that I may have joy in you and so that your joy may be complete.
I have spoken these things to you, that my joy may be in you, and that your joy may be made full.
These things have I spoken to you, that my joy may remain in you, and that your joy may be full.
-
- 12 This is the law I give you: Have love one for another, even as I have love for you.
This is my commandment, that you love one another, even as I have loved you.
This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.
-
- 13 Greater love has no man than this, that a man gives up his life for his friends.
Greater love has no one than this, that a man lay down his life for his friends.
Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.
-
- 14 You are my friends, if you do what I give you orders to do.
You are my friends, if you do whatever I command you.
Ye are my friends, if ye do whatever I command you.
-
- 15 No longer do I give you the name of servants; because a servant is without knowledge of what his master is doing: I give you the name of friends, because I have given you knowledge of all the things which my Father has said to me.
No longer do I call you servants, for the servant doesn't know what his lord does. But I have called you friends, for everything that I heard from my Father, I have made known to you.
Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard from my Father, I have made known to you.
-
- 16 You did not take me for yourselves, but I took you for myself; and I gave you the work of going about and producing fruit which will be for ever; so that whatever request you make to the Father in my name he may give it to you.
You didn't choose me, but I chose you, and appointed you, that you should go and bear fruit, and that your fruit should remain; that whatever you will ask of the Father in my name, he may give it to you.
Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.
-

- 17 So this is my law for you: Have love one for another.
I command these things to you, that you may love one another.
These things I command you, that ye love one another.
-
- 18 If you are hated by the world, keep in mind that I was hated by the world before you.
If the world hates you, you know that it has hated me before it hated you.
If the world hateth you, ye know that it hated me before it hated you.
-
- 19 If you were of the world, you would be loved by the world: but because you are not of the world, but I have taken you out of the world, you are hated by the world.
If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, since I chose you out of the world, therefore the world hates you.
If ye were of the world, the world would love its own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.
-
- 20 Keep in mind the words I said to you, A servant is not greater than his lord. If they were cruel to me, they will be cruel to you; if they kept my words, they will keep yours.
Remember the word that I said to you: `A servant is not greater than his lord.` If they persecuted me, they will also persecute you. If they kept my word, they will keep yours also.
Remember the word that I said to you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you: if they have kept my saying, they will keep yours also.
-
- 21 They will do all this to you because of my name--because they have no knowledge of him who sent me.
But all these things will they do to you for my name`s sake, because they don`t know him who sent me.
But all these things will they do to you for my name's sake, because they know not him that sent me.
-
- 22 If I had not come and been their teacher they would have had no sin: but now they have no reason to give for their sin.
If I had not come and spoken to them, they would not have had sin; but now they have no excuse for their sin.
If I had not come and spoken to them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.
-
- 23 He who has hate for me has hate for my Father.
He who hates me, hates my Father also.
He that hateth me, hateth my Father also.
-

- 24 If I had not done among them the works which no other man ever did, they would have had no sin: but now they have seen, and they have had hate in their hearts for me and my Father.
If I hadn't done among them the works which none other did, they wouldn't have had sin. But now have they seen and also hated both me and my Father.
If I had not done among them the works which no other man hath done, they had not had sin: but now have they both seen, and hated both me and my Father.
-
- 25 This comes about so that the writing in their law may be made true, Their hate for me was without cause.
But that the word may be fulfilled that is written in their law, `They hated me without a cause.`
But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.
-
- 26 When the Helper comes, whom I will send to you from the Father even the Spirit of true knowledge who comes from the Father--he will give witness about me;
When the Counselor has come, whom I will send to you from the Father, the Spirit of truth, who proceeds from the Father, he will testify about me.
But when the Comforter is come, whom I will send to you from the Father, even the Spirit of truth, who proceedeth from the Father, he will testify concerning me.
-
- 27 And you, in addition, will give witness because you have been with me from the first.
You will also testify, because you have been with me from the beginning.
And ye also shall bear testimony, because ye have been with me from the beginning.
-
- 1 I have said these things to you so that you may not be in doubt.
"These things have I spoken to you, so that you wouldn't be caused to stumble.
These things have I spoken to you, that ye should not be offended.
-
- 2 They will put you out of the Synagogues: yes, the time is coming when whoever puts you to death will have the belief that he is doing God's pleasure.
They will put you out of the synagogues. Yes, the time comes that whoever kills you will think that he offers service to God.
They shall put you out of the synagogues: yes, the time cometh, that whoever killeth you, will think that he doeth God service.
-

3 They will do these things to you because they have not had knowledge of the Father or of me.

They will do these things because they have not known the Father, nor me.

And these things will they do to you, because they have not known the Father, nor me.

4 I have said these things to you so that when the time comes, what I have said may come to your mind. I did not say them to you at the first, because then I was still with you.

But I have told you these things, so that when the time comes, you may remember that I told you about them. I didn't tell you these things from the beginning, because I was with you.

But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not to you at the beginning, because I was with you.

5 But now I am going to him who sent me; and not one of you says to me, Where are you going?

But now I am going to him who sent me, and none of you asks me, 'Where are you going?'

But now I go to him that sent me, and none of you asketh me, Whither goest thou?

6 But your hearts are full of sorrow because I have said these things.

But because I have told you these things, sorrow has filled your heart.

But because I have said these things to you, sorrow hath filled your heart.

7 But what I am saying is true: my going is for your good: for if I do not go away, the Helper will not come to you; but if I go, I will send him to you.

Nevertheless I tell you the truth: It is to your advantage that I go away, for if I don't go away, the Counselor won't come to you. But if I go, I will send him to you.

Nevertheless, I tell you the truth: It is expedient for you that I depart; for if I go not away, the Comforter will not come to you; but if I depart, I will send him to you.

8 And he, when he comes, will make the world conscious of sin, and of righteousness, and of being judged:

When he has come, he will convict the world in respect to sin, and righteousness, and judgment;

And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 Of sin, because they have not faith in me;

of sin, because they don't believe in me;

Of sin, because they believe not on me;

- 10 Of righteousness, because I go to the Father and you will see me no more;
of righteousness, because I am going to my Father, and you see me no more;
Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;
-
- 11 Of being judged, because the ruler of this world has been judged.
of judgment, because the prince of this world has been judged.
Of judgment, because the prince of this world is judged.
-
- 12 I have still much to say to you, but you are not strong enough for it now.
I have yet many things to tell you, but you can't bear them now.
I have yet many things to say to you, but ye cannot bear them now.
-
- 13 However, when he, the Spirit of true knowledge, has come, he will be your guide into all true knowledge: for his words will not come from himself, but whatever has come to his hearing, that he will say: and he will make clear to you the things to come.
However when he, the Spirit of truth, has come, he will guide you into all the truth, for he will not speak from himself; but whatever things he hears, he will speak. He will declare to you the things that are to come.
But, when he, the Spirit of truth is come, he will guide you into all the truth: for he will not speak from himself; but whatever he shall hear, that will he speak: and he will show you things to come.
-
- 14 He will give me glory, because he will take of what is mine, and make it clear to you.
He will glorify me, for he will take from what is mine, and will declare it to you.
He will glorify me: for he will receive of mine, and will show it to you.
-
- 15 Everything which the Father has is mine: that is why I say, He will take of what is mine and will make it clear to you.
All things whatever the Father has are mine; therefore I said that he takes of mine, and will declare it to you.
All things that the Father hath are mine: therefore I said, that he will take of mine, and show it to you.
-
- 16 After a little time you will see me no longer; and then again, after a little time, you will see me.
A little while, and you will not see me. Again a little while, and you will see me."
A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.
-

- 17 So some of the disciples said one to another, What is this he is saying, After a little time, you will see me no longer; and then again, after a little time, you will see me? and, I am going to the Father?
Some of his disciples therefore said to one another, "What is this that he says to us, `A little while, and you won't see me, and again a little while, and you will see me;` and, `Because I go to the Father?`"
Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith to us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?
-
- 18 So they said again and again, What is this he is saying, A little time? His words are not clear to us.
They said therefore, "What is this that he says, `A little while?` We don't know what he is saying."
They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.
-
- 19 Jesus saw that they had a desire to put the question to him, so he said to them, Is this what you are questioning one with another, why I said, After a little time, you will see me no longer; and then again, after a little time, you will see me?
Therefore Jesus perceived that they wanted to ask him, and he said to them, "Do you inquire among yourselves concerning this, that I said, `A little while, and you won't see me, and again a little while, and you will see me?`"
Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said to them, Do ye inquire among yourselves of that which I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?
-
- 20 Truly I say to you, You will be weeping and sorrowing, but the world will be glad: you will be sad, but your sorrow will be turned into joy.
Most assuredly I tell you, that you will weep and lament, but the world will rejoice. You will be sorrowful, but your sorrow will be turned into joy.
Verily, verily, I say to you, that ye will weep and lament, but the world will rejoice: and ye will be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.
-
- 21 When a woman is about to give birth she has sorrow, because her hour is come; but when she has given birth to the child, the pain is put out of her mind by the joy that a man has come into the world.
A woman, when she is in travail, has sorrow, because her time has come. But when she has delivered the child, she doesn't remember the anguish any more, for the joy that a child is born into the world.
A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.
-

- 22 So you have sorrow now: but I will see you again, and your hearts will be glad, and no one will take away your joy.
You therefore now have sorrow, but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one will take your joy away from you.
And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.
-
- 23 And on that day you will put no questions to me. Truly I say to you, Whatever request you make to the Father, he will give it to you in my name.
In that day you will ask me no question. Most assuredly I tell you, whatever you may ask of the Father, he will give it to you in my name.
And in that day ye will ask me nothing: Verily, verily, I say to you, Whatever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.
-
- 24 Up to now you have made no request in my name: do so, and it will be answered, so that your hearts may be full of joy.
Until now, you have asked nothing in my name. Ask, and you will receive, that your joy may be made full.
Hitherto ye have asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.
-
- 25 All this I have said to you in veiled language: but the time is coming when I will no longer say things in veiled language but will give you knowledge of the Father clearly.
I have spoken these things to you in figures of speech. But the time comes when I will no more speak to you in figures of speech, but will tell you plainly about the Father.
These things have I spoken to you in proverbs: but the time cometh when I shall no more speak to you in proverbs, but I shall show you plainly concerning the Father.
-
- 26 In that day you will make requests in my name: and I do not say that I will make prayer to the Father for you,
In that day you will ask in my name; and I don't say to you, that I will pray to the Father for you,
At that day ye will ask in my name: and I say not to you, that I will pray the Father for you:
-
- 27 For the Father himself gives his love to you, because you have given your love to me and have had faith that I came from God.
for the Father himself loves you, because you have loved me, and have believed that I came forth from God.
For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came from God.
-

- 28 I came out from the Father and have come into the world: again, I go away from the world and go to the Father.
I came out from the Father, and have come into the world. Again, I leave the world, and go to the Father."
I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.
-
- 29 His disciples said, Now you are talking clearly and not in veiled language.
His disciples said to him, "Behold, now you speak plainly, and speak no figures of speech.
His disciples said to him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.
-
- 30 Now we are certain that you have knowledge of all things and have no need for anyone to put questions to you: through this we have faith that you came from God.
Now we know that you know all things, and don't need for anyone to question you. By this we believe that you came forth from God."
Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest from God.
-
- 31 Jesus made answer, Have you faith now?
Jesus answered them, "Do you now believe?
Jesus answered them, Do ye now believe?
-
- 32 See, a time is coming, yes, it is now here, when you will go away in all directions, every man to his house, and I will be by myself: but I am not by myself, because the Father is with me.
Behold, the time comes, yes, has now come, that you will be scattered, everyone to his own place, and will leave me alone. Yet I am not alone, because the Father is with me.
Behold, the hour cometh, and is even now come, that ye shall be scattered every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.
-
- 33 I have said all these things to you so that in me you may have peace. In the world you have trouble: but take heart! I have overcome the world.
I have told you these things, that in me you may have peace. In the world you have oppression; but cheer up! I have overcome the world."
These things I have spoken to you, that in me ye may have peace. In the world ye will have tribulation, but be of good cheer: I have overcome the world.
-

1 Jesus said these things; then, lifting his eyes to heaven, he said, Father, the time has now come; give glory to your Son, so that the Son may give glory to you:
Jesus said these things, and lifting up his eyes to heaven, he said, "Father, the time has come. Glorify your Son, that your Son may also glorify you;
These words spoke Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

2 Even as you gave him authority over all flesh, to give eternal life to all those whom you have given to him.
even as you gave him authority over all flesh, that to all whom you have given him, he will give eternal life.
As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3 And this is eternal life: to have knowledge of you, the only true God, and of him whom you have sent, even Jesus Christ.
This is eternal life, that they should know you, the only true God, and him whom you sent, Jesus Christ.
And this is life eternal, that they may know thee the only true God, and Jesus Christ whom thou hast sent.

4 I have given you glory on the earth, having done all the work which you gave me to do.
I glorified you on the earth. I have accomplished the work which you have given me to do.
I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

5 And now, Father, let me have glory with you, even that glory which I had with you before the world was.
Now, Father, glorify me with your own self with the glory which I had with you before the world existed.
And now, O Father, glorify thou me with thy ownself, with the glory which I had with thee before the world was.

6 I have given knowledge of your name to the men whom you gave me out of the world: yours they were, and you gave them to me, and they have kept your words.
I revealed your name to the people whom you have given me out of the world. They were yours, and you have given them to me. They have kept your word.
I have manifested thy name to the men whom thou gavest to me out of the world: thine they were, and thou gavest them to me; and they have kept thy word.

7 Now it is clear to them that whatever you have given to me comes from you:
Now they know that all things whatever you have given me are from you,
Now they have known that all things whatever thou hast given me are from thee.

8 Because I have given them the words which you gave to me; and they have taken them to heart, and have certain knowledge that I came from you, and they have faith that you sent me.
for the words which you have given me I have given to them, and they received them, and knew for sure that I came forth from you, and they believed that you sent me.

For I have given to them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 My prayer is for them: my prayer is not for the world, but for those whom you have given to me, because they are yours

I pray for them. I don't pray for the world, but for those whom you have given me, for they are yours.

I pray for them: I pray not for the world, but for them whom thou hast given to me; for they are thine.

10 (All mine are yours, and yours are mine) and I have glory in them.

All things that are mine are yours, and yours are mine, and I am glorified in them.

And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 And now I will be no longer in the world, but they are in the world and I come to you. Holy Father, keep them in your name which you have given to me, so that they may be one even as we are one.

I am no more in the world, and these are in the world, and I am coming to you. Holy Father, keep them through your name which you have given me, that they may be one, even as we are.

And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thy own name those whom thou hast given to me, that they may be one, as we are.

12 While I was with them I kept them safe in your name which you have given to me: I took care of them and not one of them has come to destruction, but only the son of destruction, so that the Writings might come true.

While I was with them in the world, I kept them in your name. Those whom you have given me I have kept. None of them is lost, except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled.

While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest to me I have kept, and none of them is lost but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

13 And now I come to you; and these things I say in the world so that they may have my joy complete in them.

But now I come to you, and I say these things in the world, that they may have my joy made full in themselves.

And now I come to thee, and these things I speak in the world, that they may have my joy fulfilled in themselves.

- 14 I have given your word to them; and they are hated by the world, because they are not of the world, even as I am not of the world.
I have given them your word. The world hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.
I have given to them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.
-
- 15 My prayer is not that you will take them out of the world, but that you will keep them from the Evil One.
I pray not that you would take them from the world, but that you would keep them from the evil one.
I pray not that thou shouldst take them out of the world, but that thou shouldst keep them from the evil.
-
- 16 They are not of the world any more than I am of the world.
They are not of the world even as I am not of the world.
They are not of the world, even as I am not of the world.
-
- 17 Make them holy by the true word: your word is the true word.
Sanctify them in your truth. Your word is truth.
Sanctify them through thy truth: thy word is truth.
-
- 18 Even as you have sent me into the world, so I have sent them into the world.
As you sent me into the world, even so I sent them into the world.
As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.
-
- 19 And for them I make myself holy, so that they may be made truly holy.
For their sakes I sanctify myself, that they themselves also may be sanctified in truth.
And for their sakes I sanctify myself, that they also may be sanctified through the truth.
-
- 20 My prayer is not for them only, but for all who will have faith in me through their word;
Neither for these only do I pray, but for those also who believe in me through their word,
Neither pray I for these alone; but for them also who shall believe on me through their word.
-

- 21 May they all be one! Even as you, Father, are in me and I am in you, so let them be in us, so that all men may come to have faith that you sent me.
that they may all be one; even as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be one in us; that the world may believe that you sent me.
That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.
-
- 22 And the glory which you have given to me I have given to them, so that they may be one even as we are one;
The glory which you have given me, I have given to them; that they may be one, even as we are one;
And the glory which thou gavest to me, I have given to them; that they may be one, even as we are one.
-
- 23 I in them, and you in me, so that they may be made completely one, and so that it may become clear to all men that you have sent me and that they are loved by you as I am loved by you.
I in them, and you in me, that they may be perfected into one; that the world may know that you sent me, and loved them, even as you loved me.
I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them as thou hast loved me.
-
- 24 Father, it is my desire that these whom you have given to me may be by my side where I am, so that they may see my glory which you have given to me, because you had love for me before the world came into being.
Father, I desire that they also whom you have given me be with me where I am, that they may see my glory, which you have given me, for you loved me before the foundation of the world.
Father, I will that they also whom thou hast given to me be with me where I am; that they may behold my glory which thou hast given to me: for thou lovedst me before the foundation of the world.
-
- 25 Father of righteousness, I have knowledge of you, though the world has not; and to these it is clear that you sent me;
Righteous Father, the world didn't know you, but I knew you; and these knew that you sent me.
O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.
-
- 26 And I have given to them knowledge of your name, and will give it, so that the love which you have for me may be in them and I in them.
I made known to them your name, and will make it known; that the love with which you loved me may be in them, and I in them."
And I have declared to them thy name, and will declare it: that the love with which thou hast loved me, may be in them, and I in them.
-

1 When Jesus had said these words he went out with his disciples over the stream Kedron to a garden, into which he went with his disciples.
When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Kidron, where was a garden, into which he entered, himself and his disciples.

When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Kedron, where was a garden, into which he entered, and his disciples.

2 And Judas, who was false to him, had knowledge of the place because Jesus went there frequently with his disciples.

Now Judas, who betrayed him, also knew the place, for Jesus often resorted there with his disciples.

And Judas also, who betrayed him, knew the place: for Jesus often resorted thither with his disciples.

3 So Judas, getting a band of armed men and police from the chief priests and Pharisees, went there with lights and with arms.

Judas then, having taken a detachment of soldiers and officers from the chief priests and the Pharisees, came there with lanterns, torches, and weapons.

Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns, and torches, and weapons.

4 Then Jesus, having knowledge of everything which was coming on him, went forward and said to them, Who are you looking for?

Jesus therefore, knowing all the things that were coming on him, went forth, and said to them, "Who are you looking for?"

Jesus therefore, knowing all things that were coming upon him, went forth, and said to them, Whom seek ye?

5 Their answer was, Jesus the Nazarene. Jesus said, I am he. And Judas, who was false to him, was there at their side.

They answered him, "Jesus of Nazareth." Jesus said to them, "I AM." Judas also, who betrayed him, was standing with them.

They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith to them, I am he. And Judas also, who betrayed him, stood with them.

6 And when he said to them, I am he, they went back, falling to the earth.

When therefore he said to them, "I AM," they went backward, and fell to the ground.

As soon then as he had said to them, I am he, they went backward, and fell to the ground.

- 7 So again he put the question to them, Who are you looking for? And they said, Jesus the Nazarene.
**Again therefore he asked them, "Who are you looking for?" They said, "Jesus of Nazareth."
Then he asked them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.**
-
- 8 Jesus made answer, I have said that I am he; if you are looking for me, let these men go away.
**Jesus answered, "I told you that I AM. If therefore you seek me, let these go their way,"
Jesus answered, I have told you that I am he: If therefore ye seek me, let these go away:**
-
- 9 (He said this so that his words might come true, I have kept safe all those whom you gave to me.)
**that the word might be fulfilled which he spoke, "Of those whom you have given me, I have lost none."
That the saying might be fulfilled which he spoke, Of them whom thou gavest to me, I have lost none.**
-
- 10 Then Simon Peter, who had a sword, took it out and gave the high priest's servant a blow, cutting off his right ear. The servant's name was Malchus.
**Simon Peter therefore, having a sword, drew it, and struck the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.
Then Simon Peter, having a sword, drew it, and smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.
The servant's name was Malchus.**
-
- 11 Then Jesus said to Peter, Put back your sword: am I not to take the cup which my Father has given to me?
**Jesus therefore said to Peter, "Put up the sword into its sheath. The cup which the Father has given me, shall I not drink it?"
Then said Jesus to Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?**
-
- 12 Then the band and the chief captain and the police took Jesus and put cords round him.
**So the detachment, the commanding officer, and the officers of the Jews, seized Jesus and bound him,
Then the band, and the captain, and officers of the Jews took Jesus, and bound him,**
-
- 13 They took him first to Annas, because Annas was the father-in-law of Caiaphas who was the high priest that year.
**and led him to Annas first, for he was father-in-law to Caiaphas, who was high priest that year.
And led him away to Annas first, (for he was father-in-law to Caiaphas, who was the high priest that same year.)**
-

- 14 It was Caiaphas who had said to the Jews that it was in their interest for one man to be put to death for the people.
Now it was Caiaphas who gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.
Now Caiaphas was he who gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.
-
- 15 And Simon Peter went after Jesus with another disciple. Now that disciple was a friend of the high priest and he went in with Jesus into the house of the high priest;
Simon Peter followed Jesus, as did another disciple. Now that disciple was known to the high priest, and entered in with Jesus into the court of the high priest;
And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple. That disciple was known to the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.
-
- 16 But Peter was kept outside at the door. Then this other disciple, who was a friend of the high priest, came out and had a word with the girl who kept the door, and took Peter in.
but Peter was standing at the door outside. So the other disciple, who was known to the high priest, went out and spoke to her who kept the door, and brought in Peter.
But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple who was known to the high priest, and spoke to her that kept the door, and brought in Peter.
-
- 17 Then the girl who was the door-keeper said to Peter, Are you not one of this man's disciples? In answer he said, I am not.
Then the maid who kept the door said to Peter, "Are you also one of this man's disciples?" He said, "I am not."
Then saith the damsel that kept the door to Peter, Art not thou also one of this man's disciples? He saith, I am not.
-
- 18 Now the servants and the police had made a fire of coals because it was cold; they were warming themselves in front of it and Peter was there with them, warming himself.
Now the servants and the officers were standing there, having made a fire of coals, for it was cold. They were warming themselves. Peter was with them, standing and warming himself.
And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; (for it was cold) and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.
-
- 19 Then the high priest put questions to Jesus about his disciples and his teaching.
The high priest therefore asked Jesus of his disciples, and of his teaching.
The high priest then asked Jesus concerning his disciples, and concerning his doctrine.
-

20 Jesus made answer, I said things openly to the world at all times; I have given my teaching in the Synagogues and in the Temple to which all the Jews come; and I have said nothing secretly. Jesus answered him, "I spoke openly to the world. I always taught in synagogues, and in the temple, where the Jews always meet. I said nothing in secret.

Jesus answered him, I spoke openly to the world; I ever taught in the synagogue and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 Why are you questioning me? put questions to my hearers about what I have said to them: they have knowledge of what I said.

Why do you ask me? Ask those who have heard me what I said to them. Behold, these know the things which I said."

Why dost thou ask me? ask them who heard me, what I have said to them: behold, they know what I have said.

22 When he said this, one of the police by his side gave him a blow with his open hand, saying, Do you give such an answer to the high priest?

When he had said this, one of the officers standing by slapped Jesus with his hand, saying, "Do you answer the high priest like that?"

And when he had thus spoken, one of the officers who stood by, struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

23 Jesus said in answer, If I have said anything evil, give witness to the evil: but if I said what is true, why do you give me blows?

Jesus answered him, "If I have spoken evil, testify of the evil; but if well, why do you beat me?"

Jesus answered him, If I have spoken evil, bear testimony of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 Then Annas sent him chained to Caiaphas, the high priest.

Annas sent him bound to Caiaphas, the high priest.

(Now Annas had sent him bound to Caiaphas the high priest.)

25 But Simon Peter was still there warming himself by the fire. They said to him, Are you not one of his disciples? He said, No, I am not.

Now Simon Peter was standing and warming himself. They said therefore to him, "Are you also one of his disciples?" He denied it, and said, "I am not."

And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore to him, Art not thou also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.

- 26 One of the servants of the high priest, a relation of him whose ear had been cut off by Peter, said, Did I not see you with him in the garden?
One of the servants of the high priest, being a relative of him whose ear Peter cut off, said, "Didn't I see you in the garden with him?"
One of the servants of the high priest (being the kinsman of him whose ear Peter cut off) saith, Did not I see thee in the garden with him?
-
- 27 Then again Peter said, No. And straight away a cock gave its cry.
Peter therefore denied again, and immediately the rooster crowed.
Peter then denied again, and immediately the cock crowed.
-
- 28 So they took Jesus from the house of Caiaphas to the Praetorium. It was early. They themselves did not go into the Praetorium, so that they might not become unclean, but might take the Passover.
They led Jesus therefore from Caiaphas into the Praetorium. It was early, and they themselves didn't enter into the Praetorium, that they might not be defiled, but might eat the Passover.
Then they led Jesus from Caiaphas to the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment-hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.
-
- 29 So Pilate came out to them and put the question: What have you to say against this man?
Pilate therefore went out to them, and said, "What accusation do you bring against this man?"
Pilate then went out to them, and said, What accusation bring ye against this man?
-
- 30 They said to him in answer, If the man was not a wrongdoer we would not have given him up to you.
They answered him, "If this man weren't an evildoer, we wouldn't have delivered him up to you."
They answered and said to him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up to thee.
-
- 31 Then Pilate said to them, Take him yourselves and let him be judged by your law. But the Jews said to him, We have no right to put any man to death.
Pilate therefore said to them, "Take him yourselves, and judge him according to your law." Therefore the Jews said to him, "It is not lawful for us to put anyone to death,"
Then said Pilate to them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said to him, It is not lawful for us to put any man to death:
-

- 32 (That the word of Jesus might come true, pointing to the sort of death he would have.)
that the word of Jesus might be fulfilled, which he spoke, signifying by what kind of death he should die.
That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spoke, signifying what death he should die.
-
- 33 Then Pilate went back into the Praetorium and sent for Jesus and said to him, Are you the King of the Jews?
Pilate therefore entered again into the Praetorium, called Jesus, and said to him, "Are you the King of the Jews?"
Then Pilate entered into the judgment-hall again, and called Jesus, and said to him, Art thou the King of the Jews?
-
- 34 Jesus made answer, Do you say this of yourself, or did others say it about me?
Jesus answered him, "Do you say this of yourself, or did others tell it to you concerning me?"
Jesus answered him, Sayest thou this thing from thyself, or did others tell it thee concerning me?
-
- 35 Pilate said, Am I a Jew? Your nation and the chief priests have given you into my hands: what have you done?
Pilate answered, "Am I a Jew? Your own nation and the chief priests delivered you to me. What have you done?"
Pilate answered, Am I a Jew? Thy own nation, and the chief priests, have delivered thee to me: What hast thou done?
-
- 36 Jesus said in answer, My kingdom is not of this world: if my kingdom was of this world, my disciples would have made a good fight to keep me out of the hands of the Jews: but my kingdom is not here.
Jesus answered, "My kingdom is not of this world. If my kingdom were of this world, then my servants would fight, that I wouldn't be delivered to the Jews. But now my kingdom is not from here."
Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.
-
- 37 Then Pilate said to him, Are you then a king? Jesus made answer, You say that I am a king. For this purpose was I given birth, and for this purpose I came into the world, that I might give witness to what is true. Every lover of what is true gives ear to my voice.
Pilate therefore said to him, "Are you a king then?" Jesus answered, "You say that I am a king. To this end have I been born, and to this end I have come into the world, that I should testify to the truth. Everyone who is of the truth listens to my voice."
Pilate therefore said to him, Art thou a King then? Jesus answered, Thou sayest that I am a King. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should testify to the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.
-

- 38 Pilate said to him, True? what is true? Having said this he went out again to the Jews and said to them, I see no wrong in him.
Pilate said to him, "What is truth?" When he had said this, he went out again to the Jews, and said to them, "I find no basis for a charge against him.
Pilate saith to him, What is truth? And when he had said this, he went out again to the Jews, and saith to them, I find in him no fault.
-
- 39 But every year you make a request to me to let a prisoner go free at the Passover. Is it your desire that I let the King of the Jews go free?
But you have a custom, that I should release to you one at the Passover. Therefore do you desire that I release to you the King of the Jews?"
But ye have a custom that I should release to you one at the passover: will ye therefore that I release to you the King of the Jews?
-
- 40 Then again they gave a loud cry, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was an outlaw.
Then they all cried out again, saying, "Not this man, but Barabbas!" Now Barabbas was a robber.
Then they all cried again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.
-
- 1 Then Pilate took Jesus and had him whipped with cords.
Then Pilate therefore took Jesus, and flogged him.
Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.
-
- 2 And the men of the army made a crown of thorns and put it on his head, and they put a purple robe on him.
The soldiers twisted thorns into a crown, and put it on his head, and dressed him in a purple garment.
And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,
-
- 3 And they kept coming and saying, Long life to the King of the Jews! And they gave him blows with their hands.
They said, "Hail, King of the Jews!" and they struck him with their hands.
And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.
-

4 And Pilate went out again and said to them, See, I let him come out to you to make it clear to you that I see no wrong in him.
Then Pilate went out again, and said to them, "Behold, I bring him out to you, that you may know that I find no basis for a charge against him."

Pilate therefore went forth again, and saith to them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

5 Then Jesus came out with the crown of thorns and the purple robe. And Pilate said to them, Here is the man!

Jesus therefore came out, wearing the crown of thorns and the purple garment. Pilate said to them, "Behold, the man!"

Then Jesus came forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith to them, Behold the man!

6 So when the chief priests and the police saw him they gave a loud cry, To the cross! to the cross! Pilate said to them, Take him yourselves and put him on the cross: I see no crime in him.

When therefore the chief priests and the officers saw him, they cried out, saying, "Crucify! Crucify!" Pilate said to them, "Take him yourselves, and crucify him, for I find no basis for a charge against him."

When therefore the chief priests and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith to them, Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him.

7 And the Jews made answer, We have a law, and by that law it is right for him to be put to death because he said he was the Son of God.

The Jews answered him, "We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God."

The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8 When this saying came to Pilate's ears his fear became greater;

When therefore Pilate heard this saying, he was more afraid.

When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

9 And he went again into the Praetorium and said to Jesus, Where do you come from? But Jesus gave him no answer.

He entered into the Praetorium again, and said to Jesus, "Where are you from?" But Jesus gave him no answer.

And went again into the judgment-hall, and saith to Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10 Then Pilate said to him, You say nothing to me? is it not clear to you that I have power to let you go free and power to put you to death on the cross?
Pilate therefore said to him, "Aren't you speaking to me? Don't you know that I have power to release you, and have power to crucify you?"

Then saith Pilate to him, Speakest thou not to me? knowest thou not, that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11 Jesus gave this answer: You would have no power at all over me if it was not given to you by God; so that he who gave me up to you has the greater sin.

Jesus answered, "You would have no power at all against me, unless it were given to you from above. Therefore he who delivered me to you has greater sin."

Jesus answered, Thou couldst have no power against me; except it were given thee from above: therefore he that delivered me to thee hath the greater sin.

12 Hearing this, Pilate had a desire to let him go free, but the Jews said in a loud voice, If you let this man go, you are not Caesar's friend: everyone who makes himself a king goes against Caesar.

At this, Pilate sought to release him, but the Jews cried out, saying, "If you release this man, you aren't Caesar's friend! Everyone who makes himself a king speaks against Caesar!"

And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Cesar's friend. Whoever maketh himself a king, speaketh against Cesar.

13 So when these words came to Pilate's ear, he took Jesus out, seating himself in the judge's seat in a place named in Hebrew, Gabbatha, or the Stone Floor.

When Pilate therefore heard these words, he brought Jesus out, and sat down on the judgment seat at a place called "The Pavement," but in Hebrew, "Gabbatha."

When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down on the judgment-seat, in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 (It was the day when they made ready for the Passover; and it was about the sixth hour.) And he said to the Jews, There is your King!

Now it was the Preparation of the Passover, at about the sixth hour. He said to the Jews, "Behold, your King!"

And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith to the Jews, Behold your King!

- 15 Then they gave a loud cry, Away with him! away with him! to the cross! Pilate said to them, Am I to put your King to death on the cross? The chief priests said in answer, We have no king but Caesar.
They cried out, "Away with him! Away with him! Crucify him!" Pilate said to them, "Shall I crucify your King?" The chief priests answered, "We have no king but Caesar!"
But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate saith to them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Cesar.
-
- 16 So then he gave him up to them to be put to death on the cross. And they took Jesus away;
Then therefore he delivered him to them to be crucified. So they took Jesus and led him away.
Then therefore he delivered him to them to be crucified. And they took Jesus, and led him away.
-
- 17 And he went out with his cross on him to the place which is named Dead Man's Head (in Hebrew, Golgotha):
He went out, bearing his cross, to the place called "The place of a skull," which is called in Hebrew, "Golgotha,"
And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew, Golgotha:
-
- 18 Where they put him on the cross with two others, one on this side and one on that, and Jesus in the middle.
where they crucified him, and with him two others, on either side one, and Jesus in the middle.
Where they crucified him, and two others with him, on each side one, and Jesus in the midst.
-
- 19 And Pilate put on the cross a statement in writing. The writing was: JESUS THE NAZARENE, THE KING OF THE JEWS.
Pilate wrote a title also, and put it on the cross. There was written, "JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS."
And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.
-
- 20 The writing was seen by a number of the Jews, for the place where Jesus was put to death on the cross was near the town; and the writing was in Hebrew and Latin and Greek.
Therefore many of the Jews read this title, for the place where Jesus was crucified was near the city; and it was written in Hebrew, in Latin, and in Greek.
Many of the Jews then read this title: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, Greek, and Latin.
-

- 21 Then the chief priests of the Jews said to Pilate, Do not put, The King of the Jews, but, He said, I am the King of the Jews.
The chief priests of the Jews therefore said to Pilate, "Don`t write, `The King of the Jews,` but that, `he said, I am King of the Jews.``"
Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.
-
- 22 But Pilate made answer, What I have put in writing will not be changed.
Pilate answered, "What I have written, I have written."
Pilate answered, What I have written, I have written.
-
- 23 And when Jesus was nailed to the cross, the men of the army took his clothing, and made a division of it into four parts, to every man a part, and they took his coat: now the coat was without a join, made out of one bit of cloth.
Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments and made four parts, to every soldier a part; and also the coat. Now the coat was without seam, woven from the top throughout.
Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.
-
- 24 So they said among themselves, Let this not be cut up, but let us put it to the decision of chance and see who gets it. (They did this so that the Writings might come true, which say, They made a distribution of my clothing among them, and my coat they put to the decision of chance.) This was what the men of the army did.
Then they said to one another, "Let`s not tear it, but cast lots for it, whose it will be," that the scripture might be fulfilled, which says, "They parted my garments among them, For my cloak they cast lots." Therefore the soldiers did these things.
They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they cast lots. These things therefore the soldiers did.
-
- 25 Now by the side of the cross of Jesus were his mother, and his mother`s sister Mary, the wife of Cleopas, and Mary Magdalene.
But there were standing by the cross of Jesus his mother, and his mother`s sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene.
Now there stood by the cross of Jesus, his mother, and his mother`s sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.
-

- 26 So when Jesus saw his mother and the disciple who was dear to him, he said to his mother, Mother, there is your son!
Therefore when Jesus saw his mother, and the disciple whom he loved standing there, he said to his mother, "Woman, behold your son!"
When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith to his mother, Woman, behold thy son!
-
- 27 Then he said to the disciple, There is your mother! And from that hour the disciple took her to his house.
Then he said to the disciple, "Behold, your mother!" From that hour, the disciple took her to his own home.
Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her to his own home.
-
- 28 After this, being conscious that all things had now been done so that the Writings might come true, Jesus said, Give me water.
After this, Jesus, seeing that all things were now finished, that the scripture might be fulfilled, said, "I am thirsty."
After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.
-
- 29 Now there was a vessel ready, full of bitter wine, and they put a sponge full of it on a stick and put it to his mouth.
Now a vessel full of vinegar was set there; so they put a sponge full of the vinegar on hyssop, and brought it to his mouth.
Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.
-
- 30 So when Jesus had taken the wine he said, All is done. And with his head bent he gave up his spirit.
When Jesus therefore had received the vinegar, he said, "It is finished." He bowed his head, and gave up his spirit.
When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and expired.
-
- 31 Now it was the day of getting ready for the Passover, and so that the bodies might not be on the cross on the Sabbath (because the day of that Sabbath was a great day), the Jews made a request to Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.
Therefore the Jews, because it was the Preparation, so that the bodies wouldn't remain on the cross on the Sabbath (for that Sabbath was a special one), asked of Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.
The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath, (for that sabbath was a great day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.
-

- 32 So the men of the army came, and the legs of the first were broken and then of the other who was put to death on the cross with Jesus:
**Therefore the soldiers came, and broke the legs of the first, and of the other who was crucified with him;
Then came the soldiers, and broke the legs of the first, and of the other who was crucified with him.**
-
- 33 But when they came to Jesus, they saw that he was dead by this time, and so his legs were not broken;
**but when they came to Jesus, and saw that he was already dead, they didn't break his legs.
But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they broke not his legs:**
-
- 34 But one of the men made a wound in his side with a spear, and straight away there came out blood and water.
**However one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately blood and water came out.
But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came out blood and water.**
-
- 35 And he who saw it has given witness (and his witness is true; he is certain that what he says is true) so that you may have belief.
**He who has seen has testified, and his testimony is true. He knows that he tells the truth, that you also may believe.
And he that saw it, testified, and his testimony is true: and he knoweth that he speaketh truth, that ye may believe.**
-
- 36 These things came about so that the Writings might be true, No bone of his body will be broken.
**For these things happened, that the scripture might be fulfilled, "A bone of him will not be broken."
For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.**
-
- 37 And again another verse says, They will see him who was wounded by their spears.
**Again another scripture says, "They will look on him whom they pierced."
And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.**
-

38 After these things, Joseph of Arimathaea, who was a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, made a request to Pilate to let him take away the body of Jesus: and Pilate said he might do so. So he went and took away his body.

After these things, Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, asked of Pilate that he might take away Jesus` body. Pilate gave him permission. He came therefore, and took away his body.

And after this, Joseph of Arimathea (being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews) besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore and took the body of Jesus.

39 And Nicodemus came (he who had first come to Jesus by night) with a roll of myrrh and aloes mixed, about a hundred pounds.

Nicodemus also came, he who at first came to Jesus by night, bringing a mixture of myrrh and aloes, about a hundred Roman pounds.

And there came also Nicodemus (who at the first came to Jesus by night) and brought a mixture of myrrh and aloes, about a hundred pound weight.

40 Then they took the body of Jesus, folding linen about it with the spices, as is the way of the Jews when they put the dead to rest.

So they took Jesus` body, and bound it in linen cloths with the spices, as the custom of the Jews is to bury.

Then they took the body of Jesus, and wound it in linen cloths, with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now there was a garden near the cross, and in the garden a new place for the dead in which no man had ever been put.

Now in the place where he was crucified there was a garden. In the garden a new tomb in which no man had ever yet been laid.

Now in the place where he was crucified, there was a garden; and in the garden a new sepulcher, in which was never man yet laid.

42 So they put Jesus there, because it was the Jews' day of getting ready for the Passover, and the place was near.

Then because of the Jews` Preparation (for the tomb was near at hand) they laid Jesus there.

There they laid Jesus therefore, because of the Jews' preparation-day, for the sepulcher was nigh at hand.

1 Now on the first day of the week, very early, while it was still dark, Mary Magdalene came to the place and saw that the stone had been taken away from it.

Now on the first day of the week, Mary Magdalene came early, while it was yet dark, to the tomb, and saw the stone taken away from the tomb.

The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, to the sepulcher, and seeth the stone taken away from the sepulcher.

- 2 Then she went running to Simon Peter, and to the other disciple who was loved by Jesus, and said to them, They have taken away the Lord out of the place of the dead and we have no knowledge where they have put him.
She ran therefore, and came to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and said to them, "They have taken away the Lord out of the tomb, and we don't know where they have laid him!"
Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and saith to them, They have taken away the Lord out of the sepulcher, and we know not where they have laid him.
-
- 3 So Peter and the other disciple went out to the place of the dead.
Peter therefore went forth, and the other disciple, and they went toward the tomb.
Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulcher.
-
- 4 They went running together, and the other disciple got in front of Peter and came first to the hole in the rock;
They both ran together. The other disciple outran Peter, and came to the tomb first.
So they ran both together: and the other disciple outran Peter, and came first to the sepulcher.
-
- 5 And looking in, he saw the linen bands on the earth; but he did not go in,
Stooping and looking in, he saw the linen cloths lying, yet he didn't enter in.
And he stooping down, saw the linen cloths lying; yet he went not in.
-
- 6 Then Simon Peter came after him and went into the hole in the rock; and he saw the linen bands on the earth,
Then Simon Peter came, following him, and entered into the tomb. He saw the linen cloths lying,
Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulcher, and seeth the linen cloths lying;
-
- 7 And the cloth, which had been round his head, not with the linen bands but rolled up in a place by itself.
and the cloth that was on his head, not lying with the linen cloths, but rolled up in a place by itself.
And the napkin that was about his head, not lying with the linen cloths, but wrapped together in a place by itself.
-
- 8 Then the other disciple who came there first went in; and he saw and belief came to him.
Then the other disciple also entered in therefore, who came first to the tomb, and he saw, and believed.
Then went in also that other disciple who came first to the sepulcher, and he saw, and believed.
-

- 9 For at that time they had no knowledge that the Writings said that he would have to come again from the dead.
For as yet they didn't know the scripture, that he must rise from the dead.
For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.
-
- 10 So then the disciples went away again to their houses.
So the disciples went away again to their own homes.
Then the disciples went away again to their own home.
-
- 11 But Mary was still there outside the hole in the rock, weeping; and while she was weeping and looking into the hole,
But Mary was standing outside at the tomb weeping. So, as she wept, she stooped and looked into the tomb,
But Mary stood without at the sepulcher weeping: and as she wept she stooped down to look into the sepulcher,
-
- 12 She saw two angels in white seated where the body of Jesus had been, one at the head and the other at the feet.
and she saw two angels in white sitting, one at the head, and one at the feet, where the body of Jesus had lain.
And seeth two angels in white, sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.
-
- 13 They said to her, Woman, why are you weeping? She said to them, Because they have taken away my Lord, and I have no knowledge where they have put him.
They told her, "Woman, why are you weeping?" She said to them, "Because they have taken away my Lord, and I don't know where they have laid him."
And they say to her, Woman, why weepest thou? she saith to them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.
-
- 14 And then looking round, she saw Jesus there, but had no idea that it was Jesus.
When she had said this, she turned herself back, and saw Jesus standing, and didn't know that it was Jesus.
And when she had thus said, she turned herself about, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.
-

- 15 Jesus said to her, Woman, why are you weeping? who are you looking for? She, taking him for the gardener, said to him, Sir, if you have taken him away from here, say where you have put him and I will take him away.
Jesus said to her, "Woman, why are you weeping? Who are you looking for?" She, supposing him to be the gardener, said to him, "Sir, if you have carried him away, tell me where you have laid him, and I will take him away."
Jesus saith to her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith to him, Sir, if thou hast borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.
-
- 16 Jesus said to her, Mary! Turning, she said to him in Hebrew, Rabboni! (which is to say, Master).
Jesus said to her, "Mary." She turned herself, and said to him, "Rhabbouni!" which is to say, "Teacher!"
Jesus saith to her, Mary. She turned herself, and saith to him, Rabboni, which is to say, Master.
-
- 17 Jesus said to her, Do not put your hand on me, for I have not gone up to the Father: but go to my brothers and say to them, I go up to my Father and your Father, to my God and your God.
Jesus said to her, "Don` t touch me, for I haven` t yet ascended to my Father; but go to my brothers, and tell them, `I am ascending to my Father and your Father, and my God and your God.`"
Jesus saith to her, Touch me not: for I have not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say to them, I ascend to my Father and your Father, and to my God and your God.
-
- 18 Mary Magdalene went with the news to the disciples, and said she had seen the Lord and that he had said these things to her.
Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had said these things to her.
Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things to her.
-
- 19 At evening on that day, the first day of the week, when, for fear of the Jews, the doors were shut where the disciples were, Jesus came among them and said to them, May peace be with you!
When therefore it was evening, on that day, the first day of the week, and when the doors were locked where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, "Peace be to you."
Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and saith to them, Peace be to you.
-
- 20 And when he had said this, he let them see his hands and his side. Then the disciples were glad when they saw the Lord.
When he had said this, he showed to them his hands and his side. The disciples therefore were glad when they saw the Lord.
And when he had so said, he showed to them his hands and his side. Then were the disciples glad when they saw the Lord.
-

- 21 And Jesus said to them again, May peace be with you! As the Father sent me, even so I now send you.
**Jesus therefore said to them again, "Peace be to you. As the Father has sent me, even so I send you."
Then said Jesus to them again, Peace be to you: as my Father hath sent me, even so I send you.**
-
- 22 And when he had said this, breathing on them, he said to them, Let the Holy Spirit come on you:
**When he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit!
And when he had said this, he breathed on them, and saith to them, Receive ye the Holy Spirit.**
-
- 23 Any to whom you give forgiveness, will be made free from their sins; and any from whom you keep back forgiveness, will still be in their sins.
**Whoever`s sins you forgive, they are forgiven to them. Whoever`s sins you retain, they are retained."
Whose soever sins ye remit, they are remitted to them; and whose soever sins ye retain, they are retained.**
-
- 24 Now Thomas, one of the twelve, named Didymus, was not with them when Jesus came.
**But Thomas, one of the twelve, called Didymus, wasn`t with them when Jesus came.
But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.**
-
- 25 So the other disciples said to him, We have seen the Lord. But he said to them, If I do not see in his hands the print of the nails and put my finger into the print of the nails, and if I do not put my hand into his side, I will never have belief.
**The other disciples therefore said to him, "We have seen the Lord!" But he said to them, "Unless I see in his hands the print of the nails, and put my hand into his side, I will not believe."
The other disciples therefore said to him, We have seen the Lord. But he said to them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.**
-
- 26 And after eight days, his disciples were again in the house and Thomas was with them. Though the doors were shut, Jesus came, and taking his place in the middle of them, he said, May peace be with you!
**After eight days again his disciples were within, and Thomas with them. Jesus came, the doors being locked, and stood in the midst, and said, "Peace be to you."
And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be to you.**
-

27 Then he said to Thomas, Put out your finger, and see my hands; and put your hand here into my side: and be no longer in doubt but have belief.
Then he said to Thomas, "Reach here your finger, and see my hands. Reach here your hand, and put it into my side. Don't be faithless, but believing."
Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side; and be not faithless, but believing.

28 And Thomas said in answer, My Lord and my God!
Thomas answered him, "My Lord and my God!"
And Thomas answered and said to him, My Lord and my God.

29 Jesus said to him, Because you have seen me you have belief: a blessing will be on those who have belief though they have not seen me!
Jesus said to him, "Because you have seen me, you have believed. Blessed are those who have not seen, and have believed."
Jesus saith to him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

30 A number of other signs Jesus did before his disciples which are not recorded in this book:
Therefore Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book;
And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book.

31 But these are recorded, so that you may have faith that Jesus is the Christ, the Son of God, and so that, having this faith you may have life in his name.
but these are written, that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in his name.
But these are written, that ye may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing ye may have life through his name.

1 After these things Jesus let himself be seen again by the disciples at the sea of Tiberias; and it came about in this way.
After these things, Jesus revealed himself again to the disciples at the sea of Tiberias. He revealed himself this way.
After these things Jesus showed himself again to the disciples at the sea of Tiberias: and in this manner did he show himself.

- 2 Simon Peter, Thomas named Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples were all together.
Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.
There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of his disciples.
-
- 3 Simon Peter said to them, I am going fishing. They said to him, And we will come with you. They went out and got into the boat; but that night they took no fish.
Simon Peter said to them, "I'm going fishing." They told him, "We are also coming with you." They immediately went forth, and entered into the boat. That night, they caught nothing.
Simon Peter saith to them, I go a fishing. They say to him, We also go with thee. They went forth, and entered into a boat immediately; and that night they caught nothing.
-
- 4 Now very early in the morning Jesus was there by the edge of the sea (though the disciples were not conscious that it was Jesus).
But when day was now breaking, Jesus stood on the beach, yet the disciples didn't know that it was Jesus.
But when the morning had now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.
-
- 5 So Jesus said to them, Children, have you taken any fish? They made answer, No.
Jesus therefore said to them, "Children, have you anything to eat?" They answered him, "No."
Then Jesus saith to them, Children, have ye any victuals? They answered him, No.
-
- 6 And he said to them, Let down the net on the right side of the boat and you will get some. So they put it in the water and now they were not able to get it up again because of the great number of fish.
He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." They cast therefore, and now they were not able to draw it in for the multitude of fish.
And he said to them, Cast the net on the right side of the boat, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.
-
- 7 So the disciple who was dear to Jesus said to Peter, It is the Lord! Hearing that it was the Lord, Peter put his coat round him (because he was not clothed) and went into the sea.
That disciple therefore whom Jesus loved said to Peter, "It's the Lord!" So when Simon Peter heard that it was the Lord, he wrapped his coat around him (for he was naked), and threw himself into the sea.
Therefore that disciple whom Jesus loved saith to Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt on his fisher's coat, (for he was naked) and cast himself into the sea.
-

- 8 And the other disciples came in the little boat (they were not far from land, only about two hundred cubits off) pulling the net full of fish.
But the other disciples came in the little boat (for they were not far from the land, but about two hundred cubits away), dragging the net full of fish.
And the other disciples came in a little boat (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits) dragging the net with fishes.
-
- 9 When they got to land, they saw a fire of coals there, with fish cooking on it, and bread.
So when they got out on the land, they saw a fire of coals there, and fish laid on it, and bread.
As soon then as they had come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid upon them, and bread.
-
- 10 Jesus said to them, Get some of the fish which you have now taken.
Jesus said to them, "Bring some of the fish which you have just caught."
Jesus saith to them, Bring of the fish which ye have now caught.
-
- 11 So Peter went to the boat and came back pulling the net to land, full of great fish, a hundred and fifty-three; and though there was such a number the net was not broken.
Simon Peter went up, and drew the net to land, full of great fish, one hundred fifty-three; and even though there were so many, the net wasn't torn.
Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, a hundred and fifty and three: and notwithstanding there were so many, yet the net was not broken.
-
- 12 Jesus said to them, Come and take some food. And all the disciples were in fear of putting the question, Who are you? being conscious that it was the Lord.
Jesus said to them, "Come and eat breakfast." None of the disciples dared inquire of him, "Who are you?" knowing that it was the Lord.
Jesus saith to them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.
-
- 13 Then Jesus came and took the bread and gave it to them, and the fish in the same way.
Then Jesus came and took the bread, gave it to them, and the fish likewise.
Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.
-

- 14 Now this was the third time that Jesus let himself be seen by the disciples after he had come back from the dead.
This is now the third time that Jesus was revealed to his disciples, after he had risen from the dead.
This is now the third time that Jesus showed himself to his disciples, after he had risen from the dead.
-
- 15 Then when they had taken food, Jesus said to Simon Peter, Simon, son of John, is your love for me greater than the love of these others? He said to him, Yes, Lord; you are certain of my love for you. He said to him, Then give my lambs food.
So when they had eaten their breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of Jonah, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Feed my lambs."
So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith to him, Yes, Lord: thou knowest that I love thee. He saith to him, Feed my lambs.
-
- 16 Again, a second time, he said to him, Simon, son of John, have you any love for me? Yes, Lord, he said, you are certain of my love for you. Then take care of my sheep, said Jesus.
He said to him again a second time, "Simon, son of Jonah, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Tend my sheep."
He saith to him again the second time, Simon son of Jonas, lovest thou me? He saith to him, Yes, Lord: thou knowest that I love thee. He saith to him, Feed my sheep.
-
- 17 He said to him a third time, Simon, son of John, am I dear to you? Now Peter was troubled in his heart because he put the question a third time, Am I dear to you? And he said to him, Lord, you have knowledge of all things; you see that you are dear to me. Jesus said to him, Then give my sheep food.
He says to him the third time, "Simon, son of Jonah, do you have affection for me?" Peter was grieved because he asked him the third time, "Do you have affection for me?" He said to him, "Lord, you know everything. You know that I have affection for you." Jesus said to him, "Feed my sheep."
He saith to him the third time, Simon son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved, because he said to him the third time, Lovest thou me? And he said to him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith to him, Feed my sheep.
-
- 18 Truly I say to you, When you were young, you made yourself ready and went wherever you had a desire to go: but when you are old, you will put out your hands and another will make you ready, and you will be taken where you have no desire to go.
Most assuredly I tell you, when you were young, you dressed yourself, and walked where you wanted to. But when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you, and carry you where you don't want to go."
Verily, verily, I say to thee, When thou wast young, thou didst gird thyself and walk whither thou wouldst: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldst not.
-

- 19 Now this he said, pointing out the sort of death by which he would give God glory. And after saying this, he said to him, Come after me.
**Now he said this, signifying by what kind of death he would glorify God. When he had said this, he said to him, "Follow me."
This he spoke, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith to him,
Follow me.**
-
- 20 Then Peter, turning round, saw the disciple who was dear to Jesus coming after them--the disciple who was resting on his breast at the last meal, and said, Lord, who is it who will be false to you?
**Then Peter, turning around, saw a disciple following. This was the disciple whom Jesus sincerely loved, the one who had also leaned on Jesus` breast at the supper and asked, "Lord, who is going to betray You?"
Then Peter turning about, seeth the disciple whom Jesus loved, following; (who also leaned on his breast at supper, and said, Lord, who is he that betrayeth thee?)**
-
- 21 Seeing him, Peter said to Jesus, What about this man?
**Peter seeing him, said to Jesus, "Lord, and what will this man do?"
Peter seeing him, saith to Jesus, Lord, and what shall this man do?**
-
- 22 Jesus said to him, If it is my desire for him to be here till I come back, what is that to you? come yourself after me.
**Jesus said to him, "If I desire that he stay until I come, what is that to you? You follow me."
Jesus saith to him, If I will that he shall tarry till I come, what is that to thee? Follow thou me.**
-
- 23 So this saying went about among the brothers that this disciple would not undergo death: Jesus, however, did not say that he would not undergo death, but, If it is my desire for him to be here till I come back, what is that to you?
**This saying therefore went forth among the brothers, that that disciple wouldn` t die. Yet Jesus didn` t say to him that he wouldn` t die, but, "If I desire that he stay until I come, what is that to you?"
Then this saying went abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not to him,
He shall not die; but, if I will that he shall tarry till I come, what is that to thee?**
-
- 24 This is the disciple who gives witness about these things and who put them in writing: and we have knowledge that his witness is true.
**This is the disciple who testifies about these things, and wrote these things. We know that his witness is true.
This is the disciple who testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.**
-

25 And Jesus did such a number of other things that, if every one was recorded, it is my opinion that even the world itself is not great enough for the books there would be.

There are also many other things which Jesus did, which if they would all be written, I suppose that even the world itself wouldn't contain the books that would be written.

And there are also many other things which Jesus did, which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that would be written. Amen.

1 I have given an earlier account, O Theophilus, of all the things which Jesus did, and of his teaching from the first,

The first book I wrote, Theophilus, concerned all that Jesus began both to do and to teach,

The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

2 Till the day when he was taken up to heaven after he had given his orders, through the Holy Spirit, to the Apostles of whom he had made selection:

until the day in which he was received up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen.

Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Spirit had given commandments to the apostles whom he had chosen:

3 And to whom he gave clear and certain signs that he was living, after his death; for he was seen by them for forty days, and gave them teaching about the kingdom of God:

To these he also showed himself alive after his suffering by many proofs, appearing to them over a period of forty days, and spoke about God's kingdom.

To whom also he showed himself alive after his passion, by many infallible proofs, being seen by them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

4 And when they were all together, with him, he gave them orders not to go away from Jerusalem, but to keep there, waiting till the word of the Father was put into effect, of which, he said, I have given you knowledge:

Being assembled together with them, he charged them, "Don't depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which you heard from me.

And being assembled with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard from me.

5 For the baptism of John was with water, but you will have baptism with the Holy Spirit, after a little time.

For John indeed baptized with water, but you will be baptized in the Holy Spirit not many days from now."

For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Spirit not many days hence.

- 6 So, when they were together, they said to him, Lord, will you at this time give back the kingdom to Israel?
Therefore, when they had come together, they asked him, "Lord, are you now restoring the kingdom to Israel?"
When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?
-
- 7 And he said to them, It is not for you to have knowledge of the time and the order of events which the Father has kept in his control.
He said to them, "It isn't for you to know times or seasons which the Father has set within His own authority.
And he said to them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.
-
- 8 But you will have power, when the Holy Spirit has come on you; and you will be my witnesses in Jerusalem and all Judaea and Samaria, and to the ends of the earth.
But you will receive power when the Holy Spirit has come on you. You will be witnesses to me in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the uttermost parts of the earth."
But ye shall receive power after the Holy Spirit is come upon you: and ye shall be witnesses to me, both in Jerusalem, and in all Judea, and in Samaria, and to the uttermost part of the earth.
-
- 9 And when he had said these things, while they were looking, he was taken up, and went from their view into a cloud.
When he had said these things, as they were looking, he was taken up, and a cloud received him out of their sight.
And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.
-
- 10 And while they were looking up to heaven with great attention, two men came to them, in white clothing,
While they were looking steadfastly into the sky as he went, behold, two men stood by them in white clothing,
And while they looked steadfastly towards heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;
-
- 11 And said, O men of Galilee, why are you looking up into heaven? This Jesus, who was taken from you into heaven, will come again, in the same way as you saw him go into heaven.
who also said, "You men of Galilee, why do you stand looking into the sky? This Jesus, who was received up from you into the sky will come back in the same way as you saw him going into the sky."
Who also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up to heaven? this same Jesus who is taken from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.
-

- 12 Then they went back to Jerusalem from the mountain named Olivet, which is near Jerusalem, a Sabbath day's journey away.
Then they returned to Jerusalem from the mountain called Olivet, which is near Jerusalem, a Sabbath day`s journey away.
Then they returned to Jerusalem, from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day`s journey.
-
- 13 And when they came in, they went up into the room where they were living; Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James, the son of Alphaeus, and Simon the Zealot, and Judas, the son of James.
When they had come in, they went up into the upper chamber, where they were staying; that is Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James the son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas the son of James.
And when they had come in, they went into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alpheus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.
-
- 14 And they all with one mind gave themselves up to prayer, with the women, and Mary the mother of Jesus, and his brothers.
All these with one accord continued steadfastly in prayer and supplication, with the women, and Mary, the mother of Jesus, and with his brothers.
These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.
-
- 15 And in those days Peter got up among the brothers (there were about one hundred and twenty of them), and said,
In these days, Peter stood up in the midst of the disciples (and there was a multitude of persons gathered together, about one hundred twenty), and said,
And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said (the number of the names together were about a hundred and twenty),
-
- 16 My brothers, the word of God had to be put into effect, which the Holy Spirit had said before, by the mouth of David, about Judas, who was guide to those who took Jesus,
"Brothers, it was necessary that this Scripture should be fulfilled, which the Holy Spirit spoke before by the mouth of David concerning Judas, who was guide to those who took Jesus.
Men, brethren, This scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Spirit by the mouth of David spoke before concerning Judas, who was guide to them that took Jesus.
-

- 17 For he was numbered among us, and had his part in our work.
**For he was numbered with us, and received his portion in this ministry.
For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.**
-
- 18 (Now this man, with the reward of his evil-doing, got for himself a field, and falling head first, came to a sudden and violent end there.
**Now this man obtained a field with the reward for his wickedness, and falling headlong, his body burst open, and all his intestines gushed out.
Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.**
-
- 19 And this came to the knowledge of all those who were living in Jerusalem, so that the field was named in their language, Akel-dama, or, The field of blood.)
**It became known to everyone who lived in Jerusalem that in their language that field was called `Akeldama,` that is, `The field of blood.`
And it was known to all the dwellers at Jerusalem; so that that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.**
-
- 20 For in the book of Psalms it says, Let his house be waste, and let no man be living in it: and, Let his position be taken by another.
**For it is written in the book of Psalms, `Let his habitation be made desolate, Let no one dwell therein,` and, `Let another take his office.`
For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell in it: and, His bishopric let another take.**
-
- 21 For this reason, of the men who have been with us all the time, while the Lord Jesus went in and out among us,
**Of the men therefore who have accompanied us all the time that the Lord Jesus went in and went out among us,
Wherefore, of these men who accompanied us, all the time that the Lord Jesus went in and out among us,**
-
- 22 Starting from the baptism of John till he went up from us, one will have to be a witness with us of his coming back from death.
**beginning from the baptism of John, to the day that he was received up from us, of these must one become a witness with us of his resurrection."
Beginning from the baptism of John, to that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.**
-

- 23 And they made selection of two, Joseph, named Barsabbas, whose other name was Justus, and Matthias.
They put forward two, Joseph called Barsabbas, who was surnamed Justus, and Matthias.
And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.
-
- 24 And they made prayers and said, Lord, having knowledge of the hearts of all men, make clear which of these two has been marked out by you,
They prayed, and said, "You, Lord, who know the hearts of all men, show which one of these two you have chosen
And they prayed, and said, Thou, Lord, who knowest the hearts of all men, show which of these two thou hast chosen,
-
- 25 To take that position as a servant and Apostle, from which Judas by his sin was shut out, so that he might go to his place.
to take part in this ministry and apostleship from which Judas fell away, that he might go to his own place."
That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.
-
- 26 And they put it to the decision of chance, and the decision was given for Matthias, and he was numbered with the eleven Apostles.
They drew lots for them, and the lot fell on Matthias, and he was numbered with the eleven apostles.
And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.
-
- 1 And when the day of Pentecost was come, they were all together in one place.
Now when the day of Pentecost had come, they were all with one accord in one place.
And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.
-
- 2 And suddenly there came from heaven a sound like the rushing of a violent wind, and all the house where they were was full of it.
Suddenly there came from the sky a sound like the rushing of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.
And suddenly there came a sound from heaven, as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.
-
- 3 And they saw tongues, like flames of fire, coming to rest on every one of them.
Tongues like fire appeared and were distributed to them, and it sat on each one of them.
And there appeared to them, cloven tongues as of fire, and it sat upon each of them.
-

- 4 And they were all full of the Holy Spirit, and were talking in different languages, as the Spirit gave them power.
They were all filled with the Holy Spirit, and began to speak with other languages, as the Spirit gave them the ability to speak. And they were all filled with the Holy Spirit, and began to speak in other languages, as the Spirit gave them utterance.
-
- 5 Now there were living at Jerusalem, Jews, God-fearing men, from every nation under heaven.
Now there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, from every nation under the sky. And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, from every nation under heaven.
-
- 6 And when this sound came to their ears, they all came together, and were greatly surprised because every man was hearing the words of the disciples in his special language.
When this sound was heard, the multitude came together, and were bewildered, because everyone heard them speaking in his own language. Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because every man heard them speak in his own language.
-
- 7 And they were full of wonder and said, Are not all these men Galilaeans?
They were all amazed and marveled, saying to one another, "Behold, aren't all these who speak Galileans? And they were all amazed, and marveled, saying one to another, Behold, are not all these who speak Galileans?"
-
- 8 And how is it that every one of us is hearing their words in the language which was ours from our birth?
How do we hear, everyone in our own native language? And how do we hear every man in our own language, wherein we were born?
-
- 9 Men of Parthia, Media, and Elam, and those living in Mesopotamia, in Judaea and Cappadocia, in Pontus and Asia,
Parthians, Medes, Elamites, and people from Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,
-

- 10 In Phrygia and Pamphylia, in Egypt and the parts of Libya about Cyrene, and those who have come from Rome, Jews by birth and others who have become Jews, Phrygia, Pamphylia, Egypt, the parts of Libya around Cyrene, visitors from Rome, both Jews and proselytes, **Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and Proselytes,**
-
- 11 Men of Crete and Arabia, to all of us they are talking in our different languages, of the great works of God.
Cretans and Arabians: we hear them speaking in our languages the mighty works of God!"
Cretes and Arabians we hear them speak in our languages the wonderful works of God.
-
- 12 And they were all surprised and in doubt saying to one another, What is the reason of this?
They were all amazed, and were perplexed, saying one to another, "What does this mean?"
And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?
-
- 13 But others, making sport of them, said, They are full of new wine.
Others, mocking, said, "They are filled with new wine."
Others mocking, said, These men are full of new wine.
-
- 14 But Peter, getting up, with the eleven, said in a loud voice, O men of Judaea, and all you who are living in Jerusalem, take note of this and give ear to my words.
But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and spoke out to them, "You men of Judea, and all you who dwell at Jerusalem, let this be known to you, and listen to my words.
But Peter standing up with the eleven, lifted up his voice, and said to them, Ye men of Judea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known to you, and hearken to my words:
-
- 15 For these men are not overcome with wine, as it seems to you, for it is only the third hour of the day;
For these aren't drunken, as you suppose, seeing it is only the third hour of the day.
For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.
-
- 16 But this is the thing which was said by the prophet Joel;
But this is what has been spoken through the prophet Joel:
But this is that which was spoken by the prophet Joel,
-

- 17 And it will come about, in the last days, says God, that I will send out my Spirit on all flesh; and your sons and your daughters will be prophets, and your young men will see visions, and your old men will have dreams:
`It will be in the last days, says God, I will pour forth of my Spirit on all flesh. Your sons and your daughters will prophesy. Your young men will see visions. Your old men will dream dreams.
And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:
-
- 18 And on my men-servants and my women-servants I will send my Spirit, and they will be prophets.
Yes, and on my servants and on my handmaidens in those days, I will pour out my Spirit, and they will prophesy.
And on my servants, and on my hand-maidens I will, in those days, pour out of my Spirit; and they shall prophesy:
-
- 19 And wonders will be seen in heaven, and signs on the earth, blood and fire and smoke:
I will show wonders in the the sky above, And signs on the earth beneath; Blood, and fire, and billows of smoke.
And I will show wonders in heaven above, and signs on the earth beneath; blood, and fire, and vapor of smoke.
-
- 20 The sun will become dark and the moon will be turned to blood, before that great day of the Lord comes in glory:
The sun will be turned into darkness, And the moon into blood, Before the great and glorious day of the Lord comes.
The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come.
-
- 21 And whoever makes his prayer to the Lord will have salvation.
It will be, that whoever will call on the name of the Lord will be saved.`
And it shall come to pass, that whoever shall call on the name of the Lord, shall be saved.
-
- 22 Men of Israel, give ear to these words: Jesus of Nazareth, a man who had the approval of God, as was made clear to you by the great works and signs and wonders which God did by him among you, as you yourselves have knowledge,
"You men of Israel, hear these words. Jesus of Nazareth, a man approved by God to you by mighty works and wonders and signs which God did by him in the midst of you, even as you yourselves know,
Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved by God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:
-

- 23 Him, when he was given up, by the decision and knowledge of God, you put to death on the cross, by the hands of evil men:
him, being delivered up by the determined counsel and foreknowledge of God, you have taken by the hand of lawless men, crucified and killed;
Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:
-
- 24 But God gave him back to life, having made him free from the pains of death because it was not possible for him to be overcome by it.
whom God raised up, having freed him from the agony of death, because it was not possible that he should be held by it.
Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be held by it.
-
- 25 For David said of him, I saw the Lord before my face at all times, for he is at my right hand, so that I may not be moved:
For David says concerning him, `I saw the Lord always before my face, For he is on my right hand, that I should not be moved.
For David speaketh concerning him, I saw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:
-
- 26 And for this cause my heart was glad and my tongue full of joy, and my flesh will be resting in hope:
Therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced. Moreover my flesh also will dwell in hope;
Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also, my flesh shall rest in hope:
-
- 27 For you will not let my soul be in hell and you will not give up your Holy One to destruction.
Because you will not leave my soul in Hades, Neither will you allow your Holy One to see decay.
Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thy Holy One to see corruption:
-
- 28 You have made me see the ways of life; I will be full of joy when I see your face.
You made known to me the ways of life. You will make me full of gladness with your presence.
Thou hast made known to me the ways of life; thou wilt make me full of joy with thy countenance.
-

- 29 My brothers, I may say to you openly that David came to his death, and was put in the earth, and his resting-place is with us today.
"Brothers, I may tell you freely of the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is with us to this day.
Men, brethren, let me freely speak to you concerning the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulcher is with us to this day.
-
- 30 But being a prophet, and having in mind the oath which God had given to him, that of the fruit of his body one would take his place as a king,
Therefore, being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him that of the fruit of his body, according to the flesh, he would raise up the Christ to sit on his throne,
Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn to him with an oath, that from the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;
-
- 31 He, having knowledge of the future, was talking of the coming again of Christ from the dead, that he was not kept in hell and his body did not see destruction.
he foreseeing this spoke about the resurrection of the Christ, that neither was his soul left in Hades, nor did his flesh see decay.
He seeing this before, spoke of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither did his flesh see corruption.
-
- 32 This Jesus God has given back to life, of which we all are witnesses.
This Jesus God raised up, whereof we all are witnesses.
This Jesus hath God raised up, of which we all are witnesses.
-
- 33 And so, being lifted up to the right hand of God, and having the Father's word that the Holy Spirit would come, he has sent this thing, which now you see and have knowledge of.
Being therefore exalted by the right hand of God, and having received from the Father the promise of the Holy Spirit, he has poured forth this, which you now see and hear.
Therefore being by the right hand of God exalted, and having received from the Father the promise of the Holy Spirit, he hath shed forth this, which ye now see and hear.
-
- 34 For David has not gone up into heaven, but says, himself, The Lord said to my Lord, Be seated at my right hand,
For David didn't ascend into the heavens, but he says himself, `The Lord said to my Lord, "Sit by my right hand,
For David did not ascend into the heavens, but he saith himself, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand,
-

- 35 Till I put all those who are against you under your feet.
Until I make your enemies the footstool of your feet."
Until I make thy foes thy footstool.
-
- 36 For this reason, let all Israel be certain that this Jesus, whom you put to death on the cross, God has made Lord and Christ.
"Let all the house of Israel therefore know assuredly that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified."
Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus whom ye have crucified, both Lord and Christ.
-
- 37 Now when these words came to their ears their hearts were troubled, and they said to Peter and the other Apostles, Brothers, what are we to do?
Now when they heard this, they were cut to the heart, and said to Peter and the rest of the apostles, "Brothers, what will we do?"
Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said to Peter and to the rest of the apostles, Men, brethren, what shall we do?
-
- 38 And Peter said, Let your hearts be changed, every one of you, and have baptism in the name of Jesus Christ, for the forgiveness of your sins; and you will have the Holy Spirit given to you.
Peter said to them, "Repent, and be baptized, everyone of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit.
Then Peter said to them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ, for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Spirit.
-
- 39 For the word of God is for you and for your children and for all those who are far off, even all those who may be marked out by the Lord our God.
For to you is the promise, and to your children, and to all who are far off, even as many as the Lord our God will call to himself."
For the promise is to you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call.
-
- 40 And with more such words he gave his witness, offering them salvation and saying, Come out from this evil generation.
With many other words he testified, and exhorted them, saying, "Save yourselves from this crooked generation!"
And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this perverse generation.
-

- 41 Then those who gave hearing to his words had baptism: and about three thousand souls were joined to them that day.
Then those who gladly received his word were baptized. There were added that day about three thousand souls.
Then they that gladly received his word, were baptized: and the same day there were added to them about three thousand souls.
-
- 42 And they kept their attention fixed on the Apostles' teaching and were united together in the taking of broken bread and in prayer.
They continued steadfastly in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and prayer.
And they continued steadfastly in the apostles doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.
-
- 43 But fear came on every soul: and all sorts of wonders and signs were done by the Apostles.
Fear came on every soul, and many wonders and signs were done through the apostles.
And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.
-
- 44 And all those who were of the faith kept together, and had all things in common;
All who believed were together, and had all things common.
And all that believed were together, and had all things common;
-
- 45 And exchanging their goods and property for money, they made division of it among them all, as they had need.
They sold their possessions and goods, and distributed them to all, according as anyone had need.
And sold their possessions and goods, and parted them to all men, as every man had need.
-
- 46 And day by day, going in agreement together regularly to the Temple and, taking broken bread together in their houses, they took their food with joy and with true hearts,
Day by day, continuing steadfastly with one accord in the temple, and breaking bread at home, they took their food with gladness and singleness of heart,
And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, ate their food with gladness and singleness of heart,
-

47 Giving praise to God, and having the approval of all the people; and every day the number of those who had salvation was increased by the Lord.
praising God, and having favor with all the people. The Lord added to the assembly day by day those who were being saved.
Praising God, and having favor with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

1 Now Peter and John were going up to the Temple at the ninth hour, the hour of prayer;
Peter and John were going up into the temple at the hour of prayer, the ninth hour.
Now Peter and John went up together into the temple, at the hour of prayer, being the ninth hour.

2 And a certain man who from birth had had no power in his legs, was taken there every day, and put down at the door of the Temple which is named Beautiful, requesting money from those who went into the Temple;
A certain man who was lame from his mother`s womb was being carried, whom they laid daily at the door of the temple which is called Beautiful, to ask alms of those who entered into the temple.
And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple.

3 He then, seeing Peter and John going into the Temple, made a request to them.
Seeing Peter and John about to go into the temple, he asked to receive alms.
Who, seeing Peter and John about to go into the temple, asked an alms.

4 And Peter, looking at him, with John, said, Keep your eyes on us.
Peter, fastening his eyes on him, with John, said, "Look at us."
And Peter fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

5 And he gave attention to them, hoping to get something from them.
He listened to them, expecting to receive something from them.
And he gave heed to them, expecting to receive something from them.

- 6 But Peter said, I have no silver or gold, but what I have, that I give to you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, get up on your feet.
But Peter said, "Silver and gold have I none, but what I have, that I give you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, rise and walk!"
Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have I give thee: in the name of Jesus Christ of Nazareth, rise up and walk.
-
- 7 And he took him by his right hand, lifting him up; and straight away his feet and the bones of his legs became strong,
He took him by the right hand, and raised him up. Immediately his feet and his ankle bones received strength.
And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.
-
- 8 And, jumping up, he got on to his feet and went into the Temple with them, walking and jumping and giving praise to God.
Leaping up, he stood, and began to walk. He entered with them into the temple, walking, leaping, and praising God.
And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.
-
- 9 And all the people saw him walking and praising God:
All the people saw him walking and praising God.
And all the people saw him walking and praising God:
-
- 10 And they saw that it was the man who made requests for money at the door of the Temple, and they were full of wonder and surprise at what had taken place.
They recognized him, that it was he who sat begging for alms at the Beautiful Gate of the temple. They were filled with wonder and amazement at that which had happened to him.
And they knew that it was he who sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened to him.
-
- 11 And while he kept his hands on Peter and John, all the people came running together to the covered way which is named Solomon's, full of wonder.
As the lame man who was healed held Peter and John, all the people ran together to them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.
And as the lame man who was healed held Peter and John, all the people ran together to them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.
-

- 12 And when Peter saw it he said to the people, You men of Israel, why are you so greatly surprised at this man? or why are you looking at us as if by our power or virtue we had given him the use of his legs?
When Peter saw it, he answered to the people, "You men of Israel, why do you marvel at this man? Why do you fasten your eyes on us, as though by our own power or godliness we had made him walk?
And when Peter saw it, he answered to the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?
-
- 13 The God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, has given glory to his servant Jesus; whom you gave up, turning your backs on him, when Pilate had made the decision to let him go free.
The God of Abraham, Isaac, and Jacob, the God of our fathers, has glorified his Servant Jesus, whom you delivered up, and denied before the face of Pilate, when he had determined to release him.
The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.
-
- 14 But you would have nothing to do with the Holy and Upright One, and made request for a man of blood to be given to you,
But you denied the Holy and Righteous One, and asked for a murderer to be granted to you,
But ye denied the Holy One, and the Just, and desired a murderer to be granted to you,
-
- 15 And put to death the Lord of life; whom God gave back from the dead; of which fact we are witnesses.
and killed the Prince of life, whom God raised from the dead, whereof we are witnesses.
And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; of which we are witnesses.
-
- 16 And his name, through faith in his name, has made this man strong, whom you see and have knowledge of: yes, the faith which is through him has made him well, before you all.
By faith in his name has his name made this man strong, whom you see and know. Yes, the faith which is through him has given him this perfect soundness in the presence of you all.
And his name, through faith in his name, hath made this man strong, whom ye see and know: yes, the faith which is by him, hath given him this perfect soundness in the presence of you all.
-
- 17 And now, my brothers, I am conscious that you did this, as did your rulers, without knowledge.
"Now, brothers, I know that you did this in ignorance, as did also your rulers.
And now, brethren, I know that through ignorance ye did it, as did also your rulers.
-

- 18 But the things which God had made clear before, by the mouth of all the prophets, that the Christ would have to undergo, he has put into effect in this way.
**But the things which God announced by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he thus fulfilled.
But those things which God before had shown by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.**
-
- 19 So then, let your hearts be changed and be turned to God, so that your sins may be completely taken away, and times of blessing may come from the Lord;
Repent therefore, and turn again, that your sins may be blotted out, that so there may come times of refreshing from the presence of the Lord,
Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord,
-
- 20 And that he may send the Christ who was marked out for you from the first, even Jesus:
and that he may send Christ Jesus, who was ordained for you before,
And he will send Jesus Christ, who before was preached to you:
-
- 21 Who is to be kept in heaven till the time when all things are put right, of which God has given word by the mouth of his holy prophets, who have been from the earliest times.
whom the heaven must receive until the times of restoration of all things, whereof God spoke by the mouth of his holy prophets that have been from ancient times.
Whom the heaven must receive, until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets, since the world began.
-
- 22 For Moses said, The Lord will give you a prophet from among your people, like me; you will give ear to everything which he will say to you.
For Moses indeed said to the fathers, `The Lord God will raise up a prophet to you from among your brothers, like me. You will listen to him in all things whatever he says to you.
For Moses truly said to the fathers, A Prophet will the Lord your God raise up to you, of your brethren, like me; him shall ye hear in all things, whatever he shall say to you.
-
- 23 And every soul who does not give attention to that prophet, will be cut off from among the people.
It will be, that every soul that will not listen to that prophet will be utterly destroyed from among the people.`
And it shall come to pass, that every soul who will not hear that Prophet, shall be destroyed from among the people.
-

- 24 And all the prophets from Samuel and those who came after, every one of them, gave word of these days.
Yes, and all the prophets from Samuel and those who followed after, as many as have spoken, they also told of these days.
And all the prophets also from Samuel, and those that follow, as many as have spoken, have likewise foretold these days.
-
- 25 You are the sons of the prophets, and of the agreement which God made with your fathers, saying to Abraham, Through your seed a blessing will come on all the families of the earth.
You are the sons of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying to Abraham, `In your seed will all the families of the earth be blessed.`
Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying to Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.
-
- 26 To you, first, God sent his servant, blessing you by turning every one of you from his sins.
God, having raised up his servant, Jesus, sent him to you first, to bless you, in turning away everyone of you from your wickedness."
To you first, God having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.
-
- 1 And while they were talking to the people, the priests and the captain of the Temple and the Sadducees came up to them,
As they spoke to the people, the priests and the captain of the temple and the Sadducees came to them,
And as they were speaking to the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees came upon them,
-
- 2 Being greatly troubled because they were teaching the people and preaching Jesus as an example of the coming back from the dead.
being upset because they taught the people and proclaimed in Jesus the resurrection from the dead.
Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.
-
- 3 And they took them and put them in prison till the morning, for it was now evening.
They laid hands on them, and put them in custody until the next day, for it was now evening.
And they laid hands on them, and put them in custody to the next day: for it was now evening.
-

- 4 But a number of those who gave hearing to the word had faith; and they were now about five thousand.
But many of those who heard the word believed, and the number of the men came to be about five thousand.
But many of them who heard the word, believed; and the number of the men was about five thousand.
-
- 5 And on the day after, the rulers and those in authority and the scribes came together in Jerusalem;
It happened in the morning, that their rulers, elders, and scribes were gathered together in Jerusalem.
And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,
-
- 6 And Annas, the high priest, was there, and Caiaphas and John and Alexander, and all the relations of the high priest.
Annas the high priest was there, with Caiaphas, John, Alexander, and as many as were relatives of the high priest.
And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were assembled at Jerusalem.
-
- 7 Then sending for Peter and John, they said, By what power and in whose name have you done this?
When they had stood them in the midst, they inquired, "By what power, or in what name, have you done this?"
And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name have ye done this?
-
- 8 Then Peter, being full of the Holy Spirit, said to them, O you rulers of the people and men of authority,
Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, "You rulers of the people, and elders of Israel,
Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,
-
- 9 If we are questioned today about a good work done to a man who was ill, as to how he has been made well,
if we are examined today concerning a good deed done to a crippled man, by what means this man has been healed,
If we this day are examined concerning the good deed done to the impotent man, by what means he is made sound.
-

- 10 Take note, all of you, and all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you put to death on the cross, whom God gave back from the dead, even through him is this man now before you completely well.
be it known to you all, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead, in him does this man stand here before you whole.
Be it known to you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you sound.
-
- 11 He is the stone which you builders had no use for, but which has been made the chief stone of the building.
He is `the stone which was regarded as worthless by you, the builders, which was made the head of the corner.`
This is the stone which was set at naught by you builders, which is become the head of the corner.
-
- 12 And in no other is there salvation: for there is no other name under heaven, given among men, through which we may have salvation.
There is salvation in none other, for neither is there any other name under heaven, that is given among men, in which we must be saved!"
Neither is there salvation in any other: for there is no other name under heaven given among men, by which we must be saved.
-
- 13 Now when they saw that Peter and John were without fear, though they were men of no education or learning, they were greatly surprised; and they took note of them that they had been with Jesus.
Now when they saw the boldness of Peter and John, and had perceived that they were unlearned and ignorant men, they marveled. They recognized that they had been with Jesus.
Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marveled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.
-
- 14 And, seeing that the man who had been made well was there with them, they were not able to say anything against it.
Seeing the man who was healed standing with them, they could say nothing against it.
And beholding the man who was healed standing with them, they could say nothing against it.
-
- 15 But when they had given them orders to go out of the Sanhedrin, they had a discussion among themselves,
But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,
But when they had commanded them to withdraw from the council, they conferred among themselves,
-

- 16 Saying, What are we to do with these men? for certainly it is clear to all who are living in Jerusalem that a most important sign has been done by them, and it is not possible to say that it is not so.
saying, "What will we do to these men? Because indeed a notable miracle has been done through them, as can be plainly seen by all who dwell in Jerusalem, and we can't deny it.
Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem, and we cannot deny it.
-
- 17 But so that it may not go farther among the people, let us put them in fear of punishment if they say anything in future in this name.
But so that this spreads no further among the people, let's threaten them, that from now on they don't speak to anyone in this name."
But that it may spread no further among the people, let us strictly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.
-
- 18 And they sent for them, and gave them orders not to make statements or give teaching in the name of Jesus.
They called them, and charged them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.
And they called them, and commanded them not to speak at all, nor teach in the name of Jesus.
-
- 19 But Peter and John in answer said to them, It is for you to say if it is right in the eyes of God to give attention to you more than to God:
But Peter and John answered them, "Whether it is right in the sight of God to listen to you rather than to God, judge for yourselves,
But Peter and John answered and said to them, Whether it is right in the sight of God to hearken to you rather than to God, judge ye.
-
- 20 For it is not possible for us to keep from saying what we have seen and have knowledge of.
for we can't help telling the things which we saw and heard."
For we cannot but speak the things which we have seen and heard.
-
- 21 And when they had said more sharp words to them, they let them go, not seeing what punishment they might give them, because of the people; for all men were giving praise to God for what had taken place.
They, when they had further threatened them, let them go, finding no way to punish them, because of the people; for everyone glorified God for that which was done.
So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.
-

- 22 For the man on whom this act of power was done was more than forty years old.
For the man was more than forty years old, on whom this miracle of healing was performed.
For the man was above forty years old on whom this miracle of healing was performed.
-
- 23 And when they had been made free, they came back to their friends, and gave an account of all the things which the chief priests and the authorities had said to them.
Being let go, they came to their own company, and reported all that the chief priests and the elders had said to them.
And being dismissed, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said to them.
-
- 24 And hearing it, they all, with one mind, made prayer to God and said, O Lord, maker of heaven and earth and the sea and all things in them:
They, when they heard it, lifted up their voice to God with one accord, and said, "O Lord, you are God, who made the heaven, the earth, the sea, and all that is in them;
And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, who hast made heaven, and earth, and the sea, and all that is in them;
-
- 25 Who has said, by the Holy Spirit, through the mouth of our father David your servant, Why are the nations so violently moved, and why are the thoughts of the people so foolish?
who by the mouth of your servant, David, said, `Why do the nations rage, And the peoples plot a vain thing?
Who, by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?
-
- 26 The kings of the earth were lifted up, the rulers came together, against the Lord, and against his Christ:
The kings of the earth take a stand, And the rulers take council together, Against the Lord, and against his Christ.`
The kings of the earth stood up, and the rulers were assembled against the Lord, and against his Christ.
-
- 27 For, truly, in this town, against your holy servant, Jesus, who was marked out by you as Christ, Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles and the people of Israel, came together,
For truly, in this city against your holy servant, Jesus, whom you anointed, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the people of Israel, were gathered together
For in truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were assembled,
-

- 28 To do that which had been fixed before by your hand and your purpose.
to do whatever your hand and your council foreordained to happen.
To do whatever thy hand and thy counsel determined before to be done.
-
- 29 And now, Lord, take note of their cruel words, and give your servants power to be preachers of your word without fear,
Now, Lord, look at their threats, and grant to your servants to speak your word with all boldness,
And now, Lord, behold their threatenings: and grant to thy servants, that with all boldness they may speak thy word,
-
- 30 While your hand is stretched out to do works of mercy; so that signs and wonders may be done through the name of your holy servant Jesus.
while you stretch forth your hand to heal; and that signs and wonders may be done through the name of your holy Servant Jesus."
By stretching forth thy hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.
-
- 31 And when their prayer was ended, the place where they were was violently moved, and they all became full of the Holy Spirit, preaching the word of God without fear.
When they had prayed, the place was shaken where they were gathered together. They were all filled with the Holy Spirit, and they spoke the word of God with boldness.
And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled; and they were all filled with the Holy Spirit, and they spoke the word of God with boldness.
-
- 32 And all those who were of the faith were one in heart and soul: and not one of them said that any of the things which he had was his property only; but they had all things in common.
The multitude of those who believed were of one heart and soul. Not one of them claimed that anything of the things which he possessed was his own, but they had all things common.
And the multitude of them that believed were of one heart, and of one soul: neither said any of them that aught of the things which he possessed was his own; but they had all things common.
-
- 33 And with great power the Apostles gave witness of the coming back of the Lord Jesus from the dead; and grace was on them all.
With great power, the apostles gave their testimony of the resurrection of the Lord Jesus. Great grace was on them all.
And with great power the apostles gave testimony of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.
-

34 And no one among them was in need; for everyone who had land or houses, exchanging them for money, took the price of them,
For neither was there among them any who lacked, for as many as were owners of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,
Neither was there any among them that was in want: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 And put it at the feet of the Apostles for distribution to everyone as he had need.
and laid them at the apostles` feet, and distribution was made to each, according as anyone had need.
And laid them down at the apostles' feet: and distribution was made to every man according as he had need.

36 And Joseph, who was given by the Apostles the name of Barnabas (the sense of which is, Son of comfort), a Levite and a man of Cyprus by birth,
Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas (which is, being interpreted, Son of Exhortation), a Levite, a man of Cyprus by race,
And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,

37 Having a field, got money for it and put the money at the feet of the Apostles.
having a field, sold it, and brought the money and laid it at the apostles` feet.
Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles' feet.

1 But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, got money for his property,
But a certain man named Ananias, with Sapphira, his wife, sold a possession,
But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2 And kept back part of the price, his wife having knowledge of it, and took the rest and put it at the feet of the Apostles.
and kept back part of the price, his wife also being aware of it, and brought a certain part, and laid it at the apostles` feet.
And kept back part of the price, (his wife also being privy to it) and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.

3 But Peter said, Ananias, why has the Evil One put it into your heart to be false to the Holy Spirit, and to keep back part of the price of the land?
**But Peter said, "Ananias, why has Satan filled your heart to lie to the Holy Spirit, and to keep back part of the price of the land?
But Peter said, Ananias, Why hath Satan filled thy heart to lie to the Holy Spirit, and to keep back part of the price of the land?"**

4 While you had it, was it not your property? and after you had given it in exchange, was it not still in your power? how has this purpose come into your mind? you have been false, not to men, but to God.
While you kept it, didn't it remain your own? After it was sold, wasn't it in your power? How is it that you have conceived this thing in your heart? You haven't lied to men, but to God."
While it remained, was it not thy own? and after it was sold, was it not in thy own power? why hast thou conceived this thing in thy heart? thou hast not lied to men, but to God.

5 And at these words, Ananias went down on the earth, and his life went from him: and great fear came on all who were present.
Ananias, hearing these words, fell down and died. Great fear came on all who heard these things.
And Ananias hearing these words, fell down, and expired. And great fear came on all them that heard these things.

6 And the young men went and made ready his body, and took it out, and put it in the earth.
The young men arose and wrapped him up, and they carried him out and buried him.
And the young men arose, wound him up, and carried him out, and buried him.

7 And about three hours after, his wife, having no knowledge of what had taken place, came in.
About three hours later, his wife, not knowing what was had happened, came in.
And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8 And Peter said to her, Give me an answer: was this amount of money the price of the land? And she said, Yes, it was.
Peter answered her, "Tell me whether you sold the land for so much." She said, "Yes, for so much."
And Peter answered to her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yes, for so much.

- 9 But Peter said to her, Why have you made an agreement together to be false to the Spirit of the Lord? See, the feet of the young men who have put the body of your husband in the earth, are at the door, and they will take you out.
**But Peter asked her, "How is it that you have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? Behold, the feet of those who have buried your husband are at the door, and they will carry you out."
Then Peter said to her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold the feet of them who have buried thy husband are at the door, and shall carry thee out.**
-
- 10 And straight away she went down at his feet, and her life went from her: and the young men came in and saw her dead, and they took her out and put her in the earth with her husband.
She fell down immediately at his feet, and died. The young men came in and found her dead, and they carried her out and buried her by her husband.
Then she fell down immediately at his feet, and expired. And the young men came in, and found her dead, and carrying her forth, buried her by her husband.
-
- 11 Then great fear came on all the church and on all who had knowledge of these things.
Great fear came on the whole assembly, and on all who heard these things.
And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.
-
- 12 Now a number of signs and wonders were done among the people by the hands of the Apostles; and they were all together in Solomon's covered way.
By the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. They were all with one accord in Solomon's porch.
And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.
-
- 13 The others, in fear, kept back from joining them: but the people made much of them;
None of the rest dared to join them, however the people honored them.
And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.
-
- 14 And a great number of men and women had faith, and were joined to the Lord;
More believers were added to the Lord, multitudes of both men and women.
And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)
-

15 And they even took into the streets people who were ill, and put them on beds, so that when Peter went by, some of them might be in his shade.
They even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mattresses, so that as Peter came by, at the least his shadow might overshadow some of them.

So that they brought forth the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

16 And numbers of people came together from the towns round about Jerusalem, with those who were ill and those who were troubled with unclean spirits: and they were all made well.
Multitudes also came together from the cities around Jerusalem, bringing sick people, and those who were tormented by unclean spirits: and they were all healed.

There came also a multitude out of the cities around to Jerusalem, bringing sick persons, and them who were afflicted with unclean spirits: and they were healed every one.

17 But the high priest and those who were with him (the Sadducees) were full of envy,

But the high priest rose up, and all those who were with him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with jealousy,

Then the high priest rose up, and all they that were with him; (which is the sect of the Sadducees) and were filled with indignation,

18 And they took the Apostles and put them in the common prison.

and laid hands on the apostles, and put them in public custody.

And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 But in the night an angel of the Lord, opening the doors of the prison, took them out and said,

But an angel of the Lord opened the prison doors by night, and brought them out, and said,

But the angel of the Lord by night opened the prison-doors, and brought them forth, and said,

20 Go, take your place in the Temple and give the people all the teaching about this Life.

"Go stand and speak in the temple to the people all the words of this life."

Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

- 21 And hearing this, they went into the Temple at dawn, and were teaching. But the high priest and those who were with him got together the Sanhedrin and the representatives of the children of Israel, and sent to the prison to get them.
When they heard this, they entered into the temple about daybreak, and taught. But the high priest came, and those who were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought. And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.
-
- 22 But the men who were sent saw that they were not in the prison, and came back with the news,
But the officers who came didn't find them in the prison. They returned and reported, But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,
-
- 23 Saying, The doors of the prison were safely shut, and the keepers were at the doors, but when they were open, there was nobody inside.
"We found the prison shut and locked, and the guards standing before the doors, but when we had opened it up, we found no one inside."
Saying, The prison truly we found shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.
-
- 24 Now, at these words, the captain of the Temple and the chief priests were greatly troubled about what might be the end of this business.
Now when the high priest, the captain of the temple, and the chief priests heard these words, they were very perplexed about them and what might become of this. Now when the high priest, and the captain of the temple, and the chief priests heard these things, they doubted of them to what this would grow.
-
- 25 And someone came and said to them, The men, whom you put in prison, are in the Temple teaching the people.
One came and told them, "Behold, the men whom you put in prison are in the temple, standing and teaching the people." Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.
-

26 Then the captain and some of the police went and took them, but not violently, for fear that they might be stoned by the people.
Then the captain went with the officers, and brought them without violence, for they were afraid that the people might stone them.

Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

27 And they took them into the Sanhedrin, and the high priest said to them,
When they had brought them, they set them before the council. The high priest questioned them,
And when they had brought them, they set them before the council: and the high priest asked them,

28 We gave you very clear orders not to give teaching in this name: and now Jerusalem is full of your teaching, and you are attempting to make us responsible for this man's death.
saying, "Didn't we strictly charge you not to teach in this name? Behold, you have filled Jerusalem with your teaching, and intend to bring this man's blood on us."
Saying, Did we not strictly command you, that ye should not teach in this name? and behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

29 But Peter and the Apostles, answering, said, We have to do the orders of God, not of man.
But Peter and the apostles answered, "We must obey God rather than men."
Then Peter and the other apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

30 The God of our fathers gave Jesus back to life, whom you had put to death, hanging him on a tree.
The God of our fathers raised up Jesus, whom you killed, hanging him on a tree.
The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree:

31 Him God has put on high at his right hand, as a Ruler and a Saviour, to give to Israel a change of heart and forgiveness of sins.
God exalted him with his right hand to be a Prince and a Savior, to give repentance to Israel, and remission of sins.
Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Savior, to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

- 32 And we are witnesses of these things, and so is the Holy Spirit, whom God has given to those who keep his laws.
**We are His witnesses of these things; and so also is the Holy Spirit, whom God has given to those who obey him."
And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Spirit, whom God hath given to them that obey him.**
-
- 33 But when these words came to their ears, they were cut to the heart, and had a mind to put them to death.
**But they, when they heard this, were cut to the heart, and determined to kill them.
When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.**
-
- 34 But one of the Sanhedrin, a Pharisee named Gamaliel, a man of learning in the law, of whom all the people had a high opinion, got up and made a suggestion for the men to be put outside for a little time.
**But one stood up in the council, a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the law, honored by all the people, and commanded to take the apostles out a little while.
Then stood up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little time.**
-
- 35 And he said to them, Men of Israel, take care what you do about these men.
**He said to them, "You men of Israel, be careful concerning these men, what you are about to do.
And said to them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do concerning these men:**
-
- 36 For before this there was Theudas, who said he was someone important, to whom about four hundred men gave their support: he was put to death, and his band was broken up and came to nothing.
**For before these days Theudas rose up, making himself out to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were dispersed, and came to nothing.
For before these days rose Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to naught.**
-
- 37 After this man, there was Judas of Galilee, at the time of the numbering, and some of the people went after him: he was put to death, and all his supporters were put to flight.
**After this man, Judas of Galilee rose up in the days of the enrollment, and drew away some people after him. He also perished, and all, as many as obeyed him, were scattered abroad.
After this man rose Judas of Galilee, in the days of the taxing, and drew away many people after him: he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed.**
-

- 38 And now I say to you, Do nothing to these men, but let them be: for if this teaching or this work is of men, it will come to nothing:
Now I tell you, refrain from these men, and leave them alone. For if this counsel or this work is of men, it will be overthrown.
And now I say to you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work is from men, it will come to naught:
-
- 39 But if it is of God, you will not be able to overcome them, and you are in danger of fighting against God.
But if it is of God, you will not be able to overthrow it, and you would be found even to be fighting against God."
But if it is from God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.
-
- 40 And he seemed to them to be right: and they sent for the Apostles, and, after having them whipped and giving them orders to give no teaching in the name of Jesus, they let them go.
They agreed with him. When they had called the apostles to them, they beat them and charged them not to speak in the name of Jesus, and let them go.
And to him they assented: and when they had called the apostles, and beaten them, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.
-
- 41 So they went away from the Sanhedrin, happy to undergo shame for the Name.
They therefore departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonor for Jesus' name.
And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.
-
- 42 And every day, in the Temple and privately, they went on teaching and preaching Jesus as the Christ.
Every day, in the temple and at home, they never stopped teaching and preaching Jesus, the Christ.
And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.
-
- 1 Now in those days, when the number of the disciples was increasing, protests were made by the Greek Jews against the Hebrews, because their widows were not taken care of in the distribution of food every day.
Now in those days, when the number of the disciples was multiplying, there arose a grumbling of the Grecian Jews against the Hebrews because their widows were neglected in the daily service.
And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministrations.
-

- 2 And the Apostles sent for all the disciples and said, It is not right for us to give up preaching the word of God in order to make distribution of food.
The twelve called the multitude of the disciples to them and said, "It is not appropriate for us to forsake the word of God and serve tables.
Then the twelve called the multitude of the disciples, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.
-
- 3 Take then from among you seven men of good name, full of the Spirit and of wisdom, to whom we may give control of this business.
Therefore select from among you, brothers, seven men of good report, full of the Holy Spirit and of wisdom, whom we may appoint over this business.
Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business.
-
- 4 Then we will give all our time to prayer and the teaching of the word.
But we will continue steadfastly in prayer and in the ministry of the word."
But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.
-
- 5 And this saying was pleasing to all of them: and they made selection of Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip and Prochorus and Nicanor and Timon and Parmenas and Nicolas of Antioch, who had become a Jew:
These words pleased the whole multitude. They chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch;
And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:
-
- 6 These they took to the Apostles, who, after prayer, put their hands on them.
whom they set before the apostles. When they had prayed, they laid their hands on them.
Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.
-
- 7 And the word of God was increasing in power; and the number of the disciples in Jerusalem became very great, and a great number of priests were in agreement with the faith.
The word of God increased and the number of the disciples multiplied in Jerusalem exceedingly. A great company of the priests were obedient to the faith.
And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.
-

- 8 And Stephen, full of grace and power, did great wonders and signs among the people.
Stephen, full of faith and power, performed great wonders and signs among the people.
And Stephen, full of faith and power, performed great wonders and miracles among the people.
-
- 9 But some of those who were of the Synagogue named that of the Libertines, and some of the men of Cyrene and of Alexandria and those from Cilicia and Asia, had arguments with Stephen.
But some of those who were of the synagogue called "The Libertines," and of the Cyrenians, of the Alexandrians, and of those of Cilicia and Asia arose, disputing with Stephen.
Then there arose certain of the synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia, and of Asia, disputing with Stephen.
-
- 10 But they were not able to get the better of him, for his words were full of wisdom and of the Spirit.
They weren't able to withstand the wisdom and the Spirit by which he spoke.
And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spoke.
-
- 11 Then they got men to say, He has said evil against Moses and against God, in our hearing.
Then they secretly induced men who said, "We have heard him speak blasphemous words against Moses and God."
Then they suborned men, who said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.
-
- 12 And the people, with the rulers and the scribes, were moved against him, and they came and took him before the Sanhedrin,
They stirred up the people, the elders, and the scribes, and came on him and seized him, and brought him in to the council,
And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,
-
- 13 And they got false witnesses who said, This man is for ever saying things against this holy place and against the law:
and set up false witnesses who said, "This man never stops speaking blasphemous words against this holy place and the law.
And set up false witnesses, who said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:
-

- 14 For he has said in our hearing that this Jesus of Nazareth will put this place to destruction and make changes in the rules which were handed down to us by Moses.
For we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place, and will change the customs which Moses delivered to us."
For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth will destroy this place, and will change the customs which Moses delivered to us.
-
- 15 And all those who were in the Sanhedrin, looking at him, saw that his face was like the face of an angel.
All who sat in the council, fastening their eyes on him, saw his face like it was the face of an angel.
And all that sat in the council, looking steadfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.
-
- 1 Then the high priest said, Are these things true?
The high priest said, "Are these things so?"
Then said the high priest, Are these things so?
-
- 2 And he said, My brothers and fathers, give hearing. The God of glory came to our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he was living in Haran,
He said, "Brothers and fathers, listen. The God of glory appeared to our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he lived in Haran,
And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared to our father Abraham when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,
-
- 3 And said to him, Go out of your land, and away from your family, and come into the land to which I will be your guide.
and said to him, `Get out of your land, and from your relatives, and come into a land which I will show you.`
And said to him, Depart from thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall show thee.
-
- 4 Then he came out of the land of the Chaldaeans, and went into Haran; and from there, when his father was dead, he was guided by God into this land, where you are living now:
Then he came out of the land of the Chaldaeans, and lived in Haran. From there, when his father was dead, God moved him into this land, where you are now living.
Then he came from the land of the Chaldeans, and dwelt in Charran. And from thence, when his father was dead, he removed him into this land in which ye now dwell.
-

- 5 And God gave him no heritage in it, not even enough to put his foot on: but he gave him an undertaking that he would give it to him and to his children after him, though he had no child at that time.
He gave him no inheritance in it, no, not so much as to set his foot on. He promised that he would give it to him in possession, and to his seed after him, when he still had no child.
And he gave him no inheritance in it, no not so much as to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his offspring after him, when as yet he had no child.
-
- 6 And God said that his seed would be living in a strange land, and that they would make them servants, and be cruel to them for four hundred years.
God spoke thus, that his seed would live as aliens in a strange land, and that they would be enslaved and mistreated for four hundred years.
And God spoke on this wise, That his offspring should sojourn in a foreign land; and that they should bring them into bondage, and treat them ill four hundred years.
-
- 7 And I will be the judge, said God, of that nation which made them servants: and after that, they will come out and give me worship in this place.
`I will judge the nation to which they will be in bondage,` said God, `and after that will they come out, and serve me in this place.`
And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that they shall come forth, and serve me in this place.
-
- 8 And he made with him the agreement of which circumcision was the sign. And so Abraham had a son, Isaac, and gave him circumcision on the eighth day; and Isaac had a son, Jacob, and Jacob was the father of the twelve heads of the families of Israel.
He gave him the covenant of circumcision. So Abraham became the father of Isaac, and circumcised him the eighth day. Isaac became the father of Jacob, and Jacob became the father of the twelve patriarchs.
And he gave him the covenant of circumcision. And so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob, and Jacob begat the twelve patriarchs.
-
- 9 And the brothers, moved with envy against Joseph, gave him to the Egyptians for money: but God was with him,
"The patriarchs, moved with jealousy against Joseph, sold him into Egypt. God was with him,
And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,
-
- 10 And made him free from all his troubles, and gave him wisdom and the approval of Pharaoh, king of Egypt, who made him ruler over Egypt and all his house.
and delivered him out of all his afflictions, and gave him favor and wisdom before Pharaoh, king of Egypt. He made him governor over Egypt and all his house.
And delivered him from all his afflictions, and gave him favor and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt, and all his house.
-

- 11 Now there was no food to be had in all Egypt and Canaan, and there was great trouble: and our fathers were not able to get food.
**Now a famine came over all the land of Egypt and Canaan, and great affliction. Our fathers found no food.
Now there came a dearth over all the land of Egypt and Canaan, and great affliction; and our fathers found no sustenance.**
-
- 12 But Jacob, hearing that there was grain in Egypt, sent out our fathers the first time.
**But when Jacob heard that there was grain in Egypt, he sent forth our fathers the first time.
But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.**
-
- 13 And the second time his brothers had a meeting with Joseph, and Pharaoh had knowledge of Joseph's family.
**On the second time Joseph was made known to his brothers, and Joseph's race was revealed to Pharaoh.
And at the second time Joseph was made known to his brethren: and Joseph's kindred was made known to Pharaoh.**
-
- 14 Then Joseph sent for Jacob his father and all his family, seventy-five persons.
**Joseph sent, and called Jacob, his father, to him, and all his relatives, seventy-five souls.
Then Joseph sent, and called his father Jacob to him, and all his kindred, seventy five souls.**
-
- 15 And Jacob went down to Egypt, and came to his end there, and so did our fathers;
**Jacob went down into Egypt, and he died, himself and our fathers,
So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,**
-
- 16 And they were taken over to Shechem, and put to rest in the place which Abraham got for a price in silver from the sons of Hamor in Shechem.
**and they were brought back to Shechem, and laid in the tomb that Abraham bought for a price in silver from the sons of Hamor of Shechem.
And were carried over into Sychem, and laid in the sepulcher that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor the father of Sychem.**
-

- 17 But when the time was near for putting into effect the undertaking which God had given to Abraham, the people were increasing in Egypt,
**"But as the time of the promise came close which God swore to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,
But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied
in Egypt,**
-
- 18 Till another king came to power, who had no knowledge of Joseph.
until there arose a different king, who didn't know Joseph.
Till another king arose, who knew not Joseph.
-
- 19 He, having evil designs against our nation, was cruel to our fathers, and they were forced to put out their young children, so that they might not go on living.
The same dealt slyly with our race, and mistreated our fathers, that they should throw out their babies, so that they wouldn't
stay alive.
**The same dealt subtilly with our kindred, and ill-treated our fathers, so that they cast out their young children,
to the end they might not live.**
-
- 20 At which time Moses came to birth, and he was very beautiful; and he was kept for three months in his father's house:
**At that time Moses was born, and was exceedingly handsome. He was nourished three months in his father's house.
In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished in his father's house three months:**
-
- 21 And when he was put out, Pharaoh's daughter took him and kept him as her son.
When he was thrown out, Pharaoh's daughter took him up, and reared him as her own son.
And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.
-
- 22 And Moses was trained in all the wisdom of Egypt, and was great in his words and works.
Moses was instructed in all the wisdom of the Egyptians. He was mighty in his words and works.
And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.
-
- 23 But when he was almost forty years old, it came into his heart to go and see his brothers, the children of Israel.
But when he was forty years old, it came into his heart to visit his brothers, the children of Israel.
And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.
-

- 24 And seeing one of them being attacked, he went to his help and gave the Egyptian a death-blow:
Seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him who was oppressed, striking the Egyptian.
And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:
-
- 25 And he was hoping that his brothers would see that God had sent him to be their saviour; but they did not see.
He supposed that his brothers understood that God, by his hand, was giving them deliverance; but they didn't understand.
For he supposed his brethren to understand that God by his hand would deliver them: but they understood not.
-
- 26 And the day after, he came to them, while they were having a fight, and would have made peace between them, saying, Sirs, you are brothers; why do you do wrong to one another?
The day following, he appeared to them as they fought, and urged them to be at peace again, saying, `Sirs, you are brothers. Why do you wrong one to another?`
And the next day he showed himself to them as they were contending, and would have constrained them to be at peace again, saying, Sirs, ye are brethren: why do ye wrong one to another?
-
- 27 But the man who was doing wrong to his neighbour, pushing him away, said, Who made you a ruler and a judge over us?
But he who did his neighbor wrong pushed him away, saying, `Who made you a ruler and a judge over us?
But he that did his neighbor wrong, thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?
-
- 28 Will you put me to death as you did the Egyptian yesterday?
Do you want to kill me, as you killed the Egyptian yesterday?`
Wilt thou kill me, as thou didst the Egyptian yesterday?
-
- 29 And at these words, Moses went in flight to the land of Midian, and was living there for a time, and had two sons.
Moses fled at this saying, and became an alien in the land of Midian, where he became the father of two sons.
Then Moses fled at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.
-

- 30 At the end of forty years, an angel came to him in the waste land of Sinai, in the flame of a burning thorn-tree.
"When forty years were fulfilled, an angel of the Lord appeared to him in the wilderness of Mount Sinai, in a flame of fire in a bush.
And when forty years had expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina, an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.
-
- 31 And Moses, seeing it, was full of wonder, and when he came up to have a nearer view of it, the voice of the Lord came to him, saying,
When Moses saw it, he wondered at the sight. As he came close to see, a voice of the Lord came to him,
When Moses saw it, he wondered at the sight; and as he drew near to behold it, the voice of the Lord came to him,
-
- 32 I am the God of your fathers, the God of Abraham and of Isaac and of Jacob. And Moses, shaking with fear, kept his eyes from looking at it.
`I am the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.` Moses trembled, and dared not look.
Saying, I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.
-
- 33 And the Lord said, Take off the shoes from your feet, for the place where you are is holy.
The Lord said to him, `Take your sandals off of your feet, for the place where you stand is holy ground.
Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.
-
- 34 Truly, I have seen the sorrows of my people in Egypt, and their cries have come to my ears, and I have come down to make them free: and now, come, I will send you to Egypt.
I have surely seen the affliction of my people that is in Egypt, and have heard their groaning. I have come down to deliver them. Now come, I will send you into Egypt.`
I have seen, I have seen the affliction of my people who are in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.
-
- 35 This Moses, whom they would not have, saying, Who made you a ruler and a judge? him God sent to be a ruler and a saviour, by the hand of the angel whom he saw in the thorn-tree.
"This Moses, whom they refused, saying, `Who made you a ruler and a judge?` -- God has sent him as both a ruler and a deliverer with the hand of the angel who appeared to him in the bush.
This Moses, whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel who appeared to him in the bush.
-

- 36 This man took them out, having done wonders and signs in Egypt and in the Red Sea and in the waste land, for forty years.
**This man led them forth, having worked wonders and signs in Egypt, in the Red Sea, and in the wilderness forty years.
He brought them out, after he had showed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.**
-
- 37 This is the same Moses, who said to the children of Israel, God will give you a prophet from among your brothers, like me.
**This is that Moses, who said to the children of Israel, `The Lord God will raise up a prophet to you from among your brothers, like me.`
This is that Moses, who said to the children of Israel, A prophet will the Lord your God raise up to you of your brethren, like me; him will ye hear.**
-
- 38 This is the man who was in the church in the waste land with the angel who was talking to him in Sinai, and with our fathers; and to him were given the living words of God, so that he might give them to you.
**This is he who was in the assembly in the wilderness with the angel that spoke to him in the Mount Sinai, and with our fathers, who received living oracles to give to us,
This is he, that was in the church in the wilderness with the angel who spoke to him on the mount Sina, and with our fathers: who received the living oracles to give to us:**
-
- 39 By whom our fathers would not be controlled; but they put him on one side, turning back in their hearts to Egypt,
**to whom our fathers wouldn't be obedient, but rejected him, and turned back in their hearts to Egypt,
Whom our fathers would not obey, but thrust him from them, and in their hearts turned back again into Egypt,**
-
- 40 And saying to Aaron, Make us gods to go before us: as for this Moses, who took us out of the land of Egypt, we have no idea what has become of him.
**saying to Aaron, `Make us gods that will go before us, for as for this Moses, who led us forth out of the land of Egypt, we don't know what has become of him.`
Saying to Aaron, Make us gods to go before us: for as for this Moses, who brought us out of the land of Egypt, we know not what is become of him.**
-
- 41 And they made the image of a young ox in those days, and made an offering to it, and had joy in the work of their hands.
**They made a calf in those days, and brought a sacrifice to the idol, and rejoiced in the works of their hands.
And they made a calf in those days, and offered sacrifice to the idol, and rejoiced in the works of their own hands.**
-

- 42 But God was turned from them and let them give worship to the stars of heaven, as it says in the book of the prophets, Did you make offerings to me of sheep and oxen for forty years in the waste land, O house of Israel?
But God turned, and gave them up to serve the host of the sky, as it is written in the book of the prophets, `Did you offer to me slain animals and sacrifices Forty years in the wilderness, O house of Israel?
Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices during forty years in the wilderness?
-
- 43 And you took up the tent of Moloch and the star of the god Rephan, images which you made to give worship to them: and I will take you away, farther than Babylon.
You took up the tent of Moloch, The star of your god Rephan, The figures which you made to worship. I will carry you away beyond Babylon.`
Yes, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your God Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.
-
- 44 Our fathers had the Tent of witness in the waste land, as God gave orders to Moses to make it after the design which he had seen.
"Our fathers had the tent of the testimony in the wilderness, even as he who spoke to Moses appointed, that he should make it according to the pattern that he had seen.
Our fathers had the tabernacle of testimony in the wilderness, as he had appointed, speaking to Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.
-
- 45 Which our fathers, in their turn, took with them when, with Joshua, they came into the heritage of the nations whom God was driving out before the face of our fathers, till the time of David,
Which also our fathers, in their turn, brought in with Joshua when they entered into the possession of the nations, whom God drove out before the face of our fathers, to the days of David,
Which also our fathers, that came after, brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drove out before the face of our fathers, to the days of David;
-
- 46 Who was pleasing to God; and he had a desire to make a holy tent for the God of Jacob.
who found favor in the sight of God, and asked to find a habitation for the God of Jacob.
Who found favor before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.
-
- 47 But Solomon was the builder of his house.
But Solomon built him a house.
But Solomon built him a house.
-

- 48 But still, the Most High has not his resting-place in houses made with hands, as the prophet says,
However, the Most High doesn't dwell in temples made with hands, as the prophet says,
Yet, the Most High dwelleth not in temples made with hands, as saith the prophet,
-
- 49 Heaven is the seat of my power, and earth is a resting-place for my feet: what sort of house will you make for me, says the Lord, or what is my place of rest?
`heaven is my throne, And the earth the footstool of my feet. What kind of house will you build me?` says the Lord; `Or what is the place of my rest?
Heaven is my throne, and earth is my footstool: What house will ye build for me? saith the Lord: or what is the place of my rest?
-
- 50 Did not my hand make all these things?
Didn't my hand make all these things?
Hath not my hand made all these things?
-
- 51 You whose hearts are hard and whose ears are shut to me; you are ever working against the Holy Spirit; as your fathers did, so do you.
"You stiff-necked and uncircumcised in heart and ears, you always resist the Holy Spirit! As your fathers did, so you do.
Ye stiff-necked, and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Spirit: as your fathers did, so do ye.
-
- 52 Which of the prophets was not cruelly attacked by your fathers? and they put to death those who gave them the news of the coming of the Upright One; whom you have now given up and put to death;
Which of the prophets didn't your fathers persecute? They killed those who foretold the coming of the Righteous One, of whom you have now become betrayers and murderers.
Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them who showed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers;
-
- 53 You, to whom the law was given as it was ordered by angels, and who have not kept it.
You received the law as it was ordained by angels, and didn't keep it!"
Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.
-

- 54 Hearing these things, they were cut to the heart and moved with wrath against him.
Now when they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed at him with their teeth.
When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with their teeth.
-
- 55 But he was full of the Holy Spirit, and looking up to heaven, he saw the glory of God and Jesus at the right hand of God.
But he, being full of the Holy Spirit, looked up steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,
But he, being full of the Holy Spirit, looked up steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,
-
- 56 And he said, Now I see heaven open, and the Son of man at the right hand of God.
and said, "Behold, I see the heavens opened, and the Son of Man standing on the right hand of God!"
And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.
-
- 57 But with loud cries, and stopping their ears, they made an attack on him all together,
But they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and rushed at him with one accord.
Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,
-
- 58 Driving him out of the town and stoning him: and the witnesses put their clothing at the feet of a young man named Saul.
They threw him out of the city, and stoned him. The witnesses placed their garments at the feet of a young man named Saul.
And cast him out of the city, and stoned him: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.
-
- 59 And Stephen, while he was being stoned, made prayer to God, saying, Lord Jesus, take my spirit.
They stoned Stephen, as he called on the Lord, saying, "Lord Jesus, receive my Spirit!"
And they stoned Stephen, calling upon God, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.
-
- 60 And going down on his knees, he said in a loud voice, Lord, do not make them responsible for this sin. And when he had said this, he went to his rest.
He kneeled down, and cried with a loud voice, "Lord, don't hold this sin against them!" When he had said this, he fell asleep.
And he kneeled down and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.
-

1 And Saul gave approval to his death. Now at that time a violent attack was started against the church in Jerusalem; and all but the Apostles went away into all parts of Judaea and Samaria. Saul was consenting to his death. A great persecution arose against the assembly which was in Jerusalem in that day. They were all scattered abroad throughout the regions of Judea and Samaria, except for the apostles.

And Saul was consenting to his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all dispersed throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.

2 And God-fearing men put Stephen's body in its last resting-place, making great weeping over him.

Devout men buried Stephen, and lamented greatly over him.

And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.

3 But Saul was burning with hate against the church, going into every house and taking men and women and putting them in prison.

But Saul ravaged the assembly, entering into every house, and dragged both men and women off to prison.

As for Saul, he made havoc of the church, entering into every house, and hauling men and women committed them to prison.

4 But those who had gone in flight went everywhere preaching the word.

Therefore those who were scattered abroad went around preaching the word.

Therefore they that were dispersed went every where preaching the word.

5 And Philip went down to Samaria and was teaching them about Christ.

Philip went down to the city of Samaria, and proclaimed to them the Christ.

Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ to them.

6 And all the people gave attention to the words which Philip said, when they saw the signs which he did.

The multitudes listened with one accord to the things that were spoken by Philip, when they heard and saw the signs which he did.

And the people with one accord gave heed to those things which Philip spoke, hearing and seeing the miracles which he performed.

- 7 For unclean spirits came out from those who had them, crying with a loud voice; and a number of those who were ill and broken in body were made well.
For unclean spirits came out of many of those who had them. They came out, crying with a loud voice. Many who had been paralyzed and lame were healed.
For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.
-
- 8 And there was much joy in that town.
There was great joy in that city.
And there was great joy in that city.
-
- 9 But there was a certain man named Simon, who in the past had been a wonder-worker and a cause of surprise to the people of Samaria, saying that he himself was a great man:
But there was a certain man, Simon by name, who had used sorcery in the city before, and amazed the people of Samaria, making himself out to be some great one,
But there was a certain man called Simon, who before in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:
-
- 10 To whom they all gave attention, from the smallest to the greatest, saying, This man is that power of God which is named Great.
to whom they all listened, from the least to the greatest, saying, "This man is that great power of God."
To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.
-
- 11 And they gave attention to him, because for a long time his wonder-working powers had kept them under his control.
They listened to him, because for a long time he had amazed them with his sorceries.
And to him they had regard, because that for a long time he had bewitched them with sorceries.
-
- 12 But when they had faith in the good news given by Philip about the kingdom of God and the name of Jesus Christ, a number of men and women had baptism.
But when they believed Philip preaching good news concerning the kingdom of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.
But when they believed Philip, preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized both men and women.
-

- 13 And Simon himself had faith and, having had baptism, he went with Philip and, seeing the signs and the great wonders which he did, he was full of surprise.
Simon himself also believed. Being baptized, he continued with Philip. Seeing signs and great miracles done, he was amazed.
Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.
-
- 14 Now when the Apostles at Jerusalem had news that the people of Samaria had taken the word of God into their hearts, they sent to them Peter and John;
Now when the apostles who were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent Peter and John to them,
Now when the apostles who were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent to them Peter and John:
-
- 15 Who, when they came there, made prayer for them, that the Holy Spirit might be given to them:
who, when they had come down, prayed for them, that they might receive the Holy Spirit;
Who, when they had come down, prayed for them that they might receive the Holy Spirit:
-
- 16 For up to that time he had not come on any of them; only baptism had been given to them in the name of the Lord Jesus.
for as yet he had fallen on none of them. They had only been baptized into the name of the Lord Jesus.
(For as yet he had fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)
-
- 17 Then they put their hands on them, and the Holy Spirit came on them.
Then they laid their hands on them, and they received the Holy Spirit.
Then they laid their hands on them, and they received the Holy Spirit.
-
- 18 Now when Simon saw that the Holy Spirit was given through the touch of the Apostles' hands, he made them an offering of money, saying,
Now when Simon saw that the Holy Spirit was given through the laying on of the apostles' hands, he offered them money,
And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Spirit was given, he offered them money,
-
- 19 Give me this power, so that when I put my hands on anyone he may get the Holy Spirit.
saying, "Give me also this power, that whoever I lay my hands on may receive the Holy Spirit."
Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Spirit.
-

- 20 But Peter said, May your money come to destruction with you, because you had the idea that what is freely given by God may be got for a price.
**But Peter said to him, "May your silver perish with you, because you thought you could obtain the gift of God with money!
But Peter said to him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.**
-
- 21 You have no part in this business, because your heart is not right before God.
**You have neither part nor lot in this matter, for your heart isn't right before God.
Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.**
-
- 22 Let your heart be changed, and make prayer to God that you may have forgiveness for your evil thoughts.
**Repent therefore of this, your wickedness, and ask God if perhaps the thought of your heart may be forgiven you.
Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thy heart may be forgiven thee.**
-
- 23 For I see that you are prisoned in bitter envy and the chains of sin.
**For I see that you are in the gall of bitterness and in the bondage of iniquity."
For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.**
-
- 24 And Simon, answering, said, Make prayer for me to the Lord, so that these things which you have said may not come on me.
**Simon answered, "Pray for me to the Lord, that none of the things which you have spoken come on me."
Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.**
-
- 25 So they, having given their witness and made clear the word of the Lord, went back to Jerusalem, giving the good news on their way in a number of the small towns of Samaria.
**They therefore, when they had testified and spoken the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel to many villages of the Samaritans.
And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.**
-

- 26 But an angel of the Lord said to Philip, Get up, and go to the south, to the road which goes from Jerusalem to Gaza, through the waste land.
**But an angel of the Lord spoke to Philip, saying, "Arise, and go toward the south to the way that goes down from Jerusalem to Gaza. This is a desert."
And the angel of the Lord spoke to Philip, saying, Arise, and go towards the south, to the way that goeth down from Jerusalem to Gaza, which is desert.**
-
- 27 And he went and there was a man of Ethiopia, a servant of great authority under Candace, queen of the Ethiopians, and controller of all her property, who had come up to Jerusalem for worship;
He arose and went. Behold, there was a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians, who was over all her treasure, who had come to Jerusalem to worship.
And he arose, and went: and behold, a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem to worship,
-
- 28 He was going back, seated in his carriage, and was reading the book of the prophet Isaiah.
He was returning and sitting in his chariot, and was reading the prophet Isaiah.
Was returning; and sitting in his chariot, read Isaiah the prophet.
-
- 29 And the Spirit said to Philip, Go near, and get on his carriage.
The Spirit said to Philip, "Go near, and join yourself to this chariot."
Then the Spirit said to Philip, Go near and join thyself to this chariot.
-
- 30 And Philip, running up to him, saw that he was reading Isaiah the prophet, and said to him, Is the sense of what you are reading clear to you?
Philip ran to him, and heard him reading Isaiah the prophet, and said, "Do you understand you what you are reading?"
And Philip ran thither to him, and heard him reading the prophet Isaiah, and said, Understandest thou what thou readest?
-
- 31 And he said, How is that possible when I have no guide? And he made Philip get up by his side.
He said, "How can I, unless someone explains it to me?" He begged Philip to come up and sit with him.
And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up, and sit with him.
-

- 32 Now the place in the book where he was reading was this: He was taken, like a sheep, to be put to death; and as a lamb is quiet when its wool is being cut, so he made no sound:
Now the passage of the Scripture which he was reading was this, "He was led as a sheep to the slaughter. As a lamb before his shearer is silent, So he doesn't open his mouth."
The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so he opened not his mouth:
-
- 33 Being of low degree, his cause was not given a hearing: who has knowledge of his family? for his life is cut off from the earth.
In his humiliation, his judgment was taken away. Who will declare His generations? For his life is taken from the earth."
In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.
-
- 34 And the Ethiopian said to Philip, About whom are these words said by the prophet? about himself, or some other?
The eunuch answered Philip, "Please tell who the prophet is talking about: about himself, or about some other?"
And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?
-
- 35 So Philip, starting from this writing, gave him the good news about Jesus.
Philip opened his mouth, and beginning from this Scripture, preached to him Jesus.
Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached to him Jesus.
-
- 36 And while they were going on their way, they came to some water, and the Ethiopian said, See, here is water; why may I not have baptism?
As they went on the way, they came to some water, and the eunuch said, "Behold, here is water. What is keeping me from being baptized?"
And as they went on their way, they came to a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?
-
- 38 And he gave orders for the carriage to be stopped, and the two of them went down into the water, and Philip gave him baptism.
He commanded the chariot to stand still, and they both went down into the water, both Philip and the eunuch, and he baptized him.
And he commanded the chariot to stand still: and they both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.
-

39 And when they came up out of the water, the Spirit of the Lord took Philip away; and the Ethiopian saw him no more, for he went on his way full of joy.
When they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught Philip away, and the eunuch didn't see him any more, for he went on his way rejoicing.

And when they had come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

40 But Philip came to Azotus, and went through all the towns, preaching the good news, till he came to Caesarea.

But Philip was found at Azotus. Passing through, he preached the gospel to all the cities, until he came to Caesarea.

But Philip was found at Azotus: and passing through, he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

1 But Saul, still burning with desire to put to death the disciples of the Lord, went to the high priest,

But Saul, still breathing threats and slaughter against the disciples of the Lord, went to the high priest,

And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went to the high priest,

2 And made a request for letters from him to the Synagogues of Damascus, so that if there were any of the Way there, men or women, he might take them as prisoners to Jerusalem.

and asked for letters from him to the synagogues of Damascus, that if he found any who were of the Way, whether men or women, he might bring them bound to Jerusalem.

And desired from him letters to Damascus to the synagogues, that if he should find any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound to Jerusalem.

3 And while he was journeying, he came near Damascus; and suddenly he saw a light from heaven shining round him;

As he traveled, it happened that he got close to Damascus, and suddenly a light from the sky shone around him.

And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined around him a light from heaven:

4 And he went down on the earth, and a voice said to him, Saul, Saul, why are you attacking me so cruelly?

He fell on the earth, and heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why do you persecute me?"

And he fell to the earth, and heard a voice saying to him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

- 5 And he said, Who are you, Lord? And he said, I am Jesus, whom you are attacking:
He said, "Who are you, Lord?" The Lord said, "I am Jesus, whom you are persecuting.
And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest. It is hard for thee to kick against the goads.
-
- 6 But get up, and go into the town, and it will be made clear to you what you have to do.
But rise up, and enter into the city, and you will be told what you must do."
And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said to him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.
-
- 7 And the men who were with him were not able to say anything; hearing the voice, but seeing no one.
The men who traveled with him stood speechless, hearing the voice, but seeing no one.
And the men who journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.
-
- 8 And Saul got up from the earth, and when his eyes were open, he saw nothing; and he was guided by the hand into Damascus.
Saul arose from the ground, and when his eyes were opened, he saw no one. They led him by the hand, and brought him into Damascus.
And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.
-
- 9 And for three days he was not able to see, and he took no food or drink.
He was without sight for three days, and neither ate nor drank.
And he was three days without sight, and neither ate nor drank.
-
- 10 Now there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and the Lord said to him in a vision, Ananias! and he said, Here I am, Lord.
Now there was a certain disciple at Damascus named Ananias. The Lord said to him in a vision, "Ananias!" He said, "Behold, it's me, Lord."
And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.
-

- 11 And the Lord said to him, Get up, and go to the street which is named Straight, and make search at the house of Judas for one named Saul of Tarsus: for he is at prayer;
The Lord said to him, "Arise, and go to the street which is called Straight, and inquire in the house of Judas for one named Saul, a man of Tarsus. For behold, he is praying,
And the Lord said to him, Arise, and go into the street which is called Straight, and inquire in the house of Judas for one called Saul of Tarsus: for behold, he prayeth,
-
- 12 And he has seen a man named Ananias coming in and putting his hands on him, so that he may be able to see.
and in a vision he has seen a man named Ananias coming in, and laying his hands on him, that he might receive his sight."
And hath seen in a vision a man named Ananias, coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.
-
- 13 But Ananias said, Lord, I have had accounts of this man from a number of people, how much evil he has done to your saints at Jerusalem:
But Ananias answered, "Lord, I have heard from many about this man, how much evil he did to your saints at Jerusalem.
Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:
-
- 14 And here he has authority from the chief priests to make prisoners all who give worship to your name.
Here he has authority from the chief priests to bind all who call on your name."
And here he hath authority from the chief priests, to bind all that call on thy name.
-
- 15 But the Lord said, Go without fear: for he is a special vessel for me, to give to the Gentiles and kings and to the children of Israel the knowledge of my name:
But the Lord said to him, "Go your way, for he is my chosen vessel to bear my name before the nations and kings, and the children of Israel.
But the Lord said to him, Go, for he is a chosen vessel to me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel.
-
- 16 For I will make clear to him what troubles he will have to undergo for me.
For I will show him how many things he must suffer for my name`s sake."
For I will show him how great things he must suffer for my name's sake.
-

- 17 And Ananias went out and came to the house, and putting his hands on him, said, Brother Saul, the Lord Jesus, whom you saw when you were on your journey, has sent me, so that you may be able to see, and be full of the Holy Spirit.
Ananias departed, and entered into the house. Laying his hands on him, he said, "Brother Saul, the Lord, who appeared to you in the way which you came, has sent me, that you may receive your sight, and be filled with the Holy Spirit."
And Ananias went, and entered into the house; and putting his hands on him, said, Brother Saul, the Lord (even Jesus that appeared to thee in the way as thou camest) hath sent me, that thou mayest receive thy sight, and be filled with the Holy Spirit.
-
- 18 And straight away it seemed as if a veil was taken from his eyes, and he was able to see; and he got up, and had baptism;
Immediately there fell from his eyes as it were scales, and he received his sight. He arose and was baptized.
And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.
-
- 19 And when he had taken food his strength came back. And for some days he kept with the disciples who were in Damascus.
He took food and was strengthened. Saul stayed several days with the disciples who were at Damascus.
And when he had received food, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples who were at Damascus.
-
- 20 And straight away, in the Synagogues, he was preaching Jesus as the Son of God.
Immediately in the synagogues he proclaimed the Christ, that he is the Son of God.
And immediately he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.
-
- 21 And all those hearing him were full of wonder and said, Is not this the man who in Jerusalem was attacking all the worshippers of this name? and he had come here so that he might take them as prisoners before the chief priests.
All who heard him were amazed, and said, "Isn't this he who in Jerusalem made havoc of those who called on this name? And he had come here intending to bring them bound before the chief priests!"
But all that heard him were amazed, and said, Is not this he that destroyed them who called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound to the chief priests?
-
- 22 But Saul went on increasing in power, and the Jews in Damascus were not able to give answers to the arguments by which he made it clear that Jesus was the Christ.
But Saul increased more in strength, and confounded the Jews who lived at Damascus, proving that this is the Christ.
But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews who dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.
-

- 23 Then, after some days, the Jews made an agreement together to put him to death:
**When many days were fulfilled, the Jews conspired together to kill him,
And after many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him.**
-
- 24 But Saul got knowledge of their design. And they kept watch day and night on the roads out of the town, so that they might put him to death:
**but their plot became known to Saul. They watched the gates both day and night that they might kill him,
But their laying in wait, was known to Saul. And they watched the gates day and night to kill him.**
-
- 25 But his disciples took him by night and let him down from the wall in a basket.
**but his disciples took him by night, and let him down through the wall, lowering him in a basket.
Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.**
-
- 26 And when he came to Jerusalem, he made an attempt to be joined to the disciples, but they were all in fear of him, not taking him for a disciple.
**When Saul had come to Jerusalem, he tried to join himself to the disciples. They were all afraid of him, not believing that he was a disciple.
And when Saul had come to Jerusalem, he essayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.**
-
- 27 But Barnabas took him to the Apostles and gave them an account of how he had seen the Lord on the road, and had given hearing to his words, and how at Damascus he had been preaching in the name of Jesus without fear.
**But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared to them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how at Damascus he had preached boldly in the name of Jesus.
But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared to them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**
-
- 28 And he was with them, going in and out at Jerusalem,
**He was with them going in and going out at Jerusalem,
And he was with them coming in and going out at Jerusalem.**
-

- 29 Preaching in the name of the Lord without fear; and he had discussions with the Greek Jews; but they were working for his death.
preaching boldly in the name of the Lord. He spoke and disputed against the Grecian Jews, but they were seeking to kill him.
And he spoke boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.
-
- 30 And when the brothers had knowledge of it, they took him to Caesarea and sent him to Tarsus.
When the brothers knew it, they brought him down to Caesarea, and sent him out to Tarsus.
Which when the brethren knew, they brought him down to Cesarea, and sent him forth to Tarsus.
-
- 31 And so the church through all Judaea and Galilee and Samaria had peace and was made strong; and, living in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit, was increased greatly.
So the assemblies throughout all Judea and Galilee and Samaria had peace, and were built up. They were multiplied, walking in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit.
Then had the churches rest throughout all Judea, and Galilee, and Samaria, and were edified: and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Spirit, were multiplied.
-
- 32 And it came about that while Peter was going through all parts of the country he came to the saints who were living at Lydda.
It happened, as Peter went throughout all those parts, he came down also to the saints who lived at Lydda.
And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints who dwelt at Lydda.
-
- 33 And there was a certain man there, named Aeneas, who for eight years had been in bed, without power of moving.
There he found a certain man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, because he was paralyzed.
And there he found a certain man named Eneas, who had kept his bed eight years, and was sick with the palsy.
-
- 34 And Peter said to him, Aeneas, Jesus Christ makes you well: get up and make your bed. And straight away he got up.
Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you. Get up and make your bed!" Immediately he arose.
And Peter said to him, Eneas, Jesus Christ healeth thee: arise, and make thy bed. And he arose immediately.
-
- 35 And all those living in Lydda and Sharon saw him, and were turned to the Lord.
All who lived at Lydda and in Sharon saw him, and they turned to the Lord.
And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.
-

- 36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, that is, Dorcas: this woman was given to good works and acts of mercy at all times.
Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which when translated, means Dorcas. This woman was full of good works and acts of mercy which she did.
Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, who by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and alms-deeds which she did.
-
- 37 And it came about, in those days, that she got ill and came to her death: and when she had been washed, they put her in a room which was high up.
It happened in those days that she fell sick, and died. When they had washed her, they laid her in an upper chamber.
And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom, when they had washed, they laid in an upper chamber.
-
- 38 And because Lydda was near Joppa, the disciples, having knowledge that Peter was there, sent two men to him, requesting him to come to them straight away.
As Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him, imploring him not to delay in coming to them.
And as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent to him two men, desiring him that he would not delay to come to them.
-
- 39 And Peter went with them. And when he had come, they took him into the room: and all the widows were there, weeping and putting before him the coats and clothing which Dorcas had made while she was with them.
Peter got up and went with them. When he had come, they brought him into the upper chamber. All the widows stood by him weeping, and showing the coats and garments which Dorcas made while she was with them.
Then Peter arose, and went with them. When he had come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and showing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.
-
- 40 But Peter made them all go outside, and went down on his knees in prayer; and turning to the body, he said, Tabitha, get up. And, opening her eyes, she saw Peter and got up.
Peter put them all out, and kneeled down and prayed. Turning to the body, he said, "Tabitha, get up!" She opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up.
But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning to the body, said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.
-

41 And he took her hand, lifting her up; and, sending for the saints and widows, he gave her to them, living.
He gave her his hand, and raised her up. Calling the saints and widows, he presented her alive.
And he gave her his hand, and lifted her up; and when he had called the saints and widows, presented her alive.

42 And news of it went all through Joppa, and a number of people had faith in the Lord.
It became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.
And it was known throughout all Joppa: and many believed in the Lord.

43 And he was living in Joppa for some time with Simon, a leather-worker.
It happened, that he stayed many days in Joppa with one Simon, a tanner.
And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

1 Now there was a certain man in Caesarea, named Cornelius, the captain of the Italian band of the army;
Now there was a certain man in Caesarea, Cornelius by name, a centurion of what was called the Italian Regiment,
There was a certain man in Cesarea, called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,

2 A serious-minded man, fearing God with all his family; he gave much money to the poor, and made prayer to God at all times.
a devout man, and one who feared God with all his house, who gave alms generously to the people, and always prayed to God.
A devout man, and one that feared God with all his house, who gave much alms to the people, and prayed to God always.

3 He saw in a vision, clearly, at about the ninth hour of the day, an angel of the Lord coming to him and saying to him, Cornelius!
At about the ninth hour of the day, he clearly saw in a vision an angel of God coming to him, and saying to him, "Cornelius!"
He saw in a vision evidently, about the ninth hour of the day, an angel of God coming in to him, and saying to him, Cornelius.

- 4 And he, looking on him in fear, said, What is it, Lord? And he said to him, Your prayers and your offerings have come up to God, and he has kept them in mind.
He, fastening his eyes on him, and being frightened, said, "What is it, Lord?" He said to him, "Your prayers and your alms have gone up for a memorial before God.
And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said to him, Thy prayers and thy alms are come up for a memorial before God.
-
- 5 Now send men to Joppa, and get one Simon, named Peter,
Now send men to Joppa, and get one Simon, who is surnamed Peter.
And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:
-
- 6 Who is living with Simon, a leather-worker, whose house is by the sea.
He lodges with one Simon a tanner, whose house is by the seaside."
He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea-side: he will tell thee what thou oughtest to do.
-
- 7 And when the angel who said these words to him had gone away, he sent for two of his house-servants, and a God-fearing man of the army, one of those who were waiting on him at all times;
When the angel who spoke to him had departed, Cornelius called two of his household servants, and a devout soldier of those who waited on him continually.
And when the angel who spoke to Cornelius had departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;
-
- 8 And having given them an account of everything, he sent them to Joppa.
Having explained everything to them, he sent them to Joppa.
And when he had declared all these things to them, he sent them to Joppa.
-
- 9 Now the day after, when they were on their journey and were near the town, Peter went up to the top of the house for prayer, about the sixth hour:
Now on the next day, as they were on their journey, and got close to the city, Peter went up on the housetop to pray, at about noon.
On the morrow, as they were going on their journey, and drew nigh to the city, Peter went up upon the house-top to pray, about the sixth hour:
-

- 10 And he was in need of food: but while they were getting it ready, a deep sleep came on him;
He became hungry, and desired to eat, but while they were preparing, he fell into a trance.
And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,
-
- 11 And he saw the heavens opening, and a vessel coming down, like a great cloth let down on the earth,
He saw heaven opened, and a certain container descending to him, like a great sheet, let down by four corners on the earth,
And saw heaven opened, and a certain vessel descending to him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:
-
- 12 In which were all sorts of beasts and birds.
in which were all kinds of four-footed animals of the earth, wild animals, reptiles, and birds of the sky.
In which were all manner of four-footed beasts of the earth, and wild beasts, and creeping animals, and fowls of the air.
-
- 13 And a voice came to him, saying, Come, Peter; take them for food.
A voice came to him, "Rise, Peter, kill and eat!"
And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.
-
- 14 But Peter said, No, Lord; for I have never taken food which is common or unclean.
But Peter said, "Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common or unclean."
But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.
-
- 15 And the voice came to him a second time, What God has made clean, do not you make common.
A voice came to him again the second time, "What God has cleansed, you must not make unholy."
And the voice spoke to him again the second time, What God hath cleansed, that call not thou common.
-
- 16 And this was done three times: and then the vessel was taken back into heaven.
This was done three times, and immediately the vessel was received up into heaven.
This was done thrice: and the vessel was received again into heaven.
-

- 17 Now while Peter was in doubt as to the purpose of this vision, the men who were sent by Cornelius, having made search for Simon's house, came to the door,
Now while Peter was very perplexed in himself what the vision which he had seen might mean, behold, the men who were sent by Cornelius, having made inquiry for Simon's house, stood before the gate,
Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men who were sent from Cornelius had made inquiry for Simon's house, and were standing before the gate,
-
- 18 To see if Simon, named Peter, was living there.
and called and asked whether Simon, who was surnamed Peter, was lodging there.
And called, and asked whether Simon, who was surnamed Peter, lodged there.
-
- 19 And, while Peter was turning the vision over in his mind, the Spirit said to him, See, three men are looking for you.
While Peter thought about the vision, the Spirit said to him, "Behold, three men seek you.
While Peter thought on the vision, the Spirit said to him, Behold, three men seek thee.
-
- 20 Go down, then, and go with them, doubting nothing, for I have sent them.
But arise, get down, and go with them, doubting nothing; for I have sent them."
Arise therefore, and go down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.
-
- 21 And Peter went down to the men, and said, I am the man you are looking for: why have you come?
Peter went down to the men, and said, "Behold, I am he whom you seek. Why have you come?"
Then Peter went down to the men who were sent to him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause for which ye have come?
-
- 22 And they said, Cornelius, a captain, an upright and God-fearing man, respected by all the nation of the Jews, had word from God by an angel to send for you to his house, and to give hearing to your words.
They said, "Cornelius a centurion, a righteous man and one who fears God, and well spoken of by all the nation of the Jews, was directed by a holy angel to invite you to his house, and to listen to what you say.
And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by a holy angel to send for thee into his house, and to hear words from thee.
-

- 23 So he took them in for the night. And the day after, he went with them, taking some of the brothers from Joppa with him.
So he called them in and lodged them. On the next day Peter arose and went out with them, and some of the brothers from Joppa accompanied him.
Then he called them in, and lodged them. And on the morrow Peter went with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.
-
- 24 And the day after that, they came to Caesarea. And Cornelius was waiting for them, having got together his relations and his near friends.
On the next day they entered into Caesarea. Cornelius was waiting for them, having called together his relatives and his near friends.
And on the morrow they entered into Cesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.
-
- 25 And when Peter came in, Cornelius came to him and, falling down at his feet, gave him worship.
When it happened that Peter entered, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.
And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshiped him.
-
- 26 But Peter, lifting him up, said, Get up, for I am a man as you are.
But Peter raised him up, saying, "Stand up! I myself am also a man."
But Peter took him up, saying, Stand up: I myself also am a man.
-
- 27 And saying these words, he went in, and saw that a great number of people had come together;
As he talked with him, he went in, and found many come together.
And as he talked with him, he went in, and found many that had come together.
-
- 28 And he said to them, You yourselves have knowledge that it is against the law for a man who is a Jew to be in the company of one who is of another nation; but God has made it clear to me that no man may be named common or unclean:
He said to them, "You yourselves know how it is an unlawful thing for a man who is a Jew to join himself or come to one of another nation, but God has shown me that I shouldn't call any man unholy or unclean.
And he said to them, Ye know that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come to one of another nation; but God hath shown me that I should not call any man common or unclean.
-

- 29 And so I came without question, when I was sent for. What then is your purpose in sending for me?
Therefore also I came without complaint when I was sent for. I ask therefore, why did you send for me?"
Therefore I came to you without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?
-
- 30 And Cornelius said, Four days from now I was in my house in prayer at the ninth hour; and I saw before me a man in shining clothing,
Cornelius said, "Four days ago, I was fasting until this hour, and at the ninth hour, I prayed in my house, and behold, a man stood before me in bright clothing,
And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and behold, a man stood before me in bright clothing,
-
- 31 Who said, Cornelius, your prayer has come to the ears of God, and your offerings are kept in his memory.
and said, `Cornelius, your prayer is heard, and your alms are remembered in the sight of God.
And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thy alms are had in remembrance in the sight of God.
-
- 32 Send, then, to Joppa, and get Simon, named Peter, to come to you; he is living in the house of Simon, a leather-worker, by the sea.
Send therefore to Joppa, and call to you Simon, who is surnamed Peter. He lodges in the house of Simon a tanner, by the seaside. When he comes, he will speak to you.`
Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he lodgeth in the house of one Simon a tanner, by the sea-side: who, when he cometh, will speak to thee.
-
- 33 So, straight away, I sent for you; and you have done well to come. And now, we are all present before God, ready to give attention to all the things which the Lord has given you to say.
Therefore I sent to you at once, and it was good of you to come. Now therefore we are all here present in the sight of God to hear all things that have been commanded you by God."
Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou hast come. Now therefore we are all here present before God, to hear all things that are commanded thee from God.
-
- 34 Then Peter said, Truly, I see clearly that God is no respecter of persons:
Peter opened his mouth and said, "Truly I perceive that God doesn't show favoritism,
Then Peter opened his mouth, and said, In truth I perceive that God is no respecter of persons:
-

- 35 But in every nation, the man who has fear of him and does righteousness is pleasing to him.
but in every nation he who fears him, and works righteousness, is acceptable to him.
But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.
-
- 36 The word which he sent to the children of Israel, giving the good news of peace through Jesus Christ (who is Lord of all)--
The word which he sent to the children of Israel, preaching good news of peace by Jesus Christ (he is Lord of all):
The word which God sent to the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)
-
- 37 That word you yourselves have knowledge of, which was made public through all Judaea, starting from Galilee, after the baptism of which John was the preacher,
that spoken word you yourselves know, which was proclaimed throughout all Judea, beginning from Galilee, after the baptism which John preached;
That word, I say, ye know, which was published throughout all Judea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;
-
- 38 About Jesus of Nazareth, how God gave the Holy Spirit to him, with power: and how he went about doing good and making well all who were troubled by evil spirits, for God was with him.
even Jesus of Nazareth, how God anointed him with the Holy Spirit and with power, who went about doing good, and healing all who were oppressed by the devil; for God was with him.
That God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed by the devil; for God was with him.
-
- 39 And we are witnesses of all the things which he did in the country of the Jews and in Jerusalem; whom they put to death, hanging him on a tree.
We are witnesses of all things which he did both in the country of the Jews, and in Jerusalem; whom they also killed, hanging him on a tree.
And we are witnesses of all things which he did, both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree.
-
- 40 On the third day God gave him back to life, and let him be seen,
God raised him up the third day, and gave him to be revealed,
Him God raised the third day, and showed him openly;
-

41 Not by all the people, but by witnesses marked out before by God, even by us, who took food and drink with him after he came back from the dead.
not to all the people, but to witnesses who were chosen before by God, to us, who ate and drank with him after he rose from the dead.

Not to all the people, but to witnesses chosen before by God, even to us, who ate and drank with him after he rose from the dead.

42 And he gave us orders to give news of this to the people, and to give public witness that this is he whom God has made judge of the living and the dead.
He charged us to preach to the people, and to testify that this is he who is appointed by God as the Judge of the living and the dead.

And he commanded us to preach to the people, and to testify that it is he who was ordained by God to be the Judge of the living and the dead.

43 To him all the prophets give witness, that through his name everyone who has faith in him will have forgiveness of sins.
All the prophets testify about him, that through his name everyone who believes in him will receive remission of sins."
To him give all the prophets testimony, that through his name whoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 While Peter was saying these words, the Holy Spirit came on all those who were hearing the word.
While Peter was still speaking these words, the Holy Spirit fell on all those who heard the word.
While Peter was yet speaking these words, the Holy Spirit fell on all them who heard the word.

45 And the Jews of the faith, who had come with Peter, were full of wonder, because the Holy Spirit was given to the Gentiles,
They of the circumcision who believed were amazed, as many as came with Peter, because the gift of the Holy Spirit was also poured out on the Gentiles.
And they of the circumcision who believed, were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Spirit.

46 And they were talking in tongues, and giving glory to God. Then Peter said,
For they heard them speak with other languages, and magnify God. Then Peter answered,
For they heard them speak in languages and magnify God. Then answered Peter,

- 47 Will any man say that these may not have baptism who have been given the Holy Spirit as we have?
"Can any man forbid the water, that these who have received the Holy Spirit as well as we should not be baptized,?"
Can any man forbid water, that these should not be baptized, who have received the Holy Spirit as well as we?
-
- 48 And he gave orders for them to have baptism in the name of Jesus Christ. Then they kept him with them for some days.
He commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then they asked him to stay some days.
And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then they requested him to tarry certain days.
-
- 1 Now the Apostles and the brothers who were in Judaea had news that the word of God had been given to the Gentiles.
Now the apostles and the brothers who were in Judea heard that the Gentiles had also received the word of God.
And the apostles and brethren that were in Judea, heard that the Gentiles also had received the word of God.
-
- 2 And when Peter came to Jerusalem, those who kept the rule of circumcision had an argument with him,
When Peter had come up to Jerusalem, those who were of the circumcision contended with him,
And when Peter had come to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,
-
- 3 Saying, You went to men without circumcision, and took food with them.
saying, "You went in to uncircumcised men, and ate with them!"
Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.
-
- 4 But Peter gave them an account of it all in order, saying to them,
But Peter began, and explained to them in order, saying,
But Peter rehearsed the matter from the beginning, and expounded it by order to them, saying,
-
- 5 I was in the town of Joppa, at prayer: and falling into a deep sleep, I saw in a vision a vessel like a great cloth let down from heaven, and it came down to me:
"I was in the city of Joppa praying, and in a trance I saw a vision: a certain container descending, like it was a great sheet let down from heaven by four corners. It came as far as me,
I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:
-

- 6 And looking on it with attention I saw in it all sorts of beasts and birds.
on which, when I had looked intently, I considered, and saw the four-footed animals of the earth, wild animals, creeping things, and birds of the sky.
Upon which when I had fastened my eyes, I considered, and saw four-footed beasts of the earth, and wild beasts, and creeping animals, and fowls of the air.
-
- 7 And a voice came to my ears saying, Come, Peter; take them for food.
I also heard a voice saying to me, `Rise, Peter, kill and eat!`
And I heard a voice saying to me, Arise, Peter; slay and eat.
-
- 8 But I said, No, Lord; for nothing common or unclean has ever come into my mouth.
But I said, `Not so, Lord, for nothing unholy or unclean has ever entered into my mouth.`
But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.
-
- 9 But the voice, coming a second time from heaven, said, What God has made clean, do not you make common.
But a voice answered me the second time out of heaven, `What God has cleansed, don't you make unholy.`
But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, that call not thou common.
-
- 10 And this was done three times, and they were all taken up again into heaven.
This was done three times, and all were drawn up again into heaven.
And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.
-
- 11 And at that minute, three men, sent from Caesarea, came to the house where we were.
Behold, immediately three men stood before the house where I was, having been sent from Caesarea to me.
And behold, immediately there were three men already come to the house where I was, sent from Cesarea to me.
-

- 12 And the Spirit gave me orders to go with them, doubting nothing. And these six brothers came with me; and we went into that man's house:
The Spirit told me to go with them, without discriminating. These six brothers also accompanied me, and we entered into the man`s house.
And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover, these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:
-
- 13 And he gave us an account of how he had seen the angel in his house, saying, Send to Joppa, and get Simon, named Peter, to come to you;
He told us how he had seen the angel standing in his house, and saying to him, `Send to Joppa, and get Simon, whose surname is Peter,
And he showed us how he had seen an angel in his house, who stood and said to him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;
-
- 14 Who will say words to you through which you and all your family may get salvation.
who will speak to you words whereby you will be saved, you and all your house.`
Who shall tell thee words, by which thou and all thy house shall be saved.
-
- 15 And, while I was talking to them, the Holy Spirit came on them, as on us at first.
As I began to speak, the Holy Spirit fell on them, even as on us at the beginning.
And as I began to speak, the Holy Spirit fell on them, as on us at the beginning.
-
- 16 And the words of the Lord came into my mind, how he said, The baptism of John was with water, but you will have baptism with the Holy Spirit.
I remembered the word of the Lord, how he said, `John indeed baptized with water, but you will be baptized in the Holy Spirit.`
Then I remembered the word of the Lord, how he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Spirit.
-
- 17 If then God gave them, when they had faith in the Lord Jesus Christ, the same as he gave to us, who was I to go against God?
If then God gave to them the same gift as us, when we believed in the Lord Jesus Christ, who was I, that I could withstand God?"
Forasmuch then as God gave them the like gift as he did to us, who believed on the Lord Jesus Christ, what was I that I could withstand God?
-

- 18 And hearing these things they said nothing more, but gave glory to God, saying, Then to the Gentiles as to us has God given a change of heart, so that they may have life.
When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, "Then God has also granted to the Gentiles repentance to life!"
When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance to life.
-
- 19 Then those who had gone away at the time of the trouble about Stephen, went as far as Phoenicia and Cyprus, preaching to the Jews only.
They therefore who were scattered abroad by the oppression that arose about Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, speaking the word to no one except only to Jews.
Now they who were dispersed upon the persecution that arose about Stephen traveled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but to the Jews only.
-
- 20 But some of them, men of Cyprus and Cyrene, when they came to Antioch, gave the good news about the Lord Jesus to the Greeks.
But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who, when they had come to Antioch, spoke to the Greeks, preaching the Lord Jesus.
And some of them were men of Cyprus and Cyrene, who when they had come to Antioch, spoke to the Grecians, preaching the Lord Jesus.
-
- 21 And the power of the Lord was with them, and a great number had faith and were turned to the Lord.
The hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord.
And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned to the Lord.
-
- 22 And news of them came to the ears of the church at Jerusalem: and they sent Barnabas as far as Antioch:
The report concerning them came to the ears of the assembly which was in Jerusalem. They sent forth Barnabas to go as far as Antioch,
Then tidings of these things came to the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.
-
- 23 Who, when he came and saw the grace of God, was glad; and he made clear to them the need of keeping near the Lord with all the strength of their hearts:
who, when he had come, and had seen the grace of God, was glad. He exhorted them all, that with purpose of heart they would remain near to the Lord.
Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all that with purpose of heart they would cleave to the Lord.
-

- 24 For he was a good man and full of the Holy Spirit and of faith: and a great number were joined to the Lord.
For he was a good man, and full of the Holy Spirit and of faith, and many people were added to the Lord.
For he was a good man, and full of the Holy Spirit, and of faith: and many people were added to the Lord.
-
- 25 Then he went on to Tarsus, looking for Saul;
Barnabas went forth to Tarsus to look for Saul.
Then Barnabas departed to Tarsus, to seek Saul:
-
- 26 And when he had come across him, he took him to Antioch. And they were with the church there for a year, teaching the people; and the disciples were first given the name of Christians in Antioch.
When he had found him, he brought him to Antioch. It happened, that even for a whole year they were gathered together with the assembly, and taught many people. The disciples were first called Christians in Antioch.
And when he had found him, he brought him to Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught many people. And the disciples were first called Christians in Antioch.
-
- 27 Now in those days prophets came from Jerusalem to Antioch.
Now in these days, prophets came down from Jerusalem to Antioch.
And in these days came prophets from Jerusalem to Antioch.
-
- 28 And one of them, named Agabus, said publicly through the Spirit that there would be serious need of food all over the earth: which came about in the time of Claudius.
One of them named Agabus stood up, and indicated by the Spirit that there should be a great famine over all the world, which also happened in the days of Claudius.
And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Cesar.
-
- 29 And the disciples, everyone as he was able, made a decision to send help to the brothers living in Judaea:
The disciples, as anyone had plenty, each determined to send relief to the brothers who lived in Judea;
Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief to the brethren who dwelt in Judea.
-

30 Which they did, sending it to the rulers of the church by the hand of Barnabas and Saul.
which they also did, sending it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.
Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

1 Now, about that time, Herod the king made cruel attacks on the Christians.
Now about that time, Herod the king put forth his hands to oppress some of the assembly.
Now about that time, Herod the king stretched forth his hands to afflict certain of the church.

2 And he put James, the brother of John, to death with the sword.
He killed James, the brother of John, with the sword.
And he killed James the brother of John with the sword.

3 And when he saw that this was pleasing to the Jews he went on to take Peter in addition. This was at the time of the feast of unleavened bread.
When he saw that it pleased the Jews, he proceeded to seize Peter also. This was during the days of unleavened bread.
And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. Then were the days of unleavened bread.

4 And having taken him, he put him in prison, with four bands of armed men to keep watch over him; his purpose being to take him out to the people after the Passover.
When he had captured him, he put him in prison, and delivered him to four squads of four soldiers each to guard him, intending to bring him out to the people after the Passover.
And when he had apprehended him, he put him in prison, and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him; intending after the passover to bring him forth to the people.

5 So Peter was kept in prison: but the church made strong prayer to God for him.
Peter therefore was kept in the prison, but constant prayer was made by the assembly to God for him.
Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing by the church to God for him.

6 And when Herod was about to take him out, the same night Peter was sleeping in chains between two armed men, and the watchmen were keeping watch before the door of the prison. The same night when Herod was about to bring him out, Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains. Guards in front of the door kept the prison.

And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains; and the keepers before the door kept the prison.

7 And a great light was seen shining in the room, and an angel of the Lord came to Peter and, touching him on his side so that he came out of his sleep, said, Get up quickly. And his chains came off his hands. Behold, an angel of the Lord stood by him, and a light shone in the cell. He struck Peter on the side, and woke him up, saying, "Stand up quickly!" His chains fell off from his hands.

And behold, the angel of the Lord came upon him, and a light shined in the prison; and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise quickly. And his chains fell off from his hands.

8 Then the angel said, Put on your shoes and get ready to go. And he did so. And he said, Put your coat round you and come with me.

The angel said to him, "Put on your clothes, and tie on your sandals." He did so. He said to him, "Wrap your cloak around you, and follow me."

And the angel said to him, Gird thyself, and bind on thy sandals; and so he did. And he saith to him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9 And he went out after him; and he was not certain if what was done by the angel was a fact, for it seemed to him that he was seeing a vision.

He went out, and followed him. He didn't know that what was done by the angel was real, but thought he saw a vision.

And he went out, and followed him, and knew not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10 And when they had gone past the first and second watchmen they came to the iron door into the town, which came open by itself: and they went out and down one street; and then the angel went away.

When they were past the first and the second guard, they came to the iron gate that leads into the city, which opened to them by itself. They went out, and passed on through one street, and immediately the angel departed from him.

When they were past the first and the second ward, they came to the iron gate that leadeth to the city; which opened to them of its own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

11 And when Peter came to his senses he said, Now, truly, I am certain that the Lord has sent his angel and taken me out of the hands of Herod, against all the hopes of the Jews.
When Peter had come to himself, he said, "Now I truly know that the Lord has sent forth his angel and delivered me out of the hand of Herod, and from everything the Jewish people were expecting."

And when Peter had come to himself, he said, Now I know with certainty, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.

12 And when he became clear about this, he went to the house of Mary, the mother of John named Mark, where a number of them had come together for prayer.
Thinking about that, he came to the house of Mary, the mother of John whose surname was Mark, where many were gathered together and were praying.

And when he had considered the thing, he came to the house of Mary the mother of John whose surname was Mark; where many were assembled, praying.

13 And he gave a blow on the door, and a young girl came to it, named Rhoda.
When Peter knocked at the door of the gate, a maid named Rhoda came to answer.

And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

14 And hearing the voice of Peter, in her joy she went running, without opening the door, to say that Peter was outside.
When she recognized Peter's voice, she didn't open the gate for joy, but ran in, and reported that Peter stood before the gate.
And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told that Peter stood before the gate

15 And they said to her, You are off your head. But still she said, with decision, that it was so. And they said, It is his angel.
They said to her, "You are crazy!" But she insisted that it was so. They said, "It is his angel."
And they said to her, Thou art insane. But she constantly affirmed that it was even so. Then they said, It is his angel.

16 But Peter went on giving blows on the door: and when it was open and they saw him, they were full of wonder.
But Peter continued knocking. When they had opened, they saw him, and were amazed.
But Peter continued knocking. And when they had opened the door, and saw him, they were astonished.

- 17 But he made a sign to them with his hand to be quiet, and gave them an account of how the Lord had taken him out of prison. And he said, Give the news to James and the brothers. And then he went away.
But he, beckoning to them with his hand to be silent, declared to them how the Lord had brought him forth out of the prison. He said, "Tell these things to James, and to the brothers." He departed, and went to another place.
But he beckoning to them with the hand to hold their peace, declared to them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go, show these things to James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.
-
- 18 Now when it was day, the armed men were greatly troubled about what had become of Peter.
Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers about what had become of Peter.
Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.
-
- 19 And Herod, when he sent for him, and he was not there, after questioning the watchmen, gave orders that they were to be put to death. Then he went down from Judaea to Caesarea for a time.
When Herod had sought for him, and didn't find him, he examined the guards, and commanded that they should be put to death. He went down from Judea to Caesarea, and stayed there.
And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he went down from Judea to Cesarea, and there abode.
-
- 20 Now he was very angry with the people of Tyre and Sidon: and they came to him, all together, and having made friends with Blastus, the controller of the king's house, they made a request for peace, because their country was dependent on the king's country for its food.
Now Herod was highly displeased with those of Tyre and Sidon. They came with one accord to him, and, having made Blastus, the king's chamberlain, their friend, they asked for peace, because their country depended on the king's country for food.
And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon. But they came with one accord to him, and having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace, because their country was nourished by the king's country.
-
- 21 And on the day which had been fixed, Herod, dressed in his robes and seated in his place, made a public statement to them.
On an appointed day, Herod dressed himself in royal clothing, sat on the throne, and gave a speech to them.
And upon a set day, Herod arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration to them.
-
- 22 And the people, with loud cries, said, It is the voice of a god, not of a man.
The people shouted, "The voice of a god, and not of a man!"
And the people gave a shout, saying, It is the voice of a god, and not of a man.
-

23 And straight away the angel of the Lord sent a disease on him, because he did not give the glory to God: and his flesh was wasted away by worms, and so he came to his end.
Immediately an angel of the Lord struck him, because he didn't give God the glory, and he was eaten by worms, and he died.
And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten by worms, and died.

24 But the word of the Lord went on increasing.
But the word of God grew and multiplied.
But the word of God grew and multiplied.

25 And Barnabas and Saul came back from Jerusalem, when their work was ended, taking with them John named Mark.
Barnabas and Saul returned to Jerusalem, when they had fulfilled their service, also taking with them John whose surname was Mark.
And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

1 Now there were at Antioch, in the church there, prophets and teachers, Barnabas, and Symeon who was named Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, a relation of Herod the king, and Saul.
Now in the assembly that was at Antioch there were some prophets and teachers: Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen the foster-brother of Herod the tetrarch, and Saul.
Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, who had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

2 And while they were doing the Lord's work, and going without food, the Holy Spirit said, Let Barnabas and Saul be given to me for the special work for which they have been marked out by me.
As they served the Lord and fasted, the Holy Spirit said, "Separate Barnabas and Saul for me, for the work to which I have called them."
As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Spirit said, Separate for me Barnabas and Saul, for the work to which I have called them.

3 Then, after prayer and going without food they put their hands on them, and sent them away.
Then, when they had fasted and prayed and laid their hands on them, they sent them away.
And when they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.

4 So, being sent out by the Holy Spirit, they went down to Seleucia; and from there they went by ship to Cyprus.

So, being sent forth by the Holy Spirit, they went down to Seleucia. From there they sailed to Cyprus.

So they being sent forth by the Holy Spirit, departed to Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

5 And at Salamis they were preaching the word of God in the Synagogues of the Jews: and John was with them, helping them.

When they were at Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews. They had also John as their attendant.

And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews. And they had also John for their minister.

6 And when they had gone through all the island to Paphos, they came across a certain wonder-worker and false prophet, a Jew whose name was Bar-Jesus;

When they had gone through the island to Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Bar-Jesus,

And when they had gone through the isle to Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Barjesus:

7 Who was with the ruler, Sergius Paulus, an able man. This man sent for Barnabas and Saul, desiring to have knowledge of the word of God.

who was with the proconsul, Sergius Paulus, a man of understanding. The same called Barnabas and Saul to him, and sought to hear the word of God.

Who was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 But Elymas, the wonder-worker (for that is the sense of his name), put himself against them, with the purpose of turning the ruler from the faith.

But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn aside the proconsul from the faith.

But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 But Saul, whose other name is Paul, being full of the Holy Spirit, looking hard at him, said,

But Saul, who is also called Paul, filled with the Holy Spirit, fastened his eyes on him,

Then Saul (who also is called Paul) filled with the Holy Spirit, set his eyes on him,

- 10 O you, who are full of false tricks and evil ways, a son of the Evil One, hating all righteousness, will you for ever be turning people from the right ways of the Lord?
and said, "Full of all deceit and all cunning, you son of the devil, you enemy of all righteousness, will you not cease to pervert the right ways of the Lord?
And said, O full of all subtilty, and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?
-
- 11 And now, see, the hand of the Lord is on you, and you will be blind and not able to see the sun for a time. And straight away a dark mist came down on him; and he went about looking for a guide.
Now, behold, the hand of the Lord is on you, and you will be blind, not seeing the sun for a season!" Immediately there fell on him a mist and darkness. He went around seeking someone to lead him by the hand.
And now behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.
-
- 12 Then the ruler, when he saw what was done, had faith, being full of wonder at the teaching of the Lord.
Then the proconsul, when he saw what was done, believed, being astonished at the teaching of the Lord.
Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.
-
- 13 Then Paul and those who were with him went by ship from Paphos and came to Perga in Pamphylia: and there John went away from them and came back to Jerusalem.
Now Paul and his company set sail from Paphos, and came to Perga in Pamphylia. John departed from them and returned to Jerusalem.
Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia. And John departing from them, returned to Jerusalem.
-
- 14 But they, going through from Perga, came to Antioch in Pisidia; and they went into the Synagogue on the Sabbath and were seated.
But they, passing through from Perga, came to Antioch of Pisidia. They went into the synagogue on the Sabbath day, and sat down.
But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath, and sat down.
-

- 15 And after the reading of the law and the prophets, the rulers of the Synagogue sent to them, saying, Brothers, if you have a word of comfort for the people, say on.
After the reading of the law and the prophets, the rulers of the synagogue sent to them, saying, "Brothers, if you have any word of exhortation for the people, speak."
And after the reading of the law and the prophets, the rulers of the synagogue sent to them, saying, Men, brethren, if ye have any word of exhortation for the people, speak.
-
- 16 And Paul, getting up and making a sign with his hand, said, Men of Israel, and you who have the fear of God, give ear.
Paul stood up, and beckoning with his hand said, "Men of Israel, and you who fear God, listen.
Then Paul stood up, and beckoning with his hand, said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.
-
- 17 The God of this people Israel made selection of our fathers, lifting the people up from their low condition when they were living in the land of Egypt, and with a strong arm took them out of it.
The God of this people Israel chose our fathers, and exalted the people when they stayed as aliens in the land of Egypt, and with an uplifted arm, he led them forth out of it.
The God of this people Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with a high arm he brought them out of it.
-
- 18 And for about forty years he put up with their ways in the waste land.
For about the time of forty years he put up with them in the wilderness.
And about the time of forty years he suffered their manners in the wilderness.
-
- 19 And having put to destruction seven nations in the land of Canaan, he gave them the land for their heritage for about four hundred and fifty years.
When he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave them their land for an inheritance, for about four hundred and fifty years.
And when he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he divided their land to them by lot.
-
- 20 And after these things he gave them judges, till the time of Samuel the prophet.
After these things he gave them judges until Samuel, the prophet.
And after that he gave to them judges, about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.
-

- 21 Then at their request for a king, God gave them Saul, the son of Kish, a man of the family of Benjamin, who was their king for forty years.
**Afterward they asked for a king, and God gave to them Saul, the son of Kish, a man of the tribe of Benjamin, for forty years.
And afterward they desired a king: and God gave to them Saul the son of Kish, a man of the tribe of Benjamin,
by the space of forty years.**
-
- 22 And having put him on one side, he made David their king, to whom he gave witness, saying, I have taken David, the son of Jesse, a man dear to my heart, who will do all my pleasure.
When he had removed him, he raised up David to be their king, to whom he also testified, `I have found David, the son of Jesse, a man after my heart, who will do all my will.`
And when he had removed him, he raised up to them David to be their king: to whom also he gave testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after my own heart, who shall fulfill all my will.
-
- 23 From this man's seed has God given to Israel a Saviour, even Jesus, as he gave his word;
From this man`s seed, God has brought salvation to Israel according to his promise,
Of this man's offspring hath God, according to his promise, raised up to Israel a Savior, Jesus:
-
- 24 For whose coming John made ready the way by preaching to all the people of Israel the baptism which goes with a change of heart.
before his coming, when John had first preached the baptism of repentance to all the people of Israel.
John having first preached, before his coming, the baptism of repentance to all the people of Israel.
-
- 25 And when John was completing his work, he said, What do I seem to you to be? I am not he; but one is coming after me, whose shoes I am not good enough to undo.
As John was fulfilling his course, he said, `What do you suppose that I am? I am not he. But behold, there comes one after me the sandals of whose feet I am not worthy to untie.`
And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not he. But behold, there cometh one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.
-
- 26 My brothers, children of the family of Abraham, and those among you who have the fear of God, to us the word of this salvation is sent.
Brothers, children of the stock of Abraham, and those among you who fear God, the word of this salvation is sent forth to you.
Men, brethren, children of the stock of Abraham, and whoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.
-

- 27 For the men of Jerusalem and their rulers, having no knowledge of him, or of the sayings of the prophets which come to their ears every Sabbath day, gave effect to them by judging him.
For those who dwell in Jerusalem, and their rulers, because they didn't know him, nor the voices of the prophets which are read every Sabbath, fulfilled them by condemning him.
For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the words of the prophets which are read every sabbath, they have fulfilled them in condemning him.
-
- 28 And though no cause of death was seen in him, they made a request to Pilate that he might be put to death.
Though they found no cause of death, they still asked Pilate to have him killed.
And though they found no cause of death in him, yet they desired Pilate that he should be put to death.
-
- 29 And when they had done all the things said in the Writings about him, they took him down from the tree, and put him in the place of the dead.
When they had fulfilled all things that were written about him, they took him down from the tree, and laid him in a tomb.
And when they had fulfilled all that was written concerning him, they took him down from the tree, and laid him in a sepulcher.
-
- 30 But God gave him back from the dead:
But God raised him from the dead,
But God raised him from the dead:
-
- 31 And for a number of days he was seen by those who came with him from Galilee to Jerusalem, who are now his witnesses before the people.
and he was seen for many days by those who came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses to the people.
And he was seen many days by them who came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses to the people.
-
- 32 And we are giving you the good news of the undertaking made to the fathers,
We bring you good news of the promise made to the fathers,
And we declare to you the glad tidings, that the promise which was made to the fathers,
-

33 Which God has now put into effect for our children, by sending Jesus; as it says in the second Psalm, You are my Son; this day I have given you being.
that God has fulfilled the same to us, their children, in that he raised up Jesus. As it is also written in the second psalm, `You are my Son. Today I have become your father.`

God hath fulfilled the same to us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

34 And about his coming back from the dead, never again to go to destruction, he has said these words, I will give you the holy and certain mercies of David.

"Concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he has spoken thus: `I will give you the holy and sure blessings of David.`

And as concerning that he raised him from the dead, now no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

35 Because he says in another Psalm, You will not let your Holy One see destruction.

Therefore he says also in another psalm, `You will not allow your Holy One to see decay.`

Wherefore he saith also in another psalm, Thou wilt not suffer thy Holy One to see corruption.

36 Now David, having done God's work for his generation, went to sleep, and was put with his fathers, and his body came to destruction:

For David, after he had in his own generation served the counsel of God, fell asleep, and was laid with his fathers, and saw decay.

For David, after he had served his own generation by the will of God, fell asleep, and was laid to his fathers, and saw corruption:

37 But he, who was lifted up by God, did not see destruction.

But he whom God raised up saw no decay.

But he whom God raised again, saw no corruption.

38 And so, let it be clear to you, my brothers, that through this man forgiveness of sins is offered to you:

Be it known to you therefore, brothers, that through this man is proclaimed to you remission of sins,

Be it known to you therefore, men, brethren, that through this man is preached to you the forgiveness of sins;

- 39 And through him everyone who has faith is made free from all those things, from which the law of Moses was not able to make you free.
and by him everyone who believes is justified from all things, from which you could not be justified by the law of Moses.
And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.
-
- 40 So take care that these words of the prophets do not come true for you;
Beware therefore, lest that come on you which is spoken in the prophets:
Beware therefore, lest that come upon you which is spoken in the prophets;
-
- 41 See, you doubters, have wonder and come to your end; for I will do a thing in your days to which you will not give belief, even if it is made clear to you.
`Behold, you scoffers, and wonder, and perish; For I work a work in your days, A work which you will in no way believe, if one declares it to you.`"
Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye will in no wise believe, though a man declare it to you.
-
- 42 And when they went out, they made a request that these words might be said to them again on the Sabbath after.
So when the Jews went out of the synagogue, the Gentiles begged that these words might be preached to them the next Sabbath.
And when the Jews had gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.
-
- 43 Now when the meeting was ended, a number of the Jews and of the God-fearing Gentiles who had become Jews, went after Paul and Barnabas: who put before them how important it was to keep on in the grace of God.
Now when the synagogue broke up, many of the Jews and of the devout proselytes followed Paul and Barnabas; who, speaking to them, urged them to continue in the grace of God.
Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas; who speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.
-
- 44 And on the Sabbath after, almost all the town came together to give hearing to the word of God.
The next Sabbath almost the whole city was gathered together to hear the word of God.
And the next sabbath came almost the whole city together to hear the word of God.
-

- 45 But when the Jews saw such a great number of people, they were full of envy and said evil words against Paul's preaching.
But when the Jews saw the multitudes, they were filled with jealousy, and contradicted the things which were spoken by Paul, and blasphemed.
But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spoke against those things which were uttered by Paul, contradicting and blaspheming.
-
- 46 Then Paul and Barnabas without fear said, It was necessary for the word of God to be given to you first; but because you will have nothing to do with it, and have no desire for eternal life, it will now be offered to the Gentiles.
Paul and Barnabas spoke out boldly, and said, "It was necessary that God's word should be spoken to you first. Since indeed you thrust it from you, and judge yourselves unworthy of eternal life, behold, we turn to the Gentiles.
Then Paul and Barnabas became bold, and said, It was necessary that the word of God should first be spoken to you: but seeing ye reject it, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.
-
- 47 For so the Lord has given us orders, saying, I have given you for a light to the Gentiles so that you may be for salvation to the ends of the earth.
For so has the Lord commanded us, saying, `I have set you as a light of the Gentiles, That you should be for salvation to the uttermost parts of the earth.`"
For so hath the Lord commanded us, saying, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldst be for salvation to the ends of the earth.
-
- 48 And the Gentiles, hearing this, were glad and gave glory to the word of God: and those marked out by God for eternal life had faith.
As the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of God. As many as were appointed to eternal life believed.
And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life, believed.
-
- 49 And the word of the Lord went through all the country.
The Lord's word was spread abroad throughout all the region.
And the word of the Lord was published throughout all the region.
-
- 50 But the Jews, working up the feelings of the God-fearing women of high position and of the chief men of the town, got an attack started against Paul and Barnabas, driving them out of those parts.
But the Jews urged on the devout women of honorable estate, and the chief men of the city, and stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and threw them out of their borders.
But the Jews stirred up the devout and honorable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them from their borders.
-

- 51 But they, shaking off the dust of that place from their feet, came to Iconium.
But they shook off the dust of their feet against them, and came to Iconium.
But they shook off the dust of their feet against them, and came to Iconium.
-
- 52 And the disciples were full of joy and of the Holy Spirit.
The disciples were filled with joy with the Holy Spirit.
And the disciples were filled with joy and with the Holy Spirit.
-
- 1 Now in Iconium they went together to the Synagogue of the Jews and gave such teaching that a great number of Jews and Greeks had faith.
It happened in Iconium that they entered together into the synagogue of the Jews, and so spoke that a great multitude both of Jews and of Greeks believed.
And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spoke, that a great multitude both of the Jews, and also of the Greeks, believed.
-
- 2 But those Jews who had not the faith, made the minds of the Gentiles bitter against the brothers.
But the disobedient Jews stirred up and embittered the souls of the Gentiles against the brothers.
But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil-affected against the brethren.
-
- 3 So they kept there for a long time, taking heart in the Lord, who gave witness to the word of his grace by causing signs and wonders to be done by their hands.
Therefore they stayed there a long time, speaking boldly in the Lord, who testified to the word of his grace, granting signs and wonders to be done by their hands.
A long time therefore they abode speaking boldly in the Lord, who gave testimony to the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.
-
- 4 But there was a division among the people of the town; some were on the side of the Jews and some on the side of the Apostles.
But the multitude of the city was divided. Part sided with the Jews, and part with the apostles.
But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.
-

5 And when a violent attempt was made by the Gentiles and the Jews, with their rulers, to make an attack on them and have them stoned,
When some of both the Gentiles and the Jews, with their rulers, made a violent attempt to insult them and to stone them,
And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews, with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,

6 Having got news of it, they went in flight to the towns of Lycaonia, Lystra, and Derbe, and the country round about:
they became aware of it, and fled to the cities of Lycaonia, Lystra, Derbe, and the surrounding region.
Being apprised of it, they fled to Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and to the region in that vicinity.

7 And went on preaching the good news there.
There they preached the gospel.
And there they preached the gospel.

8 And at Lystra there was a certain man, who from birth had been without the use of his feet, never having had the power of walking.
At Lystra a certain man sat, impotent in his feet, a cripple from his mother's womb, who never had walked.
And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who had never walked.

9 This man was giving ear to the preaching of Paul, who, looking at him, and seeing that he had faith to be made well,
He was listening to Paul speaking, who, fastening eyes on him, and seeing that he had faith to be made whole,
The same heard Paul speak: who steadfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10 Said in a loud voice, Get up on your feet. And, jumping up, he went walking about.
said with a loud voice, "Stand upright on your feet!" He leaped up and walked.
Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11 And when the people saw what Paul had done, they said in a loud voice, in the language of Lycaonia, The gods have come down to us in the form of men.
When the multitude saw what Paul had done, they lifted up their voice, saying in the language of Lycaonia, "The gods have come down to us in the likeness of men!"
And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods have come down to us in the likeness of men.

- 12 And they gave the name of Jupiter to Barnabas, and to Paul that of Mercury, because he was the chief talker.
They called Barnabas "Jupiter," and Paul "Mercury," because he was the chief speaker.
And they called Barnabas, Jupiter, and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.
-
- 13 And the priest of the image of Jupiter, which was before the town, took oxen and flowers to the doors of the town, and was about to make an offering with the people.
The priest of Jupiter, whose temple was in front of their city, brought oxen and garlands to the gates, and would have made a sacrifice with the multitudes.
Then the priest of Jupiter, who was before their city, brought oxen and garlands to the gates, and would have done sacrifice with the people.
-
- 14 But when this came to the ears of the Apostles, Paul and Barnabas, they went running out among the people, parting their clothing, and crying out,
But when the apostles, Barnabas and Paul, heard of it, they tore their clothes, and sprang into the multitude, crying out,
Which, when the apostles Barnabas and Paul heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,
-
- 15 Good people, why are you doing these things? We are men with the same feelings as you, and we give you the good news so that you may be turned away from these foolish things to the living God, who made the heaven and the earth and the sea and all things in them:
"Men, why are you doing these things? We also are men of like passions with you, and bring you good news, that you should turn from these vain things to the living God, who made the sky and the earth and the sea, and all that is in them;
And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach to you, that ye should turn from these vanities to the living God, who made heaven and earth, and the sea, and all things that are in them.
-
- 16 Who in the past let all nations go in the ways which seemed good to them.
who in the generations gone by allowed all the nations to walk in their own ways.
Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.
-
- 17 But he was not without witness, because he did good, and gave you rain from heaven and times of fruit, making your hearts full of food and joy.
Yet he didn't leave himself without witness, in that he did good and gave you rains from the sky and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness."
Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.
-

- 18 And even with these words, it was hard for them to keep the people from making an offering to them.
**Even saying these things, they hardly stopped the multitudes from making a sacrifice to them.
And with these sayings they scarce restrained the people from doing sacrifice to them.**
-
- 19 But some Jews came to that place from Antioch and Iconium, and got control over the people; and after stoning Paul, they had him pulled out of the town, taking him for dead.
**But some Jews from Antioch and Iconium came there, and having persuaded the multitudes, they stoned Paul, and dragged him out of the city, supposing that he was dead.
And there came thither certain Jews from Antioch, and Iconium, who persuaded the people, and having stoned Paul, drew him out of the city, supposing him to be dead.**
-
- 20 But when the disciples came round him, he got up and went into the town: and the day after he went away with Barnabas to Derbe.
**But as the disciples stood around him, he rose up, and entered into the city. On the next day he went out with Barnabas to Derbe.
But as the disciples stood around him, he rose, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.**
-
- 21 And having made a number of disciples through the preaching of the good news in that town, they went back to Lystra and Iconium and Antioch,
**When they had preached the gospel to that city, and had made many disciples, they returned to Lystra, Iconium, and Antioch,
And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and to Antioch,**
-
- 22 Making strong the souls of the disciples, saying to them that they were to keep the faith, and that we have to go through troubles of all sorts to come into the kingdom of God.
**confirming the souls of the disciples, exhorting them to continue in the faith, and that through many afflictions we must enter into the kingdom of God.
Confirming the souls of the disciples, exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.**
-
- 23 And when they had made selection of some to be rulers in every church, and had given themselves to prayer and kept themselves from food, they put them into the care of the Lord in whom they had faith.
**When they had appointed elders for them in every assembly, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they had believed.
And when they had ordained for them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.**
-

- 24 And they went through Pisidia and came to Pamphylia.
They passed through Pisidia, and came to Pamphylia.
And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.
-
- 25 And, after preaching the word in Perga, they went down to Attalia;
When they had spoken the word in Perga, they went down to Attalia.
And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:
-
- 26 And from there they went by ship to Antioch, where they had been handed over to the grace of God for the work which they had not done.
From there they sailed to Antioch, from where they had been committed to the grace of God for the work which they had fulfilled.
And thence sailed to Antioch, from whence they had been commended to the grace of God, for the work which they fulfilled.
-
- 27 And when they came there, and had got the church together, they gave them an account of all the things which God had done through them, and how he had made open a door of faith to the Gentiles.
When they had arrived, and had gathered the assembly together, they reported all the things that God had done with them, and that he had opened a door of faith to the Gentiles.
And when they had come, and had assembled the church, they rehearsed all that God had done with them, and that he had opened the door of faith to the Gentiles.
-
- 28 And they were with the disciples there for a long time.
They stayed there with the disciples for a long time.
And there they abode a long time with the disciples.
-
- 1 Now certain men came down from Judaea, teaching the brothers and saying that without circumcision, after the rule of Moses, there is no salvation.
Some men came down from Judea and taught the brothers, "Unless you are circumcised after the custom of Moses, you can't be saved."
And certain men who came down from Judea, taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.
-

2 And after Paul and Barnabas had had no little argument and discussion with them, the brothers made a decision to send Paul and Barnabas and certain others of them to the Apostles and the rulers of the church at Jerusalem about this question.
Therefore when Paul and Barnabas had no small discord and discussion with them, they appointed Paul and Barnabas, and some others of them, to go up to Jerusalem to the apostles and elders about this question.
When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain others of them, should go to Jerusalem to the apostles and elders about this question.

3 So they, being sent on their way by the church, went through Phoenicia and Samaria, giving news of the salvation of the Gentiles, to the great joy of all the brothers.
They, being sent on their way by the assembly, passed through both Phoenicia and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles. They caused great joy to all the brothers.
And being brought on their way by the church, they passed through Phenice, and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy to all the brethren.

4 And when they came to Jerusalem, they had a meeting with the church and the Apostles and the rulers, and they gave an account of all the things which God had done through them.
When they had come to Jerusalem, they were received by the assembly and the apostles and the elders, and they reported all things that God had done with them.
And when they had come to Jerusalem, they were received by the church, and by the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

5 But some of the Pharisees, who were of the faith, got up and said, It is necessary for these to have circumcision and to keep the law of Moses.
But some of the sect of the Pharisees who believed rose up, saying, "It is necessary to circumcise them, and to charge them to keep the law of Moses."
But there rose certain of the sect of the Pharisees, who believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.

6 And the Apostles and the rulers of the church came together and gave thought to the question.
The apostles and the elders were gathered together to see about this matter.
And the apostles and elders came together to consider of this matter.

- 7 And when there had been much discussion, Peter got up and said to them, My brothers, you have knowledge that some time back it was God's pleasure that by my mouth the good news might be given to the Gentiles so that they might have faith.
When there had been much discussion, Peter rose up and said to them, "Brothers, you know that a good while ago God made choice among you, that by my mouth the Gentiles should hear the word of the gospel, and believe.
And when there had been much disputing, Peter rose and said to them, Men, brethren, ye know that a good while ago, God made choice among us, that the Gentiles, by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.
-
- 8 And God, the searcher of hearts, was a witness to them, giving them the Holy Spirit even as he did to us;
God, who knows the heart, testified about them, giving them the Holy Spirit, just like he did to us.
And God, who knoweth the hearts, bore them witness, giving to them the Holy Spirit, even as he did to us:
-
- 9 Making no division between them and us, but making clean their hearts by faith.
He made no distinction between us and them, cleansing their hearts by faith.
And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.
-
- 10 Why then are you testing God, by putting on the neck of the disciples a yoke so hard that not even our fathers or we were strong enough for it?
Now therefore why do you tempt God, that you should put a yoke on the neck of the disciples which neither our fathers nor we were able to bear?
Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?
-
- 11 But we have faith that we will get salvation through the grace of the Lord Jesus in the same way as they.
But we believe that we are saved through the grace of the Lord Jesus, just as they are."
But we believe, that through the grace of the Lord Jesus Christ, we shall be saved even as they.
-
- 12 And all the people were quiet while Barnabas and Paul gave an account of the signs and wonders which God had done among the Gentiles by them.
All the multitude kept silence, and they listened to Barnabas and Paul reporting what signs and wonders God had done among the Gentiles through them.
Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought by them among the Gentiles.
-

- 13 And when they had come to an end, James, answering, said, My brothers, give ear to me:
After they were silent, James answered, "Brothers, listen to me.
And after they held their peace, James answered, saying, Men, brethren, hearken to me.
-
- 14 Symeon has given an account of how God was first pleased to take from among the Gentiles a people for himself.
Simeon has reported how God first visited the Gentiles, to take out of them a people for his name.
Simeon hath declared how God at the first visited the Gentiles to take from among them a people for his name.
-
- 15 And this is in agreement with the words of the prophets, as it is said,
This agrees with the words of the prophets. As it is written,
And to this agree the words of the prophets; as it is written,
-
- 16 After these things I will come back, and will put up the tent of David which has been broken down, building up again its broken parts and making it complete:
`After these things I will return. I will again build the tent of David, which has fallen. I will again build its ruins. I will set it up:
After this I will return, and will build again the tabernacle of David which is fallen down; and I will build again the ruins of it; and I will set it up:
-
- 17 So that the rest of men may make search for the Lord, and all the Gentiles on whom my name is named,
That the rest of men may seek after the Lord; All the Gentiles who are called by my name, Says the Lord, who does all these things.
That the residue of men may seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.
-
- 18 Says the Lord, who has made these things clear from the earliest times.
All his works are known to God from eternity.`
Known to God are all his works from the beginning of the world.
-
- 19 For this reason my decision is, that we do not put trouble in the way of those who from among the Gentiles are turned to God;
"Therefore my judgment is that we don't trouble those from among the Gentiles who turn to God,
Wherefore my sentence is, that we trouble not them, who from among the Gentiles are turned to God:
-

- 20 But that we give them orders to keep themselves from things offered to false gods, and from the evil desires of the body, and from the flesh of animals put to death in ways against the law, and from blood.
but that we write to them that they abstain from the pollution of idols, from sexual immorality, from what is strangled, and from blood.
But that we write to them that they abstain from pollutions of idols, and from lewdness, and from things strangled, and from blood.
-
- 21 For Moses, from times long past, has his preachers in every town, reading his law in the Synagogues every Sabbath.
For Moses from generations of old has in every city those who preach him, being read in the synagogues every Sabbath."
For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath.
-
- 22 Then it seemed good to the Apostles and the rulers and all the church, to send men from among them to Antioch with Paul and Barnabas; Judas, named Barsabbas, and Silas, chief men among the brothers:
Then it seemed good to the apostles and the elders, with the whole assembly, to choose men out of their company, and send them to Antioch with Paul and Barnabas: Judas called Barsabbas, and Silas, chief men among the brothers.
Then it pleased the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch, with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:
-
- 23 And they sent a letter by them, saying, The Apostles and the older brothers, to the brothers who are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia, may joy be with you:
They wrote these things by their hand: "The apostles, the elders, and the brothers, to the brothers who are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia: greetings.
And they wrote letters by them after this manner; The apostles, and elders, and brethren, send greeting to the brethren who are of the Gentiles in Antioch, and Syria, and Cilicia.
-
- 24 Because we have knowledge that some who went from us have been troubling you with their words, putting your souls in doubt; to whom we gave no such order;
Because we have heard that some who went out from us have troubled you with words, unsettling your souls, saying, `You must be circumcised and keep the law,` to whom we gave no commandment;
Forasmuch as we have heard, that certain who went out from us, have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law; to whom we gave no such commandment:
-
- 25 It seemed good to us, having come to an agreement together, to send these men to you, with our well loved Barnabas and Paul,
it seemed good to us, having come to one accord, to choose out men and send them to you with our beloved Barnabas and Paul,
It seemed good to us, being assembled with one accord, to send chosen men to you, with our beloved Barnabas and Paul:
-

- 26 Men who have given up their lives for the name of our Lord Jesus Christ.
men who have risked their lives for the name of our Lord Jesus Christ.
Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.
-
- 27 And so we have sent Judas and Silas, who will say the same things to you yourselves, by word of mouth.
We have sent therefore Judas and Silas, who themselves will also tell you the same things by word of mouth.
We have sent therefore Judas and Silas, who will also tell you the same things by mouth.
-
- 28 For it seemed good to the Holy Spirit and to us, to put on you nothing more than these necessary things;
For it seemed good to the Holy Spirit, and to us, to lay no greater burden on you than these necessary things:
For it seemed good to the Holy Spirit, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;
-
- 29 To keep from things offered to false gods, and from blood, and from things put to death in ways which are against the law, and from the evil desires of the body; if you keep yourselves from these, you will do well. May you be happy.
that you abstain from things sacrificed to idols, from blood, from things strangled, and from sexual immorality, from which if you keep yourselves, it will be well with you. Farewell."
That ye abstain from things offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from lewdness: from which if ye keep yourselves, ye will do well. Fare ye well.
-
- 30 So they, being sent away, came down to Antioch, and having got the people together, they gave them the letter.
So, when they were sent off, they came to Antioch. Having gathered the multitude together, they delivered the letter.
So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had convened the multitude, they delivered the epistle.
-
- 31 And after reading it, they were glad of its comfort.
When they had read it, they rejoiced for the consolation.
Which when they had read, they rejoiced for the consolation.
-

- 32 And Judas and Silas, who themselves were prophets, gave teaching to the brothers and made them strong in the faith.
**Judas and Silas, also being prophets themselves, encouraged the brothers with many words, and strengthened them.
And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed them.**
-
- 33 And when they had been there for some time, they were sent back in peace by the brothers to those who had sent them.
**After they had spent some time there, they were sent back with greetings from the brothers to the apostles.
And after they had tarried there a time, they were dismissed in peace from the brethren to the apostles.**
-
- 35 But Paul and Barnabas kept on in Antioch, teaching and preaching the word of God, with a number of others.
**But Paul and Barnabas stayed in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.
Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.**
-
- 36 And after some days, Paul said to Barnabas, Let us go back and see the brothers in every town where we have given the word of God, and see how they are.
**After some days Paul said to Barnabas, "Let`s return now and visit our brothers in every city in which we proclaimed the word of the Lord, to see how they are doing."
And some days after, Paul said to Barnabas, Let us go again and visit our brethren, in every city where we have preached the word of the Lord, and see how they do.**
-
- 37 And Barnabas had a desire to take with them John, named Mark.
**Barnabas planned to take John with them also, who was called Mark.
And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.**
-
- 38 But Paul was of the opinion that it was not right to take with them one who had gone away from them in Pamphylia, and had not gone on with the work.
**But Paul didn`t think that it was a good idea to take with them someone who withdrew from them from Pamphylia, and didn`t go with them to do the work.
But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.**
-

39 And there was a sharp argument between them, so that they were parted from one another, and Barnabas took Mark with him and went by ship to Cyprus;
Then there arose a sharp contention, so that they separated from each other. Barnabas took Mark with him, and sailed away to Cyprus,

And the contention was so sharp between them, that they departed, separating one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed to Cyprus.

40 But Paul took Silas and went away with the blessing of the brothers.
but Paul chose Silas, and went out, being commended by the brothers to the grace of God.

And Paul chose Silas, and departed, being commended by the brethren to the grace of God.

41 And he went through Syria and Cilicia, making the churches stronger in the faith.
He went through Syria and Cilicia, strengthening the assemblies.

And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

1 And he came to Derbe and Lystra: and there was a certain disciple there named Timothy, whose mother was one of the Jews of the faith, but his father was a Greek;
He came to Derbe and Lystra: and behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son of a Jewess who believed; but his father was a Greek.

Then he came to Derbe and Lystra: and behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son of a certain woman who was a Jewess, and believed, but his father was a Greek.

2 Of whom the brothers at Lystra and Iconium had a high opinion.
The brothers who were at Lystra and Iconium gave a good testimony about him.

Who was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3 Paul had a desire for him to go with him, and he gave him circumcision because of the Jews who were in those parts: for they all had knowledge that his father was a Greek.
Paul wanted to have him go forth with him, and he took and circumcised him because of the Jews who were in those parts; for they all knew that his father was a Greek.

Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him, because of the Jews who were in those quarters: for they all knew that his father was a Greek.

- 4 And on their way through the towns, they gave them the rules which had been made by the Apostles and the rulers of the church at Jerusalem, so that they might keep them.
As they went on their way through the cities, they delivered the decrees to them to keep which had been ordained by the apostles and elders who were at Jerusalem.
And as they went through the cities, they delivered to them the decrees to keep that were ordained by the apostles and elders who were at Jerusalem.
-
- 5 So the churches were made strong in the faith and were increased in number every day.
So the assemblies were strengthened in the faith, and increased in number daily.
And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.
-
- 6 And after they had gone through the land of Phrygia and Galatia, the Holy Spirit did not let them take the word into Asia;
When they had gone through the region of Phrygia and Galatia, they were forbidden by the Holy Spirit to speak the word in Asia.
Now when they had gone throughout Phrygia, and the region of Galatia, and were forbidden by the Holy Spirit to preach the word in Asia;
-
- 7 And having come to Mysia, they made an attempt to go into Bithynia, but the Spirit of Jesus did not let them;
When they had come opposite Mysia, they tried to go into Bithynia, but the Spirit didn't allow them.
After they had come to Mysia, they essayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.
-
- 8 And going past Mysia, they came down to Troas.
Passing by Mysia, they came down to Troas.
And they, passing by Mysia, came down to Troas.
-
- 9 And Paul had a vision in the night; a man of Macedonia came, requesting him, and saying, Come over into Macedonia and give us help.
A vision appeared to Paul in the night. There was a man of Macedonia standing, begging him, and saying, "Come over into Macedonia and help us."
And a vision appeared to Paul in the night: There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.
-

- 10 And when he had seen the vision, straight away we made the decision to go into Macedonia, for it seemed certain to us that God had sent us to give the good news to them.
When he had seen the vision, immediately we sought to go forth into Macedonia, concluding that the Lord had called us to preach the gospel to them.
And after he had seen the vision, immediately we endeavored to go into Macedonia, assuredly gathering, that the Lord had called us to preach the gospel to them.
-
- 11 So, from Troas we went straight by ship to Samothrace and the day after to Neapolis;
Setting sail therefore from Troas, we made a straight course to Samothrace, and the day following to Neapolis;
Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;
-
- 12 And from there to Philippi, which is the most important town of Macedonia and a Roman colony: and we were there for some days.
and from there to Philippi, which is a city of Macedonia, the first of the district, a Roman colony. We were staying some days in this city.
And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.
-
- 13 And on the Sabbath we went outside the town, by the river, where we had an idea that there would be a place of prayer; and, being seated, we had talk with the women who had come together.
On the Sabbath day we went forth outside of the city by a riverside, where we supposed there was a place of prayer, and we sat down, and spoke to the women who had come together.
And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spoke to the women who resorted thither.
-
- 14 And a certain woman named Lydia, a trader in purple cloth of the town of Thyatira, and a God-fearing woman, gave ear to us: whose heart the Lord made open to give attention to the things which Paul was saying.
A certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, one who worshipped God, heard us; whose heart the Lord opened to listen to the things which were spoken by Paul.
And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, who worshiped God, heard us: whose heart the Lord opened, that she attended to the things which were spoken by Paul.
-

- 15 And when she and her family had had baptism, she made a request to us, saying, If it seems to you that I am true to the Lord, come into my house and be my guests. And she made us come. When she and her household were baptized, she begged us, saying, "If you have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and stay." She urged us.
And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there: And she constrained us.
-
- 16 And when we were going to the place of prayer, we came across a girl with a spirit which gave knowledge of the future, whose masters made great profit from her power. It happened, as we were going to prayer, that a certain girl having a spirit of divination met us, who brought her masters much gain by fortune telling.
And it came to pass as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination, met us, who brought her masters much gain by sooth-saying:
-
- 17 She came after Paul and us, crying out and saying, These men are the servants of the Most High God, who are giving you news of the way of salvation. The same, following after Paul and us, cried out, "These men are servants of the Most High God, who proclaim to us the way of salvation!"
The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, who show to us the way of salvation.
-
- 18 And this she did on a number of days. But Paul was greatly troubled and, turning, said to the spirit, I give you orders in the name of Jesus Christ, to come out of her. And it came out that very hour. This she did for many days. But Paul, becoming distressed, turned and said to the spirit, "I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her!" It came out that very hour.
And this she did many days. But Paul being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.
-
- 19 But when her masters saw that their hope of profit was gone, they took Paul and Silas, pulling them into the market-place before the rulers; But when her masters saw that the hope of their gain was gone, they laid hold on Paul and Silas, and dragged them into the marketplace before the rulers.
And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the market-place to the rulers,
-

- 20 And when they had taken them before the authorities, they said, These men, who are Jews, are greatly troubling our town;
When they had brought them to the magistrates, they said, "These men, being Jews, are agitating our city,
And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,
-
- 21 Teaching rules of living which it is not right for us to have or to keep, being Romans.
and set forth customs which it is not lawful for us to accept or to observe, being Romans."
And teach customs which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.
-
- 22 And the people made an attack on them all together: and the authorities took their clothing off them, and gave orders for them to be whipped.
The multitude rose up together against them, and the magistrates tore their clothes off of them, and commanded them to be
beaten with rods.
**And the multitude rose together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to
beat them.**
-
- 23 And when they had given them a great number of blows, they put them in prison, giving orders to the keeper of the prison to keep them safely:
When they had laid many stripes on them, they threw them into prison, charging the jailer to keep them safely,
**And when they had laid many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailer to keep them
safely.**
-
- 24 And he, having such orders, put them into the inner prison with chains on their feet.
who, having received such a charge, threw them into the inner prison, and secured their feet in the stocks.
Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.
-
- 25 But about the middle of the night, Paul and Silas were making prayers and songs to God in the hearing of the prisoners;
But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them.
And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises to God: and the prisoners heard them.
-

- 26 And suddenly there was an earth-shock, so that the base of the prison was moved: and all the doors came open, and everyone's chains came off.
Suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened, and everyone`s bonds were loosened.
And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.
-
- 27 And the keeper, coming out of his sleep, and seeing the prison doors open, took his sword and was about to put himself to death, fearing that the prisoners had got away.
The jailer, being roused out of sleep and seeing the prison doors open, drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped.
And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had fled.
-
- 28 But Paul said in a loud voice, Do yourself no damage, for we are all here.
But Paul cried with a loud voice, saying, "Don`t harm yourself, for we are all here!"
But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.
-
- 29 And he sent for lights and came rushing in and, shaking with fear, went down on his face before Paul and Silas,
He called for lights and sprang in, and, fell down trembling before Paul and Silas,
Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas;
-
- 30 And took them out and said, Sirs, what have I to do to get salvation?
and brought them out and said, "Sirs, what must I do to be saved?"
And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?
-
- 31 And they said, Have faith in the Lord Jesus, and you and your family will have salvation.
They said, "Believe in the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your house."
And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.
-
- 32 And they gave the word of the Lord to him and to all who were in his house.
They spoke the word of the Lord to him, and to all who were in his house.
And they spoke to him the word of the Lord, and to all that were in his house.
-

- 33 And that same hour of the night, he took them, and when he had given attention to their wounds, he and all his family had baptism straight away.
He took them the same hour of the night, and washed their stripes, and was immediately baptized, he and all his household.
And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, without delay.
-
- 34 And he took them into his house and gave them food, and he was full of joy, having faith in God with all his family.
He brought them up into his house, and set food before them, and rejoiced greatly, with all his house, having believed in God.
And when he had brought them into his house, he set food before them, and rejoiced, believing in God with all his house.
-
- 35 But when it was day, the authorities sent the police, saying, Let these men go.
But when it was day, the magistrates sent the sergeants, saying, "Let those men go."
And when it was day, the magistrates sent the sergeants, saying, Let those men go.
-
- 36 And the keeper said to Paul, The authorities have given orders to let you go: come out now, and go in peace.
The jailer reported these words to Paul, saying, "The magistrates have sent to let you go; now therefore come out, and go in peace."
And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.
-
- 37 But Paul said to them, They have given us who are Romans a public whipping without judging us, and have put us in prison. Will they now send us out secretly? no, truly, let them come themselves and take us out.
But Paul said to them, "They have beaten us publicly, without a trial, men who are Romans, and have cast us into prison! Do they now release us secretly? No, most assuredly, but let them come themselves and bring us out!"
But Paul said to them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privately? no verily; but let them come themselves and bring us out.
-
- 38 And the police gave an account of these words to the authorities, and they were full of fear on hearing that they were Romans;
The sergeants reported these words to the magistrates, and they were afraid when they heard that they were Romans,
And the sergeants told these words to the magistrates: and they feared when they heard that they were Romans.
-

- 39 Then they came and made prayers to them, requesting them, when they had taken them out, to go away from the town.
and they came and begged them. When they had brought them out, they asked them to depart from the city.
And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.
-
- 40 And they came out of the prison and went to the house of Lydia: and when they had seen the brothers they gave them comfort and went away.
They went out of the prison, and entered into Lydia`s house. When they had seen the brothers, they comforted them, and departed.
And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.
-
- 1 Now when they had gone through Amphipolis and Apollonia they came to Thessalonica, where there was a Synagogue of the Jews:
Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a synagogue of the Jews.
Now when they had passed through Amphipolis, and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews.
-
- 2 And Paul, as he generally did, went in to them, and on three Sabbath days had discussions with them from the holy Writings,
Paul, as was his custom, went in to them, and for three Sabbath days reasoned with them from the Scriptures,
And Paul, as his manner was, went in to them, and on three sabbaths reasoned with them out of the scriptures,
-
- 3 Saying to them clearly and openly that Christ had to be put to death and come back to life again; and that this Jesus, whom, he said, I am preaching to you, is the Christ.
explaining and demonstrating that the Christ had to suffer, and to rise again from the dead, and saying, "This Jesus, whom I proclaim to you, is the Christ."
Opening and alledging, that it was needful that Christ should suffer, and rise again from the dead; and that this Jesus, whom I preach to you, is Christ.
-
- 4 And some of them had faith, and were joined to Paul and Silas; and a number of the God-fearing Greeks, and some of the chief women.
Some of them were persuaded, and joined Paul and Silas, of the devout Greeks a great multitude, and not a few of the chief women.
And some of them believed, and consorted with Paul and Silas: and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.
-

- 5 But the Jews, being moved with envy, took with them certain low persons from among the common people, and getting together a great number of people, made an outcry in the town, attacking the house of Jason with the purpose of taking them out to the people.
But the disobedient Jews gathered some wicked men from the marketplace, and gathering a crowd, set the city in an uproar. Assaulting the house of Jason, they sought to bring them forth to the people.
But the Jews who believed not, moved with envy, took to them certain vile fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city in an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.
-
- 6 And when they were not able to get them, they took Jason and some of the brothers by force before the rulers of the town, crying, These men, who have made trouble all over the world have now come here;
When they didn't find them, they dragged Jason and certain brothers before the rulers of the city, crying, "These who have turned the world upside down have come here also,
And when they found them not, they drew Jason and certain brethren to the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down, have come hither also;
-
- 7 Whom Jason has taken into his house: and they are acting against the orders of Caesar, saying that there is another king, Jesus.
whom Jason has received. These all act contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, Jesus!"
Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Cesar, saying, That there is another king, one Jesus.
-
- 8 And hearing these things the people and the rulers of the town were troubled.
The multitude and the rulers of the city were troubled when they heard these things.
And they troubled the people, and the rulers of the city, when they heard these things.
-
- 9 And having made Jason and the others give an undertaking to keep the peace, they let them go.
When they had taken security from Jason and the rest, they let them go.
And when they had taken security of Jason and of the other, they let them go.
-
- 10 And the brothers straight away sent Paul and Silas away by night to Bereoa: and they, when they came there, went to the Synagogue of the Jews.
The brothers immediately sent Paul and Silas away by night to Bereoa. When they arrived, they went into the Jewish synagogue.
And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night to Berea: who coming thither, went into the synagogue of the Jews.
-

- 11 Now these were more noble than the Jews of Thessalonica, for they gave serious attention to the word, searching in the holy Writings every day, to see if these things were so.
Now these were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of the mind, examining the Scriptures daily, whether these things were so.
These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.
-
- 12 And a number of them had faith, and no small number of the Greek women of high position and of the men.
Many of them therefore believed; also of the Greek women of honorable estate, and not a few men.
Therefore many of them believed; also of honorable women who were Greeks, and of men not a few.
-
- 13 But when the Jews of Thessalonica had news that Paul was preaching the word at Berea, they came there, troubling the people and working them up.
But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was proclaimed by Paul at Berea also, they came there likewise, agitating the multitudes.
But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached by Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.
-
- 14 So the brothers sent Paul straight away to the sea: but Silas and Timothy kept there still.
Then the brothers immediately sent forth Paul to go as far as to the sea, and Silas and Timothy still stayed there.
And then immediately the brethren sent away Paul, to go as it were to the sea: but Silas and Timothy abode there still.
-
- 15 But those who went with Paul took him as far as Athens, and then went away, with orders from him to Silas and Timothy to come to him quickly.
But those who escorted Paul brought him as far as Athens. Receiving a commandment to Silas and Timothy that they should come to him with all speed, they departed.
And they that conducted Paul brought him to Athens: and receiving a commandment to Silas and Timothy to come to him with all speed, they departed.
-
- 16 Now while Paul was waiting for them at Athens, his spirit was troubled, for he saw all the town full of images of the gods.
Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was provoked within him as he saw the city full of idols.
Now, while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.
-

- 17 So he had discussions in the Synagogue with the Jews and God-fearing Gentiles, and every day in the market-place with those who were there.
So he reasoned in the synagogue with Jews and the devout persons, and in the marketplace every day with those who met him.
Therefore he disputed in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.
-
- 18 And some of those who were supporters of the theories of the Epicureans and the Stoics, had a meeting with him. And some said, What is this talker of foolish words saying? And others, He seems to be a preacher of strange gods: because he was preaching of Jesus and his coming back from the dead.
Some of the Epicurean and Stoic philosophers also encountered him. Some said, "What does this babbler want to say?" Others said, "He seems to be advocating foreign demons," because he preached Jesus and the resurrection.
Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoics, encountered him. And some said, What will this babbler say? some others, He seemeth to be a setter-forth of strange gods: because he preached to them Jesus, and the resurrection.
-
- 19 And they took him to Mars' Hill, saying, Will you make clear to us what is this new teaching of yours?
They took hold of him, and brought him to the Areopagus, saying, "May we know what this new teaching is, which is spoken by you?
And they took him, and brought him to Areopagus, saying, May we know what this new doctrine is, of which thou speakest?
-
- 20 For you seem to us to say strange things, and we have a desire to get the sense of them.
For you bring certain strange things to our ears. We want to know therefore what these things mean."
For thou bringest certain strange things to our ears; we would know therefore what these things mean.
-
- 21 (Now all the Athenians and the men from other lands who come there were giving all their time to talking or hearing of anything new.)
Now all the Athenians and the strangers living there spent their time in nothing else, but either to tell or to hear some new thing.
(For all the Athenians and strangers who were there, spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)
-
- 22 And Paul got to his feet on Mars' Hill and said, O men of Athens, I see that you are overmuch given to fear of the gods.
Paul stood in the midst of the Areopagus, and said, "You men of Athens, I perceive that you are very religious in all things.
Then Paul stood in the midst of Mars-hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.
-

- 23 For when I came by, I was looking at the things to which you give worship, and I saw an altar with this writing on it, TO THE GOD OF WHOM THERE IS NO KNOWLEDGE. Now, what you, without knowledge, give worship to, I make clear to you.
For as I passed along, and observed the objects of your worship, I found also an altar with this inscription: `TO AN UNKNOWN GOD.` What therefore you worship in ignorance, this I announce to you.
For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I to you.
-
- 24 The God who made the earth and everything in it, he, being Lord of heaven and earth, is not housed in buildings made with hands;
The God who made the world and all things in it, he, being Lord of heaven and earth, dwells not in temples made with hands,
God that made the world, and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;
-
- 25 And he is not dependent on the work of men's hands, as if he had need of anything, for he himself gives to all life and breath and all things;
neither is he served by men`s hands, as though he needed anything, seeing he himself gives to all life and breath, and all things.
Neither is worshiped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;
-
- 26 And he has made of one blood all the nations of men living on all the face of the earth, ordering their times and the limits of their lands,
He made from one blood every nation of men to dwell on all the surface of the earth, having determined appointed seasons, and the bounds of their habitation,
And hath made of one blood all nations of men to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;
-
- 27 So that they might make search for God, in order, if possible, to get knowledge of him and make discovery of him, though he is not far from every one of us:
that they should seek the Lord, if perhaps they might reach out for him and find him, though he is not far from each one of us.
That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he is not far from every one of us:
-
- 28 For in him we have life and motion and existence; as certain of your verse writers have said, For we are his offspring.
`For in him we live, and move, and have our being.` As some of your own poets have said, `For we are also his offspring.`
For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, for we are also his offspring.
-

- 29 If then we are the offspring of God, it is not right for us to have the idea that God is like gold or silver or stone, formed by the art or design of man.
Being then the offspring of God, we ought not to think that the Divine Nature is like gold, or silver, or stone, engraved by art and device of man.
Being then the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like to gold, or silver, or stone graven by art and man's device.
-
- 30 Those times when men had no knowledge were overlooked by God; but now he gives orders to all men in every place to undergo a change of heart:
The times of ignorance therefore God overlooked. But now he commands that all men everywhere should repent, And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:
-
- 31 Because a day has been fixed in which all the world will be judged in righteousness by the man who has been marked out by him for this work; of which he has given a sign to all men by giving him back from the dead.
because he has appointed a day in which he will judge the world in righteousness by the man whom he has ordained; whereof he has given assurance to all men, in that he has raised him from the dead."
Because he hath appointed a day, in which he will judge the world in righteousness, by that man whom he hath ordained: of which he hath given assurance to all men, in that he hath raised him from the dead.
-
- 32 Now on hearing about the coming back from death, some of them made sport of it, but others said, Let us go more fully into this another time.
Now when they heard of the resurrection of the dead, some mocked; but others said, "We want to hear you yet again concerning this."
And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again concerning this matter.
-
- 33 And so Paul went away from among them.
Thus Paul went out from among them.
So Paul departed from among them.
-
- 34 But some men gave him their support: among whom was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.
But certain men joined with him, and believed, among whom also was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.
But certain men adhered to him, and believed: among whom was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.
-

- 1 After these things, he went away from Athens, and came to Corinth.
After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth.
After these things, Paul departed from Athens, and came to Corinth;
-
- 2 And there he came across a certain Jew named Aquila, a man of Pontus by birth, who not long before had come from Italy with his wife Priscilla, because Claudius had given orders that all Jews were to go away from Rome: and he came to them;
He found a certain Jew named Aquila, a man of Pontus by race, who had recently come from Italy, with his wife Priscilla, because Claudius had commanded all the Jews to depart from Rome. He came to them,
And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome) and he came to them.
-
- 3 And because he was of the same trade, he was living with them, and they did their work together; for by trade they were tent-makers.
and because he practiced the same trade, he lived with them and worked, for by trade they were tent makers.
And because he was of the same occupation, he abode with them, and wrought (for by their occupation they were tent-makers)
-
- 4 And every Sabbath he had discussions in the Synagogue, turning Jews and Greeks to the faith.
He reasoned in the synagogue every Sabbath, and persuaded Jews and Greeks.
And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.
-
- 5 And when Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was completely given up to the word, preaching to the Jews that the Christ was Jesus.
But when Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was compelled by the Spirit, testifying to the Jews that Jesus was the Christ.
And when Silas and Timothy had come from Macedonia, Paul was pressed in spirit, and testified to the Jews, that Jesus was Christ.
-
- 6 And when they put themselves against him, and said evil words, he said, shaking his clothing, Your blood be on your heads, I am clean: from now I will go to the Gentiles.
When they opposed him and blasphemed, he shook out his clothing and said to them, "Your blood be on your own heads! I am clean. From now on, I will go to the Gentiles!"
And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook his raiment, and said to them, Your blood be upon your own heads: I am clean: from henceforth I will go to the Gentiles.
-

- 7 And moving from there, he went into the house of a man named Titus Justus, a God-fearing man, whose house was very near the Synagogue.
He departed there, and went into the house of a certain man named Justus, one who worshipped God, whose house was next door to the synagogue.
And he departed thence, and entered into the house of a certain man named Justus, one that worshiped God, whose house joined close to the synagogue.
-
- 8 And Crispus, the ruler of the Synagogue, with all his family, had faith in the Lord; and a great number of the people of Corinth, hearing the word, had faith and were given baptism.
Crispus, the ruler of the synagogue, believed in the Lord with all his house. Many of the Corinthians, hearing, believed and were baptized.
And Crispus the chief ruler of the synagogue believed on the Lord with all his house: and many of the Corinthians hearing, believed, and were baptized.
-
- 9 And the Lord said to Paul in the night, in a vision, Have no fear and go on preaching:
The Lord said to Paul in the night by a vision, "Don` t be afraid, but speak and don` t be silent;
Then the Lord spoke to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:
-
- 10 For I am with you, and no one will make an attack on you to do you damage: for I have a number of people in this town.
for I am with you, and no one will attack you to harm you, for I have many people in this city."
For I am with thee, and no man shall lay hands on thee, to hurt thee: for I have many people in this city.
-
- 11 And he was there for a year and six months, teaching the word of God among them.
He lived there a year and six months, teaching the word of God among them.
And he continued there a year and six months, teaching the word of God among them.
-
- 12 But when Gallio was ruler of Achaia, all the Jews together made an attack on Paul, and took him to the judge's seat,
But when Gallio was proconsul of Achaia, the Jews with one accord rose up against Paul and brought him before the judgment seat,
And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment-seat,
-

- 13 Saying, This man is teaching the people to give worship to God in a way which is against the law.
saying, "This man persuades men to worship God contrary to the law."
Saying, This man persuadeth men to worship God contrary to the law.
-
- 14 But when Paul was about to say something, Gallio said to the Jews, If this was anything to do with wrongdoing or crime, there would be a reason for me to give you a hearing:
But when Paul was about to open his mouth, Gallio said to the Jews, "If indeed it were a matter of wrong or of wicked crime, Jews, it would be reasonable that I should bear with you;
And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said to the Jews, If it were a matter of wrong, or hainous crime, O ye Jews, reason would that I should bear with you:
-
- 15 But if it is a question of words or names or of your law, see to it yourselves; I will not be a judge of such things.
but if they are questions about words and names and your own law, look to it yourselves. For I don` t want to be a judge of these matters."
But if it is a question of words and names, and of your law, look ye to it: for I will be no judge of such matters.
-
- 16 And he sent them away from the judge's seat.
He drove them from the judgment seat.
And he drove them from the judgment-seat.
-
- 17 And they all made an attack on Sosthenes, the ruler of the Synagogue, and gave him blows before the judge's seat; but Gallio gave no attention to these things.
Then all the Greeks laid hold on Sosthenes, the ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. Gallio didn` t care about any of these things.
**Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment-seat.
And Gallio cared for none of those things.**
-
- 18 And Paul, after waiting some days, went away from the brothers and went by ship to Syria, Priscilla and Aquila being with him; and he had had his hair cut off in Cenchrea, for he had taken an oath.
Paul, having stayed after this yet many days, took his leave of the brothers, and sailed from there for Syria, and Priscilla and Aquila with him. He shaved his head in Cenchree, for he had a vow.
And Paul after this tarried there yet a good while, and took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea: for he had a vow.
-

- 19 And they came down to Ephesus and he left them there: and he himself went into the Synagogue and had a discussion with the Jews.
He came to Ephesus, and he left them there; but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.
And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.
-
- 20 And being requested by them to be there for a longer time, he said, No;
When they asked him to stay a longer time, he declined;
When they desired him to tarry longer time with them, he consented not:
-
- 21 And went from them, saying, I will come back to you if God lets me; and he took ship from Ephesus.
but taking his leave of them, and saying, "I must by all means keep this coming feast in Jerusalem, but I will return again to you if God wills," he set sail from Ephesus.
But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return to you, if God will. And he sailed from Ephesus.
-
- 22 And when he had come to land at Caesarea, he went to see the church, and then went down to Antioch.
When he had landed at Caesarea, he went up and greeted the assembly, and went down to Antioch.
And when he had landed at Cesarea, and gone up and saluted the church, he went down to Antioch.
-
- 23 And having been there for some time, he went through the country of Galatia and Phrygia in order, making the disciples strong in the faith.
Having spent some time there, he departed, and went through the region of Galatia, and Phrygia, in order, establishing all the disciples.
And after he had spent some time there, he departed and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.
-
- 24 Now a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by birth, and a man of learning, came to Ephesus; and he had great knowledge of the holy Writings.
Now a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by race, an eloquent man, came to Ephesus. He was mighty in the scriptures.
And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.
-

- 25 This man had been trained in the way of the Lord; and burning in spirit, he gave himself up to teaching the facts about Jesus, though he had knowledge only of John's baptism:
This man had been instructed in the way of the Lord; and being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things concerning Jesus, although he knew only the baptism of John.
This man was instructed in the way of the Lord: and being fervent in the spirit, he spoke and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.
-
- 26 And he was preaching in the Synagogue without fear. But Priscilla and Aquila, hearing his words, took him in, and gave him fuller teaching about the way of God.
He began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him aside, and explained to him the way of God more accurately.
And he began to speak boldly in the synagogue: Whom, when Aquila and Priscilla had heard, they took him to them, and expounded to him the way of God more perfectly.
-
- 27 And when he had a desire to go over into Achaia, the brothers gave him help, and sent letters to the disciples requesting them to take him in among them: and when he had come, he gave much help to those who had faith through grace:
When he had determined to pass over into Achaia, the brothers encouraged him, and wrote to the disciples to receive him. When he had come, he helped them much, who had believed through grace;
And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he had come, helped them much who had believed through grace.
-
- 28 For he overcame the Jews in public discussion, making clear from the holy Writings that the Christ was Jesus.
for he powerfully refuted the Jews, publicly showing by the scriptures that Jesus was the Christ.
For he mightily convinced the Jews, and that publicly, showing by the scriptures, that Jesus was Christ.
-
- 1 And it came about that while Apollos was at Corinth, Paul, having gone through the higher country, came to Ephesus, where there were certain disciples:
It happened that, while Apollos was at Corinth, Paul, having passed through the upper country, came to Ephesus, and found certain disciples.
And it came to pass, that while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper region, came to Ephesus; and finding certain disciples,
-

2 And he said to them, Did you get the Holy Spirit when you had faith? And they said to him, No, we have had no knowledge of the Holy Spirit.
He said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?" They said to him, "No, we did not so much as hear whether there is a Holy Spirit."

He said to them, Have ye received the Holy Spirit since ye believed? And they said to him, We have not so much as heard whether there is any Holy Spirit.

3 And he said, What sort of baptism did you have? And they said, The baptism of John.

He said, "Into what then were you baptized?" They said, "Into John's baptism."

And he said to them, Into what then were ye baptized? And they said, Into John's baptism.

4 And Paul said, John gave a baptism which goes with a change of heart, saying to the people that they were to have faith in him who was coming after him, that is, in Jesus.

Paul said, "John indeed baptized with the baptism of repentance, saying to the people that they should believe in the one who would come after him, that is, on Jesus."

Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying to the people, That they should believe on him who should come after him, that is, on Christ Jesus.

5 And hearing this, they had baptism in the name of the Lord Jesus.

When they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

When they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

6 And when Paul had put his hands on them, the Holy Spirit came on them; and they had the power of talking in tongues, and acting like prophets.

When Paul had laid his hands on them, the Holy Spirit came on them, and they spoke with other languages, and prophesied.

And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spoke in languages, and prophesied.

7 And there were about twelve of these men.

They were about twelve men in all.

And all the men were about twelve.

- 8 And he went into the Synagogue, and for three months he was preaching there without fear, reasoning and teaching about the kingdom of God.
He entered into the synagogue, and spoke boldly for a period of three months, reasoning and persuading about the things concerning the kingdom of God.
And he went into the synagogue, and spoke boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.
-
- 9 But because some of the people were hard-hearted and would not give hearing, saying evil words about the Way before the people, he went away from them, and kept the disciples separate, reasoning every day in the school of Tyrannus.
But when some were hardened and disobedient, speaking evil of the Way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, reasoning daily in the school of Tyrannus.
But when divers were hardened, and believed not, but spoke evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.
-
- 10 And this went on for two years, so that all those who were living in Asia had knowledge of the word of the Lord, Greeks as well as Jews.
This continued for the space of two years, so that all those who lived in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.
And this continued for the space of two years; so that all they who dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.
-
- 11 And God did special works of power by the hands of Paul:
God worked special miracles by the hands of Paul,
And God wrought special miracles by the hands of Paul:
-
- 12 So that bits of linen and clothing from his body were taken to people who were ill, and their diseases went away from them and the evil spirits went out.
insomuch that handkerchiefs or aprons were carried away from his body to the sick, and the evil spirits went out.
So that from his body were brought to the sick, handkerchiefs, or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.
-
- 13 But some of the Jews who went from place to place driving out evil spirits, took it on themselves to make use of the name of the Lord Jesus over those who had evil spirits, saying, I give you orders, by Jesus, whom Paul is preaching.
But some of the itinerant Jews, exorcists, took on themselves to name over those who had the evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, "We adjure you by Jesus whom Paul preaches."
Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them who had evil spirits, the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.
-

- 14 And there were seven sons of a man named Sceva, a Jew and a chief priest, who did this.
There were seven sons of one Sceva, a Jewish chief priest, who did this.
And there were seven sons of one Sceva a Jew, and chief of the priests, who did so.
-
- 15 And the evil spirit, answering, said to them, I have knowledge of Jesus, and of Paul, but who are you?
The evil spirit answered, "Jesus I know, and Paul I know, but who are you?"
And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?
-
- 16 And the man in whom the evil spirit was, jumping on them, was stronger than the two of them, and overcame them, so that they went running from that house, wounded and without their clothing.
The man in whom the evil spirit was leaped on them, and overpowered them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.
And the man in whom the evil spirit was, leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.
-
- 17 And this came to the ears of all those, Jews and Greeks, who were living at Ephesus; and fear came on them all, and the name of the Lord Jesus was made great.
This became known to all, both Jews and Greeks, who lived at Ephesus. Fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.
And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus: and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.
-
- 18 And a number of those who had faith came and made a public statement of their sins and all their acts.
Many also of those who had believed came, confessing, and declaring their deeds.
And many that believed came, and confessed, and showed their deeds.
-
- 19 And a great number of those who were experts in strange arts took their books and put them on the fire in front of everyone: and when the books were valued they came to fifty thousand bits of silver.
Not a few of those who practiced magical arts brought their books together and burned them in the sight of all. They counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.
Many also of them who used curious arts, brought their books together, and burned them before all men; and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.
-

20 So the word of the Lord was increased very greatly and was full of power.

So the word of the Lord was growing and becoming mighty.

So mightily grew the word of God, and prevailed.

21 Now after these things were ended, Paul came to a decision that when he had gone through Macedonia and Achaia he would go to Jerusalem, saying, After I have been there, I have a desire to see Rome.

Now after these things had ended, Paul determined in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, "After I have been there, I must also see Rome."

After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia, and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 And having sent two of his helpers, Timothy and Erastus, into Macedonia, he himself went on living in Asia for a time.

Having sent into Macedonia two of those who ministered to him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

So he sent into Macedonia two of them that ministered to him, Timothy and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

23 And about that time a great outcry took place about the Way.

About that time there arose no small stir concerning the Way.

And the same time there arose no small stir about that way.

24 For there was a certain man named Demetrius, a silver-worker, who made silver boxes for the images of Diana, and gave no small profit to the workmen;

For a certain man named Demetrius, a silversmith, who made silver shrines of Artemis, brought no little business to the craftsmen,

For a certain man named Demetrius, a silver-smith, who made silver shrines for Diana, brought no small gain to the artificers;

25 Whom he got together, with other workmen of the same trade, and said to them, Men, it is clear that from this business we get our wealth.

whom he gathered together, with the workmen of like occupation, and said, "Sirs, you know that by this business we have our wealth.

Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth:

- 26 And you see, for it has come to your ears, that not only at Ephesus, but almost all through Asia, this Paul has been teaching numbers of people and turning them away, saying that those are not gods who are made by men's hands:
You see and hear, that not at Ephesus alone, but almost throughout all Asia, this Paul has persuaded and turned away many people, saying that they are no gods, that are made with hands.
Moreover, ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away many people, saying, that they are no gods which are made with hands.
-
- 27 And there is danger, not only that our trade may be damaged in the opinion of men, but that the holy place of the great goddess Diana may be no longer honoured, and that she to whom all Asia and the world give worship, will be put down from her high position.
Not only is there danger that this our trade come into disrepute, but also that the temple of the great goddess Artemis will be counted as nothing, and her majesty destroyed, whom all Asia and the world worships."
So that not only this our craft is in danger to be set at naught; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia, and the world worshipeth.
-
- 28 And hearing this, they were very angry, crying out and saying, Great is Diana of Ephesus.
When they heard this they were filled with wrath, and cried out, saying, "Great is Artemis of the Ephesians!"
And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.
-
- 29 And the town was full of noise and trouble, and they all came running into the theatre, having taken by force Gaius and Aristarchus, men of Macedonia who were journeying in company with Paul.
The whole city was filled with confusion, and they rushed with one accord into the theater, having seized Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel.
And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theater.
-
- 30 And when Paul was about to go in to the people, the disciples did not let him.
When Paul wanted to enter in to the people, the disciples didn't allow him.
And when Paul would have entered in to the people, the disciples suffered him not.
-
- 31 And some of the rulers of Asia, being his friends, sent to him, requesting him seriously not to put himself in danger by going into the theatre.
Certain also of the Asiarchs, being his friends, sent to him and begged him not to venture into the theater.
And certain of the chief of Asia, who were his friends, sent to him, desiring him that he would not adventure himself into the theater.
-

- 32 And some said one thing, and some another: for there was no order in the meeting; and most of them had no idea why they had come together.
Some therefore cried one thing, and some another, for the assembly was in confusion. Most of them didn't know why they had come together.
Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused, and the greater part knew not why they had come together.
-
- 33 Then they took Alexander out from among the people, the Jews putting him forward. And Alexander, making a sign with his hand, was about to make a statement to the people in answer:
They brought Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. Alexander beckoned with his hand, and would have made a defense to the people.
And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defense to the people.
-
- 34 But when they saw that he was a Jew, all of them with one voice went on crying out for about two hours, Great is Diana of Ephesus.
But when they perceived that he was a Jew, all with one voice for a time of about two hours cried out, "Great is Artemis of the Ephesians!"
But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.
-
- 35 And when the chief secretary had got the people quiet, he said, Men of Ephesus, is any man without knowledge that the town of Ephesus is the keeper of the holy place of the great Diana, who was sent down from Jupiter?
When the town clerk had quieted the multitude, he said, "You men of Ephesus, what man is there who doesn't know that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great goddess Artemis, and of the image which fell down from Zeus?
And when the town-clerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not that the city of the Ephesians is a worshiper of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?
-
- 36 So then, because these things may not be doubted, it would be better for you to be quiet, and do nothing unwise.
Seeing then that these things can't be denied, you ought to be quiet, and to do nothing rash.
Seeing then that these things cannot be contradicted, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.
-

- 37 For you have taken these men, who are not doing damage to the holy place or talking against our goddess.
For you have brought these men here, who are neither robbers of temples nor blasphemers of your goddess.
For ye have brought hither these men, who are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.
-
- 38 If, then, Demetrius and the workmen who are with him have a protest to make against any man, the law is open to them, and there are judges; let them put up a cause at law against one another.
If therefore Demetrius and the craftsmen who are with him, have a matter against anyone, the courts are open, and there are proconsuls. Let them press charges against one another.
Wherefore, if Demetrius and the artificers who are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.
-
- 39 But if any other business is in question, let it be taken up in the regular meeting.
But if you seek anything about other matters, it will be settled in the regular assembly.
But if ye inquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.
-
- 40 For, truly, we are in danger of being made responsible for this day's trouble, there being no cause for it: and we are not able to give any reason for this coming together.)
For indeed we are in danger of being accused concerning this day's riot, there being no cause. Concerning it, we wouldn't be able to give an account of this commotion."
\19:41\And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.
-
- 40 For, truly, we are in danger of being made responsible for this day's trouble, there being no cause for it: and we are not able to give any reason for this coming together.)
For indeed we are in danger of being accused concerning this day's riot, there being no cause. Concerning it, we wouldn't be able to give an account of this commotion."
For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause by which we may give an account of this concourse.
-
- 40 \19:41\And when he had said this, he sent the meeting away.
For indeed we are in danger of being accused concerning this day's riot, there being no cause. Concerning it, we wouldn't be able to give an account of this commotion."
For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause by which we may give an account of this concourse.
-

40 \19:41\And when he had said this, he sent the meeting away.

For indeed we are in danger of being accused concerning this day`s riot, there being no cause. Concerning it, we wouldn`t be able to give an account of this commotion."

\19:41\And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

1 And after the noise had come to an end, Paul, having sent for the disciples and given them comfort, went away from them to Macedonia.

After the uproar had ceased, Paul sent for the disciples, took leave of them, and departed to go into Macedonia.

And after the uproar had ceased, Paul called to him the disciples, and embraced them, and departed to go into Macedonia.

2 And when he had gone through those parts and given them much teaching, he came into Greece.

When he had gone through those parts, and had encouraged them with many words, he came into Greece.

And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

3 And when he had been there three months, because the Jews had made a secret design against him when he was about to take ship for Syria, he made a decision to go back through Macedonia.

When he had spent three months there, and a plot was made against him by Jews as he was about to set sail for Syria, he determined to return through Macedonia.

And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4 And Sopater of Beroea, the son of Pyrrhus, and Aristarchus and Secundus of Thessalonica, and Gaius of Derbe, and Timothy, and Tychicus and Trophimus of Asia, went with him as far as Asia.

These accompanied him as far as Asia: Sopater of Beroea; Aristarchus and Secundus of the Thessalonians; Gaius of Derbe; Timothy; and Tychicus and Trophimus of Asia.

And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus, and Trophimus.

5 But these had gone before, and were waiting for us at Troas.

But these had gone ahead, and were waiting for us at Troas.

These going before, tarried for us at Troas.

6 And we went away from Philippi by ship after the days of unleavened bread, and came to them at Troas in five days; and we were there for seven days.
We sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came to them at Troas in five days, where we stayed seven days.

And we sailed away from Philippi, after the days of unleavened bread, and came to them to Troas in five days; where we abode seven days.

7 And on the first day of the week, when we had come together for the holy meal, Paul gave them a talk, for it was his purpose to go away on the day after; and he went on talking till after the middle of the night.

On the first day of the week, when the disciples were gathered together to break bread, Paul talked with them, intending to depart on the next day, and continued his speech until midnight.

And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached to them (ready to depart on the morrow) and continued his speech until midnight.

8 And there were a number of lights in the room where we had come together.

There were many lights in the upper chamber where we were gathered together.

And there were many lights in the upper chamber, where they were assembled.

9 And a certain young man named Eutychus, who was seated in the window, went into a deep sleep; and while Paul went on talking, being overcome by sleep, he had a fall from the third floor, and was taken up dead.

A certain young man named Eutychus sat in the window, weighed down with deep sleep. As Paul spoke still longer, being weighed down by his sleep, he fell down from the third story, and was taken up dead.

And there sat in a window a certain young man named Eutychus, having fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down and, falling on him, took him in his arms and said, Do not be troubled, for his life is in him.

Paul went down, and fell on him, and embracing him said, "Don't be troubled, for his life is in him."

And Paul went down, and fell on him, and embracing him, said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11 And when he had gone up, and had taken the broken bread, he went on talking to them for a long time, even till dawn, and then he went away.

When he had gone up, and had broken bread, and eaten, and had talked with them a long while, even until break of day, he departed.

When he had come up again, and had broken bread, and eaten, and discoursed a long while, even till break of day, so he departed.

- 12 And they took the boy in, living, and were greatly comforted.
They brought the boy alive, and were not a little comforted.
And they brought the young man alive, and were not a little comforted.
-
- 13 But we, going before him by ship, went to Assos with the purpose of taking Paul in there: for so he had given orders, because he himself was coming by land.
But we who went ahead to the ship set sail for Assos, there intending to take in Paul, for he had so arranged, intending himself to go by land.
And we went before to a ship, and sailed to Assos, there intending to take in Paul: for so he had appointed, intending himself to go on foot.
-
- 14 And when he came up with us at Assos, we took him in the ship and went on to Mitylene.
When he met us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.
And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.
-
- 15 And going from there by sea, we came on the day after opposite Chios, and touching at Samos on the day after that, we came on the third day to Miletus.
Sailing from there, we came the following day opposite Chios. The next day we touched at Samos and stayed at Trogyllium, and the day after we came to Miletus.
And we sailed thence, and came the next day over against Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.
-
- 16 For Paul's purpose was to go past Ephesus, so that he might not be kept in Asia; for he was going quickly, in order, if possible, to be at Jerusalem on the day of Pentecost.
For Paul had determined to sail past Ephesus, that he might not have to spend time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem on the day of Pentecost.
For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.
-
- 17 And from Miletus he sent to Ephesus for the rulers of the church.
From Miletus he sent to Ephesus, and called to himself the elders of the assembly.
And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.
-

- 18 And when they had come, he said to them, You yourselves have seen what my life has been like all the time from the day when I first came into Asia,
When they had come to him, he said to them, "You yourselves know, from the first day that I set foot in Asia, how I was with you all the time,
And when they had come to him, he said to them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,
-
- 19 Doing the Lord's work without pride, through all the sorrow and troubles which came on me because of the evil designs of the Jews:
serving the Lord with all humility, with many tears, and with trials which happened to me by the plots of the Jews;
Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:
-
- 20 And how I kept back nothing which might be of profit to you, teaching you publicly and privately,
how I didn't shrink from declaring to you anything that was profitable, teaching you publicly and from house to house,
And how I kept back nothing that was profitable to you, but have shown you, and have taught you publicly, and from house to house,
-
- 21 Preaching to Jews and to Greeks the need for a turning of the heart to God, and faith in the Lord Jesus Christ.
testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.
Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance towards God, and faith towards our Lord Jesus Christ.
-
- 22 And now, as you see, I am going to Jerusalem, a prisoner in spirit, having no knowledge of what will come to me there:
Now, behold, I go bound by the Spirit to Jerusalem, not knowing what will happen to me there;
And now behold, I go bound in the spirit to Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:
-
- 23 Only that the Holy Spirit makes clear to me in every town that prison and pains are waiting for me.
except that the Holy Spirit testifies in every city, saying that bonds and afflictions wait for me.
Save that the Holy Spirit testifieth in every city, saying, that bonds and afflictions abide me.
-

- 24 But I put no value on my life, if only at the end of it I may see the work complete which was given to me by the Lord Jesus, to be a witness of the good news of the grace of God.
But these things don't count; nor do I hold my life dear to myself, so that I may finish my race with joy, and the ministry which I received from the Lord Jesus, to fully testify to the gospel of the grace of God.
But none of these things move me, neither count I my life dear to myself, so that I may finish my course with joy, and the ministry which I have received from the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.
-
- 25 And now I am conscious that you, among whom I have gone about preaching the kingdom, will not see my face again.
Now, behold, I know that you all, among whom I went about preaching the kingdom of God, will see my face no more.
And now behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, will see my face no more.
-
- 26 And so I say to you this day that I am clean from the blood of all men.
Therefore I testify to you this day that I am clean from the blood of all men,
Wherefore I call you to witness this day, that I am pure from the blood of all men.
-
- 27 For I have not kept back from you anything of the purpose of God.
for I didn't shrink from declaring to you the whole counsel of God.
For I have not shunned to declare to you all the counsel of God.
-
- 28 Give attention to yourselves, and to all the flock which the Holy Spirit has given into your care, to give food to the church of God, for which he gave his blood.
Take heed, therefore, to yourselves, and to all the flock, in which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the assembly of the Lord and God which he purchased with his own blood.
Take heed therefore to yourselves, and to all the flock over which the Holy Spirit hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.
-
- 29 I am conscious that after I am gone, evil wolves will come in among you, doing damage to the flock;
For I know that after my departure, vicious wolves will enter in among you, not sparing the flock.
For I know this, that after my departure grievous wolves will enter in among you, not sparing the flock.
-

- 30 And from among yourselves will come men who will give wrong teaching, turning away the disciples after them.
Men will arise from among your own selves, speaking perverse things, to draw away the disciples after them.
Also from your own selves will men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.
-
- 31 So keep watch, having in mind that for three years without resting I was teaching every one of you, day and night, with weeping.
Therefore watch, remembering that for a period of three years I didn't cease to admonish everyone night and day with tears.
Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.
-
- 32 And now, I give you into the care of God and the word of his grace, which is able to make you strong and to give you your heritage among all the saints.
Now, brothers, I entrust you to God, and to the word of his grace, which is able to build up, and to give you the inheritance among all those who are sanctified.
And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them who are sanctified.
-
- 33 I have had no desire for any man's silver or gold or clothing.
I coveted no one's silver, or gold, or clothing.
I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.
-
- 34 You yourselves have seen that with these hands I got what was necessary for me and those who were with me.
You yourselves know that these hands ministered to my necessities, and to those who were with me.
And ye yourselves know, that these hands have ministered to my necessities, and to them that were with me.
-
- 35 In all things I was an example to you of how, in your lives, you are to give help to the feeble, and keep in memory the words of the Lord Jesus, how he himself said, There is a greater blessing in giving than in getting.
In all things I gave you an example, that so laboring you ought to help the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, that he himself said, `It is more blessed to give than to receive.`"
I have shown you all things, that so laboring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, that he said, It is more blessed to give than to receive.
-

36 And having said these words, he went down on his knees in prayer with them all.

When he had spoken these things, he kneeled down and prayed with them all.

And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37 And they were all weeping, falling on Paul's neck and kissing him,

They all wept a lot, and fell on Paul's neck and kissed him,

And they all wept bitterly, and fell on Paul's neck, and kissed him,

38 Being sad most of all because he had said that they would not see his face again. And so they went with him to the ship.

sorrowing most of all because of the word which he had spoken, that they should see his face no more. They brought him on his way to the ship.

Sorrowing most of all for the words which he spoke, that they should see his face no more. And they accompanied him to the ship.

1 And after parting from them, we put out to sea and came straight to Cos, and the day after to Rhodes, and from there to Patara:

When it happened that we had parted from them and had set sail, we came with a straight course to Cos, and the next day to Rhodes, and from there to Patara.

And it came to pass, that after we were separated from them, and had lunched, we came with a straight course to Coos, and the day following to Rhodes, and from thence to Patara:

2 And as there was a ship going to Phoenicia, we went in it.

Having found a ship crossing over to Phoenicia, we went aboard, and set sail.

And finding a ship sailing over to Phoenicia, we went aboard, and set forth.

3 And when we had come in view of Cyprus, going past it on our left, we went on to Syria, and came to land at Tyre: for there the goods which were in the ship had to be taken out.

When we had come in sight of Cyprus, leaving it on the left hand, we sailed to Syria, and landed at Tyre, for there the ship was to unload her cargo.

Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

- 4 And meeting the disciples we were there for seven days: and they gave Paul orders through the Spirit not to go up to Jerusalem.
Having found disciples, we stayed there seven days. These said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.
And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.
-
- 5 And when these days came to an end, we went on our journey; and they all, with their wives and children, came with us on our way till we were out of the town: and after going on our knees in prayer by the sea,
When it happened that we had accomplished the days, we departed and went on our journey. They all, with wives and children, brought us on our way until we were out of the city. Kneeling down on the beach, we prayed.
And when we had accomplished those days, we departed, and proceeded on our way; and they all conducted us with wives and children, till we were out of the city; and we kneeled down on the shore, and prayed.
-
- 6 We said our last words to one another, and got into the ship, and they went back to their houses.
After saying goodbye to each other, we went on board the ship, and they returned home again.
And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.
-
- 7 And journeying by ship from Tyre we came to Ptolemais; and there we had talk with the brothers and were with them for one day.
When we had finished the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. We greeted the brothers, and stayed with them one day.
And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.
-
- 8 And on the day after, we went away and came to Caesarea, where we were guests in the house of Philip, the preacher, who was one of the seven.
On the next day, we, who were Paul's companions, departed, and came to Caesarea. We entered into the house of Philip the evangelist, who was one of the seven, and stayed with him.
And the next day we that were of Paul's company departed, and came to Cesarea; and we entered into the house of Philip the evangelist, who was one of the seven; and abode with him.
-
- 9 And he had four daughters, virgins, who were prophets.
Now this man had four virgin daughters, who prophesied.
And the same man had four daughters, virgins, who prophesied.
-

- 10 And while we were waiting there for some days, a certain prophet, named Agabus, came down from Judaea.
As we stayed there some days, a certain prophet, named Agabus, came down from Judea.
And as we tarried there many days, there came down from Judea a certain prophet, named Agabus.
-
- 11 And he came to us, and took the band of Paul's clothing, and putting it round his feet and hands, said, The Holy Spirit says these words, So will the Jews do to the man who is the owner of this band, and they will give him up into the hands of the Gentiles.
Coming to us, and taking Paul's belt, he bound his own feet and hands, and said, "Thus says the Holy Spirit: `So will the Jews at Jerusalem bind the man who owns this belt, and will deliver him into the hands of the Gentiles.`"
And when he had come to us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Spirit, So will the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and will deliver him into the hands of the Gentiles.
-
- 12 And hearing these things, we and those who were living in that place made request to him not to go to Jerusalem.
When we heard these things, both we and they of that place begged him not to go up to Jerusalem.
And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.
-
- 13 Then Paul said, What are you doing, weeping and wounding my heart? for I am ready, not only to be a prisoner, but to be put to death at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.
Then Paul answered, "What are you doing, weeping and breaking my heart? For I am ready not only to be bound, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus."
Then Paul answered, What mean ye to weep, and to break my heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.
-
- 14 And as he might not be moved we did no more, saying, Let the purpose of God be done.
When he would not be persuaded, we ceased, saying, "The Lord's will be done."
And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.
-
- 15 And after these days we got ready and went up to Jerusalem.
After these days we took up our baggage and went up to Jerusalem.
And after those days we took up our furniture, and went up to Jerusalem.
-

- 16 And some of the disciples from Caesarea went with us, taking a certain Mnason of Cyprus, one of the early disciples, in whose house we were to be living.
Some of the disciples from Caesarea also went with us, bringing one Mnason of Cyprus, an early disciple, with whom we would stay.
There went with us also certain of the disciples of Cesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.
-
- 17 And when we came to Jerusalem, the brothers were pleased to see us.
When we had come to Jerusalem, the brothers received us gladly.
And when we had come to Jerusalem, the brethren received us gladly.
-
- 18 And on the day after, Paul went with us to James, and all the rulers of the church were present.
The day following, Paul went in with us to James; and all the elders were present.
And the day following Paul went in with us to James: and all the elders were present.
-
- 19 And when he had said how glad he was to see them, he gave them a detailed account of the things which God had done through his work among the Gentiles.
When he had greeted them, he reported one by one the things which God had worked among the Gentiles through his ministry.
And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.
-
- 20 And hearing it, they gave praise to God; and they said to him, You see, brother, what thousands there are among the Jews, who have the faith; and they all have a great respect for the law:
They, when they heard it, glorified God. They said to him, "You see, brother, how many thousands there are among the Jews of those who have believed, and they are all zealous for the law.
And when they heard it, they glorified the Lord, and said to him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are who believe; and they are all zealous of the law:
-
- 21 And they have had news of you, how you have been teaching all the Jews among the Gentiles to give up the law of Moses, and not to give circumcision to their children, and not to keep the old rules.
They have been informed about you, that you teach all the Jews who are among the Gentiles to forsake Moses, telling them not to circumcise their children neither to walk after the customs.
And they are informed concerning thee, that thou teachest all the Jews who are among the Gentiles to forsake Moses, saying, That they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.
-

- 22 What then is the position? They will certainly get news that you have come.
What then? The assembly must certainly meet, for they will hear that you have come.
What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.
-
- 23 Do this, then, which we say to you: We have four men who have taken an oath;
Therefore do what we tell you. We have four men who have a vow on them.
Do therefore this that we say to thee: we have four men who have a vow on them;
-
- 24 Go with these, and make yourself clean with them, and make the necessary payments for them, so that they may be free from their oath: and everyone will see that the statements made about you are not true, but that you put yourself under rule, and keep the law.
Take them, and purify yourself with them, and pay their expenses for them, that they may shave their heads. Then all will know that there is no truth in the things that they have been informed about you, but that you yourself also walk keeping the law.
Take them, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave their heads: and all may know that those things of which they were informed concerning thee, are nothing; but that thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.
-
- 25 But as to the Gentiles who have the faith, we sent a letter, giving our decision that they were to keep themselves from offerings made to false gods, and from blood, and from the flesh of animals put to death in ways against the law, and from the evil desires of the body.
But concerning the Gentiles who believe, we have written our decision that they should observe no such thing, except that they should keep themselves from food offered to idols, from blood, from strangled things, and from sexual immorality."
As concerning the Gentiles who believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from strangled, and from lewdness.
-
- 26 Then Paul took the men, and on the day after, making himself clean with them, he went into the Temple, giving out the statement that the days necessary for making them clean were complete, till the offering was made for every one of them.
Then Paul took the men, and the next day, purified himself and went with them into the temple, declaring the fulfillment of the days of purification, until the offering was offered for every one of them.
Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them, entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until an offering should be offered for every one of them.
-

- 27 And when the seven days were almost ended, the Jews from Asia, seeing him in the Temple, got the people together and put their hands on him,
When the seven days were almost completed, the Jews from Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the multitude and laid hands on him,
And when the seven days were almost ended, the Jews who were from Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,
-
- 28 Crying out, Men of Israel, come to our help: this is the man who is teaching all men everywhere against the people and the law and this place: and in addition, he has taken Greeks into the Temple, and made this holy place unclean.
crying out, "Men of Israel, help! This is the man who teaches all men everywhere against the people, and the law, and this place. Moreover, he also brought Greeks into the temple, and has defiled this holy place!"
Crying out, Men of Israel, help. This is the man that teacheth all men every where against the people, and the law, and this place: and further, hath brought Greeks also into the temple; and hath polluted this holy place.
-
- 29 For they had seen him before in the town with Trophimus of Ephesus, and had the idea that Paul had taken him with him into the Temple.
For they had seen Trophimus, the Ephesian, with him in the city, and they supposed that Paul had brought him into the temple.
(For they had seen before with him in the city, Trophimus, an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)
-
- 30 And all the town was moved, and the people came running together and put their hands on Paul, pulling him out of the Temple: and then the doors were shut.
All the city was moved, and the people ran together. They seized Paul and dragged him out of the temple. Immediately the doors were shut.
And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul and drew him out of the temple. And forthwith the doors were shut.
-
- 31 And while they were attempting to put him to death, news came to the chief captain of the band that all Jerusalem was out of control.
As they were trying to kill him, news came up to the commanding officer of the regiment that all Jerusalem was in an uproar.
And as they went about to kill him, tidings came to the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.
-
- 32 And straight away he took some armed men and went quickly down to them: and the Jews, seeing them, gave no more blows to Paul.
Immediately he took soldiers and centurions, and ran down to them. They, when they saw the chief captain and the soldiers, stopped beating Paul.
Who immediately took soldiers and centurions, and ran down to them. And when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating Paul.
-

- 33 Then the chief captain came near and took him, and gave orders for him to be put in chains, questioning them as to who he was and what he had done.
Then the commanding officer came near, arrested him, commanded him to be bound with two chains, and inquired who he was and what he had done.
Then the chief captain came near and took him, and commanded him to be bound with two chains: and inquired who he was, and what he had done.
-
- 34 And some said one thing and some another, among the people: and as he was not able to get a knowledge of the facts because of the noise, he gave orders for Paul to be taken into the army building.
Some shouted one thing, some another, among the crowd. When he couldn't find out the truth because of the noise, he commanded him to be brought into the barracks.
And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.
-
- 35 And when he came on to the steps, he was lifted up by the armed men, because of the force of the people;
When he came to the stairs, it happened that he was carried by the soldiers because of the violence of the crowd;
And when he came upon the stairs, so it was that he was borne by the soldiers, for the violence of the people.
-
- 36 For a great mass of people came after them, crying out, Away with him!
for the multitude of the people followed after, crying out, "Away with him!"
For the multitude of the people followed, crying, Away with him.
-
- 37 And when Paul was about to be taken into the building, he said to the chief captain, May I say something to you? And he said, Have you a knowledge of Greek?
As Paul was about to be brought into the barracks, he asked the commanding officer, "May I say something to you?" He said, "Do you know Greek?"
And as Paul was to be led into the castle, he said to the chief captain, May I speak to thee? Who said, Canst thou speak Greek?
-
- 38 Are you by chance the Egyptian who, before this, got the people worked up against the government and took four thousand men of the Assassins out into the waste land?
Aren't you then the Egyptian, who before these days stirred up to sedition and led out into the wilderness the four thousand men of the Assassins?"
Art not thou that Egyptian, who before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?
-

- 39 But Paul said, I am a Jew of Tarsus in Cilicia, which is not an unimportant town: I make a request to you to let me say a word to the people.
**But Paul said, "I am a Jew, from Tarsus in Cilicia, a citizen of no insignificant city. I beg you, allow me to speak to the people."
But Paul said, I am a man who am a Jew of Tarsus, a city of Cilicia, a citizen of no mean city: and I beseech thee suffer me to speak to the people.**
-
- 40 And when he let him do so, Paul, from the steps, made a sign with his hand to the people, and when they were all quiet, he said to them in the Hebrew language,
When he had given him permission, Paul, standing on the stairs, beckoned with his hand to the people. When there was a great silence, he spoke to them in the Hebrew language, saying,
And when he had given him license, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand to the people. And when there was made entire silence, he spoke to them in the Hebrew language, saying,
-
- 1 My brothers and fathers, give ear to the story of my life which I now put before you.
**"Brothers and fathers, listen to the defense which I now make to you."
Men, brethren, and fathers, hear ye my defense which I make now to you.**
-
- 2 And, hearing him talking in the Hebrew language, they became the more quiet, and he said,
When they heard that he spoke to them in the Hebrew language, they were even more quiet. He said,
(And when they heard that he spoke to them in the Hebrew language, they kept the more silence: and he saith,)
-
- 3 I am a Jew of Tarsus in Cilicia by birth, but I had my education in this town at the feet of Gamaliel, being trained in the keeping of every detail of the law of our fathers; given up to the cause of God with all my heart, as you are today.
**"I am indeed a Jew, born in Tarsus of Cilicia, but brought up in this city at the feet of Gamaliel, instructed according to the strict manner of the law of our fathers, being zealous for God, even as you all are this day.
I am verily a man who am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, being zealous towards God, as ye all are this day.**
-
- 4 And I made attacks on this Way, even to death, taking men and women and putting them in prison.
I persecuted this Way to the death, binding and delivering into prisons both men and women.
And I persecuted this way even to death, binding and delivering into prisons both men and women.
-

- 5 Of which the high priest will be a witness, and all the rulers, from whom I had letters to the brothers; and I went into Damascus, to take those who were there as prisoners to Jerusalem for punishment.
As also the high priest and all the council of the elders testify, from whom also I received letters to the brothers, and journeyed to Damascus to bring them also who were there to Jerusalem in bonds to be punished.
As also the high priest doth bear me testimony, and all the estate of the elders; from whom also I received letters to the brethren, and went to Damascus, to bring them who were there bound to Jerusalem, to be punished.
-
- 6 And it came about that while I was on my journey, coming near to Damascus, about the middle of the day, suddenly I saw a great light from heaven shining round me.
It happened that, as I made my journey, and came close to Damascus, about noon, suddenly there shone from the sky a great light around me.
And it came to pass, that as I was passing on my journey, and had come nigh to Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light around me.
-
- 7 And when I went down on the earth, a voice came to my ears saying to me, Saul, Saul, why are you attacking me so cruelly?
I fell to the ground, and heard a voice saying to me, `Saul, Saul, why do you persecute me?`
And I fell to the ground, and heard a voice saying to me, Saul, Saul, why persecutest thou me?
-
- 8 And I, answering, said, Who are you; Lord? And he said to me, I am Jesus of Nazareth, whom you are attacking.
I answered, `Who are you, Lord?` He said to me, `I am Jesus of Nazareth, whom you persecute.`
And I answered, Who art thou, Lord? And he said to me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.
-
- 9 And those who were with me saw the light, but the voice of him who was talking to me came not to their ears.
Those who were with me indeed saw the light and were afraid, but they didn't understand the voice of him who spoke to me.
And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spoke to me.
-
- 10 And I said, What have I to do, Lord? And the Lord said to me, Get up, and go into Damascus; and it will be made clear to you what you have to do.
I said, `What will I do, Lord?` The Lord said to me, `Arise, and go into Damascus. There you will be told about all things which are appointed for you to do.`
And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said to me, Arise, and go into Damascus, and there it shall be told thee concerning all things which are appointed for thee to do.
-

- 11 And because I was unable to see because of the glory of that light, those who were with me took me by the hand, and so I came to Damascus.
When I couldn't see for the glory of that light, being led by the hand of those who were with me, I came into Damascus.
And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.
-
- 12 And one Ananias, a God-fearing man, who kept the law, and of whom all the Jews in that place had a high opinion,
One Ananias, a devout man according to the law, well reported of by all the Jews who lived there,
And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews who dwelt there,
-
- 13 Came to my side and said, Brother Saul, let your eyes be open. And in that very hour I was able to see him.
came to me, and standing by me said to me, `Brother Saul, receive your sight!' In that very hour I looked up at him.
Came to me, and stood, and said to me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.
-
- 14 And he said, You have been marked out by the God of our fathers to have knowledge of his purpose, and to see the Upright One and to give ear to the words of his mouth.
He said, `The God of our fathers has appointed you to know his will, and to see the Righteous One, and to hear a voice from his mouth.
And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldst know his will, and see that Just One, and shouldst hear the voice of his mouth.
-
- 15 For you will be a witness for him to all men of what you have seen and of what has come to your ears.
For you will be a witness for him to all men of what you have seen and heard.
For thou shalt be his witness to all men of what thou hast seen and heard.
-
- 16 And now, why are you waiting? get up, and have baptism, for the washing away of your sins, giving worship to his name.
Now why do you wait? Arise, be baptized, and wash away your sins, calling on the name of the Lord.`
And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.
-

- 17 And it came about that when I had come back to Jerusalem, while I was at prayer in the Temple, my senses became more than naturally clear,
It happened that, when I had returned to Jerusalem, and while I prayed in the temple, I fell into a trance,
And it came to pass, that when I had come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;
-
- 18 And I saw him saying to me, Go out of Jerusalem straight away because they will not give hearing to your witness about me.
and saw him saying to me, `Hurry and get out of Jerusalem quickly, because they will not receive testimony concerning me from you.`
And saw him saying to me, Make haste, and depart quickly from Jerusalem; for they will not receive thy testimony concerning me.
-
- 19 And I said, Lord, they themselves have knowledge that I went through the Synagogues putting in prison and whipping all those who had faith in you:
I said, `Lord, they themselves know that I imprisoned and beat in every synagogue those who believed in you.
And I said, Lord, they know that I imprisoned, and beat in every synagogue them that believed on thee:
-
- 20 And when Stephen your witness was put to death, I was there, giving approval, and looking after the clothing of those who put him to death.
When the blood of Stephen, your witness, was shed, I also was standing by, and consenting to his death, and guarding the cloaks of those who killed him.`
And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting to his death, and kept the raiment of them that slew him.
-
- 21 And he said to me, Go, for I will send you far away to the Gentiles.
He said to me, `Depart, for I will send you forth far from here to the Gentiles.`"
And he said to me, Depart: for I will send thee far hence to the Gentiles.
-
- 22 And they gave him a hearing as far as this word; then with loud voices they said, Away with this man from the earth; it is not right for him to be living.
They listened to him until he said that, then they lifted up their voice, and said, "Rid the earth of this fellow, for he isn't fit to live!"
And they gave him audience to this word, and then lifted up their voices, and said, Away with such a man from the earth: for it is not fit that he should live.
-

- 23 And while they were crying out, and pulling off their clothing, and sending dust into the air,
As they cried out, and threw off their cloaks, and threw dust into the air,
And as they cried out, and cast off their clothes, and threw dust into the air,
-
- 24 The chief captain gave orders for him to be taken into the army building, saying that he would put him to the test by whipping, so that he might have knowledge of the reason why they were crying out so violently against him.
the commanding officer commanded him to be brought into the barracks, ordering him to be examined by scourging, that he might know for what crime they shouted against him like that.
The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know for what cause they cried so against him.
-
- 25 And when they had put leather bands round him, Paul said to the captain who was present, Is it the law for you to give blows to a man who is a Roman and has not been judged?
When they had tied him up with thongs, Paul asked the centurion who stood by, "Is it lawful for you to scourge a man who is a Roman, and not found guilty?"
And as they bound him with thongs, Paul said to the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?
-
- 26 And hearing this, the man went to the chief captain and gave him an account of it, saying, What are you about to do? for this man is a Roman.
When the centurion heard it, he went to the commanding officer and told him, "Watch what you are about to do, for this man is a Roman!"
When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest; for this man is a Roman.
-
- 27 And the chief captain came to him and said, Give me an answer, are you a Roman? And he said, Yes.
The commanding officer came and asked him, "Tell me, are you a Roman?" He said, "Yes."
Then the chief captain came, and said to him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yes.
-
- 28 And the chief captain said, I got Roman rights for myself at a great price. And Paul said, But I had them by birth.
The commanding officer answered, "I bought my citizenship for a great price." Paul said, "But I was born a Roman."
And the chief captain answered, With a great sum I obtained this freedom. And Paul said, But I was free born.
-

29 Then those who were about to put him to the test went away: and the chief captain was in fear, seeing that he was a Roman, and that he had put chains on him.
Immediately those who were about to examine him departed from him, and the commanding officer also was afraid when he realized that he was a Roman, because he had bound him.
Then forthwith they departed from him who were about to examine him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 But on the day after, desiring to have certain knowledge of what the Jews had to say against him, he made him free, and gave orders for the chief priests and all the Sanhedrin to come together, and he took Paul and put him before them.
But on the next day, desiring to know the truth about why he was accused by the Jews, he freed him from the bonds, and commanded the chief priests and all the council to come together, and brought Paul down and set him before them.
On the morrow, because he would have known the certainty why he was accused by the Jews, he loosed him from his bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

1 And Paul, looking fixedly at the Sanhedrin, said, My brothers, my life has been upright before God till this day.
Paul, looking steadfastly at the council, said, "Brothers, I have lived before God in all good conscience until this day."
And Paul, earnestly beholding the council, said, Men, brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

2 And the high priest, Ananias, gave orders to those who were near him to give him a blow on the mouth.
The high priest, Ananias, commanded those who stood by him to strike him on the mouth.
And the high priest Ananias commanded them that stood by him, to strike him on the mouth.

3 Then Paul said to him, God will give blows to you, you whitewashed wall: are you here to be my judge by law, and by your orders am I given blows against the law?
Then said Paul to him, "God will strike you, you whitewashed wall! Do you sit to judge me according to the law, and command me to be struck contrary to the law?"
Then said Paul to him, God shall smite thee, thou whited wall: for sittest thou to judge me according to the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And those who were near said, Do you say such words against God's high priest?
Those who stood by said, "Do you malign God's high priest?"
And they that stood by, said, Revilest thou God's high priest?

- 5 And Paul said, Brother, I had no idea that he was the high priest: for it has been said, You may not say evil about the ruler of your people.
Paul said, "I didn't know, brothers, that he was high priest. For it is written, `You shall not speak evil of a ruler of your people.`"
Then said Paul, I knew not, brethren, that he is the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.
-
- 6 But when Paul saw that half of them were Sadducees and the rest Pharisees, he said in the Sanhedrin, Brothers, I am a Pharisee, and the son of Pharisees: I am here to be judged on the question of the hope of the coming back from the dead.
But when Paul perceived that the one part were Sadducees and the other Pharisees, he cried out in the council, "Men and brothers, I am a Pharisee, a son of Pharisees. Concerning the hope and resurrection of the dead I am being judged!"
But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men, brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: concerning the hope and resurrection of the dead I am called in question.
-
- 7 And when he had said this, there was an argument between the Pharisees and the Sadducees, and a division in the meeting.
When he had said this, there arose an argument between the Pharisees and Sadducees, and the assembly was divided.
And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.
-
- 8 For the Sadducees say that there is no coming back from the dead, and no angels or spirits: but the Pharisees have belief in all these.
For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit; but the Pharisees confess all of these.
For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.
-
- 9 And there was a great outcry: and some of the scribes on the side of the Pharisees got up and took part in the discussion, saying, We see no evil in this man: what if he has had a revelation from an angel or a spirit?
A great clamor arose, and some of the scribes of the Pharisees part stood up, and contended, saying, "We find no evil in this man. But if a spirit or angel has spoken to him, let's not fight against God!"
And there arose a great cry: and the scribes that were of the Pharisees' part arose, and contended, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.
-

- 10 And when the argument became very violent, the chief captain, fearing that Paul would be pulled in two by them, gave orders to the armed men to take him by force from among them, and take him into the army building.
When a great argument arose, the commanding officer, fearing that Paul would be torn in pieces by them, commanded the soldiers to go down and take him by force from among them, and bring him into the barracks.
And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul would have been pulled in pieces by them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle.
-
- 11 And the night after, the Lord came to his side and said, Be of good heart, for as you have been witnessing for me in Jerusalem, so will you be my witness in Rome.
The following night, the Lord stood by him, and said, "Cheer up, Paul, for as you have testified about me at Jerusalem, so you must testify also at Rome."
And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified concerning me in Jerusalem, so must thou bear testimony also at Rome.
-
- 12 And when it was day, the Jews came together and put themselves under an oath that they would take no food or drink till they had put Paul to death.
When it was day, some of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink until they had killed Paul.
And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying, that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.
-
- 13 And more than forty of them took this oath.
There were more than forty people who had made this conspiracy.
And they were more than forty who had made this conspiracy.
-
- 14 And they came to the chief priests and the rulers and said, We have taken a great oath to take no food till we have put Paul to death
They came to the chief priests and the elders, and said, "We have bound ourselves under a great curse, to taste nothing until we have killed Paul.
And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.
-

- 15 So now, will you and the Sanhedrin make a request to the military authorities to have him sent down to you, as if you were desiring to go into the business in greater detail; and we, before ever he gets to you, will be waiting to put him to death.
Now therefore, you with the council inform the commanding officer that he should bring him down to you tomorrow, as though you were going to judge his case more exactly. We are ready to kill him before he comes near."
Now therefore ye with the council signify to the chief captain, that he bring him down to you to-morrow, as though ye would inquire something more perfectly concerning him: and we, before he shall come near, are ready to kill him.
-
- 16 But Paul's sister's son had word of their design, and he came into the army building and gave news of it to Paul.
But Paul's sister's son heard of their lying in wait, and he came and entered into the barracks and told Paul.
And when the son of Paul's sister heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.
-
- 17 And Paul sent for a captain and said, Take this young man to your chief, for he has news for him.
Paul summoned one of the centurions, and said, "Bring this young man to the commanding officer, for he has something to tell him."
Then Paul called one of the centurions to him, and said, Bring this young man to the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.
-
- 18 So he took him to the chief captain and said, Paul, the prisoner, made a request to me to take this young man to you, for he has something to say to you.
So he took him, and brought him to the commanding officer, and said, "Paul, the prisoner, called me to himself, and asked me to bring this young man to you, who has something to tell you."
So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me to him, and prayed me to bring this young man to thee, who hath something to say to thee.
-
- 19 And the chief took him by the hand and, going on one side, said to him privately, What is it you have to say to me?
The commanding officer took him by the hand, and going aside, asked him privately, "What is it that you have to tell me?"
Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that thou hast to tell me?
-

- 20 And he said, The Jews are in agreement together to make a request to you for Paul to be taken, on the day after this, into the Sanhedrin, to be questioned in greater detail.
He said, "The Jews have agreed to ask you to bring down Paul tomorrow to the council, as though intending to inquire somewhat more accurately concerning him.
And he said, The Jews have agreed to desire thee, that thou wouldst bring down Paul to-morrow into the council, as though they would inquire somewhat concerning him more perfectly.
-
- 21 But do not give way to them, for more than forty of them are waiting for him, having taken an oath not to take food or drink till they have put him to death: and now they are ready, waiting for your order.
Therefore don't yield to them, for more than forty men lie in wait for him, who have bound themselves under a curse neither to eat nor to drink until they have killed him. Now they are ready, looking for the promise from you."
But do not thou yield to them: for there are of them who lie in wait for him more than forty men, who have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now they are ready, looking for a promise from thee.
-
- 22 So the chief captain let the young man go, saying to him, Do not say to anyone that you have given me word of these things.
So the commanding officer let the young man go, charging him, "Tell no one that you have told these things to me."
So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See thou tell no man that thou hast shown these things to me.
-
- 23 And he sent for two captains and said, Make ready two hundred men, with seventy horsemen and two hundred spearmen, to go to Caesarea, at the third hour of the night:
He called to himself two of the centurions, and said, "Prepare two hundred soldiers to go as far as Caesarea, with seventy horsemen, and two hundred men armed with spears, at the third hour of the night."
And he called to him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cesarea, and seventy horsemen, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;
-
- 24 And get beasts so that they may put Paul on them, and take him safely to Felix, the ruler.
He asked them to provide animals, that they might set Paul on one, and bring him safely to Felix, the governor.
And provide for them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe to Felix the governor.
-
- 25 And he sent a letter in these words:
He wrote a letter like this:
And he wrote a letter after this manner:
-

- 26 Claudius Lysias, to the most noble ruler, Felix, peace be with you.
**"Claudius Lysias to the most excellent governor Felix: Greetings.
Claudius Lysias, to the most excellent governor Felix, sendeth greeting.**
-
- 27 This man was taken by the Jews, and was about to be put to death by them, when I came on them with the army and took him out of danger, having knowledge that he was a Roman.
**"This man was seized by the Jews, and was about to be killed by them, when I came on them with the soldiers and rescued him, having learned that he was a Roman.
This man was taken by the Jews, and would have been killed by them: then I came with a body of soldiers, and rescued him, having understood that he was a Roman.**
-
- 28 And, desiring to get at the reason for their attack on him, I took him down to their Sanhedrin:
Desiring to know the cause why they accused him, I brought him down to their council.
And when I would have known the cause for which they accused him, I brought him forth into their council:
-
- 29 Then it became clear to me that it was a question of their law, and that nothing was said against him which might be a reason for prison or death.
I found him to be accused about questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.
Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death, or of bonds.
-
- 30 And when news was given to me that a secret design was being made against the man, I sent him straight away to you, giving orders to those who are against him to make their statements before you.
When I was told that the Jews lay in wait for the man, I sent him to you immediately, charging his accusers also to bring their accusations against him before you. Farewell."
And when it was told to me that the Jews laid wait for the man, I sent forthwith to thee, and gave commandment to his accusers also, to say before thee what they had against him. Farewell.
-
- 31 So the armed men, as they were ordered, took Paul and came by night to Antipatris.
So the soldiers, carrying out their orders, took Paul and brought him by night to Antipatris.
Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.
-

32 But on the day after, they sent the horsemen on with him, and went back to their place:

But on the next day they left the horsemen to go with him, and returned to the barracks.

On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 And they, when they came to Caesarea, gave the letter to the ruler, and took Paul before him.

They, when they came to Caesarea and delivered the letter to the governor, presented Paul also before him.

Who, when they came to Cesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

34 And after reading it, he said, What part of the country do you come from? And, hearing that he was from Cilicia,

When the governor had read it, he asked what province he was from. When he understood that he was from Cilicia, he said,

And when the governor had read the letter, he asked of what province he was. And when he understood that he was of Cilicia,

35 I will give hearing to your cause, he said, when those who are against you have come. And he gave orders for him to be kept in Herod's Praetorium.

"I will hear you fully when your accusers also arrive." He commanded that he be kept in Herod's palace.

I will hear thee, said he, when thy accusers also have come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment-hall.

1 And after five days, the high priest, Ananias, came with certain of the rulers, and an expert talker, one Tertullus; and they made a statement to Felix against Paul.

After five days, the high priest, Ananias, came down with certain elders and an orator, one Tertullus. They informed the governor against Paul.

And after five days, Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 And when he had been sent for, Tertullus, starting his statement, said, Because by you we are living in peace, and through your wisdom wrongs are put right for this nation,

When he was called, Tertullus began to accuse him, saying, "Seeing that by you we enjoy much peace, and that excellent measures are coming to this nation,

And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done to this nation by thy providence,

3 In all things and in all places we are conscious of our great debt to you, most noble Felix.
we accept it in all ways and in all places, most excellent Felix, with all thankfulness.
We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 But, so that I may not make you tired, I make a request to you of your mercy, to give hearing to a short statement.
But, that I don't delay you, I entreat you to bear with us and hear a few words.
Notwithstanding, that I may not be further tedious to thee, I pray thee, that thou wouldst of thy clemency hear us a few words.

5 For this man, in our opinion, is a cause of trouble, a maker of attacks on the government among Jews through all the empire, and a chief mover in the society of the Nazarenes:
For we have found this man a pestilent fellow, and an instigator of insurrections among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes.
For we have found this a pestilent man, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ring-leader of the sect of the Nazarenes:

6 Who, in addition, was attempting to make the Temple unclean: whom we took,
He even tried to profane the temple. We arrested him.
Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

7 **But the chief captain Lysias came and with great violence took him out of our hands,**

8 And from whom you will be able, by questioning him yourself, to get knowledge of all the things which we say against him.
By examining him yourself you may ascertain all these things of which we accuse him."
Commanding his accusers to come to thee: by examining whom, thou thyself mayest take knowledge of all these things of which we accuse him.

9 And the Jews were in agreement with his statement, saying that these things were so.
The Jews also joined in the attack, affirming that these things were so.
And the Jews also assented, saying, that these things were so.

- 10 Then when the ruler had given him a sign to make his answer, Paul said, Because I have knowledge that you have been a judge over this nation for a number of years, I am glad to make my answer:
When the governor had beckoned to him to speak, Paul answered, "Because I know that you have been a judge of this nation for many years, I cheerfully make my defense,
Then Paul, after the governor had beckoned to him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been for many years a judge to this nation, I do the more cheerfully answer for myself:
-
- 11 Seeing that you are able to make certain of the fact that it is not more than twelve days from the time when I came up to Jerusalem for worship;
seeing that you can recognize that it is not more than twelve days since I went up to worship at Jerusalem.
That thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem to worship.
-
- 12 And they have not seen me in argument with any man in the Temple, or working up the feelings of the people, in the Synagogues or in the town:
In the temple they didn't find me disputing with anyone or stirring up a crowd, either in the synagogues, or in the city.
And they neither found me in the temple disputing with any man, neither exciting the people to sedition, neither in the synagogues, nor in the city:
-
- 13 And they are not able to give facts in support of the things which they say against me now.
Nor can they prove to you the things whereof they now accuse me.
Neither can they prove the things of which they now accuse me.
-
- 14 But this I will say openly to you, that I do give worship to the God of our fathers after that Way, which to them is not the true religion: but I have belief in all the things which are in the law and in the books of the prophets:
But this I confess to you, that after the Way, which they call a sect, so I serve the God of our fathers, believing all things which are according to the law, and which are written in the prophets;
But this I confess to thee, that after the way which they call heresy, so I worship the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:
-
- 15 Hoping in God for that which they themselves are looking for, that there will be a coming back from the dead for upright men and wrongdoers.
having hope toward God, which these also themselves look for, that there will be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.
And have hope towards God, which they themselves also allow, that there will be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.
-

- 16 And in this, I do my best at all times to have no reason for shame before God or men.
Herein I also practice always having a conscience void of offense toward God and men.
And in this I exercise myself, to have always a conscience void of offense towards God, and towards men.
-
- 17 Now after a number of years I came to give help and offerings to my nation:
Now after some years, I came to bring alms to my nation, and offerings;
Now after many years, I came to bring alms to my nation, and offerings.
-
- 18 And having been made clean, I was in the Temple, but not with a great number of people, and not with noise: but there were certain Jews from Asia,
amid which they found me purified in the temple, with no crowd, nor yet with tumult. But certain Jews from Asia --
Upon which certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.
-
- 19 And it would have been better if they had come here to make a statement, if they have anything against me.
who ought to have been here before you, and to make accusation, if they had anything against me.
Who ought to have been here before thee, and object if they had aught against me.
-
- 20 Or let these men here present say what wrongdoing was seen in me when I was before the Sanhedrin,
Or else let these men themselves say what injustice they found in me when I stood before the council,
Or else let these same here say, if they have found any evil-doing in me, while I stood before the council,
-
- 21 But only this one thing which I said among them in a loud voice, I am this day being judged on the question of the coming back from the dead.
unless it is for this one thing that I cried standing among them, `Concerning the resurrection of the dead I am being judged before you today!`"
Except it is for this one voice, that I cried, standing among them, Concerning the resurrection of the dead I am called in question by you this day.
-
- 22 But Felix, who had a more detailed knowledge of the Way, put them off, saying, When Lysias, the chief captain, comes down, I will give attention to your business.
But Felix, having more exact knowledge concerning the Way, deferred them, saying, "When Lysias, the commanding officer, comes down, I will decide your case."
And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.
-

- 23 And he gave orders to the captain to keep Paul under his control, and to let him have everything he had need of; and not to keep his friends from coming to see him.
He ordered the centurion that Paul should be kept in custody, and should have some privileges, and not to forbid any of his friends to serve him or to visit him.
And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister, or come to him.
-
- 24 But after some days, Felix came with Drusilla his wife, who was of the Jews by birth, and sent for Paul, and gave hearing to him about faith in Christ Jesus.
But after some days, Felix came with Drusilla, his wife, who was a Jewess, and sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ Jesus.
And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, who was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.
-
- 25 And while he was talking about righteousness and self-control and the judging which was to come, Felix had great fear and said, Go away for the present, and when the right time comes I will send for you.
As he reasoned about righteousness, self-control, and the judgment to come, Felix was terrified, and answered, "Go your way for this time, and when it is convenient for me, I will call you to me."
And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, depart for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.
-
- 26 For he was hoping that Paul would give him money: so he sent for him more frequently and had talk with him.
He hoped that way that money would be given to him by Paul, that he might release him. Therefore also he sent for him more often, and talked with him.
He hoped also that money would have been given him by Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.
-
- 27 But after two years Porcius Festus took the place of Felix, who, desiring to have the approval of the Jews, kept Paul in chains.
But when two years were fulfilled, Felix was succeeded by Porcius Festus, and desiring to gain favor with the Jews, Felix left Paul in bonds.
But after two years Porcius Festus came as successor to Felix: and Felix willing to show the Jews a pleasure, left Paul bound.
-

- 1 So Festus, having come into that part of the country which was under his rule, after three days went up to Jerusalem from Caesarea.
Festus therefore, having come into the province, after three days went up to Jerusalem from Caesarea.
Now when Festus had come into the province, after three days he ascended from Cesarea to Jerusalem.
-
- 2 And the chief priests and the chief men of the Jews made statements against Paul,
Then the high priest and the principal men of the Jews informed him against Paul, and they begged him,
Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,
-
- 3 Requesting Festus to give effect to their design against him, and send him to Jerusalem, when they would be waiting to put him to death on the way.
asking a favor against him, that he would send for him to Jerusalem; plotting to kill him on the way.
And desired favor against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.
-
- 4 But Festus, in answer, said that Paul was being kept in prison at Caesarea, and that in a short time he himself was going there.
However Festus answered that Paul was kept in custody at Caesarea, and that he himself was about to depart shortly.
But Festus answered, that Paul should be kept at Cesarea, and that he himself would depart shortly thither.
-
- 5 So, he said, let those who have authority among you go with me, and if there is any wrong in the man, let them make a statement against him.
"Let them therefore," said he, "that are in power among you go down with me, and if there is anything wrong in the man, let them accuse him."
Let them therefore, said he, who among you are able, go down with me, and accuse this man, if there is any wickedness in him.
-
- 6 And when he had been with them not more than eight or ten days, he went down to Caesarea; and on the day after, he took his place on the judge's seat, and sent for Paul.
When he had stayed among them more than ten days, he went down to Caesarea, and on the next day he sat on the judgment seat, and commanded Paul to be brought.
And when he had tarried among them more than ten days, he went down to Cesarea; and the next day sitting on the judgment-seat, commanded Paul to be brought.
-

- 7 And when he came, the Jews who had come down from Jerusalem came round him, and made all sorts of serious statements against him, which were not supported by the facts.
When he had come, the Jews who had come down from Jerusalem stood around him, bringing against him many and grievous charges which they could not prove,
And when he had come, the Jews who came down from Jerusalem stood around, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove;
-
- 8 Then Paul, in his answer to them, said, I have done no wrong against the law of the Jews, or against the Temple, or against Caesar.
while he said in his defense, "Neither against the law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar, have I sinned at all."
While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Cesar have I committed any offense.
-
- 9 But Festus, desiring to get the approval of the Jews, said to Paul, Will you go up to Jerusalem, and be judged before me there in connection with these things?
But Festus, desiring to gain favor with the Jews, answered Paul and said, "Will you go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?"
But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go to Jerusalem, and there be judged concerning these things before me?
-
- 10 And Paul said, I am before the seat of Caesar's authority where it is right for me to be judged: I have done no wrong to the Jews, as you are well able to see.
But Paul said, "I am standing before Caesar's judgment seat, where I ought to be tried. I have done no wrong to the Jews, as you also know very well.
Then said Paul, I stand at Cesar's tribunal, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.
-
- 11 If, then, I am a wrongdoer and there is a cause of death in me, I am ready for death: if it is not as they say against me, no man may give me up to them. Let my cause come before Caesar.
For if I have done wrong, and have committed anything worthy of death, I don't refuse to die; but if none of those things is true that these accuse me of, no one can give me up to them. I appeal to Caesar!"
For if I am an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there is none of these things of which these accuse me, no man may deliver me to them. I appeal to Cesar.
-

- 12 Then Festus, having had a discussion with the Jews, made answer, You have said, Let my cause come before Caesar; to Caesar you will go.
Then Festus, when he had conferred with the council, answered, "You have appealed to Caesar. To Caesar you will go."
Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed to Cesar? to Cesar thou shalt go.
-
- 13 Now when some days had gone by, King Agrippa and Bernice came to Caesarea and went to see Festus.
Now when some days had passed, Agrippa, the King, and Bernice arrived at Caesarea, and greeted Festus.
And after certain days, king Agrippa and Bernice came to Cesarea, to salute Festus.
-
- 14 And as they were there for some days, Festus gave them Paul's story, saying, There is a certain man here who was put in prison by Felix:
As they stayed there many days, Festus laid Paul's case before the King, saying, "There is a certain man left a prisoner by Felix;
And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause to the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:
-
- 15 Against whom the chief priests and the rulers of the Jews made a statement when I was at Jerusalem, requesting me to give a decision against him.
about whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, asking for a sentence against him.
About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.
-
- 16 To whom I gave answer that it is not the Roman way to give a man up, till he has been face to face with those who are attacking him, and has had a chance to give an answer to the statements made against him.
To whom I answered that it is not the custom of the Romans to give up any man to destruction, before the accused have met the accusers face to face, and have had opportunity to make his defense concerning the matter laid against him.
To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before he who is accused hath the accusers face to face, and hath license to answer for himself concerning the crime laid against him.
-
- 17 So, when they had come together here, straight away, on the day after, I took my place on the judge's seat and sent for the man.
When therefore they were come together here, I didn't delay, but on the next day sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought.
Therefore, when they had come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment-seat, and commanded the man to be brought forth;
-

- 18 But when they got up they said nothing about such crimes as I had in mind:
Concerning whom, when the accusers stood up, they brought no charge of such things as I supposed;
Against whom, when the accusers stood up, they brought no accusation of such things as I supposed:
-
- 19 But had certain questions against him in connection with their religion, and about one Jesus, now dead, who, Paul said, was living.
but had certain questions against him of their own religion, and of one Jesus, who was dead, whom Paul affirmed to be alive.
But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus who was dead, whom Paul affirmed to be alive.
-
- 20 And as I had not enough knowledge for the discussion of these things, I made the suggestion to him to go to Jerusalem and be judged there.
I, being perplexed how to inquire concerning these things, asked whether he would go to Jerusalem and there be judged of these matters.
And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged concerning these matters.
-
- 21 But when Paul made a request that he might be judged by Caesar, I gave orders for him to be kept till I might send him to Caesar.
But when Paul had appealed to be kept for the decision of the emperor, I commanded him to be kept until I should send him to Caesar."
But when Paul had appealed to be reserved to the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Cesar.
-
- 22 And Agrippa said to Festus, I have a desire to give the man a hearing myself. Tomorrow, he said, you may give him a hearing.
Agrippa said to Festus, "I also would like to hear the man myself." "Tomorrow," he said, "you will hear him."
Then Agrippa said to Festus, I would also hear the man myself. To-morrow, said he, thou shalt hear him.
-
- 23 So on the day after, when Agrippa and Bernice in great glory had come into the public place of hearing, with the chief of the army and the chief men of the town, at the order of Festus, Paul was sent for.
So on the next day, when Agrippa and Bernice had come with great pomp, and they had entered into the place of hearing with the commanding officers and principal men of the city, at the command of Festus, Paul was brought in.
And on the morrow, when Agrippa had come, and Bernice, with great pomp, and had entered into the place of hearing, with the chief captains and principal men of the city, at the command of Festus Paul was brought forth.
-

- 24 And Festus said, King Agrippa, and all those who are present here with us, you see this man, about whom all the Jews have made protests to me, at Jerusalem and in this place, saying that it is not right for him to be living any longer.
Festus said, "King Agrippa, and all men who are here present with us, you see this man, about whom all the multitude of the Jews petitioned me, both at Jerusalem and here, crying that he ought not to live any longer.
And Festus said, King Agrippa, and all men who are here present with us, ye see this man about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here, crying that he ought not to live any longer.
-
- 25 But, in my opinion, there is no cause of death in him, and as he himself has made a request to be judged by Caesar, I have said that I would send him.
But when I found that he had committed nothing worthy of death, and as he himself appealed to the emperor I determined to send him.
But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.
-
- 26 But I have no certain account of him to send to Caesar. So I have sent for him to come before you, and specially before you, King Agrippa, so that after the business has been gone into, I may have something to put in writing.
Of whom I have no certain thing to write to my lord. Therefore I have brought him forth before you, and especially before you, king Agrippa, that, after examination, I may have something to write.
Of whom I have no certain thing to write to my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that after examination had, I may have somewhat to write.
-
- 27 For it seems to me against reason to send a prisoner without making clear what there is against him.
For it seems to me unreasonable, in sending a prisoner, not to also specify the charges against him."
For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not also to signify the crimes laid against him.
-
- 1 And Agrippa said to Paul, You may put your cause before us. Then Paul, stretching out his hand, made his answer, saying:
Agrippa said to Paul, "You may speak for yourself." Then Paul stretched out his hand, and made his defense.
Then Agrippa said to Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:
-

- 2 In my opinion I am happy, King Agrippa, to be able to give my answer before you today to all these things which the Jews say against me:
"I think myself happy, King Agrippa, that I am to make my defense before you this day concerning all the things whereof I am accused by the Jews,
I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee, concerning all the things of which I am accused by the Jews:
-
- 3 The more so, because you are expert in all questions to do with the Jews and their ways: so I make my request to you to give me a hearing to the end.
especially because you are expert in all customs and questions which are among the Jews. Therefore I beg you to hear me patiently.
Epecially, because I know thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.
-
- 4 All the Jews have knowledge of my way of life from my early years, as it was from the start among my nation, and at Jerusalem;
"Indeed, all the Jews know my way of life from my youth up, which was from the beginning among my own nation and at Jerusalem;
My manner of life from my youth, which was at the first among my own nation at Jerusalem, know all the Jews,
-
- 5 And they are able to say, if they would give witness, that I was living as a Pharisee, in that division of our religion which is most regular in the keeping of the law.
having known me from the first, if they are willing to testify, that after the strictest sect of our religion I lived a Pharisee.
Who knew me from the beginning, (if they would testify) that after the strictest sect of our religion, I lived a Pharisee.
-
- 6 And now I am here to be judged because of the hope given by God's word to our fathers;
Now I stand here to be judged for the hope of the promise made by God to our fathers,
And now I stand, and am judged for the hope of the promise made by God to our fathers:
-
- 7 For the effecting of which our twelve tribes have been working and waiting night and day with all their hearts. And in connection with this hope I am attacked by the Jews, O king!
which our twelve tribes, earnestly serving night and day, hope to attain. Concerning this hope I am accused by the Jews, King Agrippa!
To which promise our twelve tribes, assiduously serving God day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused by the Jews.
-

- 8 Why, in your opinion, is it outside belief for God to make the dead come to life again?
Why is it judged incredible with you, if God does raise the dead?
Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?
-
- 9 For I, truly, was of the opinion that it was right for me to do a number of things against the name of Jesus of Nazareth.
"I most assuredly thought with myself that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth."
I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.
-
- 10 And this I did in Jerusalem: and numbers of the saints I put in prison, having had authority given to me from the chief priests, and when they were put to death, I gave my decision against them.
This I also did in Jerusalem. I both shut up many of the saints in prisons, having received authority from the chief priests, and when they were put to death I gave my vote against them.
Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.
-
- 11 And I gave them punishment frequently, in all the Synagogues, forcing them to say things against God; and burning with passion against them, I went after them even into far-away towns.
Punishing them often in all the synagogues, I tried to make them blaspheme. Being exceedingly enraged against them, I persecuted them even to foreign cities.
And I punished them often in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly enraged against them, I persecuted them even to foreign cities.
-
- 12 Then, when I was journeying to Damascus with the authority and orders of the chief priests,
"Whereupon as I journeyed to Damascus with the authority and commission from the chief priests,
Upon which as I went to Damascus, with authority and commission from the chief priests,
-
- 13 In the middle of the day, on the road I saw a light from heaven, brighter than the sun, shining round me and those who were journeying with me.
at noon, O King, I saw on the way a light from the sky, brighter than the sun, shining around me and those who traveled with me.
At mid-day, O king, I saw in the way a light from heaven, surpassing the brightness of the sun, shining around me, and them who journeyed with me.
-

- 14 And when we had all gone down on the earth, a voice came to me, saying in the Hebrew language, Saul, Saul, why are you attacking me so cruelly? It is hard for you to go against the impulse which is driving you.
When we had all fallen to the earth, I heard a voice saying to me in the Hebrew language, `Saul, Saul, why do you persecute me? It is hard for you to kick against the goad.`
And when we had all fallen to the earth, I heard a voice speaking to me, and saying in the Hebrew language, Saul, Saul, why persecutest thou me? It is hard for thee to kick against the goads.
-
- 15 And I said, Who are you, Lord? And the Lord said, I am Jesus, whom you are attacking.
I said, `Who are you, Lord?` He said, `I am Jesus, whom you persecute.
And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.
-
- 16 But get up on your feet: for I have come to you for this purpose, to make you a servant and a witness of the things in which you have seen me, and of those in which you will see me;
But arise, and stand on your feet, for to this end have I appeared to you, to appoint you a servant and a witness both of the things which you have seen, and of the things which I will reveal to you;
But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared to thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of the things which thou hast seen, and of the things in which I will appear to thee;
-
- 17 And I will keep you safe from the people, and from the Gentiles, to whom I send you,
delivering you from the people, and from the Gentiles, to whom I send you,
Delivering thee from the people, and from the Gentiles, to whom now I send thee,
-
- 18 To make their eyes open, turning them from the dark to the light, and from the power of Satan to God, so that they may have forgiveness of sins and a heritage among those who are made holy by faith in me.
to open their eyes, that they may turn from darkness to light and from the power of Satan to God, that they may receive remission of sins and an inheritance among those who are sanctified by faith in me.`
To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan to God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them who are sanctified by faith that is in me.
-
- 19 So, then, King Agrippa, I did not go against the vision from heaven;
"Therefore, King Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision,
Upon which O king Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision.
-

- 20 But I went about, first to those in Damascus and Jerusalem, and through all the country of Judaea, and then to the Gentiles, preaching a change of heart, so that they, being turned to God, might give, in their works, the fruits of a changed heart.
but declared first to them of Damascus, at Jerusalem, and throughout all the country of Judea, and also to the Gentiles, that they should repent and turn to God, doing works worthy of repentance.
But showed first to them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the region of Judea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.
-
- 21 For this reason, the Jews took me in the Temple, and made an attempt to put me to death.
For this reason the Jews seized me in the temple, and tried to kill me.
For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.
-
- 22 And so, by God's help, I am here today, witnessing to small and great, saying nothing but what the prophets and Moses said would come about;
Having therefore obtained the help that is from God, I stand to this day testifying both to small and great, saying nothing but what the prophets and Moses did say should come,
Having therefore obtained help from God, I continue to this day, testifying both to small and great, saying no other things than those which the prophets and Moses did say should come:
-
- 23 That the Christ would go through pain, and being the first to come back from the dead, would give light to the people and to the Gentiles.
how the Christ must suffer, and how he first by the resurrection of the dead should proclaim light both to these people and to the Gentiles."
That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from the dead, and should show light to the people, and to the Gentiles.
-
- 24 And when he made his answer in these words, Festus said in a loud voice, Paul, you are off your head; your great learning has made you unbalanced.
As he thus made his defense, Festus said with a loud voice, "Paul, you are crazy! Your great learning is driving you insane!"
And as he was thus speaking for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee insane.
-
- 25 Then Paul said, I am not off my head, most noble Festus, but my words are true and wise.
But he said, "I am not crazy, most excellent Festus, but speak forth words of truth and soberness.
But he said, I am not insane, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.
-

- 26 For the king has knowledge of these things, to whom I am talking freely; being certain that all this is common knowledge to him; for it has not been done in secret.
For the king knows of these things, to whom also I speak freely. For I am persuaded that none of these things is hidden from him, for this has not been done in a corner.
For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely. For I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.
-
- 27 King Agrippa, have you faith in the prophets? I am certain that you have.
King Agrippa, do you believe the prophets? I know that you believe."
King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.
-
- 28 And Agrippa said to Paul, A little more and you will be making me a Christian.
Agrippa said to Paul, "With a little persuasion are you trying to make me a Christian?"
Then Agrippa said to Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.
-
- 29 And Paul said, It is my prayer to God that, in little or great measure, not only you, but all those hearing me today might be even as I am, but for these chains.
Paul said, "I pray to God, that whether with little or with much, not only you, but also all that hear me this day, might become such as I am, except for these bonds."
And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.
-
- 30 And the king and the ruler and Bernice and those who were seated with them got up;
The king rose up, and the governor, and Bernice, and those who sat with them.
And when he had thus spoken, the king rose, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:
-
- 31 And when they had gone away they said to one another, This man has done nothing which might give cause for death or prison.
When they had withdrawn, they spoke one to another, saying, "This man does nothing worthy of death or of bonds."
And when they had gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death, or of bonds.
-

32 And Agrippa said to Festus, This man might have been made free, if he had not put his cause before Caesar.

Agrippa said to Festus, "This man might have been set free if he had not appealed to Caesar."

Then said Agrippa to Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed to Cesar.

1 And when the decision had been made that we were to go by sea to Italy, they gave Paul and certain other prisoners into the care of a captain named Julius, of the Augustan band.

When it was determined that we should sail for Italy, they delivered Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of the Augustan band.

And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners to one named Julius, a centurion of Augustus' band.

2 And we went to sea in a ship of Adramyttium which was sailing to the sea towns of Asia, Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

Embarking in a ship of Adramyttium, which was about to sail to places on the coast of Asia, we put to sea, Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

And entering into a ship of Adramyttium, we lunched, meaning to sail by the coasts of Asia, one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

3 And on the day after, we came to Sidon; and Julius was kind to Paul, and let him go to see his friends and take a rest.

The next day, we touched at Sidon. Julius treated Paul kindly, and gave him permission to go to his friends and refresh himself.

And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously treated Paul, and gave him liberty to go to his friends to refresh himself.

4 And sailing again from there, we went on under cover of Cyprus, because the wind was against us.

Putting to sea from there, we sailed under the lee of Cyprus, because the winds were contrary.

And when we had lunched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

5 And having gone across the sea off Cilicia and Pamphylia we came to Myra, in Lycia.

When we had sailed across the sea which is off Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.

And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Mira, a city of Lycia.

- 6 And there the captain came across a ship of Alexandria, sailing for Italy, and put us in it.
There the centurion found a ship of Alexandria sailing for Italy, and he put us on board.
And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.
-
- 7 And when we had gone on slowly for a long time, and had had hard work getting across to Cnidus, for the wind was against us, we went under cover of Crete, in the direction of Salmone;
When we had sailed slowly many days, and had come with difficulty opposite Cnidus, the wind not allowing us further, we sailed under the lee of Crete, opposite Salmone.
And when we had sailed slowly many days, and scarce had come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone:
-
- 8 And sailing down the side of it, as well as we were able, we came to a certain place named Fair Havens, near which was the town of Lasea.
With difficulty sailing along it we came to a certain place called Fair Havens, near the city of Lasea.
And hardly passing it, came to a place which is called, The fair havens; nigh to which was the city of Lasea.
-
- 9 And as a long time had gone by, and the journey was now full of danger, because it was late in the year, Paul put the position before them,
When much time was spent, and the voyage was now dangerous, because the Fast had now already gone by, Paul admonished them,
Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them.
-
- 10 Saying, Friends, I see that this journey will be one of great damage and loss, not only to the goods and the ship, but to ourselves.
and said to them, "Sirs, I perceive that the voyage will be with injury and much loss, not only of the cargo and the ship, but also of our lives."
And said to them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.
-
- 11 But the captain gave more attention to the master and the owner of the ship than to what Paul said.
But the centurion gave more heed to the master and to the owner of the ship than to those things which were spoken by Paul.
Nevertheless, the centurion believed the master and the owner of the ship more than the things which were spoken by Paul.
-

- 12 And as the harbour was not a good one in which to be for the winter, the greater number of them were for going out to sea, in order, if possible, to put in for the winter at Phoenix, a harbour of Crete, looking to the north-east and south-east.
Because the haven was not suitable to winter in, the majority advised to put to sea from there, if by any means they could reach Phoenix, and winter there, which is a port of Crete, looking northeast and southeast.
And because the haven was not commodious to winter in, the greater part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is a haven of Crete, and lieth towards the south-west and north-west.
-
- 13 And when the south wind came softly, being of the opinion that their purpose might be effected, they let the ship go and went sailing down the side of Crete, very near to the land.
When the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, they weighed anchor and sailed along Crete, close to shore.
And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.
-
- 14 But after a little time, a very violent wind, named Euraquilo, came down from it with great force.
But after no long time there beat down from it a tempestuous wind, which is called Euroclydon.
But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.
-
- 15 And when the ship got into the grip of it, and was not able to make headway into the wind, we gave way, and went before it.
When the ship was caught, and couldn't face the wind, we gave way to it, and were driven along.
And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.
-
- 16 And, sailing near the side of a small island named Cauda, we were able, though it was hard work, to make the ship's boat safe:
Running under the lee of a small island called Clauda, we were able, with difficulty, to secure the boat.
And running under a certain isle which is called Clauda, we had much work to come by the boat:
-
- 17 And having got it up, they put cords under and round the ship; but fearing that they might be pushed on to the Syrtis, they let down the sails and so went running before the wind.
When they had hoisted it up, they used cables to help reinforce the ship. Fearing that they would run aground on the Syrtis sand bars, they lowered the sea anchor, and so were driven.
Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and fearing lest they should fall into the quicksands, struck sail, and so were driven.
-

- 18 And, still fighting the storm with all our strength, the day after they made a start at getting the goods out of the ship;
**As we labored exceedingly with the storm, the next day they began to throw things overboard.
And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;**
-
- 19 And on the third day, they let all the sailing apparatus go over the side.
**On the third day, they threw out the ship`s tackle with their own hands.
And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.**
-
- 20 And as we had not seen the sun or stars for a long time, and a great storm was on us, all hope of salvation was gone.
**When neither sun nor stars shone on us for many days, and no small tempest pressed on us, all hope that we should be saved was now taken away.
And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.**
-
- 21 And when they had been without food for a long time, Paul got up among them and said, Friends, it would have been better if you had given attention to me and not gone sailing out from Crete, to undergo this damage and loss.
**When they had been long without food, Paul stood up in the midst of them, and said, "Sirs, you should have listened to me, and not have set sail from Crete, and have gotten this injury and loss.
But after long abstinence, Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened to me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.**
-
- 22 But now, I say to you, be of good heart, for there will be no loss of life, but only of the ship.
**Now I exhort you to cheer up, for there will be no loss of life among you, but only of the ship.
And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of life among you, but of the ship.**
-
- 23 For this night there came to my side an angel of the God who is my Master and whose servant I am,
**For there stood by me this night an angel, belonging to the God whose I am and whom I serve,
For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,**
-

24 Saying, Have no fear, Paul, for you will come before Caesar, and God has given to you all those who are sailing with you.
saying, `Don`'t be afraid, Paul. You must stand before Caesar. Behold, God has granted you all those who sail with you.`
Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Cesar: and lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25 And so, O men, be of good heart, for I have faith in God that it will be as he said to me.
Therefore, sirs, cheer up! For I believe God, that it will be just as it has been spoken to me.
Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it will be even as it was told to me.

26 But we will be sent on to a certain island.
But we must run aground on a certain island."
But we must be cast upon a certain isle.

27 But when the fourteenth day came, while we were going here and there in the Adriatic sea, about the middle of the night the sailors had an idea that they were getting near land;
But when the fourteenth night was come, as we were driven back and forth in the Adriatic Sea, about midnight the sailors surmised that they were drawing near to some land.
When the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen suspected that they drew near to some country:

28 And they let down the lead, and saw that the sea was a hundred and twenty feet deep; and after a little time they did it again and it was ninety feet.
They took soundings, and found twenty fathoms. After a little while, they took soundings again, and found fifteen fathoms.
And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.

29 Then, fearing that by chance we might come on to the rocks, they let down four hooks from the back of the ship, and made prayers for the coming of day.
Fearing that we would run aground on rocky ground, they let go four anchors from the stern, and wished for daylight.
Then fearing lest we should fall upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

- 30 Then the sailors made attempts secretly to get away from the ship, letting down a boat as if they were about to put down hooks from the front of the ship;
As the sailors were trying to flee out of the ship, and had lowered the boat into the sea, pretending that they would lay out anchors from the bow,
And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under color as though they would cast anchors out of the foreship,
-
- 31 But Paul said to the captain and his men, If you do not keep these men in the ship, you will not be safe.
Paul said to the centurion and to the soldiers, "Unless these stay in the ship, you can't be saved."
Paul said to the centurion, and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.
-
- 32 Then the armed men, cutting the cords of the boat, let her go.
Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let her fall off.
Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.
-
- 33 And when dawn was near, Paul gave them all orders to take food, saying, This is the fourteenth day you have been waiting and taking no food.
While the day was coming on, Paul begged them all to take some food, saying, "This day is the fourteenth day that you wait and continue fasting, having taken nothing.
And while the day was coming on, Paul besought them all to take food, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried, and continued fasting, having taken nothing.
-
- 34 So I make request to you to take food; for this is for your salvation: not a hair from the head of any of you will come to destruction.
Therefore I beg you to take some food, for this is for your safety; for there will not a hair perish from the head of any of you."
Wherefore I pray you to take some food; for this is for your health: for there shall not a hair fall from the head of any of you.
-
- 35 And when he had said this and had taken bread, he gave praise to God before them all, and took a meal of the broken bread.
When he had said this, and had taken bread, he gave thanks to God in the presence of all, and he broke it, and began to eat.
And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all; and when he had broken it, he began to eat.
-

- 36 Then they all took heart and did the same.
**Then were they all of good cheer, and they also took food.
Then they were all of good cheer, and they also took food.**
-
- 37 And we were, in the ship, two hundred and seventy-six persons.
**We were in all in the ship two hundred seventy-six souls.
And we were in all in the ship two hundred and seventy six souls.**
-
- 38 And when they had had enough food, they made the weight of the ship less, turning the grain out into the sea.
**When they had eaten enough, they lightened the ship, throwing out the wheat into the sea.
And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast the wheat into the sea.**
-
- 39 And when it was day, they had no knowledge of the land, but they saw an inlet of the sea with a floor of sand, and they had the idea of driving the ship up on to it if possible.
**When it was day, they didn't recognize the land, but they noticed a certain bay with a beach, and they decided to try to drive the ship onto it.
And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into which they purposed, if it were possible, to thrust in the ship.**
-
- 40 So cutting away the hooks, and letting them go into the sea, and freeing the cords of the guiding-blades, and lifting up the sail to the wind, they went in the direction of the inlet.
**Casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time untying the rudder ropes. Hoisting up the foresail to the wind, they made for the beach.
And when they had taken up the anchors, they committed themselves to the sea, and loosed the rudder bands, and hoisted the mainsail to the wind, and made towards the shore.**
-
- 41 And coming to a point between two seas, they got the ship to land; and the front part was fixed in the sand and not able to be moved, but the back part was broken by the force of the waves.
**But coming to a place where two seas met, they ran the vessel aground. The bow struck and remained immovable, but the stern began to break up by the violence of the waves.
And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained immovable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.**
-

- 42 Then the armed men were for putting the prisoners to death, so that no one would get away by swimming.
The soldiers` counsel was to kill the prisoners, so that none of them would swim out and escape.
And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.
-
- 43 But the captain, desiring to keep Paul safe, kept them from their purpose, and gave orders that those who had knowledge of swimming were to go off the ship and get first to land:
But the centurion, desiring to save Paul, stopped them from their purpose, and commanded that those who could swim should throw themselves overboard first to go to the land;
But the centurion, willing to save Paul, kept them from their purpose, and commanded that they who could swim, should cast themselves first into the sea, and get to land:
-
- 44 And the rest, some on boards and some on things from the ship. And so it came about that they all got safe to land.
and the rest, some on planks, and some on other things from the ship. So it happened that they all escaped safely to the land.
And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship: And so it came to pass, that they all escaped safe to land.
-
- 1 And when we were safe, we made the discovery that the island was named Melita.
When we had escaped, then we knew that the island was called Malta.
And when they had escaped, then they knew that the isle was called Melita.
-
- 2 And the simple people living there were uncommonly kind to us, for they made a fire for us, and took us in, because it was raining and cold.
The natives showed us no common kindness; for they kindled a fire, and received us all, because of the present rain, and because of the cold.
And the barbarous people showed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.
-
- 3 But when Paul had got some sticks together and put them on the fire, a snake came out, because of the heat, and gave him a bite on the hand.
But when Paul had gathered a bundle of sticks and laid them on the fire, a viper came out because of the heat, and fastened on his hand.
And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.
-

4 And when the people saw it hanging on his hand, they said to one another, Without doubt this man has put someone to death, and though he has got safely away from the sea, God will not let him go on living.

When the natives saw the creature hanging from his hand, they said one to another, "No doubt this man is a murderer, whom, though he has escaped from the sea, yet Justice has not allowed to live."

And when the barbarians saw the animal hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

5 But shaking off the beast into the fire, he got no damage.

However he shook off the creature into the fire, and wasn't harmed.

And he shook off the animal into the fire, and felt no harm.

6 But they had the idea that they would see him becoming ill, or suddenly falling down dead; but after waiting a long time, and seeing that no damage came to him, changing their opinion, they said he was a god.

But they expected that he would have swollen, or fallen down dead suddenly, but when they were long in expectation and saw nothing bad happen to him, they changed their minds, and said that he was a god.

Yet they looked when he would have swelled, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 Now near that place there was some land, the property of the chief man of the island, who was named Publius; who very kindly took us into his house as his guests for three days.

Now in the neighborhood of that place were lands belonging to the chief man of the island, named Publius, who received us, and courteously entertained us three days.

In the same quarters were possessions of the chief man of the isle, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8 And the father of Publius was ill, with a disease of the stomach; to whom Paul went, and put his hands on him, with prayer, and made him well.

It was so, that the father of Publius lay sick of fever and dysentery. Paul entered in to him, prayed, and laying his hands on him, healed him.

And it came to pass that the father of Publius lay sick with a fever, and a bloody-flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9 And when this took place, all the others in the island who had diseases came and were made well.

Then when this was done, the rest also that had diseases in the island came, and were cured.

So when this was done, others also who had diseases in the isle, came, and were healed:

- 10 Then they gave us great honour, and, when we went away, they put into the ship whatever things we were in need of.
They also honored us with many honors, and when we sailed, they put on board the things that we needed.
Who also honored us with many honors; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.
-
- 11 And after three months we went to sea in a ship of Alexandria sailing under the sign of the Dioscuri, which had been at the island for the winter.
After three months, we set sail in a ship of Alexandria which had wintered in the island, whose sign was "The Twin Brothers."
And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.
-
- 12 And going into the harbour at Syracuse, we were waiting there for three days.
Touching at Syracuse, we stayed there three days.
And landing at Syracuse, we tarried there three days.
-
- 13 And from there, going about in a curve, we came to Rhegium: and after one day a south wind came up and on the day after we came to Puteoli:
From there we circled around and arrived at Rhegium. After one day, a south wind sprang up, and on the second day we came to Puteoli,
And from thence we made a circuit, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:
-
- 14 Where we came across some of the brothers, who kept us with them for seven days; and so we came to Rome.
where we found brothers, and were entreated to stay with them seven days. So we came to Rome.
Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went towards Rome.
-
- 15 And the brothers, when they had news of us, came out from town as far as Appii Forum and the Three Taverns to have a meeting with us: and Paul, seeing them, gave praise to God and took heart.
From there the brothers, when they heard of us, came to meet us as far as The Market of Appius and The Three Taverns; whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.
And from thence when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii-forum, and the Three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.
-

- 16 And when we came into Rome, they let Paul have a house for himself and the armed man who kept watch over him.
When we entered into Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard, but Paul was allowed to stay by himself with the soldier who guarded him.
And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself, with a soldier that kept him.
-
- 17 Then after three days he sent for the chief men of the Jews: and when they had come together, he said to them, My brothers, though I had done nothing against the people or the ways of our fathers, I was given, a prisoner from Jerusalem, into the hands of the Romans.
It happened, that after three days Paul called together those who were the leaders of the Jews. When they had come together, he said to them, "I, brothers, though I had done nothing against the people, or the customs of our fathers, still was delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans,
And it came to pass, that after three days, Paul called together the chief of the Jews. And when they were assembled, he said to them, Men, brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet I was delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.
-
- 18 Who, when they had put questions to me, were ready to let me go free, because there was no cause of death in me.
who, when they had examined me, desired to set me free, because there was no cause of death in me.
Who when they had examined me, would have let me go, because there was no cause of death in me.
-
- 19 But when the Jews made protest against it, I had to put my cause into Caesar's hands; not because I have anything to say against my nation.
But when the Jews spoke against it, I was constrained to appeal to Caesar, not that I had anything about which to accuse my nation.
But when the Jews spoke against it, I was constrained to appeal to Cesar; not that I had aught to accuse my nation of.
-
- 20 But for this reason I sent for you, to see and have talk with you: for because of the hope of Israel I am in these chains.
For this cause therefore did I ask you to see and to speak with me. For because of the hope of Israel I am bound with this chain."
For this cause therefore have I called for you, to see you, and to speak with you: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.
-

- 21 And they said to him, We have not had letters from Judaea about you, and no one of the brothers has come to us here to give an account or say any evil about you.
They said to him, "We neither received letters from Judea concerning you, nor did any of the brothers come here and report or speak any evil of you.
And they said to him, We have neither received letters from Judea concerning thee, neither have any of the brethren that came shown or spoken any harm of thee.
-
- 22 But we have a desire to give hearing to your opinion: for as to this form of religion, we have knowledge that in all places it is attacked.
But we desire to hear of you what you think. For, as concerning this sect, it is known to us that everywhere it is spoken against."
But we desire to hear from thee, what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.
-
- 23 And when a day had been fixed, they came to his house in great numbers; and he gave them teaching, giving witness to the kingdom of God, and having discussions with them about Jesus, from the law of Moses and from the prophets, from morning till evening.
When they had appointed him a day, they came to him into his lodging in great number. He explained to them, testifying about the kingdom of God, and persuading them concerning Jesus, both from the law of Moses and from the prophets, from morning until evening.
And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.
-
- 24 And some were in agreement with what he said, but some had doubts.
Some believed the things which were spoken, and some disbelieved.
And some believed the things which were spoken, and some believed not.
-
- 25 And they went away, for there was a division among them after Paul had said this one thing: Well did the Holy Spirit say by the prophet Isaiah to your fathers,
When they didn't agree among themselves, they departed after Paul had spoken one word, "The Holy Spirit spoke well through Isaiah, the prophet, to our fathers,
And when they agreed not among themselves, they departed, after Paul had spoken one word, Well spoke the Holy Spirit by Isaiah the prophet to our fathers,
-

- 26 Go to this people and say, Though you give ear, you will not get knowledge; and seeing, you will see, but the sense will not be clear to you:
saying, `Go to this people, and say, In hearing, you will hear, and will in no way understand. In seeing, you will see, and will in no way perceive.
Saying, Go to this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive.
-
- 27 For the heart of this people has become fat and their ears are slow in hearing and their eyes are shut; for fear that they might see with their eyes and give hearing with their ears and become wise in their hearts and be turned again to me, so that I might make them well.
For this people`s heart has grown callous. Their ears are dull of hearing. Their eyes they have closed. Lest they should see with their eyes, Hear with their ears, Understand with their heart, Would turn again, And I would heal them.`
For the heart of this people is become gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.
-
- 28 Be certain, then, that the salvation of God is sent to the Gentiles, and they will give hearing.
"Be it known therefore to you, that the salvation of God is sent to the Gentiles. They will also hear."
Be it known therefore to you, that the salvation of God is sent to the Gentiles, and they will hear it.
-
- 29 []
When he had said these words, the Jews departed, having a great dispute among themselves.
And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.
-
- 30 And for the space of two years, Paul was living in the house of which he had the use, and had talk with all those who went in to see him,
Paul stayed two whole years in his own rented house, and received all who went in to him,
And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in to him,
-
- 31 Preaching the kingdom of God and teaching about the Lord Jesus Christ without fear, and no orders were given that he was not to do so.
preaching the kingdom of God, and teaching the things concerning the Lord Jesus Christ with all boldness, without hinderance.
Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.
-

1 Paul, a servant of Jesus Christ, an Apostle by the selection of God, given authority as a preacher of the good news,
Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the gospel of God,
Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated to the gospel of God,

2 Of which God had given word before by his prophets in the holy Writings,
which he promised before through his prophets in the holy scriptures,
(Which he had promised before by his prophets in the holy scriptures)

3 About his Son who, in the flesh, came from the family of David,
concerning his Son, who was born of the seed of David according to the flesh,
Concerning his Son Jesus Christ our Lord, who was born of the seed of David according to the flesh.

4 But was marked out as Son of God in power by the Holy Spirit through the coming to life again of the dead; Jesus Christ our Lord,
who was declared to be the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead, Jesus
Christ our Lord,
**And declared to be the Son of God, with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the
dead:**

5 Through whom grace has been given to us, sending us out to make disciples to the faith among all nations, for his name:
through whom we received grace and apostleship, to obedience of faith among all the nations, for his name`s sake.
By whom we have received grace and apostleship for obedience to the faith among all nations for his name:

6 Among whom you in the same way have been marked out to be disciples of Jesus Christ:
Among whom you are also called to be Jesus Christ`s.
Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

7 To all those who are in Rome, loved by God, marked out as saints: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
To all who are in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus
Christ.
**To all that are in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you, and peace from God our Father, and
the Lord Jesus Christ.**

- 8 First of all, I give praise to my God through Jesus Christ for you all, because news of your faith has gone into all the world.
First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, that your faith is proclaimed throughout the whole world.
First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.
-
- 9 For God is my witness, whose servant I am in spirit in the good news of his Son, that you are at all times in my memory and in my prayers,
For God is my witness, whom I serve in my spirit in the gospel of his Son, how unceasingly I make mention of you always in my prayers,
For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers,
-
- 10 And that I am ever making prayers that God will give me a good journey to you.
requesting, if by any means now at length I may be prospered by the will of God to come to you.
Making request (if by any means now at length I may have a prosperous journey by the will of God) to come to you.
-
- 11 For I have a strong desire to see you, and to give you some grace of the spirit, so that you may be made strong;
For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift, to the end you may be established;
For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift, to the end ye may be established;
-
- 12 That is to say, that all of us may be comforted together by the faith which is in you and in me.
that is, that I with you may be comforted in you, each of us by the other`s faith, both yours and mine.
That is, that I may be comforted together with you, by the mutual faith both of you and me.
-
- 13 You may be certain, my brothers, that it has frequently been in my mind to come to you (but till now I was kept from it), so that I might have some fruit from you in the same way as I have had it from the other nations.
Now I don`t desire to have you unaware, brothers, that often I planned to come to you, and was hindered so far, that I might have some fruit in you also, even as in the rest of the Gentiles.
Now I would not have you ignorant, brethren, that I have often purposed to come to you (but have been hitherto hindered) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.
-

- 14 I have a debt to Greeks and to the nations outside; to the wise and to those who have no learning.
I am debtor both to Greeks and to foreigners, both to the wise and to the foolish.
I am debtor both to the Greeks, and to the barbarians, both to the wise, and to the unwise.
-
- 15 For which reason I have the desire, as far as I am able, to give the knowledge of the good news to you who are in Rome.
So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you also who are in Rome.
So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.
-
- 16 For I have no feeling of shame about the good news, because it is the power of God giving salvation to everyone who has faith, to the Jew first, and then to the Greek.
For I am not ashamed of the gospel of Christ, for it is the power of God to salvation to everyone who believes; to the Jew first, and also to the Greek.
For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God to salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.
-
- 17 For in it there is the revelation of the righteousness of God from faith to faith: as it is said in the holy Writings, The man who does righteousness will be living by his faith.
For therein is revealed a righteousness of God from faith to faith. As it is written, "But the righteous shall live by faith."
For in this is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.
-
- 18 For there is a revelation of the wrath of God from heaven against all the wrongdoing and evil thoughts of men who keep down what is true by wrongdoing;
For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hinder the truth in unrighteousness,
For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness, and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness.
-
- 19 Because the knowledge of God may be seen in them, God having made it clear to them.
because that which is known by God is revealed in them, for God revealed it to them.
Because that which may be known of God, is manifest in them; for God hath shown it to them.
-

- 20 For from the first making of the world, those things of God which the eye is unable to see, that is, his eternal power and existence, are fully made clear, he having given the knowledge of them through the things which he has made, so that men have no reason for wrongdoing:
For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, even his everlasting power and divinity; that they may be without excuse.
For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:
-
- 21 Because, having the knowledge of God, they did not give glory to God as God, and did not give praise, but their minds were full of foolish things, and their hearts, being without sense, were made dark.
Because, knowing God, they didn't glorify him as God, neither gave thanks, but became vain in their reasoning, and their senseless heart was darkened.
Because that when they knew God, they glorified him not as God, neither were thankful, but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.
-
- 22 Seeming to be wise, they were in fact foolish,
Professing themselves to be wise, they became fools,
Professing themselves to be wise, they became fools:
-
- 23 And by them the glory of the eternal God was changed and made into the image of man who is not eternal, and of birds and beasts and things which go on the earth.
and traded the glory of the incorruptible God for the likeness of an image of corruptible man, and of birds, and four-footed animals, and creeping things.
And changed the glory of the incorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and four-footed beasts, and creeping animals.
-
- 24 For this reason God gave them up to the evil desires of their hearts, working shame in their bodies with one another:
Therefore God also gave them up in the lusts of their hearts to uncleanness, that their bodies should be dishonored among themselves,
Wherefore God also gave them up to uncleanness, through the lusts of their own hearts, to dishonor their own bodies between themselves:
-

- 25 Because by them the true word of God was changed into that which is false, and they gave worship and honour to the thing which is made, and not to him who made it, to whom be blessing for ever. So be it.
who exchanged the truth of God for a lie, and worshipped and served the creature rather than the Creator, who is blessed forever. Amen.
Who changed the truth of God into a lie, and worshiped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.
-
- 26 For this reason God gave them up to evil passions, and their women were changing the natural use into one which is unnatural:
For this reason, God gave them up to vile passions. For their women changed the natural function into that which is against nature.
For this cause God gave them up to vile affections. For even their women did change the natural use into that which is against nature:
-
- 27 And in the same way the men gave up the natural use of the woman and were burning in their desire for one another, men doing shame with men, and getting in their bodies the right reward of their evil-doing.
Likewise also the men, leaving the natural function of the woman, burned in their lust toward one another, men doing what is inappropriate with men, and receiving in themselves the due penalty of their error.
And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one towards another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompense of their error which was meet.
-
- 28 And because they had not the mind to keep God in their knowledge, God gave them up to an evil mind, to do those things which are not right;
Even as they refused to have God in their knowledge, God gave them up to a reprobate mind, to do those things which are not fitting;
And even as they did not like to retain God in their knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;
-
- 29 Being full of all wrongdoing, evil, desire for the goods of others, hate, envy, putting to death, fighting, deceit, cruel ways, evil talk, and false statements about others;
being filled with all unrighteousness, sexual immorality, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, strife, deceit, evil habits, secret slanderers,
Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,
-

30 Hated by God, full of pride, without respect, full of loud talk, given to evil inventions, not honouring father or mother,
backbiters, hateful to God, insolent, haughty, boastful, inventors of evil things, disobedient to parents,
Backbiters, haters of God, spiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 Without knowledge, not true to their undertakings, unkind, having no mercy:
without understanding, covenant-breakers, without natural affection, unforgiving, unmerciful;
Without understanding, covenant-breakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32 Who, though they have knowledge of the law of God, that the fate of those who do these things is death, not only go on doing these things themselves, but give approval to those who do them.
who, knowing the ordinance of God, that those who practice such things are worthy of death, not only do the same, but also
consent with those who practice them.
**Who, knowing the judgment of God, that they who commit such things are worthy of death; not only do the
same, but have pleasure in them that do them.**

1 So you have no reason, whoever you are, for judging: for in judging another you are judging yourself, for you do the same things.
Therefore you are without excuse, man, whoever you are who judge. For in that which you judge another, you condemn
yourself. For you who judge practice the same things.
**Therefore thou art inexcusable, O man, whoever thou art, that judgest: for wherein thou judgest another, thou
condemnest thyself; for thou that judgest, doest the same things.**

2 And we are conscious that God is a true judge against those who do such things.
We know that the judgment of God is according to truth against those who practice such things.
But we are sure that the judgment of God is according to truth, against them who commit such things.

3 But you who are judging another for doing what you do yourself, are you hoping that God's decision will not take effect against you?
Do you know this, O man who judges those who practice such things, and do the same, that you will escape the judgment of
God?
**And thinkest thou this, O man, that judgest them who do such things, and doest the same, that thou shalt
escape the judgment of God?**

- 4 Or is it nothing to you that God had pity on you, waiting and putting up with you for so long, not seeing that in his pity God's desire is to give you a change of heart?
Or do you despise the riches of his goodness, forbearance, and patience, not knowing that the goodness of God leads you to repentance?
Or despisest thou the riches of his goodness, and forbearance, and long-suffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?
-
- 5 But by your hard and unchanged heart you are storing up wrath for yourself in the day of the revelation of God's judging in righteousness;
But according to your hardness and impenitent heart you are treasuring up for yourself wrath in the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;
But after thy hardness and impenitent heart, treasurest up to thyself wrath against the day of wrath, and revelation of the righteous judgment of God;
-
- 6 Who will give to every man his right reward:
who "will render to every man according to his works:"
Who will render to every man according to his deeds:
-
- 7 To those who go on with good works in the hope of glory and honour and salvation from death, he will give eternal life:
to those who by patience in well-doing seek for glory and honor and incorruptibility, eternal life;
To them who by patient continuance in well-doing, seek for glory, and honor, and immortality; eternal life:
-
- 8 But to those who, from a love of competition, are not guided by what is true, will come the heat of his wrath,
but to those who are self-seeking, and don't obey the truth, but obey unrighteousness, will be wrath and indignation,
But to them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness; indignation and wrath:
-
- 9 Trouble and sorrow on all whose works are evil, to the Jew first and then to the Greek;
oppression and anguish, on every soul of man who works evil, on the Jew first, and also on the Greek.
Tribulation and anguish upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;
-
- 10 But glory and honour and peace to all whose works are good, to the Jew first and then to the Greek:
But glory and honor and peace to every man who works good, to the Jew first, and also to the Greek.
But glory, honor, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile;
-

- 11 For one man is not different from another before God.
For there is no partiality with God.
For there is no respect of persons with God.
-
- 12 All those who have done wrong without the law will get destruction without the law: and those who have done wrong under the law will have their punishment by the law;
For as many as have sinned without law will also perish without the law. As many as have sinned under the law will be judged by the law.
For as many as have sinned without law, shall also perish without law: and as many as have sinned in the law, shall be judged by the law,
-
- 13 For it is not the hearers of the law who will be judged as having righteousness before God, but only the doers:
For it isn't the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law will be justified
(For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified.)
-
- 14 For when the Gentiles without the law have a natural desire to do the things in the law, they are a law to themselves;
(for when Gentiles who don't have the law do by nature the things of the law, these, not having the law, are a law to themselves,
For when the Gentiles, who have not the law, do by nature the things contained in the law, these having not the law, are a law to themselves.
-
- 15 Because the work of the law is seen in their hearts, their sense of right and wrong giving witness to it, while their minds are at one time judging them and at another giving them approval;
in that they show the work of the law written in their hearts, their conscience testifying with them, and their thoughts among themselves accusing or else excusing them)
Who show the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing testimony, and their thoughts the mean while accusing, or else excusing one another)
-
- 16 In the day when God will be a judge of the secrets of men, as it says in the good news of which I am a preacher, through Jesus Christ.
in the day when God will judge the secrets of men, according to my gospel, by Jesus Christ.
In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ, according to my gospel.
-

- 17 But as for you who have the name of Jew, and are resting on the law, and take pride in God,
Indeed you bear the name of a Jew, and rest on the law, and glory in God,
Behold, thou art called a Jew, and retest in the law, and makest thy boast of God,
-
- 18 And have knowledge of his desires, and are a judge of the things which are different, having the learning of the law,
and know his will, and approve the things that are excellent, being instructed out of the law,
And knowest his will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law,
-
- 19 In the belief that you are a guide to the blind, a light to those in the dark,
and are confident that you yourself are a guide of the blind, a light to those who are in darkness,
And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them who are in darkness,
-
- 20 A teacher of the foolish, having in the law the form of knowledge and of what is true;
a corrector of the foolish, a teacher of babes, having in the law the form of knowledge and of the truth.
An instructor of the foolish, a teacher of babes, who hast the form of knowledge, and of the truth in the law:
-
- 21 You who give teaching to others, do you give it to yourself? you who say that a man may not take what is not his, do you take what is not yours?
You therefore who teach another, don't you teach yourself? You who preach that a man shouldn't steal, do you steal?
Thou therefore who teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?
-
- 22 You who say that a man may not be untrue to his wife, are you true to yours? you who are a hater of images, do you do wrong to the house of God?
You who say a man shouldn't commit adultery, do you commit adultery? You who abhor idols, do you rob temples?
Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?
-
- 23 You who take pride in the law, are you doing wrong to the honour of God by behaviour which is against the law?
You who glory in the law, through your disobedience of the law do you dishonor God?
Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonorest thou God?
-

- 24 For the name of God is shamed among the Gentiles because of you, as it is said in the holy Writings.
**For "the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you," just as it is written.
For the name of God is blasphemed among the Gentiles, through you, as it is written.**
-
- 25 It is true that circumcision is of use if you keep the law, but if you go against the law it is as if you had it not.
**For circumcision indeed profits, if you be a doer of the law, but if you be a transgressor of the law, your circumcision has become uncircumcision.
For circumcision verily profiteth, if thou keepest the law; but if thou art a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.**
-
- 26 If those who have not circumcision keep the rules of the law, will it not be credited to them as circumcision?
**If therefore the uncircumcised keep the ordinances of the law, won't his uncircumcision be accounted as circumcision?
Therefore, if the uncircumcision keepeth the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?**
-
- 27 And they, by their keeping of the law without circumcision, will be judges of you, by whom the law is broken though you have the letter of the law and circumcision.
**Won't the uncircumcision which is by nature, if it fulfills the law, judge you, who with the letter and circumcision are a transgressor of the law?
And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfillleth the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?**
-
- 28 The true Jew is not one who is only so publicly, and circumcision is not that which may be seen in the flesh:
**For he is not a Jew who is one outwardly, neither is that circumcision which is outward in the flesh;
For he is not a Jew, who is one outwardly; neither is that circumcision, which is outward in the flesh:**
-
- 29 But he is a Jew who is a secret one, whose circumcision is of the heart, in the spirit and not in the letter; whose praise is not from men, but from God.
**but he is a Jew who is one inwardly, and circumcision is that of the heart, in the spirit not in the letter; whose praise is not from men, but from God.
But he is a Jew who is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit, and not in the letter;
whose praise is not from men, but from God.**
-

1 How then is the Jew better off? or what profit is there in circumcision?

Then what advantage does the Jew have? Or what is the profit of circumcision?

What advantage then hath the Jew? or what profit is there of circumcision?

2 Much in every way: first of all because the words of God were given to them.

Much in every way! Because first of all, that they were entrusted with the oracles of God.

Much every way: chiefly, because that to them were committed the oracles of God.

3 And if some have no faith, will that make the faith of God without effect?

For what if some were without faith? Will their lack of faith make of no effect the faithfulness of God?

For what if some did not believe? will their unbelief make the faith of God without effect?

4 In no way: but let God be true, though every man is seen to be untrue; as it is said in the Writings, That your words may be seen to be true, and you may be seen to be right when you are judged.

Certainly not! Yes, let God be found true, but every man a liar. As it is written, "That you might be justified in your words, And might prevail when you come into judgment."

By no means: verily let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mayest be justified in thy sayings, and mayest overcome when thou art judged.

5 But if the righteousness of God is supported by our wrongdoing what is to be said? is it wrong for God to be angry (as men may say)?

But if our unrighteousness commends the righteousness of God, what will we say? Is God unrighteous who inflicts wrath? I speak like men do.

But if our unrighteousness commendeth the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man.)

6 In no way: because if it is so, how is God able to be the judge of all the world?

Certainly not! For then how will God judge the world?

By no means: for then how shall God judge the world?

- 7 But if, because I am untrue, God being seen to be true gets more glory, why am I to be judged as a sinner?
For if the truth of God through my lie abounded to his glory, why am I also still judged as a sinner?
For if the truth of God hath more abounded through my lie to his glory; why yet am I also judged as a sinner?
-
- 8 Let us not do evil so that good may come (a statement which we are falsely said by some to have made), because such behaviour will have its right punishment.
Why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), "Let us do evil, that good may come?" Those who say so are justly condemned.
And not rather (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.
-
- 9 What then? are we worse off than they? In no way: because we have before made it clear that Jews as well as Greeks are all under the power of sin;
What then? Are we better than they? No, in no way. For we previously charged both Jews and Greeks, that they are all under sin.
What then? are we better than they? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;
-
- 10 As it is said in the holy Writings, There is not one who does righteousness;
As it is written, "There is no one righteous. No, not one."
As it is written, There is none righteous, no, not one:
-
- 11 Not one who has the knowledge of what is right, not one who is a searcher after God;
There is no one who understands. There is no one who seeks after God.
There is none that understandeth, there is none that seeketh God.
-
- 12 They have all gone out of the way, there is no profit in any of them; there is not one who does good, not so much as one:
They have all turned aside. They have together become unprofitable. There is no one who does good, no, not, so much as one."
They are all gone out of the way, they are together become unprofitable: there is none that doeth good, no, not one.
-

- 13 Their throat is like an open place of death; with their tongues they have said what is not true: the poison of snakes is under their lips:
"Their throat is an open tomb. With their tongues they have used deceit." "The poison of vipers is under their lips;"
Their throat is an open sepulcher; with their tongues they have used deceit; the poison of asps is under their lips:
-
- 14 Whose mouth is full of curses and bitter words:
"Whose mouth is full of cursing and bitterness."
Whose mouth is full of cursing and bitterness.
-
- 15 Their feet are quick in running after blood;
"Their feet are swift to shed blood."
Their feet are swift to shed blood.
-
- 16 Destruction and trouble are in their ways;
Destruction and misery are in their ways.
Destruction and misery are in their ways:
-
- 17 And of the way of peace they have no knowledge:
The way of peace, they haven't known."
And the way of peace have they not known.
-
- 18 There is no fear of God before their eyes.
"There is no fear of God before their eyes."
There is no fear of God before their eyes.
-
- 19 Now, we have knowledge that what the law says is for those who are under the law, so that every mouth may be stopped, and all men may be judged by God:
Now we know that whatever things the law says, it speaks to those who are under the law, that every mouth may be closed, and all the world may be brought under the judgment of God.
Now we know that whatever things the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.
-

- 20 Because by the works of the law no man is able to have righteousness in his eyes, for through the law comes the knowledge of sin.
**Because by the works of the law, no flesh will be justified in his sight. For through the law comes the knowledge of sin.
Therefore by the deeds of the law, there shall no flesh be justified in his sight: for by the law is the knowledge of sin.**
-
- 21 But now without the law there is a revelation of the righteousness of God, to which witness is given by the law and the prophets;
**But now apart from the law, a righteousness of God has been revealed, being testified by the law and the prophets;
But now the righteousness of God without the law is manifested, being testified by the law and the prophets;**
-
- 22 That is, the righteousness of God through faith in Jesus Christ, to all those who have faith; and one man is not different from another,
**even the righteousness of God through faith in Jesus Christ to all and on all those who believe. For there is no distinction,
Even the righteousness of God, which is by faith of Jesus Christ to all, and upon all them that believe; for there is no difference:**
-
- 23 For all have done wrong and are far from the glory of God;
**for all have sinned, and fall short of the glory of God;
For all have sinned, and come short of the glory of God;**
-
- 24 And they may have righteousness put to their credit, freely, by his grace, through the salvation which is in Christ Jesus:
**being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus;
Being justified freely by his grace, through the redemption that is in Jesus Christ:**
-
- 25 Whom God has put forward as the sign of his mercy, through faith, by his blood, to make clear his righteousness when, in his pity, God let the sins of earlier times go without punishment;
**whom God set forth to be an atoning sacrifice, through faith, in his blood, to show his righteousness because of the passing over of the sins done before, in the forbearance of God;
Whom God hath set forth to be a propitiation, through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;**
-

- 26 And to make clear his righteousness now, so that he might himself be upright, and give righteousness to him who has faith in Jesus.
for the showing of his righteousness at this present time; that he might himself be just, and the justifier of him who has faith in Jesus.
To declare, I say, at this time his righteousness: that he may be just, and the justifier of him who believeth in Jesus.
-
- 27 What reason, then, is there for pride? It is shut out. By what sort of law? of works? No, but by a law of faith.
Where then is the boasting? It is excluded. By what manner of law? Of works? No, but by a law of faith.
Where is boasting then? It is excluded. By what law? of works? No; but by the law of faith.
-
- 28 For this reason, then, a man may get righteousness by faith without the works of the law.
We maintain therefore that a man is justified by faith apart from the works of the law.
Therefore we conclude, that a man is justified by faith without the deeds of the law.
-
- 29 Or is God the God of Jews only? is he not in the same way the God of Gentiles? Yes, of Gentiles:
Or is God the God of Jews only? Isn't he the God of Gentiles also? Yes, of Gentiles also,
Is he the God of the Jews only? is he not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:
-
- 30 If God is one; and he will give righteousness because of faith to those who have circumcision, and through faith to those who have not circumcision.
if it is so that God is one. He will justify the circumcised by faith, and the uncircumcised through faith.
Seeing it is one God who will justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.
-
- 31 Do we, then, through faith make the law of no effect? in no way: but we make it clear that the law is important.
Do we then make the law of no effect through faith? Certainly not! No, we establish the law.
Do we then make void the law through faith? By no means: but we establish the law.
-
- 1 What, then, may we say that Abraham, our father after the flesh, has got?
What then will we say that Abraham, our forefather, has found according to the flesh?
What shall we then say that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?
-

2 For if Abraham got righteousness by works, he has reason for pride; but not before God.
For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not toward God.
For if Abraham were justified by works, he hath whereof to glory, but not before God.

3 But what does it say in the holy Writings? And Abraham had faith in God, and it was put to his account as righteousness.
For what does the scripture say? "Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness."
For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted to him for righteousness.

4 Now, the reward is credited to him who does works, not as of grace but as a debt.
Now to him who works, the reward is not accounted as of grace, but as of debt.
Now to him that worketh, is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 But to him who without working has faith in him who gives righteousness to the evil-doer, his faith is put to his account as righteousness.
But to him who doesn't work, but believes in him who justifies the ungodly, his faith is accounted for righteousness.
But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 As David says that there is a blessing on the man to whose account God puts righteousness without works, saying,
Even as David also pronounces blessing on the man to whom God counts righteousness apart from works,
Even as David also describeth the blessedness of the man to whom God imputeth righteousness without works,

7 Happy are those who have forgiveness for their wrongdoing, and whose sins are covered.
"Blessed are they whose iniquities are forgiven, Whose sins are covered."
Saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Happy is the man against whom no sin is recorded by the Lord.
Blessed is the man to whom the Lord will not charge with sin."
Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

- 9 Is this blessing, then, for the circumcision only, or in the same way for those who have not circumcision? for we say that the faith of Abraham was put to his account as righteousness. **Is this blessing then pronounced on the circumcised, or on the uncircumcised also? For we say that faith was accounted to Abraham for righteousness.**
Cometh this blessedness then upon the circumcision only, or upon the uncircumcision also? For we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.
-
- 10 How, then, was it judged? when he had circumcision, or when he had it not? Not when he had it, but when he did not have it:
How then was it counted? When he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.
How then was it reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.
-
- 11 And he was given the sign of circumcision as a witness of the faith which he had before he underwent circumcision: so that he might be the father of all those who have faith, though they have not circumcision, and so that righteousness might be put to their account;
He received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had while he was in uncircumcision, that he might be the father of all those who believe, though they be in uncircumcision, that righteousness might also be accounted to them.
And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith, which he had yet being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they are not circumcised, that righteousness might be imputed to them also;
-
- 12 And the father of circumcision to those who not only are of the circumcision, but who keep to the way of that faith which our father Abraham had before he underwent circumcision.
The father of circumcision to those who not only are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father, Abraham, which he had in uncircumcision.
And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham which he had being yet uncircumcised.
-
- 13 For God's word, that the earth would be his heritage, was given to Abraham, not through the law, but through the righteousness of faith.
For not through the law was the promise to Abraham or to his seed that he should be heir of the world, but through the righteousness of faith.
For the promise that he should be the heir of the world was not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.
-

- 14 For if they who are of the law are the people who get the heritage, then faith is made of no use, and the word of God has no power;
For if those who are of the law are heirs, faith is made void, and the promise is made of no effect.
For if they who are of the law are heirs, faith is made void, and the promise made of no effect.
-
- 15 For the outcome of the law is wrath; but where there is no law it will not be broken.
For the law works wrath, for where there is no law, neither is there disobedience.
Because the law worketh wrath: for where no law is, there is no transgression.
-
- 16 For this reason it is of faith, so that it may be through grace; and so that the word of God may be certain to all the seed; not only to that which is of the law, but to that which is of the faith of Abraham, who is the father of us all,
For this cause it is of faith, that it may be according to grace, to the end that the promise may be sure to all the seed, not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all.
Therefore it is of faith, that it might be by grace; to the end the promise might be sure to all the seed, not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all;
-
- 17 (As it is said in the holy Writings, I have made you a father of a number of nations) before him in whom he had faith, that is, God, who gives life to the dead, and to whom the things which are not are as if they were.
As it is written, "I have made you a father of many nations." This is before him whom he believed, God, who gives life to the dead, and calls the things that are not, as though they were.
(As it is written, I have made thee a father of many nations) before him whom he believed, even God, who reviveth the dead, and calleth those things which are not, as though they were.
-
- 18 Who without reason for hope, in faith went on hoping, so that he became the father of a number of nations, as it had been said, So will your seed be.
Who in hope believed against hope, to the end that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, "So will your seed be."
Who against hope believed with hope, that he should become the father of many nations; according to that which was spoken, So shall thy seed be.
-
- 19 And not being feeble in faith though his body seemed to him little better than dead (he being about a hundred years old) and Sarah was no longer able to have children:
Without being weakened in faith, he didn't consider his own body, already having been worn out, (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb.
And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about a hundred years old, neither yet the deadness of Sarah's womb.
-

20 Still, he did not give up faith in the undertaking of God, but was made strong by faith, giving glory to God,
Yet, looking to the promise of God, he wavered not through unbelief, but grew strong through faith, giving glory to God,
He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 And being certain that God was able to keep his word.
and being fully assured that what he had promised, he was able also to perform.
And being fully persuaded, that what he had promised, he was able also to perform.

22 For which reason it was put to his account as righteousness.
Therefore also it was "reckoned to him for righteousness."
And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Now, it was not because of him only that this was said,
Now it was not written that it was accounted to him for his sake alone,
Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 But for us in addition, to whose account it will be put, if we have faith in him who made Jesus our Lord come back again from the dead,
but for our sake also, to whom it will be accounted, who believe in him who raised Jesus, our Lord, from the dead,
But for us also, to whom it will be imputed, if we believe on him that raised Jesus our Lord from the dead,

25 Who was put to death for our evil-doing, and came to life again so that we might have righteousness.
who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification.
Who was delivered for our offenses, and raised again for our justification.

1 For which reason, because we have righteousness through faith, let us be at peace with God through our Lord Jesus Christ;
Being therefore justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ;
Therefore being justified by faith, we have peace with God, through our Lord Jesus Christ:

- 2 Through whom, in the same way, we have been able by faith to come to this grace in which we now are; and let us have joy in hope of the glory of God.
through whom we also have our access by faith into this grace in which we stand. We rejoice in hope of the glory of God.
By whom also we have access by faith into this grace in which we stand, and rejoice in hope of the glory of God.
-
- 3 And not only so, but let us have joy in our troubles: in the knowledge that trouble gives us the power of waiting;
Not only so, but we also rejoice in our sufferings, knowing that suffering works perseverance;
And not only so, but we glory in tribulations also; knowing that tribulation worketh patience;
-
- 4 And waiting gives experience; and experience, hope:
and perseverance, proven character; and proven character, hope:
And patience, experience; and experience, hope:
-
- 5 And hope does not put to shame; because our hearts are full of the love of God through the Holy Spirit which is given to us.
and hope doesn't disappoint us, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit which was given to us.
And hope maketh not ashamed, because the love of God is shed abroad in our hearts, by the Holy Spirit which is given to us.
-
- 6 For when we were still without strength, at the right time Christ gave his life for evil-doers.
For while we were yet weak, at the right time Christ died for the ungodly.
For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.
-
- 7 Now it is hard for anyone to give his life even for an upright man, though it might be that for a good man someone would give his life.
For one will hardly die for a righteous man. For perhaps for a righteous person someone would even dare to die.
For scarcely for a righteous man will one die: yet perhaps for a good man some would even dare to die.
-
- 8 But God has made clear his love to us, in that, when we were still sinners, Christ gave his life for us.
But God commends his own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.
But God commendeth his love towards us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.
-

- 9 Much more, if we now have righteousness by his blood, will salvation from the wrath of God come to us through him.
Much more then, being now justified by his blood, we will be saved from God's wrath through him.
Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.
-
- 10 For if, when we were haters of God, the death of his Son made us at peace with him, much more, now that we are his friends, will we have salvation through his life;
For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, being reconciled, we will be saved by his life.
For if when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son; much more, being reconciled, we shall be saved by his life.
-
- 11 And not only so, but we have joy in God through our Lord Jesus Christ, through whom we are now at peace with God.
Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation.
And not only so, but we also joy in God, through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.
-
- 12 For this reason, as through one man sin came into the world, and death because of sin, and so death came to all men, because all have done evil:
Therefore, as sin entered into the world through one man, and death through sin; and so death passed to all men, because all sinned.
Wherefore as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned.
-
- 13 Because, till the law came, sin was in existence, but sin is not put to the account of anyone when there is no law to be broken.
For until the law, sin was in the world; but sin is not charged when there is no law.
For until the law, sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.
-
- 14 But still death had power from Adam till Moses, even over those who had not done wrong like Adam, who is a picture of him who was to come.
Nevertheless death reigned from Adam until Moses, even over those whose sins weren't like Adam's disobedience, who is a foreshadowing of him who was to come.
Nevertheless, death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.
-

- 15 But the free giving of God is not like the wrongdoing of man. For if, by the wrongdoing of one man death came to numbers of men, much more did the grace of God, and the free giving by the grace of one man, Jesus Christ, come to men.
But the free gift isn't like the trespass. For if by the trespass of the one the many died, much more did the grace of God, and the gift by the grace of the one man, Jesus Christ, abound to the many.
But not as the offense, so also is the free gift. For if through the offense of one many are dead, much more the grace of God, and the gift by grace, which is by one man, Jesus Christ, hath abounded to many.
-
- 16 And the free giving has not the same effect as the sin of one: for the effect of one man's sin was punishment by the decision of God, but the free giving had power to give righteousness to wrongdoers in great number.
The gift is not as through one who sinned: for the judgment came by one to condemnation, but the free gift came of many trespasses to justification.
And not as it was by one that sinned, so is the gift. For the judgment was by one to condemnation, but the free gift is of many offenses to justification.
-
- 17 For, if by the wrongdoing of one, death was ruling through the one, much more will those to whom has come the wealth of grace and the giving of righteousness, be ruling in life through the one, even Jesus Christ.
For if by the trespass of the one, death reigned through the one; so much more will those who receive the abundance of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one, Jesus Christ.
For if by one man's offense death reigned by one; much more they who receive abundance of grace, and of the gift of righteousness, shall reign in life by one, Jesus Christ.
-
- 18 So then, as the effect of one act of wrongdoing was that punishment came on all men, even so the effect of one act of righteousness was righteousness of life for all men.
So then as through one trespass, all men were condemned; even so through one act of righteousness, all men were justified to life.
Therefore, as by the offense of one, judgment came upon all men to condemnation, even so by the righteousness of one the free gift came upon all men to justification of life.
-
- 19 Because, as numbers of men became sinners through the wrongdoing of one man, even so will great numbers get righteousness through the keeping of the word of God by one man.
For as through the one man's disobedience many were made sinners, even so through the obedience of the one will many be made righteous.
For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.
-

- 20 And the law came in addition, to make wrongdoing worse; but where there was much sin, there was much more grace:
The law came in besides, that the trespass might abound; but where sin abounded, grace did abound more exceedingly;
Moreover the law entered, that the offense might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:
-
- 21 That, as sin had power in death, so grace might have power through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord.
that as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord.
That as sin hath reigned to death, even so might grace reign through righteousness to eternal life, by Jesus Christ our Lord.
-
- 1 What may we say, then? are we to go on in sin so that there may be more grace?
What will we say then? Will we continue in sin, that grace may abound?
What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?
-
- 2 In no way. How may we, who are dead to sin, be living in it any longer?
Certainly not! We who died to sin, how could we live in it any longer?
By no means: how shall we, that are dead to sin, live any longer therein?
-
- 3 Or are you without the knowledge that all we who had baptism into Christ Jesus, had baptism into his death?
Or don't you know that all we who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?
Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ, were baptized into his death?
-
- 4 We have been placed with him among the dead through baptism into death: so that as Christ came again from the dead by the glory of the Father, we, in the same way, might be living in new life.
We were buried therefore with him through baptism to death, that just like Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we also might walk in newness of life.
Therefore we are buried with him by baptism into death: that as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.
-

- 5 For, if we have been made like him in his death, we will, in the same way, be like him in his coming to life again;
For if we have become united with him in the likeness of his death, we will also be part of his resurrection;
For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:
-
- 6 Being conscious that our old man was put to death on the cross with him, so that the body of sin might be put away, and we might no longer be servants to sin.
knowing this, that our old man was crucified with him, that the body of sin might be done away with, so that we would no longer be in bondage to sin.
Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin may be destroyed, that henceforth we should not serve sin.
-
- 7 Because he who is dead is free from sin.
For he who has died has been freed from sin.
For he that is dead is freed from sin.
-
- 8 But if we are dead with Christ, we have faith that we will be living with him;
But if we died with Christ, we believe that we will also live with him;
Now if we are dead with Christ, we believe that we shall also live with him:
-
- 9 Having knowledge that because Christ has come back from the dead, he will never again go down to the dead; death has no more power over him.
knowing that Christ, being raised from the dead, dies no more. Death no more has dominion over him!
Knowing that Christ, being raised from the dead, dieth no more; death hath no more dominion over him.
-
- 10 For his death was a death to sin, but his life now is a life which he is living to God.
For the death that he died, he died to sin once; but the life that he lives, he lives to God.
For in that he died, he died to sin once: but in that he liveth, he liveth to God.
-
- 11 Even so see yourselves as dead to sin, but living to God in Christ Jesus.
Thus also consider yourselves also to be dead to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord.
Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed to sin, but alive to God through Jesus Christ our Lord.
-

- 12 For this cause do not let sin be ruling in your body which is under the power of death, so that you give way to its desires;
Therefore don't let sin reign in your mortal body, that you should obey it in its lusts.
Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts of it.
-
- 13 And do not give your bodies to sin as the instruments of wrongdoing, but give yourselves to God, as those who are living from the dead, and your bodies as instruments of righteousness to God.
Neither present your members to sin as instruments of unrighteousness, but present yourselves to God, as alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God.
Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness to sin: but yield yourselves to God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God:
-
- 14 For sin may not have rule over you: because you are not under law, but under grace.
For sin will not have dominion over you. For you are not under law, but under grace.
For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.
-
- 15 What then? are we to go on in sin because we are not under law but under grace? Let it not be so.
What then? Will we sin, because we are not under law, but under grace? Certainly not!
What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? By no means.
-
- 16 Are you not conscious that you are the servants of him to whom you give yourselves to do his desire? if to sin, the end being death, or if to do the desire of God, the end being righteousness.
Don't you know that to whom you present yourselves as servants to obedience, his servants you are whom you obey; whether of sin to death, or of obedience to righteousness?
Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants in obedience, his servants ye are whom ye obey; whether of sin to death, or of obedience to righteousness?
-
- 17 But praise be to God that though you were the servants of sin, you have now given yourselves freely to that form of teaching under which you were placed;
But thanks be to God, that, whereas you were servants of sin, you became obedient from the heart to that form of teaching whereunto you were delivered.
But God be thanked, that ye were the servants of sin; but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.
-

- 18 And being made free from sin you have been made the servants of righteousness.
Being made free from sin, you became servants of righteousness.
Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.
-
- 19 I am using words in the way of men, because your flesh is feeble: as you gave your bodies as servants to what is unclean, and to evil to do evil, so now give them as servants to righteousness to do what is holy.
I speak in human terms because of the weakness of your flesh, for as you presented your members as servants to uncleanness and to wickedness upon wickedness, even so now present your members as servants to righteousness for sanctification.
I speak after the manner of men, because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity, to (work) iniquity; even so now yield your members servants to righteousness, to (work) holiness.
-
- 20 When you were servants of sin you were free from righteousness.
For when you were servants of sin, you were free in regard to righteousness.
For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.
-
- 21 What fruit had you at that time in the things which are now a shame to you? for the end of such things is death.
What fruit then did you have at that time in the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death.
What fruit had ye then in those things of which ye are now ashamed? for the end of those things is death.
-
- 22 But now, being free from sin, and having been made servants to God, you have your fruit in that which is holy, and the end is eternal life.
But now, being made free from sin, and having become servants of God, you have your fruit of sanctification, and the result of eternal life.
But now being made free from sin, and having become servants to God, ye have your fruit to holiness, and the end everlasting life.
-
- 23 For the reward of sin is death; but what God freely gives is eternal life in Jesus Christ our Lord.
For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.
For the wages of sin is death: but the gift of God is eternal life, through Jesus Christ our Lord.
-

1 Is it not clear, my brothers (I am using an argument to those who have knowledge of the law), that the law has power over a man as long as he is living?
Or don't you know, brothers (for I speak to men who know the law), that the law has dominion over a man for as long as he lives?
Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law) that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

2 For the woman who has a husband is placed by the law under the power of her husband as long as he is living; but if her husband is dead, she is free from the law of the husband.
For the woman that has a husband is bound by law to the husband while he lives, but if the husband dies, she is discharged from the law of the husband.

For the woman who hath a husband, is bound by the law to her husband so long as he liveth; but if the husband is dead, she is loosed from the law of her husband.

3 So if, while the husband is living, she is joined to another man, she will get the name of one who is untrue to her husband: but if the husband is dead, she is free from the law, so that she is not untrue, even if she takes another man.
So then if, while the husband lives, she is joined to another man, she would be called an adulteress. But if the husband dies, she is free from the law, so that she is no adulteress, though she is joined to another man.
So then, if while her husband liveth, she is married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband is dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4 In the same way, my brothers, you were made dead to the law through the body of Christ, so that you might be joined to another, even to him who came again from the dead, so that we might give fruit to God.
Therefore, my brothers, you also were made dead to the law through the body of Christ, that you would be joined to another, to him who was raised from the dead, that we might bring forth fruit to God.
Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit to God.

5 For when we were in the flesh, the evil passions which came into being through the law were working in our bodies to give the fruit of death.
For when we were in the flesh, the sinful passions which were through the law, worked in our members to bring forth fruit to death.
For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit to death:

- 6 But now we are free from the law, having been made dead to that which had power over us; so that we are servants in the new way of the spirit, not in the old way of the letter.
But now we have been discharged from the law, having died to that in which we were held; so that we serve in newness of the spirit, and not in oldness of the letter.
But now we are delivered from the law, that being dead by which we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter.
-
- 7 What then is to be said? is the law sin? in no way. But I would not have had knowledge of sin but for the law: for I would not have been conscious of desire if the law had not said, You may not have a desire for what is another's.
What will we say then? Is the law sin? Certainly not! However, I wouldn't have known sin, except through the law. For I wouldn't have known coveting, unless the law had said, "You shall not covet."
What shall we say then? Is the law sin? By no means. No, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.
-
- 8 But sin, taking its chance through that which was ordered by the law, was working in me every form of desire: because without the law sin is dead.
But sin, finding occasion through the commandment, produced in me all kinds of coveting. For apart from the law, sin is dead.
But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.
-
- 9 And there was a time when I was living without the law: but when the law gave its orders, sin came to life and put me to death;
I was alive apart from the law once, but when the commandment came, sin revived, and I died.
For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.
-
- 10 And I made the discovery that the law whose purpose was to give life had become a cause of death:
The commandment, which was to life, this I found to be to death;
And the commandment which was ordained to life, I found to be to death.
-
- 11 For I was tricked and put to death by sin, which took its chance through the law.
for sin, finding occasion through the commandment, deceived me, and through it killed me.
For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.
-

- 12 But the law is holy, and its orders are holy, upright, and good.
So that the law is holy, and the commandment holy, and righteous, and good.
Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.
-
- 13 Was then that which is good, death to me? In no way. But the purpose was that sin might be seen to be sin by working death to me through that which is good; so that through the orders of the law sin might seem much more evil.
Did then that which is good become death to me? Certainly not! But sin, that it might be shown to be sin, by working death to me through that which is good; that through the commandment sin might become exceeding sinful.
Was then that which is good made death to me? By no means. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.
-
- 14 For we are conscious that the law is of the spirit; but I am of the flesh, given into the power of sin.
For we know that the law is spiritual, but I am fleshly, sold under sin.
For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.
-
- 15 And I have no clear knowledge of what I am doing, for that which I have a mind to do, I do not, but what I have hate for, that I do.
For I don't know what I am doing. For I don't practice what I desire to do; but what I hate, that I do.
For that which I do, I allow not: for what I would, that I do not; but what I hate, that I do.
-
- 16 But, if I do that which I have no mind to do, I am in agreement with the law that the law is good.
But if what I don't desire, that I do, I consent to the law that it is good.
If then I do that which I would not, I consent to the law that it is good.
-
- 17 So it is no longer I who do it, but the sin living in me.
So now it is no more I that do it, but sin which dwells in me.
Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.
-

- 18 For I am conscious that in me, that is, in my flesh, there is nothing good: I have the mind but not the power to do what is right.
For I know that in me, that is, in my flesh, dwells no good thing. For desire is present with me, but I don't find it doing that which is good.
For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good, I find not.
-
- 19 For the good which I have a mind to do, I do not: but the evil which I have no mind to do, that I do.
For the good which I desire, I don't do; but the evil which I don't desire, that I practice.
For the good that I would, I do not; but the evil which I would not, that I do.
-
- 20 But if I do what I have no mind to do, it is no longer I who do it, but the sin living in me.
But if what I don't desire, that I do, it is no more I that do it, but sin which dwells in me.
Now if I do that which I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.
-
- 21 So I see a law that, though I have a mind to do good, evil is present in me.
I find then the law, that, to me, while I desire to do good, evil is present.
I find then a law, that when I would do good, evil is present with me.
-
- 22 In my heart I take pleasure in the law of God,
For I delight in God's law after the inward man,
For I delight in the law of God, after the inward man:
-
- 23 But I see another law in my body, working against the law of my mind, and making me the servant of the law of sin which is in my flesh.
but I see a different law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity under the law of sin which is in my members.
But I see another law in my members warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.
-
- 24 How unhappy am I! who will make me free from the body of this death?
What a wretched man I am! Who will deliver me out of the body of this death?
O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?
-

- 25 I give praise to God through Jesus Christ our Lord. So with my mind I am a servant to the law of God, but with my flesh to the law of sin.
I thank God through Jesus Christ, our Lord. So then I of myself with the mind, indeed serve the law of God, but with the flesh the law of sin.
I thank God, through Jesus Christ our Lord. So then, with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.
-
- 1 For this cause those who are in Christ Jesus will not be judged as sinners.
There is therefore now no condemnation to those who are in Christ Jesus, who don't walk according to the flesh, but according to the Spirit.
There is therefore now no condemnation to them who are in Christ Jesus, who walk not according to the flesh, but according to the Spirit.
-
- 2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has made me free from the law of sin and death.
For the law of the Spirit of life in Christ Jesus made me free from the law of sin and of death.
For the law of the Spirit of life, in Christ Jesus, hath made me free from the law of sin and death.
-
- 3 For what the law was not able to do because it was feeble through the flesh, God, sending his Son in the image of the evil flesh, and as an offering for sin, gave his decision against sin in the flesh:
For what the law couldn't do, in that it was weak through the flesh, God, sending his own Son in the likeness of sinful flesh and for sin, condemned sin in the flesh;
For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God, sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:
-
- 4 So that what was ordered by the law might be done in us, who are living, not in the way of the flesh, but in the way of the Spirit.
that the ordinance of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.
That the righteousness of the law may be fulfilled in us, who walk not according to the flesh, but according to the Spirit.
-
- 5 For those who are living in the way of the flesh give their minds to the things of the flesh, but those who go in the way of the Spirit, to the things of the Spirit.
For those who are after the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who are after the Spirit the things of the Spirit.
For they that are according to the flesh, do mind the things of the flesh: but they that are according to the Spirit, the things of the Spirit.
-

- 6 For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace:
**For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace;
For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace:**
-
- 7 Because the mind of the flesh is opposite to God; it is not under the law of God, and is not able to be:
because the mind of the flesh is hostile towards God; for it is not subject to God`s law, neither indeed can it be.
Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.
-
- 8 So that those who are in the flesh are not able to give pleasure to God.
Those who are in the flesh can`t please God.
So then they that are in the flesh cannot please God.
-
- 9 You are not in the flesh but in the Spirit, if the Spirit of God is in you. But if any man has not the Spirit of Christ he is not one of his.
But you are not in the flesh but in the Spirit, if it is so that the Spirit of God dwells in you. But if any man doesn`t have the Spirit of Christ, he is not his.
But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if the Spirit of God dwelleth in you. Now if any man hath not the Spirit of Christ, he is not his.
-
- 10 And if Christ is in you, the body is dead because of sin, but the Spirit is life because of righteousness.
If Christ is in you, the body is dead because of sin, but the spirit is alive because of righteousness.
And if Christ is in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.
-
- 11 But if the Spirit of him who made Jesus come again from the dead is in you, he who made Christ Jesus come again from the dead will in the same way, through his Spirit which is in you, give life to your bodies which now are under the power of death.
But if the Spirit of him who raised up Jesus from the dead dwells in you, he who raised up Christ Jesus from the dead will also give life to your mortal bodies through his Spirit who dwells in you.
But if the Spirit of him that raised Jesus from the dead dwelleth in you, he that raised Christ from the dead will also revive your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.
-

- 12 So then, my brothers, we are in debt, not to the flesh to be living in the way of the flesh:
So then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.
Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live according to the flesh.
-
- 13 For if you go in the way of the flesh, death will come on you; but if by the Spirit you put to death the works of the body, you will have life.
For if you live after the flesh, you must die; but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live.
For if ye live according to the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit mortify the deeds of the body, ye shall live.
-
- 14 And all those who are guided by the Spirit of God are sons of God.
For as many as are led by the Spirit of God, these are children of God.
For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.
-
- 15 For you did not get the spirit of servants again to put you in fear, but the spirit of sons was given to you, by which we say, Abba, Father.
For you didn't receive the spirit of bondage again to fear, but you received the spirit of adoption, whereby we cry, "Abba! Father!"
For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, by which we cry, Abba, Father.
-
- 16 The Spirit is witness with our spirit that we are children of God:
The Spirit himself testifies with our spirit that we are children of God;
The Spirit itself testifieth with our spirit, that we are the children of God:
-
- 17 And if we are children, we have a right to a part in the heritage; a part in the things of God, together with Christ; so that if we have a part in his pain, we will in the same way have a part in his glory.
and if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if indeed we suffer with him, that we may also be glorified with him.
And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if we suffer with him, that we may be glorified together.
-

- 18 I am of the opinion that there is no comparison between the pain of this present time and the glory which we will see in the future.
For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which will be revealed toward us.
For I reckon, that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.
-
- 19 For the strong desire of every living thing is waiting for the revelation of the sons of God.
For the creation waits with eager expectation for the sons of God to be revealed.
For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.
-
- 20 For every living thing was put under the power of change, not by its desire, but by him who made it so, in hope
For the creation was subjected to vanity, not of its own will, but by reason of him who subjected it, in hope
For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected the same in hope:
-
- 21 That all living things will be made free from the power of death and will have a part with the free children of God in glory.
that the creation itself also will be delivered from the bondage of decay into the liberty of the glory of the children of God.
Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption, into the glorious liberty of the children of God.
-
- 22 For we are conscious that all living things are weeping and sorrowing in pain together till now.
For we know that the whole creation groans and travailes in pain together until now.
For we know that the whole creation groaneth, and travaileth in pain together until now:
-
- 23 And not only so, but we who have the first fruits of the Spirit, even we have sorrow in our minds, waiting for the time when we will take our place as sons, that is, the salvation of our bodies.
Not only so, but ourselves also, who have the first fruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for adoption, the redemption of our body.
And not only they, but ourselves also, who have the first-fruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.
-

- 24 For our salvation is by hope: but hope which is seen is not hope: for who is hoping for what he sees?
For we were saved in hope, but hope that is seen is not hope. For who hopes for that which he sees?
For we are saved by hope: But hope that is seen, is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?
-
- 25 But if we have hope for that which we see not, then we will be able to go on waiting for it.
But if we hope for that which we don't see, we wait for it with patience.
But if we hope for what we see not, then with patience we wait for it.
-
- 26 And in the same way the Spirit is a help to our feeble hearts: for we are not able to make prayer to God in the right way; but the Spirit puts our desires into words which are not in our power to say;
In the same way, the Spirit also helps our weaknesses, for we don't know how to pray as we ought. But the Spirit himself makes intercession for us with groanings which can't be uttered.
Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.
-
- 27 And he who is the searcher of hearts has knowledge of the mind of the Spirit, because he is making prayers for the saints in agreement with the mind of God.
He who searches the hearts knows what is on the Spirit's mind, because he makes intercession for the saints according to God.
And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints, according to the will of God.
-
- 28 And we are conscious that all things are working together for good to those who have love for God, and have been marked out by his purpose.
We know that all things work together for good for those who love God, to those who are called according to his purpose.
And we know that all things work together for good, to them that love God, to them who are the called according to his purpose.
-
- 29 Because those of whom he had knowledge before they came into existence, were marked out by him to be made like his Son, so that he might be the first among a band of brothers:
For whom he foreknew, he also predestined to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brothers.
For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the first-born among many brethren.
-

30 And those who were marked out by him were named; and those who were named were given righteousness; and to those to whom he gave righteousness, in the same way he gave glory. Whom he foreordained, them he also called. Whom he called, them he also justified. Whom he justified, them he also glorified. **Moreover, whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.**

31 What may we say about these things? If God is for us, who is against us?
What then will we say about these things? If God is for us, who can be against us?
What shall we then say to these things? If God is for us, who can be against us?

32 He who did not keep back his only Son, but gave him up for us all, will he not with him freely give us all things?
He who didn't spare his own Son, but delivered him up for us all, how would he not also with him freely give us all things?
He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

33 Who will say anything against the saints of God? It is God who makes us clear from evil;
Who could bring a charge against God's elect? It is God who justifies.
Who will lay any thing to the charge of God's elect? It is God that justifieth:

34 Who will give a decision against us? It is Christ Jesus who not only was put to death, but came again from the dead, who is now at the right hand of God, taking our part.
Who is he who condemns? It is Christ who died, yes rather, who was raised from the dead, who is at the right hand of God, who also makes intercession for us.
Who is he that condemneth? It is Christ that died, or rather that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

35 Who will come between us and the love of Christ? Will trouble, or pain, or cruel acts, or the need of food or of clothing, or danger, or the sword?
Who shall separate us from the love of Christ? Could oppression, or anguish, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?
Who shall separate us from the love of Christ? shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

- 36 As it is said in the holy Writings, Because of you we are put to death every day; we are like sheep ready for destruction.
Even as it is written, "For your sake we are killed all day long. We were accounted as sheep for the slaughter."
As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.
-
- 37 But we are able to overcome all these things and more through his love.
No, in all these things, we are more than conquerors through him who loved us.
But in all these things we are more than conquerors, through him that loved us.
-
- 38 For I am certain that not death, or life, or angels, or rulers, or things present, or things to come, or powers,
For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers
For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,
-
- 39 Or things on high, or things under the earth, or anything which is made, will be able to come between us and the love of God which is in Christ Jesus our Lord.
nor height, nor depth, nor any other creature, will be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.
Nor height, nor depth, nor any other creature, will be able to separate us from the love of God which is in Christ Jesus our Lord.
-
- 1 I say what is true in Christ, and not what is false, my mind giving witness with me in the Holy Spirit,
I tell the truth in Christ. I am not lying, my conscience testifying with me in the Holy Spirit,
I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me testimony in the Holy Spirit,
-
- 2 That I am full of sorrow and pain without end.
that I have great sorrow and unceasing pain in my heart.
That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.
-
- 3 For I have a desire to take on myself the curse for my brothers, my family in the flesh:
For I could wish that I myself were accursed from Christ for my brothers` sake, my relatives according to the flesh,
For I could wish that myself were accursed from Christ, for my brethren, my kinsmen according to the flesh:
-

4 Who are Israelites: who have the place of sons, and the glory, and the agreements with God, and the giving of the law, and the worship, and the hope offered by God:
who are Israelites; whose is the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the service, and the promises;
**Who are Israelites; to whom pertain the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law,
and the service of God, and the promises;**

5 Whose are the fathers, and of whom came Christ in the flesh, who is over all, God, to whom be blessing for ever. So be it.
whose are the fathers, and of whom is Christ as concerning the flesh, who is over all, God, blessed forever. Amen.
**Whose are the fathers, and from whom according to the flesh, Christ came, who is over all, God blessed for
ever. Amen.**

6 But it is not as if the word of God was without effect. For they are not all Israel, who are of Israel:
But it is not as though the word of God has come to nothing. For they are not all Israel, that are of Israel.
**Not as though the word of God hath taken no effect. For they are not all Israel, who are descendants from
Israel?**

7 And they are not all children because they are the seed of Abraham; but, In Isaac will your seed be named.
Neither, because they are Abraham`s seed, are they all children. But, "In Isaac will your seed be called."
Neither because they are the seed of Abraham, are they all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 That is, it is not the children of the flesh, but the children of God's undertaking, who are named as the seed.
That is, it is not the children of the flesh who are children of God, but the children of the promise are counted as a seed.
**That is, They who are the children of the flesh, these are not the children of God; but the children of the
promise are counted for the seed.**

9 For this is the word of God's undertaking, At this time will I come, and Sarah will have a son.
For this is a word of promise, "At the appointed time I will come, and Sarah will have a son."
For this is the word of promise, At this time will I come, and Sarah shall have a son.

10 And not only so, but Rebecca being about to have a child by our father Isaac--
Not only so, but Rebecca also conceived by one, by our father Isaac.
And not only this; but when Rebecca also had conceived by one, even by our father Isaac,

11 Before the children had come into existence, or had done anything good or bad, in order that God's purpose and his selection might be effected, not by works, but by him whose purpose it is, For being not yet born, neither having done anything good or bad, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him who calls,
(For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God, according to election might stand, not of works, but of him that calleth)

12 It was said to her, The older will be the servant of the younger.
it was said to her, "The elder will serve the younger."
It was said to her, The elder shall serve the younger.

13 Even as it is said, I had love for Jacob, but for Esau I had hate.
Even as it is written, "Jacob I loved, but Esau I hated."
As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

14 What may we say then? is God not upright? let it not be said.
What will we say then? Is there unrighteousness with God? Certainly not!
What shall we say then? Is there unrighteousness with God? By no means.

15 For he says to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and pity on whom I will have pity.
For he said to Moses, "I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion."
For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

16 So then, it is not by the desire or by the attempt of man, but by the mercy of God.
So then it is not of him who wills, nor of him who runs, but of God who has mercy.
So then, it is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that showeth mercy.

- 17 For the holy Writings say to Pharaoh, For this same purpose did I put you on high, so that I might make my power seen in you, and that there might be knowledge of my name through all the earth.
For the scripture says to Pharaoh, "For this very purpose I caused you to be raised up, that I might show in you my power, and that my name might be published abroad in all the earth."
For the scripture saith to Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might show my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.
-
- 18 So then, at his pleasure he has mercy on a man, and at his pleasure he makes the heart hard.
So then, he has mercy on whom he desires, and he hardens whom he desires.
Therefore he hath mercy on whom he will have mercy, and whom he will he hardeneth.
-
- 19 But you will say to me, Why does he still make us responsible? who is able to go against his purpose?
You will say then to me, "Why does he still find fault? For who withstands his will?"
Thou wilt say then to me, Why doth he yet find fault? for who hath resisted his will?
-
- 20 But, O man, who are you, to make answer against God? May the thing which is made say to him who made it, Why did you make me so?
But no, man, who are you who replies against God? Will the thing formed ask him who formed it, "Why did you make me like this?"
No, but, O man, who art thou that repliest against God? shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?
-
- 21 Or has not the potter the right to make out of one part of his earth a vessel for honour, and out of another a vessel for shame?
Or hasn't the potter a right over the clay, from the same lump to make one part a vessel for honor, and another for dishonor?
Hath not the potter power over the clay of the same lump to make one vessel to honor, and another to dishonor?
-
- 22 What if God, desiring to let his wrath and his power be seen, for a long time put up with the vessels of wrath which were ready for destruction:
What if God, willing to show his wrath, and to make his power known, endured with much patience vessels of wrath made for destruction,
What if God, willing to show his wrath, and to make his power known, endured with much long-suffering the vessels of wrath fitted to destruction:
-

- 23 And to make clear the wealth of his glory to vessels of mercy, which he had before made ready for glory,
and that he might make known the riches of his glory on vessels of mercy, which he prepared beforehand for glory,
And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had before prepared for glory,
-
- 24 Even us, who were marked out by him, not only from the Jews, but from the Gentiles?
us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?
Even us whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles.
-
- 25 As he says in Hosea, They will be named my people who were not my people, and she will be loved who was not loved.
As he says also in Hosea, "I will call them `my people,` which were not my people; And her `beloved,` who was not beloved."
As he saith also in Hosea, I will call them My people, who were not my people; and her Beloved, who was not beloved.
-
- 26 And in the place where it was said to them, You are not my people, there they will be named the sons of the living God.
"It will be that in the place where it was said to them, `You are not my people,` There will they be called `sons of the living God.`"
And it shall come to pass, that in the place where it was said to them, Ye are not my people; there shall they be called, The children of the living God.
-
- 27 And Isaiah says about Israel, Even if the number of the children of Israel is as the sand of the sea, only a small part will get salvation:
Isaiah cries concerning Israel, "If the number of the children of Israel are as the sand of the sea, It is the remnant who will be saved;
Isaiah also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:
-
- 28 For the Lord will give effect to his word on the earth, putting an end to it and cutting it short.
For He will finish the work and cut it short in righteousness, Because the LORD will make a short work upon the earth."
For he will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.
-

- 29 And, as Isaiah had said before, If the Lord of armies had not given us a seed, we would have been like Sodom and Gomorrah.
As Isaiah has said before, "Unless the Lord of Hosts had left us a seed, We would have become like Sodom, And would have been made like Gomorrah."
And as Isaiah said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodom, and been made like Gomorrah.
-
- 30 What then may we say? That the nations who did not go after righteousness have got righteousness, even the righteousness which is of faith:
What will we say then? That the Gentiles, who didn't follow after righteousness, attained to righteousness, even the righteousness which is of faith;
What shall we say then? That the Gentiles who followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is by faith:
-
- 31 But Israel, going after a law of righteousness, did not get it.
but Israel, following after a law of righteousness, didn't arrive at the law of righteousness.
But Israel, who followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.
-
- 32 Why? Because they were not searching for it by faith, but by works. They came up against the stone which was in the way;
Why? Because they didn't seek it by faith, but as it were by works of the law. They stumbled over the stumbling stone;
Why? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumbling-stone;
-
- 33 As it is said, See, I am putting in Zion a stone causing a fall, and a rock in the way: but he who has faith in him will not be put to shame.
even as it is written, "Behold, I lay in Zion a stone of stumbling and a rock of offense. And no one who believes in him will be put to shame."
As it is written, Behold, I lay in Sion a stumbling-stone, and rock of offense: and whoever believeth on him shall not be ashamed.
-
- 1 Brothers, my heart's desire and my prayer to God for them is, that they may get salvation.
Brothers, my heart's desire and my prayer to God is for Israel, that they may be saved.
Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they may be saved.
-

- 2 For I give witness of them that they have a strong desire for God, but not with knowledge.
For I testify about them that they have a zeal for God, but not according to knowledge.
For I bear them testimony that they have a zeal of God, but not according to knowledge.
-
- 3 Because, not having knowledge of God's righteousness, and desiring to give effect to their righteousness, they have not put themselves under the righteousness of God.
For being ignorant of God`s righteousness, and seeking to establish their own righteousness, they didn`t subject themselves to the righteousness of God.
For they, being ignorant of God's righteousness, and seeking to establish their own righteousness, have not submitted themselves to the righteousness of God.
-
- 4 For Christ is the end of the law for righteousness to everyone who has faith.
For Christ is the end of the law for righteousness to everyone who believes.
For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.
-
- 5 For Moses says that the man who does the righteousness which is of the law will get life by it.
For Moses writes about the righteousness of the law, "The one who does them will live by them."
For Moses describeth the righteousness which is by the law, That the man who doeth these things shall live by them.
-
- 6 But the righteousness which is of faith says these words, Say not in your heart, Who will go up to heaven? (that is, to make Christ come down:)
But the righteousness which is of faith says this, "Don`t say in your heart, `Who will ascend into heaven?` (that is, to bring Christ down);
But the righteousness which is by faith speaketh on this wise, Say not in thy heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down.)
-
- 7 Or, Who will go down into the deep? (that is, to make Christ come again from the dead:)
or, `Who will descend into the abyss?` (that is, to bring Christ up from the dead.)"
Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring Christ again from the dead.)
-

- 8 But what does it say? The word is near you, in your mouth and in your heart: that is, the word of faith of which we are the preachers:
**But what does it say? "The word is near you, in your mouth, and in your heart;" that is, the word of faith, which we preach:
But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach:**
-
- 9 Because, if you say with your mouth that Jesus is Lord, and have faith in your heart that God has made him come back from the dead, you will have salvation:
that if you will confess with your mouth the Lord Jesus, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved.
That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thy heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.
-
- 10 For with the heart man has faith to get righteousness, and with the mouth he says that Jesus is Lord to get salvation.
For with the heart, one believes unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.
For with the heart man believeth to righteousness; and with the mouth confession is made to salvation.
-
- 11 Because it is said in the holy Writings, Whoever has faith in him will not be shamed.
For the scripture says, "Whoever believes in him will not be put to shame."
For the scripture saith, whoever believeth on him shall not be ashamed.
-
- 12 And the Jew is not different from the Greek: for there is the same Lord of all, who is good to all who have hope in his name:
For there is no distinction between Jew and Greek; for the same Lord is Lord of all, and is rich to all who call on him.
For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all, is rich to all that call upon him,
-
- 13 Because, Whoever will give worship to the name of the Lord will get salvation.
For, "Whoever will call on the name of the Lord will be saved."
For whoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.
-

- 14 But how will they give worship to him in whom they have no faith? and how will they have faith in him of whom they have not had news? and how will they have news without a preacher?
How then will they call on him in whom they have not believed? How will they believe in him whom they have not heard? How will they hear without a preacher?
How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?
-
- 15 And how will there be preachers if they are not sent? As it is said, How beautiful are the feet of those who give the glad news of good things.
And how will they preach unless they are sent? As it is written: "How beautiful are the feet of those who preach the gospel of peace, Who bring glad tidings of good things!"
And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things?
-
- 16 But they have not all given ear to the good news. For Isaiah says, Lord, who has had faith in our word?
But they didn't all listen to the glad news. For Isaiah says, "Lord, who has believed our report?"
But they have not all obeyed the gospel. For Isaiah saith, Lord, who hath believed our report?
-
- 17 So faith comes by hearing, and hearing by the word of Christ.
So faith comes by hearing, and hearing by the word of God.
So then, faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.
-
- 18 But I say, Did not the word come to their ears? Yes, certainly: Their sound has gone out into all the earth, and their words to the ends of the world.
But I say, didn't they hear? Yes, most assuredly, "Their sound went out into all the earth, Their words to the ends of the world."
But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words to the ends of the world.
-
- 19 But I say, Had Israel no knowledge? First Moses says, You will be moved to envy by that which is not a nation, and by a foolish people I will make you angry.
But I ask, didn't Israel know? First Moses says, "I will provoke you to jealousy with that which is no nation, With a nation void of understanding I will make you angry."
But I say, Did not Israel know? First, Moses saith, I will provoke you to jealousy by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.
-

- 20 And Isaiah says without fear, Those who were not searching for me made discovery of me; and I was seen by those whose hearts were turned away from me.
Isaiah is very bold, and says, "I was found by those who didn't seek me. I was revealed to those who didn't ask for me."
But Isaiah is very bold, and saith, I was found by them that sought me not; I was made manifest to them that asked not for me.
-
- 21 But about Israel he says; All the day my hands have been stretched out to a people whose hearts were turned away, and who put themselves against my word.
But as to Israel he says, "All day long I stretched out my hands to a disobedient and contrary people.
But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands to a disobedient and gainsaying people.
-
- 1 So I say, Has God put his people on one side? Let there be no such thought. For I am of Israel, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.
I ask then, Did God reject his people? Certainly not! For I also am an Israelite, a descendant of Abraham, of the tribe of Benjamin.
I say then, Hath God cast away his people? By no means. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.
-
- 2 God has not put away the people of his selection. Or have you no knowledge of what is said about Elijah in the holy Writings? how he says words to God against Israel,
God didn't reject his people, which he foreknew. Or don't you know what the scripture says about Elijah? How he pleads with God against Israel:
God hath not cast away his people which he foreknew. Know ye not what the scripture saith of Elijah? how he maketh intercession to God against Israel, saying,
-
- 3 Lord, they have put your prophets to death, and made waste your altars, and now I am the last, and they are searching for me to take away my life.
"Lord, they have killed your prophets, they have broken down your altars; and I am left alone, and they seek my life."
Lord, they have killed thy prophets, and digged down thy altars; and I am left alone, and they seek my life.
-
- 4 But what answer does God make to him? I have still seven thousand men whose knees have not been bent to Baal.
But how does God answer him? "I have reserved for myself seven thousand men, who have not bowed the knee to Baal."
But what saith the answer of God to him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to Baal.
-

- 5 In the same way, there are at this present time some who are marked out by the selection of grace.
Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.
Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.
-
- 6 But if it is of grace, then it is no longer of works: or grace would not be grace.
And if by grace, then it is no longer of works; otherwise grace is no longer grace. But if it is of works, it is no longer grace; otherwise work is no longer work.
And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But if of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.
-
- 7 What then? That which Israel was searching for he did not get, but those of the selection got it and the rest were made hard.
What then? That which Israel seeks for, that he didn't obtain, but the election obtained it, and the rest were hardened.
What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded.
-
- 8 As it was said in the holy Writings, God gave them a spirit of sleep, eyes which might not see, and ears which have no hearing, to this day.
According as it is written, "God gave them a spirit of stupor, eyes that they should not see, and ears that they should not hear, to this very day."
(According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) to this day.
-
- 9 And David says, Let their table be made a net for taking them, and a stone in their way, and a punishment:
David says, "Let their table be made a snare, and a trap, A stumbling block, and a retribution to them.
And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumbling-block, and a recompense to them:
-
- 10 Let their eyes be made dark so that they may not see, and let their back be bent down at all times.
Let their eyes be darkened, that they may not see. Bow down their back always."
Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back always.
-

- 11 So I say, Were their steps made hard in order that they might have a fall? In no way: but by their fall salvation has come to the Gentiles, so that they might be moved to envy.
I ask then, did they stumble that they might fall? Certainly not! But by their fall salvation has come to the Gentiles, to provoke them to jealousy.
I say then, Have they stumbled that they should fall? By no means: but rather through their fall salvation is come to the Gentiles, to provoke them to jealousy.
-
- 12 Now, if their fall is the wealth of the world, and their loss the wealth of the Gentiles, how much greater will be the glory when they are made full?
Now if their fall is the riches of the world, and their loss the riches of the Gentiles; how much more their fullness?
Now if the fall of them be the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fullness?
-
- 13 But I say to you, Gentiles, in so far as I am the Apostle of the Gentiles, I make much of my position:
For I speak to you who are Gentiles. Since then as I am an apostle to Gentiles, I glorify my ministry;
For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify my office:
-
- 14 If in any way those who are of my flesh may be moved to envy, so that some of them may get salvation by me.
if by any means I may provoke to jealousy those who are my flesh, and may save some of them.
If by any means I may incite to emulation them who are my flesh, and may save some of them.
-
- 15 For, if by their putting away, the rest of men have been made friends with God, what will their coming back again be, but life from the dead?
For if the rejection of them [is] the reconciling of the world, what would the receiving of them be, but life from the dead?
For if the rejection of them be the reconciling of the world, what shall the receiving of them be, but life from the dead?
-
- 16 And if the first-fruit is holy, so is the mass: and if the root is holy, so are the branches.
If the first fruit is holy, so is the lump. If the root is holy, so are the branches.
For if the first fruit is holy, the lump is also holy: and if the root is holy, so are the branches.
-

- 17 But if some of the branches were broken off, and you, an olive-tree of the fields, were put in among them, and were given a part with them in the root by which the olive-tree is made fertile,
But if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive, were grafted in among them, and became partaker with them of the root of the richness of the olive tree;
And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive-tree, art ingrafted among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive-tree;
-
- 18 Do not be uplifted in pride over the branches: because it is not you who are the support of the root, but it is by the root that you are supported.
don't boast over the branches. But if you boast, it is not you who bear the root, but the root you.
Boast not against the branches. But if thou boastest, thou bearest not the root, but the root thee.
-
- 19 You will say, Branches were broken off so that I might be put in.
You will say then, "Branches were broken off, that I might be grafted in."
Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be ingrafted.
-
- 20 Truly, because they had no faith they were broken off, and you have your place by reason of your faith. Do not be lifted up in pride, but have fear;
True; by their unbelief they were broken off, and you stand by your faith. Don't be conceited, but fear;
Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not high-minded, but fear:
-
- 21 For, if God did not have mercy on the natural branches, he will not have mercy on you.
for if God didn't spare the natural branches, neither will he spare you.
For if God spared not the natural branches, take heed lest he also spare not thee.
-
- 22 See then that God is good but his rules are fixed: to those who were put away he was hard, but to you he has been good, on the condition that you keep in his mercy; if not, you will be cut off as they were.
See then the goodness and severity of God. Toward those who fell, severity; but toward you, goodness, if you continue in his goodness; otherwise you also will be cut off.
Behold therefore the goodness and severity of God: on them who fell, severity; but towards thee, goodness, if thou shalt continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.
-

- 23 And they, if they do not go on without faith, will be united to the tree again, because God is able to put them in again.
They also, if they don't continue in their unbelief, will be grafted in, for God is able to graft them in again.
And they also, if they abide not still in unbelief, shall be ingrafted: for God is able to ingraft them again.
-
- 24 For if you were cut out of a field olive-tree, and against the natural use were united to a good olive-tree, how much more will these, the natural branches, be united again with the olive-tree which was theirs?
For if you were cut out of that which is by nature a wild olive tree, and were grafted contrary to nature into a good olive tree, how much more will these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree?
For if thou wast cut out of the olive-tree which is wild by nature, and wast ingrafted contrary to nature into a good olive-tree; how much more shall these, which are the natural branches, be grafted into their own olive-tree?
-
- 25 For it is my desire, brothers, that this secret may be clear to you, so that you may not have pride in your knowledge, that Israel has been made hard in part, till all the Gentiles have come in;
For I don't desire, brothers, to have you ignorant of this mystery, so that you won't be wise in your own conceits, that a hardening in part has happened to Israel, until the fullness of the Gentiles have come in,
For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, (lest ye should be wise in your own conceits) that blindness in part hath happened to Israel, until the fullness of the Gentiles shall be come in.
-
- 26 And so all Israel will get salvation: as it is said in the holy Writings, There will come out of Zion the One who makes free; by him wrongdoing will be taken away from Jacob:
and so all Israel will be saved. Even as it is written, "There will come out of Zion the Deliverer, And he will turn away ungodliness from Jacob.
And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:
-
- 27 And this is my agreement with them, when I will take away their sins.
This is my covenant to them, When I will take away their sins."
For this is my covenant to them, when I shall take away their sins.
-
- 28 As far as the good news is in question, they are cut off from God on account of you, but as far as the selection is in question, they are loved on account of the fathers.
Concerning the gospel, they are enemies for your sake. But concerning the election, they are beloved for the fathers' sake.
As concerning the gospel, they are enemies for your sakes: but as concerning the election, they are beloved for the father's sakes.
-

- 29 Because God's selection and his mercies may not be changed.
For the gifts and the calling of God are irrevocable.
For the gifts and calling of God are without repentance.
-
- 30 For as you, in time past, were not under the rule of God, but now have got mercy through their turning away,
For as you in time past were disobedient to God, but now have obtained mercy by their disobedience,
For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief;
-
- 31 So in the same way these have gone against the orders of God, so that by the mercy given to you they may now get mercy.
even so these also have now been disobedient, that by the mercy shown to you they may also obtain mercy.
Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.
-
- 32 For God has let them all go against his orders, so that he might have mercy on them all.
For God has shut up all to disobedience, that he might have mercy on all.
For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.
-
- 33 O how deep is the wealth of the wisdom and knowledge of God! no one is able to make discovery of his decisions, and his ways may not be searched out.
Oh the depth of the riches both of the wisdom and the knowledge of God! How unsearchable are his judgments, and his ways past tracing out!
O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding out!
-
- 34 Who has knowledge of the mind of the Lord? or who has taken part in his purposes?
"For who has known the mind of the Lord? Or who has been his counselor?"
For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counselor?
-
- 35 Or who has first given to him, and it will be given back to him again?
"Or who has first given to him, And it will be repaid to him again?"
Or who hath first given to him, and it shall be recompensed to him again?
-

36 For of him, and through him, and to him, are all things. To him be the glory for ever. So be it.
For of him, and through him, and to him, are all things. To him be the glory for ever! Amen.
For from him, and by him, and to him are all things: to whom be glory for ever. Amen.

1 For this reason I make request to you, brothers, by the mercies of God, that you will give your bodies as a living offering, holy, pleasing to God, which is the worship it is right for you to give him.
Therefore I beg you, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your spiritual service.
I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your reasonable service.

2 And let not your behaviour be like that of this world, but be changed and made new in mind, so that by experience you may have knowledge of the good and pleasing and complete purpose of God.
Don't be fashioned according to this world, but be transformed by the renewing of your mind, so that you may prove what is the good and acceptable and perfect will of God.
And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good and acceptable, and perfect will of God.

3 But I say to every one of you, through the grace given to me, not to have an over-high opinion of himself, but to have wise thoughts, as God has given to every one a measure of faith.
For I say, through the grace that was given me, to every man who is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but to think reasonably, as God has apportioned to each person a measure of faith.
For through the grace given to me, I say, to every man that is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

4 For, as we have a number of parts in one body, but all the parts have not the same use,
For even as we have many members in one body, and all the members don't have the same function,
For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5 So we, though we are a number of persons, are one body in Christ, and are dependent on one another;
so we, who are many, are one body in Christ, and individually members one of another.
So we, being many, are one body in Christ, and every one members one of another.

- 6 And having different qualities by reason of the grace given to us, such as the quality of a prophet, let it be made use of in relation to the measure of our faith;
Having gifts differing according to the grace that was given to us, if prophecy, let us prophesy according to the proportion of our faith;
Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, let us prophesy according to the proportion of faith;
-
- 7 Or the position of a Deacon of the church, let a man give himself to it; or he who has the power of teaching, let him make use of it;
or service, let us give ourselves to service; or he who teaches, to his teaching;
Or ministry, let us wait on our ministering: or he that teacheth, on teaching:
-
- 8 He who has the power of comforting, let him do so; he who gives, let him give freely; he who has the power of ruling, let him do it with a serious mind; he who has mercy on others, let it be with joy.
or he who exhorts, to his exhorting: he who gives, let him do it with liberality; he who rules, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.
Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, let him do it with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that showeth mercy, with cheerfulness.
-
- 9 Let love be without deceit. Be haters of what is evil; keep your minds fixed on what is good.
Let love be without hypocrisy. Abhor that which is evil. Cling to that which is good.
Let love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.
-
- 10 Be kind to one another with a brother's love, putting others before yourselves in honour;
In love of the brothers be tenderly affectionate one to another; in honor preferring one another;
Be kindly affectioned one to another with brotherly love; in honor preferring one another;
-
- 11 Be not slow in your work, but be quick in spirit, as the Lord's servants;
not lagging in diligence; fervent in spirit; serving the Lord;
Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;
-

- 12 Being glad in hope, quiet in trouble, at all times given to prayer,
rejoicing in hope; enduring in oppression; continuing steadfastly in prayer;
Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing earnest in prayer;
-
- 13 Giving to the needs of the saints, ready to take people into your houses.
contributing to the needs of the saints; given to hospitality.
Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.
-
- 14 Give blessing and not curses to those who are cruel to you.
Bless those who persecute you; bless, and don't curse.
Bless them who persecute you; bless, and curse not.
-
- 15 Take part in the joy of those who are glad, and in the grief of those who are sorrowing.
Rejoice with those who rejoice. Weep with those who weep.
Rejoice with them that rejoice, and weep with them that weep.
-
- 16 Be in harmony with one another. Do not have a high opinion of yourselves, but be in agreement with common people. Do not give yourselves an air of wisdom.
Be of the same mind one toward another. Don't set your mind on high things, but associate with the humble. Don't be wise in your own conceits.
Be of the same mind one towards another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.
-
- 17 Do not give evil for evil to any man. Let all your business be well ordered in the eyes of all men.
Repay no one evil for evil. Respect what is honorable in the sight of all men.
Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.
-
- 18 As far as it is possible for you be at peace with all men.
If it is possible, as much as it is up to you, be at peace with all men.
If it is possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.
-

- 19 Do not give punishment for wrongs done to you, dear brothers, but give way to the wrath of God; for it is said in the holy Writings, Punishment is mine, I will give reward, says the Lord.
Don't seek revenge yourselves, beloved, but give place to God's wrath. For it is written, "Vengeance belongs to me; I will repay, says the Lord."
Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place to wrath: for it is written, Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord.
-
- 20 But if one who has hate for you is in need of food or of drink, give it to him, for in so doing you will put coals of fire on his head.
Therefore "If your enemy is hungry, feed him. If he is thirsty, give him a drink. For in doing so, you will heap coals of fire on his head."
Therefore if thy enemy hungereth, feed him; if he thirsteth, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.
-
- 21 Do not let evil overcome you, but overcome evil by good.
Don't be overcome by evil, but overcome evil with good.
Be not overcome by evil, but overcome evil with good.
-
- 1 Let everyone put himself under the authority of the higher powers, because there is no power which is not of God, and all powers are ordered by God.
Let every soul be in subjection to the higher authorities, for there is no authority except from God, and those who be are ordained by God.
Let every soul be subject to the higher powers. For there is no power but from God: the powers that are, are ordained by God.
-
- 2 For which reason everyone who puts himself against the authority puts himself against the order of God: and those who are against it will get punishment for themselves.
Therefore he who resists the authority, withstands the ordinance of God; and those who withstand will receive to themselves judgment.
Whoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.
-
- 3 For rulers are not a cause of fear to the good work but to the evil. If you would have no fear of the authority, do good and you will have praise;
For rulers are not a terror to the good work, but to the evil. Do you desire to have no fear of the authority? Do that which is good, and you will have praise from the same,
For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power; do that which is good, and thou shalt have praise from the same:
-

- 4 For he is the servant of God to you for good. But if you do evil, have fear; for the sword is not in his hand for nothing: he is God's servant, making God's punishment come on the evil-doer.
for he is a servant of God to you for good. But if you do that which is evil, be afraid, for he doesn't bear the sword in vain; for he is a minister of God, an avenger for wrath to him who does evil.
For he is the minister of God to thee for good. But if thou doest that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, an avenger to execute wrath upon him that doeth evil.
-
- 5 So put yourselves under the authority, not for fear of wrath, but because you have the knowledge of what is right.
Therefore you need to be in subjection, not only because of the wrath, but also for conscience' sake.
Wherefore ye must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.
-
- 6 For the same reason, make payment of taxes; because the authority is God's servant, to take care of such things at all times.
For this reason you also pay taxes, for they are ministers of God's service, attending continually on this very thing.
For, for this cause ye pay tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.
-
- 7 Give to all what is their right: taxes to him whose they are, payment to him whose right it is, fear to whom fear, honour to whom honour is to be given.
Give therefore to everyone what you owe: taxes to whom taxes are due; customs to whom customs; respect to whom respect; honor to whom honor.
Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute is due; custom to whom custom; fear to whom fear; honor to whom honor.
-
- 8 Be in debt for nothing, but to have love for one another: for he who has love for his neighbour has kept all the law.
Owe no one anything, except to love one another; for he who loves his neighbor has fulfilled the law.
Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.
-
- 9 And this, Do not be untrue in married life, Do not put to death, Do not take what is another's, Do not have desire for what is another's, and if there is any other order, it is covered by this word, Have love for your neighbour as for yourself.
For the commandments, "You shall not commit adultery," "You shall not murder," "You shall not steal," "You shall not give false testimony," "You shall not covet," and whatever other commandments there are, are all summed up in this saying, namely, "You shall love your neighbor as yourself."
For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if there is any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbor as thyself.
-

- 10 Love does no wrong to his neighbour, so love makes the law complete.
Love doesn't harm his neighbor. Love therefore is the fulfillment of the law.
Love worketh no ill to one's neighbor: therefore love is the fulfilling of the law.
-
- 11 See then that the time has come for you to be awake from sleep: for now is your salvation nearer than when you first had faith.
This, knowing the time, that it is already time for you to awake out of sleep, for salvation is now nearer to us than when we first believed.
And this, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep: for now is our salvation nearer than when we believed.
-
- 12 The night is far gone, and the day is near: so let us put off the works of the dark, arming ourselves with light,
The night is far gone, and the day is near. Let's therefore throw off the works of darkness, and let's put on the armor of light.
The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light.
-
- 13 With right behaviour as in the day; not in pleasure-making and drinking, not in bad company and unclean behaviour, not in fighting and envy.
Let us walk properly, as in the day; not in reveling and drunkenness, not in sexual promiscuity and lustful acts, and not in strife and jealousy.
Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.
-
- 14 But put on the Lord Jesus Christ, and do not give thought to the flesh to do its desires.
But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, for its lusts.
But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the lusts of flesh.
-
- 1 Do not put on one side him who is feeble in faith, and do not put him in doubt by your reasonings.
But receive him who is weak in faith, not for judging thoughts.
Him that is weak in the faith receive ye, but not to doubtful disputations.
-

- 2 One man has faith to take all things as food: another who is feeble in faith takes only green food.
One man has faith to eat all things, but he who is weak eats herbs.
For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.
-
- 3 Let not him who takes food have a low opinion of him who does not: and let not him who does not take food be a judge of him who does; for he has God's approval.
Don't let him who eats despise him who doesn't eat. Don't let him who doesn't eat judge him who eats, for God has received him
Let not him that eateth, despise him that eateth not; and let not him who eateth not, judge him that eateth: for God hath received him.
-
- 4 Who are you to make yourself a judge of another man's servant? it is to his master that he is responsible for good or bad. Yes, his place will be safe, because the Lord is able to keep him from falling.
Who are you who judge the servant of another? To his own lord he stands or falls. Yes, he will be made to stand, for God has power to make him stand.
Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth: and he shall be held up: for God is able to make him stand.
-
- 5 This man puts one day before another: to that man they are the same. Let every man be certain in his mind.
One man esteems one day above another. Another esteems every day alike. Let each man be fully assured in his own mind.
One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let every man be fully persuaded in his own mind.
-
- 6 He who keeps the day, keeps it to the Lord; and he who takes food, takes it as to the Lord, for he gives praise to God; and he who does not take food, to the Lord he takes it not, and gives praise to God.
He who observes the day, observes it to the Lord; and he who does not observe the day, to the Lord he does not observe it. He who eats, eats to the Lord, for he gives God thanks. He who doesn't eat, to the Lord he doesn't eat, and gives God thanks.
He that regardeth the day, regardeth it to the Lord: and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard it. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.
-
- 7 For every man's life and every man's death has a relation to others as well as to himself.
For none of us lives to himself, and none dies to himself.
For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.
-

- 8 As long as we have life we are living to the Lord; or if we give up our life it is to the Lord; so if we are living, or if our life comes to an end, we are the Lord's.
For if we live, we live to the Lord. Or if we die, we die to the Lord. If therefore we live or die, we are the Lord's.
For whether we live, we live to the Lord; and whether we die, we die to the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.
-
- 9 And for this purpose Christ went into death and came back again, that he might be the Lord of the dead and of the living.
For to this end Christ died, rose, and lived again, that he might be Lord of both the dead and the living.
For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and the living.
-
- 10 But you, why do you make yourself your brother's judge? or again, why have you no respect for your brother? because we will all have to take our place before God as our judge.
But you, why do you judge your brother? Or you again, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of Christ.
But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at naught thy brother? for we shall all stand before the judgment-seat of Christ.
-
- 11 For it is said in the holy Writings, By my life, says the Lord, to me every knee will be bent, and every tongue will give worship to God.
For it is written, "As I live," says the Lord, "to me every knee will bow. Every tongue will confess to God."
For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.
-
- 12 So every one of us will have to give an account of himself to God.
So then each one of us will give account of himself to God.
So then every one of us shall give account of himself to God.
-
- 13 Then let us not be judges of one another any longer: but keep this in mind, that no man is to make it hard for his brother, or give him cause for doubting.
Therefore Let's not judge one another any more, but judge this rather, that no man put a stumbling block in his brother's way, or an occasion of falling.
Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumbling-block, or an occasion to fall in his brother's way.
-

- 14 I am conscious of this, and am certain in the Lord Jesus, that nothing is unclean in itself; but for the man in whose opinion it is unclean, for him it is unclean.
I know, and am persuaded in the Lord Jesus, that nothing is unclean of itself; except that to him who considers anything to be unclean, to him it is unclean.
I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that there is nothing unclean by itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him it is unclean.
-
- 15 And if because of food your brother is troubled, then you are no longer going on in the way of love. Do not let your food be destruction to him for whom Christ went into death.
Yet if because of food your brother is grieved, you walk no longer in love. Don't destroy with your food him for whom Christ died.
But if thy brother is grieved with thy food, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy food, for whom Christ died.
-
- 16 Let it not be possible for men to say evil about your good:
Then don't let your good be slandered,
Let not then your good be evil spoken of:
-
- 17 For the kingdom of God is not food and drink, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.
for the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness, peace, and joy in the Holy Spirit.
For the kingdom of God is not food and drink, but righteousness, and peace, and joy in the Holy Spirit.
-
- 18 And he who in these things is Christ's servant, is pleasing to God and has the approval of men.
For he who serves Christ in these things is acceptable to God and approved by men.
For he that in these things serveth Christ, is acceptable to God, and approved by men.
-
- 19 So then, let us go after the things which make peace, and the things by which we may be a help to one another.
So then, let us follow after things which make for peace, and things whereby we may build one another up.
Let us therefore follow after the things which make for peace, and things with which one may edify another.
-

20 Do not let the work of God come to nothing on account of food. All things are certainly clean; but it is evil for that man who by taking food makes it hard for another.
Don't overthrow God's work for food's sake. All things indeed are clean, however it is evil for that man who creates a stumbling block by eating.

For the sake of food, destroy not the work of God. All things indeed are pure; but it is evil for that man who eateth with offense.

21 It is better not to take meat or wine or to do anything which might be a cause of trouble to your brother.

It is good not to eat meat, drink wine nor do anything by which your brother stumbles, is offended, or is made weak.

It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor any thing by which thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

22 The faith which you have, have it to yourself before God. Happy is the man who is not judged by that to which he gives approval.

Do you have faith? Have it to yourself before God. Happy is he who doesn't judge himself in that which he approves.

Hast thou faith? have it to thyself before God. Happy is he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23 But he who is in doubt is judged if he takes food, because he does it not in faith; and whatever is not of faith is sin.

But he who doubts is condemned if he eats, because it isn't of faith; and whatever is not of faith is sin.

And he that doubteth is damned if he eateth, because he eateth not from faith: for whatever is not from faith is sin.

1 We who are strong have to be a support to the feeble, and not give pleasure to ourselves.

Now we who are strong ought to bear the weaknesses of the weak, and not to please ourselves.

We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2 Let every one of us give pleasure to his neighbour for his good, to make him strong.

Let each one of us please his neighbor for that which is good, to be building him up.

Let every one of us please his neighbor for his good to edification.

3 For Christ did not give pleasure to himself, but, as it is said, The bitter words of those who were angry with you came on me.
For Christ also didn't please himself. But, as it is written, "The reproaches of those who reproached you fell on me."
For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

4 Now those things which were put down in writing before our time were for our learning, so that through quiet waiting and through the comfort of the holy Writings we might have hope.
For whatever things were written before were written for our learning, that through patience and through comfort of the scriptures we might have hope.
For whatever things were written formerly, were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

5 Now may the God who gives comfort and strength in waiting make you of the same mind with one another in harmony with Christ Jesus:
Now the God of patience and of comfort grant you to be of the same mind one with another according to Christ Jesus,
Now the God of patience and consolation grant you to be like-minded one towards another according to Christ Jesus:

6 So that with one mouth you may give glory to the God and Father of our Lord Jesus Christ.
that with one accord you may with one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.
That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

7 So then, take one another to your hearts, as Christ took us, to the glory of God.
Therefore receive one another, even as Christ also received you, to the glory of God.
Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

8 Now I say that Christ has been made a servant of the circumcision to give effect to the undertakings given by God to the fathers,
Now I say that Christ has been made a minister of the circumcision for the truth of God, that he might confirm the promises given to the fathers,
Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made to the fathers:

- 9 And so that the Gentiles might give glory to God for his mercy; as it is said, For this reason I will give praise to you among the Gentiles, and I will make a song to your name.
and that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written, "Therefore will I give praise to you among the Gentiles, And sing to your name."
And that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing to thy name.
-
- 10 And again he says, Take part, you Gentiles, in the joy of his people.
Again he says, "Rejoice, you Gentiles, with his people."
And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.
-
- 11 And again, Give praise to the Lord, all you Gentiles; and let all the nations give praise to him.
Again, "Praise the Lord, all you Gentiles! Let all the peoples praise him."
And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.
-
- 12 And again Isaiah says, There will be the root of Jesse, and he who comes to be the ruler over the Gentiles; in him will the Gentiles put their hope.
Again, Isaiah says, "There will be the root of Jesse, He who arises to rule over the Gentiles; On him will the Gentiles hope."
And again Isaiah saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.
-
- 13 Now may the God of hope make you full of joy and peace through faith, so that all hope may be yours in the power of the Holy Spirit.
Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that you may abound in hope, in the power of the Holy Spirit.
Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Spirit.
-
- 14 And I myself am certain of you, brothers, that you are full of what is good, complete in all knowledge, able to give direction to one another.
I myself am also persuaded about you, my brothers, that you yourselves are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish others.
And I myself also am persuaded concerning you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.
-

- 15 But I have, in some measure, less fear in writing to you to put these things before you again, because of the grace which was given to me by God,
But I write the more boldly to you in some measure, as putting you again in memory, because of the grace that was given to me by God,
Nevertheless, brethren, I have written the more boldly to you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me from God.
-
- 16 To be a servant of Christ Jesus to the Gentiles, doing the work of a priest in the good news of God, so that the offering of the Gentiles might be pleasing to God, being made holy by the Holy Spirit.
that I should be a servant of Christ Jesus to the Gentiles, serving the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be made acceptable, being sanctified by the Holy Spirit.
That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Spirit.
-
- 17 So I have pride in Christ Jesus in the things which are God's.
I have therefore my boasting in Christ Jesus in things pertaining to God.
I have therefore cause for glorying through Jesus Christ, in those things which pertain to God.
-
- 18 And I will keep myself from talking of anything but those things which Christ has done by me to put the Gentiles under his rule in word and in act,
For I will not dare to speak of any things except those which Christ worked through me, for the obedience of the Gentiles, by word and deed,
For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,
-
- 19 By signs and wonders, in the power of the Holy Spirit; so that from Jerusalem and round about as far as Illyricum I have given all the good news of Christ;
in the power of signs and wonders, in the power of God's Spirit; so that from Jerusalem, and around as far as to Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ;
Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and around to Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.
-

- 20 Making it my purpose not to take the good news where Christ was named, so that my work might not be resting on that of others;
yes, making it my aim so to preach the gospel, not where Christ was already named, that I might not build on another man`s
foundation.
**And so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another
man's foundation:**
-
- 21 But as it is said in the holy Writings, They will see, to whom the news of him had not been given, and those to whose ears it had not come will have knowledge.
But, as it is written, "They will see, to whom no news of him came. They who haven`t heard will understand."
**But as it is written, They shall see to whom he was not spoken of: and they that have not heard shall
understand.**
-
- 22 For which reason I was frequently kept from coming to you:
Therefore also I was hindered these many times from coming to you,
For which cause also I have been much hindered from coming to you.
-
- 23 But now, having no longer any place in these parts and having had for a number of years a great desire to come to you,
but now, no longer having any place in these regions, and having these many years a longing to come to you,
But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come to you;
-
- 24 Whenever I go to Spain (for it is my hope to see you on my way, and to be sent on there by you, if first I may in some measure have been comforted by your company)--
whenever I journey to Spain, I will come to you. For I hope to see you on my journey, and to be helped on my way there by you, if
first I may enjoy your company for a while.
**Whenever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be
brought on my way thitherward by you, if first I shall be somewhat filled with your company.**
-
- 25 But now I go to Jerusalem, taking help for the saints.
But now, I say, I am going to Jerusalem, serving the saints.
But now I go to Jerusalem to minister to the saints.
-

- 26 For it has been the good pleasure of those of Macedonia and Achaia to send a certain amount of money for the poor among the saints at Jerusalem.
For it has been the good pleasure of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor among the saints who are at Jerusalem.
For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor of the saints who are at Jerusalem.
-
- 27 Yes, it has been their good pleasure; and they are in their debt. For if the Gentiles have had a part in the things of the Spirit which were theirs, it is right for them, in the same way, to give them help in the things of the flesh.
Yes, it has been their good pleasure, and they are their debtors. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, they owe it to them also to serve them in fleshly things.
It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister to them in carnal things.
-
- 28 So when I have done this, and have given them this fruit of love, I will go on by you into Spain.
When therefore I have accomplished this, and have sealed to them this fruit, I will go on by you to Spain.
When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will go by you into Spain.
-
- 29 And I am certain that when I come, I will be full of the blessing of Christ.
I know that, when I come to you, I will come in the fullness of the blessing of the gospel of Christ.
And I am sure that when I come to you, I shall come in the fullness of the blessing of the gospel of Christ.
-
- 30 Now I make request to you, brothers, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, that you will be working together with me in your prayers to God for me;
Now I beg you, brothers, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, that you strive together with me in your prayers to God for me,
Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;
-
- 31 So that I may be kept safe from those in Judaea who have not put themselves under the rule of God, and that the help which I am taking for Jerusalem may be pleasing to the saints;
that I may be delivered from those who are disobedient in Judea, and that my service which I have for Jerusalem may be acceptable to the saints;
That I may be delivered from them in Judea who do not believe; and that my service which I have for Jerusalem, may be acceptable to the saints;
-

32 So that I may come to you in joy by the good pleasure of God, and have rest with you.
that I may come to you in joy through the will of God, and together with you, find rest.
That I may come to you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 Now may the God of peace be with you all. So be it.
Now the God of peace be with you all. Amen.
Now the God of peace be with you all. Amen.

1 It is my desire to say a good word for Phoebe, who is a servant of the church in Cenchreae:
I commend to you Phoebe, our sister, who is a servant of the assembly that is at Cenchreae,
I commend to you Phebe our sister, who is a servant of the church which is at Cenchrea:

2 That you will take her in kindly, after the way of the saints, as one who is the Lord's, and give her help in anything in which she may have need of you: because she has been a help to a great number and to myself.
that you receive her in the Lord, in a way worthy of the saints, and that you assist her in whatever matter she may need from you, for she herself also has been a helper of many, and of my own self.
That ye receive her in the Lord, as it becometh saints, and that ye assist her in whatever business she hath need of you: for she hath been a succorer of many, and of myself also.

3 Give my love to Prisca and Aquila, workers with me in Christ Jesus,
Greet Prisca and Aquila, my fellow workers in Christ Jesus,
Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

4 Who for my life put their necks in danger; to whom not only I but all the churches of the Gentiles are in debt:
who for my life, laid down their own necks; to whom not only I give thanks, but also all the assemblies of the Gentiles.
Who have for my life laid down their own necks: to whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

- 5 And say a kind word to the church which is in their house. Give my love to my dear Epaphroditus, who is the first fruit of Asia to Christ.
Greet the assembly that is in their house. Greet Epaphroditus, my beloved, who is the first-fruit of Achaia to Christ.
Likewise greet the church that is in their house. Salute my well-beloved Epaphroditus, who is the first-fruit of Achaia to Christ.
-
- 6 Give my love to Mary, who gave much care to you.
Greet Mary, who labored much for us.
Greet Mary, who bestowed much labor on us.
-
- 7 Give my love to Andronicus and Junia, my relations, who were in prison with me, who are noted among the Apostles, and who were in Christ before me.
Greet Andronicus and Junias, my relatives and my fellow prisoners, who are notable among the apostles, who also have been in Christ before me.
Salute Andronicus and Junia my kinsmen, and my fellow-prisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.
-
- 8 Give my love to Amplias, who is dear to me in the Lord,
Greet Amplias, my beloved in the Lord.
Greet Amplias my beloved in the Lord.
-
- 9 Give my love to Urbanus, a worker in Christ with us, and to my dear Stachys.
Greet Urbanus, our fellow worker in Christ, and Stachys, my beloved.
Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.
-
- 10 Give my love to Apelles, who has the approval of Christ. Say a kind word to those who are of the house of Aristobulus.
Greet Apelles, the approved in Christ. Greet those who are of the household of Aristobulus.
Salute Apelles approved in Christ. Salute them who are of Aristobulus' household.
-
- 11 Give my love to Herodion, my relation. Say a kind word to those of the house of Narcissus, who are in the Lord.
Greet Herodion, my kinsman. Greet them of the household of Narcissus, who are in the Lord.
Salute Herodion my kinsman. Greet them that are of the household of Narcissus, who are in the Lord.
-

- 12 Give my love to Tryphaena and Tryphosa, workers in the Lord. Give my love to my dear Persis, who did much work in the Lord.
Greet Tryphaena and Tryphosa, who labor in the Lord. Greet Persis, the beloved, who labored much in the Lord.
Salute Tryphena and Tryphosa, who labor in the Lord. Salute the beloved Persis, who labored much in the Lord.
-
- 13 Give my love to Rufus, one of the Lord's selection, and to his mother and mine.
Greet Rufus, the chosen in the Lord, and his mother and mine.
Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.
-
- 14 Give my love to Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and the brothers who are with them.
Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and the brothers who are with them.
Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren who are with them.
-
- 15 Give my love to Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all the saints who are with them.
Greet Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all the saints who are with them.
Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints who are with them.
-
- 16 Give one another a holy kiss. All the churches of Christ send their love to you.
Greet one another with a holy kiss. The assemblies of Christ greet you.
Salute one another with a holy kiss. The churches of Christ salute you.
-
- 17 Now, it is my desire, brothers, that you will take note of those who are causing division and trouble among you, quite against the teaching which was given to you: and keep away from them.
Now I beg you, brothers, mark those who are causing the divisions and occasions of stumbling, contrary to the doctrine which you learned, and turn away from them.
Now I beseech you, brethren, mark them who cause divisions and offenses, contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.
-
- 18 For such people are not servants of the Lord Christ, but of their stomachs; and by their smooth and well-said words the hearts of those who have no knowledge of evil are tricked.
For those who are such don't serve our Lord, Jesus Christ, but their own belly; and by their smooth and flattering speech, they deceive the hearts of the innocent.
For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.
-

- 19 For all have knowledge of how you do what you are ordered. For this reason I have joy in you, but it is my desire that you may be wise in what is good, and without knowledge of evil.
For your obedience has reached all. I rejoice therefore over you. But I desire to have you wise to that which is good, but innocent to that which is evil.
For your obedience is come abroad to all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise to that which is good, and simple concerning evil.
-
- 20 And the God of peace will be crushing Satan under your feet before long. The grace of our Lord Jesus Christ be with you.
Now the God of peace will crush Satan under your feet swiftly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you.
And the God of peace will soon bruise Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.
-
- 21 Timothy, who is working with me, sends his love to you, so do Lucius and Jason and Sosipater, my relations.
Timothy, my fellow worker, greets you, as do Lucius, Jason, and Sosipater, my relatives.
Timothy my work-fellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater my kinsmen, salute you.
-
- 22 I, Tertius, who have done the writing of this letter, send love in the Lord.
I, Tertius, who write the letter, greet you in the Lord.
I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Lord.
-
- 23 Gaius, with whom I am living, whose house is open to all the church, sends his love, so does Erastus, the manager of the accounts of the town, and Quartus, the brother.
Gaius, my host and host of the whole assembly, greets you. Erastus, the treasurer of the city, greets you, as does Quartus, the brother.
Gaius my host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.
-
- 24 ¶
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all! Amen.
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
-

- 1 Paul, an Apostle of Jesus Christ by the purpose of God, and Sosthenes the brother,
Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and our brother Sosthenes,
Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes our brother,
-
- 2 To the church of God which is in Corinth, to those who have been made holy in Christ Jesus, saints by the selection of God, with all those who in every place give honour to the name of our Lord Jesus Christ, their Lord and ours:
to the assembly of God which is at Corinth; those who are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, with all who call on the name of our Lord Jesus Christ in every place, both theirs and ours:
To the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours.
-
- 3 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Grace be to you, and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.
-
- 4 I give praise to my God for you at all times, because of the grace of God which has been given to you in Christ Jesus;
I always thank my God concerning you, for the grace of God which was given you in Christ Jesus;
I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;
-
- 5 So that in him you have wealth in all things, in word and in knowledge of every sort;
that in everything you were enriched in him, in all speech and all knowledge;
That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and in all knowledge;
-
- 6 Even as the witness of the Christ has been made certain among you:
even as the testimony of Christ was confirmed in you:
Even as the testimony of Christ was confirmed in you:
-
- 7 So that having every grace you are living in the hope of the revelation of our Lord Jesus Christ;
so that you come behind in no gift; waiting for the revelation of our Lord Jesus Christ;
So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:
-

- 8 Who will give you strength to the end, to be free from all sin in the day of our Lord Jesus Christ.
who will also confirm you until the end, blameless in the day of our Lord Jesus Christ.
Who will also confirm you to the end, that ye may be blameless in the day of our Lord Jesus Christ.
-
- 9 God is true, through whom you have been given a part with his Son, Jesus Christ our Lord.
God is faithful, through whom you were called into the fellowship of his Son, Jesus Christ, our Lord.
God is faithful, by whom ye were called to the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.
-
- 10 Now I make request to you, my brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, that you will all say the same thing, and that there may be no divisions among you, so that you may be in complete agreement, in the same mind and in the same opinion.
Now I beg you, brothers, through the name of our Lord, Jesus Christ, that you all speak the same thing and that there be no divisions among you, but that you be perfected together in the same mind and in the same judgment.
Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and that there be no divisions among you; but that ye be perfectly joined together in the same mind, and in the same judgment.
-
- 11 Because it has come to my knowledge, through those of the house of Chloe, that there are divisions among you, my brothers.
For it has been reported to me concerning you, my brothers, by those who are from Chloe`s household, that there are contentions among you.
For it hath been declared to me concerning you, my brethren, by them who are of the house of Chloe, that there are contentions among you.
-
- 12 That is, that some of you say, I am of Paul; some say, I am of Apollos; some say, I am of Cephas; and some say, I am Christ's.
Now I mean this, that each one of you says, "I follow Paul," "I follow Apollos," "I follow Cephas," and, "I follow Christ."
Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.
-
- 13 Is there a division in Christ? was Paul nailed to the cross for you? or were you given baptism in the name of Paul?
Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized into the name of Paul?
Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?
-

- 14 I give praise to God that not one of you had baptism from me, but Crispus and Gaius;
I thank God that I baptized none of you, except Crispus and Gaius,
I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;
-
- 15 So that no one may be able to say that you had baptism in my name.
so that no one should say that I had baptized you into my own name.
Lest any should say that I had baptized in my own name.
-
- 16 And I gave baptism to the house of Stephanas; but I am not certain that any others had baptism from me.
(I also baptized the household of Stephanas; besides them, I don't know whether I baptized any other.)
And I baptized also the household of Stephanas; besides, I know not whether I baptized any other.
-
- 17 For Christ sent me, not to give baptism, but to be a preacher of the good news: not with wise words, for fear that the cross of Christ might be made of no value.
For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel -- not in wisdom of words, so that the cross of Christ wouldn't be made void.
For Christ hath not sent me to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect.
-
- 18 For the word of the cross seems foolish to those who are on the way to destruction; but to us who are on the way to salvation it is the power of God.
For the word of the cross is foolishness to those who are dying, but to us who are saved it is the power of God.
For the preaching of the cross is to them that perish, foolishness; but to us who are saved, it is the power of God.
-
- 19 As it says in the holy Writings, I will put an end to the wisdom of the wise, and will put on one side the designs of those who have knowledge.
For it is written, "I will destroy the wisdom of the wise, I will bring the discernment of the discerning to nothing."
For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.
-

20 Where is the wise? where is he who has knowledge of the law? where is the man of this world who has a love of discussion? has not God made foolish the wisdom of this world?
Where is the wise? Where is the scribe? Where is the lawyer of this world? Hasn't God made foolish the wisdom of this world?
Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

21 For because, by the purpose of God, the world, with all its wisdom, had not the knowledge of God, it was God's pleasure, by so foolish a thing as preaching, to give salvation to those who had faith in him.
For seeing that in the wisdom of God, the world through its wisdom didn't know God, it was God's good pleasure through the foolishness of the preaching to save those who believe.
For when in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

22 Seeing that the Jews make request for signs, and the Greeks are looking for knowledge:
For Jews ask for signs, Greeks seek after wisdom,
For the Jews require a sign, and the Greeks seek wisdom:

23 But we give the good news of Christ on the cross, a hard thing to the Jews, and a foolish thing to the Gentiles;
but we preach Christ crucified; a stumbling block to Jews, and foolishness to Greeks,
But we preach Christ crucified, to the Jews a stumbling-block, and to the Greeks foolishness;

24 But to those of God's selection, Jews and Greeks, Christ is the power and the wisdom of God.
but to those who are called, both Jews and Greeks, Christ is the power of God and the wisdom of God.
But to them who are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

25 Because what seems foolish in God is wiser than men; and what seems feeble in God is stronger than men.
Because the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men.
Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

- 26 For you see God's design for you, my brothers, that he has not taken a great number of the wise after the flesh, not the strong, not the noble:
**For you see your calling, brothers, that not many are wise according to the flesh, not many mighty, and not many noble;
For ye see your calling, brethren, that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble are called:**
-
- 27 But God made selection of the foolish things of this world so that he might put the wise to shame; and the feeble things that he might put to shame the strong;
**but God chose the foolish things of the world that he might put to shame those who are wise. God chose the weak things of the world, that he might put to shame the things that are strong;
But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;**
-
- 28 And the low things of the world, and the things without honour, did God make selection of, yes, even the things which are not, so that he might make as nothing the things which are:
**and God chose the lowly things of the world, and the things that are despised, and the things that are not, that he might bring to nothing the things that are:
And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, and things which are not, to bring to naught things that are:**
-
- 29 So that no flesh might have glory before God.
**that no flesh should boast before God.
That no flesh should glory in his presence.**
-
- 30 But God has given you a place in Christ Jesus, through whom God has given us wisdom and righteousness and salvation, and made us holy:
**But of him, you are in Christ Jesus, who was made to us wisdom from God, and righteousness and sanctification, and redemption:
But of him are ye in Christ Jesus, who from God is made to us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:**
-
- 31 So that, as it is said in the holy Writings, Whoever has a desire for glory, let his glory be in the Lord.
**that, according as it is written, "He who boasts, let him boast in the Lord."
That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.**
-

- 1 And when I came to you, my brothers, I did not come with wise words of knowledge, putting before you the secret of God.
**When I came to you, brothers, I didn't come with excellence of speech or of wisdom, proclaiming to you the testimony of God.
And I, brethren, when I came to you, came not with excellence of speech, or of wisdom, declaring to you the testimony of God.**
-
- 2 For I had made the decision to have knowledge of nothing among you but only of Jesus Christ on the cross.
**For I determined not to know anything among you, except Jesus Christ, and him crucified.
For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.**
-
- 3 And I was with you without strength, in fear and in doubt.
**I was with you in weakness, in fear, and in much trembling.
And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.**
-
- 4 And in my preaching there were no honeyed words of wisdom, but I was dependent on the power of the Spirit to make it clear to you:
**My speech and my preaching were not in persuasive words of human wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power,
And my speech and my preaching was not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit, and of power:**
-
- 5 So that your faith might be based not on man's wisdom but on the power of God.
**that your faith wouldn't stand in the wisdom of men, but in the power of God.
That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.**
-
- 6 But still we have wisdom for those who are complete in knowledge, though not the wisdom of this world, and not of the rulers of this world, who are coming to nothing:
**We speak wisdom, however, among those who are full grown; yet a wisdom not of this world, nor of the rulers of this world, who are coming to nothing.
However, we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to naught:**
-

- 7 But we give the news of the secret wisdom of God, which he had kept in store before the world came into existence, for our glory;
But we speak God`s wisdom in a mystery, the wisdom that has been hidden, which God foreordained before the worlds to our glory,
But we speak the wisdom of God in a mystery, even the hidden wisdom which God ordained before the world to our glory:
-
- 8 Of which not one of the rulers of this world had knowledge: for if they had, they would not have put the Lord of glory on the cross:
which none of the rulers of this world has known. For had they known it, they wouldn`t have crucified the Lord of glory.
Which none of the princes of this world knew: for had they known it, they would not have crucified the Lord of glory.
-
- 9 But as it says in the holy Writings, Things which the eye saw not, and which had not come to the ears or into the heart of man, such things as God has made ready for those who have love for him.
But as it is written, "Things which eye didn`t see, and ear didn`t hear, Which didn`t enter into the heart of man, Whatever things God prepared for those who love him."
But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.
-
- 10 But God has given us the revelation of these things through his Spirit, for the Spirit makes search into all things, even the deep things of God.
But to us, God revealed them through the Spirit. For the Spirit searches all things, yes, the deep things of God.
But God hath revealed them to us by his Spirit; for the Spirit searcheth all things, even the deep things of God.
-
- 11 For who has knowledge of the things of a man but the spirit of the man which is in him? in the same way, no one has knowledge of the things of God but the Spirit of God.
For who among men knows the things of a man, except the spirit of the man, which is in him? Even so, no one knows the things of God, except God`s Spirit.
For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.
-
- 12 But we have not the spirit of the world, but the Spirit which comes from God, so that we may have knowledge of the things which are freely given to us by God.
But we received, not the spirit of the world, but the Spirit which is from God, that we might know the things that were freely given to us by God.
Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is from God; that we may know the things that are freely given to us by God.
-

- 13 And these are the things which we say, not in the language of man's wisdom, but in words given to us by the Spirit, judging the things of the spirit by the help of the Spirit.
Which things also we speak, not in words which man`s wisdom teaches, but which the Holy Spirit teaches, comparing spiritual things with spiritual things.
Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Spirit teacheth; comparing spiritual things with spiritual.
-
- 14 For the natural man is not able to take in the things of the Spirit of God: for they seem foolish to him, and he is not able to have knowledge of them, because such knowledge comes only through the Spirit.
Now the natural man doesn`t receive the things of the God`s Spirit, for they are foolishness to him, and he can`t know them, because they are spiritually discerned.
But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness to him: neither can he know them, because they are spiritually discerned.
-
- 15 But he who has the Spirit, though judging all things, is himself judged by no one.
But he who is spiritual discerns all things, and he himself is judged by no one.
But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged by no man.
-
- 16 For who has knowledge of the mind of the Lord, so as to be his teacher? But we have the mind of Christ.
"For who has known the mind of the Lord, that he should instruct him?" But we have Christ`s mind.
For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.
-
- 1 And the teaching I gave you, my brothers, was such as I was able to give, not to those who have the Spirit, but to those who are still in the flesh, even to children in Christ.
Brothers, I couldn`t speak to you as to spiritual, but as to fleshly, as to babes in Christ.
And I, brethren, could not speak to you as to spiritual, but as to carnal, even as to babes in Christ.
-
- 2 I gave you milk and not meat, because you were, then, unable to take it, and even now you are not able;
I fed you with milk, not with meat; for you weren`t yet ready. Indeed, not even now are you ready,
I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able to bear it, neither yet now are ye able.
-

3 Because you are still in the flesh: for when there is envy and division among you, are you not still walking after the way of the flesh, even as natural men?
for you are still fleshly. For insofar as there is jealousy, strife, and factions among you, aren't you fleshly, and don't you walk in the ways of men?

For ye are yet carnal: for whereas there is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

4 For when one says, I am of Paul; and another says, I am of Apollos; are you not talking like natural men?

For when one says, "I follow Paul," and another, "I follow Apollos," aren't you fleshly?

For while one saith, I am of Paul; and another, I am of Apollos; are ye not carnal?

5 What then is Apollos? and what is Paul? They are but servants who gave you the good news as God gave it to them.

Who then is Apollos, and who is Paul, but servants through whom you believed; and each as the Lord gave to him?

Who then is Paul, and who is Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

6 I did the planting, Apollos did the watering, but God gave the increase.

I planted. Apollos watered. But God gave the increase.

I have planted, Apollos watered: but God hath given the increase.

7 So then the planter is nothing, and the waterer is nothing; but God who gives the increase.

So then neither he who plants is anything, nor he who waters, but God who gives the increase.

So then, neither is he that planteth any thing, neither he that watereth: but God that giveth the increase.

8 Now the planter and the waterer are working for the same end: but they will have their separate rewards in the measure of their work.

Now he who plants and he who waters are the same, but each will receive his own reward according to his own labor.

Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward, according to his own labor.

9 For we are workers with God: you are God's planting, God's building.

For we are God's fellow workers. You are God's farming, God's building.

For we are laborers together with God: ye are God's husbandry, ye are God's building.

- 10 In the measure of the grace given to me, I, as a wise master-builder, have put the base in position, and another goes on building on it. But let every man take care what he puts on it.
According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I laid a foundation, and another builds on it. But let each man be careful how he builds on it.
According to the grace of God which is given to me, as a wise master-builder, I have laid the foundation, and another buildeth upon it. But let every man take heed how he buildeth upon it.
-
- 11 For there is no other base for the building but that which has been put down, which is Jesus Christ.
For no one can lay any other foundation than that which has been laid, which is Jesus Christ.
For other foundation can no man lay than that which is laid, which is Jesus Christ.
-
- 12 But on the base a man may put gold, silver, stones of great price, wood, dry grass, cut stems;
But if anyone builds on the foundation with gold, silver, costly stones, wood, hay, or stubble;
Now if any man buildeth upon this foundation, gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;
-
- 13 Every man's work will be made clear in that day, because it will be tested by fire; and the fire itself will make clear the quality of every man's work.
each man`s work will be revealed. For the Day will declare it, because it is revealed in fire; and the fire itself will test what sort of work each man`s work is.
Every man's work will be made manifest: for the day will declare it, because it will be revealed by fire; and the fire will try every man's work, of what sort it is.
-
- 14 If any man's work comes through the test, he will have a reward.
If any man`s work remains which he built on it, he will receive a reward.
If any man's work abideth which he hath built upon it, he shall receive a reward.
-
- 15 If the fire puts an end to any man's work, it will be his loss: but he will get salvation himself, though as by fire.
If any man`s work is burned, he will suffer loss, but he himself will be saved, but as through fire.
If any man's work shall be burned, he will suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.
-
- 16 Do you not see that you are God's holy house, and that the Spirit of God has his place in you?
Don`t you know that you are a temple of God, and that God`s Spirit lives in you?
Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?
-

- 17 If anyone makes the house of God unclean, God will put an end to him; for the house of God is holy, and you are his house.
If anyone destroys the temple of God, God will destroy him; for God's temple is holy, which you are.
If any man defileth the temple of God, him will God destroy: for the temple of God is holy, which temple ye are.
-
- 18 Let no man have a false idea. If any man seems to himself to be wise among you, let him become foolish, so that he may be wise.
Let no one deceive himself. If anyone thinks that he is wise among you in this world, let him become a fool, that he may become wise.
Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.
-
- 19 For the wisdom of this world is foolish before God. As it is said in the holy Writings, He who takes the wise in their secret designs:
For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, "He has taken the wise in their craftiness."
For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.
-
- 20 And again, The Lord has knowledge of the reasonings of the wise, that they are nothing.
And again, "The Lord knows the reasoning of the wise, that it is worthless."
And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.
-
- 21 So let no one take pride in men. For all things are yours;
Therefore let no one boast in men. For all things are yours,
Therefore let no man glory in men: for all things are yours:
-
- 22 Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;
whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come. All are yours,
Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;
-
- 23 And you are Christ's; and Christ is God's.
and you are Christ's, and Christ is God's.
And ye are Christ's; and Christ is God's.
-

- 1 Let us be judged as servants of Christ, and as those who are responsible for the secret things of God.
**So let a man think of us as Christ`s servants, and stewards of God`s mysteries.
Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.**
-
- 2 And it is right for such servants to be safe persons.
**Here, moreover, it is required of stewards, that they be found faithful.
Moreover, it is required in stewards that a man be found faithful.**
-
- 3 But it is a small thing to me that I am judged by you or by man's judging; I am not even a judge of myself.
**But with me it is a very small thing that I should be judged by you, or by man`s judgment. Yes, I don`t judge my own self.
But with me it is a very small thing that I should be judged by you, or by man's judgment: yes, I judge not my own self.**
-
- 4 For I am not conscious of any wrong in myself; but this does not make me clear, for it is the Lord who is my judge.
**For I know nothing against myself. Yet I am not justified by this, but he who judges me is the Lord.
For I know nothing against myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.**
-
- 5 For this reason let there be no judging before the time, till the Lord comes, who will make clear the secret things of the dark, and the designs of the heart; and then will every man have his praise from God.
**Therefore judge nothing before the time, until the Lord comes, who will both bring to light the hidden things of darkness, and reveal the counsels of the hearts. Then each man will get his praise from God.
Therefore judge nothing before the time, until the Lord shall come, who will both bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise from God.**
-
- 6 My brothers, it is because of you that I have taken Apollos and myself as examples of these things, so that in us you might see that it is not wise to go farther than what is in the holy Writings, so that no one of you may be lifted up against his brother.
**Now these things, brothers, I have in a figure transferred to myself and Apollos for your sakes, that in us you might learn not to think beyond the things which are written, that none of you be puffed up against one another.
And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself, and to Apollos, for your sakes; that ye may learn in us not to think of men above that which is written, that no one of you on account of one, may be puffed up against another.**
-

7 For who made you better than your brother? or what have you that has not been given to you? but if it has been given to you, what cause have you for pride, as if it had not been given to you?
For who makes you different? And what do you have that you didn't receive? But if you did receive it, why do you boast as if you had not received it?

For who maketh thee to differ from another? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive it, why dost thou glory, as if thou hadst not received it?

8 For even now you are full, even now you have wealth, you have been made kings without us: truly, I would be glad if you were kings, so that we might be kings with you.
You are already filled. You have already become rich. You have come to reign without us. Yes, and I wish that you did reign, that we also might reign with you.

Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I wish ye did reign, that we also might reign with you.

9 For it seems to me that God has put us the Apostles last of all, as men whose fate is death: for we are put on view to the world, and to angels, and to men.
For, I think that God has displayed us, the apostles, last of all, like men sentenced to death. For we are made a spectacle to the world, both to angels and men.

For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle to the world, and to angels, and to men.

10 We are made to seem foolish for Christ, but you are wise in Christ; we are feeble, but you are strong; you have glory, but we have shame.
We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You have honor, but we have dishonor.

We are fools for Christ's sake, but ye are wise in Christ; we are weak, but ye are strong; ye are honorable, but we are despised.

11 Even to this hour we are without food, drink, and clothing, we are given blows and have no certain resting-place;
Even to this present hour we hunger, thirst, are naked, are beaten, and have no certain dwelling place.

Even to this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwelling-place;

12 And with our hands we do the hardest work: when they give us curses we give blessings, when we undergo punishment we take it quietly;
We toil, working with our own hands. Being reviled, we bless. Being persecuted, we endure.

And labor, working with our own hands. Being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it;

- 13 When evil things are said about us we give gentle answers: we are made as the unclean things of the world, as that for which no one has any use, even till now.
Being defamed, we entreat. We are made as the filth of the world, the dirt wiped off by all, even until now.
Being defamed, we entreat: we are made as the filth of the world, the offscouring of all things to this day.
-
- 14 I am not saying these things to put you to shame, but so that, as my dear children, you may see what is right.
I don't write these things to shame you, but to admonish you as my beloved children.
I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn you.
-
- 15 For even if you had ten thousand teachers in Christ, you have not more than one father: for in Christ Jesus I have given birth to you through the good news.
For though you have ten thousand tutors in Christ, yet not many fathers. For in Christ Jesus, I became your father through the gospel.
For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet have ye not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.
-
- 16 So my desire is that you take me as your example.
I beg you therefore, be imitators of me.
Wherefore I beseech you, be ye followers of me.
-
- 17 For this cause I have sent Timothy to you, who is my dear and true child in the Lord; he will make clear to you my ways in Christ, even as I am teaching everywhere in every church.
Because of this I have sent Timothy to you, who is my beloved and faithful child in the Lord, who will remind you of my ways which are in Christ, even as I teach everywhere in every assembly.
For this cause have I sent to you Timothy, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who will bring you into remembrance of my ways which are in Christ, as I teach every where in every church.
-
- 18 Now some are full of pride, as if I was not coming to you.
Now some are puffed up, as though I were not coming to you.
Now some are puffed up, as though I would not come to you.
-

19 But I will come to you in a short time, if it is pleasing to the Lord, and I will take note, not of the word of those who are full of pride, but of the power.
**But I will come to you shortly, if the Lord is willing. And I will know, not the word of those who are puffed up, but the power.
But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them who are puffed up, but the power.**

20 For the kingdom of God is not in word but in power.
For the kingdom of God is not in word, but in power.
For the kingdom of God is not in word, but in power.

21 What is your desire? is my coming to be with punishment, or is it to be in love and a gentle spirit?
What do you want? Will I come to you with a rod, or in love and a spirit of gentleness?
What will ye? shall I come to you with a rod, or in love, and in the spirit of meekness?

1 It is said, in fact, that there is among you a sin of the flesh, such as is not seen even among the Gentiles, that one of you has his father's wife.
It is actually reported that there is sexual immorality among you, and such sexual immorality as is not even named among the Gentiles, that one has his father`s wife.
It is reported commonly that there is lewdness among you, and such lewdness as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.

2 And in place of feeling sorrow, you are pleased with yourselves, so that he who has done this thing has not been sent away from among you.
You are puffed up, and didn`t rather mourn, that he who had done this deed might be removed from among you.
And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he who hath done this deed might be taken away from among you.

3 For I myself, being present in spirit though not in body, have come to a decision about him who has done this thing;
For I most assuredly, as being absent in body but present in spirit, have already, as though I were present, judged him who has done this thing.
For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already as though I were present, concerning him that hath so done this deed,

4 In the name of our Lord Jesus, when you have come together with my spirit, with the power of our Lord Jesus,
In the name of our Lord Jesus Christ, you being gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,
In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are assembled, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

5 That this man is to be handed over to Satan for the destruction of the flesh, so that his spirit may have forgiveness in the day of the Lord Jesus.
are to deliver such a one to Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.
To deliver such one to Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

6 This pride of yours is not good. Do you not see that a little leaven makes a change in all the mass?
Your boasting is not good. Don't you know that a little yeast leavens the whole lump?
Your boasting is not good. Know ye not, that a little leaven leaveneth the whole lump?

7 Take away, then, the old leaven, so that you may be a new mass, even as you are without leaven. For Christ has been put to death as our Passover.
Purge out the old yeast, that you may be a new lump, even as you are unleavened. For indeed Christ, our Passover, has been sacrificed in our place.
Cleanse out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:

8 Let us then keep the feast, not with old leaven, and not with the leaven of evil thoughts and acts, but with the unleavened bread of true thoughts and right feelings.
Therefore let us keep the feast, not with old yeast, neither with the yeast of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.
Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 In my letter I said to you that you were not to keep company with those who go after the desires of the flesh;
I wrote to you in my letter to have no company with sexual sinners;
I have written to you in this epistle, not to associate with persons guilty of lewdness:

10 But I had not in mind the sinners who are outside the church, or those who have a desire for and take the property of others, or those who give worship to images; for it is not possible to keep away from such people without going out of the world completely:
yet not at all meaning with the sexual sinners of this world, or with the covetous and extortioners, or with idolaters; for then you would have to leave the world.

Yet not altogether with lewd persons of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters: for then ye must needs go out of the world.

11 But the sense of my letter was that if a brother had the name of being one who went after the desires of the flesh, or had the desire for other people's property, or was in the way of using violent language, or being the worse for drink, or took by force what was not his, you might not keep company with such a one, or take food with him.

But as it is, I wrote to you not to keep company, if any man who is named a brother is a sexual sinner, or covetous, or an idolater, or a slanderer, or a drunkard, or an extortioner. Don't even eat with such a person.

But now I have written to you not to keep company, if any man that is called a brother is a lewd person, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner: with such person no not to eat.

12 For it is no business of mine to be judging those who are outside; but it is yours to be judging those who are among you;

For what have I to do with also judging those who are outside? Don't you judge those who are within?

For what have I to do to judge them also that are without? do ye not judge them that are within?

13 As for those who are outside, God is their judge. So put away the evil man from among you.

But those who are outside, God judges. "Put away the wicked man from among yourselves."

But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

1 How is it, that if any one of you has a cause at law against another, he takes it before a Gentile judge and not before the saints?

Dare any of you, having a matter against his neighbor, go to law before the unrighteous, and not before the saints?

Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

2 Is it not certain that the saints will be the judges of the world? if then the world will be judged by you, are you unable to give a decision about the smallest things?

Don't you know that the saints will judge the world? And if the world is judged by you, are you unworthy to judge the smallest matters?

Do ye not know that the saints will judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

- 3 Is it not certain that we are to be the judges of angels? how much more then of the things of this life?
Don` t you know that we will judge angels? How much more, things that pertain to this life?
Know ye not that we shall judge angels? how much more, things that pertain to this life?
-
- 4 If then there are questions to be judged in connection with the things of this life, why do you put them in the hands of those who have no position in the church?
If then, you have to judge things pertaining to this life, do you set them to judge who are of no account in the assembly?
If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.
-
- 5 I say this to put you to shame. Is there not among you one wise man who may be able to give a decision between his brothers?
I say this to move you to shame. What, can` t there be one wise man among you who will be able to decide between his brothers;
I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that will be able to judge between his brethren?
-
- 6 But a brother who has a cause at law against another takes it before Gentile judges.
but brother goes to law with brother, and that before unbelievers?
But brother goeth to law with brother, and that before unbelievers.
-
- 7 More than this, it is not to your credit to have causes at law with one another at all. Why not put up with wrong? why not undergo loss?
Therefore it is already altogether a defect in you, that you have lawsuits one with another. Why not rather be wronged? Why not rather be defrauded?
Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded?
-
- 8 So far from doing this, you yourselves do wrong and take your brothers' property.
No, but you yourselves do wrong, and defraud, and that against your brothers.
But ye do wrong, and defraud, and that your brethren.
-

- 9 Have you not knowledge that evil-doers will have no part in the kingdom of God? Have no false ideas about this: no one who goes after the desires of the flesh, or gives worship to images, or is untrue when married, or is less than a man, or makes a wrong use of men,
Or don't you know that the unrighteous will not inherit the kingdom of God? Don't be deceived. Neither the sexually immoral, nor idolaters, nor adulterers, nor male prostitutes, nor homosexuals,
Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived; neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,
-
- 10 Or is a thief, or the worse for drink, or makes use of strong language, or takes by force what is not his, will have any part in the kingdom of God.
nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor slanderers, nor extortioners, will inherit the kingdom of God.
Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.
-
- 11 And such were some of you; but you have been washed, you have been made holy, you have been given righteousness in the name of the Lord Jesus Christ and in the Spirit of our God.
Such were some of you, but you were washed. But you were sanctified. But you were justified in the name of the Lord Jesus, and in the Spirit of our God.
And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.
-
- 12 I am free to do all things; but not all things are wise. I am free to do all things; but I will not let myself come under the power of any.
"All things are lawful for me," but not all things are expedient. "All things are lawful for me," but I will not be brought under the power of anything.
All things are lawful to me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.
-
- 13 Food is for the stomach and the stomach for food, and God will put an end to them together. But the body is not for the desires of the flesh, but for the Lord; and the Lord for the body:
"Foods for the belly, and the belly for foods," but God will bring to nothing both it and them. But the body is not for sexual immorality, but for the Lord; and the Lord for the body.
Meats for the belly, and the belly for meats: but God will destroy both it and them. Now the body is not for lewdness, but for the Lord; and the Lord for the body.
-
- 14 And God who made the Lord Jesus come back from the dead will do the same for us by his power.
Now God raised up the Lord, and will also raise us up by his power.
And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.
-

15 Do you not see that your bodies are part of the body of Christ? how then may I take what is a part of the body of Christ and make it a part of the body of a loose woman? such a thing may not be.

Don't you know that your bodies are members of Christ? Will I then take away the members of Christ, and make them members of a prostitute? Certainly not!

Know ye not, that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make them the members of a harlot? By no means.

16 Or do you not see that he who is joined to a loose woman is one body with her? for God has said, The two of them will become one flesh.

Or don't you know that he who is joined to a prostitute is one body? For, "The two," says he, "will become one flesh."

What? know ye not that he who is joined to a harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

17 But he who is united to the Lord is one spirit.

But he who is joined to the Lord is one spirit.

But he that is joined to the Lord is one spirit.

18 Keep away from the desires of the flesh. Every sin which a man does is outside of the body; but he who goes after the desires of the flesh does evil to his body.

Flee sexual immorality. "Every sin that a man does is outside the body," but he who commits sexual immorality sins against his own body.

Flee lewdness. Every sin that a man doeth, is without the body; but he that committeth lewdness, sinneth against his own body.

19 Or are you not conscious that your body is a house for the Holy Spirit which is in you, and which has been given to you by God? and you are not the owners of yourselves;

Or don't you know that your body is a temple of the Holy Spirit which is in you, which you have from God? You are not your own,

What, know ye not that your body is the temple of the Holy Spirit which is in you, which ye have from God, and ye are not your own?

20 For a payment has been made for you: let God be honoured in your body.

for you were bought with a price. Therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God's.

For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

- 1 Now, as to the things in your letter to me: It is good for a man to have nothing to do with a woman.
Now concerning the things about which you wrote to me. It is good for a man not to touch a woman.
Now concerning the things of which ye wrote to me: It is good for a man not to touch a woman.
-
- 2 But because of the desires of the flesh, let every man have his wife, and every woman her husband.
But, because of sexual sins, let each man have his own wife, and let each woman have her own husband.
Nevertheless, to avoid lewdness, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.
-
- 3 Let the husband give to the wife what is right; and let the wife do the same to the husband.
Let the husband render to the wife her due, and likewise also the wife to the husband.
Let the husband render to the wife due benevolence: and likewise also the wife to the husband.
-
- 4 The wife has not power over her body, but the husband; and in the same way the husband has not power over his body, but the wife.
The wife doesn't have authority over her own body, but the husband. Likewise also the husband doesn't have power over his own body, but the wife.
The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.
-
- 5 Do not keep back from one another what is right, but only for a short time, and by agreement, so that you may give yourselves to prayer, and come together again; so that Satan may not get the better of you through your loss of self-control.
Don't defraud one another, unless it is by consent for a season, that you may give yourselves to fasting and prayer, and may be together again, that Satan doesn't tempt you because of your lack of self-control.
Defraud ye not one the other, except with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan may not tempt you for your incontinence.
-
- 6 But this I say as my opinion, and not as an order of the Lord.
But this I say by way of concession, not of commandment.
But I speak this by permission, and not as a commandment.
-

- 7 It is my desire that all men might be even as I am. But every man has the power of his special way of life given him by God, one in this way and one in that.
Yet I wish that all men were like me. However each man has his own gift from God, one of this kind, and another of that kind.
For I would that all men were as I myself. But every man hath his proper gift from God, one after this manner, and another after that.
-
- 8 But I say to the unmarried and to the widows, It is good for them to be even as I am.
But I say to the unmarried and to widows, it is good for them if they remain even as I am.
I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they remain even as I.
-
- 9 But if they have not self-control let them get married; for married life is better than the burning of desire.
But if they don't have self-control, let them marry. For it's better to marry than to burn.
But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.
-
- 10 But to the married I give orders, though not I but the Lord, that the wife may not go away from her husband
But to the married I command -- not I, but the Lord -- that the wife not leave her husband
And to the married I command, yet not I, but the Lord, Let not the wife depart from her husband:
-
- 11 (Or if she goes away from him, let her keep unmarried, or be united to her husband again); and that the husband may not go away from his wife.
(but if she departs, let her remain unmarried, or else be reconciled to her husband), and that the husband not leave his wife.
But if she shall depart, let her remain unmarried, or be reconciled to her husband: and let not the husband put away his wife.
-
- 12 But to the rest I say, and not the Lord; If a brother has a wife who is not a Christian, and it is her desire to go on living with him, let him not go away from her.
But to the rest I -- not the Lord -- say, if any brother has an unbelieving wife, and she is content to live with him, let him not leave her.
But to the rest I speak, not the Lord, if any brother hath a wife that believeth not, and she is pleased to dwell with him, let him not put her away.
-

- 13 And if a woman has a husband who is not a Christian, and it is his desire to go on living with her, let her not go away from her husband.
The woman who has an unbelieving husband, and he is content to live with her, let her not leave her husband.
And the woman who hath a husband that believeth not, and if he is pleased to dwell with her, let her not leave him.
-
- 14 For the husband who has not faith is made holy through his Christian wife, and the wife who is not a Christian is made holy through the brother: if not, your children would be unholy, but now are they holy.
For the unbelieving husband is sanctified in the wife, and the unbelieving wife is sanctified in the husband. Otherwise your children would be unclean, but now are they holy.
For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.
-
- 15 But if the one who is not a Christian has a desire to go away, let it be so: the brother or the sister in such a position is not forced to do one thing or the other: but it is God's pleasure that we may be at peace with one another.
Yet if the unbeliever departs, let there be separation. The brother or the sister is not under bondage in such cases, but God has called us in peace.
But if the unbelieving departeth, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases; but God hath called us to peace.
-
- 16 For how may you be certain, O wife, that you will not be the cause of salvation to your husband? or you, O husband, that you may not do the same for your wife?
For how do you know, wife, whether you will save your husband? Or how do you know, husband, whether you will save your wife?
For how knowest thou, O wife, whether thou shalt save thy husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?
-
- 17 Only, as the Lord has given to a man, and as is the purpose of God for him, so let him go on living. And these are my orders for all the churches.
Only, as the Lord has distributed to each man, as God has called each, so let him walk. So I command in all the assemblies.
But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so I ordain in all churches.
-

- 18 If any man who is a Christian has had circumcision, let him keep so; and if any man who is a Christian has not had circumcision, let him make no change.
Was anyone called being circumcised? Let him not become uncircumcised. Has any been called in uncircumcision? Let him not be circumcised.
Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not become circumcised.
-
- 19 Circumcision is nothing, and its opposite is nothing, but only doing the orders of God is of value.
Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.
Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.
-
- 20 Let every man keep the position in which he has been placed by God.
Let each man stay in that calling in which he was called.
Let every man continue in the same calling in which he was called.
-
- 21 If you were a servant when you became a Christian, let it not be a grief to you; but if you have a chance to become free, make use of it.
Were you called being a bondservant? Don't let that bother you, but if you get an opportunity to become free, use it.
Art thou called being a servant? care not for it; but if thou mayest be made free, use it rather.
-
- 22 For he who was a servant when he became a Christian is the Lord's free man; and he who was free when he became a Christian is the Lord's servant.
For he who was called in the Lord being a bondservant is the Lord's free man. Likewise he who was called being free is Christ's bondservant.
For he that is called in the Lord, being a servant, is the Lord's free-man: likewise also he that is called, being free, is Christ's servant.
-
- 23 It is the Lord who has made payment for you: be not servants of men.
You were bought with a price. Don't become bondservants of men.
Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.
-
- 24 My brothers, let every man keep in that condition which is the purpose of God for him.
Brothers, let each man, in whatever condition he was called, stay in that condition with God.
Brethren, let every man in the state in which he is called, continue in it with God.
-

- 25 Now about virgins I have no orders from the Lord: but I give my opinion as one to whom the Lord has given mercy to be true to him.
Now concerning virgins, I have no commandment from the Lord, but I give my judgment as one who has obtained mercy from the Lord to be trustworthy.
Now concerning virgins, I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment as one that hath obtained mercy from the Lord to be faithful.
-
- 26 In my opinion then, because of the present trouble, it is good for a man to keep as he is.
I think that it is good therefore, because of the distress that is on us, that it is good for a man to be as he is.
I suppose therefore that this is good for the present distress, I say, that it is good for a man so to be.
-
- 27 If you are married to a wife, make no attempt to get free from her: if you are free from a wife, do not take a wife.
Are you bound to a wife? Don` t seek to be freed. Are you free from a wife? Don` t seek a wife.
Art thou bound to a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.
-
- 28 If you get married it is not a sin; and if an unmarried woman gets married it is not a sin. But those who do so will have trouble in the flesh. But I will not be hard on you.
But if you marry, you have not sinned. If a virgin marries, she has not sinned. Yet such will have oppression in the flesh, and I want to spare you.
But if thou marry, thou hast not sinned: and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless, such will have trouble in the flesh; but I spare you.
-
- 29 But I say this, my brothers, the time is short; and from now it will be wise for those who have wives to be as if they had them not;
But I say this, brothers: the time is short, that from now on, both those who have wives may be as though they had none;
But this I say, brethren, The time is short. It remaineth, that both they that have wives, be as though they had none;
-
- 30 And for those who are in sorrow, to give no signs of it; and for those who are glad, to give no signs of joy; and for those who are getting property, to be as if they had nothing;
and those who weep, as though they didn` t weep; and those who rejoice, as though they didn` t rejoice; and those who buy, as though they didn` t possess;
And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;
-

- 31 And for those who make use of the world, not to be using it fully; for this world's way of life will quickly come to an end.
and those who use the world, as not using it to the fullest. For the mode of this world passes away.
And they that use this world, as not abusing it. For the fashion of this world passeth away.
-
- 32 But it is my desire for you to be free from cares. The unmarried man gives his mind to the things of the Lord, how he may give pleasure to the Lord:
But I desire to have you to be free from cares. He who is unmarried is concerned for the things of the Lord, how he may please the Lord;
But I would have you without anxious care. He that is unmarried, is anxious for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:
-
- 33 But the married man gives his attention to the things of this world, how he may give pleasure to his wife.
but he who is married is concerned about the things of the world, how he may please his wife.
But he that is married, is anxious for the things that are of the world, how he may please his wife.
-
- 34 And the wife is not the same as the virgin. The virgin gives her mind to the things of the Lord, so that she may be holy in body and in spirit: but the married woman takes thought for the things of the world, how she may give pleasure to her husband.
There is also a difference between a wife and a virgin. The unmarried woman cares about the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit. But she who is married cares about the things of the world -- how she may please her husband.
There is a difference also between a wife and a virgin. The unmarried woman is anxious for the things of the Lord, that she may be holy, both in body and in spirit: but she that is married, is anxious for the things of the world, how she may please her husband.
-
- 35 Now I say this for your profit; not to make things hard for you, but because of what is right, and so that you may be able to give all your attention to the things of the Lord.
This I say for your own profit; not that I may throw a snare on you, but for that which is appropriate, and that you may attend to the Lord without distraction.
And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.
-

- 36 But if, in any man's opinion, he is not doing what is right for his virgin, if she is past her best years, and there is need for it, let him do what seems right to him; it is no sin; let them be married.
But if any man thinks that he is behaving inappropriately toward his virgin, if she is past the flower of her age, and if need so requires, let him do what he desires. He doesn't sin. Let them marry.
But if any man thinketh that he behaveth himself uncomely towards his virgin, if she hath passed the flower of her age, and need so requireth, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.
-
- 37 But the man who is strong in mind and purpose, who is not forced but has control over his desires, does well if he comes to the decision to keep her a virgin.
But he who stands steadfast in his heart, having no necessity, but has power over his own heart, to keep his own virgin, will do well.
Nevertheless, he that standeth steadfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.
-
- 38 So then, he who gets married to his virgin does well, and he who keeps her unmarried does better.
So then both he who gives his own virgin in marriage does well, and he who doesn't give her in marriage will do better.
So then he that giveth her in marriage doeth well; but he that giveth her not in marriage doeth better.
-
- 39 It is right for a wife to be with her husband as long as he is living; but when her husband is dead, she is free to be married to another; but only to a Christian.
A wife is bound by law for so long time as her husband lives; but if the husband is dead, she is free to be married to whoever she desires, only in the Lord.
The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband is dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.
-
- 40 But it will be better for her to keep as she is, in my opinion: and it seems to me that I have the Spirit of God.
But she is happier if she stays as she is, in my judgment, and I think that I also have God's Spirit.
But she is happier if she so remain, after my judgment; and I think also that I have the Spirit of God.
-
- 1 Now about things offered to images: we all seem to ourselves to have knowledge. Knowledge gives pride, but love gives true strength.
Now concerning things sacrificed to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up.
Now as concerning things offered to idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.
-

- 2 If anyone seems to himself to have knowledge, so far he has not the right sort of knowledge about anything;
But if anyone thinks that he knows anything, he doesn't yet know as he ought to know.
And if any man thinketh that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.
-
- 3 But if anyone has love for God, God has knowledge of him.
But if anyone loves God, the same is known by him.
But if any man loveth God, the same is known by him.
-
- 4 So, then, as to the question of taking food offered to images, we are certain that an image is nothing in the world, and that there is no God but one.
Therefore concerning the eating of things sacrificed to idols, we know that no idol is anything in the world, and that there is no other God but one.
Therefore as concerning the eating of those things that are offered in sacrifice to idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is no other God but one.
-
- 5 For though there are those who have the name of gods, in heaven or on earth, as there are a number of gods and a number of lords,
For though there are things that are called "gods," whether in the heavens or on earth; as there are many "gods" and many "lords;"
For though there are that are called gods, whether in heaven or upon earth, (as there are gods many, and lords many)
-
- 6 There is for us only one God, the Father, of whom are all things, and we are for him; and one Lord, Jesus Christ, through whom are all things, and we have our being through him.
yet to us there is one God, the Father, of whom are all things, and we to him; and one Lord, Jesus Christ, through whom are all things, and we through him.
Yet to us there is but one God, the Father, from whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.
-
- 7 Still, all men have not that knowledge: but some, being used till now to the image, are conscious that they are taking food which has been offered to the image; and because they are not strong in the faith, their minds are troubled.
However, that knowledge isn't in all men. But some, being used until now to the idol, eat as of a thing sacrificed to an idol, and their conscience, being weak, is defiled.
But there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol to this hour eat it as a thing offered to an idol; and their conscience, being weak, is defiled.
-

- 8 But God's approval of us is not based on the food we take: if we do not take it we are no worse for it; and if we take it we are no better.
But food will not commend us to God. For neither, if we don't eat, are we the worse; nor, if we eat, are we the better.
But food commendeth us not to God: for neither if we eat, are we the better; neither if we eat not, are we the worse.
-
- 9 But take care that this power of yours does not give cause for trouble to the feeble.
But be careful that by any means this liberty of yours doesn't become a stumbling block to the weak.
But take heed lest by any means this liberty of yours should become a stumbling-block to them that are weak.
-
- 10 For if a man sees you, who have knowledge, taking food as a guest in the house of an image, will it not give him, if he is feeble, the idea that he may take food offered to images?
For if a man sees you who have knowledge sitting in an idol's temple, won't his conscience, if he is weak, be emboldened to eat things sacrificed to idols?
For if any man shall see thee, who hast knowledge, sit eating in the idol's temple, will not the conscience of him who is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;
-
- 11 And so, through your knowledge, you are the cause of destruction to your brother, for whom Christ underwent death.
And through your knowledge, he who is weak perishes, the brother for whose sake Christ died.
And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?
-
- 12 And in this way, doing evil to the brothers, and causing trouble to those whose faith is feeble, you are sinning against Christ.
Thus, sinning against the brothers, and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ.
But when ye thus sin against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.
-
- 13 For this reason, if food is a cause of trouble to my brother, I will give up taking meat for ever, so that I may not be a cause of trouble to my brother.
Therefore, if food causes my brother to stumble, I will eat no meat forevermore, that I don't cause my brother to stumble.
Wherefore, if food maketh my brother to fall into sin, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to fall into sin.
-
- 1 Am I not free? am I not an Apostle? have I not seen Jesus our Lord? are you not my work in the Lord?
Am I not free? Am I not an apostle? Haven't I seen Jesus Christ, our Lord? Aren't you my work in the Lord?
Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are ye not my work in the Lord?
-

- 2 If to others I am not an Apostle, at least I am one to you: for the fact that you are Christians is the sign that I am an Apostle.
If to others I am not an apostle, yet at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.
If I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you: for ye are the seal of my apostleship in the Lord.
-
- 3 My answer to those who are judging me is this.
My defense to those who examine me is this.
My answer to them that examine me is this,
-
- 4 Have we no right to take food and drink?
Have we no right to eat and to drink?
Have we not power to eat and to drink?
-
- 5 Have we no right to take about with us a Christian wife, like the rest of the Apostles, and the brothers of the Lord, and Cephas?
Have we no right to take along a wife who is a believer, even as the rest of the apostles, and the brothers of the Lord, and Cephas?
Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?
-
- 6 Or I only and Barnabas, have we no right to take a rest from work?
Or have only Barnabas and I no right to not work?
Or I only and Barnabas, have we not power to forbear working?
-
- 7 Who ever goes to war without looking to someone to be responsible for his payment? who puts in vines and does not take the fruit of them? or who takes care of sheep without drinking of their milk?
What soldier ever serves at his own expense? Who plants a vineyard, and doesn` t eat of its fruit? Or who feeds a flock, and doesn` t drink from the flock`s milk?
Who goeth a warfare at any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of its fruit? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?
-

8 Am I talking as a man? does not the law say the same?

Do I speak these things according to the ways of men? Or doesn't the law also say the same thing?

Do I say these things as a man? or saith not the law the same also?

9 For it says in the law of Moses, It is not right to keep the ox from taking the grain when he is crushing it. Is it for the oxen that God is giving orders?

For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle the ox when he treads out the corn." Is it for the oxen that God cares,
For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

10 Or has he us in mind? Yes, it was said for us; because it is right for the ploughman to do his ploughing in hope, and for him who is crushing the grain to do his work hoping for a part in the fruits of it.

or does he say it assuredly for our sake? Yes, for our sake it was written, because he who plows ought to plow in hope, and he who threshes in hope should partake of his hope.

Or saith he this altogether for our sakes? for our sakes, no doubt, this is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

11 If we have been planting the things of the Spirit for you, does it seem a great thing for you to give us a part in your things of this world?

If we sowed to you spiritual things, is it a great thing if we reap your fleshly things?

If we have sown to you spiritual things, is it a great thing if we shall reap your carnal things?

12 If others have a part in this right over you, have we not even more? But we did not make use of our right, so that we might put nothing in the way of the good news of Christ.

If others partake of this right over you, don't we yet more? Nevertheless we did not use this right, but we bear all things, that we may cause no hindrance to the gospel of Christ.

If others are partakers of this power over you, are not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

13 Do you not see that the servants of the holy things get their living from the Temple, and the servants of the altar have their part in the food which is offered on the altar?

Don't you know that those who serve around sacred things eat from the things of the temple, and those who wait on the altar have their portion with the altar?

Do ye not know that they who minister about holy things live from the things of the temple, and they who wait at the altar are partakers with the altar?

- 14 Even so did the Lord give orders that the preachers of the good news might get their living from the good news.
Even so did the Lord ordain that those who proclaim the gospel should live from the gospel.
Even so hath the Lord ordained that they who preach the gospel should live by the gospel.
-
- 15 But I have not made use of any of these things: and I am not writing this in the hope that it may be so for me: for it would be better for me to undergo death, than for any man to make this pride of mine of no effect.
But I have used none of these things, and I don't write these things that it may be done so in my case; for I would rather die, than that anyone should make my boasting void.
But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done to me: for it were better for me to die, than that any man should make my glorying void.
-
- 16 For if I am a preacher of the good news, I have no cause for pride in this; because I am forced to do so, for a curse is on me if I do not.
For if I preach the gospel, I have nothing to boast about; for necessity is laid on me; but woe is to me, if I don't preach the gospel.
For though I preach the gospel, I have nothing to boast of: for necessity is laid upon me; and woe is to me, if I preach not the gospel!
-
- 17 But if I do it gladly, I have a reward; and if not, I am under orders to do it.
For if I do this of my own will, I have a reward. But if not of my own will, I have a stewardship entrusted to me.
For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation of the gospel is committed to me.
-
- 18 What then is my reward? This, that when I am giving the good news, I may give it without payment, not making use of my rights as a preacher of the good news.
What then is my reward? That, when I preach the gospel, I may present the gospel of Christ without charge, so as not to abuse my authority in the gospel.
What is my reward then? Verily that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I may not abuse my power in the gospel.
-
- 19 For though I was free from all men, I made myself a servant to all, so that more might have salvation.
For though I was free from all, I brought myself under bondage to all, that I might gain the more.
For though I am free from all men, yet I have made myself servant to all, that I might gain the more.
-

- 20 And to the Jews I was as a Jew, so that I might give the good news to them; to those under the law I was the same, not as being myself under the law, but so that I might give the good news to those under the law.
To the Jews I became as a Jew, that I might gain Jews; to those who are under the law, as under the law, that I might gain those who are under the law;
And to the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;
-
- 21 To those without the law I was as one without the law, not as being without law to God, but as under law to Christ, so that I might give the good news to those without the law.
to those who are without law, as without law (not being without law toward God, but under law toward Christ), that I might win those who are without law.
To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.
-
- 22 To the feeble, I was as one who is feeble, so that they might have salvation: I have been all things to all men, so that some at least might have salvation.
To the weak I became as weak, that I might gain the weak. I have become all things to all men, that I may by all means save some.
To the weak I became as weak, that I might gain the weak: I have become all things to all men, that I might by all means save some.
-
- 23 And I do all things for the cause of the good news, so that I may have a part in it.
Now I do this for the gospel's sake, that I may be a joint partaker of it.
And this I do for the gospel's sake, that I may be partaker of it with you.
-
- 24 Do you not see that in a running competition all take part, but only one gets the reward? So let your minds be fixed on the reward.
Don't you know that those who run in a race all run, but one receives the prize? Run like that, that you may win.
Know ye not, that they who run in a race, all run, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.
-
- 25 And every man who takes part in the sports has self-control in all things. Now they do it to get a crown which is of this world, but we for an eternal crown.
Every man who strives in the games exercises self-control in all things. Now they do it to receive a corruptible crown, but we an incorruptible.
And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.
-

- 26 So then I am running, not uncertainly; so I am fighting, not as one who gives blows in the air:
I therefore run like that, as not uncertainly. I fight like that, as not beating the air,
I therefore so run, not as uncertainly; so I fight, not as one that beateth the air:
-
- 27 But I give blows to my body, and keep it under control, for fear that, after having given the good news to others, I myself might not have God's approval.
but I beat my body and bring it into submission, for fear that by any means, that after I have preached to others, I myself should be rejected.
But I keep under my body, and bring it into subjection: lest by any means when I have preached to others, I myself should be a cast-away.
-
- 1 For it is my desire, my brothers, that you may keep in mind how all our fathers were under the cloud, and they all went through the sea;
Now I would not have you ignorant, brothers, that our fathers were all under the cloud, and all passed through the sea;
Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;
-
- 2 And they all had baptism from Moses in the cloud and in the sea;
and were all baptized to Moses in the cloud and in the sea;
And were all baptized to Moses in the cloud and in the sea;
-
- 3 And they all took the same holy food;
and all ate the same spiritual food;
And all ate the same spiritual food;
-
- 4 And the same holy drink: for they all took of the water from the holy rock which came after them: and the rock was Christ.
and all drank the same spiritual drink. For they drank of a spiritual rock that followed them, and the rock was Christ.
And all drank the same spiritual drink: (for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.)
-
- 5 But with most of them God was not pleased: for they came to their end in the waste land.
However with most of them, God was not well pleased, for they were overthrown in the wilderness.
But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.
-

- 6 Now these things were for an example to us, so that our hearts might not go after evil things, as they did.
Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.
Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.
-
- 7 Then do not go after false gods, as some of them did; as it is said in the holy Writings, After resting and feasting, the people got up to take their pleasure.
Neither be idolaters, as some of them were. As it is written, "The people sat down to eat and drink, and rose up to play."
Neither be ye idolaters, as were some of them: as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.
-
- 8 Again, let us not give way to the desires of the flesh, as some of them did, of whom twenty-three thousand came to their end in one day.
Neither let us commit sexual immorality, as some of them committed, and in one day twenty-three thousand fell.
Neither let us commit lewdness, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.
-
- 9 And let us not put the Lord to the test, as some of them did, and came to their death by snakes.
Neither let us test the Lord, as some of them tested, and perished by the serpents.
Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed by serpents.
-
- 10 And do not say evil things against the Lord, as some of them did, and destruction overtook them.
Neither grumble, as some of them also grumbled, and perished by the destroyer.
Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed by the destroyer.
-
- 11 Now these things were done as an example; and were put down in writing for our teaching, on whom the last days have come.
Now all these things happened to them by way of example, and they were written for our admonition, on whom the ends of the ages have come.
Now all these things happened to them for examples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.
-
- 12 So let him who seems to himself to be safe go in fear of a fall.
Therefore let him who thinks he stands be careful that he doesn't fall.
Wherefore let him that thinketh he standeth, take heed lest he fall.
-

- 13 You have been put to no test but such as is common to man: and God is true, who will not let any test come on you which you are not able to undergo; but he will make with the test a way out of it, so that you may be able to go through it.
No temptation has taken you but such as man can bear. God is faithful, who will not allow you to be tempted above what you are able, but will with the temptation make also the way of escape, that you may be able to endure it.
There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God is faithful, who will not suffer you to be tempted above what ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it.
-
- 14 For this cause, my dear brothers, give no worship to false gods.
Therefore, my beloved, flee from idolatry.
Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.
-
- 15 What I am saying is for wise men, do you be the judges of it.
I speak as to wise men. Judge what I say.
I speak as to wise men; judge ye what I say.
-
- 16 The cup of blessing which we take, does it not give us a part in the blood of Christ? and is not the broken bread a taking part in the body of Christ?
The cup of blessing which we bless, isn't it a communion of the blood of Christ? The bread which we break, isn't it a communion of the body of Christ?
The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?
-
- 17 Because we, being a number of persons, are one bread, we are one body: for we all take part in the one bread.
Seeing that we, who are many, are one bread, one body; for we all partake of the one bread.
For we being many are one bread, and one body: for we are all partakers of that one bread.
-
- 18 See Israel after the flesh: do not those who take as food the offerings of the altar take a part in the altar?
Consider Israel after the flesh. Don't those who eat the sacrifices have communion with the altar?
Behold Israel after the flesh: are not they who eat of the sacrifices, partakers of the altar?
-

- 19 Do I say, then, that what is offered to images is anything, or that the image is anything?
What am I saying then? That a thing sacrificed to idols is anything, or that an idol is anything?
What then do I say? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?
-
- 20 What I say is that the things offered by the Gentiles are offered to evil spirits and not to God; and it is not my desire for you to have any part with evil spirits.
But I say that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to demons, and not to God, and I don't desire that you would have communion with demons.
But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to demons, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with demons.
-
- 21 It is not possible for you, at the same time, to take the cup of the Lord and the cup of evil spirits; you may not take part in the table of the Lord and the table of evil spirits.
You can't both drink the cup of the Lord and the cup of demons. You can't both partake of the table of the Lord, and of the table of demons.
Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of demons: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of demons.
-
- 22 Or may we be the cause of envy to the Lord? are we stronger than he?
Or do we provoke the Lord to jealousy? Are we stronger than he?
Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?
-
- 23 We are free to do all things, but there are things which it is not wise to do. We are free to do all things, but not all things are for the common good.
"All things are lawful for me," but not all things are expedient. "All things are lawful for me," but not all things build up.
All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.
-
- 24 Let a man give attention not only to what is good for himself, but equally to his neighbour's good.
Let no one seek his own, but each one his neighbor's good.
Let no man seek his own, but every man another's wealth.
-
- 25 Whatever meat may be had at the public market, take as food without question of right or wrong;
Whatever is sold in the butcher shop, eat, asking no question for the sake of conscience,
Whatever is sold in the provision market, that eat, asking no question for conscience' sake:
-

- 26 For the earth is the Lord's and all things in it.
for "the earth is the Lord`s, and its fullness."
For the earth is the Lord's, and its fullness.
-
- 27 If a Gentile makes a feast for you, and you are pleased to go as a guest, take whatever is put before you, without question of right or wrong.
But if one of those who don`t believe invites you to a meal, and you are inclined to go, eat whatever is set before you, asking no questions for the sake of conscience.
If any of them that believe not invites you to a feast, and ye are disposed to go; whatever is set before you, eat, asking no question on account of conscience.
-
- 28 But if anyone says to you, This food has been used as an offering, do not take it, on account of him who said it, and on account of his sense of right and wrong:
But if anyone says to you, "This was offered to idols," don`t eat it for the sake of the one who told you, and for the sake of conscience. For "the earth is the Lord`s, and all its fullness."
But if any man shall say to you, This is offered in sacrifice to idols, eat not for his sake that showed it, and for conscience' sake: for the earth is the Lord's, and its fullness:
-
- 29 Right and wrong, I say, not for you, but for the other man; for the fact that I am free is not dependent on another man's sense of right or wrong.
Conscience, I say, not your own, but the other`s conscience. For why is my liberty judged by another conscience?
Conscience, I say, not thy own, but of the other: for why is my liberty judged by another man's conscience?
-
- 30 But if I give praise to God for the food which I take, let no man say evil of me for that reason.
If I partake with thankfulness, why am I denounced for that for which I give thanks?
For if I by grace am a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?
-
- 31 So then, if it is a question of food or drink, or any other thing, whatever you do, do all to the glory of God.
Whether therefore you eat, or drink, or whatever you do, do all to the glory of God.
Whether therefore ye eat or drink, or whatever ye do, do all to the glory of God.
-
- 32 Give no cause of trouble to Jews, or to Greeks, or to the church of God.
Give no occasions for stumbling, either to Jews, or to Greeks, or to the assembly of God;
Give no offense, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:
-

33 Even as I give way to all men in all things, not looking for profit for myself, but for the good of others, that they may get salvation.
even as I also please all men in all things, not seeking my own profit, but the profit of the many, that they may be saved.
Even as I please all men in all things, not seeking my own profit, but the profit of many, that they may be saved.

1 So take me for your example, even as I take Christ for mine.
Be imitators of me, even as I also am of Christ.
Be ye followers of me, even as I also am of Christ.

2 Now I am pleased to see that you keep me in memory in all things, and that you give attention to the teaching which was handed down from me to you.
Now I praise you, brothers, that you remember me in all things, and hold firm the traditions, even as I delivered them to you.
Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.

3 But it is important for you to keep this fact in mind, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man, and the head of Christ is God.
But I would have you know, that the head of every man is Christ, and the head of the woman is the man, and the head of Christ is God.
But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.

4 Every man who takes part in prayer, or gives teaching as a prophet, with his head covered, puts shame on his head.
Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonors his head.
Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoreth his head.

5 But every woman who does so with her head unveiled, puts shame on her head: for it is the same as if her hair was cut off.
But every woman praying or prophesying with her head unveiled dishonors her head. For it is one and the same thing as if she were shaved.
But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered, dishonoreth her head: for that is even all one as if she were shaved.

- 6 For if a woman is not veiled, let her hair be cut off; but if it is a shame to a woman to have her hair cut off, let her be veiled.
For if a woman is not covered, let her also be shorn. But if it is shameful for a woman to be shorn or shaved, let her be covered.
For if the woman is not covered, let her also be shorn: but if it is a shame for a woman to be shorn or shaved, let her be covered.
-
- 7 For it is not right for a man to have his head covered, because he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.
For a man indeed ought not to have his head covered, because he is the image and glory of God, but the woman is the glory of the man.
For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.
-
- 8 For the man did not come from the woman, but the woman from the man.
For man is not from woman, but woman from man;
For the man is not from the woman, but the woman from the man.
-
- 9 And the man was not made for the woman, but the woman for the man.
for neither was man created for the woman, but woman for the man.
Neither was the man created for the woman, but the woman for the man.
-
- 10 For this reason it is right for the woman to have a sign of authority on her head, because of the angels.
For this cause the woman ought to have authority on her head, because of the angels.
For this cause ought the woman to have power on her head, because of the angels.
-
- 11 But the woman is not separate from the man, and the man is not separate from the woman in the Lord.
Nevertheless, neither is the woman independent of the man, nor the man independent of the woman, in the Lord.
Nevertheless, neither is the man without the woman, neither the woman without the man in the Lord.
-
- 12 For as the woman is from the man, so the man is through the woman; but all things are from God.
For as the woman is from the man, so is the man also by the woman; but all things are from God.
For as the woman is from the man, even so is the man also by the woman; but all things from God.
-

- 13 Be judges yourselves of the question: does it seem right for a woman to take part in prayer unveiled?
Judge for yourselves. Is it appropriate that a woman pray to God unveiled?
Judge in yourselves: Is it comely that a woman should pray to God uncovered?
-
- 14 Does it not seem natural to you that if a man has long hair, it is a cause of shame to him?
Doesn't even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a dishonor to him?
Doth not even nature itself teach you, that if a man hath long hair, it is a shame to him?
-
- 15 But if a woman has long hair, it is a glory to her: for her hair is given to her for a covering.
But if a woman has long hair, it is a glory to her, for her hair is given to her for a covering.
But if a woman hath long hair, it is a glory to her: for her hair is given her for a covering.
-
- 16 But if any man will not be ruled in this question, this is not our way of doing things, and it is not done in the churches of God.
But if any man seems to be contentious, we have no such custom, neither do God's assemblies.
But if any man seemeth to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.
-
- 17 But in giving you this order, there is one thing about which I am not pleased: it is that when you come together it is not for the better but for the worse.
But in giving you this command, I don't praise you, that you come together not for the better but for the worse.
Now in this that I declare to you, I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.
-
- 18 For first of all, it has come to my ears that when you come together in the church, there are divisions among you, and I take the statement to be true in part.
For first of all, when you come together in the assembly, I hear that divisions exist among you, and I partly believe it.
For first of all, when ye come together in the church, I hear that there are divisions among you; and I partly believe it.
-
- 19 For divisions are necessary among you, in order that those who have God's approval may be clearly seen among you.
For there must be also factions among you, that those who are approved may be revealed among you.
For there must be also heresies among you, that they who are approved may be made manifest among you.
-

- 20 But now, when you come together, it is not possible to take the holy meal of the Lord:
**When therefore you assemble yourselves together, it is not possible to eat the Lord's supper.
When therefore ye come together in one place, this is not to eat the Lord's supper.**
-
- 21 For when you take your food, everyone takes his meal before the other; and one has not enough food, and another is the worse for drink.
**For in your eating each one takes his own supper before others. One is hungry, and another is drunken.
For in eating every one taketh before another his own supper: and one is hungry, and another is drunken.**
-
- 22 What? have you not houses to take your meals in? or have you no respect for the church of God, putting the poor to shame? What am I to say to you? am I to give you praise? certainly not.
**What, don't you have houses to eat and to drink in? Or do you despise God's assembly, and put them to shame who don't have? What will I tell you? Will I praise you? In this I don't praise you.
What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.**
-
- 23 For it was handed down to me from the Lord, as I gave it to you, that the Lord Jesus, on the night when Judas was false to him, took bread,
**For I received from the Lord that which also I delivered to you, that the Lord Jesus on the night in which he was betrayed took bread.
For I have received from the Lord, that which also I delivered to you, That the Lord Jesus, the same night in which he was betrayed, took bread:**
-
- 24 And when it had been broken with an act of praise, he said, This is my body which is for you: do this in memory of me.
**When he had given thanks, he broke it, and said, "Take, eat. This is my body, which is broken for you. Do this in memory of me."
And when he had given thanks, he broke it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.**
-
- 25 In the same way, with the cup, after the meal, he said, This cup is the new testament in my blood: do this, whenever you take it, in memory of me.
**In the same way he also took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink, in memory of me."
After the same manner also he took the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as often as ye drink it, in remembrance of me.**
-

- 26 For whenever you take the bread and the cup you give witness to the Lord's death till he comes.
For as often as you eat this bread, and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.
For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do show the Lord's death till he shall come.
-
- 27 If, then, anyone takes the bread or the cup of the Lord in the wrong spirit, he will be responsible for the body and blood of the Lord.
Therefore whoever eats this bread or drinks the Lord's cup in an unworthy manner, will be guilty of the body and the blood of the Lord.
Wherefore, whoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.
-
- 28 But let no man take of the bread and the cup without testing himself.
But let a man examine himself, and so let him eat of the bread, and drink of the cup.
But let a man examine himself, and so let him eat of that bread, and drink of that cup.
-
- 29 For a man puts himself in danger, if he takes part in the holy meal without being conscious that it is the Lord's body.
For he who eats and drinks in an unworthy manner eats and drinks judgment to himself, if he doesn't discern the Lord's body.
For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh condemnation to himself, not discerning the Lord's body.
-
- 30 For this cause a number of you are feeble and ill, and a number are dead.
For this cause many among you are weak and sickly, and not a few sleep.
For this cause many are weak and sickly among you, and many sleep.
-
- 31 But if we were true judges of ourselves, punishment would not come on us.
For if we discerned ourselves, we wouldn't be judged.
For if we would judge ourselves, we should not be judged.
-
- 32 But if punishment does come, it is sent by the Lord, so that we may be safe when the world is judged.
But when we are judged, we are punished by the Lord, that we may not be condemned with the world.
But when we are judged, we are chastened by the Lord, that we should not be condemned with the world.
-

- 33 So then, my brothers, when you come together to the holy meal of the Lord, let there be waiting for one another.
Therefore, my brothers, when you come together to eat, wait one for another.
Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.
-
- 34 If any man is in need of food, let him take his meal in his house; so that you may not come together to your damage. And the rest I will put in order when I come.
But if anyone is hungry, let him eat at home, that your coming together may not be to judgment. The rest I will set in order whenever I come.
And if any man hungereth, let him eat at home; that ye come not together to condemnation. And the rest will I set in order when I come.
-
- 1 But about the things of the spirit, my brothers, it is not right for you to be without teaching.
Now concerning spiritual gifts, brothers, I don't want you to be ignorant.
Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.
-
- 2 You are conscious that when you were Gentiles, in whatever way you were guided, you went after images without voice or power.
You know that when you were Gentiles, you were led away to those mute idols, however you might be led.
Ye know that ye were Gentiles, carried away to these dumb idols, even as ye were led.
-
- 3 So it is my desire for you to be clear about this; that no one is able to say by the Spirit of God that Jesus is cursed; and no one is able to say that Jesus is Lord, but by the Holy Spirit.
Therefore I make known to you that no man speaking by God's Spirit says, "Jesus is accursed." No one can say, "Jesus is Lord," but by the Holy Spirit.
Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God, calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Spirit.
-
- 4 Now there are different qualities given to men, but the same Spirit.
Now there are various kinds of gifts, but the same Spirit.
Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.
-
- 5 And there are different sorts of servants, but the same Lord.
There are various kinds of service, and the same Lord.
And there are differences of administrations, but the same Lord.
-

- 6 And there are different operations, but the same God, who is working all things in all.
There are various kinds of workings, but the same God, who works all things in all.
And there are diversities of operations, but it is the same God who worketh all in all.
-
- 7 But to every man some form of the Spirit's working is given for the common good.
But to each one is given the manifestation of the Spirit for the profit of all.
But the manifestation of the Spirit is given to every man for profit.
-
- 8 For to one are given words of wisdom through the Spirit; and to another words of knowledge through the same Spirit:
For to one is given through the Spirit the word of wisdom, and to another the word of knowledge, according to the same Spirit;
For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another, the word of knowledge by the same Spirit;
-
- 9 To another faith in the same Spirit; and to another the power of taking away disease, by the one Spirit;
to another faith, by the same Spirit; and to another gifts of healings, by the same Spirit;
To another, faith by the same Spirit; to another, the gifts of healing by the same Spirit;
-
- 10 And to another the power of working wonders; and to another the prophet's word; and to another the power of testing spirits; to another different sorts of tongues; and to another the power of making clear the sense of the tongues:
and to another workings of miracles; and to another prophecy; and to another discerning of spirits; to another different kinds of languages; and to another the interpretation of languages.
To another, the working of miracles; to another, prophecy; to another, discerning of spirits; to another, divers kinds of languages; to another, the interpretation of languages:
-
- 11 But all these are the operations of the one and the same Spirit, giving to every man separately as his pleasure is.
But the one and the same Spirit works all of these, distributing to each one separately as he desires.
But all these worketh that one and the same Spirit, dividing to every man severally as he will.
-
- 12 For as the body is one, and has a number of parts, and all the parts make one body, so is Christ.
For as the body is one, and has many members, and all the members of the body, being many, are one body; so also is Christ.
For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ.
-

- 13 For through the baptism of the one Spirit we were all formed into one body, Jews or Greeks, servants or free men, and were all made full of the same Spirit.
For in one Spirit were we all baptized into one body, whether Jews or Greeks, whether bond or free; and were all made to drink into one Spirit.
For by one Spirit are we all baptized into one body, whether Jews or Gentiles, whether bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.
-
- 14 For the body is not one part, but a number of parts.
For the body is not one member, but many.
For the body is not one member, but many.
-
- 15 If the foot says, Because I am not the hand, I am not a part of the body; it is no less a part of the body.
If the foot would say, "Because I`m not the hand, I`m not part of the body," it is not therefore not part of the body.
If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?
-
- 16 And if the ear says, Because I am not the eye, I am not a part of the body; it is a part of the body all the same.
If the ear would say, "Because I`m not the eye, I`m not part of the body," it`s not therefore not part of the body.
And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?
-
- 17 If all the body was an eye, where would be the hearing? if all was hearing, where would be the smelling?
If the whole body were an eye, where would the hearing be? If the whole were hearing, where would the smelling be?
If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?
-
- 18 But now God has put every one of the parts in the body as it was pleasing to him.
But now God has set the members, each one of them, in the body, just as he desired.
But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.
-
- 19 And if they were all one part, where would the body be?
If they were all one member, where would the body be?
And if they were all one member, where were the body?
-

20 But now they are all different parts, but one body.

But now they are many members, but one body.

But now are they many members, yet but one body.

21 And the eye may not say to the hand, I have no need of you: or again the head to the feet, I have no need of you.

The eye can't tell the hand, "I have no need for you," or again the head to the feet, "I have no need for you."

And the eye cannot say to the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

22 No, those parts which seem to be feeble are the more necessary;

No, much rather, those members of the body which seem to be weaker are necessary.

Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

23 And to those parts of the body which seem to have less honour we give all the more honour; and to those parts of the body which are a cause of shame to us we give the greater respect;

Those parts of the body which we think to be less honorable, on those we bestow more abundant honor; and our unrepresentable parts have more abundant propriety;

And those members of the body, which we think to be less honorable, upon these we bestow more abundant honor; and our uncomely parts have more abundant comeliness.

24 But those parts of the body which are beautiful have no need of such care: and so the body has been joined together by God in such a way as to give more honour to those parts which had need of it;

whereas our presentable parts have no such need. But God composed the body together, giving more abundant honor to the inferior part,

For our comely parts have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honor to that part which lacked:

25 So that there might be no division in the body; but all the parts might have the same care for one another.

that there should be no division in the body, but that the members should have the same care for one another.

That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.

26 And if there is pain in one part of the body, all the parts will be feeling it; or if one part is honoured, all the parts will be glad.
When one member suffers, all the members suffer with it. Or when one member is honored, all the members rejoice with it.
And thus if one member suffers all the members suffer with it; or, if one member is honored, all the members rejoice with it.

27 Now you are the body of Christ, and every one of you the separate parts of it.
Now you are the body of Christ, and members individually.
Now ye are the body of Christ, and members in particular.

28 And God has put some in the church, first, Apostles; second, prophets; third, teachers; then those with wonder-working powers, then those with the power of taking away disease, helpers, wise guides, users of strange tongues.
God has set some in the assembly, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, then miracle workers, then gifts of healings, helps, governments, and various kinds of languages.
And God hath set some in the church, first apostles, secondly prophets, thirdly teachers, next miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of languages.

29 Are all Apostles? are all prophets? are all teachers? have all the power of working wonders?
Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Are all miracle workers?
Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?

30 Are all able to take away disease? have all the power of tongues? are all able to give their sense?
Do all have gifts of healings? Do all speak with various languages? Do all interpret?
Have all the gifts of healing? do all speak in languages? do all interpret?

31 But let your desires be turned to the more important things given by the Spirit. And now I am pointing out to you an even better way.
But desire earnestly the best gifts. Moreover, I show a most excellent way to you.
But covet earnestly the best gifts. And yet I show to you a more excellent way.

1 If I make use of the tongues of men and of angels, and have not love, I am like sounding brass, or a loud-tongued bell.
If I speak with the languages of men and of angels, but don't have love, I have become sounding brass, or a clanging cymbal.
Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal.

2 And if I have a prophet's power, and have knowledge of all secret things; and if I have all faith, by which mountains may be moved from their place, but have not love, I am nothing.
If I have the gift of prophecy, and know all mysteries and all knowledge; and if I have all faith, so as to remove mountains, but don't have love, I am nothing.
And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

3 And if I give all my goods to the poor, and if I give my body to be burned, but have not love, it is of no profit to me.
If I bestow all my goods to feed the poor, and if I give my body to be burned, but don't have love, it profits me nothing.
And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

4 Love is never tired of waiting; love is kind; love has no envy; love has no high opinion of itself, love has no pride;
Love is patient and is kind; love doesn't envy. Love doesn't brag, is not proud,
Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

5 Love's ways are ever fair, it takes no thought for itself; it is not quickly made angry, it takes no account of evil;
doesn't behave itself inappropriately, doesn't seek its own way, is not provoked, takes no account of evil;
Doth not behave itself unseemly, seeketh not its own, is not easily provoked, thinketh no evil;

6 It takes no pleasure in wrongdoing, but has joy in what is true;
doesn't rejoice in unrighteousness, but rejoices with the truth;
Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

7 Love has the power of undergoing all things, having faith in all things, hoping all things.
bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things.
Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

- 8 Though the prophet's word may come to an end, tongues come to nothing, and knowledge have no more value, love has no end.
Love never fails. But where there are prophecies, they will be done away with. Where there are various languages, they will cease. Where there is knowledge, it will be done away with.
Charity never faileth: but whether there are prophecies, they shall fail; whether there are languages, they shall cease; whether there is knowledge, it shall vanish away.
-
- 9 For our knowledge is only in part, and the prophet's word gives only a part of what is true:
For we know in part, and we prophesy in part;
For we know in part, and we prophesy in part.
-
- 10 But when that which is complete is come, then that which is in part will be no longer necessary.
but when that which is complete has come, then that which is partial will be done away with.
But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.
-
- 11 When I was a child, I made use of a child's language, I had a child's feelings and a child's thoughts: now that I am a man, I have put away the things of a child.
When I was a child, I spoke as a child, I felt as a child, I thought as a child. Now that I have become a man, I have put away childish things.
When I was a child, I spoke as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.
-
- 12 For now we see things in a glass, darkly; but then face to face: now my knowledge is in part; then it will be complete, even as God's knowledge of me.
For now we see in a mirror, dimly, but then face to face. Now I know in part, but then I will know fully, even as I was also fully known.
For now we see through a glass darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.
-
- 13 But now we still have faith, hope, love, these three; and the greatest of these is love.
But now remain faith, hope, and love: these three. The greatest of these is love.
And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.
-

- 1 Go after love; still desiring to have the things which the Spirit gives, but most of all that you may have the prophet's power.
Follow after love, and earnestly desire spiritual gifts, but especially that you may prophesy.
Follow after charity, and desire spiritual gifts, but rather that ye may prophesy.
-
- 2 For he who makes use of tongues is not talking to men but to God; because no one has the sense of what he is saying; but in the Spirit he is talking of secret things.
For he who speaks in another language speaks not to men, but to God; for no one understands; but in the spirit he speaks mysteries.
For he that speaketh in an unknown language, speaketh not to men, but to God: for no man understandeth him; yet in the spirit he speaketh mysteries.
-
- 3 But the word of the prophet gives men knowledge and comfort and strength.
But he who prophesies speaks to men for their edification, exhortation, and consolation.
But he that prophesieth, speaketh to men to edification, and exhortation, and comfort.
-
- 4 He who makes use of tongues may do good to himself; but he who gives the prophet's word does good to the church.
He who speaks in another language edifies himself, but he who prophesies edifies the assembly.
He that speaketh in an unknown language edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.
-
- 5 Now though it is my desire for you all to have the power of tongues, it would give me more pleasure to be hearing the prophet's word from you; for this is a greater thing than using tongues, if the sense is not given at the same time, for the good of the church.
Now I desire to have you all speak with other languages, but rather that you would prophesy. For he is greater who prophesies than he who speaks with other languages, unless he interprets, that the assembly may be built up.
I would that ye all spoke in languages, but rather that ye prophesied: for greater is he that prophesieth than he that speaketh in languages, except he interpret, that the church may receive edifying.
-
- 6 But, now, my brothers, if I come to you using tongues, what profit will it be to you, if I do not give you a revelation, or knowledge, or the word of the prophet, or teaching?
But now, brothers, if I come to you speaking with other languages, what would I profit you, unless I speak to you either by way of revelation, or of knowledge, or of prophesying, or of teaching?
Now, brethren, if I come to you speaking in languages, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?
-

- 7 Even things without life, having a voice, such as a music-pipe or other instrument, if they do not give out different sounds, who may be certain what is being played?
Even things without life, giving a voice, whether pipe or harp, if they didn't give a distinction in the sounds, how would it be known what is piped or harped?
And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?
-
- 8 For if the war-horn gives out an uncertain note, who will get ready for the fight?
For if the trumpet gave an uncertain voice, who would prepare himself for war?
For if the trumpet shall give an uncertain sound, who will prepare himself for battle?
-
- 9 So if you, in using a strange tongue, say words which have no sense, how will anyone take in what you are saying? for you will be talking to the air.
So also you, unless you uttered by the tongue words easy to understand, how would it be known what is spoken? For you would be speaking into the air.
So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye will speak into the air.
-
- 10 There are, it may be, a number of different voices in the world, and no voice is without sense.
There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without meaning.
There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without signification.
-
- 11 But if the sense of the voice is not clear to me, I am like a man from a strange country to him who is talking, and he will be the same to me.
If then I don't know the meaning of the voice, I would be to him who speaks a foreigner, and he who speaks will be a foreigner to me.
Therefore, if I know not the meaning of the voice, I shall be to him that speaketh a barbarian, and he that speaketh will be a barbarian to me.
-
- 12 So if you are desiring the things which the Spirit gives, let your minds be turned first to the things which are for the good of the church.
So also you, since you are zealous for spiritual gifts, seek that you may abound to the building up of the assembly.
Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the church.
-

- 13 For this reason, let the man who has the power of using tongues make request that he may, at the same time, be able to give the sense.
Therefore let him who speaks in another language pray that he may interpret.
Wherefore, let him that speaketh in an unknown language, pray that he may interpret.
-
- 14 For if I make use of tongues in my prayers, my spirit makes the prayer, but not my mind.
For if I pray in another language, my spirit prays, but my understanding is unfruitful.
For if I pray in an unknown language, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.
-
- 15 What then? let my prayer be from the spirit, and equally from the mind; let my song be from the spirit, and equally from mind.
What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also. I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.
What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.
-
- 16 For if you give a blessing with the spirit, how will the man who has no knowledge say, So be it, after your prayer, seeing that he has not taken in what you are saying?
Else if you bless with the spirit, how will he who fills the place of the unlearned say the "Amen" at your giving of thanks, seeing he doesn't know what you say?
Else, when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?
-
- 17 For your giving of the blessing is certainly well done, but of no profit to the man without knowledge.
For you most assuredly give thanks well, but the other person is not built up.
For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.
-
- 18 I give praise to God that I am able to make use of tongues more than you all:
I thank my God, I speak with other languages more than you all.
I thank my God, I speak in languages more than ye all:
-

- 19 But in the church it would be better for me to make use of five words of which the sense was clear, so that others might have profit, than ten thousand words in a strange tongue.
However in the assembly I would rather speak five words with my understanding, that I might instruct others also, than ten thousand words in another language.
Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that by my voice I may teach others also, than ten thousand words in an unknown language.
-
- 20 My brothers, do not be children in mind: in evil be as little children, but in mind be of full growth.
Brothers, don't be children in mind, yet in malice be babies, but in mind be men.
Brethren, be not children in understanding: yet in malice be ye children, but in understanding be men.
-
- 21 In the law it is said, By men of other tongues and by strange lips will my words come to this people; and not even so will they give ear to me, says the Lord.
In the law it is written, "By men of strange languages and by the lips of strangers I will speak to this people. Not even thus will they hear me, says the Lord."
In the law it is written, With men of other tongues and other lips will I speak to this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.
-
- 22 For this reason tongues are for a sign, not to those who have faith, but to those who have not: but the prophet's word is for those who have faith, and not for the rest who have not.
Therefore other languages are for a sign, not to those who believe, but to the unbelieving; but prophesying is for a sign, not to the unbelieving, but to those who believe.
Wherefore languages are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying serveth not for them that believe not, but for them who believe.
-
- 23 If, then, the church has come together, and all are using tongues, and there come in men without knowledge or faith, will they not say that you are unbalanced?
If therefore the whole assembly is assembled together and all speak with other languages, and unlearned or unbelieving people come in, won't they say that you are crazy?
If therefore the whole church is assembled in one place, and all speak in languages, and there come in those that are unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are insane?
-
- 24 But if all are teaching as prophets, and a man without faith or knowledge comes in, he is tested by all, he is judged by all;
But if all prophesy, and someone unbelieving or unlearned comes in, he is reproved by all, and he is judged by all.
But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or one unlearned, he is convinced by all, he is judged by all:
-

- 25 The secrets of his heart are made clear; and he will go down on his face and give worship to God, saying that God is truly among you.
And thus the secrets of his heart are revealed. So he will fall down on his face and worship God, declaring that God is among you indeed.
And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on his face, he will worship God, and report that God is in you in truth.
-
- 26 What is it then, my brothers? when you come together everyone has a holy song, or a revelation, or a tongue, or is giving the sense of it. Let everything be done for the common good.
What is it then, brothers? When you come together, each one of you has a psalm, has a teaching, has a revelation, has another language, has an interpretation. Let all things be done to build each other up.
How is it then, brethren? when ye are assembled, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a language, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done to edification.
-
- 27 If any man makes use of a tongue, let it not be more than two, or at the most three, and in turn; and let someone give the sense:
If any man speaks in another language, let it be two, or at the most three, and in turn; and let one interpret.
If any man speaketh in an unknown language, let it be by two, or at the most by three, and that by course; and let one interpret.
-
- 28 But if there is no one to give the sense, let him keep quiet in the church; and let his words be to himself and to God.
But if there is no interpreter, let him keep silence in the assembly, and let him speak to himself, and to God.
But if there is no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.
-
- 29 And let the prophets give their words, but not more than two or three, and let the others be judges of what they say.
Let the prophets speak, two or three, and let the others discern.
Let the prophets speak two or three, and let the others judge.
-
- 30 But if a revelation is given to another who is seated near, let the first be quiet.
But if a revelation is made to another sitting by, let the first keep silence.
If any thing is revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.
-

- 31 For you may all be prophets in turn so that all may get knowledge and comfort;
For you all can prophesy one by one, that all may learn, and all may be exhorted.
For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.
-
- 32 And the spirits of the prophets are controlled by the prophets;
The spirits of the prophets are subject to the prophets,
And the spirits of the prophets are subject to the prophets.
-
- 33 For God is not a God whose ways are without order, but a God of peace; as in all the churches of the saints.
for God is not a God of confusion, but of peace. As in all the assemblies of the saints,
For God is not the author of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.
-
- 34 Let women keep quiet in the churches: for it is not right for them to be talking; but let them be under control, as it says in the law.
let your women keep silence in the assemblies, for it is not permitted for them to speak; but let them be in subjection, as the Law also says.
Let your women keep silence in the churches; for it is not permitted to them to speak: but they are commanded to be under obedience, as also saith the law.
-
- 35 And if they have a desire for knowledge about anything, let them put questions to their husbands privately: for talking in the church puts shame on a woman.
If they desire to learn anything, let them ask their own husbands at home, for it is shameful for a woman to chatter in the assembly.
And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home; for it is a shame for women to speak in the church.
-
- 36 What? was it from you that the word of God went out? or did it only come in to you?
What? Was it from you that the word of God went forth? Or did it come to you alone?
What? came the word of God out from you? or came it to you only?
-

37 If any man seems to himself to be a prophet or to have the Spirit, let him take note of the things which I am writing to you, as being the word of the Lord.
If any man thinks himself to be a prophet, or spiritual, let him recognize the things which I write to you, that they are the commandment of the Lord.
If any man thinketh himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write to you are the commandments of the Lord.

38 But if any man is without knowledge, let him be so.
But if anyone is ignorant, let him be ignorant.
But if any man is ignorant, let him be ignorant.

39 So then, my brothers, let it be your chief desire to be prophets; but let no one be stopped from using tongues.
Therefore, brothers, desire earnestly to prophesy, and don't forbid speaking with other languages.
Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak in languages.

40 Let all things be done in the right and ordered way.
Let all things be done decently and in order.
Let all things be done decently, and in order.

1 Now I am going to make clear to you, my brothers, what the good news was which I gave to you, and which you took, and on which your faith is based,
Now I declare to you, brothers, the gospel which I preached to you, which also you received, in which you also stand,
Moreover, brethren, I declare to you the gospel which I preached to you, which also ye have received, and in which ye stand;

2 By which you have salvation; that is to say, the form in which it was given to you, if it is fixed in your minds, and if your faith in it is not without effect.
by which also you are saved, if you hold firmly the word which I preached to you -- unless you believed in vain.
By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached to you, unless ye have believed in vain.

3 For I gave to you first of all what was handed down to me, how Christ underwent death for our sins, as it says in the Writings;
For I delivered to you first of all that which also I received: that Christ died for our sins according to the scriptures,
For I delivered to you first of all, that which I also received, that Christ died for our sins, according to the scriptures;

4 And he was put in the place of the dead; and on the third day he came back from the dead, as it says in the Writings;
that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures,
And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

5 And he was seen by Cephas; then by the twelve;
and that he appeared to Cephas, then to the twelve.
And that he was seen by Cephas, then by the twelve:

6 Then by more than five hundred brothers at the same time, most of whom are still living, but some are sleeping;
Then he appeared to over five hundred brothers at once, most of whom remain until now, but some have also fallen asleep.
After that he was seen by above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain to this present, but some have fallen asleep.

7 Then he was seen by James; then by all the Apostles.
Then he appeared to James, then to all the apostles,
After that he was seen by James; then by all the apostles.

8 And last of all, as by one whose birth was out of the right time, he was seen by me.
and last of all, as to the child born at the wrong time, he appeared to me also.
And last of all he was seen by me also, as by one born out of due time.

9 For I am the least of the Apostles, having no right to be named an Apostle, because of my cruel attacks on the church of God.
For I am the least of the apostles, who is not worthy to be called an apostle, because I persecuted the assembly of God.
For I am the least of the apostles, who am not worthy to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

- 10 But by the grace of God, I am what I am: and his grace which was given to me has not been for nothing; for I did more work than all of them; though not I, but the grace of God which was with me.
But by the grace of God I am what I am. His grace which was bestowed on me was not found vain, but I worked more than all of them; yet not I, but the grace of God which was with me.
But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me, was not in vain; but I labored more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.
-
- 11 If then it is I who am the preacher, or they, this is our word, and to this you have given your faith.
Whether then it is I or they, so we preach, and so you believed.
Therefore whether it was I or they, so we preach, and so ye believed.
-
- 12 Now if the good news says that Christ came back from the dead, how do some of you say that there is no coming back from the dead?
Now if Christ is preached, that he has been raised from the dead, how do some among you say that there is no resurrection of the dead?
Now if Christ is preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?
-
- 13 But if there is no coming back from the dead, then Christ has not come back from the dead:
But if there is no resurrection of the dead, neither has Christ been raised.
But if there is no resurrection of the dead, then is Christ not raised.
-
- 14 And if Christ did not come again from the dead, then our good news and your faith in it are of no effect.
If Christ has not been raised, then our preaching is in vain, and your faith also is in vain.
And if Christ is not raised, then is our preaching vain, and your faith is also vain.
-
- 15 Yes, and we are seen to be false witnesses of God; because we gave witness of God that by his power Christ came again from the dead: which is not true if there is no coming back from the dead.
Yes, we are found false witnesses of God, because we testified about God that he raised up Christ, whom he didn't raise up, if it is so that the dead are not raised.
And indeed we are found false witnesses of God; because we have testified concerning God that he raised up Christ: whom he raised not, if in truth the dead rise not.
-

- 16 For if it is not possible for the dead to come to life again, then Christ has not come to life again:
For if the dead aren't raised, neither has Christ been raised.
For if the dead rise not, then is not Christ raised:
-
- 17 And if that is so, your faith is of no effect; you are still in your sins.
If Christ has not been raised, your faith is vain; you are still in your sins.
And if Christ is not raised, your faith is vain; ye are yet in your sins.
-
- 18 And, in addition, the dead in Christ have gone to destruction.
Then they also who are fallen asleep in Christ have perished.
Then they also who have fallen asleep in Christ have perished.
-
- 19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most unhappy.
If we have only hoped in Christ in this life, we are of all men most pitiable.
If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.
-
- 20 But now Christ has truly come back from the dead, the first-fruits of those who are sleeping.
But now Christ has been raised from the dead. He became the first fruits of those who are asleep.
But now is Christ raised from the dead, and become the first-fruits of them that slept.
-
- 21 For as by man came death, so by man there is a coming back from the dead.
For since death came by man, the resurrection of the dead also came by man.
For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.
-
- 22 For as in Adam death comes to all, so in Christ will all come back to life.
For as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive.
For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.
-

- 23 But every man in his right order: Christ the first-fruits; then those who are Christ's at his coming.
But each in his own order: Christ the first fruits, then those who are Christ`s, at his coming.
But every man in his own order: Christ the first-fruits; afterward they that are Christ's at his coming.
-
- 24 Then comes the end, when he will give up the kingdom to God, even the Father; when he will have put an end to all rule and to all authority and power.
Then the end comes, when he will deliver up the kingdom to God, even the Father; when he will have abolished all rule and all authority and power.
Then cometh the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule, and all authority, and power.
-
- 25 For his rule will go on till he has put all those who are against him under his feet.
For he must reign until he has put all his enemies under his feet.
For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.
-
- 26 The last power to come to an end is death.
The last enemy that will be abolished is death.
The last enemy that shall be destroyed is death.
-
- 27 For, as it says, He has put all things under his feet. But when he says, All things are put under him, it is clear that it is not said about him who put all things under him.
For, "He put all things in subjection under his feet." But when he says, "All things are put in subjection," it is evident that he is excepted who subjected all things to him.
For he hath put all things under his feet. But when he saith, all things are put under him, it is manifest that he is excepted who did put all things under him.
-
- 28 And when all things have been put under him, then will the Son himself be under him who put all things under him, so that God may be all in all.
When all things have been subjected to him, then the Son will also himself be subjected to him who subjected all things to him, that God may be all in all.
And when all things shall be subdued to him, then shall the Son also himself be subject to him that put all things under him, that God may be all in all.
-

- 29 Again, what will they do who are given baptism for the dead? if the dead do not come back at all, why are people given baptism for them?
**Or else what will they do who are baptized for the dead? If the dead aren't raised at all, why then are they baptized for the dead?
Else what will they do, who are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?**
-
- 30 And why are we in danger every hour?
**Why do we also stand in jeopardy every hour?
And why stand we in jeopardy every hour?**
-
- 31 Yes, truly, by your pride in me, my brothers in Christ Jesus our Lord, my life is one long death.
**I die daily, by your boasting which I have in Christ Jesus our Lord.
I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.**
-
- 32 If, after the way of men, I was fighting with beasts at Ephesus, what profit is it to me? If the dead do not come to life again, let us take our pleasure in feasting, for tomorrow we come to an end.
**If I fought with animals at Ephesus like men, what does it profit me? If the dead are not raised, then "let us eat and drink, for tomorrow we die."
If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantage is it to me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to-morrow we die.**
-
- 33 Do not be tricked by false words: evil company does damage to good behaviour.
**Don't be deceived! "Evil companionships corrupt good morals."
Be not deceived: Evil communications corrupt good manners.**
-
- 34 Be awake to righteousness and keep yourselves from sin; for some have no knowledge of God: I say this to put you to shame.
**Wake up righteously, and don't sin, for some have no knowledge of God. I say this to your shame.
Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God. I speak this to your shame.**
-
- 35 But someone will say, How do the dead come back? and with what sort of body do they come?
**But some one will say, "How are the dead raised?" and, "With what kind of body do they come?"
But some man will say, How are the dead raised? and with what body do they come?**
-

36 Foolish man, it is necessary for the seed which you put into the earth to undergo death in order that it may come to life again:

You foolish one, that which you yourself sow is not made alive unless it dies.

Thou fool, that which thou sowest is not vivified except it die:

37 And when you put it into the earth, you do not put in the body which it will be, but only the seed, of grain or some other sort of plant;

That which you sow, you don't sow the body that will be, but a bare grain, maybe of wheat, or of some other kind.

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain; it may be of wheat, or of some other grain:

38 But God gives it a body, as it is pleasing to him, and to every seed its special body.

But God gives it a body even as it pleased him, and to each seed a body of its own.

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed its own body.

39 All flesh is not the same flesh: but there is one flesh of men, another of beasts, another of birds, and another of fishes.

All flesh is not the same flesh, but there is one flesh of men, another flesh of animals, another of fish, and another of birds.

All flesh is not the same flesh; but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, and another of fowls.

40 And there are bodies of heaven and bodies of earth, but the glory of the one is different from that of the other.

There are also celestial bodies, and terrestrial bodies; but the glory of the celestial differs from that of the terrestrial.

There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.

41 There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; for the glory of one star is different from that of another.

There is one glory of the sun, another glory of the moon, and another glory of the stars; for one star differs from another star in glory.

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; for one star differeth from another star in glory.

- 42 So is it with the coming back from the dead. It is planted in death; it comes again in life:
**So also is the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption.
So also is the resurrection of the dead. It is sown in corruption, it is raised in incorruption:**
-
- 43 It is planted in shame; it comes again in glory: feeble when it is planted, it comes again in power:
**It is sown in dishonor; it is raised in glory. It is sown in weakness; it is raised in power.
It is sown in dishonor, it is raised in glory: it is sown in weakness, it is raised in power:**
-
- 44 It is planted a natural body; it comes again as a body of the spirit. If there is a natural body, there is equally a body of the spirit.
**It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. If there is a natural body, there is also a spiritual body.
It is sown a natural body, it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.**
-
- 45 And so it is said, The first man Adam was a living soul. The last Adam is a life-giving spirit.
**So also it is written, "The first man, Adam, became a living soul." The last Adam became a life-giving spirit.
And so it is written, The first man Adam was made a living soul, the last Adam was made a vivifying spirit.**
-
- 46 But that which is natural comes before that which is of the spirit.
**However that which is spiritual isn't first, but that which is natural, then that which is spiritual.
However, that was not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.**
-
- 47 The first man is from the earth, and of the earth: the second man is from heaven.
**The first man is of the earth, made of dust. The second man is the Lord from heaven.
The first man is from the earth, earthy: the second man is the Lord from heaven.**
-
- 48 Those who are of the earth are like the man who was from the earth: and those who are of heaven are like the one from heaven.
**As is the one made of dust, such are those who are also made of dust; and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.
As is the earthy, such are they also that are earthy: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.**
-

- 49 And in the same way as we have taken on us the image of the man from the earth, so we will take on us the image of the one from heaven.
**As we have borne the image of those made of dust, let`s also bear the image of the heavenly.
And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.**
-
- 50 Now I say this, my brothers, that it is not possible for flesh and blood to have a part in the kingdom of God; and death may not have a part in life.
**Now I say this, brothers, that flesh and blood can`t inherit the kingdom of God; neither does corruption inherit incorruption.
Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.**
-
- 51 See, I am giving you the revelation of a secret: we will not all come to the sleep of death, but we will all be changed.
**Behold, I tell you a mystery. We will not all sleep, but we will all be changed,
Behold, I show you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,**
-
- 52 In a second, in the shutting of an eye, at the sound of the last horn: for at that sound the dead will come again, free for ever from the power of death, and we will be changed.
**in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, and we will be changed.
In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet; for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.**
-
- 53 For this body which comes to destruction will be made free from the power of death, and the man who is under the power of death will put on eternal life.
**For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.
For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.**
-
- 54 But when this has taken place, then that which was said in the Writings will come true, Death is overcome by life.
**But when this corruptible will have put on incorruption, and this mortal will have put on immortality, then what is written will happen: "Death is swallowed up in victory."
So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.**
-

55 O death, where is your power? O death, where are your pains?

"Death, where is your sting? Hades, where is your victory?"

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

56 The pain of death is sin; and the power of sin is the law:

The sting of death is sin, and the power of sin is the law.

The sting of death is sin; and the strength of sin is the law.

57 But praise be to God who gives us strength to overcome through our Lord Jesus Christ.

But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ.

But thanks be to God, who giveth us the victory, through our Lord Jesus Christ.

58 For this cause, my dear brothers, be strong in purpose and unmoved, ever giving yourselves to the work of the Lord, because you are certain that your work is not without effect in the Lord. Therefore, my beloved brothers, be steadfast, immovable, always abounding in the Lord's work, because you know that your labor is not in vain in the Lord.

Therefore, my beloved brethren, be ye steadfast, immovable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labor is not in vain in the Lord.

1 Now about the giving of money for the saints, as I gave orders to the churches of Galatia, so do you.

Now concerning the collection for the saints, as I commanded the assemblies of Galatia, you do likewise.

Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

2 On the first day of the week, let every one of you put by him in store, in measure as he has done well in business, so that it may not be necessary to get money together when I come.

On the first day of the week, let each one of you save, as he may prosper, that no collections be made when I come.

Upon the first day of the week, let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no collections when I come.

3 And when I come, I will send the men of your selection with letters to take the money you have got together to Jerusalem.

When I arrive, I will send whoever you approve with letters to carry your gracious gift to Jerusalem.

And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality to Jerusalem.

- 4 And if it is possible for me to go there, they will go with me.
If it is appropriate for me to go also, they will go with me.
And if it be proper that I should go also, they shall go with me.
-
- 5 But I will come to you after I have gone through Macedonia, for that is my purpose;
But I will come to you when I have passed through Macedonia, for I am passing through Macedonia.
Now I will come to you, when I shall pass through Macedonia: for I am to pass through Macedonia.
-
- 6 But I may be with you for a time, or even for the winter, so that you may see me on my way, wherever I go.
But with you it may be that I will stay, or even winter, that you may send me on my journey wherever I go.
And it may be that I shall abide, and even winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.
-
- 7 For it is not my desire to see you now, on my way; because it is my hope to be with you for some time, if that is the Lord's pleasure.
For I do not wish to see you now in passing, but I hope to stay a while with you, if the Lord permits.
For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.
-
- 8 But I will be at Ephesus till Pentecost;
But I will stay at Ephesus until Pentecost,
But I shall tarry at Ephesus until Pentecost.
-
- 9 For a great and important door there is open to me, and there are a number of people against me.
for a great and effective door has opened to me, and there are many adversaries.
For a great door and effectual is opened to me, and there are many adversaries.
-
- 10 Now if Timothy comes, see that he is with you without fear; because he is doing the Lord's work, even as I am:
Now if Timothy comes, see that he is with you without fear, for he does the work of the Lord, as I also do.
Now if Timothy come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also do.
-

- 11 See then that he has the honour which is right. But send him on his way in peace, so that he may come to me: for I am looking for him with the brothers.
Therefore let no one despise him. But set him forward on his journey in peace, that he may come to me; for I expect him with the brothers.
Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come to me: for I look for him with the brethren.
-
- 12 But as for Apollos, the brother, I had a great desire for him to come to you with the brothers, but it was not his pleasure to come now; but he will come when he has a chance.
But concerning Apollos, the brother, I begged him much to come to you with the brothers; and it was not all his desire to come now; but he will come when he has an opportunity.
As concerning our brother Apollos, I greatly desired him to come to you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.
-
- 13 Be on the watch, unmoved in the faith, and be strong like men.
Watch! Stand firm in the faith! Be men! Be strong!
Watch ye, stand fast in the faith, acquit yourselves like men, be strong.
-
- 14 Let all you do be done in love.
Let all that you do be done in love.
Let all your things be done with charity.
-
- 15 Now I make my request to you, my brothers, for you have knowledge that the house of Stephanas is the first-fruits of Achaia, and that they have made themselves the servants of the saints,
Now I beg you, brothers (you know the house of Stephanas, that it is the first fruits of Achaia, and that they have set themselves to minister to the saints),
I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the first fruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the saints,)
-
- 16 That you put yourselves under such, and under everyone who is helping the Lord's work.
that you also be in subjection to such, and to everyone who helps in the work and labors.
That ye submit yourselves to such, and to every one that helpeth with us, and laboreth.
-

- 17 And I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for they have done what was needed to make your work complete.
I rejoice at the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus; for that which was lacking on your part, they supplied.
I am glad of the coming of Stephanas, and Fortunatus, and Achaicus: for that which was lacking on your part, they have supplied.
-
- 18 For they gave comfort to my spirit and to yours: for which cause give respect to such people.
For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge those who are like that.
For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.
-
- 19 The churches of Asia send their love to you. So do Aquila and Prisca, with the church which is in their house.
The assemblies of Asia greet you. Aquila and Priscilla greet you much in the Lord, together with the assembly that is in their house.
The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.
-
- 20 All the brothers send their love to you. Give one another a holy kiss.
All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss.
All the brethren greet you. Greet ye one another with a holy kiss.
-
- 21 I, Paul, send you these words of love in my writing.
This greeting is by me, Paul, with my own hand.
The salutation of me Paul with my own hand.
-
- 22 If any man has not love for the Lord, let him be cursed. Maran atha (our Lord comes).
If any man doesn't love the Lord Jesus Christ, let him be accursed. Come, Lord!
If any man loveth not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema, Maran-atha.
-
- 23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.
The grace of the Lord Jesus Christ be with you.
The grace of our Lord Jesus Christ be with you.
-

24 My love be with you all in Christ Jesus. So be it.

My love to all of you in Christ Jesus. Amen.

My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

1 Paul, an Apostle of Jesus Christ by the purpose of God, and Timothy the brother, to the church of God which is in Corinth, with all the saints who are in all Achaia:

Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother, to the assembly of God which is at Corinth, with all the saints who are in the whole of Achaia:

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, to the church of God which is at Corinth, with all the saints who are in all Achaia:

2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Grace be to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

3 Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all comfort;

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and God of all comfort;

Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all consolation.

4 Who gives us comfort in all our troubles, so that we may be able to give comfort to others who are in trouble, through the comfort with which we ourselves are comforted by God.

who comforts us in all our affliction, that we may be able to comfort those who are in any affliction, through the comfort with which we ourselves are comforted by God.

Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them who are in any trouble by the consolation with which we ourselves are comforted by God.

5 For as we undergo more of the pain which Christ underwent, so through Christ does our comfort become greater.

For as the sufferings of Christ abound to us, even so our comfort also abounds through Christ.

For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

6 But if we are troubled, it is for your comfort and salvation; or if we are comforted, it is for your comfort, which takes effect through your quiet undergoing of the same troubles which we undergo:
But if we are afflicted, it is for your comfort and salvation. If we are comforted, it is for your comfort, which works in the patient enduring of the same sufferings which we also suffer.

And whether we are afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we are comforted, it is for your consolation and salvation.

7 And our hope for you is certain; in the knowledge that as you take part in the troubles, so you will take part in the comfort.

Our hope for you is steadfast, knowing that, since you are partakers of the sufferings, so also are you of the comfort.

And our hope of you is steadfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.

8 For it is our desire that you may not be without knowledge of our trouble which came on us in Asia, that the weight of it was very great, more than our power, so that it seemed that we had no hope even of life:

For we don't desire to have you uninformed, brothers, concerning our affliction which happened to us in Asia, that we were weighed down exceedingly, beyond our power, so much that we despaired even of life.

For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, so that we despaired even of life:

9 Yes, we ourselves have had the answer of death in ourselves, so that our hope might not be in ourselves, but in God who is able to give life to the dead:

Yes, we ourselves have had the sentence of death within ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God who raises the dead,

But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God who raiseth the dead:

10 Who gave us salvation from so great a death: on whom we have put our hope that he will still go on to give us salvation;

who delivered us out of so great a death, and does deliver; on whom we have set our hope that he will also still deliver us;

Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us:

11 You at the same time helping together by your prayer for us; so that for what has been given to us through a number of persons, praise may go up to God for us from all of them.

you also helping together on our behalf by your supplication; that, for the gift bestowed on us by means of many, thanks may be given by many persons on your behalf.

Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons, thanks may be given by many on our behalf.

- 12 For our glory is in this, in the knowledge which we have that our way of life in the world, and most of all in relation to you, has been holy and true in the eyes of God; not in the wisdom of the flesh, but in the grace of God.
For our boasting is this: the testimony of our conscience, that in holiness and sincerity of God, not in fleshly wisdom but in the grace of God we behaved ourselves in the world, and more abundantly toward you.
For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our manner of life in the world, and more abundantly toward you.
-
- 13 For in our letters we say no other things to you, but those which you are reading, and to which you give agreement, and, it is my hope, will go on doing so to the end:
For we write no other things to you, than what you read or even acknowledge, and I hope you will acknowledge to the end;
For we write no other things to you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye will acknowledge even to the end;
-
- 14 Even as you have been ready, in part, to say that we are your glory, in the same way that you are ours, in the day of the Lord Jesus.
as also you acknowledged us in part, that we are your boasting, even as you also are ours, in the day of our Lord Jesus.
As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are ours in the day of the Lord Jesus.
-
- 15 And being certain of this, it was my purpose to come to you before, so that you might have a second grace;
In this confidence, I was determined to come first to you, that you might have a second benefit;
And in this confidence I purposed to come to you before, that ye might have a second benefit;
-
- 16 And by way of Corinth to go into Macedonia, and from there to come back again to you, so that you might send me on my way to Judaea.
and by you to pass into Macedonia, and again from Macedonia to come to you, and to be sent forward by you on my journey to Judea.
And to pass by you into Macedonia, and to come again from Macedonia to you, and by you to be brought on my way towards Judea.
-
- 17 If then I had such a purpose, did I seem to be changing suddenly? or am I guided in my purposes by the flesh, saying, Yes, today, and, No, tomorrow?
When I therefore was thus determined, did I show fickleness? Or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be the "Yes, yes" and the "No, no?"
When I therefore was thus minded, did I use levity? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea, yea, and nay, nay?
-

- 18 As God is true, our word to you is not Yes and No.
**But as God is faithful, our word toward you was not "Yes and no."
But as God is true, our word towards you was not yea and nay.**
-
- 19 For the Son of God, Jesus Christ, whom we were preaching among you, even I and Silvanus and Timothy, was not Yes and No, but in him is Yes.
**For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, by me, Silvanus, and Timothy, was not "Yes and no," but in him is "Yes."
For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me, and Silvanus, and Timothy, was not yea and nay, but in him was yea.**
-
- 20 For he is the Yes to all the undertakings of God: and by him all the words of God are made certain and put into effect, to the glory of God through us.
**For however many are the promises of God, in him is the "Yes." Therefore also through him is the "Amen," to the glory of God through us.
For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, to the glory of God by us.**
-
- 21 Now he who makes our faith strong together with you, in Christ, and has given us of his grace, is God;
**Now he who establishes us with you in Christ, and anointed us, is God;
Now he who establisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;**
-
- 22 And it is he who has put his stamp on us, even the Spirit, as the sign in our hearts of the coming glory.
**who also sealed us, and gave us the down payment of the Spirit in our hearts.
Who hath also sealed us, and given the earnest of the spirit in our hearts.**
-
- 23 But God is my witness that it was in pity for you that I did not come to Corinth at that time.
**But I call God for a witness to my soul, that I didn't come to Corinth to spare you.
Moreover, I call God for a witness upon my soul, that to spare you I have not as yet come to Corinth.**
-
- 24 Not that we have authority over your faith, but we are helpers of your joy: for it is faith which is your support.
**Not that we have lordship over your faith, but are fellow workers with you for your joy. For you stand firm in faith.
Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.**
-

- 1 But it was my decision for myself, not to come again to you with sorrow.
But I determined this for myself, that I would not come to you again in sorrow.
But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.
-
- 2 For if I give you sorrow, who then will make me glad, but he who is made sad by me?
For if I make you sorry, then who will make me glad but he who is made sorry by me?
For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same who is made sorry by me?
-
- 3 And I said this very thing in my letter, for fear that when I came I might have sorrow from those from whom it was right for me to have joy; being certain of this, that my joy is the joy of you all.
And I wrote this very thing to you, so that, when I came, I wouldn't have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is of you all.
And I wrote this same to you, lest, coming I should have sorrow from them by whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is the joy of you all.
-
- 4 For out of much trouble and pain of heart and much weeping I sent my letter to you; not to give you sorrow, but so that you might see how great is the love which I have to you.
For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you with many tears, not that you should be made sorry, but that you might know the love that I have so abundantly for you.
For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly to you.
-
- 5 But if anyone has been a cause of sorrow, he has been so, not to me only, but in some measure to all of you (I say this that I may not be over-hard on you).
But if any has caused sorrow, he has caused sorrow, not to me, but in part (that I not press too heavily) to you all.
But if any hath caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.
-
- 6 Let it be enough for such a man to have undergone the punishment which the church put on him;
Sufficient to such a one is this punishment which was inflicted by the many;
Sufficient to such a man is this punishment, which was inflicted by many.
-

- 7 So that now, on the other hand, it is right for him to have forgiveness and comfort from you, for fear that his sorrow may be over-great.
so that on the contrary you should rather forgive him and comfort him, lest by any means such a one should be swallowed up with his excessive sorrow.
So that on the other hand, ye ought rather to forgive him, and comfort him, lest perhaps such one should be swallowed up with excessive sorrow.
-
- 8 For which cause my desire is that you will make your love to him clear by your acts.
Therefore I beg you to confirm your love toward him.
Wherefore I beseech you that ye would confirm your love towards him.
-
- 9 And for the same reason I sent you a letter so that I might be certain of your desire to do my orders in all things.
For to this end I also wrote, that I might know the proof of you, whether you are obedient in all things.
For to this end also I wrote, that I might know the proof of you, whether ye are obedient in all things.
-
- 10 But if you give forgiveness to anyone, I do the same: for if I have given forgiveness for anything, I have done it because of you, in the person of Christ;
Now I also forgive whomever you forgive anything. For if indeed I have forgiven anything, I have forgiven that one for your sakes in the presence of Christ,
To whom ye forgive any thing, I forgive also: for if I forgave any thing, to whom I forgave it, for your sakes I forgave it, in the person of Christ;
-
- 11 So that Satan may not get the better of us: for we are not without knowledge of his designs.
that no advantage may be gained over us by Satan; for we are not ignorant of his schemes.
Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.
-
- 12 Now when I came to Troas for the good news of Christ, and there was an open door for me in the Lord,
Now when I came to Troas for the gospel of Christ, and when a door was opened to me in the Lord,
Furthermore, when I came to Troas to preach the gospel of Christ, and a door was opened to me by the Lord,
-

- 13 I had no rest in my spirit because Titus my brother was not there: so I went away from them, and came into Macedonia.
I had no relief for my spirit, because I didn't find Titus, my brother, but taking my leave of them, I went forth into Macedonia.
I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother; but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.
-
- 14 But praise be to God who makes us strong to overcome in Christ, and makes clear through us in every place the value of the knowledge of him.
But thanks be to God, who always leads us in triumph in Christ, and reveals through us the sweet aroma of his knowledge in every place.
Now thanks be to God, who always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savor of his knowledge by us in every place.
-
- 15 For we are a sweet perfume of Christ to God in those who are getting salvation and in those who are going to destruction;
For we are a sweet aroma of Christ to God, in those who are saved, and in those who perish;
For we are to God a sweet savor of Christ, in them that are saved, and in them that perish:
-
- 16 To the one it is a perfume of death to death; to the other a perfume of life to life. And who is enough for such things?
to the one a stench from death to death; to the other a sweet aroma from life to life. Who is sufficient for these things?
To the one we are the savor of death to death; and to the other the savor of life to life. And who is sufficient for these things?
-
- 17 For we are not like the great number who make use of the word of God for profit: but our words are true, as from God, being said as before God in Christ.
For we are not as so many, peddling the word of God. But as of sincerity, but as of God, in the sight of God, we speak in Christ.
For we are not as many, who corrupt the word of God: but as from sincerity, but as from God, in the sight of God we speak in Christ.
-
- 1 Do we seem to be again attempting to put ourselves in the right? or have we need, as some have, of letters of approval to you or from you?
Are we beginning again to commend ourselves? Or do we need, as do some, letters of commendation to you or from you?
Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you.
-

2 You yourselves are our letter, whose writing is in our heart, open for every man's reading and knowledge;

You are our letter, written in our hearts, known and read by all men;

Ye are our epistle written in our hearts, known and read by all men:

3 For you are clearly a letter of Christ, the fruit of our work, recorded not with ink, but with the Spirit of the living God; not in stone, but in hearts of flesh.

being revealed that you are a letter of Christ, ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tablets of stone, but in tablets that are hearts of flesh.

Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not on tables of stone, but on fleshly tables of the heart.

4 And this is the certain faith which we have in God through Christ:

Such confidence we have through Christ toward God;

And such trust we have through Christ toward God.

5 Not as if we were able by ourselves to do anything for which we might take the credit; but our power comes from God;

not that we are sufficient of ourselves, to account anything as from ourselves; but our sufficiency is from God;

Not that we are sufficient by ourselves to think any thing as from ourselves; but our sufficiency is from God;

6 Who has made us able to be servants of a new agreement; not of the letter, but of the Spirit: for the letter gives death, but the Spirit gives life.

who also made us sufficient as servants of a new covenant; not of the letter, but of the spirit. For the letter kills, but the spirit gives life.

Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

7 For if the operation of the law, giving death, recorded in letters on stone, came with glory, so that the eyes of the children of Israel had to be turned away from the face of Moses because of its glory, a glory which was only for a time:

But if the service of death, written engraved on stones, came with glory, so that the children of Israel could not look steadfastly on the face of Moses for the glory of his face; which was passing away:

But if the ministration of death, written and engraven on stones, was glorious, so that the children of Israel could not steadfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away;

- 8 Will not the operation of the Spirit have a much greater glory?
won't rather service of the spirit be rather with more glory?
How shall not the ministration of the Spirit be rather glorious?
-
- 9 For if the operation of the law, producing punishment, had its glory, how much greater will be the operation of the Spirit causing righteousness?
For if the service of condemnation has glory, much rather does the service of righteousness exceed in glory.
For if the ministration of condemnation was glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.
-
- 10 For the glory of the first no longer seems to be glory, because of the greater glory of that which comes after.
For most assuredly that which has been made glorious has not been made glorious in this respect, by reason of the glory that surpasses.
For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excellet.
-
- 11 For if the order which was for a time had its glory, much more will the eternal order have its glory.
For if that which passes away was with glory, much more that which remains is in glory.
For if that which was done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.
-
- 12 Having then such a hope, we keep nothing back,
Having therefore such a hope, we use great boldness of speech,
Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:
-
- 13 And are not like Moses, who put a veil on his face, so that the children of Israel might not see clearly to the end of the present order of things:
and not as Moses, who put a veil on his face, that the children of Israel wouldn't look steadfastly on the end of that which was passing away.
And not as Moses, who put a veil over his face, that the children of Israel could not steadfastly look to the end of that which is abolished:
-

- 14 But their minds were made hard: for to this very day at the reading of the old agreement the same veil is still unlifted; though it is taken away in Christ.
But their minds were hardened, for until this very day at the reading of the old covenant the same veil remains, because in Christ in passes away.
But their minds were blinded: for until this day the same vail remaineth untaken away in the reading of the old testament; which vail is done away in Christ.
-
- 15 But to this day, at the reading of the law of Moses, a veil is over their heart.
But to this day, when Moses is read, a veil lies on their heart.
But even to this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.
-
- 16 But when it is turned to the Lord, the veil will be taken away.
But whenever one turns to the Lord, the veil is taken away.
Nevertheless, when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.
-
- 17 Now the Lord is the Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there the heart is free.
Now the Lord is the Spirit and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.
Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.
-
- 18 But we all, with unveiled face giving back as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as from the Lord who is the Spirit.
But we all, with unveiled face beholding as in a mirror the glory of the Lord, are transformed into the same image from glory to glory, even as from the Lord, the Spirit.
But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.
-
- 1 For this reason, because we have been made servants of this new order, through the mercy given to us, we are strong:
Therefore seeing we have this ministry, even as we obtained mercy, we don't faint.
Therefore, seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;
-

2 And we have given up the secret things of shame, not walking in false ways, and not making use of the word of God with deceit; but by the revelation of what is true, as before God, we have the approval of every man's sense of right and wrong.
But we have renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by the manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.
But have renounced the hidden things of dishonesty; not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but, by manifestation of the truth, commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

3 But if our good news is veiled, it is veiled from those who are on the way to destruction:
Even if our gospel is veiled, it is veiled in those who perish;
But if our gospel is hid, it is hid to them that are lost:

4 Because the god of this world has made blind the minds of those who have not faith, so that the light of the good news of the glory of Christ, who is the image of God, might not be shining on them.
in whom the god of this world has blinded the minds of the unbelieving, that the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God, should not dawn on them.
In whom the god of this world hath blinded the minds of them who believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine to them.

5 For our preaching is not about ourselves, but about Christ Jesus as Lord, and ourselves as your servants through Jesus.
For we don't preach ourselves, but Christ Jesus as Lord, and ourselves as your servants for Jesus' sake.
For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

6 Seeing that it is God who said, Let light be shining out of the dark, who has put in our hearts the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.
Seeing it is God who said, "Light will shine out of darkness," who shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.
For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined into our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

7 But we have this wealth in vessels of earth, so that it may be seen that the power comes not from us but from God;
But we have this treasure in earthen vessels, that the exceeding greatness of the power may be of God, and not from ourselves.
But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God, and not from us.

- 8 Troubles are round us on every side, but we are not shut in; things are hard for us, but we see a way out of them;
We are pressed on every side, yet not crushed; perplexed, yet not to despair;
We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;
-
- 9 We are cruelly attacked, but not without hope; we are made low, but we are not without help;
pursued, yet not forsaken; struck down, yet not destroyed;
Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;
-
- 10 In our bodies there is ever the mark of the death of Jesus, so that the life of Jesus may be seen in our bodies.
always carrying in the body the putting to death of the Lord Jesus, that the life of Jesus may also be revealed in our body.
Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus may be made manifest in our body.
-
- 11 For, while living, we are still being given up to death because of Jesus, so that the life of Jesus may be seen in our flesh, though it is under the power of death.
For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life also of Jesus may be revealed in our mortal flesh.
For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life also of Jesus may be made manifest in our mortal flesh.
-
- 12 So then, death is working in us, but life in you.
So then death works in us, but life in you.
So then death worketh in us, but life in you.
-
- 13 But having the same spirit of faith, as it is said in the Writings, The words of my mouth came from the faith in my heart; in the same way, our words are the outcome of our faith;
But having the same spirit of faith, according to that which is written, "I believed, and therefore I spoke." We also believe, and therefore also we speak;
We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;
-
- 14 Because we are certain that he who made the Lord Jesus come back from the dead, will do the same for us, and will give us a place in his glory with you.
knowing that he who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus, and will present us with you.
Knowing, that he who raised the Lord Jesus, will raise us also by Jesus, and will present us with you.
-

15 For we go through all things on account of you, because the greater the number to whom the grace is given, the greater is the praise to the glory of God.
For all things are for your sakes, that the grace, being multiplied through the many, may cause the thanksgiving to abound to the glory of God.
For all things are for your sakes, that the abundant grace may, through the thanksgiving of many, redound to the glory of God.

16 For which cause we do not give way to weariness; but though our outer man is getting feeble, our inner man is made new day by day.
Therefore we don't faint, but though our outward man is decaying, yet our inward man is renewed day by day.
For which cause we faint not; but though our outward man is wasted, yet the inward man is renewed day by day.

17 For our present trouble, which is only for a short time, is working out for us a much greater weight of glory;
For our light affliction, which is for the moment, works for us more and more exceedingly an eternal weight of glory;
For our light affliction, which is but for a moment, worketh out for us a far more exceeding and eternal weight of glory;

18 While our minds are not on the things which are seen, but on the things which are not seen: for the things which are seen are for a time; but the things which are not seen are eternal.
while we don't look at the things which are seen, but at the things which are not seen. For the things which are seen are temporal, but the things which are not seen are eternal.
While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

1 For we are conscious that if this our tent of flesh is taken down, we have a building from God, a house not made with hands, eternal, in heaven.
For we know that if the earthly house of our tent is dissolved, we have a building from God, a house not made with hands, eternal, in the heavens.
For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, a house not made with hands, eternal in the heavens.

2 For in this we are crying in weariness, greatly desiring to be clothed with our house from heaven:
For most assuredly in this we groan, longing to be clothed with our habitation which is from heaven;
For in this we groan, earnestly desiring to be clothed with our house which is from heaven:

3 So that our spirits may not be unclothed.
if so be that being clothed we will not be found naked.
If so be that being clothed we shall not be found naked.

4 For truly, we who are in this tent do give out cries of weariness, for the weight of care which is on us; not because we are desiring to be free from the body, but so that we may have our new body, and death may be overcome by life.
For indeed we who are in this tent do groan, being burdened; not that we desire to be unclothed, but that we desire to be clothed, that what is mortal may be swallowed up by life.
For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not because we would be unclothed, but clothed, that mortality might be swallowed up in life.

5 Now he who has made us for this very thing is God, who has given us the Spirit as a witness of what is to come.
Now he who made us for this very thing is God, who also gave to us the down payment of the Spirit.
Now he that hath wrought us for this same thing is God, who also hath given to us the earnest of the Spirit.

6 So, then, we are ever without fear, and though conscious that while we are in the body we are away from the Lord,
Being therefore always of good courage, and knowing that, while we are at home in the body, we are absent from the Lord;
Therefore we are always confident, knowing that, while we are at home in the body, we are absent from the Lord:

7 (For we are walking by faith, not by seeing,)
for we walk by faith, not by sight.
(For we walk by faith, not by sight:)

8 We are without fear, desiring to be free from the body, and to be with the Lord.
We are of good courage, I say, and are willing rather to be absent from the body, and to be at home with the Lord.
We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

9 For this reason we make it our purpose, in the body or away from it, to be well-pleasing to him.
Therefore also we make it our aim, whether at home or absent, to be well pleasing to him.
Wherefore we labor, that, whether present or absent, we may be accepted by him.

- 10 For we all have to come before Christ to be judged; so that every one of us may get his reward for the things done in the body, good or bad.
For we must all be revealed before the judgment seat of Christ; that each one may receive the things in the body, according to what he has done, whether good or bad.
For we must all appear before the judgment-seat of Christ; that every one may receive the things done in his body, according to what he hath done, whether good or bad.
-
- 11 Having in mind, then, the fear of the Lord, we put these things before men, but God sees our hearts; and it is my hope that we may seem right in your eyes.
Knowing therefore the fear of the Lord, we persuade men, but we are revealed to God; and I hope that we are revealed also in your consciences.
Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest to God; and I trust also are made manifest in your consciences.
-
- 12 We are not again requesting your approval, but we are giving you the chance of taking pride in us, so that you may be able to give an answer to those whose glory is in seeming, and not in the heart.
For we are not commending ourselves to you again, but speak as giving you occasion of boasting on our behalf, that you may have something to answer those who boast in appearance, and not in heart.
For we commend not ourselves again to you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to answer them who glory in appearance, and not in heart.
-
- 13 For if we are foolish, it is to God; or if we are serious, it is for you.
For if we are beside ourselves, it is for God. Or if we are of sober mind, it is for you.
For whether we are beside ourselves, it is to God: or whether we are sober, it is for your cause.
-
- 14 For it is the love of Christ which is moving us; because we are of the opinion that if one was put to death for all, then all have undergone death;
For the love of Christ constrains us; because we judge thus, that one died for all, therefore all died.
For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:
-
- 15 And that he underwent death for all, so that the living might no longer be living to themselves, but to him who underwent death for them and came back from the dead.
He died for all, that those who live should no longer live to themselves, but to him who for their sakes died and rose again.
And that he died for all, that they who live should not henceforth live to themselves, but to him who died for them, and rose again.
-

16 For this reason, from this time forward we have knowledge of no man after the flesh: even if we have had knowledge of Christ after the flesh, we have no longer any such knowledge. Therefore we know no one after the flesh from now on. Even though we have known Christ after the flesh, yet now we know him so no more.

Wherefore henceforth we know no man according to the flesh: though indeed we have known Christ according to the flesh, yet now henceforth we know him no more.

17 So if any man is in Christ, he is in a new world: the old things have come to an end; they have truly become new.

Therefore if anyone is in Christ, he is a new creation. The old things have passed away. Behold, they have become new.

Therefore, if any man is in Christ, he is a new creature: old things have passed away; behold, all things have become new.

18 But all things are of God, who has made us at peace with himself through Christ, and has given to us the work of making peace;

But all things are of God, who reconciled us to himself through Jesus Christ, and gave to us the ministry of reconciliation;

And all things are from God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

19 That is, that God was in Christ making peace between the world and himself, not putting their sins to their account, and having given to us the preaching of this news of peace.

namely, that God was in Christ reconciling the world to himself, not reckoning to them their trespasses, and having committed to us the word of reconciliation.

To wit, that God was in Christ, reconciling the world to himself, not imputing their trespasses to them; and hath committed to us the word of reconciliation.

20 So we are the representatives of Christ, as if God was making a request to you through us: we make our request to you, in the name of Christ, be at peace with God.

We are therefore ambassadors on behalf of Christ, as though God were entreating by us. We beg you on behalf of Christ, be reconciled to God.

Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us: we pray you in Christ's stead, be ye reconciled to God.

21 For him who had no knowledge of sin God made to be sin for us; so that we might become the righteousness of God in him.

For him who knew no sin he made to be sin on our behalf; so that in him we might become the righteousness of God.

For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

- 1 We then, working together with God, make our request to you not to take the grace of God to no purpose.
Working together, we entreat also that you not receive the grace of God in vain,
We then, as co-workers with him, beseech you also that ye receive not the grace of God in vain.
-
- 2 (For he says, I have given ear to you at a good time, and I have been your helper in a day of salvation: see, now is the good time; now is the day of salvation):
for he says, "At an acceptable time I listened to you, In a day of salvation I helped you." Behold, now is the acceptable time.
Behold, now is the day of salvation.
(For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succored thee: behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.)
-
- 3 Giving no cause for trouble in anything, so that no one may be able to say anything against our work;
We give no occasion of stumbling in anything, that our service may not be blamed,
Giving no offense in any thing, that the ministry be not blamed:
-
- 4 But in everything making it clear that we are the servants of God, in quiet strength, in troubles, in need, in sorrow,
but in everything commending ourselves, as servants of God, in great endurance, in afflictions, in hardships, in distresses,
But in all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,
-
- 5 In blows, in prisons, in attacks, in hard work, in watchings, in going without food;
in beatings, in imprisonments, in riots, in labors, in watchings, in fastings;
In stripes, in imprisonments, in tumults, in labors, in watchings, in fastings;
-
- 6 In a clean heart, in knowledge, in long waiting, in being kind, in the Holy Spirit, in true love,
in pureness, in knowledge, in patience, in kindness, in the Holy Spirit, in sincere love,
By pureness, by knowledge, by long-suffering, by kindness, by the Holy Spirit, by love unfeigned,
-
- 7 In the true word, in the power of God; with the arms of righteousness on the right hand and on the left,
in the word of truth, in the power of God; by the armor of righteousness on the right hand and on the left,
By the word of truth, by the power of God, by the armor of righteousness on the right hand and on the left,
-

- 8 By glory and by shame, by an evil name and a good name; as untrue, and still true;
by glory and dishonor, by evil report and good report; as deceivers, and yet true;
By honor and dishonor, by evil report and good report: as deceivers, and yet true;
-
- 9 Unnoted, but still kept fully in mind; as near to death, but still living; as undergoing punishment, but not put to death;
as unknown, and yet well known; as dying, and behold, we live; as punished, and not killed;
As unknown, and yet well known; as dying, and behold, we live; as chastened, and not killed;
-
- 10 As full of sorrow, but ever glad; as poor, but giving wealth to others; as having nothing, but still having all things.
as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.
As sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.
-
- 11 Our mouth is open to you, O Corinthians, our heart is wide.
Our mouth is open to you, Corinthians. Our heart is enlarged.
O ye Corinthians, our mouth is open to you, our heart is enlarged.
-
- 12 It is not our feelings to you which are narrow, but yours to us.
You are not restricted by us, but you are restricted by your own affections.
Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.
-
- 13 Now to give me back payment of the same sort (I am talking as to my children), let your hearts be wide open to me.
Now in return, I speak as to my children, you also be enlarged.
Now for a recompense in the same (I speak as to my children,) be ye also enlarged.
-
- 14 Do not keep company with those who have not faith: for what is there in common between righteousness and evil, or between light and dark?
Don`t be unequally yoked with unbelievers, for what fellowship have righteousness and iniquity? Or what communion has light with darkness?
Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?
-

- 15 And what agreement is there between Christ and the Evil One? or what part has one who has faith with one who has not?
**What agreement has Christ with Belial? Or what portion has a believer with an unbeliever?
And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?**
-
- 16 And what agreement has the house of God with images? for we are a house of the living God; even as God has said, I will be living among them, and walking with them; and I will be their God, and they will be my people.
**What agreement has a temple of God with idols? For you are a temple of the living God. Even as God said, "I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they will be my people."
And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they shall be my people.**
-
- 17 For which cause, Come out from among them, and be separate, says the Lord, and let no unclean thing come near you; and I will take you for myself,
Therefore, "Come out from among them, And be separate," says the Lord, "Touch no unclean thing. I will receive you.
Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean thing; and I will receive you;
-
- 18 And will be a Father to you; and you will be my sons and daughters, says the Lord, the Ruler of all.
I will be to you a Father. You will be to me sons and daughters," says the Lord Almighty."
And I will be a Father to you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.
-
- 1 Because God, then, will give us such rewards, dear brothers, let us make ourselves clean from all evil of flesh and spirit, and become completely holy in the fear of God.
**Having therefore these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all defilement of flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.
Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.**
-
- 2 Let your hearts be open to us: we have done no man wrong, no man has been damaged by us, we have made no profit out of any man,
**Open your hearts to us. We wronged no one. We corrupted no one. We took advantage of no one.
Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.**
-

- 3 It is not with the purpose of judging you that I say this: for I have said before that you are in our hearts for life and death together.
I say this not to condemn you, for I have said before, that you are in our hearts to die together and live together.
I speak not this to condemn you: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with you.
-
- 4 My words to you are without fear, I am full of pride on account of you: I have great comfort and joy in all our troubles.
Great is my boldness of speech toward you. Great is my boasting on your behalf. I am filled with comfort. I overflow with joy in all our affliction.
Great is my boldness of speech towards you, great is my glorying concerning you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.
-
- 5 For even when we had come into Macedonia our flesh had no rest, but we were troubled on every side; there were fightings outside and fears inside.
For even when we had come into Macedonia, our flesh had no relief, but we were afflicted on every side. Fightings were outside. Fear was inside.
For, when we had come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.
-
- 6 But God who gives comfort to the poor in spirit gave us comfort by the coming of Titus;
Nevertheless, he who comforts the lowly, God, comforted us by the coming of Titus;
Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;
-
- 7 And not by his coming only, but by the comfort which he had in you, while he gave us word of your desire, your sorrow, your care for me; so that I was still more glad.
and not by his coming only, but also by the comfort with which he was comforted in you, while he told us your longing, your mourning, and your zeal for me; so that I rejoiced still more.
And not by his coming only, but by the consolation with which he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind towards me; so that I rejoiced the more.
-
- 8 For though my letter gave you pain, I have no regret for it now, though I had before; for I see that the letter gave you pain, but only for a time.
For though I made you sorry with my letter, I do not regret it, though I did regret it. For I see that my letter made you sorry, though just for a while.
For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it was but for a season.
-

9 Now I am glad, not that you had sorrow, but that your sorrow was the cause of a change of heart; for yours was a holy sorrow so that you might undergo no loss by us in anything.
I now rejoice, not that you were made sorry, but that you were made sorry to repentance. For you were made sorry in a Godly way, that you might suffer loss by us in nothing.

Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

10 For the sorrow which God gives is the cause of salvation through a change of heart, in which there is no reason for grief: but the sorrow of the world is a cause of death.

For Godly sorrow works repentance to salvation, which brings no regret. But the sorrow of the world works death.

For godly sorrow worketh penitence to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

11 For you see what care was produced in you by this very sorrow of yours before God, what clearing of yourselves, what wrath against sin, what fear, what desire, what serious purpose, what punishment. In everything you have made it clear that you are free from sin in this business.

For behold, this same thing, that you were made sorry in a godly way, what earnest care it worked in you. Yes, what defense, indignation, fear, longing, zeal, and vengeance! In everything you demonstrated yourselves to be pure in the matter.

For behold this very thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what avenging! In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.

12 So though I sent you a letter, it was not only because of the man who did the wrong, or because of him to whom the wrong was done, but so that your true care for us might be made clear in the eyes of God.

So although I wrote to you, I wrote not for his cause that did the wrong, nor for his cause that suffered the wrong, but that your earnest care for us might be revealed in you in the sight of God.

Wherefore, though I wrote to you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear to you.

13 So we have been comforted: and we had the greater joy in our comfort because of the joy of Titus, for his spirit had been made glad by you all.

Therefore we have been comforted. In our comfort we rejoiced the more exceedingly for the joy of Titus, because his spirit has been refreshed by you all.

Therefore we were comforted in your comfort: and exceedingly the more we rejoiced for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14 For I was not put to shame in anything in which I may have made clear to him my pride in you; but as we said nothing to you but what was true, so the good things which I said to Titus about you were seen by him to be true.
For if in anything I have boasted to him on your behalf, I was not put to shame. But as we spoke all things to you in truth, so our glorying also which I made before Titus was found to be truth.
For if I have boasted any thing to him concerning you, I am not ashamed; but as we spoke all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.

15 And his love to you is the more increased by his memory of you all, how you gave way to his authority, and how you took him to your hearts with fear and honour.
His affection is more abundantly toward you, while he remembers all of your obedience, how with fear and trembling you received him.
And his tender affection is more abundant towards you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

16 It gives me great joy to see you answering to my good opinion of you in every way.
I rejoice that in everything I am of good courage concerning you.
I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.

1 And now we give you news, brothers, about the grace of God which has been given to the churches of Macedonia;
**Moreover, brothers, we make known to you the grace of God which has been given in the assemblies of Macedonia;
Moreover, brethren, we make known to you the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;**

2 How while they were undergoing every sort of trouble, and were in the greatest need, they took all the greater joy in being able to give freely to the needs of others.
how that in much proof of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded to the riches of their liberality.
That in a great trial of affliction, the abundance of their joy, and their deep poverty, abounded to the riches of their liberality.

3 For I give them witness, that as they were able, and even more than they were able, they gave from the impulse of their hearts,
For according to their power, I testify, yes and beyond their power, they gave of their own accord,
For to their power, I bear testimony, and even beyond their power, they were willing of themselves;

- 4 Seriously requesting us that they might have a part in this grace of being servants to the needs of the saints:
begging us with much entreaty in regard to this grace and the fellowship in the service to the saints.
Praying us with much entreaty, that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.
-
- 5 And going even farther than our hope, they first gave themselves to the Lord and to us after the purpose of God.
This was not as we had hoped, but first they gave their own selves to the Lord, and to us through the will of God.
And this they did, not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and to us by the will of God:
-
- 6 So that we made a request to Titus that, as he had made a start before, so he might make this grace complete in you.
Insomuch that we exhorted Titus, that as he made a beginning before, so he would also complete in you this grace.
So that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.
-
- 7 And that as you are full of every good thing, of faith, of the word, of knowledge, of a ready mind, and of love to us, so you may be full of this grace in the same way.
But as you abound in everything, in faith, utterance, knowledge, all earnestness, and in your love to us, see that you also abound in this grace.
Therefore, as ye abound in every thing, in faith and utterance, and knowledge, and in all diligence, and in your love to us, see that ye abound in this grace also.
-
- 8 I am not giving you an order, but using the ready mind of others as a test of the quality of your love.
I speak not by way of commandment, but as proving through the earnestness of others the sincerity also of your love.
I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.
-
- 9 For you see the grace of our Lord Jesus Christ, how though he had wealth, he became poor on your account, so that through his need you might have wealth.
For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that you through his poverty might become rich.
For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.
-

10 And in this I give my opinion: for it is to your profit, who were the first to make a start a year before, not only to do this, but to make clear that your minds were more than ready to do it.
I give a judgment in this: for this is expedient for you, who were the first to start a year ago, not only to do, but also to be willing.
And in this I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11 Then make the doing of it complete; so that as you had a ready mind, you may give effect to it as you are able.
But now complete the doing also, that as there was the readiness to be willing, so there may be the completion also out of your ability.
Now therefore finish the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which ye have.

12 For if there is a ready mind, a man will have God's approval in the measure of what he has, and not of what he has not.
For if the readiness is there, it is acceptable according to what you have, not according to what you don't have.
For if there is first a willing mind, it is accepted according to what a man hath, and not according to what he hath not.

13 And I am not saying this so that others may get off free, while the weight comes on you:
For this is not that others may be eased and you distressed,
For I mean not that other men should be eased, and you burdened:

14 But so that things may be equal; that from those things of which you have more than enough at the present time their need may be helped, and that if you are in any need they may be a help to you in the same way, making things equal.
but for equality. Your abundance at this present time supplies their lack, that their abundance also may become a supply for your lack; that there may be equality.
But by an equality, that now at this time your abundance may be a supply for their want, that their abundance also may be a supply for your want: that there may be equality:

15 As it says in the Writings, He who had taken up much had nothing over and he who had little had enough.
As it is written, "He who gathered much had nothing left over, and he who gathered little had no lack."
As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no want.

- 16 But praise be to God, who puts the same care for you into the heart of Titus.
But thanks be to God, who puts the same earnest care for you into the heart of Titus.
But thanks be to God, who put the same earnest care into the heart of Titus for you.
-
- 17 For while he gladly gave ear to our request, he was interested enough to go to you from the impulse of his heart.
For he indeed accepted our exhortation, but being himself very earnest, he went forth to you of his own accord.
For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went to you.
-
- 18 And with him we have sent a brother whose praise in the good news has gone through all the churches;
We have sent together with him the brother whose praise in the gospel is known through all the assemblies.
And we have sent with him the brother, whose praise is in the gospel throughout all the churches;
-
- 19 And not only so, but he was marked out by the churches to go with us in the grace of this giving which we have undertaken to the glory of the Lord and to make clear that our mind was ready:
Not only so, but who was also appointed by the assemblies to travel with us in this grace, which is served by us to the glory of the Lord himself, and to show our readiness.
And not that only, but who was also chosen by the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and declaration of your ready mind:
-
- 20 And so that no man might be able to say anything against us in the business of this giving which has been put into our hands:
We are avoiding this, that any man should blame us in concerning this bounty which is served by us.
Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:
-
- 21 For the business has been so ordered by us as to have the approval, not only of the Lord, but of men.
Having regard for honorable things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.
Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.
-

- 22 And we have sent with them our brother, whose ready spirit has been made clear to us at times and in ways without number, but it is now all the more so because of the certain faith which he has in you.
We have sent with them our brother, whom we have many times proved earnest in many things, but now much more earnest, by reason of the great confidence which he has in you.
And we have sent with them our brother, whom we have often proved to be diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which I have in you.
-
- 23 If any question comes up about Titus, he is my brother-worker, working with me for you; or about the others, they are the representatives of the churches to the glory of Christ.
As for Titus, he is my partner and fellow worker toward you. As for our brothers, they are the messengers of the assemblies, the glory of Christ.
If any inquire concerning Titus, he is my partner and fellow-helper concerning you: or our brethren be inquired of, they are the messengers of the churches, and the glory of Christ.
-
- 24 Make clear then to them, as representatives of the churches, the quality of your love, and that the things which we have said about you are true.
Therefore show the proof of your love to them in front of the assemblies, and of our boasting on your behalf.
Wherefore show ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.
-
- 1 But there is no need for me to say anything in my letter about the giving to the saints:
It is indeed unnecessary for me to write to you concerning the service to the saints,
For as concerning the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:
-
- 2 For I have before made clear to those of Macedonia my pride in your ready mind, saying to them that Achaia has been ready for a year back; and a great number have been moved to do the same by your example.
for I know your readiness, of which I boast on your behalf to them of Macedonia, that Achaia has been prepared for a year past. Your zeal has stirred up very many of them.
For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath incited very many.
-
- 3 But I have sent the brothers, so that the good things we said about you may be seen to be true, and that, as I said, you may be ready:
But I have sent the brothers, that our glorying on your behalf may not be made void in this respect, that, even as I said, you may be prepared,
Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:
-

- 4 For fear that, if any from Macedonia come with me, and you are not ready, we (not to say, you) might be put to shame in this thing.
so that I won't by any means, if there come with me any of Macedonia and find you unprepared, we (to say nothing of you) should be put to shame in this confident boasting.
Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.
-
- 5 So it seemed to me wise for the brothers to go before, and see that the amount which you had undertaken to give was ready, so that it might be a cause for praise, and not as if we were making profit out of you.
I thought it necessary therefore to entreat the brothers that they would go before to you, and arrange ahead of time the generous gift that you promised before, that the same might be ready as a matter of generosity, and not of greediness.
Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before to you, and make up before hand your bounty, of which ye had notice before, that the same might be ready, as a matter of bounty, and not of covetousness.
-
- 6 But in the Writings it says, He who puts in only a small number of seeds, will get in the same; and he who puts them in from a full hand, will have produce in full measure from them.
Remember this: he who sows sparingly will also reap sparingly. He who sows bountifully will also reap bountifully.
But this I say, He who soweth sparingly, shall reap also sparingly; and he who soweth bountifully, shall reap also bountifully.
-
- 7 Let every man do after the purpose of his heart; not giving with grief, or by force: for God takes pleasure in a ready giver.
Let each man give according as he has determined in his heart; not grudgingly, or under compulsion; for God loves a cheerful giver.
Every man according as he purposeth in his heart, so let him give; not grudgingly, or by constraint: for God loveth a cheerful giver.
-
- 8 And God is able to give you all grace in full measure; so that ever having enough of all things, you may be full of every good work:
God is able to make all grace abound to you, that you, always having all sufficiency in everything, may abound to every good work.
And God is able to make all grace abound towards you; that ye always having all sufficiency in all things, may abound to every good work:
-

- 9 As it is said in the Writings, He has sent out far and wide, he has given to the poor; his righteousness is for ever.
**As it is written, "He has scattered abroad, he has given to the poor. His righteousness remains forever."
(As it is written, He hath dispersed; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.**
-
- 10 And he who gives seed for putting into the field and bread for food, will take care of the growth of your seed, at the same time increasing the fruits of your righteousness;
**Now may he who supplies seed to the sower and bread for food, supply and multiply your seed for sowing, and increase the fruits of your righteousness;
Now may he that ministereth seed to the sower, both minister bread for your food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)**
-
- 11 Your wealth being increased in everything, with a simple mind, causing praise to God through us.
**you being enriched in everything to all liberality, which works through us thanksgiving to God.
Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.**
-
- 12 For this work of giving not only takes care of the needs of the saints, but is the cause of much praise to God;
**For this service of giving that you perform not only makes up for lack among the saints, but abounds also through many givings of thanks to God;
For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings to God;**
-
- 13 For when, through this work of giving, they see what you are, they give glory to God for the way in which you have given yourselves to the good news of Christ, and for the wealth of your giving to them and to all;
**seeing that through the proof given by this service, they glorify God for the obedience of your confession to the gospel of Christ, and for the liberality of your contribution to them and to all;
While by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection to the gospel of Christ, and for your liberal distribution to them, and to all men;**
-
- 14 While their hearts go out to you in love and in prayer for you, because of the great grace of God which is in you.
**while they themselves also, with supplication on your behalf, yearn for you by reason of the exceeding grace of God in you.
And by their prayer for you, who long after you, for the exceeding grace of God in you.**
-

15 Praise be to God for what he has given, which words have no power to say.

Thanks be to God for his unspeakable gift!

Thanks be to God for his unspeakable gift.

1 Now I, Paul, myself make request to you by the quiet and gentle behaviour of Christ, I who am poor in spirit when with you, but who say what is in my mind to you without fear when I am away from you:

Now I Paul, myself, entreat you by the humility and gentleness of Christ; I who in your presence am lowly among you, but being absent am of good courage toward you.

Now I Paul myself beseech you, by the meekness and gentleness of Christ, who in presence am base among you, but being absent am bold towards you:

2 Yes, I make my request to you, so that when I am with you I may not have to make use of the authority which may be needed against some to whom we seem to be walking after the flesh.

Yes, I beg you, that I may not, when present, show courage with the confidence with which I count to be bold against some, who count of us as if we walked according to the flesh.

But I beseech you, that I may not be bold when I am present with that confidence, with which I think to be bold against some, who think of us as if we walked according to the flesh.

3 For though we may be living in the flesh, we are not fighting after the way of the flesh

For though we walk in the flesh, we don't wage war according to the flesh;

For though we walk in the flesh, we do not war according to the flesh:

4 (For the arms with which we are fighting are not those of the flesh, but are strong before God for the destruction of high places);

for the weapons of our warfare are not of the flesh, but mighty before God to the throwing down of strongholds,

(For the weapons of our warfare are not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

5 Putting an end to reasonings, and every high thing which is lifted up against the knowledge of God, and causing every thought to come under the authority of Christ;

throwing down imaginations and every high thing that is exalted against the knowledge of God, and bringing every thought into captivity to the obedience of Christ;

Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

- 6 Being ready to give punishment to whatever is against his authority, after you have made it clear that you are completely under his control.
and being in readiness to avenge all disobedience, when your obedience will be made full.
And having in a readiness to avenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.
-
- 7 Give attention to the things which are before you. If any man seems to himself to be Christ's, let him keep in mind that we are as much Christ's as he is.
Do you look at things only as they appear in front of your face? If anyone trusts in himself that he is Christ's, let him consider this again with himself, that, even as he is Christ's, so also we are Christ's.
Do ye look on things after the outward appearance? If any man trusteth to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he is Christ's, even so are we Christ's.
-
- 8 For though I might take pride in our authority (which the Lord gave for building you up, and not for your destruction), it will not be a cause of shame to me:
For though I should boast somewhat abundantly concerning our authority, (which the Lord gave for building you up, and not for casting you down) I will not be put to shame,
For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:
-
- 9 That I may not seem to have the desire of causing you fear by my letters.
that I may not seem as if I desire to terrify you by my letters.
That I may not seem as if I would terrify you by letters.
-
- 10 For his letters, they say, have weight and are strong; but in body he is feeble, and his way of talking has little force.
For, "His letters," they say, "are weighty and strong, but his bodily presence is weak, and his speech is despised."
For his letters (say they) are weighty and powerful; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.
-
- 11 Let those who say this keep in mind that, what we are in word by letters when we are away, so will we be in act when we are present.
Let such a person consider this, that what we are in word by letters when we are absent, such are we also in deed when we are present.
Let such one think this, that such as we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.
-

- 12 For we will not make comparison of ourselves with some of those who say good things about themselves: but these, measuring themselves by themselves, and making comparison of themselves with themselves, are not wise.
For we are not bold to number or compare ourselves with some of those who commend themselves. But they themselves, measuring themselves by themselves, and comparing themselves with themselves, are without understanding.
For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.
-
- 13 We will not give glory to ourselves in over-great measure, but after the measure of the rule which God has given us, a measure which comes even to you.
But we will not boast beyond proper limits, but within the boundaries with which God appointed to us, which reach even to you.
But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even to you.
-
- 14 For we have no need to make ourselves seem more than we are, as if our authority did not come as far as to you: for we came even as far as you with the good news of Christ:
For we don't stretch ourselves too much, as though we didn't reach to you. For we came even as far as to you in the gospel of Christ,
For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not to you; for we are come as far as to you also in preaching the gospel of Christ:
-
- 15 Not taking credit to ourselves for what is not our business, that is, for the work of others; but having hope that, with the growth of your faith, we may get the credit for an increase which is the effect of our work,
not boasting beyond proper limits in other men's labors, but having hope that as your faith grows, we will be magnified in you according to our boundaries to abundance,
Not boasting of things without our measure, that is, of other men's labors; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you, according to our rule abundantly,
-
- 16 So that we may be able to go on and take the good news to countries still farther away than you are, and not take credit for another man's work in making things ready to our hand.
so as to preach the gospel even to the parts beyond you, not to boast in what someone else has already done.
To preach the gospel in the regions beyond you, and not to boast in another man's line of things made ready to our hand.
-
- 17 But whoever has a desire for glory, let his glory be in the Lord.
But "he who boasts, let him boast in the Lord."
But he that glorieth, let him glory in the Lord.
-

- 18 For the Lord's approval of a man is not dependent on his opinion of himself, but on the Lord's opinion of him.
For it isn't he who commends himself who is approved, but whom the Lord commends.
For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.
-
- 1 Put up with me if I am a little foolish: but, truly, you do put up with me.
I wish that you would bear with me in a little foolishness, but indeed you do bear with me.
I earnestly wish ye could bear with me a little in my folly: and indeed bear with me.
-
- 2 For I have a very great care for you: because you have been married by me to one husband, and it is my desire to give you completely holy to Christ.
For I am jealous over you with a godly jealousy. For I married you to one husband, that I might present you as a pure virgin to Christ.
For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.
-
- 3 But I have a fear, that in some way, as Eve was tricked by the deceit of the snake, your minds may be turned away from their simple and holy love for Christ.
But I am afraid that by any means, as the serpent deceived Eve in his craftiness, your minds might be corrupted from the simplicity that is toward Christ.
But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.
-
- 4 For if anyone comes preaching another Jesus from the one whose preachers we are, or if you have got a different spirit, or a different sort of good news from those which came to you, how well you put up with these things.
For if he who comes preaches another Jesus, whom we did not preach, or if you receive a different spirit, which you did not receive, or a different gospel, which you did not accept, you put up with that well enough.
For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or if ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with him.
-
- 5 For in my opinion, I am in no way less than the most important of the Apostles.
For I reckon that I am not at all behind the very best apostles.
For I suppose I was not a whit behind the very greatest apostles.
-

6 But though I am rough in my way of talking, I am not so in knowledge, as we have made clear to all by our acts among you.
But though I am unskilled in speech, yet I am not unskilled in knowledge. No, in every way we have been revealed to you in all things.

But though I am rude in speech, yet not in knowledge; but we have been thoroughly made manifest among you in all things.

7 Or did I do wrong in making myself low so that you might be lifted up, because I gave you the good news of God without reward?
Or did I commit a sin in humbling myself that you might be exalted, because I preached to you God's gospel for nothing?
Have I committed an offense in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God without reward?

8 I took money from other churches as payment for my work, so that I might be your servant;
I robbed other assemblies, taking wages from them that I might serve you.
I robbed other churches, taking wages of them, to do you service.

9 And when I was present with you, and was in need, I let no man be responsible for me; for the brothers, when they came from Macedonia, gave me whatever was needed; and in everything I kept myself from being a trouble to you, and I will go on doing so.
When I was present with you and was in need, I wasn't a burden on anyone, for the brothers, when they came from Macedonia, supplied the measure of my need. In everything I kept myself from being burdensome to you, and I will continue to do so.
And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren who came from Macedonia supplied: and in all things I have kept myself from being burdensome to you, and so will I keep myself.

10 As the true word of Christ is in me, I will let no man take from me this my cause of pride in the country of Achaia.
As the truth of Christ is in me, no one will stop me from this boasting in the regions of Achaia.
As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11 Why? because I have no love for you? let God be judge.
Why? Because I don't love you? God knows.
Why? because I love you not? God knoweth.

- 12 But what I do, that I will go on doing, so that I may give no chance to those who are looking for one; so that, in the cause of their pride, they may be seen to be the same as we are.
But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them that desire an occasion, that in which they boast, they may be found even as we.
But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them who desire occasion; that in what they glory, they may be found even as we.
-
- 13 For such men are false Apostles, workers of deceit, making themselves seem like Apostles of Christ.
For such men are false apostles, deceitful workers, masquerading as Christ`s apostles.
For such are false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.
-
- 14 And it is no wonder; for even Satan himself is able to take the form of an angel of light.
No wonder, for even Satan masquerades as an angel of light.
And no wonder; for Satan himself is transformed into an angel of light.
-
- 15 So it is no great thing if his servants make themselves seem to be servants of righteousness; whose end will be the reward of their works.
It is no great thing therefore if his ministers also masquerade as servants of righteousness, whose end will be according to their works.
Therefore it is no great thing if his ministers also are transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.
-
- 16 I say again, Let me not seem foolish to anyone; but if I do, put up with me as such, so that I may take a little glory to myself.
I say again, let no one think me foolish. But if so, yet receive me as foolish, that I also may boast a little.
I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.
-
- 17 What I am now saying is not by the order of the Lord, but as a foolish person, taking credit to myself, as it seems.
That which I speak, I don`t speak after the Lord, but as in foolishness, in this confidence of boasting.
That which I speak, I speak it not according to the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.
-
- 18 Seeing that there are those who take credit to themselves after the flesh, I will do the same.
Seeing that many boast after the flesh, I will also boast.
Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.
-

- 19 For you put up with the foolish gladly, being wise yourselves.
For you bear with the foolish gladly, being wise.
For ye suffer fools gladly, seeing ye yourselves are wise.
-
- 20 You put up with a man if he makes servants of you, if he makes profit out of you, if he makes you prisoners, if he puts himself in a high place, if he gives you blows on the face.
For you bear with a man, if he brings you into bondage, if he devours you, if he takes you captive, if he exalts himself, if he strikes you on the face.
For ye suffer, if a man bringeth you into bondage, if a man devoureth you, if a man taketh from you, if a man exalteth himself, if a man smiteth you on the face.
-
- 21 I say this by way of shaming ourselves, as if we had been feeble. But if anyone puts himself forward (I am talking like a foolish person), I will do the same.
I speak by way of disparagement, as though we had been weak. Yet however any is bold (I speak in foolishness), I am bold also.
I speak as concerning reproach, as though we had been weak. But in whatever respect any is bold, (I speak foolishly) I am bold also.
-
- 22 Are they Hebrews? so am I. Are they of Israel? so am I. Are they the seed of Abraham? so am I.
Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they the seed of Abraham? So am I.
Are they Hebrews? so am I. Are they Israelites? so am I. Are they the offspring of Abraham? so am I.
-
- 23 Are they servants of Christ? (I am talking foolishly) I am more so; I have had more experience of hard work, of prisons, of blows more than measure, of death.
Are they servants of Christ? (I speak as one beside himself) I am more so; in labors more abundantly, in prisons more abundantly, in stripes above measure, in deaths often.
Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I am more; in labors more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths often.
-
- 24 Five times the Jews gave me forty blows but one.
Five times from the Jews I received forty stripes minus one.
From the Jews five times I received forty stripes save one.
-

- 25 Three times I was whipped with rods, once I was stoned, three times the ship I was in came to destruction at sea, a night and a day I have been in the water;
Three times I was beaten with rods. Once I was stoned. Three times I suffered shipwreck. I have been a night and a day in the deep.
Thrice was I beaten with rods, once I was stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;
-
- 26 In frequent travels, in dangers on rivers, in dangers from outlaws, in dangers from my countrymen, in dangers from the Gentiles, in dangers in the town, in dangers in the waste land, in dangers at sea, in dangers among false brothers;
I have been in travels often, perils of rivers, perils of robbers, perils from my countrymen, perils from the Gentiles, perils in the city, perils in the wilderness, perils in the sea, perils among false brothers;
In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by my own countrymen, in perils by the heathen, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;
-
- 27 In hard work and weariness, in frequent watchings, going without food and drink, cold and in need of clothing.
labor and travail, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, and in cold and nakedness.
In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.
-
- 28 In addition to all the other things, there is that which comes on me every day, the care of all the churches.
Besides those things that are outside, there is that which presses on me daily, anxiety for all the assemblies.
Besides those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.
-
- 29 Who is feeble and I am not feeble? who is in danger of falling, and I am not angry?
Who is weak, and I am not weak? Who is caused to stumble, and I don't burn?
Who is weak, and I am not weak? who is made to fall into sin, and I burn not?
-
- 30 If I have to take credit to myself, I will do so in the things in which I am feeble.
If I must boast, I will boast of the things that concern my weakness.
If I must needs glory, I will glory of the things which concern my infirmities.
-

- 31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, to whom be praise for ever, is witness that the things which I say are true.
The God and Father of the Lord Jesus, he who is blessed forevermore, knows that I don't lie.
The God and Father of our Lord Jesus Christ, who is blessed for evermore, knoweth that I lie not.
-
- 32 In Damascus, the ruler under Aretas the king kept watch over the town of the people of Damascus, in order to take me:
In Damascus the governor under Aretas the king guarded the city of the Damascenes in order to take me.
In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:
-
- 33 And being let down in a basket from the wall through a window, I got free from his hands.
Through a window I was let down in a basket by the wall, and escaped his hands.
And through a window in a basket I was let down by the wall, and escaped his hands.
-
- 1 As it is necessary for me to take glory to myself, though it is not a good thing, I will come to visions and revelations of the Lord.
It is doubtless not profitable for me to boast. I will come to visions and revelations of the Lord.
It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.
-
- 2 I have knowledge of a man in Christ, fourteen years back (if he was in the body, or out of the body, I am not able to say, but God only), who was taken up to the third heaven.
I know a man in Christ, fourteen years ago (whether in the body, I don't know, or whether out of the body, I don't know; God knows), such a one caught up into the third heaven.
I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such one caught up to the third heaven.
-
- 3 And I have knowledge of such a man (if he was in the body, or out of the body, I am not able to say, but God only),
I know such a man (whether in the body, or apart from the body, I don't know; God knows),
And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)
-
- 4 How he was taken up into Paradise, and words came to his ears which may not be said, and which man is not able to say.
how he was caught up into Paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.
That he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.
-

- 5 On account of such a one I will have glory: for myself I will take no glory, but only in my feeble body.
On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except in my weaknesses.
Of such one will I glory: yet of myself I will not glory, but in my infirmities.
-
- 6 For if I had a desire to take credit to myself, it would not be foolish, for I would be saying what is true: but I will not, for fear that I might seem to any man more than he sees me to be, or has word from me that I am.
For if I would desire to boast, I will not be foolish; for I will speak the truth. But I forbear, so that no man may account of me above that which he sees in me, or hears from me.
For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me to be, or what he heareth from me.
-
- 7 And because the revelations were so very great, in order that I might not be overmuch lifted up, there was given to me a thorn in the flesh, one sent from Satan to give me pain.
By reason of the exceeding greatness of the revelations, that I should not be exalted excessively, there was given to me a thorn in the flesh, a messenger of Satan to buffet me, that I should not be exalted excessively.
And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.
-
- 8 And about this thing I made request to the Lord three times that it might be taken away from me.
Concerning this thing, I begged the Lord three times that it might depart from me.
For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.
-
- 9 And he said to me, My grace is enough for you, for my power is made complete in what is feeble. Most gladly, then, will I take pride in my feeble body, so that the power of Christ may be on me.
He has said to me, "My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness." Most gladly therefore will I rather glory in my weaknesses, that the power of Christ may rest on me.
And he said to me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.
-
- 10 So I take pleasure in being feeble, in unkind words, in needs, in cruel attacks, in troubles, on account of Christ: for when I am feeble, then am I strong.
Therefore I take pleasure in weaknesses, in injuries, in necessities, in persecutions, in distresses, for Christ's sake. For when I am weak, then am I strong.
Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.
-

- 11 I have been forced by you to become foolish, though it was right for my praise to have come from you: for in no way was I less than the chief of the Apostles, though I am nothing.
I have become foolish. You compelled me, for I ought to have been commended by you, for in nothing was I behind the very best apostles, though I am nothing.
I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended by you: for in nothing am I behind the very greatest apostles, though I am nothing.
-
- 12 Truly the signs of an Apostle were done among you in quiet strength, with wonders and acts of power.
Truly the signs of an apostle were worked among you in all patience, by signs and wonders and mighty works.
Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.
-
- 13 For what is there in which you were made less than the other churches, but in the one thing that I was not a trouble to you? Let me have forgiveness for this wrong.
For what is there in which you were made inferior to the rest of the assemblies, unless it is that I myself was not a burden to you? Forgive me this wrong.
For what is that in which ye were inferior to other churches, except that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.
-
- 14 This is now the third time that I am ready to come to you; and I will not be a trouble to you: my desire is for you, not for your property: for it is not the children's business to make store for their fathers, but the fathers for the children.
Behold, this is the third time I am ready to come to you, and I will not be a burden to you; for I seek not your possessions, but you. For the children ought not to save up for the parents, but the parents for the children.
Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you. For the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.
-
- 15 And I will gladly give all I have for your souls. If I have the more love for you, am I to be loved the less?
I will most gladly spend and be spent for your souls. If I love you more abundantly, am I loved the less?
And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I am loved.
-
- 16 But let it be so, that I was not a trouble to you myself; but (someone may say) being false, I took you with deceit.
But be it so, I did not myself burden you. But, being crafty, I caught you with deception.
But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.
-

- 17 Did I make a profit out of you by any of those whom I sent to you?
Did I take advantage of you by anyone of them whom I have sent to you?
Did I make a gain of you by any of them whom I sent to you?
-
- 18 I gave orders to Titus, and I sent the brother with him. Did Titus make any profit out of you? were we not guided by the same Spirit, in the same ways?
I exhorted Titus, and I sent the brother with him. Did Titus take any advantage of you? Didn't we walk in the same spirit? Didn't we walk in the same steps?
I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?
-
- 19 It may seem to you that all this time we have been attempting to put ourselves in the right; but we are saying these things before God in Christ. For all things, dear brothers, are for your profit.
Again, do you think that we are excusing ourselves to you? In the sight of God we speak in Christ. But all things, beloved, are for your edifying.
Again, think ye that we excuse ourselves to you? we speak before God in Christ: but we do all things, dearly beloved, for your edification.
-
- 20 For I have a fear that, when I come, you may not be answering to my desire, and that I may not be answering to yours; that there may be fighting, hate, angry feeling, divisions, evil talk about others, secrets, thoughts of pride, outbursts against authority;
For I am afraid that by any means, when I come, I might find you not the way I want to, and that I might be found by you as you don't desire; that by any means there would be strife, jealousy, outbursts of anger, factions, slander, whisperings, proud thoughts, riots;
For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found by you such as ye would not: lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:
-
- 21 And that when I come again, my God may put me to shame among you, and I may have grief for those who have done wrong before and have had no regret for their unclean ways, and for the evil desires of the flesh to which they have given way.
that again when I come my God would humble me before you, and I would mourn for many of those who have sinned before now, and not repented of the uncleanness and sexual immorality and lustfulness which they committed.
And lest, when I come again, my God may humble me among you, and I shall bewail many who have sinned already, and have not repented of the uncleanness, and lewdness, and lasciviousness, which they have committed.
-

- 1 This is the third time that I am coming to you. From the mouth of two or three witnesses will every word be made certain.
**This is the third time I am coming to you. "At the mouth of two or three witnesses shall every word established."
This is the third time I am coming to you: By the mouth of two or three witnesses shall every word be established.**
-
- 2 I said before, and still say it before I come, as being present for the second time, though I am still away from you, to those who have done wrong before, and to all the others, that if I come again I will not have pity;
**I have said beforehand, and I do say beforehand, as when I was present the second time, so now, being absent, I write to those who have sinned before now, and to all the rest, that, if I come again, I will not spare;
I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them who heretofore have sinned, and to all others, that, if I come again, I will not spare;**
-
- 3 Seeing that you are looking for a sign of Christ giving out his word in me; who is not feeble in relation to you, but is strong in you:
**seeing that you seek a proof of Christ that speaks in me; who toward you is not weak, but is powerful in you.
Since ye seek a proof of Christ speaking in me, who toward you is not weak, but is mighty in you.**
-
- 4 For he was feeble in that he was put to death on the cross, but he is living by the power of God. And we are feeble in him, but we will be living with him through the power of God in relation to you.
**For he was crucified through weakness, yet he lives through the power of God. For we also are weak in him, but we will live with him through the power of God toward you.
For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God towards you.**
-
- 5 Make a test of yourselves, if you are in the faith; make certain of yourselves. Or are you not conscious in yourselves that Jesus Christ is in you, if you are truly Christ's?
**Test your own selves, whether you are in the faith. Test your own selves. Or don't you know as to your own selves, that Jesus Christ is in you? Unless indeed you are reprobate.
Examine yourselves, whether ye are in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, that Jesus Christ is in you, except ye are reprobates?**
-
- 6 But it is my hope that you will have no doubt that we are truly Christ's.
**But I hope that you will know that we aren't reprobate.
But I trust that ye will know that we are not reprobates.**
-

- 7 Now our prayer to God is that you may do no evil; not in order that it may be put to our credit, but so that you may do what is right, whatever we may seem.
Now I pray to God that you do no evil; not that we may appear approved, but that you may do that which is honorable, though we are as reprobate.
Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we should be as reprobates.
-
- 8 Because we are able to do nothing against what is true, but only for it.
For we can do nothing against the truth, but for the truth.
For we can do nothing against the truth, but for the truth.
-
- 9 For we are glad when we are feeble and you are strong: and this is our prayer, even that you may be made complete.
For we rejoice when we are weak and you are strong. This we also pray for, even your perfecting.
For we are glad, when we are weak, and ye are strong; and this also we wish, even your perfection.
-
- 10 For this cause I am writing these things while I am away, so that there may be need for me, when I am present, to make use of sharp measures, by the authority which the Lord has given me for building up and not for destruction.
For this cause I write these things while absent, that I may not deal sharply when present, according to the authority which the Lord gave me for building up, and not for tearing down.
Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.
-
- 11 Let this be my last word, brothers; be glad; be complete; be comforted; be of the same mind; be at peace with one another: and the God of love and peace will be with you.
Finally, brothers, rejoice. Be perfected, be comforted, be of the same mind, live in peace, and the God of love and peace will be with you.
Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace will be with you.
-
- 12 Give one another a holy kiss.)
Greet one another with a holy kiss.
\13:13\All the saints salute you.
-

- 12 \13:13\All the saints send their love to you.
Greet one another with a holy kiss.
\13:13\All the saints salute you.
-
- 12 Give one another a holy kiss.\
Greet one another with a holy kiss.
Greet one another with a holy kiss.
-
- 12 \13:13\All the saints send their love to you.
Greet one another with a holy kiss.
Greet one another with a holy kiss.
-
- 13 \13:14\The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the harmony of the Holy Spirit, be with you all.
All the saints greet you.
\13:14\The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit, be with you all. Amen.
-
- 1 Paul, an Apostle (not from men, and not through man, but through Jesus Christ, and God the Father, who made him come back from the dead),
Paul, an apostle (not from men, neither through man, but through Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead),
Paul, an apostle, (not from men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)
-
- 2 And all the brothers who are with me, to the churches of Galatia:
and all the brothers who are with me, to the assemblies of Galatia:
And all the brethren who are with me, to the churches of Galatia:
-
- 3 Grace to you and peace from God the Father and our Lord Jesus Christ,
Grace to you and peace from God the Father, and our Lord Jesus Christ,
Grace be to you and peace from God the Father, and from our Lord Jesus Christ,
-

4 Who gave himself for our sins, so that he might make us free from this present evil world, after the purpose of our God and Father:
who gave himself for our sins, that he might deliver us out of this present evil age, according to the will of our God and Father --
Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

5 To whom be the glory for ever and ever. So be it.
to whom be the glory forever and ever. Amen.
To whom be glory for ever and ever. Amen.

6 I am surprised that you are being so quickly turned away from him whose word came to you in the grace of Christ, to good news of a different sort;
I marvel that you are so quickly deserting him who called you in the grace of Christ to a different gospel;
I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ, to another gospel:

7 Which is not another sort: only there are some who give you trouble, desiring to make changes in the good news of Christ.
and there isn't another gospel. Only there are some who trouble you, and want to pervert the gospel of Christ.
Which is not another; but there are some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

8 But even if we, or an angel from heaven, were to be a preacher to you of good news other than that which we have given you, let there be a curse on him.
But even though we, or an angel from heaven, should preach to you any gospel other than that which we preached to you, let him be cursed.
But though we, or an angel from heaven, should preach any other gospel to you than that which we have preached to you, let him be accursed.

9 As we have said before, so say I now again, If any man is a preacher to you of any good news other than that which has been given to you, let there be a curse on him.
As we have said before, so I now say again: if any man preaches to you any gospel other than that which you received, let him be cursed.
As we said before, so I say now again, If any man preacheth any other gospel to you than that ye have received, let him be accursed.

- 10 Am I now using arguments to men, or God? or is it my desire to give men pleasure? if I was still pleasing men, I would not be a servant of Christ.
For am I now seeking the favor of men, or of God? Or am I striving to please men? For if I were still pleasing men, I wouldn't be a servant of Christ.
For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.
-
- 11 Because I say to you, my brothers, that the good news of which I was the preacher is not man's.
But I make known to you, brothers, concerning the gospel which was preached by me, that it is not according to man.
But I certify you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man.
-
- 12 For I did not get it from man, and I was not given teaching in it, but it came to me through revelation of Jesus Christ.
For neither did I receive it from man, nor was I taught it, but it came to me through revelation of Jesus Christ.
For I neither received it from man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ.
-
- 13 For news has come to you of my way of life in the past in the Jews' religion, how I was cruel without measure to the church of God, and did great damage to it:
For you have heard of my way of living in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the assembly of God, and ravaged it.
For ye have heard of my manner of life in time past in the Jews' religion, that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it;
-
- 14 And I went farther in the Jews' religion than a number of my generation among my countrymen, having a more burning interest in the beliefs handed down from my fathers.
I advanced in the Jews' religion beyond many of my own age among my countrymen, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.
And profited in the Jews' religion above many my equals in my own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.
-
- 15 But when it was the good pleasure of God, by whom I was marked out even from my mother's body, through his grace,
But when it was the good pleasure of God, who separated me from my mother's womb, and called me through his grace,
But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace,
-

16 To give the revelation of his Son in me, so that I might give the news of him to the Gentiles; then I did not take the opinion of flesh and blood, to reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles, I didn't immediately confer with flesh and blood,
To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

17 And I went not up to Jerusalem to those who were Apostles before me; but I went away into Arabia, and again I came back to Damascus. nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia. Then I returned to Damascus.
Neither did I go to Jerusalem to them who were apostles before me: but I went into Arabia, and returned again to Damascus.

18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Cephas, and was there with him fifteen days.
Then after three years I went up to Jerusalem to visit Peter, and stayed with him fifteen days.
Then after three years I went to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

19 But of the other Apostles I saw only James, the Lord's brother.
But of the other apostles I saw no one, except James, the Lord's brother.
But I saw no other of the apostles, save James the Lord's brother.

20 Now God is witness that the things which I am writing to you are true.
Now about the things which I write to you, behold, before God, I'm not lying.
Now the things which I write to you, behold, before God, I lie not.

21 Then I came to the parts of Syria and Cilicia.
Then I came to the regions of Syria and Cilicia.
Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

22 And the churches of Judaea which were in Christ still had no knowledge of my face or person:
I was still unknown by face to the assemblies of Judea which were in Christ,
And was unknown by face to the churches of Judea which were in Christ:

23 Only it came to their ears that he who at one time was cruel to us is now preaching the faith which before had been attacked by him;
but they only heard: "He who once persecuted us now preaches the faith that he once tried to destroy."
But they had heard only, That he who persecuted us in times past, now preacheth the faith which once he destroyed.

24 And they gave glory to God in me.
They glorified God in me.
And they glorified God in me.

1 Then after the space of fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus with me.
Then after a period of fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus also with me.
Then fourteen years after I went again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.

2 And I went up by revelation; and I put before them the good news which I was preaching among the Gentiles, but privately before those who were of good name, so that the work which I was or had been doing might not be without effect.
I went up by revelation, and I laid before them the gospel which I preach among the Gentiles, but privately before those who were respected, for fear that I might be running, or had run, in vain.
And I went by revelation, and communicated to them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them who were of reputation, lest by any means I should run, or had run in vain.

3 But not even Titus who was with me, being a Greek, was made to undergo circumcision:
But not even Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.
But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:

4 And that because of the false brothers let in secretly, who came searching out our free condition which we have in Christ Jesus, so that they might make servants of us;
This was because of the false brothers secretly brought in, who stole in to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage;
And that because of false brethren unawares brought in, who came in privately to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

- 5 To whom we gave way not even for an hour; so that the true words of the good news might still be with you.
to whom we gave no place in the way of subjection, not for an hour, that the truth of the gospel might continue with you.
To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.
-
- 6 But from those who seemed to be important (whatever they were has no weight with me: God does not take man's person into account): those who seemed to be important gave nothing new to me;
But from those who were reputed to be important (whatever they were, it makes no difference to me; God doesn't show partiality to man) -- they, I say, who were respected imparted nothing to me,
But of these, who seemed to be somewhat, (whatever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed to be somewhat, in conference added nothing to me:
-
- 7 But, quite the opposite, when they saw that I had been made responsible for preaching the good news to those without circumcision, even as Peter had been for those of the circumcision but to the contrary, when they saw that I had been entrusted with the gospel for the uncircumcision, even as Peter with the gospel for the circumcision
But on the contrary, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed to me, as the gospel of the circumcision was to Peter;
-
- 8 (Because he who was working in Peter as the Apostle of the circumcision was working no less in me among the Gentiles);
(for he who appointed Peter to the apostleship of the circumcision appointed me also to the Gentiles);
(For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me towards the Gentiles:)
-
- 9 When they saw the grace which was given to me, James and Cephas and John, who had the name of being pillars, gave to me and Barnabas their right hands as friends so that we might go to the Gentiles, and they to the circumcision;
and when they perceived the grace that was given to me, James and Cephas and John, they who were reputed to be pillars, gave to me and Barnabas the right hand of fellowship, that we should go to the Gentiles, and they to the circumcision.
And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given to me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should go to the heathen, and they to the circumcision.
-
- 10 Only it was their desire that we would give thought to the poor; which very thing I had much in mind to do.
They only asked us to remember the poor -- which very thing I was also zealous to do.
Only they would that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.
-

- 11 But when Cephas came to Antioch, I made a protest against him to his face, because he was clearly in the wrong.
**But when Peter came to Antioch, I resisted him to the face, because he stood condemned.
But when Peter had come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.**
-
- 12 For before certain men came from James, he did take food with the Gentiles: but when they came, he went back and made himself separate, fearing those who were of the circumcision.
For before some people came from James, he ate with the Gentiles. But when they came, he drew back and separated himself, fearing those who were of the circumcision.
For before that certain came from James, he used to eat with the Gentiles: but when they had come, he withdrew, and separated himself, fearing them who were of the circumcision.
-
- 13 And the rest of the Jews went after him, so that even Barnabas was overcome by their false ways.
The rest of the Jews joined him in his hypocrisy; so much that even Barnabas was carried away with their hypocrisy.
And the other Jews dissembled likewise with him; so that Barnabas also was carried away with their dissimulation.
-
- 14 But when I saw that they were not living uprightly in agreement with the true words of the good news, I said to Cephas before them all, If you, being a Jew, are living like the Gentiles, and not like the Jews, how will you make the Gentiles do the same as the Jews?
But when I saw that they didn't walk uprightly according to the truth of the gospel, I said to Cephas before them all, "If you, being a Jew, live as the Gentiles do, and not as the Jews do, why do you compel the Gentiles to live as the Jews do?
But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said to Peter before them all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?
-
- 15 We being Jews by birth, and not sinners of the Gentiles,
"We, being Jews by nature, and not Gentile sinners,
We who are Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,
-

- 16 Being conscious that a man does not get righteousness by the works of the law, but through faith in Jesus Christ, we had faith in Christ Jesus, so that we might get righteousness by faith in Christ, and not by the works of the law: because by the works of the law will no flesh get righteousness.
yet knowing that a man is not justified by the works of the law but through the faith of Jesus Christ, even we believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ, and not by the works of the law, because no flesh will be justified by the works of the law.
Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we may be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.
-
- 17 But if, while we were desiring to get righteousness through Christ, we ourselves were seen to be sinners, is Christ a servant of sin? In no way!
But if, while we sought to be justified in Christ, we ourselves also were found sinners, is Christ a servant of sin? God forbid!
But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? By no means.
-
- 18 For if I put up again those things which I gave to destruction, I am seen to be a wrongdoer.
For if I build up again those things which I destroyed, I prove myself a law-breaker.
For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.
-
- 19 For I, through the law, have become dead to the law, so that I might be living to God.
For I, through the law, died to the law, that I might live to God.
For I through the law am dead to the law, that I may live to God.
-
- 20 I have been put to death on the cross with Christ; still I am living; no longer I, but Christ is living in me; and that life which I now am living in the flesh I am living by faith, the faith of the Son of God, who in love for me, gave himself up for me.
I have been crucified with Christ, and it is no longer I that live, but Christ living in me. That life which I now live in the flesh, I live by faith in the Son of God, who loved me, and gave himself up for me.
I am crucified with Christ: nevertheless, I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh, I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.
-
- 21 I do not make the grace of God of no effect: because if righteousness is through the law, then Christ was put to death for nothing.
I don't make void the grace of God. For if righteousness is through the law, then Christ died for nothing!"
I do not frustrate the grace of God: for if righteousness is attainable by the law, then Christ hath died in vain.
-

1 O foolish Galatians, by what strange powers have you been tricked, to whom it was made clear that Jesus Christ was put to death on the cross?
Foolish Galatians, who has bewitched you not to obey the truth, before whose eyes Jesus Christ was openly set forth among you as crucified?

O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

2 Give me an answer to this one question, Did the Spirit come to you through the works of the law, or by the hearing of faith?

I just want to learn this from you. Did you receive the Spirit by the works of the law, or by hearing of faith?

This only would I learn from you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3 Are you so foolish? having made a start in the Spirit, will you now be made complete in the flesh?

Are you so foolish? Having begun in the Spirit, are you now completed in the flesh?

Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4 Did you undergo such a number of things to no purpose? if it is in fact to no purpose.

Did you suffer so many things in vain, if it is indeed in vain?

Have ye suffered so many things in vain? if it is yet in vain.

5 He who gives you the Spirit, and does works of power among you, is it by the works of law, or by the hearing of faith?

He therefore that supplies the Spirit to you, and works miracles among you, does he do it by the works of the law, or by hearing of faith?

He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he this by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 Even as Abraham had faith in God, and it was put to his account as righteousness.

Even as Abraham "believed God, and it was counted to him for righteousness."

Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Be certain, then, that those who are of faith, the same are sons of Abraham.

Know therefore that those who are of faith, the same are sons of Abraham.

Know ye therefore, that they who are of faith, the same are the children of Abraham.

8 And the holy Writings, seeing before the event that God would give the Gentiles righteousness by faith, gave the good news before to Abraham, saying, In you will all the nations have a blessing.
The scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you will all the nations be blessed."

And the scripture foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel to Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.

9 So then those who are of faith have a part in the blessing of Abraham who was full of faith.

So then, those who are of faith are blessed with the faithful Abraham.

So then they who are of faith are blessed with faithful Abraham.

10 For all who are of the works of the law are under a curse: because it is said in the Writings, A curse is on everyone who does not keep on doing all the things which are ordered in the book of the law.

For as many as are of the works of the law are under a curse. For it is written, "Cursed is everyone who doesn't continue in all things that are written in the book of the law, to do them."

For as many as are of the works of the law, are under the curse: for it is written, Accursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 Now that no man gets righteousness by the law in the eyes of God, is clear; because, The upright will be living by faith.

Now that no man is justified by the law before God is evident, for, "The righteous will live by faith."

But that no man is justified by the law in the sight of God, is evident: for, The just shall live by faith.

12 And the law is not of faith; but, He who does them will have life by them.

The law is not of faith, but, "He that does them will live in them."

And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live by them.

13 Christ has made us free from the curse of the law, having become a curse for us: because it is said in the Writings, A curse on everyone who is put to death by hanging on a tree:

Christ redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us. For it is written, "Cursed is everyone who hangs on a tree,"

Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Accursed is every one that hangeth on a tree:

- 14 So that on the Gentiles might come the blessing of Abraham in Christ Jesus; in order that we through faith might have the Spirit which God had undertaken to give.
that the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Christ Jesus; that we might receive the promise of the Spirit through faith.
That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.
-
- 15 Brothers, as men would say, even a man's agreement, when it has been made certain, may not be put on one side, or have additions made to it.
Brothers, I speak like men. Though it is only a man's covenant, yet when it has been confirmed, no one makes it void, or adds to it.
Brethren, I speak after the manner of men; Though it is but a man's covenant, yet if it is confirmed, no man disannulleth or addeth to it.
-
- 16 Now to Abraham were the undertakings given, and to his seed. He says not, And to seeds, as of a great number; but as of one, he says, And to your seed, which is Christ.
Now the promises were spoken to Abraham and to his seed. He doesn't say, "To seeds," as of many, but as of one, "To your seed," which is Christ.
Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.
-
- 17 Now this I say: The law, which came four hundred and thirty years after, does not put an end to the agreement made before by God, so as to make the undertaking without effect.
Now I say this. A covenant confirmed beforehand by God in Christ, the law, which came four hundred and thirty years after, does not annul, so as to make the promise of no effect.
And this I say, that the covenant that was confirmed before by God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of no effect.
-
- 18 Because if the heritage is by the law, it is no longer dependent on the word of God; but God gave it to Abraham by his word.
For if the inheritance is of the law, it is no more of promise; but God has granted it to Abraham by promise.
For if the inheritance is by the law, it is no more by promise: but God gave it to Abraham by promise.
-

- 19 What then is the law? It was an addition made because of sin, till the coming of the seed to whom the undertaking had been given; and it was ordered through angels by the hand of a go-between.
What then is the law? It was added because of transgressions, until the seed should come to whom the promise has been made. It was ordained through angels by the hand of a mediator.
What purpose then serveth the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; and it was ordained by angels in the hand of a mediator.
-
- 20 Now a go-between is not a go-between of one; but God is one.
Now a mediator is not between one, but God is one.
Now a mediator is not a mediator of one; but God is one.
-
- 21 Is the law then against the words of God? in no way; because if there had been a law which was able to give life, truly righteousness would have been by the law.
Is the law then against the promises of God? Certainly not! For if there had been a law given which could make alive, most assuredly righteousness would have been of the law.
Is the law then against the promises of God? By no means: for if there had been a law given which could give life, verily righteousness would have been by the law.
-
- 22 However, the holy Writings have put all things under sin, so that that for which God gave the undertaking, based on faith in Jesus Christ, might be given to those who have such faith.
But the scriptures shut up all things under sin, that the promise by faith in Jesus Christ might be given to those who believe.
But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.
-
- 23 But before faith came, we were kept in prison under the law, waiting for the revelation of the faith which was to come.
But before faith came, we were kept in custody under the law, shut up to the faith which should afterwards be revealed.
But before faith came, we were kept under the law, shut up to the faith which should afterwards be revealed.
-
- 24 So the law has been a servant to take us to Christ, so that we might have righteousness by faith.
So that the law has become our tutor to bring us to Christ, that we might be justified by faith.
Wherefore the law was our school-master to bring us to Christ, that we might be justified by faith.
-

- 25 But now that faith is come, we are no longer under a servant.
**But now that faith is come, we are no longer under a tutor.
But after faith is come, we are no longer under a school-master.**
-
- 26 Because you are all sons of God through faith in Christ Jesus.
**For you are all sons of God, through faith in Christ Jesus.
For ye are all children of God by faith in Christ Jesus.**
-
- 27 For all those of you who were given baptism into Christ did put on Christ.
**For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ.
For as many of you as have been baptized into Christ, have put on Christ.**
-
- 28 There is no Jew or Greek, servant or free, male or female: because you are all one in Jesus Christ.
**There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free man, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus.
There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.**
-
- 29 And if you are Christ's, then you are Abraham's seed, and yours is the heritage by the right of God's undertaking given to Abraham.
**If you are Christ's, then you are Abraham's seed, heirs according to promise.
And if ye are Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.**
-
- 1 But I say that as long as the son is a child, he is in no way different from a servant, though he is lord of all;
**But I say that so long as the heir is a child, he is no different from a bondservant, though he is lord of all;
Now I say, That the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he is lord of all;**
-
- 2 But is under keepers and managers till the time fixed by the father.
**but is under guardians and stewards until the day appointed by the father.
But is under tutors and governors until the time appointed by the father.**
-

- 3 So we, when we were young, were kept under the first rules of the world;
So we also, when we were children, were held in bondage under the elements of the world.
Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:
-
- 4 But when the time had come, God sent out his Son, made of a woman, made under the law,
But when the fullness of the time came, God sent forth his Son, born to a woman, born under the law,
But when the fullness of the time was come, God sent forth his Son, born of a woman, born under the law,
-
- 5 That he might make them free who were under the law, and that we might be given the place of sons.
that he might redeem those who were under the law, that we might receive the adoption of sons.
To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.
-
- 6 And because you are sons, God has sent out the Spirit of his Son into our hearts, saying, Abba, Father.
Because you are sons, God sent forth the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!"
And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.
-
- 7 So that you are no longer a servant, but a son; and if a son, then the heritage of God is yours.
So you are no longer a bondservant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.
Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.
-
- 8 But at that time, having no knowledge of God, you were servants to those who by right are no gods:
However at that time, not knowing God, you were in bondage to those who by nature are no gods.
However then, when ye knew not God, ye did service to them which by nature are no gods.
-
- 9 But now that you have come to have knowledge of God, or more truly, God has knowledge of you, how is it that you go back again to the poor and feeble first things, desiring to be servants to them again?
But now that you have come to know God, or rather to be known by God, why do you turn back again to the weak and miserable elements, to which you desire to be in bondage all over again?
But now, after ye have known God, or rather are known by God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, to which ye desire again to be in bondage?
-

- 10 You keep days, and months, and fixed times, and years.
You observe days, months, seasons, and years.
Ye observe days, and months, and times, and years.
-
- 11 I am in fear of you, that I may have been working for you to no purpose.
I am afraid for you, that I might have wasted my labor for you.
I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labor in vain.
-
- 12 My desire for you, brothers, is that you may be as I am, because I am as you are. You have done me no wrong;
I beg you, brothers, become as I am, for I also have become as you are. You did me no wrong,
Brethren, I beseech you, be as I am; for I am as ye are: ye have not injured me at all.
-
- 13 But you have knowledge that with a feeble body I was preaching the good news to you the first time;
but you know that because of weakness of the flesh I preached the gospel to you the first time.
Ye know that in infirmity of the flesh I preached the gospel to you at the first.
-
- 14 And you did not have a poor opinion of me because of the trouble in my flesh, or put shame on it; but you took me to your hearts as an angel of God, even as Christ Jesus.
That which was a temptation to you in my flesh, you didn't despise nor reject; but you received me as an angel of God, even as Christ Jesus.
And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, even as Christ Jesus.
-
- 15 Where then is that happy condition of yours? because I give you witness, that, if possible, you would have taken out your eyes and given them to me.
What has become of the blessing you enjoyed? For I testify to you that, if possible, you would have plucked out your eyes and given them to me.
What then was the blessedness ye spoke of; for I bear you testimony, that, if it had been possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.
-
- 16 So then am I no longer your friend, because I give you true words?
So then, have I become your enemy by telling you the truth?
Am I therefore become your enemy because I tell you the truth?
-

- 17 Their interest in you is not good; but their desire is that you may be shut out, so that you may go after them.
They zealously seek you in no good way. No, they desire to alienate you, that you may seek them.
They zealously affect you, but not well; for, they would exclude you, that ye may affect them.
-
- 18 But it is good to have an interest in a good cause at all times, and not only when I am present with you.
But it is always good to be zealous in a good cause, and not only when I am present with you.
But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with you.
-
- 19 My children, of whom I am again in birth-pains till Christ is formed in you,
My little children, of whom I am again in travail until Christ is formed in you--
My little children, of whom I travail in birth again, until Christ be formed in you,
-
- 20 Truly my desire is to be present with you now, using a changed voice; for I am troubled about you.
but I could wish to be present with you now, and to change my tone, for I am perplexed about you.
I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.
-
- 21 Say, you whose desire it is to be under the law, do you not give ear to the law?
Tell me, you that desire to be under the law, don't you listen to the law?
Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?
-
- 22 Because it is in the Writings, that Abraham had two sons, one by the servant-woman, and one by the free woman.
For it is written that Abraham had two sons, one by the handmaid, and one by the free woman.
For it is written, that Abraham had two sons; the one by a bond-maid, the other by a free-woman.
-
- 23 Now the son by the servant-woman has his birth after the flesh; but the son by the free woman has his birth through the undertaking of God.
However, the son by the handmaid was born according to the flesh, but the son by the free woman was born through promise.
But he who was of the bond-woman, was born according to the flesh; but he of the free-woman was by promise.
-

- 24 Which things have a secret sense; because these women are the two agreements; one from the mountain of Sinai, giving birth to servants, which is Hagar.
These things contain an allegory, for these are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children to bondage, which is Hagar.
Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.
-
- 25 Now this Hagar is the mountain Sinai in Arabia, and is the image of the Jerusalem which now is: which is a servant with her children.
Now this Hagar is Mount Sinai in Arabia, and answers to the Jerusalem that exists now, for she is in bondage with her children.
For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.
-
- 26 But the Jerusalem on high is free, which is our mother.
But the Jerusalem that is above is free, which is our mother.
But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.
-
- 27 For it is in the Writings, You who have never given birth, be glad; give cries of joy, you who have had no birth-pains; for the children of her who has been given up by her husband are more than those of the woman who has a husband.
For it is written, "Rejoice, you barren who don't bear. Break forth and shout, you that don't travail. For more are the children of the desolate than of her who has the husband."
For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she who hath a husband.
-
- 28 Now we, brothers, as Isaac was, are the children of the undertaking of God.
Now we, brothers, as Isaac was, are children of promise.
Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.
-
- 29 But as in those days he who had birth after the flesh was cruel to him who had birth after the Spirit, even so it is now.
But as then, he who was born according to the flesh persecuted him who was born according to the Spirit, so also it is now.
But as then he that was born according to the flesh persecuted him that was born according to the Spirit, even so it is now.
-

30 What then do the Writings say? Send away the servant-woman and her son; for the son of the servant-woman will not have a part in the heritage with the son of the free woman.
However what does the scripture say? "Throw out the handmaid and her son, for the son of the handmaid will not inherit with the son of the free woman."

Nevertheless, what saith the scripture? Cast out the bond-woman and her son: for the son of the bond-woman shall not be heir with the son of the free-woman.

31 So, brothers, we are not children of the servant-woman, but of the free woman.
Therefore, brothers, we are not children of a handmaid, but of the free woman.
So then, brethren, we are not children of the bond-woman, but of the free.

1 Christ has truly made us free: then keep your free condition and let no man put a yoke on you again.
Stand firm therefore in the liberty by which Christ has made us free, and don't be entangled again with a yoke of bondage.
Stand fast therefore in the liberty with which Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 See, I Paul say to you, that if you undergo circumcision, Christ will be of no use to you.
Behold, I, Paul, tell you that if you receive circumcision, Christ will profit you nothing.
Behold, I Paul say to you, that if ye be circumcised, Christ will profit you nothing.

3 Yes, I give witness again to every man who undergoes circumcision, that he will have to keep all the law.
Yes, I testify again to every man who receives circumcision, that he is a debtor to do the whole law.
For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

4 You are cut off from Christ, you who would have righteousness by the law; you are turned away from grace.
You are alienated from Christ, you desire to be justified by the law. You have fallen away from grace.
Christ is become of no effect to you, whoever of you are justified by the law; ye have fallen from grace.

5 For we through the Spirit by faith are waiting for the hope of righteousness.
For we, through the Spirit, by faith wait for the hope of righteousness.
For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

- 6 Because in Christ Jesus, having circumcision or not having circumcision are equally of no profit; but only faith working through love.
For in Christ Jesus neither circumcision amounts to anything, nor uncircumcision, but faith working through love.
For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.
-
- 7 You were going on well; who was the cause of your not giving ear to what is true?
You were running well! Who interfered with you that you should not obey the truth?
Ye did run well, who hindered you that ye should not obey the truth?
-
- 8 This ready belief did not come from him who had made you his.
This persuasion is not from him who calls you.
This persuasion cometh not from him that calleth you.
-
- 9 A little leaven makes a change in all the mass.
A little yeast grows through the whole lump.
A little leaven leaveneth the whole lump.
-
- 10 I am certain about you in the Lord, that you will be of no other mind; but he who is troubling you will have his punishment, whoever he is.
I have confidence toward you in the Lord that you will think no other way. But he who troubles you will bear his judgment, whoever he is.
I have confidence in you through the Lord, that ye will be no otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whoever he may be.
-
- 11 But I, brothers, if I am still preaching circumcision, why am I still attacked? then has the shame of the cross been taken away.
But I, brothers, if I still preach circumcision, why am I still persecuted? Then the stumbling-block of the cross has been removed.
And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then hath the offense of the cross ceased.
-
- 12 My desire is that they who give you trouble might even be cut off themselves.
I wish that those who disturb you would cut themselves off.
I would they were even cut off who trouble you.
-

- 13 Because you, brothers, were marked out to be free; only do not make use of your free condition to give the flesh its chance, but through love be servants one to another.
For you, brothers, were called for freedom. Only don't use your freedom for gain to the flesh, but through love be servants to one another.
For, brethren, ye have been called to liberty; only use not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.
-
- 14 For all the law is made complete in one word, even in this, Have love for your neighbour as for yourself.
For the whole law is fulfilled in one word, in this: "You shall love your neighbor as yourself."
For all the law is fulfilled in one word, even in this, Thou shalt love thy neighbor as thyself.
-
- 15 But if you are given to fighting with one another, take care that you are not the cause of destruction one to another.
But if you bite and devour one another, be careful that you don't consume one another.
But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one by another.
-
- 16 But I say, Go on in the Spirit, and you will not come under the rule of the evil desires of the flesh.
But I say, walk by the Spirit, and you won't fulfill the lust of the flesh.
This I say then, Walk in the Spirit, and ye will not fulfill the lust of the flesh.
-
- 17 For the flesh has desires against the Spirit, and the Spirit against the flesh; because these are opposite the one to the other; so that you may not do the things which you have a mind to do.
For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh; for these are contrary the one to the other, that you may not do the things that you desire.
For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other; so that ye cannot do the things that ye would.
-
- 18 But if you are guided by the Spirit, you are not under the law.
But if you are led by the Spirit, you are not under the law.
But if ye are led by the Spirit, ye are not under the law.
-
- 19 Now the works of the flesh are clear, which are these: evil desire, unclean things, wrong use of the senses,
Now the works of the flesh are obvious, which are: adultery, sexual immorality, uncleanness, lustfulness,
Now the works of the flesh are manifest, which are these, Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,
-

- 20 Worship of images, use of strange powers, hates, fighting, desire for what another has, angry feelings, attempts to get the better of others, divisions, false teachings, idolatry, sorcery, hatred, strife, jealousies, outbursts of anger, rivalries, divisions, heresies,
Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,
-
- 21 Envy, uncontrolled drinking and feasting, and such things: of which I give you word clearly, even as I did in the past, that they who do such things will have no part in the kingdom of God.
envyings, murders, drunkenness, orgies, and things like these; of which I forewarn you, even as I did forewarn you, that those who practice such things will not inherit the kingdom of God.
Envyings, murders, drunkenness, revelings, and such like: of which I tell you before, as I have also told you in time past, that they who do such things shall not inherit the kingdom of God.
-
- 22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, a quiet mind, kind acts, well-doing, faith,
**But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness,
But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith,**
-
- 23 Gentle behaviour, control over desires: against such there is no law.
gentleness, and self-control. Against such things there is no law.
Meekness, temperance: against such there is no law.
-
- 24 And those who are Christ's have put to death on the cross the flesh with its passions and its evil desires.
Those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and lusts.
And they that are Christ's have crucified the flesh, with the affections and lusts.
-
- 25 If we are living by the Spirit, by the Spirit let us be guided.
If we live by the Spirit, let`s also walk by the Spirit.
If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.
-
- 26 Let us not be full of self-glory, making one another angry, having envy of one another.
Let`s not become conceited, provoking one another, and envying one another.
Let us not be desirous of vain-glory, provoking one another, envying one another.
-

- 1 Brothers, if a man is taken in any wrongdoing, you who are of the Spirit will put such a one right in a spirit of love; keeping watch on yourself, for fear that you yourself may be tested.
Brothers, even if a man is caught in some fault, you who are spiritual must restore such a one in a spirit of gentleness; looking to yourself so that you also aren't tempted.
Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye who are spiritual, restore such one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.
-
- 2 Take on yourselves one another's troubles, and so keep the law of Christ.
Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.
Bear ye one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.
-
- 3 For if a man has an idea that he is something when he is nothing, he is tricked by himself.
For if a man thinks himself to be something when he is nothing, he deceives himself.
For if a man thinketh himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.
-
- 4 But let every man make test of his work, and then will his cause for glory be in himself only, and not in his neighbour.
But let each man test his own work, and then he will take pride in himself and not in his neighbor.
But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.
-
- 5 Because every man is responsible for his part of the work.
For each man will bear his own burden.
For every man shall bear his own burden.
-
- 6 But let him who gets teaching in the word give a part in all good things to his teacher.
But let him who is taught in the word share all good things with him who teaches.
Let him that is taught in the word communicate to him that teacheth in all good things.
-
- 7 Be not tricked; God is not made sport of: for whatever seed a man puts in, that will he get back as grain.
Don't be deceived. God is not mocked, for whatever a man sows, that will he also reap.
Be not deceived; God is not mocked: for whatever a man soweth, that shall he also reap.
-

- 8 Because he who puts in the seed of the flesh will of the flesh get the reward of death; but he who puts in the seed of the Spirit will of the Spirit get the reward of eternal life.
For he who sows to his own flesh will from the flesh reap corruption. But he who sows to the Spirit will from the Spirit reap eternal life.
For he that soweth to his flesh shall from the flesh reap corruption: but he that soweth to the Spirit, shall from the Spirit reap life everlasting.
-
- 9 And let us not get tired of well-doing; for at the right time we will get in the grain, if we do not give way to weariness.
Let us not be weary in doing good, for we will reap in due season, if we don't give up.
And let us not be weary in well-doing: for in due season we shall reap, if we faint not.
-
- 10 So then, as we have the chance, let us do good to all men, and specially to those who are of the family of the faith.
So then, as we have opportunity, let us work that which is good toward all men, and especially toward those who are of the household of the faith.
As we have therefore opportunity, let us do good to all men, especially to them who are of the household of faith.
-
- 11 See the size of the handwriting which I myself have made use of in writing to you.
See with what large letters I write to you with my own hand.
Ye see how large a letter I have written to you with my own hand.
-
- 12 Those who have the desire to seem important in the flesh, put force on you to undergo circumcision; only that they may not be attacked because of the cross of Christ.
As many as desire to look good in the flesh, they compel you to be circumcised; only that they may not be persecuted for the cross of Christ.
As many as desire to make a fair show in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.
-
- 13 Because even those who undergo circumcision do not themselves keep the law; but they would have you undergo circumcision, so that they may have glory in your flesh.
For even they who receive circumcision don't keep the law themselves, but they desire to have you circumcised, that they may boast in your flesh.
For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.
-

14 But far be it from me to have glory in anything, but only in the cross of our Lord Jesus Christ, through which this world has come to an end on the cross for me, and I for it.
But far be it from me to boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world.

But may it never be that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified to me, and I to the world.

15 For having circumcision is nothing, and not having circumcision is nothing, but only a new order of existence.

For neither is circumcision anything, nor uncircumcision, but a new creation.

For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

16 And on all who are guided by this rule be peace and mercy, and on the Israel of God.

As many as will walk by this rule, peace and mercy be on them, and on God`s Israel.

And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.

17 From this time on let no man be a trouble to me; because my body is marked with the marks of Jesus.

From now on, let no one cause me any trouble, for I bear the marks of Jesus branded on my body.

From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

18 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. So be it.

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

1 Paul, an Apostle of Christ Jesus by the purpose of God, to the saints who are at Ephesus, and those who have faith in Christ Jesus:

Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, to the saints who are at Ephesus, and the faithful in Christ Jesus:

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints who are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Grace to you and peace from God our Father and the Lord, Jesus Christ.

Grace be to you, and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

- 3 Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has given us every blessing of the Spirit in the heavens in Christ:
Blessed be the God and Father of our Lord, Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ;
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:
-
- 4 Even as he made selection of us in him from the first, so that we might be holy and free from all evil before him in love:
even as he chose us in him before the foundation of the world, that we would be holy and without blemish before him in love;
According as he hath chosen us in him, before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:
-
- 5 As we were designed before by him for the position of sons to himself, through Jesus Christ, in the good pleasure of his purpose,
having predestined us for adoption as sons through Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his desire,
Having predestinated us to the adoption of children to himself by Jesus Christ, according to the good pleasure of his will,
-
- 6 To the praise of the glory of his grace, which he freely gave to us in the Loved One:
to the praise of the glory of his grace, which he freely bestowed on us in the Beloved,
To the praise of the glory of his grace, in which he hath made us accepted in the beloved:
-
- 7 In whom we have salvation through his blood, the forgiveness of our sins, through the wealth of his grace,
in whom we have our redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace,
In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;
-
- 8 Which he gave us in full measure in all wisdom and care;
which he made to abound toward us in all wisdom and prudence,
In which he hath abounded towards us in all wisdom and prudence;
-

- 9 Having made clear to us the secret of his purpose, in agreement with the design which he had in mind, to put into his hands
making known to us the mystery of his will, according to his good pleasure which he purposed in him
Having made known to us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:
-
- 10 The ordering of the times when they are complete, so that all things might come to a head in Christ, the things in heaven and the things on the earth; in him, I say,
to an administration of the fullness of the times, to sum up all things in Christ, the things in the heavens, and the things on the earth, in him;
That in the dispensation of the fullness of times he might collect in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; even in him:
-
- 11 In whom we have a heritage, being marked out from the first in his purpose who does all things in agreement with his designs;
in whom also we were made a heritage, having been foreordained according to the purpose of him who works all things after the counsel of his will;
In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:
-
- 12 So that his glory might have praise through us who first had hope in Christ:
to the end that we should be to the praise of his glory, we who had before hoped in Christ:
That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.
-
- 13 In whom you, having been given the true word, the good news of your salvation, and through your faith in him, were given the sign of the Holy Spirit of hope,
in whom you also, having heard the word of the truth, the gospel of your salvation, -- in whom, having also believed, you were sealed with the Holy Spirit of promise,
In whom ye also trusted, after ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,
-
- 14 Which is the first-fruit of our heritage, till God gets back that which is his, to the praise of his glory.
who is a pledge of our inheritance, to the redemption of God`s own possession, to the praise of his glory.
Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, to the praise of his glory.
-

- 15 For this cause I, having had news of the faith in the Lord Jesus which is among you, and which you make clear to all the saints,
For this cause I also, having heard of the faith in the Lord Jesus which is among you, and the love which you have toward all the saints,
Wherefore I also, having heard of your faith in the Lord Jesus, and love to all the saints,
-
- 16 Give praise without end for you, keeping you in mind in my prayers;
don't cease to give thanks for you, making mention in my prayers,
Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;
-
- 17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him;
that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him;
That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:
-
- 18 And that having the eyes of your heart full of light, you may have knowledge of what is the hope of his purpose, what is the wealth of the glory of his heritage in the saints,
having the eyes of your hearts enlightened, that you may know what is the hope of his calling, what are the riches of the glory of his inheritance in the saints,
The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,
-
- 19 And how unlimited is his power to us who have faith, as is seen in the working of the strength of his power,
and what is the exceeding greatness of his power toward us who believe, according to that working of the strength of his might
And what is the exceeding greatness of his power toward us who believe, according to the working of his mighty power,
-
- 20 By which he made Christ come back from the dead, and gave him a place at his right hand in heaven,
which he worked in Christ, when he raised him from the dead, and made him to sit at his right hand in the heavenly places,
Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places,
-

21 Far over all rule and authority and power and every name which is named, not only in the present order, but in that which is to come:
far above all rule, and authority, and power, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come.

Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

22 And he has put all things under his feet, and has made him to be head over all things to the church,
He put all things in subjection under his feet, and gave him to be head over all things to the assembly,
And put all things under his feet, and gave him to be the head over all things to the church,

23 Which is his body, the full measure of him in whom all things are made complete.
which is his body, the fullness of him who fills all in all.
Which is his body, the fullness of him that filleth all in all.

1 And to you did he give life, when you were dead through your wrongdoing and sins,
You were made alive when you were dead through your trespasses and sins,
And you hath he revived, who were dead in trespasses and sins;

2 In which you were living in the past, after the ways of this present world, doing the pleasure of the lord of the power of the air, the spirit who is now working in those who go against the purpose of God;
in which you once walked according to the course of this world, according to the prince of the powers of the air, of the spirit who now works in the sons of disobedience;
In which in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

3 Among whom we all at one time were living in the pleasures of our flesh, giving way to the desires of the flesh and of the mind, and the punishment of God was waiting for us even as for the rest.
among whom we also all once lived in the lust of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and were by nature children of wrath, even as the rest.
Among whom also we all had our manner of life in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

- 4 But God, being full of mercy, through the great love which he had for us,
**But God, being rich in mercy, for his great love with which he loved us,
But God, who is rich in mercy, for his great love with which he loved us,**
-
- 5 Even when we were dead through our sins, gave us life together with Christ (by grace you have salvation),
even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace have you been saved),
Even when we were dead in sins, hath made us alive together with Christ, (by grace ye are saved;)
-
- 6 So that we came back from death with him, and are seated with him in the heavens, in Christ Jesus;
and raised us up with him, and made us to sit with him in the heavenly places in Christ Jesus,
And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places, in Christ Jesus:
-
- 7 That in the time to come he might make clear the full wealth of his grace in his mercy to us in Christ Jesus:
that in the ages to come he might show the exceeding riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus;
**That in the ages to come he might show the exceeding riches of his grace in his kindness towards us, through
Christ Jesus.**
-
- 8 Because by grace you have salvation through faith; and that not of yourselves: it is given by God:
for by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God,
For by grace are ye saved, through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:
-
- 9 Not by works, so that no man may take glory to himself.
not of works, that no one would boast.
Not by works, lest any man should boast.
-
- 10 For by his act we were given existence in Christ Jesus to do those good works which God before made ready for us so that we might do them.
For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared before that we would walk in them.
**For we are his workmanship, created in Christ Jesus to good works, which God hath before ordained that we
should walk in them.**
-

- 11 For this reason keep it in mind that in the past you, the Gentiles in the flesh, who are looked on as being outside the circumcision by those who have circumcision, in the flesh, made by hands;
Therefore remember that once you, the Gentiles in the flesh, who are called "uncircumcision" by that which is called "circumcision," (in the flesh, made by hands);
Wherefore remember, that ye being in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;
-
- 12 That you were at that time without Christ, being cut off from any part in Israel's rights as a nation, having no part in God's agreement, having no hope, and without God in the world.
that you were at that time separate from Christ, alienated from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of the promise, having no hope and without God in the world.
That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:
-
- 13 But now in Christ Jesus you who at one time were far off are made near in the blood of Christ.
But now in Christ Jesus you who once were far off are made near in the blood of Christ.
But now, in Christ Jesus, ye, who formerly were far off, are made nigh by the blood of Christ.
-
- 14 For he is our peace, who has made the two into one, and by whom the middle wall of division has been broken down,
For he is our peace, who made both one, and broke down the middle wall of partition,
For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;
-
- 15 Having in his flesh put an end to that which made the division between us, even the law with its rules and orders, so that he might make in himself, of the two, one new man, so making peace;
having abolished in the flesh the hostility, the law of commandments contained in ordinances, that he might create in himself one new man of the two, making peace;
Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances: to make in himself of two one new man, so making peace;
-
- 16 And that the two might come into agreement with God in one body through the cross, so putting an end to that division.
and might reconcile them both in one body to God through the cross, having killed the hostility thereby.
And that he might reconcile both to God in one body by the cross, having by it slain the enmity:
-

- 17 And he came preaching peace to you who were far off, and to those who were near;
He came and preached peace to you who were far off, and peace to those who were near.
And came and preached peace to you who were afar off, and to them that were nigh.
-
- 18 Because through him the two of us are able to come near in one Spirit to the Father.
For through him we both have our access in one Spirit to the Father.
For through him we both have an access by one Spirit to the Father.
-
- 19 So then you are no longer as those who have no part or place in the kingdom of God, but you are numbered among the saints, and of the family of God,
So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints, and of the household of God,
Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellow-citizens with the saints, and of the household of God;
-
- 20 Resting on the base of the Apostles and prophets, Christ Jesus himself being the chief keystone,
being built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the chief cornerstone;
And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief cornerstone;
-
- 21 In whom all the building, rightly joined together, comes to be a holy house of God in the Lord;
in whom the whole building, fitted together, grows into a holy temple in the Lord;
In whom all the building fitly framed together, groweth to a holy temple in the Lord:
-
- 22 In whom you, with the rest, are united together as a living-place of God in the Spirit.
in whom you also are built together for a habitation of God in the Spirit.
In whom ye also are built together, for a habitation of God through the Spirit.
-
- 1 For this cause I Paul, the prisoner of Christ Jesus for you Gentiles,
For this cause I, Paul, am the prisoner of Christ Jesus on behalf of you Gentiles,
For this cause, I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,
-

2 If that ordering of the grace of God has come to your knowledge, which was given to me for you,
if it is so that you have heard of the administration of that grace of God which was given me toward you;
If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me on your account.

3 How by revelation the secret was made clear to me, as I said before in a short letter,
how that by revelation the mystery was made known to me, as I wrote before in few words,
That by revelation he made known to me the mystery, as I wrote before in few words;

4 By the reading of which you will be clear about my knowledge of the secret of Christ;
whereby, when you read, you can perceive my understanding in the mystery of Christ;
By which when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ,

5 Which in other generations was not given to the sons of men, but the revelation of it has now been made to his holy Apostles and prophets in the Spirit;
which in other generations was not made known to the sons of men, as it has now been revealed to his holy apostles and
prophets in the Spirit;
**Which in other ages was not made known to the sons of men, as it is now revealed to his holy apostles and
prophets by the Spirit;**

6 Which is that the Gentiles have a part in the heritage, and in the same body, and in the same hope in Christ through the good news,
that the Gentiles are fellow heirs, and fellow members of the body, and fellow partakers of the promise in Christ Jesus through
the gospel,
**That the Gentiles should be joint-heirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the
Gospel:**

7 Of which I was made a preacher, through that grace of God which was given to me in the measure of the working of his power.
whereof I was made a servant, according to the gift of that grace of God which was given me according to the working of his
power.
**Of which I was made a minister, according to the gift of the grace of God given to me by the effectual working
of his power.**

- 8 To me, who am less than the least of all the saints, was this grace given, so that I might make clear to the Gentiles the good news of the unending wealth of Christ:
**To me, the very least of all saints, was this grace given, to preach to the Gentiles the unsearchable riches of Christ,
To me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles
the unsearchable riches of Christ;**
-
- 9 And make all men see what is the ordering of the secret which from the first has been kept in God who made all things;
and to make all men see what is the administration of the mystery which for ages has been hidden in God, who created all things
through Jesus Christ;
**And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath
been hid in God, who created all things by Jesus Christ:**
-
- 10 So that now to the rulers and the authorities in the heavens might be made clear through the church the wide-shining wisdom of God,
to the intent that now through the assembly the manifold wisdom of God might be made known to the principalities and the
powers in the heavenly places,
**To the intent that now to the principalities and powers in heavenly places might be known by the church the
manifold wisdom of God,**
-
- 11 Which is seen in his eternal purpose in Christ Jesus our Lord:
according to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus, our Lord;
According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:
-
- 12 By whom we come near to God without fear through faith in him.
in whom we have boldness and access in confidence through our faith in him.
In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him,
-
- 13 For this reason it is my prayer that you may not become feeble because of my troubles for you, which are your glory.
Therefore I ask that you may not lose heart at my troubles for you, which are your glory.
Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.
-

- 14 For this cause I go down on my knees before the Father,
For this cause, I bow my knees to the Father of our Lord, Jesus Christ,
For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,
-
- 15 From whom every family in heaven and on earth is named,
from whom every family in heaven and on earth is named,
Of whom the whole family in heaven and earth is named,
-
- 16 That in the wealth of his glory he would make you strong with power through his Spirit in your hearts;
that he would grant you, according to the riches of his glory, that you may be strengthened with power through his Spirit in the inward man;
That he would grant you according to the riches of his glory to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;
-
- 17 So that Christ may have his place in your hearts through faith; and that you, being rooted and based in love,
that Christ may dwell in your hearts through faith; to the end that you, being rooted and grounded in love,
That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,
-
- 18 May have strength to see with all the saints how wide and long and high and deep it is,
may be strengthened to comprehend with all the saints what is the breadth and length and height and depth,
May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and highth.
-
- 19 And to have knowledge of the love of Christ which is outside all knowledge, so that you may be made complete as God himself is complete.
and to know Christ`s love which surpasses knowledge, that you may be filled to all the fullness of God.
And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye may be filled with all the fullness of God.
-
- 20 Now to him who is able to do in full measure more than all our desires or thoughts, through the power which is working in us,
Now to him who is able to do exceedingly abundantly above all that we ask or think, according to the power that works in us,
Now to him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us.
-

- 21 To him be the glory in the church and in Christ Jesus to all generations for ever and ever. So be it.
to him be the glory in the assembly and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen.
To him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.
-
- 1 I then, the prisoner in the Lord, make this request from my heart, that you will see that your behaviour is a credit to the position which God's purpose has given you,
I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to walk worthily of the calling with which you were called,
I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation by which ye are called,
-
- 2 With all gentle and quiet behaviour, taking whatever comes, putting up with one another in love;
with all lowliness and humility, with longsuffering, bearing with one another in love;
With all lowliness and meekness, with long-suffering, forbearing one another in love;
-
- 3 Taking care to keep the harmony of the Spirit in the yoke of peace.
being eager to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.
Endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.
-
- 4 There is one body and one Spirit, even as you have been marked out by God in the one hope of his purpose for you;
There is one body, and one Spirit, even as you also were called in one hope of your calling;
There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;
-
- 5 One Lord, one faith, one baptism,
one Lord, one faith, one baptism,
One Lord, one faith, one baptism,
-
- 6 One God and Father of all, who is over all, and through all, and in all.
one God and Father of all, who is over all, and through all, and in us all.
One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.
-

- 7 But to every one of us has grace been given in the measure of the giving of Christ.
But to each one of us was the grace given according to the measure of the gift of Christ.
But to every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.
-
- 8 For this reason he says, He went up on high, taking his prisoners with him, and gave freely to men.
Therefore he says, "When he ascended on high, he led captivity captive, and gave gifts to men."
Wherefore he saith, When he ascended on high, he led captivity captive, and gave gifts to men.
-
- 9 (Now this, He went up, what is it but that he first went down into the lower parts of the earth?
Now this, "He ascended," what is it but that he also first descended into the lower parts of the earth?
Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?
-
- 10 He who went down is the same who went up far over all the heavens so that he might make all things complete.)
He who descended is the same also who ascended far above all the heavens, that he might fill all things.
He that descended is the same also that ascended far above all heavens, that he might fill all things.
-
- 11 And he gave some as Apostles, and some, prophets; and some, preachers of the good news; and some to give care and teaching;
He gave some to be apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, shepherds and teachers;
And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;
-
- 12 For the training of the saints as servants in the church, for the building up of the body of Christ:
for the perfecting of the saints, to the work of serving, to the building up of the body of Christ;
For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:
-
- 13 Till we all come to the harmony of the faith, and of the knowledge of the Son of God, to full growth, to the full measure of Christ:
until we all attain to the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, to a full grown man, to the measure of the stature of the fullness of Christ;
Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ:
-

14 So that we may be no longer children, sent this way and that, turned about by every wind of teaching, by the twisting and tricks of men, by the deceits of error;
that we may no longer be children, tossed back and forth and carried about with every wind of doctrine, by the trickery of men,
in craftiness, after the wiles of error;

That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, by which they lie in wait to deceive:

15 But saying true words in love, may come to full growth in him, who is the head, even Christ;
but speaking truth in love, we may grow up in all things into him, who is the head, Christ;
But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, who is the head, even Christ:

16 Through whom all the body, being rightly formed and united together, by the full working of every part, is increased to the building up of itself in love.
from whom all the body, being fitted and knit together through that which every joint supplies, according to the working in
measure of each individual part, makes the body increase to the building up of itself in love.
From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body to the edifying of itself in love.

17 This I say, then, and give witness in the Lord, that you are to go no longer in the way of the Gentiles whose minds are turned to that which has no profit,
This I say therefore, and testify in the Lord, that you no longer walk as the rest of the Gentiles also walk, in the vanity of their
mind,
This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 Whose thoughts are dark, to whom the life of God is strange because they are without knowledge, and their hearts have been made hard;
being darkened in their understanding, alienated from the life of God, because of the ignorance that is in them, because of the
hardening of their hearts;
Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 Who having no more power of feeling, have given themselves up to evil passions, to do all unclean things with overmuch desire.
who having become callous gave themselves up to lust, to work all uncleanness with greediness.
Who being past feeling have given themselves over to lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 For this was not the teaching of Christ which was given to you;

**But you did not learn Christ that way;
But ye have not so learned Christ;**

21 If in fact you gave ear to him, and were given teaching in him, even as what is true is made clear in Jesus:

**if indeed you heard him, and were taught in him, even as truth is in Jesus:
If indeed ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:**

22 That you are to put away, in relation to your earlier way of life, the old man, which has become evil by love of deceit;

**that you put away, as concerning your former way of life, the old man, that grows corrupt after the lusts of deceit;
That ye put off concerning the former manner of life the old man, which is corrupt according to the deceitful
lusts:**

23 And be made new in the spirit of your mind,

**and that you be renewed in the spirit of your mind,
And be renewed in the Spirit of your mind;**

24 And put on the new man, to which God has given life, in righteousness and a true and holy way of living.

**and put on the new man, that like God has been created in righteousness and holiness of truth.
And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.**

25 And so, putting away false words, let everyone say what is true to his neighbour: for we are parts one of another.

**Therefore, putting away falsehood, speak truth each one with his neighbor. For we are members one of another.
Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbor: for we are members one of another.**

26 Be angry without doing wrong; let not the sun go down on your wrath;

**"Be angry, and don't sin." Don't let the sun go down on your wrath,
Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:**

- 27 And do not give way to the Evil One.
neither give place to the devil.
Neither give place to the devil.
-
- 28 Let him who was a thief be so no longer, but let him do good work with his hands, so that he may have something to give to him who is in need.
Let him who stole steal no more; but rather let him labor, working with his hands the thing that is good, that he may have something to give to him who has need.
Let him that stole steal no more: but rather let him labor, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.
-
- 29 Let no evil talk come out of your mouth, but only what is good for giving necessary teaching, and for grace to those who give ear.
Let no corrupt speech proceed out of your mouth, but such as is good for building up as the need may be, that it may give grace to those who hear.
Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace to the hearers.
-
- 30 And do not give grief to the Holy Spirit of God, by whom you were marked for the day of salvation.
Don't grieve the Holy Spirit of God, in whom you were sealed to the day of redemption.
And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed to the day of redemption.
-
- 31 Let all bitter, sharp and angry feeling, and noise, and evil words, be put away from you, with all unkind acts;
Let all bitterness, wrath, anger, outcry, and slander, be put away from you, with all malice.
Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and evil-speaking, be put away from you, with all malice:
-
- 32 And be kind to one another, full of pity, having forgiveness for one another, even as God in Christ had forgiveness for you.
Be kind to one another, tenderhearted, forgiving each other, just as God also in Christ forgave you.
And be ye kind one to another, tender-hearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.
-

- 1 Let it then be your desire to be like God, as well-loved children;
Be therefore imitators of God, as beloved children.
Be ye therefore followers of God, as dear children;
-
- 2 And be living in love, even as Christ had love for you, and gave himself up for us, an offering to God for a perfume of a sweet smell.
Walk in love, even as Christ also loved you, and gave himself up for us, an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling fragrance.
And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling savor.
-
- 3 But evil acts of the flesh and all unclean things, or desire for others' property, let it not even be named among you, as is right for saints;
But sexual immorality, and all uncleanness, or covetousness, let it not even be mentioned among you, as becomes saints;
But lewdness and all uncleanness or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;
-
- 4 And let there be no low behaviour, or foolish talk, or words said in sport, which are not right, but in place of them the giving of praise.
nor filthiness, nor foolish talking, or jesting, which are not appropriate; but rather giving of thanks.
Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.
-
- 5 Being certain of this, that no man who gives way to the passions of the flesh, no unclean person, or one who has desire for the property of others, or who gives worship to images, has any heritage in the kingdom of Christ and God.
Know this for sure, that no sexually immoral person, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, has any inheritance in the kingdom of Christ and God.
For this ye know, that no lewd, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.
-
- 6 Do not be turned from the right way by foolish words; for because of these things the punishment of God comes on those who do not put themselves under him.
Let no man deceive you with empty words. For because of these things, the wrath of God comes on the sons of disobedience.
Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.
-

- 7 Have no part with such men;
Don't be therefore partakers with them.
Be ye not therefore partakers with them.
-
- 8 For you at one time were dark, but now are light in the Lord: let your behaviour be that of children of light
For you were once darkness, but are now light in the Lord. Walk as children of light,
For ye were sometime darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light;
-
- 9 (Because the fruit of the light is in all righteousness and in everything which is good and true),
for the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth,
(For the fruit of the Spirit is in all goodness, and righteousness, and truth;)
-
- 10 Testing by experience what is well-pleasing to the Lord;
proving what is well-pleasing to the Lord.
Proving what is acceptable to the Lord.
-
- 11 And have no company with the works of the dark, which give no fruit, but make their true quality clear;
Have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather even reprove them.
And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.
-
- 12 For the things which are done by them in secret it is shame even to put into words.
For the things which are done by them in secret, it is a shame even to speak of.
For it is a shame even to speak of those things which are done by them in secret.
-
- 13 But all things, when their true quality is seen, are made clear by the light: because everything which is made clear is light.
But all things, when they are reprov'd, are revealed by the light, for everything that is revealed is light.
But all things that are reprov'd, are made manifest by the light: for whatever doth make manifest is light.
-

- 14 For this reason he says, Be awake, you who are sleeping, and come up from among the dead, and Christ will be your light.
Therefore he says, "Awake, you who sleep, and arise from the dead, and Christ will shine on you."
Wherefore he saith, Awake, thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ will give thee light.
-
- 15 Take care then how you are living, not as unwise, but as wise;
Therefore watch carefully how you walk, not as unwise, but as wise;
See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,
-
- 16 Making good use of the time, because the days are evil.
redeeming the time, because the days are evil.
Redeeming the time, because the days are evil.
-
- 17 For this reason, then, do not be foolish, but be conscious of the Lord's pleasure.
Therefore don't be foolish, but understand what the will of the Lord is.
Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.
-
- 18 And do not take overmuch wine by which one may be overcome, but be full of the Spirit;
Don't be drunken with wine, in which is an abandoned life, but be filled with the Spirit,
And be not drunk with wine, in which is excess; but be filled with the Spirit;
-
- 19 Joining with one another in holy songs of praise and of the Spirit, using your voice in songs and making melody in your heart to the Lord;
speaking to one another in psalms, hymns, and spiritual songs; singing, and singing praises in your heart to the Lord;
Speaking to yourselves in psalms, and hymns, and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord,
-
- 20 Giving praise at all times for all things in the name of our Lord Jesus Christ, to God, even the Father;
giving thanks always for all things in the name of our Lord, Jesus Christ, to God, even the Father;
Giving thanks always for all things to God and the Father, in the name of our Lord Jesus Christ;
-

- 21 Letting yourselves be ruled by one another in the fear of Christ.
submitting yourselves one to another in the fear of Christ.
Submitting yourselves one to another in the fear of God.
-
- 22 Wives, be under the authority of your husbands, as of the Lord.
Wives, be subject to your own husbands, as to the Lord.
Wives, submit yourselves to your own husbands, as to the Lord.
-
- 23 For the husband is the head of the wife, as Christ is the head of the church, being himself the saviour of the body.
For the husband is the head of the wife, and Christ also is the head of the assembly, being himself the savior of the body.
For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the Savior of the body.
-
- 24 And as the church is under Christ's authority, so let wives be under the rule of their husbands in all things.
But as the assembly is subject to Christ, so let the wives also be to their husbands in everything.
Therefore as the church is subject to Christ, so let wives be to their own husbands in every thing.
-
- 25 Husbands, have love for your wives, even as Christ had love for the church, and gave himself for it;
Husbands, love your wives, even as Christ also loved the assembly, and gave himself up for it;
Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;
-
- 26 So that he might make it holy, having made it clean with the washing of water by the word,
that he might sanctify it, having cleansed it by the washing of water with the word,
That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,
-
- 27 And might take it for himself, a church full of glory, not having one mark or fold or any such thing; but that it might be holy and complete.
that he might present the assembly to himself gloriously, not having spot or wrinkle or any such thing; but that it should be holy and without blemish.
That he might present it to himself a glorious church, not having spot or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.
-

- 28 Even so it is right for husbands to have love for their wives as for their bodies. He who has love for his wife has love for himself:
**Even so ought husbands also to love their own wives as their own bodies. He who loves his own wife loves himself.
So ought men to love their wives, as their own bodies. He that loveth his wife, loveth himself.**
-
- 29 For no man ever had hate for his flesh; but he gives it food and takes care of it, even as Christ does for the church;
**For no man ever hated his own flesh; but nourishes and cherishes it, even as Christ also the assembly;
For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:**
-
- 30 Because we are parts of his body.
**because we are members of his body, of his flesh and bones.
For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.**
-
- 31 For this cause will a man go away from his father and mother and be joined to his wife, and the two will become one flesh.
**"For this cause a man will leave his father and mother, and will be joined to his wife. The two will become one flesh."
For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined to his wife, and they two shall be
one flesh.**
-
- 32 This is a great secret: but my words are about Christ and the church.
**This mystery is great, but I speak in regard of Christ and of the assembly.
This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.**
-
- 33 But do you, everyone, have love for his wife, even as for himself; and let the wife see that she has respect for her husband.
**Nevertheless each of you must also love his own wife even as himself; and let the wife see that she respects her husband.
Nevertheless, let every one of you in particular so love his wife even as himself: and the wife see that she
reverence her husband.**
-
- 1 Children, do what is ordered by your fathers and mothers in the Lord: for this is right.
**Children, obey your parents in the Lord, for this is right.
Children, obey your parents in the Lord: for this is right.**
-

- 2 Give honour to your father and mother (which is the first rule having a reward),
"Honor your father and mother," which is the first commandment with a promise:
Honor thy father and mother (which is the first commandment with promise)
-
- 3 So that all may be well for you, and your life may be long on the earth.
"that it may be well with you, and you may live long on the earth."
That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.
-
- 4 And, you fathers, do not make your children angry: but give them training in the teaching and fear of the Lord.
You fathers, don't provoke your children to wrath, but nurture them in the discipline and instruction of the Lord.
And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.
-
- 5 Servants, do what is ordered by those who are your natural masters, having respect and fear for them, with all your heart, as to Christ;
Servants, be obedient to those who according to the flesh are your masters, with fear and trembling, in singleness of your heart, as to Christ;
Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as to Christ;
-
- 6 Not only under your master's eye, as pleasers of men; but as servants of Christ, doing the pleasure of God from the heart;
not in the way of service only when eyes are on you, as men-pleasers; but as servants of Christ, doing the will of God from the heart;
Not with eye-service, as men-pleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;
-
- 7 Doing your work readily, as to the Lord, and not to men:
with good will doing service, as to the Lord, and not to men;
With good will doing service, as to the Lord, and not to men:
-
- 8 In the knowledge that for every good thing anyone does, he will have his reward from the Lord, if he is a servant or if he is free.
knowing that whatever good thing each one does, he will receive the same again from the Lord, whether he is bound or free.
Knowing that whatever good thing any man doeth, the same will he receive from the Lord, whether he be bond or free.
-

- 9 And, you masters, do the same things to them, not making use of violent words: in the knowledge that their Master and yours is in heaven, and he has no respect for a man's position.
You masters, do the same things to them, and give up threatening, knowing that he who is both their Master and yours is in heaven, and there is no partiality with him.
And, ye masters, do the same things to them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.
-
- 10 Lastly, be strong in the Lord, and in the strength of his power.
Finally, be strong in the Lord, and in the strength of his might.
Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.
-
- 11 Take up God's instruments of war, so that you may be able to keep your position against all the deceits of the Evil One.
Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil.
Put on the whole armor of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.
-
- 12 For our fight is not against flesh and blood, but against authorities and powers, against the world-rulers of this dark night, against the spirits of evil in the heavens.
For our wrestling is not against flesh and blood, but against the principalities, against the powers, against the world's rulers of the darkness of this age, and against the spiritual hosts of wickedness in the heavenly places.
For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.
-
- 13 For this reason take up all the arms of God, so that you may be able to be strong in the evil day, and, having done all, to keep your place.
Therefore, put on the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and, having done all, to stand.
Wherefore take to you the whole armor of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.
-
- 14 Take your place, then, having your body clothed with the true word, and having put on the breastplate of righteousness;
Stand therefore, having the utility belt of truth buckled around your waist, and having put on the breastplate of righteousness,
Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breast-plate of righteousness;
-

- 15 Be ready with the good news of peace as shoes on your feet;
and having fitted your feet with the preparation of the gospel of peace;
And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;
-
- 16 And most of all, using faith as a cover to keep off all the flaming arrows of the Evil One.
above all, taking up the shield of faith, with which you will be able to quench all the fiery darts of the evil one.
Above all, taking the shield of faith, with which ye will be able to extinguish all the fiery darts of the wicked.
-
- 17 And take salvation for your head-dress and the sword of the Spirit, which is the word of God:
Take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God;
And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:
-
- 18 With prayers and deep desires, making requests at all times in the Spirit, and keeping watch, with strong purpose, in prayer for all the saints,
with all prayer and requests, praying at all times in the Spirit, and being watchful to this end in all perseverance and requests for
all the saints:
**Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching for this purpose with all
perseverance and supplication for all saints;**
-
- 19 And for me, that words may be given to me in the opening of my mouth, to make clear without fear the secret of the good news,
On my behalf, that utterance may be given to me in opening my mouth, to make known with boldness the mystery of the gospel,
**And for me, that utterance may be given to me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery
of the gospel,**
-
- 20 For which I am a representative in chains, and that I may say without fear the things which it is right for me to say.
for which I am an ambassador in chains; that in it I may speak boldly, as I ought to speak.
For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.
-

21 But so that you may have knowledge of my business, and how I am, Tychicus, the well-loved brother and tested servant in the Lord, will give you news of all things:
But that you also may know my affairs, how I am doing, Tychicus, the beloved brother and faithful servant in the Lord, will make known to you all things;

But that ye also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, will make known to you all things:

22 Whom I have sent to you for this very purpose, so that you may have knowledge of our position, and that he may give comfort to your hearts.
whom I have sent to you for this very purpose, that you may know our state, and that he may comfort your hearts.

Whom I have sent to you for the same purpose, that ye may know our affairs, and that he may comfort your hearts.

23 Peace be to the brothers, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

Peace be to the brothers, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

Peace be to the brethren, and love with faith from God the Father and the Lord Jesus Christ.

24 Grace be with all those who have true love for our Lord Jesus Christ.

Grace be with all those who love our Lord Jesus Christ with incorruptible love.

Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

1 Paul and Timothy, servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus at Philippi, with the Bishops and Deacons of the church:

Paul and Timothy, servants of Christ Jesus; To all the saints in Christ Jesus who are at Philippi, with the overseers and deacons:

Paul and Timothy, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus who are at Philippi, with the bishops and deacons:

2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Grace to you, and peace from God, our Father, and the Lord, Jesus Christ.

Grace be to you, and peace, from God our Father and from the Lord Jesus Christ.

3 I give praise to my God at every memory of you,
I thank my God whenever I remember you,
I thank my God upon every remembrance of you,

4 And in all my prayers for you all, making my request with joy,
always in every request of mine on behalf of you all making my requests with joy,
Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

5 Because of your help in giving the good news from the first day till now;
for your fellowship in furtherance of the gospel from the first day until now;
For your fellowship in the gospel from the first day until now;

6 For I am certain of this very thing, that he by whom the good work was started in you will make it complete till the day of Jesus Christ:
being confident of this very thing, that he who began a good work in you will complete it until the day of Jesus Christ.
Being confident of this very thing, that he who hath begun a good work in you, will perform it until the day of Jesus Christ:

7 So it is right for me to take thought for you all in this way, because I have you in my heart; for in my chains, and in my arguments before the judges in support of the good news, making clear that it is true, you all have your part with me in grace.
It is even right for me to think this way on behalf of all of you, because I have you in my heart, inasmuch as, both in my bonds and in the defense and confirmation of the gospel, you all are partakers with me of grace.
Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defense and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

8 For God is my witness, how my love goes out to you all in the loving mercies of Christ Jesus.
For God is my witness, how I long after all of you in the tender mercies of Christ Jesus.
For God is my witness, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

9 And my prayer is that you may be increased more and more in knowledge and experience;
This I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and all discernment;
And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment;

- 10 So that you may give your approval to the best things; that you may be true and without wrongdoing till the day of Christ;
so that you may approve the things that are excellent; that you may be sincere and without offense to the day of Christ;
That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offense till the day of Christ;
-
- 11 Being full of the fruits of righteousness, which are through Jesus Christ, to the glory and praise of God.
being filled with the fruits of righteousness, which are through Jesus Christ, to the glory and praise of God.
Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, to the glory and praise of God.
-
- 12 Now it is my purpose to make clear to you, brothers, that the cause of the good news has been helped by my experiences;
Now I desire to have you know, brothers, that the things which happened to me have turned out rather to the progress of the gospel;
But I would ye should understand, brethren, that the things which happened to me have fallen out rather to the furtherance of the gospel;
-
- 13 So that it became clear through all the Praetorium, and to all the rest, that I was a prisoner on account of Christ;
so that my bonds became revealed in Christ throughout the whole praetorian guard, and to all the rest;
So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places;
-
- 14 And most of the brothers in the Lord, taking heart because of my chains, are all the stronger to give the word of God without fear.
and that most of the brothers in the Lord, being confident through my bonds, are more abundantly bold to speak the word of God without fear.
And many of the brethren in the Lord, becoming confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.
-
- 15 Though some are preaching Christ out of envy and competition, others do it out of a good heart:
Some indeed preach Christ even out of envy and strife, and some also out of good will.
Some indeed preach Christ even from envy and strife; and some also from good will.
-
- 16 These do it from love, conscious that I am responsible for the cause of the good news:
The former preach Christ from selfish ambition, not sincerely, thinking that they add affliction to my chains;
The one preach Christ from contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:
-

- 17 But those are preaching Christ in a spirit of competition, not from their hearts, but with the purpose of giving me pain in my prison.
but the latter out of love, knowing that I am appointed for the defense of the gospel.
But the other from love, knowing that I am set for the defense of the gospel.
-
- 18 What then? only that in every way, falsely or truly, the preaching of Christ goes on; and in this I am glad, and will be glad.
What does it matter? Only that in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed. I rejoice in this, yes, and will rejoice.
What then? notwithstanding, every way, whether in pretense or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yes, and will rejoice.
-
- 19 For I am conscious that this will be for my salvation, through your prayer and the giving out of the stored wealth of the Spirit of Jesus Christ,
For I know that this will turn out to my salvation, through your supplication and the supply of the Spirit of Jesus Christ,
For I know that this will turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,
-
- 20 In the measure of my strong hope and belief that in nothing will I be put to shame, but that without fear, as at all times, so now will Christ have glory in my body, by life or by death.
according to my earnest expectation and hope, that I will in no way be put to shame, but with all boldness, as always, now also
Christ will be magnified in my body, whether by life, or by death.
According to my earnest expectation and hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also, Christ will be magnified in my body, whether by life, or by death.
-
- 21 For to me life is Christ and death is profit.
For to me to live is Christ, and to die is gain.
For to me to live is Christ, and to die is gain.
-
- 22 But if I go on living in the flesh--if this is the fruit of my work--then I do not see what decision to make.
But if to live in the flesh, this will bring fruit from my work; then I don't make known what I will choose.
But if I live in the flesh, this is the fruit of my labor: yet what I shall choose I know not.
-
- 23 I am in a hard position between the two, having a desire to go away and be with Christ, which is very much better:
But I am in a dilemma between the two, having the desire to depart and be with Christ, for that is very far better.
For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:
-

- 24 Still, to go on in the flesh is more necessary because of you.
Yet, to remain in the flesh is more needful for your sake.
Nevertheless, to abide in the flesh is more needful for you.
-
- 25 And being certain of this, I am conscious that I will go on, yes, and go on with you all, for your growth and joy in the faith;
Having this confidence, I know that I will remain, yes, and remain with you all, for your progress and joy in the faith,
And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;
-
- 26 So that your pride in me may be increased in Christ Jesus through my being present with you again.
that your rejoicing may abound in Christ Jesus in me through my presence with you again.
That your rejoicing for me may be more abundant in Jesus Christ by my coming to you again.
-
- 27 Only let your behaviour do credit to the good news of Christ, so that if I come and see you or if I am away from you, I may have news of you that you are strong in one spirit, working together with one soul for the faith of the good news;
Only let your manner of life be worthy of the gospel of Christ, that, whether I come and see you or am absent, I may hear of your state, that you stand firm in one spirit, with one soul striving for the faith of the gospel;
Only let your manner of life be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;
-
- 28 Having no fear of those who are against you; which is a clear sign of their destruction, but of your salvation, and that from God;
and in nothing frightened by the adversaries, which is for them a proof of destruction, but to you of salvation, and that from God.
And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that from God.
-
- 29 Because to you it has been given in the cause of Christ not only to have faith in him, but to undergo pain on his account:
Because it has been granted to you on behalf of Christ, not only to believe in him, but also to suffer on his behalf,
For to you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;
-

- 30 Fighting the same fight which you saw in me, and now have word of in me.
having the same conflict which you saw in me, and now hear is in me.
Having the same conflict which ye saw in me, and now hear to be in me.
-
- 1 If then there is any comfort in Christ, any help given by love, any uniting of hearts in the Spirit, any loving mercies and pity,
If there is therefore any exhortation in Christ, if any consolation of love, if any fellowship of the Spirit, if any tender mercies and compassion,
If there is therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,
-
- 2 Make my joy complete by being of the same mind, having the same love, being in harmony and of one mind;
make my joy full, that you be of the same mind, having the same love, being of one accord, of one mind;
Fulfill ye my joy, that ye be like-minded, having the same love, being of one accord, of one mind.
-
- 3 Doing nothing through envy or through pride, but with low thoughts of self let everyone take others to be better than himself;
doing nothing through rivalry or through conceit, but in humility, each counting others better than himself;
Let nothing be done through strife or vain glory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.
-
- 4 Not looking everyone to his private good, but keeping in mind the things of others.
each of you not just looking to his own things, but each of you also to the things of others.
Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.
-
- 5 Let this mind be in you which was in Christ Jesus,
Have this in your mind, which was also in Christ Jesus,
Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:
-
- 6 To whom, though himself in the form of God, it did not seem that to take for oneself was to be like God;
who, existing in the form of God, didn't consider it robbery to be equal with God,
Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:
-

- 7 But he made himself as nothing, taking the form of a servant, being made like men;
but emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men.
But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:
-
- 8 And being seen in form as a man, he took the lowest place, and let himself be put to death, even the death of the cross.
Being found in human form, he humbled himself, becoming obedient to death, yes, the death of the cross.
And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient to death, even the death of the cross.
-
- 9 For this reason God has put him in the highest place and has given to him the name which is greater than every name;
Therefore God also highly exalted him, and gave to him the name which is above every name;
Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:
-
- 10 So that at the name of Jesus every knee may be bent, of those in heaven and those on earth and those in the underworld,
that at the name of Jesus every knee would bow, of those in heaven, those on earth, and those under the earth,
That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things on earth, and things under the earth;
-
- 11 And that every tongue may give witness that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
and that every tongue would confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God, the Father.
And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
-
- 12 So then, my loved ones, as you have at all times done what I say, not only when I am present, but now much more when I am not with you, give yourselves to working out your salvation with fear in your hearts;
So then, my beloved, even as you have always obeyed, not only in my presence, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.
Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.
-

- 13 For it is God who is the cause of your desires and of your acts, for his good pleasure.
For it is God who works in you both to will and to work, for his good pleasure.
For it is God who worketh in you both to will and to do of his good pleasure.
-
- 14 Do all things without protests and arguments;
Do all things without murmurings and disputes,
Do all things without murmurings and disputings:
-
- 15 So that you may be holy and gentle, children of God without sin in a twisted and foolish generation, among whom you are seen as lights in the world,
that you may become blameless and harmless, children of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, among whom you are seen as lights in the world,
That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;
-
- 16 Offering the word of life; so that I may have glory in you in the day of Christ, because my running was not for nothing and my work was not without effect.
holding up the word of life; that I may have something to boast in the day of Christ, that I didn't run in vain nor labor in vain.
Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither labored in vain.
-
- 17 And even if I am offered like a drink offering, giving myself for the cause and work of your faith, I am glad and have joy with you all:
Yes, and if I am poured out on the sacrifice and service of your faith, I rejoice, and rejoice with you all.
And if I am even offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.
-
- 18 And in the same way do you be glad and have a part in my joy.
In the same way, you also rejoice, and rejoice with me.
For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.
-
- 19 But I am hoping in the Lord Jesus to send Timothy to you before long, so that I may be comforted when I have news of you.
But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon, that I also may be cheered up when I know how you are doing.
But I trust in the Lord Jesus to send Timothy shortly to you, that I also may be of good comfort, when I know your state.
-

- 20 For I have no man of like mind who will truly have care for you.
For I have no one else like-minded, who will truly care about you.
For I have no man like-minded, who will naturally care for your state.
-
- 21 For they all go after what is theirs, not after the things of Christ.
For they all seek their own, not the things of Jesus Christ.
For all seek their own, not the things of Jesus Christ.
-
- 22 But his quality is clear to you; how, as a child is to its father, so he was a help to me in the work of the good news.
But you know the proof of him, that, as a child serves a father, so he served with me in furtherance of the gospel.
But ye know the proof of him, that as a son with the father, he hath served with me in the gospel.
-
- 23 Him then I am hoping to send as quickly as possible, when I am able to see how things will go for me:
Therefore I hope to send him at once, as soon as I see how it will go with me.
Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.
-
- 24 But I have faith in the Lord that I myself will come before long.
But I trust in the Lord that I myself also will come shortly.
But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.
-
- 25 But it seemed to me necessary to send to you Epaphroditus, my brother, who has taken part with me in the work and in the fight, and your servant, sent by you for help in my need;
But I counted it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, fellow worker, fellow soldier, and your messenger and minister to my need;
Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labor, and fellow-soldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.
-
- 26 Because his heart was with you all, and he was greatly troubled because you had news that he was ill:
since he longed for you all, and was very troubled, because you had heard that he was sick.
For he longed after you all, and was full of heaviness, because ye had heard that he was sick.
-

- 27 For in fact he was ill almost to death: but God had mercy on him; and not only on him but on me, so that I might not have grief on grief.
For indeed he was sick, nearly to death, but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, that I might not have sorrow on sorrow.
For indeed he was sick nigh to death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.
-
- 28 I have sent him, then, the more gladly, so that when you see him again, you may be happy and I may have the less sorrow.
I have sent him therefore the more diligently, that, when you see him again, you may rejoice, and that I may be the less sorrowful.
I sent him therefore the more speedily, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.
-
- 29 So take him to your hearts in the Lord with all joy, and give honour to such as he is:
Receive him therefore in the Lord with all joy, and hold such in honor,
Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:
-
- 30 Because for the work of Christ he was near to death, putting his life in danger to make your care for me complete.
because for the work of Christ he came near to death, risking his life to supply that which was lacking in your service toward me.
Because for the work of Christ he was nigh to death, not regarding his life, to supply the want of your service towards me.
-
- 1 For the rest, my brothers, be glad in the Lord. Writing the same things to you is no trouble to me, and for you it is safe.
Finally, my brothers, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not tiresome, but for you it is safe.
Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not grievous, but for you it is safe.
-
- 2 Be on the watch against dogs, against the workers of evil, against those of the circumcision:
Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the false circumcision.
Beware of dogs, beware of evil-workers, beware of the concision.
-

- 3 For we are the circumcision, who give worship to God and have glory in Jesus Christ, and have no faith in the flesh:
**For we are the circumcision, who worship God in the Spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh;
For we are the circumcision, who worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.**
-
- 4 Even though I myself might have faith in the flesh: if any other man has reason to have faith in the flesh, I have more:
though I myself might have confidence even in the flesh. If any other man thinks that he has confidence in the flesh, I yet more:
Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath reason to trust in the flesh, I more:
-
- 5 Being given circumcision on the eighth day, of the nation of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; in relation to the law, a Pharisee:
circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; concerning the law, a Pharisee;
Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of the Hebrews; with respect to the law, a Pharisee;
-
- 6 In bitter hate I was cruel to the church; I kept all the righteousness of the law to the last detail.
concerning zeal, persecuting the assembly; concerning the righteousness which is in the law, found blameless.
Concerning zeal, persecuting the church; with respect to the righteousness which is by the law, blameless.
-
- 7 But those things which were profit to me, I gave up for Christ.
However, what things were gain to me, these have I counted loss for Christ.
But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.
-
- 8 Yes truly, and I am ready to give up all things for the knowledge of Christ Jesus my Lord, which is more than all: for whom I have undergone the loss of all things, and to me they are less than nothing, so that I may have Christ as my reward,
Yes most assuredly, and I count all things to be loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus, my Lord, for whom I suffered the loss of all things, and count them nothing but refuse, that I may gain Christ
Yes doubtless, and I count all things to be loss for the excellence of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them to be dung, that I may win Christ,
-

- 9 And be seen in him, not having my righteousness which is of the law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which is of God by faith:
and be found in him, not having a righteousness of my own, that which is of the law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which is from God by faith;
And be found in him, not having my own righteousness, which is from the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is from God by faith:
-
- 10 That I may have knowledge of him, and of the power of his coming back from the dead, and a part with him in his pains, becoming like him in his death;
that I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, becoming conformed to his death;
That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable to his death;
-
- 11 If in any way I may have the reward of life from the dead.
if by any means I may attain to the resurrection from the dead.
If by any means I may attain to the resurrection of the dead.
-
- 12 Not as if I had even now got the reward or been made complete: but I go on in the hope that I may come to the knowledge of that for which I was made the servant of Christ Jesus.
Not that I have already obtained, or am already made perfect; but I press on, if it is so that I may take hold of that for which also I was laid hold of by Christ Jesus.
Not as though I had already attained, either were already perfect: but I pursue, if that I may apprehend that for which also I am apprehended by Christ Jesus.
-
- 13 Brothers, it is clear to me that I have not come to that knowledge; but one thing I do, letting go those things which are past, and stretching out to the things which are before,
Brothers, I don't regard myself as yet having laid hold, but one thing I do. Forgetting the things which are behind, and stretching forward to the things which are before,
Brethren, I count not myself to have apprehended: but this one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forward to those things which are before,
-
- 14 I go forward to the mark, even the reward of the high purpose of God in Christ Jesus.
I press on toward the goal to the prize of the high calling of God in Christ Jesus.
I press towards the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.
-

- 15 Then let us all, who have come to full growth, be of this mind: and if in anything you are of a different mind, even this will God make clear to you:
Let us therefore, as many as are perfect, think this way. If in anything you think otherwise, this God will also reveal that to you.
Let us therefore, as many as are perfect, be thus minded: and if in any thing ye are otherwise minded, God will reveal even this to you.
-
- 16 Only, as far as we have got, let us be guided by the same rule.
Nevertheless, to the extent that we have already attained, let us walk by the same rule. Let us be of the same mind.
Nevertheless, to what we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.
-
- 17 Brothers, take me as your example, and take note of those who are walking after the example we have given.
Brothers, be imitators together of me, and note those who walk this way, even as you have us for an example.
Brethren, be followers together of me, and mark them who walk so as ye have us for an example.
-
- 18 For there are those, of whom I have given you word before, and do so now with sorrow, who are haters of the cross of Christ;
For many walk, of whom I told you often, and now tell you even weeping, as the enemies of the cross of Christ,
(For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are the enemies of the cross of Christ:
-
- 19 Whose end is destruction, whose god is the stomach, and whose glory is in their shame, whose minds are fixed on the things of the earth.
whose end is destruction, whose god is the belly, and whose glory is in their shame, who think about earthly things.
Whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame, who mind earthly things.)
-
- 20 For our country is in heaven; from where the Saviour for whom we are waiting will come, even the Lord Jesus Christ:
For our citizenship is in heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord, Jesus Christ;
For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Savior, the Lord Jesus Christ:
-
- 21 By whom this poor body of ours will be changed into the image of the body of his glory, in the measure of the working by which he is able to put all things under himself.
who will change the body of our humiliation to be conformed to the body of his glory, according to the working whereby he is able even to subject all things to himself.
Who will change our vile body, that it may be fashioned like to his glorious body, according to the working by which he is able even to subdue all things to himself.
-

- 1 So my brothers, well loved and very dear to me, my joy and crown, be strong in the Lord, my loved ones.
Therefore, my brothers, beloved and longed for, my joy and crown, so stand firm in the Lord, my beloved.
Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my dearly beloved.
-
- 2 I make request to Euodias and Syntyche to be of the same mind in the Lord.
I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to think the same way in the Lord.
I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.
-
- 3 And I make request to you, true helper in my work, to see to the needs of those women who took part with me in the good news, with Clement and the rest of my brother-workers whose names are in the book of life.
Yes, I beg you also, true yoke-fellow, help these women, for they labored with me in the gospel, with Clement also, and the rest of my fellow workers, whose names are in the book of life.
And I entreat thee also, true yoke-fellow, help those women who labored with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow-laborers, whose names are in the book of life.
-
- 4 Be glad in the Lord at all times: again I say, Be glad.
Rejoice in the Lord always. Again I will say, Rejoice!
Rejoice in the Lord always: and again I say, Rejoice.
-
- 5 Let your gentle behaviour be clear to all men. The Lord is near.
Let your mildness be known to all men. The Lord is at hand.
Let your moderation be known to all men. The Lord is at hand.
-
- 6 Have no cares; but in everything with prayer and praise put your requests before God.
In nothing be anxious, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be made known to God.
Be anxious for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God.
-

- 7 And the peace of God, which is deeper than all knowledge, will keep your hearts and minds in Christ Jesus.
The peace of God, which passes all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.
And the peace of God, which passeth all understanding, will keep your hearts and minds through Christ Jesus.
-
- 8 For the rest, my brothers, whatever things are true, whatever things have honour, whatever things are upright, whatever things are holy, whatever things are beautiful, whatever things are of value, if there is any virtue and if there is any praise, give thought to these things.
Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report; if there is any virtue, and if there is any praise, think about these things.
Finally, brethren, whatever things are true, whatever things are honest, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report; if there is any virtue, and if there is any praise, think on these things.
-
- 9 The things which came to you by my teaching and preaching, and which you saw in me, these things do, and the God of peace will be with you.
The things which you learned, received, heard, and saw in me: do these things, and the God of peace will be with you.
Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace will be with you.
-
- 10 But I am very glad in the Lord that your care for me has come to life again; though you did in fact take thought for me, but you were not able to give effect to it.
But I rejoice in the Lord greatly, that now at length you have revived your thought for me; in which you did indeed take thought, but you lacked opportunity.
But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.
-
- 11 But I will not say anything about my needs, for I am able, wherever I am, to be dependent on myself.
Not that I speak in respect to lack, for I have learned in whatever state I am, to be content in it.
Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatever state I am, with that to be content.
-
- 12 It is the same to me if I am looked down on or honoured; everywhere and in all things I have the secret of how to be full and how to go without food; how to have wealth and how to be in need.
I know how to be humbled, and I know also how to abound. In everything and in all things have I learned the secret both to be filled and to be hungry, both to abound and to be in need.
I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.
-

- 13 I am able to do all things through him who gives me strength.
I can do all things through Christ, who strengthens me.
I can do all things through Christ who strengtheneth me.
-
- 14 But you did well to have care for me in my need.
However you did well that you had fellowship with my affliction.
Notwithstanding ye have done well, that ye did communicate with my affliction.
-
- 15 And you have knowledge, Philippians, that when the good news first came to you, when I went away from Macedonia, no church took part with me in the business of giving to the saints, but you only;
You yourselves also know, you Philippians, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no assembly had fellowship with me in the matter of giving and receiving but you only.
Now, ye Philippians, know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.
-
- 16 Because even in Thessalonica you sent once and again to me in my need.
For even in Thessalonica you sent once and again to my need.
For even in Thessalonica ye sent once and again to my necessity.
-
- 17 Not that I am looking for an offering, but for fruit which may be put to your credit.
Not that I seek for the gift, but I seek for the fruit that increases to your account.
Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.
-
- 18 I have all things and more than enough: I am made full, having had from Epaphroditus the things which came from you, a perfume of a sweet smell, an offering well pleasing to God.
But I have all things, and abound. I am filled, having received from Epaphroditus the things that came from you, a sweet-smelling fragrance, an acceptable and well-pleasing sacrifice to God.
But I have all, and abound: I am full, having received from Epaphroditus the things which were sent from you, an odor of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well-pleasing to God.
-

19 And my God will give you all you have need of from the wealth of his glory in Christ Jesus.
My God will supply every need of yours according to his riches in glory in Christ Jesus.
But my God will supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

20 Now to God our Father be glory for ever and ever. So be it.
Now to our God and Father be the glory forever and ever. Amen.
Now to God and our Father be glory for ever and ever. Amen.

21 Give words of love to every saint in Christ Jesus. The brothers who are with me send you their love.
Greet every saint in Christ Jesus. The brothers who are with me greet you.
Salute every saint in Christ Jesus. The brethren who are with me greet you.

22 All the saints send their love to you, specially those who are of Caesar's house.
All the saints greet you, especially those who are of Caesar's household.
All the saints salute you, chiefly they that are of Cesar's household.

23 The grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit.
The grace of the Lord Jesus Christ be with you all.
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

1 Paul, an Apostle of Jesus Christ, by the purpose of God, and Timothy our brother,
Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother,
Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother,

2 To the saints and true brothers in Christ at Colossae: Grace to you and peace from God our Father.
To the saints and faithful brothers in Christ [who are] at Colossae: Grace to you and peace from God, our Father, and the Lord, Jesus Christ.
To the saints and faithful brethren in Christ who are at Colosse: Grace be to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 We give praise to God the Father of our Lord Jesus Christ, making prayer for you at all times,
We give thanks to God, the Father of our Lord, Jesus Christ, praying always for you,
We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4 After hearing of your faith in Christ Jesus, and of the love which you have for all the saints,
having heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which you have toward all the saints,
Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have to all the saints,

5 Through the hope which is in store for you in heaven; knowledge of which was given to you before in the true word of the good news,
because of the hope which is laid up for you in the heavens, whereof you heard before in the word of the truth of the gospel,
For the hope which is laid up for you in heaven, of which ye have heard before in the word of the truth of the gospel;

6 Which has come to you; and which in all the world is giving fruit and increase, as it has done in you from the day when it came to your ears and you had true knowledge of the grace of God;
which has come to you; even as it is also in all the world bearing fruit and increasing, as it does in you also, since the day you heard and knew the grace of God in truth;
Which is come to you, as it is in all the world; and bringeth forth fruit, as it doth also in you, since the day ye heard of it, and knew the grace of God in truth:

7 As it was given to you by Epaphras, our well-loved helper, who is a true servant of Christ for us,
even as you learned of Epaphras our beloved fellow-servant, who is a faithful minister of Christ on our behalf,
As ye also learned from Epaphras our dear fellow-servant, who is for you a faithful minister of Christ;

8 And who, himself, made clear to us your love in the Spirit.
who also declared to us your love in the Spirit.
Who also declared to us your love in the Spirit.

- 9 For this reason, we, from the day when we had word of it, keep on in prayer for you, that you may be full of the knowledge of his purpose, with all wisdom and experience of the Spirit,
For this cause, we also, since the day we heard this, haven't ceased to pray and make requests for you, that you may be filled with the knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding,
For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that ye may be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;
-
- 10 Living uprightly in the approval of the Lord, giving fruit in every good work, and increasing in the knowledge of God;
to walk worthily of the Lord, to please him in all respects, bearing fruit in every good work, and increasing in the knowledge of God;
That ye may walk worthy of the Lord to all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;
-
- 11 Full of strength in the measure of the great power of his glory, so that you may undergo all troubles with joy;
strengthened with all power, according to the might of his glory, to all patience and perseverance with joy;
Strengthened with all might, according to his glorious power, to all patience and long-suffering with joyfulness;
-
- 12 Giving praise to the Father who has given us a part in the heritage of the saints in light;
giving thanks to the Father, who made us fit to be partakers of the inheritance of the saints in light;
Giving thanks to the Father, who hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:
-
- 13 Who has made us free from the power of evil and given us a place in the kingdom of the Son of his love;
who delivered us out of the power of darkness, and translated us into the kingdom of the Son of his love;
Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his beloved Son:
-
- 14 In whom we have our salvation, the forgiveness of sins:
in whom we have our redemption through his blood, the forgiveness of our sins;
In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins:
-
- 15 Who is the image of the unseen God coming into existence before all living things;
who is the image of the invisible God, the firstborn of all creation.
Who is the image of the invisible God, the first-born of every creature:
-

- 16 For by him all things were made, in heaven and on earth, things seen and things unseen, authorities, lords, rulers, and powers; all things were made by him and for him;
For in him were all things created, in the heavens and on the earth, things visible and things invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things have been created through him, and to him.
For by him were all things created, that are in heaven, and that are upon earth, visible and invisible, whether thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:
-
- 17 He is before all things, and in him all things have being.
He is before all things, and in him all things are held together.
And he is before all things, and by him all things consist.
-
- 18 And he is the head of the body, the church: the starting point of all things, the first to come again from the dead; so that in all things he might have the chief place.
He is the head of the body, the assembly, who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.
And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the first-born from the dead; that in all things he may have the pre-eminence.
-
- 19 For God in full measure was pleased to be in him;
For all the fullness was pleased to dwell in him;
For it pleased the Father that in him should all fullness dwell;
-
- 20 Through him uniting all things with himself, having made peace through the blood of his cross; through him, I say, uniting all things which are on earth or in heaven.
and through him to reconcile all things to himself, having made peace through the blood of his cross. Through him, I say, whether things on the earth, or things in the heavens.
And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things to himself; by him, I say, whether they are things on earth, or things in heaven.
-
- 21 And you, who in the past were cut off and at war with God in your minds through evil works, he has now made one
You, being in past times alienated and enemies in your mind in your evil works,
And you, that were formerly alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled,
-

22 In the body of his flesh through death, so that you might be holy and without sin and free from all evil before him:
yet now he has reconciled in the body of his flesh through death, to present you holy and without blemish and blameless before him,

In the body of his flesh through death, to present you holy and unblamable and unreprouvable in his sight:

23 If you keep yourselves safely based in the faith, not moved from the hope of the good news which came to you, and which was given to every living being under heaven; of which I, Paul, was made a servant.

if it is so that you continue in the faith, grounded and steadfast, and not moved away from the hope of the gospel which you heard, which was preached in all creation under heaven; of which I, Paul, was made a servant.

If ye continue in the faith grounded and settled, and are not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which hath been preached to every creature which is under heaven; of which I Paul am made a minister;

24 Now I have joy in my pain because of you, and in my flesh I undergo whatever is still needed to make the sorrows of Christ complete, for the salvation of his body, the church;

Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fill up on my part that which is lacking of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the assembly;

Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:

25 Of which I became a servant by the purpose of God which was given to me for you, to give effect to the word of God,

of which I was made a servant, according to the stewardship of God which was given me toward you, to fulfill the word of God,

Of which I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfill the word of God;

26 The secret which has been kept from all times and generations, but has now been made clear to his saints,

the mystery which has been hidden for ages and generations. But now it has been revealed to his saints,

Even the mystery which hath been hid from ages, and from generations, but now is made manifest to his saints:

27 To whom God was pleased to give knowledge of the wealth of the glory of this secret among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory:

to whom God was pleased to make known what are the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, who is Christ in you, the hope of glory;

To whom God would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

28 Whom we are preaching; guiding and teaching every man in all wisdom, so that every man may be complete in Christ;
whom we proclaim, admonishing every man and teaching every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Christ;

Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus.

29 And for this purpose I am working, using all my strength by the help of his power which is working in me strongly.
for which I also labor, striving according to his working, which works in me mightily.

For which I also labor, striving according to his working, which worketh in me mightily.

1 For it is my desire to give you news of the great fight I am making for you and for those at Laodicea, and for all who have not seen my face in the flesh;
For I desire to have you know how greatly I strive for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

For I would that ye knew what great conflict I have for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

2 So that their hearts may be comforted, and that being joined together in love, they may come to the full wealth of the certain knowledge of the secret of God, even Christ,
that their hearts may be comforted, they being knit together in love, and to all riches of the full assurance of understanding, that they may know the mystery of God, both of the Father and of Christ,

That their hearts may be comforted, being knit together in love, and to all riches of the full assurance of understanding to the acknowledgment of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

3 In whom are all the secret stores of wisdom and knowledge.
in whom are all the treasures of wisdom and knowledge hidden.

In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

4 I say this so that you may not be turned away by any deceit of words.
This I say that no one may delude you with persuasiveness of speech.
And this I say, lest any man should deceive you with enticing words.

- 5 For though I am not present in the flesh, still I am with you in the spirit, seeing with joy your order, and your unchanging faith in Christ.
For though I am absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, rejoicing and seeing your order, and the steadfastness of your faith in Christ.
For though I am absent in the flesh, yet I am with you in the spirit, joying and beholding your order, and the steadfastness of your faith in Christ.
-
- 6 As, then, you took Christ Jesus the Lord, so go on in him,
As therefore you received Christ Jesus, the Lord, walk in him,
As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him:
-
- 7 Rooted and based together in him, strong in the faith which the teaching gave you, giving praise to God at all times.
rooted and built up in him, and established in your faith, even as you were taught, abounding in it in thanksgiving.
Rooted and built up in him, and established in the faith, as ye have been taught, abounding in it with thanksgiving.
-
- 8 Take care that no one takes you away by force, through man's wisdom and deceit, going after the beliefs of men and the theories of the world, and not after Christ:
Be careful that you don't let anyone rob you through his philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the elements of the world, and not after Christ.
Beware lest any man make a prey of you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.
-
- 9 For in him all the wealth of God's being has a living form,
For in him all the fullness of the Godhead dwells bodily,
For in him dwelleth all the fullness of the Godhead bodily.
-
- 10 And you are complete in him, who is the head of all rule and authority:
and in him you are made full, who is the head of all principality and power;
And ye are complete in him, who is the head of all principality and power:
-

- 11 In whom you had a circumcision not made with hands, in the putting off of the body of the flesh, in the circumcision of Christ;
in whom you were also circumcised with a circumcision not made with hands, in the putting off of the body of the sins of the flesh, in the circumcision of Christ;
In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:
-
- 12 Having been put to death with him in baptism, by which you came to life again with him, through faith in the working of God, who made him come back from the dead.
having been buried with him in baptism, in which you were also raised with him through faith in the working of God, who raised him from the dead.
Buried with him in baptism, in which also ye are raised with him through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.
-
- 13 And you, being dead through your sins and the evil condition of your flesh, to you, I say, he gave life together with him, and forgiveness of all our sins;
You were dead through your trespasses and the uncircumcision of your flesh. He made you alive together with him, having forgiven us all our trespasses;
And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he made alive together with him, having forgiven you all trespasses;
-
- 14 Having put an end to the handwriting of the law which was against us, taking it out of the way by nailing it to his cross;
having blotted out the bond written in ordinances that was against us, which was contrary to us: and he has taken it out that way, nailing it to the cross;
Blotting out the hand-writing of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;
-
- 15 Having made himself free from the rule of authorities and powers, he put them openly to shame, glorying over them in it.
having stripped the principalities and the powers, he made a show of them openly, triumphing over them in it.
And having despoiled principalities and powers, he made a show of them openly, triumphing over them in it.
-
- 16 For this reason let no man be your judge in any question of food or drink or feast days or new moons or Sabbaths:
Let no man therefore judge you in eating, or in drinking, or with respect to a feast day or a new moon or a Sabbath day,
Let no man therefore judge you in food, or in drink, or in respect of a holy-day, or or the new-moon, or of the sabbaths:
-

- 17 For these are an image of the things which are to come; but the body is Christ's.
which are a shadow of the things to come; but the body is Christ's.
Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.
-
- 18 Let no man take your reward from you by consciously making little of himself and giving worship to angels; having his thoughts fixed on the things which he has seen, being foolishly lifted up in his natural mind,
Let no man rob you of your prize by a voluntary humility and worshipping of the angels, dwelling in the things which he has not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,
Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,
-
- 19 And not joined to the Head, from whom all the body, being given strength and kept together through its joins and bands, has its growth with the increase of God.
and not holding firmly to the Head, from whom all the body, being supplied and knit together through the joints and ligaments, grows with God's growth.
And not holding the head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.
-
- 20 If you were made free, by your death with Christ, from the rules of the world, why do you put yourselves under the authority of orders
If you died with Christ from the elements of the world, why, as though living in the world, do you subject yourselves to ordinances,
Wherefore, if ye are dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,
-
- 21 Which say there may be no touching, tasting, or taking in your hands,
"Don't handle, nor taste, nor touch"
(Touch not; taste not; handle not;
-
- 22 (Rules which are all to come to an end with their use) after the orders and teaching of men?
(all which things are to perish with the using), after the precepts and doctrines of men?
Which all are to perish with the using;) according to the commandments and doctrines of men?
-

23 These things seem to have a sort of wisdom in self-ordered worship and making little of oneself, and being cruel to the body, not honouring it by giving it its natural use.
Which things indeed appear like wisdom in self-imposed worship, and humility, and severity to the body; but aren't of any value against the indulgence of the flesh.

Which things have indeed a show of wisdom in will-worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honor to the satisfying of the flesh.

1 If then you have a new life with Christ, give your attention to the things of heaven, where Christ is seated at the right hand of God.
If then you were raised together with Christ, seek the things that are above, where Christ is, seated on the right hand of God.
If ye then be raised with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

2 Keep your mind on the higher things, not on the things of earth.
Set your mind on the things that are above, not on the things that are on the earth.
Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 For your life on earth is done, and you have a secret life with Christ in God.
For you died, and your life is hidden with Christ in God.
For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 At the coming of Christ who is our life, you will be seen with him in glory.
When Christ, our life, is revealed, then you will also be revealed with him in glory.
When Christ, who is our life, shall appear, then will ye also appear with him in glory.

5 Then put to death your bodies which are of the earth; wrong use of the flesh, unclean things, passion, evil desires and envy, which is the worship of strange gods;
Put to death therefore your members which are on the earth: sexual immorality, uncleanness, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry;
Mortify therefore your members which are upon the earth; lewdness, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

- 6 Because of which the wrath of God comes on those who go against his orders;
for which things` sake the wrath of God comes on the sons of disobedience.
For which things the wrath of God cometh on the children of disobedience:
-
- 7 Among whom you were living in the past, when you did such things.
You also once walked in those, when you lived in these things;
In which ye also walked formerly, when ye lived with them.
-
- 8 But now it is right for you to put away all these things; wrath, passion, bad feeling, curses, unclean talk;
but now you also put them all away: anger, wrath, malice, slander, and shameful speaking out of your mouth.
But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.
-
- 9 Do not make false statements to one another; because you have put away the old man with all his doings,
Don` t lie to one another, seeing that you have put off the old man with his doings,
Lie not one to another, seeing ye have put off the old man with his deeds;
-
- 10 And have put on the new man, which has become new in knowledge after the image of his maker;
and have put on the new man, that is being renewed in knowledge after the image of his Creator,
And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:
-
- 11 Where there is no Greek or Jew, no one with circumcision or without circumcision, no division between nations, no servant or free man: but Christ is all and in all.
where there can` t be Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian, bondservant, freeman; but Christ is all, and in all.
Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond nor free: but Christ is all, and in all.
-
- 12 As saints of God, then, holy and dearly loved, let your behaviour be marked by pity and mercy, kind feeling, a low opinion of yourselves, gentle ways, and a power of undergoing all things;
Put on therefore, as God`s elect, holy and beloved, a heart of compassion, kindness, lowliness, humility, and perseverance;
Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, long-suffering;
-

- 13 Being gentle to one another and having forgiveness for one another, if anyone has done wrong to his brother, even as the Lord had forgiveness for you:
bearing with one another, and forgiving each other, if any man has a complaint against any; even as the Lord forgave you, so also do.
Forbearing one another, and forgiving one another, if any man hath a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye.
-
- 14 And more than all, have love; the only way in which you may be completely joined together.
Above all these things, walk in love, which is the bond of perfection.
And above all these things put on charity, which is the bond of perfectness.
-
- 15 And let the peace of Christ be ruling in your hearts, as it was the purpose of God for you to be one body; and give praise to God at all times.
Let the peace of Christ rule in your hearts, to which also you were called in one body. Be thankful.
And let the peace of God rule in your hearts, to which also ye are called in one body; and be ye thankful.
-
- 16 Let the word of Christ be in you in all wealth of wisdom; teaching and helping one another with songs of praise and holy words, making melody to God with grace in your hearts.
Let the word of Christ dwell in you richly; in all wisdom teaching and admonishing one another with psalms, hymns, and spiritual songs, singing with grace in your hearts to God.
Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms, and hymns, and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.
-
- 17 And whatever you do, in word or in act, do all in the name of the Lord Jesus, giving praise to God the Father through him.
Whatever you do, in word or in deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God, the Father, through him.
And whatever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.
-
- 18 Wives, be under the authority of your husbands, as is right in the Lord.
Wives, be in subjection to your husbands, as is fitting in the Lord.
Wives, submit yourselves to your own husbands, as it is fit in the Lord.
-

- 19 Husbands, have love for your wives, and be not bitter against them.
Husbands, love your wives, and don't be bitter against them.
Husbands, love your wives, and be not bitter against them.
-
- 20 Children, do the orders of your fathers and mothers in all things, for this is pleasing to the Lord.
Children, obey your parents in all things, for this pleases the Lord.
Children, obey your parents in all things: for this is well-pleasing to the Lord.
-
- 21 Fathers, do not be hard on your children, so that their spirit may not be broken.
Fathers, don't provoke your children, so that they won't be discouraged.
Fathers, provoke not your children to anger, lest they be discouraged.
-
- 22 Servants, in all things do the orders of your natural masters; not only when their eyes are on you, as pleasers of men, but with all your heart, fearing the Lord:
Servants, obey in all things those who are your masters according to the flesh, not just when they are looking, as men-pleasers, but in singleness of heart, fearing the Lord.
Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eye-service, as men-pleasers; but in singleness of heart, fearing God:
-
- 23 Whatever you do, do it readily, as to the Lord and not to men;
Whatever you do, work heartily, as for the Lord, and not for men,
And whatever ye do, do it heartily, as to the Lord, and not to men;
-
- 24 Being certain that the Lord will give you the reward of the heritage: for you are the servants of the Lord Christ.
knowing that from the Lord you will receive the reward of the inheritance; for you serve the Lord, Christ.
Knowing that from the Lord ye will receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.
-
- 25 For the wrongdoer will have punishment for the wrong he has done, without respect for any man's position.
For he who does wrong will receive again for the wrong that he has done, and there is no partiality.
But he that doeth wrong, will receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.
-

- 1 Masters, give your servants what is right and equal, conscious that you have a Master in heaven.
Masters, give to your servants that which is just and equal, knowing that you also have a Master in heaven.
Masters, give to your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.
-
- 2 Give yourselves to prayer at all times, keeping watch with praise;
Continue steadfastly in prayer, watching therein with thanksgiving;
Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;
-
- 3 And making prayer for us, that God may give us an open door for the preaching of the word, the secret of Christ, for which I am now in chains;
praying together for us also, that God may open to us a door for the word, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds;
At the same time praying also for us, that God would open to us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:
-
- 4 So that I may make it clear, as it is right for me to do.
that I may reveal it as I ought to speak.
That I may make it manifest, as I ought to speak.
-
- 5 Be wise in your behaviour to those who are outside, making good use of the time.
Walk in wisdom toward those who are outside, redeeming the time.
Walk in wisdom towards them that are without, redeeming the time.
-
- 6 Let your talk be with grace, mixed with salt, so that you may be able to give an answer to everyone.
Let your speech always be with grace, seasoned with salt, that you may know how you ought to answer each one.
Let your speech be always with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.
-
- 7 Tychicus will give you news of all my business: he is a dear brother and true servant and helper in the word;
All my affairs will be made known to you by Tychicus, the beloved brother, faithful servant, and fellow bondservant in the Lord.
All my state shall Tychicus declare to you, who is a beloved brother, and a faithful minister and fellow-servant in the Lord:
-

- 8 And I have sent him to you for this very purpose, so that you may have news of how we are, and so that he may give your hearts comfort;
I am sending him to you for this very purpose, that he may know your circumstances and comfort your hearts,
Whom I have sent to you for the same purpose, that he may know your state, and comfort your hearts;
-
- 9 And with him I have sent Onesimus, the true and well-loved brother, who is one of you. They will give you word of everything which is taking place here.
together with Onesimus, the faithful and beloved brother, who is one of you. They will make known to you all things that are going on here.
With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is one of you. They will make known to you all things which are done here.
-
- 10 Aristarchus, my brother-prisoner, sends his love to you, and Mark, a relation of Barnabas (about whom you have been given orders: if he comes to you, be kind to him),
Aristarchus, my fellow prisoner greets you, and Mark, the cousin of Barnabas (concerning whom you received commandments, "if he comes to you, receive him"),
Aristarchus, my fellow-prisoner, saluteth you; and Marcus, sister's son to Barnabas, (concerning whom ye received commandments: if he should come to you, receive him;)
-
- 11 And Jesus, whose other name is Justus; these are of the circumcision: they are my only brother-workers for the kingdom of God, who have been a comfort to me.
and Jesus who is called Justus, who are of the circumcision. These are my only fellow workers to the kingdom of God, men who have been a comfort to me.
And Jesus, who is called Justus, who are of the circumcision. These only are my fellow-workers to the kingdom of God, who have been a comfort to me.
-
- 12 Epaphras, who is one of you, a servant of Christ Jesus, sends you his love, ever taking thought for you in his prayers, that you may be complete and fully certain of all the purpose of God.
Epaphras, who is one of you, a servant of Christ Jesus, salutes you, always striving for you in his prayers, that you may stand perfect and complete in all the will of God.
Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, saluteth you, always laboring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.
-
- 13 For I give witness of him that he has undergone much trouble for you and for those in Laodicea and in Hierapolis.
For I testify about him, that he has great zeal for you, and for those in Laodicea, and for those in Hierapolis.
For I bear him testimony, that he hath a great zeal for you, and them that are in Laodicea, and them in Hierapolis.
-

- 14 Luke, our well-loved medical friend, and Demas, send you their love.
Luke, the beloved physician, and Demas greet you.
Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.
-
- 15 Give my love to the brothers in Laodicea and to Nymphas and the church in their house.
Greet the brothers who are in Laodicea, and Nymphas, and the assembly that is in his house.
Salute the brethren who are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.
-
- 16 And when this letter has been made public among you, let the same be done in the church of Laodicea; and see that you have the letter from Laodicea.
When this letter has been read among you, cause it to be read also in the assembly of the Laodiceans; and that you also read the letter from Laodicea.
And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the epistle from Laodicea.
-
- 17 Say to Archippus, See that you do the work which the Lord has given you to do.
Tell Archippus, "Take heed to the ministry which you have received in the Lord, that you fulfill it."
And say to Archippus, take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfill it.
-
- 18 I, Paul, give you this word of love in my handwriting. Keep in memory that I am a prisoner. Grace be with you.
The salutation of me, Paul, with my own hand. Remember my bonds. Grace be with you.
The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace be with you. Amen.
-
- 1 Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace.
Paul, Silvanus, and Timothy, To the assembly of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Paul, and Silvanus, and Timothy, to the church of the Thessalonians which is in God the Father, and in the Lord Jesus Christ: Grace be to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.
-
- 2 We give praise to God at all times for you, keeping you in memory in our prayers;
We always give thanks to God for all of you, mentioning you in our prayers,
We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;
-

3 Having ever in mind your work of faith and acts of love and the strength of your hope in our Lord Jesus Christ, before our God and Father;
remembering without ceasing your work of faith and labor of love and patience of hope in our Lord Jesus Christ, before our God and Father.

Remembering without ceasing your work of faith, and labor of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

4 Being conscious, my brothers, dear to God, that you have been marked out by God's purpose;

We know, brothers loved by God, that you are chosen,

Knowing, brethren beloved by God, your election.

5 Because our good news came to you, not in word only, but in power, and in the Holy Spirit, so that you were completely certain of it; even as you saw what our behaviour to you was like from our love to you.

and that our gospel came to you not in word only, but also in power, and in the Holy Spirit, and with much assurance. You know what kind of men we showed ourselves to be among you for your sake.

For our gospel came not to you in word only, but also in power, and in the Holy Spirit, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

6 And you took us and the Lord as your example, after the word had come to you in much trouble, with joy in the Holy Spirit;

You became imitators of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Spirit,

And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Spirit:

7 So that you became an example to all those who have faith in Christ in Macedonia and Achaia.

so that you became an example to all who believe in Macedonia and in Achaia.

So that ye were examples to all that believe, in Macedonia and Achaia.

8 For not only was the word of the Lord sounding out from you in Macedonia and Achaia, but in every place your faith in God is made clear; so that we have no need to say anything.

For from you has sounded forth the word of the Lord, not only in Macedonia and Achaia, but in every place your faith toward God has gone forth; so that we need not to say anything.

For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

9 For they themselves give the news of how we came among you; and how you were turned from images to God, to the worship of a true and living God,
For they themselves report concerning us what kind of a reception we had from you; and how you turned to God from idols, to serve a living and true God,
For they themselves show of us what manner of entrance we had to you, and how ye turned to God from idols, to serve the living and true God;

10 Waiting for his Son from heaven, who came back from the dead, even Jesus, our Saviour from the wrath to come.
and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead -- Jesus, who delivers us from the wrath to come.
And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, who delivered us from the wrath to come.

1 For you yourselves, brothers, are conscious that our coming among you was not without effect:
For you yourselves know, brothers, our visit to you hasn't been found vain,
For yourselves, brethren, know our entrance to you, that it was not in vain:

2 But after we had first undergone much pain and been cruelly attacked as you saw, at Philippi, by the help of God we gave you the good news without fear, though everything was against us.
but having suffered before and been shamefully treated, as you know, at Philippi, we grew bold in our God to tell you the gospel of God in much conflict.
But even after we had suffered before, and were shamefully treated, as ye know, at Phillippi, we were bold in our God to speak to you the gospel of God with much contention.

3 For our witness does not come from error or from an unclean heart or from deceit:
For our exhortation is not of error, nor of uncleanness, nor in deception.
For our exhortation was not from deceit, nor from impurity, nor in guile;

4 But even as the good news was given to us by the approval of God, so we give it out; not as pleasing men, but God by whom our hearts are tested.
But even as we have been approved by God to be entrusted with the gospel, so we speak; not as pleasing men, but God, who tests our hearts.
But as we were allowed by God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, who trieth our hearts.

- 5 For it is common knowledge among you that we never made use of smooth-sounding false words, and God is witness that at no time were we secretly desiring profit for ourselves,
For neither were we at any time found using words of flattery, as you know, nor a cloak of covetousness (God is witness),
For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God is witness:
-
- 6 Or looking for glory from men, from you or from others, when we might have made ourselves a care to you as Apostles of Christ.
nor seeking glory from men (neither from you nor from others), when we might have claimed authority as apostles of Christ.
Nor from men sought we glory, neither from you, nor yet from others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.
-
- 7 But we were gentle among you, like a woman caring for her little ones:
But we were gentle in the midst of you, as when a nurse cherishes her own children.
But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:
-
- 8 Even so, being full of loving desire for you, we took delight in giving you not only God's good news, but even our lives, because you were dear to us.
Even so, affectionately longing for you, we were well pleased to impart to you, not the gospel of God only, but also our own souls, because you had become very dear to us.
So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted to you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear to us.
-
- 9 For you have the memory, my brothers, of our trouble and care; how, working night and day, so that we might not be a trouble to any of you, we gave you the good news of God.
For you remember, brothers, our labor and travail. Working night and day, that we might not burden any of you, we preached to you the gospel of God.
For ye remember, brethren, our labor and toil: for laboring night and day, because we would not be chargeable to any of you, we preached to you the gospel of God.
-
- 10 You are witnesses, with God, how holy and upright and free from all evil was our way of life among you who have faith;
You are witnesses with God, how holy, righteously, and blamelessly we behaved ourselves toward you who believe.
Ye are witnesses, and God also, how holily, and justly, and unblamably we behaved ourselves among you that believe:
-

- 11 Even as you saw how, like a father with his children, we were teaching and comforting you all, and giving witness,
As you know how we exhorted, comforted, and implored everyone of you, as a father does his own children,
As ye know how we exhorted, and comforted, and charged every one of you, as a father doth his children,
-
- 12 So that your lives might be pleasing to God, who has given you a part in his kingdom and his glory.
to the end that you should walk worthily of God, who calls you into his own kingdom and glory.
That ye would walk worthy of God, who hath called you into his kingdom and glory.
-
- 13 And for this cause we still give praise to God, that, when the word came to your ears through us, you took it, not as the word of man, but, as it truly is, the word of God, which has living power in you who have faith.
For this cause we also thank God without ceasing, that, when you received from us the word of the message of God, you accepted it not as the word of men, but, as it is in truth, the word of God, which also works in you who believe.
For this cause also we thank God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard from us, ye received it not as the word of men, but (as it is in truth) the word of God, which effectually worketh also in you that believe.
-
- 14 For you, my brothers, took as your examples the churches of God which are in Judaea in Christ Jesus; because you underwent the same things from your countrymen as they did from the Jews;
For you, brothers, became imitators of the assemblies of God which are in Judea in Christ Jesus; for you also suffered the same things from your own countrymen, even as they did from the Jews;
For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things from your own countrymen, even as they have from the Jews:
-
- 15 Who put to death the Lord Jesus and the prophets, violently driving us out; who are displeasing to God and against all men;
who killed the Lord Jesus and the prophets, and drove us out, and didn't please God, and are contrary to all men;
Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:
-
- 16 Who, to make the measure of their sins complete, kept us from giving the word of salvation to the Gentiles: but the wrath of God is about to come on them in the fullest degree.
forbidding us to speak to the Gentiles that they may be saved; to fill up their sins always. But wrath has come on them to the uttermost.
Forbidding us to speak to the Gentiles that they may be saved, to fill up their sins always: for the wrath is come upon them to the uttermost.
-

- 17 But we, my brothers, being away from you for a short time, in body but not in heart, had all the more desire to see your face;
But we, brothers, being bereaved of you for a short season, in presence, not in heart, tried even harder to see your face with great desire,
But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavored the more abundantly to see your face with great desire.
-
- 18 For which reason we made attempts to come to you, even I, Paul, once and again; but Satan kept us from coming.
because we wanted to come to you -- indeed, I, Paul, once and again -- but Satan hindered us.
Wherefore we would have come to you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.
-
- 19 For what is our hope or joy or crown of glory? Are not even you, before our Lord Jesus, at his coming?
For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Isn't it even you, before our Lord Jesus at his coming?
For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Are not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?
-
- 20 For you are our glory and our joy.
For you are our glory and our joy.
For ye are our glory and joy.
-
- 1 At last our desire to have news of you was so strong that, while we ourselves were waiting at Athens,
Therefore, when we couldn't stand it any longer, we thought it good to be left behind at Athens alone,
Wherefore, when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;
-
- 2 We sent Timothy, our brother and God's servant in the good news of Christ, to give you strength and comfort in your faith;
and sent Timothy, our brother and God's servant in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith;
And sent Timothy, our brother, and minister of God, and our fellow-laborer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:
-

3 So that no man might be moved by these troubles; because you see that these things are part of God's purpose for us.

that no one be moved by these afflictions. For you know that we are appointed to this task.

That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed to it.

4 And when we were with you, we said to you that trouble was before us; and so it came about, as you see.

For most assuredly, when we were with you, we told you beforehand that we are to suffer affliction, even as it happened, and you know.

For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

5 For this reason, when I was no longer able to keep quiet, I sent to get news of your faith, fearing that you might be tested by the Evil One and that our work might come to nothing.

For this cause I also, when I couldn't stand it any longer, sent that I might know your faith, for fear that by any means the tempter had tempted you, and our labor would have been in vain.

For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter may have tempted you, and our labor be in vain.

6 But now that Timothy has come to us from you, and has given us good news of your faith and love, and that you have happy memories of us, desiring greatly to see us, even as we do to see you;

But when Timothy came just now to us from you, and brought us glad news of your faith and love, and that you have good memories of us always, longing to see us, even as we also long to see you;

But now when Timothy came from you to us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you:

7 For this cause, brothers, in all our trouble and grief we were comforted about you because of your faith;

for this cause, brothers, we were comforted over you in all our distress and affliction through your faith.

Therefore, brethren, by your faith we were comforted over you in all our affliction and distress:

8 For it is life to us if you keep your faith in the Lord unchanged.

For now we live, if you stand fast in the Lord.

For now we live, if ye stand fast in the Lord.

- 9 For how great is the praise which we give to God for you, and how great the joy with which we are glad because of you before our God;
For what thanksgiving can we render again to God for you, for all the joy with which we rejoice for your sakes before our God;
For what thanks can we render to God again for you, for all the joy with which we rejoice for your sakes before our God;
-
- 10 Night and day requesting God again and again that we may see your face and make your faith complete.
night and day praying exceedingly that we may see your face, and may perfect that which is lacking in your faith?
Night and day praying exceedingly that we may see your face, and may perfect that which is lacking in your faith?
-
- 11 Now may our God and Father himself and our Lord Jesus make a way for us to come to you;
Now may our God and Father himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you;
Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you.
-
- 12 And the Lord give you increase of love in fullest measure to one another and to all men, even as our love to you;
and the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we also do toward you,
And the Lord make you to increase and abound in love one towards another, and towards all men, even as we do towards you:
-
- 13 So that your hearts may be strong and free from all sin before our God and Father, at the coming of our Lord Jesus with all his saints.
to the end he may establish your hearts blameless in holiness before our God and Father, at the coming of our Lord Jesus with all his saints.
To the end he may establish your hearts unblamable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.
-
- 1 And last of all, the prayer which we make to you from our heart and in the name of the Lord Jesus, is this: that as we made clear to you what sort of behaviour is pleasing to God, as in fact you are doing now, so you will go on in these ways, but more and more.
Finally then, brothers, we beg and exhort you in the Lord Jesus, that, as you received from us how you ought to walk and to please God, -- that you abound more and more.
Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort you by the Lord Jesus, that as ye have received from us how ye ought to walk and to please God, so ye would abound more and more.
-

- 2 Because you have in mind the orders we gave you through the Lord Jesus.
For you know what charge we gave you through the Lord Jesus.
For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.
-
- 3 For the purpose of God for you is this: that you may be holy, and may keep yourselves from the desires of the flesh;
For this is the will of God: your sanctification, that you abstain from sexual immorality,
For this is the will of God, even your sanctification, that ye should abstain from lewdness.
-
- 4 So that every one of you may keep his body holy and in honour;
that each one of you know how to possess himself of his own vessel in sanctification and honor,
That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honor;
-
- 5 Not in the passion of evil desires, like the Gentiles, who have no knowledge of God;
not in the passion of lust, even as the Gentiles who don't know God;
Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles who know not God:
-
- 6 And that no man may make attempts to get the better of his brother in business: for the Lord is the judge in all these things, as we said to you before and gave witness.
that no one should take advantage of and wrong a brother or sister in this matter; because the Lord is an avenger in all these things, as also we forewarned you and testified.
That no man go beyond and defraud his brother in any matter: because the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.
-
- 7 Because it is God's purpose that our way of life may be not unclean but holy.
For God called us not for uncleanness, but in sanctification.
For God hath not called us to uncleanness, but to holiness.
-
- 8 Whoever, then, goes against this word, goes against not man but God, who gives his Holy Spirit to you.
Therefore he who rejects, doesn't reject man, but God, who has also given his Holy Spirit to you.
He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given to us his holy Spirit.
-

- 9 But about loving the brothers, there is no need for me to say anything to you in this letter: for you have the teaching of God that love for one another is right and necessary;
But concerning brotherly love, you have no need that one write to you. For you yourselves are taught by God to love one another,
But concerning brotherly love ye need not that I write to you: for ye yourselves are taught by God to love one another.
-
- 10 And, truly, you are lovers of all the brothers in Macedonia; but it is our desire that your love may be increased still more;
for indeed you do it toward all the brothers who are in all Macedonia. But we exhort you, brothers, that you abound more and more;
And indeed ye do it towards all the brethren who are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;
-
- 11 And that you may take pride in being quiet and doing your business, working with your hands as we gave you orders;
and that you make it your ambition to lead a quiet life, and to do your own business, and to work with your own hands, even as we charged you;
And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;
-
- 12 That you may be respected by those who are outside, and may have need of nothing.
that you may walk properly toward those who are outside, and may have need of nothing.
That ye may walk honestly towards them that are without, and that ye may have need of nothing.
-
- 13 But it is our desire, brothers, that you may be certain about those who are sleeping; so that you may have no need for sorrow, as others have who are without hope.
But we don't want you to be ignorant, brothers, concerning those who have fallen asleep, so that you don't grieve like the rest, who have no hope.
But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them who are asleep, that ye sorrow not, even as others who have no hope.
-
- 14 For if we have faith that Jesus underwent death and came back again, even so those who are sleeping will come again with him by God's power.
For if we believe that Jesus died and rose again, even so those who have fallen asleep in Jesus will God bring with him.
For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also who sleep in Jesus will God bring with him.
-

15 For this we say to you by the word of the Lord, that we who are still living at the coming of the Lord, will not go before those who are sleeping.
For this we tell you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left to the coming of the Lord, will in no way precede those who have fallen asleep.

For this we say to you by the word of the Lord, that we who are alive and remain to the coming of the Lord shall not precede them who are asleep.

16 Because the Lord himself will come down from heaven with a word of authority, with the voice of the chief angel, with the sound of a horn: and the dead in Christ will come to life first;
For the Lord himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with God's trumpet. The dead in Christ will rise first,

For the Lord himself will descend from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we who are still living will be taken up together with them into the clouds to see the Lord in the air: and so will we be for ever with the Lord.

then we who are alive, who are left, will be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air. So we will be with the Lord forever.

Then we who are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 So then, give comfort to one another with these words.

Therefore comfort one another with these words.

Wherefore, comfort one another with these words.

1 But about the times and their order, my brothers, there is no need for me to say anything to you.

But concerning the times and the seasons, brothers, you have no need that anything be written to you.

But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write to you.

2 For you yourselves have the knowledge that the day of the Lord will come like a thief in the night.

For you yourselves know well that the day of the Lord comes like a thief in the night.

For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3 When they say, There is peace and no danger, then sudden destruction will come on them, as birth-pains on a woman with child; and they will not be able to get away from it.
For when they are saying, "Peace and safety," then sudden destruction will come on them, like birth pains on a pregnant woman; and they will in no way escape.

For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But you, my brothers, are not in the dark, for that day to overtake you like a thief:

But you, brothers, aren't in darkness, that the day should overtake you like a thief.

But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 For you are all sons of light and of the day: we are not of the night or of the dark.

You are all sons of light, and sons of the day. We don't belong to the night, nor to darkness,

Ye are all children of light, and children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6 So then, let us not take our rest as the others do, but let us be self-controlled and awake.

so then let's not sleep, as the rest do, but let us watch and be sober.

Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

7 For those who are sleeping do so in the night; and those who are the worse for drink are so in the night;

For those who sleep, sleep in the night, and those who are drunken are drunken in the night.

For they that sleep, sleep in the night; and they that are drunken, are drunken in the night.

8 But let us, who are of the day, be serious, putting on the breastplate of faith and love, and on our heads, the hope of salvation.

But let us, since we belong to the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love, and, for a helmet, the hope of salvation.

But let us, who are of the day, be sober, putting on the breast-plate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation.

9 For God's purpose for us is not wrath, but salvation through our Lord Jesus Christ,

For God didn't appoint us to wrath, but to the obtaining of salvation through our Lord Jesus Christ,

For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

- 10 Who was put to death for us, so that, awake or sleeping, we may have a part in his life.
who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.
Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.
-
- 11 So then, go on comforting and building up one another, as you have been doing.
Therefore exhort one another, and build each other up, even as you also do.
Wherefore, comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.
-
- 12 But we make this request to you, my brothers: give attention to those who are working among you, who are over you in the Lord to keep order among you;
But we beg you, brothers, to know those who labor among you, and are over you in the Lord, and admonish you,
And we beseech you, brethren, to know them who labor among you, and are over you in the Lord, and admonish you;
-
- 13 And have a high opinion of them in love because of their work. Be at peace among yourselves.
and to respect and honor them in love for their work's sake. Be at peace among yourselves.
And to esteem them very highly in love for their work's sake. And be at peace among yourselves.
-
- 14 And our desire is that you will keep control over those whose lives are not well ordered, giving comfort to the feeble-hearted, supporting those with little strength, and putting up with much from all.
We exhort you, brothers, admonish the disorderly, encourage the fainthearted, support the weak, be patient toward all.
Now we exhort you, brethren, warn them that are disorderly, comfort the feeble-minded, support the weak, be patient towards all men.
-
- 15 Let no one give evil for evil; but ever go after what is good, for one another and for all.
See that no one returns evil for evil to anyone, but always follow after that which is good, towards one another, and towards all.
See that none render evil for evil to any man; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men.
-
- 16 Have joy at all times.
Rejoice always.
Rejoice evermore.
-

- 17 Keep on with your prayers.
Pray without ceasing.
Pray without ceasing.
-
- 18 In everything give praise: for this is the purpose of God in Christ Jesus for you.
In everything give thanks, for this is the will of God in Christ Jesus toward you.
In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.
-
- 19 Do not put out the light of the Spirit;
Don` t quench the Spirit.
Quench not the spirit.
-
- 20 Do not make little of the words of the prophets;
Don` t despise prophesies.
Despise not prophesyings.
-
- 21 Let all things be tested; keep to what is good;
Test all things, and hold firmly that which is good.
Prove all things; hold fast that which is good.
-
- 22 Keep from every form of evil.
Abstain from every form of evil.
Abstain from all appearance of evil.
-
- 23 And may the God of peace himself make you holy in every way; and may your spirit and soul and body be free from all sin at the coming of our Lord Jesus Christ.
May the God of peace himself sanctify you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.
And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body may be preserved blameless to the coming of our Lord Jesus Christ.
-

24 God, by whom you have been marked out in his purpose, is unchanging and will make it complete.

Faithful is he who calls you, who will also do it.

Faithful is he that calleth you, who also will do it.

25 Brothers, keep us in mind in your prayers.

Brothers, pray for us.

Brethren, pray for us.

26 Give all the brothers a holy kiss.

Greet all the brothers with a holy kiss.

Greet all the brethren with a holy kiss.

27 I give orders in the name of the Lord that all the brothers are to be present at the reading of this letter.

I solemnly charge you by the Lord that this letter be read to all the holy brothers.

I charge you by the Lord that this epistle be read to all the holy brethren.

28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

1 Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

Paul, Silvanus, and Timothy, To the assembly of the Thessalonians in God, our Father, and the Lord Jesus Christ:

Paul, and Silvanus, and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

2 Grace to you and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ.

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

- 3 It is right for us to give praise to God at all times for you, brothers, because of the great increase of your faith, and the wealth of your love for one another;
We are bound to always give thanks to God for you, brothers, even as it is appropriate, because your faith grows exceedingly, and the love of each and every one of you towards one another abounds;
We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all towards each other aboundeth;
-
- 4 So that we ourselves take pride in you in the churches of God for your untroubled mind and your faith in all the troubles and sorrows which you are going through;
so that we ourselves boast about you in the assemblies of God for your patience and faith in all your persecutions and in the afflictions which you endure.
So that we ourselves glory in you in the churches of God, for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:
-
- 5 Which is a clear sign of the decision which God in his righteousness has made; to give you a part in his kingdom, for which you have undergone this pain;
This is an obvious sign of the righteous judgment of God, to the end that you may be counted worthy of the kingdom of God, for which you also suffer.
Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:
-
- 6 For it is an act of righteousness on God's part to give trouble as their reward to those who are troubling you,
Since it is a righteous thing with God to repay affliction to those who afflict you,
Seeing it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;
-
- 7 And to you who are troubled, rest with us, when the Lord Jesus comes from heaven with the angels of his power in flames of fire,
and to give relief to you that are afflicted with us, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming fire,
And to you who are troubled, rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,
-
- 8 To give punishment to those who have no knowledge of God, and to those who do not give ear to the good news of our Lord Jesus:
giving vengeance to those who don't know God, and to those who don't obey the gospel of our Lord Jesus,
In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:
-

- 9 Whose reward will be eternal destruction from the face of the Lord and from the glory of his strength,
who will pay the penalty: eternal destruction from the face of the Lord and from the glory of his might,
Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;
-
- 10 At his coming, when he will have glory in his saints, and will be a cause of wonder in all those who had faith (because our witness among you had effect) in that day.
when he comes to be glorified in his saints, and to be admired among all those who have believed (because our testimony to you was believed) in that day.
When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired by all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.
-
- 11 For this reason, you are ever in our prayers, that you may seem to our God such as may have a part in his purpose and that by his power he will make all his good purpose, and the work of faith, complete;
To this end we also pray always for you, that our God may count you worthy of your calling, and fulfill every desire of goodness and work of faith, with power;
Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of this calling, and fulfill all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power:
-
- 12 So that glory may be given to the name of our Lord Jesus through you, and you may have glory in him, by the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God, and of the Lord Jesus Christ.
-
- 1 Now as to the coming of the Lord Jesus Christ, and our meeting with him, it is our desire, my brothers,
Now we beg you, brothers, concerning the coming of our Lord Jesus Christ, and our gathering together to him,
Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering to him.
-
- 2 That you may not be moved in mind or troubled by a spirit, or by a word, or by a letter as from us, with the suggestion that the day of the Lord is even now come;
to the end that you won't be quickly shaken in your mind, nor yet be troubled, either by spirit, or by word, or by letter as from us, saying that the day of Christ had come.
That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.
-

3 Give no belief to false words: because there will first be a falling away from the faith, and the revelation of the man of sin, the son of destruction,
Let no one deceive you in any way. For it will not be, unless the falling away comes first, and the man of sin is revealed, the son of destruction,

Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

4 Who puts himself against all authority, lifting himself up over all which is named God or is given worship; so that he takes his seat in the Temple of God, putting himself forward as God.
he who opposes and exalts himself against all that is called God or that is worshipped; so that he sits as God in the temple of God, setting himself up as God.

Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshiped; so that he as God sitteth in the temple of God, showing himself that he is God.

5 Have you no memory of what I said when I was with you, giving you word of these things?

Don` t you remember that, when I was still with you, I told you these things?

Remember ye not, that when I was yet with you, I told you these things?

6 And now it is clear to you what is keeping back his revelation till the time comes for him to be seen.

Now you know what is restraining him, to the end that he may be revealed in his own season.

And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

7 For the secret of evil is even now at work: but there is one who is keeping back the evil till he is taken out of the way.

For the mystery of lawlessness does already work. Only there is one who restrains now, until he is taken out of the way.

For the mystery of iniquity doth already work: only he who now restraineth will restrain, until he be taken out of the way.

8 And then will come the revelation of that evil one, whom the Lord Jesus will put to death with the breath of his mouth, and give to destruction by the revelation of his coming;

Then will the lawless one be revealed, whom the Lord will kill with the breath of his mouth, and bring to nothing by the brightness of his coming;

And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord will consume with the spirit of his mouth, and will destroy with the brightness of his coming:

- 9 Even the one whose coming is marked by the working of Satan, with all power and signs and false wonders,
even he whose coming is according to the working of Satan with all power and signs and lying wonders,
Even him, whose coming is after the working of Satan, with all power, and signs, and lying wonders,
-
- 10 And with every deceit of wrongdoing among those whose fate is destruction; because they were quite without that love of the true faith by which they might have salvation.
and with all deception of wickedness for those who are being lost, because they didn't receive the love of the truth, that they might be saved.
And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.
-
- 11 And for this cause, God will give them up to the power of deceit and they will put their faith in what is false:
Because of this, God sends them a working of error, that they should believe a lie;
And for this cause God will send them strong delusion, that they should believe a lie:
-
- 12 So that they all may be judged, who had no faith in what is true, but took pleasure in evil.
that they all might be judged who didn't believe the truth, but had pleasure in unrighteousness.
That they all may be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.
-
- 13 But it is right for us to give praise to God at all times for you, brothers, loved by the Lord, because it was the purpose of God from the first that you might have salvation, being made holy by the Spirit and by faith in what is true:
But we are bound to always give thanks to God for you, brothers loved by the Lord, because God chose you from the beginning for salvation in sanctification of the Spirit and belief of the truth;
But we are bound to give thanks always to God for you, brethren, beloved by the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation, through sanctification of the Spirit, and belief of the truth:
-
- 14 And in this purpose he gave you a part through the good news of which we were the preachers, even that you might have part in the glory of our Lord Jesus Christ.
whereunto he called you through our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.
To which he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.
-

- 15 So then, brothers, be strong in purpose, and keep the teaching which has been given to you by word or by letter from us.
So then, brothers, stand firm, and hold the traditions which you were taught by us, whether by word, or by letter.
Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.
-
- 16 Now our Lord Jesus Christ himself, and God our Father who had love for us and has given us eternal comfort and good hope through grace,
Now our Lord Jesus Christ himself, and God, our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace,
Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, who hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,
-
- 17 Give you comfort and strength in every good work and word.
comfort your hearts and establish you in every good work and word.
Comfort your hearts, and establish you in every good word and work.
-
- 1 For the rest, my brothers, let there be prayer for us that the word of the Lord may go forward with increasing glory, even as it does with you;
Finally, brothers, pray for us, that the word of the Lord may run and be glorified, even as also with you;
Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course, and be glorified, even as it is with you;
-
- 2 And that we may be made free from foolish and evil men; for not all have faith.
and that we may be delivered from unreasonable and evil men; for not all have faith.
And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all men have not faith.
-
- 3 But the Lord is true, who will give you strength and keep you safe from evil.
But the Lord is faithful, who will establish you, and guard you from the evil one.
But the Lord is faithful, who will establish you, and keep you from evil.
-

4 And we have faith in the Lord about you, that you are doing and will do the things about which we give you orders.
We have confidence in the Lord concerning you, that you both do and will do the things which we command.
And we have confidence in the Lord concerning you, that ye both do and will do the things which we command you.

5 And may your hearts be guided by the Lord into the love of God and quiet waiting for Christ.
May the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patience of Christ.
And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

6 Now we give you orders, brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, to keep away from all those whose behaviour is not well ordered and in harmony with the teaching which they had from us.
Now we command you, brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, that you withdraw yourselves from every brother who walks in rebellion, and not after the tradition which they received from us.
Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received from us.

7 For you yourselves are used to taking us as your example, because our life among you was ruled by order,
For you know how you ought to imitate us. For we didn't behave ourselves rebelliously among you,
For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

8 And we did not take food from any man for nothing, but were working hard night and day not to be a trouble to any of you:
neither did we eat bread for nothing from any man's hand, but in labor and travail, working night and day, that we might not burden any of you;
Neither did we eat any man's bread for naught; but wrought with labor and toil night and day, that we might not be chargeable to any of you:

9 Not because we have not the right, but to make ourselves an example to you, so that you might do the same.
not because we don't have the right, but to make ourselves an example to you, that you should imitate us.
Not because we have not power, but to make ourselves a pattern to you to follow us.

- 10 For even when we were with you we gave you orders, saying, If any man does no work, let him not have food.
For even when we were with you, we commanded you this: "If anyone will not work, neither let him eat."
For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.
-
- 11 For it has come to our ears that there are some among you whose behaviour is uncontrolled, who do no work at all, but are over-interested in the business of others.
For we hear of some who walk among you in rebellion, who don't work at all, but are busybodies.
For we hear that there are some who walk among you disorderly, working not at all, but are busy-bodies.
-
- 12 Now to such we give orders and make request in the Lord Jesus, that, working quietly, they get their living.
Now those who are that way, we command and exhort in the Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.
Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.
-
- 13 And you, my brothers, do not get tired of well-doing.
But you, brothers, don't be weary in doing well.
But ye, brethren, be not weary in well-doing.
-
- 14 And if any man does not give attention to what we have said in this letter, take note of that man, and keep away from him, so that he may be shamed.
If any man doesn't obey our word by this letter, note that man, that you have no company with him, to the end that he may be ashamed.
And if any man obeyeth not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.
-
- 15 Have no feeling of hate for him, but take him in hand seriously as a brother.
Don't count him as an enemy, but admonish him as a brother.
Yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother.
-
- 16 Now the Lord of peace himself give you peace at all times and in every way. May the Lord be with you all.
Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways. The Lord be with you all.
Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord be with you all.
-

- 17 These words of love to you at the end are in my writing, Paul's writing, and this is the mark of every letter from me.
The greeting of me, Paul, with my own hand, which is the sign in every letter. This is how I write.
The salutation of Paul with my own hand, which is the token in every epistle: so I write.
-
- 18 May the grace of our Lord Jesus Christ be with you all.
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
-
- 1 Paul, an Apostle of Jesus Christ, by the order of God our Saviour and Christ Jesus our hope;
Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God, our Savior, and Christ Jesus, our hope;
Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Savior, and Lord Jesus Christ, who is our hope;
-
- 2 To Timothy, my true child in the faith: Grace, mercy, peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.
to Timothy, my true child in faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father, and Christ Jesus, our Lord.
To Timothy, my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.
-
- 3 It was my desire, when I went on into Macedonia, that you might make a stop at Ephesus, to give orders to certain men not to put forward a different teaching,
As I exhorted you to stay at Ephesus, when I was going into Macedonia, that you might charge certain men not to teach a different doctrine,
As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,
-
- 4 Or to give attention to stories and long lists of generations, from which come questionings and doubts, in place of God's ordered way of life which is in faith;
neither to pay attention to myths and endless genealogies, which cause disputes, rather than God's stewardship, which is in faith --
Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith; so do.
-

- 5 But the effect of the order is love coming from a clean heart, and a knowledge of what is right, and true faith:
**But the end of the charge is love, out of a pure heart and a good conscience and unfeigned faith;
Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned;**
-
- 6 From which some have been turned away, giving themselves to foolish talking;
**from which things some, having missed the mark, have turned aside to vain talking;
From which some having swerved, have turned aside to vain jangling;**
-
- 7 Desiring to be teachers of the law, though they have no knowledge of what they say or of the statements which they make so certainly.
**desiring to be teachers of the law, though they understand neither what they say, nor about what they strongly affirm.
Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor concerning what they affirm.**
-
- 8 We are conscious that the law is good, if a man makes a right use of it,
**But we know that the law is good, if a man uses it lawfully,
But we know that the law is good, if a man useth it lawfully;**
-
- 9 With the knowledge that the law is made, not for the upright man, but for those who have no respect for law and order, for evil men and sinners, for the unholy and those who have no religion, for those who put their fathers or mothers to death, for takers of life,
**as knowing this, that law is not made for a righteous man, but for the lawless and insubordinate, for the ungodly and sinners, for the unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,
Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers, and murderers of mothers, for man-slayers,**
-
- 10 For those who go after loose women, for those with unnatural desires, for those who take men prisoners, who make false statements and false oaths, and those who do any other things against the right teaching,
**for the sexually immoral, for homosexuals, for slave-traders, for liars, for perjurers, and for any other thing contrary to the sound doctrine;
For lewd persons, for them that defile themselves with mankind, for men-stealers, for liars, for perjured persons, and if there is any other thing that is contrary to sound doctrine,**
-

- 11 Which may be seen in the good news of the glory of the great God, which was given into my care.
according to the gospel of the glory of the blessed God, which was committed to my trust.
According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.
-
- 12 I give praise to him who gave me power, Christ Jesus our Lord, because he took me to be true, making me his servant,
And I thank him who enabled me, Christ Jesus, our Lord, because he counted me faithful, appointing me to service;
And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;
-
- 13 Though I had said violent words against God, and done cruel acts, causing great trouble: but I was given mercy, because I did it without knowledge, not having faith;
although I was before a blasphemer, a persecutor, and insolent. However, I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.
Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief:
-
- 14 And the grace of our Lord was very great, with faith and love which is in Christ Jesus.
The grace of our Lord abounded exceedingly with faith and love which is in Christ Jesus.
And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.
-
- 15 It is a true saying, in which all may put their faith, that Christ Jesus came into the world to give salvation to sinners, of whom I am the chief:
The saying is faithful, and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.
This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.
-
- 16 But for this reason I was given mercy, so that in me, the chief of sinners, Jesus Christ might make clear all his mercy, as an example to those who in the future would have faith in him to eternal life.
However, for this cause I obtained mercy, that in me as chief, Jesus Christ might display all his patience, for an example of those who were going to believe in him to eternal life.
However, for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might show forth all long-suffering, for a pattern to them who should hereafter believe on him to life everlasting.
-

17 Now to the King eternal, ever-living, unseen, the only God, be honour and glory for ever and ever. So be it.
Now to the King eternal, immortal, invisible, to God who alone is wise, be honor and glory forever and ever. Amen.
Now to the King eternal, immortal, invisible, God the only wise, be honor and glory for ever and ever. Amen.

18 This order I give to you, Timothy my son, in harmony with the words of the prophets about you, so that by them you may be strong, fighting the good fight,
This charge I commit to you, my child Timothy, according to the prophecies which led the way to you, that by them you may wage the good warfare;
This charge I commit to thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mayest war a good warfare;

19 Keeping faith, and being conscious of well-doing; for some, by not doing these things, have gone wrong in relation to the faith:
holding faith and a good conscience; which some having thrust away made a shipwreck concerning the faith;
Holding faith and a good conscience; which some having put away, concerning faith have made shipwreck:

20 Such are Hymenaeus and Alexander, whom I have given up to Satan, so that they may say no more evil words against God.
of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I delivered to Satan, that they might be taught not to blaspheme.
Of whom is Hymeneus and Alexander; whom I have delivered to Satan, that they may learn not to blaspheme.

1 My desire is, first of all, that you will make requests and prayers and give praise for all men;
I exhort therefore, first of all, that petitions, prayers, intercessions, and givings of thanks, be made for all men:
I exhort therefore, that first of all supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks be made for all men;

2 For kings and all those in authority; so that we may have a calm and quiet life in all fear of God and serious behaviour.
for kings and all who are in high places; that we may lead a tranquil and quiet life in all godliness and reverence.
For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

3 This is good and pleasing in the eyes of God our Saviour;
For this is good and acceptable in the sight of God, our Savior;
For this is good and acceptable in the sight of God our Savior;

- 4 Whose desire is that all men may have salvation and come to the knowledge of what is true.
who desires to have all men to be saved, and come to full knowledge of the truth.
Who will have all men to be saved, and to come to the knowledge of the truth.
-
- 5 For there is one God and one peacemaker between God and men, the man Christ Jesus,
For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus,
For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;
-
- 6 Who gave himself as an offering for all; witness of which was to be given at the right time;
who gave himself as a ransom for all; the testimony in its own times;
Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.
-
- 7 And of this I became a preacher and an Apostle (what I say is true, not false,) and a teacher of the Gentiles in the true faith.
to which I was appointed a preacher and an apostle (I am telling the truth in Christ, not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth.
For which I am ordained a preacher and an apostle, (I speak the truth in Christ, and lie not) a teacher of the Gentiles in faith and verity.
-
- 8 It is my desire, then, that in every place men may give themselves to prayer, lifting up holy hands, without wrath or argument.
I desire therefore that the men in every place pray, lifting up holy hands, without wrath and doubting.
I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.
-
- 9 And that women may be dressed in simple clothing, with a quiet and serious air; not with twisted hair and gold or jewels or robes of great price;
In the same way, that women also adorn themselves in decent clothing, with modesty and propriety; not just with braided hair, and gold or pearls or costly clothing;
In like manner also, that women adorn themselves in decent apparel, with modesty and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array,
-
- 10 But clothed with good works, as is right for women who are living in the fear of God.
but (which becomes women professing godliness) through good works.
But (which becometh women professing godliness) with good works.
-

11 Let a woman quietly take the place of a learner and be under authority.
Let a woman learn in quietness with all subjection.
Let the woman learn in silence with all subjection.

12 In my opinion it is right for a woman not to be a teacher, or to have rule over a man, but to be quiet.
But I don't permit a woman to teach, nor to exercise authority over a man, but to be in quietness.
But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

13 For Adam was first formed, then Eve;
For Adam was first formed, then Eve.
For Adam was first formed, then Eve.

14 And Adam was not taken by deceit, but the woman, being tricked, became a wrongdoer.
Adam wasn't deceived, but the woman, being deceived, has fallen into disobedience;
And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

15 But if they go on in faith and love and holy self-control, she will be kept safe at the time of childbirth.
but she will be saved through her child-bearing, if they continue in faith, love, and sanctification with sobriety.
Notwithstanding, she will be saved in child-bearing, if they continue in faith, and charity, and holiness, with sobriety.

1 This is a true saying, A man desiring the position of a Bishop has a desire for a good work.
This is a faithful saying: if a man seeks the office of an overseer, he desires a good work.
This is a true saying, If a man desireth the office of a bishop, he desireth a good work.

2 The Bishop, then, is to be a man of good name, the husband of one wife, self-controlled, serious-minded, having respect for order, opening his house freely to guests, a ready teacher;
The overseer therefore must be without reproach, the husband of one wife, temperate, sensible, modest, hospitable, good at teaching;
A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behavior, given to hospitality, apt to teach;

- 3 Not quickly moved to wrath or blows, but gentle; no fighter, no lover of money;
not a drinker, not violent, not greedy for money, but gentle, not quarrelsome, not covetous;
Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre, but patient; not a brawler, not covetous;
-
- 4 Ruling his house well, having his children under control with all serious behaviour;
one who rules his own house well, having children in subjection with all reverence;
One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;
-
- 5 (For if a man has not the art of ruling his house, how will he take care of the church of God?)
(but if a man doesn't know how to rule his own house, how will he take care of the assembly of God?)
(For if a man knoweth not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)
-
- 6 Not one newly taken into the church, for fear that, through his high opinion of himself, he may come into the same sin as the Evil One.
not a novice, to avoid being puffed up and falling into the condemnation of the devil.
Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.
-
- 7 And he is to have a good name among those outside the church, so that nothing may be said against him and he may not be taken by the designs of the Evil One.
Moreover he must have good testimony from those who are outside, to avoid falling into reproach and the snare of the devil.
Moreover, he must have a good report of them who are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.
-
- 8 Deacons, in the same way, are to be serious in their behaviour, not false in word, not given to taking much wine or greatly desiring the wealth of this world;
Deacons, in the same way, must be reverent, not double-tongued, not addicted to much wine, not greedy for money;
Likewise must the deacons be grave, not double-tongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre,
-
- 9 Keeping the secret of the faith in a heart free from sin.
holding the mystery of the faith in a pure conscience.
Holding the mystery of the faith in a pure conscience.
-

- 10 And let these first be put to the test; then let them become Deacons if there is nothing against them.
Let them also first be tested; then let them serve as deacons, if they are blameless.
And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being found blameless.
-
- 11 Women are to be serious in behaviour, saying no evil of others, controlling themselves, true in all things.
Their wives in the same way must be reverent, not slanderers, temperate, faithful in all things.
Even so must their wives be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.
-
- 12 Let Deacons be husbands of one wife, ruling their children and their houses well.
Let deacons be husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.
Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children, and their own houses well.
-
- 13 For those who have done good work as Deacons get for themselves a good position and become free from fear in the faith which is in Christ Jesus.
For those who have served well as deacons gain to themselves a good standing, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.
For they that have used the office of a deacon well, purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith, which is in Christ Jesus.
-
- 14 I am writing these things to you, though I am hoping to come to you before long;
These things I write to you, hoping to come to you shortly;
These things I write to thee, hoping to come to thee shortly:
-
- 15 But if I am long in coming, this will make clear to you what behaviour is right for men in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and base of what is true.
but if I wait long, that you may know how men ought to behave themselves in the house of God, which is the assembly of the living God, the pillar and ground of the truth.
But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and ground of the truth.
-

16 And without argument, great is the secret of religion: He who was seen in the flesh, who was given God's approval in the spirit, was seen by the angels, of whom the good news was given among the nations, in whom the world had faith, who was taken up in glory.

Without controversy, the mystery of godliness is great: God was revealed in the flesh, Justified in the spirit, Seen by angels, Preached among the nations, Believed on in the world, And received up in glory.

And without controversy, great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen by angels, preached to the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

1 But the Spirit says clearly that in later times some will be turned away from the faith, giving their minds to spirits of deceit, and the teachings of evil spirits,

But the Spirit says expressly that in later times some will fall away from the faith, paying attention to seducing spirits and doctrines of demons,

Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some will depart from the faith, giving heed to seducing spirits and doctrines of demons;

2 Through the false ways of men whose words are untrue, whose hearts are burned as with a heated iron;

through the hypocrisy of men who speak lies, branded in their own conscience as with a hot iron;

Speaking lies in hypocrisy, having their conscience seared with a hot iron;

3 Who keep men from being married and from taking food which God made to be taken with praise by those who have faith and true knowledge.

forbidding marriage and commanding to abstinence from foods which God created to be received with thanksgiving by those who believe and know the truth.

Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving by them who believe and know the truth.

4 Because everything which God has made is good, and nothing is evil, if it is taken with praise:

For every creature of God is good, and nothing is to be rejected, if it is received with thanksgiving.

For every creature of God is good, and nothing to be refused, if received with thanksgiving:

5 For it is made holy by the word of God and by prayer.

For it is sanctified through the word of God and prayer.

For it is sanctified by the word of God, and prayer.

6 If you keep these things before the minds of the brothers, you will be a good servant of Christ Jesus, trained in the words of the faith and of the right teaching which has been your guide:
If you instruct the brothers of these things, you will be a good servant of Christ Jesus, nourished in the words of the faith, and of the good doctrine which you have followed.

If thou shalt put the brethren in remembrance of these things, thou wilt be a good minister of Jesus Christ, nourished by the words of faith and of good doctrine, to which thou hast attained.

7 But have nothing to do with unclean and foolish stories. Give yourself training in religion:

But refuse profane and old wives' fables. Exercise yourself toward godliness.

But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself rather to godliness.

8 For the training of the body is of profit for a little, but religion is of profit in every way, giving hope for the life which now is, and for that which is to come.

For bodily exercise has some value, but godliness has value for all things, having the promise of the life which is now, and of that which is to come.

For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable to all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

9 This is a true saying, in which all may put their faith.

This saying is faithful and worthy of all acceptance.

This is a faithful saying, and worthy of all acceptance.

10 And this is the purpose of all our work and our fighting, because our hope is in the living God, who is the Saviour of all men, and specially of those who have faith.

For to this end we both labor and suffer reproach, because we have set our trust in the living God, who is the Savior of all men, especially of those who believe.

For therefore we both labor and suffer reproach, because we trust in the living God who is the Savior of all men, especially of those that believe.

11 Let these be your orders and your teaching.

Command and teach these things.

These things command and teach.

- 12 Let no one make little of you because you are young, but be an example to the church in word, in behaviour, in love, in faith, in holy living.
Let no man despise your youth; but be an example to those who believe, in word, in your way of life, in love, in spirit, in faith, and in purity.
Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in deportment, in charity, in spirit, in faith, in purity.
-
- 13 Till I come, give attention to the reading of the holy Writings, to comforting the saints, and to teaching.
Until I come, pay attention to reading, to exhortation, and to teaching.
Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.
-
- 14 Make use of that grace in you, which was given to you by the word of the prophets, when the rulers of the church put their hands on you.
Don't neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy, with the laying on of the hands of the elders.
Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.
-
- 15 Have a care for these things; give yourself to them with all your heart, so that all may see how you go forward.
Be diligent in these things. Give yourself wholly to them, that your progress may be revealed to all.
Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.
-
- 16 Give attention to yourself and your teaching. Go on in these things; for in doing so you will get salvation for yourself and for those who give hearing to you.
Pay attention to yourself, and to your teaching. Continue in these things, for in doing this you will save both yourself and those who hear you.
Take heed to thyself and to thy doctrine; continue in them: for in doing this thou wilt both save thyself, and them that hear thee.
-
- 1 Do not say sharp words to one who has authority in the church, but let your talk be as to a father, and to the younger men as to brothers:
Don't rebuke an older man, but exhort him as a father; the younger men as brothers;
Rebuke not an elder, but entreat him as a father; and the younger men as brethren;
-

2 To the older women as to mothers, to the younger as to sisters, with a clean heart.

the elder women as mothers; the younger as sisters, in all purity.

The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

3 Give honour to widows who are truly widows.

Honor widows who are widows indeed.

Honor widows that are widows indeed.

4 But if any widow has children or children's children, let these see that it is right to take care of their family and their fathers and mothers: for this is pleasing in the eyes of God.

But if any widow has children or grandchildren, let them learn first to show piety towards their own family, and to repay their parents, for this is acceptable in the sight of God.

But if any widow hath children or nephews, let them learn first to show piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

5 Now she who is truly a widow and without family puts her hope in God, giving herself to prayer day and night.

Now she who is a widow indeed, and desolate, has her hope set on God, and continues in petitions and prayers night and day.

Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

6 But she who gives herself to pleasure is dead while she is living.

But she who gives herself to pleasure is dead while she lives.

But she that liveth in pleasure, is dead while she liveth.

7 Give orders to this effect, so that no evil may be said of anyone.

Also command these things, that they may be without reproach.

And these things give in charge, that they may be blameless.

- 8 If anyone has no care for his family and those in his house, he is false to the faith, and is worse than one who has no faith.
But if anyone doesn't provide for his own, and specially his own household, he has denied the faith, and is worse than an unbeliever.
But if any provideth not for his own, and especially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.
-
- 9 Let no woman be numbered among the widows who is under sixty years old, and only if she has been the wife of one man,
Let none be enrolled as a widow under sixty years old, having been the wife of one man,
Let not a widow be taken into the number under sixty years old, having been the wife of one man.
-
- 10 And if witness is given of her good works; if she has had the care of children, if she has been kind to travellers, washing the feet of the saints, helping those who are in trouble, giving herself to good works.
well reported of for good works; if she has brought up children, if she has used hospitality to strangers, if she has washed the saints' feet, if she has relieved the afflicted, if she has diligently followed every good work.
Well reported of for good works; if she hath brought up children, if she hath lodged strangers, if she hath washed the saints' feet, if she hath relieved the afflicted, if she hath diligently followed every good work.
-
- 11 But to the younger widows say No: for when their love is turned away from Christ, they have a desire to be married;
But refuse younger widows, for when they have grown wanton against Christ, they desire to marry;
But the younger widows refuse: for when they have begun to grow wanton against Christ, they will marry;
-
- 12 And they are judged because they have been false to their first faith;
having condemnation, because they have rejected their first pledge.
Having damnation, because they have cast off their first faith.
-
- 13 And they get into the way of doing no work, going about from house to house; and not only doing no work, but talking foolishly, being over-interested in the business of others, saying things which they have no right to say.
Besides, they also learn to be idle, going about from house to house. Not only idle, but also gossips and busybodies, saying things which they ought not.
And at the same time they learn to be idle, wandering about from house to house, and not only idle, but tattlers also, and busy-bodies, speaking things which they ought not.
-

14 So it is my desire that the younger widows may be married and have children, controlling their families, and giving the Evil One no chance to say anything against them,
I desire therefore that the younger widows marry, bear children, rule the household, and give no occasion to the adversary for reviling.

I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give no occasion to the adversary to speak reproachfully.

15 For even now some are turned away to Satan.

For already some have turned aside after Satan.

For some are already turned aside after Satan.

16 If any woman of the faith has relations who are widows, let her give them help, so that the care of them does not come on the church, and so it may give help to those who are truly widowed.
If any man or woman who believes has widows, let them relieve them, and don't let the assembly be burdened; that it might relieve those who are widows indeed.

If any man or woman that believeth hath widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

17 Let rulers whose rule is good be honoured twice over, specially those whose work is preaching and teaching.

Let the elders who rule well be counted worthy of double honor, especially those who labor in the word and in teaching.

Let the elders that rule well, be counted worthy of double honor, especially they who labor in the word and doctrine.

18 For the Writings say, It is not right to keep the ox from taking the grain when he is crushing it. And, The worker has a right to his reward.

For the scripture says, "You shall not muzzle the ox when he treads out the grain." And, "The laborer is worthy of his wages."

For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The laborer is worthy of his reward.

19 Do not take as true any statement made against one in authority, but only if two or three give witness to it.

Don't receive an accusation against an elder, except at the word of two or three witnesses.

Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

- 20 Say sharp words to sinners when all are present, so that the rest may be in fear.
Those who sin, reprove in the sight of all, that the rest also may be in fear.
Them that sin rebuke before all, that others also may fear.
-
- 21 I give you orders before God and Christ Jesus and the angels of God's selection, to keep these orders without giving thought to one side more than another.
I charge you in the sight of God, and Christ Jesus, and the elect angels, that you observe these things without prejudice, doing nothing by partiality.
I charge thee before God and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.
-
- 22 Do not put hands on any man without thought, and have no part in other men's sins: keep yourself clean.
Lay hands hastily on no one, neither be a participant in other men's sins. Keep yourself pure.
Impose hands hastily on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.
-
- 23 Do not take only water as your drink, but take a little wine for the good of your stomach, and because you are frequently ill.
Be no longer a drinker of water only, but use a little wine for your stomach's sake and your frequent infirmities.
Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake, and thy frequent infirmities.
-
- 24 The sins of some men are clearly seen, going before them to be judged; but with others, their sins go after them.
Some men's sins are evident, going before to judgment, and some men also they follow after.
Some men's sins are open beforehand, going before to judgment: and some men they follow after.
-
- 25 In the same way, there are good works which are clearly seen; and those which are not so, may not be kept secret.
In the same way also there are good works that are obvious, and those that are otherwise can't be hidden.
Likewise also the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.
-
- 1 Let all who are servants under the yoke give all honour to their masters, so that no evil may be said against the name of God and his teaching.
Let as many as are bondservants under the yoke count their own masters worthy of all honor, that the name of God and the doctrine not be blasphemed.
Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honor, that the name of God and his doctrine may not be blasphemed.
-

2 And let those whose masters are of the faith have respect for them because they are brothers, working for them the more readily, because those who take part in the good work are of the faith and are dear. Give orders and teaching about these things.

Those who have believing masters, let them not despise them, because they are brothers, but rather let them serve them, because those who partake of the benefit are believing and beloved. Teach and exhort these things.

And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but rather do them service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

3 If any man gives different teaching, not in agreement with the true words of our Lord Jesus Christ, and with the teaching which is in agreement with true religion,

If anyone teaches a different doctrine, and doesn't consent to sound words, the words of our Lord, Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

If any man teacheth otherwise, and consenteth not to wholesome words, even the words of our Lord Jesus Christ, and the doctrine which is according to godliness,

4 He has an over-high opinion of himself; being without knowledge, having only an unhealthy love of questionings and wars of words, from which come envy, fighting, cruel words, evil thoughts,

he is conceited, knowing nothing, but obsessed with arguments, disputes, and word battles, from which come envy, strife, reviling, evil suspicions,

He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, from which cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

5 Bitter talk of men who, being evil in mind and dead to what is true, take the faith to be a way of making profit.

constant friction of men of corrupt minds and destitute of the truth, who suppose that godliness is a means of gain. Withdraw yourself from such.

Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing gain to be godliness: from such withdraw thyself.

6 But true faith, with peace of mind, is of great profit:

But godliness with contentment is great gain.

But godliness with contentment is great gain.

7 For we came into the world with nothing, and we are not able to take anything out;

For we brought nothing into the world, and we certainly can't carry anything out.

For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.

- 8 But if we have food and a roof over us, let that be enough.
**But having food and clothing, we will be content with that.
And having food and raiment, with these let us be content.**
-
- 9 But those who have a desire for wealth are falling into danger, and are taken as in a net by a number of foolish and damaging desires, through which men are overtaken by death and destruction.
**But those who are determined to be rich fall into a temptation and a snare and many foolish and harmful lusts, such as drown men in ruin and destruction.
But they that will be rich, fall into temptation, and a snare, and into many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.**
-
- 10 For the love of money is a root of all evil: and some whose hearts were fixed on it have been turned away from the faith, and been wounded with unnumbered sorrows.
**For the love of money is a root of all kinds of evil. Some have been led astray from the faith in their greed, and have pierced themselves through with many sorrows.
For the love of money is the root of all evil: which while some have coveted, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.**
-
- 11 But you, O man of God, keep yourself from these things, and go after righteousness, religion, faith, love, a quiet mind, gentle behaviour.
**But you, man of God, flee these things, and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, and gentleness.
But thou, O man of God, flee from these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.**
-
- 12 Be fighting the good fight of the faith; take for yourself the life eternal, for which you were marked out, and of which you gave witness in the eyes of all.
**Fight the good fight of the faith. Lay hold of the eternal life, whereunto you were called, and confessed the good confession in the sight of many witnesses.
Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, to which thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.**
-
- 13 I give you orders before God, the giver of life, and Christ Jesus, who before Pontius Pilate gave witness to the faith,
**I charge you in the sight of God, who gives life to all things, and of Christ Jesus, who before Pontius Pilate testified the good confession,
I give thee charge in the sight of God, who maketh alive all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate testified a good confession;**
-

- 14 To keep the word untouched by evil, clear from all shame, till the revelation of our Lord Jesus Christ:
that you keep the commandment, without spot, without reproach, until the appearing of our Lord Jesus Christ;
That thou keep this commandment without spot, unrebukable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:
-
- 15 Which at the right time he will make clear, who is the eternal and only Ruler, King of kings, and Lord of lords;
which in its own times he will show, who is the blessed and only Ruler, the King of kings, and Lord of lords;
Which in his times he will show who is the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;
-
- 16 Who only has life for ever, living in light to which no man may come near; whom no man has seen or is able to see: to whom be honour and power for ever. So be it.
who alone has immortality, dwelling in unapproachable light; whom no man has seen, nor can see: to whom be honor and eternal power. Amen.
Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach; whom no man hath seen, nor can see: to whom be honor and power everlasting. Amen.
-
- 17 Give orders to those who have money and goods in this life, not to be lifted up in their minds, or to put their hope in the uncertain chances of wealth, but in God who gives us in full measure all things for our use;
Charge those who are rich in this present world, that they not be haughty, nor have their hope set on the uncertainty of riches, but on the living God, who richly provides us with everything to enjoy;
Charge them that are rich in this world, that they be not high-minded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;
-
- 18 And to do good, having wealth in good works, being quick to give, taking part with one another;
that they do good, that they be rich in good works, that they be ready to distribute, willing to communicate;
That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;
-
- 19 Making ready for themselves a safe place for the time to come, so that the true life may be theirs.
laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold of eternal life.
Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.
-

20 O Timothy, take good care of that which is given to you, turning away from the wrong and foolish talk and arguments of that knowledge which is falsely so named;
Timothy, guard that which is committed to you, turning away from the empty chatter and oppositions of the knowledge which is falsely so called;

O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called;

21 Through which some, who gave their minds to it, have been turned away from the faith. Grace be with you.

which some professing have erred concerning the faith. Grace be with you. Amen.

Which some professing, have erred concerning the faith. Grace be with thee. Amen.

1 Paul, an Apostle of Jesus Christ by the purpose of God, in the hope of the life which is in Christ Jesus,

Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, according to the promise of the life which is in Christ Jesus,

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 To Timothy, my well-loved child: Grace, mercy, peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

to Timothy, my beloved child: Grace, mercy, and peace, from God, the Father, and Christ Jesus, our Lord.

To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 I give praise to God, whose servant I have been, with a heart free from sin, from the time of my fathers, because in my prayers at all times the thought of you is with me, night and day

I thank God, whom I serve as my forefathers did, with a pure conscience. How unceasing is my memory of you in my petitions, night and day

I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 Desiring to see you, keeping in my memory your weeping, so that I may be full of joy;

longing to see you, remembering your tears, that I may be filled with joy;

Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

5 Having in mind your true faith, which first was in your mother's mother Lois, and in your mother Eunice, and, I am certain, is now in you.
having been reminded of the unfeigned faith that is in you; which lived first in your grandmother Lois, and your mother Eunice, and, I am persuaded, in you also.

When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

6 For this reason I say to you, Let that grace of God which is in you, given to you by my hands, have living power.
For this cause, I remind you that you should stir up the gift of God which is in you through the laying on of my hands.
For which cause I put thee in remembrance, that thou stir up the gift of God, which is in thee by the imposition of my hands.

7 For God did not give us a spirit of fear, but of power and of love and of self-control.
For God didn't give us a spirit of fear, but of power and love and discipline.
For God hath not given us the spirit of fear, but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Have no feeling of shame, then, for the witness of our Lord or for me, his prisoner: but undergo all things for the good news in the measure of the power of God;
Don't be ashamed therefore of the testimony of our Lord, nor of me, his prisoner; but suffer hardship with the gospel according to the power of God,
Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9 Who gave us salvation, marking us out for his purpose, not on account of our works, but in the measure of his purpose and his grace, which was given to us in Christ Jesus before times eternal,
who saved us, and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given to us in Christ Jesus before times eternal,
Who hath saved us, and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given to us in Christ Jesus before the world began;

10 But has now been made clear by the revelation of our Saviour Christ Jesus, who put an end to death and made life unending come to light through the good news,
but has now been revealed by the appearing of our Savior, Christ Jesus, who abolished death, and brought life and immortality to light through the gospel.
But is now made manifest by the appearing of our Savior Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

- 11 Of which I was made a preacher and an Apostle and a teacher;
For this, I was appointed as a preacher, an apostle, and a teacher of the Gentiles.
To which I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.
-
- 12 And for which I undergo these things: but I have no feeling of shame. For I have knowledge of him in whom I have faith, and I am certain that he is able to keep that which I have given into his care till that day.
For this cause I suffer also these things. Yet I am not ashamed, for I know him whom I have believed, and I am persuaded that he is able to guard that which I have committed to him against that day.
For which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed to him against that day.
-
- 13 Keep the form of those true words which you had from me, in faith and love which is in Christ Jesus.
Hold the pattern of sound words which you have heard from me, in faith and love which is in Christ Jesus.
Hold fast the form of sound words, which thou hast heard from me, in faith and love which is in Christ Jesus.
-
- 14 That good thing which was given to you keep safe, through the Holy Spirit which is in us.
That good thing which was committed to you, guard through the Holy Spirit which dwells in us.
That good thing which was committed to thee keep by the Holy Spirit which dwelleth in us.
-
- 15 You have had news that all those in Asia went away from me; among whom are Phygelus and Hermogenes:
This you know, that all who are in Asia turned away from me; of whom are Phygelus and Hermogenes.
This thou knowest, that all they who are in Asia are turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.
-
- 16 May the Lord give mercy to the house of Onesiphorus because he frequently gave me help, and had no feeling of shame because I was in chains;
May the Lord grant mercy to the house of Onesiphorus, for he often refreshed me, and was not ashamed of my chain,
The Lord give mercy to the house of Onesiphorus; for he often refreshed me, and was not ashamed of my chain:
-
- 17 But when he was in Rome, he went in search of me everywhere, and came to me
but when he was in Rome, he sought me diligently, and found me
But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.
-

18 (May he have the Lord's mercy in that day); and of all he did for me at Ephesus you have full knowledge.
(the Lord grant to him to find the Lord`s mercy in that day); and in how many things he served at Ephesus, you know very well.
The Lord grant to him that he may find mercy from the Lord in that day: and in how many things he ministered to me at Ephesus, thou knowest very well.

1 So then, my child, be strong in the grace which is in Christ Jesus.
You therefore, my child, be strengthened in the grace that is in Christ Jesus.
Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 And the things which I have said to you before a number of witnesses, give to those of the faith, so that they may be teachers of others.
The things which you have heard from me among many witnesses, commit the same to faithful men, who will be able to teach others also.
And the things that thou hast heard from me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

3 Be ready to do without the comforts of life, as one of the army of Christ Jesus.
You therefore must endure hardship, as a good soldier of Christ Jesus.
Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4 A fighting man, when he is with the army, keeps himself free from the business of this life so that he may be pleasing to him who has taken him into his army.
No soldier on service entangles himself in the affairs of life, that he may please him who enrolled him as a soldier.
No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

5 And if a man takes part in a competition he does not get the crown if he has not kept the rules.
If also a man competes in the games, he is not crowned, unless he has competed by the rules.
And if a man also striveth for masteries, yet is he not crowned, except he striveth lawfully.

6 It is right for the worker in the fields to be the first to take of the fruit.
The farmers who labor must be the first to get a share of the crops.
The husbandman that laboreth must be first partaker of the fruits.

- 7 Give thought to what I say; for the Lord will give you wisdom in all things.
Consider what I say, and may the Lord give you understanding in all things.
Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.
-
- 8 Keep in mind Jesus Christ, of the seed of David, who came back from the dead, as my good news gives witness:
Remember Jesus Christ, risen from the dead, of the seed of David, according to my gospel,
Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:
-
- 9 In which I put up with the hardest conditions, even prison chains, like one who has done a crime; but the word of God is not in chains.
in which I suffer hardship to bonds, as a criminal. But God`s word isn`t bound.
In which I suffer trouble, as an evil-doer, even to bonds; but the word of God is not bound.
-
- 10 But I undergo all things for the saints, so that they may have salvation in Christ Jesus with eternal glory.
Therefore I endure all things for the elect`s sake, that they also may obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.
Therefore I endure all things for the sake of the elect, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.
-
- 11 This is a true saying: If we undergo death with him, then will we be living with him:
This saying is faithful: For if we died with him, we will also live with him.
It is a faithful saying: For if we are dead with him, we shall also live with him:
-
- 12 If we go on to the end, then we will be ruling with him: if we say we have no knowledge of him, then he will say he has no knowledge of us:
If we endure, we will also reign with him. If we will deny him, he also will deny us.
If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us:
-
- 13 If we are without faith, still he keeps faith, for he will never be untrue to himself.
If we are faithless, he remains faithful -- he can`t deny himself.
If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himself.
-

- 14 Put these things before them, giving them orders in the name of the Lord to keep themselves from fighting about words, which is of no profit, only causing error in their hearers.
Remind them of these things, charging them in the sight of the Lord, that they don't argue about words, to no profit, to the subverting of those who hear.
Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they contend not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.
-
- 15 Let it be your care to get the approval of God, as a workman who has no cause for shame, giving the true word in the right way.
Give diligence to present yourself approved by God, a workman who doesn't need to be ashamed, properly handling the Word of Truth.
Study to show thyself approved to God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.
-
- 16 But take no part in wrong and foolish talk, for those who do so will go farther into evil,
But shun empty chatter, for they will proceed further in ungodliness,
But shun profane and vain babblings: for they will increase to more ungodliness.
-
- 17 And their words will be like poisoned wounds in the flesh: such are Hymenaeus and Philetus;
and their word will consume like gangrene, of whom is Hymenaeus and Philetus;
And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymeneus and Philetus;
-
- 18 Men whose ideas are all false, who say that the coming back from the dead has even now taken place, overturning the faith of some.
men who have erred concerning the truth, saying that the resurrection is already past, and overthrowing the faith of some.
Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.
-
- 19 But God's strong base is unchanging, having this sign, The Lord has knowledge of those who are his: and, Let everyone by whom the name of the Lord is named be turned away from evil.
However God's firm foundation stands, having this seal, "The Lord knows those who are his," and, "Let every one who names the name of the Lord depart from unrighteousness."
Nevertheless the foundation of God standeth firm, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.
-

- 20 Now in a great house there are not only vessels of gold and silver, but others of wood and earth, and some which are honoured and some without honour.
Now in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of clay. Some are for honor, and some for dishonor.
But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honor, and some to dishonor.
-
- 21 If a man makes himself clean from these, he will be a vessel for honour, made holy, ready for the master's use, ready for every good work.
If a man therefore purges himself from these, he will be a vessel for honor, sanctified, and suitable for the master's use, prepared for every good work.
If a man therefore will cleanse himself from these, he will be a vessel to honor, sanctified and meet for the master's use, and prepared to every good work.
-
- 22 But keep yourself from those desires of the flesh which are strong when the body is young, and go after righteousness, faith, love, peace, with those whose prayers go up to the Lord from a clean heart.
Flee from youthful lusts; but pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out of a pure heart.
Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.
-
- 23 And put away foolish and uncontrolled questionings, seeing that they are a cause of trouble.
But refuse foolish and ignorant questionings, knowing that they generate strife.
But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they gender contentions.
-
- 24 For it is not right for the Lord's servant to make trouble, but he is to be gentle to all, ready in teaching, putting up with wrong,
The Lord's servant must not quarrel, but be gentle towards all, able to teach, patient,
And the servant of the Lord must not contend; but be gentle to all men, apt to teach, patient,
-
- 25 Gently guiding those who go against the teaching; if by chance God may give them a change of heart and true knowledge,
in gentleness correcting those who oppose him; if perhaps God may give them repentance to the knowledge of the truth,
In meekness instructing those that oppose themselves; if God perhaps will give them repentance to the acknowledging of the truth:
-

- 26 And so they may get themselves free from the net of the Evil One, being made the prisoners of the Lord's servant, for the purpose of God.
and they may recover themselves out of the devil's snare, having been taken captive by him to his will.
And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.
-
- 1 But be certain of this, that in the last days times of trouble will come.
But know this, that in the last days, grievous times will come.
This know also, that in the last days perilous times will come.
-
- 2 For men will be lovers of self, lovers of money, uplifted in pride, given to bitter words, going against the authority of their fathers, never giving praise, having no religion,
For men will be lovers of self, lovers of money, boastful, arrogant, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,
For men will be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,
-
- 3 Without natural love, bitter haters, saying evil of others, violent and uncontrolled, hating all good,
without natural affection, unforgiving, slanderers, without self-control, fierce, no lovers of good,
Without natural affection, truce-breakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,
-
- 4 False to their friends, acting without thought, lifted up in mind, loving pleasure more than God;
traitors, headstrong, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God;
Traitors, heady, high-minded, lovers of pleasures more than lovers of God;
-
- 5 Having a form of religion, but turning their backs on the power of it: go not with these.
holding a form of godliness, but having denied the power thereof. Turn away from these, also.
Having a form of godliness, but denying its power: from such turn away.
-
- 6 For these are they who go secretly into houses, making prisoners of foolish women, weighted down with sin, turned from the way by their evil desires,
For of these are those who creep into houses, and take captive gullible women loaded down with sins, led away by various lusts,
For of this sort are they who creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts;
-

- 7 Ever learning, and never coming to the knowledge of what is true.
always learning, and never able to come to the knowledge of the truth.
Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.
-
- 8 And as James and Jambres went against Moses, so do these go against what is true: men of evil minds, who, tested by faith, are seen to be false.
Even as Jannes and Jambres opposed Moses, so do these also oppose the truth; men corrupted in mind, reprobate concerning the faith.
Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.
-
- 9 But they will go no farther: for their foolish behaviour will be clear to all men, as theirs was in the end.
But they will proceed no further. For their folly will be evident to all men, as theirs also came to be.
But they shall proceed no further: for their folly will be manifest to all men, as theirs also was.
-
- 10 But you took as your example my teaching, behaviour, purpose, and faith; my long waiting, my love, my quiet undergoing of trouble;
But you did follow my teaching, conduct, purpose, faith, patience, love, steadfastness,
But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, long-suffering, charity, patience,
-
- 11 My punishments and pain; the things which came to me at Antioch, at Iconium, at Lystra; the cruel attacks made on me: and the Lord made me free from them all.
persecutions, and sufferings; those things that happened to me at Antioch, at Iconium, at Lystra; those persecutions that I endured. Out of them all the Lord delivered me.
Persecutions, afflictions which came to me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of them all the Lord delivered me.
-
- 12 Yes, and all whose purpose is to be living in the knowledge of God in Christ Jesus, will be cruelly attacked.
Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution.
And all indeed that will live godly in Christ Jesus will suffer persecution.
-
- 13 Evil and false men will become worse and worse, using deceit and themselves overcome by deceit.
But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived.
But evil men and seducers will become worse and worse, deceiving, and being deceived.
-

- 14 But see that you keep to the teaching you have been given and the things of which you are certain, conscious of who has been your teacher;
**But you remain in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them.
But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing from whom thou hast learned them;**
-
- 15 And that from the time when you were a child, you have had knowledge of the holy Writings, which are able to make you wise to salvation, through faith in Christ Jesus.
From infancy, you have known the sacred writings which are able to make you wise to salvation through faith, which is in Christ Jesus.
And that from a child thou hast known the sacred scriptures, which are able to make thee wise to salvation through faith which is in Christ Jesus.
-
- 16 Every holy Writing which comes from God is of profit for teaching, for training, for guiding, for education in righteousness:
Every scripture inspired by God is also profitable for teaching, for reproof, for correction, for instruction which is in righteousness,
All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:
-
- 17 So that the man of God may be complete, trained and made ready for every good work.
that the man of God may be complete, furnished completely to every good work.
That the man of God may be perfect, thoroughly furnished to all good works.
-
- 1 I give you orders, before God and Christ Jesus, who will be the judge of the living and the dead, and by his revelation and his kingdom;
I charge you therefore before God and the Lord, Jesus Christ, who will judge the living and the dead at His appearing and His kingdom:
I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who will judge the living and the dead at his appearing and his kingdom;
-
- 2 Be preaching the word at all times, in every place; make protests, say sharp words, give comfort, with long waiting and teaching;
preach the word; be urgent in season and out of season; reprove, rebuke, and exhort, with all patience and teaching.
Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all long-suffering and doctrine.
-

3 For the time will come when they will not take the true teaching; but, moved by their desires, they will get for themselves a great number of teachers for the pleasure of hearing them;
For the time will come when they will not listen to the sound doctrine, but, having itching ears, will heap up for themselves teachers after their own lusts;
For the time will come, when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts will they multiply to themselves teachers, having itching ears;

4 And shutting their ears to what is true, will be turned away to belief in foolish stories.
and will turn away their ears from the truth, and turn aside to fables.
And they will turn away their ears from the truth, and will be turned to fables.

5 But be self-controlled in all things, do without comfort, go on preaching the good news, completing the work which has been given you to do.
But you be sober in all things, suffer hardship, do the work of an evangelist, and fulfill your ministry.
But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6 For I am even now being offered, and my end is near.
For I am already being offered, and the time of my departure has come.
For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

7 I have made a good fight, I have come to the end of my journey, I have kept the faith:
I have fought the good fight. I have finished the course. I have kept the faith.
I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith:

8 From now on, the crown of righteousness is made ready for me, which the Lord, the upright judge, Will give to me at that day: and not only to me, but to all those who have had love for his revelation.
From now on, there is stored up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give to me at that day; and not to me only, but also to all those who have loved his appearing.
Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give me at that day: and not to me only, but to all them also that love his appearing.

- 9 Do your best to come to me before long:
**Be diligent to come to me soon,
Do thy diligence to come shortly to me:**
-
- 10 For Demas has gone away from me, for love of this present life, and has gone to Thessalonica: Crescens has gone to Galatia, Titus to Dalmatia.
for Demas left me, having loved this present world, and went to Thessalonica; Crescens to Galatia, and Titus to Dalmatia.
For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and hath departed to Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus to Dalmatia.
-
- 11 Only Luke is with me. Get Mark and take him with you; for he is of use to me in the work.
Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with you, for he is useful to me for ministering.
Luke only is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.
-
- 12 Tychicus I sent to Ephesus.
But I sent Tychicus to Ephesus.
And Tychicus have I sent to Ephesus.
-
- 13 The coat which I did not take from Troas and which is with Carpus, get when you come, and the books, specially the papers.
Bring the cloak that I left at Troas with Carpus, when you come, and the books, especially the parchments.
The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments.
-
- 14 Alexander the copper-worker did me much wrong: the Lord will give him the reward of his works:
Alexander, the coppersmith, did much evil to me. The Lord will repay him according to his works,
Alexander the copper-smith did me much evil: the Lord reward him according to his works:
-
- 15 But be on the watch for him, for he was violent in his attacks on our teaching.
of whom you also must beware; for he greatly opposed our words.
Of whom be thou aware also; for he hath greatly withstood our words.
-

- 16 At my first meeting with my judges, no one took my part, but all went away from me. May it not be put to their account.
At my first defense, no one took my part, but all left me. May it not be held against them.
At my first answer no man stood with me, but all men forsook me: I pray God that it may not be laid to their charge.
-
- 17 But the Lord was by my side and gave me strength; so that through me the news might be given out in full measure, and all the Gentiles might give ear: and I was taken out of the mouth of the lion.
But the Lord stood by me, and strengthened me, that through me the message might be fully proclaimed, and that all the Gentiles might hear; and I was delivered out of the mouth of the lion.
Notwithstanding, the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.
-
- 18 The Lord will keep me safe from every evil work and will give me salvation in his kingdom in heaven: to whom be glory for ever and ever. So be it.
And the Lord will deliver me from every evil work, and will save me to his heavenly kingdom; to whom be the glory forever and ever. Amen.
And the Lord will deliver me from every evil work, and will preserve me to his heavenly kingdom; to whom be glory for ever and ever. Amen.
-
- 19 Give my love to Prisca and Aquila and those of the house of Onesiphorus.
Greet Prisca and Aquila, and the house of Onesiphorus.
Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.
-
- 20 Erastus was stopping at Corinth; but Trophimus, when I last saw him was at Miletus, ill.
Erastus remained at Corinth, but I left Trophimus at Miletus sick.
Erastus abode at Corinth: but Trophimus I have left at Miletum sick.
-
- 21 Do your best to come before the winter. Eubulus sends you his love, and Pudens and Linus and Claudia, and all the brothers.
Be diligent to come before winter. Eubulus salutes you, as do Pudens, Linus, Claudia, and all the brothers.
Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.
-

22 The Lord be with your spirit. Grace be with you.
The Lord, Jesus Christ, be with your spirit. Grace be with you. Amen.
The Lord Jesus Christ be with thy spirit. Grace be with you. Amen.

1 Paul, a servant of God, and an Apostle of Jesus Christ, in agreement with the faith of the saints of God and the full knowledge of what is true in harmony with religion,
Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God`s elect, and the knowledge of the truth which is according to godliness,
Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is according to godliness;

2 In the hope of eternal life, which was made certain before eternal time, by the word of God who is ever true;
in hope of eternal life, which God, who can`t lie, promised before eternal times;
In hope of eternal life, which God, who cannot lie, promised before the world began;

3 Who, in his time, made clear his word in the good news, of which, by the order of God our Saviour, I became a preacher;
but in his own time revealed his word in the message with which I was entrusted according to the commandment of God, our Savior;
But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed to me according to the commandment of God our Savior;

4 To Titus, my true child in our common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Saviour.
to Titus, my true child according to a common faith: Grace, mercy, and peace from God, the Father, and the Lord, Jesus Christ, our Savior.
To Titus, my own son after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father, and the Lord Jesus Christ our Savior.

5 I did not take you with me when I went away from Crete, so that you might do what was necessary to put things in order there, placing men in authority over the churches in every town, as I said to you;
I left you in Crete for this reason, that you would set in order the things that were lacking, and appoint elders in every city, as I directed you;
For this cause I left thee in Crete, that thou shouldst set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

- 6 Men having a good record, husbands of one wife, whose children are of the faith, children of whom it may not be said that they are given to loose living or are uncontrolled.
**if anyone is blameless, the husband of one wife, having children who believe, who are not accused of loose or unruly behavior.
If any is blameless, the husband of one wife, having faithful children, not accused of riot, or disorderly.**
-
- 7 For it is necessary for a Bishop to be a man of virtue, as God's servant; not pushing himself forward, not quickly moved to wrath or blows, not desiring profit for himself;
For the overseer must be blameless, as God's steward; not self-pleasing, not easily angered, not given to wine, not violent, not greedy for dishonest gain;
For a bishop must be blameless, as the steward of God; not self-willed, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;
-
- 8 But opening his house freely to guests; a lover of what is good, serious-minded, upright, holy, self-controlled;
but given to hospitality, as a lover of good, sober-minded, fair, holy, self-controlled;
But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;
-
- 9 Keeping to the true word of the teaching, so that he may be able to give comfort by right teaching and overcome the arguments of the doubters.
holding to the faithful word which is according to the teaching, that he may be able to exhort in the sound doctrine, and to convict those who contradict him.
Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.
-
- 10 For there are men who are not ruled by law; foolish talkers, false teachers, specially those of the circumcision,
For there are also many unruly men, vain talkers and deceivers, especially those of the circumcision,
For there are many disorderly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:
-
- 11 By whom some families have been completely overturned; who take money for teaching things which are not right; these will have to be stopped.
whose mouths must be stopped; men who overthrow whole houses, teaching things which they ought not, for dishonest gain's sake.
Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for the sake of sordid gain.
-

- 12 One of their prophets has said, The men of Crete are ever false, evil beasts, lovers of food, hating work.
One of them, a prophet of their own, said, "Cretans are always liars, evil beasts, and idle gluttons."
One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are always liars, evil beasts, slow bellies.
-
- 13 This witness is true. So say sharp words to them so that they may come to the right faith,
This testimony is true. For this cause, reprove them sharply, that they may be sound in the faith,
This testimony is true: wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;
-
- 14 Giving no attention to the fictions of the Jews and the rules of men who have no true knowledge.
not paying attention to Jewish fables and commandments of men who turn away from the truth.
Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men that turn from the truth.
-
- 15 To the clean in heart all things are clean: but to those who are unclean and without faith nothing is clean; they become unclean in mind and in thought.
To the pure, all things are pure; but to those who are defiled and unbelieving, nothing is pure; but both their mind and their conscience are defiled.
To the pure all things are pure: but to them that are defiled and unbelieving is nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.
-
- 16 They say that they have knowledge of God, while by their acts they are turning their backs on him; they are hated by all, hard-hearted, and judged to be without value for any good work.
They profess that they know God, but by their works they deny him, being abominable, disobedient, and unfit for any good work.
They profess that they know God; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and to every good work reprobate.
-
- 1 But let your words be in agreement with true and right teaching:
But say the things which fit the sound doctrine,
But speak thou the things which become sound doctrine:
-
- 2 That old men are to be simple in their tastes, serious, wise, true in faith, in love, and of a quiet mind.
that older men should be temperate, sensible, sober-minded, sound in faith, in love, and in patience:
That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience;
-

3 That old women are to be self-respecting in behaviour, not saying evil of others, not given to taking much wine, teachers of that which is good,
and that older women likewise be reverent in behavior, not slanderers nor enslaved to much wine, teachers of that which is good;

The aged women likewise, that they be in behavior as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

4 Training the younger women to have love for their husbands and children,
that they may train the young women to love their husbands, to love their children,

That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

5 To be wise in mind, clean in heart, kind; working in their houses, living under the authority of their husbands; so that no evil may be said of the word of God.
to be sober-minded, chaste, workers at home, kind, being in subjection to their own husbands, that God`s word may not be blasphemed.

To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 To the young men give orders to be wise and serious-minded:
Likewise, exhort the younger men to be sober-minded;
Young men likewise exhort to be sober-minded.

7 In all things see that you are an example of good works; holy in your teaching, serious in behaviour,
in all things showing yourself an example of good works; in your teaching showing integrity, seriousness, incorruptibility,
In all things showing thyself a pattern of good works: in doctrine showing incorruptness, gravity, sincerity,

8 Saying true and right words, against which no protest may be made, so that he who is not on our side may be put to shame, unable to say any evil of us.
and soundness of speech that can`t be condemned; that he who opposes you may be ashamed, having no evil thing to say about us.
Sound speech that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say concerning you.

- 9 Servants are to be under the authority of their masters, pleasing them in all things, without argument;
**Exhort servants to be in subjection to their own masters, and to be well-pleasing in all things; not contradicting;
Exhort servants to be obedient to their own masters, and to please them well in all things; not answering again;**
-
- 10 Not taking what is not theirs, but giving clear signs of their good faith, in all things doing credit to the teaching of God our Saviour.
**not stealing, but showing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God, our Savior, in all things.
Not purloining, but showing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Savior in all things.**
-
- 11 For the grace of God has come, giving salvation to all men,
**For the grace of God has appeared, bringing salvation to all men,
For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,**
-
- 12 Training us so that, turning away from evil and the desires of this world, we may be living wisely and uprightly in the knowledge of God in this present life;
**instructing us to the intent that, denying ungodliness and worldly lusts, we would live soberly, righteously, and godly in this present world;
Teaching us, that denying ungodliness, and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and piously, in this present world;**
-
- 13 Looking for the glad hope, the revelation of the glory of our great God and Saviour Jesus Christ;
**looking for the blessed hope and appearing of the glory of the great God and our Savior, Jesus Christ;
Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God, and our Savior Jesus Christ;**
-
- 14 Who gave himself for us, so that he might make us free from all wrongdoing, and make for himself a people clean in heart and on fire with good works.
**who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify to himself a people for his own possession, zealous for good works.
Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify to himself a peculiar people, zealous of good works.**
-
- 15 On all these points give teaching and help, and make clear what is right with all authority. Let all men give you honour.
**Say these things and exhort and reprove with all authority. Let no man despise you.
These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.**
-

- 1 Make clear to them that they are to put themselves under rulers and authorities, to do what they are ordered, to be ready for every good work,
Remind them to be in subjection to rulers and to authorities, to be obedient, to be ready to every good work,
Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,
-
- 2 To say no evil of any man, not to be fighters, to give way to others, to be gentle in behaviour to all men.
to speak evil of no one, not to be contentious, to be gentle, showing all gentleness toward all men.
To speak evil of no man, to be no brawlers, but gentle, showing all meekness to all men.
-
- 3 For in the past we were foolish, hard in heart, turned from the true way, servants of evil desires and pleasures, living in bad feeling and envy, hated and hating one another.
For we were also once foolish, disobedient, deceived, serving various lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.
For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.
-
- 4 But when the mercy of God our Saviour, and his love to man was seen,
But when the kindness of God, our Savior, and his love toward man, appeared,
But when the kindness and love of God our Savior towards man appeared,
-
- 5 Not by works of righteousness which we did ourselves, but in the measure of his mercy, he gave us salvation, through the washing of the new birth and the giving of new life in the Holy Spirit,
not by works of righteousness, which we did ourselves, but according to his mercy, he saved us, through the washing of regeneration and renewing by the Holy Spirit,
Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Spirit;
-
- 6 Which he gave us freely through Jesus Christ our Saviour;
which he poured out on us richly, through Jesus Christ, our Savior;
Which he shed on us abundantly, through Jesus Christ our Savior;
-

- 7 So that, having been given righteousness through grace, we might have a part in the heritage, the hope of eternal life.
that, being justified by his grace, we might be made heirs according to the hope of eternal life.
That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.
-
- 8 This is a true saying; and it is my desire that you may give certain witness about these things, so that those who have had faith in God may give attention to good works. These things are good and of profit to men;
This saying is faithful, and concerning these things I desire that you affirm confidently, to the end that they who have believed God may be careful to maintain good works. These things are good and profitable to men;
This is a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they who have believed in God may be careful to maintain good works. These things are good and profitable to men.
-
- 9 But have nothing to do with foolish questionings, and lists of generations, and fights and arguments about the law; for they are of no profit and foolish.
but shun foolish questionings, genealogies, strife, and disputes about the law; for they are unprofitable and vain.
But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.
-
- 10 A man whose opinions are not those of the church, after a first and second protest, is to be kept out of your society;
Avoid a factious man after a first and second warning;
A man that is a heretic, after the first and second admonition, reject;
-
- 11 Clearly he is in error and a sinner, being self-judged.
knowing that such a one is perverted, and sins, being self-condemned.
Knowing that he who is such, is subverted, and sinneth, being condemned by himself.
-
- 12 When I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me at Nicopolis: for it is my purpose to be there for the winter.
When I send Artemas to you, or Tychicus, be diligent to come to me to Nicopolis, for I have determined to winter there.
When I shall send Artemas to thee, or Tychicus, be diligent to come to me to Nicopolis: for I have determined there to winter.
-

13 Send Zenas, the man of law, and Apollos on their journey with all care, so that they may be in need of nothing.
Send Zenas, the lawyer, and Apollos on their journey diligently, that nothing may be lacking for them.
Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing may be wanting to them.

14 And let our people go on with good works for necessary purposes, so that they may not be without fruit.
Let our people also learn to maintain good works for necessary uses, that they may not be unfruitful.
And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they may not be unfruitful.

15 All who are with me send you their love. Give our love to our friends in the faith. Grace be with you all.
All who are with me greet you. Greet those who love us in faith. Grace be with you all. Amen.
All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

1 Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, to Philemon, our dear helper in the faith,
Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon, our beloved fellow worker,
Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, to Philemon our dearly beloved, and fellow-laborer,

2 And to Apphia, our sister, and to Archippus, our brother in God's army, and to the church in your house:
to the beloved Apphia, to Archippus, our fellow soldier, and to the assembly in your house:
And to our beloved Apphia, and Archippus our fellow-soldier, and to the church in thy house:

3 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 I give praise to God at all times and make prayer for you,
I thank my God always, making mention of you in my prayers,
I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

- 5 Hearing of the love and the faith which you have to the Lord Jesus and to all the saints;
hearing of your love, and of the faith which you have toward the Lord Jesus, and toward all the saints;
Hearing of thy love and faith, which thou hast towards the Lord Jesus, and towards all saints;
-
- 6 That the faith which you have in common with them may be working with power, in the knowledge of every good thing in you, for Christ.
that the fellowship of your faith may become effective, in the knowledge of every good thing which is in us, in Christ Jesus.
That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.
-
- 7 For I had great joy and comfort in your love, because the hearts of the saints have been made strong again through you, brother.
For we have much joy and comfort in your love, because the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.
For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.
-
- 8 And so, though I might, in the name of Christ, give you orders to do what is right,
Therefore, though I have all boldness in Christ to command you that which is appropriate,
Wherefore, though I might be very bold in Christ to enjoin thee that which is convenient.
-
- 9 Still, because of love, in place of an order, I make a request to you, I, Paul, an old man and now a prisoner of Christ Jesus:
yet for love`s sake I rather beg, being such a one as Paul, the aged, and now a prisoner also of Christ Jesus.
Yet for love's sake I rather beseech thee, being such one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.
-
- 10 My request is for my child Onesimus, the child of my chains,
I beg you for my child, whom I have fathered in my bonds, Onesimus,
I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:
-
- 11 Who in the past was of no profit to you, but now is of profit to you and to me:
who once was useless to you, but now is useful to you and to me;
Who in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:
-

- 12 Whom I have sent back to you, him who is my very heart:
I am sending him back. You therefore receive him, that is, my own heart,
Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, my own bowels:
-
- 13 Though my desire was to keep him with me, to be my servant in the chains of the good news, in your place:
whom I wanted to keep with me, that in your behalf he might minister to me in the bonds of the gospel.
Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered to me in the bonds of the gospel:
-
- 14 But without your approval I would do nothing; so that your good works might not be forced, but done freely from your heart.
But I was willing to do nothing without your consent, that your goodness would not be as of necessity, but of free will.
But without thy mind I would do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.
-
- 15 For it is possible that for this reason he was parted from you for a time, so that you might have him for ever;
For perhaps he was therefore separated from you for a while, that you would have him forever,
For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldst receive him for ever;
-
- 16 No longer as a servant, but more than a servant, a brother, very dear to me specially, but much more to you, in the flesh as well as in the Lord.
no longer as a slave, but more than a slave, a beloved brother, specially to me, but how much rather to you, both in the flesh and in the Lord.
Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more to thee, both in the flesh, and in the Lord?
-
- 17 If then you take me to be your friend and brother, take him in as myself.
If then you count me a partner, receive him as you would receive me.
If thou accountest me therefore a partner, receive him as myself.
-
- 18 If he has done you any wrong or is in debt to you for anything, put it to my account.
But if he has wronged you at all, or owes you anything, put that to my account.
If he hath wronged thee, or oweth thee aught, put that on my account;
-

19 I, Paul, writing this myself, say, I will make payment to you: and I do not say to you that you are in debt to me even for your life.
I, Paul, write this with my own hand: I will repay it (not to mention to you that you owe to me even your own self besides).
I Paul have written it with my own hand, I will repay it: although I do not say to thee that thou owest to me even thy own self besides.

20 So brother, let me have joy of you in the Lord: give new life to my heart in Christ.
Yes, brother, let me have joy from you in the Lord. Refresh my heart in the Lord.
Yes, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

21 Being certain that you will do my desire, I am writing to you, in the knowledge that you will do even more than I say.
Having confidence in your obedience, I write to you, knowing that you will do even beyond what I say.
Having confidence in thy obedience I wrote to thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

22 And make a room ready for me; for I am hoping that through your prayers I will be given to you.
Also, prepare a guest room for me, for I hope that through your prayers I will be restored to you.
But at the same time prepare me also a lodging; for I trust that through your prayers I shall be given to you.

23 Epaphras, my brother-prisoner in Christ Jesus, sends you his love;
Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, greets you,
There salute thee Epaphras, my fellow-prisoner in Christ Jesus;

24 And so do Mark, Aristarchus, Demas, and Luke, my brother-workers.
as do Mark, Aristarchus, Demas, and Luke, my fellow workers.
Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellow-laborers.

25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. So be it.
The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.
The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

- 1 In times past the word of God came to our fathers through the prophets, in different parts and in different ways;
**God, having in the past spoken to the fathers through the prophets at many times and in various ways,
God, who at sundry times and in divers manners spoke in time past to the fathers by the prophets,**
-
- 2 But now, at the end of these days, it has come to us through his Son, to whom he has given all things for a heritage, and through whom he made the order of the generations;
has at the end of these days spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, through whom also he made the worlds.
Hath in these last days spoken to us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;
-
- 3 Who, being the outshining of his glory, the true image of his substance, supporting all things by the word of his power, having given himself as an offering making clean from sins, took his seat at the right hand of God in heaven;
His Son is the radiance of his glory, the very image of his substance, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself made purification for our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;
Who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself made purification of our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;
-
- 4 Having become by so much better than the angels, as the name which is his heritage is more noble than theirs.
having become so much better than the angels, as he has inherited a more excellent name than they have.
Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.
-
- 5 To which of the angels did God say at any time, You are my Son, this day I have given you being? or, I will be his Father, and he will be my Son?
For to which of the angels did he say at any time, "You are my Son, Today have I become your father?" and again, "I will be to him a Father, And he will be to me a Son?"
For to which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?
-
- 6 And again, when he is sending his only Son into the world, he says, Let all the angels of God give him worship.
When he again brings in the firstborn into the world he says, "Let all the angels of God worship him."
And again, when he bringeth in the first-begotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.
-

- 7 And of the angels he says, Who makes his angels winds, and his servants flames of fire:
Of the angels he says, "Who makes his angels winds, And his servants a flame a fire."
And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.
-
- 8 But of the Son he says, Your seat of power, O God, is for ever and ever; and the rod of your kingdom is a rod of righteousness.
but of the Son he says, "Your throne, God, is forever and ever; The scepter of uprightness is the scepter of your kingdom.
But to the Son, he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever: a scepter of righteousness is the scepter of thy kingdom.
-
- 9 You have been a lover of righteousness and a hater of evil; and so God, your God, has put the oil of joy on your head more than on the heads of those who are with you.
You have loved righteousness, and hated iniquity; Therefore God, your God, has anointed you With the oil of gladness above your fellows."
Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, even thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.
-
- 10 You, Lord, at the first did put the earth on its base, and the heavens are the works of your hands:
And, "You, Lord, in the beginning, laid the foundation of the earth. The heavens are the works of your hands.
And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth: and the heavens are the works of thy hands.
-
- 11 They will come to their end; but you are for ever; they will become old as a robe;
They will perish, but you continue. They all will grow old like a garment does.
They shall perish; but thou remainest: and they all shall become old as doth a garment;
-
- 12 They will be rolled up like a cloth, even like a robe, and they will be changed: but you are the same and your years will have no end.
As a mantle you will roll them up. And they will be changed. But you are the same. Your years will not fail."
And as a vesture wilt thou fold them up, and they shall be changed; but thou art the same, and thy years shall not fail.
-

13 But of which of the angels has he said at any time, Take your seat at my right hand till I put all those who are against you under your feet?
But of which of the angels has he said at any time, "Sit at my right hand, Until I make your enemies the footstool of your feet?"
But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thy enemies thy footstool?

14 Are they not all helping spirits, who are sent out as servants to those whose heritage will be salvation?
Aren't they all ministering spirits, sent forth to do service for the sake of those who will inherit salvation?
Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall inherit salvation?

1 For this reason there is the more need for us to give attention to the things which have come to our ears, for fear that by chance we might be slipping away.
Therefore we ought to pay greater attention to the things that were heard, lest perhaps we drift away.
Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.

2 Because if the word which came through the angels was fixed, and in the past every evil act against God's orders was given its full punishment;
For if the word spoken through angels proved steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense;
For if the word spoken by angels was steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense of reward;

3 What will come on us, if we do not give our minds to such a great salvation? a salvation of which our fathers first had knowledge through the words of the Lord, and which was made certain to us by those to whom his words came;
how will we escape, if we neglect so great a salvation -- which at the first having been spoken through the Lord, was confirmed to us by those who heard;
How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed to us by them that heard him;

4 And God was a witness with them, by signs and wonders, and by more than natural powers, and by his distribution of the Holy Spirit at his pleasure.
God also bearing witness with them, both by signs and wonders, and by various works of power, and by gifts of the Holy Spirit, according to his own will?
God also bearing them testimony, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Spirit, according to his own will?

- 5 For he did not make the angels rulers over the world to come, of which I am writing.
For he didn't subject the world to come, whereof we speak, to angels.
For to the angels he hath not put in subjection the world to come, concerning which we speak.
-
- 6 But a certain writer has given his witness, saying, What is man, that you keep him in mind? what is the son of man, that you take him into account?
But one has somewhere testified, saying, "What is man, that you think of him? Or the son of man, that you care for him?
But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?
-
- 7 You made him a little lower than the angels; you gave him a crown of glory and honour, and made him ruler over all the works of your hands:
You made him a little lower than the angels; You crowned him with glory and honor.
Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honor, and didst set him over the works of thy hands:
-
- 8 You put all things under his feet. For in making man the ruler over all things, God did not put anything outside his authority; though we do not see everything under him now.
You have put all things in subjection under his feet." For in that he subjected all things to him, he left nothing that is not subject to him. But now we don't see all things subjected to him, yet.
Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not made subject to him. But now we see not yet all things subjected to him.
-
- 9 But we see him who was made a little lower than the angels, even Jesus, crowned with glory and honour, because he let himself be put to death so that by the grace of God he might undergo death for all men.
But we see him who has been made a little lower than the angels, Jesus, because of the suffering of death crowned with glory and honor, that by the grace of God he should taste of death for everyone.
But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honor; that he by the grace of God should taste death for every man.
-
- 10 Because it was right for him, for whom and through whom all things have being, in guiding his sons to glory, to make the captain of their salvation complete through pain.
For it became him, for whom are all things, and through whom are all things, in bringing many sons to glory, to make the author of their salvation perfect through sufferings.
For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, in bringing many sons to glory, to make the Captain of their salvation perfect through sufferings.
-

11 For he who makes holy and those who are made holy are all of one family; and for this reason it is no shame for him to give them the name of brothers,
For both he who sanctifies and those who are sanctified are all from one, for which cause he is not ashamed to call them brothers,
For both he that sanctifieth, and they who are sanctified, are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 Saying, I will give the knowledge of your name to my brothers, I will make a song of praise to you before the church.
saying, "I will declare your name to my brothers, In the midst of the congregation will I sing your praise."
Saying, I will declare thy name to my brethren, in the midst of the church will I sing praise to thee.

13 And again he says, I will put my faith in him. And again, See, I am here, and the children which God has given to me.
Again, "I will put my trust in him." Again, "Behold, here am I and the children whom God has given me."
And again, I will put my trust in him. And again, Behold, I, and the children which God hath given me.

14 And because the children are flesh and blood, he took a body himself and became like them; so that by his death he might put an end to him who had the power of death, that is to say, the Evil One;
Since then the children have shared in flesh and blood, he also himself in like manner partook of the same, that through death he might bring to nothing him who had the power of death, that is, the devil,
Since then the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

15 And let those who all their lives were in chains because of their fear of death, go free.
and might deliver all of them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.
And deliver them, who, through fear of death, were all their life-time subject to bondage.

16 For, truly, he does not take on the life of angels, but that of the seed of Abraham.
For most assuredly, not to angels does he give help, but he gives help to the seed of Abraham.
For verily he took not on him the nature of angels; but he took on him the seed of Abraham.

- 17 Because of this it was necessary for him to be made like his brothers in every way, so that he might be a high priest full of mercy and keeping faith in everything to do with God, making offerings for the sins of the people.
Therefore he was obligated in all things to be made like his brothers, that he might become a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make atonement for the sins of the people.
Wherefore in all things it behooved him to be made like his brethren; that he might be a merciful and faithful High Priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.
-
- 18 For having been put to the test himself, he is able to give help to others when they are tested.
For in that he himself has suffered being tempted, he is able to help those who are tempted.
For in that he himself hath suffered, being tempted, he is able to succor them that are tempted.
-
- 1 For this reason, holy brothers, marked out to have a part in heaven, give thought to Jesus the representative and high priest of our faith;
Therefore, holy brothers, partakers of a heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our confession, Jesus;
Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;
-
- 2 Who kept faith with God who gave him his place, even as Moses did in all his house.
who was faithful to him who appointed him, as also was Moses in all his house.
Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was faithful in all his house.
-
- 3 And it was right for this man to have more honour than Moses, even as the builder of a house has more honour than the house.
For he has been counted worthy of more glory than Moses, by so much as he who built the house has more honor than the house.
For this man was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath built the house, hath more honor than the house.
-
- 4 For every house has a builder; but the builder of all things is God.
For every house is built by someone; but he who built all things is God.
For every house is built by some man; but he that built all things is God.
-

- 5 And Moses certainly kept faith as a servant, in all his house, and as a witness of those things which were to be said later;
**Moses indeed was faithful in all his house as a servant, for a testimony of those things which were afterward to be spoken,
And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were
afterwards to be spoken.**
-
- 6 But Christ as a son, over his house; whose house are we, if we keep our hearts fixed in the glad and certain hope till the end.
but Christ as a Son, over his house; whose house are we, if we hold fast our boldness and the glorying of our hope firm to the end.
**But Christ as a son over his own house: whose house are we, if we hold fast the confidence, and the rejoicing
of the hope firm to the end.**
-
- 7 And so, as the Holy Spirit says, Today if you let his voice come to your ears,
Therefore, even as the Holy Spirit says, "Today if you will hear his voice,
Wherefore (as the Holy Spirit saith, To-day if ye will hear his voice,
-
- 8 Be not hard of heart, as when you made me angry, on the day of testing in the waste land,
Don` t harden your hearts, as in the provocation, Like as in the day of the trial in the wilderness,
Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:
-
- 9 When your fathers put me to the test, and saw my works for forty years.
Where your fathers tested me by proving me, And saw my works for forty years.
When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.
-
- 10 So that I was angry with this generation, and I said, Their hearts are in error at all times, and they have no knowledge of my ways;
Therefore I was displeased with that generation, And said, `They always err in their heart, But they didn` t know my ways;`
**Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do always err in their heart; and they have not
known my ways.**
-
- 11 And being angry I made an oath, saying, They may not come into my rest.
As I swore in my wrath, `They will not enter into my rest.`"
So I swore in my wrath, They shall not enter into my rest.)
-

- 12 My brothers, take care that there is not by chance in any one of you an evil heart without belief, turning away from the living God:
**Beware, brothers, lest perhaps there will be in any one of you an evil heart of unbelief, in falling away from the living God;
Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.**
-
- 13 But give comfort to one another every day as long as it is still Today; so that no one among you may be made hard by the deceit of sin:
**but exhort one another day by day, so long as it is called "today;" lest any one of you be hardened by the deceitfulness of sin.
But exhort one another daily, while it is called To-day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.**
-
- 14 For if we keep the substance of the faith which we had at the start, even till the end, we have a part with Christ;
**For we have become partakers of Christ, if we hold fast the beginning of our confidence firm to the end:
For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence steadfast to the end;**
-
- 15 As it is said, Today if you will let his voice come to your ears, be not hard of heart, as when you made him angry.
**while it is said, "Today if you will hear his voice, Don`t harden your hearts, as in the provocation."
While it is said, To-day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.**
-
- 16 Who made him angry when his voice came to them? was it not all those who came out of Egypt with Moses?
**For who, when they heard, did provoke? No, didn`t all those who came out of Egypt by Moses?
For some, when they had heard, did provoke: yet, not all that came out of Egypt by Moses.**
-
- 17 And with whom was he angry for forty years? was it not with those who did evil, who came to their deaths in the waste land?
**With whom was he displeased forty years? was it not with those who sinned, whose bodies fell in the wilderness?
But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?**
-
- 18 And to whom did he make an oath that they might not come into his rest? was it not to those who went against his orders?
**To whom did he swear that they should not enter into his rest, but to those who were disobedient?
And to whom did he swear that they should not enter into his rest, but to them that believed not?**
-

19 So we see that they were not able to go in because they had no belief.
We see that they were not able to enter in because of unbelief.
So we see that they could not enter in because of unbelief.

1 Let us then, though we still have God's word that we may come into his rest, go in fear that some of you may be unable to do so.
Let us fear therefore, lest perhaps a promise being left of entering into his rest, anyone of you should seem to have come short of it.
Let us therefore fear, lest a promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

2 And, truly, the good news came to us, even as it did to them; but the hearing of the word did them no good, because they were not united in faith with the true hearers.
For indeed we have had good news preached to us, even as also they, but the word of hearing did not profit them, because it was not mixed with faith by those who heard.
For to us was the gospel preached, as well as to them: but the word which they heard did not profit them, not being mixed with faith in them that heard it.

3 For those of us who have belief come into his rest; even as he has said, As I said in my oath when I was angry, They may not come into my rest: though the works were done from the time of the making of the world.
For we who have believed do enter into that rest, even as he has said, "As I swore in my wrath, They will not enter into my rest;" although the works were finished from the foundation of the world.
For we who have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4 For in one place he has said of the seventh day, And God had rest from all his works on the seventh day;
For he has said somewhere about the seventh day like this, "God rested on the seventh day from all his works;"
For he spoke in a certain place of the seventh day on this wise, And God rested the seventh day from all his works.

5 And in the same place he says again, They will not come into my rest.
and in this place again, "They will not enter into my rest."
And in this place again, If they shall enter into my rest.

6 So that as it is clear that some have to go in, and that the first hearers of the good news were not able to go in because they went against God's orders,
Seeing therefore it remains that some should enter therein, and they to whom the good news were before preached failed to enter in because of disobedience,
Seeing therefore it remaineth that some must enter into it, and they to whom it was first preached entered not because of unbelief:

7 After a long time, again naming a certain day, he says in David, Today (as he had said before), Today if you will let his voice come to your ears, be not hard of heart,
he again defines a certain day, today, saying through David so long a time afterward (just as has been said), "Today if you will hear his voice, Don't harden your hearts."
(Again, he limiteth a certain day, saying in David, To-day, after so long a time; as it is said, To-day, if ye will hear his voice, harden not your hearts.

8 For if Joshua had given them rest, he would not have said anything about another day.
For if Joshua had given them rest, he would not have spoken afterward of another day.
For if Jesus had given them rest, then he would not afterward have spoken of another day.

9 So that there is still a Sabbath-keeping for the people of God.
There remains therefore a Sabbath rest for the people of God.
There remaineth therefore a rest to the people of God.

10 For the man who comes into his rest has had rest from his works, as God did from his.
For he who has entered into his rest has himself also rested from his works, as God did from his.
For he that hath entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God did from his.)

11 Because of this, let us have a strong desire to come into that rest, and let no one go after the example of those who went against God's orders.
Let us therefore give diligence to enter into that rest, that no man fall after the same example of disobedience.
Let us labor therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

- 12 For the word of God is living and full of power, and is sharper than any two-edged sword, cutting through and making a division even of the soul and the spirit, the bones and the muscles, and quick to see the thoughts and purposes of the heart.
For the word of God is living, and active, and sharper than any two-edged sword, and piercing even to the dividing of soul and spirit, of both joints and marrow, and quick to discern the thoughts and intents of the heart.
For the word of God is living, and powerful, and sharper than any two-edged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.
-
- 13 And there is nothing made which is not completely clear to him; there is nothing covered, but all things are open to the eyes of him with whom we have to do.
There is no creature that is hidden from his sight, but all things are naked and laid open before the eyes of him with whom we have to do.
Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things are naked and opened to the eyes of him with whom we have to do.
-
- 14 Having then a great high priest, who has made his way through the heavens, even Jesus the Son of God, let us be strong in our faith.
Having then a great high priest, who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold tightly to our confession.
Seeing then that we have a great High Priest, that hath passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our profession.
-
- 15 For we have not a high priest who is not able to be touched by the feelings of our feeble flesh; but we have one who has been tested in all points as we ourselves are tested, but without sin.
For we don't have a high priest who can't be touched with the feeling of our infirmities, but one who has been in all points tempted like we are, yet without sin.
For we have not a high priest who cannot be touched with the feeling of our infirmities; but who was in all points tempted as we are, yet without sin.
-
- 16 Then let us come near to the seat of grace without fear, so that mercy may be given to us, and we may get grace for our help in time of need.
Let us therefore draw near with boldness to the throne of grace, that we may receive mercy, and may find grace for timely help.
Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.
-

1 Every high priest who is taken from among men is given his position to take care of the interests of men in those things which have to do with God, so that he may make offerings for sins.
For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins.

For every high priest taken from among men, is ordained for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

2 He is able to have feeling for those who have no knowledge and for those who are wandering from the true way, because he himself is feeble;
The high priest can deal gently with those who are ignorant and going astray, because he himself is also surrounded with weakness.

Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

3 And being feeble, he has to make sin-offerings for himself as well as for the people.

Because of this, he must offer sacrifices for sins for the people, as well as for himself.

And by reason of this he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

4 And no man who is not given authority by God, as Aaron was, takes this honour for himself.

No man takes this honor on himself, but he is called by God, just like Aaron was.

And no man taketh this honor to himself, but he that is called by God, as was Aaron:

5 In the same way Christ did not take for himself the glory of being made a high priest, but was given it by him who said, You are my Son, this day I have given you being:

So also Christ didn't glorify himself to be made a high priest, but he who said to him, "You are my Son. Today I have become your father."

So also Christ glorified not himself to be made a high priest; but he that said to him, Thou art my Son, to-day have I begotten thee.

6 As he says in another place, You are a priest for ever after the order of Melchizedek.

As he says also in another place, "You are a priest forever, After the order of Melchizedek."

As he saith also in another place, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.

- 7 Who in the days of his flesh, having sent up prayers and requests with strong crying and weeping to him who was able to give him salvation from death, had his prayer answered because of his fear of God.
**Who in the days of his flesh, having offered up prayers and petitions with strong crying and tears to him who was able to save him from death, and having been heard for his godly fear,
Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears to him that was able to save him from death, and was heard, in that he feared;**
-
- 8 And though he was a Son, through the pain which he underwent, the knowledge came to him of what it was to be under God's orders;
though he was a Son, yet learned obedience by the things which he suffered;
Though he was a Son, yet he learned obedience by the things which he suffered;
-
- 9 And when he had been made complete, he became the giver of eternal salvation to all those who are under his orders;
and having been made perfect, he became to all of those who obey him the author of eternal salvation,
And being made perfect, he became the author of eternal salvation to all them that obey him;
-
- 10 Being named by God a high priest of the order of Melchizedek.
named by God a high priest after the order of Melchizedek.
Called by God a high priest after the order of Melchisedec.
-
- 11 Of whom we have much to say which it is hard to make clear, because you are slow of hearing.
Of whom we have many words to say, and hard to interpret, seeing you have become dull of hearing.
Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.
-
- 12 And though by this time it would be right for you to be teachers, you still have need of someone to give you teaching about the first simple rules of God's revelation; you have become like babies who have need of milk, and not of solid food.
For when by reason of the time you ought to be teachers, you again need to have someone teach you the rudiments of the first principles of the oracles of God. You have come to need milk, and not solid food.
For when for the time ye ought to be teachers, ye have need of one to teach you again which are the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong food.
-

- 13 For everyone who takes milk is without experience of the word of righteousness: he is a child.
For everyone who lives on milk is not experienced in the word of righteousness, for he is a baby.
For every one that useth milk, is unskillful in the word of righteousness: for he is a babe.
-
- 14 But solid food is for men of full growth, even for those whose senses are trained by use to see what is good and what is evil.
But solid food is for full grown men, those who by reason of use have their senses exercised to discern good and evil.
But strong food belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.
-
- 1 For this reason let us go on from the first things about Christ to full growth; not building again that on which it is based, that is, the turning of the heart from dead works, and faith in God,
Therefore leaving the doctrine of the first principles of Christ, let us press on to perfection -- not laying again a foundation of repentance from dead works, of faith toward God,
Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on to perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith towards God,
-
- 2 The teaching of baptisms, and of the putting on of hands, and of the future life of the dead, and of the judging on the last day.
of the teaching of baptisms, of laying on of hands, of resurrection of the dead, and of eternal judgment.
Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of the resurrection of the dead, and of eternal judgment.
-
- 3 Now we will do this, if God lets us.
This will we do, if God permits.
And this will we do, if God permit.
-
- 4 As for those who at one time saw the light, tasting the good things from heaven, and having their part in the Holy Spirit,
For concerning those who were once enlightened and tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Spirit,
For it is impossible for those who have been once enlightened, and have tasted the heavenly gift, and have been made partakers of the Holy Spirit.
-

- 5 With knowledge of the good word of God, and of the powers of the coming time,
and tasted the good word of God, and the powers of the age to come,
And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,
-
- 6 And then let themselves be turned away, it is not possible for their hearts to be made new a second time; because they themselves put the Son of God on the cross again, openly shaming him.
and then fell away, it is impossible to renew them again to repentance; seeing they crucify the Son of God for themselves again, and put him to open shame.
If they shall fall away, to renew them again to repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put him to an open shame.
-
- 7 For a land, drinking in the frequent rain and producing good plants for those for whom it is worked, has a blessing from God:
For the land which has drunk the rain that comes often on it, and brings forth a crop suitable for them for whose sake it is also tilled, receives blessing from God;
For the earth which drinketh in the rain that cometh often upon it, and bringeth forth herbs fit for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:
-
- 8 But if it sends up thorns and evil plants, it is of no use and is ready to be cursed; its only end is to be burned.
but if it bears thorns and thistles, it is rejected and near a curse, whose end is to be burned.
But that which beareth thorns and briers is rejected, and is nigh to cursing; whose end is to be burned.
-
- 9 But, my loved ones, though we say this, we are certain that you have better things in you, things which go with salvation;
But, beloved, we are persuaded of better things for you, and things that accompany salvation, though we speak like this,
But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.
-
- 10 For God is true, and will not put away from him the memory of your work and of your love for his name, in the help which you gave and still give to the saints.
for God is not unrighteous, so as to forget your work and the labor of love which you showed toward his name, in that you served to the saints, and still do serve them.
For God is not unrighteous to forget your work and labor of love, which ye have shown towards his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.
-

- 11 And it is our desire that you may all keep the same high purpose in certain hope to the end:
**We desire that each one of you may show the same diligence to the fullness of hope even to the end,
And we desire every one of you to show the same diligence to the full assurance of hope to the end:**
-
- 12 So that you may not be slow in heart, but may take as your example those to whom God has given their heritage, because of their faith and their long waiting.
**that you won't be sluggish, but imitators of those who through faith and patience inherited the promises.
That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.**
-
- 13 For when God made his oath to Abraham, because there was no greater oath, he made it by himself,
**For when God made a promise to Abraham, since he could swear by none greater, he swore by himself,
For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he swore by himself,**
-
- 14 Saying, Be certain that I will give you my blessing, and make your numbers very great.
**saying, "Most surely I will bless you, and I will surely multiply you."
Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.**
-
- 15 And so, when he had been waiting calmly for a long time, God's word to him was put into effect.
**Thus, having patiently endured, he obtained the promise.
And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.**
-
- 16 For men at all times make their oaths by what is greater; and any argument is ended by the decision of the oath.
**For men indeed swear by a greater one, and in every dispute of theirs the oath is final for confirmation.
For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all contradiction.**
-
- 17 So that when it was God's desire to make it specially clear to those who by his word were to have the heritage, that his purpose was fixed, he made it more certain with an oath;
**Wherein God, being determined to show more abundantly to the heirs of the promise the immutability of his counsel, interposed with an oath;
Wherein God, willing more abundantly to show to the heirs of promise the immutability of his counsel,
confirmed it by an oath:**
-

18 So that we, who have gone in flight from danger to the hope which has been put before us, may have a strong comfort in two unchanging things, in which it is not possible for God to be false; that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we may have a strong encouragement, who have fled for refuge to take hold of the hope set before us,

That by two immutable things, in which it was impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

19 And this hope is like a strong band for our souls, fixed and certain, and going in to that which is inside the veil; which we have as an anchor of the soul, a hope both sure and steadfast and entering into that which is within the veil;
Which hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which entereth into that within the veil;

20 Where Jesus has gone before us, as a high priest for ever after the order of Melchizedek. where as a forerunner Jesus entered for us, having become a high priest forever after the order of Melchizedek.
Whither the forerunner hath for us entered, even Jesus, made a high priest for ever after the order of Melchisedec.

1 For this Melchizedek, the king of Salem, a priest of the Most High God, who gave Abraham his blessing, meeting him when he came back after putting the kings to death, For this Melchizedek, king of Salem, priest of God Most High, who met Abraham returning from the slaughter of the kings and blessed him,
For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

2 And to whom Abraham gave a tenth part of everything which he had, being first named King of righteousness, and then in addition, King of Salem, that is to say, King of peace; to whom also Abraham divided a tenth part of all (being first, by interpretation, King of righteousness, and then also King of Salem, which is King of peace);
To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

3 Being without father or mother, or family, having no birth or end to his life, being made like the Son of God, is a priest for ever. without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of days nor end of life, but made like the Son of God), remains a priest continually.
Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like to the Son of God; abideth a priest continually.

- 4 Now see how great this man was, to whom our father Abraham gave a tenth part of what he had got in the fight.
Now consider how great this man was, to whom even Abraham, the patriarch, gave a tenth out of the best spoils.
Now consider how great this man was, to whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.
-
- 5 And it is true that by the law, those of the sons of Levi who have the position of priests may take a tenth part of the people's goods; that is to say, they take it from their brothers though these are the sons of Abraham.
They indeed of the sons of Levi who receive the priest`s office have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brothers, though these have come out of the loins of Abraham,
And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes from the people according to the law, that is, from their brethren, though they come from the loins of Abraham:
-
- 6 But this man, who was not of their family, took the tenth from Abraham, and gave a blessing to him to whom God had given his undertaking.
but he whose genealogy is not counted from them has taken tithes of Abraham, and has blessed him who has the promises.
But he whose descent is not counted from them received tithes from Abraham, and blessed him that had the promises.
-
- 7 But there is no doubt that the less gets his blessing from the greater.
But without any dispute the less is blessed of the better.
And without all contradiction the less is blessed by the better.
-
- 8 Now at the present time, men over whom death has power take the tenth; but then it was taken by one of whom it is witnessed that he is living.
Here men who die receive tithes, but there one, of whom it is testified that he lives.
And here men that die receive tithes; but there he receiveth them, of whom it is testified that he liveth.
-
- 9 And we may say that in Abraham, even Levi, who has a right to take the tenth part, gave it;
So to say, through Abraham even Levi, who receives tithes, has paid tithes,
And as I may say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.
-

- 10 Because he was still in his father's body when Melchizedek came to him.
for he was yet in the loins of his father when Melchizedek met him.
For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.
-
- 11 Now if it was possible for things to be made complete through the priests of the house of Levi (for the law was given to the people in connection with them), what need was there for another priest who was of the order of Melchizedek and not of the order of Aaron?
Now if there was perfection through the Levitical priesthood (for under it have the people received the law), what further need was there for another priest to arise after the order of Melchizedek, and not be called after the order of Aaron?
If therefore perfection were by the Levitical priesthood (for under it the people received the law) what further need was there that another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?
-
- 12 Because if the priests are changed, it is necessary to make a change in the law.
For the priesthood being changed, there is of necessity a change made also of the law.
For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.
-
- 13 For he of whom these things are said comes of another tribe, of which no man has ever made offerings at the altar.
For he of whom these things are said belongs to another tribe, from which no man has given attendance at the altar.
For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.
-
- 14 Because it is clear that our Lord comes out of Judah, and Moses said nothing about priests from that tribe.
For it is evident that our Lord has sprung out of Judah, as to which tribe Moses spoke nothing concerning priesthood.
For it is evident that our Lord sprang from Judah; of which tribe Moses spoke nothing concerning priesthood.
-
- 15 And this is even more clear if a second priest has come up who is like Melchizedek,
This is yet more abundantly evident, if after the likeness of Melchizedek there arises another priest,
And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,
-

- 16 That is to say, not made by a law based on the flesh, but by the power of a life without end:
who has been made, not after the law of a fleshly commandment, but after the power of an endless life:
Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.
-
- 17 For it has been witnessed of him, You are a priest for ever after the order of Melchizedek.
for it is testified, "You are a priest forever, According to the order of Melchizedek."
For he testifieth, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.
-
- 18 So the law which went before is put on one side, because it was feeble and without profit.
For there is an annulling of a foregoing commandment because of its weakness and uselessness
For there is verily a disannulling of the preceding commandment on account of its weakness and unprofitableness.
-
- 19 (Because the law made nothing complete), and in its place there is a better hope, through which we come near to God.
(for the law made nothing perfect), and a bringing in thereupon of a better hope, through which we draw near to God.
For the law made nothing perfect, but the introduction of a better hope did; by which we draw nigh to God.
-
- 20 And as this is not without the taking of an oath
Inasmuch as it is not without the taking of an oath,
And inasmuch as not without an oath he was made priest:
-
- 21 (For those were made priests without an oath, but this one was made a priest with an oath by him who says of him, The Lord gave his oath, which he will not take back, that you are a priest for ever);
for they indeed have been made priests without an oath; but he with an oath by him that says of him, "The Lord swore and will not change his mind, `You are a priest forever, According to the order of Melchizedek`".
(For those priests were made without an oath; but this with an oath, by him that said to him, The Lord swore, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec:)
-
- 22 By so much is it a better agreement which we have through Jesus.
By so much has Jesus become the collateral of a better covenant.
By so much was Jesus made a surety of a better testament.
-

- 23 And it is true that there have been a great number of those priests, because death does not let them go on for ever;
Many, indeed, have been made priests, because they are hindered from continuing by death.
And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:
-
- 24 But this priest, because his life goes on for ever, is unchanging.
But he, because he lives forever, has his priesthood unchangeable.
But this man, because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.
-
- 25 So that he is fully able to be the saviour of all who come to God through him, because he is ever living to make prayer to God for them.
Therefore he is also able to save to the uttermost those who draw near to God through him, seeing he ever lives to make intercession for them.
Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come to God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.
-
- 26 It was right for us to have such a high priest, one who is holy and without evil, doing no wrong, having no part with sinners, and made higher than the heavens:
For such a high priest was fitting for us: holy, guiltless, undefiled, separated from sinners, and made higher than the heavens;
For such a high priest became us, who is holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;
-
- 27 Who has no need to make offerings for sins every day, like those high priests, first for himself, and then for the people; because he did this once and for ever when he made an offering of himself.
who doesn't need, like those high priests, to daily offer up sacrifices, first for his own sins, and then for the sins of the people.
For this he did once for all, when he offered up himself.
Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once, when he offered up himself.
-
- 28 The law makes high priests of men who are feeble; but the word of the oath, which was made after the law, gives that position to a Son, in whom all good is for ever complete.
For the law appoints men high priests, having infirmity; but the word of the oath, which was after the law, appoints a Son, perfected forevermore.
For the law maketh men high priests who have infirmity; but the word of the oath, which was after the law, maketh the Son, who is consecrated for evermore.
-

- 1 Now of the things we are saying this is the chief point: We have such a high priest, who has taken his place at the right hand of God's high seat of glory in heaven,
Now in the things which we are saying, the main point is this. We have such a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,
Now of the things which we have spoken this is the sum: We have such a high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;
-
- 2 As a servant of the holy things and of the true Tent, which was put up by God, not by man.
a minister of the sanctuary, and of the true tent, which the Lord pitched, not man.
A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.
-
- 3 Now every high priest is given authority to take to God the things which are given and to make offerings; so that it is necessary for this man, like them, to have something for an offering.
For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices. Therefore it is necessary that this high priest also have something to offer.
For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man should have somewhat also to offer.
-
- 4 If he had been on earth he would not have been a priest at all, because there are other priests who make the offerings ordered by the law;
For if he were on earth, he would not be a priest at all, seeing there are priests who offer the gifts according to the law;
For if he were on earth, he would not be a priest, seeing there are priests that offer gifts according to the law:
-
- 5 Being servants of that which is a copy and an image of the things in heaven, as Moses, when he was about to make the Tent, had special orders from God: for, See, he said, that you make everything like the design which you saw in the mountain.
who serve a copy and shadow of the heavenly things, even as Moses was warned by God when he was about to make the tent, for, "See," he said, "that you make all things according to the pattern that was shown you on the mountain."
Who serve to the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished by God when he was about to make the tabernacle: for, See (saith he) that thou make all things according to the pattern shown to thee in the mount.
-
- 6 But now his position as priest is higher. because through him God has made a better agreement with man, based on the giving of better things.
But now he has obtained a more excellent ministry, by so much as he is also the mediator of a better covenant, which has been enacted on better promises.
But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.
-

- 7 For if that first agreement had been as good as possible, there would have been no place for a second.
For if that first covenant had been faultless, then no place would have been sought for a second.
For if that first covenant had been faultless, then would no place have been sought for the second.
-
- 8 For, protesting against them, he says, See, the days are coming when I will make a new agreement with the house of Israel, and with the house of Judah;
For finding fault with them, he said, "Behold, the days come," says the Lord, "That I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah;
For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:
-
- 9 Not like the agreement which I made with their fathers when I took them by the hand, to be their guide out of the land of Egypt; for they did not keep the agreement with me, and I gave them up, says the Lord.
Not according to the covenant that I made with their fathers, In the day that I took them by the hand to lead them forth out of the land of Egypt; For they didn't continue in my covenant, And I disregarded them," says the Lord.
Not according to the covenant that I made with their fathers, in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.
-
- 10 For this is the agreement which I will make with the people of Israel after those days: I will put my laws into their minds, writing them in their hearts: and I will be their God, and they will be my people:
"For this is the covenant that I will make with the house of Israel. After those days," says the Lord; "I will put my laws into their mind, I will also write them on their heart. I will be to them a God, And they will be to me a people.
For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:
-
- 11 And there will be no need for every man to be teaching his brother, or his neighbour, saying, This is the knowledge of the Lord: for they will all have knowledge of me, great and small.
They will not teach every man his fellow citizen, Every man his brother, saying, `Know the Lord,` For all will know me, From the least of them to the greatest of them.
And they shall not teach every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.
-

- 12 And I will have mercy on their evil-doing, and I will not keep their sins in mind.
For I will be merciful to their unrighteousness. I will remember their sins and lawless deeds no more."
For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.
-
- 13 When he says, A new agreement, he has made the first agreement old. But anything which is getting old and past use will not be seen much longer.
In that he says, "A new covenant," he has made the first old. But that which is becoming old and grows aged is near to vanishing away.
In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and groweth old is ready to vanish away.
-
- 1 Now the first agreement had its rules of worship, and a holy order.
Now indeed even the first covenant had ordinances of divine service, and an earthly sanctuary.
Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.
-
- 2 For the first Tent was made ready, having in it the vessels for the lights and the table and the ordering of the bread; and this is named the holy place.
For there was a tent prepared, the first, in which were the lampstand, the table, and the show bread; which is called the Holy Place.
For there was a tabernacle made; the first, in which was the candlestick, and the table, and the show-bread; which is called the sanctuary.
-
- 3 And inside the second veil was the place which is named the Holy of holies;
After the second veil, the tent which is called the Holy of Holies,
And after the second vail, the tabernacle which is called the Holiest of all;
-
- 4 Having a vessel of gold in it for burning perfumes, and the ark of the agreement, which was covered with gold and which had in it a pot made of gold for the manna, and Aaron's rod which put out buds, and the stones with the writing of the agreement;
having a golden altar of incense, and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which was a golden pot holding the manna, Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;
Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid around with gold, in which was the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;
-

- 5 And over it were the winged ones of glory with their wings covering the mercy-seat; about which it is not possible now to say anything in detail.
and above it cherubim of glory overshadowing the mercy seat, of which things we can't now speak in detail.
And over it the cherubim of glory shadowing the mercy-seat; of which we cannot now speak particularly.
-
- 6 Now while these things were in existence, the priests went into the first Tent at all times, for prayer and the making of offerings.
Now these things having been thus prepared, the priests go in continually into the first tent, accomplishing the services,
Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service of God:
-
- 7 But only the high priest went into the second, once a year, not without making an offering of blood for himself and for the errors of the people:
but into the second the high priest alone, once in the year, not without blood, which he offers for himself, and for the errors of the people.
But into the second went the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the people:
-
- 8 The Holy Spirit witnessing by this that the way into the holy place had not at that time been made open, while the first Tent was still in being;
The Holy Spirit is signifying this, that the way into the Holy Place has not yet been revealed, while the first tent is yet standing;
The Holy Spirit this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while the first tabernacle was yet standing:
-
- 9 And this is an image of the present time; when the offerings which are given are not able to make the heart of the worshipper completely clean,
which is an illustration of the present age, where gifts and sacrifices are offered that are incapable, concerning the conscience,
of making the worshipper perfect;
Which was a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;
-
- 10 Because they are only rules of the flesh, of meats and drinks and washings, which have their place till the time comes when things will be put right.
being only (with meats and drinks and various washings) fleshly ordinances, imposed until a time of reformation.
Which stood only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed on them until the time of reformation.
-

- 11 But now Christ has come as the high priest of the good things of the future, through this greater and better Tent, not made with hands, that is to say, not of this world,
But Christ having come as a high priest of the coming good things, through the greater and more perfect tent, not made with hands, that is to say, not of this creation,
But Christ being come a high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;
-
- 12 And has gone once and for ever into the holy place, having got eternal salvation, not through the blood of goats and young oxen, but through his blood.
nor yet through the blood of goats and calves, but through his own blood, entered in once for all into the Holy Place, having obtained eternal redemption.
Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood; he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us.
-
- 13 For if the blood of goats and oxen, and the dust from the burning of a young cow, being put on the unclean, make the flesh clean:
For if the blood of goats and bulls, and the ashes of a heifer sprinkling those who have been defiled, sanctify to the cleanness of the flesh:
For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of a heifer sprinkling the unclean, sanctify to the purifying of the flesh:
-
- 14 How much more will the blood of Christ, who, being without sin, made an offering of himself to God through the Holy Spirit, make your hearts clean from dead works to be servants of the living God?
how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?
How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?
-
- 15 And for this cause it is through him that a new agreement has come into being, so that after the errors under the first agreement had been taken away by his death, the word of God might have effect for those who were marked out for an eternal heritage.
For this cause he is the mediator of a new covenant, that a death having taken place for the redemption of the transgressions that were under the first covenant, those who have been called may receive the promise of the eternal inheritance.
And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions that were under the first testament, they who are called may receive the promise of eternal inheritance.
-

- 16 Because where there is a testament, there has to be the death of the man who made it.
For where a last will and testament is, there must of necessity be the death of him who made it.
For where a testament is, there must also of necessity be the death of the testator.
-
- 17 For a testament has effect after death; for what power has it while the man who made it is living?
For a will is in force where there has been death, for it is never in force while he who made it lives.
For a testament is of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.
-
- 18 So that even the first agreement was not made without blood.
Therefore even the first covenant has not been dedicated without blood.
Hence even the first testament was not dedicated without blood.
-
- 19 For when Moses had given all the rules of the law to the people, he took the blood of goats and young oxen, with water and red wool and hyssop, and put it on the book itself and on all the people,
For when every commandment had been spoken by Moses to all the people according to the law, he took the blood of the calves and the goats, with water and scarlet wool and hyssop, and sprinkled both the book itself and all the people,
For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book and all the people,
-
- 20 Saying, This blood is the sign of the agreement which God has made with you.
saying, "This is the blood of the covenant which God commanded toward you."
Saying, This is the blood of the testament which God hath enjoined to you.
-
- 21 And the blood was put on the Tent and all the holy vessels in the same way.
Moreover he sprinkled the tent and all the vessels of the ministry in like manner with the blood.
Moreover, he sprinkled likewise with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.
-
- 22 And by the law almost all things are made clean with blood, and without blood there is no forgiveness.
According to the law, nearly everything is cleansed with blood, and apart from shedding of blood there is no remission.
And almost all things are by the law cleansed with blood; and without shedding of blood is no remission.
-

23 For this cause it was necessary to make the copies of the things in heaven clean with these offerings; but the things themselves are made clean with better offerings than these.
It was necessary therefore that the copies of the things in the heavens should be cleansed with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 For Christ did not go into a holy place which had been made by men's hands as the copy of the true one; but he went into heaven itself, and now takes his place before the face of God for us.
For Christ entered not into a holy place made with hands, similar in pattern to the true, but into heaven itself, now to appear before the face of God for us;

For Christ hath not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

25 And he did not have to make an offering of himself again and again, as the high priest goes into the holy place every year with blood which is not his;
nor yet that he should offer himself often, as the high priest enters into the holy place year by year with blood not his own,
Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

26 For then he would have undergone a number of deaths from the time of the making of the world: but now he has come to us at the end of the old order, to put away sin by the offering of himself.
or else he must have suffered often since the foundation of the world. But now once at the end of the ages, he has been revealed to put away sin by the sacrifice of himself.

For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

27 And because by God's law death comes to men once, and after that they are judged;
Inasmuch as it is appointed for men to die once, and after this, judgment,
And as it is appointed to men once to die, but after this the judgment:

28 So Christ, having at his first coming taken on himself the sins of men, will be seen a second time, without sin, by those who are waiting for him, for their salvation.
so Christ also, having been once offered to bear the sins of many, will appear a second time, without sin, to those who are eagerly waiting for him for salvation.
So Christ was once offered to bear the sins of many; and to them that look for him he will appear the second time without sin to salvation.

- 1 For the law, being only a poor copy of the future good things, and not the true image of those things, is never able to make the people who come to the altar every year with the same offerings completely clean.
For the law, having a shadow of the good to come, not the very image of the things, can never with the same sacrifices year by year, which they offer continually, make perfect those who draw near.
For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers to them perfect.
-
- 2 For if this had been possible, would there not have been an end of those offerings, because the worshippers would have been made completely clean and would have been no longer conscious of sins?
Or else wouldn't they have ceased to be offered, because the worshippers, having been once cleansed, would have had no more consciousness of sins?
For then would they not have ceased to be offered? because that the worshipers once cleansed, would have had no more conscience of sins.
-
- 3 But year by year there is a memory of sins in those offerings.
But in those sacrifices there is a memory made of sins year by year.
But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.
-
- 4 Because it is not possible for the blood of oxen and goats to take away sins.
For it is impossible that the blood of bulls and goats should take away sins.
For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.
-
- 5 So that when he comes into the world, he says, You had no desire for offerings, but you made a body ready for me;
Therefore when he comes into the world, he says, "Sacrifice and offering you didn't desire, But a body did you prepare for me;
Wherefore, when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldst not, but a body hast thou prepared me:
-
- 6 You had no joy in burned offerings or in offerings for sin.
In whole burnt offerings and sacrifices for sin you had no pleasure.
In burnt-offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.
-

- 7 Then I said, See, I have come to do your pleasure, O God (as it is said of me in the roll of the book).
Then I said, `Behold, I have come (In the scroll of the book it is written of me) To do your will, God.`"
Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written concerning me,) to do thy will, O God.
-
- 8 After saying, You had no desire for offerings, for burned offerings or offerings for sin (which are made by the law) and you had no pleasure in them,
Saying above, "Sacrifices and offerings and whole burnt offerings and sacrifices for sin you didn't desire, neither had pleasure in them" (those which are offered according to the law),
Above, when he said, Sacrifice and offering and burnt-offerings and offering for sin thou wouldst not, neither hadst pleasure in them; which are offered by the law;
-
- 9 Then he said, See, I have come to do your pleasure. He took away the old order, so that he might put the new order in its place.
then has he said, "Behold, I have come to do your will." He takes away the first, that he may establish the second,
Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.
-
- 10 By that pleasure we have been made holy, by the offering of the body of Jesus Christ once and for ever.
by which will we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.
By which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.
-
- 11 And every priest takes his place at the altar day by day, doing what is necessary, and making again and again the same offerings which are never able to take away sins.
Every priest indeed stands day by day ministering and often offering the same sacrifices, which can never take away sins,
And every priest standeth daily ministering and offering often the same sacrifices, which can never take away sins:
-
- 12 But when Jesus had made one offering for sins for ever, he took his place at the right hand of God;
but he, when he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;
But this man, after he had offered one sacrifice for sins, for ever sat down on the right hand of God;
-
- 13 And has been waiting there from that time, till all who are against him are made a foot-rest for his feet.
henceforth expecting until his enemies to be made the footstool of his feet.
From henceforth waiting till his enemies are made his footstool.
-

- 14 Because by one offering he has made complete for ever those who are made holy.
For by one offering he has perfected forever those who are sanctified.
For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.
-
- 15 And the Holy Spirit is a witness for us: for after he had said,
The Holy Spirit also testifies to us, for after he has said,
Of this the Holy Spirit also is a witness to us: for after that he had said before,
-
- 16 This is the agreement which I will make with them after those days, says the Lord; I will put my laws in their hearts, writing them in their minds; he said,
"This is the covenant that I will make with them: `After those days,` says the Lord, `I will put my laws on their heart, I will also write them on their mind;`" then,
This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;
-
- 17 And I will keep no more memory of their sins and of their evil-doings.
"I will remember their sins and their iniquities no more."
And their sins and iniquities will I remember no more.
-
- 18 Now where there is forgiveness of these, there is no more offering for sin.
Now where remission of these is, there is no more offering for sin.
Now where remission of these is, there is no more offering for sin.
-
- 19 So then, my brothers, being able to go into the holy place without fear, because of the blood of Jesus,
Having therefore, brothers, boldness to enter into the holy place by the blood of Jesus,
Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,
-
- 20 By the new and living way which he made open for us through the veil, that is to say, his flesh;
by the way which he dedicated for us, a new and living way, through the veil, that is to say, his flesh;
By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the vail, that is to say, his flesh;
-

- 21 And having a great priest over the house of God,
and having a great priest over the house of God;
And having a high priest over the house of God;
-
- 22 Let us go in with true hearts, in certain faith, having our hearts made free from the sense of sin and our bodies washed with clean water:
let us draw near with a true heart in fullness of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and having our body washed with pure water,
Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.
-
- 23 Let us keep the witness of our hope strong and unshaking, for he is true who has given his word:
let us hold fast the confession of our hope unyieldingly. For he who promised is faithful.
Let us hold fast the profession of our faith without wavering; for he is faithful that promised:
-
- 24 And let us be moving one another at all times to love and good works;
Let us consider how to provoke one another to love and good works,
And let us consider one another to excite to love and to good works:
-
- 25 Not giving up our meetings, as is the way of some, but keeping one another strong in faith; and all the more because you see the day coming near.
not forsaking our own assembling together, as the custom of some is, but exhorting one another; and so much the more, as you see the Day approaching.
Not forsaking the assembling of ourselves, as the manner of some is; but exhorting one another: and so much the more, as ye see the day approaching.
-
- 26 For if we do evil on purpose after we have had the knowledge of what is true, there is no more offering for sins,
For if we sin willfully after we have received the knowledge of the truth, there remains no more a sacrifice for sins,
For if we sin willfully after we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,
-

- 27 But only a great fear of being judged, and of the fire of wrath which will be the destruction of the haters of God.
but a certain fearful expectation of judgment, and a fierceness of fire which will devour the adversaries.
But a certain fearful apprehension of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.
-
- 28 A man who has gone against the law of Moses is put to death without pity on the word of two or three witnesses:
A man who has set at nothing Moses' law dies without compassion on the word of two or three witnesses.
He that despised Moses' law, died without mercy under two or three witnesses:
-
- 29 But will not the man by whom the Son of God has been crushed under foot, and the blood of the agreement with which he was washed clean has been taken as an unholy thing, and who has had no respect for the Spirit of grace, be judged bad enough for a very much worse punishment?
How much worse punishment, do you think, will he be judged worthy of, who has trodden under foot the Son of God, and has counted the blood of the covenant with which he was sanctified an unholy thing, and has insulted the Spirit of grace?
Of how much more severe punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, by which he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite to the Spirit of grace?
-
- 30 For we have had experience of him who says, Punishment is mine, I will give reward. And again, The Lord will be judge of his people.
For we know him who said, "Vengeance belongs to me," says the Lord, "I will repay." Again, "The Lord will judge his people."
For we know him that hath said, Vengeance belongeth to me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord will judge his people.
-
- 31 We may well go in fear of falling into the hands of the living God.
It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.
It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.
-
- 32 But give thought to the days after you had seen the light, when you went through a great war of troubles;
But remember the former days, in which, after you were enlightened, you endured a great struggle with sufferings;
But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;
-

- 33 In part, in being attacked by angry words and cruel acts, before the eyes of everyone, and in part, in being united with those who were attacked in this way.
partly, being exposed to both reproaches and oppressions; and partly, becoming partakers with those who were treated so.
Partly, while ye were made a gazing-stock both by reproaches and afflictions; and partly, while ye became companions of them that were so used.
-
- 34 For you had pity on those who were in prison, and had joy in the loss of your property, in the knowledge that you still had a better property and one which you would keep for ever.
For you both had compassion on me in my chains, and joyfully accepted the plundering of your possessions, knowing that you have for yourselves a better possession and an enduring one in the heavens.
For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the seizing of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.
-
- 35 So do not give up your hope which will be greatly rewarded.
Therefore don't throw away your boldness, which has a great reward.
Cast not away therefore your confidence, which hath great recompense of reward.
-
- 36 For, having done what was right in God's eyes, you have need of waiting before his word has effect for you.
For you need patience, so that, having done the will of God, you may receive the promise.
For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye may receive the promise.
-
- 37 In a very little time he who is coming will come; he will not be slow.
"For yet a very little while, He who comes will come, and will not wait.
For yet a little while, and he that is coming will come, and will not tarry.
-
- 38 But the upright man will be living by his faith; and if he goes back, my soul will have no pleasure in him.
But the righteous will live by faith. If he shrinks back, my soul has no pleasure in him."
Now the just shall live by faith: but if any man shall draw back, my soul shall have no pleasure in him.
-
- 39 But we are not of those who go back to destruction; but of those who have faith even to the salvation of the soul.
But we are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the saving of the soul.
But we are not of them who draw back to perdition; but of them that believe to the saving of the soul.
-

- 1 Now faith is the substance of things hoped for, and the sign that the things not seen are true.
Now faith is assurance of things hoped for, proof of things not seen.
Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.
-
- 2 For by it our fathers had God's approval.
For by this, the elders obtained testimony.
For by it the elders obtained a good report.
-
- 3 By faith it is clear to us that the order of events was fixed by the word of God, so that what is seen has not been made from things which only seem to be.
By faith, we understand that the universe has been framed by the word of God, so that what is seen has not been made out of things which are visible.
Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which appeared.
-
- 4 By faith Abel made a better offering to God than Cain, and he had witness through it of his righteousness, God giving his approval of his offering: and his voice still comes to us through it though he is dead.
By faith, Abel offered to God a more excellent sacrifice than Cain, through which he had testimony given to him that he was righteous, God bearing witness with respect to his gifts; and through it he, being dead, still speaks.
By faith Abel offered to God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained testimony that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.
-
- 5 By faith Enoch was taken up to heaven so that he did not see death; he was seen no longer, for God took him away: for before he was taken, witness had been given that he was well-pleasing to God:
By faith, Enoch was translated, so that he should not see death, and he was not found, because God translated him. For he has had testimony given to him that before his translation he had been well pleasing to God.
By faith Enoch was translated, that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.
-
- 6 And without faith it is not possible to be well-pleasing to him, for it is necessary for anyone who comes to God to have the belief that God is, and that he is a rewarder of all those who make a serious search for him.
Without faith it is impossible to be well pleasing to him, for he who comes to God must believe that he exists, and that he is a rewarder of those who seek him.
But without faith it is impossible to please him: for he that cometh to God must believe that he is, and that he is a rewarder of them that diligently seek him.
-

- 7 By faith Noah, being moved by the fear of God, made ready an ark for the salvation of his family, because God had given him news of things which were not seen at the time; and through it the world was judged by him, and he got for his heritage the righteousness which is by faith.
By faith, Noah, being warned about things not yet seen, moved with godly fear, prepared an ark for the saving of his house, through which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is according to faith.
By faith Noah, being warned by God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.
-
- 8 By faith Abraham did as God said when he was ordered to go out into a place which was to be given to him as a heritage, and went out without knowledge of where he was going.
By faith, Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went.
By faith Abraham, when he was called to remove into a place which he should afterwards receive for an inheritance, obeyed; and he went out not knowing whither he was going.
-
- 9 By faith he was a wanderer in the land of the agreement, as in a strange land, living in tents with Isaac and Jacob, who had a part with him in the same heritage:
By faith, he lived as an alien in the land of promise, as in a land not his own, dwelling in tents, with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise.
By faith he sojourned in the land of promise, as in a foreign country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:
-
- 10 For he was looking for the strong town, whose builder and maker is God.
For he looked for the city which has the foundations, whose builder and maker is God.
For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker is God.
-
- 11 And by faith Sarah herself had power to give birth, when she was very old, because she had faith in him who gave his word;
By faith, even Sarah herself received power to conceive, and she bore a child when she was past age, since she counted him faithful who had promised.
Through faith also Sarah herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.
-

- 12 So that from one man, who was near to death, came children in number as the stars in heaven, or as the sand by the seaside, which may not be numbered.
Therefore they were fathered by one, and him as good as dead, as many as the stars of the sky in multitude, and as innumerable as the sand which is by the sea shore.
Therefore there sprang even from one, and him as good as dead, so many as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea-shore innumerable.
-
- 13 All these came to their end in faith, not having had the heritage; but having seen it with delight far away, they gave witness that they were wanderers and not of the earth.
These all died in faith, not having received the promises, but having seen them and embraced them from afar, and having confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.
These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.
-
- 14 For those who say such things make it clear that they are searching for a country for themselves.
For those who say such things make it clear that they are seeking after a country of their own.
For they that say such things declare plainly that they seek a country.
-
- 15 And truly if they had kept in mind the country from which they went out, they would have had chances of turning back.
If indeed they had been thinking of that country from which they went out, they would have had enough time to return.
And truly, if they had been mindful of that country from whence they came, they might have had opportunity to return.
-
- 16 But now their desire is for a better country, that is to say, for one in heaven; and so it is no shame to God to be named their God; for he has made ready a town for them.
But now they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed of them, to be called their God, for he has prepared a city for them.
But now they desire a better country, that is, a heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God; for he hath prepared for them a city.
-
- 17 By faith Abraham made an offering of Isaac, when he was tested: and he with whom the agreement had been made gave up as an offering the only son of his body,
By faith, Abraham, being tested, offered up Isaac. Yes, he who had gladly received the promises was offering up his one and only son;
By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only-begotten son,
-

- 18 Of whom it had been said, From Isaac will your seed take their name:
even he to whom it was said, "In Isaac will your seed be called;"
Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:
-
- 19 Judging that God was able to give life even to the dead; and because of this he did get him back as if from death.
accounting that God is able to raise up, even from the dead. Figuratively speaking, he also did receive him back from the dead.
Accounting that God was able to raise him even from the dead; from whence also he received him in a figure.
-
- 20 By faith Isaac, blessing Jacob and Esau, gave news of things to come.
By faith, Isaac blessed Jacob and Esau, even concerning things to come.
By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.
-
- 21 By faith Jacob gave a blessing to the two sons of Joseph, when he was near to death; and gave God worship, supported by his stick.
By faith, Jacob, when he was dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshipped, leaning on the top of his staff.
By faith Jacob, when he was dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, leaning upon the top of his staff.
-
- 22 By faith Joseph, when his end was near, said that the children of Israel would go out of Egypt; and gave orders about his bones.
By faith, Joseph, when his end was near, made mention of the departure of the children of Israel; and gave instructions concerning his bones.
By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.
-
- 23 By faith Moses was kept secretly by his father and mother for three months after his birth, because they saw that he was a fair child; and they had no fear of the king's orders.
By faith, Moses, when he was born, was hidden for three months by his parents, because they saw that he was a beautiful child, and they were not afraid of the king's commandment.
By faith Moses when he was born, was hid three months by his parents, because they saw he was a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.
-

- 24 By faith Moses, when he became a man, had no desire to be named the son of Pharaoh's daughter;
**By faith, Moses, when he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,
By faith Moses, when he had come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;**
-
- 25 Feeling that it was better to undergo pain with the people of God, than for a short time to have a taste of the pleasures of sin;
choosing rather to share ill treatment with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a time;
Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;
-
- 26 Judging a part in the shame of Christ to be better than all the wealth of Egypt; for he was looking forward to his reward.
accounting the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he looked to the reward.
Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt: for he had respect to the recompense of the reward.
-
- 27 By faith he went out of Egypt, not being turned from his purpose by fear of the wrath of the king; for he kept on his way, as seeing him who is unseen.
By faith, he left Egypt, not fearing the wrath of the king; for he endured, as seeing him who is invisible.
By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.
-
- 28 By faith he kept the Passover, and put the sign of the blood on the houses, so that the angel of destruction might not put their oldest sons to death.
By faith, he kept the Passover, and the sprinkling of the blood, that the destroyer of the firstborn should not touch them.
Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the first-born should touch them.
-
- 29 By faith they went through the Red Sea as if it had been dry land, though the Egyptians were overcome by the water when they made an attempt to do the same.
By faith, they passed through the Red sea as by dry land. When the Egyptians tried to do so, they were swallowed up.
By faith they passed through the Red sea as by dry land: which the Egyptians essaying to do were drowned.
-
- 30 By faith the walls of Jericho came down, after they had been circled for seven days.
By faith, the walls of Jericho fell down, after they had been encircled for seven days.
By faith the walls of Jericho fell down after they had been encompassed seven days.
-

- 31 By faith Rahab, the loose woman, was not put to death with those who had gone against God's orders, because she had taken into her house in peace those sent to see the land.
**By faith, Rahab, the prostitute, didn't perish with those who were disobedient, having received the spies in peace.
By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, as she had received the spies with peace.**
-
- 32 What more am I to say? For there would not be time to give the stories of Gideon, Barak, Samson, and Jephthah, of David and Samuel and the prophets:
What will I more say? For the time will fail me if I tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets;
And what shall I say more? for the time would fail me to tell of Gideon, and of Barak, and of Samson, and of Jephthah, of David also, and Samuel, and of the prophets:
-
- 33 Who through faith overcame kingdoms, did righteousness, got their reward, kept the mouths of lions shut,
who, through faith, subdued kingdoms, worked out righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,
Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,
-
- 34 Put out the power of fire, got safely away from the edge of the sword, were made strong when they had been feeble, became full of power in war, and put to flight the armies of the nations.
quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, grew mighty in war, and turned to flight armies of aliens.
Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.
-
- 35 Women had their dead given back to them living; others let themselves be cruelly attacked, having no desire to go free, so that they might have a better life to come;
Women received their dead by resurrection. Others were tortured, not accepting their deliverance, that they might obtain a better resurrection.
Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:
-
- 36 And others were tested by being laughed at or by blows, and even with chains and prisons:
Others were tried by mocking and scourging, yes, moreover by bonds and imprisonment.
And others had trial of cruel mockings and scourgings, and, moreover of bonds and imprisonment:
-

- 37 They were stoned, they were cut up with knives, they were tested, they were put to death with the sword, they went about in sheepskins and in goatskins; being poor and in pain and cruelly attacked,
They were stoned. They were sawn apart. They were tempted. They were slain with the sword. They went around in sheepskins, in goatskins; being destitute, afflicted, ill-treated
They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheep-skins, and goat-skins; being destitute, afflicted, tormented;
-
- 38 Wandering in waste places and in mountains and in holes in the rocks; for whom the world was not good enough.
(of whom the world was not worthy), wandering in deserts and mountains and caves, and the holes of the earth.
(Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.
-
- 39 And not one of these got the good things of the agreement, though they all had a good record through faith,
These all, having had testimony given to them through their faith, didn't receive the promise,
And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:
-
- 40 Because God had kept some better thing for us, so that it was not possible for them to become complete without us.
God having provided some better thing concerning us, so that apart from us they should not be made perfect.
God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.
-
- 1 For this reason, as we are circled by so great a cloud of witnesses, putting off every weight, and the sin into which we come so readily, let us keep on running in the way which is marked out for us,
Therefore let us also, seeing we are surrounded by so great a cloud of witnesses, lay aside every weight and the sin which so easily entangles us, and let us run with patience the race that is set before us,
Wherefore, seeing we also are encompassed with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,
-
- 2 Having our eyes fixed on Jesus, the guide and end of our faith, who went through the pains of the cross, not caring for the shame, because of the joy which was before him, and who has now taken his place at the right hand of God's seat of power.
looking to Jesus, the author and perfecter of faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.
Looking to Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.
-

3 Give thought to him who has undergone so much of the hate of sinners against himself, so that you may not be tired and feeble of purpose.
For consider him who has endured such contradiction of sinners against himself, that you don't grow weary, fainting in your souls.

For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

4 Till now you have not given your blood in your fight against sin:
You have not yet resisted to blood, striving against sin;
Ye have not yet resisted to blood, striving against sin.

5 And you have not kept in mind the word which says to you as to sons, My son, do not make little of the Lord's punishment, and do not give up hope when you are judged by him;
and you have forgotten the exhortation which reasons with you as with sons, "My son, don't take lightly the chastening of the Lord, Nor faint when you are reprov'd by him;
And ye have forgotten the exhortation which speaketh to you as to children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked by him:

6 For the Lord sends punishment on his loved ones; everyone whom he takes as his son has experience of his rod.
For whom the Lord loves, he chastens, And scourges every son whom he receives."
For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

7 It is for your training that you undergo these things; God is acting to you as a father does to his sons; for what son does not have punishment from his father?
It is for discipline that you endure. God deals with you as with sons, for what son is there whom his father doesn't discipline?
If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons: for what son is he whom the father chasteneth not?

8 But if you have not that punishment of which we all have our part, then you are not true sons, but children of shame.
But if you are without discipline, whereof all have been made partakers, then are you illegitimate, and not sons.
But if ye are without chastisement, of which all are partakers, then are ye bastards and not sons.

- 9 And again, if the fathers of our flesh gave us punishment and had our respect, how much more will we be under the authority of the Father of spirits, and have life?
Furthermore, we had the fathers of our flesh to chasten us, and we paid them respect. Shall we not much rather be in subjection to the Father of spirits, and live?
Furthermore, we have had fathers of our flesh who corrected us, and we gave them reverence: shall we not much rather be in subjection to the Father of spirits, and live?
-
- 10 For they truly gave us punishment for a short time, as it seemed good to them; but he does it for our profit, so that we may become holy as he is.
For they indeed, for a few days, punished us as seemed good to them; but he for our profit, that we may be partakers of his holiness.
For they verily for a few days chastened us after their own pleasure; but he for our profit, that we might be partakers of his holiness.
-
- 11 At the time all punishment seems to be pain and not joy: but after, those who have been trained by it get from it the peace-giving fruit of righteousness.
All chastening seems for the present to be not joyous but grievous; yet afterward it yields the peaceful fruit of righteousness to those who have been exercised thereby.
Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless, afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness to them who are exercised by it.
-
- 12 For this cause let the hands which are hanging down be lifted up, and let the feeble knees be made strong,
Therefore, lift up the hands that hang down and the feeble knees,
Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;
-
- 13 And make straight roads for your feet, so that the feeble may not be turned out of the way, but may be made strong.
and make straight paths for your feet, that that which is lame may not be dislocated, but rather be healed.
And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.
-
- 14 Let your desire be for peace with all men, and to be made holy, without which no man may see the Lord;
Follow after peace with all men, and the sanctification without which no man will see the Lord,
Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord:
-

- 15 Looking with care to see that no man among you in his behaviour comes short of the grace of God; for fear that some bitter root may come up to be a trouble to you, and that some of you may be made unclean by it;
looking carefully lest there be any man who falls short of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby the many be defiled;
Looking diligently, lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up, trouble you, and by it many be defiled;
-
- 16 And that there may not be any evil liver, or any man without respect for God, like Esau, who let his birthright go for a plate of food.
lest there be any sexually immoral person, or profane person, as Esau, who sold his birthright for one meal.
Lest there be any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of food sold his birth-right.
-
- 17 For you have knowledge that even long after, when he was desiring the blessing for his heritage, he was turned away, though he made his request frequently and with weeping; because the past might not be changed.
For you know that even when he afterward desired to inherit the blessing, he was rejected, for he found no place for a change of mind though he sought it diligently with tears.
For ye know that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.
-
- 18 You have not come to a mountain which may be touched, and is burning with fire, and to a black cloud, and a dark smoke, and a violent wind,
For you have not come to a mountain that might be touched, and that burned with fire, and to blackness, darkness, tempest,
For ye are not come to the mount that might be touched, and that burned with fire, nor to blackness, and to darkness, and tempest,
-
- 19 And to the sound of a horn, and the voice of words, the hearers of which made request that not a word more might be said to them:
the sound of a trumpet, and the voice of words; which those who heard it begged that not one more word should be spoken to them,
And the sound of a trumpet, and the voice of words; which voice they that heard, entreated that the word should not be spoken to them any more:
-
- 20 For the order which said, If the mountain is touched even by a beast, the beast is to be stoned, seemed hard to them;
for they could not stand that which was enjoined, "If even a animal touch the mountain, it will be stoned;"
(For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:
-

- 21 And the vision was so overpowering that even Moses said, I am shaking and full of fear.
and so fearful was the appearance, that Moses said, "I am terrified and trembling."
And so terrible was the sight, that Moses said, I exceedingly fear and tremble:)
-
- 22 But you have come to the mountain of Zion, to the place of the living God, to the Jerusalem which is in heaven, and to an army of angels which may not be numbered,
But you have come to Mount Zion, and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to innumerable hosts of angels,
But ye are come to mount Sion, and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,
-
- 23 To the great meeting and church of the first of those who are named in heaven, and to God the judge of all, and to the spirits of good men made complete,
to the general assembly and assembly of the firstborn who are enrolled in heaven, to God, the Judge of all, to the spirits of just men made perfect,
To the general assembly and church of the first-born, who are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,
-
- 24 And to Jesus by whom the new agreement has been made between God and man, and to the sign of the blood which says better things than Abel's blood.
to Jesus, the mediator of a new covenant, and to the blood of sprinkling that speaks better than that of Abel.
And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than that of Abel.
-
- 25 See that you give ear to his voice which comes to you. For if those whose ears were shut to the voice which came to them on earth did not go free from punishment, what chance have we of going free if we give no attention to him whose voice comes from heaven?
See that you don't refuse him who speaks. For if they didn't escape when they refused him who warned on the Earth, how much more will we not escape who turn away from him who warns from heaven,
See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spoke on earth, much more shall not we escape, if we turn away from him that speaketh from heaven:
-
- 26 Whose voice was the cause of the shaking of the earth; but now he has made an oath, saying, There will be still one more shaking, not only of the earth, but of heaven.
whose voice shook the earth, then, but now he has promised, saying, "Yet once more will I shake not only the earth, but also the heavens."
Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.
-

- 27 And the words, Still one more, make it clear that there will be a taking away of those things which are shaking, as of things which are made, so that there may be only those things of which no shaking is possible.
This phrase, "Yet once more," signifies the removing of those things that are shaken, as of things that have been made, that those things which are not shaken may remain.
And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.
-
- 28 If then, we have a kingdom which will never be moved, let us have grace, so that we may give God such worship as is pleasing to him with fear and respect:
Therefore, receiving a kingdom that can't be shaken, let us have grace, whereby we may offer service well pleasing to God, with reverence and awe,
Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, by which we may serve God acceptably, with reverence and godly fear.
-
- 29 For our God is an all-burning fire.
for our God is a consuming fire.
For our God is a consuming fire.
-
- 1 Go on loving your brothers in the faith.
Let brotherly love continue.
Let brotherly love continue.
-
- 2 Take care to keep open house: because in this way some have had angels as their guests, without being conscious of it.
Don't forget to show hospitality to strangers, for in doing so, some have entertained angels without knowing it.
Be not forgetful to entertain strangers: for by this some have entertained angels unawares.
-
- 3 Keep in mind those who are in chains, as if you were chained with them, and those who are in trouble, as being yourselves in the body.
Remember those who are in bonds, as bound with them; and those who are ill-treated, since you are also in the body.
Remember them that are in bonds, as bound with them; and them who suffer adversity, as being yourselves also in the body.
-

- 4 Let married life be honoured among all of you and not made unclean; for men untrue in married life will be judged by God.
Let marriage be held in honor among all, and let the bed be undefiled: but God will judge the sexually immoral and adulterers.
Marriage is honorable in all, and the bed undefiled: but lewd persons and adulterers God will judge.
-
- 5 Be free from the love of money and pleased with the things which you have; for he himself has said, I will be with you at all times.
Be free from the love of money, content with such things as you have, for he has said, "I will in no way leave you, neither will I in any way forsake you."
Let your manner of life be without covetousness; and be content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.
-
- 6 So that we say with a good heart, The Lord is my helper; I will have no fear: what is man able to do to me?
So that with good courage we say, "The Lord is my helper. I will not fear. What will man do to me?"
So that we may boldly say, The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do to me.
-
- 7 Keep in mind those who were over you, and who gave you the word of God; seeing the outcome of their way of life, let your faith be like theirs.
Remember your leaders, men who spoke to you the word of God, and considering the results of their conduct, imitate their faith.
Remember them who have the rule over you, who have spoken to you the word of God: whose faith follow, considering the end of their manner of life.
-
- 8 Jesus Christ is the same yesterday and today and for ever.
Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever.
Jesus Christ the same yesterday, and to-day, and for ever.
-
- 9 Do not be turned away by different strange teachings, because it is good for your hearts to be made strong by grace, and not by meats, which were of no profit to those who took so much trouble over them.
Don't be carried away by various and strange teachings, for it is good that the heart be established by grace, not by food, through which those who were so occupied were not benefited.
Be not carried about with divers and strange doctrines: for it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied in them.
-

- 10 We have an altar from which those priests who are servants in the Tent may not take food.
We have an altar from which those who serve the holy tent have no right to eat.
We have an altar, of which they have no right to eat who serve the tabernacle.
-
- 11 For the bodies of the beasts whose blood is taken into the holy place by the high priest as an offering for sin are burned outside the circle of the tents.
For the bodies of those animals, whose blood is brought into the holy place by the high priest as an offering for sin, are burned outside of the camp.
For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.
-
- 12 For this reason Jesus was put to death outside the walls, so that he might make the people holy by his blood.
Therefore Jesus also, that he might sanctify the people through his own blood, suffered outside of the gate.
Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.
-
- 13 Let us then go out to him outside the circle of the tents, taking his shame on ourselves.
Let us therefore go forth to him outside of the camp, bearing his reproach.
Let us go forth therefore to him without the camp, bearing his reproach.
-
- 14 For here we have no fixed resting-place, but our search is for the one which is to come.
For we don't have here an enduring city, but we seek that which is to come.
For here we have no continuing city, but we seek one to come.
-
- 15 Let us then make offerings of praise to God at all times through him, that is to say, the fruit of lips giving witness to his name.
Through him, then, let us offer up a sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of lips which make confession to his name.
By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of our lips, giving thanks to his name.
-
- 16 But go on doing good and giving to others, because God is well-pleased with such offerings.
But don't forget to be doing good and sharing, for with such sacrifices God is well pleased.
But to do good, and to communicate, forget not: for with such sacrifices God is well pleased.
-

- 17 Give ear to those who are rulers over you, and do as they say: for they keep watch over your souls, ready to give an account of them; let them be able to do this with joy and not with grief, because that would be of no profit to you.
Obey those who have the rule over you, and submit to them, for they watch on behalf of your souls, as those who will give account, that they may do this with joy, and not with groaning, for that would be unprofitable for you.
Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that is unprofitable for you.
-
- 18 Make prayers for us, for we are certain that our hearts are free from the sense of sin, desiring the right way of life in all things.
Pray for us, for we are persuaded that we have a good conscience, desiring to live honorably in all things.
Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.
-
- 19 I make this request more strongly, in the hope of coming back to you more quickly.
I strongly urge you to do this, that I may be restored to you sooner.
But I beseech you the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.
-
- 20 Now may the God of peace, who made that great keeper of his flock, even our Lord Jesus, come back from the dead through the blood of the eternal agreement,
Now may the God of peace, who brought again from the dead the great shepherd of the sheep with the blood of an eternal covenant, our Lord Jesus,
Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,
-
- 21 Make you full of every good work and ready to do all his desires, working in us whatever is pleasing in his eyes through Jesus Christ; and may the glory be given to him for ever and ever. So be it.
make you complete in every good work to do his will, working in you that which is well pleasing in his sight, through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever. Amen.
Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is well-pleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.
-
- 22 But, brothers, take kindly the words which I have said for your profit; for I have not sent you a long letter.
But I exhort you, brothers, endure the word of exhortation, for I have written to you in few words.
And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter to you in few words.
-

23 Our brother Timothy has been let out of prison; and if he comes here in a short time, he and I will come to you together.
Know that our brother Timothy has been freed, with whom, if he comes shortly, I will see you.
Know ye, that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

24 Give words of love from me to those who are rulers over you, and to all the saints. Those who are in Italy send you their love.
Greet all of your leaders and all the saints. The Italians Greet you.
Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

25 May grace be with you all.
Grace be with you all. Amen.
Grace be with you all. Amen.

1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, sends words of love to the twelve tribes of the Jews living in all parts of the earth.
James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are in the Dispersion: greetings.
James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

2 Let it be all joy to you, my brothers, when you undergo tests of every sort;
Count it all joy, my brothers, when you fall into various temptations,
My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations.

3 Because you have the knowledge that the testing of your faith gives you the power of going on in hope;
Knowing that the testing of your faith produces patience.
Knowing this, that the trying of your faith worketh patience.

4 But let this power have its full effect, so that you may be made complete, needing nothing.
Let patience have its perfect work, that you may be perfect and complete, lacking in nothing.
But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

- 5 But if any man among you is without wisdom, let him make his request to God, who gives freely to all without an unkind word, and it will be given to him.
**But if any of you lacks wisdom, let him ask of God, who gives to all liberally and without reproach; and it will be given him.
If any of you lacketh wisdom, let him ask of God, who giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given to him.**
-
- 6 Let him make his request in faith, doubting nothing; for he who has doubt in his heart is like the waves of the sea, which are troubled by the driving of the wind.
**But let him ask in faith, without any doubting, for he who doubts is like a wave of the sea, driven by the wind and tossed.
But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.**
-
- 7 Let it not seem to such a man that he will get anything from the Lord;
**For let that man not think that he will receive anything from the Lord.
For let not that man think that he shall receive any thing from the Lord.**
-
- 8 For there is a division in his mind, and he is uncertain in all his ways.
**He is a double-minded man, unstable in all his ways.
A man unsettled in his opinions is unstable in all his ways.**
-
- 9 But let the brother of low position be glad that he is lifted up;
**But let the brother in humble circumstances glory in his high position;
Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:**
-
- 10 But the man of wealth, that he is made low; because like the flower of the grass he will come to his end.
**and the rich, in that he is made humble, because like the flower in the grass, he will pass away.
But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.**
-
- 11 For when the sun comes up with its burning heat, the grass gets dry and the grace of its form is gone with the falling flower; so the man of wealth comes to nothing in his ways.
**For the sun arises with the scorching wind, and withers the grass, and the flower in it falls, and the beauty of its appearance perishes. So also will the rich man fade away in his pursuits.
For the sun hath no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and its flower falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.**
-

12 There is a blessing on the man who undergoes testing; because, if he has God's approval, he will be given the crown of life, which the Lord has said he will give to those who have love for him.

Blessed is the man who endures temptation, for when he has been approved, he will receive the crown of life, which the Lord promised to those who love him.

Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Let no man say when he is tested, I am tested by God; for it is not possible for God to be tested by evil, and he himself puts no man to such a test:

Let no man say when he is tempted, "I am tempted by God," for God can't be tempted with evil, and he himself tempts no one.

Let no man say when he is tempted, I am tempted by God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 But every man is tested when he is turned out of the right way by the attraction of his desire.

But each one is tempted, when he is drawn away by his own lust, and enticed.

But every man is tempted, when he is drawn away by his own lust, and enticed.

15 Then when its time comes, desire gives birth to sin; and sin, when it is of full growth, gives birth to death.

Then the lust, when it has conceived, bears sin; and the sin, when it is full grown, brings forth death.

Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Do not be turned from the right way, dear brothers.

Don't be deceived, my beloved brothers.

Do not err, my beloved brethren.

17 Every good and true thing is given to us from heaven, coming from the Father of lights, with whom there is no change or any shade made by turning.

Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom can be no variation, nor turning shadow.

Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

- 18 Of his purpose he gave us being, by his true word, so that we might be, in a sense, the first-fruits of all the things which he had made.
Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of first fruits of his creatures.
Of his own will he hath begotten us with the word of truth, that we should be a kind of first-fruits of his creatures.
-
- 19 You have knowledge of this, dear brothers. But let every man be quick in hearing, slow in words, slow to get angry;
So, then, my beloved brothers, let every man be swift to hear, slow to speak, and slow to anger;
Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:
-
- 20 For the righteousness of God does not come about by the wrath of man.
for the anger of man doesn't produce the righteousness of God.
For the wrath of man worketh not the righteousness of God.
-
- 21 For this reason, putting away all dirty behaviour and the overweight of evil, take into your souls without pride the word which, being planted there, is able to give you salvation.
Therefore, putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with humility the implanted word, which is able to save your souls.
Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the ingrafted word, which is able to save your souls.
-
- 22 But be doers of the word, and not only hearers of it, blinding yourselves with false ideas.
But be doers of the word, and not only hearers, deluding your own selves.
But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.
-
- 23 Because if any man is a hearer of the word and not a doer, he is like a man looking at his natural face in a glass;
For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man beholding his natural face in a mirror;
For if any is a hearer of the word, and not a doer, he is like a man beholding his natural face in a glass:
-
- 24 For after looking at himself he goes away, and in a short time he has no memory of what he was like.
for he sees himself, and goes away, and immediately forgets what kind of man he was.
For he beholdeth himself, and goeth away, and immediately forgetteth what manner of man he was.
-

- 25 But he who goes on looking into the true law which makes him free, being not a hearer without memory but a doer putting it into effect, this man will have a blessing on his acts.
But he who looks into the perfect law, the law of freedom, and continues, not being a hearer who forgets but a doer of the work, this man will be blessed in what he does.
But he who looketh into the perfect law of liberty, and continueth in it, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.
-
- 26 If a man seems to have religion and has no control over his tongue but lets himself be tricked by what is false, this man's religion is of no value.
If anyone among you thinks himself to be religious, while he doesn't bridle his tongue, but deceives his heart, this man's religion is worthless.
If any man among you seemeth to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.
-
- 27 The religion which is holy and free from evil in the eyes of our God and Father is this: to take care of children who have no fathers and of widows who are in trouble, and to keep oneself untouched by the world.
Pure religion and undefiled before our God and Father is this: to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unstained by the world.
Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.
-
- 1 My brothers, if you have the faith of our Lord Jesus Christ of glory, do not take a man's position into account.
My brothers, don't hold the faith of our Lord Jesus Christ, [the Lord] of glory, with respect of persons.
My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.
-
- 2 For if a man comes into your Synagogue in fair clothing and with a gold ring, and a poor man comes in with dirty clothing,
For if a man with a gold ring, in fine clothing, comes into your assembly, and there come in also a poor man in filthy clothing;
For if there come into your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;
-
- 3 And you do honour to the man in fair clothing and say, Come here and take this good place; and you say to the poor man, Take up your position there, or be seated at my feet;
and you pay special attention to him who wears the fine clothing, and say, "Sit here in a good place;" and you tell the poor man, "Stand there," or "Sit by my footstool;"
And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say to him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:
-

- 4 Is there not a division in your minds? have you not become judges with evil thoughts?
haven` t you shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts?
Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?
-
- 5 Give ear, my dear brothers; are not those who are poor in the things of this world marked out by God to have faith as their wealth, and for their heritage the kingdom which he has said he will give to those who have love for him?
Listen, my beloved brothers. Didn` t God choose those who are poor in this world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which he promised to those who love him?
Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?
-
- 6 But you have put the poor man to shame. Are not the men of wealth rulers over you? do they not take you by force before their judges?
But you have dishonored the poor man. Don` t the rich oppress you, and personally drag you before the courts?
But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment-seats?
-
- 7 Do they not say evil of the holy name which was given to you?
Don` t they blaspheme the honorable name by which you are called?
Do they not blaspheme that worthy name by the which ye are called?
-
- 8 But if you keep the greatest law of all, as it is given in the holy Writings, Have love for your neighbour as for yourself, you do well:
However, if you fulfill the royal law, according to the Scripture, "You shall love your neighbor as yourself," you do well.
If ye fulfill the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbor as thyself, ye do well:
-
- 9 But if you take a man's position into account, you do evil, and are judged as evil-doers by the law.
But if you show partiality, you commit sin, being convicted by the law as transgressors.
But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convicted by the law as transgressors.
-
- 10 For anyone who keeps all the law, but makes a slip in one point, is judged to have gone against it all.
For whoever shall keep the whole law, and yet stumble in one point, he has become guilty of all.
For whoever shall keep the whole law, and yet offend in one point, he is guilty of all.
-

- 11 For he who said, Do not be untrue in married life, is the same who said, Put no man to death. Now if you are not untrue in married life, but you put a man to death, the law is broken.
For he who said, "Do not commit adultery," said also, "Do not commit murder." Now if you do not commit adultery, but murder, you have become a transgressor of the law.
For he that said, Do not commit adultery; said also, Do not kill. Now if thou committest no adultery, yet if thou killest, thou art become a transgressor of the law.
-
- 12 Let your words and your acts be those of men who are to be judged by the law which makes free.
So speak, and so do, as men who are to be judged by a law of freedom.
So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.
-
- 13 For the man who has had no mercy will be judged without mercy, but mercy takes pride in overcoming judging.
For judgment is without mercy to him who has showed no mercy. Mercy triumphs over judgment.
For he shall have judgment without mercy that hath shown no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.
-
- 14 What use is it, my brothers, for a man to say that he has faith, if he does nothing? will such a faith give him salvation?
What good is it, my brothers, if a man says he has faith, but has no works? Can that faith save him?
What doth it profit, my brethren, though a man sayeth he hath faith, and hath not works? can faith save him?
-
- 15 If a brother or a sister is without clothing and in need of the day's food,
And if a brother or sister is naked and in lack of daily food,
If a brother or sister is naked, and destitute of daily food,
-
- 16 And one of you says to them, Go in peace, be warm and full of food; but you do not give them the things of which their bodies have need, what profit is there in this?
and one of you tells them, "Go in peace, be warmed and filled;" and yet you didn't give them the things the body needs, what good is it?
And one of you sayeth to them, Depart in peace, be you warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what doth it profit?
-
- 17 Even so faith without works is dead.
Even so faith, if it has no works, is dead in itself.
Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.
-

- 18 But a man may say, You have faith and I have works; let me see your faith without your works, and I will make my faith clear to you by my works.
Yes, a man will say, "You have faith, and I have works." Show me your faith without your works, and I by my works will show you my faith.
Also a man may say, Thou hast faith, and I have works: show me thy faith without thy works, and I will show thee my faith by my works.
-
- 19 You have the belief that God is one, and you do well: the evil spirits have the same belief, shaking with fear.
You believe that God is one. You do well. The demons also believe, and shudder.
Thou believest that there is one God; thou doest well: the demons also believe, and tremble.
-
- 20 Do you not see, O foolish man, that faith without works is of no use?
But do you want to know, vain man, that faith apart from works is dead?
But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?
-
- 21 Was not the righteousness of Abraham our father judged by his works, when he made an offering of Isaac his son on the altar?
Wasn't Abraham, our father, justified by works, in that he offered up Isaac his son on the altar?
Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?
-
- 22 You see that his faith was helping his works and was made complete by them;
You see that faith worked with his works, and by works faith was perfected;
Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?
-
- 23 And the holy Writings were put into effect which said, And Abraham had faith in God and it was put to his account as righteousness; and he was named the friend of God.
and the scripture was fulfilled which says, "Abraham believed God, and it was accounted to him as righteousness;" and he was called the friend of God.
And the scripture was fulfilled, which saith, Abraham believed God, and it was imputed to him for righteousness: and he was called the Friend of God.
-
- 24 You see that a man's righteousness is judged by his works and not by his faith only.
You see then that by works, a man is justified, and not only by faith.
Ye see then that by works a man is justified, and not by faith only.
-

25 And in the same way, was not the righteousness of Rahab, the loose woman, judged by her works, when she took into her house those who were sent and let them go out by another way?
In like manner wasn't Rahab the prostitute also justified by works, in that she received the messengers, and sent them out another way?

Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?

26 For as the body without the spirit is dead even so faith without works is dead.
For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works is dead.
For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

1 Do not all be teachers, my brothers, because we teachers will be judged more hardly than others.
Let not many of you be teachers, my brothers, knowing that we will receive heavier judgment.
My brethren, be not many teachers, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 For we all go wrong in a number of things. If a man never makes a slip in his talk, then he is a complete man and able to keep all his body in control.
For in many things we all stumble. If anyone doesn't stumble in word, the same is a perfect man, able to bridle the whole body also.
For in many things we all offend. If any man offendeth not in word, the same is a perfect man, able also to bridle the whole body.

3 Now if we put bits of iron into horses' mouths so that they may be guided by us, we have complete control of their bodies.
Indeed, we put bits into the horses' mouths so that they may obey us, and we turn about their whole body.
Behold, we put bits in the mouths of horses, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 And again ships, though they are so great and are moved by violent winds, are turned by a very small guiding-blade, at the impulse of the man who is using it.
Behold, the ships also, though they are so big and are driven by fierce winds, are yet turned about by a very small rudder, wherever the pilot desires.
Behold also the ships, which though they are so great, and are driven by fierce winds, yet they are turned about with a very small helm, withersoever the governor willeth.

- 5 Even so the tongue is a small part of the body, but it takes credit for great things. How much wood may be lighted by a very little fire!
So the tongue is also a little member, and boasts great things. Behold, how much wood is kindled by how small a fire!
Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!
-
- 6 And the tongue is a fire; it is the power of evil placed in our bodies, making all the body unclean, putting the wheel of life on fire, and getting its fire from hell.
And the tongue is a fire. The world of iniquity among our members is the tongue, which defiles the whole body, and sets on fire the course of nature, and is set on fire by Gehenna.
And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire from hell.
-
- 7 For every sort of beast and bird and every living thing on earth and in the sea has been controlled by man and is under his authority;
For every kind of animal, bird, creeping thing, and thing in the sea, is tamed, and has been tamed by mankind.
For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of animals in the sea, is tamed, and hath been tamed by mankind:
-
- 8 But the tongue may not be controlled by man; it is an unresting evil, it is full of the poison of death.
But nobody can tame the tongue. It is a restless evil, full of deadly poison.
But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.
-
- 9 With it we give praise to our Lord and Father; and with it we put a curse on men who are made in God's image.
With it we bless our God and Father, and with it we curse men, who are made in the image of God.
With this we bless God, even the Father; and with this we curse men, who are made after the similitude of God.
-
- 10 Out of the same mouth comes blessing and cursing. My brothers, it is not right for these things to be so.
Out of the same mouth comes forth blessing and cursing. My brothers, these things ought not to be so.
Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.
-
- 11 Does the fountain send from the same outlet sweet and bitter water?
Does a spring send forth from the same opening fresh and bitter water?
Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?
-

- 12 Is a fig-tree able to give us olives, my brothers, or do we get figs from a vine, or sweet water from the salt sea?
Can a fig tree, my brothers, yield olives, or a vine figs? Thus no spring yields both salt water and fresh water.
Can the fig-tree, my brethren, bear olive-berries? or a vine, figs? so no fountain can yield both salt water and fresh.
-
- 13 Who has wisdom and good sense among you? let him make his works clear by a life of gentle wisdom.
Who is wise and understanding among you? Let him show his deeds done in gentleness of wisdom by his good life.
Who is a wise man and endued with knowledge among you? let him show by a good deportment his works with meekness of wisdom.
-
- 14 But if you have bitter envy in your heart and the desire to get the better of others, have no pride in this, talking falsely against what is true.
But if you have bitter jealousy and selfish ambition in your heart, don't boast and don't lie against the truth.
But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.
-
- 15 This wisdom is not from heaven, but is of the earth and the flesh and the Evil One.
This wisdom is not that which comes down from above, but is earthly, sensual, and demonic.
This wisdom descendeth not from above, but is earthly, sensual, demoniacal.
-
- 16 For where envy is, and the desire to get the better of others, there is no order, but every sort of evil-doing.
For where jealousy and selfish ambition are, there is confusion and every evil deed.
For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.
-
- 17 But the wisdom which is from heaven is first holy, then gentle, readily giving way in argument, full of peace and mercy and good works, not doubting, not seeming other than it is.
But the wisdom that is from above is first pure, then peaceful, gentle, reasonable, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.
But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.
-
- 18 And the fruit of righteousness is planted in peace for those who make peace.
Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace.
And the fruit of righteousness is sown in peace by them that make peace.
-

- 1 What is the cause of wars and fighting among you? is it not in your desires which are at war in your bodies?
**Where do wars and fightings among you come from? Don't they come from your pleasures that war in your members?
From whence come wars and fightings among you? come they not hence, even from your lusts that war in your members?**
-
- 2 You are burning with desire, and have not your desire, so you put men to death; you are full of envy, and you are not able to get your desire, so you are fighting and making war; you have not your desire, because you do not make request for it.
**You lust, and don't have. You kill, covet, and can't obtain. You fight and make war. Yet you don't have, because you don't ask.
Ye lust and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.**
-
- 3 You make your request but you do not get it, because your request has been wrongly made, desiring the thing only so that you may make use of it for your pleasure.
**You ask, and don't receive, because you ask amiss, so that you may spend it for your pleasures.
Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume it upon your lusts.**
-
- 4 O you who are false to God, do you not see that the friends of this world are not God's friends? Every man desiring to be a friend of this world makes himself a hater of God.
**You adulterers and adulteresses, don't you know that friendship with the world is enmity with God? Whoever therefore wants to be a friend of the world makes himself an enemy of God.
Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.**
-
- 5 Or does it seem to you that it is for nothing that the holy Writings say, The spirit which God put into our hearts has a strong desire for us?
**Or do you think that the Scripture says in vain, "The Spirit who lives in us yearns jealously"?
Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?**
-
- 6 But he gives more grace. So that the Writings say, God is against the men of pride, but he gives grace to those who make themselves low before him.
**But he gives more grace. Therefore it says, "God resists the proud, but gives grace to the humble."
But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace to the humble.**
-

- 7 For this cause be ruled by God; but make war on the Evil One and he will be put to flight before you.
Be subject therefore to God. But resist the devil, and he will flee from you.
Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.
-
- 8 Come near to God and he will come near to you. Make your hands clean, you evil-doers; put away deceit from your hearts, you false in mind.
Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your hands, you sinners; and purify your hearts, you double-minded.
Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse your hands, ye sinners, and purify your hearts, ye double-minded.
-
- 9 Be troubled, with sorrow and weeping; let your laughing be turned to sorrow and your joy to grief.
Lament, mourn, and weep. Let your laughter be turned to mourning, and your joy to gloom.
Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and your joy to heaviness.
-
- 10 Make yourselves low in the eyes of the Lord and you will be lifted up by him.
Humble yourselves in the sight of the Lord, and he will exalt you.
Humble yourselves in the sight of the Lord, and he will lift you up.
-
- 11 Do not say evil against one another, my brothers. He who says evil against his brother or makes himself his brother's judge, says evil against the law and is judging the law: and in judging the law you become, not a doer of the law but a judge.
Don` t speak against one another, brothers. He who speaks against a brother and judges his brother, speaks against the law and judges the law. But if you judge the law, you are not a doer of the law, but a judge.
Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of his brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judgest the law, thou art not a doer of the law, but a judge.
-
- 12 There is only one judge and law-giver, even he who has the power of salvation and of destruction; but who are you to be your neighbour's judge?
Only one is the lawgiver, who is able to save and to destroy. But who are you to judge another?
There is one lawgiver, who is able to save, and to destroy: who art thou that judgest another?
-

- 13 How foolish it is to say, Today or tomorrow we will go into this town, and be there for a year and do business there and get wealth:
Come now, you who say, "Today or tomorrow let`s go into this city, and spend a year there, and trade, and get gain."
Come now, ye that say, To-day or to-morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy, and sell, and get gain:
-
- 14 When you are not certain what will take place tomorrow. What is your life? It is a mist, which is seen for a little time and then is gone.
Whereas you don`t know what your life will be like tomorrow. For what is your life? For you are a vapor, that appears for a little time, and then vanishes away.
Whereas ye know not what will be on the morrow: For what is your life? It is even a vapor, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.
-
- 15 But the right thing to say would be, If it is the Lord's pleasure and if we are still living, we will do this and that.
For you ought to say, "If the Lord wills, we will both live, and do this or that."
Instead of that ye ought to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.
-
- 16 But now you go on glorying in your pride: and all such glorying is evil.
But now you glory in your boasting. All such boasting is evil.
But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.
-
- 17 The man who has knowledge of how to do good and does not do it, to him it is sin.
To him therefore who knows to do good, and doesn`t do it, to him it is sin.
Therefore to him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.
-
- 1 Come now, you men of wealth, give yourselves to weeping and crying because of the bitter troubles which are coming to you.
Come now, you rich, weep and howl for your miseries that are coming on you.
Come now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.
-
- 2 Your wealth is unclean and insects have made holes in your clothing.
Your riches are corrupted and your garments are moth-eaten.
Your riches are corrupted, and your garments are moth-eaten.
-

- 3 Your gold and your silver are wasted and their waste will be a witness against you, burning into your flesh. You have put by your store in the last days.
Your gold and your silver are corroded, and their corrosion will be for a testimony against you, and will eat your flesh like fire.
You have laid up your treasure in the last days.
Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a testimony against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have amassed treasure for the last days.
-
- 4 See, the money which you falsely kept back from the workers cutting the grass in your field, is crying out against you; and the cries of those who took in your grain have come to the ears of the Lord of armies.
Behold, the wages of the laborers who mowed your fields, which you have kept back by fraud, cries out, and the cries of those who reaped have entered into the ears of the Lord of Hosts.
Behold, the hire of the laborers who have reaped your fields, which is by you kept back by fraud, crieth: and the cries of them who have reaped have entered into the ears of the Lord of Sabaoth.
-
- 5 You have been living delicately on earth and have taken your pleasure; you have made your hearts fat for a day of destruction.
You have lived delicately on the earth, and taken your pleasure. You have nourished your hearts as in a day of slaughter.
Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.
-
- 6 You have given your decision against the upright man and have put him to death. He puts up no fight against you.
You have condemned, you have murdered the righteous one. He doesn't resist you.
Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.
-
- 7 Go on waiting calmly, my brothers, till the coming of the Lord, like the farmer waiting for the good fruit of the earth till the early and late rains have come.
Be patient therefore, brothers, until the coming of the Lord. Behold, the farmer waits for the precious fruit of the earth, being patient over it, until it receives the early and late rain.
Be patient, therefore, brethren, to the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receiveth the early and the latter rain.
-
- 8 Be as calm in your waiting; let your hearts be strong: because the coming of the Lord is near.
You also be patient. Establish your hearts, for the coming of the Lord is at hand.
Be ye also patient; establish your hearts; for the coming of the Lord draweth nigh.
-

- 9 Say no hard things against one another, brothers, so that you will not be judged; see, the judge is waiting at the doors.
Don` t grumble, brothers, against one another, so that you won` t be judged. Behold, the judge stands at the door.
Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.
-
- 10 Take as an example of pain nobly undergone and of strength in trouble, the prophets who gave to men the words of the Lord.
Take, brothers, for an example of suffering and of patience, the prophets who spoke in the name of the Lord.
Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.
-
- 11 We say that those men who have gone through pain are happy: you have the story of Job and the troubles through which he went and have seen that the Lord was full of pity and mercy in the end.
Behold, we call them blessed who endured. You have heard of the patience of Job, and have seen the Lord in the end, and how the Lord is full of compassion and mercy.
Behold, we count them happy who endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.
-
- 12 But most of all, my brothers, do not take oaths, not by the heaven, or by the earth, or by any other thing: but let your Yes be Yes, and your No be No: so that you may not be judged.
But above all things, my brothers, don` t swear, neither by heaven, nor by the earth, nor by any other oath; but let your yes be yes, and your no, no; so that you don` t fall into hypocrisy.
But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea, be yea: and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.
-
- 13 Is anyone among you in trouble? let him say prayers. Is anyone glad? let him make a song of praise.
Is any among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praises.
Is any among you afflicted? let him pray. Is any cheerful? let him sing psalms.
-
- 14 Is anyone among you ill? let him send for the rulers of the church; and let them say prayers over him, putting oil on him in the name of the Lord.
Is any among you sick? Let him call for the elders of the assembly, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord,
Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:
-

- 15 And by the prayer of faith the man who is ill will be made well, and he will be lifted up by the Lord, and for any sin which he has done he will have forgiveness.
and the prayer of faith will heal him who is sick, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, it will be forgiven him.
And the prayer of faith will save the sick, and the Lord will raise him up; and if he hath committed sins, they will be forgiven him.
-
- 16 So then, make a statement of your sins to one another, and say prayers for one another so that you may be made well. The prayer of a good man is full of power in its working.
Confess your offenses one to another, and pray one for another, that you may be healed. The effective, earnest prayer of a righteous man is powerfully effective.
Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of the righteous man availeth much.
-
- 17 Elijah was a man of flesh and blood as we are, and he made a strong prayer that there might be no rain; and there was no rain on the earth for three years and six months.
Elijah was a man with a nature like ours, and he prayed earnestly that it might not rain, and it didn't rain on the earth for three years and six months.
Elijah was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.
-
- 18 And he made another prayer, and the heaven sent down rain and the earth gave her fruit.
He prayed again, and the sky gave rain, and the earth brought forth its fruit.
And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth its fruit.
-
- 19 My brothers, if one of you has gone out of the way of the true faith and another has made him see his error,
Brothers, if any among you wanders from the truth, and someone turns him back,
Brethren, if any one of you should err from the truth, and one should convert him;
-
- 20 Be certain that he through whom a sinner has been turned from the error of his way, keeps a soul from death and is the cause of forgiveness for sins without number.
let him know, that he who converts a sinner from the error of his way will save a soul from death, and will cover a multitude of sins.
Let him know, that he who converteth a sinner from the error of his way will save a soul from death, and will hide a multitude of sins.
-

1 Peter, an Apostle of Jesus Christ, to the saints who are living in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,
Peter, an apostle of Jesus Christ, to the chosen ones who are living as aliens in the Dispersion in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,
Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2 Who, through the purpose of God, have been made holy by the Spirit, disciples of Jesus, made clean by his blood: May you have grace and peace in full measure.
according to the foreknowledge of God the Father, in sanctification of the Spirit, to obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace to you and peace be multiplied.
Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, to obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace to you, and peace, be multiplied.

3 Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, who through his great mercy has given us a new birth and a living hope by the coming again of Jesus Christ from the dead,
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to his great mercy became the father of us again to a living hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to his abundant mercy hath begotten us again to a living hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

4 And a heritage fair, holy and for ever new, waiting in heaven for you,
to an incorruptible and undefiled inheritance, and that doesn't fade away, reserved in heaven for you,
To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

5 Who, by the power of God are kept, through faith, for that salvation, which will be seen at the last day.
who by the power of God are guarded through faith to a salvation ready to be revealed in the last time.
Who are kept by the power of God through faith to salvation ready to be revealed in the last time.

6 You have cause for great joy in this, though it may have been necessary for you to be troubled for a little time, being tested in all sorts of ways,
Wherein you greatly rejoice, though now for a little while, if need be, you have been put to grief in various trials,
In which ye greatly rejoice, though now for a season (if need be) ye are in heaviness through manifold temptations:

- 7 So that the true metal of your faith, being of much greater value than gold (which, though it comes to an end, is tested by fire), may come to light in praise and glory and honour, at the revelation of Jesus Christ:
that the proof of your faith, which is more precious than gold that perishes even though it is tested by fire, may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ --
That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though tried with fire, might be found to praise, and honor, and glory, at the appearing of Jesus Christ:
-
- 8 To whom your love is given, though you have not seen him; and the faith which you have in him, though you do not see him now, gives you joy greater than words and full of glory:
whom not having known you love; on whom, though now you don't see him, yet believing, you rejoice greatly with joy unspeakable and full of glory --
Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable, and full of glory:
-
- 9 For so you have the true end of your faith, even the salvation of your souls.
receiving the end of your faith, the salvation of your souls.
Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.
-
- 10 For the prophets who gave the news of the grace which would come to you, made search with all care for knowledge of this salvation;
Concerning this salvation, the prophets sought and searched diligently, who prophesied of the grace that would come to you,
Concerning which salvation the prophets have inquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come to you:
-
- 11 Attempting to see what sort of time the Spirit of Christ which was in them was pointing to, when it gave witness to the pains which Christ would undergo and the glories which would come after them.
searching for what or what kind of time the Spirit of Christ, which was in them, pointed to, when he testified beforehand the sufferings of Christ, and the glories that should follow them.
Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.
-

- 12 And it was made clear to those prophets that they were God's servants not for themselves but for you, to give you word of the things which have now come to your ears from the preachers of the good news through the Holy Spirit sent down from heaven; things which even angels have a desire to see.
To whom it was revealed, that not to themselves, but to you, did they minister these things, which now have been announced to you through those who preached the gospel to you by the Holy Spirit sent forth from heaven; which things angels desire to look into.
To whom it was revealed, that not to themselves, but to us they ministered the things which are now reported to you by them that have preached the gospel to you, with the Holy Spirit sent down from heaven; which things the angels desire to look into.
-
- 13 So make your minds ready, and keep on the watch, hoping with all your power for the grace which is to come to you at the revelation of Jesus Christ;
Therefore, prepare your minds for action, be sober and set your hope perfectly on the grace that will be brought to you at the revelation of Jesus Christ --
Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought to you at the revelation of Jesus Christ;
-
- 14 Like children ruled by God, do not go back to the old desires of the time when you were without knowledge:
as children of obedience, not conforming yourselves according to your former lusts as in your ignorance,
As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:
-
- 15 But be holy in every detail of your lives, as he, whose servants you are, is holy;
but just as he who called you is holy, you yourselves also be holy in all of your behavior;
But as he who hath called you is holy, so be ye holy in all manner of deportment.
-
- 16 Because it has been said in the Writings, You are to be holy, for I am holy.
because it is written, "You shall be holy; for I am holy."
Because it is written, Be ye holy; for I am holy.
-
- 17 And if you give the name of Father to him who, judging every man by his acts, has no respect for a man's position, then go in fear while you are on this earth:
If you call on him as Father, who without respect of persons judges according to each man`s work, pass the time of your living as strangers here in reverent fear:
And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:
-

- 18 Being conscious that you have been made free from that foolish way of life which was your heritage from your fathers, not through a payment of things like silver or gold which come to destruction,
knowing that you were redeemed, not with corruptible things, with silver or gold, from the useless way of life handed down from your fathers,
Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain course of life received by tradition from your fathers;
-
- 19 But through holy blood, like that of a clean and unmarked lamb, even the blood of Christ:
but with precious blood, as of a lamb without spot, the blood of Christ;
But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:
-
- 20 Who was marked out by God before the making of the world, but was caused to be seen in these last times for you,
who was foreknown indeed before the foundation of the world, but was revealed at the end of times for your sake,
Who verily was fore-ordained before the foundation of the world, but was manifested in these last times for you,
-
- 21 Who through him have faith in God who took him up again from the dead into glory; so that your faith and hope might be in God.
who through him are believers in God, that raised him from the dead, and gave him glory; so that your faith and hope might be in God.
Who by him do believe in God, that raised him from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.
-
- 22 And as you have made your souls clean, being ruled by what is true, and loving one another without deceit, see that your love is warm and from the heart:
Seeing you have purified your souls in your obedience to the truth through the Spirit in sincere brotherly affection, love one another from the heart fervently:
Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit to unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:
-
- 23 Because you have had a new birth, not from the seed of man, but from eternal seed, through the word of a living and unchanging God.
having been born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, through the word of God, which lives and remains forever.
Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.
-

24 For it is said, All flesh is like grass, and all its glory like the flower of the grass. The grass becomes dry and the flower dead:
For, "All flesh is like grass, And all of man`s glory like the flower in the grass. The grass withers, and its flower falls;
For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and its flower falleth away:

25 But the word of the Lord is eternal. And this is the word of the good news which was given to you.
But the Lord`s word endures forever." This is the word of good news which was preached to you.
But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached to you.

1 So putting away all wrongdoing, and all tricks and deceits and envies and evil talk,
Putting away therefore all wickedness, all deceit, hypocrisies, envies, and all evil speaking,
Wherefore, laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil-speakings,

2 Be full of desire for the true milk of the word, as babies at their mothers' breasts, so that you may go on to salvation;
as newborn babes, long for the pure milk of the Word, that you may grow thereby,
As new-born babes, desire the pure milk of the word, that ye may grow thereby:

3 If you have had a taste of the grace of the Lord:
if indeed you have tasted that the Lord is gracious:
If indeed ye have tasted that the Lord is gracious.

4 To whom you come, as to a living stone, not honoured by men, but of great and special value to God;
coming to him, a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God, precious.
To whom coming as to a living stone, disallowed indeed by men, but chosen by God, and precious,

5 You, as living stones, are being made into a house of the spirit, a holy order of priests, making those offerings of the spirit which are pleasing to God through Jesus Christ.
You also, as living stones, are built up as a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God through Jesus Christ.
Ye also, as living stones, are built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

- 6 Because it is said in the Writings, See, I am placing a keystone in Zion, of great and special value; and the man who has faith in him will not be put to shame.
Because it is contained in scripture, "Behold, I lay in Zion a chief cornerstone, elect, precious: He who believes in him will not be put to shame."
Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner-stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.
-
- 7 And the value is for you who have faith; but it is said for those without faith, The very stone which the builders put on one side, was made the chief stone of the building;
For you therefore who believe is the honor, but for such as are disobedient, "The stone which the builders rejected, Has become the chief cornerstone,"
To you therefore who believe he is precious: but to them who are disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,
-
- 8 And, A stone of falling, a rock of trouble; the word is the cause of their fall, because they go against it, and this was the purpose of God.
and, "A stone of stumbling, and a rock of offense." For they stumble at the word, being disobedient, whereunto also they were appointed.
And a stone of stumbling, and a rock of offense, even to them who stumble at the word, being disobedient: to which also they were appointed.
-
- 9 But you are a special people, a holy nation, priests and kings, a people given up completely to God, so that you may make clear the virtues of him who took you out of the dark into the light of heaven.
But you are an elect race, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's own possession, that you may show forth the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light:
But ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, a peculiar people; that ye should show forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvelous light:
-
- 10 In the past you were not a people, but now you are the people of God; then there was no mercy for you, but now mercy has been given to you.
who in time past were no people, but now are the people of God, who had not obtained mercy, but now have obtained mercy.
Who in time past were not a people, but are now the people of God: who had not obtained mercy, but now have obtained mercy.
-
- 11 My loved ones, I make this request with all my heart, that, as those for whom this world is a strange country, you will keep yourselves from the desires of the flesh which make war against the soul;
Beloved, I beg you as sojourners and pilgrims, to abstain from fleshly lust, which war against the soul;
Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;
-

- 12 Being of good behaviour among the Gentiles; so that though they say now that you are evil-doers, they may see your good works and give glory to God when he comes to be their judge.
having good behavior among the nations, so in that which they speak against you as evil-doers, they may by your good works, which they see, glorify God in the day of visitation.
Having your manner of life honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evil-doers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.
-
- 13 Keep all the laws of men because of the Lord; those of the king, who is over all,
Therefore subject yourselves to every ordinance of man for the Lord`s sake: whether to the king, as supreme;
Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether to the king, as supreme;
-
- 14 And those of the rulers who are sent by him for the punishment of evil-doers and for the praise of those who do well.
or to governors, as sent by him for vengeance on evil-doers and for praise to those who do well.
Or to governors, as to them that are sent by him for the punishment of evil-doers, and for the praise of them that do well.
-
- 15 Because it is God's pleasure that foolish and narrow-minded men may be put to shame by your good behaviour:
For so is the will of God, that by well-doing you should put to silence the ignorance of foolish men:
For so is the will of God, that with well-doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:
-
- 16 As those who are free, not using your free position as a cover for wrongdoing, but living as the servants of God;
as free, and not using your freedom for a cloak of wickedness, but as bondservants of God.
As free, and not using your liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.
-
- 17 Have respect for all, loving the brothers, fearing God, honouring the king.
Honor all men. Love the brotherhood. Fear God. Honor the king.
Honor all men. Love the brotherhood. Fear God. Honor the king.
-
- 18 Servants, take orders from your masters with all respect; not only if they are good and gentle, but even if they are bad-humoured.
Servants, be in subjection to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the wicked.
Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.
-

- 19 For it is a sign of grace if a man, desiring to do right in the eyes of God, undergoes pain as punishment for something which he has not done.
For it is commendable if someone endures pain, suffering unjustly, because of conscience toward God.
For this is thank-worthy, if a man for conscience towards God endureth grief, suffering wrongfully.
-
- 20 What credit is it if, when you have done evil, you take your punishment quietly? but if you are given punishment for doing right, and take it quietly, this is pleasing to God.
For what glory is it, if, when you sin, you patiently endure beating? But if, when you do well, you patiently endure suffering, this is commendable with God.
For what glory is it, if, when ye are buffeted for your faults, ye bear it patiently? but if, when ye do well, and suffer for it, ye bear it patiently, this is acceptable with God.
-
- 21 This is God's purpose for you: because Jesus himself underwent punishment for you, giving you an example, so that you might go in his footsteps:
For to this were you called, because Christ also suffered for us, leaving us an example, that you should follow his steps,
For even to this were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:
-
- 22 Who did no evil, and there was no deceit in his mouth:
who did not sin, "neither was deceit found in his mouth."
Who committed no sin, neither was guile found in his mouth:
-
- 23 To sharp words he gave no sharp answer; when he was undergoing pain, no angry word came from his lips; but he put himself into the hands of the judge of righteousness:
Who, when he was reviled, didn't revile back. When he suffered, didn't threaten, but committed himself to him who judges righteously;
Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed himself to him that judgeth righteously:
-
- 24 He took our sins on himself, giving his body to be nailed on the tree, so that we, being dead to sin, might have a new life in righteousness, and by his wounds we have been made well.
who his own self bore our sins in his body on the tree, that we, having died to sins, might live to righteousness; by whose stripes you were healed.
Who himself bore our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live to righteousness; by whose stripes ye were healed.
-

25 Because, like sheep, you had gone out of the way; but now you have come back to him who keeps watch over your souls.

For you were going astray like sheep; but are now returned to the Shepherd and Overseer of your souls.

For ye were as sheep going astray; but are now returned to the Shepherd and Bishop of your souls.

1 Wives, be ruled by your husbands; so that even if some of them give no attention to the word, their hearts may be changed by the behaviour of their wives,

In like manner, wives, be in subjection to your own husbands; so that, even if any don't obey the Word, they may be gained by the behavior of their wives without a word;

Likewise, ye wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the deportment of the wives;

2 When they see your holy behaviour in the fear of God.

seeing your pure behavior in fear.

While they behold your chaste manner of life coupled with fear.

3 Do not let your ornaments be those of the body such as dressing of the hair, or putting on of jewels of gold or fair clothing;

Let your beauty be not just the outward adorning of braiding the hair, and of wearing jewels of gold, or of putting on fine clothing;

Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing gold, or of putting on apparel;

4 But let them be those of the unseen man of the heart, the ever-shining ornament of a gentle and quiet spirit, which is of great price in the eyes of God.

but in the hidden person of the heart, in the incorruptible adornment of a gentle and quiet spirit, which is in the sight of God very precious.

But let it be the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, even the ornament of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

5 And these were the ornaments of the holy women of the past, whose hope was in God, being ruled by their husbands:

For this is how the holy women before, who hoped in God, also adorned themselves, being in subjection to their own husbands:

For after this manner in former times the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection to their own husbands:

- 6 As Sarah was ruled by Abraham, naming him lord; whose children you are if you do well, and are not put in fear by any danger.
**as Sarah obeyed Abraham, calling him lord, whose children you now are, if you do well, and are not put in fear by any terror.
Even as Sarah obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not
afraid with any amazement.**
-
- 7 And you husbands, give thought to your way of life with your wives, giving honour to the woman who is the feebler vessel, but who has an equal part in the heritage of the grace of life; so that you may not be kept from prayer.
**You husbands, in like manner, live with your wives according to knowledge, giving honor to the woman, as to the weaker vessel, as being also joint heirs of the grace of life; not cutting off your prayers.
Likewise, ye husbands, dwell with them according to knowledge, giving honor to the wife, as to the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.**
-
- 8 Last of all, see that you are all in agreement; feeling for one another, loving one another like brothers, full of pity, without pride:
**Finally, be all like-minded, compassionate, loving as brothers, tenderhearted, courteous,
Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another; love as brethren, be pitiful, be courteous:**
-
- 9 Not giving back evil for evil, or curse for curse, but in place of cursing, blessing; because this is the purpose of God for you that you may have a heritage of blessing.
**not rendering evil for evil, or reviling for reviling; but instead blessing; knowing that to this were you called, that you may inherit a blessing.
Not rendering evil for evil, or railing for railing: but on the contrary, blessing; knowing that ye are called to this, that ye should inherit a blessing.**
-
- 10 For it is said, Let the man who has a love of life, desiring to see good days, keep his tongue from evil and his lips from words of deceit:
**For, "He who would love life, And see good days, Let him keep his tongue from evil, And his lips from speaking deceit.
For he that will love life, and see good days, let him restrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:**
-
- 11 And let him be turned from evil and do good; searching for peace and going after it with all his heart.
**Let him turn away from evil, and do good. Let him seek peace, and pursue it.
Let him shun evil, and do good; let him seek peace, and pursue it.**
-

- 12 For the eyes of the Lord are on the upright, and his ears are open to their prayers: but the face of the Lord is against those who do evil.
For the eyes of the Lord are on the righteous, And his ears open to their prayer; But the face of the Lord is against those who do evil."
For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open to their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.
-
- 13 Who will do you any damage if you keep your minds fixed on what is good?
Now who is he who will harm you, if you become imitators of that which is good?
And who is he that will harm you, if ye are followers of that which is good?
-
- 14 But you are happy if you undergo pain because of righteousness; have no part in their fear and do not be troubled;
But even if you should suffer for righteousness' sake, you are blessed. "Don't fear what they fear, neither be troubled."
But if ye suffer for righteousness' sake, happy are ye: and be not afraid of their terror, neither be troubled;
-
- 15 But give honour to Christ in your hearts as your Lord; and be ready at any time when you are questioned about the hope which is in you, to give an answer in the fear of the Lord and without pride;
But sanctify the Lord God in your hearts: and always be ready to give an answer to everyone who asks you a reason concerning the hope that is in you, with humility and fear:
But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you, with meekness and fear.
-
- 16 Being conscious that you have done no wrong; so that those who say evil things about your good way of life as Christians may be put to shame.
having a good conscience; that, while you are spoken against as evildoers, they may be put to shame who revile your good manner of life in Christ.
Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evil-doers, they may be ashamed that falsely accuse your good deportment in Christ.
-
- 17 Because if it is God's purpose for you to undergo pain, it is better to do so for well-doing than for evil-doing.
For it is better, if the will of God should so will, that you suffer for doing well than for doing evil.
For it is better, if the will of God is so, that ye suffer for well-doing, than for evil-doing.
-

- 18 Because Christ once went through pain for sins, the upright one taking the place of sinners, so that through him we might come back to God; being put to death in the flesh, but given life in the Spirit;
Because Christ also suffered for sins once, the righteous for the unrighteous, that he might bring you to God; being put to death in the flesh, but made alive in the spirit;
For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but made alive by the Spirit:
-
- 19 By whom he went to the spirits in prison, preaching to those
in which he also went and preached to the spirits in prison,
By which also he went and preached to the spirits in prison;
-
- 20 Who, in the days of Noah, went against God's orders; but God in his mercy kept back the punishment, while Noah got ready the ark, in which a small number, that is to say eight persons, got salvation through water:
who before were disobedient, when the longsuffering of God waited patiently in the days of Noah, while the ark was being built. In it, few, that is, eight souls, were saved through water.
Who formerly were disobedient, when once the long-suffering of God waited in the days of Noah, while the ark was preparing, in which few, that is, eight souls, were saved by water.
-
- 21 And baptism, of which this is an image, now gives you salvation, not by washing clean the flesh, but by making you free from the sense of sin before God, through the coming again of Jesus Christ from the dead;
This is a symbol of baptism, which now saves you - not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God, through the resurrection of Jesus Christ,
The like figure to which, even baptism, doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience towards God,) by the resurrection of Jesus Christ:
-
- 22 Who has gone into heaven, and is at the right hand of God, angels and authorities and powers having been put under his rule.
who is at the right hand of God, having gone into heaven, angels and authorities and powers being made subject to him.
Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels, and authorities, and powers being made subject to him.
-

- 1 So that as Jesus was put to death in the flesh, do you yourselves be of the same mind; for the death of the flesh puts an end to sin;
Forasmuch then as Christ suffered for us in the flesh, arm yourselves also with the same mind; for he who has suffered in the flesh has ceased from sin;
Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;
-
- 2 So that you may give the rest of your lives in the flesh, not to the desires of men, but to the purpose of God.
that you no longer should live the rest of your time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.
That he no longer should live the rest of his time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.
-
- 3 Because for long enough, in times past, we have been living after the way of the Gentiles, given up to the desires of the flesh, to drinking and feasting and loose behaviour and unclean worship of images;
For we have spent enough of our past time living in doing the desire of the Gentiles, and to have walked in lasciviousness, lusts, drunken binges, orgies, carousings, and abominable idolatries.
For the time past of our life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revelings, banquetings, and abominable idolatries:
-
- 4 And they are wondering that you no longer go with them in this violent wasting of life, and are saying evil things of you:
They think it is strange that you don't run with them into the same excess of riot, blaspheming:
In which they think it strange that ye run not with them to the same excess of riot, speaking evil of you:
-
- 5 But they will have to give an account of themselves to him who is ready to be the judge of the living and the dead.
who will give account to him who is ready to judge the living and the dead.
Who shall give account to him that is ready to judge the living and the dead.
-
- 6 For this was the reason why the good news of Jesus was given even to the dead, so that they might be judged as men in the flesh, but might be living before God in the spirit.
For to this end was the gospel preached even to the dead, that they might be judged indeed as men in the flesh, but live as to God in the spirit.
For, for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.
-

- 7 But the end of all things is near: so be serious in your behaviour and keep on the watch with prayer;
**But the end of all things is near. Therefore be of sound mind, self-controlled, and sober in prayer.
But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch to prayer.**
-
- 8 And most of all be warm in your love for one another; because in love there is forgiveness for sins without number:
**And above all things be earnest in your love among yourselves, for love covers a multitude of sins.
And above all things have fervent charity among yourselves: for charity will cover a multitude of sins.**
-
- 9 Keep open house for all with a glad heart;
**Be hospitable one to another without grumbling.
Use hospitality one to another without grudging.**
-
- 10 Making distribution among one another of whatever has been given to you, like true servants of the unmeasured grace of God;
**According as each has received a gift, be ministering it among yourselves, as good stewards of the grace of God in its various forms.
As every man hath received the gift, even so minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.**
-
- 11 If anyone has anything to say, let it be as the words of God; if anyone has the desire to be the servant of others, let him do it in the strength which is given by God; so that in all things God may have the glory through Jesus Christ, whose are the glory and the power for ever.
**If any man speaks, let it be as it were oracles of God. If any man serves, let it be as of the strength which God supplies, that in all things God may be glorified through Jesus Christ, whose is the glory and the dominion forever and ever. Amen.
If any man speaketh let him speak as the oracles of God; if any man ministereth let him do it as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ; to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.**
-
- 12 Dear brothers, do not be surprised, as if it was something strange, if your faith is tested as by fire:
**Beloved, don` t be astonished at the fiery trial which has come upon you, to test you, as though a strange thing happened to you.
Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened to you:**
-

- 13 But be glad that you are given a part in the pains of Christ; so that at the revelation of his glory you may have great joy.
But because you are partakers of Christ's sufferings, rejoice; that at the revelation of his glory also you may rejoice with exceeding joy.
But rejoice, seeing ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.
-
- 14 If men say evil things of you because of the name of Christ, happy are you; for the Spirit of glory and of God is resting on you.
If you are insulted for the name of Christ, blessed are you; because the Spirit of glory and of God rests on you. On their part he is blasphemed, but on your part he is glorified.
If ye are reproached for the name of Christ, happy are ye; for the spirit of glory and of God resteth upon you. On their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.
-
- 15 Let no one among you undergo punishment as a taker of life, or as a thief, or as an evil-doer, or as one who is over-interested in other men's business;
For let none of you suffer as a murderer, or a thief, or an evil doer, or as a meddler in other men's matters.
But let none of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evil-doer, or as a busy-body in other men's matters.
-
- 16 But if he undergoes punishment as a Christian, that is no shame to him; let him give glory to God in this name.
But if one of you suffers for being a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God in this matter.
Yet if any man suffereth as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.
-
- 17 For the time has come for the judging, starting with the church of God; but if it makes a start with us, what will be the end of those who are not under the rule of God?
For the time [has come] for judgment to begin at the house of God. If it begins first at us, what will happen to those who don't obey the gospel of God?
For the time is come that judgment must begin at the house of God: and if it first beginneth at us, what will be the end of them that obey not the gospel of God?
-
- 18 And if it is hard for even the good man to get salvation, what chance has the man without religion or the sinner?
"If it is hard for the righteous to be saved, what will happen to the ungodly and the sinner?"
And if the righteous is scarcely saved, where will the ungodly and the sinner appear?
-

19 For this reason let those who by the purpose of God undergo punishment, keep on in well-doing and put their souls into the safe hands of their Maker.
Therefore let them also who suffer according to the will of God in doing good entrust their souls to him, as to a faithful Creator.
Wherefore, let them that suffer according to the will of God, commit the keeping of their souls to him in well-doing, as to a faithful Creator.

1 I who am myself one of the rulers of the church, and a witness of the death of Christ, having my part in the coming glory, send this serious request to the chief men among you:
I exhort the elders among you, as a fellow elder, and a witness of the sufferings of Christ, and who will also share in the glory that will be revealed.

The elders who are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

2 Keep watch over the flock of God which is in your care, using your authority, not as forced to do so, but gladly; and not for unclean profit but with a ready mind;
Tend the flock of God which is among you, exercising the oversight, not under compulsion, but voluntarily, not for dishonest gain, but willingly;
Feed the flock of God which is among you, taking the oversight of it, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but from a ready mind;

3 Not as lords over God's heritage, but making yourselves examples to the flock.
neither as lording it over the charge allotted to you, but making yourselves examples to the flock.
Neither as being lords over God's heritage, but being examples to the flock.

4 And at the coming of the chief Keeper of the sheep, you will be given the eternal crown of glory.
When the chief Shepherd will be revealed, you will receive the crown of glory that doesn't fade away.
And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5 And in the same way, let the younger men be ruled by the older ones. Let all of you put away pride and make yourselves ready to be servants: for God is a hater of pride, but he gives grace to those who make themselves low.
Likewise, you younger ones, be subject to the elder. Yes, all of you gird yourselves with humility, to subject yourselves to one another; for "God resists the proud, but gives grace to the humble."
Likewise, ye younger, submit yourselves to the elder. Yes, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

- 6 For this cause make yourselves low under the strong hand of God, so that when the time comes you may be lifted up;
Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time;
Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:
-
- 7 Putting all your troubles on him, for he takes care of you.
casting all your worries on him, because he cares for you.
Casting all your care upon him; for he careth for you.
-
- 8 Be serious and keep watch; the Evil One, who is against you, goes about like a lion with open mouth in search of food;
Be sober and self-controlled. Be watchful. Your adversary the devil, walks about like a roaring lion, seeking whom he may devour.
Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:
-
- 9 Do not give way to him but be strong in your faith, in the knowledge that your brothers who are in the world undergo the same troubles.
Withstand him steadfast in your faith, knowing that your brothers who are in the world are undergoing the same sufferings.
Whom resist steadfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.
-
- 10 And after you have undergone pain for a little time, the God of all grace who has given you a part in his eternal glory through Christ Jesus, will himself give you strength and support, and make you complete in every good thing;
But may the God of all grace (who called you to his eternal glory by Christ Jesus), after you have suffered a while, perfect, establish, strengthen, and settle you.
But the God of all grace, who hath called us to his eternal glory by Christ Jesus, after ye have suffered a while, make you perfect, establish, strengthen, settle you.
-
- 11 His is the power for ever. So be it.
To him be the glory and the power forever and ever. Amen.
To him be glory and dominion for ever and ever. Amen.
-

12 I have sent you this short letter by Silvanus, a true brother, in my opinion; comforting you and witnessing that this is the true grace of God; keep to it.
Through Silvanus, our faithful brother, as I consider him, I have written to you briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God in which you stand.

By Silvanus, a faithful brother to you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God in which ye stand.

13 She who is in Babylon, who has a part with you in the purpose of God, sends you her love; and so does my son Mark.

She who is in Babylon, elect together with you, greets you; and so does Mark, my son.

The church that is at Babylon, elected together with you, saluteth you; and so doth Mark my son.

14 Give one another the kiss of love. Peace be to you all in Christ.

Greet one another with a kiss of love. Peace be to you all who are in Christ Jesus. Amen.

Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.

1 Simon Peter, a servant and Apostle of Jesus Christ, to those who with us have a part in the same holy faith in the righteousness of our God and Saviour Jesus Christ:

Simon Peter, a servant and apostle of Jesus Christ, to those who have obtained a like precious faith with us in the righteousness of our God and Savior, Jesus Christ:

Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Savior Jesus Christ:

2 May grace and peace ever be increasing in you, in the knowledge of God and of Jesus our Lord;

Grace to you and peace be multiplied in the knowledge of God and of Jesus our Lord,

Grace and peace be multiplied to you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

3 Because by his power he has given us everything necessary for life and righteousness, through the knowledge of him who has been our guide by his glory and virtue;

seeing that his divine power has granted to us all things that pertain to life and godliness, through the knowledge of him who called us by his own glory and virtue;

According as his divine power hath given to us all things that pertain to life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

- 4 And through this he has given us the hope of great rewards highly to be valued; so that by them we might have our part in God's being, and be made free from the destruction which is in the world through the desires of the flesh.
whereby he has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in that world by lust.
Whereby are given to us exceeding great and precious promises; that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.
-
- 5 So, for this very cause, take every care; joining virtue to faith, and knowledge to virtue,
Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge;
And besides this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;
-
- 6 And self-control to knowledge, and a quiet mind to self-control, and fear of God to a quiet mind,
and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness;
And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;
-
- 7 And love of the brothers to fear of God, and to love of the brothers, love itself.
and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love.
And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.
-
- 8 For if you have these things in good measure, they will make you fertile and full of fruit in the knowledge of our Lord Jesus Christ.
For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ.
For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.
-
- 9 For the man who has not these things is blind, seeing only what is near, having no memory of how he was made clean from his old sins.
For he who lacks these things is blind, seeing only what is near, having forgotten the cleansing from his old sins.
But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purified from his old sins.
-

- 10 For this reason, my brothers, take all the more care to make your selection and approval certain; for if you do these things you will never have a fall:
Therefore, brothers, be more diligent to make your calling and election sure. For if you do these things, you will never stumble.
Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:
-
- 11 For so the way will be open to you into the eternal kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.
For thus will be richly supplied to you the entrance into the eternal kingdom of our Lord and Savior, Jesus Christ.
For so an entrance shall be ministered to you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.
-
- 12 For this reason I will be ready at all times to keep your memory of these things awake, though you have the knowledge of them now and are well based in your present faith.
Therefore I will not be negligent to remind you of these things, though you know them, and are established in the present truth.
Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and are established in the present truth.
-
- 13 And it seems right to me, as long as I am in this tent of flesh, to keep your minds awake by working on your memory;
I think it right, as long as I am in this tent, to stir you up by reminding you;
Indeed, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;
-
- 14 For I am conscious that in a short time I will have to put off this tent of flesh, as our Lord Jesus Christ has made clear to me.
knowing that the putting off of my tent comes swiftly, even as our Lord, Jesus Christ, made clear to me.
Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shown me.
-
- 15 And I will take every care so that you may have a clear memory of these things after my death.
Yes, I will make every effort that you may always be able to remember these things even after my departure.
Moreover, I will endeavor that ye may be able, after my decease, to have these things always in remembrance.
-

- 16 For when we gave you news of the power and the coming of our Lord Jesus Christ, our teaching was not based on stories put together by art, but we were eye-witnesses of his glory.
For we did not follow cunningly devised fables, when we made known to you the power and coming of our Lord, Jesus Christ, but we were eyewitnesses of his majesty.
For we have not followed cunningly devised fables, when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eye-witnesses of his majesty.
-
- 17 For God the Father gave him honour and glory, when such a voice came to him out of the great glory, saying, This is my dearly loved Son, with whom I am well pleased.
For he received from God the Father honor and glory, when the voice came to him from the Majestic Glory, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased."
For he received from God the Father honor and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.
-
- 18 And this voice came from heaven even to our ears, when we were with him on the holy mountain.
This voice we heard come out of heaven, when we were with him in the holy mountain.
And this voice which came from heaven we heard, when we were with him on the holy mount.
-
- 19 And so the words of the prophets are made more certain; and it is well for you to give attention to them as to a light shining in a dark place, till the dawn comes and the morning star is seen in your hearts;
We have the more sure word of prophecy; whereunto you do well that you take heed, as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns, and the day star arises in your hearts:
We have also a more sure word of prophecy; to which ye do well that ye take heed, as to a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day-star arise in your hearts:
-
- 20 Being conscious in the first place that no man by himself may give a special sense to the words of the prophets.
knowing this first, that no prophecy of scripture is of private interpretation.
Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.
-
- 21 For these words did not ever come through the impulse of men: but the prophets had them from God, being moved by the Holy Spirit.
For no prophecy ever came by the will of man: but holy men of God spoke, being moved by the Holy Spirit.
For prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spoke as they were moved by the Holy Spirit.
-

- 1 But there were false prophets among the people, as there will be false teachers among you, who will secretly put forward wrong teachings for your destruction, even turning away from the Lord who gave himself for them; whose destruction will come quickly, and they themselves will be the cause of it.
But there also arose false prophets among the people, as among you also there will be false teachers, who will secretly bring in destructive heresies, denying even the Master who bought them, bringing on themselves swift destruction.
But there were false prophets also among the people, even as there will be false teachers among you, who will privately bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.
-
- 2 And a great number will go with them in their evil ways, through whom the true way will have a bad name.
Many will follow their destructive ways, and as a result, the way of the truth will be maligned.
And many will follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth will be evil spoken of.
-
- 3 And in their desire for profit they will come to you with words of deceit, like traders doing business in souls: whose punishment has been ready for a long time and their destruction is watching for them.
In covetousness will they exploit you with deceptive words: whose sentence now from of old doesn't linger, and their destruction will not slumber.
And through covetousness they will with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.
-
- 4 For if God did not have pity for the angels who did evil, but sent them down into hell, to be kept in chains of eternal night till they were judged;
For if God didn't spare angels when they sinned, but cast them down to Tartarus, and committed them to pits of darkness, to be reserved to judgment;
For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved to judgment;
-
- 5 And did not have mercy on the world which then was, but only kept safe Noah, a preacher of righteousness, with seven others, when he let loose the waters over the world of the evil-doers; and didn't spare the ancient world, but preserved Noah with seven others, a preacher of righteousness, when he brought a flood on the world of the ungodly;
And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing the flood upon the world of the ungodly;
-

- 6 And sent destruction on Sodom and Gomorrah, burning them up with fire as an example to those whose way of life might in the future be displeasing to him; and turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, condemned them to destruction, having made them an example to those who would live ungodly;
And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, condemned them with an overthrow, making them an example to those that afterwards should live ungodly lives.
-
- 7 And kept safe Lot, the upright man, who was deeply troubled by the unclean life of the evil-doers and delivered righteous Lot, very distressed by the lustful life of the wicked
And delivered just Lot, grieved with the habitual lewdness of the wicked:
-
- 8 (Because the soul of that upright man living among them was pained from day to day by seeing and hearing their crimes):
(for that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, tormented his righteous soul from day to day with lawless deeds):
(For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, grieved his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;)
-
- 9 The Lord is able to keep the upright safe in the time of testing, and to keep evil-doers under punishment till the day of judging; the Lord knows how to deliver the godly out of temptation, and to keep the unrighteous under punishment to the day of judgment;
The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust to the day of judgment to be punished:
-
- 10 But specially those who go after the unclean desires of the flesh, and make sport of authority. Ready to take chances, uncontrolled, they have no fear of saying evil of those in high places: but chiefly those who walk after the flesh in the lust of defilement, and despise authority. Daring, self-willed, they are not afraid to speak evil of dignitaries;
But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, self-willed; they are not afraid to speak evil of dignities.
-
- 11 Though the angels, who are greater in strength and power, do not make use of violent language against them before the Lord. whereas angels, though greater in might and power, don't bring a railing judgment against them before the Lord.
Whereas angels, who are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.
-

- 12 But these men, like beasts without reason, whose natural use is to be taken and put to death, crying out against things of which they have no knowledge, will undergo that same destruction which they are designing for others;
But these, as creatures without reason, born mere animals to be taken and destroyed, speaking evil in matters about which they are ignorant, will in their destroying surely be destroyed,
But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;
-
- 13 For the evil which overtakes them is the reward of their evil-doing: such men take their pleasure in the delights of the flesh even in the daytime; they are like the marks of a disease, like poisoned wounds among you, feasting together with you in joy;
receiving the wages of unrighteousness; people who count it pleasure to revel in the day-time, spots and blemishes, reveling in their deceit while they feast with you;
And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the day-time. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;
-
- 14 Having eyes full of evil desire, never having enough of sin; turning feeble souls out of the true way; they are children of cursing, whose hearts are well used to bitter envy;
having eyes full of adultery, and who can't cease from sin; enticing unsettled souls; having a heart trained in greed; children of cursing;
Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: they have a heart exercised with covetous practices; cursed children:
-
- 15 Turning out of the true way, they have gone wandering in error, after the way of Balaam, the son of Beor, who was pleased to take payment for wrongdoing;
forsaking the right way, they went astray, having followed the way of Balaam the son of Beor, who loved the wages of wrongdoing;
Who have forsaken the right way, and gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;
-
- 16 But his wrongdoing was pointed out to him: an ass, talking with a man's voice, put a stop to the error of the prophet.
but he was rebuked for his own disobedience. A mute donkey spoke with man`s voice and stopped the madness of the prophet.
But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice, forbad the madness of the prophet.
-
- 17 These are fountains without water, and mists before a driving storm; for whom the eternal night is kept in store.
These are wells without water, clouds driven by a storm; for whom the blackness of darkness has been reserved forever.
These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.
-

- 18 For with high-sounding false words, making use of the attraction of unclean desires of the flesh, they get into their power those newly made free from those who are living in error;
For, uttering great swelling words of emptiness, they entice in the lusts of the flesh, by licentiousness, those who are indeed escaping from those who live in error;
For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that had quite escaped from them who live in error.
-
- 19 Saying that they will be free, while they themselves are the servants of destruction; because whatever gets the better of a man makes a servant of him.
promising them liberty, while they themselves are bondservants of corruption; for by whom a man is overcome, by the same is he also brought into bondage.
While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for by whom a man is overcome, by the same is he brought into bondage.
-
- 20 For if, after they have got free from the unclean things of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again taken in the net and overcome, their last condition is worse than their first.
For if, after they have escaped the defilement of the world through the knowledge of the Lord and Savior, Jesus Christ, they are again entangled therein and overcome, the last state has become worse with them than the first.
For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Savior Jesus Christ, they are again entangled in them, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.
-
- 21 For it would have been better for them to have had no knowledge of the way of righteousness, than to go back again from the holy law which was given to them, after having knowledge of it.
For it would be better for them not to have known the way of righteousness, than, after knowing it, to turn back from the holy commandment delivered to them.
For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered to them.
-
- 22 They are an example of that true saying, The dog has gone back to the food it had put out, and the pig which had been washed to its rolling in the dirty earth.
But it has happened to them according to the true proverb, "The dog turns to his own vomit again," and "the sow that had washed to wallowing in the mire."
But it hath happened to them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and, The sow that was washed, to her wallowing in the mire.
-

- 1 My loved ones, this is now my second letter to you, and in this as in the first, I am attempting to keep your true minds awake;
This is now, beloved, the second letter that I have written to you; and in both of them I stir up your sincere mind by reminding you;
This second epistle, beloved, I now write to you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:
-
- 2 So that you may keep in mind the words of the holy prophets in the past, and the law of the Lord and Saviour which was given to you by his Apostles.
that you should remember the words which were spoken before by the holy prophets, and the commandments of us, the apostles of the Lord and Savior:
That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Savior:
-
- 3 Having first of all the knowledge that in the last days there will be men who, ruled by their evil desires, will make sport of holy things,
knowing this first, that in the last days mockers will come, walking after their own lusts,
Knowing this first, that there will come in the last days scoffers, walking after their own lusts,
-
- 4 Saying, Where is the hope of his coming? From the death of the fathers till now everything has gone on as it was from the making of the world.
and saying, "Where is the promise of his coming?" For, from the day that the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.
And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.
-
- 5 But in taking this view they put out of their minds the memory that in the old days there was a heaven, and an earth lifted out of the water and circled by water, by the word of God;
For this they willfully forget, that there were heavens from of old, and an earth formed out of water and amid water, by the word of God;
For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:
-
- 6 And that the world which then was came to an end through the overflowing of the waters.
by which means the world that then was, being overflowed with water, perished.
By which the world that then was, being overflowed with water, perished:
-

- 7 But the present heaven and the present earth have been kept for destruction by fire, which is waiting for them on the day of the judging and destruction of evil men.
But the heavens that now are, and the earth, by the same word have been stored up for fire, being reserved against the day of judgment and destruction of ungodly men.
But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved to fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.
-
- 8 But, my loved ones, keep in mind this one thing, that with the Lord one day is the same as a thousand years, and a thousand years are no more than one day.
But don't forget this one thing, beloved, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.
But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.
-
- 9 The Lord is not slow in keeping his word, as he seems to some, but he is waiting in mercy for you, not desiring the destruction of any, but that all may be turned from their evil ways.
The Lord is not slow concerning his promise, as some count slowness; but is longsuffering towards us, not wishing that any should perish, but that all should come to repentance.
The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is long-suffering toward us, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.
-
- 10 But the day of the Lord will come like a thief; and in that day the heavens will be rolled up with a great noise, and the substance of the earth will be changed by violent heat, and the world and everything in it will be burned up.
But the day of the Lord will come as a thief in the night; in which the heavens will pass away with a great noise, and the elements will be dissolved with fervent heat, and the earth and the works that are in it will be burned up.
But the day of the Lord will come as a thief in the night; in which the heavens will pass away with a great noise, and the elements will melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein will be burned up.
-
- 11 Seeing then that all these things are coming to such an end, what sort of persons is it right for you to be, in all holy behaviour and righteousness,
Therefore since all these things are thus to be destroyed, what manner of persons ought you to be in holy living and godliness,
Seeing then that all these things will be dissolved, what manner of persons ought ye to be in all holy deportment and godliness,
-

- 12 Looking for and truly desiring the coming of the day of God, when the heavens will come to an end through fire, and the substance of the earth will be changed by the great heat?
looking for and earnestly desiring the coming of the day of God, by reason of which the heavens being on fire will be dissolved, and the elements will melt with fervent heat?
Looking for and hasting to the coming of the day of God, in which the heavens being on fire will be dissolved, and the elements will melt with fervent heat?
-
- 13 But having faith in his word, we are looking for a new heaven and a new earth, which will be the resting-place of righteousness.
But, according to his promise, we look for new heavens and a new earth, in which dwells righteousness.
Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, in which dwelleth righteousness.
-
- 14 For this reason, my loved ones, as you are looking for these things, take great care that when he comes you may be in peace before him, free from sin and every evil thing.
Therefore, beloved, seeing that you look for these things, be diligent to be found in peace, without blemish and blameless in his sight.
Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found by him in peace, without spot, and blameless.
-
- 15 And be certain that the long waiting of the Lord is for salvation; even as our brother Paul has said in his letters to you, from the wisdom which was given to him;
Regard the patience of our Lord as salvation; even as our beloved brother Paul also, according to the wisdom given to him, wrote to you;
And account that the long-suffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also, according to the wisdom given to him, hath written to you;
-
- 16 And as he said in all his letters, which had to do with these things; in which are some hard sayings, so that, like the rest of the holy Writings, they are twisted by those who are uncertain and without knowledge, to the destruction of their souls.
as also in all of his letters, speaking in them of these things. In those are some things hard to be understood, which the ignorant and unsettled twist, as they do also to the other scriptures, to their own destruction.
As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, to their own destruction.
-

17 For this reason, my loved ones, having knowledge of these things before they take place, take care that you are not turned away by the error of the uncontrolled, so falling from your true faith. You therefore, beloved, knowing these things beforehand, beware lest, being carried away with the error of the wicked, you fall from your own steadfastness.

Ye therefore, beloved, seeing ye know these things before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness.

18 But be increased in grace and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. May he have glory now and for ever. So be it.

But grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be the glory both now and forever. Amen.

But grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be glory both now and for ever. Amen.

1 That which was from the first, which has come to our ears, and which we have seen with our eyes, looking on it and touching it with our hands, about the Word of life

That which was from the beginning, that which we have heard, that which we have seen with our eyes, that which we saw, and our hands touched, concerning the Word of life

That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the word of life;

2 (And the life was made clear to us, and we have seen it and are witnessing to it and giving you word of that eternal life which was with the Father and was seen by us);

(and the life was revealed, and we have seen, and testify, and declare to you the life, the eternal life, which was with the Father, and was revealed to us);

(For the life was manifested, and we have seen it, and testify, and show to you that eternal life which was with the Father, and was manifested to us;)

3 We give you word of all we have seen and everything which has come to our ears, so that you may be united with us; and we are united with the Father and with his Son Jesus Christ:

that which we have seen and heard we declare to you, that you also may have fellowship with us. Yes, and our fellowship is with the Father, and with his Son, Jesus Christ.

That which we have seen and heard we declare to you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

4 And we are writing these things to you so that our joy may be made complete.

And we write these things to you, that our joy may be fulfilled.

And these things we write to you, that your joy may be full.

- 5 This is the word which came to us from him and which we give to you, that God is light and in him there is nothing dark.
**This is the message which we have heard from him and announce to you, that God is light, and in him is no darkness at all.
This then is the message which we have heard from him, and declare to you, that God is light, and in him is no darkness at all.**
-
- 6 If we say we are joined to him, and are walking still in the dark, our words are false and our acts are untrue:
**If we say that we have fellowship with him and walk in the darkness, we lie, and don't tell the truth.
If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:**
-
- 7 But if we are walking in the light, as he is in the light, we are all united with one another, and the blood of Jesus his Son makes us clean from all sin.
**But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus Christ, his Son, cleanses us from all sin.
But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.**
-
- 8 If we say that we have no sin, we are false to ourselves and there is nothing true in us.
**If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.
If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.**
-
- 9 If we say openly that we have done wrong, he is upright and true to his word, giving us forgiveness of sins and making us clean from all evil.
**If we confess our sins, he is faithful and righteous to forgive us the sins, and to cleanse us from all unrighteousness.
If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.**
-
- 10 If we say that we have no sin, we make him false and his word is not in us.
**If we say that we haven't sinned, we make him a liar, and his word is not in us.
If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.**
-

- 1 My little children, I am writing these things to you so that you may be without sin. And if any man is a sinner, we have a friend and helper with the Father, Jesus Christ, the upright one:
My little children, I write these things to you so that you may not sin. If anyone sins, we have a Counselor with the Father, Jesus Christ, the righteous.
My little children, these things I write to you, that ye sin not. And if any man sinneth, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:
-
- 2 He is the offering for our sins; and not for ours only, but for all the world.
And he is the atoning sacrifice for our sins, and not for ours only, but also for the whole world.
And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.
-
- 3 And by this we may be certain that we have knowledge of him, if we keep his laws.
This is how we know that we know him: if we keep his commandments.
And by this we do know that we know him, if we keep his commandments.
-
- 4 The man who says, I have knowledge of him, and does not keep his laws, is false, and there is nothing true in him:
He who says, "I know him," and doesn't keep his commandments, is a liar, and the truth is not in him.
He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.
-
- 5 But in every man who keeps his word, the love of God is made complete. By this we may be certain that we are in him:
But whoever keeps his word, God's love has most assuredly been perfected in him. This is how we know that we are in him:
But whoever keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: by this we know that we are in him.
-
- 6 He who says that he is living in him, will do as he did.
he who says he remains in him ought himself also to walk just like he walked.
He that saith he abideth in him, ought himself also so to walk, even as he walked.
-
- 7 My loved ones, I do not give you a new law, but an old law which you had from the first; this old law is the word which came to your ears.
Brothers, I write no new commandment to you, but an old commandment which you had from the beginning. The old commandment is the word which you heard from the beginning.
Brethren, I write no new commandment to you, but an old commandment which ye had from the beginning:
The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.
-

- 8 Again, I give you a new law, which is true in him and in you; for the night is near its end and the true light is even now shining out.
Again, I write a new commandment to you, which thing is true in him and in you; because the darkness is passing away, and the true light already shines.
Again, a new commandment I write to you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.
-
- 9 He who says that he is in the light, and has hate in his heart for his brother, is still in the dark.
He who says he is in the light and hates his brother, is in the darkness even until now.
He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.
-
- 10 He who has love for his brother is in the light, and there is no cause of error in him.
He who loves his brother remains in the light, and there is no occasion for stumbling in him.
He that loveth his brother abideth in the light, and there is no occasion of stumbling in him.
-
- 11 But he who has hate for his brother is in the dark, walking in the dark with no knowledge of where he is going, unable to see because of the dark.
But he who hates his brother is in the darkness, and walks in the darkness, and doesn't know where he is going, because the darkness has blinded his eyes.
But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because darkness hath blinded his eyes.
-
- 12 I am writing to you, my children, because you have forgiveness of sins through his name.
I write to you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.
I write to you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.
-
- 13 I am writing to you, fathers, because you have knowledge of him who was from the first. I am writing to you, young men, because you have overcome the Evil One. I have sent a letter to you, children, because you have knowledge of the Father.
I write to you, fathers, because you know him who is from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the evil one. I write to you, little children, because you know the Father.
I write to you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write to you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write to you, little children, because ye have known the Father.
-

- 14 I have sent a letter to you, fathers, because you have knowledge of him who was from the first. I have sent a letter to you, young men, because you are strong, and the word of God is in you, and because you have overcome the Evil One.
I have written to you, fathers, because you know him who is from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of God remains in you, and you have overcome the evil one.
I have written to you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written to you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.
-
- 15 Have no love for the world or for the things which are in the world. If any man has love for the world, the love of the Father is not in him.
Don't love the world, neither the things that are in the world. If anyone loves the world, the Father's love isn't in him.
Love not the world, neither the things that are in the world. If any man loveth the world, the love of the Father is not in him.
-
- 16 Because everything in the world, the desire of the flesh, the desire of the eyes, and the pride of life, is not of the Father but of the world.
For all that is in the world, the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life, isn't the Father's, but is the world's.
For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not from the Father, but is from the world.
-
- 17 And the world and its desires is coming to an end: but he who does God's pleasure is living for ever.
The world is passing away with its lusts, but he who does God's will remains forever.
And the world passeth away, and the lust of it: but he that doeth the will of God abideth for ever.
-
- 18 Little children, it is the last hour; and as you were given word that the Antichrist would come, so now a number of Antichrists have come to you; and by this we are certain that it is the last hour.
Little children, these are the end times, and as you heard that the Antichrist is coming, even now many antichrists have arisen. By this we know that it is the end times.
Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist cometh, even now are there many antichrists; by which we know that it is the last time.
-
- 19 They went out from us but they were not of us; if they had been of us they would still be with us: but they went out from us so that it might be made clear that they were not of us.
They went out from us, but they didn't belong to us; for if they had belonged to us, they would have continued with us. But they left, that they might be revealed that none of them belong to us.
They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.
-

- 20 And you have the Spirit from the Holy One and you all have knowledge.
You have an anointing from the Holy One, and you know the truth.
But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.
-
- 21 I have not sent you this letter because you have no knowledge of what is true, but because you have knowledge, and because that which is false has nothing in common with that which is true.
I have not written to you because you don't know the truth, but because you know it, and because no lie is of the truth.
I have not written to you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.
-
- 22 Who is false but he who says that Jesus is not the Christ? He is the Antichrist who has no belief in the Father or the Son.
Who is the liar but he who denies that Jesus is the Christ? This is the Antichrist, he who denies the Father and the Son.
Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.
-
- 23 He who has no belief in the Son has not the Father: he who makes clear his belief in the Son has the Father.
Whoever denies the Son, the same doesn't have the Father. He who confesses the Son has the Father also.
Whoever denieth the Son, the same hath not the Father: but he that acknowledgeth the Son hath the Father also.
-
- 24 But as for you, keep in your hearts the things which were made clear to you from the first. If you keep these things in your hearts you will be kept in the Father and the Son.
Therefore, as for you, let that remain in you which you heard from the beginning. If that which you heard from the beginning remains in you, you also will remain in the Son, and in the Father.
Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.
-
- 25 And this is the hope which he gave you, even eternal life.
This is the promise which he promised us, the eternal life.
And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.
-
- 26 I am writing these things to you about those whose purpose is that you may be turned out of the true way.
These things I have written to you concerning those who would lead you astray.
These things have I written to you concerning them that seduce you.
-

- 27 As for you, the Spirit which he gave you is still in you, and you have no need of any teacher; but as his Spirit gives you teaching about all things, and is true and not false, so keep your hearts in him, through the teaching which he has given you.
As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you don't need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you will remain in him.
But the anointing which ye have received from him abideth in you, and ye need not that any man should teach you: but as the same anointing teacheth you concerning all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.
-
- 28 And now, my children, keep your hearts in him; so that at his revelation, we may have no fear or shame before him at his coming.
Now, little children, remain in him, that when he appears, we may have boldness, and not be ashamed before him at his coming.
And now, little children, abide in him; that when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.
-
- 29 If you have knowledge that he is upright, it is clear to you that everyone who does righteousness is his offspring.
If you know that he is righteous, you know that everyone who practices righteousness is born of him.
If ye know that he is righteous ye know that every one that doeth righteousness is born of him.
-
- 1 See what great love the Father has given us in naming us the children of God; and such we are. For this reason the world does not see who we are, because it did not see who he was.
Behold, how great a love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! For this cause the world doesn't know us, because it didn't know him.
Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.
-
- 2 My loved ones, now we are children of God, and at present it is not clear what we are to be. We are certain that at his revelation we will be like him; for we will see him as he is.
Beloved, now we are children of God, and it is not yet revealed what we will be. But we know that, when he is revealed, we will be like him; for we will see him just as he is.
Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.
-
- 3 And everyone who has this hope in him makes himself holy, even as he is holy.
Everyone who has this hope set on him purifies himself, even as he is pure.
And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.
-

4 Everyone who is a sinner goes against the law, for sin is going against the law.

Everyone who sins also commits lawlessness. Sin is lawlessness.

Whoever committeth sin transgresseth also the law; for sin is the transgression of the law.

5 And you have knowledge that he came to take away sin: and in him there is no sin.

You know that he was revealed to take away our sins, and in him is no sin.

And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

6 Anyone who is in him does no sin; anyone who is a sinner has not seen him and has no knowledge of him.

Whoever remains in him doesn't sin. Whoever sins hasn't seen him, neither knows him.

Whoever abideth in him sinneth not: whoever sinneth hath not seen him, neither known him.

7 My little children, let no man take you out of the true way: he who does righteousness is upright, even as he is upright;

Little children, let no one lead you astray. He who does righteousness is righteous, even as he is righteous.

Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

8 The sinner is a child of the Evil One; for the Evil One has been a sinner from the first. And the Son of God was seen on earth so that he might put an end to the works of the Evil One.

He who sins is of the devil, for the devil has been sinning from the beginning. To this end the Son of God was revealed, that he might destroy the works of the devil.

He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

9 Anyone who is a child of God does no sin, because he still has God's seed in him; he is not able to be a sinner, because God is his Father.

Whoever is born of God doesn't commit sin, because his seed remains in him; and he can't sin, because he is born of God.

Whoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

10 In this way it is clear who are the children of God and who are the children of the Evil One; anyone who does not do righteousness or who has no love for his brother, is not a child of God.
In this the children of God are revealed, and the children of the devil. Whoever doesn't do righteousness is not of God, neither is he who doesn't love his brother.

In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

11 Because this is the word which was given to you from the first, that we are to have love for one another;
For this is the message which you heard from the beginning, that we should love one another;
For this is the message that ye have heard from the beginning, that we should love one another.

12 Not being of the Evil One like Cain, who put his brother to death. And why did he put him to death? Because his works were evil and his brother's works were good.
unlike Cain, who was of the evil one, and killed his brother. Why did he kill him? Because his works were evil, and his brother's righteous.
Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And why did he slay him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

13 Do not be surprised, my brothers, if the world has no love for you.
Don't be surprised, my brothers, if the world hates you.
Marvel not, my brethren, if the world hate you.

14 We are conscious that we have come out of death into life because of our love for the brothers. He who has no love is still in death.
We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. He who doesn't love his brother remains in death.
We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He that loveth not his brother, abideth in death.

15 Anyone who has hate for his brother is a taker of life, and you may be certain that no taker of life has eternal life in him.
Whoever hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life remaining in him.
Whoever hateth his brother, is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

- 16 In this we see what love is, because he gave his life for us; and it is right for us to give our lives for the brothers.
By this we know love, because he laid down his life for us. We ought to lay down our lives for the brothers.
By this we perceive the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.
-
- 17 But if a man has this world's goods, and sees that his brother is in need, and keeps his heart shut against his brother, how is it possible for the love of God to be in him?
But whoever has the world's goods, and sees his brother in need, and shuts up his compassion from him, how does the love of God remain in him?
But he who hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?
-
- 18 My little children, do not let our love be in word and in tongue, but let it be in act and in good faith.
My little children, let's not love in word only, neither with the tongue only, but in deed and truth.
My little children, let us not love in word, neither in tongue, but in deed and in truth.
-
- 19 In this way we may be certain that we are true, and may give our heart comfort before him,
And by this we know that we are of the truth, and persuade our hearts before him,
And by this we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.
-
- 20 When our heart says that we have done wrong; because God is greater than our heart, and has knowledge of all things.
because if our heart condemns us, God is greater than our heart, and knows all things.
For if our heart condemneth us, God is greater than our heart, and knoweth all things.
-
- 21 My loved ones, if our heart does not say that we have done wrong, we have no fear before him;
Beloved, if our hearts don't condemn us, we have boldness toward God;
Beloved, if our heart doth not condemn us, then have we confidence towards God.
-
- 22 And he gives us all our requests, because we keep his laws and do the things which are pleasing in his eyes.
and whatever we ask, we receive from him, because we keep his commandments and do the things that are pleasing in his sight.
And whatever we ask, we receive from him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.
-

- 23 And this is his law, that we have faith in the name of his Son Jesus Christ, and love for one another, even as he said to us.
This is his commandment, that we should believe in the name of his Son, Jesus Christ, and love one another, even as he commanded.
And this is his commandment; That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.
-
- 24 He who keeps his laws is in God and God is in him. And the Spirit which he gave us is our witness that he is in us.
He who keeps his commandments remains in him, and he in him. By this we know that he remains in us, by the Spirit which he gave us.
And he that keepeth his commandments, dwelleth in him, and he in him. And by this we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.
-
- 1 My loved ones, do not put your faith in every spirit, but put them to the test, to see if they are from God: because a great number of false prophets have gone out into the world.
Beloved, don't believe every spirit, but test the spirits, whether they are of God, because many false prophets have gone out into the world.
Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets have gone out into the world.
-
- 2 By this you may have knowledge of the Spirit of God: every spirit which says that Jesus Christ has come in the flesh is of God:
By this you know the Spirit of God: every spirit who confesses that Jesus Christ has come in the flesh is of God,
By this ye know the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ hath come in the flesh, is from God:
-
- 3 And every spirit which does not say this is not from God: this is the spirit of Antichrist, of which you have had word; and it is in the world even now.
and every spirit who doesn't confess that Jesus Christ has come in the flesh is not of God, and this is the spirit of the antichrist, of whom you have heard that it comes. Now it is in the world already.
And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh, is not from God. And this is that spirit of antichrist, of which ye have heard that it should come; and even now already it is in the world.
-
- 4 You are of God, my little children, and you have overcome them because he who is in you is greater than he who is in the world.
You are of God, little children, and have overcome them; because greater is he who is in you than he who is in the world.
Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.
-

- 5 They are of the world, so their talk is the world's talk, and the world gives ear to them.
They are of the world. Therefore they speak of the world, and the world hears them.
They are of the world: therefore they speak from the world, and the world heareth them.
-
- 6 We are of God: he who has the knowledge of God gives ear to us; he who is not of God does not give ear to us. By this we may see which is the true spirit, and which is the spirit of error.
We are of God. He who knows God listens to us. He who is not of God doesn't listen to us. By this we know the spirit of truth, and the spirit of error.
We are of God. He that knoweth God, heareth us; he that is not of God, heareth not us. By this we know the spirit of truth, and the spirit of error.
-
- 7 My loved ones, let us have love for one another: because love is of God, and everyone who has love is a child of God and has knowledge of God.
Beloved, let us love one another, for love is of God; and everyone who loves is born of God, and knows God.
Beloved, let us love one another: for love is from God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.
-
- 8 He who has no love has no knowledge of God, because God is love.
He who doesn't love doesn't know God, for God is love.
He that loveth not, knoweth not God; for God is love.
-
- 9 And the love of God was made clear to us when he sent his only Son into the world so that we might have life through him.
By this was God's love revealed in us, that God has sent his only born Son into the world that we might live through him.
In this was manifested the love of God towards us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.
-
- 10 And this is love, not that we had love for God, but that he had love for us, and sent his Son to be an offering for our sins.
In this is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son as the atoning sacrifice for our sins.
In this is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.
-
- 11 My loved ones, if God had such love for us, it is right for us to have love for one another.
Beloved, if God loved us so, we also ought to love one another.
Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.
-

- 12 No man has ever seen God: if we have love for one another, God is in us and his love is made complete in us:
No one has seen God at any time. If we love one another, God remains in us, and his love has been perfected in us.
No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.
-
- 13 And his Spirit which he has given us is the witness that we are in him and he is in us.
By this we know that we remain in him and he in us, because he has given us of his Spirit.
By this we know that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.
-
- 14 And we have seen and give witness that the Father sent the Son to be the Saviour of the world.
We have seen and testify that the Father has sent the Son as the Savior of the world.
And we have seen and do testify, that the Father sent the Son to be the Savior of the world.
-
- 15 Everyone who says openly that Jesus is the Son of God, has God in him and is in God.
Whoever will confess that Jesus is the Son of God, God remains in him, and he in God.
Whoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.
-
- 16 And we have seen and had faith in the love which God has for us. God is love, and everyone who has love is in God, and God is in him.
We know and have believed the love which God has in us. God is love, and he who remains in love remains in God, and God remains in him.
And we have known and believed the love that God hath to us. God is love: and he that dwelleth in love, dwelleth in God, and God in him.
-
- 17 In this way love is made complete in us, so that we may be without fear on the day of judging, because as he is, so are we in this world.
In this love has been made perfect with us, that we may have boldness in the day of judgment, because as he is, even so are we in this world.
In this is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.
-

18 There is no fear in love: true love has no room for fear, because where fear is, there is pain; and he who is not free from fear is not complete in love.
There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because fear has punishment. He who fears is not made perfect in love.
There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth, is not made perfect in love.

19 We have the power of loving, because he first had love for us.
We love Him, because he first loved us.
We love him, because he first loved us.

20 If a man says, I have love for God, and has hate for his brother, his words are false: for how is the man who has no love for his brother whom he has seen, able to have love for God whom he has not seen?
If a man says, "I love God," and hates his brother, he is a liar; for he who doesn't love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen?
If a man sayeth, I love God, and hateth his brother, he is a liar. For he that loveth not his brother, whom he hath seen, how can he love God, whom he hath not seen?

21 And this is the word which we have from him, that he who has love for God is to have the same love for his brother.
This commandment have we from him, that he who loves God should also love his brother.
And this commandment have we from him, That he who loveth God, love his brother also.

1 Everyone who has faith that Jesus is the Christ is a child of God: and everyone who has love for the Father has love for his child.
Whoever believes that Jesus is the Christ is born of God. Whoever loves the father also loves the child who is born of him.
Whoever believeth that Jesus is the Christ, is born of God: and every one that loveth him that begat, loveth him also that is begotten by him.

2 In this way, we are certain that we have love for the children of God, when we have love for God and keep his laws.
By this we know that we love the children of God, when we love God and keep his commandments.
By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

- 3 For loving God is keeping his laws: and his laws are not hard.
**For this is the love of God, that we keep his commandments. His commandments are not grievous.
For this is the love of God, that we keep his commandments; and his commandments are not grievous.**
-
- 4 Anything which comes from God is able to overcome the world: and the power by which we have overcome the world is our faith.
**For whatever is born of God overcomes the world. This is the victory that has overcome the world: your faith.
For whatever is born of God, overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.**
-
- 5 Who is able to overcome the world but the man who has faith that Jesus is the Son of God?
**Who is he who overcomes the world, but he who believes that Jesus is the Son of God?
Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?**
-
- 6 This is he who came by water and by blood, Jesus Christ; not by water only but by water and by blood.
**This is he who came by water and blood, Jesus Christ; not with the water only, but with the water and the blood.
This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth testimony, because the Spirit is truth.**
-
- 7 And the Spirit is the witness, because the Spirit is true.
**It is the Spirit who bears witness, because the Spirit is the truth.
For there are three that bear testimony in heaven, the Father, the Word, and the Holy Spirit, and these three are one.**
-
- 8 There are three witnesses, the Spirit, the water, and the blood: and all three are in agreement.
**For there are three who bear witness, the Spirit, and the water, and the blood; and the three agree as one.
And there are three that bear testimony on earth, the spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.**
-

9 If we take the witness of men to be true, the witness of God is greater: because this is the witness which God has given about his Son.
If we receive the witness of men, the witness of God is greater; for this is God`s testimony which he has testified concerning his Son.

If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater: for this is the testimony of God which he hath testified of his Son.

10 He who has faith in the Son of God has the witness in himself: he who has not faith in God makes him false, because he has not faith in the witness which God has given about his Son.
He who believes in the Son of God has the witness in him. He who doesn`t believe God has made him a liar, because he has not believed in the testimony that God has given concerning his Son.

He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God, hath made him a liar, because he hath not believed the testimony that God gave of his Son.

11 And his witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in his Son.

The testimony is this, that God gave to us eternal life, and this life is in his Son.

And this is the testimony, that God hath given to us eternal life: and this life is in his Son.

12 He who has the Son has the life; he who has not the Son of God has not the life.

He who has the Son has the life. He who doesn`t have God`s Son doesn`t have the life.

He that hath the Son, hath life; and he that hath not the Son of God, hath not life.

13 I have put these things in writing for you who have faith in the name of the Son of God, so that you may be certain that you have eternal life.

These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, that you may know that you have eternal life, and that you may continue to believe in the name of the Son of God.

These things have I written to you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

14 And we are certain that if we make any request to him which is right in his eyes, he will give ear to us:

This is the boldness which we have toward him, that, if we ask anything according to his will, he listens to us.

And this is the confidence that we have in him, that if we ask any thing according to his will, he heareth us:

- 15 And if we are certain that he gives ear to all our requests, we are equally certain that we will get our requests.
**And if we know that he listens to us whatever we ask, we know that we have the petitions which we have asked of him.
And if we know that he heareth us, whatever we ask, we know that we have the petitions that we desired from him.**
-
- 16 If a man sees his brother doing a sin which is not bad enough for death, let him make a prayer to God, and God will give life to him whose sin was not bad enough for death. There is a sin whose punishment is death: I do not say that he may make such a request then.
**If anyone sees his brother sinning a sin not leading to death, he shall ask, and God will give him life for those who sin not to death. There is a sin leading to death. I don't say that concerning this he should make a request.
If any man shall see his brother sin a sin which is not to death, he shall ask, and he will give him life for them that sin not to death. There is a sin to death: I do not say that he shall pray for it.**
-
- 17 All evil-doing is sin: but death is not the punishment for every sort of sin.
**All unrighteousness is sin, and there is a sin not leading to death.
All unrighteousness is sin: and there is a sin not to death.**
-
- 18 We are certain that one who is a child of God will do no sin, but the Son of God keeps him so that he is not touched by the Evil One.
**We know that whoever is born of God doesn't sin, but he who was born of God keeps himself, and the evil one doesn't touch him.
We know that whoever is born of God, sinneth not; but he that is begotten of God, keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.**
-
- 19 We are certain that we are of God, but all the world is in the power of the Evil One.
**We know that we are of God, and the whole world lies in the power of the evil one.
And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.**
-
- 20 And we are certain that the Son of God has come, and has given us a clear vision, so that we may see him who is true, and we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life.
**We know that the Son of God has come, and has given us an understanding, that we know him who is true, and we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.
And we know that the Son of God hath come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.**
-

21 My little children, keep yourselves from false gods.

Little children, keep yourselves from idols.

Little children, keep yourselves from idols. Amen.

1 I, a ruler in the church, send word to the noble sister who is of God's selection, and to her children, for whom I have true love; and not only I, but all who have knowledge of what is true;

The elder, to the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all those who know the truth;

The elder to the elect lady, and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2 Because of this true knowledge which is in us, and will be with us for ever:

for the truth's sake, which remains in us, and it will be with us forever:

For the truth's sake which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

3 May grace, mercy, and peace be with us from God the Father, and from Jesus Christ, the Son of the Father, in all true love.

Grace, mercy, and peace will be with us, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

Grace be with you, mercy, and peace from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 It gave me great joy to see some of your children walking in the true way, even as we were ordered to do by the Father.

I rejoice greatly that I have found some of your children walking in truth, even as we have been commanded by the Father.

I rejoiced greatly, that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5 And now, my sister, I make a request to you, not sending you a new law, but the law which we had from the first, that we have love for one another.

Now I beg you, dear lady, not as though I wrote to you a new commandment, but that which we had from the beginning, that we love one another.

And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment to thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

- 6 And love is the keeping of his laws. This is the law which was given to you from the first, so that you might keep it.
This is love, that we should walk according to his commandments. This is the commandment, even as you heard from the beginning, that you should walk in it.
And this is love, that we walk according to his commandments. This is the commandment, that as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.
-
- 7 Because a number of false teachers have gone out into the world, who do not give witness that Jesus Christ came in the flesh. Such a one is a false teacher and Antichrist.
For many deceivers have gone out into the world, those who don't confess that Jesus Christ came in the flesh. This is the deceiver and the Antichrist.
For many deceivers have entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver, and an antichrist.
-
- 8 Keep watch over yourselves, so that you do not make our work of no effect, but may get your full reward.
Watch yourselves, that we don't lose the things which we have accomplished, but that we receive a full reward.
Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.
-
- 9 Anyone who goes on and does not keep to the teaching of Christ, has not God: he who keeps to the teaching has the Father and the Son.
Whoever transgresses and doesn't remain in the teaching of Christ, doesn't have God. He who remains in the teaching, the same has both the Father and the Son.
Whoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.
-
- 10 If anyone comes to you not having this teaching, do not take him into your house or give him words of love:
If anyone comes to you, and doesn't bring this teaching, don't receive him into your house, and don't welcome him,
If any one cometh to you, and bringeth not this doctrine, receive him not into your house, neither wish him happiness:
-
- 11 For he who gives him words of love has a part in his evil works.
for he who welcomes him participates in his evil works.
For he that wisheth him happiness, is partaker of his evil deeds.
-

- 12 Having much to say to you, it is not my purpose to put it all down with paper and ink: but I am hoping to come to you, and to have talk with you face to face, so that your joy may be full.
Having many things to write to you, I don't want to do so with paper and ink, but I hope to come to you, and to speak face to face, that our joy may be made full.
Having many things to write to you, I would not write with paper and ink: but I trust to come to you, and speak face to face, that our joy may be full.
-
- 13 The children of your noble sister, who is of God's selection, send you their love.
The children of your chosen sister greet you. Amen.
The children of thy elect sister greet thee. Amen.
-
- 1 I, a ruler in the church, send word to the well loved Gaius, for whom I have true love.
The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.
The elder to the well-beloved Gaius, whom I love in truth.
-
- 2 My loved one, it is my prayer that you may do well in all things, and be healthy in body, even as your soul does well.
Beloved, I pray that you may prosper in all things and be healthy, even as your soul prospers.
Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.
-
- 3 For it gave me great joy when some of the brothers came and gave witness that you had the true faith and were walking in the true way.
For I rejoiced greatly, when brothers came and testified about your truth, even as you walk in truth.
For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.
-
- 4 I have no greater joy than to have news that my children are walking in the true way.
I have no greater joy than this, to hear about my children walking in truth.
I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.
-
- 5 My loved one, you are doing a good work in being kind to those brothers who come from other places;
Beloved, you do a faithful work in whatever you accomplish for those who are brothers and strangers.
Beloved, thou doest faithfully whatever thou doest to the brethren, and to strangers;
-

- 6 Who have given witness to the church of your love for them: and you will do well to send them on their way well cared for, as is right for servants of God:
They have testified about your love before the assembly. You will do well to send them forward on their journey in a manner worthy of God,
Who have borne testimony of thy charity before the church: whom if thou shalt bring forward on their journey after a godly sort, thou wilt do well:
-
- 7 For they went out for love of the Name, taking nothing from the Gentiles.
because for the sake of the Name they went out, taking nothing from the Gentiles.
Because for his name's sake they went forth, taking nothing from the Gentiles.
-
- 8 So it is right for us to take in such men as guests, so that we may take our part in the work of the true faith.
We therefore ought to receive such, that we may be fellow workers for the truth.
We therefore ought to receive such, that we may be fellow-helpers to the truth.
-
- 9 I sent a letter to the church, but Diotrephes, whose desire is ever to have the first place among them, will not have us there.
I wrote to the assembly, but Diotrephes, who loves to be first among them, doesn't accept what we say.
I wrote to the church: but Diotrephes, who loveth to have the pre-eminence among them, receiveth us not.
-
- 10 So if I come, I will keep in mind the things he does, talking against us with evil words: and as if this was not enough, he does not take the brothers into his house, and those who are ready to take them in, he keeps from doing so, putting them out of the church if they do.
Therefore, if I come, I will call attention to his deeds which he does, unjustly accusing us with wicked words. Not content with this, neither does he himself receive the brothers, and those who would, he forbids and throws out of the assembly.
Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content with that, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth them out of the church.
-
- 11 My loved one, do not be copying what is evil, but what is good. He who does good is of God: he who does evil has not seen God.
Beloved, don't imitate that which is evil, but that which is good. He who does good is of God. He who does evil hasn't seen God.
Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.
-

12 Demetrius has the approval of all men and of what is true: and we give the same witness, and you are certain that our witness is true.
Demetrius has the testimony of all, and of the truth itself; yes, we also testify, and you know that our testimony is true.
Demetrius hath good report by all men, and by the truth itself: and we also bear testimony; and ye know that our testimony is true.

13 I had much to say to you, but it is not my purpose to put it all down with ink and pen:
I had many things to write to you, but I am unwilling to write to you with ink and pen;
I had many things to write, but I will not with ink and pen write to thee:

14 But I am hoping to see you in a short time, and to have talk with you face to face.\
but I hope to see you soon, and we will speak face to face. Peace be to you. The friends greet you. Greet the friends by name.
But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face.

1 Jude, a servant of Jesus Christ and the brother of James, to those of God's selection who have been made holy by God the Father and are kept safe for Jesus Christ:
Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to those who are called, sanctified by God the Father, and kept for Jesus Christ:
Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:

2 May mercy and peace and love be increased in you.
Mercy to you and peace and love be multiplied.
Mercy to you, and peace, and love, be multiplied.

3 My loved ones, while my thoughts were full of a letter which I was going to send you about our common salvation, it was necessary for me to send you one requesting you with all my heart to go on fighting strongly for the faith which has been given to the saints once and for ever.
Beloved, while I was very eager to write to you about our common salvation, I was constrained to write to you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered to the saints.
Beloved, when I gave all diligence to write to you concerning the common salvation, it was needful for me to write to you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith, which was once delivered to the saints.

- 4 For certain men have come among you secretly, marked out before in the holy Writings for this evil fate, men without the fear of God, turning his grace into an unclean thing, and false to our only Master and Lord, Jesus Christ.
For there are certain men who crept in secretly, even they who were of old written of beforehand to this condemnation: ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master, God, and Lord, Jesus Christ.
For certain men have crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.
-
- 5 Now it is my purpose to put you in mind, though you once had knowledge of all these things, of how the Lord, having taken a people safely out of Egypt, later sent destruction on those who had no faith;
Now I desire to remind you, though you already know this, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed those who didn't believe.
I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.
-
- 6 And the angels who did not keep to their kingdom but went out from the place which was theirs, he has put in eternal chains and in dark night till the great day of the judging.
Angels who didn't keep their first domain, but deserted their own dwelling place, he has kept in everlasting bonds under darkness for the judgment of the great day.
And the angels who kept not their first state, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness to the judgment of the great day.
-
- 7 Even as Sodom and Gomorrah, and the towns near them, having like these, given themselves up to unclean desires and gone after strange flesh, have been made an example, undergoing the punishment of eternal fire.
Even as Sodom and Gomorrah, and the cities around them, having, in the same way as these, given themselves over to sexual immorality and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.
Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them in like manner, giving themselves over to impurity, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.
-
- 8 In the same way these dreamers make the flesh unclean, having no respect for authorities, and say evil of rulers.
Yet in like manner these also in their dreaming defile the flesh, despise authority, and slander celestial beings.
Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.
-

- 9 Now when Michael, one of the chief angels, was fighting against the Evil One for the body of Moses, fearing to make use of violent words against him, he only said, May the Lord be your judge.
But Michael, the archangel, when contending with the devil and arguing about the body of Moses, dared not bring against him an abusive condemnation, but said, "May the Lord rebuke you!"
Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.
-
- 10 But these men say evil about such things as they have no knowledge of; and the things of which they have natural knowledge, like beasts without reason, are the cause of their destruction.
But these speak evil of whatever things they don't know. What they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.
But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.
-
- 11 A curse on them! They have gone in the way of Cain, running uncontrolled into the error of Balaam for reward, and have come to destruction by saying evil against the Lord, like Korah.
Woe to them! For they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in Korah's rebellion.
Woe to them! for they have gone in the way of Cain, and run greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.
-
- 12 These men are unseen rocks at your love-feasts, when they take part in them with you, keepers of sheep who without fear take the food of the sheep; clouds without water rushing before the wind, wasted trees without fruit, twice dead, pulled up by the roots,
These are hidden rocky reefs in your love feasts when they feast with you, shepherds who without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn leaves without fruit, twice dead, plucked up by the roots;
These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about by winds; withered autumnal trees, without fruit, twice dead, plucked out by the roots;
-
- 13 Violent waves of the sea, streaming with their shame, wandering stars for whom the darkest night is kept in store for ever.
wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness has been reserved forever.
Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.
-

- 14 The prophet Enoch, who was the seventh after Adam, said of these men, The Lord came with tens of thousands of his saints,
To these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, "Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones, And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,
-
- 15 To be the judge of all, and to give a decision against all those whose lives are displeasing to him, because of the evil acts which they have done, and because of all the hard things which sinners without fear of God have said against him.
to execute judgment on all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have done in an ungodly way, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him."
To execute judgment upon all, and to convict all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have impiously committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.
-
- 16 These are the men who make trouble, ever desiring change, going after evil pleasures, using high-sounding words, respecting men's position in the hope of reward.
These are murmurers and complainers, walking after their lusts (and their mouth speaks proud things), showing respect of persons for the sake of advantage.
These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.
-
- 17 But you, my loved ones, keep in memory the words which were said before by the Apostles of our Lord Jesus Christ,
But you, beloved, remember the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ.
But, beloved, remember ye the words which were spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;
-
- 18 How they said to you, In the last days there will be men who, guided by their evil desires, will make sport of holy things.
They said to you that "In the last time there will be mockers, walking after their own ungodly lusts."
That they told you there would be mockers in the last time, who would walk after their own ungodly lusts.
-
- 19 These are the men who make divisions, natural men, not having the Spirit.
These are they who cause divisions, and are sensual, not having the Spirit.
These are they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.
-

- 20 But you, my loved ones, building yourselves up on your most holy faith, and making prayers in the Holy Spirit,
But you, beloved, keep building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit.
But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying by the Holy Spirit,
-
- 21 Keep yourselves in the love of God, looking for life eternal through the mercy of our Lord Jesus Christ.
Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.
Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.
-
- 22 And have pity on those who are in doubt;
On some have compassion, making a distinction,
And of some have compassion, making a difference:
-
- 23 And to some give salvation, pulling them out of the fire; and on some have mercy with fear, hating even the clothing which is made unclean by the flesh.
and some save, snatching them out of the fire with fear, hating even the clothing stained by the flesh.
And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.
-
- 24 Now to him who is able to keep you from falling, and to give you a place in his glory, free from all evil, with great joy,
Now to him who is able to keep them from stumbling, and to present you faultless before the presence of his glory in great joy,
Now to him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory
with exceeding joy,
-
- 25 To the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, let us give glory and honour and authority and power, before all time and now and for ever. So be it.
to God our Savior, who alone is wise, be glory and majesty, dominion and power, both now and forever. Amen.
To God the only wise, our Savior, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.
-
- 1 The Revelation of Jesus Christ which God gave him so that his servants might have knowledge of the things which will quickly take place: and he sent and made it clear by his angel to his servant John;
This is the Revelation of Jesus Christ, which God gave him to show to his servants the things which must happen soon, which he sent and made known by his angel to his servant, John,
The Revelation of Jesus Christ, which God gave to him, to show to his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel to his servant John:
-

- 2 Who gave witness of the word of God, and of the witness of Jesus Christ, even of all the things which he saw.
who testified to God`s word, and of the testimony of Jesus Christ, about everything that he saw.
Who bore testimony of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.
-
- 3 A blessing be on the reader, and on those who give ear to the prophet's words, and keep the things which he has put in the book: for the time is near.
Blessed is he who reads and those who hear the words of the prophecy, and keep the things that are written in it, for the time is at hand.
Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.
-
- 4 John to the seven churches which are in Asia: Grace to you and peace, from him who is and was and is to come; and from the seven Spirits which are before his high seat;
John, to the seven assemblies that are in Asia: Grace to you and peace, from God, who is and who was and who is to come; and from the seven Spirits who are before his throne;
John to the seven churches which are in Asia: Grace be to you, and peace, from him who is, and who was, and who is to come; and from the seven Spirits who are before his throne;
-
- 5 And from Jesus Christ, the true witness, the first to come back from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who had love for us and has made us clean from our sins by his blood;
and from Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us, and washed us from our sins by his blood;
And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first-begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. To him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,
-
- 6 And has made us to be a kingdom and priests to his God and Father; to him let glory and power be given for ever and ever. So be it.
and he made us to be a kingdom, priests to his God and Father; to him be the glory and the dominion forever and ever. Amen.
And hath made us kings and priests to God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.
-
- 7 See, he comes with the clouds, and every eye will see him, and those by whom he was wounded; and all the tribes of the earth will be sorrowing because of him. Yes, so be it.
Behold, he is coming with the clouds, and every eye will see him, including those who pierced him. All the tribes of the earth will mourn over him. Even so, Amen.
Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also who pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.
-

- 8 I am the First and the Last, says the Lord God who is and was and is to come, the Ruler of all.
"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End," says the Lord God, "who is and who was and who is to come, the Almighty."
I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, who is, and who was, and who is to come, the Almighty.
-
- 9 I, John, your brother, who have a part with you in the trouble and the kingdom and the quiet strength of Jesus, was in the island which is named Patmos, for the word of God and the witness of Jesus.
I John, your brother and partaker with you in oppression and kingdom and perseverance which are in Jesus, was on the isle that is called Patmos because of God`s Word and the testimony of Jesus Christ.
I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.
-
- 10 I was in the Spirit on the Lord's day, and a great voice at my back, as of a horn, came to my ears,
I was in the Spirit on the Lord`s day, and I heard behind me a loud voice, as of a trumpet
I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,
-
- 11 Saying, What you see, put in a book, and send it to the seven churches; to Ephesus and to Smyrna and to Pergamos and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea.
saying, "What you see, write in a book and send to the seven assemblies: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and to Laodicea."
Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it to the seven churches which are in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.
-
- 12 And turning to see the voice which said these words to me, I saw seven gold vessels with lights burning in them;
I turned to see the voice that spoke with me. Having turned, I saw seven golden lampstands.
And I turned to see the voice that spoke with me. And having turned, I saw seven golden candlesticks;
-
- 13 And in the middle of them one like a son of man, clothed with a robe down to his feet, and with a band of gold round his breasts.
And in the midst of the lampstands was one like a son of man, clothed with a robe reaching down to his feet, and with a golden sash around his chest.
And in the midst of the seven candlesticks one like the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.
-

- 14 And his head and his hair were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;
His head and his hair were white as white wool, like snow. His eyes were like a flame of fire.
His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;
-
- 15 And his feet like polished brass, as if it had been burned in a fire; and his voice was as the sound of great waters.
His feet were like burnished brass, as if it had been refined in a furnace. His voice was like the voice of many waters.
And his feet like fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.
-
- 16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth came a sharp two-edged sword: and his face was like the sun shining in its strength.
He had seven stars in his right hand. Out of his mouth proceeded a sharp two-edged sword. His face was like the sun shining at its brightest.
And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp two-edged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.
-
- 17 And when I saw him, I went down on my face at his feet as one dead. And he put his right hand on me, saying, Have no fear; I am the first and the last and the Living one;
When I saw him, I fell at his feet like a dead man. He laid his right hand on me, saying, "Don't be afraid. I am the first and the last,
And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying to me, Fear not; I am the first and the last:
-
- 18 And I was dead, and see, I am living for ever, and I have the keys of death and of Hell.
and the Living one. I was dead, and behold, I am alive forevermore. I have the keys of Death and of Hades.
I am he that liveth, and was dead; and behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.
-
- 19 Put in writing, then, the things which you have seen, and the things which are, and the things which will be after these;
Write therefore the things which you have seen, and the things which are, and the things which will happen hereafter;
Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;
-

20 The secret of the seven stars which you saw in my right hand, and of the seven gold vessels with burning lights. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven lights are the seven churches.

the mystery of the seven stars which you saw in my right hand, and the seven golden lampstands. The seven stars are the angels of the seven assemblies. The seven lampstands are seven assemblies.

The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

1 To the angel of the church in Ephesus say: These things says he who has the seven stars in his right hand, who is walking in the middle of the seven gold lights:

To the angel of the assembly in Ephesus write: "He who holds the seven stars in his right hand, he who walks in the midst of the seven golden lampstands says these things:

To the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

2 I have knowledge of your doings, and of your hard work and long waiting, and that you will not put up with evil men, and have put to the test those who say they are Apostles and are not, and have seen that they are false;

"I know your works, and your toil and perseverance, and that you can't tolerate evil men, and have tested those who call themselves apostles, and they are not, and found them false.

I know thy works, and thy labor, and thy patience, and that thou canst not bear them who are evil; and thou hast tried them who say they are apostles, and are not; and hast found them liars:

3 And you have the power of waiting, and have undergone trouble because of my name, without weariness.

You have perseverance and have endured for my name's sake, and have not grown weary.

And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast labored, and hast not fainted.

4 But I have this against you, that you are turned away from your first love.

But I have this against you, that you left your first love.

Nevertheless, I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.

5 So keep in mind where you were at first, and be changed in heart and do the first works; or I will come to you, and will take away your light from its place, if your hearts are not changed.
Remember therefore from where you have fallen, and repent and do the first works; or else I am coming to you, and will move your lampstand out of its place, unless you repent.

Remember therefore from whence thou hast fallen, and repent, and do the first works; or else I will come to thee quickly, and will remove thy candlestick out of its place, except thou repent.

6 But at least you have the credit of hating the works of the Nicolaitans, as I do.

But this you have, that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.

But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

7 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give of the fruit of the tree of life, which is in the Paradise of God.

He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him who overcomes I will give to eat of the tree of life, which is in the Paradise of my God.

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

8 And to the angel of the church in Smyrna say: These things says the first and the last, who was dead and is living:

"To the angel of the assembly in Smyrna write: "The first and the last, who was dead, and has come to life says these things:
And to the angel of the church in Smyrna, write; These things saith the first and the last, who was dead, and is alive;

9 I have knowledge of your troubles and how poor you are (but you have true wealth), and the evil words of those who say they are Jews, and are not, but are a Synagogue of Satan.

"I know your oppression, and your poverty (but you are rich), and the blasphemy of those who say they are Jews, and they are not, but are a synagogue of Satan.

I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them who say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.

- 10 Have no fear of the things which you will have to undergo: see, the Evil One will send some of you into prison, so that you may be put to the test; and you will have great trouble for ten days. Be true till death, and I will give you the crown of life.
Don't be afraid of the things which you are about to suffer. Behold, the devil is about to throw some of you into prison, that you may be tested; and you will have oppression for ten days. Be faithful to death, and I will give you the crown of life.
Fear none of those things which thou shalt suffer. Behold, the devil will cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days. Be thou faithful to death, and I will give thee a crown of life.
-
- 11 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches. He who overcomes will not come under the power of the second death.
He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. He who overcomes won't be hurt by the second death. He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches; He that overcometh, shall not be hurt by the second death.
-
- 12 And to the angel of the church in Pergamos say: These things says he who has the sharp two-edged sword:
**"To the angel of the assembly in Pergamum write: "He who has the sharp two-edged sword says these things:
And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he who hath the sharp sword with two edges;**
-
- 13 I have knowledge that your living-place is where Satan has his seat: and you are true to my name, and were not turned away from your faith in me, even in the days of Antipas, my true witness, who was put to death among you, where Satan has his place.
"I know your works and where you dwell, where Satan's throne is. You hold firmly to my name, and didn't deny my faith, even in the days of Antipas my witness, my faithful one, who was killed among you, where Satan dwells.
I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.
-
- 14 But I have some things against you, because you have with you those who keep the teaching of Balaam, by whose suggestion Balak made the children of Israel go out of the right way, taking food which was offered to false gods, and going after the desires of the flesh.
But I have a few things against you, because you have there some who hold the teaching of Balaam, who taught Balak to throw a stumbling block before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit sexual immorality.
But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to cast a stumbling-block before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit lewdness.
-

- 15 And you have those who keep the teaching of the Nicolaitans.
So you also have some who hold to the teaching of the Nicolaitans in the same way.
So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.
-
- 16 See, then, that you have a change of heart; or I will come to you quickly, and will make war against them with the sword of my mouth.
Repent therefore, or else I am coming to you quickly, and I will make war against them with the sword of my mouth.
Repent; or else I will come to thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.
-
- 17 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give of the secret manna, and I will give him a white stone, and on the stone a new name, of which no one has knowledge but he to whom it is given.
He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him who overcomes, to him will I give of the hidden manna, and I will give him a white stone, and on the stone a new name written, which no one knows but he who receives it.
He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and on the stone a new name written, which no man knoweth, he excepted, that receiveth it.
-
- 18 And to the angel of the church in Thyatira say: These things says the Son of God, whose eyes are like a flame of fire, and his feet like polished brass:
"To the angel of the assembly in Thyatira write: "The Son of God, who has his eyes like a flame of fire, and his feet are like burnished brass, says these things:
And to the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like a flame of fire, and his feet are like fine brass;
-
- 19 I have knowledge of your works, and your love and faith and help and strength in trouble, and that your last works are more than the first.
I know your works, your love, faith, service, patient endurance, and that your last works are more than the first.
I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first:
-

- 20 But I have this against you, that you let the woman Jezebel say she is a prophet and give false teaching, making my servants go after the desires of the flesh and take food offered to false gods.
But I have this against you, that you tolerate your woman, Jezebel, who calls herself a prophetess. She teaches and seduces my servants to commit sexual immorality, and to eat things sacrificed to idols.
Notwithstanding, I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, who calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit lewdness, and to eat things sacrificed to idols.
-
- 21 And I gave her time for a change of heart, but she has no mind to give up her unclean ways.
I gave her time to repent, but she refuses to repent of her sexual immorality.
And I gave her time to repent of her lewdness, and she repented not.
-
- 22 See, I will put her into a bed, and those who make themselves unclean with her, into great trouble, if they go on with her works.
Behold, I will throw her into a bed, and those who commit adultery with her into great oppression, unless they repent of her works.
Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.
-
- 23 And I will put her children to death; and all the churches will see that I am he who makes search into the secret thoughts and hearts of men: and I will give to every one of you the reward of your works.
I will kill her children with Death, and all the assemblies will know that I am he who searches the minds and hearts. I will give to each one of you according to your deeds.
And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he who searcheth the reins and hearts: and I will give to every one of you according to your works.
-
- 24 But to you I say, to the rest in Thyatira, even to those who have not this teaching, and have no knowledge of the secrets of Satan, as they say; I put on you no other weight.
But to you I say, to the rest who are in Thyatira, as many as don't have this teaching, who don't know what some call `the deep things of Satan,` to you I say, I don't lay on you any other burden.
But to you I say, and to the rest in Thyatira, As many as have not this doctrine, and who have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you no other burden:
-

- 25 But what you have, keep safe till I come.
Nevertheless that which you have, hold firmly until I come.
But that which ye have already hold fast till I come.
-
- 26 He who overcomes, and keeps my works to the end, to him I will give rule over the nations,
He who overcomes, and he who keeps my works to the end, to him will I give authority over the nations.
And he that overcometh, and keepeth my works to the end, to him will I give power over the nations:
-
- 27 And he will be ruling them with a rod of iron; as the vessels of the potter they will be broken, even as I have power from my Father:
He will rule them with a rod of iron, shattering them like clay pots; as I also have received of my Father:
(And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers:) even as I received of my Father.
-
- 28 And I will give him the morning star.
and I will give him the morning star.
And I will give him the morning-star.
-
- 29 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches.
He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches.
-
- 1 And to the angel of the church in Sardis say: These things says he who has the seven Spirits of God and the seven stars: I have knowledge of your works, that you seem to be living but are dead.
"And to the angel of the assembly in Sardis write: He who has the seven Spirits of God, and the seven stars says these things: "I know your works, that you have a reputation of being alive, but you are dead.
And to the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name, that thou livest, and art dead.
-

- 2 Be on the watch, and make strong the rest of the things which are near to death; because as judged by me your works have not come up to God's measure.
Wake up, and establish the things that remain, which were ready to die, for I have found no works of yours perfected before my God.
Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.
-
- 3 Keep in mind, then, the teaching which was given to you, and be ruled by it and have a change of heart. If then you do not keep watch, I will come like a thief, and you will have no knowledge of the hour when I will come on you.
Remember therefore how you have received and heard. Keep it, and repent. If therefore you won't watch, I will come as a thief, and you won't know what hour I will come on you.
Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.
-
- 4 But you have some names in Sardis who have kept clean their robes; and as a reward they will go in white with me.
Nevertheless you have a few names in Sardis that did not defile their garments. They will walk with me in white, for they are worthy.
Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.
-
- 5 He who overcomes will be dressed in white, and I will not take his name from the book of life, and I will give witness to his name before my Father, and before his angels.
He who overcomes will be arrayed like this in white garments, and I will in no way blot his name out of the book of life, and I will confess his name before my Father, and before his angels.
He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.
-
- 6 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches.
He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches.
-

- 7 And to the angel of the church in Philadelphia say: These things says he who is holy, he who is true, he who has the key of David, opening the door so that it may be shut by no one, and shutting it so that it may be open to no one.
"To the angel of the assembly in Philadelphia write: "He who is holy, he who is true, he who has the key of David, he who opens and no one can shut, and that shuts and no one opens, says these things:
And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth:
-
- 8 I have knowledge of your works (see, I have put before you an open door which may be shut by no one), and that you have a little strength, and have kept my word, and have been true to my name.
"I know your works (behold, I have set before you an open door, which no one can shut), that you have a little power, and kept my word, and didn't deny my name.
I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.
-
- 9 See, I will make those of the Synagogue of Satan who say they are Jews, and are not, but say what is false; I will make them come and give worship before your feet, and see my love for you.
Behold, I give of the synagogue of Satan, of those who say they are Jews, and they are not, but lie. Behold, I will make them to come and worship before your feet, and to know that I have loved you.
Behold, I will make them of the synagogue of Satan, who say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.
-
- 10 Because you have kept my word in quiet strength, I will keep you from the hour of testing which is coming on all the world, to put to the test those who are on earth.
Because you kept the word of my patience, I also will keep you from the hour of testing, that which is to come on the whole world, to test those who dwell on the earth.
Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.
-
- 11 I come quickly: keep that which you have, so that no one may take your crown.
I come quickly. Hold firmly that which you have, so that no one takes your crown.
Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.
-

- 12 Him who overcomes I will make a pillar in the house of my God, and he will go out no more: and I will put on him the name of my God, and the name of the town of my God, the new Jerusalem, which comes down out of heaven from my God, and my new name.
He who overcomes, I will make him a pillar in the temple of my God, and he will go out from there no more. I will write on him the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which comes down out of heaven from my God, and my own new name.
Him that overcometh, will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go out no more: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write upon him my new name.
-
- 13 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches.
He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches.
-
- 14 And to the angel of the church in Laodicea say: These things says the true and certain witness, the head of God's new order:
"To the angel of the assembly in Laodicea write: "The Amen, the Faithful and True Witness, the Head of God's creation, says these things:
And to the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;
-
- 15 I have knowledge of your works, that you are not cold or warm: it would be better if you were cold or warm.
"I know your works, that you are neither cold nor hot. I wish you were cold or hot.
I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.
-
- 16 So because you are not one thing or the other, I will have no more to do with you.
So, because you are lukewarm, and neither hot nor cold, I will vomit you out of my mouth.
So then, because thou art luke-warm, and neither cold nor hot, I will vomit thee out of my mouth:
-
- 17 For you say, I have wealth, and have got together goods and land, and have need of nothing; and you are not conscious of your sad and unhappy condition, that you are poor and blind and without clothing.
Because you say, `I am rich, and have gotten riches, and have need of nothing;` and don't know that you are the wretched one, miserable, poor, blind, and naked;
Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:
-

- 18 If you are wise you will get from me gold tested by fire, so that you may have true wealth; and white robes to put on, so that your shame may not be seen; and oil for your eyes, so that you may see.
I counsel you to buy from me gold refined by fire, that you may become rich; and white garments, that you may clothe yourself, and that the shame of your nakedness may not be revealed; and eye salve to anoint your eyes, that you may see.
I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness may not appear; and anoint thy eyes with eye-salve, that thou mayest see.
-
- 19 To all those who are dear to me, I give sharp words and punishment: then with all your heart have sorrow for your evil ways.
As many as I love, I reprove and chasten. Be zealous therefore, and repent.
As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.
-
- 20 See, I am waiting at the door and giving the sign; if my voice comes to any man's ears and he makes the door open, I will come in to him, and will take food with him and he with me.
Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in to him, and will dine with him, and he with me.
Behold, I stand at the door, and knock: If any man shall hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.
-
- 21 To him who overcomes I will give a place with me on my high seat, even as I overcame, and am seated with my Father on his high seat.
He who overcomes, I will give to him to sit down with me on my throne, as I also overcame, and sat down with my Father on his throne.
To him that overcometh will I grant to sit with me on my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father on his throne.
-
- 22 He who has ears, let him give ear to what the Spirit says to the churches.
He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies."
He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith to the churches.
-
- 1 After these things I saw a door open in heaven, and the first voice came to my ears, like the sound of a horn, saying, Come up here, and I will make clear to you the things which are to come.
After these things I looked and saw a door opened in heaven, and the first voice that I heard, like a trumpet speaking with me, was one saying, "Come up here, and I will show you the things which must happen after this."
After this I looked, and behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard, was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will show thee things which must be hereafter.
-

- 2 Straight away I was in the Spirit: and I saw a high seat in heaven, and one was seated on it;
Immediately I was in the Spirit. Behold, there was a throne set in heaven, and one sitting on the throne
And immediately I was in the spirit: and behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.
-
- 3 And to my eyes he was like a jasper and a sardius stone: and there was an arch of light round the high seat, like an emerald.
that looked like a jasper stone and a sardius. There was a rainbow around the throne, like an emerald to look at.
And he that sat was in appearance like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow around the throne in sight like an emerald.
-
- 4 And round about the high seat were four and twenty seats: and on them I saw four and twenty rulers seated, clothed in white robes; and on their heads crowns of gold.
Around the throne were twenty-four thrones. On the thrones were twenty-four elders sitting, dressed in white garments, with crowns of gold on their heads.
And around the throne were four and twenty seats; and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.
-
- 5 And out of the high seat came flames and voices and thunders. And seven lights of fire were burning before the high seat, which are the seven Spirits of God;
Out of the throne proceed lightnings, sounds, and thunders. There were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.
And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices. And there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.
-
- 6 And before the high seat there was, as it seemed, a clear sea of glass; and in the middle of the high seat, and round about it, four beasts full of eyes round about.
Before the throne was something like a sea of glass, like a crystal. In the midst of the throne, and around the throne were four living creatures full of eyes before and behind.
And before the throne there was a sea of glass like crystal: And in the midst of the throne, and around the throne, were four living beings full of eyes before and behind.
-
- 7 And the first beast was like a lion, and the second like an ox, and the third had a face like a man, and the fourth was like an eagle in flight.
The first creature was like a lion, and the second creature like a calf, and the third creature had a face like a man, and the fourth creature was like a flying eagle.
And the first living being was like a lion, and the second living being like a calf, and the third living being had a face as a man, and the fourth living being was like a flying eagle.
-

- 8 And the four beasts, having every one of them six wings, are full of eyes round about and inside: and without resting day and night, they say, Holy, holy, holy, Lord God, Ruler of all, who was and is and is to come.
and the four living creatures, having each one of them six wings, are full of eyes around about and within. They have no rest day and night, saying, Holy, holy, holy is the Lord God, the Almighty, who was and who is and who is to come.
And the four living beings had each of them six wings about him; and they were full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, who was, and is, and is to come.
-
- 9 And when the beasts give glory and honour to him who is seated on the high seat, to him who is living for ever and ever,
When the living creatures give glory, honor, and thanks to him who sits on the throne, to him who lives forever and ever,
And when those living beings give glory, and honor, and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,
-
- 10 The four and twenty rulers go down on their faces before him who is seated on the high seat, and give worship to him who is living for ever and ever, and take off their crowns before the high seat, saying,
the twenty-four elders fall down before him who sits on the throne, and worship him who lives forever and ever, and will throw their crowns before the throne, saying,
The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,
-
- 11 It is right, our Lord and our God, for you to have glory and honour and power: because by you were all things made, and by your desire they came into being.
"Worthy are you, our Lord and our God, to receive the glory, the honor, and the power, for you created all things, and because of your desire they existed, and were created."
Thou art worthy, O Lord, to receive glory, and honor, and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.
-
- 1 And I saw in the right hand of him who was seated on the high seat, a book with writing inside it and on the back, shut with seven stamps of wax.
I saw, in the right hand of him who sat on the throne, a book written within and on the back, sealed shut with seven seals.
And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.
-
- 2 And I saw a strong angel saying in a loud voice, Who is able to make the book open, and to undo its stamps?
I saw a mighty angel proclaiming with a loud voice, "Who is worthy to open the book, and to break its seals?"
And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose its seals?
-

- 3 And no one in heaven, or on the earth, or under the earth, was able to get the book open, or to see what was in it.
No one in heaven, or on the earth, or under the earth, was able to open the book, or to look in it.
And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look upon it.
-
- 4 And I was very sad, because there was no one able to get the book open or to see what was in it.
And I wept much, because no one was found worthy to open the book, or to look in it.
And I wept much, because no man was found worthy to open, and to read the book, neither to look upon it.
-
- 5 And one of the rulers said to me, Do not be sad: see, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has overcome, and has power to undo the book and its seven stamps.
One of the elders said to me, "Don't weep. Behold, the Lion who is of the tribe of Judah, the Root of David, has overcome to open the book and its seven seals."
And one of the elders saith to me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose its seven seals.
-
- 6 And I saw in the middle of the high seat and of the four beasts, and in the middle of the rulers, a Lamb in his place, which seemed as if it had been put to death, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent out into all the earth.
I saw in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb standing, as though it had been slain, having seven horns, and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent forth into all the earth.
And I beheld, and lo, in the midst of the throne, and of the four living beings, and in the midst of the elders stood a Lamb as it had been slain, having seven horns, and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.
-
- 7 And he came and took it out of the right hand of him who was seated on the high seat.
Then he came, and he took it out of the right hand of him who sat on the throne.
And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.
-
- 8 And when he had taken the book, the four beasts and the four and twenty rulers went down on their faces before the Lamb, having every one an instrument of music, and gold vessels full of perfumes, which are the prayers of the saints.
Now when he had taken the book, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each one having a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.
And when he had taken the book, the four living beings, and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odors, which are the prayers of saints.
-

- 9 And their voices are sounding in a new song, saying, It is right for you to take the book and to make it open: for you were put to death and have made an offering to God of your blood for men of every tribe, and language, and people, and nation,
**They sang a new song, saying, "You are worthy to take the book, And to open its seals: For you were killed, And bought us for God with your blood, Out of every tribe, language, people, and nation,
And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals of it: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and language, and people, and nation;**
-
- 10 And have made them a kingdom and priests to our God, and they are ruling on the earth.
**And made them kings and priests to our God, And they reign on earth."
And hast made us to our God kings and priests: and we shall reign on the earth.**
-
- 11 And I saw, and there came to my ears the sound of a great number of angels round about the high seat and the beasts and the rulers; and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;
**I saw, and I heard a voice of many angels around the throne, the living creatures, and the elders; and the number of them was ten thousands of ten thousands, and thousands of thousands;
And I beheld, and I heard the voice of many angels around the throne, and the living beings, and the elders:
and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;**
-
- 12 Saying with a great voice, It is right to give to the Lamb who was put to death, power and wealth and wisdom and strength and honour and glory and blessing.
**saying with a loud voice, "Worthy is the Lamb who has been killed to receive the power, riches, wisdom, might, honor, glory, and blessing!"
Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honor, and glory, and blessing.**
-
- 13 And to my ears came the voice of everything in heaven and on earth and under the earth and in the sea, and of all things which are in them, saying, To him who is seated on the high seat, and to the Lamb, may blessing and honour and glory and power be given for ever and ever.
**I heard every created thing which is in heaven, on the earth, under the earth, on the sea, and everything in them, saying, "To him who sits on the throne, and to the Lamb be the blessing, the honor, the glory, and the dominion, forever and ever. Amen."
And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, I heard saying, Blessing, and honor, and glory, and power, be to him that sitteth upon the throne, and to the Lamb for ever and ever.**
-

14 And the four beasts said, So be it. And the rulers went down on their faces and gave worship.
The four living creatures said, "Amen!" The elders fell down and worshipped.
And the four living beings said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshiped him that liveth for ever and ever.

1 And I saw when the Lamb undid one of the stamps, and the voice of one of the four beasts came to my ears, saying as with a voice of thunder, Come and see.
I saw that the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures saying, as with a voice of thunder, "Come and see!"
And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four living beings saying, Come and see.

2 And I saw a white horse, and he who was seated on it had a bow; and there was given to him a crown: and he went out with power to overcome.
I saw, and behold, a white horse, and he who sat on it had a bow. A crown was given to him, and he came forth conquering, and to conquer.
And I saw, and behold, a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given to him: and he went forth conquering, and to conquer.

3 And when the second stamp was undone, the voice of the second beast came to my ears, saying, Come and see.
When he opened the second seal, I heard the second living creature saying, "Come!"
And when he had opened the second seal, I heard the second living being say, Come and see.

4 And another horse came out, a red horse; and it was given to him who was seated on it to take peace from the earth, so that people might put one another to death: and there was given to him a great sword.
Another came forth, a red horse. To him who sat on it was given to take peace from the earth, and that they should kill one another. There was given to him a great sword.
And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat upon him to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given to him a great sword.

5 And when the third stamp was undone, the voice of the third beast came to my ears, saying, Come and see. And I saw a black horse; and he who was seated on it had scales in his hand.
When he opened the third seal, I heard the third living creature saying, "Come and see!" I saw, and behold, a black horse. He who sat on it had a balance in his hand.
And when he had opened the third seal, I heard the third living being say, Come and see. And I beheld, and lo, a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

6 And a voice came to my ears, from the middle of the four beasts, saying, A measure of grain for a penny, and three measures of barley for a penny: and see that you do no damage to the oil and the wine.

I heard a voice in the midst of the four living creatures saying, "A choenix of wheat for a denarius, and three choenix of barley for a denarius! Don't damage the oil and the wine!"

And I heard a voice in the midst of the four living beings say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and see thou hurt not the oil and the wine.

7 And when the fourth stamp was undone, the voice of the fourth beast came to my ears, saying, Come and see.

When he opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature saying, "Come and see!"

And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living being say, Come and see.

8 And I saw a grey horse, and the name of him who was seated on it was Death; and Hell came after him. And there was given to them authority over the fourth part of the earth, to put to destruction by the sword, and by taking away their food, and by death, and by the beasts of the earth.

I saw, and behold, a pale horse. He who sat on him, his name was Death. Hades followed with him. Authority over one fourth of the earth, to kill with the sword, with famine, with death, and by the wild animals of the earth was given to them.

And I looked, and behold, a pale horse: and his name that sat on him was Death, and hell followed with him. And power was given to them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9 And when the fifth stamp was undone, I saw under the altar the souls of those who had been put to death for the word of God, and for the witness which they kept.

When he opened the fifth seal, I saw underneath the altar the souls of those who had been killed for the word of God, and for the testimony which they held.

And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:

10 And they gave a great cry, saying, How long will it be, O Ruler, holy and true, before you take your place as judge and give punishment for our blood to those on the earth?

They cried with a loud voice, saying, "How long, Master, the holy and true, do you not judge and avenge our blood on those who dwell on the earth?"

And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

- 11 And there was given to every one a white robe, and they were ordered to take their rest for a little time, till the number was complete of the other servants, their brothers, who would be put to death, even as they had been.
There was given to each one of them a white robe. It was said to them that they should rest yet for a little time, until their fellow servants and their brothers, who would also be killed even as they were, had been fulfilled.
And white robes were given to every one of them; and it was said to them, that they should rest yet for a little season, until their fellow-servants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.
-
- 12 And I saw when the sixth stamp was undone, and there was a great earth-shock; and the sun became black as haircloth, and all the moon became as blood;
I saw when he opened the sixth seal, and there was a great earthquake. The sun became black as sackcloth made of hair, and the whole moon became as blood.
And I beheld when he had opened the sixth seal, and lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood:
-
- 13 And the stars of heaven were falling to the earth, like green fruit from a tree before the force of a great wind.
The stars of the sky fell to the earth, as a fig tree drops its unripe figs when it is shaken by a great wind.
And the stars of heaven fell to the earth, even as a fig-tree casteth its untimely figs, when it is shaken by a mighty wind.
-
- 14 And the heaven was taken away like the roll of a book when it is rolled up; and all the mountains and islands were moved out of their places.
The sky was removed as a scroll when it is rolled up. Every mountain and island were moved out of their places.
And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and isle were moved out of their places.
-
- 15 And the kings of the earth, and the rulers, and the chief captains, and the men of wealth, and the strong, and every servant and free man, took cover in the holes and the rocks of the mountains;
The kings of the earth, the princes, the commanding officers, the rich, the strong, and every slave and freeman, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains.
And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bond-man, and every free-man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;
-

16 And they say to the mountains and to the rocks, Come down on us, covering us from the face of him who is seated on the high seat, and from the wrath of the Lamb:
They told the mountains and the rocks, "Fall on us, and hide us from the face of him who sits on the throne, and from the wrath of the Lamb,
And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

17 For the great day of their wrath is come, and who may keep his place?
for the great day of his wrath has come; and who is able to stand?"
For the great day of his wrath is come; and who will be able to stand?

1 After this I saw four angels in their places at the four points of the earth, keeping back the four winds in their hands, so that there might be no moving of the wind on the earth, or on the sea, or on any tree.
After this, I saw four angels standing at the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, so that no wind would blow on the earth, or on the sea, or on any tree.
And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

2 And I saw another angel coming up from the east, having the mark of the living God: and he said with a great voice to the four angels, to whom it was given to do damage to the earth and the sea,
I saw another angel ascend from the sunrise, having the seal of the living God. He cried with a loud voice to the four angels to whom it was given to harm the earth and the sea,
And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

3 Do no damage to the earth, or the sea, or the trees, till we have put a mark on the servants of our God.
saying, "Don't harm the earth, neither the sea, nor the trees, until we have sealed the bondservants of our God on their foreheads!"
Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

4 And there came to my ears the number of those who had the mark on their brows, a hundred and forty-four thousand, who were marked out of every tribe of the people of Israel.
I heard the number of those who were sealed, one hundred forty-four thousand, sealed out of every tribe of the children of Israel:
And I heard the number of them who were sealed: and there were sealed a hundred and forty four thousand of all the tribes of the children of Israel.

5 Of the tribe of Judah were marked twelve thousand: of the tribe of Reuben twelve thousand: of the tribe of Gad twelve thousand:
Of the tribe of Judah were sealed twelve thousand, Of the tribe of Reuben twelve thousand, Of the tribe of Gad twelve thousand,
Of the tribe of Judah were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.

6 Of the tribe of Asher twelve thousand: of the tribe of Naphtali twelve thousand: of the tribe of Manasseh twelve thousand:
Of the tribe of Asher twelve thousand, Of the tribe of Naphtali twelve thousand, Of the tribe of Manasseh twelve thousand,
Of the tribe of Asher were sealed twelve thousand. Of the tribe of Naphtalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.

7 Of the tribe of Simeon twelve thousand: of the tribe of Levi twelve thousand: of the tribe of Issachar twelve thousand:
Of the tribe of Simeon twelve thousand, Of the tribe of Levi twelve thousand, Of the tribe of Issachar twelve thousand,
Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Isachar were sealed twelve thousand.

8 Of the tribe of Zebulun twelve thousand: of the tribe of Joseph twelve thousand: of the tribe of Benjamin were marked twelve thousand.
Of the tribe of Zebulun twelve thousand, Of the tribe of Joseph twelve thousand, Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.
Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

9 After these things I saw a great army of people more than might be numbered, out of every nation and of all tribes and peoples and languages, taking their places before the high seat and before the Lamb, dressed in white robes, and with branches in their hands,
After these things I saw, and behold, a great multitude, which no man could number, out of every nation and of all tribes, peoples, and languages, standing before the throne and before the Lamb, dressed in white robes, with palm branches in their hands.
After this I beheld, and lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and languages, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

10 Saying with a loud voice, Salvation to our God who is seated on the high seat, and to the Lamb.
They cried with a loud voice, saying, "Salvation be to our God, who sits on the throne, and to the Lamb."
And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God who sitteth upon the throne, and to the Lamb.

11 And all the angels were round about the high seat, and about the rulers and the four beasts; and they went down on their faces before the high seat, and gave worship to God, saying,
All the angels were standing around the throne, the elders, and the four living creatures; and they fell before the throne on their faces, and worshipped God,
And all the angels stood around the throne, and about the elders and the four living beings, and fell before the throne on their faces, and worshiped God,

12 So be it. Let blessing and glory and wisdom and praise and honour and power and strength be given to our God for ever and ever. So be it.
saying, "Amen! Blessing, glory, wisdom, thanksgiving, honor, power, and might, be to our God forever and ever! Amen."
Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honor, and power, and might, be to our God for ever and ever. Amen.

13 And one of the rulers made answer, saying to me, These who have on white robes, who are they, and where did they come from?
One of the elders answered, saying to me, "These who are arrayed in white robes, who are they, and where did they come from?"
And one of the elders answered, saying to me, Who are these that are arrayed in white robes? and whence came they?

14 And I said to him, My lord, you have knowledge. And he said to me, These are they who came through the great testing, and their robes have been washed and made white in the blood of the Lamb.
I told him, "My lord, you know." He said to me, "These are those who came out of the great oppression. They washed their robes, and made them white in the Lamb's blood."
And I said to him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they who came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15 This is why they are before the high seat of God; and they are his servants day and night in his house: and he who is seated on the high seat will be a tent over them.
Therefore are they before the throne of God, they serve him day and night in his temple. He who sits on the throne will spread his tent over them.
Therefore they are before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne will dwell among them.

16 They will never be in need of food or drink: and they will never again be troubled by the burning heat of the sun:
They will never be hungry, neither thirsty any more; neither will the sun beat on them, nor any heat;
They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

- 17 For the Lamb who is on the high seat will be their keeper and their guide to fountains of living water: and God will make glad their eyes for ever.
for the Lamb who is in the midst of the throne will be their shepherd, and will guide them to living springs of waters. God will wipe away every tear from their eyes."
For the Lamb who is in the midst of the throne will feed them, and will lead them to living fountains of waters: and God will wipe away all tears from their eyes.
-
- 1 And when the seventh stamp was undone there was quiet in heaven for about half an hour.
When he opened the seventh seal, there followed a silence in heaven for about half an hour.
And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.
-
- 2 And I saw the seven angels who had their place before God; and seven horns were given to them.
I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them.
And I saw the seven angels who stood before God; and to them were given seven trumpets.
-
- 3 And another angel came and took his place at the altar, having a gold vessel for burning perfume; and there was given to him much perfume, so that he might put it with the prayers of all the saints on the gold altar which was before the high seat.
Another angel came and stood over the altar, having a golden censer. Much incense was given to him, that he should add it to the prayers of all the saints on the golden altar which was before the throne.
And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given to him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.
-
- 4 And the smoke of the perfume, with the prayers of the saints, went up before God out of the angel's hand.
The smoke of the incense, with the prayers of the saints, went up before God out of the angel's hand.
And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended before God out of the angel's hand.
-
- 5 And the angel took the vessel; and he made it full of the fire of the altar, and sent it down on the earth: and there came thunders and voices and flames and a shaking of the earth.
The angel took the censer, and he filled it with the fire of the altar, and threw it on the earth. There followed thunders, sounds, lightnings, and an earthquake.
And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it upon the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.
-

- 6 And the seven angels who had the seven horns made ready for sounding them.
The seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.
And the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.
-
- 7 And at the sounding of the first, a rain of ice and fire, mixed with blood, was sent on the earth: and a third part of the earth, and of the trees, and all green grass was burned up.
The first sounded, and there followed hail and fire, mingled with blood, and they were thrown on the earth. One third of the earth was burnt up, and one third of the trees were burnt up, and all green grass was burnt up.
The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.
-
- 8 And at the sounding of the second angel, it was as if a great mountain burning with fire was sent into the sea: and a third part of the sea became blood,
The second angel sounded, and something like a great mountain burning with fire was thrown into the sea. One third of the sea became blood,
And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;
-
- 9 And destruction came on a third part of the living things which were in the sea, and on a third part of the ships.
and one third of the creatures which were in the sea died, those who had life. One third of the ships were destroyed.
And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.
-
- 10 And at the sounding of the third angel, there went down from heaven a great star, burning like a flame, and it came on a third part of the rivers, and on the fountains of water.
The third angel sounded, and a great star fell from the sky, burning like a torch, and it fell on one third of the rivers, and on the springs of the waters.
And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;
-
- 11 And the name of the star is Wormwood: and a third part of the waters became bitter; and a number of men came to their end because of the waters, for they were made bitter.
The name of the star is called "Wormwood." One third of the waters became wormwood. Many men died from the waters, because they were made bitter.
And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died by the waters, because they were made bitter.
-

- 12 And at the sounding of the fourth angel, a third part of the sun, and of the moon, and of the stars was made dark, so that there was no light for a third part of the day and of the night.
The fourth angel sounded, and one third of the sun was struck, and one third of the moon, and one third of the stars; so that one third of them would be darkened, and the day wouldn't shine for one third of it, and the night in the same way.
And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so that the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.
-
- 13 And there came to my ears the cry of an eagle in flight in the middle of heaven, saying with a great voice, Trouble, trouble, trouble, to all on the earth, because of the other voices of the horns of the three angels, whose sounding is still to come.
I saw, and I heard an eagle, flying in mid heaven, saying with a loud voice, "Woe! Woe! Woe for those who dwell on the earth, because of the other voices of the trumpets of the three angels, who are yet to sound."
And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth, by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!
-
- 1 And at the sounding of the fifth angel I saw a star falling from heaven to the earth: and there was given to him the key of the great deep.
The fifth angel sounded, and I saw a star from the sky fallen to the earth. The key to the pit of the abyss was given to him.
And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven to the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.
-
- 2 And he made the great deep open and a smoke went up from it, like the smoke of a great oven; and the sun and the air were made dark because of the smoke.
He opened the pit of the abyss, and smoke went up out of the pit, like the smoke from a great furnace. The sun and the air were darkened because of the smoke from the pit.
And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.
-
- 3 And from the smoke locusts came out on the earth; and power was given them, like the power of scorpions.
Then out of the smoke came forth locusts on the earth, and power was given to them, as the scorpions of the earth have power.
And there came out of the smoke locusts upon the earth: and to them was given power, as the scorpions of the earth have power.
-

- 4 And they were ordered to do no damage to the grass of the earth, or any green thing, or any tree, but only to such men as have not the mark of God on their brows.
They were told that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree, but only those men who don't have God's seal on their foreheads.
And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men who have not the seal of God in their foreheads.
-
- 5 And orders were given them not to put them to death, but to give them great pain for five months: and their pain was as the pain from the wound of a scorpion.
They were given power not to kill them, but to torment them for five months. Their torment was like the torment of a scorpion, when it strikes a man.
And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.
-
- 6 And in those days men will be hoping for death, and it will not come to them; and they will have a great desire for death, and death will go in flight from them.
In those days men will seek death, and will in no way find it. They will desire to die, and death will flee from them.
And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.
-
- 7 And the forms of the locusts were like horses made ready for war; and on their heads they had crowns like gold, and their faces were as the faces of men.
The shapes of the locusts were like horses prepared for war. On their heads were something like gold crowns, and their faces were like men's faces.
And the shapes of the locusts were like to horses prepared for battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.
-
- 8 And they had hair like the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.
They had hair like women's hair, and their teeth were like those of lions.
And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.
-
- 9 And they had breastplates like iron, and the sound of their wings was as the sound of carriages, like an army of horses rushing to the fight.
They had breastplates, like breastplates of iron. The sound of their wings was like the sound of chariots, or of many horses rushing to war.
And they had breast-plates, as it were breast-plates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.
-

- 10 And they have pointed tails like scorpions; and in their tails is their power to give men wounds for five months.
They have tails like those of scorpions, and stings. In their tails is their power to harm men for five months.
And they had tails like scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.
-
- 11 They have over them as king the angel of the great deep: his name in Hebrew is Abaddon, and in the Greek language Apollyon.
They have over them as king the angel of the abyss. His name in Hebrew is "Abaddon," but in Greek, he has the name "Apollyon."
And they had a king over them, who is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew language is Abaddon, but in the Greek language he hath his name Apollyon.
-
- 12 The first Trouble is past: see, there are still two Troubles to come.
The first woe is past. Behold, there are still two woes coming after this.
One woe is past; and behold, there come two woes more hereafter.
-
- 13 And at the sounding of the sixth angel a voice came to my ears from the horns of the gold altar which is before God,
The sixth angel sounded. I heard a voice from the horns of the golden altar which is before God,
And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,
-
- 14 Saying to the sixth angel who had the horn, Make free the four angels who are chained at the great river Euphrates.
saying to the sixth angel who had one trumpet, "Free the four angels who are bound at the great river Euphrates."
Saying to the sixth angel who had the trumpet, Loose the four angels who are bound in the great river Euphrates.
-
- 15 And the four angels were made free, who were ready for the hour and day and month and year, that they might put to death a third part of men.
The four angels were freed who had been prepared for that hour and day and month and year, so that they would kill one third of mankind.
And the four angels were loosed, who were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, to slay the third part of men.
-

- 16 And the number of the armies of the horsemen was twice ten thousand times ten thousand: the number of them came to my ears.
The number of the armies of the horsemen was two hundred million. I heard the number of them.
And the number of the army of the horsemen was two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.
-
- 17 And so I saw the horses in the vision, and those who were seated on them, having breastplates of fire and glass and of burning stone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths came fire and smoke and a smell of burning.
Thus I saw the horses in the vision, and those who sat on them, having breastplates of fiery red, hyacinth blue, and sulfur yellow; and the heads of lions. Out of their mouths proceed fire, smoke, and sulfur.
And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breast-plates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions: and out of their mouths issued fire, and smoke, and brimstone.
-
- 18 By these evils a third part of men was put to death, by the fire, and the smoke, and the burning smell which came out of their mouths.
By these three plagues were one third of mankind killed: by the fire, the smoke, and the sulfur, which proceeded out of their mouths.
By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.
-
- 19 For the power of the horses is in their mouths and in their tails: because their tails are like snakes, and have heads, and with them they give wounds.
For the power of the horses is in their mouths, and in their tails. For their tails are like serpents, and have heads, and with them they harm.
For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like to serpents, and had heads, and with them they do hurt.
-
- 20 And the rest of the people, who were not put to death by these evils, were not turned from the works of their hands, but went on giving worship to evil spirits, and images of gold and silver and brass and stone and wood which have no power of seeing or hearing or walking:
The rest of mankind, who were not killed with these plagues, didn't repent of the works of their hands, that they wouldn't worship demons, and the idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood; which can neither see, nor hear, nor walk.
And the rest of the men who were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship demons, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:
-

- 21 And they had no regret for putting men to death, or for their use of secret arts, or for the evil desires of the flesh, or for taking the property of others.
They didn't repent of their murders, nor of their sorceries, nor of their sexual immorality, nor of their thefts.
Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their lewdness, nor of their thefts.
-
- 1 And I saw another strong angel coming down out of heaven, clothed with a cloud; and an arch of coloured light was round his head, and his face was like the sun, and his feet like pillars of fire;
I saw another mighty angel coming down out of the sky, clothed with a cloud. A rainbow was on his head. His face was like the sun, and his feet like pillars of fire.
And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:
-
- 2 And he had in his hand a little open book: and he put his right foot on the sea, and his left on the earth;
He had in his hand a little book open. He set his right foot on the sea, and his left on the land.
And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,
-
- 3 And he gave a loud cry, like the angry voice of a lion: and at his cry the voices of the seven thunders were sounding.
He cried with a loud voice, as a lion roars. When he cried, the seven thunders uttered their voices.
And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.
-
- 4 And when the seven thunders had given out their voices, I was about to put their words down: and a voice from heaven came to my ears, saying, Keep secret the things which the seven thunders said, and do not put them in writing.
When the seven thunders sounded, I was about to write; but I heard a voice from the sky saying, "Seal up the things which the seven thunders said, and don't write them."
And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying to me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.
-
- 5 And the angel which I saw taking his position on the sea and on the earth, put up his right hand to heaven,
The angel who I saw standing on the sea and on the land lifted up his right hand to the sky,
And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,
-

6 And took his oath by him who is living for ever and ever, who made the heaven and the things in it, and the earth and the things in it, and the sea and the things in it, that there would be no more waiting:
and swore by him who lives forever and ever, who created heaven and the things that are in it, the earth and the things that are in it, and the sea and the things that are in it, that there will no longer be delay,
And swore by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that are in it, and the earth, and the things that are in it, and the sea, and the things which are in it, that there should be time no longer:

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when the sound of his horn is about to come, then will the secret of God be complete, of which he gave the good news to his servants the prophets.
but in the days of the voice of the seventh angel, when he is about to sound, then the mystery of God is finished, as he declared to his servants, the prophets.
But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8 And the voice came to me again from heaven, saying, Go, take the book which is open in the hand of the angel who has his place on the sea and on the earth.
The voice which I heard from heaven, again speaking with me, said, "Go, take the book which is open in the hand of the angel who stands on the sea and on the land."
And the voice which I heard from heaven spoke to me again, and said, Go, and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

9 And I went to the angel, and said to him, Give me the little book. And he said to me: Put it in your mouth; and it will make your stomach bitter, but in your mouth it will be sweet as honey.
I went to the angel, saying, "Give me the little book." He said to me, "Take it, and eat it up. It will make your belly bitter, but in your mouth it will be as sweet as honey."
And I went to the angel, and said to him, Give me the little book. And he said to me, Take it, and eat it, and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10 And I took the little book out of the angel's hand and did as he said; and it was sweet as honey in my mouth: and when I had taken it, my stomach was made bitter.
I took the little book out of the angel's hand, and ate it up. It was as sweet as honey in my mouth. When I had eaten it, my belly was made bitter.
And I took the little book out of the angel's hand, and ate it; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it my belly was bitter.

- 11 And they said to me, You are to give word again of what is coming in the future to the peoples and nations and languages and kings.
He told me, "You must prophesy again over many peoples, nations, languages, and kings."
And he said to me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and languages, and kings.
-
- 1 And there was given to me a measuring rod: and one said, Go up and take the measure of the house of God, and the altar, and the worshippers in it.
A reed like a rod was given to me. One said, "Rise, and measure God`s temple, and the altar, and those who worship in it.
And there was given me a reed like a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship in it.
-
- 2 But do not take the measure of the space outside the house; because it has been given to the nations: and the holy town will be under their feet for forty-two months.
Leave out the court which is outside of the temple, and don`t measure it, for it has been given to the gentiles. They will tread the holy city under foot for forty-two months.
But the court which is without the temple, leave out, and measure it not; for it is given to the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.
-
- 3 And I will give orders to my two witnesses, and they will be prophets for a thousand, two hundred and sixty days, clothed with haircloth.
I will give power to my two witnesses, and they will prophesy one thousand two hundred sixty days, clothed in sackcloth.
And I will give power to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days, clothed in sackcloth.
-
- 4 These are the two olive-trees and the two lights, which are before the Lord of the earth.
These are the two olive trees and the two lampstands, standing before the Lord of the earth.
These are the two olive-trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.
-
- 5 And if any man would do them damage, fire comes out of their mouth and puts an end to those who are working against them: and if any man has a desire to do them damage, in this way will he be put to death.
If anyone desires to harm them, fire proceeds out of their mouth and devours their enemies. If anyone desires to harm them, he must be killed in this way.
And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.
-

- 6 These have the power to keep the heaven shut, so that there may be no rain in the days when they are prophets: and they have power over the waters to make them into blood, and to send every sort of disease on the earth as their pleasure is.
These have the power to shut up the sky, that it may not rain during the days of their prophecy. They have power over the waters, to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as they desire.
These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.
-
- 7 And when they have come to the end of their witness, the beast which comes up out of the great deep will make war on them and overcome them and put them to death.
When they have finished their testimony, the beast that comes up out of the abyss will make war with them, and overcome them, and kill them.
And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.
-
- 8 And their dead bodies will be in the open street of the great town, which in the spirit is named Sodom and Egypt, where their Lord was put to death on the cross.
Their dead bodies will be in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also their Lord was crucified.
And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.
-
- 9 And the peoples and tribes and languages and nations will be looking on their dead bodies three days and a half, and will not let their dead bodies be put in the earth.
From among the peoples, tribes, languages, and nations will people look at their dead bodies for three and a half days, and will not allow their dead bodies to be laid in a tomb.
And they of the people, and kindreds, and languages, and nations, shall see their dead bodies three days and a half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.
-
- 10 And those who are on the earth will have pleasure and delight over them; and they will send offerings one to another because these two prophets gave great trouble to all on the earth.
Those who dwell on the earth will rejoice over them, and make merry. They will send gifts to one another, because these two prophets tormented those who dwell on the earth.
And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.
-

- 11 And after three days and a half the breath of life from God went into them, and they got up on their feet; and great fear came on those who saw them.
After the three and a half days, the breath of life from God entered into them, and they stood on their feet. Great fear fell on those who saw them.
And after three days and a half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them who saw them.
-
- 12 And a great voice from heaven came to their ears, saying to them, Come up here. And they went up into heaven in the cloud, and were seen by those desiring their death.
I heard a loud voice from heaven saying to them, "Come up here!" They went up into heaven in the cloud, and their enemies saw them.
And they heard a great voice from heaven, saying to them, Come up hither. And they ascended to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.
-
- 13 And in that hour there was a great earth-shock and a tenth part of the town came to destruction; and in the earth-shock seven thousand persons came to their end: and the rest were in fear, and gave glory to the God of heaven.
In that hour there was a great earthquake, and a tenth of the city fell. Seven thousand people were killed in the earthquake, and the rest were terrified, and gave glory to the God of heaven.
And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were killed of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.
-
- 14 The second Trouble is past: see, the third Trouble comes quickly.
The second woe is past. Behold, the third woe comes quickly.
The second woe is past; and behold, the third woe cometh quickly.
-
- 15 And at the sounding of the seventh angel there were great voices in heaven, saying, The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord, and of his Christ, and he will have rule for ever and ever.
The seventh angel sounded, and there followed great voices in heaven, saying, "The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord, and of his Christ. He will reign forever and ever!"
And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he will reign for ever and ever.
-
- 16 And the four and twenty rulers, who are seated before God on their high seats, went down on their faces and gave worship to God, saying,
The twenty-four elders, who sit before God on their thrones, fell on their faces and worshipped God,
And the four and twenty elders, who sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshiped God,
-

- 17 We give you praise, O Lord God, Ruler of all, who is and who was; because you have taken up your great power and are ruling your kingdom.
saying: "We give you thanks, Lord God, the Almighty, the one who is and who was; because you have taken your great power, and reigned.
Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, who art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.
-
- 18 And the nations were angry, and your wrath has come, and the time for the dead to be judged, and the time of reward for your servants, the prophets, and for the saints, and for those in whom is the fear of your name, small and great, and the time of destruction for those who made the earth unclean.
The nations were angry, and your wrath came, as did the time for the dead to be judged, and to give your servants, the prophets, their reward, as well as the saints, and those who fear your name, the small and the great; and to destroy those who destroy the earth."
And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward to thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them who destroy the earth.
-
- 19 And the house of God which is in heaven was open; and the ark of his agreement was seen in his house, and there were flames and voices and thunders and an earth-shock and a rain of ice.
God`s temple that is in heaven was opened, and the ark of the Lord`s covenant was seen in his temple. There followed lightnings, sounds, thunders, an earthquake, and great hail.
And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.
-
- 1 And a great sign was seen in heaven: a woman clothed with the sun, and with the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars.
A great sign was seen in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars.
And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:
-
- 2 And she was with child; and she gave a cry, in the pains of childbirth.
She was with child. She cried out, laboring and in pain, giving birth.
And she being with child, cried, travailing in birth, and pained to be delivered.
-

- 3 And there was seen another sign in heaven; a great red dragon, having seven heads and ten horns, and on his heads seven crowns.
Another sign was seen in heaven. Behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and on his heads seven crowns.
And there appeared another wonder in heaven; and behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.
-
- 4 And his tail was pulling a third part of the stars of heaven down to the earth, and the dragon took his place before the woman who was about to give birth, so that when the birth had taken place he might put an end to her child.
His tail drew one third of the stars of the sky, and threw them to the earth. The dragon stood before the woman who was about to give birth, so that when she gave birth he might devour her child.
And his tail drew the third part of the stars of heaven, and cast them to the earth: and the dragon stood before the woman who was ready to be delivered, to devour her child as soon as it was born.
-
- 5 And she gave birth to a son, a male child, who was to have rule over all the nations with a rod of iron: and her child was taken up to God and to his high seat.
She gave birth to a son, a male child, who is to rule all the nations with a rod of iron. Her child was caught up to God, and to his throne.
And she brought forth a male child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up to God, and to his throne.
-
- 6 And the woman went in flight to the waste land, where she has a place made ready by God, so that there they may give her food a thousand, two hundred and sixty days.
The woman fled into the wilderness, where she has a place prepared by God, that there they may nourish her one thousand two hundred sixty days.
And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared by God, that they should feed her there a thousand two hundred and sixty days.
-
- 7 And there was war in heaven: Michael and his angels going out to the fight with the dragon; and the dragon and his angels made war,
There was war in the sky. Michael and his angels made war on the dragon. The dragon and his angels made war.
And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,
-
- 8 And they were overcome, and there was no more place for them in heaven.
They didn't prevail, neither was a place found for him any more in heaven.
And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.
-

- 9 And the great dragon was forced down, the old snake, who is named the Evil One and Satan, by whom all the earth is turned from the right way; he was forced down to the earth, and his angels were forced down with him.
The great dragon was thrown down, the old serpent, he who is called the Devil and Satan, the deceiver of the whole world. He was thrown down to the earth, and his angels were thrown down with him.
And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out upon the earth, and his angels were cast out with him.
-
- 10 And a great voice in heaven came to my ears, saying, Now is come the salvation, and the power, and the kingdom of our God, and the authority of his Christ: because he who says evil against our brothers before our God day and night is forced down.
I heard a loud voice in heaven, saying, "Now is come the salvation, the power, and the kingdom of our God, and the authority of his Christ; for the accuser of our brothers has been thrown down, who accuses them before our God day and night.
And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, who accused them before our God day and night.
-
- 11 And they overcame him through the blood of the Lamb and the word of their witness; and loving not their lives they freely gave themselves up to death.
They overcame him because of the Lamb`s blood, and because of the word of their testimony. They didn`t love their life, even to death.
And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives to the death.
-
- 12 Be glad then, O heavens, and you who are in them. But there is trouble for the earth and the sea: because the Evil One has come down to you, being very angry, having the knowledge that he has but a short time.
Therefore rejoice, heavens, and you who dwell in them. Woe for the earth and for the sea, because the devil has gone down to you, having great wrath, knowing that he has but a short time."
Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth, and of the sea! for the devil is come down to you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.
-
- 13 And when the dragon saw that he was forced down to the earth, he made cruel attacks on the woman who gave birth to the male child.
When the dragon saw that he was thrown down to the earth, he persecuted the woman who gave birth to the male child.
And when the dragon saw that he was cast to the earth, he persecuted the woman who brought forth the male-child.
-

- 14 And there were given to the woman two wings of a great eagle, so that she might go in flight into the waste land, to her place, where she is given food for a time, and times, and half a time, from the face of the snake.
Two wings of the great eagle were given to the woman, that she might fly into the wilderness to her place, where she was nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.
And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.
-
- 15 And the snake sent out of his mouth after the woman a river of water, so that she might be taken away by the stream.
The serpent spewed water out of his mouth after the woman like a river, that he might cause her to be carried away by the stream.
And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away by the flood.
-
- 16 And the earth gave help to the woman, and with open mouth took up the river which the dragon sent out of his mouth.
The earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the river which the dragon spewed out of his mouth.
And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.
-
- 17 And the dragon was angry with the woman and went away to make war on the rest of her seed, who keep the orders of God, and the witness of Jesus:
The dragon grew angry with the woman, and went away to make war with the rest of her seed, who keep God's commandments and hold Jesus' testimony.
And the dragon was wrath with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.
-
- 1 \13:1\And I saw a beast coming up out of the sea, having ten horns and seven heads, and on his horns ten crowns, and on his heads unholy names.
Then I stood on the sand of the sea. I saw a beast coming up out of the sea, having ten horns and seven heads. On his horns were ten crowns, and on his heads, blasphemous names.
\13:1\and saw a beast rise out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.
-

- 2 And the beast which I saw was like a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power and his seat and great authority.
The beast which I saw was like a leopard, and his feet were like those of a bear, and his mouth like the mouth of a lion. The dragon gave him his power, his throne, and great authority.
And the beast which I saw was like a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.
-
- 3 And I saw one of his heads as if it had been given a death-wound; and his death-wound was made well: and all the earth was wondering at the beast.
One of his heads looked like it had been wounded fatally. His fatal wound was healed, and the whole earth marveled at the beast.
And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.
-
- 4 And they gave worship to the dragon, because he gave authority to the beast; and worshipping the beast, they said, Who is like the beast? and who is able to go to war with him?
They worshipped the dragon, because he gave his authority to the beast, and they worshipped the beast, saying, "Who is like the beast? Who is able to make war with him?"
And they worshiped the dragon which gave power to the beast: and they worshiped the beast, saying, Who is like the beast? who is able to make war with him?
-
- 5 And there was given to him a mouth to say words of pride against God; and there was given to him authority to go on for forty-two months.
A mouth speaking great things and blasphemy was given to him. Authority to continue for forty-two months was given to him.
And there was given to him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given to him to continue forty and two months.
-
- 6 And his mouth was open to say evil against God, and against his name and his Tent, even against those who are in heaven.
He opened his mouth for blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tent, those who dwell in heaven.
And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.
-
- 7 And it was given to him to make war on the saints and to overcome them: and there was given to him authority over every tribe and people and language and nation.
It was given to him to make war with the saints, and to overcome them. Authority over every tribe, people, language, and nation was given to him.
And it was given to him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and languages, and nations.
-

- 8 And all who are on the earth will give him worship, everyone whose name has not been from the first in the book of life of the Lamb who was put to death.
All who dwell on the earth will worship him, everyone whose name has not been written from the foundation of the world in the book of life of the Lamb who has been killed.
And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.
-
- 9 If any man has ears, let him give ear.
If anyone has an ear, let him hear.
If any man hath an ear, let him hear.
-
- 10 If any man sends others into prison, into prison he will go: if any man puts to death with the sword, with the sword will he be put to death. Here is the quiet strength and the faith of the saints.
If anyone gathers into captivity, into captivity he goes. If anyone will kill with the sword, with the sword he must be killed. Here is the patience and the faith of the saints.
He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.
-
- 11 And I saw another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and his voice was like that of a dragon.
I saw another beast coming up out of the earth. He had two horns like a lamb, and he spoke like a dragon.
And I beheld another beast coming up out of the earth, and he had two horns like a lamb, and he spoke as a dragon.
-
- 12 And he makes use of all the authority of the first beast before his eyes. And he makes the earth and those who are in it give worship to the first beast, whose death-wound was made well.
He exercises all the authority of the first beast in his presence. He makes the earth and those who dwell in it to worship the first beast, whose fatal wound was healed.
And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them who dwell in it to worship the first beast, whose deadly wound was healed.
-
- 13 And he does great signs, even making fire come down from heaven on the earth before the eyes of men.
He performs great signs, even making fire come down out of the sky on the earth in the sight of men.
And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,
-

- 14 And those who are on the earth are turned from the true way by him through the signs which he was given power to do before the beast; giving orders to those who are on the earth to make an image to the beast, who was wounded by the sword, and came to life.
He deceives my own people who dwell on the earth because of the signs which it was given him to do in front of the beast; saying to those who dwell on the earth, that they should make an image to the beast who had the sword wound and lived.
And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and lived.
-
- 15 And he had power to give breath to the image of the beast, so that words might come from the image of the beast, and that he might have all those who did not give worship to the image of the beast put to death.
It was given to him to give breath to it, to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause as many as wouldn't worship the image of the beast to be killed.
And he had power to give life to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.
-
- 16 And he gives to all, small and great, the poor and those who have wealth, the free and those who are not free, a mark on their right hand or on their brows;
He causes all, the small and the great, the rich and the poor, and the free and the slave, to be given a mark on their right hand, or on their forehead;
And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:
-
- 17 So that no man might be able to do trade but he who has the mark, even the name of the beast or the number of his name.
and that no one would be able to buy or to sell, unless he has that mark, the name of the beast or the number of his name.
And that no man might buy or sell, save him that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.
-
- 18 Here is wisdom. He who has knowledge let him get the number of the beast; because it is the number of a man: and his number is Six hundred and sixty-six.
Here is wisdom. He who has understanding, let him calculate the number of the beast, for it is the number of a man. His number is six hundred sixty-six.
Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is six hundred and sixty six.
-

- 1 And I saw the Lamb on the mountain of Zion, and with him a hundred and forty-four thousand, marked on their brows with his name and the name of his Father.
I saw, and behold, the Lamb standing on Mount Zion, and with him one hundred forty-four thousand, having his name, and the name of his Father, written on their foreheads.
And I looked, and lo, a lamb stood on the mount Sion, and with him a hundred and forty four thousand, having his Father's name written in their foreheads.
-
- 2 And a voice from heaven came to my ears, like the sound of great waters, and the sound of loud thunder: and the voice which came to me was like the sound of players, playing on instruments of music.
I heard a sound from heaven, like the sound of many waters, and like the sound of a great thunder. The sound which I heard was like that of harpers playing on their harps.
And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:
-
- 3 And they made as it seemed a new song before the high seat, and before the four beasts and the rulers: and no man might have knowledge of the song but the hundred and forty-four thousand, even those from the earth whom God has made his for a price.
They sing something like a new song before the throne, and before the four living creatures and the elders. None could learn the song except the one hundred forty-four thousand, those who had been redeemed out of the earth.
And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty four thousand, who were redeemed from the earth.
-
- 4 These are they who have not made themselves unclean with women; for they are virgins. These are they who go after the Lamb wherever he goes. These were taken from among men to be the first fruits to God and to the Lamb.
These are those who were not defiled with women, for they are virgins. These are those who follow the Lamb wherever he goes. These were redeemed by Jesus from among men, the first fruits to God and to the Lamb.
These are they who were not defiled with women; for they are virgins. These are they who follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the first-fruits to God and to the Lamb.
-
- 5 And in their mouth there was no false word, for they are untouched by evil.
In their mouth was found no lie. They are without fault.
And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.
-

- 6 And I saw another angel in flight between heaven and earth, having eternal good news to give to those who are on the earth, and to every nation and tribe and language and people, I saw another angel flying in mid heaven, having an eternal gospel to proclaim to those who dwell on the earth, and to every nation, tribe, language, and people.
And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach to them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and language, and people,
-
- 7 Saying with a loud voice, Have fear of God and give him glory; because the hour of his judging is come; and give worship to him who made heaven and earth and the sea and the fountains of water.
He said with a loud voice, "Fear God, and give him glory; for the hour of his judgment has come. Worship him who made the heaven, the earth, the sea, and the springs of waters!"
Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.
-
- 8 And a second angel came after, saying, Destruction has come to Babylon the great, which gave to all the nations the wine of the wrath of her evil ways.
Another, a second angel, followed, saying, "Babylon the great has fallen, which has made all the nations to drink of the wine of the wrath of her sexual immorality."
And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her lewdness.
-
- 9 And a third angel came after them, saying with a loud voice, If any man gives worship to the beast and his image, and has his mark on his brow or on his hand,
Another angel, a third, followed them, saying with a great voice, "If anyone worships the beast and his image, and receives a mark on his forehead, or on his hand,
And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worshipeth the beast and his image, and receiveth his mark in his forehead, or in his hand,
-
- 10 To him will be given of the wine of God's wrath which is ready unmixed in the cup of his wrath and he will have cruel pain, burning with fire before the holy angels and before the Lamb:
he also will drink of the wine of the wrath of God, which is prepared unmixed in the cup of his anger. He will be tormented with fire and sulfur in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb.
The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:
-

- 11 And the smoke of their pain goes up for ever and ever; and they have no rest day and night, who give worship to the beast and his image, and have on them the mark of his name.
The smoke of their torment goes up forever and ever. They have no rest day and night, those who worship the beast and his image, and whoever receives the mark of his name.
And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whoever receiveth the mark of his name.
-
- 12 Here is the quiet strength of the saints, who keep the orders of God, and the faith of Jesus.
Here is the patience of the saints, those who keep the commandments of God, and the faith of Jesus."
Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.
-
- 13 And a voice from heaven came to my ears, saying, Put in writing, There is a blessing on the dead who from now on come to their end in the Lord: yes, says the Spirit, that they may have rest from their troubles; for their works go with them.
I heard the voice from heaven saying, "Write, `Blessed are the dead who die in the Lord from now on.`" "Yes," says the Spirit, "that they may rest from their labors; for their works follow with them."
And I heard a voice from heaven, saying to me, Write, Blessed are the dead who die in the Lord from henceforth: Verily, saith the Spirit, that they may rest from their labors; and their works follow them.
-
- 14 And I saw a white cloud, and on the cloud I saw one seated, like a son of man, having on his head a crown of gold, and in his hand a sharp curved blade.
I looked, and behold, a white cloud; and on the cloud one sitting like a son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.
And I looked, and behold, a white cloud, and upon the cloud one sat like the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.
-
- 15 And another angel came out from the house of God, crying with a loud voice to him who was seated on the cloud, Put in your blade, and let the grain be cut: because the hour for cutting it is come; for the grain of the earth is over-ready.
Another angel came out from the temple, crying with a loud voice to him who sat on the cloud, "Send forth your sickle, and reap; for the hour to reap has come; for the harvest of the earth is ripe!"
And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.
-
- 16 And he who was seated on the cloud sent in his blade on the earth; and the grain of the earth was cut.
He who sat on the cloud thrust his sickle on the earth, and the earth was reaped.
And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.
-

- 17 And another angel came out from the house of God which is in heaven, having a sharp curved blade.
Another angel came out from the temple which is in heaven. He also had a sharp sickle.
And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.
-
- 18 And another angel came out from the altar, who has power over fire; and he gave a loud cry to him who had the sharp curved blade, saying, Put in your sharp blade, and let the grapes of the vine of the earth be cut; for her grapes are fully ready.
Another angel came out from the altar, he who has power over fire, and he called with a great voice to him who had the sharp sickle, saying, "Send forth your sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth, for her grapes are fully ripe!"
And another angel came out from the altar, who had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.
-
- 19 And the angel sent his blade into the earth, and the vine of the earth was cut, and he put it into the great wine-crusher of the wrath of God.
The angel thrust his sickle into the earth, and gathered the vintage of the earth, and threw it into the great winepress of the wrath of God.
And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great wine-press of the wrath of God.
-
- 20 And the grapes were crushed under foot outside the town, and blood came out from them, even to the head-bands of the horses, two hundred miles.
The winepress was trodden outside of the city, and blood came out from the winepress, even to the bridles of the horses, as far as one thousand six hundred stadia.
And the wine-press was trodden without the city, and blood came out of the wine-press, even to the horses' bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.
-
- 1 And I saw another sign in heaven, great and strange; seven angels having the seven last punishments, for in them the wrath of God is complete.
I saw another great and marvelous sign in the sky: seven angels having the seven last plagues, for in them God's wrath is finished.
And I saw another sign in heaven, great and marvelous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.
-

- 2 And I saw a sea which seemed like glass mixed with fire; and those who had overcome the beast and his image and the number of his name, were in their places by the sea of glass, with God's instruments of music in their hands.
I saw something like a sea of glass mixed with fire. Those who overcame the beast, and his image, and the number of his name, standing on the sea of glass, having harps of God.
And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gained the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.
-
- 3 And they give the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and full of wonder are your works, O Lord God, Ruler of all; true and full of righteousness are your ways, eternal King.
They sang the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb, saying, "Great and marvelous are your works, Lord God, the Almighty; Righteous and true are your ways, you King of the nations.
And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvelous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.
-
- 4 What man is there who will not have fear before you, O Lord, and give glory to your name? because you only are holy; for all the nations will come and give worship before you; for your righteousness has been made clear.
Who wouldn't fear you, Lord, And glorify your name? For you only are holy. For all the nations will come and worship before you. For your righteous acts have been revealed.
Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.
-
- 5 And after these things I saw, and the house of the Tent of witness in heaven was open:
After these things I looked, and the temple of the tent of the testimony in heaven was opened.
And after that I looked, and behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:
-
- 6 And the seven angels who had the seven punishments came out from the house of God, clothed with linen, clean and bright and with bands of gold about their breasts.
The seven angels who had the seven plagues came out from the temple, clothed with pure, bright linen, and wearing golden sashes around their breasts.
And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.
-

- 7 And one of the four beasts gave to the seven angels seven gold vessels full of the wrath of God, who is living for ever and ever.
**One of the four living creatures gave to the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God, who lives forever and ever.
And one of the four living beings gave to the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.**
-
- 8 And the house of God was full of smoke from the glory of God, and from his power, and no one was able to go into the house of God, till the seven punishments of the seven angels were ended.
The temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power. No one was able to enter into the temple, until the seven plagues of the seven angels would be finished.
And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.
-
- 1 And a great voice out of the house of God came to my ears, saying to the seven angels, Go, and let that which is in the seven vessels of the wrath of God come down on the earth.
I heard a loud voice out of the temple, saying to the seven angels, "Go and pour out the seven bowls of the wrath of God on the earth!"
And I heard a great voice out of the temple, saying to the seven angels, Go, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.
-
- 2 And the first went, and let what was in his vessel come down on the earth; and it became an evil poisoning wound on the men who had the mark of the beast, and who gave worship to his image.
The first went, and poured out his bowl into the earth, and it became a harmful and evil sore on the men that had the mark of the beast, and that worshipped his image.
And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men who had the mark of the beast, and upon them who worshiped his image.
-
- 3 And the second let what was in his vessel come out into the sea; and it became blood as of a dead man; and every living thing in the sea came to an end.
The second angel poured out his bowl into the sea, and it became blood as of a dead man. Every living thing in the sea died.
And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.
-
- 4 And the third let what was in his vessel come out into the rivers and the fountains of water; and they became blood.
The third poured out his bowl into the rivers and springs of water, and it became blood.
And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.
-

5 And the voice of the angel of the waters came to my ears, saying, True and upright is your judging, O Holy One, who is and was from all time:
I heard the angel of the waters saying, "You are righteous, who are and who were, you Holy One, because you judged this way.
And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, who art, and wast, and wilt be, because thou hast judged thus.

6 For they made the blood of saints and prophets come out like a stream, and blood have you given them for drink; which is their right reward.
For they poured out the blood of the saints and the prophets, and you have given them blood to drink. They deserve this."
For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

7 And a voice came from the altar, saying, Even so, O Lord God, Ruler of all, true and full of righteousness is your judging.
I heard the altar saying, "Yes, Lord God, the Almighty, true and righteous are your judgments."
And I heard another from the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

8 And the fourth let what was in his vessel come out on the sun; and power was given to it that men might be burned with fire.
The fourth poured out his bowl on the sun, and it was given to him to scorch men with fire.
And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given to him to scorch men with fire.

9 And men were burned with great heat: and they said evil things against the name of the God who has authority over these punishments; and they were not turned from their evil ways to give him glory.
Men were scorched with great heat, and they blasphemed the name of God who has the power over these plagues. They didn't repent and give him glory.
And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, who hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

10 And the fifth let what was in his vessel come out on the high seat of the beast; and his kingdom was made dark; and they were biting their tongues for pain.
The fifth poured out his bowl on the throne of the beast, and his kingdom was darkened. They gnawed their tongues because of the pain,
And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

- 11 And they said evil things against the God of heaven because of their pain and their wounds; and they were not turned from their evil works.
and they blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores. They didn't repent of their works.
And blasphemed the God of heaven, because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.
-
- 12 And the sixth let what was in his vessel come out on the great river Euphrates; and it became dry, so that the way might be made ready for the kings from the east.
The sixth poured out his bowl on the great river, the Euphrates. Its water was dried up, that the way might be made ready for the kings that come from the sunrise.
And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water of it was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.
-
- 13 And I saw coming out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits, like frogs.
I saw coming out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits, something like frogs;
And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.
-
- 14 For they are evil spirits, working signs; who go out even to the kings of all the earth, to get them together to the war of the great day of God, the Ruler of all.
for they are spirits of demons, performing signs; which go forth to the kings of the whole world, to gather them together for the war of the great day of God, the Almighty.
For they are the spirits of demons, working miracles, which go forth to the kings of the earth, and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.
-
- 15 (See, I come as a thief. Happy is he who is watching and keeps his robes, so that he may not go unclothed, and his shame be seen.)
"Behold, I come like a thief. Blessed is he who watches, and keeps his clothes, so that he doesn't walk naked, and they see his shame."
Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.
-
- 16 And they got them together into the place which is named in Hebrew Armageddon.
He gathered them together into the place which is called in Hebrew, "Har-magedon."
And he gathered them into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.
-

- 17 And the seventh let what was in his vessel come out on the air; and there came out a great voice from the house of God, from the high seat, saying, It is done.
The seventh poured out his bowl into the air. A loud voice came forth out of the temple, from the throne, saying, "It is done!"
And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.
-
- 18 And there were flames and voices and thunders; and there was a great earth-shock so that never, from the time when men were on the earth, had there been so great an earth-shock, so full of power.
There were lightnings, sounds, and thunders; and there was a great earthquake, such as was not since there were men on the earth, so great an earthquake, so mighty.
And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as hath not been since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.
-
- 19 And the great town was cut into three parts, and the towns of the nations came to destruction: and Babylon the great came into mind before God, to be given the cup of the wine of his wrath.
The great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell. Babylon the great was remembered in the sight of God, to give to her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.
And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give to her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.
-
- 20 And every island went in flight, and the mountains were seen no longer.
Every island fled away, and the mountains were not found.
And every isle fled away, and the mountains were not found.
-
- 21 And great drops of ice, every one about the weight of a talent, came down out of heaven on men: and men said evil things against God because of the punishment of the ice-drops; for it is very great.
Great hailstones, about the weight of a talent, came down out of the sky on men. Men blasphemed God because of the plague of the hail, for the plague of it is exceeding great.
And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague of it was exceeding great.
-
- 1 And one of the seven angels who had the seven vessels came and said to me, Come here, so that you may see the judging of the evil woman who is seated on the great waters;
One of the seven angels who had the seven bowls came and spoke with me, saying, "Come here. I will show you the judgment of the great prostitute who sits on many waters,
And there came one of the seven angels who had the seven vials, and talked with me, saying to me, Come hither; I will show to thee the judgment of the great harlot that sitteth upon many waters;
-

- 2 With whom the kings of the earth made themselves unclean, and those who are on the earth were full of the wine of her evil desires.
with whom the kings of the earth committed sexual immorality, and those who dwell in the earth were made drunken with the wine of her sexual immorality."
With whom the kings of the earth have committed lewd deeds, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her lewdness.
-
- 3 And he took me away in the Spirit into a waste land: and I saw a woman seated on a bright red beast, full of evil names, having seven heads and ten horns,
He carried me away in the Spirit into a wilderness. I saw a woman sitting on a scarlet-colored animal, full of blasphemous names, having seven heads and ten horns.
So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet-colored beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.
-
- 4 And the woman was clothed in purple and bright red, with ornaments of gold and stones of great price and jewels; and in her hand was a gold cup full of evil things and her unclean desires;
The woman was dressed in purple and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls, having in her hand a golden cup full of abominations, even the unclean things of her sexual immorality,
And the woman was arrayed in purple and scarlet-color, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her lewdness:
-
- 5 And on her brow was a name, SECRET, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE EVIL WOMEN AND OF THE UNCLEAN THINGS OF THE EARTH.
and on her forehead a name written, "MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE PROSTITUTES AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH."
And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS, AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.
-
- 6 And I saw the woman overcome as with the wine of the blood of the saints, and the blood of those put to death because of Jesus. And when I saw her, I was overcome with a great wonder.
I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus. When I saw her, I wondered with great amazement.
And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.
-

7 And the angel said to me, Why were you surprised? I will make clear to you the secret of the woman, and of the beast on which she is seated, which has the seven heads and the ten horns.
The angel said to me, "Why do you wonder? I will tell you the mystery of the woman, and of the beast that carries her, which has the seven heads and the ten horns.

And the angel said to me, Why didst thou wonder? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

8 The beast which you saw was, and is not; and is about to come up out of the great deep, and to go into destruction. And those who are on the earth, whose names have not been put in the book of life from the first, will be full of wonder when they see the beast, that he was, and is not, and still will be.

The beast that you saw was, and is not; and is about to come up out of the abyss, and to go into destruction. Those who dwell on the earth will wonder, whose name has not been written in the book of life from the foundation of the world, when they see the beast, how that he was, and is not, and will come.

The beast that thou sawest, was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

9 Here is the mind which has wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman is seated:

Here is the mind that has wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sits.

And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

10 And they are seven kings; the five have come to an end, the one is, the other has not come; and when he comes, he will have to go on for a little time.

They are seven kings. Five have fallen, the one is, the other is not yet come. When he comes, he must continue a little while.

And there are seven kings: five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short time.

11 And the beast which was, and is not, is himself the eighth, and is of the seven; and he goes into destruction.

The beast that was, and is not, is himself also an eighth, and is of the seven; and he goes to destruction.

And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

12 And the ten horns which you saw are ten kings, which still have been given no kingdom; but they are given authority as kings, with the beast, for one hour.

The ten horns that you saw are ten kings, who have received no kingdom as yet, but they receive authority as kings, with the beast, for one hour.

And the ten horns which thou sawest are ten kings, who have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

- 13 These have one mind, and they give their power and authority to the beast.
These have one mind, and they give their power and authority to the beast.
These have one mind, and shall give their power and strength to the beast.
-
- 14 These will make war against the Lamb, and the Lamb will overcome them, because he is the Lord of lords and King of kings; and those who are with him are named, marked out, and true.
These will war against the Lamb, and the Lamb will overcome them, for he is Lord of lords, and King of kings. They also will overcome who are with him, called and chosen and faithful."
These will make war with the Lamb, and the Lamb will overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings; and they that are with him are called, and chosen, and faithful.
-
- 15 And he said to me, The waters which you saw, where the evil woman is seated, are peoples, and armies, and nations and languages.
He said to me, "The waters which you saw, where the prostitute sits, are peoples, multitudes, nations, and languages.
And he saith to me, The waters which thou sawest, where the harlot sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and languages.
-
- 16 And the ten horns which you saw, and the beast, these will be turned against the evil woman, and will make her waste and uncovered, and will take her flesh for food, and will have her burned with fire.
The ten horns which you saw, and the beast, these will hate the prostitute, and will make her desolate and naked, and will eat her flesh, and will burn her utterly with fire.
And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the harlot, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.
-
- 17 Because God has put it in their hearts to do his purpose, and to be of one mind, giving their kingdom to the beast, till the words of God have effect and are complete.
For God has put in their hearts to do what he has in mind, and to come to unity of mind, and to give their kingdom to the beast, until the words of God should be accomplished.
For God hath put in their hearts to fulfill his will, and to agree, and give their kingdom to the beast, until the words of God shall be fulfilled.
-
- 18 And the woman whom you saw is the great town, which is ruling over the kings of the earth.
The woman whom you saw is the great city, which reigns over the kings of the earth."
And the woman whom thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.
-

- 1 After these things I saw another angel coming down out of heaven, having great authority; and the earth was bright with his glory.
After these things, I saw another angel coming down out of the sky, having great authority. The earth was illuminated with his glory.
And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.
-
- 2 And he gave a loud cry, saying, Babylon the great has come down from her high place, she has come to destruction and has become a place of evil spirits, and of every unclean spirit, and a hole for every unclean and hated bird.
He cried with a mighty voice, saying, "Fallen, fallen is Babylon the great, and has become a habitation of demons, and a prison of every unclean spirit, and a prison of every unclean and hateful bird!
And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of demons, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.
-
- 3 For through the wine of the wrath of her evil desires all the nations have come to destruction; and the kings of the earth made themselves unclean with her, and the traders of the earth had their wealth increased by the power of her evil ways.
For all the nations have drunk of the wine of the wrath of her sexual immorality, the kings of the earth committed sexual immorality with her, and the merchants of the earth grew rich from the abundance of her luxury."
For all nations have drunk of the wine of the wrath of her lewdness, and the kings of the earth have committed lewd deeds with her, and the merchants of the earth have become rich through the abundance of her delicacies.
-
- 4 And another voice from heaven came to my ears, saying, Come out of her, my people, so that you may have no part in her sins and in her punishments.
I heard another voice from heaven, saying, "Come forth, my people, out of her, that you have no participation her sins, and that you don't receive of her plagues,
And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.
-
- 5 For her sins have gone up even to heaven, and God has taken note of her evil-doing.
for her sins have reached to the sky, and God has remembered her iniquities.
For her sins have reached to heaven, and God hath remembered her iniquities.
-

- 6 Give to her as she gave, even an increased reward for her works; in the cup which was mixed by her, let there be mixed as much again for herself.
Return to her just as she returned, and double to her the double according to her works. In the cup which she mixed, mix to her double.
Reward her even as she rewarded you, and double to her double according to her works: in the cup which she hath filled, fill to her double.
-
- 7 As she gave glory to herself, and became more evil in her ways, in the same measure give her pain and weeping: for she says in her heart, I am seated here a queen, and am no widow, and will in no way see sorrow.
However much she glorified herself, and grew wanton, so much give her of torment and mourning. For she says in her heart, `I sit a queen, and am no widow, and will in no way see mourning.`
How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.
-
- 8 For this reason in one day will her troubles come, death and sorrow and need of food; and she will be completely burned with fire; for strong is the Lord God who is her judge.
Therefore in one day her plagues will come: death, mourning, and famine; and she will be utterly burned with fire; for the Lord God who has judged her is strong.
Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.
-
- 9 And the kings of the earth, who made themselves unclean with her, and in her company gave themselves up to evil, will be weeping and crying over her, when they see the smoke of her burning,
The kings of the earth, who committed sexual immorality and lived wantonly with her, will weep and wail over her, when they look at the smoke of her burning,
And the kings of the earth, who have committed lewdness and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,
-
- 10 Watching from far away, for fear of her punishment, saying, Sorrow, sorrow for Babylon, the great town, the strong town! for in one hour you have been judged.
standing far away for the fear of her torment, saying, `Woe, woe, the great city, Babylon, the strong city! For your judgment has come in one hour.`
Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.
-

- 11 And the traders of the earth are weeping and crying over her, because no man has any more desire for their goods,
The merchants of the earth weep and mourn over her, for no one buys their merchandise any more;
And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:
-
- 12 Gold, and silver, and stones of great price, and jewels, and delicate linen, and robes of purple and silk and red; and perfumed wood, and every vessel of ivory, and every vessel made of fair wood, and of brass, and iron, and stone;
merchandise of gold, silver, precious stones, pearls, fine linen, purple, silk, scarlet, all expensive wood, every vessel of ivory, every vessel made of most precious wood, and of brass, and iron, and marble;
The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thine wood, and all vessels of ivory, and all vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,
-
- 13 And sweet-smelling plants, and perfumes, and wine, and oil, and well crushed grain, and cattle and sheep; and horses and carriages and servants; and souls of men.
and cinnamon, spices, incense, ointment, frankincense, wine, oil, fine flour, wheat, cattle, and sheep; and merchandise of horses and chariots and slaves; and souls of men.
And cinnamon, and odors, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.
-
- 14 And the fruit of your soul's desire has gone from you, and all things delicate and shining have come to an end and will never again be seen.
The fruits which your soul lusted after have been lost to you, and all things that were dainty and sumptuous have perished from you, and you will find them no more at all.
And the fruits that thy soul lusted after have departed from thee, and all things which were dainty and goodly have departed from thee, and thou shalt find them no more at all.
-
- 15 The traders in these things, by which their wealth was increased, will be watching far off for fear of her punishment, weeping and crying;
The merchants of these things, who were made rich by her, will stand far away for the fear of her torment, weeping and mourning;
The merchants of these things who were made rich by her, shall stand afar off, for the fear of her torment, weeping and wailing,
-

- 16 Saying, Sorrow, sorrow for the great town, she who was clothed in delicate linen, and purple, and red; with ornaments of gold and stones of great price and jewels!
saying, `Woe, woe, the great city, she who was dressed in fine linen, purple, and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls!
And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!
-
- 17 For in one hour such great wealth has come to nothing. And every shipmaster, and all who are sailing on the sea, and sailors and all who get their living by the sea, were watching from far away,
For in an hour such great riches are made desolate. ` Every shipmaster, and everyone who sails anywhere, and mariners, and as many as gain their living by sea, stood far away,
For in one hour so great riches is come to naught. And every ship-master, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,
-
- 18 And crying out when they saw the smoke of her burning, saying, What town is like the great town?
and cried out as they looked at the smoke of her burning, saying, `What is like the great city?`
And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like this great city!
-
- 19 And they put dust on their heads, and were sad, weeping and crying, and saying, Sorrow, sorrow for the great town, in which was increased the wealth of all who had their ships on the sea because of her great stores! for in one hour she is made waste.
They cast dust on their heads, and cried, weeping and mourning, saying, `Woe, woe, the great city, in which all who had their ships in the sea were made rich by reason of her great wealth!` For in one hour is she made desolate.
And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, in which were made rich all that had ships in the sea by reason of her opulence! for in one hour is she made desolate.
-
- 20 Be glad over her, heaven, and you saints, and Apostles, and prophets; because she has been judged by God on your account.
Rejoice over her, O heaven, you saints, you apostles, and you prophets; for God has judged your judgment on her."
Rejoice over her thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.
-
- 21 And a strong angel took up a stone like the great stone with which grain is crushed, and sent it into the sea, saying, So, with a great fall, will Babylon, the great town, come to destruction, and will not be seen any more at all.
A mighty angel took up a stone like a great millstone and cast it into the sea, saying, "Thus with violence will Babylon, the great city, be thrown down, and will be found no more at all.
And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be no more found.
-

- 22 And the voice of players and makers of music will never again be sounding in you: and no worker, expert in art, will ever again be living in you; and there will be no sound of the crushing of grain any more at all in you;
The voice of harpers and minstrels and flute players and trumpeters will be heard no more at all in you. No craftsman, of whatever craft, will be found any more at all in you. The sound of a mill will be heard no more at all in you.
And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be no more heard in thee; and no artificer, of whatever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be no more heard in thee;
-
- 23 And never again will the shining of lights be seen in you; and the voice of the newly-married man and the bride will never again be sounding in you: for your traders were the lords of the earth, and by your evil powers were all the nations turned out of the right way.
The light of a lamp will shine no more at all in you. The voice of the bridegroom and of the bride will be heard no more at all in you; for your merchants were the princes of the earth; for with your sorcery all the nations were deceived.
And the light of a candle shall shine no more in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.
-
- 24 And in her was seen the blood of prophets and of saints, and of all who have been put to death on the earth.
In her was found the blood of prophets and of saints, and of all who have been slain on the earth."
And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.
-
- 1 After these things there came to my ears a sound like the voice of a great band of people in heaven, saying, Praise to the Lord; salvation and glory and power be to our God:
After these things I heard something like a loud voice of a great multitude in heaven, saying, "Hallelujah! Salvation, glory, and power belong to our God:
And after these things I heard a great voice of many people in heaven, saying, Alleluia: Salvation, and glory, and honor, and power, to the Lord our God:
-
- 2 For true and upright are his decisions; for by him has the evil woman been judged, who made the earth unclean with the sins of her body; and he has given her punishment for the blood of his servants.
for true and righteous are his judgments. For he has judged the great prostitute, her who corrupted the earth with her sexual immorality, and he has avenged the blood of his servants at her hand."
For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great harlot, who corrupted the earth with her lewdness, and hath avenged the blood of his servants at her hand.
-

- 3 And again they said, Praise to the Lord. And her smoke went up for ever and ever.
**A second time they said, "Hallelujah! Her smoke goes up forever and ever."
And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.**
-
- 4 And the four and twenty rulers and the four beasts went down on their faces and gave worship to God who was seated on the high seat, saying, Even so, praise to the Lord.
The twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshipped God who sits on the throne, saying, "Amen! Hallelujah!"
And the four and twenty elders and the four living beings fell down and worshiped God who sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.
-
- 5 And a voice came from the high seat, saying, Give praise to our God, all you his servants, small and great, in whom is the fear of him.
A voice came forth from the throne, saying, "Give praise to our God, all you his servants, you who fear him, the small and the great!"
And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.
-
- 6 And there came to my ears the voice of a great army, like the sound of waters, and the sound of loud thunders, saying, Praise to the Lord: for the Lord our God, Ruler of all, is King.
I heard something like the voice of a great multitude, and like the voice of many waters, and like the voice of mighty thunders, saying, "Hallelujah! For the Lord our God, the Almighty, reigns!
And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunders, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.
-
- 7 Let us be glad with delight, and let us give glory to him: because the time is come for the Lamb to be married, and his wife has made herself ready.
Let us rejoice and be exceedingly glad, and let us give the glory to him. For the marriage of the Lamb has come, and his wife has made herself ready."
Let us be glad and rejoice, and give honor to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.
-
- 8 And to her it was given to be clothed in delicate linen, clean and shining: for the clean linen is the righteousness of the saints.
It was given to her that she would array herself in bright, pure, fine linen: for the fine linen is the righteous acts of the saints.
And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.
-

- 9 And he said to me, Put in the book, Happy are the guests at the bride-feast of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.
He said to me, "Write, `Blessed are those who are invited to the marriage supper of the Lamb.`" He said to me, "These are true words of God."
And he saith to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage supper of the Lamb. And he saith to me, These are the true sayings of God.
-
- 10 And I went on my face before his feet to give him worship. And he said to me, See you do it not: I am a brother-servant with you and with your brothers who keep the witness of Jesus: give worship to God: for the witness of Jesus is the spirit of the prophet's word.
I fell down before his feet to worship him. He said to me, "Look! Don't do it! I am a fellow bondservant with you and with your brothers who hold the testimony of Jesus. Worship God, for the testimony of Jesus is the Spirit of Prophecy."
And I fell at his feet to worship him. And he said to me, See thou do it not: I am thy fellow-servant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.
-
- 11 And the heaven was open; and I saw a white horse, and he who was seated on it was named Certain and True; and he is judging and making war in righteousness.
I saw the heaven opened, and behold, a white horse, and he who sat on it is called Faithful and True. In righteousness he judges and makes war.
And I saw heaven opened, and behold, a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.
-
- 12 And his eyes are a flame of fire, and crowns are on his head; and he has a name in writing, of which no man has knowledge but himself.
His eyes are a flame of fire, and on his head are many crowns. He has names written and a name written which no one knows but he himself.
His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.
-
- 13 And he is clothed in a robe washed with blood: and his name is The Word of God.
He is clothed in a garment sprinkled with blood. His name is called "The Word of God."
And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called, The Word of God.
-
- 14 And the armies which are in heaven went after him on white horses, clothed in delicate linen, white and clean.
The armies which are in heaven followed him on white horses, clothed in white, pure, fine linen.
And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.
-

- 15 And out of his mouth comes a sharp sword, with which he overcomes the nations: and he has rule over them with a rod of iron: and he is crushing with his feet the grapes of the strong wrath of God the Ruler of all.
Out of his mouth proceeds a sharp, two-edged sword, that with it he should strike the nations. He will rule them with a rod of iron. He treads the winepress of the fierceness of the wrath of God, the Almighty.
And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the wine-press of the fierceness and wrath of Almighty God.
-
- 16 And on his robe and on his leg is a name, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.
He has on his garment and on his thigh a name written, "KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS."
And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.
-
- 17 And I saw an angel taking his place in the sun; and he was crying with a loud voice, saying to all the birds in flight in the heavens, Come together to the great feast of God;
I saw an angel standing in the sun. He cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in the sky, "Come! Be gathered together to the great supper of God,
And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come, and assemble yourselves to the supper of the great God;
-
- 18 So that you may take for your food the flesh of kings, and of captains, and of strong men, and of horses and of those who are seated on them, and the flesh of all men, free and unfree, small and great.
that you may eat the flesh of kings, the flesh of captains, the flesh of mighty men, and the flesh of horses and of those who sit on them, and the flesh of all men, both free and slave, and small and great."
That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.
-
- 19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, come together to make war against him who was seated on the horse and against his army.
I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him who sat on the horse, and against his army.
And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, assembled to make war against him that sat on the horse, and against his army.
-

- 20 And the beast was taken, and with him the false prophet who did the signs before him, by which they were turned from the true way who had the mark of the beast, and who gave worship to his image: these two were put living into the sea of ever-burning fire.
The beast was taken, and with him the false prophet who worked the signs in his sight, with which he deceived those who had received the mark of the beast and those who worshipped his image. They two were thrown alive into the lake of fire that burns with sulfur.
And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshiped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.
-
- 21 And the rest were put to death with the sword of him who was on the horse, even the sword which came out of his mouth: and all the birds were made full with their flesh.
The rest were killed with the sword of him who sat on the horse, the sword which came forth out of his mouth. All the birds were filled with their flesh.
And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceedeth out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.
-
- 1 And I saw an angel coming down out of heaven, having the key of the great deep and a great chain in his hand.
I saw an angel coming down out of heaven, having the key of the abyss and a great chain in his hand.
And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.
-
- 2 And he took the dragon, the old snake, which is the Evil One and Satan, and put chains on him for a thousand years,
He seized the dragon, the old serpent, which is the Devil and Satan, and bound him for one thousand years,
And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years.
-
- 3 And put him into the great deep, and it was shut and locked over him, so that he might put the nations in error no longer, till the thousand years were ended: after this he will be let loose for a little time.
and cast him into the abyss, and shut it, and sealed it over him, that he should deceive the nations no more, until the thousand years were finished. After this, he must be freed for a short time.
And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled; and after that he must be loosed a little season.
-

4 And I saw high seats, and they were seated on them, and the right of judging was given to them: and I saw the souls of those who were put to death for the witness of Jesus, and for the word of God, and those who did not give worship to the beast, or to his image, and had not his mark on their brows or on their hands; and they were living and ruling with Christ a thousand years. I saw thrones, and they sat on them, and judgment was given to them. I saw the souls of those who had been beheaded for the testimony of Jesus, and for the word of God, and such as didn't worship the beast nor his image, and didn't receive the mark on their forehead and on their hand. They lived, and reigned with Christ one thousand years.

And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given to them: and I saw the souls of them that were beheaded for the testimony of Jesus, and for the word of God, and who had not worshiped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

5 The rest of the dead did not come to life again till the thousand years were ended. This is the first coming back from the dead.

The rest of the dead didn't live until the thousand years were finished. This is the first resurrection.

But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.

6 Happy and holy is he who has a part in this first coming: over these the second death has no authority, but they will be priests of God and of Christ, and will be ruling with him a thousand years.

Blessed and holy is he who has part in the first resurrection. Over these, the second death has no power, but they will be priests of God and of Christ, and will reign with him one thousand years.

Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 And when the thousand years are ended, Satan will be let loose out of his prison,

And after the thousand years, Satan will be freed out of his prison,

And when the thousand years have expired, Satan shall be loosed from his prison,

8 And will go out to put in error the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to get them together to the war, the number of whom is like the sands of the sea.

and will come forth to deceive the nations which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to the war; the number of whom is as the sand of the sea.

And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them to battle: the number of whom is as the sand of the sea.

- 9 And they went up over the face of the earth, and made a circle about the tents of the saints, and the well loved town: and fire came down out of heaven for their destruction. They went up over the breadth of the earth, and surrounded the camp of the saints, and the beloved city. Fire came down out of heaven, and devoured them.
And they went up on the breadth of the earth, and encompassed the camp of the saints, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.
-
- 10 And the Evil One who put them in error was sent down into the sea of ever-burning fire, where the beast and the false prophet are, and their punishment will go on day and night for ever and ever. The devil who deceived them was thrown into the lake of fire and sulfur, where are also the beast and the false prophet. They will be tormented day and night forever and ever.
And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.
-
- 11 And I saw a great white seat, and him who was seated on it, before whose face the earth and the heaven went in flight; and there was no place for them. I saw a great white throne, and him who sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away. There was found no place for them.
And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.
-
- 12 And I saw the dead, great and small, taking their places before the high seat; and the books were open, and another book was open, which is the book of life; and the dead were judged by the things which were in the books, even by their works. I saw the dead, the great and the small, standing before the throne. Books were opened. Another book was opened, which is the book of life. The dead were judged out of the things which were written in the books, according to their works.
And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of the things which were written in the books, according to their works.
-
- 13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and Hell gave up the dead which were in them; and they were judged every man by his works. The sea gave up the dead who were in it. Death and Hades gave up the dead who were in them. They were judged, each one according to his works.
And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.
-

- 14 And death and Hell were put into the sea of fire. This is the second death, even the sea of fire.
Death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire.
And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.
-
- 15 And if anyone's name was not in the book of life, he went down into the sea of fire.
If anyone was not found written in the book of life, he was cast into the lake of fire.
And whoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.
-
- 1 And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were gone; and there was no more sea.
I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth have passed away, and the sea is no more.
And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth had passed away; and there was no more sea.
-
- 2 And I saw the holy town, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, like a bride made beautiful for her husband.
I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, made ready as a bride adorned for her husband.
And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.
-
- 3 And there came to my ears a great voice out of the high seat, saying, See, the Tent of God is with men, and he will make his living-place with them, and they will be his people, and God himself will be with them, and be their God.
I heard a loud voice out of heaven saying, "Behold, God`s tent is with men, and he will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.
And I heard a great voice out of heaven, saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself will be with them, and be their God.
-
- 4 And he will put an end to all their weeping; and there will be no more death, or sorrow, or crying, or pain; for the first things have come to an end.
He will wipe away every tear from their eyes. Death will be no more; neither will there be mourning, nor crying, nor pain, any more. The first things have passed away.
And God will wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things have passed away.
-

- 5 And he who is seated on the high seat said, See, I make all things new. And he said, Put it in the book; for these words are certain and true.
He who sits on the throne said, "Behold, I make all things new." He said, "Write, for these words are faithful and true."
And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said to me, Write: for these words are true and faithful.
-
- 6 And he said to me, It is done. I am the First and the Last, the start and the end. I will freely give of the fountain of the water of life to him who is in need.
He said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. I will give freely to him who is thirsty from the spring of the water of life.
And he said to me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give to him that is thirsty of the fountain of the water of life freely.
-
- 7 He who overcomes will have these things for his heritage; and I will be his God, and he will be my son.
He who overcomes, I will give him these things. I will be his God, and he will be my son.
He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.
-
- 8 But those who are full of fear and without faith, the unclean and takers of life, those who do the sins of the flesh, and those who make use of evil powers or who give worship to images, and all those who are false, will have their part in the sea of ever-burning fire which is the second death.
But for the cowardly, unbelieving, sinners, abominable, murderers, sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their part is in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."
But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and lewd men, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.
-
- 9 And one of the seven angels who had the seven vessels in which were the seven last punishments, came and said to me, Come here, and see the bride, the Lamb's wife.
One of the seven angels who had the seven bowls, who were laden with the seven last plagues came, and he spoke with me, saying, "Come here. I will show you the wife, the Lamb's bride."
And there came to me one of the seven angels, who had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will show thee the bride, the Lamb's wife.
-

10 And he took me away in the Spirit to a great and high mountain, and let me see the holy town Jerusalem, coming down out of heaven from God,
He carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the holy city, Jerusalem, coming down out of heaven from God,
And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and showed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

11 Having the glory of God: and her light was like a stone of great price, a jasper stone, clear as glass:
having the glory of God. Her light was like a most precious stone, as if it was a jasper stone, clear as crystal;
Having the glory of God: and her light was like to a stone most precious, even like a jasper-stone, clear as crystal;

12 She had a wall great and high, with twelve doors, and at the doors twelve angels; and names on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel.
having a great and high wall; having twelve gates, and at the gates twelve angels; and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel.
And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel.

13 And on the east were three doors; and on the north three doors; and on the south three doors; and on the west three doors.
On the east were three gates; and on the north three gates; and on the south three gates; and on the west three gates.
On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

14 And the wall of the town had twelve bases, and on them the twelve names of the twelve Apostles of the Lamb.
The wall of the city had twelve foundations, and on them twelve names of the twelve Apostles of the Lamb.
And the wall of the city had twelve foundations, and on them the names of the twelve apostles of the Lamb.

15 And he who was talking with me had a gold measuring-rod to take the measure of the town, and of its doors, and its wall.
He who spoke with me had for a measure a golden reed to measure the city, its gates, and its walls.
And he that talked with me, had a golden reed to measure the city, and its gates, and its wall.

- 16 And the town is square, as wide as it is long; and he took the measure of the town with the rod, one thousand and five hundred miles: it is equally long and wide and high.
The city lies foursquare, and its length is as great as its breadth. He measured the city with the reed, twelve thousand stadia. Its length, breadth, and height are equal.
And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the hight of it are equal.
-
- 17 And he took the measure of its wall, one hundred and forty-four cubits, after the measure of a man, that is, of an angel.
He measured its wall, one hundred forty-four cubits, by the measure of a man, that is, of an angel.
And he measured the wall of it a hundred and forty four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.
-
- 18 And the building of its wall was of jasper, and the town was clear gold, clear as glass.
The construction of its wall was jasper. The city was pure gold, like pure glass.
And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like clear glass.
-
- 19 The bases of the wall of the town had ornaments of all sorts of beautiful stones. The first base was jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;
The foundations of the city's wall were adorned with all kinds of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;
And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;
-
- 20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprase; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.
the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, jacinth; and the twelfth, amethyst.
The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprase; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.
-
- 21 And the twelve doors were twelve pearls; every door was made of one pearl; and the street of the town was clear gold, as clear as glass.
The twelve gates were twelve pearls. Each one of the gates was made of one pearl. The street of the city was pure gold, like transparent glass.
And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl; and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.
-

- 22 And I saw no Temple there; because the Lord God, the Ruler of all, and the Lamb are its Temple.
I saw no temple in it, for the Lord God, the Almighty, and the Lamb, are its temple.
And I saw no temple in it: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.
-
- 23 And the town has no need of the sun, or of the moon, to give it light: for the glory of God did make it light, and the light of it is the Lamb.
The city has no need for the sun, neither of the moon, to shine, for the very glory of God illuminated it, and its lamp is the Lamb.
And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God enlightened it, and the Lamb is the light of it.
-
- 24 And the nations will go in its light: and the kings of the earth will take their glory into it.
The nations will walk in its light. The kings of the earth bring their glory into it.
And the nations of them who are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth bring their glory and honor into it.
-
- 25 And the doors of it will never be shut by day (for there is no night there):
Its gates will in no way be shut by day (for there will be no night there),
And the gates of it shall not be shut by day: for there shall be no night there.
-
- 26 And the glory and honour of the nations will come into it:
and they will bring the glory and the honor of the nations into it.
And they shall bring the glory and honor of the nations into it.
-
- 27 And nothing unclean may come into it, or anyone whose works are cursed or false; but only those whose names are in the Lamb's book of life.
There will in no way enter into it anything profane, or one who causes an abomination or a lie, but only those who are written in the Lamb's book of life.
And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatever worketh abomination, or maketh a lie; but they who are written in the Lamb's book of life.
-

1 And I saw a river of water of life, clear as glass, coming out of the high seat of God and of the Lamb,
He showed me a river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb,
And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2 In the middle of its street. And on this side of the river and on that was the tree of life, having twelve sorts of fruits, giving its fruit every month; and the leaves of the tree give life to the nations.
in the midst of its street. On this side of the river and on that was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, yielding its fruit every month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.
In the midst of the street of it, and on each side of the river, was there the tree of life, which bore twelve kinds of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

3 And there will be no more curse: and the high seat of God and of the Lamb will be there; and his servants will be worshipping him;
There will be no curse any more. The throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will serve him.
And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

4 And they will see his face; and his name will be on their brows.
They will see his face, and his name will be on their foreheads.
And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.

5 And there will be no more night; and they have no need of a light or of the shining of the sun; for the Lord God will give them light: and they will be ruling for ever and ever.
There will be no more night, and they need no lamp light, neither sunlight; for the Lord God will give them light. They will reign forever and ever.
And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

6 And he said to me, These words are certain and true: and the Lord, the God of the spirits of the prophets, sent his angel to make clear to his servants the things which are now to come about.
He said to me, "These words are faithful and true. The Lord, the God of the spirits of the prophets, sent his angels to show to his servants the things which must happen soon."
And he said to me, These sayings are faithful and true. And the Lord God of the holy prophets sent his angel to show to his servants the things which must shortly be done.

- 7 See, I come quickly. A blessing on him who keeps the words of this book of the prophet.
"Behold, I come quickly. Blessed is he who keeps the words of the prophecy of this book."
Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.
-
- 8 And I, John, am he who saw these things and to whose ears they came. And when I had seen and given ear, I went down on my face to give worship at the feet of the angel who made these things clear to me.
Now I, John, am the one who heard and saw these things. When I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel who showed me these things.
And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel who showed me these things.
-
- 9 And he said to me, See you do it not; I am a brother-servant with you and with your brothers the prophets, and with those who keep the words of this book: give worship to God.
He said to me, "See you don't do it! I am a fellow bondservant with you and with your brothers, the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God."
Then saith he to me, See thou do it not: for I am thy fellow-servant, and of thy brethren the prophets, and of them who keep the sayings of this book: worship God.
-
- 10 And he said to me, Let not the words of this prophet's book be kept secret, because the time is near.
He said to me, "Don't seal up the words of the prophecy of this book, for the time is at hand."
And he saith to me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.
-
- 11 Let the evil man go on in his evil: and let the unclean be still unclean: and let the upright go on in his righteousness: and let the holy be holy still.
He who acts unjustly, let him act unjustly still. He who is filthy, let him be filthy still. He who is righteous, let him do righteousness still. He who is holy, let him be holy still."
He that is unjust, let him be unjust still: and he who is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.
-
- 12 See, I come quickly; and my reward is with me, to give to every man the outcome of his works.
"Behold, I come quickly. My reward is with me, to repay to each man according to his work."
And behold, I come quickly; and my reward is with me, to give to every man according as his work shall be.
-

- 13 I am the First and the Last, the start and the end.
I am the Alpha and the Omega, the First and the Last, the Beginning and the End.
I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.
-
- 14 A blessing on those whose robes are washed, so that they may have a right to the tree of life, and may go in by the doors into the town.
Blessed are those who do his commandments, that they may have the right to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.
Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.
-
- 15 Outside are the dogs, and those who make use of evil powers, those who make themselves unclean, and the takers of life, and those who give worship to images, and everyone whose delight is in what is false.
Outside are the dogs, the sorcerers, the sexually immoral, the murderers, the idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.
For without are dogs, and sorcerers, and lewd men, and murderers, and idolaters, and whoever loveth and maketh a lie.
-
- 16 I, Jesus, have sent my angel to give witness to you of these things in the churches. I am the root and the offspring of David, the bright and morning star.
I, Jesus, have sent my angel to testify these things to you for the assemblies. I am the root and the offspring of David; the Bright and Morning Star. "
I Jesus have sent my angel to testify to you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning-star.
-
- 17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him who gives ear, say, Come. And let him who is in need come; and let everyone desiring it take of the water of life freely.
The Spirit and the bride say, "Come!" He who hears, let him say, "Come!" He who is thirsty, let him come. He who desires, let him take the water of life freely.
And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth, say, Come. And let him that is thirsty, come: And whoever will, let him take the water of life freely.
-

- 18 For I say to every man to whose ears have come the words of this prophet's book, If any man makes an addition to them, God will put on him the punishments which are in this book:
I testify to every man who hears the words of the prophecy of this book, if anyone adds to them, may God add to him the plagues which are written in this book.
For I testify to every man that heareth the words of the prophecy of this book, if any man shall add to these things, God will add to him the plagues that are written in this book:
-
- 19 And if any man takes away from the words of this book, God will take away from him his part in the tree of life and the holy town, even the things which are in this book.
If anyone takes away from the words of the book of this prophecy, may God take away his part from the tree of life, and out of the holy city, which are written in this book.
And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God will take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.
-
- 20 He who gives witness to these things says, Truly, I come quickly. Even so come, Lord Jesus.
He who testifies these things says, "Yes, I come quickly." Amen! Come, Lord Jesus.
He who testifieth these things saith, Surely I come quickly: Amen. Even so, come, Lord Jesus.
-
- 21 The grace of the Lord Jesus be with the saints. So be it.
The grace of the Lord Jesus be with all the saints. Amen.
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
-